

**NUEVO DICCIONARIO
ESPAÑOL - QUECHUA
QUECHUA - ESPAÑOL**

Por Julio Calvo Pérez
Universitat de València
(España)
julio.calvo@uv.es

Julio Calvo Pérez es catedrático jubilado de Lingüística General en la Universitat de València (España). Ha publicado diversas obras sobre castellano peninsular y peruano en sus ramas académica y andina, especialmente de corte lexicográfico. Su andadura en torno al quechua comenzó al principio de los años noventa y fraguó en su *Pragmática y gramática del quechua cuzqueño* (1993). Sus más de cien publicaciones sobre la lengua andina subrayan su dedicación a diversos temas de gramática, pragmática, morfología y sintaxis, fonología y lexicografía, como ahora la segunda edición de su monumental obra *Nuevo diccionario español-quechua, quechua-español*, publicada en cinco volúmenes por primera vez en 2009. Ha publicado una traducción al español de *Ollantay* (1998) y otra al catalán (2004), en colaboración con el novelista Salvador Company. También ha traducido al castellano la pieza teatral *Uska Pawqar Inka* (2019). Es académico correspondiente de la Academia Peruana de la Lengua y profesor *ad honorem* por la Universidad Ricardo Palma y la Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa.

JULIO CALVO PÉREZ

NUEVO DICCIONARIO
ESPAÑOL - QUECHUA
QUECHUA - ESPAÑOL

VOLUMEN 1

LIMA, 2022



USMP
UNIVERSIDAD
SAN MARTÍN DE PORRES

FONDO
EDITORIAL

Nuevo diccionario español-quechua, quechua-español (volumen 1)

Julio Calvo Pérez

© Julio Calvo Pérez

© Universidad de San Martín de Porres - Fondo Editorial

Fondo Editorial USMP

Jr. Las Calandrias 151-291, Lima 43, Perú

Teléfono: (511) 362-0064 Anexo: 3262

Correo electrónico: fondoeditorial@usmp.pe

Página web: www.usmp.edu.pe

Facultad de Ciencias de la Comunicación, Turismo y Psicología

Av. Tomás Marsano 242-246, Lima 34, Perú

Teléfono: (511) 513-6300

Diseño de carátula: Josselyn Angélica Semino Nuñez

Diagramación: Víctor Manríquez Álvarez

Auspicio: Academia Peruana de la Lengua

La presente obra corresponde a un proyecto de investigación financiado y desarrollado por la Universidad de San Martín de Porres y que ya ha sido publicado previamente bajo su propio sello editorial.

Primera edición digital

Junio 2022

Pdf – 15 Mb

Reservados todos los derechos. Queda prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del Copyright, bajo las sanciones establecidas en la ley, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, incluidos reprografía y el tratamiento informático.

ISBN: 978-612-4460-44-9

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-14435

ISBN: 978-612-4460-44-9



9 786124 460449

Dedico este diccionario al Dr. Johan Leuridan, quien junto al Dr. Henrique Urbano, que en gloria esté, me abrió las puertas de la Universidad de San Martín de Porres y ha inspirado mi reciente publicación *Historia de la lengua quechua*



ESPAÑOL - QUECHUA
QUECHUA - ESPAÑOL

JULIO CALVO PÉREZ

Con la colaboración especial, por orden alfabético de nombres de pila, de:
Carmela Manga, Viuda de Nieto (Quillabamba) y Gladys Achahuanco Orcón (Canchis),
que han coordinado los equipos de trabajo.

OTROS COLABORADORES

(por orden alfabético de nombres de pila)

Alberto Medina Saldívar (53 años)

Aleja Cruz Gutierrez (43 años, La Convención)

Benigno Augusto Rivas Salcedo
(81 años; Huacayupana, La Convención)

Carlos Manga Quispe (45 años)

César Jara Luna
(31 años, Curahuasi, Abancay, Apurímac)

Claudio Povea Serrano (70 años, Limatambo)

Eusebio Jorge Manga Quispe
(60 años, Quillabamba)

Faustina Achahuanco Orcón
(43 años, Madre de Dios)

Fredy Zamalloa Zamalloa (45 años, Paucartambo)

Gualberto Achahuanco Monzón (79 años,
Sicuani)

Hilda Mora Quispe (Quillabamba)

Inés Callalli Villafuerte

Janette Vengoa Zúñiga

José Achahuanco Orcón (35 años, Sicuani)

José Cruz Castillo (†)

José Manga Quispe (40 años)

Juana Paucar Chinguanguaylla (84 años)

Juana Petrona Orcón Alanoca
(83 años, Quiquijana) (†)

Julián Samata Becerra
(46 años, Yanahuara, Urubamba)

Margarita Medina Saldívar (58 años)

María Isabel Palomino Zotelo (40 años)

Mario Mejía Huamán (Cuzco)

Martina Callapiña Condori (26 años, Yaurisqui)

Mercedes Puma Quispe (37 años)

Nonato Rufino Chuquimamani Valer
(57 años, Sollocota)

Odilón Ramos Boza (42 años, Huancavelica)

Teresa Quispi Paucar (36 años, Paucartambo)

Trinidad Santacruz Orccón (52 años, Urcos)

Víctor Torres

Washington Córdova Huamán
(46 años, Muñamuña (Abancay))

Washington Latorre

Yolina Callapiña Condori (15 años, Yaurisqui)

De modo esporádico ha colaborado además un largo centenar de informantes de diversas procedencias del área cuzqueña, expertos en cocina y alimentación, tejidos, agricultura, ganadería, industria de la piel, arquitectura indígena, historia, adivinación y magia, religión, caza y pesca, medicina indígena, terminología científica y otras especialidades.



GRATULATORIA

Durante los catorce años que se ha demorado la elaboración de este diccionario son muchos los reconocimientos que se acumulan a diversidad de personas e instituciones.

Mi agradecimiento más emotivo a todos mis informantes, principalmente a Mela y Gladys, que han ido cumpliendo años y jalones al par que discurría el lento río de las palabras y las acepciones de este amplio repertorio léxico-semántico. Sin ellas, sin su ayuda, sin sus largos sacrificios en proximidad y a distancia, jamás podría haber llevado a término esta obra. Yo he sido solamente un mero ejecutor, un notario neutral de sus aportes, porque el diccionario lo han hecho estas dos mujeres y las demás personas que, en mayor o menor grado, han colaborado conmigo en la recopilación sistemática del léxico.

Me siento especialmente reconocido al Rev. P. Johan Leuridan Huys, Dr. Decano de la Facultad de Ciencias de la Comunicación, Turismo y Psicología de la Universidad de San Martín de Porres (USMP), editor de reconocido prestigio y amante de similares gustos a los míos por el saber académico y extraacadémico, sin cuya generosidad la edición de este diccionario jamás habría tenido lugar. Si el primer jalón sobre la gramática y lexicografía quechua lo puso de modo ejemplar Domingo de Santo Tomás, dominico, en 1560, él ha querido que este aporte léxico a todas luces diferente, cierre un bucle de casi cinco siglos bajo el capital protagonismo de esta orden religiosa, tan asequible para el investigador como esforzada para la investigación.

Quiero agradecer también especialmente el decoro y minuciosidad con el que han diagramado esta obra en el departamento correspondiente de la Universidad de San Martín de Porres. Mi gratitud, por tanto, a Guillermo Macchiavello, Virginia Castro Pozo y Orlando González, responsables pacientísimos de la maquetación de esta obra.

Doy las gracias a todas aquellas instituciones peruanas que me han apoyado en los tres últimos lustros: la Universidad Ricardo Palma de Lima, la Pontificia Universidad Católica del Perú, el Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas de Cuzco y, sobre todo, la Universidad de San Martín de Porres de Lima, que ha tenido la magnanimidad de acogerme entre sus investigadores. Vaya conjuntamente mi gratitud para los profesores de las instituciones antedichas que de modo personal han hecho una apuesta constante por mi labor y, sobre todo, al Dr. Enrique Urbano (USMP), compañero de confianzas y de mesa -tantas veces-, repetido auxiliador de mis preocupaciones bibliográficas, firme amigo, impulsor de las ediciones de mis libros en Perú, compañero de investigación en proyectos comunes, arriesgado soporte de este proyecto léxico y tantos otros actos de generosidad que no se definen con palabras.

No puedo olvidar tampoco a la Universitat de València por la constante ayuda, tanto humana como institucional, recibida a lo largo de estos años.

Junto a este recuerdo agradecido, vaya también otro a las demás instituciones que han hecho sus esfuerzos por la causa lexicográfica. Una de estas respetadas instituciones es, sin duda, la Academia Peruana de la Lengua, de la que soy miembro correspondiente y en la que cuento

con la inestimable ayuda y apoyo de su Presidente el Dr. Marco Martos Carrera, y su secretario el Dr. Ismael Pinto Vargas, quienes siempre me incentivan para seguir en nuevos proyectos lexicográficos.

Quisiera ser obligadamente receptivo para con toda mi familia. Sobre todo, con mis hijos Alexis, David, Gerardo y Clara, con sus compañeros y compañeras de vida, y especialmente con mi esposa Ana María, constante apoyo siempre a la cabecera de este proyecto interminable que consumió muchas horas de las que naturalmente deberíamos haber gastado juntos en proyectos, diversiones y vivencias comunes, que no siempre pudieron cumplirse bien o a tiempo. A nadie podré pagarle adecuadamente sus desvelos y muchos menos a ella.

Agradezco en esta segunda edición del *Nuevo diccionario*, la ayuda incondicional prestada por quechuhablantes amigos como Rufino Chuquimamani, Gladys Achahuanco, Carmela Manga y Washington Córdova. Igualmente al exdecano de la Facultad, Dr. Johan Leuridan, por su sensibilidad a este proyecto lingüístico y por darle continuidad en su fase última de corrección, magníficamente llevada a cabo por Víctor Andrés Manríquez Álvarez.

A todos expreso mi inmensa gratitud, pregonada también a través de las palabras quechuas que figuran en itálica en la entrada AGRADECER de mi diccionario: *qankunata sullpaychakuykichis*, *riqsikuykichis*, *yuyariykichis*, *añaychaykichis*.



 Nuevo Diccionario 

INTRODUCCIÓN

MARCO

1. EL PROYECTO

1.1. Extensión

El proyecto que ha dado a luz esta obra se llama **Lexi-Calvo**, en el seno del Macroproyecto “Lenguas y Culturas Amerindias”, del autor. Lexi-Calvo “Nuevo Diccionario” (ND) ha supuesto una labor continuada para el reconocimiento y la normalización de la lengua quechua y la debida armonización de la lengua española en el Perú, la cual ha recibido gran cantidad de préstamos de aquella. La obra arroja las cifras macroestructurales siguientes:

Documento	Páginas	Palabras	Párrafos	Subentradas
Total Esp.-Q.	1945	995 519	23 485	50 910
Total Q.-Esp.	1346	707 538	9998	41 235
Total General	3291	1 703 057	33 483	92 145

El número de párrafos indica el número de entradas básicas entre las dos lenguas. El número de subentradas representa el conjunto de las entradas morfológicamente derivadas. La suma total de entradas en castellano es **74 395** (23 485 + 50 910). La suma total de entradas en quechua es de **51 233** (9998 + 41 235). La suma total de entradas en todo el diccionario es de **125 628** (74 395 + 51 233). El menor número de entradas principales (párrafos) en quechua se debe a que se trata de una lengua aglutinante. El número de entradas derivadas en castellano multiplica por 2,17 las entradas básicas; en cambio, las entradas derivadas en quechua multiplican por 4,12 las básicas. Finalmente, si el número de entradas totales del castellano multiplica por 1,45 las del quechua se debe simplemente a que no se cuentan todos los derivados posibles del quechua para igualar a los ofrecidos en castellano o bien porque la polisemia es mayor a consecuencia de esa reducción morfológica. En resumen, las dos lenguas son -se han hecho- exactamente igual de ricas respecto a la productividad léxica recíproca.

Se trata, cuando hablamos de ND, de un diccionario bilingüe; no de una enciclopedia del español o del quechua. Está hecho con criterios lingüísticos modernos, conforme a lo que el autor ha investigado en teoría del lenguaje y lexicología a lo largo de décadas. Le subyace una profunda reflexión sobre la teoría semántica, la estructura léxica y el desarrollo de la terminología. Por primera vez se abordan en él muchas cuestiones dejadas antes de lado por los lexicógrafos de las lenguas indígenas.

1.2. Características

Las características generales del *ND* son las que se extractan a continuación.¹

1.2.1. Alcance léxico

1. *ND* es el proyecto de un **diccionario de lengua** concebido de manera monolingüe y bilingüe a la vez, en que se ha procurado la diferenciación total de todos los sinónimos del español entre sí, de los de quechua entre sí, de sus correspondientes agrupaciones en haces sémicos y de la traducción entre ellos, es decir, de las correspondencias propias que llevan a los mínimos matices.

2. *ND* es un diccionario **asimétrico**, ya que no contempla, en el momento presente, la definición monolingüe en quechua (sí la presenta en castellano). En cambio, este déficit se compensa con miles de ejemplos reales en quechua, traducidos literalmente al español. En el futuro, cuando la lexicografía monolingüe del quechua se desarrolle, se podrá abordar con garantías la ordenación sémica de esta lengua.

JINETA ¶ <fem.> [hum.] (**mujer {que monta a caballo}**), *kawallu puriq warmi*.²

SALLU {[+d.] [+f.]}, duro, granítico, roquizo; [±f.], fragmentable ...**ama sallu rumita churaychu q'unchaman, no pongas para el fogón esa piedra fragmentable**.

3. *ND* es un diccionario que promueve la jerarquía de los géneros específicos, propiciando siempre los **hipersemas** definidores, en el grado que corresponda.³ Por ejemplo:

TÓRCULO [mec.] (**prensa {de estampación}**), *ñit'ina*.

4. *ND* es un diccionario que promueve la diferencia específica, propiciando siempre los **hiposemas** definidores, en el grado que corresponda.⁴

TÓRCULO [mec.] (**prensa {de estampación}**), *ñit'ina*.

5. *ND* es un diccionario que posibilita la **meronimia**, mediante referencias al todo a través del rasgo [corp.], cuerpo a sea material, vegetal, animal o humano (en cuyo caso no se especifica). Por ejemplo:

SABURRA {[corp.] [líq.]} «cult.» (secreción {mucosa, espesa, de las paredes del estómago}), *llawsa (llawtha)*.

6. *ND* investiga en la manifestación de los **espines** léxicos, marcados con (\$), cuyo poder lexicogenético, nunca antes abordado hasta ahora, es innegable:

DAR EL BRAZO (fr.) (ofrecer {el brazo, como apoyo}), *maki quy*; [E.] (**\$**) (coger {del brazo}), *maki hap'ikuy*.⁵

1 Cfr.: <www.uv.es/~calvo/amerindias/5_0.htm>.

2 Los ejemplos que siguen son muestras indicativas de la organización del trabajo, pero no concuerdan necesariamente con los cambios habidos para esta segunda edición.

3 Un hipersema es un sema genérico del *definiens*, de amplitud variable, aunque extenso (clasema), que depende de la altura semántica del *definiendum*.

4 Un hiposema es un sema específico del *definiens*, de amplitud variable, siempre intenso que depende de la profundidad semántica del *definiendum*.

5 Otro ejemplo: *con* ≠ *contra*, pero *con* contiene a *contra* y, por tanto, tiene implícitamente la significación atribuida y su contraria, como miembro no marcado del par. De igual modo, *quray* significa 'crecer {la maleza}', pero también 'desyerbar'.

7. *ND* es un diccionario que armoniza en campos semánticos internos todo el vocabulario estructurable de las lenguas implicadas. Es decir, que es un diccionario que se preocupa por articular la **macroestructura** en su constitución, rompiendo el mito de la lista abierta de palabras o de los criterios selectivos en base a la ideología o a la capacidad limitada de los autores.

8. *ND* es un diccionario que se preocupa por la **mesoestructura** y la formación de haces sémicos en cada una de las lenguas implicadas hasta el más alejado en el uso y / o la cognición.

9. *ND* es un diccionario que se preocupa por la **microestructura** del diccionario, ya que jerarquiza internamente cada artículo desde la primera acepción semántica propia (acepción del Campo Semántico cero) hasta las cognitivamente más alejadas, aunque siempre consustanciales con la unidad íntima del par Significado-Significante.

10. *ND* es un diccionario que se preocupa por los **universales semánticos** del léxico: /Animado/, /Humano/, /Material/, /Abstracto/, etc., utilizándolos para las separaciones de los haces sémicos, atendiendo a las formas metonímicas y metafóricas implicadas en cada definición, hasta agotar los registros.

11. *ND* es un diccionario que se preocupa por los **primitivos semánticos** del diccionario [cont.], [f.], [fr.], [instr.], [ríg.], etc., utilizándolos para la separación de subhaces sémicos y acepciones, hasta hacer imperceptibles las diferencias entre ellas.

12. *ND* es un diccionario morfológico, que agrupa en una sola **entrada** cada raíz, proponiendo como subentradas los compuestos y derivados. No procede histórica o etimológicamente, sino por identidades de significado; es decir, que lo que un tiempo fue polisemia hoy podría ser homonimia o lo que un día fue ésta puede llegar, por falso análisis popular, a confundirse con aquélla. Predomina, entonces, la naturalidad semántica y la funcionalidad léxica, conjugadas con el rigor metalingüístico más preciso. En casos de duda se mantiene la estructura por artículos separados.

13. *ND*, por serlo de lengua, es un diccionario que centra cada lexema en el **verbo**, si existe. Después de sus derivados naturales (gerundio, participio, etc.: *cazar, cazado, cazada*, etc.), seguidos de las lexías más o menos complejas que se originan de los mismos y de las formas compuestas del verbo (*cazadores, cazamariposas, cazatalentos*), introduce el sustantivo verbal mínimamente derivado o retrocedido (*caza*) para pasar a otros derivados progresivos (*cacería, cazadora*) y luego a las formas prefijadas si las hubiera (*anticaza*). Así se construyen macroartículos léxicos hasta que se pierde la motivación natural en el momento presente; en este sentido, una palabra como *cinagético* alude a “caza” (con el signo de caza-y-pesca [c.-p.] en su caracterización semántica y la palabra *caza* en sus definiciones), pero no se inscribe en el macroartículo citado:

CINAGÉTICA [c.-p.] «cult.» (arte {de la **caza**}), *chakuy* / **CINAGÉTICO** (de la **caza**), *chakuy*.

14. *ND* es un diccionario en que por primera vez se introducen en quechua **frases hechas**, refranes, etc. hasta llegar a varios miles de ejemplos, teniendo como guía un corpus español (*fuegos artificiales, matarlas callando, huir del fuego y dar en las brasas*), generalmente bien representado en quechua: *maki makinpi (maki makikama)* ‘de mano en mano’, *ichachus aswanta ruway* ‘aquí te pilló, aquí te mató’, *saksanankama kay* ‘ponerse morado’). Antes de eso, se proporcionan frases preposicionales y adverbiales en mucha mayor cantidad, reguladas indistintamente desde el español (*en boca de, a lo largo de, a hurtadillas, de buena fuente*) o

desde el quechua: *llakichiy patapi* (*llakiy patapi*) ‘enhoramala; en mala hora’, *mukiy mukiylla* ‘resignadamente’, *chay pachaqa* ‘en último término’).⁶

15. *ND* es un diccionario que aporta por primera vez a la lexicografía los varios miles de **préstamos** del quechua al español, en mucho mayor grado que lo hacen o han hecho otros diccionarios. La primera lengua ha recibido de la segunda miles de préstamos, muy lejos de esos 216 que recogía el *DRAE* (21ª ed.) e incluso de los 356 que recoge la edición de 2001 (22ª), pese a un incremento del 156 %.⁷

16. *ND* es un diccionario que aporta varios miles de **peruanismos**, ya derivados del quechua o a través de esta lengua vehicular (señalados mediante q.), ya directamente del aimara o de otras lenguas indígenas peruanas, ya del español propio de sus tres conocidas áreas: serrana, amazónica y costeña (avisados mediante ¶).

TOTORA (q.) [veg.] (junco {hueco, de terrenos húmedos}), *t’utura* (*tutura*).

TORZALAR ¶ [conf.] (torcer {el hilo fino, dándole vueltas con las manos}), *k’antiy*.

17. *ND* es un **diccionario semántico** que se basa en las más modernas teorías semánticas sin excluir a ninguna: estructuralismo, generativismo, cognitivismo, etc., aunque la base fundamental de su especulación teórica es la Pragmática Topológico-Natural (PTN), una teoría de carácter constructivista desarrollada por el autor.

18. *ND* es un **diccionario pragmático**, totalmente un diccionario de uso. Se preocupa por aquellos usuarios que lean o traduzcan de español a quechua sean de una u otra lengua materna (diccionario de recepción) y de los que lean o traduzcan de quechua a español en similares alternancias.⁸ También de aquellos que codifican en una u otra, sea cual sea su lengua-1 o su lengua-2 (diccionario de producción).

19. *ND* es un diccionario de **registros** traductológicos. Cada diferencia en el uso, que se vea afectada por motivos de traducción en cada lengua implicada, ofrece el registro correspondiente:

LLAKHI ÷(*llahi*) {[hum.] [≠mov.]}, calmoso, pacienzudo; [±cant.], plácido, tranquilo; **«coloq.»** (*llasay*), despreocupado, tranquilón ...*apuray, wayk’umuy, llakhi tiyashanki*, de prisa!, a cocinar, eres una tranquilona; campante, satisfecho; **«cult.»**, estoico ...*imaña kaqtinpas, imaña hamuqtinpas, payqa kaq llakhilla*, cuando hay algo, cuando viene algo, ella suele estar estoica; [-mov.], pasivo; **«fam.»**, pancho; (*llakhi kaq*) **«fig., fam.»**, sogá; <caus.> [-mat.], descansado ...*llakhi llank’ay*, trabajo descansado.

20. *ND* tiene en el momento presente una gran **extensión**. Ello se debe al carácter pragmático-contextual de la forma en que se codifica. Las extensiones en ambas lenguas no son del todo idénticas, pero eso no indica que una lengua sea necesariamente más rica (el español) que otra, sino porque el quechua, como idioma más sintético, tiene menos raíces y en cambio mucha más derivación interna; ya se asumió que el diccionario se presenta mediante macroentradas léxicas motivadas.

6 Ello ha sido así debido a que no se habían recogido hasta el momento frases o colocaciones en quechua en número significativo. Ahora, el paso dado ha sido extraordinario, con miles de frases recogidas directamente en quechua y con el aumento propiciado por las nacidas como consecuencia del cotejo entre las dos lenguas.

7 Algunos préstamos son seguramente de procedencia aimara, pero han pasado al español a través del quechua, al menos en el área de referencia del *ND*. Aún así, cuando la filiación es clara, se recoge este extremo.

8 El *ND* no es un diccionario explícitamente sintáctico, aunque en ocasiones utiliza los esquemas sintácticos completos para diferenciar usos en entradas complejas. La aparición de primitivos semánticos se prioriza expositivamente sobre la de clasemas funcionales, pues de la Semántica antes que de la Sintaxis se nutre la ciencia del léxico (Lexicología).

21. *ND* incorpora **tecnicismos**. En este caso, la lengua española es mucho más rica que la quechua en tecnicismos, por lo que ha sido preciso recurrir al consenso de los distintos colaboradores para equilibrar este desajuste.⁹

22. *ND* es, por último, un diccionario **ecológico**, en que se pretende armonizar la cultura peruana y la española, sin faltar a sus contextos más próximos, hasta las últimas consecuencias, pero extendiéndose en lo posible a la universalidad del español y del quechua.

ND se terminó de compilar y redactar el 15 de diciembre de 2005, pero desde entonces hasta la fecha de edición ha sido sometido a profundas revisiones sin que quepa decir, lamentablemente, que sea una obra perfecta.

1.2.2. El método

A partir de 1994, el autor comenzó a entrevistarse con hablantes quechuas bilingües primero, monolingües después y finalmente otra vez bilingües, con los que trabajó en profundidad el léxico básico, obtenido por procedimientos de filtro desde 1989.¹⁰ Siguiendo un método constructivista, se partió de esa semilla básica y se trabajó hasta entender la esencia semántica de los conceptos implicados en ella: búsqueda de una definición y diseño de un entorno básico. Se observó entonces que para lograr este objetivo había que aproximarse a los sinónimos correspondientes e intentar dilucidarlos. De ahí partió la idea de la distinción absoluta de todos los sinónimos en quechua (y, por ende, en español), cosa no realizada nunca hasta ahora por ningún repertorio léxico.

Sobre la base anterior se fue introduciendo el nuevo léxico siempre de manera orgánica: la macroestructura del diccionario no es un cajón de sastre, sino el listado consciente de palabras relacionadas entre sí, que es preciso estudiar en sus campos correspondientes antes de que

⁹ Las técnicas que los propios informantes han puesto en práctica para conformar tecnicismos en quechua han sido diversas: el préstamo del español, la invención neológica en quechua, el calco y la paráfrasis definitoria y, en contados casos, la metáfora más o menos humorística (*k'uykahina* 'sonda médica' = 'como lombriz'). En algunas ocasiones se ha querido resucitar el arcaísmo quechua. Después, los resultados se han sometido a consenso.

¹⁰ Los filtros principales eran los siguientes:

- 1) AUTENTICIDAD (*chiquaqnin*). Se buscó el consenso sobre palabras materiales y de acciones básicas entre los hablantes de una zona (Cuzco y área dialectal del quechua cuzqueño), evitando hispanismos u otros extranjerismos en el léxico. Se eligieron sólo categorías plenamente semánticas: se tuvo el cuidado –hasta donde fue posible– de no introducir categorías cerradas como adverbios de lugar y tiempo, cuantificadores, interjecciones, posposiciones, pronombres y partículas en general palabras de uso preferentemente pragmático. El autor se hizo cargo también de estimar una frecuencia de uso que no diera sorpresas de usos esporádicos al inicio del diccionario.
- 2) PRIMITIVIDAD (*ñawpaqnin*). Se eliminaron inicialmente todas las palabras derivadas, prefijadas y compuestas, aunque cerciorándose de aquellas raíces que las proporcionaban en abundancia, síntoma inequívoco de pureza recopilativa, pero también de enraizamiento léxico.
- 3) FISICIDAD (*rikch'aynin*). Se suprimió, en primera instancia, el léxico de conceptos inmateriales, psíquicos y abstractos, salvo aquellos que eran evocados en un porcentaje muy alto por los términos simples seleccionados. Los términos físicos se centraron en la patrimonialidad directa del léxico: se evitaron términos de series abiertas (fitónimos, zoónimos, palabras de religión, magia, agricultura, medicina, etc.), salvo en muy contadas y justificadas excepciones.
- 4) INTRINSICIDAD (*kaynin*). Se buscó siempre la denotación y el significado directo, como *muhu* para 'semilla' y no para el «fig.» 'dinero', como paso previo a la futura expansión léxica.
- 5) SINTACTICIDAD (*tupaynin*). Se prescindió de buscar categorías previas autosemánticas: en quechua, por lo general, las raíces en su concepción semántica son acategoriales.

Este fue el punto de partida del listado que comenzaba por *achhiy* 'estornudar' y acababa con *yuyu* 'hoja verde y tierna', publicado como apéndice en Calvo (1993: 426-440).

se inserten como entradas en cada **vertiente** del diccionario.¹¹ Para el español se tomó como léxico operativo posterior al conjunto básico señalado el *Diccionario Anaya de la Lengua* (1978) y sobre su aporte se siguió estructurando el edificio cuyos cimientos y primeras columnas estaban contruidos en la fase previa. Español y quechua se iban entrelazando en tal edificio. Previamente, se produjo la misma aproximación amplificativa desde el *Diccionario Quechua Cuzco-Collao* (1976), un vocabulario bilingüe de Antonio Cusihuamán.

En una fase posterior se trataron de buscar los primitivos semánticos que permitieran avanzar en el desarrollo y diversidad del léxico, se amplió el esquema cognitivo al desarrollo pragmático (codificación y decodificación desde la lengua materna y desde la lengua segunda) y se introdujeron las palabras propias de las categorías cerradas, hasta el orden de los morfemas, organizando las entradas con arreglo al criterio previsto e insertando en ellas, como subentradas, los derivados mediante sufijos y prefijos y los compuestos con otras raíces. Los distintos clasemas ([hum.], etc.) y primitivos semánticos ([neg.], etc.) se fueron materializando operativamente, conforme lo exigía la práctica lexicográfica con todos y cada uno de los informantes. El resultado que figura en la obra es el del producto real de las disquisiciones léxicas habidas con los informantes en el proceso de construcción lexicográfica.

Más adelante se comenzó a introducir sistemáticamente, pero en su lugar, el léxico derivado a través del *Diccionario Kkechuwa-Español* (1944) de Jorge Lira. Se hizo sólo en aquellas palabras que tenían correspondencia léxica clara con el español, evitando los meros descriptivismos o paráfrasis a que este autor nos tenía acostumbrados. Entonces se comprendió que los informantes necesitaban definiciones precisas para avanzar por las interioridades del léxico y se tomó la decisión de introducir las en el lado español-quechua y más tarde, si se podía, en el lado quechua-español. Al no existir diccionarios monolingües en quechua (ahora hay tres o cuatro de menor entidad), se dejó para el futuro ese trabajo de biunivocidad léxica, para el que es preciso formar nuevos equipos y trabajar a fondo en ello, con presupuesto adecuado, en los próximos años.

Se incorporó después un inmenso número de entradas, con sus acepciones, a partir del *DRAE* (1992) que sirvió de nueva plantilla.¹² Se manejaron todos los diccionarios y vocabularios quechuas de alguna relevancia que se hubieran publicado a lo largo de los tiempos (ver bibliografía), sin copiar ninguno de ellos, pero teniéndolos constantemente a la cabecera en busca de incentivación léxica. Fue necesario echar mano de todos los diccionarios y vocabularios de peruanismos (Álvarez Vita 1990, Ugarte Chamorro 1997 y tantos otros) sin incorporar nada de ellos porque sí, pero sometiéndolos a cotejo. Y se elucidaron, siempre que fue posible, los registros, constituyendo este un aspecto muy valioso, entre otras utilidades, para la práctica de la traducción entre las dos lenguas. Cupo añadir también, según el objetivo previamente marcado, la procedencia etimológica en lo que concernía a las relaciones español-quechua (la primera lengua ha recibido de la segunda cerca de cuatro mil préstamos en una recogida exhaustiva, incluyendo derivados: la mitad que la segunda de la primera, que rondará los ocho mil, aunque los plenamente aceptados en este diccionario, en beneficio de un sostenimiento razonable del quechua, son unos tres mil, sin contar sus derivados¹³).

11 El diccionario monolingüe tiene una sola vertiente, pero el bilingüe tiene dos. La relación entre las dos vertientes es siempre de biunivocidad.

12 Posteriormente se ha consultado de manera puntual la edición siguiente del *DRAE*: 2001²².

13 Si el recuento no falla, se trata de 2.875 préstamos del español al quechua, aunque la cantidad variaría mucho de unos hablantes a otros. De hecho, los hablantes muy castellanizados, insertan préstamos españoles por doquier, superando ampliamente esa cifra.

2. LA APLICACIÓN

2.1. Utilidades

La aplicación del diccionario es la usual o esperada: la consulta léxica y el aprendizaje del vocabulario en función de la misma. No obstante, el *ND* tienen otras muchas aplicaciones, algunas de las cuales son las siguientes:

1. Servir de constante reflexión léxica para un uso ajustado del vocabulario y el significado e interpretación de los textos en base a la labor microsemántica realizada.
2. Servir al lector que desconoce total o parcialmente el significado de una palabra.
3. Servir al redactor que precisa utilizar una palabra y dispone sólo del concepto.
4. Servir para conocer la interacción del quechua con el español.
5. Contribuir al origen (aunque no necesariamente a la etimología de las palabras).
6. Propiciar la fijación ortográfica, inclusive la del español.
7. Tener valor normativo o pro-normativo.
8. Conocer las palabras culturales de ambas lenguas (aunque se ha hecho más hincapié en las del quechua que en las del español, lengua que dispone de diccionarios históricos para tal fin).
9. Servir ampliamente para la traducción, mejor de lo que lo ha hecho ningún otro diccionario bilingüe español-quechua hasta el presente. Las pruebas hechas, para sustentar esta aplicación, han sido positivas, ya que se han precisado matices muy sutiles que han facilitado mucho la aproximación semántica al léxico.
10. Motivar la excelencia léxica, ofreciendo nuevas aportaciones científicas, que deben convertirse en temas de discusión a partir del momento en que se publique el *ND*. Antes del *ND*, la lexicografía científica había dejado de ser investigación prioritaria en quechua desde la normalización religiosa de los siglos XVI y XVII. Una excepción son, sin embargo, los diccionarios en lengua alemana del siglo XIX (Tschudi 1853, Midendorff 1892).

2.2. El diccionario como sujeto de investigación

Hecho el *ND* de la manera que se comenta, podría defenderse ante cualquier instancia como una obra de investigación léxica de la que podrán beneficiarse después muchas investigaciones concretas. Trataré de enumerar por qué:

1. El quechua, que conoce la existencia de vocabularios y diccionarios desde el siglo XVI, ha tenido recopiladores posteriores que se han limitado en la mayoría de los casos a seguir caminos trillados: recogida de palabras quechuas, búsqueda de correspondencias con el español y, todo lo más, listado a la inversa de las correspondencias obtenidas. Había muchos huecos por rellenar: ya Santo Tomás (1560), al seguir la plantilla de Nebrija, dejaba incontestados en quechua conceptos generales del español (Calvo 1997); Lira (1944) no se atrevió a elaborar la vertiente español-quechua, bajo la esclavitud del purismo, y la AMLQ (1995) hizo un mínimo esbozo lleno de errores y carencias, en el que fue plagiando sin rubor de aquí y de allá.

2. No había recogidas, como se ha dicho, ni frases hechas ni menos estaban establecidas las correspondencias con el español: era necesario incorporarlas, estructurarlas y proponer equivalencias más o menos fijadas en la lengua andina.
3. Pocos autores hasta ahora se han preocupado por hacer una macroestructura léxica orgánica. El léxico se presta, es verdad, a quitar o poner entradas a conveniencia y esto debía regularse de algún modo: así, se ha incrementado la macroestructura orgánica en base a Campos Semánticos (CC.SS.) previos, aunque queda mucho por hacer.
4. La microestructura era la mayoría de las veces intuitiva, incluso en el DRAE, y había que investigar cómo someterla a un orden estricto que, además, respetara las relaciones del español y el quechua: se ha hecho siguiendo el criterio de Calvo (1986), el cual se refleja en el cuadro escalonado que se presenta después.
5. Las “discriminaciones” léxicas no se habían hecho nunca de modo sistemático. En el caso del quechua, ni siquiera de modo tentativo: *wichay* y *siqay* significan ‘subir’, *manuy* y *mañay*, ‘prestar’ y poco más se esclarecía. Era preciso dilucidar, en base a diferencias mínimas universales, estos y cada par de sinónimos. Así, *siqay* tiene el rasgo [+vert.] que no se precisa para *wichay* y *mañay* exige que lo intercambiado se devuelva en su misma materia, [=], lo que no obliga en el caso de *manuy*.
6. La aplicación del diccionario a la traducción es siempre una consecuencia, pero no siempre es una causa. Aquí se ha especulado sobre esta causa desde el primer momento. La prueba está en la traducción de *Ollantay*, hecha hace ya diez años (Calvo 1998),¹⁴ fecha en la el *ND* ha demostrado ser una herramienta poderosa para la traducción, cumpliéndose las expectativas con que la había sido concebida.
7. Las relaciones de polisemia y homonimia requieren de estudios de frontera realizados en parte aquí: la medida de la motivación léxica venía, por ejemplo, al considerar que *muñeca*₁ ‘juguete’ y *muñeca*₂ ‘abultamiento entre la mano y el brazo’, pese a su origen común, ya no tienen una conexión semántica suficiente como para mantenerse en la misma entrada; en cambio, *wikch’uy*_a ‘votar’ y *wikch’uy*_b ‘botar’ se han convertido en quechua en acepciones de un mismo lexema, pese a que haya sido la influencia fónica del castellano la que haya aproximado dos conceptos en su origen totalmente dispares. Este campo necesita aún mucha investigación.
8. Se ha desarrollado de manera minuciosa la hiperonimia y la hiponimia en el ámbito definicional, tanto en el nivel descriptivo para la detección de las diferencias específicas (caso de los hiposemas) como en el nivel estructural para la detección de los clasemas inmediatos o los universales del pensamiento (caso de los hipersemas).
9. Se han hecho algunas aproximaciones importantes a la meronimia y a las pistas materiales de los objetos del mundo, sus partes y la relaciones entre ellas. El trabajo está apenas iniciado.
10. Se ha buscado hacer siempre la distinción máxima, mediante hiposemas, de las acepciones de las entradas en ambas lenguas, utilizando métodos lingüísticos diversos, siempre que hayan demostrado su utilidad en las distinciones emprendidas.
11. Se han buscado y analizado los espines léxicos, como se dijo más arriba, y se ha procurado tener la antonimia como eje léxico en busca de la mayor diferenciación léxica, aspecto que no

¹⁴ *Ollantay. Edición crítica de la obra anónima quechua*. Monumenta Linguística Andina, 6. Cuzco, CERA “Bartolomé de las Casas”, 1998.

siempre se vigila de manera suficiente al confeccionar los diccionarios. Pero esta labor está apenas iniciada en la lexicografía actual.

12. Se ha investigado en la estructura del psiquismo y de las palabras más abstractas, cosa nunca antes hecha en quechua; de modo que se ha podido romper extensamente con ese tópico de que en quechua, lengua primitiva, no hay palabras abstractas: se han propuesto, además, diversos grados de abstracción desde el rasgo [\pm mat.] y [-mat.] hasta el [+abstr.], pasando por el [psíqu.].

13. Se ha hecho una investigación sin precedentes –en un diccionario– de los universales léxicos y de los primitivos semánticos, pero es preciso abundar en el estudio monográfico de cada uno de ellos con vistas al perfeccionamiento del diccionario.

En definitiva, que el alcance léxico del *ND* está en consonancia con las investigaciones que se han llevado a cabo para cumplir los objetivos citados, pero es apenas un camino medianamente trillado en la vía que lleva a la caracterización total y realista que puede proporcionar la semántica.

2.3. El diccionario como objeto de investigación

En consonancia con lo expuesto y con la manera de ser realizado, el *ND* debe suponer para el futuro una fuente inagotable de ideas que lo hagan directamente objeto de pesquisa. Entre ellas las citadas en el acápite precedente. Además, en conjunto, se podrá estudiar en él:

1. Los préstamos interlingüísticos.
2. Una gran diversidad de campos semánticos.
3. La sintaxis española y la quechua.
4. Las aportaciones a campos científicos concretos.
5. La búsqueda y fijación de universales.
6. La estructura semántica de base de cualquier palabra.
7. Una diversidad de fenómenos semánticos como antonimia, sinonimia, homonimia, espines, polisemia y otros.
8. Las correspondencias de registro para la traducción pragmática, etc.

En estricto sentido, el diccionario que se presenta es, básicamente, un diccionario para investigadores del lenguaje y para los estudiosos de las dos lenguas implicadas. En efecto, el *ND* no es un simple repertorio para principiantes, aunque estos puedan utilizarlo también haciendo caso omiso de las clasificaciones semánticas, sino para quien sabe ya de las dos lenguas y precisa ampliar conocimientos o hacer consultas concretas o de calado. Por ejemplo, el *ND* es más un instrumento para la traducción directa e inversa y para la composición en lengua primera o segunda; más un diccionario de codificación y descodificación y, por supuesto, más un diccionario semántico y pragmático que una aproximación al aprendizaje de una lengua a través de otra. En este sentido, insistimos, será más útil para los investigadores del léxico, para quien podría ser importantísimo, que para los aprendices de la lengua.

Este diccionario debe ser mucho más útil para los hablantes bilingües que para los monolingües. Si es monolingüe en español, es por lo que tiene de operativo (se ha utilizado para la búsqueda de los equivalentes quechuas) y de organizativo (se ha utilizado para ordenar con precisión las

acepciones), más que por producir una intromisión en los repertorios monolingües existentes. En este mismo sentido, carece de puente monolingüe en quechua, al no existir en esta lengua, mecanismos léxicos ya publicados de los que obtener con seguridad los beneficios antedichos. Será a partir de él y de su aceptación, cuando se desarrolle una lexicología / lexicografía moderna en quechua y se proceda, en una segunda fase, a hacer un amplio diccionario monolingüe en esta lengua, siguiendo de cerca las líneas semánticas básicas ya establecidas.

Pese a su amplitud, el *ND* no es un *thesaurus*. No pretende ser exhaustivo en sus aportes léxicos: deja de lado los usos regionales y / o locales (no es pandialectal); y no indaga hasta la saciedad en las palabras del pasado, pese a que muchas de ellas, especialmente las culturales, aparezcan en su listado. En una fase posterior, cuando la dialectología quechua se haya despojado de la discusión teórica y haya avanzado lo suficiente a este nivel, se debería proceder a hacer el correspondiente diccionario panquechua (sureño en este caso) o totalmente polilectal. Para eso hacen falta recursos importantes y constituir equipos diversos interactuantes que posibiliten la realización de ese sueño.



OPERATIVIDAD

3. ESTRUCTURA Y MANEJO DEL DICCIONARIO

Vamos a analizar el *ND* y a revisar analíticamente su estructura con el fin de facilitar su manejo lo máximo posible, ya que se trata de una obra léxica compleja.

3.1. Apariencia externa: el manejo de los signos básicos

ND no es un repertorio al uso. Es, como se dijo, un diccionario monolingüe y bilingüe a la vez. Se puede observar con una entrada quechua y otra española puestas en correlación:¹⁵

SUQ'UY {[líq.] [alc.]} [+f.], beber, sorber ...*nishuta traguta suq'un*, bebe mucho alcohol; tomar {chicha} ...*suq'uyuy aqhata*, tómate la chicha; {±f.} (*ch'unqay*), chupar {con alguna fuerza}, succionar; «±vulg.», libar; [-t.], apurar {de un trago}; «fam.», beber {a morro}; [gas.], fumar; [-mat.] «fam.», fundir {el dinero} ...*qullqita suq'urunkiñachu?*, ¿ya has fundido todo el dinero? (sust.), sorbo; «cult.», succión.

SORBER {[líq.] {±f.}} {[ext.] → [int.]} (chupar {presionando}), *suq'uy*; [-t.] {con avidez}, *suq'urquy*, [+vol.] (embeber), *ch'unqay*; [+f.] {con fuerza} (aspirar), *luqluy*; [++cant.] {con ruido}, *ruqruiy* (*luqluy*); {con paja}, *suqsuriy*; [++t.] {continuadamente}, *ch'uqchuy*; {[part.] {±líq.}} {el huevo crudo}, *ch'uqchuy*; {con paja}, *upiy* (*upiyuy*) (*p'ituy*); [-mat.] «fig.» (apoderarse {de la voluntad de alguien}), *hap'ipakuy*; <caus.> (atraer {el deseo}), *munapakuy*.

El quechua, siempre en cursiva, presenta equivalencias en castellano y añade, en muchísimas ocasiones, ejemplos traducidos. Entre el lema del artículo y las equivalencias, sémicas o léxicas, aparecen los rasgos universales (entre [...]) que encuadran semánticamente las palabras. Estos rasgos se suceden desde un núcleo o centro motivado a una periferia, al tiempo que marcan los registros traductológicos más comunes (entre «...»). Estos rasgos, repetimos, se han ido generando operativamente, al construir el diccionario, en una dialéctica constante con el uso a través de los informantes.

El español, siempre en vertical, presenta equivalencias en quechua, pero antes define el lema como si de un diccionario monolingüe se tratara. La definición (entre (...)) está confeccionada de manera lingüística –nunca enciclopédica– y consta de un rasgo genérico (el primero) seguido de una o más diferencias específicas (entre {...}). Cada definición va controlada previamente por los rasgos universales ya citados. A diferencia del lado quechua, no presenta ejemplificaciones en castellano.

Los rasgos semánticos universales (entre [...]) no se han traducido a quechua, de modo que figuran con la misma forma abreviada que en el orden español-quechua y en menor densidad

15 Salvo en los casos en que sea pertinente para la comprensión de la estructura, el tamaño de letra de los ejemplos se unificará a****.

diferenciadora. Más adelante, cuando se aporten las diferentes abreviaturas usadas, se propondrá, tentativamente, la correspondencia abreviada en quechua, pero ésta no se sustituirá en el cuerpo del diccionario: ello es obligación del diccionario monolingüe quechua, cuando éste se haga. Además, en tanto que no se haya abierto una discusión nacional sobre el uso de los términos científicos, tampoco parece oportuno ir concretando su instrumentalización a lo largo del diccionario, lo que obligaría a una excesiva imposición terminológica: Una razón añadida es que este diccionario es más pronormativo que normativo, ya que propone normas, pero no las impone, de ahí que deban aceptarse previamente las correspondencias de abreviaturas técnicas propuestas.

Este diccionario es lingüístico, pero no gramatical. Abarca hasta los sufijos en las dos lenguas, además de los prefijos en la española, y da razón de sus equivalencias, pero no aporta reglas gramaticales normativas. Si bien debe existir una gran armonía entre gramática y diccionario, no se han de confundir los papeles de cada uno. Por esa misma razón no se introduce ninguna gramática previa, ni siquiera los paradigmas nominales o verbales, en ninguna de las dos lenguas. La entrada no registra necesariamente información gramatical, salvo en el caso en que se produzca un cambio de categoría sintáctica (entre (...) y en negrita) o diatética (entre <...>) o pueda producirse una ambigüedad o desajuste léxico: el ND sólo presenta rasgos gramaticales cuando se supone que puede haber ambigüedad, cuando se producen cambios de categoría y diátesis o cuando hay diferencias de género o número que inciden en el significado. Solo se sistematiza la categoría en aquellos casos en que una categoría cambia a otra en español, cuando no existe codificación previa en quechua o bien viceversa. Veamos un ejemplo de cada clase:

NANAY [...] // **NANACHIKUY** [-mat.] «fig.» (*llakirikuy*), doler, escocer; punzar; [±cant.], sufrir; recibir {un daño}; [+fr.] (*wakmanta nanachikuy*), resentirse; (**fr.**) [+cant.] «hiperb.» (*yawar waqay*), llorar con lágrimas de sangre; (**sust.**), achaque, daño; «fig.», clavo; «téc.», hiperestesia ...*kirunta nanachikun*, tiene hiperestesia en los dientes.

SERMÓN [...] / SERMONARIO (del sermón), *sirmun*; [»] (parecido {al sermón}), *sirmunhina*; (**sust.**) [col.] (colección {de sermones}), *sirmunariyu*.

Nanay en quechua, ‘doler; dolor’ es indiferente a la categorización previa, salvo en el contexto sintáctico en que sus posibilidades se concretan en una sola opción. Lo mismo sucede con el derivado *nanachikuy*, presentado inicialmente como verbo ‘doler, sufrir {un daño}’, aunque se comporta también como sustantivo procesual con el significado de ‘achaque, daño’ (lit.: ‘el hacerse doler / el sentir dolor <por alguna causa>’). Ese cambio de categoría es el que precisamente registra el diccionario (**sust.**), tras la indicación anterior de una equivalencia a frase verbal traductológica (**fr. v.**). A su vez, el español *sermonario*, derivado de *sermón*, funciona como adjetivo, pero se comporta también como sustantivo, lo que se señala convenientemente con (**sust.**).

Cuando existe la apariencia de que el comportamiento categorial es único en ambas lenguas, en estos casos de codificación sistemática, se registra la categoría: (**fr.**), (**fr. adv.**), etc. Por ejemplo:

TIRAR [...] // TIRA [...] / TIRA Y AFLOJA (**fr. v.**) (con discusiones), *qhawanakuspa*.

RIMAY [...] / RIMAY HINA (**fr. adv.**), al hilo ...*kay tutaymanta rimasqanchis hina*, al hilo de lo de esta mañana.

Tira y afloja se comporta siempre como frase verbal compleja en español y *rimay hina* en quechua como frase adverbial.

3.1.1. Apariencia y uso concreto

El *ND* es ecológico. Podrían aportarse dos razones de peso iniciales para demostrarlo. No se trata de correlacionar en él el quechua cuzqueño con el español andino: tanto la variedad costeña como la serrana del español, aunque ésta por razones obvias sea la más representativa en el conjunto, han sido tenidas por igual en cuenta. E incluso la amazónica. Es más, se han adoptado los americanismos más próximos del área pericuzqueña, pero también aquellos que son de ámbito panamericano sureño o panamericano general. Del mismo modo se ha asumido siempre el español peninsular, excepto en los regionalismos o localismos menos extendidos, de tal modo que todos los dialectos del español, implicados en esta experiencia léxica, conviven armoniosamente a lo largo del diccionario: separar cada uno no es labor que quepa asignar de momento a nadie: sólo la presencia del signo de párrafo (¶) indica que la lexía se usa preferentemente como un americanismo.

En segundo lugar, no se ha tratado de promocionar un tipo de léxico quechua en detrimento de otro, ya que el *ND* no es reductivo, sino amplificativo; pero se ha elegido: entre paréntesis, e inmediatamente después del lema, se hacen llegar otras variaciones léxicas allí donde se hallan, mostrando que pueden usarse indistintamente, salvo indicación en contrario, por los hablantes. Lo único que se hace es propiciar normativamente unas opciones sobre otras. En este sentido, se podrá seguir utilizando *ruray* ‘hacer’ o *llust’ay* ‘deslizarse’ lo mismo que *ruway* o *lluskhay*, pero la opción de la primera forma es preferente sobre la segunda, que se considera más anticuada, menos culta, o más restringida dialectalmente:

RUWAY (*ruray*) {[efect.] [pos.]}, hacer ...*t’antata ruwasun*, haremos pan; [soc.], funcionar {en el trabajo} ...*qanhina ruwaqta ñuqa munani*, yo quiero funcionar como tú; [gen.], ejercer, hacer ...*ruwanasunchis*, nosotros ejerceremos; [instr.], obrar ...*chay hanpiqa milagruta ruwarqan*, ese medicamento obró milagros; [+t.], construir; [+cant.], actuar, obrar; [mec.], operar {con máquinas}.

LLUSKHAY ÷(*llust’ay*) [+lib.], deslizarse; patinar; [j.], patinar {con los patines}; esquiar; [±lib.] «±us.», desvarar, esvarar; [-lib.], resbalar, resbalarse.

En

LLUNCH’IY —(*llumch’iy*) ÷(*lluch’uy*, *llunch’uy*) {[ext.] [sup.]} [+3ª] (*llinp’iy*), pintar {de pasada}, se tienen varias indicaciones: la preferencia ortográfica de *llunch’iy* sobre *llumch’iy* (de pronunciación indistinta, de modo que se podría recurrir y, en última instancia, escribir como *llumch’iy*) y la preferencia léxica de *llunch’iy* sobre *lluch’uy* y *llunch’uy*. Lo importante, en todo caso, es que a las palabras se les deja convivir, de modo que las distintas variantes vayan perfilándose como más o menos vulgares, más o menos usuales o más o menos familiares o cultas, según sus usos evolutivos finales. En caso de igualdad de uso (como *nuqa* y *ñuqa*) se recurre al guión largo — de equidistancia. En el *ND* sólo se ha querido recoger la tendencia actual, señalando los casos más claros de preferencia (con ∅) o de despreferencia (con ÷) o marcando mediante el recurso lematizador el uso preferente. La presencia de *llinp’iy* ‘pintar {en general}’ en un segundo paréntesis (y a la derecha del conjunto de los rasgos universales especificadores) no debe inducir a error. En este caso no se trata de opciones que conviven sino de **rastrós** del diccionario: *llinp’iy* es el hiperónimo de *llunch’iy* y en el diccionario monolingüe quechua deberá ser el género próximo con el que se defina, añadiendo en este caso *pata patallanta* ‘de pasada, por encima’:

LLUNCH'IY {[ext.] [sup.]} [+3ª], {pata patallanta} llinp'iy.

Como ejemplos de preferencia con à véanse los siguientes:

ISMU ◊(ismusqa), florecido, mohoso; [+cant.], podrido; (sust.) (millma), moho; caries {del trigo}; [part.], tizón.

KINTU ◊(k'intu) [-3ª] (ch'anpa), racimo; ramillete; panoja; (kintu hina), [alim.], panoja {de boquerones}.

K'AWCHIY [Ø] «±us.», agudizar; ◊(ñawch'iy) «coloq.», aguzar, sacar {punta}; afilar

PURA (puraq) ◊(-pura) (adv.) mutuamente; [2] «vulg.», ambos.

SABANA (esp.) «fam.» ◊(llanp'una), sábana.

TABLA ◊(tawla) (esp.), [agr.], coto₂ {de coca} ¶.

UNPHUY ◊(unphuyay) (inc.) «cult.», languidecer, mustiarse.

Ismusqa, por tratarse de palabra de aspecto terminativo, se debe preferir al absoluto *ismu*, para equivalencias participiales. Ortográficamente, *k'intu* es preferible a *kintu* y *pura* es mejor que se escriba ortográficamente unido que separado de la raíz de la que es **operador**. La forma *k'awchiy* es más vulgar e inusual que la forma *ñawchiy*, pero el significado ofrecido en primer lugar concuerda más con ella. El hispanismo *sabana* se sustituye con ventaja y elegancia con la forma genuina quechua *llanp'una* y en caso de que no pueda eliminarse el préstamo, como en *tawla*, la forma *tabla* es menos asumible en quechua, como préstamo no integrado ortográficamente del todo. Por último, la forma derivada por sufijo transformativo interno *-ya* es preferible a la forma no marcada para el significado de 'languidecer la planta', con aspecto incoativo (inc.).

3.2. La estructura teórico-práctica del diccionario

El diccionario se acopla al formato teórico siguiente:

SUPERESTRUCTURA (morfológica): sintagmática y paradigmática
MACROESTRUCTURA: paradigmática (con desarrollo sintagmático)
MICROESTRUCTURA: sintagmática (con desarrollo paradigmático)
ARTÍCULO (entrada + acepciones / **subentradas** dentro de la entrada)
MESOESTRUCTURA (en el seno de una entrada): sintagmática y paradigmática
HACES mesoestructurales
SUBHACES mesoestructurales
meras ACEPCIONES (con criterios de especificación de cada acepción)
IDEOLOGÍA (respeto a mayorías y minorías sin ocultar la realidad psicológica y social)

3.2.1. La superestructura

El *ND* antepone al cuerpo de sus entradas este estudio introductorio consistente en el desarrollo de una serie de mecanismos, necesarios para su debida consulta:

- Una lista exhaustiva de las abreviaturas utilizadas.
- Los criterios de pronunciación del español y el quechua.
- La explicación de la ortografía utilizada.

- El mecanismo de consulta tanto para la codificación como para descodificación.
- La teoría del lenguaje subyacente.
- La teoría lexicológica subyacente (estructura ascensional, teoría de la definición, reglas de aplicación general, los criterios de categorización, la inserción de neologismos o arcaísmos, etc.).
- Los criterios lexicográficos pertinentes (ordenación de palabras y acepciones, el tipo de letra utilizado, la amplitud de registros locales, regionales o nacionales, etc.).
- El *ND* contiene también un listado de bibliografía pertinente y la larga serie de diccionarios consultados.
- Se han diseñado, igualmente, mecanismos a través de la página web antes citada (foros) para entrar en interacción con todo aquel que quiera seguir perfeccionando el *ND* conforme avance su uso y se descubran las inevitables imprecisiones que contiene: al paso de los tiempos, se incorporarán las aportaciones que se consideren oportunas con vistas a una edición electrónica definitiva o una segunda edición en papel.

La planta del diccionario es la que se describe en esta introducción: el *ND* se ha concebido como un diccionario monolingüe y bilingüe a la vez, ejemplificado en quechua con traducción a español. La definición española está integrada en la microestructura mientras que la quechua queda por hacer a la espera de investigaciones fundamentales sobre las técnicas de definición en esta lengua. Como base de la misma se ofrece frecuentemente en el hueco correspondiente el abierto o hiperónimo que deberá constituir el género próximo de la misma como en:

CHIQCCHIY \neq (*chaqchay*), carcajearse, coquetear {enseñando los dientes}; [+cant.] (*asiy*), reírse {mucho}; (sust.) [neg.], rictus.

K'ARAY [nat.] (*k'anchay*), arder {el sol}; [pat.] (*siksiy*), escocer {la herida}; [\pm cant.], picar {la garganta}.

Asiy 'reír' es el definidor de *chiqchiy* en la acepción de 'reírse mucho, abriendo la boca y enseñando los dientes'. Por su parte, *siksiy* 'escocer' es el hiperónimo para definir *k'aray* 'escocer la herida'; del mismo modo, antes que él, *k'anchay* 'lucir el sol' también es el definidor propio de esa primera acepción.

El *ND* se concibe también como un diccionario holístico en que no faltan los principales términos de cada disciplina –junto al léxico común y fundamental del quechua y el español– en el área de competencia. El ámbito español está visto desde la perspectiva del léxico peninsular básico más el del castellano andino, más el del costeño y amazónico, en este orden, sin que falten los sudamericanismos principales y, sobre todo, los de aquellos lugares habitualmente en contacto con el quechua. Desde el lado quechua, constan el vocabulario del quechua cuzqueño, con sus principales dialectalismos, más aquellos lexemas compartidos con él por el quechua ayacuchano y boliviano en los que se hace especial incidencia, también en ese orden.

Para los demás aspectos de la planta del diccionario, véase el resto de este estudio introductorio, especialmente el acápite § 1.2.1.

Añádase como complemento que el diccionario integra la morfología y la sintaxis de las lenguas implicadas, pero que no las explica; de ahí que no haya gramáticas de ninguna de las dos lenguas, ni listados de prefijos o sufijos, ni tampoco apoyo descriptivo categorial fijo en cada una de las entradas, como ya se advierte en § 3.1.

El diccionario está hecho más para especialistas que para consultores comunes, pero se puede prescindir de los rasgos teóricos cuando se quiera conocer el significado de una palabra (criterio semasiológico) o ir del concepto a la misma (criterio onomasiológico). Asimismo, quienquiera puede hacer hincapié en los nichos teóricos, cuando se comprenda cómo se ha realizado el edificio léxico del diccionario. Véase § 6.5.

El *ND* vale para todo tipo de aproximaciones, ya que contiene internamente, por ejemplo, la descripción de los sufijos del español y del quechua (para morfólogos).

Los etimólogos de la lengua tienen a su disposición referencias cruzadas de todo tipo para encontrar las pistas de sus análisis, además de estar señaladas de modo claro las transferencias de préstamo entre español y quechua: varios miles de palabras. La etimología en letras normales cursivas mayúsculas solo se hace explícita en algunos casos difíciles o que difieren del étimo propuesto.

Los pragmatistas se encontrarán, por primera vez en la historia de estas dos lenguas, una aproximación pragmática y de uso satisfactoria para todos los contextos: contiene los Campos Semánticos más abundantes de las dos lenguas, acompañados de la separación total de los registros: si la palabra es culta o vulgar, estándar o familiar, si su significado es figurado o expresivo, si se trata de una forma usual o no, etc. o con qué registro ha de traducirse. Pueden encontrarse igualmente en la macroestructura cientos de ocurrencias, frases hechas y algunos refranes con sus equivalencias.

Los traductores hallarán, insistimos en ello, la mejor herramienta léxica diseñada hasta el momento para las dos lenguas, ya que el significado está recogido, en cada una, con la precisión de un reloj, por el sistema de haces sémicos, teniendo en cuenta cada una de las piezas del mecanismo léxico.

El diccionario científico quechua que se realice en el futuro –sea o no al mismo tiempo informáticamente operativo–, tendrá que tener en cuenta las estrategias organizativas utilizadas aquí, siendo la principal la de la búsqueda de términos científicos básicos, por especialidades, en español antes de proceder a la selección definitiva de los mismos, a su organización e integración en el conjunto del diccionario y posteriormente a su inserción alfabética después de que hayan sido definidos. Véase Calvo (2007) por el ejemplo de la geometría.

Esto indica, como resumen, que las lecturas del diccionario son diversas, debido a la arquitectura plural y multiusos diseñada en su planta.

3.3. La macroestructura del diccionario

La macroestructura es el listado completo de todas las entradas del diccionario, las cuales vienen condicionadas por la superestructura que les da coherencia y por la infraestructura o ideología del autor del diccionario.

En este *ND* hay entradas supeditadas a otras entradas, ya por derivación, ya por composición. Por ejemplo:

MILLAY \diamond (*millakuy*) (v.), repeler; $\diamond\diamond$ (*millakuy*) «vulg.», asquear, detestar; dar, sentir {asco} ...*milla[ku]ni*, siento asco; (fr.) «fam.», dar repelús ...*millani chay warmikuna wawan qupaman wikch'uq*, me dan repelús las mujeres que tiran a sus hijos a la basura; (adj.) [fís.], feo [...] // **MILLAKUY**, desagradar; «coloq.», disgustar {al paladar}; [\pm act.] (*millay*), asquear; repeler; (sust.) (*millay*), asquerosidad; [\pm res.], asqueamiento; [\pm concr.] (*milla*),

asco ...*ima millakuyta!*, ¡qué asco!; [abstr.], abominación; [±mat.], porquería [...] / *MILLAKUSPA MIKHUY* [neg.] (*yanqa mikhuy*), galguitar.

PONER <tr.> {[loc.] [gen.]} [afect.], *churay*; [mat.] {la piel en remojo, para curtir}, *chhullchiy*; {la olla, al fuego, para cocinar}, *ch'irpuy*; [anim.] {huevos}, *runtuy* (*runtuchay*); «fam.», *churay* (*runtu churay*); [mat.] {al humo}, *q'usñipayachiy* [...] // ANTEPONER (adelantar {a otras cosas, en el tiempo}), *ñawpachiy*; [±act.] (preferir), *ñawpaqchay*; [abst.] (ganar), *llallichiy*, (querer mejor), *aswan munay* / ANTEPUESTO (puesto {delante}), *ñawpasqa* // ANTEPOSICIÓN [±proc.] (acción {de anteponer}), *ñawpachiy*; «fam.», *ñawpaq churay*.

De este modo, *Millakuspa mikhuy* 'galguitar' depende de *millakuy* 'desagradar', el cual depende a su vez de *millay* (en negrita y cursiva), que encabeza como lema el macroartículo. Por su parte, *anteponer* 'adelantar en el tiempo' depende de *poner* (en negrita y vertical), pero se le subordinan tanto el participio *antepuesto* 'puesto delante', como el sustantivo verbal *anteposición* 'acción de anteponer'.

La // indica la **supeditación**. Cuando la supeditación no arrastra a otras subentradadas se pone simple /. Si hay salto alfabético se indica también con //. La supeditación mínima, ya en la frontera entre la cohesión fuerte y la débil (nueva entrada) se formaliza mediante /// para ser localizada mejor.

Por ejemplo:

NAUFRAGAR [mar.] (hundirse {el barco}), *chinkayapuy*; [com.] «fig.» (estropearse {el negocio}), *chinkapuy* / NAUFRAGIO [...]

RIFAR {[±com.]} [±j.]} (sortear {algo como juego}), *pukllarqay*; <intr.> [-j.]} {con alguien} «fam.» (reñir), *phiñanakuy* / RIFARSE [mar.] (abrirse {la vela}), *kicharqay* // RIFA (sorteo) [...]

La macroestructura une en una macroentrada todas las palabras derivadas y compuestas de la palabra-clave, siempre que sean actualmente motivadas: puede haber palabras derivadas etimológicamente de otras que no se hallen en misma macroentrada, principalmente porque hayan perdido motivación histórica. Si bien *ND* es un diccionario de lengua, es también un diccionario de uso y en ese sentido, la desconexión se produce y entonces la huella histórica se indica mejor mediante V. (véase). Por ejemplo:

SABER (v.) [abstr.] (conocer {por algún medio}), *yachay*; [...]

SABER₂ {[sens.] [Obj.]} [pos.] (tener {sabor}), *kachiy*; [...]. V. saber.

O en la vertiente quechua:

Í (adv.) «cult.» (*arí*), sí ...*í niwankimanchu*. –*í ninin*, me aceptarías. –Sí, digo <en las bodas>.

ICHA (*ichas*) «pragm.» <duda>, quizá, quizás, tal vez [...]. V. *í*.

Los casos fronterizos arriba aludidos, en que la motivación va perdiéndose, pero aún se refleja débilmente para los usuarios comunes, se introducen mediante ///. Por ejemplo:

SALUDAR [-mat.] «decl.» (dirigir {palabras corteses a alguien, en el encuentro, interesándose por la salud}), *napay* [...] /// SALUD [med.] (estado {del organismo en que todas sus partes funcionan bien}), *qhaliy* (*qhali kay*) [...].

Toda la macroestructura del *ND* se ordena por orden alfabético externo, pero si la palabra se inserta en otro lugar del que le corresponde alfabéticamente, entonces se manda la referencia a su definitivo lugar de inserción.

Por ejemplo:

ANTE₃ (anteconante) ¶ [alc.] (bebida {de frutas, vino y canela}), *antikunanti*.

antealtar (<altar).

anteanoche / anteanteanoche (< anoche < noche).

anteayer / anteanteayer (< ayer).

antebrazo (< brazo < braza).

Y por ende:

[...]

ALTAR [rel.] (sitio {elevado para celebrar las ofrendas}), *arpana* (*misa₂; altar*); «±us.», *wankar arpana*; [cult.], (lugar {de sacrificios}), *usnu*; {cristiano} (ara), *ara* [...] // ANTEALTAR (espacio {contiguo a la grada del altar}), *ñawpaq arpana* (*ñawpaq panpa*) [...].

[...]

anteconante (<ante₃)

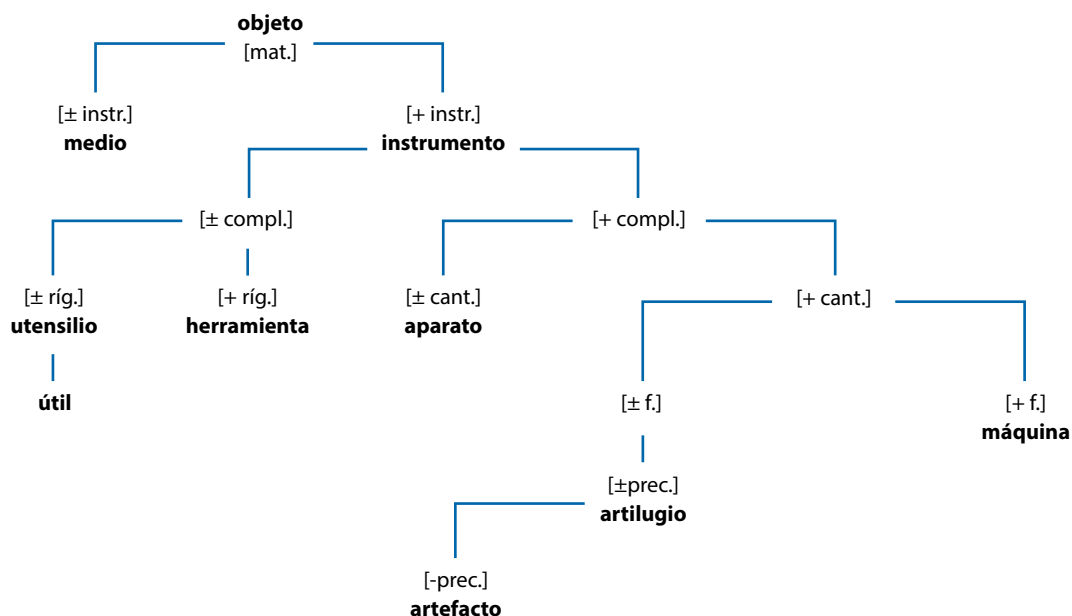
[...]

Las entradas se ordenan internamente por orden alfabético, jerarquizado a un orden composicional y derivacional señalado más arriba (§ 1.2.2).

La macroestructura del diccionario no es meramente un listado más o menos exhaustivo de palabras ordenadas por orden alfabético u ordenadas en la macroentrada por orden derivacional: se ha hecho recurriendo a la formación de CC.SS. previos, diseminando después las palabras a su lugar alfabético correspondiente en los casos en que ha sido posible o, en su defecto, mediante la estrategia real de identificación referencial seguida con los informantes. Por ejemplo, examinado el campo de los instrumentos de que se vale el ser humano para ayudarse en sus obras, marcados como [instr.] y [aux.] en el *ND*, podríamos haber realizado antes la siguiente distribución semántica (véanse abreviaturas), en que la complejidad, la precisión, la rigidez, la fuerza y otras cualidades de los objetos podrían servirnos de universales clasificatorios (entre [...]).¹⁶

Hecho el análisis, se reflejarán los rasgos hallados en las entradas correspondientes. Véase el campo ejemplificado:

16 Esta clasificación servirá también para futuras investigaciones léxicas. Así, por ejemplo, mientras que el rasgo [instr.] se aplica a objetos rígidos, individualizados y en movimiento, parece que no cuadra tanto con objetos fijos, no rígidos, etc., a la vista de la marca de las palabras que contienen [aux.]: *prenda*, *combustible*, *grapa*, etc. Pero este campo, como la mayoría, necesita nuevas investigaciones.



Véanse después las entradas en su orden alfabético:

APARATO {[instr.] [corp.]} [++compl.] (conjunto {muy complejo, de órganos}), *aparatu*; [part.] {digestivo}, *mikhuna (mikhuna aparatu)*; {respiratorio}, *samana (samana aparatu)*; {reproductor}, *mirarina (mirarina aparatu)*; {[mat.] [+compl.]} {[instr.] [±cant.]} [+prec.] (instrumento {hecho de diversas piezas}), *aparatu*.

[...]

ARTEFACTO ÷(artificio) {[instr.] [++compl.]} {[+cant.] [-prec.]}, aparato {grande}, *aparatu*; [mil.] {bélico}, *t'uqyana*; «desp.» (trasto), *chay*.

[...]

ARTILUGIO {[instr.] [++compl.]} {[±cant.] [±prec.]} «desp.» (mecanismo {complicado}), *aparatu*.

[...]

HERRAMIENTA {[instr.] [±gen.]} {[±compl.] [±f.]} (útil {de hierro, que ayuda en una labor}), *kamachi (kamachina)*; [gen.] {de trabajo}, *llank'ana*.

[...]

INSTRUMENTO {[instr.] [±compl.]} (mecanismo {para hacer algo}), *ruwana (ruwanakuna)*; {[+act.] [-anim.]} [±compl.] (utensilio {hecho de piezas, para un uso}), *kamachi (kamachina)*; [part.] {de trabajo}, *llank'ana*; [+compl.] {complicado} (máquina), *makina*.

[...]

MÁQUINA {[instr.] [+compl.]} {[+f.] [+cant.]} (instrumento {complicado, formado por diversas piezas}), *makina*; [col.] (conjunto {de aparatos para transformar una energía en otra más potente}), *makina*.

[...]

MEDIO (sust.) [...] {[+instr.] [+compl.]} «téc.» {de transporte} (tráfico), *puririy*; {[±instr.] [±compl.]} (conducto), *ñannin*; {[±instr.] [líq.]} (líquido {que sirve de ayuda en un trabajo}), *kaykuq*.
[...]

UTENSILIO {[instr.] [±ríg.]} [±f.] «cult.» (objeto {para uso manual}), *ruwana (ruwanapaq)*; «cult.», *kamachi (kamachina)*; [±compl.] (instrumento), *kamachi (kamachina)* /// ÚTIL (sust.) {[instr.] [±ríg.]} «+cult.» (utensilio), *ruwana*.

Este nivel de análisis, con letras de tamaño mayor, es sólo para uso lingüistas, para estudiosos del léxico de las lenguas desde la perspectiva más estricta: la semántica. Por eso, el consultor menos iniciado, lector, escritor, traductor, estudiante de lenguas andinas o de español, etc. no tiene por qué demorarse en estos recovecos semánticos. Los mismos ejemplos de antes se pueden consultar con ventaja, por lo general, haciendo caso omiso de la letra de tamaño menor, que hemos reducido mucho, en este caso, para la mejor comprensión de las diferencias a efectos de consulta:

APARATO {[instr.] [corp.]} [++compl.] (conjunto {muy complejo, de órganos}), *aparatu*; [part.] {digestivo}, *mikhuna (mikhuna aparatu)*; {respiratorio}, *samana (samana aparatu)*; {reproductor}, *mirarina (mirarina aparatu)*; {[mat.] [+compl.]} {[instr.] [±cant.]} [+prec.] (instrumento {hecho de diversas piezas}), *aparatu*.

ARTEFACTO ÷(artificio) {[instr.] [++compl.]} {[+cant.] [-prec.]}, aparato {grande}), *aparatu*; [mil.] (bélico), *t'uqyana*; «desp.» (trasto), *chay*.

ARTILUGIO {[instr.] [++compl.]} {[±cant.] [±prec.]} «desp.» (mecanismo {complicado}), *aparatu*.

HERRAMIENTA {[instr.] [±gen.]} {[±compl.] [±f.]} (útil {de hierro, que ayuda en una labor}), *kamachi (kamachina)*; [gen.] {de trabajo}, *llank'ana*.

INSTRUMENTO {[instr.] [±compl.]} (mecanismo {para hacer algo}), *ruwana (ruwanakuna)*; {[+act.] [-anim.]} [±compl.] (utensilio {hecho de piezas, para un uso}), *kamachi (kamachina)*; [part.] {de trabajo}, *llank'ana*; [+compl.] {complicado} (máquina), *makina*.

MÁQUINA {[instr.] [+compl.]} {[+f.] [+cant.]} (instrumento {complicado, formado por diversas piezas}), *makina*; [col.] (conjunto {de aparatos para transformar una energía en otra más potente}), *makina*.

MEDIO (sust.) [...] {[+instr.] [+compl.]} «téc.» {de transporte} (tráfico), *puririy*; {[±instr.] [±compl.]} (conducto), *ñannin*; {[±instr.] [líq.]} (líquido {que sirve de ayuda en un trabajo}), *kaykuq*.

UTENSILIO {[instr.] [±ríg.]} [±f.] «cult.» (objeto {para uso manual}), *ruwana (ruwanapaq)*; «cult.», *kamachi (kamachina)*; [±compl.] (instrumento), *kamachi (kamachina)* /// ÚTIL (sust.) {[instr.] [±ríg.]} «+cult.» (utensilio), *ruwana*.

Este análisis, con mayor o menor fortuna o dedicación, aunque ha pretendido ser exhaustivo, realiza una distribución simplificada por oposición de rasgos universales del léxico, vistos desde la perspectiva de la semántica naturalista, de los objetos tal y como se nos presentan a la vista (forma y color, en este orden), al tacto, al gusto, al olfato, a la audición. Se vale en lo posible también de prototipos, para buscar la conexión entre campos. Abarca todos los campos del diccionario y es más preciso cuanto más materiales son los objetos involucrados en el campo semántico: los clasemas /Psíquico/ y /Abstracto/ son más difíciles de analizar y más dependientes culturalmente. El *ND* es, por supuesto, un diccionario estructural, pero no inmanente; véase el apartado § 3.6. (ideología).

3.3.1. Los primitivos semánticos

Las pistas derivadas del tronco semántico, el constituido por los rasgos universales y primitivos semánticos en sí mismos y al margen de las lenguas implicadas, debería dar pistas de la organización general del léxico de una lengua. Por ejemplo:

ACERCAR {±dist.} (arrimar), *chayachiy*; {±dist.} (aproximar), *acchumuy*; [mov.] {a alguien} (alcanzar), *hayway*; [gen.], *apamuy*.

ADOSAR {[±horiz.] [-dist.]} (unir {juntando}), *kuskachay* (*kuskayachiy*).

JUNTAR {[1] {±int.}} [cont.] (reunir), *huñuy*; [part.] {bienes para algún fin}, *ch'iquy*; {[part.] {±int.}} {la puerta o la ventana} (cerrar {sin cerradura}, entornar {del todo}), *tanqay*; [+int.] (hacer {uno}), *hukllay*

PEGAR {[afect.] [--dist.]} [instr.] (unir {con adhesivos}), *ratachiy*.

SOBREPONER {[+vert.] {±ext.}} (poner {encima}), *patallay*; {±cant.} (solapar), *patanay*; [+vert.] (amontonar), *tawqay*.

SOLAPAR {[vert.] [>dist.]} (doblar {como adorno}), *pataray* (*taparay*); <tr.> (poner {solapa al vestido}), *patanay*; [+1^a] (poner {orilla}), *q'inpiy*; (cubrir {en parte}), *pakay*.

UNIR {[1] [int.]} (juntar {en uno}), *hukllay*; [+fr.] (sumar {de uno en uno}), *hukllay*; {[ext.] [lín.]} {los extremos de algo} (enlazar), *ch'atay*; {[ext.] [--dist.]} {juntando del todo} (pegar), *k'askachiy*; [-dist.] (adosar), *kuskayachiy*.

YUXTAPONER {[®1] [ext.]} [horiz.] (poner {junto a otra cosa}), *kuskachay*; {±dist.} (acercar), *acchuy* (*asuy*); [-dist.] (adosar), *kuskayachiy*; {[--dist.] [+f.]} «fig.» {pegando}, *k'askachay*; {[±vert.] [<dist.]} «coloq.» (apoyar, solapar), *patanman churay*.

En este caso concreto, la constitución de una unidad amplia partiendo de unidades menores puede servir para formar una unidad interna [int.] o externa [ext.], bien en línea [lín.] o a mayor o menor distancia [dist.] de las partes implicadas. Así *unir* es más íntimo que *juntar*, en que las partes ingredientes aún conservan cierta identidad o independencia. *Pegar* es más fuerte [+f.] o intenso [instr.] (necesita un material que lo una de modo fijo), que *juntar*, el cual permite distancias mínimas, como *adosar*, frente al primero que no las permite. *Yuxtaponer* también mantiene la separación física y sustancial de las cosas y es libre en cuanto a la distancia, pero podría llegar a ser, figuradamente, próximo a *solapar*, en que lo que se junta se sobrepone ([<dist.]). Cuando la distancia es pequeña, pero sensible, tenemos más exactamente *acercar*. Y así sucesivamente. Los lemas implicados han sido estudiados de nuevo conjuntamente antes de ubicarse en su lugar alfabético; de ahí que hablemos todavía de macroestructura, aunque sea con clara intromisión en el campo de la microestructura: se trata del efecto de onda, en que las palabras dejan de ser átomos o partículas independientes, para “estirarse” en toda su significación.

Este tipo de trabajo semántico, sobre el que se ha procurado hacer desarrollos profundos en el *ND*, requiere aún de investigación en profundidad para un mejor afinamiento de los primitivos universales realistas del léxico.

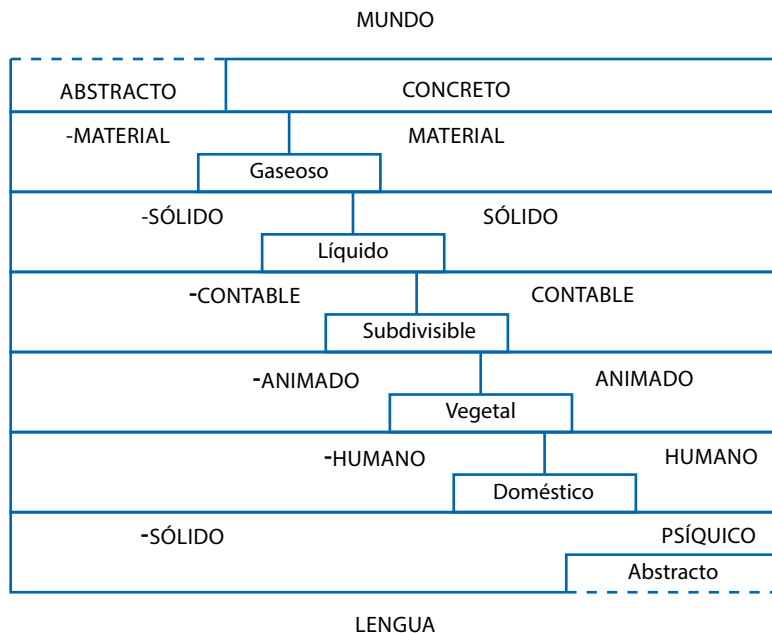
3.4. La microestructura del diccionario

En el lado español-quechua, la microestructura aporta, junto a la palabra de entrada y las instrucciones gramaticales y pragmáticas añadidas, la definición de la misma por género común (...{ }) y diferencia específica ({...}). A ella le siguen las equivalencias quechuas. El quechua

siempre aparece en cursiva y el español en letra común vertical. Luego se van aportando en orden estricto, con criterio cognitivo y de manera exhaustiva, el resto de las acepciones. Las acepciones se recogen por haces de significado, los cuales se separan por los clasemas correspondientes, entre [...]. Por ejemplo:

GUSANO {[anim.] [±prof.]} (insecto {que se arrastra}), *kuru* (*panpa kuru*); [+prof.] (lombriz), *k'uyka*; [-prof.] «cult.» (insecto {que corre a ras de suelo}), *uru*; [hum.] «fig.» (persona {humilde}), *panpa runa*; [neg.], {despreciable}, *usuri*; ¶ [instr.] «fig.» (vehículo {policial, para el transporte de presos}), *patrulliru*; [comun.] (ómnibus {de dos partes, con pliegue central}), *k'uykakuq karru*.

El lema o entrada, en versal marrón, no presenta información gramatical subsiguiente del tipo *sust.* o *m.* Solamente se aporta esta información cuando ha sido pertinente para el trabajo de recogida e interpretación del material o bien en casos previamente fijados, como se dice en otro lugar. Ello es concomitante con que el *ND* no es un simple diccionario escolar ni meramente un objeto morfosintáctico. Presenta de inmediato el complejo macro- / microestructural de los universales léxicos o primitivos semánticos encerrados entre llaves por pares {[...] [...]}. Luego aparece el semema o definición y después la equivalencia en quechua, siempre en itálica. Cada acepción está separada por punto y coma (;), seguida de inmediato del **discriminante** que corresponda: otro primitivo semántico ([...]), un registro diferencial («...»), un uso específico americano (¶), etc. En la entrada anterior se ha conformado un haz léxico [anim.] que consta de tres acepciones, otro [hum.] que consta de dos, otro [instr.] (perteneciente al clasema /Material/ activo, expresado frecuentemente como [mat.]) que consta también de dos. Los haces léxicos los encabezan generalmente los clasemas de la estructura siguiente:



En los ejemplos de más abajo se muestran rasgos más completos del primer hueco estructural –el propiamente lingüístico–, vacío en el caso anterior:

GUAYABO (árbol {retorcido, de ramas bajas, de tronco acorchado al que se le desprende la corteza}), *sawintu* (*sawin*); <fem.> (chica {joven, agraciada}), *sipas*; ¶ <masc.>, *wayna*.

MAQUI (q.) [veg.] (arbusto {de hojas aovadas y lanceoladas, flor en racimo, fruto redondo, dulce}), *maki* (*maki maki*).

MAR <m./f.> {[loc.] [líq.]} {[geogr.] [+++cant.]} (océano), *mama qucha*; «fam.», *la mar qucha*; [++cant.] (extensión {muy grande de agua salada}), *unu pacha* (*kachi unu pacha*); [+cant.] «fig.» (lago), *qucha*; [±cant.] «fig.» {de lágrimas} (llanto {abundante}), *waliqta waqay*; [++cant.] [-cont.]} «fig.» (abundancia), *ancha ancha*; {[++cant.] [+cont.]}], *askha askha*; «interj.» (¡la mar!), *waliqmá!*

NABAL (nabar) (adj.) (del nabo), *yuyuy* / NABAR (nabal) (sust.), *yuyu panpa*; [agr.] (terreno {plantado de nabos}), *yuyu chakra*.

PRÓSTATA <masc.> [corp.] (glándula {rojiza, unida al cuello de la vejiga de la orina y la uretra}), *p'uru ch'añan*.

PUPO (pupu, puputi) (q.) (ombligo), *pupu à* (*puputi*).

QUINUA (quínoa) (q.) (lisa) [veg.] (planta {de fruto pequeño en una sola semilla, comestible y muy nutritivo}), *kiwña* (*kinuwa*); «±us.», *parka*; {silvestre, negra}), *ayara*; {de grano grisáceo o negruzco}, *quytu*; [alim.] {reventada y espesa, sancochada con leche} (pesque ☐), *p'isqi*.

Maqui señala la procedencia de la palabra antes del clasema /Vegetal/; muchas palabras no indican nada por ser de origen latino, árabe, etc. y no tener una vinculación directa con el desarrollo de las lenguas asentadas en América. *Mar* destaca que es palabra que puede ser interpretada como masculina o femenina (<m.>, <f.>): *el mar / la mar*, con el mismo significado; *parte*, en cambio, lleva <m.> o <f.>, ya que el cambio de género gramatical afecta al significado: *el parte / la parte*. Por su parte, en el nivel pragmático, de ser diferente el género (= sexo), se marcaría con <masc.> y <fem.> por propiciar diferencias que van más allá de las lenguas concretas, como en *guardia*, en que el femenino actúa de neutro plural como en latín y el masculino apela al individuo que vigila. La diferencia se aprecia muy bien cuando hay diferencias de sexo: como en *próstata*, que sólo es una glándula de los varones (<masc.>), o como en *guayabo*, que cuando deja de ser /Vegetal/ para convertirse en /Humano/ se aplica sólo a mujeres jóvenes (<fem.>) y ello independientemente del género gramatical, que ni siquiera se marca en casos de discrepancia (*la próstata / el guayabo*).¹⁷ *Nabar* y *nabal* tienen la categoría sintáctica de pertenencia categorial, ya que hay coincidencia entre ellas y se puede producir error; de lo contrario, no se marcaría. *Pupo* presenta un **prelugar** con variaciones fónicas dialectales antes de marcar el origen quechua; luego sigue la definición o equivalencia. *Quinoa* presenta un **postlugar** donde se da una equivalencia no quechua antes del clasema.

En la vertiente quechua, junto a la palabra de entrada y las instrucciones gramaticales y pragmáticas, aparece la correspondencia en español seguida frecuentemente de ejemplos en quechua, traducidos siempre al español. Luego, la entrada sigue un riguroso orden cognitivo hasta su descripción exhaustiva. Ello puede hacerse así debido a las peculiares características léxico-semánticas del ND y a la ordenación tan estricta de sus haces semánticos. Todo ello puede verse en la muestra siguiente:

WAQAY {[líq.] [neg.]}], llorar, plañir; «±us.», lagrimar; [+cant.], berrear {el niño}; ☉: {[anim.] [gen.]} [pos.], cantar; gorjear {el ave}; piar; (*wallpa waqay*), cantar {el gallo} ...ña *wallpa waqaramunña*, ya ha cantado el gallo; cacarear {la gallina}; zurear {la paloma}; gruir {la grulla}.

17 Se supone que el consultor de este diccionario tiene ya conocimientos suficientes para conocer el género gramatical del español. En todo caso, solo podrá tener acceso a él en algunos ejemplos en la vertiente quechua.

SACH'A PURUNHINA (fr. adv.) «vulg.» (*purun sach'ahina*), como la mala hierba; (fr. sust.), itela marinera!

T'UPSİY (*t'uqpiy*, *t'uqsiy*) {[fís.] [±dist.]} {[ext.] [∅]}, señalar {con el puntero} ...*t'upsiy*; *hinata yachachiwan pisarrapi*, señalalo; así me lo enseñó en la pizarra; [-1ª], apuntar, indicar, señalar {con el dedo} ...*ama ruruta t'upsiychu*, no señales el fruto con el dedo [porque se cae]; [+dist.], apuntar {con el dedo}, marcar {la dirección}; notar; [-dist.], picar {la bola}; {[hum.] [±ext.]}, tantear {el ciego}; [±int.], atizar, hurgar; [-mat.] «fig.», traspasar {el dolor}; [abstr.] «fig., señalar; «fig., fam.», herir; «cult.», sambenitar; (*huchallichiy*), imputar; «fam.» (*qillqachay*), fichar; «fig., fam.», poner {una tacha}, sindicar; (sust.), apuntación; [±res.], señalamiento; [gram.], deíxis; <ort.>, deíxis.

Waqay sólo presenta una particularidad: el clasema /Líquido/; en el futuro, ha de aclararse la diferencia entre el lloro alegre y el triste, aunque en este caso habría que considerarlo como [neg.] negativo, A diferencia del [pos.] positivo, que refiere siempre al canto de las aves, cuyo campo semántico (©) se inicia. *Sach'a purunhina* aparece con letra mayúscula, itálica, en negro, antecedida de / por ser una subentrada dependiente (de *sach'a*). Indica, señalando la categoría en negrita minúscula, que se trata de una frase adverbial; marca luego una opción posterior a la categorización sintáctica (fr. adv.) y al registro («vulg.») a la que se puede acudir como elemento preferente (*purun sach'ahina*), más amplio de significado o más puro, seguido del significado en español; inmediatamente se establece otra frontera: un cambio de categoría y un significado interjetivo. *T'upsiy* aporta usos alternativos dialectales en el preligar (*t'uqpiy*, *t'uqsiy*), las indicaciones clasémicas agrupadas de dos en dos, la correspondencia en español y un ejemplo en quechua inmediatamente traducido; continúa así el primer haz sémico hasta [hum.] con cuatro subhaces sémicos y diversas acepciones o correspondencias en cada uno de ellos ([-1ª], por ejemplo, comporta tres acepciones muy próximas); tras el haz [hum.] aparece el haz [-mat.] no material, el cual inicia los subhaces y acepciones del clasema /Abstracto/; acabadas las correspondencias como verbo –no indicado por evidente– se constituye otra gran barrera: la del cambio de categoría a **sust.** (sustantivo), con usos de sustantivo verbal en fase de proceso –no señalado en esta parte del diccionario, sino en la vertiente español-quechua– y resultado, para terminar, definitivamente, en el uso terminológico gramatical con el significado de 'deíxis'; siempre que no se rompan los haces y se guarde la coherencia léxico-semántica, las terminologías de los lenguajes especializados se ubican en último lugar.

Como se ve la microestructura forma a su vez un conjunto macroestructural o mesoestructural en que se compo de nuevo como una onda –no como una partícula– en sus relaciones con el resto del paradigma.

3.5. La mesoestructura del diccionario

¿Qué se entiende por mesoestructura? El *ND* es una obra en que el paradigma macroestructural se proyecta adecuadamente en el desarrollo sintagmático microestructural de los artículos del mismo. El listado de lemas no es meramente algo que tiene una presencia al inicio como entrada, sino que cada palabra-guía lleva consigo la información diferencial sobre otros sinónimos del mismo diccionario (**intromisión léxica**). De ahí su proyección en los rasgos universales y primitivos semánticos que se van introduciendo por doquier como fronteras para determinar haces sémicos en el interior de cada microestructura. Estos rasgos no tienen una organización precisa y fija, sino que dependen en cada caso de la operatividad con los informantes, en función de los rasgos de pregnancia que se suscitan en la otra lengua. Se presentan, además, de forma

aparentemente atómica, aunque se sueldan, semánticamente después de insertados, de forma misteriosa, logrando constituir un significado integrado.

3.5.1. Los haces y subhaces semánticos

Cada grupo de elementos-base encabezados por un clasema (principalmente los del gráfico anterior) constituye un haz semántico. Cada subgrupo hecho en el interior de esos grupos va encabezado por un subclasema y conforma un subhaz semántico. En el interior de cada haz y subhaz se listan las definiciones (aquí sólo en español) separadas por la equivalencia en la lengua opuesta correspondiente, a la que siguen los ejemplos oportunos (aquí sólo en quechua). Se conforma así, de modo continuo por un lado y discontinuo por otro, la microestructura del diccionario, que no es otra cosa que la sucesión de acepciones más o menos próximas, organizadas por grupos según los registros de las mismas («fam.», «cult.», etc.), o por su alcance diferencial ([cant.] cantidad, [ext.] externo, [dist.] distancia, etc.) o por el grado de extensión de su uso (rasgo [part.] particular o [gen.] general), cuando no por su campo de aplicación ([adm.] administración, [conf.], confección), etc.

De este modo, la mesoestructura es como un listado esquelético que se refleja en ejemplos como éste, en que la notación gris interior enmarca, a efectos aclarativos, cada grupo mesoestructural en conjuntos de haces o subhaces semánticos:

WIST'AY {[±mov.] [±dist.]} [+f.], catapultar, lanzar {con la punta de un palo}; {[±dist.]} [-f.]} [alim.], elevar {con los cubiertos}; {[+mov.]} [+fr.]} (*t'uyuy*), remar.

YURIY {[astr.] [+rl.]} [+l.] «cult.» (*paqariy*), amanecer; apuntar, despuntar {el día}; (*paqariy*), nacer; [+cant.] «fig.» (*mast'ay*), cundir; {[−rl.] [cont.]} (*rikhuriy*), aparecer {seres de otro mundo}; (*lluriy*) [−cont.], aumentar ...*hak'u ña yurishan*, ya está aumentando la harina.

En *wist'ay* la cantidad de movimiento [mov.] regula dos haces de significado, en que en ocasiones opera el rasgo de la distancia [dist.] del desplazamiento como un subhaz subordinado. En *yuriy* lo real [rl.] domina sobre lo no real [−rl.] como subhaz, pero las diferencias de continuidad [cont.] conforman dos haces sémicos diferentes, en que lo no contable domina sobre el rasgo material. Y lo que es más importante: aparece el rasgo [l.] luz que engrana esta palabra con otras en que el abierto luz [l.] ([luz]) entra de lleno en la definición:

TUTAYAY [−l.], anochecer {oscureciendo}; oscurecerse ...*tutayaramunkichu*, ¿te está oscureciendo? [en ese lugar <hablando por teléfono>]; opacarse; [+cant.], ennegrecerse; «fig.», enlutar; «fam.», tomarse {la atmósfera} [...].

Cuando las diferencias de haces son máximas, su nitidez se refleja en los clasemas diferenciales principales como /Humano/, /Animado/, /Vegetal/, etc.:

PARVADA {[col.] [veg.]} (conjunto {de parvas}), *suntukuna*; [+sup.] «coloq.» {desplegada}, *mast'ana*; [anim.] (pollos {que saca un ave de una vez}), *miraynin*; ¶ [+sup.] (bandada), *qati qati*; ¶ [hum.] (gente {dispuesta al viaje}), *puririqkuna*.

Parvada, un colectivo dependiente de *parva*, que encabeza la macroentrada, se aplica básicamente al clasema /Vegetal/ (aquí en calidad de /Material/). Otros clasemas posteriores van ampliando polisémicamente el significado de la palabra a grupos, generalmente más extensos ([+sup.]), de animales o personas. Con ello, si se atiende a la vertiente macroestructural (haces) éste es el rasgo separador predominante, pero si se atiende a la microestructural (subhaces), con indicar el núcleo significativo y después las sucesivas ampliaciones basta.

3.6. La ideología del diccionario

Aceptamos llamar infraestructura a la ideología del diccionario.¹⁸ La infraestructura del diccionario no sólo constituye la base operativa y el modo de proceder en cada acepción: alcance, determinación de su orden en el conjunto del artículo, etc. o en cada entrada o subentrada: extensión, ordenación en el conjunto, etc. en consonancia con los esquemas de la superestructura, sino que implica directamente la ideología que ha orientado la redacción del *ND*. Las causas de que haya sido así, como es, son las que se enumeran a continuación:

1. La necesidad de aplicar por parte del autor su concepción de la Pragmática Léxica en el ámbito de la Topología Natural: el diccionario es ante todo pragmático.
- 2) La ausencia, en quechua, de una sucesión natural de desarrollos lexicográficos, haciendo de cada diccionario una experiencia aislada (Lira 1944 está hecho al margen del *Poligloto Incaico* de 1905, por ejemplo) o generalmente “extraída” sin más de otros diccionarios (Perroud-Chouvenc 1970 copian indiscriminadamente a González Holguín 1608 y el diccionario de la Academia de Cuzco de 1995 “fusila” sin piedad a Lira 1944). En cambio, el *ND* supone una recreación total de la disciplina lexicográfica en las dos lenguas en juego, sin olvidar los aportes de la tradición.
3. La conveniencia de aplicar la teoría también al español, lengua en que se ha avanzado mucho en lexicología, pero en la que convenía también aportar este aire renovador de lo pragmático: de ahí la necesidad de dotar al *ND* de una extensión tan amplia.
4. La investigación del uso llevado a sus máximas consecuencias; de ahí la repetición de equivalencias como en:

VER {[sens.] [vis.]} (percibir {por los ojos la luz y los objetos}), *rikuy*; [neg.] {doble, el bizco}, *raskha raskhata rikuy*; [+act.] «fig.» (mirar), *qhaway*; [part.] {al paciente} (examinar), *qhaway*; [abstr.] (considerar, observar), *qhaway*; [+res.] (saber), *yachakuy*; (evaluar), *qhaway*; {un asunto} (atender, examinar), *qhaway*; [psíqu.] {con buenos ojos} (admitir), *uyniy*; «fig.» (querer), *munay*; «fam.», *allin qhaway*; [≠neg.] (criticar, vigilar), *rikuy* [...].

Obsérvese la repetición de *rikuy* o *qhaway* en las equivalencias en quechua, para que se entienda lo dicho. En este caso, no habrá dudas de cuál es la equivalencia adecuada a la hora de componer un texto.

5. La constante búsqueda de consenso para la delimitación y correspondencias en ciencias básicas y, además, en el vocabulario básico de cada ciencia. De ahí las múltiples encuestas pasadas.
6. La superación del problema de la carencia de corpora con los que operar léxicamente en quechua. Se han utilizado cuantos se han podido: cuentos y leyendas publicados, poemas, textos en la red, materiales orales, etc.

Junto a estas y otras metas teórico-prácticas, propiamente infraestructurales, conviene saber que el autor se guió por las siguientes imposiciones ideológicas:

18 Desde una perspectiva filosófica, al menos desde el materialismo dialéctico, las ideologías (condiciones, medios y fuerza productiva) constituirían la infraestructura, la cual condiciona la superestructura, que está en función de ella. Aquí no asumimos filosofía particular alguna, pero nos beneficiamos de esta propuesta en que los dos extremos del diccionario: la planta o macroestructura general y la ideología particular o infraestructura, se condicionan mutuamente.

1. Revitalizar el quechua y hacer servir de acicate a cualquier lengua amerindia mediante su puesta a punto léxica. El quechua es una lengua de valor universal extrínseco, que hay que cuidar patrimonialmente como cualquier otra lengua.
2. Asumir el respeto a las culturas; de ahí el carácter etnolingüístico del *ND* y su proyección ecológica.
3. Asumir con rigor que no debe haber discriminación por raza, sexo, edad, adscripción política, etc. de los hablantes.
4. Reorientar el uso allí donde hay rasgos machistas, racistas o formas inapropiadas de cualquier otro tipo.
5. Respetar el uso: hacer constar el uso tal cual es, aunque los hablantes incurran en el defecto antedicho en 3 y 4 (entonces se pondrá «vulg.» 'vulgar' a la acepción correspondiente). Es lo que sucede en los ejemplos siguientes en que se insulta a médicos, a presos, a mujeres y a negros:

NAK'ACHU (*wañuchi*), criminal, homicida; «fam.», hombre {que pega a su mujer}; «vulg.», matasanos ...*llapankun ñak'achu kanku*, todos son unos matasanos [los médicos].

PATRULLIRU (esp.), celular, patrullero; «fam.», gusano ¶; «cult.», radiopatrulla ¶; {«fig.» «vulg.»}, perrera ¶

PUKAYAY, enrojecer, enrojecerse; [psíqu.] «fam.», amapolarse; [+fr.], rojear; {[pat.] [+t.]}, enconarse; [±psíqu.], azararse, ruborizarse ...*pukayankichis*, os habéis azarado; <fem.> [sex.] «vulg.», estar buena ...*pipasraq pukayashanki?*, ¿para quién estás tan buena?; (fr.), subírsele el pavo.

NEGRO [...] (sust.) «vulg.» (quien {trabaja anónimamente, para el triunfo de otro}), *pakapi llank'aq*.

En el *ND* se procura conjugar la realidad léxica con el respeto a minorías, a los pueblos indígenas, a los niños y a las mujeres, pero no se escamotean palabras: tanto las palabras nobles como las palabras vulgares tienen derecho a estar en los listados léxicos.

6. Elevar el quechua a categoría de lengua para la ciencia.¹⁹

4. LOS “RASTROS” O PISTAS DEL DICCIONARIO

4.1. Rastros monolingües

La consulta directa del diccionario proporciona múltiples pistas semánticas. Si las pistas las proporciona una acepción o varias de ellas en relación con el lema consultado, éstas pueden investigarse, evidentemente, sobre una sola lengua de trabajo. Son las pistas monolingües. Por ejemplo, en quechua:

¹⁹ Una idea básica ha sido la de resarcir a las lenguas amerindias por la pérdida de papel cultural desde la conquista española, hecho que afecta, entre otras razones, a la presencia española en América. No obstante, la situación de las lenguas indígenas se ha agravado mucho desde la independencia de los pueblos americanos y, sobre todo, en el último cuarto de siglo.

K'ASPIPAKUY [psíqu.] «fig., fam.» (**kallpanchakuy**), sobreponerse.

En este sencillo caso, *kallpanchakuy* ‘tener arrestos’ es el **asistente**, con el que *k'aspichakuy* se orienta hacia el significado de ‘endurecerse’ en el sentido psíquico de ‘sobreponerse en caso de adversidad’, dicho figuradamente. Este asistente sería, así mismo, el género próximo para la definición monolingüe en quechua, una obligación que más temprano que tarde habrá que afrontar.

En quechua hay dos tipos de pistas diferentes en el diccionario, escritas entre paréntesis: la pista fónica, dialectal o tópica, que antecede a los rasgos semánticos universales y la pista semántica que los sigue, en el postlugar correspondiente. En el caso anterior, no hay pista fónica, pero sí semántica (*kallpanchakuy* sigue a [psíqu.] + «fig., fam.»). En el ejemplo siguiente, se dan las dos:

LLUY (**lliw**) «Q.» [±∞] (**llapa**), todo ...*lluy rimasqanmanta*, por todos los conceptos.

Lliw es una variante dialectal de *lluy*, una manera alternativa de nombrar al cuantificador universal relativo. Es el asistente fónico. *Llapa* es el asistente semántico, a la derecha de la categoría pragmática (cuantificador **Q.**), que aquí funciona de **categorizador**, y de la marca de infinito relativo (el **caracterizador** [±∞]); la consulta de *llapa* nos llevaría a los objetivos a que apuntan las pistas que estamos manejando; por ejemplo, el del uso diferencial de los dos cuantificadores, la formación del campo semántico de “todo” (*llapa*, *llipi*, *lluy*, *lliw*, *hinantin*, *tukuy*, etc.), la discriminación total entre ambos sinónimos, etc. (Calvo 1994). Véase *llapa*:

LLAPA (**llipi**) «Q.» [∞] (**tukuy**), todo {el conjunto entero} ...*llapanta rantikusqayki*, te compraré todo [el bosque].

Donde se da el asistente fónico dialectal *llipi* a la izquierda del categorizador, pero también el asistente semántico *tukuy*, a la derecha del caracterizador, el universal absoluto ([∞]). Este rastro equivale generalmente al hiperónimo y, en menor proporción de veces, al merónimo (como en algunos ejemplos de ©).

En el caso de una entrada en español existe también, sin salirse de esta misma lengua, una serie de recursos asistenciales de carácter semántico. La definición, que encierra de por sí un abierto o genérico, la derivación y composición, o el C.S. explicitado. Ejemplo:

NEGAR {[-mat.] [neg.]} «ref.» (**decir** {no}), *nigay*; [gen.] «fam.» (**desdecir**), *mana niy*; «cult.» (**desmentir**), *mananchay*; {[part.] [±cant.]} {lo que se pide} (**escatimar**), *mich'akuy*; {el saludo} (**menospreciar**), *phiñakapuy*; {lo propio} (**desdeñar**), *mana munay*; «fig.» (**olvidar**), *qunqay*; «cult.» (**excluir**), *usuchiy*; [±cant.] (**disimular**, **ocultar**), *pakay*; [der.] {el delito} (**callar**), *mana niy* (*mana nipuy*); [neg.] «fig.» (**mentir**), *llullakuy*; [anim.] {la cría} (**aborrecer**), *mawirqapuy*; «apel.» (**impedir**), *hark'ay*; (**prohibir**), *ama munay*; [gen.], *ama* {+ v.}.

Los definidores de *negar* (entre paréntesis): *decir*; *desdecir*, *desmentir*, *escatimar*, *menospreciar*, *desdeñar*, *olvidar*, *excluir*, *disimular*, *ocultar*, *callar*, *mentir*, *aborrecer*, *impedir*, son suficientes pistas semánticas para construir campos nocionales: se trata de verdaderos **asistentes** semánticos, como queda dicho. Equivalen bien al hiperónimo (*decir*), bien a cohipónimos (*desdecir*, *callar*), bien a hipónimos (*aborrecer*, *menospreciar*), según el tipo de definición que se ofrece o de la concreción requerida.

Si nos atenemos al macro-artículo léxico cuya ‘vedette’ es **NEGAR**, tenemos, reducidamente, una serie de subentradas, agrupadas en letra mayúscula de igual tamaño, seguidas de otras entradas de primer orden (con /), de segundo orden (con //), etc.:

NEGAR / NEGARSE [...] // NEGACIÓN [...] / NEGAMIENTO [...] / NEGATIVA [...] / NEGATIVO [...] // ABNEGARSE [...] / ABNEGADO [...] / ABNEGACIÓN [...] // DENEGAR [...] / DENEGACIÓN [...] / DENEGATORIO [...] // INNEGABLE [...] // RENEGAR [...] / RENEGADO [...] / RENIEGO [...] / RENEGADOR [...] / RENEGÓN... [...].

Todas ellas, constituyen el C.S. próximo, por derivación y composición de “negar”. Son, por tanto, **pistas** abiertas para el estudio léxico del campo morfológico por palabras. El límite máximo del macroartículo lo constituyen elementos que se adscriben semánticamente al campo y tienen acepciones “enganchadas” a él. Por eso, por el mecanismo de **enganche** se inscriben en el conjunto del artículo. No obstante, sufren ya un profundo cambio fónico que las enajena en parte. En estos casos se recurre a la frontera /// para desarrollar el artículo. Por ejemplo, tenemos:

ALMA [-mat.] (aliento, **espíritu**), *alintu* (*aliyintu*); «fig.» (vida), *kawsay*; [psíqu.] «fig., fam.» (energía, fuerza), *kallpay*; [abstr.] (ser), *kay*; {[psíqu.] [rel.]} (elemento {espiritual del ser}), *alma*; [int.] «coloq.» {dentro el cuerpo} (corazón), *sunqu*; «cult.» (conciencia), *nuna*; «ant.», *hawayu*; [+act.] «fig.» (impulsor), *uman*; ÷(ánima) [ext.] {en pena, separada del cuerpo}, *ñak'achu* (*ñak'aaq*); [-cant.] (sombra {fantasmal}), *añay*; «coloq.», *llanthu*; «fig.», *awqa*; [cult.] {de los muertos}, *supay*; [fís.] «fig.» (vida), *sunqu*; {[hum.] [∞]} (persona), *runay*; {[mat.] [∅]} {del cañón} (hueco {interior}), *t'uqu*; [+cant.] «fig.» (objeto {alargado, que se mete en el hueco}), *chantana*; [+int.] (relleno {que engorda la correa}), *p'utiyachiq*; (madero {vertical del armario}), *sayarichiq*. V. almacén [...] /// **ANIMAR** [anim.] (dar {vida}), *kawsachiy*; [+efect.] {de la nada} (crear), *kamay*; [psíqu.] (alentar), *kallpachay* [...]. V. animal // **ÁNIMA** «cult.» (**alma**), *alma*; [mat.] (refuerzo {que se introduce en un hueco, para darle solidez}), *takyachiq*; [∅] (\$) (hueco {del cañón}), *t'uqu* [...] // **ÁNIMO** [abstr.] (energía, valor), *kallpachakuy*; [+abstr.] «fig.» (**espíritu**), *sunqu*; «fam.», *animu*; (intención, voluntad), *munay*; [psíqu.] (atención, pensamiento), *yuyay*; [+cant.] (coraje), *kurahi*; «interj.» <aliento> (¡vamos!, ¡venga!), *usqhay!*

Aquí, la conexión de *ánima* con *alma* es que la definición se hace por esta última y la única diferencia es un doblete por registro culto que enajena fónicamente el par. Incluso las dos acepciones siguientes de *ánima* son también perfectamente concordantes con *alma*, como comprobará sin esfuerzo el lector. Aunque con un enganche basta. El caso de *ánimo*, que se simplifica con //, viene dado porque se arrastra desde *ánima*, hallándose conexiones nítidas, además, como el abierto]espíritu[y otros más cuya imbricación con *alma* es obvia. Véanse todos los enganches citados en letra mayúscula, negrita, antecedida de ///.

En cambio, en otros casos, la conexión ya se produce de manera mucho más forzada. Así en:

TUBÉRCULO {[veg.] [gen.]} [+cant.] (tallo o raíz {subterránea que engorda}), *papahina*; «fig.» (semilla), *ruru*; «anton.» (papa), *papa*; [pat.] (tumor {amarillento duro, que toma después consistencia de pus}), *k'uru* /// **TUBERCULOSIS** [pat.] (enfermedad {que forma un pequeño nódulo o **tubérculo**}), *k'usu*; {pulmonar} (tisis), *qhaqya* (*qhapsa*); «fig.», *suq'a*; «cult.», *yawar qhapsa qhapsa*.

En este caso, el enganche podría no haberse dado, pero se impone el lenguaje técnico. Por ejemplo, en la definición: “La tuberculosis es una enfermedad infecciosa producida por el *Micobacterium tuberculosis*. Normalmente afecta primariamente a los pulmones, pero puede extenderse a otros órganos.” (<www.tuotromedico.com/temas/tuberculosis.htm>), no tendríamos enganche semántico y habría que proponer dos entradas diferentes, pese al parecido fónico y la motivación morfológica. De ahí que prefiramos la definición aportada, en base al DRAE.

Los campos conceptuales (©), no desarrollados sistemáticamente en el diccionario, aunque sí en casos de especial interés (en quechua, sobre todo), son también directamente abordados bajo el concepto de rastro:

ESTRELLA ©: [±cant.] (Sirio), *chuqi chinchay*; {del Centauro}, *llama ñawi*; [cult.] {del Caníbal} (Alfa Crucis), *mirqu* (*maman mirquq*, *mamana mirqu*); {de Acuario}, *mik'ikiray*; «fam.»; {de la Esquila}, *millmana*; «fam.» {del riego}, *qarpana*; {de la mañana}, *qiyantupa*; {de Altair}, *pacha paqariq*; {brillante, de Arturo ?}, *tupa turqa*; {primera, de las tres Marías} (cóndor), *kuntur*; {segunda, de las tres Marías} (buitre), *suyuntuy*; {tercera, de las tres Marías} (halcón), *waman*; «fig.» {de la mañana} (lucero, Venus), *quyllur ch'aska* (*ch'aska quyllur*) (*awkillá*); *hatun waraq*; *pacha waraq*; *paqariq ch'aska*; *quya waraq*; {de la tarde} (lucero, Venus), *ch'isi ch'aska* (*apachi ururi*).

Son casos, generalmente, de cohiponimia, aunque no faltan los casos de meronimia:

PALLÁY © (algunos nombres sobre el palláy): franja {ancha que separa los *palláy*}, *panpana* (*panpa*); [-2ª] {estrecha}, *palláy tullu*; [cult.] (bordado {con figuras, a la altura de la cintura, del traje aristocrático}), *tukapu*; (tocapo ¶, tucapo ¶) [+cant.] (vestido {con labores y bordados}), *tukapu*; estaca {para el palláy}, *awa k'aspi*; «fam.», *awana istaka*; hueso {de ajustar, de llama}, *ruk'i* (*tullu ruk'i*); {[+1ª] [-3ª]} {más largo y plano, acabado en punta}, *ruk'i* (*ruk'i k'aspi*); hueso {en bisel para tupir el tejido}, *ruk'ana*; [+1ª] {largo en bisel para tupir en el telar}, *wich'una*; «fig.» {hueco del telar}, *p'iruru*; {para prensar la tela después de cada pasada}, *p'iruru*; palo {de los hilos}, *illawa* (*k'aspi illawa*); sujetador {el hilo, en ambos lados}, *chukura q'aytu*; «fig.», *chichima*.

Por último, hay conexiones en que se usa la abreviatura V. (véase). Se trata de una **remisión** para indicar si hay alguna relación semántica básica entre palabras no incluidas en el mismo macroartículo. Por ejemplo, para casos de dobles o etimología compartida, en que ya se ha perdido la motivación sincrónica en el momento de escritura del diccionario, o bien para casos en que se sugiere completar el campo semántico por esta vía. En la entrada ALMA, de más arriba, se observa al final la remisión “V. armazón”. El enganche entre *alma* y *armazón* se produce en la acepción última de *alma* en el ND: “madero {vertical del armario}, *sayarichiq*”, pero esta conexión no nos parece fuerte en relación con la definición de *armazón* del DRAE o nuestra (DRAE: “Pieza o conjunto de piezas unidas que presta estructura o sostén a algo”; ND: “conjunto {de piezas sobre las que se forma algo}, *sayarichiy*”. La razón está en que para aceptar esto habría que aceptar también la relación etimológica ARMA / ALMA, cuando de hecho se trata solamente de una metáfora: la que propicia que el alma de un ente material sea su soporte interno y por tanto la pieza principal de su armazón. Aquí la etimología popular ha jugado también un papel: “tener cada uno su arma en su armario / su alma en su almarío”.

Observamos también el mismo fenómeno de remisión en estos ejemplos en quechua, en que la relación sí existe, pero está ya olvidada:

ICHA (*ichas*) «pragm.» <duda>, quizá, quizás, tal vez [...]. V. *í*.

Í (adv.) «cult.» (*arí*), sí ...*í niwankimanchu*. –*í ninin*, me aceptarías. –Sí, digo <en las bodas>,

donde *icha* es compuesto de *í* más el pronosticativo *-chá*, pero en que los hablantes no encuentran ya una motivación semántica clara; de ahí su remisión léxica interna. Lo mismo sucede en español en los casos siguientes:

HIPERMÉTROPE [df.] (que ve {confusamente, de cerca}), *ñawi qayllamanta chinkaq*. V. medida.

IMPEPINABLE [+cant.] {«vulg.» «hm.»} (cierto, seguro), *-puni*. V. pepino.

IMPLICAR {[hum.] – [hum.]} (envolver, enredar), *huñuykuy*; [+neg.] (acusar), *tunpay*; {[gen.] [-mat.]} {«ref.» «fig.»} (decir), *nuy*; {[[-mat.] – [-mat.]} «fig., fam.»} (contener, significar), *kay* (*ima kay*); <intr.> (comportar), *apay*; [neg.] «apel.» (impedir), *imanay*. **V.** plegar.

GENOCIDIO [-efect.] [++cant.] «téc.» (exterminio {de un pueblo}), *runa wañuchiy*. **V.** gente,

en que *hipermétrope* tiene una relación, declarada, con el concepto “vista” por el significado asociado, pero con el **definidor** *medida* en cuanto a su etimología cultista; en que el vulgarismo *impepinable*, que no es meramente un coloquialismo (al menos en el lenguaje formal), parece referirse, aunque de manera caprichosa, humorística, a “pepino”; en que *implicar* es compuesto etimológico latino de *IN-* ‘en’, *PLICĀRE* ‘plegar’, pero que ya ha perdido toda su motivación semántica bajo este concepto; en que *genocidio* es un compuesto etimológicamente claro de γένος (lat. *GENUS*) ‘estirpe’ y de *CÆDO* ‘asesinar’, pero que no se incluye en la entrada **GENTE** por la doble deformación radical que lo enajena; este límite léxico y / o fónico se pone en otros muchos casos para no hacer inabarcables los artículos (*saburra* < *sarro*, *según* < *seguir* / *manutención* < *mano*, *transeúnte* < *ir*). Respecto a *implicar* es el caso típico en el que un diccionario de lengua deja de lado, pese a serlo, la discusión etimológica en profundidad, por tratarse de un diccionario de uso lingüístico, especialmente sincrónico; ello no supone, rechazo de la teoría, que se ha tenido en cuenta y de ahí la remisión proporcionada. Sí hay que decir que este recurso no se ha explotado del todo sistemáticamente.

El signo **V.** remite también a casos de entrada subordinada, no explicitada, como en

genista. V. retama.

ichima. V. *isma*,

en que *genista* no es sino otro nombre, más restringido, inusual o culto de *retama* en español y donde *ichima* no es sino un vulgarismo, no definido, por *isma*:

RETAMA (**genista**, ginesta, hiniesta) [veg.] (planta {racimosa, pilosa}), *saphi chiwa* (*ritama*).

ISMA (*ichma*, **ichima**) [orn.], afeite {carmesí};

La creación léxica en quechua pasa no sólo por la derivación, que se ha procurado incluir en aquellos derivados que eran menos obvios, de significado no calculado o cuando se necesitaba por imposición de la lengua española en su expresión equivalente, sino que se da también en formaciones expresivas de fonética del mismo punto de articulación en fenómenos de paronimia (caso de *waqay* ‘llamar a voces’ y de *waq’ay* ‘estar loco’). La creación por prefijación o composición se da directamente de préstamos del español. Aunque hay lexemas muy amplios que actúan muchas veces como prefijos o formantes léxicos de compuestos, se ha preferido la ortografía separada de los mismos: *huq similla* ‘autoritario, dogmático; extremista’, *sinchi mikhuq*, ‘glotón, tragón’ (con la excepción de algunos muy comunes como *wiraqucha* ‘señor’ (*wira* + *qucha*), como se verá en su lugar (Apartado 5).

4.2. Rastros bilingües

Si se busca **PINTAR** en castellano, se observan correspondencias como las que se añaden a continuación (no consta la entrada en su totalidad):

PINTAR [afect.] (dar {con colores, a una superficie}), *llinp’iy*; [-fr.] {de pasada}, *llunch’iy* (*llumch’iy*; *lluch’uy*, *llunch’uy*); {[+fr.] [a.]} {con cuidado o por todos lados}, *llusiy*; [orn.] {la cara}, *llusiy*; «fam.», *pintay*; [part.] {con cal} (enjalbegar), *iskuchay*; {la cerámica} (aderezar), *hillp’uy* [...].

A través de ellas se puede reconstruir el campo semántico de “pintar” en su totalidad o casi en su totalidad, en lengua quechua. Por un lado, tenemos *llusiy* ‘pintar {con cuidado}’, junto a *llunch’iy* ‘pintar {de pasada}’ y, además, el préstamo español familiar, *pintay*.²⁰ Por otro, hay particularismos como *iskuchay* ‘pintar {con cal}, enjalbegar’ o el más alejado -muy periférico- *hillp’uy* ‘pintar, aderezar {la cerámica}’, que tiene que ver con “tragar” y otros conceptos con C.S. propio. Atendidos a *llusiy* y otros verbos próximos, se observa la preferencia por la raíz alternante *lli-* / *llu-* para todo lo que tiene que ver con el acto de dar una capa externa sobre algo para protegerlo o embellecerlo. Así tenemos también los menos usuales *lluch’iy*, *llunt’iy* y *llust’iy*, que nos los proporciona *llusiy* en alguna de sus acepciones:

LLUSIY (c^e esp. LUZ), pintar {con cuidado o por todos lados}; [a.], pintar {con arte}; [orn.], pintar {la cara}; [+fr.], colorear; «+fam.», colorar; (*lluch’iy*, *llunt’iy*, *llust’iy*) [+sup.] (*hawichay*), embetunar, lustrar ...*sapatuyta llusirapuway*, lústrame mis zapatos; lubricar, untar; [part.], pavonar ¶.

Lluch’uy, por ejemplo, es un parónimo de *lluch’iy* que significa ‘escamarse, escoriarse’ y, como transitivo ‘quitar {lo adherido}’ o ‘alisar {el cabello}’, lo que conduce a un C.S. más amplio: el de “actuar sobre una superficie, de arriba abajo, añadiendo o quitando algo de ella o, simplemente, modificándola para estropearla o mejorarla”. En este sentido particular, *llusiy* y *llinp’iy* deberían constituirse en definidores, lo mismo que el general *allichay* ‘mejorar’ (como [pos.] positivo), de *lluch’uy* en quechua:

LLUCH’UY {[ext.] [sup.]} [+3^a] «fam.», {*pata patallanta*} *llusiy* ({*sinchita*} *llinp’iy*); [gen.] {*uyanta*} *allichay*.²¹

En *llunch’iy* aparece también como rastro *llusp’iy* ‘enlucir’, proporcionando la pista, también en este caso, un hipónimo del citado C.S.: la manera de ‘cubrir una superficie con yeso u otro producto’:

LLUNCH’IY [...] [arq.] (*llusp’iy*), enlucir ...*qunchata allinta llunch’iy*, enluce bien el fogón,

llevándonos a la definición monolingüe: *llusp’iy* = {*sumaqta*} *llunch’iy*. cuya entrada es:

LLUSP’IY (*llunch’iy*), enlucir, lucir {con yeso}; «fig.» (*llunk’uy*), arrebañar, rebañar; lluspir ¶; <intr.> ∅(*llusp’ay*), patinar.

De nuevo, la presencia de *llunk’uy* ‘rebañar’, nos arrastra al concepto general de ‘modificar una superficie’, en este caso para limpiarla’. De este modo, la entrada, actualmente como sigue:

LLUNK’UY {[mov.] [sup.]} [+t.], rebañar; {[part.] [±lín.]}, rebañar {con el dedo} [...].

debería definirse de modo monolingüe así:

LLUNK’UY {*uyanta*} *pichay*; [part.] {*uyanta*, *ruk’anawan*} *pichay*.²²

Así se iría incrementando la lista de cohipónimos y términos relacionados, al tiempo que se irían precisando las diferencias específicas con vistas a una mejor definición monolingüe

20 No se debe confundir esta actividad afectada [afect.] con el acto efectuado [efect.] de “representar {en una superficie}”, ya que el concepto propio, prehispánico, del quechua, para este concepto es *qillqay*.

21 Donde *uya* es ‘superficie {lisa}’, *-nta* es el prolativo y *allichay* es ‘mejorar’. Dado que ‘superficie en general’ es *hawan* ‘lo externo’ en quechua, *uyanta* podría sustituirse por *hawanta* en aquellos verbos en que la superficie no es frontal o no es lisa ni se pone lisa como consecuencia de la acción referenciada por el verbo.

22 Donde *r’ukana* es ‘dedo’, *-wan* es el Instrumental y *pichay* es ‘limpiar’.

y al mejor establecimiento del C.S. y todas sus ramificaciones periféricas. En este sentido, la organización del diccionario rebasa con creces las expectativas sobre otros diccionarios actuales.

5. ORTOGRAFÍA DEL ND

5.1. Generalidades

El ND no presenta transcripción fonológica de las palabras clave. Ello se debe fundamentalmente a que las dos lenguas, español y quechua, y sobre todo esta última, tienen una escritura cuasi-fonológica. Por ello se darán unas normas generales de pronunciación y se transcribirán los casos excepcionales.

Por otro lado, una ajustada pronunciación fonética es una entelequia, de modo, que como aconsejaban los lingüistas misioneros de los siglos XVI y XVII nos dejaremos guiar por el uso. Se procederá, entonces, a señalar que existe el hábito de relajar las vocales átonas en las dos lenguas y a simplificar o reducir las consonantes implosivas. Por ejemplo, en español *calle* se transcribe como /ká- λ e/, pero se pronuncia como [ká- λ ə] o *ciudad* se transcribe como / θ ju-dád/ pero se pronuncia como [θ ju-dá^d]; en quechua *ch'apra* 'rama', se transcribe /č'áp-ra/, pero se pronuncia [č'áf-rə] /. Pero no habrá transcripción fonética de tales particularidades, que, además, varían con el contexto y con la intención de los hablantes. Por otra parte, hay una tendencia a la sencillez, procurando que la ortografía se simplifique: en español <oscuro> pasa a <oscurio> y <transponer> a <trasponer> y en quechua <ushpha> 'ceniza' pasa a <uspha>: la razón es que en la posición implosiva las consonantes no contrastan, sino que se neutralizan y no hay posibilidad de error. Lo mismo sucede en casos en que el alófono es [o] en vez de [u]: *puru* 'calabaza' se pronuncia [pú-ro] y en ocasiones, incluso [pó-ro], pero no hay diferencias de significado que puedan aconsejar una ortografía diferente <puro>, <poro>. Un ejemplo básico es el del progresivo -*sha*-, escrito en ocasiones como -*sya*- y más complicadamente como -*chka* por los lingüistas que usan de profusión ortográfica excesiva, al menos respecto al dialecto cuzqueño actual.²³

La ortografía española está normativizada y habrá que asumirla, adecuadamente, en el modo en que las diferentes academias nos orientan; aun así, existen casos de incoherencia en que se podrá proponer una ortografía alternativa; por ejemplo: se suele escribir <huinco> pero normalmente se pronuncia /gwín-ko/ y no /wín-ko/; de ahí que sea más lógico escribir <güinco>. Respecto al quechua, podrá optarse por escribir la adaptación de los préstamos como <hua>- o <gua>-, aunque por coherencia ortográficaelijamos como preferente la forma en *gua*- (*acllaguasi* / *acllahuasi*, *guasichaco* / *huasichaco*, etc.). Al existir también en esta lengua la diferencia de terminación silábica -k# y -q# cabe que en las transcripciones españolas de los préstamos quechuas utilicemos -c# y -g#, puesto que se distingue la pronunciación. Así: *akllay*

23 Ello no es obstáculo para que se escriba como -*ska*- en los dialectos que lo precisen: ayacuchano, o de otros modos en las diferentes lenguas quechuas (-*yka*- en las variedades centro-norteñas como San Martín; -*ya*- en el Quechua Central como en Huancayo, -*ski*- en Ferreñafe, -*ku*- en ecuatoriano, etc.) (Rodolfo Cerrón-Palomino: *Lingüística quechua*. CERA "Bartolomé de las Casas", Cuzco, 1987, § 7.4). La ortografía en todos los casos se hará simplificando las grafías allí donde no se produzca ambigüedad sincrónica.

‘elegir’, permite *Acllaguasi* ‘casa de las elegidas’, pero *achuqcha* ‘cohombro; alficoz’, prefiere, por su pronunciación posvelar, la ortografía en la forma <achogcha>, que es el nombre autóctono de esta planta parecida, pero no idéntica, al cohombro. Las opciones académicas, y del uso, sin embargo, podrán permitir alternativas.

Los términos ortográficamente complejos (*obsuro, sustantivo*) se reducirán a simples (*oscuro, sustantivo*). Las formas incorrectas de algunos usos ortográficos peruanos como ²*silvar* (por *silbar*) habrían de corregirse y ante la excepción y artificialidad de la coordinada copulativa <i> en la ciudad de Cuzco convendrá hacerse el propósito de unificar criterios con el resto de los hábitos ortográficos del español y desear que se sustituya definitivamente por <y>. Por lo demás, donde haya ambivalencia ortográfica aceptada, se procederá a señalar la variante mediante <ort.> (u Ort.): ortografía.

La ortografía quechua está pasando por un proceso de normalización, que no siempre se respeta. Las mismas Academias quechuas promueven una ortografía anticuada (*ayre* por *aire*, en español o *taqe* por *taqi* en quechua), producto de hábitos ortográficos del español heredados de los misioneros. Este diccionario propicia la asunción de una norma nueva, siguiendo el criterio de escribir conforme a las últimas prescripciones de los equipos normativadores (salvo en contados casos en que el peso historicista ha podido más que la lógica: *wasipa punkun* ‘la puerta de la casa’ deberá escribirse como *wasiq punkun* y pronunciarse como [wáseɣ púnkuŋ]). Se asume, no obstante, que la ortografía basada en la tradición puede tener en ocasiones un arraigo extraordinario, por más que extrañe teóricamente a la lengua, con lo que no se entrará en un enfrentamiento con esas u otras propuestas de escritura: la convivencia ortográfica debe ser un hecho asumible cuando falta la normativación. De otro modo, habría que dejar de escribir la lengua, con su correspondiente riesgo de pérdida.

En ambas lenguas, cuando la pronunciación de una palabra se salga de la norma general ya por ser préstamo de otra lengua o por cualquier otra razón, se procederá a explicitar ésta, lo cual se hará con separación silábica, al final del artículo o subartículo, como un apéndice explicativo al margen de la microestructura, de ahí que no ocupe lugares preferentes en el orden descriptivo de la entrada.

5.2. Grafía española

La ortografía española es fonológica en algo grado, como se ha dicho. Fonológicamente, las vocales son cinco: /a/, /e/, /i/, /o/ y /u/. Las consonantes son diecinueve: /b/, /θ/, /č/, /d/, /f/, /x/, /g/, /k/, /l/, /ʎ/, /m/, /n/, /ɲ/, /p/, /r/, /r/, /s/, /t/, /y/. Los semiconsonantes son dos: /j/ y /w/.

La ortografía responde a lo anterior. Respectivamente, para las vocales: <a>, <e>, <i> e <y>, <o>, <u>. Para las consonantes: y <v>, <c> (ante e, i) y <z> (generalmente ante a, o, u), <ch>, <d>, <f>, <j> y <g> (ante e, i), <g> (ante a, o, u) y <gu> (ante e, i), <k> y <c> (ante a, o, u) y <qu> (ante e, i), <l>, <ll>, <m>, <n>, <ñ>, <p>, <r>, <rr> (y <r> al inicio de palabra), <s>, <t>, <y>.

Las excepciones, en parte expresadas arriba, son:

-<u>, cuando acompaña a q(u) o a g(u) no se pronuncia. Si es <ü>, sí se pronuncia: así *reguero* es /re-gé-ro/ y *cigüeña* es /θi-gwé-ɲa/.

-<i>, en diptongos crecientes es /j/: /bjá-ɣe/ y u es /w/: /kwá-dra/.

-<h>, nunca se pronuncia, salvo en préstamos ingleses o quechuas, pero modifica a la letra c, en el dígrafo <ch> para dar /č/.

- <ca, que, qui, co, cu> responde a /k/.
- <za, ce, ci, zo, zu> responde a /θ/ en zonas donde se cecea, pero a /s/ en zonas donde se sesea.
- <ja, ge, je, gi, ji, jo, ju> responde a /χ/.
- <ga, gue, gui, go, gu> responde a /g/.
- <y> a principio de sílaba es consonante /y/, pero a finales es /j/: *rayo* es /rá-yo/, pero *rey* es /rej/.
- <x> es un difonema que se pronuncia como /k/ + /s/ y relajadamente como /s/: /eks-pre-sjón/, /eks-sá-men/ (pero también /e-sá-men/). En algún caso es /χ/: *mexicano* se transcribe como /me-χi-ká-no/.
- <k> se emplea muy esporádicamente (en préstamos extranjeros).
- <w> se emplea muy esporádicamente (en préstamos extranjeros) y se pronuncia conforme a esos idiomas: /w/ en inglés, /v/ en alemán, etc.

La silabización en español permite la presencia de consonantes y semiconsonantes (o vocales y semivocales) en una misma sílaba: /chá-cra/, /trans-pór-te/, /bjá-χe/, etc.

El español es una lengua de palabras generalmente llanas. Cuando es así y la palabra termina en vocal o consonante que sea -n# y -s# la palabra no se acentúa; en los demás casos sí lo hace (*mesa* / *mesas*, pero *cárcel*). Si la palabra es aguda se acentúa si acaba en vocal, -n# o -s# (*papá*, *papás*, pero *azul*). En los demás casos, la palabra se acentúa (*música*, *proponiéndoselo*). Hay discrepancias con la RAE en casos como *palláy*, que al ser palabra oxítónica y terminar en vocal -fonológicamente es como semivocal /j/- debería acentuarse -no es /pá-laj/, sino /pa-láj/, frente a la opinión académica, que la deja inacentuada. Ante tales discrepancias, la ortografía se deja al criterio del usuario: palabras como *motóy*, *caréy*, *icaráy!*, *espráy*, *psonáy*, *jveláy!* irán acentuadas en el ND, mientras que otras como *yoquey*, perderán el acento, frente al criterio académico. De igual modo, *biceps*, *triceps*, *forceps*, *comics* (pero *cómic*) y *gánster* (pero *gánsters*), como palabras llanas acabadas en -s#, perderán su habitual acento en este diccionario. La vacilación existente nos autoriza, excepcionalmente, a escribir libremente en estos casos y a aceptar las dos soluciones en juego.

5.3. Grafía quechua

La ortografía quechua, tras los diversos alfabetos aprobados hasta el momento es (casi) totalmente fonológica. Los fonemas vocálicos son tres: /a/, /i/, /u/. Los consonantes son veinticuatro: /č/, /č', /č^h/, /h/, /k/, /k', /k^h/, /l/, /l', /l^h/, /m/, /n/, /n', /n^h/, /p/, /p', /p^h/, /q/, /q', /q^h/, /r/, /s/, /š/, /t/, /t', /t^h/, /y/. Los semiconsonantes son dos: /j/ y /w/. Los fonemas consonánticos sonoros /b/, /d/, /g/ se emplean en los préstamos; también /φ/ ante líquida (si no, se sustituye por /p^h/).

No hay excepciones en la ortografía. Muy esporádicamente, y eso se reflejará en la nota de pronunciación interna, puede aparecer /e/ u /o/ en entornos no habituales, lo cual se reflejará muy esporádicamente como <e> u <o> (en siglas, etc.). Frente a las costumbres de otros respetables autores, los préstamos al quechua, si están ya integrados en la lengua, se adaptarán a su ortografía, al menos en lo referente a las vocales. Para las consonantes, se adoptará el criterio de utilizar /b/, /d/, /g/, donde corresponda, ya que incluso los hablantes monolingües del quechua vienen haciendo ya la distinción sorda-sonora.

Nunca debe utilizarse en quechua <c> ni <z>, dado que el castellano sesea en el área andina y el quechua carece de /θ/.

La silabización en quechua no permite la presencia de consonantes y semiconsonantes (o vocales y semivocales) en una misma sílaba: /chák-ra/, /q^hís-wa/.

El quechua es una lengua casi siempre de palabra llana y no se acentúa (*pana, ruway*). En los contadísimos casos es que la palabra es aguda, debe acentuarse (*arí, urpicháy*), incluyendo los préstamos (*pacharán*). No obstante, en estos casos se deja libertad a los usuarios y su decisión no se considerará error grave.

5.4. Simplificación ortográfica del quechua

Siempre que sea posible se simplificará la ortografía, como ya se ha anunciado convenientemente.

5.4.1. Grafemas simples

En quechua, lengua menos normalizada, se seguirá un proceso de simplificación ortográfica, sin perjudicar la debida claridad léxica.

La secuencia -t# (t implosiva o final de sílaba) tiene tendencia a ser sustituida modernamente por -q# o s#. Así, aun cuando se prefiere históricamente *qhatqiy* ‘amargar’ o *thatkiy* ‘caminar a pasitos’, habrá que aceptar preferentemente la ortografía *qhaqqiy* y *thaskiy*. De igual modo, el antiguo complemento agente en -y, coincidente hoy con el morfema de infinitivo, tiende a sustituirse en general, salvo en hablas más arcaicas, por -q: *ñaq’ay* ‘encarnizado’ debe sustituirse por *ñak’aq*.

Ya señalé antes también la conveniencia de simplificar la ortografía en posición implosiva de la sílaba: *pushka* ‘rueca’ pasa ortográficamente a *puska*, aunque se acepte también a los efectos la opción *phuska*.

5.4.2. Grafemas complejos

En quechua hay diversos grafemas complejos como son las consonantes aspiradas (*ph*) o las glotales (*p’*) en relación con su forma básica o simple (*p*). Éstas se escribirán siempre como pida su fonología y exija la diferenciación semántica; en aquellos casos, sobre todo, en que se pudiera producir ambigüedad (*pata* / *p’ata* / *phata*) hay que velar aún más por el estricto cumplimiento de la diferenciación fonológica, aunque en el *ND* se hará en todos los supuestos. En caso de doble ortografía se preferirá la que se halle con el signo ∅ (*allquchakuy* es, según muchos informantes, peor que ∅*allqhuchakuy*) y se postergará la que tenga el signo ÷ o remita mediante V. (será preferible *antara* a *anthara* y *hatun* a *hathun*). En algunos casos se podrá optar naturalmente por la doble ortografía *allpa* / *hallp’a*, en cuyo caso se utiliza el guión largo — que privilegia cualquier opción. Por ejemplo, resulta imposible decantarse por un miembro de la pareja *huk* / *huq*, en que no se ha descubierto ninguna regla segura de uso diferencial. Frente a los que sugieren que *huk* es ‘uno’, mientras *huq* es ‘otro’, hay que escuchar al conjunto de los hablantes, que no aceptan tal separación semántica basada en la ortografía; además, los contraejemplos son tan frecuentes que no creemos que haya nada en claro. Por ello se ha respetado siempre la pronunciación de cada informante y se han puesto ambos en entradas separadas, aunque se ha procurado, en lo posible, evitar la duplicación de las subentradas. Tal

vez haya que investigar las preferencias dialectales. Entretanto, se sugiere que el consultor del diccionario revise las dos entradas. Igualmente, *nuqa* / *ñuqa* 'yo' se usan a gusto del hablante, optando algunos informantes por un uso aleatorio, a tenor tal vez de una elección eufónica. Como ciertos usos de *ñe* son más arcaicos que los correspondientes de *ene*, he preferido como entrada principal *nuqa*.

En los finales de sílaba, en los casos en que no hay ambigüedad posible (que son la gran mayoría) la regla de oro ortográfica es la de la simplificación: se podrá escribir *kimsa* y *kinsa* 'tres', pero se preferirá esta última, puesto que la pronunciación es indistinta; de hecho, se elimina <m> (ante y <p>) y se cambia también por <n>, ya que la primera opción responde a un hábito ortográfico del castellano que no tiene razón de ser en quechua. Igualmente se podrá escribir *lloclla* y *lloglla* (en casteeano, aunque está segunda opción es más próxima a los sonidos percibidos (</q/ posvelar quechua). De haber especiales motivos de preferencia se indicarán explícitamente en el cuerpo del diccionario. En casos de diferenciación semántica la ortografía deberá ajustarse al valor émico del sonido: *raqray* 'rajarse' / *rakray* 'tragar'.

Un caso de especial vacilación en el quechua cuzqueño actual, el cual depende de la lengua urbana (tendente a la simplificación) o de zonas geográficas concretas, es el del uso indistinto *-l#* / *-ll#* (al final de sílaba). Un quechua bien escrito y hablado, aunque también conservador y culto en su tradición ortográfica, pedirá la forma no debilitada (*pallqa* y no *palqa*, *qullqi* y no *qulqi*). Ante estos tipos de duda, de oposición lengua rural / urbana, hemos preferido recoger el uso ancestral y aceptar la forma clásica (tenemos *allqu*, porque es la forma tradicional y positivamente porque lo hemos oído más que **alqu* y porque esta última forma es relajada y urbana, propia de la dejadez del que descontextualiza su lengua; tenemos *qillqa* 'escritura' y no **qilqa*, por la misma razón, aunque nuestros informantes vacilan en el uso de las dos formas, incluso aquellos que no dudan en pronunciar *hillp'u* 'ahogo, lloro' de forma fija. En casos como *qultin!* (*q'ultin!*), no se oye la forma palatalizada y se escriben como consta. En préstamos como *multay* 'multar' no existe, empero, ni siquiera la opción **mulltay*, dado que se ha introducido como préstamo desde el español, que no acepta la líquida palatal en ese entorno. Por lo general, la fuerza evolutiva del quechua, aunque deba parte de sus debilitaciones consonánticas al contacto con el español, tiende cada vez más a las formas implosivas simples, por lo que vaticinamos que en el futuro habrá una mayor tendencia al uso de <-l#>.

Respecto a los préstamos del castellano o de cualquier otro idioma se procurará atenerse, si son frecuentes, a la forma en que los hablantes los usan (de poco sirve proponer **riyu* si los hablantes dicen *trigu* 'trigo'). Desgraciadamente las lenguas no son regulares; ni siquiera el quechua pese a su gran tendencia a la nitidez de los acomodados léxicos. En los préstamos, como norma general, se suple *e* por *i* y *o* por *u* entre las vocales, pero se permiten, como se dijo, las consonantes sonoras *b-d-g*, etc. en pro de una mejor y más realista adaptación a los usos de los hablantes. Con ello el extrañamiento entre las dos lenguas es intermedio: ni tan próximas que parezcan iguales, ni tan lejanas que no se puedan leer los mensajes de manera natural.

5.5. Composición

Salvo casos muy excepcionales o porque persista una cierta costumbre en contrario (caso de *Tawantinsuyu* 'Imperio Inca', *wiraqucha* 'español; señor', *kinsak'uchu* 'triángulo', *tiqsimuyu* 'orbe'), se evitará formar compuestos en quechua, lengua que rehuye siempre la composición. Como norma general será preferible escribir los compuestos, salvo que estén gramaticalizados, en sus partes originales separadas, sean apositivas (*sach'a sach'a* 'frondoso'), subsumidas (*ñawpaq*

qispi ‘parabrisas’, *wasi masi* ‘vecino’) o regidas (*musikaraq qillqan* ‘partitura’). No obstante, se permitirá la ortografía alternativa como en español *en seguida* o *enseguida*, quechua *anti kuchu* (o tal vez *antik uchu*) o *antikuchu*. Donde la norma culta esté reñida con la popular, si ésta está asentada totalmente, debe respetarse como en *carapulcra*, aunque debe proponerse *carapulca* con la finalidad de que los docentes y discentes del español reconsideren su uso. La ortografía quechua, en este caso, es también muy vacilante y en tanto que la palabra se fije se podrán tolerar ortografías alternativas: *qara pullqa*, *qara pullka* o *karapulkra*. Se rechaza, en cambio, la ortografía y pronunciación ya anacrónica, aunque mucho más justa de *calapurca*, al igual que la etimológica *q’ala phurka* (de procedencia aimara).²⁴

Por su parte, el español se someterá a las reglas normativas existentes, aunque hay caso de vacilación en que se deja libertad a quien escribe: *zigzag* o *zig zag*. Sucede especialmente en los nombres de plantas en que el quechua duplica la palabra, la cual pasa como préstamo al español ya escrita de una vez ya en dos palabras (ortográficamente hablando): *chile chile* o *chilechile*, *poro poro* o *poroporo*, *tishatisha* o *tisha tisha*; o bien separada con guiones: *shil-shil*. También sucede, aunque en menor frecuencia, en nombres de animales: *gualpa gualpa*, *muca muca*.²⁵

5.6. Casos especiales

Chaki y *maki* forman en ocasiones compuestos como *tawa maki* ‘cuadrúmano’, *tawa chaki* ‘cuadrúpedo’. Pese a ello, hay suficiente independencia morfológica como para escribirlos separados.

Hina (-*hina*) es una forma adverbial paracasual, como *-pura*, etc., pero menos integrada. Cuando presente formas gramaticalizadas, como en los adjetivos o adverbios formados a partir del sustantivo o verbo base, se escribirá unida a la raíz (*manchayhina* ‘marcial’, *ñawsahina* ‘a ciegas’, *pillpintuhina* ‘amariposado’).²⁶ Cuando equivalga de modo directo a ‘como’, sin presentar nueva orientación sémica, se escribirá separada (*ranqha hina* ‘como un patoso’, *q’aytu hina* ‘como un hilo’). En unos pocos casos ambiguos se permitirá la doble ortografía (*rayuhina* / *rayu hina*) ‘fugaz’ / ‘como un rayo’). Tras formas verbales o nominales plenas (*wasipi hina* ‘como en la casa’, *paranqachu hina* ‘como que va a llover’) o cuando *hina* actúe en su valor fundamentalmente modal de ‘así’ (*hinata*, *hinachu...*), irá siempre separado.

Se podrá escribir *niy*, en los compuestos, tanto junto como separado de la raíz antecedente: *ch’iq niy* = *ch’iqniy*.

Qhipa como en *qhipa mama* (no *qhipamama*) ‘madrastra’ debe mantenerse separada, pese a su apariencia prefijal, por ser ajena a la estructura sufijante del quechua.

Los nombres duplicados de animales (*sira sira* ‘alacrán’), plantas (*pinqu pinqu* ‘cola de caballo’) y cosas (*aqu aqu* ‘arenal’) es preferible mantenerlos separados.

Siki ‘trasero’ toma la apariencia de sufijo (-*siki*) como en *aka siki* ‘cagón’ o en *pukllay siki*

24 Sería lo mismo que proponer **murciégalo* –o **morceguillo*, la solución más lógica y al tiempo más patrimonial– por *murciélagos* en español, pese a la mayor exactitud etimológica de aquellos al ajustarse a los términos latinos de procedencia: MUR CÆCŪLUS ‘mur [= ratón] ciego’.

25 El diccionario no siempre recoge la doble ortografía de estos casos.

26 Podrá escribirse separada, si caben en su juntura morfemas añadidos (*wayqihina* / *wayqi hina*, por *wayqi-y hina* ‘familiar [para mí]’).

‘juguetón’, razón por la cual podría escribirse todo unido: *akasiki / pukllaysiki*; no obstante, al no sentirse todavía como sufijo pleno en la mayoría de los casos, es preferible la forma escindida. Parece oportuno considerar, dada la tendencia del quechua a la no composición escrita, que las dos formas de ortografía se consideren correctas cuando la forma resultante esté gramaticalizada.

Simi ‘boca’ propende de manera similar a la sufijación, pero de modo más débil. Por ello, parece preferible *p’inqay simi* a *p’inqaysimi* ‘lenguaraz’. No obstante, cuando hay gramaticalización, como en este caso, se puede permitir también la doble ortografía.

Wasi, salvo en casos ya fijados (como *Akllawasi*) presenta formas generalmente separadas en su ortografía: *pisqu wasi* ‘jaula’.

Los nombres duplicados de animales (*sira sira* ‘alacrán’), plantas (*pinqu pinqu* ‘cola de caballo’) y cosas (*aqu aqu* ‘arenal’) es preferible mantenerlos separados.

Cuando hay alternativas ortográficas viables, el diccionario las hace explícitas.

5.7. Normas prácticas

Por otro lado, no conviene obsesionarse por un enfoque ortográfico determinado y, menos aún, por formas inusuales del pasado. Por eso, se exigirá *niy* frente a *ñiy* ‘decir’, forma que ya es un anacronismo sólo permisible en algunos compuestos como *iñiy* ‘decir sí’ = ‘creer’.

En beneficio de la facilidad del estudio y de la deseada ampliación escrita del quechua, hay que ser tolerantes con la ortografía, ya que el extrañamiento conduce al rechazo o al abandono de la lengua. Por lo tanto, nuestra recomendación es la de la libertad de uso cuando, como suele suceder desgraciadamente, falte el consenso: no se corregirá al estudiante o profesor que use indistintamente cualquiera de las formas opcionales de que disponga, pero en lo posible, y conforme la evolución gráfica progresa, se podrá impulsar normativamente el uso de una sobre otra. Es lo que nos sucede con *millma* ‘lana’, preferido, cada vez más sistemáticamente, a *willma* y al ya olvidado *millwa*. Convenientemente, el *ND* es claramente pronormativo.

La ortografía quechua ha de ser, como en cualquier lengua, práctica y, si es necesario, flexible. Por ejemplo, los préstamos de otra lengua, generalmente a través del español, se deben escribir con las tres vocales acostumbradas (*a, i, u*), lo cual no implica que haya de ser por necesidad. Es posible aceptar la ortografía tradicional que utiliza las cinco vocales para los préstamos (*bulsa / bolsa*), aunque es desaconsejable para el resto de las palabras quechuas, debido a que el contexto fónico hace previsible siempre la pronunciación abierta o cerrada de la vocal básica *i* o *u* (como *e* y *o* respectivamente). En ocasiones, según los hábitos realistas de los hablantes, figuran dos o más ortografías posibles para una sola palabra; ello dependerá de si son usadas como variantes dialectales (*puru / p’uru*) o simplemente como producto de la mayor o menor integración de los préstamos (*wulsa / bursa*).

En ningún caso, y bajo ninguna condición, se forzará al usuario del quechua a que por motivos gramaticales o metalingüísticos y por exigencias anacrónicas o estéticas artificiales, etc. que no está obligado a practicar (y en la mayoría de los casos ni siquiera a conocer), escriba de un modo y pronuncie de otro, una vez que el quechua se ha normalizado en los alfabetos. Escribir *wasim* y pronunciar como *wasin*, escribir *warmipa* y pronunciar como *warmiq*, escribir *nuqanchiq* y pronunciar como *nuqanchis* (sobre todo en los dos primeros casos), es forzar innecesariamente la escritura, como volvemos a repetir para dejar el asunto meridianamente claro.

Respecto a la estrategia ortográfica a seguir cuando se trate de distintos dialectos del quechua, es evidente que cada uno debe escribirse según su propia pronunciación: tan ilógico sería poner ortografía glotal escribiendo en ayacuchano como suprimirla del quechua cuzqueño-boliviano en el más que dudoso beneficio de una supuesta unificación en el momento presente. De modo que en cada dialecto se escribirá, en general, con el alfabeto unificado y según sus pautas orales y no se forzará al cuzqueño (ni a ningún otro dialecto) a adoptar formas que le son extrañas. Eso no impedirá que se busque ahora y en el futuro el máximo consenso en una ortografía común. Lo mismo sucede con los usos léxicos, en que cada lengua tiene los suyos y estos han de ser respetados por los científicos de la lengua en los procesos normalizadores.

5.8. Licencias ortográficas

Este diccionario podría llegar a ser normativo por exigencias de recopilación y por lo que supone de mayoría de edad léxica para la lengua quechua, aunque no lo sea por disposición de su autor. El que sea tan abundante, el que se haya hecho con tanto consenso, implica que está llamado a ser una referencia constante a sus consultores: profesores, académicos, escritores, traductores, antropólogos, etnólogos, políticos, etc. Por eso se ha pretendido escribir con absoluto rigor. Pese a ello, se han aceptado ciertas licencias ortográficas en relación con la gramática quechua.

En algunos subdialectos *-yku*, equivale a *-rqu*, igualándose circunstancialmente el interiorativo con el exhortativo; en contados casos *-ku* es una variante reducida de *-yku* confundiéndose entonces el reflexivo y el interiorativo. No obstante, se ha procurado reponer los sufijos completos en el lema del diccionario para evitar ambigüedades, aunque se han reducido en lo posible, conforme al uso de los hablantes. Así, mientras generalmente se usa *-ya* por *-yka*, *-yu* por *-yku* y *-ra* por *-rqa* y *-ru*, por *-rqu*, etc. en la entrada se mantiene la ortografía clásica y culta, pese a que las frases se transcriban como es habitual en la manera de pronunciación reducida presente. Ello da pie a sugerir que la ortografía puede ser doble, según el nivel cultista que quiera demostrarse en la redacción: (*urmaykachiy* / *urmayachiy* ‘bombardear, torpedear’, *kicharquy* / *kicharuy* ‘eclosionar’, etc.). Véase el ejemplo, en que *-ya* en negrita, aunque se confunda a primera vista con el transformativo homófono, sustituye a *-yka* (< *-yku*):

URMAYKACHIY «fig.», torpedear; (*llallirquy*), arrollar; [-mat.] «fig.», bombardear ...*chay piriudista yaqa urmayachiwan tapupayawaspa*, ese periodista prácticamente me ha bombardeado a preguntas.

5.9. Préstamos y ortografía

En general, los tecnicismos, los gentilicios y otras palabras ajenas al ámbito del contacto quechua-español o español-quechua, se constituyen como préstamos generales. Se ha de buscar siempre en ellos el máximo rigor y simplicidad: así, en quechua, *céltico* podría decirse **siltiku*. Muchas de estas palabras se han esquivado siempre en el diccionario, práctica que todavía subsiste en el *ND* por motivos evidentes de analogía y salvo sorpresa en contrario; en tal caso, han de construirse siguiendo unas reglas básicas de equivalencia entre lengua y lengua. A saber: que exista coincidencia de consonantes y que las vocales sean equiparables (/e/ e /i/ pasan a /i/ en quechua y /o/ y /u/ pasan a /u/ en quechua). Respecto a las consonantes, la regularidad establecida en el mismo orden anterior es, como ya se advirtió, la siguiente:

- y <v> pasan a .



-<f> pasa a <ph>, salvo que la sílaba tenga una consonante líquida, en cuyo caso se mantiene: *flaminku* ‘flamenco’, aunque podría aceptarse también que se ajuste a la regla general: *phutilla* = *frutilla* (con pérdida de líquida).

-<c (ante e, i)> y <z (ante o, u)> se transcriben como <s>, dado que el castellano andino es un dialecto seseante.

-<g (ante e, i)> y <j> se transcriben como <h> (pronunciada suavemente, con una ligera aspiración).

-<e>, <i> y <o>, <u> semivocales, en zona de diptongos necesitan el apoyo de las semiconsonantes <y> y <w> para transcribirse: *napea* será <napiya>, *neón* será <niyún>; *pascua* será <paskuwa>²⁷ y *moaré* será <muwarí>, etc. Habrá excepciones para <i> y <u>, por simplificación, allí donde no se conculquen las reglas básicas de la articulación: *traysiyun* (en vez de *trayisiyun*), *tiwki* (en vez de *tiyuki*), etc.

-<rr> se transcribe indistintamente como <r> o <rr> a tenor de la pronunciación real de los hablantes: *correo* se escribe como <kurriyu> y *arrendador*, tanto <arindaq> como <arrindaq>, en calidad de semipréstamo.

Según la pronunciación, así suele ser la transcripción. Por ejemplos *fideos* se puede escribir tanto <phiriyus> como <phidiyus>. He optado, salvo costumbre o signo en contrario por la naturalidad de los hablantes y he rechazado el excesivo extrañamiento de los préstamos no del todo integrados (elección de consonantes españolas transcritas como tales, dado el bilingüismo): *labadura* ‘lavadora’. En ocasiones hay vacilación: *napu* / *nabu* ‘nabo’. En todos estos casos se podrá optar entre escribir con la consonante española o bien optar por una transcripción fiel: *lawadura*, *nawus*, sin que se considere error ortográfico una u otra opción ni se ultracorrija por ello la pronunciación del préstamo. El quechua no precisa acentos ortográficos, salvo en las palabras agudas enfatizadas (*mamáy*). Los préstamos del castellano, los que sean oxítonos, solo se acentúan como ejercicio ortográfico en el diccionario, pero no precisan tal puntuación fuera de los lemas que los introducen como entidades simples al quechua, al ser variable la sílaba acentuada en el proceso sintáctico.

En relación con los préstamos introducidos del ámbito quechumara al español, se ha procurado también la máxima simplicidad, sin faltar a la forma real en que los utilizan los hablantes. El español, al carecer de glotales y aspiradas, acepta los préstamos con la grafía simple, tal y como se usan en el ámbito oral. Salvo contadísimas excepciones, como en *qolonchi* o *qoronchi*, como alternativas a *colonchi*, el castellano tampoco altera sus hábitos ortográficos. Las palabras provistas de <w> en quechua entran masivamente en español mediante <gu>, aunque la tradición ha venido usando, generalmente de modo poco realista, <hu>: *guaca* y *huaca*, *guasca* y *huasca*, etc. En todo caso, se permitirá la doble ortografía; aunque el ND proponga, por lo general, las primeras opciones, la tendencia mayoritaria de la ortografía peruana es a <hu>.

27 Las opciones son: *páskuwa*, con acentuación proparoxítona o bien *paskwa*, sin acento, pero rompiendo la fonotaxis quechua, que no admite dos consonantes trabadas en una misma sílaba.

6. ESTRATEGIAS LÉXICAS

6.1. Orden de equivalencias

En el *ND* hay un orden establecido tanto en la macro como en la microestructura. En los apartados correspondientes se presenta un desarrollo exhaustivo del mismo. En este apartado, se analizan, preferentemente, las estrategias seguidas en algunos casos, con el fin de que los usuarios puedan hacerse idea de la filosofía léxica que guía su estructura. Partamos de un ejemplo como:

CHARCHA «fam.» [→ ∅], chuchería ...*charchakunapi qullqita wikch'un*, tiró el dinero en chucherías; ∅(*chaycha*), baratija; (adj.), flaco. V. *ch'irchi*.

Como *chaycha* es preferible a *charcha*, por tener un registro más culto, se hace constar así mediante el signo à. Por eso mismo, *charcha* se traduce mejor por el familiar 'chuchería' y *chaycha* mejor por 'baratija', más culto. Eso es lo que revela la entrada anterior, propiciando hábitos de traducción que no sólo velen por las equivalencias léxicas, sino por la exactitud de los usos hasta donde sea posible.

Charcha puede ser traducido por un adjetivo también, lo que se hace constar; no se introduce al principio como sustantivo, dado que su equivalencia con el español vehicula, por lo general, esa misma categoría y el diccionario no se comporta nunca como una gramática salvo que no haya otro remedio. Ello es así, como se dijo, porque el quechua no presenta tendencia clara a la categorización previa, por lo que la presencia de marca categorial (entre paréntesis y en gris) se debe más bien a la necesidad de establecer fronteras léxicas y a la de orientar a los traductores, que a la de desarrollar una morfología o una sintaxis no inmersas en el diccionario. Cuando puede haber ambigüedades, empero, se hace explícita. Y cuando el desequilibrio es acusado se manifiesta que existe, de entrada, un cambio categorial, mediante la abreviatura (cat*).

6.2. Préstamos y etimologías

El *ND* no es un diccionario etimológico. La datación y origen de los préstamos debería abordarse a partir de los materiales disponibles en textos escritos (crónicas, obras literarias, documentos notariales, etc.), en el conocimiento de las lenguas del entorno español y quechua, en éste y otros repertorios léxicos y con el auxilio de la lingüística diacrónica. Ello se haría al margen de los objetivos traductológicos de este diccionario. No obstante, se ha procurado asumir el modo en que se ha producido el paso de los préstamos de una a otra lengua. Por ejemplo, aunque *kuka* o *quqa* 'coca' sea una palabra panandina, es claro que pasó al castellano a través del quechua; y del castellano, como vehículo de comunicación, a las demás lenguas del mundo occidental: inglés o francés, alemán o italiano; aunque *charula* en quechua, cuyo nombre más común es *puruña* (< *puru* 'calabaza, mate'), proviene del español *charola*, es evidente que no ha pasado directamente de hablantes peninsulares, sino que se ha vehiculado al quechua a través de los hablantes criollos o mestizos peruanos. Estos trasvases son los que interesan al *ND* y en esa orientación se han propuesto las procedencias que figuran entre paréntesis. No obstante, en casos señalados, se ha indicado la procedencia original de la palabra, dada la obviedad y generalidad de los traspasos entre el quechua y el español. Así *chisito* o *chompa* se dan directamente como de procedencia inglesa, sin que ello quiera decir, precisamente, que el quechua los haya tomado directamente del inglés (de hecho, *chisito* tiene sufijo diminutivo español); *chaqira* y *chicha* se dan, seguramente, como de procedencia chibcha, pero se sabe que los quechuahablantes los tomaron a través

de los invasores españoles, que ya los habían aprendido en el continente, antes de su llegada a las fronteras del imperio inca. Cuando la palabra es un indoamericanismo se señala con el signo ¶. Estas fuentes no son sistemáticas, por lo que puede haber casos en que no se manifieste procedencia alguna por su arraigo general o por existir duda razonable de filiación o procedencia. En este sentido, el *ND* no es un diccionario ciego, sino que presenta las “irregularidades” propias de la elaboración artesana. Cuando la palabra prestada difiere fónicamente más de lo acostumbrado, se señala el étimo correspondiente; si no, no. En todo caso, se ha puesto especial cuidado en señalar los préstamos mutuos. Cuando los préstamos son suplidos por palabras quechuas genuinas, se indica, a la derecha de las marcas semánticas y pragmáticas para indicar la preferencia de uso, como por ejemplo en:

NABAHA (esp.) [instr.] «fam.» (*kuchuna*), chaira ...*ama chay nabahawan kuchukuychu*, no te cortes con la chaira; [±gen.] «coloq.», navaja; «cult.», cortaplumas.

Tras señalar la lengua de procedencia, indicar que se trata de un instrumento material y que tiene un uso familiar (de ahí que se traduzca antes por ‘chaira’ que por ‘navaja’), la palabra *nabaha* debería poderse sustituir habitualmente por *kuchuna* ‘instrumento cortante’, cuando no fuera necesario ofrecer mayor precisión referencial o comunicativa.

Si una macroentrada señala (q.), ¶ o cualquier otra marca de procedencia, vale para toda ella, salvo indicación en contrario ([gen.] por uso general, etc.):

DAÑU (esp.) «vulg.» (*nanay*), daño / *DAÑU RUWAKUY* (*nanachikuy*), recibir {un daño} // *DAÑUCHIY* (esp. + q. -*CHIY*), descuidar {el ganado}.

UPI (upa) (q.) (chicha {poco fermentada}), *upi* // *UPILARSE* (q. + esp. -*ARSE*) «fam.» (embriagarse), *upiyay*.

SENCILLA ¶ (sisa {en la compra}), *hap’irikuy*; «cult.», *apaqay* / *SENCILLERO* [+Ag.] (que sisa), *hap’irikuq*; [rec.] (monedero), *chawchira* // *SENCILLO* {[mat.] [1]} [gen.] [...] (sust.) (disco {de corta duración}), *uña disku* (*uña disku nisqa*); ¶ (calderilla), *sinsillu...*

Entonces, *dañu* y los derivados presentados son hispanismos, aunque *dañuchiy* lleva también dos sufijos quechuas. Lo contrario sucede con *upi*, que añade sufijos del español. *Sencilla* es americanismo, y lo que sigue; pero *sencillo* es palabra general hasta que se usa, ya como sustantivo, con el significado de ‘suelto, calderilla’.

Los tecnicismos implican la búsqueda natural de posibilidades de la lengua quechua; por lo tanto, pueden ser aceptados para la enseñanza, lo mismo que son adoptados para el habla. El método seguido es distinto al artificial en que los supuestamente considerados expertos inventan palabras para rechazar los tecnicismos importados y crean artificialmente y sin consenso léxico términos, los cuales, indefectiblemente, se rechazan o, definitivamente, se pierden. En el *ND* se ha procurado la búsqueda del uso democrático en el ámbito de la expresión natural. En muchos casos, como era de prever, la falta de consenso y la abertura en abanico de las posibilidades de uso, han propiciado que se ofrezca más de una correspondencia:

OLLA A PRESIÓN (fr. sust.) (recipiente {de metal, con cierre hermético y válvula de escape}), *waksi manka*; «fig.», *t’uqu manka*; «fam.», *prisiyun manka*; (olla exprés), *ulla ispris*; «fig., fam.», *phukuq manka*; «vulg.», *allin ch’ayachaqa manka* / *OLLA EXPRÉS* (fr. sust.) [-t.] (olla a presión, de cocción rápida), *ulla ispris*; [+cant.] (olla de vapor), *waksi manka*.

Olla exprés y *olla a presión*, que también alternan en español donde no ha habido consenso total hasta ahora, se manifiestan en quechua con la variabilidad que se ve más arriba: *waksi manka* (con calco por traducción), *t’uqu manka* (que es una formación mixta de calco y creación),

prisiyun manka (que tiene mitad de préstamo y mitad de término andino, dispuestos como calco) o *ulla ispris* (como préstamo total, incluyendo el orden *sust.* + *adj.* (en color gris) del español), etc.

En algunos casos, las dificultades han sido grandes y se ha propuesto la traducción (o casi) del término, en otras se han ofrecido las dos posibilidades, la que da el quechua y la que da el español, privilegiándose la de la primera y subordinando la más analítica, por si fuera necesario precisar. Es el caso de *hatun kamachikuy* entre paréntesis en el ejemplo de más abajo:

DEMOCRACIA [soc.] (gobierno {del pueblo}), *Ilaqtawan kamachikuy*; «fig.», *Ilaqta runa kamachiy*

CONSTITUCIÓN {[der.] [+cant.]} (ley {máxima de un país}), *kamachikuy* (*hatun kamachikuy*); «fam.», *kustituisiyun*; [±cant.] «vulg.» (edicto {público}), *willakuy*.

Sólo el futuro podrá determinar, a partir de estos préstamos o aceptaciones naturales del quechua, los términos que puedan permitir un desarrollo de esta lengua para la ciencia y la cultura de la modernidad. Los préstamos la están enriqueciendo de hecho, por lo que sería un perjuicio privarla *a priori* de ellos.

6.3. Definiciones

Al tratarse de un diccionario monolingüe-bilingüe, el *ND* presenta definiciones en español. La fuente principal de esas definiciones ha sido el DRAE y, previamente, otros diccionarios, como se indica en su lugar. Si estas definiciones no han sido útiles, se ha recurrido a la definición redactada por el autor, con el fin de acomodar ecológicamente las dos lenguas en concordancia. En el desarrollo del trabajo, si no era posible la equivalencia adecuada, se recurría a la descripción del concepto y, en los casos de nombres concretos, al dibujo o la fotografía (a través de internet). Por lo general, se ha procurado que las definiciones sean claras, breves y aceptables para los informantes, a la hora de encontrar las equivalencias en un contexto determinado. Cuando esto ha sido efectivo, se han introducido sin dudar. En los contados casos de informantes monolingües, se ha recurrido a extraer las equivalencias de los textos de sus narraciones o exposiciones; en el de los bilingües, a la elaboración de ejemplos a partir de los hallazgos correspondientes.

Todas las equivalencias han sido comprobadas siempre en un segundo grupo operativo de informantes de no constatarse ya de manera fijada en los diccionarios existentes.

Por lo general, el *ND* revela la operatividad constructivista llevada a cabo. Allí donde ha sido necesario especificar para que el informante se orientase, la precisión ha tenido lugar y se ha introducido en la obra; en los demás casos se ha obrado libremente.

6.4. Terminología

Se ha procurado utilizar un metalenguaje segundo asequible a cualquier lexicólogo. No obstante, hay conceptos nuevos que han tenido que nombrarse con nuevas palabras. El conocimiento de éstos requeriría estudio lingüístico aparte. Algunos de los conceptos nuevos implicados son los siguientes:

COMISIVO (signo «comis.»). Verbo base de un acto de habla en que un acto futuro se proyecta sobre un acto también futuro: *amenazar*: se amenaza con hacer algo, si alguien no hace o deja de hacer algo antes.

CONCRETO (signo: (concr.)). Usado en oposición a abstracto, indica meramente que la entidad definida es fácilmente aislable como acto o hecho, objeto, animal o cosa, frente a abstracto que indica lo que se halla en proceso o en vías de resultado o no pasa de ser una entidad psíquica o abstracta más difícilmente diferenciable.

ESPÍN (ingl. *spin*; signo (\$)): Manifestación de oposición interna, en una sola palabra, de carácter antónimo. *Gracia* es positivo, pero en *¡Mira qué gracia!*, dicho cuando alguien nos daña, es negativo. El espín se hace constar cuando las dos lenguas implicadas difieren en la codificación: el principal y más universal de los espines es la ironía, la cual se deja léxicamente a un lado salvo que esté fosilizada en los usos.

INTRÍNSECO (signo: [intr.] o [int.]). Se aplica a aquello que es medido desde el interior mismo, no desde fuera. Entonces, algo se considerará extrínseco ([extr.] o bien [ext.]), cuando así suceda, procediéndose desde la exterioridad: *edad* es el tiempo intrínseco de vida de una persona, pero es una época histórica extrínseca; *incluir* es intrínseco en 'estar constituido', pero extrínseco en 'poner dentro'. Más claramente, *quincenal* es palabra intrínseca cuando significa 'que dura quince días' (*El aparcamiento podría pasar a ser quincenal en las calles de acceso*), pero extrínseca cuando señala 'que sucede cada quince días' (*una revista quincenal*)

FÁTICO (signo: «fát.»). Medio poco signficante de mantener abierto el canal informativo como en decir *sí*, para dar a entender que se escucha al otro, etc.

FRONTERA SEMÁNTICA (signo: -): Correspondencia trazada entre dos o más rasgos semánticos universales. Por ejemplo {[hum.] - [líq.]} indica que la acción la hace un humano en un ámbito líquido: *La caravana vadeaba el río*.

PERLOCUTIVO (signo: «perl.»). Fase del acto de habla que, más allá de la información locutiva dada y de la fuerza ilocutiva proyectada (pregunta, duda, aseveración...), se vierte en la intención transmitida al Receptor; como en "seducir" en que las palabras dichas tienen por objeto ganarse la voluntad de aquellos a los que el acto de habla se dirige, como es el caso de la publicidad.

REPORTATIVO (signo: «rep.» y (rep.)). Indicador de que algo se dice sin haberlo comprobado por sí mismo o visto por los propios ojos del que lo dice, como en español *por lo visto*, o en quechua *-s(i)*.

REVERSIVO (signo: (rev.)). Indicador espínico de que el elemento transforma las relaciones sintácticas o semánticas implicadas como en *-yki 'tú' y 'yo te'*.²⁸

Todos los demás aspectos léxico-semánticos y léxico-pragmáticos podrán ir comprobándose pacientemente en el capítulo de abreviaturas.

6.5. Niveles de consulta del ND

Como se adelantó en § 3.2.1, el ND puede consultarse profundizando más o menos en sus niveles, a gusto del usuario. Ya lo hemos mostrado más arriba. Sean las dos entradas siguientes:

NADAR {[±mov.] [±horiz.]} {[sól.] - [líq.]} {[f.] [int.]} [anim.] (desplazarse {por un líquido}), *wayt'ay (wayt'iy)*; [-mov.] (flotar {en un líquido}), *tuytuy (tuyuy)*; [part.] {los patos}, *tuytuy*;

28 Son apenas unos pocos ejemplos. Para el abultado nombre de los casos o de los sufijos en quechua, debe consultarse cualquier gramática quechua; por ejemplo (Calvo 1993). Lo mismo es aplicable a todo el metalenguaje de la descripción gramatical del español.

[mat.] «fig.» (abundar), *llasaq kay*; «coloq.», *mirakuy*; <fig.>, *wachapakuy*; {[+sup.] [+2ª/3ª]} «fig., fam.» (estar {muy holgado}), *ch'usaqyay*.

WAYT'AY (*wayt'iy*) [±mov.], nadar; [-mov.] (*tuytuy*), flotar ...*purunkuqa unupi wayt'an*, el porongo flota en el agua; (*t'aqway*), anegarse {de líquido}, inundarse; [>] (*pakay*), cubrir ... *qucha quramanta wayt'akunqaraqchá*, la laguna se cubrirá probablemente de hierba; (sust.), natación; inundación

El usuario podrá demorarse en la consulta total de la entrada, incluyendo lo signos semánticos, muy complejos en la entrada en español ({{[±mov.] [±horiz.]} {sól.} – [líq.]} {[f.] [int.]} {[±dist.] [gen.]} [anim.]) y menos en la quechua ([±mov.]) y sus posteriores ramificaciones. Ahí verá que *nadar* implica]movimiento horizontal de un sólido en un líquido, con fuerza interior propulsora, aplicada a ser animado[, aunque pueda no implicar movimiento (]flotar[), etc. En este caso estará analizando aspectos semánticos que por lo general escapan al usuario normal: tercer nivel. Este nivel incluye a los dos siguientes.

En un segundo nivel el usuario podrá ver las distintas acepciones de la palabra en la lengua de la vertiente elegida, incluyendo sus definiciones (lado español) o sus ejemplos (lado quechua). Este nivel incluye al siguiente.

En un primer nivel el usuario podrá ver de cuántos modos se dice *nadar* / *wayt'ay* en la otra lengua del diccionario. Este es el nivel más básico.

El orden de las acepciones, la distribución de sus componentes, el conocimiento del registro, el punto inicial de inserción y todos aquellos aspectos que venimos comentando han de dar una luz al usuario de cómo funciona cada lengua por separado y cómo las dos lenguas de consuno.

Los objetivos previstos: saber el significado, escribir haciendo uso adecuado de las palabras, consultar la ortografía, etc., conocer el comportamiento pragmático de las dos lenguas, están disposición de todos.

Lo que los usuarios no podrán reconocer en el *ND* es morfología gramatical (el género en español o la conjugación verbal quechua, por ejemplo), aunque sí tendrán acceso a todo esto en cuanto haya un componente léxico sensible a tales accidentes. Tampoco, salvo casos previstos, encontrarán la categoría inicial o de base, aunque siempre se comienza el artículo, de haberlos, con los verbos. Ni tendrán los entornos sintácticos de los verbos, sustantivos o adjetivos del tipo “X hace Y a Z”, etc. salvo en contadas ocasiones en que se tuvo que elegir, por necesidad, la descripción actancial (con el signo – y siempre por motivos semánticos). Solo a través de los ejemplos se podrán hacer algunas de esas diferenciaciones; véase, por ejemplo, en IMPLICAR, más arriba.

7. ABREVIATURAS

Las abreviaturas (*chhikan sutichaqkuna*) se agrupan en ocho apartados, ordenados internamente de manera alfabética. La primera columna contiene las abreviaturas en español, las realmente usadas en todo el diccionario. La segunda columna, las posibles abreviaturas en quechua, sugeridas en una primera fase de normalización de la lengua; en aquellos casos en

que el hueco no se rellena es porque hay una coincidencia plena con la abreviatura del español. La tercera columna contiene la explicación en español de las distintas abreviaturas y el término quechua correspondiente, de aceptarse normativamente.

7.1. Signos generales del tratamiento léxico

Las abreviaturas del *ND*, en las dos lenguas implicadas, son los siguientes:

7.1.1. Marcadores generales

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
—		indiferente en el uso (las demás acepciones en la entrada complementaria)
-		opción (a veces, para no inducir a error: / o)
! / !!		aceptable / muy aceptable // acertado / muy acertado
(<...)		que se deriva etimológicamente de una palabra / que se encuentra semánticamente en la voz que le sigue // base constructiva del derivado (s.v.) / etimología (< MMM mayúsculas para palabra de procedencia)
(>...)		derivado de / en la voz o entrada que encabeza el artículo
(...)		palabra estándar o recomendada en sustitución de la entrada / término hiperónimo, diferenciador por un sema acotado {...} o un registro «...» o un rasgo [...] / en el orden esp. → q.: palabra menos aceptable o usada, equivalente a ÷(...) / merónimo
(...)		indicación de lengua de procedencia // en el orden esp. → q.: definición léxica del lema; sinonimia o equivalencia
(n-n-n)		grises para metalenguaje gramatical o pragmático-gramatical
(***)		creación <i>ex nihilo</i>
(\$)		spin / espín (variación de un significado a su contrario) / potenciación de un significado contrario
(\$\$)		espín sintáctico
(≠\$)		espín menor
(-\$)		mera acepción (no será registrado, al afectar, o poder hacerlo, a todas las voces del diccionario)
(\$ ^e)		espín extralingüístico
(±\$)		espín semimenor

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(ç*)		cruce / coincidencia fónica (sin parentesco) (<i>chakatay</i>)
(ç ⁱ) / (ç ^e)		cruce intralingüístico / extralingüístico (<i>chakatay</i>)
(c*) // (c**)		calco // traducción de lexía compleja o calco sintáctico / calco cultural (<i>kikin chay</i>)
(£)		base técnica (existente con distinto significado)
(v)		palabra existente, base léxica de otras palabras
(x)		palabra inexistente, base de otras
(®)		cambio de registro, por inversión del uso (tecnicismo que se ve en ciertos usos como un vulgarismo, etc.). En otros casos esa sustitución se marca con * // cambio gramatical
(def*)	(n*)	equivalencia por definición o paráfrasis, equivalencia por descripción (<i>niy</i>)
(m.c.)	(q.s.)	marca comercial (es parte de <anton.») (<i>qhatu sutin</i>)
(trad*)	(t'*)	traducción (a veces equivale a (c**)) (<i>t'ikray</i>)
* / (*)		préstamo necesario (en muchos casos propuesto por vez primera)
** / (**)		préstamo sintáctico / préstamo sintáctico-semántico
,		separador de semas // separador de sinónimos no diferenciados / separador de traducciones
/ - - /		representación fónica de la palabra (casos irregulares)
/		indicador de derivado de matriz (entrada o subentrada) / separación de términos o subentradas // opción (incluyente o excluyente)
//		indicador de subentrada o variante de entrada (implica orden alfabético propio) / separación de subentradas principales o agrupadas // separación más marcada
///		separador de entrada básica, muy marcada, asociada al lema principal pero más independiente semánticamente o de peor ubicación alfabética
;		separador de sinónimos diferenciados o agrupados / separador secciones o haces semánticos
? / ??		dudoso / muy dudoso // rechazable / muy rechazable
[-]		conector de sujeto y objeto (generalmente, este conector sintáctico -semántico se da por supuesto)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
\		opción (meramente excluyente)
{ ... }		sema (rasgo de significado) diferencial / matriz de rasgos
		conector de sujeto y pseudoobjeto / separador / posibilidad optativa (lo mismo que /)
÷()		término menos usual o más dialectal
∅()		término más usual o general / sinónimo más usado / término preferido / ortografía aconsejable
© (C.S.)	(K.S.)	campo semántico (constituido en el diccionario; si es menor, se representa por [part.]) (<i>kikin simikuna</i>)
-		signo de frontera semántica / signo de relación actancial
¶		americanismo (y por lo general, peruanismo)
†		término no desarrollado o perdido (del que se deriva otro)
...		indicador de ejemplo / serie abierta
c-c-c-		cursivas (para la lengua quechua)
c-c-c-		letra común (para lengua española)
Ort. / <ort.>	(<i>all.q.</i>)	ortografía (opcional o menos usada) (<i>allin qillqay</i>)
Por ej.:	(<i>Yach.</i>)	por ejemplo (<i>yacharichinapaq</i>)
Pron.:	(<i>R.</i>)	pronunciación (<i>rimay</i>)
s.v.	(<i>ch.</i>)	<i>sub voce</i> (en esa entrada) (parte de (<...)) (<i>chaypi</i>)
V.	(<i>Qh.</i>)	véase (para palabras emparentadas o próximas incluidas en su campo, pero en entrada independiente) / véase (para entrada más aconsejable) / véase (como ç ⁱ) // observación, nota (<i>qhaway</i>)
Ж		siglas
Σ		suma / de aplicación preferente (estadística o socialmente)

7.1.2. Signos pragmáticos

« ... »		indicador de uso o registro / indicador de categoría pragmática
«-us. / ±us.»	« <i>yachq.</i> »	muy poco usado (en general o en Perú y España) / poco usado (alude también a formas dialectales ajenas del todo o en parte del dialecto cuzqueño). También significa, en contexto, término menos usado que otro (<i>yachasqa</i>).

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
«afect.»	« <i>mun.</i> »	afectivo (parte de «expr.») (<i>munakuq</i>)
«alét.»	« <i>puni</i> »	alético (parte de «nec.») (<i>-puni</i>)
«acr.»	« <i>p.s.</i> »	acrónimo (<i>pisiwan sutichaq</i>)
«anaf.»	« <i>ñ.n.</i> »	anafórico (<i>ñawpa niq</i>)
«ant.»	« <i>ñ.</i> »	antiguo (por pérdida de referencia) / anticuado (responde a «-us.») / arcaico (<i>ñawpa</i>)
«anton.»	« <i>sutiy.</i> »	antonomasia (<i>sutiyakuy</i>)
«apel.»	« <i>sut.</i> »	pragmático-apelativo (<i>sutin</i>)
«asert.»	« <i>chiq.</i> »	asertivo (<i>chiqaqpaq</i>)
«aum.»	« <i>hat.</i> »	aumentativo (<i>hatunyachiq</i>)
«burl.»	« <i>+asip.</i> »	burlesco (<i>asipayachiq</i>)
«cataf.»	« <i>qh.n.</i> »	catafórico (<i>qhipa niq</i>)
«coloq.»	« <i>h.u.</i> »	coloquial, propio de la conversación / usual, neutro, estándar / de uso frecuente (<i>hawan ukhu</i>)
«comis.»	« <i>rwk.</i> »	comisivo (<i>ruwakuq</i>)
«comit.»	« <i>rwys.</i> »	comitativo (<i>ruwaysiq</i>)
«concl.»	« <i>tuk.</i> »	conclusivo (<i>tukuq</i>)
«cond.»	« <i>kchiq.</i> »	condicional (<i>kachiq</i>)
«cult.»	« <i>all.r.</i> »	culto / bienhablado (<i>allin rimay</i>)
«+cult.»	« <i>y.t.</i> »	infrecuente o menos frecuente en el uso / muy culto / amanerado (<i>yupay tukuq</i>)
«decl.»	« <i>nq.</i> »	declarativo (acto del tipo «ref.», de carácter performativo) (<i>niq</i>)
«deíct.»	« <i>t'ups.</i> »	pragmático-deíctico (<i>t'upsiq</i>)
«deónt.»	« <i>kan.</i> »	deóntico (<i>kana</i>)
«desid.»	« <i>munach.</i> »	desiderativo / <i>munachikuq</i>
«desp.»	« <i>chiqn.</i> »	despectivo (<i>chiqnipakuq</i>)
«dim.»	« <i>huch'.</i> »	diminutivo (<i>huch'uyachiq</i>)
«din.»	« <i>atq.</i> »	dinámico (<i>atiq</i>)
«disf.»	« <i>mill.s.</i> »	disfemismo (<i>millay simi</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
«dub.»	« <i>thuk.</i> »	dubitativo (<i>thukiq</i>)
«encl.»	« <i>qh.ch.</i> »	enclítico (<i>qhipaq churaq</i>)
«énf.»	« <i>sinch.</i> »	enfático (<i>sinchiyachiq</i>)
«ep.»	« <i>atkq.</i> »	epistémico (como [%]) (<i>atikuaq</i>)
«euf.»	« <i>misk'.</i> »	eufemismo (<i>misk'i rimaq</i>)
«eufón.»	« <i>all.uy.</i> »	eufónico (<i>allin uyarikuq</i>)
«excl.»	« <i>kallp.</i> »	exclamativo (<i>kallpachakuq</i>)
«expr.»	« <i>all.n.</i> »	pragmático-expresivo (<i>allin niq</i>)
«fam.»	« <i>sum.</i> »	familiar (incluye voces onomatopéyicas, préstamos innecesarios y voces dialectales) (<i>sumaqlla</i>)
«fát.»	« <i>rim.</i> »	fático / (<i>rimayachikuq</i>)
«fig.»	« <i>hin.</i> »	figurado o iliteral (<i>kaq hina</i>)
«fig., fam.»	« <i>hin., sum.</i> »	figurado y familiar (<i>kaq hina y sumaqlla</i>)
«form.»	« <i>chan.</i> »	formal (variable de «cult.») / grado superior de fuerza pragmática (<i>chanin</i>)
«hiperb.»	« <i>manch.</i> »	hiperbólico (parte de «fig.») (<i>manchay hatun</i>)
«hm.»	« <i>asir.</i> »	humorístico o lúdico / festivo (<i>asirikuq</i>)
«icón.»	« <i>kik.</i> »	icónico (<i>kikin</i>)
«il.»	« <i>imn.</i> »	ilocutivo (<i>imaynachiq</i>)
«indef.»	« <i>m.yach.</i> »	indefinido (<i>mana yachakuq</i>)
«inf.»	« <i>waw.</i> »	voz infantil (usada por los niños o para los niños) (<i>wawa</i>)
«interj.»	« <i>imayn.</i> »	interjección / onomatopeya (dicha interjectivamente) (<i>imayna niykuy</i>)
«interr.»	« <i>tap.</i> »	interrogativo (<i>tapukuq</i>)
«irón.»	« <i>asip.</i> »	irónico (usado en contextos particulares que no cuadran con lo dicho) (<i>asipayaq</i>)
«juv.»	« <i>warm.</i> »	registro juvenil (<i>warma</i>)
«metal.»	« <i>r.sut.</i> »	metalenguaje (<i>rimay sutichikuy</i>)
«mod.»	« <i>±mus.</i> »	moderno en el uso (parte de «neol.») (<i>musuq</i>)
«mód.»	« <i>pis.</i> »	módico, palabra de modestia (parte de «euf.») (<i>pisilla</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
«nec.»	«na»	necesario, obligatorio (-na)
«neg.»	«m.»	negativo (mana, mana kaq)
«neol.»	«mus.»	por neologismo (palabra recién creada / concepto recién acuñado) (musuqmi)
«perl.»	«rwch.»	perlocutivo / ruwachiq
«pey.»	«m.all.»	peyorativo (mana allin kaq)
«pleon.»	«yanq.»	pleonasma (yanqa rimay)
«poét.»	«har.»	usado en la poesía (harawiymanta)
«pond.»	«anch.»	ponderativo (anchayachinapaq)
«pop.»	«p.»	como registro popular (de carácter bajo) / dialectal (panpa)
«pos.»	«at.»	posible (ati)
«pragm.»	«yach.»	pragmático (solución pragmática) (yachakuy)
«procl.»	«ñ. ch.»	proclítico (ñawpaq churaq)
«Q.»	«Y.»	cuantificador (yupaychaq)
«ref.»	«kayn.»	referencial (kayniq)
«rel.»	«t'ink.»	relacional (no calificativo) (t'inkuchiq)
«rep.»	«rimar.»	reportativo (rimarikuq)
«resp.»	«kut.»	como palabra de respeto o cortesía (kutichiq)
«sol.»	«h.»	solemne, elevado (parte de «cult.») (hatun)
«tab.»	«p'inq.»	por palabra tabú (parte de «euf.») (p'inqay)
«téc. n.»	«y.s.»	como término científico o tecnicismo (yachaq simi)
«urb.»	«llaqt.»	urbano, término de ciudad (llaqta kaq)
«voc.»	«waqy.»	vocativo (forma parte de «apel.») (waqyaq)
«vulg.»	«run.»	vulgar (runaq)
«ÿ»		entrada no constratada oralmente (en ocasiones forma de «±us.») / hápax

7.1.3. Signos gramaticales (categorías y subcategorías)

(abstr.)	(<i>haq.</i>)	abstractivo (<i>haqiq</i>)
(adit.)	(<i>yap.</i>)	aditivo (<i>yapaq</i>)
(adj.)	(<i>slli.</i>)	adjetivo (<i>sutilli</i>)
(adv.)	(<i>imll.</i>)	adverbio (<i>imallachiq</i>)
(advers.)	(<i>t'iqr.</i>)	adversativo (<i>t'ikrachiq</i>)
(afirm.)	(<i>sut'.</i>)	afirmativo (parte de «ref.») (<i>sut'inchakuq</i>)
(ant.)	(<i>ñawp.</i>)	anterioridad (<i>ñawpaq kay</i>)
(apel.)	(<i>stn.</i>)	apelativo, de tratamiento (forma de (sust.)) (<i>sutin</i>)
(aprox.)	(<i>yaq.</i>)	aproximativo (<i>yaqa kaq</i>)
(art.)	(<i>art.</i>)	artículo (<i>artikulu</i>)
(asert.)	(<i>chiq.</i>)	asertivo (<i>chiqaq</i>)
(asist.)	(<i>yan.</i>)	asistivo (<i>yanapaq</i>)
(asp.)	(<i>rikch'.</i>)	aspectual (<i>rikch'ay</i>)
(benef.)	(<i>rwpaq.</i>)	beneficiario (<i>ruwanapaq</i>)
(c.)	(<i>pukll.</i>)	caso (como (c. Gen.), caso Genitivo; de anotarse solo el caso, este aparecerá entre corchetes y en letra no marcada [Gen.]) (<i>pukllachiq</i>)
(cat*)	(<i>kay*</i>)	cambio de categoría interlingüística (<i>kay</i>)
(caus.)	(<i>qallr.</i>)	causativo (<i>qallarikuq</i>)
(cns.)	(<i>hark'.</i>)	consonante (<i>hark'a</i>)
(col.)	(<i>ll.</i>)	colectivo (<i>lluypaq</i>)
(comp.)	(<i>tupy.</i>)	comparativo (<i>tupayachiq</i>)
(conc.)	(<i>tukch.</i>)	concesivo (<i>tukuchiq</i>)
(concr.)	(<i>kik.</i>)	concreto (<i>kikin</i>)
(cond.)	(<i>kchq.</i>)	condicional (<i>kachiq</i>)
(conec.)	(<i>huñ.</i>)	conector (parte de conj.) (<i>huñuchiq</i>)
(conf.)	(<i>sut'.</i>)	confirmativo (<i>sut'illa niq</i>)
(conj.)	(<i>t'.</i>)	conjunción, nexo oracional / conjuntivo (<i>t'inkiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(cons.)	(q.q.)	consecutivo (<i>qati qati</i>)
(cont.)	(qtq.)	continuativo (<i>qatiq</i>)
(contr.)	(kutip.)	contrario (<i>kutipakuq</i>)
(contrast.)	(huk.)	contrastivo (<i>hukniraq kaq</i>)
(cop.)	(t'ink.)	copulativo (<i>t'inkiq</i>)
(correl.)	(qat.)	correlativo (<i>qati</i>)
(cuant.)	(yup.)	cuantificador (<i>yupaychaq</i>)
(def.)	(nsq.)	definido (<i>nisqa</i>)
(dem.)	(t'ups.)	demostrativo (parte de la deíxis) (<i>t'upsiq</i>)
(desid.)	(mun.)	desiderativo (<i>munachikuq</i>)
(desp.)	(chiqn.)	despectivo (<i>chiqnipakuq</i>)
(det.)	(nisq.)	determinado (<i>nisqa</i>)
(dial.)	(rim.)	dialogismo (como fr. ampliada dialógicamente) (<i>rimanakuy</i>)
(dim.)	(huch'.)	diminutivo (gramatical) (<i>huch'uyachiq</i>)
(discont.)	(m.qat.)	discontinuativo (<i>mana qatiq</i>)
(disc.)	[niy]	marcador del discurso (como (ilat.)) (<i>niypa t'upsiqnin</i>)
(dist.)	(kar.)	distanciador (<i>karunchaq</i>)
(distr.)	(rak.)	distributivo (<i>rakichikuq</i>)
(disy.)	(isk.)	disyuntivo (<i>iskayyaq</i>)
(dur.)	(un.)	durativo (<i>unaq</i>)
(ed.)	(hurq.)	eductivo (<i>hurquq</i>)
(elim.)	(chink.)	eliminativo (parte de (neg.)) (<i>chinkachiq</i>)
(emot.)	(manchr.)	emotivo (<i>mancharikuq</i>)
(encl.)	(qhp.)	enclítico (<i>qhipaq kaq</i>)
(expl.)	(yach.)	explicativo (<i>yachachikuq</i>)
(ev.)	(sut'ch.)	evidencial (<i>sut'ichakuq</i>)
(excl.)	[ch'.]	exclusivo (<i>ch'ulla</i>)
(fin.)	(tuk.)	final (<i>tukukuy</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(fr.)	(<i>sim.</i>)	frase (generalmente verbal) / proverbio o refrán (<i>simin</i>)
(fr. adj.)	(<i>sll.s.</i>)	frase o locución adjetiva (<i>sutilli simin</i>)
(fr. adv.)	(<i>im.s.</i>)	frase o locución adverbial (<i>imallachiq simin</i>)
(fr. conj.)	(<i>t's.</i>)	frase conjuntiva (<i>t'inkiq simin</i>)
(fr. prep.)	(<i>ñs.s.</i>)	frase preposicional (<i>ñawpaq simi simin</i>)
(fr. sust.)	(<i>s.s.</i>)	frase sustantiva (<i>suti simin</i>)
(fr. v.)	(<i>im.s.</i>)	frase o locución verbal (<i>imachiq simin</i>)
(frec.)	(<i>kutip. / pas.</i>)	frecuentativo o iterativo (<i>kutipayachiq. / pasachiq</i>)
(fut.)	(<i>kan.</i>)	futuro del verbo (<i>kana</i>)
(gent.)	(<i>run.</i>)	gentilicio (forma parte de [Abl.]) (<i>runaq</i>)
(ger.)	(<i>rwsp.</i>)	gerundio (<i>ruwaspa</i>)
(ilat.)	(<i>t'inkq.</i>)	ilativo, coordinante textual (parte de (nex.)) (<i>t'inkiq</i>)
(imp.)	(<i>kam.</i>)	imperativo (<i>kamachikuq</i>)
(incl.)	(<i>hun.</i>)	inclusivo (<i>huñuchiq</i>)
(inc.)	(<i>qall.</i>)	incoativo (<i>qallariq</i>)
(ind.)	(<i>niq.s.</i>)	indicativo (<i>niq simi</i>)
(indef.)	(<i>m.nsq.</i>)	indefinido (<i>mana nisqa</i>)
(indet.)	(<i>m.nisq.</i>)	indeterminado (<i>mana nisqa</i>)
(inf.)	(<i>rw.</i>)	infinitivo (<i>ruway</i>)
(infer.)	(<i>qhp.</i>)	de inferioridad (<i>qhipay</i>)
(int.)	(<i>ukh.</i>)	interiorativo (<i>ukhuq</i>)
(interf.)	(<i>chwp.</i>)	interfijo (<i>chawpi</i>)
(irrad.)	(<i>wach'.</i>)	irradiativo (parte de (frec.)) (<i>wach'iq</i>)
(lim.)	(<i>hark'ch.</i>)	limitativo (<i>hark'achiq</i>)
(loc.)	(<i>pach.</i>)	local (<i>pacha</i>)
(mat.)	(<i>kq.</i>)	material (<i>kaq</i>)
(mod.)	(<i>akn.</i>)	verbo modal / modalidad / modal (<i>akna kaq</i>)
(neg.)	(<i>m.kq.</i>)	negativo / negación (<i>mana kaq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(nex.)	(t'nk.)	nexual o textual (<i>t'inkiq</i>)
(nom.)	(s.tuk.)	nominalizador o sustantivador (<i>sutin tukuq</i>)
(num.)	(yp.)	numeral (<i>yupana</i>)
(o.)	(r.)	oración (<i>rimay</i>)
(obj.)	(chask.)	objeto gramatical (<i>chaskiq</i>)
(oper.)	(rwq.)	operador / operativo (<i>ruwaq</i>)
(or.)	(qllr.)	originativo, indicador de procedencia (parte de [Abl.]) (<i>qallariq</i>)
(p.)	(t'aqk.)	partitivo (<i>t'aqakuq</i>)
(pal.)	(s.)	palabra (<i>simi</i>)
(part.)	(tuk.s.)	participio (<i>tukusqa simi</i>)
(partic.)	(chskk.)	participativo (<i>chaskikuq</i>)
(pas.)	(m.rwq.)	pasivo (<i>mana ruwaq</i>)
(pdo.)	(karq.)	pasado del verbo (<i>karqa</i>)
(per.)	(muy.)	perífrasis (<i>muyuy</i>)
(perf.)	(tukq.)	resultativo o perfectivo (total o parcialmente) (<i>tukusqa</i>)
(pers.)	(r.k.)	personal / persona (1ª, 2ª o 3ª) (<i>runa kaq</i>)
(pond.)	(anch.)	ponderativo, enfático (variante de [énf.]) / potenciador (<i>anchayachinapaq</i>)
(poses.)	(kqp.)	posesivo, de pertenencia (<i>kaqpa</i>)
(posp.)	(qh.s.)	posposición / orden inverso de palabras (<i>qhipa simi</i>)
(post.)	(qhip.)	posterioridad (<i>qhipaq kay</i>)
(pr.)	(syuq.)	propio (forma de (sust.)) (<i>sutiyuq</i>)
(pragm.)	(imayn.)	pragmático (<i>imayna niykuq</i>)
(pref.)	(ñ.yap.)	prefijo (<i>ñawpa yapakuq</i>)
(prem.)	(yuy.)	premeditativo, intencional, no utilitario (parte de (fut.)) (<i>yuyaykuq</i>)
(prep.)	(ñ.s.)	preposición (<i>ñawpaq simi</i>)
(progr.)	(all.p.)	progresivo (<i>allin purichiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(prol.)	(<i>mast'.</i>)	prolativo (<i>mast'arichiq</i>)
(pron.)	(<i>rant.</i>)	pronombre (<i>rantin</i>)
(pronost.)	(<i>wat.</i>)	pronosticativo (parte de (fut.)) (<i>watuq</i>)
(pte.)	(<i>kun.</i>)	presente del verbo (<i>kunanmi</i>)
(r.)	(<i>q.</i>)	raíz (<i>qallariy</i>)
(r. léx.)	(<i>riqs.</i>)	rasgo léxico (equivalente morfológico a (pref.) o (suf.)) (<i>riqsiy</i>)
(rec.)	(<i>pp.</i>)	recíproco (<i>paykunapura</i>)
(regr.)	(<i>kutk.</i>)	regresivo (<i>kutichikuq</i>)
(rel.)	(<i>tup.</i>)	relativo / relacional (<i>tupachiq</i>)
(rep.)	(<i>chan.</i>)	reportativo (<i>chanichiq</i>)
(res.)	(<i>lluqs.</i>)	resultativo (<i>lluqsisqa</i>)
(resp.)	(<i>kut.</i>)	responsivo (<i>kutichiq</i>)
(rev.)	(<i>t'qr.</i>)	reversivo (que hace mutar a la forma opuesta) (<i>t'ikraq</i>)
(simul.)	(<i>tkchq.</i>)	simulativo (forma de (aprox.)) (<i>tukuchiq</i>)
(sorpr.)	(<i>qunq.</i>)	sorpresivo (<i>qunqaylla</i>)
(subj.)	(<i>ich.s.</i>)	subjuntivo (<i>ichachus simi</i>)
(subord.)	(<i>huq.</i>)	subordinado (<i>huqmanta kaq</i>)
(suf.)	(<i>hunt'.</i>)	sufijo (<i>hunt'achiq</i>)
(sup.)	(<i>nish.</i>)	superlativo (parte de (suf.); expresión de [++cant.]) (<i>nishupuni</i>)
(super.)	(<i>asw.</i>)	de superioridad (<i>aswan allin kaq</i>)
(sust.)	(<i>abstr.</i>)	sustantivo (<i>sutin</i>)
(temp.)	(<i>pch.</i>)	temporal (<i>pacha</i>)
(term.)	(<i>tkch.</i>)	terminativo (aspecto télico) (<i>tukuchiq</i>)
(tóp.)	(<i>kym.</i>)	tópico (<i>kaymanta</i>)
(trans.)	(<i>ap.</i>)	transpositor (<i>apakuq</i>)
(v.)	(<i>im.</i>)	verbo (<i>imachiq</i>)
(val.)	(<i>chiqch.</i>)	validador (<i>chiquaqchaq</i>)
(voc.)	(<i>hanll.</i>)	vocal (<i>hanlla</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
{+ ...}		acompañado de opción categorial o morfológica
{imp.}	{kam.}	acompañado de imperativo
{part.}	{tuk.}	acompañado de participio
{v.}	{im.}	acompañado de verbo

7.1.4. Referentes etimológicos generales (lenguas de origen)

(afr.)	(afr.)	afronegrismo (<i>afrunigrismu</i>)
(aguar.)	(aw.)	aguaruna (<i>awaruna</i>)
(aim.)	(aym.)	aimara (préstamo aimara) (<i>aymara</i>)
(ant.)	(ñ.)	antiguo (<i>ñawpa</i>)
(ár.)		árabe
(ar.)		arahuaco
(car.)		caribe
(cat.)		catalán
(cull.)		culle
(cum.)		cumanagoto (parte de (car.))
(ch.)		chibcha
(chin.)		chino
(e.p.)	(p.h.)	etimología popular (parte de c) (<i>panpamanta hamuq</i>)
(esp.)	(isp)	préstamo del español / préstamo a través del español (de otra procedencia) (<i>ispañul</i>)
(fr.)		francés (préstamo del francés)
(guar.)	(war.)	guaraní (préstamo a través del guaraní) (<i>warani</i>)
(ingl.)		inglés
(it.)		italiano
(jac.)	(haq)	jacaru (<i>haqaru</i>)
(jap.)	(hap.)	japonés (<i>hapunis</i>)
(lat.)		latín

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
(map.)		mapuche
(may.)		maya (parte de (mx.))
(moch.)	(<i>much.</i>)	mochica (<i>muchika</i>)
(mx.)	(<i>mih.</i>)	mejicano (generalmente náhuatl o maya) (<i>mihikanu</i>)
(n.)		náhuatl
(occ.)		occitano
(port.)	(<i>purt.</i>)	portugués (<i>purtugis</i>)
(puq.)	(<i>puq.</i>)	puquina
(q.)		quechua / préstamo a través del quechua
(r.)		ruso
(sh.)		shipibo
(t.)		taíno (parte de (ar.))
(tam.)		tamanaco
(tup.)		tupí (emparentado con (guar.))
(v)	(<i>b</i>)	vasco (<i>basku</i>)

7.1.5. Contextualizadores (semánticos, sintácticos y pragmáticos)

< ...>		complemento pragmático o gramatical / explicación textual, que no se sobreentiende en el texto
<antep.>	< <i>ñawp.</i> >	palabra antepuesta (<i>ñawpasqa</i>)
<caus.>	< <i>qallr.</i> >	causativo (que ha ganado una valencia). Sustituye a veces a [Caus.] (<i>qallarikuq</i>)
<defect.>	< <i>m.hunt'.</i> >	defectivo (<i>mana hunt'asqa</i>)
<distr.>	< <i>rak.</i> >	distributivo (<i>rakichikuq</i>)
<f.>	< <i>ch.</i> >	de género gramatical femenino (<i>china</i>)
<fem.>	< <i>chin.</i> >	de sexo femenino, mujer / de uso femenino (<i>china, china kaq</i>)
<gram.>	< <i>s.yach.</i> >	gramática (solución gramatical) (<i>simi yachana</i>)
<impers.>	< <i>m.kq.</i> >	impersonal (<i>mana kaq</i>)
<intr.>	< <i>m.rwch.</i> >	intransitivo (<i>mana ruwachiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
<invar.>	<m.t'ikr.>	invariable (<i>mana t'ikrakuq</i>)
<m.>	<u.>	de género gramatical masculino (<i>urqu</i>)
<masc.>	<urq.>	de sexo masculino, hombre / de uso masculino (<i>urqu, urqu kaq</i>)
<n.>	<chay>	neutro (<i>chay</i>)
<pas.>	<m.rwq.>	pasivo (<i>mana ruwaq</i>)
<pers.>	<r.>	persona (<i>runa</i>)
<pl.>	<askh.>	plural (<i>askha</i>)
<posp.>	<qhip.>	pospuesto (<i>qhipanchasqa</i>)
<rec.>	<pp.>	recíproco (<i>paykunapura</i>)
<refl.>	<kut.>	reflexivo (que ha reducido una valencia) (<i>kutiq</i>)
<sing.>	<s.>	singular (<i>sapa</i>)
<tr.>	<rwch.>	transitivo (<i>ruwachiq</i>)

7.1.6. Metalenguaje primero (primitivos semánticos, sintácticos y pragmáticos)

[→]	hacia algo, tiende a / sale de / establece relación
[←]	viene a / inversión sintáctica // inversor {de la acción}
[↓]	que aumenta hacia abajo
[↑]	que aumenta hacia arriba
[*?]	palabra o frase poco aceptada por los hablantes
[/]	división en partes
[]	aclaración contextual / adición posible
[-]	menor nivel de cantidad o énfasis ([-hum.], ausencia de humano, cuando es [ext.]) / rasgo que niega un clasema ([-hum.], que no es humano, cuando es [int.]). Indicador negativo, equivalente a [neg.]
[--]	mucho menor nivel de cantidad o énfasis
[]]	equilibrio (parte de [=]) / separación entre opciones iguales (como /)
[i!]	admirativo
[¿?]	interrogante

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[+]		gran nivel de cantidad o énfasis (por ser gradual, a veces se identifica o neutraliza con [±]) / exceso (sobre algo previo, igual a [>])
[++]		mucho mayor nivel de cantidad o énfasis
[+++]		máximo nivel de cantidad o énfasis
[<]		menor que // que no llega a la norma / retroceso sobre la norma
[=]		igual, sin variación aparente
[>]		mayor que / que sobrepasa la norma / progreso sobre la norma
[≥]		mayor o igual que / que está próximo a la norma, superándola
[≤]		menor o igual que / que está próximo a la norma, alcanzándola
[±]		algo mayor de nivel de cantidad o énfasis / rasgo transicional (por ejemplo: [±hum.] es humano que comparte rasgos con [anim.] y [±anim.] es animado que comparte rasgos con [veg.], etc.) / En menor grado, aproximado
[‡]		algo menor de nivel de cantidad o énfasis
[«]		de menor entidad o jerarquía ([«E.] de menor potencia del Emisor / [«R.] de menor potencia del Receptor)
[»]		de mayor entidad o jerarquía ([»E.] de mayor potencia del Emisor / [»R.] de mayor potencia del Receptor)
[≈]		aproximadamente / impreciso // libre en una composición (de partes no iguales)
[≠]		desigual, distinto // fijo en una composición (de partes no iguales)
[...]		indicación de clasema (rasgo muy general), diferencial o no / complemento explicativo / campo científico o cultural
[∞]		infinito (parte de [t.]) / total o universo de un conjunto (parte de [cant.])
[cant.]	[hayk']	rasgo cuantitativo o de énfasis / importancia / cantidad, tamaño / numeral (hayk'a)
[+cant.]	[+hayk']	aumentativo (sustituye al pragmático «aum.») / amplificador (hace lo mayor más grande y menor lo más pequeño)
[-cant.]	[-hayk']	diminutivo (sustituye al gramatical (dim.)) / reductor (hace lo mayor más pequeño y menor lo más más grande) /

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
		sinécdoque (parte de [corp.])
[E.]	[R..]	Emisor (en algunos casos, espacio del Emisor) / centrado en la Persona (parte de [hum.]) / centrado en el sujeto (parte de (subj.)) (<i>Rimaq</i>)
[E/R]	[R/U]	espacio compartido por [E.] y [R.] (<i>Rimaq / Uyariq</i>)
[E.←]		hacia el espacio del Emisor
[E.→]		desde el espacio del Emisor
[R.]	[U.]	Receptor (en algunos casos, espacio del Receptor) / centrado en la persona receptora (parte de (obj.)) (<i>Uyariq</i>)
[→R.]		hacia el espacio del Receptor
[%]		posibilidad / tanto por ciento
[∅]		vacío o hueco / sin perspectiva de tiempo / punto sin dimensión / sin materia fónica
[+1] / [+2]...		grado de parentesco ascendente de primer nivel / de segundo nivel...
[½]		división en dos mitades / promedio
[1]		representante unitario; todo
[-1] / [-2]...		grado de parentesco descendente de primer nivel / de segundo nivel...
[1ª]		que tiene marcada la primera dimensión (longitud o altura)
[1º]	[1 ⁿ]	primero (<i>ñiqin</i>)
[-1º]		primero por el final, último
[2ª]	[2 ⁿ]	que tiene marcada la segunda dimensión (anchura) (<i>iskayniqin</i>)
[3ª]	[3 ⁿ]	que tiene marcada la tercera dimensión (grosor) (<i>kinsañiqin</i>)
[absol.]	[<i>imaym.</i>]	absoluto (<i>imaymana</i>)
[abstr.]	[<i>haq.</i>]	abstracto (como todo sustantivo verbal quechua es abstracto, [abstr.] no se indica salvo en casos de necesaria diferenciación) (<i>haqiq</i>)
[act.]	[<i>rwq.</i>]	activo (muchas veces implica <tr.>) / acción // [±act.], receptivo, algo menos activo (<i>ruwaq</i>)
[afect.]	[<i>chask.</i>]	afectado (corresponde generalmente con [+act.], elidido en muchos verbos por su carácter recursivo) (<i>chaskiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[ag.]	[ñ.]	agudo (parte de [cant.]; también parte de [aud.]) (<i>ñañu</i>)
[al.]	[rant.]	alienable (<i>rantina</i>) / [-al.] = [-rant.], inalienable (<i>mana rantina</i>). Parte de [poses.]
[anim.]	[kaws.]	animal o animado (<i>kawsaq</i>) // [±anim.] = [±kaws.], extensible a [veg.] (<i>kawsaq</i>)
[antr.]	[rn.]	antropónimo (<i>runaq</i>)
[art.]	[yanq.]	artificial (<i>yanqa</i>)
[asp.]	[im.k.]	aspectual (<i>ima kaq</i>)
[aud.]	[rinr.]	auditivo (parte de [sens.]) (<i>rinri</i>)
[aux.]	[yan.]	auxiliar (parte integrante de [instr.]) (<i>yanapaq</i>)
[c.]	[rikch'.]	color (parte de [vis.]) (<i>rikch'akuy</i>)
[cnt.]	[t'ink.]	en contacto (parte de [táct.]) (<i>t'inkuy</i>)
[col.]	[ll.]	colectivo (<i>lluypaq</i>)
[comp.]	[tupy.]	comparativo (parte de [cant.]) (<i>tupaqyachiq</i>)
[compl.]	[tupch.]	complejo, que consta de diversas partes (<i>tupanachisqa</i>)
[concr.]	[kik.]	concreto (<i>kikin</i>)
[cont.]	[yup.]	contable (<i>yupana</i>) // [-cont.] = [-yup.] no contable o continuo (<i>mana yupana</i>)
[corp.]	[kurp.]	parte del cuerpo (generalmente humano) / forma particular del cuerpo [anim.] o [mat.] (en ocasiones se elide) / meronimia (que puede ser escalonada: {[corp.] [corp.]}). Parte de [fís.] (<i>kurpu</i>)
[curv.]	[muy.]	curvo, redondo; no recto (<i>muyu</i>)
[d.]	[th.]	densidad (cantidad de algo en proporción) / peso / dureza y consistencia (<i>thaka kay</i>)
[def.]	[yach.]	definido (<i>yachakuq</i>)
[del.]	[ñawp.]	anterior, delantero (<i>ñawpaq</i>)
[det.]	[nisq.]	determinado (<i>nisqa</i>)
[df.]	[mill.]	defecto físico (forma particular de [pat.], con el sema [t.] de duración) (<i>millay</i>)
[dim.]	[tup.]	dimensión (<i>tupuy</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[dir.]	[riqm.]	directo / directamente (desde la cosa) / direccional (<i>riqmanyachiq</i>)
[dist.]	[kar.]	distancia (parte de [espac.], con el rasgo [ext.]) / desplazamiento (parte de [mov.]) (<i>karu kay</i>) // [-dist.] = [-kar.] poco distante / movimiento sin recorrido / materia que se fragmenta (con el rasgo [int.] añadido) (<i>mana karu kay</i>)
[distr.]	[rak.]	distributivo (parte de [/]) (<i>rakichikuq</i>)
[div.]	[apu.]	ser divino (superior a [hum.] en la jerarquía léxica) (<i>apuy</i>)
[dl.]	[misk'.]	dulce (parte de [gust.]) (<i>misk'i</i>)
[dom.]	[was.]	doméstico (<i>wasi, wasimanta</i>)
[efect.]	[rwqa.]	efectuado (se corresponde generalmente con [+act.], elidido en muchos verbos por su carácter recursivo) (si es destructivo es [-efect.]) (<i>ruwasqa</i>)
[énf.]	[rim.]	énfasis (v. «énf.») (<i>rimariy</i>)
[espac.]	[p.]	espacial / cantidad de espacio (parte de [cant.]) (<i>pacha</i>)
[est.]	[kqa.]	estado / estativo (<i>kasqa</i>)
[excl.]	[ch'.]	exclusivo (sin [R.]) (<i>ch'ulla</i>)
[ext.]	[haw.]	exterior o externo ([±ext.], que sale / que atraviesa al otro lado) / libre de otra materia // cambio de identidad (<i>hawan</i>)
[extr.]	[yanq.]	extrínseco (<i>yanqa, yanqa kaq</i>)
[f.]	[k.]	fuerza, intensidad o impulso / presión // violencia en la acción (<i>kallpa</i>)
[fig.]	[rik.]	forma / figura de un cuerpo (<i>rikch'ay</i>)
[fin.]	[mun.]	finalidad (parte de [Benef.]) (<i>munay</i>)
[fís.]	[kayk.]	físico / ciencia física (<i>kaykuq</i>)
[fl.]	[ll.]	falso / negación de la cosa. Parte de [-verd.] (<i>llulla</i>)
[fr.]	[kutip.]	frecuentativo (que se da más veces en el tiempo: parte de [t.]) (<i>kutipayachiq</i>)
[front.]	[mat'.]	frontal (<i>mat'iq</i>)
[fut.]	[q'ay.]	futuro (forma particular de [+t.]) (<i>q'aya</i>)
[gas.]	[wayr.]	gaseoso / aéreo (<i>wayra</i>)
[gen.]	[llap.]	general (de significado mucho más amplio) (<i>llapantaq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[gent.]	[run.]	gentilicio (<i>runaq</i>)
[gest.]	[akn.]	gestual (parte de [mov.]) (<i>akna k.</i>)
[gr.]	[ñiq.]	grado (<i>ñiqin</i>)
[gust.]	[mall.]	gustativo (parte de [sens.]) (<i>malli</i>)
[horiz.]	[kinr.]	horizontal (parte de [dim.]) (<i>kinray</i>)
[hm.]	[as.]	humorístico (<i>asichikuy</i>)
[ident.]	[kasq.]	idéntico (como [=]) (<i>kasqa</i>)
[hum.]	[r.]	humano / [±hum.], extensible a [anim.] (<i>runa</i>)
[inc.]	[qall.]	incoactivo (parte de [proc.] / [efect.]) (<i>qallariq</i>)
[incl.]	[huñ.]	inclusivo (con [R.]) (<i>huñuchiq</i>)
[indef.]	[m.yach.]	indefinido (<i>mana yachakuq</i>)
[indir.]	[m. riqm.]	indirecto (<i>mana riqmanyachiq</i>)
[indiv.]	[h.]	individual (<i>huk, huq</i>)
[inf.]	[waw.]	infantil (<i>wawa</i>)
[infer.]	[ur.]	inferior (<i>uran</i>)
[instr.]	[rwn.]	instrumento, herramienta o útil; medio para hacer algo (<i>ruwana</i>)
[int.]	[ukh.]	interior o interno ([±int.], que no sale / que no atraviesa al otro lado) / inserto en otra materia // sin cambio de identidad (<i>ukhu</i>)
[intr.]	[rur.]	intrínseco (<i>ruri</i>)
[irreg.]	[m.ksqll.]	irregular / cambiante (<i>mana kasqallaña</i>)
[l.]	[k'.]	luz (parte de [vis.], parte de [sens.]) (<i>k'anchay</i>)
[lat.]	[lar.]	lateral. Parte de [post.] (<i>laru</i>)
[lib.]	[mnq.]	intencional o voluntario / indiferente / hecho o sucedido no fortuitamente (subrasgo de [+act.]); [-lib.] es lo que sobreviene, lo que no se controla con la voluntad (<i>munaq</i>)
[lím.]	[hark'.]	con límites precisos (<i>hark'asqa</i>)
[lín.]	[siq'.]	línea (una dimensión) (<i>siq'i</i>)
[líq.]	[un.]	líquido / en el agua (<i>unu</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[loc.]	[<i>pach.</i>]	lugar físico o local (parte de [espac.]) (<i>pacha</i>)
[m.]	[<i>yupn.</i>]	medida de longitud, peso, tiempo, etc. (como es una unidad puede sustituirse a veces por [1]) (<i>yupaynin</i>)
[mat.]	[<i>kq.</i>]	material / [\pm mat.], material en mayor o menor grado (o [\pm sens.], porque no intervienen todos los sentidos en su captación, especialmente [vis.] visual o [táct.] táctil) (<i>kaq</i>) // [-mat.] = [- <i>kq.</i>], no material / inanimado (<i>mana kaq</i>)
[mod.]	[<i>imn.</i>]	modo (<i>imayna</i>). Cuando es (adv.) muchas veces se elide.
[mor.]	[<i>chan.</i>]	moral (parte de [abstr.] en relación con [soc.]) (<i>chanin kay</i>)
[mov.]	[<i>kuy.</i>]	cantidad de movimiento, velocidad o rapidez / móvil (<i>kuyuy</i>) // [-mov.] = [- <i>kuy.</i>], poco movimiento / movimiento sin desplazamiento (como [-dist.]). Parte de [act.] (<i>mana kuyuy</i>)
[mult.]	[<i>k'ap.</i>]	múltiplo o multiplicativo. Parte de [núm.] (<i>k'apaq</i>)
[nat.]	[<i>kqll.</i>]	natural (<i>kaqllan</i>)
[neg.]	[<i>m.</i>]	negativo (físico o psíquico; en ocasiones se expresa con [-...] antepuesto al rasgo: [-soc.] = {[soc.] [neg.]}, por ejemplo) / con mezcla de otras sustancias (o susgancia en descomposición) / proceso invertido (<i>mana</i>)
[obj.]	[<i>im.</i>]	objeto / centrado en el Objeto (frente a la Persona) (<i>ima</i>)
[olf.]	[<i>muskh.</i>]	olfativo (parte de [sens.]) (<i>muskhiy</i>)
[op.]	[<i>t'iqr.</i>]	opuesto en el significado (<i>t'iqraq</i>)
[or.]	[<i>paq.</i>]	origen (<i>paqariy</i>)
[ord.]	[<i>allch.</i>]	ordenado en sus partes / ordinal (<i>allichasqa</i>)
[p.]	[<i>t'.</i>]	partitivo (<i>t'aqakuq</i>)
[par.]	[<i>ayll.</i>]	parentesco (forma particular de [hum.]; en caso de necesidad los descendientes se clasificarán por su grado con - y los ascendientes con +) (<i>ayllupura</i>)
[part.]	[<i>sap.</i>]	particular (<i>sapaq</i>)
[pdo.]	[<i>tukq.</i>]	pasado (forma particular de [t.]) (<i>tukusqa</i>)
[pos.]	[<i>all.k.</i>]	positivo / sin mezcla de otras sustancias (<i>allin kaq</i>)
[poses.]	[<i>kaqq.</i>]	posesión / pertenencia (<i>kaqqi</i>)
[post.]	[<i>chrk.</i>]	postura, posición (forma particular de [loc.]) (<i>churakuy</i>)
[pr.]	[<i>p'.</i>]	prenda (forma particular de [mat.]) (<i>p'acha</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[prec.]	[k'.k.]	grado de precisión (<i>k'apaq kay</i>)
[proc.]	[pas.]	proceso ([±proc.], momento del cambio con o sin efecto final) (<i>pasakuy</i>)
[prof.]	[ukh.k.]	profundidad (forma de verticalidad negativa o bajo el horizonte, expresable analíticamente como {[+vert.] [neg.]}) (<i>ukhu kay</i>)
[psíqu.]	[sunq.]	psíquico (<i>sunqu kay</i>)
[pte.]	[kun.]	presente (forma particular de [t.]) (<i>kunanmi</i>)
[q.]	[kay]	calidad / cualidad (precisión sobre [cant.]) (<i>kay</i>)
[r.]	[sh.]	recto (<i>ship</i>)
[rec.]	[chur.]	recipiente (forma particular de [mat.] y de [instr.]) (<i>churana</i>)
[reg.]	[ksqll.]	regular en la forma / regular, con ritmo fijo (parte de [t.]) (<i>kasqallaña</i>)
[relat.]	[hin.]	relativo (también «deíct.») (<i>hinasqalla</i>)
[res.]	[lluqs.]	resultado ([±res.], momento del resultado con o sin perspectiva de proceso). V. [pdo.], con el que alterna (<i>lluqsisqa</i>)
[ríg.]	[k'irk.]	rígido / rigidez, tensión (<i>k'irku</i>)
[rl.]	[kaq]	real / verdadero, no de ficción (<i>kaq</i>)
[sens.]	[riqs.]	sensorial (<i>riqsichikuq</i>)
[símb.]	[unch.]	símbolo, simbología (<i>unancha</i>)
[sól.]	[rum.]	sólido / en tierra (<i>rumi</i>)
[subj.]	[sapll.]	subjetivo o centrado en el sujeto (<i>sapallanpaq</i>)
[sup.]	[uy.]	superficie (espacio bidimensional) (<i>uya</i>)
[super.]	[pat.]	superior (parte de [vert.]) (<i>pata</i>)
[t.]	[pch.]	tiempo; medida del tiempo // edad / duración // proximidad al presente (<i>pacha</i>)
[táct.]	[llam.]	táctil (parte de [sens.]) (<i>llami</i>)
[temp.]	[llaph.]	temperatura (parte de [táct.]) (<i>llaphiy</i>)
[term.]	[tkch.]	terminativo (variante de [t.], de carácter [+efect.]) (<i>tukuchiq</i>)
[transf.]	[tukch.]	transformación, cambio interno (es parte de [efect.] y de [proc.]) (<i>tukuchiq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[tras.]	[qhip.]	posterior, trasero / inverso (<i>qhipakuq</i>)
[trr.]	[allp.]	por tierra (<i>allpa / hallp'a</i>)
[v.]	[w.]	precio o valor / valorativo (<i>waliy</i>)
[var.]	[huqm.]	variable (<i>huqmanchana</i>)
[veg.]	[q'um.]	vegetal / término botánico (<i>q'umirkuna</i>)
[verd.]	[chiq.]	verdadero (<i>chiqaq</i>)
[vert.]	[say.]	elevado o vertical (sobre la base o el horizonte, parte de [dim.] y subclase de [1ª]) / jerarquía (<i>sayasqa</i>)
[vis.]	[rik.]	visual (parte de [sens.]) / visible (<i>rikuy</i>)
[vol.]	[hat.]	volumen (espacio trimensional) (<i>hatun kay</i>)
[x]		incógnito

7.1.7. Entornos de casos

[Abl.]	[Qallr.]	Ablativo (a veces no marcado; natural de los adjetivos relacionales o técnicos) (<i>Qallarichiq</i>)
[Adl.]	[Chay.]	Adlativo (<i>Chayanapaq</i>)
[Ag.]	[Rw.]	Agente (es actividad propia de [hum.] y menos de [anim.], que son los rasgos clasémicos que generalmente figuran <i>Ruwaq</i>)
[Aprox.]	[Y.]	Aproximativo (<i>Yaqa</i>)
[Benef.]	[Rwpaq.]	Benefactivo (también Malefactivo) / Dativo (parte de [±dir.] / [-dir.]) (<i>Ruwanapaq</i>)
[Caus.]	[Paq.]	Causativo (en ocasiones se morfologiza como <caus.>) (<i>Paqarichiq</i>)
[Exp.]	[Riqs.]	Experimentante o Experimentador (propio de [±hum.]) (<i>Riqsiq</i>)
[F.]	[K.]	Fuerza (parte de [Instr.]) (<i>Kallpa</i>)
[Gen.]	[Hunt']	Generativo, Genitivo (se corresponde, aunque no siempre se marque, con los adjetivos relacionales en español y los sustantivos antepuertos a sustantivos en quechua) (<i>Hunt'anapaq</i>)
[Instr.]	[Yan.]	Instrumental (<i>Yanapaq</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[±Instr.]	[±Yanr.]	Mediativo (Instrumento que es a su vez [Obj.]) (<i>±Yanapariq</i>)
[Loc.]	[P.]	Locativo (<i>Pacha</i>)
[M.]	[Ch.]	Meta (<i>Chaskikuq</i>)
[Mod.]	[Akn.]	paracaso modal (<i>Akna kaq</i>)
[Obj.]	[Im.]	Objetivo (tipo de [M.]) (<i>Ima</i>)
[Or.]	[Qall.]	Origen (o Causa: [Caus.], cuando no es inerte; o [Loc.] cuando es inerte) / Generativo (<i>Qallariq</i>)
[Pac.]	[Chsq.]	Paciente (<i>Chaskiq</i>)
[Prol.]	[M.]	Prolativo (<i>Mast'arichiq</i>)
[Q.]	[Askh.]	Cantidad (<i>Askha</i>)
[T.]	[Pch.]	subcaso Tiempo (parte de [Loc.]) (<i>Pacha</i>)

7.1.8. Ramas científicas

[a.]	[k.]	arte y espectáculo / estética (<i>kamay</i>)
[adm.]	[kam.]	política y administración; gobierno (<i>kamachiy</i>)
[aer.]	[pur.]	aeronáutica y navegación aérea (<i>purina</i>)
[agr.]	[chk.]	agricultura / jardinería / actividad forestal (<i>chakra</i>)
[alc.]	[uky.]	líquido alcohólico (parte de [líq.]) (<i>ukyay</i>)
[alim.]	[mikh.]	cocina, alimentación (<i>mikhuy</i>)
[arq.]	[was.]	arquitectura / construcción / obras (<i>wasichay</i>)
[astr.]	[ch'sk.]	astronomía / cosmología (<i>ch'aska</i>)
[biol.]	[k.]	biología (parte de [anim.], como {[anim.] [gen.]}) / química orgánica (<i>kawsay</i>)
[bot.]	[q'.]	botánica (parte de [veg.], como {[veg.] [gen.]}) (<i>q'umir</i>)
[c.-p.]	[chak.]	caza y pesca (<i>chakuy</i>)
[com.]	[rant.]	comercio y trabajo / mundo laboral / economía / moneda (en ocasiones es sustituto de [hum.], agente de la actividad comercial) (<i>rantiy</i>)
[comun.]	[will.]	comunicación (parte de [mat.] y de [-mat.]) / transporte (= [transp.]; parte de {[instr.] [mov.]}) / imprenta (<i>willay</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[conf.]	[p'.]	confección y tejido (<i>p'acha</i>)
[cult.]	[yuy.]	palabra de interés histórico y cultural (parte de [hist.]) (<i>yuyariy</i>)
[der.]	[paqt.]	derecho, ley (<i>paqtachay</i>)
[ec.]	[qullq.]	economía y finanzas (parte de [com.]) (<i>qullqi</i>)
[ens.]	[ych.]	educación y enseñanza / estudio e investigación / ciencia en general / ciencia del pensamiento (parte de [fil.]) (<i>yachay</i>)
[etn.]	[ay.]	etnia, raza (<i>ayllu</i>)
[fil.]	[yy.]	filosofía, pensamiento (<i>yuyay</i>)
[gan.]	[uyw.]	ganadería / ganado y caballería / tauromaquia (<i>uywa</i>)
[geogr.]	[pcha.]	geografía (<i>pacha</i>)
[geol.]	[hallp'.]	geología (parte de [geogr.]) (<i>hallp'a</i>)
[geom.]	[tp.]	geometría (<i>tupuna</i>)
[gram.]	[sm.]	gramática, lingüística / retórica (y gramática del texto) / término metalingüístico (<i>simi</i>)
[her.]	[qir.]	heráldica (<i>qirara</i>)
[hist.]	[y.]	historia / prehistoria (parte de [t.]) (<i>yuyay kamay</i>)
[host.]	[tanp.]	hostelería (<i>tanpu</i>)
[ind.]	[ruw.]	industria / química (parte de [art.]) (<i>ruwana</i>)
[inform.]	[inph.]	informática (parte de [mec.] o [ind.]) (<i>inphurmatika</i>)
[ing.]	[inh.]	ingeniería (<i>inhiniru</i>)
[j.]	[pukll.]	juego, deporte o empleo lúdico (forma particular de [mat.], [hum.], etc.) (<i>pukllana</i>)
[joy.]	[qur.]	joyería (parte de [orn.]) (<i>quri</i>)
[lit.]	[qillq.]	literatura (poesía, novela, teatro...; parte de [a.]) (<i>qillqay</i>)
[lóg.]	[ham.]	lógica (<i>hamut'achikuy</i>)
[mag.]	[wat.]	adivinación y magia / brujería (<i>watuy</i>)
[mar.]	[wanp'.]	marinería / navegación aérea (<i>wanp'uy</i>)
[mec.]	[mik.]	mecánica, maquinaria / informática (<i>mikanika</i>)
[med.]	[hanp.]	medicina; fisiología (<i>hanpiy</i>)

ESPAÑOL	QUECHUA	SIGNIFICADO ESPAÑOL + (EQUIVALENCIA QUECHUA)
[met.]	[p'nch.]	meteorología (forma particular de [±mat.]) / clima, tiempo atmosférico (<i>p'unchay</i>)
[mil.]	[awq.]	milicia / ejército y policía / armamento / guerra (<i>awqanakuy</i>)
[min.]	[q'uy.]	mineral / minería / metalurgia y objetos de metal (<i>q'uya</i>)
[mit.]	[hw.]	mitología y superstición (<i>hawariy</i>)
[mob.]	[ast.]	mobiliario (y adorno de la casa) / [-mob.] es parte próxima al mobiliario, que puede estar fija (<i>astana</i>)
[mús.]	[tak.]	música (forma particular de [instr.]) / forma particular de [±mat.]) / (forma general dependiente de [a.]) (<i>takiy</i>)
[núm.]	[yp.]	número y matemática (parte [ens.]) / numerales (<i>yupana</i>)
[orn.]	[ach.]	ornato y belleza, cosmética / aseo (<i>achalay</i>)
[pat.]	[unq.]	enfermedad / patología (forma particular de [hum.] o [anim.] en relación con [med.]) (<i>unquy</i>)
[pint.]	[qllq.]	pintura (parte de [a.]) (<i>qillqay</i>)
[rel.]	[iñ.]	religión (parte de [mit.], parte de [soc.]) (<i>iñiy</i>)
[sex.]	[wayll.]	sexo / sexología // reproducción de los seres. Relaciones amorosas (<i>wayllukuy</i>)
[soc.]	[mas.]	sociología / sociedad. También comportamiento hacia los demás. Excepcionalmente, [-soc.] es igual a {[soc.] [neg.]} (<i>masi</i>)
[téc.]	[rwy.]	técnico (parte de [ind.]) (<i>ruway</i>)
[transp.]	[ap.]	transporte (parte de [comun.]) (<i>apay</i>)
[urb.]	[llqt.]	ciudad / urbanización (parte de [geogr.]). (<i>llaqta</i>)
[viv.]	[tiy.]	vivienda (<i>tiyay</i>)
[z.]	[kws.]	zoología (como {[anim.] [gen.]}) (<i>kausaqkuna</i>)

8. BIBLIOGRAFÍA

Se adjunta la bibliografía operativa utilizada: los diccionarios de base; también aquella bibliografía general que ha servido de soporte teórico para diseñar la superestructura del *ND*, así como cada uno de sus componentes teóricos. Finalmente se hace un aporte de bibliografía seleccionada respecto a la lexicología y la lexicografía.

8.1. Diccionarios españoles (y otras obras léxicas utilizadas)

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1994): *Diccionario de voces de uso actual*. Madrid, Arco Libros.

ÁLVAREZ VITA, Juan (1990): *Diccionario de Peruanismos*. Lima, Studium.

ANAYA (1978): *Diccionario Anaya de la Lengua*. Madrid, Anaya.

ARONA, Juan de (1975): *Diccionario de Peruanismos*. 2 vol. Lima, DESA.

BENDEZÚ NEYRA, Guillermo E. (1977): *Diccionario del argot limeño o jerga criolla del Perú*. Lima, LIMA S.A.

BRACK EGG, Antonio (1999): *Diccionario enciclopédico de plantas útiles del Perú*. Cuzco, PNUD-CERA "Bartolomé de las Casas".

CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique (1977): "El léxico español en la región andina". *Lexis* 1, 2: 137-150.

CASARES, Julio (1985²): *Diccionario Ideológico de la Lengua Española*. Barcelona, Gustavo Gili.

COVARRUBIAS, Sebastián de (1611): *Tesoro de la lengua castellana o española*. Madrid, Luis Sánchez.

DEDENBACH-SALAZAR SAENZ, Sabine (1985): *Un aporte a la reconstrucción del vocabulario agrícola de la época incaica: diccionario y textos quechuas del siglo XVI y comienzos del XVII usados como fuente*

histórica. Bonn, Bonner Amerikanistische Studien 14. Universität Bonn.

DEDENBACH-SALAZAR SAENZ, Sabine (1990). *Inka pachaq llamanpa willaynin. Uso y crianza de los camélidos en la época incaica*. Bonn, Bonner Amerikanistische Studien 16. Universität Bonn.

HILDEBRANDT, Martha (1994²): *Peruanismos*. Lima, Jaime Campodónico.

INTERNET (diversas fuentes léxicas):
<https://www.tierra-inca.com/dico>.

MALDONADO, Concepción (dir.) (1996): *Clave. Diccionario de uso del español actual*. Madrid, S. M.

MOLERO, Antonio (2003): *El español de España y el español de América. Vocabulario comparado*. Madrid, Ed. S.M.

MOLINER, María (1966-67): *Diccionario de uso del español*, 2 vols., 2ª ed.1998; hay CD-ROM de la 1ª edición.

MORÍNIGO, Marcos A. (1985): *Diccionario de Americanismos*. Buenos Aires, Muchnik Ed.

PALMA, Ricardo (1903): *Papeletas lexicográficas*. Lima, Imprenta La Industria. Ed. Digital en Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2008.

PAZOS, Arturo (1961): *Glosario de quechuismos colombianos*. Biblioteca de autores nariñenses. Pasto-Colombia, Impr. del Departamento.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992 / 2001): *Diccionario de la lengua española*, 21ª ed. Madrid, Espasa-Calpe, 1992; libro y CD-ROM. (Y edición siguiente de 2001²²).

ROMERO, Fernando (1988): *Quimba, fa, malambo, ñeque. Afronegrismos en el Perú*. Lima, IEP.

SECO, Manuel y Olimpia Andrés (2004): *Diccionario fraseológico documentado del español actual. Locuciones y modismos españoles*, Madrid, Aguilar.

SECO, Manuel, Olimpia ANDRÉS y Gabino RAMOS (1999): *Diccionario del español actual*, 2 vols. Madrid, Aguilar.

SIEBENÄUGER, Gerhard Philip (1992): *Quechuismen im Spanischen Südamerikas. Andines Kulturgut im Spanischen und Spanisch-Amerikanischen*. Frankfurt am Main, Peter Lang.

UGARTE CHAMORRO, Miguel Ángel (1997): *Vocabulario de Peruanismos*. Lima, UNMSM.

8.2. Diccionarios quechuas (área ayacuchano-cuzqueño-boliviana)

AA.VV. (1905): *Vocabulario políglota incaico*. Lima, Colegio de Propaganda Fide.

AA.VV. (1999): *Vocabulario pedagógico Castellano-Quechua, Quechua-Castellano. Qhichwa Yachachiy Simikuna Kastilla-Qhichwa, Qhichwa-Kastilla*. La Paz, Chikiyawu, Qullasuyu.

ACADEMIA MAYOR DE LA LENGUA QUECHUA (AMLQ) (1995): *Diccionario quechua-español-quechua / Qheswa-español-qheswa simi taqe*. Qosqo, Municipalidad del Qosqo.

ASOCIACIÓN PUKLLASUNCHIS (2002): *Castellano - Qhichwa*. Cusco,

BALLÓN AGUIRRE, Enrique, Rodolfo CERRÓN-PALOMINO Y Emilio. CHAMBI APAZA (1992): *Vocabulario razonado de la actividad agraria andina*. Monumenta Lingüística Andina. Cusco, CERA "Bartolomé de las Casas".

BERTONIO, Lvdovico (1612): *Vocabulario dela lengua aymara*. Iuli, Francisco del Canto.

BRAVO, Domingo A. (1977): *Diccionario castellano-quichua santiagueño*. Buenos Aires, Ed. Universitaria.

CARRANZA R., Francisco (1973): *Diccionario del quechua ancashino*. Trujillo, Univ. Nacional de Trujillo.

CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo (1976): *Diccionario Quechua: Junín-Huanca*. Lima, ME. e IEP.

CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo (1994): *Quechua sureño. Diccionario unificado*. Lima, Biblioteca Nacional del Perú.

CORDERO, Luis. (1955 [1890]): *Diccionario Quichua-Español / Español-Quichua*. Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana.

CUSIHUAMÁN G., Antonio (1976): *Diccionario quechua: Cuzco-Collao*. Lima, ME. e IEP.

EBBING, Juan Enrique (1965): *Gramática y diccionario aimara*. La Paz, Don Bosco.

GÁLVEZ ASTORAYME, Isabel (1996): *Quechua médico*. Lima, Editora Perú.

GÁLVEZ ASTORAYME, Isabel (1996): *Español- Quechua para ginecólogos*. Lima, Editora Perú.

GÁLVEZ ASTORAYME, Isabel (1996): *Español- Quechua para odontólogos*. Lima, Editora Perú.

GONZALEZ HOLGUÍN, Diego (1608): *Vocabulario de la lengua general de todo el Peru, llamada lengua Qquichua, o del Inca*. Lima, Francisco del Canto.

HANCCO MAMANI, Nereo Aquiles (2005): *Simi Pirwa. Diccionario quechua castellano, castellano quechua*. Cuzco, Imprenta CBC

HERRERO, Joaquín y Federico SÁNCHEZ DE LOZADA (1983): *Diccionario español-quechua / quechua-español*. Cochabamba, C.E.F. CO.

HORNBERGER S. Esteban y Nancy H. HORNBERGER (1983): *Diccionario trilingüe Quechua de Cusco: quechua, english, castellano*. La Paz, Qoya Raimi.

INTERNET (diversas fuentes léxicas)

LIRA, Jorge A. (1944): *Diccionario kkechuwa-español, Univ. Nacional de Tucumán*. Tucumán, Instituto de Hist., Ling. y Folk. Publ. nº 12.

LIRA, Jorge A (1947-ss.): "Apéndice" al *Diccionario kkechuwa-español, Univ. Nacional de Tucumán*. En *Revista del Museo Nacional*, t. XVI (1947), t. XXI, t. XXIV, t. XXVI, t. XXVII, t. XXVIII, t. XXIX, t. XXXII (años sucesivos).

MIDDENDORF, Ernst W. (1892): *Wörterbuch des Runa Simi oder der Keshua-Sprache. Die einheimischen Sprachen Perus*. Vol. 2. Leipzig, Brockhaus.

PARK R., Marinell, Nancy THIESEN DE WEBER N. y Víctor CENEPO SANGAMA (1976): *Diccionario Quechua: San Martín*. Lima, ME. e IEP.

PARKER, Gary J. (1975): *Diccionario polilectal del quechua de Ancash*. Docº. de Trabajo, 31. Lima, Univ. Nacional Mayor de San Marcos, Centro de Investigación de Lingüística Aplicada.

PARKER, Gary y Amancio CHÁVEZ (1976): *Diccionario Quechua: Ancash-Huailas*. Lima, ME. e IEP.

PERROUD, Pedro C. y Juan M. CHOUVENC (1970): *Diccionario castellano-ketchua/ ketchua-castellano. Dialecto de Ayacucho*. Santa Clara (Perú), Semº. S. Alfonso, P. Redentoristas.

QUESADA CASTILLO, Félix (1976): *Diccionario quechua: Cajamarca-Cañaris*. Lima, ME. e IEP.

QUIROZ VILLARROEL, Alfredo (1998): *Qhichwa simipirwa*. La Paz, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes-UNICEF

RICARDO, Antonio ([1586] 1970): *Arte, y Vocabulario de la Lengua general del Perú, llamada Quichua, y en la lengua española* (original atribuido): Ed. por R. Aguilar Páez como *Gramática Quechua y Vocabularios*. Lima, Universidad Mayor de San Marcos.

SANTO THOMÁS, Domingo (1560): *Lexicon, o Vocabulario de la lengua general del Perv*. Valladolid, Francisco Fernandez de Cordoua.

TSCHUDI, Johann J. von (1853): *Die Kechuasprache. Wörterbuch*, vol. 3.

Wien, Kaiserlich-königlichen Hof- und Staatsdruckerei.

SOTO RUIZ, Clodoaldo (1976): *Diccionario quechua: Ayacucho-Chanca* (Ayacucho-Chanca). Lima, ME. e IEP.

WEBER, David J., Félix CAYCO ZAMBRANO, Teodoro CAYCO VILLAR y Marlene BALLENA DÁVILA (1998): *Rimaykuna. Quechua de Huánuco*. Lima, ILV.

YARANGA VALDERRAMA, Abdón (2003): *Diccionario quechua español, runa simi-español*. Lima, Université de Paris VIII - Biblioteca Nacional del Perú.

8.3. General

AHUMADALARA, Ignacio (1989): *Aspectos de Lexicografía teórica. Aplicaciones al diccionario de la Academia*. Granada, Universidad.

BÁEZ SAN JOSÉ, Valerio (1988): *Fundamentos críticos de la gramática de dependencias*. Madrid, Síntesis.

BÁEZ SAN JOSÉ, Valerio (2002): *Desde el hablar a la lengua. Prolegómenos a una teoría de la sintaxis y la semántica textual y oracional*. Málaga, Ágora.

CAHIERS DE LEXICOLOGIE (Bernard Quemada). Besançon.

CALVO PÉREZ, Julio (1985): *Clasificación Semántica de los adjetivos puros del español contemporáneo*. València, Universitat de València. T.D.

CALVO PÉREZ, Julio (1993): *Pragmática y Gramática del quechua cuzqueño*. Cuzco, CERA "Bartolomé de las Casas".

CALVO PÉREZ, Julio (1995): "El castellano andino y la crónica de Guaman Poma". En Mª Teresa Echenique, Milagros Aleza y Mª José Martínez (eds.). *Historia de la Lengua Española en América y España*. Universitat de València: 31-39. (*Actas del Congreso de Historia de la Lengua Española en América y España*, noviembre, 1994).

CALVO PÉREZ, Julio (1997): "Premoniciones léxicas del español y el quechua a partir del *Lexicon* de Domingo de Santo Thomas (1560)". En Ricardo Escavy Zamora et al.: *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez*, I, 75-95.

CALVO PÉREZ, Julio (1999a): "Partículas y posposiciones temporales en castellano andino". En Milagros Aleza Izquierdo (ed.): *Estudios de historia de la lengua española en América y España*. València, Universitat: 39-50.

CALVO PÉREZ, Julio (1999b): "Para una morfopragmática del español". *Pragmalingüística*, 5-6: 25-58.

CALVO PÉREZ, Julio (2000a): "Partículas en español andino". En Julio Calvo Pérez (ed.): *Teoría y práctica del contacto: el español de América en el candelero*. Frankfurt-Madrid, Iberoamericana-Vervuert: 73-112.

CALVO PÉREZ, Julio (2000b): "Lengua aimara y evaluación de préstamos en el español de Bolivia". *Lexis XXIV*, 2: 339-354.

CALVO PÉREZ, Julio (2000c): "Las lenguas como patrimonio. El principio de prioridad". *Turismo y Patrimonio*, 2: 87-98. Publicado también en Sonia Tello Rozas (compil.): *En torno al Patrimonio e Interdisciplinariedad*. Forum Unesco, 2002: 271-294.

CALVO PÉREZ, Julio (2001a): "Caracterización general del verbo en el castellano andino y la influencia en la lengua quechua". En Teodosio Fernández, Azucena Palacios y Enrique Pato (eds.): *El indigenismo americano*. Madrid, Ed. De la Universidad Autónoma de Madrid: 111-129.

CALVO PÉREZ, Julio (2001b): "Préstamos, calcos y paráfrasis del castellano al quechua: Mecanismos para su evaluación y adopción". En Klaus Zimmermann y Thomas Stolz (eds.): *Lo propio y lo ajeno en las lenguas austronésicas y amerindias. Procesos interculturales en el contacto de lenguas indígenas con el español en el Pacífico e Hispanoamérica*. Frankfurt del Main, Vervuert-Iberoamericana: 83-105.

CALVO PÉREZ, Julio (2007): "Estrategias léxicas sobre terminología (en el *Nuevo diccionario español-quechua /quechua-español*)". En Martina Schrader-Kniffki y Laura Morgenthaler García (eds.): *La Rumania en interacción: entre historia, contacto y política. Ensayos en homenaje a Klaus Zimmermann*. Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana: 737-757.

CASARES, Julio (1941): *Nuevo concepto del diccionario de la lengua y otros problemas de Lexicografía y gramática*. Madrid, Espasa-Calpe.

CASARES, Julio (1950): *Introducción a la Lexicografía moderna*, Madrid, CSIC.

HELBIG, Gerhard von y Wolfgang SCHENKEL (1969): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*. Tübingen, Max Niemeyer, 1983.

INTERNATIONAL JOURNAL OF LEXICOGRAPHY (EURALEX) (1988 Y SS.). Oxford.

LEXICOGRAPHICA. *Internationales Jahrbuch für Lexikographie* (Fredric F. M. Dolezal, Alain Rey, Thorsten Roelcke, Herbert Ernst Wiegand, Werner Wolski, Ladislav Zgusta). Tübingen, Max Niemeyer.

LEXIQUE (Georgette Dal) (1982 y ss.). Lille.

LANG, Mervin F. (1992): *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid, Cátedra.

LARA, Luis Fernando (1997): *Teoría del diccionario monolingüe*, México: El Colegio de México.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios (2001): *Aspectos universales y particulares del léxico de las lenguas del mundo*. Granada, Universidad.

MEL'CHUK, Igor A. (1989): "Semantic primitives from the viewpoint of the meaning-text linguistic theory". *Quaderni di Semantica*, 10,1: 65-102.

MEL'CHUK, Igor A. *et al.* (eds.) (1992): *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain. Recherches lexicosémantiques III*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal.

MEL'CHUK, Igor A. y Aleksandr ZOLKOVSKY (1970): "Toward a functioning 'meaning-text' model of language". *Linguistics*, 57:10-47.

MEL'CHUK, Igor A. y Aleksandr ZOLKOVSKY (1984): "Explanatory combinatorial dictionary of modern russian". *Wiener Slawistischer Almanach*.

REVISTA DE LEXICOGRAFÍA (Juan Gutiérrez Cuadrado de la Universidad de Barcelona y José Ignacio Pérez Pascual de la de La Coruña). La Coruña.

REY, Alain (1977): *Le lexique: images et modèles*. Paris, Armand Colin.

REY-DEBOVE, Josette (1971): *Étude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*. La Haya-París, Mouton.

SECO, Manuel (1987): *Estudios de Lexicografía española*, Madrid, Paraninfo. Segunda edición aumentada. Madrid, Gredos: 2003, 466 p. (Biblioteca Románica Hispánica. II. Estudios y ensayos).

SOMMERFELDT, Karl-Ernst y Herbert SCHREIBER (1974): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive*. Leipzig: Bibliographisches Institut. 3rd ed. 1983 Tübingen, Max Niemeyer.

SOMMERFELDT, Karl-Ernst y Herbert SCHREIBER (1996): *Wörterbuch der Valenz etimologisch verwandter Wörter: Verben, Adjektive, Substantive*. Tübingen, Max Niemeyer.

SOMMERFELDT, Karl-Ernst y Herbert SCHREIBER (1977): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution der Substantive*. Leipzig, Bibliographisches Institut. 3rd ed. 1983. Tübingen, Max Niemeyer.

8.4. Bibliografía complementaria general (considerada)

8.4.1. Bibliografía básica (semántica)

APRESJAN, Jurij D. (1962): "Análisis distribucional de los significados y campos léxicos estructurados". Recogido en Tzvetan Todorov (Ed.): *Investigaciones semánticas*. Buenos Aires, Nueva Visión, 1978: 49-80.

BALDINGER, Kurt (1970): *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna I*. Madrid, Alcalá.

BALLY, Charles (1940): "L'arbitraire du signe. Valeur et signification". *Le Français moderne*, 8: 193-206.

BÁEZ SAN JOSÉ; Valerio (2002): *Desde el hablar a la lengua: Prolegómenos a una teoría de la sintaxis y la semántica textual y oracional*. Málaga, Ágora.

BARWISE, Jon; y John PERRY (1983): *Situations and attitudes*. Cambridge, Mass., The MIT Press.

CABRÉ, M^a Teresa y Gemma RIGAU (1987): *Lexicología i Semàntica*. Barcelona, Enciclopedia Catalana.

CALVO PÉREZ, Julio (1986): *Adjetivos puros: Estructura léxica y topología*. València, Universitat de València.

CHAFE, Wallace L. (1976): *Significado y estructura de la lengua*. Barcelona, Planeta. Trad. de Joaquín A. Domínguez Martínez.

CHAFFIN, Roger, Douglas HERMANN y Morton E. WINSTON (1987): "A Taxonomy of Part-Whole Relations". *Cognitive Science*, 11: 417-444.

CLARK, Herbert H. (1976): *Semantics and Comprehension*. Janua linguarum minor, 187. The Hague, Mouton.

COSERIU, Eugenio (1977): *Principios de semántica estructural*, Madrid, Gredos.

COSERIU, Eugenio (1978): *Gramática, semántica, universales*. Madrid, Gredos.

CRUSE, D. Alan (1996): *Lexical Semantics*. Cambridge, Cambridge University Press.

- DAVIDSON, Donald H. (1980): *Essays on Actions and Events*. Oxford, Clarendon Press.
- DÍEZ ORZAS, Pedro Luis (1999): "La relación de meronimia en los sustantivos del léxico español: contribución a la semántica computacional". *Estudios de Lingüística Española*, 2 (<http://elies.rediris.es/elies2>).
- FERNÁNDEZ LEBORANS, M^a Jesús (1977): *Campo semántico y connotación*. Madrid, Cupsa.
- FILLMORE, Charles J. (1968): "The case for case". En Emmon Bach y Robert T. Harms (eds.): *Universals in Linguistic Theory*: 1-90.
- FILLMORE, Charles J. (1977): "The case for case reopened". En Peter Cole y Jerrold M. Sadock. (eds.): *Syntax and Semantics 8: Grammatical Relations*: 9-81.
- GALMICHE, Michel (1975): *Semántica generativa*. Madrid, Gredos, 1980. Trad. de Segundo Álvarez.
- GARCÍA M. Juan Francisco (2002): *Relaciones léxicas*. Ciudad Bolívar, UNEG (Material reformulado del Taller Semántica y Pedagogía); en www.uneg.edu.ve.
- GARCÍA HERNÁNDEZ, Benjamín (1980): *Semántica estructural y lexemática del verbo*. Reus, Avesta.
- GARCÍA MURGA, Fernando (2002): *El significado: una introducción a la semántica*. München, Lincom.
- GARZA CUARÓN, Beatriz (1978): *La connotación: problemas del significado*. México, El Colegio de México.
- GECKELER, Horst (1971): *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. Madrid, Gredos, 1976. Trad. de Marcos Martínez Hernández.
- GERMAIN, Claude (1981): *La Semántica funcional*. Madrid, Gredos, 1986. Trad. de José Antonio Mayoral.
- GIVÓN, Talmy (1986): "Prototypes: between Plato and Wittgenstein". En Colette Craig (Ed.): *Noun classes and categorization*. Amsterdam, John Benjamins: 77-102.
- GREGORY, Howard (2000): *Semantics*, London - New York, Routledge.
- GREIMAS, Algirdas J. (1966): *Semántica estructural*. Madrid, Gredos, 1976. Trad. de Alfredo de la Fuente.
- GRIMSHAW, Jane (1992): *Argument structure*. Cambridge, The MIT Press.
- GUIRAUD, Pierre (1975): *La sémantique*. Presses Universitaires de France. París.
- HEGER, Klaus (1974): *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna*, II. Madrid, Alcalá.
- HEIM, Irene y Angelika KRATZER (1998): *Semantics in Generative Grammar*, Malden - Oxford, Blackwell.
- HUDSON, Richard (1984): *Word Grammar*. Oxford, Blackwell.
- HURFORD, James R. y Brendan HEASLEY (1983): *Semantics. A coursebook*, Cambridge, Cambridge University Press. Cf.: *Curso de semántica*, Visor, Madrid, 1988. Trad. de Elena de Miguel Aparicio e Isabel López Fraguas.
- IRIS, Madelyn, Bonnie LITOWITZ y; Martha EVENS (1988): "Problems of Part-Whole Relations". En Martha W. Evens (ed.): *Relational Models of the Lexicon*. Cambridge, Mass., Cambridge University Press.
- JACKENDOFF, Ray (1983): *Semantics and Cognition*. Cambridge, Mass. y London, The MIT Press.
- JACKENDOFF, Ray (1990): *Semantic structures*. Linguistic Inquiry Monograph 18. Cambridge, The MIT Press.
- JAKOBSON, Román (1975): *Ensayos de lingüística general*. Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, Ciencias Humanas, 381). Trad. de Josep M. Pujol y Jem Cabanes.
- KAPLAN, Ronald M. y Joan BRESNAN (1982): "Lexical-Functional Grammar: A Formal System for Grammatical Representation". En Joan Bresnan (Ed.): *The Mental Representation*

of *Grammatical Relations*. Cambridge, Mass., The MIT Press: 1-102.

KARTTUNEN, Lauri (1971): "Implicative Verbs". *Language* 47.2, pp. 340-358.

KATZ, Jerrold J (1972): *Teoría semántica*. Madrid, Aguilar, 1979. Trad. de Juan García-Fuente.

KATZ, J Jerrold J. y Jerry A FODOR (1963): "The structure of a semantic theory". *Language*, 39: 170-210.

KLEIBER, Georges (1990): *La sémantique du prototype - catégories et sens lexical*, Paris, PUF.

LAKOFF, Georges (1987): *Women, fire and dangerous things*. Chicago, University of Chicago Press.

LAKOFF, Georges y Mark JOHNSON (1980): *Metaphors we live by*. Chicago, University of Chicago Press.

LARSON, Richard y Gabriel SEGAL (1995): *Knowledge of meaning. An Introduction to Semantic Theory*. Cambridge, Mass., The MIT Press.

LANGACKER, Ronald W. (1987): *Foundations of cognitive grammar*. Stanford, Cal., Stanford University Press.

LANGACKER, Ronald W. (1991): *Concept, Image and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin and New York, Mouton de Gruyter.

LÓPEZ GARCÍA, Ángel (1977): *Elementos de semántica dinámica*. Zaragoza, Pórtico.

LYONS, John (1977): *Semantics*, 2 vols. Cambridge, Cambridge University Press.

MARTÍN FERNÁNDEZ, María Isabel (1998): *Préstamos semánticos en español*. Cáceres, Universidad de Extremadura.

MORENO CABRERA, Juan Carlos (1994): *Curso universitario de Lingüística general II: Semántica, pragmática, morfología y fonología*. Madrid, Síntesis.

NIDA, Eugene A. (1975): *Componential Analysis of Meaning*. The Hague, Mouton.

OGDEN, Charles K. e Ivor A. RICHARDS (1923): *Meaning of Meaning. A Study in The Influence of Language upon Thought and of The Science of Symbolism*. London, Kegan, Paul, Trench, Trubner.

OSGOOD, Charles E., George SUCI J. y Percy H. TANNENBAUM (1937): *The Measurement of Meaning*. Urbana, Illinois Univ. Press.

POTTIER, Bernard (1963): *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*. Nancy, Publications Linguistiques de la Faculté de Lettres et Sciences Humaines de L'Université.

POTTIER, Bernard (1978): *Semántica General*. Madrid, Gredos, 1993. Trad. de Francisco Díaz Montesinos.

QUINE, Willard Van Orman (1960): *Word and Object*. Cambridge, Mass., The MIT Press.

SADOCK, Jerrold M. (1991): *Autolexical syntax: a theory of parallel grammatical representations*. Chicago, The University of Chicago Press.

SANTOS RÍO, Luis (1997): *Estudios semánticos, gramaticales y lexicográficos*. Salamanca: Autor-editor.

SILVERSTEIN, Michael (1976): "Hierarchy of features and ergativity", en Robert M. W. Dixon (Ed.): *Grammatical categories in Australian languages*. Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies, 112-171.

TRIER, Jost (1931): *Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes*. Heidelberg, C. Winter.

TRIER, Jost (1932): "Sprachliche Felder". *Zeitschrift für Deutsche Bildung*, 8: 417-427.

TRUJILLO, Ramón (1970): *El campo semántico de la valoración intelectual en español*. Las Palmas, Universidad de La Laguna.

TRUJILLO, Ramón (1976): *Elementos de semántica lingüística*. Madrid, Cátedra.

ULLMANN, Stephen (1962): *Semantics*, New York, Blackwell. Cf.: *Semántica*.

Introducción a la ciencia del significado. Madrid, Aguilar, 1970. Otras ediciones: *Semántica*. Aguilar, Madrid, 1987 y Madrid, Taurus, 1991. Trad. de Juan Martín Ruiz-Werner

WEINREICH, Uriel (1966): "Explorations in semantic theory". *Current Trends in Linguistics*, III: 305-437.

WEISGERBER, J. Leo (1962 [1950]): *Grundzüge der inhaltsbezogenen Grammatik*. Düsseldorf, Schwann.

WIERZBICKA, Anna (1972): *Semantic primitives*. Frankfurt del Main, Athenäum-Verlag.

WIERZBICKA, Anna (1996): *Semantics: Primes and Universals*. Oxford, Oxford University Press.

WITTGENSTEIN, Ludwig (1953): *Philosophical investigations*. Oxford, Basil Blackwell.

WOTJAK, Gerd (1971): *Investigaciones sobre la estructura del significado*. Madrid, Gredos, 1979. Trad. de Karl J. Müller.

8.4.2. Aporte bibliográfico básico (teoría lexicológica)

AHUMADA LARA, Ignacio (1988): "Información gramatical implícita en la definición lexicográfica". *Thesaurus*, XLIII: 81-94.

AITCHINSON, Jean. (1987): *Words in the Mind*. Cambridge, Mass. and Oxford, U.K., Blackwell Publishers.

ALMELA PÉREZ, Ramón (1999): *Procedimientos de formación de palabras en español*. Barcelona, Ariel.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1982): "Diccionario y gramática". *Lingüística Española Actual*, IV-2: 151-212.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1991): "Desarrollos actuales en lexicografía automatizada del español". En José Vidal

Beneyto (Coord.): *Las industrias de la lengua*, Salamanca - Madrid, Biblioteca del Libro, Fundación German Sanchez Ruipérez - Pirámide: 219-240.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1993): *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco Libros.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1994): "La forma de los diccionarios a la luz del signo lingüístico". En Humberto HERNÁNDEZ (ed.): *Aspectos de Lexicografía contemporánea*. Barcelona, Biblograf: 3-13.

AUGER, Pierre y Louis-Jean ROUSSEAU *et alii* (1987): *Metodología de la recerca terminològica*. Trad. y adaptación de M^a Teresa Cabré: Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores y M^a Antonia MARTÍNEZ LINARES (1998): "La definición lexicográfica: revisiones y propuestas". En José Andrés de Molina Redondo y Juan De Dios Luque Durán (eds.): *Estudios de Lingüística General III*. Granada, Universidad de Granada: 1-10.

BOSQUE, Ignacio (1982): "Sobre la teoría de la definición lexicográfica". *Verba*, 9: 105-123.

CABRÉ, M^a Teresa (1995): "On diversity and terminology". *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, 2:1: 1-16.

CABRÉ, Maria Teresa (1999): *La terminología – Representación y comunicación*. Barcelona, IULA - Universidad Pompeu Fabra.

CALDERÓN CAMPOS, Miguel (1994): "Sobre la elaboración de diccionarios monolingües de producción: las definiciones, los ejemplos y las colocaciones léxicas". *Foro Hispánico*, 6: 105-118.

CALVO PÉREZ, Julio (1994): "El cuantificador universal en quechua II". En Julio Noriega, Eleodoro Febres y Jo Anne Engelbert (eds.): *Encuentros con el otro: textos e intertextos*. New Jersey, Montclair State University: 85-100.

CALVO PÉREZ, Julio (2000): "Entrada en diccionarios monolingües y bilingües". En Antonio Pamies Bertrán y Juan de Dios Luque Durán (eds.): *Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas*. (Granada Lingvística). Granada, Método: 255-275.

CASARES, Julio (1961¹, 1973²): *Cosas del lenguaje. Etimología. Lexicología. Semántica*. Madrid, Espasa Calpe.

CASTILLO PEÑA, Carmen (1992-1993): "La definición sinonímica y los círculos viciosos". *BRAE*, LXXII: 463-566, y LXXIII: 133-213.

CHAURAND, Jacques y Francine MAZIÈRE (éd.) (1990): *La définition*. Paris, Larousse.

CORBIN, Danielle (1987): *Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique*, 2 vols. Tubinga, Max Niemeyer Verlag.

CORPAS PASTOR, Gloria (1997): *Manual de fraseología española*. Madrid, Gredos.

CORREIA, Margarita (1999): *A denominação das qualidades – contributo para a compreensão da estrutura do léxico português*. T.D. Lisboa, Faculdade de Letras.

CHAURAND, Jacques y Francine MAZIERE (éd.) (1990): *La définition*. Paris, Larousse.

CRUSE, David Alan (1986): *Lexical Semantics*, Cambridge. Cambridge University Press.

FERNÁNDEZ SEVILLA, Julio (1974): *Problemas de Lexicografía actual*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

GUERRERO RAMOS, G. (1995): *Neologismos en el español actual*. Madrid, Arco-Libros.

GUILBERT, Louise (1975): *La créativité lexicale*. Paris, Larousse.

HERNÁNDEZ, Humberto (1991): "Sobre el concepto de acepción". *Voz y Letra*, II-1: 127-141.

HERNÁNDEZ, Humberto (ed.) (1994): *Aspectos de Lexicografía contemporánea*. Barcelona, Bibliograf.

JONGEN, René (ed.) (1985): *La Polysémie: Lexicographie et cognition*. Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain, 11, 3-4. Louvain-la-Neuve, Cabay.

KONERDING, Klaus P. y Andrea LEHR (eds.) (1997): *Linguistische Theorie und lexicographische Praxis*. Lexicographica. Series Maior, 82. Tübingen, Max Niemeyer.

LANG, MERVIN F. (1992): *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid, Cátedra.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Francisco José MANJÓN POZAS (eds.) (1997): *Estudios de lexicología y creatividad léxica. III Jornadas internacionales sobre estudio y enseñanza del léxico In memoriam Leocadio Martín Mingorance*. Granada, 1996. Serie Collectae. Granada, Lingvística-Método.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Francisco José MANJÓN POZAS (eds.) (1999): *Investigación y didáctica del léxico*. Selección de trabajos presentados en las V y VI Jornadas Internacionales sobre Estudio y Enseñanza del Léxico (Granada, 21-23 de abril de 1998; 20-22 de abril de 1999). Serie Collectae. Granada Lingvística-Método.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Antonio PAMIES BERTRÁN (eds.) (1977): *Problemas de lexicología y lexicografía*. Granada, Lingvística-Método.

LUQUE DURÁN, Juan de Dios y Antonio PAMIES BERTRÁN (eds.) (1996): *Segundas jornadas sobre estudio y enseñanza del léxico*. Granada, Lingvística-Método.

MARTIN, Robert (1977): "Essai d' une typologie des définitions verbales dans le dictionnaire de langue". *Travaux de Linguistique et Litterature* 15: 361-378.

MARTÍN MINGORANCE, Leocadio (1994): "La lexicografía de valencias". En Humberto Hernández (ed.): 29-37.

MARTÍN RUBIALES, Amalia (ed.) (1998): *El modelo lexemático-funcional. El legado*

lingüístico de Leocadio Martín Mingorance. Monográfica, 244. Granada, Editorial Universidad de Granada.

MEDEROS, Humberto (1994): "A propósito de la definición lexicográfica". En Humberto Hernández (ed.): 95-104.

MEDINA GUERRA, Antonia M.^a (2003): "La microestructura del diccionario: la definición", en Antonia María Medina Guerra (coord.): *Lexicografía española*, 127-146.

MEDINA GUERRA, Antonia María (coord.) (2003): *Lexicografía española*. Barcelona, Ariel.

PAMIES Bertrán, Antonio y Juan de Dios LUQUE DURÁN (eds.) (2000): *Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas*. Granada. Granada Lingüística. Método.

PÉREZ LAGOS, Manuel F. (1999): "Diccionario y pragmática". En Manuel Alvar Ezquerro y Gloria Corpas Pastor (coords.): *Léxico y voces del español*. Málaga, Universidad de Málaga: 113-128.

PICOCHÉ, Jacqueline (1977): *Précis de lexicologie française - l'étude et l'enseignement du vocabulaire*. Paris, Nathan.

PIRES de OLIVEIRA, Ana Maria Pinto y Aparecida NEGRI ISQUIERDO (eds.) (1998): *As ciências do léxico: Lexicologia, lexicografia, terminologia*. Campo Grande, UFMGS.

REY, Alain (1965): "A propos de la définition lexicographique". *Cahiers de Lexicologie*, 6-1: 67-90.

REY, Alain (1977): *Le lexique: images et modèles. Du dictionnaire a la lexicographie*. Paris, Colin.

REY-DEBOVE, Josette (1967): "La définition lexicographique: bases d'une typologie formelle". *Travaux de Linguistique et Litterature*: 141-159.

SCHROTEN, J. (1992): "Estructura argumental y polisemia". En *Actas del IV Congreso Internacional de EURALEX*. Barcelona, Bibliograf: 233-243.

SECO, Manuel (1978): "Problemas formales de la definición lexicográfica". En *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*. Vol. 2. Oviedo, Universidad: 217-240.

SECO, Manuel (1979): "El contorno en la definición lexicográfica". En *Homenaje a Samuel Gili Gaya (in memoriam)*. Barcelona, Bibliograf: 183-191.

TESO MARTÍN, Enrique (1987): "En torno a la definición lexicográfica". *Contextos*, V-10: 29-56.

WOTJAK, Gerd (ed.) (1992): *Estudios de lexicología y metalexicografía del español actual*. Lexicographica. Series maior, 47. Tubinga: Max Niemeyer Verlag.

ZULUAGA, A. (1975): "La fijación fraseológica", *Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, XXX: 225-248.

8.4.3. Aporte bibliográfico básico (lexicografía)

ABAD NEBOT, Francisco (1997, 2000²): *Cuestiones de lexicología y lexicografía*. Madrid, Cuadernos de la UNED.

AHUMADA LARA, Ignacio (ed.) (1992): *Diccionarios españoles: contenido y aplicaciones. Lecciones del I Seminario de lexicografía Hispánica, Facultad de Humanidades, Jaén, 21 al 24 de enero de 1991*. Jaén, El Estudiante-Facultad de Humanidades.

ALVAREZQUERRA, Manuel (1976): *Proyecto de lexicografía española*. Barcelona, Planeta.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1990): "La redacción de diccionarios". *Voz y Letra*, I, 1: 47-76.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1993): *Lexicografía descriptiva*, Barcelona, Bibliograf.

BOGURAEV, Bran y Ted BRISCOE (eds.) (1989): *Computational lexicography for natural language processing*. New York - London, Wiley - Longman.

BURCHFIELD, Robert (ed.) (1987): *Studies in lexicography*. Oxford, Clarendon Press.

CALVO PÉREZ, Julio (1995): "Análisis crítico de las entradas de origen quechua y aimara en el DRAE (21ª ed.)". *Español Actual*, 63: 25-41.

CAMPOS SOUTO, Mar y José Ignacio PÉREZ PASCUAL (eds.) (2002): *De historia de la lexicografía*. Colección lingüística, 4. Noia (A Coruña), Toxosoutos.

COLLIGNON, Lucien y Michel GLATIGNY (1978): *Les dictionnaires. Initiation à la lexicographie*. Paris, CEDIC.

DUBOIS, Jean y Claude DUBOIS (1971): *Introduction à la lexicographie: le dictionnaire*. Paris, Larousse.

ESCOBEDO RODRÍGUEZ, Antonio (1994): *Estudios de Lexicología y Lexicografía*. Monografías. Humanidades, 3. Almería, Universidad de Almería.

FERNÁNDEZ-SEVILLA, Julio (1974): *Problemas de Lexicografía actual*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

FORGAS, Esther (coord.) (1996): *Léxico y diccionarios*. Tarragona, Universitat Rovira i Virgili.

GLANZE, Walter D. (ed.) (1978): *Methodological Problems in Monolingual and Bilingual Lexicography*. Studies in Lexicography as a Science and as an Art, 2, 1. New York, Bantam Books.

HAENSCH, Günther., Lothar WOLF, Stefan ETTINGER y Reinhold WERNER (1982): *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid, Gredos.

HARTMANN, Reinhard R. K. (1983): *Lexicography: principles and practice*, Londres, Academic Press.

HAUSMANN, Franz Josef, Oskar REICHMANN, Herbert Ernst WIEGAND y Ladislav ZGUSTA (1989-1991): *Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. An International Encyclopedia of Lexicography. Encyclopédie*

internationale de lexicographie, 3 vols. Berlín - Nueva York, Walter de Gruyter.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1989-1990): "Semántica, lexicografía y otras cuestiones conexas". *Revista de filología de la Universidad de La Laguna*, 8-9: 175-182.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1991a): "Sobre el concepto de "acepción": revisiones y propuestas". *Voz y letra: Revista de literatura*, 2, Nº 1: 127-142.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1991b): "El análisis semántico-distribucional: una aportación a la lexicografía". *Revista de filología de la Universidad de La Laguna*, 10: 221-226.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1997): "El comentario lexicográfico". En Pilar Carrasco Cantos, Manuel Crespillo Bellido (coords.): *Comentario lingüístico de textos*: 245-262.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (1998): "La crítica lexicográfica: métodos y perspectivas". *LEA: Lingüística española actual*, 20, 1: 5-28.

HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Humberto (coord.) (1994): *Aspectos de lexicografía contemporánea*. Barcelona, Biblograf.

HOUSEHOLDER, Fred W. y Sol SAPORTA (eds.) (1975³): *Problems in Lexicography*. Indiana University publications. General publications, 21. Bloomington, Indiana University.

LAPESA, Rafael (1992), Rafael: *Léxico e historia. II Diccionarios*. Madrid, Istmo.

PÉREZ PASCUAL, José Ignacio y Mar CAMPOS SOUTO (eds.) (2002): *Cuestiones de lexicografía*. Lugo, Tris Tram.

PORTO DAPENA; José Álvaro (1980): *Elementos de Lexicografía*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

PORTO DAPENA, José Álvaro (1999-2000): "Metalenguaje y lexicografía". *Revista de Lexicografía*, VI: 127-151.

PORTO DAPENA, José Álvaro (2002): *Manual de técnica lexicográfica*, Madrid: Arco/Libros.

QUEMADA, Bernard (1968): *Les dictionnaires du français contemporain*. Paris, Didier.

REY, Alain (1988): *Enciclopedias y diccionarios*, México: Fondo de Cultura Económica.

REY-DEBOVE, Josette (ed.) (1970): "La lexicographie [monográfico]". *Langages*, 19.

RUHSTALLER, Stefan y Josefina PRADO ARAGONÉS (eds.) (2000): *Tendencias en la investigación lexicográfica del español. El diccionario como objeto de estudio lingüístico y didáctico*. Actas del congreso celebrado en la Universidad de Huelva del 25 al 27 de noviembre de 1998. *Collectanea*, 33. Huelva, Junta de Andalucía-Universidad de Huelva.

SALVADOR, Gregorio (1980): "Lexicografía y geografía lingüística". *Revista Española de Lingüística*, 10-1: 49-57.

SOLÀ, Joan (pról. y ed.) (1992): *Sobre lexicografía catalana actual*. Biblioteca Universal Empúries, 56. Barcelona, Empúries.

STEINER, Roger J. (ed.) (1980): *Research on Lexicography*. Studies in Lexicography as a Science and as an Art, 4, 1. Newark, University of Delaware.

TOMASZCZYK, Jerzy y Barbara LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK (eds.) (1990): *Meaning and Lexicography*. Linguistic & Literary Studies in Eastern Europe, 28. John Benjamins: Ámsterdam - Philadelphia.

WANNER, Leo (ed.) (1996): *Lexical functions in lexicography and natural language processing*. Studies in Language Companion Series, 31. Ámsterdam, John Benjamins.

8. 4. 4. Aporte bibliográfico básico (Historia de la Lexicografía española)

AHUMADA LARA, Ignacio (ed.) (2000): *Cinco siglos de lexicografía del español. IV Seminario de lexicografía Hispánica. Jaén, 17-19 de noviembre de 1999*. Jaén, Universidad de Jaén.

ALVAR, Manuel (2001): *Colectánea lexicográfica*. Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1991): "Antiguos diccionarios plurilingües del español". *Actas del Primer Coloquio Internacional de Traductología*. Valencia, Universidad: 7-14.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1995): "Los diccionarios del español en su historia". *International Journal of Lexicography*, 8, 3: 173-201.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (coord.) (1996): *Estudios de historia de la lexicografía del español*, Málaga, Universidad de Málaga.

ÁLVAREZ DE MIRANDA, Pedro (1995): "Hacia una historia de los diccionarios españoles en la edad moderna". *Bulletin Hispanique*, 97, 1: 187-200.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (2000): *Los diccionarios del español en su perspectiva histórica*. Alicante, Universidad.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1988): "Datos para la historia de la *Lexicografía* española. A propósito de las ampliaciones y desarrollos del *Tesoro de Covarrubias*", *Analecta Malacitana*, XI-1: 117-124.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1989): "La labor lexicográfica de Sebastián de Covarrubias", *Revista de la Asociación Europea de Profesores de Español*, 36/37: 81-90.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1996): "El *Diccionario de la Real Academia Española*: un puente entre el pasado y el presente de nuestra *Lexicografía*". *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española* 2, 11: 16-23.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (1996-97): "La lexicografía española en el siglo XIX: del diccionario a la enciclopedia". *Estudios de Lingüística*, 11: 111-122.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores y Rosario BAQUERO MESA (1994-1995): "De la teoría a la práctica lexicográfica: el *Nuevo Diccionario de la lengua castellana* de Vicente Salvá". *Estudios de Lingüística*, 10: 9-20.

BAILEY, Richard W. (ed.) (1987): *Dictionaries of English. Prospects for the record of our language*. Ann Arbor, University of Michigan Press.

BAJO PÉREZ, Elena (2000): *Diccionarios: Introducción a la historia de la lexicografía del español*. Gijón, Trea.

CALVO PÉREZ, Julio (1991a): *Sebastián de Covarrubias o la fresca instilación de las palabras*. Vol. II de *Tres biografías lingüísticas en torno a Cuenca*. Cuenca, Excma. Diputación Provincial.

CALVO PÉREZ, Julio (1991b): "La definición latina en el Tesoro de S. de Covarrubias". En Ángel López García y Evangelina Rodríguez Cuadros (eds.): *Miscel.lània Homenaje a Enrique García Díez*. Valencia, Universidad de Valencia: 299-312.

CALVO PÉREZ, Julio (1997): "Premoniciones léxicas del español y el quechua a partir del Lexicón de Domingo de Santo Tomás (1560)". En Ricardo Esvavy Zamora, Eulalia Hernández Sánchez, José Miguel Hernández Terrés y María Isabel López Martínez (eds.): *Homenaje al Profesor A. Roldán Pérez*, I. Murcia, Universidad de Murcia: 75-96.

CASAS GÓMEZ, Miguel e Inmaculada PENADÉS (coords.) (1998): *Estudios sobre el Diccionario de uso del español de María Moliner*. Cádiz, Universidad de Cádiz.

COLÓN, Germà y Amadeu J. SOBERANAS (1979): "Introducción a A. de Nebrija". *Diccionario latino-español*, 1492, ed. facsímil. Barcelona, Puvill: 9-36.

COLÓN, Germà y Amadeu J. SOBERANAS (1986): *Panorama de la Lexicografía catalana*. Barcelona, Biblioteca Universitària. Enciclopèdia Catalana.

GILI GAYA, Samuel (1960): "Prólogo" al *Tesoro Lexicográfico*, Madrid, C.S.I.C.: VII-XV.

GILI GAYA, Samuel (1963): *La Lexicografía académica del siglo XVIII*, Oviedo, Universidad.

QUEMADA, Bernard (1968): *Les dictionnaires du français moderne, 1539-1863. Étude sur leur histoire, leur types et leur méthodes*. Paris, Didier.

SECO, Manuel (1987): "Un lexicógrafo de la generación de Cervantes. Notas sobre el *Tesoro de Covarrubias*". En *Estudios de Lexicografía española*, Madrid, Paraninfo: 97-110.

SECO, Manuel (1988): "El léxico hispanoamericano en los Diccionarios de la Academia". *Boletín de la Real Academia Española*, LXVIII: 85-98.

STEINER, Roger J (1970): *Two Centuries of Spanish and English Bilingual Lexicography (1590-1800)*, La Haya - Paris, Mouton.

8.4. 5. Aporte bibliográfico básico (bibliografías)

AA.VV. (2003): *Lexicología y lexicografía en Europa y América (homenaje a Günther Haensch*. Madrid, Gredos.

ALVAR EZQUERRA, Manuel (1983): *Lexicología y lexicografía. Guía bibliográfica*. Salamanca, Almar.

COP, Margaret (1990): *Babel unravelled. An annotated world bibliography of dictionary bibliographies*, 1658-1988. Tubinga, Max Niemeyer.

FABBRI, Maurizio (1979): *A Bibliography of Hispanic Dictionaries*. Imola, Galeati.

GONZÁLEZ ARANDA, Yolanda (2002): *Lexicología y lexicografía del español. Repertorio bibliográfico (1990-2002)*. Almería, Universidad de Almería.

GILI GAYA, Samuel (1960): *Tesoro Lexicográfico*. Madrid, C.S.I.C.

GONZÁLEZ, Yolanda (2002): *Lexicología y lexicografía del español. Repertorio bibliográfico*. Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones.

INTERNET:

elies.rediris.es/

www.udc.es/grupos/lexicografia

MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (1995): *Diccionario de lexicografía práctica*. Barcelona, Biblograf.

SERÍS, Homero (1964): *Bibliografía de la lingüística española*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.

ZGUSTA, Ladislav (1988): *Lexicography Today*. Tubinga, Max Niemeyer.



 Nuevo Diccionario 

ESPAÑOL - QUECHUA



A <gram.> (prep., obj. dir.) [Obj.], *-ta* (∅); (obj. indir.) [Adl.], *-man* (*-ta*); (adv.) {[Loc.] [mov.]} [+term.], *-ta*; [-term.] (en tal dirección), *-man*; [±cant.] (hasta), *-kama* (*-man*); [-mov.] (en), *-pi*; [post.], *-man*; [±dist.] (junto a), *pi*; [+term.] (hasta), *-kama* (∅); [t.], *-ta*; [fut.] (para), *-q*; (hasta), *-kama*; [≈], *-man*; (\$) (de {origen}), *-man*; [instr.] (con), *-wan*; [mat.], *-pi*; [sens.], *-man*; [+act.], *-wan*; [±proc.], *-spa*; [±mat.] (de {cierta forma}), *-ta*; [int.], *-pi*; [mod.], *-pi*; [Benef.] (para), *-paq*; (de {finalidad}), *-ta*; [-mov.] (de precio {de cada uno}), *-kama*; (distrib.), *-ta*; (comp.), *-kama*; (rel.) (como, según), *hina*; (conj. cond.) [+inf.] (si), *chayqa*; «expr.» <amenaza>, *chayta-taq!*; <desafío>, *icha*; (sust.) (primera {cosa de una serie}), *qallariymanta* / **A QUE** {+ fr.} (fr. conj.) «comis.» <invitación>, *-chu*; <amenaza>, *-chu* / **AL** {+ INF.} <gram.> <-pers.>, *-spa*; <±pers.>, *-qti*.

A₂: **A FORTIORI** (adv.) «cult.» (con mayor {razón}), *allin riqsisqata* / **A NATIVITATE** (de nacimiento), *wacharisqanmanta pacha* / **A POSTERIORI** (adv.) {[>t.] [+lóg.]} «cult.» (después {de examinar el asunto}), *qhipaq* // **A PRIORI** (adv.) [<t.] «cult.» (antes {de examinar el asunto}), *manaraq qhawaspá*; [<] «coloq.» (previamente), *ñawpaq*; (con razonamiento {de la causa al efecto}), *kasqanrayku* // **APRIORISMO** [abstr.] (método {del razonamiento a priori}), *ñawpaykukuy* / **APRIORÍSTICO** (propio {del a priori}), *ñawpaykukuq*.

A- (an-, ana-) <gram.> (pref. neg.), *mana*; (a...-inf.) (pref. caus.), *-cha*, *-ncha* (atesorar = hacer {tesoro}), *qullqichay* (*qullqinchay*).

AB AETERNO (fr. adv.) [<t.] «cult.» (desde la eternidad), *wiñay pachamanta* / **AB INITIO** [+or.] (fr. adv.) «cult.» (desde el principio), *ñawpamanta pacha* / **AB INTESTATO** [der.] (fr. adv.) «cult.» (sin hacer {testamento}), *mana saqispa* / **AB IRATO** (fr. adv.) [psíq.] «cult.» (a impulsos {de la ira}), *chiqniymanta* / **AB OVO** (fr. adv.) [±or.] «cult.» (desde el origen {de la historia}), *qallariymanta pacha*.

ababa / ababol. V. amapola.

ABACERO [hum.] (tendero), *qhatuq* // **ABACERÍA** [com.] (tienda {de comestibles}), *tinda*.

abacial (< abad).

ÁBACO [ens.] (cuadro {de madera con fichas para contar}), *yupana*; «cult.» (contador), *taptana* (*taqtana*); [orn.] (tablero {decorativo del techo o un mueble}), *patanan*; {[rec.] [min.]} (artesa {de lavado}), *batiya*. V. nomograma.

ABAD <m.> [rel.] (superior {de un monasterio}), *kamachikuq* (*kurakuna kamachiq*) / **ABACIAL** (del abad), *kamachikuq* (*kurakuna kamachiq*); (de la abadía), *hatun wasi kamachikuq* // **ABADESA** <fem.> [hum.] (superiora {del convento}), *mamakuna* / **ABADEJO**₂. V. oreja de abad / **ABADENGO** [Abl.] (del abad), *kamachikuqmanta* / **ABADÍA** [adm.] (monasterio {que gobierna un abad}), *hatun wasi*; [loc.] (territorio {de la abadía}), *hatun wasiq llaqtan*.

abada. V. rinoceronte.

ABADEJO [anim.] (bacalao), *bakaláw*.

abadejo₂ (< abad; s.v. oreja de abad).

abadejo₃. V. carraleja.

abadengo (< abad).

abajar / abajamiento / abajadero / abajeño / abajino / abajo (< bajar).

ABALANZAR {[+act.] [psíqu.]} «fig.» (impulsar, incitar), *hatarichiy*. V. balanza / **ABALANZARSE** {[mov.] [±prof.]} [+f.] (caer {sobre algo, con fuerza}), *wikch'uykukuy*; [-t.] «coloc.» (embestir), *phawaykuy*; [+cant.] (saltar {encima}), *p'itaykuy*.

ABALEAR {[act.] [agr.]} (separar {golpeando las granzas del cereal}), *hullk'ay* (*hulk'ay*); [horiz.] {barriendo}, *pichay* // **ABALEO** [±proc.] (acción {de abalear}), *hullk'ay* (*hulk'ay*); [instr.] (escoba {de abalear}), *pichana* // **ABALEADOR** [+Ag.] (que abalea), *hullk'aq* // **ABALEADURA** {[abstr.] [±act.]} (proceso {de abalear}), *hullk'ay* / **ABALEADURAS** {[mat.] [±neg.]} (granzas, residuos), *chharqa* (*chharqatu*).

abalear₂ (< balear < bala).

abaleo (< abalear).

abalizar / abalizamiento (< balizar).

ABALÓN ¶ [anim.] (caracol {de mar, grande, de valva picuda, que semeja un ojo}), *abalún*; [gen.] (caracola), *hatun ch'uru*.

ABALORIO [orn.] (dije), *chakira*; [part.] {de concha} (mullo*), *mullu* / **ABALORIOS** [-joy.] (adornos {superfluos}), *p'achalliy*.

abalastrado (< balastrada).

ABALLAR [a.] (desvanecer, esfumar {líneas y colores}), *llanthuchiy*.

abancalar (< banco).

abanderar / abanderado / abanderamiento / abanderar (< bandera) // **abanderizar** (< bandería < bandera).

ABANDONAR {[±vis.] [lib.]} (dejar), *saqiy* (*saq'iy*); {a otro} (despreocuparse), *saqipuy*; (dejar {en un lugar}), *haqitay*, *saqitay*; [+f.] {echando}, *wikch'uy*; «fig.» (soltar), *kachariy*; <caus> (hacer {desaparecer}), *chinkachiy*; <intr.> (desertar), *chinkakapuy*; [+cant.] (claudicar), *saqipuy* / **ABANDONARSE** {[proc.] [Exp.]} (entregarse), *qukuy*; [neg.] {del cuidado} (dejarse), *qillaychakuy* / **ABANDONADO** {[1] [neg.]} (solo), *wakchu*; [+neg.] (miserio), *wallullu*; [-soc.] «fam.» (solitario), *sapan*; (sust.) {[hum.] [-par.]} (expósito), *wikch'usqa* // **ABANDONO** [±concr.] (olvido {en un lugar}), *saqi*; [abstr.] (dejación), *saqiy* (*saq'iy*) // **ABANDONISMO** [+abstr.] (tendencia {a abandonarse}), *qillapakuy* / **ABANDONISTA** [hum.] (partidario del abandonismo), *qillapakuy munaq*; [act.] (que practica {el abandonismo}), *qillapakuy*.

ABANICAR {[+mov.] [-dist.]} [+fr.] (hacer {aire con el abanico}) *wayrachiy* / **ABANICARSE** [afect.] (darse {aire con el abanico}), *wayrakuy* // **ABANICO** [instr.] (instrumento {para darse aire, con varillas, plegable}), *wayrachina* (*wayrachikuna*); «coloq.» (soplillo), *abaniku*; [cult.] {de hojas de árbol}, *wayrachina*; [mil.] «fig., fam.» (sable), *ispada*; [±mat.] «fig., fam.» (conjunto {de opciones}), *askha kay* // **ABANICAZO** [+f.] (golpe {de abanico}), *wayrachina takay* / **ABANIQUEO** [±fr.] (movimiento {con el abanico}), *wayraykachay* // **ABANIQUEO** [ind.] (fabricante {de abanicos}), *wayrachina ruwaq* (*abaniku ruwaq*); [com.] (vendedor {de aba-

nicos}}, *wayrachina qhatuq (abaniku qhatuq)* // **ABANIKUERÍA** [ind.] (fábrica {de abanicos}), *wayrachina ruwana wasi*; [com.] (tienda {de abanicos}), *wayrachina qhatu*.

ABANTO [[anim.] [--cant.]] (buitre {con plumas en la cabeza}), *aqchi*; [[hum.] [++cant.]] (\$) «vulg.» (estafermo), *uqalayay*; «fig.» (estorbo), *chaka*; «fam.» *liqli*; «fig., fam.» (madero), *k'ullu*; [psíqu.] «fig.» (aturdido, torpe), *runqhu*.

abaratar / abaratarse / abaratamiento (< barata < barato).

abarbechar (< barbechar).

ABARCA (albarca) [pr.] (calzado rústico a modo de ojota), *usuta (husut'a)* / **ABARCADO**₂ [poses.] (con abarcas), *usutayua* / **ABARQUERO** [ind.] (que fabrica {abarcas}), *usuta ruwaq (usuta kamayuaq)*.

abarcable / abarcado (< abarcar).

abarcado₂ (< abarca).

ABARCAR (abracar ¶) [mov.] (rodear {con los brazos}), *maq'ay (mak'alliy)*; [part.] {con las manos} (coger), *hap'iy*; [-dist.] {hacia el pecho}, *uqllakuy (uqllaykuy)*; {[±vol.] [+cant.]} (dar {la vuelta, rodear}), *muyuy*; [+sup.] {con la vista}, *allin qhaway*; [col.] (reunir), *huñuy*; [int.] (contener), *kashay*; [abstr.] (tener {varios negocios a un tiempo}), *hap'iy*; ¶ (acaparar), *hap'ikuy* / **QUIEN MUCHO ABARCA, POCO APRIETA**. V. mucho ruido y pocas nueces // **ABARCABLE** [±cant.] (que puede {abarcarse}), *maq'ana*; (que puede {cogerse}), *hap'ina (hap'ikuna)*; [-mat.] (comprensible), *atina* / **ABARCADO** (part.) (rodeado), *muyusqa* // **ABARCADURA** {[±abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de abarcar}), *uqllakuy*; [gen.] «coloq.» (campo), *hap'iy (hap'ikuy)*; «fig.» (alcance), *aypay* / **ABARCAMIENTO** [±res.] (efecto {de abarcar}), *muyuy (muyusqa)* / **INABARCABLE** [>cant.] (que no puede {abarcarse}), *mana atina*; [-mat.] «fig.» (incomprensible), *mana aypana*.

abaritonado (< barítono).

ABARLOAR (barloar) {[afect.] [mar.]} (situar {un buque al costado de otro}), *kuskachay*.

abarquero (< abarca).

abarquillarse / abarquillado / abarquillamiento (< barca < barco).

ABARSE [±dist.] «±us.» (quitarse {del paso}), *ch'utikuy*; [+dist.] «coloq.» (retirarse), *achhu-ykuy*.

abarracado [+dist.] (< barracado).

abarraganarse / abarraganamiento (< barragana).

ABARRAJARSE ¶ [[psíqu.] [neg.]] (encanallarse), *millayay*; (caerse {de bruces}), *uyanpamanta wikch'kuy* / **ABARRAJADO** [-soc.] (pendenciero), *hap'inaykukuq (hap'inaykachakuq)* // **ABARRAJAMIENTO** [±res.] (efecto {de abarrajarse}), *millayay (millayasqa)*.

abarrancar / abarrancarse / abarrancadero / abarrancamiento (< barranco).

abarrer (< barrer).

abarrotar / abarrote / abarrotero / abarrotería (< barrote < barra).

abastar (< bastar).

abastardar (< bastardear < bastarda₂).

abastar / abasto / abastecer / abastecimiento /

abastecedor (< bastar) // **abastero** (< abastar). S.v. abastecer (< bastar).

abastionar (< bastión; s.v. bastidor).

abatanar / abatanado (< batán).

ABATE [[hum.] [rel.]] (eclesiástico {de órdenes menores}), *abati*; [+cant.] (clérigo {cortesano}), *kura*. V. abad.

ABATÍ (guar.) (maíz), *sara*; [alc.] (especie {de chicha}), *aqha hina*.

abatir / abatirse / abatible / abatido / abatidero / abatimiento (< batir).

abayado (< baya).

ABAZÓN {[rec.] [anim.]} (bolsa {interior de la boca, para guardar los alimentos antes de mastigarlos}), *q'utu*.

abceso. V. absceso.

ABDICAR {[adm.] [neg.]} «cult.» (renunciar), *saqiy*; «fam.» {al reino} (dejar), *saqiy* // **ABDICACIÓN** [±proc.] (renuncia), *wasqiy*; «fam.»

(abandono), *saqiy* / **ABDICATIVO** [±dir.] (de la abdicación), *saqiypa*.

ABDOMEN [corp.] (vientre), *wiksa*; [anim.] {de la vaca} (panza), *qhiqi*; [±concr.] «fig.» (adiposidad), *wira* / **ABDOMINAL** (del abdomen), *wiksa*.

ABDUCIR {[+ext.] [+espac.]} [+f.] (raptar {un extraterrestre}), *apaykuy* // **ABDUCCIÓN** {[±proc.] [med.]} «téc.» (separación {de una extremidad del cuerpo}), *wikch'upuy* (*hawaman wikch'upuy*); ® «fam.» (extirpación), *hurquy*; [der.] (rapto), *suwarpariy*; «neol.» (acción {de llevar un extraterrestre}), *apaykuy* / **ABDUCTOR** [corp.] (músculo {para separar}), *wikch'upuq*.

ABECÉ [or.] «fig., fam.» (principios {de algo}), *qallariy*; [±ens.] «cult.» (rudimentos), *t'unqi* (*thunqi*) / **ABECEDARIO** (abecé) [ens.] «coloq.» (conjunto {de letras de una lengua}), *awisichi* (*abisichi awisidariyu*); «±us.», *achaha* (*achahala*); [-mat.] (orden {alfabético}), *awisichi* (*abisichi*).

ABEDUL [veg.] (árbol {de tronco blanquecino, hojas pequeñas doblemente serradas}), *abidúl*; [±cant.] (madera {del árbol del abedul}), *abidul k'ullu*.

ABEJA [anim] (mosca {de la miel}), *misk'i ch'uspi*; [+aud.] «fig.» (animal {zumbador}), *wanwa*; [part.] «fam. {de la miel}, *abiha*; «±cult.» (obrero {de la colmena}), *lachiwa*; [+cant.] {«fig.», «±vulg.»} (moscardón {negro, de la miel}), *wanquyru*; «±us.» (animal {con aguijón}), *yumaq*; < masc. > (zángano), *urunquy*; [-cant.] (parásito), *minitillu*; [gen.] «fig.» (insecto {volador, de pequeño tamaño}), *ch'uspi*; [hum.] «fig.» (persona {muy laboriosa}), *usqhay ruwaqlla*; {rápida en la ejecución}, *ch'itillaña* / **ABEJACHADO** ¶ [alc.] (licor {de miel, de efectos afrodisíacos}), *misk'i waqtu* / **ABEJAR** (abejera) [col.] (colmenar), *kulminakuna* / **ABEJERA**. V. toronjil / **ABEJARUCO** [anim.] (pájaro {de alas puntiagudas, pico corvo y largo, plumaje de colores}), *abiharuku* / **ABEJARRÓN**. V. abejorro / **ABEJÓN**. V. abejorro. V. zángano // **ABEJORRO** ÷(abejarrón, abejón) ÷÷(jorge; ronsapa ¶) [anim] (abeja {grande}), *wanquyru*; {negro} (moscardón), *wanquyru*; «±us.»,

panchayla // **ABEJORREAR** [sens.] (zumar {la abeja}), *wanway* (*unyay*); [+fr.] (resonar), *wanwaykachay*; [hum.] {las personas} (hablar {con ruido confuso de conversaciones}), *parlaykachay* / **ABEJORREO** [+fr.] (acción {de abejaorar}), *wanway* (*unyay*); [hum.] (cháchara), *parlaykachay* // **APIARIO**. V. colmenar / **APÍCOLA** (relativo {a la cría de las abejas}), *lachiwa kamay* / **APICULTURA** [gan.] (cría {de abejas}, *lachiwa kamay* // **APICULTOR** [Ag.] (criador {de abejas, para sacar miel}), *abihayuq*; «cult.» (experto {en criar abejas}), *lachiwa kamayuq*.

abellacar / abellacado (< bellaco).

abellotado (< bellota).

abemolar / abemoladamente (< bemol).

abenuz. V. ébano.

aberenjenado (< berenjena).

abertura (< abrir).

ABERRAR {[soc.] [neg.]} (apartarse {de lo usual}), *pantarquy* / **ABERRANTE** [-fr.] (apartado {de lo usual}), *pantasqa* // **ABERRACIÓN** {[±proc.] [pat.]} (error {grave de la visión}), *isapra*; [psíq.] (desvío {del tipo natural}), *waq'ay* (*waq'aynin*); [abstr.] (error {del entendimiento}), *pantarquy*; (conducta {depravada}), *panstay* (*supay pantay*).

abertal (< abrir).

abesón. V. eneldo.

abestiado / abestializado (< bestia).

abéstola. V. aguijada.

ABETE [instr.] (hierro {con dos ganchos en los extremos para sujetar el paño en el tablero del tundidor}), *hach'una*.

ABETO (sapino) [veg.] (árbol {derecho, terminado en punta}), *abitu* // **ABETAL** (abetar) [col.] (sitio {poblado de abetos}), *abitukuna*; [loc.] «fam.» (zona {de abetos}), *abitu mall-kisapa* / **ABETINOTE** (abietino) {[líq.] [veg.]} (resina {del abeto}), *abituq wiqin* // **ABIETÁCEO** (rel.) (de la familia {de los abetos}), *abitukuna*.

abetunado (< betún).



ABEY [veg.] (árbol {de hojas alternas, ovaladas, de madera fuerte y compacta}), *qara wiskha* (*yarawisqa, waman samana; yana*₂).

abierto / abiertamente (< abrir).

abietáceo / abietino (< abeto).

ABIGARRAR {[afect.] [>c.]} (poner {colores en desorden}), *pawqarchay* / **ABIGARRARSE** {[proc.] [-ord.]} (apretujarse {en desorden}), *qaqanaykukuy*; [>d.] «coloq.» (mezclarse), *ch'aqrui* / **ABIGARRADO** (bigarrado) [mat.] (desordenado), *ch'aqru*; [+cant.] «fig.» (recargado), *tawqa*; [sens.] (salpicado), *saqsa*; [c.] {de color}, *pawqarsapa* // **ABIGARRAMIENTO** [±res.] (efecto {de abigarrarse}), *pawqarchakuy*.

ABIGEO {[+soc.] [gan.]} (cuatrero), *uywachakuq*; [+neg.] «fig.» (bandido), *laq'a*₂; [gen.] «fam.» (ladrón {de ganado}, *suwa* (*waka suwa*) / **ABIGEATO** {[±abstr.] [neg.]} [gan.] (hurto {de ganado}), *waka suway*; {[+abstr.] [gen.]} «cult.» (*latrocinio*), *uywachakuy*.

abigotado (< bigote).

abiogénesis / abiótico (< bio-).

abisagrar (< bisagra).

ABISAL ÷(abismal) {[+prof.] [geogr.]} «téc.» (del fondo {del mar}), *qaqa*; [líq.] (del fondo {del mar}), *mama qucha ukhu*.

abiselar (< biselar).

ABISMAR {[+prof.] [+cant.]} (hundir {en el abismo}), *qaqapachiy*; [psíq.] «fig.» (abatir, confundir), *urmachiy* / **ABISMARSE** [psíq.] «fig.» (meterse {en sus propios pensamientos}), *yuyaymanay*; [+cant.] «fam.» (reconcentrarse), *uma t'inpuy*; ¶ (sorprenderse), *añay* / **ABISMADO** [+cant.] (ensimismado), *mana kayninpi* (*mana payninpi*) // **ABISMO** [+prof.] (precipicio), *urmana*; (barranco), *qaqa*; [+cant.] (despeñadero), *qaqapana*; (sima), *sankha* (*sanqa*); [++cant.] {en el mar}, *p'uyunqu*; [rel.] «fig.» (infierno), *ukhu pacha*; [-mat.] (cosa {incomprensible}), *mana aypana*; «fig.» (gran {diferencia}), *mana tupay*; [∅] (parte {central del escudo de armas}), *iskudu chawpinpi* / **ABISMAL** (abismático) [>abstr.] «fig.» (insondable), *may tukuy yachaq*. V. abisal.

abitaque. V. cuartón.

abizcochado (< bizcocho).

abjurar / abjuración (< jurar).

ABLACIÓN [geol.] «téc.» (arrastre, separación {de materiales}), *t'aqay*; [med.] (extirpación {de un órgano}), *hurquy*; [part.] {de los testículos}, *kuray*; «fam.» (capazón), *kapay* (*k'apay*); [gen.] «fig.» (corte), *k'utuy*.

ablandar / ablandarse ablandabrevas / ablandahigos / ablandamiento / ablandador / ablandativo / ablande (< blando).

ablativo (< lativo < lado).

-able. V. -ble.

ablentar. V. aventar.

ABLUCIÓN [±proc.] «cult.» (acción {de lavarse}), *armay* (*arma*); [±cant.] {ligera}, *yaqch'i*; [rel.] {para purificarse}, *apichakuy* / **ABLUCIONES** {[líq.] [rel.]} (vino y agua {para las purificaciones}), *unu winuyuq*.

ablusado (< blusa).

abnegarse / abnegación / abnegado (< negar).

abobarse / abobado / abobamiento (< bobo).

abocar / abocarse / abocado (< boca).

abocado₂. V. aguacate.

abocamiento // abocardar / abocardado (< boca).

abocate. V. aguacate.

abocado. V. alegre.

ABOCASTRO ¶ [mit.] (monstruo {imaginario}), *saqra*; [hum.] (persona fea y pesada), *mi-llyallaña*.

abocinar / abocinarse / abocinado / abocinamiento (< bocina).

abocetar / abocetado (< boceto).

abocicarse. V. abocinarse₂.

abochornar / abochornarse (< bochorno).

abofetear / abofeteador (< bofetada).

ABOGAR {[act.] [der.]} [pos.] (defender {en juicio}), *amachay*; [+cant.] (interceder), *rimapuy*; [±pos.] (ponerse {del lado de alguien}),

sayapakuy // **ABOGADO** [hum.] {consejero}, *willapuy*; ©: {intercesor}, *rimapuy*; {defensor}, *amachaq* (*amachaqi*); {acusador} (fiscal), *huchachaq*; {inculpador} (juez), *tunpaq*; {valedor} (abogado de oficio), *markaqi*; {protector}, *marka₂*; {demandante}, *huqarayaaq*; [gen.] «fam.», *abugadu* / **ABOGADO DEL DIABLO** (fr. sust.) [hum.] «fig., fam.» (contradictor {de las buenas causas}), *sut'i maskhaq*; (c**), *supaypa amachaqin* / **ABOGADO DEL ESTADO** (fr. sust.) [adm.] (encargado {de la defensa del estado}), *suyuq amachaqin* / **ABOGADO DE OFICIO** [±cant.] (abogado de pobres) (fr. sust.) (quien {defiende al que es pobre}), *kamachisqa amachaqi* / **ABOGADO DE SECANO** (fr. sust.) [±cant.] «desp.» (persona {con muchas leyes y poco conocimiento}), *liyita aysaripa rimaq* // **ABOGACÍA** [abstr.] (ejercicio {del abogado}), *amachay* / **ABOGADERAS** ¶ [-lóg.] (argumentos {capciosos}), *pantachikuna* / **ABOGADESCO** (abogadil) «desp.» (propio {de abogados}), *abugaduq* // **ABOGAMIENTO** [±res.] (efecto {de abogar}), *sayapakuy*; [der.] (defensa), *amachay*.

ABOLENGO (abolorio) {[cult.] [++t.]} (ascendencia {familiar antigua}), *wiñay*; [+cant.] {ilustre}, *apuski*; [±mat.] «cult.» (lugar {de procedencia}), *paqarimuy*.

ABOLIR [-der.] (quitar {un derecho}), *qichuy*; <caus.> (hacer {perder}), *chinkachiy*; [adm.] «téc.», {una ley} (derogar), *tukuchiy* (*tukuchipuy*); [-t.] «fig.» (extirpar), *qulluchiy* // **ABOLICIÓN** [±proc.] (acción {de abolir}), *tukuchipuy* // **ABOLICIONISMO** [abstr.] (doctrina {consistente en la supresión de alguna ley}), *chinkachipuy*; «±cult.» (liquidación), *qulluchipuy* / **ABOLICIONISTA** [hum.] (partidario {de la abolición}), *chinkachipuy munaq*.

abolorio. V. abolengo.

abolsarse (< bolsa).

abollar / abollarse / abollado / abolladura (< bollo).

abollonar (< bollón).

abomaso. V. cuajar.

abombar / abombarse / abombado / abombamiento (< bomba).

ABOMINAR {[psíqu.] [++neg.]} «cult.» (odiar), *chiqniy*; [±fr.] (sentir {rencor}), *chiqnipakuy*; [+cant.] (aborrecer), *millaymanay* (*millaykuy*); [±t.] (maldecir), *ñakay* (*ñak'ay*); [±cant.] (desdeñar), *atay niy* (*ataq niy*, *atay niy*) / **ABOMINABLE** {[mat.] [++cant.]} (feo), *milla millay* (*millayllaña*, *millaypunin*); [±mat.] (temible), *manchaymana*; (odioso), *chiqnichikuy*; [±cant.] (desdeñable), *ataq*; [hum.] (inhumano), *ati tapya* // **ABOMINACIÓN** [±proc.] (acto {de abominar}), *millakuy*; [+cant.] (maldición), *ñakay*.

abonar / abonarse / abonado (< bueno).

abonanzar (< bonanza < bueno).

abonaré / abono (< bueno).

aboquillar / aboquillado (< boquilla < boca).

ABORAL [z.] (del extremo {opuesto a la boca}), *sikiq*.

abordar / abordable / abordaje / abordador / abordo (< bordo < borda).

ABORIGEN {[±hum.] [geogr.]} (originario {del lugar donde vive}), *llaqtayuy*; [part.] (indígena), *llaqtayuy*.

ABORTAR {[afect.] [anim.]} [neg.] (perder {la cría antes de nacer}), *sulluy*; [hum.] «fig.» (malograr), *pisipay* (*pisiparquy*); (expulsar {el feto}), *wikch'uy*; [-mat.] «fig.» (abortarse) (fracasar), *qulluy*; <tr.> (producir {algo imperfecto}), *qulluchiy*; «fam.» (perder), *piyirdirqachipuy* // **ABORTO** {[proc.] [<t.]} (acto {de abortar}), *sulluy*; [concr.] (ser {abortado}), *sullu* (*sullun*); «-us.» (malparto), *pullu₃*; [hum.] (adj.) (muy {feo}), *millayllaña* // **ABORTAMIENTO** [±res.] (efecto {de abortar}), *sulluy* / **ABORTERO** ¶ {[Ag.] [+fr.]} (practicante {de abortos}), *sulluchiq* / **ABORTISTA** [Exp.] (partidario {del aborto voluntario}), *sulluchiy munaq* / **ABORTIVO** [aux.] (que hace {abortar}), *sulluna* (*sullu*, *sullu sullu*); [+lib.] (que {produce aborto}), *sulluchiq*; [-lib.] [<t.]} (que nace {antes de tiempo}), *sullu*; (sust.) [gen.] (interrupción {del embarazo}), *sulluna*; [part.] (medicamento {para abortar}), *hanpin* (*mana wa-*

chakunanpaq hanpin) / **ABORTÓN** {[anim.]} [*<t.*]} (animal {prematuro}), *urisqa*.

aborrachado (< borracha).

aborrajarse (< borrajo < borra).

aborrascarse (< borrascoso < borrasca).

ABORRECER {[psíqu.] [+cant.]} [neg.] (odiar), *chiqniy*, [±fr.] (sentir {antipatía}), *chiqnikapuy*; [±cant.] (hastiar), *amiy*; [anim.] {los huevos el ave}, *chiqnikuy*; «fig.» (abandonar), *tatichiy*; «cult.» (aburrir), *mawiy* / **ABORRECER LOS HUEVOS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (desistir {de una obra importante, por excesiva curiosidad ajena}), *saqichakuy*; [+cant.] (odiar), *chiqnikuy* (*chiqnichiy*) / **ABORRECIBLE** [+fut.] (acredor {al odio}), *chiqnina*; (odioso), *chiqniqua*; [±sens.] (asqueroso), *millaymana*; (ominoso), *millayllaña*; (horrible), *millay millay* // **ABORRECIAMIENTO** [+psíqu.] (odio), *chiqniy* (*chiqnisqa*); {[anim.] [±res.]} {de las crías}, *makisqa* // **ABORRECEDOR** [Exp.] (que aborrece), *chiqnipakuq*; [anim.] {de las crías o los huevos}, *mawiq*.

aborregarse / aborregado (< borrego).

aborricar / aborricarse / aborricado (< borrico < burro).

ABOTAGARSE {[líq.] [int.]} [anim.] (llenarse {de líquido}), *llinp'akuy*; [gen.] (hincharse), *punki*. V. bota / **ABOTAGADO** (part.), *punkisqa*; (adj.) (lleno {de líquido}), *llinp'a*; [+cant.] (inflado), *p'uru* (*p'unru*); [pat.] (gordo {por enfermedad}), *p'unru*; [+cant.] (hinchado), *punki* // **ABOTAGAMIENTO** [±res.] (efecto {de abotagarse}), *llinp'akuy*; [±concr.] «fam.» (hidropesía), *punkillikuy*.

abotijado (< botijo).

abotinado (< botín < bota).

abotonar / abotonador (< botón).

abovedar / abovedado (< bóveda).

aboyar (< boya).

ABRA [geogr.] «téc.» (garganta), *q'asa*; [-cant.] «fam.» (collado), *abra* (*laka*); [infer.] {en su base, principalmente} (paso), *qhata punku*; [-2ª] (hendidura), *ch'iqta*; [+2ª] (bahía), *ha-*

ykuyna (*unu haykuna*); [-cant.] (fondeadero {para barcos}), *wanp'uq haykuynin*.

ABRACADABRA {[±mat.] [mag.]} (palabra {a que se atribuye la capacidad de curar}), *hanpu hanpu!* / **ABRACADABRANTE** [+cant.] (desconcertante), *pantachikuq*; (sorprendente), *mancharikuq*.

abracar. V. abarcar.

abrasar / abrasarse / abrasamiento / abrasador (< brasa).

ABRASIÓN {[+f.] [sup.]} «téc.» (pulimiento {por fricción}), *qhasqay*; {[pat.] [-prof.]} (ulceración {de la piel}), *k'irikuy* / **ABRASIVO** [±instr.] (sustancia {que desgasta la superficie}), *qhasqachiq*.

abrazar / abrazarse / abrazo / abrazadera / abrazador / abrazamiento (< braza).

abreboca / / abrebotellas / abrecartas / abrelatas / abreganas (< abrir).

ÁBREGO [met.] (viento {caliente {del sur}}), *q'uñi wayra*.

abrepuño (< abrir). V. arzolla.

abreviar / abreviado / abreviadamente / abreviación / abreviatura (< breve).

ABREVAR {[gen.] - [líq.]} (dar {de beber}), *ukyachiy*; [anim.] {el ganado}, *suq'uchiy*; [-mat.] «fig.» (saciar {el ánimo}), *hunt'achiy* / **ABREVARSE** [proc.] «fig.» (beber), *ukyay* // **ABREVADERO** (abrevador) [loc.] (estanque o fuente {para dar de beber}), *ukyana* (*uywa ukyana*, *ukyachina*) / **ABREVADOR** [+Ag.] (que da {de beber}), *ukyachiq*.

abribonarse (< bribón).

abridero / abridor (< abrir).

ABRIGAR {[afect.] [int.]} [±dir.] (ofrecer {abrigo}), *q'uñichay*; [+dir.] (calentar), *q'uñichiy* (*q'uñiy*); [+cant.] (tapar), *p'istuy*; [part.] {a un niño con la parte delantera del cuerpo}, *uqllay*; {con manta}, *qatay*; «fam.» (apañar), *p'achachiy*; [anim.] {al caballo} (aplicar {las piernas al vientre}), *ñit'ikuy*; [mar.] {del viento} (resguardar), *pakay*; [psíqu.] «fam.» (amparar, auxiliar), *yanapay*; [abstr.] {proyectos} (tener), *kay*; «fig.» {ideas} (pensar),

hamut'ay; [neg.] {pretensiones} (albergar), *munaykachay* / **ABRIGARSE** <refl.> [proc.] (arrebujarse), *qatakuy*; (embozarse), *p'istukuy* (*pistukuy*) / **ABRIGADO** [+sens.] (caliente), *q'uñi* // **ABRIGO** {[loc.] [gen.]} (lugar {interior protegido del frío}), *churakuna*; (abrigoño) [ext.] (lugar {sin viento}), *wayq'u*; «fig.» (enramada {contra el frío}), *mach'a*; (duna), *duna*; {[mat.] [pr.]} {que tapa el cuerpo} (sobretudo), *p'istuna*; (gabán), *q'uñichikuq*; «fam.» (capa), *abrigu*; [part.] {de visón}, *bisun p'istuna*; «fam.», *abrigu bisun* / **DE ABRIGO** (fr.) [++cant.] (temible), *qhari hina*; [+cant.] (de armas tomar), *supay* // **ABRIGADOR** [mat.] (que abriga {mucho}), *q'uñillaña* / **ABRIGADURA** [±concr.] «±us.» (prenda {de abrigo}), *p'istuna* / **ABRIGAMIENTO** [±res.] (efecto {de abrigar}), *p'istuy*; <refl.> {de abrigarse}, *p'istukuy* // **DESABRIGAR** {[afect.] [-cant.]} (quitar {ropa de abrigo}), *ch'utiy*.

ABRIL [t.] (mes {cuarto}), *abril killa*; «cult.» (fiesta {del inca}), *inka raymi*; «ant.», *ariwaki* (*ayriwa*); {[+t.] [pos.]} «fig.» (año), *wata* / **ABRILEÑO** (de abril), *abril killa*.

abrillanatar / brillantador (< brillo).

ABRIR {[afect.] [ext.]} [vis.] (mostrar {lo oculto}), *kichay*; [mat.] (destapar), *kichay*; [+dist.] {soltando}, *paskay*; (separar {las partes}), *t'aqay*; {cortando} (sajar), *kuchuy*; [sup.] (extender), *kichariy*; {lo doblado}, *mast'ay*; {la boca, las piernas, los extremos de algo}, *k'akchay*; [-cant.] {ojo en algo para enlazar con otra cosa}, *rinrinchay*; {la puerta}, *kichay*; (descorrer {el cierre}), *kichay*; [+cant.] {por la mitad partiendo}, *k'akchay*; {de par en par}, *kicharpariy*; [±cant.] {cajones} (descorrer), *kichay*; [met.] {el tiempo} (clarear), *picharqakamuy* (*picharqakuy*); [anim.] {la boca}, *hanllay* (*hamllay*; *hanllariy*; *hanyay*); {[hum.] [±fr.]} (bostezar), *hanllariy*; [-cant.] {los pies al andar} (dar {pasos cortos}), *ichiy*; [med.] {la cabeza} (trepanar), *hanq'aray* (*hanq'arqay*); [psiq.] «fam.» {los ojos} (percatarse), *ñawi kichay*; [lín.] (comenzar), *qallariy*; [abstr.] (quitar {obstáculos}), *kichariy*; [efect.] (hacer), *kichariy*; {una entrada o salida} (horadar {un cerco}), *tharay*; [+2ª] {comisura} (acanalár), *wak'ay*; {cimbreado} *sakhay*; [vol.] {una acequia}, *yarqhay* (*lar-*

qhay); [agr.] {hoyos para que se mantenga el agua alrededor del árbol}, *haray*; [+cant.] (perforar), *k'ancharikamuy*; [a.] «±us.» (esculpir, grabar), *tallaykuy*; [com.] {un local} (funcionar), *kichay*; {un paréntesis}, *kichariy*; [±mat.] «fig.» {un obstáculo} (apartar, vencer), *kichay*; [sens.] {el apetito} (despertar), *mikhunayachiy*; [-mat.] {una cuenta}, *kichay*; [gen.] (hacer), *ruway*; [der.] {diligencias}, *ruway*; «cult.» (incoar), *kichay*; {un expediente judicial} (instruir), *huysiyu kichay*; {un sumario}, *huñuy*; «fam.» {un expediente} (empaquetar), *huysiw kichay*; [t.] {la sesión} (comenzar), *qallariy*; [-t.] (inaugurar), *kichay*; <intr.> (esparcirse), *kichariy*; {[efect.] [veg.]} {la flor} (reventar), *phanchiy*; [met.] «fig.» {el día} (venir {la luz}), *paqariy*; <gram.> {+ sust.}, *v_x* {+ -ncha} (*v_x* + -y); [-mat.] (formar), *v_x* {+ -y} / **ABRIR EL ALMA** (abrir el corazón) (fr.) [+verd.] «fam.» (sincerarse), *chiqaqchaqkuy*; (manifestar {las razones}), *chaninchakuy* / **ABRIR BRECHA** (abrir camino) (fr.) [or.] «fig.» (iniciar {con obstáculos iniciales, una tarea}), *qallariy*; [psiq.] «fig.» (persuadir), *yachachiy* / **ABRIR LA CABEZA** (fr.) {[afect.] [neg.]} «fam.» (descalabrar), *uma p'akiy* / **ABRIR CANCHA** ¶ (fr.) [pos.] (despejar {un camino}), *kichariy* / **ABRIR LOS CIMIENTOS** (fr.) [fis.] (excavar {zanjas, para cimentar}), *t'uquchay* / **ABRIR EL CORAZÓN** (abrir el pecho) (fr.) [psiq.] «fig.» (sincerarse), *sunqu kichariy* / **ABRIR LAS GANAS** (fr.) «fam.» (producir {el apetito}), *mikhunayachiy* / **ABRIR LA MANO** (fr.) [±lib.] «fig.» (dejar {algo de libertad}), *saqiy*; «±us.» (ser {liberal}), *sumaq sunqu kay* (*allin sunqu kay*); [±neg.] (\$), (admitir {regalos}), *mañapakuy* / **ABRIR LOS OÍDOS** (aguzar los oídos) (fr.) [+aud.] «fig.» (escuchar con atención), *allin uyarikuy* / **ABRIR EL OJO** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (estar {advertido, para no ser engañado}), *qhawarikuy* / **ABRIR <UNO> LOS OJOS** (fr.) [ens.] «fig., fam.» (conocer {de primera mano, para favorecerse o no perjudicarse}), *kikin yachay* / **ABRIR LOS OJOS <A UNO>** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (desengañar), *qhawarichiy* / **ABRIR EL PECHO** (fr.) [+soc.] «fig.» (confiar {secretos}), *sunqu kichariy* / **ABRIR EL PICO** (fr.) [±mat.] «fig., fam.» (intentar {replicar}), *kutipakuy* / **ABRIR LA PUERTA** (dar

campo ¶) fr.) [-mat.] «fig., fam.» (dar {motivo o facilidad}), *kanpu quy* / **ABRIR EL TIEMPO** (alzar el tiempo) (fr.) [met.] «coloq.» (empezar {a clarear de nubes}), *k'anchariy* / **ABRIR LAS ZANJAS** (fr.) [-mat.] «fig.» (dar {principio}), *qallariy* // **EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS** (en menos que canta un gallo, en un periquete, en un santiamén, en un tris tras) (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (en un instante), *huq ch'illmiyllapi*; [++mov.] (rápidamente), *usqha usqhaylla* / **NO ABRIR LA BOCA** (fr.) [Ø] «fam.» (callar), *upallaykuy* // **ABRIRSE** [mat.] (rasgarse), *p'akiy*; [+f.] {la tierra} (henderse), *wak'ayay*; [curv.] (separarse {al tomar la curva}), *kicharikuy*; {[hum.]} [psíqu.] «fig., fam.» (confiar), *kichay*; (sincerarse), *sut'in niy*; (relajarse), *qasikuy*; «fam.» (distenderse), *chutarikuy*; {[soc.]} [ext.] {paso} (triunfar), *wasapay*; [mov.] «{neol., «fig., fam.»} (irse), *ripuy*; ¶ (apartarse, desviarse), *achhuy*; [anim.] {la boca}, *hanllay* (*hamlluy*; *hanllariy*); [veg.] {una flor} (florecer) *phanchiy*; «fam.» (reventar), *kicharikuy*; «fig.» (echar), *phallay*; [mat.] {el tiro}, *mast'arikuy* / **ABRIRSE CAMINO** [-mat.] «fig.» (despegar), *ñanchakuy* // **ABRÍRSELE LAS CARNES** (fr.) [psíqu.] (estremecerse {de horror}), *sinchi manchakuy*; «cult.» (despavorirse), *q'aqchakuy* // **ABIERTO** [ffs.] (perforado), *khapu*; (separado), *kicha*; [+lib.] (partido, dividido), *k'akcha*; [hum.] {de dedos}, *palachaki*; {de pies}, *kuti chaki*; «coloq.» (plano), *p'alta*; {para andar}, *charka*; [psíqu.] (extrovertido), *misk'i simi*; (amable), *munay sunqu* / **ABIERTAMENTE** (adv.) (sin reserva), *uyanpi*; (claramente), *sut'inta* // **ABERTURA** {[ffs.]} [gen.] (brecha {abierta}), *kicha*; {[+long]} [±sup.] {natural}, *wak'a*; {[vol.]} [+cant.] (portillo), *q'asa*; [-2ª/3ª] {estrecha} (orificio), *k'upu*; [+1ª] {en una tela, que se cose con otra mitad}, *khallu* (*khallun*); (amplitud {de los órganos bucales, al hablar}), *t'uqyaynin*; [curv.] (diámetro {del objetivo}), *muyuynin*. V. apertura / **ABERTAL** [agr.] (sin vallas), *panpa*; (que se agrieta {con la sequía}), *raqrakuq* // **ABREBOCA** {[alim.]} [±cant.] «fam.» (aperitivo), *yarqa sipina* / **ABREBOTELLAS** [instr.] (utensilio {para quietar las chapas de las botellas}), *kichana* / **ABRECARTAS** [instr.] (cuchilla {para abrir los sobres}), *kuchuna* / **ABREGANAS** ¶ [alim.]

(aperitivo), *hilluna* / **ABRELATAS** (abridor), *kichana*; «fam.» (destapador), *abridúr* // **ABRIDERO** {[±f.]} [int.] (que se abre {con facilidad, la fruta}), *kicharikuy*; «fam.» (reventón), *phatarikuqlla* / **ABRIDOR** (adj.) [Ag.] (que abre), *kichaq*; (sust.) [Instr.] (cosa {que abre}), *kichana*; [orn.] (arete {de oro para que no se cierren los agujeros de las orejas}), *kichana*; «fam.» {para el bebé}, *abridúr*; (abridor) [veg.] (pérsico), *rurasnu sach'a* (*lurasnu sach'a*) // **ABRIMIENTO** [±res.] (efecto {de abrir}), *kichasqa* // **APERTURAR** ¶ [or.] (inaugurar), *kichay* // **APERTURA** {[abstr.]} [proc.] (acción y efecto {de abrir}), *qallariy*; (abertura) [der.] {del testamento} (decir), *niy*; [soc.] (inauguración), *kichay*; (aperturismo) [+abstr.] «fig.» (tendencia {a actuar con criterios modernos}), *kicharikuy*; [±concr.] (abertura), *kicha*; [±mat.] {de un establecimiento}, *kicha*; [j.] (jugadas {iniciales de una partida de ajedrez}), *qallariy*; {[mat.]} [±cant.] {de una hendidura}, *kichariy*; [líq.] (suelta), *kachariy* / **APERTURISMO**. V. apertura / **APERTURISTA** [+soc.] (partidario {del aperturismo}), *kicharikuy* // **ENTREABRIR** [±cant.] (abrir {muy poco}), *kichariy*; [-cant.] (entornar), *kaltarayay*; «vulg.» (entrecerrar), *karparayay* / **ENTREABIERTO** ±cant.] (entornado), *kalta* // **REABRIR** [+fr.] (volver {a abrir}), *wakmanta kichay*.

abrochar / **abrochador** / **abrochamiento** / **abrochadura** (< broche).

abroncar (< bronca).

ABROGAR {[der.]} [neg.] «téc., cult.» (abolir), *tukuchiy* // **ABROGACIÓN** [±proc.] (aboli- ción), *tukuchipuy*.

ABROJO {[corp.]} [veg.] (espina {de tuna}), *qipu*; [part.] {redondo, con espinas que nacen de un centro a ras de suelo}, *istrilla kiska* (*istrilla kasha*; *anuyara*); «fig.» (cardo), *pillchay* (*pillchana*) / **ABROJOS** [geogr.] (peñas {agudas, a flor de agua}), *sayaqkuna*; [-mat.] «fig.» (dificultades, daños), *sasakuna* // **ABROJAL** [col.] (sitio {donde crecen abrojos}), *qipu qipu*.

abroquelado / **abroquelar** / **abroquelarse** (< broquel).

ABRÓTANO (boja) [veg.] (hierba {de hojas muy finas, blanquecinas, flor en cabezuela amarilla}), *abrutanu*.

ABROTOÑAR {[proc.] [veg.]} (echar {renuevos}), *chillkiy (chiklliy)*.

ABRUMAR {[afect.] [ffs.]} [neg.] (agobiar {con un peso grande}), *llasay*; [+f.] (aplastar), *ñit'iy*; [+neg.] «cult.» (fatigar), *mach'itachiy*; [psíqu.] (importunar), *qatipayay*; [+fr.] (perseguir), *qatiykachay*; [+cant.] «fig.» (molestar), *akanayachiy*; «fam.» (agobiar), *mat'iy* / **ABRUMARSE** {[proc.] [ffs.]} (fatigarse), *mach'itay*; [psíqu.] {por una preocupación}, *mach'itakuy* / **ABRUMADOR** [Caus.] (fatigoso), *mach'itay*; «fig.» (apabullante), *manchachikuq*.

abrumarse₂ (< bruma).

ABRUPTO {[+vert.] [geogr.]} (con peñascos), *wank'a*; [-1ª] (agudo), *p'ichu*; [+cant.] (afilado), *ñawch'i (lawchi)*; [psíqu.] «fig.» (áspero, violento), *phiña* // **ABRUPCIÓN** [±proc.] «téc.» (fractura, separación), *t'aqay*.

abrutado (< bruto).

abruzarse (< bruces).

ABSCESO ÷(abceso) [pat.] (tumor {purulento}), *ch'upu (chhupu)*.

ABSCISA {[geom.] [horiz.]} (coordenada {horizontal}), *chutarayaq*; «±vulg.» (tirada {horizontal}), *wich'urayaq*.

ABSCISIÓN {[+f.] [±dist.]} [-cant.] «téc.» (separación {de un trozo con instrumento cortante}), *wit'uy*.

absenta. V. ajenjo.

absentismo/ absentista (< ausentar).

ÁBSIDE [arq.] «fig.» (torre {alta, abovedada que sobresale del resto del templo}), *hawaynin*; «fam.» (bóveda), *hatun krusiphihu* // **ABSIDAL** (rel.) (del ábside), *hawa*; [gen.] «fam.» (*de la bóveda*), *hatun krusiphihuq*.

absintio. V. ajenjo.

absolución (< absolver).

ABSOLUTA {[±mat.] [mil.]} (licencia {total}), *lluy*; [abstr.] (aserción {general, en tono ma-

gisterial}), *chanin rimay* / **ABSOLUTO** «Q.» [∞] (total), *tukuy₂*; [cont.] (para {todo}), *imaymana*; [indiv.] (ello {solo}), *kaqpuni*; [hum.] (incondicional, en todo), *llapa (llipi)*; [núm.] (cardinal), *yupana* / **EN ABSOLUTO** [gen.] (de manera {general}), *aknapuni*; [+neg.] (\$) de ningún {modo}), *manapuni* // **ABSOLUTAMENTE** (adv.) [∞](del todo), *tukuyta (tukuy₂)*; [++cant.] «coloq.», *hinantinta*; [=] «fam.» (cabalmente), *p'ak!*; <gram.> (±r.), *pacha (-pacha)* // **ABSOLUTIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo absoluto}), *tukuy kay*; [cont.] (totalidad), *imaymana kay* / **ABSOLUTISMO** [+abstr.] (sistema {de gobierno absoluto}), *tukuy kamachikuy* / **ABSOLUTISTA** [hum.] (partidario {del absolutismo}), *tukuy kamachikuq*; «fam.» (para sí mismo), *paykunalla*.

ABSOLVER {[soc.] [pos.]} (perdonar {de culpa}), *qispichiy*; «fig.» (dispensar {de algún cargo}), *wakichiy*; «fam.» (soltar), *paskay*; [rel.] «fig., fam.» (librar {de la culpa}), *panpachay*. V. soltar / **ABSUELTO** (part.) (perdonado), *pas-kasqa* // **ABSOLUCIÓN** [±proc.] (perdón), *panpachay*; [rel.] (salvación), *qispichiy* / **ABSOLUTORIO** [Benef.] (para absolver), *panpachanapaq* / **ABSOLVEDERAS** [rel.] «fam.» (facilidad {para absolver}), *qispichikunapaq* / **ABSOLVEDOR** [±Ag.] (que absuelve), *qispichikuq*.

absorber / absorbente / absorbencia / absorbible / absorbimiento / absorción (< sorber).

ABSORTAR {[afect.] [±psíqu.]} «±us.» (dejar {pasado}), *hanrachiy* // **ABSORTO** {[+abstr.] [pos.]} (pensativo), *yuyapayaq*; «fam.» (embobado), *utiq*; {[±abstr.] [neg.]} «fig. fam.» (alelado), *musphaq*; [concr.] (bobalicón), *hanrapa*; [gen.] (atontado), *lanlaku*; *lunla, lunlu*; *luqlu*; [fís.] (atónito), *utiq*; [+t.] (inmóvil), *utirayasqa*; [-sens.] «fig.» {y mudo} (boquiabierto), *mana simiyuq*.

ABSTEMIO {[hum.] [-alc.]} (que no bebe), *mana machaq*; [±t.] (abstenido), *sasiq*; [+pos.] «fig.» (sobrio), *ch'aki sunqu*; [-líq.] «fam.» (seco), *mana ukyaq*.

abstenerse / abstención / abstencionismo / abstencionista (< tener).

ABSTERGER {[afect.] [med.]} «téc.» (limpiar {las superficies orgánicas de viscosidad o putrefacción}), *thaniyachiy*; «fam.» (raspar), *k'isuy* / **ABSTERGENTE** [Instr.] (que absterge), *thaniyachiq* // **ABSTERSIÓN** [±proc.] (acción {de absterger}), *thaniyachiy* / **ABTERSIVO** [±dir.] (para absterger), *thaniyachikuq*.

abstinente / abstinencia (< tener).

ABSTRAER {[abstr.] [Ø]} [gen.] (prescindir {de algo}), *haqiy* / **ABSTRAERSE** [abst.] (ensimismarse), *utiy*; [psíqu.] (reconcentrarse), *yuyaykuy*; [+cant.] (no pensar {en nada}), *yuyaymanay* / **ABSTRÁIDO** [-mov.] (absorto), *utiq* (*utisqa*) // **ABSTRACCIÓN** [±proc.] (acción {de abstraer}), *haqiy*; «fig.» (aislamiento), *tuku* // **ABSTRACTO** {[abstr.] [gen.]} (considerado {al margen de un sujeto}), *haqi*; «coloq.» (ser), *kay* (*kayniraq*); [-mat.] [+neg.] (\$) «coloq.» (inmaterial), *mana kaq* / **ABSTRACTIVO** [gram.] (que hace {abstracto}), *haqiq*.

ABSTRUSO [--lóg.] «cult.» (*incomprensible*), *titu* (*t'ítu*).

absuelto (< absolver).

ABSRUDO {[abstr.] [neg.]} [-lóg.] (contra {lo lógico y esperado}), *mana chanin*; [±cant.] «fam.» (aparente), *yanqa*; [gen.] (malo), *mana allin*; [±act.] (chocante, extravagante), *p'inqay*; [+cant.] «fig., fam.» (disparatado), *thawti*; (sust.) (disparate), *pantay rimay* // **ABSRUIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo absurdo}), *mana chanin kay*.

ABUBILLA (upupa) [anim.] (pájaro {de pico largo y arqueado, con penacho en la cabeza, maloliente}), *abubilla*.

ABUCHEAR (ahuchear) {[soc.] [neg.]} [fis.] (echar {a gritos a alguien}), *qaparkachay*; [±cant.] (dar {gritos}), *qapariy*; [±fis.] (expulsar {del lugar}), *qarqay*; [psíqu.] (abroncar), *k'amiykuy* // **ABUCHEO** (ahucéo) [+fr.] (acción {de abuchear}), *qaparkachay* (*qapariy*).

ABUELA <fem.> {[par.] [+2]} (madre {del padre o de la madre}), *hatun mama*; «fam.» (yaya), *awlay*; «cult.» (mamita), *mamakay*; «inf.» (yaya), *hatucha*; [ajena], *awicha*; [hum.]

«fig.» (anciana), *payay*; (veterana), *payala* / **ABUELO** <m.> (padre {del padre o de la madre}), *hatun tayta*; «fig.» (antepasado), *apuski*; «fam.» (papito), *awluy*; (anciano), *machula*; «cult.» (patriarca), *tayta kay*; «inf.» (yayo), *hatuku*; «resp.» (viejo), *apucha*; [+cant.] (bisabuelo), *machu yaya*; [hum.] «fig.» (viejo ♀), *machu* (*machula*) / **ABUELOS** [mat.] «fig.» (mechón {de pelo de la mujer, en la nuca}), *puchusqa* (*puchusqa chukcha*) / **ABUELASTRO** [±par.] «desp.» (padre {del padrastro – de la madrastra}), *qhipa taytaq taytan* - *qhipa mamaq taytan*; (segundo {marido {de la abuela}), *qhipa hatun mamaq qharin* / **ABUELITO** [gen.] (vejete), *machula* // **BISABUELA** <fem.> [+3] (madre {de la abuela}), *hatun mama*, *hatun manta*; «cult.» (anciana), *awkillay* / **BISABUELO** <masc.> (padre {del abuelo}), *hatun tayta*; *machu yaya*; «fam.» (yayo), *astuchu* // **TATARABUELA** <fem.> [+4] (madre {de la bisabuela}), *achi* / **TATARABUELO** (rebisabuelo) <masc.> (abuelo {del abuelo}), *machu yaya*; (patriarca) *apuchi*; «ant.» (venerado), *willka*.

ABUHADO [pat.] «±us.» (abotagado), *punkisqa*; [-c.] (pálido {por la enfermedad}), *q'illullaña*.

abuhardillado (< buhardilla).

abujardar (< bujarda).

ABULIA {[psíqu.] [-act.]} «téc.» (falta {de voluntad}), *qilla kay* / **ABÚLICA** ® <fem.> «vulg.» (huevona-huevón), *q'urutira* / **ABÚLICO** <masc.> (huevo), *q'urutiru*; [gen.] (perezoso), *qilla*.

abultar / abultarse / abultado / abultamiento (< bulto).

abullonar / abullonado (< bullón₂).

ABUNDAR [+cant.] (haber {mucho}), *askha kay* (*askhachay*); «cult.» (haber), *kakuy*; {[loc.] [+cant.]} (tener), *askha kay*; [+act.] {en algo} (producir), *wachay* (*anchata wachay*, *sinchita wachay*); (multiplicarse), *miray*; [líq.] {el depósito} (rebosar), *phillmiy*; «fig.» (hervir), *t'inpu*; [psíqu.] {en una idea} (persistir), *atipakuy* (*atipay*) / **ABUNDAR EN UN SENTIDO** (fr.) {[+f.] [psíqu.]} (mostrarse {firme en la opinión}), *sayapakuy* // **ABUNDANTE** «Q.» (bastante), *khuway*; [±cant.] (suficiente), *wa-*

liq; [+cant.] (mucho), *askha*; [++cant.] (copioso), *chhaychikachaq*; ÷(abundoso) (adj.) (bueno), *allin (alli)*; [+cant.] (copioso), *llasaq*; [mat.] (grávido), *khiki*; [+d.] (tupido), *thaka (khaka)*; [+vol.] (ingente), *yupa*; {[hum.] [sens.]} (bullente), *chhullchu* / **ABUNDAN- TEMENTE** (en abundancia), *waliqta*; [>] (en demasía), *nishuniraqta (nishunirayta)* // **ABUNDANCIA** [+cant.] (cantidad), *askha kay (askhachay, askha)*; [++cant.] «fam.» (lleno), *hunt'an*; [part.] {de comida} (hartazgo), *saksay*; [-mat.] (redundancia), *puchu puchuy*; [líq.] {de sangre} (plétora), *yawarsapa (ancha askha yawar)*; [cont.] (proliferación), *miray*; [hum.] {de gente}, *waq kay* / **DE LA ABUNDANCIA DEL CORAZÓN, HABLA LA BOCA** (fr.) [psíqu.] (se habla mucho {de aquello que más intensamente se vive}), *allin kasqanchismanta allin rimayninchis*; (trad*), *simiqa riman sunquq askha kayninmantan* / **ABUNDAMIENTO** [±res.] (efecto {de abundar}), *askha kay* // **SOBREABUNDAR** [+cant.] (haber {en gran abundancia}), *askha kay*; [énf.] (prodigarse), *chaninpuni kay*; {[neg.] [+cant.]} «fig.» (desperdiciarse), *usuy* / **SOBREABUNDANCIA** [abstr.] (abundancia {grande}), *askha kay* // **SUPERABUNDAR** [++cant.] (abundar {en extremo}), *askhapuni kay*; {en la producción}, *llasaqlla wachay*; [líq.] (rebosar), *wasapay* // **SUPERABUNDANCIA** {[abstr.] [>]} (abundancia {excesiva}), *askhallaña (askhallaña kay)*.

abuñolar / abuñolado (< buñuelo).

jabur! V. jagur!

ABURAR [afect.] «cult.» (abrasar, quemar), *yawrachiy*.

aburguesarse / aburguesamiento (< burguesía).

aburujar. V. aborujar.

aburrarse / aburrado (< burro).

ABURRIR {[afect.] [neg.]} (fastidiar), *sayk'uchiy*; «cult.» (aborrecer), *amiy*; [anim.] «fam.» {a las crías las aves}, *mawiy*; {los huevos} (rechazar), *mahiy*; <caus.> [-mat.] «fig. (producir tedio)», *amichiy*; «fig., fam.» (dormir), *puñuyta aysachiy* / **ABURRIRSE** [proc.] (coger {fastidio}), *amikuy*; «coloq.» (cansarse), *sayk'uy*; «cult.» (hastiar), *mahiy* / **ABU-**

RRIRSE COMO UNA OSTRA (fr.) [++cant.] «fig. fam.» (estar {muy aburrido}), *amikuy*; «fam.», *aburrikuy* // **ABURRIDO** (anodino), *amisqa*; «fig., fam.», *uma nanay*; {[hum.] [act.]} (rezongón), *phiñapakuq*; «fig.» (pesado), *lunq'u*; «fam.» (malo), *millay* // **ABURRIMIENTO** ÷(aburrición) [±res.] (fastidio), *amiy*; [+cant.] (hastío), *mahi*; «vulg.» {por monotonía}, *akanayay*; [anim.] {de las crías}, *makisqa*.

ABUSAR {[soc.] [neg.]} (cometer {abuso, sobre el débil}), *atipay (atipayay)*; {[sex.] [+cant.]} {sexualmente}, *sarunchakuy*; [psíqu.] (pisotear), *sarunchay*; (pasar {por encima de alguien}), *wasapay*; «fig.» (tratar {como a un perro}), *allquchay*; [+fr.] «fig.» (dominar), *atipay*; «fam.» (mentir), *yukay* // **ABUSO** {>} [neg.] (dominio {del que gana}), *atipay (atipayay)*; «fam.» (atropello), *abusu*; [±mat.] «coloq.» (injusticia), *yanqa rimay*; [-mat.] «coloq.» (exceso), *sinchinkama*; [+cant.] (atropello), *abusibu kamachiy* // **ABUSIÓN** «+cult.» (abuso), *atipay*; (absurdo, contrasentido), *musphay*; [mag.] (agüero), *qhincha* / **ABUSIONERO** (ahusionero) [hum.] (supersticioso), *watupayakuq (watu watuykachakuq)* // **ABUSIVO** (abusador) ÷(abusón) {[soc.] [+neg.]} (que abusa {de los demás}), *saruchakuq*; «fam.» (injusto), *abusibu*; «±ant.» (pisoteador), *sarunchakuq* / **ABUSIVAMENTE** (desconsideradamente), *anchankama* / **ABUSÓN.** V. abusivo.

abuzarse. V. abruzarse.

ABYECTO {[abstr.] [+neg.]} (vil), *usuri*; «coloq.» (horrible), *millayllaña*; «fam.» (diablo), *supay* / **ABYECCIÓN** [±proc.] (desprecio {moral}), *usuy*; «fig.» (envilecimiento), *allquchakuy*; (humillación), *allquchakuy*.

ACA (q.) {[fis.] [neg.]} (excremento), *aka* / **ACA ACA** [veg.] (uyuqui), *aka aka* // **ACANA** (quinilla) [veg.] (hierba {de la puna, pegada al suelo, hojas dentadas en roseta}), *akana* / **ACATANCA** ÷(catanga) (q.) [anim.] (escarabajo {pelotero}), *aka tanqa*.

ACÁ. V. aquí / **DE ACÁ PARA ALLÁ** [+dist.] (de aquí para allí) (de un lado {a otro}), *wichay urayman*; <gram.> (suf.), *-paya*.

acabable / acabado / acabadamente / acabador (< acabar < cabo).

acabalar (< cabal < caber)

acaballar / acaballadero (< caballo) // **acaballar / acaballado** (< caballero < caballo).

acabañar (< cabaña).

acabar / acabarse / acabable / acabado / acabadamente / acabador // acabamiento (< cabo // **acabildar** (< cabildo < cabo) // **acabose** (< acabar < cabo).

acabronado (< cabrón < cabra).

¡ACACÁU! (q.) «interj.» (¡qué dolor!), *akakáw* (*akakáy*).

ACACIA ÷(guacia) [veg.] (guarango ¶), *waranqu* (*warán*); «vulg.» {silvestre, de tallo flexible y flor en campanilla} (guaranguay ¶), *waranway* (*warán*); {espinosa, flores redondas y amarillas, con botones}}, *yara*.

acachar. V. agachar.

acachetar (< cachete < cacho).

ACADEMIA {[loc.] [ens.]} (centro {de estudios}), *yachakuna wasi*; [±fr.] (sociedad {científica}), *huñunakuy* // **ACADÉMICO** [+ens.] (sabio {de una academia}), *hamawt'a*; (adj.) (de la academia), *yachay wasimanta* // **ANTIACADÉMICO** [neg.] (que va {contra la academia}), *mana yachay wasi munaq* // **ACADÉMICAMENTE** (de manera {académica}), *yachakuyniyuqta* // **ACADEMICISMO** [+abstr.] (ortodoxia {para aplicar la estética clásica}), *yachasqamanta kay* / **ACADEMICISTA** [hum.] (partidario {del academicismo}), *yachasqamanta munaq* // **ACADEMIZAR** <caus.> (dar {carácter académico}), *yachasqamanta kachiy*.

ACAECER {[efect.] [gen.]} (ser), *kay* (*kaykuy*); [±gen.] «coloq.» (venir), *hamuy*; [term.] «cult.» (efectuarse), *usarikuy*; [afect.] (ser {así}), *hina kay* / **ACAECIMIENTO** [±res.] (suceso), *kay* (*kaq; kasqa; kana*).

acafresna. V. sorbo₂.

ACAGLIO ◊(acacllo) (q.) [anim.] (pito {de pico muy fuerte}), *akaqllu*.

acairelar (< cairel).

acalambrarse / acalambramiento (< calambre).

acalefo. V. medusa.

acalenturarse (< calentura < calor).

acalia. V. malvavisco.

acalaror / acalararse / acalaradamente / acaloramamiento / acalórico (< calor).

acallar / acallador (< callar).

acamar / acamalado (< cama).

acamellado (< camello).

acampar / acampada / acampo (< campo).

acampanado / acampanulado (< campana).

acana (< aca).

acanalor / acanalado / acanaladura / acanalador (< canal).

acanalor / acanalado (< canalla).

acandilado (< candil).

acanelado (< canela).

acanillado (< canilla).

acantarar (< cántaro).

acantilado (< cantil < canto).

acantio. V. cardo.

ACANTO ([veg.] (planta {de hojas largas, rizadas y espinosas}), *akantu*.

acantonar / acantonamiento (< cantón < canto₂).

acañutado (< canuto).

ACAPARAR {[com.] [>]} (adquirir {y retener}), *hap'ipakuy*; [+cant] «fig.» (monopolizar), *wallapakuy*; [fut.] «fam.» (quererlo {todo}), *tukuy munay*; [gen.] (apropiarse {de cosas}), *hap'ikuy* / **ACAPARADOR** [Ag.] (que acapara), *hap'ipakuq*; [+cant.] (ansioso), *tukuy munaq*; «fig.» (ansioso), *walla₂*.

ACÁPITE ¶ {[±mat.] [sup.]} (párrafo), *akapiti*.

acaponado (< capón₂ < capar).

acaracolado (> caracol).

acaramelar / acaramelarse (< caramelo).

acarar. V. encarar (< cara) / **acarear** (< carar < cara).

acardenalar (< cardenal).

acariciar / acariciador (< caricia) / **acariñar** (< cariño; s.v. caricia).

ÁCARO {[anim.] [--cant.]} (araña {de las motas de polvo}), *hamak'u*; «cult.» (microbio), *akaru*; «±us.» (arácnido), *yaya*; «coloq.», (arador {de la sarna}), *isu* (*sisú*); «fig.» (roña), *khiki* // **ACÁRIDO** [z.] (clase {de los ácaros}), *akarukuna*; [±cant.] (ácaro {de mayor tamaño}), *hamak'ukuna*.

acartonarse (< cartón < carta).

acarralar / acarralarse / acarraladura (< carral).

ACARRARSE {[proc.] [±l.]} (protegerse {del sol, haciéndose sombra}), *llanthuchikuy*.

acarrear / acarreo / acarreador / acarreamiento (< carro).

acaserarse (< casa).

ACASO (sust.) [-lib.] (casualidad), *mana yuyaylla*; «pragm.» (adv.) (tal vez), *chaychá*. V. caso / **POR SI ACASO** (fr. adv.) <duda> (por si es {necesario}), *tunpallapas*; «coloq.» {buscando {la suerte}}, *ichapas*; «fig.» (por si sí o por si no), *marq'allanpas*; «fig., fam.» (mejor), *aswamanta*; «cult.» (porque puede {ser}), *yanqa mana*.

acastañado (< castaña).

ACATAIMITA (q.) [soc.] (fiesta {de maduración de la palta}), *paltay mit'a phiyista*; [cult.] {de la chicha}, *aqhatay mit'a*.

acatanca (< aca).

ACATAR {[act.] [»R.]} «cult.» (obedecer), *uyniy*; «coloq.» (hacer {caso}), *kasuy*; (soportar), *chaskikuy*; {«±ref.» «apel.»} (aceptar), *chaskikuy*; (honrar), *yupaychay* / **ACATABLE** [±pos.] (que puede {ser acatado}), *uynina*; «fig.» (factible), *ruwakuna* (*ruwakunapaq*) // **ACATAMIENTO** ÷÷(acato) [±res.] (obediencia), *uyniy*; «coloq.» (respeto), *kasuy*; [±cant.] (aceptación), *chaskikuy*; ¶ (apariciencia {de beber, sin tragar}), *yanqa ukyaq* / **ACATADOR** [Exp.] (que acata), *uyniq* // **DESACATAR** {[soc.] [«E.]} (faltar {el respeto a la dignidad}), *mana kasuy*; [der.] {la ley}, *mana kasuy* / **DESACATO** [abstr.] «cult.» (desobediencia), *mana kasuy*; [rel.] (irreverencia {religiosa}), *mana kasuy*.

acatarrarse (< catarro).

acatólico (< católico).

acaudalar / acaudalado (< caudal).

acaudillar (< caudillo).

ACAULE [bot.] (tallo {mínimo}), *pilli*.

acautelarse (< cautelar).

acceder / accesible / accesibilidad / acceso / cesión / accesimal (< ceder).

ACCÉSIT [j.] (premio {de segunda clase}), *atimusqa*; «fam.», *pagu*.

accesorias / accesorio (< acceder < ceder).

ACCIDENTAR {[afect.] [+f.]} [±int.] (herir), *k'iriy* / **ACCIDENTARSE** [Exp.] (herirse), *k'irikuy* (*k'iriy*); «fam.» (tener {un accidente}), *asidintaykuy* / **ACCIDENTADO** [±sup.] (de firme {muy irregular}), *urqusapa*; (con huellas profundas), *pachi* // **ACCIDENTE** [fís.] (irregularidad {del terreno}), *asidinti*; [pat.] (indisposición), *unquy*; [mús.] (signo {de alteración del sonido}), *huqman tukuchiq*; [gram.] (alteración {de la palabra}), *pukllay*; {[-mat.] [-lib.]} (suceso {eventual, que produce daño}), *asidinti*; (pena), *llakiy* (*llaki*); [+abstr.] «téc.», (estado {en que aparece la materia}), *rikhurichiq* / **POR ACCIDENTE** (fr. adv.) [-fr.] (por casualidad), *qunqayllamanta* / **ACCIDENTAL** [±cant.] (secundario, de segundo {orden}), *qhipaq kaq*; [-fr.] (casual), *qunqaylla*; (no pensado), *mana yuyasqa*; [±t.] (provisional), *yanqa*; [psíq.] (absurdo, sin sentido), *yanqa* / **ACCIDENTALMENTE** [-lib.] (sin prever), *pasaylla* // **ACCIDENTALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo accidental}), *qhipaq kay*; (casualidad), *qunqaylla kay*; [part.] {laboral}, *asidintaykuy*.

accionar / accionado / acción / accionamiento / accionariado / accionario / accionista (< acto).

ACE ¶ (m.c.) [aux.] (detergente {en polvo}), *asi*₂ (*ace*). Pron.: /á-se/.

acebichado (< cebiche).

ACEBO (agrifolio, aquifolio) [veg.] (arbusto {de fruto rojizo, de madera dura}), *asibu* // **ACEBAL** (acebeda) [col.] (sitio {poblado de acebos}), *asibukuna*.

acebollado / acebolladura (< cebolla).

acebrado (< cebra).

ACEBUCHE {cⁱ con **ACEBO**} (oleastro; zambullo,) [veg.] (olivo {silvestre}), *asibuchi* / **ACEBUCHINA** [-cant.] (fruto {del acebuche}), *asibuchi ruru*.

acecinar / acecinarse (< cecina).

ACECHAR {[≠mov.] [+sens.]} (observar {visualmente, con cuidado, sin dejarse ver}), *qhawapayay*; [+cant.] (atisbar), *qhawapayay*; (espíar), *chapay*; [+dist.] {de lejos} (catear ¶), *katiyay*; [±cant.] (aguaitar ¶), *awaytay*; {vigilando con movimientos} (rondar, vigilar), *muyupayay*; [t.] (estar {a la espera}), *suyapakuy*; [post.] {en cuclillas}, *tugllay*; (agazaparse), *k'umuykuy*; [aud.] {de oído} (escuchar {sin ser visto}), *uyapakuy*; [±psíqu.] {infiltrándose} (espíar), *qawmiway* // **ACECHO** [proc.] (acción {de acechar}) *qhawapayay*; (aguardo), *suyapakuy*; [+fr.] (atisbadero), *qhawapa* / **ACECHADERO** (acechadera) [loc.] (lugar {de acecho}), *qhawapana* (*qhawana pata*) / **ACECHADOR** (acechón) [+Ag.] (que acecha), *qhawapayay*; (espía), *qawmiq* // **ACECHAMIENTO** [±res.] (efecto {de acechar}), *qhawapayakuy* (*qhawapayarikuy*) / **ACECHANZA** [mil.] (emboscada), *muyuykuy*; [-cant.] {en cuclillas}, *tuqlla*.

aceche. V. caparrosa.

acedar / acedarse / acedera (< ácido).

acederaque. V. cinamomo.

acederilla / acedo / acedía (< ácido).

ACÉFALO {[df.] [±hum.]} «téc.» (sin cabeza), *mana umayuq*; [+neg.] (con la cabeza {cortada}), *uman mut'uyusqa* V. cabeza // **ACEFALIA** [neg.] (carencia {de cabeza}), *mana umayuq* (*mana umayuq kay*; ¶ [-soc.] (acefalismo) (falta {de jefe}), *mana umallikuy*.

ACEITAR {[afect.] [líq.]} (enaceitar), *wiswirqachiy*; ¶ {[soc.] [neg.]} (sobornar), *quymiyay* // **ACEITE** {[líq.] [alim.]} (líquido {de la aceituna, para freír con él}), *asiyiti* (*asiti*); [±alim.] «cult.» {turbio} (aceitazo, aceitón), *hawisa*; [±orn.] (óleo), *hawí* / **ACEITE VIRGEN** (fr. sust.) [+pos.] (aceite {de primera extrac-

ción}), *ch'uya asiyiti* / **ACEITADA** ¶ «fig.» (soborno), *pakapi quy* // **ACEITERO** (del aceite), *asiyiti*; (sust.) [hum.] (persona {que vende aceite}), *asiyiti qhatuq*; [rec.] (alcuza), *alkusa* / **ACEITEROS** [instr.] «±us.» (vinagreras), *winagrira*; «coloq.» (aderezos), *adirisana* // **ACEITÓN** {[líq.] [±neg.]} (aceite {turbio}), *hawisa*; [sól.] (impureza {que deja el aceite al fondo}), *qhunchu* / **ACEITOSO** [poses.] (con aceite), *asitiyuq*; [gen.] (graso), *wira* // **ACEITUNA** [veg.] (fruto {de donde se saca aceite}), *asiyituna* / **ACEITUNADO** (aceitunil) [c.] (de color {verde claro}), *asiyituna* // **ACEITUNERO** [agr.] (persona {que recoge la aceituna}), *asiyituna pallaq* // **ACEITUNO** [veg.] (marupa), *marupa*. V. olivo // **ACEITUNILLO** [veg.] (arbusto {de hojas alternas, fruto en baya carnosa}), *ch'ichiq mikhuna* / **ENACEITAR** [afect.] (sumergir {en aceite}), *wiswirqachiy*; <intr.> (enaceitarse) (engrarsarse), *wirachay*.

acelerar (< celaje < cielo).

acelerar / acelerado / aceleradamente / aceleración / acelerador / aceleramiento / aceleratriz / acelerón (< célere).

ACELGA (lengua de buey, lengua de vaca, romaza) [veg.] (planta {de hojas anchas, lisas y jugosas}), *llaqi llaqi* (*lluch'u lluch'u*); «fam.», *asilga*.

ACÉMILA [anim.] «cult.» (mula {de carga}), *mula*; [part.] «coloq.» (bestia {de carga}), *karga q'ipiq* (*karga uywa*); «fam.» (caballería), *uywa karga*; [gen.] (animal {doméstico, para auxilio del hombre}), *uywa*; [hum.] «fig.» (asno), *asnu* / **ACEMILADO** [≈] (parecido {a una acémila}), *mulahina* / **ACEMILAR** (rel.) (relativo {a la acémila}), *mulaq* // **ACEMILERO** [hum.] (persona {encargada de las acémilas}), *mula qhawaq*; (cargador), *uywa kargachiq* / **ACEMILERÍA** [loc.] (lugar {para las acémilas}), *kancha*.

ACÉMITA [alim.] (pan {de salvado}), *chhapa t'anta* / **ACEMITE** [±alim.] (afrecho {con harina}), *ch'aqi*.

acendrar / acendrado / acendramiento (< cen-dra < ceniza).

acensar / acensuar (< censo).



ACENTO {[±mat.] [+t.]} (deje {al hablar}), *k'uri*; [-t.] (entonación {fuerte o elevada}), *t'uqyachiq*; [gen.] (habla), *rimay*; [mat.] {escrito} (tilde {para marcar el acento}), *tildi*; «±fam.» (raya), *asintu*; [±mat.] (entonación {debida al estado psicológico}), *kaynin*; [abstr.] «fig.» (importancia, objetivo), *ñawilla* (*ñawiña*) // **ACENTUAR** [gram.] (dar {fuerza a la sílaba, al hablar}), *t'uqyachiy*; [part.] (poner {acentos}), *churay* (*tildi churay*); [+t.] «fig.» (recalcar), *sut'ichay*; [±mat.] «fig.» (realzar, resaltar), *lluqsichiy* / **ACENTUARSE** {[afect.] [±mat.]} (llevar {acentos}), *tildi apay*; (agravarse), *nishuyay* / **ACENTUADO** [+énf.] (con acento {al hablar}), *kallpayuq t'aqa*; «fam.» (marcado), *asintuyuq* / **ACENTUADAMENTE** (señaladamente), *sapallallan*; «pragm.», *-puni* // **ACENTUACIÓN** [±proc.] (acción {de acentuar}), *tildita churay* / **ACENTUAL** (del acento {del habla}), *rimaypa*; [part.] (del acento {gráfico}), *tildiq* // **INACENTUADO** [±aud.] (sin acento), *mana asintuyuq*.

ACEÑA [ind.] (molino {agua}), *kutana*; (azud), *unu hurquna* (*unu hurquq makina*). V. espadaña / **ACEÑERO** [Ag.] (molinero), *kutaq* (*ku-tapakuq*).

-ÁCEO <±gram.> (suf. rel.) [Abl.] «téc.», (perteneciente {a}), *-manta*; [≈] (parecido {a}), *-niraq*.

acepar (< cepa).

ACEPCIÓN [gram.] (sentido {de las palabras}), *nisqa* (*simiq nisqan*); (aceptación) {[-mat.] [neg.]} (inclinación {injustificada de unas personas por otras}), *riysiy*; {[part.] [-t.]} «fam.» (pelusa), *k'iskichakuy*.

acepillar / acepilladura (< cepillar).

ACEPTAR {[±act.] [E.]} «±apel.» (consentir), *uyniy*; {[±E.] [±act.]} (admitir), *chaskiy* (*chaskikuy*); [+act.] (asentir), *huñiy*; [part.] (acceder {con el gesto}), *arí niy*; «fam.» (decir {que sí}), *ña niy*; [+E.] (querer), *munay* // **ACEPTABLE** [±pos.] (que puede {ser aceptado}), *chaskina* // **ACEPTABILIDAD** [abstr.] (calidad {de lo aceptable}), *chaskina kay* // **INACEPTABLE** [>neg.] (que no puede {ser aceptado}), *mana chaskina*; [-soc.] «cult.» (inadmisible), *mana hap'ina* // **ACEPTACIÓN** [±proc.] (acción {de

aceptar}), *chaskikuy*; (acogida {positiva}), *khuyay*; «fam.» (hecho {bien visto}), *allin qhaway*; {de la adversidad} (euforia), *ñañiy*. V. acepción / **ACEPTADOR** (aceptor) [±act.] (que acepta), *uyniq*; [fis.] {lo que le ofrecen}, *chaskiq* / **ACEPTO** [pos.] «cult.» (*agradable, recibido* {con gusto}), *chaskisqa*.

ACEQUIAR {[efect.] [fis.]} (hacer {acequia}), *yarqhay*; «±us.», *larqhay* // **ACEQUIA** ÷(cequia) {[agr.] [±cant.]} (canal {de riego}), *yarqha* (*larqha*); [-cant.] (arcaduz), *pincha* / **ACEQUIERO** [hum.] (encargado {de las acequias}), *yarqha qhawaq*.

acera (< acerar₂).

ACERAR {[afect.] [+d.]} [min.] (endurecer {el hierro}), *qiqlachay*; {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (fortalecer), *kallpachay* / **ACERADO** (adj.) [res.] (compuesto {de acero}), *qiqlachasqa*; (adj.) (de acero), *qiqlaymanta*; [≈] (semejante {al acero}), *asiruhina*; [±mat.] «fig.» (fuerte, resistente), *qaqa*; [psiq.] «fig.» (mordaz, penetrante), *k'araq* (*k'araq simi*); (hiriente), *k'iriy* (*rimayninwan k'iriy*); (sust.) [res.] (resultado {de acerar}), *qiqlachasqa* (*qiqlachay*) // **ACERO** [min.] (hierro {endurecido por el calor}), *qiqlay* (*qikllay*); «coloq.» (fierro), *asiru*; «fig.» (hierro {fundido}), *phirru*; [±cant.] «fig.» (espada), *chuki* / **ACEROS** [fis.] «fam.» (temple), *qaqa*; [psiq.] «fig.» (brío, resolución), *kallpachakuy* / **DE ACERO** (fr. adj.) «fig.» (inflexible), *kallpakama*; [±mat.] (fuerte), *kallpasapa* // **ACERACIÓN** [±proc.] (acción {de acerar}), *qiqlachay* / **ACERÍA** (acerería) [ind.] (fábrica {de acero}), *qiqlay wasi* (*asiru wasi*) // **ACERINO** «±poét.» (de acero), *qaqa* / **ACERISTA** [Ag.] (que fabrica {acero}), *asiru ruwaq* // **ENACERAR** [afect.] (endurecer {como el acero}), *phirru chuy*; «coloq.» (fragar), *chuchuyachiy* (*phirru hina chuchuyachiy*); [psiq.] «fig.» (vigorizar), *kallpachay*.

ACERAR₂ {[efect.] [fis.]} (hacer {aceras}), *purinata ruway* // **ACERA** {[+1ª] [±2ª]} (lugar {de la calle para ir los peatones}), *runa purina* (*runaq purinan*); [+vert.] {elevada sobre la calle}, *purina pata* (*asira*); [+cant.] (fila {de casas}), *wasikuna* (*qati qati wasikuna*); [urb.] «fig.» (vereda ¶), *birira*; [arq.] (paramento),

uyan / **LA ACERA DE ENFRETE** (fr. sust.)
[→ | ←] «fig.» (lo opuesto {a lo normal}),
huq t'aqa; (el otro lado < masc. > [sex.] (el
lado {de los homosexuales}), *kasqanmanta*
munanakuy.

ACERBO {[sens.] [+cant.]} (amargo), *qhaqqi*
(*qhatqi*; *qhayaqi*); [±abstr.] (cruel, desapa-
cible, riguroso), *llaki*; [+cant.] (inhumano),
ñak'ariq / **ACERBAMENTE** (cruelmente),
millay // **ACERBIDAD** [abstr.] (calidad {de lo
acerbo}), *qhaqqi kay* // **DESACERBAR** {[pos.]
[sens.]} (quitar {el amargor o la aspereza}),
q'aymayachiy; [pos.] (endulzar), *misk'ichiy*
// **EXACERBAR** {[psiq.] [neg.]} (irritar), *phi-*
ñachiy; <intr.> (exacerbarse) (agravarse {la
enfermedad}), *anchayay* / **EXACERBACIÓN**
(exacerbamiento) [±proc.] (acción {de exa-
cerbarse}), *phiñakuy*.

ACERCA DE (fr. prep.) {[poses.] [indir.]} (sobre;
en orden a), *-manta*.

acercar / acercarse / acercamiento / acercador
(< cerca).

ácere. V. arce.

acería / acerería (< acerar).

ACERICO (acerillo) {[aux.] [conf.]} (almohadilla
{para alfileres}), *akwa waqaychana*; {para
clavar}, *sat'ina* (*awha sat'ina*).

acerino / acerista (< acerar).

acernadar (< cernada).

acero (< acerar).

ACEROLA [veg.] «+cult.» (níspero), *nispiru* /
ACEROLO [+cant.] ◊(níspero) (árbol {de los
nísperos}), *nispiru sach'a*.

**acertar / acertado / acertador / acertajo /
acertajón / acertamiento / acertante /
acertijo** (< cierto).

ACERVO [±vert.] ◊(montón), *qutu*; [-mat.] (bie-
nes {culturales de un pueblo}), *kaynin* (*kay-*
nin).

ACÉRRIMO {[psiq.] [neg.]} «fig.» (fanático, in-
transigente), *wañukuq*; [+fr.] «fig., fam.» (te-
naz), *qaqa*.

acerrojar (< cerrojo < cerrar).

acescencia (< ácido).

ACETÁBULO [med.] (entrada {de la cabeza de
un hueso en la cavidad de otro}), *muyu tullu*.

acetato / acético (< ácido).

ACETILENO {[±gas.] [ind.]} (mezcla {gaseosa,
para alumbrar}), *asitilinu*; [gen.] (gas), *gas*. V.
aceite.

acetín. V. agracejo (< agriar).

ACETONA {[líq.] [ind.]} (líquido {volátil, inflama-
ble, que se emplea como disolvente}), *unu-*
yachiq.

acetosa. V. acedera (< ácido).

ACETRE {[obj.] [rel.]} (caldero {de agua bendita
para las aspersiones}), *maqchhikuna*.

acetrinar (< cetrino).

ACEZAR {[±hum.] [+fr.]} (jadear {con la boca
abierta}), *hansay*; [anim.] {el perro}, *hansa-*
qiy; [part.] {por la nariz}, *arqhiy*; [psiq.] (an-
helar), *munapakuy* / **ACEZANTE** (acezoso)
[Exp.] (jadeante), *hansaq* (*hansaqiq*); [psiq.]
(ansioso), *munapakuq* // **ACEZO** [+proc.]
(acción {de acezar}), *hansaqiy*.

ACIAGO [neg.] (triste), *llaki*; [mag.] (siniestro),
qhincha; «cult.» (agorero), *tapyá* (*ati tapyá*);
[+neg.] {en sí mismo} (desgraciado), *ch'iki-*
yuq; [Ø] (negativo), *ch'iki*.

ACIAL ÷(baldal) [gan.] (instrumento {que opri-
me el labio de las caballerías}), *simi muk'una*;
«vulg.» (bozal), *busál*.

ACIBARAR {[sens.] [neg.]} (poner {acíbar a
algo}), *qhaqqichiy*; [psiq.] «fig.» (producir
{pesar}), *llakichiy*. V. vinagre / **ACIBARADO**
[gust.] (amargo) *qhaqqi* (*qhatqi*; *qhayaqi*) //
ACÍBAR [veg.] (áloe), *aluy*; (sábila), *sabila*;
[sens.] (amargor), *qhaqqi* (*qhatqi*; *qhayaqi*);
[psiq.] (disgusto), *llakikuy*.

ACICALAR {[afect.] [orn.]} (alisar, pulir), *llus-*
khayachiy; [hum.] «fig.» {a una persona}
(embellecer), *k'achayachiy*; [-mat.] «fig.»
(afinar {el espíritu}), *allinyachiy* / **ACICALAR-**
SE {[proc.] [ext.]} [orn.] (adornarse), *allichay*;
[+cant.] (arreglarse), *sumaqyakuy*; [+vol.]
«fam.» (emperifollarse), *k'achayay*; {[±text.]
[sup.]} (pintarse), *llinp'ikuy*; «fig.» (ponerse

{adornos, de flores}}, *ch'antay* (*ch'antakuy*) / **ACICALADO** [pos.] (bien {arreglado}), *sumaqchakuq*; «coloq.» (peripuesto), *k'anachisqa*; [neg.] «fam.» (cursi), *q'iwiykachakuq*; «fig., fam.» (lechuguino), *ch'antanakuq* / **ACICALADOR** [Ag.] (que acicala), *lluskhaya-chiq*; [gen.] (embellecedor), *k'achayachiq*.

ACICATE {[instr.] [psíqu.]} (estímulo {para la voluntad}), *munachikuy*; «fig.» (fuerza), *kallpachay*; [+cant.] (impulso), *tanqana* // **ACICATEAR** <caus.> [+fr.] (estimular), *tanqaykachay*; [±dir.] (incitar), *sayaykachiy*.

ACICULAR {[fig.] [1ª]} (en forma {de aguja}), *awhahina*; [bot.] {de espina}), *kiskahina*.

aciche. V. caparrosa.

ACICHE₂ [instr.] (azueta {con dos bocas}), *asichí*.

ACIDAQUE {[mat.] [soc.]} (arras {de los mahometanos}), *asidaki*.

acidez (< ácido).

ACIDIA {[f.] [fís.]} «cult.» (flojedad, pereza), *qilla*; [psíqu.] (angustia, tristeza), *nak'ariy* (*ñak'ariy*) / **ACIDIOSO** [+fr.] (perezoso), *qillapakuq*.

ÁCIDO [sens.] (agrio), *p'usqu*; [+cant.] {como la naranja verde}, *qhaqqi* (*qhatqi*; *qhayaqi*); (picante), *haya*; {[gust.] [neg.]} {amargo y picante}, *k'arku* (*k'allku*); «fig.» (desabrido), *q'ayma*; (sust.) [mat.] «téc.» (*sustancia {química, generalmente de sabor agrio}*), *asidu* / **ACIDORRESISTENTE** {[+f.] [int.]} (que resiste {al ácido}), *asidu atipaq* // **ACIDEZ** [gust.] (sabor {agrio}), *p'usqu*; [+cant.] {y amargor}, *qhaqqi* (*qhatqi*) // **ACIDIFICAR** [Caus.] (hacer {ácido}), *p'usquchiy* // **ACIDÍMETRO** {[instr.] [m.]} (aparato {para medir la acidez}), *p'usqu yupana* // **ACETIMETRÍA** (medida {de la acidez}), *p'usqu yupay* // **ACIDULAR** [-cant.] (poner {un poco ácido}), *qhaqqiyay* / **ACÍDULO** [±cant.] «cult.» (ácido {en menor cantidad}), *qhatqiya* // **ACEDAR** [afect.] (poner {agrio}), *p'usquchiy* / **ACEDARSE** (avinagrarse), *p'usquy*; [int.] {en el estómago} (dar {ardor}), *p'usququliy*; {una bebida} (agriarse), *aqhayay* // **ACEDERA** (acetosa; agrilla) [veg.] (planta {comestible, de

tallo fistuloso, hojas alternas y envainadoras, de sabor agrio}), *ch'ullku* (*ch'ullkus*); (planta {narcótica}), *macha macha*; (romanza), *llaqi* (*llaqi llaqi*) / **ACEDERILLA** [veg.] (vinagrillo), *uqa uqa*; «fam.» (acedera), *p'usqu yuyu* // **ACEDO** [+gust.] «cult.» (ácido), *p'usqu*; [psíqu.] «fig.» (áspero, desapacible), *rumi sunqu*; (sust.) (zumo {agrio}), *qhaqqi* (*qhatqi*) // **ACEDÍA** [±abstr.] (calidad {de ácido}), *p'usqu kay*; [+cant.] (agrio), *qhaqqi kay*; [pat.] (acidez {del estómago}), *p'usququlli*; [psíqu.] «fig.» (aspereza {de trato}), *hayaq simi*; [veg.] (amarillez), *q'illunayay* // **ACESCENTE** [fut.] (propenso {a agriarse}), *p'usququkuqlla*; [pte.] (que empieza {a agriarse}), *p'usququnayay* // **ACESCENCIA** [±abstr.] «cult.» (disposición {a agriarse}), *p'usququnayay* // **ACETATO** [ind.] (sal {acética}), *asitatu* / **ACÉTICO** (del vinagre), *p'usqu* // **ANTIÁCIDO** [med.] (que neutraliza {el ácido}), *qhaqqi hanpiq*; [ind.] (protector {del estómago}), *mana asidu haykunapaq*.

acierto (< acertar < cierto).

ácimo. V. ázimo.

acimut / acimutal. V. azimut.

acinesia. S.v. cinético.

acinturar (< cintura < cinta).

ACIÓN (arción) [aux.] (correa {de la que cuelga el estribo}), *chutana*.

ACIRATE (cirate) {[±vert.] [+1ª]} (loma {que se forma entre dos heredades}), *muqhu*; [±cant.] (caballón {que hace la azuela}), *wachu pata*; [-vert.] (senda {entre dos hileras de árboles}), *malki purina*.

ACITARA (citora) {[arq.] [-3ª]} (pared {del grosor de un ladrillo}), *llapsa pirqa*; [-vert.] (pretil {de un puente}), *pirqa* (*chakaq pirqan*).

aclamar / aclamación / aclamador (< clamar).

aclarar / aclararse / aclarado / aclaración / aclarador / aclaratorio / aclarecer / aclareo (< claro).

ACLEIDO [z.] (sin clavículas), *mana qarminniyuq*.

aclimatar / aclimatarse / aclimatable / aclimatación (< clima).

aclocar / aclocarse (< clueca).

ACLLA (q.) <fem.> [cult.] (doncella {seleccionada, recluida para servicio del inca}), *aklla*; [part.] {destinada al canto y al baile}, *taki aklla*; [±cant.] {de clase intermedia}, *payaw*; [-cant.] {de corta edad, de clase baja, para criada}, *winachikuy* / **ACLLAHUASI** (acllaguasi) [viv.] (casa {de las escogidas}), *aklla wasi*.

ACMÉ {[pat.] [+f.]} (momento {más intenso de la enfermedad}), *pata*.

ACNÉ [pat.] (grano {juvenil en la cara}), *ranphu*; [-cant.] «fam.» (espinilla), *mukllu*; [-vol.] «cult.» (barro) *much'i* (*muchhi*); [+neg.] (grano {con pus}), *qiricha*.

ACO (q.) [alim.] (harina), *hak'u* / **ACOS** [hum.] (transportista {de coca}), *kuka apaq* // **ACUÑA** [alim.] (golosina {hecha de harina de maní, nuez y coco, con azúcar y ajonjolí}), *hak'uña*.

-ACO <gram.> (suf.) [Gen.], *-q* (*-kuq*); «desp.», *millay*; «fam.», *-cha*; [gent.], *-manta*.

acobardarse / acobardado / acobardamiento (< cobarde).

acocarse (< coco).

acocear / acoceador / acoceamiento (< coz).

acocotar (< cogote).

acochar. V. ajochar.

acochinar / acochinarse (< cochino).

acodar / acodado / acodadura (< codo).

acodiciar (< codiciar).

acodillar / acodo (< codo).

acoger / acogerse / acogida / acogido / acogedor / acogedizo / agogeta / acogimiento (< coger).

acogollar (< cogollo).

acogombrar / acogombradura (< cohombro).

acogotar (< cogote).

acohombrar (< cohombro).

acojinar (< cojín).

acojonar / acojonarse / acojonado (< cojón) // **acojudarse / acojudado** (< cojudo < cojón).

ACOLAR {[her.] [+soc.]} (poner {en aspa, alrededor del escudo, señales de distinción}), *chakatay* // **ACOLADA** [-dist.] (abrazo {al que era armado caballero}), *uqllakuy*; {al darle nombre}, *sutiyachiy*.

acolchar / acolchado (< colcha).

ACÓLITO [rel.] (ayudante {en la ofrenda}), *haywaq*; [-rel.] «fig.» (satélite, subordinado), *kamachina*.

ACOLPACHAR (esp. *a-* + q. + esp. *-ar*) «fam.» {[afect.] [±viv.]} (dar {posada}), *qullpachay* (*qurpachay*).

acollar (< cuello) / **acollarar / acollarado / acollaramiento** (< collar < cuello).

acollonar. V. acojonar (< cojón).

acombar. V. combar.

acomedirse / comedido (< comer < medir).

ACOMETER {[+f.] [±dist.]} [±hum.] (atacar), *atipay*; [+mov.] (hacer {huir}), *phawaykuy*; [col.] {en equipo}, *waykay*; [part.] {con lanza, espada...}, *chhukuy*; {[±mat.] [-t.]} (comenzar, emprender), *kachaykuy*; (dar {de repente}), *atipaykuy* (*atiparquy*); [part.] {el sueño} (tirar), *aysay* (*puñuy aysay*); [-mat.] «expr.» (dar {ganas}), *atipaykuy*; «apel.» (pretender, solicitar), *mañay*; <intr.> (desembocar {una cañería}), *tukuy*. V. cometer. V. meter // **ACOMETIDA** [mil.] (ataque), *atipakuy*; {corriendo}, *phawaykuy*; «coloq.» (entrada), *haykuy*; [loc.] (enlace {a la red principal}), *haykuchiy*; {por agujero}, *suskhuchiy* (*suskhurqachiy*) / **ACOMETIMIENTO** [±res.] (efecto {de acometer}), *phawaykuy*; [concr.] (ramal {de cañería}), *purina* // **ACOMETIVIDAD** [abstr.] (embestida), *phaway*; [fut.] (propensión {a acometer}), *phawachiy*.

acomodar / acomodarse / acomodable / acomodado / acomodo / acomodadizo / acomodador / acomodamiento / acomodaticio (< cómodo).

acompañar / acompañarse / acompañado / acompañamiento / acompañador / acompañante (< compañía).

acompasar / acompasado (< compasar).



acomplejar / acomplejarse / acomplejado / acomplejamiento (< complejo).

aconchabarse (< conchabar).

ACONCHADILLO [alim.] (adobo, preparación), *adubay*.

aconcharse / aconchamadrado (< concha).

aconcharse₂ ¶ (< concho).

acondicionar / acondicionarse / acondicionado (< condición).

aconfesional (< confesar).

acongojarse / acongojado / acongojadamente (< congoja).

ACÓNITO (anapelo) [veg.] (hierba {de hojas palmadas, de flor azul y fruto venenoso, raíz fusiforme}), *akunitu*.

aconsejar / aconsejarse / aconsejable / aconsejador (< consejo).

aconsonantar (< consonante < sonar).

ACONTECER [efect.] (suceder), *kay*; [+mov.] «fam.» (pasar), *pasay*; [t.] «fam.» (hacerse {realidad}), *pasay*; «cult.» (ocurrir), *imamay* // **ACONTECIMIENTO** [±res.] (suceso), *kay* (∅); [pte.] {actual}, *kaq*; [pdo.] {pasado}, *kasqa*; [fut.] {por venir}, *kana*; [+act.] (hecho), *ruway* (*ruwasqa*); «fig.» (suceso {por ver}), *qhawarina* / **ACONTECIMIENTOS** [±concr.] (hechos), *kawsaykuna* (*kawsaykunaqa*) // **ACONTECEDERO** [±fut.] (que puede {acontecer}), *kana*; [+act.] (factible), *ruwakuna*.

acopar / acoparse / acopado (< copa).

acopiar / acopio / acopiador / acopiamiento (< copia₂).

ACOPLAR (acoplarse) {[loc.] [1]} (entrar {justo}), *k'apay* (*k'apaqay*); [≈] (ajustar {al sitio}), *k'apay* (*k'apaqay*); [=] «coloq.» (coincidir), *tupay*; [-dist.] «fig.» (juntarse), *t'inkuy*; ¶ [part.] (unir {en remolque}), *hap'ichiy*; <tr.> (unir), *t'inkuchiy*; [anim.] (unir {en la yunta}), *masachiy*; (ayudar {en la unión sexual}), *yanapakuy*; [hum.] (encontrar {acomodo para alguien}), *churaysiy* / **ACOPLARSE** [proc.] (acomodarse), *takyay* (*tahay*, *tahiyay*); [-vol.] (adaptarse {a sí mismo}), *winaykukuy*; [mov.] (confluir), *tinkuy* (*t'inkuy*); [anim.] (buscar {la

postura}), *q'isachakuy*; ¶ [hum.] «fig.» (unirse {con gente para acompañarla}), *kuska puriy* / **ACOPLADO** (part.) (encontrado), *tupasqa*; [+f.] (unido), *t'inkusqa*; ¶ (sust.) (vehículo {hecho para ser remolcado por otro}), *k'askancha* // **ACOPLAMIENTO** ÷(acople) [±res.] (colocación), *churakuy*; (conexión), *t'inkuy* / **ACOPLADIZO** [±ríg.] (que se acopla {con facilidad}), *winaykukuqlla* / **ACOPLADOR** (acople) [Instr.] (que sirve {para acoplar}), *t'inkuna* (*t'inkunapaq*); «cult.» (ensamblador), *k'askanchana* / **ACOPLADURA** [proc.] (acción y efecto {de acoplar}), *tupachiy*; «fig.» (hacer {juntarse}), *t'inkuchiy*; <refl.> {de acoplarse}, *tupay*; «fig.» (unión), *t'inkuy* / **ACOPLAR**. V. acoplamiento // **DESACOPLAR** [+dist.] (separar {lo acoplado}), *wayayachiy*.

ACOQUINAR {[+f.] [-dist.]} [+cant.] {con golpes} (pegar), *saqtay*; [-cant.] (agachar), *k'umuchiy*; [psíqu.] «fig.» (amilanar), *manchachiy*; [±cant.] (achantar), *manchariy*; «fam.» (aplastar), *ñit'iy* / **ACOQUINARSE** [psíqu.] (achantarse), *manchapakuy*; «fig.» (aplastarse), *ñit'ikuy* / **ACOQUINADO** {[Exp.] [neg.]} (intimidado), *manchasqa*; [±act.] (retraído), *manchali* // **ACOQUINAMIENTO** [±res.] (efecto {de acoquinar}), *k'umuchisqa*; [±psíqu.] {por miedo}, *manchachisqa*.

ACORAR [psíqu.] «fam.» ∅(acongojar), *q'anparmanay*.

acorazar / acorazarse / acorazado / acorazamiento (< coraza).

acorazonado (< corazón).

acorcharse / acorchado / acorchamiento (< corcha).

ACORDAR <rec.> {[soc.] [±t.]} (ponerse {de acuerdo}), *kamachinakuy*; [+t.] {para un tiempo}, *yuyay* (*yuyanakuy*); {de palabra}, *rimanakuy*; [pdo.] «coloq.» (llegar {a un acuerdo}), *qhipay*; «cult.» (determinar), *chayarqukuy*; <act.> (componer, conciliar), *k'apaqchay*; [mús.] «téc.» {las voces}, *allin tupay*; {los instrumentos} (templar), *t'inkay*;[®] [psíqu.] «fam.», *yuyaykuy* (*yuyay*); «fig., fam.» (recordar), *yuyay*. V. cuerdo / **ACORDARSE** [psíqu.] (recordar), *yuyay*; [±t.] (venir {al acuerdo}), *yuyariy*; [-t.] {de repente}, *yuyarir-*

quy / **SI MAL NO ME ACUERDO** (fr.) [psíqu.] «fam.» (si no recuerdo {mal}), *sichus mana qunqanichu chayqa* // **ACORDADA** [der.] (orden {de un tribunal, a su inferior}), *kamachiy*; ¶ (tribunal {para los delitos menores}), *chhika huchachiqkuna* / **ACORDADAMENTE** (acordemente) [+soc.] (de común {acuerdo}), *rimarikuspa*; [=t.] «fam.» (al unísono), *kuskachakuspa*; [abstr.] (con reflexión), *yuyakuspa* / **LO ACORDADO** [+res.] (el acuerdo), *yuyanakuy* // **ACORDE** (sust.) [mús.] (conjunto {combinado de varios sonidos simultáneos}), *allin tupay*; {que suena bien}, *allin uyariy*; [col.] {entre varios}, *unanchana*; (adj.) (concorde), *kuska* (*kuskan*); [+cant.] (semejante), *kikincha*; [t.] «fig.» (acompañado), *tupasqa* / **ACORDE CON** (en consonancia con) <gram.> (fr., prep.), *-man hina*. V. acordar // **ACORDEÓN** [mús.] (instrumento {de viento, con fuelle y teclas}), *akurdiyún* / **ACORDEONISTA** [hum.] (músico {que toca el acordeón}), *akurdiyun tukaq* // **ACORDANZA** [-mat.] «±us.» (recuerdo), *yuyana*; (opinión {acorde}), *ninakuy*; [±mat.] (armonía), *tupay* // **ACUERDO** [soc.] (dictamen {conjunto}), *kamachinakuy*; {de palabra} (resolución), *rimanakuy*; {en las ideas}, *yuyanakuy*; [pdo.] {tomado}, *qhipay* (*qhipanakuy*); [psíqu.] (madurez, reflexión {al decidir}), *chaninchay* (*chanin kay*); [abstr.] (dictamen, parecer), *kunsihuy*; [±abstr.] (solución {conjunta tras la reflexión}), *akuwirdu*; [+cant.] {entre países} (inteligencia), *yuyay* / **DE ACUERDO** (fr.), *allinta* / **DE ACUERDO CON** (en consonancia con) <gram.> (fr., prep.), *-man hina* // **DESACORDAR** {[mús.] [-mat.]} (destemplar {un instrumento}), *pirdirqachiy* / **DESACUERDO** [abstr.] (disconformidad), *huk niy*; {de palabra} (discrepancia), *mana allin rimay* // **DISCORDAR** [≠] (diferenciarse {en parecer}), *mana tupay*; «fam.» (ser {otro}), *wak kay*; (\$) (enfrentarse), *tupay*; [++cant.] (luchar), *awqaychakuy* // **DISCORDANCIA** [mús.] (falta {de ajuste de los instrumentos}), *mana allin uyariy* (*mana allin uyariy*) / **DISCORDE** [psíqu.] (no conforme), *mana tupaq* / **DISCORDIA** [-soc.] (pendencia), *phiñanakuy*; [++cant.] (lucha), *awqanakuy*.

acordelar (< cordel < cuerda).

acordemente (< acordar).

acordeón / acordeonista (< acorde).

acordonar / acordonado / acordonamiento (< cordón < cuerda).

ACORES [pat.] (tiña {en cabeza y cara}), *mal di pintu*.

acornar / acornear / acorneador (< cuerno).

acorrallar / acorrallado / acorrallamiento (< corral).

acorrer / acorredor (< correr).

acortar / acortarse / acortamiento (< cortar).

acorvar (< curva).

acos (< aco).

ACOSAR {[afect.] [≠dist.]} [anim.] (seguir {de cerca}), *qatiriy*; [+act.] (meter {prisa}), *usqhachiy*; {[+fr.] (apremiar), *qatiykachay*; [part.] {al caballo} (hacer {correr}), *phawachiy*; [neg.] (inquietar), *takuriy*; (hostigar), *chalatay*; {el perro}, *qhansapakuy*; {[psíqu.] [+cant.]} {el enemigo}, *atirquy*. V. coso // **ACOSO** (acose) [proc.] (apremio), *qatiykachay*; (hostigamiento), *chalata* / **ACOSO Y DERRIBO** (fr. sust.) {[j.] [neg.]} (toreo {a caballo, en la pradera}), *туру pukllapakuy* // **ACOSADOR** [+Ag.] (inquietante), *takuriq* (*takuri*) / **ACOSAMIENTO** [±res.] (efecto {de acosar}), *qatiriy*.

ACOSMISMO [ens.] (doctrina {que niega el mundo de los sentidos}), *hinarpariy*.

acoso (< acosar).

ACOSTAR {[+act.] [post.]} [hum.] (echar {a dormir}), *puñuchiy*. V. cuesta / **ACOSTARSE** [post.] (tumbarse {para dormir}), *puñuy*; [+sup.] (extenderse), *masakuy*; [+1ª] «coloq.» (estirarse), *chutarikuy*; [±t.] (meterse {en la cama deslizándose}, *suchuy*; [+cant.] (escurrirse), *such'uy*; [±cant.] (echarse), *siriy*; [+t.] {en la cama} (meterse, sin dormir), *suskhuy*; [-pr.] {sin taparse} (tenderse, tumbarse), *kunparqakamuy*; «vulg.» (tumbarse), *tunpay*; [±vert.] (reclinarse), *k'iray*; (inclinarse {a un lado, hacia abajo}), *kinranpay* (*kinrapay*); {lateralmente}, *wiksuy*; ¶ [-cant.] (arriarse), *k'iray*; {[mat.] [±vert.]} {una pared}

(inclinarse), *p'akchiy*; [sex.] «fig.» (mantener {relaciones sexuales}), *intindinakuy*. V. costa / **ACOSTARSE CON LAS GALLINAS** (fr.) {[fis.] [t.]} «fam.» (acostarse {muy pronto}), *wallpawan puñuriy* / **ACOSTADA** (cat*) (sust.) [res.] (dormida), *puñusqa* / **ACOSTADO** (part.) (dormido), *puñusqa*; [post.] «fam.» (tumbado), *chutarikusqa*; [mat.] (colocado {horizontalmente}), *kunpasqa* // **ACUESTO** [geogr.] (declive {del terreno}), *qhata*; [art.] {de una construcción}, *kinraykuy* // **ACOSTAMIENTO** [±res.] (efecto {de acostar}), *kunpay* (*kunpachiy*); <refl.> {de acostarse}, *chutarikuy* // **RECOSTAR** [±vert.] (reclinar {la parte superior de un cuerpo}), *sirichiy* (*siriy*); [±horiz.] (acostar), *sirichiy*; «fam.» (apoyar), *q'imiy* (*k'imiy*); [±dist.] (inclinarse), *t'ikraykuy*; [±dist.] (arrimar), *k'irachiy* // **RECOSTARSE** [-t.] (acostarse {un poco}), (echarse), *sirikuy* (*siriy*); [-cant.] {la cabeza, con sueño ligero}, *k'iray*; [±dist.] (ladearse), *t'iksuy*; [part.] {el sol} (declinar), *t'iksuy*; <rec.> {uno en otro} (apoyarse), *k'iranakuy* / **RECOSTADERO** [loc.] (lugar {para recostarse}), *chutarikunapaq* / **RECOSTAMIENTO** [±res.] (reclinación), *siriy* / **RECUESTO** [±vert.] (lugar {en declive}), *qhata* // **ARRECOSTARSE** (arrecunchumarse) [sex.] «vulg.» (fornicar), *qhushparinakuy*.

acostumbrar / acostumbrarse / acostumbrado (< costumbre).

acotar / acotamiento / acotación (< cota).

acotillo (< cotillo).

ACOYA (q.) [agr.] (tierra {preparada para la siembra}), *aquya*. V. *aco*.

acoyundar (< coyunda < yunta) / **acoyuntar** (< yunta).

ÁCRATA [soc.] [neg.] (que niega {el poder}), *mana kamayuq* (*mana kamachikuq*) // **ACRACIA** [abstr.] (doctrina {de los que organizan la visa social sin autoridad}), *mana kamay* / **ACRÁTICO** (de la acracia), *mana kamayqa*.

acre (< agriar).

acrecentar / acrecentarse / acrecentamiento / acrecer / acrecencia / acrecimiento (< crecer).

acreditar / acreditarse / acreditado / acreditación / acreditativo (< crédito).

ACREEDOR [+Ag.] {de una deuda} (demandante), *manuyuy* (*manuy*); [abstr.] (merecedor), *kaman*; [+pos.] (digno {de algo}), *chanin*; [+soc.] «cult.» (partícipe), *chaskikuy*; <caus.> {por propios méritos}, *chaskichikuy* // **ACREENCIA** ¶ [abstr.] (deuda {a favor}), *manu kay*.

acrememente (< agrío).

acrescente (< crecer).

acrianzar / acrianzado (< crianza < criar).

acribar / acribador / acribadura (< criba).

ACRIBILLAR (acribar) {[afect.] [neg.]} (abrir {muchos agujeros}), *t'uquchiy*; {[hum.] [+cant.]} {a tiros} (disparar), *t'uqyachiy*; (herir), *k'iriy* (*anchata k'iriy*; *k'irinchay*); [psíqu.] «fig., fam.» (importunar {mucho}), *qatipayay*; [part.] {a preguntas}, *tapupayay*.

ACRÍLICO [ind.] (de la fibra {plástica}), *plastiku* (*lastiku*); «téc.», *akiriliku* (*akriliku*).

acriminar (< crimen).

acrimonia (< agrío < acre).

acriollado / acriollarse (< criollo).

acrisolar / acrisolarse / acrisolado / acrisolador (< crisol).

acristalar / acristalado / acristalamiento (< cristal).

acristianar / acristianado (< cristiano).

acritud (< agrío < acre).

ACROAMÁTICO [ens.] «cult.» (del modo {de enseñar mediante narraciones}), *willakuspalla yachachiq*.

ACRÓBATA {[hum.] [j.]} (volatinero), *wayllunk'u* / **ACROBÁTICO** (de la acrobacia), *wayllunk'uq* // **ACROBACIA** [concr.] (ejercicio {del circo}), *waylluk'ukuy*; (acrobatismo) {[abstr.] [+cant.]} (habilidad {en los ejercicios circenses}), *waylluk'ukuy*.

ACROFOBIA [pat.] «téc.» (miedo {a las alturas}), *pata manchakuy*; (vértigo), *muyuchinkay*.

acromado (< cromo).

ACROMEGALIA {[pat.] [>]} [part.] «téc.» (crecimiento {excesivo de las extremidades, superiores}), *makisapa*; [part.] {de los pies}, *chakisapa* / **ACROMEGÁLICO** (de la acromegalia), *makisapa kaq*, *chakisapa kaq*.

acrónico (< crono-).

ACRÓNIMO [gram.] (formado {por iniciales}), *pisiwan sutichaq* // **ACRONIMIA** [±abstr.] (manera {de componer palabras con iniciales del compuesto}), *pisiwan sutichay* // **ACRÓSTICO** (adj.) [a.] (que forma frase {con las letras iniciales de los versos}), *qallarillanwan sutichaq*; (sust.) (composición {acróstica}), *qallarillanwan sutichay*.

acróno (< crono-).

ACRÓPOLIS {[arq.] [+f.]} «cult.» (fortaleza), *pukara*.

acróstico. V. acrónimo.

ACROTERA [arq.] (pedestal), *sayana* (*sayana-paq*) / **ACROTERIO** [±vert.] (pretil {del tejado}), *patana*.

ACSO (q.) <fem.> [pr.] (pollera {con muchas capas, de mujer}), *aqsu* (*aksu*); [cult.] (capa {rectangular, unida al hombro con un topo}), *aqsu* (*aksu*).

ACTA {[±mat.] [soc.]} (relación {escrita de lo sucedido}), *qillqa*; «fam.» (certificado), *akta*; [part.] (certificación {en las elecciones}), *akta*. V. acto.

actinia. V. anémona.

ACTITUD [psíqu.] (inclinación), *qhaway* (*qhaway-nin*); [part.] (postura), *churakuy*; [±mat.] {al hablar}, *niy*; «fig.» (tendencia), *sunqu*.

ACTO {[act.] [gen.]} (hecho), *ruway*; [+act.] (acción), *ruway*; [part.] {de una obra teatral}, *t'aaq*; [-mat.] {honorífico} (premio), *ñiraychay*; [sex.] {carnal} (coito), *tupanakuy*; [der.] (disposición {legal}), *kamachi*; [abstr.] {religioso} (expresión), *mañakuy*. V. hacer / **EN ACTO** (en actitud) (fr. adv.) [fís.] (en postura {de hacer algo}), *hina* {+ -*paq*}; «gram.> {[fut.] + [Benef.]}, -*na* {+ -*paq*} / **EN EL ACTO** (fr. adv.) {[t.] [Ø]} (en ese mismo {instante}), *kasqallanpi*; «fam.» (en un santiamén), *kas-*

qa ratu; «pragm.» (ahorita), *kunachallan*; «vulg.» (ya mismo), *kunitan* / **ACTANTE** [gram.] (sintagma {que marca un papel en la acción verbal}), *ruwakuq* / **ACTOR** (<fem.>: actriz) {[hum.] [a.]} (persona {que interpreta un personaje}), *ruwaq*; «cult.» (histrión), *aranwaq* // **ACCIONAR** {[hum.] - [fís.]} [mov.] (dar {movimiento}), *purichiy*; «coloq.» (empujar), *tanqachikuy*; «fig.» (manipular), *hap'iykuy*; <intr.> {haciendo mímica}, *aknay*; [+fr.] (gesticular), *aknaykachay* / **ACCIONADO** {[instr.] [indir.]} (movido), *purichisqa*; (empujado), *tanqachikusqa* // **ACCIÓN** {[±proc.] [gen.]} (acción {de hacer}), *ruway*; (ejercicio), *ruway*; {mímica} (ademán), *aknay*; {teatral} (argumento), *ruway*; [mil.] {militar} (batalla), *awqay*; [±res.] (efecto {de hacer}), *ruwasqa*; [abstr.] {de capital} (parte), *t'aaqay*; «téc.» (participación), *aksiyún* (*aksiyún t'aaqanakuyin*); [part.] {de contra-brujería}, *kutichi* / **ACCIÓN DE GRACIAS** (fr. sust.) [rel.] (agradecimiento), *uspagarachikuy* // **ACCIONADOR** [ind.] (dispositivo {para poner en marcha o parar}), *ruwaq* / **ACCIONAMIENTO** [±res.] (efecto {de accionar}), *purichiy* / **ACCIONARIADO** [col.] (conjunto {de accionistas}), *aksiyunnuyuquna* / **ACCIONARIAL** (de la acción), *aksiyún* / **ACCIONISTA** [com.] (dueño {de acciones de bolsa}), *aksiyunnuyuq*; [+cant.] «fam.» (rico), *kaqniyuq* // **INACCIÓN** [±proc.] (ociosidad), *qasi kay*; [neg.] (vagancia), *qilla kay* // **INTERACCIONAR** <rec.> [act.] (accionar {de manera recíproca}), *yanapakuy* // **INTERACCIÓN** [±proc.] (ayuda {mutua}), *yanapakuy*; [+cant.] (entrega), *qupunakuy* // **REACCIONAR** [+fr.] {[+fr.] [±neg.]} (oponerse {a la actuación de otro}), *kutiriy*; (replicar), *kutipakuy*; [med.] (empezar {a recobrar la actividad perdida}), *kutiriy*; [part.] (recobrar {la actividad orgánica}), *qhaliyay*; [±mil.] (defenderse {de un ataque}), *amachakuy*; [=] (devolver), *kutichiy*; [soc.] (oponerse {a algo inadmisible}), *amachakuy*; [ind.] {actuar {en combinación con otro cuerpo}}, *tukuy*; [mec.] (oponer {una fuerza igual y contraria}), *kutichiy* // **REACCIÓN** [→ ←] (fuerza {opuesta a la de la acción}), *kutiriy*; [pat.] {al aparecer la enfermedad} (síntomas), *paqariq*; [gen.] (fuerza {de acción}), *ruway*; {para

contrarrestar}, *ruwapuy*; (réplica), *kutipakuy*; [±fís.] «cult.» (oposición {ante un estímulo}), *kutiriy*; «coloq.» {por alguna cosa inesperada}, *manchapakuy*; [soc.] (tendencia {al inmovilismo}), *kaqlla kay*; <gram.>, *-pu (-puni)* / **REACCIÓN EN CADENA** (reacción es cascada) (fr. sust.) [+fr.] (reacción {que se transmite con los mismos efectos}), *aysariy*; [-mat.] «fig.» (sucesión {de acontecimientos en que cada uno es provocado por el anterior}), *qati qati kutirichiy* / **REACCIONARIO** [soc.] (que tiende a {restablecer lo abolido}), *kutichiy munaq*; [±cant.] (opuesto {a las innovaciones}), *kaqlla kay munaq* // **RETROACCIÓN** [←] (acción {hacia atrás}), *kutichikuy*; [+dir.] (restitución), *kutichiy* // **RETROACTIVO** {[±act.] [-mat.]} (que provoca {la vuelta atrás}), *qhipaman kutiriy*; [part.] (que tiene {fuerza sobre lo pasado}), *ñawpa ruwasqanman ruwakuq* // **RETROACTIVIDAD** [abstr.] (calidad {de lo retroactivo}), *qhipaman kutiriy*; «fam.» (vuelta), *ñawpa hina ruway* // **ACTIVAR** [afect.] (poner {activo}), *ruwachiy*; {el fuego}, *hap'ichiy*; [+mov.] (mover), *kuyurichiy*; [t.] {un proceso}, *usqhayachiy*; [-mat.] (avivar), *apurachiy*; [psíqu.] (instar), *purichiy*; (meter {prisa}), *usqhachiy*; <gram.> (causar), *-chi* / **ACTIVARSE** [Exp.] (excitarse, moverse), *k'uchiychakay*; <gram.> (motivarse), *-chikuy* // **ACTIVA** [gram.] (voz {verbal con agente sujeto}), *ruwana* / **POR ACTIVA Y POR PASIVA** (fr. adv.) [+mod.] (por todos {los medios}), *ima imaynamanta* // **ACTIVO** [±dir.] (que obra), *ruwaq*; {[part.] [fís.]} {el niño, con desorden} (alocado), *ch'iti*; [±psíqu] {con orden, el adulto} (diligente), *kuch'i*; «fig., fam.» (capaz), *khapas (khaspallaña)*; [part.] {el funcionario}, *llank'ay*; [psíqu.] «fig.» (fervoroso), *yawraq*; [fut.] (dispuesto {al acto}), *usqha usqhay puriy*; [gram.] (que hace), *ruwaq (ruwana)*; (sust.) [com.] (importe {del haber de la empresa}), *ruwaynin* / **ACTIVAMENTE** (con actividad), *ruwakuspa*; (eficazmente), *allin ruwaspa* // **ACTIVACIÓN** [±proc.] (impulso {del movimiento}), *kuyurichiy*; [+mov.] (aceleración), *usqhachiy (usqayachiy)* / **ACTIVADOR** ¶ [adm.] (que agiliza {los expedientes}), *usqhachiq*; «coloq.» (incentivador), *purichiq* // **ACTIVIDAD** [±abstr.] (acción), *ruwaq*; [abstr.] (presteza),

ruway; [+cant.] (ardor), *askha ruway*; [concr.] (actuación), *llank'ay*; [-t.] (prontitud), *usqhakuy*; [abstr.] (diligencia), *k'uchi kay*; {lúdico-religiosa ante la comunidad} (carga), *kargu* // **HIPERACTIVIDAD** {[psíqu.] [±pat.]} (nerviosismo), *qatiykachakuy* / **HIPERACTIVO** (nervioso {en el movimiento}), *qatiykachakuq* // **ACTIVISTA** [hum.] (agitador {político}), *aywiy* // **DESACTIVAR** {[afect.] [neg.]} (anular {la actividad de algo}), *qunqachiy*; [±efect.] {un dispositivo} (inutilizar), *paskay*; [-efect.] (suprimir), *chinkachipuy* / **DESACTIVADO** [pdo.] (neutralizado), *paskasqa* // **INACTIVO** [-mov.] (parado), *mana ruwaq*; [part.] {en el trabajo}, *mana llank'ay*; [++t.] (inerte), *wañusqa*; {[hum.] [+cant.]} (lerdo), *wañu* // **INACTIVIDAD** {[abstr.] [-mov.]} (falta {de actividad}), *mana ruway*; [fís.] {por descanso}, *qasiy* // **REACTIVAR** [+fr.] (volver {a activar}), *wakmanta ruwachiy* / **REACTIVARSE** [>] (superarse), *runayay* // **REACTIVACIÓN** [±proc.] (acción {de reactivar}), *wakmanta ruwachiy* / **REACTIVO** <caus.> [±dir.] (que produce {reacción}), *ruwakuq* // **REACTOR** (sust.) [instr.] (motor {de un avión}), *muyuchiy*; [+cant.] «fig.» (avión {a reacción}), *abiyun (awiyun)*; [loc.] (instalación {donde se producen reacciones químicas}), *kallpachiq* // **BIRREACTOR** [2] (con dos {reactores}), *iskay muyuchiyniyuq* // **ACTUAR** <intr.> {[Ag.] [gen.]} (obrar), *ruway*; [±act.] (ejercer), *ruway*; «ant.» (realizar), *hapakay*; [psíqu.] (obrar {libremente}), *ruway*; [+pos.] {para un fin}, *hap'ichiy*; [+neg.] {con atolondramiento}, *thanquyachay*; [+act.] «fig.» (operar {en un lugar}), *puriy*; [adm.] {en oposiciones} (opositar), *haykunapaq kay*; [a.] {en el teatro}, *aktuway*; «cult.» (interpretar {un papel}), *aranway*; [-act.] «fig.» (enterrarse {de algo}, entender), *yacharquy*; <tr.> [efect.] (producir {efecto}), *ruwaysiy* / **ACTUADO** (part.) (hecho), *ruwasqa (ruwasqaña)*; (adj.) [+fr.] (acostumbrado, ejercitado), *yachakusqa* / **ACTUANTE** {[Ag.] [gen.]} (que actúa), *ruwaykuq (ruwaq)* // **ACTUACIÓN** [±proc.] (acción {de actuar}), *ruway*; (trabajo), *llank'ay*; [±dir.] (organización), *ruwachiy*; [a.] {teatral}, *aranway* / **ACTUARIO** [der.] (auxiliar {judicial, que da fe en los procesos}), *paqtaypi yanapaq*; «coloq.» (secretario {ju-

dicial}}, *huwispa yanapaqnin*; [±cult.] (persona {con vara}}, *warayuq* // **ENTREACTO** {[a.] [t.]} (intermedio {entre dos actos}), *samana*; «fig.» (baile {entre dos actos}), *samana tusuy* // **INTERACTUAR** (actuar {recíprocamente}, *ruwanakuy*; {dándose}, *qupunakuy*; <-rec.> {con otros}, *ruwaykachay* / **INTERACTIVO** [±act.] (que procede {por interacción}), *llank'anakuq*.

ACTUAL [-t., Ø] (moderno), *wama* (*wamaq*); [--t.] (vigente), *kunan*. V. acto / **ACTUALMENTE** «deíct.» (en el momento {actual}), *kunan* (*kunan pacha*; *kunanmi*); (real y verdaderamente), *sut'inmi* // **ACTUALIDAD** [abstr.] (tiempo {presente}), *kunan kay*; (suceso {que capta la atención en un momento dado}), *kunan ruwakuq* // **ACTUALIZAR** [-t., Ø] (poner al día) *kunanchay*; [--t.] {al momento}, *chayraqchay*; [+act.] (realizar), *ruway* / **ACTUALIZACIÓN** [+proc.] (acción {de actualizar}), *kunanchay* / **ACTUALIZADOR** [gram.] (procedimiento {que actualiza un mensaje}), *rimayachiq*.

actuante / actuario (< acto).

acuadrillar (< cuadrilla < cuatro).

acuantiar (< cuantía < cuanto).

acuarela / acuarelista / acuarelístico / acuario (< aguar).

acuartelar (< cuartel).

acuático / acuátil / acuatzar / acuatzaje (< aguar).

acubado (< cuba).

acucar. V. cucar.

ACUCIAR {[Caus.] [indir.]} [-t.] «apel.» (estimular), *k'uchilliy*; [+cant.] (incitar, instigar), *munachiy*; [+cant.] (atosigar), *usqhachiy*; [++fr.] (no dejar {tranquilo}), *usqhaykachay*; [psíq.] (inquietar, desazonar), *takuriy* (*takurichiy*); «coloq.» (acosar), *qatiriy*; «fam.» *mana qasichiy* // **ACUCIA** [-t.] «+cult.» (prisa), *usqhay usqhay* / **ACUCIADOR** [+fr.] (insistente, solícito), *usqhayachiq* // **ACUCIAMIENTO** [±res.] (efecto {de meter prisa}), *usqhakuy* // **ACUCIOSO** (diligente, presuroso), *usqhaykuq*; (vehemente), *muna munaq* / **ACUCIOSAMENTE** (acuciadamente), (con prisa),

usqhay usqhaylla; (con deseo {vehemente}), *muna munaspa* // **ACUCIOSIDAD** [abstr.] (calidad {de acucioso}), *muna munay*.

acuclillarse (< cucullas).

acucharado (< cuchara).

acuchillar / acuchillarse / acuchillado / acuchillador (< cuchillo).

ACUDIR {[mov.] [-dist.]} (llegar {a un lugar, con un objetivo}), *chayay* (*chayamuy*); (ir), *riy*; «fig.» (largarse {al sitio}), *wantuy*; «deíct.» (venir), *hamuy*; {en auxilio de alguien} (amparar), *khuyapayay*; [+fr.] (frecuentar), *hamuykachay*; [psíq.] «fig.» (atender {las peticiones}), *hunt'ay*; (corresponder {en el pago}), *riqsikuy*; «fig., fam.» (ir {en la ayuda de alguien}), *riysiy*; «±ant.» {en socorro} (amparar), *amachay*; (recurrir {a alguien}), *achhuykuy* (*acchupay*); [neg.] (objeter, replicar), *q'itay*; (replicar), *kutichiy*; [+cant.] {insultando}, *k'amiy*; [veg.] {las plantas} (producir {la tierra}), *wachay* / **ACUDIR AL RECLAMO** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (ir {donde parece convenir a los propósitos}), *munaspa chinpay* // **ACUDE** ¶ [alc.] (exceso {de destilación al fabricar aguardiente}), *ch'uyapayakuy* / **ACUDIMIENTO** [±res.] (efecto {de acudir}), *chayay* (*chayamuy*); [gen.] (ida), *riykuy*.

acueducto / ácueo (< aguar).

acuerdo (< acordar).

acuesto (< acostar < costa).

acuícola / acuicultura (< aguar).

acuidad. V. agudeza.

acuífero (< aguar).

acuitar (< cuita).

acular / aculado (< culo).

acúleo. V. aguijón.

aculturar / aculturación (< cultura).

ACULLÁ «deíct., ±us.» {[+dist.] [++cant.]} ∅(allá) (adv.), *haqay* (*chhaqay*).

ACULLICAR (q.) [afect.] (mascar {coca, en particular}), *akulliy* (*akullikuy*); (chacchar), *chaqchay* (*kukayay*, *hallpay*, *pikchay*) / **ACU-**

LLICO [mat.] (bola {de coca}), *akulli, akulliku* / **ACULLINA** [m.] (ración {de coca que se da al trabajador}), *akullina*.

acumular / acumulación / acumulable / acumulador / acumulamiento / acumulativo (< cúmulo).

acunar (< cuna).

acuña (< aco).

acuñar / acuñador / acuñamiento (< cuña).

acuoso / acuosidad (< अगर).

ACUPUNTURA [med.] (método {de curación mediante la colocación de agujas}), *sat'iy*. V. *punzar*.

acurdarse (< curda).

ACURE (car.) [anim.] (roedor {de tamaño medio, comestible}), *kuri*₂.

ACURRUCAR {[mov.] [-vert.]} (inclinarse {a alguien, en un lugar}), *k'irachiy* / **ACURRUCARSE** <refl.> (encogerse {en un lugar protegido}), *k'iray*; «coloq.» (recogerse), *k'uytukuy*; «fig.» (rodearse {de alguien}), *tiyaykuy*; [±ext.] (acuclillarse), *usthuy*; {en la almohada}, *sawnaykukuy*; «fig.» {sobre los huevos} (empollar), *tuqtuy*.

ACUSAR [psiq.] {a alguien} (inculpar {de algo malo}), *huchachay*; «ref.» {de palabra} (delatar), *willaykuy*; [±cant.] {sin causa probada} (imputar), *tunpay* (*tunpakuy*), [+cant.] {sin causa} (calumniar), *lutiy*; «fig.» (asociar), *ch'atay*; «cult.» (incriminar), *q'umalliy*; [±cant.] «apel.» (reconvenir), *anyay*; [sens.] «fam.» {algo} (percibir), *qhawariy* (*qhaway*); [±act.] (descubrir, revelar), *rikhurichiy*; [-mat.] {recibo} (anotar), *qillqay* (*qillqa churay*); [j.] (declarar {la jugada obligatoria}), *niy* (*niykuy*), [mat.] «fig.» {un golpe} (reflejar {las marcas}), *sanaparichay* / **ACUSARSE** [rel.] (confesarse), *kunphisay* / **ACUSADO** (sust.) [der.] (persona {acusada de un delito}), *tunpasqa*; «fig.» (culpable), *huchayuy* / **ACUSABLE** [fut.] (que puede {ser acusado}), *tunpana* (*tunpaykuna*) // **ACUSE** [comun.] {de recibo} (aviso {de haber recibido algo}), *qillqay* (*qillqa churay*) // **ACUSACIÓN** [±proc.] (inculpación), *tunpa*; [+abstr.] (atribución), *tunpay*; [hum.] (persona {que apor-

ta las pruebas acusatorias}), *tunpaq* (*sut'in tunpaq*) / **ACUSATIVO** [gram.] (caso {del objeto}), *ruwachikuq*; [±dir.] (benefactivo), *ruwanapaq* / **ACUSETE** ¶. V. *acusón* / **ACUSATORIO** {[Benef.] [-mat.]} (para acusar), *tunpanapaq* / **ACUSICA** [+fr.] «fam.» (chivato), *ch'ata* / **ACUSÓN** (acusica; acusetete) ¶. V. *acusón* / **ACUSADOR** [+Ag.] (imputador), *huchachaq* (*huchakaq*).

ACÚSTICA [aud.] «téc.» (ciencia {de la transmisión de los sonidos}), *uyariy*; (recepción {de ondas}), *uyarikuy*; (sonido {del eco}), *urikwa* / **ACÚSTICO** (del oído), *rinri*.

acutángulo (< agudo).

acuti (guar.). V. *aguti*.

achabacanan / achabacanamiento (< chabacano).

achacaláy. V. *achacháy*.

ACHACAR {[soc.] [neg.]} «ref.» (atribuir) *tunpay*; [+cant.] (endosar), *tunpakuy* / **ACHACABLE** (imputable), *tunpana*.

achacoso (< achaque).

¡ACHACHÁY! ÷(*¡achacaláy!*) (q.) «interj.» (*¡iqué miedo!*), *achacháy!* (*achacháw!*).

ACHACHI (aim.) {[hum.] [+t.]} (anciano), *achachi* / **ACHACHILA** [cult.] (espíritu {de los antepasados}), *achachila*.

achaflanar / achaflanado (< chaflán).

¡ACHALÁY! (q.) «interj.» (*¡iqué lindo!*), *achaláy!* (*achaláw!*); «irón.» (¡eso sí que no!), *achaláy!*

ACHAGNAR (q.) [-mov.] (amarrar), *chaqnaq*.

achamparse (< champa).

achancar (< chancar).

achancaray (q.). V. *begonia*.

achanchado (< chancho).

ACHANCHO (q.) [mag.] (personaje {mítico de la maldad, anciano con apariencia de joven}), *achanchu*.

ACHANTAR {[afect.] [«R.】] «fam.» (acoquinar, apabullar), *manchachiy* / **ACHANTARSE**

{[proc.] [psíqu.] «fam.» (asustarse), *manchay* (*manchakuy*); {por cobardía}, *manchapakuy*; (callarse), *upallalla kay*; [+cant.] (ser {una tumba}), *ch'in kay*; [psíqu.] «fam.» (agacharse), *k'umuykukuy*; [abstr.] «fam.» (abstenerse {de un asunto}), *achhuriy* (*anchhuriy*).

achaparrarse / achaparrado (< chaparro).

ACHAQUE {[pat.] [±cant.]} (enfermedad {ligera}), *nanachikuy*; [±cant.] {poco importante, de la vejez}, *nanayay*; «vulg.» (nanas ¶), *nanay* (*nana*); [+cant.] (dolencia), *unquy*; [concr.] {habitual} (malestar), *unqu*; (achques; ajes) [+fr.] (dolencias), *nanaykachay*; [abstr.] (pretexto), *tullpa₂*; «fig.» (excusa), *yukay*; [-mat.] «ant.» (asunto), *raykuy* / **CON ACHAQUES** (fr. adv.) [+cant.] (enfermo {por la edad}), *taklalaq* // **ACHACOSO** [+fr.] (con dificultades {por la edad}), *yanqalla*; [++t.] «fam.» (decrépito), *thulltu*; [pat.] (enfermizo), *unquylli*; [+cant.] (dolorido), *nanayniyuq* (*imaymana nanayniyuq*); [-f.] (raquítico), *iqusqa*; < masc. > [+t.] (viejo), *machu*; < fem. >, *paya*.

ACHARAR [psíqu.] «±us.» (azarar, avergonzar), *p'inqachiy*; (dar {celos}), *pantanachiy* // **ACHARES** [abstr.] (celos), *ch'ikiy₂*.

acharolar / acharolado (< charol).

achatar / achatado / achatamiento (< chato).

achicar / achicado / achicador / achicadura / achicamiento (< chico).

ACHICORIA ÷(cicoria) [veg.] (escarola), *iskarulla* (*achikuriya*); (lechuguilla ¶; pilli ¶) (amargón, diente de león), *pilli* (*misk'i pilli*); «fam.» (chicoria), *chikuriya*; {amarga}, *pilli pilli* (*pilli yuyu*; *hayaq pilli*); (escorzonera), *chanqurma*.

achicharrar / achicharrarse / achicharramiento / achicharradero (< chicharra).

ACHIGUA (q.) [cult.] (sombriilla {hecha con palmas o plumas}), *achiwa*.

achiguarse (< chigua).

achinado (< chino).

ACHIOTE ÷(achote, achotero; shambo) (mx.) (guantera) [veg.] (mata {de cápsula erizada, colorante para la comida o el cuerpo}), *achiwiti* (*achiwuti*); (bija), *achiwiti*.

ACHIPA* (q.) [veg.] (enredadera {de clima cálido}), *achipa*.

achique (< chico) / **achiquillado** (< chiquillo < chico).

ACHIRA (q.) [veg.] (tubérculo {harinoso y dulce, con salientes laterales, que crece en lugares húmedos}), *achira*.

iACHIS! «interj.» <estornudo>, *achhis!*

achisparse (< chispa).

ACHITA (q.) [veg.] (amaranto), *achita* (*achis*), (quinua), *kiwicha*.

-ACHO «pragm.» (suf. desp.), *millay*.

iACHO CARACHO! ¶ (caracho ¶) {«fr. interj.» «fam.»} (¡hay que aceptar {lo que viene!}), *karachu* (*achu karachu*).

ACHOCAYA (q.) [anim.] (mamífero {marsupial, de pelaje suave, de color pardo y patas blancas}), *achuqalla*.

ACHOGCHA (q.) [veg.] (fruto {hueco de enredadera, alargado, con espinitas externas y fruto en cápsula}), *achuqcha*.

acholar / acholarse / acholado / acholadizo / acholador / acholamiento (< cholo).

ACHORADO ¶ [-soc.] (matón; que imita {a los maleantes, con actitud alegre}), *achuradu*. V. *achurar*.

achote. V. *achiote*.

ACHU (q.) [mús.] (danza {del muñeco}), *achu*.

ACHÚA ¶. V. *aguaje* / **ACHUAL** [col.] (zona {poblada de aguaje}), *awahi panpa*.

achubascarse (< chubasco).

achuchar / achuchón (< chucho).

achuchar₂ (< chucho₂).

achularse / achulado (< chulo).

ACHUMA (q.) [veg.] (espino {de ramas acanala-das, flores y espinas muy blancas}), *achuma*; (bebedizo {de cardo}), *achuma*.

achuncharse (< chuncho).

ACHUNI [anim.] (*mayu puma*) (nutria {amazónica}), *achuni*.

achuntar (< chunta).

achuñuscarse (< chuño).

ACHUPALLA ÷(chupalla) (q.) [veg.] (piña {de cuyo tallo se obtiene un refresco}), *achupalla* (*awaranku*).

ACHURAR (q. | aim.? | ĉ^e con esp. ASADURA) [soc.] (repartir {porciones de carne a quienes ayudan a matar la res}), *achuray*; [cult.] (repartir {las pitanzas tras un acto de hechicería}), *achuray* // **ACHURA** «cult.» [mat.] (ración {de carne que se da al matador}), *achura*; «fig.» (fiambre {de res: chorizo, morcilla...}), *achura*; «coloq.» (asadura {de la res: molleja criadilla, riñón...}), *ñat'i*.

AD CALENDAS GRAECAS (fr. adv.) [Ø] «cult.» (nunca), *hayk'aqpas* / **AD HONÓREM** [-com.] (sin retribución), *mana qupuna*; (de manera {honoraria}), *aknalla* / **AD HOC** [1] «cult.» (apropiado), *chayaqqin* (*chayaqin*); (para un fin), *kaypaq* / **AD LÍBITUM** [+lib.] (libremente), *munayninta* / **AD NÚTUM** (a voluntad), *-manta* / **AD PÉDEM LÍTTERAE** [=] «cult.» (al pie de la letra), *chaninta*; «coloq.» (así), *hinallata*.

-ADA <gram.> (suf. term.) [±act.] (acción {de un golpe}), *takay*; [±act.] (efecto {de un golpe}), *takay* / **-ADO** (-ido) «pragm.» (part. v.) [-act.], *-sqa*; [+cant.], *-kama*; <gram.> (suf. col.), *-ntin*; <pl.>, *-kuna*; (suf. distr.) (cada), *-sapa*; (suf. poses.) (con), *-yuq*; [≈] (parecido), *-hina*.

ADAGIO {[±mat.] [pos.]} (sentencia {breve, de carácter moral}), *rimasqan hina*; (tal como se dice), *nisqan hina* (*niskanku hina*); (dicho {incisivo, que encierra una enseñanza}), *ñawch'i yuyay*; {[mús.] [-mov.]}, *sanp'alla* / **ADAGIAL** (del adagio), *sanp'alla*.

ADALID {[mil.] [+cant.]} «cult.» (jefe {militar}), *uma*; (cabecilla), *umalli*.

adamarse / **adamada** / **adamado** / **adamiendo** (< dama).

ADAMANTINO ◊(diamantino) [≈] «poét.» (como {el diamante}), *qispihina*.

adamascado (< damasco).

ADÁN {[hum.] [neg.]} «fam.» (desaliñado), *chhachu* (*khachu*); [+cant.] (mugriento), *qhi-*

lli / **ADÁNICO** (adámico) (de Adán), *adanpa* / **ADANIDA** {[hum.] [gen.]} (hombre, descendiente de Adán), *adanmanta* (*adanmanta hamuq*) / **ADANISMO** [+abstr.] (hábito {de ejercitar algo como por primera vez}), *ñawpa ruway*; (nudismo), *q'alanakuy*.

ADAPTAR [→ =] (ajustar), *k'apaqchay*; (transformar {para otro uso}), *k'apaqchay* [part.] {la cerradura}, *tinkuchiy*; [a.] {una obra literaria}, *adaktay*; [anim.] (acostumbrar {a algo}), *yachachiy* / **ADAPTARSE** {[proc.] [fis.]} (acomodarse {a un cuerpo}), *k'apaqchakuy*; [±mat.] (acostumbrarse), *yachakuy*; [±act.] (tomar {por costumbre}), *yachachikuy*; [-fr.] (atenerse), *kallay*; [conf.] {la ropa} (acomodarse {al cuerpo}), *allchakuy* / **ADAPTADO** (part.) (ajustado), *k'apaqchasqa*; (adj.) (adicto, habituado), *yachakuq*; «fig.» (situado), *t'inkuykachinalla* / **ADAPTABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de adaptable}), *k'apaqchayakuy* // **ADAPTACIÓN** [±proc.] (acción {de adaptar}), *k'apaqchay*; <refl.> {de adaptarse}, *k'apaqchakuy*; [±mat.] {en las costumbres} (acomodo), *yachakuy* (*yachaykukuy*) / **ADAPTADOR** [instr.] (aparato {que permite conectar aparatos dispares}), *adaktadúr* (*adaptadúr*) // **INADAPTACIÓN** [±proc.] (desajuste {al medio}), *mana yachakuy* / **INADAPTADO** [-soc.] (inacostumbrado), *mana yachakuq*.

ADARAJA [arq.] (saliente {de construcción en un muro}), *qhupu*; «fam.» (diente), *kiru*. V. paral.

ADARGAR [afect.] (cubrir {con la adarga}), *pakachiy*; «fig.» (proteger, resguardar), *waqaychay* // **ADARGA** [mil.] (escudo), *p'ullqanqa* (*pullkanqa*); {colgante} (pavés), *wallqanqa*; [cult.] «ant.» (tarja), *marq'aaq qirar* / **ADARGUERO** {[ind.] [mil.]} (fabricante {de adargas}), *p'ullqanqa ruwaq*.

ADARME [±m.] (cantidad {mínima}), *k'ata*.

ADARVE {[arq.] [-2ª]} (camino {estrecho, en la muralla}), *purinacha* (*purina pata*).

adaza. V. sorgo.

adecenar (< decena).



adecentar (< decentar).

ADECUAR [→ ≈] (acomodar {para un uso}), *allichay*; [+cant.] {de modo exacto}, *k'apaqchay* / **ADECUARSE** {[proc.] [≈]} (adaptarse), *yachakuy*; «fig.» (aclimatarse), *qhachunchakuy*; [mat.] «fam.» (ajustarse), *k'apaqchakuy*; «±vulg.» (caber), *k'achakuy* / **ADECUADO** (preciso), *k'apaq*; (bueno {para algo}), *allin*; (confluyente), *tinkuq* (*t'inkuq*) // **ADECUACIÓN** [±proc.] (acción {de adecuar}), *allichay*; [+cant.] (ajuste), *k'apaqchakuy* (*k'achakuy*); (utilidad {para un fin}), *chaypaq kay*; (aprovechamiento), *allinpaq kay*; «coloq.» (adaptación), *chaypaqhina ruway*; <refl.> (acción {de adecuarse}), *yachakuy* // **INADECUACIÓN** [≠] (falta {de adecuación}), *mana allinpaq kay* / **INADECUADO** [neg.] (improcedente), *mana allin*; (anticuado), *mana waliq* (*manaña waliq*, *mana imapaq waliq*) / **INADECUADAMENTE** (de modo {inadecuado}), *mana allinta*.

ADEFESIO {[fís.] [neg.]} «fam.» (cosa {fea}), *millay*; [-mat.] (extravagancia), *adiphisiyu*; [-v.] (bagatela), *chaycha*; (adj.) [hum.] (feo, ridículo), *asinapaq*; {al presumir} (guachafa-guachafa), *wachapha-wachaphu*; [fís.] (facha), *thuni thuni* / **ADEFESIERO** ¶ (adefesioso ¶) [hum.] (persona {que hace tonterías}), *adiphisiyu kaq*.

ADEHALA «cult.» (propina), *yapa*; {en la compra}, *wikch'upa*.

adehesar / adehesamiento (< dehesa).

adelantar / adelantarse / adelantado / adelanto / adelante / adelantamiento (< delante).

ADELFA ÷(rododafne) [veg.] (planta {venenosa de hojas gomosas}), *chillka chillka* (*chillkincha*); «fam.» (baladre), *adilpha* / **ADELFA** [col.] (sitio {con adelfas}), *chillka chillka* / **ADÉLFICO** (de la adelfa), *chillka chillka* // **ADELILLA** [veg.] (mata {de frutos aovados, negros, hojas lanceoladas y lustrosas}), *adilphilla*.

adelgazar / adelgazante / adelgazador / adelgazamiento (< delgado).

ADEMÁN {[hum.] [mov.]} [-dist.] (mímica), *aknay*; (acción), *ruway*; «fig.» (llamada), *qhawarichikuy*; (cat*) (adv.) {de hacer algo

(amago), *yapa*; «interj.», *chaytaq* / **EN ADEMÁN DE** (fr. prep.) (en actitud de hacer algo), *-na* {+ *-paq*} // **ADEMANES** [±concr.] (modales), *ruway*.

además (< demás < más).

ADEME [min.] (madero {para entibar}), *tusana*; «coloq.» (sostén), *q'imina*; (cubierta {de madera, en tiros y pilares la mina}), *pakana*.

ADEN[O]- <±gram.> (r.) [med.] (ganglio, glándula), *ch'upu* (*q'unpu*) / **ADENITIS** [pat.] (inflamación {de los ganglios}), *q'unpuchakuy*; [concr.] (ganglio), *q'iliti* / **ADENOLOGÍA** [ens.] (estudio {de las glándulas}), *ch'aña yachay* / **ADENOMA** [pat.] (tumor {ganglionar}), *ch'upu* (*q'unpu*) / **ADENOPATÍA** {[col.] [+cant.]} (enfermedad {con ganglios}), *ch'upu unquy*.

ADENDA [>cant.] «cult.» (apéndice {de un libro}), *yapa*.

adenitis / adenología / adenoma / adenopatía (< aden[o]-).

adensar (< denso).

adentellar (< dentellada < dentar).

adentrarse / adentro / adentros (< dentro).

ADEPTO {[soc.] [pos.]} (partidario {de una causa}), *sayaq* (*sayaqi*); [±cant.] (tendencioso), *sayapakuq*; (sust.), (afiliado {a una secta}), *qatig*; «coloq.» (seguidor), *partidu*.

ADEREZAR {[orn.] [gen.]} (componer), *allichay*; [±cant.] (adornar), *allichakuy*; [+cant.] (hermosear), *sumaqyachiy*; {[part.] [alim.]} {los alimentos} (preparar), *misk'ichay*; (adobar), *misk'ipay*; (cocinar {bien}), *sumaqyachiy*; {la comida} (aviar), *allichay* (*allinchay*); {combinando ingredientes}, *tupachiy*; «cult.» {para macerar}, *mach'itmay*; (rehogar), *adirisay*; [+part.] {la comida, con cebolla, perejil, orégano y culantro o con picadillo verde}, *q'achunchay*; [pint.] «fig.» {las cerámicas} (pintar), *hillp'uy*; «fam.» (poner {bien}), *munaychata churay*; [±mat.] (encaminar), *allin purichiy* / **ADEREZARSE** [orn.] (prenderse, con broche), *t'ipakuy* / **ADEREZADO** (part.) [res.] (dispuesto, preparado), *allichasqa*; [part.] {el alimento}, *misk'ichasqa*; [+part.] {con hierbas aromáticas}, *asnapasqa*; «fig.»

(endulzar), *t'akarpariy* // **ADEREZO** {[mat.] [orn.]} (compostura), *allichay*; (adorno), *allichay*; (preparación {de lo necesario}), *allichay* (*allichay*); (disposición), *kamarikuy*; [mat.] (objeto {que adorna}), *achala*; [+orn.] (juego {completo de joyas}), *wallqanakuna*; [anim.] {de la caballería}, *t'ikallaña*; [mil.] (guarnición {del arma}), *allichay* / **MEDIO ADEREZO** (fr. sust.) [±cant.] (juego {de alfiler y pendientes}), *chhika wallqana* / **ADEREZOS** [±pos.] (adornos {superfluos}), *p'achalliy* // **ADEREZAMIENTO** [±res.] (efecto {de aderezar}), *allichasqa*; <refl.> {de aderezarse}, *allichakusqa*.

ADERRA {[+1ª] [±f.]} (maromilla {de esparto o junco, para atar el orujo}), *waskhacha*.

adestrador (< diestra < derecho).

adeudar / adeudo (< deuda < deber).

ADHERIR {[--dist] [instr.]} [+f.] (ser {pegajoso}), *ratay*; [obj.] {con algo pegajoso} (pegar), *k'askay*; [part.] {con liga}, *pupay* (*pupayay*); [+f.] (ensamblar), *ch'antay₂* / **ADHERIRSE** [proc.] (prenderse {con las extremidades}), *ch'ipay*; (pegarse), *ratay*; [mat.] {el imán} (pegarse), *winiy*; [psiq.] «fig.» (convenir {en algo y apoyarlo}), *sayay* [+ -man]; [hum.] (hacerse {seguidor}), *ruwakuy*; «fig.» (pegarse), *k'askakuy* (*k'askay*) / **ADHERENTE** [±act.] (que adhiere), *k'askaq*; [±act.] (que se adhiere), *rataq*; [-act.] «fig.» (adherido), *k'askakuy*; (anexo), *tupay*; (sust.) [±instr.] (parche), *ratapa*. V. adhesivo / **ADHERENTES** (sust.) [caus.] (requisitos {para algo}), *rikisitu* // **ADHERENCIA** [abstr.] (calidad {de lo adherente}), *k'askakuy*; [±abstr.] (capacidad {de adherirse}), *rata*; [±concr.] (conexión, parentesco), *t'inkuy*; [+concr.] (parte {añadida}), *yapana* // **ADHESIÓN** [±proc.] (adherencia), *rata*; [psiq.] {pública} (apoyo), *k'askay* // **ADHESIVO** ÷(adherente) [aux.] (cola {de pegar}), *k'askaq* (*k'aska*) // **ADHESIVIDAD** [abstr.] «+cult.» (calidad {de ser adhesivo}), *k'askaq kay*.

adiaforesis (< diaforesis).

adiamantado (< diamante).

adiar (< día).

adicción (< adicto).

ADICIONAR {[Σ] [+cant.]} «cult.» (añadir), *yapachay* // **ADICIÓN** [±proc.] (unión), *hukllay*; (añadidura), *yapay*; «téc.» (suma), *sumay₂* / **ADICIONAL** [mat.] (sumado), *yapay* // **ADITAMENTO** [±res.] (añadidura), *yapan* / **ADITICIO** [±res.] «cult.» (añadido), *yapakuq* / **ADITIVO** [±dir.] (que puede {añadirse}), *yapana*; (sust.) (sustancia {que se añade para conserva algo}), *yapan*; [gram.] (que añade), *yapay* // **SUPERÁDITO** [>1] (añadido {a una cosa}), *yaparisqa*.

ADICTO [±pos.] (defensor), *sayaq* (*sayaqi*); [neg.] (\$) {a las drogas} (habituado), *yachakuq*; «fam.» {a la coca}, *kuka simi*; «vulg.» (con el mono), *khachu kamaq*; (sust.) (drogadicto), *khachu kamaq*; {a la bebida}, *chunqaysapa* / **ADICTIVO** [-lib.] (que crea {necesidad}), *yachachikuq*; [±dir.] (que obliga {a quererlo}), *munapayachikuq* // **ADICCIÓN** [±proc.] (hábito {de consumir drogas}), *yachakuy*.

adiestrar / adiestrado / adiestramiento (< diestra < derecha).

adinamia / adinámico (s.v. dínamo).

adinerado (< dinero).

ADIÓS (sust.) [±mat.] «pragm.» (despedida), *aywa*; [part.] {al viajero}, *kacharpari*; «-us.» (deshecha), *kanchahi*; <saludo> (¡hola!), *allinllaña* (*allinllanña*); <despedida> «coloq.» (¡que vaya bien!), *tupananchiskama*; [neg.] <preocupación>, *achacháw!*; <incredulidad>, *atakáw!*; <desacuerdo>, *haha!* V. dios / **¡ADIÓS PAMPA MÍA!** ¶ «fr. interj.» <fracaso, pérdida {de algo importante}> (*¡la hemos fastidiado!*), *huqpaqkama*.

ADIPOSO [+vol.] «téc.» (gordo, grasiento), *wira* (*wirasapa*) // **ADIPOSIDAD** ± [abstr.] (gordura), *wira* (*wira kay*) / **ADIPOSIS** [pat.] «téc.» (gordura), *wira kay*.

adipsia. S. v. dipsomanía.

ADIR [der.] «téc.» (admitir {la herencia}), *chaskikuy*.

aditamento / aditicio / aditivo (< adicionar).

ADIVAS {[pat.] [anim.]} (inflamación de la garganta, de las bestias), *q'utu unquy*.

ADIVINAR {[fut.] [gen.]} (predecir {el futuro}), *watuy* (*watukuy*); (atinar), *watupuy*; {el brujo}, *layqay*; {con la saliva}, *achiy* [cult.] {con la coca}, *qhaway*; {con el maíz}, *suqyay*; {con las tabas}, *suqtasqay*; {por las vísceras}, *hamurpay*; [psiq.] «fig.» (distinguir, vislumbrar), *qhawarikuy*; [abstr.] {el pensamiento}, *watuy* (*yuyay watuy*); [±act.] {por la bola o las cartas} (hacerse {adivinar}), *watuchikuy* / **ADIVINABLE** [±fr.] (que puede {adivinarse}), *watuna* / **ADIVINO** ±Ag.] (que predice), *watuq*; (vidente), *yachayniyuq*; [gen.] (mago), *rikuq*; (sust.) [+ens.] (sabio), *wisa*; (curandero {indígena}), *paqu*; «fig.» (brujo), *layqa* // **ADIVINACIÓN** (adivinamiento) [+proc.] (acción {de adivinar}), *watuy* (*watuq*); ¶ (adivinanza), *watuchi* (*watuchina*) / **ADIVINADOR** [Ag.] (que adivina), *watuq* (*watuqsiq*, *watuyisiq*) / **ADIVINATORIO** (de la adivinación), *watuchi*; [Benef.] {para adivinar}, *watunapaq* / **ADIVINAJA** [±mat.] «+fam.» (acertijo), *watuna* // **ADIVINANZA** ÷(adivinación) [±lóg.] (acertijo), *watuchi*, [+fut.] (rompecabezas), *watuchina*; «fam./inf.» (¿qué será, será?), *imasmari imasmari*; {para chasquear}, *q'ullmachinakuy*; «fam.» (acertijo), *watunalla* // **ADIVINATORIO** [Benef.] (para adivinar), *watunapaq*; [Gen.] (de la adivinación), *watuy*.

ADIVINO ©: [cult.] {del oráculo, por las vísceras}, *hamurpa*; (agorero {que adivina con las hojas de coca}), *kinturpariq* (*k'inturpariq*); {por las arañas}, *phaqcha qatiq*; {por el maíz}, *suqyay*; {por las hierbas, con poderes amatorios}, *waqankiyuq*; {por la sangre del cuy}, *quwi rikuq*.

ADJETIVAR [afect.] (poner {adjetivos}), *suti patachay* // **ADJETIVO** [gram.] (palabra {adyacente al sustantivo}), *sutilla* (*sutilli*, *sutillu*); (nombre {calificativo}), *suti kachiq*; [gen.] (nombre {adicional}), *yapa simi*; {de la cualidad}, *yapan* (*yapay*) // **ADJETIVACIÓN** [+proc.] (acción {de adjetivar}), *suti patachay* / **ADJETIVAL** (del adjetivo), *sutilla*.

ADJUDICAR {[hum.] – [±mat.] – [hum.]} «ref.» (otorgar {de palabra}), *rakiy*; «fam.» (dar), *quy*; (conferir), *qupuy*; {para una segunda persona}, *qanpaqchay*; [a.] {papeles}, *rakiy* / **ADJUDICARSE** {[proc.] [«E.]} (apoderarse), *hap'ikuy* / **ADJUDICACIÓN** [±proc.] (ac-

ción {de adjudicar}), *rakiy* / **ADJUDICADOR** [+Ag.] (que adjudica), *rakiq*; [gen.] (dador), *quykuq* / **ADJUDICATARIO** [±fact.] (persona {a quien se adjudica algo}), *qusqaq*; [++act.] (aceptador), *qusqaqniq*; [-act.] (destinatario), *qusqayuq*.

adjuntar / adjunta / adjunto / adjunción / adjuntía // adjutor (< juntar).

adlátere (< lado) / **adlativo** (< lativo < lado).

ADMINICULAR [der.] (auxiliar {para dar mayor eficacia}), *yanapaysiy* // **ADMINÍCULO** {[mat.] [±cant.]} (objeto {que se lleva en caso de necesidad}), *apaykachana*; {que sirve de ayuda}, *yanapaq* (*yanapaysiq*).

administrar / administrado / administración / administrador / administrativo / administrativista (< ministro).

admirar / admirarse / admirable / admirablemente / admiración / admirador / admirativo (< mirar).

ADMITIR {[Exp.] ← [Obj.]} (recibir), *chaskiy*; [hum.] {en una comunidad}, *chaskiy*; [±act.] {por socio} (asociarse), *masichay*; «apel.» (acatar), *chaskikuy*; «ref.» (aceptar), *uyniy* // **ADMISIBLE** [±pos.] (que puede {admitirse}), *chaskina* / **ADMISIBILIDAD** [+abstr.] (cualidad {de lo admisible}), *chaskina kay* // **INADMISIBLE** [+neg.] (que no puede {admitirse}), *mana chaskina* (*mana kay* <cond.>); (que no pega {a la vista}), *mana k'achana* // **ADMISIÓN** [±proc.] (acción {de admitir}), *chaskikuy* (*chaskiy*); [part.] «fig.» {al empleo} (entrada), *haykuy* / **ADMISOR** (encargado {de admitir}), *chaskikuq* / **READMITIR** [+fr.] (volver a admitir), *wakmanta chaskiy* / **RE-ADMISIÓN** [±proc.] (acción {de readmitir}), *wakmanta chaskikuy*.

admixtión (< mixto).

ADMONICIÓN (monición) {[soc.] [pos.]} «apel.» (consejo {paternal}), *kunana*, [±pos.] (reconvención {con suavidad}), *anya* // **ADMONITOR** [Ag.] (que advierte o aconseja), *kunaq* / **ADMONITORIO** [Benef.] (que sirve {para advertir}), *kunanapaq*.

adnato (< nato < nacer).

-ado. S.v. -ada.

ADOBAR {[afect.] [alim.]} (aderezar {poniendo en adobo}), *misk'ipay (ch'aqay)*; {con condimentos} (condimentar), *misk'ichay (misk'ichiy)*; «fam.» (aliñar), *adubay*; «fig., fam.» (macerar), *puñuchikuy*; [gen.] (guisar), *wayk'uy*; [ind.] {las pieles} (asentar), *tuyuchiy*; (curtir), *qakuy* / **ADOBADO** (part.) (puesto {en adobo}), *adubasqa*; (aderezado), *misk'ichasqa*; (sust.) [alim.] (alimento {de carne en adobo}), *puñuchisqa* / **ADOBADOR** [Ag.] (que adoba), *misk'ipaq* // **ADOBO** [proc.] (acción {de adobar}), *misk'ipay (ch'aqay)*; «fam.» (aliño), *adubay*; [sens.] (gusto {de condimentación}), *misk'ipa*; [+concr.] (caldo, salsa {que se añade}), *adubu*; [part.] (concho {de la chicha que se hierve y queda espeso para endulzarla}), *huqtu*; {blanco que se pone a la chicha}, *tiqti*; [conf.] (mezcla {para curtir}), *t'aqrusqa*; [orn.] (afeite), *hawina*.

ADOBE [arq.] (ladrillo), *tika*; «fam.» (ladrillo {de molde}), *adubi (aruwi)* // **ADOBERA** [instr.] (molde {para hacer adobes}), *tika*; «coloq.» (molde), *tika ruwanapaq (adubi ruwanapaq)* / **ADOBERÍA** [loc.] (lugar {donde se hacen adobes}), *tika ruwana (adubi ruwana)*.

adobo (< adobar).

adocinar / adocinarse / adocinado (< doce < dos).

adoctrinar / adoctrinado / adoctrinador / adoctrinamiento (< doctrina).

adolecer / adolecerse / adolescente (< dolor).

ADOLESCENTE [±t.] (púber), *warma*; < masc. > [±t.] (muchacho {de 12 a 18 años}), *maqt'a*; «fig.» (pichón), *mallqu*; [cult.] {al servicio del curaca, en sexta fila del veedor}, *maqt'akuna* // **ADOLESCENCIA** [±abstr.] (edad {del adolescente}), *warma kay*.

adolorado / adolorido. V. dolorido.

ADONDE {[loc.] [¿?]} (donde), *may*; (adondequiera), *mayman* / **ADONDEQUIERA** [indef.] (a cualquier {parte}), *maymanpas*; (dondequiera), *maypas*.

ADONIS < masc. > {[hum.] [+pos.]} «cult.» (joven {muy hermoso}), *sumaq wayna* / **ADONIZARSE** (embellecerse {mucho}), *sumaqchakuy*.

ADOPTAR {[soc.] [int.]} [pos.] (tomar {como hijo}), *wawachiy*; [±cant.] (tomar {por hijo}), *wawallikuy*; «cult.» (prohijar), *aprakuy (apray)*; «fig.» {una persona} (criar), *uyway*; «±us.» (ahijar), *apahapuy*; < masc. > {el hombre al varón} (afiliar), *irqichay (irqichakuy)*; [-t.] {a un niño} *churichakuy (churinchakuy)*; [+proc.] (acoger), *churiyay*; < fem. > {el hombre a la hembra}, *ususichakuy (ususchakuy)*; {la hembra}, *wawachakuy (wawanchakuy)*; «fig.» {al bebé}, *wawanchay*; «fam.» (ahijar), *aprakuy*; [-mat.] {una forma determinada} (adquirir), *churaysikuy*; < gram. > [proc.] (acto {de tomar forma}), *hinayay*; (ser {de cierta forma}), *hina kay*; [abstr.] «ref.» {una postura} (determinar), *kamachikuy*; [+int.] (decidir), *yuyaychakuy* // **ADOPTABLE** [±pos.] (que puede {adoptarse}), *wawachina*; [poses.] «fig., fam.» (apropiable), *hap'ikuna* // **INADOPTABLE** [+neg.] (que no puede {adoptarse}), *mana wawachina*; [int.] (que no puede {criarse}), *mana uyway atina*; {por otro} (increíble), *mana uywachikuna* // **ADOPTADO** [res.] (criado), *uywa*; [-mat.] (decidido), *yuyaychakusqa* / **ADOPTANTE** [Ag.] (que adopta), *wawachiq (wawachikuq)*; [Exp.] {el bebé}, *uywanalla*; «fig., fam.» (acogedor), *hap'ikuq* // **ADOPCIÓN** [±proc.] (acción {de adoptar}), *wawachiy*; (adoptación) «cult.» (prohijación), *aprakuy (apray)*; «coloq.» (ahijamiento), *apahakuy* / **ADOPTADOR** {[+Ag.] [-t.]} (que adopta), *wawachiq*; {que cría}, *uywaq* / **ADOPTIVO** {[Ag.] [+t.]} (que ha adoptado), *churichaq*; [Exp.] (\$) (adoptado), *uywa*.

ADOQUINAR {[arq.] [sup.]} (empedrar), *rumichay*; «coloq.» (pavimentar), *adukinay*; «fig., fam.» (solar), *rumi churay* // **ADOQUÍN** [mat.] (piedra {labrada, para los suelos}), *khallki*; ¶ (flas), *adukin*; «vulg.» (ignorante, torpe), *lunla-lunlu* / **ADOQUINADOR** [+Ag.] (empedrador), *rumichaq*.

ADOR [agr.] (turno {de riego}), *qarpana killa*; «coloq.» (vez), *kuti (kutin)*.

-ador. V. -dor.

ADORAR {[act.] [rel.]} (dar {culto}), *much'ay*; «fam.» (venerar), *much'aykuy*; «cult.» (orar), *mañay*; {[hum.] [±cant.]} (amar {idílicamen-

te)), *waylluy*; [+cant.] «fam.» (gustar), *munachakuy*; <intr.> [rel.] (rezar), *risay* / **ADORABLE** [div.] «deónt.» (digno {de adoración}), *much'ana*; [+cant.] (admirable), *añaychana* // **ADORACIÓN** [±proc.] (acción {de adorar}), *much'ay*; «cult.» (postración), *much'aykuy* / **ADORADOR** <fem.>: adoratriz > [Ag.] «cult.» (que adora), *much'aaq* (*much'aykuq*); «cult.» {movido por la fe} (devoto), *yupaychaq*; [+fr.] (que agradece {con frecuencia a Dios}), *much'apayakuq*; [cult.] «cult.» (idólatra), *willaaq*; [part.] {del rayo}, *llipya willaaq*; {del día}, *p'unchaw willaaq* / **ADORATORIO** [loc.] (lugar {donde se adora}), *much'ana*; (altar), *arpakana*; [+cant.] (santuario), *qhapana*; {inca} (guaca), *waka*.

adormecer / adormecerse / adormecimiento / adormecedor // adormilar / adormilarse / adormilado // adormidera / adormitarse < dormir).

adornar / adornarse / adornado / adorno / adornador / adornamiento / adornista (< ornar).

ADOSAR {[±horiz.] [-dist.]} (unir {juntando}), *kuskachay* (*kuskayachiy*) / **ADOSADO** (part.) [post.] (unido {por un lado}), *kuskachasqa*; (adj.) (contiguo), *kuskalla*: (unido), *k'askan*; [±act.] (aprimado), *k'askakuq*; ¶ (alojado), *churakuq*.

ADQUIRIR [com.] «cult.» (comprar), *rantiy*; [±act.] (comprarse), *rantikuy* (*rantirquy*); [part.] (ganar {con su trabajo}), *rantikuy*; (lograr), *tarikuy*; «coloq.» (conseguir), *lugray*; [[efect] [mat.]] {concavidad} (deprimirse), *p'uktuyay*; {dinero} (cobrar), *kapuy*; [±mat.] {soltura} (coger), *rakikuy*; [psíqu.] {juicio}, *puquy*; [abstr.] {fama} (trascender), *riqsichikuy*; {trascendencia}, *nishiwyay*; {[±efect.] [±mat.]} {una forma}, *hinayay* / **ADQUIRIBLE** [±com.] (que puede {adquirirse}), *rantina* (*rantinapaq*) / **ADQUIRIENTE** (adquisidor) [Ag.] (que adquiere), *rantiq* (*rantikuq*); {para sí}, *rantiykuq* // **ADQUISICIÓN** [proc.] (compra), *rantikuy*; [hum.] «fig.» (fichaje), *akllana* / **ADQUISITIVO** [±act.] (para adquirir), *rantiysikuq*.

ADRA [t.] «-us.» (turno), *kuti* (*kutin*); (división {del vecindario de un pueblo}), *t'aaqa*.

ADRAL {[corp.] [mat.]} (tablas {de los costados de la carroza}), *karrusaq tawlan*.

ADREDE (adv.) [lib.] (con intención, imputando), *tunpalla*; (a sabiendas), *yachaspa* (*yachaspataq*); [+lib.] (a propósito), *yuyaspa*; [-cant.] (de mentira), *wakta* (*waktanta*); [+cant.] (caprichosamente), *munaspa*; «coloq.» (queriendo), *munay munaylla*.

ADRENAL [med.] «téc.» (cerca {del riñón}), *rurun patapi* / **ADRENALINA** {[corp.] [líq.]} [int.] (hormona {constrictora, que segregan las glándulas suprarrenales}), *adrenalina*.

ADREZARSE [+vert.] «±us.» (empinarse), *hink'iy*. V. aderezar.

adrián. V. juanete.

adrizar / adrizamiento (< driza).

adscribir / adscrito / adscripción (< escribir).

adsorber / adsorción (< sorber).

adstrato (< estrato).

ADUANA [adm.] (oficina {pública en la frontera}), *aduwana*; [-cant.] (puesto {de vigilancia}), *qhawana wasi*; [com.] (peaje), *quna* (*qupuna*); [-mat.] (recepción), *chaskin* / **ADUANERO** [hum.] (trabajador {de la aduana}), *aduwaniro*.

ADUAR (alijar₂) {[viv.] [+cant.]} (conjunto {de tiendas de nómadas}), *karpakuna*; ¶ (rancharía {de indios}), *ranchukuna*.

ADÚCAR (aldúcar) {[ind.] [nat.]} (seda {basta, que rodea el capullo}), *mayt'uq*.

ADUCIR [-mat.] «ref.» (decir), *niy*; «fam.» (venir {con algo}), *hamuy*; [+cant.] (añadir), *yapay*; [+act.] (presentar {pruebas}), *rikuchiy*; «fig.» (traer {a la reflexión}), *apamuy* // **ADUCIÓN** {[fís.] [±proc.]} (acercamiento {de una extremidad al cuerpo}), *churamuy* (*chawpiman churamuy*); [+prof.] {bajándola}, *urachimuy*; [±mat.] (presentación {de pruebas}), *rikuchiy* / **ADUCTOR** [corp.] (músculo {de acercamiento}), *churamuq*.

adueñarse (< dueño).

ADUFE (adufre) [mús.] (pandereta), *tinya* / **ADUFERO** [Ag.] (que toca {el adufe}), *tinya tukaq*.

ADUJARSE {[*-vol.*] [*mar.*]} «fig.» (encogerse {para caber en sitio estrecho}), *k'uytuykachakuy*.

ADULAR {[*pos.*] [*≈*]} [*soc.*] (decir {lo que puede agradar a otro}), *munapayay*; [*neg.*] (engañar {con halagos}), *llullapayay*; {con astucia}, *yukapayay*; (envanecer), *chaqllichiy*; «fig.» {en beneficio propio} (alabar), *qhaqupayay*; [*pos.*] «fam.» (deleitar), *misk'iyisy*; «fig., fam.» (dar {palmadas a otro}), *t'aqllay* [+*cant.*] (tirar {de la chaqueta}), *llunk'uy*; «±vulg.» (lamer), *llaqway* / **ADULARSE** <rec.> [*ffs.*] «fig.» (sobarse), *qhaqunakuy*; «fam.» (halagarse), *t'aqllanakuy* // **ADULACIÓN** [±*proc.*] (engaño), *llullapayay*; [±*neg.*] (coba), *qhaqupayay*; [±*sex.*] (galanteo), *munapayay* (*munapayaykuy*) / **ADULADOR** [+*Ag.*] «fig.» (que adula), *misk'i simi*; «fig., fam.» (aplaudidor), *t'aqllaq* / **ADULATORIO** [*Benef.*] (hecho {con el fin de adular}), *llullapayanapaq*; [*pos.*] {demostrando buena voluntad}, *munapayanapaq* / **ADULÓN** [±*cant.*] (\$) «(adulete ♀) «fig.» (cobista), *qhaqupayaq*; «fam.» (chupatintas), *llunk'u*; [+*cant.*] (aplaudidor), *t'aqllaq*; «fig., fam.» (rastrero), *llusqha*; «±vulg.» (adulón), *llaqway*; «vulg.» (lameculos, lameollas), *manka llunk'u* / **ADULONERÍA** {[*soc.*] [*neg.*]} [*abstr.*] (adulación {servil}), *qhaqupayay*; «fam.» (camelo), *llunk'uykachay*; [*-fr.*] «fig., fam.» (*len-güetada*), *llaqway*.

adulciguar / aduclir (< dulce).

adulcorar (< dulce).

adulete / adulón / adulonería (< adular).

ADULTA <fem.> [*t.*] (mujer {desarrollada}), *warmi* (*warmiña*); [±*t.*] (muchacha), *sipas*; [+*t.*] (mayor), *paya* // **ADULTO** <masc.> [±*t.*] (que ha llegado {al final de su desarrollo}), *qhari* (*qhariña*); [±*t.*] (joven), *wayna*; [+*t.*] (maduro), *machu*; «fig.» (mayor), *kuraq*; [*anim.*] (que puede {procrear}), *kusaña*; [*-mat.*] «fig.» (desarrollado), *allin* // **ADULTEZ** {[*abstr.*] [±*gen.*]} «cult.» (condición {de adulto}), *qhariña kay*; <fem.> {de la mujer}, *warmiña kay*.

ADULTERAR {[*mat.*] [*≈*]} [*neg.*] (falsificar {con engaño}), *mich'uy*; [*gen.*] (mezclar), *chaqrui*

(*taqrui*); [+*cant.*] (viciar), *millayachiy* (*millayachiy*); [+*vol.*] (añadir), *yapay*; [*hum.*] (depravar), *pantachiy* / **ADULTERABLE** [±*mat.*] (que puede {adulterarse}), *mich'una* / **ADULTERADO** (*part.*) (mezclado), *mich'usqa* // **ADULTERACIÓN** [+*proc.*] (acción {de adular}), *mich'uy*; [±*neg.*] (mezcla), *chaqrui* (*taqrui*) / **ADULTERADOR** [+*Ag.*] (que adula), *mich'uq* // **ADULTERIO** {[*sex.*] [*-soc.*]} (fornicio), *wach'uy*; «fam.» (cuernos), *ayu* / **ADÚLTERO** [*hum.*] (que comete {adulterio}), *wach'uy*; «fam.» (liado), *ayu*; «fig.» (equivocado), *pantaq*; «fig., fam.» (traidor {que pone o se pone de espaldas con otro}), *wasanchaq*; «ant.» (divorciado), *wisqi* / **ADULTERINO** [±*par.*] (bastardo), *q'aqalu* / **ADULTERINOS** [*part.*] {los esposos}, *ayuni*.

adulto / aducltez (s.v. adulta).

adulzar (< dulce).

ADUMBRAR [*a.*] «cult.» (sombrear), *llanthunay*.

ADUNARSE [→1] «-us.» (juntarse), *huqllachakuy*; [±*cant.*] {en un área}, *huñunakuy*; [+*t.*] (congregarse), *p'atachakuy*.

ADUNCO [±*curv.*] «+cult.» (arqueado, combado), *q'iwisqa*; [+*curv.*] «+cult.» (arqueado, combado), *q'iwisqa*; [+*curv.*] (curvo), *k'umusqa*.

ADUSTO {[*psiq.*] [*neg.*]} (antipático), *phiña* (*phiña uya*); «coloq.» (enfadado), *qiru* (*qiru uya*); [*ffs.*] «fig.» (desabrido, seco), *ch'aki*; «±us.» (quemado, tostado), *rupha* (*ruphasqa*) // **ADUSTEZ** [*abstr.*] (cualidad {de adusto}), *phiñakuy*.

advenir / advenedizo / advenimiento / adventicio / adventismo / adventista // advección (< venir).

adverar (< verdad).

adverbio / adverbializar / adverbialización (< verbo).

ADVERSO {[←] [*neg.*]} (contrario {a algo}), *raki*₂; (aciago), *qhinchá*. V. verter // **ADVERSARIO** [→ ←] (contrario), *kutipakuq*; [±*neg.*] (rival), *hayu*; [+*cant.*] (enemigo), *awqa* / **ADVERSATIVO** [*gram.*] (que indica {oposición}), *t'ikrachiq*; [+*cant.*] {contrariedad total}, *huqman-*

chaq / **ADVERSIDAD** [abstr.] (mal agüero), *raki*₂ (*aquy raki*; *t'iyu raki*); (desgracia), *lla-kiy*; [-t] {inminente}, *ch'iki*; [+t.] (desventura), *qhinchá*; (congoja {moral}), *phuti* (*phutu*).

ADVERTIR [sens.] (ver), *rikukuy*; (observar), *musyay*; [±mat.] (reparar {en algo}), *yuyaykuy* (*riparay*); [-mat.] [»E.] «apel.» (avisar), *kunay*; [+cant.] (amonestar), *anyay*; «ref.» (informar), *yachachiy*; <tr.> (decir {a alguien}), *niykuy*; (dar {parte}), *willay*; (hacer {pensar}), *yuyachiy*; [abstr.] (echar {de ver}), *riqsikuy*; (augurar), *musiykuy* / **ADVERTIDO** [±mat.] (indicado), *nisqa*; [hum.] (capaz, experto), *yachaysapa* // **ADVERTENCIA** «apel.» (amonestación), *anyay*; «ref.» (aviso), *willay* (*willana*); (informe), *yachachiy*; [+E.] (aviso), *niykuy*; [-> R.] (aviso {transmitido}), *uyarichikuy*; [+res.] (recordatorio), *willasqaña* // **INADVERTENCIA** {[proc.] [neg.]} (falta {de observación}), *mana qhawapakuy*; [abstr.] (despiste), *mana yuyay*; «fig.» (olvido), *chinkay* / **INADVERTIDO** [-sens.] (desapercibido), *qunqaylla*; «vulg.» (casual), *chanan*; (§ { [hum.] [±act.]}) (que no advierte {lo que debe}), *mana watukuq* / **INADVERTIDAMENTE** (adv.) [-lib.] (sin darse cuenta), *qunqaylla*; (sin sentir), *manan riparay*.

ADVIENTO {[rel.] [t.]} (tiempo {previo a la Navidad}), *nabidad chayananpi* (*nabidad qallaruyinpi*); «±cult.» (venida), *adbintu*. V. venir.

advocación (< vocación).

adyacente (< yacer).

ADYUVANTE {[soc.] [pos.]} «cult.» (que ayuda), *yanapaq*. V. ayudante.

AEDO (aeda) [a.] (bardo, cantor {épico}), *ayidu*.

aeración / aéreo / aerífero / aeriforme / aero- / aeróbic / aeróbico / aerobiosis / aerobús / aerodeslizador / aerodinámica / aerodinámico / aeródromo / aerofagia / aerofaro / aerofobia / aerolínea / aerolito / aerolítico / aeromancia / aerómetro / aeromodelismo / aeromodelista / aeromóvil / aeromoza / aeronato / aeronauta / aeronáutica / aeronave / aeronaval / aeroplano / aeropuerto / aeroportuario / aerosol / aerostato / aerostación / aerostática / aerostático / aerotaxi / aerotecnia / aerotécnico / aeroterapia /

aeroterrestre / aerotransportar / aerotrén / aerovía (< aire).

AFABLE {[psíqu.] [pos.]} (cariñoso), *allin sunqu*; «fam.» (suave), *llanp'u sunqu*; (cortés), *misk'i simi*; [+cant.] (dulce), *ñukñu simi*; [psíqu.] «fig.» (manso), *llanp'u sunqu* / **AFABLEMENTE** [mod.] (de modo {afable}), *allin sunqunwan* // **AFABILIDAD** [abstr.] (cortesía), *sumaq kay*; (dulzura), *misk'i kay*.

afabulación (< fabular).

afamar / afamarse / afamado (< fama).

AFANAR {[hum.] [neg.]} «vulg.» (estafar, robar), *q'utuy*; [sex.] {«vulg.» «±us.»} (acosar {a una mujer, para conseguir sus favores}), *munapakuy* / **AFANARSE** [+act.] (fatigarse), *sayk'ukuy*; [+cant.] (trabajar), *llank'aykachay*; «fam.» (bregar), *aphanakuy*; [+fr.] (activarse), *k'uchiykachay*; «fig.» {en la tierra}, *allpay*; [±cant.] (dedicarse), *allpariy*; [+cant.] «fam.» (hacer {diligencias}), *ch'itiy* (*ch'utiy*, *ch'utuy*₂) // **AFÁN** [±psíqu.] (trabajo), *llank'ay*; [>] {excesivo}, *aphanakuy*; [+cant.] (fatiga), *pisipay*; [-t.] (premura, prisa), *ch'itiy*; [psíqu.] «fig.» (desazón), *llakikuy*; (empeño {vehemente}), *hillu* (*hilluna*); «fam.» (ansia), *wañurquy*; [part.] {de superación} (amor propio), *munakuy* / **AFANOSO** [+act.] (trabajoso), *sasa*; «fig.» (dicho {y hecho}), *diktun faktun*.

afarolado (< farol).

AFASIA [pat.] (olvido {del habla}), *tati* / **AFÁSICO** (relativo {a la afasia}), *tatimanta*; (con afasia), *tati kaq*.

afear / afeamiento / afeador (< feo).

AFECTAR [±psíqu.] (llegar {con impresión}), *chayay*; [±cant.] (incumbir), *qukuy*; «fig., fam.» (influir, valer), *waliy*; [±act.] (fingir), *tukuy*; [part.] {en la cara} (simular), *yanqa kay*; [psíqu.] «fam.» (menoscabar), *yunpachay*; {[part.] [+cant.]} {las palabras} (modular), *q'iwiykachay*; {la enfermedad}, *nanachikuy*; <tr.> (alterar, mudar), *tukuchiy*; [psíqu.] «fam.» {virtud}, *yanqaykachay*; <gram.> (emular), *-paku* / **AFFECTARSE** [proc.] (crecerse), *chaqlliy*; [+cant.] «coloq.» (asombrarse), *utiykuy* // **AFFECTABLE** [psíqu.] «cult.» (impresionable), *chayana*; «coloq.» (susceptible),

hap'ikuqlla; «fam.» (sensible), *sunquyuq*; (cat*), *atakaw!* / **AFFECTADO** [Exp.] (melindroso), *akllapu*; (creído), *payman tukusqa*; «fig.» (lamido), *k'achay k'achay*; «vulg.» (tieso), *pay tukusqa* (*paytukusqa*); [±act.] (aparente), *munaykacha*; (fingido), *yachaq tukuq*; [+neg.] (aquejado, molesto), *nanachikuqlla* // **AFFECTA** <fem.> [soc.] (destinada {a criar niños}), *wawani* / **AFFECTACIÓN** [±proc.] [±nat.] (falta {de naturalidad}), *llullakuy*; [+f.] (estiramiento, (tiesura), *chaqlliy*; [±f.] (melindre), *akllapu*; [part.] {al hablar} (pose), *q'iwiykachay*; «fig.» (paripé), *tukuy* (*ima tukuy*); [-soc.] «fam.» (doble), *pharamalla* / **AFFECTADOR** [Ag.] (que afecta), *chayachiq* // **AFFECTO** [±cant.] (amor {a alguien}), *munakuy*; [±cant.] (estimación), *munakuy*; «fam.» (afición), *sunqu*; «cult.» (pasión {del ánimo}), *sunqu kay*; (adj.) «cult.» (*inclinado* {a una persona o cosa}), *yachakuq*. V. afectar // **AFFECCIÓN** ÷(afición) {[psíq.] [±proc.]} «cult.» (pasión {del cariño}), *munakuy* (*munay*); (apego), *k'askakuy* (*rataykuy*); [fís.] (enfermedad), *unquy*; {[+fr.] [-cant.]}, *aynananay* // **AFFECTIVO** [psíq.] (cariñoso), *munakuq*; (sensible), *llalli sunquyuq*; «fig., fam.» (blando), *llullu* // **AFFECTIVIDAD** [abstr.] (calidad {de afectivo}), *munakuy* / **AFFECTUOSO** [+soc.] (cariñoso), *munakuq*; [+cant.] (cordial), *sumaq sunqu*; [++cant.] (efusivo), *ancha munakuq* // **AFFECTUOSIDAD** [abstr.] (calidad {de afectuoso}), *munakuq kay* // **AFICIONAR** <caus.> (inducir {a otro a que le guste algo}), *munachikuy* (*munachiy*) / **AFICIONARSE** [+fr.] (habituarse), *yachakuy*; (prenderse {de alguien}), *munachakuy*; «fig.» (soñar {con algo}, *musphallay*; {[psíq.] [+cant.]} (aplicarse), *sunquyakuy*; {a alguien}, *ratakuy*; <rec.> «fig.» (entenderse), *khuskullikuy*; «fam.» (pegarse), *ratanakuy*; [+cant.] (congeniar), *hap'inakuy* / **AFICIONADO** [psíq.] [+fr.] (empeñado), *atipakuq*; [+cant.] «fig.» (fanático), *wañukuq* // **AFICIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (tendencia), *sunqu* (*sunqu kay*); «coloq.» (gusto), *munakuy*; [psíq.] (apego), *k'askakuy*; (antojo), *munapayay*; [+act.] (ahínco, empeño), *atipakuy* (*atipay*); «fam.» (devoción), *wañukuy* / **AFICIONADOR** [±Ag.] (que produce {afición}), *munachikuy* (*munaykachakuq*) // **DESAFFECTO** [-lib.] (in-

diferente), *mana sunquyuq*; (que no siente {estima}), *mana munaq*; (sust.) (malquerencia), *mana munakuy*.

AFEITAR {[gen.] [orn.]} (rasurar), *mumiy*; «coloq.» (rapar), *rutuy*; (cortar {la barba}), *sunkhiy*; {[anim.] [+vert.]} (trasquilar {desde la base}), *rutuy*; [part.] {los cuernos al toro}), *thupay*; [veg.] {las plantas en el jardín}, *k'utuchiy* / **AFEITARSE** <refl.> {[afect.] [orn.]} (ponerse {afeites}), *pasiy* (*pasikuy*); [part.] {con aceites}, *hawikuy*; (adornarse, hermoearse), *allichay* / **AFEITADO** (part.) (rasurado), *mumisqa*; «coloq.» (rapado), *rutusqa*; (afeitada) (sust.) [res.] (resultado {de afeitarse}), *mumiy* (*mumisqa*) / **AFEITADOR** [+Ag.] (que afeita), *rutuq* // **AFEITE** {[aux.] [orn.]} [gen.] (aderezo), *allichay*; (ungüento), *hawina*; [part.] «cult.» {en la piel} (cosmético), *pasi*; {rojo} (bermellón), *mantur* (*maktu*); {carmesí}, *isma* (*ichma*, *ichima*) / **AFEITADORA** [Instr.] (máquina {de afeitar}), *sunkha makina*.

AFELIO [astr.] técn.» (punto {de mayor alejamiento entre la tierra y el sol}), *karupi kaq*; (def*), *intimanta karunchasqa pacha*. V. sol.

afelpar / afelpado (< felpa).

afeminar / afeminarse / afeminado / afeminación / afeminamiento (< fémina).

AFERENTE {[sól.] – [líq.]} (que transporta {líquido}), *pusaq₂* // **AFERENCIA** [±abstr.] (proceso {afacente}), *pusaykuy*.

AFÉRESIS [gram.] (sustracción {de sonidos al principio de la palabra}), *qalliriyinpi qhichuy*.

aferrarse / aferrado / aferramiento (< hierro).

afestonado (< festón).

afianzar / afianzarse / afianzamiento / afianzador (< fiar < fianza < fe).

aficionar / aficionarse / aficionado / afición / aficionador (< afectar).

AFICHE ¶ [{}-ríg.] [comun.]} (cartel), *willakuna*.

afiebrar (< fiebre).

afijar / afijo / afijación / afijamiento (< fijar).

afilal / afilado / afilalápices / afilador / afiladura / afilamiento (< filo).

afiliar / afiliarse / afiliado / afiliación (< filiar < hija).

afiligranar /afiligranado (< filigrana < hilar).

afilón (< afilar < filo).

afín (< finar).

afinar / afinadamente / afinación / afinador / afinadura / afinamiento (< fino).

afincarse / afincado / afincamiento (< finca).

afino / afinidad (< afín < finar).

afirmar / afirmarse / afirmado / afirmadamente / afirmación / afirmador / afirmativo (< firme).

afistularse (< fístula).

AFLATO [gas.] «cult.» (soplo, viento), *phukuna*; [-mat.] (inspiración {poética}), *paqarichiy*.

aflautar / aflautado (< flauta).

aflechado (< flecha).

AFLIGIR {[afect.] [fis.]} [neg.] (causar {sufrimiento corporal}), *nanachiy*; [psíqu.] (entristecer), *llakichiy* / **AFLIGIRSE** [fis.] (dolerse), *nanay*; [psíqu.] (apenarse), *llakikuy*; (inquietarse, preocuparse), *llakikuy*; (acongojarse), *phutiy*; [+cant.] «fig.» (desvirarse), *t'ipiy* (*p'itiy*); [+cant.] (angustiar), *p'itikyay*; [++cant.] (sobresaltarse), *p'itititiy*; «fam.» (acorsarse), *q'anparmanay* / **AFLIGIDO** (aflicto) [+cant.] (con aflicción), *llakiysapa*; {por el cansancio}, *sayk'usqa* / **AFLIGIDAMENTE** (con aflicción), *llakispa* // **AFLICCIÓN** [±proc.] (congoja), *llaki*; [+t.] (pesar), *llakikuy*; (tormento), *llakipakuy*; [+cant.] (angustia), *p'itikyay*; {[+cant.] [+t.]} (infelicidad), *muchuy*; [+f.] {con llanto} (congoja), *anchhiy* / **AFLICTIVO** <caus.> (que produce aflicción), *llakichikuq*; [fis.] (doloroso), *sayk'uchikuq*.

aflojar / aflojado / aflojamiento (< flojo).

aflorar / afloramiento (< flor).

afluir / aflujo / afluyente / afluencia (< fluir).

afofarse (< fofo).

afogarar. V. asurar.

afollar / afollarse / afollado / afollados (< fuelle).

áfono / afonía / afónico (< fonación).

aforar (< foro) // **aforar₂ / aforado / aforamiento** (< fuero).

aforisma. V. aporisma.

AFORISMO {[±mat.] [pos.]} {[gen.] [-t.]} (sentencia {breve que se toma como regla}), *nisqan hina*; «coloq.» (consejo), *kunay*; «cult.» (proverbio), *ñañi kamachiy* (*ñañi yuyay*) / **AFORÍSTICA** [ens.] (ciencia {de los aforismos}), *ñañi kamachiy kay*; [col.] (conjunto {de aforismos}), *ñañi kamachiykuna* / **AFORÍSTICO** (del aforismo), *ñañi kamachiyanta*.

aforo (< aforar).

afortunado / afortunadamente (< fortuna).

aforrar / aforrarse (< forrar).

afosarse (< fosa).

afótico (< foto).

afraillar (< fraile).

afrancesar / afrancesado (< francés).

afranjado (< franja).

AFRECHO {[ind.] [veg.]} (salvado), *kutipa* (*kutirpa*); [part.] {mojado}, *hanch'i* (*hach'u*, *hanch'u*); {de la cutícula del grano sin molturar}, *phirwi*; [+cant.] (residuo {de la cáscara}), *chhapa* (*chharpa*); [anim.] {que se devuelve en la digestión} (rumia), *kutirpa* (*kutipa*).

afrenillar (< frenar).

AFRENTAR {[soc.] [neg.]} (avergonzar), *p'inqachiy*; (humillar, ofender), *allqhuchay* / **AFRENTARSE** [Exp.] (sonrojarse), *p'inqakuy* // **AFRENTA** [psíqu.] (vergüenza), *p'inqay*; [±cant.] (reparo), *p'inqakuy*; [+act.] «fig.» {de obra}, *allquchay*; [+cant.] {pública} (ignominia), *muchuchiy*; «fig.» (apuro, trance), *urmaykuy*; «cult.» {de palabra} (ofensa), *qisa*; «ant.» (peligro), *ch'iki* / **AFRENTADOR** [Ag.] (que afrenta), *p'inqachiq*; «fig.» (injurioso), *allqhuchaq* / **AFRENTOSO** [±Ag.] (que produce {afrenta}), *p'inqachikuq*.

AFRETAR [mar.] (fregar, limpiar {la embarcación}), *maqchhiy*.

africado (< fricar).

AFRICANO [gent.] (de África), *afrikamanta* (*afrikanu*) // **AFRICANIZAR** [afect.] (dar {ca-

rácter africano)), *afrikanu tukuchiy* / **AFRICANISMO** [etn.] (influencia {de las razas africanas}), *afrikahina kay*; (amor {a lo africano}), *afrikanu munakuy* / **AFRICANISTA** [hum.] (partidario {de lo africano}), *afrikanu munakuq* // **AFRO** (referente {a África}), *afrikamanta*; (de pelo {muy rizado}), *ch'acha* / **AFRONEGRISMO** [+abstr.] (actitud {cultural de defensa de los negros africanos}), *yana afrikanumanta amachay*.

AFRODITA [bot.] (que se reproduce {de modo asexual, plantando su tronco}), *k'ullunimanta wiñakuq*; {hincando en curva su rama}, *kutipayakuq raphi* // **AFRODISÍACO** [{>sex.} [gen.]] (producto {que excita al sexo}), *yumina*; [part.] (pusanca*), *pusanka* // **ANAFRODISIA** [pat.] (falta {de apetito {sexual}}), *mana wayllukuy* / **ANAFRODISÍACO** (antiafrodisiaco) [<sex.] (que obra {a favor de la anafrodisia}), *mana wayllukunapaq*.

afrontar / afrontado / afrontamiento (< frente).

AFTAS [pat.] (inflamación {de la boca}), *phasku*; (amígdalas), *amuqllu* / **AFTOSO** (con aftas), *phaskuyuq*.

afuera / afueras / afuereño / afuerino (< fuera).

afufar / afufa (< ¡fu!).

AFUSIÓN [med.] (baño {de agua fría, desde cierta altura}), *khutu unu hanpiq*.

afuste (< fuste).

AGACHAR (acachar) {[post.} [-vert.]] (bajar {el cuerpo de alguien}), *k'umuchiy* / **AGACHAR EL LOMO** [fis.] (fr. «fam.» (amagarse) *k'umuy*; «fig., fam.» (trabajar {con dureza}), *mulahina llank'ay*; [psiq.] «fig., fam.» (humillarse), *k'umuykachay* / **AGACHAR LAS OREJAS**. V. bajar las orejas // **AGACHARSE** [-vert.] (reducir {la estatura en el movimiento}), *k'umuy*; [±cant.] {en cuclillas}, *k'uytuy* (*k'uytukuy*); [+cant.] {tumbándose}, *thallay*; [+t.] «cult.» (prosternarse), *ullpuykukuy* (*ullpuykuy*) // **AGACHADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de agacharse}), *k'umuy*; [-mat.] «fig.» (disimulo, pretexto), *yanqalla* / **AGACHADO** {[mov.} [+curv.]] (encorvado {frontal}), *k'umu* (*k'umu k'umu*); [±vert.] «fam.» (gacho), *utuku*; [part.] {de cuernos}, *chawqa*

/ **AGACHADITA** [proc.] (acción {de ponerse en cuclillas}), *tuqllay* // **AGACHADIZA**. V. becada / **AGACHADIZO** [+fr.] (propenso a agacharse), *k'umutayaq*.

agalactia. S.v. galactóforo.

agalbanado (< galbana).

AGALLA ÷(agallón; galla) {[pat.} [veg.]] (bulto {redondo de los árboles}), *amuqlli*; [anim.] (órgano {del pez, para respirar}), *amuqlli*; (lado {de la cabeza, de las aves}), *rinrin*; [pat.] (vejiga {incipiente}), *phusulli* / **AGALLAS** (anginas; agallón ¶) [pat.] (amigdalitis), *amuqllu*; [-mat.] «fig., fam.» (arrestos, audacia), *mana atipachikuy*; «fam.» (fuerza), *kallpa*; ¶ (ansias, codicia), *maqla kay*; [pte.] {del momento}, *hap'ipakuy* / **AGALLÓN** [pat.] (paperas), *amuqllu* (*amuqllu unquy*); «fam.» (bocio), *wañunayay*. V. agalla / **AGALLUDO** ¶ [+act] (resuelto), *mana p'inqakuq*.

agalladura (< gallar).

agallón / agalludo (< agalla).

AGAMÍ (car.) [anim.] (ave {doméstica, parecida a la gallina, que cuida a las demás aves}), *agamí*.

agamitar (< gamo).

agangrenarse (< gangrenarse).

ÁGAPE {[alim.} [soc.]] «cult.» (comida {fraternal}), *mikhuykuy*.

AGAR-AGAR [veg.] (sustancia {mucilaginosa, de las algas}), *agar agar*.

agarabado (< garabato).

agarbado (< garbo).

AGARENO [rel.] «cult.» (mahometano), *musulmán*; ® (moro), *murú*.

AGÁRICO {[±veg.} [gen.]] (hongo), *k'allanpa*; [part.] {ancho, blanco sucio, con velo y anillo membranoso} (champiñón), *p'aqu*.

agarrar / agarrarse / agarrada / agarrado / agarre / agarradera / agarraderas / agarradero / agarrador (< garra).

agarrochar (< garrocha).

agarrón / agarrafar / agarrafador (< garra)

agarrotar / agarrotarse / agarrotado / agarrotamiento (< garrota).

AGASAJAR {[psíqu.] [+soc.]} (tratar {con atención}), *chaskiy*; [+cant.] (recibir), *allin chaskiy*; {con regalos} (halagar), *haywariy* (*hayway*); (obsequiar), *hayway*; «fam.» (regalar), *alagay*; [++cant.] (hacer {una fiesta}), *phistihay*; [+t.] (hospedar), *qurpachay*; [-mat.] «ant.» (decir {palabras bellas y engañosas}), *wallpay* / **AGASAJABLE** [pos.] (digno de agasajo), *haywarina* // **AGASAJO** [mat.] (obsequio), *haywariy*; [part.] {con el cuerpo}, *k'achanpariy*; {fúnebre}, *haywachina*; [+concr.] (refresco {para obsequiar a las visitas, por la tarde}), *haywanakuy* / **AGASAJADOR** (agasajable) [Ag.] (que agasaja), *haywariq* (*kusa haywariq*).

ÁGATA [orn.] (cuarzo {con vetas de colores, translúcido}), *qipu qura*₂ / **AGATINO** [≈] (parecido {al ágata}), *qipu qurahina* // **AGATIZARSE** [afect.] (quedar {liso y brillante, lo pintado, por efecto del tiempo}), *llusiykuy*.

agateador (< gatear < gata).

agatino (< ágata).

agatzarse (< ágata).

agaucharse / agauchado (< gaucho).

AGAVE [veg.] (pita), *paqpa*.

agavanzo. V. escaramujo.

agavillar / agavillador (< gavilla).

agazapar / agazaparse (< gazapo).

AGENCIAR {[act.] [-t.]} (hacer {con diligencia}), *ruway* (*usqhay ruway*) / **AGENCIARSE** (procurarse {con mañas}), *ruwaysikuy* / **AGENCIARSELAS** (fr.) [act.] «fam.» (resolver), *ahisiyakuy* // **AGENCIA** [adm.] (empresa {que gestiona}), *rantina*; «cult.» (delegación), *ahinsiya*; «coloq.» (sucursal), *qhipa wasi* / **AGENCIERO** ¶ (agencioso) [+act.] (diligente), *allin ruway*; «fam.» (oficioso), *imatapas ruwaqlla* / **AGENDA** [aux.] (libro {manual de consulta}), *tapuna*; [-cant.] (lista), *qillqa*; «fig.» (relación {de temas}), *ahinda* // **AGENTE** [+act.] (que hace), *ruway*; [gram.] (que realiza {la acción}), *ruway*; (sust.) [mil.] {de policía}, *ahinti*; (productor {de un efecto}),

kamaq runa; (empleado {superior de una empresa}), *kaman* (*ahinti*); [±dir.] (persona {que obra a instancias de otro}), *huqpaqninta ruway*; {que trabaja para otro}, *huqpaqman-ta llank'aq*; [com.] (gestor), *ruway* / **AGIBLE** [fut.] (hacedero), *ruwana*.

agenesia (< gen).

agente / agible (< agenciar).

AGERASIA {[hum.] [+t.]} «téc.» (vejez {sin achaques}), *mana nanayllawan yuyaqyapuy*; «fig.» (acabamiento), *tukukapuy*.

AGERATO (agérato) [veg.] (hierba {de hojas lanceoladas, flores en cabezuela, de color lila}), *warmi warmi*.

agermanarse (< germanía).

agestado (< gesto).

AGESTIÓN +mat.] «téc.» (agregación {de materia}), *yapaykuy*.

AGIBLE [±compl.] (factible,acedero), *ruwana* (*ruwanalla*). V. hacer // **AGIBILIBUS** (agilibus) [+soc.] «fam.» (habilidad {para procurarse lo que conviene}), *ima ruway*; (persona {industriosa}), *yachaysapa*.

agigantar / agigantado (< gigante).

agilibus. S.v. agible.

ÁGIL {[+fís.] [anim.]} [+act.] (inquieto), *ch'iti*; «fig., fam.» (pluma), *phuru*; {[+mov] [fís.]} (veloz), *k'uchi*; [psíqu.] (vivo), *k'uchi*; [abstr.] {en el razonamiento}, *p'iku* / **AGILIDAD** {[mov.] [fís.]} (capacidad {del que está ágil}), *ch'itikay*; [-t.] (rapidez), *usqhay*; [±psíqu.] (presteza), *k'uchikay* / **AGILIZAR** (agilizar) [<t.] (acelerar), *usqhayachiy*; «cult.» (avivar), *ch'itichiy*, [+proc.] (hacer {que vaya rápido}), *ch'itiyachiy*; [+int.] (generar {velocidad}), *ch'itiykachiy*; [-mat.] (hacer {ágil}), *apurachiy* // **AGILIZACIÓN** [±proc.] (*acción* {de agilizar}), *usqhayachiy*; {[mat.] [+fr.]} (de una gestión), *usqhapayay*.

AGIO (agiotaje) [ec.] «téc.» (especulación {monetaria}), *ahiyu*; «coloq.» (ocultación {abusiva, sobre un tercero}), *pakay* / **AGIO-TISTA** (agiotador) {[com.] [neg.]} «cult.» (especulador), *ahiyutista*.

AGIOTILLO (q.) ÷(chile chile) [veg.] (planta {de fruto al final del tallo, de tierras gredosas y húmedas}), *raqtaña (ukhu tillu; wilalayuq)*.

AGITAR {[hum.] – [mat.]} [gen.] (sacudir), *chhapchiy*; «±ant.» (zarandear), *chawchiy*; [+f.] {con algo} (batir), *qaywiy*; [+f.] {a golpes} (empujar), *chhachay*; «±us.» (aporrear), *achhay*; [+fr.] {el polvo} (sacudir), *chhapchiy (chawchiy)*; «fam.» (batir), *chhapriy*; {[hum.] – [corp.]} {la cabeza por el sueño}, *aytinmay*; [líq.] {dentro del recipiente para lavarlo}, *chhuqchiy*; {[psíqu.] [+f.]} «fig.» {el ánimo} (inquietar), *aywiy*; [soc.] (desestabilizar), *ch'iqwaykachay*; {[gas.] – [mat.]} {el viento} (balancear), *maywiy*; «±us.» (menear), *mallwiy*, {lateralmente} (rabear), *waymiy / AGITARSE* [líq.] (moverse {fuerte el líquido}) *aytiy (aywiy)*; [+cant.] (traquetearse), *q'all-tiy*; [+fr.] (estremecerse), *chukukukuy*; [hum.] (convulsionarse), *phatatatay*; [±cant.] (temblar), *khatatatay / AGITABLE* [mat.] (que puede {ser agitado}), *chhapchina / AGITADO* {[mov.] [+cant.]} {el viaje}, *sinchi sayk'usqa*; [psíqu.] «fig.» {de ánimo}, *yawar t'inpuchi / AGITANTE* {[Instr.] [-lib.]} (que produce agitación), *chhapchiy / AGITACIÓN* [±proc.] (acción {de agitar}), *chhapchiy (chawchiy)*; {moviendo}, *chhapchiy (chawchiy)*; {con algo} (remover {en curva}), *qaywiy*; {con lentitud} (enjuagar), *aytiy*; [part.] {batiendo el aire} (trémolo), *maywi (waymi)*; [hum.] (convulsión), *phatatatay*; [±cant.] (temblor), *khatatatay*; [±fis.] (removerse {en un lugar}), *aywiy*; [psíqu.] «fig.» (ardor), *yawraykachay*; [soc.] {social}, *ch'iqwariy / AGITADOR* [instr.] (instrumento {para agitar}), *maywiy*; {[hum.] [+Ag.]} {de masas} (incitador), *hatarichiy*; [+cant.] (perturbador), *sayachiy (sayachiy runa)*; «cult.» (instigador), *takurichiy*; [part.] {a voces} (gritón), *qapariq*.

agitanar / agitanarse / agitanado (< gitano).

agitante (< agitar).

AGLOMERAR {[sól.] [+cant.]} [±cont.] (unir {en montón}), *huñuy*. V. aglutinar / **AGLOMERARSE** {[–cont.] [+cant.]} {en una pieza} (apelotonarse {sin dejar hueco}), *k'iskiy* {[hum.] [+cant.]} (juntarse {unos a otros}), *qaqanakuy*; {[±cont.] [+cant.]} {en masa}, *puypuy*; [±cant.]

{como hormigas}, *sisiykuy*; {alrededor} (arremolinarse {unos contra otros}), *ch'unkunakuy*; [++cant.] (apiñarse), *ch'ichinakuy (ch'inchinakuy)*; [±cant.] (empujarse), *tanqanakuy / AGLOMERADO* (part.) [–dist.] (unido), *huñusqa*; (adj.) (apretujado, prieto), *qaqa*; (sust.) (producto {obtenido por aglomeración}), *huñusqamanta*; [geol.] (roca {formada por fragmentos de otras rocas}), *k'iskisqamanta / AGLOMERANTE* [±dir.] (que produce {aglomeración}), *k'askachiy // AGLOMERACIÓN* [±proc.] (acción {de aglomerarse}), *qaqanakuy*; [±cant.] (afluencia), *huñunakuy*.

AGLUTINAR {[–cont.] [+cant.]} (unir {sin dejar huecos}), *huñuy*; [–t.] (pegar), *k'askarquy*; [abstr.] (fusionar), *huñurquy*. V. aglomerar / **AGLUTINARSE** [–líq.] (secarse {el moco}), *k'iskiy / AGLUTINANTE* [Instr.] (glutinoso), *laq'a laq'a*; [gram.] (que une {muchos prefijos y / o sufijos a la raíz}), *askha tupayniyuq*; (sust.) [med.] (remedio {que pega las partes desunidas}), *k'askachiy*; «fam.» (sustancia {para arreglar}), *allchana // AGLUTINACIÓN* [±proc.] (acción {de aglutinar}), *k'askarquy / AGLUTININA* [med.] «téc.» (anticuerpo {de la sangre, que actúa para aglutinar}), *yawar hark'aa*.

AGNADO [par.] «cult.» (pariente {consanguíneo, de un tronco común, de varón a varón}), *wayqi*; [col.] {en la tribu}, *wayqikuna // AGNACIÓN* [abstr.] (parentesco {de consanguinidad}), *wayqikunapura / AGNATICIO* [Abl.] (relativo {al agnado}), *wayqimanta*.

AGNICIÓN (anagnórisis) [a.] (reconocimiento {de la identidad}), *riqsirqakapuy*.

agnominación. V. paronomasia (< nombre).

AGNOSIA [pat.] «téc.» (incapacidad {para reconocer objetos o personas}), *mana riqsiy / AGNÓSICO* [Pac.] (despistado), *chinkakuqlla*.

agnóstico (< gnosis).

AGNUSDÉI (agnus) [rel.] (lámina {de cera, impresa con una imagen, bendecida por el Papa}), *agnusdiyí*.

AGOBIAR [psíqu.] (imponer {una actividad excesiva}), *pisipachiy*; «fig.» (cansar, rendir), *sa-*

yk'upayay; [±cant.] (importunar), *sayk'uchikuy*; [fis.] «fig.» (oprimir), *siq'uy*; «fam.» (imponer {esfuerzos excesivos}), *mat'iy* / **AGOBIADO** (part.) [neg.] (cansado), *sayk'usqa*; (decaído), *pisipasqa* // **AGOBIO** [abstr.] (angustia), *wañunayay*; [fis.] «fam.» (aprieto), *mat'iy*.

AGOGÍA [min.] (canal {por donde sale el agua de la mina}), *raykhacha*.

agolar (< gola).

agolpar / agolparse / agolpamiento (< golpear).

AGONÍA {[fis.] [+neg.]} (jadeo {de muerte}), *arqhiy*; «coloq.» (pérdida {de la vida}), *p'itiy*; «fig.» (*pellizco*), *t'ipiy*; «fam.» (trance), *wañuqlla*; [psíqu.] «fig.» (congoja), *phuti*; «fam.» (angustia), *wañunayay* (*wañuyay*); «cult.» (dolor {de muerte}), *ñak'arayay*; [int.] «cult.» fig.} (contienda), *atipayakuy* / **AGONÍAS** {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (*persona* {apocada y pesimista}), *sayk'upakuq* / **AGÓNICO** ÷÷(agonioso) (*de la agonía*), *wañunayay*; [hum.] (en la agonía), *wañuna patapi* (*wañunan patapi*); «+cult.» (luchador), *atipakuq* / **AGONIOSO** [-t.] «±us.» (*apremiante* {en pedir}), *mañapakuqpunin* // **AGONISTA** (del músculo {opuesto al antagonista}), *uyanakuq*; [med.] (que incrementa {la actividad de otro medicamento}), *yapakuq*; [hum.] (luchador), *atipayakuq*; [a.] (personaje {a favor del protagonista}), *huqmanta kaq* / **AGONÍSTICA** {[ens.] [mil.]} (ciencia {de los combates}), *awqakunamanta kamay* // **AGONIZAR** [→ -efect.] (estar {muriendo}), *wañunayay* (*wañuyay*); «fam.» (boquear), *p'itiy* (*wañuy p'itiy*); [±mat.] «fig.» (extinguirse), *tukukuy*; [-mat.] «fig.» (molestar), *sayk'upayay* / **AGONIZANTE** [Exp.] (moribundo), *wañunayay* // **AGONAL** (agonístico) «cult.» (perteneciente {a las luchas y certámenes}), *atipanamanta*; [mil.] (que implica {lucha}), *awqana* // **ANTAGÓNICO** [←] «cult.» (contrario, opuesto), *kutipakuq* // **ANTAGONISMO** [abstr.] «cult.» (oposición {en las creencias}), *llallinakuy*; [+cant.] «fig.» (rivalidad), *hap'inakuy*; [++cant.] (enfrentamiento), *churapakuy* / **ANTAGÓNICO** [loc.] (opuesto), *kutipakuq* / **ANTAGONISTA** [→ ←] (opuesto {en la posición}), *uyanakuq*;

[part.] {el diente}, *t'inkunakuq*; [hum.] (enfrentado), *kutipakuq*; [a.] (contrario {al protagonista}), *huq laru kaq*.

ÁGORA {[loc.] [urb.]} «cult.» (plaza {pública}), *panpa* / **AGORAFOBIA** [pat.] «téc. n.» (horror {a los lugares abiertos}), *panpa manchakuy*.

agorar / agorero / agorería (< augurar).

agorgojarse / agorgojado (< gorgojo).

AGOSTAR <caus.> [-f.] «fig.» (consumir, debilitar {a alguien}) *tukurquy*; <intr.> (pastar {el ganado en rastrojera}), *maskhapakuy* / **AGOSTARSE** {[veg.] [-líq.]} (secarse {por el calor}), *ch'akikuy*; (amarillear), *qarway*; [hum.] «fig.» (debilitarse), *pisipariy* // **AGOSTE** ¶ [proc.] (supresión {del riego de la caña de azúcar}), *ch'akichiy* // **AGOSTADERO** [loc.] (sitio {donde agosta el ganado}), *lastruhu*; [t.] (tiempo {de agostar}), *rutuy pacha* / **AGOSTAMIENTO** [±res.] (efecto {de agostarse}), *ch'akisqa*; [part.] {las mieses}), *qarwasqa* / **AGOSTEÑO** (del mes {de agosto}), *agustu killaq* / **AGOSTERO** [anim.] (del ganado {que agosta}), *maskhapakuq*; [hum.] (que trabaja {en las eras durante la recolección}), *iray killa llank'aq* // **AGOSTO** [t.] (mes {octavo}), *agustu killa*; «cult.» (mes {de la sitúa}), *qha-paq sitwa*.

AGOTAR {[mat.] [int.]} {-efect.} [gen.]} (terminar {del todo}), *tukukapuy*; [líq.] (extraer), *tukuy*; «fig.» (secar), *ch'akichiy*. V. gota / **AGOTARSE** [∅cant.] (terminarse {del todo}), *tukukapuy*; [-t.] {poco a poco}, *pisipay*; [mat.] (envejecer), *chachuy*; [líq.] (secarse), *ch'akiy*; [±anim.] {por el cansancio} (cansarse), *sayk'uy*; [-mat.] «fig.» {las fuerzas}, *wañuy* (*kallpa wañuy*) / **AGOTABLE** [±cant.] (que se puede {agotar}), *tukukapuy* (*tukurqakuq*) / **AGOTADO** (part.) {[hum.] [+cant.]} (rendido), *sayk'usqa* / **AGOTADOR** {[Caus.] [±mat.]} (que produce {agotamiento}), *sayk'uchikuq* // **AGOTAMIENTO** {[gen.] [±res.]} (efecto {de agotarse}), *tukukapuy*; (pérdida {de las fuerzas}), *pisikayay*; {[fis.] [±res.]} (decaimiento), *kallpa tukuy* (*kallpamanay*); {[+cant.] [fig.]} (extenuación), *wañu* (*wañuy*); [±cant.] «fig.» (debilidad), *kallpanay*; [psíqu.] «cult.» (laxitud), *mach'itayay*; <caus.> [fis.] {producido}, *pisipachiy* // **INAGOTABLE**

[líq.] (que no se agota), *mana ch'akiq* (*mana ch'akiykukuq*); «fig.» (incansable), *mana sayk'una*.

agozcado (< gozque).

agracejo / agracejina / agraceño / agracero (< agriar).

agraciar / agraciada / agraciado (< gracia).

agracillo (< agriar).

AGRADAR {[soc.] [pos.]} <tr.> (producir {alegría}), *kusichiy*; (alegrar), *kusichikuy*; «coloq.» (complacer), *munachikuy*; «fam.» (gustar), *hunt'ay*; <intr.> (ser {grato}) *sumaq kay*; (gustar), *munay*; «fig.» (embelesar), *anchay*; «fam.» (gustar), *gustay*; «cult.» (convenir), *k'apay*. V. gracia. V. grado₂ / **AGRADARSE** [proc.] (sentir {agrado}), *munakuy* / **AGRADABLE** [abstr.] (bueno), *alli*; (bonito), *sumaq*; [-mat.] (grato), *munay*; «coloq.» (simpático), *kusiypaq* (*kusiyninchispaq*); [psiq.] «fig.» (encantador), *sunqu apaq*; [fis.] {de sabor} (dulce), *misk'i*; [+cant.] (gustoso), *ñukñu*; [++cant.] (de antojo), *hillu*; [±cant.] (sazonado), *mach'i* // **AGRADO** [±abstr.] (afabilidad), *sumaq kay*; [+abstr.] (complacencia, voluntad), *munaysikuy*; [concr.] (regalo), *kamari* // **DESAGRADAR** [-lib.] (producir {desagrado}), *millakuy*; (saber {mal}), *millay kay*; [+cant.] (odiar), *chiqnikuy*; [∅] (no querer), *mana munay* / **DESAGRADABLE** [neg.] (malo), *millay*; [+act.] (que produce {desagrado}), *millachiq*; «fig.» (apestoso), *khunku*; «vulg.» (encogido), *k'unku* // **DESAGRADO** [+cant.] (aversión), *chiqnipakuy*.

agradecer / agradecido / agradecimiento (< gracias < gracia).

agrado (< agradar).

agrafia (< grafía).

AGRAMAR [ind.] (majar {el lino para separar la fibra}), *q'asuy*; «fig.» (tundir), *p'anay* / **AGRAMADOR** [Ag.] (que agrama), *q'asuq*; (que {retira {la cáscara}}, *chharpayaq*; (agradadera) [Instr.] (instrumento {para agramar}), *q'asuna* / **AGRAMIZA** {[mat.] [+neg.]} (caña {quebrantada, que queda de desperdicio}), *tuqtukuna*; «fam.» (chala ¶), *chhala*.

agramatical (< gramática < -grama).

agramilar (< gramil).

agramiza (< agramar).

agrandar / agrandado / agrandamiento (< grande).

agranujado (< granar).

agranujado₂ (< granuja).

agrario / agrarismo / agrarista (< agro).

agravar / agravarse / agravado / agravante / agravación / agravamiento / agravatorio // agraviar / agraviarse / agraviado / agravio / agravamiento (< grave).

agrazar / agraz / agrazón (< agriar).

AGREDIR {[f.] [neg.]} [gen.] «±cult.» (pegar {con algo}), *p'anay*; [+f.] (golpear), *p'anaykuy*; [±cant.] {con la mano} (zurrar), *maqay*; [+cant.] {con algo rígido}, *q'asuy* / **AGREDIDO** (part.) (golpeado), *p'anasqa*; [+cant.] (apaleado), *q'asuqa* // **AGRESIÓN** [±proc.] (ataque {con intención de hacer daño}), *p'anaykuy* (*p'anay*); {con la mano}, *maqay*; {militar}, *awqay* // **AGRESIVO** [±lib.] (enfadoso), *phiñarikuqlla*; «fam.» (peleón), *paytu*; «vulg.» (liso), *lisu* // **AGRESIVIDAD** [abstr.] (calidad {de agresivo}), *phiñakuy*; [concr.] (enfado), *phiña* // **AGRESOR** {[+Ag.] [+lib.]} (que produce {agresión}), *phiñachiq*; «fam.» (asaltante), *hap'iq*; [der.] (desafiador, provocador), *awqaq*.

AGREGAR {[act.] [+]} [cont.]} [gen.] (añadir {algo a una cantidad mayor}), *yapay*; [+cont.] (poner {junto a otras cosas}), *yapay*; (anexar), *yapay*; (reunir), *huñuy*; [hum.] (destinar {a un sitio}), *kachapuy* / **AGREGARSE** [+cant.] {unas personas a otras} (juntarse), *huñukuy* / **AGREGADO** (part.) [res.] (añadido a algo principal), *yapasqa*; [≈] (juntado), *huñusqa*; (sust.) [hum.] (diplomático {de asuntos especiales}), *agrigadu*; «fig.» (funcionario {en misión diplomática}), *inbahadur*; [ens.] (profesor {de segundo rango}), *yanapaq*; [±cant.] (no titular), *hinalla llank'aq*; ¶ [soc.] (persona {que ocupa una propiedad ajena, a cambio de pequeños trabajos}), *yanapakuq*; [mat.] (compuesto {homogéneo}), *taqrusqa*; [±mat.] (añadidura, anejo), *yapay* // **AGREGADURÍA** [adm.] (oficina {del agrega-

do)), *agrigaduaq uphisinan* // **AGREGACIÓN** [\pm proc.] (acción {de agregar}), *yapay* // **DES-AGREGAR** {[/] [+dist.]} (apartar, separar), *t'aqay*; [-] (restar), *qichuy*.

AGREMÁN [orn.] (cinta {de adorno}), *mini*.

agremiar / agremiación (< gremio).

agresión / agresivo / agresividad / agresor (< agredir).

agreste (< agro).

AGRIAR {[afect.] [sens.]} «coloq.» (poner {agrio}), *p'usquchuy*; {[psíqu.] [+cant.]} *phusmuchiy*; «vulg.» (cabrear), *hanyachiy (qhan-yachiy)* / **AGRIARSE** [proc.] (ponerse {agrio}), *p'usquy*; [+cant.] (descomponerse), *p'usqur-qukuy*; [psíqu.] {el carácter} (exasperarse), *phiñakuy*; [+cant.] «coloq.» (renegar), *akanayay*; «vulg.» (cabrearse), *hanyay* / **AGRIADO** (part.) (hecho {agrio}), *p'usqusqa*; (adj.) (ácido), *p'usqusqa* // **AGRIO** {[sens.] [gust.]} (amargo {como el limón}), *p'usqu*; [neg.] (amargo y picante), *k'arku (k'allku)*; [+cant.] {como la naranja verde} (amargo - picante {más áspero), *qhaqqi (qhatqi)*; (amargo {menos áspero}) «fam.» *lluqi*; (picante), *haya*; «fig.» (acre, desabrido), *q'ayma*; [vis.] «fig.» {de color} (desentonado), *q'ayma*; [vol.] {el metal} (frágil, quebradizo), *qhapran*; [+vert.] «fig.» (abrupto), *wank'a*; [-mat.] {el castigo} (difícil de tolerar), *sinchillaña*; [psíqu.] «fig.» (de mal {genio}), *chunta*; «fig., fam.» (idiota), *phus* / **AGRIOS** (sust.) [agr.] (frutos {agrios o agridulces}), *qhaqqikuna* / **AGRIDULCE** [\pm gust.] [\pm cant.] (de gusto {poco agrio y poco amargo}), *qhaqqilli*, {más dulce}, *qhaqqi misk'i*; {como la naranja}, *laranha*; [-cant.] (amarescente), *qhaqqiri* // **AGRIAMENTE** [-mat.] «fig.» (con aspereza), *millayta*; (con rigor), *phiñasqa*; (amargamente), *millay millay* / **AGRIAZ.** V. cinamomo / **AGRIERA** [\pm abstr.] «vulg.» (*acedía*), *p'usqu kay* / **AGRIFOLIO.** V. acebo / **AGRILLA.** V. acedera // **AGRACEJO** \div (agracillo, acetín, arlo; berberís, bérbero, vinagrera) [veg.] (arbusto {flor en campana, de madera amarilla con manchas}), *ch'i qchi₂* // **AGRACEJINA** (bérbero) [\pm cant.] (fruto {pequeño, morado, agrio, del agracejo}), *ch'i qchi ruru* / **AGRACEÑO** [+gust.] (agrio {como el agraz}, *qhaqqi (qha-*

tqi) / **AGRACERO** [\pm cant.] (que no pasa de agraz}), *qhaqqilla* // **AGRAZAR** (dur.) [mat.] (tener {gusto agrio}), *qhaqqiyay*; <tr.> [-mat.] «fig.» (desazonar, disgustar), *llakichiy* // **AGRAZ** [+cant.] {la uva} (agrio), *qhaqqi (qhatqi)*; [psíqu.] «fig.» (desagradable, molesto), *lluqi* / **AGRAZÓN** [veg.] (uva {silvestre}), *sach'a uwas* // **AGRURA** [sens.] (sabor {agrio}), *qhaqqikuy*; [loc.] (terreno {intransitable}), *mana purina* // **ACRE** {[gust.] [+cant.]} « \pm cult.» (agrio {y áspero}), *p'usqu*; (amargo), *qhaqqi (qhatqi)*; [-mat.] (desabrido), *q'ayma* / **ACREMENTE** (*ásperamente, agriamente, phiñakuspa*) // **ACRIMONIA** {[sens.] [+abstr.]} «cult.» (acritud), *qhayaq simi*; (aspereza {al gusto}), *q'ayma kay*; «fig.» (agudeza {del dolor}), *nana yuyay*; [psíqu.] (aspereza {en el trato}), *hayaq simi*; [+cant.] (mordacidad), *k'araq kay*; «fam.» (c*), *q'ayma kay*; {[concr.] (rigor), *chachi* // **ACRITUD** {[abstr.] [-soc.]} (acrimonia {en el trato}), *hayaq simi*.

agrícola / agricultura / agricultor (< agro).

agridulce (< agrio).

agrimensor / agrónomo / agronomía (< agro).

agriera (< agrio).

agrietar / agrietarse / agrietado / agrietamiento (< grieta).

agrifolio / agrilla (< agrio).

agrillarse (< grillarse).

agrimensor / agrimensura (< agro).

AGRIMONIA [veg.] (hierba {de tallo vellosa, hojas largas y hendidas, flor pajiza}), *agrimuniya*.

agringarse / agringado (< gringo).

agrio / agrios (< agriar).

AGRIOTIPO [z.] (especie {salvaje de donde proceden las domésticas}), *sallqa kay*.

agripina (< gripe).

agrisarse / agrisado / agrisamiento (< gris).

AGRO {[sup.] [+cant.]} «cult.» (campo), *panpa*; (tierra {de cultivo}), *llank'ana allpa*; «coloq.» (chacra ¶), *chakra* // **AGRO-** < \pm gram.> (r.) (campo), *chakra* // **AGROLOGÍA** [ens.] (es-

tudio {del suelo y la vegetación}}, *chakrakunamanta kamay* / **AGROLÓGICO** (de la agrología), *chakrakunamanta kamaq* // **AGRÓNOMO** [hum.] (experto {en el agro}), *agrunumu*; (ingeniero {del campo}), *inhi-niyiru agrunumu* / **AGRONOMÍA** [ens.] «téc.». (ciencia {del cultivo de los campos}), *chakramanta kamay*; «coloq.» (agricultura), *agrunumiya* / **AGRONÓMICO** (de la agronomía), *chakramanta (chakramanta kamay)* // **AGROPECUARIO** (rel.) (que tiene que ver {con el campo y la ganadería}), *chakra uywamanta kaq*; «fam.» (del campo y la ganadería), *agru pikwariyu (agru pikwariw)* // **AGRARIO** (del campo), *allpa (allpa llank'a)* // **AGRARISMO** [abstr.] (interés {social por la explotación agraria}), *chakrakunamanta kay*; (defensa {política del campo}), *chakramanta kamachiy* / **AGRARISTA** (rel.) (relativo {al agrarismo}), *chakramanta kamachiy* / **AGRESTE** [mat.] {el terreno} (áspero, inculto), *sallqa (salqa)*; [veg.] (salvaje), *k'ita*; [anim.] (montaraz), *sallqa*; [hum.] (campesino), *chakra*; [psíqu.] (salvaje), *sallqa*; (grosero), *chukru*; «fam.» (maleducado), *haplla*; (tosco), *ranqha (rankha)* // **AGRÍCOLA** [Gen.] (de la agricultura), *chakra*; (rel.), *chakramanta* / **AGRICULTURA** [ens.] (ciencia {del cultivo del campo}), *chakray* / **AGRICULTOR** (agrícola) {[Ag.] [agr.] [gen.] (trabajador {de la tierra}), *chakrakuq (chakra llank'aa; chakra ruwaq)*; (labrador), *llank'aa (allpa llank'aa)* / **AGRIMENSOR** [+Ag.] (persona {que mide los campos}), *tupuy kamayuq* / **AGRIMENSURA** {[ens.] [m.] [agr.] (arte {de la medida del campo}), *allpa tupuy*.

agrumar (< grumo).

agrupar / agrupable / agrupación / agrupador / agrupamiento (< grupo).

agrura (< agrio).

agú. V. ajo₃.

agua / aguas (< aguar) // **aguadilla** (< ahogar).

AGUACATE (abocado, avocado; abocate) [veg.] (árbol {de copa esférica y flores que salen del ápice}), *paltay*; (fruto {del aguacate}), *palta* / **AGUACATAL** [col.] (sitio {con aguacates}), *palta panpa* / **AGUACATAILLO.** V. palta.

AGUACENQUA (ahuacinca, ahuasinja) (q.) [veg.] (liana {con frutos en vainas pilosas, de cuya flor se hace un pito}), *waka ñawi (llama ñawi, murku waskha; awa sinqa)*. V. ojo de buey.

aguacero (< aguar).

aguacinca. V. aguacencia.

AGUACO* (q.) [anim.] (pez {de río, que se mueve como si tejiera}), *awaqu*.

aguada / aguado / aguachar / aguachado / aguachento / aguachinar / aguachinarse / aguachinado / aguachirle / aguadero / aguaderas / aguadija / aguador / aguadera / aguaducho / aguadija (< aguar).

AGUAICAR (esp. A- + q.) {[soc.] [+f.]} (acometer {en grupo a alguien}), *waykay*.

aguaimanto. V. capulí.

AGUAITAR {[vis.] [+t.]} («ant.»; ¶) (acechar), *awaytay*; (observar {a escondidas}), *watuy*; [+cant.] (cuidar, guardar), *qhaway (qhawarayay)*; (ver), *rikuy*; ¶ (aguardar), *suyariy*; [-mat.] «vulg.» (comprender, conocer), *qhawaraqay* / **AGUAITADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de acechar}), *suyarisqa* // **AGUAITE** (aguaitamiento) [proc.] (acto {de aguaitar}), *awaytay*; [+cant.] (guardar), *qhawarayay* // **AGUAITADOR** [+Ag.] (mirón), *qhawaaq (qhawarayaq)*.

AGUAJQUE {[líq.] [veg.]} (resina {del hinojo}), *inuhua wiqin*.

aguaje / aguajal / agualoja (< aguar).

AGUAJE₂ (achúa) (aguar.) [veg.] (palmera {de tierras húmedas, de frutos redondos comestibles}), *awahi*; (fruto {del aguaje}), *awahi* / **AGUAJAL₂** [loc.] (terreno {con aguaje}), *awahi panpa* / **AGUAJINA** (aguar. + esp. -INA) [alc.] (chicha {de aguaje}), *awahina*.

aguamanil / aguamiel / aguanieve / aguanieves / aguapié / aguanoso (< aguar).

AGUANO MASHA (q.? + q. MASHA) [veg.] (árbol {amazónico, recto, aletas basales, látex rojo oscuro}), *awanu masha*.

AGUANTAR [fis.] [vert.] (sostener {el peso}), *hap'iy*; «coloq.» (resistir {con fuerza}), *ka-*

llpachakuy; (resistir {el impulso}), *hark'ay*; [part.] {la respiración}, *llup'ay*; [sens.] {el dolor} (vencer), *atiy*; [-mat.] (adelantar {en el trabajo}), *awantay* (*awantakuy*); «fig., fam.» (darle), *daliy*; [psíqu.] (sobrellevar), *apay*; (tolerar), *chaskikuy*; (poder), *atipakuy*; «coloq.» (sufrir), *awantay*; (oponerse), *ku-tipay*; [mat.] {un peso} (soportar), *apay* / **AGUANTAR MECHA** (fr.) {[psíqu.] [++cant.]} «fig., fam.» (sufrir {con resignación una dificultad o contrariedad}), *muchuy* // **AGUANTARSE** [-act.] (callarse, contenerse), *ch'in-llaykuy* / **AGUANTABLE** [±neg.] (que puede {aguantarse}), *kallpachakuna*; (soportable), *atipakuqlla*; [sens.] {una comida} (pasable), *pasaykuq* // **INAGUANTABLE** [+neg.] (insoportable), *mana chaskikuna*; «fam.» (insufrible), *mana akwantay* (*mana akwantana*; *mana awantana*) // **AGUANTE** [proc.] (acción {de aguantar}), *apay*; [fis.] (fuerza {interna}), *kallpachakuy*; [±act.] «coloq.» (fortaleza), *awantay*; {[psíqu.] [+t.]} (sosiego), *sanp'a*; «fam.» (fuerza), *llasaq sunqu*; [abstr.] (capacidad {de aguante}), *upallay* // **AGUANTADERAS** [±abstr.] «fam.» (capacidad {de aguante}), *upallay* / **AGUANTADOR** [Exp.] (que aguanta {sin rebelarse}), *ch'inlla kaq*.

aguapé / aguapéy (guar.). V. camalote.

AGUAR {[líq.] [+cant.]} (echar {agua para rebajar la fuerza de algo}), *unuchay*; [+proc.] (transformar {en agua}), *unuyachiy*; [-mat.] «fig.» (estropear), *qulluchiy*; «fam.» (malograr), *malugray*; «cult.» (frustrar), *tatichiy* / **AGUAR LA FIESTA** (fr.) [neg.] «fam.» (estropear {la diversión}), *pantachiy* / **AGUARSE** {[afect.] [+líq.]} (llenarse {de agua}), *unuchakuy*; {[pat.] [anim.]} (constiparse {la caballería, por beber agua fría}), *unumanta unquykuy* / **AGUADA** (c*) (sust.) [a.] (color {diluido, para pintar}), *chhullusqa*; «fam.» (aguachirle), *chirli*; (aguatinta), *unusapa llusina* / **AGUADO** [>líq.] (con agua {añadida en exceso}), *unuyasqa*; (mojado), *unuyuq*; [≈] (como agua), *unuhina*; (con agua), *unuyuq*; [≠líq.] (ralo), *siqwi*; [±líq.] (chirle), *chullu*; [sens.] {sin sabor} (desabrido), *yaku*; {la bebida alcohólica}, *q'ayma*; {la chicha (no fermentada)}, *upi*; «fig.» {la sopa} (clara), *ch'uya*; [hum.] (abstemio), *mana machaq*; ¶ (soso),

sunsu / **AGUADILLO** ¶ [-alc.] (pisco {rebajado}), *unuyuq pisqu* / **AGUADITO** ¶ [alim.] (arroz {caldoso con verduras}), *chupi* (*unu chipi*). V. cerrajón // **AGUA** {[líq.] [+gen.]} (líquido {inodoro, sin color ni sabor}), *unu*; «fam.» (jugo), *yaku*; [part.] {cristalina}, *unuy*; {corriente}, *unu* (*unu karu*); {con gas} (gaseosa), *unu gasniyuq*; [met.] {de lluvia en las plantas} (rocío), *chhulla*; «±us.» {termal}, *hunt'uma*; [alc.] «fig.» (licor), *alkul*; «fam.» (lluvia), *unu*; [neg.] {embarrada}, *khata unu*; [-líq.] «fig.» (rotura, vía {del barco}), *unu haykuq*; (¡aguas!) «interj.» (¡ilega la autoridad!), *chaytataq!* / **AGUA DE ÁNGELES** (agua de olor) (fr. sust.) [olf.] (perfume {de flores}), *q'apaq unu* / **AGUA BENDITA** (fr. sust.) [rel.] (agua que se toma con los dedos, al entrar en la iglesia), *awa bindita* / **AGUA DE BORRAJAS** (agua de cerrajas) (fr. sust.) [-v.] «fig., fam.» (cosa {sin importancia}), *mana imayuq* (*mana imata waliy*) / **AGUA DE COLONIA**. V. colonia₂ / **AGUA FUERTE** (fr. sust.) [ind.] (ácido {nitrúico disuelto en agua, para desatascar cañerías}), *awa phuyirti*; «fig.» (salfumán), *salphumán* / **AGUA MINERAL** (fr. sust.) {[líq.] [±nat.]} (agua {de manantial, purificada y embotellada}), *butilla unu* / **AGUA OXIGENADA** (fr. sust.) [med.] (desinfectante {líquido, incoloro}), *awa ushinada* / **AGUA PASADA** (fr. sust.) [-t.] «fig.» (suceso {con anterioridad}), *unayniyuq* / **AGUA RESIDUAL** (fr. sust.) [neg.] (líquidos {de las alcantarillas de desagüe}), *putun unu* (*putun asnaq unu*) / **AGUA TÓNICA** (fr. sust.) [±art.] (bebida {gaseosa, con quinina}), *gasiyusa* (*gasiyusa unu*) / **¡AGUA VA!** «expr.» (desvergüenza {en la conversación}), *p'in-qayta nikunqa* // **¡AL AGUA, PATOS!** (invitación {a bañarse}), *maqchhirqukuy*; [-mat.] (resolución {tomada}), *hinallaña kachun imanaykitaq* / **COMO AGUA** (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (en abundancia), *nishuta*; «fig.» (como en la selva), *sach'ahina* / **COMO AGUA EN MAYO**. V. como anillo al dedo / **COMO EL AGUA** (fr. adv.) [-compl.] «fig., fam.» (nítidamente), *ch'uyata* // **CON EL AGUA AL CUELLO** (con el agua hasta la boca) (fr. adv.) [+neg.] (en grave {situación}), *yastallaña* / **DE AGUA Y LANA** (fr. adv.) [±v.] «fig., fam.» (de escaso {valor}), *yanqalla* / **MEDIA**

AGUA ¶ (fr. sust.) [arq.] (construcción {de una sola vertiente}), *miriya awa* // **AGUAS** (agua) [met.] (lluvia), *para*; {minerales frías}, *quwunku*; «fig.» {de llanto} (lágrimas), *wiq'i*; <fem.> {de la embarazada} (líquido {amniótico}), *malana*; [pat.] {del parto}, *atipakuy*; [sup.] {del tejado} (vertiente), *uray*; {[joy.] [sup.]} {de la tela} (visos), *ñawin*; (c*) «coloq.» (matiz), *k'achay unu*; {de las piedras preciosas}, *k'achay unu (unu)*; [±lín.] {del barco} (estela), *yupi*; «±cult.» (rastros), *lluqhay* / **AGUAS ARRIBA** [-mat.] «fig.» (con dificultad {grande}), *sasakama* / **AGUAS FIRMES** (fr. sust.) [±int.] (aguas {de pozo, que no se evaporan fácilmente}), *tati unu* / **AGUAS MAYORES** (fr. sust.) [anim.] «fig., fam.» (cagadas), *hatun hisp'ay* / **AGUAS MENORES** (fr. sust.) [anim.] «fig., fam.» (orines), *hisp'ay* // **DE AGUAS** (fr. adj.) (del perro {de orejas caídas, hocico largo, con pelo largo y rizado}), *ch'aku* / **ENTRE DOS AGUAS** (fr. adv.) [±rl.] «fig., fam.» (con dudas), *iskay kaypi*; «coloq.» (a medias), *yuyayunirraq* // **AGUACHIRLE** [-f.] (bebida {sin fuerza}), *chirli*; «fig.» (baladí), *chirli* // **AGUARDIENTE** (cazalla; cañazo ¶; rascabuche ¶) [+alc.] (bebida {alcohólica de la destilación del vino}), *waspay (walu)*; {con agua}, *waqtu*; «fig.» (trago), *tragu*; «fam.» (quitapesares ¶), *awardinti*; <ort.>, *awardiyinti* // **AGUARDENTERO** [hum.] (persona {que vende aguardiente}), *waqtu qhatukuq*; (fabricante {de aguardiente}), *waqtu ruwaq* / **AGUARDENTERÍA** [com.] (tienda {de venta de aguardiente}), *waqtu tindacha* / **AGUARDENTOSO** (aguardientoso ¶) (del aguardiente), *waqtu*; [part.] {de voz} (desabrida), *raqra kunka* / **AGUAFIESTAS** «fam.» [-soc.] (persona {que fastidia la diversión}), *ch'iki*; [+cant.] (mal agüero), *qhinchha (qhinchhaq)* / **AGUAMALA - AGUAMAR**. V. medusa / **AGUAMANIL** (aguamanos) [rec.] (barreño), *puruña*; «coloq.» (palangana), *witkhu* / **AGUAMARINA** [joy.] (piedra {transparente, de color agua de mar}), *awa marina* // **AGUAMIEL** [alim.] (agua {con miel}), *misk'i (misk'iyuq unu)* / **AGUAMELADO** [+sens.] (bañado {en aguamiel}), *misk'i unuyuq* // **AGUANIEVE** [met.] (lluvia {mezclada con nieve}), *rit'i parakuy* / **AGUANIEVES**. V. aguzanieves / **AGUAPIÉ** [alc.] (vino {de he-

ces}), *qhunchu*; {malo, de agua y orujo}), *siq'i₂ (siqi)*; {de chicha}, *siq'i₂ (siqi)* / **AGUATINTA** [a.] (dibujo {con tinta de un solo color}), *tinta llusina*; (aguada), *unusapa llusina*; [concr.] (estampa {de un solo color}), *awa tinta*; (def*), *ch'ulla rikch'akuq* / **AGUATOCHA** [instr.] (máquina {de sacar agua}), *unu hurquna* // **AGUACAL** {[mat.] [orn.]} (lechada {de cal, para enjalbegar}), *isku (isku unu)* / **AGUACERO** (lluvia {fuerte y breve}), *para (hatun paray)* // **AGUACHAR** ÷(enaguachar) {[veg.] [>]} (poner {demasiada agua}), *awachay*; (molestar {el estómago por el líquido}), *unupayay*; (hervir {a medias por exceso de agua}), *ch'away (ch'awway)* / **AGUACHADO** (aguachento) [±gust.] (insípido {por exceso de agua}), *ch'awa*; «coloq.» (chirle), *chirli* / **AGUACHINAR** [líq.] (diluir {en agua}), *unuyachiy*; ÷(enguachinar) [>] (echar {demasiada agua}), *chirliyarquy* / **AGUACHINARSE** [proc.] (estropearse {el fruto por el agua}), *awachinakuy (awachakuy)* / **AGUACHINADO** [mat.] (lleno {de agua e insípido}), *chirli* // **AGUADERO** (adj.) [pr.] (propio {para el agua}), *unullapaq*; (sust.) (abrevadero), *ukyana (ukyana unu)*; (lugar {donde se echan los troncos al río, para el transporte}), *k'ullu wantuna*; [part.] {hecho expresamente}, *wantuna pata*; [gen.] (sitio {elevado}), *pata-na* / **AGUADERAS** [rec.] (armazón {con cuatro huecos para llevar cántaros de agua en las caballerías}), *unu apana (unu apanapaq)* // **AGUADIJA** [±pat.] (líquido {de la llaga}), *hinqi*; «coloq.» (pus), *unu phutuyay* / **AGUADOR** [+Ag.] (persona {que lleva el agua}), *unu apaq*; «coloq.» {que distribuye el agua}, *unu rakiq*; [±pos.] (encargado {del agua}), *unupakuq*; [cult.] (responsable {del agua}), *unu kamayuq* / **AGUADUCHO** [met.] (avenida {impetuosa de agua}), *lluqlla*; (acueducto), *unu purina (unuq purinan)*; [-cant.] (noría), *qarpana (qarpana hurquq)*; [±cant.] (reguera), *yarqha (unu yarqha)*; «fig.» (zanja), *wayq'u*; [art.] (cauce), *unu apana*; [com.] (puesto {de bebidas refrescantes}), *rifrisku qhatu* // **AGUAJE** [loc.] (aguadero {salvaje}), *ukyay unu* / **AGUAJAL** [+líq.] (cenagal), *ch'ura* / **AGUANOSO** [+líq.] (lleno {de agua}), *unullaña*; {[veg.] - [+líq.]} {el fruto}, *ch'unqaysapa*; «coloq.» (jugoso), *unuyasqa*;

«fam.» (caldoso), *liq* (*ñiq*) / **AGUALOJA**. V. aloja / **AGUARRADA** [-t.] (lluvia {de corta duración}), *iphay*; «coloq.» (llovizna), *yanqa paray* / **AGUARRÁS** [ind.] (aceite {de trementina, para hacer barniz}), *awarrás* / **AGUSAL**. V. salmuera / **AGUATE** [±alc.] (vino {muy aguado}), *unulla winu*; [-alim.] (sopa {muy aguada}), *chirli mikhuna* / **AGUATERO** ¶ [hum.] (aguador), *unu rakiq* / **AGUAZA** [±pat.] (humor {de los tumores}), *ch'upu unu*; «cult.» (acuosidad), *isilla*; [veg.] {de las frutas}, *unu hilli* / **AGUAZAL** { [loc.] [líq.]} (sitio {donde se detiene el agua}), *hark'ana unu* / **AGUAZO** [a.] (pintura {de colores disueltos en agua}), *unusapa llusina* / **AGUAZAR**. V. encharcar // **AGÜERA** {[+1ª] [±prof.]} (zanja {para canalizar el agua de lluvia}), *purina* / **AGÜISTA** [hum.] (persona {que toma las aguas en el balneario}), *unu hap'iq* / **AGÜITA** ¶ [±alim.] (infusión, mate), *unu q'uñi* / **AGÜITA DE COCO** ¶ (fr. sust.) [sex.] (polución {del adolescente}), *ch'uya yuma*; ¶ [-cant.] (secreción {vaginal}), *llawsa (rakaq llawsan)* // **AGUOSIDAD** [±concr.] (líquido {claro, del cuerpo}), *unu kay* // **ACUARELA** [pint.] (pintura {preparada con agua}), *llinp'ina*; «coloq.» (aguada), *akwarila (akuwarila)* / **ACUARRELISTA** [a.] (pintor {de acuarelas}), *akwarila pintaq (akuwarila llinp'iq)* / **ACUARELÍSTICO** (de la acuarela), *akwarilamanta* // **ACUARIO** [loc.] (pecera), *challwa uywana*; {para pescar} (pesquera), *challwana* / **ACUÁTICO** (acuático) [z.] (que vive {en el agua}), *unupi tiyaq*; (del agua), *unullamanta*; [-act.] (acuoso), *unu*; [++cant.] (húmedo), *huq'u* // **ACUATIZAR** [afect.] (posarse {en el agua, un avión}), *quchapi sayay* / **ACUATIZAJE** [proc.] (acción {de posarse en el agua}), *quchapi sayay*; [gen.] (posado), *unupi sayay* // **ACUEDUCTO** [arq.] (viaducto {para llevar agua}), *unu purina (unuq purinan)*; [-cant.] (arcaduz), *pincha*; [±cant.] (canal {de agua}), *unu yarqha*; ∅(canal), *yarqha* / **ÁCUEO** «téc.» (del agua), *unu* // **ACUÍCOLA** [z.] (que vive {en el agua}), *unupi tiyaq* / **ACUICULTURA** [ind.] (cría {de especies en el agua}), *unupi uyway* / **ACUÍFERO** [geogr.] (vena {de agua subterránea}), *yarqha (chinkana yarqha)* // **ACUOSO** (aguoso) [Gen.] (de agua), *unu*; [+cant.] (con mucha agua), *unu unu*; [≈] (como el agua),

unuhina / **ACUOSIDAD** [±abstr.] (liquidez), *unu kay* // **DESAGUAR** {[líq.] [ext.]} (verter), *suchuy*; [±cant.] (escurrir), *ch'umay (ch'uy-may)*; [+cant.] (desembocar), *t'inkuy*; {[gen.] [-cant.]} (entrar), *haykuy*; [anim.] «fig., fam.» (orinar), *hisp'ay* // **DESAGÜE** [→∅] (orificio {de salida de líquidos}), *lluqsina (unuq lluqsinan)*; [agr.] {de los campos}, *unu lluqsichiy*; [-prof.] (reguero), *purina (unuq purinan)* // **ENAGUAR** ÷(enaguachar) [afect.] (mojar {de agua}), *hunt'aykuy (unu hunt'aykuy)*; «fam.» (calar), *awachikuy* // **ENAGUACHAR**. V. aguachar. V. enaguar // **ENAGUAZAR** [Caus.] (enaguar {el terreno}), *unuchiy* // **PARAGUAS** [instr.] (instrumento {abierto encima, para no mojarse}), *llanthuna (llanthukuna)*; «coloq.» (quitaguas), *para pakana*; «fam.» (paragua), *parawas (parawa)*; [-dist.] (chubasquero), *parana* / **PARAGUAZO** [+f.] (golpe {de paraguas}), *parawaswan qasuy* / **PARAGÜERO** [rec.] (recipiente {para poner los paraguas}), *parawas churana* // **SOBREGUAR** {[sup.] [líq.]} [mat.] (estar {sobre el agua}), *tuytuy*; [mov.] (andar {por la superficie del agua}), *unu hawanta puriy (unu hawanta tuytuspa puriy)*.

aguaraparse (< guarapo).

aguardar / aguardarse / aguardada / / aguardadero / aguardador (< guardar).

aguardiente / aguardentero / aguardentería / aguardentoso / aguardientoso (< aguar).

aguardillado (< buhardilla).

aguardo (< guardar).

AGUARUNA (aguar.) {[gent.] [part.]} (indio {amazónico}), *awaruna*.

aguarrada / aguarrás / agusal (< aguar).

AGUASCA (q.) [conf.] (tejido {burdo de lana}), *awasqa*.

aguatero / aguatinta / aguatocha (< aguar).

AGUATIRIS (q. + aim.) [mús.] (danza pastoril de adolescentes), *awatiris*.

aguavilla. V. guayaba.

AGUAYO (aim.) [conf.] (manta {de lana para llevar los niños a la espalda}), *awayu*; (lienzo {del atado}), *q'ipina (q'ipirina)*.

aguaymanto. <Ort.>, aguaimanto. V. capulí.

aguaza / aguazal / aguazar / aguazo (< agua).

AGUDO [Ø] (puntiagudo), *ñawch'i*; «±us.» (filudo), *k'awchi*; [+cant.] (saliente), *p'ichu*; [-1ª] (afilado), *ñawch'i*; {[geom.] [+cant.]} (anguloso), *k'iktu*; [±cant.] «fam.» (punzante), *suyt'u*; {[sens.] [aud.]} {de voz}, *ñañu (Ilañu)*; «fam.» (delgado {de cuello}), *p'iti*; [vis.] «fam.» {de vista}, *linsi (allin ñawiyuq)*; [olf.] (subido {de olor malo}), *putun asnaq*; [act.] (desarrollado {de olfato}), *muchha*; [t.] «fig.» (joven), *wayna*; [-mat.] (grave), *sinchi*; [pat.] {el dolor} (penetrante), *sinchi*; {[psiq.] [-t.]} (vivo), *ch'iti*; (travieso), *t'ukti*; [±t.] (ingenioso), *qallu*; «fig.» (sagaz), *k'uchi*; «vulg.» (bicho), *khu-chi*; [gram.] (con acento {en la última sílaba}), *qhipapi kallpachaq* / **AGUDO COMO PUNTA DE COLCHÓN** (fr. adj.) {[hum.] [abstr.]} «vulg.» (romo {de entendimiento}), *k'ullu uma* // **AGUDAMENTE** [psiq.] (con ingenio), *yuyayniyuqlla*; (sutilmente), *sumaqqhallata*; [abstr.] (en profundidad), *allinta* // **AGUDEZA** [fis.] «cult.» (filo), *ñawch'iy*; [sens.] «fig.» {de los sentidos}, *k'uchi kay (linsi kay)*; [aud.] {del oído}, *allin ninri kay*; [neg.] {del dolor}, *nana yuyay*; [gen.] (intensidad {de la enfermedad}), *nanachikuy*; [-mat.] (dicho {agudo}), *similla kay*; «cult.» (discreción), *simiyuq kay*; [psiq.] «coloq.» (penetración), *hap'ikuy*; «fam.» (sal), *asichina*; ÷(acuidad) «cult.» (ingenio), *qallu kay*; [neg.] «fig.» {de dolor} (acrimonia), *nana yuyay*; (ligereza, perspicacia), *yuyaysapa* // **REAGUDO** [+cant.] (agudo {en extremo}), *ñawch'illaña*; «fam.» (filudo ♀), *philuchallaña* // **AGUDIZAR** [afect.] «±us.» (hacer {agudo}), *kawch'iy (ñawch'uy)* / **AGUDIZARSE** [pat.] (empeorar), *anchayay (anchayarquy; anchaqayay)*; [+fr.] «coloq.» (recaer), *unqupayay* // **AGUDIZACIÓN** [±proc.] (acción {de agudizarse}), *anchayay (anchaqayay)* // **AGUZAR** [afect.] (sacar {punta}), *k'awchiy (ñawch'iy)*; [-1ª] (afilar), *aw-say*; [-mat.] {la vista}, *aypachiy*; [psiq.] «fig.» (aguijar, estimular), *t'uqsiy*; «fig.» {el entendimiento} (afinar), *allin yuyay*; [+cant.] (avivarse), *allin tukuy*; «fam.» (aplicarse), *allin intindiy* / **AGUZAR EL INGENIO** (fr.) [abstr.] «fig.» (forzar {la mente}), *allin yuyay*; «fam.» (espabilar), *allin intindiy* / **AGUZANIEVES**

(aguanieves; caudatrémula, motacila, motolita, pezpita, pizpita) [anim.] «coloq.» (pajarita de las nieves), *paharita* / **AGUZAR LOS OÍDOS.** V. abrir los oídos / **AGUZAR LAS OREJAS** (aguzar el sentido) (fr.) [±psiq.] «fig.» (poner {mucha atención}), *ninri sayarichiy (ninri kichariy)* / **AGUZAR LA VISTA** [+sens.] (esforzarse {por mirar}), *ñawi kicharpariy* // **AGUZADO** [fig.] (afilado), *ñawch'i*; [+res.] (con filo), *aphilasqa*; [psiq.] «±us.» (despierto, perspicaz), *ch'iti* // **AGUZADERO** [Benef.] (que sirve {para aguzar}), *ñawch'inapaq*; [Instr.] (asperón), *qhasqa rumi*; (sust.) (lugar {donde se afila el colmillo el jabalí}), *qhaquna* / **AGUZADOR** [+Ag.] (que aguza), *ñawch'iq* / **AGUZADURA** [abstr.] (acción y efecto {de aguzar}), *ñawch'iy* / **AGUZAMIENTO** [±res.] (efecto {de aguzar}), *ñawch'iy (ñawch'isqa)* // **ACUTÁNGULO** [geom.] «téc.» (triángulo {con los tres ángulos agudos}), *kinsa k'uchu*; «fig.» {con ángulo muy agudo} (oblicuángulo), *suyt'u*.

agüera (< aguar).

agüero (< agorar < augurar).

aguerrido (< guerra).

AGÜIGUA (q.?) [anim.] (gusano {verde, con dos antenas, que vive en la raíz del plátano y se alimenta de sus hojas}), *awiwa*.

AGUIJAR (aguizgar) {[+f.] [±int.]} [anim.] (estimular {a los animales}), *t'uqsiy*; [+prof.] (picar), *t'uqsiykuy*; [+cant.] (punzar), *sat'iy*; [-mat.] (meter {prisa}), *usqhayachiy*; «fig.» (estimular), *p'itichiy*; <intr.> (acelerar {el paso}), *apuray*. V. aguja // **AGUIJADA** (aguijadera; abéstola, béstola; ahijada) (sust.) [+1ª] (vara {con punta para los bueyes}), *uywa t'uqsina* / **AGUIJADOR** [+Ag.] (que aguija), *t'uqsiykuq* / **AGUIJADURA** [abstr.] (acción y efecto {de aguijar}), *t'uqsiykuy* // **AGUIJÓN** (acúleo) {[corp.] [anim.]} (pico {de los animales}), *chuki*; [Ø] {fino}, *wach'i*; [sex.] (pene), *yuma*; [instr.] {para punzar}, *t'urpuq* / **AGUIJONADA** [±res.] (aguijadura), *t'uqsina (t'uqsiykuy)* / **AGUIJONAZO** [+f.] (punzada {de aguijón}), *ch'apchay (ch'ipchiy, ch'ipsiy)* // **AGUIJONEAR** [+fr.] (picotear), *t'uqsiy (t'uqpiy)*; [part.] {a la bestia} (aguijar) *sat'iy*; [sex.] {para introducir el semen} (penetrar),

yumay; [-mat.] «fig.» (atormentar, inquietar), *muyupayay*; [±neg.] (incitar), *qatiykachay* / **AGUIJONEADOR** [+Ag.] (que aguijonea), *t'uqsiaq* (*t'uqsikyuaq*).

ÁGUILA [anim.] (rapaz {diurna grande, con plumas, de pico curvo y aguda vista}), *anka*; {real}, *awankay* (*awankana*) / **AGUILEÑA** (pajarilla) [veg.] (hierba {de tallo derecho y ramoso, hoja amarillenta por el envés, flor de adorno}), *agiliña* / **AGUILEÑO** (propio {del águila}), *ankaq*; (aquilino) [hum.] {de nariz, al doblarse}, *k'umu*; [+1ª] «fam.» (narigudo), *p'akra*; [fig.] «vulg.» {como el cuerno}, *waqra sinqa* / **AGUILUCHO** [±t.] (águila {joven}), *anka mallq'u*; «fam.» (huamán ¶), *wamancha* (*wamani*); ¶ [hum.] «fam.» (aviador), *abiyun phalachiq*.

aguilando. V. aguinaldo.

aguileña / aguileño (< águila).

AGUILÓN [aux.] (teja {para recoger el agua}), *kanál*; [+curv.] (caño {de barro, para el agua}), *unu kacharina*; (brazo {grande de la grúa}), *makin* (*gruwaq makin*).

aguilucho (< águila).

aguín. V. tejo₂.

AGUINALDO (aguilando) {[mat.] [-cant.]} (regalo {de navidad}), *aginaldu*.

agüista / agüita (< aguar).

aguizgar. V. aguijar.

AGUJA {[instr.] [+1ª]} [gen.] (instrumento {agudo y largo, para pasar el hilo}), *sirana*; [gen.] {de coser}, *awha* (*akwa*, *awka*; *awuha*); [part.] {de tejer} (tejedor ¶), *k'aspi* (*k'aspi tihina*); «fam.» (palillo), *tihidur*; {de ganchillo}, *wiq'una*; {de madera del telar}, *allwana*; [cult.] {de cactus o guarango}, *kiska*; (lancea {de sangrar}), *sirk'ana*; «fig.» {del reloj}, *awhan* (*riluqa awhan*); [+cant.] {grande y gruesa} *yawri* (*rawri*); (varilla {del colmenero}), *k'aspi*; {del barreno}, *k'aspi takana*; «fig.» *chukina*; (alambre {para limpiar el fusil}), *t'uqsina*; (punzón {de acero que choca en el cartucho}), *hutk'una*; «coloq.» (percutor), *puntan*; {del tocadiscos}), *awha*; (barras {del tapial, para sujetar los tableros}), *hap'ina*; (riel {móvil para encaminar el tren}),

t'ikrana; «fam.» (rail), *awha*; [alim.] (pastel {relleno, alargado}), *saltiña*; (aguja de marear) [mar.] (brújula), *t'uqsiaq*; «fam.» (saeta), *awha*; [+cant.] {de una torre}, *punta*; [veg.] (hoja {del pino}), *awha* (*awha raphi*); «cult.» (acícula), *k'aspi raphi*; (vástago), *puntan*; [-1ª] (púa), *ñawin*; [+cant.] (geranio {de hojas recortadas, fruto largo y delgado}), *awha*; (paladar) [anim.] (pez {largo y delgado, verdooso, de mandíbulas en forma de pico}), *awha*; {[corp.] [anim.]} (cuerno {del toro}), *waqra*; (aguja) [-ríg.] (carne {de costilla, delantera}), *awhas aycha*; (falda), *wiksa aycha*; (agujeta) [sup.] (arruga {del papel impreso}), *sip'u*; (rubios) [anim.] (cruz {en el lomo}), *much'u*. V. agudo / **AGUJAS** [part.] (barras {delgada de tejer calceta}), *tisi*; [gen.] (palillos, palitos), *rurana* // **AGUJAL** [Ø] (hueco {en la pared al sacar la aguja}), *t'uqu* / **AGUJAZO** [+f.] (pinchazo {de aguja}), *sat'iy* (*sat'iykuy*) // **AGUJERO** {[sup. / -vol.]} [prof.], (orificio {que no traspasa}), *t'uqu*; {[sup. / ±vol.]} (hornacina), *t'uqu*; [+cant.] (hueco {que ocupa la mayor parte}), *t'uquru*; [sup. / vol.] (hueco), *thapu* (*qhapu₂*); [±prof.] (hoyo), *hutk'u*; {[±prof.] [+cant.]} (hoyo {que ensancha}), *mankha*; [prof.] [-cant.]} {con agua} (poza), *p'unqu*; [sup. / -vol.] {que traspasa} (ventana), *t'uqu*; [-vol.] [+prof.] (abertura {más o menos redonda}), *hutk'u* (*utkhu*); [art.] {para introducir dinero o fichas}, *ñuk'u*; [sup.] {en la ropa} (horado), *khapu*; [-2ª] {pequeño}, *k'uuyku*; {[vol.] [+sup.]} {que abre hacia los extremos} (boca), *wankha*; «fig.» (ojo), *ñawi*; «fig., fam.» (asa), *rinri*; {[j.] [-cant.]} {para introducir las bolas en el juego del *luq'u*} (gua), *ñuqu*; {[hum.] [com.]} (vendedor {de agujas}), *awha qhatuq* (*sirana qhatuq*); [-mat.] (deuda {difícil de justificar}), *q'asa*; «fig.» {en las cuentas}, *t'uqu*. V. alfilerero / **AGUJERO NEGRO** (fr. sust.) [astr.] (masa {enorme de materia oscura}), *yana qaqakuy*; «téc.», *awhiru nigrú* // **AGUJEREAR** (agujerar) {[afect.] [+fr.]} (hacer {agujeros}), *t'uquy* (*t'uqupayay*); [+cant.] (acribillar), *t'uquy* (*anchata t'uquy*); [+prof.] (taladrar), *hutk'uy* (*husk'uy*; *utkhu*); [+sup.] (hacer {boca}). *wanphuy* / **AGUJEREARSE** [afect.] (horadarse), *khapuy* (*chhachuy*, *thapuy*); «coloq.» (hacerse {agujeros}), *t'uqukuy* / **AGUJEREADO** [±fig.] (con agujeros), *t'uqu-*

yuq; (perforado), *thapu*; [±int.] (gastado), *khachu*; [+cant.] (pasado), *khapu* // **AGUJETA** [-2ª] (correa {para sujetar las prendas}), *chunpi*; [gas.] (vapor {de las bebidas}), *waksi* / **AGUJETAS** [pat.] (dolor {muscular}), *makurki* // **AGUJILLA** ¶ [anim.] (pez {alargado, de la costa}), *awha* / **AGUJÓN** {[instr.] [orn.]} (aguja {del pelo}), *k'aspicha* (*chukcha k'aspi*); [+1ª] «fig., fam.» {con punta fina} (*lezna*), *chukinacha*; [conf.] (aguja {grande de tejer}), *hatun tihidur*; «fig.» (puzón), *yawri* / **AGUJUELA** {[Obj.] [±cant.]} (clavo {pequeño, largo y delgado}), *yawrihina*; «coloq.» (punta), *llañu labus*.

aguosidad (< aguar).

iAGUR! (iabur!) «±us.» (adiós, me iré), *risaq*; «coloq.» (hasta la vista), *tupananchiskama*; (hasta pronto), *chaymantakama*.

agusanarse / agusanado / agusanamiento (< gusano).

AGUSTINO [rel.] (religioso {de la orden de San Agustín}), *agustinu*.

AGUTÍ ÷(acutí; añuje) ¶ {[anim.] [+cant.]} (roedor {de cola sin pelo}), *siwayru* (*k'aspi, mahas*); «cult.» (picure), *naswa*; (paco), *samani*.

AGUYI ¶ [veg.] (ají {de semillas negras}), *uchu*.

aguzar / aguzado / aguzadero / aguzador / aguzadura / aguzamiento / aguzanieves (< agudo).

IAH! «interj.» [neg.] <sorpresa>, *atakáw!*; <pena>, *ututúy!*; [pos.] <admiración>, *achaláw!*; «coloq.», *ha'a!*; ¶ <pregunta>, *ha!* (*ahá!*); (suf.) «expr.», -*yá*.

AHÁ «interj.» [pos.] (¡vaya sorpresa!), *achacháw!*; (¿¡quien lo diría!?), *pin ninman!*; (¡así está bien!), *akna allin!* (*aknata!*).

ahebrado (< hebra).

AHECHAR [agr.] (cribar), *icharay*; [gen.] «fig.» (seleccionar {el grano con criba}), *akllay* // **AHECHO** [proc.] (acto {de ahechar}), *icharay* / **AHECHADERO** [loc.] (lugar {para ahechar}), *akllana pata* / **AHECHADOR** [+Ag.] (que ahecha), *icharaq*; [gen.] (separador), *akllaq* // **AHECHADURA** {[±concr.] [+res.]} (desperdicio {de ahechar}), *ch'usu*.

ahelear (< hiel).

ahelgado (< helgado).

ahembrado (< hembra).

AHERROJAR {[afect.] [-lib.]} (poner {esposas}), *ch'ipakuy*; «fam.» (trincar), *hap'ichiy* (*allin hap'ichiy*); «desp.» (maniatar {como a un animal}), *thunkuy*; [psíqu.] «fig.» (oprimir, subyugar), *sarunchay* // **AHERROJAMIENTO** [±res.] (efecto {de aherrojar}), *sarunchay*.

aherrumbrar / aherrumbrarse (< herrumbre < herrar).

ahervorarse (< hervor < hervir).

AHÍ (adv.) [R.] «deíct.» (cerca del Receptor), *chaypi* (*anchaypi*); [±dist. E-R.] (no lejos de los Hablantes), *chaypi* (*anchaypi*); [±cant.] (junto al Receptor), *haqayllapi*; «vulg.» (en ese {lugar}), *chay*; (pron.) «vulg.» (ese {de ahí}), *chay* // **POR AHÍ** (fr. adv.) (no muy {lejos}), *chayniraq*; (en algún {sitio indeterminado}), *chaypichá*; [+dist.] (¿donde estará?), *haqayninpiraqchá*; (en cualquier {lugar}), *maypiraqchá* / **POR AHÍ POR AHÍ** (fr. adv.) [≈] (poco más o menos), *hinachu*.

ahidalgado (< hidalgo).

ahijar / ahijado / ahijadazgo / ahijadero / ahijador (< hija-hijo).

ahilar / ahilado / ahilamiento (< hilo) / **ahilar₂** (< fila).

AHINCAR [-t.] (apretar, estrechar, meter {prisa}), *usqhachiy* (*usqhay*); «fig.» (aguijonear), *t'urpuy* / **AHINCARSE** <refl.> [-t.] (apresurarse), *usqhay*; «fam.» (apurarse ¶), *apuray* // **AHÍNCO** {[abstr.] [fr.]} (diligencia, empeño), *atipakuy*. V. hincar.

AHITAR {[sól.] [int.]} [>cant.] (empalagar), *amiy* / **AHITARSE** [±pat.] (hartarse {de comer}), *saksay*; [>] (indigestarse), *saksapakuy*; [líq.] {de beber} *sanq'akuy* // **AHÍTO** [±cant.] (saciado), *saksa*; [+cant.] (empachado), *atirqapusqa*; [pat.] [++cant.], *inpachasqa*; (sust.) «+cult.» (*empacho, indigestión*), *saksaykuy* // **AHITAMIENTO** [±res.] (efecto {de ahitarse}), *saksana*; [+res.] (hartazón), *saksasqa*; [±proc.] (saciedad), *saksapayay* / **AHITERA** [+cant.] «fam.» (hertura), *hunt'as-*

qa; «coloq.» (saciedad), *saksay* // **DESAHITARSE** [med.] (quitarse {alguien la indigestión}), *thaq kay* (*khaq kay*).

ahitar₂ / (< hito).

ahocinarse (< hocino <hoz₂).

AHOGAR [-efect.] [+f.] {[anim.] [++neg.]} (matar {ahogando}), *sipiy*; {el fuego} (asfixiar), *mukiy*; (ahorcar), *siq'uy*; (estrangular), *siq'uy*; {[veg.] [+líg.]} {una planta} (regar {en exceso}), *unuyarquy*; «fam.» (aguachinar), *awachinay*; [sup.] (encharcar), *t'uruykuy*; [mec.] (calar {el coche, por exceso de combustible}), *chakarqukuy*; «coloq.» (encharcar), *sinchi hunt'achiy*; {[±mat.] [±cant.]} {el fuego} (extinguir), *wañuchiy*; {[afect.] [mat.]} [alim.] ¶ (rehogar), *adirisay*; [psíqu.] «fig.» (fatigar, oprimir), *mukiy*; <caus.> {las aguas, a alguien} (sumergir), *rakray* (*mikhuy*); «fam.» (tragar), *mikhuykuy* / **AHOGARSE** [Exp.] (asfixiarse {al tragar}), *mukikuy*; «fam.» (sofocarse), *chakakuy*; «cult.» (asfixiarse), *hiq'ikuy*; {por tragar mal} (atrágantarse), *hiq'ikuy*; [+fr.] (atufarse), *hiq'ipay*; {por insuficiencia salival} (atorarse), *quluy*; [±cant.] (aguantar {sin respirar}), *llup'ay*; {por exceso de calor} (fatigarse), *sayk'uchikuy*; [veg.] {las plantas por exceso de agua}, *awachinay*; <caus.> {en el agua} (tragar {el río}), *rakraykuy*; [psíqu.] (acongojarse), *phatay* / **AHOGARSE CON UN CABELLO** (fr.) [++neg.] «fig., fam.» (estar {muy acongojado}), *llakipayay* / **AHOGARSE EN UN VASO DE AGUA** (fr.) {[±f.] [int.]} «fig., fam.» (asustarse {por poco}), *sinchillaña manchakuypaq* / **AHOGADO** (part.) [hum.] (muerto), *sipisqa*; [±anim.] (asfixiado), *mukisqa*; {al tragar} (atrágantado), *hiq'ikusqa*; ¶ [alim.] (rehogado {de condimentos fritos}), *adirisasqa*; (adj.) (con dificultad, la voz emitida), *waqanan patapi*; (sust.) (muerto {por asfixia}), *mukisqa*; (atrágantado), *chakakusqa* // **AHOGO** [concr.] (sensación {de falta de aire}), *hiq'i*; (ahogúo) {[+fr.] [±concr.]} (sensación {continuada de falta de aire}), *hiq'ipay*; «cult.» (asfixia), *mukiy*; [+cant.] «fig.» (aprieto, congoja), *phatay*; [-t.] (apremio, prisa), *usqhay*; [pat.] (asma), *qharqa unqay* / **AHOGADERO** [Caus.] (que ahoga o sofoca), *mukiq*; {por calor}, *sayk'uchikuy*; (sust.) (lugar {cerrado donde se respira

mal}), *mukiq*; [rec.] (caldera {para ahogar el gusano de seda}), *kuru mukina*; (ahogador) [instr.] (collar), *kunka wallqana*; (cordel {que se pone al cuello de la caballería}), *kunka chutana* / **AHOGADILLA** (aguadilla) {[afect.] [-cant.]} (zambullida {que se da de broma}), *winaykuy* / **AHOGADIZO** [+fr.] (que se puede {ahogar fácilmente}), *mikikuq* (*mikikuq-lla*); [mat.] (que se hunde {en el agua}), *tiyakuqlla*; [alim.] (\$) (que no se puede {tragar fácilmente}), *sasa rakrana* (*sasa mikhuna*) / **AHOGADORA** ¶ [aux.] (cuerda {para la cabeza de la caballería}), *siq'apa*; «fam.» {para el cuello} (cordel), *kunka chutana* / **AHOGAMIENTO** [±res.] (efecto {de ahogar}), *sipisqa*; «cult.» (estrangulamiento), *kunka ñit'ina*; <refl.> {de ahogarse}, *hiq'ikuy*; «fam.» (sofocación), *chakakuy*; [proc.] (ahogo), *mukiy* // **DESAHOGAR** [fís.] (quitar {el amargor a las aceitunas}), *q'aymachiy*; [-mat.] (aliviar {en el trabajo}), *yanapay*; [psíqu.] (dilatar {el ánimo}), *thak nichiy* / **DESAHOGARSE** [fís.] (recuperarse {de la fatiga}), *samaykuy*; [mat.] {una conserva} (escurrir), *ch'umay*; [-mat.] «fig.» {económicamente} (salir {de deudas}), *samay*; [psíqu.] «fig., fam.» (tranquilizarse), *thak kay*; {de una queja}, *thak niy*; [±cant.] (aliviar {el ánimo}), *thak niyay*; {contando el problema}, *willakuy*; [+cant.] {llorando}, *waqarikuy*; [pos.] (divertirse), *kusikuy*; [neg.] {con alguien} (decir {las quejas}), *willakuy* / **DESAHOGO** [psíqu.] (mejoría {de la pena}), *allinyay*; [-mat.] (alivio {de la pena}), *thak niy*; «fig.» (descanso), *samay*; [fís.] «fam.» (esparcimiento, holganza), *samay*.

ahombrado (< hombre).

ahondar / ahondarse / ahondamiento (< hondo).

ahora (< hora).

ahorcar / ahorcarse / ahorcable / ahorcado / ahorcaperros / ahorcadizo / ahorcadura (< horca).

ahorrajarse (< horca).

ahorcamiento (< horca).

ahorita / ahoritita (< ahora < hora).

ahormar (< horma).



ahornagarse / ahornamiento // ahornar (< horno).

ahorquillar / ahorquillado (< horquilla).

AHORRAR [-com.] (guardar {parte de los bienes}), *waqaychay*; «fam.» {dinero}, *awruray*; «fig., fam.» (cerrar {el puño}), *hap'ikuy*; [±cant.] «cult.» {reduciendo el gasto} (economizar), *musikuy*; [-mat.] {palabras} (hacer {sin más decir}), *mana rimapayay* / **AHORRARSE** [±com.] (evitar {un gasto}), *waqaychay*; [-mat.] {un trabajo} (librarse), *libray* / **NO AHORRARSE NI CON SU PADRE** (fr.) [-soc.] «fam.» (atender {sólo el interés propio}), *sapan sunqu kay*; (decir {lo que se siente, sin respeto a nadie}), *mana manchakuy* / **NO AHORRÁRSELAS** (fr.) [±mat.] «fam.» (hablar {sin temor o miramiento}), *mana manchakuspa* // **AHORRO** [abstr.] (economía), *waqaychana*; «coloq.» (reserva), *huñukuy*; «cult.» (depósito), *musikuy* (*awruray*); [±proc.] (ahorramiento), *waqaychakuy*; «fam.» (hucha), *awrurakuy* (*awrrurakuy*); [{concr.} [+res.]] (lo ahorrado), *awruy* (*awrru*) / **AHORRADOR** [+Ag.] (que realiza {ahorros}), *waqaychaq*; «fig., fam.» (economizador), *pakaq* / **AHORRATIVO** [Exp.] (que ahorra), *qullqi huñuq* (*qullqi huñukuq*); «fam.» (que procura {ahorrar}), *waqaychakuq*; «fam.» (sobrio), *awraysapa*; [neg.] (que se quita {de lo necesario}), *chuchu maki*; [-mat.] (que implica {ahorro}), *qullqi huñukuq*.

ahoyar / ahoyadura (< hoyo < hoya).

ahuasenja (< q.). V. aguacenua.

ahuchar / ahuchador (< hucha).

ahuchar₂. S.v. huchear // **ahuchar / ahucqueo**. V. abuchear.

ahuecar / ahuecado / ahuecador / ahuecamiento (< hueco).

ahuesarse / ahuesado (< hueso).

ahuevar / ahuevado (< huevo).

ahumar / ahumarse / ahumada / ahumado / ahumadero (< humo).

ahusar / ahusado (< huso).

AHUSIONERO [>sens.] «vulg.» (el que previene {con gestos de dolor, el daño aún no recibido}), *watupayakuq*.

AHUYENTAR {[+dist.] [-lib.]} (hacer {huir}), *ayqichiy*; [+cant.] (mandar {lejos}), *mitikuchiy*; [anim.] (perseguir), *qatiy*; «fam.» (echar), *wikch'uy*; [psíqu.] «fig.» (desechar {de sí lo que molesta}), *pasachiy* / **AHUYENTAMIENTO** [±res.] (efecto {de ahuyentar}), *ayqichiy* (*ayqichisqa*) / **AHUYENTADOR** [+Ag.] (que ahuyenta), *ayqichiq*.

-AICO <gram.> (suf. rel.), -q; [±dir.], -manta.

aicoro (sh.). V. quilquiña.

AICHACUCHUY (q.) [{soc.} [pos.]] (corte {de la carne, la víspera de la fiesta}), *aycha kuchuy*.

AIGUANCO (jac.) [met.] (aluvión {andino, andino, de lodo y piedras}), *aywanqu*.

ahijada. V. aguijada.

AILLO (aillu, ayllu; aíllo) (q.) [{viv.} [col.]] [±cant.] (unidad {étnica}), *ayllu*; [loc.] (comunidad {campesina}), *ayllu*.

AILLO₂ (ayllu₂) [Instr.] (boleadora), *ayllu₂*.

AIMARA (aymara) (aim.) [{hum.} [col.]] (pueblo {del altiplano, vecino del quechua}), *aymara*; [gram.] (lengua {andina}), *aymara simi* // **AIMARIZAR** [proc.] (tomar {la lengua y cultura aimaras}), *aymara yachay* (*aymara riqsiy*).

AIMURAY (q.) [cult.] (canto {de la cosecha}), *aymuray*.

AINAS [≤] «±ant.» (por poco no), *ña pachallamanta*.

aindiarse / aindiado (< indio).

AINI ÷(aine) (q.) [+soc.] (ayuda {laboral mutua, sin pagos}), *ayni* / **AINOCA** [cult.] (posesión {de la tierra, por herencia}), *aynuqa*.

AIÑACHO (q.) [anim.] (vicuña {macho}), *ayña-chu*.

AIPO (aipu) (q.) [{mat.} [com.]] (ración {de coca para el trabajador}), *aypu*.

AIRAMPO (q.) [veg.] (cactus {de semilla carmín, colorante para el mate o el refresco}), *ayranpu* (*hayranpu*) // **AIRAMPILLO** [±cant.] (hierba {de tallo ramoso, hojas alternas, flores crema, semillas en forma de riñón}), *mu-llak'a*.

airar / airarse / airado / airadamente (< ira).

AIRE {[gas.] [gen.]} (fluido {gaseoso}), *wayra*; [+f.] (viento), *wayra*; [+cant.] (atmósfera), *llaphiy*; [mús.] (rapidez {de ejecución}), *takichiy*; [part.] (canción), *taki*; [+fr.] (cantinela), *ayri*; [pat.] «fig.» (parálisis {facial}), *wayrasqa*; «coloq.» (viento ¶), *machu wayra*; «cult.» (tortícolis), *q'iwí kunka*; [±mat.] «fig.» (parecido), *rikch'a (rikch'akuy)*; [abstr.] «fig.» (vanidad), *qhapaqchakuy (qhapaqchariy)*; (frivolidad), *chinla*; (gracia, primor), *sumasqapa*; «interj.» (¡aprisa!), *usqhay* / **AIRE ACONDICIONADO** (fr. sust.) {[gas.] [art.]} (regulación {artificial del aire en espacio cerrado}), *ayri akundisiyunadu* / **AIRE COMPRIMIDO** (fr. sust.) [+d.] (aire {concentrado que se expande con una explosión}), *putun wayra* / **AIRE DE SUFICIENCIA** (fr. sust.) [±fís.] «fig.» (afectación, chulería), *qharichakuy*; «fam.» (c*) (engallamiento), *k'anka kay*; «fig., fam.» (moños), *uti kay* / **AIRE DE TACO** (fr. sust.) [psíqu.] {«fig.», «±us.»} (desenfado, desenvoltura), *mana p'inqakuy* // **AL AIRE** (fr. adv.) [-cant.] (sujeto {sólo por el borde}), *alayri*; «fam.» (suelto), *yanqa hap'isqa*; (al desnudo, sin cubrir), *yanqa pakasqa*; (sin provecho), *yanqa*; [mil.] {el tiro} (sin apuntar {a nadie}), *yanqa t'uqyachiq* / **AL AIRE LIBRE** (fr. adv.) {[loc.] [ext.]} (en lugar abierto), *hawapi*; (en el campo), *panpantinta*; «fam.» (al exterior), *kanpupi* / **A <PRON.> AIRE** (fr. adj.) [lib.] (a la manera {propia}), *munayman (munaymanta)* / **DE BUEN AIRE** (fr. adj.) [pos.] (de buen humor), *kusirisqa* / **DE MAL AIRE** (fr. adv.) [neg.] (de mal humor), *phiñarisqa* / **DEL AIRE** (fr. adv.) [Ø] «fig., fam.» (de nada), *imamantachá* / **EN EL AIRE** (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.» (en situación {insegura}), *hinalla*; (sin fundamento, sin motivo {razonable}), *mana imayniyuq*; «coloq.» (apenas), *yanqalla* / **POR LOS AIRES** (fr. adv.) [+f.] (con gran velocidad y fuerza), *phatarispa* // **AIRES** (aire) {[±mat.] [+f.]} «fig.» (bríos), *kallpachakuy*; «fam.» (fuerzas), *manchayhinaraq*; (modas), *musuq kay*; [psíqu.] «fig., fam.» (ínfulas, presiones), *qhapaq kay*; «fam.» (humos), *tukusqa*; [+cant.] «vulg.» (vanidad), *kalli k'anchay* // **AIREAR** [fís.] (ventilar), *wayrachiy*; [-mat.] «fig.» (dar {publicidad}), *niy* / **AIREARSE** [proc.] (ponerse {al aire}), *wayrapay*; [pat.] (resfriarse), *chirichikuy*; [gas.] (en-

trar {y salir el aire}), *phaway* // **AIREACIÓN** (aireo) [±proc.] (acción {de airear}), *wayrachiy*; [+fut.] {cuando sea preciso}, *wayrachina* // **AIRÓN** [anim.] (plumas {altas de la cabeza de las aves}), *suk'uta*; [pr.] (penacho), *sukana*; «fig.» (tocado), *chuku*; «fam.» (cope-te), *suri* // **AIROSO** [+fig.] (gallardo), *vallpari* / **AIROSAMENTE** [pos.] (con garbo), *k'achaqta*; «coloq.» (garbosamente), *sayayniyuqta*; «fam.» (guapamente), *wapu waputa*; «cult.» (gallardamente), *llamay llamay* // **AIROSIDAD** [abstr.] «±us.» (garbo {del cuerpo}), *sayaynin* // **AERACIÓN** [proc.] (introducción {de aire en un cuerpo}), *tallikuy*; [med.] (poder {del aire para curar}), *wayra hanpina* // **AÉREO** (del aire), *wayra*; [-mat.] «fam.» (sutil, vaporoso), *chhallalla*; [--mat.] «fig.» (fantástico, inmaterial), *muspha muspha* // **ANTIAÉREO** [mil.] (que defiende {de los ataques del aire}), *hawamanta atipakuq* // **AERÍFERO** [instr.] (que lleva {aire}), *wayra apaq* / **AERIFORME** [≈] (parecido {al aire}), *wayrahina* // **AERO-** <±gram.> (r.) (aire), *wayra* / **AERÓBIC** (aerobic) [j.] (gimnasia {acompañada de música, que se hace a ritmo}), *ayrubik* // **AEROBIO** [biol.] «téc.» (que necesita {oxígeno para vivir}), *wayrallawan kawsaq* // **ANAEROBIO** [biol.] (que puede vivir {sin oxígeno}), *mana wayrallawan kawsaq* // **AEROBIOSIS** [biol.] (vida {con oxígeno}), *wayrallawan kawsay* // **AEROBÚS** [ind.] (avión {grande}), *hatun abiyun* / **AERODESLIZADOR** [Instr.] (que se desliza {sobre un colchón de aire}), *wayrallawan phawaq* / **AERODINÁMICA** [ens.] (estudio {del movimiento de gases al incidir sobre los cuerpos}), *wayraq kamaynin* / **AERODINÁMICO** (rel.) (de la aerodinámica), *imayna wayrallawan puriq*; [concr.] (que opone {poca resistencia al aire}), *wayra pisi tanqaq* / **AERÓDROMO** [loc.] (terreno {llano para el aterrizaje y despegue de aviones}), *panpa (phawana panpa)* / **AEROFAGIA** [pat.] «téc.» (flatulencia), *qawway (qhullquy)*; «coloq.» (gases), *wayra millp'uy* / **AEROFARO** [aux.] (faro {del aeropuerto}), *ayru pharu* / **AEROFOBIA** [pat.] «téc.» (miedo {al aire}), *wayra manchakuy* / **AEROLÍNEA** [comun.] (línea {de aviación}), *liniya (abiyun liniya)* // **AEROLITO** [astr.] (estrella {fugaz}), *aqu chinchay*; (piedra {caída

del cielo}}, *wayra rumi*; «coloq.» (estrella {voladora}, *ch'aska phawaq*; «poét.» (jiguaya ¶), *chuqi chinchay* / **AEROLÍTICO** (del aerolito), *ch'aska phawaqmanta* / **AEROMANCIA** (aeromancia) [mag.] (adivinación {por las señales del aire}), *wayramanta watuy* / **AERÓMETRO** {[Instr.] [m.]} (aparato {para medir la densidad del gas}), *wayra tupuna* / **AEROMODELISMO** [j.] (deporte {de prueba de aviones muy pequeños}), *huch'uy abiyun pukllay* / **AEROMODELISTA** [hum.] (experto {en aeromodelismo}), *huch'uy abiyun pukllaq* / **AEROMOZA** ¶ <fem.> [hum.] «fam.» (azafata), *siñurita (siñuritacha)* / **AERONATO** [part.] (nacido {en un avión}), *abiyunpi paqarisqa* // **AERONAUTA** [hum.] «cult.» (piloto), *abiyun apaykachaq* / **AERONÁUTICA** [ens.] (ciencia {de la navegación aérea}), *abiyun purina kamay*; {[concr.] [col.]} (medios {del transporte aéreo}), *abiyunpa puriyin* // **AERONAVE** (aeromóvil) [transp.] «cult.» (avión), *abiyun (awiyun)* / **AERONAVAL** (que puede {navegar por el aire}), *wayrapi puriq* / **AEROPLANO** [±cant.] (avión), *abiyun (awiyun)* / **AEROPOSTAL** (del correo {aéreo}), *wayramanta chaskiq* // **AEROPUERTO** {[loc.] [+cant.]} (aeródromo), *panpa*; «fam.» (campo {de aterrizaje}), *ayru puyirtu* / **AEROPORTUARIO** (del aeropuerto), *ayru puyirtumanta* / **AEROSOL** [±gas.] (suspensión {de partículas mínimas en un gas}), *wayrapi kakuy*; [líq.] (líquido {a presión que sale con fuerza al exterior}), *ch'iqwana*; [rec.] (recipiente {con líquido almacenado a presión}), *ayrusul* // **AEROSTATO** (aeróstato) [±d.] (nave {que contiene un gas menos pesado que el aire}), *ayrustatu* / **AEROSTACIÓN** [ind.] (técnica {de los aerostatos}), *q'uñi wayrawan puriy* / **AEROSTÁTICA** [ens.] (mecánica {de los aerostatos}), *q'uñi wayrawan yachay* / **AEROSTÁTICO** (de la aerostática), *q'uñi wayrawan yachaq* / **AEROTAXI** {[comun.] [-cant.]} (avioneta {de pasajeros}), *huch'uy abiyun* / **AEROTECNIA** [ind.] (aplicación {del aire a la industria}), *wayraq yachaynin* / **AEROTÉCNICO** (de la aerotecnia), *wayraq ruwachinanpaq* / **AEROTERAPIA** [med.] (curación {con el aire}), *wayrawan hanpikuy* / **AEROTERRESTRE** [mil.] (que actúa {por tierra y aire a la vez}), *pacha-*

pi hallp'api puriq / **AEROTRANSPORTAR** [transp.] (transportar {por el aire}), *wayrapi apaykachay* / **AEROTRÉN** {[Instr.] [←]} (tren {que se desliza suspendido}), *ayru trin* / **AEROVÍA** [±lín.] (ruta {de vuelo}), *wayra ñan*; (aerolínea), *liniya (abiyun liniya)*.

AIRIGUA (q.) [cult.] (danza {de la recogida del maíz, en abril o mayo}), *ayriwa*.

AISA (q.) [min.] (derrumbe {de la boca de la mina}), *aysa*.

aislar / aislarse / aislable / aislado / aislante / aislacionismo / aislacionista / aislador / aislamiento (< isla).

AITU (q.) [cult.] (ceremonia {de despedida, enterrando o quemando tres hojas de coca por cada uno de los presentes, para que le viaje sea feliz}), *aytuy*.

AIZCOLARI [j.] (cortador {de troncos de árbol, con hacha, en competición}), *ayiskulari*.

¡**AJÁ!** «interj.» <aprobación>, *aknan!*; <satisfacción>, *allin!*

ajada (< ajo).

ajamonarse (< jamón).

ajaquefa. V. tejado.

AJAR {[+táct.] [+fr.]} (manosear), *hap'ipayay*; [+f.] «fig.» (estrujar), *q'apiy*; [+cant.] (aplastar), *q'apñiy*; [±cant.] (dañar {un poco}), *ch'ankay*; «coloq.» (estropear), *millayachiy*; «fig.» (arrugar), *ch'irway*; [+ríg.] (abollar), *ch'awichiy*; <intr.> (ajarse) «fig.» (acabarse), *tukuy (tuyuy)*; [psíqu.] «fig.» (tratar {mal de palabra}), *k'amiy* / **AJARSE** {[mat.] [+t.]} {la ropa} (aplastarse), *q'apñikuy (q'apñukuy)*; (estropearse por el tiempo), *mawk'ayay*; «fig., fam.» {al mojarse} (desgastarse), *hawch'ay*; [veg.] {el verde de la planta} (marchitarse), *naq'iy (ñaq'iy)*; {por el granizo}, *naq'iy (ñaq'iy)*; [hum.] (ponerse {flácido}), *ch'allqiy*; {por quemadura}, *ququmay* / **AJADO** {[f.] [ext.]} (flácido), *ch'allqi*; [+cant.] (arrugado), *ch'anka₂* // **AJADURA** {[±abstr.] [fut.]} (disposición {para ajarse}), *q'apina*; [+act.] (acción {de ajar}), *q'apiy (q'apipayay)*; [proc.] (acción y efecto {de ajarse}), *q'apñikuy*; [+ríg.] (abollamiento), *ch'awichiy*; {[concr.] [+res.]} (daño {recibido}), *ch'anka₂*

// **AJAMIENTO** [±res.] (efecto {de ajar}), *hap'ipayay*; [+f.] (sobadura), *q'apiy (q'apisqa)*.

ajar₂ (< ajo).

AJARAFE [loc.] (lugar {alto y extenso}), *panpa (ichhu panpa)*; {[corp.] [viv.]} (azotea), *wasi pata*; «coloq.» (terraza), *patana*.

ajardinar / ajardinamiento (< jardín).

ajarse / ajado / ajadura / ajamiento (< ajar).

ajaspajas (< ajo).

-AJE <gram.> (suf.) [act.], -y; [col.], -kuna; (v.), kay.

AJEAR {[sens.] [anim.]} (cantar {la perdiz para avisar}), *ch'uykuykachay*.

ajejar₂ (< ajo₂)

ajejar₃ (< ajo₃).

AJEDREA [veg.] (planta {muy poblada, de hojas algo vellosas, muy olorosas}), *muña (inka muña)*.

AJEDREZ [j.] {moderno}, *ahiris (ahidris)*; [cult.] {inca} {juego {simple con piezas que se colocaban en celdas}}, *taptana (taqtana, t'aqtana)* / **AJEDREZADO** [mat.] (con escaques), *chiqchiniraq* // **AJEDRECISTA** [hum.] (jugador {de ajedrez}), *ahiris pukllaq* / **AJEDRECÍSTICO** (del ajedrez), *ahirismanta*.

AJEL [anim.] (caballo {que piafa, despapa y cabecea al tiempo}), *q'itipakuq (q'itykachakuq)*.

AJENJO ÷(absintio, alosna) [veg.] (planta {de hojas felpudas, blanquecinas, aromática y muy amarga}), *ahinhu (alusma; yuraq ruda)*; (amargo (ambrosía), *markhu*; ÷(absenta) (bebida {amarga del ajenjo}), *ahinhu*.

AJENO [≠] (de otro), *hukpa*; (de otra {clase o condición}), *hukpa*; [part.] (forastero), *wak*; [neg.] (impropio), *mana tupaq*; [psíqu.] «fig.» {de cuidados} (distante, libre), *qasi*; (no prevenido), *mana yachayniyuq*; [hum.] {a lo externo} (privado {de cosas externas}), *runaqa kaqnin*; [abstr.] {a la verdad} (falso), *yanqa*. V. otro /// **ALIENAR** <caus.> (hacer {ajeno a alguien}) *huqpaqyachiy*; [+cant.] (volver {loco a alguien}), *waq'ayachiy* / **ALIENARSE**

{[psíqu.] [±cant.]} (salirse {de sí}), *huqpaqyay*; [+cant.] (enloquecer), *waq'ayay* // **ALIENABLE** {[±poses.] [al.]} (enajenable), *rantina* // **INALIENABLE** ÷(inajenable) {[+poses.] [-al.]} (que no se puede {enajenar}), *mana quna* // **ALIENADO** [pat.] (loco), *waq'a*; [±cant.] (ido), *huq kasqa*; [+f.] (ofuscado), *waq'ayasqa*; [+res.] «cult.» (enajenado), *huqpaqyasqa* / **ALIENANTE** [±dir.] (que produce {alienación}), *waq'ayachiy (waq'a tukichiy)* // **ALIENACIÓN** [±proc.] «cult.» (enajenación {mental}), *waq'a kay*; [±cant.] (extrañamiento), *huqpaq kay* / **ALIENÍGENA** (sust.) [+dist.] (extranjero), *hawamanta kaq*; [+cant.] (extraterrestre), *hawaq pachamanta* / **ALIENÍGENO** (adj.) [-fr.] (extraño), *mana riqsisqa*; [gen.] (otro), *huqpa (huqpaq)* / **ALIENISMO** [ens.] (ciencia {del alienista}), *waq'a thanikuy* / **ALIENISTA** [med.] (médico {de dementes}), *waq'a thaniq* /// **ENAJENAR** [com.] (pasar {una propiedad}), *bindiy*; [psíqu.] (producir {alienación}), *huqpaqyachiy*; «fig.» (malograr), *waqllichiy*; [psíqu.] (turbar {a alguien}), *waq'ayachiy* / **ENAJENARSE** (dejar {el trato de alguien}), *saqiy*; [psíqu.] {de sí mismo} (enloquecer), *waq'ayay* / **ENAJENABLE** [±v.] «cult.» (que puede {ser vendido}), *rantina*; «coloq.» (vendible), *bindina (bindinapaq)* / **ENAJENADO** [±cant.] «cult.» (alienado), *huqpaqyasqa*; «coloq.» (en otra {cosa}), *huq kasqa* // **ENAJENACIÓN** [±proc.] {mental} (alienación), *waq'a kay* / **ENAJENAMIENTO** {[+cant.] [±res.]} (éxtasis), *utirayay*.

ajenuz. V. arañuela.

ajero (< ajo).

ajes. V. achaques.

ajete (< ajo).

AJETREAR {[mov.] [+cant.]} (cansar {con órdenes}), *sayk'uchiy*; {con trabajos}, *llank'aykachiy* / **AJETREARSE** [fís.] (fatigarse {yendo y viniendo}), *phawaykachay*; «coloq.» (ir {deprisa}), *usqhaykachay*; {en el trabajo}, *llank'aykachay* / **AJETREADO** (part.) [res.] (movido {a todos lados}), *phawaykachasqa* // **AJETREO** [proc.] (acción {de ajetrearse}), *phawaykachay*; «coloq.» (tute), *usqhaykachay*.

AJÍ (t.) {[veg.] [gen.]} (pimiento), *uchu*; {picante}, *misk'i uchu* (*phukuna uchu*) / **AJÍ DE GALLINA** ¶ [alim.] (guiso {de ají y gallina}), *ahi di gallina* / **EL AJÍ PICA DOS VECES Y CON MUCHO DISIMULO, UNA VEZ LO HACE EN LA BOCA Y OTRA VEZ LO HACE EN EL CULO** ¶ (el ají entra picando y sale repicando) (fr.) {«asert.» «hm.»}, *uchuqa hayaspa kaykun, hayaspataq llusqin* / **AJIVERDE** [alim.] (salsa {verde de ají}), *uchuya* // **AJICERO** ¶ (del ají), *uchu*; (que come {ají}), *uchu mikhuq*; [com.] (que vende), *uchu qhatuq*; (sust.) [rec.] (vaso {para el ají}), *uchu churana* / **AJIACO** (ají + q. *YAKU*) (ají) [alim.] (guisado {de papas y ají}), *ahiyaku*; {de pimientos o con salsa de pimiento, carne y legumbres / queso y huevo}, *ahiyaku*; [gen.] (guiso), *uchu*; [±cant.] {para consumir entre comidas}, *hayachiku* / **AJIZAL** [col.] (sitio {poblado de ajíes}), *uchu chakra*.

AJÍ © {[--cant.] [+gust.]} {picante}, *chinchu uchu* (*sirbata uchu, misti uchu, munisiyun uchu, pis-ku uchu, puma kiru, tumati uchu*); {muy picante, en forma de pimienta} (piris), *piris*; [+cant.] (mata gallina), *khaya khaya* (*yuraq waqta*); [--cant.] {diminuto, de olor fuerte y muy picante}, *kitun* (*kitun kitun*); {[--cant.] [±gust.]} {y algo menos picante} (marati ¶), *marati*; {[±cant.] [+gust.]} {menudo y muy picante} (arnaicho ¶), *chinchu*; [+cant.] {muy grande} (rocoto ¶), *ruqutu*; {seco}, *p'anqa*; (chile), *chili*; [part.] {molido} (ocopa ¶), *uqupa*.

ajiaceite. V. ajoaceite (< ajo).

ajiac (< ají).

ajilimoje / ajillo (< ajo).

AJIMEZ {[corp.] [mat.]} [arq.] (ventana {arqueada, con columna en el centro}), *t'uqu t'uqu*; (balcón {saliente de madera, con celosías}), *qhawarina* / **AJIMEZADO** [fig.] (en forma {de ajimez}), *t'uqu t'uquyuq*.

AJIPA (ashipa) (q.) [veg.] (tubérculo {de tallo recto y corto, de pulpa blanca, sabor dulce y aguanoso}), *ahipa* (*asipa*). V. achipa.

ajizal (< ají).

AJO [veg.] (planta de hojas en forma de espada y bulbo con dientes), *ahus*; [±cant.] «fig.»

(cabeza), *uman* (*umasapa*); [±cant.] (salsa {de ajos crudos, miga de pan, sal, aceite, vinagre y agua}), *ahus kuta* / **AJO POLLO** (fr. sust.) [alim.] (guiso {de patatas con bacalao, pimentón y aceite crudo}), *bakalaw uchu* / **AJO PUERRO**. V. puerro / **AJOACEITE** (ajia- ceite, alioli) [alim.] (ajos {machacados con aceite}), *ahu-asiyiti* // **AJOARRIERO** [alim.] (comida {densa, de bacalao, patata y acei- te}), *ahu arriyiru* / **AJOQUESO** [alim.] (comi- da {de ajo y queso}), *ahu kisu* // **AJILIMOJE** (ajilimójili) [alim.] (salsa {para los guisados}), *uchuma* // **AJADA** [alim.] (salsa {de pan en agua, con ajos machacados y sal}), *ahus kuta* (*ahus uchu*) / **AJAR**₂ [col.] (lugar {poblado de ajos}), *ahus panpa* (*ahus chakra*) / **AJAS- PAJAS** [±v.] «fam.» (cosa {baladí}), *yanqa* (*yanqa kay*) / **AJERO** [com.] (vendedor {de ajos}), *ahus qhatuq* / **AJETE** [alim.] (ajo {tier- no}), *qhulla ahus*; (ajipuerro) (puerro {sil- vestre}), *sach'a puru* / **AJILIMÓJILIS** [±aux.] «fig., fam.» (adherentes, requisitos), *sinchi mañakuna* // **AJILLO** [alim.] (salsa {de ajo}), *ahus kuta* // **AJUNO** (de ajo), *ahus*; (rel.) (del ajo), *ahusmanta* // **ALIÁCEO** (relativo {al ajo}), *ahusmanta*.

AJO © (cebolla ©): (cuello), *kunkan*; (tallos {verdes}), *k'achun*; (tallo {hueco}), *t'uquru*; (cabeza), *uma*.

AJO₂ ¶ {[±mat.] [neg.]} (palabrota), *millay simi* (*qhilli simi*). V. carajo // **AJEAR**₂ ¶ [+fr.] (decir {palabrotas}), *millay rimay*.

AJO₃ (agú ¶) «interj.» <dicho al bebé, para lla- mar su atención>, *qu!* (*qu, qu!*); «inf.» (sa- ludo {primero del bebé}), *iagu!* // **AJEAR**₃ {[±mat.] [-fr.]} (decir {ajo}), *aguyay*.

-AJO <gram.> (suf. desp.) [neg.] «desp», *-chu*; (dim.), *-lla*.

ajoaceite / ajoarriero (< ajo).

AJOBAR ¶ [afect.] (llevar {a cuestras}), *q'ipi- ykukuy* // **AJOBO** [proc.] (acto {de ajobar}), *q'ipiykukuy*.

AJOCHAR ¶ (< fr. HUCHER; c^e JODER / q. *QU- CHA*) (acochar) {[neg.] [--dist.]} «vulg.» (fas- tidiar {por excesiva cercanía}), *ahuchay*; [+f.] (hostigar), *qatiykachay*; (aguijonear, apre- miar), *phiñaykachiy* / **AJOCHADO** {[±anim.]

[Pac.]} (hostigado, perseguido), *qatiykachasqa* / **AJOCHADOR** [+Ag.] (que hostiga), *qatiykachaq*.

ajofaina (< jofaina).

AJOLÍN [anim.] (chinche {roja y negra}), *ahulin*.

AJONJE (ajonjo) [c.-p.] (liga {pegajosa, para cazar pájaros}), *pupa*.

AJONJOLÍ ÷(aljonjolí; sésamo) [veg.] (planta {de tallo recto, flor acampanada, fruto oleaginoso}), *ahunhuli*.

ajoqueso (< ajo).

AJORCA (carcax₂) [orn.] (pulsera {para las piernas}), *wallaqa* (*chaki wallaqa*); (prendedor), *ch'ipana* (*chipana*).

ajornalar (< jornal).

AJORRAR [mar.] «téc.» (arrastrar, remolcar), *achuy*; [gen.] (tirar), *aysariy*.

AJOYA* (q.) [anim.] (pato {lacustre, negro, pequeño, sin cola}), *ahuya* (*ahuyya*).

AJUAGAS {[pat.]} [anim.]} (úlceras {en el casco de la caballería}), *mata*.

ajuanetado (< juanete < Juan).

AJUARAR «{[viv.]} [int.]} [±mob.]} ±us.» (dotar {de ajuar una casa}), *hunt'achiy* // **AJUAR** {[poses.]} [part.]} (cosa {que aportan los novios al casarse}), *ima*; «coloq.» (lo traído), *apaykapusqa*, (dote), *qusqa*; (heredad), *kaq* (*kaqnin*); [part.]} {de soltero}, *larama*; [-cant.]} (canastilla), *wawaq p'achachan*; [abstr.]} (posesión), *kayniy*; [gen.]} (haber), *kay* (*kayniy*).

ajudiado (< judío).

ajuglarar / ajuglarado (< jugar).

ajuiciar /ajuiciado (< juicio).

ajumar (< humo).

ajuno (< ajo).

ajuntarse (< juntar).

ajustar / ajustable / ajuste / ajustador / ajustadora (< justo) // **ajusticiar / ajusticiado / ajusticiamiento** (justicia < justo).

-AL (-ar, -edo) <gram.> [col.]} (conjunto {de x}), sust._x {+ sust._x} (Por ej.: arenal, *aqy aqy*; me-

lonar, *milun milun*; robledo, *rubli rubli*); (suf. rel.), Ø (-n) (Por ej.: parcial, *k'akchan* < parte, *k'akchan*); [Gen.]} (rel.), -manta; (comp.), -hina.

ALA {[corp.]} [anim.]} (extremidad {delantera del ave}), *rapra*; [-cant.]} (plumón), *pharpa*; [mov.]} {en acción}, *pharpa*; {±us.} {en vuelo}, *phala*; {[hum.]} [corp.]} {de la nariz} (aleta), *larun*; {del hígado}, *larun*; [mat.]} {del tejado} (alero), *llanthukuna*; {del avión}, *rapra*; [+1ª] (fila, hilera), *sinri*; [curv.]} «fig.» {del sombrero}, *phalikan*; «fig.» (pañó), *pañu*; fam.» (pollera ¶), *pulliran*; [±ríg.]} {rígida}, *pharpalan*; [+ríg.]} {de la lámpara}, *mast'aynin*; [+cant.]} «fam.» {de un edificio} (esquina), *kinray*; «fam.» (flanco), *laru*; (cortina {de la muralla}), *huq laru*; [-3ª] (paletas {de la hélice}), *p'alta kaq*; ¶ (aleta ¶, alacrán ¶) [sens.]} (olor {de axilas}), *asnaynin*; [sup.]} (ángulo), *ch'iqa*; (parte {lateral}), *larun*; [-mat.]} {de un partido} (tendencia), *t'aaq*; ¶ [com.]} «fam.» (alcabala {no oficial}), *quna* / **ALA DELTA** [j.]} (planeador {triangular, con dos alas fijas, que se maneja con las piernas}), *ala dilta* / **ALA DE MOSCA** (fr. adj.) [±c.]} (negro {que tira a pardo}), *yananiraq* (*yananiray*); «fam.» {punteado}, *alay muska* / **DEL ALA** (fr. adj.) «fig., fam.» [distr.]} (en esa {cantidad, dada por uno}), *hukninkakama* // **ALAS** [-mat.]} «fig.» (libertad {que alguien se toma sin tenerla}), *kacharpariy*; «fig., fam.» (ánimos), *animu* // **ALAIMOSCA** [min.]} (piedra {de color negro con pintas, para ruedas de molino}), *alaymuska* // **ALIABIERTO** [fig.]} (abierto {de alas}), *mast'arikuq* // **ALADA** [±concr.]} (movimiento {de subida y bajada rápida de las alas}), *pharpana* / **ALADO** [poses.]} (con alas), *raprayuq*; «fig.» (veloz), *phalaykuq*; [-anim.]} (de figura {de ala}), *pharpahina* / **ALICAÍDO** {[hum.]} [±cant.]} «coloq.» (cansado {sin trabajar}), *qillanayakuq*; [±pat.]} «coloq.» (dolorido), *nanayuq*; «fam.» (enfermo), *unqurisqa*; «fig. fam.» (desganado), *wañu wañu*; [psiq.]} «fig.» (desanimado, triste), *wañunayaq*; [±cant.]} (mustio), *naq'i* (*ñaq'i*) // **ALICORTAR** [afect.]} (cortar {las alas}), *kuchuy*; (herir {en las alas para que el ave no vuele}), *mut'uy* / **ALICORTO** [-cant.]} [psiq.]} «fig.» (de imaginación {pobre}), *sunsu*; (de aspiraciones {cortas}),

mana watuyuyq / **ALÍGERO** (alífero) «cult.» (que tiene {alas}), *raprayuyq* / **ALÍPEDO** (alípede) [z.] (con alas {en los pies}), *chaki pharpayuyq*; (quiróptero), *masukuna* // **ALI-QUEBRAR** [afect.] (quebrar {las alas}), *rapra p'akiy* / **ALIQUEBRADO** {[afect.] [neg.]} (con las alas {rotas}), *rapra p'akisqa*; [pat.] «fig.» (alicaído, enfermo), *unqurisqa*; (dolorido), *nanayuyq*; [-mat.] «fig.» (triste), *llaki*; [com.] «fig.» (arruinado), *chinkasqa* // **ALAR** [c.-p.] (percha {de cerdas para cazar aves}), *hap'ina*. V. alero / **ALERO** ÷(ala, alar; antetecho) {[lín.] [super.]} (ala {del tejado}), *marka* / **ALERÓN** {[mat.] [orn.]} (ala {de adorno del automóvil}), *karruq patanan* // **ALETA** (ala) {[corp.] [anim.]} (membrana {de los peces}), *pharpa*; «fig.» (ala), *rapra*; (extremidad {con membranas interdigitales}), *laphatu*; [hum.] {de la nariz}, *larun*; [mat.] {de vuelo}, *pharpan*; [pr.] (calzado {de natación}), *alita*; [mec.] {del carro} (guardabarros), *t'uru hark'aaq*; [+cant.] (muro {en rampa, al final del puente, para dirigir el agua}), *k'imisqa*; [gen.] (pared), *pirqa* / **ALETAZO** (alazo; aletada) [+f.] (golpe {de ala}), *pharpa takay* / **ALETEAR** [+fr.] (levantar {las alas}), *raprachakuy*; (batir {las alas sin ruido}), *pharpapayay* (*pharararay*, *phapapayay*; *raphapapay*); [-fr.] (revolotear), *pharsay*; [part.] {los patos}, *wat'atatay* (*wathatatay*) / **ALETEO** {[proc.] [+fr.]} (revoloteo), *pharpa*; [part.] {del corazón} (palpitación), *phatata-tay* // **ALÓN** {[corp.] [anim.]} (ala {sin plumas}), *rapra*; ¶ [mat.] (de ala {grande}), *allin mast'ayniyuyq* // **ALUDA** (aladica) (con alas, la hormiga), *pharpayuyq sisi* / **ALUDO** (alón ¶) [+cant.] (con alas {grandes}), *raprasapa*; [mat.] (con vuelo), *pharpasapa* // **DESALAR**₂ [afect.] (quitar {las alas}), *pharpa ch'utiy*.

ialá! V. ¡halal!

ALABAR {[R.] [pos.]} «exp.» (dar {gracias}), *añaychay* (*añanchay*); «ref.» (señalar {la importancia de alguien}), *sumaqchay*; «coloq.» (hacer {grande}), *anchayachiy*; «cult.» (ponderar), *alabay*; [neg.] (halagar), *munapayay*; «fig.» (frotar), *qhaqupayay*; {[abstr.] [pos.]} (celebrar {con alegría}), *kusikuy* / **ALABAR LAS AGUJAS** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (ponderar {las cualidades propias}) / **ALABARSE** {[proc.] [«E.】 [-soc.] (envanecerse), *k'askikuy*;

«fam.» (creerse <alguien>), *alabakuy*; [neg.] {por falsa presunción} (vanagloriarse), *sumaychakuy* / **ALABADO** [mús.] (motete {de alabanza}), *mutiti*; «cult.» (exaltado), *haylli* / **IALÁBATE COLES!** (ialábate fraile! <que no tienes quien te alabe>; no tienes abuela) (fr.) {«expr.» «irón.»} (¡basta de alabarse!), *sapa-llaypi much'apakunki* // **ALABANZA** ÷÷(alabancia) [abstr.] (agradecimiento), *añaychay*; «-us.» (loor), *añanchay*; {[R.] [+cant.]} «fig.» {de otro} (apología), *mast'ariy* (*mast'ariynin*); «fam.» (encomio), *sumaqchay*; [neg.] (adulación), *munapayay* (*munapayaykuy*) / **ALABANCIOSO** [+cant.] (que se alaba), *mana tupaq*; «coloq.» (presumido), *laqla*; «fam.» (creído), *alabansiyusu* (*alabanshusu*); [±act.] «cult.» (vano), *sumaychakuq* // **ALABADOR** [Ag.] (que alaba), *añaychay*; [±pos.] {por alguna razón más o menos objetiva}), *munapayay* / **ALABAMIENTO** [±res.] (*efecto* {de alabar}), *sumaqchay* / **ALABANCERO** [±Ag.] «±us.» (*lisonjero*), *añanchay*; [+t.] «coloq» (*zalamero*), *munapayay*.

ALABARDA [mil.] (arma {de asta de madera, con cuchilla lateral en un extremo}), *alabarda*; «coloq.» (lanza), *chukina* / **ALABARDADO** [fig.] (en forma {de alabarda}), *chukinahina* / **ALABARDAZO** [+f.] (golpe {de alabarda}), *chukina takay* / **ALABARDERO** [hum.] (que maneja {la alabarda}), *chukina apaaq*.

ALABASTRO [min.] (piedra {blanca, de apariencia translúcida}), *alabastru*; «cult.» (mármol), *qarwa* / **ALABASTRINA** [-3ª] (lámina {delgada de alabastro, para vidrieras}), *llañu qarwa* / **ALABASTRINO** (de alabastro), *alabastru*; «poét.» (marmóreo), *qarwa*; (alabastro) [≈] (semejante al alabastro), *qarwahina* (*alabastruhina*).

ÁLABE {[corp.] [veg.]} [curv.] (rama {combada a la tierra}), *q'iwisqa raphi*; (estera {a los lados del carro, para que no se derrame la carga}), *pakana*; [mec.] (paleta {curva de la turbina}), *p'altahina*; (diente {de la rueda que sujeta y suelta el mazo}), *tupachiq* // **ALABEARSE** {[proc.] [±curv.]} (torcerse {haciendo curva}), *chichuyay* / **ALABEADO** [fig.] (de forma {curva}), *chichuyasqa* // **ALABEO** [proc.] (acción y efecto {de alabearse}), *chichuyay*.

ALACENA ÷(alhacena) ÷÷(lacena) {[mob.] [int.]} (armario {empotrado, con puertas de madera}), *churana*; [alim.] (altillo {que sirve de despensa}), *marka pata*; (hueco {en la pared}), *t'uqu*.

alaciarse (< lacio).

ALACRÁN [anim] (escorpión), *sirara* (*sira sira*, *siraka*); {andino}, *atuq atuq* (*atu atuq*); «±us.», *palla qhatu*. V. *ala* / **ALACRÁN CEBOLLERO** (cortón) (fr. sust.) [-cant.] (insecto {mayor que el grillo, con las patas delanteras semejantes a las del topo, que corta los troncos subterráneos}), *ch'illiku* // **ALACRANADO** {[±fís.]} (picado {de tarántula}), *utisqa*; «fig.» (inficionado), *ratasqa* / **ALACRANERA** [veg.] (planta {de flor amarilla, con legumbre parecida a la cola del alacrán}), *alacrani-ra* / **ALACRANCILLO** ÷(escorpio, hierba del ahorcado) [veg.] (planta {de hojas velludas, a modo de lanzas, flor en espiga encorvada}), *ukullukuy sach'a* (*witillu*).

ALACRE [psíqu.] «cult.» (alegre, vivo), *k'uchi* / **ALACRIDAD** [abstr.] (viveza {del ánimo}), *k'uchi kay*.

alada (< ala).

ALADAR «{[corp.] [corp.]} [-ríg.] cult.» (guedeja {sobre la sien}), *pullu*; [-1ª] «fig., fam.» (pelusa {del pelo}), *sach'a* (*sach'a chukcha*).

aladierna / aladierno. V. nevadilla.

alado (< ala).

aladroque. V. boquerón.

ALAFIA [soc.] «cult.» (gracia, perdón {que se pide}), *panpachikuy*.

ÁLAGA [veg.] (trigo {alargado, amarillento}), *phala₂* (*phalay₂*).

alagar (< lago).

alagartado (< lagarto).

alaimosca (< ala).

ALAJÚ [alim.] (dulce {hecho con miel, pan rallado y almendras}), *misk'i*; «cult.» (turrón), *alahú*.

¡ALALÁU! (q.) «interj.» (¡qué frío!), *alaláw!* (*alaláy!*).

alalia (< álalo).

alalimón. V. alimón.

ÁLALO [df.] «téc. n.» (mudo), *upa* // **ALALIA** [pat.] (pérdida {del lenguaje}), *chinka rimay*.

ALAMAR [conf.] (presilla {para abotonar}), *hap'ina* (*butun hap'ina*); (cairel, fleco), *q'iqu*.

ALAMBICAR {[líq.] [ind.]} (destilar {con el alambique}), *sut'uchiy*; [gen.] (purificar), *ch'uyachiy*; [±mat.] «fig.» (examinar {atentamente}), *qhawapayay*; [part.] {el lenguaje} (complicar), *sasayachiy*; [com.] (reducir {el precio al máximo}), *nishukama uraykuy* / **ALAMBICADO** [fig.] (con forma {de alambique}), *q'iwí q'iwí*; [-mat.] «fig.» (complicado, rebuscado), *sasakama rimasqa*; [hum.] «fig.» (agudo, sutil), *yuyaysapa* // **ALAMBIQUE** (alquitara) [instr.] (aparato {con tubos largos y curvos, para licuar el vapor en gotas}), *q'iwí q'iwí*; «fam.» (tubería), *tubunkuna* (*alambiki*); «[±cult.]» (serpentin), *tragu ruwana* / **POR ALAMBIQUE** (fr. adv.) «fig.» (con escasez), *pisi pisiyuq* (*pisi pisimanta*); «coloq.» (apenas), *yanqalla* // **ALAMBICAMIENTO** [±res.] (efecto {de alambicar, complicando el asunto}), *sasayachiy*.

ALAMBOR [±vert.] (escarpa, declive), *kinray*; [arq.] «vulg.» (falseo {de una piedra o madera}), *t'ikray* / **ALAMBORADO** {[post.] [neg.]} (falseado), *t'krasqa*.

ALAMBRAR {[afect.] [+1ª]} [vert.] (cercar {con alambres}), *alanray*; [gan.] (poner {cencerros a una recua}), *chanlala wallqhay* // **ALAMBRE** {[1ª] [ríg.]} (hilo {de metal}), *anta q'aytu*; [j.] {tenso, para andar por él}, *alanri*; [gen.] «coloq.» (cable), *alanri* (*aranri*); {con púas}, *takarpu* / **CON ALAMBRES** (fr. adv.) (cat*) [poses.], *alanrasqa* / **ALAMBRADA** [+cant.] (red {de alambre}), *malla* / **ALAMBRADO** [poses.] (con alambres), *alanri niyuq*; (sust.) [+res.] (cerco {de alambres, puestos en postes}), *alanrasqa* / **ALAMBRE-RA** (alambreado) [-cant.] (red {de alambre}), *malla* / **ALAMBRISTA** [j.] (equilibrista {en el alambre}), *wayllunk'u*; «coloq.» (volatineero), *alanripi puriq* / **INALÁMBRICO** {[mec.] [-vis.]} (que funciona {sin alambres}), *mana aranriyuq*.

ALAMBRAR₂ [met.] (despejar {el cielo}), *picharikuy*.

alambarrera / alambrista (< alambrear).

alambrilla. V. olambre.

ÁLAMO [veg.] (árbol {de madera blanquecina y dura}), *kiswar*; {de hojas anchas, de flores laterales y colgantes y de madera blanda} (chopo), *alamu (chupu) / ÁLAMO FALSO*. V. olmo / **ALAMEDA** [col.] (lugar {poblado de álamos} *kiswarani (kiswar kiswar)*; [gen.] «fam.» (lugar {de paseo, poblado de árboles}), *alamida*; ¶ (bulevar), *alamida*.

alampar / alamparse (< lampar).

ALAMUD [instr.] «cult.» (pasador {de hierro, de base cuadrada, para cerrar puertas o ventanas}), *wisq'ana*.

alancear / alanceado / alanceador (< lanza).

ALANO [anim.] (perro {corpulento y fuerte, de orejas caídas, col larga y pelo corto}), *alanu*; [gen.] (cánido), *allqu*.

ALANTOIDES [[corp.] [anim.]] (bolsa {alargada, a modo de vejiga urinaria}), *hisp'ana (p'uru hisp'ana)*.

alanzar (< lanza).

alar (< ala).

alárabe (< árabe).

ALARDE [fis.] (gala {para hacerse ver}), *qhawayachikuy*; [mil.] (revista {militar}), *qhawariq*; (desfile), *disphilay*; [±mat.] «fam.» (blablablá), *laqlaykachay (laqlay)*; [-mat.] (gala, ostentación), *k'achay k'achay // ALARDEAR [psiq.] (envalentonarse), *qhariyachay*; [>soc.] «vulg.» (fardar), *runaykachay*; [±cant.] (dejarse {ver}), *qhawayachikuy*; «-us.», *yupturakuy*; [±pos.] (hacer {demostraciones}), *yachay*; [±neg.] {con ridiculez}, *q'iwiykachakuy*; [±mat.] «fig.» {al hablar}, *laqlay*; «ant.» (chular), *wallparikuy / ALARDOSO [-soc.] «cult.» (ostentoso), *yupaytukuy (yupayman tukuq)*; «fam.» (creído), *qhapaq qhapaq*.**

alargar / alargado / alargadera / alargamiento (< largo).

ALARIA [instr.] (chapa {alargada, con dos puntas triangulares, del alfarero}), *llusp'achina*.

ALARIDA [[sens.] [col.]] «±us.» (*vocería*), *qaparina / ALARIDO [[hum. [sens.]] [+cant.] (chillido), *qapariyukuy (qapariykukuy)*; (grito {lastimero}), *qapariy*; [mil.] {de guerra}, *wahahahay*.*

ALARIFE [arq.] «cult.» (maestro {de obras}), *winchu*; [min.] (albañil), *wasichaq*; «fam.» (constructor), *pirqachaq / ALARIFAZGO [abstr.] (oficio {del alarife}), *wasichakuy*.*

ALARMAR [psiq.] (incitar), *pipachiy*; «fig.» (asustar), *manchachiy*; (gritar), *qaparichiy*; [mil.] «±us.» (dar {aviso de tomar las armas}), *alarmay // ALARMA [fis.] (aparato {de aviso antirrobo}), *alarma*; «fam.» (que hace {saltar del susto}), *p'itarichiq*; [-mat.] (desconcierto), *thanqu*; [soc.] {pública} (rebato), *waqyaykacharikuy*; {[proc.] [+act.]} (susto {dado}), *manchachiy*; {[psiq.] [-t.]} [±act.] «fig.» (sobresalto), *manchachikuy*; {[psiq.] [±t.]} «fig.» (sorpresa), *pantachikuy*. V. arma / **ALARMADOR** [Ag.] (que alarma), *manchachiq // ALARMISMO [abstr.] (exageración {de los peligros reales}), *manchachikuy / ALARMISTA [[hum.] [+fr.]] (persona {que hace cundir noticias alarmantes}), *manchachikuy*; [adj.] <caus.> [-mat.] (que causa {alarma}), *mancharichikuy*.***

ALAROZ [horiz.] (larguero {fijo que divide una ventana o puerta}), *kuskanchay*.

ALASTRAR {[afect.] [anim.]} (echar {las orejas para atrás}), *qhiparpariy / ALASTRARSE [infer.] (tenderse {el ave en el suelo, para no ser descubierta}), *thallarquy*.*

alaterno. V. nevadilla.

alatinado (< latín).

alavanco (< lavanco).

ALAZÁN (alazano) {[c.] [anim.]} (rojizo {como la canela}), *llanka p'aqu*; (tostado), *paru*.

alazo (< ala).

ALBA {[l.] [-t.]} (luz {penumbrosa, del amanecer}), *arpha*; [+t.] {luminosa}, *illari*; [±t.] (amanecer), *paqariy*; [-t.] (orto), *tutachalla*; «fam.» (aurora), *tuta p'unchay*; {[pr.] [rel.]} (vestidura sagrada, a modo de túnica blanca), *killariy*; «cult.» (casulla), *alba // ALBADA* (albazo ¶) [mús.] (alborada), *tutamanta*

takiy // **ALBO** [c.] «cult.» (blanco), *yuraq*; [+cant.] (níveo), *rit'i*; [+cant.] (deslumbrante), *rit'illaña* (*rit'iymana*) // **ALBAR** {[c.] [veg.]} (blanco), *yuraqniraq*; (sust.) [sup.] (terreno {blanquecino, de secano}), *yuraq hallp'a* / **ALBARAZADO** [+c.] (manchado {de blanco o color claro}), *yuraqniraquq* / **ALBARIZO** [±c.] (blanquecino {el terreno}), *yuraqniraq*; (sust.) (albero), *aqy hallp'a* / **ALBEAR** [proc.] «cult.» (blanquear), *yuraqyay*; [≈] (tirar {a blanco}), *panta yuraqyay* / **ALBERO** [loc.] (terreno {blanquecino}), *aqy hallp'a*; [curv.] (terreno {de la plaza de toros}), *turu pukllana* / **ALBICANTE** [vis.] «cult.» (*que albea*), *yuraqyay* / **ALBINA** [geogr.] (laguna {por inundación de las tierras bajas, junto al mar}), *quchanayay*; (sal {de la laguna marina}), *panpa kachi* // **ALBINO** [>c.] (blanquecino {de pelo o de piel}), *yuraq*; «fig.» (rojo {claro}), *surrú*; [df.] «fam.» (caroso ♀), *q'arusu*; «fig., fam.» (overo), *uwiru*; «-us.», *chapaku* / **ALBINISMO** [abstr.] (calidad {de albino}), *yuraq yuraq kay* // **ALBIS: IN ALBIS**. V. en blanco // **ALBOR** [±cant.] «cult.» (claridad {pura}), *yuraq kay*; (albores) [astr.] (orto), *yuri*; [±cant.] (amanecer), *achikya* / **ALBORES** [±mat.] «fig.» (*principio*), *qallariynin*; [-t.] «fig.» (infancia, juventud), *paqariynin* / **ALBORADA** [t.] (momento {en que raya el día}), *illariy*; [-t.] {antes de rayar el día}, *pacha tuta*; «cult.» {al rayar el día} (aurora), *paqar*; «+cult.» (orto), *qiyantupa*; (albazo) [mil.] (acción {de guerra, al amanecer}), *tutamanta awqa*; [mús.] (música {para festejar, al amanecer}), *takipayay*; «fig.» (maitines), *tutamanta takiy* // **ALBOREAR** [±l.] (amanecer), *paqariy*; [+l.] (llegar {la luz}), *illariy* / **ALBOREO** [fr.] (acción {de alborear}), *achikyay* (*achikllay*) / **ALBUGÍNEO** [++c.] «+cult.» (*blanco* {absoluto}), *yuraq yuraq*; ® «fam.», *ch'iq yuraq* / **ALBUGO** [df.] (mancha {blanca en la córnea o las uñas}), *chiqchi* // **ALBURA** [abstr.] «cult.» (blancura), *yuraqkay*; (alborno, alburno) [veg.] (capa {blanca, debajo de la corteza}), *yuraqnin*.

albaca. V. albahaca.

ALBACARA [arq.] (recinto {de la fortaleza, con salida al campo, para el ganado}), *uywa kancha*.

ALBACEA [der.] «téc.» (administrador {del testamento}), *ruwachiy*; «cult.» (testamentario), *rantin rakiq* (*wañuqpa rantin rakiq*); ® «fam.» (el que hace {la voluntad del muerto}), *wañuqpa munaynin ruwaq*; «fig., fam.» (el que hace {dar}), *qunachiq* / **ALBACEAZGO** [adm.] (oficio {del albacea}), *rantin rakiy*.

albacora. V. breva.

ALBACORA₂ ♀ [anim.] (atún {de carne oscura, consistente, de aletas pectorales largas}), *atun*.

albada (< alba).

albada₂. V. jabonera.

ALBAHACA (albaca) [veg.] (hierba {con ramas velludas, hojas muy verdes y olorosas}), *albaka* / **ALBAHAQUERO** [rec.] (tiesto {para plantas de jardín}), *k'apra* (*kapra*, *k'akra*); «fam.» (maceta), *masita* / **ALBAHAQUILLA** (matapasto) (hierba {silvestre, de fuerte olor, parecida al orégano}), *suru sach'a*.

ALBAHÍO {[c.] [anim.]} (de color {blanco amarillento}), *q'illu yuraq*.

ALBALÁ <m. | f.> [adm.] «cult.» (cédula {real, concediendo una merced}), *chaniynin*; [gen.] (documento), *qillqa*.

ALBANEGA [orn.] «cult.» (redecilla {para el pelo}), *uma watakuna*; [c.-p.] (manga {para cazar animales}), *hap'ina* (*llika hap'ina*).

ALBAÑAL (albañar) [arq.] (canal {para las aguas sucias}), *pincha*; [rec.] (depósito {de inmundicias}), *q'upa t'uqu* / **ALBAÑALERO** [hum.] (trabajador {de las alcantarillas}), *pinchapi llank'aq*.

ALBAÑIL {[hum.] [arq.]} (persona {que construye o arregla la casa}), *pirqa kamayuq* (*pirqaq kamaq runa*); «coloq.» (constructor), *wasichaq*; [+cant.] (arquitecto), *wasi ruwaq* / **ALBAÑILERÍA** [±abstr.] (oficio {de la construcción}), *pirqaq kamachikuynin*; [concr.] (obra {hecha por el albañil}), *pirqasqa*.

albar (< alba).

ALBARÁN [com.] (pedido), *mañakuy*; (factura), *mañakuy*; «cult.», *albarán*.

albarazado (< alba).

albarca. V. abarca.

albarcoque. V. albaricoque.

ALBARDA {[instr.] [agr.]} (aparejo {de las caba-
llerías que va sobre el lomo}), *wasana* (*wa-
sanapuna*); [±cant.] (carona ¶), *qaruna* / **AL-
BARDA SOBRE ALBARDA** (fr. sust.) {[post.]
[neg.]} {«expr.», «vulg.»} <burla> (ponerse
encima {algo similar a lo que se tiene de-
bajo}), *yanqa patanakuy* / **ALBARDADO**
[poses.] (con albarda), *wasanayuuq* / **ALBAR-
DELA** (albardilla) {[mat.] [anim.]} (silla {de
doma}), *silla₂* / **ALBARDERO** [ind.] (fabrican-
te {de albardas}), *wasana ruwaq* / **ALBAR-
DILLA** [mat.] (almohadilla {de la plancha}),
almuwadillacha (*lancha h'apina almuwadi-
llacha*); [+rig.] (tejadillo {de la pared}), *paka-
na*; «cult.» (alero), *t'uqmu*; [+1ª] (caballete
{de barro, de los caminos}), *ñanpa patanan*;
(albarda) [alim.] (lonja {de tocino}), *lunha* /
ALBARDÓN [+cant.] (aparejo {mayor que la
albarda}), *hatun wasana* // **ENALBARDAR**
(albardar) [afect.] (poner {la albarda}), *wa-
sanachiy*; [alim.] «fig.» (rebozar {para freír}),
hawiy (*qhawiy*); (emborrazar) (poner {albar-
dilla de tocino, para freír}), *wirachiy*.

ALBARDÁN [hum.] «cult. (bufón, truhan), *asi-
chiq* / **ALBARANERÍA** [abstr.] (bufonada),
asichiy.

albardero / albardela / albardilla (< albarda).

albardín. V. esparto.

albardón (< albarda).

albarejo. V. candeal.

ALBARELO [rec.] (bote {de cerámica, de la far-
macia}), *tachuchakuna*.

albarico. V. candeal.

ALBARICOQUE (albarcoque; albarillo, damas-
quino) {[veg.] [±cant.]} (fruto {del albari-
coque}), *albarikuki*; «fig.» {del durazno},
rurasnu (*lurasnu, durasnu*); «fam.» (albarico-
quero), *albarikuki sach'a* / **ALBARICOQUE-
RO** [+cant.] (árbol {que produce los albari-
coques}), *albarikuki sach'a* (*rurasnu sach'a*)
/ **ALBARILLO** [±cant.] (albaricoque {de piel
casi blanca}), *rurasnu* (*lurasnu, durasnu*); (al-
baricoquero), *rurasnu sach'a*.

albarigo. V. candeal.

albarillo. S.v. albaricoque.

ALBARIZA [geogr.] (laguna {salobre}), *kachi qu-
cha* (*qucha kachi*).

albarizo (< alba).

ALBARSA [c.-p.] (canasta {del pescador}), *ka-
nasta*.

ALBARRADA [arq.] (pared {de piedra seca}),
pirqa; (cerca {de tierra}), *patana*.

albarrada₂. V. alcarraza.

ALBATROS [anim.] (ave {de plumas blancas,
alas estrechas y largas, que vuela mucho}),
albatrus.

ALBAYALDE [min.] (pintura {blanca}), *yuraq*
llinp'i / **ALBAYALDADO** (con albayalde), *yur-
raq llinp'isqa*.

ALBAZANO [c.] (de color {castaño oscuro}), *k'is-
pa*; «fam.» (pardo), *p'aquniraq*.

albazo / albear (< alba).

ALBEDRÍO {[psíqu.] [lib.]} (libertad {para re-
flexionar y elegir}), *munaynin*; [neg.] (volun-
tad {gobernada {por el capricho}), *kikiman-
ta munay* / **AL ALBEDRÍO** (fr. adv.) [+lib.]
(a gusto, libremente), *munayninta*; «fam.»
(voluntariamente), *munay munaylla* / **LIBRE**
ALBEDRÍO (fr. sust.) [abstr.] (albedrío), *mu-
naynin*; «cult.» (voluntad), *kamaynin*; [±pos.]
(soltura), *kacharpariy*.

albéitar / albeitería. V. veterinario.

albeldar (< beldar).

ALBÉNTOLA {[c.-p.] [-cant.]} (red {de hilo muy
delgado}), *llika*.

ALBERCA [-prof.] (estanque), *p'unqu*; {±prof.]
(presa), *kuntu*; [+prof.] (laguna), *qucha* / **EN**
ALBERCA (fr. adv.) (sin techo {el edificio}),
raqaypi.

ALBÉRCHIGO (albérchiga) [veg.] (albaricoquero
{con fruto amarillento y jugoso}), *albarikuki*;
«coloq.» (durazno), *rurasnu* (*rurasnuhina*) //
ALBERCHICAL [col.] (sitio {con albérchigos}),
albarikuki panpa (*rurasnu panpa*) / **ALBER-
CHIGUERO** [+cant.] (albérchigo; melocoto-
nero), *albarikuki sach'a* (*rurasnu sach'a*).

ALBERGAR {[loc.] [int.]} [±t.] (hospedar), *qurpachay*; [+t.] {por la noche}, *puñuchiy*; «fig.» (dejar {estar}), *kachiy*; «fam.» (alojar), *aluhay*; [-dist.] {en el seno} (abrazar), *uqllaykuy*; [psíqu.] «fig.» (guardar {en el corazón}), *kachiy*; [abstr.] (tener {algún propósito}), *munaykachay* // **ALBERGUE** [viv.] (hospedaje), *qurpachay*; «fam.» (alojamiento), *aluhamin-tu*; [loc.] (establecimiento {para albergar}), *qurpa* (*qurpa wasi*); [part.] {nocturno} (cotarro), *tanpu*; [anim.] (redil), *kancha* // **ALBERGADOR** [Ag.] (que alberga), *qurpachay*; «fam.» (huésped), *aluhay* / **ALBERGADURA** [abstr.] (acción y efecto {de albergar}), *qurpachay*.

albero / albicante (< alba).

albicia. V. mimosa.

albín. V. hematites.

albina / albino / *albis* (< alba).

ALBITANA {[loc.] [veg.]} (cerca {para resguardar las plantas}), *pakana*.

albo (< alba).

ALBOGUE [mús.] (flauta {rústica, de caña o madera}), *qina*.

ALBOLLÓN (arbellón) {[Ø] [prof.]} (desagüe {rústico}), *purina* (*unuq purinan*); (albañal), *pincha*.

albor (< alba).

ALBÓRBOLA {[sens.] [hum.]} «fam.» (algarra, vocerío {de alegría}), *ch'arararay*.

alborear / alboreo / alborada (< alba).

ALBÓNDIGA (albondiguilla; almóndiga, almondiguilla) [alim.] (carne {picada de forma redonda}), *aycha q'unpu* (*q'unpu ñut'u aycha*); [gen.] (carne molida), *kutasqa aycha*; (morcilla), *hallch'inku* / **ALBONDIGUILLA** {-alim.} [±sól.] «fam.» (*bola* {de moco seco}), *ch'anti*.

ALBORNÍA [rec.] (vasija {vidriada, en forma de taza grande}), *puruña*.

ALBORNOZ {[pr.] [ext.]} (vestido {para secarse al salir del baño}), *ch'akina p'acha*.

alborear / alborada / alborno (< albo).

ALBORONÍA (almonoría; boronía) [alim.] (guisado {de verduras picadas}), *yuyu uchu*; «coloq.» (guiso {verde}), *q'umir uchu*.

ALBOROQUE [com.] (celebración {tras un trato}), *ch'allachiy* (*ch'allarikuy*); (convite {por alguna alegría}), *phistihu*.

ALBOROTAR [psíqu.] (inquietar {con problemas}), *uma nanachiy*; [hum.] {la gente} (gritar), *ch'aqwaykuy*; [part.] {riendo}, *waq'araqay*; [<tr.> [hum.] {a la gente} (incitar), *pipachiy*; [anim.] «fig.» {los perros}, *ch'aqway* / **ALBOROTAR EL PALOMAR** (alborotar la calle, alborotar el cortijo) (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (alterar {la tranquilidad con alguna proposición}), *kusi kusita phawaykachiy*; [gen.] (alegrar), *kusirichiy* (*llapanta kusirichiy*); [+cant.] (animar, invitar {a la fiesta}), *q'uchurichiy* // **ALBOROTARSE** [Exp.] (inquietarse), *ch'aqwaykuy*; [+mov.] (dispersarse), *ch'iqway* (*ch'iqway*); [+cant.] (amotinarse, sublevarse), *hatariy*; [part.] {el corazón}, *llakllay*; [mat.] {el mar} (encrespase), *phiñakuy* / **ALBOROTADO** (part.) [Pac.] (inquietado), *mana qasiq*; (adj.) [act.] (\$) (revoltoso), *ch'iti*; [mat.] {el pelo} (revuelto), *t'anpa*; (levantado), *ch'aska* (*ch'askusu*); [part.] {el mar} (turbulento), *phiña*; [psíqu.] «fig.» (irreflexivo {en la acción}), *mana yuyasqa*; «fam.» (alocado), *waq'ahina*; (díscolo, revoltoso), *mana uyakuq* // **ALBOROTAPUEBLOS** [hum.] «fam.» (alborotador), *ch'iqwaq* (*ch'iqwiiq*); «coloq.» (ruidoso), *ch'aqwa*; [pos.] (bullicioso), *qapariq* // **ALBOROTO** [+cant.] (ruido), *ch'aqwa* (*ch'aqway*); [+fr.] {de una persona} (monserga), *ch'arararay*; «fig.» (desorden), *ch'aqruy*; [+cant.] (asonada, motín), *hatariy*; [psíqu.] (sobresalto, zozobra), *llakllay*; <rec.> {con disputa}, *k'aminakuy*; [+f.] «fig.» (jolgorio), *ch'iqwanakuy* (*ch'iqwinakuy*) // **ALBOROTADIZO** [±fr.] (propenso {al alboroto}), *ch'aqwarikuna*; [pte.] (gárrulo), *ch'aqwapayaq* (*ch'iqwapayaq*) / **ALBOROTADOR** (alborotero) [Ag.] (que alborota), *ch'aqwariq* (*ch'iqwarichiq*).

ALBOROZAR {[psíqu.] [++cant.]} «cult.» (causar {gran regocijo}), *kusichikuy*; «fig.» (entusiasmar), *munachikuy* // **ALBOROZO** [psíqu.] «cult.» (alegría), *chama* // **ALBOROZADOR** [Caus.] (que causa alborozo), *kusichiq*.

alborto / alborzo. V. madroño.

albotín. V. terebinto.

ALBRICIAR {[psiq.] [+cant.]} «±us.» (dar {noticia agradable}), *sumaq willay* // **ALBRICIAS** [abstr.] «+cult.» (alborozo), *chama*; (enhorabuena), *kusichay*; (buena {nueva}), *sumaq willay*; [mat.] (regalo {a quien da una buena noticia}), *prisinti*; {“interj.” «cult.»}, (*¡hermoso!*), *añakachaláw!*; (*¡alegría!*), *ku-sirikuy!*

ALBUDECA [veg.] (sandía {de mala calidad}), *q’ayma sandiya* (*mana puquq sandiya*).

ALBUFERA [geogr.] (laguna {litoral, separada del mar por la arena}), *qucha*.

albugíneo / albugo / albura (< alba).

ÁLBUM (portafotos ¶) {[obj.] [+cant.]} (libro {en blanco, para fotos}), *albún*; «±cult.» (bloc), *liwru*; (estuche {de discos}), *disku churana*; ¶ (cromo), *alburn*.

ALBUMEN [[corp.] [mat.]] [anim.] «téc.» (clara {del huevo}), *yuraqnin*; [veg.] (tejido {nutritivo, que rodea el embrión}), *muhunin*. V. albo / **ALBÚMINA** [biol.] (sustancia {de la clara del huevo}), *albumina* / **ALBUMINOIDE** [pores.] (con albúmina), *albuminayuq*; (albuminoideo) [≈] (parecido {a la clara}), *runtu yuraqhina*.

ALBUR «cult.» (azar), *suwirti*.

albur₂. V. mújol.

albura / alburno (< albo < alba).

ALCABALA {[com.] [adm.]} (tributo {al fisco tras la compra de algo}), *tasay*; «fig.» (autoevaluación, autoavalúo ¶), *awtu abaluwu*; «téc.» (gravamen), *alkabala*; «ant.» (gabela), *kakay* / **ALCABALATORIO** (de la alcabala), *alkabala* (*alkabalamanta*) / **ALCABALERO** [hum.] (cobrador {de alcabalas}), *alkabala kubraq* (*awtu abalu kubraq*).

ALCABOR [Ø] «cult.» (hueco {de la campana de la chimenea}), *q’usñi llusina*.

ALCACER (alcacel) [veg.] (cebada {verde, poco crecida y sin espigas}), *chhallaqu*.

alcacil. V. alcaucil.

ALCACHOFA [veg.] (planta {de raíz fusiforme, hojas espinosas y fruto en cabezuela}), *alkachupha*; [-cant.] (cabezuela {del cardo}); [mat.] (pieza {redonda, agujereada, de la regadera}), *ch’aqchuna* (*ch’aqchana*); ¶ «vulg.» (alcahuete), *kuska purichiq* / **ALCACHOFADO** [fig.] (en forma {de alcachofa}), *alkachupahina* (*paltahina*) / **ALCACHOFAR** (alcahofal) [col.] (sitio {poblado de alcachofas}), *alkachupha chakra*.

ALCAHAZ {[viv.] [anim.]} «+cult.» (jaula {grande, para aves}), *ch’iwa₃* (*ch’iwata*); [±cant.] «coloq.» (pajarera), *hatun hawla*.

ALCAHUETE [sex.] (proxeneta), *kachapuri* (*kachapuriq*); «fig.» (mediador), *tupanachiq*; «fam.» (tercero), *alkawiti*; «fig., fam.» (correvidile), *munanayachiq* (*munanachiq*); «vulg.» (metija, metijoso), *kuska purichiq*; [-cant.] (chismoso), *rimapachikuq* // **ALCAHUETEAR** [fr.] «fam.» (contar {chismes de otras personas}), *kuwintu q’ipiy*; «cult.» (comadrear), *rimachipuy* // **ALCAHUETERÍA** [proc.] (acción {de alcahuetear}), *rimachipuy*; «fam.» (chismorreio), *kuwintu q’ipiy*; [abstr.] (conducta {del alcahuete}), *alkawitikay*; [±concr.] (artificio {para corromper a alguien}), *pantachiy*.

ALCAIDE [soc.] (gobernante {de la cárcel}), *alkaydi*; «ant.» (acayaz), *mayusankha* (*mayusanku*) / **ALCAIDÍA** [adm.] (empleo {del alcaide}), *alkaydi kay* // **ALCALDE** <fem.>: alcaldesa> [hum.] (regidor), *llaqta kama-yuq*; «coloq.» (edil), *alkaldi* (*alkalti*); {[part.] [mús.]} (conductor {de la danza}), *tusuna apaq*; [cult.] {con vara de mando}, *warayuy* (*varayuq*); [+cant.] {mayor}, *t’uqrikuq*; [anim.] «cult.» (macho {alfa}), *panki*; [corp.] «fig.» (cornamenta {en abundancia}), *alkalti* / **ALCALDE DEL MES DE ENERO** (escobita nueva barre bien ¶) (fr. sust.) [+soc.] (persona {con gran celo, al entrar en un trabajo}), *musuq pichana allinta pichan* / **ALCALDADA** {[abstr.] [neg.]} (acción {imprudente del alcalde}), *alkalti kasqanninta ruwaq*; [gen.] (abuso), *munaynin* / **ALCALDESA** <fem.> [hum.] (mujer {que es alcalde}), *alkaldisa*; [ext.] {del alcalde}, *alkaldiq warmin* / **ALCALDÍA** [adm.] (empleo {del alcalde}), *alkaldiya*; (concejalía), *kunsihaliya*.

ÁLCALI [ind.] «téc.» (ceniza, sosa), *uspha* // **ALCALINO** (con álcali), *usphayuq* // **ALCALINIDAD** [abstr.] (cualidad {de alcalino}), *uspha kay* / **ALCALINIZAR** [Caus.] (dar {propiedades alcalinas}), *usphayachiy* / **ALCALOIDE** [biol.] (sustancia {básica orgánica, de carácter tóxico}), *alkaluydi* // **ANTIALCALINO** (rel.) (opuesto {a lo alcalino}), *mana uspha kaq*.

alcaller. V. alfarero.

ALCAMAR (q.- aim.) [anim.] (buitre {pequeño}, dominico), *allqamari* (*aqchi*).

ALCAMONÍAS [alim.] (semillas {de condimento, como el anís o el comino}), *q'apana* (*mi-khuna q'apachiq*).

alcana. V. aligustre.

alcance ¶. V. alcanzar.

ALCANCÍA [rec.] «fig.» (hucha {de cerámica o calabaza, con hendidura}), *p'uti*; «cult.» (cofre), *alkansiya*; ¶ [rel.] «téc.» (cepillo {de la iglesia}), *alkansiya*.

ALCÁNDARA [instr.] «cult.» (percha {para colgar la ropa}), *p'acha warkuna*; (lercha {para colgar animales muertos}), *warkuna*.

alcandía. V. sorgo.

ALCANFORAR [afect.] (mezclar {con alcanfor}), *alkanphuray* / **ALCANFOR** [ind.] (producto {cristalino, blanco, urente, de olor penetrante}), *alkanphúr* / **ALCANFORERO** (alcanfor ¶) [veg.] (planta {del alcanfor}), *alkanphuriru*.

ALCÁNTARA [rec.] (caja {en forma de baúl, para guardar el terciopelo en los telares}), *alkantara*. V. cántaro // **ALCANTARILLAR** [efect.] (hacer {alcantarillas}), *sankhay*; «fam.» (hacer {sumideros}), *unu haykuna ruway* // **ALCANTARILLA** {[+1ª] [±2ª/3ª]} [int.] (sumidero {de aguas residuales}), *unu haykuna*; (puentecillo {de un camino}), *chakacha*; «fig., fam.» (boca), *simi*; [∅] (boca {del desagüe}), *lluqsina* (*unu lluqsina*) / **ALCANTARILLADO** [col.] (conjunto {de alcantarillas}), *tubunkuna* (*haykuq unuq tubunkuna*); [+res.] (resultado {de alcantarillar}), *unu haykunakuna* / **ALCANTARILLERO** [Ag.] (vigilante {de las alcantarillas}), *unu haykuna qhawaq* // **ALCANTARILLO** ¶ {[rec. [veg.]} (recipien-

te {de hojalata, para recoger el látex}), *wiqi sut'unapaq*.

ALCANZAR <tr.> {[mov.] [gen.]} [-dist.] {algo estático}, *aypay*; [±cant.] {un lugar} (llegar), *chayay*; «fam.» (conseguir), *hurquy* (*urquy*); [mat.] (tocar), *hayway*; (corresponder), *aypay*; [part.] {con la mano, estirando el brazo o con un objeto algo más largo} (llegar), *aypay*; {con el arma}, *aypay*; [loc.] {una meta} (ganar), *llalliy* (*yalliy*); [sens.] {con la vista} (percibir), *allin qhaway*; «fig.» (tocar), *aypay*; [aud.] {con el oído}, *allin uyariy*; [±mat.] (conseguir, lograr), *aypay*; [psíqu.] (comprender), *aypay*; [rel.] ¶ {una ofrenda} (sacrificar), *haywarikuy*; [soc.] {el jornal} (recibir), *haywaripuy*; {[+mov.] – [mov.]} {a alguien que va delante}, *aypay* (*taypay*); [vert.] {a quien va hacia arriba}, *aypay*; [+cant.] (igualarse), *aypay* (*taypay*); [±cant.] (ir {al alcance de alguien}), *taripay*; <+tr.> {algo a alguien extendiendo la mano} (dar), *hayway*; <intr.> (llegar), *chayay*; [±mat.] (tener {bastante}), *chayay*; «fig.» (ser {bastante}), *aypay*; [±cant.] (venir {justo}), *k'apay*; «ant.», *kamay*; [-mat.] (tener {poder o fuerza}), *kallpay*; [t.] «vulg.» {el tiempo} (vagar) *tarpay* (*taypay*); «fig.» (haber {vivido en un tiempo}), *chayay*; [abstr.] «fig.» {por buen augurio}, *q'ispiy* / **ALCANZAR DE RAZONES** (fr.) [lóg.] «fig.» (dejar {sin respuestas}), *upallachiy*; «fig.» (hacer {pensar}), *yuyachiy* // **NO ALCANZAR LA SAL AL AGUA** (no alcanzar para agua; estar a dos velas) (fr.) [-poses.] «fig., fam.» (estar {falto {de recursos}}), *manan usaypas kanchu* // **SI ALCANZA, NO LLEGA** (fr.) [≤] «fam.» (ser {algo tan tasado que apenas baste}), *k'apaqchallata*; «coloq.» (tasado), *yaqachallamanta* // **NO LE ALCANZARÁN LOS GALGOS** (fr.) [≠par.] «{«expr.», «fig.»} «hm.» (ser {muy lejano en el parentesco}), *karu karu yawarnin* // **ALCANZÁRSELE ALGO** (fr.) [sbstr.] (entender), *aypay* // **ALCANZABLE** (alcanzadizo) [±dist.] (asequible), *aypana*; [t.] «fam.» (que puede {llegar}), *tarpana* // **INALCANZABLE** {[fis.] [vert.]} [>dist.] (que no puede {alcanzarse}), *mana aypana*; [±horiz.] {en movimiento}, *mana tarpana*; [-mat.] (utópico), *mana aypana* (*mana aypay atina*) // **ALCANCE** {[fis.]

[-dist.]] [neg.] (cogida), *hap'ina*; [±proc.] (seguimiento), *qatiy*; {de una distancia} (recorrido), *hayway*; {del arma} (tiro), *aypay*; {de la deuda} (saldo), *kachiy* (*qullqi kachiy*), [abstr.] (capacidad), *aypay*; (trascendencia), *qatiy*; ¶ (ofrenda), *haywaykuy* / **ALCANCES** [abstr.] «fig., fam.» (inteligencia, luces), *aypay* / **ALCANZADOR** [+Ag.] (que alcanza {cosas}), *haywaykuq*; ¶ [com.] (revendedor), *qhatupaq* / **ALCANZADURA** [abstr.] (acción y efecto {de alcanzar}), *haywarinalla* / **ALCANZAMIENTO** [±res.] (efecto {de alcanzar}), *aypay*; [±horiz.] (choque), *haywarisqa* / **ALCANZO** ¶ [mag.] (despacho), *haywaykuy*.

alcaparillo. V. casia.

ALCAPARRA (alcaparrera, caparra, tápara; motóy, motoya) [veg.] (mata {ramosa, de tallos espinosos, hojas redondeadas y gruesas}), *tara₂*; (alcaparrón) (semilla {comestible de la tara}), *tara₂*; (capuchina, motoya ¶, motuy ¶) {de las Indias} (regalaz silvestre) (mata {de ramas rojas}), *muthuy* (*waslla*) / **ALCAPARRADO** [alim.] (aderezado {con alcaparras}), *tarayuq* / **ALCAPARRAL** [col.] (sitio {poblado de alcaparras}), *tarani*.

alcaparrosa (< caparrosa).

ALCARAVÁN (árdea) [anim.] (ave {rapaz, de patas y ojos amarillos}), *alkarabán*.

ALCARAVEA ([veg.] (planta {de tallos cuadrados y ramosos, flores blancas, semillas aromáticas}), *alkarabiya*.

alcarceña. V. yero / **ALCARCEÑAL** [col.] (lugar {poblado de yeros}), *waranqu ruru chakra*.

alcartaz. V. cucurucho.

ALCARRAZA (albarrada₂) [rec.] (vasija {de arcilla, porosa, que enfría mucho}), *puruña* / **ALCARRACERO** [ind.] (fabricante {de alcarrazas}), *puruña ruwaq*.

ALCARRIA [geogr.] (terreno {alto, raso y con poca hierba}), *puna*.

ALCATIFA [arq.] (broza {para allanar el terreno que se enlosa}), *mast'ana*. V. alfombra.

ALCATRAZ (pájaro cuchi ¶) [anim.] «cult.» (pelicano {blanco, de pico largo y alas negras al final}), *yuku*; ¶ [mús.] (baile {de negros, con

plumas a la espalda o una cola de papel}), *alkatrás*.

alcatraz₂. V. aro₂.

ALCAUCIL (alcacil, alcaucí, arcacil; morrilla) [veg.] (alcachofa {pequeña, silvestre}), *alkachupha*; ¶ «fam.» (cohetes), *q'uyti* (*kuyti*; *kuyiti*).

ALCAUDÓN (caudón, verdugo) [anim.] (ave {carnívora, cenicienta, de pico ganchudo}), *alkawdún*.

ALCAYATAR [afect.] (poner {escarpas para colgar cosas}), *warkuna churay* // **ALCAYATA** [obj.] (clavo {en forma de ángulo, para soportar algo colgado}), *warkuna*; «fam.» (escarpia), *alkayata*.

ALCAYOTA [veg.] (mate {muy duro}), *putu₂*.

ALCÁZAR [mil.] (fortaleza {real}), *pukara*; [-cant.] (casa {real}), *inka wasi* // **ALCAZABA** [±cant.] (recinto {fortificado}), *pukara*.

alcazuz. V. paloduz.

ALCE (anta, ante₂) [anim.] (mamífero {corpulento, con cuernos en forma de pala}), *taruka*.

alce₂ (< alzar < alta).

alcea. V. malvavisco.

alcedón / alción. V. martín pescador.

alcista (< alzar < alta).

ALCO (q.). V. perro.

ALCOBA {[corp.] [viv.]} (habitación {interior}), *p'itita*; (dormitorio), *puñuna*; [mob.] (muebles del dormitorio), *durmituriyu*; [rec.] (caja {de las balanzas}), *waqaychana*. V. jábega.

ALCOCARRA [fis.] «-us.» (gesto, mueca), *q'istiy*.

ALCOHOLAR (alcoholizar) {[efect.] [alc.]} (producir alcohol), *alkul ruway* // **ALCOHOL** [líq.] (líquido {oxigenado para desinfectar las heridas}), *alkul*; (alcohol etílico, alcohol vínico) [±cant.] (bebida {con alcohol}), *tragu*; «ant.», *ñawi llinp'i*. V. galena / **ALCOHOLADO** [poses.] (con alcohol), *alkulniyuq* / **ALCOHOLEMIA** [biol.] (presencia {de alcohol en sangre}), *alkulniyuq kay* / **ALCOHOLERO** (rel.) (del alcohol), *alkulmanta*; (sust.) [ind.] (fábrica {de

alcoholes}}, *alkul ruwana* / **ALCOHÓLICO** (de alcohol), *alkulpa*; [±dir.] (del alcohol), *alkulmanta*; [hum.] (borracho), *alkul munaq* // **ALCOHOLÍMETRO** (alcohómetro) {[instr.] [m.]} (aparato {para medir el grado de alcohol}), *alkul yupana* / **ALCOLIMETRÍA** [m.] (medida {del alcohol}), *alkul yupay (alkul yachay)* // **ALCOHOLISMO** (abuso {de las bebidas alcohólicas}), *machaq kay* // **ALCOHOLIZAR** [afect.] (echar {alcohol}), *alkulwan tupachiy* / **ALCOHOLIZARSE** [proc.] (emborracharse), *machay* / **ALCOHOLIZADO** (alcohólico) [+cant.] (borracho), *t'ili*; [++cant.] (envenenado {por el alcohol}), *t'iyu* // **ALCOHOLIZACIÓN** [±proc.] (embriaguez), *t'ili*; [++cant.] (envenenamiento {por alcohol}), *t'iyu* // **ANTI-ALCOHÓLICO** {[soc.] [pos.]} (que ataca {el alcoholismo}), *mana machaqaquna*.

ALCOLLA {[rec.] [+cant.]} (vasija {grande de vidrio}), *damahuwana*.

ALCOQUISCA (q.) [veg.] (hierba {de tallo espinoso, hojas largas y dentadas}), *allqu kiska*.

ALCOR [geogr.] (montículo), *muqhu (muqhu pata)*; [±cant.] (cerro), *urqu*.

ALCORCÍ [joy.] (joyel), *alaha*.

ALCORNQUE [veg.] (árbol {del que se obtiene el corcho}), *kurchu mallki (alkurnuki)*; [hum.] «fig.» (ignorante, zafio), *khunku* / **ALCORNQUEÑO** (del alcornoque), *kurchu mallkimanta* // **ALCORNOCAL** [col.] (terreno {plantado de alcornoques}), *kurchu mallkikuna*.

ALCORQUE [agr.] (hoyo {alrededor de los árboles para retener el agua}), *muk'a*; [±cant.] «coloq.» (hoyo), *hara*.

ALCORQUE₂ [pr.] (chanclo {con suela de corcho}), *sankhu (kurchu sankhu)*.

ALCORZAR [alim.] (echar {pasta blanca de azúcar y almidón}), *t'akay* // **ALCORZA** (pasta {de azúcar y almidón que se pone encima a los dulces}), *asukar inpalpabli*.

ALCOTÁN [anim.] (halcón {de patas y cola rojas}), *alkután*; «fam.» {similar al halcón}, *wamanhina*.

ALCOTANA [instr.] (herramienta {mitad hacha, mitad azuela}), *pikuhina*.

alcrebite. V. azufre.

alcucero (< alcuza).

ALCURNIA {[soc.] [+cant.]} (abolengo, linaje), *wiñay*.

ALCUZA [rec.] (vasija {cónica, para el aceite}), *alkusa*; «cult.» (aceitera), *wisina*; ¶ (vinagreras), *winagrira* / **ALCUZADA** [m.] (cantidad {de aceite que cabe en la alcuza}), *alkusa hunt'a* // **ALCUCERO** [ind.] (fabricante {de alcuzas}), *alkusa ruwaq*; [com.] (vendedor {de alcuzas}), *alkusa qhatuq*; [hum.] «fig., fam.» (goloso), *misk'ichakuq*.

alcuzcuz. V. cuscús.

ALDABA {[instr.] [-dist.]} (llamador {de la puerta}), *takana*; «fam.» (picaporte), *aldaba*; [part.] (instrumento {que gira sobre su eje y se incrusta en el cierre}), *wisq'ana*, {para abrir}, *kichana*; «fig.» (cierre) {de palanca}, *phuti* // **ALDABEAR** [aud.] (golpear {la puerta con la aldaba}), *aldaba takapayay (aldaba takay)* / **ALDABEO** [fr.] (acción {de dar aldabazos}), *aldaba takapayay* / **ALDABILLA** [instr.] (cierre {en forma de gancho}), *hap'ina* / **ALDABÓN** [+cant.] (asa {grande del baúl}), / **ALDABONAZO** (aldabada, aldabazo) [+f.] (golpe {de aldaba en la puerta}), *aldaba takay*.

ALDEA {[viv.] [col.]} [-cant.] (caserío), *hallka*; [+cant.] (poblado), *marka₃*; [-cant.] (poblado), *llaqtacha*; [soc.] «fig.» (gente {de la aldea}), *marka runa* // **ALDEANO** (aldeaniero) [hum.] (de aldea), *llaqtaku*; (labriego), *runacha* / **ALDEANAMENTE** (rústicamente), *khunku kayninta* // **ALDEANISMO** [abstr.] (condición {de la vida y costumbres aldeanas}), *kanpuq kayninkuna*; [psíqu.] (estrechez {de miras}), *pisi yachay*; (tosquedad), *ñuskhu kay* / **ALDEHUELA** [±cant.] «dim.» (aldea {pequeña}), *hallka*; «fam.» (caserío), *wasichakuna* / **ALDEHORRIO** «desp.» [-cant.] (villorrio), *hallka*.

aldorta. V. martinete.

aldúcar. V. adúcar.

jale! V. ¡hala!

ALLEAR [ind.] (mezclar {metales con proporción}), *taqruy*; [±cant.] (fundir {para obtener

una mezcla}}, *chaqruy* // **ALEACIÓN** [±proc.] (acción {de alear}}, *taqruy* (*chaqruy*); «-us.», *añukasa*; [cult.] {de cobre, bronce, oro}, *chanpi* // **ALEATORIO** [-lóg.] (del azar), *qunqaylla*; (fortuito), *qunqaylla* / **ALEATORIEDAD** [abstr.] (cualidad {de aleatorio}), *qunqayllamanta kay*.

ALEAR₂ {[mov.] [anim.]} (mover {las alas}), *raprachiy*; «fig.» (cobrar {fuerzas el convaleciente}), *sayariy*; [+cant.] (sanar), *thaniy*.

aleatorio / aleatoriedad (< alear).

alebrarse / alebrarse (< liebre).

aleccionar / aleccionado / aleccionable / aleccionamiento / aleccionador (< lección < leer).

ALECTOMANCIA [mag.] (adivinanza {por el canto del gallo}), *k'anca takinpi watuy* // **ALECTORIA** [min.] (piedra {mágica que se halla en el hígado de los animales}), *illa*.

ALEDAÑO [-dist.] (adyacente), *kuska*; (aledaños) (sust.) (confín), *tiknu*.

ALEGAR [der.] (dar {razones en su defensa}), *rimariy*; [+cant.] (argüir), *rimaykukuy*; (decir {los méritos}), *niy*; [R.] (hacerse {oír}), *uyarichikuy*; ¶ (altercar, disputar), *kutipanakuy*: V. ley // **ALEGACIÓN** [±proc.] (acción {de alegar}), *rimariy* (*rimaykukuy*) // **ALEGATO** [abstr.] (argumento {para algo}), *parlapayay* / **ALEGATORIO** [Benef.] (para alegar), *rimarinapaq*; [R.] (defendible {haciéndose oír}), *uyarichikunapaq*.

alegamar / alegamarse (< légamo).

alegato / alegatorio (< alegar).

ALEGORÍA [gram.] (representación {continuada de algo, mediante otra cosa más abstracta}), *rikch'akuy*; [+cant.] (parábola), *rikch'aykachay*; [gram.] (comparación {extendida}), *tinkuchikuna* / **ALEGÓRICO** (de la alegoría), *rikch'akuq* / **ALEGORISMO** [a.] (arte {de la alegoría}), *tinkuchi yachay*; [abstr.] (calidad {de alegórico}), *tinkuchi kay* // **ALEGORIZAR** {[±lóg.] [≈]} (interpretar {con alegorías}), *tupanachiy*; (dar {significado alegórico}), *tinkuchiy* // **ALEGORIZACIÓN** [+proc.] (acción {de hacer alegorías}), *tupanachiy*; {de interpretarlas}, *tinkuchiy*.

ALEGRA (abocado) [instr.] (barrena {gruesa, para taladrar maderos}), *hutk'una*.

ALEGRAR {[psíqu.] [+pos.]} (producir {alegría}), *kusichiy*; <±caus.>, *kusiyachay*; [anim.] (excitar {al toro}), *turiyaykuy*; [mat.] «fig.» (dar {esplendor a algo}), *kusichiy*; [mec.] {el motor} (poner {a más revoluciones}), *purichiy*; [-mat.] (\$) {el dolor}, *q'uchurquy* / **ALEGRARSE** [proc.] (sentir {alegría}), *kusikuy*; «±us.», *kusiy*; [neg.] {del mal de otro}, *chamay*, {para mal de otro} (mofarse), *kusipayay*; [+cant.] (burlarse), *kusipakuy* / **ALEGRARSE LOS OJOS** (fr.) «fig., fam.» [Exp.] (alegrar {mucho a alguien, lo que ha visto o sucedido}), *kusirirquy* / **ALEGRARSE LAS PAJARILLAS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (mostrar {alegría por algo agradable}), *sunqu kusirikuy* // **ALEGRE** {[pos.] [gen.]} (feliz), *kusi*; [+caus.] (que produce {alegría}), *kusi*; [hum.] (contento), *kusi*; «fig.» {por la bebida}, *kusi*; {[mat.] [±cant.]} {de vida} (licencioso), *phawaykachay*; «fig., fam.» {en los negocios}, *allin rantiq*; [fís.] «fig.» {de color} (vivo), *k'anachay*; [-mat.] (festivo), *q'uchu* / **ALEGREMENTE** [mod.] (de modo {alegre}), *kusilla*; (con alegría), *kusiyuy* // **ALEGRADOR** [±Ag.] (que causa alegría), *kusichiy* / **ALEGRÍA** [abstr.] (sentimiento {positivo que produce risa}), *kusikuy* (*kusi*); [part.] {de cosas materiales} (regocijo), *samin*; [+cant.] (jolgorio), *q'uchu*; «fig.» (humor), *kusi sunqu kay*; {[abstr.] [neg.]} «fig.» (irresponsabilidad, ligereza), *ch'itiruway*; «fig., fam.» (tontería), *hawan ukhun ruway*; [veg.] (ajonjolí), *ahunhuli* / **ALEGRÍAS** {[±concr.] [soc.]} (fiestas {públicas}), *raymi* (*hatun raymi*) // **ALEGRÓN** {[+cant.] [-t.]} (alegría {grande, inesperada}), *kusirichiy* // **ALLEGRO** {[mús.] [+mov.]}, *ch'itilla*.

alejar / alejarse / alejado (< lejos).

alelar / alelarse / alelado / alelamiento (< lelo).

alelí. V. alhelí.

ALELOMORFO {[fig.] [+cant.]} ««téc.» (que se presenta {de formas diversas}), *askha rikch'akuq*. V. forma.

ALELUYA [rel.] «interj.» (voz {de júbilo}), *wi-pha!*, *wiphala!*; {de agrado} (¡qué lindo!), *añañáy!* (*añañaw!*); (sust.) «fig.» (alegría),

kusi; [mat.] (estampa {piadosa}), *istanpacha*; [[hum.] [+cant.]] «fig., fam.» (persona {flaca}), *tullu*; [veg.] (acedera), *ch'ullku*; [a.] (pareado {vulgar}), *iskay tupachiy*; <caus.> «fig.» (noticia {que alegra}), *kusi willana*.

ALEMA [agr.] (cantidad {de agua, que se reparte por turno}), *raki unu*.

ALEMÁN [gent.] (de Alemania), *alimaniyaman-ta*.

ALENTAR {[int.] → [ext.]} [gas.] (exhalar {aire húmedo}), *waksiy*; {para descansar} (respirar), *samay*; [+t.] (echar {el aliento}), *samapay*; [+cant.] (recobrar {el aliento}), *samaykuy*; [psíqu.] (animar, dar {fuerza}), *kallpachay*; «coloq.» (hacer {querer}), *munayachiy*; «fam.» (consolar), *kunsulay* / **ALENTARSE** ¶ [-pat.] (restablecerse), *sayariy* // **ALENTADA** (cat*) [gas.] (respiración {continuada}), *samaykuy* / **ALENTADAMENTE** (con esfuerzo), *kallpachakuspa* / **ALENTADO** [Exp.] (alentoso) (animoso), *kusi*; ¶ (restablecido {de la enfermedad}), *thani* / **ALENTADOR** {[Ag.] [psíqu.]} (que infunde {aliento}), *kawsarichiy* // **ALIENTO** [abstr.] (respiración), *samay*; [+t.] (respiración {continuada}), *samaykuy*; (emanación, exhalación), *samay*; [concr.] (aire {de la respiración}), *sama*; «fig.» (hálito), *saman*; [mat.] (soplo {del viento}), *phukun*; [hum.] (impulso {vital}, vida), *samay*; [-mat.] (vigor {del ánimo}), *kallpay*; (ánimo), *alintu* (*aliyintu*); [psíqu.] (fuerza), *kawsariy*; (consuelo), *thak niy*; «fam.» (ánimos), *kunsulay*; [abstr.] (inspiración), *samaykuy*; [±abstr.] «fig.» (soplo), *yuyariynin* / **DE UN ALIENTO** (fr. adv.) [-t.] (sin respirar), *mana samallaspa*; «fig.» (sin detenerse), *mana sayaspa* // **SOBREALIENTO** [pat.] (respiración {fatigosa}), *samapakuy* // **DESALENTAR** {[psíqu.] [neg.]} (quitar {la esperanza, las ganas}), *qunqarichiy*; «fig.» (acobardar), *manchapayay*; «fam.» (descorazonar), *sanp'achiy*; «±cult.» (desmoralizar), *kallpamanay*; [fís.] (entorpecer {el aliento}), *mukiy*; (desalentarse) <intr.> «fam.» (faltar {las fuerzas}), *kallpa wañuy* / **DESALENTARSE** [proc.] (estar {acobardado}), *manchapa-yakuy*; «fig.» (desganarse), *q'aymarayay* // **DESALIENTO** [fís.] (agotamiento), *kallpa tukuy* (*kallpamanay*); [±cant.] (decaimiento), *usphu kay*; [±psíqu.] (abatimiento), *willpuy*;

[±concr.] (abatimiento), *willpu* / **DESALENTADO** [fís.] (desganado), *usphu* (*ulthu*, *ullphu*, *unphu*).

aleonarse / aleonado (< león).

ALERCE (lárice) [veg.] (abeto {alto de piñas pequeñas}), *alirsi* / **ALERZAL** [col.] (lugar {poblado de alerces}), *alirsi panpa*.

ALERGIA [pat.] (sensibilidad {que produce rechazo}), *mana chaskiq* (*mana hap'iq*, *mana hap'iq unquy*); «téc.» (intolerancia), *alirhiya*; «fig.» (reacción {contraria}), *yanqa unquy*; {de la piel} (urticaria), *siqsi unquy*; [abstr.] «fig.» (intolerancia), *mana chaskiq* (*mana hap'iq*); [cult.] (hipersensibilidad), *wayrara* / **ALÉRGICO** (alergeno) [Caus.] «téc.» (sustancia {que produce alergia}), *alirhinu*; «cult.» (patógeno), *unquyachiy* / **ALÉRGICO** (de la alergia), *yanqa unquy*; {[part.] [ext.]} {en la piel}, *siqsi unquy*; [poses.] (con alergia), *alirhiyayuq* / **ALERGÓLOGO** (alergista) [med.] (experto {en alergias}), *alirhiyakunamanta yachaq* (*alirhiyakunamanta kamaq*).

alero / alerón (< ala).

ALERTAR {[±mat.] [hum.]} «ref.» (avisar), *willarqay*; (informar), *willaykuy* / **ALERTADO** (part.) (prevenido), *willasqa*; [+cant.] (avisado), *yachasqa*; [+act.] (atento, vigilante), *qhawaaq* // **ALERTA** [+cant.] (atención), *uyarirquy*; «interj.» (¡atención!), *chaytataq!* / **ALERTO** «±us.» [psíqu.] (cuidadoso, vigilante), *qhawarikuq* (*qhawapayakuq*).

alerzal (< alerce).

-ALES <gram.> [neg.] «hm.», *-llaña* (por ej.: vavales, *bibullaña*); [±neg.], *-cha* (por ej.: rubiales, *surrucha*).

aleta / aletada (< ala).

aletargar / aletargarse / aletargamiento (< letargo).

aletear / aleteo / aletazo (< ala).

ALÉTICO [+abstr.] «téc.» (veritativo), *sut'in-chakuq*; «coloq.» (sabido), *yachakuña*.

aleudar (< leudar).

ALEVE [psíqu.] «cult.» (alevoso), *sirpaq* / **ALEVO-SO** [-soc.] (traicionero), *sirpaq*; (enemigo),

awqa // **ALEVOSÍA** {[abstr.] [neg.]} (traición {pensada con anterioridad}), *sirpay*; (venganza), *wananchay*; (maldad), *millay kay*; «fig.» (golpe), *waqtay* / **CON ALEVOSÍA** (fr. adv.) [mod.] (a traición), *pakakuspa*.

ALEVÍN [anim.] (cría {de los peces}), *challwacha*.

alevosa. V. ranas (< rana).

alevoso / alevosía (< aleve).

alexia (< leer).

ALEXITIMIA [psíqu.] «téc.» (incapacidad {para expresar los sentimientos}), *pakaykuy*.

ALEYA [rel.] (versículo {coránico}), *aliya*.

aleznado (< lezna).

ALEZO [pr.] (faja {de paño, para sujetar el vientre a la mujer que ha dado a luz}), *chunpi*.

ALFA CRUCIS. V. estrella / **EL ALFA Y EL OMEGA** (fr. sust.) [++t.] (principio y fin), *qallariypas tukukuypas* (*qallariqpas tukukuqpas*) // **ALFANUMÉRICO** (de cifras {y letras}), *qillqa yupana* // **ALFABETO** [ens.] «cult.» (lista {de las letras}), *awisichi* (*abisichi*); «+cult.» (abecedario), *achaha* // **ALFABÉTICO** (del alfabeto), *awisichi* / **ALFABÉTICAMENTE** (de modo {alfabético}), *awisichihinata* // **ALFABETIZAR** [ens.] (enseñar {a leer}), *ñawirichiy* / **ALFABETIZACIÓN** [±proc.] (acción {de enseñar a leer}), *ñawirichiy* // **ANALFABETO** [gen.] (que no sabe), *mana yachaq*; «fam.» (que no sabe leer), *mana ñawiyuq*; [±mat.] «fig., fam.» (ciego {a la comprensión}), *ñawsa* (*qhawaq ñawsa*); «ant.», *yachannaq* // **ANALFABETISMO** [abstr.] (carencia {de instrucción básica}), *mana yachay*.

ALFAGUARA {[líq.] [+f.]} «poét.» (manantial {que brota fuerte}), *pukyu*.

alfahar. V. alfar.

ALFAIDA [geogr.] (crecida {del río, al subir las aguas del mar}), *wiñaynin*.

ALFAJOR [alim.] (dulce {de almendras y pan rallado}), *misk'i*; ¶ «fam.» (polvorón), *alphahúr*; ¶ (golosina {de piezas de masa unidas con dulce}), *unsi*₂.

ALFALFA (alfalfe) [veg.] (hierba {verde, cultivada para forraje}), *alphalpha* / **ALFARFAR**

(alfalfal) col.] ([sitio {sembrado de alfalfa}), *alphalpha panpa* (*alphalpha chakra*); ¶ (v.) (sembrar {la alfalfa}), *alphalpha tarpuy*.

ALFANA [anim.] (caballo {brioso}), *sayaq kawallu*.

ALFANDOQUE [alim.] (pasta {de miel, queso y anís}), *alphanduki*.

ALFANJE [mil.] (sable {corto y curvo}), *alphanhi* / **ALFANJAZO** [+f.] (golpe {de alfange}), *alphanhi q'asuy*. V. pez espada.

alfanumérico. S.v. alfa crucis.

ALFAQUE [geogr.] (banco {de arena}), *aqu aqu*.

ALFAQUÍ [ens.] (sabio {musulmán, de la ley}), *musulman kamaq*.

ALFAR (alfahar) [ind.] (horno {para cocer la arcilla}) *sañuna* (*sañu llank'ana*) // **ALFARERO** (alcaller) [hum.] (fabricante {de recipientes de barro cocido}), *sañu kamayuq*; [gen.] (tejero), *sañu kamayuq*; «coloq.» (ceramista), *hallp'a manka ruwaq*; [part.] {de piedra negra}, *raqch'i* // **ALFARERÍA** [loc.] (taller {del alfarero}), *sañu ruwana*; [a.] (arte {de fabricar vasijas}), *sañu kamay*.

ALFAR₂ {[mov.] [anim.]} (alzar {el cuarto delantero, el caballo}), *huqariy*.

ALFARDILLA [orn.] (trencilla {de hilo de oro o plata}), *quri-qullqi sanp'a*.

alfarero / alfarería (< alfar).

ALFARJE [obj.] (piedra {baja, del molino de aceite}), *tiyana rumi*; «fam.» (solera), *panpa rumi*.

ALFARJÍA [arq.] (madero {que se cruza con la viga, para hacer el techo}), *chakana*; (madero {del cerco de la ventana}), *chakana*.

ALFARRAZAR {[v.] [≈]} [agr.] (calcular {la cantidad del fruto de los árboles antes de recogerlo}), *qhawarillay*; «coloq.» (tasar), *tasay*; fam.» (tantear), *tantiyay* / **ALFARRAZADOR** [Ag.] (ajustador {del fruto}), *tasaq*.

ALFÉIZAR [arq.] (hueco {que deja abierto el grosor del muro}), *pata*.

ALFEÑICARSE {[psíqu.] [±rl.]} «fig., fam.» (afectar {delicadeza y ternura}), *tiwliykachay*; [fis.] «±us.» (adelgazar {mucho}), *tullurquy* (*sin-*

chi tulluyay); [+t.] {poco a poco}, *tullurikuy* // **ALFEÑIQUE** {[hum.] [-f.]} «fig.» (persona {delicada de cuerpo, de complejión débil}), *tiwli*; (compostura, remilgo), *akllapu*; «fig.» (imitaniños), *wawa yachapayaq*.

ALFÉREZ [mil.] (soldado {que lleva la bandera}), *unancha apaq*; «coloq.» (abanderado), *alphiris*; [+cant.] (teniente), *tiniyinti (tiñinti)* // **ALFERECÍA** (alferazgo) [adm.] (cargo {del alférez}), *alphiris kay*.

alficoz. V. cohombro.

ALFIL {[corp.] [j.]} (pieza {del ajedrez, que corre en diagonal}), *alphil*.

ALFILER [+1ª/--2ª/3ª] (clavo {largo y muy delgado}), *t'ipki*; {[orn.] [+cant.]} (broche), *t'ipa (t'ipana)*; [+1ª] {de metal} (topo), *tupu*; [-cant.] (prendedor), *t'ipki* / **ALFILERAZO** [+f.] (pinchazo), *sat'ikuy*; [-mat.] «fig.» {de palabra} *hayaq simi rimay*; «fam.» (pulla), *turiyay rimay*; «cult.» (indirecta), *qillmapayay* / **ALFILERILLO** (auja auja ¶; tupo tupo) [veg.] (hierba {que echa en las hojas apéndices en forma de alfiler}), *tupu tupu (awha awha; yawri yawri)*; {que hace crecer a los conejos}, *quwi mirachi* / **ALFILETERO** (agujero, agujetero) {[rec.] [+1ª]} (tubo {delgado, para meter las agujas}), *awha waqaychana*; [+cant.] (acerico), *sat'ina (awha sat'ina)*.

ALFOLÍ (alholí) [rec.] (granero), *muhu waqaychana*; (almacén {de sal}), *qullqa*; «fam.» (estanco), *kachi waqaychana*.

ALFOMBRAR {[sup.] [art.]} (cubrir {el suelo}), *mast'ay (mast'ariy)*; ¶ (enmoquetar), *alphunbray* / **ALFOMBRADO** [poses.] (con alfombras), *alphunbrayuy*; ¶ (sust.) (alfombra {que cubre la habitación}), *wasi mast'ana*; «coloq.» (moqueta), *panpa mast'ana*; ¶ [col.] (conjunto {de alfombras}), *panpa mast'anakuna* // **ALFOMBRA** (alcatifa) [conf.] (tejido {grueso para cubrir parcialmente el suelo}), *mast'ana*; {rústica} (chuse ¶), *chusi*; [±cant.] «fig.» (piel {para los pies}), *qarachu*; [-cant.] (tapete), *panpa mast'ana*; [+cant.] «fig.» {de flores}, *t'ika mast'ana*; ¶ «coloq.» (moqueta), *panpa q'uñichina* / **ALFOMBRERO** [ind.] (fabricante {de alfombras}), *alphunbra ruwaq* / **ALFOMBRILLA** {[obj.] [-sup.]} (piso ¶), *saruna*;

[curv.]} [-3ª] (ruedo {para limpiarse los pies}), *qarachu* / **ALFOMBRISTA** [com.] (vendedor {de alfombras}), *alphunbra qhatuq*.

alfombrista (< alfombrar).

ALFOMBRILLA₂ (alfombra₂) [pat.] «fig.» (erupción {leve del cuerpo, infectada}), *khiki (khiriki)*; [±pat.] (erupción {cutánea leve, con irritación}), *ch'iwiwy*.

ALFÓNCIGO (alhócigo) [veg.] (árbol {de flor en maceta, fruto con almendra verdosa}), *pikwayu (alphunsiku)*; «fig.» (molle), *mulli*; [-cant.] (pistacho), *pistachu*.

ALFORJA [rec.] (talega {doble abierta por el centro}), *wayaqa*; «fam.» (saco), *alphurhas*; [+cant.] (costal), *kutama*; «fig., fam.» (estómago), *waman wiksa*; «vulg.» (testículo), *wallqana* / **ALFORJERO** (de las alforjas), *wayaqamanta*; (sust.) [rel.] (lego {que pide para el convento}), *kunpintullapaq*.

ALFORZAR [conf.] «cult.» (hacer {pliegues en el vestido}), *sip'uy* // **ALFORZA** [+vol.] (pliegue {para adorno de las prendas}), *pligi*; {[hum.] [±cant.]} «fig., fam.» (cicatriz, costurón), *sip'u (sich'u)*. V. lorza.

ALFOZ [adm.] (distrito {que constituye varios pueblos}), *kumunidad*.

ALGA {[veg.] [gen.]} {filamentosa verde de agua dulce}, *laqhu (laqu, laq'u; llach'u)*; {que se pega}, *raq'a* / **ALGAR** [sup.] (mancha {de algas, en el mar}), *qucha yuyuyuy* / **ALGOSO** (con algas), *laqhuyuy* / **ALGUERO** [hum.] (recolector {de algas}), *laqhu pallaq*; [part.] *qucha yuyu pallaq*.

ALGA ©: {filamentosa que flota} (guaipo ¶), *waypu*; {redonda, muy verde}, *llulluch'a*; {morada}, *pacha yuyu (pacha llullu)*; {marina o de río}, *qucha yuyu*; {andina} (cuscuro ¶), *kusuru*.

algaba. V. bosque.

ALGALIA (argalia; ambarina) [veg.] (almizcle), *isp'inku*.

algar (< alga).

ALGARA ÷(álgara, hálara) [--3ª] (tela {del huevo}), *llika*; [veg.] {de la cebolla}, *llika*.

ALGARA₂ (algarada) [mil.] (incursión {de gente a caballo}), *phawaykuy* // **ALGARABÍA** {[±mat.] [-ord.]} (alboroto), *ch'aqwa* (*ch'aqwaykachay*); [+fr.] (algazara), *ch'arararay*; [+cant.] (batahola), *ruqya*; «fig., fam.» (lengua {incomprensible}), *thawtiy* / **ALGARADA** {+sens.} (tropelía {con grandes voces}), *ch'iqirisqa kay*; (vocerío {por tropel de gente}), *ch'aqwaykachay* / **ALGARERO** [hum.] (parlero, voceador), *ch'aqwaku*.

algarada / algarero (< algar₂).

ALGARRADA {[soc.] [neg.]} (suelta {de toro en el campo, para perseguirlo con varas}), *туру pukllapakuy*.

ALGARRADA₂ (algarada₂) [mil.] (máquina {de guerra para lanzar piedras contra las murallas}), *wist'ana*.

ALGARROBA (garroba) [veg.] (fruto {del algarrobo}), *algarruba* / **ALGARROBO** (algarrobera) [+cant.] (árbol {de flor púrpura, fruto en vaina dulce, con semillas duras dentro}), *taqu* (*taku*, *thaqu*); (guarango ¶), *waranqu* (*warán*, *warana*, *waranqay*); (copal ¶), *kupál* (*kupal k'aspi*) // **ALGARROBAL** (algarrofal, garrofal) [col.] (sitio {poblado de algarrobos}), *taqu taqu* (*taku taku*) / **ALGARROBILLA** V. arveja / **ALGARROBINA** [alc.] (bebida {de algarroba, pegajosa de sabor dulce}), *algarrubina*.

ALGAZAFÁN {[corp.] [veg.]} (agalla {del roble}), *amuqlli*.

ALGAZARA [-mat.] (griterío), *qapari*; [+cant.] (algarabía), *ch'aqwa*; [+fr.] (alboroto), *ch'arararay*; [-t.] (broma), *q'uchurikuy*.

ÁLGEBRA [ens.] (matemática {superior, abstracta, que opera con letras y números}), *alhibra* / **ALGEBRAICO** (algebraico) (del álgebra), *alhibraq* / **ALGEBRISTA** [hum.] (experto {en álgebra}), *alhibra kamayuq*.

ALGENTE [++cant.] «poét.» (de temperatura {fría}), *alanku*; [+cant.] «cult.» (álgido), *khutu* // **ÁLGIDO** [++cant.] «cult.» (frío), *alanya*; [líq.] (helado ¶), *khutu*; [-mat.] «fig.» (final), *tukuyinipi* // **ALGIDEZ** [med.] (frialidad {glacial}), *alankuy*; [met.] «cult.» (helor), *khutu kay*.

ALGO «Q.» [±cant.] (un poco), *tunpa*; <gram.> (indef.) (lo que sea), *imapas* (*imallapas*); (adv.) (cosa), *ima*. V. alguno (< alguien) / **ALGO ES ALGO** (fr.) «fam.» (vale {más un poco que nada}), *imallapas kaq* / **ALGO QUÉ** «fr. Q.» [±cant.] (un tanto), *imachu* / **POR ALGO** (por alguna razón) (fr. adv.) (por causa), *imarayku* (*imaraykuchá*) // **ALGUIEN** [hum.] «pragm.» (indef.), *pipas* (*pipis*); (quien), *pi*; (sust.) «fam.» (persona {de importancia}), *allin runa*; [+cant.] (influyente, poderoso), *qhapaq* // **ALGUNO** (algun) [mat.] «pragm.» (lo que sea), *imapas*; {sobrante}, *waki*; (indef.) (uno), *huq*; (algo, cualquier cosa), *imapas* (*imallapas*); [hum.] (alguien), *pipas* (*pipis*); (quien), *pi*; (±\$) (cualquiera), *mayqinpas*; <posp.> [neg.] (\$) (ninguno), *mana* {+ -pas}; <gram.> (pl.), *-kuna* / **ALGUNO QUE OTRO** [±fr.] (unos cuantos), *huq huqlla* // **ALGÚN** <antep.> (< alguno) / **ALGUNA VEZ** (fr. adv.) [t.] (a veces), *hayk'aqllapas* / **ALGUNOS** «Q.» (varios), *kuska*; (los otros), *huqkuna*; [+cant.] (muchos), *askha*; [±cant.] (unos pocos), *pisi*; [±cant.] {pocos} (el resto), *wakin*; [Ø] (\$) <al responder a pregunta negativa> (ninguno), *pipas* (*pipis*).

ALGODONAR {[mat.] [int.]} (rellenar {con algodón, el interior}), *t'iqiy*; «cult.» (henchir), *waypunay* // **ALGODÓN** [veg.] (planta {de flor amarilla, con fibra blanca que oculta la semilla}), *utkhu* (*uskhu*); {hidrófilo} *hanpi* (*anpi*); [part.] (tela {de algodón}), *alkutún* (*algudún*, *alburún*) / **ENTRE ALGODONES** (fr. adv.) [-f.] «fig., fam.» (con delicadez {extrema}), *llanp'uyasqa* / **ALGODONAL** [col./loc.] (terreno {poblado de algodón}), *utkhu panpa* (*alkutun panpa*) / **ALGODONCILLO** [veg.] (planta {de hojas anchas, vellosas y flores rojizas y olorosas}), *lichi lichi* (*ñawi tuqyachi*); (flor de la muerte, flor de la reina, flor de seda), *puka sisa* / **ALGODONERO** (del algodón), *utkhu* (*utkhun*); (sust.) (cultivador {de algodón}), *utkhu llank'aq*; «coloq.» (trabajador {del algodón}), *alkutunpi llank'aq*; «fam.» (obrero {textil}), *alkutuniru* (*alguduniru*) / **ALGODONOSO** [≈] (parecido {al algodón}), *millma millma*.

ALGORFA [arq.] (cámara {alta, para conservar alimentos}), *marka pata*.

ALGORÍN [ind.] (división {en el molino para separar la aceituna de cada uno}), *t'aqa t'aqa*.

ALGORITMO [núm.] «téc.» (conjunto {ordenado de operaciones para resolver un problema}), *huq huq chakin* // **ALGORITMIA** [ens.] (ciencia {del cálculo}), *yupay kamay* / **ALGORÍTMICO** (del algoritmo), *huq huq chakin*.

alguoso (< alga).

ALGUACIL {[hum.] [+cant.]} (autoridad {de menor rango}), *yanapakuq*; [+cant.] {con vara}, *warayuyq*; [part.] (carcelero), *watay kama-yuq*; [anim.] (araña {de patas cortas, de color ceniza y cinco manchas negras}), *ch'uspi sipiq* / **ALGUACILAZGO** [adm.] (cargo {del alguacil}), *waray* / **ALGUACILERÍA** [abstr.] (conducta {del alguacil}), *warayuy kay* / **ALGUACILESCO** (rel.) (propio {del alguacil}), *warayuy kaq* / **ALGUACILILLO** {[hum.] [j.]} (ordenanza {de la plaza de toros}), *alwasíl*.

ALGUAZA [aux.] «+cult.» (bisagra, gozne), *punku hap'ichina* (*punku muyuchina*).

alguero (< alga).

alguien / algún / alguno (s.v. algo).

albacena. V. alacena.

ALHAJAR [orn.] (adornar {con alhajas}), *achalachi*; «fig., fam.» (emperejilar), *chhallanllachi*; (amueblar), *amuyiblay* (*amuyblay*) // **ALHAJA** [joy.] (joya {de mucho valor}), *alaha*; «cult.» (aderezo), *illa*; [hum.] «fig.» (ángel), *urpi*; «fig., fam.» (polifacético, útil {para todo}), *tukuy imaymana yachaq* / **IBUENA ALHAJA!** «fr. interj.» (\$) (persona {pícaro, traviesa}), *supayllaña*; [avispada, lista], *huk'ucha*; [neg.] «irón.» {viciosa}, *mañayuq*. V. buena pieza // **ALHAJAS** [obj.] (abalorios), *p'achalliy* / **ALHAJERO** ¶ [hum.] (joyero), *waqaychana*.

ALHARACA {[psíqu.] [++cant.]} «fig.» (demonstración {de un afecto}), *laqlaykachay*; «fig., fam.» (gesticulación), *misk'i simi kay*; «cult.» (aspaviento), *alaraka* / **ALHARAQUIENTO** (alharacero ¶) {[Ag.] [+fr.]} [-soc.] (ostentoso), *riqsipayachikuq* (*riqsipachikuq*).

alharma. V. ruda.

ALHELÍ (alelí) [veg.] (planta {de jardín, odorífera, de flores variadas}), *uchu q'aspa*.

ALHEÑAR [afect.] (teñir {con alheña}), *pukayachiy* / **ALHEÑARSE** [agr.] (anublarse, quemarse {las mieses}), *ch'akiyay*; «cult.» (anublarse), *naq'iyay*; (arroyarse), *hat'upa kay* // **ALHEÑA** [veg.] (arbusto {ramoso, de hojas opuesta aovadas, flor roja olorosa}), *aliña*; (aligustre), *ligustru*.

alhócigo. V. alfóncigo.

alholí. V. alfolí.

ALHOLVA ÷(fenogreco) [veg.] (planta {en vaina, con frutos malolientes}), *alulba*.

ALHÓNDIGA (almudí) {[loc.] [com.]} (casa {pública para la compra y venta de trigo}), *trigurantina wasi*.

ALHORRE {[mat.] [neg.]} (meconio), *misu*; [part.] (erupción {del recién nacido}), *ranrayay*.

alhucema. V. espliego.

aliabierto (< ala).

aliacán. V. ictericia.

aliáceo (< ajo).

ALIAGA — (aulaga) (árgoma) [veg.] (planta {de un metro de alta, espinosa, con hojas lisas terminadas en púas y flores amarillas}), *aliyaga* / **ALIAGAR** (argomal) [col.] (sitio {poblado de aliagas}), *aliyagakuna*.

ALIAR {[soc.] [1]} (juntar {para un mismo fin}), *tantariy* / **ALIARSE** <rec.> [afect.] (asociarse {para un fin}), *yachachinakuy*; [neg.] (coalignarse {para la rebeldía}), *sayapanakuy* / **ALIADO** [hum.] (conjunto), *hukllan kasqa*; (sust.) (socio), *yanapaq* // **ALIANZA** {[1] [pos.]} (agrupación), *huñuy*; [col.] {entre varios}, *huñunakuy*; [+cant.] {de dos o más}, *t'inkunakuy*; [+2] {de mutuo conocimiento}, *yachachinakuy*; [cult.] {con compromisos mutuos}, *hucha* / **ALIANCISTA** [hum.] (partidario {de las alianzas}), *huñunachikuq*; ¶ «fam.» (de raza {negra}), *yana qara*.

ALIARA (liara) [rec.] (vaso {de cuerno}), *waqra ukyana* (*waqra upyana*).

ALIAS (sust.) {[±mat.] [hum.]} [=] (apodo), *pan-tay suti*; «coloq.» (mote), *sutichasqa*; (adj) (por otro {nombre}), *sutichasqa*. V. otro.

ALIBLE {[±act.] [mat.]} (capaz {de alimentar}), *mikhuchikuq*.

ÁLICA [alim.] (gachas {de legumbres}), *lawá*.

alicaído (< ala).

ALICATAR [arq.] (poner {azulejos en la pared}), *mayulika churay*; «fig.» (estampar {algo pegajoso}), *laq'ay* / **ALICATADO** (part.) {[dist.] [+f.]} (pegado {de un golpe}), *laq'asqa*; (sust.) (obra {de azulejos, en la pared}), *mayulika churasqa* (*laq'asqa*).

ALICATE {[hum.] [neg.]} «vulg.» (persona {pícaro y joven, buscavidas}), *supaypa wawan* / **ALICATES** {[instr.] [-cant.]} (tenaza {de brazos curvos}), *sik'ina*.

ALICIENTE {[Caus.] [±fís.]} (estímulo), *munayachiy*; (incentivo), *kallpachay*.

alicortar / alicorto (< ala).

ALÍCUOTA [=] «cult.» (proporcional), *chanin*.

ALICUYA (q.) [anim.] (gusano {del cenagal, con ventosas}), *aliquwi* / **ALICUYADO** [pat.] «fig., fam.» (flaco, macilento), *aqli*.

ALIDADA [instr.] (regla {con anteojo, para dirigir la visual}), *yupanapaq*.

aliebrarse (< liebre).

alienar / alienarse / alienable / alienado / alienante / alienación / alienígena / alienígena / alienismo / alienista (< ajeno).

aliento (< alentar).

ALIFAFE {[pat.] [-cant.]} «fam.», «±us.» (achaque {ligero}), *unqu unquy*; [+cant.] {con dolor}, *nanay* (*nanayay*).

alífero (< ala).

aligar / aligación / aligamiento (< ligar).

aligerar (< ligero).

alígero (< ala).

ALIGUSTRE (ligustro; alcana) [veg.] (arbusto {ramoso, hojas aovadas, de flor pequeña, blanca y olorosa, bayas negras}), *ligustru*.

ALIJAR [com.] (descargar {la carga de una embarcación}), *diskargay* // **ALIJO** {[mat.] [neg.]} (género {de contrabando}), *q'ipi*. V. aligerar.

ALIJARAR [agr.] (repartir {tierras incultas para el cultivo}), *rakiy* // **ALIJARES** (alijar₂) {[sup.] [soc.]} (dehesa {comunal}), *q'achu chakra*; (cortijo), *phundu*. V. aduar / **ALIJARIEGO** (rel.) (de los alijares), *q'achu chakramanta*.

alijariego (< alijares).

alijo (< alijar).

ALIMAÑA {[anim.] [+cant.]} (fiera), *sallqa* (*salqa*); [gen.] «téc.» (animal {irracional}), *animál*; [hum.] «desp.» (persona {sin sentimientos}), *mana sunquyuq runa* / **ALIMAÑERO** [c.-p.] (cazador {de alimañas}), *sallqa chakuq*.

ALIMENTAR {[afect.] [anim.]} [alim.] (dar {de comer, a animales}), *qaray*; {[±hum.] [+t.]} {a las personas y animales de la casa} (criar), *uyway*; [part.] {las aves a las crías}, *umiy*; [mat.] {una máquina} (suministrar {energía}), *kallpachay*; [-mat.] (dar {pábulo}), *sinsiy*; (fomentar {el desarrollo}), *munchiy*; [psíqu.] {la virtud}, *allinyachiy*; [abstr.] {esperanza}, *suyarayay*; «cult.» (ilusionar), *yuyarayay* / **ALIMENTARSE** [proc.] (nutrirse), *panquy* // **ALIMENTADO** (part.) [pos.] (criado), *uywasqa* // **MALALIMENTADO** [neg.] (desnutrido), *qhasñu* (*qhasnu*) // **ALIMENTO** [mat.] (cosa {que se come}), *mikhu*; [abstr.] (comida), *mikhuy* (*mihuy*); (sustento), *kawsay*; [+fut.] (víveres), *mikhuna* (*mikhuykuna*); [líq.] (bebida), *mikhuna*; [-mat.] «fig.» (pábulo), *sinsiy*; «fam.» (sustento), *yachachiy*; «fig., fam.» (fuego), *yawrachiy* // **ALIMENTACIÓN** [±proc.] (acción {de alimentarse}), *mikhuy*; [indiv.] (lo que se toma {para comer}), *mikhuna* / **ALIMENTARIO** [Benef.] (para la alimentación), *mikhunapaq* / **ALIMENTICIO** {[Caus.] [±dir.]} (que alimenta), *mikhuna*; «fam.» (bueno), *sumaq* / **ALIMENTISTA** [Pac.] (que recibe {ración de alimentos}), *mikhuna chaskiq* / **ALIMENTOSO** [+cant.] (que alimenta {mucho}), *uywachinapaq*; [±act.] (alimencio), *wawa uywanapaq* // **SOBREALIMENTAR** [>] (dar {de comer más de lo necesario}), *allin mikhuchiy* // **SOBREALIMENTACIÓN** [proc.] (alimentación {muy abundante}), *allin mikhukuy*.

ALIMOCHÉ [anim.] (abanto), *aqchi*; {[gen.] [±cant.]} (buitre), *suwi q'ara* (*suwa q'ara*).

ALIMÓN / AL ALIMÓN (alalimón) (fr.) [->1] (conjuntamente), *kuskanta*.

alimonarse (< limón < lima₂).

alindar / alindamiento (< lindar; s.v. limitar)

alindar₂ (< lindo).

ALINDE [ind.] (azogue {del espejo}), *llinp'i*.

alinderar (< linde).

alineal / alinearse / alineado / alineación (< linear).

ALIÑAR {[orn.] [gen.]} (adornar), *allichakuy*; [alim.] (condimentar), *misk'ipay*; [part.] {las aceitunas}, *allichay*; [alc.] (mezclar {bebidas}), *taqrui (chaqrui)*; [j.] (preparar {el toro para la lidia}), *pukllariy / ALIÑADO* (part.) (adornado), *allichakusqa*; (adj.) (aseado, dispuesto), *allichasqa // ALIÑO* [orn.] «fam.» (adorno), *allichakuy*; [alim.] (condimento), *misk'ipay*; [ord.] (orden {en el aseo}), *allin*; (acción {taurina, de transición a la lidia}), *pukllariy*. V. línea // **DESALIÑARSE** [-orn.] (descomponerse {la ropa}), *thuni thuni kay*; [±cant.] {el adorno} (descomponerse), *hukniraq kay / DESALIÑADA* <fem.> [hum.] (astroso), *thulula (thullka) / DESALIÑADO* [hum.] (con la ropa {mal puesta}), *ch'allqi*; (mal vestido), *suru suru*; [+cant.] (andrajoso), *chhachu*; «fig.» (mugriento), *qhanra*; «cult.» (astroso), *usupa*; [±fis.] (perezoso), *illthas*; «fig.» (greñado), *ch'acha*; <masc.>, *thullku (thululu) // DESALIÑO* [-mat.] [-ord.]} (desorden, falta {de compostura}), *mana allichakuy*; [+cant.] «fig.» (andrajo), *chhachu*; [++cant.] (porquería), *qhanra*; «fam.» *thuli thuli*; [neg.] «fig., fam.» (omisión), *t'uqu*.

alioli. V. ajoaceite (< ajo).

alípede / alípedo / aliquebrar / aliquebrado (< ala).

alipende (< lipendi).

alisar (< liso).

alisar₂ (< aliso).

alisarse / alisadura / alisador / alisamiento (< liso).

ALISMA [veg.] (planta {de terrenos pantanosos, de flores blanquecinas en pirámide}), *aman-su*; (sagitaria), *sahitariya*.

ALISO (omero) [veg.] (árbol {de copa redonda, de hojas alternas en forma de huevo, flor blanca}), *lanran (ranram)*; «fig.» (sauce), *wayaw / ALISAR₂* (alisal; aliseda) (sitio {poblado de alisos}), *lanran panpa*.

aliso₂. V. marrubio.

alistar / alistado / alistador (< listar).

alistar₂ / alistarse / alistado₂ / alistador (< listo).

ALITÁN (pintarroja) (escualo {con manchas en forma de lenteja}), *tiburún*.

aliterado / aliteración (< letra < leer).

alitranca. V. retranca.

aljomico. V. guancaíno.

ALIVIAR {[mat.] [±int.]} (aligerar), *pisiyachiy*; [part.] {de la carga} (descargar), *qichurquy*; [líq.] (dejar {salir}), *lluqsichiy*; (aliviarse) [anim.] «fig.» {el organismo} (deponer), *akay*; [-mat.] {el dolor} (calmar), *thanichiy*; [t.] {la pena al preso} (relajar), *pisiyay*; [mov.] {el paso} (aligerar), *apuray*; [+cant.] {para acelerar}, *usqhay*; [psíqu.] (ayudar), *yanapay*; {el espíritu} (descargar), *samay*. V. leve / **ALIVIAR EL LUTO** (fr.) [-neg.] (llevar {un luto menos riguroso}), *samp'aykuy // ALIVIARSE* [proc.] (mejorar), *alliyay*; [part.] {del trabajo} (respirar), *samay*; {la salud} *qhaliyariy*; «fig.» (desocuparse), *qasichikuy // ALIVIO* [-pat.] (mejoría), *alliyay (allinyay)*; {de mal físico} (convalecencia), *allinyariy*; [±cant.] (mitigación), *qhaliyariy*; [±fis.] (desahogo), *thak (thak niy)*; [psíqu.] (consuelo), *kusirichiy*; «coloq.» (descanso), *samay / DE ALIVIO* (de alivio luto) (fr. adv.) «irón.» (en cantidad), *hunt'ata / ALIVIADERO* [loc.] (vertedero {de aguas sobrantes}), *lluqsichina*; (canaleta), *yarqha / ALIVIADOR* [Caus.] (que alivia), *samp'achiq*; [pat.] {de la enfermedad}, *allinyariq*; (sust.) [Instr.] (palanca {del molino, para separar las piedras}), *wanqhana / ALIVIAMIENTO* [±res.] (efecto {de aliviar}), *pisiyachiy*; [+pos.] {del dolor}, *thanichiy*.

ALIZAR [arq.] (friso {estrecho de azulejos}), *sukalu*; [indiv.] (azulejo), *lluskha (lluskha tika)*.

ALJABA ÷(goldre, linjavera) [mil.] (caja {alargada, para las flechas}), *waqaychana (wach'i waqaychana)*; «cult.» (carcaj), *churana*.

aljama. V. sinagoga. V. mezquita.

aljébana. V. jofaina.

aljez / aljecero / aljecería. V. yeso.

ALJERIFE [c.-p.] (red {grande, de río}), *hatun challwana*.

aljezar. V. yeso.

ALJIBE [rec.] (depósito {subterráneo}), *pusu*; «fig.» (manantial), *pukyu (puhu)* / **ALJIBERO** [hum.] (cuidador {de aljibes}), *phusu qhawaq*.

aljofaina (< jofaina).

ALJOFARAR {[orn.] [-cant.]} (adornar {con aljófara}), *achalay*; [int.] (dar {forma de aljófara}), *pirkichay* // **ALJÓFAR** {[joy.] [-cant.]} (perla {pequeña, de forma irregular}), *pirki*; [gen.] «fig.» (objeto {pequeño, de color perla, irregular en la forma}), *illa*.

ALJOFIFAR {[orn.] [mat.]} {[sup.] [horiz.]} (fregar {el suelo, de rodillas}), *qhituy (panpa qhituy)* // **ALJOFIFA** [conf.] (pañó {de lana, para fregar el suelo}), *qhituna (qhituna millma)*.

aljonjolí. V. ajonjolí.

aljør. V. yeso.

ALMA {[mat.] [gen.]} (aliento, espíritu), *alintu (aliyintu)*; «fig.» (vida), *kawsay*; [psíqu.] «fig., fam.» (energía, fuerza), *kallpay*; [abstr.] (ser), *kay*; {[psíqu.] [rel.]} (elemento {espiritual del ser}), *alma*; [int.] «coloq.» {dentro el cuerpo} (corazón), *sunqu*; «cult.» (conciencia), *nuna*; «ant.», *hawayu*; [+act.] «fig.» (impulsor), *uman*; ÷(ánima) [ext.] {en pena, separada del cuerpo}, *ñak'achu (ñak'aaq)*; [-cant.] (espectro), *añay*; «coloq.» (sombra {fantasmal}), *llanthu*; «fig.» (enemigo), *awqa*; [cult.] {de los muertos}, *supay*; [fís.] «fig.» (vida), *sunqu*; {[hum.] [∞]} (persona), *runay*; {[mat.] [∅]} {del cañón} (hueco {interior}), *t'uqu*; [+cant.] «fig.» (objeto {alargado, que se mete en el hueco}), *chantana*; [+int.] (relleno {que engorda la correa}), *p'utiyachiq*; (madero {vertical del armario}), *sayarichiq*. V. armazón / **ALMA DE CABALLO** (fr. sust.) [-soc.] ««fig., fam.» (persona {sin escrúpulos}), *mana manchakuq* / **ALMA DE CÁNTARO** (fr. sust.) [psíqu.] «fig., fam.» (persona {ingenua

o *pasmada*}), *lunlucha*; (ser {insensible}), *mana khuyapakuq* / **ALMA DE JUDAS** (alma de Caín) (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (persona {persona cruel}), *mana sunquyuq kay*; «fam.» (demonio), *supay kay* / **ALMA EN PENA** (fr. sust.) «fig., fam.» [rel.] (ser {penante}), *ñak'achikuq*; [hum.] «fig.» (persona {melancólica, triste}), *khuyay uyayuq*; «cult.» (taciturno), *llakinayaykuqlla* / **ALMA PERDIDA** ¶ [anim.] (ave {solitaria, de canto lúgubre en el crepúsculo}), *tukitu* // **EN EL ALMA** (fr. adv.) [-mat.] (con huella imborrable), *yuyayllapi*; «fig.» (entrañablemente), *sunqu ukhupi* / **COMO ALMA QUE LLEVA EL DIABLO** (fr. adv.) «fig., fam.» [--t.] (a velocidad {muy grande, por alguna perturbación}), *lluku llukulla*; «hm.» (como un cohete), *allquman kuyti phatachisqahina* / **CON EL ALMA** (con toda el alma, con mil almas, con el alma y con la vida) [++f.] «fig., fam.» (con todas las fuerzas), *tukuy sunquwan* // **ANIMAR** [anim.] (dar {vida}), *kawsachiy*; [+efect.] {de la nada} (crear), *kamay*; [psíqu.] (alentar), *kallpachay*; «cult.» (favorecer), *amachay*; [+f.] (confortar), *kallpachiy*; «fam.» (estimular), *animaykuy*; (fortalecer), *sinchiyachiy*; [+cant.] (alegrar), *kusichiy*; [+fr.] (deleitar), *kusirichiy*; [-cant.] (incitar), *pipachiy*; [part.] {al baile}, *tusuchiy*; {a los que bailan} (co-rear), *t'aqllakuy*; <gram.> (inducir {a hacer algo}), *-chi*. V. animal / **ANIMARSE** [psíqu.] (cobrar {ánimo}), *kusikuy*; (levantar {los ánimos}), *sayarquy*; [fís.] «fig.» (respirar), *samariy* // **ANIMADO** {[anim.] [±mov.]} (vivo), *kawsayniyuq*; (con alma), *almayuq*; [+cant.] (vital), *kawsaq*; [psíqu.] (alegre, divertido), *kusi*; {[loc.] [+d.]} (concurrido), *munaycha* // **INANIMADO** [mat.] (inerte), *mana kawsayniyuq*; {[±anim.] [neg.]} (muerto), *wañu* // **ÁNIMA** [abstr.] «cult.» (alma), *alma*; [mat.] (refuerzo {que se introduce en un hueco, para darle solidez}), *takyachiq*; [∅] (\$) (hueco {del cañón}), *t'uqu* / **ÁNIMA DEL PURGATORIO** (fr. sust.) [rel.] (alma {en pena}), *ñak'apakuq* // **ANIMACIÓN** {[gen.] [psíqu.]} [±proc.] (alegría), *kusichikuy*; (viveza {en las acciones o los gestos}), *ch'iti*; [+act.] (aliento), *kallpachay*; {[mat.] [+cant.]} (agrupamiento {de gente en la fiesta}), *kusichikuy* / **ANIMADOR** [+Ag.] (cantante), *takipakuq*; [gen.] {de una fiesta}

(amenizador), *kusichikuq*; «fam.» (presentador), *animadur* // **EXÁNIME** [-mov.] (sin vida), *wañusqa*; [+cant.] (desmayado), *yuyay chinkasqa* // **ÁNIMO** [abstr.] (energía, valor), *kallpachakuy*; [+abstr.] «fig.» (espíritu), *sunqu*; «fam.» (alma), *animu*; (intención, voluntad), *munay*; [psíqu.] (atención, pensamiento), *yuyay*; [+cant.] (coraje), *kurahi*; «interj.» <aliento> (¡vamos!, ¡venga!), *usqhay!* / **ANÍMICO** (del alma), *nunaypi kaq*; «coloq.» (psíquico), *sunqu (sunquq)* // **ANIMISMO** [rel.] (creencia {de que los objetos tienen alma}), *lluy iñiy* / **ANIMISTA** [hum.] (adepo {al animismo}), *lluy iñiq* // **ANIMIZAR** [afect.] (dotar {de alma}), *ispirituman tukuchiy* / **ANIMIZARSE** [transf.] (convertirse {en espíritu}), *ispirituman tukuy* // **ANIMOSO** [psíqu.] (valiente), *wapu*; «fig.» (corajudo), *sunqusapa*; «fam.» (machote), *qhari sunqu*; «ant.», *wallpari* / **ANIMOSAMENTE** (con ánimo), *kusisqalla* // **ANIMOSIDAD** [abstr.] (ánimo), *kallpachakuy*; [neg.] (ojeriza), *chiqniy* // **DESANIMAR** {[psíqu.] [neg.]} (quitar {los ánimos}), *qunqachiy*; (fr. adj.); [gen.] (detener), *tatichiy* / **DESANIMARSE** (perder {el ánimo}), *tatiy (tatikuy)* / **DESANIMADO** [fís.] (decaído), *usphu (ulthu, ullphu, unphu)*; «fig.» (alicaído), *wañunayaq*; [psíqu.] «fig.» (mustio), *naq'u naq'u* // **DESÁNIMO** (desanimación ¶) «cult.» (languidez), *usphu kay*; «coloq.» (decaimiento), *qillapakuy*; «fam.» (desaliento), *mana kawsay* // **REANIMAR** [fís.] (restablecer {las fuerzas}, vigorizar), *kallpachay*; [+cant.] (hacer {recobrar el conocimiento}), *kawsarichiy*; [psíqu.] «fig.» (infundir {ánimo}), *kusichiy* / **REANIMARSE** {[proc.] [+f.]} (cobrar {vigor}), *kallpachakuy* / **REANIMACIÓN** [proc.] (acción {de reanimar}), *kallpachakuy* // **DESALMAR** [-f.] «fig.» (quitar {la fuerza}), *kallpata qichuy*; «-us.» (apartar), *ayqichiy* / **DESALMADO** [-soc.] (sin alma), *mana almayuq*; [+cant.] «fig.» (valentón), *walaychu (walayu)*; «fig., fam.» (apestoso), *k'unku*; [+cant.] «fig.» (despiadado), *mana sunquyuq*; [++cant.] «fam.» (matón), *runa wañuchi* // **ANIMAL** {[anim.] [gen.]} (ser {viviente}), *kawsaq*; «±ant.» (bruto), *animal*; [±gen.] {mamífero}, *uywa*; [part.] {doméstico}, *uywa (wasi uywa)*; [agr.] {de labor}, *llank'aysikuq uywa*; [part.] {que aburre la cría

o los huevos}, *mahin*; [hum.] «fig.» (persona {grosera}), *millay (millay runa)*; «fam.» (persona {de gran capacidad}), *kawsay*; (adj.) (del animal), *animal*; (que procede {del animal}), *animalmanta*; [Instr.] (producido {por el animal}), *uywamanta*; [Benef.] (del animal), *uywaq*; [sex.] «fig., fam.» {para el sexo}, *sagra* / **ANIMAL DE BELLOTA** (fr. sust.) [anim.] (cerdo), *khuchi*; [hum.] «fig., fam.» (persona {muy bruta}), *k'ullullaña*; «fig.» (bestia), *khunku* // **ANIMALADA** [+cant.] «fig., fam.» (burrada), *askha*; [+cant.] (salvajada), *qaqa*; «vulg.» (cosa), *iman* / **ANIMALARIO** [viv.] (edificio {de los animales de laboratorio}), *uywa tiyana* / **ANIMALIDAD** [abstr.] (bestialidad), *uywa kay* / **ANIMALIZARSE** [transf.] (hacerse {animal}), *uywaman tukuy*; [part.] {como bestia}, *uywayay*; [hum.] «fig.» (embrutecerse), *khunku tukuy* / **ANIMALIZABLE** [-> hum.] (que se transforma {en animal}), *uywachakuq (uywachakuna)* // **ANIMALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de animalizarse}), *uywayay* / **ANIMALUCHO** [neg.] «desp.» (*animal* {desagradable}), *kawsaq* {+ -cha}.

ANIMAL ©: [-cant.] {pequeño}, *ch'anchaku*; ¶ [-cant.] (bicho, sabandija), *kuru*; {que va por el suelo} (insecto; arácnido), *uru*; [part.] {adulto que aún no ha procreado}, *ankuta*; [sól.] {mayor de tierra} (cuadrúpedo), *llama*; {doméstico}, *uywa*; [part.] {doméstico con el pelo largo}, *ch'apu*; [líq.] {del agua} (pez), *challwa*; {con conchas}, *ch'uru*; [gas.] {del aire} (ave), *pichiw*.

alma máter. S. v. almo.

ALMACENAR {[loc.] [int.]} [gen.] (reunir {en un almacén}), *huñuy*; [=] {cosas iguales}, *taqiy*; [-espac.] (hacinar), *pirway*; [+t.] (guardar {en el almacén}), *waqaychay*; [+vert.] (reunir {en cantidad}), *huñuy*; [++cant.] (guardar {en pilas}), *tawqay*; [inform.] (guardar {en la memoria del ordenador}), *waqaychay* // **ALMACÉN** {[loc.] [+cant.]} (lugar {cerrado, para depósito de mercancías}), *churana wasi*; «fam.» (canchón ¶), *kanchún*; ¶ [com.] (tienda {de artículos de primera necesidad}), *basár*; [+cant.] {y otros productos}, *kumirsiyu*; [-cant.] {familiar} (despensa), *taqi*; [part.] {de adobes} (depósito {de granos}), *qullqa*; {hecho de cañas} (troje), *pirwa* / **ALMACENES** (grandes

- almacenes [com.] (lugares {de venta, al por menor}), *hatun kumirsiyu* / **ALMACENAJE** [proc.] (acto {de almacenar}), *waqaychay*; [=] {del mismo tipo de cosas}, *taqiy* / **ALMACENAMIENTO** [\pm res.] (efecto {de almacenar}), *waqaychay*; [+cant.] (ensilado), *taqichay* / **ALMACENISTA** (almacenero) [hum.] (dueño {de un almacén}), *hatun kumirsiyuyyuq*; «coloq.» (intermediario), *hatun tindayuq*.
- ALMACERÍA** {[corp.] [viv.]} [\pm int.] (cámara {alta, con acceso exterior}), *marka pata*.
- ALMACERÍA₂** [arq.] (tapia {de una huerta}), *pirka* (*pirkacha*).
- ALMACIGAR** {[sens.] [pos.]} (perfumar {con resina aromática del almácigo}), *q'apachiy* / **ALMACIGADO** (amacigado) [c.] (de color {amarillento}), *q'illuniraq* // **ALMÁCIGA** (almástiga) [veg.] (resina {amarillenta, aromática, del almácigo}), *almasiga*; [gen.] «fig.» (lágrima), *waqaynin*; {para masticar}, *aku-llina* / **ALMÁCIGO** [+cant.] (lentisco), *mulli* (*wiñan*); «ant.», *masigu* / **ALMACIGUERO** (de la almáciga), *almasigamanta*.
- ALMÁCIGA₂** (almaciguera; marquera) {[loc.] [veg.]} «cult.» (vivero), *wanpal*; «fam.» (semillero), *almasiga₂*.
- almácigo / almaciguero** (s.v. almacigar).
- ALMÁDENA** ÷(almádana, almadana) [instr.] (mazo {para romper piedras}), *kunpa* (*kunpana*); (combo ¶), *kunpu₂*.
- ALMADIAR** [pat.] « \pm us.» (sentir {mareo}), *uma muyuriy* // **ALMADÍA** [mar.] (canoa {de remo}), *kanuwa*; ÷(armadía) (maderos {unidos que flotan}), *wanp'u* (*k'ullu wanp'u*) / **ALMADIERO** [hum.] (persona {que dirige una almadía}), *wanp'u apaq*.
- ALMADRABA** [c.-p.] (red {para pescar atunes}), *malla*.
- ALMADREÑA** (madreña) [pr.] (zueco), *suyku*.
- ALMAGRAR** [afect.] (teñir {de almagre}), *takuchiy* // **ALMAGRE** (almagra; almazarrón) {[concr.] [min.]} (tierra {roja, arenosa}), *taku* (*puka allpa*) // **ALMAGRADURA** [abstr.] (acción y efecto {de almagrar}), *takuchiy* / **ALMAGRAL** [loc.] (terreno {con almagre}), *taku hallp'a*.
- ALMAJARA** [agr.] (terreno {con estiércol recién echado}), *wanuyuq chakra*.
- ALMANAQUE** [t.] «coloq.» (listado {de los días del año por meses y semanas}), *wata marka*; ¶ «fig.» (año), *wata*; «fam.» (calendario), *chunka iskayniyuq killa* / **ALMANAQUERO** [ind.] (fabricante {de almanaques}), *wata marka ruwaq*.
- almanta**. V. entrelieño (< linio < linear).
- ALMARADA** [mil.] (puñal {de tres aristas}), *kin-sa ñawch'iyuq*; {[+1ª] [-2ª/3ª]} (aguja {grande}), *yawri*.
- ALMARCHA** {[col.] [hum.]} (población {en una vega}), *panpapi llaqta*.
- almario**. V. armario.
- almarjal**. V. marjal.
- almarjo**. V. barrilla.
- ALMARRAZA** (almarraja, almorraja) [rec.] (vasija {de vidrio, agujereada, para regar}), *ch'aqchuna* (*ch'aqchana*).
- almástiga**. V. almáciga.
- ALMAYAR** ¶ {[corp.] [mat.]} (piso {de caña o palmera de la canoa}), *chaki churana*.
- ALMAZARA** [ind.] (molino {de aceite}), *asiyiti hurquna* / **ALMAZARERO** [hum.] (cuidador {de la almazara}), *asiyiti hurquna qhawaq*.
- almazarrón**. V. almagre.
- ALMEAR** ¶ (q. + esp.) {[agr.] [2]} (hacer {la segunda labor}), *hallmay* // **ALMEADA** (montículo {artificial de tierra, al pie de la caña de maíz}), *hallmasqa* // **ALMEO** (preparación {de la tierra, al pie de las plantas, para el riego}), *hallmay*.
- ALMEJA** [anim.] (marisco {con dos conchas}), *kunchas*; {blanca}, *almiha*; «coloq.» [gen.] (mejillón), *ch'uru*; [+cant.] {en abanico} (macha), *machas* / **ALMEJAR** {[loc.] [gan.]} (criadero {de almejas}), *ch'uru uywana*.
- ALMENAR** [arq.] (hacer {almenas en un edificio}), *qhawana ruway* // **ALMENA** [mil.] (mirador {del castillo}), *qhawana* / **ALMENADO** [poses.] (con almenas), *tukuy qhawanayuq* / **ALMENAJE** [col.] (conjunto {de almenas}),

qhawanakuna / **ALMENARA** [+vis.] (fuego {en las torres, para dar aviso}), *q'usñi willakuna*.

ALMENAR₂ [±instr.] (candelero {para las teas}), *wari qullapaq*.

almenado / **almenaje** / **almenara** (< almenar).

ALMENDRA (alloya) {[veg.] [alim.]} (fruto {del almendro}), *alindra*; [gen.] (fruto {seco, algo alargado}), *ruru*; [part.] {de Indias, de cáscara espinosa}, *tanpa ruru*; {[mat.] [+cant.]} {«hm.», «fig.»} (piedra {redondeada}), *rumi*; ¶ (abultamiento {de hierro, en el bocado}), *chakana* / **ALMENDRADA** [alim.] (bebida {de leche de almendras}), *alindrada* / **ALMENDRADO** [≈] (de figura {de almendra}), *alindrahina*; (con almendras), *alindraruq* / **ALMENDRAL** [col.] (sitio {con almendros}), *alindru panpa* / **ALMENDRILLA** [arq.] (grava {de albañilería}), *ch'apra* / **ALMENDRO** {[veg.] [+cant.]} (árbol {de hojas aserradas, flores blancas y fruto en almendra}), *alindru* (*alindra sach'a*); {de Indias} (árbol {grande, leñoso, de fruto coriáceo y espinoso}), *tanpa mallki*; {del Perú} (meto-guayo) (árbol de copa densa, semiesférica, hojas con estípulas, flor en racimo), *inchi* (*takay*₂) / **ALMENDRUCO** (alloyo) {[veg.] [±alim.]} (almendra {con cáscara}), *alindra*.

almeo. S.v. almeada.

ALMEZ (almezo, latonero) [veg.] (árbol {de tronco derecho, corteza lisa y parda, hojas lanceoladas}), *almis*.

ALMIARAR [agr.] (hacer {almiar}), *tawqay* // **ALMIAR** (nial, niara, niazo) [vert.] (montón {de paja}), *tawqa*; [+vol.] «fam.» (pila), *pilún*.

ALMIBARAR {[alim.] [ext.]} [+sens.] (bañar {con almíbar}), *misk'ichiy*; [±mat.] «fig., fam.» (suavizar {mucho el tono de las palabras}), *misk'i rimay* // **ALMÍBAR** [alim.] (azúcar {disuelto en agua y cocido}), *almibar*; [gen.] (dulce), *misk'i* // **ALMIBARADO** [gust.] (con almíbar), *almibarniyuq*; (empalagoso), *atir-qapuq*; [psiq.] «fig.» (complaciente {en exceso}), *munachikuq*.

ALMIDONAR [orn.] (mojar {la ropa blanca en almidón para que se ponga tiesa}), *almidunay* // **ALMIDÓN** [veg.] (fécula {blanca de los ce-

reales}), *hak'un*; {para la industria}, *almidún* // **ALMIDONADO** [obj.] (planchado {con almidón}), *almidinasqa*; [+pos.] «fig.» (*pulcro*), *k'anचाq*; (sust.) [+res.] (resultado {de almidonar}), *almidinasqa* / **ALMIDONERÍA** [ind.] (fábrica {de almidón}), *almidun ruwana*.

ALMIJARRA [±instr.] (palo {horizontal del que tira la caballería}), *chutana*.

ALMILLA [pr.] (camiseta {ajustada al cuerpo para que no rocen los vestidos}), *unku* (*unkhu*).

ALMIMBAR {[corp.] [mat.]} (púlpito {de la mezquita}), *alminbár*; [gen.] (tribuna), *rimana pata*.

ALMINAR (minarete) [rel.] (torre {de la mezquita, para llamar a la oración}), *turri*.

ALMIRANTE [mil.] [mar.] (jefe {de la armada}), *almiranti* (*hatun kamachiq*) // **ALMIRANTAZGO** [adm.] (cargo {del almirante}), *almiranti kay*; [col.] (conjunto {de los almirantes}), *almirantikuna* // **VICEALMIRANTE** [±cant.] (almirante {sustituto}), *rantin almiranti* (*qhipaq almiranti*).

ALMIREZ {[instr.] [-cant.]} (mortero {metálico}), *mutka* (*musk'a*).

ALMIZCLE {[anim.] [sens.]} (sustancia {grasa, de buen olor}), *isp'inku*; «±us.», *siyaya* / **ALMIZCLADO** (almizcleño) [olf.] (que huele {a almizcle}), *isp'inku q'apaq* / **ALMIZCLERO** [anim.] (ciervo {pequeño, sin cuernos, con glándula ventral de almizcle}), *luychu*.

almizclera. V. desmán₂.

ALMO [efect.] «poét.» (criador, vivificador), *kawsachiq*; [afect.] (excelente, santo {de veneración}), *iñiypaq* // **ALMA MÁTER** (fr. sust.) [+ens.] «cult.» (*la Universidad*), *kamay wasi*; [gen.] (centro {de altos estudios}), *hatun yachay wasi*.

ALMOCAFRE (azadilla) {[instr.] [agr.]} [±cant.] (azuela {de hierro}), *rawk'ana*.

ALMOCELA [rec.] (saco {de lona o arpillera, relleno de paja, que sirve de colchón}), *ichhu mast'ana*.

ALMODÓN [alim.] (harina {de trigo mojada, molida, a la que se quita el salvado más grueso}), *hak'u*.

ALMODROTE [alim.] (salsa {de aceite, ajos y queso, para sazonar berenjenas}), *almudruti*.

almofia. V. jofaina.

ALMOFLATE [instr.] «±us.» (cuchilla {redonda, de los guarnicioneros}), *p'alta kuchuna*.

ALMOGAVEAR [mil.] (hacer {correrías}), *phawaykachay*.

ALMOHADA [+1ª] (saco {alargado, lleno de algo blando, para reposar la cabeza}), *sawna*; (colchoncillo {para arrodillarse}), *qunqurikuna pata*; «fig.» (cuna, *k'iraw* / **ALMOHADAZO** [±f.] (golpe {de almohada}), *sawna takay* // **ALMOHADILLAR** (acolchar), *t'iqiy*; [arq.] {los sillares}, *wiksaykuy* // **ALMOHADILLA** [aux.] (cojín {pequeño, para sentarse}), *tiyana*; [part.] {para la cabeza} (rodete), *sinkurpa*; [-cant.] (para alfileres) (acerico), *akwa sat'ina*; ¶ [{±corp.}] [mat.] (agarrador {de la plancha}), *hap'ina*; ¶ [instr.] (borrador {de la pizarra}), *muta*; [anim.] (cojín {que se pone en la cruz, para que no se roce la caballería}), *sawnacha*; [{corp.}] [anim.] (tejido {blando de la planta, que protege de roces}), *aychapura*; [arq.] (saliente {redondeado del sillar}), *wiksan* / **ALMOHADILLAZO** [±f.] [-cant.]) (golpe {de almohadilla}), *sawna takay* / **ALMOHADILLADO** (almohadado) [poses.] (con almohadillas), *sawnyuq* // **ALMOHADÓN** [{corp.}] [mob.] (almohada {ancha, para recostarse}), *sawna*; (almohada) [--3ª] (cubierta {de tela de la almohada}), *sawna pakana*.

ALMOHAZAR {[orn.}] [anim.] (restregar {a las caballerías, para limpiarlas}), *rachiy*; [gen.] (fregar), *qhaquy*; [+f.] «fig.» (raspar), *thupay* // **ALMOHAZA** [instr.] (cepillo {con dientes y asa, para los caballos}), *rachina*; [gen.] (cepillo), *qhaquna* / **ALMOHAZADOR** [+Ag.] (que almohaza), *qhaquq*.

almojábana. V. mojábana.

ALMOJARIFE [adm.] «ant.» (tesorero {real}), *qullqi waqaychaq*.

ALMOJAYA [±instr.] (madero {cuadrado, sujeto a la pared, que sostiene el andamio}), *q'imina*.

almóndiga / **almondiguilla**. V. albóndiga.

ALMONEDA [com.] (intercambio {mediante puja}), *rantinakuy* // **ALMONEDEAR** (almo-

nedar) {[com.}] [+fr.] (vender {en almone- da}), *rantinakuy*.

ALMORADUJ (almoradux) [veg.] (sándalo), *sandalu*; (francesilla, marimoña) (poleo), *muña* (*ismuña, marimuña*).

ALMORÍ [alim.] (torta {de harina, sal, miel, que se hace al horno}), *almurí*.

almoronía. V. alboronía.

almorraja. V. almarraza.

ALMORZADA [m.] (puñado {doble}), *puqtuy* (*putquy*).

ALMORRANAS [pat.] «fam.» (hemorroides), *uqti unquy* (*qurpayaq unquy*) / **ALMORRANIENTO** ¶ [hum.] (con almorranas), *uqti unquq*.

ALMORTA (cicércula, cicercha; tito) [veg.] (planta {de tallo herbáceo, con hojas lanceoladas y zarcillos, flor morada}), *almurta*.

ALMORZADA [m.] (puñado {doble}), *puqtuy* (*putquy*).

ALMORZAR {[alim.]} [±gen.] (comer {por la mañana}), *mikhuy*; {«form.» | «coloq.» ¶} (comer {al mediodía}), *almusay*; «cult.» (comer {seco}), *ch'akilliy*; «+cult.» (tomar {refrigerio}), *llaqway*; ¶ «vulg.» (hacer {imposible la réplica}), *atipaykuy* / **ALMORZADO** [afect.] (que ha comido algo sólido, por la mañana), *mikhusqa* // **ALMUERZO** [±cant.] (comida de por la mañana), *mikhuna*; [+cant.] (±\$) {«form.» | «coloq.» ¶} (comida {del mediodía}), *almusay*; (def*), *kuska p'unchay mikhuna*; [-cant.] «fig.» {de ají con sal y algo de chicha} (tentempié), *llaqway*; (sopa), *chupi*; {seco} (fiambre), *ch'akillu* / **ALMUERCERO** ¶ [com.] (vendedor {de almuerzos, por la calle}), *mikhuna qhatuq*.

ALMOTACÉN [com.] (persona {que comprueba las pesas y medidas}), *chiqaqchaq* / **ALMOTACENAZGO** (almotacenía) [adm.] (oficina {del almotacén}), *chiqaqchaq wasi* / **ALMOTACENÍA** (almotazanía) [loc.] (lonja {de contratación de pescado}), *challwa qhatuna wasi*.

ALMUD {[m.]} [-cont.] (medida {para cereales}), *kullu tupu* (*armu*) / **MEDIO ALMUD** [½] «ant.», *sikis*.

almudí. V. alhóndiga.

ALMUÉDANO (almuecín, muecín) [rel.] (persona {que llama a la oración, desde el alminar}), *waqyakuq*.

almuercero (< almorzar).

almuérdago. V. muérdago.

almuerzo (< almorzar).

ALMUNIA [agr.] «cult.» (huerto, granja), *chakra*.

alnado. V. entenado.

¡ALÓ! ¶ (¡hola!, ¡qué!), *hay!*; «cult.» (¡oyes!), *chuy₂!*; [+dist.] (¡diga!), *niy!*

ALO- <±gram.> (±r.) [≈] «téc. n.» (variante), *huq* (*huqniray*) // **ALÓFONO** [gram.] (de sonido {variante en un mismo fonema}), *huq uyarikuy*; (que habla una lengua diferente), *huqniray rimaq* // **ALÓGENO** [ext.] «cult.» (extranjero), *hawa llaqta* // **ALOMORFO** [gram.] (variante {de un morfema}), *huq t'aqa simiyuq* // **ALOPATÍA** [med.] (terapéutica {que produce estados diferentes de los de las enfermedades tratadas}), *huqniray unquy* // **ALOTROPÍA** [min.] (cambio {de la apariencia de un cuerpo químico}), *huqman rikch'akuy*.

alobunado (< lobuno < lobo).

alocar / alocarse / alocado (< loco).

alocución (< locución).

ÁLOE ÷(aloe) [veg.] (planta {de hojas carnosas, de jugo muy amargo}), *aluy*; (sábila), *sabila* (*sawila*); «ant.» (zabila), *asilla*.

alófono / alógeno (< alo-).

ALOJA (agualoja) [líq.] (bebida {alcohólica de algarroba o maíz}), *aluha*; ¶ [±alc.] (bebida {refrescante de quinua}), *tiqti* // **ALOJERO** [ind.] (fabricante {de aloja}), *aluha ruwaq*; [com.] (vendedor), *aluha qhatuq* // **ALOJERÍA** [loc.] (tienda {donde se vende aloja}), *aluha qhatu*.

ALOJAR {[host.] [hum.]} (dar {cobijo {al viajero}}, *qurpachay*; «fam.» (meter {en casa}), *aluhay*; [mil.] {a la tropa} (albergar), *qurpachay*; [mat.] (meter {una cosa dentro de otra}), *suskhuchiy* / **ALOJARSE** [viv.] (quedarse {en una casa pública o privada}), *qurpachakuy*; «fig.»

(descansar), *samaykuy*; [±t.] (calmarse), *samay*; [±cant.] (relajarse), *samakuy*; «cult.» (hospedarse), *chayakamuy*; «fam.» (cobijarse), *aluhakuy*; [loc.] (meterse), *sat'ikuy*; [mil.] (situarse {en un punto}), *churakuy* / **ALOJADO** (part.) (tenido {como huésped}), *qurpachasqa*; (adj.) {en un cuerpo} (reemplazante), *churakuq*; ¶ (sust.) (huésped), *puñukuq*; «coloq.» (residente), *aluhadu* // **ALOJAMIENTO** {[gen.] [±res.]} (hospedaje), *qurpachay*; [-mat.] (acomodo), *qurpachana*; [abstr.] (hospedería), *chayakuy*; [loc.] (lugar {de estancia}), *chayakuna*; [part.] (mesón, venta), *tanpu* // **DESALOJAR** {[anim.] [ext.]} (echar {de un lugar}), *qarquy*; [±int.] (desplazar), *ayqirichiy*; [mat.] (extraer), *hurqupuy*; {un edificio} (desocupar), *qasichiy*; «fam.» (sacar), *hurquy*; [+f.] (echar), *wikch'uy*; <intr.> (irse {de un lugar}), *ripuy*; (dejar {el hospedaje}), *saqipuy* / **DESALOJO** [proc.] (acción {de desalojar}), *saqipuy*; «coloq.» {de sacar}, *hurqupuy*; [+act.] (expulsión), *qarqupuy*.

alojero / alojería (< aloja).

alomar / alomarse (< lomo < loma).

alomorfo (< alo-).

alón (< ala).

ALONDRA (terrera) [anim.] (calandria {de cola ahorquillada}), *wik'uru*.

alongado (< luengo).

alopatía (< alo-).

ALOPECIA (lopigia, lupicia) [pat.] «téc. n.» (caída {del cabello}), *p'aqla kay*; «fam.» (calva), *llusyu* / **ALOPÉCICO** (calvo), *p'aqla*.

ALOQUE [c.] (rojo {claro}), *pikpi*.

ALORCHADO ¶ (< LORCHO = CHOLO) «[neg.] vulg.» (acholado), *lurchu*.

alosa. V. sáballo.

alosna. V. ajenjo.

ALOTAR [mar.] (cobrar {red}), *huqarikuy*.

alotropía (< alo-).

ALPA (q.) [soc.] (descanso {durante el trabajo para el almuerzo o la masticación de la coca}), *hallpay*;

ALPA₂ (q.) [alim.] «±us.» (ají {en polvo}), *hallp'a* / **ALPATERO** (q. + esp.) [±hum.] (que come {tierra}), *hallp'a mikhuq*.

ALPACA (aim.) [anim.] (rumiante {andino, de pelo largo, brillante y flexible}), *hallp'aqa* (*alpaka*, *allpaqa*); {de labio hendido}, *wak'a*; {cruzada con llama}, *paqucha*; [-cant.] «fig.» (pelo {de la alpaca}) [conf.] «fig.» (tejido {de pelo de la alpaca}), *hallp'aqa awana* / **ALPAQUERO** [hum.] (pastor {de alpacas}), *hallp'aqa michiq*.

ALPACA₂ [min.] (metal {blanco, de cobre, níquel y cinc}), *qullqi qunqay*.

alparcería. V. *aparcería*.

alpaquero (< alpaca).

ALPARGATAR [efect.] (hacer {alpargatas}), *alpargatas ruway* / **ALPARGATADO** [≈] (en forma {de alpargata}), *alpargatahina* // **ALPARGATA** (alpargate) [pr.] (calzado {de suela de esparto}), *alpargata* (*sapatilla*); {de lona}, *alpargatas*; ¶ (zapatilla {de tenis}), *sapatilla* (*alpargata*) / **ALPARGATERO** [ind.] (fabricante {de alpargatas}), *alpargatas ruwaq*; [com.] (vendedor {de alpargatas}), *alpargatas qhatuq* // **ALPARGATERÍA** [loc.] (taller {de alpargatas}), *alpargatas ruwana*; [com.] (comercio {de alpargatas}), *alpargatas qhatu*.

alpatero (<alpa₂).

ALPECHÍN ÷(alperchín, pechín) (jámila, morgan, tinaco) [líq.] (líquido {maloliente, de moler la aceituna}), *qhunchu* / **ALPECHINERA** [rec.] (recipiente {para el alpechín}), *qhunchu churana*.

ALPENDE [arq.] (cubierta {voladiza de un edificio}), *llanthuna*.

ALPINO (adj.) [+vert.] (propio {de la subida de montañas}), *urqu siqaq* // **ALPINISMO** [j.] (deporte {de la ascensión de las montañas}), *urqu siqay*; (montañismo), *urqu wichay* // **ALPINISTA** [hum.] (persona {que asciende a las montañas}), *wichaq* (*urqu wichaq*).

ALPISTE [veg.] (hierba {de espiguilla con tres flores, panoja oval}), *alpisti*; {[alim.] [anim.]} (semilla {para los pájaros}), *alpisti*; [alc.] «fig., fam.» (bebida {alcohólica}), *tragu*; [±cant.]

(trago ¶), *waqtu* / **ALPISTELA** (alpistera) [alim.] (torta {de harina, huevos y ajonjolí}), *hak'uña*.

ALQUEQUENJE (ár.?) (vejiga de perro) [veg.] (aguaimanto, capulí), *awaymantu* (*awayllumantu*).

ALQUERÍA [arq.] «fam.» (casa {de campo, lejos del poblado}), *kanpu wasi*.

ALQUERQUE [j.] «-us.» (tres en raya), *taptana* (*taqtana*).

ALQUILAR {[hum.] - [+mat.] - [hum.]} {[+t.] [com.]} (dar {a alguien, temporalmente, por dinero}), *mañay*; «coloq.» (dar {en renta}), *alkilay*; {[+t.] [sup.]} «fam.» {la tierra} (arrendar), *arrinday* (*arriyinday*); «±us.», *arinsay*; {[±act.] [-poses.]} (\$) {algo de alguien} (ser {arrendador}), *arinsay* (*arriyinday*); [±act.] «cult.» {en intercambio}, *mink'ay*, [±act.] (alquilarse) (tomar {de alguien, temporalmente, pagando}), *mañakuy* / **ALQUILARSE** {[aux.] [hum.]} (ponerse {al servicio de otro}), *qupuy*; {para trabajar}, *mink'akuy*; (\$) (tomar {en alquiler}), *mañakuy* / **ALQUILABLE** [al.] (que puede {ser alquilado}), *mañana* (*mañanapaq*) // **ALQUILER** [proc.] (arriendo), *arinsa*; [com.] (precio {por el que se alquila}), *qupuy*; [cult.] {manual} (minga ¶), *mink'a* / **DE ALQUILER** (fr. adv.) (con el fin de alquilarse), *alkilanapaq* // **ALQUILADOR** [+Ag.] (que alquila), *alkilaq*; {del trabajo ajeno}, *mink'aq*; [Ag.] (\$) (que toma {en alquiler}), *alkilaq* / **ALQUILAMIENTO** [±res.] (efecto {de alquilar}), *mañay* (*alkilay*) / **ALQUILÓN** [hum.] «desp.» (que se alquila), *alkilakuq* // **REALQUILAR** [+fr.] (alquilar {lo alquilado, el arrendatario}), *qupuchay*; «coloq.» (volver {a alquilar}), *wakmanta alkilay*.

ALQUIMIA [ind.] (técnica {antigua para la conversión de unos metales en otros}), *quri tukuy kamay*; «cult.» (crisopeya), *tukuy quriq kamay* / **ALQUIMISTA** [hum.] (experto {en alquimia}), *quri tukuy kamaq*.

ALQUITARAR {[líq.] [±cant.]} (destilar), *sut'uy*; (±caus.) (producir {destilación}), *sut'uchiy* // **ALQUITARA**. V. *alambique*.

ALQUITRANAR {[afect.] [sup.]} (untar {con alquitrán}), *briyay* / **ALQUITRANADO** (part.)

[c.] (dado {con alquitrán}), *briyasqa*; (sust.) (efecto {de alquitrán}), *briyasqa* // **ALQUITRÁN** [líq.] (producto {de la hulla, viscoso, oscuro y de fuerte olor}), *briya*.

alrededor / alrededores (< rededor).

ALROTA {[mat.] [neg.]} (desecho {de rastrillar el lino o la estopa}), *millmacha*.

álsine. V. pamplina.

ALTA [soc.] (entrada {a un trabajo}), *haykuy*; [gen.] (inscripción), *qillqaman churay*; (sust.) (documento {de entrada al trabajo}), *haykuy*; [+fr.] {de vuelta} (reincorporación), *kuti*; [part.] (formulario {fiscal}), *qillqa hunt'ana-paq*; [med.] (parte {médico de que el enfermo sale de la enfermedad}), *qhaliyaynin*; «fam.» (salida), *lluqsiy* // **ALTO** (adj.) {[+vert.] [int.]} (grande), *hatun* (*hathun*); [+cant.] (elevado), *suní*; [+vol.] (grande), *hatun*; {[sup.] [±2ª]} {el río}, *hatun*; {próximo al nacimiento}, *wachaq*; [ext.] (subido), *wichaq*; {[t] [+cant.]} (antiguo, remoto), *qhipaq*; [±cant.] (avanzado, tardío), *tutaysapa*; [>] (superior), *pata*; [-mat.] [sens.]} {el sonido} (fuerte), *qaparqachiq*; «fam.» (firme), *altu*; {de precio} (caro), *karu*₂ (*nishu karu*); [abstr.] (excelente, solemne), *chanin*; [hum.] (digno), *qhapaq*; [psíqu.] (grave), *hatun*; (adv.), {al hablar}, *allin*; (sust.) (sitio {elevado}), *pata*; [geogr.] (elevación), *pata*; (cerro), *urqu* (*urqucha*); ¶ (parte {más alta de un local}), *tawladillu*; [±cant.] (montón), *muquchu*; [++cant.] (cielo), *hanaq pacha*; [t.] (parada), *sayay*; [mil.] {bélico} (tregua), *sayay*; «interj.», *sayay!* / **DE ALTO A BAJO** (de alto con bajo) (fr. adv.) {[vert.] [int.]} (de arriba abajo), *wichaymantayman*; «fig.» (de lo más {a lo menos}), *hatunwan huch'uywan* / **EN ALTO** (fr. adv.) [ext.] (a distancia {del suelo}), *hawanpi*; «coloq.» (colgado), *warkusqa*; [±int.] (en la parte {alta de algo}), *qhatapi*; [±ext.] (hacia arriba), *hawanay* / **MÁS ALTO QUE ANCHO** [±2ª] (parado ¶), *sayanpa* // **POR ALTO** (fr. adv.) (por encima {sin tocar}), *hawanta*; [±dist.] {rozando}, *wasapaspa*; [adm.] (sin seguir {los trámites}), *mana rikuchispa* / **POR TODO LO ALTO** (fr. adv.) (de manera {espléndida, superior}), *anchapuni* // **ALTAMENTE** (perfectamente), *kusallaña*; (en extremo, en gran ma-

nera), *anchaykama* // **ALTARREINA**. V. milenrama / **ALTAVOZ** ÷(altoparlante ¶) [instr.] (aparato {para amplificar el sonido}), *parlanti* (*awtu parlanti*); [±cant.] (megáfono), *parlanti* (*altu parlanti*). V. voz // **ALTIBAJOS** {[fís.] [geogr.]} «fig.» (desigualdad {del terreno}), *pata pata*; [±psíqu.] (sucesión {de cosas buenas y malas}), *iskay uyayuq*; {en la economía} (así así), *hinayá* / **CON ALTIBAJOS** (fr. adv.) [≠] (no igual), *q'iti q'iti* // **ALTILOCUENTE / ALTÍLOCUO**. V. grandilocuente // **ALTILOCUENCIA**. V. grandilocuencia // **ALTÍMETRO** {[instr.] [m.] [ext.]} (aparato {para medir la altura de un punto}), *sayay tupuna* // **ALTIMETRÍA** [geom.] (medida {de la altura}), *aypay yupay* / **ALTIPAMPA** (esp. + q.) ◊(altiplanicie) (terreno {muy alto}), *panpa* / **ALTIPLANICIE** ÷(altiplano) [geogr.] (meseta {muy alta y extensa}), *panpa* / **ALTIPUERTO** ¶ {[loc.] [transp.]} (aeropuerto {andino}), *alti puyirtu* // **ALTÍSONO** {[±mat.] [+f.]} «cult.» (altisonante), *sinchi uyarikuq* / **ALTISONANTE** [a.] (de estilo {muy elevado}), *yupaytukuy*; [psíqu.] {de comportamiento}, *hunt'asqa*; [fís.] (que suena {muy fuerte}), *sinchi uyari-kuq* // **ALTISONANCIA** [abstr.] (cualidad {de altisonante}), *yupaytukuy* // **ALTOMISAYO** (esp. + q.) [mag.] (brujo {principal}), *altu misayuq* / **ALTOPARLANTE** ¶. V. altavoz / **ALTORRELIEVE** (alto relieve) [a.] (resalte {de la figura a más de la mitad de su bulto}), *lluqsi-pakuq*; «coloq.» (saledizo), *altu rilibi* // **ALTANERO** [psíqu.] «coloq.» (superior {a los demás, por convicción propia}), *wapullaña*; [>soc.] «fam.» (engreído), *mana kikin*; [+neg.] «fig., fam.» (soberbio), *manchayhinaraq*; [±soc.] «cult.» (petulante), *uti utilla*; [anim.] (que vuela {alto, sobrevolando}), *hawan phawaq* (*hawan pachanta phawaq*); «fam.» (planeador), *altunta phawaq*; [±dist.] (bajero), *wasapaq* // **ALTANERÍA** [psíqu.] (superioridad {que manifiesta una persona}), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*); «coloq.» (engreimiento), *huqarikuy*; «fam.» (orgullo), *hatunchakuy*; «fig., fam.» (ceguera), *utiy*; {[fís.] [+vert.]} «±us.» (altura), *hawa hawan* / **ALTEZA** [abstr.] (excelencia {suma}), *qullana*. V. altitud / **ALTILLO** [[geogr.] [-vert.]] (cerro), *urqucha*; [-vert.] (habitación {elevada de la casa}), *marka pata*; {para dormir}

(poyo), *pataki*; ¶ (almacén {en lo alto, de un local}), *marka*; «fam.» (chiribitil), *qhatapi* / **ALTITUD** [vert.] (dimensión {vertical}), *sayay*; ÷(alteza) {[fís.] [ext.]} (distancia {al suelo}), *pata* // **ALTIVEZ** [psíqu.] (brío), *chana*; [abstr.] (gallardía) *chanaq kay*; [+cant.] (orgullo), *usqurikuy*; [++cant.] (soberbia), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*) / **ALTIVO** [psíqu.] (engreído), *sayaq sayaq*; «fig., fam.» (engolado), *mana kikin*; [+cant.] «fig.» (señorial), *apu sunqu*; [fís.] «fig.» (erguido), *sayaq* / **ALTOZANO** [±vert.] (cerro), *qhata*; (montículo), *muqhu* (*muqhu pata*); [±cant.] (alcor), *urqu*; (e.p.) «pop.» (atrio {de la iglesia, ante la puerta}), *pata* // **ALTURA** [±int.] (medida {desde la base}), *pata*; {[mat.] [int.]} {del terreno} (cumbre, elevación), *urqu*; [geom.] (extensión {vertical}), *sayariynin*; [hum.] (estatura), *sayay* (*sayaynin*); [vol.] (tamaño), *hawan* (*hawannin*); [±mat.] {variable} (alcançe), *aypay* (*aypaynin*); [-mat.] «fam.» (nobleza), *hatun kay* // **ALTURAS** {[++vert.]} [ext.] «fig.» (cielos), *hanaq pacha* / **A LA ALTURA DE** (fr. prep.) (en las inmediaciones de <algo>), *-pi*; (a tono con) [-mat.] «fig.» (con {lo que corresponde}), *aknan* / **A LA ALTURA DE** {+ PRON.} (fr. prep.) (junto a {un lugar}), *chayninpi* (*chaynillanpi*); [-dist.] (al lado), *kasqanpi*; (para eso), *chaypaq*; (viniendo {bien}), *allin tupasqa* / **A ESTAS ALTURAS** (fr. adv.) [t.] «fig.» (en este tiempo), *kunanqa*; [+t.] (esto {todavía}), *chayraq*; [int.] (cuando {las cosas han llegado a este punto}), *chaypi* // **ALTURADO** ¶ [psíqu.] «fig.» (medurado, sereno), *sanp'a* // **CONTRALTO** {[mús.] [±cant.]} (cantante {de registro bastante alto, femenino}), *ñañu* (*ñañu kunka*) // **ENALTECER** [+soc.] «±cult.» (ensalzar), *hatunchay*; (en lo que se merece), *chaninchay*; «fig.» (aupar), *sayachiy* /// **ALZAR** {[+vert.]} [gen.] (subir), *huqariy*; [agr.] {la cosecha} (guardar), *huqariy*; [gen.] (recoger), *pallay*; {[part.] [int.]} {la tierra} (arar {en primera labor}), *yapuy*; [±act.] {sin esfuerzo} (elevar), *huqarikuy*; [-cant.] {las cartas} (levantar), *huqariy*; [-ríg.] (remangar), *llawk'ay*; [fís.] «fig.» (ocultar), *pakay*; [sens.] {la voz} (esforzar), *qapariy*; [-mat.] {el precio} (elevar), *wichay*; [psíqu.] (ensalzar), *hatunchay* (*hatunyachiy*); {[efect.] [fís.]} [arq.] (construir), *huqariy*; {[±mat.]

[+act.]} (erigir, instituir), *sayachiy* / **ALZAR CABEZA** [±fís.] (levantar cabeza), *hatariy*; (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (salir {de una mala situación}), *lluqsiy* / **ALZAR LA CRESTA** (alzar el gallo, levantar la cresta, levantar el gallo; ponerse gallito) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (c*) (mostrar {soberbia}), *k'ankaykachay* / **ALZAR LA MANO** (fr.) [neg.] «fig.» (amenazar), *ch'aqlay* {+ fut.} / **ALZAR LAS PAJAS CON LA CABEZA** (fr.) [post.] «fig., fam.» (caer {de espaldas}), *umanpanmanta urmay* / **ALZAR EL REAL** (fr.) [mil.] (dejar {el campo que ocupa}), *saqipuy* / **ALZAR EL TIEMPO**. V. abrir el tiempo / **ALZAR TIENDA** [+mov.] (levantar tienda) (fr.) (quitarla), *huqaripuy* / **ALZAR LA VOZ**. V. levantar la voz / **ALZAR EL VUELO** (fr.) [+mov.] (comenzar {a volar}), *phawariy*; (alzar velas) «fig., fam.» (irse {de repente}), *phawaripuy* // **ALZARSE** [>] (levantarse, sobresalir), *sayay*; [mil.] {del lugar} (levantar {el campamento}), *huqaripuy* (*huqarikuy*), ¶ {el animal} (hacerse {salvaje}), *sallqayay*; [psíqu.] (rebelarse), *hatarikuy*; <tr.> [part.] {la falda, para que no se manche de barro}, *chinpallikuy* (*chinpullukuy*) / **ALZARSE EN ARMAS** (fr.) [mil.] (sublevarse), *hatariy* / **ALZARSE CON EL SANTO Y LA LIMOSNA** [-soc.] (que darse {con lo suyo y lo ajeno}), *hap'ikapuy* / **ALZADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de alzar}), *huqarisqa*; (altura, estatura), *sayay*; [concr.]; [part.] {del caballo}, *saya*; [adm.] (recurso {de apelación}), *apilay* / **ALZADO** (part.) (parado), *sayasqa*; [mil.] (elevado), *huqarisqaña*; ¶ (adj.) (levantado {de orejas}), *taka*; [psíqu.] (engreído, insolente), *utiy* (*utirayaq*); (sust.) (ajuste {del precio}), *chanin*; [psíqu.] (sublevado), *hatariq* // **ALZA** [proc.] (subida), *huqariy*; (ascensión), *siqay*; [+vert.] (elevación), *sayay*; <caus.> [mat.] (pedazo {de suela del zapato}), *patancha* (*sapatuq patanchan*); ¶ [alim.] (comida {que se separa en la fiesta, para llevarse a casa}), *aparikuy*; [com.] (aumento {del precio}), *wichay*; [psíqu.] (aumento {de la estimación}), *wichay*; «interj.» <ánimo> (¡venga!), *apuray!* / **AL ALZA** (en alza) (fr. adv.) [>] (subiendo), *wichaspa* // **ALZACOLA** [anim.] (pájaro {de cola rojiza y blanca, en abanico}), *alsa kula* / **ALZACUELLO** ∅(alzacuellos) [pr.] (tira {dura que se pone en el cuello, bajo la camisa}), *kunkana*

(*sayariq kunkana*); «fam.» (cuello), *kunka* / **ALZAPAÑO** [instr.] (gancho {que sujeta la cortina a los lados de la puerta}), *hap'ina*; [-ríg.] (banda {de tela, que abraza y retira la cortina}), *wincha* / **ALZAPIÉ** [aux.] (lazo {para sujetar los animales}), *watana* // **ALZAPRI-MAR** [afect.] (apalancar), *wanqhay*; (levantar {lo caído}), *huqariy*; [-mat.] {el ánimo decaído} (recuperar), *kutichiy* / **ALZAPRIMA** [instr.] (palanca), *wanqha* (*wanqhana*); (cuña {para levantar}), *q'imina* // **ALZADERA** [±instr.] (contrapeso {para saltar}), *p'itanapaq* / **ALZADIZO** (fácil {de alzar}), *huqarinalla* / **ALZADOR** [instr.] (aparato {para alzar, en la imprenta}), *huqariq* / **ALZADURA** {[abstr.] [proc.]} (levantamiento), *sayariy* / **ALZAMIENTO** [±res.] (rebelión), *sayariy*; [der.] {de bienes} (ocultación {de la propiedad, para no pagar}), *pakasqa*; [com.] (quiebra {fraudulenta}), *chinkachiy* // **ALCE**₂ [j.] (cartas {del corte}), *t'aqasqa* // **ALCISTA** (rel.) (relativo {al alza}), *wichariq*; [fut.] (tendente {al alza}), *wichana*; (sust.) (persona {que juega al alza}), *wicharichiy* // **REALZAR** [+vert.] (elevar {más de lo que estaba}), *huqarichiy*; [conf.] (labrar {en realce}), *patanay*; <caus.> (producir {realce}), *patanachiy*; [+cant.] «fig.» (engrandecer), *hatunchay*; {[neg.] [±cant.]} «fig.» (desfigurar, exagerar), *millayachiy* (*millayachiy*) // **REALCE** [proc.] (acción {de realzar}), *huqarichiy*; [concr.] (adorno), *achalay*; [+ext.] (saliente), *patana*; «fig.» (bulto), *wiksa*; [sens.] «fig.» (lustre), *k'anचाq*.

altabaquillo. V. correhuela.

altamente (< alta).

ALTAMISA ÷(artemisa, artemisia; anastasia) [veg.] (ambrosía), *markhu* (*qatin*).

altanero / altanería (< alto < alta).

ALTAR {[loc.] [vert.]} [rel.] (sitio {elevado para celebrar las ofrendas}), *arpana* (*misa*₂; *altár*); «±us.», *wankar arpana*; [cult.] (lugar {de sacrificios}), *usnu*; {cristiano} (ara), *ara* / **ALTAR MAYOR** (fr. sust.) [+cant.] (altar {principal de un templo}), *hatun arpana* (*hatun altar*) / **ALTARERO** [hum.] (persona {que monta y viste altares}), *altar allichay* // **ANTEALTAR** {[loc.] [del.]} (espacio {contiguo a la grada del altar}), *ñawpaq arpana* (*ñawpaq panpa*) //

TRASALTAR [tras.] (sitio {detrás del altar}), *qhipa arpana* (*qhipa panpa*).

altarreina / altavoz (< alto < alta).

ALTEA [veg.] (malvavisco), *thurpa*. V. malva.

ALTERAR [→≠] <tr.> «±cult.» (cambiar {el estado de algo}), *huqmanyachiy*; «fam.» (mudar), *kanbiyay*; [neg.] (cambiar {induciendo a error}), *pantachiy*; [±cant.] (falsear), *milla-chiy*; [±dir.] (perturbar), *millayachiy*; [-t.] {la continuidad} (turbar), *tatichiy*; (soliviantar), *phiñachiy*; [-ord.] {el orden} (trabucar), *ch'iqirichiy*; [pos.] {el ánimo} (animar), *pipachiy*; [neg.] {los nervios} (crispar), *phiñachiy*. V. otro / **ALTERARSE** <intr.> {[proc.] [≠]} (demudarse), *hukyay* (*hukmanyay*); [part.] {de salud}, *huqman kay*; «fig.» (moverse), *kuyuriy*; «cult.» (desasosegarse), *tukuriy*; «±ant.» (mudar), *takuriy*; [±cant.] (falsearse), *patanay* // **ALTERABLE** «ep.» (que puede {alterarse}), *huqmanyachina*; [-act.] (cambiante, mudable), *huqman tukuna* // **ALTERABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo alterable}), *huqman tukuy* // **ALTERADO** (part.) [psíqu.] (enfadado), *phiñasqa*; (adj.) (cambiado), *huqman tukusqa*; [-mat.] (nervioso), *mana qasiq* (*mana qasiy*) / **ALTERANTE** {[Caus.] [±lib.]} (que produce {alteración}), *phiñapayachiy*; [med.] (\$) «fig.» (que restablece {la normalidad funcional de un órgano}), *qhaliyachiy* // **ÁLTER EGO** (fr.) [+E.] ««cult.» (persona {real o inventada con quien alguien se identifica}), *huq kaq* {+ -hina}; (persona {en quien se confía absolutamente}), *yachakuq* // **ALTERACIÓN** {[±proc.] [gen.]} (cambio), *kanbiyu*; «cult.» (permutación), *huqmanyay*; {[hum.] [part.]} {del sueño} (insomnio), *chiqmikuy*; [psíqu.] (inquietud, sobresalto), *llaksay*; <rec.> (alboroto, tumulto), *ñit'inakuy*; (altercado), *phiñachinakuy*; [mat.] {del funcionamiento} (disfunción), *mana llank'ay* / **ALTERADIZO** [+fr.] (propenso {a alterarse}), *phiñakuq* / **ALTERADOR** [Ag.] (que altera), *huqmanyachiy*; [neg.] «coloq.» (perturbador), *pantachiy*; [psíqu.] (agitador), *phiñarichiy* / **ALTERATIVO** {[±act.] [±lib.]} (que puede {alterar}), *huqmanchakuq*; [-dir.] (con capacidad {para alternar}), *huqmanchanapaq* // **ALTERIDAD** ÷(otredad) {[abstr.] [≠]} «cult.» (condición {de ser otro}), *huq kay*; {de ser diferente}, *wak*

kay // **INALTERABLE** [=] «ep.» (que no se puede {alterar}), *mana tukuna* (*mana tukukuna*) // **INALTERABILIDAD** [abstr.] (calidad {de inalterado}), *mana tukukuy* / **INALTERADO** [+res.] (que no sufre {alteración}), *mana tukusqa*; [abstr.] (puro), *kaqla*.

ALTERCAR {[±mat.]} [soc.]} [±neg.]} «cult.» (discutir), *huchatariy*; <rec.> [-mat.]} (replicar), *kutipanakuy*; [gen.]} (disputar, porfiar), *atipanakuy*; [+cant.]} (reñir), *maqanakuy*; «fig. (porfiarse), *siqachinakuy* // **ALTERCADO** (cat*) (sust.) [+res.]} (querella), *phiñachinakuy*; [+cant.]} (contienda), *hap'inakuy*; [++cant.]} «fig.» (pelea {a brazo partido}), *siqachinakuy* // **ALTERCACIÓN** [proc.]} «±us.» (acción {de altercar}), *huchatariy*.

ALTERNAR {[afect.]} [loc.]} {[+fr.]} [2]} (cambiarse {por otro}), *hukllanakuy* (*huqllanakuy*); [+fr.]} (sustituirse), *hukninpay*; [t.]} (sucederse {de uno en uno}), *ch'ullachinakuy*; [±cant.]} (variar), *taqruy*; [+cant.]} (distribuir {por turnos}), *muyuy ruway*; [hum.]} (llevar {vida social}), *huñunakuy*; [sex.]} «fam.» (visitar {casas donde se consumen bebidas con mujeres que cobran una comisión}), *rimanakuy* (*k'itawan rimanakuy*); {[j.]} [-t.]} (competir), *llalliriy*. V. otro / **ALTERNARSE** <rec.> [+proc.]} (sustituirse {entre sí}), *mit'anakuy*; [t.]} (sucederse), *qatinakuy* / alternado {de dos colores}, *chichi* // **ALTERNE** [sex.]} (acto {de alternar}), *rimanakuy* (*k'itawan rimanakuy*); [mov.]} «fam.» (visita {de salas de fiestas}), *puririy* // **ALTERNACIÓN** [±proc.]} «±us.» (acción {de alternar}), *llalliriy* // **ALTERNANCIA** [abstr.]} (cambio), *t'ikray* (*kuti t'ikray*); {mutua} (integración), *huqllanakuy* (*hukllanakuy*); [+fr.]} {de cosas que se suceden y repiten} (vicisitud), *t'ikranapakuy* / **ALTERNADOR** [instr.]} (aparato {que produce corriente alterna}), *altirnadúr* // **ALTERNATIVA** {[]} [2]} (elección {entre dos posibilidades}), *iskayyay*; «fam.» (horquilla), *pallqa*; [+res.]} {al hablar} (efecto {de decir por turno}), *suyarikuy*; «coloq.» (turno), *qhipa rimay*; [j.]} (ceremonia {para ser matador de toros}), *altirnatiba*; [gen.]} (reconocimiento), *riqsichikuy* / **ALTERNATIVO** []} (alternativo), *hukninpa* (*hukninqa*); {[±act.]} [±fut.]} (capaz {de alternar con otras cosas}), *hukkunawan*

/ **ALTERNATIVAMENTE** (alternadamente) (alternando), *ch'ulla ch'ullamanta*; <rec.>, *ch'ullanakuspa* / **ALTERNO** {[+]} / [-]} (uno sí y otro no), *hukninpa*; [ens.]} {el colegio} (por turnos), *hukninpa*; [veg.]} {las hojas}, *raki raki* // **SUBALTERNAR** [hum.]} (supeditar, poner {debajo}), *kamachiy* / **SUBALTERNO** (adj.) [<soc.]} (inferior), *kamachi*; ¶ [-soc.]} «+cult.» (de poca {entidad moral}), *pakaspa ruwaq*; (sust.) [hum.]} (ordenanza), *kamaqitu*; (criado), *yanapa*; [j.]} (torero {de la cuadrilla de un matador}), *yanapaq*.

altipuerto / alto (< alta).

ALTIMATIZARSE ¶ {[col.]} [pte.]} «vulg.» (ponerse {de moda}), *kunan ruwakuy*.

ALTO₂ [-mov.]} (parada), *samana*; (¡alto ahí!) «interj.», *sayayki!* / **¡ALTO EL FUEGO!** «fr. interj.» [mil.]} (déjese {de disparar}), *sayaychis!*; «-expr.» (detención {de la batalla}), *ta-tiykuy*.

altomisayo / altoparlante / altorrelieve / altozano // alteza (< alto < alta).

ALTRAMUZ ÷(atramuz; tauri ¶) [veg.]} (legumbre {redonda y aplastada}), *tarwi* / **ALTRAMUCERO** [com.]} (vendedor {de altramuces}), *tarwi qhatuq*.

ALTRUISMO [abstr.]} (búsqueda del bien de los demás), *sumaq sunqu kay* / **ALTRUISTA** {[hum.]} [pos.]} (con altruismo) *allin sunquyuq*; [+cant.]} (caritativo), *sumaq sunquyuq* (*sumaq sunqu*).

altura (< alto < alta).

ALUBIA (habichuela) [veg.]} «±cult.» (judía, poroto ¶), *purutu*; [alim.]} {blanca, tostada}, *q'upuru*; [+cant.]} (haba), *pallar* / **ALUBIAR** [col.]} (judiar), *purutu ukhu*.

alucinar / alucinado / alucinadamente / alucinante / alucinógeno / alucinación / alucinador / alucinamiento / alucinatorio (< luz < lucir).

ALUD [geogr.]} (aluvión {de nieve}), *lluqlla*; «fig.» (desprendimiento), *wayq'u*.

aluda (< ala).

ALUDIR [-mat.]} [indef.]} «±ref.» (referirse {a alguien sin nombrarlo}), *rimaykuy*; «+ref.» (de-

cir), *niykuy* (*chaymanta niykuy*); [def.] (nombrar), *yuyariy* / **ALUDIDO** (part.) (nombrado {indirectamente}), *rimaykusqa*; (dicho), *niykusqa*; (adj.) {[hum.] [-]} (de decir {para alguien}), *niy* {+ -paq}; [neg.] «fig.» (culpado), *tunpasqa* // **ALUSIÓN** [±proc.] (referencia), *rimaykuy* / **ALUSIVO** [±dir.] (que refiere {a algo al hablar}), *rimaykuq*; [-hum.] {a la memoria} (referente), *yuyayninpaq*.

aludo (< ala).

ÁLULA {[corp.] [anim.]} (plumas {largas, del borde anterior de las alas}), *pharpa*.

alumbrar / **alumbrarse** / **alumbrado** / **alumbante** / **alumbador** / **alumbamiento** (< lumbre < lucir).

ALUMBRAR₂ [ind.] (meter {en alumbre los tejidos, para que tomen bien el color}), *millu chhulluy*. V. aluminio // **ALUMBRE** [min.] (sal {blanca de potasio que aclara las aguas turbias}), *millu*; (salitre), *qullpa* (*q'ullpa*) / **ALUMBRERA** [min.] (mina {de alumbre}), *qullpani* / **ALUMBROSO** [[±poses.] (con mezcla {de alumbre}), *milluyuq* // **ALUMINIO** [min.] (metal {ligero, blanco}), *aluminium* (*aluminium*). V. lumbre.

ALUMNO {[ens.] [±t.]} (discípulo), *yachachisqa*; [±t.] (aprendiz), *yachaq*; (colegial), *yachakuq* (*yachachikuq*) / **ALUMNADO** [col.] (conjunto {de alumnos}), *yachaqkuna*.

alunarado (< lunar).

alunarse / **alunado** / **alunizar** / **alunizaje** (< luna).

alusión / **alusivo** (< aludir).

ALUVIÓN {[±líq.] [geogr.]} (desprendimiento {de agua y barro, con inundación}), *lluqlla*; {que viene}, *lluqllamuy*; [+cant.] «fig.» (guaico ¶), *wayq'u* // **ALUVIAL** (del aluvión), *lluqlla*.

ÁLVEO {[geogr.] [curv.]} (madre {del río}), *purina* (*mayuq purinan*); (adj.) «cult.» (cóncavo), *p'uktu* / **ALVEARIO** [corp.] (conducto {auditivo externo}), *ninri t'uqu* (*ninriq t'uquynin*) / **SUBÁLVEO** (cat*) (adj.) [prof.] (que está {debajo del álveo del río}), *mayuq pachan*.

ALVÉOLO ÷(alveolo) {[loc.] [anim.]} (celdilla {del panal}), *t'uqucha* (*abihaq t'uquchakunan*);

[corp.] (encía), *kiru wara* (*wara*); [mat.]; [curv.] «fig.» (cavidad {con curva hacia dentro}), *ukhun*. V. álveo // **ALVEOLAR** (adj.) (del alvéolo), *wara*.

ALVERJA. V. arveja / **POR LAS PURAS ALVERJAS** ¶ (fr. adv.) [Øcom.] «fam.» (hecho {sin beneficio alguno}), *yanqapaq* / **ALVERJERO**. V. cajamarquino.

ALVINO {loc.} (del bajo vientre), *uray wiksa*. V. álveo.

alzar / **alzarse** / **alzada** / **alzado** / **alza** / **alzacola** / **alzacuello** / **alzapaño** / **alzapié** / **alzaprimar** / **alzaprima** / **alzada** / **alzadera** / **alzadizo** / **alzador** / **alzadura** / **alzamiento** (< alto < alta).

allá. V. allí.

ALLACHO (q.) [instr.] (azada {de mango de madera}), *allachu*.

allanar / **allanarse** / **allanamiento** / **allanador** (< llano).

allanque. V. ayanque.

allegar / **allegarse** / **allegado** / **allegadizo** / **allegador** / **allegamiento** (< llegar).

allegro (< alegrar).

ALLÍ ÷(allá) ◊(allá ¶) {[E./R.] [+dist.]} «deíct.» (lejos {de E-R}), *haqaypi* (*chaqaypi*, *anchaqaypi*); (pron.), *haqay* (*chhaqay*); «fam.» (aquél {de allí}), *pay* / **ALLÍ MISMO** [+concr.] (en aquel lugar), *kaqllapitaq* // **ALLÁ** ◊(allí) (adv.) {[+dist.] [+cant.]} «deíct.» (lejos {sin límites}), *haqaypi* (*chaqaypi*, *anchaqaypi*); {[+dist.] [-vis.]}, *haqaypi* (*chaqaypi*, *anchaqaypi*); ¶ ÷(allí), *haqaypi* // **ALLÁ APENAS** (allá películas; allá se las avenga; allá se las haya) (fr. adv.) [-v,] «fig., fam.» (no importa), *mana imapis qukuy*; (\$) «expr.» (ilo que sea!), *imata qukuwan* (*imatapis qukuwan*) / **EL MÁS ALLÁ** [-rl.] (el otro mundo), *huq kaq pacha* / **ALLACITO** ¶ [±dist.] (allá {no muy lejos}), *haqaychallapi*. Pron.: /a-lla-sí-to/ // **ALLENDE** [loc.] [++dist.]} (de la parte {de allá}), *haqaymanta*; [±cant.] (de ese {sitio}), *chaymanta*; «ant.» (además), *ima*.

alloza / **allozo**. V. almendro.

allulla. V. hallulla

AMA [hum.] (señora {de la casa}), *wasi warmi*; (dueña), *hatun mama*; {de cría, que cuida}, *uywaq* (*uywaqi*); [+cant.] {que amamanta} (ama de leche, nodriza), *ñuñuchiq* (*ñuñuchipuaq*); «±us.» (nutriz), *amani*; [±cant.] {de llaves}, *pachaka*; «fam.» (governanta), *ama di llabis*; [neg.] {del burdel} (señora), *kuraqnin*; «fam.» (tía), *tiya*; (aya, maestra), *uywaq* (*uywaqi*); <fem.> «expr.» (mamita ♀), *mamáy* (*mamáw*); (señora), *siñuráy* / **AMA SECA** (fr. sust.) <fem.> [hum.] (niñera), *wawa uywaq* // **AMO** <masc.> [ens.] (tutor), *uywaq* (*uywaqi*); [+cant.] (jefe), *kamachiq*; <masc.> «apel.» (dueño), *hatun tayta*; (señor), *yayáy*; «fam.» (padrecito), *yaya*.

amable / amablemente / amabilidad (< amar).

amacayo. V. *amancay*.

amacigado. V. *almacigado*.

amación (< amar).

amacollar (< macolla).

amachetear (< machete < macheta).

AMACHO (q.) [veg.] (tubérculo {venenoso, con fruto en baya y hojas que rodean en capas}), *amachu*; (lobelia), *maran sira*.

amachorrarse (< machorra < macho).

amador (< amar).

amadrigar / amadrigarse (< madriguera).

amadrinar / amadrinarse / amadrinamiento / amadrinador (< madrina < madre).

amaestrar / amaestrado / amaestramiento / amaestrador (< maestra).

AMAGAR [gest.] (hacer {ademán de golpear}), *chaytay*; (amenazar), *kamaykuy*; (asustar), *manchachiy*; [-mat.] {un mal} (manifestarse {al principio}), *hap'iy* (+fut.); «fig.» (mostrar {intención}), *munaysiy*; [±t.] (estar {próximo}), *chayamuy*. V. *amagarse* / **AMAGARSE** [-sens.] (ocultarse), *pakakuy*; [±cant.] (agacharse), *k'umuy* // **AMAGO** [±mat.] (ademán) (adv.), *yaqa*; «interj.», *chaytaq*; [-mat.] {de enfermedad}, *hap'iy* // **AMAGAMIENTO** ♀ [geogr.] (quebrada {poco profunda}), *wayq'u*.

AMAINAR {[met.] [±cant.]} (escampar {algo la lluvia}), *usariy*; [gas.] {el viento} (ceder),

sanp'aykuy; [gen.] «fig.» (mejorarse {algo el tiempo}), *thaniriy*; [±cant.] (disminuir), *ñañiy*; [-mat.] «fig., fam.» {la pasión} (aflojar), *sanp'akuy*; <tr.> [mar.] (recoger {velas}), *sip'uy* (*sinp'uy*); «±ant.» (apaciguar {a los contendientes}), *amachay* // **AMAINE** [proc.] (acto {de amainar}), *usariy*.

AMAITINAR [+sens.] «+cult.» (acechar, espiar), *awaytay*.

amaizado (< maíz).

amajadar (< majada).

amajanar (< majano).

AMALGAMAR {[ind.] [+compl.]} (hacer {aleaciones de metales}), *taqrui* // **AMALGAMA** [+ord.] (aleación), *taqrui*; [-ord.] (mixtura {de cosas dispares}), *mich'u* (*mich'usqa*) / **AMALGAMACIÓN** [±proc.] (*acción* {de *amalgamar*}), *taqrui* / **AMALGAMADOR** [Ag.] (que amalgama), *tuaqrui*.

amamantar / amamantamiento / amamantador (< mamar < madre).

AMANAR ♀ {[efect.] [alim.]} «vulg.» (hacerse {maná}), *phutuy*.

AMANCAY (amancae; amancaya, amancayo; amacayo) (q.) [veg.] (azucena, flor {de lis}), *hamank'ay* (*amakay*).

amancebarse / amancebado / amancebamiento (< manceba).

AMANCILLAR (< mancilla < manchar).

amanear (< manea).

AMANECER (v.) {[astr.] [+l.]} (venir {el día}), *illariy*; [±cant.] (despuntar {el día}), *yuriy*; [±cant.] (clarear), *paqariy*; [+cant.] (hacerse {de día}), *p'unchayyay* (*p'unchawyay*); [++cant.] (salir {el sol}), *achikyay*; <intr.> «fig.» {a la vida} (nacer), *paqariy*; «fam.» (llegar {a un lugar por la mañana}), *p'unchaykuy*; [-t.] «fig.» (aparecer {inesperadamente}), *ri-khuriy*; ♀ (pasar {la noche en vela}), *tutantin* {+ v.}; [-mat.] {un ser inmaterial}, *qhapaq-chariy*; (sust.) (albor), *achikya*; (amanecida) [±cant.] (despunte {de la aurora}), *yuri*; [±cant.] (alborada), *paqar* / **AMANECER DIOS** (fr.) [+cant.] «fam.» (amanecer), *illariy* / **AMANECERÁ DIOS Y MEDRAREMOS** (fr.)

[-soc.] «fig., fam.» (otro {lo hará en nuestro beneficio}), *kaypi huqñachá tusunqa* / **AMANECERSE** ¶ [t.] (llegar {el día, para alguien}), *illariy*; (pasar {la noche en vela}), *bilaykuy* (*tutantinta bilaykuy*) / **AMANECIDA** [±l.] (madrugada), *paqariy*; ¶ [+cant.] (noche {sin dormir}), *bilaykuy*.

amanerarse / amanerado / amaneramiento (< manera).

amanojado (< manojo < mano).

amansar / amansarse / amansamiento / amansador (< manso).

amantar (< manta).

amante (< amar).

AMANTERO [mar.] (obrero {que dirige la carga y descarga}), *q'ipi llank'achiq*.

amanuense (< mano).

amañar / amañarse / amañado / amaño (< maña).

AMAPOLAR [orn.] (pintar {de rojo, las mejillas}), *pukayachiy* / **AMAPOLARSE** (ruborizarse), *pukayay* // **AMAPOLA** ÷(ababa, ababol) [veg.] (planta {de flor roja y semilla negra}), *sisá* (*amapula*).

AMAR {[psiq.] [pos.]} (sentir {afecto}), *munakuy*; [+cant.] (querer), *khuyay*; {noblemente}, *khuyakuy* (*qhuyakuy*); [sex.] {con deseo}, *munakuy*; [++cant.] {idílicamente}, *waylluy*; [+f.] {con ardor juvenil, como distracción}, *waynarikuy*; [ext.] (manifestar {afecto}), *mayway* / **QUIEN AMA EL PELIGRO, PERECE EN ÉL** (fr.) [neg.] «apel.» <amonestación> (no hay que ser {temerario}), *mana atiyta ruwaspa, wañuyta maskhakuy* / **AMABLE** {[psiq.] [pos.]} (bueno), *munay*; «coloq.» (cariñoso), *munay sunqu*; (bondadoso), *munay*; (apreciable), *munana*; «fig.» (simpático), *sumaq*; «fam.» (cordial), *sumaq sunqu*; «cult.» (respetuoso), *q'apaq* (*q'apaq simi*); «±ant.» (tratable), *munaypaq* / **AMABLEMENTE** (de modo {amable}), *sumaqlata* / **AMABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de amable}), *sumaq sunqu kay*; (amor), *munakuy*; (dulzura), *misk'i kay*; «coloq.» (cariño), *sumay* / **AMADO** (part.) [+res.], *munasqa* // **AMANTE** (adj.) [±act.] (que da {muestras de amor}), *munakuq*;

[+act.] (amador), *munaq*; [fr.] {que da pruebas de amor}, *maywapayaq*; [+cant.] (enamorado), *wayllukuq*; [+act.] (referido {al amor}), *munachikuq*; (sust.), *munaq* (*munaqi*); (novia-novio), *yana*; <mascul.>, *inka*; (mozo), *wayna*; (esclavo {de amor}), *yana* (*yanay*); <fem.> «fig.» (querida), *pantaq masi* // **AMACIÓN** [rel.] «+cult.» (pasión {amorosa}), *wayllukuy* / **AMADOR** {[Ag.] [pte.]} (que ama), *munaq* // **AMASIO** [sex.] «-us.» (amante, querido), *yana* // **AMATIVO** [fut.] (dispuesto {a amar}), *munaysikuq* / **AMATIVIDAD** {[abstr.] [sex.]} «+cult.» (instinto {del amor sexual}), *wayllukuy* // **AMATORIO** [Gen.] (relativo {al amor}), *munay* (*munaypa*); [Benef.] (para {el amor}), *munaypaq*; [Caus.] (que induce {a amar}), *munachikuq*; (que ayuda {al amor}), *munaysikuq* // **DESAMAR** «[neg.] cult.» (no amar), *mana munakuy* // **AMOR** {[psiq.] [+pos.]} (ternura), *khuyay*; (cariño), *munakuy* (*munay*); (afecto), *sunqu*; {filial}, *munakuy*; «fig.» (afecto), *sunqu*; {idílico}, *waylluy*; [fis.] {profano}, *sallay*; (atracción {sexual}), *waylluy*; [abstr.] «fig.» (blandura, suavidad), *munakuy*; «fig.» (esmero {en la obra}), *munakuy*; [hum.] (persona {amada}), *munakusqa*; «expr.» (icariño!), *sunqucháy*; (iservidor!), *yanáy* (*yanacháy*); <dicho a la mujer> (¡palomita!), *urpicháy*: V. amor seco / **AMOR CHICO** [veg.] (carrizo {de tallo hueco}), *sillakawi* / **AMOR DORMIDO**. V. mimosa / sensitiva / **AMOR FINO**. V. geranio / **AMOR DE HORTELANO** [veg.] (lampazo), *tuqi₂* / **AMOR PROPIO** (fr. sust.) [abstr.] (amor {a sí mismo}), *munakuy*; (afán {de superación}), *munakuy* / **AMOR SECO** {veg.} (hierba {de hojas dentadas, ovoides, terminación aguda y nervio central grueso, flor amarilla}), *siklla* (*siklla yuyu*; *pirqa yuyu*); (amor, cadillo), *chillka* // **AL AMOR DE** (fr. prep.) [-dist.] (cerca de, junto a), *-man*; [±int.] (en), *-wan* / **AL AMOR DEL AGUA** (fr. adv.) [fis.] (siguiendo {la corriente}), *unu puriyman*; (contemporizando, dejando {pasar}), *llanp'u kaspá* / **EN AMOR Y COMPAÑÍA** (fr. adj.) {[+soc.] [-dist.]} «fam.» (juntos), *kuskalla*; <gram.> (suf. lim.), *-lla* / **NO ES AMOR AL CHANCHO SINO A LOS CHICHARRONES** ¶ (fr.) «fam.» [-soc.] (egoísta {con inte-

rés enmascarado)), *mana khuchita munan-chu, aycha k'ankata munan* / **POR AMOR AL ARTE** (fr.) [-com.] «fam.» (gratis), *yanqalla (yanqallapaq)* / **POR AMOR DE** (fr. prep.) «cult.» (por causa de), *-rayku* / **POR AMOR DE DIOS** «+expr.» (por favor), *allichu* // **AMORES** [gen.] «fig.» (caricias), *luluy*; [psíqu.] {idilio}, *waylluy*; <rec.>, (relaciones {amorosas}, *wayllunakuy* / **DE MIL AMORES** (con mil amores) [+pos.] «fam.» (con mucho gusto), *sunqulla (tukuy sunquwan)* // **AMORCILLO** [mit.] (niño {desnudo, alado, con arco y flechas, símbolo del amor}), *kupidu* // **AMORICONES** [±concr.] «fig., fam.» (caricias y gestos {de amor}), *wayllunakuy*; [gen.] (idilio), *munanakuy* / **AMORÍO** [psíqu.] (enamoramiento {a alguien}), *munaykuy* / **AMOROSA** ♀ [sex.] (mujer {pública, que acompaña a los soldados}), *warina (waricha)* / **AMOROSO** (de amor), *sunqu*; [+cant.] (idílico), *ñuñu sunqu*; «fam.» (dulce), *misk'i sunqu*; [±act.] {con alguien} (tierno), *khuyaq (khuyaqniyuq)*; (cariñoso), *munakuq*; [+act.] (que da {pruebas de amor}), *maywapayaq*; [mat.] «fig.» (blando, fácil {de labrar}), *ruwachikuq-lla*; [sens.] «fig.» (apacible, templado), *sumaq-lla*; (tranquilo), *sanp'alla* // **DESAMOR** [abstr.] (falta {de amor}), *mana munakuy (mana munay)*; [+proc.] (desafecto), *mana munasqa*; [+cant.] (enemistad), *chiquikuy* // **ENAMORAR** <caus.> (cortejar {a alguien}), *munaykuy*; [+fr.] {con insistencia}, *munapayay*; [+cant.] (amartelar), *sallay*; [sex.] (excitar {al amor}), *waylluykachay* / **ENAMORARSE** {[proc.] [Exp.]} (amar), *munakuy*; [+cant.] (apasionarse), *wayllukuy*; [+proc.] {de alguien}, *yanayakuy*; <rec.> (acaramelarse), *yanayanakuy*; [mat.] «fig.» (aficionarse), *musphallay* / **ENAMORADA** <fem.> [sex.] (cortesana), *salla*; [+cant.] (novia), *yanasa* / **ENAMORADO** <masc.> [res.] (novio), *yanas*; (amante), *munaq*; <rec.> {uno con otro}, *munanakuqkuna*; {[sex.]} [+cant.] {sexualmente} (encelado), *wayllukuq* / **ENAMORAMIENTO** [±res.] (efecto {de enamorarse}), *munanakuy*; [+cant.] (pasión {amorosa}), *wayllunakuy* / **ENAMORADIZO** ÷(enamorado) [+fr.] (propenso {a entrar en amores}), *wayllukuq*; «fam.» (ardiente), *wayllusapa*; [+cant.] «vulg.» (salido), *hichur* / **ENAMORI-**

CARSE ◊(enamorarse) [±cant.] (enamorarse {un poco}), *munapayakuy (munapaku-llay)* // **DESENAMORARSE** {[proc.] [neg.]} (dejar {de amar}), *qunqay (yana qunqay)*; «fig.» (no querer), *mana munay* // **AMIGAR** [afect.] (poner {en amistad}), *munarichiy*; [gen.] (unir), *huñuy* / **AMIGARSE** [sex.] «fig., fam.» (amancebarse), *tupanakuy* // **AMIGA** <fem.> {[hum.] [pos.]} «fam.» (paisana), *ñaña*; [+cant.] (novia), *yanasa*; [sex.] {de mujer}, *yanasa (yana masi)*; «fam.» (tortillera), *warmipura* // **AMIGO** (sust.) {[soc.] [+pos.]} (persona {a quien se tiene amistad}), *masi*; «fam.» {de andanzas}, *khunpa*; (compañero {entrañable}), *khunpa*; [sex.] (persona {amancebada}), *yana*; <masc.> «fam.» (paisano {de la mujer}, *tura*; (adj.) (amistoso), *sumaq*; {[hum.] [+cant.]} «fig.» (que gusta {de algo}), *khunpa*; {de novedades} (novelero), *lanla*; [mat.] «poét.» (benéfico), *allin ruwaq* / **TAN AMIGOS** (tan amigos como antes, tan amigos como siempre) (fr. adj.) [+soc.] «fam.» (amigos {pese a lo sucedido}), *aknalla* // **AMIGABLE** [psíqu.] (dado {a los amigos}), *hañaru*; [+cant.] (amistoso), *sumaq*; [mat.] «fig.» (que une {bien con otras cosas}), *tupaq*; «fam.» (cariñoso), *qhapaq simi* / **AMIGABLEMENTE** (con amistad), *munaykukuspa*; «coloq.» (con camaradería), *masihina* / **AMIGABILIDAD** [abstr.] (calidad {de amigable}); *munana kay* // **AMIGACHO** (aum.) [+soc.] «fam.» (amigo {importante}), *wayqi* / **AMIGOTE** (amigacho) (aum.) [±soc.] «desp.» (compañero {de francachelas}), *sayay khunpa (sayay kunpañiru)* // **AMICÍSIMO** (sup.) (muy {amigo}), *k'aska puriq* / **AMIGUERO** ♀ [fr.] (de amistad {fácil}), *k'askakuq*; (dicharachero), *rimaysapa* / **AMIGUISMO** +abstr. (tendencia {a favorecer injustamente a los amigos}), *kunpadri kay* // **ENEMIGO** {[soc.] [+cant.]} (no amigo {que hace daño}), *awqa*; {de algo} (contrario), *chiqui*; (sust.) [mil.] (rival), *awqa*; [+cant.] {no vencido}, *phurur awqa*; [rel.] «anton.» (diablo), *supay (saqra)* / **[AL] ENEMIGO QUE HUYE, PUENTE DE PLATA** (fr.) {«asert.», «expr.»} <apoyo> (hay que aplaudir y potenciar {la retirada de quien se opone a los fines}), *chay mana munakuqta kacharipullay* // **ENEMISTAR** <caus.> (enfadar {a alguien}),

phiñachiy / **ENEMISTARSE** <rec.> [neg.] (hacerse {enemigos}), *phiñanakuy* (*phiñachinakuy*); [+cant.] {en la guerra}, *awqachakuy*; «fig.» (pelearse), *awqanakuy*; <-rec.> [±cant.] (indisponerse {con alguien}), *phiñachikuy* // **ENEMISTAD** {[abstr.] [neg.]} (relación {mala con alguien no amigo}), *chiqniy* // **AMISTAR** <caus.> [pos.] «cult.» (amigar), *munarichiy* / **AMISTARSE** <rec.> [+soc.] (unir {en amistad}), *huñunakuy* / **AMISTAD** {[abstr.] [pos.]} (afecto {personal}), *munakuy*; «cult.» (entrada), *haykunakuy*; [sex.] «fig.» (amancebamiento), *pantanakuy*; {[abstr.] [±cant.]} (favor, merced), *yanapay*; [±mat.] «fig.» (afinidad, conexión), *tupay*; ¶ [hum.] (amante), *yana*; «+fam.» (pindonga), *q'ita* (*k'ita*) / **AMISTADES** [hum.] (contactos), *riqsisqaykuna* / **AMISTOSO** (rel.) (perteneciente á la amistad), *munakuy*; «fam.» (bueno), *sumaq*; [j.] {el juego} (fuera {de la competición}), *akna pukllaylla*.

amáraco. V. mejorana.

amaraje (< mar).

AMARANTO (amarantina; borlones; perpetua, quihuicha ¶) [veg.] (planta {de flor aterciope-lada, en cresta}), *kiwicha*; (achita ¶), *achita*; (jataco ¶), *hat'aqu* (*ataqu*); «±us.», *q'umi*.

amarar (< mar).

AMARCAR (q.) {[mov.] [loc.]} (llevar {en brazos}), *marq'ay* (*marq'amuy*); [rel.] (apadrinar, sacar {de pila}), *marq'akuy*. V. apadrinar.

amarecer. V. amorecer (< morueco).

AMARGAR [sens.] (tener {sabor amargo}), *p'usquy*; [+cant.] {y picar}, *hayay*; [+cant.] {como la hiel}, *hayakuy*; [++cant.] (saber {como el ajeno, el acíbar, la hiel}), *qhaqqiy* (*qhatqikuy*; *qhatqiy*); [psiq] «fig.» (causar {disgusto}), *llakichiy*; «fam.» *kuliray*; [+cant.] «fig., fam.» (cabrear), *saqrayta hatarichiy* / **A NADIE LE AMARGA UN DULCE** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (los regalos {son algo bueno, por principio}), *yanqallatapis chaskikuy* / **AMARGAR EL CALDO** (fr.) {[Caus.] [neg.]} «fig., fam.» (producir {pesadumbre}), *llakichiy*; {con enfado}, *phiñachiy* // **AMARGARSE** {[Exp.] [neg.]} (experimentar {frustración}), *llakikuy*; ¶ (enfadarse), *phiñakuy*; (estar {desconten-

to), *phiñayachikuy* // **AMARGADO** [-mat.] «fig., fam.» (frustrado, resentido), *phiñasqa* // **AMARGO** [sens.] (agrio), *p'usqu*; {y ácido}, *p'usquti*; [+cant.] (picante), *haya*; [neg.] {agrio y picante}, *k'arku* (*k'allku*); [+cant.] {como la hiel}, *qhaqqi* (*qhatqi*); [±cant.] «fam.» (áspero {al paladar}), *lluqi*; [psiq] «fig.» (mordaz), *k'araq*; (sust.) [mat.] (sustancia {amarga}), *qhaqqi*; {picante}, *haya*. V. ajeno. V. laulinco / **AMARGAMENTE** [-mat.] (con amargura), *millay millay* // **AMARGALEJA.** V. endrina / **AMARGÓN** ¶ [+cant.] (disgusto {intenso}), *phiñarqukuy*. V. diente de león // **AMARGOR** [±concr.] (sabor {amargo}), *p'usqu* (*p'usquilli*); {picante}, *hayay*; {de la levadura}, *p'usqu kay*; [+cant.] {de la naranja verde} (gusto {agrio y amargo}), *qhaqqiy kay* / **AMARGOSA.** V. balsamina / **AMARGOSO** [gust.] (que amarga), *qhaqqi*; (acerbo), *hayaq*; [-mat.] «fig.» (que implica {amargura}), *phiñachikuy*; <+caus.> (que produce {amargura}), *llakichikuy* / **AMARGUILLO** [alim.] (dulce {de membrillo}), *minbrillu misk'i* / **AMARGURA** [abstr.] (amargor), *qhaqqiy kay*; [psiq] «fig.» (aflicción), *llakiy* (*llaki*) // **AMARESCENTE** [±cant.] (amargo), *qhaqqiri* / **AMARO.** V. laulinco.

amaricado // **amariconarse** / **amariconado** (< marica < mari-).

AMARILLA {[pat.] [anim.]} (enfermedad {del hígado, de la oveja}), *q'illu unquy* // **AMARILLO** (adj.) [c.] (de color claro, como el oro), *q'illu*; [+cant.] (anaranjado), *tunpu₂*; [±cant.] {blanquecino} (trigueño), *waña*; [hum.] (de raza {amarilla}), *q'illu qara*; «fig., fam.» (chino), *chinu*; [soc.] [neg.] (c*) «fig.» (partidario {de las tesis del gobierno}), *q'illu*; ¶ [indiv.] (≠\$) (ajeno {a las huelgas}), *q'illu*; ¶ [ens.] «±vulg.» (que acude {siempre a clase}), *llunk'u*; (sust.) (sustancia {colorante, amarilla}), *q'illu*; [veg.] (árbol {de madera amarilla, para chapado y entarimado}), *amarillu*; (palo amarillo) (árbol {de corteza grisáceo-rojiza y lisa, muy alto, de sabia blanca}), *tullpay* (*chimikwa*); (cabeza de monje) (árbol {de madera amarilla, de manera dura}), *chuspa* (*chusma*). V. amargo // **AMARILLAJE** ¶ [-soc.] (práctica {sindical contraria al trabajador}), *llunk'ukuy* // **AMA-**

RILLEAR [+proc.] (mostrar {color amarillo}), *q'illuyay* (*q'illayay*); [veg.] (agostarse), *qarway* / **AMARILLO** [fr.] (presencia {del color amarillo}), *q'illusapa* // **AMARILLENTO** [≈] (casi {amarillo}), *q'illuniraq*; [+cant.] {tirando a rojizo}, *qarwa* // **AMARILLEZ** [±abstr.] (calidad {de amarillo}), *q'illu kay*; [±cant.] {que empieza} (palidez), *q'illunayay* / **AMARILLISMO** [comun.] «fig.» (sensacionalismo {en la prensa}), *mancharichikuy*; [soc.] (posición {social a favor del poder y contra las tesis del trabajador}), *qhapaqman kakuy*; «fig.» (zalamero {del poder}), *llunk'u kay* (*Ilaqwa kay*) / **AMARILLISTA** (del amarillismo), *mancharichikuq*; (partidario {del amarillismo sindical}), *qhapaqman kakuq* // **AMARILIS** [veg.] (planta {bulbosa, de flores grandes rojas o blancas con franjas rojas, de buen olor}), *apu t'uqtu*; (begonia {blanca}), *hamank'ay* // **ENMARILLECERSE** (amarillecer) [proc.] (ponerse {amarillo}), *q'illuyay*; [-cant.] (aclararse), *q'illunayay*.

amariposado (< mariposa < mari-).

amarizar / amarizaje (< mar).

AMARIZARSE [sex.] (copular {el ganado lanar}), *sarunakuy*. V. morueco.

amaro (< amargar).

AMARO₂ ∅(amaru) (q.) [mit.] (divinidad {en forma de serpiente}), *amaru* // **AMARUCACHO** [veg.] (hierba {con raíz tuberosa, hojas lineales acanaladas, flor muy olorosa en espiga}), *amaru q'achu*.

amaromar (< maroma).

AMARSIGADO ¶ [c.] (moreno, trigueño), *yanaz*.

AMARTELAR <caus.> «fam.» (enamorar), *sallay* / **AMARTELARSE** <rec.> [proc.] (acaramelarse, enamorarse), *lulunakuy* / **AMARTELADO** [res.] (rendido {en el amor}), *waylluy* / **AMARTELADOS** [hum.] (enamorados), *munanakuq* (*muna muna*); <+caus.> (los que se enamoran {con caricias constantes}), *munachinakuq* / **AMARTELAMIENTO** {[±res.] [+cant.]} (galantería), *waylluy*.

amartillar (< martillo).

amaru / amarucacho. V. amaro₂.

AMARRAR {[mat.] [+f.]} (atar {fuerte}), *watay*; [-mov.] (atar {para que no se mueva}), *watay*; [+cant.] (ceñir), *sip'uy*; [++cant.] {con manta} (liar), *wankuy* (*wank'iy*); [part.] {con cuerda corrediza} (trabar), *nukhay* (*nuq'ay*); [en alto], *warkuy*; [anim.] (maniatar), *thunkuy* (*thunkiy*, *thunriy*; *thinkuy*); {la carga} (atrinchar, liar), *chaqay*; {[part.] [-2ª]} {de cerca a la bestia} (sujetar), *k'ikay*; [+cant.] (trabar), *ch'ipuy*; [+dist.] (echar {el lazo}), *waskhay*; {en cadena a los animales} (ligar), *purwaychay*; {a las ovejas cercándolas} (pirguar ¶), *pirway*; [-dist.] {la pata delantera de la llama macho}, *thinkuy* (*thunkuy*, *thunriy*); {con las patas encogidas para matar}, *thunkuy* (*thunkiy*, *thunriy*; *thinkuy*); [psíqu.] {moralmente} (encadenar), *hap'iy*; ¶ [com.] (concertar, pactar), *rimanakuy*; (¿? | c*) «coloq.» (quedar), *qhipakuy*; ¶ (atesorar {dinero}), *qullqi huñuy* / **AMARRAR EL MACHO** ¶ [-rl.] (fingir {que se trabaja}), *yanqa llank'ay* // **AMARRARSE** <refl.> [+f.] (atarse), *watakuy*; ¶ «fig.» (casarse), *yanachakuy*₂ (*yananchakuy*); «coloq.» (vivir {juntos}), *tiyanakuy*; [gen.] (unirse), *huñunakuy* / **AMARRARSE LOS PANTALONES** ¶ (fr.) [+act.]{«fig., fam.», «±vulg.»} (tomar {una actitud resuelta}), *chaninchakuy*; (aguantar {en la disputa}), *sayapakuy*; (emprender algo difícil), *sasa qallariy* // **AMARRADO** (part.), *watasqa*; (adj.) {el saco} (atado), *ch'uyku*; [hum.] «fig., fam.» (tacaño), *ch'ipu* // **AMARRA** {[aux.] [-ríg.]} (cuerda), *wata*₂; {gruesa [+2ª/+3ª]} (cabuya), *kabuya* / **AMARRAS** [-mat.] «fig.» (apoyos, protección), *yanapay* // **AMARRADERO** [loc.] (poste {o argolla donde se amarra}), *watana* / **AMARRADURA** [abstr.] (acción y efecto {de amarrar}), *watana* (*watay*) / **AMARRAJE** [mar.] (impuesto {de amarre}), *pagana* / **AMARRE** ∓÷(amarro) [proc.] (acto {de amarrar}), *watay*; ¶ [neg.] (pacto {contra alguien}), *yachanakuy*; [gen.] {de palabras}, *rimanakuy* // **DESAMARRAR** [-f.] (desatar {lo ligado}), *paskay* / **DESAMARRARSE** [+mov.] (soltarse {una ligadura}), *phillmiy* // **DESAMARRE** [proc.] (acto {de desamarrar}), *paskay*.

amasar / amasarse / amasadera / amasadero / amasadura / amasamiento / amasijo (< masa).

amasio (< amar).

AMASISA (q.) (oropel) [veg.] (árbol {con tallo de púas, que cuando pierde las hojas florece de rojo}), *ama sisa (willka tawri)*.

amatado (< matar).

amateriarse (< materia).

AMATISTA {[min.] [orn.]} (piedra {preciosa de color violeta}), *sani umiña*.

amativo / amatividad / amatorio (< amar).

AMAUROSIS [pat.] «téc.» (privación {total de la vista, por lesión interna}), *ñawsa unquy*.

AMAUTA (q.) {[cult.][++ens.]} (sabio {inca}), *hamawt'a*; [+t.] (anciano {con autoridad moral}), *yuyaychaq machu*; «neol.» (profesor), *hamawt'a*.

amazacotado (< mazacote).

AMAZONA <fem.> [mit.] (mujer {guerrera}), *amasuna*; {[hum.] [j.]} (mujer {que monta a caballo}), *kawallu muntaq warmi*; «fig.» (mujer {varonil}), *qharinchu / AMAZÓNICO* (amazonense) (del Amazonas), *amasunaq*; «coloq.» (selvático), *silbamanta*.

AMBAGES: SIN AMBAGES [-t.] (directamente, sin rodeos), *chanin rimaspa*; (claramente), *sut'inta nispa*.

ÁMBAR (cárbabe) [veg.] (resina {fósil, amarilla o gris, ligera y quebradiza para hacer collares}), *anbar*; {gris}, *upi / AMBARINA*. V. algalia / **AMBARINO** [Gen.] (del ámbar), *upi rikch'aq*; [-c.] «coloq.» (pálido), *miyil rikch'aq*.

AMBI- «gram.> (pref.) [2] (dos), *iskay*.

AMBI (q.) [mag.] (remedio {de hechicería}), *hanpi / AMBICAMAYO* [hum.] (hechicero), *hanpi kamayuq*.

AMBICIONAR ÷(ambiciar ¶) {[psiq.] [soc.]} (desear {mucho}), *munarayay*; [+cant.] (desear {más}), *munapayay*; «fig.» (morirse {por algo}), *wañunayay*; [++cant.] (codiciar), *munashallay*; «fam.» (ansiar), *ambisiyunay // AMBICIÓN* (ambicia ¶) {[>cant.] [±proc.]} (deseo {desmedido de poseer riquezas}), *munarayay*; [+cant.] {del que ya tiene}, *munapayay // AMBICIOSO* [psiq.] (ansioso), *munanayuq*; [+fr.] «fig., fam.» (pedigüeño),

lanlaku / AMBICIOSAMENTE [mod.] (con ambición), *munarayaspa*; «fig.» (a muerte), *wañunayaspa*.

ambidextro / ambidiestro (< ambos).

AMBIENTAR {[afect.] [loc.]} (proporcionar {buen ambiente}), *k'apaqchariy*; (sugerir {un ambiente con efectos especiales}), *tupachiy*; [hum.] (acostumbrar, adaptar), *yachachiy / AMBIENTARSE* {[proc.] [±hum.]} loc.] (adaptarse {al medio}), *yachakuy // AMBIENTE* {[loc.] [±curv.]} [ext.] (espacio {que rodea un lugar}), *ukhu*; [astr.] (atmósfera), *llaphiy*; [-mat.] «fig.» (circunstancias), *mu-yuriqnin*; «fam.» (atmósfera), *hawa*; [gen.] (medio), *kaqnin*; [±psiq.] (diversión), *q'uchuy (q'uchukuy)*; [abstr.] (estrato {social}), *t'aqa*; [mat.] ¶ (aposento), *kuwartu*; (interior), *ukhu (wasi ukhu) / AMBIENTACIÓN* [±proc.] (acción {de ambientar}), *k'apaqchariy / AMBIENTADOR* [instr.] (sustancia {que perfuma el ambiente}), *q'apachi (q'apachiq)*; [hum.] {de teatro}, *k'apaqchariq / AMBIENTAL* (del ambiente), *ukhuq // ÁMBITO* {[loc.] [±curv.]} [-dist.] «cult.» (contorno), *muyuynin (muyuyqnin, muyuriqnin)*; (espacio {dentro de unos límites}), *pacha*; [part.] {entre los brazos para llevar algo}, *apa*; [t.] {de vida}, *tiyana*; [±mat.] «fig.» (campo), *panpa*; [±abstr.] «fig.» (espacio {ideal}), *ukhu*; [+abstr.] (reino), *kaynin // DESAMBIENTADO* [-soc.] (sin ambiente), *mana yachakusqa*.

ambigú. V. bufé.

AMBIGUO {[gen.] [2.]} [-comun.] (que se puede {entender de dos modos}), *iskay uya*; [+cant.] (dudoso, incierto), *mana yachachikuq*; [hum.] (hipócrita), *iskay yuyakuq / AMBIGUAMENTE* (de modo {ambiguo}), *iskay uyahina*, (sin determinarlo {bien}), *mana yachachikuspa // AMBIGÜEDAD* [abstr.] (calidad {de ambiguo}), *iskay yuyay*.

ámbito. S.v. ambiente.

ambivalente / ambivalencia (< valer).

AMBLAR {[mov.] [anim.]} (andar {el animal, moviendo en orden la mano y pata del mismo lado}), *kinrapakuy*; (def*), *kaq makin chakinwan puriy*. V. ambulante // **AMBLADURA** [proc.] (acción y efecto {de amblar}), *kinra-*

pakuy; «fam.» (tole tole), *puririy*; (def*), *kaq makin chakinwan puriy* // **AMBLADOR** [Ag.] (que ambla), *puririq*.

AMBLEO {[mat.] [+cant.]} (cirio {grande}), *rakhu bila*; [-cant.] «fig.» (candelero), *bila churana*.

AMBLÍOPE [df.] (con vista {débil, pero sin lesión ocular}), *ch'iq niq*; (def*), *mana allin rikukuq*. V. vista // **AMBLIOPÍA** [pat.] «téc.» (disminución {de la vista}), *pantachiy (pantachikuy)*; «coloq.» (al que se le cierran {los ojos, por la mala vista}), *ch'iq niy*.

AMBO [pr.] (traje {de chaqueta y pantalón}), *tirnu*.

AMBÓN [rel.] (púlpito {al lado del altar mayor}), *usnu*; «coloq.» (estrado), *rimana pata*; ¶ (jaula {inquisitorial}), *wisq'ana*.

AMBOS {[2] [int.]} (los dos), *iskaynin*; (par {enlazado}), *k'inti*; [±cant.] «vulg.» (mutuamente), *kuska masintin*; [+cant.] (entre sí), *pura (puraq)*; «pragm.» (entrambos), *-chis* // **AMBI-DEXTRO** ÷(ambidiestro) [hum.] (que usa {las dos manos por igual}), *paña lluqin chaniyuq*; ¶ [sex.] «fig., fam.» (bisexual), *maqla*. V. diestra // **ENTRAMBOS** [E./R.] (ambos {tú y yo}) <gram.>, *-chis*.

-AMBRE (-amen) <gram.> (suf.) {[col.] [±abstr.]}, *-kuna*.

ambrollar. V. embrollar.

AMBROSÍA (ambrosia) [+alim.] (vianda {exquisita}), *sumaq mikhuna*; [gen.] «coloq.» (manjar), *misk'icha mikhuna*; [mit.] (alimento {de los dioses}), *anbrusiya*; [veg.] (planta {de hojas recortadas, muy blancas, vellosas; flores amarillas en ramillete}), *markhu (qatin)*; (paico*), *payqu*; [psíq.] «fig.» (cosa {deleitosa al espíritu}), *sunquman chayaq* / **AMBROSIO** ¶ [psíq.] «vulg.» (*tonto*), *lunlu*.

AMBROSÍA₂ ¶ (hambrosía; ambrosio ¶, hambrosio) [fís.] «hm.» (*hambre*), *yarqana*.

ambrosio. V. ambrosía.

AMBUESTA (ambueza) {[mat.] [±cant.]} (cosa {suelta, que cabe en las dos manos}), *puqtuy (putquy)*.

AMBULACRO {[corp.] [anim.]} (apéndice {radial, para moverse}), *mullkhukuna*; «fig.»

(cilios), *chukchakuna*. V. ambulante / **AMBULACRAL** «téc.» (relativo {al aparato locomotor}), *mullkhu*.

AMBULANTE {[hum.] [+mov.]} (nómada), *purinkichu*; [com.] (que vende, yendo de un lugar a otro, sin lugar fijo), *hach'akachi* // **AMBULANCIA** [med.] (vehículo {para transportar heridos}), *karru (unquq apaq karru)*; «fam.» (coche {asistencial}), *anbulansiya*; [mil.] «fig.» (coche {de policía}), *karru (pulisiya karru)*; «fam.» (patrullero ¶), *patrulliru* / **AMBULATORIO** {[loc.] [med.]} (clínica {para enfermos leves}), *hanpina wasi*; «fam.» (posta ¶), *pusta* // **DEAMBULAR** ÷÷(ambular) [+mov.] (caminar {sin dirección fija}), *puriykachay*; [±espac.] (moverse {en un espacio}), *muyuykachay* / **DEAMBULATORIO**. V. girola.

AMEBA (amiba) {[anim.] [-cant.]} (animal {microscópico, parásito, con pseudópodos para moverse}), *khullu kuru*.

amechar (< mecha).

AMEDRENTAR ÷(amedrantar) {[psíq.] [±cant.]} (atemorizar), *mancharichiy*; [+cant.] (asustar), *manchachiy*; [++cant.] «fig.» (hacer {temblar}), *llakllarichiy* / **AMEDRENTADO** (part.) (asustado), *mancharisqa*; <-caus.> [+cant.], *manchasqa*; [adj.] [part.] {por lo hecho}, *t'ipuq t'ipuq* / **AMEDRENTAMIENTO** [±res.] (efecto {de amedrentar}), *manchachiy* / **AMEDRENTADOR** {[±Ag.] [±anim.]} (que asusta), *manchachikuq*; [hum.] (intimidador), *manchachiq*.

amelcocharse (< melcocha < miel).

amelgar / amelgado / amelga (< melga).

amelocotonado (< melocotón).

amelonado (< melón).

amellar (< mellar).

AMÉN {[±mat.] [rel.]} «apel.» (así sea {dicho al final de la oración}), *akna kay*; «interj.» <aceptación> (vale), *akna kachun*; (sust.) [t.] «±us.» (final {de algo}), *tukukuy* / **EN UN DECIR AMÉN**. V. en un santiamén.

AMÉN₂; **AMÉN DE** [Σ] (\$) «cult.» (además de), *-pas*.

-AMEN <gram.> (suf.) {[abstr.] [+caqnt.]} «cult.»,
-y. V. -ambre.

AMENAZAR {[hum.] [mov.]} [neg.] (amagar {un golpe con la mano}), *kamaykuy*; «comis.» {de palabra}, *k'amipayay*; {[mat.] [+vert.]} {ruina}, *thuninayay*; [abstr.] (manifestar {algo malo, con intención de hacerlo}), *kamaykuy*; [part.] «fam.» {de palabra}, *aminasay*; [+cant.] {con maldiciones} (conminar), *ñakay*; {[psíqu.] [±cant.]} (asustar), *manchachiy*; <gram.> (aux.) (querer), *-naya* // **AMENAZA** [proc.] (acto {de amenazar}), *kamaykuy*; [abstr.] «fig.» (antipatía), *chiquipakuy*; {[±mat.] [+concr.]} (palabra {para amenazar}), *ñaka* / **AMENAZADOR** [+Ag] (que amenaza), *kamarayaq*; [+cant.] «coloc.» {asustando}, *manchachiq* / **AMENAZANTE** [±act.] (que asusta), *manchachikuq*; [Ag.] «cult.» (conminativo), *kamaykuq*.

amenguar (< menguar).

AMENO {[±mat.] [pos.]} (deleitabile, grato), *sumaq*; [-mat.] (alegre), *kusi*; [+mat.] (placentero {por su vegetación}), *sumaq* / **AMENIDAD** [abstr.] (calidad {de ameno}), *sumaq kay* / **AMENIZAR** [Caus.] (producir {amenidad}), *kusicharqay*; [±act.] (complacer), *kusichikuy* / **AMENIZADOR** [Ag.] (que ameniza), *kusichikuq*.

amenorar. V. aminorar (< menos).

amenorrea. S.v. menarquia.

AMENTO [bot.] (espiga {articulada {por su base}}, *uma* (*wallqakuq uma*)). V. amiento.

AMERAR (< merar) / **AMERARSE** {[líq.] [int.]} (empaparse, recalarse), *chulluy* (*chullukuy*).

amerengado (< merengue).

AMERICANA [pr.] «cult.» (chaqueta), *saku* // **AMERICANO** [gent.] (de América), *amirikanu* // **AMERICANIDAD** [abstr.] (condición {de lo americano}), *amirika kay* // **AMERICANADA** [±a.] «desp.» (película {intranscendente}), *amirikanu kaymanta* / **AMERICANISMO** [abstr.] (calidad {de ser americano}), *amirikanu kay*; [psíqu.] (amor {por lo americano}), *amirikanu munay*; [gram.] (palabra {procedente de América}), *amirikanumanta simi* / **AMERICANISTA** [hum.] (partidario

{de América}), *amirikanu munaq*; (estudioso {de lenguas y culturas de América}), *amirikanu yachaq* // **AMERICANIZAR** [transf.] (hacer {americano}), *amirikanuman tukuchiy* // **AMERICANIZACIÓN** [±proc.] (acción {de americanizar}), *amirikanuman tukuchiy* // **AMERINDIO** [gent.] (de los {indios de América}), *amir-indiyumanta*; (sust.) (indio {americano}), *amir-indiyu* // **MESOAMERICANO** [gent.] (habitante {de América Central}), *misu-amirikanu* // **PANAMERICANO** (de todos {los países de América}), *llapan amirikanu* // **SUDAMERICANO** (suramericano) [gent.] (de América del Sur), *sudamirikanu*.

ameritar / ameritado (< merecer).

amerizar / amerizaje (< mar).

amermelado (< mermelada).

amestizado / amestizamiento (< mestizo < mixto).

ametado (< metal).

ametrallar / ametrallamiento / ametrallador / ametralladora (< metralla).

ametría / amétrico (< metro).

AMÉTROPE [df.] (que no percibe {las imágenes con buena forma}), *arpha qhawaq*. V. vista / **AMETROPÍA** [pat.] (defecto {visual de refracción en la retina}), *arpha qhaway*.

AMIANTO [min.] (sustancia {de la que se hacen vestidos incombustibles}), *amiyantu*.

amiba. V. ameba.

amicísimo (< amigo < amar).

-amiento. V. -miento.

AMIENTO (amento) [mil.] (correa {para atar las lanzas y las flechas, para lanzarlas}), *watana*.

amigarse / amiga (< amar).

amigable / amigablemente / amigabilidad (< amar).

amigacho / amigar (< amigo < amar).

AMÍGDALA (tonsila) [corp.] (abultamiento {orgánico en la garganta}), *amuqlli* / **AMÍGDALAS** (anginas) [pat.] {inflamadas}, *amuqllu* (*amuqllu unquy*) / **AMIGDALÁCEO** [bot.] (con almendras), *amuqlli kaq* / **AMIGDALI-**

TIS [pat.] (inflamación {de las amígdalas}), *amuqllu* (*amuqllu unquy*).

amigo / amigote / amiguero / amiguismo (< amar).

AMILÁCEO [bot.] «téc.» (que contiene {almidón}), *almidunniyuq* / **AMILOIDEO** [≈] (semejante {al almidón}), *almidunhina*.

**amilanar / amilanarse / amilanado / amilana-
miento** (< milano).

amiloideo. S.v. amiláceo.

AMILLARAR [adm.] (regular {los caudales, para repartir la contribución}), *rakiy*. V. mil // **AMILLARAMIENTO** [±res.] (reparto {de impuestos}), *rakina*.

amillonado (< millón < mil).

AMIMIA [pat.] (< mimo).

AMINOÁCIDO [biol.] (compuesto {básico de la proteína}), *aminu asidu*.

aminorar / aminoración (< menos).

**amistar / amistarse / amistad / amistades /
amistoso** (< amar).

AMITO {[conf.] [rel.]} (lienzo {cuadrado con una cruz en el centro, que se pone a la espalda}), *amitu*.

amitosis (< mitosis).

AMNESIA [pat.] «téc.» (pérdida {de la memoria}), *chinkay*; {[psiq.] [neg.]} «fig.» (olvido), *qunqakuy* / **AMNÉSICO** [Gen.] (de la amnesia), *qunqaypa kaq*; [poses.] (con amnesia), *qunqaylli* (*qunqalli*); [±lib.] (olvidadizo), *qunqachakuq*.

AMNIOS [corp.] «téc.» (placenta), *thamin* / **AMNIOTA** [z.] (animal {con amnios}), *thaminniyuq*; [col.] (amniotas), *thaminniyuqku-na* / **AMNIÓTICO** (de la placenta), *thamin*; «fig.» (uterino), *qhiqin* // **ANAMNIOTA** [z.] (sin amnios), *mana thaminniyuq*.

AMNISTAR [adm.] (conceder {amnistía}), *panpachay* // **AMNISTÍA** [abstr.] (perdón), *panpachay*.

amo. V. ama.

amoblar. V. amueblar (< mueble) / **amoblado** (< mueble).

amodorrarse / amodorrado / amodorramiento (< modorra).

amohinar / amohinarse / amohinamiento (< mohín).

amojamar / amojamarse / amojamamiento (< mojama).

amojonar / amojonamiento / amojonador (< mojón).

amolarse / amolado / amoladura / amoladora / amolador (< muela).

**amoldar / amoldarse / amoldable / amolda-
miento / amoldador** (< moldar).

amollar / amollador (< molla).

amonarse (< mono).

amondongado (< mondongo).

amonedar / amonedación (< moneda).

AMONESTAR {[psiq.] [±cant.]} «apel.» (reprender {con bondad}), *anyay*; [-cant.]} «±us.», *kunay*; [+cant.]} (censurar), *phiñay*; [+cant.]} (enfadar), *phiñarikuy*; [+res.]} (sancionar), *wanachikuy*; «ref.» (hacer {presente algo para que se considere}), *willakuy*; {en el matrimonio}, *waqyay* (*kasarakuyta waqyay*); «cult.» {a los novios} (anunciar), *willachikuy*; «fig.» (levantar {para que se sepa}), *huqariy* (*kasarakuyta huqariy*) / **AMONESTADO** (part.) [-soc.]} (repredido), *anyasqa*; [gen.]} (dicho), *nisqa*; [adj.]} [±act.]} (enfadado {por la amonestación}), *phiñakuq* // **AMONESTACIÓN** [±proc.]} «ref.» (consideración {con consejo incluido}), *kunay*; [-cant.]} (consejo), *kunakuy*; [part.]} {de los novios} (aviso), *willana*; «apel.» (censura {por un acto}), *anyay* / **AMONESTADOR** [Ag.]} (que amonesta), *anyaq*; (reñidor), *phiñachiq*.

AMONIACO ÷(amoníaco) [gas.]} (producto {incoloro, de fuerte olor, irritante, usado como desinfectante}), *amuniyaku* / **AMONICAL** (del amoniaco), *amuniyakuq*; (con amoniaco), *amuniyakuyuq*.

**amontonar / amontonado / amontonamiento /
amontonador** (> montón < monte < montar).

amor (< amar).

amoral / amoralidad / amoralismo (< moral).

amortarse / amortado (< morado < mora).

amorcar. V., amurcar.

amorcillo (< amor < amar).

amordazar / amordazamiento / amordazador
(< mordaza < morder).

amorecer (< morueco).

amores (< amar).

AMORFO {[fig.] [±cont.]} «cult.» (informe), *mananiraqniyuq*; «coloq.» (sin forma), *mananiraq kaq*; «fig.» (deformado, irreconocible), *mana riqsina*; «+cult.» (disforme), *mana wallpaq*; [-mat.] «fig.» (que no tiene {personalidad definida}), *mana riqsiq* (*mana tukua riqsichikuq*). V. forma // **AMORFIA** [abstr.] «+cult.» (calidad {de amorfo}), *mananiraq kay*; [fís.] «téc.» (deformidad), *q'iwikuy / AMORFISMO [+abstr.] (calidad {de abstracto}), *kayniraq kay*.*

amoricones (< amar).

amorillar. V. acollar (< cuello).

amorío (< amar).

amormado (< muermo).

amoroso (< amar).

amortajar / amortajamiento / amortajador (< mortaja < morir) // **amortecer / amortecerse** (< morir).

AMORTIGUAR ±sens. «fig.» (hacer {más suave algo}), *takyachiy*; [part.] {el fuego} (apagar), *thasnuyachiy*. V. muerte / **AMORTIGUARSE** [proc.] (disminuir {mucho}), *wañuyay*; [part.] {una luz}, *lliwlliyay* (*lluyllayay*); {el color} (apagar), *yuraqyachiy*; {una prenda}, *qhuqayay / AMORTIGUADO [-c.] (pálido {de color}), *kutisqa*; «fig.» (apagado), *sanp'a* // **AMORTIGUACIÓN** [±proc.] (acción {de amortiguar}), *takyachiy / AMORTIGUADOR [instr.] (instrumento {que amortigua}), *takyaq*; [mec.] {del coche}, *takyachinanpaq*; «fam.» (ballesta), *llanp'uchiq / AMORTIGUAMIENTO [±res.] (efecto {de amortiguar}), *takyachiy*.***

AMORTIZAR [com.] (pagar {los plazos del préstamo}), *manukupuy*; {los puestos de trabajo} (suprimir), *chinkachiy*; (\$) (recuperar

{los fondos invertidos}), *chaskiy*. V. muerte // **AMORTIZACIÓN** [±proc.] (acción {de amortizar}), *manukupuy* // **DESAMORTIZAR** {[adm.] [±poses.]} (vender {los bienes no explotados}), *chaskipuy*; «coloq.» (expropiar), *hap'ikuy*; [+neg.] «fig.» (expoliar), *qichuy / DESAMORTIZACIÓN [±proc.] (acción {de desamortizar}), *chaskipuy*.*

AMORRAR (< morra).

amoscar (< moscar).

amosquillarse (< mosca).

amostachado (< mostacho).

amostazar (< mostaza).

amotinar / amotinarse / amotinado / amotinamiento / amotinador (< motín).

amover / amovible / amovilidad (< mover).

ampalagua. V. boa.

AMPARAR {[hum.] [soc.]} [pos.] (ayudar), *yanapay*; [-t.] (acorrer), *yanapakuy*; [mat.] (guardar), *waqaychay*; {[psiq.] [+cant.]} {por compasión}, *khuyapayay*; «±ant.» (defender), *amachay*; «cult.» (tener {bajo su tutela}), *hat'alliy*; «cult.» (patrocinar), *llanthuy / AMPARARSE [proc.] (acogerse), *kutirikuy*; [mat.] {del sol} (defenderse), *wantuykukuy*; (buscar {la sombra}, *llanthukuy*; {de la lluvia} (guarrecerse), *pakakuy* // **AMPARO** [±concr.] (socorro), *yanaq*; [abstr.] (±ayuda), *yanapay*; {[mat.] [+t.]} «fig.» (soporte), *sayay* (*sayaynin*); [+cant.] «cult.» (protección), *amachay / AMPARADOR [Ag.] (que ampara), *yanapaq*; {del desvalido}, *khuyapayaq* // **DESAMPARAR** {[act.] [-soc.]} (despreocuparse), *qunqapuy*; [+cant.] (abandonar), *saqipuy / DESAMPARADO [+res.] «fig.» (despreciado), *usukuq* // **DESAMPARO** [abstr.] (abandono), *saqipuy*; [±cant.] (despreocupación), *qunqapuy*.***

AMPÁY! ¶ [j.] (isropresa! <al esconderse>), *anpáy!* / **AMPAYAR** [±fís.] «fam.» (sorprender), *tarirpariy*.

AMPELOGRAFÍA [agr.] (descripción {de los tipos de vid}), *uwas sach'a riqsiy*.

AMPI (hampi) (q.) [med.] «±us.» (medicamento), *hanpi* (*anpi*) / **AMPICANO** (curandero), *hanpiq*.

AMPLEXO {[mov.] [-dist.]} «poét.» (abrazo), *marq'anakuy*.

AMPLIAR {[vol.] [>cant.]} (agrandar), *hatunchay*; [part.] {la casa}, *wasichakuy*; «fig.» (dilatarse), *yapay* / **AMPLIABLE** [+cant.] (que puede {ampliarse}), *hatunchana*; [t.] (apla-zable), *unaypaq* // **AMPLIACIÓN** [+proc.] (acción {de ampliar}), *hatunchay*; [±mat.] (propina), *yapay* (*yapana*); {[res.] [concr.]} [sup.] (objeto {ampliado}), *hatunyachisqa* / **AMPLIADOR** [instr.] (aparato {que agranda las imágenes}), *hatunchaq* / **AMPLIATORIO** {[±act.] [-dir.]} (que sirve {para ampliar}), *hatunchanapaq* // **AMPLIFICAR** {[Caus.] [+cant.]} «cult.» (ampliar), *hatunyachiy*; [-mat.] (aumentar {la intensidad}), *hatunchay*; «fam.» {el sonido}, *yapaykuy*; «vulg.» (hinchar), *awmintay* / **AMPLIFICADOR** [+act.] (que amplifica), *hatunyachiq*; [instr.] (amplificador {de imágenes}), *hatunchaq*; [aud.] «fam.» {de sonido}, *awmintakuq* / **AMPLIFICATIVO** (ampliativo) {[±act.] [±dir.]} (que sirve {para amplificar}), *hatunyachiq* // **AMPLIO** [+sup.] (ancho), *hatun* (*hathun*); [+cant.] (vasto), *chinkay*; «fam.» (abundante {de tela}), *allin pañuyuy*; «cult.» (holgado), *waya* // **AMPLITUD** {[abstr.] [sup.]} (dilatación, extensión), *mast'ariy*; [abstr.] (grandiosidad), *hatunkay*; [psiq.] «fig.» (capacidad {de comprensión}), *yachay*.

AMPO [c.] «+cult.» (blancura {resplandeciente}), *rit'i* (*rit'ihina*); (copo {de nieve}), *apha₂*; [gen.] (nieve), *rit'i*.

¡AMPO! (q.) «interj.» <para quitar el susto a los bebés>, *hanpu!*

AMPOLLAR {[vol.] [curv.]} (dar {forma de ampolla}), *punkichiy* // **AMPOLLARSE** [afect.] (formarse {burbujas, en la piel}), *puqllukuy*; [mat.] (hacerse {bultos en una superficie}), *punkikuy* // **AMPOLLA** [rec.] (cuenco), *pu-lucha*; [mec.] (cuerpo {de la bombilla}), *wi-ksaynin*; [rel.] (vinajera), *winu waqaychana*; [-cant.] (burbuja {al hervir}), *puqllu*; [sup.] {en la piel} (vejiga), *phusullu* (*phusulli*; *phullustu*, *suphullu*); [int.] (abultamiento), *punkiy*; [+pat.] «fig.» (tumor), *q'upu*; [part.] {en el labio}, *phasku* / **AMPOLLETA** [instr.] (reloj

{de arena}), *aquriluq* / **AMPÓN** (adj.) [+vol.] (amplio, repolludo), *anchakuq*; [±d.] (ahuecado), *punki*.

AMPULOSO [-mat.] «fig.» (hinchado {de estilo}), *yupaytukuq* (*yupaytukuy*) // **AMPULOSIDAD** [abstr.] (calidad {de ampuloso}), *yupaytukuy*.

AMPUTAR {[hum.] [<cant.]} (cortar {un miembro, seccionándolo}), *wit'uy*; [part.] {por la coyuntura}, *mut'uy*; [±cant.] {dejando muñón}, *qhuruy*; [gen.] «fam.» (cortar), *kuchuy*; [part.] «fig.» {las orejas} (desorejar), *wanq'uy* (*wanquy*) / **AMPUTADO** [df.] (mutilado), *mut'u*; [sup.] {seccionando}, *wit'u*; [-1ª] {de un miembro} (despuntado), *mut'usa*; [part.] {de cola}, *q'ili* / **AMPUTACIÓN** [±proc.] (sección {de una extremidad}), *wit'uy*; [part.] {por la coyuntura}, *mut'uy*; {cortando} (abscisión), *wit'uy*; {[veg.] [+cant.]} (desmoche), *qhuruy*; [concr.] (corte), *wit'u*.

AMUCA (q.) [anim.] (camarón {que se conserva seco}), *amuka* (*amuqa*).

amuchachado (< muchacha).

amueblar / amueblado (< mueble < mover).

amuelar (< muelo).

amuermar / amuermado (< muermo).

amugronar (< mugrón).

amujerarse / amujerado / amujeramiento (< mujer).

AMULETO {[obj.] [mag.]} [-cant.] (objeto {que favorece la suerte}), *khuya₂*; [+cant.] {en forma de animal o persona}, *illa*; (piedra {con poderes para favorecer el ganado}), *inqa* (*inqachu*); {del dinero}, *wayruru*; «ant.» {de arcilla}, *iwayllu*; {[cult.] [±neg.]} (talismán), *suq'a₂*.

amuñecado (< muñeca).

AMURA [mar.] (costado {del barco, donde empieza a estrechar}), *waqtan*.

amurallar / amurallado (< muralla < muro).

AMURCAR (amorcar) {[fis.] [+f.]} (topar {el toro, con las astas}), *waqray* / **AMURCO** [proc.] (acción {de amurcar}), *waqray*.

amurillar. V. acollar.

amusco (< musco₂).

AMUSGAR {[anim.] [+vert.]} (echar {las orejas hacia arriba la caballería}), *sayay (rinri sayay)*; [sens.] (recoger {la vista, para ver mejor}), *ch'ukay (ñawi ch'ukay)*; [-mat.] «fig.» (avergonzar, producir {molestias}), *p'inqachiy / AMUSGARSE* [psíqu.] «fig.» (avergonzarse), *p'inqakuy*.

amustiarse (< mustio).

amuy. V. maní de monte.

an- V. a-.

-ÁN <gram.> (suf. gent.), *-manta*.

ANA- <gram.> (pref.) [fr.] (de nuevo), *kuti*. V. a.

ANABOLENA <fem.> [-soc.] (mujer {alocada, que promueve disputas}), *phiñanachikuq*.

anabolismo / anabolizante (s.v. metabolismo).

anacarado (< nácar).

anacardo. V. marañón.

ANACO (q.) <fem.> [pr.] (capa {corta de mujer}), *anaku // ANACACO* [cult.] (investidura {ritual del anaco}), *anakakuy*.

ANACOLUTO [gram.] (construcción {errónea de una frase}), *pantachiq rimay*.

ANACONA (q.) [cult.] «±us.» (indio {que vivía en la chacra}), *yanakuna*.

ANACONDA {[anim.] [++cant.]} (serpiente {de agua, de gran tamaño}), *yaku mama*; [gen.] (boa), *mach'aqway (hatun mach'aqway)*.

ANACORA [c. -p.] (cuerno, trompa {de caza}), *pututu*.

ANACORETA {[hum.] [--soc.]} (ermitaño), *sapanchana (sapanchanaq)*; [-soc.] «coloq.» (*solitario*), *sapan tiyaq*.

ANACREÓNTICA [a.] (poema {sobre tema ligero}), *harawiy*.

anacrónico / anacronismo (< crónico < crónica).

ÁNADE {[anim.] [gen.]} «cult.» (pato), *patu*; (pato {doméstico}), *ñuñuma // ANADEAR* [mov.] «+fam.» (andar {moviendo las caderas}), *t'ikraq puriy / ANADEANTE* [Exp.] (que

anadea), *t'ikraq puriq*; <fem.> [part.] (mujer {que anadea}), *tiklala (tiklaka) // ANADÓN* [-t.] (pollo {del ánade}), *uña wallata // ANATIFORME* (anseriforme) [fig.] «cult.» (en forma {de pato}), *patuhina*; [±gen.] (cisne), *wallatahina*.

ÁNADE © (ganso {andino, de patas rojas}), *wallata*; [+cant.] {doméstico}, *k'ankana*; [-cant.] {de cabeza casi negra y pico azul}, *anas puna*; {con moño}, *qanqana*; [-cant.] «fam.», *pili*; {negro, que no vuela}, *takama*.

anaerobio (< aerobio < aire).

ANAFE (anafe) (hornillo {portátil}), *primus*.

ANAFILAXIA (anafilaxis) {[pat.] [+neg.]} (desorden {que se produce por reacción alérgica, de alguna medicina}), *mana chaskiq (mana hap'iq, mana hap'iq unquy)*; [±neg.] {por el alimento} (intoxicación), *mana chaskiq*. V. filo- / **ANAFILÁCTICO** (de la anafilaxia), *mana hap'iqrayku*.

ANÁFORA [gram.] (repetición {de palabras en un lugar dado}), *kasqan kuti*; (deixis {de recuperación de lo ya nombrado}), *ñawpa niy / ANAFÓRICO* [←] (de la anáfora), *ñawpa niy // CATÁFORA* [gram.] (deixis {de antelación de lo que se va a nombrar}), *qhipa niy / CATAFÓRICO* [→] (de la catáfora) *qhipa niy*.

anafre. V. anafe.

anafrodisia / anafrodisiaco (< afrodisiaco).

anaglifo / anagléptico (s.v. glíptica).

anagnórisis. V. agnición.

ANAGOGÍA [rel.] (elevación {del espíritu ante lo sagrado}), *sunqu hatarikuy*.

ANAGRAMA {[±mat.] [±ord.]} (transposición {de las letras de una palabra}), *kutinakuy*; (emblema, símbolo {de letras}), *rikch'akuy / ANAGRAMISTA* [hum.] (que esconde {el nombre en un juego de letras}), *suti pantachiq*.

anal (< ano).

anales (< año).

analfabeto / analfabetismo (< alfabeto).



ANALGESIA [-pat.] (falta {de sensación dolorosa}), *mana nanay* / **ANALGÉSICO** [gen.] «téc.» (calmante), *thanichikuq* (*thanichiq*); (que adormece {el dolor en un lugar}), *su-sunkhachiq*.

ANÁLISIS {[±fís.] [/]} [lóg.] (separación {en partes para conocer mejor el todo}), *sapankachiy*; <±caus.>, *sapanchay*; «fam.» (examen), *yupay*; «fig.» (partición), *tariy*; [-mat.] «fig.» (examen {de una obra}), *qhawana*; [gram.] (examen {de los componentes y su relación entre ellos}), *rimay t'aqwiri* (*simi t'aqwiri*); [±mat.] {de la cadena hablada}, *niy sapankachiy*; [mat.] (modo {de resolver problemas matemáticos}), [abstr.] «fam.» (consideración), *qhaway* / **ANALIZAR** [Ag.] (hacer {análisis}), *sapankachiy* (*sapanchay*); «fig.» {dejando una sola cosa}, *ch'ullanchay*; «fig.» (mirar), *qhaway* (*ñut'upi qhaway*); «fam.» (examinar), *yupay*; «neol.» (escarbar), *taqwi* (*taqwiri*); [+cant.] (recordar), *yuyari*; [part.] (revisar), *t'aqwiri*; [abstr.] (deducir), *yuyaymanay* / **ANALIZABLE** {fut.} (que se puede {analizar}), *sapankachina* // **ANALISTA** [hum.] (que analiza), *sapankachiq*; [+act.] «coloq.» (separador), *ch'ullanchaq*; [med.] «coloq.» (examinador), *hurquq*; (médico), *unquy hurquq* // **ANALÍTICO** (que pasa {del todo a las partes}), *sapanchay*; (que actúa {descomponiendo}), *yupaq* / **ANALÍTICAMENTE** (de modo analítico), *sapanka* (*sapankamanta*) // **PSICOANÁLISIS** [psiq.] (método {de análisis de los conflictos sexuales de la niñez y su proyección en las enfermedades mentales}), *musqhuwan thanichiy* / **PSICOANALISTA** (analista) [med.] (experto {en psicoanálisis}), *musqhuwan thanichiq* / **PSICOANALIZAR** [afect.] (hacer {psicoanálisis}), *musqhuywan thanichiy*.

ANÁLOGO (adj.) [≈] (parecido), *rikch'akuq*; [±act.] (similar), *rikch'aq*; «fam.» (así, como {eso}), *chayhina* / **ANÁLOGAMENTE** (con analogía), *kikillan* // **ANALOGÍA** [abstr.] «cult.» (semejanza), *rikch'ay* (*rikch'akuy*); (correspondencia {entre partes}), *tupay*; [gram.] «cult.» (morfología), *ñiqichay*; [ext.] (extrapolación), *yupariy*; [abstr.] (razonamiento {por semejanza}), *chayhina yuyay-*

mana (*chay qahinallataq*); «±coloq.» (relación), *chayhina hamut'ay*.

ANAMNESIS (anamnesia) [med.] «téc.» (histórico {de un enfermo}), *unquq yuyaqniq*; [gen.] (reminiscencia), *yuyakuy*.

anamniota (< amnios).

anamorfosis (< morfo-).

anampanco. V. añapanco.

ANANÁS ÷(ananá) [veg.] (piña), *achupalla*; «+us.», *piña*.

¡ANANÁ! (q.) «interj.» [neg.] (¡qué dolor!), *ananáy!* (*ananáw!*); (sust.) «±us.» (*abati-* miento, *cansancio*), *sayk'uy*.

anapelo. V. acónito.

ANAQUEL [mob.] (estante {de tabla}), *phaqmi*; [gen.] (estante, repisa), *patana* / **ANAQUELERÍA** [col.] (conjunto {de anaqueles}), *patanakuna*.

anaranjado (< naranja).

ANARQUÍA [-soc.] «cult.» (falta {de gobierno}), *mana kamachiy*; [+cant.] «fig.» (desorden), *mich'u*; [++cant.] (enredo), *ch'arwi* / **ANÁRQUICO** (de la anarquía), *ch'arwiq* / **ANARQUISMO** {[+abstr.] [soc.]} (teoría {sobre el predominio de la libertad sobre el orden social}), *mana kamachikuy* / **ANARQUISTA** (anarco) [hum.] (partidario {del anarquismo}), *mana kamachikuq* // **ANARQUIZAR** [Caus.] (introducir {la anarquía}), *mana kamachikuy* / **ANARQUIZANTE** [≈] (que tira {a anarquista}), *mana kamachikuq*.

anastasia. V. altamisa.

ANASTOMOSIS «téc.» [med.] (unión {de unos elementos anatómicos con otros}), *k'askakuy*.

ANÁSTROFE [gram.] (inversión {total de los elementos}), *kutichinakuy*.

ANATEMA <m./f.> [rel.] «cult.» (blasfemia), *ñaka*; (excomuniación), *mana chaskichikuy*; {por culpa del pecado}, *huchachay* // **ANATEMATIZAR** (anatemizar) {[soc.] [+neg.]} (maldecir), *ñakay*; (execrar), *ñakaykuy*; (excomulgar), *huchachay* / **ANATEMATIZADOR** [Ag.] (que excomulga), *huchachay*.

anatiforme (< ánade).

ANATOMÍA [[med.] [gen.]] [ext.] (estructura {del cuerpo}), *ruwaynin*; «coloq.» (morfología), *ima kayninchis*; [part.] (lo que se ve {de nuestro cuerpo}), *qhawaynin* (*kurpunchispa qhawaynin*); [ens.] (estudio {de la forma del cuerpo}), *ima kayninchis yachay* / **ANATÓMICO** (de la anatomía), *qhawana* (*kurpunchin qhawana*); [part.] (realizado {para que se adapte al cuerpo}), *k'achallikuq*; [adhiriéndose], *k'achanchakuq*; [+part.] (cómodo {para dormir}), *allin puñuchikuq* / **ANATÓMICA-MENTE** (adv.) [fig.] (con forma {anatómica}), *kayninchispaq* // **ANATOMISTA** (anatómico) [hum.] (experto en anatomía), *ima kayninchis yachaq* // **ANATOMIZAR** [ens.] (estudiar {la anatomía}), *ima kaymanta yachay*.

ANCA [[corp.] [anim.]] (trasera {de un animal, en su mitad lateral}), *qhipa* (*ankas*); «±us.», *wasu*; (culo), *siki*; [[hum.] [corp.]] (nalgas), *siki*; (ancas) (cadera), *chaka* (*chakin*) / **A LAS ANCAS** (en la parte {de atrás de la cabalgadura}), *siki patanpi* / **ANQUISECO** [df.] (de ancas {descarnadas}), *tuqti chaka* // **ANCUDO** [+cant.] (de ancas {grandes}), *hatun chakayuq* // **ENANCARSE** ¶ [afect.] (montar {a las ancas}), *sikinmanta wichay*; [-psíqu.] «fig.» (meterse {donde no corresponde}), *sat'iykuy*.

ANCA₂ ÷(anca) (q.) [[corp.] [veg.]] (grano {tostado}), *hank'a₂* / **ANCACHO** [alim.] (comida {a base de harina de maíz, sangre de cordero y sebo}), *hank'achu* / **ANCANA** [rec.] (recipiente {de arcilla, para tostar el maíz}), *hank'ana* / **ANCOSA** [[cult.] [doc.]] (brindis), *anquy*; «-us.», *anqusay* / **ANCOSO** [rec.] (vaso {de chicha gratis para brindar}), *anqusu*.

ANCARINA* (q? < it.) [mús.] (instrumento {músico de peines}), *ankarina*.

ANCESTRO [par.] (antepasado), *siqa siqa* // **ANCESTRAL** [[+t.] [+cant.]] (antiguo {en el tiempo pasado}), *ñawpa* (*ñawpa pacha*); (de los antepasados), *ñawpaq* (*ñawpay*); [[+t.] [+fr.]] (tradicional), *kaykuq*.

-ancia. V. -ncia.

ANCIANA <fem.> [+t.] (abuela), *paya*; [cult.] {de la comunidad}, *puñu paya* (*puñuq ch'awaq*) / **ANCIANO** [[+t.] [gen.]] «fig., fam.» (persona

{de edad}), *yuyaq*; [[cult.] [+t.]] {de la comunidad, en segunda fila del veedor, que va con bastón}, *puri ruqt'u* (*puriq machu*); [++t.] {dormilón}, *puñuy ruqt'u*; [+++t.] {en tercera fila del veedor, sordo, que ya no conoce}, *ruqt'u machu* (*puñuy ruqt'u*); <fem.> [+cant.] (de edad), *machu*; «fam.» (viejo), *machula*; [soc.] {consejero} (auqui ¶), *awki* // **ANCIANIDAD** [+abstr.] (vejez), *yuyaq kay*; <fem.> {de la mujer}, *paya kay*.

ANCILAR (adj.) [[-mat.] [-cant.]] (subsidiario), *rantin kaq*; «coloq.» (dependiente), *yanapachikuq*; «fig.» (derivado), *huqmanta hamuq*. V. siervo.

ANCLAR [[-mov.] [mar.]] (sujetar {con el ancla}), *takyachiy*; «coloq.» (fijar), *hap'ichiy* / **ANCLARSE** [proc.] (quedar {sujeto con el ancla}), *hap'ikuy*; [-t.] «fig.» (arraigar {en un lugar}), *tiyarquy*; (estar {anclado}), *tiyarpary*; (aferrarse {a una idea}), *hap'ipakuy* // **ANCLA** ÷(áncora) [instr.] (arpón {de tres brazos para sujetar el barco}), *wanp'u hap'ina*; [gen.] «fam.» (fierro ¶), *ankla* / **ANCLADERO** [loc.] (fondeadero), *wanp'uq haykuy-nin* / **ANCLAJE** (ancoraje) [proc.] (acto {de anclar}), *takyachiy* (*takyachina*); (toma), *hap'ikuy*; «±vulg.» (cogida), *hap'iy*; [±res.] (sujeción {del barco}), *hap'ikuy*; «fig.» (fijación {de algo a su base}), *hap'inakuy* / **ANCLOTE** [±cant.] (*ancla* {pequeña}), *wanp'u hap'inacha* / **ANCOREL** [mat.] (piedra {que sirve de ancla a una boya}), *tiyaq* // **ANCORERO** [ind.] (fabricante {de anclas}), *ankla ruwaq* / **ANCORERÍA** (taller {de anclas}), *ankla ruwana*.

-ANCO (suf. desp.), *-chu*; (adj.) «fig.», *thanta ...thanta machu*, viejarranco; [+neg.] {maloliente}, *asna*.

ANCO (q.) [min.] (metal {de plomo, casi negro}), *hank'u*; (plata {sin depurar}), *hank'u qullqi*.

ANCOCHO ÷(anco) (q.) [veg.] (estiranervios), *anquchu*.

ANCÓN (anconada) [geogr.] (ensenada {pequeña, para fondear}), *haykuy-nin*.

ANCONETA [transp.] (triciclo {de viajeros, para esparcimiento}), *taksi chulu*.

áncora / ancoraje «cult.». V. ancla.

ancorca. V. ocre.

ancorel / ancorero / ancorería (< ancla).

ancosa / ancoso / ancuá (< anca₂).

ANCUA (q.) [alim.] «±us.» (rosetas {de maíz}), *hank'a₂*.

ancudo (< anca).

ancusa. V. lenguaza.

ANCUSACHA (q.) [veg.] (escoba {cimarrona}), *anku sach'a*.

ANCHAICUY (q.) [hum.] (colaborador {del mayordomo, en la fiesta}), *anchaykuy*; [gen.] (ayudante), *yanapaq*.

ANCHETA ¶ [±mat.] «vulg.» (descaro), *mana p'inqakuy*; [com.] (bicoca, negocio {muy productivo}), *kusa (kusa qhatuna)*.

ANCHI (anche) (q.) [±alim.] (salvado {de jora}), *hanch'i*.

ANCHO {[+2ª] – [vol.]} [gen.] (grande), *hatun*; {[int.} [+1ª/+2ª]} (amplio), *hatun*; [+cant.] {en sesgo}, *kinray*; [>cant.] {en proporción a la longitud}, *maqma*; [part.] {de nariz} (abierto), *mast'a*; {de boca} (boquiancho), *wanphu*; «fig.» (horadado), (*wankha*); [part.] {y abierto}, (horadado), *sakha*; {de cuello}, *much'uku*; {el pantalón} (bombacho), *laku*; [neg.] «fam.» (desgarrado), *qhanpu*; [++cant.] «vulg.» {de cuerpo} (quintal), *kintalsapa*; {de pie} (lampa ¶), *lanpa (lanpa chaki)*; [ext.] (ensanchado {por el uso}), *llawqhi*; [+cant.] (holgado), *p'ull-qu*; {de mucho vuelo}, *lap'achu*; [+cant.] (amplio {en extensión}), *parin parin*; [-mat.] «fig.» (laxo, libre), *allin tiyaq*; [-mat.] (grande), *hatun*; [psiq.] (envanecido, ufano), *apu sunqu*; (sust.) (anchura), *kinray (kinraynin)*; [m.] {de los dedos de la mano juntos}, *t'aqlli* / **A** <POSES.> **ANCHAS** (a <poses.> anchuras) (fr. adv.) [+lib.] «fam.» (sin impedimentos), *chaninta*; «coloq.» (a su manera, como sea), *hinan hinanta*; [fis.] (extendiéndose), *mast'akuspa* / **ANCHICORTO** {[±1ª] [+2ª]} (ancho {y corto a la vez}), *tinku* // **ANCHURA** [2ª] (extensión {a lo ancho}), *mast'ay (mast'aynin)*; [+cant.] {en diagonal}, *kinray (kinraynin)*; {desde arriba}, *panpaynin*; {[gen.] [±sup.]} (amplitud),

mast'akuynin; [relat.] (holgura), *hatun kay*; [hum.] «pey.» (desahogo, soltura), *allin tiyay* / **ANCHURÓN** [prof.] (excavación {grande}), *t'uquykuy*; [gen.] (lugar {ancho, espacioso}), *ancha (anchakaray)* / **ANCHUROSO** [++2ª] (muy {ancho}), *hatunkaray* // **ENSANCHAR** ÷÷(anchar) [afect.] (hacer {ancho}), *hatunchay*; [horiz.] (aplanar), *panpachay*; <caus.> (hacer {que se haga ancho}), *hatunyachiy* / **ENSANCHARSE** [hum.] «fig.» (afectar {señorío}), *mirayay*; [-soc.] (hacerse {de rogar}), *waqyapayachikuy* // **ENSANCHA** [fis.] «±ant.» (ensanche), *hatunchakuy*; [abstr.] «±us.» (libertad, licencia), *munasqaña ruway* // **ENSANCHE** [proc.] (acto {de ensanchar}), *hatunchakuy*; [+act.] {producido}, *hatunyachiy*; «fig.» (terreno {a las fueras de la ciudad, para construir}), *hawan*; [conf.] (tela {que se cose dentro, para sacar después}), *q'inpi*; [min.] (ensanchamiento {del pasadizo, para dejar las herramientas}), *qasilla* // **ENSANCHAMIENTO** [±res.] (efecto {de ensanchar}), *mast'arikuy*; «fig.» {de hacer grande}, (agrandamiento), *hatunchakuy* // **ENTREANCHO** {[2ª] [±cant.]} (de un ancho {menor}), *aspas mast'ayniyuq*; [±cant.] (reducido {bastante en anchura}), *chhikan mast'ayniyuq*; (\$) (más ancho {de lo acostumbrado}), *aswan mast'aykusqa (as mast'aykusqa)*.

ANCHO₂ ¶ [anim.] (pez {de agua dulce, pequeño y robusto, verde por el dorso y blanquecino por el vientre, con puntos rojos}), *anchu*.

ANCHOAR [alim.] (rellenar {de anchoa una aceituna deshuesada}), *anchuwita sat'iy*; [gen.] (curar {por salazón}), *kachichay (kachinchay)* // **ANCHOA** ÷÷(anchova) {[anim.] [-cant.]} (boquerón), *ch'ikuru*; (anchoveta ¶) [alim.] {en salmuera}, *anchuwita* // **ANCHOVETA NO ES PESCADO, DESPUÉS DE QUE TE LA HAS TRAGADO** ¶ (fr.) [-soc.] «fig. fam.» (*se desprecia {a quien ya no nos es útil}*), *sipas kaqtiyqa munawaranki, kunantaq ni rikuytapas atiwanichu* / **ANCHOVETERA** ¶ {[instr.] [c.-p.]} (barca {para la anchoa}), *anchuwitira*.

anchura / anchurón / anchuroso (< ancho).

anda. V. andas.

ianda! / andada / andadero / andaderas / andador / andadura (< andar).

andaga. V. andanga

andalia. V. sandalia.

ANDALUZ [gent.] (de Andalucía), *andalús*.

ANDAMIO [arq.] (armazón {sobre el que se sube}), *wichana*; [arq.] «cult.» {para la construcción, poco fijo} (plataforma), *talta* (*thalta*); [horiz.] (armazón), *chakana*; ¶ [±cant.] (estante), *patana* // **ANDAMIADA** [col.] (conjunto {de andamios}), *chaka chakana*.

ANDANA [post.] (orden {de cosas puestas en línea}), *phila*. V. andar / **ANDANADA** [+cant.] (andana), *phila phila*; [+cant.] (descarga), *t'uqyana*; {[psíq.] [++cant.]} «fig.» (reconvencción), *k'amiykachay*.

ANDANGA (andaga) (q.?) [veg.] (arbusto {erecto, con pocas ramas, hojas alternas, de flores amarillentas o blancas}), *andaga*.

ANDAR {[±mov.] [±horiz.]} {[sól.] – [sól.]} {[f.] [int.]} {[±dist.]} [gen.]} [anim.] (dar {pasos}), *puriy*; [±dist.] {en alguna dirección} (caminar, marchar), *puriy*; [+dist.] (recorrer), *puriy*; [anim.] {a saltos} (trotar), *chanchay*; {a saltos, como el pato}, *laq'aykachay*; {[hum.] [-t.]} {de prisa, a pasos menudos}, *chanchay*; [-cant.] {pesadamente}, *thamay*; {despacio y abriendo los pies}, *ichiy*; «fam.» {con las piernas abiertas como los niños}, *charkay*; [±cant.] {sin dirección} (ir {sin saber a dónde}), *maytay*; {[+cant.] [-1ª/+2ª]} {a trancos}, *ichirqariy*; [post.] {de lado}, *kinruiy*; [±pat.] {enfermizo}, *sukyay*; {a traspiés}, *thanpiy*; {cojo}, *hank'alliy*; {como el pato} (renquear), *uytuy*; «fig.» (ir), *ripuy*; (tomar {parte}), *puriysi*; [j.] {a la pata coja}, *ch'ullankachiy*; {a tientas}, *tapraykachay*; [mat.] «fig.» {la máquina} (funcionar), *riy* (*puriy*); [t.] (pasar), *riy*; «fam.» {en años}, *watayuq kay*; {por la vejez} <fem.>, *paya kay*; < masc.>, *machu kay*; [+act.] «fam.» (obrar, proceder), *puriy*; (hacer), *ruway*; (estar {en algo}), *puriy*; {estar (rebuscando)}, *qhawapakuy*; «fam.» (estar), *kashay*; [psíq.] (llevar entre manos), *apay*; [abstr.] «fam.» (obrar), *puriy*; [part.] {con evasivas}, *ayqipakuy*; «fig.» {de comidilla}, *mikhunakuy*; [neg.] {descaminado}, *pan-takay*; <gram.> {a + sust. pl.} (dar {sust. pl.}), *-chi* {+ -sha}; {con + sust. pl.}, *-paya*; {+ ger.}

«fam.», -*sha*; (sust.) {difícil de niños o ancianos}, *tanki* / **ANDAR ALLÁ** (andar allá allá) [≈] (ser {de poco más o menos}), *akna aknalla kay* / **ANDAR TRAS ALGUIEN** (fr.) [psíq.] «fig.» (buscar con afán), *qatiyqachay* / **ANDAR SIN ANDADORES.** V. valerse por sí mismo / **ANDAR SOBRE AVISO** (estar sobre aviso) (fr.) [psíq.] (estar {prevenido}), *yachasqaña kay*; (estar {advertido}), *willasqaña kay* / **ANDAR DE BOCA EN BOCA** (andar de pie quebrado) (fr.) [soc.] (ser {citado por la gente por alguna causa}), *simi siminta puriy* / **ANDAR EL CAMINO** (fr.) [ens.] «fig.» (vivir {la experiencia}), *kawsapakuy*; {[neg.] [concr.]} «fig.» (dedicarse {al robo o al contrabando}), *suwaman kakuy* / **ANDAR DE CAPA CAÍDA** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (sufrir {decadencia}), *urmaykuy* / **ANDAR DE CORONILLA** (fr.) [+act.] «fig., fam.» (tener {muchísimo que hacer}), *uma nanay*; [-t.] (hacer {cosas con mucha diligencia}), *apuraylla ruway* / **ANDAR A DERECHAS** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (obrar {rectamente}), *allin kay*; [soc.] «cult.» (proceder {con justicia}), *chanin kay* / **ANDAR EN DIMES Y DIRETES.** V. decirse sapos y culebras / **ANDAR LAS ESTACIONES** (fr.) [+com.] «fig., fam.» (hacer {diligencias en un negocio}), *puriy*; **ANDAR SOBRE LOS ESTRIBOS** (fr.) [mod.] «fig.» (ir {con precaución}), *sumaqla puriy* / **ANDAR DE GALLO** (fr.) [Exp.] «fig., fam.» (pasar {la noche en diversiones}), *chakuqinpi kay* / **ANDAR A LA GREÑA** (fr.) [-soc.] (pelearse), *phiñanakuy* / **ANDAR EN LENGUAS** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (ser {tema de conversación}), *mayuq ruminhina puriy*; [comun.] «coloq.» (correr de boca en boca), *rimay* {+ -manta} / **ANDAR A MONTE** (escapar al monte) (fr.) [-soc.] «fig.» (huir {de la justicia}), *malki mallkiman chinkakuy*; «fig., fam.» (dejar {de ir a un sitio que se frecuenta}), *qullupuy* / **ANDAR EL MUNDO AL REVÉS** (fr.) [-ord.] «fig., fam.» (estar {todo alterado}), *kunan pachakunaqa qhipamanmi kay pacha kutipushan* / **ANDAR DE NONES** (fr.) [-act.] «fig.» (no tener {ocupación}), *mana ima ruwanayuq kay*; [pos.] (ser {sin igual}), *mananiraq masiyuq kay* / **ANDAR CON CIEN OJOS** (andar con ojo) (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (vivir {prevenido}), *allin qhawarikuspa* / **ANDAR**

EN PALMAS (fr.) [+soc.] (ser aplaudido por todos)), *munasqa kay* / **ANDAR A PALOS** (andar la paz por el coro) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (reñir {de continuo}), *phiñanakullaypi kay*; «fam.» (enzarzarse), *chiqmipi kay* / **ANDAR AL PELO** (andar a la greña; andar al pescuezo) (fr.) «±vulg.» [fis.] (estar {dándose golpes}), *q'iwinakuypi kay*; «fig.» (atizarse), *t'isanakuypi kay*; [psiq.] «cult.» (disgustarse), *phiñanakuy*; [-cant.] «fig., fam.» (andar {disimulando}), *mukinakuypi kay* / **ANDAR DE PICOS PARDOS** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (irse {de juerga, por la noche, a sitios dudosos}), *qarwaykachay*; «fig., fam.» (entregarse {a cosas inútiles, por no trabajar}), *qayllaykachakuspa puriy* / **ANDAR EN UN PIE COMO GRULLA** (fr.) [+act.] «fig., fam.» (ser {muy diligente}), *k'uchi kay* / **ANDAR CON PIES DE PLOMO** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (obrar {con precaución}), *allinta qhawarikuy* / **ANDAR A LA CUARTA PREGUNTA** (fr.) [-com.] «fig., fam.» (carecer {de dinero}), *wayra bulsillu kay* (*t'uqu bulsillu kay*; *ch'usqa bulsillu kay*); [±cant.] (estar {escaso}), *p'iti p'itipi puriy* (*qullqimanta p'itisqa puriy*) / **ANDAR AL RETORTERO** (fr.) [+mov.] «fam.» (andar {sin sosiego, de acá para allá}), *phawaykachay* / **ANDAR A LA QUE SALTA** (andar a la briba) (fr.) [pos.] «fig., fam.» (aprovecharse {de la ocasión}), *hap'ipakuy* / **ANDAR A LA SOPA** (fr.) [-soc.] (mendigar {de casa en casa}), *wasin wasin puripakuy* / **ANDAR CON EL TIEMPO** (fr.) [>soc.] «fig.» (lisonjear {al poderoso}), *llunk'upayay* / **ANDAR A TIENTAPAREDES** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (seguir {una conducta vacilante}), *mana p'inakuq kay*; [sex.] «fig.» (buscar {sexo}), *khuchiykachay* / **ANDAR CON TITULILLOS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (andar {excusándose}), *kuwintuwan puriy*; «cult.» (refunfuñar), *qhutuykachay* / **ANDAR EN TITULILLOS** (fr.) [-cant.] «fig., fam.» (reparar {en cosas nimias}), *ñut'u kusas qhaway*, «cult.» (estar {con chiquilladas}), *wawaykachay* / **ANDAR TROPEZANDO Y CAYENDO** (fr.) {[fr.] [neg.]} «fig., fam.» (cometer {error tras error}), *panta pantayta puriy*; «cult.» (desacertar), *pantapayay*; [+lib.] (meterse {en dificultades}), *sasapi winaykukuy* / **ANDAR A VUELTAS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (lu-

char, reñir), *maqanakuy*; [-mat.] {con algo (estar {en dudas}), *muyuykachay* (*kaqlapi muyuykachay*) / **ANDAR A ZANCAS DE ARAÑA** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (huir {de la dificultad con rodeos}), *sasachakuykunamanta ayqikuy* / **ANDAR CON ZAPATO DE FIELTRO**, V. ir con pies de plomo // **A MÁS ANDAR** (fr. adv.) [+mov.] «fam.» (a toda prisa), *phawaylla* // **DE ANDAR POR CASA** (fr. adj.) [±v.] «fig., fam.» (sencillo, sin pretensiones ni rigor), *aknalla* (*akna aknalla*) // **¡ANDA!** «interj.» {[fis.] [neg.]} (¡vete!), *ripuy*; (¡fuera!, ¡sal!), *lluqsiy*; [pos.] (¡vamos!), *haku*; <dicho al bebé>, *chaa!*, *chhaa!*, *chaa!*; (¡andá!) [-fis.]; <admiración>, *añakaw!*; <sorpresa>, *achachaw!* / **¡ANDA CON DIOS!** (fr.) [+cant.] (adiós), *allinlla kay!*; [+++.] (hasta el más allá), *Taytanchisñachá qhawayusunki* // **Y LOS QUE ANDUVO A GATAS** (fr.) «{pragm.» «hm.»} [t.] (cantidad {de años que hay que añadir a los que dice tener una persona}), *aschapuwanmi kanman* // **ANDARES** (cat*) (sust.) [fis.] (modo {de andar}), *puriy* // **¡ANDANDO!** «interj.» [-t.] (¡pronto!), *usqhaylla*; (en marcha), *haku* / **ANDANDO EL TIEMPO** (al correr del tiempo) (fr. adv.) [+t.] (pasando {el tiempo}), *pacha purisqanman hina* // **ANDARSE A LA FLOR DEL BERRO** (buscar la flor del berro) (fr.) [pos.] (divertirse), *patan kusikuypi kay* / **ANDARSE EN CABALLERÍAS** (fr.) [±sex.] «fig.» (hacer {galanterías innecesarias}), *k'iskichakuy*; «cult.» (enamoriscarse), *munapayakuy* / **ANDARSE EN FLORES** (andarse por las ramas, quedarse en las primeras matas) (fr.) [-lóg.] «fig.» (trivializar), *pata patallanta parlay* (*hawa hawallanta parlay*); [part.] {en un congreso}, *mana parlayta tupachiy* / **ANDARSE POR LAS RAMAS**. V. irse por las ramas // **NO ANDARSE CON CHIQUITAS** (fr.) [+rl.] «fig., fam.» (actuar {sin rodeos ni subterfugios}), *ch'uyan parlay*; «fam.» (ser {sincero}), *sut'inta niy* // **ANDÁRSELE LA CABEZA** (fr.) [pat.] «fig., fam.» (estar {perturbado}), *waq'ayasqa kay*; [soc.] (estar {amenazado de perder el empleo}), *mancharisqa kay* // **¡ÁNDATE!** «apel.» {¡cuidado}, *chaytataq!* // **TODO SE ANDARÁ** «comis.» <promesa> (la cosa {también se terminará haciendo}), *ruwakunqachá* / **MAL ME ANDARÁN LAS MANOS** (fr.)

[±compl.] «expr.» (eso no será {insuperable}), *imaña kaq̄tinpas wasapasaqpuni* / **ANDADA** (cat*) (sust.) [±res.] (acción {de andar}), *purina* / **ANDADAS** [c.-p.] (andanzas), *puriykachay*; [c.-p.] (huellas {de la caza}), *yupi yupi* / **ANDADO** (part.) (recorrido {a pie}), *purisqa*; (adj.) [±cant.] «fam.» (gastado {de ropa}), *thanta* // **ANDANTE** {[mús.] [±mov.]}, *allinlla* // **ANDADERO** (andador) [fís.] (fácil {de andar por él}), *purinalla* // **ANDADERAS** ¶ [pr.] (pollerín), *phallika* / **ANDADOR** (andadero) [+Ag.] (andariego), *puriqsapa*; (sust.) (utensilio {para enseñar a andar a los niños}), *purinapaq* (*purinaq*); «fam.» (tatacatá), *andadúr*; [loc.] (senda {entre cultivos}), *wachu pata* // **ANDADURA** [abstr.] (modo {de andar}), *puriynin* // **ANDANCIA** ¶ [pos.] (suerte), *kawsay* // **ANDANZAS** [±concr.] (aventuras), *puriykachay*; {en el pasado} (recorridos), *purisqa* // **BIENANDANTE** {[Exp.] [pos.]} «cult.» (afortunado, feliz), *kusi sunqu* (*kusi tiyaq*) / **BIENANDANZA** ÷ (buenandanza) {[abstr.] [pos.]} (dicha, felicidad, fortuna {en los sucesos}), *allin purichiy* / **BIENPENSAO** [pos.] (interpretado {de manera positiva}), *allin yuyasqa* // **MALANDANZA** {[abstr.] [neg.]} (desgracia, fortuna {mala}), *millay suwirti* // **ANDARAJE** {[corp.] [mat.]} (rueda {de la noria}), *muyuna*; (aparato {para mover el rodillo, en la era}), *kuyuchina* / **ANDARIEGO** (andarín; andón) [+mov.] (que anda {mucho}), *puriqsapa*; [±fr.] {de sitio en sitio}, *llaqtan llaqtan puriq*; [+cant.] (trotamundos), *puriy kamayuq*; [neg.] (aventurero), *purin chaki*; «pey.» (vagabundo), *purinkichu* / **ANDARÍN** [+mov.] (trotamundos), *puriy kamayuq*; «fam.» (andariego), *puriqsapa* // **ANDÉN** (ć) [loc.] (sitio {destinado a andar}), *purina*; [+vert.] (antepecho, parapeto, pretil), *pirqa*; {de la estación} (acera), *pata*; ¶ [agr.] (bancal {de siembra}, *pata*; [mob.] «±us.» (anaquel), *patana* // **ANDENEAR** [efect.] (hacer {andenes}), *patachay* / **ANDENERÍA** ¶ [col.] (conjunto {de andenes}), *pata pata* // **ANDORREAR** [+mov.] (ir de un lado a otro), *puriykachay* / **ANDORRERO** ÷ (candorrero) [+cant.] (que anda {por todas partes}), *puriykachay*; «fam.» (trotamundos), *chan-chaykachay*; [-ord.] (impreciso {en el lugar}), *musti* // **ANDURRIALES** (andurrial) {[loc.]

[+dist.]} «fam.» (parajes {fuera del camino principal}), *chinkakuna* // **DESANDAR** {[mov.] [←]} (volver {del camino andado}), *kutiy*.

andara. V. antara.

ANDARIPOLAS ¶ [corp.] «vulg.» (testículos), *runtukuna*. V. angaripolas.

ANDARIVEL [transp.] (cable {para atravesar el río}), *uruya*; «coloq.» (puente), *chinpana*; [±vert.] (pasamanos), *hap'ipakuna*; ¶ (pista {delineada con cuerdas}), *ñan*. V. andar.

ANDARRÍOS (archibebe) [anim.] (ave {de pico y patas largas, jaspeada por el lomo, de pecho blanco}), *tiwlinku*.

ANDAS (anda ¶) [instr.] (litera {plana de travesaños, para llevar los muertos}), *pitka*; {para llevar sosteniendo, para los vivos}, *ranpa*; [agr.] {de palos atravesados} (angarillas), *k'allapa* (*k'allapi*), [cult.] {de palos juntos o tablas} (litera {para transportar entre dos o más personas}), *wantu* (*wantuna*) // **ANDERO** [hum.] (persona {que lleva las andas}), *wantuq*.

ANDELES (andel) [+1ª/± 2ª] (carril, rodada), *yupin* (*karruq yupin*).

andén /andenería (< andar).

andero (< andas).

ANDINO [gent.] (de los Andes), *andinu* // **CISANDINO** [int.] (del este lado {de los Andes}) // **TRANSANDINO** [ext.] (del otro lado {de los Andes}), *andinu qhipanpi kaq*; [int.] (que atraviesa los Andes), *andi andi ch'iqiriq* // **ANDESITA** (andesina) [min.] (roca {andina, de carácter volcánico}), *antis qaqa* // **ANDINISMO** [j.] (ascensión {a la montaña}), *urqukuna wichay* / **ANDINISTA** [hum.] (montañero), *urqu munaq*.

ANDOBA (andóbal) [hum.] «±ref.» (persona, tipo), *runan*.

andón (< andar).

ANDORGA [corp.] «{fam.», «vulg.}» (tripa, vientre), *wiksa*.

andorina. V. golondrina.

andorrear / andorrero (< andar).

ANDOSCO [anim.] (oveja {de menos de dos años}), *wata kuraqlla*; (def*) «fam.», *manaraq iskay watachu uyha*.

ANDRAJO {[conf.] [neg.]} (jirón {en la tela}), *thanta*; (pedazo {de tela roto}), *ratapa (rachapa; llachapa)*; [+neg.] (harapo), *chhachu*; [+cant.] (prenda {de vestir vieja}), *thanta p'acha*; (adj.) [hum.] «fig., desp.» (despreciable), *chiqnisqa* // **ANDRAJOSO** [±cant.] (desgastado), *thanta*; [+cant.] {rompiéndose (raído)}, *chhachu*; (parcheado), *ratapa (rachapa; llachapa)*; [hum.] (desastrado), *chhachu*; «fig.» (desaliñado), *chhachu*; «fam.» (rotoso), *qhasu qhasu*; [±cant.] «fam.» (zarrapastoso), *thuni thuni*; [±cant.] «fig., fam.» (desgarbado), *suru suru*; [part.] {de cabello}, *ch'achara*; (que enseña {las carnes}), *q'ala*; (sucio {y mal vestido}), *thanaku*; «fig., fam.» (harapiento), *sapsa (saqsa)*; «vulg.» (astroso), *raqay wallqa* / **ANDRAJOSAMENTE** [mod.] (con andrajos), *chhachullaña*; [+t.] (traposo), *thantallaña*.

ANDRIANA [pr.] (bata {muy ancha, no ajustada al talle}), *unku*.

ANDRO- <±gram.> (±r.) [hum.] (hombre), *qhari* / **ANDRÓFOBO** {[soc.] [neg.]} (que odia {al macho}), *chiqnikuq (qhari chiqnikuq)* // **ANDROFOBIA** [abstr.] «cult.» (odio {al varón}), *chiqnipakuy (qhari chiqnikuy, qhari chini-pakuy)* / **ANDROCEO** [veg.] (parte {masculina de la flor}), *urqu sisa* // **ANDRÓGINO** [sex.] (hermafrodita), *mari (maqlla)*; (persona {con los rasgos físicos del otro sexo}), *qhari rikuq*; «vulg.» (amariconado), *qhariliku*; {de hombre} (afeminado), *warmi rikuq*; «vulg.» (nenaza), *warmilika*; «fam.» (amujerado), *mana qhari rikuq*; «fam., vulg.» (ambiguo), *qhari malika* / **ANDROIDE** [instr.] (autómata {en forma de hombre}), *qharihina ruwaq* // **ANDROPAUSIA** <masc.> [t.] «téc.», (climaterio {del hombre}), *machu chayay* // **POLIANDRIA** [+sex.] (estado {de la mujer casada con dos o más hombres}), *askha qhariyukay*.

ANDRÓMINAS (andrómina) [-mat.] «cult.» (embuste, enredo).

andropausia. V. andro-.

ANDULLA [alim.] (frejol {en vainas, blanco, que se cocina con arroz}), *sinqa phuspu*.

ANDULLO {[corp.] [veg.]} (hoja {larga, arrollada, de tabaco}), *mast'ana raphi*; «coloq.» {liada}, *k'uyuna raphi*; [col.] (manejo {de hojas de tabaco}), *sayri hap'ina*; «coloq.» (rollo), *mayt'u*.

andurrial / andurriales (< andar).

ANEA ÷(enea) [veg.] (planta {de zona pantanosa, hojas envainadas por la base con las que se teje}), *t'utura*; (junco {hueco}), *t'utura (wari qulla)*; [+2ª/3ª] {para cestos y balsas}, *tunku₂*; [+cant.] (junco {grande para balsas}), *q'uqu*; [++cant.] (espadaña {para techos}), *matara*; [-cant.] «ant.», *ch'uyka* / **ANEAR** [col.] (sitio {con anea}), *t'uturani (t'utura panpa)*.

ANÉCDOTA [a.] (relato), *willakuy (willakuynin)*; (argumento {de una obra}), *yachachikuy*; [-cant.] {curiosa} (chiste), *asina kawsay*; [-a.] (suceso {irrelevante}), *yanqa*; «fig.» (historieta), *mana yachachikuy* / **ANEC DOTARIO** [col.] (colección {de anécdotas}), *willarikuna*; «fam.» (perlas), *willachakuna*; «cult.» (chascarrillos), *tupay yachachikuy* / **ANEC DOTICO** (de la anécdota), *asina kawsaq*; (sin importancia), *yanqalla* / **ANEC DOTISMO** [+fr.] (empleo {frecuente de anécdotas}), *willarikuy* / **ANEC DOTISTA** [hum.] (recopilador {de anécdotas}), *huñuriq*; [±mat.] [+t.] «fam.» (rollista), *willarikuna yachaq*; [neg.] {al hablar} (cuentista), *rimariq*.

ANEGAR {[líq.] [±cant.]} (inundar {de agua}), *quchachiy*; {metiendo al interior del líquido}, *challpuy*; (producir {inundación}), *challpuchiy*; [+cant.] {hasta el límite}, *hunt'ay*; {sobre algo} (remojar), *chulluchiy* / **ANEGARSE** [proc.] (mojarse), *challpuy*; [+cant.] (inundarse), *quchakuy (quchachakuy)*; [mar.] (naufragar), *chinkayapuy* [-t.] (zozobrar), *chinkay (unuman chinkay)*; [+cant.] (cubrir), *t'aqway*; [sup.] {un terreno}, *chulluy*; [++cant.] (tragarse), *millp'uy*; [hum.] «fig.» {en llanto} (llorar {ahogándose}), *hillp'u hillp'uyta waqay* // **ANEGAMIENTO** [±res.] (efecto {de anegar}), *quchayachiy*; «coloq.» {hasta arriba}, *hunt'achiy*; <refl.> {de anegarse}, *quchachakuy* / **ANEGADIZO** {[fut.] [fr.]} (que se anega {con facilidad}), *hunt'akuna* //

ANIEGO ¶ [[±Ø] [loc.]] (salida {de agua, que inunda una zona}), *unu hunt'ana*.

anejar / anejo (< anexar).

aneldo. V. eneldo.

ANÉLIDO [anim.] «téc.» (gusano {con anillos}), *kuru*.

ANEMIA [med.] (empobrecimiento {de los glóbulos rojos de la sangre}, *upichu unquy / ANÉMICO [pat.] (paliducho), *upichu (upichu kaq)*.*

ANEMO- <±gram.> (±r.) [gas.] (viento), *wayra // ANEMÓFILO [bot.] (que se poliniza {con el viento}), *wayrawan yanapakuq // ANEMÓMETRO [[instr.] [m.]] (aparato {para medir el viento}), *wayraq yupanan // ANEMOMETRÍA [m.] (medida {de la fuerza del viento}), *wayraq kallpaynin // ANEMOSCOPIO [instr.] (aparato {para medir el cambio en la dirección del viento}), *wayra maywina*.****

ANÉMONA (anemona) [veg.] (hierba {de rizoma tuberoso, flor grande y vistosa, muy pocas hojas}), *qarwinchu (qarwinchunqa); «-us.»* (anémone), *manqurway*; (actinia) [anim.] {de mar}, *animuna*.

anemoscopio (< anemo-).

-ÁNEO <gram.> (suf. rel.) «téc.» (relación), *-manta*.

anepigráfico (< epigrafía < grafía).

ANESTESIAS [med.] (privar {del sentido para que el paciente no sienta dolor en la operación}), *anistisiyay*; «coloq.» (dormir), *puñuchiy (puñurichiy) // ANESTESIA [mat.] (sustancia {para anestesiar}), *anistisiya*; [proc.] (acto {de anestesiar}), *anistisiyay / ANESTESIOLOGÍA [med.] (técnica {de la anestesia}), *anistisiyay kamay // ANESTÉSICO* (de la anestesia), *anistisiyaq / ANESTESISTA* [hum.] (persona {que anestesia}), *anistisiyaq*; [gen.] (inductor {del sueño}), *puñuchiy (puñurichiy)*.**

ANEURISMA [pat.] «téc.» (dilatación {anormal de una vena o arteria}), *aniyurisma*; [gen.] (inflamación {interna}), *punkirikuy*.

ANEXAR ÷(anejar) [>1] (agregar, unir {a algo más importante}), *t'inkuchiy*; «fam.» (ado-

sar), *kuskayachiy*; (hacer {coincidir}), *tupachiy // ANEXO* [-dist.] (unido {a algo}), *tupay (tupay)*; ♠(anejo) (concerniente, inherente), *kaq*; (sust.) (documento {unido al principal}), *huñusqa / ANEXOS* [corp.] (órganos y tejidos {que rodean el útero}), *kuskakunalla // ANEXIONAR* {[+act.] [adm.]} (unir {un territorio a otro, por la fuerza}), *t'inkuchiy*; «coloq.» (coger), *hap'ikuy*; (anexar), *kuskayachiy / ANEXIONARSE* [proc.] (unirse {a otro territorio}) *huñukuy // ANEXIÓN* [±proc.] (acción {de anexar o anexionar}), *huñukuy // ANEXIONISMO* [abstr.] (doctrina {a favor de la anexión de territorios}), *huñuchikuy / ANEXIONISTA* [hum.] (defensor {del anexionismo}), *huñuchiy munaq // ANEJO* ÷(anexo) [-> -dist.] (contiguo), *kuska*; (concerniente, propio), *kaq*; (sust.) (municipio {que depende de otro mayor}), *huñusqa*; [rel.] (iglesia {que depende de la principal}), *huñusqa*; ¶ [[hum.] [cult.]] (hombre {disfrazado de oveja macho}), *anihu*.

ANFETAMINA (anfeta) [ind.] (droga {estimulante}), *anphitamina*; [gen.] (excitante), *rikch'achiy*.

ANFI- «±gram.» (±r.) [curv.] «téc.» (que rodea), *muyuriq*; (doble), *iskay // ANFIBOLOGÍA [gram.] (doble {sentido}), *iskay yuyay (iskay yuyaywan) / ANFIBOLÓGICO* (de la anfibología), *iskay yuyaymanta // ANFIBIO [anim.] [[loc.] [líq. + sól.]] (animal {que vive en agua y en tierra}), *unu allpa tiyaq*, [±t.] (acostumbrado al agua y a la tierra), *unu allpapi yachakuq*; «fig., fam.» (rana), *k'ayra*; [veg.] (que crece {en el agua}), *unu allpa tiyaq // ANFITEATRO [loc.] (edificio {redondo con gradas para la representación}), *kulisiyu (kulisiw)*. V. teatro.***

ANFITRIÓN [hum.] (persona {que tiene invitados}), *kacharikuq*; «coloq.» (persona {caritativa}), *khuyaqniyuq*.

ÁNFORA [rec.] (cántaro {alto, estrecho, de cuello largo, con dos asas}), *tumín*; ¶ (anfora) (urna {electoral}), *urna*; «fam.» (caja), *anphura*.

ANFRACTUOSO [r.] (quebrado {en sus líneas}), *q'inqu / ANFRACTUOSIDAD [abstr.] (calidad {de anfractuoso}), *q'inqu kay*.*

ANGARA (q.) {[veg.] [rec.]} [+cant.] (calabaza {que se usa como batea, para guardar ropa o granos}), *hanq'ara* (*hank'ara; anqara*).

ANGARILLAR {[afect.] [gan.]} (poner {angarillas a la caballería}), *wantuna churay* // **ANGARILLADA** (cat*) [m.] (cantidad {que se lleva en unas angarillas}), *wantuna apana* // **ANGARILLAS** [rec.] (alforjas), *kutama*; [aux.] (parihuelas), *k'allapa* (*k'allapi*); [part.] (jamugas), *muntura*; [instr.] (andas {para transportar entre dos o más personas}), *wantu* (*wantuna*); {hechas de travesaños}, *pitka*; {para llevar sosteniendo}, *ranpa*; (aguaderas), *unu apana* (*unu apanapaq*); [-cant.] (vinagreras {de mesa}), *winagrira*.

ANGARIPOLAS {[orn.] [neg.]} (adorno {de colores vivos, de mal gusto, del vestido}), *yanqa k'anchana*; «coloq.» (perifollo), *millay k'achaq* (*millay k'anchaq*); «cult.» (floripondio), *t'ikallu*.

ANGAS: POR ANGAS O MANGAS ¶ <±caus.> (por una cosa o por otra), *mana chay kaqtin, huq kan*.

ANGAZO [c.-p.] (instrumento {para pescar mariscos}), *hap'ina*.

ÁNGEL [rel.] (espíritu {bienaventurado, del noveno y último coro angélico}), *anhil* (*anhilitu*); [part.] {negro}, *k'illki* (*k'illkitu*); {de la guarda} (deidad {personal}), *marka*; [hum.] «fig.» (persona {buena}), *urpi*; [psíq.] «fig.» (gracia, simpatía), *imachay* / **ÁNGEL PATUDO** (fr. sust.) [hum.] «fig., fam.» (persona {poco inocente y no tan buena como se cree}), *atuqhina* // **ANGELICAL** (angélico) [div.] (del ángel), *anhil*; [hum.] (de gran {belleza o candor}), *muna munaycha*; «coloq.» (hermoso), *sumaqmi*; «fam.» (delicado), *anhilhina*; «interj.», *añakachalaw!* / **ANGELICALMENTE** [mod.] (inocentemente), *ch'uya sunquwan*; «fam.» (tiernamente), *anhilhina*; «fig.» (como {un bebé}, *wawahina* // **ANGELITO** [-t.] «fig.» (feto), *anhilitu*; (niño {recién muerto}), *anhilitu*; (angelico) (bebé), *wawa* / **ANGELIZARSE** [transf.] (hacerse {puro, como un ángel}), *ch'uyarichikuy*; «fam.» (purificarse), *sunqu ch'uyachakuy* / **ANGELOLOGÍA** [ens.] (tratado {sobre los ángeles}), *anhilkuna yachay* / **ANGELÓN**

DE RETABLO (fr. sust.) [+vol.] «fig., fam.» (persona {gorda y carrilluda}), *uquru* / **ANGELOTE** [rel.] (ángel {grande, de los retablos}), *hatun anhil*; «fig., fam.» (niño {gordo y apacible}), *anhil wawa*; [+t.] «fig., fam.» (persona {apacible}), *llanp'u sunquyuq* / **ÁNGELUS** [±mat.] (oración {de la anunciación, al mediodía}), *anhilus* // **ARCÁNGEL** {[rel.] [+cant.]} (espíritu {bienaventurado, del octavo o penúltimo coro angélico}), *arkanhil*; «fam.» (ángel {de superior categoría}), *anhil* (*anhilitu*) / **ARCANGÉLICO** (del arcángel), *arkanhilpa* // **DESANGELADO** [neg.] (falto {de gracia}), *mana sumaq*; [loc.] «coloq.» (poco {acogedor}), *mana tiyakuq*.

ANGINA [corp.] «fam.» (amígdala), *amuqlli* / **ANGINA DE PECHO** (*ángor*) (fr. sust.) [pat.] (dolor {súbito y violento, desde el esternón al lado del corazón, por estrechamiento de las venas cardíacas}), *anhina* / **ANGINAS**. V. amígdalas / **ANGINOSO** [±fr.] (con anginas), *amuqlluyuq*.

ANGIO- <±gram.> (r.) [corp.] (vasos {del cuerpo}), *sirk'a* / **ANGIOGRAFÍA** [med.] (imagen {de los vasos sanguíneos}), *sirk'a hurquy* // **ANGIÓLOGO** [hum.] (experto {en angiología}), *sirk'a yachaq* / **ANGIOLOGÍA** (angiografía) [ens.] (tratado {del sistema vascular}), *sirk'a yachay* (*sirk'a kamay*) / **ANGITIS** [pat.] (inflamación {de un vaso}), *sirk'a punkiy*.

ANGLICADO ≈] (que imita {lo inglés}), *inlishina kaq* / **ANGLICANIZADO** <caus.> (influido {por la cultura los ingleses}), *inlismanta munaq* / **ANGLICANIZANTE** [±mat.] (influido {por la lengua inglesa}), *inlis simimanta munaq* / **ANGLICISMO** [gram.] (préstamo {del inglés}), *inlismanta simi* / **ANGLICISTA** [hum.] (que emplea {préstamos del inglés}), *inlismanta mañapakuq* // **ANGLÓFILO** [hum.] (que tiene {amor por lo inglés}), *inlis munaq* // **ANGLOFILIA** {[abstr.] [pos.]} (amor {a lo inglés}), *inlis munakuy* // **ANGLÓFOBO** {[abstr.] [neg.]} (que tiene {odio por lo inglés}), *inlis chiqnipakuq* // **ANGLOFOBIA** (odio {a lo inglés}), *inlis chiqnipakuy* / **ANGLÓFONO** (anglohablante) [hum.] (que habla inglés), *inlis rimaq* / **ANGLOMANÍA** [++fr.] (manía {por lo inglés}), *inlis munaykachay*.

-ANGO <gram.> (suf.) «desp.», *-lu ...mujeranga, warmilu*; (pron.), *chaylla*.

ángor. V. angina de pecho.

ANGORINA [conf.] (fibra {muy fina y suave al tacto}), *angurina*.

ANGORRA [pr.] (pieza {de cuero o tela gruesa del herrero}), *raphu q'ara*; [-3ª] «fam.» (delantal), *mandíl*.

ANGOSTAR [-2ª] (estrechar), *huch'uyachiy* / **ANGOSTARSE** [+proc.] (empequeñecerse), *huch'uyay*; [-proc.] (estar {estrecho}, estrecharse), *huch'uy* // **ANGOSTO** {[sup] [-2ª]} *k'ikllu (k'itku)*; «fam.» (insuficiente), *k'uku*; {[vol.] [-2ª/3ª]} (delgado), *p'iti (t'ipi)*; [-2ª] «±us.» (escueto), *ch'uqpa*; [part.] {un orificio}, *k'uyku (k'uku)* / **ANGOSTURA** (pongo ¶) [-2ª] (estrechamiento {en un lugar}), *p'unqu (punku)*; [part.] «coloq.» {del río}, *kunka*; [abstr.] (estrechez), *k'iski kay*; «fig.» (estrechez {moral}), *pisi yuyay*; {intelectual}, *pisi yachay*.

ANGOSTURA₂ [veg.] (planta {de corteza amarga}), *angustura*; [líq.] (bebida {amarga de angostura}), *angustura*.

angüejo. V. oreja de abad.

ANGUILA [anim.] (pez {de río y mar, largo y cilíndrico}), *angila*; «fam.» (culebrilla {de mar}), *atinka* / **ANGUILERO** [c.-p.] (cazador {de anguilas}), *angila hap'iq*; (adj.) (de la anguila), *angilaq* // **ANGULA** [-cant.] (cría {de la anguila}), *angula*.

ANGUINA {[corp.] [anim.]} (vena {de las ingles}), *chaka sirk'a*.

angula. V. anguila.

ANGULAR [geom.] (dar {forma de ángulo}), *k'uchuy*; (adj.) (del ángulo), *k'uchu*; (de base), *tiqsi* / **ÁNGULO** {[geom.] [±sup.]} (dos {líneas unidas en un punto}), *k'uchu*; {recto}, *sayaq k'uchu*; {<} {agudo}, *k'iktu k'uchu*; «fam.» {cerrado}, *suyt'u k'uchu*; {>} {obtusos}, *k'akcha k'uchu*; «fam.» {abierto}, *k'icha k'uchu*; [mat.] (esquina), *k'uchu*; (ala), *ch'iqqa*; «fig.» (punto {de vista}), *laru* / **ANGULOSO** (angulado) [+cant.] (con muchos {ángulos}), *k'uchupura*; (oblicuo), *ch'iqqa*; [hum.] {en el rostro} (huesudo), *tullu* // **ANGULOSIDAD** [abstr.] (condición {de an-

gulo}), *k'uchu kay*; [±concr.] (parte {angulosa}), *k'uchu kaq* // **TRIANGULAR** (v.) [efect.] (formar {triángulo}), *kinsa ukhupi ruway*; (adj.) (del triángulo), *kinsa k'uchu* / **TRIÁNGULO** {[geom.] [sup.]} (figura {cerrada de tres ángulos}), *kinsa k'uchu (kinsana)*; [gen.] «neol.», *kinsanakuna*; [vol.] (trípode), *wanp'ar*; [mús.] (instrumento {de tres lados, suspendidos de un cordón}), *kinsa k'uchu (kinsa k'uchu tukana)* / **TRIANGULACIÓN** [±proc.] (acción {de triangular}), *kinsa ukhupi ruway*.

ANGULEMAS [±mat.] «fam.» (zalamerías), *llunk'upakuy*; [+fr.] (arrumacos), *llunk'uykachay*.

ángulo (< angular).

ANGURRIA. V. estangurria / **ANGURRIENTO** ¶ [±psíqu.] (ávido, codicioso), *yarqaykachakuq*; «fam.» (cicatero), *tukuy munaq*; «fig., fam.» (muerto {de hambre}), *wañuti*.

ANGUSTIAR [psíqu.] (afligir {a alguien}), *llakichiy* / **ANGUSTIARSE** {[proc.] [psíqu.]} (acongojarse), *llakiy*; [part.] {por el miedo} (asustarse), *manchakuy* / **ANGUSTIANTE** [Caus.] (que produce {angustia}), *manchaq* // **ANGUSTIA** [fís.] (opresión, sofoco), *llaki samay*; (ansia), *llaki llaki*; [pat.] (náuseas), *millachikuy*; «fig.» (congoja), *phuti*; «fam.» (asco), *kutirpa*; [-mat.] (pesadilla), *llap'i (llaphi)*; [psíqu.] (aprieto, apuro), *mat'iy*; [+cant.] (sufrimiento), *llakiy*; [++cant.] (tribulación), *phuti*; [abstr.] (congoja), *phutiyakuy*; [+cant.] (tortura), *wat'isanka*; «fam.» (cuita), *p'itikyay* / **ANGUSTIADOR** {[±Ag.] [+dir.]} (causante {de angustia}), *llakichikuq* // **ANGUSTIOSO** [-act.] (triste), *llaki*; «cult.» (aflictivo), *llaqhi*; {[Caus.] [±act.] (alarmante) *manchakuq*; [+act.] (causante {de angustia}), *manchaq* / **ANGUSTIOSAMENTE** (con angustia), *llaqhichata*.

ANHELAR {[psíqu.] [+cant.]} (desear {con fuerza conseguir algo}), *munapakuy*; [neg.] (ansiar), *p'ituy*; [+cant.] «fig., fam.» (morirse), *wañukuy*; «expr.» (tener {ganas}), *ichas niy* / **ANHELANTE** [psíqu.] (ansioso), *munapakuy* // **ANHELO** ÷÷(anhelación) [abstr.] (deseo {grande}), *munapayay*; [+cant.] (ardor), *munaykachay*; [neg.] (codicia), *p'ituy*; «fig., fam.» (ansia), *wañukuy* / **ANHELOSO**

[Exp.] (con anhelo), *munapayaq*; [fís.] «±us.» (con la respiración {entrecortada}), *samapayakuq*; «fam.» (fatigado), *sayk'usqa kaq*.

ANHÍDRIDO [ind.] (formado {por oxígeno y un cuerpo no metal}), *anidridu*.

anhidrosis (< hidro-).

anidar / anidación / anidamiento (< nido).

anieblarse <niebla).

aniego ¶ (< anegar).

ANIHILACIÓN [Ø] «+cult.» (negación {absoluta}), *mana kachiy*.

ANILINA [min.] «téc. n.» (pintura {roja}), *mantur*; [part.] (tinte), *tullpuna*; ¶ (azulete), *anilina*; (grasa {aromática industrial}), *maknu*.

ANILLAR (v.) [fig.] (dar {forma de anillo}), *siwichiy*; «fam.» (formar {aros}), *anillachiy*; (sujetar {con anillos}), *siwinay*; [anim.] (marcar {con anillas, a las aves}), *siwuykuy*; {[gen.] [-dist.]} «fig.» (ceñir, rodear), *muyuchiy*; (adj.) (con anillos), *anillu* / **ANILLADO** (adj.) [poses.] {el cabello} (ensortijado), *k'upa*; [+cant.] (con tirabuzones), *chhachara*; (sust.) [act.] (acción {de anillar}), *anillachiy*; [res.] (resultado {de anillar}), *anillakuy* // **ANILLA** (aro ¶) {[curv.] [+cant.]} (anillo {grande}), *tinkullpa*; [part.] {del cigarrillo}, *siwi*; {para marcar las aves} (anillo), *siwi*; [±cant.] (argolla), *muyu* // **ANILLO** [orn.] (aro {para los dedos}), *siwi*; «fam.» (sortija), *anillu*; [+cant.] {de hierro o madera}, *tinkullpa*; [+cant.] (moldura {de la columna}), *hawa patana*; [astr.] {de los planetas}, *muyuynin*; [-ríg.] {del cabello} (rizo), *k'upa*; [anim.] (segmento {de un gusano}), *t'aaq t'aqarisqa*; [int.] (círculo {leñoso del tronco}), *wiñaynin*; {[±lín.] [+cant.]} (ondulación), *chhachara*; {[lín.] [++cant.]} {de la plaza de toros} (redondel), *туру pukllana*; [gen.] (estructura {cerrada}), *wisq'arisqa*; [gen.] (cosa {redonda}), *muyuna* / **COMO ANILLO AL DEDO** (como pan bendito, de perlas; como agua en mayo) fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (oportunamente), *k'anchanhi-na* (*k'anchayhina*); «coloq.» (exactamente), *chaninchata*; (de la mejor {manera}), *k'asqachata* / **DE ANILLO** (fr. adv.) «fig.» (hono-

rífico), *kasqallamanta* // **ANULAR**₂ (sust.) {[corp.] [corp.]} (dedo {del anillo}), *siwiruk'ana*; (adj.) (del anillo), *siwi* (*siwi churana*); «fam.» (de la anilla), *anillu* / **ANULOSO** (anular₂) {[poses.] [+cant.]} (compuesto {de anillos}), *siwi siwimanta*.

animar / animarse / animado / ánimo / / animación / animador (< alma).

ANIMADVERSIÓN {[psíq.] [neg.]} «cult.» (enemistad), *chiqniy*.

ánimo / anímico / animoso / animosamente / animosidad (< alma) // **animal / animalada / animalario / animalidad / animalizar / animalizarse / animalizable / animalucho** (< animal < alma).

aniñar / aniñarse / aniñado / aniñadamente (< niño).

ANIQUILAR [Ø] (reducir {a nada}), *tukuchiy*; [-efect.] (eliminar), *chinkachiy*; [±cant.] (destruir), *p'uchukachiy*; [-mat.] «fig.» (destruir {por castigo}), *apariy*; [psíq.] {el ánimo}, *qichuy*; «fig.» (extenuar), *wañuchiy*. V. nada / **ANIQUILABLE** [fut.] «ep.» (que se puede {aniquilar}), *tukuchina* / **ANIQUILADO** [+res.] (gastado {de fuerzas}), *kallpamana*; «fam.» (decaído), *usphu* (*ulthu*, *ullphu*, *unphu*) // **ANIQUILACIÓN** (aniquilamiento) [±proc.] (acción {de aniquilar}), *tukuchiy*; [Ø] «coloq.» (eliminación), *chinkachiy* / **ANIQUILADOR** {[+Ag.] [neg.]} (que aniquila), *tukuchiq*; [anim.] {de seres vivos}, *wañuchiq*.

ANISAR {[afect.] [alim.]} (echar {anís}), *anisay*; (sust.) [loc.] (terreno {sembrado de anís}), *anis panpa* / **ANISADO** [poses.] (con anís), *anisniyuq*; (sust.) [res.] (resultado {de anisar}), *anisasqa*; [alc.] (aguardiente), *anisadu*; [gen.] (trago), *tragu* // **ANÍS** ÷(matalahúga, matalahúva) [veg.] (planta {ramosa, de flores blancas y pequeñas y semillas aromáticas}), *anís* / **ANÍS DE MONTE**. V. asarquiro // **ANISETE** [±alc.] (*anís* {dulce}), *anisiti* / **ANISILLO**. V. pedoperra.

aniso-. V. iso- / **anisodonte** (s.v. odontalgia).

ANISOFILO [bot.] «téc. n.» (de hojas {desiguales}), *mana kasqanhina*.

aniversario (< año).



ANJOLIPA (q.) [veg.] (planta {pequeña, frondosa, de hojas amarillas}), *anq'ulipa*.

ANMUNIO ¶ [alim.] (semilla {oleaginosa, que se come tostada}), *hank'asqa*.

ANO [corp.] (orificio {en que acaba el intestino}), *uquti*; «fam.» (culo), *sip'uti*; «fig., fam.» (agujero), *siki t'uqu*; «téc.» (esfínter {anal}), *akana* / **ANAL** (del año), *uquti*.

-ANO (suf. gent.), *-manta*.

anobio. V. *carcoma*.

ANOCARA (aim.) [anim.] (perro {andino}), *anucara*; [hum.] «fig.» (censurable {en el trato}), *rimakuna*.

anoche / anochecer / anochecedor (< noche).

ANODINO [→∅] (ineficaz, insignificante), *yanqa*; (aburrido), *amisqa* // **ANODINIA** [med.] «téc.» (falta {de dolor}), *mana nanay*.

ÁNODO {[ind.] [pos.]} (toma {positiva de la corriente}), *tupana kaq*; [part.] «téc.» (polo {positivo}), *anudu*.

ANÓFELES «téc.» [anim.] (mosquito {que contagia el paludismo}), *tiwla*.

ANÓMALO {[≠] [neg.]} (irregular), *mana allin*; «fig.» (raro), *wama (wamaq)* // **ANOMALÍA** [abstr.] (irregularidad), *mana allin kay*; [-comun.] (malformación), *mana allin kay*.

anomia (< -nomía).

ANONA (anón) (car.) [alim.] (provisión {de víveres}), *quqawi*.

anona₂. V. *guanábana*. V. *tortuga caspi* / **anona del Perú**. V. *chirimoya*.

anonadar / anonadarse / anonadación / anonadador / anonadamiento (< nonada).

anonimato (< anónimo).

ANÓNIMO [∅] (sin nombre), *mana sutiq (mana sutiuyuq)*; (desconocido), *mana riqsisqa*; [mat.] (sin identificación), *mana yachakuq*; (sust.) [mat.] (escrito {sin nombre}), *mana sutiuyuq*; (secreto {el autor}), *mana yachakuy*. V. nombre // **ANONIMATO** [abstr.] (carácter {de anónimo}), *mana yachachikuy* / **ANONIMIA** [-mat.] «+cult.» (carencia {de nombre}), *mana sutikuy*.

ANORAK [pr.] (chaqueta {gruesa, impermeable, con capucha}), *anurák*; [gen.] (abrigo), *p'is-tukuna*.

ANOREXIA [med.] «téc.» (falta {de apetito}), *mana yarqay (mana yarqachikuy)*; ® «fam.» {de hambre} (no tener {deseos de comer}), *mana mikhunayay* / **ANORÉXICO** [pat.] (con anorexia), *mana yarqasqa*; «fam.» (flaco {en extremo}), *ayakra*.

anormal / anormalidad (< normal).

ANOSMIA {[sens.] [neg.]} «téc.» (pérdida {del olfato}), *mana asnachikuy*.

anotar / anotación / anotador (< notar).

anovelado (< novelar).

ANOXIA {[→∅] [gas.]} [med.] «téc.» (falta {de oxígeno, en las células}), *mana samay*.

ANQUILOSARSE [proc.] (atrofiarse), *wañuy (yanqa wañuy)*; (entumecerse), *susunkhay (susunkay)* // **ANQUILOSAMIENTO** [±res.] (efecto {de anquilosarse}), *wañuy (yanqa wañuy)* // **ANQUILOSIS** [med.] «téc.» (soldadura {de una articulación}), *k'askakuy*.

anquiseco (< anca).

ÁNSAR. V. ganso // **ANSARERO** [hum.] (que cría {gansos}), *lluchhu uywaq*; «fam.» (granjero), *gansukuna uywaq* // **ANSARERÍA** [gan.] (lugar {donde se crían gansos}), *lluchhu uywana (gansu uywana)* / **ANSERIFORME**. V. *anatiforme* / **ANSARINO** (ansarón) (rel.) (del ánsar), *lluchhu kaq*; (sust.) [anim.] (pollo {del ganso}), *lluchhu ch'iw (lluchhu ch'iwcha)*.

ANSIAR {[psiq.] [+cant.]} (desear {con fuerza}), *munapayay*; «cult.» (anhelar), *p'ituy*; [+f.] (codiciar), *munapakuy*; [+t.] (ambicionar), *munarayay*; [→-efect.] «fig., fam.» (morirse), *wañukuy* // **ANSIA** (ansias) [pat.] (náuseas), *qhipnunayay*; «fig.» (asco), *millay kay*; {que hace estar inquieto} (nerviosismo), *k'akchay*; [+cant.] (angustia), *sunqu muyuy*; «fig.» (hambre), *wañuy*; [±fis.] (fatiga), *llaki llaki*; [psiq.] (deseo {de algo muy querido}), *munarqay*; [+fr.] (anhelo), *munapayay*; «fig., fam.» (tendencia), *hap'ipayay*; <gram.>, *-naya* / **ANSIEDAD** [psiq.] (agitación, zozobra), *manchapakuy*; [+cant.] (angustia), *llakiy*

(*llakikuy*); [+cant.] (estado {de angustia interior, del enfermo mental}), *mana qasiy* / **ANSIOLÍTICO** [aux.] (que clama {la ansiedad}), *sunqu thak nichiq* / **ANSIOSO** [pat.] (con ansias {de vomitar}), *qhipnunayaq*; [-mat.] (codicioso), *maqlla*; [+cant.] (acaparador), *tukuy munaq*; [part.] {al comer} (glotón), *rakrapu*; [psiq.] (anhelante), *munapakuy*.

anta. V. alce.

ANTA₂ [arqu.] (pilastra {embutida en un muro}), *q'imisqa*.

antagónico / antagonismo / antagonista (< agonía).

ANTANCO (chapi chapi) (q.) [veg.] (hierba {de tallo cuadrado, flores blancas}), *antanqu (qallu waqta)*.

antaño / antañero (< antes < ante).

ANTARA (andara) (q.) [mús.] «cult.» (siringa), *antara (anthara)*.

antarca (q.). V. supino.

antártico (< ártico).

ANTE <gram.> (prep.) [±dist.] (frente a), *qaylla* / **ANTE-** <gram.> (pref. loc.), *-sqa*; (prep.), *ñawpanpi (ñawpinpi)*; (adj.), *ñawpa* / **ANTE DÍEM** [<t.] «cult.» (en el día {precedente}), *ñawpaq p'unchayta* / **ANTE MÉRIDIEM** «[t.] cult.» (antes {de mediodía}), *paqarinpi (paqarinraq)*; «fam.» (a media mañana), *manaraq chawpi p'unchaypi* / **ANTE TODO** (fr. adv.) [1º] (en primer lugar), *ñawpaqta* // **ANTES** (adv.) [±t.] (primero), *ñaqha*; [< t] «±us.», *naha*; (comp.) (más, mejor), *aswan-ta*; <gram.> (suf. cont.), *-raq* / **ANTES BIEN** (conj. advers.) (pero), *ichaqa* / **ANTES (DE QUE** [<t.] (previamente), *manaraq* / **ANTES Y CON ANTES**. V. cuanto antes / **DE ANTES** (fr. adv.) [pdo.] (de tiempo {pasado}), *ñawpaq (ñawpaqta)* // **ANTAÑO** (adv.) [+t.] (en el tiempo {antiguo}), *unay*; (hace {muchos años}), *q'ayna watukunapi*; [±t.] (antes), *ñawpaq (ñawpaq qaqla; ñawpa)*; (adj.) [+t] «us.» (remoto), *wayma*. V. año / **ANTAÑERO** ¶ «ant.» (de antaño), *unay unay-manta* // **ANTELAR** [fut.] (anticiparse {algo}), *uriy* / **ANTELACIÓN** [±proc.] (precedencia), *uriy*; {de lo venidero} (avance), *ñaupaqchay*

(*ñawpaq kay*); {de una cosa sobre otra} (preferencia), *ñawpay*; (anticipación {respecto a otra cosa}), *ñawpaykukuy* // **ANTERIOR** (adj.) {[t.] [gen.]} [-t.] (pasado), *ura*; (\$) «fig.» (arriba), *hawa*; «±us.», *wichay*; {de época}, *qayna (qhayna)*; [±t.] (antiguo), *ñawpa*; [+t.] (remoto), *unay*, [±cant.] (antecedente), *ñawpaq (ñawpaqnin)*; [esp.] (precedente), *hanay*; [gram.] (perfecto), *huqpaq tukuy*; (sust.) (lo que viene {antes}), *ñawpaqin (ñawpaq)* / **ANTERIORIDAD** [abstr.] (precedencia), *ñawpaq kay* // **PREANTERIOR** [-t.] (antes {que lo anterior}), *paypaq ñawpaqnin*; [-t.] (anterior), *ñawpaq* // **ANTICIPAR** [>t.] (hacer {que suceda antes}), *ñawpachiy*, [part.] {dinero} (dar {antes}), *ñawpachiy*; [psiq.] (anteponer, preferir), *aswan munay* / **ANTICIPARSE** [espac.] (ir {delante}), *ñawpariy*; [hum.] (aventajar), *llalliy*; {[fut.] [ext.]} (prevenir), *ñawpakuy*; [±mat.] «cult.» (sufrir {antelación}), *uriy*; {la germinación, un suceso, etc.} (adelantarse), *williway* / **ANTICIPADO** (part.) [>t.] (adelantado), *ñawpachisqa* / **ANTICIPADAMENTE** (con anticipación), *ñawpaqmanta* / **ANTICIPANTE** [±Ag.] (que se anticipa), *ñawpaq* // **ANTICIPO** [±mat.] (dinero {anticipado}), *ñawpakuy (ñawpay)*; «fam.» (adelanto), *ñawpariy*; [-mat.] (señal {anterior a un suceso}), *watupakuy* // **ANTICIPACIÓN** [abstr.] (antelación), *ñawpachiy*; [agr.] {de la germinación}, *williwa*; [-mat.] (superación), *llalli* / **ANTICIPAMIENTO** [±res.] «+cult.» (efecto {de anticipar}), *ñawpay (ñawpariy)* // **ANTIGUO** [t.] (viejo), *machu*; (anterior), *ñawpa*; (pasado {de moda}), *mawk'a* / **ANTIGUAMENTE** (en lo antiguo) (en tiempo {remoto}), *ñawpa* // **ANTIGÜEDAD** [abstr.] (existencia {continuada de algo anterior}), *ñawpa kay*; [hum.] (conjunto {de los hombres antiguos}), *machukuna*; {de la familia}, *taytakuna*; [part.] «fig.» {en el empleo, en años}, *wata* / **ANTIGÜEDADES** [col.] (objetos {antiguos pasados de moda}, *mawk'akuna*; [loc.] (tienda {de antigüedades}), *machu qhatu* // **ANTIGUALLA** [+cant.] (objeto {antiguo}), *ñawpachi*; «desp.» (objeto {que ya no está de moda}), *mawk'a*; [-mat.] (noticia {antigua}), *ñawpaq nisqa (ñawk'a rimay)* // **ANTICUADO** {[neg.]}[<t.]} (inadecuado), *mana waliq (manaña waliq,*

mana imapaq waliq); (pasado {de moda}), *mawk'a* / **ANTICUARIO** [com.] (tienda {de venta de objetos antiguos}), *mawk'a qhatu*.

ANTE₂ [anim.] (búfalo), *anti*₂ / **ANTEADO** (de color {de ante}), *ch'unpinirraq*. V. alce.

ANTE₃ (anteconante) ¶ [alc.] (bebida {de frutas, vino y canela}), *anti kun anti*.

antealtar (< altar).

anteanoche / anteanteanoche (< anoche < noche).

anteayer / anteanteayer (< ayer).

antebrazo (< brazo < braza).

antecama (< cama).

antecámara (< cámara).

anteceder / antecedente / antecesor (< ceder).

ANTECO [geogr.] (que vive {simétrico del ecuador terrestre, en la misma longitud}), *haqayniqpaq tiyaq*; [±cant.] «fig.» {al frente}, *chinpanpi tiyaq*.

antecoger (< coger).

anteconante (< ante₃).

antedespacho (< despachar).

antedicho (< decir).

antediluviano (< diluviar).

antefirma (< firma).

anteguerra (< guerra).

anteiglesia (< iglesia).

antejuicio (< juicio < justo).

antelar / antelación (< antes < ante).

antemano (< mano).

antemural / antemuro (< muro). V. falsabraga.

ANTENA {[corp.] [anim.]} (apéndice {sobre la cabeza del animal, para recibir sensaciones}), *chaskina*; [part.] «coloq.» (tentáculo), *mullkhuna*; «fam.» (cuerno), *antinacha*; [mat.] (dispositivo {de manipulación de ondas}), *antina*. V. entena / **EN ANTENA** (fr. adv.) [comun.] (emitiendo), *uyarichikuspa* // **ANTENAS** (antena) [-mat.] «fig.» (capacidad {para captar conversaciones ajenas}), *utiy*

uyariy // **ANTENISTA** [hum.] (persona {que pone y arregla antenas}), *antina allchaq*.

antenado. V. entonado.

antenista (< antena).

antenoché (< noche).

antenombre (< nombre < nombrar).

antetítulo (< título).

anteojo / anteojos / anteojera / anteojero (< ojo).

anteón. V. lampazo.

antepasado (< pasado < pasar).

antepecho / antepechado (< pecho).

antepenúltimo (< último).

antepié (< pie).

anteponer (< poner).

anteportada (< portada < puerta).

anteposición (< poner).

anteproyecto (< proyectar).

antepuerta (< puerta) / **antepuerto** (< puerto < puerta).

antepuesto (< poner).

ANTERA (borlilla) [bot.] (saco {del estambre de la flor}), *sisá wiksa*; «fam.» (bolsa), *wik-sacha*.

antes // anterior / anterioridad < ante).

antesala (< sala).

antetecho (< techo). V. alero.

antetítulo (< titular).

antever. V. prever (< ver).

antevispera (vispera).

ANTI- <gram.> (pref. op.) [neg.] [←] [gen.] , *mana*; [t.] (ante), *ñawpaq*.

antiacadémico (< académico < academia).

antiácido (< ácido).

antiaéreo (aéreo / aire).

antiafrodisíaco (< afrodisíaco).

antialcalino (< álcali).

antialcohólico (< alcohol).

antiartístico (< arte).

ANTIBIÓTICO {[aux.] [med.]} (medicamento {que mata los microbios patógenos}), *antibi-yutiku*; [gen.] «fig.» (medicina), *hanpiq*.

anticatólico (< católico).

anticaza (< cazar)

anticlón / anticiclónico (< ciclón < ciclo).

anticientífico (< ciencia).

anticipar / anticiparse / anticipante / anticipo / anticipación / anticipamiento (< antes < ante).

anticlerical / anticlericalismo (< clero).

anticlímax (< clímax).

anticlinal. S.v. sinclinal.

anticolonial (< colonia).

anticomunismo / anticomunista (< comunismo < común).

anticongelante (< congelar < helar).

anticonstitucional (< constitución < constituir).

anticoncepción / anticonceptivo (< concebir).

anticorrosivo (< corroer < roer).

ANTICRESIS [der.] (disfrute {de la propiedad, antes de la cancelación de la deuda}), *qaqi-wan manukuy*.

anticristiano (< cristo).

anticuado / anticuario {<antes}.

ANTICUCHO ¶ (q. < ANTIQ UCHU ! | !?ANTI KUCHU || y más dudosamente de ?HANK'U KUCHU? | aim.?? JANCHI + q. KUCHU) [alim.] (pincho {ensartado de pedazos de corazón de res, macerados con ají, ajo, cominos, sal y vinagre}), *anti kuchu (antikuchu)*; «hm.» (antecedentes {policiales}), *ñawpaq hucha / ANTICUCHADA* [soc.] (fiesta {criolla, en que se comen anticuchos}), *anti kuchu mikhuy* // **ANTICUCHERO** [hum.] (preparador {de anticuchos}), *anti kuchu ruwaq / ANTICUCHERÍA [com.] (tienda {de venta de anticuchos}), *anti kuchu wasi*.*

anticuerpo (< cuerpo).

ANTICHOCA (q.) [pat.] (rija), *anti ch'uqa (anti ch'uqña)*.

antideportivo (< deporte).

antideslizante (< deslizar).

antidetonante (< detonar).

ANTÍDOTO [med.] (medicina {para neutralizar un veneno}), *tinkuq hanpi*; [-pat.] «fam.» (contraveneno), *miyupaq (miyupaq hanpi)*; [gen.] «fig.» (sustancia {que cura}), *hanpi (hanpina)*; [psíq.] «fig.» (prevención {de un vicio}), *ñawpakuy* // **ANTIDOTARIO** [fís.] (libro {que trata de la composición de los medicamentos}), *imayna ruwasqa liwru*.

antiespasmódico (< espasmar).

antiespumante (< espuma).

antiestético (< estético < esteta).

antifascismo / antifascista (< fascismo).

antifaz (< faz).

antifebril (< fiebre).

antifeminismo / antifeminista (< feminismo < fémina).

antiflogístico. S.v. flogosis.

ANTÍFONA [rel.] (pasaje {breve, anterior a los salmos}), *antiphuna*.

ANTÍFRASIS [gram.] (designación {con voz que significa lo contrario que se quiere decir}), *t'ikraq niy*; «fam.» (ironía), *asispa rimay (chansaspa rimay)*.

antigás (< gas).

ANTÍGENO [med.] (sustancia {que inmuniza}), *hark'achikuq*.

antigripal (< gripe).

antiguo / antiguamente / antigüedad / antigualla (< antes < ante).

antigubernamental (< gubernamental < gobernar).

antihelmíntico (< helminto).

antihéroe (< héroe).

antihigiénico (< higiene).

antihipertensivo (< hipertensión < tensión < tensar).

antiimperialismo / antiimperialista (< imperialismo < imperar).

antijurídico (< jurídico < justo).

antiliberal (< liberal < librar).

antilogía (< -logo).

ANTÍLOPE {[anim.] [gen.]} [±cant.] (rumiante {con cuernos}), *antilupi*.

antimateria (< materia).

antimilitarismo / antimilitarista (< militarismo < milicia).

ANTIMONIA ¶ {[gas.] [neg.]} «cult.» (emanación {al excavar los cementerios}), *antimuniya*; «coloq.» (aire {perjudicial}), *machu wayra*; [mag.] (artritis {producida por los espíritus}), *wayra unqchikuy*.

antimoral (< moral).

antinatural (< natural).

ANTINOMIA [fil.] «téc.» (contradicción {entre leyes o ideas}), *mana allin tinkuy*.

antioxidante (< oxidante < oxidar).

antipalúdico (< palúdico).

antipara / antiparas (< parar).

antiparasitario (< parásito).

ANTIPARRAS [instr.] «fam.» (gafas, lentes), *qhawachina*. V. parar.

ANTIPATÍA {[psiq.] [±cant.]} (odio), *chiqnikuy* (*chiqnipakuy*) / **ANTIPÁTICO** [Caus.] (que produce {antipatía}), *chiqnipakuq*; [±cant.] (adusto), *phiña*; [→ R.] «fig.» (despreciable), *thanta*.

antipatriota / antipatriótico (< patria < padre).

antipedagógico (< pedagogo).

antiperistáltico (< peristáltico).

ANTIPIRÉTICO [med.] «téc.» (que baja {la fiebre}), *ruphariy thanichiq* (*ruphariy thanichiy*). V. fiebre.

antípoda (< pie).

antirrábico (< rabia).

antirrobo (< robar).

antisemita / antisemítico / antisemitismo (< semita).

antisionismo (< sionismo).

antisepsia / antiséptico (< sepsis).

antisifilítico (< sífilis).

antisocial (< socio).

antisudoral (< sudoral < sudar).

antitanque (< tanque).

antítesis (< tesis).

antitetánico (< tétanos < tetania).

antitético (< tesis).

antitóxico (< tóxico; s.v. tósigo).

antitrago (< trago₂).

antituberculoso (< tuberculosis; s.v. tubérculo).

ANTIVARIÓLICO [med.] (contra {la viruela}), *mana muruwan*. V. viruela.

antivenéreo (< venéreo < venera).

ANTÓFAGO [z.] «téc.» (que come {flores}), *t'ika mikhuq*.

ANTOJARSE {[+lib.] [-t.]} [+cant.] (gustarle {alguien}), *munakapuy*; [+fr.] (querer {con insistencia}), *munapakuy* (*munapayakuy*); «fig.» (engolosinarse), *misk'ichikuy*; «fam.» (morirse), *wañuy*; [alim.] {de una comida}, *hilluchakuy*; [sex.] «fam.» (encelarse), *chiqchay*; [abstr.] «pragm.» (ser {probable para alguien}), *-chá* // **ANTOJARSELE** [+cant.] (desearlo), *munapayay*; «fam.» (encapricharse), *misk'ichikuy*; [-proc.] (estar {con antojos}), *hillupakuy* (*hillupay*) / **ANTOJADO** (adj.) [Exp.] (con antojos), *munapayakuq*; «fig.» (engolosinado), *misk'ichikuq*; [+cant.] (engolosinado), *hilluchakuq* (*hillichikuq*) // **ANTOJO** {[-mat.] [-t.]} [+f.] (deseo {grande y breve por algo}), *hilluchakuy*; [+abstr.] (juicio {apresurado}), *mana yuyakuspa*; [obj.] (cosa {que produce una atracción viva}), *hilluna*; {[part.] [alim.]} (golosina), *hillu*; «fam.» {para degustar}, *misk'ichikuy*; [df.] (mancha {en la piel}), *irikwa*; [pat.] {de movimientos} (imitación {anormal}), *irikwa*; [cult.] {por haber sentido asco}, *yawa*, [+cant.] {por ver un cadáver}, *mipa* / **ANTOJADIZO** [+cant.] (codicioso), *akllapu*; [±cant.] (caprichoso {para

comer}}, *hillu*; [+cant.] (con antojos), *hillu*; [psíqu.] (que hace {lo que quiere}), *munaynin ruwaq*; «cult.» (inconstante), *yuyaraq*.

antojeras (< ojo).

antojo / antojadizo (< antojarse).

ANTÓLOGO [hum.] (colector {de obras de arte}), *akllasqa qillqaq* // **ANTOLOGÍA** [a.] (colección {escogida de obras de literatura o de música}), *akllasqa qillqakuna* / **ANTOLÓGICO** (de antología), *akllasqa kaq*.

antónimo / antonimia / antonímico (< nombrar).

ANTONOMASIA [gram.] (nombre {particular que sustituye a uno general}), *sutiyakuy*. V. nombre / **POR ANTONOMASIA** (fr. adv.) [1] (denotando {apelativamente, por ser el más importante de su clase}), *chiquaqllamanta* / **ANTONOMÁSTICO** (de la antonomasia), *chiquaqllamanta*.

ANTORCHAR. V. entorchar // **ANTORCHA** [instr.] (llama {portátil para alumbrarse de noche}), *p'ankunku* (*p'ankurku*); {de flor de enea} (hacha), *wari qulla* (*wari qulli*); {de madera} (tea), *anturcha* / **ANTORCHERO** [loc.] (candelerero), *wari qullapaq*.

ANTRACITA {[min.] [+cant.]} (carbón {fósil, de gran calidad}), *antrasita*; [gen.] (carbón), *k'illinsa* (*k'illimsa*).

ÁNTRAX [pat.] (carbunco {por picadura de mosca}), *chapi tuna*.

ANTRO {[loc.] [neg.]} (cueva {sucia y sórdida}), *manchay puytu*; «fig.» (tugurio), *t'uqu*.

ANTROPO- <gram.> (r.) [hum.], *runa* // **ANTROPOCÉNTRICO** [hum.] (rel.) (que tiene {al hombre como centro}), *chawpi runa kaq* / **ANTROPOCENTRISMO** [abstr.] (doctrina {de los antropocéntricos}), *chawpi runa kay* // **ANTROPOFAGIA** [±concr.] «cult.» (acción {de comerse a otro hombre}), *runa mikhuy* / **ANTROPÓFAGO** «téc. n.» (caníbal), *runa mikhuq* // **ANTROPOGRAFÍA** [ens.] (descripción {de las razas}), *runakuna qillqay* / **ANTROPOGRÁFICO** (de la antropografía), *runakuna qillqay* // **ANTROPÓLOGO** [hum.] (def*) (estudioso {del hombre, física y psicológicamente}), *runa kawsaynin maskhaq ka-*

mayuq; «fig.» (etnólogo), *antrupulugu* // **ANTROPOLOGÍA** (ciencia {de la vida del hombre}), *runa kawsaynin maskhaq* / **ANTROPOLÓGICO** (de la antropología), *runa kawsaynin maskhaq* // **ANTROPOMETRÍA** [m.] (estudio {de las dimensiones del hombre}), *runa tupuy* / **ANTROPOMÉTRICO** (de la antropometría), *runa tupuy kaq* / **ANTROPOMORFO** (antropoideo) {[fig.] [hum.]} (con forma {de hombre}), *runahina* // **ANTROPOIDE** {[gen.] [≈]} (antropomorfo) *runahina*; [anim.] (viviente {que se parece al hombre}), *runahina* // **ANTROPONIMIA** [ens.] (estudio {del significado de los nombres de persona}), *runa suti yachay*.

ANTRUEJAR {[afect.] [≈]} «±us.» (hacer {burla, en carnavales}), *pukllapayay* / **ANTRUEJADA** (cat*) (sust.) [-mat.] (broma {pesada}), *pukllapayay* // **ANTRUEJO** (entruejo) [t.] (los tres días {de carnaval}), *karnabal pukllana*.

ANTUTA ¶ {[instr.] [+1ª]} (vara {de madera de chonta, para el baile}), *antuta*.

ANTUVIAR {[fis.] [-t.]} «fam.» (dar {un golpe por adelantado}), *ñawpaq saqmay* (*ñawpaq waqtay*). V. ante // **ANTUVIADA** (cat*) (antuvión) (sust.) [+f.] (golpe {de improviso}), *qunqayllamanta waqtay* / **ANTUVIÓN** [-t.] (golpe {repentino}), *qunqaymanta saqmay*; (adj.) [hum.] (el que golpea {anticipadamente}), *ñawpaq saqmaq* / **DE ANTUVIÓN** (fr. adv.) «cult.» (de improviso), *qunqaylla* (*qunqayllamanta*).

anual / anualmente / anualidad / anuario (< año).

anubado // anubarrado / anublar / anublarse (< nublar < nube).

ANUCAR (q.) <fem.> [afect.] (destetar), *hanuk'ay*.

anudar / anudamiento / anudador / anudadura (< nudo).

ANUENTE {[psíqu.] [±act.]} «cult.» (que consiente), *uyniq*; (que se doblega), *uyakuq* // **ANUENCIA** [abstr.] «ref.» (consentimiento), *uyniy*; «±us.» (venia), *huñiy*; (consenso), *huñi*; (aceptación), *uyakuy* (*uyaykuy*); <rec.> (convenio), *uyninakuy*.

anular / anularse / anulable / anulado / anulación / anulador / anulativo (< nulo).

anular₂ / anuloso (< anillo).

anunciar / anunciarse / anunciante / anuncio / anunciación (< nuncio).

anuo (< año).

anuria (< urea).

ANURO (adj.) [z.] «téc.» (sin cola), *mana chupayuq*; «fam.» (rabón), *q'iqu*; (sust.) {[anim.]} [gen.]} (anfibio {sin cola}, rana), *mana chupayuqkuna*.

anverso (< verter).

-ANZA <gram.> (suf.) [abstr.], -y; [±act.], -kuy; [Benef.], -na ...libranza, *qupuna*.

ANZOLAR {[c.-p.]} [afect.]} «+cult.» (poner {anzuelos}), *hach'unay*; (coger {con anzuelo}), *hap'iy* // **ANZUELO** {[instr.]} [+cant.]} (garfio {acabado en curva}), *hach'una*; {[cant.]} [±curv.], *yawrina*; [part.]} {con sedal}, *sinp'i*; [++cant.]} {con caña y sedal}, *pinta*; [hum.]} «fig., fam.» (persona {que se vale del atractivo para atraer a un engaño}), *munachikuq*; {[abstr.]} [+proc.]} (aliciente), *munayachiq* (*munayachiy*) // **ANZOLERO** [hum.]} (persona {que hace anzuelos}), *hach'una ruwaq*; [com.]} (vendedor), *hach'una qhatuq*.

AÑACAL [hum.]} (persona {que lleva el trigo al molino}), *kutanaman apaq* / **AÑACALES** (añacal) [mat.]} (tabla {para llevar los panes}), *tabliru*.

añada (< año).

AÑADIR (aumentar ¶) {[+cant.]} [gen.]} (agregar), *yapay*; [-cont.]} {al conjunto}, *yapay*; <caus.> (acumular), *yapachay*; {cuando está casi lleno}, *humiykuy* / **AÑADIDO** (part.) [+]} (agregado), *yapasqa*; (adj.) ÷(aditicio), *yapakuq*; (sust.) [-mat.]} (apostilla), *yapa* / **AÑADIDURA** [±res.]} (aumento), *yapa* (*yapan*); {[conf.]} [+res.]} (remiendo), *churasqa* // **SOBREAÑADIR** [>]} (añadir {con exceso}), *yapapayay* (*yapapay*); [+fr.]} {repetidamente}, *yapapayay* (*yapapay*) / **SOBREAÑADIDO** [+res.]} (añadido {excesivo}), *yapapasqa* (*yapapayasqa*).

AÑAFIL [mús.]} (trompeta {recta y larga}), *añaphil*; [-1ª] «fam.» (corneta), *trunpintahina*.

AÑAGAZA (ñagaza) [c.-p.]} (engaño), *llullana*; [abstr.]} «fig.» (artificio {para atraer a alguien}), *pantachiy* // **AÑAGACIENTO** (ñagaciento) ¶[psiq.]} (que usa {añagazas}), *llullaq*; [+cant.]} (embrollador), *q'utuq*.

AÑAGÜI [veg.]} (planta {de flor amarilla, hojas verdes pálidas y tronco espinoso}), *añawi*.

añal (< año).

IAÑAÑÁY! «interj.» [pos.]} (¡qué lindo!), *añañáy!*

AÑAPANCO (anampanco) (q.) [veg.]} (cactus {de raíz tuberosa, flor roja, fruto de sabor azucarado}), *añapanku*.

AÑAS ÷÷(añás) (q.) V. zorrino / **AÑASQUERO** [veg.]} (planta {leñosa, de flores verdosas, de olor fétido, fruto indehisciente}), *añas kiru*.

añejar / añejado / añejamiento / añejo (< año).

AÑICOS {[/]} [+cant.]} (cosa {desmenuzada}), *ñut'u*; [--cant.]} (trizas), *p'aki p'aki*.

AÑILAR [afect.]} (teñir {de añil}), *sani tullpuy* // **AÑIL** [c.]} (violáceo), *sani*; (azul), *anqa* (añil) V. hierbabuena. V. mutuy.

AÑO [t.]} (período {de 365 días, tiempo que tarda la tierra en dar una vuelta alrededor del sol}), *wata* (*inti wata*); {lunar} (período {de 354 días}), *wata* (*killu wata*); [+cant.]} {bisiesto} (año {de 366 días}), *mara₂* / **AÑO NUEVO** (fr. sust.) [-t.]} (días {de principio de año}), *musuq wata*; [±t.]} (los días {primeros del año}), *qallariy wata* / **AÑO Y VEZ** (fr. sust.) [agr.]} (siembra {año sí y otro no}), *tarpuquntaq samakuntaq* / **DE BUEN AÑO** (de buen ver) (fr. adv.) (ç) [pos.]} «fig., fam.» (gordo), *allin mikhusqa* / **EL AÑO DE LA PERA** (fr. sust.) «±vulg.» [>t]} (de hace {mucho tiempo}), *unaymantaraq* / **ENTRE AÑO** (fr. adv.) «fam.» [pte.]} (durante {el año}), *watanpi* // **AÑOS** [concr.]} (edad, tiempo {vivido}), *wata*; «fam.» (cumpleaños), *p'unchaynin* // **AÑADA** [t.]} (tiempo {de un año}), *wata*; (cosecha {de un año}), *wata* / **AÑAL** (añino) [anim.]} (de un año, el animal ovino), *watayuq*; (sust.) (ofrenda {al año de morir}), *wataynin* / **AÑALEJO** (cartilla) [rel.]} (calendario {de los oficios de la iglesia}), *inlisiyaq ruwaynin* (*inlisiyaq wata hunt'a ruwaynin*) // **AÑEJAR** [transf.]

(hacer {añejo}), *unayachiy*; <±caus.> «fig.» (guardar), *waqaychay* / **AÑEJARSE** [proc.] (hacerse {añejo}), *unayyay*; {a bien}, *machuyay*; [alc.] {para bien}, *puquy*; {[neg.] [>]} {para mal}, *puqurqapuy* (*puquykuy*); [-mat.] (cambiar {con el tiempo a bien}), *allin unayyay*; {a mal} (renegar {por la edad}), *phusñu kay* / **AÑEJADO** (part.) [±neg.] (guardado {con el tiempo}), *unaycharusqa*; [pos.] «fig.» (bien {guardado}), *waqaycharqusqa* / **AÑEJAMIENTO** [±res.] (efecto {de añejar}), *unayyachiy* / **AÑEJEZ** [abstr.] (cualidad {de lo añejo}), *puquy* // **AÑEJO** [mat.] (viejo {de más de un año}), *unay kaq* (*unayniyuq*); [+cant.] (muy {viejo}), *unayrayaq* // **AÑOJAL** [agr.] (terreno {que se siembra unos años y se deja otros tantos}), *samachina* (*samana allpa*) // **AÑOJO** {[anim.] [-t.]} (becerro {de un año}), *uñacha* / **AÑOJADA** [col.] (conjunto {de años}), *uñachakuna* / **AÑOSO** (con muchos {años}), *watasapa*; [+cant.] (vetusto, *unay watayuq*; [+cant.] «fig.» (experto {en años}), *wata kamayuq* // **ANALES** [hist.] (relación {de sucesos de cada año}), *wata ruwaykuna qillqa* (*watan watan ruwaykuna qillqa*); [ens.] (artículos {científicos, en forma periódica}), *wata riqsichina qillqa* / **ANALISTA**₂ [hum.] (autor {de anales}), *wata ruwaykuna qillqa* / **ANIVERSARIO** [soc.] (celebración {de cumpleaños}), *wata kargu*. V. verter // **ANUAL** (año) {[t.] [int.]} (que dura {un año}), *watantín* (*wataraq*); {[t.] [ext.]} (que sucede {al año}), *sapa watan*; «fam.» (de año {en año}), *watan watan*; [±fut.] (al año), *watankuna* (*wataraq*) / **ANUALMENTE** [fr.] (cada año), *sapa wata* // **ANUALIDAD** [abstr.] (importe {anual}), *wata*; (cantidad {que se paga cada año}), *wata* / **ANUARIO** [fis.] (libro {que informa de los datos de un año}), *watanay qillqa* // **BIANUAL** {[fr.] [int.]} [2] (dos {veces al año}), *watapi iskay kuti* // **BIENIO** [t.] (período {de dos años}), *iskay wata* // **BIENAL** {[fr.] [ext.]} (cada {dos años}), *sapa iskay wata*; [fut.] (dentro de {dos años}), *iskay watamanta*; [pdo.] (hace {dos años}), *iskay watamanta*; {[t.] [int.]} (que dura {dos años}), *iskay watantín* // **TRIENIO** [3] (tres {años}), *kinsa wata* / **TRIENAL** [fr.] (cada {tres años}), *sapa kinsa wata* (*kinsa kinsa watamanta*); [int.] (que dura {tres años}), *kinsa watantín* //

CUATRIENIO [4] (cuatro {años}), *tawa wata* / **QUINQUENIO** [5] (que dura {cinco años}), *pisqa wata* / **SEXENIO** [6] (seis años), *suqta wata*.

AÑO₂ (mashua ¶; yanaoca) (q.) [veg.] (planta {de follaje compacto, hojas de tres a seis lóbulos, flor solitaria con espolón posterior}), *añu* (*isañu*, *maswa*); [±cant.] (tubérculo {elipsoide, blanquecino}), *añu* (*isañu*, *maswa*).

añojal / añojo / añojada (< año).

AÑORAR [psíqu.] (echar {de menos}), *ch'usaqchakuy*; {con pena} (suspirar), *llakinayay*; (recordar {con pena la ausencia de alguien}), *khuyapakuy*; «fam.» (endechar), *wankay* / **AÑORANTE** [Exp.] (que añora), *ch'usaqchakuq* // **AÑORANZA** [abstr.] «cult.» (vacío), *ch'usaqchakuy*; [±cant.] «coloq.» (nostalgia), *llakipakuy* (*llakipayay*).

añoso (< año).

AÑUBLARSE. V. anublarse (< nube) / **AÑUBLO** [veg.] (hongo {que produce granos negros en el cereal}), *mustasa*.

añudar / añudamiento / añudador (< ñudo; s.v. nudo).

añuje. V. agutí.

añuscarse (< ñudo; s.v. nudo).

aojar / aojadura / aojador (< ojo).

AORISTO [gram.] (pretérito {indefinido, al margen de la enunciación}), *tukusqa*.

AORTA [corp.] (arteria {principal, que sale del corazón}), *hatun sirk'a* / **AÓRTICO** (de la aorta), *hatun sirk'api*.

aovar / aovarse / aovado (< ovar < huevo < huevo).

APA (q.) (c^e) «*apel.*» (aupa), *upaway!* / **AL APA** (fr.) [mod.] (a cuestras), *apayta*.

apabilado (< pabilo).

APABULLAR [psíqu.] «fam.» (asombrar {a alguien con menos autoridad}), *upayachiy*; (asustar), *manchachiy*; «fam.» (confundir), *mich'uchiy* / **APABULLARSE** [proc.] (acquinarse), *manchapakuy* / **APABULLANTE** [Caus.] (abrumador, arrollador), *manchachi-*

kuq; «expr.» (¡qué fuerte!), *sinchimá* // **APABULLAMIENTO** (apabullo) [±res.] (efecto {de apabullar}), *manchachisqa*; [»E.] «fig.» {*haciendo callar*}, *upayachisqa*; <refl.> {de apabullarse}, *manchaykukuy*.

apacentar / apacentarse / apacentamiento / apacentador / apacentadero (< pacer).

apacible / apaciblemente / apacibilidad / apaciguar / apaciguarse / apaciguamiento / apaciguador (< paz).

APACHE ¶ (q. < APACHIQ ‘el que se lleva’ / ċ con esp. APACHE ‘indio norteamericano’) [hum.] {«fig.», «vulg.»} (bandido, salteador), *waykayaq* (*waykiyaq*) / **APACHETERO** [hum.] (salteador), *waykayaq* (*waykiyaq*).

APACHETA (q. + aim. -TA) {[cult.] [rel.]} (montón {de piedras en los caminos para pedir a los dioses que permitan llevar la carga}), *apachita* (*achachilla*).

APACHICO (q.) [fís.] {«±us.»} (acto {de llevar a la espalda}), *q’ipichikuy*; [gen.] (carga), *apachikuy* / **APACHICUY** [cult.] «ant.» (azotamiento {con hojas de ortiga, en carnaval}), *q’asunakuy*.

APACHURRAR / APACHURRARSE. V. despachurrarse / **APACHURRITO** ¶ [–1ª] «+fam.» (muy {pequeño de estatura}), *taksacha*; (sust.) [hum.] «+fam.» (enamorado, novio), *yanay*; [±mat.] (abrazo {fuerte, estrujando}), *marq’aykuy*; «fig.» (arrullo), *uqllay*.

apadrinar / apadrinarse / apadrinamiento / apadrinador (< padrina < padre).

APAGAR {[mat.] [gen.]} {«fig.», «coloq.»} (terminar {con el fuego}), *wañuchiy*; «cult.» (extinguir), *amachay*; [part.] {soplando}, *phukuy*; {[líq.] [+cant.]} {mojando del todo}, *chapuy*; [±cant.] {echando líquido}, *thasnuy* (*thasnuchiy*); [±cant.] {con sólido}, *chasnuy*; [mec.] {un aparato eléctrico} (desconectar), *apagay*; [part.] {la luz}, *wañuchiy*; {la radio} (callar), *ch’inyachiy*; «fam.» (matar), *wañuchiy* (*wañuchipuy*); {la tele}, *wañuchiy* (*wañuchipuy*); [int.] «fig.» {la cal}, *sanp’ayachiy*; [anim.] {la sed}, *thasnuy*; {[–mat.] [+cant.]} {el ruido} (acallar), *ch’inyachiy*; [psíqu.] «fig.» (aplacar), *upayachiy* / **APAGAR EL FUEGO CON ACEITE** (fr.) [–soc.] (\$) «fig., fam.» (enconar {una

pelea, en vez de pararla}), *chiqnipayachiy*; [±cant.] {con enfado} (enzarzar), *phiñaykachay* // **APAGA Y VÁMONOS** [+neg.] «expr.» <desesperanza> (en esa situación {ya no hay solución}), *tukusunchis* / **APAGARSE** [proc.] (terminarse {el fuego}), *wañuy*; [part.] {con agua}, *thasnukuy* / **APAGABLE** {[fís.] [fut.]} (que puede {apagarse}), *wañuchina*; [part.] {con líquido}, *thasnuna* / **APAGADO** [afect.] {con agua}, *thasnu*; [sens.] «fig.» {de color} (amortiguado, poco vivo), *sanp’a*; {[–mat.] [±cant.]} {de voz} (afónico), *ch’aka* (*ch’aka kunka*); «fig.» (mudo), *upa*; [pat.] (sosegado), *wañu wañu*; [psíqu.] (apocado), *yanqa yanqa* // **APAGAMIENTO** [±res.] (efecto {de apagar}), *thasnuy* (*thasnuchiy*); <refl.> {de apagarse}, *thasnukuy* // **APAGADIZO** [–fr.] (que no prende {con facilidad}), *mana hap’ikuq*; (que arde {con dificultad}), *sasa yawraykuq* / **APAGADOR** [Ag.] (que apaga), *thasnuq*; «fig.» (matador), *wañuchiq*; {[instr.] [gen.]} (objeto {que se emplea para apagar}), *wañuchiq*; [part.] (apagacirios, apagavelas, matacandelas), *wañuchina* (*wañuchiq*); [mús.] (palanca {con fieltro para amortiguar las resonancias del piano}), *takyachiq*; [loc.] (lugar {destinado para apagar las ascuas}), *thasnunapaq* / **APAGÓN** [–t.] (interrupción {de la corriente eléctrica}), *apagun* // **INAPAGABLE** {[mat.] [+t.]} (que no puede {apagarse}), *mana thasnukuq*; [±t.] (difícil {de apagar}), *sasa thasnukuq*.

APAICUNA (q.) [soc.] (ayuda {de la gente a quien ha perdido un familiar}), *apaykuna*.

APAISADO {[geom.] [±3a]} (más ancho {que alto}), *kinranpa*; «coloq.» (aplanado), *p’alta* (*p’altallaña*); [±cant.] (horizontal), *was Khanpa*; [res.] «fam.» (alargado), *chutasqa*. V. país.

apalabrar (< palabra).

apalancar / apalancarse / apalancamiento (< palanca).

apalear / apaleado / apaleo / apaleamiento / apaleador (< palo).

apalominado (< palomino < paloma).

apaltado (< palta).



apanalado (< panal).

apanar / apinado (< pan).

APANARRARSE [-mov.] «fam.» (*apoltronarse*), *hant'arqay*.

APANCORA (q.) [anim.] (cangrejo {con caparazón oval}), *apanqura* (*apanquray*); [+cant.] (araña {de patas grandes}), *apanqura*.

APANDAR [-soc.] «fam.» (pillar {algo para apropiárselo}), *suway*.

APANDAR₂ {[±curv.] [+1ª]} (pandear), *wikschakuy*; [gen.] (hincharse), *punkiy*.

apandillar (< pandilla < panda).

apanojado (< panoja).

apantamar (< pantano).

apantuflado (< pantufla).

APAÑAR {[afect.] [±pos.]} «coloq.» (arreglar {lo roto}), *allchay*; [pos.] «fam.» (arreglar), *allichay* (*allinchay*; *allichakuy*); [part.] {la ropa} (remendar), *ratapay*; «fam.» (zurcir), *sursiy*; [alim.] {la comida} (aderezar), *misk'ichay*; «fam.» (abrigar, arropar), *p'achachiy*; {[mat.] [neg.]} «fam.» (poner {remedio a escondidas en un asunto}), *allinchay*; «fig., fam.» (esconder), *waqaychay*; ¶ (disculpar, encubrir), *pakay*; «cult.» {[mov.] [act.]} (coger {con la mano}), *hap'iy*; (recoger {del suelo}), *pallay*. V. paño / **APAÑARSE** [orn.] (acicalarse), *munaychata churay*; «fig.» (intercambiar {ideas para resolver algo}), *yuyariy* / **APAÑARSE-LAS** {[+act.] [pos.]} (arreglárselas, desenvolverse), *allichakuy* / **APAÑADO** [res.] (arreglado), *allchasqa*; [adj.] [hum.] «fig.» (hábil), *lluy ruwayniyuq*; [-mat.] «fig., fam.» (adecuado {al uso a que se destina}), *chaypaq* // **APAÑO** [±abstr.] (compostura), *allichay*; [psíqu.] «fig.» (componenda), *yuyariy*; «fam.» (avío, conveniencia), *kallay*; [sex.] (relación {ilícita}), *yachachiy*; [hum.] (compañero {de amancebamiento}), *yachachi* / **APAÑADERA** ¶ [-soc.] (acción {de encubrir a alguien}), *pakay* / **APAÑADOR** [Ag.] (arreglador), *allchaq*; ¶ [neg.] (encubridor), *pakaq* / **APAÑADURA** [abstr.] (acción y efecto {de apañar}), *allchay*; [conf.] (guarnición {del extremo de la tela}), *patachay*; [±int.] (jareta), *q'inpisqa* / **APAÑAMIENTO** [±res.] (efecto {de apa-

ñar}), *allchasqa* // **APAÑUSCAR** [fís.] (manosear {la masa}), *llaphirquy*; «coloq.» (sobar), *qhaquy*; [+f.] «coloq.» (aplastar), *ñit'iy*; [neg.] (apañar, robar), *suway*; «fig.» (esconder), *pakay*; «fig., fam.» (levantar), *huqariy* / **APAÑUSCADO** (part.) [+táct.] (manoseado), *llaphirusqa*; «coloq.» (sobado), *qhaqusqa* / **APAÑUSCADOR** [Ag.] (que se apodera {de algo, de manera ilícita}), *suwaq*; «coloq.» (ladrón), *hap'ikuq*.

APARAPITA (aim.) [hum.] (estibador {del barco}), *wanp'u q'ipiri*.

APARAR {[mov.] [±act.]} (hacer hueco con las manos, para coger algo), *puqtuy* (*putquy*); {en la falda}, *millqhay* (*miqllay*); [+act.] (coger {un saco para que se vierta algo en él}), *hap'iy*; [part.] (pelar {una fruta}), *t'iqway*; {[agr.] [-cant.]} (laborar {la tierra cuando ya han crecido las plantas}), *hallmay*; [abstr.] (adornar, disponer), *allichay*; [part.] {los tablonos}, *allichay* / **APARADOR** (±adj.) [Ag.] (que apara), *puqtuyuy*; (+sust.) [rec.] (mueble {para el servicio de mesa}), *waqaychana*; «fam.» (estantería, vitrina), *aparadúr*; (escaparate), *qhawarichina*; (taller {de un artista}), *llank'ana wasi* / **APARADORISTA** ¶ {[hum.] [com.]} (escaparatasta), *qhawarichinapaq ruwaq* (*iskaparati ruwaq*).

aparasolado (< parasol < parar).

APARATARSE [orn.] «cult.» (adornarse, hacer {ostentación}), *k'achallikuy*; «±us.» (disponerse, prepararse), *alistakuy*; ® «coloq.» (arreglarse), *allcharikuy* // **APARATO** {[instr.] [corp.]} [++compl.] (conjunto {muy complejo, de órganos}), *aparatu*; [part.] {digestivo}, *mikhuna* (*mikhuna ukhu*; *mikhuna aparatu*); {respiratorio}, *samana* (*samana ukhu*; *samana aparatu*); {reproductor}, *mirachina* (*mirachina ukhu*; *mirachina aparatu*); {[mat.] [+compl.]} {[instr.] [±cant.]} (instrumento {hecho de diversas piezas}), *aparatu*; {[+prec.] [m.]} {de medida}, *tupuna*; {[part.] [±compl.]} {gimnástico}, *ihirsisiyu ruwanapaq* (*ihirsisiyus ruwanapaq*); [med.] (apósito, férula), *chaqlla* (*chaqlla chakana*); [+pat.] (conjunto {de síntomas, de una enfermedad grave}), *unqupakusqa*; [-mat.] (protocolo), *aknana*; [psíqu.] (ostentación, pompa), *k'anchaysapa* (*k'an-*

chaqsapa); [abstr.] (preparación {de las cosas necesarias}), *sinchi ruway*; [adm.] {político} (organización), *tukuysapa* // **APARATOSO** [+cant.] (ostentoso), *tukuy k'ancha*; [>cant.] (desmedido, exagerado), *tukuysapa* / **APARATOSAMENTE** (con ostentación), *qhapaq qhapaqhina* // **APARATOSIDAD** [+abstr.] (manifestación {de lo aparatoso}), *tukuy k'an-chay*; {por el tamaño}, *hatunkaray*.

aparcar / aparcacoches / aparcadero / aparcamiento (< parque).

aparcelado (< parcela).

APARCERO [½] (medianero), *waki*; [agr.] {de campo}, *chakra masi*; (que lleva {a medias las tierras}), *kuskanchaq*; (arrendador), *arindayuq (arinsiri)*; [soc.] (comunero {en una heredad}), *wakiq*; «coloq.» (asociado), *kumuniru* // **APARCERÍA** (alparcería) {[bstr.] [soc.]} (convenio {de los que van por partes}), *wakiy*.

aparear / aparearse / apareamiento (< par).

APARECER {[mat.] [±act.]} (dejarse {ver}), *rikhuryi (rikuriy)*; [±vert.] «fig.» (surgir), *huqarimuy*; [-t.] «fam.» {inesperadamente} (amanecer), *rikhurirqamuy*; [vis.] «fig.» (verse), *tariy*; {lo perdido} {[gen.] [sens.]} (descubrirse), *tariy*; [+act.] (salir), *lluqsiy*; (aparecerse) [mag.] {seres de otro mundo}, *yuriy*; {efect.} [-mat.]} (cobrar {existencia}), *qhapaqcharyi*. V. parecer / **YA APARECIÓ EL PEINE** (fr.) «expr.» (ya se ha descubierto {al culpable}), *ña yachakunña pin kan* // **APARECERSE** [mag.] (materializarse {en presencia}), *qhapaqcharyi* / **APARECIDO** (sust.) [±mat.] (espectro), *rikhuriq*; (fantasma), *supay* // **APARECIMIENTO** [±res.] (efecto {de aparecerse}), *rikhuriy (rikuriy)*; (encuentro), *taririkuy* // **APARICIÓN** {[±proc.] [gen.]}], *rikhuriy (rikuriy, rikuriynin)*; {[mov.] [-> E.]}], *rikhurimuy (rikurimuy)*; [-> R.], *rikhuripuy (rikuripuy)*; [±mat.] (aparecido), *supay*; «fig.» (sombra), *llanthun* // **DESAPARECER** [-sens.] (perdersse {de la vista}), *chinkay*; [+prof.] {al interior de algo}, *chinkaykuy*; [-t.] {imprevisiblemente}, *qulluy*; (desaparecerse ¶) [+cant.] (irse), *chinkapuy*; [±cant.] (consumirse), *ch'usaqyay*; <tr.> ¶ (hacer {desaparecer}), *chinkayachiy (chinkay)* / **DESAPARECI-**

DO (part.), *chinkasqa* // **DESAPARICIÓN** [±proc.] (pérdida {de la vista}), *chinkay*, (ausencia), *ch'usaqyay*; [-t.] «fig.» (hecatombe), *chinkayapuy* // **REAPARECER** [+fr.] (volver {a aparecer}), *rikhuriy*; {en otro lugar}, *rikhuripuy* / **REAPARICIÓN** [±proc.] (acción {de reaparecer}), *rikhuriy*.

aparejar / aparejado / aparejadamente / aparejo / aparejador (< parejo < par) / **aparejarse** ¶ (< pareja < par).

APARENTAR [E → >] (fingir {más de lo que es}), *tukuy*; [E + → -] (obrar {fingiendo que no se obra}), *manaykachay*; [t] {una edad} (representar), *rikch'akuy*; [soc.] {hombria}, *runakayay* // **APARENIAL** [±rl.] «cult.» (que tiene {sólo existencia aparente}), *mana chiqaq (mana chiqaq rikukuq)* // **APARIENCIA** [concr.] (aspecto), *rikch'ay (rikch'aynin)*; [±cant.] «coloq.» (traza), *hawaynin*; [gen.] (ser), *kay*; [concr.] «fig., fam.» (cara), *uya*; [≈] (parecido), *rikch'akuy*; [neg.] (lo que parece {y no es}), *tukuysapa*; «coloq.» (escondite), *pakakuy*; «fam.» {falsa}, *tukuysapa*; (mentira), *llulla* {[±neg.] [±mat.]} (probabilidad, verosimilitud), *chaninchay*; (cat*) «fig.» (posibilidad), *ichapas manapas*; [±act.] {en el mirar}, *qhawachikuy*; {[abstr.] [pos.]} (apostura), *k'achay*; {[+cant.] [neg.]} (afectación), *tukuy (ima tukuy)*; [++cant.] (altanería), *mana kiki-llanña (mana kikin)*; {con engaño}, *llullakuy*; [abstr.] (pretexto), *pakay*; «vulg.» (pinta), *rikhuriy*; [+t.] (espectro), *rikhursqa* / **EN APARIENCIA** [±rl.] (al parecer), *rikch'akuspa (rikch'ay {+ -man})*; <gram.> (suf. lim.), *-lla {+ adj.}* / **LAS APARIENCIAS ENGAÑAN** (por fuera flores y por dentro temblores) (fr.) [-rl.] «fam.» (ser solo fachada), *hawanqa ñapas ñapas, ukhuntaq ama ñapas*; [sex.] (cara seria, culo fácil), *phiña uya, phasil siki* // **APARENTE** [±rl.] «ref.» (que parece {y no es}), *tukuy (tukuq)*; «coloq.» (virtual), *chaykama-lla*; [-mat.] «fam.» (adecuado, oportuno), *k'apaq*; {a la vista} (superficial), *hawakay*; (trivial), *yanqa (yanqa kaq)*; (fingido), *yachaq tukuq*; (±\$) «fam.» (vistoso), *munaykacha* / **APARENTEMENTE** (de modo {aparente}), *qhawanallapaq*; [+cant.] (engañosamente), *ñapas ñapas*; [gen.] (así), *hina*.

aparición (< aparecer).



apariencia (< aparentar).

apartar / apartarse / apartado / apartadamente / aparte / apartadero / apartadijo / apartadizo / apartamento / apartamiento / apartijo (< parte < partir) / **apartidarse** (< partido < parte).

aparvarse / aparvamiento / aparvadera / aparvador (< parva).

aparrar / aparrado (< parra).

aparroquiar / aparroquiarse / aparroquiado (< parroquia).

APASANCA (q.) [anim.] (araña {negra, de patas grandes}), *apasanka* (*aphasankha*).

apasionar / apasionarse / apasionante / apasionado / apasionadamente / apasionamiento (< pasión < padecer).

apastar (< pastar).

apatanado (< patán < pata).

APATÍA [psíqu.] (desgana {para hacer algo}), *mana kikinpaq*; «fam.» (falta {de acción}), *mana qukuy*; [neg.] (insulsez), *yanqa yanqa*; «fig.» (frialdad), *chiri kay*; [+cant.] (insensibilidad), *rumi kay* / **APÁTICO** {[psíqu.] [-act.]} (indolente), *chiri*; [+cant.] (desidioso), *mana ruwakuq*; [++cant.] (insensible), *k'ullu*; «fig., fam.» (duro), *rumi*.

apátrida (< patria < padre).

APATUSCO [orn.] «fam.» (adorno, aliño, arreo), *achallay*.

apayasar / apayasarse (< payaso).

apear / apearse / apea / apeadero / apeador (< pie).

apechar / apechugar (< pechuga < pecho).

apedazar (< pedazo).

apedrear / apedrearse / apedreo / apedreador / apedreamiento (> piedra).

apegarse / apego (< pegar).

apelable (< apelar).

apelambrar (< pelambrar < pelar).

APELAR [der.] «apel.» (ir {a la autoridad superior para que se revoque una sentencia

contraria}), *atikuy*; «cult.» (recurrir), *apilay* / **APELABLE** [lib.] (que puede {apelarse}), *atinalla* / **APELADO** [+res.] (recurrido), *kutirisaq*; (sust.) (persona {a la que se le recurre el juicio ganado}), *atipayasqa* / **APELANTE** [Ag.] (que apela), *atipayaq* // **APELACIÓN** [±proc.] (acción {de apelar}), *atikuy*; «fam.» *apilay* // **APELATIVO** [±mat.] (nombre {de familia}), *sutin*; [part.] (nombre {segundo}), *sutin* / **APELATIVAMENTE** (de modo {apelativo}), *sutiyuqta* // **INAPELABLE** [-lib.] (que no puede {apelarse contra él}), *mana atikunaq*; (irremediable), *mana atina*.

apelar₂ (< pelar).

APELDE [rel.] (toque {de campanas, antes de amanecer}), *tuta waqyay* (*tuta kanpana waqyay*).

apelmazar / apelmazarse / apelmazado / apelmazamiento (< pelmazo).

apelotonar / apelotonarse (< pelotón < pelo).

apelar (< piel < pelar).

APELLIDAR [efect.] (poner {un apellido}), *sutin chay* / **APELLIDARSE** [afect.] (llamarse {de segundo nombre}), *sutiyay* // **APELLIDO** (nombre {segundo}), *suti*; (nombre {familiar}), *ayllu suti*; [±cant.] (mote, sobrenombre), *suti* (*sutin pata*) // **APELLIDADOR** (apellidante) [Ag.] (que pone {apellidos}), *suti churaq*; [gen.] (nominador), *sutichaq* / **APELLIDAMIENTO** [±res.] (*efecto* {de apellidar}), *sutichay* (*sutichasqa*).

apenar / apenado (< pena).

APENAS (apenas si) <gram.> (adv.) [±cant.] (casi no), *yaqa* (*yaqa mana*); (con mucho esfuerzo), *ñak'ay* (*ñak'ayllaña*, *ñak'aymanta*); (difícilmente), *sasata*; «fam.» (con las justas ¶), *llunpayllaña* (*llunpaq*, *llunpay*); [t.] (en cuanto, en el momento en que), *kaqla*; <gram.>, *-lla*; [+cant.] (\$) {menos del total}, *nishukama* (*lluyllaña*). V. pena.

apencar (< penca).

apendejarse (< pendejo).

APÉNDICE {[corp.] [mat.]} (parte {unida a otra principal}), *yapa*; [mat.] «fam.» (cosa {amarrada}), *watan*; [anim.] {abdominal}, *apindi-*

si; (cola), *chupa*; [soc.] «fam.» {de alguien} (acompañante, satélite), *chapaku* // **APENDICITIS** [pat.] (inflamación {de la parte baja, derecha, del abdomen}), *wiksa punkiy* / **APENDICULAR** (relativo {al apéndice}), *apindisiq*.

apensionarse (< pensión).

apeñuscar / apeñuscarse (< peña).

apeo (< apear < pie) / **apeonar** (< peón).

apepsia. S.v. pepsina.

APERAR {[orn.] [+cant.]} (aderezar, componer), *allchay*; [agr.] (aparejar {los animales de trabajo}), *huñurqay* // **APERO** ¶ [aux.] (lomillo {para montar}), *chhitaku* / **APEROS** {[instr.] [+cant.]} (instrumentos {de un oficio}), *llank'anakuna* // **APERADOR** {[+Ag.] [+fr.]} (el que apera, por oficio), *allchaq* (*allchariq*).

apercibir / apercibirse / apercibido / apercibimiento (< percibir).

aperdigar (< perdiz).

apergaminarse / apergaminado (< pergamino).

APERITIVO {[alim.] [-cant.]} (prueba {anterior de la comida}), *mallina*; (entrada {picante}), *llaqway uchu*; (bebida {anterior a la comida}), *ñawpaq tragucha*; (adj.) (que abre {el apetito}), *yarqachikuq*.

aperlado (< perla).

apernar (< pierna < pie).

apero / aperos (< aperar).

apertrechar (< pertrechar).

aperturar / apertura / aperturismo / aperturista (< abrir).

apersogar (< sogá).

apersonarse / apersonado / apersonamiento (< personarse).

aperrear / aperreado (< perro; s.v. perra).

apesadumbrar / apesadumbrarse (< pesadumbre < pesar₂) // **apesarar / apesadadamente** (< pesar₂).

apestar /apestado (< peste).

apestillar (< pestillo).

apestoso (< peste).

apétalo (< pétalo).

APETECER {[fis.] [pos.]} [alim.] (desear {comer}), *mikhunayay*; [+cant.] (ansiar), *yarqanayay*; (desear {beber}), *ununayay*; [+cant.] «fig.» (morirse), *wañupakuy*; {[psiq.] [Ag.]} (gustar {algo}), *munay*; [+cant.] (anhelar), *munapayay*; [+fr.] (tener {apetitos}), *munapakuy*; [±cant.] (antojarse), *munapakuy* / **APETECIBLE** <caus.> (que produce {apetito}), *mikhunayachikuq*; [sens.] {de sabor}, *sumaq* // **APETENTE** [Exp.] (con apetito), *mikhunayasqa*; [+cant.] (hambriento), *yarqasqa* // **APETENCIA** [abstr.] (apetito), *mikhunayay*; (deseo), *waylluy*; [+cant.] (pasión), *luluy* // **APETECEDOR** {[Caus.] [±mat.]} (que produce {apetencia}), *munachikuq*; {[±Ag.] [±fr.]} (encaprichado), *munapayakuq* / **APETITIVO** {[Benef.] [±dir.]} «+cult.» (con la facultad {de producir apetito}), *mikhunayachikuq* // **APETITO** [fis.] (ganas {de comer}), *mikhunayay*; [sex.] {sexual}, *wayllukuy*; [psiq.] (impulso {instintivo}), *munapakuy* **APETITOSO** <caus.> (que excita {el apetito}), *munachikuq*; (gustoso, sabroso), *sumaq*; «fam.» (rico), *misk'illaña* // **INAPETENTE** [Exp.] (desganado), *mana mikhuy*; [pte.] (sin apetito), *mana mikhunayay*; [+cant.] [asqueroso], *milla milla*; [±cant.] (asqueado), *malli malli*; «±us.», *piskirita* // **INAPETENCIA** [abstr.] (carencia {de apetito}), *mana mikhuy*; [±proc.] (desgana), *mana mikhunayay*; [pat.] {por ascos} (desgana), *milla milla*.

ÁPEX {[Ø] [astr.]} (punto {del cielo hacia donde se dirige el sistema solar}), *intiq puriyin*. V. ápice.

apezonado (< pezón).

apezuñar (< pezuña < pie).

API (q.) [alim.] (mazamorra, puches), *api* / **APIACHO** [±d.] «±us.» (*aplastado*, *molido*), *apiyachu*.

apiadar / apiadarse / apiador (< piedad).

apiantar (< piano).

apiaradero < piara).

apiario (< abeja). V. colmenar.

ÁPICE {[--cant.] [mat.]} (cosa {mínima}), *k'ata*; [-1ª] (punta {de una cosa}), *tukuy*; «fam.» (remate), *puntacha*; [part.] {de la lengua} (final), *tukuy*; [±abstr.] (culminación), *q'ispi*; [±abstr.] «fig.» (dificultad {mayor de una cosa}), *uma nanay* // **APICAL** (del ápice), *qa-lluq tukuyinwan*.

apícola (< abeja).

APÍCULO [bot.] «téc.» (punta {corta, fina, poco consistente}), *chhukuyin*.

apicultor / apicultura (< abeja).

apicho (q.). V. camote.

APIGUALARSE ¶ {[soc.] [neg.]} (juntarse {a alguien sin tener derecho}), *wakiysiykuy*. V. igualarse.

apilar / apilador / apilamiento (< pila) // **apilonar** (< pilón < pila).

apimpollarse (< pimpollo < pino).

apincoya (aim.). V. granadilla.

apiña (q. < aim.?). V. mashua.

apiñar / apiñarse / apiñado / apiñamiento / apiñadura (< piña).

APIO [veg.] (planta {comestible de tallo jugoso, grueso, hueco, asurcado, de sabor fuerte}), *walla₃* (*wayqa*); [hum.] «fig.» (persona {afeminada}), *warmi rikch'ay*.

apiojarse (< piojo).

apiolar (< pihuela).

apiparse / apiporrarse (< pipar).

APIREXIA [med.] «téc.» (falta {de fiebre}), *mana ruphay* / **APIRÉTICO** (de la apirexia), *mana ruphayuqña*.

apircar (esp. + q.) (< pircar).

APIRI (q. + aim.) [min.] (cargador {de la mina}), *apiri* // **APIREAR** [+fr.] (sacar {los metales de la mina}), *hurquykachay* / **APIREO** [proc.] (acarreo {de metales}), *hurquykachay*; [+dist.] (transporte), *apaykachay*.

apisonar / apisonado / apisonadora / apisonamiento (< pisón < pisar).

apitonar / apitonamiento (< pitón).

apizarrado (< pizarra).

apaciar / apacarse / apacable / apacamiento / apacador (s.v. placable).

apacer (< placer).

apacerado (placer₂).

aplanar / aplanarse / aplanado / aplanacalles / aplanadera / aplanador / aplanamiento (< plano).

aplanchar / aplanchado (< planchar).

aplantillar (< plantilla < plantar).

aplastar / aplastado / aplastante / aplastamiento (< plasta).

aplatanarse / aplatanado / aplatanamiento (< plátano).

APLAUDIR {[act.] [fis.]} (palmeaar {por alegría}), *t'aqllay* (*t'aqllakuy*); [-mat.] {«ref.», «fig.»} (aceptar), *arí niy*; [psiq.] (alegrarse), *kusikuy*; <tr.> (ensalzar), *huqariy* // **APLAUSO** [proc.] (acción {de aplaudir}), *t'aqllakuy*; [+cant.] {cerrado} (ovación), *t'aqllarikuy* // **APLAUDIDOR** [Ag.] (que aplaude), *t'aqllaq* (*t'aqllakuq*).

aplazar / aplazable / aplazado / aplazamiento (< plazo).

aplebeyarse (< plebeyo < plebe).

APLICAR {[--dist.] [act.]} (poner {en contacto}), *churay*; {bien} (acomodar), *allin churay*; {con ajuste}, *k'apaqchay* (*k'apaqchiy*); [sens.] {un masaje} (frotar), *qhaquy*; [aud.] {el oído} (escuchar), *uyapakuy*; [-mat.] {un apodo} (apodar), *sutichay*; [-mat.] «fig.» (asignar, destinar {para algo}), *quy*; «fam.» (poner), *churay*; [abstr.] {un conocimiento}, *churay*; {a algo particular} (referir {lo general}), *churay*; (acomodar), *allinchay*; [der.] {algo justo} (ponderar), *chaninchay*; (adjudicar {bienes}), *quy*; {la ley} (poner), *churay*; [neg.] (atribuir, imputar), *tunpay*; «fam.» (echar {las culpas}), *churay*; {una pena} (castigar), *miraray*; [+act.] (hacer {cumplir}), *kasuchiy* / **APLICARSE** [psiq.] (poner {esmero en hacer algo}), *sunquqay*; [+cant.] (aficionarse), *sunquyakuy*; [+act.] (correspondencia), *chayaykuchiy* // **APLICABLE** «ep.» (que puede {aplicarse}), *churana* // **APLICABILIDAD** [abstr.] (cualidad

{de aplicable}}, *churakuy* / **APLICADO** (part.) (puesto), *churasqa*; (adj.) [ens.] (estudioso), *yuyaysapa*; [ens.] (enfocado {a la utilidad de la ciencia}, *ruwanapaq* // **DESAPLICADO** {[ens.] [+res.]} (que no estudia), *mana yachaq*; «fig.» (duro {de cabeza}), *mana yuyayniyuq* // **APLICACIÓN** [±proc.] (colocación, puesta), *churay*; [+fr.] «fig.» (asiduidad), *utiy*; [orn.] (ornamentación {de otra materia}), *allichay*; [part.] {sobre la ropa}, *patanay*; [abstr.] (estudio), *allin yachay* / **APLICATIVO** [Benef.] (que sirve {para aplicarse a algo}), *churanapaq* / **APLIQUE** [concr.] (ornamento), *allichay*.

aplomar / aplomado / aplomo (< plomar).

APNEA [pat.] «téc.» (falta {de respiración}), *mana samay*.

apo. V. apu.

apocado / apocadamente (< poco).

APOCALÍPTICO {[neg.] [++cant.]} (espantoso), *q'aqchachiq*; «+cult.» (terrorífico), *manchaymana*; [±rl.] (enigmático, misterioso); *mana sut'inchaq*.

apocar / apocamiento (< poco).

APOCATÁSTASIS [abstr.] «+cult.» (vuelta {de las cosas a su principio}), *pacha kutiy*.

APOCOPAR [gram.] (suprimir {sonidos de final de palabra}), *tukuyninpi qichuy* // **APÓCOPE** (apócopa) [concr.] (sustracción {de sonidos al final de la palabra}), *tukuyninpi qichuy*.

APÓCRIFO [-rl.] «cult.» (fabuloso), *yanqa*; (sustituido), *mana yachakuq*; «coloq.» (fingido), *nisqalla* / **APÓCRIFAMENTE** (de manera {apócrifa}), *hina yachakuqlla*; «coloq.» (sustitutamente), *nisqalla*.

APODAR [soc.] (poner {un apodo}), *sutichay* / **APODARSE** (tener {un apodo}), *sutiyay* // **APODO** [±res.] (nombre {añadido}), *sutichasqa*; [±proc.] {sustituto}, *sutiyasqa*; [neg.] (sobrenombre {injurioso}), *k'ami*; (broma {pesada}), *sawka* / **APODADOR** [+Ag.] (persona {que apoda}), *sutiyaq* / **APODAMIEN-TO** [±res.] (efecto {de apodar}), *sutichay* (*sutichasqa*).

apoderar / apoderarse / apoderado / apoderamiento (< poder).

APODÍCTICO {[fil.] [+verd.]} «cult.» (cierto {sin ninguna duda}), *sut'inpuni*; (válido {necesariamente}), *chaninpuni*.

apodo (< apodar).

ápodo (< podo-).

APÓDOSIS [gram.] «téc.» (parte {de la oración que completa el sentido de otra}), *hunt'anapaq*.

APOFONÍA [gram.] (alteración {de las vocales de la palabra}), *huqnirqachiq*.

APOGEO [astr.] «téc.» (punto {de mayor alejamiento de la órbita}), *siqaynin*; «coloq.» (lejanía {de un astro}), *karuynin*; ® [t.] «fig.» (momento {culminante}), *kallpan*.

apógrafo (< grafía).

apolillar / apolillado / apolilladura / apolillamiento (< polilla).

APOLÍNEO (apolinar) {[hum.] [+cant.]} «cult.» (hermoso), *aknu*; «fam.» (lindo), *sumaq k'achanpa*; [psiq.] «téc.» (coherente, equilibrado), *allin umayuq*.

apolismarse. V. aporismarse.

apolítico / apoliticismo (< política).

APOLOGÍA {[soc.] [+cant.]} (discurso {de alabanza}), *mast'ariy* (*mast'ariynin*); «cult.» (panegírico), *añaychay*; «fam.» (bombo), *sumaqchay* // **APOLOGÉTICO** (rel.) «cult.» (perteneciente {a la apología}), *añaychaypa* // **APÓLOGO** {[±mat.] [a.]} «cult.» (fábula), *willakuy*; ® «fam.» (historieta), *kuwintucha* (*sumaq kuwintucha*) // **APOLÓGICO** [Gen. (del apólogo), *willakuy* // **APOLOGISTA** [hum.] (persona {que hace apologías}), *willakuq* // **APOLOGIZAR** [efect.] (hacer {apología}), *mast'ariy*.

apoltronarse / apoltronamiento (< poltrón).

apomazar (< pómez).

APONEUROSIS [med.] «téc.» (membrana {que recubre el músculo}), *k'uyuna*.

APONTOCAR [-dist.] «±us.» (sostener {apoyando con otra cosa}), *tusay*. V. tocar.

apopar (< popa).

APOPLEJÍA [pat.] (parada {de la acción cerebral}), *utiq unquy*; «fig.» (enfermedad {del

búho}}, *t'uku* / **APOPLÉJICO** (apoplético) (de la apoplejía), *utiq unquyqa*; [hum.] (embobado), *utiq unquq*.

APOQUINAR [[soc.] [com.]] {«fam., vulg.»} (pagar {de mala gana la parte correspondiente}), *qilla pagay (pagay)*; «fam.» (soltar la mosca), *millay pagay*.

APORCAR [[agr.] [gen.] (trabajar {la tierra}), *allpanchay*; (tapar {con tierra las plantas con la *lanpa* o *quraña*}), *hallmay*; [+vert.] {estimando}, *aysay*; [±vert.] {arrimando tierra}, *hapt'uy*; [±prof.] {escarbando}, *allay*; [+prof.] {desenterrando el surco}, *chillkiy*; [+fr.] {por segunda vez, haciendo hoyo}, *p'ukruiy (p'ukruchay)*; «coloq.» (revolver), *kutirpay*; [-t.] {a destiempo}, *wawanchay* // **APORQUE** ¶ [±proc.] (efecto {de aporcar}), *hallmay*; «fig.» (recogida {de la tierra en torno a la planta}), *allay*; [concr.] {segundo, de la papa} (bina), *hallma* // **APORCADORA** [instr.] (herramienta {con tres huesos cortantes de llama abajo, con astil de chachacom}), *hallmana* / **APORCADURA** [[abstr.] [±proc.]] (acción y efecto {de aporcar}), *hallmay*; «coloq.» (aporque), *allay* // **DESPORCAR** ¶ [agr.] (retirar {la tierra de aporcar, esparciéndola}), *qachiy*; [gen.] (quitar), *qichuy*.

APORÍA [[fil.] [±lóg.]] «téc.» (paradoja {lógica, que dificulta el pensar}), *yukay*; {dificultando el pensamiento}, *t'ikraykuy*.

APORISMARSE (apolismarse) [med.] (formarse {tumor {por derrame de sangre}), *yawaraykuy*; [gen.] (apostemarse), *ch'upukuy* // **APORISMA** (aforisma) [pat.] (tumor {bajo la piel, por derrame}), *ch'upu (yawar ch'upu)*.

aporque (< aporcar).

aportar / aporte / aportación (< portar).

aportillar (< portillo < puerta).

aporracear // aporrear / aporreado / aporreo / aporreador / aporreadura / aporreamiento // aporretado // aporrillarse (< porra).

aposar (< posar₂).

APOSENTAR [host.] (alojar), *qurpachay*. V. posada / **APOSENTARSE** {[loc.] [int.]} (ocupar), *tiyay* // **APOSENTO** [host.] (hospedaje, posada), *qurpa*; {[viv.] [int.]} (habitación {inte-

rior}), *p'itita*; «fig.» (ambiente), *wasi ukhu*; [+cant.] (vivienda), *wasi*; [-cant.] (gabinete), *llank'ana*; [cult.] {del tesoro}, *marka wasi (qhapaq marka wasi)* / **APOSENTADOR** [+Ag.] (que aposenta), *qurpachiq*; (+sust.) [mil.] (oficial {que aposenta a las tropas}), *qurpayachiq* / **APOSENTADURÍA** [adm.] (cargo {del aposentador}), *qurpachikuy* // **APOSENTAMIENTO** [±res.] (efecto {de aposentar}), *qurpay* // **DESAPOSENTAR** [[afect.] [-host.]] (echar {del aposento}), *wikch'uy (qurpamanta wikch'uy)*.

APOSICIÓN [gram.] (colocación {adjunta}), *tupaynin (sispa simi)* / **APOSITIVO** (de la aposición), *k'askaq* // **APÓSITO** [med.] (remedio {que se coloca exteriormente}), *k'askana*; [+f.] (compresa), *laq'a*. V. posición // **APUESTO**₂ [gram.] (adjunto), *tupasqa*.

APOSTA (apostadamente) (adv.) [+lib.] (voluntariamente), *munaspa*.

APOSTAR <rec.> [act.] (probarse), *atipanakuy*; [j.] (competir), *llallinakuy*; «fig.» (rivalizar), *llallinakuy*; <tr.> {dinero en el juego} (apostarse, jugar), *pukllay*; [-mat.] {por alguien} (depositar {la confianza}), *uynikuy*; <intr.> «fig., fam.» (tener {suerte}), *misay* / **APOSTARSE LA CABEZA** (jugarse la cabeza) (fr.) [++cant.] «fam.» (tener {absoluta seguridad}), *chaninta rimay*; [+cant.] (tener {certeza}), *sut'ichay (sut'ita rimay)* / **APOSTARSELAS CON <ALGUIEN>** (apostarlas) (fr.) [+act.] (declararse {competidor}), *llalliykacharikuy*; [±pos.] (intentar), *atipayay*; [neg.] «fig.» (amenazar), *ñakay* / **APOSTANTE** [Ag.] (que apuesta), *pukllaq*; [part.] {a los caballos}, *kawallu pukllaq* // **APUESTA** [j.] (cantidad {que se juega al azar}), *churana*; [-mat.] (porfía), *llallinakuy*; «fig.» (ganancia), *misay* // **APOSTADOR** [+Ag.] (que apuesta), *atipanakuy*; «coloq.» (colocador), *churaq*; {en el juego}, *pukllaq*.

apostar₂ / apostarse₂ / aposta / apostadero (< posta).

APOSTATAR [[rel.] [neg.]] (abandonar {personalmente las creencias}), *saqiykuy (saqiy, saqipuy)*; [±cant.] (abandonar {la orden}), *saqiykuy*; [-rel.] (abandonar {la militancia}), *saqipuy* // **APÓSTATA** [hum.] (persona {que

apostata}}, *saqiykuq* // **APOSTASÍA** [abstr.] (acción {de apostatar}), *saqiykuy*; {los otros}, *saqipuy*.

apostema / apostemarse / apostemación / apostemoso (< postema).

apostillar / apostilla (< postilar).

apostillarse (< postilla).

APÓSTOL [rel.] (discípulo {que predica una doctrina}), *apustul*; (enviado), *kacha* «fig.» (compañero {de andanzas}), *puriq masi* / **APOSTOLADO** [±res.] (campaña {de propaganda}), *kanpaña*; (llamada {a la participación religiosa}), *waqyay* // **APOSTÓLICO** (rel.) (del apóstol), *apustulmanta*; (del Papa), *papamanta*; (de la Iglesia), *inlisiyamanta* / **APOSTÓLICAMENTE** (según las reglas {apostólicas}), *apustulhina*; (sin aparato), *khuyaylla tiyaspa*; «coloq.» (pobremente), *wakchahina* / **APOSTOLICIDAD** [abstr.] (calidad {de apostólico}), *apustulmanta kay*.

APOSTROFAR [±mat.] «expr.» (dirigirse {vehementemente a alguien}), *waqyariy* / **APÓSTROFE** [+f.] (llamada {expresiva a alguien, intercalada en un discurso}), *waqyariy*; [neg.] (dicerio), *k'amipakuy*.

APÓSTROFO [gram.] (signo {a modo de coma alta, que indica elisión}), *qichuqrayku*.

APOSTURA [abstr.] (gallardía), *munaycha kay*; (ademán, apariencia), *k'achay*; (actitud, aspecto), *sayaynin*. V. poner.

APOTEGMA [a.] (dicho {célebre {de autor conocido}}), *niy*.

APOTEMA [geom.] (distancia {del centro del polígono regular a los lados}), *kuskanchaq* (*siq'i kuskanchaq*); (altura {de la cara de la pirámide regular}), *sayaynin*.

APOTEOSIS [rel.] (momento {culminante}), *siqaynin*; [a.] «fig.» (escena {final}), *paskariyuynin*; [hum.] (ensalzamiento), *hatunchay* / **APOTEÓSIKO** (apoteótico) (de la apoteosis), *anchay*.

apotrerar (< potrero < potro).

APOYAR {[-dist.]} [fis.]} gen.] (hacer {que una cosa descansa en otra}), *q'imiy*; (sentar), *ti-*

yay; [+cant.] {una cosa que hace fuerza en otra} (estribar), *q'imiy*; [-cant.] (colocar {tocando}), *chakay*; (yuxtaponer), *patanman churay*; «fam.» {sobre la carga} (cargar), *paltay*; [part.] {la cabeza} (recostar), *siriy*; [psíq.] (auxiliar), *yanapay*; «fig.» (respaldar), *q'imiy*; «fam.» (arrimar), *apuyay*; (adherirse), *sayay*; [abstr.] (defender {una idea}), *q'imiy*; (confirmar {basándose en alguna idea}), *churay*; (estar {a favor}), *sayapayay*; [part.] {la huelga}, *sayay* {+ -man}; {«ref.»}, «fig.»} (afirmar), *arí niy*. V. poyo / **APOYARSE** {[post.]} [±vert.]} (reclinarse), *q'imiykuy*; [+vert.]} {en una base}, *hatariy*; [-mat.] (acogerse), *hap'ipakuy* / **APOYADOR** [Loc.] (lugar {para apoyar}), *k'ira* / **APOYATURA** [abstr.] (apoyo, auxilio), *yanapay*; [mús.] (nota {de adorno}), *k'achachaq* // **APOYO** (apoyatura) [proc.] (acto {de apoyar}), *q'imiy*; [mat.] (tranca), *q'imi*; {vertical para las plantas} (rodrigón), *tusa*; (lugar {para apoyar}), *k'ira*; (apoyatura) [-mat.] (auxilio), *yanapay* // **DESAPOYAR** {[-f.]} [±dist.]} (quitar {el apoyo}), *hurquy*; [±f.] «coloq.» (soltar), *mana chakay* (*mana q'imiy*).

APOYAR₂ {[líq.]} [ext.]} [anim.] (sacar {la leche para amamantar}), *wakway* // **APOYADURA** (apoyo₂) [±res.] (raudal {de leche antes de dar de mamar}), *wakway*; «fam.» (salida), *lluqsiy*; «cult.» (lechada), *ñukñuynin*.

APRA (Ж) <Alianza Popular Revolucionaria Americana> [soc.] (partido {político de corte socialista}), *apra₂* / **APRISMO** [abstr.] (corriente {política, partidaria del APRA}), *apramanta kay* / **APRISTA** [hum.] (partidario {del APRA}), *apra munaq* (*apra qatiq*).

apreciar / apreciarse / apreciable / apreciabilidad / apreciado / precio / apreciación / apreciador / apreciativo (< precio).

APREHENDER {[hum.]} – [mat.]} {[soc.]} [neg.]} «cult.» (coger {algo ilegal}), *hap'iy*; {a una persona} (capturar), *hap'irquy*; [±t.] (apresar), *hap'irpariy*; [+cant.] (amarrar), *watay*; {[abstr.]} [±act.]} (captar), *chaskiy*; (aprender), *yachaykuy*; (captar), *hap'iy*; (sacar {investigando}), *hurquykukuy*. V. prender / **APREHENDIENTE** {[Exp.]} [abstr.]} (que aprehende), *hap'iriq* // **APREHENSIÓN** (aprensión)

[±proc.] (captación), *hap'iy* / **APREHENSOR** {[Ag.] [fis.]}, (que aprehende), *hap'iq* (*hap'ir-qaq*) / **APREHENSORIO** [Benef.] (con la finalidad {de aprehender}), *hap'inapaq*.

APREMIAR [+mov.] «apel.» (meter {prisa}), *qatiy*; [+cant.] (acuciar), *usqhay*; [+fr.] (urgir), *qatiykachay*; {al trabajo} (urgir), *llank'apayachiy*; «vulg.» (aguijonear), *llank'achipayay*; «fam.» (apurar), *k'iskiykuy*; [neg.] {con displicencias} (obligar), *akapachiy*; [-mat.] (poner {recargo}), *multay* / **APREMIADAMENTE** (apremiantemente) (con prisa {hacia los demás}), *usqhaspa* / **APREMIANTE** [Caus.] (que mete {prisa}), *usqhaylla ruwakuq*; [Exp.] (con prisas), *apuraq* // **APREMIO** [+fr.] (insistencia), *qatiykachay*; [-t.] (prisa), *usqhay* (*usqhachiy*); «fam.» (apuro), *apuray*; [-mat.] (recargo), *multay* / **APREMIADOR** [Ag.] (que apremia), *usqhayachiq*; [indir.] «fam.» (incitador), *qatiriq*; [+cant.] (exigente), *mat'iq*.

APRENDER [[abstr.] [ens.]] [gen.] (adquirir {el conocimiento}), *yachay*; [int.] {de memoria}, *yachakuy*; «cult.» (memorizar), *umachakuy*; [±cant.] «fig.» (concebir {por apariencias}), *uma q'uñichiy* / **APRENDER EN VIERNES** (tomar la lección) (fr.) {[Exp.] [abstr.]} «fig.» (aprender {de otro}), *yachay* / **APRENDER EN VIERNES** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (repetir {lo aprendido, venga o no a la ocasión}), *kutipayay* // **APRENDIZ** (sust.) {[hum.] [±ens.]} (persona {que está aprendiendo un oficio}), *yachapu*; (adj.) *yachaq* (*yachakuq*); «fig., fam.» (inexperto), *muqhu* (*muqu*) / **APRENDIZAJE** [proc.] (acto {de aprender}), *yachay*; [t.] (tiempo {mientras se aprende}), *yachay*; [±abstr.] (memorización), *umachakuy* // **APRENDEDOR** [±Ag.] (que aprende), *yachaq*.

APRENSIÓN [±psíqu.] (escrúpulo, recelo), *manchapakuy*; {culpando de algo} (sospecha), *tunpaykachay*; [fis.] (miedo), *mancha*; [±fis.] «fig.» (olfateo), *muskhinayay*; [abstr.] (opinión {sin fundamento}), *pantay*. V. aprehender // **APRENSIVO** [psíqu.] (que ve {peligros para su salud donde no los hay}), *manchapakuq* // **DESAPRENSIVO** [-soc.] (sin miramientos), *mana p'inqakuq* // **INAPRENSIVO** {[psíqu.] [+neg.]} (sin escrúpulos), *mana manchakuq*.

apresar / apresamiento / apresador (< presa < prender).

aprestar / aprestarse / apresto (< presto) // **apresurar / apresurado / apresurarse / apresuración / apresuramiento** (< presura < prisa).

apretar / apretarse / apretado / aprieto / apretadera / apretador / apretón / apretura // apretujar / apretujamiento / apretujón (< prieto).

apriorismo / apriorístico (< a priori < a).

aprisa (< prisa).

APRISCAR [gan.] (recoger {los pastores el ganado}), *hip'iy* // **APRISCO** (priscal) [loc.] (lugar {cerrado para recoger el ganado}), *hip'i* (*hip'ina*).

aprisonar / aprisionador (< prisión < prender).

aproar (< proa).

aprobar / aprobado / aprobación / aprobador / aprobativo / aprobatorio (< probar).

APROCHES [mil.] (trabajos {de acercamiento a una plaza, para tomarla}), *achhumuy*; ¶ (cercañas), *chaychalla*. V. aproximar.

aprontar / aprontamiento (< pronto).

apropiar / apropiarse / apropiable / apropiado / apropiación (< propio).

apropiarse (< propincuo).

apropósito (< propósito < proponer < poner).

aprovechar / aprovecharse / aprovechable / aprovechado / aprovechante / aprovechamiento (< provecho).

aprovisionar / aprovisionamiento (< provisión < proveer).

aproximar / aproximarse / aproximado / aproximadamente / aproximación / aproximativo (< próximo).

ÁPSIDE [astr.] (extremo {del eje mayor de la órbita}), *karupi kaq*.

ÁPTERO [z.] «téc.» (sin alas), *mana raprayuq*.

APTO [pos] (hábil, idóneo), *kamaq* (*kama*) // **APTITUD** [+act.] (capacidad), *kamay*; [±act.] (idoneidad, suficiencia), *allin kay*; «fig.»

(ojo), *allin yachay*; [-act.] (cualidad), *kaynin* (*kaqnin*).

APU ÷(apo) (q.) {[cult.] [rel.]} (dios {mayor de la tierra}), *apu* (*apu yaya*) / **APU PANACA** [cult.] (gobernador {de la Casa del Sol}), *apu panaka*.

APUD [loc.] «cult.» (en esa obra), *chaypi*.

apuesta (< apostar).

APUESTO [orn.] (ataviado), *k'achata*; [R.] (atractivo), *munaycha*; «-us.» (gallardo), *wallpari*. V. aposición // **APUESTAMENTE** (con compostura), *k'achay k'achayta*.

apuesto₂ (< aposición).

apulgarar (< pulgar).

APULSO [astr.] (engaño {óptico, en que un astro parece tocar a otro}), *yanqa tupaq*.

apunarse (< puna).

apuntar / apuntarse / apuntado / apunte / apuntación / apuntador / apuntamiento (< punta) / **apuntador** (< apuntar < punta) // **apuntalar / apuntalador / apuntalamiento** (< puntal < punta) // **apuntillar** (< puntilla < punta).

apuñalar / apuñalado (< puñal).

apuñar (< puño).

apurar / apurarse / apurado /apuradamente / apure / apuro /apurador /apuramiento /apuranieves (< puro).

aquejar / aquejarse (< quejarse).

AQUÉL-AQUÉLLA-AQUELLO (aquel-aquella-aquello) (pron.) {[E./R.] [+dist.]} «deíct.» (lejos {de los hablantes}), *haqay* (*chhaqay*, *ahay*); (sust.) (cualidad {que no se atina a decir}), *nay*; [gen.] (ser), *kaynin*. V. allí / **AQUEL-AQUELLA** (adj.), *haqay*.

AQUELARRE [mit.] (reunión {nocturna de brujas}), *layqa huñu*; [sex.] (orgía {sexual}), *ch'acha*.

aquende (< aquí).

AQUENIO [bot.] «cult.» (fruto {seco, que no se abre}), *ruru*.

aquerenciarse (< querencia < querer).

aqueresarse (< queresas).

AQUÍ ÷(acá) (adv.) {[E.] [-dist.]} «deíct.» (en este {punto, junto al Emisor}), *kaypi* (*ankaypi*); (pron.) [±dist.], *kay₂* (*ankay*); «fam.» (este {de aquí}), *pay*; (suf.), *-mu* / **AQUÍ MISMO** (en este mismo {lugar}), *kaylla* // **AQUICITO** ¶ [±dist.] (bastante {cerca de aquí}), *chaychallapi* (*kaychallapi*). Pron.: /*a-kí-sí-to*/ // **ACÁ** ∅(aquí) {[E.] [-dist.]} [±sup.] (adv.) (en esta {área, junto al hablante}), *kaypi* (*ankaypi*); [±dist.], *kaypi* (*ankaypi*); [≈dist.], *kaypi* (*ankaypi*); (pron.), *kay* (*ankay*); «fam.» (este {de aquí}), *pay*; ¶ ÷(aquí), *kaypi*; <gram.> (suf.), *-mu* / **DE ACÁ PARA ALLÁ** (de aquí para allí) (de un lado {a otro}), *kaypi haqaypi* / **ACACITO** ¶ [±dist.] (muy {cerca {de aquí}), *chaychallapi* (*kaychallapi*) // **AQUENDE** [±dist.] (de la parte {de acá}), *kaymanta*.

AQUIESCENTE [±Ag.] «cult.» (que autoriza), *kamachikuq*; [±cant.] (que consiente), *arí niq*; [fís.] {con el gesto}, *uyñiq* (*uyñiq*) // **AQUIESCENCIA** [abstr.] «ref.» (consentimiento, permiso), *huñiy*.

aquietar / aquietarse / aquietador / aquietamiento (< quieto).

aquifolio. V. acebo.

aquilatar / aquilatamiento (< quilate).

aquilea. V. milenrama.

aquilino (< águila).

AQUILÓN {[gas.] [met.]} (viento {del norte, muy frío}), *t'uyuq* (*t'uyur*) / **AQUILONAL** (del aquilón), *t'uyuq*; «fig.» (invernal), *qasay pacha* (*qasay killa*).

AQUILLA (q.) {[cult.] [rec.]} (vaso {ceremonial antiguo, de metal precioso, para quemar perfumes}), *akilla*.

aquillado (< quilla).

-AR <gram.> (inf.), -y. V. -al.

ARA [rel.] «cult.» (altar), *arpana*; {cristiana}, *ara*; [±cant.] «fig.» (mesa), *misa*.

ÁRABE (alárabe) [gent.] (de Arabia), *arabi* / **ARABESCO** [a.] (adorno {árabe dibujado, de frisos y zócalos, en forma de cenefa}), *arabisku* // **ARÁBIGO** (arabesco) (de los árabes), *arabimanta* / **ARABISMO** [gram.] (préstamo {del árabe}), *arabimanta simi* / **ARABISTA**

(experto {en árabe}), *arabimanta yachaq* // **ARABIZAR** [transf.] (hacer {que tome rasgos árabes}), *arabiman tukuchiy* // **ARABIZACIÓN** [±proc.] (acción {de arabizar}), *arabiman tukuchiy*.

aráceo (< aro₂).

arácnido / aracnofobia / aracnólogo / aracnología (< araña).

arado / arable / arador / aradura (> arar).

ARAMBEL [orn.] (colgadura {de adorno}), *warkuna*; [neg.] «fig.» (andrajó {que cuelga del vestido}), *thanta*; [part.] {rasgado}, *llik'isqa*.

aramio (< arar).

ARANA {[soc.] [neg.]} «cult.» (estafa, trampa), *q'utuy*; [gen.] (engaño), *yukay* / **ARANERO** (aranoso) {[hum.] [neg.]} (embustero, tramposo), *q'utuq*.

ARANCEL [com.] (impuesto), *qupuna*; (valoración), *tasq₂* (*tasay*) / **ARANCELARIO** (de los aranceles), *qupuna*.

ARANDA [arq.] (cernidor {para arena}), *suysuna*.

ARÁNDANO (congama ¶) [veg.] (planta {de bayas dulces, comestibles, redondas y azuladas}), *macha macha*.

ARANDELA {[mec.] [curv.]} (pieza {circular, aplastada, agujereada en el centro, para asegurar el tornillo}), *bulanda*; [+cant.] (tapa {redonda de la estufa, con otras concéntricas}), *bulanda*; [+gen.] (disco {perforado}), *arandila*; (hojalata {en forma de embudo, sujeta al tronco del árbol, para que no suban los insectos}), *kuru hark'ana*; (candelabro {que se fija lateralmente}), *k'askachina*; ¶ [conf.] «±us.» (chorrera), *k'achancha*; «±us.» (volante), *q'inpi* (*q'inpisqa*).

aranero / aranoso (< arana).

ARAÑA {[anim.] [gen.]} (animal {que va a ras del suelo}), *araña*; «inf.» (bicho), *kuru*; [part.] {lobo} (apasanca ¶), *apasanka*; {de patas grandes, pelo denso} (apancora ¶), *apanqura* (*apanquray*); {grande y venenosa} (tarántula), *qhanpu* (*qanpu*); {pequeña y venenosa de la casa}, *uru*; {de agua, pequeña y rápida}, *kusi kusi*; {de zona pantanosa}, *manchaku*; {del jardín}, *mik'u mik'u*; [hum.] «fig., fam.»

(persona {muy vividora}), *mana qasiq*; [gen.] (pícaro), *ch'iti*; [sex.] «fig.» (mujer {pública}), *maskhapakuq*; [c.-p.] «±us.» (red {para pájaros}), *llika* / **ARAÑERO** {[anim.] [+cant.]} (ave {de cetrería, que no se amansa}), *sallqa waman* / **ARAÑIL** (de la araña), *urumanta* / **ARAÑUELA** (ajenuz) [veg.] (planta {con hoja abrazadora, flor hermosa en racimo, fruto córneo}), *nigilla*; «fam.» (mala madre), *mala madri*; (culantrillo de pozo), *inkasayri*; [anim.] (larva {de los plantíos}), *mukmu* / **ARAÑUELO** (araña, arañuela) (larva {de insecto que destruye las plantaciones}), *kurucha* // **ARÁCNIDO** {[anim.] [gen.]} «téc.» (araña), *arañakuna* (*tukuy arañakuna*); [+gen.] (artrópodo {de ocho patas}), *urukuna* / **ARACNOFOBIA** [psiq.] (horror {a las arañas}), *arañakunamanta chiqniy* // **ARACNÓLOGO** [hum.] (experto {en arañas}), *arañakunamanta yachaq* // **ARACNOLOGÍA** [ens.] (estudio {de las arañas}), *arañakunamanta yachay*.

ARAÑAR ÷(arañar) {[afect.] [sup.]} [+f.] (raspar {con la uña}), *sillkuy* (*sillk'ay*); {la espina}, *allay*; {la lana}, *sillk'ay*; [-cant.] (marcar {con la uña}), *silluy*; [±cant.] {ligeramente} (rasmillar), *llaqmay*; [±vert.] (rascar {hiriendo}), *rachiy* (*rachay*); [+cant.] (clavar), *hallp'iy*; {[±vert.] [agr.]} (escarbar {para desenterrar}), *hasp'iy*; «fam.» (rayar {algo liso}), *raskhay*; «fig., fam.» (marcar), *rayay*; [-mat.] «fig., fam.» (poner {afán en hacerse con pequeñas partes de algo}), *raskhay*. V. arar. V. araña / **ARAÑARSE** <refl.> [proc.] (rasguñarse), *hasp'iy* (*hallp'iy*); [+cant.] (herirse {con las uñas}), *sillq'ukuy*. V. arar. V. araña // **ARAÑAZO** {[+f.] [lin.]} [-prof.] (rasguño), *hallp'iy* (*hasp'iy*); {con la uña}, *sillku*; {rascando}, *rachiy* (*rachay*); «fig.» (arruga), *ch'allqi* (*ch'ullqi*) / **ARAÑAMIENTO** (arañada) [±res.] (efecto {de arañar}), *rachiy*; {de algo liso}, *raskhay*; <refl.> {de arañarse}, *rachikuy*.

arañero / arañil (< araña).

ARAR [agr.] (labrar {la tierra}), *yapuy*; (hacer {surcos}), *wachuy*; [gen.] «coloq.» (trabajar), *llank'ay*; (laborar {en la chacra}), *chakray*; (volver), *t'ikray*; [part.] (barbechar {rompiendo terrones}), *chakmay* (*chaqmay*); {para regar}, *sillquy*; «fig.» (arrugar {en forma de surco}), *q'inpiy*; [líq.] (caminar

{haciendo estela}), *sakhay* (*yupi sakhay*) / **ARAR EN EL MAR** (fr.) [neg.] «fig.» (ser {inútil el esfuerzo, con vistas a un fin}), *yanqa ruway* / **ARABLE** [Benef.] (destinado {a ser arado}), *yapunapaq*; (roturable), *chakmanapaq* // **ARADA** (cat*) (sust.) [m.] (tierra {que se labra en un día}), *yapuna* / **ARADO** (part.) (trabajado {para el cultivo}), *yapusqa*; (sust.) {[agr.] [gen.]} (instrumento {para arar la tierra}), *yapuna*; [part.] {de yunta}, *taklla*; (vertedera), *taklla* (*iskay apanapaq taklla*); {de pie}, *chaki taklla*; [gen.] «fam.» (removedor), *aradu* / **ARADOR** {[hum.] [+Ag.]} (labrador), *yapuq*; «ant.», *yapuy kamayuq*; [anim] {de la sarna} (ácaro {que se instala bajo la piel, haciendo galerías}), *isu* (*sisu*); «fig.» {que produce picor}, *apay chikchi*. V. rayador / **ARADURA** [abstr.] (acción y efecto {de arar}), *yapuy* / **ARAMIO** [agr.] (campo {de labor, que después de labrado se deja sin sembrar}), *samasqa chakra* // **SOBREARAR** [+fr.] (repetir {la arada}), *kutipay*.

ARADO ©: (timón) «fig.», *hurk'a*; (esteve), *k'umu*; (cama {central, que sujeta la reja}, *chura*; (cama {plana del arado donde se engancha la reja}), *pacha puri*; «fam.», *k'ama*; (dental, pescuño), *pacha puri*; (cuchilla), *piku*; (mano {del arado}), *puriqin*; (reja {de desyerbar}), *qurana*; (telera), *q'iwí*; (pedal), *takillpu*; (reja) [gen.] {para labrar la tierra}, *taklla*; (rejín), *t'ikrana* (*hallp'a t'ikrana*); (dental {alargado, que sujeta la reja}), *pacha puri*; (orejera; tilera), *ullihira*; (mancera, mano, palo {del arado, para la mano}), *uysu*; (mango {recto, de hierro del arado}), *wiri*.

ARARIGUA (q.) [cult.] (guardián {antiguo de la chacra que espantaba los pájaros}), *arariwa*; (preparador {del chuño}), *ch'uñu qhawariq*.

ARAUCANO [gent.] «fig.» (chileno), *Chili runa* (*chilimanta*); «cult.» (mapuche), *arawku-manta*.

ARAUCARIA [veg.] (árbol {de copa cónica, ramas horizontales, con fruto en almendra comestible}), *arawkariya*.

-ARAZ (suf.) [+cant.] «desp.», *sapa*.

ARAVICO (haravico) (q.) [cult.] (poeta {entre los incas}), *harawikuq* (*yarawiku*).

arbellón. V. albellón.

ARBITRAR {[soc.] [pos.]} [=] (hacer {de intermediario}), *chawpinay*; [der.] (disponer {con justicia}), *chanin kay*; «fam.» (hacer), *chaniy* / **ARBITRABLE** [der.] (que está a merced {del arbitrio}), // **ARBITRIO** [abstr.] (facultad {para decidir}), *chanin kay*; (entendimiento), *yuyay*; [soc.] (autoridad, poder), *kamachiy*; [±pos.] (voluntad {al margen de la razón}), *munay*; [±pos.] (deseo), *munay*; [±concr.] (decisión, sentencia), *ñañiy₂*; [part.] (medio {extraordinario para algún fin}), *chaypaqpu-ni* / **ARBITRIOS** [com.] (impuestos), *pagana*; (expedientes), *ispidiyinti* // **ARBITRADOR** (árbitro) [+Ag.] (que arbitra), *chaninchaq* // **ÁRBITRO** {[I] [gen.]} (mediador), *allichaq* (*allipunachiq*); [j.] (mediador {deportivo}), *allichaq* (*allipunachiq*); «cult.» (colegiado), *arbitru*; [der.] (juez), *wakichay* // **ARBITRAJE** [proc.] (acto {de arbitrar}), *t'aqaqnin*; [der.] (juicio {arbitral}), *allipunachiq* / **ARBITRAL** (del árbitro), *arbitruq* / **ARBITRAMIENTO** (arbitramento) [der.] (facultad {de juzgar}), *paqtachay*; [±res.] (sentencia {arbitral}), *chaninchay* // **ARBITRARIO** (caprichoso), *munasqallan ruwaq* / **ARBITRARIEDAD** [abstr.] (procedimiento {caprichoso e injusto}), *munasqallan ruway*.

ARBOLAR [veg.] (poblar {de árboles un lugar}), *malkichay*; [mat.] {la bandera} (enarbolar), *hap'irayay* / **ARBOLARSE** (arbolar) {[líq.] [+vert.]} «fig.» {las olas} (elevarse), *hatariy*; [anim.] {el caballo} (encabritarse), *hatariy*; [hum.] «fig.» (cabrearse), *hatariy* / **ARBOLADO** (cat*) (sust.) [loc.] (zona {con árboles}), *malkisapa*; [col.] (conjunto {de árboles}), *malkisapa* // **ÁRBOL** {[veg.] [gen.]} {[+vert.] [±vol.]} (planta {con mucho tronco y ramas altas}), *malki*; «±us.» {improductivo}, *hachha*; [±vert.] «fig.» {frutal}, *malki*; {[±vert.] [+vol.]} {bajo y frondoso}, *sach'a*; {frutal}, *sach'a*; [-vert.] [±vol.]} «fam.» {herbáceo}, *yura*; «vulg.» (follaje), *yura*; «ant.» (dador {de fruto}), *china*; [part.] {cuya fruta es amarga y purgante} (huilca ¶), *willka*; {muy grueso} (huitaca*), *witaka*; [art.] {de carnaval del que cuelgan adornos}, *llunsa* (*yunsa*); [mar.] (palo), *k'aspi*; (árbol de levas) [mec.] (barra {que transmite fuerza motriz}), *muyuyachiq*;

[mús.] (eje {del órgano}), *chawpi kaq*; [conf.] (cuerpo {de la camisa, sin mangas}), *kuwir-pun* / **ÁRBOL DEL AJO** (árbol {de flores blancas pequeñas, de corteza amarilla con sabor a ajo}), *ahu sach'a (añayu k'aspi)* / **ÁRBOL DE CERA**. V. laurel / **ÁRBOL GENEALÓGICO** (fr. sust.) {[par.] [col.]} (cuadro {de parentesco de una familia}), *hamuyninchis* / **ÁRBOL DE LA LECHE**. V. sachatilpay / **ÁRBOL DE NAVIDAD** (fr. sust.) [+orn.] (árbol {con luces y colgantes, por Navidad, natural o artificial}), *natibidad mallki* / **ÁRBOL DEL PAN** [veg.] (árbol {de savia lechosa, copa frondosa, flor amarillenta, fruto grande}), *pana₂* / **ÁRBOL RESPIRATORIO** (fr. sust.) [corp.] «fig.» (aparato {respiratorio}), *samana (samana ukhu)* // **DEL ÁRBOL CAÍDO, TODOS HACEN LEÑA** (fr.) [--soc.] «fig., fam.» (de la desgracia {ajena, todos se aprovechan}), *kayninkunata qulluchiy* / **ARBOLADURA** [mar.] (conjunto {de palos verticales del buque}), *k'aspikuna* / **ARBOLEDA** [+d.] (conjunto {denso de árboles}) *mallki mallki* / **ARBOLISTA** [hum.] (cultivador {de árboles}), *mallkichaq* // **ARBORECER** (arbolescer) [transf.] (hacerse árbol), *mallkichakuy* / **ARBORESCENTE** [fig.] (con ramas {en forma de árbol}), *k'allmahina* / **ARBORESCENCIA** [bot.] (cantidad {de ramas que dan forma a un árbol}), *raphichakuy* // **ARBÓREO** (del árbol), *mallki*; [≈] (parecido {al árbol}), *mallkihina* / **ARBORICIDA** [-efect.] (que destruye {los árboles}), *mallki wañuchiq* / **ARBORÍCOLA** (que vive {en los árboles}), *mallkipi tiyaq (mallkikunapi tiyaq)* // **ARBORICULTOR** (persona {que cultiva árboles}), *mallkichaq* / **ARBORICULTURA** (cultivo {de árboles}), *mallkichay* / **ARBORIFORME** (con forma {de árbol}), *mallki kikin* // **ARBORIZAR** [+act.] (plantar {de árboles una zona}), *mallkichay*; [±vert.] {de arbustos o árboles de copa ancha}, *sach'achay* // **ARBORIZACIÓN** [±proc.] (acción {de arborizar}), *mallkichay*; [±vert.] {de plantar árboles copudos o arbustos}, *sach'achay (sach'achana)* // **DESARBOLADO** [∅] (libre de {árboles}), *mana mallkiyuq*; [±d.] «fig.» (desangelado), *mana tiyakuq*; «coloq.» (falta), *ch'usaq*; [neg.] (roto, destartado), *thantaku (thanta)*; [±psíqu.] (desencajado, nervioso), *manchakuspa* // **ENARBOLAR** [+vert.] (le-

vantar {el asta de la bandera}), *hap'irayay*; [+f.] (empuñar {un palo largo en señal de amenaza}), *hap'ipakuy*; «fam.» (trasplantar), *mallkichay* / **ENARBOLARSE** {[anim.] [vert.]} {el caballo} (encabritarse), *hatariy*; [hum.] «fig.» (enfurecerse), *phiñarikuy*.

ARBOTANTE [a.] (arco {para contrarrestar el empuje de un arco o bóveda}), *chakana*.

ARBUSTO {[veg.] [gen.]} [[±vert.]] (mata {de tronco fino, leñoso}), *yura*; [±cant.] (árbol {pequeño o frondoso}), *sach'a*; {espinoso}, *kiska*; [±cant.] {ramoso desde la base}, *ch'apra (ch'apsa)*; {amargo, para destetar a los niños} (tuña ¶), *tunya*. V. árbol / **ARBUSTIVO** (rel.) (de la naturaleza {del arbusto}), *sach'a kaq*.

arc-. V. archi-

ARCA {[rec.] [+cant.]} [gen.] (caja {de madera, con cerraduras y tapa llana}), *churana*; [+1ª] (baúl), *p'uti*; «fam.» (ataúd, cajón ¶), *kahun*; [±cant.] {para guardar dinero} (caja), *qullqi waqaychana*; [++cant.] {de agua} (depósito {de distribución}), *unu rakina*; (estanque ¶), *istanki* / **ARCA CERRADA** (fr. sust.) [hum.] «fig.» (persona {muy reservada}), *upallakuq*; «coloq.» (misterio), *sunqun ukhupi tistamin-tuyuq*; [E.] «fig.» (persona {que no se conoce muy bien}), *mana riqsichikuq* / **ARCA LLENA Y ARCA VACÍA** (fr. sust.) [±com.] «fig., fam.» (dinero {para algunas cosas y para otras nada}), *huqpaqtaq k'apaq huqpaq-taq ch'usaq* / **ARCA DE NOÉ** (fr. sust.) «fig., fam.» [rec.] (cajón {donde se guardan cosas dispersas}), *imaymanayuq* / **ARCA DEL PAN** (fr. sust.) [corp.] «fig., fam.» (vientre), *wiraynin* // **ARCAS** [-mat.] «fig.» (tesorería {del dinero}), *waqaychana (qullqi waqaychana)*; [corp.] (vacíos {entre las costillas y los ijares}), *ch'usaq*; «fig.» {del cuerpo} (tronco), *kuwir-pun*; [±cant.] «fig.» (tórax), *qhasqu* // **ARCÓN** [+cant.] (arca {grande}), *p'uti* // **ARQUEAR**₂ [m.] (medir {la cabida de un barco}), *k'apaqchay* / **ARQUEADO** [fig.] (hecho {arco}), *arkuyuq*; [+curv.] (acurrucado), *k'uytukusqa* // **ARQUEO**₂ (arqueaje; arqueamiento) [mar.] (capacidad {del barco}), *k'apaqchay*; [com.] (recuento {del dinero y efectos de una caja}), *yupay* // **ARQUEADOR** [+Ag.] (persona {que

arquea los barcos}), *k'apaqchaq* / **ARQUE-RO₂** (cajero {de una institución}), *qullqi waqaychaq* // **ARQUIMESA** [mob.] «+cult.» (mesa {grande, con cajones}), *hatun misa*.

ARCABUCO [geogr.] (monte espeso y cerrado), *sach'a sach'a* (*sach'a ukhu*).

ARCABUZ [mil.] (arma {de fuego, en que se prendía la pólvora con una mecha móvil}), *illapa* // **ARCABUCEAR** {[+f.] [+fr.]} (tirar {arcabuzazos}), *illapay* / **ARCABUCERO** [hum.] (soldado {que maneja el arcabuz}), *illapaq* / **ARCABUCERÍA** [col.] (conjunto {de arcabuceros}), *illapakuna*; (fuego {de arcabuces}), *illapa t'uqyay* / **ARCABUZAZO** [+f.] (tiro {de arcabuz}), *illapa t'uqyay*.

arcacil. V. alcaucil.

arcada (< arcar).

ARCÁDICO [a.] «cult.» (bucólico, idílico), *ch'in*.

arcador (< arcar).

ARCADUZ {[int.] [líq.]} [±1^a] (caño {por donde se lleva el agua}), *pincha usnu*; [±1^a] (cangilón), *wich'i* (*wirk'i*).

ARCAICO {[+t.] [+cant.]} (antiguo), *wari*; [ord.] (primitivo), *purun* / **ARCAÍSMO** [gram.] (palabra {anticuada}), *mana rimana*; [abstr.] (calidad {de arcaico}), *wari kay*; [±abstr.] (imitación {de las cosas de la antigüedad}), *ñawpaqhina ruway* / **ARCAÍSTA** [hum.] (persona {que usa arcaísmos}), *mana kunanhina rimaq* // **ARCAIZAR** [±mat.] (usar {arcaísmos}), *mana kunanhina rimay* / **ARCAIZANTE** {[fr.] [±pte.]} (que arcaíza), *ñawpaqhina ruwaq*; [≈] (que tira a {arcaico}), *warihina*.

arcángel (< ángel).

ARCANO [±rl.] «cult.» (misterio), *pakalla*; (secreto), *ch'inlla*; (adj.) (recóndito), *pakalla*.

ARCAR {[afect.] [curv.]} «±us.» (dar {forma de arco}), *q'iwiy* / **ARCADA** [col.] (conjunto {de arcos}), *muyu muyu*; [±cant.] (en zigzag), *q'iwí q'iwí*; (arqueada) (náusea {próxima al vómito}), *milla* // **ARCO** [curv.] (porción {de curva, más alta en el centro}), *arku*; [geom.] (fragmento {de una circunferencia}), *arku*; [part.] «coloq.» (luneta), *killachahina*; [part.] {de madera para vadear}, *k'allawa*; {triumfal de ramas

y flores}, *karunka* (*arku*); [+curv.] (aro {de la cuba}), *k'uyuynin*; [cult.] {portátil adornado de flores y frutos}, *iphalla* «fig.» {de pared}, *k'uy-chi*; ¶ [j.] (portería {del fútbol}), *arku*; ¶ [agric.] (pirámide {de maíz, acabado de segar}), *arku*; «coloq.» (brazado), *marq'ana*; [mil.] {de acero de la ballesta} (verga), *p'iqta*; {con flecha}, *wach'i*; «fig.» (ballesta), *p'iwkana* (*p'iwkachina*); [-cant.] {de tiro}, *antuta*; [hum.] {del pie}, *arku* / **ARCO DE IGLESIA** (fr. sust.) [+compl.] «fig. fam.» (cosa {difícil de ejecutar}), *sasa sasa* / **ARCO IRIS** {[sens.] [met.]} (arco {de siete colores, que se forma cuando llueve}), *k'uy-chi*; «cult.» (iris), *t'uru manya*; «poét., fig.» (sierpe {de colores}), *amarun* / **ARCO VOLTAICO** (fr. sust.) [ind.] (arco {eléctrico}), *arku bultayiku* // **ARCOSOLIO** {[curv.] [±int.]} (arco {con sepulcro abierto en la pared}), *t'uqu* // **ARCADOR** [+Ag.] (el que pone {arcos}), *arku churaq* / **ARCUACIÓN** «téc.» (abertura {de un arco}), *wisq'achikuy* // **ARQUEAR** [afect.] (doblar {en arco}), *q'iwiy*; [part.] {las cejas (alzar)}, *huqariy* / **ARQUEARSE** (curvarse), *q'iwikuy*; [hum.] {hacia delante} (encorvarse), *k'umuy*; [+cant.] (doblarse), *q'iwichakuy* / **ARQUEADO** {[curv.] [±res.]} (curvo), *q'iwí*; [+res.] (hecho {arco}), *q'iwisqa*; [part.] «fig.» {de piernas}, *tanka* (*tanka ch'aki*) // **ARQUEO** [proc.] (acción {de arquear}), *q'iwiy*; <refl.> {de arquearse}, *q'iwikuy* / **ARQUERO** [hum.] (que maneja {el arco}), *wach'iriq*; [mil.] {experto}, *wach'i kamayuq*; ¶ [j.] {de fútbol} (portero), *arkiru* (*arkupi piluta hayt'aq*) // **ARQUERÍA** [col.] (conjunto {de arcos}), *arkukuna* // **ENARCAR** [efect.] (dar {figura de arco}), *arkuchay*; [afect.] (poner {arcos}), *arku churay* / **ENARCARSE** {[+1^a] [+curv.]} (arquearse, encoarse), *arkuchakuy*; [+cant.] (contorsionarse), *q'iwikuy*.

ARCAYANA (q.) [soc.] (sistema {de producción para prestar ayuda al familiar incapacitado}), *hark'a yana*.

ARCE (*ácere*) [veg.] (árbol {de madera con manchas a modo de ojos, de ramas opuestas}), *arsi* / **ARCEDO** [col.] (sitio {poblado de arces}), *arsi panpa*.

ARCEDIANO [rel.] (dignidad {de las catedrales}), *arsidiyanu* // **ARCEDIANATO** [adm.] (cargo {del arcediano}), *arsidiyanu kay*.

arcedo (< arce).

ARCÉN [ing.] (margen, orilla), *pata*; [+1ª] «fam.» {de la carretera} (margen para uso de los peatones), *larun*; [vert.] (brocal {del pozo}), *patan*.

ARCILLAR [agr.] (mejorar {con arcilla la tierra}), *quntaychay* // **ARCILLA** [min.] (tierra {pegajosa de color rojo}) (llanca*), *llank'i* (*llanka*); {[part.] (caolín), *sañu allpa*; [+c.] {blanca} (cansa*), *qhansa*; [part.] {para yeso}, *qunta* (*quntay*); {blanca comestible} (chaco ¶), *ch'aqu* (*chachaqu*); {en proceso de solidificación}, *kankawi* / **ARCILLOSO** [poses.] (con arcilla), *sañuyuyq* (*k'itu*); (pegajoso), *llank'ihina*.

arción. V. ación.

ARCIPRESTE [rel.] (presbítero {que gobierna varias iglesias por orden del obispo}), *arsipristi* (*munsñúr*) / **ARCIPRESTAL** (del arcipreste), *arsipristi* / **ARCIPRESTAZGO** [abstr.] (dignidad {del arcipreste}), *arsipristi kay*; [loc.] (territorio {a cargo del arcipreste}), *arsipristiq llaqtan*.

arco / arco iris (< arcar).

arcón / arcosolio (< arca).

arcosolio / arcuación (< arcar).

ARCHI- (arc-, arz-) <gram.> (pref. super.) [+cant.], *hatun*.

archibebe. V. andarríos.

archibribón (< bribón).

archibruto (< bruto).

archidiácono (< diácono).

archiduque (< duque).

archimillonario (< millón < mil).

archipámpano (< pámpano < pámpana).

archipiélago (< piélago).

archisabido (< saber).

ARCHIVAR {[adm.] [int.]} (guardar {documentos ordenadamente}), *waqaychay*; [+t.] «fig.» (dar {por terminado un asunto}), *tukurquy* // **ARCHIVO** [loc.] (lugar {para custodiar documentos delicados}), *waqaychana*; [inform.]

(lugar {de la memoria del ordenador donde se almacena información con la misma estructura}), *waqaychana* // **ARCHIVADOR** [+Ag.] (persona {que archiva}), *waqaychaq*; [rec.] (lugar {para archivar documentos}), *waqaychana*; [±cant.] (fichero), *waqaychana* / **ARCHIVERO** {[adm.] [hum.]} (oficio {de archivador}), *waqaychaq* / **ARCHIVÍSTICA** (archivología) [ens.] (técnica {de archivar}), *waqaychana yachay* / **ARCHIVÍSTICO** (de los archivos), *waqaychanapaq*.

ARCHIVOLTA (arquivolta) [a.] (conjunto {de molduras concéntricas de un arco exterior}), *pata pata arku*. V. vuelta.

ardacho. V. fardacho.

ARDALEAR [±d.] «±us.» (ralear), *ch'aqcha kay*.

árdea. V. alcaraván.

ARDER {[afect.] [mat.]} [gas.] (estar {en combustión}), *yawray* (*llawray*, *rawray*); [part.] {el fuego o la vela} (echar {llamas}), *yawray* (*llawray*, *rawray*); [-t.] {de una vez}, *pulay*; [±cant.] {la leña verde echando espuma} (chisporrotear), *phususuy*; [±cant.] {la candelita}, *hapuy* (*hap'uy*); [-cant.] {sin llama}, *hapuy*; [-cant.] «fig., fam.» {al mínimo}, *wañurikuy*; {[int.] [+cant.]}, *kunyay*; [+fr.] (achicharrarse), *k'anananay*; «fig.» (resplandecer {la luz}), *k'anchay*; [sól.] «fig.» (derretirse {al calor}), *wasasasay*; <+caus.> {el sol, la herida} (producir {ardor}), *k'aray*; [+cant.] (abrasar, quemar), *kanay*; [psíqu.] «fig.» {de amor o pasión}, *yawray* / **ARDER EN UN CANDIL** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ser {muy vivo}), *llukulla kay*; «coloq.» (ser {avisgado}), *ch'iti kay* // **IARDA EL BASTO!** (iarda Bayona!) (fr.) «expr.» (¡venga gasto!), *sinchi tukuykama* // **ARDERLE LA OREJA**. V. zumbar los oídos // **ARDERSE LA CASA** (fr.) {[+aud.] [-ord.]} {«fig.», «±us.»} (haber {mucho alboroto}), *ch'iqwarikuy* / **ARDIDO** (cⁱ) (denodado, intrépido), *qhari qhari*; ¶ [neg.] (irritado), *phiñasqa* // **ARDIENTE** [±act.] (que arde), *yawraq*; [-act.] {con ardor}, *yawra*; «fam.» (encendido), *rawra*; [+cant.] (quemante), *rupha*; «fig.» {el clima} (tórrido), *yawraq*; [psíqu.] «fig.» (activo, fervoroso), *yawraq*; [+cant.] (apasionado, fogoso, vehemente), *muna munaq*; [part.] {sexualmente}, *yawraq*;

¶ (rijoso), *map'a*; <fem.> [part.] (arrecha ¶), *q'ita*; <masc.> (arrecho ¶), *hichur*; [rel.] (capilla {del difunto, para su velatorio}), *bilaturiyu* / **ARDIENTEMENTE** [psíqu.] (con ardor, (con intensidad)), *sunqu yawraspa*; [neg.] (con enfado), *phutun sunquyuqwan*; [soc.] {con enfrentamiento}, *sayarparispa* // **ARDENTÍA** [±vis.] (reverberación {fosfórica en las olas}), *llipi₃* / **ARDIMIENTO** [±res.] (efecto {de arder}), *yawray (yawra)*; [psíqu.] «fig.» (intrepidez), *qharykachay*; «coloq.» (fuerza), *kallpachakuy* // **ARDOR** (ardentía) [fis.] (calor {del fuego}), *yawra*; «fig.» (brillo, resplandor), *k'ancha*; [pat.] «fig.» (picazón {interior}), *k'aray*; [part.] {de estómago}, *wiksa q'aray*; {en la garganta} (picor), *k'aray*; [psíqu.] (anhelo, viveza), *munaykachay*; [+cant.] (valentía), *kallpachakuy*; «cult.» (arroyo), *sinchikay*; [neg.] (enfrentamiento), *sayarparikuy*; [+cant.] (vehemencia), *sunqu yawray*; [abstr.] (enardecimiento {de la pasión}), *yawray* / **EN EL ARDOR DE** (fr. prep.) [pte.] (en el momento {culminante}), *-pi (kallpanpi)*; [neg.] (en el punto {crítico}), *-pi (phutunniipi)* / **ARDORA** [c.-p.] (fosforescencia {en el mar, por un banco de sardinas}), *k'anachaynin* // **ARDOROSO** [+sens.] (con ardor), *yawraq*; [+cant.] «fam.» (quemante), *rawraq*; [+cant.] (candente), *k'araq*; [hum.] «fig.» (eficaz), *ch'iti*; (vigoroso), *kallpasapa* / **ARDOROSAMENTE** (con ardor), *kallpachakuspa* // **ENARDECER** [psíqu.] «fig.» (avivar {una pasión}), *yawrachiy*; [+cant.] (levantar {los ánimos}), *hatarichiy* / **ENARDECERSE** [±t.] (encenderse {una parte del cuerpo, por inflamación}), *yawraríy* / **ENARDECIMIENTO** [±res.] (efecto {de enardecerse}), *yawrakuy (rawrakuy; rawra)*.

ARDID {[soc.] [neg.]} (trampa {hecha con engaño para conseguir algo}), *yukay*; «coloq.» (lazo), *hap'ichiq*; [+fr.] «fam.» (tejemaneje), *qaytu*.

ardido (< ardor₂).

ardiente / ardientemente (< arder).

ARDILLA [anim.] (roedor {de color rojizo y larga cola, que sube a los árboles}), *waywaku*; (adj.) [hum.] «fig.» (vivo), *ch'iti*.

ardimiento (< arder).

ardimiento₂ (< ardor₂).

ARDÍNCULO [anim.] (absceso {de la herida con gangrena}), *q'iyachakuy*.

ARDITE {[mat.] [--cant.]} «fig.» (minucia), *wagra*.

-ARDO (suf. aum.), *hatun*.

ardor (< arder) // **ardora / ardoroso / ardorosa** -mente (< ardor < arder).

ARDUO {[abstr.] [+cant.]} (difícil {de entender}), *sasa*; «cult.» (farragoso), *titu*; «fig.» (complicado), *sinchikama*; [mat.] (áspero, frágil), *sinchikama* / **ARDUAMENTE** [compl.] (con dificultad), *sasa sasapi* / **ARDUIDAD** [abstr.] «+cult.» (calidad {de arduo}), *sasa kay*.

ÁREA {[sup.] [int.]} [geom.] (total {de una extensión}), *tukuy₂ (tukuy allpa)*; [gen.] (superficie {constitutiva}), *kaynin*; [part.] «téc.» (extensión {de una figura de dos dimensiones}), *tupuy (ukhupi tupuy)*; «fig.» (medida), *yupaynin*; (espacio {donde se produce algo}), *pacha*; [+cant.] «fig.» (terreno), *allpa*; {llano}, *panpa*; {[part.] [m.]} «fig.» (superficie {de cien metros cuadrados}), *tupu*; [-mat.] «fig.» {del saber} (materia), *yachana*; <gram.> [+cant.] -*sapa*.

areca. V. grácil.

arefacción (< árido).

ARELAR [agr.] (acribar {en cantidad}), *suysuy* // **AREL** {[instr.] [+cant.]} (criba {grande}), *suy-suna*.

ARENA {[min.] [gen.]} [±cant.] (partícula {fina de tierra}), *aqu*; [±cant.] (partículas {de roca acumuladas en un lugar}), *aqu*; [col.] (conjunto {de partículas}, arenal), *aqu aqu*; «fig.» (tierra), *hallp'an*; [-cant.] {blanca, fina como tierra}, *t'iyu*; [loc.] «fig.» (lugar {de la lucha}), *pukllay panpa* / **ARENAS MOVEDIZAS** (fr. sust.) [±d.] (arcilla {con mucha agua, que no soporta pesos}), *panpay pantay*; (tierras {sueltas que levanta el viento}), *aqu aqu* // **ARENACIÓN** [med.] (acto {de cubrir con arena caliente}), *aquwan pakay* / **ARENADOR** ¶ [ind.] (obrero {que limpia el óxido del metal}), *akakipa thupaq* / **ARENAL** [col.] (extensión {de arena}), *aqu aqu*; (desierto), *aqu panpa* / **ARENERO** [com.] (vendedor {de are-

na}, *aqy qhatuq*; [j.] (cuidador {de la arena del coso}), *туру пукллана қһауақ* / **ARENILLA** [pat.] (cálculo {en la vejiga}), *rumi (ñut'uru mi)* / **ARENÍFERO** [poses.] (que lleva {arena}), *aqyuyq* / **ARENISCA** [min.] (piedra {de arena}), *aqy qaqy* / **ARENISCO** [+cant.] (con mucha {arena}), *aqy aqy*; [±cant.] (con proporción {de arena}), *aqyuyq* // **ARENOSO** (arenáceo) (con mucha {arena}), *aqusapa* // **ENARENAR** (arenar) [afect.] (llenar {de arena}), *aquchay*; [±act.] (tener {arena}), *aqy₂*.

ARENCAR [alim.] (salar {como al arenque}), *kachichay* // **ARENQUE** [anim.] (pez {de boca pequeña, dientes visibles, azulado por arriba y plateado por abajo}), *arinki*.

ARENGAR {[±mat.] [+cant.]} «apel.» (decir {una arenga}), *hayllyi* // **ARENGA** {[soc.] [+cant.]} (discurso {solemne para exaltar a la gente}), *hayllyi*; [+cant.] «fig., fam.» (discurso {vehemente con enfado sobre los asistentes}), *k'amipakuy* / **ARENGADOR** [Ag.] (que arenga), *hayllyiq*.

arenilla / arenisca / arenisco / arenoso (< arena).

arenque (< arencar).

ARÉOLA ÷(areola) {[corp.] [corp.]} (círculo {rojizo del pezón}), *chinpu* / **AREOLAR** (de las aréolas), *chinpuqpa*.

AREÓMETRO [instr.] (medidor {de la densidad del líquido}), *thaka tupuna*.

AREOSÍTILO [a.] (adornado {con columnatas}), *qaylla saywayuq*.

AREPA (cum.) [alim.] (pan {redondo de maíz blando molido}), *aripa*; [gen.] (pan), *t'anta*.

AREQUIPE (q.) (cajeta) «±us.» [alim.] (dulce {de leche}), *arikipi*; (manjar blanco {de leche condensada con chancaca blanca}), *manhar blanku*; «±us.», *arikipi* / **AREQUIPEÑO** [gent.] (de Arequipa), *arikipamanta*.

ARESTÍN (aristino) {[pat.] [anim.]} (escoriación {que produce picazón molesta}), *siqsi siqsi*.

ARETALOGÍA [±mit.] (narración {de los hechos prodigiosos de un héroe}), *atipasqa willay*.

arete (< aro).

ARFAR [mar.] (cabecear {el buque}), *kuyuykuy*; [+cant.] (balancearse {peligrosamente}), *t'ikrapakuy* // **ARFADA** [±res.] (resultado {de arfar}), *kuyuykuy*.

ARGADILLO (argadijo) [conf.] (devanadera), *kururu*; [hum.] «fig.» (persona {bulliciosa}), *ch'iti*.

argalia. V. algalia.

ARGALLERA [instr.] (serrucho {curvo}), *kuchuna (muyu kuchuna)*.

ARGAMASAR [arq.] (unir {materiales para la construcción}), *taqruy*. V. masa // **ARGAMASA** [mat.] (conglomerado {de cal, arena y agua}), *taqru*.

ÁRGANAS {[±rec.] [agr.]} (angarillas {de dos cuévanos}), *k'allapa (k'allapi)* // **ÁRGUENAS** (árgueñas) [+cant.] (angarillas), *k'allapa (k'allapi)*; [±cant.] (alforjas), *kutama*.

ARGANEO {[instr.] [mar.]} (argolla {redonda en la parte alta del ancla}), *t'uqun*.

ARGAÑA [veg.] (filamentos {de la espiga}), *chukcha*; (hierba {mala}), *qura*.

ARGENTAR [joy.] (platear), *qullqichay (qullqinchay)*; «fig.» (dar {brillo como de plata}), *q'apachay* // **ARGENTADO** (cat*) (sust.) [±res.] (baño {de plata}), *qullqichay (qullqinchay)*; [gen.] (plateado), *qullqichasqa*; [sens.] {la voz} (clara y sonora), *k'achaqcha* // **ARGENTO** «poét.» (plata), *qullqi* / **ARGENTADOR** [+Ag.] (que argenta), *qullqichay* / **ARGÉNTEO** [Gen.] (de la plata), *qullqi*; [Abs.] (de plata), *qullqimanta*; [sup.] (bañado {en plata}), *qullqichasqa*; [≈] (de brillo {semejante a la plata}), *qullqihina*; [c.] «poét.» {el color} (brillante, vivo), *ch'illi* / **ARGENTÍFERO** [poses.] (que contiene {plata}), *qullqiyuq* / **ARGENTINO** [≈] (que suena {como la plata}), *chilin* / **ARGENTOSO** [±cant.] (con mezcla {de plata}), *qullqiwan mich'usqa*.

ARGENTINO₂ [gent.] (de Argentina), *arhintinamanta*.

ARGOLLA {[curv.] [-3ª]} (anilla), *muyu*; (sortija), *siwi*; ¶ [+2ª/3ª] (aro), *tinkullpa*; [hum.] «fig.» (camarilla), *runda runakuna*; [abstr.] «fig.» (sujeción {a la voluntad de otro}), *yachachikuy* / **ARGOLLERO** ¶ [-soc.] (estafador),

qawchaq / **ARGOLLISTA** ¶ [hum.] (miembro {de una camarilla}), *masi*.

árgoma. V. brezo. V. aliaga / **argomal**. V. aliagar.

ARGÓN [min.] (gas {noble, del aire}), *argún*.

ARGOS [±psíqu.] {«fig.», «cult.»} (persona {muy vigilante}), *qhawapayaq runa*.

ARGOT [gram.] (lenguaje {entre personas del mismo oficio}), *taqi rimaykuna*; {«coloq.», «fig.»}, *thawti*; «fam.» (jerga, jerigonza), *mana allin rimay*; «fig., fam.» (replana ¶), *yachanakuy* (*paykunalla yachanakuy*).

ARGUCIA {[abstr.] [neg.]} (argumento {falso, pero inteligente}), *yuka*; «cult.» (sofisma), *qiquy* (*qhiquy*); [der.] «fam.» (recurso {legal agudo, pero poco exacto}), *yachay*.

árguenas / **árgueñas** (s.v. órganos).

ARGÜIR [lóg.] {«ref.», «+cult.»} (probar {con argumentos}), *atipay*; (deducir), *watunkayay*; [+act.] (alegar), *rimaykukuy*; <rec.> (altercar), *atipanakuy*; {unos con otros} (disputar), *kutipanakuy*; [neg.] (acusar, echar {en cara}), *tunpay* / **ARGUYENTE** [Ag.] [+fr.] (que arguye), *atipaq* // **ARGÜIDOR** [Ag.] [pte.] (que arguye {en un momento dado}), *atipaq* (*atipachiq*) // **REARGÜIR** [+fr.] (volver {a argüir}), *atipay*; (redargüir) (convertir {el argumento contra el que lo hace}), *kutirichiy* / **REDARGÜIR** [der.] (impugnar {por falta de autenticidad}), *kutipakuy* // **ARGUMENTAR** [lóg.] «ref.» (probar), *atipay*; (demostrar), *yachachiy*; [±cant.] (argüir, poner {argumentos}), *watunkayay*; [+f.] (discutir, impugnar), *chaninchay*; [-cant.] (decir), *niy*; [+act.] <caus.> (hacerse {oír}), *uyarichikuy*; <rec.> (aconsejarse), *yachachinakuy*; [neg.] «fig.» {falsamente}, *ch'arwi*; «pragm.» (aducir), *rimarikuy* // **ARGUMENTO** [abstr.] (razonamiento {para probar algo}), *atipay*; «fig.» (razón {para mostrar}), *yachachiy*; «fam.» (cosa), *ima*; {en contrario} (objeción), *atipay*; [+cant.] (conjunto {de ideas organizadas}), *yuyay*; [a.] {teatral o fílmico}, *yachachikuy*; (acción), *ruway* // **ARGUMENTACIÓN** [±proc.] (acción {de argumentar}), *atipay* / **ARGUMENTADOR** [Ag.] (que argumenta), *atipaq* / **ARGUMENTAL** (del argumento), *atipaymanta* / **ARGUMENTATIVO** [Benef.]

(propio {de la argumentación}), *atipanapaq* / **ARGUMENTISTA** [+fr.] (que se anda {con argumentos}), *atipayakuq*; [a.] (autor {de argumentos}), *allin ruwaq*.

ARIA [mús.] (composición {para una sola voz}), *ariya*; «coloq.» (solo), *ch'ullalla*.

ARÍBALO [rec.] (cántaro {pequeño}), *puytu₂* (*puytuy₂*); [±cant.] {menor} (cantarilla), *p'uyñu*.

ARICAR {[agr.] [-cant.]} (arar {superficialmente}), *hasp'iy*; «fam.» (*labrar*), *pata patallanta yapuy* // **ARICADO** (cat*) (sust.) [+res.] (efecto {de aricar}), *hasp'iy*; [res.] «fam.» (labrado), *pata patallanta yapusqa*.

ARICOMA (aricona) (aim.) [veg.] (tubérculo {mayor que la papa, que se consume crudo}), *arikuma* (*arikuna*); [gen.] (yacón), *llakhun*.

ÁRIDO [-líq.] (seco), *ch'aki*; (rocoso), *ranra*; [agr.] (improductivo), *qarwa*; [abstr.] «fig.» (sin amenidad), *qillachikuq* / **ÁRIDOS** [veg.] «fam.» (frutos {secos}), *ch'aki ruru*; (granos), *ch'aki mikhuy* // **ARIDEZ** [-líq.] (sequedad {de la tierra}), *ch'akiy* (*ch'akiynin*); [-mat.] «fig.» (esterilidad), *qillachikuy* // **ARIDECER** [proc.] (volverse {árido}), *ch'akiyay* // **AREFACCIÓN** [±proc.] «+cult.» (secamiento), *ch'akikuy*. V. árido.

ARIGUAY (q.) [mús.] (canto {que acompaña la danza}), *ariway*. V. yaraví.

ARIETE [mil.] (viga {pesada, con punta metálica, para arremeter contra las puertas}), *tanqana*; [j.] (delantero {centro}), *chawpi ñawpaq*.

ARIJO [agr.] (fácil {de cultivar, por falta de cuerpo}), *aqu hallp'a*.

arillo (< aro).

-ARIO (suf. Benef.) (a favor de), *-na{paq}*.

ARISCARSE [psíqu.] (ponerse {arisco}), *sallqayay* // **ARISCO** {[fís.] [anim.]} (fiero), *sallqa* (*salqa*); (montaraz), *k'ita* (*k'iti*); «±us.» {el animal que fue manso}, *qhayra*; [psíqu.] (intratable), *t'illa*; «fig.» (bravío), *chuchupa*.

ARISTA {[geom.] [lín.]} (borde {recto de un objeto}), *pata* (*patan*); [sup.] (lado), *laru*; {[veg.] [1ª]} (filamento {del cereal}), *qara*; [-cant.] (línea {cortada}), *k'uchu* (*kuchu*) / **ARISTADO**

(con aristas), *sinqa sinqa*; [±cant.] (anfractuoso), *sinqarayaq* / **ARISTOSO** [+cant.] (con aristas), *k'uchusqa*; «fig., fam.» (anguloso), *sinqa sinqa*.

ARISTARCO [hum.] {«fig.», «cult.»} (crítico {entendido y muy severo}), *chanin kaq*.

aristino. V. arestín.

ARISTÓCRATA [[soc.] [+cant.]] (noble), *qhapaq*; (eximio), *qullana* / **ARISTOCRÁTICO** [pos.] (galano), *qhapchi* // **ARISTOCRACIA** [abstr.] (nobleza), *qhapaq kay*; (clase {del poder}), *qhapaq kay*; [cult.] {inca} (panaca), *panaka* // **ARISTOCRATIZAR** [Caus.] (infundir {carácter aristocrático}), *qhapaqchay*.

ARISTOLOQUIA (canastilla) [veg] (liana {de flor rojiza acampanulada}), *machakuy waskha* (*llaytuku*); (contrahierba), *luki luki*.

ARISTÓN [mús.] (instrumento {de manubrio}), *muyuchinayuc*.

aristoso (< arista).

ARITMÉTICA [ens.] «téc.» (ciencia {de los números}), *khipu kamakuy* (*khipu kamay*); <±coloq.> (matemáticas), *yupay kamay* / **ARITMÉTICO** [núm.] (numeral), *yupay*; (sust.) [±cant.] «±us.» (matemático), *yupay kamayuc*.

ARLAR [agr.] (poner {las frutas en colgajos}), *warkuy* // **ARLO** {[veg.] [↓]} (colgajo {de los frutos}), *warkusqa*. V. agracejo.

ARLEQUÍN (sust.) {[soc.] [pos.]} (gracioso), *asichiq* (*asichiq runa*); [a.] (payaso {de traje a cuadros, que es la burla de los demás}), *yaqtuq kamayuc*; (bufón), *umala wankita*; [cult.] {inca} (personaje {que hacía reír}), *asichikuy* / **ARLEQUINADA** {[±abstr.] [neg.]} (acción {ridícula, propia del arlequín}), *asichikuy* / **ARLEQUINESCO** (del arlequín), *asichikuy*.

arlo (< arlar).

ARMADILLO (cachicamo, quirquincho, tatuejo ¶) [anim.] (mamífero {sin dientes delanteros, caparazón con escamas óseas movibles}), *kirkinchu*; «-us.» (toche), *quycha*. V. armar.

ARMAJO. V. barrilla / **ARMAJAL** [col.] (terreno {con armajos}), *uspha panpa*.

ARMAR [mil.] (proveer {de armas}), *armachiy* (*armay₂*); [part.] (colocar {las armas a alguien}), *arma churay*; [fut.] (preparar {para usar}), *allchay* (*allchaykuy*); [mat.] {las partes de un objeto} (montar), *allchaykuy*; [veg.] (dejar {a los árboles guías al podar}), *puchuy*; «fig.» (podar), *saq'iy*; {[efect.] [neg.]} (hacer), *ruway*; ¶ (organizar {para que quede bien}), *allchay*; [±mat.] (formarse), *ruwarqukuy*; <gram.>, *-chi*; <rec.>, *-naku*; <intr.> [-mat.] (convenir, cuadrar), *-paq* (*tupay* [+ *-paq*]) / **ARMAR UNA POLVAREDA** (fr.) [-soc.] «fig.» (dar {motivo a grandes enfrentamientos}), *yanqallamanta kutipakuy* // **ARMARLA** (fr.) [-ord.] «fig., fam.» (promover {alboroto}), *ch'iqwariysiy* // **ARMARSE** <refl.> [proc.] (ponerse {las armas}), *armakuy₂*; «ant.» (vestirse {con las armas, embelleciéndose con ellas}), *wallpariy*, *wallparikuy*; [ext.] (contar {con armas}), *yupay*; [±fut.] (prepararse {para la guerra}), *armakuy₂*; «fig.» (pertrecharse), *yupay* / **ARMARSE UNA DE TODOS LOS DIABLOS** (fr.) [--soc.] «vulg.» (haber {gran alboroto, difícil de detener}), *ch'iqiriykuy* / **ARMABLE** [fis.] (que puede {ser dotado de armas}), *armachinapaq* / **ARMADA** (cat*) (sust.) {[col.] [mar.]} (conjunto {de los barcos de guerra de un país}), *wanp'u wanp'u* (*awqanakuy wanp'u wanp'u*); (escuadra {de guerra}), *marinukuna*; ¶ [-ríg.] (figura {hecha al lazo, para lanzarlo}), *watana*; ¶ {[veg.] [-cant.]} (porción {de coca, para chacchar}), *akulli*; [c.-p.] (fila {de cazadores}), *kuska kuska* (*kuska kuska churakuq*); ¶ (cuota {de pago}), *t'aqa t'aqa* / **ARMADO** [poses.] (con armas), *armayuc* // **ARMA** {[instr.] [+cant.]} {[gen.]} (instrumento {para matar}), *wañuchina*; [part.] {de fuego}, *t'uqyachina*; «fig.» (granada), *phatachina*; {[±act.] [gen.]} {defensiva}, *pakana*; [part.] (adarga), *wallqanqa*, [+act.] {ofensiva}, *awqana* (*arma₂*); [part.] {para blandir}, *panana*; {para blandir, gruesa por el extremo} (cachiporra), *maqana*; {de lana con figuras geométricas} (honda), *warak'a* (*wark'a*); {arrojadiza} (lanza), *wik'ullu*; {de fuego}, *illapa*; [cult.] {antigua} [gen.] (maza), *ruk'ana* (*ruk'a*); ¶ [corp.] «disf.» (*pene*), *pichulan* (*pichula*) / **ARMA BLANCA** (fr. sust.) [part.] (arma {de hoja metálica}), *t'urpuna* // **ARMAS** «fig.» (tropas), *trupakuna*; [anim.] (defensas), *hark'arikuq*;

[±mat.] «fig.» (carrera {militar}), *militar kay*; [-mat.] «fig.» (hazañas), *llallipana*; «coloq.» (hechos {gloriosos}), *allin ruway*; ÷(arma) [abstr.] «fig.» (medios {a disposición de alguien}), *yachay*; «coloq.» {con que alguien se vale}, *munachikuy* / **IA LAS ARMAS!** «apel.» (a coger {las armas}), *armakunaman!* / **DE ARMAS TOMAR** (fr.) [+neg.] (temible), *supayllaña*; [±pos.] (brioso, decidido), *allin chanchayuyta*; «fig.» (de cuidado), *allin kallpayuy* / **Y ARMAS AL HOMBRO.** V. y a otra cosa, mariposa // **ARMIPOTENTE** [[Exp.] [mil.]] «poét.» (fuerte {en armas}), *sinchi*; «coloq.» (pertrechado), *hunt'a armayuq* / **ARMISONANTE** [aud.] «poét.» (con armas {que suenan al moverse o al chocar}), *wallparikuq*; «cult.» (ruidoso), *uyarichikuq* // **ARMADURA** [ext.] (vestidura {metálica}), *unku (unkhu)*; «fam.» (quirquincho ¶), *kirkinchu*; [part.] {del pecho} (pectoral {metálico}), *pura pura*; (soporte), *chakana* // **ARMAMENTO** [col.] (conjunto {de armas}), *armakuna₂*; (antiguo), *maqanakuna* / **ARMAMENTÍSTICO** (del armamento), *armakunamanta* // **ARMAMENTISMO** [abstr.] (doctrina {del que construye y almacena armas}), *arma waqaychary* / **ARMAMENTISTA** [hum.] (partidario {del armamentismo}), *arma waqaychay munaq* // **ARMAZÓN** [col.] (conjunto {de piezas sobre las que se forma algo}), *sayarichiy*; [part.] {de la silla de montar}, *atapinka*; {de la yunta} (yugo), *kuska purichiq*; {de palos, para secar el charqui}, *kisara*; «fam.» (puente), *chaka*; [+cant.] {totora, para vallar o techar}, *k'iraw*; {de cañas lleno de pólvora} (petardo), *chiwawa*; (armadura), *armasun* // **ARMERO** [hum.] (fabricante {de armas}), *arma ruwaq*; [ant.] (artillero), *maqana ruwaq* / **ARME- RÍA** [ind.] (fábrica {de armas}) *arma ruwana*; (tienda {de armas}), *arma wasi* // **ARMÍGERO** [Exp.] «poét.» (belicoso), *awqaq*; (armífero) (que lleva {armas}), *arma apaq*; «ant.», *wallpariq* // **ARMISTICIO** [+soc.] (suspensión {de la guerra, por acuerdo}), *arma taqyanachikuy* // **DESARMAR** [mil.] (quitar {las armas}), *arma qichuy*; [part.] {un objeto} (destruir), *tukuchipuy*; [abstr.] (dejar {sin argumentos}), *yuyay chinkachiy*; «coloq.» (equivocar), *pan-tachiy*; ««fig.» (desmontar {los argumentos}), *thunichiy*; «vulg.» (desbaratar), *urmayka-*

chiy / **DESARMADO** [-poses.] (sin {armas}) *mana armayuq*; [abstr.] (sin argumentos), *yuyay chinkasqa*; «fam.» (que no dice {nada}), *mana ima niq* // **INERME** [-mil.] (sin armas), *mana armayuq*; [+cant.] (indefenso), *mana kutipakuq*; [-f.] «coloq.» (desarmado), *mana amachakuy atiq*; [veg.] «fig.» (sin espinas), *mana kiskayuq* // **REARMAR** [+fr.] (volver {a armar}), *armapay*; «coloq.» (reforzar), *arma hunt'apay* / **REARMARSE** [proc.] (volverse {a armar}), *armapakuy* / **REARME** [act.] (acción {de rearmar}), *armapakuy*.

ARMAR₂ [compl.] (casar {las piezas}), *k'apaqchiy*; (montar {las piezas de un aparato}), *ruway*; [gen.] «fam.» {las partes de algo} (componer), *armay₂*; «vulg.» (hacer {caber}), *kawichiy*; [part.] [part.] {redes}, *llikay (llikakuy)*; [+f.] (engastar), *hap'ichiy*; [±cant.] «fig.» (aviar, proveer), *hunt'ay (hunt'aykuy)*; [efect.] (fundar, sentar), *paqarichiy*; [±cant.] {poco a poco}, *ruwariy*; [±mat.] «fig., fam.» (preparar), *ruway*; [part.] {un baile} (disponer, organizar), *ruwaykuy*; [abstr.] «fig.» (causar), *kachiy*; <intr.> (convenir, cuadrar), *tupay*; [conf.] (caer, sentar {una prenda}), *k'apay*. V. armar / **ARMARSE** {[+f.] [+t.]} «fig.» (disponerse {para resistir}), *kallpachakuy*; {de dinero} (enriquecerse), *k'apayay* / **ARMABLE₂** [mat.] (que puede {montarse}), *ruwana*; «coloq.» (ajustable), *allchakuqlla* // **ARMADÍA** [transp.] (maderos {unidos para llevar algo flotando}), *balsa* / **ARMADIJO** [±cant.] (armazón {de palos}), *k'aspi chaka*; [c.-p.] (trampa), *hap'ina (hap'inapaq)* / **ARMADOR** [+Ag.] (que arma {uniendo las partes}), *ruwaq*; «coloq.» (juntador), *tupachiq*; «fig.» (aglomerante), *k'askachiq*; [±cant.] «coloq.» (montador), *allichaq*; [mar.] (dueño {de un barco}), *wanp'uyuq*; [neg.] (corsario), *hatun suwa*; ¶ [c.-p.] (persona {que extrae conchas marinas}), *ch'uru hurquq (kuncha hurquq)*; [pr.] (jubón), *kurpiñu* / **ARMADURA₂** [int.] (armazón, esqueleto), *armasun* // **ARMATOSTE** [++cant.] (objeto {poco útil y enorme}), *chhikankaray*; [+cant.] (armadijo), *k'aspi chaka* // **DESARMAR** [afect.] (desunir {las piezas}), *thunichiy*; [part.] {la tienda de campaña} (quitar), *hurquy*; [agr.] {el haz} (destronar), *chhullmichiy* / **DESARMARSE**

{[proc.] [neg.]} (descomponerse), *t'aqay* (*t'aqakuy*); «coloq.» (soltarse), *paskakuy*; [+cant.] {rompiéndose}, *chhallurquy*; [part.] {la carga} (desvencijarse) *chhullmiy*.

armadura (< armar).

armadura₂ (< armar₂).

armamento (< armar).

ARMARIO ÷÷(almario) [mob.] (mueble {con puertas y estantes}), *waqaychana*; {con perchas para ropa}, *waqaychana* (*p'acha waqaychana*); fam.» (ropero), *armariyu*. V. arma.

armatoste / armazón (< armar₂).

ARMELLA {[instr.] [curv.]} (anillo {de hierro, con tornillo}), *armilla*.

armero / armería / armífero / armígero (< armar).

ARMILLA [arq.] (espira {de la columna}), *muyu muyu*.

ARMIÑAR [afect.] (dar {color blanco}), *yuraqyachiy* / **ARMIÑADO** [res.] (guarnecido {con piel de armiño}), *armiñu achalasqa* // **ARMIÑO** [anim.] (mamífero {de piel suave y blanca, cola negra}), *armiñu*.

armpotente / armisonante // armisticio (< armar).

ARMONÍA (harmonía) [mús.] (combinación {acorde de los sonidos}), *chanin uyariy*; (composición {vista en la simultaneidad de notas}), *tupanakuy*; «fig.» (nitidez), *k'apaq uyariy*; [psíqu.] «fig.» (acuerdo), *tupay*; «cult.» (concordia), *tupanachay*; [abstr.] «fig.» (estética), *sumaq kay* // **ARMÓNICA** (rondín ¶) [instr.] (instrumento {con lengüetas, que se toca atravesado en la boca}), *armunika* / **ARMÓNICO** [a.] (de la armonía), *chanin*; (sust.) [sens.] (sonido {agudo, producido por resonancia}), *uyarikusqallamanta kaq* / **ARMÓNICAMENTE** (con armonía), *k'apaqta* (*k'ataqta*) // **ARMONIO** (armónium) [-cant.] (órgano {de fuelle}, *panpa piyanu* / **ARMONIOSO** [vis.] «fig.» (alegre {a la vista}), *k'anachaq*; [aud.] (agradable {al oído}), *sumaq uyariquq*; «fam.» (melodioso), *tupaq uyariquq* // **ARMONIZAR** [mús.] (poner {armonía}), *takiqchay*; (encuadrar), *tupachiy*; <intr.> «fig.»

{con algo} (estar {en armonía}), *tupay* / **ARMONIZABLE** [±mat.] (que puede {armonizarse}), *tupana* // **ARMONIZACIÓN** [±proc.] (*acción* {de armonizar}), *tupachiy* / **ARMONIZADOR** [Ag.] (que armoniza), *tupachiq*.

ARMUELLE [veg.] (hierba {de hojas triangulares, arrugadas en la orilla, de flor en espiga verde}), *armuylli*; (bledo), *hat'aqu*.

ARNA {[viv.] [anim.]} (vaso {de colmena}), *t'uqun*.

arnacho. V. gatuña.

ARNADÍ [alim.] (dulce {de calabaza y almenbras}), *arnadí*.

ARNAUCHO (arnaúcho; arnancho) (q. < HANRA (mejor que < ASNAY?) + *uchu*) {[alim.] [-cant.]} (ají {menudo y muy picante}), *chinchi* (*uchu*).

ARNÉS [gan.] (guarnición {del caballo}), *silla₂*; [gen.] (sujeción), *hap'ichina* / **ARNESES** [orn.] «fig.» (guarniciones {de las caballerías}), *silla₂*.

ÁRNICA (maicha ¶; tabaco de montaña) [veg.] (planta {de tallo hueco, veloso, áspero, ramas desnudas con una flor amarilla}), *maych'a* (*ch'iri ch'iri*).

ARO {[⁻²/₃]} [curv.]} (forma {redonda y cerrada, de hierro o madera}), *tinkullpa*; [+ríg.] {metálico} (fleje), *flihi*; ¶ {de coche} (llanta), *llanta*; «fam.» (cerco), *karruq llantanpa arun*; {[orn.] [±cant.]} (argolla), *siwi*; [j.] (juego {de conducir con una guía, el aro}), *aru*; [sup.] {para colocar la olla}, *tasin* / **ARETE** ¶ [joy.] (colgante), *rinri warkuna*; «coloq.» (zarcillo), *paychi*; [cult.] (pendiente {circular de oro de los incas}), *tulunpi*; (colgante {de la oreja}), *rinri warkuna*; «fam.» (pendiente), *ariti*.

ARO₂ (arón; alcatraz₂, jaro₂, tragantina, yaro) [veg.] (tubérculo {con hojas de envoltura larga y amarillenta, de fruto en forma de grosella}), *aru₂* (*witina*, *unkucha*) / **AROIDEO** (aráceo) (del aro), *aru₂* (*witina*, *unkucha*).

¡ARO! «interj.» [-mús.] <interrupción para beber>, *ukyarina!*

AROMA {[sens.] [pos.]} (perfume), *q'apa* (*q'apaq*); (sustancia {que da fragancia}),

q'apaq; [veg.] (flor {del aroma}), *tara* // **AROMÁTICO** (aromoso) [+olf.] (con aroma), *q'apaq* // **AROMATICIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo aromático}), *q'apaq kay* // **AROMATIZAR** (aromar) [Caus.] (añadir {aroma}), *q'apachiy*; «fam.» (perfumar), *q'apanay*; [part.] {con especias}, *asnapay* // **AROMATIZACIÓN** [±proc.] (acción {de aromatizar}), *q'apachiy* / **AROMATIZADOR** [Instr.] (aparato {para aromatizar}), *q'apana*; [gas.] (perfume), *q'apachi* (*q'apachiq*) **AROMATERAPIA** (aromaterapia) [med.] (curación {con aceites esenciales}), *q'apaq hanpikuy* // **AROMO** [veg.] (árbol {de ramas espinosas, con fruto en vaina curva}), *tara* (*tara sach'a*).

ARPA [mús.] (instrumento {de cuerda, triangular, grande y cuerdas verticales}), *arpa*₂; «fig.» (tautinco*), *tawtinku* / **ARPADO** [anim.] (armonioso {en el canto}), *sumaq uyarikuq*; (concordante), *tupaq uyarikuq*; ® «fam.», *misk'i uyarikuq*.

ARPAN «cult.» (arañar {con las uñas}), *rachiy*; [cant.] (hacer {tiras}), *siq'iy* / **ARPADO**₂ [fig.] (que acaba {en forma de sierra}), *sirrayuq* // **ARPADURA** [abstr.] (rasguño), *rachiy* (*rachisqa*) // **ARPEO** {[instr.] [mar.]} (instrumento {de garfios, para sujetarse con otra embarcación}), *hap'ina*.

ARPEGIAR [mús.] (hacer {rápidos, con vibración, los sonidos en la cuerda}), *tiwlinchachiy*; [mat.] {los sonidos del acorde, con la guitarra}, *raqchinyay*; {con el arpa}, *arpanyay* // **ARPEGIO** [+sens.] (aceleración {del sonido del acorde}), *tiwlinchay*.

ARPÍA ÷(harpía) [mit.] (ser {fabuloso con rostro de mujer y cuerpo de rapaz}), *arpiya*; «fig., fam.» (persona {codiciosa y con malas mañas}), *millay runa*; (mala {mujer}), *supay warmi*; (jabalina), *chuqchi*.

ARPILLERA (harpillera) (malacuenda, rázago) [conf.] (tejido {basto, de estopa}), *siqa pañu*.

ARPONAR [afect.] (herir {con arpón}), *k'iriy* / **ARPONADO** (adj.) [≈] (parecido {al arpón}), *chukinahina* // **ARPÓN** [c.-p.] (anzuelo {encurvado con caña y sedal}), *pinta*; {con sedal}, *sinp'i*; «coloq.» {que se lanza}, *chuki* (*chukina*) // **ARPONEAR** [+fr.] (cazar o pescar {con

arpón}), *hap'iy* (*chukiwan hap'iy*); <intr.> (ser {diestro, en el manejo del arpón}), *allin chukiy* / **ARPONERO** [ind.] (fabricante {de arpones}), *chuki ruwaq*.

arquear / **arquearse** / **arqueada** / **arqueado** / **arqueo** / **arquero** (< arcar).

arquear₂ / **arqueo**₂ / **arquero**₂ (< arca).

ARQUEOLÍTICO «cult.» [<hist.] (de la edad {de piedra}), *rumi pachamantai* // **ARQUEÓLOGO** [hum.] (experto {en los monumentos antiguos}), *ñawpaqkunamanta yachaq* // **ARQUEOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de los yacimientos de épocas antiguas}), *ñawpaqkunamanta kamay*.

arquería / **arquero** (< arco).

arquetipo / **arquetípico** (< tipo).

-ARQUÍA <±gram.> (±suf.) [soc.] «cult.» (del gobierno), *kamachiy* (Como: anarquía, autarquía, jerarquía, monarquía, oligarquía, poliarquía, sinarquía, tetrarquía, toparquía).

arquibanco (< banco < banca).

arquimesa (< arca).

ARQUITECTO {[hum.] [arq.]} [+cant.] (técnico {que proyecta edificios}), *wasi kamayuq*; [±cant.] «coloq.» (diseñador {de edificios}), *wasichaq*; [-cant.] (maestro {de obras}), *winchu* / **ARQUITECTÓNICO** (arquitectural) (de la arquitectura), *wasichamanta* / **ARQUITECTURA** [ens.] (ciencia {de la construcción}), *wasichay* (*wasichana*); «fig.» (estructura), *chanin wasi ruway*. V. tectónica.

ARQUITRABE [arq.] (base {que apoya en la columna}), *kunka*.

arquivolta. V. archivolta.

ARSENAL [mil.] (almacén {militar}), *taqi*; (polvorín), *t'uqyay taqi*; {[-mat.] [col.]} «fig.» (conjunto {de datos}), *taqi*; {de noticias}, *wi-lanakuna*.

ARSÉNICO [min.] (elemento {químico {de color gris metálico y sabor agrio}), *atuqpa qurin*.

arta. V. llantén.

ARTE {[-mat.] [a.]} (habilidad {para hacer algo}), *kamay*; [+abstr.] (ciencia {especulativa}, fa-

cultad {científica}), *yuyay*; [±abstr.] (ciencia {aplicada}), *yachay*; [gen.] (reglas {para hacer bien algo}), *allin ruway* (*allin ruwaq*); [±mat.] (imitación {de la realidad}), *ruway*; [psíqu.] «fig.» (cautela), *atuq kay*; [+cant.] (picardía), *atuqkachay*; «fam.» (maña), *maña*; [abstr. [ord.]] «fig.» (orden), *allin churay*; [ffs.] [part.] {de pesca}, *allin challwaq*; [alim.] {culinario}, *allin wayk'uy* (*allin wayk'uq*) / **ARTE DE MAGIA** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (cosa {que se produce sola}) *paqarichi* / **POR ARTE DE MAGIA** (por arte de birlibirloque) (fr. adv.) [-fr.] «coloq.» (por medios {extraordinarios}), *imanaspataq* // **ARTES MARCIALES** (fr. sust.) [j.] (técnicas {de lucha}), *awqa kamay* // **ARTEFACTO** {[obj.] [+cant.]} (obra {hecha mediante algún arte}), *ruwanasapa*; ÷(artificio) {[instr.] {[instr.] [++compl.]} [+cant.] [-prec.]}}, aparato {grande}), *aparatu*; [mil.] {bélico}, *t'uqyana*; «desp.» (trasto), *chay* // **ARTESANO** [hum.] (persona {que elabora productos con arte manual y herramientas}), *maki ruwayuq*; «fam.» (obrero), *allin makiyuq runa*; [adj.] (artesanal), *wasimanta* / **ARTESANADO** [col.] (conjunto {de los artesanos}), *allin makiyuqkuna* (*maki ruwayuqkuna*) / **ARTESANAL** (de la casa), *wasimanta*; (hecho {a mano}), *makiwan ruwasqa* / **ARTESANÍA** [abstr.] (arte {de hacer algo a mano}), *allin ruway* (*allin makinwan ruway*) // **ARTÍFICE** [a.] (artista), *kamayuq*; [±cant.] (maestro {que realiza una obra mecánica}), *kamayuq*; [part.] «fig.» (autor), *kamachiq* // **ARTIFICIO** [abstr.] (ingenio {con el que se hace una cosa}), *munay ruwasqa*; (predominio {del arte sobre la realidad}), *mana chiqaq kay*; [psíqu.] «fig.» (cautela, disimulo), *yuka*; [ffs.] [+++compl.] (máquina grande y compleja), *sasa makina*. V. artefacto / **ARTIFICIAL** {[art.] [gen.]} (hecho {por el hombre}), *ruwasqa* (*nuqanchismanta ruwasqa*); [neg.] (postizo), *yanqa*; [+neg.] (falso), *mana chiqaq* / **ARTIFICIERO** [mil.] (encargado {de la preparación de los proyectiles}), *t'uqyanakuna allchaq*; (técnico {en explosivos}), *t'uqyanamanta yachaq* // **ARTIFICIOSO** [compl.] (con artificio), *mana chiqaq kaq* (*mana chanin kaq*) // **ARTIFICIOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de artificioso}), *mana chiqaq kay* (*mana chanin kay*) // **ARTILUGIO** {[instr.] [++com-

pl.]} {[±cant.] [±prec.]} «desp.» (mecanismo {complicado}), *aparatu*; [part.] {para recoger la fruta} (chullo ¶), *ch'ullu*; [c.-p.] {de pesca, con un orificio} (tarapa*), *tharapa*; {de red semicircular con vara} (calche*), *kallchi*; (carcal*), *karkal*; [abstr.] (engaño), *yukay*; «cult.» (ardid), *huq tukuchiq* // **ARTIMAÑA** [c.-p.] (trampa {para animales}), *hap'ina*; [psíqu.] «fig.» (artificio {para engañar a alguien}), *yukay*; [±concr.] (treta), *yuka*; «fam.» (truco), *maña*₂ // **ARTISTA** [hum.] (persona {que practica {un arte}}), *kamayuq*; [part.] {manual} (artesano), *allin makiyuq runa*; [a.] «fam.» {de teatro o cine}, *artista*; [±cant.] «hum., fam.» (persona {que hace algo con gran perfección}), *allin ruwaq*; [adj.] (virtuoso), *allin ruwaq* / **ARTÍSTICO** (de las artes), *allin ruwaq*; (con arte), *allin ruwakuq*; «cult.» (estético), *kamaq ruwayuq* // **ANTIARTÍSTICO** {[neg.] [a.]} (contrario {al arte}), *mana allin ruwakuq*.

ARTEJO ÷(artículo) [corp.] «cult.» (articulación {de los dedos}), *muqu*; «fam.» (nudo), *maki ruru*; [anim.] «fam.» (nudo), *ñudu* (*ñudu rawk'ana*) / **ARTÉTICO** [par.] (con dolores {articulatorios}), *maki-chaki nanayuq* // **ARTICULAR** {[dist.] [->1]} [+mov.] «fig.» (unir {dos piezas con movimiento entre ellas}), *kuyuchiy*; [+cant.] (doblar), *q'iwiykachay*; [part.] {con movimiento redondo}, *muyuchiy*; {palabras} (pronunciar), *rimay*; (articulador) (adj.) (de la articulación), *kuyunakuq* // **ARTÍCULO** [com.] (mercancía {hecha partes}), *ranti*; «coloq.» (género), *artikulu*; [-mat.] (escrito {periodístico}), *qillqaynin* (*piriyudikuq qillqaynin*); «coloq.» (columna), *artikulu*; [der.] {de una ley}, *t'aaq*; «fig.» (división), *k'akchan*; [gram.] (partícula {que marca la referencia del sustantivo}), *kayachiq*; «coloq.» (presentador), *artikulu*; [gram.] {léxico} (entrada {del diccionario}), *t'aaq t'aaq*; «fig.» (ítem), *k'akchan*; «fam.» (parte), *partin* (*liwruq qillqaynin partin*); (punto {de un texto}), *uma* / **ARTÍCULO DE PRIMERA NECESIDAD** (fr. sust.) [+alim.] (producto {básico, de alimentación}), *kawsayninchispa* // **ARTICULADO** (part.) (dotado {de partes unidas, que se mueven individualmente}), *kuyuchisqa*; [adj.] (con articulaciones), *kuyuyuniyuq*;

[anim.] (con huesos {rígidos unidos, para posibilitar el movimiento}), *kuyukunapaq*; [mec.] {por piezas}, *ch'ulla ch'ullamanta*; (sust.) [col.] (conjunto {de artículos, de una ley}), *t'aqakuna* // **ARTICULACIÓN** [±proc.] (acción {de articular}), *kuyuchiy*; [+cant.] {con contorsiones}, *q'iwiykachay*; [sens.] {de las palabras} (pronunciación), *rimay*; [±fut.] (unión {de dos piezas rígidas}), *kuyukuna*; [concr.] (nudo), *muqu*; «fam.» (nudo), *ñudu* (*ñudu rawk'ana*) // **ARTICULADOR** [+Ag.] (que articula), *kuyuchiq* // **ARTICULATORIO** ±Benef.] (propio {de la articulación}, *kuyuchina* // **ARTICULISTA** (que escribe {artículos}), *artikulu qillqaq* // **DESARTICULAR** [+dist.] (descoyuntar {en un punto articulatorio}), *willuy*; «±vulg.» (desanudar), *ñurunay*; [+cant.] {con ruido} (dislocar), *q'aqchay*; [-mat.] «fig.» (descomponer {de las articulaciones}), *hurqupuy*; [col.] {un grupo organizado} (desorganizar), *chinkachipuy* // **INARTICULADO** {[1] [+ríg.]} (sin articulaciones), *mana kuyusqa*; (rígido), *takyalla*; [gram.] {fónico}, *mana rimana* // **INTERARTICULAR** (adj.) [loc.] (entre articulaciones), *kuyunallapi kaq* // **ARTRALGIA** [pat.] (dolor {de las articulaciones}), *muqu nanay*. V. artejo // **ARTRITIS** [+t.] «téc. n.» (inflamación y dolor {de las articulaciones}), *muqu unquy* (*muqu punkiy*); «coloq.» (dolor {de las articulaciones}), *ruru unquy* // **ARTRÍTICO** (de la artritis), *muqu* (*muquq*) // **ARTRITISMO** [abstr.] (disposición {para la artritis}), *muqu unquy kay* // **ARTROLOGÍA** {[ens.] [med.]} (estudio {de las articulaciones}), *kuyuyinichispa yachay* // **ARTRÓPODO** [anim.] «téc. n.» (invertebrado {con articulaciones en las extremidades}), *q'iwí chaki*. V. pie // **ARTROSIS** [pat.] (alteración {de las articulaciones}), *muqakuna q'iwikuy* // **SINARTROSIS** [-mov.] (articulación {no movable}), *mana kuyukuq muqu*; [+f.] «fam.» (soldadura), *k'aspichakuy*; [±cant.] (anudación), *chuchukuq muqu*.

artemisa / artemisia. V. altamisa.

ARTERA [instr.] (instrumento {para marcar el pan, en el horno}), *kuchuna*.

ARTERIA [corp.] (vaso {que lleva la sangre roja}), *sirk'a*; «fig.» {que lleva líquido sanguíneo} (vena), *riri*; [loc.] «fig.» (calle {principal a la

que van otras}), *hatun ñan* // **ARTERIOESCLEROSIS** (arterosclerosis; aterosclerosis, arterosclerosis) [pat.] (endurecimiento {de las arterias}), *sirk'a chuchuyay* // **ARTERIOGRAFÍA** [med.] (descripción {médica, de las arterias}), *sirk'akuna qillqay* // **ARTERIOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de las arterias}), *sirk'a yachay* (*sirk'a kamay*) // **ARTERIAL** [Gen.] (de {las arterias}), *sirk'a*; [Abl.] (desde {las arterias}), *sirk'amanta*.

artería (< artero).

arterial / arterioesclerosis / arterosclerosis / arteriografía (< arteria).

ARTERO [neg.] «cult.» (astuto {con malicia}), *supayllaña*; «fig.» (embustero), *llullaq*; «fam.» (mañoso), *mañayuq*; [±neg.] (sabi-hondo), *yachaysapa* // **ARTERAMENTE** [mod.] (con picardía), *supay kaspera* // **ARTERÍA** [abstr.] (astucia), *atuqkachay*; «fam.» (triquiñuela), *qiquykachay* (*qhiquykachay*).

ARTESA {[+vert.] [rec.]} (cajón {de madera, que estrecha hacia abajo}), *hanq'ara* (*hank'ara*); [±vert.] (batea), *batiya*; [part.] {de los buscadores de oro}, *maywichina* (*quri maywichina*); {de amasar} (masera), *masana*; «cult.» (duerna), *artisa* // **ARTESILLA** [-cant.] (cajón {de madera de la noria}), *wich'i* (*wirk'i*) // **ARTESONAR** [a.] (colocar {maderas en el techo, formando huecos}), *churapatay* // **ARTESÓN** (casetón) [orn.] (adorno {de techos y bóvedas}), *chura patana*; ±us.» (pila {de la cocina}), *p'unqu*; «fam.» (seno), *unu pila* // **ARTESONADO** {[a.] [col.]} (conjunto {de maderas del techo}), *k'ullukuna*; [-cant.] (piezas {de madera, que cierran un techo con concavidades regulares}), *k'ullu k'ullu*; «cult.» (maderamen), *churapata*; [part.] {de cañas}, *chaqlla chaqlla*.

artesano / artesano / artesanía (< arte).

artesilla / artesón / artesonado (< artesa).

artético (< artejo).

ÁRTICO [loc.] (del polo {norte}), *chíncha* // **ANTÁRTICO** [loc.] (del polo {sur}), *qulla*.

articular (< artejo) / **artículo / articulación / articulador / articulario** (< articular < artejo).

artífice // artificio / artificiero / artificioso / artificiosidad // artificial (< arte).

ARTIGAR [agr.] (arar, roturar {el terreno}), *chakmay* (*chaqmay*).

artilugio (< arte).

ARTILLAR [mil.] (armar {con artillería}), *armachiy* // **ARTILLERO** [hum.] (soldado {de artillería}), *t'uqyachiq runa*; [+cant.] {con armas de fuego}, *illapachiq runa*; [+ens.] (experto {en artillería}), *t'uqyaqsapa* / **ARTILLERÍA** [ens.] (arte {de construir armas}), *t'uqyay kamay*; (sust.) [+cant.] (conjunto {de máquinas de guerra, fijadas en el suelo}), *hatun illapa* (*hatunchaq illapa*).

artimaña (< arte) // **artista / artístico** (< arte).

arto. V. cambrón.

ARTOLAS (cartolas) [aux.] (artilugio {de dos asientos, de las caballerías}), *iskay tiyanapaq*.

artralgia / artrítico / artritis / artrología / artrópodo (s.v. artejo).

ARTUÑA [gan.] (oveja {que ha perdido la cría}), *mana ñayuy* (*mana ñayniyuy*).

ARUCO [anim.] (ave {de cuello jaspeado, con un cuerno en la frente}), *kumunku*.

arugas. V. matricaria.

ARUNDÍNEO [bot.] «téc.» (relativo {a la caña}), *t'uqurumanta*; [+2ª/3ª] {gruesa}, *t'uquchumanta*.

aruñar. V. arañar.

ARÚSPICE [rel.] «cult.» (sacerdote {que hace presagios}), *watuq*; (profeta), *umu* (*willaq umu*) / **ARUSPICINA** [±ens.] «+cult.» (*arte* {de los arúspices}), *watukuy* (*watuy yachay*).

ARVENSE {[loc.] [veg.]} (que crece {en los sembrados}), *tarpunapi wiñaq*.

ARVEJA (alverja) [veg.] (algarroba), *waranqu*; (veza, vicia; yero) [±cant.] (algarrobilla), *waranqu ruru*; ¶ [-cant.] (guisante), *albirhas* (*arbirhas*); «fam.», *alpirwas* (*alwirhas*); (ervilla), *pukutu*; [+cant.] (algarrobo), *waranqu* / **ARVEJAL** (arvejar) (sitio {poblado de arvejas}), *albirhas panpa*.

arz-. V. arch-

arzobispo / arzobispado / arzobispal (< obispo).

ARZOLLA [veg.] (almendruco {verde}), *q'ulla almindra*; (abrepuño, matagallegos) (cardo {blanquecino, de flor purpúrea, de espinas triples}), *chaymitu* (*suku llullu*).

ARZÓN {[corp.] [mat.]} (parte {transversal, elevada, de la silla de montar}), *chakana*.

ARRABAL (rabal) [±urb.] (barrio {de las afueras}), *hawachalla* (*hawalla*); {de extramuros}, *hawa llaqta*; {marginal}, *hawan*; {andino} (barrio {de arriba}), *hanaq* (*hanaq pacha*) / **ARRABALERO** (rabalero) [Exp.] (que vive {en el arrabal}), *hawaq tiyaq*; [-ens.] «fig. fam.» (persona {de baja educación}), *rata rata*.

ARRABILLADO {[pat.] [veg.]} (con tizón), *ismuyuy*; «fig.» (amostazado), *mustasayuy*. V. rabillo (s.v. cizaña).

ARRABIO [ind.] (fundición {de hierro}), *hirru ch'uyachina* (*phiyirru ch'uyachina*).

ARRACACHA (racacha) (q.) [veg.] (raíz {larga y gruesa, comestible, agrupada en el tronco, de color amarillo por dentro}), *raqacha* (*laqachu*; *ñut'u qillu*); «fig.» (apio), *walla₃* (*wayqa*); {cimarrona} (hepática), *k'ita racha* / **ARRACACHO** [-ens.] «fig., fam.» (sandio, torpe), *upa* (*mana yachaq upa*); ¶ [-soc.] (aburrido), *lunq'u*. V. palo amarillo

arracimarse / arracimado (< racimo).

ARRACLÁN (q.) [veg.] (aliso), *lanran*.

arraigar / arraigado / arraigo // **arraizar** (< raíz).

arralar (< ralo).

arramblar (< rambla) // **arramplar**. V. arramblar.

ARRANCAR {[mov.] [gen.]} {[dist.] [Ag.]} (sacar {hacia sí algo adherido}), *hurquy*; {[+f.] [gen.]} (separar {violentamente}), *aparquy*; [-t.] (llevar {de golpe}), *aparquy*; {lo clavado}, *sik'iy*; [part.] {rozando}, *rukriy*; (partir {hilo, sogas, etc.}), *p'itiy* (*t'ipiy*); [anim.] {la piel} (sacar), *sikray*; «vulg.» (estirar), *chutay*; [+cant.] {del todo}, *ch'utiy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*); [+f.] {piel y carne}, *iqhay*; [++cant.] {piel y carne hasta el hueso}, *aycharqaray*; {[±cant.] [±fr.]} {a pedazos} (fragmentar), *k'aptiy* (*k'iptay*); [-cant.] {a pedacitos} (desmigarse), *ch'illpiy* (*ch'ilpiy*, *ch'ilmiy*, *ch'illpay*); {un papel}, *ch'iptiy*; [±f.] {dando tirones (romper)}, *withay*; {[part.]

[+cant.]] [+f.] {los cabellos} (mesar {mechones de un tirón}), *michhuy*; [ext.] (arrebatar), *qichuy*; [+f.] {como forraje, retorciendo}, *qhachuy*; {[±fr.] [±cant.]} {por hebras}, *khi-chuy*; {[±f.] [-cant.]} {vello con la mano} (depilar), *lluphiy*; {[veg.] [+vert.]} {las plantas} (descuajar), *t'iray*; {el forraje}, *q'achuy* (*qhachuy*); {la hierba}, *quranay*; [±cant.] {deshojando}, *lluphiy*; [+f.] (sacar {de raíz}), *t'ipiy*; [+f.] {la planta a viva fuerza}, *saq'ay*; «fig.» (descuajar {de raíz}), *t'iray*; [+fr.] {la planta a trozos}, *rachuy* (*rachiy*); {las malas hierbas} (escardar), *quray*, *quranay*; [±vert.] {estirando hacia afuera} (extraer), *pallay*; [-cant.] {la hoja a la planta retorciendo} (desmochar), *k'apray* (*ch'apray*); [±cant.] {frutos pequeños y hojas} (desgajar), *k'ipray* (*k'iptay*; *k'iplluy*); [+cant.] {el fruto de la mata} (deshojar), *p'ikay*; [±cant.] {con uñas y dientes} (sacar), *chhillpiy*; [-cant.] {una flor}, *t'ipiy*; {[mat.] [+f.]} (sacar {de estirón haciendo hueco}), *wakhay*; {pelo o tela}, *rachuy* (*rachiy*); ¶ <tr.> [+f.] (quitar {a alguien algo}), *lluch'uy*; [+instr.] {algo con pinzas}, *sik'iy*; [anim.] {mordiéndolo con los dientes}, *k'utuy*; [+t.] {manteniendo cogido con los dientes} (desgarrar), *p'atay*; {[+dist.] [Ag.]} [+f.] {de sí} (llevarse), *aparikapuy*; [part.] {la flema} (carraspear), *thuqanayay*; [±cant.] (tragar), *qhastuy*; [+f.] (despedir), *wikch'uy*; [psíqu.] «fig.» (obtener {algo por la fuerza}), *hurquy*; [-t.] (hacer {inesperadamente}), *qallariy*; [abstr.] «fig.» {de las costumbres} (separar), *hurquy*; ¶ [efect.] {aplausos} (provocar), *t'aq-llachakuy*; <intr.> {[mov.] [+f./-t.]} (comenzar con brusquedad, inesperadamente), *qallarirquy*; [hum.] (salir {en la carrera}), *lluqsiy*; [mat.] «fig.» {la máquina} (iniciar {el movimiento}), *puriy*; [-mat.] «fig.» (provenir), *hamuy*; [abstr.] {el alma} (producir {gran dolor}), *khuyachikuy*; <gram.> {a + v.} (empezar {a + v.}), *ña* / **ARRANCAR EL ALMA** (arrancar el pellejo) (fr.) «fam.» [-efect.] (matar), *q'arata ch'utyky*; «cult.» (ejecutar), *sipirquy* / **ARRANCAR EL CORAZÓN** (arrancar el alma) (fr.) [+psíqu.] «fig.» (doler {mucho alguna desgracia}), *sunqu nanachiy* / **ARRANCARSE** <intr.> {[anim.] [mov.]} «fam.» {de un salto}, *t'iray* (*t'irarquy*); <refl.> {una parte de otra} (romperse), *t'ipirqakapuy*; <tr.> [+cant.] {piel

y carne} (desollarse), *lluch'ikuy*; [+cant.] (despellejarse), *iqhay* / **ARRANCADA** (cat*) (sust.) {[anim.] [++mov.]} (salida {violenta}), *t'uqyachiy*; [+mov.] (aumento {rápido de la velocidad}), *phawallay*; [±t.] (camino), *puriy*; [mec.] {de una máquina} (comienzo {del movimiento}), *purina* / **ARRANCADO** (part.) [-dist.] (sacado), *hurqusqa*; [+f.] (separado {violentamente}), *siq'isqaña*; [part.] {el vegetal}, *t'irasqa*; (adj.) «fig., fam.» (arruinado), *chinkasqa* / **ARRANCADO DE UN TAPIZ** (fr. adj.) [±fr.] «fig., fam.» (extraño {en el aspecto}), *mana riqsisqa* // **ARRANCACLAVOS** [instr.] (palanca {con uña encorvada}), *diyablu* // **ARRANCAMOÑOS** [veg.] (cadi-llo₂), *q'ipu*; «fam.» (pega pega), *rata rata* / **ARRANCAPINOS** [-vert.] «{irón.}, «fam.» (persona {pequeña de cuerpo}), *tinkucha* / **ARRANCASIEGA** [agr.] (recogida {de la mies no crecida}), *pallapakuy* // **ARRANQUE** [act.] (acción {de arrancar}), *lluqsiy*; [-t.] (prontitud), *usqhay*; [instr.] (dispositivo {para arrancar una máquina}), *purina*; {[psíqu.] [-t.]} {de cólera} (enfado), *phiñasapa*; [±t.] (ocurrencia), *lluqsina*; [±f.] «fig.» (brío, pujanza), *kallpay* // **ARRANCADERA** {[aux.] [aud.]} (cencerro {del animal que encabeza la manada}), *taqlala*; {para hacerse seguir}, *qatichikuq* / **ARRANCADERO** [loc.] (lugar {desde donde se echa a correr}), *qallarina* (*phaway qallarina*); [mil.] «±us.» (parte {gruesa del cañón}), *t'uqyanaq rakhunin* / **ARRANCADOR** [+Ag.] (que arranca), *hurquq*; [part.] {de algo hincado}, *t'ipiq*; [+f.] {de una planta}, *sik'iq* / **ARRANCADURA** [±fut.] (acción y efecto {de arrancar}), *hurquy* (*hurquna*); [±mov.] {una máquina}, *purichina* // **ARRANCAMIENTO** [±res.] (efecto {de arrancar}), *t'iray*, [+prof.] (extracción), *sik'iy* // **ARRANCHAR** ¶ {[+f.] [+dist.]} [ext.] (quitar {violentamente}), *qichuy* // **ARRANCHADERA** ¶ [+f.] (arranchón ¶) (rebatina), *hap'ipakuy*; [+f.] {apoderándose}, *qichunakuy*.

arranciarse (< rancio).

ARRANCHAR₂ [mar.] (pasar {muy cerca de la costa}), *pata patallanta muyuy*; [orn.] «fam.» (ordenar {lo desordenado}), *allchay*.

arrancharse (< rancho).



arranchón (< arranchar; s.v. arrancar).

ARRANQUITIS ¶ [[soc.] [neg.]] «fam.» (pobreza {extrema}), *q'ala panpa*.

arrapar (< rapar₂).

ARRAPO [-cant.] (pizca), *t'ipichalla* // **ARRAPIEZO** [±t.] (andrajo {envejecido}), *chhachu*; [hum.] «fig., desp.» (niño {humilde, algo pícaro}), *k'uchi*.

arranque (< arrancar).

iARRARRÁY! (iarraráy!) (q.) «interj.» [[[+sens.] [neg.]]] <al quemarse> (¡qué escozor!), *aráráy!*

ARRAS [rel.] (conjunto {de trece monedas que entrega el novio a la novia en el matrimonio}), *saki*.

arrasar / arrasarse / arrasamiento / arrasadura (< rasar).

arrastrar / arrastrarse / arrastrada / arrastrado / arrastradamente / arrastrante / arrastre / arrastradero / arrastradizo / arrastrador / arrastramiento / arrastrapiés / arrastrero (< rastra).

arratonado (< ratón < rata).

ARRAYÁN [veg.] (arbusto {de ramas flexibles, hojas muy verdes, flores axilares blancas}), *rayan (layan)*; (mirto {común}), *rumi lanchi*; (yambo), *kamu kamu*; (cerezo ¶, pitanga ¶) {de hojas olorosas, de fruto carmesí o negro con pulpa ácida}, *puka kiru* / **ARRAYANAL** [col.] (sitio {con arrayanes}), *rayan panpa*.

iARRE! «interj.» «apel.» [anim.], *kulli₂!*; «fam.», *arri!*; (imarcha!), *puririy* // **ARREAR** [Caus.] «apel.» (estimular {a las bestias}), *qatiy (q'aytiy)*; ¶ [-soc.] (robar {ganado}), *laq'ay*; ¶ [mil.] (hostigar {al enemigo}), *qatiykachay*; (castigar), *ñak'achiy*; [hum.] «fig.» (incitar), *qatiy*; [±mat.] «fam.» {golpes} (pegar), *daliy*; «fig.» (cascar), *qatiy*; [+cant.] (flagelar), *suq'ay*; «vulg.» {con algo} (trastear), *apay* / **ARREAR CANDELA**. V. arrimar candela // **ARREADA** ¶ (cat*) (sust.) {[±res.] [mil.]} (reclutamiento), *hap'irquy*; [gen.] (agrupación), *huñuna* / **ARREADO** ¶ [±act.] (flojo {para el trabajo}), *qilla* // **ARREO** ¶ [proc.] (acto {de guiar el ganado a otro lugar}), *pusay*; [gen.]

{de conducir}, *qatiy (qatiriy)* // **ARREADOR** [Ag.] (vareador {de aceituna}), *q'asuq*; {de ganado}, *qatiq*; ¶ [[instr.] [-1ª]] (látigo), *q'asuna*; (azote), *asut'i (hasut'i)* // **ARRIERO** (harriero) [gan.] (persona {que conduce las bestias de carga}), *apiri*; {que las ata}, *chagnaq* // **ARRIERÍA** (arrieraje) [gan.] (oficio {del arriero}), *apiri llank'ay*.

ARREAR₂ {[orn.] [anim.]} (poner {arreos}), *churay (sinq'apa churay)*; «cult.» (aparejar), *sallmay*. V. arrear (< jarre!) // **ARREOS** [gan.] (guarniciones {para montar o tirar de la caballería}), *hak'imun*; {[orn.] [anim.]}, *t'ikallaña*; {vistosos} (jaeces), *hatu*; (manta {de la caballería}), *uywa karuna (karuna)*; «fam.» (montura), *muntura*; (arreo) [hum.] «fig.» {de adorno} (adornos, atavíos), *achalay*.

arrear₃ (< arreo).

arrebajar / arrebajaderas / arrebajador / arrebajadura / arrebajaduras (< rebajar).

arrebatar / arrebatarse / arrebataado / arrebato / arrebataador / arrebataamiento / arrebatiña / arrebatoso (< rebato).

ARREBOLARSE [afect.] (cubrirse {de arboles}), *pukayarquy* // **ARREBOL** {[sens.] [met.]} [+l.] {de la mañana} (celaje {encendido}), *apakana (apukana)*; *akupana (akapana)*; [±l.] {de la tarde} (celaje {vespertino}), *anta wara (antay ruphay)*; [sól.] (borla {de colores}), *puyllu*; {[hum.] [nat.]} {del rostro}, *pukaychay*; [art.] (colorete), *puka*; «fam.» (chapete ¶), *chapiti* / **ARREBOLADA** [col.] (conjunto {de nubes rojas de la mañana}), *apakana*; {de la tarde}, *antawara*.

arrebosar / arrebosarse (< rebozar < bozo).

arrebujar / arrebujarse / arrebujado / arrebujadamente (< rebujo).

arreciar (< recio) / **arreciarse**. V. arrecirse.

ARRECIFE [geogr.] «cult.» (calzada {empedrada}), *ñan (rumi ñan)*; (firme {del camino}), *ñan pata*; (bajío {de piedras en el mar}), *qaqa*.

ARRECIRSE (arreciarse) <def.> {[sens.] [+cant.]} «fig.» (entumecerse {de frío}), *khatatay (chiri khatatay)* / **ARRECIDO** {[+mov.] [-dist.]

[Exp.] (tembloroso {por el frío}), *khatatay*; (helado), *chulluhina*.

arrecostarse (< recostarse < costa) // **arrecunchumarse** (s.v. arrecostarse).

ARRECHARSE ¶ [sex.] (excitarse), *q'itachakuy* (*q'itaykachakuy*); «fam.» (ponerse {cachondo}), *arrichakuy* // **ARRECHO** [+vert.] (tieso), *sayaq*; [hum.] «fig.» (excitado {por el sexo}), *munakuq* (*munakuqsapa*); *arrichu*; <fem.> (arreacha ¶), *arricha*; [+cant.] (encandilado), *q'iwiykachaq*; [psíq.] «fig.» (brioso), *watuq sayaq* / **ARRECHERA** (arrechura) ¶ [±abstr.] (celo), *q'itachakuy*; «fam.» (ardor), *arrichakuy*.

ARRECHUCHAR {[f.] [+fr.]} «fam.» (empujar), *tanqariy* / **ARRECHUCHO** [±psíq.] «fam.» (arranque {que pone rígido el cuerpo}), *k'aspichakuy*; [gen] (pronto), *qunqayllamanta* {+v.}; [psíq.] «±vulg.» (arranque {de cólera}), *phiñarquy*; {[pat.] [±cant.]} {de la salud} (indisposición), *unquy*; [+cant.] (agonía), *wañunayay*.

arredilar (< redil).

ARREDRAR [afect.] [+dist.] «cult.» (apartar, separar), *t'aqay*; «fig.» (retraer, volver {atrás, por miedo}), *manchay*; [psíq.] «fig.» (atemorizar), *manchachiy* / **ARREDRARSE** [-dist.] (volverse {atrás en el peligro}), *manchakuy* (*manchay*); {[psíq.] [±act.]} «fig.» (amedrentarse), *manchay* // **ARREDRAMIENTO** [±res.] (efecto {de arredrar}), *manchachiy*; <refl.> {de arredrarse}, *manchakuy*.

arregazar / arregazado (< regazo).

arreglar / arreglarse / arreglado / arregladamente / arreglo (< reglar).

arregostarse / arregosto (< regostarse).

ARREÍSMO {[agr.] [-líq.]} (falta {de riego en una zona}), *mana qarpakuy*.

ARREJACAR [agr.] (romper {la costra, para quitar las raíces}), *hasp'iy*; [gen.] (agujerear), *t'uquchay*.

arrejaco. V. vencejo.

arrejada (< reja).

arrejuntarse (< juntar).

arrellanarse (< llano).

arrellenarse (< lleno).

arremangarse / arremangado (remangar < manga).

arrematar (< rematar).

ARREMETER {[mil.] [+cant.]} «cult.» (atacar), *phawaykuy*; [±cant.] «coloq.» (defenderse), *atipakuy*; [-t.] (precipitarse {a la acción}), *phawaq ruway*; «fig., fam.» (chocar {a la vista}), *millachikuy* // **ARREMETIDA** ±(arremetimiento) (sust.) {[±res.] [+f.]} (ataque), *phawaykuy*. V. meter // **ARREMETEDERO** [loc.] (lugar {propicio para el ataque}), *awqa panpa*; [+cant.] (campo {de batalla}), *awqa pata* / **ARREMETEDOR** [Ag.] (que arremete), *atipakuq*; «±cult.» (atacante), *phawaykuq*.

arremolinarse / arremolinado / arremolinadamente (< remolinar).

arrempujar / arrempujón (< empujar).

arrendajo (< arrendar₃).

arrendar / arrendable / arriendo / arrendador / arrendamiento (< rentar; s.v. rendir).

arrendar₂ / arrendadero (< rienda).

ARRENDAR₃ [≈]«fam.» (remedar), *yachapayay*. V. remedar // **ARRENDAJO** (rendajo) {[anim.] [-cant.]} (cuervo {pequeño, gris morado}), *chiwaku*; [mat.] «fig.» (copia {imperfecta}, remedo), *yachapa*; [hum.] «fam.» (persona {que remeda}), *yachapayaq*.

arrendatario / arrendaticio (< arrendar < rentar; s.v. rendir).

arreo (< arrear₂).

ARREO₂ ∅(a reo) (adv.) {[t.] [int.]} «±us.» (sin interrupción), *akna aknallata* // **ARREAR₃** [++fr.] (dar {tiros, todo seguido}), *t'uqyara-yay*; [1] {un tiro} (pegar), *t'uqyachiy*.

arreos (< arrear₂).

arrepanchigarse (< repanchigarse; s.v. repantigarse).

ARREPÁPALO [alim.] (buñuelo), *buñuyilus*.

ARREPENTIRSE [psíq.] «expr.» (pesar {a alguien su conducta}), *llakikuy* (*llakipakuy*); «fig.» (escarmentar), *wanay*; «fig., fam.» (dolerse), *nanakuy*; «+fam.» (tener {pesar}), *pisachi-*

kuy; [±cant.] (cambiar {de opinión}), *kutikuy* (*kutirikuy*); [+cant.] (angustarse), *llakiy* (*llakikuy*); [++cant.] (atribularse), *phutiy*; [±pos.] «fig.» (acordarse), *yuyariy* / **ARREPENTIDO** (adj.) [psíqu.] (con arrepentimiento), *wanaq* // **ARREPENTIMIENTO** [±res.] (efecto {de arrepentirse}), *nanakuy*; [+cant.] (tristeza), *llaki*; [++cant.] «cult.» {con maldiciones} (abominación), *ñakakuy*.

ARREPTICIO [rel.] «+cult.» (endemoniado, espiritado), *supayniyuq*.

arrequesonarse (< requeson < queso).

ARREQUÍN ¶ [soc.] [-dist.] (persona {que no se separa de otra, ayudándola constantemente}), *yanaparikuquni*.

ARREQUINTAR ¶ [+d.] (apretar {fuerte, con cuerda o venda}), *mat'irquy*; [anim.] «coloq.» (cinchar {fuerte}), *allinta t'iqiy*.

ARREQUIVES [orn.] «±us.» (adornos, atavíos), *wallqanakuna*.

ARRESTAR [mil.] (apresar), *wisq'ay* / **ARRESTADO** (part.), *wisq'asqa* // **ARRESTO** [-t.] (apresamiento), *wisq'ay*; (detención {provisional}), *hap'ichikuy*.

ARRESTARSE [+lib.] «±us.» (determinarse {a una empresa difícil, resolverse}), *kallpachakuy* (*kallpanchakuy*). V. arrestar / **ARRESTADO**₂ [psíqu.] (audaz), *atiq*; «coloq.» (valeroso), *mana manchakuq* // **ARRESTOS** [fís.] «fig.» (vigor {para hacer algo importante}), *kallpa*; [-mat.] «coloq.» (fuerza {de ánimo}), *mana atipachikuy*; [psíqu.] (fortaleza), *sinchikay*; [abstr.] (moral), *mana manchakuy*.

arretín. V. filipichín.

arreesado (< revesar).

arria (< arrear). V. recua.

arrezagar. V. arrezazar (< regazo).

ARRIAR [mil.] (bajar {la bandera}), *uraykachiy* (*uray*, *urahachiy*); [mar.] {las velas}, *uraykachiy* (*uray*, *urahay*) // **ARRIAMIENTO** [±res.] (efecto {de arriar}), *uraykachiy* (*urahachiy*).

arriar₂ / **arriarse** (< río < ría).

ARRIATE (arriata) [agr.] (superficie {alargada para cultivar flores de adorno}), *plantil*;

«fig.» (camino, paso), *ñan*; (enrejado {de cañas}), *qincha*.

ARRIAZ [[corp.] [mat.]] (gavilán {de la espada}), *ganchu*.

ARRIBAR [[mov.] [-dist.]] «cult.» [[mov.] [-dist.]] (arrimarse), *chayay*; [mar.] {a puerto la nave} (llegar), *chayay*; [±dist.] (acercarse), *sispay*; [-mat.] «fig.» (convalecer), *qhaliyay*; [psíqu.] «fig., fam.» (llegar {a conseguir}), *wichay*. V. derribar / **ARRIBADA** (arribaje) [[mar.] [res.]] (llegada {a puerto}), *chayamuy* / **ARRIBAZÓN**. V. ribazón // **ARRIBA** (adv.) [[loc.] [↑]] [-cant.] (en lo alto), *hanan*; [abstr.] (sobre <algo>), *hanaq*; [±cant.] (por encima de), *hawan*; [+vert.] (en la parte {superior}), *patanpi*; «coloq.» {por dentro}, *wichaypi*; «fig.» (en la cumbre), *qhata*; [±mat.] {en lo escrito} (anterior), *ñawpaqpi*; [mov.] (subiendo), *wichaspa*; [[±vert.] [ext.]] {de algo} (encima), *wichaypi*; (en la cima), *wichaypi*; «interj.» (¡sube!), *wichay!* (*wasapay!*); «fig.» (¡bebe!), *ukyay!* (*daliy!*); [±mat.] (¡aupa!, ¡viva!), *chayqa!* // **DE ARRIBA** (fr. adv.) [adm.] «fig.» (*del jefe*), *kamachiyanta*; [rel.] «anton.» (del cielo), *hanaq pachamanta* / **DE ARRIBA ABAJO** (fr. adv.) [mov.] (de un lado {a otro}), *wichay urayman*; [t.] (de principio {a fin}), *qallariymanta asta tukunankama*; «fam.» (de pies a cabeza), *umamanta chakikama*; [-mat.] [neg.] (\$) «fig.» (con desdén o superioridad), *imamanchá qukuspa* // **ARRIBEÑO** ¶ [gent.] (que viene {a vivir a la costa}), *chalaman hamuq* (*qucha pataman hamuq*) / **ARRIBISTA** [-soc.] (persona {que progresa sin escrúpulos}), *atipakuq*; ¶ «fam.» (que aspira {ser como el rico}), *qhapaq munapayakuq* // **ARRIBO** [[fís.] [-dist.]] (llegada), *chayay* (*chayana*) / **ARRIBOTAS** [[↑] [+cant.]] «fam.» (arriba), *patanpiraq*.

arricete. V. restinga.

arridar. V. tensar.

arriendo (< arrendar < rentar; s.v. rendir).

arriero / **arriería** (< arrear).

arriesgar / **arriesgado** / **arriesgón** (< riesgo).

ARRIMAR [[±mov.] [±dist.]] (acercar {despacio y poco}), *achhumuy*; [+cant.] {a un rincón}

(dejar), *k'uchunay*; «vulg.» {tirando} (arrojar), *wikch'uy*; [++cant.] (adosar, juntar), *kuskachay* (*kuskay*); [±vert.] (recostar), *k'irachiy*; [agr.] ({tierra a la planta} (aporcar), *hapt'uy*; [anim.] «fig., fam.» {un golpe} (atizar), *saqmay*; [abstr.] (arrinconar [del cargo]), *k'uchunay* / **ARRIMAR EL ASCUA A SU SARDINA**. V. barrer para adentro / **ARRIMAR CANDELA** (arrear candela) (fr.) { [fís.] [+f.] } [neg.] «fig., fam.» (pegar con algo fino), *sikwarquy*; [+cant.] «vulg.» (cascar), *t'uqyachiy* / **ARRIMAR EL HOMBRO** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (trabajar), *llank'aysikuy*; [-mat.] (contribuir {a un fin}), *yanapariy* / **ARRIMAR LA YUCA** ¶ (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (fastidiar, molestar), *turiyaykachay* // **ARRIMARSE** [proc.] (acercarse), *achhuy*; [+cant.] (llegar), *chayay*; [++cant.] (apoyarse), *k'iray*; {estado sentado} (escurrirse), *such'uykachamuy*; <rec.> (agregarse {a otros}), *huñunakuy*; ¶ [sex.] (amancebarse), *laq'akuy*; [psíqu.] (acogerse {a la protección de alguien}), *tiyaysiy* / **ARRIMARSE A LAS PAREDES** (fr.) [alc.] «fig., fam.» (estar {bastante ebrio}), *t'ili kay* / **ARRIMARSE AL SOL QUE MÁS CALIENTA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (adular {al poderoso}), *maymanpas ripuy* // **INI TE ARRIMES!** {«fr. interj.», «expr.»} (no te lo creas), *ichus!* // **ARRIMADO** (part.) [res.] (acercado), *chayasaq*; ¶ (que vive {en casa ajena}), *tiyaysikuq*; (sust.) [alim.] (guiso {de carne y papas}), *t'inpu hina*; {todo picado} (segundito ¶), *sigunditu* // **ARRIMO** [fís.] {±dist.} (proximidad), *acchuy*; [Ødist.] (apoyo), *k'imi*; [±vert.] {de sostén} (auxilio), *tanqaq*; [arq.] (pared {medianera}), *kuskan pirqa*; [psíqu.] (ayuda), *yanapay*; [-act.] (apego), *k'askakuy* / **AL ARRIMO** (fr. adv.) (acercándose {mucho}), *k'iskipakuspa* / **AL ARRIMO DE** (fr. prep.) [-dist.] (en las proximidades de), *patallapi* // **ARRIMADERO** [loc.] (lugar {en que se puede arrimar algo}), *k'uchuna*; {con apoyo}, *q'imina* (*q'iminapaq*) / **ARRIMADILLO** [aux.] (estera {clavada en la pared}), *q'uya*; [j.] (juego {de arrimar algo a una raya o a la pared}), *chayanachikuy* / **ARRIMADIZO** [+fr.] (que se arrima {con facilidad}), *k'irakuq* / **ARRIMADOR** {[loc.] [+2ª/3ª]} (tronco {más grueso, donde se apoyan los otros en el hogar}), *hap'ina* / **ARRIMADURA** [proc.] (acción y

efecto {de arrimar}), *achhumuy*; <refl.> {de arrimarse}, *achhuy*; {±dist.} (acercamiento), *achhukamuy*; [gen.] (aproximación), *chayay*; [-dist.] {tocando}, *k'askakuy* / **ARRIMÓN** [-mov.] [+t.] (el que espera {mucho tiempo, junto a la pared}), *suyariq*; «hm.», *k'imirikuspa kaq*; (arrinquín ¶) (arrimadizo {por interés}), *llaqwa*; «fig.» (pegado), *k'iski* // **DESARRIMAR** [+dist.] (quitar {lo arrimado}, separar), *t'aqay*; [part.] {desordenando}, *wiklluchiy*; [abstr.] {«perl.», «fig.»} (disuadir), *anyay*; {en una discusión}, *kutichimuy*.

arrinconar / arrinconarse / arrinconado / arrinconamiento (< rincón).

arrinquín (< arrimar).

arriñonado (< riñón).

arristrar (< riostrar).

arriscar / arriscado / arriscadamente (< risco).

ARRISCADOR [+Ag.] (que recoge {la aceituna que cae, al varear}), *pallariq*.

arriscamiento (< risco).

arrisco (< riesgo).

arritmia / arrítmico (< ritmar).

arroaz. V. delfín.

ARROBA [m.] (medida {de peso variable, de más de diez kilos}), *arruba* / **POR ARROBAS** (fr. adv.) [++cant.] «fig.» (*a montones*), *ashayninpi* // **ARROBERO** (rel.) (de una arroba {aproximadamente}), *arrubamanta hina*.

arrobadera (< robadera. V. trailla).

ARROBAR {[±psíqu.] [+cant.]} «cult.» (embelesar), *hanllariy* / **ARROBARSE** [+t.] (enajenarse), *hanllay* (*hamlluy*; *hanllariy*); [pos.] (extasiarse, maravillarse), *utirayay*; {[+cant.] [neg.]} «fig.» (ofuscarse), *waq'ayay*. V. robar // **ARROBO** (arrobamiento), *utirayay* / **ARROBADIZO** [≈] (que finge {arrobarse}), *utirayay tukuq* / **ARROBADOR** [Caus.] (que produce {arrobo}), *utirqachiq* // **ARROBAMIENTO** [±res.] (arrobo), *utirayay*.

arrobero (< arroba).

arrocado (< rueca).

arrocero (< arroz).

arrocinar / **arrocinado** (< rocín).

arrochar ¶ / **arroche** (< roche).

arrodalado (< rodal < rodar) / **arrodear** (< rodear < rodar) / **arrodellarse** (< rodela < rodar).

arrodillarse / **arrodillamiento** / **arrodilladura** (< rodilla).

arrodrigonar (< rodrigón).

ARROGANTE {[psiq.] [+cant.]} (altanero), *mana kikin*; [+cant.] (valentón), *wapuykachaq*; «fig.» (presumido), *hatunsunqu*; «fam.» (guapo), *wapullaña*; [psiq.] (hinchado), *punkillikuq*; «cult.» (soberbio), *usqurikuq*; [fis.] (valiente), *kallpasapa*. V. arrojar / **ARROGANTEMENTE** [mod.] (con chulería), *ancha anchaylla* // **ARROGANCIA** [psiq.] (altanería {con estilo}), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*); «coloq.» (altivez), *uti kay*; «fam.» (chulería), *huqarikuy*; [fis.] «ant., fig.» (contoneo), *wallparikuy*.

ARROGAR [der.] «cult.» (recibir {como hijo al huérfano}), *wawachiy* / **ARROGARSE** [-mat.] (atribuirse {como propio}), *hap'ipakuy* // **ARROGACIÓN** [±proc.] (*acción* {de arrojar}), *wawachiy*; {de arrogarse}, *hap'ipakuy* / **ARROGADOR** [Ag.] (que se arroja), *hap'ipakuq*.

ARROJAR {[mov.] [+f.]} (tirar {con violencia un objeto}), *wikch'uy*; [++f.] {con fuerza} (estrellar {un objeto}), *chuqay*; {con violencia por el aire} (lanzar), *warwakay*; [+dist.] (quebrantando), *chanqay* (*chhanqay*); [-f.] (echar), *hich'ay*; «fig.» (escupir), *thuqay*; [líq.] {líquidos con la mano} (aventar), *qhahlay* (*qhahllachiy*); [anim.] {de un lugar} (expulsar), *qarquy*; {[anim.] - [Obj.]} {la comida del estómago} (vomitar), *aqtuy*; [gan.] {un palo con cuerdas para enredar las patas del animal}, *aylluy*; [adm.] {del cargo} (echar), *wikch'uy*; [gen.] (expulsar), *tukuchiy* / **ARROJAR EL GUANTE** (fr.) [±mil.] «fig.» (desafiar), *atipayakuy* / **ARROJAR DE SÍ <A UNO>** (fr.) {[psiq.] [+dist.]} «fig.» (despedir {con enojo}), *wikch'urquy* / **ARROJARSE** {[vert.] [+f.]} (tirarse {violentamente desde lo alto}), *wikch'uykukuy*; «cult.» (abalanzarse), *qurmay₂*; [-f.] (caer), *urmay*; [-mat.] «fig.» (*emprender algo sin reparar en las dificultades*), *qallariy* (*qallarirpullay*) / **ARROJADO** (part.) (tirado),

wikch'usqa; (adj.) [+cant.] (aguerrido), *sinchi*; [±cant.] (valiente), *wapu*; «fig.» (hombre {de verdad}), *qhariy qhari*; [neg.] (imprudente), *mana qhawakuq* // **ARROJO** [psiq.] «fig.» (intrepidez, valentía), *sinchi kay* / **ARROJADIZO** (que puede {arrojarse}), *chanqa* / **ARROJADOR** [+Ag.] (que arroja), *wikch'uaq*.

arrollar / **arrollable** / **arrollado** / **arrollador** (< rollo).

arrollar₂. V. arrullar.

arromadizarse (< romadizarse).

arromar (< romo).

ARROÑADO [±1ª] «fam.» (que no ha crecido {lo suficiente}), *thanaku*. V. roña.

arropar / **arroparse** / **arropamiento** (< ropa).

ARROPAR₂ [alc.] (echar {arropo al vino}), *misk'ichiy* // **ARROPE** [líq.] «fig.» (mosto {cocido, denso y dulce}), *winuq misk'iynin*; «coloq.» (jarabe), *arrupi*; {parecido a la chancaca}, *chankaka*; (azúcar {morena diluida}), *misk'i* / **ARROPERA** [rec.] (vasija {para el arropo}), *arrupi waqaychana* / **ARROPIA**. V. melcocha.

ARRORUZ [veg.] (hierba de tallos zigzag, flores verduzcas), *kuyi kuyi* (*quwi quwi*; *simi p'anpana*).

arrosquetado (< rosquete < rosca).

arrostrar / **arrostrarse** / **arrostrado** (< rostro).

ARROYAR (arroyar; alheñarse) [geogr.] (formar {arroyos la lluvia}), *unu purina kay* / **ARROYADA** (arroyadero) [±cant.] (valle {del río}), *panpa*; (surco {de un arroyo}), *wach'u* // **ARROYO** [-cant.] (riachuelo), *raykha* (*huch'uy mayu*, *tullu mayu*); [--cant.] (reguero), *yarqha unu*; [part.] (parte {de la calle por donde discurre el agua}), *unu purina*; [líq.] (caudal {pequeño de agua, que discurre por un lugar}), *mayu* / **ARROYAMIENTO** [col.] (red {difusa de aguas que no llega a formar río}), *rayqhacha* / **ARROYUELA**. V. salicaria.

arroyarse (< roya).

arroyo / **arroyamiento** / **arroyuela** (< arroyar).

ARROZ [veg.] (cereal {de terrenos muy húmedos, de grano, blanco, oval}), *arús* (*arrús*) /

ARROZ CHAUFA ¶ (fr.) [alim.] (arroz {con tortilla de huevo, pechuga de pollo, jamón, sillao y cebolla}), *arus chawpha* / **ARROZ Y GALLO MUERTO** (fr. sust.) [soc.] «hm.» (festín {de aldea}), *pacha manka* (*pacha mankahina*) / **ARROZ CON LECHE** (fr. sust.) [alim.] (arroz {dulce, con leche y canela}), *arus kun lichi*; ¶ (fr. adj.) (blanquecino), *qarusu* / **ARROZ ZAMBITO** [alim.] (dulce {de arroz, leche, nueces, coco y chancaca}), *arus sanbitu* // **ARROZAL** [col.] (sitio {plantado de arroz, que se anega de agua}), *arus sayay* // **ARROCERO** (rel.) (relativo {al arroz}), *arus-paq*.

ARRUAR {[sens.] [anim.]} (gruñir {el jabalí, al huir}), *qapariy*.

ARRUCHAR [j.] «±us.» (pelar {de dinero}), *ch'utiy*.

ARRUFAR [mar.] (dar {curvatura a la nave, en cubierta, por los extremos}), *q'inpiy* (*q'inpay*; *q'inpuy*) // **ARRUFO** [proc.] (acto {de arrufar}), *q'inpiy* (*q'inpuy*) / **ARRUFADURA** [±curv.] (curvatura), *q'inpisqa* (*q'inpusqa*).

arrugar / arrugarse / arrugado / arruga / arrugamiento (s.v. rugoso).

arrufianado (< rufián).

arruinar / arruinado / arruinamiento / aruinador (< ruina).

ARRULLAR {[sens.] [anim.]} (sonar {las palomas para atraerse}), *chinuy*; [+cant.] (zurear), *kurkuriyay*; [hum.] (querer {dormir al niño}), *puñupayachiy*; «fam.» (decir {cosas, al bebé, para que duerma}), *wawachay*; «fig., fam.» (abrazar), *uqllay*; (arrollar₂) «fig.» (mecer), *maywiy*; [+cant.] (menear), *muyupayachiy*; <caus.> [sens.] «fig.» (*adormecer* {un sonido}), *puñupayachiy* / **ARRULLARSE** <rec.> [proc.] «fig., fam.» (decirse {los enamorados palabras dulces}), *sumaq ninakuy* // **ARRULLO** [aud.] (canto {grave y monótono}), *chinuy*; [+cant.] {de las palomas} (zureo), *kurkuriyay*; [-cant.] «fig.» (susurro), *chuchupakuy* / **ARRULLADOR** [+Ag.] (que arrulla), *puñupayachiq*.

ARRUMACO {[mov.] [+cant.]} [-dist.] (mimo {hecho con muchos gestos}), *luluy*; [+cant.]

«fam.» (demostración {de cariño}), *lulu*; <rec.> [+cant.] (expresión {amorosa de cariño}), *lulunakuy*; «fig.» (regalo {amoroso}), *maywa*.

arrumar / arrumarse / arrumado / arrumazón (< rumar).

ARRUMBAR [afect.] (poner {algo inútil en un rincón}), *k'uchunay*; [+neg.] (desechar), *wikch'upuy* (*wikch'urpariy*); [hum.] «fig.» (hacer {callar}), *ch'innichiy*; [+cant.] (arrinconar), *k'uchunay* / **ARRUMBARSE** {[1ª] [↓]} (derrumbarse), *thuniy* // **ARRUMBAMIENTO** [±proc.] (*acción* {de arrumbar}), *k'uchunay*; [+f.] {lanzando}, *wikch'upuy* (*wikch'urpariy*); [concr.] (rumbo), *mayman riy* / **ARRUMBADOR** [+Ag.] (obrero {de carga en un puerto}), *kargadúr*. V. arrimar.

arrumbar₂ / arrumbamiento (< rumbo).

ARRUNZAR ¶ {[soc.] [+f.]} (llevarse {lo ajeno, con violencia}), *qichuy*.

ARRURUZ [veg.] (achira), *achira*.

arrusticarse / arrusticado (< rústico; s.v. rural).

ARRUTAR {[hum.] - [anim.]} (espantar {los pájaros}), *manchachiy*.

arrutinar (< rutina).

AS [j.] (punto {en el dado}), *huk*; [+v.] «fam.» (carta {de valor uno}), *as₂*; [soc.] «fig.» (el mejor), *aswan allin*; «cult.» (campeón), *wayru*.

asa (< asir).

ASA₂ [líq.] (almáciga), *wiqi*.

asacar (< sacar).

asado / asadero / asador (< asar).

asaetar / saetar (< saeta).

asadura (< asar).

ASAGÁN ¶ [aux.] (armazón {de palos y cañas, sobre el que se pone la carga seca}), *chakana*.

asainetado / asainetear (< sainete < sainar).

asalarial / asalariado (< salario).

asalmonado (< salmón).

asaltar / asaltante / asalto / asaltador (< salto).

ASAMBLEA {[soc.] [+cant.]} (reunión), *tanta*; «cult.» (convención), *asanbliya*; <rec.> {previa cita}, *tantanakuy*; «±form.» (simposio), *huñunakuy*; [loc.] «fig.» (cámara, lugar {de reunión}), *tantanakuna wasi* / **ASAMBLEARIO** (de la asamblea), *asanbliyamanta* / **ASAMBLEÍSTA** [hum.] (persona {que forma parte de una asamblea}), *asanbliya kaqmantata*; [gen.] (miembro), *huñunakuq*.

ASAR {[alim.]} [-líq.]} (preparar {un alimento al fuego directo}), *q'aspay*; {en un recipiente}, *kankay*; {con pincho}, *t'istiy*; {entre cenizas y ascuas}, *kusay*; {bajo tierra}, *wathiyay*; «fig.» {al rescoldo} (ablandar), *ñup'uy* / **EL QUE ASÓ LA MANTECA** (fr.) [--lóg.] «fam.» (el que discurre {tontamente}), *puquypi mana raqraq*; «coloq.» (el sonso ¶), *sunsu kaq*; «neol.», *parapi yawrachiq* // **ASARSE** [++sens.] (asarse de calor, asarse vivo) «fig.» (sentir {mucho calor}), *ruphapakuy*; ¶ «fig., fam.» (abochornarse, cohibirse), *p'inqakuy* (*p'inqapakuy*) // **ASADO** (adj.) [mat.] (puesto {al fuego hasta que se dore}), *q'aspa*; [hum.] (avergonzado), *p'inqakuq*; (sust.) [alim.] {de carne}, *kanka*; [-cant.] (cancacho ¶), *kankachu*; «fig.» (tostado), *q'aspa* // **ASADERO** [loc.] (lugar {para asar}), *kankana pata* / **ASADOR** [±instr.] (parrilla), *kankana*; [+instr.] (espetón), *t'uq-pina* (*t'uqsina*) / **ASADURA** {[corp.] [anim.]} (vísceras), *ñat'i*; [part.] «coloq.» (bofe), *khu-llu*; «±us.», *kayan*; [part.] (liviano), *surq'an* (*surk'a*, *surk'an*). ¶ [-mat.] (bochorno), *p'in-qakuy* / **SOASAR** [-cant.] (asar {ligeramente}), *punpiy*; [±cant.] (tostar), *harwiy*; [dir.] {a la llama}, *q'aspay*; [part.] {la quinua para pelarla} (tostar {apenas}), *tiwiy* // **SOBRASAR** [afect.] (poner {brasas al pie de la olla}), *sansa patay*.

asardinado (< sardina < sarda).

ásaro. V. bácara.

ASARQUIRO (supinimi, supinuni) (q.) (anís de monte) [veg.] (árbol {con estípulas en forma de cucurucho}), *asarkiru* (*ayta k'upa*).

asarero. V. endrino.

ASAZ (adv.) [+cant.] «poét.» (harto), *sinchi*; (mucho), *askha*.

ASBESTO [min.] (amianto {de fibras duras}), *as-bistu*.

ascalonia. V. chalota.

ASCÁRIDE [anim.] «cult.» (lombriz {intestinal}), *k'uyka*.

ASCENDER {[mov.] [+vert.]} «cult.» (subir {en el espacio}), *siqay*; [±vert.] (subir {por un lugar}), *wichay*; [-mat.] {la cuenta} (importar), *kay*; {de grado} (llegar), *chayay*; {a un puesto de trabajo no correlativo} (saltar), *p'itay*; [mil.] {en el ejército}, *asindiy*; <tr.> {a alguien} (promover), *wicharquy* / **ASCENDIDO** {[+res.] [+vert.]} (subido), *wichasqa*; [soc.] {por el inca}, *allikaq* // **ASCENDENTE** [+vert.] (que asciende), *siqaq*; [±vert.] {por un lugar} (que sube), *wichaq* / **ASCENDENCIA** [abstr.] (serie {de antecesores}), *paqarimuy*; «cult.» (estirpe), *chawchun*; [mat.] (origen), *qallariy*; «coloq.» (precedencia), *maymanta kay* // **ASCENSO** {[+vert.] [pos.]} (subida), *wichay*; [-mat.] {laboral} (promoción), *wichay*; [+cant.] (hornada), *wichana* (*wichanan*) / **ASCENDIENTE** (sust.) [par.] (antepasado), *apuski*; «ant.», *willka*; [abstr.] «fig.» (reconocimiento), *riqsichikuy*; [E.] «fig.» (predominio {moral}), *yachay* // **ASCENSIÓN** [±proc.] (alza), *siqay*; [abstr.] «fig.» (exaltación {a una dignidad suprema}), *chayachiy*; [rel.] (subida {propia al cielo}), *asinsiyun* / **ASCENSIONAL** [Adl.] (para la ascensión), *wichanapaq* / **ASCENSIONISTA** {[hum.] [j.]} «+cult.» (escalador), *siqaq* (*siqariq*) // **ASCENSOR** (sust.) {[instr.] [compl.]} (aparato {para subir en vertical a los pisos}), *siqana* (*wichachina*); «fam.» (montacargas), *siqanapaq*; (adj.) [↑] (elevador), *siqachikuq*.

ASCESIS [rel.] (reglas y actos {para liberar el espíritu de lo mundano}), *kayninwan tarikuy* // **ASCETA** {[hum.] [-soc.]} (persona {que hace vida retirada}), *sapan tiyaq* (*sapaq tiyaq*) / **ASCETISMO** (ascética) [abstr.] (práctica {de la ascesis}), *sapan tiyay* (*sapaq tiyay*).

ASCIO [geogr.] «+cult.» (habitante {de las zonas tórridas}), *yunka runa* (*yunka ukhupi runa*).

ASCITIS [med.] «téc.», (hidropesía {del vientre}), *unu wiksa* / **ASCÍTICO** [pat.] (con ascitis), *unu wiksayuq*.

ASCO {[pat.] [concr.]} (repugnancia {en el estómago}), *milla*; [-concr.] (asquerosidad), *millay*



(*millakuy*); [+cant.] (arcada, basca), *millarqay*; [±cant.] (hastío), *amiy*; [psíq.] «fig., fam.» (miedo), *manchay* / **SIN ASCO** ¶ [+f.] (con decisión), *mana yuyaspa* // **ASCOSO** «±us.» (asqueroso), *millakuq* // **ASCOSIDAD** [±abstr.] «±us.» (cosa {que produce {asco}}, *milla-chikuy* // **ASQUEAR** {[Caus.] – [Exp.]} (sentir {asco}), *millay* (*millakuy*); <caus.> (pervertir), *millayachiy* / **ASQUEAMIENTO** [±res.] (efecto {de asquear}), *millakuy* / **ASQUEROSO** {[mat.] [neg.]} (sucio), *millay*; «fig.» (guarro), *khuchi*; [psíq.] «coloq.» (repulsivo), *kharka* // **ASQUEROSIDAD** [abstr.] (calidad {de asqueroso}), *millakuy* (*millay*); [±concr.] (porquería), *khuchi kay* // **ASQUIENTO** ¶ [Exp.] (que siente {asco}), *millapakuq*.

ASCUA {[mat.] [+sens.]} (pedazo {de materia incandescente, sin llama}), *sansa* / **ASCUA DE ORO** (fr. sust.) [vis.] (cosa {que brilla mucho}), *k'anchariy* // **IASCUAS!** {«±interj.»} «hm.» {¡qué extraño!}, *atakáw!*

ASEAR [orn.] (adornar, componer), *allichay*; [hum.] {el cuerpo} (lavar, poner {limpio}), «coloq.» (limpiar), *asiyay* / **ASEARSE** [gen.] (limpiarse {el cuerpo}), *allichay*; [+cant.] (bañarse), *armay*; [±cant.] (lavarse), *maqchhikuy* (*maqllikuy*); [gen.] «fam.» (aviar), *asiyachikuy* / **ASEADO** (part.) [pos.] (adornado), *allichasqa*; (adj.) (limpio), *sumaq*; [+cant.] (puro), *ch'uya*; «fam.» (arreglado), *allichasqa*; {en el hacer} (cuidadoso), *chantaq* // **ASEO** {[mat.] [orn.]} (limpieza), *allichakuy*; [sup.] {del suelo} (limpieza), *pichay*; [hum.] {personal}, *armay*; [psíq.] (esmero), *sumaqchay*; (apostura, gentileza), *sumaqchay*; [concr.] «fam.» (lustre), *llunp'a* // **DESASEAR** [-orn.] (quitar {la limpieza}), *qhillichay* / **DESASEADO** [-orn.] «cult.» (*sucio*), *qhilli kaq*.

ASECHAR {[psíq.] [neg.]} «±us.» (insidiar), *wat'iqay* (*watiqay*); «fam.» (calentar {los cascós}), *uma q'uñirichiy*; [+cant.] (hacer {caer}, seducir), *urmanayachiy*; [fís.] «fam.» (acucillarse), *tuqllay* // **ASECHANZA** ÷(asecho) [abstr.] (tentación), *wat'iqay* (*watiqay*); [+cant.] (insidia), *urmanayachiy* / **ASECHADOR** [Ag.] (que asecha), *wat'iqaq* (*wat'ichaq*) // **TRASECHAR** {[psíq.] [neg.]} (poner {asechanzas}), *urmanayachiy*.

asedar (< seda).

ASEDIAR [mil.] (cercar {un lugar fortificado}), *intuy*; {en guerra} [+cant.] (atacar), *awqapakuy*; {[psíq.] [±cant.]} (importunar), *qatipayay* // **ASEDIO** {[+curv.] [ext.]} [+f.] (cerco), *intuy*; [+cant.] {bélico}, *awqapakuy* / **ASEDIADOR** [+Ag.] (que asedia), *qatipayaq* (*qatiykachaq*).

asegundar (< segundo < seguir).

asegurar / asegurarse / asegurable / asegurado **aseguramiento / asegurador** (< seguro).

ASEIDAD [rel.] «+cult.» (existencia {por sí mismo}), *kawsarikullay*. V. se.

asemejjar (< semejar).

asenderear / asendereado (< senderear < senda).

asenso (< asentir).

asentar / asentarse / asentada / asentaderas / asentadillas / asentativo (< sentar).

ASENTIR {[±mat.] [+soc.]} «ref.» (expresar {la conformidad a lo expresado por alguien}), *huñiy*; «fam.» (decir {sí}), *arí niy*; «fig.» (admitir {como cierto}, creer), *iñiy* (*iniy*); [+cant.] (hacer {la venia}), *k'umuykuy*; [neg.] {sin querer} (doblegarse), *uyay* (*uyakamuy*). V. sentir / **ASIENTENTE** [±Ag.] (que asiente), *huñiq*; [+f.] «coloq.» (afirmante), *arí niq* // **ASENTIMIENTO** ÷(asenso) [±res.] {sobre algo conveniente} [abstr.] (anuencia), *huñiy*; [±abstr.] (consenso), *huñi*; [gen.] «fam.» (conformidad), *arí niy*; [abstr.] «fig.» (creencia), *iñiy* (*iniy*) / **ASENTISTA** [com.] (quien contrata {con el gobierno, víveres y provisiones}), *mikhuna apananpaq* // **ASERCIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (afirmación), *arí niy*; [+cant.] {de la certeza de algo}, *chiqaqchay* // **ASERTO** [concr.] (afirmación), *arí niy*; {de la certeza de algo}, *arí niy* / **ASERTIVO** (de la aserción), *chiqaqpaq*; [soc.] (que acepta {su responsabilidad}), *chaskikuq* / **ASERTOR** [Ag.] (que afirma {con rotundidad}), *chiqaq niq* / **ASERTÓRICO** (asertorio) [lóg.] (que puede {contradecirse}), *kutipayayniyuq*.

aseñorado / aseñoritado (< señor).

aseo (< asear).

asépalo (< sépalo).



asepsia / aséptico (< sepsis).

ASEQUIBLE {[abstr.] [±cant.]} (alcanzable), *aypana*; [±abstr.] (fácil {de conseguir}), *atinalla*; [com.] {de precio}, *rantinalla*; «fig., fam.» (accesible), *sumaqla*. V. seguir // **INASEQUIBLE** [>v.] (inalcanzable), *mana yachakuq*.

aserción (< asentir).

asermarse (< serio).

asermonado (< sermón).

aserto / asertivo / asertor / asertórico / asertorio (< asentir).

aserrar / aserrado / aserradero / aserradizo / aserrador / aserrín (< serrar) // **aserruchar** (< serrucho < serrar).

asesar / asesado (< seso).

ASESINAR {[hum.] [+lib.]} [+cant.] (matar {con premeditación y alevosía}), *wañuchiy*; (matar {ahogando}), *sipiy*; [±cant.] (causar {gran disgusto}), *sipirquy*; «fig., fam.» (endiablar), *supayyarqachiy*; (engañar {alguien en quien se confía}, traicionar), *traysiwnay* / **ASESINADO** (part.) (matado), *wañuchisqa*; [part.] (degollado, estrangulado), *sipisqa* // **ASESINO** {[hum.] [+cant.]} (homicida), *wañuchiy* // **ASESINATO** [±res.] (muerte {ilícita y violenta}), *wañuchiy*; «cult.» (crimen), *sipiy*.

ASESORAR [psíqu.] (dar {consejo}), *kunsihay*; «cult.» (ayudar {a tomar decisiones}), *willaysiy*; [der.] (ayudar {a juzgar}), *taripaysiy* / **ASESORARSE** [psíqu.] «fam.» (dejarse {aconsejar por expertos}), *kunsihakuy* // **ASESOR** [+Ag.] (que ayuda y asiste), *yanapaq*; (sust.) (consejero), *yuyay hap'ichiq* / **ASESORAMIENTO** {[abstr.] [±res.]} (acción {de enseñar}), *yachachiy*; [+res.] (efecto {de una asesoría}), *yachachisqa*; [±cant.] (información), *willaysiy* / **ASESORÍA** [loc.] (centro {de asesoramiento}), *tramitasiyun wasi*; [abstr.] (consultoría), *yuyay hap'ichiy*.

ASESTAR {[efect.] [+res.]} (dar {una puñalada}), *t'urpuy*; {un tiro} (disparar), *t'uqyachiy*; [-mat.] {la vista} (mirar), *qhaway*; [psíqu.] «fig.» (intentar {causar daño}), *manchay*; <+caus.> (asustar), *manchachiy*; [mil.] (dirigir {el arma}), *siñalay* // **ASESTADURA** [abstr.]

(acción y efecto {de asestar}), *t'urpuy*; {de un tiro}, *t'uqyachiy*.

asestar₂ (< siesta).

ASEVERAR [+cant.] «ref.» (afirmar {lo que se dice}, asegurar), *arí niy*; [gen.] (decir), *niy* // **ASEVERACIÓN** [±proc.] (afirmación), *arí niy*; (acción {de decir}), *niynin* / **ASEVERATIVO** [-mat.] (que asevera), *niykuq*; [gram.] (enunciativo), *niykuq*.

asexuado / asexual (< sexo).

ASFALTAR [arq.] «fig.» (poner {asfalto en una superficie}), *llunqiy* (*llunqhiy*); «fam.» (cubrir {de asfalto}), *asphaltay*; «vulg.» (adoquinar), *adukinay* / **ASFALTADO** (part.) (untado {de asfalto}), *llunqisqa* // **ASFALTO** (betún de Judea) [min.] (sustancia {negra del petróleo para impermeabilizar}), *asphaltu*; [part.] «fig.» (*alquitrán*, brea), *briya* / **ASFÁLTICO** (del asfalto), *asphaltu*.

ASFIXIAR {[hum.] [+lib.]} [part.] (ahogar {cortando la respiración}), *mukiy* / **ASFIXIARSE** (ahogarse {por falta de aire}), *mukikuy* / **ASFIXIANTE** [caus.] (sofocante), *mukiq* // **ASFIXIA** [pat.] (ahogo), *mukiy* [+concr.] (sofoco), *muki*.

ASFÓDELO [veg.] «cult.» (gamón), *maywa*.

ASGUANA (q.) [rec.] (olla {de barro cocido, de poca altura. boca muy ancha}), *aswana*.

ASÍ «deíct.» (adv.) {[=] [+concr.]} [E./R.] <señalando> (como), *hina*; {[gen.] [obj.]}], *chhaynata*; [≈] (como eso), *niraqhina*; (de esa manera), *chaysi*; [±abstr.] (de ese modo), *akna*; [+abstr.] (tal), *chhayna* (*chayhina*, *chayna*); {«Q.» «indef.»} (comoquiera), *imaynapas*; [±pos.] (sí), *aw*; [comp.] {de + adj.} (tan), *chhayna* (*chayna*); «exp.» <de admiración o extrañeza> (de este modo), *chhayna* (*chayna*); (¡ojalá!), *ichaqa*; [≠] (de tal o cual manera), *wakna*; [++cant.] {de grande} (enorme), *aknankaray*; <gram.> (conj. conc.) (aunque), *hina* / **ASÍ... ASÍ TAMBIÉN** (correl.), *kaqllataq ...chhaynallataq* / **ASÍ ASÍ** (fr. adv.) [≠neg.] (medianamente), *hinayá*; [≈] (más o menos), *chhaynallapuni*; (adj.) (mediano, mediocre), *akna aknalla* / **ASÍ O ASÁ** (así que asá, así que asado) (fr. adv.) «fam.» (sin

importar {el modo}), *imaynallatapas* (*akna-llatapas*) // **ASÍ COMO** (como), *imayhina*; (\pm rel.) (así mismo), (*kikillanta*) / **ASÍ COMO ASÍ** (fr. adv.) (de cualquier manera), *akna aknallata*; (de todos modos), *imaynatapas*; (sin reflexionar), *aknalla* / **ASÍ MISMO** <gram.> (adv.) (igual), *kasqanhina*; [\approx] (de la misma manera), *kikinta*; [gen.] (así), *aknata* (*aknallata*); (así también) « \pm vulg.» (también), *-pas* (*-pis*) / **ASÍ NO MÁS** ¶ <fam.> (medianamente), *kaqllapuni* **ASÍ PUES** (fr. conj.) (en consecuencia, por lo cual), *aknayá* / **ASÍ QUE** (conj. temp.) [--t.] (nada más que), *imaynan*; (así es que) (conj. cons.) (en consecuencia), *hina* // **¡ASÍ ES!** «interj.» <fastidio>, *achikuy!* / **ASÍ SEA** <aceptación> (bien), *akna kachun* / **ASÍ SERÁ** «pragm.», *hinacha riki* (*hinachari*) // **ASÍ Y TODO** (conj. conc.) (aun siendo {así}), *aknan ichaqa* (*ichaqa hinata*) / **ASÍ MISMO** [+] (así mismo, también) <gram.>, *-pas* (*-pis*).

ASIÁTICO [gent.] (de Asia), *asiyamanta*; «fam.» (venido {de Asia}), *asiyatiku*.

asibilar (< silbar).

asidero (< asir).

ASIDUO [+fr.] «cult.» (frecuente), *utiq*; [+act.] «fam.» (aficionado), *ruwayniyuq* // **ASIDUIDAD** {[abstr.] [+fr.]} «fig.» (entrega {fija a algo}), *utiy*.

asiento (< sentar).

ASIGNAR {[abstr.] [fut.]} (fijar, señalar {lo que le corresponde}), *qupuy* (*qukuy*); (destinar {para algo}), *qupuy*; [pte.] (ceder), *quy*; [abstr.] (conferir), *quy*; [a.] {papeles} (adjudicar), *rakiy*; [-mat.] {a un destino} (destinar), *ruwachiy*; (adscribir), *kamaykuy* (*kamaychay*); {por competencias} (atribuir), *kamachiy*; [t.] {una fecha} (señalar), *tupachiy*. V. dar. V. signar / **ASIGNABLE** [fut.] (que puede {asignarse}), *rakina*; «cult.» (otorgable), *qupuna* (*qupunapaq*) / **ASIGNADO** (part.) (dado), *qusqa* (*qupusqa*) // **ASIGNACIÓN** [\pm proc.] «cult.» (cantidad {de dinero por una actividad}), *qupuy*; (sueldo), *qupuy*; «fam.» (pasta), *qu-llqi* / **ASIGNATARIO** [der.] (persona {a quien se asigna el legado}), *saqichikuq*; [Benef.] «cult.» (*legatario*), *chaskiq*.

ASIGNATURA {[ens.] [part.]} (materia {de estudio}), *ruwana*; [pte.] {que se cursa}, *ruway*. V. signar.

ASILAR [host.] (dar {asilo}), *qurpachay*; «coloq.» (alojar), *aluhaykuy*; [+t.] (meter {en un asilo}), *apapuy* / **ASILARSE** [proc.] (tomar {asilo}), *qurpay*; [+espac.] (refugiarse {lejos}), *ripupakuy*; [-t.] {corriendo} (refugiarse), *ay-qiykuy* / **ASILADO** [+res.] (acogido), *qurpachasqa*; [adm.] {político}, *rikupakuq* // **ASILO** [mat.] (lugar {de alojamiento}), *qurpa*; [+concr.] (casa), *qurpa wasi*; [-mat.] «fig.» (amparo, protección), *yanapay* // **ASILAMIENTO** ¶ [\pm res.] (efecto {de conceder asilo}), *qurpachay*.

asilvestrar / asilvestrarse / asilvestrado (< silvestre).

asilla (< asa).

asimetría / asimétrico / asimétricamente (< simetría).

asimienta (< asir).

asimilar / asimilado / asimilable / asimilación / asimilador / asimilativo / asimilatorio / asimilismo / asimilista (< símil).

asimismo (< así).

asimplado (< simple).

asincrónico / asincronismo / asíncrono (< sincronía < crono-).

ASÍNDETON [gram.] (sucesión {sin nexos}), *mana tupaynin* // **ASINDÉTICO** (del asíndeton), *mana tupayniyuq*.

asinergia (> sinergia).

asinino (< asno).

asintiente (< asentir).

ASÍNTOTA [geom.] (línea {que se aproxima indefinidamente a una recta}), *mana aypanapaq*; [\pm cant.] {que no toca}, *mana t'inquq*.

ASIR {[mov.] [\pm int.]} {[\pm dist.] [gen.]} «cult.» (coger {con la mano}), *hap'iy*; (sin estirar el brazo) (tomar), *hap'iy*; [+f.] (hacer {presa}), *ratay* // **ASIRSE** (cogerse), *hap'iy*; [psiq.] «fig.» (tomar {la ocasión en su favor}), *hap'iy*; [abstr.] «fig.» {a una idea} (aferrarse), *hap'ipakuy*;

(aprovechar {la ocasión}), *hap'ikuy*; [part.] {con los dientes} (morder), *kanillayay*; [-t.] {con los dientes de pasada}, *khamutay*; [+t.] (trabarse), *kanirikuy*; {con los dientes, masticando como el burro}, *achuy* / **ASIRSE DE UN CABELLO** (fr.) [soc.] «fig.» (aprovecharse {de algo sin importancia para conseguir los deseos}), *mana niy* / **ASIDO** [+cant.] {con los brazos} (pegado), *ch'ipa* // **ASA** [-2ª/3ª] (extremo {redondo y curvo, que hace hueco, unido al cuerpo del objeto para cogerlo}), *aysana*; {fija, no curva} (mango), *hap'ina*; [part.] {de una vasija}, *rinri* // **ASIDERO** {[mat.] [gen.]} (lugar {para coger}), *hap'ina*; {curvo} (asa), *aysana*; [psíqu.] (asilla) «fig.» (pretexto), *tunpay hap'iy* / **ASIMIENTO** [±res.] (efecto {de asir}), *hap'ikuy*; [abstr.] «fig.» (adhesión, apego), *k'askakuy* // **DESASIR** {[mov.] [+lib.]} (soltar {lo cogido}), *kacharichiy* / **DESASIRSE** {[proc.] [fis.]} «fig.» (desprenderse {de una cosa}), *qupuy* // **DESASIMIENTO** {[psíqu.] [±res.]} «fig.» (desinterés), *hatun sunqu kay*; (desprendimiento), *maki hunt'a quy* // **INASIBLE** [±mat.] (que no puede asirse), *mana hap'ina*.

ASISTIR {[hum.] [-dist.]} [gen.] (acompañar {en un lugar}), *riysiy*; [gen.] (estar {presente en un lugar}), *riy*; [+cant.] (concurrir), *sayay*; [-mov.] (presenciar), *ñawk'iy*; [part.] (estar {allí de pie}), *sayapayay*; (estar {allí sentado}), *tiyapayay*; [+act.] (ayudar), *yanapay*; (trabajar {en un lugar de modo intermitente}), *yanapay*; {a un enfermo} (atender, cuidar), *qhawaykuy*; [j.] {en el juego} (seguir {con cartas del mismo tipo}), *kikin ruway*; [+mov.] (acompañar {a un sitio}), *riysiy*; [neg.] {forzado}, *sayarquy*; {[abstr.] - [Exp.]} {la razón} (tener), *tupaq yachay (tupay yachay)* // **ASISTENTE** (adj.) [Ag.] (concurrente), *sayaq*; «coloq. (el que está), *kaq (kaykuq)*; [mov.] (el que asiste), *hachuq*; (sust.) (ayudante), *riysiq*; [+cant.] (vigilante), *qhawapayaq*; [gen.] (auxiliar), *yanapaq*; [part.] (criado {que no reside en la casa}), *yanapaq*; [cult.] {de guerra, en quinta fila del veedor}, *sayapayaq* / **ASISTIDO** (part.) [+res.] (ayudado), *yanapasqa*; (cuidado), *qhawarisqa*; (adj.) (ayudado {de medios mecánicos}), *yanapachikuq* // **ASISTENCIA** [-dist.] (presencia {personal}), *ñawk'i (ñaw-*

ki); [+cant.] (gente {que asiste}), *yanapaqkuna*; [a.] {a un espectáculo} (entrada), *haykuy*; {[proc.] [soc.]} (acción {de prestar socorro}), *yanapayakuy (yanapayarikuy)*; ¶ (asistencia pública) [loc.] (casa de socorro), *hanpi wasi*; «coloq.» (posta ¶), *pusta*; [-mat.] (recompensa {por la ayuda}), *yanapariy* / **ASISTENCIAS** [med.] (gente {de socorro}), *yanapaqkuna (yanapariqkuna)*; [mat.] (medios {de mantenimiento}), *allcharinapaq* / **ASISTENCIAL** (de la asistencia), *yanapaqmanta (yanpariqmanta)* / **ASISTIVO** [gram.] (que ayuda), *yanapaq* // **INASISTENCIA** {[∅] [soc.]} (falta {de asistencia}), *mana riy*.

asistolia / asistólico (< sístole).

ASMA [pat.] (obstrucción {respiratoria con mucosidad}), *qhutu uhu*; {de los bronquios que dificulta la respiración}, *qharqa unquy*; [±cant.] «fam.» (dificultad {al respirar}), *sasa samay* / **ASMÁTICO** (del asma), *qharqa*; [hum.] (enfermo {de asma}), *qharqa unquy-niyuq*.

ASNACHO (q.) [veg.] (planta {pestilente, flores amarillas en haz, fruto en vaina negra}), *asna-chu (asna asna)*; «fig.» (hierba {del cáncer}), *khaya khaya*. V. gatuña / **ASNAGUANGANA** {[sens.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {con olor en las axilas}), *asna wanqana* // **ASNA-GUAYO** [veg.] (arbusto {de hojas opuestas ovaladas, afrodisíacas y contra la mordedura de las serpientes}), *asna wayu (isula wayu, isula mikhuna)*; (boldo), *buldu*.

asnada / asnal / asnalmente (< asno).

asnallo. V. gatuña.

ASNAPA (q.) [alim.] (manojillo {de hierbas aromáticas para condimento}), *asnapa*.

ASNAÚCHO (q.) [veg.] (ají), *asna uchu*. V. arnaucho.

ASNO (jumento, pollino; rozno; piajeno ¶) [anim] (cuadrúpedo {de orejas largas, ceniciento, para llevar carga intermedia}), *asnu*; [sex.] {en celo}, *hichur*; ¶ [hum.] «+vulg.» (vagina), *chucha* / **ASNO CARGADO DE LETRAS** (fr. sust.) {[hum.] [±ens.]} (persona {erudita, pero de cortos alcances}), *kaw-saypaq mana yachaq* // **ASNADA** (asne-

ría) [col.] (conjunto {de asnos}), *asnukuna*; [-mat.] «fig., fam.» (necedad), *asnuykachay* // **ASNAL** (del asno), *asnu* (*asnuq*); [-mat.] (bestial, brutal), *khunku* / **ASNALMENTE** [mod.] (a lomos {de un asno}), *asnuq wasanpi*; (brutalmente), *asnuhina* / **ASNAS** [mat.] (tablas {costaneras, sobre la viga principal}), *chakakuna* / **ASNERÍA** [col.] (conjunto {de asnos}), *asnukuna*; [-mat.] (asnada) (comportamiento {de asno}), *asnuhina kay* / **ASNILLA** [horiz.] (tabla {horizontal, sostenida por puntales, para que no caiga el edificio ruinoso}), *chakana* / **ASNINO** (asinino) [Abl.] «fam.» (perteneciente {al asno}), *asnumanta* // **DESASNAR** [psíqu.] «fig., fam.» (quitar {la rudeza}, pulir), *yachachiy*.

asobarcar (< sobarcar).

ASOBINARSE ÷(ensobinarse) {[vert.] [±neg.]} (quedar {hecho un ovillo al caer o al tumbarse}), *lluchhukuy*. V. supino.

asociar / asociarse / asociable / asociado / asociación / asocial / asociativo / asociacionismo / asociacionista (< socio).

asolanarse (< solano < sol).

ASOLAR {[mil.] [+cant.]} (arruinar), *purunyachiy*; (arrasar), *thuniy*; (destruir), *qulluy* (*qulluchiy*); [-lib.] {la naturaleza} (estragar), *thunirpariy*; [+cant.] {hundiendo}, *thuniykuy* / **ASOLARSE** [-t.] (perderse {imprevistamente}), *qulluy* / **ASOLAMIENTO** (asolación) [±res.] (estrageo), *thunirpariy* / **ASOLADOR** [Instr.] (arrasador), *thuniq*; [Caus.] (destructor), *qulluchiq*; [-anim.] (que produce {ruina}), *q'ulluchikuq*.

asolarse₂ (< solano < sol).

asolarse₃ (< suelo).

asoldar. V. asalar.

asolearse / soleada / soleo (< solearse < sol).

ASOMAR {[vis.] [-mov.]} (verse {por una hendidura o en un lugar escondido}), *rikuchikuy*. V. cima / **ASOMAR LAS NARICES** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (hacer {acto de presencia, para fisgar}), *qhawapakuy*; «fam.» (venir {a ver}), *qhawakuq hamuy* / **ESTAR ASOMADO A BUENA VENTANA** (fr.) «fig.» {[mat.] [pos.]} [fut.] (estar {a punto de conseguir algo bue-

no}), *allin tarikuypi rikukuy* // **ASOMARSE** (asomar) {[mov.] [sens.]} [±lib.] (mostrarse {un poco}), *rikuchikuy*; (empezar {a mostrarse en su movimiento}), *kuyurimuy*; [+cant.] (llegarse), *achhuy*, *anchhuy*, *asuy*; {[cant.] [+lib.]} (acechar), *qhawapayay*; [part.] «fig.» (salir), *siqamuy*; {a la ventana}, *qhawarqay*; {[hum.] [--cant.]} (estar {algo embriagado}), *kusi uya kay*; [-mat.] (enterarse {sin profundizar}), *yanqa yanqa kay* // **ASOMADA** (cat*) (sust.) [+act.] (resultado {de asomar}), *qhawarqay*; [loc.] (lugar {desde donde se empieza a ver algo}), *qhawarquna* / **ASÓMATE** [geol.] «±us.» (zona {escarpada, con amplio panorama}), *pata* // **ASOMO** [-mat.] (indicios), *watuy*; [+cant.] (presunción, sospecha), *watuchi* (*watupakuy*); [proc.] (acto {de asomar}), *rikuchikuy* / **NI POR ASOMO** (fr. adv.) [[neg.] «fig., fam.» (de ningún modo), *manapuni*; «±vulg.» (ni loco), *ni waq'aqtinpas* (*ni waq'ayaspapas*).

ASOMBRAR {[psíqu.] [+cant.]} (producir {admiración hasta dejar suspenso}), *upayachiy*; [+cant.] (embelesar), *utichiy*; [±neg.] {dando miedo} (asustar), *manchachiy*; [+neg.] (confundir), *mich'uchiy*. V. sombra / **ASOMBRARSE** [psíqu.] (sorprenderse), *añay*; [+cant.] (embelesarse) *utiy*; [-t.] (pasmarse), *utirqay*; [+mov.] (sobresaltarse), *llaksariy* / **ASOMBRADO** [+res.] «fig.» (absorto), *utisqa*; [±fís.] «fam.» (boquiabierto), *hanllaku*; «fig., fam.» {al reñirle} (altramuz), *tarwi ñawi* / **ASOMBRADIZO** [+fr.] «cult.» (espantadizo), *manchapakuq* // **ASOMBRO** [psíqu.] (pasma, susto), *utiy*; [±cant.] (sorpresa), *añay*; [+t.] (fascinación), *utikayay* (*utirayay*); {[+cant.] [neg.]} (espanto), *mancharichiy*; [abstr.] «fig.» (admiración), *manchachikuy*; {[±fís.] [+cant.]} (embobamiento), *hanllakuy*; [+cant.] (estupor), *utirayay* / **ASOMBROSO** [±dir.] (que causa {asombro}), *mancharikuq*.

asombrar₂ / asombrador (< sombra).

asomo (< asomar).

ASONADA {[+cant.] [+f.]} [soc.] (reunión {multitudinaria y violenta}), *hatariy*.

asonante / asonancia / asonantar (< son < sonar).

asordar. V. ensordecer.

asorocharse / asorochado (< soroche).

asotantar (< sótnano).

ASPAR [conf.] (hacer {madeja}), *madihata ruway*; (clavar {en un aspa}), *chakachay*; «fig., fam.» (mortificar), *ñak'achiy*; / **ASPARSE** {[hum.] [+cant.]} «fig.» (dolerse {con gestos y gritos}), *ayayachikuy* / **ASPADO** (en forma {de aspa}), *chakata*; [hum.] (con los brazos oprimidos por el vestido), *t'iqi*; «fig.» (atado), *q'iti* // **ASPA** [rel.] (cruz {sesgada}), *chakata*; (aspadera, aspador) {[conf.] [instr.]} {de hilar} (palos {cruzados para hacer madeja}), *puska chakata*; [int.] {de labor}, *puytu*₃ // **ASPAVENTAR** <caus.> «+cult.» (atemorizar, espantar), *manchapayachiy* / **ASPAVIENTOS** [±proc.] «fam.» (ostentación {de movimientos, con los brazos en aspa}), *riqsichikuy*; {haciendo posturas raras}, *q'iwichakuy*; [±fis.] (gesto {por felicidad} (animación), *kusichikuy*; [neg.] {por dolor} (depresión), *llakichikuy* // **ASPAVENTERO** [Ag.] (que hace {aspavientos}), *q'iwiykachakuq* / **ASPAVENTOSO** [±Ag.] (que produce {aspavientos}), *q'iwiykukuq* // **ASPEARSE** ÷(despearse) [hum.] (tener {los pies heridos por una caminata}), *k'irikuy*; [anim.] {un animal las patas}, *k'irikuy*; [+cant.] «coloq.» (abrirse), *kicharqukuy* / **ASPEADO** ¶ [fis.] (cansado, dolido), *sayk'usqa*; [psíqu.] «fig.» (receloso), *yachasqaña*; (malicioso), *watukuq*.

ASPECTO {[mat.] [±act.]} (apariciencia {observada}), *rikukuy* (*rikukuynin*); [≈] (parecido), *rikch'ay* (*rikch'aynin*); [+act.] (presencia {en el mirar}), *qhawachikuy*; [mat.] {de un edificio} (orientación), *qhawakuy*; «fig.» (cara), *uya*; [gram.] (presentación {de la acción verbal}), *ima kay* / **ASPECTUAL** (de la apariciencia), *rikukuy* (*rikukuyninpa*); [gram.] (del aspecto), *ima kaq*.

asperear / aspezeza / asperete / asperilla / asperillo (< áspero).

ASPERJAR (aspergear, asperger) [líq.] (esparcir en gotas), *ch'allay*; [rel.] (hisopar), *ch'allay*; [part.] {con la chicha}, *aqhay*; {con agua}, *ch'allay* (*thallay*); {con los dedos}, *t'inkay*; {con la mano} (salpicar), *ch'aqchuy* / **ASPER-**

JAMIENTO [±res.] (efecto {de asperjar}), *ch'allay* (*thallay*); {de trago}, *ch'uyay* // **ASPERSIÓN** {[agr.] [±proc.]} (riego {a presión}), *p'ikway*; «fig.» (chapoteo), *ch'aqchuy* (*ch'aqchay*) // **ASPERGES** {[líq.] [±cant.]} «±us.» (rociadura), *ch'alla* (*qhalla*); [instr.] (hisopo), *ch'allana* (*ch'aqlluna*) / **ASPERSON** [Instr.] (aparato {de cabeza móvil, que lanza impulsos de agua}), *p'ikwana* / **ASPERSONARIO** [±instr.] (que sirve {para asperger}), *p'ikwanaqaq*.

ÁSPERO {[sens.] [sup.]} {[neg.] ±cant.]} (rugoso {al tacto}), *chharpa*; «cult.» (burdo), *qhatcha*; [±cant.] {de piel}, *chhama*; [±vol.] (basto), *chhaspa*; [+cant.] (rípido), *chharpa* (*p'aspa*); [++cant.] (lijoso), *qhasqa* (*q'asqa*; *qhatcha*); [+d.] (encallecido), *khurki* (*khirki*); «fig.» (basto), *ranphu* (*ranp'u*); [+neg.] {de suciedad}, *kharka*; [++neg.] {de mugre} [+cant.] (mugriento), *khacha* (*sarpha*); [±cant.] (con roña), *khirki*; [±cant.] (cuarteado), *phaspa*; [++cant.] (resquebrajado), *qhasqa*; [part.] [±lín.] {el cabello} (cerdoso), *satkhu*; [gust.] (acre), *p'usqu*; [neg.] {al paladar}, *lluqi*; [+cant.] (amargo) *qhaqqi* (*lluqi*); [aud.] {de voz}, *mana misk'i*; «±vulg.» (burdo), *saqra*; [+cant.] (hosco), *hawcha*; {[gas.] [met.]} «fig.» (desapacible), *phuyu*; [mat.] {el paisaje} (escabroso), *muqu muqu* (*muqusaqa*); [±cant.] (rugoso), *sasa*; [-mat.] {de palabra}, *hayaq*; [psíqu.] «fig.» (desabrido), *mana tupaykuna*; [+cant.] (violento), *chiqni runa* (*chiqnisqa runa*); «coloq.» (malo), *millay*; «cult.» (escabroso), *millay*; [±cant.] (enfadado), *phiña*; [abstr.] «fig.» (arduo), *sinchikama* / **MÁS ÁSPERO QUE UN CARDO** (cardo borriquero) (fr. adj.) {[hum.] [-soc.]} (adusto, desabrido), *chiqni chiqni*; «coloq.» (burdo), *millay millay*; [fis.] {al paladar}, *ch'apa ch'apa* / **ASPEREAR** [+fr.] (poner {áspero}), *qhatchay*; «fam.» (tener {sabor áspero}), *millay kay* / **ASPEREZA** ÷÷(*asperidad*; *asperura*) [abstr.] (cualidad {de lo áspero}), *qhasqa kay* (*phaspa kay*); [part.] {del cutis} (escama), *p'aspa* (*chhaspa*); [+cant.] {del terreno} (desigualdad), *q'upu q'upu kay*; [-mat.] «fig.» {del trato}, *hayaq simi* / **ASPERILLA** [veg.] (hierba {de tallos delgados, verticales, de hojas ásperas y flores azul claro}), *aspirilla* / **ASPE-**

RILLO (asperete) [sens.] (regusto {agrio de la fruta no madura}), *qhaqqi* // **ASPERÓN** [min.] (piedra {arenisca, de tacto áspero, color negruzco}), *qhasqa rumi* / **ASPERUELA**. V. cola de caballo.

aspersión / aspersor / aspersorio (< asperjar).

ÁSPID (áspide) [anim.] «cult.» (víbora), *katari*.

ASPIDISTRA [veg.] (planta {de jardín, con apenas tallo, de hojas grandes y anchas, verdinegras}), *aspidistra*.

ASPELLERAR [arq.] (hacer {ventana en el muro, para disparar}), *t'uquchiy* // **ASPELLERA** {[mil.] [-2ª]} (ventana {estrecha del muro para disparar por ella}), *t'uqu*.

ASPIRAR ◊(inspirar) {[gas.] [int.]} [anim.] (tomar {aire exterior a los pulmones}), *samaykuy* (*samay*); «fig.» {el gas}, *waksiy*; {por la nariz} (oler), *sinq'ay*; [+cant.] (olfatear), *mukhay*; {por la boca, soplando fuerte hacia adentro}, *phukuy*; {[part.] [±mat.]} {el olor o el aire} (inspirar), *hapkay*; [gas.] {humo {de tabaco} (fumar), *pitay*; [+cant.] «fig.» (sorber), *ch'unqay*; {[líq.] [+f.]} (absorber {con fuerza}), *luqluy*; [psíqu.] (pretender), *munachikuy* / **ASPIRADO** (part.) (respirado), *samasqa* (*samaykusqa*); {por la boca} (sorbido), *suq'usqa*; [gram.] (con fuerza {en la garganta}), *ch'unqasqa* / **ASPIRANTE** {[±Ag.] [psíqu.]} (que aspira {a algo}), *munachikuq*; [±instr.] (que produce {aspiración}), *ch'unqariq* // **ASPIRACIÓN** [±proc.] (toma {de aire al respirar}), *samariy*; [+cant.] {a fondo} (inspiración), *samaykuy*; [psíqu.] (anhelo), *munachikuy* / **ASPIRADOR** [+Instr.] (extractor {de humos}), *q'usni ch'unqaaq*; {de polvo}, *allpa ch'unqaaq*.

ASPIRINA [med.] (m.c.) (medicamento {popular, analgésico y antipirético}), *aspirina*.

asquear / asqueamiento / asquerosidad / asqueroso / asquiento (< asco).

ASTA {[corp.] [anim.]} «cult.» (cuerno), *waqra*; «fam.» (cacho ¶), *asta*₂; [agr.] {de ciervo, para cavar la tierra}, *chhinka*; [soc.] {de la bandera} (palo {de sujeción}), *tullun*; «coloq.» (palo), *k'aspi*; [mil.] {de la lanza} (palo), *k'aspi*; [-cant.] (mango {de la brocha}), *hap'ina* / **A**

MEDIA ASTA (fr. adv.) {[±vert.] [neg.]} (a medias {de subir, en señal de luto}), *warkusqalla* / **ASTIFINO** [-2ª/3ª] (con astas {delgadas}), *tiwli waqra* // **ASTADO** [poses.] (con astas), *waqrayuq* (*astayuq*) / **ASTAMENTA**. V. cornamenta / **ASTIL** {[corp.] [mat.]} (mango {de la herramienta}), *hap'ina*; {de la azada}, *kuti*₂; «fam.» (mango), *mangu*; {de la llave} (tija), *llabi k'aspi*; [mil.] (varilla {de la saeta}), *k'aspi*. V. asta // **DESASTADO** [±cant.] (sin astas); [±cant.] (de pocas astas), *qhurunchu* // **ENASTAR** [afect.] (poner {mango}), *hap'ina churay* / **ENASTADO** [anim.] (cornudo), *waqrayuq*.

ASTEÍSMO [gram.] (hacer {una alabanza en forma de vituperio delicado}), *sumaq k'amiy*.

ASTENIA [pat.] «téc.» (decaimiento {de fuerzas}), *qillapachikuy* / **ASTÉNICO** (con astenia), *qillapachikuq* (*qillapayayniyuq*).

ASTERISCO [gram.] (signo {escrito en forma de estrella}), *quylluri*. V. astro / **ASTERISMO** [astr.] «+cult.» (constelación), *warani*.

asteroide (< astro).

astifino (< asta).

ASTIGMÁTICO [df.] (con deformación {en la curvatura del ojo}), *arpha qhawaq* / **ASTIGMATISMO** [pat.] (visión {imperfecta por deformación}), *arpha qhaway*.

astil (< asta).

ASTILLAR {[afect.] [/]} [+cant.] (hacer {astillas}), *khullpiy* (*khullpuy*) / **ASTILLARSE** [veg.] (producirse {astillas}), *khullpikuy* (*khullpiy*); [proc.] (volverse {astillas}), *khullpiyay* / **ASTILLABLE** [fut.] (que puede {abrirse en astilla}), *ch'iqtakuaq* // **ASTILLA** {[veg.] [+1ª]} [-cant.] (pedazo {de la madera clavado en la piel}), *chhillpa* (*ch'illpa*; *ch'illpi*, *chhillpi*); [±cant.] (pedazo {de leña en punta}), *k'ullpi* (*khullpi*); [±cant.] {de leña} (resultado {de cortar}), *ch'iqta*; [min.] (guijarro {cortante}), *khalka*; {de vidrio} (esquirla), *qispicha* / **ASTILLAZO** [+f.] (golpe {de astilla}), *p'ana* (*p'anaykuy*) / **ASTILLERO** [mar.] (lugar {para reparar barcos}), *wanp'u allichana* (*barku allichana*); [efect.] {para construir}, *wanp'u ruwana*; [instr.] (percha {que se pone en las astas}),

waqra sawna; [loc.] (depósito {de maderos}), *llant'a wasi* / **ASTILLOSO** fig.] (con astillas {en su superficie}), *ch'illpisapa*; [±f.] (que forma {astillas, al romperse}), *ch'illpikuq*.

ASTRACÁN [conf.] (piel {de cordero recién nacido, fina y rizada}), *astracán* / **ASTRACANADA** [a.] «fam.» (farsa {disparatada y chabacana}), *astrakanada*.

ASTRÁGALO ÷(chita) [corp.] (hueso {que une el tarso con la pierna}), *tupaq tullun* (*chakinpa tupaq tullun*).

astral (< astro).

ASTRINGIR ÷(astreñir, astriñir) {[vol.] [conf.]} «+cult.» (apretar, contraer {un tejido}), *mat'iy*; «coloq.» (reforzar), *allinta away*; [hum.] «fig.» (sujetar, obligar), *ñit'iy* / **ASTRINGENTE** {[sens.] [gen.]} «cult.» (seco y amargo {al paladar}), *phaspa* (*qallu phaspa*); [+act.] [part.]} {al tacto} (que produce {sequedad}), *k'iskiq*; {de las deposiciones}, *k'iskiq* // **ASTRINGENCIA** [abstr.] (cualidad {de astringente}), *phaspa kay* (*qhasqa kay*) // **ASTRICCIÓN** [±proc.] «+cult.» (acción {de astringir}), *mat'iy* (*mat'ipay*) / **ASTRICTIVO** {[act.] [±lib.]} (con potencia {para astringir}), *mat'irquq*.

astrífero (< astro).

astringencia (< astringir) / **astriñir**. S.v. astringir.

-ASTRO <gram.> (suf.) [neg.] «desp.», *millay*; [±cant.] «coloq.» (de cosa {pasadera}), *aknalla* ...politicastro, *aknalla kamachikuq*; [±par.], *qhipa* ...madrasta, *qhipa mama*.

ASTRO {[astr.] [gen.]} (cuerpo {celeste}), *ch'aska*; «coloq.» {que ilumina}, *k'anchariq*; [part.] {brillante, con intermitencia o temblor} (estrella), *ch'aska*; [+cant.] {refulgente} (lucero), *quyllur*; [hum.] «fig.» (estrella {del arte}), *sumaq ch'aska* // **ASTROFÍSICA** [ens.] (estudio {de las propiedades de los cuerpos celestes}), *ch'aska kamay* (*ch'aska yachay*) / **ASTROFÍSICO** (de la astrofísica), *ch'aska kamaq* (*ch'aska yachay*) / **ASTROLABIO** [instr.] (esfera {celeste en pequeño, para observar la posición y movimiento de los astros}), *astrulabiyu*; (def*), *ch'aska muyuq yachana* // **ASTRÓLOGO** {[hum.] [mag.]} (adivino {por los astros}), *watuq*; [rel.] (profeta), *umu* (*wi-*

llaq umu); [cult.] {inca}, *killa wata khipuq* / **ASTROLOGÍA** [-ens.] (adivinación {por los astros}), *ch'askakunamanta watukuy* / **ASTROLÓGICO** (de la astrología), *ch'askakunamanta watukuq* // **ASTRONAUTA** [hum.] (piloto {de naves astrales}), *hanaq pachapi puriq*; «fig.» (astrónomo), *ch'aska kamaq* / **ASTRONÁUTICA** [ens.] (ciencia {de las naves artificiales}), *kuyti kamay* (*kuyti yachay*) / **ASTRONÁUTICO** (de la astronáutica), *kuyti kamay* (*kuyti yachay*) // **ASTRONAVE** {[art.] [+compl.]} (nave {espacial}), *kuyti* (*kuyiti*) // **ASTRÓNOMO** [hum.] (experto {en astros}), *ch'aska kamayuq* (*ch'aska kamaq*; *ch'aska yachay tupaq runa*) / **ASTRONOMÍA** [ens.] (ciencia {de los astros}), *ch'aska kamay* (*ch'aska yachay tupaykuy*) / **ASTRONÓMICO** [Abl.] (de la astronomía), *ch'askakunamanta* // **ASTRAL** (de los astros), *ch'aska* // **ASTRÍFERO** [fig.] «poét.» (estrellado), *ch'askayuq* // **ASTEROIDE** {[astr.] [-cant.]} (planeta {muy pequeño}), *pachacha*; (parecido a una estrella), *ch'aska lliplliy*; «fig.» (estrella {fugaz}), *phawaq ch'aska*.

ASTROSO {[conf.] [+t.]} (con la ropa {muy vieja}), *thantaku*; [+cant.] (harapiento), *achhallpu*; «fam.» (rotoso), *sapsa* (*saqsa*); «vulg.» (andrajoso), *raqay wallqa*; [psiq.] «fig.» (abyecto, vil), *usuri*.

asturión. V. esturión.

ASTUTO ÷÷(astucioso) {[psiq.] [+cant.]} (sabiondo), *yachaysapa*; [±cant.] (avisado), *makuku*; [-cant.] (reservado), *mukmi sunqu*; [neg.] (hábil {en engaños}, pícaro), *wati*; [+cant.] «fig.» (malicioso), *atuq*; «fam.» (pájaro), *supayllaña* // **ASTUCIA** [abstr.] «fam.» (picardía), *atuqkachay*.

iasu! ¶. V. iguau!₂

ASUETO [l.j.] [-t.]} (vacación {de un rato}), *pukllay*.

ASUMIR [-mat.] {[mov.] [->Ag.]} (atraer, tomar {para sí}), *hap'ikuy*; «ref.» (aceptar, hacerse {cargo}), *chaskikuy*; «fig.» (sentar {las bases}), *qaqa sayay* // **ASUNCIÓN** [±proc.] (aceptación), *chaskikuy*; (elevación {del espíritu}), *wichay*; [rel.] (subida {al cielo con ayuda divina}), *apaynin*; «coloq.» (ascen-

so), *asunsiyún* // **ASUNTO** [abstr.] (cosa {de que se trata}), *kay*; [part.] {de una reunión} (tema), *kay* (Ø); (argumento), *yachachikuy*; (problema), *kay*; (negocio, ocupación), *kay*; [-mat.] {oficial} (negocio {con el estado}), *hucha*; {intestino}, *ukhun*; [gen.] «fam.» (eso), *chay* (*chaykuna*); [indef.] (lo que sea), *imaymana*; [sex.] «fam.» (aventura {amorosa}), *yachachikuy*; ¶ «fam.» (amante), *yanay* // **ASUNTEJO** (asuntillo) (dim.) {[±cant.] [neg.]} [-soc.] «irón.» (negocio {oculto}), *paka pakaspa rantiy* // **REASUMIR** [+fr.] (asumir {de nuevo}), *wakmanta haykuy*.

ASURAR (afogarar) [-t.] {«+apel.», «fam.»} (meter {prisa}), *usqhaykachay*; {yendo detrás}, *qatiykachay*; [±psiq.] (inquietar), *uma nanachiy* / **ASURARSE** [alim.] (requemarse {algo en la vasija, al cocer}), *q'istikuy*; {los sembrados}, *qasaykuy*; {la ropa} (quemarse), *q'istiy*; [psiq.] «fig.» (inquietarse), *qasiymanay*.

asurcar / asurcado (< surcar).

asustar / asustarse / asustado / asustadizo (< susto).

-ATA <gram.> (suf.) [act.] (realización), -y (-kuy).

atabacado (< tabaco).

ATABAL {[mús.] (timbal {de media esfera}), *bunbu*; [-cant.] (tamborcillo), *tinya* (*wankar tinya*). V. timbal / **ATABALEAR** [+fr.] «fig.» (sonar {con las manos, los caballos}), *takapayay*; [hum.] {la punta de los dedos en una superficie}, *maki tuntuy* (*tuntunyay*) // **ATABALEO** [proc.] (acción {de atabalearse}), *tuntunyay* / **ATABALERO** [hum.] (el que toca {el atabal}), *bunbu tukaq*.

ATABILLAR [-sup.] (doblar {el paño, dejándolo suelto por la orilla}), *pataray*.

atablar / atabladera (< tabla).

ATACAR {[mil.] [--t.]} (acometer {al principio de una batalla}), *phawaykuy*; (forzar {para vencer}), *atipayay*; [part.] {con armas de fuego}, *t'uqyachiy*; [part.] {a mordiscos}, *qhansay* (*qhamsay*); {por azuzamiento}, *uksiy* (*usthiy*); [col.] {muchos a uno}, *waykillay*; [mil.] {para vencer}, *atipay*; [mús.] (comenzar {la ejecución}), *qallariy*; [-mat.] «fig.» {el sueño} (tirar), *aysay* (*puñuy aysay*); [psiq.] «fig.»

(contradecir, impugnar), *sayay*; [+cant.] (irritar), *phiñachiy*; {[anim.] [--t.]} «fig.» {una plaga} (venir), *kururquy* / **ATACAR BIEN LA PLAZA** (fr.) [alim.] «fig., fam.» (comer {mucho}), *rakraykuy* // **ATACARSE** [mil.] «fam.» {en la pelea} (enzarzarse), *hap'inaykukuy* / **ATACABLE** {[f.] [fut.]} (que puede {atacarse}), *atipayanalla* / **ATACADO** (part.) (acometido), *phawaykusqa*; [part.] {con armas de fuego}, *t'uqyachisqa*; [part.] {por los animales} (mordido), *k'utusqa* // **ATAQUE** [+act.] (acción {de atacar}), *phawaykuy*; [col.] {desigual o de uno contra muchos}, *wayka*; [pat.] (convulsión {violenta del organismo}), *t'uku*; {cardíaco}, *sunqu chinkay*; [+cant.] {convulsivo}, *amatay*; [++cant.] (paroxismo), *t'uku*; [-mat.] «fig.» {de palabra} (insulto), *k'amiy*; {de defensa}, (impugnación), *sayay* / **ATACADOR** [Ag.] (que ataca), *atipakuq*; [+f.] {rebelándose}, *sayapayaq* // **CONTRAATACAR** {[mil.] [→/←]} (atacar {al que ataca}), *kutichimuy* / **CONTRAATAQUE** (contragolpe), *kutichimuy* // **INATACABLE** {[neg.] [mil.]} (que no puede {ser atacado}), *mana atipayana*.

atacar₂ / atacado₂ / atacadera (< taco).

ATACIR [astr.] (división {en doce partes, de la bóveda celeste}), *chunka iskayniyuqmanta t'aqakuna*.

atacola / atadero / atadija / atadijo / atador / atadura (< atar).

ATAFAGAR {[sens.] [+f.]} (sofocar {con olores fuertes}), *mukiy*; [±hum.] «fam.» (atufar), *phutun asnachiy*; (asfixiar), [psiq.] «fig.» (molestar {con inoportunidad}), *akanayachiy* / **ATAFAGARSE** {[proc.] [+act.]} (sobrecargarse {de trabajo}), *sayk'uy* // **ATAFAGO** [±concr.] (acto {de atafagar}), *mukiy*.

ATAGALLAR [mar.] (navegar {con las velas muy forzadas}), *wanp'uy* (*phawachiq wanp'uy*).

ataguía (< atajar).

ATAHARRE (sotacola) {[aux.] [gan.]} (banda {de cuero para sujetar la silla de montar}), *sincha*.

ATAHORMA {[anim.] [-cant.]} (gavilán), *qiriqinqi* (*quriqinqi*; *qirqincha*); (dominico), *allqamari*.

ATAIRAR [afect.] (hacer {molduras en las esquadradas de puertas y ventanas}), *Ilaqllay* // **ATAIRE** [concr.] (moldura), *Ilaqlla*.

atajar / atajarse / atajada / atajo / atajadero / atajadizo / atajador / atajamiento (< tajar).

atajea / atajía (s.v. atarjea).

atajo (< atajar).

ATALAJAR {[orn.] [anim.]} «fam.» (poner {los arreos}), *churay*; «cult.» (aparejar), *sallmay* // **ATALAJE** [mat.] (arreos), *hak'imun*; [±cant.] (jaeces), *karuna*. V. atelaje.

ATALAYAR {[mil.] [sens.]} [+vert.] (vigilar {desde lo alto}), *t'ukrikuy* (*t'uqrikuy*); «fig.» (espigar, observar {desde la atalaya para dar parte}), *qhawariy* // **ATALAYA** (lugar {alto para divisar}), *qhawarina*; [mil.] {al enemigo}, *awqa qhawana*; [agr.] {agrícola}, *arariwa* / **ATALAYADOR** [±Ag.] (vigilante), *t'ukrikuq*; «coloq.» (observador), *qhawariq*.

ataludar / ataluzar (< talud).

atamalado (< tamal).

atamiento (< atar).

atanasia. V. paico.

ATANOR [ing.] (cañería {para conducir agua}), *tubukuna*; [±cant.] «±cult.» (tubería), *purinakuna*; [ind.] (tubo {de cañería}), *tubu*.

ATAÑER <def.> [-abstr.] «cult.» (afectar), *chayay*; [±abstr.] (interesar, tocar), *qukuy*; [+abstr.] (corresponder), *kay*; <gram.>, *sust.* {+ -manta}; [Adl.], *pron.* {+ -man} / **ATAÑEDERO** [→] (tocante), *kaq*; «gram.», -man.

ATAPINCA (q.) [orn.] (pieza {pequeña de cuero, sobre el lomo de las bestias}), *atapinka*.

ataque (< atacar).

ataquizar. V. amugronar.

ATAR {[mat.] [+f.]} (unir {con cuerdas}), *watay*; [+f.] (hacer {nudos, en las cuerdas}) (anudar), *kipuy* (*kipuchay*); [+cant.] «fig., fam.» (cinchar), *t'iqiy*; {[part.] [→1]} (sujetar {dos o más cosas juntas}), *hap'ichiy*; [++f.] {los nudos, de forma difícil de deshacer}, *sillp'uy*; {[anim.] [±mov.]} {las patas}, *chakiy* (*ch'akiy*); [+cant.] {las cuatro patas}, *thunkuy* (*thun-*

riy); [-mov.] «fig.» (impedir {el movimiento}), *hark'ay*; [>1] {a algo} (enlazar), *t'inkiy* (*k'in-tiy*); {con sogas la carga, en una bestia} (liar), *chaqñay*; {[anim.] [-dist.]} {de cerca a la bestia}, *k'ikay*; [abstr.] «fam.» (relacionar), *tupachiy* / **ATAR CABOS** (fr.) [lóg.] «fig.» (sacar {una conclusión con los datos disponibles}), *yuyaymanay* / **ATAR CORTO** (fr.) [-lib.] «fig., fam.» (reprimir, sujetar), *tiyachiy* // **ATAR Y DESATAR** (fr.) [+lib.] «fam.» (contar, tener {autoridad}), *kamachikuy*; [+act.] «fig., fam.» (decidir {con autoridad}), *yachay* / **NO ATAR NI DESATAR** (fr.) [-ord.] «fig., fam.» (hablar {sin orden}), *thullkiy* *thullkispa rimay*; [gen.] «coloq.» (no resolver), *mana paskariy*; «fam.» (moverse {sin meta}), *hinalla muyuy* // **ATAR EL GATO** (fr.) [+cant.] «fig.» (ser rico {y avaricioso}), *nishu maqlla kay* / **ATAR LA LENGUA** (fr.) [-comun.] «fig.» (impedir {la información}), *upallachiy* / **ATA ESA MOSCA POR EL RABO** (fr.) {[-fr.] [neg.]} «expr.», «vulg.» (eso {sí que es disparatado}), *wayraq apanantan rimanki*; «fig.» (cuando quieras, vuelves), *mana chaninta rimashanki* (*mana sut'inta rimashanki*); «vulg.» (¡chúpate esa!), *manan yuyaninpichu rimayniyki* / **ATAR LOS PERROS CON LONGANIZA** (fr.) {>cant.} [-rl.]} «fig., fam.» (haber {una abundancia, que nadie cree, de algo}), *karun purina*, *pisin quqawa* (*karun purinay*, *pisin quqawniy*) // **ATARSE** (unirse {con cuerdas}), *watakuy*; [psiq.] «fig.» (no saber {cómo salir}), *mana llusqiy atiy*; [abstr.] (ceñirse {a un tema}), *yachachikuy* / **ATARSE A LA LETRA** (fr.) [=] (ser {literal, al hablar}), *rimasqahinata rimay* (*qillqasqahinata rimay*); (hacer {con respecto a lo hablado o escrito}), *rimasqahinata ruway* (*qillqasqahinata ruway*); «coloq.» (respetar {el acuerdo}), *niykusqa hina kay* / ¡**ÁTATELA AL DEDO!** (fr.) [neg.] «vulg.» (no dar {esperanzas}), *ni qanpas sutichakunki* // **ATADO** {[-mov.] [+res.]} (unido {con cuerdas}), *watasqa*; (adj.) [-f.] «fig., fam.» (apocado), *p'in-qalli*; «fig.» (encogido), *k'uytu*; (sust.) (bulto {que se lleva a la espalda}), *q'ipi*; (envoltorio {con cuerda}), *mayt'u* / **ATADO DE PIES Y MANOS** (fr. adj.) [-lib.] «fam.» (sin libertad), *maki mut'usqa* // **ATACOLA** [aux.] (tira {de cuero o tela para recoger la cola del caballo}), *chupa watana* (*chupa hark'ana*) // **ATADIJA.**

V. bolaina / **ATADIJO** (dim.) (lío {pequeño}), *q'ipicha*; {[mat.] [+cant.]} (atado {de coca}, *khipucha* (*wachalay*); [veg.] (árbol {de hojas alternas, puntiagudas, bordes dentados, flor en la base de la hoja}), *yana k'aspi* // **ATADERO** [±concr.] (atadura), *watana*; [concr.] {para anudar}, *khipuna* // **ATADOR** {[±rec.] [-ríg.]} (lienzo {cuadrangular para llevar carga}), *q'ipina* (*q'ipirina*) / **ATADURA** [mat.] (atadero), *watana*; (nudo), *khipu*; [abstr.] (ligamiento), *watay*; [-mat.] (vínculo), *watuy₂* / **ATAMIENTO** [±res.] (atadura), *watay*; [psíqu.] «fig., fam.» (cortedad), *qilla kay* // **DESATAR** [+lib.] (desligar {lo atado}), *paskay*; [±cant.] {en parte} (aflojar), *paskariy*; [+cant.] (soltar), *kachariy*; {[sól.] → [líq.]} «fig.» (derretir, desleír), *unuyachiy*; [-mat.] {un asunto} (aclarar), *sut'inchay* / **DESATARSE** [±efect.] (aflojarse {el nudo}), *paskakuy*; {[±mat.] [+efect.]} {desencadenarse una situación física}, *qallarpariy*; [abstr.] ({una situación moral}), *qallarpariy*; {[mat.] [afect.]} {a hablar}, *paskarikuy*; [psíqu.] «fig.» (perder {temor}), *paskarikuy*; [neg.] (actuar {desordenadamente}, despendolarse), *paskarqakapuy* // **REATAR** [+fr.] (volver {a atar}), *watapay*; [+énf.] (atar {apretando mucho}), *mat'iykuy*; «fig.» (enredar), *t'iqiykuy*; [+cant.] {las caballerías unas a otras}, *wataykachay* // **REATA** [mat.] (cuerda {para sujetar}), *waskha*; [part.] {de caballerías}, *waskha*; {[anim.] [col.]} (hilera {de caballerías atadas}), *qati qati*; (tiro {de animales}), *aysaq* / **DE REATA** (fr. adv.) [lín.] (en hilera), *qati qatista*; [t.] (sucesivamente), *qati qatilla*; [-mat.] «fig., fam.» (en conformidad {ciega}), *qati qatikuspa*.

ataracea. V. taracea.

atarantar / atarantarse / atarantado / atarantamiento (< tarántula).

ATARAXIA [abstr.] «técnc.» (imperturbabilidad {del sabio}), *rumi sunqu kay*.

ATARAZANA (tarazana, tarazanal) [mar.] (arsenal {de embarcaciones}), *wanp'u tuytuna*; (recinto {para trabajos en el puerto}), *karpa wasi* (*karpa wasin*).

atarazar (< tarazar).

atardecer / atardecida (< tarde < tardar).

atarearse (< tarea).

ATARJEA (atajea, atajía) [ing.] (conducto {de las aguas hasta el sumidero}), *yarqha*.

atarquinar (< tarquín).

atarugar / atarugarse / atarugamiento (< tarugo).

atarrajar. V. aterrejar (< terraja).

ATARRAYA [c.-p.] (red {redonda de pesca}), *ataraya*.

atasajado (< tasajo).

ATASCAR {[mat.] - [líq.]} [-mov.] (obstruir, tapar {un conducto}), *wisq'ay*; [±sól.] {la comida} (producir {atasco}), *saksachikuy*; [±horiz.] (atragantar), *chakay*; «fig.» (poner {obstáculos}), *hark'ay* (*hark'achiy*) / **ATASCARSE** {[afect.] [int.]} (cerrarse {un conducto}), *wisq'ay* (*wis'qakuy*); [±cant.] (atrancarse), *chakakuy*; «cult.» (enfangarse), *hat'ansillay*; «fig.» (quedarse {detenido}), *chakakuy*; «±us.», *ch'atakamuy*; [anim.] {al tragar} (atorarse), *chakakuy* (*chakachikuy*); [+cant.] {ahogándose}, *k'iskipakuy*; [abstr.] «fig., fam.» (en un razonamiento), *sayay* // **ATASCO** [proc.] (impedimento {del paso}), *hark'ay*; [±cant.] (atoramiento), *chakay*; [sól.] (taponamiento), *chakachi*; [+act.] {en la garganta}, *chakachi*; [part.] {de tráfico} (embotellamiento), *qaqa*; [abstr.] (dificultad), *hark'ay* // **ATASCADERO** [loc.] (atolladero), *hark'ana*; «fam.» (atranque), *hat'ansilla* / **ATASCAMIENTO** [±res.] (efecto {de atascarse}), *chakakuy* // **DESATASCAR** [+mov.] (sacar {del atascadero}), *hurqupuy*; [part.] (limpiar {un conducto}), *kichariy*; [gen.] (limpiar), *pichay* / **DESATASCARSE** [mat.] (salir {de una indigestión}), *thaq kay* (*khaq kay*); [-mat.] «fig., fam.» (librarse {de obligaciones}), *thak niy*.

¡ATATÁY! (¡tatáy!) (q.) «interj.» [neg.] (¡qué asco!), *atatáy!* (*atatáw!*; *atataw!*)

ataucar (q.) (< taucar).

ATAÚD {[rec.] [hum.]} (caja {de madera donde se coloca el cadáver}), *aya wantu*; «fam.» (cajón ¶), *kahun* / **ATAUDADO** [≈] «+cult.» (con figura {de ataúd}), *aya wantuhina*.

ATAUJÍA (taujiá) [ind.] (adorno {con oro y plata que se incrusta en otro metal}), *quri qullqi-wan sat'isqa* / **ATAURIQUE** [orn.] (ornamentación {de tipo vegetal}), *atawriki*.

ATAVIAR {[orn.] [gen.]} «cult.» (adornar), *sumaqchay*; «±cult.» (embellecer), *allinchay* (*allichay*); [part.] {con colgantes} (enjoyar), *wallqay*; {con alfiler}, *t'ipakuy*; «ant.» (aviar), *wallparichiy*; <fem.> {la mujer}, *achalay* / **ATAVIARSE** [proc.] (adornarse), *allichay* (*allinchay*); (ponerse {galano}), *q'apchichakuy*; «ant.» (pavonearse), *wallparikuy* / **ATAVIADO** [+res.] (lujoso {en el vestir}), *allin p'achasqa*; «cult.» (apuesto), *k'achata* // **ATAVÍO** [gen.] (adorno), *achala*; {de ropa}, *achala* (*achachilla*); [±abstr.] (gala), *allichay* (*allchay*) // **ATAVIADOR** [+Ag.] (compone-dor), *allichapuy* (*allichapu*).

ATÁVICO [biol.] (que viene {de atrás}), *qhipamanta hamuq*; [fr.] «fig.» (que vuelve), *kutichi* // **ATAVISMO** {[anim.] [--t.]} (vuelta {atrás en la especie}), *kutiy*; «cult.» (herencia), *kay*; [neg.] (herencia {con malformaciones}), *uriway*.

atavío (< ataviar).

atavismo. S.v. atávico.

ATAXIA [pat.] «téc.» (degeneración {del sistema nervioso}), *ch'añan unquy*.

atediar / atediente (< tedio).

ateísmo (< Dios).

ATELAJE {[col.] [anim.]} (tiro {de caballerías}), *aysana* (*kawallu aysana*); {tirando con fuerza}, *chutana*; {[pr.] [gan.]} «fig.» (guarnición), *t'ikallaña*.

atemorizar (< temor < temer).

atemperar / atemperarse / atemperado / atemperante / atemperación / atemperador (< temperar < templar).

atenacear // atenazar / atenazamiento (< tenaza).

ATENDER {[sens.] [+cant.]} (escuchar {con cuidado}), *uyariy*; [part.] {por un nombre} (llamarse), *kamachikuy*; [vis.] (fijarse), *rikuy*; {a alguien} (cuidar), *qhawaykuy* (*qhawakuy*); [±cant.] (mirar {por alguien}), *qhawariy*;

[+cant.] «±us.» {a un enfermo} (servir), *isapay*; [-mat.] {las peticiones} (satisfacer), *hunt'ay*; {un asunto} (mirar), *qhaway*; [com.] {las ventas en la tienda}, *atindiy*; {psíqu.} [-act.]} (aguardar, esperar), *suyay*; [+t.] (aguardarse {para alguien}), *waqaychakuy*; [+act.] «fig.» (acoger), *kachiy*; (captar), *atindikuy* (*allinta atindikuy*); [±act.] (considerar), *kamachiy* (*kamachikuy*) // **ATENDER A RAZONES** (atenderse a razones) (fr.) [abstr.] (convencerse {con los argumentos}), *mana hap'ikuy* / **ATENDIBLE** [fut.] «deónt.» (digno {de ser atendido}), *kamachina* // **ATENCIÓN** [act.] (acción {de atender}), *uyariy* (*uyariynin*); [+cant.] (alerta), *uyarirquy*; [psíqu.] (cuidado), *misk'i simi*; «fig.» (ojo), *qhawariy*; [abstr.] (cortesía, urbanidad), *sumaq kay*; «interj.» (¡escucha!), *uyariy!* / **EN ATENCIÓN A** (fr. prep.) (a causa de), *-rayku*; <±caus.>, *-manta* / **ATENCIÓNES** [soc.] «fig.» (obligaciones), *ruwana* / **ATENTAMENTE** (adv.) (con atención), *alli allilla*; (con cariño), *munakuywan* / **ATENTO** [sens.] {al oír} (oyente), *uyakuq*; [+act.] (vigilante), *qhawaq*; «fig.» {[fis.] [-mov.]} (inmóvil), *qasilla*; {[psíqu.] [gen.] (cordial), *allin* (*allin sumaq*); (delicado), *sumaq*; [±act.] (servicial), *yanapakuq*, [+cant.] (diligente), *k'uchi*; [abstr.] (educado), *rimaykukuq* // **DESATENDER** [±fis.] (no prestar {atención}), *mana qhaway*; «fig.» (dejar), *wikch'uy*; [psíqu.] (no hacer {caso}), *mana kasuy*; (no corresponder), *mana kutichiy*; [+neg.] (desairar), *qunqarqapuy*; «fam.» (dejar {de lado}), *mana atindiy* / **DESATENDIDO** (dejado, olvidado), *qunqasqa* // **DESATENCIÓN** (falta {de atención}), *mana kasuy*; (distracción), *qunqay* (*qunqapuy*); [psíqu.] (descortesía), *millay kay*.

atenebrarse (< tiniebla).

ATENEO [ens.] (asociación {literaria o científica}), *yachay wasi* // **ATENEÍSTA** (socio {del ateneo}), *yachay wasi kakuq*.

atenerse (< tener).

ATENTAR [mil.] (desear {matar}), *wañuchipuy*; (desaparecer ¶, hacer {desaparecer}), *chinkachipuy*; [±mat.] <caus.> (causar {mal}), *millachiy*; «cult.» (infringir), *mana allin ruway* / **ATENTADO** ÷÷(atención) [+cant.] (agresión), *maqaykuy*; [+cant.] «fam.» {te-

rorista}, *atintadu* / **ATENTATORIO** {[neg.] [+f.]} [→] (con tendencia {a hacer mal}), *sayapakuq*; «fig.» (arrastrador), *aysaq*; [gen.] (desmerecedor), *mana allin ruwaq*; «fig.» (causante), *ruwaq*.

atento (< atender).

atenuar / atenuarse / atenuante / atenuación (< tenue).

ATEO (< Dios).

aterciopelado (< terciopelo).

ATERIRSE <sin formas personales> (atercer) {[sens.] [++cant.]} (pasmarse {de frío}), *alankuy (alalay)*, [+cant.] (helarse), *chiripayay* / **ATERIDO** (part.) (helado {de frío}), *chirisqa*; [+t.] (helado), *chiripakusqa*; [hum.] (helado, lívido), *alanku* // **ATERIMIENTO** [±res.] (efecto {de aterirse}), *alankuy (allalay)*.

ateroesclerosis / aterosclerosis (s.v. arterioesclerosis).

aterrar / aterrador (< terror).

aterrar₂ / aterraje (< tierra).

aterrejar (< terraja).

aterramiento₂ // aterrizar / aterrizable (< tierra) // **aterronarse** (< terrón < tierra).

aterrorizar (< terror).

atesar (< tesar).

atesorar / atesoramiento (< tesoro).

ATESTAR {[+d.] [±cant.]} (llenar {con muchas cosas}), *winay (winaykuy)*; [+cant.] (embutir), *sat'iykuy*; {lo hueco} (henchir), *t'iqiy*. V. tiesto / **ATESTARSE** {[hum.] [+cant.]} (llenarse {de gente}), *qaqanakuy* / **ATESTADO** [loc.] (lleno {de cosas}), *qaqa (qaqallaña)*; [+d.] {un recipiente} [-ríg.] (repleto), *winasqa*; [+ríg.] (colmado), *hunt'asqa*; [part.] {de animales pequeños pululando} (aglomerado), *ch'ichi*; «fam.» (apretujado), *qaqa* // **ATESTADURA** (atestamiento) [±res.] (llenado {de las cubas con mosto}), *hunt'aykuy*.

atestar₂ (< testa).

atestar₃ / atestado / atestación // atestiguar / atestiguación / atestiguamiento (< testigo).

atetar / atetado (< tetar) // **atetillar** (< tetilla < teta).

ATETOSIS [pat.] «téc.» (movimiento {constante de dedos y manos, por trastorno nervioso}), *khatatatay*.

atezar / atezado (< tez).

ATIBAR [min.] (rellenar {una mina, para cerrarla}), *wisq'aykuy* // **ESTIBAR** [-vol.] (apretar {cosas para que ocupen menos sitio en el recipiente}), *k'uchunay*; [part.] {la lana}, *winay*; [mar.] (cargar {y descargar el barco}), *q'ipiy* / **ESTIBADOR** [+Ag.] (cargador), *q'ipiri*; [+mov.] «fig.» (porteador), *wantuq*; [±cant.] «fam.» (ayudante), *q'ipiysiq*.

ATIBORRAR [+d.] (rellenar {de borra}), *sat'iy*; [±cant.] «fig.» (llenar {de cosas inútiles}), *sat'iy*; [-mat.] «fig.» {de ideas}, *winay*. V. borra / **ATIBORRADO** (part.) [>alim.] (saciado), *saksasqa* // **ATIBORRARSE** {[alim.] [+cant.]} (saciarse), *saksay (saqsay)*; [++cant.] (comer {en exceso}), *rakray*.

ATICISMO [a.] (delicadeza y buen gusto {del escritor}), *sumaq qillqay* / **ATICISTA** [hum.] (delicado {al escribir}), *sumaq qillqaq*.

ÁTICO {[viv.] [+vert.]} (último {piso de un edificio}), *marka pata*; [±cant.] «fig.» (terrazza), *hawan pata*; [arq.] (ornato {en una cornisa}), *allinchasqa*.

atierre (< tierra).

atiesar / atiesarse (< tesar).

ATIFLE [instr.] (trébedes {del alfarero, para que no se peguen las piezas}), *kinsa chakiyuq*.

atigrado (< tigre).

-ÁTIL <gram.> (suf.) {[±Exp.] [±fut.]} [act.] (que hace), *-q*; [Gen.], *-q (∅)*; {[±fut.] [±act.]} (que puede {hacer}), *-na (-napaq)*.

atildar / atildarse / atildado / atildadura / atildamiento (< tildar).

atinar (< tino).

atinente / atinencia // atingente₂ / atingencia (< atenerse < tener).

ATINGIR ¶ {[abstr.] [E.←]} «cult.» (corresponder, incumbir), *qukuy*; ® «coloq.» (tocar), *tu-*

- pay*; [gen.] (ser), *kay*; [neg.] (afectar), *qukuy*; ¶ [+cant.] «fig.» (oprimir, tyrannizar), *muchuchiy*; «fig., fam.» (agarrar), *hap'iy*. V. atenerse // **ATINGENTE** (que le incumbe), *qukuq*; [neg.] <caus.> (que produce {aflicción}), *muchuchikuq*; [gen.] (tocante), *llakichikuq* // **ATINGENCIA** ¶ [+abstr.] (conexión), *qukuq*; «coloq.» (correspondencia), *tupay* // **ATINGIDO** ¶ [-com.] (que pasa {por mal momento económico}), *khuyayllaña*.
- ATIPANACUY** (q.) [a.] (competencia {en la actividad artística}), *atipanakuy*.
- ATIPARSE** «>alim.] cult.» (atracarse, hartarse), *saksapakuy*.
- atípico / atipicidad** (< típico < tipo).
- atiplar / atiplado** (< tiple).
- atirantar** (< tirante < tirar).
- ATIRICIARSE** [pat.] (contraer {la ictericia}), *q'anparmanay* / **ATIRICIADO** {[hum.] [-vert.]} «fam.» (encogido), *unphu*; [-mov.] «vulg.» (hecho {un témpano}), *chullunkuyaq*. V. aterido. V. ictericia.
- ATIS** (suf. desp.) [±cant.] (-ón), *-chu*.
- ATISBAR** [+sens.] (observar {con cuidado, sin dejarse ver del todo}), *qhawapayay*; [±ord.] (ojear), *qhawapakuy*, [+cant.] (espíar), *chapyay*; [±cant.] (vislumbrear), *qhawarikuy*; «fig.» (adivinar), *watuy*; [aud.] «fig.» (acechar {de oído}), *uyapakuy*; [psíq.] «fig.» (conjeturar), *watuy* // **ATISBADERO** [loc.] (acecho), *qhawapa* / **ATISBADOR** [+Ag.] (que atisba), *qhawapayaq*.
- atizar / atizacandiles / atizador // atizonar** (< tizón).
- ATLANTE** [arq.] (columna {con cuerpo de hombre}), *qhari wanki*; [psíq.] «fig.» (sostén {firme de algo difícil}), *k'imi*.
- ATLÁNTICO** [geogr.] (adj.) (relativo {al Océano Atlántico}), *atlantiku* / **ATLANTISMO** [abstr.] (política {de adhesión a los principios que gobiernan el Atlántico}), *atlantiku kamay* / **ATLANTISTA** [hum.] (partidario {del atlantismo}), *atlantiku kamaq* // **TRANSATLÁNTICO** [++dist.] (del otro lado del Atlántico), *atlantiku chinpamanta*; ◊(trasatlántico) (sust.) [+cant.] (barco {para cruzar los mares}), *wanp'u* (*hatun wanp'u*).
- ATLAS** [corp.] (vértebra {primera}), *wachaynin*; [part.] «fam.» {de base} (soporte), *umaq tiyana tullu*; [geogr.] (colección {de mapas}), *atlas*.
- ATLETA** {[hum.] [j.]} (deportista {de carreras y saltos}), *pukllaq*; [+vol.] {de lanzamientos} (persona {musculosa}), *masusapa* / **ATLÉTICO** [+f.] (musculoso), *masusapa* / **ATLETISMO** {[+j.]} (práctica {deportiva}), *pukllana* (*pukllanakuna*).
- ATMÓSFERA** ÷÷(atmosfera) {[gas.] [geogr.]} (capa {de aire que rodea la tierra}), *wayra* (*wayra kay*); (intemperie), *llaphiy*; «fam.» (lo de afuera), *hawan* (*hawa*); [m.] (unidad {de presión normal, a nivel del mar}), *atmosphira*; [psíq.] «fig.» (prevención {del ánimo}), *kawsay*; [±abstr.] «fig.» {que rodea una situación} (circunstancias), *muyuriqnin*. V. esfera / **ATMOSFÉRICO** (de la atmósfera), *pachaq*; [gen.] (aéreo), *hawan* (*haway*).
- ATO** <gram.> (suf. dim.) [-t.], *-cha*; [Gen.], *-q* (*-kuq*); (sust.) [anim.], *uña ...lebrato*, *uña mara*; [soc.] (de cargo o jurisdicción), *kay*; [act.] (realización), *-y* (*-chiy*).
- atoar** (< toar).
- atocinar / atocinarse / atocinado** (< tocino).
- ATOCHA** (atochón) [veg.] (esparto), *q'uya* / **ATOCAL** (atochar) (espartizal), *q'uya panpa*.
- ATOLÓN** [geogr.] (isla {en forma anular, con laguna interior}), *wat'a* (*mullu w'ata*).
- atolondrar / atolondrarse / atolondrada / atolondrado / atolondradamente / atolondramiento** (< tolondro).
- atollar / atollarse / atolladero** (< tollo).
- ÁTOMO** {[mat.] [--cant.]} (partícula {más pequeña, casi indivisible}), *k'ata* // **ATÓMICO** (del átomo), *k'ata* / **ATOMISMO** {[fil.] [astr.]} (teoría {de la unión fortuita de los átomos para formar el mundo}), *k'ata kaymanta huñukuy* // **ATOMIZAR** [±gas.] (pulverizar), *p'iqway* (*ch'ikway*; *ch'iway*); «fam.» *ch'isgitiyay* / **ATOMIZADOR** [instr.] (aparato {para atomizar}) *p'iqway* (*ch'ikway*).

ATONA [gan.] (oveja {que cría un cordero de otra madre}), *uywapakuq*.

átono / atonal / atonalidad (< tono).

ATON DAR [gan.] (estimular {al caballo con las piernas}), *chakaykachay*.

atonía (< tono).

ATÓNITO [-fr.] (pasmado {por algo raro}), *utiq* (*uti*); (embelesado), *utirayaq* (*utirayasqa*).

átono (< tono).

atontar / atontarse / atontado / atontamiento / atontolinado (< tonto).

ATORAR {[afect.] [+cant.]} «cult.» (obstruir {un conducto}), *wisq'ay*; «coloq.» (atascar), *chakay*; ¶ «vulg.» (fornicar), *sat'inakuy*; <caus.> {al hablar}, *chakichiy* / **ATORARSE** [proc.] {con la saliva}, *thuqay*; (atrancarse), *chakakuy*; [+t.] (cegarse), *chakachikuy*; [-t.] (atragantarse {por tragar mal}), *hiq'ikuy*; (atragantarse {por insuficiencia salival}), *qu-luy*; [++cant.] «fam.» (atascarse), *k'iskipakuy*; [-mat.] {al hablar} (atascarse), *sayay* // **ATORAMIENTO** (atoro ¶) [±res.] (efecto {de atorarse}), *chakakuy* (*chakay*) // **DESATORAR** [afect.] (dejar {libre, un conducto}), *kichariy*; [gen.] (guiar), *purichiy* // **ATURAR** { [-mov.] [liq.]} [+f.] (tapar {apretando mucho}), *allin wisq'ay*.

atorar₂ (< tuero).

atormentar / atormentado / atormentador (< tormento).

atornasolar / atornasolarse (< tornasolar < tornar).

atornillar / atornillador (< tornillo < torno < tornar).

atortillar (< tortilla < torta).

atortolar / atortolarse / atortolado (< tórtola).

atortujar (< torta).

ATORRANTE ¶ {[mat.] [neg.]} «fam.» (chabacano), *chhachu* (*chhachu puriq*); [hum.] (por-diosero, vago), *qilla kaq*.

ATOSIGAR (tosigar) [-t.] «apel.» (meter {prisa}), *usqhachiy*; [+cant.] (urgir), *usqhachiy*; «fig., fam.» (sobar), *q'apiy*; [++cant.] {con

exigencias} (acuciar), *usqhaykachay*; [+fr.] (perseguir), *qatiykachay*. V. toser // **ATOSI-GAMIENTO** [±res.] (resultado {de atosigar}), *usqhachiy*.

atóxico (tóxico < tósigo // **atosigar₂** (< tósigo).

atrabancar / atrabanco (< trabanco < trabar).

atrabilis / atrabiliario (< bilis).

ATRACAR {[alim.] [+cant.]} (hacer {comer en exceso}), *rakrachiy*; (cerrar {el hueco por donde se mete el explosivo, para que haga efecto}), *ch'antay₂*; ¶ [sex.] (ceder {a cambio de favores}), *yanapachikuy* / **ATRACARSE** [proc.] «fam.» (engullir), *rakray*; [+cant.] (comer {en exceso}), *saksapakuy*; «fig., fam.» (atiborrarse), *wankaray* // **ATRACÓN** (atracada ¶) {[proc.] [+cant.]} (acto {de comer en exceso}), *rakray* (*saksa rakraykuy*); [±cant.] {hasta quedar harto}, *saksaykuy* / **ATRAQUE** [proc.] (acción {de atracar, el explosivo}), *ch'antay₂* // **DESATRACAR** {[afect.] [int.]} (abrir {un conducto}), *kichariy*; [gen.] (guiar {el líquido}), *purichiy*.

ATRACAR₂ [mar.] (arrimar {el barco a tierra}), *sayay*; (dejar {quieto}), *takyay* (*wanp'u takyay*) // **ATRAQUE₂** (atracada₂) [proc.] (acto {de atracar}), *takyana* (*wanp'u takyana*); [concr.] (muelle {para atracar}), *takyana* (*takyanapaq*) / **ATRAADERO** [loc.] (lugar {de atraque}), *sayana*; *takyana*.

ATRACAR₃ {[-soc.] [+f.]} (asaltar {para robar}), *atrakay*; [+cant.] «fig., fam.» {pegando}, *maqay*. V. atracar₃ // **ATRACO** [proc.] (acto {de atracar}), *atrakay*; «fam.» (golpe), *huklla* (*huqlla*) / **ATRAADOR** [+Ag.] (persona {que comete un atraco}), *suwaq*.

atracción (< atraer < traer).

atraco (< atracar₂).

atracón (< atracar).

atraer (< traer) / **atractivo** (< atraer < traer).

atrafagarse (< trafagar).

atragantarse / atragantamiento (< trago).

atraíble (< atraer < traer).

atraidorado (< traidor < traicionar).

atraillar / atraillado (< trailla).

atramiento (< atraer < traer).

atrampar (< trampa).

atramuz. V. altramuz.

atrancar / atrancarse / atranque / atranco (< trancar).

ATRAPAR {[-mov.] [+f.]} [gen.] {algo} (agarrar ¶, coger), *hap'iy*; [hum.] «fam.» {al que va corriendo}, *hap'irquy*; [-t.] {por sorpresa} (capturar), *hap'irquy*; [-mat.] «fig.» (conseguir {algo de provecho}), *hap'iy*; [psíqu.] «fig., fam.» (engañar {con mañas}), *llullaykachay*.

atraque (< atracar).

atraque₂ (< atracar₂).

atrás / atrasar / atrasarse / atrasado / atraso / atrasos (< tras).

atravesar / atravesado / atravesador (< través).

atrayente (< traer).

ATRENZO ¶ {[abstr.] [neg.]} (apuro, conflicto, dificultad), *sasa kay*.

ATREPSIA [pat.] «téc.» (atrofia {del recién nacido}), *wawaq such'uynin*.

ATRESIA [df.] «téc.» (falta {de perforación de un conducto}), *mana t'uqusqa*.

ATREVERSE {[psíqu.] [pos.]} (intentar {hacer algo}), *atirquy*; {[±hum.] [±pos.]} «fig.» (enfrentarse {al peligro}), *atiy*; [+cant.] «fig.» (insolentarse), *churay (churapakuy)*; [++cant.] (rivalizar), *sayay* / **ATREVIDO** {[+f.] [int.]} [psíqu.] (denodado), *mana manchayuy (mana manchakuq)*; {al hablar} [±cant.] «fam.» (bocazas), *simisapa*; [neg.] (descortés), *haplla*; (descarado), *mana p'inqaku* / **ATREVIDAMENTE** [mod.] (con atrevimiento), *munayninta*; [neg.] (irresponsablemente), *mana p'inqaywan* // **ATREVIMIENTO** [±res.] (efecto {de atreverse}), *atiy*; (descaro), *mana p'inqakuy (mana p'inqay)*; [>] «fig.» (insolencia), *manchay manchay*; «fig.» (demasía), *khuyay₂*; [fís.] (valentía), *kallpachakuy*.

ATREZO ◊(atrezzo) [a.] (conjunto {de útiles de una obra de teatro}), *ruwaqkuna*.

ATRIBUIR [psíqu.] «±ref.» (aplicar {hechos o cualidades a alguien}), *niy*; [neg.] {falsamente} (achacar), *tunpay*; [der.] {con malicia} (acusar), *tunpay (tunpakuy)*; [+cant.] (levantar {falso testimonio}), *huchachay*; [part.] {mujer a un varón} (otorgar), *warmichay*; [abstr.] (conferir), *quy*; {a la competencia de alguien} (asignar), *kamachiy*; (señalar), *kamachiy*; [±fís.] «fig.» (adscribir), *qillqachay* / **ATRIBUIRSE** [psíqu.] (hacer {suyo algún hecho}), *quykukuy*; [pos.] {con merecimiento}, *qukuy* // **ATRIBUTO** [abstr.] (cualidad), *payqa*; [abstr.] «téc.» {del ser}, *kay*; [gram.] (cualidad {que se predica}), *kay (kasqa)* // **ATRIBUCIÓN** [±proc.] (acción {de atribuir}), *niy (niykuy)*; [der.] (acusación), *tunpay*; (facultad {de un cargo}, permiso), *quykukuy* / **ATRIBUIBLE** [neg.] (achacable), *tunpana* / **ATRIBUTIVO** [gram.] (que hace tener {cualidades o referencias}), *niq*; [neg.], *tunpaq*.

atribular / atribularse. S.v. tribulación.

atributo / atributivo (< atribuir).

atrición. V. atrito.

ATRIL [mús.] (soporte {inclinado para colocar partituras}), *libruq churanan (libru churana)*.

atrinchar ¶ (< trinchar).

atrincherar / atrincherarse / atrincheramiento (< trinchera).

ATRIO [sup.] (espacio {descubierto, cercado, ante un edificio}), *p'itita*; [-dist.] (zaguán), *wasi punku*; «fam.» (entrada), *punku hawana*.

ATRÍPEDO [z.] «téc.» (con las patas {negras}), *yana chakiyuq*.

ATRIRROSTRO [z.] «téc.» (con el pico {negro}), *yana chhuruyuq*.

ATRITO [psíqu.] (contrito {por las consecuencias}), *ñakakuq* // **ATRICIÓN** [rel.] (pesar {de haber ofendido a la divinidad, por el castigo que se puede recibir}), *ñakachikuy*; (culpabilidad), *tunpakuy (tunpachakuy)*; [+cant.] {aguda y duradera}, *phutiy*.

atrocidad (< atroz).

atrochar (< trocha).

atrofiar / atrofiarse / atrofia / atrofico (< -trofia).

atrojar (< troje).

atrompetado (< trompeta < trompa).

atronar / atronarse / atronado / atronamiento / atronador (< tronar).

atropar / atropado (< tropa).

atropellar / atropellarse / atropellada / atropellado / atropello / atropelladamente / atropellaplatos / atropellamiento (< tropel < tropa).

ATROYAR ¶ [sex.] «vulg.» (follar {vaginalmente, por detrás}), *qhipanpanmanta wit'iy*; (hacer {coito anal}), *sat'irquy*.

ATROZ {[anim.] [neg.]} (cruel, fiero), *saqrallaña*; [+cant.] (diabólico), *supayllaña*; [hum.] (inhumano), *ñak'arichiq*; «cult.» (sádico), *ati tapyá*; {[fis.] [>]} «fam.» (desmesurado), *hatunkaray* / **ATROZMENTE** [+neg.] (terriblemente), *yanqataráq*; «pragm.» (de ese modo enorme), *khaynaniraqta* // **ATROCIDAD** {[abstr.] [+cant.]} (fealdad {enorme}), *millay*; [++cant.] «fig.» (horror), *hatun millay*; [-mat.] «fam.» (disparate), *manchariy*; [psiq.] (crueldad), *mana sunquyuq kay*; «fig.» (insulto), *k'amikuy*; «fam.», *millay*; [abstr.] «fig.» {en el modo} (barbaridad), *imayna*; [>] (demasiá), *ñishu askha*.

atruchado (< trucha).

atruhanado (< truhan).

ATUENDO (atuendos) {[pr.] [col.]} «cult.» (atavío, vestimenta), *p'achallikuy*; [-mat.] (aparato, ostentación), *k'anchay*. V. atónito.

atufar / atufarse / atufado / atufadamente / atufamiento (< tufo).

atufarse₂ (< tufo₂).

ATÚN [anim.] (pez {de gran tamaño, negro azulado por encima, plateado por abajo, ojos pequeños}), *atún* / **ATUNERA** [instr.] (anzuelo {grande}), *hatun hach'una* / **ATUNERO** [c.-p.] (pescador {de atunes}), *atun hap'iq*; [instr.] (barco {del atún}), *atun wanp'u*; (adj.) [mat.] {el barco}, *atún*.

ATUNA (q. < QHAPTUY) [agr.] (espátula {para remover la tierra}), *atuna*.

atunera / atunero (< atún).

ATUPA (q.) [veg.] (mildíu), *hat'upa*.

aturar. S.v. atorar.

aturbonado (< turbonada < turbio).

ATURDIR {[fis.] [neg.]} (atontar {por un golpe}), *uparayachiy* (*uparayachipuy*); «coloq.» (entontecer), *sunsuyachiy*; [+cant.] {del todo}, *ñuskhurqachiy* (*ñuskhurqachipuy*); «fig.» (dejar {con la boca abierta}), *hanrachiy* (*hanllachiy*); «fig., fam.» (helar), *sanp'aykuy*; {[psiq.] [±neg.]} (confundir), *thanpichiy*; {entonteciendo}, *upachiy*; [+cant.] {haciendo desvariar}, *musphachiy* / **ATURDIRSE** [proc.] (asombrarse), *utiy*; [±cant.] «fig.» (pararse), *sanp'ayay*; [+cant.] (desvariar), *musphay*; {[fis.] [±cant.]} (desconcertarse), *rawiy*; [+cant.] {por golpe}, *yuyay chinkay* / **ATURDIDO** (part.) (atontado), *utisqa*; (adj.) [fis.] {de movimiento} (lento), *utiq*; {por golpe}, *uparayaq*; [psiq.] (sin juicio), *thanpi*; «fig.» (alocado), *waq'a*; «fam.» (variable), *lanla* // **ATURDIMIENTO** {[fis.] [±res.]} (perturbación {por golpe}), *yuyay chinkay*; [+cant.] {que atonta}, *upachiy*; «fam.» (adormecimiento), *susunkhachiy*; [psiq.] {del espíritu}, *thanpichiy*; «fig.» {moral} (perturbación {por una desgracia}), *yuyay chinkay*; «fig.» (desconcerto), *thanqu*; [+act.] {para hacer desvariar}, *musphachiy* / **ATURDIDOR** [Caus.] (que aturde), *uparayachikuq*.

aturquesado (< turquesa).

ATURULLAR ÷(aturrullar) [psiq.] «fig.» (asustar), *manchachiy* (*mancharichiy*); «fam.» (aturdir {con un susto}), *thanpichiy* // **ATURULLAMIENTO** (atolondramiento), *mancharisqa*.

atusar / atusarse / atusado / atusador (< tusar ¶).

AUCA (q. < AWQA) [hum.] (indio {araucano}), *awqa*.

AUDAZ {[hum.] [pos.]} «cult.» (valiente), *atiq*; «fig.» (capaz), *atilla* // **AUDACIA** [abstr.] (valentía), *sinchi kay*.

audible / audibilidad / audición / auditivo / audiencia / audifono / audímetro / audiometría / audiovisual (< oír).

AUDITAR [adm.] «téc.» (examinar {la gestión de una empresa}), *qhawarikuy*. V. oír / **AUDITOR** [Ag.] (controlador {económico}), *tukuy rikuy* (*tukuy rikuy*) / **AUDITORÍA** [abstr.] (realización {del auditor}), *qhawarikuy*.

auditorio / auditórium (< oír).

AUGE {[t.] [+cant.]} (momento {más intenso o elevado}), *hunt'aynin*; [gen.] (grandeza), *hatun kay*; [>] (aumento {en un proceso}), *yapa kay*; [astr.] (apogeo {de la luna}), *siqaynin*.

AUGURAR {[fut.] [±pos.]} {«ref.», «cult.»} (apercibir), *musiykuy*, [±cant.] (presagiar), *watupakuy*; [+cant.] (predecir), *umulliy* // **AUGUR** {[rel.] [hum.]} (vaticinador {sagrado}), *umu* (*willaq umu*); [cult.] (mago), *kallpa* / **AUGURACIÓN** [±proc.] (acción {de augurar}), *watupakuy* / **AUGURADOR** [Ag.] (que augura), *watupakuq* / **AUGURAL** (del agüero), *watupakuq* // **AUGURIO** [fut.] (adivinación), *watuy*; [pos.] {bueno} (presagio {que se cumple}), *kusi simi*; «cult.» ({buen} agüero), *ataw* (*kusi ataw*); [±neg.] {relativamente malo}, *tapyay* // **INAUGURAR** [efect.] (abrir {un establecimiento}), *kichay* (*kichariy*); [-t.] (celebrar {la apertura}), *t'inkanakuy*; [rel.] «fig.» (bendecir {con buenos augurios}), *ch'allay* // **INAUGURACIÓN** [±proc.] (apertura), *kichay* (*kichariy*); (estreno), *ariy* / **INAUGURAL** (de la inauguración), *kichariypa* // **AGORAR** {[fut.] [±neg.]} «coloq.» (presagiar), *watuykachay* // **AGORERO** [mag.] (adivino), *watuq*; [part.] {por el vuelo de las aves}, *tapya* (*ati tapya*); {con las hojas de coca}, *kinturpariq* (*k'inturpariq*); (brujo), *layqa*; (astrólogo), *umu*; [±cant.] (supersticioso), *imaynapas iñiq*; «fig.» (pesimista), *qillaykachaq*; «fam.» (crédulo), *imaynapas kriyiq* // **AGÜERO** (agorería) [abstr.] (adivinación), *watuy*; (agüero {malo}) [neg.] (infortunio), *raki*₂ (*aquy raki*; *t'iyu raki*); [+cant.] (fatalidad), *qhincha*; [±cant.] (desventura), *tapya* (*ati tapya*); [-cant.] (mala suerte), *qullu* (*quilluchi*); [±fís.] (peligro), *ch'iki*; [pos.] {bueno} (augurio), *ataw* (*kusi ataw*) / **MAL AGÜERO** (fr. sust.) {[abstr.] [neg.]}, *qhincha*; [±concr.] «+cult.» (adversidad), *raki*₂.

AUGUSTO {[psíqu.] [+cant.]} (que infunde {gran respeto}), *qhapaq*; [a.] (payaso {del circo},

que forma pareja con otros menos tristes}), *asichikuq* (*khuya kaq asichikuq*).

auja auja. V. alfilerillo.

AULA {[ens.] [fís.]} (sala {de clase}), *yachana wasi*; «fam.» (salón ¶), *klasi*; [-mat.] «fig.» (clase), *yachachiy* / **ÁULICO** [soc.] (cortesano, palaciego), *hatun wasi tiyaq* (*palasiyu tiyaq*).

AULAGA —(aliaga) [veg.] (planta {espinosa, de flores amarillas, con hojas terminadas en púas}), *aliyaga* / **AULAGAR** [col.] (sitio {con aulagas}), *aliyaga panpa*.

áulico (< aula).

AULLAR {[anim.] [sens.]} (quejarse {el perro}), *katukuy*; [+cant.] (ulular), *waqakuy*; [+fr.] {de dolor}, *anllillilliy*; [+f.] (desgañitarse), *qañañañay*; «fam.» (chillar), *awllay* // **AULLIDO** [+ag.] (grito {del perro y el lobo}), *qapariy*; [neg.] {de dolor}, *awllay*; «interj.», *anllís!* // **AULLADERO** [loc.] (sitio {donde aúllan lobos y zorros}), *atuq qaparina*.

AUMENTAR {[int.] [+cant.]} (crecer {en sí mismo}), *askhayay*; [-cont.] {interiormente}, *yuriy* (*lluriy*); [sens.] {de sabor en la fermentación}, *mullawpay*; «fig.» {una curva} (pronunciarse), *chaninchay*; {[+cont.] [anim.]} (crecer), *wiñay*; [+cant.] (multiplicarse), *miray*; [-mat.] {el gasto}, *yapakuy*; <tr.> {[vol.]/[sup.] [gen.]} (dar {extensión}), *hatunyay*; [±cant.] {con cuidado}, *yapaykuy*; [part.] {el peso de algo}, *llasaqchay*; [-mat.] {el valor} (apreciar), *chaninchay*; {[±int.] [±cant.] [ext.]} (agregar, añadir), *yapay*; ¶ (dar {de propina}), *yapay* / **AUMENTARSE** ¶ [+cant.] (añadirse), *yapakuy*; [vert.] «fig.» (ponerse {sobre algo previo}), *yapaykukuy* / **AUMENTABLE** {[>] [fut.]} (que puede {ser aumentado}), *yapana* // **AUMENTO** [±mat.] (añadidura), *yapa*; [-mat.] (ventaja), *yapakuy*; [abstr.] (auge), *yapa kay*; (abundamiento), *askhayay*; [+vert.] (alza), *wichay*; [neg.] (agravamiento); *nishuyay*; [-mat.] {de potencia} (adición), *yapay*; {de precio} (apreciación), *chanin* // **AUMENTADOR** [+Ag.] (que aumenta), *yapaq* / **AUMENTATIVO** [-lib.] (que aumenta), *hatunyachiq*; [gram.] (sufijo o palabra {que indican aumento}), *hatunyachiq*; «fig.» (ponderativo), *ancha*.

AUN <gram.> {+ ger.} (aunque) (conj. conc.), *-pas*; (oper.) (hasta, incluso), *-pas (-pis)* / **AUNQUE** (conj. conc.) (aun + ger.), *-pas*; (contr.), *-taq*; (así), *hina*; [±cant.] (aunque sea así), *hinapas* / **AUNQUE MÁS** (por más que) (fr. conj.) «±us.» (por mucho que), *ichachus* / **AUNQUE SEA** (siquiera), *maskipas*; (así no más), *hinapas*; (suf.), *-llanpas* / **NI AUN** «coloq.» (ni siquiera), *-llanpas (ni chayllatapas)*; (ni aun), *ni {+ -pas}* / **AÚN** «pragm.» (adv. cont.) (todavía), *-raq*; (conj. advers.) (sin embargo), *icha*.

auñar / aunarse / aunable (< uno < unir).

aunque (< aun).

AUPAR (upar) {[+vert.] [ext.]} (coger {en brazos desde el suelo}), *marq'ay*; «fig.» (enaltecer), *sayachiy* // **¡AUPA!** (aúpa; a upa) {«interj.» «inf.»} (¡en brazos!), *upaway!*; (¡ánimo!), *chayqa!* / **AUPAMIENTO** [±res.] (efecto {de *aupar*}), *marq'ay*.

AUQUÉNIDO (téc. / ¶) {[anim.] [gen.]} (camélido), *awkinidu*.

AUQUI (q.) [cult.] (espíritu {de los muertos}, intermediario {de los vivos con los muertos}), *awki*; [gen.] (príncipe {de sangre real}), *awki* / **AUQUILLA** [rel.] (espíritu {protector, de una comunidad}), *awkilla*.

AURA {[gas.] [met.]} «poét.» (viento {suave y apacible}), *lili wayra*; [+act.] (soplo), *phuku*; [curv.] (halo {luminoso alrededor}), *k'anchaq*; [psíqu.] «fig.» (aceptación, favor {popular}), *munachikuy* // **AURORA** {[t.] [astr.]} (amanecer), *paqariy*; «cult.» (alba), *paqar*; [-mat.] (hermosura {del rostro}), *sumaqnin (sumaq kay)*; [abstr.] «fig.» (principio {de algo}, *qallariy*; «cult.» (génesis), *qiyantupa* / **AURORAL** [Gen.] (de la aurora), *paqariypa* // **ORILLA**₂ [gas.] «fam.» (viento {fresco, poco perceptible}), *wayralla*; [gen.] (oraje, tiempo), *p'un-chay kay*.

AURA₂ ¶ [anim.] (gallinazo {de cuello desnudo}), *suwinq'ara (suwaq'ara)*.

áureo / aureolar / aureola / áurico (< oro).

AURÍCULA [corp.] (cavidad {superior del corazón}), *sunquq t'uqun (hawan sunquq t'uqun)*. V. oreja / **AURICULAR**₂ (de la aurícula), *sunquq t'uqun*.

auricular / auriculado (< oír).

aurífero (< oro).

AURIGA [hum.] «poét.» (el que gobierna {el carruaje}), *karrusa apaq*.

aurívoro (< oro).

aurora / auroral (< aura).

AURRAGADO [agr.] (labrado {de mala manera}), *yanqa yapusqa*.

AUSCULTAR {[med.] [sens.]} {el corazón} (oír {los latidos del corazón}), *uyariy (sunqu uyariy)*; [vis.] «fig.» (mirar), *qhaway*; [psíqu.] «fig.» (sondear {el pensamiento de alguien}), *yuyay watuy*; «fam.» (pulsar), *sunqu watuy* // **AUSCULTACIÓN** [±proc.] (acción {de auscultar}), *sunqu uyariy*. V. escuchar // **AUSCULTADOR** [+Ag.] (que ausculta), *sunqu uyariq (ukhu uyariq; ¶)* (estudioso {de los fenómenos sociales}), *llaqta runa qhawaq*.

AUSENTAR <tr.>{[±hum.] [Ø]} (hacer {salir de un lugar}), *lluqsichiy*; [f.] (echar), *wikch'uy* / **AUSENTARSE** (marcharse), *ripuy*; [+cant.] (irse {lejos}), *ch'usay*; [±cant.] (distanciarse), *karunchay*; [++cant.] (desaparecer), *wantuy*; [mat.] «fig.» {una cosa}, *chinkay* / **AUSENTE** (ausentado) [fís.] (no presente), *ch'usaq*; [psíqu.] «fig.» (distráido), *mana tupaq*; [+cant.] (ensimismado), *mana kikin* // **AUSENCIA** [abstr.] (hecho {de estar ausente de un lugar}), *ch'usaq (ch'usa)*; (falta, privación), *mana kay*; [part.] {del trabajo}, *q'asa*; [psíqu.] (distracción), *qunqay*; [pat.] (pérdida {momentánea de conciencia}), *chinkariy*; [+proc.] (desaparición {de un lugar}), *ch'usaqyay* // **ABSENTISMO** [abstr.] (abandono {laboral}), *qasi kay*; [part.] {escolar}, *ch'ita*; (residencia {en lugar diferente al de los bienes}), *karu tiyay* / **ABSENTISTA** {[Ag.] [+fr.]} (que practica {el absentismo}), *qasi tiyaq*; [loc.] (alejado {en la residencia}), *karu tiyaq*.

AUSPICAR [pos.] «fig.» (favorecer), *yanapay*; [fut.] (presagiar), *watuykachay* // **AUSPICIO** [abstr.] (favor, protección), *yanapay*; (agüero), *watuy* / **AUSPICIOS** [concr.] (señales {de presagio}), *wantuy* / **AUSPICIADOR** [+Ag.] (creador), *kamaq (kamaqi, kamaquq)*; (pro-

tector), *karguyuy* / **AUSPICIOSO** [mag.] (favorable {en el agüero}), *allin watukuq*.

AUSTERO [psíqu.] (sobrio), *paqtaslla*; [±cant.] (estricto), *chachi*; [+cant.] (mortificado, penitente), *ñak'achikuq*; [±mat.] «fig.» (que vive {con las justas}), *k'atay*; [sens.] (áspero {al gusto}), *qhaqqi* // **AUSTERIDAD** [abstr.] (severidad), *chanin kay* (*chanin*); [±abstr.] (parquedad), *chachi* (*chani*); [±mat.] (mortificación {de los sentidos}), *ñak'achikuy*; {[fis.] [±cant.]} {de cosas} (escasez), *hap'ikuy*; [Ø] «fig.» (carencia), *mana kay*; [-cant.] «vulg.» {de dinero} (pobreza), *mana chanin*.

AUSTRO ¶ {[gas.] [met.]} (viento {del sur}), *chiri wayra* (*awustru*) // **AUSTRAL** [loc.] (del sur), *qulla*.

AUTARQUÍA [adm.] (poder {para gobernarse sólo}), *sapa kamay*; {[±cant.] [abstr.]} (autosuficiencia), *sapa kamay* / **AUTÁRQUICO** (de la autarquía), *sapa kamay*.

AUTÉNTICA (cat*) (sust.) [adm.] (certificación {de autenticidad}), *chaninchay*; (copia {autorizada}), *kikinchana* // **AUTÉNTICO** (adj.) {[verd.] [±act.]} (verídico), *chiqaq*; [±abstr.] (verdadero), *chiqan*; [der.] (legalizado), *kamachikuq*; «fig.» (justo), *k'apaq* / **AUTENTICIDAD** [abstr.] (calidad {de auténtico}), *chiqaqnin* // **AUTENTIFICAR** ÷(autenticar) [adm.] (legalizar), *k'apaqchay*; «cult.» (legitimar), *qhapaqchay* / **AUTENTIFICADO** [+res.] (legalizado {del todo}), *chaninchasqa* // **AUTENTIFICACIÓN** (autenticación) [±proc.] (acción {de autenticar}), *k'apaqchay*.

AUTILLO ÷(cáрабо, oto; úlula) {[anim.] [+cant.]} (lechuga {de color pardo rojizo, con manchas blancas}), *pakpaka*.

AUTISMO [pat.] (estado {de ensimismamiento}), *yuyay chinkay* / **AUTISTA** (persona {con autismo}), *chinka yuyayninpi*.

AUTO {[a.] [-t.]} (obra {teatral corta}), *awtu₂*; [der.] (resolución {judicial sin sentencia}), *ñawpaq paqtay* (*paqtay*) / **AUTO DE FE** (fr. sust.) [rel.] (castigo {público a los herejes}), *awtu di phi* / **AUTO SACRAMENTAL** [a.] (composición {teatral religiosa}), *awtu sakramintal*.

AUTO- <±gram.> (pref./ r.) [=] (mismo), *kikin*; (de él), *paypa*; [fr.] (cada), *sapan*; [abstr.] (propio), *sunqu*; (refl.), *-ku-* // **AUTO₂** «fam.» {[transp.] [gen.]} (automóvil, carro ¶), *karru* (*awtu*) // **AUTOBÚS** ÷(bus) [+cant.] (vehículo {de transporte público, urbano}), *unnibus*; «fam.» (góndola ¶), *gundula* / **AUTOBUSERO** [[hum.] (conductor {de un autobús}), *unnibus apaq*; (propietario {del autobús}), *unnibusniyuq*; ¶ (adj.) (propio {del autobús}), *unnibus*; [Gen.] (del ómnibus), *unnibuspa* // **AUTOCAR** (autobús ¶) [transp. [+pos.]] «coloq.» (vehículo {de transporte público entre ciudades}), *karru* (*pasahuru karru*) // **AUTÓCRATA** {[adm.] [+cant.]} (persona {que ejerce por sí sola la autoridad}), *kikin kamaq*; [+neg.] «fam.» (totalitario), *paylla kamachikuq* / **AUTOCRACIA** [adm.] (gobierno {de una sola persona}), *kikin kamay* / **AUTÓCTONO** {[loc.] [or.]} (del lugar {de origen}), *indihina*; «fam.» (nativo), *hallp'ayuq*; {de la ciudad}, *llaqtayuq*; [cult.] (antiguo {en el origen}), *wari* // **AUTÓDROMO** {[1ª] [+2ª]} [j.] (pista de carreras), *karru phawaq ñan* // **AUTOFAGIA** [z.] «téc.» (hecho {de comerse a los de su especie}), *masin mikhuq*; «cult.» (canibalismo), *kikinpaq mikhuq* / **AUTÓFAGO** [anim.] (canibal), *masin mikhuq* // **AUTÓGENO** [ind.] (soldadura {con materia propia}), *sapa tupaq* / **AUTÓGRAFO** (adj.) [±mat.] (escrito {por el mismo autor}), *tupaq qillqay*; (sust.) (firma {de uno mismo}), *qillqay* // **AUTÓMATA** {[instr.] [++compl.]} (instrumento {con mecanismo interno que le hace moverse}), *nisqalla ruwaq*; «coloq.» (robot), *tupaq yachaq*; (máquina {que imita a un ser animado}), *rubút*; [hum.] «fig., fam.» (persona {que se deja convencer por otra}), [gen.] «fig.» (muñeco), *mana kayniyuq*; (que no piensa), *mana yuyayniyuq* // **AUTOMÁTICO** {[act.] [int.]} [-lib.] (que funciona {por sí mismo}), *kikillan*; [mec.] (automotriz), *payllamanta puriq* // **AUTOMATICIDAD** [abstr.] (calidad {de lo automático}), *kikillan puriy*; {[fis.] [±fr.]} {de una máquina}, *payllamanta puriy* / **AUTOMATISMO** [-lib.] (actuación {al margen de la voluntad}), *tupaq yachay* // **AUTOMATIZAR** [Caus.] (hacer {que actúe por sí mismo}), *makinaman tukuchiy* // **AUTOMATIZACIÓN** [±proc.] (acción {de automati-

zar}}, *makinaman tukuchiy* // **AUTÓNOMO** [1] (que se vale {por sí mismo}), *sapan kaq* (*sapallan kaq*); (que sabe {cuidarse}), *paylla qhawaq*; [mat.] (que se mueve {por sí mismo}), *sapan puriqa*; [hum.] (trabajador {por cuenta propia}), *sapa llank'aq* // **AUTONOMÍA** [adm.] (independencia), *sapan kay*; {de la persona}, *sapaq kay*; [±abstr.] {de acción} (condición {del que obra por sí mismo}), *sapan puriy* / **AUTONÓMICO** (de la autonomía), *sapan kaq*; (separado), *wak* // **AUTOPLASTIA** [med.] «téc.» (injerto {de tejidos propios}), *kasqan k'askachiy* // **AUTOSTOP** [transp.] (manera {de viajar gratuitamente, deteniendo a los automóviles en la carretera}), *aknallata apachikuy* / **AUTOSTOPISTA** [hum.] (practicante {del autostop}), *aknallata apachikuq*.

AUTOAVALÚO (autoavalúo) ¶ [adm.] (autoevaluación, evaluación propia del valor de los bienes)}, *awtu abalu* (*awtu abaluwu*).

autobiografía (< biografía).

autobombo (< bombo).

autobús (< auto).

autocine (< cine).

autoclave (< clave).

autocomplacencia (< complacer < placer).

autócrata / autocracia (< auto-).

autocrítica (< criticar).

autóctono (< auto-).

autodeterminación (< determinación < terminar).

autodidacto (< didáctica).

autodominio (< dominio < dominar).

autódromo (< auto-).

autoescuela (< escuela).

autoexcluirse (< excluir).

autofagia / autófago (< auto-).

autógeno (< auto-).

autogestión (< gestionar < gestar).

autogiro (< girar).

autognosis (< gnosis).

AUTÓGRAFO (< auto-).

autolatría. V. egolatría.

automata / automático / automaticidad / automatismo / automatizar / automatización (< auto-).

AUTOMEDONTE [hum.] «cult.» (auriga), *karrusa apaq*.

automotor / automotriz / automóvil / automovilismo / automovilista / automoción (< motor < mover).

autónomo / autonomía / autonómico (< auto-).

autoparlante (< parlante < hablar).

autopista (< pista).

autoplastia (< auto-).

autopropulsado / autopropulsión (< propulsar < pulsar).

AUTOPSIA [med.] (examen {del cadáver}), *aya qhawaykuy*; «fam.» (necropsia ¶), *awtupsiya*.

AUTOR {[hum.] [+efect.]} (iniciador), *qallaq*; (principiador), *qallarichiq*; (creador), *paqarichiq*; [a.] (autor), *ruwaq*; [part.] {de una obra científica o artística}, *paqarichiq*; «±ant.», *kamaq* / **AUTORÍA** [abstr.] (calidad {de autor}), *paqarichiy*; (acción {propia}), *pay ruway* // **AUTORIDAD** [adm.] (facultad, potestad {por el cargo}), *kamachiy*; [abstr.] (jurisdicción), *kamachiy*; [cult.] {suprema} (jerarca), *panaka*; {grande y buena} (jefe {supremo}), *apulli*, *apusunqu* (*apu sunqu*); [der.] (magistrado), *kamayuy* (*kamayuyiq*); {competente}, *llalliq*; [psiq.] (crédito, fe {en la gente}), *chanin*; [+cant.] (aparato, ostentación), *yupaytukuy*; «fig.» (texto {con citas}), *qillqaynin*; [mat.] (guardia), *walla* / **AUTORIDADES** [adm.] (gobernantes), *kamachikuqkuna*; «fig.» (cabezas), *umalliqkuna* // **AUTORITARIO** [>] (que ejerce {demasiada autoridad}), *kamachikuq* (*kamachikuqpuni*); «fig., fam.» (dogmático), *huq similla* / **AUTORITARISMO** [+abstr.] (condición {de ejercer excesiva autoridad}), *kamachikuypuni*; «cult.» (cesarismo), *huq similla kay* // **AUTORIZAR** (dar {poderes}), *kamachikuy*; (dar {fe}), *kamachiy*;

(aprobar), *arí niy*; (permitir), *kachay*; (dar {lustre e importancia}), *lluch'uy*; [abstr.] {con honores} (caracterizar), *kachiy*; [gen.] (decir), *niy* / **AUTORIZABLE** [adm.] (que puede {autorizarse}), *kamachina*; *kamachikuy atina* // **AUTORIZADO** (part.) (aprobado), *kamachisqa* / **AUTORIZADAMENTE** [mod.] (con autorización), *kamachisqamanta* // **AUTORIZACIÓN** [±proc.] (poder), *kamachikuy*; [±res.] (permiso {oral}), *allin nikuy nin* / **AUTORIZADOR** [+Ag.] (que autoriza), *kamachikuq* // **DESAUTORIZAR** {[adm.] [neg.]} (quitar {autoridad}, *mana kasuy*; [+cant.] {haciendo callar}, *ch'inllachiy*; [-lib.] «fig.» (no dejar {hacer}), *mana ruwachiy*; [+cant.] (humillar), *allqhuchay* // **COAUTOR** {[Ag.] [½]} (autor {en compañía de otro}), *ruwaysiq*; [-cant.] (ayudante), *yanapaq*.

autorregularse / autorregulable / autorregulación (< regular < reglar).

autorretrato (< retratar).

autoservicio (< servir).

autostop / autostopista (< auto-).

autosuficiente / autosuficiencia (< suficiente).

autótrofo / autotrófico (< -trofía).

autovalerse (< valer) // **autovalorar** (< valorar < valer).

autovía. V. autopista.

AUTUMNAL [astr.] «+cult.» (*otoñal*), *hawkay pacha* (*hawkay mit'a*).

AUXILIAR (v. ([soc.] [pos.] (ayudar {a quien lo pide}), *yanapay*; [part.] {a llevar}, *apaysikuy*; [-mat.] {a bien morir} (confortar), *khuyapayay*; (sust.) (colaborador), *yanapaq*; «fig.» (satélite), *chapaku*; (adj.) [instr.] (para auxilio), *yanapanapaq*; {[hum.] [+act.]} (auxiliador), *yanaq* // **AUXILIO** [±concr.] (ayuda), *yanapa*; [+abstr.] (colaboración), *yanapay* / **AUXILIO DE POBRES** (fr. sust.) {[part.] [cult.]} {de pobres} (recogida {de alimentos en los campos, en pequeñas cantidades, un día señalado antes de la cosecha, para remediar necesidades}), *p'unchay wakchakuy* / **CON EL AUXILIO DE**. V. con la ayuda de // **AUXILIADOR** [+Ag.] (auxiliar), *yanaq* / **AUXILIARÍA** [adm.] (cargo {del auxiliar}),

yanapaq kay / **AUXILIATORIO** [Benef.] (con poderes {para auxiliar}), *yanapanapaq*.

avadarse (< vado).

avahar (< vaho).

aval / avalador (< avalar).

AVALANCHA {[líq.] [met.]} (aluvión), *lluqlla*.

AVALAR [com.] (garantizar {económicamente un crédito}), *mañaykuy*; «téc.» (garantizar), *manuchiy*; [gen.] «fig.» (apoyar), *yanapay* // **AVAL** [proc.] (acción {de avalar}), *mañana*; [concr.] {contra un bien inmueble} (fianza), *manu*; [mat.] «coloq.» (prenda), *rantin* // **AVALADOR** (adj.) [+Ag.] (que avala), *manuyachiq* / **AVALISTA** (sust.) [hum.] (persona {que realiza un aval}), *manuyachiq*.

avalorar // avalúo (< valorar < valer).

avanecerse (< vano).

avantal. V. delantal / **avante**. V. adelante.

AVANZAR {[mov.] [+]} (ir {adelante}), *ñawpariy*; [mil.] {el ejército} (marchar), *puriy*; [int.] (adelantar, mejorar, progresar), *allinyay*; [hum.] «fam.» (adelantar, ganar), *usachiy* (*usachay*); {en la labor}, *usachiy* (*usachay*); [t.] {el tiempo} (pasar), *pasay*; [t.] (acercarse {al fin}), *chayay*; ¶ [-mat.] [±t.] {un trabajo} (reducir {por estar avanzado}), *usay* (*uchhay*); «vulg.» (cesar), *usuy* // **AVANZADA** [mil.] (partida {de soldados en vanguardia}), *ñawpaq* / **AVANZADILLA** [-cant.] [dist.] (avance {en el progreso}), *ñawpaq puriy*; [mil.] «vulg.» {de guerra}, *kañari* // **AVANZADO** (part.) (adelantado), *ñawpasqa* (*ñawparisqa*); (adj.) {de edad} (viejo), *machu*; (moderno), *ñawpaq*; (en primera {línea}), *ñawpaq* // **AVANCE** [proc.] (acción {de avanzar}), *ñawpariy*; (prolongación), *hatunchay*; [hum.] {en un trabajo}, *usachiy* (*usachay*); [abstr.] {científico}, *yachaykuy*; [a.] [-cant.]} «fam.» {de película} (tráiler), *pisi quy* // **AVANZO** [com.] «±us.» (balance), *chaninchay*.

AVARO {[soc.] [neg.]} (que retiene {para sí sus cosas y no las da a los demás}), *mich'a*; [+cant.] (avaricioso), *mich'akuq*; «fam.» (mezquino), *qullqi sunqu* // **AVARICIA** {[psiq.] [neg.]} [indiv.] (deseo {grande de riquezas}), *maqla*; «coloq.» {por poseer}, *qullqi sunqu*

kay; [±cant.] {por no gastar} (mezquindad), *mich'akuy*; [±cant.] (misericordia), *mich'a kay*; «hm.», *chuwi lawa* // **AVARICIOSO** [psiq.] (con mucha {avaricia}), *mich'akuq*; «coloq.» (cicatero), *hap'ipakuq* / **AVARICIOSAMENTE** (avaramente) (de manera avariciosa), *mich'akuqhina*; *hap'ipakuqhina* // **AVARIENTO** [±cant.] (algo avaricioso), *churariq*; [±cant.] (mezquino), *mich'akuq*; [part.] {en la invitación o la comida} (codicioso), *maqla*.

AVARIOSIS. V. sífilis.

avasallar / avasallamiento / avasallador (< vasallo).

AVATAR [rel.] «cult.» (reencarnación), *kawsapay*; ♢(avatares) [abstr.] «fig.» (fase, vicisitud), *kawsaq kawsaq*.

AVE {[anim.] [±cant.]} {[mov.] [gas.]} [gen.] (animal {volátil, con huesos}), *phawaqkuna* (*phawaq*); «fam.» (*phalaqkuna*); {con plumas, vuela o no}, *pharpayuqkuna*; «cult.» (volátil), *waphara*; [gen.] {principalmente doméstica}, *urpi*; [±cant.] {pequeña}, *pisqu* (*pi-chiw*); {que vuela bajo} (rapaz), *phalaqkuna* (*phalaq*); {[part.] [c.-p.]} {falsa} (cimbela), *pan-tachikuq*; [cult.] {con cuyas plumas se engalanaba el inca} (corequenque), *quriquinqi* / **AVE INCA.** V. zarcillo₃ / **AVE FÉNIX.** V. fénix / **AVE DE RAPIÑA** (fr. sust.) [+f.] (rapaz), *wamankuna*; [hum.] «fig., fam.» (persona {que se apodera, con violencia, de lo ajeno}), *suwarquy*; «fam.» (choro ♯, ladrón), *ch'uru* / **AVE QUE VUELA, A LA CAZUELA** (fr.) «asert.», «fig., fam.» {no hay que despreciar {la primera oportunidad}}, *imatapas hap'ikunalla* // **AVECHUCHO** {[anim.] [+cant.]} «desp.» (ave {desagradable}), *millay pisqu*; [hum.] [+ffs.] «fig.» (persona {bruta}), *asnu*; [psiq.] «fig., fam.» (bestia), *asnu* / **AVEFRÍA** (ave fría; quincinetita) [anim.] (ave {verde, de alas y pico negros, moño de plumas sueltas}), *liqlis* (*liqliq, liqli liqli; liqi liqi; liqichu*) // **AVÍCOLA** [gan.] (de la cría de las aves), *wallpa* // **AVERÍA₂** [loc.] (lugar {de cría de aves}), *phalaq phawaq wasi*; ÷(averío) (conjunto {de aves de corral}), *phalaq phawaqkuna* // **AVICULTOR** [Ag.] (que cría {aves}), *phawaqkuna uywaq* / **AVICULTURA** [gan.] (técnica {de la cría de aves}), *wallpa uyway* (*phalaq phawaq*

wiñay) / **AVIFAUNA** {[biol.] [col.]} (conjunto {de aves de una zona}), *phawaqkuna* // **AVERÍO** {[col.] [+cant.]} (conjunto {grande de aves}), *wak wallpa*; [±cant.] «cult.» (bandada), *phalaq phawaqkuna* // **AVESTRUZ** [anim.] (ave {de largo cuello, cabeza y cuello desnudos, que corre y no vuela}), *suri* / **AVIARIO** (aviar₂) (rel.) (relativo {a las aves}), *phawaqkuna* (*pharpayuqkuna*); (sust.) [col.] (colección {de aves}), *phawaqkuna* (*pharpayuqkuna*).

avcinarse / avcindar / avcindarse / avcinamiento (< vecino).

AVECREM (m.c.) (saborizante {en polvo}), *avecrem*; [gen.] (saborizante), *misk'ichaq*. V. ave y crema.

avechucho / avefría (< ave).

avejentar / avejentar (< viejo).

avejigar (< vejiga).

AVELLANAR [ind.] (rebajar {la madera para que baje la cabeza del tornillo}), *t'uquchay*; (avellanar) ♢(avellanada) (sust.) (sitio {poblado de avellanos}), *abillana panpa* / **AVELLANADO** [fig.] (en forma {de avellana}), *abillanahina*; (sust.) [+res.] (resultado {de avellanar}), *t'uquchasqa* (*t'uquchay*) / **AVELLANA** [veg.] (fruto {seco, esférico, de corteza dura y color canela}), *abillana* // **AVELLANO** [+cant.] (árbol {de las avellanas}), *abillana mallki*.

AVEMARÍA {[±mat.] [rel.]} (oración {común a la virgen}), *abi mariya*; [mat.] «fig.» (cuenta {del rosario}), *piñi*; (ángelus), *anhilus* / **AL AVEMARÍA** (fr. adv.) [t.] (al anochecer), *tutanayanpi* / **EN UNA AVEMARÍA** (fr. adv.) [-t.] «fig.» (en un instante), *chaychallapi*; «fam.» (en un abrir y cerrar de ojos), *usqhaychallapi*; [-t.] «fam.» (en un santiamén), *laph nispalla*.

AVENA [veg.] (cereal {de flor en panoja, grano tapado por un cascabillo largo}), *abina*; (cebada), *wayliku* / **AVENATE** {[alim.] [líq.]} (bebida {fresca de avena, cocida en agua}), *abina ukyana*; [anim.] (comida {de avena}), *abina mikhuna*; [-mat.] » (locura), *waq'aykuy*.

avenar / avenado / avenamiento (< vena).

avenate (< avena).

avenir / avenirse / avenible / avenida / avenida / avenencia / avenida / avinamiento (< venir).

aventadero / aventado / aventador / aventadora / aventadura (< ventar).

aventajar / aventajarse / aventajado / aventajamiento (< ventaja < vencer).

aventar / aventarse (< ventar).

aventón (< venir) // **aventurar / aventurarse / aventurado / aventura / aventurero** (< ventura < venir).

averdugar (< verdugo).

avergonzar / avergonzarse / avergonzado (< vergüenza).

avería₂ (< ave).

AVERIAR {[afect.] [neg.]} (producir {avería}), *malugray* / **AVERIARSE** [proc.] (estripear-se, malograrse), *malugrakuy* (*malugray*); [±cant.] (estropear-se), *chaqurqakapuy* // **AVERÍA** [±cant.] (deterioro), *chaquy*; [+cant.] (rotura), *p'akirqakapuy*; {de un motor}, *mana puriq*; [abstr.] «fam.» (daño, perjuicio), *malugrakuy*.

AVERIGUAR {[±mat.] [rl.]} [verd.] (indagar {hasta descubrir la verdad}), *maskhay*; ¶ [±neg.] (olfatear), *muskhay*; [fut.] (presagiar), *watuykachay*; [proc.] (preguntar), *tapuy*; [res.] (encontrar), *tariy*; (saber), *yachariy*; [psíqu.] (sacar {algo metido}), *hurquy*; [fut.] (pronosticar), *waturiy* (*waturikuy*, *waturikamuy*); «fig.» {de alguien} (visitar), *watupakuy*. V. verificar / **AVERIGUARSE <CON ALGUIEN>** (fr.) [+soc.] (avenirse), *yachanakuy* / **AVERIGUABLE** [fut.] (que puede {averiguarse}), *maskhanalla*; [gen.] (encontrable), *tarinalla* // **AVERIGUADO** (part.) (indagado), *maskhasqa* / **AVERIGUADAMENTE** [+verd.] (seguramente), *riki* // **AVERIGUACIÓN** (averiguamiento) {[±abstr.] [±proc.]} (exploración), *maskhay*; [±concr.] (búsqueda), *maskha*; [+abstr.] (indagación {de palabra}), *tapukuy*; [col.] (encuesta), *tapuy*; [fut.] (pronóstico), *watuykachay* // **INAVERIGUABLE** {[neg.] [rl.]} (que no puede {ser averiguado}), *mana maskhana*; [-loc.] (inencontrable), *mana tarina*.

averío (< ave).

AVERNO [rel.] «poét.» (infierno), *ukhu pacha*; (adj.) «+cult.» (*del averno*), *ukhu pacha*.

AVERSIÓN {[psíqu.] [neg.]} «cult.» (repugnancia), *millachikuy*; [±fís.] (horror), *millay*; [±soc.] (oposición), *chiquiy*; (antipatía), *chiquipakuy*; [+cant.] (repelencia), *chiquipayakuy*.

averrugado (< verruga).

avestruz (< ave).

avetado (< veta).

avetarda. V. avutarda.

AVEZARSE (vezarse) {[psíqu.] [+fr.]} «cult.» (acostumbrarse), *yachakuy*.

avezón. V. eneldo.

aviación / aviador (< avión).

aviar / aviarse / avío / avíos / aviador₂ (< vía).

aviar₂ / aviario / avícola / avicultor / avicultura (< ave).

ÁVIDO {[psíqu.] [fr.]} «cult.» (ansioso, codicioso), *maqla*; [-líq.] {de sed} (sediento), *ch'akisqa* (*ch'aki*) // **AVIDEZ** {[fís.] [+cant.]} (deseo {de beber}), *ukyanayay*; [veg.] «fam.» [de la planta (sed)], *ch'akinayay*.

aviejar / aviejarse (< viejo).

avienta / aviento (< aventar < ventar).

AVIESO {[psíqu.] [neg.]} «cult.» (mal intencionado), *millay*; [+cant.] (malasangre), *millay yawar*; [-soc.] «+cult.» (*fuera {de regla}*), *torcido*, *q'iwisqa*.

avifauna (< ave).

avigorar (< vigor).

AVILANTARSE {[soc.] [neg.]} «+cult.» (insolentarse), *hatariy* // **AVILANTEZ** [abstr.] «cult.» (audacia, insolencia), *hatariy*; «fam.» (desvergüenza), *mana p'inqakuy*.

avillanarse / avillanado / avillanamiento (< villano).

avinagar / avinagrarse / avinagrado (< vinagre < vino < vid).

AVINCA (q.) [veg.] (calabacín {pequeño, verde, de cuello largo, con abertura en el cen-

tro del cuello}}, *hawinka* (*hawink'a*, *awinka*, *lawinka*).

avío (< aviar).

AVIÓN {[comun.] [ind.]} {[mov.] [gas.]} (aparato {metálico, con motor, que vuela}, *abiyún* (*awiyún*); [transp.] «fam., hm.» (pájaro {de lata}), *lata pisqu* (*lata pichinku*; *lata urpi*). V. ave / **AVIONERO** ¶ [hum.] (trabajador {que sirve en los aeropuertos}), *ayru puyirtupi llank'aq* / **AVIONETA** {[transp.] [-cant.]} (avión {pequeño}), *abiyunita* // **AVIACIÓN** [ens.] (ciencia {del vuelo con motor}), *abiyasiyun* / **AVIADOR** [+Ag.] «fam.» (piloto), *pilutu*.

avión₂. V. **vencejo**.

AVISAR {[±mat.] [comun.]} «ref.» (dar {noticia {de algún hecho}}, *willay*; (comunicar), *willay*; [±cant.] (apercibir), *willariy*; [+cant.] (alertar), *willaraqy*; [»E.] «apel.» (prevenir), *niykuy*; [≈E.] (advertir), *uyarichikuy*; [+cant.] (aconsejar {con bondad}), *kunay* // **AVISADO** [-mat.] (alertado), *yachasqa*; [psíq.] (discreto, prudente), *yuyayniyuq*; [±neg.] (astuto), *makuku* / **AVISADAMENTE** [mod.] (con prudencia), *chaninta* // **AVISACOCHE** [hum.] (persona {encargada de avisar al dueño del coche estacionado}), *karru qhawaq* // **AVISO** [mat.] (cartel), *willakuna*; (inscripción), *qillqaru*; [±mat.] «fig.» (señal), *rikuy*; [-mat.] (noticia), *willakuy*; [+cant.] (comunicado), *willay*; «coloq.» (recado), *willana*; [±cant.] (mensaje), *willarikuy*; [±cant.] (atisbo), *qhawarikuy*; «fig.» {de palabra} (noticia), *simi*; [neg.] «expr.» (queja), *willakuy* (*willarikuy*; *willaykuy*); [»E.] [dir.]} «apel.», *niykuy*; [±dir.] {a través de un intermediario}, *kunay*; {[«R.»] [±cant.]} (advertencia), *uyarichikuy*; [+cant.] (admonición), *anya*; «cult.» (apercibimiento), *atiklla* // **AVISADOR** [+Ag.] (el que avisa), *willaq*; [cult.] «±ant.» {del inca}, *willaq uma* / **AVISAJE** ¶ {[col.] [comun.]} (conjunto {de avisos de un periódico}), *willakuna*.

avinagrar / avinagrarse (< vinagre < vino).

AVISPAR [anim.] «fig.» a la caballería (picar {con el látigo, como si fuera un insecto}), *p'itiy*; [hum.] (hacer {despierto a alguien}),

rikch'arichiy (*nikch'arichiy*) / **AVISPARSE** [hum.] «fig., fam.» (despabilar), *ch'iti kay* / **AVISPADO** (adj.) [psíq.] «fig.» (capaz), *yachaysapa*; «fam.» (vivaracho), *k'uchi*; «fig., fam.» (ratón), *huk'ucha* // **AVISPA** [anim.] (insecto {amarillo, con fajas negras, con aguijón en la parte posterior}), *apa chikchi*; «fig.» (animal {con aguijón}), *ch'iwka₂*; «fam.» (vespa), *abispa*; «fig., fam.» (avispon), *phinña ch'uspi*; [+cant.] (abejorro), *wanquyru*; [++cant.] (avispon), *nina nina*; [±cant.] (avispilla), *urunquy*; [-cant.] {pequeña}, *waylis*; {«fig.», «±cult.»} (abeja {de la miel}), *lachiwa* / **AVISPERO** [loc.] (panal {de avispas}), *putuku* (*putu*); «fig., fam.» (negocio {enredado que da muchos disgustos}), *wataq tupaq nigusiyu* / **AVISPÓN** [+cant.] (avispa {grande}), *wanquchu*.

avistar / avistarse / avistamiento (< vista < ver).

avitaminosis (< vitamina).

avitelado (< vitela).

avituallar / avituallamiento (< vituallar).

avivar / avivarse / avivado / avivadamente / avivamiento / avivador (< vivo < vida < vivir).

AVIZORAR {[vis.] [+cant.]} (observar {en profundidad}), *qhawapayay*; [±cant.] «fam.» (acechar), *awaytay*; «fam.» (catear ¶), *katiyay*. V. ver // **AVIZOR** (adj.) {[act.] [-mov.]} (que está {al acecho}), *tukuy qhawaq*; [+t.] (alerta), *qhawarayaq* // **AVIZORADOR** [+Ag.] (que avizora), *qhawapayaq*; «fam.» (aguaitador ¶), *awaytaq*.

-AVO (-ero, -imo, -to) <gram.> (suf. núm.) [ord.] <ocho>, *ñiqin* (-ñiqin); «coloq.», *kaq*; «fam.», *niq*; «vulg.», *-niraq* (-niruaq); (sust.) [p.] (de x partes iguales {una} <para ocho y a partir de diez>, *t'aqa*).

avocado (car.). V. aguacate.

AVOCETA [anim.] (ave {zancuda, de cuerpo blanco con alas negras, pico largo vuelto}), *kayti*.

avolcanado (< volcán).

AVUGO [veg.] (pera {redonda, muy pequeña}), *piracha* / **AVUGUERO** (árbol {de los avugos}), *pira mallki*.

AVULSIÓN [med.] «téc.» (extirpación), *hurquy*.

AVUTARDA (avucasta; avetarda) [anim.] (ave {de patas largas, roja, manchada de negro, alas pequeñas}), *piwki* (*piyuki*); «fam.» (avucasta), *abutarda*. V. ave.

axial (< eje).

AXILA [corp.] (ángulo {superior del brazo y su área bajo él}, *lluk'i*; [±cant.] (sobaco {propriamente dicho}), *wallwaku* (*wallaku*; *llawllaku*).

AXIOMA {[fil.] [+lóg.]} (proposición {clara y evidente, que no necesita ser demostrada}), *sut'in kay* / **AXIOMÁTICO** (incontrovertible), *mana kutichina*; [±cant.] (muy claro), *sut'insapa* // **AXIOMATIZAR** {[efect.] [++abstr.]} (construir {los axiomas de una ciencia}), *sut'inchay* (*sut'inchakuy*) // **AXIOMATIZACIÓN** [±proc.] (acción {de axiomatizar}), *sut'inchay*.

AXIS [corp.] (vértebra {segunda}), *qhipaynin*.

AXÓN (neurita) [prol.] (prolongación {ramificada, de las células nerviosas}), *t'inkuchiq*. V. eje.

¡AY! «interj.» [neg.] {de dolor}, *ay!*; {por pinchazo o causa externa}, *achacháw!*; <gram.> (suf.), -y / **¡AY, DIOS!** <gram.> (lim.) (¡ojalá!), -lla / **¡AY DE MÍ!** «fr. interj.» «lástima», *akay!* / **¡AYAYAY!** (¡ayáú!) «interj.» (¡qué dolor!), *achacháw!* (*achacháy*) / **AYAYERO** ¶ [soc.] (persona {que hace comparsa a otra}), *wi-ñapakuq*; «cult.» {en lástimas}, *ayayiru* // **AYEAR** {[+fr.] [±mat.]} [aud.] (decir {ayes}), *ayayayay!*

AYA <fem.> {[ens.] [Ag.]} (cuidadora {de los niños y jóvenes}), *iñaaq* (*iñaka*) / **AYO** <masc.> [hum.] (cuidador {de niños y jóvenes}), *mit'aq* (*mit'aqi*).

AYA-ASPI (q.) [anim.] (avispa {que pone los huevos en las paredes, tras hacer agujeros en ellas}), *aya hasp'i*.

AYACHUCO (q.) [pr.] (tocado {burlesco, a modo de mortaja, en la danza}), *aya chuku*.

AYAGUAIRA (q.) {[líq.] [neg.]} [mag.] (fluido {de las personas muertas, que produce enfermedades}), *aya wayra*.

AYAGUASCA (ayahuasca) (q.) [veg.] (liana {narcótica, de tallo delicado y flores amarillas}), *aya waskha* (*ñuñu waskha*) / **AYAGUASQUERO** (de la ayaguasca), *aya waskhamanta*; [mag.] (practicante {con ayaguasca}), *aya waskha ukyaq*.

AYAGÜINGO (q.) [veg.] (planta trepadora, de frutos casi redondos), *aya winku*.

AYAIMAMA* (ayamama) (q.) [anim.] (ave {rapaz nocturna de color gris}), *ayaymama*.

AYALLANTA (q.) [veg.] (escorzonera), *aya llant'a* (*chanqurma*).

AYAMAICHA (q.) [veg.] (arbusto {de hojas alternas opuestas, flor en racimo, fruto en cápsula, con poderes analgésicos}), *aya maych'a* (*aya aya*, *aya maychha*; *chuku chuku*).

ayamama. V. ayaimama.

AYANQUE (q.) (allanque; ayema, cachema) [anim.] (pez {que suele comerse seco, de mandíbula inferior saliente, plateado con tonos azules y grises}), *ayanki*.

AYARA (q.) [veg.] (quinua {silvestre, negra}), *ayara*. V. cañigua.

AYARACHI ∅(ayarichi) (q.) {[cult.] [mús.]} (baile {y cante del altiplano, por los muertos, de negro y con plumas de cóndor}), *ayarachi*.

AYASISA [veg.] (flor {de muerto}), *aya sisa*.

AYATAPUC (q.) [cult.] (adivino {espiritista}), *aya tapuq*.

AYATAQUI (q.) {[cult.] [mús.]} (canto {de funerales}), *aya taki*.

¡ayáú! / **¡ayayay!** / **ayayero** ¶ (< ay!).

ayema. V. ayanque.

AYER «pragm.» (adv.) {[±t.] [pdo.]} [-cant.] (el día {de antes <al de que se habla>}), *qayna p'un-chay*; «neol.», *qayni-unchay*; «fam.» (vispera), *qaynunchay* (*qayñunchay*); «†ant.», *qayna p'unchay*; [+cant.] «fig.» (hace {poco}), *qaynilla*; [++cant.] (tiempo {pasado}), *qaynaraq*; (sust.) (tiempo {pasado}), *qaynaraq* // **ANTEAYER** ÷(antes de ayer; antesdeayer) {[pdo.] [2]} (hace {dos días}), *qayna p'un-chayraq*; «neol.», *qayna p'unchay* (*qayna kaq p'unchay*); [+t.] «±us.» (hace {más días}),

qayninpa (qayninpaq p'unchay) / ANTEANTEAYER {[pdo.] [3]} (hace {tres días}), *qayna p'unchaymanta (qaynanpa p'unchaymanta; qaynanpaq p'unchaymanta, qaynanpaq p'unchayraq, qaynanpaq p'unchaymanta-raq)*; (trasanteayer) (hace {tres días o más}), *qayniwanchay qayninpa*; [+cant.] (ni se sabe {cuántos días antes}), *qayninchaypaq p'unchay*.

ayermarse (< yermo).

ayllu. V. aillo.

ayo. V. aya.

AYÚA (guar.) [ceg.] (árbol {madera cubierta de púas, fruto en cinco cápsulas rojas}), *alluwa*.

AYUDAR {[hum.] - [hum.]} [soc.] (hacer {parte de lo que otro hace}), *yanapay (yanapakuy)*; (auxiliar, hacer {algo por alguien}), *yanapay*; [neg.] {por algo}, *ruwapakuy*; [part.] {a cargar en alto} (alzar), *wantuy*; {en brazos}, *marq'aysiy*; {a cambio de prestación}, *haymay*; [+cant.] {desinteresadamente}, *haymay (qaymay)*; [abstr.] <gram.>, *-ysi-* / **AYUDARSE** {[proc.] [aux.]} (poner {los medios para algo}), *yanapakuy*; (valerse {de alguien}), *walikuy*; {a querer} (cautivar), *munaysiy*; [±cant.] (contribuir {en lo posible}), *yanapaysiy* / **AYUDADO** (part.) (auxiliado), *yanapasqa*; (adj.) {con ayuda {de otros}}, *yanapayniyuq* // **AYUDANTE** {[Ag.] [±act.]} (colaborador), *yanapaq*; [rel.] {en la ofrenda}, *haywaq*; (segunda-persona) [cult.] {del curaca}, *yanapaq (yanapaqi)* / **AYUDANTÍA** [adm.] (empleo {del ayudante}), *yanapakay* // **AYUDA** [±abstr.] (auxilio), *yanapay*; [±concr.] (colaboración), *yanapa*; {desinteresada}, *hayma*; {laboral mutua} (aini ¶), *ayni*; {personal a la comunidad}, *mink'a*; [med.] «coloq.» (enema), *inima* / **AYUDA DE VECINO** (fr. sust.) [soc.] «fig.» (ayuda {ajena}), *yanapay (masi yanapay)* / **CON LA AYUDA DE** (con el auxilio de) (fr. prep.) [±Instr.] (con), *-wan (yanapaywan)* / **AYUDADOR** {[Ag.] [±cant.]} (que ayuda), *yanapaq (yanapaysiq)* // **COADYUVAR** {[act.] [+soc.]} «cult.» (cooperar, contribuir), *yanapay*; {a hacer} (ayudar {a algo}), *ruwaysiy* / **COADYUVANTE** [±Ag.] (que ayuda {con otros}), *yanapanakuq*.

AYUNAR {[alim.] [neg.]} (dejar {de comer o beber}), *sasiy*; [-t.] {como sacrificio}, *ayunay*; [±t.] {por no gastar, el avaro}, *maqllayay (mallaqayay)*; [gen.] «fig.» (privarse {de algo}), *ayunay*; [+cant.] (abstener, privarse), *mana ruway*; [rel.] (iniciarse {en el rito}), *mininkay*; [-lib.] (pasar {hambre}), *ch'achay* // **AYUNAS: EN AYUNAS** (fr. adv.) [-alim.] (sin haber comido {nada por la mañana}), *mallaqraq*; [-mat.] «fig.» (en blanco), *ch'usaqpi (ch'usaq)* / **AYUNO** [proc.] (acto {de ayunar}), *ch'acha (ch'achay)*; [-fr.] {esporádico}, *maqla (mallaq)*; «cult.» (dieta), *sasi*; [rel.] {ritual}, *sasichikuy*; (adj.) «cult.» (que no ha comido), *mana mikhusqa*; [gen.] «fig.» (privado {de un placer}), *mana atiq*; «fig., fam.» (que no sabe {de lo que se habla}), *mana yachay rimaq (mana yachay rimaq)* / **AYUNADOR** [+Ag.] (que ayuna), *ayunay*; «coloq.» (privado {de comer}), *mana mikhusqa*; [part.] (abstencio), *sasiq* // **DESAYUNAR** {[alim.] [-t.]} [±cant.] (comer {al principio del día}), *unu q'uñita tumay*; [+cant.] «fam.» (lonchear ¶), *disuyunay* // **DESAYUNO** [-cant.] (comida {de la mañana}), *unu q'uñi*; [+cant.] «fam.» (lonche ¶), *disayunu*.

ayuntar / ayuntarse / ayuntable / ayuntamiento / ayuntador (< yunta).

AYUSCAY (q.) {[cult.] [soc.]} (fiesta {de la concepción y nacimiento de un príncipe}), *ayusqay*.

-AZ (-ez, -oz) (suf.) [±Ag.], *-q*; [±act.], *-kuq*; [+fr.], *-pakuq*.

AZABACHE [-c.] (negro {profundo}), *chinku₂*; (sust.) [orn.] (piedra {de carbón, dura, negra}), *k'illinsa*; «fig.» (tizne), *ch'illuy* / **AZABACHADO** [≈] (de color {de azabache}), *ch'illu yana (yana ch'illu)* / **AZABACHERO** {[hum.] [ind.]} (trabajador {en azabache}), *k'illinsapi llank'aaq*.

azabara. V. sábila.

AZACÁN [com.] «±us.» (acarreador {de agua}, aguador), *unupakuq* // **AZACANEAR** (trabajar {con afán}), *llank'aykachay* / **AZACANEO** [+fr.] (acción {de afanarse en el trabajo}), *llank'aykachay*.

AZADA {[agr.] [instr.]} (pieza {metálica con mango angular}), *lanpa*; {con punta}, *rawk'ana*

(*lawka*); {escarbadora}, *allachu*; [±cant.] {para aporcar}, *kuti*₂; «±us.» {curva}, *khan-i*; [-cant.] «fig.» (mango {de la azada}), *kuti* / **AZADILLA**. V. almocafre / **AZADÓN** [+cant.] (azada), *lanpa*; «cult.» (garabato), *allana*; [±cant.] {de madera para aporcar la tierra suelta}, *chhira* (*sichhira*); [--cant.] {para alisar} (azuela), *lluskhana*; {para moler}, *musk'ana* / **AZADONADA** (azadonazo; azadada, azadazo) [+f.] (golpe {de azada}), *lanpay* / **AZADONERO** [hum.] (trabajador {con azadón}), *allaq*.

AZAFATA <fem.> [hum.] (criada {de la reina}), *kamachina*; [aer.] (mujer {que ayuda en la tripulación}), *yanapaq*; «fam.» (señorita), *siñurita* (*abiyunpi llank'aq siñurita*); [part.] {del aire}, *ayru musa*; {de tierra}, *tirra musa*.

AZAFATE {[rec.] [-vert.]} (canasto {de tejido, poco alto}), *asaphati*; ¶ [+vert.] (jofaina {de madera}), *asaphati*.

AZAFRÁN (zafrán, croco) [veg.] (planta {baja, hojas lineales, rizoma en tubérculo, con flores de hilos rojo anaranjados para condimento colorante}), *asafrán*; «fig.» (quisguar ¶), *kiswar* (*urqu kiswar*). V. palillo / **AZAFRANADO** [c.] (morado {con ribetes claros}), *kulli*; [gen.] (amarillento), *q'illu* / **AZAFRANAR** [afect.] (echar {azafrán}), *asafran churay*; (azafranal) (sust.) (lugar {sembrado de azafrán}), *asafran chakra* / **AZAFRANERO** [agr.] (cultivador {de azafrán}), *asafran tarpuq*.

azagar / azagador / azagón (< zaga).

AZAGAYA [mil.] [-cant.] (dardo, lanza {pequeña}), *chuki*.

AZAHAR [veg.] (flor {blanca y olorosa del naranjo}), *asár*.

AZALÁ [rel.] (oración {de los musulmanes}), *asalá*.

AZALEA (rosadelfa) [veg.] (rododendro), *asaliya* (*rududindru*).

AZAMBOA [veg.] (cidra {muy arrugada}), *sindra*₂ / **AZAMBOERO** (azamboo) (árbol {de la azambo}), *sidra sach'a*.

AZANCA [min.] (manantial {de agua}), *pukyu*.

azanoria. V. zanahoria.

AZAR {[j.] [fut.]} (juego), *pukllay*; [±cant.] (suerte), *suwirti* (*suyirti*); [-cant.] (casualidad), *qunqaylla*; [neg.] (desgracia {que no se espera}), *llaki*; [mit.] (hado), *may kaqpas* (*mayqinpas*); ¶ (inquietud, recelo), *manchapakuy* / **AL AZAR** (fr. adv.) [+lib.] (sin tumbo), *aknallata*; «fam.» (como sea), *hinallata*; (a la suerte), *qunqayman* // **AZAROSO** [±fr.] (aventurado), *mana watuq*; [anim.] (miedo), *manchaq*; [soc.] {el momento} (inestable), *mana takyaq* (*mana takpi*); [-rl.] (confuso), *panta panta*.

AZARAMIENTO (< azarar).

azarandar (< zarandar).

AZARAR {[psíqu.] [±cant.]} (asustar {con alguna perturbación}), *manchachiy* (*mancharichiy*); (avergonzar), *p'inqachiy* (*p'inqayachiy*). V. azorar / **AZARARSE** (azarrearse ¶) [psíqu.] (asustarse), *manchakuy*; (ruborizarse), *pukayay* // **AZARAMIENTO** [±res.] (efecto {de azarar}), *manchachiy*; {de azararse}, *manchachikuy*.

AZARBE (azarbata) [agr.] (cauce {donde van las aguas sobrantes del riego}), *yarqhacha*.

azarcón. V. minio.

AZAREARSE ¶ {[psíqu.] [fr.]} (turbarse), *manchapakuy*; [+neg.] (irritarse), *phiñapakuy*.

azaroso (< azar).

azeusis. V. hiato.

-AZGO <gram.> (suf.) [adm.] (cargo), *kay*; (estado), -y (*-kuy*); (tributo), *pagana*.

ÁZIMO (ácimo) [alim.] (sin levadura), *hanya* (*qhanya*); «coloq.» {que no crece}, *mana p'uquyniyuq*; «fam.» (no asentado), *mana qhunchuyuq*.

AZIMUT (acimut) [m.] (línea {directamente vertical sobre el meridiano}), *sayaq*. V. cenit / **AZIMUTAL** (acimutal) (del acimut), *sayaq*.

-AZO <gram.> (suf.) (acción {de un golpe}), *takay*; (efecto {de un golpe}), *takay*.

AZOAR [afect.] (impregnar {de nitrógeno}), *nitruhinu lluch'iy* // **ÁZOE** [gas.] «cult.» (nitrógeno), *nitruhinu*.

azofaifa. V. azufaifa.

azófar. V. latón.

AZOFRA [soc.] (prestación {personal, gratuita, a la comunidad}), *min'ka*.

AZOGAR [ind.] (dar {azogue al cristal}), *llunch'iy* (*llumch'iy*; *lluch'uy*, *llunch'uy*); (descongestionar {mareando}), *suruchuy* / **AZOGARSE** [pat.] (intoxicarse {con azogue}), *t'ililiyay*; [+cant.] «fig., fam.» (agitarse, turbarse), *t'ililiyay* / **AZOGADO** [Exp.] (intoxicado {con azogue}), *t'ililiyaq* // **AZOGUE** [min.] (mercurio), *suruchu*; «fig.» (argento), *llinp'i*; [part.] «fam.» (plata avivada), *kawsaq qullqi*; {carmesí} (bermellón), *isma* (*ichma*, *ichima*) // **AZOGAMIENTO** [±res.] (efecto {de azogarse}), *suruchuy*; «fig.» (temblor), *t'ililiyay* / **AZOGUERO** [Ag.] (amalgamador), *taqruq*.

AZOGAR₂ [ind.] «cult.» (apagar {la cal con agua}), *thasnuy*.

AZOGUE₂ [com.] (plaza {del mercado}), *qhatu panpa*; «fam.» (bombonera), *bunbunira*.

azoguero (< azogar).

AZOLAR {{act.} [±sup.]} (desbatar {con la azuela}), *llaqllay* // **AZUELA** [instr.] (cepillo {de carpintero}), *llaqllana*; [agr.] (azada {de hierro, con astil de madera, para quitar las hierbas}), *allachu*; (azadilla), *rawk'ana*; [-cant.] {para alisar}, *lluskhana*.

AZOLVAR [-efect.] «+cult.» (cegar {un conductor}), *wisq'ay*; [afec.] (rellenar), *hark'ay*.

-AZÓN (suf. aum.) [+cant.] (mucho), *-ku* (*-yku₂*); [gen.], *-y*.

azonzarse (< zonzó).

AZORAR [psíqu.] (sobresaltar {a alguien, persiguiéndolo de cerca como el azor a sus presas}), *manchachiy*; [±cant.] «fig.» (asustar), *p'inqachiy* / **AZORARSE** {{psíqu.} [±ant.]} (asustarse), *manchariy* (*manchay*, *mancharikuy*); [+cant.] (inquietarse), *manchapakuy* // **AZOR** [anim.] (ave {rapaz de color negro, manchada de blanco por el vientre, de patas amarillas}), *waman* // **AZORAMIENTO** (azaramiento) [±res.] (efecto {de azorar}), *manchachiy*; {de azorarse}), *manchakuy*.

azorrarse / azorramiento (< zorra).

AZOTAR {[hum.]} – [±anim.]} (pegar {con látigo, cabestro o algo fino}), *suq'ay*; [±f.] (pegar {en las costillas}), *waqtay*; [±ríg.] (pegar {con algo muy flexible}), *sikway*; [+cant.] (flagelar), *asut'iy*; [-cant.] {al niño}, *achuy₂*; {[líq.]} – [mat.]} [+fr.] «fig.» {las olas} (golpear), *unu waqtay*; {[gas.]} – [mat.]} {el viento} (batir), *takay* (*wayra takay*); (pegar) *waqtay*; [-mat.] «fig.» (producir {daños}), *waqtay* / **AZOTAR EL AIRE** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (fatigarse {en vano}), *yanqachakuy* / **AZOTABLE** «deónt.» (que merece {ser azotado}), *suq'analla* / **AZOTADO** (disciplinado {con azotes}), *saqmasqa*; {[fis.]} [c.]} (de colores {confusos}), *tiklla* // **AZOTACALLES** «fig., fam.» [-soc.] (persona {que va callejeando}), *puriykachaq* // **AZOTE** [instr.] (látigo {de cuerdas anudadas y hierros punzantes}), *asut'i* (*hasut'i*); [-2ª/-3ª] {fino}, *suq'a*; [±ríg.] {flexible} (verdasca), *sikwa* (*sikwana*); [res.] (golpe {con el látigo}), *asut'iy*; [líq.] «fig.» {del mar} (embate), *unu waqtay*; [abstr.] «fig.» (calamidad), *waqtay* / **AZOTADOR** [+Ag.] (que azota), *suq'aq* / **AZOTAINA** [+fr.] (castigo {con látigo}), *sikwa*; «coloq.» (tunda), *hasut'ina*; [+cant.] {con correa}, *suq'a*; [±cant.] «fig.» {con la mano}, *waqtay* / **AZOTAMIENTO** [±res.] (efecto {de azotar}), *suq'ay* (*suq'asqa*) / **AZOTAZO** (golpe {de azote}), *asut'irquy*; [+res.] (cachetada, palmada), *suq'asqa*; [part.] {con la mano en las nalgas}, *siki ch'aqlay*.

AZOTEA [arqu.] (cubierta {plana de la casa}), *wasi pata*; «coloq.» (andén), *patana*; «fig.» (pozo), *puytu*; «fam.» (altillo), *asutiya*; [corp.] «fig., fam.» (cabeza), *qulluta* (*q'ulluta*).

azua (q.) «ant.» V. chicha.

AZUCARAR [alim.] (bañar {con azúcar}), *misk'ichiy*; (endulzar {con azúcar}), *misk'ichiy* / **AZUCARARSE** ¶ [proc.] (cristalizarse {el almíbar}), *qispichakuy* // **AZÚCAR** <m. / f.> {[ind.]} [veg.]} (extracto {dulce, que se presenta sólido, cristalino y blanco}), *misk'i*; «fam.» (dulce), *asukar* / **AZUCARADO** [+sens.] (dulce), *misk'i*; [psíqu.] «fig.» (afable), *misk'i* / **AZUCARERA** [ind.] (fábrica {de azúcar}), *asukar ruwana* (*asukar phabrika*) / **AZUCARERO** (adj.) (del azúcar), *misk'i*; (azucarera) (sust.) [rec.] (recipiente {para el azúcar}), *asukariru* / **AZUCARILLO** (bolado) [-cant.]

(terrón {de azúcar}), *k'urpa* (*k'urpa asukar*).

AZUCENA [veg.] (lirio {blanco, de flor grande y muy olorosa}), *hamank'ay* (*amankay*); [hum.] «fig.» (persona {de gran pureza}), *ch'uya sunqu*.

AZUD (azuda; zuda) [agr.] (máquina {con que se saca agua del río, para regar el campo}), *unu hurquna* (*unu hurquq makina*).

azuela (< azolar).

AZUFAIFA (azofaifa, azufeifa; guinja, guínjol, jínjol, yuyuba) [veg.] (fruto {áspero y dulce, rojizo por fuera, amarillo por dentro}), *asuphaypha* / **AZUFAIFO** [+cant.] (árbol {de tronco tortuoso, ramas ondeadas e inclinadas al suelo}), *asuphaypha sach'a*.

AZUFRAR [afect.] (echar {azufre a algo}), *sallichay*; (sahumar {con azufre}), *asufriwan q'usñichiy*; «fam.» (poner {azufre}), *asufrachiy* / **AZUFRADO** [ext.] (con azufre {añadido}), *salliyuq*; [poses.] «cult.» (sulfuroso), *asufriyuq*; [≈] (similar al azufre), *sallihina* // **AZUFRE** [min.] (sustancia {de color amarillo, de olor picante cuando arde}), *salli*; «-us.» (alcrebete), *asufri* // **AZUFRADOR** [+Ag.] (que azufra), *sallichaq*; [instr.] (aparato {para azufrear las vides}), *sulphatanapaq* / **AZUFRAL** [loc.] (lugar {donde hay azufre}), *sallina* (*sallina rumi*) // **AZUFRAMIENTO** [±res.] (efecto {de azufrear}), *sallichay* / **AZUFRERA** [min.] (mina {de azufre}), *salli q'uya* / **AZUFRERO** rel.) (relativo {al azufre}), *salli* / **AZUFROSO** {[int.] [±cant.]} (con azufre), *salliyuq*.

azulaque (< zulaque).

AZULAR {[afect.] [c.]} (teñir {de azul}), *asulachay* // **AZUL** (azul celeste) (adj.) [c.] (color {claro}), *anqas* (*anqhas*); [part.] {del cielo}, *ch'ikyay*; [-cant.] {turquesa}, *qupa*; [±cant.]

{verdoso}, *q'uyu*; (azul marino) [+cant.] (color {oscuro, del mar}), *asúl*; {plomizo}, *uqi*; [hum.] {de ojos} (garzo), *qhusi* / **AZULADO** [≈] (que tiende {a azul}), *anqa*; (garzo), *qhusi* // **AZULEAR** [+fr.] (manifestarse {el azul}), *anqasyay*; {el cielo}, *ch'ikyay* // **AZULEJAR** [ind.] (revestir {de azulejos}), *tikachay* / **AZULEJO** [arq.] (adobe), *tika*; «fam. (baldosín), *asulihu*; {fino} (ladrillo {vidriado}), *lluskha* (*lluskha tika*); [veg.] (escobilla), *iskubilla*; [anim.] (ave {canora, azul y final plomizo}), *asulihu* // **AZULEJERO** [hum.] (fabricante {de azulejos}), *tika ruwaq* (*asulihu ruwaq*) // **AZULEJERÍA** [abstr.] (oficio {del azulejero}), *tika ruwana* / **AZULENCO** [±cant.] (que tira {a azul}), *anqasniraq*; [±cant.] «cult.» (azulino), *anqasi* / **AZULETE** (adj.) [±c.] (axulino), *anqasi* (*añíl*); (sust.) ÷(azulillo) [fis.] (sustancia {azul que se pone a las prendas}), *anilina*; {[±c.] [neg.]} «fam.» (azulejo ♯), *asulachu* // **AZULINA** [veg.] (verbena), *wallqa paya* (*wayt'a*) / **AZULINO** [±cant.] (que tira {azul}), *anqa*, *anqasyaq* / **AZULÓN** [+c.] (azul {oscuro}), *yana anqas*; (sust.) [anim.] (pato {grande, de colores azules}), *asulún*.

azúmbar. V. gladiolo.

AZUMBRE [m.] (recipiente {de dos litros}), *asunbri*; «neol.», *iskay litru*.

azurronarse (< zurrón).

AZUZAR {[hum.] → [anim.]} (animar {al perro para que muerda}), *qhansayachiy*; «fig.» (hacerse {morder}), *kanichikuy*; «cult.» {en el ataque}, *uksiy*; «fam.» (oxear), (*uksi niy*); <caus.> (atacar), *uksichiy* // **AZUZAMIENTO** [±res.] (efecto {de azuzar}), *qhansayachiy*; [±concr.] (voz {para azuzar}), *uksi* // **AZUZADOR** [Caus.] (que azuza), *qhansayachiq* (*qhansayarichiq*).



BABA [líq.] (saliva {que sale de la boca}), *thuqay*; [±líq.] {trabada}, *llawsa* (*llawtha*, *llawthi*); [≠líq.] {muy trabada} (flema), *thallta*; [part.] {pegajosa}, *thawti* (*thawta*); {de los bebés}, *wallch'a* (*wallch'a suru*); [±veg.] {de las plantas} ◊(babaza) (savia), *hilli* (*hillu*) / **BABADA**. V. babilla / **BABAZA** [+cant.] (baba de animales y plantas), *hilli* // **BABEAR** [efect.] (echar {baba}), *llawsay*; «fig.» (escupir), *thuqay*; [part.] {pegajoso}, *thawtiy*; [±líq.] {trabado}, *thalltay* (*thalltuy*) / **BABEO** [+fr.] (acción {de babear}), *thawtiy* // **BABERO** (babera; babadero, babador) {[pr.] [--cant.]} (tela {redondeada que cuelga del cuello para las babas del bebé}), *wallch'ana*; «fam.» (pechero), *babiru*; (guardapolo ¶) [cant.] (bata o mandil {de los niños}), *pata p'acha* (*mana qhillichakupaq p'acha*) / **BABI** [pr.] «inf.» (*babero*), *pata p'acha*; [ext.] (uniforme {del colegio}), *akllasqa p'acha* / **BABILLA** ÷(babada) {[corp.] [anim.]} (zona {de articulación del fémur con la rodilla, con líquido abundante}), *qallutaka* / **BABOSA** (babaza; limaco, limaza) [anim.] (molusco {sin concha, que va dejando baba al arrastrarse}), *qallu taka*; (adj.) <fem.> «vulg.» (boba), *lunla* // **BABOSEAR** [+cant.] (rociar {de babas}), *thuqaykachay*; <intr.> [>soc.] «fig., fam.» (ser {demasiado obsequioso}), *llaqwapayay*; «fam.» (hacer {caso en todo}), *kasukuqlla kay* / **BABOSEO** [fr.] (acción {de babosear}), *llaqwapayay*; «fig., fam.» (rendición {total a otra persona}), *yupaychakuy* / **BABOSO** [+cant.] (con babas), *llawsa* (*llawsa suru*); [-t.] «fig., fam.» (de poca edad), *lunlucha*; [+cant.] {y bobo}, *lunlucha*; [--t.] {el bebé}, *llawsa simi*; [++t.] «fig.» {el anciano} (chocho), *thulltu*; [≠líq.] (flemoso), *thalltu* (*thallta suru*); «fig.» {al hablar}, *liqli*; [alc.] {por la borrachera}, *liq'i*; [sex.] «vulg.» (libidinoso), *khuchi*; [psíq.] «fig.» (enamorado), *warmi munaq*; (adulador, pelotillero), *llawq'a simi* // **REBABA** {[>] [-ord.]} (materia {sobrante que sobresale en los bordes de la superficie}), *waqsarayay*.

BABEL {[abstr.] [-ord.]} «fig., fam.» (confusión, desorden), *ch'iqwanakuy* (*ch'aaqwanakuy*); «fig.» (lío), *taqru* / **BABÉLICO** (muy desordenado), *ch'iqwanakuq*.

babeo (< baba).



BABIECA [hum.] «fig., fam.» (flojo {y bobo}), *qilla*.

babilla (< baba).

BABOR [mar.] (lado {izquierdo del barco, en el sentido de la dirección}), *lluqi larun*.

babosa / babosear / baboseo / baboso (< baba).

BABUCHA [pr.] (calzado {sin talón}), *lanq'i*, «fig.» {rústica} (ojota ¶), *usuta (husut'a)* / **BABUCHERO** (vendedor {de babuchas}), *lanq'i qhatuq*; [com.] (fabricante), *lanq'i ruwaq*.

BABUNCO [anim.] (pez {grisáceo, con dientes en forma de cuchara}), *kuraka₂*.

BACA (canastilla ¶) [ind.] (estructura {sobre el automóvil para llevar bultos}), *apana (q'ipi apana)*.

BACA₂ [veg.] (fruto {del laurel}), *wakan ruru*; «fig.» (baya), *lawril ruru*.

BACALAO (bacallao) [anim.] (pez {con barbi-lla, que se come salado}), *bakaláw*; <fem.> «vulg.» (mujer {flaca y desgarbada}), *tuqti (tuqti siki)* // **BACALADA** [+t.] (bacalao {curado, en una pieza}), *ch'arki challwa* / **BACALADERO** (del bacalao), *bakaláw*; (sust.) [c.-p.] (barco {de pesca de bacalao}), *bakaláw wanp'u*.

BACALLAR [hum.] «±us.» (rústico, villano), *khunku*.

BACÁN ¶ {[hum.] [±neg.]} (lechuguino), *ch'an-tanakuq*; [±pos.] (lujoso, suntuario), *qhapaq*; [pos.] (suertudo), *suwirtisapa*; (elegante, magnífico), *k'anchayniyuq*; (fardón, pretencioso), *k'aski*; (camba₂) [sex.] (aficionado {a las mujeres, a las que mantiene}), *walaychu*.

BACANAL {[soc.] [+neg.]} «cult.» (orgía {con gran desorden y tumulto}), *pirway*; [±cant.] «coloq.» (juerga), *pantanakuy* / **BACANTE** <fem.> «vulg.» (mujer {descocada y ebria}), *pirwaq*; «coloq.» (desvergonzada), *mana p'inqakuq*.

BÁCARA (ásaro) [veg.] (arbusto de cuyas cenizas se hace la *llipt'a*), *ch'illka*. V. *laulinco*.

BACÍA [rec.] (vaso {grande de boca ancha y disminución redonda para el cuello}), *wirkhi (wirk'i)*; {de metal}, *anta wirkhi*.

BACILO [pat.] (bacteria {en forma de bastoncillo}), *ñut'u kuru*; «cult.» (microbio), *basilu* // **BACILAR** (del bacilo), *ñut'u kuru*.

BACÍN [rec.] (recipiente {de barro vidriado para los excrementos}), *basín (basinika)*; (adj.) «fig., fam.» (despreciable {en sus acciones}), *alarakintu* / **BACINADA** {[mat.] [neg.]} (suciedad {que se tira del bacín}), *hisp'ana*; [-mat.] «fig., fam.» (acción {indigna}), *p'in-qay ruway* / **BACINERO** [rel.] (limosnero), *qullqi huñuq* / **BACINICA** (bacín), *basinika* / **BACINILLA** [rec.] (orinal), *anta hisp'ana*.

bacon. V. *beicon*.

BACTERIA {[anim.] [--cant.]} (organismo {de una sola célula, productor de enfermedades}), *kuru (ñut'u kuru)* / **BACTERIANO** (de la bacteria), *ñut'u kuru* / **BACTERICIDA** {[instr.] [-efect.]} (que mata {las bacterias}), *wa-ñuchiq* // **BACTERIÓLOGO** [hum.] (experto {en bacterias}), *ñut'u kuru kamaq (ñut'u kuru yachaq)* // **BACTERIOLOGÍA** [ens.] (tratado {sobre las bacterias}), *ñut'u kuru yachay* / **BACTERIOLÓGICO** (de la bacteriología), *ñut'u kuru yachaq*.

BÁCULO {[±1ª] [+vert.]} (cayado {para los ancianos}), *tawna*; [abstr.] «fig.» (alivio {para los débiles}), *kawsaq*.

BACHE [±prof.] (hoyo en las carreteras), *t'uqu*; [+cant.] (agujero), *t'uqu t'uqu*; [-mat.] «fig.» {en una actividad} (parón), *qasi*. V. *cama* // **BACHEAR** [+fr.] (arreglar {los baches}), *allchay* / **BACHEO** [proc.] (acción {de bachear}), *allchay*.

BACHICHE ¶ [gent.] (emigrante {italiano}), *itali-yanumanta hamuq*.

BACHILLER [hum.] (experto {al hablar}), *ri-mayta usachikuq*; [ens.] (persona {que acaba la segunda enseñanza}), *sikundariya (sikundariya tukusqayuq)*; ¶ [++cant.] (licenciado), *bachillír*; [+cant.] «±vulg.» (con estudios {medios acabados}), *bachillír*; [neg.] «fig., fam.» (persona {impertinente}), *yanqa niq* / **BACHILLERATO** [ens.] (grado {de bachiller}), *bachillír kay (bachillíratu)*; (estudios {de segunda enseñanza}), *sikundariya*; «fam.» (medias), *midiya₂* / **BACHILLERÍAS** (bachillería) {[±mat.] [neg.]} «fig.» (locuacidad {a des-

- tiempo}}, *laqlaykachay*; (romances), *yanqa niy* (*yanqa imapas niy*); [+cant.] (zalamerías), *qiquy* // **BACHILLEREAR** {[+fr.] [neg.]} «fig., fam.» (*hablar* {mucho y con impertinencia}), *laqlaykachay*.
- BADAJO** [[corp.] [mat.]] {[±1ª] [+vert.]} (pieza {móvil de la campana, gruesa por abajo}), *takana* (*kanpanaq takanan*); {«fig.», «vulg.»} (huevo), *runtun*; [[hum.] [sex.]] «vulg.» (órgano {sexual masculino}), *pichilu*; (huevos), *q'uruta* (*q'uluta*); [psiq.] «fig., fam.» (necio {y hablador}), *lanq'a* // **BADAJADA** [-mat.] «fig.» (*despropósito, necedad, panta panta* / **BADAJAZO** (golpe {de badajo}), *takana* (*takana takay*) // **BADAJEAR** {[±mat.] [+cant.]} [neg.] «fig., fam.» (*hablar* {mucho y con necedad}), *yanqa rimay*.
- BADÁN** [anim.] (tronco {del cuerpo}), *kuwirpu-lla*.
- BADANA** [ind.] (piel {curtida floja}), *q'ara*; [-2ª] (tira {de cuero}), *tintu* / **BADANAS** ÷ (badea) «fig., fam.» (persona {floja y perezosa}), *qilla*.
- BADEA** [veg.] (sandía o melón {de baja calidad}), *q'ayma kaq*.
- BADÉN** {[±prof.] [+1ª]} [geogr.] (depresión {del terreno por las aguas}), *yarqhacha*; «fig.» (surco {en el firme}), *wachu*.
- BADAL** [agr.] (acial), *simi muk'una*; (balancín {enganchado a las caballerías, para arrastrar maderos}), *aysana*.
- BADIÁN** (badiana) [veg.] (árbol {de flores blancas, con fruto en estrella, con sabor a anís}), *anis istrilladu*.
- BADIL** (badila) [instr.] (recogedor {de la ceniza}), *uspha apana*; [part.] {del fogón}, *nina kaw-sachina*; «fig.» (atizador), *t'uqtina* (*t'uqsina*); {de paleta}, *p'alta t'uqpina* (*p'alta t'uqsina*) / **BADILAZO** [+f.] (golpe {de badil}), *takana* (*takana takay*) / **BADILEJO** ¶ [instr.] (llana {pequeña, del albañil, acabada en punta, palustre}), *llunch'ina*.
- BÁDMINTON** [j.] (juego {del volante}), *phuru-chakuy*.
- BADULAQUE** [orn.] (afeite {con varios ingredientes}), *uya llunch'iy* (*ñawpaq uya llunch'iy*); (adj.) (inconsistente, majadero), *walaychu*; (gandul), *qilla*; [+cant.] (bellaco), *llachi* // **BADULACADA** [±res.] (acción {del badulaque}), *llachi kay* // **BADULAQUEAR** [fr.] (comportarse {como un badulaque}), *qi-llaykachay*.
- BAFLE** [[mob.] [mús.]] (dispositivo {del sonido del altavoz}), *awtu parlanti*.
- BAGA** [veg.] (cápsula {de la linaza}), *linuq ruyrun* / **BAGACERA** [sup.] (lugar {donde se extiende la borra de la caña}), *sut'uchi mast'ana* (*caña sut'uchi mast'ana*) / **BAGAZO** {[mat.] [ext.]} (cáscara {de la baga}), *linuq ch'apran*; [neg.] (residuo {después de extraer el zumo de una fruta}), *sut'uchi* (*sutuchi*).
- BAGAJE** [mil.] (equipaje {militar}), *taqiy*; [gen.] «±us.» (equipaje), *q'ipi* (*q'ipiyin*); [anim.] (bestia {de carga militar, que se tomaba al paso}), *q'ipiq uywakuna*; [-mat.] «fig.» (conjunto {de conocimientos}), *tukuy yachaynin*.
- BAGATELA** [→ ∅] (nadería), *chaycha* (*chaychalla*); [neg.] (adefesio), *chaycha*.
- bagazo** (< baga).
- BAGRE** [anim] (pez {atigrado de agua dulce}), *such'i*; <fem.> «vulg.» (mujer {descuidada y fea}), *mullkhu*; [sex.] (prostituta), *ch'aran qara* / **BAGRERO** ¶ <masc.> {[sex.] [neg.]} (que se va {con prostitutas}), *p'asñiru*.
- baguet**. V. barra.
- ¡BAH!** «interj.» <desdén> (cualquier {cosa}), *imapis!*; <incredulidad> (¡ni te arrimes!), *ichus!*
- BAHARÍ** [anim.] (halcón {peregrino}), *waman-hina*.
- BAHÍA** [[geogr.] [-cant.]] (entrada {de agua del mar en tierra}), *unu haykuna*.
- BAILAR** {[++mov.] [pos.]} [mús.] (mover {el cuerpo con ritmo}), *tusuy*; {en círculos}, *kasway* (*qhasway*); {dando vivas}, *wiphay*; [+cant.] {con movimiento agotador}, *chachuy*; {[mat.] [-dist.]} «fig.» {un objeto} (moverse {en su sitio}), *kuyuy*; [±dist.] {el trompo} (girar {sobre sí mismo, pudiendo recorrer algún espacio}), *muyuy*; [corp.] «fig.» {los ojos} (pestañear), *tikllay*; [-mat.] {de alegría}, *tusupayay* / **BAILAR EL AGUA** (hacer la pelota)

{[soc.] [neg.]} (actuar {de manera grata, por adulación}), *llaqway* / **BAILAR EL PELADO**. V. estar sin blanca / **BAILAR AL SON QUE TOCAN** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (acomodarse {a las circunstancias}, obedecer), *allquchahina qatiy*; «fam.» (hacer caso), *nisqata qasuy*; [+t.] «cult.» (dar coba), *llunk'uykachay* / **BAILAR CADA UNO CON LA SUYA** (bailar cada uno con su pañuelo ¶) (fr.) {[com.] [=]} «fig., fam.» (pagar {cada uno sus gastos}), *sapanka pagay* // **BAILARLE LOS OJOS** (fr.) [±psíqu.] «fig., fam.» (ser {alegre y vivo}), *ñawi pukllay*; «coloq.» (ser {avisado}), *ch'itikay* / **OTRO, QUE TAL BAILA** [neg.] «expr.» (con un vicio {semejante a otro ya citado}), *kastanmantan* // **BAILABLE** (que se puede {bailar}), *tusuna* // **BAILADO** (part.) (danzado), *tususqa* / **¡QUE ME QUITEN LO BAILADO!** «expr.» (a placer {disfrutado, no se pueden oponer los sinsabores posteriores}), *ruwasqayta pipis maypis qukunchu* // **BAILE** {[mús.] [mov.]} (danza {libre}), *tusuy*; [concr.] (música {de baile}), *tusuna*; [+cant.] {coreográfico}, *wayla*; [loc.] (lugar {de baile}), *tusuna*; [ord.] «fig.» (alteración {en la posición}), *kuyuy*; [cult.] {de San Vito}, *taki unquy* / **BAILE SERIO** (fr. sust.) [>soc.] (baile {de etiqueta}), *k'achan raymi* / **BAILE DE TIERRA ¶** (baile de pañuelo ¶) (fr. sust.) {[mús.] [part.]} (marinera), *marinira* // **BAILADOR** [+Ag.] (que baila), *tusuq*; ♀(bailaor) (sust.) (bailarín {profesional, de flamenco}), *flaminku tusuq* // **BAILARÍN** (sust.) [a.] (danzante), *tusuq*; [part.] {disfrazado de oso}, *ukuku*; {cubierto de espejos}, *tankayllu* / **BAILARINA** <fem.> [a.] (danzarina {fina}), *tusuykuq*; [cult.] {no fina, con disfraz}, *waylaka (waylala)* / **BAILLECITO ¶** ♀(walsecito) [mús.] (danza {criolla, picaresca}), *walsisitu* / **BAILÓN** (bailetero ¶) [+cant.] (que baila {mucho}), *tusuqsapa*; «fam.» (bailongo), *muyuy siki* / **BAILONGO** (adj.) [fut.] (que incita {a bailar}), *tusuchiq*; (sust.) {[pte.] [+fr.]} «coloq.» (bailón), *tusuqsapa*; [neg.] «vulg.» (baile {de poca calidad}), *aslla tusuy* // **BAILOTEAR** {[+cant.] / [+fr.]} (zapatear), *tusupakuy*; [neg.] (bailar {sin gracia}), *tusuykachay*; [+vert.] «fam.» (dar {saltos}), *saltaykachay* / **BAILOTEO** [+fr.] (acción {de bailar sin parar}), *tusuykachay*.

BAILE ©. V. danza ©.

BAIVEL [instr.] (escuadra {falsa, de un lado recta y de otro curva}), *baybíl*.

BAJAR {[mov.] [-vert.]} [ext.] (descender {desde lo alto}), *uraykuy*; {[mov.] [+prof.]} {a lo fondo} (descender), *haykuy*; [±horiz.] {de un automóvil}, *uray*; [part.] {a los valles templados}, *qhisway*; [mat.] {el sol}, *t'iksuy*; [int.] (mermar {sensiblemente}), *wayway*; «fig.» (achicarse), *kuskanchay*; [part.] {de estatura por la vejez}, *taksayay*; {una hinchazón}, *tiyaykuy*; [-mat.] {el precio} (abaratarse), *urayay*; <tr.> {algo} (descenderlo), *urapuy*; [part.] {de un animal o medio de transporte} (aprear), *urahay*; [mat.] {bultos}, *apaqay*; [±cant.] (poner {más abajo}), *uraykachiy (urahachiy)*; [part.] {el brazo}, *urachimuy*; [-vert.] (inclinarse {hacia abajo}), *t'ikrachiy*; [-vol.] (rebajar {en su volumen}), *kuskanchay*; [-cant.] {en su masa} (disminuir), *pisiyachiy*; [sens.] «fam.» {el volumen de un aparato}, *wañunayachiy*; [-mat.] {el precio} (rebajar), *uraykachiy*; «fam.» (descontar), *bahay*; ¶ [-efect.] «euf.» (matar), *chinkachiy* / **BAJAR LA CABEZA** (fr.) [«E.» «fig., fam.»] (obedecer {sin quejarse}), *kasukuy* / **BAJAR EL GALLO** <±intr.> (fr.) [±psíqu.] «fig., fam.» (humillarse), *k'umuykachay* / **BAJAR LOS HUMOS** <tr.> (fr.) {[afect.] [neg.]} «fig.» (domar, rebajar {su altivez}), *sanp'ayachiy* / **BAJAR DE LEY** (fr.) [-v.] (reducir {la proporción de oro o plata}), *asllayachiy* / **BAJAR LOS OJOS** (fr.) [±psíqu.] «fig., fam.» (ruborizarse), *p'inqarparikuy* / **BAJAR LAS OREJAS** (agachar las orejas) (fr.) [±psíqu.] «fig., fam.» (ceder {con humildad}), *upallakuy* / **BAJAR DE PESO ¶** (fr.) [mat.] «vulg.» (cagar), *wiksa atipayay* // **BAJAR LA GUARDIA** (fr.) [psíqu.] (disminuir {la atención exponiéndose a mayor riesgo}), *qunqay* // **BAJARLE LA GUARDIA ¶** (fr.) [Caus.] (desalentar), *qunqarichiy*; «fam.» (tranquilizar), *sanp'achiy* // **BAJARSE** {[-vert.] [ext.]} (aparearse), *uraykuy*; [+dist.] {por las escaleras}, *urayamuy*; [-mov.] {hacia delante} (agacharse), *k'umuy*; (inclinarse {al suelo hacia atrás}), *t'ikrakuy*; [mat.] {la ropa} (escurrirse), *wikhay (wiq'ay)*; [int.] {en su masa} (menguar), *pisiyay* / **BAJARSE LOS PANTALONES** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ceder,

humillarse {con deshonra}, *panpachakuy* // **BAJARSELE LA SANGRE A LOS TALONES** (bajarsele la sangre a los zancajos) (fr.) {[psiq.] [-lib.]} «fig., fam.» (darse {gran susto}), *yastakama mancharikuy* // **BAJADA** (cat*) (sust.) [±res.] (resultado {de bajar}), *uraykuy*; [loc.] (lugar {de bajada}), *uraykuna*; [lín.] (camino {para bajar}), *uraykuna*; [±act.] (bajante), *uraq*; [pat.] (sensación {de sed por consumir mariguana}), *ukyanayay*; {de hambre}, *mikhunayay*; [gen.] {de deseo}, *-naya* / **BAJADA DE BANDERA** (fr. sust.) [com.] (tarifa {inicial, por tomar un taxi}), *qallariq pagu* // **BAJADO** (part.) (descendido), *urahasqa*; {de calidad}, *uraykachasqa* / **BAJADO DEL CIELO** (fr. adj.) [+pos.] «fig.» (oportuno, providencial), *k'achaqcha* // **BAJAMAR** [geogr.] (fin {del reflujo}), *kutipayay*. V. mar // **BAJA** [com.] (disminución {del precio}), *uraykuy*; (sust.) [hum.] (cese {laboral}), *lluqsiy* / **BAJATIVO** ¶ [alc.] (licor {que ayuda a digerir}), *ami chinkachiq*; «coloq.» (digestivo), *mikhuna tiyachiq* / **BAJETÓN** ¶ {[hum.] [±vert.]} [int.] (mediano {de cuerpo}), *taksa*; [-vert.] «vulg.» (retaco), *tanka* // **BAJEZA** [abstr.] (acción {indigna}), *milla ruway*; [±act.] (maldad), *millay kay*; [psiq.] «fig.» {de ánimo} (cobardía, poquedad), *manchakuy*; [+fr.] «fig.» (humildad), *k'umuykachay*; [+cant.] (envilecimiento), *allquchakuy*; [fís.] {de nacimiento} (oscuridad {de linaje}), *mana kaynin*; [sex.] «fam.» (cochinada), *khuchiriyasqa* / **BAJERA** [pat.] «fam.» (diarrea), *q'ichalira* / **BAJERO** [loc.] (que está {en lugar inferior}), *uraypi*; [mov.] (que se coloca {debajo}), *uraypi churakuq* / **BAJIAL** ¶ [±prof.] (sitio {inundable}), *muya*; [+cant.] (barrizal), *t'uru t'uru* / **BAJÍO** [geogr.] (rompiente), *hark'aaq*; {en el mar}, *qaqa*; [±vert.] (espacio {poco alto}), *patacha*; ¶ [±vert.] (lugar {bajo}), *panpa* / **BAJISTA** [mús.] (que toca {el bajo}), *bahu tukaq*; [com.] (con tendencia {a la baja}), *pisi kana*; [hum.] (que juega {a la baja, en la bolsa}), *pisi kaqtin rantiq*; «cult.» (inversor {a corto}), *bahista* // **BAJO** {[hum.] [±vert.]} [int.] (pequeño {de estatura}), *huch'uy*; «fig.» {y flaco}, *tintu*; {y gordo}, *t'ustu*; [-vert.] (enano), *uthu*; [±vert.] «fam.» (raquíptico), *k'ichi (ch'iki)*; [--vert.] {hasta el suelo} (rozagante), *lanp'i*; {[mat.] [int.]} {en proporción}, *pisi*; [part.]

«fig.» {de estatura} (chato ¶), *t'isti (t'ustu)*; [+res.] (bajado), *uraykusqa*; {[sens.] [c.]} [-cant.] {de color} (pobre), *tuyu*; [aud.] {el sonido} (grave), *rakhu*; {[mús.] [--cant.]} {el registro}, *rakhu*; {[±mat.] [t.]} (del último {período}), *wañunayaq*; [com.] {de precio} (barato), *baratu*; [<] (menos {de la cuenta}), *pisi*; [soc.] (de clase {baja}), *usa*; [psiq.] «fig.» (humilde), *k'umuykachay*; {[neg.] [+cant.]} «coloq.» (rastrero), *millay*; «cult.» (despreciable), *usuri*; [±cant.] (bellaco), *aquy (akkuy)*; «fig.» (soez), *qhilli simi*; [ens.] (inculto), *mana yachay*; [abstr.] {el lenguaje} (grosero, rastro), *millay (millay rimay)*; [soc.] {de clase social}, *wakcha kaq*; [ext.] {de nivel o altura}, *pacha*; (inclinado), *k'umusqa*; [hum.] «fig.» {que vive en las afueras} (arrabalero), *hawaq tiyaq*; (sust.) [loc.] (parte {baja}), *ura*; (vivienda {inferior}), *kalli pata*; [±cant.] (caseta), *panpa wasi*; [±prof.] (sitio {hondo}), *uray (ura)*; [part.] {del río}, *patacha*; [conf.] (doblado), *patara*; [mús.] (cantante {de registro muy bajo, masculino}), *rakhu kunka*; [instr.] (instrumento {que hace los sonidos graves}), *bahu*; [hum.] (persona {que toca el bajo}), *bahu tukaq (bahu pukllaq)*; (adv.) (en voz {baja}), *upallasalla*; (prep.) (debajo de), *uraypi*; [±int.] (en el interior), *ukhupi*; [-mat.] (en la tutela de), *qhawariypi* / **BAJO MANO** (fr. adv.) [-vis.] «fig.» (sin que nadie {lo sepa}), *pakaspa* / **POR LO BAJO** (fr. adv.) [<cant.] (quedándose corto en la cantidad), *icharaqchus*; [-mat.] «fig.» (disimuladamente), *pakakuspa* // **BAJORRELIEVE** (bajo relieve) [a.] (escultura {que destaca poco de la superficie}), *lluqsiriq*; «cult.» (entretalla), *bahu rilibi* / **BAJAMENTE** [mod.] (de modo {bajo}), *millay millayta* / **BAJOS** [corp.] (patas), *chaki*; [anim.] (casco {de la caballería}), *phapa (phapatu)*; (prep.) (debajo de), *siki*; {en el interior}, *ukhu* // **BAJÓN** (sust.) [+cant.] (descenso {brusco}), *urayay*; (adj.) [-mat.] (de voz {muy baja}), *tuquru* / **BAJONAZO** {[+pat.] [-t.]} (bajón {en la salud}), *wañunayay*; [j.] (estocada {baja}), *bahunasu* / **BAJUNO** [-soc.] «±us.» (soez), *map'a simi* / **BAJURA** [abstr.] (falta {de elevación}), *taksa kay* // **ABAJAR** [affect.] (poner {más abajo}), *uraykuy*; <caus.> (hacer {más bajo}), *uraykuy* // **ABAJAMIENTO** [±res.] (efecto {de aba-

jar)), *urahaykuy* / **ABAJADERO** [±vert.] (cuesta, pendiente, *urahana* / **ABAJEÑO** ¶ (abajino ¶) [gent.] (de tierras {bajas}), *uraymanta* // **ABAJO** [int.] (en el lugar {de abajo}), *urapi (ura)*; [mov.] (hacia {abajo}), *uray*; [ext.] (parte {más próxima al suelo}), *uray*; [concr.] (bajo), *ura*; [t.] (después, detrás), *qhipa*; [soc.] (menos {importante}), *panpa* // **CONTRABAJO** (violón) {[mús.] [++cant.]} (instrumento {de cuatro cuerdas y arco, mayor que el violonchelo, que se toca apoyado en el suelo, de pie}), *kuntrabahu*; (voz {más grave que el bajo}), *rakhu*; {[mús.] [--cant.]} (cantante {de registro más grave que el bajo, masculino}), *ancha rakhu kunka* // **DEBAJO** [prof.] (abajo), *uraypi* / **DEBAJO DE** [int.] (fr. prep.), *yku₂*; (sust.) (interior), *pacha*; // **REBAJAR** {[Caus.] [-vert.]} [ext.] (abajar), *uraykuy*; [int.] (bajar {un poco}), *apaqay*; [±ext.] (quitar {del borde}), *q'asay*; [±vert.] (inclinarse), *uraykachiy*; [+2ª] (aplanar), *panpachaykuy*; [líq.] (reducir), *ituy (iturquy)*; {[-mat.] [mil.]} (degradar), *kutichiy*; com.] «fam.» {el precio} (bajar), *bahay*; [psíqu.] «fig.» (abatir, humillar), *allqhuchay*; <int.> (mermar), *apaqay* / **REBAJARSE** [psíqu.] (humillarse), *allqhuchakuy* // **REBAJA** {[proc.] [ext.]} (acción {de rebajar}, *apaqay*; [gen.] (disminución), *pisipayay*; [com.] (descuento), *qichuna*; «fam.» (descuento), *ribahay* / **REBAJAS** [<com.]] (precios {más bajos, en temporada}), *uraha rantiy*; (saldos), *qichuna* // **REBAJAMIENTO** [±res.] (hecho {de rebajar}), *apaqasqa*; <refl.> {de rebajarse}, *apaqasqa* // **REBAJADOR** [+Ag.] (que rebaja), *chhikayachiq*; {en el borde}, *q'asaq*; ¶ [part.] {el grosor de las pieles}, *ñañuchiq* / **REBAJE** (rebajo) {[proc.] [-cant.]} (disminución {hecha en la madera, para acoplarla}), *llaplana*.

BAJEL [mar.] «cult. / poét.» (barco), *wanp'ú* / **BAJELERO** [com.] (dueño {de un bajel}), *wanp'uyuaq*.

bajera / bajero / bajío / bajón / bajonazo / bajuno / bajura (< bajar).

BALA {[mil.] [-cant.]} (proyectil {acabado en punta, que sale del arma de fuego}), *bala*; [alim.] (confite {redondo, de azúcar}), *kunphiti*; ¶ [hum.] «fig., fam.» (sin escrúpulos, ligero), *mana p'inqakuq* / **BALA PERDI-**

DA (fr. sust.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (tarambana), *panta runa* / **COMO UNA BALA** (fr. adv.) [++mov.] (a gran velocidad), *pitaykuspa* // **BALARRASA** (bala rasa) [+alc.] «fig.» (aguardiente {fuerte}), *tragu*; {[hum.] [--soc.]} «fig., fam.» (persona {sin juicio}), *ñuskhu*; [+caant.] (tarambana), *panta runa*; «fam.» (botarate), *mana waliq* // **BALAZO** [+f.] (herida {de bala}), *t'uqyasqa* // **BALACE-RA** ¶ [+fr.] (tiroteado), *t'uqyaykachay*; «fam.» (disparos), *phala phalay* // **BALEAR** ÷(abalearse) ¶ [mil.] (disparar {con balas}), *t'uqyachiy (bala t'uqyachiy)*; «fam.» (tirar), *baliyay*; <+tr.> {a alguien}, *t'uqyachiy* / **BALÍN** {[mil.] [--cant.]} (bala {redonda, muy pequeña}), *huch'uy balakuna*; [alim.] «fig.» (garbanzo {mal cocido}), *chuchu* / **BALEADOR** [+Ag.] (que balea), *t'uqyachiq* // **BALÍSTICA** [ens.] (tratado {de la trayectoria de los proyectiles}), *t'uqyachiy yachay*; «fam.» (movimiento {y efecto de los proyectiles}), *baliyay yachay* / **BALÍSTICO** (relativo {a la balística}), *t'uqyachiy yachay* // **EMBALAR** [+mov.] (acelerar), *phawachiy* / **EMBALARSE** [>mov.] (ponerse {a gran velocidad}), *phaway*; {[psíqu.] [-lib.]} «fig.» (dejarse {llevar por un impulso}), *hatariy*.

BALA₂ {[+vol.] [com.]} (fardo), *ch'ipa* / **EMBALAR** [com.] (hacer {balas para transportar}), *t'ipáy*; «fam.» (liar), *ch'ipay (ch'ipakuy)* // **EMBALAJE** (embaladura ¶) [proc.] (acto {de embalar}), *t'ipay*; «fam.» (envoltura), *ch'ipay (ch'ipakuy)*; {[+res.] [com.]} (atado), *k'uuyusqa*; [mat.] (objeto {para embalar}), *k'uuyuna*; (envoltorio), *mayt'una*; [rec.] (caja {de embalar}), *waqaychana* // **DESEMBALAR** [-efect.] (deshacer {el embalaje}), *hurqupuy* // **DESEMBALAJE** [proc.] (acto {de desembalar}), *hurqupuy*.

BALADA [mús.] (canción {de ritmo lento y tema amoroso}), *balada*; «fig.» (guaino), *waynu*; [lit.] (poesía {sencilla, melancólica, de tema legendario}), *balada* / **BALADISTA** [hum.] (que ejecuta {baladas}), *balada tukaq*.

BALADÍ [→ ∅] «cult.» (sin importancia), *yanqa*; «fig.» (en broma), *sawka*; [-cant.] «fam.» (poca cosa), *chhikallan (chaychalla)*; {±cant.} (trivial), *pisipallin*.

baladista (< balada).

balador (< balar).

baladre. V. adelfa.

BALADRO {[±mat.] [+ag.]} «cult.» (alarido, grito {de espanto}), *qapariy* / **BALADRERO** [Ag.] (alborotador, gritador), *qapariq* // **BALADRÓN** [>cant.] (fanfarrón), *qhariykachaq*; «fig.» (hablador), *laqla* / **BALADRONADA** [abstr.] (envalentonamiento), *sinchichakuy*; (bravata), *laqla* // **BALADRONEAR** [+fr.] (hacer {baladronadas}), *sinchichakuy*; {de palabra} (chacharear), *laqlaykachay*.

BÁLAGO [veg.] (paja {seca}), *ichhu*; [±líq.] (espuma {grasa del jabón, hecha bola}), *phusuqu* // **BALAGUERO** [+vert.] (montón {de bálago, en la era}), *ichhu t'iqi*.

BALAJE (balaj) [orn.] (rubí {morado}), *puka umiña*.

BALALAICA (balalaika) {[instr.] [mús.]} (instrumento {de cuerdas, de caja triangular}), *balalayka*.

balance / balancear / balancearse / balanceo / balanceador / balancín (< balanza).

BALANDRA {[mar.] [-cant.]} (barco {con cubierta y un solo palo}), *wanp'u* // **BALANDRO** [--cant.] (balandra {pequeña}), *wanp'u* / **BALANDRISTA** [hum.] (persona {que dirige un balandro}), *wanp'u apaq*.

BALANDRÁN {[pr.] [rel.]} (capa {de los eclesiásticos}), *kapa*.

BÁLANO ÷÷(balano) {[corp.] [corp.]} «±téc.» (glande), *uma (ulluq uman)* // **BALANITIS** [pat.] (inflamación {del bálano}), *uma punkiy (ullu uma punkiy)*.

balante (< balar).

BALANZA {[m.] [gen.]} [+cant.] (instrumento {con dos platillos para pesar}), *warkuq*; {[com.] [±cant.]} {de muelle} (dinamómetro), *aysana*; [-cant.] «fam.» (peso), *balansa*; (romana), *rumana*; [cult.] (báscula), *wipi* / **BALANZÓN** [rec.] (recipiente {oval, para limpiar la plata}), *qullqi pichana* // **BALANCE** {[±mov.] [fr.]} [-dist.] (movimiento {de inclinación a los lados}), *kuyuna*; [-mat.] (aquilatamiento), *chaninchay*; [±fut.] (previsión), *t'ituchay*

// **BALANCEAR** [=] (contrapesar, igualar), *wayllunk'ay (wayllunkay)*; [±cant.] {al bebé} (volver), *t'ikrapayay*; [gen.] (mover), *kuyuykachay* / **BALANCEARSE** {[mov.] [curv.]} (moverse {a los lados}), *waylikuy*; «coloq.» (columpiarse), *wayllunk'akuy*; [gen.] (moverse), *kuyuy*; [±vert.] {arriba y abajo}, *aytiy*; [+vert.] (tremolar), *maywiy (mallwiy, waymiy)*; [hum.] {al andar}, *wiksuykachay*; [psíq.] «fig.» (dudar, estar perplejo), *iskayyay* / **BALANCEO** {[proc.] [fr.]} (movimiento {a los lados}, *aytiy*; [gen.] (movimiento {producido}), *kuyuy* / **BALANCEADOR** {[mov.] [±dist.]} [act.] (que se balancea), *aytiq* / **BALANCÍN** [mob.] (mecedora), *kuyuchina (banka kuyuna)*; [part.] {del jardín} (asiento {con toldo que se balancea}), *kuyuchina*; [1ª] (palo {para mantener el equilibrio}), *k'aspi (takyanapaq k'aspi)*; [aux.] (madero {entre dos ejes}), *kuyuchikuq*; [com.] (balanza {de pesar}), *balansa* / **BALANCINES** {[corp.] [anim.]} (órganos {de equilibrio de los insectos, tras las alas}), *takyachiq* // **CONTRABALANCEAR**[→ =] (operar {con la balanza para buscar el fiel}), *t'inkuchiy*; [-mat.] «fig.» (compensar), *tupachiy*.

BALAR {[±mat.] [anim.]} (llorar {la oveja}), *waqay* / **BALANTE** {[±pte.] [+t.]} (que bala), *waqariq* // **BALIDO** [aud.] (sonido {que emite la oveja}) *waqay*; [+cant.] (grito), *qapariy* // **BALADOR** {[Ag.] [pte.]} (que bala {en el instante}), *waqaaq* // **BALITAR** (balitear) [+fr.] (balar {con frecuencia}), *qapariy*.

balarrasa (< bala).

BALASTAR [transp.] (poner {balasto a las vías}), *chharqa churay* // **BALASTO** (balastro) [mat.] (grava {para asentar las traviesas del ferrocarril}), *chharqa rumi*.

BALATA [ind.] (látex {aislante y poco elástico}), *wiqi* / **BALATERO** [Ag.] (explotador {de látex}), *kawchu ruwaaq*.

BALATE [±vert.] (terreno (pendiente, de poca altura)), *qhata*; [1ª] (borde {exterior de la acequia}), *qhatanacha*.

BALAUSTA [veg.] (fruto {con muchos granos interiores}), *rurusapa* / **BALAUSTRAS** [+cant.] (granado {de flores dobles}), *granadu sach'a (granadu mallki)*.

BALAUSTRÉ (balaústre) {[arq.] [-cant.]} (columna {pequeña de la baranda}), *baranda k'aspi* // **BALAUSTRADA** [col.] (baranda de columnas), *baranda* // **ABALAUSTRADO** (balaustrado; balaustral) [fig.] (con figura {de balaustre}), *barandahina*.

BALAY [conf.] (cesta {de carrizo}), *kanasta*; [-cant.] {para la fruta} (bandeja); *sikra*; [part.] {de ramas con hojas}, *waqchi*; [±cant.] «fam.» (cesto), *palay*.

balazo (< bala).

BALBUCIR {[±mat.] [±aud.]} (decir {con dificultad}), *ñan ñanyay*; {[+fr.] [neg.]} (balbucear), *aklluykachay*; [+neg.] {sin que se entienda}, *hanlluykachay* / balbuciente (tartamudo), *akllu, hanllu* // **BALBUCEAR** [±fr.] (susurrar), *chuchupakuy*; {los niños}, *rimariy*; [neg.] (gaguear), *aklluy (haklluy)*; [+fr.] titubear {al hablar}, *aklluykachay* // **BALBUCEO** ÷÷(balbucencia) [proc.] (acción {de balbucir}), *aklluy (haklluy)*; [part.] {por falta de dientes}, *hanlluy (hamlluy; qhanlluy)*; [-mat.] (titubeo {al hablar}), *aklluykachay*.

BALCÓN [arq.] (mirador {abierto al exterior}), *qhawarina*; «coloq.» (terracea), *hawaynin*; {de la casa}, *balkún*; (barandilla {del mirador}), *balkún*; [+cant.] {corrido} (balconaje {seguido}), *ukhukama (ukhukama qhawarina)*; (baranda), *baranda* / **BALCONAJE** [col.] (conjunto {de balcones}), *hawa qhawana*; «fam.» (galería), *balkunkuna* / **BALCONCILLO** [loc.] (localidad {de la plaza de toros, con antepecho}), *q'imiykunapaq*; [+cant.] «fam.» (mirador), *balkuncha*.

BALDA {[corp.] [mat.]} (anaquel {de armario}), *patana*.

baldado / baldadura (< baldar).

BALDAQUINO ÷(baldaquín) [mob.] (dosel {de tela de seda}), *achiwa*.

baldal. V. acial.

BALDAR <caus.> [-mov.] (producir {impedimento de los miembros, la enfermedad o el accidente}), *such'uyachiy* / **BALDARSE** [-vol.] (encogerse), *khukuchakuy*; [±cant.] (tullirse {de brazos}), *ñuk'uchakuy*; (tullirse {de piernas}), *such'uyay*; [-vert.] (estar {doblado}),

natay / **BALDADO** {[+res.] [+cant.]} (cansado, fatigado), *sayk'usqa*; [+neg.] «fig., fam.» (roto), *ñut'u*; [pat.] «fig.» (tullido), *k'umusqa*; «fig., fam.» (impedido), *ñut'u* // **BALDADURA** [abstr.] (impedimento {del baldado}), *such'una* / **BALDAMIENTO** [±res.] (efecto {de baldarse}), *such'usqa*.

BALDE [rec.] (cubo {de boca muy ancha}), *aysana (unu aysana)*; «fam.» (cubo {en forma de tronco de cono, con dos asas}), *baldi*; ¶ «fig.» (tina), *tina* / **BALDAZO** {[líq.] [+f.]} (balde {de agua, tirado a alguien}), *baldi hich'ay*; [int.] (golpe {de balde}), *baldi takay* // **BALDEAR** [+fr.] (sacar {el agua con baldes}), *hurqay (baldiwan hurqay)* / **BALDEO** [proc.] (acción {de baldear}), *hurqay (baldiwan hurqay)*.

BALDE₂: DE BALDE₂ [Øcom.] (fr. adv.) (gratis), *yanqan (yanqalla)* / **EN BALDE** (fr. adv.) (para {no} lograr {nada}), *yanqamanta*; (baldíamente, sin que sirva para nada), *yanqalla (yanqa)*; «fig.» (de vacío), *ch'usaqmanta* // **BALDÍO** (adj.) {[agr.] [Ø]} (tierra {estéril}), *purun*; (erial), *qhusqa*; (improductivo), *ch'aki*; [-mat.] (vano), *yanqa*; [hum.] (vagabundo), *usurpa*; «fam.» (perdido), *mana waliq*; ¶ (sust.) [arq.] (solar), *raqay* / **BALDÍAMENTE** [Ø] (en balde), *yanqa*; (sin guarda), *mana qhawanayuq* // **BALDO** [-agr.] (que ha granado {poco, la espiga}), *mana phatasqa*.

BALDÉS [ind.] (piel {de oveja curtida, suave al tacto}), *llanp'u qara*.

baldío / baldíamente / baldo (< balde₂).

BALDONAR {[soc.] [neg.]} (baldonear) (injuriar {a una persona en su presencia}), *k'amiy (ñawpaqqinpi k'amiy, uyapi k'amiy)* // **BALDÓN** {[mat.] [neg.]} (palabra {de insulto}), *k'amiy*; [abstr.] (injuria), *k'amiy*; «fig.» (vergüenza), *p'inqay* / **BALDONADOR** [±Ag.] (que baldona), *k'amiq*.

BALDOSA [arq.] (adobe), *tika*; (ladrillo {fino}), *lluskha (llusk'a)* / **BALDOSÍN** {[mat.] [-3ª]} (azulejo), *lluskha (llusk'acha)* // **EMBALDOSAR** [afect.] (poner {baldosas}), *tika churay*.

BALDOSA₂ [mús.] (salterio), *saltiriyu (saltiriw)*.

baldosín (< baldosa).

BALDRAGAS {[hum.] [-f.]} (hombre {flojo, sin energía}), *qillasapa*.

BALDRUFA [j.] (perinola), *p'isquyllu* (*p'isquy-ñu*; *wisq'uyllu*).

BALDUQUE {[±instr.] [-ríg.]} «téc.» (cinta {encarnada para atar legajos}), *watana*.

BALEA [agr.] (escobón {para barrer la era}), *pichana* (*q'unpu pichana*).

balear / baleador (< bala).

BALEO [obj.] (felpudo {redondo}, valeo), *pichana* (*chaki pichana*); [-cant.] {para asentar la olla}, *ch'uykana* (*ch'uyka tiyana*); [instr.] (fuelle), *wayrachiq*.

balero ¶. V. boliche.

balido (< balar).

balín / balística / balístico (< bala).

balitar / balitear (< balar).

BALIZAR ÷(abalizar) [mar.] (colocar {balizas}), *tuytuq churay* // **BALIZA** [obj.] «cult.» (señal {para prevenir de un peligro}), *sanampa*; «fig.» (metemiedos), *q'aqchana*; «fam.» (flotador), *tuytuq* (*tuytu*) / **BALIZAMIENTO** (abalizamiento) [±res.] (efecto {de balizar}), *tuytuq churay*.

balneario / balneoterapia (< baño).

BALÓN {[instr.] [j.]} [+cant.] (bola ¶, pelota), *bula*; «vulg.» (cuero), *balún*; [part.] {de gas} (bombona), *balún*; [-mat.] «fig.» (fútbol), *bula*; (conjunto {de veinte resmas de papel}), *balún* // **BALONCESTO** ÷(básquet) [j.] (juego {de introducir la pelota en una cesta, con la mano}), *basket*; «vulg.» (balonmano ¶), *balun manu* / **BALONCESTISTA** [hum.] (jugador {de baloncesto}), *basket pukllaq* // **BALONMANO** [j.] (juego {de introducir la pelota en una portería, con la mano}), *balun manu* / **BALONVOLEA** [j.] «coloq.» (voleibol), *bula ch'aqlay* // **BALOMPIÉ** [j.] (fútbol), *bula hayt'ay* (*bula hayt'akuy*) / **BALOMPÉDICO** (rel.) (relativo {al balompié}), *bula hayt'ay*.

BALOTA ¶ [ens.] (tema {de examen a sorteo}), *akllana* / **BALOTAJE** [proc.] (escrutinio {de votos}), *yupay*; [ens.] (temas {para examen}),

akllasqa / **BALOTEADO** {[res.] [↓]} (suspendido), *qhipachisqa* / **BALOTEADOR** [Instr.] (hecho {por balotas}), *akllakuq*; [hum.] (elector), *akllarpariq*.

BALSA {[líq.] [±prof.]} (hueco {del terreno, que se llena de agua}), *qucha*; {artificial} (poza), *p'unqu*; [neg.] {maloliente} (charca), *putun* / **BALSA DE ACEITE** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (tranquilidad {absoluta}), *thaklla* // **EMBAL-SAR** {[líq.] [rec.]} (meter {en balsa}), *quchachay*; [±cant.] {poco a poco} (encharcar), *quchariy*; ¶ [com.] (impedir {la subida de precios}), *tatichiy* / **EMBALSARSE** [±cant.] (hacerse {balsa}), *quchachakuy* (*quchakuy*); [-cant.] (estancarse), *p'unququy* // **EMBALSE** {[rec.] [++cant.]} (depósito {natural, cerrado por un dique, de forma irregular}), *p'unqu*; [+prof.] {hondo} (pozo), *phusu*; [act.] (acción {de embalsar}), *quchachay* // **EMBALSADERO** {[rec.] [±prof.]} [+cant.] (lugar {hondo, para embalsar el agua}), *p'unqu* / **EMBAL-SAMIENTO** [±res.] (efecto {de embalsar o embalsarse}), *quchachasqa*; [part.] {del agua, en la ribera}, *lluqsina* // **DESEMBALSAR** ¶ [com.] (dejar {fluctuar los precios}), *saqiy*; «coloq.» (fijarse), *hinantinta kachiy* // **REBALSAR** {[líq.] [+cant.]} {un líquido} (salir), *wasapay*; {echando al recipiente} (desbordar), *phuqchiy* (*pullchiy*); [part.] {la olla}, *thasnuy*; [+cant.] (rebosar), *llinp'ay*; {[líq.] al sumergirse un cuerpo}, *phullchiy*; [±cant.] (brotar), *phutuy* // **REBALSA** [concr.] (agua {que forma balsa}), *p'unqu*; [-cant.] {en el cuerpo}, *ch'upu* / **REBALSE** [proc.] (acción {de rebalsar}), *wasapay*.

BALSA₂ [mar.] (barca {ligera, de poca capacidad}), *wanp'u*; (plataforma {de troncos flotantes}), *balsa*; «ant.» (danza {de los canales}), *wari* (*wara*) / **BALSADERA** (balsadero) [loc.] (paraje {junto al río, con balsas}), *patana* // **BALSEAR** [+dist.] (cruzar {con balsas}), *chinpay* / **BALSERO** [hum.] (encargado {de llevar las balsas}), *wanp'u apaq* / **BALSEROS** ¶ [mús.] (danza ritual de los indígenas en homenaje al lago), *walsirus*.

BÁLSAMO {[líq.] [veg.]} (sustancia {líquida, aromática, casi transparente, que se saca de los árboles}), *q'apay* (*q'apaq*); [med.] {para curar} (medicina), *hanpi*; [psíqu.] «fig.» (alivio,

consuelo), *kusirichiy* / **BÁLSAMO DEL PERÚ** (bálsamo del valle) [veg.] (estoraque), *kina kina (kina)* // **BALSAMERA** [rec.] (vasija {para el bálsamo}), *q'apachina (q'apachinapaq)* / **BALSÁMICO** (rel.) (del bálsamo), *q'apaq*; [med.] «fig.» (curativo), *hanpiniyuq* / **BALSAMINA** (amargosa, momórdiga) [veg.] (hierba {trepadora, con múltiples zarcillos, fruto rojo alargado}), *balsamina*; (miramelindos) (planta {ramosa, de hojas gruesas, verdes y brillantes, flor amarilla}), *wira wira* // **EMBALSAMAR** [afect.] (llenar {de bálsamo un cadáver, para su conservación futura}), *aycha wich'iy (aych'awichiy; aych'awiy)*; «fig.» (envolver {en manta}), *aya chukuchiy*; [gen.] (aromatizar, perfumar), *q'apachiy* / **EMBALSAMADO** (part.) (tratado {con bálsamo}), *aych'awichisqa* // **EMBALSAMAMIENTO** [±res.] (efecto {de embalsamar}), *aych'awichiy*.

balsear / balsero / balseros (< balsa).

BALUARTE [mil.] (fortificación {con dos caras en forma de ángulo saliente y forma de pentágono}), *pukara*; [gen.] «fig.» (amparo, defensa), *yanapaq*.

BALUMBA {[col.] [-ord.]} (conjunto {desordenado de cosas}), *ch'arwi*; (balumbo) [+vol.] (bulto {de muchas cosas juntas}), *ancha q'ipi*; [±vol.] «fam.» (fardo), *wapu (wapu q'ipi)*.

BALLENA {[anim.] [++cant.]} (cetáceo {marino muy grande}), *ura waka*; «fam.», *ballina*; «vulg.» (gran pez), *hatun challwa*; [mat.] (lámina {del corsé}), *ñañucha* / **BALLENATO** [-t.] (cría {de la ballena}), *ballinacha* / **BALLENERO** (col.) (relativo {a la ballena}), *ura wakaq*; (sust.) [c.-p.] (barco {de pesca de ballenas}), *wanp'u*; [hum.] (pescador {de ballenas}), *challwaq*.

BALLESTA {[instr.] [mil.]} (máquina {de guerra que arroja flechas}), *p'iwkana (p'iwkachina)*; «fig.» (arco), *p'iqta*; {para las flechas}, *wach'ina*; {«fig.», «±us.»} (flecha), *wach'i*; [mec.] (muelle {en forma de arco para hacer más suave el movimiento de los carruajes}), *llanp'uchiq*; {del coche} (estabilizador), *takychinapaq* / **BALLESTADA** {[+f.] [+dist.]} (tiro {de ballesta}), *p'iwkay* / **BALLESTAZO** [+f.] (golpe {de ballesta}), *wach'i k'iri* // **BALLESTEAR** [+fr.] (tirar {con ballesta}), *wach'iy* /

BALLESTERO [mil.] (soldado {de ballesta}), *wach'ikuq*; [ind.] (artesano {de ballestas}), *p'iwkana ruwaq* // **BALLESTERÍA** [c.-p.] (caza {mayor}), *chakuy* / **BALLESTILLA** [mob.] (bancin {pequeño}), *kuyuchina*.

BALLET [mús.] (danza {clásica que interpreta un conjunto de bailarines profesionales}), *tusuy (llapsa tusuy)*.

BALLICO [veg.] (hierba {de pasto que sirve para césped}), *ch'anpa*.

BALLUECA [veg.] (avena {silvestre}), *abina (sallqa abina)*.

BAMBA [alim.] (bollo {redondo}), *p'unpu (p'unpu t'anta)*; [mús.] (baile {gracioso y festivo}), *banba*; [-mat.] (acierto {casual}, *chamba*), *chiripa (chiripasu)* // **BAMBALINA** [a.] (tira {colgante a cada lado del escenario}), *chunpikuna* // **BAMBANEAR** ÷(bambonear) {[±mov.] [-dist.]} (moverse {de posición sin cambiar los pies del suelo}), *kuyuykachay* // **BAMBARRIA** {[hum.] [neg.]} «fam.» (persona {boba}), *hanra (qhanra)*.

BAMBA₂ ¶ (adj.) {[mat.] [≠]} «±vulg.» (*adulteado*), *pantasqa*; «coloq.» (falso), *mich'usqa* / **BAMBEAR** ¶ {[afect..] [+fr.]} [neg.] (adulterar), *pantachiy*.

BAMBA₃ (m.c.) [obj.] (playera {de lona}), *alpargata*.

BAMBOCHADA [a.] (pintura {que representa borracheras}), *machasqaqkuna llusina*.

BAMBOLEAR ÷(bambonear; bambalear) {[dist.] [-reg.]} (moverse {a los lados}), *wanlinyay (wanliy)*; [±reg.] (balancearse), *kuyuy*; [±dist.] «fig.» (no estar {seguro en la base}), *mana takyay* // **BAMBOLEARSE** [±f.] (moverse {a los lados, sin desplazamiento}), *aytiy*; [+vert.] «fam.» (oscilar {en su sitio}), *wanlinyay (wanliy)* / **BAMBOLEO** (bambaleo, bamboneo) [proc.] (acción {de bambolear}), *wanlinyay*.

BAMBOLLA [+vol.] «fam.» (vejiga {con bastante líquido}), *phusullu*; [mat.] (cosa {fofa y de poco valor}), *liq'i*; [-mat.] [+cant.] «fam.» (boato, ostentación), *mana kikin* / **BAMBOLLERO** [>cant.] «fam.» (*ostentoso*), *mana kikin kaq*.

bambonear. V. bambolear.

BAMBÚ [veg.] (planta {de tallo leñoso, muy alto, con hojas grandes el parte superior y flores en panojas}), *paqa* (*paka paka*).

BANAL [-> Ø] «cult.» (trivial), *yanqa* / **BANALIDAD** [abstr.] (calidad {de banal}), *yanqa kay*.

BANANA / BANANO. V. plátano / **BANANAR** (bananal) [col.] (sitio {poblado de bananas}), *latanus chakra* / **BANANERO** [com.] (traficante {en bananas}), *latanus qhatuq*; {[soc.] [neg.]} {«fig.», «vulg.»} (tercermundista), *purun kaq*.

BANASTA {[rec.] [+1ª]} [+cant.] (cesto {grande de mimbres alargado y ovalado}), *kanasta* / **BANASTO** {[rec.] [+2ª/3ª]} (banasta {redonda}), *kanasta* // **BANASTERO** {[hum.] [ind.]} (artesano {de banastas}), *kanasta ruwaq*; [com.] (vendedor), *kanasta qhatuq* // **EMBANASTAR** [afect.] (meter en banastos), *kanasta churay*; [hum.] «fig.» (meter {muchas gente en un lugar}), *qaqachiy*.

BANCA {[mob.] [±cant.]} (banco {de madera, con respaldo, para tres personas}), *tiyana*; (cajón {de las lavanderas}), *t'aqsana*; ¶ (asiento {del columpio}), *banka*; [com.] (mesa {puesta en el mercado para la exposición de productos}), *qhatuna*; [geogr.] «fam.» (iceberg), *q'asa unu*; ¶ [j.] (banquillo), *tiyana*; ¶ [soc.] (escaño), *tiyana* / **BANCADA** [+vert.] (banco {alto para los remeros}), *tiyana*; {para apoyar máquinas}, *tiyana (tiyachina)*; [min.] (escalón {de la galería subterránea}), *patana*; ¶ [-mat.] «fig.» (colegas {de un partido, que se sientan juntos}), *tiyana* // **BANCAL** (banca) [3ª] (rellano {de terreno para sembrar}), *pata*; {de arena} (arena {en montón a la orilla del agua}), *aqu qutu*; [+sup.] (playa), *aqu pata*; {[sup.] [conf.]} (tapete {para adornar el banco}), *qatay (qatana)* / **BANCALERO** [conf.] (tejedor {de bancales}), *qatana awaq* // **BANCO** [mob.] (asiento {de madera gruesa, que se pone en la calle}), *tiyana*; [adm.] {del parlamento} (banca ¶), *banka*; [part.] {de carpintero} (mesa {de trabajo}), *tiyachina*; (banco) [-cant.] (cama {del freno}), *q'imina*; [gen.] (descansillo), *samana*; [+3ª] (estrato {grueso}), *pata*; [+cant.] {del río}, *pata*; {de hielo} (extensión {helada que flota

en el mar}), *tuytu rit'i*; {[col.] [anim.]} (conjunto {de peces}), *ch'ichi*; «coloq.» (cardumen), *challwa ukhu (challwa sunqu)*; «fam.» (bolsa), *qati qati*; [±mat.] {de datos} (información {almacenada en un lugar determinado}), *hunt'a kay* / **BANCO AZUL** (fr. sust.) {[mob.] [soc.]} (escaño {del gobierno, en el parlamento}), *kamachikuqkunaq tiyanan* // **ARQUIBANCO** [+1ª] (banco {alargado, con cajones, cuyas tapas sirven de tablero}), *kahunniyuq tiyana* // **SOTABANCO** [viv.] (piso {habitabile, sobre la cornisa de la casa}), *marka pata* // **BANQUEAR** [agr.] (nivelar {el terreno}), *huqnichiy*; «fam.» (nivelar), *panpayachiy* // **BANQUEO** [proc.] (acción {de banquear}), *panpayachiy* // **BANQUETA** [±vert.] (asiento {pequeño, sin respaldo}), *tiyana*; [-cant.] {para los pies} (escabel), *huch'uy tiyana (tiyanacha)*; [ing.] (andén {de alcantarilla subterránea}), *yarqha patan* / **BANQUILLO** [der.] (asiento {de los acusados}), *tiyana (huchayuqpa tiyanan)*; ÷ (banca ¶) [j.] (lugar {de espera del jugador suplente de fútbol}), *tiyana* // **ABANCALAR** [agr.] (hacer {bancales}), *pata pata ruway* // **DESBANCAR** [adm.] (cesar {a una persona}), *tatichiy*; [+cant.] (sustituir), *rantiy*; <tr.> (atraer {a alguien del ámbito de otra persona}), *t'aqay* // **EMBANCARSE** ¶ [proc.] (cegarse {un río por el arrastre de lodo}).

BANCA₂ [-mat.] [col.] (conjunto {de bancos}), *qullqi wasikuna* // **BANCARROTA** [com.] (quiebra {total}), *chinkay*; [+asp.] {que se produce en algo}, *chinkapuy*; [abstr.] (hundimiento {del sistema o de la doctrina}), *qulluchipuy* // **BANCO₂** [indiv.] (casa {de préstamos}), *manuq wasi (manuy wasi)*; [com.] «fig.» (entidad {donde se deposita el dinero y se opera con él}), *qullqi waqaychana*; «fam.» (caja de ahorros), *banku* / **BANCOCRACIA** [>com.] (dominio {del dinero}), *qullqi kamachiy* // **BANCARIO** (del banco), *banku* // **BANQUERO** {[hum.] [++cant.]} (dueño {del banco}), *manuq (qullqi manuq)*; [-cant.] «fam.» (empleado {de banca}), *qullqiwán llank'aaq*.

BANCE [instr.] (palo {suelto, horizontal, para cerrar los portillos del muro}), *k'aspi (chakay k'aspi)*.

banco. S.v. banca.

banco₂. S.v. banca₂.

BANCO [col.] (conjunto {de peces, en el agua}), *sinchi challwa*.

BANDA {[sup.] [±2^a]} (superficie {poco ancha}), *suyu*; «fam.» (cinta), *sinta*; [pr.] (faja), *chunpi*; [lín.] (borde), *patan*; {del campo}, *suyu suyu*; [j.] {de billar}, *banda*; (banda sonora) [sens.] {de sonido} (orilla {de la película donde se recoge el sonido}), *uyarinapaq*; [comun.] {de frecuencia} (zona {de recepción}), *chaskinapaq* / **BANDAZO** {[+mov.] [-t.]} (oscilación {brusca hacia un lado}), *kinray kinray* // **BANDEAR** ¶ {[act.] [±2^a]} (atravesar, cruzar), *chinpay*; (cambiar {el color, por matices}), *tikllay* / **BANDEARSE** [psíqu.] «fam.» (ingeniarse {para la vida o para salvar alguna dificultad}), *yachay*; [part.] {para vivir}, *kawsay* / **BANDEADO** [fig.] (listado), *suyu suyu* // **BANDEO** [proc.] (acto {de bandear}), *chinpay* // **BANDOLERA** [aux.] (correa {cruzada sobre el pecho}), *wallqakuy*.

BANDA₂ {[col.] [mil.]} (conjunto {de gente armada}), *suldadukuna (sulrarukuna)*; «pey.» {de malhechores}, *t'uqrukuna*; {de ladrones}, *suwakuna*; [mús.] (comparsa {de músicos}), *tukapakuqkuna*; [anim.] ◊(bandada), *qati qati* / **DE BANDA A BANDA** (fr. adv.) {[int.] [+cant.]} (de parte a parte), *chinpa chinpamanta* // **BANDADA** ÷(bando) [col.] (conjunto {de aves juntas en vuelo}), *qati qati*; «coloq.» (banda), *askha phawaq*; {para emigrar}, *urpi wantuna*; [part.] {de pájaros}, *pisqukuna*; «fig.» {de peces}, *challwakuna*; [-ord.] (nube), *phuyuykachay*; [hum.] (tropel), *muntún* // **BANDERÍA** [+cant.] (grupo {de seguidores}), *qati qati runa*; [+cant.] (grupo {de gente}), *askha (askha runa)* // **BANDERA** [fís.] (tela {ondeante, sujeta de un mástil}), *phalara (laphara)*; {indicadora de chichería} (ramo), *aqha bandira*; [abstr.] (símbolo), *unancha (bandira)*; [±abstr.] «fig.» (nacionalidad), *nasiyun*; {[col.] [mil.]} (gente {de tropa unida}), *huñusqa trupa*; (batallón, compañía), *batallún* / **BANDERA BLANCA** (fr. sust.) [±mat.] (signo {de embajada de paz}), *thak nichina unancha* / **BANDERA NEGRA** (fr. sust.) [-soc.] (signo

{de marginalidad legal, del pirata}), *suwaq wanp'u unancha* // **A BANDERAS DESPLEGADAS** (fr. adv.) [+lib.] «fig.» (al descubierto, con toda libertad), *uyanpi* / **DE BANDERA** (fr. adj.) [>+] (excelente {en su línea}), *chanin* // **BANDERÍN** [±cant.] (bandera {de la wiphala}), *wiphay* / **BANDEROLA** [±cant.] (gallardete {de danzas}), *waphara (waphala)* // **BANDERILLA** [j.] (arpón {con escarapela de colores que se clava en la lidia}), *bandirilla*; [gen.] (saeta), *sat'ina*; {penetrante}, *t'urpuna (waka t'urpuchana)*; [alim.] (aperitivo {agrio, pinchado en un palillo}), *sarta sarta*; [-mat.] (dicho {picante}, pulla), *turiyay rimay* // **BANDERILLEAR** [j.] [neg.] (poner {banderillas}), *bandirilla sat'iy* / **BANDERILLERO** [hum.] (torero {que pone banderillas}), *waka t'urpuq (waka t'urpuq runa)* // **BANDERITA** ¶ {[corp.] [veg.]} (tallo {de la caña de azúcar}), *tullun* // **ABANDERAR** [mar.] (registrar {bajo la bandera de un país}), *unanchariy*; [+act.] (enarbolar), *hap'irayay*; [soc.] (ponerse {al frente de un movimiento}), *umalliy* / **ABANDERADO** [hum.] (que va portando {una bandera}), *unanchakuq*; (gonfalonero ¶) [abstr.] «fig.» (portavoz {de una causa}), *willaq* / **ABANDERAMIENTO** [±res.] (efecto {de abanderar}), *unanchariynin*; <refl.> {de abanderarse}, *unanchariyuynin* // **ABANDERIZAR** (banderizar) [Caus.] (dividir {en banderías}), *t'aqayachiy* // **EMBANDERAR** [orn.] (adornar {con banderas}), *unanchariy* // **EMBANDERAMIENTO** [±res.] (efecto {de embanderar}), *unancharisqa* // **BANDO** [±col.] (grupo {de gente organizada y separada del resto}), *t'aqa*; [+cant.] (facción), *askha*; [mil.] (ejército), *suyu*; [-mat.] «fig.» (parte), *laru* // **BANDERIZO** [Exp.] (seguidor {de un bando}), *qatiriq*; (fogoso), *muna munaq* / **BANDOLERO** {[hum.] [--soc.]} (ladrón {organizado en una banda, que actúa en los caminos}), *suwaq*; (pistaco ¶), *pistaku* / **BANDOLERISMO** [abstr.] (existencia {endémica de bandoleros en una comarca}) *pistaku kay* // **DESBANDARSE** {[proc.] [-ord.]} (huir {desordenadamente}), *ch'iqwariy*; [mil.] (desertar), *ayqikuy (ayqiykuy)* // **DESBANDADA** (desbande ¶) [res.] (resultado {de desbandarse}), *ch'iqwariy* / **EN DESBANDADA** (a la desbandada) (fr. adv.) [-ord.] (confusamente,

en dispersión), *ch'iqwarispa*; [+cant.] «fig.» {desparramándose}, *t'aka t'aka*.

BANDEJA (charol ¶, charola) {[rec.] [--3ª]} (recipiente {plano, con bordes poco altos, para servir comidas o bebidas}), *puruña*; «fam.» (charola ¶), *charula*; «fig., fam.» (fuente), *phuyinti*; [part.] {de tintín}, *palay*.

bandera / banderín / banderola / bandería (< banda₂).

BANDO₂ [adm.] (edicto {público}), *willakuy* // **BANDIDO** {[hum.] [--soc.]} (fugitivo {reclamado mediante un bando}), *qatisqa*; (bandolero), *suwaq* (*maskhasqa suwaq*); «fig.» (apache), *apachi*; «fam.» (persona {malvada}), *millayllaña*; [+cant.] (diablo), *supayllaña*; [±cant.] (matón), *saqrallaña* // **BANDIDAJE** [proc.] (acto {del bandido}), *suwarquy* // **CONTRABANDO** {[com.] [neg.]} (comercio {prohibido por la ley}), *pakalla*; [+neg.] «coloq.» (piratería), *kuntra bandu*; [-mat.] (cosa {que se hace contra el uso normal}), *pakalla ruway* // **CONTRABANDISTA** [hum.] (persona {que se dedica al contrabando}), *pakalla qhatuq*; «cult.» (traficante), *kuntra bandista*.

bandola. V. mandolina.

bandolero (< banda₂).

bandolina / bandolinista. V. mandolina.

bando (< banda₂).

bandolón. S. v. bandurria.

BANDONEÓN {[instr.] [mús.]} (acordeón {pequeña}), *banduniyún*.

BANDUJO [alim.] (tripa {grande, con carne picada en su interior}), *rakhu ch'unchul*; {con menudencias picadas de cuy y papa}, *waqchán* / **BANDULLO** [corp.] «fam.» (tripas), *ch'unchul*.

BANDURRIA {[instr.] [mús.]} [±cant.] (guitarra {pequeña, de seis cuerdas dobles, que se toca a medio cuerpo}), *bandurriya*; [+cant.] {gruesa} (charango ¶), *charanku* (*charangu*) / **BANDURRISTA** (tocador {de bandurria}), *bandurriya tukaq* // **BANDOLÓN** [±cant.] (bandurria {del tamaño de la guitarra}), *hatun bandurriya*.

BANDURRIA₂ ¶ [anim.] (loro {grande de vientre negro y patas rojas}), *qaqi* (*q'aq'i*); {acuática}, *taqli* (*khaqlli*).

BANJO (banyo) [mús.] (instrumento {de cuerda, de caja circular}), *banyu*.

banquear / banqueo (< banco < banca).

banquero (< banco₂).

banqueta (< banco < banca).

BANQUETE {[alim.] [+cant.]} (comida {especial de celebración}), *mikhuna* (*hatun mikhuna*); [abstr.] (celebración {con abundante comida}), *mikhuykuy*; «fam.» (comilona), *llasaq mikhuy* // **BANQUETEAR** [efect.] (hacer {banquetes}), *hatun wayk'uy*; [±act.] (participar {en banquetes}), *hatun mikhuy*; ¶ «fig.» (aprovecharse {sin orden ni medida}), *chutarikuspalla kay*; «coloq.» (hacer {en provecho propio, de cualquier modo}), *hinan hinanta kay*.

banquillo (< banco < banca).

banyo. V. banjo.

BANZO {[1ª] [ríg.]} (larguero {fuerte de madera, a cada lado del respaldo de la silla}), *sayaynin*; (larguero {doble, a cada lado de la escalera de mano}), *sayaynin*; {de los que llevan la procesión}, *samachinapaq* / **BANCERO** [hum.] (persona {que lleva la imagen en procesión}), *wantuq*.

BAÑAR {[hum.] - [líq.]} (meter {en líquido del todo}), *challpuy* (*chapuy*); {a alguien para que se limpie}), *armay*; [±f.] {con cuidado}, *armakuy*; {al bebé}), *wawa armay* (*wawa armakuy*); [+f.] (lavar), *maylliy*; [sup.] (cubrir {con una capa de otra sustancia}), *challpuy* (*chapuy*); [líq.] - [sól.]} {el mar la costa}, *bañay*; «fig.» {salpicando} (regar), *qarpay*; [-mat.] {la luz} (iluminar {todo}), *k'anchariy* / **BAÑARSE** <refl.> [proc.] (meterse {al agua}), *armakuy* (*armay*); «fam.» (chapuzarse), *bañay* (*bañukuy*) / **BAÑARSE EN AGUA ROSADA** (fr.) [psíqu.] «fig.» (alegrarse {de que se cumplan los pronósticos buenos o malos}), *ancha kusirikuy* // **BAÑADO** (part.) [+cant.] (mojado {por todas partes}), *armasqa*; [±cant.] «fig.» (duchado), *bañasqa*; (sust.) [rec.] (bacín {para excrementos}), *hisp'ana*;

«fam.» (bacinica), *basinika*; (bizcocho {repleto de crema o manjar blanco, cubierto de azúcar}), *llunchisqa biskuchus* / **BAÑADO DE SUELA** (fr. adj.) [+2ª] (de suela {más ancha de lo que pide la medida}), *mast'arikuy* // **BAÑO** [proc.] (acción {de bañar}), *armay*; [concr.] (remojón), *arma*; <refl.> {de bañarse}, *armakuy*; {de sol}, *q'ucharayay*; [rec.] (pila {de baño}), *arana*; [líq.] (agua {para bañarse}), *p'unqu*; [loc.] (cuarto {de baño}), *hisp'ana*; [sup.] «fig., fam.» {de pintura} (capa {fina sobre un objeto}), *llusiy*; [j.] «fig., fam.» (derrota {total}), *llallirqachiy*; «fig.» (destrozo), *t'uqyay*; «fam.» (paliza, zurra), *dalikuy*; «vulg.» (soba), *kuyra quy* / **BAÑO DE MARÍA** (fr. sust.) [líq.] (cocción {de algo, sumergido de líquido caliente}), *chawpi manka (chaypi unu)* / **BAÑO DE SANGRE** (fr. sust.) [±mil.] «fig.» (matanza {de personas}), *yawar phaqqhamuy* / **BAÑO DE VAPOR** (fr. sust.) [gas.] «fig.» (curación {por el vapor caliente}), *waksiwan hanpikuy* / **BAÑOS** {[loc.] [med.]} (sitio {con aguas medicinales}), *bañukuna*; «cult.» (balneario), *hanpikuna (hanpikunapaq)* // **BAÑADERO** [nat.] (charco {para bañarse los animales}), *arana*; «coloq.» (revolcadero), *qhuspachana* // **BAÑADOR** [pr.] (prenda {para tomar el baño}), *armakuna p'acha (armakuna p'acha)*; «fig.» (biquini), *haykuna p'acha*; «fam.» (traje {de baño}), *(bañadur, bañakuna, bañadur p'acha)*; «cult.» (maillot), *armaka* / **BAÑERA** ÷(baño, pila) (bañadera ♀) [rec.] (recipiente {para bañarse}), *arana (armaka), armakuna*; «fam.» (batea, tina ♀), *batiya* / **BAÑISTA** [hum.] (persona {que se baña}), *armakuq*; «fam.» {en el mar}, *bañakuq* / **BAÑERO** [com.] (dueño {de los baños}), *bañuyuy* // **BALNEARIO** [art.] (baño {público}), *armakani*; [nat.] {de aguas medicinales}, *hanpi pukyu (hanpi unu)*; {termal}, *q'uñi pukyu (q'uñi unu)* / **BALNEOTERAPIA** [med.] (curación {con aguas termales}), *unupi hanpikuy*.

BAOBAB {[veg.] [++cant.]} (árbol {gigantesco, de flores grandes y blancas}), *bawbáb*; {africano}, *mata sunsu*.

baptista / baptisterio. V. bautizo.

BAQUETA {[ind.] [+1ª]} (varilla {de madera o hierro}), *ñañu k'aspi*; [mil.] {para apretar la

pólvora}, *pulbura tanqana*; [mús.] (palillos {para tocar el tambor}), *bunbu waqtana* / **BAQUETAZO** ÷(baque) {[+f.] [-lib.]} (porrazo), *laq'akuy*; «fam.» (trastazo), *wuktin niy*; [+lib.] {recibido} (mazazo), *p'anana* // **BAQUETEAR** {[afect.] [neg.]} (incomodar {mucho}), *p'anananay*; [part.] {en el trabajo} (adiestrar), *yachachiy*; [neg.] (hacer {trabajar}), *llank'achiy* / **BAQUETEADO** (part.) [+fr.] (golpeado {con insistencia}), *p'ananasqa (p'anananasqa)*; [±pos.] (experimentado {en los negocios}), *yachasqaña* / **BAQUETEO** (acción {de baquetear}), *p'anananay*.

BAQUÍA [ens.] (conocimiento {práctico de los caminos de una zona}), *ñan rikuy* / **BAQUIANO** [Exp.] (conocedor {de los caminos}), *ñan rikuy (ñan rikuy runa)*; [gen.] (atento, listo), *tukuy rikuy*; (sust.) [Ag.] (guía {de caminos}), *riqsichiq*.

BÁQUICO [alc.] «cult.» (relativo {a la embriaguez}), *machasqamanta*.

baquíra (car.). V. saíno.

BAR {[com.] [alc.]} [gen.] (local {donde se toman bebidas}), *ukyana (ukyana wasi)*; (picantería), *pikantiriya*; [neg.] «vulg.» (tasca), *chinkana*; [part.] «fam.» {para embriagarse}, *machana (machana wasi)*.

BAR₂ {[m.] [met.]} (medida {de presión de una atmósfera}), *bar* // **BARÓMETRO** [fís.] (aparato {para medir la presión del aire}), *wayra tupuna* / **BAROMÉTRICO** (del barómetro), *wayra tupunaq* // **ISOBARA** ÷÷(isóbara) {[curv.] [1ª]} «téc.» (línea {curva que une los puntos con la misma presión}), *kasqalla wayra tupuna*; «cult.» (línea {de presión}), *isubara*.

BARACA [pos.] (suerte {buena}), *suwirti*.

BARAHÚNDA (baraúnda, voraúnda) {[aud.] [+cant.]} [-ord.] (ruido {y confusión de gentes}), *aphanakuy*.

BARAJAR [j.] (mezclar {las cartas}), *saqsiy (saqsikuy; saqsuy)*; [gen.] (revolver), *kuyuchiy*; ♀ (sortear {un peligro o dificultad}), *ayqirirukuy (ayqirparikuy; ayq'irikuy)*; [R.] {engañando}, *pantapayachiy* / **BARAJARSE** [proc.] «fig.» (revolverse), *taqruy*; (barajar) <rec.> (pe-

learse), *maqanakuy* / **BARAJÁRSELAS** (fr.) [psíq.] «fig.» (manejarse {bien, para resolver algo}), *maskhaykukuy* // **BARAJA** [Obj.] (naipes), *naypis*; [-mat.] «fig.» (contienda, riña), *maqanakuy* // **BARAJADURA** (baraje) [proc.] (acción {de barajar}), *saqsikuy* / **¡QUÉ TAL BARAJE!** ¶ (fr.) «expr.» (*¡vaya suerte!*), *ima siwirtiuyuq!*

BARAJÓN [instr.] (bastidor {de varas, para andar por la nieve, sin hundirse}), *saruna mast'ana*.

BARANDA {[aux.] [+1ª]} (pasamanos), *hap'ipakuna*; (barandado; barandaje) [±cant.] {de la escalera} (barandilla), *baranda*; [-cant.] (balcón), *balkún*; ¶ [lín.] (borde {de la mesa de billar}), *banda* / **BARANDAL** {[aux.] [±1ª]} (listón {que sujeta los balaustres}), *tusapakuna*; (barandilla), *baranda* / **BARANDILLA** (rastel) [mat.] (antepecho {de columnas de madera}), *baranda*; [±cant.] «fig.» (balcón), *balkún*.

BARAÑA [veg.] (broza {del monte}), *ch'apra*; [df.] (mota {de la vista}), *urphu*.

BARATA [com.] «±us.» (trueque), *rantiy*; [-cant.] (venta {fingida}), *quykunakuy* / **A LA BARATA** (fr. adv.) [-ord.] (confusamente), *ch'arwi ch'arwi* // **BARATO** {[com.] [-v.]} (bajo {de precio}), *aslla chaniyuq (baratu)*; «coloq.» (rebajado), *chaychalla*; «fam.» (ganga), *pisi chanillayuq*; «cult.» (saldado), *panpalla*; [±cant.] «fam.» (bien {de precio}), *allin*; [-mat.] «fig.» (con poco esfuerzo), *pisi kallpay*; [-cant.] «fig.» (sin fuerza), *mana kallpay*; (sust.) (venta {a bajo precio}), *aslla chaniyuq qhatuy*; [j.] (dinero {que da el que gana, al dueño del local}), *sapa kayninmanta quykuna* / **DE BARATO** (fr. adv.) [Ø] (de balde, sin interés), *yanqa* / **LO BARATO ES CARO <PORQUE ES MALO>** (fr.) «asert.» (comprar {cosa mala, por ser barata, es un error}), *aslla chaniyuqqa, sinchiman tukun <mana allin kaspas>* // **BARATEAR** {[±com.] [fr.]} (dar {por menos dinero}), *urayachiy*; [+cant.] «fam.» (rematar), *hinallapi qupuy*; «fig.» (saldar), *bahupi qupuy*; [±cant.] (regatear {al comprar}), *baratiyay* / **BARATERO** [hum.] (el que cobra {a los jugadores, cuando ganan}), *sapa kayninmanta chaskiq*; ¶ (el que acaba {una subasta}), *baratiru* // **BARATIJA** [±com.]

«desp.» (cosa [poco valiosa]), *chaycha (chaychalla)*; (chuchería), *charcha*; {de metal}, *chhalay*; [col.] (cachivaches), *thantakuna* // **BARATILLO** ¶ [loc.] (tienda {del mercado en el suelo}), *baratillu* / **BARATILLERO** [hum.] (dueño {del baratillo}), *baratillu qhatuq* // **BARATURA** [abstr.] (precio {muy económico}), *baratu kay* // **ABARATAR** [Caus.] (reducir {el precio de algo}), *urayachiy* / **ABARATARSE** [proc.] (ponerse {barato}), *urayay* // **ABARATAMIENTO** [±res.] (efecto {de abaratar}), *urayachiy (urayachisqa)* // **MALBARATAR** {[±com.] [+cant.]} (vender {la hacienda, a bajo precio}), *pisillaman quykuy*; [+neg.] (disipar {los bienes}), *usupachiy* // **SOBREBARATO** [--cant.] (muy {barato}), *nishu urayaykuq*.

BARATA₂ ¶ (< lat *BLATTA* 'cochinilla, escarabajo', c' con q. *APATARA'*) [anim.] (cucaracha), *pallaysu (apatara)*.

BÁRATRO [rel.] «poét.» (infierno {de los condenados}), *ukhu pacha*.

baratura (< barata < barato).

baraúnda. V. barahúnda.

barba (< barbar).

BARBACANA [mil.] (fortaleza {para defender un lugar}), *pukara*; [lín.] (muro {de defensa}), *pukara*; «fam.» (asustadero), *manchachina*; [Ø] [vert.] (saetera), *wach'ina*.

BARBACOA ¶ (t.) [alim.] (parrilla {para asar}), *chaqlla*; «coloq.» (asador), *aycha kankana*; «fam.» (asadora), *parrilla*; «cult.» (enrejado {de varas}), *mant'aka*; ¶ (camastro {sostenido por dos puntales}) *kawitu*; (andamio {de vigilancia}), *qhawana*; (casa {sobre un árbol}), *parpaku*; «fam.» (cabaña), *mallki ch'uklla*; [sup.] (tejido {de varas, que hace de puerta en una choza}), *k'aspi punku*.

barbaja. V. escorzonera.

BARBAR [afect.] (echar {barba}), *sunkhamuy* // **BARBA** {[corp.] [ext.]} (barbilla), *k'akin (k'aki)*; [-ríg.] (pelo {de la cara}), *sunkha*; [-cant.] (bigote), *sunkha*; [+1ª] (perilla), *ch'apu*; [anim.] (pelo {que cuelga junto al cuello}), *sunkha*; (primer {enjambre que sale de la colmena}), *ñawpaq ch'anpa (ñawpaq*

ch'unku); [vol.] (carnosidad {bajo el cuello}), *papada*; [pat.] (bocio), *q'utu*; [veg.] {de la mies} (espiga), *qhallun*; {del maíz}, *achallqu*; «fam.» (pelo), *chukcha*; [mat.] «fig.» (fleclos), *chhapu*; [a.] «-us.» (viejo {de la comedia}), *machu kaq* / **BARBA DE CAPUCHINO** (barba de viejo; barbas del sol) (fr. sust.) [veg.] (barbasco), *inti sunkha (qaqa suqya)* / **BARBA ESPAÑOLA** [veg.] (fr. sust.) (planta {de flores colgantes, en racimo trenzado}), *wiquntuy* / **POR BARBA** (fr. adv.) [distr.] (por persona), *sapanka* // **BARBAS** [veg.] {de la planta} (raíces {pequeñas}), *saphi (barbachasqa saphi)*; (filamentos {de la espiga}), *sunkhan*; (barbillas) [anim.] (filamentos {de la pluma}), *chukchan*; [mat.] (suciedad {a láminas, en el borde}), *qhillichakuy*; ¶ (fleclos {de una tela}), *q'iqu* / **EN LAS BARBAS** (fr. adv.) [-dist.] «fam.» (en presencia), *uyaypi (uyay hawan)* // **BARBIBLANCO** (barbicano) <masculino> [hum.] (con la barba {cana}), *suq'u sunkha* / **BARBIESPESO** [hum.] (con la barba {espesa}), *ch'aku sunkha* / **BARBILAMPIÑO** [-cant.] (con poca o ninguna {barba}), *q'ara sunkha*; «fig.» (lampiño), *q'ala uya*; [-cant.] (imberbe), *mana sunkhayuq* / **BARBILINDO** (barbilucio) [orn.] «fig.» (acicalado), *allcharikuq*; «fig., fam.» (lechuguino), *ch'antanakuq* / **BARBILUENGO** [+1ª] (con la barba {larga}), *hatun sunkhayuq* / **BARBINEGRO** [hum.] (con la barba {negra}), *yana sunkhayuq* / **BARBIPONENTE** (barbipungente) [Exp.] (al que le está saliendo {la barba}), *sunkhariq* / **BARBITONTO** «fig.» (con cara de tonto), *hanra* // **BARBADA** [anim.] (barba {de la caballería}), *sunkha*; {delantera de la quijada}, *qhaqli*; ¶ [mat.] «fig.» (barboquejo), *hap'ichina* / **BARBADO** [poses.] (con barba), *sunkhayuq* / **BARBAJAS** (barbajuelas) (primeras {raíces de las plantas}), *chukchan* // **BARBEAR** [Exp.] (llegar {con la barba hasta cierta altura}), *sunkhawan aypay*; [afect.] (afeitar {la barba}), *rutuy*; <intr.> (ser {barbero}), *rutuq kay*; [mat.] «fig.» (acercarse {a la altura de algo}), *qhawariy (wasa patallamanta qhawariy)*; [j.] (olfatear {el toro las tablas de la plaza, para salir}), *muskipakuy* / **BARBERO** [Ag.] (persona {que afeita}), *rutuy yachaq*; [±pos.] (afeitador), *rutuq* / **BARBERÍA** [loc.] (lugar {donde se afeita}), *rutu*

wasi // **BARBERIL** [Gen.] (del barbero), *rutuqpa* // **BARBILLA** [corp.] «fam.» (mentón), *k'akin (k'aki, q'aki)*; {inferior} (sotabarba), *q'utu*; (barba) [pat.] (tumor {bajo la lengua}), *ch'upucha* / **BARBILLERA** [aux.] (barboquejo {para cerrar la boca al difunto}), *k'aki watana (k'aki hap'ichina)* / **BARBO** [anim.] (pez {con cuatro barbillas en la boca}), *such'i* / **BARBÓN** [anim.] (macho {cabrió}), *urqu kabra* / **BARBOQUEJO** ÷ (barbiquejo, barbuquejo) [aux.] (cinta {que sujeta el sombrero bajo la barbilla}), *hap'ichina*; [part.] {superior}, *waquña (waquna)*; {inferior}, *k'akitu* // **BARBUDO** {+cant.} [gen.] (velludo), *ch'apu*; [±cant.] (bigotudo) *sunkhalu*; ¶ (sust.) [veg.] (zapatito), *ayaq sapatillan (p'uru p'uru; tupa tupa)* / **BÁRBULAS** [z.] (barbillas {de las plumas}), *chukchan* / **DESBARBAR** [afect.] «fam.» (afeitar), *rutuy*; [+cant.] (rasurar), *q'aray* // **EMBARBECER** [efect.] (echar {barba}), *sunkhayay* // **IMBERBE** (sin barba), *sunkhanaq*; [±cant.] (lampiño), *q'ara* // **SOBARBA** (muserola) [aux.] (correa {para asegurar la posición del bocado}), *k'aki watana* // **SOTABARBA** [infer.] (barbilla {inferior}), *q'utu*; [±cant.] (barba {que nace debajo de la barbilla}), *sunkha (k'akipi sunkha)*; {[corp. int.]} «coloq.» (barbilla), *uray sunkha*.

BÁRBARO {[hum.} [-t.]} [ext.] (primitivo), *purun*; { [±soc.} [neg.]} «fig.» (salvaje), *sallqa (sallqa)*; [+neg.] «fig., fam.» (fiero), *mana sunquyuq*; [ext.] «fam.» (extranjero), *mitma runa*; (barbarote) [psiq.] (temerario), *qhariy qhari*; (inculto, toscos), *khunku*; [+cant.] (llamativo, magnífico), *ancha kusa (ancha kusaq)*; [>] (desmesurado, extraordinario), *hatunkaray*; {«pragm.», «fam.»} (así {de excesivo}), *chhayna*; (sust.) (individuo {no civilizado}), *sallqa runa (sallqa runa)* / **BÁRBARAMENTE** [mod.] (cruelmente), *sallqahina*; [±neg.] (a lo bruto, toscamente), *ranphu ranphu*; (\$) (estupendamente), *kusallaña* // **BARBARIDAD** [-mat.] (dicho {necio}), *millay*; [part.] {de palabra}, *millay simi*; [±concr.] {de obra}, *millay ruway*; [+cant.] {por la cólera}, *aykhuy*; [>] «fig.» {en el modo} (exceso), *imayna*; [+cant.] «fam.» (cantidad), *askhalla*; {«pragm.» «interj.»}, *atakáw!* / **BARBARIE** [abstr.] «fig.» (falta {de cultura}), *runa kay*; [+cant.] «fig.»

(fiereza, salvajismo). *sallqa kay* / **BARBARISMO** [gram.] (palabra {usada con poca o ninguna propiedad}), *mana allin niy*; [-mat.] «fig.» (barbaridad), *millay*; {de palabra}, *millay simi*; {de obra}, *millay ruway*.

BARBASCO [veg.] (salvajina), *inti sunkha*; ♂(verbasco) (arbusto {para pescar}), *chakanway*.

BARBECHAR (abarbechar) {[agr.] [-3ª]} (binar {por encima}), *kuskiy*; «fam.» (labrar), *barbichay*; [+cant.] {la tierra} (roturar), *chakmay* (*chaqmay*); [++cant.] {tierras vírgenes}, *t'ayay* // **BARBECHO** [sup.] (roza), *chakma*; [-3ª] [capa {superficial}], *kuski*; {[loc.] [+cant.]} (tierra que está un año o más sin sembrarse), *samana panpa*; «fam.» (páramo), *purun panpa*; {de siembra} (barbechera), *yapuy*; [part.] {quemado} (roza), *chakma* (*chaqma*); {en el cerro}, *suk'a* // **BARBECHADOR** [+Ag.] (que barbecha), *kuskiq* / **BARBECHERA** (barbechada) [col.] (conjunto {de tierras para sembrar}), *yapuna allpa*.

barbero / barbería / barberil (< barba < barbar).

BARBIÁN {[soc.] [pos.]} «fam.» (desenvuelto, gallardo), *qhariykachakuq*.

barbiblanco / barbicano / barbiespeso / barbilampiño / barbilucio / barbilindo / barbiluengo / barbinegro / barbiponiente / barbipungente / barbilla / barbiquejo (< barba < barbar).

BARBITÚRICO {[ind.] [aux.]} (producto {tóxico, con propiedades hipnóticas}), *musqhuyachiq*.

barbitonto / barbo / barbón / barboquejo (< barba < barbar).

BARBOTAR (barbotear) {[±mat.] [±cant.]} (hablar {entre dientes, farfallar}), *rimapakuy* (*simi ukhupi rimapakuy*) // **BARBOTEAR** [aud.] (sonar {el agua al chocar en la orilla}), *ch'aqlamuy* // **BARBOTEAR** {[proc.] [fr.]} (acción {de barbotear}), *ch'aqlamuy* // **BARBULLAR** {[±mat.] [±cant.]} «fam.» (hablar {confusamente, a borbotones}), *thawtipakuy*; «coloq.» {con bulla}, *laqlaykachay* // **BARBULLA** [+aud.] (gritería, ruido {de voces}), *laqlaykachay* / **BARBULLÓN** [df.] (que habla {confusamente}), *thawti*; [+fr.] «fam.» (tarta-ja), *lanqhi*.

bárbulas / barbudo / barbuquejo (< barba < barbar).

barbullar / barbulla / barbullón. V. barbotar.

BARCA {[mar.] [-cant.]} {[mov.] [líq.]} (barco {pequeño}), *wanp'u*; ¶ «fig.» (estupefaciente), *yuyay chinkachiq* / **BARCADA** [m.] (cantidad {que se lleva en una barca}), *wanp'u hunt'a* / **BARCAJE** [com.] (transporte {en barca}), *wanp'u apay* / **BARCAL** [rec.] «±us.» (dornajo), *hanq'ara* (*hank'ara*) / **BARCAZA** (aum.) [+cant.] (lancha {grande, para descargar barcos}), *wanp'u* (*hatun wanp'u*) // **BARCO** [transp.] (vehículo {ligero, para navegar}), *wanp'u*; [part.] {de remos} (canoa), *ch'allana*; [+cant.] {grande y moderno}, *barku* / **BARCÓN** [±cant.] (barco {menor, que se llevaba a remolque}), *aysachikuq* // **BARQUEAR** [dist.] (cruzar {con barca}), *chinpaykachay* / **BARQUEO** [+fr.] (acción {de barquear}), *chinpaykachay* // **BARQUEADOR** ¶ [Ag.] (trabajador {ocasional, para el transporte}), *llank'aq suyariq* / **BARQUERO** [hum.] (gobernante {de una barca}), *wanp'u apaq* // **BARQUILLA** [alim.] (molde {para pasteles}), *pastil ruwana*; (cesto {del globo}), *apana* // **BARQUILLO** [alim.] (pasta {fina, sin levadura, curvada}), *barkillu*; «fam.» (canutillo), *suq'u misk'i* / **BARQUILLERO** [com.] (vendedor {de barquillos}), *barkillu qhatuq*; [ind.] (molde {para hacer barquillos}), *barkillu tika* // **ABARQUILLARSE** [curv.] (hundirse {hacia adentro}), *q'iwikuy*; [ext.] (\$) {hacia afuera} (encorvarse), *chichuyay*; «fig.» (hincharse), *punkiy* / **ABARQUILLADO** {[fig.] [curv.]} (de forma {curva}), *chichuyasqa* // **ABARQUILLAMIENTO** [±res.] (efecto {de abarquillarse}), *chichuyay* // **EMBARQUILLARSE** [proc.] (arrollarse), *q'anpay* // **EMBARCAR** {[mov.] [int.]} (subir {al barco}), *wichay*; [bgen.] (entrar), *haykuy* (*wanp'uman haykuy*) / **EMBARCACIÓN** [±proc.] (acción {de embarcar}), *wichay*; [concr.] «cult.» (barco), *wanp'u*; [-cant.] {ligera} (bote), *wanp'u* / **EMBARCADERO** [loc.] (lugar {de embarque}), *wichana pata* / **EMBARQUE** [proc.] (acto {de embarcar}) *wichay*; [psiq.] «fig.» (hacer {intervenir en un asunto arriesgado}), *haykuchiy* // **DESEMBARCAR** {[mov.] [ext.]} (bajar {del barco u otro medio de transporte}), *uraykuy*; (terminar {la escalera que da entrada a un lu-

gar}}, *tukuy*; <tr.> (sacar {del barco}), *lluqsiy* (*wap'umanta lluqsiy*) / **DESEMBARCO** ÷(desembarque) [proc.] (acción {de desembarcar}), *urahay*; [gen.] (salida), *lluqsiy* // **DESEMBARCADERO** [loc.] (lugar {para desembarcar}), *urahana pata* // **REEMBARCAR** [+fr.] (volver {a embarcar}), *wichapay*; [gen.] (volver), *kutipay*.

barceo. V. esparto.

BARCIA [agr.] (ahechadura {del trigo}), *ch'usu*.

BARCINO (barceno) {[c.] [anim.]} (de pelo blanco {mezclado con pardo}), *yuraq-ch'unpi*.

barco / barcón (< barca).

BARCHILÓN ¶ {[hum.] [med.]} «ant.» (enfermero {de un hospital}), *inphirmiru*; [±cant.] (auxiliar {de enfermería}), *hanpiq yanapaq*.

BARCHILLA [m.] ({medio} almud), *sikis*.

barda (< bardar).

BARDAJA (bardaje) [sex.] (sodomita {que recibe}), *wawsaq*; [gen.] (marica), *chaskiq*.

bardal (< bardar).

bardana. V. lampazo.

BARDAR {[afect.] [horiz.]} (poner {bardas}), *kuraway* // **BARDA** {[±arq.] [horiz.]} (cubierta {de las tapias}), *kurawa*; ¶ [+cant.] «fam.» (*vallado*), *ayqura*; [+d.] «fig.» (*pretil*), *rumi pirqá* / **BARDAL** [±vert.] (seto {con barda}), *pirka* / **BARDO** [+cant.] (bardal {vallado de cañas y espinos}), *pirka*; [anim.] (vivar {de cuyes}), *quwi uywana*.

BARDO₂ [mús.] «±us.» (vate), *munay takiq*.

BARDO₃ [mat.] «±us.» (barro), *t'uru*; [neg.] {maloliente}, *t'ula*.

BAREMAR {[m.] [soc.]} (calificar, medir {los méritos}), *akllay* // **BAREMO** {[m.] [com.]} (lista {de tarifas}), *qillqa* (*prisiwkunan qillqa*); [abstr.] (norma), *akllay* // **BAREMACIÓN** [±proc.] (acción {de baremar}), *akllay*.

BARGUEÑO (vargueño) [mob.] (mueble {de madera con cajones pequeños, con labores}), *waqaychana*.

BARISFERA [geogr.] (núcleo {central de la tierra}), *pacha sunqu*. V. esfera.

BARITEL (malacate) {[instr.] [±f.]} «cult.» (noría {movida con caballerías, para sacar agua}), *unu tallina*; [±cant.] «cult.» (cenia), *unu hurquq*; [min.] {para sacar minerales}, *hurquna*.

BARÍTONO {[mús.] [-cant.]} (cantante {de registro medio bajo, masculino}), *tuquchu* (*tuquru*) // **ABARITONADO** [≈] (de voz {parecida a la del barítono}), *tuquchuhina*.

BARJULETA [rec.] (bolsa {con cubierta que llevan los caminantes a la espalda}), *wayaqa*; [±cant.] «fam.» (mochila), *muchila*; [+vol.] (alforjas), *alphurhas*. V. bolsa.

barloar. V. abarloar.

barlovento / barloventear (< viento < ventar).

BARNIZAR {[afect.] [sup.]} (dar {barniz a una superficie}), *llunch'iy* (*llumch'iy*; *llusiy*, *llunqiy*, *llunt'iy*) / **BARNIZADO** (part.) (untado), *llunch'isqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de barnizar}), *llunch'isqa* // **BARNIZ** {[líq.] [ind.]} (disolución {de resinas para proteger superficies de madera}), *llunch'ina*; «fam.» (laca), *barnís*; (pintura), *llinp'i*; [orn.] {para la cara} (afeite), *llinp'ina*; {[ens.] [-cant.]} «fig.» (noción {superficial}), *hawa hawallanta* / **BARNIZADOR** [+Ag.] (que barniza), *llunch'iq* / **BARNIZADURA** [proc.] (acción y efecto {de barnizar}), *llunch'iy* (*llunch'i*).

barómetro / barométrico (< bar₂).

BARÓN (<fem.>: baronesa) [soc.] (título {de nobleza}), *barún* / **BARONÍA** [abstr.] (dignidad {del barón}), *barun kay*; [sup.] (territorio {que pertenece a un barón}), *barunpa kaynin* (*barunpa hallp'aynin*).

barquear / barqueo / barqueador / barquero / barquilla / barquillo / barquillero (< barca).

BARQUÍN (barquinera, barquino) {[instr.] [+cant.]} (fuelle {grande, de la fragua}), *hantun phukuna*.

BARQUINAZO [+f.] «fam.» (tumbo {de un carruaje}), *kinraykachay*.

barquinera / barquino (< barquín).

BARQUINO₂ {[rec.] [-ríg.]} (odre), *qara apana*; [corp.] «fam.» (estómago), *wiksa*.

BARTOLA: A LA BARTOLA (fr. adv.) [lib.] «fam.» (con abandono de obligaciones, tranquilamente), *llakhi (llahi)* / **BARTOLILLO** [alim.] (pastel {pequeño, triangular, relleno}), *inpanadahina*.

BARTOLINITIS [pat.] (inflamación {purulenta de las glándulas de la vulva}), *raka wirp'a punkuy* / **BARTONELOSIS** (verruca {de la vulva}), *sirkhi*.

BÁRTULOS {[mat.] [col.]} (enseres {que se manejan en alguna actividad}), *kacharpa*.

BARUCA [-ord.] «fam.» (artificio, enredo), *sasa yukay* // **BARULLO** [+hum.] «fam.» (confusión {de gentes}), *mich'u (runa mich'u)*; [mat.] (desorden), *ch'arwiy*; [+cant.] (griterío), *qaparkachay* / **BARULLERO** {[Ag.] [neg.]} (enredador), *pantachiq*; [±fís.] (liante), *mich'uq* // **EMBARULLAR** [afect.] «desp.» (mezclar {en desorden}), *mich'uy*; [psíqu.] «fig., fam.» (confundir), *pantachiy* / **EMBARULLARSE** [proc.] (mezclarse {desordenadamente}), *ch'arwiy*; [+cant.] {cosas parecidas} (enredarse), *mich'ukuy*; [part.] (liarse {al hacer algo}), *pantay*; [psíqu.] (confundirse), *pantaykuy* / **EMBARULLADO** {[res.] [-ord.]} (caótico), *ch'arwi (ch'arwi ch'arwi)*.

BARZAL [col.] (terreno {cubierto de zarzas}), *munti chakra (muntiyasqa chakra)*.

BARZÓN {[±mov] [pos.]} (paseo {de distracción}), *purikuy*.

BARRA {[+1ª] [-2ª/3ª]} [ríg.] (pieza {larga, rígida y menos gruesa}), *barilla (barrilla)*; [part.] {para saltar} (listón), *kurku*; «fam.» (palanca), *barra*; {[mov.] [+2ª/3ª]} {fija} (pieza {rígida, horizontal, a cierta altura}), *k'aspi*; [orn.] {de labios}, *lluch'ikuna (simi lluch'ikuna)*; [joy.] {de metal, sin labrar} (rollo), *k'uyusqa*; [+cant.] {del bar} (mostrador), *mustradur*; [com.] {de pesos}, *barrita*; {[alim.] [±2ª/3ª]} {de embutido}, *suyt'u*; {de pan}, *suyt'u (suyt'u t'anta)*; «cult.» (baguet), *bagit*; [geogr.] {de arena} (banco {a la entrada del río}), *aqu aqu*; {[conf.] [-2ª]} (mancha {listada, de otro color}), *suyu*; (listón {agujerado, del bastidor}), *muyu t'iqina*; ¶ [hum.] (público {asistente a un espectáculo al aire libre}), *riqkuna*; {a una asamblea o tribunal}), *huñurikuqkuna* / **DE BARRA A BARRA**

(fr. adv.) [loc.] «cult.» (de parte {a parte}), *wasapanankama*; [dist.] «coloq.» (de un lado {a otro}), *chinpa chinpamanta* // **BARRADO** [poses.] (tejido {con listas}), *suyu suyu* // **BARRERAR** {[afect.] [+fr.]} (cerrar {con barras, fortificar}), *chaqllay* / **BARRERA** (barreda) {[vert.] [int.]} (parapeto), *pukara*; [-rig] {de cañas} (seto), *qincha*; [±cant.] (empalizada), *chaqllay*; [j.] {de la plaza de toros} (antepecho), *barrira*; {[horiz.] [ext.]} (barra {puesta a cierta altura para impedir el paso}), *chakana*; [-mat.] «fig.» (obstáculo), *sasakuna*; «coloq.» (estorbo), *hark'ana* // **BARRETA** [instr.] (palanca {de hierro del albañil}), *t'uquna phirru* / **BARRETERO** {[hum.] [min.]} (oficial {de barreta}), *aysiri* / **BARRISTA** [j.] (artista {de la barra del circo}), *wayllunk'u* // **BARRÓN** {[instr.] [+cant.]} (barra {gruesa, para apalancar piedras}), *wanqha (wanqhana)* / **BARROTE** [-cant.] (barra {de puertas y ventanas}), *rakhu barilla*; {de hierro}, *hirru (rakhu hirru)* // **ABARROTAR** [afect.] (poner {barrotes a modo de pared}), *pirqay*; [+d.] «fig.» (atestar {de cosas}), *winaykuy*; [+cant.] (atiborrar), *sat'iykuy* / **ABARROTARSE** {[hum.] [+d.]} (llenarse {un espacio de gente}), *qaqanakuy* // **ABARROTE** ¶ (abarrotería ¶) [com.] (tienda {de regular calidad}), *abarrutiriya*; [gen.] (comercio), *kumirsiyu (kumirsiw)*; «fig.» (tasca), *chinkana* / **ABARROTES** ¶ [±v.] (artículos {de poca calidad}), *artikulukuna*; [±cant.] «coloq.» (ultramarcos), *abarrutis* // **ABARROTERO** [Ag.] (que se dedica {a los abarrotes}), *abarrutis qhatuq* // **ABARROTERÍA** [loc.] (tienda {de abarrotes}), *abarrutiriya* // **EMBARRAR**₂ [afect.] (meter {la barra entre el objeto fijo y el que se quiere mover}), *wanqhay*; «fam.» (apalancar), *palankiyay*.

BARRABÁS {[hum.] [+neg.]} «fig., fam.» (malo, perverso), *supayllaña*.

BARRACA [arq.] (caseta {tosca}), *q'upu wasi*; [part.] (vivienda {que hace dos vertientes, hecha de adobe y paja}), *barraka* / **BARRACÓN** [+cant.] (caseta {tosca}), *karpa* / **BARRAQUERO** [Gen.] (de la barraca), *barrakaq*; (sust.) [hum.] (dueño {de la barraca}), *barrakayuq*.

BARRACUDA [anim.] (pez {voraz, que se vuelve venenoso con la edad}), *barrakuda*.

barrado (< barra).

BARRAGANA <fem.>{ [sex.] [-soc.]} «cult.» (concubina), *pantaq warmi*; «coloq.» {que vive en la casa del hombre}, *tiyaq masi*; [+t.] (querida), *kawsaq masi* / **BARRAGANERÍA** [abstr.] (amancebamiento), *tiyaq masi kay* // **ABARRAGANARSE** [proc.] «cult.» (amancebarse), *huñunakuy* // **ABARRAGANAMIENTO** [±res.] (amancebamiento), *huñunakuy*.

BARRANCO ÷(barranca) {[geogr.] [±prof.]} (hondura {que hace la erosión}, *wayq'u*; [±prof.] (barranquera), *wayq'ucha*; [+prof.] (despeñadero), *qaqa*; [++prof.] «cult.» (abismo), *sankha (sanqa)* / **BARRANCAL** [col.] (sitio {con barrancos}), *wayq'u wayq'u* / **BARRANCOSO** [poss.] (con barrancos), *wayq'uyuy* / **BARRANQUERA** [-cant.] (barranco {pequeño}), *wayq'ucha* // **ABARRANCAR** [efect.] (formar {barrancos el agua}), *wayq'uy*; <tr.> [afect.] (meter {en un barranco}), *wayq'uchay*; <intr.> (varar), *sayarquy* / **ABARRANCARSE** {[afect.] [neg.]} (meterse {en un barranco}), *sat'irayay*; [mar.] (vararse {un barco}), *sat'irayay*; «fig.» (meterse {en un negocio difícil}), *pantaykuy* / **ABARRANCADERO** [loc.] (sitio {donde es fácil abarrancarse}), *t'uqukuqlla*; «coloq.» (atascadero), *hark'ana*; [com.] (trampa {comercial}), *chinkana* / **ABARRANCAMIENTO** [±res.] (efecto {de formar {barrancos}), *wayq'uchay*; [afect.] {de embarrancarse}), *wayq'uyay* // **DESBARRANCAR** {[afect.] [pos.]} (sacar {del barranco}), *aysapuy*; (\$) (precipitar), *wikapaykuy*; [psíqu.] «fig.» {de una dificultad}), *hurquy* / **DESBARRANCARSE** {[proc.] [+prof.]} (caerse {por un barranco}), *qaqapayay* // **DESBARRANCAMIENTO** [±res.] (efecto {de desbarrancar}), *pisapuy* // **EMBARRANCAR** { [mar.] [afect.]} (encallar {la embarcación}), *sat'irayay*.

barraquero (< barraca).

barrar. V. barro.

barrear / barreda (< barra).

barreda₂ (< barro).

barredero / barredor / barredura (< barrer).

BARRENAR {[efect.] [min.]} (abrir {agujero con un barreno}), *t'uquy (panpa t'uquy)*;

[-efect.] [-mat.]} «fig.» (desbaratar {un proyecto}), *qulluchiy*; [+cant.] (arruinar), *chinkachipuy*; [der.] «fam.» (violar {la ley}), *mana uyay* / **BARRENADO** (part.) (agujereado), *t'uqusqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de barrenar}), *t'uqusqan* // **BARRENA** {[ind.] [instr.]} (barra {de surcos redondos a lo largo, para taladrar}), *hutk'una*; «fam.» (taladro), *hutk'u*; [-2ª/3ª] «fig.» (barreta), *barrita* / **BARRENERO** [com.] (que vende {barrenas}), *hutk'una qhatuq* / **BARRENILLO** [anim.] (insecto {que taladra la corteza}), *hutk'uq* / **BARRENO** {[instr.] [+cant.]} (barrena {lisa, larga y gruesa}) *t'uquq*; [Ø] (agujero {hecho en la roca con el barreno}), *hutk'una*; [gen.] «coloq.» (agujero), *t'uqu*.

barreño (< barro).

BARRER {[viv.] [orn.]} [sup.] (limpiar {el suelo con una escoba}), *pichay*; [part.] {arrastrando algo}, *qaychuy*; ¶ [j.] {el dinero} (ganar), *pichay* / **BARRER PARA ADENTRO** (arrimar el ascua a su sardina; llevar el agua a su molino) (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (obrar {de manera que favorezca los propios intereses}), *paykunallapaq qhawanakunku* // **BARRIDO** (part.) (limpiado {con escoba}), *pichasqa*; (sust.) [+res.] (acción {de barrer}), *pichasqa*; [concr.] (barreduras), *pichasqa*; ¶ [líq.] [min.]} (agua {que se echa al barreno, para que no se levante polvo}), *ch'aqchana*; {[comun.] [+fr.]} (exploración {sistemática de un espacio}), *qhawarina* // **BARREDURA** [+res.] (suciedad {que se barre}), *q'upa huñuy*; ±concr.} {por barrer}), *pichana*; [+res.] {ya barrida}, *pichasqa* // **BARREDERO** [mat.] (que arrastra {con su fuerza}), *apariq* / **BARREDOR** [+Ag.] (que barre), *pichaq* / **BARRENERO** [hum.] (persona {que tiene por oficio barrer}), *pichapakuy* // **ABARRER** {[afect.] [-cant.]} (rebañar {con pan o algo que empape}), *llaqway*; (limpiar {el recipiente de comida con la lengua}), *llaqway*; {con el dedo}, *lachiy* // **SOBREBARRER** [-cant.] (\$) (barrer {ligeramente}), *picharillay*; [-f.] «fig.» (limpiar {por encima}), *yanqa pichay*; [-t.] «fam.» (pasar {la escoba}), *pata patallanta pichay*.

barrera / barreta / barretero (< barra).

barrera₂ / **barrero** (< barro).



BARRETINA [pr.] (gorro {de lana en forma de manga cerrada}), *barritina*.

barriada / barrial (< barrio).

barrica. S.v. barriga.

BARRICADA [mil.] (parapeto {para estorbar el paso al enemigo}), *wasq'ana*.

barrido (< barrer).

BARRIGA [corp.] «fam.» (vientre), *wiksa*; [+cant.] (panza), *chichu*; [mat.] {de un recipiente} (tripa), *wiksa*; [±curv.] {de una pared} (comba), *wiqsarayay* / **BARRIGÓN** [+cant.] (de barriga {grande}), *wiksalu*, *wiksapapa*; [+cant.] (que no puede {andar}), *p'anra* / **BARRIGUDO** [>cant.] «desp.» (con barriga {excesiva}), *wiksalu*; «±desp.» (barrigón), *wiksapapa*; {[anim.] [+cant.]} (panzudo), *qhiquisapa*; {[mat.] [vert.]} (ventrudo), *wiqsarayay* / **BARRIGUERA** [aux.] (correa {del tiro}), *chutarina* (*chutarinapaq*) // **BARRICA** {[rec.] [±cant.]} (tonel {mediano}), *barril* / **BARRIQUERÍA** [col.] (conjunto {de barricadas}), *barrilkuna* // **BARRIL** {[rec.] [±cant.]} (tonel {para licores}), *p'unpu*; (pipa), *p'uti*; (botella {de barro, ventruda y de cuello estrecho}), *p'uynü*; {de un tronco de madera}, *k'ulluna*; {de metal, cilíndrico, para el petróleo}, *barril*; {de madera}, *barril*. V. barro / **BARRILERÍA** (barrilamen) [col.] (conjunto {de barriles}), *barrilkuna* / **BARRILERO** [ind.] (fabricante {de barriles}), *barril ruwaq*; [com.] (vendedor), *barril qhatuq* / **BARRILETE** [instr.] (instrumento {en forma de siete, para sujetar los objetos que se van a labrar}), *barriliti*; ¶ [anim.] (pez {de escamas finas, azul en el dorso, rayas negras en la parte de abajo}), *barriliti*.

BARRILLA (almarjo, armajo, salicor) [veg.] (planta {de hojas puntiagudas, flor verdusca, que crece en lugares salados}), *barrilla*; «fig.» (sosa), *uspha* / **BARRILLAR** [col.] (sitio {con barrilla}), *uspha panpa* / **BARRILLERO** [poses] (que contiene {barrilla}), *usphayuq*.

barrillo (< barro₂).

BARRIO (barriada) {[col.] [hum.]} [±cant.] (conjunto {de casas juntas, en una ciudad}), *wasipura*; «cult.» (sector), *suyu*; [±cant.] {disemi-

nado}, *wasi k'iti*; {de extramuros} (arrabal), *hawa llaqta*; [gen.] (grupo {de gente}), *huñu* / **BARRIO CHINO** (barrio rojo ¶) (fr. sust.) [sex.] (barrio {con casas de prostitución}), *map'a k'iti* / **EL OTRO BARRIO** (fr. sust.) [-rl.] «fig., fam.» (la eternidad), *huq kaq kawsay* (*huq kawsayninchis*; *huq kaq bida*) // **BARRIOBAJERO** {[soc.] [+neg.]} (propio {de los barrios de delincuentes}), *millaykama runakunalla tiyaq*; {[soc.] [neg.]} (ineducado), *wasu* // **BARRIADA** {[col.] [=]} (barrio {de casas uniformes}), *kikin wasipura*; {de una sola calle}, *kalli*; ¶ (barrio {de chabolas}), *wasipura*; {peligrosa}, *barriada* / **BARRIAL** ¶ [Gen.] (del barrio), *suyuq* // **EMBARRIAR** {[afect.] [soc.]} (clasificar {por barrios}), *t'aqariy*.

barriquería (< barrica). S.v. barriga.

barrista (< barra).

BARRITAR {[sens.] [anim.]} (berrear {el elefante}), *qapariy* / **BARRITO** [aud.] (berreo {del elefante}), *qapariy*.

BARRO [±líq.] (tierra {con agua}), *allpa*; {formado al llover} (lodo), *t'uru*; {maloliente} (fango), *t'ula*; [ind.] {de alfarería} (arcilla), *sañu* (*sañu allpa*); {de estiércol y tierra}, *kharka* (*khara*); ¶ [min.] (marga {de arena y óxido de hierro}), *raqch'i*; [gen.] (vasija {de barro}), *t'uru manka*; «fig.» (cosa {de poco valor}), *chaycha* / **DE BARRO** (fr. adj.) (cerámico), *k'apra* / **BARREDA**₂ (barrera₂) [loc.] (sitio {de donde sacan el barro los alfareros}), *ch'akichina pata* / **BARREÑO** {[rec.] [+cant.]} (palangana {grande, de barro, para fregar}), *puruña*; {[±sup.] [+1ª]} (cántaro), *raki* / **BARRERO** «fam.» (alfarero), *llank'i t'uruwan llank'aq* / **BARRIZAL** (barrero) [loc.] (sitio {con mucho barro}), *t'uru t'uru*; «coloq.» (ciénaga), *t'uru pata* / **BARROSO**. V. embarrado // **DESBARRAR** [fis.] (escurrirse {en el barro}), *lluskhay*; {[mat.] [neg.]} (equivocarse {al hablar}), *mat'uchay* // **EMBARRAR** [afect.] (poner {mezcla de barro en un lugar}), *laq'ay*; (barrar) [sup.] (embadurnar), *llunqiy* (*llunqhiy*, *lluhqhuq*; *lunqhiy*); {de harina}, *pituy*; [-mat.] «fig.» (contaminar), *khuchichay*; ¶ [hum.] (calumniar), *tunpay*; (desacreditar) «fam.» (ensuciar), *qhillichay*; «fig.» (fastidiar), *nipayay*; ¶ [+neg.] «fam.» (dañar, fastidiar), *phastiyay*

(*phastidiyay*); «cult.» (damnificar), *chirma-chiy*; [+cant.] (hacer {disparates}), *millaykuy* / **EMBARRADO** ÷(barroso) [res.] (lleno {de barro}), *t'uru*; [+cant.] «coloq.» (enfangado), *t'urukama*; [±cant.] (fangoso), *lapu*; [-cant.] (manchado {de barro}), *saqsa* // **DESEMBARRAR** {[afect.] [pos.]} (quitar {el barro de donde se hizo}), *t'urunay*; [gen.] «coloq.» (pear), *ch'utiy*.

BARRO₂ [-pat.] (espinilla {de la cara}), *much'i* (*muchhi*) / **BARRILLO** {[±cant.] [+fr.]} (acné {de la cara}), *ranp'u ranp'u*.

BARROCO (rococó) [a.] (estilo {de formas recargadas}), *barruku* // **BARROQUISMO** [abstr.] (tendencia {a la complicación barroca}), *barruku kay*.

barrocho. V. birlocho.

barrón (< barra).

barroquismo (< barroco).

barroso (< barro).

barrote (< barra).

BARRUECO (berrueco) [±orn.] (perla {irregular}), *aknalla pirkí*.

BARRUJO {[sup.] [veg.]} (cubierta {de hojas, del suelo del pinar}), *raphi raphi*.

BARRUMBADA (borrumbada, burrumbada) {[±mat.] [>]} «fam.» (dicho {jactancioso}), *anchay tukuy*; [com.] (gasto {excesivo}), *mana kayninkama tukuy*.

BARRUNTAR [fut.] (presentir {por alguna señal poco clara}), *watukuy* (*watupakuy*); «cult.» (advertir, reparar), *musyay* // **BARRUNTE** (barruntamiento) {[pte.] [-mat.]} (indicio, noticia), *watukuy* / **BARRUNTO** [proc.] (acción {de barruntar}), *watukuy* (*watupakuy*); ¶ (C **BARRIO**) «vulg.» (encarcelado {del mismo barrio}), *kuskakama wisq'asqa* // **BARRUNTADOR** [Exp.] (que barrunta), *watukuq* // / **BARRUNTEAR** ¶ [+fr.] (protegerse {recíprocamente, los reclusos}), *yachanakuy*.

basa / basal (< basar).

BASALTO [min.] (roca {volcánica, negra, dura}), *basaltu*; «coloq.» (piedra {negra}), *yana rumi* / **BASÁLTICO** (rel.) (del basalto), *basaltuq*.

BASAR {[sup.] [vert.]} (asentar {en la base}), *takyachiy*; [arq.] {un edificio} (edificar), *hatarichiy*; [±cant.] (apoyar), *q'imiy*; [abstr.] (fundamentar), *tiqsiy*; {en su principio}, *paqarichiy* / **BASARSE** [-mat.] «fig.» {en algo} (fundarse), *hap'ikuy* / **BASADA** (cat*) (sust.) [mar.] (armazón {bajo el buque, para botarlo}), *tiyaynin* // **BASA** [infer.] (base), *sikin*; [arq.] {de la columna} ∅(basamento), *pachan*; «fam.» (apoyo), *tiyaynin* / **BASAL** (de la base), *tiyaypa* / **BASAMENTO** [arq.] (base {de la columna}), *pachan* // **BASE** (±basa) [fis.] (apoyo {de algo}), *tiyaynin*; [part.] (pie {de algo}), *chakin*; «coloq.» (apoyo), *sikin*; [+part.] {de la rueda}, *t'itira*; [±prof.] (cimiento), *tiqsi* (*t'iqsi*); [anim.] (extremidad {posterior}), *siki*; {geom.} [sup.]} {de un cuerpo geométrico}, *pachan*; [lín.] {de una figura geométrica}, *pachan*; [núm.] {de una potencia}, *tiyaq*; (bases) {[hum.] [col.]} (conjunto {al que se consulta y representa}), *runakuna* / **BASE DE DATOS** [adm.] (conjunto {reunido}), *hunt'a kay* // **A BASE DE** (fr. prep.) [+cant.] (con), *-puwan* // **BÁSICO** (fundamental), *tiqsiq*; [-act.] (primario), *tiqsi* / **BASILAR** [Gen.] «cult.» (de la base), *tiqsi* (*tiqsin*) // **REBASAR** {[>] [gen.]} (pasar {de un límite}), *wasapay*; (cruzar), *chinpay*; {[líq.] [±cant.]} {de líquido}, *humiyay*; [±cant.] (invadir), *llinpay* (*llinpiy*); [-cant.] (rebosar), *hillop'uy*; [sól.] (colmar), *p'ikrichay*; [ext.] (vencer {un obstáculo}), *llalliy*.

BASCA [pat.] (náuseas, deseo {de vomitar}), *milla*; «fam.» (asco), *kutirpa*; [part.] {por insuficiencia salival}, *qulu*; (ansia, desazón por morder), *khamunayay*; «fam.» (picazón), *siqsiy* (*kiru siqsiy*); [anim.] {del perro}, *kaminayay*; [psíq.] «fig., fam.» (impulso {colérico muy fuerte y precipitado}), *qhuspay*; {a gritos}, *qaparkachay*; [col.] «fam.» (pandilla), *qhuchu*; «vulg.» (mancha ¶), *pandilla*; {con bebidas} (chusma), *muntun muntun* // **BASCOSO** {[poses.] [+cant.]} (con bascas), *millanayakuq*; [+f.] (con vómitos), *kutirparikuq* / **BASCOSIDAD** [abstr.] «+cult.» (inmundicia), *q'upa kay* // **BASQUEAR** [Exp.] (tener {gananas de vomitar}), *aqtunayay*.

BASCULAR {[horiz.] [reg.]} [sup.] (oscilar {sobre el eje}), *mana takyay*; [-cant.] {en una direc-



ción, el remolque de camión}}, *kinrarpariy*; [vert.] (pender), *wanlinyay (wanliy)* // **BÁSCULA** [instr.] (aparato {para pesar}), *aysana*; [horiz.] (pesa), *pisana* // **BASCULACIÓN** {[+proc.] [±vert.]} (acción {de bascular, en el aire}), *wanlinyay (wanliy)* / **BASCULAMIEN-TO** {[±res.] [±horiz.]} (efecto {de bascular, en superficie}), *kinrarpariy* / **BASCULERO** [com.] (encargado {de la báscula pública}), *aysana qhawariq*.

BASCUÑANA [veg.] (trigo {de buen grano, de aristas azuladas}), *baskuñana*.

base / básico / basilar (< basar).

BASÍLICA {[viv.] [rel.]} [++cant.] (catedral {grande}, *basilika*; [gen.] (templo), *katidral* / **BASILICAL** (de la basílica), *basilikaq*; [+cant.] (catedralicio), *katridalpa*.

BASILISCO [mit.] (animal {fabuloso, que mata con la vista}), *basilisku*; [hum.] «fig.» (persona {muy violenta y dañina}), *millayllaña*; [+cant.] (diablo), *saqrayllaña*.

BASÍN [loc.] «-us.» (corral), *akana*.

basquear (< basca).

básquet. V. baloncesto.

BASQUIÑA [pr.] (saya {negra, exterior, de la mujer}), *yana p'acha*.

¡basta! (< bastar).

BASTA ÷(baste) [conf.] (hilván {grande}), *q'inpiy (patan q'inpiy)*; [±cant.] «cult.» (pespunte), *ch'uktay (millk'upay)*; [+dist.] «vulg.» (enganche), *karu karu hap'ichiy*; [part.] (atadura {del colchón para mantener fija la lana}), *q'unpunay* // **BASTILLAR** [efect.] ¶ (hacer {bastillas}), *patanay* / **BASTILLA** (basta ¶) [conf.] (doble {hilvanada para que no se deshilache la tela}), *patanay* // **EMBASTAR** [afect.] (colocar {tensada, la tela en el bastidor}), *chutay*; (bastear) (hilvanar {en basto}), *ch'uktay (millk'upay)* / **EMBASTE** [concr.] (hilván), *millk'u (ch'ukta)*.

BASTAJE [hum.] (ganapán), *yanapakuq*. V. bastar.

BASTAR [≥cant.] (ser {bastante}), *allin kay*; [espac.] (alcanzar, caber), *kamay*; «fam.» (valer), *waliq kay*; [≤cant.] «fig., fam.» (ser

{eso}), *chaylla kay*; <gram.> «fam.», *-lla*; [+cant.] (\$) (abundar, tener {en abundancia}), *askha kay*; «±us.», *llasaq kay* // **¡BASTA!** «interj.» «apel.» (suficiente), *chayllaña*; «fam.» (así, eso), *chayllata (chaychallata)* // **BASTANTE** «Q.» (adj.) [±cant.] (abundante), *llasaq*; «cult.» (copioso), *kuraq*; [+cant.] (mucho), *ancha*; [±cant.] (suficiente), *askha*; «fam.» (cuantioso), *waliqlla*; (adj. - adv.) «fig.» (más), *sinchi*; (\$) (por demás), *asllaña*; [>] (adv.) (demasiado), *khuway (khuyay)*; [±cant.] (mucho), *askha*; [±cant.] (harto), *waliq* / **BASTANTEMENTE** «±us.» (suficientemente), *askhalla*; «coloq.» (bien), *chayllaña* // **ABASTO** (provisión {de víveres}), *apamuy*; (abundancia), *askha* // **ABASTECER** ÷(abastar) [-cont.] (proveer {de víveres}), *apamuy*; [+cont.] (traer {cosas necesarias}), *apapamuy* // **ABASTECIMIENTO** [±res.] (efecto {de abastecer}), *apamuy* // **ABASTECEDOR** [+Ag.] (que abastece), *apamuq* // **ABASTERO** ¶ [gan.] (que compra {reses vivas, para el matadero}), *uywa apamuq* // **DESABASTECER** [-com.] (dejar {de servir productos}), *ch'usaqyachiy*.

BASTARDA [instr.] (lima {de grano muy fino}), *llusphachina*.

BASTARDA₂ (bastardilla) [±mat.] {la letra}, *kinraypas* // **BASTARDO** {[neg.] [etn.]} (degenerado {de su naturaleza}), *ayma₂*; [veg.] (silvestre), *apharu*; [hum.] (adulterino), *q'aaq (q'aaqalu)*; [±neg.] «fam.» (no reconocido), *laq'a*; (sust.) {[anim.] [++cant.]} «fig.» (boa), *buwa* // **BASTARDEAR** (bastardar; abastardar) [anim.] (degenerar), *aphayay (aphakayay)*; [hum.] (apartarse {de su origen}), *hukhina kay* / **BASTARDÍA** [abstr.] (calidad {de bastardo}), *ayma kay*; [hum.] (calidad {de borde}), *q'aaq kay*; [gen.] (hecho {indigno}), *p'inqakuynin*.

baste / bastear / bastilla (< basta).

bastedad (< basto).

BASTIDOR {[instr.] [conf.]} (armazón {de madera o hierro para bordar}), *chutana*; (aro {de hierro para sujetar}), *muyu (phirru muyu, hirru muyu)*; {de sujeción} (arnés), *hap'ichina*; {de la cortina}, *kurtina churaynin*; [a.] {del teatro}, *kurtina*; [mec.] {del coche} (chasis),

chasis / **BASTIMENTO** [mar.] (embarcación), *wanp'u*; (ayuda {de manutención}), *kamarikuy* // **BASTIÓN** [mil.] (baluarte), *pukara* // **ABASTIONAR** [arq.] (rodear {de un bastión}), *pukaray*.

BASTO (adj.) {[táct.] [+2ª/3ª]} (tosco {al tacto}), *ranphu* (*ranp'u*); [+3ª] (grueso), *raktha*.(*ra-
tkha, rakt'a*); [conf.] {el tejido}, *mullqu* (*mu-
llqhu*); [hum.] (rústico), *khunku*; «fig.» (inca-
paz), *mullkhu*; [psíqu.] «fig.» (soez), *qhilli simi*
// **BASTEDAD** [abstr.] (calidad {de basto}),
ranphu kay; [±fís.] {de burdo}, *raktha kay*;
[±psíqu.] (zafiedad), *khunku kay* // **DESBAS-
TAR** [±cant.] (quitar {capas de madera con
cepillo o azuela}), *hallmay*; [+cant.] (tallar),
llaqllay; [-cant.] «coloq.» (alisar), *thupay*;
[pos.] «fig.» (desgastar {de lo superfluo}),
chhallunay; [+pos.] «fam.» (pulir), *chha-
llanay* / **DESBASTADORA** [instr.] (azuela
{de desbastar}), *llaqllana* // **EMBASTECER**
[proc.] (ponerse {basto}), *ranphuyay*; [hum.]
«fig.» (engordar), *wiranayay*.

BASTO₂ (sust.) {[obj.]}agr.} (albarda, aparejo),
wasana. V. *bastar* / **BASTOS** [j.] (palo {con
figuras de leña, de la baraja}), *bastus*.

BASTÓN {[±1ª] [+vert.]} (vara {de apoyo con
puño curvo y contera suave de apoyo}), *taw-
na* (*tawnaq*); ¶ [mús.] {de ritmo} (vara {con
cascabeles}), *t'aqlana* / **BASTONAZO** (bas-
tonada) [+f.] (golpe {de bastón}), *tawnawan*
q'asuy // **BASTONEAR** {[afect.] [fr.]} (pegar
{con el bastón}), *q'asupayay*; [±f.] (tantear
{con el bastón, el ciego}), *mullkhuy* / **BASTO-
NERA** [rec.] (recipiente {a la entrada, para
dejar el bastón}), *tawna churana* / **BASTO-
NERO** [com.] (vendedor {de bastones}), *taw-
na qhatuq*; [ind.] (fabricante), *tawna ruwaq*.

BASURA {[mat.] [neg.]} [gen.] (suciedad {en el
suelo}), *map'a*; [part.] {de barrer}, *picha-
china*; {hecha montón}, *achhamachi*; [veg.]
(paja), *q'upa*; {de cereales}, *murk'i*; {en gran-
des trozos} (guano), *wanu*; «coloq.» (desper-
dicios), *kullcha*; [-mat.] (cosa {despreciable
y repugnante}), *mana waliq*; [hum.] (inútil),
mana waliq // **BASUREAR** ¶ {[psíqu.] [-soc.]}
(denigrar, pisotear), *sarunchakuy*; [+neg.]
«fig., fam.» (tratar {como a un perro}), *allqhu-
chay* / **BASUREO** [fr.] (acción {de tratar mal}),

allqhuchay; «fig., fam.» (pisoteo), *sarunchay*
(*sarunchakuy*) // **BASURERO** (botadero ¶)
[loc.] (lugar {donde se arroja la basutra}), *wi-
kch'una*; (basural ¶) [+cant.] (muladar), *q'upa*
pata (*q'upa churana, q'upa kancha*).

BATA {[pr.] [+2ª]} (vestido para estar por casa),
wasi p'acha; (capa ¶), *kapa*; [part.] {de enfer-
mera}, *inphirmiraa p'achan*; «fam.» (mandil
¶), *mandil*; ¶ [rel.] (ropón {para el bautis-
mo}), *baptisana p'acha* / **BATA DE COLA** (fr.
sust.) [+1ª] (vestido {largo, con volantes}),
panpakama p'acha / **BATERO** [ind.] (fabri-
cante {de batas}), *wasi p'acha ruwaq* / **BA-
TÍN** [-1ª] (bata {corta}), *bata* (*ch'utu bata*);
[-cant.] {de niño}, *huch'uy bata*.

BATACAZO {[hum.] [+f.]} (golpe {ruidoso al
caerse}), *takakuy*; «fam.» (trastazo), *wuktin*
niy; [-mat.] «fig.» (suceso {afortunado y sor-
prendente}), *qunqayllamanta*; ¶ (\$) (triunfo
{inesperado de un caballo}), *qunqayllamanta*
llalli.

BATAHOLA (bataola) (batiboleo) [±mat.] «fam.»
(algarabía, bulla), *ruqya*.

BATALLAR [mil.] (guerrear), *awqanakuy*; {[
-mat.] [±cant.]} «fig.» (debatir, porfiar),
ñak'ariy // **BATALLA** [concr.] (enfrentamien-
to {de armas}), *awqa* (*awqanakuy*); [ord.]
«fig.» (*orden* {del ejército}), *t'aqa t'aqa*;
{[corp.] [mat.]} (parte {de la silla, que descan-
sa en la caballería}), *ukhunan*; (distancia {en-
tre los ejes del carruaje}), *karuynin*; [-mat.]
«fig.» (agitación {del ánimo}), *pisiparqay*;
«fig., fam.» (problema), *yuyanayay* / **BATA-
LLADOR** [+Ag.] (que batalla), *awqaq*; [part.]
(esgrimidor), *isgrima kamayuq* / **BATALLÓN**
{[mil.] [+cant.]} (unidad militar {formada por
varias compañías}), *askha t'aqa t'aqakuna*;
«coloq.» (formación), *phila philasapa*; «fig.»
(escuadrón), *kuwadra*; «fam.» (grupo), *bata-
llún*; [-mil.] «fig.» (gente {en abundancia}),
askha runakuna (*llasaq runakuna, qaqa ru-
nakuna*); «fam.» (comparsa), *wapu runaku-
na*.

BATÁN [ind.] (máquina {para golpear los pa-
ños}), *millma taka*; ¶ (piedra {lisa para moler
a mano}), *p'alta rumi*; (molino), *maran* (*ma-
ray*); ¶ (ç*) (piedra {alargada y curva, para
moler}), *batán*; [-cant.] (collota ¶), *kallacha*;

¶ [corp.] «fam.» (caderas), *tiqni* / **BATANERO** [hum.] (el que cuida {los batanes}), *maran qhawaq* // **ABATANAR** (batanar) [afect.] (golpear {el paño en el batán}), *k'aspiy*; (batanear) [+cant.] (golpear {repetidamente}), *q'asuy* / **ABATANADO** ¶ (part.) (vareado), *q'asusqa*.

bataola. V. batahola.

BATATA (esp. ĉ q.) [veg.] (tubérculo {alargado, pardo por fuera, dulce}), *apichu*.

BATE [j.] (palo {más grueso por el extremo, para golpear la pelota}), *maqana* / **BATAZO** [+f.] (golpe {de bate}), *maqay* // **BATEAR** [afect.] (golpear {con el bate}), *maqay (maqaykuy)* / **BATEO** [proc.] (acción {de batear}), *maqay (maqaykuy)* // **BATEADOR** [hum.] (el que {maneja el bate}), *maqaq*; [+f.] «fam.» (pegador), *daliq*.

BATEA (batana) {[rec.] [-vert.]} (bandeja {de cerámica o madera}), *puruña*; [±vert.] (dornajo), *hanq'ara (hank'ara)*; [curv.] (balde), *aysana*; [arq.] (artesa {de albañil}), *chapa*; {[min.] [part.]} {de los buscadores de oro}, *maywichina (quri maywichina)*; {[mar.]} {de mar} (embarcación en forma de artesa), *wanp'ur (wanp'uru)*; ¶ «fig., fam.» (bañera, tina ¶), *batiya*.

bateaguas (< batir).

batear (< bate).

BATEL (batelón) [mar.] (barco {pequeño}, bote), *wanp'u (huch'uy wanp'u)*; [-vert.] «fam.» (lancha), *lancha* / **BATELERO** [hum.] (gobernante {del batel}), *wanp'u apaq*.

bateo (< bate).

BATERÍA [ind.] (acumulador {eléctrico}), *huñuchiriq*; «fam.» (pila), *batiriya*; [col.] {de aparatos}, *qati qati*; [mil.] (conjunto {de piezas de artillería}), *qati qati*; [-mil.] {de cocina} (conjunto {de piezas, para cocinar}), *mankakuna*; [mús.] (percusión), *takay*; «fam.» {por golpeo}, *pirkusiyún*; [-mat.] {de preguntas}, *qati qati tapuykuna*; [indiv.] (brecha {en la muralla}), *kichakuy*; [gen.] (agujero), *t'uqu*; [mús.] (músico {que toca percusión}), *takaq*. V. batir / **EN BATERÍA** (fr. adv.) [mod.] (de lado, en el aparcamiento), *kinray kinrayta*.

batero (< bata).

BATIAL (rel.) [mar.] (relativo {a lo profundo del mar}), *mama qucha ukhunpi*; [+prof.] (abisal), *mama qucha ukhu*.

batiboleo. V. batahola.

BATIBURRILLO ÷(batiborrillo; baturrillo) {[mat.] [-ord.]} (mezcla {de cosas que no casan entre sí}), *ch'aqruy*; [+cant.] (revoltijo), *mich'uy*; [-mat.] {en la conversación}, *thawtiykachay*.

BATICOLA [[aux.] [gan.]] (correa {que rodea la cola de la caballería para que no se mueva la silla}), *chupa watana (chupa hark'ana)*; (correa {que sujeta a la espalda el telar}), *wasá hap'ina*.

batida / batido / batidera / batidor / batidora / batiente / bathojo / batimán (< batir).

BATIMETRÍA [m.] (medida {de las profundidades del océano y estudio de la distribución de su fauna}), *ukhu tupuna* / **BATIMÉTRICO** (de la batimetría), *ukhu tupunaq* // **BATISCAFO** {[instr.] [mar.]} (barco {sumergible, para explorar los fondos marinos}), *batis-kaphu* / **BATÓMETRO** [instr.] (aparato {para medir, las profundidades, sin sondarlas}), *unu ukhuq tupuna*.

batín (< bata).

BATINTÍN {[instr.] [mar.]} (campana {china, a bordo}), *batintín*.

BATIR {[+mov.] [viol.]} (golpear {con fuerza}, *takay*; [+cant.] {para derribar una pared}), *takarqay*; {el toldo} (desarmar), *thunichiy*; {[gas.] - [mat.]} {el viento} (azotar), *wayra takay*; [+fr.] (sacudir), *chapchiy*; [±mov.] (agitar {en plano horizontal}), *qaywiy*; {en plano vertical, a mano}, *maywiy*; [alim.] {el huevo} (levantar), *hatarichiy*; «fam.» (mezclar), *watiy*; [anim.] {alas} (aletear), *rapraykachay*; [hum.] {palmas} (palmear), *t'aqllay*; [veg.] {el monte} (ir {de caza mayor}), *chakuy*; [mat.] {el pelo} (peinar {ahuecando, hacia arriba}), *t'anpayachiy*; [loc.] {el campo} (registrar), *maskhaykachay*; [j.] {una marca} (superar), *atipay*; [mil.] {al enemigo} (derrotar), *llalliy*; {con armas de fuego desde una posición}, *phatachiy*; [com.] {la moneda} (acuñar), *nit'iy*; {la ropa aclarada} (lavar), *qhaqay*; ¶

[psíqu.] «fig., fam.» (tomar el pelo), *turiyapayay* / **BATIR LA LICUADORA** ¶ (*batir el puré ¶*) [sex.] «disf.» (fornicar), *wit'iy* (*witivy*) / **BATIDA** (cat*) (sust.) [mil.] (exploración {en el campo}), *maskhaykachay*; [part.] {de caza} (ojeo), *chaku*; [±mil.] (redada), *hap'irquy* / **BATIDO** (part.) (agitado), *qaywisqa*; (adj.) [conf.] (con visos distintos), *k'anchariq*; (sust.) [alim.] (alimento {batido con leche}), *qaywisqa* / **BATIENTE** [f.] [-lib.]} (que bate), *takaq*; (sust.) [loc.] (lugar {donde bate el mar}), *takana*; [viv.] (parte {del cerco de las hojas de puertas y ventanas, en que se detienen al cerrarlas}), *chakana*; [+cant.] (hoja {de puerta}), *punku*; «coloq.» {de la ventana}, *t'uquq punkun*; (hoja {auxiliar de la ventana}), *qhipa bintana*; [mús.] (listón {forrado de paño, donde baten los macillos del piano}), *takachikuq* // **BATEAGUAS** [loc.] (canal {que impide que el agua de lluvia penetre}), *unu apana* // **BATIHOJA** [joy.] (batido {de oro o plata}), *quri-qullqi qaywisqa* / **BATIMÁN** {[+mov.] [-dist.]} (movimiento {de manos, al hablar}), *maki kuyuchiy* (*maki kuyuchina*) // **BATIDERA** [±instr.] (instrumento {de astil largo, para mezclar la cal y la arena}), *maywina*; [±cant.] {para catar las colmenas}, *wisllahina* / **BATIDERO** [concr.] (golpeo {de una cosa contra otra}), *takapakuy*; [sup.] (terreno {desigual, lleno de baches o piedras, molesto para los carruajes}), *pata patana* (*pata patana ñan*); [mar.] (refuerzo {de la vela, con lona, donde hay más roce}), *patana* / **BATIDOR** [+Ag.] (que bate), *takaq*; [+curv.] (removedor), *qaywiq*, [vert.] {en vertical}, *maywiq*; {[hum.] [mil.]} (sust.) (explorador {de caminos}), *qhawariq*; (soldado {que precede al regimiento, en los desfiles}), *iskulta*; [c.-p.] (el que levanta {la caza}), *mancharichiq*; [instr.] (peine {claro de púas, una parte más espesa}), *ñakcha* / **BATIDORA** (batidor) [instr.] (aparato {para batir}), *qaywina* / **BATIMIENTO** [±res.] (efecto {de batir}), *qaywisqa*; [horiz.] (meneo), *maywisqa* / **BATINTÍN**. V. gong // **ABATIR** {[vert.] – [horiz.]} (echar {al suelo}), *kunpay* (*k'unpay*); {la tienda de campaña} (desmontar), *taqmay*; «fam.» (desarmar), *hurquy*; [-mat.] (postrar {un mal}), *piqtuy*; [+prof.] «fig.» (abismar), *urmachiy*; «fam.» (aperrear), *allqhuchay* (*allqhuchakuy*);

«cult.» (humillar), *ullpuy* / **ABATIRSE** [proc.] (caerse {a tierra}), *mast'akuy* (*masakuy*); [veg.] {un árbol} (tumbarse), *kunpakuy*; (batirse) (descender {el ave de rapiña}), *uraykamuy*; [hum.] (anonadarse), *willpuy* / **ABATIBLE** {[post.] [fut.]} (que puede {pasar de vertical a horizontal}), *kunpana* / **ABATIDO** [fis.] (desganado), *usphu* (*ulthu*, *ullpu*, *ullphu*, *unphu*, *usqu*); [psíqu.] {por el dolor y la pena} (mustio), *q'anparmanasqa*; [+cant.] (anonadado), *willpu*; «coloq.» (decaído), *nishu millay*; «cult.» (abyecto, ruin), *millayllaña* // **ABATIDERO** [loc.] [+1ª]} (cauce {de desagüe}), *lluqsina* (*unuq lluqsinan*) / **ABATIMIENTO** [fis.] (derrumbe), *urmaykuy*; [-mat.] (debilidad), *piqtu*; [psíqu.] (tristeza), *llakikuy*; «[+neg.] cult.» (amargura), *willpuy*; «cult.» {por melancolía}, *q'anparmanay*; [-f.] (apocamiento), *sayk'uy*; [abstr.] «fig.» (afrenta, humillación), *allqhuchay* // **COMBATIR** [mil.] «cult.» (pelear {en la guerra}), *awqay*; [+act.] (atacar), *phawaykuy*; {[anim.] [f.]} «fig.» (sacudir {con fuerza}), *chapchiy*; [psíqu.] (\$) {las pasiones} (reprimir), *tatichiy*; [+fr.] «fig.» {con insistencia} (resistirse), *chuchupakuy*; [+cant.] (\$) (querer {conseguir algo}), *munapakuy* (*munaymanay*); [-mat.] «fig.» {con palabras} (contradecir), *churapakuy*; [psíqu.] {algo perjudicial} (atajar), *hark'ay*; [±res.] (paralizar), *tatichiy* / **COMBATIENTE** {[±Ag.] [+fr.]} (guerrero), *awqaq* // **EXCOMBATIENTE** [-mil.] (que ya no es {combatiente}), *awqaq qhipaq* (*awqaq karqan*) // **COMBATE** [mil.] (lucha {armada}, *awqanakuy*; [±cant.] (pelea), *maqanakuy*; [-mat.] {interior} (lucha), *iskayyay* // **DEBATIR** [±cant.] (discutir {sin personalizar}), *anyanakuy*; [+cant.] (batallar), *maqanakuy*; {de palabra}, *rimanakuy* / **DEBATIRSE** [psíqu.] (esforzarse {contra algo}) *atipakuy* // **DEBATE** [lóg.] (discusión), *anyanakuy*; [+cant.] (contienda), *maqanakuy*; «fig.» {de palabra}, *rimanakuy*; «coloq.» (discusión), *ch'aqway* // **EMBATE** [+cant.] (golpe {de mar}), *hatariynin* (*quchaq hatariynin*); [-cant.] «fig.» (azote), *unu waqtay*; [±mat.] «fig., fam.» (cisco, jaleo), *ch'aqway*; [anim.] (acometida), *phiñakuyin* // **IMBATIBLE** [>] (invencible), *mana llallina* / **IMBATIBILIDAD** [abstr.] (cualidad {de imbatible}), *mana llallina kay* // **REBATIR** [+lóg.] (refutar {con ar-

gumentos}}, *kutipay*; {hablando}, *rimapakuy*; «+cult.» (impugnar), *ayñiy*; [±fís.] «fig.» (rechazar), *saqipuy*; {[fís.] [+fr.]} «±us.» (volver {a batir}), *takapay*; [+curv.] (remover {dando vueltas}), *wakmanta maywiw*; [=] «±us.» (contrarrestar {la violencia de alguien}), *kutirpariy*; [Obj.] (redoblar, reforzar), *patanay* // **REBATIBLE** [±verd.] (que se puede {rebatir}), *kutipana* // **IRREBATIBLE** ([+verd.] que no puede {rebatirse}), *mana kutipana*.

BATIR (v) (Palabra existente en español actual. Base de abatir, abatirse, combatir, debatir, debatirse, rebatir, ... Pierde algo de motivación semántica en debatir y rebatir).

batiscafo. S.v. batimetría.

BATISTA {[conf.] [-3ª]} (lienzo {muy delgado}), *batista*.

BATO [hum.] (rústico {de pocos alcances}, *ñuskhu*).

BATOJAR [agr.] «±us.» (varear {el árbol para que caiga el fruto}), *ch'apchiy*. V. *batir*.

BATOLOGÍA [gram.] (repetición {de palabras, molesta al oído}), *kutirpariy*.

batómetro. S.v. batimetría.

BATRACIO {[anim.] [gen.]} (anfibio), *k'ayra*.

batucar. V. *bazucar*.

BATUDA {[j.] [fr.]} (saltos {gimnásticos seguidos, por el trampolín}), *qati p'itay*.

baturrillo. V. *batiburrillo*.

BATURRO [gent.] «fam.» (rústico {de Aragón}), *baturru*.

BATUTA <f.> {[instr.] [mús.]} (varilla {para dirigir a los músicos}), *unanchana k'aspi*; <m. | fem.> [hum.] «fig., fam.» (director), *kamachiq* (*taki kamachiq*).

BAÚL [rec.] (arca {de tapa curva}), *p'uti* (*bawúl*); {para guardar con cuidado}, *waqaychana*; «fam.» (caja), *bawúl*; [anim.] «fig.» (vientre), *chichu* / **BAULERO** [ind.] (persona {que hace baúles}), *p'uti ruwaq*; *bawul ruwaq*; [com.] {que los vende}, *bawul qhatuq*.

BAUPRÉS [mar.] (mástil {de embarcación}), *t'uyurka*.

BAUSEAR (q.) [-act.] (hacer {el haragán}), *qillapakuy* // **BAUSA** [±abstr.] (haraganería, holgazanería), *qhillapakuy* // **BAUSÁN** [j.] (muñeco {de paja, de forma humana, con armas}), *ichhu q'iqi sulraru*; [adj.] [hum.] (necio, simple), *ñuskhu* / **BAUSERO** ¶ [hum.] (haragán), *qillapakuq*; «cult.» (onanista), *wawsaq* // **EMBAUSAMIENTO** [±res.] «±us.» (suspensión {de la atención}), *chinkariy*.

BAUTIZAR [rel.] (echar {agua en el rito de entrada a la comunidad}), *bawtisay*; (llevar {a bautizar}), *bawtisachiy*; (poner {nombre}), *sutiychiy*; «fig.» {el vino} (aguar), *unuchay*; [hum.] «hm.» {a alguien} (echarle agua encima), *ununchay* / **BAUTIZADO** (part.) [+res.] (que ha recibido {el bautismo}), *bawtisaq*; «cult.» (apadrinado), *marq'asqa*; [±alc.] {el trago}, *pantasqa*; «fam.» (aguado), *unu tupasqa* // **BAUTIZO** [concr.] (acción {de bautizar}), *bawtisakuy* // **BAUTISMAL** [Gen.] (del bautizo), *bawtisaq*; (para el bautizo), *bawtisanaq* / **BAUTISTA** (el que bautiza), *bawtisaq* // **BAPTISTA** [rel.] (cristiano {que solo admite el bautismo en los adultos}), *bawtista* // **ANABAPTISTA** [rel.] (cristiano {que no admite el bautismo hasta el uso de razón}), *anabawtista* // **BAPTISTERIO** [loc.] (lugar {donde se bautiza}), *bawtisanapaq*.

BAUZA [±1ª] (madero {sin labrar, que no es el tronco entero}), *k'ullu*.

BAYA [veg.] (fruto {carnoso, con semillas interiores}), *wayu*; [part.] (fruto {exterior de la papa}), *hamank'u* (*tanpuruqutu*) // **ABAYADO** [≈] (en forma {de baya}), *wayuhina*.

BAYAL [instr.] (palanca {de dos maderos, recto y curvo, para volver las piedras del molino}), *t'ikrapayana*.

BAYETA [conf.] (tela {de lana, poco tupida}), *awasqa p'acha*; [part.] (pañó {para limpiar}), *thanta*; «fam.» (trapo), *bayita*.

BAYO {[c.] [anim.]} (blanco {amarillento}), *llanka p'aqu* (*yanqa p'aqu*).

BAYONA: ¡ARDA BAYONA! V. *jarda el basto!* // **BAYONESA** [alim.] (pastel {con cabello de ángel entre dos capas}), *misk'i*; «vulg.» (mayonesa), *mayunisa*.

BAYONA₂ ¶ (remo {de punta más larga, para el proel}), *hatun t'uyuna* // **BAYONETA** [mil.] (arma {blanca, en la punta del fusil, para atacar sin hacer fuego}), *bayunita*; [gen.] (lanza), *chukina* / **BAYONETAZO** [+f.] (golpe {de bayoneta}), *chukina takay*.

BAZA [j.] (cartas {que se lleva el ganador}), *apana*.

BAZAR [com.] (comercio {de productos de precio fijo}), *basár*.

BAZO [corp.] (víscera {rojo oscuro, que está a la izquierda del estómago}), *wiq'ar (wiq'aw)*; [gen.] (asadura), *kayan*; «fig.» (vacío), *ch'usaq*; (adj.) [c.] (moreno {algo amarillento}), trigueño), *q'illuniraq*.

BAZOFIA {[alim.] [neg.]} (mezcla {de desechos}), *hach'u*; [veg.] (grano {mal molido}), *hanch'i*; «fam.» (salvado), *kutipa (kutirpa)*; [-mat.] «fig.» (cosa {soez}), *qhilli*.

BAZUCA [mil.] (lanzagranadas {portátil}), *granada phatachina*.

BAZUCAR (bazuquear; batucar) [±mov.] [líq.] «±us.» (traquetear {moviendo la vasija}), *q'alltiy (q'alltiykachay)* / **BAZUQUEO** [+fr.] (acción {de bazar}), *q'allti (q'alltiy)*.

BE: BE POR BE (ce por ce) (fr. sust.) [+compl.] «fig., fam.» (con todo {detalle}, punto {por punto}), *sut'i sut'inta*.

BE₂ {[sens.] [anim.]} (balido), *waqay (ukyá waqay)*.

BEATA <fem.> [rel.] (monja {de obediencia, de clausura o no}), *biyata*; [gen.] «coloq.» (madre), *munha (munhahina)* // **BEATO** [pos.] «cult.» (feliz), *kusisqa*; {[rel.] [±cant.]} (santo), *santu*; [neg.] (endiosado), *yaya sunqu*; {[hum.] [neg.]} (\$) «fig.» (que afecta {virtud}), *yanqaykachasqa*; [+neg.] «coloq.» (santurrón), *biyatu*; «vulg.» (*chupacirios*, meapilas), *biyatu*; (sust.) [fr.] «fam.» (frecuentador {de la iglesia}), *qhasqu takaq*; [rel.] (\$) (el que lleva {hábito, sin vivir o no en comunidad}), *munhi (munhihina)*; «fig.» (sacristán), *sakristan* / **BEATERÍA** [abstr.] (acción {del beato}), *santuykachay* / **BEATERIO** [loc.] (convento {de regla}), *kunpintu (kunwintu)*; «coloq.» (claustró), *munha wasi*; *munhi wasi* // **BEATÍFICO**

[Caus.] (que hace {bienaventurado}), *kusichiq*; (celestial), *hanaq pachaq* / **BEATÍFICAMENTE** [div.] (con visión {beatífica}), *hanaq pachaqhina*; [neg.] «coloq.» (como un santurrón), *santuykachaspa* / **BEATILLA** [conf.] (lienzo {delgado, ralo}), *llika* / **BEATITUD** [∞] (bienaventuranza eterna), *qillpuy* // **BEATIFICAR** {[hum.] [rel.]} [±cant.] (dignificar {permitiendo el culto, no máximo, al difunto}), *santuchiy*; [-rel.] (hacer {feliz}), *q'uchurichiy*; [±cant.] (alegrar), *kusichiy*; (hacer {venerable}), *qhapaqchay* / **BEATIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de beatificar}), *qhapaqchay*.

BEBÉ ÷(bebe) (bebe ¶ <f.>: beba ¶) {[hum.] [±t.]} [gen.] (criatura), *wawa*; [±t.] (niño {de pecho}), *ñuñuq*; «fam.» (nene), *ñuñucha*; [-t.] {de dos meses} (criaturilla), *qhulla wawa*; [-t.] {crecido de tres meses}, *phallpa*; {[part.] [pat.]} {enfermo de tanto mamar}, *ñuñupasqa*; {que nace con pus en los ojos}, *anti chuqa*; [cult.] {de cuna, en décima fila del veedor}, *k'irawpi kaq (wawa k'irawpi kaq; yaqapi kaq)* // **BEBECRECE** ¶ [pr.] (pijama {de cuerpo entero, del bebé}), *wawa ch'ullquchina* / **BEBÓN** ¶ (ingenuo, simple), *lunlu* / **BEBONA** <fem.> (ingenua), *lunla*.

BEBER {[anim.] - [líq.]} [gen.] (tomar {líquidos}), *ukyay (upyay)*; {[part.] [+t.]} {lamiendo}, *llaqway*; «fam.» (chupar), *ch'unqay*; [±t.] {a morro} (sorber), *suq'uy*; {rápidamente}, *ullqiy (willqiy)*; [-t.] {de un solo trago}, *q'ulltiykuy*; {[líq.] [dl.] / [alc.]} [neg.] {bebidas alcohólicas} (ingerir), *tumay₂ (ukyay)*; [+cant.] {alcohol de una vez} (ingurgitar), *winq'uy*; {[líq.] [-cant.]} [+act] «fam.» {la copa de un tirón}, *waqtay*; [pos.] (brindar), *t'inkanakuy*; [gen.] (admitir, tomar), *chaskikuy*; [neg.] «fig.» (absorber, consumir, devorar), *tukuykuy*; [abstr.] «fig.» {el juicio} (trastornar), *pantachiy* / **BEBER EN BUENAS FUENTES** (fr.) [+comun.] «fig.» (tener {buena información}), *allin willarichikuy* / **BEBER CON GUINDAS** (fr.) +pos.] «fig.» (ser {excesivamente refinado al hacer algo}), *sinchi qhawarikuy* / **BEBER LAS PALABRAS** (fr.) [psiq.] (escuchar {con mucha atención y credibilidad}), *uyariykuy* / **BEBER LA SANGRE** (fr.) [-soc.] «fig.» (odiar {mucho}), *chiqnipayay* / **BEBER LOS VIENTOS** (beber los aires) (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (es-

tar {muy enamorado}, *yastakama waylluy*; {por algo} {desear {fuertemente}}, *munapayakuy* / **BEBERLE LOS PENSAMIENTOS** (fr.) [fut.] «fig.» {adivinar {el pensamiento, para ponerlo en ejecución}}, *watupayay*; «fig.» {adelantarse}, *ñawpariy* / **BEBIBLE** ÷{bebestible} «ep.» [líq.] {que puede {beberse}}, *ukyana* // **BEBIDA** ÷{bebida} (cat*) (sust.) [fís.] {toma {de líquidos}}, *ukya*; [fut.] {posición}, *ukyana*; [alim.] {dulzona de harina}, *thiqti*; {refrescante}, *chinchiy* // **BEBIDO** (part.) {tomado}, *ukyasqa*; {[alc.] {±cant.}} {achispado}, *ukyasqa*; [+cant.] {borracho, emborrachado}, *machasqa* // **BEBEDERO** (adj.) [±fut.] {que es bueno {de beber}}, *ukyana* (*ukyana*); (sust.) {[loc.] {anim.}} {sitio {donde se bebe}}, *ukyana*; [art.] {vaso {de la jaula}}, *ukyana*; [-cant.] {pico {de la vasija}}, *simicha* / **BEBEDEROS** [conf.] {refuerzos {de tela, en los extremos del vestido}}, *patana* / **BEBEDIZO** (adj.) [fut.] {potable}, *ukyana*; (sust.) [med.] {bebida}, *ukyana*; [part.] {de cardo}, *achuma*; [mag.] {bebida {narcótica}}, *puñanayachiq* / **BEBEDOR** [+Ag.] {que bebe}, *ukyaq*; [alc.] {de alcohol}, *winq'uy*; [gen.] {tomador}, *ukyariqlla*; [++cant.] «vulg.» {borracho}, *rakra p'uyñu* / **BEBENDURRIA** [alc.] «vulg.» {ingestión {excesiva de alcohol}}, *ukyariy*; [col.] {reunión {donde se bebe mucho}}, *pirway* / **BEBIS-TRAJO** {[líq.] [neg.]} «desp.» {mezcla {irregular de bebidas}}, *waqtu* / **BEBERROTEAR** [-cant.] [+fr.] «±vulg.» {beber {a menudo y en poca cantidad}}, *ukyariy* // **BEBITOQUE** (chupéndola ¶) [>alc.] «desp.» {acción {de beber sin medida}}, *ukyaysapa* // **DESBE-BER** {[líq.] [ext.]} «euf.» {orinar}, *qasichikuy*; [gen.] «fam.» {mear}, *hisp'ay* // **EMBEBER** {[líq.] - [líq.] [int.]} {absorber}, *ch'unqaykuy*; {[sol.] - [líq.]} {empapar}, *ch'unqay*; {[sól.] - [sól.]} [f.] {embutir, encajar}, *winay*; {[sól.] [-ríg.]} [conf.] {tela al coser} {meter}, *q'inpiy* (*q'inpuy*); [±mat.] {contener}, *kay*; [-mat.] {incorporar}, *churay*; [gen.] {juntar}, *huñuy*; <intr.> [int.] {embeberse} {reducirse}, *pisichakuy* / **EMBEBERSE** [psíq.] {embelesarse}, *hanray*; [+act.] {entregarse {a una tarea}}, *quykukuy*; {[abstr.] [+cant.]} {en una doctrina} {instruirse}, *yachachikuy* // **EMBEBECER** {embelesar, entretener}, *pantachiy* / **EMBE-**

BECERSE [psíq.] {pasmarse}, *utirayay*; [neg.] {atontarse}, *hanray* // **IMBIBICIÓN** [±proc.] «cult.» {acción {de embeber}}, *ch'unqaykuy* // **SOBREBEBER** [>cant.] {beber {en exceso}}, *ukyaykuy*; «fam.» {pimplar}, *sinchi uk-yay*; [+fr.] {volver {a beber}}, *ukyay ukyaykuy*.

bebón (< bebé).

BECAR [ens.] {otorgar {beca}}, *yanapay* / **BE-CADO** [+res.] {con beca}, *yanapasqa* / **BE-CANTE** [Ag.] {quien {dota una beca}}, *yanapayachiq* // **BECA** [ens.] {dinero {otorgado a los estudiantes sin posibles}}, *yanapay*; [pr.] {franja {de tela en bandolera de los estudiantes}}, *chunpi* (*p'alta chunpi*); [+sup.] {embozo}, *p'istuna* / **BECARIO** [hum.] {estudiante {que disfruta de beca}}, *yanapasqa*.

BECADA {becacina; agachadiza, chocha, sorda} [anim.] {ave de pico largo y delgado, plumas rojas con pintas negras}, *hak'akllu* (*hak'aqllu*) / **BECAFIGO**. V. oropéndola.

becante (< becar).

BECERRO {[anim.] [±t.]} [gen.] {cría {de la vaca, de unos dos años}}, *uña* (*uña waka*); (recental), *t'iqi*; «fam.» {añojo}, *t'añu* / **BECERRO MARINO**. V. foca / **BECERRO DE ORO** (fr. sust.) [+com.] «fig.» {dinero, moneda}, *qullqi* // **BECERRADA** [j.] {corrida, tienda {de becerros}}, *t'iqi pukllana* / **BECERRERO** [hum.] {peón {que cuida los becerros}}, *uña waka michiq* / **BECERRIL** [Gen.] {del becerro}, *uñaq* / **BECERRILLO** {[corp.] [anim.]} {piel {de becerro}}, *qara* (*uña waka qara*) / **BECE-RRISTA** {[hum.] [j.]} {lidiador {de becerros}}, *uña turiyaq*.

becoquín. V. papalina.

BECUADRO {[mús.] [=]} {signo {que elimina la alteración del bemol y el sostenido}}, *bikwadru*; [gen.] {neutralizador}, *kasqallachiq*.

bechamel. V. besamel.

bedano. V. escoplo.

BEDEL {[hum.] [ens.]} [ord.] {ordenanza {de un centro educativo}}, *kamachi* (*kamachikuq*); [gen.] {vigilante}, *qhawaq* (*wasi qhawaq*); [±cant.] {portero}, *punku qhawaq* / **BEDELÍA** [abstr.] «±us.» {empleo {del bedel}}, *wasi qhaway*.

BEFAR {[mov.] [anim.]} (mover {los labios el caballo para mascar el freno}), *ch'utu muyuchi* / **BEFARSE** {[+neg.] [hm.]} [+fr.] (reírse {de alguien con burlas continuadas}), *wahahaha* // **BEFA** {[±cant.] [Exp.]} (mofa {para mal de otro}), *kusipayay*; [+cant.] (burla {fuerte}), *sanka* (*sana'á*); [++cant.] {con humillación} (escarnio), *allqhuchay* (*allquchay*); {grosera} (chocarrería), *qillma* (*q'illma*) / **BEFADOR** [+Ag.] (burlador), *sanka* (*sana'á*) // **BEFO** [df.] (zambo, zancajoso), *tanka*; «fam.» (de piernas {vueltas}), *t'ikraq chaka*. V. belfo / **BEFEDAD** [abstr.] (calidad {de befo}), *tanka kay*.

BEGONIA (achancaray 𐎂) [veg.] (planta {de hojas grandes, dentadas, rojizas por debajo, de flor con cáliz rosado}), *achanqaray* (*achanqara*); «±us.», *pusu q'illu*.

behaviorismo (< esp. < ingl. BEHAVIOR 'conducta') / bihabiyurismu. Pron.: /be-ha-bjo-rís-mo/. V. conductismo.

BEHETRÍA [-ord.] {«fig.», «cult.»} (confusión, desorden), *mich'upay*.

BEICON (bacon) [alim.] (panceta {ahumada}), *biykun* (*beikun*, *beicon*).

BEIS ÷(beige) [c.] (castaño {claro}), *yuraq ch'unpi*.

BEISBOL [j.] (carrera {por equipos, con lanzamiento de pelota}), *chapa chapa*.

BEJÍN (pedo de lobo) [veg.] (hongo {blanco, en forma de bola}), *bihín*.

bejín₂. V. berrín.

BEJUCO (car.) [veg.] (liana {sarmentosa, flexible y resistente}), *arwi arwi* (*arwikuq*); (pasiflora), *tintin* (*puru puru*); (cañizo), *chaqlla*; (guaco 𐎂) (planta {enredadera antivenenosa}), *waku*; (raíz {para atar}), *mura*; 𐎂 [corp.] «vulg.» (pene), *pichilu* / **BEJUCAL** (bejuqueda) [col.] (sitio {con bejuocos}), *arwi arwi ukhu* / **BEJUQUEDA** 𐎂 {[fís.] [+cant.]} (paliza, zorra), *q'asuy* (*q'asuna*) / **BEJUQUILLO**. V. ipecacuana. V. mullaca

BELCEBÚ {[div.] [nerg.]} «cult.» (*diablo*), *saqra*.

BELCHO (canadillo) [veg.] (cola {de caballo}), *pinqu pinqu*.

beldad (< bello).

BELDAR (albeldar) [agr.] (aventar {con el bieldo}), *wayrachiy* // **BIELDO** ÷(bielda; bielgo) [instr.] «cult.» (horca {con varios palos atravesados en un extremo}), *hullk'a* (*hullk'ana*); [part.] {en uve}, *pallqa* (*palqa*); {para aventar}, *wayrachina*.

BELÉN [rel.] (representación {del nacimiento de Cristo}), *paqariynin*; [loc.] «coloq.» (nacimiento), *nasimintu*; [-rel.] [neg.]} (\$) «fig., fam.» (sitio {con mucha confusión}), *mich'una*; [com.] «fig., fam.» (negocio {que puede traer contratiempos}), *uma nanay*; [±abstr.] «cult.» (dificultad), *sasakuna* / **BELLENISTA** [hum.] (persona {que monta beles}), *nasimintu ruwaq*.

BELEÑO [veg.] (planta {venenosa, de hojas grandes y vellosas, flores amarillas por encima y rojas por debajo}), *biliñu*.

BELESA [veg.] (planta {de hojas onduladas y borde dentado, ásperas, con la flor azulada en un solo pétalo}), *yana warmi* (*rata rata*).

BELEZ [rec.] (vasija {para líquidos}), *chatu*.

BELFO ÷ (befo) {[corp.] [anim.]} (labio), *wirp'a*; {inferior}), *wirp'a* / **BELFUDO** (befo) [df.] (con belfo {abultado}), *wirp'asapa*; «fig.» (hocicudo), *ch'unta*₂.

BÉLICO [mil.] (de la guerra), *awqa* / **BELICISMO** [+abstr.] (tendencia {a tomar parte en guerras}), *awqa kay* / **BELICISTA** [Exp.] (partidario {de la guerra}), *awqa munaq* // **BELICOSO** [hum.] (guerrero), *awqaq*; [±cant.] (pendenciero), *haplla*; [±cant.] (pegón), *maqachu* // **BELIGERANTE** (beligero) [+fr.] (con impulsos {bélicos}), *awqaq* // **BELIGERANCIA** [abstr.] (cualidad {de beligerante}), *awqaq*; [±abstr.] (conflicto), *awqanakuy* // **BELÍSONO** [aud.] «poét.» (de ruido {bélico}), *takanakuq* // **IMBELE** [-mil.] «cult.» (incapaz {de luchar}), *mana awqaq* // **POSBÉLICO** [±mil.] (posterior {a la guerra}), *tukukuna awqa*.

BELITRE {«fam.», «±us.»} {[hum.] [neg.]} (pícaro, ruin), *saqra*.

belorta. V. vilorta.

BELLACO {[hum.] [neg.]} (malo, pícaro, ruin), *millay runa*; [+neg.] (vil), *aquy* (*akkuy*);

«fam.» (canalla), *willaku*; «fig., fam.» (astuto, zorro), *atuq*; [part.] {que evita el engaño} (bribón), *challi (llachi)* // **BELLAQUEAR** [+fr.] (hacer {el bellaco}), *millaykachay* / **BELLAQUERÍA** [abstr.] (calidad {de bellaco}), *millay kay*; [±concr.] (bellacada) «fig.» (zorrería), *atuq kay*; [±cant.] (sorna), *asipakuy* // **ABELLACAR** `transf.] (convertir {en bellaco}), *mallaykachiy* / **ABELLACADO** [±act.] (vil), *millay kaq*.

BELLADONA [veg.] (planta {muy venenosa, flores acampanadas y purpúreas}), *billaduna*.

BELLO {[fs.] [pos.]} «cult.» (con belleza), *sumaq*, [+cant.] (hermoso), *aknu*; [±cant.] (bonito), *munaycha*; [anim.] {el cordero}, *qillwa*; [-mat.] (bueno), *munay* / **BELLAS ARTES** [a.] (artes {más excelentes y consideradas: pintura, escultura, música, arquitectura}) *k'acha llinp'i* // **BELLASOMBRA**. V. ombú // **BELLEZA** {[fig.] [pos.]} (atractivo {de las cosas por su forma}), *munaychay*; [gen.] (armonía), *sumaq kay*; [part.] (mujer {guapa}), *munaycha* / **BELLEZA IDEAL** (fr. sust.) [-concr.] (prototipo {de belleza}), *sumaq kay* // **BELLIDO** [pos.] «cult.» (agraciado), *munaylla* // **BELLÍSIMA** ¶ [veg.] (planta {trepadora, flor en festón, blanca y roja}), *billisima* // **BELDAD** [abstr.] «cult.» (hermosura {resplandeciente}), *ch'aska kay* // **EMBELLECER** [Caus.] (poner {bello}), *sumaqchay*; [±dir.] (hermosear), *sumaqyachiy*; [-mat.] «fam.» (hacer {atractivo}), *munayachay* / **EMBELLECERSE** [hum.] (acicalarse), *sumaqyakuy*; [+orn.] (adornarse), *allichakuy*; [+pos.] «fig.» (iluminarse), *k'achachakuy* / **EMBELLECEDOR** [+Ag.] (que embellece), *sumaqchaq*; (sust.) (adorno {de un mueble}), *k'achachaq* / **EMBELLECIMIENTO** [±res.] (efecto {de embellecer}), *sumaqchay*.

BELLOTA [veg.] (fruto {seco de forma ovalada y puntiaguda, con cáscara, para el ganado}), *billuta*; (animal de bellota) [hum.] «vulg.» (bruto {en su oficio}), *q'unpu maki* / **BELLOTE** [fig.] (calvo {con cabeza en forma de bellota}), *qulluta uma* // **BELLOTEAR** [+fr.] (comer {bellotas, el cerdo}), *billuta mikhuy* / **BELLOTERA** [agr.] (cosecha de bellota), *billuta puquy*; [t.] (tiempo {de recoger la bellota}), *billuta huqariy pacha*. V. montanera

/ **BELLOTERO** [anim.] (quien {recoge bellotas}), *billuta huqariq*; [com.] (vendedor), *billuta qhatuq* // **ABELLOTADO** [≈] (en forma {de bellota}), *billutahina*.

BEMBA ¶ [df.] (boca {de labios gruesos}), *ch'utu simi* / **BEMBO** [±cant.] (bezo), *ch'utu* / **BEMBÓN** [+cant.] (bezudo), *wirp'asapa*.

BEMOL {[mús.] [<]} (signo {que reduce la altura del sonido}), *urayachiq* (*kunka urayachiq*); «cult.» (alteración {de medio tono, a grave}), *bimúl* / **BEMOLADO** [poses.] (con bemoles), *bimulniyuq* // **ABEMOLAR** [efect.] (poner {bemoles}), *bimul churay*; [<aud.] (suavizar {la voz, bajando el tono}), *misk'ita rimay*; «fig.» {la intensidad}), *misk'ita rimay* / **ABEMOLADAMENTE** [mod.] (dulcemente), *sumaqlla*.

ben- (< bien).

BENCENO ÷(benzol) [ind.] (líquido {incoloro, disolvente e inflamable}), *binsinu*; [gen.] (gas {inflamable}), *gas* / **BENCINA** (benzina) [ind.] (líquido {incoloro, disolvente e inflamable, volátil}), *binsina*; [part.] (gasolina), *gasulina*.

bendecir / bendecido / bendición / bendecidor / bendito / bendiciente / bendicite / benedicta (< decir).

bene- (< bien).

BENEDICTINO (benito) [rel.] (religioso {de la orden de San Benito}), *binidiktinu*

benefactivo / benefactor // beneficiar / beneficio / beneficencia / beneficiador / beneficiario / beneficioso / benéfico / benemérita / benemérito (< bien).

benoplácito (< plácito < placer).

benévolo / benevolencia (< bien).

BENGALA (luz de Bengala) [j.] (fuego {artificial que se enciende en las fiestas}), *k'anchay pukllana*.

benigno / benignidad (< bien).

benito. V. benedictino.

BENJAMÍN (sust.) {[par.] [-t.]} (el hijo {más pequeño}), *chana (chanaku)*, [±t.] {menor que otro}, *sullk'a*; [-cant.] (guarín), *ñuñu puchu*;

- (adj.) [anim.] (pequeño), uña / **BENJAMINA** <fem.> [-t.] (hija {menor}), *chanaka* (*chana*₂); [gen.] (menor), *sullk'a*.
- BENJUÍ** (benzoe; menjuí) [veg.] (bálsamo {aromático, que echa humo azul}), *binhuy*.
- BENTÓNICO** [z.] (que vive {en contacto con las profundidades, pero nada a veces}), *ukhu quchapi tiyaq*.
- benzina**. V. bencina.
- benzoe**. V. benjuí.
- benzol**. V. benceno.
- BEODO** (buzaque) [+alc.] «cult.» (borracho), *machasqa*; [±cant.] (ebrio), *ukyasqa* // **BEODEZ** «±us.» (borrachera), *machay*.
- BEQUES** [mar.] (retrete {de marinería}), *akana*; ¶ {«fig.», «-us.»} (orinal), *hisp'ana*.
- BÉQUICO** [med.] «téc. n.» (antitusígeno), *mana uhunapaq*; «coloq.» (eficaz {contra la tos}), *mana ch'uqunapaq* (*mana ch'uqu tatichiq*).
- berbajo**. V. brebajo.
- BERBERECHO** (verderón₂) [anim.] (molusco {con dos valvas, pequeño, concha circular}), *birbirichu*; (tellina), *palabritas*.
- berberís / bérbero**. V. agracejo.
- berceo / brecial**. V. esparto.
- BERBIQUÍ** [intr.] (taladro {semicircular, que gira alrededor de un puño, para taladrar}), *huk't'una*.
- BERENJENA** [veg.] (fruto {alargado, ovalado, morado de piel y pulpa blanca}), *birinhina*; [+cant.] (planta), *birinhina yura*; ¶ (tomate de árbol), *sach'a tumati* / **BERENJENAL** [loc.] (terreno {plantado de berenjenas}), *birinhina panpa*; [-mat.] «fig.» (embrollo), *ch'arwi*; «cult.» (dificultad), *sasa kay* // **ABERENJENADO** [≈] (en forma {de berenjena}), *birinhinahina*; [gen.] (alargado {y ovalado}), *qullutahina*.
- BERGAMOTA** [veg.] (pera {jugosa y aromática}), *birgamuta*; (lima {aromática, para esencias}), *birgamuta* / **BERGAMOTO** (bergamote) [+cant.] (árbol {de la bergamota}), *birgamuta sach'a*; (limerero), *limiru*.
- BERGANTE** [-soc.] (pícaro, sinvergüenza), *mana p'inqakuq*.
- BERGANTÍN** [mar.] (barco {de dos palos}), *wanp'u* (*iskay chakayuq wanp'u*); [±cant.] (goleta), *gulita*.
- BERIBERI** [pat.] (enfermedad {con debilidad general y rigidez dolosa}), *biribiri*.
- BERILO** [joy.] (piedra {preciosa, hialina, de color verde mar}), *q'umir qispi*.
- BERLINA** [transp.] (coche {de caballos, de dos asientos}), *karru* (*kawallukunaq karrun*).
- BERLINA₂: EN BERLINA** {[soc.] [neg.]} (en ridículo), *asi asinata*; ¶ (aisladamente, sin compañía), *sapan*.
- BERLINGAR** [min.] (remover {la masa metalúrgica fundida}), *maywiy* // **BERLINGA** [instr.] (pértiga {de madera verde, para remover la masa en los hornos metalúrgicos}), *maywina*; [gen.] «fam.» (palo {verde}), *q'umir k'aspi*.
- BERMA** [arq.] (espacio {al pie de la muralla, para que se detengan las piedras y no caigan al foso}), *birma*; ¶ [+1ª] (isleta {entre carriles}), *chawpin*.
- BERMEJO** (adj.) [c.] (rubio, rojizo), *p'aqu* (*paqu*) // **BERMEJEAR** [fr.] (mostrar {color bermejo}), *p'aquchay* / **BERMEJÓN** (bermejizo) [≈] (que tira {a bermejo}), *p'aquniraq* (*p'aquniraqman*) / **BERMEJURA** (sust.) [±conr.] (color {bermejo}), *p'aqu kay* / **BERMELLÓN** [min.] (almagre), *taku*; (cinabrio), *llinp'i*; «+cult.» (rojo {de labios}), *mantur* (*maktu*); [c.] (carmín), *mantur*; «ant.» (óxido), *isma* (*ichma*, *ichima*) // **SOBERMEJO** [+c.] (bermejo {oscuro}), *ch'illu p'aqu*.
- BERMUDAS** [pr.] (pantalón {ancho, por encima de la rodilla}), *ch'utilu*.
- BERNARDINA** {[soc.] [±rl.]} «fam.» (fanfarronada), *k'anka rimay*.
- BERNARDO** [rel.] (monje {del Císter}), *birnardu*.
- BERNEGAL** [rec.] (taza {ancha de boca, de figura ondeada}), *q'inpu simi p'uku*.
- BERZA** [veg.] (col {basta}), *kulis*; «fig.» {verde (repollo)}, *ripullu*; «fig.» (yuyo ¶), *yuyu* / **BER-**

ZAS (berzotas) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (ignorante, necio), *ñuskhu*; «coloq.» (atolondrado), *mana yuyaq* // **BERZAL** [col.] (sitio {plantado de berzas}, *kulis panpa*).

berra / berraña / berraza (< berro).

BERREAR {[±mat.] [anim.]} (dar {berridos el toro}), *waqay*; {[hum.] [+cant.]} «fam.» (llorar), *waqaykachay*; «vulg.» (cantar {fuerte y mal}), *qaparkachay* / **BERREO** ÷(berrea) {[sens.] [+fr.]} (acción {de berrear}), *waqaykachay* / **BERREÓN** [+ag.] (chillón), *waqa waqa*; [+fr.] {el niño}, *qaparkachaq* / **BERRIDO** [aud.] (sonido {de los becerros}), *waqay* // **BERRENCHÍN** [gas.] (vaho {que despide el jabalí furioso}), *waksiynin* / **BERRÍN** (bejín₂) [psíqu.] «±us.» (enojadizo), *phiñarikuq* // **BERRINCHE** [±concr.] [+cant.]} «fam.» (enfado, enojo), *phiñakuy*; [part.] {del niño} (pataleta), *qhuspay*; [+cant.] (enfado {grande y duradero}), *wat'atatay*; ¶ [olf.] (olor {a orines}), *hisp'ay puquy* / **BERRINCHUDO** [+fr.] (que coge {berrinches}), *qhusparikuq* // **EMBE RRINCHINARSE** ÷ (emberrincharse) [proc.] (coger {un berrinche}), *qhusparikuy*; «fam.» (estar {con mal genio}), *q'itipayay*.

BERRENDO {[anim.] [c.]} (manchado {de dos colores}), *allqa*.

berreón (< berrear).

berrera (< berro).

berrín / berrinche / berrinchudo (< berrear).

BERRO [veg.] (lepidio), *hayaq willk'u* (*hayaq willku*); {de agua}, *ch'inki* (*qaqa ch'inki*); ÷(berraña) {salvaje} (ocoruro ¶), *uqhu ruru* (*huq'u ruru*; *michi michi*), {amarillo, para cercar}, *chiqchi₃* / **BERRAZA** (berrera) [+cant.] (berro {crecido}), *hayaq willk'u* (*hayaq willku*); «fam.» (berra), *hayaq willk'u tullu*.

BERRUERO [geol.] (tormo {granítico}), *rumi hallp'a*. V. barrueco // **BERROCAL** [col.] (sitio {donde hay berruecos}), *rumi hallp'a* / **BERROQUEÑO** [Gen.] (del berrueco), *rumi hallp'amanta*.

besalamano / besamanos (< besar).

BESAMEL ÷(besamela; bechamel) [alim.] (salsa {blanca con aceite, leche y harina}), *sarsa blanka*.

BESANA [agr.] (labor {de surcos paralelos hecha con el arado}), *wachu wachu*; (primer {surco de la labranza}), *ñawpaq wachu* (*qallariq wachu*).

BESAR {[hum.] [pos.]} [-dist.] (abrir {de una vez los labios juntos, apoyándolos sobre la piel de alguien}), *much'ay*; [+fr.] «fam.» (besuquear {a los niños}), *ch'uqchuy*; [sex.] {deshonestamente}, *much'alliy*; [-vol.] [+f.]} «fig., fam.» (tropezar {y darse un golpe}), *much'ay* / **BESAR EL AZOTE** (fr.) [psíqu.] (aceptar {el castigo}), *wanay* (*wanapuy*) / **BESAR LA MANO** (fr.) {[fís.] [soc.]} (saludar {con cortesía, en presencia}), *napayay*; «cult.» (solicitar {la venia}), *yupaychakuy*; [+dist.] {por escrito}, *yuyariy* / **BESAR LOS PIES** (fr.) [>soc.] (saludar {con respeto y sumisión, al hombre}), *k'umurqukuy*; {con rendimiento, a la mujer}, *qhawarikuy*; «cult.» (reverenciar), *yupaychakuy* / **BESAR EL SUELO** (besar la tierra) (fr.) [++f.]} «fig., fam.» (caerse {de bruces}), *t'ikraykukuy* / **BESAR LA TIERRA QUE <ALGUIEN> PISA** (fr.) {[psíqu.] [«E.]} «fig.» (tener {respeto profundo por alguien}), *much'apay* // **BESARSE** {[mat.] [±f.]} «fig., fam.» (chocar {los objetos}), *takachiy*, [+f.]} «fam.» (golpearse), *k'iriy*; <rec.> [±f.] (darse), *tupanachiy* / **NO ME BESO, PORQUE NO ALCANZO** (fr.) «expr.» <alabanza propia> (soy {el mejor en lo que he hecho}), *nuqa hina mana pipis kanchu* // **BESALAMANO** [mat.] «±ant.» (esquela {sin identificación personal}), *qillqacha*; (recordatorio), *yuyarichina* // **BESAMANOS** {[soc.] [++cant.]} (acto {en que se besa la mano, a la autoridad}), *maki much'ay* / **BESALAMANO**. V. saluda / **BESO** [proc.] (acto {de besar}), *much'ay*; {[concr.] [hum.]} (choque {en la nariz o la cara}), *takakuy*; [mat.] «fig., fam.» (choque {que deja alguna señal}), *k'iñarikuy*; ¶ [alim.] (*galleta* {oval, decorada}), *gallitas* / **BESO DE JUDAS** (fr. sust.) {[soc.] [neg.]} (traición), *q'utuy* / **BESO VOLADO** ¶ (fr. sust.) [±dist.] (beso {soplado, a distancia}), *much'a phuku* // **BESICO DE MONJA**. V. farolillo / **BESICOS DE MONJA**. V. pellizco de monja / **BESUCÓN** [+fr.] (besuqueador) ÷÷(besucador) [+fr.] (que besa {con mucha frecuencia}), *much'apayaq* // **BESUQUEAR** {[+fr.] [-t.]} (besar {repetida-

mente y con prisa)), *much'apayay* / **BESUQUEO** {[proc.] [fr.]} (acción {de besuquear}), *much'apayay*.

BESTIA {[anim.] [+cant.]} (animal {grande, cuadrúpedo}), *tawa chaki* (*tawa chakiyuq*); [part.] «coloq.» (caballería), *uywa* (*uywakuna*); [pos.] (animal {doméstico, de carga}), *uywa*; {[hum.] [neg.]} «fig.» (persona {ruda e ignorante}), *khunku*; [fis.] (persona {muy fuerte}), *chuchu*; [mag.] (monstruo {espantoso}), *kawri*; (adj.) (bruto), *qhisqara* / **ALO BESTIA** «vulg.» [++cant.] (en gran {cantidad}), *purunhina* / **BESTIA NEGRA** (bestia parda) (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig.» (persona {que produce rechazo grande}), *chinqnichikuq* // **BESTIAJE** [col.] (conjunto {de bestias de carga}), *uywakuna* // **BESTIAL** [-lóg.] (brutal, irracional), *mana huysiyuq*; [±neg.] «fam.» (animal, vulgar), *khunku*; {[pos.] [++cant.]} (\$) «fig., fam.» (muy grande), *wapu*; (asombroso), *allinpuni* / **BESTIALIDAD** [abstr.] (animalidad), *uywa kay* / **BESTIALMENTE** (adv.) (al modo {de las bestias}), *uywahina* / **BESTIALIZARSE** [transf.] (hacerse {una bestia}), *uywaman tukuy* / **BESTIALISMO** (bestialidad) [sex.] (búsqueda {del placer en los animales}), *khuchi kay* / **BESTIARIO** [hum.] (luchador {contra las fieras}), *kallpasapa qhari* / **BESTIÓN** [a.] (bestia {de adorno}), *bistiyún* // **ABESTIADO** [≈] (que parece {bestia}), *uywahina*; [+neg.] (salvaje), *sallqahina* / **ABESTIALIZADO** [transf.] (hecho {bestia}), *uywaman tukuy*; [+neg.] (asalvajado), *sallqayasqa*.

béstola. V. aguijada.

BEST-SÉLLER (ingl.) [±a.] (obra {literaria de poca profundidad artística, pero de gran venta}), *sinchi bindikuq*; [+com.] «+cult.» (líder {en ventas}), *nishukama rantikuq*.

besucón / besucador (< besar).

BESUGO [anim.] (pez {de carne blanca, dientes cónicos delante y de tubérculo detrás}), *bisugu*; «fig.» (corvina), *kurbina*; [hum.] «fig., fam.» (necio, torpe), *upa* / **BESUGUERA** [rec.] (fuente {para el besugo}), *bisugu qarana* / **BESUGUETE.** V. pargo.

besuquear / besuqueo (< besar).

BETARRAGA ÷(beterrada, betarrata) [veg.] (remolacha), *bitaraga*.

BETIJO [instr.] (palito {que se pone en la lengua y se ata al cuerno, para que el chivo no mame, pero pazca}), *chakana*.

BETÓNICA [veg.] (hierba {de tallo erguido, cuadrangular, con hojas pecioladas y nimbo oval, flores rosa-púrpura}), *bitunika*.

BETÚN ÷(bitumen) [min.] (sustancia {negra, que arde con humo espeso}), *bitún*; [part.] {de los zapatos}, *llinp'ina*; (nafta), *upi*; {pegajoso} (cola), *pupa* (*mupa*) / **BETÚN DE JUDEA.** V. asfalto // **BETUNERO** [com.] (vendedor {de betunes}), *bitun qhatuq*; [ind.] (fabricante), *bitun ruwaq*; (adj.) (del betún), *bitunmanta* // **BETUNERÍA** [ind.] (fábrica {de betunes}), *bitun ruwana*; [com.] (tienda), *bitun qhatu* // **BITUMINOSO** [poses.] «téc.» (que tiene {betún}), *bitunniyuq*; [≈] «cult.» (con semejanza {al betún}), *bitunhina* // **ABETUNADO** [≈] «coloq.» (como {el betún}), *bitunhina*; «fig.» {de color} (ennegrecido), *yanayasqa* // **EMBETUNAR** [afect.] (lubricar {con betún}), *lusi* (*lluch'iy*, *llunt'iy*, *llust'iy*); [+cant.] «fig.» (untar), *hawiy*; [part.] «fam.» {los zapatos} (pintar), *llinp'iy* (*sapatu llinp'iy*).

bezaar. V. bezoar.

BEZO [corp.] [+2ª/3ª] (jeta, labio {saliente}), *ch'utu* / **BEZOTE** [orn.] (colgante {en el labio inferior}), *wirp'a wallqana* / **BEZUDO** [df.] (con labios {muy salientes}), *ch'utusapa*; «coloq.» (hocicudo), *rakhu simi*.

BEZOAR (bezaar, bezar) [+sól.] (piedra {de los intestinos}), *illa*.

bezote (< bezo).

BI- <gram.> (±pref.) {[núm.] [2]} (dos), *iskay* // **BICEPS** [corp.] (músculo {de dos cabezas, en la parte anterior del brazo}), *challwan*; (bola, molledo), *mach'in* (*mach'ika*) // **BÍFIDO** [z.] «téc.» (con dos {lenguas}), *iskay qalluyuq* // **BIFURCAR** [int.] (dividir {en dos}), *pallqay*; [+cant.] (separar), *rakiy* / **BIFURCARSE** [proc.] (dividirse {en dos}), *pallqayay*; «cult.» (distribuirse), *rakikuy*; [hum.] (separarse), *t'aqarinakuy* / **BIFURCADO** [res.] (partido en dos), *pallqa* (*palqa*, *p'alqa*) // **BIFURCA-**

CIÓN [±proc.] (división {en dos}), *pallqay*; [±concr.] (horquilla), *pallqa* (*palqa*, *p'alqa*) // **BIGA** [transp.] (carro {de dos caballos}), *iskay kawalluyuy aysana* // **BIGORNIA** [instr.] (yunque {con dos puntas opuestas}), *takana* (*takanapaq*) // **BILLÓN** [núm.] (millón {de millones}), *billún* // **BINARIO** {[2] [int.]} (compuesto {de dos elementos}), *iskaymanta kaq*; [mús.] (en ritmo {de dos tiempos}), *iskayllamanta kaq* // **BINOMIO** [núm.] (expresión {algebraica compuesta de dos sumandos}), *iskay yupana* // **BISAR** [mús.] (repetir), *wakmanta takiy*; «fam.» (volver), *iskay kutita takiy* // **BIS** [mús.] (repetición), *kutipa* / **BIS-** (pref.) (dos), *iskay* // **BISULCO** [z.] (con las pezuñas {partidas}), *wak'a*.

bianual (< anual < año).

biaxial (< axial < eje).

BIBERÓN (pacha 𐀀) [rec.] (utensilio {para lactancia artificial}), *ch'unqana*; [líq.] «fig.» (leche), *lichi*; «fam.» (bibe), *bibirún*.

BIBLIA [rel.] (conjunto {de libros sagrados del cristianismo, encuadernados}), *bibliya*; [-mat.] «cult.» (palabra {de Dios}), *Taytachaq kamaynin* / **LA BIBLIA EN VERSO** (fr. sust.) [+compl.] (cosa {muy prolija y difícil}), *sasallaña* // **BÍBLICO** (de la Biblia), *bibliyaqmanta* // **BIBLIO-** <±gram.> (r.) (libro), *liwru* // **BIBLIÓFILO** [pos.] (amante y coleccionista {de libros}), *liwru munakuq* / **BIBLIOFILIA** [abstr.] (amor {por los libros}), *liwru munakuy* // **BIBLIOGRAFÍA** [ens.] (listado {de libros}), *liwru sutinkuna* / **BIBLIOGRÁFICO** (de la bibliografía), *liwru sutinkunaq* // **BIBLIÓMANO** {[psiq.] [neg.]} (con manía {por los libros}), *liwru munapakuq*; «cult.» (bibliófilo), *liwruman yachakuq* // **BIBLIOMANÍA** [++fr.] (manía {por los libros}), *liwru munapakuy* // **BIBLIOTECA** [col.] (conjunto {de libros reunidos}), *qillqawa*; [loc.] «fam.» (casa {de libros}), *liwru wasi*; [mob.] (estante {para libros}), *liwru pata* / **BIBLIOTECARIO** [hum.] (trabajador {de la biblioteca}), *qillqay kamayuy* / **BIBLIOTECOLOGÍA** [ens.] (estudio {científico del libro}), *liwru yachay* / **BIBLIOTECONOMÍA** [ens.] (arte {de conservar, ordenar y administrar la biblioteca}), *liwru qhawariy*.

BICAL [anim.] (salmón {macho}), *urqu salmún*.

bicameral (< cámara).

bicapsular (< capsular).

bicéfalo. S.v. cefalalgia.

bicentenario (< centenario < ciento).

biceps (< bi-).

bicerra. V. gamuza.

bici / bicicleta (< ciclo).

bicípite. V. bicéfalo (s.v. cefalalgia).

BICOCA {[v.] [-cant.]} «fam.» (cosa {de poco aprecio}), *pisichalla*; [+cant.] «fig., fam.» (ocasión, oportunidad), *chayhina*; (\$) «irón.» (ganga), *kusa*.

bicolor (< color).

bicoquete / bicoquín. V. papalina.

bicorne / bicornio (< cuerno < cuerna).

bicromía (< cromo).

bicúspide (< cúspide).

bicha. V. bicho / **bicharraco** (< bicho).

bichayo. V. vichayo.

BICHE (q.) [agr.] (fruto {en leche, no maduro}), *p'iqi*.

BICHERO {[ind.] [+1ª]} (palo {largo {con un gancho de hierro en la punta para mover los troncos en el río}}), *hach'unayuy*.

BICHO ÷(bicha) [anim] «fam.» (insecto), *kuru*; «inf.» {que se arrastra}, *kuru*; {malo} (sabadilla), *uru*; {[j.] [+cant.]} {toro {de lidia}}, *hatun waka*; [hum.] «fig., fam.» (revoltoso), *ch'iti*. V. tenesmo / **BICHO MALO NUNCA MUERE** (vaso malo no se quiebra, vaso malo nunca cae de la mano) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (parece {que sólo sufre el bueno o estimado}), *supaypa wawanhina mana runayaq* / **TODO BICHO VIVIENTE** (fr. sust.) {[hum.] [++cant.]} «fig., fam.» (todo {ser vivo}), *kawsariqkuna* (*lluy kawsariqkuna*) // **BICHARRACO** {[anim.] [neg.]} «desp.» (bicho {feo y despreciable}), *millay kuru*; [+cant.] (monstruo), *manchachikuq*.

BIDÉ (bidet) ÷÷(bidel) [orn.] (pieza {del baño para la higiene íntima}), *siki maqllikuna*; «cult.» (bidet), *bidít*.

bidente (< dentar < diente).

bidimensional (< dimensión < medir).

BIDÓN {[rec.]} [+1ª] (vasija {de cierre hermético, cilíndrico}), *bidún*.

BIELA [mec.] (barra {que cambia el movimiento de vaivén en rotación o al revés}), *kuyuna*; *biyila*.

bielda / bieldo / bielgo (< beldar).

BIEN (adv.) {[+pos.]} [gen.] (de modo {bueno}), *allinta* (*allin*); (felizmente), *allin*; [+cant.] (bellamente), *sumaqlata*; [+cant.] (mucho), *chiqaqta*; (con gusto), *allinta*; (con salud), *allinmi*; [±cant.] (aceptablemente), *chaninta*; [=] (sin novedad), *hawkalla*; [≈] (aproximadamente), *yaqa*; [+] (sí), *arí*; {+ adj.} (muy), *allin*; (dulcemente), *munay*; <gram.> (suf. aum.), *-yku₂*; (adj.) (bueno), *kusa*; (sust.) (lo bueno), *allin*; (beneficio), *allinpaq* (*allinpaq kay*); (utilidad), *allin kay*; (caudal, hacienda), *kayniy* (*kaqqi*); «interj.» (¡bueno!), *kusa!*, [±pos.] (¡vale!), *yamaylla!*; <aceptación> (¡ya!), *ña* / **BIEN-** <gram.> (±pref.) (bien), *allin* (*alli*) / **BIEN DE** (fr. adv.) [+cant.] (en gran {número}), *-mi* (*allinmi*) / **BIEN CONSERVADO** «fam.» (morrocho ¶), *muruchu₂* / **¡BIEN HECHO!** «{fr. interj.}, «expr.»} (lo mereces), *ibiyin ichu!* / **BIEN ES MENESTER** (fr. adv.) {[--fr.]} [+fut.] (por casualidad), *ichachus*; (de modo {inesperado}), *qunqayllamanta* / **BIEN ES VERDAD** (fr. adv.) «expr. | ref.» <contraposición> (incluso {haciendo una excepción, no estorba el asunto}), *sut'ichus* (*sut'ichus kanman*); (no en balde); *yanqapaqchu* / **BIEN ESTÁ SAN PEDRO EN ROMA** (fr.) «expr.» (algo {que está bien, no hay por qué cambiarlo}), *allinmi chaypi* // **A BASE DE BIEN** (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (en abundancia), *allinta*; (en cantidad), *askhata*; «coloq.» (generosamente), *waliqta*; «cult.» (sin restricción), *mana atinankama* / **A BIEN QUE** (fr. conj.) (por fortuna), *allinta* / **DE BIEN EN MEJOR** (fr. adv.) [>pos.] (cada vez {mejor}), *allinpaq* (*allinpaqmi*) / **NO BIEN** (fr. adv.) «cult.» (apenas, luego que), *chaychallapi*; «cult.» (apenas), *yaqachallapi*; «deíct.» (inmediatamente), *kunachallanmi* / **Y BIEN** (fr. ilat.) «expr.» (y), *-ri* // **BIENES** [gen.] (posesiones), *allinkuna*; [mat.] {materiales} (heredad), *kaqqi* (*qaqi*), *kayniy*; «fam.» (enseres), *imay-*

mana / **BIENES DE EQUIPO** (fr. sust.) [ind.] (insumos, materia {prima}), *insumu* / **BIENES GANANCIALES** (fr. sust.) [der.] (ahorros {comunes, de la familia}), *kuskamanta* / **BIENES RAÍCES** (fr. sust.) [-mob.] (bienes {inmuebles y no fungibles}), *kaynin*; [part.] (tierras), *hallp'akuna*; / **BIENES SEMOVIENTES** (fr. sust.) [-mob.] (ganados), *uywakuna* // **BIENHECHOR** [+Ag.] (benefactor), *allin ruraq*, *allichaq*; (patrocinador), *waqaychaq*. V. hacer // **BIENQUISTAR** [+soc.] (poner {a bien}), *uyniy*. V. querer / **BIENQUISTO** (adj.) [res.] «cult.» (dilecto), *munasqa* // **BENIGNO** [psíqu.] (afable, benévolo), *sumaq sunqu*; «fig.» (manso), *llanp'u*; [-mat.] {el tiempo}, *munay*; [med.] {el mal} (curable), *hanpina*; «fam.» (leve), *mana llakikuna*; «fig., fam.» (mejorable), *qhaliyapuq* // **BENIGNIDAD** [abstr.] (masedumbre), *llanp'u kay* (*llanp'u sunqu kay*); «cult.» (afabilidad), *llanp'ukayay*; [+cant.] (grandeza {de ánimo}), *allin sunqu kay*; [+f.] (humanidad {con los desgraciados}), *khuyapayakuy* // **BEN-** (bene-) <gram.> (±pref. | ±r.) (bien), *allin* // **BENEFACTIVO** [gram.] (que se beneficia {de la acción}), *ruwanapaq* // **BENEFACTOR** [Ag.] (bienhechor), *allin ruraq*, *allichaq*; [±t.] (amparador), *yanapaq* // **BENEFICIAR** {[+act.]} [+soc.]} (hacer {bien al alguien}), *allin ruway*; (hacer {que produzca}), *mirachiy*; [min.] (sacar {de la mina}), *wachachiy*; (tratar {los metales de la mina}), *ch'uyanay*; [adm.] (conseguir {un empleo, por dinero}), *qullqirayku llank'ay*; [com.] (vender {por precio menor al de coste}), *mana kayninman bindikuy*; [anim.] {una res} (descuartizar {y vender en el mercado}), *atinankama ruwakuy*. V. hacer / **BENEFICIARSE** {[proc.]} [pos.]} (obtener {beneficio}), *allichakuy*; [neg.] «fam.» (aprovecharse), *k'askakuq kay*; [sex.] «vulg.» (*disfrutar {del sexo de otra persona}*), *munallikuy* // **BENEFICIO** [+com.] (provecho), *allin kay*; [abstr.] (acción {provechosa que se hace}), *allin ruway*; [-com.] {que se da} (gracia), *quy*; [com.] (ganancia), *yapakuy*; «fam.» (mejora), *ganarqukuy*; [-t.] {rápido}, *huqariy*; [+act.] «fig.» (producción), *wachachiy*; [agr.] (labor {de los campos o árboles}), *allchaynin*; [a.] «±us.» (función {con fin benéfico}), *hurquy*; [rel.] (derechos {por oficio}), *hap'ipakuy* // **A BENEFICIO DE** (fr. prep.) [Benef.] (para),

-*paq* / **A BENEFICIO DE INVENTARIO** (fr. adv.) «fig.» (con precaución y reserva), *chaninta*; (\$) (sin seriedad, frívolamente), *mana chaninta* // **BENEFICENCIA** {[adm.] [soc.] [col.]} (organismo {de atención a los más necesitados}), *biniphisinsiya* / **BENEFICIADOR** (beneficiente ¶) [Caus.] (que beneficia), *allinchaq*; «fam.» (bienhechor), *allin ruwaq* / **BENEFICIARIO** [Benef.] (persona {que recibe el beneficio}), *chaskiq* / **BENEFICIOSO** [pos.] (provechoso, útil), *allin (allinpaq)* / **BENÉFICO** [act.] (que hace {bien}), *allin ruwaq* / **BENEMÉRITA** {LA} [mil.] ([la] guardia civil), *wardiya sibil* / **BENEMÉRITO** [+v.] (digno {de premio}), *allin atipaq* // **BENÉVOLO** [pos.] (que es {bueno}), *sumaq kaq*; «coloq.» (de buen {corazón}), *sumaq sunqu*; «fam.» (benevolente), *allin kaq*; [+act.] (generoso), *allin kachiq*. V. querer // **BENEVOLENTE** [±Ag.] (que tiene {benevolencia}), *allin kaq*; «coloq.» (favorable), *sumaq sunqu* / **BENEVOLENCIA** [abstr.] (calidad {de benevolente}), *allin kay*; «fig.» ({buen} corazón), *sunqu* // **PARABIÉN** [soc.] (felicitación {para que algo suceda para bien}), *kusichay*; {de la boda}, *haywanakuy* // **REQUETEBIÉN** [++cant.] (muy {bien}), *allin allinpuni (aswan aswanpuni)*.

bienal (< año).

bienandante / bienandanza (< andanzas < andar).

bienavenido (< avenir < venir).

bienaventurado / bienaventuranza (< aventurar < ventura < venir).

bienestar (< estar).

bienhablado (< hablar).

bienhadado (< hado < hada).

bienhechor (< bien).

bienintencionado (< intención < intentar).

bienio (< año).

bienmandado (< mandar).

bienmesabe (< saber₂).

bienoliente (< oliente < oler).

bienquerer / bienquiriente / bienquerencia (< querer).

bienquistar / bienquisto (< bien).

bienteveo. V. candelechero.

bienvenida / bienvenido (< venir).

bienvivir (< vivir).

BIES [conf.] (tela {cortada en sesgo, respecto a la dirección del hilo}), *kinray* / **AL BIES** (fr. adv.) [±vert.] (en diagonal), *kinrayta*.

bifásico (< fase).

BIFE ¶ «coloq.» [+f.] (tortazo), *chaqla*; «fam.» (cachetada), *manasu*.

bífido (< bi-).

bifocal (< focal < foco).

biforme (< forma).

bifronte (< frente).

bifurcar / bifurcarse / bifurcado / bifurcación (< bi-).

biga (< bi-).

bígamo / bigamia (< -gamo).

BIGARDO {[hum.] [-act.]} [±t.] «fig.» (holgazán, vago), *qilla* / **BIGARDEAR** {[mov.] [-ord.]} (andar {como vago y sin tener qué hacer}), *qillaykachay*.

BÍGARO [anim.] (caracol {pequeño de mar, negro verdoso}), *bigaru*.

bigarrado. V. abigarrado.

BIGNONIA [veg.] (guarango {de tallo flexible}), *waranway (warán)*.

bigornia (< bi-).

BIGOTE {[corp.] [ext.]} {[-ríg] [±cant.]} (barba {del labio superior}), *sunkha*; [-cant.] {ralo}, *takachu*; [ind.] (abertura {semicircular del horno}), *punku (urnu punku)* / **BIGOTES** [anim.] (vibras {del gato}), *sunkhan* // **BIGOTERA** [±lín.] (bigotes) (línea {de comida que queda en el bigote}), *mikhuna k'askasqa*; (puntera {del calzado}), *tukuynin*; (compás {con varilla graduable}), *tupachina* / **BIGOTUDO** (abigotado) [+cant.] (de bigotes {grandes}), *sunkhasapa*.

BIGUDÍ {[instr.] [orn.]} (rulo {largo para el pelo}), *k'uyuna*.

BIJA (car.) (onoto) [veg.] (achiote), *achiwiti*; [part.] (pintura {colorada, para las bodas}), *kanchunkay* // **EMBIJARSE** [orn.] (pintarse {el cuerpo de bija}), *achiwiti llunch'ikuy*.

BIJAO (t.) [veg.] (achira {silvestre, de hojas para envolver alimentos y techar; y las semillas para collares}), *munti achira*.

bikini. V. biquini.

bilabiado / bilabial (< labio).

bilateral (< lado).

biliar / biliario (< bilis).

bilibirloque. V. biribirloque.

bilingüe / bilingüismo (< lengua).

BILIS {[corp.] [líq.]} «±téc.» (hiel), *hayaqi*; «ant.» (espanto), *mullu (mulla)*; «téc.» (elemento {constitutivo de color amarillo, equivalente al fuego}), *q'illu kay*; [±psíqu.] «fig.» (cólera), *phiñakuy* / **BILIAR** (de la bilis), *hayaqi (hayaqi)* / **BILIARIO** [±dir.] (relativo {a la bilis}), *hayaqi* / **BILIOSO** [+cant.] (abundante {de bilis}), *hayaqi* // **ATRABILIS** [pat.] (elemento {constitutivo, negro y acre, equivalente a la tierra}), *yana kay* // **ATRABILARIO** {[psíqu.] [+cant.]} «fig.» (violento {de genio}), *phiñallaña*.

bilma. V. bizma.

bilobulado (< lóbulo).

bilocarse / bilocación / bilocular (< lugar).

BILLA [j.] (carambola {en que se meta una bola}), *ch'asti*; ♣ (bola {metálica}), *billa* // **BILLAR** {[aux.] [j.]} (juego {que se practica en una mesa con bolas y un taco}), *ch'astiy*; «fig.» (mesa {del juego de bolas}), *billár*. V. bola / **BILLARISTA** [hum.] (jugador {de billar}), *ch'astiy pukllaq* / **BILLARÍSTICO** (del billar), *ch'astiy pa (billarpa)*.

BILLETE {[aux.] [com.]} [-ríg.] (boleto ♣, entrada), *bulitu*; {de banco} (moneda), *qullqi*; [adm.] (cédula, tarjeta) *qillqacha*; «fam.» (boleto ♣), *bulita*; [j.] {para un sorteo} (papeleta), *bulitu*; [-t.] (carta {breve}), *qillqa (patmi qillqa)* / **BILLETEAJE** [col.] (conjunto {de los billetes}), *bulitukuna* / **BILLETERA** ÷(billettero) {[rec.] [±3ª]} (cartera {para el dinero}), *billitira (qullqi churana)*.

billón (< bi-).

bímmano / bimano (< mano).

BIMBA [pr.] (sombrero {de copa}), *sunbiru (sayayniyuq sunbiru)*; «fig.» (casco), *t'uquchu (tuquchu)*.

bimbre. S.v. mimbre.

bimembre (< miembro).

bimensual // bimestre / bimestral (< mes).

bimotor (< motor).

BINAR {[agr.] [2]} [-3ª] (barbechar {sin profundizar}), *kuskiy*; (aporcar {por segunda vez}), *p'ukruchay*; [part.] «coloq.» {por segunda vez, el camellón}, *hallmay*; [part.] {la papa, por segunda vez}, *haray*; [3] {por tercera vez}, *haray*. V. dos. V. bi- // **BINA** (binazón) [proc.] (acción {de binar}), *kuskiy*; [±concr.] (cava), *kuski*; {con camellón}, *hallma* / **BINADOR** [+Ag.] (el que bina), *kuskiy*; [part.] (cavador), *hallmaq*; [instr.] (azueta {para binar}), *allachu* / **BINADURA** [abstr.] (acción y efecto {de binar}), *kuskiy*; [part.] {de segundas}, *hallmay* // **REBINAR** [3] (binar {cavando por tercera vez}), *haray*.

binario (< bi-).

BINGO [j.] (juego {de mesa, a modo de lotería}), *bingu*; {«interj.», «expr.»} (¡la mejor jugada!), *wayru!*

binóculo / binocular (< ocular < ojo).

binomio (< bi-).

bínubo (< núbil < novia < nuevo).

BINZA (brincia) [veg.] (película {de la cebolla}), *llika*.

BIO- <±gram.> (r.) [anim.] (vida), *kawsay* // **BIO-CENOSIS** [biol.] «téc.» (conjunto {de animales y vegetales que se desarrollan en un medio}), *llapa kawsaykuna* // **BIODEGRADABLE** {[neg.] → [pos.]} (que se degrada por acción biológica), *allin hallp'apaq*; «cult.» (putrescible), *ismuykuq* / **BIODEGRADACIÓN** [proc.] (acción {de descomponerse con el tiempo}), *ismuykuy* // **BIODINÁMICA** [ens.] (ciencia {de las fuerzas vitales}), *kallpayninchispa yachaynin* // **BIOÉTICA** [+soc.] (ética {de la vida}), *kawsaypaq chanin kay* // **BIOGEO-**

GRAFÍA [geogr.] (distribución {de los seres vivos}), *imayna kawsaqkuna kay* // **BIOELEMENTO** {[1] [anim.]} (elemento {necesario para la vida}), *kawsaypaq kay* // **BIOGÉNESIS** [ens.] (estudio {del origen de la vida}), *kawsaypa paqariynin* // **BIOGRAFIAR** {[hist.] [1]} (escribir {biografías}), *kawsasqamanta qillqariy* // **BIOGRAFIADO** (cat*) {[hum.] [res.]} (persona {a quien se hace biografía}), *qillqakuq*; (cat*) «fig.» (historiado, reseñado), *kawsay* {+ pron.} // **BIÓGRAFO** [Ag.] (autor {de biografías}), *kawsasqamanta qillqariy* // **BIOGRAFÍA** [a.] (escrito {de la vida de una persona}), *qillqariy*; [+cant.] (historia), *kawsasqamanta qillqariy*; [-cant.] (semblanza), *kawsayninmanta qillqay*; [-mat.] «fig.» (vida), *kawsaynin*. V. vida // **AUTOBIOGRAFÍA** [E.] (biografía {propia}), *paypaq kawsay qillqaynin* // **BIÓLOGO** [hum.] (experto {en seres vivos}), *kawsay kamayuq* // **BIOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de los seres vivos}), *kawsaykunamanta kamay* // **BIOLÓGICO** «téc. n.» (del ser vivo), *kawsaq* // **BIOMEDICINA** [med.] (medicina {basada en las ciencias naturales}), *hallp'amanta hanpikuna* // **BIOMETRÍA** [m.] (medida {de los procesos biológicos}), *kawsay tupuna* // **BIOMÉTRICO** (de la biometría), *kawsay tupunamanta* // **BIOPSIA** [med.] (examen {del tejido del ser vivo}), *wiñayninchispa qhawariynin* // **BIOQUÍMICA** [ens.] (química {de la vida}), *kawsay kimika* // **BIOQUÍMICO** (de la bioquímica), *kawsay kimikamanta* // **BIORRITMO** {[t.] [anim.]} (ritmo {de la vida}), *kawsapayaynin* // **BIOSFERA** [geogr.] (conjunto {de los lugares donde se desarrollan seres vivos}), *maypi kawsaykuna* // **BIÓTICO** (de los seres {vivos}), *kawsaypa* // **BIOTIPO** [biol.] (forma {típica de un ser vivo}), *imayna kay* (*imayna kakuy*) // **BIOTIPO** {[loc.] [biol.]} (espacio {vital, de ciertas condiciones ambientales}), *tiyaninchiskuna* // **ABIÓGENESIS** [biol.] «téc. n.» (formación {de seres vivos de la materia inerte}), *paqarichiy* // **ABIÓTICO** {[Ø] [anim.]} (del medio {donde no se da la vida}), *mana kawsariqpa*.

BIOMBO [±instr.] (mampara {de bastidores que se pliegan y despliegan}), *arapa*; ¶ [hum.] (persona {que aparenta lo que no es}), *huqman tukuq*.

biomedicina / biometría / biométrico / biopsia / bioquímica / bioquímico / biorritmo / biosfera / biótico / biotipo / biotopo (< biotipo).

bipartido / bipartito / bipartición (< partir) // **bipartidismo / bipartidista** (< partido < partir).

bípede / bípedo / bipedación / bipedestación (< pie).

biplano (< plano).

biplaza (< plaza).

bipolar (< polar < polo).

BIQUEINI (bikini) [pr.] (bañador {de dos piezas}), *armakuna p'acha* (*haykuna p'acha*); (def*) «fam.» (dos piezas), *mayu haykuna p'acha*; «cult.», *bikini*; [gen.] «fig.» (bañador), *bañadur* (*bañadur p'acha*).

biribís. V. bisbís.

BIRICÚ [pr.] (cinto {con correas, para el sable}), *apana*.

BIRLAR {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (robar {con malas artes}), *suway*; [+cant.] (matar), *wañuchiy*; {[fis.] [j.]} (tirar {la bola desde el sitio en que se quedó la primera vez}), *takapay* // **BIRLADOR** [Ag.] (el que birla), *suway*.

BIRLÍ {[sup.] [Ø]} (parte {interior, en blanco, de la hoja impresa}), *ch'usaqnin*.

birlibirloque (bilibirloque): por arte de birlibirloque. V. arte.

birlocha. V. cometa.

BIRLOCHO (barrocho) [transp.] (carruaje {sin cubierta, de cuatro asientos, enfrentados dos a dos}), *birluchu*; «fig.» (diligencia), *dilihinsiya*.

BIRUJE ÷(biruji) {[gas.] [met.]} [+cant.] «fam.» (viento {frío, que hace doler el rostro}), *chiri wayra*.

birreactor (< reactor < acto).

birreme (< remar).

BIRRETE (birreta) [pr.] (gorro {con borla}), *ch'ullu* (*birriti*); [part.] (bonete {del cura}), *buniti*.

BIRRIA {[obj.] [neg.]} (adefesio, mamarracho), *millay*; [hum.] «fig.» (persona {de poco valor}), *chaychalla*; «interj.», *atatáw!*, *atatáy!*

bis- / bis. V. bisar.

bisabuela / bisabuelo (< abuela).

BISAGRA [±instr.] (ángulo {de hierro para sujetar la puerta al marco}), *hap'ichina* (*punku hap'ichina*); {para que gire la puerta}, *muyuchina* (*punku muyuchina*) // **ABISAGRAR** [afect.] (fijar {bisagras}), *hap'ichina churay*.

bisar / bis- (< bi).

BISBÍS (biribís) [j.] (lotería {que se juega en un lienzo dividido en números y figuras}), *lutiriyá*.

BISBISEAR ÷(bisbisar) {[±mat.] [-cant.]} «fam.» (murmurar), *sipsiy* / **BISBISEO** (acción {de bisbisear}), *sipsikuy*.

biscocho. V. bizcocho.

BISCOTE [alim.] (rebanada {de pan, delgada, tostada al horno}), *q'aspa t'anta*; «fam.» (tostada), *tustada*.

bisecar / bisección / bisectriz (< sección < seccionar).

BISELAR (abiselar) [lín.] (cortar {en sesgo}), *kinranpay* // **BISEL** (corte {oblicuo}), *kinranpa* / **BISELADOR** [+Ag.] (que bisela), *kinranpaq*.

bisemanal (< semana).

bisexual (< sexo).

BISIESTO [t.] (año {con un día más}), *mara₂*.

BISÍLABO (< sílaba).

bisnieto. V. biznieto.

BISO [z.] (producto {de la glándula, que hace filamentos, para que el animal se pegue a la roca}), *k'askakuq*.

bisojo (< ojo).

BISONTE (cíbolo) [anim.] (toro {salvaje de cuernos poco desarrollados}), *sallqa turu*.

BISOÑÉ [orn.] (peluca {que cubre la parte anterior de la cabeza}), *ñawpaq chukcha pantay*.

BISOÑO {[mil.] [-t.]} (inexperto), *tutiku*; [gen.] «fig.» (ignorante), *mana yachaq* // **BISOÑA-**

DA [res.] (bisoñería) (acto {de un bisoño}), *mana yachakuy* / **BISOÑEZ** [abstr.] (cualidad {del bisoño}), *mana yachay*.

BISTEC ÷(bisté) [alim.] (loncha {de carne asada}), *bistíq*.

BISTURÍ {[instr.] [med.]} (cuchillo {para operar}), *kuchuna*; [cult.] {incaico} (cuchillo), *tumi*.

bisulco (< bi-).

bisunto (< untar).

BISUTERO [hum.] (comerciante {en bisutería}), *achala qhatuq*; [ind.] (fabricante), *achala ruwaq* // **BISUTERÍA** [com.] (tienda {de objetos vistosos, poco valiosos}), *achala qhatu*; [ind.] (fábrica {de objetos de adorno poco valiosos}), *achala ruway*.

BIT (ingl.) [m.] (unidad {de información}), *bit*.

BITÁCORA [mar.] (armario {en la cubierta, con la aguja de marear}), *bitakura*.

BÍTER [alim.] (bebida {de aperitivo, amarga, sin alcohol}), *bitir*; «coloq.» (agua amarga), *p'usqu unu*.

bitinto (< tintar; s.v. teñir).

bitonal / bitonalidad (< tonal < tono).

bitumen / bituminoso (< betún).

biunívoco / biunivocidad (< unívoco < unir).

bivalente (< valer).

bivalvo (< valva).

BIVIDÍ (bivirí) (m.c.: BVD) {[pr.] [int.]} (camiseta {interior, escotada, sin mangas ni cuello, de varones}), *bibidí*.

biza. V. bonito₂.

BIZARRO [pos.] (valiente), *qhari* (*qhari qhari*; *qharihina*); «fam.» (espléndido, lucido), *wapu* (*wapullaña*) // **BIZARRÍA** [abstr.] (cualidad {del bizarro}), *wapu kay* / **BIZARRÓN.** V. blandión.

BIZAZAS [rec.] «±us.» (alforjas {de cuero}), *wayaqa*.

BIZCO {[hum.] [df.]} (que mira {torcido con algún ojo}), *churchu* (*ch'urchu*); [+t.] {por defecto congénito} (ojijunto), *wisq'u*; [+cant.] {con los ojos en blanco}, *liq'u*; «fam.» (torci-

do), *lluq'i* / **BIZQUEAR** [+fr.] (bizcar) (ser {bizco}), *wisq'uy*; <tr.> (guiñar {un ojo por instantes}), *ch'illmipakuy* / **BIZQUERA** [df.] «fam.» (estrabismo), *churchu kay* // **BIZCORNEAR** {[+fr.] [+cant.]} (tener {estrabismo}), *churchu kay* / **BIZCORNEADO** [res.] (bizco), *churchu*; [mat.] (alabeado), *chichuyasqa* // **EMBIZCAR** [proc.] (ponerse {bizco}), *churchunayay*.

BIZCOCHAR [afect.] (recocer {el pan}), *wayk'uykuy* // **BIZCOCHO** (biscocho) [alim.] (masa {de harina, huevos y azúcar, cocida al horno}), *biskuchus*; ¶ (pastel), *pastil*; [±sól.] {borracho} (el empapado {en almíbar y vino}), *ch'unqasqa pastil*; ¶ [mil.] «fig., fam.» (forraje {seco y prensado}), *t'iqi* (*ichhu t'iqi*). V. cocer / **BIZCOCHADA** {[alim.] [+cant.]} (pan {largo, sobado, con una cortadura longitudinal}), *mast'asqa t'anta* // **BIZCOCHERO** [com.] (vendedor {de bizcochos}), *biskuchus qhatuq* // **BIZCOCHERÍA** [loc.] (tienda {de bizcochos}), *pastilirirya* / **BIZCOCHITO** ¶ (magdalena), *misk'i t'anta* // **ABIZCOCHADO** [≈] (en forma {de bizcocho}), *biskuchuhina*.

bizcornear / **bizcorneado** (< bizco).

BIZMAR [med.] (poner {emplastos de bisma}), *laq'ay* // **BIZMA** (bilma) [concr.] (emplasto {de estopa, aguardiente, incienso...}), *laq'ana*.

BIZNAGA [veg.] (planta {de mal olor, flor pequeña y blanca, en umbela}), *k'ita anis* / **BIZNAGAL** [col.] (terreno {con biznagas}), *k'ita anis panpa*.

biznieto (< nieta).

bizquear / **bizquera** (< bizco).

BLABLABLÁ {[±mat.] [++cant.]} «fam.» (verborrea), *laqlaykachay*.

BLANCA ¶ (sust.) [ind] (cocaína), *kukayina*; «vulg.» (coca cola), *kuka kula* // **BLANCO** (adj.) {[c.] [+l.]} (de color {muy claro, con mucha luz}), *yuraq*; [±cant.] {del maíz} (blanquecino), *paraqay*; [+cant.] (níveo), *p'aaq*; [part.] {sobre oscuro o viceversa}, *murru*; [anim.] {sobre negro}, *kuntur*; [hum.] {de raza} (rosado {de piel}), *yuraq kaq*; (sust.) [mat.] (mancha {blanca}), *yuraqchakuy*; [mat.] (superficie

{con un punto central, adonde se dispara}), *unancha*; [gen.] (punto), *chaykama*; [corp.] {de los ojos}, *allqa* (*allqa ñawi*); {de la uña} (lúnula), *silluq yuraqnin*; [∅] (hueco {entre dos cosas}), *ch'usaq*; (espacio {sin rellenar, en un escrito}), *ch'usaq*; {[t.] [a.]} (intermedio), *samana*; [hum.] {bien vestido} (persona {no india}), *misti*; [-mat.] «fig.» (objetivo), *munaykuy* / **EN BLANCO** (in albis) (fr. adj.) (sin dormir), *rikch'arispa*; [abstr.] (sin entender), *mana yachachikusqa*; [ffs.] {la espada} (desenvainada), *hurqusqa* / **EN EL BLANCO DE LOS OJOS** (como el día a la noche) fr. adv. [≠] «fig., fam.» (en nada en cuanto al parecido), *tuta p'unchayhina* / **BLANCO-NEGRO** {[c.] [2]}, *qari*; {[fig.] [sup.]} (blanquinegro) {escaqueado}, *chiqchi* // **SIN BLANCA** (fr. adv.) [-com.] «fam.» (sin dinero), *ch'usaqlla*; «coloq.» (pobre), *mana qullqiyuq* // **BLANCÓN** ¶ (blanquiñoso ¶) [etn.] «coloq.» (de raza {blanca}), *qarusu*; «fig.» (zorro), *surru* / **BLANCOTE** [hum.] «fig., fam.» (cobarde, pusilánime), *manchali*; «coloq.» (temeroso), *mancharikuq* // **BLANCURA** (blancor) [abstr.] (calidad {de blanco}), *yuraq kay* / **BLANCUZCO** [≈] «desp.» (blanco {sucio}), *uskhu* // **BLANQUEAR** ÷÷(blanquear) <tr.> [afect.] (poner {blanco}), *yuraqchay*; [+fr.] (pintar {de blanco}), *yuraqchay*; [arq.] {con yeso una pared} (enlucir), *yuraqyachiy*; «fig.» {el dinero} (legalizar), *sut'iyachiy* (*sut'inyachiy*); <±intr.> (despedir {luz}), *yuraqchay* / **BLANQUEARSE** {[proc.] [-c.]} fig.» (decolorarse), *qhuqayay* / **BLANQUEO** ÷÷(blanqueación, blanqueadura) [proc.] (acción {de blanquear}), *yuraqchay* // **BLANQUEADOR** [instr.] (que blanquea), *yuraqchaq* / **BLANQUEAMIENTO** [±res.] (efecto {de blanquear}), *yuraqyachiy* / **BLANQUECINO** (blanquinoso) [≈] (que tira {a blanco}), *yuraqniraq*; [part.] {del maíz}, *paraqay*; (gredoso), *uskhu*; (color {de tiza}), *q'aaq* / **BLANQUILLO** ¶ [veg.] (fruto {carnoso, similar al durazno}), *blankillu* / **BLANQUIÑOSO** ¶. V. blancón / **BLANQUIZAL** (blanquizar) [loc.] (terreno {gredoso}), *qunta allp'a* (*qunta panpa*) / **BLANQUIZCO** [±c.] «desp.» (blanquecino), *yuraqniraq* // **EMBLANQUEAR** {[proc.] [-t.]} (ponerse {blanco}), *yuraqyakuy*; [transf.] «coloq.» (blanquear), *yuraqman tukuy*.

blandamente / blandear / blandeador / blandengue / blandenguería / blandicia (< blando).

BLANDIR (blandear₂) [mil.] (mover {un arma con movimiento vibratorio}), *q'iwiykachay*; [±fr.] (empuñar), *q'iwiy*.

BLANDO {[sens.] [vol.]} [±d.] (suave al tacto), *ñap'u (ñapu)*; [-ríg.] (flexible), *qhasñu (qhasnu)*; [-d.] (fofo), *phupa (phupu)*; [±d.] (dilatado), *phar!*; [±d.] {el suelo} (deleznable), *hapu*; [sup.] (terso), *llanp'u*; [part.] {de piel o cuero} (liso), *llanp'u*; [líq.] (suave), *llanp'u (llanphu)*; [+líq.] (suelto), *phaski*; [±líq.] (pegajoso), *llawsi*; [met.] (húmedo), *api*; [veg.] (tierno), *llullu*; [±t.] (arrugado {por suavización}), *qawi*; [hum.] «fam.» (flexible, tierno), *wawa (wawalla)*; [psíqu.] «fig., fam.» (apacible), *sarp'a*; [neg.] «fig., fam.» (cobarde), *manchali*; «fam.» (que se queja {por nada}), *yanqa kaq*; [+cant.] (llorón), *waqati* / **BLANDO DE BOCA** (fr. adj.) [soc.] «fig., fam.» (que no calla {los secretos}), *rimarpariq* // **BLANDAMENTE** [-f.] (con blandura), *ñap'u ñap'u*; [-mat.] «fig.» (suavemente), *sumaqlata* // **BLANDEAR** {[Caus.] [fr.]} [-f.] (ablandar {algo}), *llanp'uyachiy*; <intr.> (aflojar, ceder), *paskakuy*; [hum.] «con alguien» (contemporizar), *llanp'u kay* // **BLANDEADOR** [±Ag.] (que blanda), *ñap'uq* // **BLANDENGUE** {[hum.] [-act.]} (mimado), *tupaynalla*; [hum.] (\$) (quisquilloso), *mana tupaykuna* / **BLANDENGUERÍA** [abstr.] «fig., fam.» (delicadeza), *wañu wañu* / **BLANDICIA** [»R.] «+cult.» (adulación, halago), *qhaqupayay*; [E.] (mollicie), *allin kawsay* / **BLANDURA** [±abstr.] (calidad {de blando}), *llanp'uy*; [med.] (emplasto {para suavizar un tumor}), *llanp'uyachiq*; [met. {del aire} (temple), *q'uñirikuy*; [±mat.] «fig.» (requiebro), *allillamanta*; [psíqu.] «fig.» (amor, suavidad), *munakuy* / **BLANDUZCO** [-d.] (blanducho, blandujo) [-ríg.] (lánguido), *chirli* // **ABLANDAR** [Caus.] (poner {blando}), *llanp'uyachiy*; (humedecer), *p'apiyachiy*; [mec.] (hacer {el rodaje}), *wayayachiy*; [vol.] (abollar), *ñup'uy*; [psíqu.] (suavizar), *thanichiy* / **ABLANDAR LAS PIEDRAS** (fr.) {[Caus.] [ext.]} «expr.» <compasión> (producir {pena, algo lastimoso}), *khuyachikuy*; [gen.] (entristecer), *llakichiy*

// **ABLANDARSE** [proc.] (hacerse {blando}), *ñap'uy (ñap'ukuy)*; [part.] {la mazamorra}, *apiyachiy*; <rec.>, *ñap'unakapuy*; [-ríg.] (flexibilizarse), *p'ankuy*; [sup.] {en la superficie}, *llanp'uyay*; [mat.] {la tierra} (ponerse {pegajosa}), *llawsiyay (llawsayay)*; [veg.] {un fruto} (enternecerse), *qhullayay*; {[hum.] [±cant.]} (suavizarse {en el trato}), *wawayay*; [psíqu.] «fig., fam.» (aplacarse), *llulluyay* / **ABLANDARDADO** {[vol.] [+res.]} (estrujado), *ñap'usqa*; [±1ª] (flexibilizado), *p'anku* // **ABLANDABREVAS** (ablandahigos) «fig., fam.» [-v.] (inútil, que sirva para poco), *mana imapaq (mana imapaq allin)* / **ABLANDAMIENTO** [±res.] (efecto {de ablandar}), *llanp'uyay* / **ABLANDE** ¶ [mec.] (rodaje), *wayayachiy* / **ABLANDADOR** [Instr.] (que ablanda), *llanp'uyachiq* / **ABLANDATIVO** [±dir.] (que tiene {la capacidad de ablandar}), *llanp'unapay* // **EMBLANDECER** [proc.] [-t.] (ponerse {blando}), *llanp'uyachiy* // **REBLANDECER** [-ríg.] (ablandar {poniendo tierno}), *ñap'uy* / **REBLANDECERSE** [transf.] (hacerse {masa}), *apikuy*; [+líq.] «fig.» (licuar), *lawakuy* / **REBLANDECIMIENTO** [±res.] (hecho {de poner blando}), *ñap'uy*; <refl.> {de blandearse}, *ñap'ukuy*.

BLANDÓN [mat.] (cirio {de cera, grande, de una sola mecha}), *siriyun*; (bizarrón) [rec.] (candelero {grande}), *bila churana*.

blanquear / blanqueo / blanqueación // blanquecino / blanquinoso / blanquinegro / blanquizal / blanquizar / blanquizco (< blanco, s.v. blanca).

BLASFEMAR {[rel.] [neg.]} (decir {palabras insultantes a la divinidad}), *ñakay*; [±cant.] (vituperar), *rimakuy*; «fig.» (decir {necedades}), *yanqa rimay* // **BLASFEMIA** [+fr.] (palabra {ofensiva a Dios}), *millay rimay*; (maldición), *ñaka*; [±cant.] (taco), *millay simi*; [±cant.] (palabra {vergonzosa}), *p'inqay rimay* // **BLASFEMADOR** {[+act.] [-fr.]} (que blasfema), *ñakaq* / **BLASFEMATORIO** [-mat.] (que contiene {blasfemias}), *millay rimayniyuq* // **BLASFEMO** {[hum.] [±fr.]} (que blasfema), *ñakaq*; (blasfemante) [+fr.] «fam.» (boca sucia), *qhilli simi*; «fig., fam.» (mal hablado), *millay simi*.

BLASONAR [her.] (disponer {las formas en el escudo}), *allichay*; «coloq.» (ubicar {en el blasón}), *imayna churay*; «fig.» (hacer {ostentación}), *mana kikin rimay*; [+neg.] (envanecerse), *pay tukuy* / **BLASONADO** [+soc.] (ilustre), *qullana* // **BLASÓN** [mil.] (arte {de explicar los escudos de armas}), *sanampa*; (figura {del blasón}), *qirara* / **BLASONADOR** [Ag.] (que blasona), *allichaq* / **BLASONERÍA** [{abstr.} [neg.]] (baladronada), *sinchichakuy*.

BLASTEMA {[biol.} [or.]] «téc.» (células {embrionarias}), *blastima*; [transf.] «coloq.» (célula madre), *qallariq*.

-BLE (-able, -ible) <gram.> (suf. pas. fut.), *-na*; «deónt.», *-napaq*; (pas.), *-sqa*.

BLEDO [veg.] (planta {de tallos rastreros, hojas verdes triangulares, flores rojas}), *hat'auq*; [-v.] «fig., fam.» (cosa {insignificante}), *wagra*.

BLEFARITIS [pat.] «téc.» (inflamación {de los párpados}), *ñawi qara punkiy*.

BLENDA [min.] (cristal {de cinc, de color más o menos rojizo}), *blinda*.

BLÉNORRAGIA [pat.] «téc.» (flujo {mucoso, por transmisión sexual}), *siruaq* / **BLÉNORRÁGICO** (de la blenorragia), *siruaqa* / **BLÉNORREA** [+t.] (blenorragia {crónica}), *siruaq sut'uy*.

blincar. V. brincar.

BLINDAR [mil.] (proteger {a prueba de balas}), *allin waqaychay*; [+cant.] «fam.» (chapar), *allin blinday* // **BLINDADO** [++d.] «fam.» (que no puede {atravesarse}), *mana atiq (mana ati pasaaq)*; (sust.) {[instr.} [mil.]] (tanque), *tanki* // **BLINDA** [aux.] (viga {gruesa, cubierta, que protege}), *allin hark'ana* // **BLINDAJE** [proc.] (acto {de blindar}), *allin waqaychay*; [col.] (conjunto {de materiales para blindar}), *allin waqaychanapaq*.

BLÍSTER ÷(blister) [+rec.] (envase {con muchos recipientes pequeños}), *waqaychanakuna*.

BLOC ÷(bloque) {[obj.} [ens.]] (hojas {grandes de papel en blanco, unidas, para escribir}), *bluq*.

BLOCAO [mil.] (fortín {de madera, que se desarma}), *hark'ana*.

BLONDA [conf.] (encaje {de seda para la ropa}), *wich'i*.

BLONDO [c.] «cult.» (rubio), *p'auq*.

BLOQUE {[vol.} [+cant.]] (piedra {compacta, sin labrar}), *qaqa*; [+cant.] {de casas, sin huecos intermedios} (cuadra ♠), *wasipura*; [mec.] (cuerpo {del motor, con los cilindros}), *silindru waqaychana*; [-mat.] (agrupación {de partidos políticos}), *huñunakuy*. V. bloc / **EN BLOQUE** (fr.) [1] (de una vez), *kuskan* // **BLOQUEAR** {[Caus.} [-mov.]] (impedir {las comunicaciones}), *hark'ay*; [-mat.] (interrumpir {un servicio}), *sayachiy*; «cult.» (paralizar), *tatichiy* / **BLOQUEANTE** [-lib.] (que produce {bloqueo}), *hark'akuq*; [lib.] (bloqueador), *sayachikuq* / **BLOQUEO** (acción {de bloquear}), *tatichiy* // **BLOQUEADOR** [+Ag.] (que bloquea), *hark'aq*; [+lib.] (obstructor), *sayachiq* // **DESBLOQUEAR** [-efect.] (levantar {el bloque}), *kicharqay*.

BLUES [mús.] (folclore {de los negros de Norteamérica}), *blus*.

BLUSA [pr.] (vestidura {exterior, de tela fina, para la parte superior}), *blusa* / **BLUSÓN** [+cant.] (blusa {grande, suelta}), *blusún* // **ABLUSADO** [≈] (en forma {de blusa}), *blusahina*.

BOA (ampalagua) {[anim.} [+cant.]] (serpiente {de gran tamaño, de dibujos vistosos}), *hatun mach'aqway (ati mach'aqway)*; [part.] «±us.» (mantona ♠), *mantuna*; [+t.] {cuyo le targo dura mucho}, *wata puñuq mach'aqway*; [±cant.] «fig.» (chimuco ♠), *chimuku*; «fam.» (yacumama ♠), *buwa*; [mat.] (espumillón), *warak'a*.

boalar (< buey). V. dula.

boardilla. V. buhardilla.

BOATO «cult.» [>orn.] (ostentación {de riqueza}), *k'anchay (k'acha)*.

BOBA <fem.> [-ens.] (mujer {tonta}), *thapra (lunla)* // **BOBO** [gen.] (idiota), *upa*; «cult.» (estúpido), *hat'upa*; «-us.», *ranahama*; [+cant.] (atónito) *utiq (utirayaq)*; [++cant.] (demente), *utiq*; [±cant.] (inocente), *hanra*; «fam.» (atolondrado), *phuqis*; «vulg.» (lelo), *tunasqachu (tunas q'achu), uqatarpu*;

<masc.> (memo), *thapru*; [+cant.] (nulo), *lunlu*; [±mat.] (§) «fam.» (bien cumplido, no escaso), *kanpuni* / **ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO** (chuparse el dedo) (fr.) (§) «irón.» (competición {entre gente astuta}), *ñuskhu-pura pukllay* / **BOBAMENTE** [mod.] (con bobería), *upahina* // **BOBADA** [-mat.] (tontería), *sunsira* / **BOBALÍAS** «fam.» (persona {muy boba}), *upa upa* / **BOBALICÓN** (aum.) [hum.] (pesado), *thapru*; (absorto), *hanrapa*; (bobo), *upa*; «fam.» (necio), *upa kaq*; «fig., fam.» (papanatas), *ñuskhu*; «vulg.» (tarado), *hat'upa*; «ant.» (mamerto), *hamant'uray*; <masc.> (simplón), *luqlu (lunlu)* / **BOBALICONA** <fem.>, *thapra (lunla)* / **BOBATEL** <masc.> «fam.» (hombre {bobo}), *lunlu* / **BOBERÍA** [abstr.] (calidad {de bobo}), *upa kay*; (bobera) [+act.] (acción {de un bobo}), *upaykuy* // **ABOBARSE** [proc.] (enmudecer), *upayay*; [psíqu.] (sonsear), *upakayay* / **ABOBADO** [±cant.] (atontado), *lunlu*; (sonso ¶), *sunsu*; [≈] (que parece {bobo}), *upahina*; «coloq.» (atontado), *sunsuhina* // **ABOBAMIENTO** [±res.] (efecto {de abobarse}), *utichikuy*; [int.] «coloq.» (mudez), *upayay* // **EMBOBAR** [Caus.] (poner {bobo}), *hanrachiy*; [+cant.] (suspender {el sentido}), *utichiy* / **EMBOBARSE** [±psíqu.] (ensimismarse), *utiqay*; «fam.» (alelarse), *asnuriyay* // **EMBOBADO** [fís.] (boquiabierto), *hanllaraq (hanllarayaq) (hanllasimi)* // **EMBOBAMIENTO** [±res.] (efecto {de embobar}), *hanllachiy (hanrachiy)*; <refl.> {de embobarse}, *sun-suykachakuy* / **EMBOBECER** [Caus.] (poner {bobo}), *upayachiy*; [±t.] (pasmarse), *utichiy*.

BÓBILIS: DE BÓBILIS (fr. adv.) [-v.] «fam.» (de balde), *yanqan (yanqalla)*; «fig.» (ordinariamente), *aknallamanta*; «fig., fam.» (sin trabajo), *ch'usaqllamanta*. V. bobo.

BOBILLO [rec.] (jarro {vidriado, barrigudo, con asa}), *chatu*; «fam.» (jarro), *harru*; [conf.] (encaje {que cae hacia el pecho del vestido}), *bubillu*.

BOBINAR (embobinar ¶) {[mov.] [curv.]} (liar {en bobina, envolviendo}), *mayt'uy*; «cult.» (ovillar), *khaway* // **BOBINA** [conf.] (cilindro {de cartón con hilo liado}), *khawa*; [ind.] {metálica}, *bubina* / **BOBINADORA** [instr.] (máquina {de hilar y bobinar}), *mayt'una* //

REBOBINAR [+fr.] (enrollar {en un carrete lo desenrollado en otro}), *mayt'upay*; (envolver), *ch'uwiw* / **REBOBINADO** (part.) (liado), *mayt'upasqa*; (sust.) [res.] (hecho {de rebobinar}), *mayt'upasqa*.

BOBOLICHE ¶ (bolero ¶) [j.] (juguete {hecho con un asta y una bola atada para colocar encima}), *bubulich*; «fig., fam.» [hum.], *k'apaq saku*.

BOCA {[corp.] [Ø]} [super.] (orificio {de la cara, por donde entra los alimentos}), *simi*; [+cant.] (cavidad {bucal}), *simi t'uqu*; {del estómago} (cardias), *wiksaq simin*; [mat.] [++cant.] {que abre hacia los extremos} (boquete), *wankha (wanphu)*; [gen.] (salida), *lluqsina*; (entrada), *haykuna*; [part.] «fig.» (alcantarilla), *unu haykuna*; {de riego} (abertura {para enchufar la manguera}), *qarpanapaq*; «coloq.» (salida), *unu lluqsina*; [Ø] «fig., fam.» (agujero), *t'uqu*; [mús.] {de instrumento de viento}, *phukuna*; [líq.] (sabor {bueno}), *sumaq*; [lín.] (parte {afilada de un instrumento}), *ñawchi*; [hum.] «fam.» (persona {para alimentar}), *simi*; [-mat.] «fam.» (órgano {de la palabra}), *simi* // **BOCA ABAJO** (bocabajo) (adv.) [post.] (al revés, con la base {arriba}), *umanpamanta*; (con la cara {hacia el suelo}), *uyanpamanta*; [-mat.] (bajo la voluntad {de otro}), *sarupayasqa* / **BOCABALEAR** ¶ [afect.] (poner {boca abajo}), *t'ikrarpariy*; «coloq.» (voltear), *umanpamanta churay* // **BOCA A BOCA** (fr. adj.) [mod.] (insuflando {aire al que está inconsciente}), *simi simimanta*; (sust.) (insuflando {de aire con la boca}), *simi simipi* / **BOCA PINTADA**. V. sonia / **BOCA REGAÑADA** (fr. sust.) «fig.» [df.] (boca {fruncida, que no cierra bien}), *q'iwi simi* / **BOCA DE RISA** (fr. sust.) [pos.] «fam.» (agrado {en el semblante}), *asinuyuq* / **BOCA DE VERDADES** (fr. sust.) [+verd.] «fam.» (persona {que habla con claridad}), *chanin rimaq*; (+§) «irón.» (mentiroso), *llulla rimaq* // **A BOCA DE** (fr. prep.) (al principio de), *qallariyninpi* / **A BOCA LLENA** (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.» (con claridad), *sut'i sut'inta* [±mat.] «coloq.» (con su palabra), *simi hunt'api* / **COMO BOCA DE LOBO** (fr. adv.) [-l.] (muy {oscuro}), *manchachikuq* // **CON LA BOCA ABIERTA** (fr. adv.) [±fis.] «fig.,

fam.» (pasmado, patidifuso), *hanra* / **CON LA BOCA EN LA PARED** (fr. adv.) [-com.] «fig., fam.» (en extrema {necesidad}), *muchuspa* / **DE BOCA** (a boca) (fr. adv.) [±mat.] (de palabra), *rimakuspa*; (con la boca chica, de boquilla) [neg.] «fig., fam.» (por mero {cumplimiento}), *yanqalla* // **EN BOCA CERRADA NO ENTRAN MOSCAS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (lo mejor [a veces es guardar silencio y no comprometerse]), *aman simiykita kichariychu, paqta ruwaqmi* / **LA BOCA HACE JUEGO** (fr.) [+soc.] «deónt.» (hay que cumplir {lo dicho}), *mana upallaqtin* / **LO QUE LE VIENE EN BOCA** (fr. sust.) [[lib.] [neg.]] «fig., fam.» (sin miramiento), *muna munayninta* // **POR BOCA DE** (fr. prep.) [-lib.] «fam.» (con la opinión {de otro}), *-manta* / **POR LA BOCA MUERE EL PEZ**. V. perderse por el pico / **POR UNA BOCA** (fr. adv.) [1] (a una sola {voz}), *huqllamanta* // **UNA BUENA BOCA HACE BUENA CARA**. V. la buena portada honra la casa // **BOCABAJO** (adj.) [post.] (invertido), *p'akcha* / **BOCACALLE** [loc.] (lugar {donde acaba una calle en otra}), *k'ikllu tukukuy* / **BOCACAZ** (bocatomá) [mat.] (boca {de la presa, para regular el agua}), *unu kacharparina*; [-cant.] [gen.] (puente), *chakana* / **BOCAJARRO: A BOCAJARRO** [mil.] (fr. adv.) [-dist.] (a una distancia {muy corta}), *p'achaq patanpin* / **BOCALLAVE** (hueco {para meter {la llave}}), *sat'ina* / **BOCAMANGA** [[corp.] [pr.]] (parte {de la manga, cerca de la muñeca}), *maki suskhuchina* / **BOCAMINA** [min.] (entrada {de la mina}), *t'uqu* / **BOCATEJA** [obj.] (teja {que finaliza el tejado}), *tukuq sañu* // **BOCACHA - BOCARDA**. V. trabuco / **BOCADO** [[mat.] [alim.]] (comida {que cabe de una vez en la boca}), *huk simi*; [±cant.] (comida {breve y en pequeña cantidad}), *huk similla*; «coloq.» (taco), *khamuriy*; [gen.] (pedazo {arrancado}), *t'ipiy*; [+fr.] {masticando} (mordida), *khachuy*; ¶ [neg.] (carne {envenenada, para matar perros callejeros}), *bukadu*; [-alim.] (freno {del animal, que entra en la boca}), *chakana*; [-mat.] «fig.» (mordedura), *kaniy* / **BOCADO DE ADÁN** ÷ (manzana de Adán) < masc. > [corp.] (nuez), *muqu (tunqur muqu)* / **BOCADO SIN HUESO** (fr. sust.) [+pos.] «fig., fam.» (bien {sin mezcla de mal}), *allin-*

mi; [soc.] (empleo {de utilidad, sin trabajo}), *qasillamanta*; «fig., fam.» (vidorra), *chutarispalla mikhukuna* / **BUEN BOCADO** (fr. sust.) [±mat.] «fig., fam.» (cosa {excelente}), *allin allin* / **CARO BOCADO** (fr. sust.) [>v.] «fig., fam.» (cosa {costosa y sin resultados}), *yanqalla* / **CON EL BOCADO EN LA BOCA** (fr. adv.) [[-t.] [ext.]] «fig., fam.» (al acabar {de comer}), *mikhuna patapi* // **BOCADOS** [alim.] (fruta {en conserva, dejada a secar}), *ch'akina* / **EN DOS BOCADOS** (fr. adv.) [[-t.] [int.]] «fig., fam.» (deprisa {la comida}), *usqhay usqhaylla* // **BOCADEAR** [fr.] «±us.» (partir {en bocados}), *kiruwan t'aqay* / **BOCADILLO** (bocata) [alim.] (pan {partido en dos, con comida dentro}), *sanduchis (sangu-chis)*; [conf.] «fig.» (lienzo {delgado y poco fino}), *llanp'uhinalla*; [-2ª] (cinta {muy estrecha}), *silli*; ¶ (dulce {de guayaba, envuelto en hojas de plátano}), *sawintu misk'i*; [a.] (letreiro {enmarcado con un alargamiento hacia la boca del que habla}), *sapanka rimaynin*; [±mat.] (intervención {breve}), *huqkama rimay* / **BOCADITO** ¶ [[alim.] [-cant.]] (entremés), *bucaditus* / **BOCAL** [rec.] (jarro {de boca ancha y cuello corto}), *manka* // **BOCANNA** [mar.] (entrada {a un fondeadero}), *wanp'u haykuna* / **BOCANADA** (bocada) [m.] (porción {que se toma con la boca de una vez}), *muqch'ikuy*; (±\$) {de humo, que se echa}, *pitay*; [gas.] {de aire} (golpe {de viento}), *wayra sayarqay*; «fig., fam.» (soplo), *supay wayra* / **BOCAZAS** (bocatán ¶) [hum.] «fam.» (boceras), *llipsi simi*; «fig., fam.» (boca {ancha para hablar}), *phanka simi*; «vulg.» (boceras), *simisapa* / **BOCAZO** [[+f.] [neg.]] (explosión {del barreno, sin producir efecto}), *yanqa t'uqyay* / **BOCERA** (boceras) [mat.] (resto {de comida que queda pegada, junto a la boca}), *mikhuna k'askasqa* / **BOCERAS** ÷ ÷ (voceras) (adj.) [±psiq.] «vulg.» (hablador), *simisapa* // **BOCÓN** [+cant.] (de boca {grande}), *simisapa*; «fig., fam.» (bravucón), *qhasu simi* / **BOCÓN** (de boca {grande}), *simisapa*; «fig., fam.» (bravucón), *qhasu simi* / **BOCONADA** [±abstr.] (bravuconería), *qhariyqachay* // **BOCUDO** (con boca {grande}), *simisapa* // **BOQUELLANTA** ¶ (boquiche ¶) [df.] «vulg.» (de boca {gruesa}), *rakhu simi* / **BOQUEREL** [[corp.] [mat.]] (boca {de

la manguera de la gasolina}}, *simin* // **BOQUIABIERTO** (adj. [fs.] (con la boca {abierta}), *hanlla*; [psíqu.] (embobado), *hanllaraq* (*hanllarayaq*) (*hanllasimi*); [+neg.] (bobalicón), *hanrapa*; [df.] «fig.» (sin boca), *mana simiyuq*; (sust.) [hum.] (el necio), *hanllaku* / **BOQUIANCHO** [fig.] (con la boca {ancha}), *phanka*, *wanphu* (*wankha*) / **BOQUIFRESCO** [psíqu.] «fig., fam.» (quien dice {las verdades con serenidad y sin reparo}), *sut'i niq* / **BOQUIHENDIDO** [df.] (con la boca {hendida}), *wapha* / **BOQUINEGRO** (bocinegro) [anim.] (con la boca {negra}), *yana simiyuq* / **BOQUIRROTO** {[psíqu.] [neg.]} (parlanchín), *wapha* / **BOQUITORCIDO** (boquituerto) [df.] (con la boca {torcida}), *q'iwí simi* // **BOQUEAR** {[anim.] [+fr.]} (abrir {la boca}), *hanllaykachay*; [+cant.] «fam.» (agonizar), *p'itíy* (*wañuy p'itíy*); [mat.] «fig., fam.» {una cosa} (acabarse {del todo}), *tukukapuy* / **BOQUEADA** [+cant.] (apertura {de la boca de los moribundos}), *hanllaykachay* // **BOQUERA** [Ø] (boca {para regar}), *unu ch'iwkachina*; [agr.] (ventana {para la paja}), *simin*; «fam.» (boquete), *t'uqun*; (vaharera) [pat.] (excoriación {de las comisuras de los labios, que impide abrir bien la boca}), *wirp'a k'uchu phatay* / **BOQUERÓN** (aladroque; bocarte) {[anim.] [-cant.]} (pez {menor que la sardina, que va en grandes bancos}), *waphu* / **BOQUETA** ¶ [df.] (con el labio {partido}), *qaqlla*; «cult.» (hendido {de labios}), *santi* / **BOQUETE** (hueco {hundido}), *wankha* (*wanphu*) // **BOQUICHE** ¶ [±mat.] (hablador), *rimaysapa* // **BOQUILLA** [fig.] (abertura {del calzón}), *chakan*; [Ø] «fam.» (agujero), *t'uqu*; [+cant.] (puerta {de la acequia}), *t'aqachina*; [±cant.] {de un recipiente}, *simi* (*simin*); [mús.] {de un instrumento musical}, *simin*; [mil.] {de la vaina}, *simin*; [ind.] {para meter el canuto} (válvula), *p'isputi*; {de la lámpara} (portalámparas), *hap'ichina* / / **DE BOQUILLA** (de pico) fr. adv. [-verd.] «fig., fam.» (con falsedad), *yanqa rimaspa* / **BOQUILLAZO** ¶ [neg.] (confidencia), *willaykuy* // **BOQUINO** [df.] (que no cierra bien la boca), *mana wisq'aaq simi* // **ABOQUILLAR** [±efect.] (dar {forma de boquilla}), *siminchay*; [afect.] (poner {boquilla}), *simichay*; [arq.] (achaflanar), *p'altanayay* / **ABOQUILLADO** [≈] (en

forma {de boquilla}), *simihina* // **BOQUITA DE PIÑÓN** ¶ «euf.» {[hum.] [neg.]} (persona {que dice palabras soeces}), *aka simi* // **BUCAL** [Gen.] (de la boca), *simi* / **BUCÓLICA**₂ «fam., hm.» [alim.] (alimento), *mikhuna* // **ABOCAR** [afect.] (coger {con la boca}), *hap'iy*; [+cant.] (verter {de un recipiente a otro}), *talliy*; (cambiar), *t'ikray*; [±mov.] (acercar {a algo}), *chayay*; ¶ [psíqu.] {a algo} (empeñarse {en algo}), *munaykachay*; «fam.» (inclinarse {por algo}), *kayta munay*; <intr.> [mov.] «fig.» (ir {a parar}), *tinkuy* (*t'inkuy*); [mar.] (comenzar {a entrar en un canal o puerto}), *haykunanpi kay* / **ABOCARSE** [<dist.>] (aproximarse {a algo}), *chayamuy* / **ABOCADO** [alim.] {el vino} (embocado), *phusuqu* (*puqu*) / **ABOCAMIENTO** [±res.] (efecto {de abocarse}), *chayay* // **ABOCARDAR** [mat.] (ensanchar {la boca de un tubo o agujero}), *simipayay* / **ABOCARDADO** [fig.] (abocinado), *ancha simiyuq*; «fig.» (grueso {de borde}), *ch'utu*; [conf.] (abierto {hacia su final}) (acampanado), *kicharisqa* // **DEBOCAR** ¶ [int.] → [ext.] [±f.] «fam.» (vomitar), *kutirpakuy* // **DESBOCAR** [afect.] (romper {la boca}), *khallpay*; <intr.> «±us.» (desembocar), *haykuy* / **DESBOCARSE** {[proc.] [anim.]} (descontrolarse {el caballo}), *phawaripuy*; [+neg.] «fig.» (asilvestrarse), *sallqayay*; [mat.] {una prenda} (abrirse {de cuello}), *wiklluchiy*; [-mat.] «fig., fam.» (hablar {mal}), *simi kichariy* / **DESBOCADO** [fig.] (boquiancho), *wanphu*; [+cant.] (roto), *kharpa*; [-mat.] «fig., fam.» (blasfemo, malhablado), *millay simi* // **EMBOCAR** [afect.] (coger {por la boca}), *hap'iy* (*simiwan hap'iy*); «fam.» (traegar), *rakray*; [j.] (meter {a un agujero}), *haykuchiy* (*t'uquman haykuchiy*); [+f.] «fig., fam.» (arrojar {algo a disgusto}), *hich'arquy*; [-mat.] (comenzar {un negocio}), *qhatu qallariy*; «fig.» (hacer {creer algo falso}), *yukay* / **EMBOCADO** ÷(abocado) [alc.] [-cant.]} {el vino} (que tira {a dulce}), *misk'inayakuq*; «colq.» (semidulce), *pasaykusqa*; «fig.» (avinagrado), *phusuqu* (*puqu*) / **EMBOCADERO** [-2ª] (boca, portillo), *simi* / **EMBOCADURA** [+act.] (introducción {por una parte estrecha}), *sat'ikuy*; [mar.] {del barco en el río} (entrada), *haykuy*; [mús.] (boquilla), *simi* (*simin*); [alc.] {de la bebida} (gusto), *mallyin*

// **EMBOQUE** [proc.] (acto {de embocar}), *winaykuy*; [-mat.] «fig., fam.» (engaño), *yukay* / **EMBOQUILLAR** [ind.] (ponerle {bocquilla, alcigarro}), *patanay* // **DESEMBOCAR** [líq.] (entrar {un río en otro o en el mar}), *haykuy*; (\$) (salir {por una boca}), *tukuy*; [sup.] {una calle} (salir {a otra}), *tukukuy*; «fig.» (perderse), *chinkapuy*; [t.] (finalizar {en algo}), *tukurqakuy* / **DESEMBOCADURA** ÷(desembocadero) [geogr.] (vertiente), *haykuna* // **TRASBOCAR** ¶ [[int.] → [ext.]] [+f.] (vomitar), *kutirpariy*.

BOCARTE₂ [min.] (martillo {para romper minerales}), *takana*.

bocear. V. bocezar.

BOCELAR [arq.] (hacer {molduras curvas}), *llaqllay* // **BOCEL** [concr.] (moldura {curva, convexa}), *llaqllana* (*llaqllasqa*); [+vol.] (talla), *llaqlla*.

BOCETO [a.] (dibujo {previo a la realización de un cuadro}), *ñawpachay*; «coloq.» (silueta), *rikhurichikuy*; [-mat.] (esquema {inicial}), *ñawpachay* / **ABOCETAR** [efect.] (presentar {un boceto}), *ñawpachay*; <+caus.>, *ñawpachiy*; [-cant.] (hacer {a medias el dibujo}), *kuskan ruway*; [-mat.] «fig.» (insinuar {vagamente}), *pakarispalla niykuy* / **ABOCETADO** [±cant.] (pintado {sin terminar}), *kuskan ruwasqa*.

bocezar (< bozo).

BOCÍN [Ø] (agujero {pequeño por donde entra el agua al rodezno del molino}), *unu haykukuna*.

BOCINAR [mús.] (tocar {la bocina}), *waqachiy*; «fam., hm» (pitar), *p'itiyachiy*. V. boca // **BOCINA** [instr.] (trompeta {de concha marina}), *q'ipa* (*qipa*); [+cant.] {de caracol}, *waylla q'ipa* (*pututu*); [++cant.] {de cuerno para los carnavales}, *waynihu*; {del automóvil} (cláxon), *pitu*₂; «fig.» (pito), *ch'utu*; [±cant.] (pabellón {del gramófono}), *uyarichina*; [cult.] {de caracol}, *pututu* / **BOCINAZO** [+aud.] (toque {de bocina}), *p'itiyachiy*; [hum.] «±vulg.» (chillido), *qapariy* / **BOCINERO** [hum.] (persona {que toca la bocina}), *q'ipa tukaq*; [gen.] «coloq.» (trompetero), *pututu tukaq* // **ABOCINAR** [fig.] (ensanchar {hacia la boca}), *simi*

hatunchay / **ABOCINARSE** [transf.] (tomar {forma de bocina}), *ch'utuyay*; [±vert.] «fig.» (inclinarse {mucho la caballería}), *t'ikraykuy*; (abocicarse) [-vert.] (inclinarse {mucho}), *k'umuykuy*; (caer {de bruces}), *t'ikraykukuy* / **ABOCINADO** [mat.] (en forma {de bocina}), *ch'utu* // **ABOCINAMIENTO** [±res.] (efecto {de abocinarse}), *t'ikraykukuy*.

bocinegro (< boca).

BOCIO [pat.] (abultamiento {del tiroides}), *q'utu*.

bocón (< boca).

BOCOY [rec.] (barril {grande para envase}), *p'unpu*.

bocado (< boca).

BOCHAR [j.] (golpear {una bola quieta, para apartarla del sitio}), *takaykuy*; ¶ (despilfarrar {el dinero}), *q'aruy*; «coloq.» (derrochar), *ch'usaqyachiy* // **BOCHA** [instr.] (bola {de madera}), *qhururunpa*. V. petanca / **BOCHAZO** [+f.] (golpe {de bocha}), *k'iñay* / **BOCHISTA** [hum.] (experto en el juego de la bocha), *pitanka yachaqa*.

BOCHE ¶ «fam.» [±mat.] (discusión {de repulsa}), *ch'iqminakuy* / **BOCHINCHE** ÷(boche) [+aud.] «+fam.» (tumulto), *ch'iqminakuy*; «coloq.» (alboroto, jaleo), *ch'iqwanakuy*; «fig., fam.» (jaula de grillos), *ch'aqwa* (*ch'aqway*); «fam.» (bulla ¶), *bullachay* / **BOCHINCHERO** [[hum.] [-soc.]] (que arma {bochinchés}), *ch'aqwaq*.

boche₂. V. gua.

bochista (< bochar).

BOCHORNO {[sens.] [met.]} (aire {caliente, que molesta la respiración}), *ruphapakuy*; {y hace sudar} (sofoco), *hunp'ipakuy*; [+psíqu.] (vergüenza {ante cierta acción}), *p'inqakuy* (*p'inqay*) / **BOCHORNOSO** [Caus.] (que causa {bochorno}), *ruphapakuq*; [-mat.] «fig.» (vergonzoso), *p'inqarikuq* // **ABOCHORNAR** <caus.> «fig.» (avergonzar), *p'inqachiy*; [-cant.] (sofocar), *p'inqarichiy*; [+cant.] (avergonzar), *p'inqarqachiy*; «fam.» (poner {colorado}), *pukayachiy* / **ABOCHORNARSE** [Exp.] (sofocarse), *ruphapakuy*; [mat.] (insolarse), *k'anay*; [+cant.] «fam.» (freirse), *thiqtipakuy*.

BODA (bodas) [soc.] (casamiento {con fiesta incluida}), *kasarakuy*; «cult.» (nupcias), *sawa* // **BODAS DE DIAMANTE** (fr. sust.) [+++t.] (celebración {de los setenta y cinco años}), *budas di diyamanti* / **BODAS DE ORO** (fr. sust.) [++cant.] (celebración {de los cincuenta años}), *budas di uru* / **BODAS DE PLATA** (fr. sust.) [+cant.] (celebración {de los veinticinco años}), *budas di plata* // **BODIJO** [neg.] «desp.» (boda {desigual}), *mana kayninwan kasarakuy* / **BODORRIO** [+neg.] (bodijo) «desp.» (boda {sin aparato ni concurrencia}), *kasarakuy*.

bode. V. macho {cabrío}.

BODEGA {[loc.] [alc.]} (lugar {donde se guarda el vino}), *aqha wasi*; [com.] (tienda {de vinos}), *winu qhatu*; {del castillo} (cava), *chinkana*; «fig.» (despensa), *churana (churanapaq)*; (granero), *taqi*; ¶ (tienda {de chino}), *budiga*; «coloq.» (emporio ¶), *inpuriyu*; [rec.] (furgón {del tren}), *budiga*; (vagón), *wagun*; {del barco}, *wanp'uq waqaychanan*. V. botica / **BODEGÓN** [com.] (taberna), *aqha wasi*; [a.] (pintura {con animales y frutos comestibles}), *budigún* / **BODEGONERO** [hum.] (dueño {de un bodegón}), *aqha wasiyuq* / **BODEGUERO** {[hum.] [com.]} (persona {que atiende la bodega}), *aqha qhatuq* // **EMBODEGARSE** ¶ {[>act.] [-t.]} (comer y beber {en exceso y con precipitación}), *rakrapakuy*.

BODIGO [rel.] (panecillo {de ofrenda}), *t'anta haywariy*.

bodijo (< boda).

bodocazo (< bodoque).

BODÓN [geogr.] (charca {que se seca en verano}), *qucha qucha unu* / **BODONAL** (bodón) [col.] (espadañal), *t'utura panpa (t'utura ukhu)*.

BODOQUE ÷(burujo₂) {[vol.] [curv.]} (bola {de algo pegajoso que se une a otras}), *ch'ipusqa*; [mil.] {endurecida, para dispararla}, *sinku*; [conf.] (refuerzo {del ojal}), *patan (t'uqu pata)*; (relieve {alargado del bordado}), *khalraq patan*; (adj.) [hum.] «fam.» (irracional), *mana yuyayniyuq*; «vulg.» (de pocos {alcances}), *uqatarpu* / **BODOCAZO** [+f.] (golpe {de bodoque}), *sinku ch'iwkaq* / **BODOQUERA**

[rec.] (molde {para bodoques}), *tika*; [mil.] (cerbatana), *phukuna*.

BODORRIO (< boda).

BODRIO [alim.] (guiso {mal aderezado}), *millay mikhuna*; [part.] (sangre {de cerdo con cebolla para hacer morcillas}), *mich'usqa*; [+cant.] «fig.» (morcilla), *lunkanas (mursilla)*; [±cant.] «±ant.» (caldo {de sobras de pan, verduras y legumbres}), *t'anta supa*; [abstr.] «fam.» (cosa {mal hecha}), *rawi rawi*.

boezuelo (< buey).

BOFARSE [-d.] (ponerse {fofo}), *ñap'urqapuy (ñaq'urqapuy)*; {la pared} (afollarse), *phuparqapuy* / **BOFE** (bofena, bohena) {[corp.] [anim.]} (pulmón {de res, liviano de peso}), *surq'an* / **BOFENA** (bofeña; botagueña) ◊(güeña) [alim.] (longaniza {de bofes}), *chhalchi* // **BOFO.** V. fofo.

bofedal ¶. V. cenagal.

bofena / bofeña (< bofe <bofarse).

BOFETADA [+f.] (golpe {que se da en la cara, con la mano abierta}), *ch'aqla*; [super.] {en la parte superior}, *k'akllanchay*; {[sens.] [-t.]} «fig.» (sensación {fuerte}), *yaqa kunpachiy*; [-mat.] «fig., fam.» (desaire, ofensa), *chiqniy* / **LA BOFETADA DE LA TONTA <NI FALTÓ CARA NI SOBRÓ MANO>** (fr. sust.) [=] «hm.» (lo que viene {justo, sin faltar ni sobrar}), *k'apaqchata* // **BOFETÓN** {[+f.] [+cant.]} (bofetada {fuerte}), *ch'aqla*; [±cant.] (cachete), *ch'aqla* // **ABOFETEAR** [afect.] (dar {una bofetada}), *ch'aqlay*; {en la parte superior}, *k'akllanchay*; {con la mano vuelta}, *saqway*; [±us.], *inchay*; [psíqu.] «fig.» (escarnecer, ultrajar), *allqhuchay* / **ABOFETADOR** [+Ag.] (que abofetea), *ch'aqlaq*.

bofo (< bofarse).

BOGA [anim.] (pez {plateado, con aletas blancas}), *qhisi (kisi)*; [-cant.] {muy pequeña}, *ch'inñi (ch'iñi)*.

BOGA₂ {[soc.] [+fr.]} (moda), *allin qhaway* / **EN BOGA** [pte.] (aceptado {por la moda}), *grasiya*; [soc.] «hm.» (en boca {de la gente}), *waqwaq*.

bogada (< bogar).

BOGAVANTE (lobagante, lubigante) [anim.] (crustáceo {grande, de diez patas, con dos pinzas muy fuertes en la parte delantera}), *bugabanti*.

BOGAR [mar.] <intr.> (remar {en el barco}), *qaywiy* / **BOGADA** (cat*) (sust.) [espac.] (espacio {recorrido en un golpe de remos}), *purina* // **BOGA**₃ [proc.] (acto {de bogar}), *qaywiy* / **BOGADOR** [+Ag.] (que boga), *qaywiy*.

bohardilla. V. buhardilla.

BOHEMIO {{[soc.] [±ord.]} «cult.» (gitano), *hitanu*; (adj.) [-soc.] (apartado {de las normas sociales}), *hinantin puriq*; [±pos.] (divertido {por apartarse de la moda}), *q'uchukuq*.

bohena. V. bofe.

BOHÍO [viv.] (choza {con sólo una abertura, de madera y ramas}), *ch'uklla* (*chuklla*); [curv.] {redondo}, *suntur*.

BOHORDO [veg.] (junco {de la espadaña}), *t'utura*; (escapo) {[corp.] [veg.]} (tallo {sin hojas que sostiene las flores y frutos}), *ch'ichi*; «coloq.» (caña), *tullun*; [part.] {de la cebolla}, *t'uquru*.

BOICOT ÷(boicoteo) {[adm.] / [com.]} [neg.] (aislamiento {social o comercial}), *t'aqay* // **BOICOTEAR** [-efect.] (hacer {el boicot}), *pantachiy* // **BOICOTEO.** V. boicot.

BOINA [pr.] (gorro {redondo, de una pieza}), *chuku*; (birrete), *birriti*; «coloq.» (gorra), *buyna*; [part.] (gorra {sin viseras, redonda y chata}), *kachu* / **BOINA ROJA** [hum.] (policía), *kunpu* (*tunpu*).

boira. V. niebla.

BOJ (boje, buje₂) [veg.] (arbusto {de jardín para setos, de madera amarilla, muy dura}), *buq*; (naranjillo {de la selva}), *sapanki* / **BOJEDAL** [col.] (sitio {poblado de boj}), *buq panpa* (*sapanki panpa*).

boja. V. abrótnano.

BOJAR [mar.] (medir {el perímetro de una isla}), *hawa yupaynin* // **BOJEAR** (bojar) {[+fr.] [-dist.]} (navegar {a lo largo de la costa}), *wanp'uy* (*muyurispa wanp'uy*) / **BOJEO** {[proc.] [m.]} (medida {del perímetro}), *hawa yupaynin*.

boje / bojedal. V. boj.

bojeo (< bojar).

BOL [rec.] (tazón {sin asas}), *putu* (*p'utu*); [±vert.] (ponchera), *putu* (*p'utu*); [±cant.] «fig.» (poto ¶), *p'ukru*.

BOL₂ [mar.] (lance {de red}), *challwa hap'inapaq* // **BOLEAR**₂ «fam.» (impeler, lanzar), *chanqay* // **BOLICHE**₂ {[c.-p.] [--cant.]} (red {de pesca menor}), *llika*; [anim.] (pescado {menor}), *challwacha* / **BOLICHERA** ¶ [instr.] (embarcación {pequeña, para la anchoa}), *buti*.

bol₃. V. bolo.

BOLA (billa) {[vol.] [curv.]} (cuerpo {más o menos redondo}), *runp'u*; {[geom.] [+curv.]} «coloq.» (esfera), *qhururunpa*; [+d.] {maciza}, *sinku*; [j.] {para jugar} (bolo; boliche), *chuwí*; [+cant.] (bolinche), *tirallu*; {[±d.] [conf.]} {maciza, de hilo} (ovillo), *kururunpa*; ¶ [±d.] (balón), *bula*; {[±curv.] [alim.]} (piedra {pequeña para machacar la carne y las especias}), *qulluta*; (bulto {de coca que se mantiene en los carrillos}), *pikchu* (*akulli*); [gan.] {de estiércol en la lana de las ovejas} (cascarria), *warkha*; [-mat.] «fig., fam.» (bolada ¶) (mentira), *llullakuy* / **BOLA DE NIEVE** [veg.] (arbusto {de hojas lobuladas y dentadas, bayas rojas y carnosas}), *quncha* / **A BOLA VISTA** (fr.) [+verd.] «fig.» (a las claras), *mana pakakuq* / **EN BOLAS** (fr. adv.) [afect.] «fig., fam.» (desnudo {del todo}), *q'ala siki* (*q'ala q'ala*) // **BOLADA** [dist.] (distancia {que se recorre con la bola}), *chanqasqa* / **BOLADO.** V. azucarillo / **BOLAÑO** [mil.] (bola {de piedra, disparada por la bomba}), *qulluta* / **BOLAZO** [+f.] (golpe {de bola}), *runp'u takaq*; [+f.] {con bola maciza}, *sinku ch'iwkaq* // **BOLEAR** [j.] (lanzar {las bolas a la mayor distancia}), *warwakay* / **BOLEADA** ¶ [ens.] (suspensio), *halachikuy* // **BOLEO** [j.] (juego {de lanzar bolas sucesivamente, a lo largo de una pista}), *warwakay*; [+f.] «fig.» (golf), *ch'iwkay* (*chiwkasi*) / **A BOLEO** [+lib.] (a lo que quiere {salir}), *qunqayllamanta* // **BOLEADOR** ¶ {[Ag.] [ens.]} «fig., fam.» (examinador), *qhawaq* / **BOLEADORA** (boleadoras) {[instr.] [gan.]} (lazo {acabado en bola para ma-

near}}, *liwi* (*liwinkaya*; *riwi*); (soga {con bolas para atrapar animales grandes}), *riwi* (*liwi*); [cult.] (honda {de cuero}), *ayllu*₂ // **BOLICHE** (bolinche) ÷(balero) [j.] (piedrecita {esférica para jugar}), *chuwí*; [+cant.] (semillas {de sulluco para jugar al gua}), *ch'uchu*; [±cant.] {pequeñas}, *wini*; «fam.» (canica), *tirus* (*tiru*); {[+cant.] [mob.]} ÷(bolindre) (bola {en que acaba el torneado de un mueble}), *lunp'u*; {[loc.] [+j.]} (bolera), *bulin pukllana*; [instr.] (horno {para hacer carbón de leña}), *killinsa ruwana t'uqu*; ¶ (lugar {de venta de bebidas alcohólicas, de poca importancia}), *waqtu qhatu*; [adm.] «fig., fam.» (oficina), *llank'ana* / **BOLICHADA** [±res.] (lance {de boliche}), *sinku ch'iwkaq* // **BOLO** (bol₂) {[+vert.] [±1^a]} [j.] (palo {poco alto, más bien grueso, con base plana para que se tenga}), *p'uru*; {[+d.] [-mov.]} (cilindro {vertical}), *sayaq muyuna*; [+curv.] (canica {grande}), *tiru grandi*; {[alim.] [±curv.]} {alimenticio}, *millp'una*; [part.] {de coca en los carrillos}, *pikchu*₂; [med.] (píldora {grande}), *kawsula*; [a.] (actor {independiente}), *sapan puriq*; [±fr.] (conjunto {pequeño de representaciones}), *huk-iskaykamalla ruwana*; (adj.) [hum.] (retaco), *p'uru*; «fig.» (persona {poco hábil e ignorante}), *tunasqachu* / **DE BOLO** (fr. adj.) [+vert.] (parado ¶), *sayaq* // **BOLOS** [j.] (palos {de base ancha, colocados de pie, que se tiran con bolas}), *bulin*; [cult.] {de tiempo de los incas}, *p'iqu papa awki* / **BOLERA** (lugar {para jugar a los bolos}), *bulin pukllana* / **BOLERO**. V. boboliche // **BOLILLO** {[instr.] [conf.]} (palito {para hacer encaje}), *rurana*; [anim.] (hueso {unido al casco de la caballería}), *chaki tullu* / **BOLILLOS** [conf.] «fam.» (tejido {fino, hecho con palillos y agujas}), *rurana* // **BOLILLERO** [conf.] (almohadilla {para los bolillos}), *sawna* (*sawna hina*) // **BOLÍN** [j.] (bola {pequeña de la bocha}), *tirucha* / **DE BOLÍN, DE BOLÁN** (fr. adv.) [-ord.] (sin cuidado ni reflexión), *akna akna-llata*; «coloq.» (sin pensar), *mana qhawaripa* // **EMBOLAR** [affect.] (poner {bolas}), *qullutakunata churay* / **EMBOLADO** {[j.] [neg.]} {el toro} (con bolas {de fuego en las astas}), *nina*; (sust.) [abstr.] «fig.» (situación {difícil que le viene a uno}), *sasa kawsay*; [a.] (papel {corto y deslucido}), *chhikalla*

(*chhikachalla*); [abstr.] «fig., fam.» (artificio {engañoso}), *sasa kawsay*.

BOLAINA (atadija) [veg.] (árbol {de copa ancha y tronco recto, hojas puntiagudas y dentadas, flor amarilla en racimo}), *wasima* (*yumanasa*, *yumanasi*).

BOLARDO {[vol.] [curv.]} (poste {de hierro, no muy alto, puesto en las aceras para que no suban los automóviles}), *sayaq q'imina*.

bolazo (< bola).

BOLDO (map.) [veg.] (arbusto {de flores blancas en racimos cortos, hojas verdes y aromáticas}), *buldu*.

bolear / boleadora / boleadoras (< bola).

bolear₂ (< bol₂).

bolera / bolero (< bolo < bola).

BOLERO₂ [mús.] (baile {moderno, lento y majestuoso}), *buliru*; [pr.] (chaquetilla {de mujer}), *k'apaq saku*.

BOLETA ¶ {[±mat.] [-ríg.]} [adm.] (cédula {de inscripción}), *bulita* / **BOLETAJE** [col.] (cantidad {de boletas}), *bulitakuna* // **BOLETERO** (vendedor {de boletos}), *bulitu qhatuq* // **BOLETERÍA** ¶ [loc.] (taquilla), *t'uqu*; [+cant.] «cult.» (despacho), *bulitu rantina* // **BOLETÍN** [comun.] (publicación {informativa periódica}), *willakuy*; «coloq.» (publicación {sobre un tema concreto}), *qillqa*; [indiv.] {informativo}, *willakuykuna* // **BOLETO** ¶ {[±mat.] [-ríg.]} [±cant.] (billete, entrada), *bulitu*; (resguardo {de un concurso}), *bulitu*.

boliche / bolichada (< bola).

boliche₂ (< bol₂).

BÓLIDO {[sens.] [met.]} (estrella {fugaz que cae directamente a tierra}), *phawaq ch'aska*; [art.] «fig.» (coche {de carreras muy veloz}), *phawaq karru*.

BOLÍGRAFO {[instr.] [ens.]} (utensilio {alargado, con tinta que sale por una bola al presionar sobre ella}), *qillqana*.

bolillos / bolillero / bolín (< bolo).

BOLINA [mar.] (sonda), *t'urpuna*; [sens.] «fig.» (ruido {de pendencia}), *warararay*.

bolinche / bolindre / bolo (< bola).

BOLONDRÓN ¶ [[±mat.] [-ord.]] (desorden, tumulto), *ch'aqway*.

BOLSA {[rec.] [-ríg.]] [±cant.] (saco {pequeño de tela, para llevar algo}), *wulsa* (*bulsa*); {que se lleva al hombro} (petate), *wallqa* (*wallqha*); {colgandera}, *pichankira*; [-cant.] «fam.» {de la coca}, *ch'uspa*; [com.] «fig.» (bolsillo, dinero), *qullqi*; [±cant.] {que se posee}, *qullqiyuq*; [corp.] {del testículo} (escroto), *q'uluta*; [anim.] {de los marsupiales}, *kikin ch'uspa*; [cult.] {ceremonial, con coca}, *unkhuña* (*istalla*); [[geogr.] [-cant.]] (hoyo), *p'unqu*; [sup.] {de un vestido que viene ancho}, *bulsa p'acha*; [hum.] {bajo los ojos} (ojera), *bulsa ñawi* / **BOLSA DE HIERRO** (fr. sust.) [hum.] «fig.» (persona {miserable}), *rumi sunqu* / **BOLSA DE PASTOR** (fr. sust.) [veg.] (planta {de vainas triangulares en forma de bolsa}), *bulsa bulsa* // **BOLSAS** ¶. V. huevón // **BOLSADA** (bolsa) [min.] (criadero {de mineral}), *mama* / **BOLSACHO**. V. bombacho / **BOLSEAR** ¶ (bolsiquear ¶) [-soc.] (robar {del bolsillo}), *suwariy* / **BOLSERÁ** [±rec.] (bolsa {de tejido para el pelo}), *uma watakuna*; ¶ (bolsa {a la cintura, para llevar cosas personales}), *bulsira* / **BOLSERÍA** [ind.] (fábrica {de bolsas}), *wulsa ruwana*; [±mat.] (oficio {de hacer bolsas}), *wulsa ruway* // **BOLSILLO** [-cant.] (bolsa {para el dinero}), *qullqi waqaychana*; {interior} (faltriquera), *pulsira*; {de la prenda}, *bulsillu*; [com.] «fig.» (dinero), *qullqi* / **DE BOLSILLO** (fr. adv.) [-cant.] (en edición {barata}), *chhika* // **BOLSITA** {[rec.] [-cant.]] (recipiente {pequeño}), *ch'uspa* (*ch'uspacha*); [part.] (bolsa {para la *llipt'a* de mascar coca}), *ullti*; [part.] {circular de colores}, *wallki* // **BOLSO** {[rec.] [±cant.]] (bolsa {para el dinero}), *qullqi waqaychana*; {de la ropa}, *bulsillu*; [+cant.] {de paseo, de cuero con asa}, *bulsu*; [±cant.] {tejido a mano}, *wallaka*; [-cant.] (bolsillo), *bulsillu*; [cult.] {del curandero}, *mari wayaqa* / **BOLSÓN** [±cant.] (bolsa {para la coca}, *qamaña*; [-cant.] (chuspa ¶), *ch'uspa*; [sup.] (enfaldo), *miqllay* (*millqhay*), *arphi*; ¶ (bolsonada ¶) [min.] (veta {ancha y corta}), *tiyaynin* / **BOLSUDO** ¶ [hum.] «vulg.» (huevo), *qillachu* // **ABOLSARSE** [+vol.] «fig.» (abultar-

se), *p'unpuyay*; (hincharse), *punki*; «fam.» (abombarse), *bunbaykuy* // **EMBOLSAR** {[afect.] [int.]] (meter {en bolsa}), *winaykuy* / **EMBOLSARSE** {[afect.] [int.]] [Benef.] (meter {en la bolsa}), *churay* (*wayaqaman churay*); [+t.] (cobrar {un dinero y guardarlo}), *chaskiy*; [+f.] «fig.» (agarrar), *hap'iy* / **EMBOLSAMIENTO** {[±res.] [±líq.]] {de agua} (acumulación), *p'unquchakuy*; [sól.] {de dinero} (almacenamiento), *waqaychay* // **DESEMBOLSAR** [ext.] (sacar {de la bolsa}), *hurquy*; [com.] (pagar), *pagarquy*; [gen.] (dar), *qupuy* (*quy*) / **DESEMBOLSO** [proc.] (acción {de desembolsar}), *pagarquy* // **REEMBOLSAR** (reembolsar) [=] (devolver {una cantidad a su dueño}), *kutichipuy* / **REEMBOLSABLE** (que puede {reembolsarse}), *kutichina* / **REEMBOLSO** [proc.] (acción {de reembolsar}), *kutichipuy*; [concr.] (cantidad {de dinero que se paga al remitente por la mercancía entregada}), *apachikuy* (*apachikuqman pagana*); «cult.» (giro {postal}), *suchikuqman quna*.

BOLSA ©: {de cabuya}, *sikra*; {para la comida} (mochila), *khamili*; [+cant.] {de viaje}, *wulsa* (*bulsa*); (bolsón), *qamaña*; «fam.» {grande}, *bulsún*; [ens.] {del estudiante} (cartera), *bulsa*; [+cant.] (talega {para fiambre}), *wayaqa*; {de cuero para la coca}, *pukuchu*; [-cant.] {con tirante para la coca}, *ch'uspa*; {de hilos para monedero}, *kuchupa*.

BOLSA₂ {[±mat.] [+com.]] (mercado {de valores empresariales}), *wulsa* / **BOLSISTA** [hum.] (especulador {en bolsa}), *wulsa rantipayaq* / **BURSÁTIL** [Gen.] (de la bolsa), *wulsa*.

bolsera / bolsillo / bolso / bolsón (< bolsa).

BOLLO {[alim.] [±curv.]] (masa {redondeada de harina, cocida, blanda y esponjosa}), *biskuchu*; [conf.] (plegado {abultado en la tela}), *sip'u*; [pat.] «fam.» (bulto), *q'unpu*; «fig., fam.» (chichón), *chichun*; [-mat.] «fam.» (alboroto, lío), *ch'arwi ch'arwi* / **ESE BOLLO NO SE HA COCIDO EN SU HORNO**. V. ese garbanzo no se ha cocido en su olla // **ABOLLAR** <tr.> [[-curv.] [+cant.]] (abullonar), *huñunay*; (hundir {la superficie}), *q'apñuy* (*q'aqnuy*; *q'aqniy*, *q'aqñiy*); [part.] {en la esquina} (hundir), *ñaq'uy* (*naq'uy*); [vol.] (despanzurando), *ñup'uy* (*ñap'uy*); [-ríg.]

(chafar), *ch'awichiy*; ¶ «fam.» (cascar, pegar), *q'asuykuy* / **ABOLLARSE** <intr.> {[afect.] [±cant.]} (hundirse {en la superficie}), *q'apñukuy*; (abollar) [conf.] (abultar {la ropa por estar mal cosida}), *phullchuy* / **ABOLLADO** (part.) [-vol.] (aplastado), *q'apñusqa*; (adj.) {de un golpe} (aplastado), *q'apñu ÷ (q'aqnu; naq'u, ñaq'u) ÷ ÷ (q'apñu)*; [±cant.] (triturado), *aqñu (naq'u)*; [±cant.] {de un puñetazo} (despachurrado), *ñup'u*; ¶ «fam.» (en mala {situación}), *muchupi kaq* / **ABOLLADURA** (bolladura) [±abstr.] (hundimiento {en la superficie}), *ñaq'uy*; [+cant.] (con {rotura}), *q'apñuy (q'aqnuy)* // **ABULLONAR** [conf.] (adornar {la ropa con plegados}), *huñunay* // **DESABOLLAR** [+sup.] (quitar {los bollos}), *mast'ariy* // **REBOLLUDO** [hum.] «fam.» (robusto {y bajo}), *t'ustu*.

BOLLÉN [veg.] (árbol {para cercos vivos, de madera muy dura, hojas aserradas y flores blancas}), *lluqj₂*.

BOLLÓN {[instr.]} (clavo {de cabeza grande, dorada}), *chinchij₂*; [+cant.] (bollo {de relieve}), *q'inpikusqa* / **BOLLONADO** [orn.] (adornado {con bollones}), *chinchivan hap'isqa* // **ABOLLONAR** [afect.] (repujar {haciendo bollones}), *q'iniy (q'inpichiy)*.

BOMAREA [veg.] (planta {con bulbo, hojas opuestas, fruto capsular, semilla de albumen carnoso}), *sullu sullu₂ (milla milla; waka sullu; ururway)*.

BOMBA {[mil.]} [mov.]} [+f.] (proyectil {redondo, metálico, que explota}), *t'uqyana*; [±f.] {relleno con pólvora}), *phatana*; [-cant.] {de mano} (granada), *granada*; [-mov.] (pieza {hueca, rellena con pedazos de metal, que explota}), *phatana*; «fam.» (explosivo), *bunba*; [sens.] «fig.» (explosión), *t'uqyay*; [-cant.] {sorda}, *phatay*; [mús.] (tubo {curvo de un instrumento}), *bunba*; «fig.» (globo {de cristal, que protege de la luz directa}), *bunba*; [instr.] (aparato {para elevar un líquido}), *willkana*; «coloq.» (extractor), *unu hurquna*; ¶ [corp.] «fig., fam.» (vejiga), *p'uru (hisp'ay p'uru)*; ¶ (bombarda ¶) [alc.] «fig., fam.» (embriaguez), *bunba*; [gen.] (borrachera), *machana*; [-mat.] «fig.» (noticia {inesperada, espectacular}), *supay willay*; [-a.]

«fig., fam.» (versos {improvisados}), *usqhay harawi* / **BOMBACHO** (adj.) [+2ª] (muy ancho), *laku*; (bolsacho ¶) (sust.) (pantalón {ancho}), *laku pantalun*; «fam.» (bombacha), *bunbachu* // **BOMBARDA** (lombarda) {[mil.]} [+cant.]} (cañón {de boca gruesa}), *bunbar-da*; [mús.] (registro {de órgano, de tubos con lengüeta}), *t'uquru* // **BOMBARDEAR** {[mil.]} [vert.]} [ext.] (lanzar {bombas}), *phatachiy*; [±mat.] «fig.» {a preguntas} (acosar), *urmaykachiy* // **BOMBARDEO** (acción {de bombardear}), *phatachiy* // **BOMBARDEADOR** [+Ag.] (que bombardea), *phatachiq*; ¶ (que golpea {fuerte}), *allin takaq* / **BOMBARDE-RO** {[instr.]} [+compl.]} (avión {que suelta bombas}), *bunbardiru*; [+f.] «cult.» (portamísiles), *t'uqyana apaq*; [hum.] (artillero), *t'uqyachiq runa* / **BOMBARDINO** {[instr.]} [mús.]} [+cant.] (instrumento {de viento, con pistones, de sonido bajo}), *bunbardinu* // **BOMBEAR** [±horiz.] (lanzar {bombas}), *t'uqyay chanqay*; [ind.] (lanzar {líquido hacia arriba}), *willkay*; «fam.» (sacar), *bunbiyay*; {una pelota}, *warwakay*; ¶ [sex.] (copular), *willkay*; [±mat.] (dar {noticias de manera seguida}), *willarikuy*; (dar bombo) [neg.] {alabando}, *llaqwapayay*; [soc.] «fig.» (inclinarse {ante el que manda}), *k'umupayay* // **BOMBEO** [proc.] (acción {de bombear}), *t'uqyay chanqay*; {un líquido}, *willkay* / **BOMBERO** (persona {que trabaja en la extinción de incendios}), *bunbiru*; [mil.] (cañón), *t'uqyana* / **BOMBÁSTICO** [-mat.] (campanudo, grandilocuente), *hunt'asqa*; «fig.» (hinchado), *punkipakuq* / **BOMBAZO** [+f.] (explosión {de bomba}), *t'uqyay*; [±f.] (detonación), *phatay*; [±fut.] (daño {de la bomba}), *t'uqyasqan* // **BOMBILLA** [±instr.] (foco {de cristal, redondo}), *phuku₂*; [+2ª/3ª] (caña {delgada para sorber el mate}), *ch'unqana* / **BOMBILLO** (bombilla)[aux.] (aparato {con sifón, para que no suba el mal olor de los desagües}), *asnay tatichiq*; (trampa ¶), *tranpa* / **BOMBÍN** [pr.] «fam.» (sombrero {hondo}), *sunbiru (sunbriru, sunburu)* // **ABOMBAR** {[fis.]} [curv.]} (comenzar {a pudrirse}), *phutuyay*; «fam.» {para nacer}, *phutuyay*; {[±fis.]} [+cant.]} {con grandes ruidos} [psiq.] «fig.» (atolondrar, aturdir), *musphachiy*; ¶ (peer), *t'iriririy* / **ABOMBARSE** [proc.] (hincharse),

punkiy; [part.] {una pared} (hacer {curva hacia afuera}), *wiksayakuy* (*wiksaykurquy*); «fam.» (combarse), *bunbaykuy*; ¶ [alc.] (achispase), *macharirquy* / **ABOMBADO** [fís.] (grosso), *qhunpu*; [gen.] (curvado), *wiqsayuq*; ¶ (aturdido), *muspha runa*; (tonto), *upa* // **ABOMBAMIENTO** [±res.] (efecto {de abombarse}), *punkiy* (*punkisqa*) // **REBOMBAR** [+sens.] (sonar {ruidosamente}), *tharararay* /// **BOMBO** {[mús.] [curv.]} (tambor {grande}), *wankar* (*wank'ar*, *wanqara*); «fam.», *bunbu*; {de doble parche}, *putuka*. V. bomba / **A BOMBO Y PLATILLO** (fr. adv.) [+comun.] «fam.» (con gran publicidad), *parin parin* (*paris paris*); (con gran solemnidad), *hatunkarayta* // **AUTOBOMBO** [psíqu.] «fig., hum.» (elogio {de sí mismo}), *kikin añanchay*.

BOMBÓN [alim.] (chocolate {muy fino y delicado}), *misk'i*; [hum.] «fig.» (escultura), *misk'i* (*misk'in*) / **BOMBONERA** [rec.] (caja {de bombones}), *misk'i churana*; ¶ [com.] (plaza {del mercado}), *bunbunira*.

BOMBONA [rec.] (vasija {de vidrio o metálica, barriguda, de boca muy estrecha, para líquidos y gases}), *gas waqaychana*; «fam.» (balón ¶), *balún*; [±curv.] (recipiente {cilíndrico, para guardar gasas y algodones}), *gasa waqaychana*.

BOMBONAJE (humiro) [veg.] (palma {pequeña de fibra muy fina}), *apitara*; (jipijapa, piña brava), *sach'a piña*.

bombonera (< bombón).

bonachón / bonachonería / bonanza / bonancible / bonanzoso / bondad / bondadoso (< bueno).

BONETE [pr.] (tocado {para la cabeza, de cuatro picos}), *chuku*; {del cura}, *buniti*; {[corp.] [anim.]} (redecilla {del rumiante}), *rakhu* (*rakhu wiksan*); «cult.» (estómago), *kancha kancha* (*kanchan*) / **BONETAZO** [±f.] (golpe {de bonete}), *chuku takay* // **BONETERO** [hum.] (fabricante {de bonetes}), *chuku ruwaq* // **BONETERÍA** [ind.] (oficio {del bonetero}), *chuku ruway* / **BONETILLO** [orn.] (adorno {sobre el tocado}), *k'achanchana* / **BONETÓN** ¶ [j.] (juego {de prendas}), *bunitun*.

BONGÓ [mús.] (instrumento {de percusión, de forma de tubo, de madera y cubierto de piel por un lado}), *bungu*.

BONIATO ÷÷(buniato, moniato) (car.) [veg.] (tubérculo {dulce, de tallos rastreros y flor en campanilla}), *apichu*; (camote ¶), *kamuti*.

bonico / bonificar / bonito (< bueno).

bonista (< bono).

bonítalo. V. bonito₂.

bonitamente (< bonito < bueno).

BONITO₂ (biza; bonítalo) ÷÷(bonifacio ¶) [anim.] (atún {pequeño y fino}), *atún* // **BONITERO** (del bonito), *atún*; (sust.) [c.-p.] (pesca {del bonito}), *atun hap'iy*; [instr.] (barco {para la pesca del bonito}), *atun wanp'u*.

BONO [com.] (título {de deuda del estado}), *bunu*; (tarjeta {canjeable por dinero o productos varios}), *qullqihina*. V. bueno / **BONOBÚS** [instr.] (tarjeta {con viajes para el autobús}), *bunubús* / **BONOLOTO** [j.] (lotería {diaria}), *bunulutu* // **BONISTA** [hum.] (persona {que tiene bonos}), *bunuyuq* (*bunusniyuq*).

BONOTE {[corp.] [veg.]} (filamento {de la corteza del coco}), *q'aytuynin*.

BONSÁI {[veg.] [--cant.]} (árbol {enano, conseguido artificialmente}), *bunsay*.

BONZO [rel.] (sacerdote {budista}), *bunsu*.

BOÑIGA {[mat.] [neg.]} (excremento {del ganado vacuno}), *k'awa* (*q'awa*); {para combustible}, *kharka* (*khanka*) / **BOÑIGO** [indiv.] (cagada {del animal}), *k'awa*.

boquellanta / boquerel // boquiche // boquiabierto / boquiancho / boquifresco / boquihendido / boquinegro / boquirroto / boquitorcido / boquiuerto // boquear / boqueada // boquera / boquerón / boqueta / boquete / boquilla / boquino (< boca).

BÓRAX ÷(borra₂; borraj) [min.] (sal {blanca, que tiene sosa}), *susa kawustika*.

BORBOLLAR (borbollear, borbollonear) ÷(brollar) {[sens.] [líq.]} (sonar {al freír}), *ch'akakakay*; «fam.» {el agua llover} (borbotar), *pukpuy* // **BORBOLLA** [gas.] (burbu-

ja {de aire en el agua}, *phusullu* / **BORBOLLÓN**. V. borbotón / **BORBORIGMO** [±pat.] (ruido {de tripas por los aires intestinales}), *qulululuy*; «fam.» (aires), *q'aw q'aw*; [+cant. (zurrimiento), *qullullulluy* (*qullulluy*) // **BORBOTAR** (borboritar) [líq.] (manar {con efervescencia}), *phullpuy*; [+fr.] (borbotear), *phullullulluy* / **BORBOTE**O (borbor) [proc.] (acción {de borbotar}), *phullpuy* (*pukpuy*, *phurpuy*) / **BORBOTÓN** [+cant.] (salida {fuerte, del agua a presión}), *phullullulluy* / **A BORBOTONES** (a borbollones) (fr. adv.) [fis.] (hirviendo), *phullullulluspa*; [±mat.] {al hablar} (atropelladamente), *usqhay usqhayta*; «fig.» (sin parar), *qati qatita*.

BORCEGUÍ {[pr.] [±vert.]} (bota {que sobrepasa el tobillo, abierto delante y cerrado con cordones}), *bursigí*; «fam.» {del soldado}, *suldadu sapatu*.

BORCELLAR {[lín.] [curv.]} «cult.» (borde {de una vasija}), *simin*. V. borde.

BORDA {[mar.] [lín.]} (orilla {superior, lateral, del barco}), *pata* (*wanp'u pata*) // **BORDE** {[mat.] [lín.]} (extremo {de un objeto}), *k'uchu*; [part.] {delantero}, *ñawpi* (*ñawpin*); [±3ª] {grueso de una herida}, *ch'utu*; [sup.] (orilla), *pata*, *patan*; «fam.» (canto), *kantu*; [part.] {de la manta}, *ch'ullpa*; [curv.] {plano, de un cerco, desde abajo} (silueta {vertical}), *qhatay* / **AL BORDE** (fr. adv.) [loc.] (en un lado), *patanta* (*patanpi*); {por el lado}, *kantunta* // **BORDEAR** {[curv.] [lín.]} (ir {por el borde}), *patan puriy*; [part.] {de un lago}, *hawan hawanta puriy*; {de la ladera}, *kinray*; (determinar {los límites}), *pirkay*; [agr.] «fam.» (poner {lindes}), *lindiruta churay*; [t.] (acercarse {a una edad}), *chayay* / **BORDEABLE** [fut.] (que puede bordearse), *hawan hawanta purikuq*; «fam.» {a pie}, *patan purinalla* / **BORDILLO** [lín.] (borde {de la acea}), *patan* // **BORDO** [mar.] (lado {exterior de la nave}), *ladu* (*wanp'u ladu*) / **A BORDO** (fr. prep.) [int.] (en el interior {de un medio de transporte}), *wichay* // **ABORDAR** {[mar.] [-dist.]} [+f.] (tocar {a otra nave}), *takay*; {en el muelle} (atracar₂), *takyay* (*wanp'u takayay*); {[hum.] [±cant.]} (acercarse {a alguien de improviso}), *achhuymuy* (*achhurqamuy*); [hum.] - [-mat.]} «fig.» {un negocio} (comen-

zar), *qallariy*; [-t.] {en seguida} (emprender), *qallarirpullay* / **ABORDABLE** [±mov.] (que puede {ser abordado}), *takakuq* / **ABORDADOR** [+Ag.] (que aborda), *takaq* / **ABORDAJE** (abordo) [proc.] (acto {de abordar}), *takay*; [+cant.] «fig.» (invadir {el barco contrario}), *wichaykuy*; [±concr.] (choque), *taka* // **INABORDABLE** [>mov.] (que no se puede {aboardar}), *mana takakuq*; [+int.] «fig.» (inasequible), *mana wichaykuyna* // **DESBORDAR** {[líq.] [>cant.]} (salir {por el borde, un líquido}), *llinp'ay* (*lliqmay*; *llinpiy*); [++cant.] (rebalsar), *phuqchiy* (*pullchiy*); {[±mat.] [gen.]} (salirse), *lluqsiy* / **DESBORDARSE** (desbordar) [+vol.] (salirse), *lluqsirquy*; [+sup.] (extenderse), *mast'arikuy*; {el agua}, *hunt'aykamuy*; [+cant.] {el río} (inundarse), *lluqllay*; [+fr.] {canales} (difluir), *kachay* (*kachaykachay*) // **DESBORDAMIENTO** (desborde ¶) [±res.] (efecto {de desbordarse}), *wasapay* // **REBORDE** [2ª] (franja {estrecha y saliente a lo largo de un borde}), *patan* / **REBORDEAR** [efect.] (formar {un reborde}), *patanay* // **TRANSBORDAR** (trasbordar) [mar.] (pasar {mercancías de una nave a otra}), *t'ikrakuy*; [gen.] (pasar {de un medio de transporte a otro}), *wakmanta wichay*; [+gen.] {de un vehículo a otro}, *pasarquy* (*pasaykuy*); «coloq.» (pasar), *huqman pasaykuy*; [intr.] {las personas}, *pasay* / **TRANSBORDO** (trasborde) [proc.] (acción {de transbordar}), *pasay*; [com.] {de mercancías}, *t'ikrakuy* / **TRANSBORDADOR** (trasbordador) [+Ag.] (que transborda), *t'ikraq*; (sust.) {[Instr.] [+cant.]} (barco {que circula entre dos lugares con viajeros y vehículos}), *kutipayaq wanp'u*; [±vert.] (funicular), *phunikular*.

BORDAR [conf.] «+cult.» (adornar {la tela, con cosidos bellos}), *p'acha qillqay*; [+vol.] «cult.» {en relieve, haciendo sobresalir, delicadamente} (recamar), *qunpiy*; «coloq.» (coser), *sirapayay*; «fam.» (labrar), *burday*; {[±cant.] [±3ª]} {en basto, con hilo}, *chichiliyay*; {en el tejido}, *allwiy* (*allway*); [+vol.] {en relieve}, *q'unpuy*; [+fr.] (retejer), *awapay*; [part.] «fig.» {moviendo la mano en curva} (tejer), *willq'ay*; [±mat.] «fig.» (hacer {algo con primor}), *sumaq ruway* (*sumaq* [+ v.]) / **BORDADO** (part.) (cosido {en relieve}), *qunpisqa*;

(sust.) [+res.] (resultado {de bordar}), *qunpiy*; (bordadura) (labor {de aguja, en relieve}), *willq'ana*; [part.] {basto}, *chichili*; {delicado}, *qunpa*; {a mano} (encaje), *palláy*; [cult.] {con figuras, a la altura de la cintura, del traje aristocrático}, *tukapu* / **BORDADOR** [+Ag.] (que borda), *sirapayaq*; [+cant.] «cult.» (*recamador*), *p'acha qillqaq*.

borde. S.v. borda.

BORDE₂ (adj.) {[veg.] [neg.]} (ni injertado, ni cultivado), *k'ita*; [hum.] «vulg.» (nacido {fuera del matrimonio}), *q'aqa (q'aqalu)*; [+mat.] «fam.» (torpe, tosco), *k'ullu*; {[psíqu.] [+neg.]} (fastidioso, malintencionado, retorcido), *fri-gadu*.

bordear / bordillo / bordo (borde; s.v. borda).

BORDÓN {[+vert.] [+1ª]} (báculo {más alto que una persona, con punta de hierro y lazos de adorno}), *tawna*; [mar.] (pieza {larga, de la arboladura}), *k'aspi*; {[±ríg.] [mús.]} (cuerda {gruesa de la guitarra}), *rakhu tiw-tina*; «fam.», *burdún*; (bordoncillo) {[-mat.] [+fr.]} (muletilla {al hablar}), *sapa ratu niy*; [hum.] «fig.» (persona {que guía o sostiene a otra}), *apaq* // **BORDONEAR** [+fr.] (tentar {con el bordón}), *takay*; (bastonear), *mu-llkhuy*; [mús.] (pulsar {el bordón}), *burdun ñit'iy (burdun t'iqpuy)*; [+neg.] «fig.» (andar {pidiendo, por no trabajar}), *mañapakuy* / **BORDONEO** {[aud.] [+fr.]} (sonido {ronco, de la guitarra}), *rakhu uyarikuq*; {del holgazán}, *mañapakuy* / **BORDONERO** {[hum.] [+loc.] (vagabundo), *mañapakuq*; [+cant.] «coloq.» (*trotamundos*), *qillapachakuq* // **BORDONERÍA** [abstr.] (vagabundeo), *qillapachakuy*.

BOREAL (rel.) «cult.» (del norte), *chinha* // **BÓREAS** [met.] (viento {frío, del norte}), *chiri wayra*.

BORLA {[curv.] [3ª]} [-ríg.] (conjunto {de hebras en redondo, que adornan una prenda}), *chinpuna*; {en los animales}, *puyllu (phullku)*; [ens.] (insignia {de graduados y doctores}), *maskaypacha (maskha paycha)*; [mil.] {de colores del ramal de la honda}, *ch'aqpata*; [cult.] {sujeta del llauto}, *maskaypacha (maskha paycha)* / **BORLILLA.** V. antera / **BORLONES.** V. amaranto.

BORNE {[ind.] [mec.]} (botón o tornillo {de metal para sujetar los cables eléctricos de la máquina}), *hap'ichina*; (terminal), *tukuna* // **BORNEAR** {[curv.] [mov.]} (torcer {en redondo}), *muyuchay (muyuchay)*; {a un lado} (voltear), *t'ikray*; [-mov.] (labrar {en contorno}, *q'iwiy* / **BORNEARSE** [curv.] (torcerse {la madera en redondo}), *q'iwí q'iwíy* / **BORNEO** [+fr.] (balanceo {en el baile}), *muyuykachay* / **BORNEADIZO** (fácil {de bornear}), *muyuchana* / **BORNEADURA** (borneo) [proc.] (acción y efecto {de bornear}), *muyuchasqa (muyuchana)*.

BORNEAR₂ [vis.] (mirar {con un ojo solo, para ver la curvatura de los objetos}), *qhaway (huk ñawilla qhaway)*.

borneo (< bornear; s.v. borne).

borona. V. maíz. V. mijo.

borondanga. V. morondanga.

boronía. V. alboronía.

boruca. V. bulla.

BORUJO {[alim.] [+cant.]} (masa {prensada de los huesos de la aceituna}), *ñut'usqa*; {[gen.] [-cant.]} (masa {molida}), *kutasqa*. V. burujo // **ABORUJAR** (aburujar) [Caus.] (hacer {que algo forme borujos}), *q'unpuchay* / **ABORUJARSE** [proc.] (arrebujarse {en la cama}), *k'uytukuy*.

BORRA {[mat.] [horiz.]} [±veg.] (sedimento {de un líquido}), *q'ata*; [+cant.] {de chicha de maíz}, *qhunchu (qunchu)*; {del maíz tras ser hervido} (bagazo), *sut'uchi (sutuchi)*; {[part.] [conf.]} {de la lana} (pañó {basto}), *pañu*; (pelo {de animal para rellenar cojines}), *millma (willma)*; [±cant.] (pelusa {del algodón}), *suphu*; [mat.] (suciedad), *qhilli*; [cult.] {para ablandar la piedra}, *qalla qunchuy*; [anim.] (cordera {de un año}), *ukya*; [-mat.] (palabras {sin contenido}), *rimaylla rimay* / **BORRADO₂** ¶ [df.] (picado {de viruelas}), *piqa uya* // **BORRAJO** (tamuja) [veg.] (hojarasca {del pino}), *ch'apra ch'apra*; (rescoldo {bajo la ceniza}), *qulli* / **BORRAJEAR** [+f.] (borronear), *raqhiyachay* // **BORRO** [gan.] (cordero {de entre un año y dos}), *chita* / **BORROSO₂** [líq.] (lleno {de impurezas}), *qhunchusapa* //

ABORRAJARSE {[agr.] [neg.]} (secarse {antes de granar}), *ch'usuykuy* // **EMBORRAR** [afect.] (meter {borra {para hinchar}}, *t'iqiy*; «fig., fam.» (embocar, engullir), *rakray*.

borra₂. V. bórax.

BORRACHA [rec.] (bota {para vino}), *huch'uy udri*; «fam.» (odre), *tragu waqaychana* // **BORRACHO** (borrachoso ¶) {[hum.] [alc.]} [gen.] (bebedor {por costumbre}), *machaq*; [+fr.] (beodo), *ukyayq*; [±cant.] (bebido), *ukyasaqa (tumarusqa)*; [±cant.] (achispado), *machasqa*; [+cant.] (alcoholizado), *t'illi*; «fig.» (mamado), *wantu*; «fam.» (ciego), *rankha*; «fig., fam.» (sorbido), *ch'uqchu*; ¶ [anim.] (pez {de aletas espinosas y tentáculos en los ojos}), *burrachu*; {[mat.] [líq.]} (impregnado {de líquido dulce}), *ch'unqasqa*; [c.] «fig., fam.» (morado), *maywa*; [-mat.] «fig.» (absorbido {por alguna pasión}), *hap'isqa* / **BORRACHERA** [>alc.] «coloq.» (embriaguez), *machay*; [pdo.] {cogida}, *machasqa (macharusqa)*; «coloq.» (bomba ¶), *machana*; «fam.» (bebida), *ukyay*; [+cant.] (chupada), *ch'unqay*; «fig., fam.» (cogorza, curda, mamada, melopea, merluza, mona, pitima, tablón, tajada, tea), *wantu*; «fig., fam.» (soga ¶), *waskha*; [++cant.] (alcoholizado), *t'illi*; [-cant.] (chispa), *sinka (sink'a)*; (borrachería [-alc.] fig., fam.) «disparate {grande}}, *musphay*; [psíqu.] «fig., fam.» (exaltación {extremada, al hacer o decir}), *waq'ayay* // **BORRACHERÍA** [loc.] «vulg.» (taberna), *ch'unqana* / **BORRACHEZ** [±concr.] «-us.» (embriaguez), *macharisqa* // **BORRACHÍN** «fam.» (zaque), *ch'unqa*, *ch'unqalu* / **BORRACHUELA**. V. cizaña / **BORRACHUZO** {[hum.] [+neg.]} «desp.» (borracho {que ha bebido mucho}), *maqma runa* // **ABORRACHADO** [c.] (encarnado {subido}), *ch'illu puka* // **EMBORRACHAR** [Caus.] (hacer {beber}), *ukyachiy*; [part.] (hacer {servirse trago}), *suyk'uchiy*; {[alim.] [líq.]} [+cant.] (empapar {un bizcocho}), *ch'unqachiy*; [psíqu.] «fig.» (atontar), *upayachiy*; «coloq.» (trastornar), *yuyay chinkachiy* // **EMBORRACHARSE** [proc.] (beber {en exceso}), *machay*; «fam.» (echarse {el lazo}), *waskhay*; [sens.] «fig.» (mezclarse {los colores}), *mich'ukuy (mich'uykuy)*.

borrado / borrador (< borrar).

borraj. V. bórax.

BORRAJA ÷÷(forraja) [veg.] (planta {de hojas grandes, aovadas, tallo grueso, flores azules en racimo}), *burraha*.

borrajo (< borra).

BORRAR {[Ø] [sup.]} (eliminar {lo escrito}), *chinkachiy*; «ant.» (tachar), *qillqaray*; [±f.] (raspar), *qhityu*; [+cant.] (limpiar), *pichay*; [±vol.] «fig.» (eliminar {algo}), *chinkachipuy*; [hum.] {a alguien} (echar), *hurquy*; «fam.» (silenciar), *burray*; [+cant.] «fig.» (liquidar), *chinkachiy*. V. borra / **BORRAR DEL MAPA** (fr.) [-efect.] «fig.» (eliminar {del todo}), *chinkayachiy*; [hum.] (matar), *tukupuy (tuku-ykuy)*; [psíqu.] «fig.» (enterrar), *p'anpaykuy* / **BORRAR DE LA MEMORIA** (caerse de la memoria) (fr.) [-ens.] (olvidar), *qunqay* // **BORRARSE** {[hum.] [-soc.]} «fam.» (darse {de baja}), *tukuykuy*, [mat.] (quitarse {una mancha}), *lluqsiy*; ¶ «fig., fam.» (desaparecer, hacerse humo), *chinkay* / **BORRABLE** {[±ffs.] [fut.]} (que puede {ser borrado}), *qhityuna*; [+cant.] {haciendo desaparecer}, *chinkana (chinkanalla)* / **BORRADO** (part.) (eliminado), *chinkasqa*; [+cant.] «fig.» (acabado), *tukusqa* // **BORRADOR** [+Ag.] (que borra), *chinkachiy*; ÷(borrón) (sust.) [±mat.] (escrito {provisional, regularmente hecho a mano}), *maki qillqay*; [-t.] {hecho de prisa, para modificar después}, *mana allin qillqa*; (borrón) (\$) «mód.» (escrito {de un autor}), *qillqasqa (akna qillqasqalla)*; [mat.] (cepillo {para la pizarra}, mota ¶), *muta*; «fig.» (limpiador), *pichana*; «fam.» (trapo), *p'acha q'unpu*; ¶ (goma {de borrar}), *qhityuna* / **BORRADURA** [proc.] (acción y efecto {de borrar}), *chinkachina (chinkachinalla)*; (tachadura), *chinkachisqa* // **BORRAJEAR** [-mat.] (escribir {sin asunto previo}), *aknalla qillqay*; [fis.] (rasguear {al escribir}), *qhallqiy* // **BORRÓN** [líq.] (gota {de tinta sobre lo escrito}), *sut'u*; [psíqu.] «fig.» (acción {indigna que mancha la fama}), *p'inqay*; [abstr.] «fig.» (error, imperfección), *pantay* / **BORRÓN Y CUENTA NUEVA** (fr. sust.) [Ø] «expr.» (hay que empezar {de cero, olvidando lo malo}), *wakmanta qallariy* // **BORROSO** [-sens.] {a la vista} (que {no} se percibe {bien}), *arpha arpha*; [±cant.] {en los perfiles}, *arpha*;

[mat.] (de trazos {borrados}), *tuyu₂* // **BORROSIDAD** [abstr.] «+cult.» (calidad {de borroso}), *arpha arpha kay* // **BORRONEAR** (hacer {borrón al escribir}), *raqhiykachay* / **BORRONEADOR** ¶ [ca.] (escritor {malo}), *qillqariq* // **EMBORRONAR** [afect.] (echar {borrones}), *sut'uchiy* / **EMBORRONADO** {[mat.] [+fr.]} (lleno {de borrones}), *sut'uyuyq* // **IMBORRABLE** [>f.] «ep.» (que no puede {borrarse}), *mana qhituna*; [>t.] «fam.» (permanente), *mana pichay atina*; «nec.» (que no debe {borrarse}), *mana pichana*.

BORRASCA {[met.] [líq.]} (tempestad {en el mar}), *sinchi paray*; (temporal {en la tierra}) «fam.» (lluvia {fuerte}), *wapu paray*; [gen.] (perturbación {atmosférica}), *muyu wayra*; [-mat.] «fig.» (riesgo {en un negocio}), *ch'iki*; «vulg.» (tris tras), *yasta*; [psíq.] «fig., fam.» (orgía), *pantanakuy* // **BORRASCOSO** [Caus.] (que causa {borrascas}), *sinchi parachiq*; (con borrascas), *sinchi paraq* (*wapu paraq*); «fig., fam.» (lluvioso), *puquy killa*; {[hum.] [viol.]} «fig.» (agitado), *yawar t'inpuchiq*; [neg.] (libertino), *munaysapa* / **BORRASQUERO** [hum.] «fig., fam.» (dado {a las diversiones excesivas}), *q'uchusapa*; * «cult.» (fiestero), *raymi puriq* / **ABORRASCARSE** [afect.] (ponerse {borrascoso}), *yana phuyuy* // **EMBORRASCAR** [psíq.] «fig.» (irritar), *phiñarichiy* / **EMBORRASCARSE** [alc.] (coger {una borra- chera}), *macharqay*; [neg.] «fig.» {el negocio} (estropearse), *qullukuy*.

BORREGO {[anim] [±t.]} (oveja {de uno a dos años}), *ukya* (*huysa*, *uwihá*); {[mat.] [-cant.]} «fig.» (nube {blanca}), *phuyu phuyu*; [hum.] «fig.» (persona {dócil}), *qatikuy*; [+neg.] «fig., fam.» (torpe {de inteligencia}), *k'ullu* (*k'ullullaña*); «vulg.» (zopenco), *yana k'ullu*; (adj.) [hum.] «fig., fam.» (ignorante), *mana ñawiyuyq* / **BORREGADA** [col.] (rebaño {de borregos}), *ukyakuna* / **BORREGUERO** (adj.) [transp.] (que lleva {borregos}), *ukya apaq*; (sust.) [hum.] (cuidador {de los borregos}), *ukya qhawaq* / **BORREGUIL** [Gen.] (del borrego), *ukyaq*; [=] (de borrego), *ukyahina* // **ABORREGARSE** {el cielo} (cubrirse {de nubes blancas}), *phuyuy*; [hum.] «fam.» (vulgarizarse), *qatiq allqu kay* / **ABORREGADO** {[met.] [res.]} (nublado), *phuyusqa*; [anim.]

(gregario), *qatiq*; [hum.] «fig., fam.» (manso), *qatiq allqu*.

BORRÉN {[pr.] [gan.]} (almohadilla {forrada de cuero de la silla de montar}), *llanp'u* (*tiyanaq llanp'un*).

borrico / borricada / borrical / borricón / borricote / borriquero / borriquilla (< burro).

borro (< borra).

borrón (< borrar).

BORRÓN₂ [+vol.] (montón {de hierbas inútiles}), *qurakuna*.

borroso / borrosidad (< borrar).

borrumbada. V. barrumbada.

BOSQUE (algaba) {[veg.] [col.]} [±vert.] (espesura {de árboles bajos y matas}), *sach'a sach'a*; [+vert.] (arboleda), *malki mallki*; [-mat.] «fig.» (abundancia), *khuyayllaña*; «fig., fam.» (exuberancia), *qaqa* // **BOSCAJE** [±cant.] (bosque {poco extenso}), *sach'a ukhu*; «ant.», *sach'aka* / **BOSQUETE** [±art.] (bosque {de recreo}), *malkikuna* / **BOSCO SO** (con bosques), *sach'a sach'a* / **BOSCONIA** [veg.] (arbusto {para teñir de amarillo}), *yanali* // **EMBOSCAR** [mil.] (poner {soldados en lugar oculto}), *pakarayay* / **EMBOSCARSE** [proc.] (esconderse), *pakakuy* / **EMBOSCARDA** (cat*) (sust.) {[mov.] [mil.]} (acechanza), *suyarayay* (*pakaspa suyay*); [part.] {envolviendo al enemigo}, *muyuykuy*; [-cant.] {en cuclillas}, *tuqlla* / **EMBOSQUECER** {[±proc.] [±t.]} (hacerse {bosque}), *malkinayakuy* // **SOTOBOSQUE** {[veg.] [-vert.]} (matas y arbustos {que crecen entre los árboles del bosque}), *uray ukhu*.

BOSQUEJAR {[a.] [±cant.]} (representar {sin definir los contornos}), *qhawarichiy*; (hacer {ver}), *rikhurichiy*; [abstr.] (idear {vagamente lo que se va a hacer}), *kamay* (*kamariy*); [+t.] (planificar), *musikay*; [-t.] (esbozar), *qallariy* // **BOSQUEJO** [-t.] (inicio), *qallariy*; [sens.] (esbozo), *qhawarichiy*; {[concr.] [-cant.]} (rasgo), *siq'i*.

bosquete (< bosque).

BOSTA {[mat.] [neg.]} «±cult.» (excremento {de ganado vacuno}), *k'awa* (*q'awa*), {caballar}

(pajaza), *uchha* (*uchha aka*); {seca}, *kharka* (*khanka*) / **BOSTEAR** ¶ [afect.] (excretar {la bosta}), *akapakuy*.

BOSTEZAR {[hum.] [±sens.]} [±lib.] (hacer {ruido con la boca, a causa del sueño o el hambre}), *hanllariy* (*hanllapakuy*, *hanllay kay*; *hankallikuy*); [+cant.] {con ruido}, *hawni-pakuy*; «fig.» (manifestar {sueño}), *puñuy aysay*; {[+lib.] [+cant.]} «fam.» {con mucho movimiento de labios}, *chawarqachiy* // **BOSTEZO** [proc.] (acto {de bostezar}), *hanllariy* (*hanllapakuy*; *hankallikuy*); (señal {de sueño}), *puñuy aysay*; «fam.» (boqueada), *chawarqachiy* / **BOSTEZADOR** {[Exp.] [+fr.]} (al que le dan {bostezos frecuentes}), *hanllariq* (*hanllapakuq*).

BOTA {[pr.] [+1ª]} (calzado {alto}), *butas*; [+cant.] {de jinete}, *qara watana* / **CON LAS BOTAS PUESTAS** (fr. adj.) [res.] «fig., fam.» (dispuesto), *allchakuspa* // **BOTÍN** {[pr.] [-cant.]} (bota {pequeña, generalmente de mujer}), *huch'uy butas* / **BOTINA** [-vert.] (bota {baja, por encima del tobillo}), *ch'utu butas* // **ABOTINADO** [≈] (en forma {de botín}), *butashina*.

BOTA₂ {[rec.] [±cant.]} (odre {para los licores}), *qara*; «cult.» (corambre), *uri*₂ (*udri*) / **BOTANA** [mat.] (remiendo {de la bota}), *riminday* // **BOTERO** [hum.] (fabricante {de botas}), *uri ruwaq* (*qara ruwaq*); [com.] (vendedor), *qara qhatuq* // **BOTERÍA** [ind.] (fábrica {de botas}), *uri ruwana* (*qara ruwana*) // **BOTILLO** {[rec.] [±cant.]} (bota {pequeña para el vino}), *huch'uy udricha* // **BOTO**₂ [-cant.] (cuero {pequeño, para echar licores}), *qaracha* / **BOTOTO** {[rec.] [veg.]} (calabaza {para llevar agua}), *p'utu* (*putu*).

botacacho (< botar).

botador / botafuego (< botar).

botagueña. V. bofena.

botamen (< bote).

botana (< bota₂).

BOTÁNICA [ens.] (ciencia {que estudia las especies vegetales}), *q'umirkunamanta yachay*; «fig.» (estudio {de las hierbas}), *qurakuna yachay* / **BOTÁNICO** [Gen.] (de la botánica), *q'umirkuna yachaqmanta*; (botanista) (sust.)

[ens.] (experto {en botánica}), *q'umirkunamanta yachaq*.

botao. V. tuyuyo.

BOTAR {[mat.] [vert.]} (saltar {al golpear con una superficie dura}), *p'itay*; [anim.] «fig.» {al correr}, *phaway*; <tr.> {[hum.] - [mat.]} (hacer {botar}), *wikch'uykachay*; [j.] {la pelota}, *llusp'ichiy*; ¶ (tirar {de sí}), *wikch'uy*; (derribar {al suelo}), *kunpay*; [mar.] {un buque} (echar {al agua}), *kachariy*; ¶ {[E.] [+dist.]} (abandonar), *wikch'uy*; ¶ {[hum.] - [int.]} (vomitar), *kutirpariy*; ¶ {[hum.] - [hum.]} (echar {de un puesto}), *qarqay*; ¶ [j.] (ganar {con facilidad, en la competición}), *saqiykuy*; {[hum.] - [anim.]} (arrear), *qatiy* (*q'aytiy*); [psiq.] «fig.» (estar {indignado por algo}), *yawar t'inpuy*; {[hum.] - [anim.]} {un pensamiento} (desechar), *qunqaykuy* / **BOTADO** ¶ [Exp.] (expósito), *wikch'usqa*; [com.] (barato, tirado {de precio}), *asllalla* (*aslla chaniyuq*) // **BOTAFUEGO** [mil.] (varilla {para prender}), *yawrachinapaq*; «coloq.» (antorcha), *nina apana* / **BOTACACHO** ¶ [j.] (juego {de saltos}), *butakachu* / **BOTARATE** {[hum.] [neg.]} (derrochador, manirroto), *t'uqu maki*; [gen.] «fam.» (tarambana), *ranqha*; [fis.] «fig.» (atolondrado), *hanq'ara* (*hank'ara*) / **BOTARATADA** [-mat.] «±us.» (*dicho* {de un botarate}), *ranqha rimay* // **BOTE** {[mov.] [vert.]} (salto), *p'itay*; {[part.] [+fr.]} {de pelota}, *butiyay*; [mil.] (golpe {con arma enastada}), *qasuna*: V. gua / **DE BOTE Y VOLEO** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (sin dilación), *phaway phawaylla*; [abstr.] «fig., fam.» (sin reflexión), *mana yuyaspa* // **BOTADERO** ¶ [loc.] (basurero), *wikch'una* / **BOTADOR** (botalón) [mar.] (varal {para desencallar la nave}), *wanqhana*; (instrumento {para sacar clavos muy metidos}), *diyablu* / **BOTADURA** {[mar.] [proc.]} {del buque} (puesta {en agua profunda para la primera navegación}), *kachariy* / **BOTICA**₂ {[corp.] [pr.]} «fam.» (bragueta), *phaka* // **REBOTAR** [+fr.] (botar {repetidamente, algo elástico}), *p'itapayay* (*p'itaykachay*); [±fr.] (botar {en otro lugar diferente}), *ch'iwwarpariy*; [-fr.] «fig.» (cambiar {la dirección, al chocar en un obstáculo}), *kutirpariy*; [líq.] (salpicar), *p'inkiy* (*p'inqiy*); <tr.> [-dist.] (remachar {volviendo la punta}), *takapay*; {doblando},

q'inpiy (*q'inpay*; *q'inpuy*); [mat.] (rechazar), *wikch'uy*; [sens.] {el color} (alterar), *huqman-yachiy*; [psiq.] «fig.» (conturbar {con noticias adversas}), *manchachiy*; [+cant.] «fig., fam.» (enfadar), *phiñachiy* / **REBOTADO** (part.) [fís.] (saltado), *p'itasqa*; (adj.) [soc.] «fig., fam.» (indisciplinado), *mana kasukuq*; [soc.] (fracasado {en un trabajo anterior}), *qullusqa*; [rel.] (que ha abandonado {los hábitos}), *saqirusqa*; [-t.] {antes de ser sacerdote}, *mana kayta tukuq* // **REBOTE** {[proc.] [fís.]} (acción {de rebotar}), *p'itay*; [psiq.] (enfado), *phiñakuy* / **DE REBOTE** (fr. adv.) [espac.] (de rechazo), *qunqaylla* (*qulqayllamanta*); [t.] (de resultas), *chaypamantas* // **REBOTACIÓN** {[psiq.] [±proc.]} «fam.» (excitación {del ánimo}), *usqhaykachay* / **REBOTADOR** {[+Ag.] [+act.]} (que rebota), *p'itay* (*p'itaykachay*) / **REBOTADURA** {[abstr.] [±proc.]} (acción {de rebotar}), *p'itay* (*p'itana*).

botarel. V. contrafuerte.

BOTARGA [pr.] «±us.» (calzón {ancho y largo}), *kalsunsillu*; «cult.» (zaragüelles), *llasa ukhuna* (*llaqsa ukhuna*); [ext.] (vestido {ridículo, de colores, usado en el teatro}), *payasu p'acha* (*payasuq p'achan*).

BOTE {[rec.] [-cant.]} (vasija {cilíndrica, cerrada}), *waqaychana*; «coloq.» (frasco), *frasku*; [part.] {de cerveza}, *lata*; «neol.», *putuku*. V. bota / **BOTAMEN** [col.] (conjunto {de botes de farmacia}), *fraskuchakuna*.

BOTE₂ {[mar.] [-cant.]} (barco {sin cubierta, con tablones para sentarse}), *buti*; [gen.] (nave), *wanp'u* (*huch'uy wanp'u*) / **BOTERO₂** [hum.] (patrón {de un bote}), *buti apaq*.

bote₃ (< botar).

BOTE₄: **DE BOTE EN BOTE** (fr. adv.) [++d.] (llegar {de gente, sin que quepa nadie más}), *qaqallaña*; [-cont.] «fig.» (atestado), *mat'iraq*.

BOTELLA {[rec.] [+1ª]} (vasija {de cristal, alta, de cuello estrecho}), *butilla* (*wutilla*); {de plástico}, *purunku*; (cántaro {mediano}), *humiykuna*. V. bote / **BOTELLAZO** [+f.] (golpe {de botella}), *butilla takay* / **BOTELLÍN** (dim.) [-cant.] (botella {pequeña, de cerveza}, cuarta ♣), *kuwartacha* / **BOTELLERO** [loc.] (lugar

{para botellas}), *butilla churana* // **BOTILLERO** (botiller) [hum.] (el que mezcla {los vinos y licores}), *tragu ruwaq* / **BOTILLERÍA** [com.] (tienda {de helados y refrescos}), *misk'i qhatu* / **BOTELLÓN** (aum.) [+cant.] (botella {grande, de cerveza, donde beben todos}), *hatun butilla* // **EMBOTELLAR** {[afect.] [int.]} (meter {en botellas}), *hillp'uy*; «fam.» (echar), *butillaman winay*; [sól.] «coloq.» (poner), *churay*; «fig.» (acorrallar), *muyuriy*; [com.] «fig.» {un negocio} (inmovilizar), *tatichiy* / **EMBOTELLARSE** [-mat.] «fig., fam.» (aprenderse {de memoria}), *umachakuy*; [+pos.] «fam.» (saberse), *yuyay yachay* / **EMBOTELLAMIENTO** [-mov.] «fam.» (obstrucción {del tráfico}), *chaka*; [+d.] «coloq.» (aglomeración), *qaqa*.

botería / botero (< bota₂).

botero₂ (< bote₂).

BOTICA {[com.] [med.]} «fam.» (farmacia), *hanpi wasi* (*putika*); [±med.] (herbolario), *hanpi qhatu*; ♣ [-med.] (droguería), *bitirinariya*; [gen.] «fig.» (tienda {de mercader}), *abarrutiriyay*; [indiv.] «fig., fam.» (medicamento), *hanpi*. V. bodega / **BOTICARIO** [hum.] (experto {de la botica}), *hanpi kamayuq* / **BOTIQUÍN** [-cant.] (botica {poco nutrida}), *hanpi wasi* (*chhika chhikan hanpi wasi*); [--cant.] (mueble {para las medicinas}), *hanpi churana*; «fam.», *butikín*; «fig.» (medicinas {de primera necesidad}), *butikín* // **REBOTICA** {[loc.] [int.]} (habitación {posterior a la botica}), *hanpi wasiq qhipan*; [gen.] (trastienda), *tindaq qhipan*.

BOTIJA [+cant.] (botijo {de tamaño mayor}), *hatun butihu*. V. botella // **BOTIJO** [rec.] (vasija {cerrada, con boca y pitorro con agua para beber}), *butihu*; ♣ {para el mate}, *matiru*; [cult.] {de dos pitorros}, *chhallu* / **COMO UN BOTIJO** (fr. adv.) [+cant.] «fig., fam.» (hinchado {de vientre}), *punkisqa* / **BOTIJERO** [hum.] (persona {que hace botijos}), *butihu ruwaq* / **BOTIJÓN** ♣ [hum.] (abultado {de cuerpo}), *rakhusapa* / **BOTIJUELA** «±us.» (alboroque), *challarikuy* // **ABOTIJADO** [fig.] «fig., fam.» (con la cara {hinchada}), *punkiu yaya* // **EMBOTIJARSE** [fís.] (hincharse), *punkikuy*; [psiq.] «fig., fam.» (enojarse, indig-

narse), *phiñarikuy* / **EMBOTIJADO** ¶ {[psiq.] [anim.]} {el caballo} (desconfiado), *k'itahina*.

botiller / **botillero** / **botillería** (< botella).

botillo (< bota₂).

botín (< bota).

BOTÍN₂ [mil.] (premio {dado a los soldados, tras una victoria}), *atimusqa*; (trofeo {de guerra}), *illan* (*awqa tinkuypi illan*); [±cant.] (despojo), *puchusqa*.

BOTIONDO (butiondo) [anim.] {el macho cabrío} (encelado), *chinanayaq*.

botiquín (< botica).

BOTIVOLEO [j.] (acción {de golpear la pelota, rebotándola contra el suelo}), *p'itanayay*.

BOTO [>∅] «±us.» (romo), *hallmu*; [+curv.] (embotado), *q'unpu*; [-mat.] «fig.» {de ingenio}, *chhika yuyayuyq*; «fam.» (papirote), *much'u* (*much'u yuyayuyq*) // **EMBOTAR** [Caus.] (hinchar), *punkipachiy*; [1^A] (poner {romo}), *mut'uykuy*; [-f.] «fig.» {una cosa} (debilitar), *tatichiy* / **EMBOTARSE** {[proc.] [pat.]} (hincharse), *punkipakuy*; [part.] {el filo} (desgastarse), *hallmuyay* (*hallmuy*); [hum.] «fig.» {como una papaya} (hincharse), *papayay* / **EMBOTADO** [±∅] (romo), *hallmu*, *qhullmu*; [-1^a] «fam.» (chato), *murq'a*; [+cant.] «fam.» (mutilado), *mut'u*; [+vol.] (\$) «fig.» (inflado), *q'unpu*; [pat.] (hinchado), *punkipakusqa* // **EMBOTAMIENTO** [±res.] (*efecto* {de embotarse}), *punkipakusqa*.

boto₂ (< bota₂).

BOTO₃ {[rec.] [-cant.]} (odre {pequeño, para líquidos}), *qara apana*.

BOTÓN {[corp.] [ext.]} [pr.] (pieza {redonda, cosida al vestido, que abrocha en el ojal}), *hap'ichikuna* (*p'acha hap'ichikuna*); «fam.», *butún*; [+cant.] {de la luz} (interruptor), *t'upsina*; {del timbre} (llamador), *t'upsina*; [gen.] {de mando} (tecla), *ñit'ina*; [part.] (chapa {redonda, para la punta del florete}), *umacha*; [veg.] {de la flor}, *mukmu*; (capullo), *mukmu*; (yema), *ñawi*; (cabezuela), *uman*; (guía), *ñawin* (*ñawi*); [anim.] {del cuerno}, *ch'uru* / **BOTÓN DE MUESTRA** (fr. sust.) [1] «fam.» (ejemplo {de algo}), *akna kay*; [±cant.] (indi-

cio), *rikukuy* / **BOTÓN DE ORO** ¶ (fr. sust.) [-pat.] (enrojecimiento {del talón, por el roce del calzado}), *phusullu* (*phusulli*) // **BOTÓN-BOTÓN** [veg.] (hierba {silvestre, de cáliz partido, fruto en celdillas}), *maych'i* (*mu-yaña*) / **BOTONES** [com.] (muchacho [que lleva las maletas o hace encargos en los hoteles]), *yanapakuq* // **BOTONADURA** (abotonadura) [col.] (conjunto {de los botones}), *hap'ichina* / **BOTONCILLO** [veg.] (planta {que forma a modo de botones}), *butunsula* // **BOTONERO** {[afect.] [com.]} (vendedor {de botones}), *butun qhatuq*; [efect.] (fabricante), *butun ruwaq* / **BOTONERÍA** [ind.] (fábrica {de botones}), *butun ruwana*; [com.] (tienda), *butun qhatu* // **ABOTONAR** [afect.] (unir {con botones}), *hap'ichiy*; [veg.] (echar {botones}), *mukmuy* / **ABOTONADOR** [+Ag.] (que abotona), *hap'ichiq* // **DESABOTONAR** {[afect.] [neg.]} (desabrochar {los botones}), *kicharichiy* // **DESBOTONAR** ¶ [ind.] (quitar {botones y guía a la planta del tabaco}), *uman qichuy*.

bototo (< bota₂).

BOTULISMO [pat.] (intoxicación {grave, por consumir alimentos envasados en malas condiciones}), *butulismu*.

BOTUTO (q. | ç^e t.) [mús.] (pututo), *pututu*; [veg.] (soporte {de la hoja del papayo, en forma de pezón largo}), *pukutu*.

BOU [c.-p.] (pesca {entre dos barcas, que arrastran una red}), *iskaymanta challwa hap'iq* / **BOUREL** [instr.] (boya), *tuytuq* (*tuytuna*).

BOUTIQUE [com.] (tienda {especializada en ropa de vestir}), *p'acha qhatuna*; «fam.» (tienda {de ropa}), *tinda* (*munay p'acha tinda*). Pron.: /bu-tík/.

BÓVEDA {[arq.] [curv.]} (arco {entre dos pilares para soportar peso}), *muyu* (*pata muyuna*); [±prof.] «cult.» {oscura}, *puytuy* (*puytu*); [prof.] (cripta), *ukhu* (*panpa ukhu*); [+prof.] (sepultura), *p'anpana*; {del techo}, *muyu* / **BÓVEDA CELESTE** (fr. sust.) [nat.] (firmamento), *tiqsi muyu* // **BOVEDILLA** [+1^a] (bóveda pequeña y alargada, entre viga y viga), *arkuhina*; «±vulg.» (surco), *wach'uhina* // **ABOVEDAR** ÷(embovedar) [afect.] (cubrir

{con bóveda}}, *puytuchay*; [curv.] (dar {forma de bóveda}), *puytuchay* / **ABOVEDADO** [+res.] (formando {bóveda}), *arkusqa*.

bóvido / bovino (< buey).

BOXEAR {[j.] [neg.]} (darse {golpes de puño por apuesta}), *saqmanakuy* // **BOXEO** [proc.] (acción {de boxear}, *saqmanakuy* / **BOXEADOR** (sust.) [hum.] (persona {que boxea}), *saqmanakuq*; [-j.] «fig., fam.» (golpeador), *takanakuq*.

boya (< boyar).

boyada (< buey).

boyante (< boya).

boyante₂ (< buey).

BOYAR [mar.] (volver {a flotar el barco que ha estado en seco}), *tuyuy* (*tuytuy*) // **BOYA** [instr.] (flotador {fijo para indicar zona peligrosa}), *tuytuq* (*tuytuna*); «fam.» (cuerpo {flotante}), *kurchu* / **BOYANTE** [Exp.] «fig.» (con fortuna {en aumento}), *paqariq* // **BOYAR** (boyar)[efect.] (poner {boyas}), *tuytunay*; <intr.> (flotar {en el agua}), *tuytuy*.

boyera / boyero / boyuno (< buey).

BOZO {[corp.] [-ríg.]} [±1^a] (pelo {fino del labio de los adolescentes}), *millma*; (parte {exterior de la boca}), *ch'utu*; (bozal), *sinq'apa* // **BOZAL** [gan.] (correa {tejido para tapar la boca a la bestia}), *busál*; [+cant.] (jáquima), *sinq'apa*; «cult.» (acial), *hak'imun*; (adj.) «fig., fam.» (idiota, necio), *uqatarpu*; [+cant.] (imbécil), *tunasqachu*; [-cant.] «vulg.» (bisoño), *mana yachaq* // **BOCEZAR** (bocear) [anim.] (mover {los labios la caballería a uno y otro lado}), *simi muyuy* // **EMBOZAR** {[mov.] [int.]} (obstruir), *chakarquy*; «fig.» (disfrazar {con palabras para ocultar algo}), *pakariy* / **EMBOZARSE** [afecv.] (cubrirse {la cara, rodeándose la ropa}), *p'istukuy*; [+cant.] «fig.» (enmascararse), *p'anpakuy*; «ant.», *aquytakuy*; [part.] {un conducto} (taparse), *chakakuy* / **EMBOZADO** [res.] (tapado), *pakakuq* // **EMBOZO** {[corp.] [pr.]} (parte {superior de la capa}), *p'istuna*; [curv.] «coloq.» (rebozo), *muyuna*; [+f.] (tapujo), *p'istusqa*; {de la cama} (doblez {superior de la colcha y la sábana}), *q'inpisqa* // **REBOZAR**

(emponchar ¶) [post.] (cubrir {el rostro con la capa}), *p'istuy*; [alim.] (cubrir {un alimento en harina y aceite o huevo, antes de freírlo}), *hawiy*; «fig.» (freír), *thiq'tichiy*; {[+cant.] [±sól.]} {en seco} (apanar), *pityu*; (arrebozar) {[sup.] [±líq.]} [hum.] {la cara con harina} (untar), *llunch'iy* / **REBOZARSE** {[afect.] [sup.]} (cubrirse {el rostro con una capa de algo}), *pakakuy* (*uya pakakuy*); [psíq.] «fig.» (disimular {los sentimientos}), *suk'utakuy* / **REBOZADO** (part.) (untado), *hawisqa*; [alim.] (cubierto {para freír}), *hawisqa*; [+cant.] «fig.» {con costra}, *thiq'tichisqa* // **REBOZO** [post.] (modo {de llevar la capa, tapando el rostro}), *p'istusqa*; (rebocino) {[pr.] [-cant.]} (mantilla para rebozarse), *lliklla*; [-mat.] «fig.» (pretexto, simulación), *yanqa yanqalla* / **DE REBOZO** (fr. adv.) [-comun.] «fig.» (secretamente), *ch'inlla ch'inllamanta* / **SIN REBOZO** (fr. adv.) [+verd.] «fig.» (francamente), *sut'inta* // **REBOZADERO** [loc.] (revolcadero), *qhuspana*; [±cant.] (acostadero), *chutarikuna* (*chutarikuna panpa*); ¶ (terreno {aurífero, cubierto de lodo y piedras}), *quri panpa* // **ARREBOZARSE** {[anim.] [gen.]} [-espac.] «fig.» (congregarse {los animales}), *waqway*; [part.] {las moscas} (arracimarse), *ch'uspinakuy*; {las hormigas}, *sisinakuy*; {las abejas}, *ch'unkunakuy*; [psíq.] «fig.» (encubrir {con mañas}), *pakay*.

bracear / bracer (< brazo < braza) / **bracista** (< braza).

BRACO [anim.] (perro {de nariz roma, algo levantada}), *braku*; [gen.] (can), *allqu*.

BRÁCTEA {[corp.] [veg.]} «téc.» (hoja {que nace en el pedúnculo de la flor, de color forma y consistencia diferente}), *t'ikaq tiyaynin*.

BRADI- <±gram.> (±pref.) [-fr.] (lento), *samay*; [-mov.] (pausado), *sanp'a*; «fig.» (perezo), *qilla* // **BRADICARDIA** {[med.] [-mov.]} «téc.» (ritmo {lento del corazón}), *sama samay*; * «fam.», *susigu sunqu* (*susiyigu sunqu*) // **BRADILALIA** [df.] (emisión {lenta de las palabras}), *sanp'a rimay* // **BRADIPEPSIA** [pat.] (digestión {lenta}), *qilla ruway*.

BRAGA {[lín.] [-ríg.]} (soga {para tener en el aire un fardo}), *waskha* // **EMBRAGAR** {[afect.] [-mov.]} (sujetar {con sogas}), *chaqnaq*;

[mec.] (poner {el embrague}), *inbragay* / **EMBRAGUE** [mec.] (mecanismo {del automóvil que ajusta los ejes de las marchas}), *inbragi*; [gen.] «fig.» (pedal {que acciona el embrague}), *saruna*.

BRAGAS (braga,) {[pr.] [int.]} (calzón {interior de la mujer}), *ukhuna*; [+cant.] «fam.» (calzón), *kalsún* ¶; [++cant.] {del hombre (calzoncillo), *wara*; [-cant.] {del bebé} (metedor), *phakalli*; [anim.] (plumas {de las patas}), *chaki phuru* / **BRAGADA** {[corp.] [anim.]} (cara {interna del muslo}), *ukhu chaka*; «cult.» (bragadura), *phallpan* / **BRAGADURA** [corp.] (entrepierna), *phaka* / **BRAGAZAS** «fig., fam.» [psíqu.] (hombre {que se deja dominar por la mujer}), *sarusqa* / **BRAGUERO** [med.] (braga {ortopédica}), *phakana (mat'i phakana)* // **BRAGUETA** {[corp.] [pr.]} (abertura {delantera del pantalón}), *phaka* / **BRAGUETAZO** [>soc.] (boda {hecha por el hombre con mujer mucho más rica que él}), *kayniyuq tarikuy* / **BRAGUETERO** [sex.] (mujeriego), *warmi sikillaña*; ¶ (persona {que da braguetazo}), *kayniyuq huñurikuq* // **BRAGUILLAS** «{[hum.] [-t.]} fam.» (niño {que empieza a usar calzones}), *hirq'iña* // **DESBRAGUETADO** [res.] (con la bragueta {abierta}), *phaka kichasqa*.

BRAHÓN (brahonera) [conf.] «+ant.» rosca {de adorno, en la parte alta de la manga}), *rikra pata*.

BRILLE {[aux.] [≠conf.]} (método de lectura a ciegos}), *mullkhuy*.

brama / **bramadera** / **bramadero** / **bramador** (< bramar).

BRAMANTE [≠conf.] (hilo {grueso de cáñamo, para sacos}), *ch'awar q'aytu*.

BRAMAR {[anim.] [sens.]} (mugir {el toro}), *waqay*; {quejándose}, *ayquy*; [hum.] «fam.» (gritar), *qapariy*; [+neg.] {de dolor}, *aynananay, khanananay* // **BRAMA** [proc.] (acción {de bramar, en tiempo de celo}), *waqay* / **BRAMADERA** [instr.] (instrumento {para espantar el ganado}), *uywa manchachina* / **BRAMADERO** ¶ [loc.] (poste {donde se ata al ganado, para herrarlo}), *uywa hap'ina* / **BRAMADOR** [±Ag.] (que brama), *waqay*

// **BRAMIDO** [sens.] (voz {animal}), *waqay (waqa waqay)*; [±f.] {quejoso}, *ayquy*; [+f.] «fam.» (grito), *qapariy* // **BRAMURAS** [±abstr.] «±us.» (amenazas, imprecaciones), *ñakarikuy* // **REBRAMAR** [+fr.] (volver {a bramar}), *wanananay (anananay)*; [+cant.] [±fr.] (bramar {muy fuerte}), *qapariy*; [gas.] {el viento} (soplar {con fuerza}), *chiwiwiwiwiy*; «fam.» (chillar), *qapariy* / **REBRAMO** {[comun.] [anim.]} (bramido {de respuesta a otro de reclamo}), *waqanakuy*.

BRANCADA [c.-p.] (red {barredera, que se pone en la angostura}), *challwana*.

BRANCAL {[corp.] [mat.]} (viguetas {del bastidor del carro, de eje a eje}), *chaka*.

BRANDAL [±instr.] (ramal {doble, con el que se arman, verticalmente, las escalas para subir al barco}), *kabuya*.

brandy. V. coñac.

BRANQUIAS (branquia) {[corp.] [anim.]} (agallas {de los peces}), *amuqlli*.

BRAÑA {[veg.] [gan.]} (pasto {en la ladera de un monte}), *q'achu*.

braquiar / **braquiación** / **braquial** / **braquiador** (< brazo < braza).

BRAQUI- <±gram. > (±pref.) (breve, corto), *chhika*; [vert.] (chato), *taksa* // **BRAQUICÉFALO** [±curv.] «téc. n.» (de cabeza {redonda}), *taksa uma* // **BRAQUIGRAFÍA** [ens.] (estudio {de las abreviaturas}), *chhika qillqa yachay*.

BRASA {[mat.] [veg.]} (fuego {de leña, con el tronco encendido}), *sansa*; [gen.] (fuego), *nina*; [part.] (candela), *llatha* [-cant.] (fuego {para socarrar}), *siksi*; {encendida de otra}, *hapu*; {entre cenizas} (rescoldo), *qulli* // **BRASEAR** [alim.] (asar {sobre la brasa}), *aycha sansay* / **BRASERO** [instr.] (pieza {de metal, redonda y honda, con ascuas}), *tiya*₂ // **BRASIL** [veg.] (árbol {de madera compacta, roja como brasa}), *brasíl*; [orn.] (afeite {encarnado}), *pukanapaq* / **BRASILADO** [c.] (de color {encarnado}), *puka (puka puka)* // **ABRASAR** [afect.] (quemar {algo}), *ruphachiy*; [+cant.] (incendiar), *kanay* / **ABRASARSE** [proc.] (consumirse {sin llamas}), *ruphay*; [±cant.] (socarrarse), *ruphapakuy*; [+cant.]

(incendiarse), *yawray* (*rawray*); [+t.] (consumirse {con llamas}), *yawrariy*; [+t.] {al final}, *liphipipiy*; †cant.] «fig.» (secarse {al sol}), *tuntiy* / **ABRASARSE LAS PAJARILLAS** (fr.) [++sens.] «fig., fam.» (hacer {mucho calor}), *sinchi ruphay* // **ABRASAMIENTO** [±res.] (efecto {de abrasar}), *ruphasqa*; <refl.> {de abrasarse}, *ruphakuy* (*rupharqukuy*) / **ABRASADOR** [Instr.] (que abrasa), *ruphaq*.

brasier. V. sujetador.

brasil / brasilado (< brasa).

BRASILEÑO (brasilero) [gent.] (de Brasil), *brasilmanta*.

BRASMOLOGÍA [mat.] (tratado {del flujo marino}), *unu phawariqpa yachaynin*.

bravamente / bravata / bravear (< bravo).

BRAVERA [Ø] (respiradero {del horno}), *lluqsiy-nin*. V. vapor.

BRAVO {[+f.] [anim.]} (sin miedo {para el ataque}), *mana mancharikuq*; [+cant.] (furioso), *phiña*; [gen.] (bueno, excelente), *allin allin*; {[hum.] [psíqu.]} (valiente), *qhari qhari*; [+neg.] (enojado), *phiñasqa*; [±neg.] «fig., fam.» (valentón), *mana kikin*; [anim.] (loco), *sach'a*; [mat.] {el paisaje} (áspero, difícil), *sasa*; [líq.] {el mar} (embravecido), *phiñasqa*; [+mat.] «fam.» excesivo), *manchay*; «fig., fam.» (suntuoso), *hatunkaray* / **BRAVAMENTE** [mod.] (con bravura), *phiñarikuspa*; [gen.] (perfectamente), *allin allinta*; [+cant.] (copiosamente), *allinta* (*allinta* {+ -yuky}); (\$) (cruelmente), *millayta* (*millayta* {+ -yuky}) // **BRAVATA** [-mat.] (amenaza {del fuerte}), *sinchichakuy*; {de palabra} (baladronada), *laqla* // **BRAVEAR** [+fr.] (echar {bravatas}), *sinchiykachay* / **BRAVEZA** [±mat.] (bravura {del animal}), *phiñaynin*; [hum.] {de la persona}, *qhari qhari*; [met.] {de los elementos}, *manchachiy-nin*; «fam.» (fiereza), *supaynin* // **BRAVÍO** [anim.] (indómito), *sallqa* (*salqa*); [veg.] (salvaje), *sallqa*; [hum.] (rústico {sin educación}), *sallqa* (*sallqa runa*); (sust.) [anim.] (bravura {del toro}), *phiñakuy* / **BRAVOSIDAD** [+abstr.] «+cult.» (gallardía, gentileza), *sumaq kay*; [neg.] (arrogancia), *uti kay* // **BRAVUCÓN** (bravonel) [hum.] (valentón), *qhasu simi* / **BRAVUCONADA** [±con-

cr.] (bravuconería) (acción {del bravucón}), *qhariykachay* / **BRAVUCONERÍA** [abstr.] (calidad {de bravucón}), *qhariykachay* // **BRAVURA** †(braveza) [abstr.] (fiereza), *sallqa kay*; [hum.] (valentía), *mana mancharikuy*; «coloq.» (hombría), *qhari qhari*; [neg.] (cólera), *phiñakuy* // **DESBRAVAR** {[afect.] [±f.]} (amansar {el ganado bravo}, domar), *llanp'uyachiy* / **DESBRAVARSE** {[part.] [líq.]} «fig.» {la corriente} (romperse), *pisiyay*; «coloq.» (aplacarse), *sanp'aykuy* // **DESEMBRAVECER** [proc.] (amansar), *sanp'achiy*; (domesticar), *yachachiy* // **EMBRAVECER** [Caus.] (irritar), *phiñachiy*; [met.] <intr.> (embravecerse), *sinchiman tukukuy*; [veg.] {las plantas} (robustecerse), *kallpachakuy* / **EMBRAVECERSE** [psíqu.] (envalentonarse), *phiñakuy* / **EMBRAVECIDO** [+cant.] (enfadado), *phiñasqa*.

BRAZA (brazada) [m.] (medida {de un brazo}), *rikra*; [j.] (estilo {de natación, extendiendo los brazos en arco y dando impulso con los pies}), *makinpamanta* / **MEDIA BRAZA** [½] (medio brazo), *sikya* / **BRACISTA** [hum.] (nadador de braza), *makinpamanta tuytuq* // **BRAZADA** [mat.] (cantidad {que se lleva bajo el brazo}), *apa* (*apay*) / **BRAZADO** (brazada) [+cant.] (carga {que se lleva entre los brazos}), *marq'a* (*marq'an*) / **BRAZAL** (braceral, bratil) [mil.] (asa {del escudo}), *maki suskhuna*; [líq.] (sangría {de un río, para el riego}), *yarqha*; [-ríg.] (brazaletes), *maki wallqay* / **BRAZALETE** {[±1ª.] [orn.]} (collar {que cuelga del brazo}), *wallqa* (*maki wallqa*); [-1ª.] {pegado} (ajorca), *ch'ipana*; {[+sup.] [-ríg.]} (distintivo {en el brazo}), *maki suskhuchina* // **BRAZO** {corp.} [lín.] [super.] (extremidad {superior, desde el hombro a la mano}), *maki*; «vulg.» (remo), *brasu*; {hacia el hombro}, *riqra*; {hacia afuera} (antebrazo), *mak'a*; (mano), *maki*; «fig.» {entre el hombro y el codo}, *challwan*; [anim.] (pata {delantero}), *wich'un* (*wich'u*); [veg.] «fig.» {del árbol} (rama), *ch'apra*; [mat.] {de una máquina} (mango), *makin*; {de una lámpara} (candelero), *k'anchay churana*; «fam.» (rama), *brasu*; «±cult.» (luz), *marq'a*; {del sillón}, *maki churana*; {de la balanza}, *warkuna*; [arq.] {de la grúa}, *gruwaq p'arkan*; [mar.] {del ancla},

ganchu; [+3^a] {grueso de la honda}, *marq'un*; {[líq.] [+prof.]} {de agua}, *t'uqu*; [psíq.] «fig.» (poder), *kallpasapa*; [abstr.] (valor), *allin kay* / **BRAZO A BRAZO** (fr. adv.) [-dist.] (cuerpo {a cuerpo}), *marq'anpamanta* // **A BRAZO** (fr. adv.) [mod.] (con el brazo), *makiwan* / **A BRAZO PARTIDO** [+f.] (con los brazos {solos, en la pelea}), *marq'anllanwan*; (a viva fuerza) (de poder a poder), *llalliapuralla* / **DEL BRAZO** (fr. adv.) (cogidos {del brazo}), *mar'qa marq'a* // **BRAZOS** [hum.] «fig.» (braceros), *makipura (maki)*; [espac.] «poét.» (regazo), *apay*; [psíq.] (brazo, valedor), *uya churay* / **CON LOS BRAZOS ABIERTOS** (fr. adv.) [+soc.] (con agrado y amor), *kichakullaspa* / **CON LOS BRAZOS CRUZADOS** (fr. adv.) [fis.] (cerrando {los brazos, uno con otro}), *k'uytukuspa*; (sin resolver {nada}), *mana ruwakuspa* // **BRACEAR** [+fr.] (mover {los brazos con ritmo}), *maki kuyuchiy*; [+fr.] (agitar), *maywiy (mallwiy, mawlliy)*; «fig.» {esparciendo en el agua al nadar}, *qachipay*; «fig.» (forcejear), *aysanakuy* / **BRACEO** [+fr.] (acción {de bracear}), *maki kuyuchiy* // **BRACERO** [ind.] (peón {que trabaja con sus brazos, sin tener especialización}), *llank'apakuq*; (quien {da el brazo a otra persona para que se coja}), *marq'akuq*; «fam.» (mozo), *makipura (maki)*; (adj.) (con fuerza {en los brazos para la competición}), *maki kallpayuq* // **BRAZUELO** {[corp.] [anim.]} (pata {con el muslo completo}), *makin* // **ABRAZAR** [-dist.] (abarcarse {con los brazos}), *marq'akuy*; {[+vert.] [+fr.]} {alzando}, *marq'arikuy*; «cult.» (enlazar), *mak'alliy*; (llevar {en brazos}), *marq'ay*; [part.] {a un niño} (apretar {junto al seno}), *uqllay*; [mat.] (rodear), *muyurichiy*; [-mat.] [fig.] «tomar {al cargo}), *umalliy (umallay)*; [psíq.] {una doctrina} (seguir), *qatikapuy (qatituy)*; [abstr.] (incluirse), *kashay* / **ABRAZARSE** [proc.] (darse {un abrazo}), *marq'anakuy*; {[+t.] [+fr.]} (unirse {en abrazo}), *marq'arinakuy*; «fig.» (apapacharse ¶), *uqllanakuy*; <-rec.> (abrazar), *marq'ay*; «fig.» (arrullar), *uqllakuy*; [+cant.] «vulg.» (prenderse {dándose golpes en la espalda}), *lukhukukuy*; [veg.] «fig.» (prenderse {la planta a algo}), *arwiy (arwikuy)* // **ABRAZO** {[mov.] [-dist.]} (acción {de abrazar}), *marq'akuy*; <rec.> {con alguien}, *marq'anakuy*; [concr.] {de algo ma-

terial} (brazado), *marq'a (marq'an)* // **ABRAZADERA** {[corp.] [mat.]} (pieza {que ciñe}), *mat'ipaq*; [+cant.] (casquillo {de sujeción}), *hap'ichina* / **ABRAZADOR** [+Ag.] (que abraza), *marq'aq* / **ABRAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de abrazar}), *marq'ariy*; <rec.> {de abrazarse}, *marq'anakuy* // **BRAQUIAR** [mov.] (desplazarse {a impulsos pendulares de los brazos, como el mono}), *wayllunk'uykachay* // **BRAQUIACIÓN** [±proc.] (acción {de braquiar}), *wayllunk'uykachay* / **BRAQUIAL** [Gen.] (del brazo), *maki*; (rel.) [Abl.], *maki-manta* / **BRAQUIADOR** [+Ag.] (que practica {la braquiación}), *wayllunk'uykachaq* // **ANTEBRAZO** [corp.] (parte {delantero del brazo}), *ñawpa marq'a*; [part.] «fig.» {para abrazar}, *mak'a*; «vulg.» (ala), *rikra*; [anim.] (brazuelo {hasta la pezuña}), *makiq wich'un*; [hum.] «fig.» (partes {musculosas del brazo}), *makiq wich'un* // **EMBRAZAR** [afect.] (meter {el brazo en el asa}), *hap'ikuy* // **EMBRAZADURA** [±abstr.] (abrazo), *marq'akuy*; {[mat.] [mil.]} (asa {del escudo}), *hap'ina* // **EMBRACILAR** {[hum.] [+t.]} (llevar {continuamente al brazo}), *marq'apayay*.

BREA [ind.] (sustancia {viscosa, de color rojo oscuro, obtenida de la madera}), *yana wiqi*; [+líq.] (alquitrán), *briya*; ¶ (asfalto), *briya* // **EMBREAR** {[afect.] [sup.]} (untar {con brea}), *briyay*.

BREAR ÷(hebrear) {[soc.] [neg.]} «±us.» (maltratar, pegar {para escarmiento}), *waqtarqay*; [+cant.] {con látigo} (chasquear, zumbar), *sikway*.

BREBAJE {[líq.] [neg.]} (bebida {desagradable al paladar}), *ukyana*; [part.] {agria}, *qhaqqi (qhatqi)*; [med.] «fig.» (pócima), *hanpi* / **BREBAJO** (berbajo) [gan.] (refresco {que se da al ganado}), *hanpina*.

breca. V. mújol.

BRÉCOL ÷(brócoli, bróculi) [veg.] (col {de cuerpo verde, con hojas pequeñas}), *q'umir kuliflur*.

BRECHA {[1^a] [±prof.]} (abertura {hecha en un muro}), *kichay*; [+prof.] «fam.» (agujero), *t'uqu*; [hum.] «fig.» (tajo {en la cabeza}), *khalla*; «fig.» (hueco {en el combate}), *k'ikllu*;

«fig., fam.» (camino), *ñan*; [psíq.] «fig.» {en el ánimo} (mella), *k'iriykuy*.

BRECHA₂ [geol.] (masa {rocosa, de fragmentos de rocas diferentes}), *qaqakuna*.

BREGAR {[+act.] [+t.]} «fig.» (ajetarse {en el trabajo}), *llank'aykachay*; «fam.» (hacer {de todo}), *imaymana ruway*; «vulg.» (estar {aquí y allá}), *huq huqpi kay*; [abstr.] (esforzarse {para superar la dificultad}), *kallpa hap'iy*; («fam.» (andar {por la vida})), *puririy*; [±mil.] (luchar), *maqanakuy* // **BREGA** [proc.] (acción {de bregar}), *imaymana ruway*; [neg.] «cult.» (pendencia), *maqanakuy*; [gen.] «fig.» (zumba), *pukllay siki kay*; «vulg.» (chasco), *ñishu kay* / **A LA BREGA** (fr. adv.) [mod.] (afanosamente), *imatapis ruwaqlla* // **BREGADOR** [+Ag.] (trabajador {en todo}), *imaymana llank'aq*.

bren. V. salvado.

BRENCA {[corp.] [veg.]} (brizna, filamento {del azafrán}), *chukchancha* // **ESBRENCAR** [afect.] (quitar {la brencita del azafrán}), *p'itiy*.

BRENCA₂ [aux.] (poste {para sujetar las compuertas}), *sayaynin*.

BREÑA [geogr.] (terreno {quebrado, con peñas y maleza}), *wayq'u wayq'u* / **BREÑAL** (breñar) [loc.] (sitio {con breñas}), *wayq'u wayq'u*; {con maleza}, *purun qura* / **BREÑO-SO** [+cant.] (con breñas), *purun qura*.

BREQUERO ¶ [ingl. + esp.] [hum.] (trabajador {del tren}), *brikiru*.

BRESCAR [gr.] «cult.» (castrar {la colmena}), *panal hurqay* / **BRESCA** [mat.] (panal {de miel}), *panal*.

BRETE [instr.] (cepo {de hierro para los pies}), *chaki khipuy*; [±mat.] (nerviosismo), *p'itachiy*; [-mat.] «fig.» (dificultad), *sasa* / **EN UN BRETE** (fr. adv.) [neg.] (en un aprieto), *sasapi*.

BREVA (albacora) {[veg.] [1]} (higo {de la primera maduración}), *igus*; (cigarro {grande, de tabaco oscuro}), *sigarru (rakhu sigarru)*; ¶ (tabaco {de mastigar}), *pikchana tabaku*; [-mat.] «fig.» (negocio {lucrativo}), *kusa nigusiyu* / **MÁS BLANDO QUE UNA BREVA** (fr. adv.) {[psíq.] [-f.]} «fig.» (*fácil {de convencer}*), *sumaq sunquyuq*; «fam.» (apocado), *sanp'alla*.

BREVE [-t.] (corto {en el tiempo}), *pisi*; [±cat.] «fam.» (para un rato), *ratu*; [±ext.] (pasajero), *pisi kawsayniyuq*; [+ext.] «±ant.» (pronto), *llullmi*; [rel.] ÷(brevete; buleto) (sust.) (documento {oficial menos solemne}), *bribiti* / **EN BREVE** (fr. adv.) {[--t.] [ext.]} (dentro {de muy poco}), *chaychallapi* // **BREVEMENTE** (con brevedad), *ratulla* // **BREVIPENNE** [z.] (de alas cortas, de las aves corredoras), *ch'utu pharpayuq* // **BREVEDAD** [abstr.] (calidad {de breve}), *pisi kawsaniyuq*; «fam.» {de la vida}, *pisi bidayuq*; [±cant.] (cortedad), *chhikan bidayuq* / **BREVETE** ¶ [asdm.] (carnet {de conducir}), *bribiti* / **BREVIARIO** [rel.] (libro {del rezo del año}), *bribiyariyu*; [-rel.] (compendio, epítome), *huñusqa*; «coloq.» (resumen), *huch'uylla* // **ABREVIAR** [<t.] (apresurarse), *apuray*; [+cant.] (darse {prisa}), *usqhay*; [part.] {al hablar}, *kuskachay*; <tr.> [espac./t.] (reducir), *pisiyachiy*; {[abstr.] [t.]} (hacer {que sea breve}), *pisi kachiy* / **ABREVIADO** (part.) (reducido), *pisiyachisqa*; (adj.) (reducido), *huch'uy* / **ABREVIADAMENTE** (en términos {breves}), *usqhaylla* // **ABREVIACIÓN** (abreviamento) [±proc.] (acción {de abreviar}), *pisi kachiy* / **ABREVIADOR** [+Ag.] (que abrevia), *usqhaq*; (que disminuye), *pisiyachiq*; (reductor {de la comida}), *chhikayachiq* / **ABREVIATURA** [concr.] (palabra {reducida}), *chhikan sutichaq*; [act.] {que se hace}, *chhikayachiy*; (compendio, resumen), *huch'uylla* / **EN ABREVIATURA** (fr. adv.) [-t.] «hm.» (con brevedad), *usqhaylla*.

BREZAR ÷∅(brizar) {[mov.] [-dist.]} «cult.» (acunar), *aytiy* / **BREZO**₂ [mob.] (cuna), *kuyuchina (wawa kuyuchina)*.

BREZO (árgoma) [veg.] (arbusto {ramoso y duro, de hojas verticales, flores pequeñas casi blancas}), *qarwaypiña* // **BREZAL** [loc.] (sitio {con brezo}), *qarwaypiña panpa*.

BRIAL [pr.] «ant.» (vestido {largo, de seda, de buena calidad}), *p'acha (panpakama warmi p'acha)*; [mil.] (faldón {de tela, usado en la guerra}), *unku*.

BRIBA {[±mov.] [neg.]} (holgazanería {del pícaro}), *qilla* // **BRIBÓN** [hum.] (haragán), *qilla*; (truhan {que evita el engaño}), *challi*; «fig.» (mochuelo), *pakpaku*; «fig., fam.» (ficha),

mana allin qhawasqa; [part.] {mal vestido} (galopín), *qhisti* // **ARCHIBRIBÓN** [++cant.] (muy {truhan}), *mana p'inqarikuy*; (pícaro), *walaychu*; (vividor), *haytarata* // **BRIBONADA** {[±res.] [neg.]} (acción «del bribón»), *huchallikuy*; (bribería) «coloq.» (sinvergonzonería), *mana p'inqarikuy* // **BRIBONEAR** [+fr.] (ejercer {de bribón}), *challikuy*; (hacer {el haragán}), *qilla kay* / **BRIVONESCO** (rel.) (perteneciente {al bribón}), *qilla kaq*; *walaychu kaq* // **ABRIBONARSE** [transf.] (hacerse {un bribón}), *challikuy*; «fam.» (malearse), *maliyay*.

BRICOLAJE [±ind.] «téc.» (actividad {manual, en la propia vivienda}), *brikulahi*; «cult.» (manualidad), *lluy* [makiwan] *ruwakuy*.

BRICHO [--3ª] (hoja {de metal precioso, que adorna el bordado}), *quri k'achana*.

BRIDA {[instr.] [gan.]} (freno {de las caballerías}), *simi watana*; (riendas), *rinda*; [mec.] (abrazadera {para la sujeción de los tubos, que se aprieta en sí misma}), *hap'ichina* // **BRIDÓN** [fís.] (el que monta {a la brida}), *sillarikuy*; [anim.] (caballo {embridado}), *rindayuq kawallu* // **DESBRIDAR** [afect.] (quitar {la brida}), *ch'utiy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*) // **EMBRIDAR** ÷÷(bridar) [gan.] (poner {brida}), *watay* / **EMBRIDADO** [+res.] (con la brida {puesta}), *rindayuq* (*riyindayuq*).

BRIGADA [hum.] (grupo {de trabajadores}), *t'aqa*; [mil.] (conjunto {de regimientos}), *runa t'aqa*; [indiv.] (sargento {mayor}), *sarhintu*; [anim.] (bestias {con tiros y conductores}), *t'aqa* (*t'aqa uywakuna*) / **BRIGADERO** {[hum.] [±mil.]} (paisano {que lleva las acémilas, en el ejército}), *uywakuna apaq* / **BRI-GADIER** [mil.] (oficial {de más graduación que el coronel}), *allqawisa*.

BRÍGIDA ¶ [col.] «hm.» (brigada {policial}), *kachaku*.

BRILLAR {[sens.] [l.]} (emitir {luz}, alumbrar), *k'anchay*; «cult.» (fulgurar), *akchiy*; [±cant.] (relucir), *illay*; [±cant.] {[t.]} (centellear), *pinchiy*; [+cant.] (fulgir), *chipchiy*, *lliplliy*; [part.] {la luna}, *killay*; [++cant.] (fulgurar), *k'achachachay*; [+fr.] (relucir {continuadamente}), *chipipiy* (*llipipiy*); [±cant.] (alumbrar),

k'anchay (*k'anchaykachay*); [±t.] {alternadamente} (rutilar), *chipchipyay*; [+cant.] (irradiar), *llipllipyay*; [part.] {el rayo de luz} (centellear), *wach'iy*; {indirectamente} (reflejar {la luz}), *k'anchariy*; {con reverberación} (resplandecer), *situy*; [met.] {el arco iris}, *chirapay*; [mat.] {la mugre} (relucir), *ch'itititiy*; [psiq.] «fig.» (sobresalir {en talento}), *k'achay k'achay*; [±cant.] (destacar), *allin yuyayniyuq kay*; {en belleza}, *munaycha kay* // **BRILLANTE** ÷(brillador) [+vis.] (que brilla), *illaq*; [+l.] (luminoso), *k'anchaq* (*k'achaq*); [++l.] (resplandeciente), *situy*; {[±cant.] [-t.]} (nuevo), *chillan*; [-mat.] «fig.» (admirable, sobresaliente), *llalliy*; (sust.) [orn.] (diamante {que brilla mucho}), *anqas umiña*, *quyllu umiña*, *qispi umiña* / **BRILLANTEMENTE** (con lucimiento), *allinta* // **BRILLANTEZ** [abstr.] (calidad {de brillante}), *k'anchariy*; [±concr.] (brillo, lustre), *chipchi* / **BRILLANTINA** [orn.] (cosmético {que da brillo al cabello}), *brillantina*; «coloq.» (gomina), *chukcha laq'akuq* // **BRILLO** [concr.] (luz), *k'ancha*; [+cant.] (resplandor), *situ*; [±cant.] (lustre), *chipchi*; [abstr.] (esplendor), *k'anchay* // **REBRILLO** [+cant.] (brillo, lustre), *k'ancharikuy* // **ABRILLANTAR** [Caus.] (dar {brillo}), *k'anchachiy*; [part.] {la piedra preciosa}, *quri k'anchachiy*; [±cant.] (frotar), *musquy* / **ABRILLANTADOR** [Instr.] (que abrillanta), *k'anchachiq*; «fam.» (lustrador), *llusiq*.

BRIN [conf.] (lienzo, tela {para pintar al óleo}), *tukuyu*.

BRINCAR (blincar) {[mov.] [±vert.]} [-t.] (saltar {de forma breve y repetida}), *p'itay*; [+cant.] (hacer {cabriolas el animal}), *p'inkiy* (*p'inqiy*); [++cant.] (convulsionarse), *wit'ikiy*; [psiq.] «fig.» (alterarse {por la emoción}), *t'inpuy*; <caus.> {a un niño, con subidas y bajadas}, *chanqarqariy* // **BRINCO** [vert.] (salto {ligero}), *p'itay*; [±vert.] (salto), *t'ipka* (*t'iwka*); [±cant.] (salto {al trote}), *chakcha*; [-cant.] {del bebé} (pinito), *ichi*; [±fís.] «fig.» (sobresalto), *p'itariy* // **BRINCOTEO** [+fr.] (sucesión {de brincos}), *p'itaykachay* / **BRINCADOR** [+Ag.] (que brinca), *p'itay* // **REBRINCAR** (brincotear) [+fr.] (brincar {muchas veces}), *p'itaykachay*.

brincia. V. binza.



brinco / brincoteo (< brincar).

BRINDAR {[soc.] [pos.]} (desear {bien, tomando una bebida a la par que otras personas}), *kawsachiy*; «coloq.» (tincar), *t'inkanakuy*; [part.] {con chicha}, *anquy*; «coloq.» (saludar), *anqusay*; {en la tinca}, *t'inkay*; [cult.] {a la madre tierra}, *haywariy*; <tr.> {[hum.] - [abstr.]} (ofrecer {la oportunidad}), *quykuy* / **BRINDARSE** (brindar) [+lib.] «fig.» (ofrecerse {voluntariamente}), *munay* / **BRINDADOR** [+Ag.] (que brinda), *t'inkaq*; [+cant.] «fam.» (rociador), *ch'allaq* / **BRINDIS** [concr.] (acción {de brindar}), *kawsachiy*; «fam.» {rociando}, *ch'allay*; [part.] {con chicha}, *anquy*, *anqusay*; {por el ganado}, *ch'uyay*; [±mat.] (palabras {para brindar}), *rimariq*.

BRINQUILLO ÷(brinquiño) {[orn.] [-cant.]} (alhaja {pequeña}), *illa*.

brinza. V. brizna.

BRÍO [+f.] «cult.» (esfuerzo, pujanza), *kallpachakuy*; «coloq.» (fuerza, ímpetu), *qhari kay*; [part.] {en el trabajo}, *ch'amakuy*; {[psiq.] [±concr.]} (\$) (altivez), *chana* // **BRIOSO** [pos.] (que tiene {brío}), *kallpachaq*; [+cant.] «coloq.» (valiente), *qhari kaq*; [psiq.] «fam.» (arrogante {y atento con la mirada}), *watuq sayaq* / **BRIOSAMENTE** [mod.] (de manera {briosa}), *kallpachayuwana*.

BRQUETA [arq.] (conglomerado {en forma de ladrillo}), *tika*.

BRISA {[gas.] [met.]} (viento {suave}), *wayra* (*wayralla*); «cult.» (céfiro), *llanp'u wayra*; «±us.» (aura), *sururu*; [gen.] {marina, que sopla en la costa}, *sumaq wayra* / **BRISERA** ¶ [±instr.] (guardabrisa), *kartuchu*.

BRISA₂ [corp.] [veg.] «±us.» (orujo {de la uva}), *ruru*.

BRISCAR [joy.] (tejer {con hilo de metal precioso}), *quri-qullqi away* / **BRISCADO** [+res.] (retorcido {el hilo de oro}), *quri-qullqi q'iwisqa*.

brisera (< brisa).

brizar. V. brezar.

BRIZNA (brinza) {[veg.] [--2ª/3ª]} (filamento {del fruto}), *raphi* (*ch'ulla raphi*); [--vol.]

«fig.» (adarme), *k'ata* / **BRIZNOSO** [+cant.] (con brizas), *raphiyuq*; [-cant.] (piloso), *chukchayuy* // **DESBRIZNAR** [afect.] (quitar {las brizas}), *sirk'anay*; «fam.» {las fibras}, *sirk'a hurquy*; [+efect.] (\$) (convertir {algo en brizas}), *khallay*.

BROA [geogr.] (ensenada {con rompientes}), *takapakuq unu haykuna*.

BROCA [conf.] (carrete {de la lanzadera del telar}), *mini churana*; [instr.] «fig.» (lanzadera), *khallwa*; [ind.] (barrena {de boca cónica para taladrar}), *t'uquna* / **BROCAMANTÓN** [orn.] (joya {grande, de piedras preciosas, sujeta al pecho}), *tupu*₂ // **EMBROCAR** [afect.] (poner {bocabajo una vasija}), *p'akchay*.

BROCADO [conf.] (tela {de seda, con hilos de oro y plata}), *palla*; [+1ª] (tucapo ¶), *tukapu* (*tuqapu*) / **BROCATEL** [+cant.] (tejido {de cáñamo y seda, para muebles y colgaduras}), *brukatíl*.

BROCAL {[loc.] [vert.]} (antepecho {alrededor del pozo, para evitar la caída}), *patana*; [+cant.] «coloq.» (pretil), *hark'ana*; [-cant.] (boquilla {del arma}), *simin*; [curv.] (cerco {de la bota de beber, para apoyar los labios en él}), *simin*.

brocamantón (< broca).

brocatel (< brocado).

brocino. V. chichón.

brócoli / bróculi. V. brécol.

BROCHA [instr.] (escobilla {de pelo duro, para pintar}), *llunch'ina* / **DE BROCHA GORDA** (fr. adv.) [-a.] «fam.» (de paredes y puertas, sin arte), *pirqa llunch'iq* / **BROCHAZO** ÷(brochada) {[±f.] [sup.]} (trazo {con la brocha}), *llunch'iy* / **BROCHÓN** {[instr.] [+cant.]} (escobilla {para pintar paredes}), *llunch'ina* (*llunch'inapaq*).

BROCHA₂ {[instr.] [j.]} (dado {falso, cargado}), *pantaq wayru*.

BROCHE [orn.] (prendedor {de dos piezas}), *t'ipa* / **BROCHE DE ORO** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (final {feliz}), *sumaq tukuy* // **ABROCHAR** {[afect.] [int.]} (cerrar {con broche}), *t'ipay*; «±us.» (ajustar), *ch'itay*₂; [±cant.]

«fig.» (abotonar), *hap'ichiy* / **ABROCHADOR** [Instr.] (que abrocha), *t'ipaq*; [-ríg.] «coloq.» (ceñidor), *hap'ichiq* / **ABROCHAMIENTO** [±res.] (efecto {de abrochar}), *t'ipasqa* / **ABROCHADURA** [proc.] (acción y efecto {de abrochar}), *t'ipay* // **DESABROCHAR** [afect.] [ext.] (retirar {los broches, botones, etc. de la ropa}), *paskay*; [+f.] «fam.» (*soltar*), *ch'utirquy* / **DESABROCHARSE** [proc.] (soltarse {los botones}), *paskakuy* (*paskarikuy*); «coloq.» (descubrirse), *ch'utirqukuy*.

BROCHETA ÷(broqueta) [+1ª] (varilla {para ensartar}), *suskhuchi*; [+2ª/3ª] «fam.» (palo), *k'aspi* (*aycha suskhuchina k'aspi*); [alim.] {con piezas de carne ensartadas}, *antikuchu*; {verdura}, *q'umir suskhuchina*.

BROCHO [[anim.] [-1ª]] (con los cuernos {muy cortos}), *q'unpu waqra*.

brochón (< brocha).

BROLLAR. V. borbollar / **BROLLADOR** [líq.] (que hierve), *t'inpuq*.

BROMA [[pos.] [hm.]] (dicho {para hacer reír}), *asina*; «coloq.» (chiste), *chansa*; {sin maldad}, *qasi*; {[±mat.] [+cant.]} (diversión), *q'uchurikuy*; [≠neg.] (chanza), *llullachu*; [±neg.] {pesada} (burla), *sawka*; [neg.] {grosera} (chocarrería), *q'illma*; {[mat.] [+neg.]} «fig.» (molestia, perjuicio), *uma nanay*; (lata), *phiñachikuy* / **BROMAS** (burlas), *pukllapayay* / **BROMAZO** [neg.] (broma {pesada}), *sawka*; «cult.» (mofa), *q'illma* // **BROMEAR** [±pos.] (utilizar {bromas con la gente}), *pukllapayay*; [±neg.] {maliciosamente}, *chansapayay* / **BROMEARSE** [Exp.] (chancearse), *chansakuy* // **BROMEO** [±.] (juego), *pukllay* / **BROMEADOR** [Ag.] (que bromea), *asichiq* / **BROMISTA** [hum.] «±coloq.» (persona {que gasta bromas}), *chansa runa*; <fem.> [part.] «fam.» (chancista), *chansista*; <masc.>, *chansistu* // **EMBROMAR** [efect.] (meter {en bromas}), *chansachiy*; {[afect.] [+Exp.]} (fastidiar {a alguien con una broma}), *turiyay*; [+Ag.] (engatusar), *q'utuy*; [±pos.] {por juego} (chasquear), *q'ullmachiy*; [pos.] (hacer {bromas por diversión}), *pukllapayay*.

BROMA₂ [arq.] (masa {de cascote y cal para rellenar huecos en los cimientos}), *ñut'un*; [alim.] (papilla {de avena}), *api* (*abina api*).

BROMAR [afect.] «cult.» (roer {la madera}), *k'utkuy* // **BROMA**₃ (teredo, teredón) [anim.] (molusco {bivalvo, que taladra la madera}), *k'utkuyaq kuru*.

BROMATÓLOGO {[med. [alim.]] «téc.» (experto {en alimentos}), *mikhunakuna kamaq*; (dietista), *imayna mikhuy yachaq* // **BROMATOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de los alimentos}), *mikhunakuna kamay* / **BROMATOLÓGICO** (de la bromatología), *mikhunakuna kamaqpa*.

bromazo / bromear / bromista < broma).

BRONCA {[mat.] [neg.]} (riña {a base de voces}), *maqanakuy*; <-rec.> [+cant.] (regañina), *anyakuy*; [a.] (\$) (en un espectáculo) (queja {ruidosa}), *apanakuy*; ¶ (enojo), *phiñakuy* / **BRONQUINA** [-soc.] «+cult.» (quimera, riña), *phiñanakuy* // **ABRONCAR** «expr.» [neg.] [E.] (echar {la bronca}), *anyakuy*; [+cant.] (abuchear), *k'amiykuy*; [→ R.] (abochornar), *p'inqachiy*; «fig.» (disgustar), *phiñachiy*; «±vulg.» (regañar), *phiñay*.

BRONCE [min.] (aleación {de cobre y estaño}), *brunsi*; «fig.» (champi ¶), *chanpi*; «±us.», *llaqsa* // **BRONCEAR** [afect.] (dar {color de bronce}), *brunsi llunch'iy* / **BRONCEARSE** [Exp.] (ponerse {moreno}), *ruphachikuy*; [+cant.] (tostarse), *hank'akuy* (*intiq Hank'akuy*) / **BRONCEADO** [+res.] (moreno {por el sol}), *hank'asqa* / **BRONCERÍA** [col.] (conjunto {de cosas de bronce}), *brunsikuna* / **BRONCÍNEO** [Gen.] «poét.» (de bronce), *chanpi*; [≈] «fam.» (similar {al bronce}), *brunsihina* / **BRONCISTA** (trabador {en bronce}), *brunsi llank'aq*.

BRONCO [[sens.] [+cant.]] (ronco {y desagradable}), *qharqa*; [táct.] «fig.» (tosco), *chhaspa*; [min.] (quebradizo), *chhallu*; [psiq.] «fig.» (de genio {desagradable}), *millay*; (inesperado), *q'ichichi* / **BRONQUEDAD** [abstr.] (calidad {de bronco}), *qharqa kay*.

bronquiectasia (< bronquios).

bronquina (< bronca).

BRONQUIOS [corp.] (conducto {del pecho, en forma de árbol invertido}), *tunqur* (*ñañu tunqur*) / **BRONQUIAL** (de los bronquios), *tunqur* / **BRONQUIECTASIA** [pat.] (bronquitis {con expectoración crónica}), *tunqur unqapayay* / **BRONQUITIS** [pat.] (inflamación {bronquial}), *tunqur unquy* // **BRONCONEUMONÍA** [pat.] (neumonía {que interesa a los bronquios}), *surq'an unquy* / **BRONCORRAGIA** [pat.] (vómito {de sangre bronquial}), *yawar ch'uqu* / **BRONCORREA** [pat.] (secreción {continuada de flema}), *sinchi qhutu*.

BROQUEL (pelta) {[instr.] [mil.]} [-cant.] (escudo {pequeño con asidero}), *wallqanqa*; [-mat.] «fig.» (amparo), *amachakuy*; [ffs.] (meceñas), *tayta ranti* / **BROQUELAZO** [+F.] (golpe {de broquel}), *wallqanqa takay* / **BROQUELERO** (amigo {de pendencias}), *maqanakuy* // **ABROQUELAR** [afect.] (escudar, resguardar), *pakay* / **ABROQUELARSE** (broquelarse) <refl.> [proc.] (defenderse), *pakakuy*; <rec.> (probarse {en la lucha}), *atipanakuy* // **ABROQUELADO** (peltado) [fig.] (en forma {de broquel}), *wallqanqahina*.

broqueta. V. brocheta.

BROTAR {[mov.] [ext.]} [gen.] (salir), *lluqsiy*; [-prof.] {hacia afuera} (emanar), *lluqsimuy*; [líq.] (nacer), *phutuy* (*phutumuy*); {en burbujas}, *phullpuy* (*pukpuy*, *phuqchiy*, *phuqpuy*, *phurpuy*); {al presionar}, *paqpariy*; {[líq.] [-vert.]} [+cant.] (derramarse {en catarata}), *phawchiy* (*pawchiy*); [±cant.] {la sangre}, *phuqchiy* (*phuqchiriy*); «±us.» (manar), *qhullchiy*; [sól.] {un grano en la cara}, *lluqsirqamuy*; [veg.] {las plantas} (germinar), *phutuy* (*phutumuy*); «fam.» (crecer), *siqamuy*; [-t.] (nacer), *paqarimuy*; [-cant.] (retoñar), *ch'ichiy* (*ch'ikchiy*, *ch'iqchiy*, *ch'inchiy*); «fig.» (echar), *ch'awchuy*; «vulg.» (romper), *phunkuy*; [part.] {el tubérculo}, *kichumuy*; [corp.] {la yema en los tubérculos}, *q'ullqay*; [mat.] (cosas {menudas}, *wakway*; [anim.] {animales menudos} (pulular), *wakway*; [corp.] {los cuernos} (abultar {al salir}), *mut'uy* (*much'uy*); [pat.] {una erupción}, *ch'iwiy*; [-mat.] (aflorar), *lluqsimuy* / **BROTAR SANGRE** (fr.) [psíq.] «fig.» (ser {muy vehemente una pasión}), *sunqu phutuy* // **BROTE** (brota) {[veg.] [-cant.]} (renuevo {de la planta}), *phu-*

tu; (retoño), *ch'ichi*; «cult.» (brote {herbáceo}), *ch'iklli* (*chillki*); [part.] {del tubérculo}, *kichu*; {del junco}, *saq'a* (*chhullu*); [pat.] (c*), *phutu*; [-mat.] {de la conducta} (nacimiento), *lluqsimuy* / **EN BROTE** (en el principio), *qallallallaspa* // **REBROTAR** [veg.] (renacer {al crecimiento}), *wiñapay*; [-mat.] «fig.» (volver {a producirse algo amortiguado o extinguido}), *kutiriy* / **REBROTE** {[proc.] [+fr.]} (acto {de rebrotar}), *kuririy*; [part.] {después de la quema}, *ch'iqchiy*; [concr.] (pimpollo), *mukmu*.

BROZA {[veg.] [sup.]} [-cant.] (restos {pequeños, secos y cortados de las plantas}), *laq'a* (*raq'a*); [+cant.] (maleza {seca del campo}, *chhanpa*; [+neg.] «fig.» (desecho), *q'upa*; [-mat.] «fig.» (sucesión {inútil de frases}), *yanqa rimay*; [±cant.] «fig., fam.» (tarareo), *tarariyay* // **DESBROZAR** [agr.] (quitar {la mala hierba}), *quray*; [+cant.] {con la raíz} (limpiar), *pichay*.

brozar. V. bruzar.

BROZNO [neg.] «+cult.» (bronco), *millay* (tieso), *chuchu*; [hum.] (rudo, tosco), *ranqha*; «vulg.» (bruto), *mankata* / **BROZNAMENTE** «+cult.» (con aspereza), *patan patanta*.

BRUCES: DE BRUCES (adv.) [post.] (con la cara {hacia el suelo, al caer}), *sinqanpa*; «fig., fam.» (de narices), *laq'a* // **ABRUZARSE** [proc.] (abuzarse) (ponerse {de bruces}), *kunpakuy*; [-lib.] {al caer}, *laq'akuy*; [part.] {para beber} (echarse), *kunpakuy*.

BRUJA <fem.> [mit.] (mujer {que tiene pacto con el mundo sobrenatural}), *layqa*; [part.] {voladora en forma de cabeza de llama}, *qharqacha*; [cult.] (fantasma {con pechos de mujer}), *hap'i ñuñu*; {de cabeza humana}, *wisq'uchu*; «coloq.» {que vuela, sin cuerpo}, *uma puriq*; [hum.] «fig.» (persona {engañosa}), *yukakuq*; [+cant.] {chanchullera}, *q'utukuq* (*q'utuq*); «fig., fam.» (mujer {fea y vieja}), *millayllaña*; [anim.] «fig.» (lechuza), *ch'usiq* / **BRUJO** [mit.] (hombre {con pactos con el mundo sobrenatural}, hechicero), *layqa*; [rel.] {principal}, *altu misayuq*; {secundario}, *panpa misayuq*; [fut.] {adivinator}, *watuq*; (adivino {por la saliva}), *achiq*; [hum.] «desp.» {que vende talismanes},

k'amili // **BRUJEAR** [+fr.] (hacer {brujerías}), *layqaykachay* / **BRUJERÍA** [abstr.] (acción {de brujas}), *layqay*; [pos.] (curación), *hanpuy* / **BRUJESCO** (de la brujería), *layqamanta* / **BRUJILLA** [obj.] (tentetieso), *takya siki pukllana* // **CONTRABRUJERÍA** {[abstr.] [pos.]} (acción {para neutralizar la brujería}), *kutichi* // **EMBRUJAR** {[Caus.] [neg.]} (hechizar), *layqay*; [part.] «fig.» {con atados} (atar), *khipuy* / **EMBRUJADO** [psíqu.] {por el muerto} (sugestionado), *qhayqasqa* // **EMBRUJO** [-rl.] (hechizo), *layqay*; {de curación}, *hanpuy* // **DESEMBRUJAR** {[Caus.] [pos.]} (deshacer {el embrujo}), *hanpichiy*.

brujir. V. *grujir*.

BRÚJULA {[instr.] [astr.]} (aparato {imantado para orientarse}), *t'uqsiaq*; «fam.» (aguja {imantada}), *bruhula*; [-1ª] (abertura {por donde, entrecerrando los ojos, se divisa mejor un objeto}), *ch'ukay*; [-mat.] «fig.» (orientación), *puriynin*; [gen.] (ubicación), *kaynin* / **BRUJULEAR** {[vis.] [+t.]} (mirar {algo muy poco a poco}), *qhawapayay*; [psíqu.] «fig.» (buscar {el modo de conseguir un objetivo}), *maskhaykachay*; [abstr.] «fig., fam.» (descubrir {un tema por conjeturas o indicios}), *musmiykachay*; [neg.] «fig.» (andar {indagando}), *muskhaykachay* (*uskhaykachay*) / **BRUJULEO** {[proc.] [fr.]} (acción {de brujulear}), *qhawapayay*.

BRUMA {[gas.] [met.]} [-vert.] (niebla {que se forma sobre el mar}), *panpa phuyu*; [gen.] (nube {baja y no muy densa}), *phuyu*; «ant.», *pukutay* / **BRUMAL** «+cult.» (de la bruma), *phuyuriq* / **BRUMAZÓN** [+d.] (bruma {muy espesa}), *yana phuyu* / **BRUMOSO** [poses.] (con bruma), *phuyu phuyu*; (col.) (de bruma), *phuyuriq* // **ABRUMARSE**₂ [proc.] (llenarse {de bruma}), *phuyunayay*.

BRUMAR {[fis.] [neg.]} «±us.» (magullar {a palos}), *saqtay*; [+cant.] {con cardenales}, *q'uyuy*; [+f.] (abrumar), *llasay*. V. *broma*.

brumazón (< bruma).

BRUMO {[mat.] [ext.]} (última {capa de cera de la vela}), *sira patana*.

brumoso (< bruma).

BRUNO (bruño) {[c.] [±cant.]} (oscuro {tirando a negro}), *yana*₂. V. *bruñir* / **BRUNETE** [conf.] (pañó {tosco, de color negro}), *yana awa*.

BRUÑIR {[afect.] [pos.]} (pulimentar), *llunk'iy*; [+cant.] (sacar {brillo}), *k'ancharichiy*; [++cant.] {como de oro}, *qullqiyachiy*; {la piedra preciosa}, *llusp'achiy*; [±cant.] {raspando}, *thupay*; [orn.] {el rostro} (maquillar), *llunch'ikuy* / **BRUÑIRSE** [proc.] (ponerse {dorado}), *quriyay* / **BRUÑIDO** (adj.) [táct.] (liso), *lanlan*; (bruñidura) (sust.) [+res.] (efecto {de bruñir}), *k'ancharichiy* // **BRUÑIDOR** [+Ag.] (que bruñe), *thupaq*; (+sust.) [instr.] (instrumento {para bruñir}), *thupana* / **BRUÑIMIENTO** [±res.] (efecto {de bruñir}), *llusp'achisqa*; [±cant.] (raspadura), *thupasqa*.

bruño. V. *bruno*.

BRUSCA [veg.] (leña {menuda}), *chamisa*.

BRUSCO {[+f.] [-t.]} (rápido, repentino), *qunqaylla*; (áspero, rudo), *wasu*; (sust.) [agr.] (desperdicio {de las cosas muy menudas}), *ñut'upa* / **BRUSCAMENTE** {[+f.] [-t.]} (de una vez), *qunqaylla* // **BRUSQUEDAD** [abstr.] (rudeza), *wasu kay*.

BRUTO {[psíqu.] [neg.]} (imbécil), *qhisqara*; [±cant.] (incapaz), *pamuku*; [fis.] (torpe), *rankha*; (bestia), *khunku*; [+neg.] (patán), *asnu*; [+cant.] (salvaje), *sallqa*; (sust.) [anim.] (bestia {irracional}), *tawa chakikuna* (*tawa chaki*); [gen.] «fam.» (caballería), *animal* / **EN BRUTO** [com.] (con su peso, sin rebajar el recipiente), *llapan*; [sup.] (sin pulimentar), *rumipi* // **BRUTAL** {[±hum.] [+neg.]} (propio {de un animal}), *sallqa* (*sallqamanta*); {[±anim.] [+neg.]} «fam.» (bestial), *asnuq*; [±neg.] (violento), *haplla*; «fig.» (importante), *hakhayna*; [+cant.] (enorme), *chay chhika*; [psíqu.] (improcedente), *mana chanin* / **BRUTALMENTE** (a la manera {de un bruto}), *asnuhina* / **BRUTALIDAD** ÷(bruteza) [anim.] (bestialidad), *uywa kay*; [±psíqu.] (rudeza), *asnu kay*; [+neg.] «fig.» (acción {cruel y grosera}), *millay*; {[±fis.] [++cant.]} «fig., fam.» (barbaridad), *chay chhikachaq* / **BRUTEZA** [±abstr.] «+cult.» (falta {de pulimento o adorno}), *asnu kay*; [mat.] (tosquedad), *mana tukusqa* // **ABRUTADO** [res] (embrutecido), *asnuhina* // **ARCHIBRUTO** [++cant.] (muy

{bruto}), *rankha rankha* // **EMBRUTECERSE** (embrutecer) (convertirse {en un bruto}), *asnuyay*; «cult.» (insensibilizarse), *khunku tukuy* / **EMBRUTECIDO** (part.) (hecho {un animal}), *asnuyasqa*; [hum.] (rudo), *yana k'ullu* / **EMBRUTECIMIENTO** [\pm res.] (efecto {de embrutecerse}), *asnuyay*.

BRUZAR (brozar) [ind.] (limpiar {con la bruza, en la imprenta}), *qhituy* / **BRUZADOR** [+Ag.] (que bruza), *qhituq (qhituriq)* // **BRUZA** [[instr.] [\pm cant.]] (cepillo {de cerdas, espeso y fuerte, con abrazadera}), *qhituna*.

IBU! {«interj.», «inf.»} [psíqu.] (¡qué susto!), *atakáw!*; (cancón) (sust.) (fantasma {que asusta a los niños}), *kukuchi*; [gen.] (aparición), *manchachikuq*.

BÚA [pat.] (tumorcillo {de pus}), *lliqthi (lliqli)*. V. buba.

IBUAH! «interj.» <indiferencia>[=] , *ima!*

buarro. V. corneja.

BUBA (búa) [pat.] (grano {pequeño y blando, de pus}), *lliqthi (lliqli)*; {en las ingles}, *wanthi* / **BUBÁTICO** (de las bubas), *lliqthiq* // **BUBÓN** [+cant.] (ganglio {purulento}), *q'iliti* / **BUBÓNICO** (del bubón), *wanthi* / **BUBOSO** [poses.] (con bubas), *lliqthiyuq*.

bucal (< boca).

bucará. V. pucara.

BU CARE ÷(búcare) [veg.] (árbol {de espesa copa, flores blancas, hojas con hojitas puntiagudas, con semillas rojas y negras para collares}), *wayruru*; (pionía) (guairo ¶), *wayru* / **BU CARAL** [col.] (sitio {poblado de bucares}), *wayruru panpa*.

BÚCARO [rec.] (jarra {de arcilla roja}), *chatu*; (florero), *t'ika churana*.

bucear / buceo / buceador (< buzo).

BUCLE {[ríg.] [curv.]} [nat.] (mechón {rizado de cabello}), *k'uspa*; [+f.] {arrancado de una vez}, *michhu*.

BU CO [anim.] «cult.» (macho {cabrío}), *khunku*.

BU CÓLICA [a.] (composición {literaria dialogada, de carácter campestre}), *michiq rimakuynin* / **BU CÓLICO** (rel.) (campestre),

chakrayuq (chakrayuqpa); «poét.» (idílico), *ch'in*; [a.] (pastoril), *michiq*.

bucólica₂ (< boca).

BU CRÁNEO [a.] «cult.» (cabeza, testa), *umala wankita*.

BU CHACA [rec.] {«fam., vulg.»} (bolsillo), *bulsillu*.

BU CHE {[corp.] [anim.]} [rec.] (parte {abultada del cuello del animal que recoge el alimento}), *q'utu*; «coloq.» (cuajo), *mama tuq*; «fam.» (papo), *inqhin*; [part.] {del pelícano}, *ukshu*; «fig.» (ubre), *ch'aña*; [hum.] {«fig.», «vulg.»} (estómago), *pansa*; ¶ «vulg.» (pechuga, tetas), *qhasqusapa*; [líq.] (sorbo {que cabe en la boca}), *mullp'uy*; [gen.] (trago), *chhika*; [-mat.] «fig.» (pecho {donde se guardan los secretos}), *sunqu* / **BU CHÓN** [anim.] (palomo {con el buche abultado}), *q'utusa-pa (q'utulí)* // **EMBUCHAR** {[afect.] [mat.]} (meter {carne picada en una tripa}), *t'iqiy*; [anim.] {a un animal} (meter {la comida}, *q'utuy*; «fig.» (comer {sin masticar}), *millp'uy* / **EMBUCHADO** [alim.] (tripa {rellena de carne de cerdo}), *t'iqisqa (t'iqisqa aycha)*; [j.] (monedas {de más valor escondidas entre otras menos valiosas en las apuestas}), *mich'ukuq*; [adm.] (introducción {fraudulenta, de votos en la urna}), *hinantinta churaq*; [-mat.] «fig.» (asunto {engñoso}), *q'utu*₂; [a.] (morcilla), *winarquy*; [psíqu.] «fig., fam.» (enojo {disimulado}, entripado), *chuntaykachay* // **DESEMBUCHAR** {[fis.] [neg.]} «fig.» (vomitar {del buche}), *aqtuy (aktuy, aktumuy)*; [-mat.] «fig.» (decir {lo que se calla}), *nirquy*; «[+cant.] fig., fam.» (cantar), *rimariy*.

buche₂ (< burro).

BU CHINCHE [com.] (taberna {pequeña y descuidada}), *titiriya*.

buchón (< buche).

BUDA [veg.] (enea, espadaña), *matara*; [gen.] (totora ¶), *t'utura*.

BUDÍN ¶ {[-soc.] [neg.]} (aburrido, desagradable), *millay*; {ffs.} «fig.» (cansado, pesado), *sayk'usqa*; (sust.) <fem.> [pos.] (\$) (mujer {bonita}), *ch'aska*. V. pudín // **EMBUDINAR** ¶ [Caus.] «fig.» (arruinar {un buen programa

ma}}, *panpachiy* / **EMBUDINARSE** [psíqu.] (sufrir {un chasco}), *yukakuy*.

BUDISMO [rel.] (práctica {de la religión de Buda}), *budismu* / **BUDISTA** (que practica {el budismo}), *budista*.

buenandanza. V. bienandanza / **buenaventura** (<ventura <venir).

BUENO <antep. buen> {[pos.] [gen.]}, *allin*; [±dir.] {para algo} (útil), *alli* (*allin*); [+cant.] (bonito), *sumaq*; [+fut.] (apetecible), *sumaq*; «fig.» (amable), *munay*; [+cant.] (bondadoso), *munay*; [part.] {de salud} (sano), *qhali*; [sex.] «fig., fam.» {sexualmente} (atractivo), *allin*; (bello) «fam.» {como una manzana}, *mansana*; [±abstr.] «fam.» (saludable), *qhali*; [>] (grande), *hatunkaray*; [≈] (suficiente, bastante), *chayllaña*; «irón.» (extraño), *asway*; (adv.) (bien), *kusa*; «interj.» (¡basta!, ¡vale!), *chayllapi*, *chayllata*. V. bien / **¡BUENO ANDA EL AJO!** (fr.) «expr.» (¡si que el asunto {está turbio o revuelto!}), *kusan rikukushan!* // **¡BUENO ESTÁ!** (fr.) «expr.» (así {vale}), *aknallata*; (¡basta!), *chayllata!* // **BUENO ESTÁ LO BUENO** (fr.) {«-ref.», «fam.»} (lo bien hecho {no hay por qué forzarlo a mejor}), *kusaña allin*; (\$) «irón.» (¡ya está bien!), *ña sayk'ukunña!* // **TAN BUENO ES MI GATO QUE NO CAZA RATONES** (fr.) [±pos.] «fig., fam.» (no es {bueno ser bueno en exceso}), *allin sunqu kana*, *ichaqa ama upachu* // **BUEN** <antep.> (<bueno) / **BUEN NOMBRE** {[soc.] [pos.]} «fam.» (reputación), *sumay* / **BUENA VIDA** {[fis.] [pos.]} (molicie), *allin kawsay* // **¡BUENA ES ESA!** (fr.) «expr.» <extrañeza>, *imatachá watuchiwanki*; <desaprobación>, *kusan ichaqa kanki* / **A LA BUENA DE DIOS** (fr. adv.) [pos.] «fam.» (sin malicia), *sunqupura* / **DE BUENA CEPA** (fr. adv.) [verd.] «fig.» (de calidad reconocida), *allin ruruqmanta*; (auténtico), *sut'inta* / **UNA BUENA PIEZA** (fr. sust.) [+cant.] (algo grande [en s especie]), *hatunkaray* // **BUENOS DÍAS** (buenas) «pragm.» <saludo>, *yaw!*; «fam.» (buenas), *buyinus tiyas*; ÷(días), *tiyas* (*diyas*) // **¡BUENAS Y GORDAS!** (fr.) «expr.» <desdén> (¡ya se sabe de sobra!), *tukuy rimaypi kaq* // **BUENAS NOCHES** (buenas) «pragm.» <saludo>, *yaw!*; «fam.» <despedida> (buenas), *buyinas nuchis* / **BUENAS TARDES** (buenas)

«pragm.» <saludo>, *yaw!*; «fam.» <despedida> (buenas), *buyinas tardis*. V. dondiego // **A BUENAS** (por las buenas) (fr. adv.) [pos.] (sin reñir), *allillamanta* / **A BUENAS HORAS** (a buenas horas, mangas verdes) (fr. adv.) [>t.] (cuando ya {es tarde}), *kunanraqchu* // **DE BUENAS** (fr. adv.) [mod.] (de buen {humor}), *sumaqa* / **DE BUENAS A BUENAS** (fr. adv.) (buenamente, sin repugnancia), *alli allillamanta* / **DE BUENAS A PRIMERAS** (fr. adv.) [-t.] (sin dar {tiempo}), *qunqaylla* (*qunqayllamanta*) // **POR LAS BUENAS O POR LAS MALAS** (fr. adv.) [±lib.] (voluntariamente, o a la fuerza), *munaspa*, *mana munaspa* // **BUENAMENTE** (de forma {buena}), *sumaq* (*sumaqa*); (fácilmente), *sumaqlata*; [lib.] «fig.» (por sí), *kikilla*; «fam.» (queriendo), *munaspa*; <gram.> [gen.] (suf. lim.), *-lla* / **BUENAZO** [+pos.] «fig.» (pacífico), *munaylla* (*munaymi*) // **BONACHÓN** [±cant.] (amable y {bueno}), *sumaq allin*; «coloq.» (de buen {corazón}), *sumaq sunquyuq* // **BONACHONERÍA** [abstr.] (calidad {de bonachón}), *sumaq sunquyuq kay* // **BONANZA** {[mov.] [met.]} (tiempo {sereno, sin tormentas}), *ñañi*; {[mat.] [pos.]} (bienestar), *allin kay* / **BONANCIBLE** [+pos.] (tranquilo, sereno), *llan'p'u sunqu*; [met.] {el tiempo}, *sumaq*; [±mov.] {el mar y el viento}, *sanp'a* / **BONANZOSO** [→pos.] «±us.» (próspero), *miraq* // **ABONANZAR** [afect.] (calmarse {el tiempo}), *sanp'aykuy* // **BONDAD** {[abstr.] [gen.]} (calidad {de bueno}), *allin kay*; [±cant.] (amabilidad), *munay*; «coloq.» (juicio), *sunqu* / **BONDADOSO** [hum.] (de buen {corazón}), *allin sunqu*; [±cant.] (amable), *sumaq*; «fam.» (cariñoso), *sumaq sunqu*; [+cant.] (bueno), *munay* (*munaycha*) / **BONIFICAR** [+soc.] (conceder), *qupuy* // **BONITO** ÷(bonico) {[fis.] [pos.]} [gen.] «fam.» (bello), *sumaq*; (lindo), *munaycha*; «fig., fam.» (delicado), *chichi*; [+cant. «expr.»] «fam.» (majo), *ñañaw*; [mat.] «fam.» (bien {hecho}), *allin ruwasqa*; [hum.] (guapo), *munaycha*; [+vert.] (esbelto), *sumaq*; [sens.] (exquisito, sabroso), *misk'i*; [psíqu.] «fig.» (atrayente, simpático), *sumaq*; «fam.» (amable, bondadoso), *sumaq sunqu*; [abstr.] (estético), *munaycha*; ¶ {[R.] [neg.]} (mimado), *sinchi munasqa* / **BONITAMENTE** [±neg.] (con di-

simulo y maña}}, *muyupayaspa* // **ABONAR** [gen.] (calificar {de bueno}), *allin kay*; [soc.] (responder {por alguien}), *allin kay*; [verd.] (dar {algo por cierto}), *chaninchay*; [+act.] «fam.» (cerciorar), *sirsuriyay*; [mat.] (inscribir), *qillqachiy*; [-mat.] {dinero} (pagar), *qupuy*; {en una cuenta} (poner), *churay*; {{fís.} [agr.]} {la tierra} (fertilizar), *wanuchay*; «fam.» (estercolar), *wanuy*; «vulg.» (maja-dear), *abunay*; [part.] {poniendo {el abono junto a la semilla}}, *yakay*. V. bueno / **ABONARSE** [+soc.] (apuntarse {a algo pagando una cuota}), *asusiyakuy*; ¶ [neg.] (frecuentar {con exceso a alguien}), *riyachay*; «fig.» {a vivir} (asentarse), *tiyaykuy* / **ABONADO** [res.] (que es {de fiar, porque tiene}), *phiyakuq*; [psíqu.] «fig.» (dispuesto {a decir}), *ninasapa*; [agr.] (con abono), *wanusqa*; «±us.» (guanear ¶), *qhanu*; (sust.) (suscrito {a algo}), *asusiyakusqa* / **ABONADOR** [+Ag.] (que abona), *qupuq*; [agr.] {del campo}, *wanuq*; (abonadora) (sust.) [instr.] (máquina {para abonar}), *wanu churana* // **ABONARÉ** [com.] (pagaré), *qupuna* // **ABONO** (abonamiento) [proc.] (acción {de abonarse}), *susiyu kay*; [soc.] (fianza, garantía), *rantin*; (pago {de dinero}), *qupuy*; [agr.] {de excrementos de aves marinas} (guano), *wanu*; {de hojas de turbinto, granos y estiércol}, *ruq'asqa*; {en grandes trozos, pisado} (basura), *kullcha*; {artificial} (fertilizante), *phirtilisanti* // **DESABONARSE** [[proc.] [-soc.]] (retirar {su abono}), *manaña susiyu kay* // **EMBONAR** [Caus.] «±us.» (mejorar), *allinchay*; [alim.] (rebozar {en pan rallado o harina}), *apanay* // **REQUETEBUENO** [+++cant.] (lo más bueno {posible}), *allinpuni* (*alinnipuni*).

BUFY <fem.: vaca> [anim] (macho {de la vaca, castrado}), *waka₂*; (toro {manso}), *туру* (*yapuaq turu*) // **BOEZUELO** [c.-p.] (figura {de buey, para cazar perdices}), *pantachina* // **BÓVIDO** [gen.] «cult.» (bovino), *waka₂*; (sust.) [z.] (figura {de buey, utilizada como señuelo}), *pantachina* / **BOVINO** [Gen.] (de los bueyes), *waka₂*; [±dir.] «fam.» (vacuno), *wakaq* / **BOYADA** [col.] (manada {de bueyes}), *wakakuna* / **BOYANTE**₂ {[Ag.] [±f.]} (que acomete {con nobleza}), *phawaykuq* / **BOYERA** [loc.] (redil {de bueyes}), *waka kan-*

cha / **BOYERO** [gan.] (persona {que cuida los bueyes}), *waka michiq* / **BOYUNO** «±desp.» (*del buey*), *waka₂*.

BUFY₂ {[líq.] [+2^a/3^a]} (caudal {muy grueso de agua que fluye por un canal}), *lluqlla*

BUFA ÷(bufonada) {[soc.] [neg.]} (burla), *asichiy* // **BUFO** {[±Ag.] [neg.]} (ridículo {y grotesco}), *asichikuq*; (bufón), *qillma* / **BUFÓN** {[hum.] [hm.]} (sust.) (payaso), *asichiq* (*asichikuq*); [a.] {de la fiesta} (bailarín {disfrazado de oso}), *ukuku*; (adj.) [neg.] (chocarrero), *qillma*; {en los gestos} (cómico), *yaqtuq*; [±neg.] «fig.» (hazmerreír), *k'usillu*; [cult.] {del inca} (gracioso), *qamchu* (*qanchu*) / **BUFONADA** (bufonería) {[j.] [±pos.]} (burla {del payaso}), *asichiy*; (visaje), *yaqtu* // **BUFONEAR** [+fr.] (hacer {repetidamente el bufón}), *asirichiy* / **BUFONEARSE** [mús.] (burlarse {con bailes}), *sinsiy* / **BUFONEO** [proc.] (acto {de bufonear}), *asirichiy* / **BUFONESCO** [±Caus.] (bufo, chocarrero), *asichiq* (*asichikuq*) / **BUFONIZAR** [Caus.] (hacer {bufonerías}), *asirichiy*.

bufador (< bufar).

BÚFALO [anim] (bisonte {corpulento y salvaje}), *sallqa turu* / **BUFALINO** (del búfalo), *sallqa turuq*.

BUFAR {[gas.] [anim.]} [+cant.] (resoplar {con furor}), *phukupakuy*; ÷(fufar) [-cant.] {el gato}, *this niy*; [hum.] «fig.» {de ira} (gruñir, rezongar), *ayquy* / **BUFIDO** [sens.] (resultado {de bufar}), *this niy*; [hum.] {«fig.», «vulg.»} (expresión {de enojo}), *phiñarikapuy*; [±fís.] (resoplido), *phusu₂* // **BUFADOR**. V. fumarola // **BUFANDA** [pr.] (tejido {de lana largo para tapar cuello y boca}), *chalina*; [-mat.] «fig.» (propina), *yapa*; «fam.» (gratificación {al trabajador}), *hurq'a* (*hurk'a*) // **REBUFAR** [+fr.] (volver {a bufar}), *phukapayay*; [+cant.] (bufar {con fuerza}), *phukupayakuy* / **REBUFE** [±proc.] (acción {de bufar}), *phukupayakuy* / **REBUFO** {[mil.] [±res.]} (salida {del aire, alrededor de la boca del arma, al disparar}), *wayra muyuna*; [j.] (resguardo), *wayra hark'ana*.

BUFÉ (bufet) [alim.] (comida {de autoservicio}), *buphit*; [-t.] (comida {fría que se sirve de una

- vez}}, *buphít*; (ambigú) [loc.] (lugar {de servicio breve}), *buphít*.
- bufeo**. V. delfín.
- BUFETE** [mob.] (mesa {de escribir, con cajones}), *misa₂*; (bufet ¶) [loc.] «fig.» (despacho {de un abogado}), *kliyintila*; {[hum.] [col.]} (clientela {del abogado}), *kliyintila*.
- bufido** (< bufar).
- bufo / bufonada / bufonear / bufonearse / bufoneo / bufonesco / bufonizar** (s.v. bufa).
- BUGANVILLA** [veg.] (planta {trepadora, de flores pequeñas y blancas}), *buganbiliya*.
- buglosa**. V. lenguaza.
- BUHARDILLA** ÷÷(boardilla, bohardilla; buharda) {[viv.] [+vert.]} [int.] (parte {alta, dejado del tejado}), *patanan (wasíq patanan)*; [±cant.] (desván), *q'upa wasi*; [±neg.] «fam.» (trastero {sucio}), *qhilli wasi* // **ABUHARDILLADO** ÷(aguardillado) [poses.] (con buhardilla), *patanayua*.
- BÚHO** (miloca; urcututo) [anim] (ave {nocturna, de ojos redondos, plumas en forma de orejas}), *tuku (huku; chuski)* // **BUHARRO**. V. corneja.
- BUHONERO** ÷(gorgotero) [com.] (vendedor {de chucherías}), *qhatuq*; [±cant.] (mercachifle ¶), *ñut'u qhatuq* // **BUHONERÍA** (buhonerías) [mat.] [+sens.]} [-cant.] (chucherías), *ñut'u qhatu*.
- BUIDO** {[mat.] [-2ª]} «cult.» (afilado), *ñawch'i*; [hum.] (con canales {en la piel}), *q'illayuaq*; ¶ [mil.] (bruñido), *k'anchariq*.
- BITRE** [anim] (ave {rapaz, de cuello desnudo}), *suwi q'ara (suwa q'ara)*; [+cant.] (cóndor), *kuntur*; {de cabeza desnuda} (gallinazo, zopilote), *suyuntuy (suyuntu)*; [hum.] «fig., fam.» (quien {se ceba en la desgracia de otro}), *linsi*; ¶ «hm.» (vómito), *aqtu*; «cult.» (basca), *qipna (q'iqma)* // **BITREAR** [+fr.] «fig., fam.» (coger {lo que se encuentra e ir acaparándolo}), *hinapakuy*; ¶ [pat.] «fam.» (vomitar), *aqtupakuy* / **BITRERA** {[viv.] [anim.]} (nido {del buitres}), *kuntur q'isa* / **BITRERO** (del buitres), *ankaq*; (sust.) [c.-p.] (cazador {de buitres}), *suwi q'ara hap'iq*.
- BITRÓN** (butrón; carriego) [c.-p.] (red {de pescar en forma de cono}, *challwana*; [part.] {con vara}, *kullancha*; (red {para cazar perdices}), *yuthu hap'ina*; [min.] (horno {para fundir el metal}), *unuyachina*; [-cant.] (cenicero {del horno del metal}), *usphana*; {[c.-p.] [+cant.]} (artificio {de tramas entrelazadas, con una hoya para cazar al animal}), *tranpa*.
- BUJARDA** [instr.] (martillo {de los canteros, de bocas con dientes}), *ch'iqana* // **ABUJAR-DAR** [afect.] (labrar {la piedra, con bujarda}), *ch'iquy₂ (rumi ch'iquy)*.
- BUJARRÓN** [sex.] «±us.» (sodomita), *warmini-raq*.
- BUJE** [mec.] (cilindro {metálico, de bolas, que va en el interior de las ruedas de los carruajes}), *billachakuna*.
- BUJE₂**. V. boj / **BUJEDA** (bujedo, bujedal) [col.] (lugar {con bojes}), *buq panpa (sapanki panpa)*.
- BUJERÍA** [com.] (mercado {de hierro o vidrio, de poco valor}), *baratillu*.
- BUJÍA** [mat.] (vela {de cera blanca}), *bila*; (luz), *k'anchayllu*; [gen.] (foco), *k'anchana*; [rec.] (candelero), *bila churana*; [mec.] (pieza {del motor donde salta la chispa}), *buhiya*.
- BULA** (sust.) [rel.] (documento {oficial solemne}), *bula*; [part.] (hecho {de dar privilegios a cambio de un pago}), *quna* / **BULARIO** [col.] (colección {de bulas}), *bulakuna* / **BULERO** [hum.] (vendedor {de bulas}), *bula bindiq*.
- BULBO** {[veg.] [+2ª/3ª]} (yema subterránea), *uman* // **BULBO RAQUÍDEO** [corp.] (médula espinal), *ñiqwin* / **BULBAR** (del bulbo {raquídeo}), *ñiqwinmanta* // **BULBOSO** [poses.] (con bulbo), *umayuaq*.
- buleto**. V. breve.
- BULEVAR** [+2ª] (calle {ancha y con árboles}), *sach'asapa kallí*; «fam.» (alameda ¶), *alamida*.
- BULIMIA** [pat.] (desarreglo {en la alimentación, consistente en comer mucho y vomitarlo luego}), *aqtupakuy unquy*; [+cant.] «fig.» (hambre), *yarqay* / **BULÍMICO** (con bulimia), *yarqasqa*.

BULÍN ¶ (< it.) {[loc.] [sex.]} (burdel), *ch'aran qara wasi*.

BULO {[neg.] [soc.]} [-verd.] (noticia {falsa con la que se persigue algún efecto}), *rimapakuy* (*llulla rimapakuy*).

BULTO {[vol.] [curv.]} [gen.] (volumen {de algo material}), *q'ipi*; [±2ª/+3ª] (grosor), *chakana*; [±cant.] (cuerpo {irreconocible por la distancia}), *llanthu*; {«deíct.», «fam.»} (eso), *haqay*; «cult.» (masa), *waka*; «fig.» (tamaño), *chhika*; [part.] {que se lleva a la espalda} (ata-do), *q'ipi*; (fardo), *q'ipi* (*hatun q'ipi*); «fam.» (cosa {grande}), *askha kay*; [anim.] (bestia), *ranphu*; [hum.] «fig.» (busto, estatua), *wan-ki* (*wanka*); [corp.] {del cuerpo}, *ruru*; [pat.] (hinchazón {tumoral}), *q'unpu* / **A BULTO** (fr. adv.) [-m.] (sin cálculo {previo}), *hinallata* / **A MENOS BULTOS, MÁS CLARIDAD** (cuantos menos bultos, más claridad) (fr.) {«asert.», «fig.»} (con alegría {por la ausencia de alguien a una reunión}), *hinallá kachun* / **BULTAJE** [col.] (cantidad {de bultos}), *q'ipikuna* // **ABULTAR** {[+vol.] [ext.]} (aumentar {el bulto}), *q'ipichay*; [psíq.] «fig.» (encarecer), *anchachay*; <intr.> (hacer {bulto}), *q'ipiy*; [+2ª/3ª] (ser {grosor o basto}), *phatuy*; [a la espalda], *q'ipichay*; [+cant.] {más} (aumentar) *q'ipiy q'ipiy*; [±int.] (agrandarse), *hatunyay* / **ABULTARSE** [post.] (arrellanarse), *qutukuy*; {[+cant.] [int.]} (inflarse), *p'unpuyay*; «fig.» {los carrillos}, *phukuchakuy*; {los carrillos del bebé}, *ipay* / **ABULTADO** [+vol.] (hinchado), *ch'upu*; [+cant.] (inflado), *phatu*; [+vert.] (prominente), *llunpu*; «fig., fam.» (papa ¶), *papa* // **ABULTAMIENTO** [±res.] (efecto {de abultarse algo}), *q'ipiy* (*q'ipisqa*); [±abstr.] (hinchazón), *qhupu kay*; [±concr.] (grano), *q'upu*.

BULULÚ [a.] (cómico {que actúa en solitario, haciendo cambio de voz para personaje}), *sapaq asichiq*.

bullá (< bullir).

BULLABESA [alim.] (sopa {de pescado, con especias y vino, y rebanadas de pan}), *challwa chupi*.

BULLIR {[líq.] [mov.]} [+cant.] (hervir {sonando}), *challchay*; [+mov.] {de prisa} (rebullir), *wallchhiy* (*chhallchay*); [sens.] (hacer {ruido

al bullir}), *wak niy*; [anim.] (cundir), *wakway*; [part.] (hervir {como hormigas}), *sisiykachay*; «fam.» (burbujear), *pukpuy*; [±mov.] {un ser vivo} (moverse), *kuyuykachay*; [hum.] {de gente}, *wakwakuy*; [psíq.] (martillear {una idea fija}), *larphay* / **BULLIR ALGO EN LA CA- BEZA** (picar ¶) (fr.) {[psíq.] [>fr.]} «fig.» (tener {una idea fija}), *yuyaypi hap'iy*; [±fr.] «fam.» (dar {vueltas}), *umapi muyuy*; [±cant.] fig., fam.» (rebullir), *uma ukhupi kuyuy* / **BULLIR LA SANGRE**. V. hervir la sangre / **BULLENTE** {[+d.] [mov.]} (abundante {en cosas pequeñas}), *chhullchu* // **BULLA** ÷ (bullaje; boruca; trulla) [+fr.] (griterío), *ch'arararay*; {de gente} (tumulto), *wararara*; ¶ (murga), *bullá*; [±act.] (ruido), *bullachakuy* / **BULLADO** ¶ [aud.] «±us.» (ruidoso), *laqlariq*; «coloq.» (bulli- cioso), *bullachakuq* / **BULLANGA** [+cant.] «fam.» (alboroto), *ch'aqwa* / **BULLANGUEAR** {[anim.] [+fr.]} (cantar {las aves, a la par}), *ch- rachachay*; {los perros} (ladrar), *laqlay*; [hum.] (alborotar), *ch'aqwaykachay* / **BULLANGUE- RO** (bullero ¶) [anim.] (alborotador), *chara- chachay*; [±hum.] (gritón), *warararaq*; [part.] {el perro}, *laqlaq*; [gen.] (alborotador), *qapar- kachay*; «±ant.» (chillón), *qaparqachay* // **EM- BULLAR** [Caus.] (animar, meter {en bulla}), *kusirichiy* // **BULLEBULLE** {[psíq.] [±cant.]} «fig., fam.» (ansia), *k'akchay*; [fut.] (corazona- da), *watupakuy*; [fis.] {de dolor} (encogimien- to), *ch'ipay*; [±ext.] «fig.» (picazón), *siqsiy* // **BULLICIO** [sens.] (ruido {de voces}), *laqlay*; [+cant.] (jaleo), *ch'aqwa* (*ch'aqway*); [soc.] [+cant.] [neg.] (sedición), *hatariy* // **BULLI- CIOSO** [+aud.] (ruidoso), *laqlariq*; {al hablar} (gárrulo), *laqla*; (inquieto), *ch'iti*; [mov] (aco- sador), *takuriq* / **BULLICIOSAMENTE** (adv.) (con bullicio), *ch'aqwa ch'aqwarispa* // **BU- LLIDOR** [+Ag.] (que no se está {quieto}), *mana qasiq* // **BULLÓN** (tinte {que hierva}), *t'inpu* // **REBULLIR** (rebullirse) {[dist.]} [±mov.]} [hum.] (revolverse), *wit'ititiy*; [col.] «coloq.» (pulular), *wakway*; [-cant.] «fig.» (hervir), *wal- lchhay*; {[indiv.] [+fr.]} {la pulga}, *sukukukuy* // **REBULLICIO** {[+fr.] [+cant.]} (bullicio {gran- de}), *qaparkachay*.

BULLÓN₂ {[+vol.] [conf.]} (abultamiento {de la tela plegada}), *q'inpikusqa*; [+rig.] {en un objeto de metal}, *q'unpukuy*; (\$) {por abolla-

- miento}, *ñaq'uy* (*naq'uy*); (cabeza {de clavo grande, de los libros}), *chinchí*₂. V. bollón // **ABULLONAR** [afect.] (hacer bullones), *q'inpinay*; [part.] {en el metal}, *q'unpuy* / **ABULLONADO** [df.] (con bullones), *q'inpisqa*.
- BUMERÁN** [mil.] (pieza {de madera, curva, abierta, que vuelve al sitio}), *warwakay*; (pieza {semilunar}), *phurur awqa*.
- BUNGALÓ** (bungalow) [viv.] (casa, adosada, de una planta, en el campo o la playa), *bungalúw*.
- BUNIATO**. V. boniato / **BUNIATAL** {[agr.] [col.]} (sitio {sembrado con boniatos}), *apichu panpa*; «coloq.» (camotal ¶), *kamuti chakra*.
- BÚNKER** {[mil.] [++f.]} (fuerte {pequeño}), *bunkir*; {«ant.», «fig.»} (pucara ¶), *pukara*; [soc.] (refugio {subterráneo, contra los bombardeos}), *pakakuna wasi*; «fam.» (sótano), *pachan*.
- BUÑUELO** [alim.] (fruta {de sartén frita}), *buñuyilus*; (picarón ¶), *pikarun* // **BUÑOLERO** [hum.] (fabricante {de buñuelos}), *pikarunis ruwaq*; [com.] (vendedor), *pikarunis qhatuq* // **BUÑOLERÍA** [ind.] (fábrica {de buñuelos}), *buñuyilus ruwana wasi* // **ABUÑOLAR** [afect.] (dorar {mucho y dejar redondo el alimento}), *allin kankay* / **ABUÑOLADO** (abuñuelado) [fig.] (en forma {de buñuelo}), *pikarunhina*.
- BUQUE** {[mar.] [+cant.]} (barco {resistente, de mucha cabida}), *wanp'u*; (cabida {de la nave}, casco), *hunt'ay*.
- BUQUÉ** {[líq./gas.] [alim.]} (aroma {del vino}), *sumaq q'apay*.
- BURACO** {[Ø] [curv.]} «vulg.» (agujero {redondo}), *muyu t'uqu*.
- BURBUJA** {[gas.] [±cant.]} {en un líquido}, *pukpu* (*phullpu*); {densa de la chicha}, *phuqpu*; (ampolla), *pulucha*; «fam.» (bolsa), *pukuchu* / **BURBUJEAR** [+fr.] (producir {burbujas}), *pukpuy* / **BURBUJEO** [proc.] (acción {de burbujear}), *pukpuy*.
- burchaca**. V. burjaca.
- BURCHE** [mil.] (torre {defensiva}), *pukara*.
- BURDÉGANO** (burreño) [anim.] (híbrido de caballo y burra), *mula*. V. burro.
- BURDEL** {[loc.] [sex.]} (casa {de prostitución}), *raqch'ay wasi*; «coloq.» (manada), *ch'unqu* (*chunku*); «vulg.» (casa {de putas}), *ch'aran qara wasi*; «cult.» (casa {de lenocinio}), *salla wasi* / **BURDELESCO** (rel.) (propio {de los burdeles}), *raqch'ay wasimanta*.
- BURDO** {[táct.] [+3ª]} [neg.] (tosco), *runkhi*; «fig.» (atropellado), *rankhu*; [hum.] «fam.» (grosero), *mankata* / **BURDAMENTE** (de modo {burdo}), *runkhihina*; «fig.» (groseramente), *rankhulla*.
- BUREL** ¶ [aux.] (barra {para amarrar los cables de un barco}), *watanapaq*.
- BUREO** {[soc.] [pos.]} «fam.» (diversión, entretenimiento), *pukllarikuy*.
- BURETA** [rec.] (tubo {de ensayo}), *tubu* (*tubu di insayu*); [gen.] «coloq.» (recipiente {de mezclas}), *tupachina*.
- BURGA** [líq.] (manantial {de agua caliente}), *q'uñi pukyu*.
- BURGUÉS** {[soc.] [pos.]} «fig.» (de clase {media alta}, mestizo), *misti*; «coloq.» (pudiente), *allin tiyaq*; «fig.» (que no carece {de nada}), *chanin tiyaq*; [+cant.] (rico), *qhapaq*; [neg.] (cómodo), *qasilla tiyakuq*; [+neg.] (mediocre, vulgar), *misti* / **BURGUESÍA** [col.] (cuerpo {de los burgueses}), *misti kay* / **BURGUESISMO** [abstr.] (modo {de vida burgués}), *qhapaq tiyay*; [gen.] «cult.» (opulencia), *allin tiyay* // **ABURGUESARSE** [proc.] (hacerse {a la buena vida}), *allin tiyayman tukuy*; «fig.» (establecerse), *chanin tiyayman tukuy*; «fam.» (acomodarse), *wiraquchaman tukurqapuy* // **ABURGUESAMIENTO** [±res.] (efecto {de aburguesarse}), *chanin tiyayman tukusqa*.
- BURIEL** [c.] (rojo {leonado o avellanado}), *map'atayña*.
- BURILAR** [afect.] (grabar {con buril}), *ch'iqay* / **BURILADA** (cat*) (sust.) [lín.] (trazo {de buril}), *ch'iqana* // **BURIL** {[instr.] (cincel {puntiagudo}), *ch'iqana* / **BURILADOR** [+Ag.] (que burila), *ch'iqaq* / **BURILADURA** [proc.] (acción y efecto {de burilar}), *ch'iqay*.
- BURJACA** (burchaca) {[rec.] [-ríg.]} (bolsa {de cuero de los peregrinos sujeta con una correa transversal}), *qara bulsu*.

BURLAR {[afect.] [-soc.]} {[hm.] [neg.]} [±cant.] (engañar {haciendo creer lo que no es verdad}), *yukay*; {disimuladamente} (bromear {maliciosamente}), *pukllapayay*; [sex.] {a una mujer, un hombre} (seducir), *munapayay* (*yanqa munapayay*); [fís.] (esquivar), *laq'uchiy*; [Exp.] (desvanecer {la esperanza}), *tatichiy*; [anim.] {al toro}, *yukay* / **BURLARSE** [±cant.] (reírse {de alguien}), *asikuy*; [+f.] (carcajearse), *asirpariy*; [+cant.] {con gestos} (befarse), *sankay* (*sawkay*); [±cant.] (molestar), *turiyay*; [++cant.] «fam.» {a mandíbula batiente}, *waqun tukuy* // **BURLA BURLANDO** (fr. adv.) [±rl.] (sin darse {cuenta}), *qunqay qunqayllamanta*; [neg.] (disimuladamente), *pakakuspa* // **BURLA** {[±neg.] [±cant.]} [±psíqu.] (gesto o palabra {para ridiculizar}), *sawka*; (mofa), *sanka* (*sanq'a*); «-us.» (befa), *sawanqa*; [±cant.] «fam.» (chasco), *pukllay siki kay*; [++cant.] (humillación), *allqhuchay*; «fig.» (choteo), *waqwaqayay*; {[±fís.] [±fr.]} (sorna), *asipayay*; [±neg.] (chanza), *chansa*; {[fís.] [-neg.]} (treta), *yukallu*; (engaño {contra lo esperado}), *laq'u* (*laq'uchi*) / **BURLAS** (mentiras {en broma}), *pukllapayay* / **BURLADERO** [loc.] (valla {para protegerse del peligro}), *yukay k'uchu* / **BURLADOR** [+Ag.] (mofador), *sanka* (*sanq'a*) / **BURLERÍA** [abstr.] «+cult.» (burla, engaño), *yukay*; [+act.] (engaño, ilusión), *pantachiy*; [±cant.] (irrisión, mengua), *chaychalla*; [±a.] (conseja {de viejos}), *willana*; «cult.» (patraña), *hawariy* / **BURLESCO** [Instr.] «fam.» (festivo, jocoso), *asipayachiq* / **BURLÓN** {[hum.] [-cant.]} (risueño), *asiq* (*asikuq*); [+cant.] (bromista), *asipayaq*; [++cant.] (juguetón), *pukllaysapa*; [±soc.] «coloq.» (socarrón), *chansakuq*; [+cant.] «cult.» (zumbón), *sawka sawka*; [+neg.] (chocarrero), *qillma* / **BURLONAMENTE** [mod.] (con burlas), *chansakuspalla*; [part.] «fig.» (haciendo {ruidos por la nariz}), *sanq'akuspa*.

BURLETE [+1ª] (tira {de relleno para las ranuras de las puertas}), *ch'utu*.

burlón (< burlar).

BURÓ [mob.] (mueble para escribir, con una parte más alta que el tablero y con cajones) (escritorio ¶), *qillqana pata*; «fam.» (bufete), *burú* // **BURÓCRATA** [psíqu.] (partidario {de

la burocracia}), *qillqakuna munakuq*; [adm.] (empleado {en la administración pública}), *uphisinapi llank'aq* // **BUROCRACIA** [soc.] (conjunto {de trámites administrativos}), *qillqakuna*; [neg.] «±vulg., hm.» (burrocracia), *sasa ruway*; [hum.] (clase {social de los empleados públicos}), *sasayachiqkuna* / **BUROCRÁTICO** (de la burocracia), *qillqakunamanta* / **BUROCRATIZAR** [Caus.] (someter {a las reglas de la burocracia}), *qillqakunaman tukuchiy*; [neg.] «fig.» (dificultar), *sasayachiy*.

bursátil (< bolsa₂).

BURUJO (burujón) (borujo) {[vol.] [curv.]} (bulto {formado de las partes sueltas, de la lana}), *q'upu* (*millma q'upu*); [±sól.] {de la masa} (grumo), *q'unpu q'unpu*; (orujo {de la uva}), *ñut'u* / **BURUJÓN** [+cant.] (chichón), *muqu* // **EMBURUJAR** (aborujar) [efect.] (hacer {que se produzcan burujos}), *q'upuykuy*; «fig.» (amontonar {confusamente}), *muntukuy*; «cult.» {cosas irregulares, de pequeño tamaño}, *qhulluriy* (*qhulluy*) // **REBURUJAR** {[afect.] [±int.]} «fam.» (envolver {haciendo burujo}), *q'upuchay* / **REBURUJÓN** [neg.] (envoltorio {mal hecho}), *q'upusqa*.

burujo₂. V. bodoque.

burundanga. V. morondanga.

BURRAJO {[±concr.] [±pos.]} (estiércol {seco, que sirve de combustible}), *k'awa*.

BURRO [anim.] «coloq.» (asno), *asnu*; [mat.] (armazón {para levantar el madero por un lado}), *wanqhana*; «fam.» (puente), *chaka*; (bomba {para echar agua a las calderas}), *nina kallpana*; ¶ [hum.] (persona {que saca la droga al exterior}), *druga apaq*; ¶ [corp.] {«hm.», «+vulg.»} (vagina), *chucha*; (adj.) [hum.] «fig.» (bruto), *asnu*; (rudo), *asnu*; (ignorante), *asnu* / **BURRO DE CARGA** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {laboriosa, de mucho aguante}), *llank'ay-sapa* / **BURRO CARGADO DE LETRAS** (fr. sust.) {[+ens.] [-lóg.]} (persona {con estudios que no discurre}), *ch'usaq yuyayuyq* / **EL BURRO DELANTE, PARA QUE NO SE ESPANTE**. V. el ruín, delante // **BURRICIEGO** [df.] «vulg.» (cegato), *hapra* (*hanra*)

/ **BURRILIGENCIA** ¶ [abstr.] «hm.» (inteligencia {de burro}), *mana yachariq* // **BUCHE**₂ [-t.] (burro {recién nacido}), *huch'uy asnucha*; «fam.» (borriquillo), *wawa asnu* / **BURRADA** [col.] (manada {de burros}), *asnukuna*; [-mat.] «fig., fam.» (barbaridad), *millay ruway*; [++cant.] «fig.» (cantidad), *askha* / **BURREÑO**. V. burdégano / **BURRICIE** (burrez) [abstr.] «fig.» (calidad {de torpe}), *asnu kay* // **ABURRARSE** [proc.] «fam.» (embrutecerse), *asnuman tukuy* / **ABURRADO** [≈] (semejante {a un burro}), *asnuhina*, [hum.] (grosero, toscó), *ranphu* /// **BORRICO** [anim.] «fam.» (asno), *asnu*; [hum.] «fig., fam.» (bruto), *khunku*; [pos.] «fig., fam.» (persona {con aguante}), *kallpayuq*; (borriquete) [mat.] armazón {de tres maderos, a modo de trípode, para apoyar la madera}), *kinsa chaki* / **BORRICADA** [col.] (conjunto {de borricos}), *asnukuna*; [-mat.] «fig., fam.» {que se dice} (necedad), *yanqa rimay* / **BORRICAL** [Gen.] «±us.» (asnal), *asnuq* / **BORRICÓN** (borricazo) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (muy {bruto}), *khunku*; «fig.» (salvaje), *saqra*; [-mat.] «fig., fam.» (que sufre {resignadamente}), *llakikuqlla* / **BORRIQUERO** (propio {del borrico}), *asnumanta* / **BORRIQUILLA**. V. moza // **ABORRICAR** ¶ [Caus.] (rebajar {el brío del caballo}), *sant'ayachiy* / **ABORRICARSE** (embrutecerse), *khunkuyay* / **ABORRICADO** [res.] (embrutecido, empecinado), *chuchu* // **EMBORRICARSE** {[±hum.] [-mov.]} (quedarse {fijo, sin ir para adelante ni para atrás}), *chakapakuy*; [+fr.] (pararse {repetidas veces}), *tatipakuy*; {[hum.] [+cant.]} «fig.» (enamorarse {perdidamente}), *sunqu phutuy*.

burrumbada. V. barrumbada.

bus. V. autobús.

BUSCAR {[mov.] [fin.]} [gen.] (moverse {para hallar algo}), *maskhay*; [-mat.] «fig.» (investigar), *k'uskiy* (*k'uskichiy*); [neg.] {pelea} (provocar), *phiñanayay*; {[fis.] [part.]} [pos.] {al tacto} (palpar), *mullkhuy*; [part.] {huellas de pies} (rastrear), *chakichay*; [gan.] {pasto} (pacer), *upsay* (*upsakuy*); [int.] {la postura} (acomodarse), *q'isachakuy* / **BUSCAR UNA AGUJA EN UN PAJAR** (fr.) {[-rl.] [+fr.]} «fig., fam.» (empeñarse {en algo casi imposible}),

imatapas tukunankama ruwaykuy; [pos.] {hasta envontrasarlo} «coloq.», *tarinankama maskhaykuy* / **BUSCAR EL BULTO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (perseguir {con hostilidad}), *qatiykachay* / **BUSCAR COSCURROS EN CAMA DE GALGOS** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (querer {encontrar algo en el lugar menos apropiado}), *yarqapakuq wasipi mikhunata tariwaqchu*; [±mat.] «fig. fam.» (acudir {un necesitado a otro que necesita más que él}), *aqy panpapi mana imapis wiñanchu* / **BUSCAR LAS COSQUILLAS** [fis.] (tocar {sorpresivamente en la piel}), *kullachiy*; (fr.) [psíq.] «fam.» (impacientar {por algún medio}), *su-sigu tukuchiy*; «coloq.», *turiyay*; [+t.] «fig., fam.» (investigar), *k'uskipayay* / **BUSCAR LA FLOR DEL BERRO**. V. andarse a flor del berro / **BUSCAR LA LENGUA** (buscar la boca) (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (hacer {hablar}), *rimachiy* / **BUSCAR LA MADRE GALLEGA**. V. irse con su madre gallega / **BUSCAR MENDRUGOS EN CASA DE GALGOS** (buscar coscurros en cama de galgos) (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig. fam.» (acudir {un necesitado a otro que necesita más que él}), *aqy panpapi mana imapis wiñanchu* / **BUSCAR LA PAJA EN EL OÍDO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (buscar {ocasión para la enemistad}), *phiñanakuykama kaykuy* / **BUSCAR EL PELO AL HUEVO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (pretextar {pelea sin causa}), *saqranta sayarichiy* / **BUSCAR LOS TRES PIES AL GATO** (buscar los cinco pies al gato) (fr.) [-lóg.] «fig.» (querer {encontrar razones inexistentes}), *mana kayta maskhay* / **BUSCAR LAS VUELTAS** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (indagar {la manera de engañar a alguien}), *qhawapayay*; [pos.] (saber {cómo tratar}), *yachayninta yachay* / **A BUSCAR LA CAGADA DEL LAGARTO** (fr. adv.) [»E.] {«apel.», «±vulg.»} (a hacer {puñetas}), *supayniyki apasunkiman* // **BUSCARSE** <ref.> (mirarse {en sí, para encontrar algo}), *maskhakuy*; tr.> [sex.] {hombre}, *qharichakuy*; {mujer}, *warmichakuy* // **BUSCAPIÉ** [±abstr.] «fig.» (especie {que se suelta para motivar conversación}), *yuyarichina* / **BUSCAPIÉS** (buscapique ¶, rapapiés ¶, rascapiés ¶) [mat.] (carretilla, cohete {que corre por el suelo}), *buska piki* (*kuska piki*) / **BUSCAPLEITOS** ¶ {[der.] [neg.]} (picapleitos), *hu-*

qarayaq; (escribano, tinterillo), *tintirillu* / **BUSCARRUIDOS** [-soc.] «fig., fam.» (persona {alborotadora y provocativa}), *laqla simi* / **BUSCAVIDAS** ÷÷(buscavida; busquillo ¶) [soc.] [±neg.] (persona {curiosa de las vidas ajenas}), *winapakuq*; (diligente en buscarse la vida), *maskhakuq* (*kawsay maskhakuq*) // **BUSCA** [abstr.] (indagación), *maskhay*; [concr.] (selección y recogida {de material aprovechable entre los escombros}), *akllana*; (buscapersonas) [instr.] «fam.» (buscador), *maskhanapaq* // **BUSCADOR** [+Ag.] (solicitante), *munaq*; [instr.] (detector), *maskhana* // **BUSCÓN** [+fr.] (curioso), *t'aqwi*; [+cant.] (escudriñador), *k'uski*; [neg.] (ratero {que estafa con algún truco}), *yukaq* / **BUSCONA** <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta), *tuqllawarmi*, *panpa*; [+cant.] {de arriba a abajo}, *pata warmi* / **BÚSQUEDA** [+t.] (busca {en extensión}), *maskhay* / **BUSQUILLO** ¶ [hum.] «fam.» (buscavidas), *bida maskakuq* // **REBUSCAR** {[±fr.] [gen.]} (volver {a buscar}), *maskhapay*; [+fr.] (buscar {mucho}), *maskhaykachay*; [part.] {eligiendo}, *akllaykachay*; [prof.] (socavar), *rukriy*; [part.] {con un palo}, *suqsiy*; [agr.] {en la tierra con el azadón}, *maskhapuy*; [part.] {tubérculos, en la tierra con el azadón}, *thallmiy* (*tallmay*, *thayiy*); {[sens.] [+cant.]} (revisar {por todas partes}), *t'aqwiy*; [[olf.] [±prof.]] (hazar), *muskhaykachay* (*uskhiykachay*; [±sup.] (espigar), *pallapay*; [+cant.] (recoger), *pallapakuy*; {granos}, *qhillaq*; {tras la cosecha}, *thawikuy*; ¶ (obtener {beneficios ilícitos, por el cargo}), *pakaspa chaskiy*; «coloq.» (lucrarse), *mana chanin chaskiy* / **REBUSCADO** (part.), (buscado {en varios sitios}), *maskhapasqa*; (adj.) [compl.] (complicado), *maskha maskha*; [part.] {el lenguaje} (difícil), *sasa*; «cult.» (atildado), *yupaytukuq* // **REBUSCA** (rebusco) [proc.] (acción {de rebuscar}), *maskhapay*; ¶ [neg.] (ganancia {ilícita}), *paka mirachiy*; [concr.] (fruto {que queda en el campo, tras la cosecha}), *pallapay*; [+neg.] «fig.» (desecho), *q'upa* / **REBUSCADOR** [+Ag.] (que rebusca), *makhapaq*; {del fruto}, *pallapaq*; [neg.] (travieso), *t'ukti* / **REBUSCAMIENTO** [±res.] (hecho {de rebuscar}), *maskhaykuy*; {desordenado}, *pallapakuy*; [part.] {del lenguaje} (atildamiento), *yupaytukuy* / **REBUSQUI-**

LLO ¶ [com.] (persona {que rebusca y obtiene ganancias}), *maskhapakuq*.

BUSILIS [abstr.] (punto {de dificultad en un asunto}), *sasa*.

búsqueda (< buscar).

BUSTO [corp.] (torso), *qhasqu*; [±cant.] «cult.» (testa), *umala wankita*; [a.] (escultura {del tórax}), *bustu*.

BUTACA (cum.) [mob.] (asiento {cómodo y amplio para una sola persona}), *tiyana*; {del cine o del teatro}, *butaka*.

BUTANO [gas.] (gas {doméstico, sacado del petróleo, para uso familiar}), *tutanu*; [gen.] (gas), *gas*.

BUTEN: DE BUTEN (fr. adj.) [+pos] «fam.» (estupendo), *alli allinta*; [+cant.] (magnífico), *sumaq sumaqta*.

BUTIFARRA [alim.] (embutido {blando}), *runk'ana* (*lunkanas*); «fam.» (morcilla), *mur-silla*; {de cuy} (llatán ¶), *wakchan* (*llathan*); ¶ (pan {con jamón y ensalada}), *sanduchis* (*sanguchis*) / **BUTIFARRERO** [ind.] (fabricante {de butifarras}), *runk'ana ruwaq*.

butiondo. V. botiondo.

BUTRÓN {[∅] [-soc.]} (agujero {en el suelo para robar por él}), *t'uqu*. V. buitrón / **BUTRONERO** [hum.] (ladrón {que hace butrones}), *t'uquspa suwaq*.

buzamiento (< buzarse).

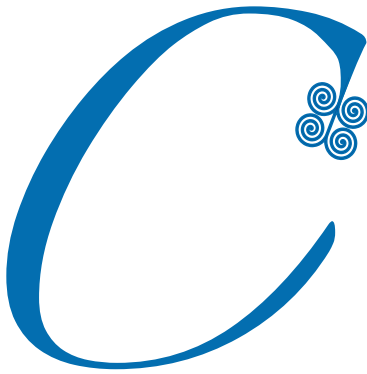
buzaque. V. beodo.

BUZAR {[geol.] [±vert.]} [infer.] (inclinarse {hacia abajo los filones}), *urayman kichakuy* // **BUZAMIENTO** [±res.] (efecto {de buzarse}), *urayman kichakuy*.

BUZO {[hum.] líq.]} [prof.] (hombre {que se mueve bajo el agua}), *chullaq*; [+prof.] «cult.» (submarinista), *busu*; ¶ [pr.] «fig.» (traje {deportivo}), *p'acha* (*pukllana p'acha*) // **BUCEAR** (buzar₂) {[mov.] [líq.]} [+prof.] (nadar {en el interior del agua y salir a intervalos}), *chullay*; [-mat.] «fig.» (explorar {un asunto difícil}), *haykuykachay* // **BUCEO** [proc.] (acción {de bucear}), *chullakuy* / **BUCEADOR** [+Ag.] (que bucea), *chullaq*.

BUZÓN {[rec.] [comun.]} (recipiente {cerrado, con un corte para echar las cartas}), *busún*; «fig.» (abertura {en la pared}), *t'uqu*; (tapón {del agujero}), *t'uqu tapana*; [+1ª.] (ca-

nal {de desagüe}), *yarqhacha* / **BUZONEAR** [+fr.] (repartir {publicidad {por los buzones}}), *punkuntin rakiy* / **BUZONEO** (frec.) [proc.] (acción {de buzonear}), *punkuntin rakiy*.



ica! V. ¡quíá!

CABAL (< caber) / **CABALMENTE** [=] (justamente), *k'apaqta* / **POR SUS CABALES** (fr. adv.) [-f.] (sin forzar {la situación}), *chaninmanta*; [com.] (por su precio {justo}), *chaninta*; «fam.» (justamente), *walisqanmanta*.

CÁBALA [rel.] (interpretación {esotérica de las escrituras}), *kabala*; [-rel.] «fig.» (cálculo supersticioso), *watuna*; «fig., fam.» (intriga, maquinación), *ch'arwinakuy*; «coloq.» (complot), *rimanakuy* / **CÁBALAS** [abstr.] «fig.» (conjeturas), *watuna* / **CABALISTA** [hum.] (experto {en la cábala}), *kabala kamaq* / **CABALÍSTICO** (de la cábala), *kabalamanta*; [-rl.] «cult.» (enigmático), *mana sut'inchaq*.

cabalgar / **cabalgarse** / **cabalgada** / **cabalgador** / **cabalgadura** / **cabalgata** / **cabalgazón** (< caballo).

cabalista / **cabalístico** (< cábala).

CABALLA ÷(escombro₂, sarda) [anim.] (pez {azulado y verde, con rayas negras en el lomo}), *kawalla* (*kawalla trucha*); [gen.] «fam.» (pez {en lata}), *purtula*.

CABALLO <fem.: yegua> [anim.] (animal {mamífero, de cuello y cola con crines largas, orejas pequeñas}), *kawallu*; [mat.] (armazón), *wanqhana*; «fam.» (burro), *chaka*; [j.] (aparato {de gimnasia, con cuatro patas y un cuerpo elevado}), *kawallu*; [arq.] (bastidor {triangular, de la techumbre}), *t'uqmu*; [pat.] (bubón {venéreo}), *q'iliti*; [lín.] (hebra {de hilo, que se cruza al hacer madeja en el aspa}), *chakakuq*; ¶ (valla {de palos, de protección contra las riadas}), *chakana*; [-mat.] «fig.» (agresividad, empuje), *kallpasapa* / **CABALLO DE BATALLA** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (*tema {que se conoce del todo, por manejarse con frecuencia}*), *allin yachakuy*; [neg.] «fig.» (punto {principal de enfrentamiento}), *manaraq sut'i yachakuy* / **CABALLO DE VAPOR** (caballos) (fr. sust.) [m.] (unidad {de potencia de una máquina}), *kallpaynin* // **A CABALLO** (fr. adv.) [mod.] (montado), *kawallupi*; (entre dos cosas), *kuskanpi* / **DE CABALLO** (fr. adj.) [+pat.] «fig., fam.» (acusado, grave), *supay* //

CABALLADA [col.] (conjunto {de caballos}), *kawallukuna* (*askha kawallukuna*) / **CABALLAJE** {[sex.]} [anim.]} (monta {de la yegua}), *sarunakuy* / **CABALLAR** (del caballo), *kawallu* / **CABALLEAR** [+fr.] (ir {con frecuencia a caballo}), *kawallullapi riy* / **CABALLAZO** ¶ [+f.] (atropello {de caballo}), *kawallu saruy*; «fam.» (regañina), *phiñakuna* // **CABALLERO** [hum.] (persona {que monta a caballo}), *kawallu kamayuq*; [mil.] (hombre {que combate a caballo}), *kawallu awqaq*; {que lacea, toreando}, *kawallu chuchu*; [gen.] (señor), *wiraqucha*; «cult.» (hidalgo), *hatun runa*; (adj.) {en algo} (obstinado), *chuchupakuq* / **A CABALLERO** (fr. adv.) [+vert.] «fig.» (desde mayor {altura}), *patamanta* / **DE CABALLERO A CABALLERO** [+soc.] «+form.» (de persona {formal a otra similar}), *qhari qahrimanta* // **CABALLEREAR** {[soc.]} [±pos.]} (hacerse {el caballero}), *wiraquchachakuy*; [±neg.] (fanfarronear), *qhariykachay* / **CABALLARESCO** (de la caballería), *wiraqucha* / **CABALLERETE** {[±t.]} [±soc.]} (persona {joven, presumida}), *k'iskiychakakuq* // **CABALLEROSO** (cortés), *sumaq kaq*; [+soc.] «fam.» (noble), *wiraqucha kaq*; (noble {de ánimo}), *allin kaq* / **CABALLEROSAMENTE** (generosamente), *samaqlla* // **CABALLEROSIDAD** [+abstr.] (educación {muy fina}), *wiraqucha kay*; [±abstr.] (proceder {caballeroso}), *sumaqlla kay* / **CABALLEROTE** [neg.] «desp.» (persona {tosca y desairada}), *lunqhi* (*lunqhu*) // **ACABALLERAR** [proc.] (considerar {como caballero}), *wiraquchaykuy* / **ACABALLERADO** [res.] (que parece {caballero}), *wiraquchahina* // **CABALLERÍA** {[anim.]} [gen.]} (animal {para cabalgar en él}), *kawalliriya*; [mil.] (cuerpo {de guerreros a caballo}), *kawalliriya*; [a.] (arte {de montar a caballo}), *kawallu kamay*; [-mat.] (acción {propia de un caballero}), *wiraquchaq kaynin* / **CABALLERIZA** {[viv.]} [anim.]} (cuadra {del caballo}), *kancha* (*kawallu kancha*) / **CABALLERIZO** (cuidador {de la caballeriza}), *kancha uywaq* / **CABALLETA**. V. saltamontes // **CABALLETE** [instr.] (potro {para dar tormento}), *putru*; [arq.] (cumbreira), *t'uqmu*; {con

tejadillo} (mojinete), *qawiña*; {de la chimenea}, *tusana*; [agr.] (caballón), *suka*; «fam.» {del surco}, *wachu pata*; [corp.] {de la nariz}, *sinqa pata*; [anim.] (quilla), *qhasuq tullun* / **CABALLISTA** [gam.] (experto {en caballos}), *kawallu yachaq* // **CABALLITO** ¶ [mat.] (balsa {de odres, para un solo hombre}), *kawallitu*; (haz {de totora, para estar a flote}), *matará* / **CABALLITO DEL DIABLO** [anim.] «fam.» (libélula), *karta karta* / **CABALLITO DE MAR** [anim.] (pez {comprimido por los lados, con cabeza en forma de la del caballo}), *uma kawallu challwa* / **CABALLITOS** [j.] «inf.» (carrusel {de feria}), *kawalluchakuna* // **CABALLÓN** [agr.] (camellón), *suka*; {de siembra} (montón), *ch'uki*; [gen.] (ribazo), *pata* / **CABALLUNO** [≈] (parecido {al caballo}), *kawallu hina* // **ACABALLAR** {[anim.]} [sex.]} (cubrir {el caballo a la yegua}), *saruy* / **ACABALLADO** {[+res.]} [≈] (parecido {a un caballo}), *kawalluhina* // **CABALGAR** {[afect.]} [hum.]} (montar {a caballo}), *sillakuy*; [part.] {abierto de piernas}, *phakachakuy*; [-t.] {de un salto}, *wakachay*; [mat.] (ir {sobre algo}), *tiyaspa riy*; [anim.] (ir {deprisa, el caballo}), *phaway*; <tr.> [sex.] (cubrir {a la hembra}), *saruy*; [mat.] (montar), *patanay* / **CABALGARSE** [sex.] (montarse {los animales, para procrear}), *tawqanakuy* / **CABALGADA** [t.] (jornada {a caballo}), *kawalluhina puriy* / **CABALGADOR** [+Ag.] (que cabalga), *sillakuq* // **CABALGADURA** [±concr.] (montura), *kawalluy* (*kawallu*); «fam.» (caballería), *muntura* / **CABALGATA** {[j.]} [+t.]} (desfile {de jinetes, carrozas y bandas de música}), *kursu*; (reunión {de personas cabalgando}), *kawallupi puriykuna* / **CABALGAZÓN** {[sex.]} [anim.]} (acto {de cubrir a la hembra}), *saruy* // **DESCABALGAR** ÷(desencabalar) {[afect.]} [hum.]} (bajar {de la montura, desmontar}), *uraykuy* // **ENCABALGAR** [proc.] (cabalgar), *sillakuy* (*kawallupi sillakuy*); (montar {a caballo}), (*kawalluman wichay*) // **ENCABALLAR** [proc.] «±us.» (encabalar), *sillakuy*; [±cant.] (colocar {encima de la extremidad de otra cosa}), *pata pata churay* // **ENCABALGAR** {[dist.]} [±f.]} (apoyarse {una cosa en otra}),

q'imiy (*k'imiy*); [anim.] (proveer {de caballos}), *kawallu hunt'ay* / **ENCABALGAMIEN-TO** [±res.] (efecto [de encabalgamiento]), *sillakuy*; (armazón {de maderos cruzados, que hace de base}), *sayarichiy*; «coloq.» (sostén), *q'imiy*; [concr.] «coloq.» (apoyo), *tawqana*.

CABAÑA {[viv.] [-cant.]} (choza {en el campo}), *ch'uklla*; {[gan.] [col.]} [+cant.] (ganado), *uywa*; <pl.>, *uywakuna*; [lín.] (recua), *qati qati* / **CABAÑAL** {[loc.] [±2ª]} (camino {de caballerías}), *uywaq purinan*; [col.] (conjunto {de cabañas}), *ch'uklla panpa* / **CABAÑERÍA** [alim.] (ración {alimenticia, por temporadas, que se da al pastor}), *quna* / **CABAÑERO** (relativo {a la choza}), *ch'uklla kaq*; [gan.] (de la recua), *qati qati kaq*; (sust.) (persona {que cuida la cabaña}), *uywa tiyana qhawaq* / **CABAÑIL** [Gen.] (de la cabaña), *ch'uklla* // **ACA-BAÑAR** [efect.] (hacer {cabañas}), *ch'ukllay*.

CABARÉ (cabaret) [loc.] (sitio {para bailar y beber, con espectáculo nocturno}), *kawariq* (*kabariq*); [±cant.] «fig.» (discoteca), *tusuq wasi* / **CABARETERO** (del cabaré), *kawariq-manta*; (sust.) (artista {del cabaré}), *kawariqpi tusuq*.

CABARGA ¶ [aux.] [gan.] (cuero {atado, para proteger la patas del ganado}), *chaki pakana*.

CABÁS {[rec.] [ens.]} «fig.» (maletín {de la niña}), *bulsún*; [±ríg.] (bolsa), *bulsún*; ¶ (cartuchera), *kartuchira*; [agr.] «fig.» (esportilla), *huch'uy kanastacha*.

CABE «ant.» (prep.) [-dist.] (junto a), *kaylla*; (sust.) [1ª] (lado), *laru*.

cabecear / cabeceada / cabeceado / cabeceo / cabeceador / cabecera / cabecero / cabeciduro / cabecilla (< cabeza < cabo).

CABELLO {[corp.] [1ª]} (pelo {de la cabeza}), *chukcha*; [col.] (conjunto {de pelos}), *chukcha*. V. cabeza (< cabo) / **CABELLO DE ÁNGEL** [alim.] (dulce {de almíbar, en forma de cabello}), *kawillu di anhil* / **EN CABELLO** (fr. adv.) [mod.] (con el pelo {suelto}), *chukcha paskaspa* // **CABELLOS** [veg.] (barbas {del maíz}), *chukcha (sara chucka)* / **¡CABELLOS**

LARGOS! «fr. interj.» [fís.] <ponderación>, *suní chuckcha!* // **EN CABELLOS** (fr. adv.) [mod.] (con la cabeza {descubierta}), *uyapurata* // **CABELLADO** [c.] (de color {castaño, con visos}), *p'aqu* / **CABELLERA** [+cant.] (pelo {de la cabeza, que cuelga}), *chukcha*; [art.] (peluca), *pustisu (pustisu chuckcha)*; [astr.] {de un cometa}, *chupan (k'anchaq chupan)* / **CABELLUDO** [+cant.] (de cabellos {largos y abundantes}), *chukchasapa*; [veg.] (con hebras {vellosas}), *chukchayuy* // **CAPILAR** (adj.) (del cabello), *chukcha*; (sust.) {[corp.] [-2ª/3ª]} (vena {muy pequeña}), *sirk'a (ch'iñi sirk'a)* / **CAPILARIDAD** [abstr.] (capacidad {del líquido para subir por las paredes de un tubo fino}), *unu wichaq atiy* / **CAPILARÍMETRO** {[instr.] [m.]} (aparato {para medir la pureza del alcohol}), *alkul tupuna* // **ENCABELLECER** [±proc.] (nacer {cabello}), *chukchay*; «coloq.» (crecer {el cabello}), *chukcha wiñakuy* / **ENCABELLECIDO** [+res.] (con el cabello {largo}), *wiñay chuckcha*.

CABER {[int.] [<cant.]} [gen.] (estar {una cosa dentro de otra}), *hunt'ay*; «fam.» (entrar), *kabiy*; [=] (venir {justo}), *k'apay*; «ant.», *kamay*; [±cant.] (llegar), *chayay*; [< cant.] (entrar), *haykuy*; [distr.] (corresponder), *kay*; «fam.» (tocar), *tukay*; [%] «fam.» (poder, ser {posible}), *kabiy*; «vulg.» (ser {posible}), *mat'iy*; «pragm.», *-man*; [psíqu.] «ref.» (admitir), *k'apay*; «fam.» {en la cabeza} (entender), *intindiy* / **NO CABER UN ALFILER** [++d.] (estar de bote en bote) (fr.) «fig., fam.» (estar {un sitio muy lleno de gente}), *qaqanakuy* / **NO CABER EN EL PECHO** (fr.) [psíqu.] (tener {ansias por contar algo}), *phutuy* / **NO CABER EN EL PELLEJO** (fr.) [fís.] «fam.» (estar {muy gordo}), *wirasapa kay* / **NO CABER EN SÍ** (no caber en el pellejo) (fr.) [psíqu.] (tener {mucha alegría}), *mana kabiy* // **¡NO CABE MÁS!** (fr.) «expr.» [>pos.] (la cosa {es superior en su línea}), *kusamá kay* / **TODO CABE <EN ALGUIEN>** (fr.) [>lib.] «fig., fam.» (cualquier cosa {es creíble de su conducta}), *imapis kanman* / **NO CABÍAMOS EN EL FUEGO Y ENTRÓ NUESTRO ABUELO** ¶. V. éramos pocos y parió la abuela / **CABIDA** ÷÷ (cabimiento)

[±res.] (capacidad), *k'apay*; [mar.] {de la nave} (casco), *hunt'ay* // **CABAL** {[fis.] [=]} (exacto), *k'apaq*; [≈] (igualado), *kuska*; [1] (completo), *thapa₂*; [ext.] (cumplido), *hunt'asqa*; [-cont.] (lleno {hasta el borde}), *tupi*; [psíqu.] (justo), *chanin*; (equitativo), *paqta*; [gen.] «fig.» (excelente), *chanin*; «interj.», *paq!* V. caber / **CABALMENTE** (justamente), *chaninta*; «fam.» (justamente), *walisqanmanta* // **ACABALAR** {[proc.] [1]} (completar), *hunt'ay* // **DESCABALAR** [-fig.] (quitar {piezas a un aparato, deshaciendo su estructura}), *pas-kay*; [+cant.] (desarmar), *wayayachiy*; [±res.] «fig.» (no tener {construido}), *mana tupay* / **DESCABALARSE** [+dist.] (separarse), *mana hunt'ay* / **DESCABALADO** [<1] (incompleto), *mana hunt'asqa* // **CAPAZ** (capo₂ ¶) [fis.] (que cabe {en su interior}), *k'apaq*; [±cant.] «fam.» (grande), *hatun*; [-mat.] {de mandar} (que puede), *atiq*, *atikuq*; (audaz), *atilla*; (apto, que sabe), *kamaq* (*kama*); «fig.» {de enseñar} (avisado), *yachaysapa*; «fam.» {de idear} (apañado), *yuyay ruwayniyuq*; ¶ (adv.) (quizás), *ichachus* / **CAPACIDAD** [±abstr.] (cabida), *k'apay*; [±ext.] (volumen), *hatun kay*; [psíqu.] (comprensión, talento), *aypay*; (aptitud), *kapuq*; «fam.» (ojo), *allin yachay*; «cult.» (disposición), *kamay*; [abstr.] (posibilidad), *atiy*; [±concr.] {de predecir} (extrasensorialidad), *achinan*; {«pragm.», «vulg.»} {de aceptación} (iea!), *chay*; [sens.] {visual}, *qhawarina*; [aud.] {auditiva}, *uyarina* // **CAPACITAR** {[Caus.] ens.]} (hacer {capaz para algo}, preparar), *yachachiy* / **CAPACITADO** (con capacidad), *yachaq* (*yachaqkama*) // **CAPACITACIÓN** [±proc.] (acción {de capacitar}), *yachachiy* // **INCAPAZ** {[fis.] [neg.]} (falta {de aptitud}), *mullkhu*; [-ens.] «cult.» (inepto), *mana yachaq*; [part.] {para el trabajo} (inútil), *añaku*; [psíqu.] (inepto), *mana atiq*; (falta {de energía}), *thulltu*; «fam.» (necio), *pamuku* / **INCAPAZ DE SACRAMENTOS** (fr. adj.) [+cant.] «fig.» (necio, rudo), *khunku* // **INCAPACIDAD** {[+abstr.] [hum.]} (falta {de energía}), *thulltu kay*; [±fis.] (minusvalía), *mullkhuwayay*; [abstr.] (insuficiencia), *mana llank'ay* // **INCAPACITAR** [Caus.] (decretar

{la incapacidad}), *mullkhuchiy*; [±dir.] «fam.» (descalificar), *mullkhu kachiy* / [part.] (echar {del trabajo}), *wikch'apuy* / **INCAPACITADO** [>t.] (falta de capacidad, por la edad), *thulltu*.

cabestrante. V. cabrestante (s.v. cabria).

cabstrar / cabestro / cabestrear / cabestrero / cabestrería / cabestrillo / cabete // cabeza / cabezada / cabezahueca / cabezal / cabezo / cabezalero / cabezazo / cabezón / cabezonada / cabezonería / cabezota / cabezuela / cabezudo / cabezuna (< cabo).

cabida (< caber).

cabildo / cabildada / cabildear / cabildeo / cabildero // cabillo (< cabo).

cabimiento (< caber).

CABINA {[loc.] [-cant.]} (locutorio {individual}), *rimana k'iktu*; [part.] {de teléfono}, *kabina*; (sala {de proyección}), *kuwartu*; {del avión}, *kabina*; [±cant.] {para cambiarse de ropa en la playa}, *kuwartucha*; {[viv.] [±cant.]} (cuarto {pequeño y aislado}), *qhipa wasicha*; [±vert.] {en declive}, *qhata wasicha*.

cabio. V. cabrio.

cabizbajo (< cabildo < cabo).

CABLE {[1ª] [ríg.]} (cuerda {metálica}), *kawli* (*kabli*); [+cant.] (maroma), *waskha*; [part.] {para atravesar el río} (andarivel), *uruya*; ◇(cablegrama) [-mat.] (mensaje {transmitido por cable}), *kabli*; [-mat.] (ayuda), *yanapay* // **CABLEGRAFIAR** [comun.] (mandar {noticias por cable subterráneo}), *kablipi willay* / **CABLEGRÁFICO** (del cablegrama), *kablimanta* // **CABLEAR** [efect.] (poner {cables}, *kabliyay* / **CABLEADO** [+res.] (resultado {de poner cables}), *kabliyasqa*; [col.] (conjunto {de cables eléctricos}), *kablikuna* (*kabliyay*).

CABO {[+dist.] [int.]} [lín.] (extremo {de algo}), *k'uchu*; {[-dist.] [conf.]} {al empezar}, *qaylla*; [+dist.] {al acabar}, *puchu*; [part.] {del cuero}, *ch'ullpa*; [∅] (punta), *k'uchu*; {[anim.] [±cant.]} (extremos {del caballo}), *uman*; {por detrás}, *sikin*; {[geogr.] [+cant.]} (entrante {de tierra en el mar}), *allpa haykuna*;

[++cant.] {del mundo} (confín), *p'uchukaynin*; [±int.] (mango), *hap'ina*; [ext.] {que queda} (resto), *puchu*; {[+cant.] [+1ª]} (hebra {de hilo}), *t'ipi*; [+2ª/3ª] {del buque}, *kabuya*; [vol.] (fardo {pequeño}), *q'ipi*; [t.] «fig.» (final, término), *tukuynin*; {[mat.] [mil.]} «±us.» (mando {menor}), *kabu₂* / **CABO DE AÑO** (fr. sust.) {[1] [pdo.]} (año {después de la muerte}), *wataña*; [cult.] (aniversario), *k'ullu waka* / **CABO SUELTO** (fr. sust.) [-fr.] «fig., fam.» (circunstancia {imprevista}), *qunqayninpi*; [fut.] (pendiente), *phaltaykuy* // **AL CABO** (fr. adv.) (al fin), *hinachus* (*hina imapis kachun*) / **AL CABO DE** [t.] (fr. prep.) <gram.> (después de), *-pi* / **AL CABO DE LA CALLE** (fr. adv.) [verd.] «fig., fam.» (claro, con toda {la información}), *yachasqaña* / **AL CABO QUE** [t.] (fr. conj.) «±vulg.» (para lo que sirve), *ichachus* // **DE CABO A RABO** (fr. adv.) {[loc.] [+cant.]} «fig., fam.» (de una {a otra parte}), *k'uchun k'uchunta*; [+cont.] «fig.» (atestado), *ch'ichinkama*; {[mat.] [ens.]} (de arriba abajo), *ñawpaq qhipanmanta*; «fam.» (en su totalidad), *tukuysapa* / **POR NINGÚN CABO** (fr. adv.) [neg.] (de ningún modo), *manapuni* // **CABOS** [conf.] (piezas sueltas del vestido), *tupana*; [anim.] (partes finales {más externas, del cuerpo de la caballería}), *tukuynin*; (cabos sueltos) [-mat.] «fig.» (temas {pendientes, de menor importancia}), *qhipaqkuna* / **CABOTAJE** [mar.] (navegación {por la costa}), *sanp'a sanp'a* // **ACABAR** (acabarse) <intr.> {[efect.] [gen.]} (llegar {al fin}), *tukuy*; [t.] {el día} (anochece), *ch'isiyay*; {[hum.] [-efect.]} [±t.] «euf.» (morir, perecer), *tukukuy*; <±tr.> «con alguien» (destruir), *tukuykuy*; «fig.» (destruir), *chinkachiy*; <tr.> (consumir), *tukuy*; (terminar), *tukuy*; (rematar), *tukuy*; [±cant.] (pergeñar), *tukupay*; [+cant.] {del todo} (agotar), *tukukapuy*; ¶ [sex.] (eyacular), *muqch'iy*; [abstr.] (finalizar), *p'uchukay*; [+efect.] {algo} (concluir), *tukupuy*; [term.] {una obra} (llegar {al final}), *pa'llway*; «pragm.», {de + v.} [--t.] (pte. pas. del v.) (acaba de salir = ha salido, *lluqsin*; (cat*) (adv.) (ahorita), *kunallan* / **ACABAR DE PARIR** (fr.) {[+t. [comun.]} «fig., fam.» (terminar

{de hablar}), *chayraq niykuy* / **ACABAR EN PUNTA** (fr.) [-transf.] «fig., fam.» (no llegar {a resultado definitivo}), *mana tukuy* / **DE NUNCA ACABAR** (fr. adv.) [++t.] (por prolongarse {indefinidamente}), *mana tukukuy* / **¡ACABÁRAMOS!** (parir Paula ¶) «expr.» (haber empezado por ahí!), *chaymá!* / **SE ACABÓ LO QUE SE DABA** (fr.) (hasta aquí hemos llegado) [-soc.] «fam.» (se ha llegado {al final de algo provechoso, después de un proceso más bien largo}), *manaña kanchu, tikuykunña* // **ACABARSE** [proc.] (concluir), *tukuy*; (llegar {al final}), *p'uchukapuy*; {[líq.] [++t.]} (consumirse), *hiwiy*; {[±sól.] [int.]} (llegar {a su final}), *hiwichakuy*; [hum.] {por la enfermedad}, *tukuy unquy*; «euf.» (morirse), *tukuyakapuy* / **ACABARSE LA CANDELA** (fr.) {[→] [-efect.]} «fig., fam.» (estar {próximo a morir}), *wañunan patapi*; «fig., fam.» (palmar), *p'itikuy*; (terminarse {el tiempo de remates, en la subasta}), *tukukuy* // **¡SE ACABÓ!** «interj.», *pas!*; «cult.» (¡feneció!), *qaq!*; «cult.», *paw!* / **ACABOSE** [++neg.] «fig., fam.» (desgracia), *qulluy* / **EL ACABOSE**. V. el colmo / **ACABABLE** [±t.] (que tiene {término}), *tukuyuy* // **ACABADO** (adj.) [+res.] (completo, perfecto), *hunt'asqa*; (consumado), *tukusqa*; (destruido, viejo), *tukusqaña*; (sust.) (hechura), *tukukusqa* / **ACABADAMENTE** (enteramente), *llapanpamanta* / **ACABADOR** [+Ag.] (que acaba {las cosas que hace}), *tukuykuq* // **ACABAMIENTO** [±res.] (hecho {de acabar algo}), *tukuy*; [-act.] (terminación), *tukukuy*; [anim.] (muerte), *wañuy* // **INACABABLE** [>t.] (ilimitado), *mana tuku-na*; [∞] (infinito), *mana tukuyniyuq* / **INACABAMIENTO** [±res.] «±us.» (ilimitación), *mana tukuy* // **TRASCABO** [±mat.] (traspíe, zancadilla), *mitk'achiy*; «fam.» (tropezón), *chakana* // **CABESTRAR** [gan.] (echar {cabestros a las bestias sueltas}), *sinq'apay* / **CABESTRO** [gan.] (bozal {que se ata en la cabeza}), *sinq'apa*; [anim.] (buey {manso, con cencerro, a la cabeza de la manada}), *machu waka*; «fam.» (animal {dócil}), *mansu waka*; (adj.) [hum.] «fig., fam.» (cafre), *ranqha* / **CABESTRAJE** [col.] (conjunto {de cabe-

tros)), *mansu wakakuna* / **CABESTREAR** [+fr.] (seguir {a los cabestros}), *qatiy qatiy* // **CABESTRERO** [hum.] (persona {que dirige el ganado con cabestros}), *qatinachikuq*; (fabricante {de cabestros}), *sinq'apa ruwaq*; (adj.) [anim.] (que se deja {guiar por cabestros}), *qatikuqlla* // **CABESTRERÍA** [ind.] (taller {del cabestrero}), *sinq'apa ruwana*; [com.] (tienda), *sinq'apa qhatu* / **CABESTRILLO** [[aux.] [-ríg.]] (banda {que cae del hombro, para sujetar el brazo herido}), *watana*; «fam.» (def*), *maki hap'iq pañuylyu*; [orn.] (cadena {delgada de oro, que se lleva al cuello}), *huch'uy wallqacha* / **CABETE** [instr.] (herrete {del extremo}), *sat'iypaq yanapana* // **ENCABESTRAR** [afect.] (poner {cabestro}), *sinq'apay*; [psíqu.] «fig.» (atraer {a la acción conforme a la voluntad de otro}), *kamachikuy*; «coloq.» (manejar), *manihay* // **CABEZA** [corp.] (parte {superior, redonda y orientada}), *uma*; «fig.» (bola), *qulluta (q'ulluta)*; «vulg.» (calabaza), *mati*; [±cant.] {sin la cara}, *uma*; [±cant.] {con sólo los sesos}, *uma*; [part.] {cortada}, *uman*; [±cant.] {del fémur}, *mut'ilu*; {[anim.] [alim.]} {de jabalí} (queso-y-chancho), *kisu i chanchu*; [veg.] {de ajos o cebollas} (bulbo), *uman*; ¶ (racimo {de frutas}), *ch'anpa*; «cult.» (ramillete), *wayu (wayuq)*; [[mat.] [gen.]] (extremo {delantero}), *umalli*; {de un clavo}, *uman*; (cerro), *hatun urqu*; [líq.] {de olla} (caldo {primero}), *ilaka (ilaqa)*; [loc.] {de puente} (fortificación {de defensa}), *pukaray*; [adm.] {de partido}, *hatun llaqta*; «fig.» (origen {de algo}), *ñawin*; [hum.] «fig.» (individuo), *runa*; «fam.» (jefe), *uma*; {de familia}, *papay*; «fig.» {de una manifestación}, *umallin*; [psíqu.] «fam.» (juicio, talento), *yuyaysapa (yuyaysapa kay)*; «fig., fam.» (mollera), *umayuq (umayuq kay)*. V. cabo / **CABEZA ABAJO** (fr. adv.) [-ord.] «fig., fam.» (con desconcierto), *uma chakinpa* / **CABEZA DE HIERRO** (fr. sust.) {[psíqu.] [+fr.]} «fig., fam.» (persona {terca}), *chuchu uma* / **CABEZA LOCA NO QUIERE TOCA** (fr.) [fís.] (las personas que se mueven mucho, no pueden llevar toca porque se les cae), *rimapakuq simi mana ch'inlla kanmanchu* / **CA-**

BEZA <IDA> A PÁJAROS (cabeza de chorlito) (fr. sust.) [-lóg.] «fig., fam.» (persona ilusa, ligera), *mana chaniyuq* / **CABEZA DE POLLO** ¶ (fr. sust.) [<alc.] «fig., fam.» (persona {que no aguanta el alcohol}), *ratu wasapaq uma*; (persona {olvidadiza}), *qunqaykuqlla* / **CABEZA REDONDA** (fr. sust.) [-ens.] «fig., fam.» (persona {ruda de entendimiento}), *mana hap'ikuq* / **CABEZA DE TARRO** (fr. sust.) [fís.] «fig., fam.» (persona {cabezuda}), *umasapa*; [psíqu.] «fig., fam.» (necio), *mana hap'ikuq* / **CABEZA TORCIDA** (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (persona {hipócrita}), *iskay uyayuq* / **CABEZA DE TURCO** (fr. sust.) [-soc.] «cult.» (persona {que recibe la culpa}), *tunpaykuq* // **A LA CABEZA** (en cabeza) (fr. adv.) [post.] (delante), *ñawpaqpi* / **DE CABEZA** (fr. adv.) [-mat.] «fig.» (de memoria), *yuyaymanta* / **MALA CABEZA** (fr. sust.) [-lóg.] «fig., fam.» (persona {que actúa sin juicio}), *mana umayuq* // **POR CABEZA** (fr. adv. distr.) (cada uno), *sapankapaq* / **POR SU CABEZA** (fr. adv.) [abstr.] (por su dictamen), *yuyaymanta* // **CABEZAHUECA** [-ens.] «vulg.» (tonto), *q'uqa* // **CABECIDURO** [+fr.] (de cabeza {dura}), *chuchu uma* // **CABIZBAJO** (con la cabeza {baja}), *umallayaq*; [+cant.] {con la cabeza {abajo y los pies arriba}}, *umachaki* // **CAPIALZADO** [arq.] (más elevado {por un extremo que por el otro, el arco}), *huqmanta sayakuq* / **CAPICÚA** [num.] (número {igual en ambas direcciones de lectura}), *kutin kutinman nikuq*; «fig.» (simétrico {de cuerpo}), *uma chakinpanmanta*. V. cola / **CAPIGORRA** (capigorrista, capigorrón) [-act.] «fam.» (ocioso, vagabundo), *qilla qilla* // **CAPITIDISMINUIR** [<] (reducir {las posibilidades de algo}), *pisichay* / **CAPITIDISMINUIDO** [res.] «fig.» (débil), *unquq* / **CAPITIDISMINUCIÓN** [proc.] (acción {de capitidismuir}), *pisichay* // **CAPITÓN**. V. mújol / **CAPITOSTE** {[hum.] [+soc.]} «±desp.» (persona {con influencia}), *kamachikuq* / **CABECEAR** [proc.] (dormitar), *muskay*; [+cant.] {de sueño}, *aytinmay*; [mat.] {la carga} (terciar), *muyuykuy*; «fam.» (balancear), *balansiyay*; [mar.] {el barco}, *kuyuykuy*; [j.] (rematar

{de cabeza}}, *umawan takay* (*umawan daliy*); [alim.] (hacer {un vino con mezcla de otros}), *mat'iykuy* (*mat'iy*); [agr.] (labrar {las cabece- ras}), *hawan chakray*; [conf.] (coser {guarni- ciones a los extremos, para cubrir la orilla}), *patanay*; [poner {pie a las calzas}], *chaki chu- ray* // **CABECEADA** ¶ (cat*) [f.] (cabezazo {a la pelota}), *umawan takay*; [alc.] (chicha mezclada)}, *waqtu* / **CABECEADO** [fig.] (ras- go {mayor de la letra con palote alto}), *uman- chasqa* (*umanchay*) // **CABECEO** (cabecea- miento){[proc.] [+frec.]} (acción {de cabecear}), *aytinyay* (*aytimay*) // **CABECEA- DOR** [+Ag.] (que cabecea), *umawan takaq* / **CABECERA** {[gen.] [±int.]} (lugar {del princi- pio de algo}), *umala*; (cabezal) [part.] {de la cama} (almohada), *sawna*; {de un río} (ori- gen), *qallaynin*; [adm.] (capital), *llaqta*; {[agr.] [sup.]} {de la tierra de labor}, *uma*; [ind.] {de un periódico} (datos {de empresa}), *ruwa- qkuna*; [orn.] {de adorno} (dibujo {al princi- pio de página}), *k'achaynin*; [Ø] (sitio {de hon- or, de la mesa}), *kuraq tiyanan*; [comun.] {de línea} (lugar {de salida o de fin de trayec- to}), *qallariynin* / **CABECERO** [comun.] (per- sona {que escribe los titulares}), *qhawarikuy qillqaq*; (cabezal) (plancha {junto a la pared, donde se arrima la cama}), *uma kayman*; [alim.] {del lomo} (solomillo), *kunturpa mana rikunan* (*kunturpa mana tarinan*) / **CABECI- LLA** {[soc.] [+cant.]} (jefe {de un grupo}), *umalliq*; «fam.» (cabeza), *uma* // **CABEZADA** [+f.] (golpe {con la cabeza}), *uma takay*; [+mov.] (caída {de la cabeza al dormir}), *aytinyay*; (cabezón) [mat.] (correa {de la caballería}), *sinq'apa*; [mar.] (movimiento {hacia abajo, del barco}), *umanchakuy* / **CA- BEZAL** [aux.] (reposacabezas {del coche}), *uma samana*; [ind.] (pieza {fija de la graba- dora, por donde pasa la cinta}), *kabisál*; [med.] (gasa {doblada}), *q'inpusqa*; [min.] (larguero {superior del bastidor, al encofrar}), *chakana* / **CABEZALERO**. V. testamentario / **CABEZAZO** [++f.] (golpe {con la cabeza}), *uma takay* (*umawan takay*); {en la cabeza}, *uma takakuy* (*umapi takakuy*) // **CABEZO** [geogr.] (cerro {de cumbre gruesa}), *muqhu*

(*muqhu pata*); (monte {aislado}), *umacha* // **CABEZÓN** [+vol.] (cabezudo), *umalu*, *uma- sapa*; {[+fr.] [neg.]} (obstinado), *chuchu*; (sust.) [anim.] (renacuajo), *hullq'i* (*huq'uyllu*; *ullthu*); [conf.] (abertura {para la cabeza}), *uma sat'inapaq* / **CABEZONADA** (cabezone- ría) [psiq.] (obstinación), *k'ullu kay* / **CABE- ZOTA** {[psiq.] [>fr.]} (terco), *umaku* / **CABE- ZUELA** (capítulo,) [veg.] (botón), *uman*; [ind.] (harina {más gruesa, posterior a la flor}), *chharqa* (*chharqa chharqa*); (torcidos) [alc.] (heces {del vino}), *qhunchu* / **CABE- ZUDO** [+vol.] (cabezón), *umalu*, *umasapa* / **CA- BEZUNA** ¶ {[olf.] [neg.]} (mal {olor del cuero cabelludo}), *umaq asnaynin* // **DESCABE- ZAR** [afect.] «cult.» (decapitar), *umanay*; «coloq.» (desmochar), *uma mut'uy*; {[mat.] [part.]} «fig.» (cortar {la parte superior del papel}), *umalli q'asuy*; {del papel fuerte}, *umalli p'akiy*; [-mat.] (el sueño) (dormir {un instante, sin acostarse}), *chhikan puñuy*; [abstr.] (comenzar a {vencer una dificultad}), *qallariy* / **DESCABEZARSE** [proc.] (romperse {una vena}), *kichakuy* / **DESCABEZADO** (acé- falo), *mana umayuq* // **ENCABEZAR** {[hum.] - [hum.]} [soc.] (capitanear), *umachay* [soc.] (registrar), *apuntay*; [±mat.] {una lista}, *ñawpaq kay*; {un escrito}, *qallariy*; [alc.] (añadir {alcohol}), *alkul hich'ay* / **ENCABE- ZARSE** [com.] (convenirse {un precio}), *all- chakuy*; [psiq.] «fig.» (aceptar {un mal men- nor}), *hap'ikuy* // **ENCABEZAMIENTO** [±res.] (efecto {de encabezar}), *umalliy*; (pa- drón {para los impuestos}), *pagana yupay*; (cantidad {que se paga de impuesto}), *yupay*; [-mat.] {de un documento}, *qallariynin* // **CABILDO** [adm.] (junta {del ayuntamiento}), *kamachinakuy*; [rel.] (comunidad {de los eclesiásticos}), *kabildu*; ¶ [+cant.] «vulg.» (junta {de los vecinos, en el ayuntamiento}), *kabildu* / **CABILDADA** [neg.] «fam.» (resolu- ción {atropellada}), *kabildu kasqanninta ruwaq*; [gen.] (abuso), *munaynin* // **CABIL- DEAR** [+fr.] (gestionar {con actividad y maña}), *ruwaykachay* / **CABILDEO** [proc.] (acción {de cabildear}), *ruwaykachay* / **CA- BILDERO** {[Ag.] [+fr.]} (que cabildea),

ruwaykacha / **CAPITULAR** (del cabildo), *kabildu* // **ACABILDAR** [soc.] (congregar {en un dictamen}), *rimanachikuy*; «coloq.» (reunir), *huñichiy* // **CABILLO** {[corp.]} [veg.] (pezón {de las plantas}), *ñawicha* // **CAPATAZ** [soc.] (vigilante {a la cabeza de un grupo de obreros}), *kamachiq* (*kamachikuy*); «fam.» (mandamás), *kapatás*; [+cant.] (jefe), *qullana* / **CAPILLO**₂ {[pr.]} [-cant.] (gorro {de los niños de pecho}), *ch'ullu* // **CAPIROTE** [pr.] «fam.» (capucho {con falda a la espalda}), *kukuchu*₃; (cucurucho {de cartón, de los dispiplinantes}), *kukuruchu*; [c.-p.] (caperuza {de cuero, para las aves de presa}), *uma pakana*; ∅(capirotazo) (golpe {con el dedo pulgar y corazón}), *t'inkay* / **CAPIROTADA** [alim.] (aderezo {de rebozar}), *pipuy*; ¶ (plato {de carne, maíz tostado, queso}), *kapirutada* // **CAPI-TACIÓN** [±proc.] (repartimiento {de tributos por cabeza}), *huqmankama rakikuy* // **CAPITAL** (adj.) (de la cabeza), *uma*; [±mat.] {la letra} (mayúscula), *hatun kaq*; [-mat.] «fig.» (principal), *hatun*; [rel.] {el pecado} (grave, mayor), *hatun hucha*; (sust.) [urb.] (ciudad {donde está el gobierno}), *llaqta*; [part.] {del imperio}, *qusqu* / **CAPITALIDAD** (cualidad {de ser capital}), *llaqta kay* / **CAPITALINO** [Gen.] (de la capital), *llaqta* // **CAPITEL** [arq.] (cabeza {de una columna}), *uma* (*umaynin*) // **CAPO** (jefe {de una organización ilegal}), *apaq* / **CAPÓN** [+f.] (golpe {en la cabeza con el dedo corazón}), *quqachu*; «fig.» (coscorrón), *taka* / **CAPONERA** [col.] (conjunto {de capones}), *quqachu* / **CAPORAL** {[soc.]} [>cant.] «fam.» (jefe), *kapurál* // **CAPOTAR** [post.] (volcar {quedado en posición invertida}), *t'ikrakuy* // **CAPOTA** [mec.] (cubierta {plegable del automóvil}), *tuldu*; [veg.] (cabeza {del cardo}), *uman* (*umaynin*) // **CAPUCHA** (capucho, capuchón) [pr.] (prenda {para la cabeza}), *suk'u*; «±cult.» (mantilla), *suq'upa* (*suq'uta*); {de lana para el frío}, *waq'ullu*; [rel.] {del hábito} (cucurucho), *wiquruti*; {de la mortaja}, *chuquru* / **CAPUCHINA**. V. mastuerzo. V. alcaparra / **CAPUCHINO** [rel.] (fraile {de los que llevan capucha}), *kapuchinu* // **CAPUCHO** {[corp.]} [pr.] (capirote

{del vestido}), *kukuchu*₃ / **CAPUCHÓN** {[corp.]} [mat.] (cubierta {de la pluma o bolígrafo}), *pakana* // **ENCAPUCHAR** [afect.] (poner {capucha}), *suk'uta churay*; [gen.] «fig.» (tapar), *pakakuy* (*pakaykuy*) // **CAPUZ** {[pr.]} [rel.] (capucha {del penitente}), *suk'u* / **CAPUZAR** [efect.] (acharse {al agua de cabeza}), *umanpamanta wikch'ukuy*. V. chapuzar // **DECAPITAR** {[afect.]} [neg.] «cult.» (descabezar), *umanay*; «fam.» (mochar), *uma mut'uy*; {por delante} (degollar), *qhuruy* / **DECAPITADO** [+res.] (degollado), *qhuru*

CABRA {[anim.]} [-cant.] (rumiante {con cuernos}), *kawra* (*kabra*; *kapi*); [-t.] (chivo), *chibu*; [mil.] (ariete), *tanqana* / **LA CABRA SIEMPRE TIRA AL MONTE** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (cada uno {obra conforme a su natural}), *tiyayninman kutiy* // **CABRADA** [col.] (rebaño {de cabras}), *kawrakuna* // **CABREAR** [gan.] (meter {las cabras en un terreno}), *kawra qatiy*; ¶ [j.] (esquivar {con engaños}), *turiyay*; {[psiq.]} [neg.] «vulg.» (fastidiar), *turiyay*; [transf.] «vulg.» (poner {agrio de carácter}), *hanyachiy* (*qhanyachiy*); «fig., fam.» (encabronar), *saqrayta hatari-chiy* / **CABREARSE** [proc.] «vulg.» (enfadarse {mucho}), *hanyay* (*qhanyay*) / **CABREANTE** [±Ag.] (displicente), *akanayachiq* // **CABREO** [±fis.] «vulg.» (acto {que se manifiesta con cara crispada}), *akanayay*; [±cant.] «fig., fam.» {con cara larga y adusta}), *chunta*₂ // **CABREADOR** [Caus.] (que cabrea), *phiñachiq* / **CABRERO** (cabrerizo) (pastor {de cabras}), *kawra michiq* / **CABRERÍA** [loc.] (corral {de cabras}), *kawra kancha*; [com.] (lugar {de venta de leche de cabra}), *lichi qhatu* // **CABRERIZA** [viv.] (choza {de los cabreros, junto al corral de las cabras}), *michiq wasin* / **CABRERIZO** [Abl.] (cabrió), *kawramanta* / **CABRIA** [instr.] (máquina para levantar pesos, en forma de trípode de vigas), *aysana*; [+vert.] {en vertical}, *siqachina* // **CABRILLA** [mat.] (trípode {de madera, para sujetar los troncos}), *kinsamanta chakana*; [j.] (lanzamiento {de piedras planas en la superficie del agua}), *tanqa tanqa rumi*; ¶ [anim.] (pez {marino, de color gris pálido, con bandas

anaranjadas cuerpo y manchas doradas en la cabeza}}, *kabrilla* / **CABRILLAS** (cabras) [df.] (manchas {de las piernas, a causa del fuego próximo}}, *qaranpasqa*; [mar.] (olas {pequeñas y espumosas}}, *phusuqu*; [astr.] «fam.» (pléyades), *qutu*; [cult.] (Tauro), *unquq quyllur* // **CABRILLEAR** [sens.] (rielar), *k'anchariy*; {la luna}, *killariy* / **CABRILLEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de cabrillar}}, *k'anchariy* // **CABRIO** (cabio) [1ª] (palo {delgado de empalizada o para techar}}, *chaqlla (chhaqlla)* / **CABRIOLA** {[+mov.] [-t.]} (brinco {al bailar}}, *p'itaykachay*; «fig., fam.» (zapateta {con dos pies}}, *iskay chaki*; (pirueta), *uma chaki* // **CABRÍO** [Gen.] (de la cabra), *kapi* // **CABRITO** {[anim.] [-t.]} (cría {de la cabra}}, *kabritu*; «±cult.» (chivo), *chibu*; [hum.] (canalla, malintencionado), *saqra*; [sex.] «fig.» (cabrón), *kachapuri* // **CABRITERO** (del cabrito), *chibumanta* / **CABRITILLA** {[corp.] [anim.]} (piel {de cabra}}, *kawra qara*; ¶ [sex.] «fig., fam.» (homosexual {varón}}, *mamicha* // **CABRÓN** [sex.] (rufián), *kachapuri*; (cornudo), *pantachikuq*; ¶ [[±cant.] «fam.» (chulo), *kabrun*; «vulg.» (sinvergüenza), *supay*; [anim.] (macho {de la cabra}}, *khunku*; «fam.» (cabro), *urqu kabra (urqu kawra)* / **CABRONADA** [abstr.] {«fig.», «vulg.»} (incomodidad {grande}}, *phiñakuy*; (cabritada) [psíqu.] «vulg.» (acción malintencionada), *supay*; [-soc.] «+vulg.» (putada), *millay ruway*; [±cant.] (jugarreta), *turiyay*; «coloq.» (burla), *phiñachikuy* // **ACABRONADO** [≈] (semejante {al cabrón}}, *urqu kawrahina* // **ENCABRONAR** [+cant.] (soliviantar {del todo}}, *saqrayta hatarichiy* // **CAPRÍPEDO** (caprípede) [z.] (con pies {de cabra}}, *kawra chakiyuq* // **CAPRARIO** (adj.) [Abl.] (propio {de la cabra}}, *kawrakunamanta* / **CAPRINO** ÷(cabruno) (sust.) (relativo {a las cabras}}, *kapi* // **ENCABRITARSE** [anim.] (elevarse {apoyando las patas traseras y levantando las delanteras}}, *hink'iy*; coloq.» (alzarse), *hatariy*; (levantarse), *sayay*; [mat.] {fig.} {un móvil} (levantarse {de delante por el movimiento}}, *sayariy* // **ENCABRITAMIENTO** [±res.] (efecto {de encabritarse}}, *hatariyin*.

cabracho. V. escorpina.

cabrada (< cabra).

CABRAHÍGO [veg.] (higuera {silvestre}}, *k'ita igus*.

cabrear (< cabra).

CABRIA [instr.] (grúa {de cuerdas, para levantar pesos}}, *huqarina (huqariq makina)*. V. cabra // **CABRESTANTE** ÷÷(cabestrante) [+cant.] (torno {de eje vertical, para grandes pesos}}, *wichachina*.

CABRIOLÉ {[corp.] [mat.]} (silla {volante}}, *sillaq hawanana*; [pr.] (capote {con aberturas a los lados}}, *punchu*.

cabrito / cabritada / cabritero / cabruno (< cabra).

CÁBULA ¶ {[soc.] [neg.]} (ardid, trampa {calculada}}, *yukay* // **CABULEAR** [+fr.] (andar {con trampas}}, *yukaykachay* // **CABULEO** [proc.] (acto {de cabulear}}, *yukaykachay* / **CABULISTA** {[hum.] (persona {falsa, que prepara trampas}}, *yukaq*.

CABUYA (car.) [veg.] (pita), *paqpa*; (cáñamo), *ch'awar (ch'awár; ch'awwár, ch'awwara; ch'awara)*; [part.] {seca}, *chuchaw*; {[mat.] [+cant.]} «fam.» (soga {basta}}, *kabuya* / **CABUYERA** [col.] (conjunto {de cabuyas del extremo de la hamaca}}, *ch'awar sinp'a*.

CACA {[mat.] [neg.]} «inf.» (excremento), *aka*; [±cant.] «fig.» (inmundicia, suciedad), *millay*; [abstr.] (defecto, vicio), *millay*. / **CACANA** (esp. + q. -NA) (cacanusa) [±hum.] (mierda), *aka (akana)*; [-mat.] «fig.» (guarrada, trapacería), *supay* / **CACANERO** (mostacero) ¶ [sex.] «vulg.» (homosexual {activo}}, *wanarpuq*; «fam.» (marica), *sat'iq* / **CACASENO** ¶ [-ens.] «vulg.» (necio, papanatas), *lunlu*.

CACACHO ¶ [pat.] (afectado {por la viruela}}, *qaqachu*.

CACAHUETE ÷(cacahué; cacahuete, cacagüey) [veg.] (planta {de tallo rastrero, veloso, flores amarillas}}, *inchis yura (chuqupi)*; [-cant.] (fruto {seco, redondo, encapsulado por pares}}, *inchis (chuqupi)* / **CACAHUETERO**

[com.] (vendedor {de cacahuètes}), *inchis qhatuq*.

cacana / cacanero / cacanusa (< caca).

CACAO [veg.] (árbol {de hojas lustrosas, duras, flores pequeñas encarnadas, de fruto que brota del tronco}), *kakaw* (*kakawa k'aspi; uspha kakaw; turanpi, turanki*); {silvestre} (cacao de monte), *yuraq kakaw*; [-mat.] «fig., fam.» (*lío, problema*), *ch'arwinakuy* / **CACAHUERO** [agr.] (propietario {de huertas de cacao}), *kakaw muntiyuq* / **CACAOTAL** [col.] (sitio {poblado con cacao}), *kakaw munti*.

CACARAÑA {[df.] [corp.]} (hoyo {en el rostro}), *t'ira*; [+neg.] «coloq.» {*por la viruela*}, *murú* (*murú murú*) / **CACARAÑOSO** ¶ (cacarañado) [+fr.] (pintado {de viruelas}), *t'ira₂*.

CACAREAR {[anim.] [sens.]} (cantar {la gallina}), *taratatay, tatariray*; {antes de poner el huevo}, *runtunayay*; [+cant.] {el gallo}, *ququruquy*; [++cant.] {desafortadamente las aves}, *qarararay*; {con voz aguda} (cloquear), *waqay*; [hum.] «fig.» (pavonear, presumir), *anchaykachay*; «fig., fam.» (fardar), *alabansiyusu kay*; «vulg.» (cotillear), *chanraray* (*chancharay*); «disf.» (decir {cualquier cosa}), *imaniyuq niy* / **CACAREAR Y NO PONER HUEVOS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (prometer {y no dar nada}), *kukata chhaqchasqayki hina, llank'awaq*; «fam.» (tener {labia}), *tukuy runaq rimayninpi muyuriy* // **CACAREO** [proc.] (acción {de cacarear}), *taratatay, tatariray* / **CACAREADOR** [+Ag.] (que cacarea), *tarata-taq*.

cacas. V. *qaqas*.

cacaseno (< caca).

CACATÚA [anim.] (ave {trepadora, de pico curvo, grueso y dentado, moño de grandes plumas móviles}), *kakatuwa*.

cacear (< cazo).

cacera (< caz <cauce).

cacería / cacerina (< caza).

CACEROLA [rec.] (vasija {metálica, cilíndrica, con asas, para guisar}), *ch'amiliku* (*ch'ami-*

ri); [+cant.] (olla), *manka* / **CACEROLADA** {[aud.] [soc.]} [neg.] (protesta {sonando caceroles}), *kasirulada*.

cacizada / cacicato (< cacique).

CACIMBA (casimba) ¶ [prof.] (hoyo {para buscar agua potable}), *unu maskhana*.

CACIQUE (car.) [adm.] (señor {que tiene autoridad en un lugar}), *apu*; [-soc.] «fig., fam.» (entrometido {políticamente, que abusa de su situación}), *kuraka*; {[cult.] [+cant.]} {indio} (curaca), *kuraka* // **CACICADA** [±abstr.] (acción {del cacique}), *kuracaq ruwaq* / **CACICAZGO** (cacicato) [cult.] (gobierno {del cacique}), *kuraq kay* // **CACIQUEAR** [+fr.] (intervenir {en asuntos políticos, para sacar provecho}), *kuracaq ruway*; [±cant.] «fam.» {en lo ajeno} (mangonear), *sat'iy*; [±cant.] *winakamuy* / **CACIQUIL** [Gen.] (del cacique), *kuracaq* / **CACIQUISMO** [+abstr.] (influencia {del cacique, por encima de la ley}), *kuraka kay*.

CACO {[soc.] [neg.]} «fig.» (ladrón {muy diestro}), *makiyuq*; (ratero), *suwa*; [psiq.] «fig., fam.» (cobarde, tímido), *ñuskhu*.

CACO- <±gram.> (±pref.) [neg.] (mal), *millay* // **CACOQUIMIA** [med.] «+ técn.» (caquexia), *q'illuyaykuy*.

cafonía (< fono-).

cacografía (< grafía).

cacoquimia (caco-).

CACOSMIA {[sens.] [neg.]} «técn.» (mal olor), *asnariy*; [df.] (percepción {positiva de los malos olores}), *asnachikuy*. V. *caco-*.

CACTUS ÷(cacto) {[veg.] [gen.]} (espino), *kiska*.

CACTUS ©: [+cant.] {grande}, *k'aklla*; [part.] {gigantón}, *hawaq'ullay*; (espino {tubular}), *ch'anki* (*p'atakiska*); {de espinas con vianas}, *inka ch'uti*; {de frutos morados}, *kuris*; {espinoso enano}, *p'ata kiska*; {de flores ornamentales}, *p'aki p'aki* (*chhallu chhallu*); {pequeño, redondo, sin tronco}, *q'iqu*; «fam.» {espinoso}, *qipu*; (pita haya), *pita haya* / **CACTUS DE CARTAGENA** (achuma ¶), *achuma*.

CACUMEN [psíqu.] (agudeza), *qallu kay*; [fis.] «fam.» (altura), *pikchu*; [corp.] «fam.» (cabeza), *uma* / **CACUMINAL** [gram.] (del cacumen, retroflejo), *pikchu*.

cache / cachaciento (< cachar).

CACHACO (q.) {[+act.] [soc.]} «desp.» (guardia, policía), *kachaku*.

cachada / cachadera / cachafás / cachafaz (< cachar).

CACHALOTE (catodonte) [anim.] (cetáceo {de cabeza gruesa y larga, con agujeros en la encía superior}), *kachaluti*.

CACHAMPA (q.) [mús.] (danza {por parejas, dando vueltas}, *k'achanpa* (*kachanpa*); [cult.] {autóctona}, *k'akcha*.

cachandanga (< cachar).

cachanlagua. V. canchalagua.

CACHAR ¶ {[anim.] [+f.]} (cornear), *waqray*; {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (burlarse, fregar ¶), *turiyay*; [sex.] «vulg.» (penetrar {en el acto sexual}), *sat'iy*; «fam.» (follar), *kachay*; [+f.] «vulg.» (joder), *sat'irquy* / **CACHADA** (cat*) (sust.) [j.] (golpe {dado con el trompo a otro trompo}), *k'iña* (*k'iñay*) / **CACHICUERNO** [Abl.] (del cuchillo con cachas de cuerno), *waqramanta* / **CACHIGORDO** [fig.] (pequeño {y gordo}), *t'ustu* / **CACHIPODAR** {[agr.] [-cant.]} (podar {por encima}), *rutuykachallay* / **CACHIPORRA** {[instr.] [mil.]} (clava {con cabeza}), *chanpi*; [±cant.] (porra), *p'anana* // **CACHA** ∅(cachas) {[corp.] [veg.]} (mango), *hap'ina*; [hum.] (cachete, carrillo), *waqu*; [±neg.] «fig.» (nalga), *siki*; ¶ [soc.] «vulg.» (cachondeo), *t'iriyapayay*; [++cant.]} «fig.» (burla), *turipayay* / **CACHAS** [mat.] (chapas {del mango del cuchillo}), *hap'ina*; [hum.] «fam.» (hombre {musculoso}), *wasu* / **HASTA LAS CACHAS** (fr. adv.) [++cant.] {«fig.», «vulg.»} (sobremanera), *lluyta* // **CACHADERA** [sex.] (fornicación), *urway* / **CACHAFÁS** {[rel.] [neg.]} «vulg.» (diablo), *supay* / **CACHAFAZ** ¶ [psíqu.] (desvergonzado), *mana p'inqakuq* / **CACHANDANGA** [-mat.] «vulg.» (jodienda), *urway* / **CACHASIENTO**

¶ [hum.] (cachaciento) (burlón), *turiyay* // **CACHEAR** [mil.] (buscar {en el cuerpo de alguien objetos peligrosos}), *mullkhuy*; [gen.] (buscar), *maskhay* // **CACHEO** (acción {de cachear}), *mullkhuy* // **CACHERO** (cacherazo) ¶ {[sex.] [+fr.]} (fornicador {frecuente}), *urwaykachaq* // **CACHETE** [corp.] (moflete), *uqurpa*; «fig.» (mejilla), *waqu*; [±mat.] (cachetada) (bofetada), *ch'aqla*; [part.] «fam.» {en la cara} (galleta), *laq'a* / **CACHETEAR** (acachetear) [+fr.] (dar {cachetes}), *ch'aqlay* / **CACHETADA** «fam.» (golpe {de mano}), *manasu* / **CACHETERO** [instr.] (puñal {corto y agudo, para rematar las reses}), *t'urpuna* / **CACHETINA** [-soc.] (riña {de cachetes}), *ch'aqlanakuy* / **CACHETÓN** [+cant.] «fig.» (mofletudo), *p'uti* / **CACHETUDO** ¶ [c.] (rojo {de carrillos}), *puka uya* // **ACACHETAR** [j.] (rematar {al toro, con el cachete}), *tukuykuy* / **CACHO** ¶ {[corp.] [anim.]} (cuerno), *waqra*; [j.] (cubilete), *kachu* / **CACHERO** ¶ (obsceno), *sat'iq* / **CACHITO** ¶ [alim.] (cono {de hojaldre}), *kachitu*; (cacho) [±curv.] (pan {en forma de media luna}), *kachitu* [j.] (cubilete), *basucha* / **CACHUCHO** [∅] (hueco {de la aljaba, para meter cada flecha}), *t'uqucha*, [loc.] (alfiletero), *awha sat'ina* / **CACHUDO** ¶ [+cant.] (con los cuernos {grandes}), *wasgrasapa*.

CACHAR₂ {[>dist.] [int.]} (hacer {cachos}), *ñut'uy*; {la madera} (rajar {de arriba abajo}), *ch'iqtay*; [agr.] (labrar {la tierra abriendo los lomos}), *t'ikray*; «±us.» (roturar), *takllay* // **CACHO₂** [<1] «fam. / vulg.» (trozo), *ima kaq*; [±cant.] (pedazo), *asnin*; [-cant.] (residuo), *ñut'u* // **CACHINA** ¶ [com.] (lugar {donde se venden y compran objetos usados}), *mawk'akuna rantina* / **CACHINERO** [Ag.] (el que vende {cosas usadas}) (def*), *tukuy ima mawk'akuna rantiq*; (rebuscador {en la basura}), *kachiniru* // **ESCACHAR** [afect.] (cachar₂), *ñut'uy*; [-3ª.] (aplastar, despachurrar), *liqhichiy*.

CACHARPARI ∓(cacharpas, cacharpaya; cachaspalla) (q.) [soc.] (convite {nocturno, de despedida}), *kacharpari* / **CACHARPAS** {[mob.]

[neg.]] (trastos), *kacharpa* / **CACHARPEARSE** [afect.] (vestirse {con las mejores prendas para la despedida}, *kacharpariy*.

CACHARRO {[rec.] [+cant.]} [±neg.] (vasija {tosca}), *puruña*; (vasija {rota, aún útil}), *k'apra*; {para tostar}, *k'analla*; «fig., fam.» {de cocina}, *mikhusqa*; {[±instr.] [mec.]} «desp.» (aparato {que funciona mal}), *thanta*; «coloq.» (cachivache), *mana puriq makina*; [part.] (automóvil {viejo}) «fam.» (trasto), *t'artana*; ¶ [corp.] «vulg.» (cara {fea}), *millay uya*; (\$) «irón.» {bonita}, *munay uya*. V. **cacho** // **CACHARRERO** [hum.] (persona {que vende cacharros}), *manka qhatuq* // **CACHARRERÍA** [com.] (tienda {de cacharros}), *manka qhatu* // **ESCACHARRAR** ÷(descacharrar) {[afect.] [neg.]} «fam.» (romper {un cacharro}), *p'akipuy*; [±cant.] «fig.» (golpear), *t'aqray* (*t'aqrarquy*); [part.] {en sus piezas}, *t'aqray* / **ESCACHARRARSE** [proc.] (romperse {un aparato}), *p'akirqukuy*; [part.] {algo frágil} (malograrse), *chhallurqukuy*.

CACHAVA [j.] (entretenimiento {infantil de golpear una pelota hasta un hoyo}), *chiwkasi*; [instr.] (palo {para la cachava}), *chiwkan*.

CACHAY [agr.] (surco {en la falda de un cerro, en zigzag}), *t'ikrana*; [sup.] (rocha), *pata patana*.

CACHAZA [-mov.] (lentitud {en el obrar}), *qilla qilla*; «fig.» (torpeza), *ñuskhu*; «fam.» (flema), *kachasa*; «vulg.» (pachorra), *patu q'asu*; ¶ [psiq.] (desvergüenza), *mana p'in-qakuy*; [alc.] «fig.» (aguardiente {de melaza de caña}), *tragu*; [†líq.] (espuma {que nada al cocer}), *phusuqu* / **CACHAZAS** ∅(cachaza) [hum.] (flemoso), *kachasa* / **CACHAZUDO** [+cant.] «fam.» (perezoso, flojo ¶), *p'anra*; «±vulg.» (gandul), *patu q'asu*.

cachear / cachete / cachetón (< cacha).

cachema. V. *ayanque*.

CACHEMIR (cachemira; casimir) [conf.] (tejido {de pelo de cabra}), *kachimír*.

cacheo (< cachear < cacha).

CACHERA [conf.] (ropa {de lana muy tosca}), *ranphu p'acha*.

cachero / cacherozo // cachete / cachetada / cachetero / cachetón / cachetudo (< cachar).

cachicamo (tam.). V. *armadillo*.

CACHICÁN [soc.] (capataz {de la hacienda}), *llank'achiq*; [psiq.] «fig., fam.» (persona {astuta y diestra}), *ch'iti*.

cachicuerno (< cachar).

CACHIFOLLAR (escachifollar) <tr.> [neg.] «fam.» (deslucir, humillar), *millaykachiy* // **CACHIFOLLARSE** [fs.] «vulg.» (estroparse), *thantay*.

cachigordo (< cachar).

cachillada. V. *lechigada*.

cachimán. V. *zaquizamí*.

CACHIMANA (q.) [mit.] (diosa {de la mina}), *kachi mama* / **CACHINA** [alc.] (licor {dulce, de mala calidad, de mosto fermentado}), *kachinnaq* / **CACHIPOTO** [rec.] (cuero {para la sal}), *kachi putu* / **CACHIYUYO** [veg.] (arbusito {forrajero, que crece en la arena, del que se obtiene jabón}), *kachi yuyu*.

CACHIMBA ÷(cachimbo) [instr.] (pipa {para fumar}), *kachinba*; [±cant.] (pipa), *pipa* / **CACHIMBO** ¶ [mil.] «desp.» (guardia {nacional}), *tunbu*; [ens.] (estudiante {de primer año de facultad}), *kachinbu* // **CACHIMBEAR** ¶ [+fr.] (fumar {en pipa}), *pitaykuy*.

cachina. S.v. *cachimana*.

CACHINERO ¶ {[com.] [-soc.]}(perista), *kachiniru*.

cachipodar / cachiporra (< cachar).

cachipoto. S.v. *cachimana*.

CACHIRULO [rec.] (vasija {para licores}), *chatu* (*tachu*); [sex.] «vulg.» (persona {que tiene relaciones ilícitas con otra}), *suskhunakuq*; [-soc.] «euf.» (errado), *pantaq*; {[orn.] [anim.]} (adorno {del toro de lidia}), *t'ipana*.

cachisto. V. *toyo*.

cachito (< cachar).

CACHIVACHE {[rec.] [neg.]} «fam.» (vasija {de poco valor}), *thantakuna*; [gen.] «desp.» (cosa), *chay*; [+f.] (trasto {de metal}), *chapla* // **CACHIVACHERO** ¶ [hum.] (chamarilero), *thanta rantikuq* / **CACHIVACHERÍA** [col.] (conjunto {de cachivaches}), *thantakuna*; «fam.» {en mal estado}, *tartalakuna*; {de metal}, *chaplakuna*; [com.] (tienda {de trastos de poco valor}), *thanta qhatu*.

CACHIYUYO. S.v. cachimana

cacho (< cachar).

cacho₂ (< cachar₂).

CACHO₃ ∅(gacho) [post.] «vulg.» (agachado), *k'imi* ∅(*q'imi*).

CACHÓN {[líq.] [-vert.]} [geogr.] (chorro {de agua, natural, que hace espuma al caer}), *phaqcha*; [horiz.] (ola {espumosa, de la playa}), *phusukuq phuqi*.

CACHONDO {[sex.] [anim.]} {el perro} (salido) [hum.] «fig.» (salido), *map'a*; [psiq.] «fig., fam.» (divertido, jocundo), *asiykachayuq*; (burlón), *turiyaykachayuq* // **CACHONDEASE** {[+neg.] [+cant.]} «+vulg.» (regodearse), *t'iriyapayay*; {[±neg.] [++cant.]} «fig.» (carcajearse), *waqwaqayay*; [-fr.] «coloq.» (reír), *asirquy* // **CACHONDEO** [+fr.] (acción {de cachondearse}) *t'iriyapayay*; [++cant.]} «fig.» (burla {con grandes risas}), *waqwaqayay*; {[±neg.] [+f.]} [-fr.] (risotada), *asirquy* / **CACHOPÍN**. V. gachupín.

CACHORRO {[anim.] [-t.]} (cría {de animal que mama}), *wawa*; [-t.] (retoño), *uña*; [part.] {de perro}, *wawa allqu*; {de oso} (osezno), *ukumari (ukhumari)* / **CACHORREÑAS** [alim.] (sopas {con agua caliente, aceite, ajos, pimentón, sal y vinagre}), *ahus supa* / **CACHORRILLO** [mil.] (pistola {pequeña}), *pistulacha*.

cachua. V. casgua.

CACHUCHA (cachucho) [mar.] (bote), *wanp'ucha*. V. gorra.

cachucho / cachudo (< cachar).

CACHUELA ¶ (cachuelo ¶; canchuelo ¶) {[soc.] [-fr.]} (trabajo {esporádico}), *ima llank'anakuna* / **CACHUELEAR** [+fr.] (hacer {cachuelas}), *ima llank'aykachay*; «fam.» (canchar ¶, cancheare ¶), *kanchuyilakuy* / **CACHUELEO** [proc.] (acción {de cachuelear}), *ima llank'aykachay* / **CACHUELEO** [hum.] (que trabaja {haciendo cachuelas}), *ima llank'aykachaq*.

CACHUELA₂ (chorocoque) [anim.] (pez {de río, de color verde en el dorso y blanquecino en el vientre}), *churu kuki*.

CACHULLAPI (q.) «†us.» [mús.] (baile {animado y muy alegre}), *q'uchu taki*.

cachumbo. V. gachumbo.

CACHUPÍN. V. gachupín / **CACHUPINADA** {[soc.] [pos.]} «fig., fam.» (reunión {de gentes que bailan y juegan}), *tusurpariy (tusuypariy)*.

CADA <pl.: sendos> «Q.» (todos {los del conjunto}), *sapa*; <gram.> (pron. distr.) [+fr.] (uno por uno), *sapanka*; [adj.] [+cant.] (importante), *iman* / **CADA CUAL** (distr.) [I] (cada quien ¶) (cada {persona}), *mayqinpas* // **CADA UNO** (distr.) (por cabeza), *sapankapaq*; <±rec.> (entre sí), *-kama*. V. a / **A CADA UNO LO SUYO** (al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios) (fr.) [der] (hay {que dar a cada cual lo que le toca}), *sapankaman kanantan qunan*; [I] «vulg.» (pene y vagina, cada uno el suyo), *tar pichiku, phar chupila* // **CADAÑEGO** [veg.] (que produce {cada año}), *wata watantin puquq* / **CADAÑERO** [anim.] (que pare {cada año}), *sapa wata wachaq*.

CADAHALSO (barraca, cobertizo {de tablas}), *barraka* // **CADALSO** (patíbulo), *hayratana*.

cadañego / cadañero (< cada).

CADARZO {[corp.] [anim.]} [±ext.] (camisa {del capullo de seda}), *mayt'uynin*.

CADÁVER {[<hum.] [-t.]} (cuerpo {muerto}), *aya*; [-t.] {recién muerto}, *wañuq*; [part.] «fam.» {amortajado}, *p'anku*; [cult.] <ant.> {de los

gentiles}, *p'inchu* / **CADAVÉRICO** (del cadáver), *ayakra*; [-2ª/3ª] (famélico), *cuqchi*.

CADEJO [+cant.] (enredo {del pelo}), *q'iti*; [conf.] (madeja {pequeña}), *madihacha*.

CADENA [orn.] (conjunto {de eslabones unidos y cerrados}), *kadina*; {para amarrar}, *watana* (*qikllay watana*); «fig.» {de hierro} (cable {ensogado}), *waskha*; «fam.» {del hogar} (llar), *kadina*; «cult.» {colgante}, *wallqa*; [geogr.] {montañosa}, *walla*₂; [+cant.] (cordillera), *urqu urqu*; [hum.] «fig.» {de presos}, *qati qati*; {[mat.] [arq.]} (machón {de sillería de un muro}), *tiyana* (*rumi tiyana*); [±mat.] {de establecimientos}, *anchay wasi*; «cult.» (franquicia), *askha tiyindayuq*; [-cant.] (conjunto de instalaciones para el montaje de los aparatos), *qati qati*; {de coches en un atasco} (embudo ¶), *qati qati*; [comun.] {de radio}, *willakuykuna* (*willakuna*); «coloq.» (emisora), *imisura*; {de televisión}, *qhawakuykuna*; [-mat.] (serie, sucesión), *qati*; [der.] (pena {grande}), *ñak'ay*; [+t.] {perpetua}, *ñakay kawsay*; [gram.] {hablada} (habla), *rimarikuq* / **EN CADENA** (fr. adv.) [fr.] (en sucesión {continuada}), *qati qatita*; (fr. adj.) (mortificado, oprimido), *k'uytuykuspa* // **CADENETA** [conf.] (tejido {de hilo, con aguja fina}), *kadinita* // **CATENARIA** {[geom.] [curv.]} (arco {que forma una cuerda, suspendida entre dos puntos}), *warkuq* / **CATENULAR** (de la cadena), *kadinamanta* // **CONCATENAR** ÷(concatenar) [lín.] (unir {unas cosas con otras}), *tupachiy* // **ENCADENAR** [afect.] (eslabonar), *wallanchay*; (amarrar), *watay* / **ENCADENADO** (part.) (atado), *watasqa* (*qikllay watasqa*); (sust.) [arq.] (armazón {de maderos, que soporta una obra}), *saya saya k'aspikuna*; (machón {de sillería}), *q'imia* (*q'imina*) // **ENCADENAMIENTO** [±res.] (efecto {de encadenar}), *qati qatiy* // **DESCADENAR** [afect.] (quitar {las cadenas}), *paskay* (*kadina paskay*) / **DESCADENARSE** {[fís.] [-t.]} (comenzar {rápidamente en serie un suceso natural}), *qallarqay*; [-f.] «coloq.» (soltarse), *paskakuy*; {[mat.] [+cant.]} (originarse), *ukhurimuy*.

cadente / cadencia / cadencioso / cadenciosamente (< caer).

CADERA [corp.] (parte {saliente, a cada lado del cuerpo, encima de las piernas}), *tiqni*; {inferior} (rabadilla), *tiqnin* (*tiqni*); «fig.» {parte {de la pierna}}, *chaka*; «vulg.» (anca), *siki pata*; «±ant.», *chakarara* (*chakararan*), *chakirara* (*chakiraran*); [-cant.] (hueso {de la pierna}), *chaka tullu* / **CADERAMEN** [+cant.] «fam.» (caderas {grandes}), *maran siki* / **CADERILLAS** {[instr.] [pr.]} (tontillo {para ahuecar la falda en las caderas}), *phar hatarichiq* / **CADERONA** [+vol.] «vulg.» (culona), *maran siki* // **DESCADERAR** {[afect.] [neg.]} (herir {en la cadera}), *tiqnipi k'iriy*.

CADETE [mil.] (alumno {militar}), *yachaq* (*awqa yachaq*); ¶ [com.] (aprendiz), *yachaq*.

CADI [veg.] (palmera {de la tagua}), *kadi*.

CADI₂ [j.] (muchacho {que lleva los palos de golf}), *yanapaq*.

CADILLO [veg.] (planta {de hojas anchas, dientes grandes, de flor púrpura}), *kadillu*; (pachamarca), *pacha marka*; (garrapato) (semilla {redonda y erizada, que se pega a la ropa y pincha}), *q'ipu*; {de la lana}, *murqu*; [pat.] (verruja), *tikti*; (chilca), *ch'illka*.

CADOZO [geogr.] (olla, remolino {de agua}), *muyuna*.

caducar / caduco / caducamente (< caer).

CADUCEO {[+1ª] [símbo.]} (vara {larga, lisa, cilíndrica, rodeada de dos culebras}), *kadusiyu*; «cult.» (emblema {del comercio}), *amaru k'aspi*.

CAER (caerse) {[mov.] [vert.]} {[neg.] [ext.]} (desprenderse), *urmay*; {rodando, como una bola}, *kururunpay*; [met.] «fig.» {el granizo} (apedrear), *ch'aqiy*; {[líq.] [±ext.]} [+cant.] (chorrear), *phaqchay*; [+f.] {con fuerza}, *phawchiy* (*pawchiy*); [±cant.] (fluir), *suruy*; [-cant.] {gota a gota} (gotear), *ch'illchillyay*; [veg.] {de la planta} (expandirse), *wich'ikuy*; [part.] {el maíz muy seco}, *sallay*₂; [+t.] {poco a poco, cosas pequeñas, de manera imper-

ceptible, como el cabello o los dientes}, *siway*; [int.] (destruirse {lo alzado}), *urmay*; [±vert.] {a tierra} (abatirse), *mast'akuy* (*masakuy*); [+vert.] {desde lo alto} (incidir), *urmaykuy*; {un edificio} (derrumbarse), *thuniy*; [+prof.] (hundirse), *urmanqay*; [t.] {la noche} (anocheecer), *ch'isiyay*; [astr.] {un astro}, *urmay*; [-t.] {el sol} (hundirse {de pronto}), *urmanqay*; [±horiz.] «fig.» (ir {a parar a otro sitio}), *urmaykuy*; [-mov.] (estar), *kay*; [t.] (suceder), *kay*; {[anim.] [±prof.]} {en la red} (ser {capturado}), *hap'ichikuy*; [hum.] (caerse), *urmay*; {de espalda}, *t'ikrakuy*; {de lado}, *waqtakuy*; {derribado} (irse {al suelo}), *kunpayay*; {por zancadilla} (tropezar {y caer}), *mitk'ay*; [pat.] {enfermo} (enfermar), *unquykapuy*; {[mat.] [±int.]} (rodar), *qurmay*; {[veg.] [±ríg.]} [+fr.] (tumbarse), *kunpaykachakuy*; [alim.] {la comida} (sentar), *ruway*; {[mat.] [-ríg.]} {el vestido por algún lado}, *quysuy*; [±líq.] «fig.» (vaciar), *t'aqtay*; {[±efect.]} [sens.] «fig.» {el color} (bajar {la viveza}), *yuraqkachay*; «fig., fam.» (suavizarse), *sanp'ay*; [mar.] {del rumbo} (desviarse), *kinraykuy*; [gas.] {el viento} (amainar), *sanp'ayay*; [-efect.] [t.] {un plazo} (caducar), *pasay*; [hum.] «fig.» (morir), *sanp'aykuy*; [sens.] «fig.» {en una aberración} (aberrar), *pantarqay*; [psíqu.] «fam.» {en gracia} (gustar), *munay*; «fig., fam.» {en el engaño} (picar), *urmay*; [±abstr.] «fig.» {en suerte} (tocar), *tuparqay*; {bien} (sentar {lo puesto}), *allin tupaykuy*; (-\$) {mal}, *mana allin tupaykuy*; [abstr.] {en la cuenta} (comprender), *hap'iy*; (¢) «vulg.» (fallar), *urmay*; [neg.] {en el error} (deslizarse), *pantaykuy*; [-efect.] (dejar {de ser}), *tukuy*; {un plazo} (cumplirse), *tukuy*; [-t.] «fig.» (sobrevenir), *qunqayllamanta kay* (*qunqayllamanta* {+ v.}); <caus.> (perder {lo bueno}), *chinkachiy* / **CAER EN EL ANZUELO** (caer en el lazo; picar en el anzuelo; tragar el anzuelo) (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (engañarse), *yukakuy* / **CAER DE SU ASNO**. V. apearse de su asno / **CAER BIEN** (fr.) [soc.] «coloq.» (tener {buena acogida}), *munaypaq kay* / **CAER COMO UNA BOMBA** (fr.) [soc.] [neg.] «fig., fam.» (pre-

sentarse {inesperadamente y dejar atónito al personal}), *qunqayllamanta paqarimuy*; (suceder {inesperadamente y de modo espectacular}), *qunqayllamanta kay* / **CAER LA BALANZA** (fr.) [fis.] (inclinarse {el peso a un lado}), *t'ikrakuy* / **CAER EN CAMA** (fr.) [pat.] «coloq.» (enfermar), *unquyky* / **CAER POR LA CHIMENEA** (fr.) {[±mat.] [-f.]} «fig., fam.» (conseguir {algo de repente y sin esfuerzo}), *mana kikin chayay* / **CAER COMO CHINCHES** (fr.) {[-efect.] [++cant.]} «fig., fam.» (morir {en gran cantidad}), *sisihina urmaykuy* / **CAER EN LAS GARRAS** (caer en las uñas) (fr.) [neg.] «fig., fam.» (ser {presa {de alguien}}), *hap'ichikuy* / **CAER GORDO** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (resultar {antipático}), *supay kay* / **CAER QUE HACER** (fr.) [+soc.] «+cult.» (ofrecerse {de repente la situación de hacer algo}), *qunqayllamanta ruwana*; [neg.] (sobrevenir {adversidades}), *qunqayllamanta llakikuy* / **CAER EN GRACIA** [psíqu.] (agradar, complacer), *kusiykachay* / **CAER LA MALDICIÓN** (fr.) [neg.] (tener {una desgracia}), *llakiykachay*; [fut.] «fam.» (cumplirse {lo anunciado}), *llaki watuy* / **CAER UN MARRÓN**. V. pagar el pato / **CAER EN EL MES DEL OBISPO** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (llegar {oportunamente a lo que se quería}), *k'achachaqta chayamuy* / **CAER DE PIES** (caer parado ¶) (fr.) [+pos.] «fig.» (tener suerte en algo peligroso), *allin suwirti kay* / **CAER DE PLANO** (fr.) [horiz.] «fig.» (caer {tendido, a lo largo}), *wiksanpamanta urmay* / **CAER EN UN POZO** (fr.) [-mat.] «fig.» (quedar {en el olvido}), *qunqaypi tukuy*; [±cant.] (quedar {en absoluto secreto}), *ch'inpi tukuy* / **CAER REDONDO** (caerse redondo) (fr.) [pat.] «fig.» (perder {el sentido}), *yuyay chinkay* / **CAER EN LA TENTACIÓN** (fr.) [±lib.] «fig.» (dejarse {vencer por la atracción del mal}), *watiqaymanqa pusaway* / **CAER EN LA TRAMPA** (caer en el lazo, caer en la red) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (ser {engañado con algún truco}), *yukachikuy* // **CAERLE <A ALGUIEN> ¶** [±sex.] (declararse {amorosamente}), *waylluchikuy* / **CAERLE LA QUINCHA** (esp- + q.) ¶ [neg.] (venir {una desgracia}), *mana suwirti-*

yuq kay / **CAERLE EN SUERTE** (tocarle en suerte) (fr.) [pos.] «coloq.» (tocarle {por sorteo}), *tukay* (*suwirti tukay*); [efect.] (sucederle), *pasarqay* // **AL CAER** (fr. adv.) [<t.] (a punto {de suceder}), *yaqa*; (a punto {de venir}), *chayanampi* / **AL CAER LA HOJA** (fr. adv.) [t.] (al final {del otoño}, al acabar la helada ¶), *qasa killapi* // **¡NO CAERÁ ESA BREVA!** «expr.» (¡ojalá sucediera, por lo favorable que es), *maypichá kanman* // **¡YA CAIGO!** «fr. interj.» «expr.» (me he dado {cuenta}), *achuq!* (*achuqllay!*) // **CAERSE** (caer) [-vert.] (ir {al suelo}), *urmay*; [veg.] {los sembrados por causa del viento}, *waqtakuy*; [hum.] {de bruces}, *laq'akuy*; «fam.» {de cabeza}, *uyanpamanta wik'hukuy*; {de espaldas}, *wasanpakuy*; {[veg.] [±int.]} {la cáscara} (descascararse), *lluchhukuy* (*lluchhuy*); [-t.] {la cáscara verde}, *llullukuy*; [hum.] {la piel} (desollarse), *lluchhukuy* (*lluchhuy*); [±ext.] {el pelo}, *urmay*; «fig.» (esparcirse), *t'akakuy*; [ext.] {de arriba} (precipitarse), *urmaykuy*; «±vulg.» (tirarse), *qurmay₂*; [psíqu.] «fig.» (afligirse, desconsolarse), *ancha llakikuy*; [abstr.] «fig., fam.» {del susto} (padecer {un susto enorme}), *mancharikuy*; {de risa} (reír {a mandíbula batiente}), *ancha asikuy* / **CAERSE DEL BURRO**. V. apearse del burro / **CAERSE DE CULO** (caerse de espaldas; caerse de poto ¶) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (quedar {atónito ante lo inesperado}), *hatuchachaqta ñawi kichariy* / **CAERSE DE MADURO** (fr.) {>t.} [int.] «fig., fam.» (estar {muy decrepito}), *machullaña kay* / **CAERSE DE LAS MANOS** (fr.) [psíqu.] «fig.» (ser muy aburrido, un libro), *amichikuy* / **CAERSE DE LA MEMORIA**. V. borrar de la memoria / **CAERSE EL MOCO <A ALGUIEN>** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ser {simple o despistado}), *hanra kay* / **CAERSE DE UN NIDO** (caerse del guindo, caerse del palto ¶) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ser {crédulo}), *sunsu kay*; [±psíqu.] (carecer {de experiencia}), *mana puriyniyuq kay* / caerse los palos del sombrero (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (abatirse, desanimarse), *yastakama kay*; «±cult.» (desalentarse), *tutawan aypachikuy* / **CAERSE A PEDAZOS** (estar he-

cho pedazos) (fr.) [neg.] «fig., fam.» (andar {desgarbado}), *waq'arnaku kay*; [±neg.] (estar {muy cansado}), *sinchi sayk'uy*; {[psíqu.] [±pos.]} «fig., fam.» (ser {persona sin malicia}), *wawahina kay* / **CAERSE POR SU PROPIO PESO** (fr.) «fig.» [+lóg.] (estar {claro}, ser {muy evidente}), *sut'in kay*; «coloq.» (saberse), *yachakuy* {+ -ña}; «fig., fam.» (no hay {más que verlo}), *rikukuqmi* / **CAERSE LA SOPA EN LA MIEL**. V. salir a pedir de boca / **CAERSE DE SUEÑO** (fr.) {[fis.] [±neg.]} «fig., fam.» (tener {muchas ganas de dormir}), *yastallaña puñuymanta kay* / **CAERSE DE SUYO** (fr.) [±lóg.] «fig.» (tener {poca firmeza, lo mal fundado}), *mana allin yuyasqa kay*; (ser {muy natural y fácil de comprender}), *sut'in rikukuy* // **CAÉRSELE LA BABA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (sentirse {orgulloso de alguien}), *utiykachay* / **CAÉRSELE LA CARA DE VERGÜENZA** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (sonrojarse), *p'inqarikuy* // **CAÉRSELE LA CASA ENCIMA** (caérsele la casa a cuestras) (fr.) [±psíqu.] «fig., fam.» (hacerse {insoportable vivir en un lugar}), *mana tariykukuy*; (sobrevivir {gran contratiempo}), *qunqayllamanta llakikuy* / **CAÉRSELE EL MUNDO ENCIMA** (venírsele el mundo encima; caérsele las alas del corazón, caérsele el alma a los pies) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (deprimirse), *sunqu llaki kay* / caérsele el pelo(fr.) [±fut.] «fig., fam.» (recibir {castigo o reprimenda, si se descubre la cosa mal hecha}), *mancharikuy* / **CAÉRSELE LA VENDA DE LOS OJOS** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (darse {cuenta de algo malo}), *yuyachikuy*; (desengañarse), *yuyayta hap'iykukuy* // **NO CAÉRSELE DE LA BOCA** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (decir {con mucha frecuencia}), *yuyariypuni* // **ISE CAYÓ!** «fr. interj.», *phullchín!* // **CADENTE** [fut.] (que está {para caerse}), *urmanayaq*; [aud.] (cadencioso), *taq taqpuni* / **CAYENTE** [±act.] «+cult.» (que cae), *urmaq* // **CADENCIA** [±mús.] (repetición {de fenómenos regulares}), *allin kuyuy*; [part.] {al hablar} (ritmo), *allin rimay*; {[mús.] [abstr.]} (compás), *sapa kutin*; [fr.] (ida {y vuelta}, repetición), *kuti t'ikray* / **CADENCIOSO** [pos.] (con cadencia), *allin ku-*

yuq; [±pos.] «fam.» (con ritmo), *taq taqpuni*;
 ¶ [hum.] «hm.» (que mueve {bien la cade-
 ra}), *chinla chinla* / cadenciosamente (de
 modo {cadencioso}), *allin kuyuspa* // **INTER-
 CADENCIA** [psíq.] (inconstancia {en la con-
 ducta}), *t'ikrakuy*; «fam.» (vaivén), *huq huq
 ruway*; [a.] {en el estilo} (desigualdad),
t'ikrakuy; [fís.] (irregularidad {en las pulsa-
 ciones}), *huq huq t'inpuq* // **CAYENDO Y LE-
 VANTANDO** (fr. adv.) {[±fr.] [I]} «fig.» (con
 alternativas), *wichaypas uraypas* // **CAÍBLE**
 [vert.] (que puede {caerse}), *urmanallapaq*
 // **CAÍDA** (cat*) (sust.) {[concr.] [res.]} (resulta-
 do {de caer}), *urma*; (caimiento) [abstr.]
 (hecho {de caer}), *urmay*; (descenso), *urmay-
 kuy*; [±cant.] (resbalón), *q'urma*; [abstr.]
 (desliz), *q'urmay*; {[concr.] [int.]} (colgadura
 {de una tela}), *munaykachay*; ¶ (correa {del
 apero, que sujeta la cincha}), *watana*;
 {[±vert.] [geogr.]} (declive), *qhata qhata* /
CAÍDA LIBRE (fr. sust.) {[fís.] [vert.]} (hecho
 {de caer, por la gravedad y sin resistencia}),
chanqakuy / **A LA CAÍDA DE** (fr. prep.) [t.]
 (al final de), *tukuyapaq* // **CAÍDO** [fís.] (rebaja-
 do {el pecho}), *lapha*; [hum.] «fig.» (desfalle-
 cido), *sayk'usqa*; ¶ [soc.] (en desgracia),
qhinchasqa; (sust.) [mil.] (muerto {en defen-
 sa de la patria}), *wañuq* / caído con caña (fr.
 adj.) {[fís.] [neg.]} «fig., fam.» (deforme),
ch'uqtaya / caído de un nido (caído de un
 palto ¶) (fr. adj.) (lerdo, tonto), *sunsu* //
COMO CAÍDO DE LAS NUBES (fr. adv.) [--t.]
 «fig., fam.» (de súbito), *qunqayllamanta* //
CAEDIZO [+fr.] (propenso {a caerse}), *urman-
 nakuqlla* / **CAEDURA** [conf.] {del telar} (des-
 perdicios {del tejido}), *p'uchu qaytu* // **CA-
 DUCAR** {[t.] [Ø]} (ultimarse {un plazo}),
p'uchukapuy; «fam.» (pasar), *pasay*; {[abstr.]
 [der.]} {una ley o contrato}), *tukuy*; [mat.]
 «fig.» (arruinarse {algo gastado}), *tukuy*. V.
 caer // **CADUCO** [hum.] (decrépito), *ruku*
(ruk'u); «fig., fam.» (chocho), *yuyaq*; [veg.]
 {de hoja} (caedizo), *raphikuqtaq*; [±mat.] (li-
 mitado {en el tiempo}), *tukukuq* / **CADUCA-
 MENTE** [-f.] (débilmente), *tukurikuqlla* //
CADUCIDAD [abstr.] (calidad {de caduco}),
tukukuynin; {en cierto día}, *tukuyuy kay* //

DECAER {[proc.] [neg.]} (desaparecer, ir {a
 menos}), *chinkapuy*; [±cant.] (reducirse), *pi-
 sipay*; [-mat.] {una fiesta}, *ch'inniy (ch'iñiy)*;
 «fam.» (apagarse), *liwlliyay (lluyllayay)*;
 «cult.» (amortecerse), *qhistry*; «ant.» (desfa-
 llecer), *kallpanay*; [hum.] (incapacitarse),
thulltuyay; [psíq.] (flaquear), *qillapakuy*;
 [abstr.] (hundirse), *urmaykapuy (urmaykuy)* /
DECAÍDO [fís.] (débil), *t'apa*; [+cant.] (enfer-
 mizo), *suksuq*; [±cant.] (lánguido), *qhiwi*;
 [±cant.] «fig.» (soñoliento), *puñuy puñuy*;
 [±fís.] «fig.» (afeminado), *q'iwa*; [±psíq.]
 (desganado), *usphu (ulthu, ullphu, unphu)* //
DECADENCIA [abstr.] (caída, pérdida), *ur-
 maykapuy (urmaykuy)*; (retroceso), *qhipa-
 chakuy* / **DECAIMIENTO** [±res.] (debilita-
 miento), *pisikayay*; [fís.] (desgana), *usphu
 kay*; [+cant.] «fig.» (agotamiento), *wañu*
(wañuy); [mag.] {por hechizo}, *akakipa* // **RE-
 CAER** [+fr.] (volver {a caer}), *urmapayay*;
 [pat.] {el enfermo}, *unquriy*; [psíq.] {en los
 vicios} (reincidir), *kutiy*; <gram.> [-fr.] (venir
 {a parar a alguien}), *-paq*; [±dir.], *-man* // **RE-
 CAÍDA** [+res.] (resultado {de recaer}), *unqu-
 riy*; «coloq.» (vuelta), *kuti*.

CAFCHI* (q.) [alim.] (guiso {con queso, habas,
 leche y papas}), *q'apchi*.

CAFÉ (cafeto) [veg.] (árbol {con fruto en baya
 roja, de sabor amargo}), *kaphiy sach'a*; [líq.]
 (extracto {tostado del cafeto}), *kaphiy*; [c.]
 (marrón), *ch'unpi*; ¶ [psíq.] «fig., fam.» (*re-
 primenda*), *wanachiy* / **CAFÉ-CANTANTE** (fr.
 sust.) [mús.] (sala {donde se sirven bebidas y
 se escucha música ligera}), *kaphi-kantanti* /
CAFÉ-TEATRO (fr. sust.) [±a.] (sala {donde se
 sirven bebidas y se interpretan piezas ligeras
 de teatro}), *kaphiy-tiyatru* // **CAFICULTOR**
 [agr.] (cultivador {de café}), *khaphiy tarpuq*
 // **CAFÉINA** [ind.] (componente {excitante
 del café}), *kaphiyina* / **CAFETAL** [col.] (cam-
 po {sembrado de cafeto}), *kaphiy panpa* //
CAFETEAR [fr.] (tomar {café}), *kaphiy munay*
 // **CAFETERO** (del café), *kaphiy*; (aficionado
 {a café}), *kaphiy munaq*; [com.] (traficante
 {en café}), *kaphiy rantiq*; [mec.] «fig., fam.»
 (que hace {mucho ruido al andar}), *tartala*

/ **CAFETERÍA** {[loc.] [soc.]} (lugar {público para tomar café}), *kaphiy wasi* // **CAFETÍN** [-cant.] (lugar {para tomar café}), *kaphiy uk-yana* / **CAFETO** (café) {[veg.] [+cant.]} (árbol {del café}), *kaphiy sach'a* // **CAFIOTE** ¶ (café {aguado}), *kaphiyuti* // **DESCAFEINAR** [afect.] (quitar {la cafeína al café}), *diskaphinay*; [gen.] «fig.» (reducir {los efectos nocivos de algo}), *pisiyachiy*; [-mat.] «fig.» (desvirtuar), *maq'ayapuy* (*maq'ayarqupuy*).

CAFICHE ¶ (caficho) [sex.] (proxeneta), *q'apchi*.

CÁFILA {[±hum.] [col.]} [1ª] «fam.» (conjunto {en movimiento y en fila}), *qatiq qatiq*; [-1ª] «cult.» (cuadrilla), *qhuchu*; {desordenada} (corrillo), *ch'unku*.

CAFRE [hum.] «fam.» (rústico, zafio), *ranqha*; «fig., fam.» (bárbaro, cruel), *mana sunquyuq*.

cagalear. V. cazcalear.

CAGAR {[anim.] [+sól.]} {[ext.] [neg.]} (echar {los excrementos sólidos del cuerpo}), *akay*; [±sól.] (defecar), *hatun hisp'ay* (*hisp'ay*); [+f.] {con esfuerzo}, *q'uqmay* / **NI CAGANDO** [Øfr.] «vulg.» (sin posibilidad {ninguna}), *mana atinapuni* // **CAGARSE** [proc.] (cagar {en la propia ropa}), *akaykuy*; [+líq.] {a la pata abajo}, *wakway* / **CAGARSE EN SU PADRE** (cagarse en su madre; cagarse en sus muertos((fr.) [--soc.] {«expr.», «+vulg.»} (insultar {a alguien mediante la humillación de sus seres queridos}), *supaypa wawan kay* (*supaypa llant'an kay*); [+f.] «fig., fam.» (pisotear), *saruykachay*; [gen.] «fig., fam.» (insultar), *k'amipayay* / **ME CAGO EN** [+ sust.] [psíq.] «++vulg.» <enfado> (taco {que se dice ante cualquier contriedad}), *supaypaq*; «interj.» [neg.] (¡mecachis!, ¡mecachis la mar!, ¡mecachis en la mar!, ¡mecachis la mar salada!, ¡mecachis en la mar salada!), *atakaw!* / **ME CAGO EN DIEZ** (fr.) «++euf.» (me cago {en Dios}), *supaypaq kachun* // **CAGADA** (cat*) (sust.) {[mat.] [res.]} (mierda), *aka* // **CAGADITA**. V. yases // **CAGADO** (part.) (ensuciado {por los excrementos propios}), *akasqa* // **CAGAFIERRO** [min.] (escoria {del hierro}), *akakipa* / **CAGALECHE** ¶ [etn.] «vulg.» (de raza {blanca}), *kaga lichis*

/ **CAGALUGARES** ¶ [+mov.] «vulg.» (de domicilio {cambiante}), *muyuy siki* / **CAGANIDOS** (caganido) [anim.] (el pájaro {nacido en último lugar}), *qhipaq*; [hum.] «fig., fam.» (el hijo {último}), *chanaku*; (adj.) «fig., fam.» (enclenque), *tiwlichu* / **CAGATINTAS** (cagatinta) [adm.] «vulg.» (oficinista), *tintrillu* // **CAGACHÍN** (cagarropa) [anim.] (mosquito {muy pequeño, rojizo}), *puka ch'uspi* // **CAGADERO** (cagatorio) [loc.] (lugar {donde se caga}), *akana* (*akana pata*; *akana k'uchu*) / **CAGAJÓN** {[mat.] [anim.]} (excremento {de caballo o burro}), *uchha*; [sól.] {seco del burro}, *chhuchu*, *chhusu* // **CAGALERA** (cagueta) [pat.] (exceso {de deposiciones, por enfermedad}) *q'icha*; [+cant.] «fam.» (diarrea), *akanayay* / **CAGARRIA** [veg.] (colmenilla), *kulminilla*; «±vulg.» (diarrea), *q'icha*, [hum.] «fig., fam.» (cobarde, pusilánime), *manchali* / **CAGARRUTA** {[mat.] [anim.]} [sól.] (excremento {de la oveja}), *taqya* (*taqlla*); ¶ «vulg.» (persona {baja y algo gorda}), *t'ustu* // **CAGÓN** (aum.) [+fr.] (que caga {mucho}), *aka siki*; (cagueta) [psíq.] «fig., fam.» (miedoso), *manchaq* (*manchali*) // **CAGUETA** [-líq.] (mierda {muy blanda}), *q'icha* / **CAGUETOSO** [pat.] (con cagueta), *q'ichali* // **ESCAGARRUZARSE** [-lib.] «vulg.» (cagarse {encima}), *akanaykuy*; ® «cult.» (emplastarse), *q'icharpariy*.

CAGCHA (q.) [mús.] (danza {ceremonial, alegre y erótica}), *k'akcha*.

CAGUA (q.) [cult.] (lana {del llauto}), *khawa*.

CAGUANA ¶ «±us.» [alim.] (bebida {espesa y dulce, ceremonial, de almidón de yuca}), *q'awana*.

CAGUANI (aim. <q.) [hum.] (labrador {que cuida el sembrado}), *qhawariq*.

cagueta / caguetoso (< cagar).

CAGÜI (q.) [alim.] (oca {partida y secada al sol}), *qawi*.

cagüinca ¶. V. cucharón.

CAGÜIRI (aim. <q.?) [mús.] (danza {en que los hombres llevan una banda bordada y las mujeres una bolsa de membrillos}), *qawiri*

CAGÜITO (q.) [mob.] (cama {de carrizo}), *kawitu*.

caíble / caída (< caer).

CAIGUA (q.) [veg.] (achogcha {con púas, alargada y fofa, de semillas negras}), *kaywa* (*achuqcha*); {silvestre}, *munti achuqcha* (*k'ita kaywa*).

CAIGÜIR (q.) {[mov.] [líq.]} (remover {la chicha}), *qaywiy* / **CAIGÜINA** [instr.] (palo {para remover la chicha}), *qaywina*.

CAILLAGUA (q.) [intr.] (gancho {de la oroya}), *kayllawa*.

CAIMA (q.) [alim.] (insípido, soso), *q'ayma*; [hum.] «±us.» (sin gracia), *p'anra*.

CAIMÁN (t.) {[anim.] [-cant.]} (cocodrilo {pequeño, de hocico obtuso}), *kaymán*; [hum.] «fig., fam.» (*persona {astuta, disimulada}*), *atuq* (*atuqhina*); ¶ [mat.] (vehículo {policial}), *kaymán*.

caimiento (< caer).

caimito / caimitillo (ar.). V. *lúcuma*.

CAINAR (q.) {[act.] [indiv.]} (pasar {el tiempo en solaz}), *qaynay*; [soc.] (descansar {del trabajo}), *qaynay*.

CAINITA [--soc.] «cult.» (con odio {de muerte}), *chiqnipakuq*.

CAIPORA (ç q. | guar.?) [mit.] (ser {imaginario, que aparece en los caminos y produce desgracia}), *kaypura*.

CAIREL [conf.] (guarnición {de la ropa en forma de hebras}), *q'iqu*; ¶ [part.] {del barco}, *q'iqu*; [hum.] (cerco {de cabellera postiza}), *yanqa chukcha* // **ACAIRELAR** (cairelar) [orn.] (guarnecer {con caireles}), *q'iquchay*.

CAIRO (q) [rec.] (depósito {bajo tierra que servía para guardar las semillas de las papas}), *k'ayru*.

CAITO (q.) {[1ª] [conf.]} (hilo {del pelo de la llama}), *q'aytu*.

CAJA [rec.] (recipiente {prismático, con tapa}), *waqaychana*; [loc.] {de caudales}, *kahun*;

«fam.» (baúl), *bawul*; «-us.» (bujeta), *at'ara*; [-cant.] {de cerillas}, *kaha*; {de imprenta}, *qillqana*; (caja de ahorros) [+cant.] (lugar {para poner o retirar dinero}), *qullqi waqaychana kuwartu*; [+1ª] «fig.» (ataúd), *kahun*; [bot.] (cápsula {del fruto seco}), *qaraynin*; {[curv.] [mús.]} (tambor), *kaha*; [±cant.] {del instrumento}, *wiksan*; [Ø] (hueco {de algo, en un armazón}), *t'uqu*; [part.] {del brasero}, *t'uqu*; [+vert.] {de la escalera}, *t'uqu*; [a.] (espacio {entre dos bastidores}), *purina*; ¶ [+cant.] {de agua} (depósito {de abastecimiento de la ciudad}), *tanki*; [sup.] (dimensiones {de la página impresa}), *qillqanasqa* / **CAJA DE CAMBIOS** [mec.] (fr. sust.) (mecanismo {donde se produce el cambio de velocidad}), *kaha di kanbiyus* / **CAJA FUERTE** [±cant.] (fr. sust.) (cofre {para el dinero}), *waqaychana* / **CAJA NEGRA** (fr. sust.) [±mat.] (análisis {de correspondencias externas, sin análisis interno}), *kaha nigra*; [transp.] (caja {donde se registran las acciones de vuelo}), *kaha nigra* / **EN CAJA** (fr. adj.) [pos.] (en buen {estado de salud}), *allin allin*; [mat.] (en orden), *allchasqa* // **CAJEAR** (cajonear) ¶ [mús.] (tocar {el cajón}), *kahun tukay* // **CAJERO** [hum.] «fig.» (encargado {de la caja}), *banku* (*banku llank'aq runa*); {de una institución}, *qullqi waqaychaq*; [loc.] {automático}, *qullqi kachaq makina*; ¶ [agr.] (acción {de caja sobre el caballón}), *hallma* / **CAJERÍA** [com.] (tienda {de cajas}), *kaha qhatu* // **CAJETA**. V. arequipe / **CAJETILLA** [--cant.] (caja {de cigarrillos}), *pakiti* / **CAJETÍN** [±cant.] (caja {del autobús o tranvía}), *pasahi pagana makina* / **CAJILLAS** [corp.] «fam.» (mandíbulas), *qhaqllin* / **CAJISTA** [ind.] (empleado {de la caja de imprenta}), *qillqana llank'aq* // **CAJÓN** [+cant.] (caja), *kahun*; [+horiz.] {de un mueble}, *waqaychana*; [-cant.] «-us.», *at'ara*; ¶ (ataúd), *kahun*; [mús.] (caja {cuadrada, de percusión}), *kahun*; [agr.] (arado {de doble vertedera}), *taklla* / **CAJÓN DE SASTRE** (fr. sust.) [-ord.] «fam.» (mezcla {de cosas muy diversas}), *imaymanayuq*; {desordenado}, *ch'arwi ch'arwi*; [arq.] {de cuero para transportar material de construcción}, *putuku*

// **CAJONADA** [mar.] (lugar {para dejar las maletas de los marineros}), *waqaychana* / **CAJONERA** (cajonería) [col.] (conjunto {de cajones}), *kahunkuna* / **CAJONERO** [mús.] (tocador {del cajón}), *kahun tukaq*; (ganso salvaje) ¶ (lustrabotas), *sapatu pichaq* // **ENCAJONAR** {[afect.] [int.]} (meter {en un cajón}), *kahunay*; «fam.» (meter), *churay* (*kahunman churay*); [-2ª] {en algo muy estrecho}, *k'iktuchay* / **ENCAJONADO** (cat*) (sust.) [arq.] (obra {de tapia, hecha entre tablas}), *tika* // **ENCAJAR** [±f.] (meter {una cosa ajustadamente}), *winay*; [+f.] (meter {a presión}), *winay*, [+f.] {fijando}, *k'achay*, «±us.» {a presión} (igualar), *k'apaqchiy* (*k'atachiy*); [++f.] (embutir), *sat'irpariy*; [part.] {la llave}, *sat'iy*; {la puerta}, *haykuy*; [-t.] «fam.» {de golpe}, *q'asuy*; {[±f.] [+t.]} «fig.» {algo con engaños} (hacer {oír}), *uyarikuy*; [-mat.] «fig.» {un discurso, un chiste o una historia en la conversación} (contar {molestando}), *willarquy*; {[efect.] [Ag.]} «fig., fam.» {un golpe} (pegar), *saqmay*; [Exp.] (\$) «fig., fam.» {golpes} (recibir {sin gran dolor}), *saqmachikuy*; {[mat.] [-cant.]} (contar {algo {dentro de otra cosa}}), *winay*; <intr.> [abstr.] (venir {al caso}), *allin kay*; [=] (venir {exacto}), *k'apay*; [±mat.] (coincidir), *tupay* / **ENCAJARSE** {[proc.] [-2ª]} (meterse en lugar estrecho), *sat'iykukuy*; [-dist.] (adherirse), *k'askay*; <tr.> [part.] {la ropa} (meterse), *winaykukuy*; [+cant.] {una prenda} (ajustarse), *k'apay* // **ENCAJE** [conf.] (tejido {muy ligero, poc ancho, de hilo fino}), *inkahi*; {de bolillos}, *punpa*; [ext.] (tela {bordada}), *qunpiy*; {[com.] [±mat.]} (dinero {que hay en caja}), *qullqi kaq*; [abstr.] (acción {de encajar}), *winay*; (ajuste, coincidencia {exacta}), *k'apay* // **ENCAJADURA** [loc.] (lugar {de conexión}), *tupachiy* // **DEENCAJAR** {[ext.] [+f.]} (sacar {a presión}), *sik'iy*; [part.] (sacar {la puerta de quicio}), *sakhay*; {de su lugar la piedra}, *saq'ay*; {los huesos}, *q'iwiy* / **DEENCAJARSE** {[transf.] [pat.]} (deformarse {por la enfermedad}), *muyurquy*; «cult.» (demudarse), *wikllurpariy* / **DEENCAJADO** {>dist.} [int.]} (deshecho {en sus partes}), *chhallusqa* (*chhallurqusqa*); {[hum.] [-fig.]

{el rostro} (deformado {de facciones}), *q'isti uya*; [Caus.] {por el miedo} (asustado), *manchakuspa*.

CAJAMARQUINO (alverjero ¶) [gent.] (de Trinidad, Cajamarca), *kahamarkamanta*.

cajiga / cajigal / cajigo. V. quejigo.

cajillas / cajista / cajón / cajonada / cajonera / cajonería (< caja).

CAL [min.] (sustancia {mineral de color blanco, que quema la piel}), *isku* (*isku rumi*); {muerta} (yeso), *isku*; {quemada}, *qatawi*; «fig.» (greda), *qunta* (*quntay*); «cult.» {en polvo, para dar sabor al tostado}, *sasi* / **A CAL Y CANTO** (a piedra y lodo) (fr. adv.) [int.] «fig., fam.» (totalmente {cerrado}), *qaqahina* / **DE CAL Y CANTO** (fr. adj.) [+d.] «fig., fam.» (fuerte, macizo), *qaqamanta* / **UNA DE CAL Y OTRA DE ARENA** (fr. sust.) {[±] [f.]} «fig., fam.» (cosa {buena combinada con mala, para contemporizar}), *millaywanpas allinwanpas* // **CALICANTO** [arq.] (obra {de mampostería}), *mana llut'asqa* (*mana llut'asqa ruway*) / **CAL-SECO** [alim.] (curado {con sal}), *ch'arkisqa* // **CALAR**₂ [min.] (calizo), *iskuma* // **CALCÁREO** (de cal), *isku* / **CALCINA**. V. hormigón / **CALLEÑO** [Caus.] (que produce {cal}), *iskuchaq* / **CALERA** [min.] (cantera {de piedra para hacer cal}), *quntay qullqa* // **CALERO** (adj.) (de la cal), *quntaq*; [gen.] (de la cal), *iskuq*; (calcinero) (sust.) [hum.] (persona {que trabaja en la calera}), *qullqapi llank'aq* / **CALERÍA** [com.] (lugar {de venta de cal}), *isku qhatu* // **CALÍFERO** [poses.] (que contiene {cal}), *iskuyuq* / **CALIZA** (espato) [min.] (roca {blanca compuesta de cal}), *qunta* (*quntay*); «fig.» (sal), *kachiya* / **CALIZO** (caleño) [±res.] (hecho {yeso}), *iskuma* // **ENCALAR** (dar {cal}), *iskuchay* / **ENCALADOR** [+Ag.] (que encala), *iskuchaq* (*iskuchaq runa*) // **CALCINAR** [afect.] (quemar {el mineral}), *kanay* / **CALCINARSE** [proc.] (quemarse), *ruphay* / **CALCINABLE** [mat.] (que puede {calcinarsse}), *kanana* / **CALCINATORIO** [rec.] (vasija {para calcinar}), *kananapaq* / **CALCINAMIENTO** [±res.] (efecto {de calcinar}), *kanakuy* //

CALCIO [min.] (metal {blanco, que forma la cal}), *kalsiyu* (*kalsiw*) / **CÁLCICO** (del calcio), *kalsiyuqwan* // **CALCIFICARSE** [pat.] (hacerse {el tejido como cal}), *tullurikuy* / **CALCIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de calcificarse}), *tullurikuy* // **DESCALCIFICARSE** [pat.] (\$) (perder {calcio el organismo}), *tullu chinkay*; [-d.] «fam.» (tener {poros}), *tullu qhaprayay*.

CALA {[geogr.] [-cant.]} (ensenada), *unu haykuna* (*haykuy*); *unu k'uchu* // **CALETEAR** ¶ [+fr.] (detenerse {en todas las calas}), *unu k'uchukunaman winakuy*; «fig.» (pararse {en todo sitio, en el transcurso de un viaje}), *sama samaspa puriy* / **CALETERO** {[act.] [+fr.]} (que caletea), *unu k'uchukunaman winakuq*.

CALA₂ (q.) [anim.] (periquito), *k'alla*.

cala₃ (< calar).

CALA₄ [veg.] (hierba {de tierra y semiacuática, de raíz gruesa, hojas aflechadas y carnosas, flor con espata blanca y espádice amarillo}), *kala* (*kartuchu*).

CALA₅ ÷÷(qala) (q.) (perro chino) [anim.] (perro {lampiño}), *q'ara allqu*; [hum.] «fam.» (calato, desnudo), *q'ala* (*q'alatu*); «fam.» (culo {al aire}), *q'ala siki* // **CALATO** [-pr.] «coloq.» (desnudo), *q'ala* (*q'alatu*); [+cant.] «fam.» (culo {al aire}), *q'ala siki*; [±cant.] (pobrete), *q'alatu*; (sust.) (niño {recién nacido}), *q'alatu*; «fam.» (criatura), *uñacha* // **CALETEAR** [afect.] (desnudar), *ch'utirquy* / **CALATEO** ¶ [proc.] (acción {de calatear}), *ch'utirquy* / **CALATERÍA** (calaterío) [±abstr.] (desnudez), *ch'utirqukuy* / **CALATISTA** ¶ [hum.] (nudista), *q'ala siki*.

CALABAZA (calabacera) {[veg.] [+cant.]} (planta {de tallos rastreros, largos y ásperos, hojas anchas y flores amarillas}, zapallo), *sapallu*; [part.] [±cant.]} {más delicada} (calabacín), *raqhay kalabasa*; {de peregrino} (legendaria), *hanq'ara* (*hank'ara*; *anqara*); [±cant.]} {en forma de media pera en su parte inferior para servir}, *putu* (*pamuku*); [-cant.]} (fruto {de la calabaza}), *sapallu*; [fig.] (papa {de perro}, tamuña), *tamuña*; [hum.] «fig.» (cráneo), *t'uqllu*; «fam.» (calavera), *hanq'ara*; «fig.,

fam.» (cajón), *putuku*; (perol), *lakawiti*; (azotea), *qulluta* / **CALABAZA CUSA** ¶ (fr. sust.) [alim.] (calabaza {asada, con chancaca}), *sapallu kanka* // **CALABAZAS** [-ens.] «fam.» (cate), *halarapunku*; «cult.» (suspenso), *tatichikuy* (*tatichipuy*); [sex.] «fam.» (rechazo {amoroso}), *mana munay* // **CALABAZAR** [col.] (campo {de calabazas}), *sapallu panpa* (*sapallu chakra*) / **CALABAZAZO** ([+f.] golpe {de calabaza}), *sapallu takay*; «fam.» (golpe {en la cabeza}), *uma takay* // **CALABACEAR** [+fr.] «fig., fam.» (dar {calabazas}), *llallichikuy* / **CALABACERO** [com.] (vendedor {de calabazas}), *sapallu qhatuq* / **CALABACÍN** {[veg.] [-t.]} (calabaza {tierna}), *k'usi*; «fam.» (zapallo ¶), *raqhay kalabasa* / **CALABACINATE** [alim.] (guisado {de calabacines}), *kalabasa luqru* / **CALABACINO** [rec.] (calabaza {seca, para recipiente}), *mati*; [±cant.]} (poto), *putu*.

CALABAZA ©: {verde, de cuello largo} (calabacín, ahuinca ¶), *hawinka* (*hawink'a*, *awinka*, *lawinka*); {pequeña, jaspeada} (calabacín), *k'usi*; {grande, alargada}, *lakawiti*; {dura, que partida sirve como recipiente} (mate), *mati*; {de corteza muy dura, para la chicha}, *pamuku*; {seco, semejante al coco} (pilche), *pillchi*; {en forma de pera para cebar mate} (poro), *puru*; {grande} (zapallo), *sapallu*; {blando, mayor que una pera}, *sisillanu*; {grande, redonda} (tutuma), *tutuma*; {alargada, terminada en curva [±cant.]}, *winku* (*putuku*).

CALABOZO {[loc.] [mil.]} [neg.] (mazmorra), *wisq'ana* (*wisq'ana wasi*); [-cant.]} «fam.» (agujero), *t'uqu* (*tuta t'uqu*); [part.] «vulg.» (chirona), *chiruna* / **CALABOCERO** [hum.] (encargado {del calabozo}), *wisq'ana qhawaq* / **CALABOZAZO** ¶ {[int.] [neg.]} [±t.] (encierro {en el calabozo}), *wisq'achikuy*.

CALABOZO₂ [instr.] (podadera {ancha}), *raymana*.

CALABRIADA [alc.] (mezcla {de vino blanco y tinto}), *tupasqa winu*.

CALABRINA [sens.] (hedor {del cadáver}), *putu asnay* // **ENCALABRINAR** [pat.] (turbar {un

olor la cabeza)), *nanarichiy* (una *nanarichiy*); (irritar), *phiñachiy*; {[psiq.] [Caus.]} (\$) (hacer {concebir esperanzas}), *suyachiy* / **ENCALABRINARSE** {[psiq.] [proc.]} (enamorarse), *wayllukuy*; {[neg.] [+fr.]} «fam.» (obstinarse {en algo}), *k'irkuyay*.

CALACHAQUI (q.) [-pr.] «fam.» (descalzo), *q'ala chaki*; «fig.» (sin medio {de transporte}), *q'ala chaki*.

calada / caladero / calador / caladura (< calar).

CALAFATEAR [mar.] (tapar {las juntas con brea}), *laq'ay*; [±dist.] {la pared con barro}, *laq'ay*; {[dist.] [+cant.]} (empastar, obstruir), *llut'ay* / **CALAFATEO** (calafateadura, calafatería) [proc.] (acción {de calafatear}), *llut'ay*; [±cant.] (tapar), *laq'ay* // **CALAFATEADOR** [+Ag.] (que calafatea), *llut'ay*.

CALAGUALA (q.) (punto punto) [veg.] (planta {flexible, de rizoma grueso y escamoso}), *q'ala wala* (*q'alaywa*; *puntu puntu*, *waqsaru*).

CALAGUASCA (q.) [alc.] «±us.» (aguardiente), *tragu*.

CALAGÜIRO (q.) [veg.] (tallo {sin hojas, para males intestinales}), *q'ala wiru*.

calaíta. V. turquesa.

CALAMACO (map.? / ai!) {[2ª/-3ª] [conf.]} (tela {de poncho, roja, delgada y estrecha}), *kalamaku*.

CALAMAR [anim.] (molusco {de diez tentáculos en la cabeza, con ventosas, que echa un líquido negro}), *kalamár*.

CALAMBRE [pat.] (contracción {muscular, con dolor}), *susunkhay* (*susukhay*); [+t.] «±us.» (entumecimiento), *usunquy*; [part.] {por descarga eléctrica}, *khatatatay* // **ACALAMBRARSE** [proc.] (coger {calambres}), *susunkhay* (*susukhay*) / **ACALAMBRAMIENTO** [±res.] (efecto {de acalambarse}), *susunkhay* (*susukhay*) // **ENCALAMBRARSE** ¶ [pat.] (aterirse, entumecerse), *tuyuykuy*.

CALAMBUR [gram.] (agrupación de sílabas, diferente a la palabra real, para encubrirla), *suti pakaq*.

calamento (< calar).

CALAMIDAD {[abstr.] [neg.]} (desgracia), *llaki*; (penuria), *muchuy*; [+cant.] (sufrimiento), *ñak'ariy*; {[gen.] [±cant.]} (mal), *millay*; {[t.] [fut.]} {inminente} (peligro), *ch'iki*; «fig.» (azote), *waqtay*; «fam.» (asunto), *ima kay* (*ima kayri*); «ant.» (infortunio), *raki* (*aquy raki*; *t'iyu raki*) / **CALAMITOSO** {[psiq.] [neg.]} (infeliz), *mana samiyuq*; [±cant.] «coloq.» (*triste*, *llakiq*; [met.] {el tiempo}, *ch'uaq*; <caus.> (que produce {calamidad}), *ñak'ariq* / **CALAMITOSAMENTE** [mod.] (desgraciadamente), *much'umanta*.

CALAMINA [min.] (mineral {de cinc}), *kalamina*.

CALAMITA [min.] (piedra {imán}), *wini rumi*; «±us.» (brújula), *bruhula*.

calamitoso / calamitosamente S. v. calamidad.

CÁLAMO {[corp.] [mat.]} (parte {inferior, hueca, de la pluma}), *tuqtu*; [art.] «poét.» (pluma {para escribir}), *qillqana* / **CÁLAMO CORRENTE** [-lóg.] «cult.» (*sin reflexión* {previa}), *mana yuyaspa* // **CALAMIFORME** [fig.] (con forma {de cañón de pluma}), *tuqtuhina*.

calamoco (< calar).

CALAMOCANO {[alc.] [±cant.]} (embriagado), *ukyasaq*; [-cant.] «fam.» (achispado), *pischallata tumasqa*; [hum.] «fig., fam.» (chocho), *qhullay*.

CALAMORRA [gan.] «fam.» (con lana {en la cara}), *uya willmayuq*; [hum.] «fam.» (cabeza), *mukuku* / **CALAMORRADA** (calamorrazo) [+f.] «fam.» (cabezada), *uma takay* // **CALAMORRO** ¶ [pr.] (zapato {tosco}), *runku sapatu*.

CALANCAS (q. + esp. -S) «±us.» {[corp.] [+1ª]} (piernas {largas y flacas}), *kalanku* / **CALANCUDO** [poses.] (de piernas {largas}), *chaka-sapa*.

CALANDRAJO (calandraco) [conf.] (pedazo {grande, que cuelga del vestido}), *thanta* (*urmaq thantan*); (trapo viejo), *thanta*; [hum.] (persona {ridícula}), *waylaka*.

CALANDRAR [ind.] «cult.» (satar), *k'anchachiy* // **CALANDRIA** {[aux. [+1ª]} (cilindros {giratorios, para planchar la ropa blanca}), *lanchana* (*planchana*).

CALANDRIA₂ (caladre) {[anim.] [gen.]} (pájaro {pardo, de alas anchas, pico grueso}), *pisqu*; (jilguero), *ch'ayña*; (pepitero ¶), *tuya*; {de cola ahorquillada} (alondra), *wik'uru*; [hum.] «fig.» (persona {que se finge enferma, para que la mantengan}), *unqu tukuq*; [+pat.] «cult.» (*hipocondríaco*), *yanqa unqurpariq*.

CALANÑA {[hum.] [neg.]} (clase, índole), *hina kay*; [gen.] (ser), *kay*; {[gen.] [±pos.]} (modelo, muestra), *kanan*; [neg.] (mala {clase}), *millay kay*.

CALAPICHAR (q.) [j.] «vulg.» (desplumar {en el juego}), *q'ala pichay* / **CALAPITRINCHÉ** {[hum.] [-soc.]} «vulg.» (insignificante, ridículo), *mana pipischu* (*q'ala pipischu*).

CALAR {[líq.] [int.]} (penetrar {un líquido}), *apikuy*; [±cant.] (mojar), *ch'aran kaykuy*; [+cant.] (hacerse {barro}), *t'urunchay*; [part.] «cult.» {la dentadura} (penetrar), *chanyay*; {[sól.] [instr.]} (atravesar, pasar {al otro lado}), *pasay*; <tr.> [sens.] {un fruto jugoso} (probar), *maylliy*; [alim.] {la sopa} (remojarse {el pan cortado}), *chulluchiy*; [c.-p.] {las redes} (disponer {en el agua}), *winay*; [conf.] {la tela} (aguje-rear), *t'uquykuy*; [mil.] {la pica} (poner {la pica en ristre}), *hap'irayay*; (calarse) {[hum.] - [mat.]} {el sombrero, hasta el fondo}), *churkuykuy*; {[hum.] - [hum.]} «fig., fam.» {a alguien}, *riparay*; «coloq.» (descubrir {la intención, fichar}), *tukuy yachay*; [±cant.] (tantear), *tantiyay*; [anim.] - [anim.]} (abalanzarse {las aves para hacer presa}), *hap'irquy* / **CALARSE** [-f.] (ablandarse {de líquido}), *apikuy*; [+cant.] (mojarse), *apichakuy*; [++cant.] {por dentro} (empaparse), *chulluy*; [--cant.] «fig.» {los dientes}, *ras niy* (*rasriy*); «fam.» (llegar), *chayay*; {[part.] [+cant.]} «vulg.» (hacer {entrar a fondo en la cabeza}), *sat'irquy* / **CALADA** [int.] (chupada {al cigarro}), *pita* / **CALADO** (part.) (empapado), *chullusqa*; (adj.) (mojado), *api*; [part.] {el fruto} (transparente {por

el hielo}), *rikuchikuy*; ¶ (\$) {al cocerse, por el calor}, *rikuchikuy*; (sust.) [conf.] (labor {sacando hilos y dejando huecos}), *kañamasu*; ÷(cala) [mar.] (parte {sumergida de un barco}), *unupata kaq* / **CALADO HASTA LOS HUESOS** (fr. adj.) [++líq.] «hiperb.» (empapado), *hallch'u hallch'u*; [+cant.] (chorreando), *ch'ullchullaña* / **CALABOBOS** (lluvia meona) [met.] «hm.» (asustamistis ¶), *misti manchachiy*; «cult.» (garúa, lluvia {muy fina}), *ipha para* / **CALAMOCO** {[+1ª]} «fig., fam.» (carámbano), *chullunku* // **CALICATA** [min.] (perforación {minera}), *t'uquriy*; [arq.] (exploración {de los cimientos}), *tuparichiy*; [abstr.] «fig.» (indagación), *qhawariy* // **CALA**₃ {[alim.] [veg.]} (prueba {de una fruta}), *malliy*; [±cant.] (pedazo {de fruta, para probarla}), *mallina*; [mat.] (rompimiento {para saber el grosor}), *p'akikuy*; [-mat.] {literaria} (exploración), *kichay*; (calilla ¶) [med.] (supositorio {laxante}), *akachinaq supusituriyu* / **CALADERO** [loc.] (lugar {para calar las redes de pesca}), *challwa hap'ina* / **CALADOR** [+Ag.] (que cala), *sat'iq* / **CALADURA** [abstr.] (acción y efecto {de calar}), *sat'iykuy* / **CALAMENTO** [c.-p.] (acción {de calar las redes}), *llika winay* // **INTERCALAR** (v.) {[afect.] [+cant.]} (interponer {del todo}), *chawpichay*; [] (poner {en medio}), *chawpichay*; [soc.] «cult.» (intermediar), *chawpinay*; [+dist.] {separando}, *t'aqay*; [+int.] {internamente}, *t'aqaykuy* / **INTERCALADO** (part.) {±f.} (interpuesto), *chawpichasqa*; [+f.] (injerido), *sat'isqa* // **INTERCALACIÓN** [±proc.] (inciso), *t'aqay* // **RECALAR** {[líq.] [int.]} [+fr.] (entrar {bastante líquido por los poros}), *chullurikuy*; [+cant.] (mojar), *chulluchiy*; [hum.] «fig.» (aparecer {una persona de improviso}), *rikhuriy*; [mar.] {el barco} (llegar {a puerto}), *chayamuy* / **RECALARSE** [proc.] (mojarse {por dentro}), *chhulluy*; [+sup.] (extenderse {lo mojado}), *chutarikuy* / **RECALADO** (part.) {[líq.] [int.]} (mojado {interiormente}), *chullusqa*.

calar₂ (< cal).

CALARSE₂ [mec.] (pararse {el motor, de repente, por falta de potencia}), *sayarqakuy*. V. calar.

calasancio. V. escolapio.

calato / calatear (< cala₅).

CÁLATO [rec.] (cesto {de juncos, sin pie}), *runku*.
V. cáliz.

CALAVERA [corp.] (huesos {de la cabeza}, *uma tullu*; «fig.» (cráneo), *t'uqruru*; {del muerto}, *aya uman*; «fam.» (calabaza), *hanq'ara*; «fig., fam.» (bombo), *putuku*; [sens.] <por el sonido> «±us.», *t'uklu*; [agr.] (rastra {para el cultivo del algodón}), *aysana*; [adj.] [hum.] «fam.» (tarambana), *ranqha*; «fig., fam.» (cabeza hueca), *t'uqu uma* / **CALAVERADA** [res.] «fam.» (acción {del libertino}), *ranqhanay* // **CALAVEREAR** [+fr.] «±us.» (hacer {calaveradas}), *ranqhaykachay* / **CALAVERNARIO** {[rec.] [int.]} «+cult.» (osario), *tullu k'uchu* // **DESCALABRAR** [afect.] (herir {en la cabeza}), *uma p'akiy*; [±cant.] «cult.» (lastimar {la cabeza}), *ch'uqriy*; [+prof.] «fam.» (escalabrar), *t'uquy (uma t'uquy)*; [gen.] «fig.» (causar {daños}), *millay ruway*; [-mat.] (perjudicar), *mana allin ruway* // **DESCALABRO** [neg.] (daño, pérdida), *mana allin ruway*; {[abstr.] [+cant.]} «fig.» (fracaso, infortunio), *urmaykarqapuy*.

calca (< calcar).

CALCAÑAR ÷(calcañal, calcaño, calcáneo; carcañal) [corp.] (talón), *t'ayqu (t'ayqu tullu, t'aykuna)*.

CALCAR {[afect.] [2]} (copiar {con papel transparente o entintado}), *khalkay (khalkay₂)*; [+d.] (apretar {con el pie}), *saruy*; [=] «fig.» (imitar {del todo}), *kasqalla ruway* // **CALCA** (huella {después de pisar}), *saru* // **CALCO** [mat.] (copia {al calcar}), *kalku*; [-mat.] (plagio), *qillqapayay*; [neg.] «cult.» (apropiación), *plahiyu*; [gram.] (adopción {de una palabra extranjera compleja, traduciendo su significado}), *kikinkama t'ikray*; [gram] {semántico} (adopción {de un significado extranjero, para una palabra ya existente}), *kikin chay* // **CALCOGRAFIAR** [a.] (estampar {con láminas metálicas grabadas}), *yupiy* / **CALCOGRAFÍA** [mat.] (estampación), *yupiy* // **RECALCAR** {[vol.] [+fr.]} (apretar {en un recipiente}), *wi-*

nay; [+f.] (ajustar), *mat'ipay*; [part.] {algo en un rincón} (arrinconar), *k'uchunay*; {[mat.] [+t.]} (decir {para aclarar}), *sut'ichay*; (decir {con lentitud}), *rimapayay*; «coloq.» (insistir {al decir}), *nipayay*; (recalcarse) [+fr.] «fig.» (repetir), *yapa yapamanta niy* / **RECALCARSE** [+sup.] (extenderse {en el asiento}), *chutarikuy* / **RECALCADO** ¶ [adj.] [pat.] (dolorido {por dislocación, el miembro}), *q'iwiykusqa* // **RECALCADURA** [abstr.] (acción {de recalcarse}), *chutarikuy*; [med.] ¶ (luxación), *q'iwikuy*.

calcáneo (< cal).

calce. V. calzo.

CALCEOLARIA [veg.] (planta {de flor en forma de zapato}), *sapatitu*. V. calzar.

calcetar / calceta / calcetero / calcetería / calcetín (< calzar).

calcificar (< cal).

calcillas (< calzar).

calcinar / calcinarse / calcinable / calcinatorio / calcinamiento // calcina / calcinero // calcio / cálcico (< cal).

calco / calcografiar / calcografía (< calcar).

CALCULAR [núm.] (contar {mediante operaciones matemáticas}), *yupay*, <caus.> (computar), *yupachay*; [+cant.] (contabilizar), *yupaychay*; [t.] «fam.» (hacer {coincidir}), *tupachiy*; [psiq.] (estimar), *chaninchay*; [±cant.] (tantear), *tantiyay*; «pragm.» (conjeturar), fut. {+ hina} / **CALCULABLE** [cont.] (que puede {calcularse}), *yupana (yupanalla)* / **CALCULADO** (part.) (contado), *yupasqa* / **CALCULADAMENTE** [mod.] (con cálculo), *yuyaykuspa*; [→=] «fig.» {tasando}, *qhawaripa* // **CÁLCULO** [-mat.] (cuenta), *yupay*; «coloq.» (ajuste), *chanin*; [abstr.] «fig.» (estimación), *yachay*; [mat.] (piedra {de la vesícula}), *illa*; «fig.» (piedra), *rumi* // **CALCULADOR** [+Ag.] (que calcula), *yupaq*; {[±Ag.] [psiq.]} «fig.» (que se actúa {con cuidado, para obtener provecho}), *qhawarikuq* / **CALCULADORA** [instr.] (aparato {para calcular}),

yupana / **CALCULATORIO** [Benef.] (propio {para el cálculo}), *yupanapaq* (*yuparinapaq*) / **CALCULISTA** [hum.] (proyectista), *pruyiqtu ruwaq* / **CALCULOSO** [pat.] (enfermo {con cálculos}), *illayuq*; «fig., fam.» {con piedras}, *ruru rumiyuq* // **INCALCULABLE** [-cont.] (que no se puede {calcular}), *mana yupana*; [±cant.] «fig.» (cuantioso), *waknaniraaq*; [>] (desproporcionado), *mana chanin*.

CALCHAR (q. | map.?) [agr.] (segar {el maíz}), *kallchay* / **CALCHADO** (part.) (segado), *kallchasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de calchar}), *kallchasqa* // **CALCHA** {[corp.] [veh.]} (cerneja {del maíz}), *millma* / **CALCHADOR** [+Ag.] (que calcha), *khallchaaq* // **CALCHE** [c.-p.] (artilugio {de pesca, en forma semicircular con vara}), *kallchi* // **CALCHEO** [proc.] (siega), *kallchay*.

calda / caldear / caldera (< calor).

CALDERILLA {[instr.] [com.]} (dinero {suelto}), *sinsillu*. V. caldera.

caldero / caldo / caldillo (< calor).

CALE [±f.] (golpe {con la mano, apenas fuerte}), *ch'aqlana*.

calé <pl.>. V. gitano.

calefacción (< calor).

caleidoscopio. V. calidoscopio.

CALENDAS [-t.] «fig.» (tiempo {pasado}), *unayraq* / **PARA LAS CALENDAS GRIEGAS** (fr. adv.) [Øt.] «hm.» (nunca), *tuta inti k'anchaqtin* // **CALENDARIO** {[t.] [±cant.]} «±cult.» (almanaque {para señalar globalmente los días del año}), *wata marka* / **CALENDARISTA** [hum.] (persona {que hace calendarios}), *wata marka ruwaq*.

CALÉNDULA (galán de noche ¶) [veg.] «téc.» (maravilla), *tutapaya*; (alhelí), *uchu q'aspa*.

calentar / calentamiento / calentador / calentón / calentorra / calentura / calenturiento / calenturoso (< calentar < calor).

caleño (< cal).

CALEPINO [ens.] «cult.» (diccionario), *simi taqi*.

calera / calero / calería (< cal).

CALESA [transp.] (carruaje {de capota de vaqueta}), *kalisa*; [gen.] (carroza), *karrusa* / **CALESERO** [hum.] (conductor {de calesas}), *karrusa apaaq* / **CALESÍN** {[transp.] [±cant.]} (carruaje {que tira una sola caballería}), *huch'uy kalisa* / **CALESITA** ¶ [j.] (tio vivo), *kawalluchakuna*.

caletear / caletero (< cala).

CALETRE [psíqu.] «fig.» (discernimiento, tino), *yuyay*; «fam.» (mollera), *ayparquy*; «cult.» (agudeza), *qallu kay*.

CALGUA (q.) [conf.] (lanzadera), *khallwa*.

CALI- (calo-) <±gram.> (r.) (bello), *sumaq*; «cult.», *munay*; [gen.] (bueno), *allin* // **CALIGRAFIAR** {[±mat.] [pos.]} (hacer {escrito con letras hermosas}), *sumaq qillqay* // **CALÍGRAFO** [hum.] (experto {en escribir con letra hermosa}), *sumaq qillqaaq* // **CALIGRAFÍA** (calografía) [ens.] (escritura {bella}), *sumaq qillqay*; [+cant.] «cult.» {por los adornos}, *siq'i* / **CALIGRÁFICO** (de la caligrafía), *sumaq qillqaypa* // **CALIPEDIA** [hum.] «cult.» (arte {de procrear hijos hermosos}), *sumaq wachay*; «fam.» {grandes personas}, *munaycha wachay* / **CALIPÉDICO** [Gen.] (de la calipedia), *sumaq wachaypa*; [hum.] ({buen} procreador), *munay wachayuq* // **CALISTENIA** [j.] (preparación {física para embellecer el cuerpo y desarrollar la fuerza}), *kallpachakuy*; «fam.» (muscultura), *hank'usapa* // **CALOBÍOTICA** [pos.] (arte {de vivir bien}), *allin tiyay* // **CALOCÉFALO** {[fig.] [pos.]} (de bella {cabeza}), *munay umayuq* // **CALOFILO** [veg.] (con bellas {hojas}), *allin raphiyuq* // **CALOLOGÍA** {[fig.] [pos.]} «+cult.» (estética), *munayachiy* // **CALÓPTERO** [z.] (con bellas {alas}), *sumaq pharpayuq*.

CALIBRAR {[m.] [+cant.]} [gen.] (medir {con exactitud}), *k'apaqchay*; «coloq.» (hacer {coincidir}), *tupachiy*; [mil.] (medir {el calibre del arma}), *k'apaqchay*; [abstr.] «fig.» (apreciar {la valía de alguien}), *yuyaymanay* // **CALIBRE** [±2ª/3ª] (diámetro {interno de

los objetos huecos}}, *rakhu kay*; [-2ª/3ª] (delgadez), *ñañu kay* // **CALIBRADOR** [instr.] (aparato {para calibrar}), *k'apaqchaq* / **CALIBRAMIENTO** (calibración) [±res.] (efecto {de calibrar}), *k'apaqchay*.

calicanto (< cal).

calicata (< calar).

caliciforme / calicinal (< cáliz).

CALICHE [sup.] (desconchado {de una superficie}), *t'iqway*; [vol.] (piedrecilla {mezclada con la arcilla}), *ch'inñi* (*ch'iñi*); ¶ (arena {rica en sales}), *quntay*; [veg.] (maca), *k'iri* / **CALICHERA** ¶ (caliche ¶) [min.] (barrera {de tierra de sacar el caliche}), *quntay pata* (*quntay urqu*); (yacimiento {de caliche}), *quntay qullqa* / **CALICHERO** [hum.] (que trabaja en una calichera)), *quntay llank'aq*.

CALIDAD {[mat.] [int.]} (constitución {propia}), *kaynin*; [+int.] «fam.» (interior), *ukhu*; [abstr.] (genio, índole), *kaynin*; (propiedad), *masi*; [pos.] (excelencia), *allin kaynin*; [±pos.] (estado, naturaleza), *allin kay*; [±pos.] (condición), *kaynin*; [±ext.] {de linaje} (nobleza), *allin kay*; [t.] (casta), *chanin*; [pos.] (mérito), *kaman* (*kamaynin*); [±neg.] «fig.» (ralea), *yawar*; [±ext.] <gram.> (circunstancia), *hina* / **DE CALIDAD** (fr. adj.) [pos.] (bueno), *allin*; [hum.] (estimado), *munachikuq* / **EN CALIDAD DE** (fr. oper.) [=] (como), *hina*; (adj.) [nat.] (por modo {natural}), *paqarisqa*.

calidez / cálido (< calor).

CALIDOSCOPIO (caleidoscopio) [j.] (tubo {con cristales y espejos interiores, que permiten ver imágenes repetidas y caprichosas}), *qhawakuna*; «fam.» (largavista), *largaybista* (*larga bista*) / **CALIDOSCÓPICO** (del calidoscopio), *qhawakunamanta*.

calientapiés / calentaplatos // caliente (< calentar > calor).

CALIFA {[adm.] [rel.]} (príncipe {religioso, de religión musulmana}), *kalipha* / **CALIFATO** [adm.] (dominio {del califa}), *kalipha kay*.

calífero (< cal).

CALIFICAR {[m.] [abstr.]} (evaluar {las cualidades}), *chaninchay*; [ens.] (juzgar {los conocimientos}), *chaninchay*; «fig.» (acreditar, ennoblecere), *chaninchay*; «fam.» {bien} (estar {de moda}), *allin qhaway* / **CALIFICARSE** [soc.] «fig.» (probar {legalmente, su nobleza}), *suti riqsichiy* / **CALIFICABLE** [fut.] (que puede {calificarse}), *chaninchana* / **CALIFICADO** [hum.] «fig.» (con autoridad {mérito y respeto}), *chaninchay*; [±cant.] (cualificado), *yachay runa* // **CALIFICACIÓN** {[±proc.] [ens.]} (acción {de calificar}), *churamuy*; [ens.] (nota), *kaliphikasiyún* / **CALIFICADOR** [Ag.] (que califica), *chaninchaq* / **CALIFICATIVO** [Intr.] (que califica), *chaninchakuq* // **DESCALIFICAR** {[soc.] [neg.]} (desacreditar), *mana allin niy*; [+cant.] (difamar), *rimakuy*; [+act.] (incapacitar), *mana yachachiy*; «fam.» (echar {del trabajo}), *wikch'upuy*; [j.] {a un depotista} (eliminar), *qarqay* // **INCALIFICABLE** {[fut.] [neg.]} (que no puede {calificarse}), *mana chaninchana*; {[abstr.] [+cant.]} (vituperable {en extremo}), *p'inqachina*.

CALIFORNIA ¶ [j.] (carrera {de caballos}), *kawalluq phawanan*.

CALÍGINE [met.] «cult.» (niebla {muy oscura}, tinieblas), *yana phuyu* / **CALIGINOSO** [-l.] (denso, oscuro), *yana phuyu kaq*.

caligrafiar / calígrafo / caligrafía / caligráfico (< cali-).

calilla (< calar)

calima. V. calina.

CALIMBO ¶ [com.] «±us.» (calidad, marca), *sutin*.

calina / calinoso (< calor).

CALINCHA ÷(carisina) (q.) [sex.] (mujer {de pocos escrúpulos sexuales}), *qharinchu*; (mari-macho), *qharinchu*.

calípedes. V. perezoso // **calipedia / calipédico** (< cali-).

caliqueño. V. coraza.

CALISAYA (q.) [veg.] (cascarilla {amarilla}), *qhalisaya*.

calistenia (< cali-).

CÁLIZ {[rec.] [rel.]} (vaso {de oro}), *manya*; [-rel.] «poét.» (copa, vaso), *qiru*; [veg.] (copa {de la flor}), *t'ika takyachina*, «fig.» (capullo), *mukmu*; [-mat.] «fig.» (aflicción, amargura), *ñak'ay*; «fig., fam.» (trago), *llaki llaki* // **CALICIFORME** [fig.] (en forma {de cáliz}), *qiruhina* / **CALICINAL** (rel.) [veg.] «téc.» (del cáliz {de la flor}), *t'ika takyachiq*.

caliza / calizo (< cal).

CALMAR {[fís.] [pos.]} [med.] (reducir {el dolor}), *thanichiy*; {«fig.», «vulg.»} (domar), *thak nichiy*; [+cant.] (adormecer), *susigay*; [psíqu.] (sosegar), *llanp'uyachiy*; <intr.> (tener {calma}), *samay* / **CALMARSE** [fís.] (descansar), *samaykuy*; [±fís.] (sosegar), *ñañiy*; [psíqu.] {lo agitado} (tranquilizarse), *thak niy*; [abstr.] {el alma o la naturaleza}, *chinpuy* / **CALMADO** [res.] (tranquilo), *thak (thaq)* / **CALMANTE** [instr.] (que calma {el dolor}), *thanichikuq* // **CALMA** [fís.] (sosiego), *qasi*; [neg.] (sofoco), *ruphapakuy*; [psíqu.] (consuelo), *thak*; «cult.» (bonanza), *ñañi*; [neg.] «fam.» (pachorra), *llakhi*; [abstr.] (paciencia), *suyay* / **CALMA CHICHA** [met.] (estado {de completo sosiego del viento y del agua del mar}), *panpa panpa*; «interj.», *thak! (thas!)* / **EN CALMA** (fr. adj.) [mod.] (tranquilo), *thak*; [mar.] (sin olas), *sanp'alla* // **CALMO** [-veg.] (sin vegetación), *aqy panpa*; [agr.] (en descanso), *sama* / **CALMOSO** (calmudo) [±psíqu.] (perezoso), *qilla*; [±cant.] (con calma), *llakhi (llahi)*; {[±fís.] [±mov.]} (pesado), *p'anra (t'anra)* // **ENCALMAR** {[Caus.] [fís.]} (calmar {a alguien}), *samachiy*; [psíqu.] (tranquilizar {a alguien}), *thak nichiy* / **ENCALMARSE** [met.] {el viento}, *susigay*; [anim.] (enfermarse {por exceso de calor}), *mukikuy* / **ENCALMADURA** {[anim.] [pat.]} (enfermedad {por exceso de trabajo, en tiempos de calor}), *sayk'usqa*.

CALMO [agr.] (en descanso), *sama*; [+cant.] (erial), *purun*.

caló. V. gitano.

calobiótica // calocéfalo // calofilo (< cali-).

calofrío. V. escalofrío.

calografía // calología (< cali-).

CALOMELANOS (calomel) [med.] (medicamento {purgante, que mata las lombrices}), *k'uyka wañuchiq*; [gen] (laxante), *wayayachiq*.

CALÓN {[1ª] [c.-p.]} (palo {redondo para extender las redes}), *kuyuna k'aspi*; [+1ª] (pértiga {para medir la profundidad}), *kachaq k'aspi*.

CALONCHE ¶ [alc.] (bebida {de tuna y azúcar}), *tunaspa unun*.

calóptero (< cali-).

CALOR {[sens.] [ext.]} «coloq.» (temperatura {alta}), *q'uñi kay (q'uñi)*; «fam.» (calina), *kalúr*; [+cant.] {del sol}, *ruphay*; {[int.] [gen.]} «téc.» (energía {interna de la materia}) *q'uñichiy*; (movimiento interno que eleva la temperatura), *q'uñichiy*; {[±mat.] [+mov.]} «fig.» (actividad), *askha ruway*; [mil.] {del combate} (momento {álvido de la lucha}), *awqa pata*; [psíqu.] «fig.» (acogida {positiva}), *khuyay*; «fam.» (favor), *kachiy*; [+cant.] (entusiasmo), *yawrakuy* / **AL CALOR DE** (fr. prep.) [±act.] (al amparo de, con la ayuda de), *yanapaywan* // **CALORÍA** {[m.] [fís.]} «téc.» (unidad {de calor}), *kallpa kay*; [alim.] «fig., fam.» {de los alimentos} (calor), *q'uñi kay* // **CALÓRICO** [poses.] (con muchas {calorías}), *kallpayniyuq* // **CALORICIDAD** [abstr.] (capacidad {para tener temperatura superior a la del medio ambiente}), *q'uñi yawarniyuq kay* // **CALORÍFERO** {[act.] [pos.]} (que lleva {calor}), *yawraq* / **CALORÍFICO** [Instr.] (que produce {calor}), *yawraq* / **CALORÍFUGO** {[act.] [neg.]} (que {se opone a la transmisión del calor}), *q'uñi ayqichiq*; [+cant.] (incombustible), *mana yawraq (mana yawraq)* // **CALORÍMETRO** [m.] (aparato {para medir el calor}), *q'uñi tupuna* // **CALORIMETRÍA** [±abstr.] (medida {del calor}), *q'uñi tupuy* / **CALORÍN** [instr.] (calentador), *q'uñichikuq* // **CALUROSO** [±hum.] (con bastante {calor}), *q'uñi*; [+cant.] (ardiente), *ruphay*; [±cant.] {y fresco}, *chiraw* / **CALUROSAMENTE** [-mat.] (de manera {caluro-

sa)), *kusirikuspa* /// **CALDA** [concr.] (caldeamiento), *ninay*; [mat.] (leña {que se echa sobre el fuego}), *yawrarichiy* / **CALDAS** [geogr.] «coloq.» (manantial {de agua caliente}), *q'uñi pukyu* // **ACALORAR** [Caus.] (dar {calor}), *q'uñiy*; <caus.>, *q'uñichiy*; [psíqu.] «fig., fam.» (excitar), *phiñachiy* / **ACALORARSE** [fis.] (tener {calor}), *q'uñikuy*; [proc.] (coger {calor}), *q'uñiykukuy*; [neg.] (fatigarse), *sayk'uy*; [psíqu.] (enardecer), *yawrachiy*; [+cant.] (enojarse), *phiñakuy*; <rec.> (interpelarse), *anyanakuy* // **ACALORADO** {[fis.] [res.]} (que ha cogido {calor}), *ruphasqa*; [psíqu.] «fig.» (apasionado), *muna munaq*; «coloq.» (apasionado), *sunquyuq* / **ACALORADAMENTE** [psíqu.] (con vehemencia), *phiñarikuspa* // **ACALORAMIENTO** [±res.] (efecto {de acalorarse}), *q'uñikuy*; [psíqu.] «fig.» (enojo), *phiñakuy* / **ACALÓRICO** [neg.] (sin calorías), *mana kallpayuq* // **DESACALORARSE** [proc.] (aliviarse {del calor}), *chiriyay* // **CALDEAR** [Caus.] (calentar {mucho}), *q'uñichiy*; [±cant.] «téc.» (subir {la temperatura}), *parichiy*; [+cant.] (hacer {asca el hierro, para labrarlo}), *kanay* (*pukanankama kanay*); [psíqu.] «fig.» {el ánimo} (animar, excitar), *yawrachiy* / **CALDEARSE** [met.] (tomar {calor}), *pariy* (*pariyay*) // **CALDEAMIENTO** (caldeo) [±res.] (efecto {de caldear}), *q'uñichiy* (*q'uñichisqa*) // **CALDERA** {[rec.] [++cant.]} (recipiente {metálico, semiesférico, con asas para calentar agua o cocer en cantidad}), *kaldiru*; fam.» (perola), *pirula*; [mús.] (caja {del timbal}), *kahun*; [geol.] (depresión {con paredes escarpadas por erupción volcánica}), *ukhun* (*ariq ukhun*); [min.] (parte {más baja de un pozo, donde se acumula el agua}), *p'unqu* / **LAS CALDERAS DE PEDRO BOTERO** (fr. sust.) [rel.] (el infierno), *supay wasi*; [-vis.] «fig., fam.» (tinieblas), *unaypaq yawray* // **CALDERADA** (caldera) {[rec.] [int.]} (cavidad {de una caldera}), *wayk'unapaq* // **CALDERO** [rec.] (caldera {pequeña}), *kaldiru* / **CALDERERO** [hum.] (operario {el hacer calderos}), *kaldiru ruwaq* / **CALDERERÍA** [ind.] (oficio {de calderero}), *kaldiru ruway*; [com.] (tienda {de calderos}),

kaldiru qhatu (*kaldiru rantinapaq*) / **CALDERETA** [alim.] (guisado {de carne, con ajos, aceite y vino, al que se hace cocer en su jugo}), *gisu*, {con pimentón}, *istuphadu* / **CALDERILLA** (caldereta) {[cant.] [rel.]} (caldera {del agua bendita}), *awa bindita apaq*; [com.] «fig.» (monedas {de poco valor}), *sin-sillu* / **CALDERÓN** [anim.] (mamífero {marino, de cabeza voluminosa, blanquecino por el vientre y oscuro por el torso}), *kaldirún*; [mús.] (signo {de detenimiento del compás}), *unaychanapaq* // **ESCALDAR** {[Caus.] [fis.]} (abrasar {con agua hirviendo}), *ruphachiy*; [+cant.] {con fuego} (quemar), *thiqtichiy*; (poner {correoso}), *llanichiy* / **ESCALDARSE** [+cant.] (abrasarse {con agua}), *thiqtiyay*; {[±cant.] [pat.]} {la piel} (escocerse), *q'arakuy*; «fam.», *iskalday*; [part.] {una herida}, *llilliy* / **ESCALDADO** [psíqu.] «fig., fam.» (receloso), *yachasqaña*; (temeroso), *manchakuq* / **ESCALDADURA** {[abstr.] [proc.] [pat.]} (acción y efecto {de escaldar}), *llilli* (*llinlli*); [part.] {en las ingles}, *wanthi* /// **CALDO** [alim.] (jugo {alimenticio}), *hilli*; «coloq.» (alimento {líquido}), *kaldu*; [part.] {de la fruta hervida o de la caña} (guarapo), *warapu* / **CALDO DE CULTIVO** (fr. sust.) [biol.] «téc.» (líquido {preparado para favorecer la proliferación de animales microscópicos}), *mirachina* // **CALDILLO** (dim.) [alim.] (salsa {espesa, del guiso}), *api*; ¶ (caldo {de pescado o marisco}), *hilli* / **CALDOSO** (caldudo) [+líq.] (con caldo {abundante}), *unusapa* / **CALDUDA** ¶ [alim.] (empanada {caldosa de huevos, pasas y aceitunas}), *inpanada* / **CALDUDO** ¶ [j.] (que no acierta {en el remate}), *mana atiq* /// **CALEFACCIÓN** [art.] (medio {artificial de calentar el ambiente}), *q'uñichiy* / **CALEFACTOR** [±cant.] (aparato {para producir calefacción}), *q'uñichina* // **CALENTAR** [afect.] (administrar {calor}), *q'uñichiy*; [+cant.] (abrasar {algo}), *ruphachiy*; [±cant.] {con el aliento}, *samaykuy*; <intr.> [j.] (entrar {en calor el deportista}), *q'uñiy*; «fig., fam.» (azotar), *q'asuy*; «vulg.» (cascar, dar), *daliy*; [sex.] (excitar), *q'iwiykachay* / **CALENTAR LA CABEZA** (calentar los cascos) (fr.) {[psíqu.] [+fr.]} «fig.,

fam.» (insistir {mucho, con palabras}), *rimapayay*; [neg.] (inquietar {con preocupaciones}), *watupayay* / **CALENTAR LAS OREJAS** (fr.) {-mat.} [-soc.] «fig., fam.» (reprender {con severidad}), *q'aqchay*; {con insultos}, *k'amiriy*; {escarmentar}, *wanachiy*; {enfadar}, *phiñariy* // **NO CALENTAR EL ASIENTO** (fr.) [-t.] «fig., fam.» (durar {poco en un empleo}), *mana takyay* // **CALENTARSE** [±cant.] (ponerse {tibio}), *q'uñiy*; [+sup.] {extendiéndose}, *masakuy*; [±sup.] {en el seno}, *uqllapakuy*; [+cant.] «fig., fam.» (quemarse), *ruphay*; [-mat.] «fig.» (subir {el tono en la pelea}), *ratanaykukuy* / **CALENTARSE LA CABEZA** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (inquietarse), *q'uñirichikuy*; [+fr.] «coloq.» (obsesionarse), *yuyapayakuy*; «fam.» (fatigarse {por el trabajo mental}), *yuyay muyuy* / **CALENTÁRSELE LA LENGUA A ALGUIEN** (calentársele la boca) (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (comenzar {a blasfemar o insultar}), *saqran rikch'arikuy* / **CALIENTAPIÉS** [instr.] (calorífero {para el pie}), *chaki q'uñichina* / **CALIENTAPLATOS** [±instr.] (utensilio {que mantiene los platos calientes}), *q'uñikuna* // **CALENTADOR** [instr.] (aparato {para calentar}), *q'uñichina*; [+act.] {que da calor}, *q'uñichikuy*; [rec.] (recipiente {en que se hierva agua}), *q'uñikuna*; ¶ (adj.) [sex.] (que excita {sexualmente}), *q'itaykachaq* (*k'itaykachaq*); [part.] {al moverse}, *q'iwiykachaq* / **CALENTADORA** ¶ [instr.] (tetera), *unu q'uñina* // **CALENTAMIENTO** [±res.] (resultado {de calentar}), *q'uñichiy* (*q'uñichisqa*); <refl.> {de calentarse}, *q'uñikuy* // **PRECALENTAMIENTO** [<t.] (calentamiento {previo}), *kallpachakuy*; [j.] [±concr.]} (ejercicios {de preparación}), *kallpachakuy* // **SOBRECALENTAMIENTO** [[mec.] [>t.]} (calentamiento {excesivo del motor}), *sinchi q'uñiy* // **CALENTÓN** (aum.) {-t.} [+f.]} (acto {de calentar de prisa y con fuerza}), *q'uñirquy*; [hum.] (persona {que se irrita en seguida}), *phiñaykachakuq*; (enfadoso), *phiñallaña*; (calentorro) [sex.] (persona {que se excita con facilidad}), *ruphaq siki* / **CALENTORRA** <fem.> [sex.] «vulg.» (mujer {que se excita

pronto}), *ruphaq siki* // **CALENTURA** [pat.] (fiebre), *ruphapakuy*; (ampolla {en el labio}), *phasku* / **CALENTURIENTO** (calenturoso) [pat.] (con calentura), *ruphayuq*; [psiq.] «fig.» (que se excita {pronto}), *phiñaykachakuq* // **CALENTURARSE** [proc.] (empezar {a coger calentura}), *rupharikuy* // **RECALENTAR** [+fr.] (volver {a calentar}), *wakmanta q'uñichiy*; [+f.] (calentar {demasiado}), *sinchi q'uñichiy*; [-cant.] (templar), *q'uñirichiy*; [alim.] {los tubérculos al fuego, después de cocidos}, *chunyay* / **RECALENTARSE** {[veg.] [neg.]} (echarse {a perder por el calor}), *q'uñichikuy*, [+cant.] (hervir), *thiqtiy* / **RECALENTAMIENTO** [±res.] (hecho {de recalentar}), *q'uñirichiy*; <refl.> {de recalentarse}, *q'uñirichikuy* / **RECALENTÓN** {-t.} [++f.]} (calentamiento {rápido y fuerte}), *q'uñirquy* // **CÁLIDO** [±cant.] (templado), *q'uñi*; [+cant.] (ardiente), *rupha*; {[vis.] [a.]} {el color}, *niray q'uñi* // **CALIDEZ** [abstr.] (calidad {de cálido}), *q'uñi kay*; {[+cant.] [±concr.]} (ardor, calor), *rupha kay* // **CALIENTE** [+sens.] [+cant.]} [Instr.] (ardiente), *rupha*; {[Caus.] [±cant.]} (abrigado), *q'uñi*; [Exp.] «fig.» (acolorado), *rupharikuq* / **ICALIENTE, CALIENTE!** [j.] «expr.» {[j.] [+dist.]} «expr.» (icerca {de donde buscas!}), *chaypi chaypiray* / **ENCALIENTE** (fr. adv.) [-t.] «fig.» (*de inmediato*), *kasqallanpi*; [-mat.] (bajo la impresión {inmediata}), *chaychallapi* // **CALINA** ÷ (calima) [met.] (calor {sofocante con vapor de agua}), *ruphaykachay* // **CALINOSO** [poses.] (cargado {de calina}), *ruphaykachasqa*.

CALOSTRO {[líq.] [hum.]} [-t.] (leche {primera de la madre}), *phuqin* (*musuq ñuñu*); {primero}, *q'iqi*; *willalli*; «fig.» (brote), *phutu* / **CALOYO** {[anim.] [-t.]} (cordero {recién nacido}), *qhulla* (*qhulla uña*); [†.] {que va tras la madre}, *ch'iti uyha*.

CALPA* (q.) [c.-p.] (trampa {para los pájaros}), *k'allpa*.

calseco (< cal).

CALUCHA [veg.] (corteza {interior de la nuez}), *nuyispaq ukhu qaran*.

CALUMA ¶ [geogr.] (garganta {andina}), *wank'a*;
(puesto {de indios}), *t'ukrikuqkuna*.

CALUMBRE [veg.] (moho {del pan}), *t'anta ismu*.

CALUMNIAR {[±mat.] [soc.] [+neg.] (atribuir {algo malo, con mala intención}), *luti*; [±cant.] (imputar), *tunpay* (*tunpakuy*); «fam.» (achacar), *huqariy* // **CALUMNIA** [abstr.] (palabra {falsa, muy injuriosa}), *luti tunpa* (*luti*); «cult.» (injuria), *qisa* // **CALUMNIADOR** [+Ag.] (que calumnia), *tunpaq*; [±mat.] «fig.» (detractor), *niq* / **CALUMNIOSO** [poses.] (que contiene {calumnia}), *tunpayuq* / **CALUMNIOSAMENTE** [mod.] (con calumnia), *tunpayninwan*.

caluroso / calurosamente (< calor).

CALVA {[loc.] [±hum.]} (lugar {sin pelo}), *p'aqla*; «±ant.» (calvez), *p'akra*₂ // **CALVO** [df.] (sin pelo), *p'aqla*; [+cant.] (mondo, pelado), *phutuku*; [±cant.] (de frente despejada), *luwa*; «fig.» (cano), *paqpa*; [±cant.] (con entradas), *pisla*; [-cant.] (lampiño), *q'ara*; [veg.] (sin vegetación), *p'aqla*; [mat.] (pañó {sin pelo}), *p'aqla* // **CALVATRUENO** [+sup.] «fig., fam.» (calva {de toda la cabeza}), *q'ala p'aqla*; (adj.) [-mat.] «fig.» (alocado, atornado), *thamalanku* (*thamaranku*); [gen.] (loco), *waq'akuq* // **CALVERO** (calvijar) [veg.] (lugar {sin árboles en un bosque}), *p'aqla hallp'a*; «coloq.» (claro), *q'ala panpa*; [min.] (gredal), *qunta muya* / **CALVERIZO** [poses.] (con muchos {calveros}), *q'ala panpakuna* // **CALVICIE** (calvez) [pat.] (falta {fe pelo}), *llusyu*; «téc. n.» (alopecia), *p'aqla kay* // **DE-CALVAR** [afect.] (rasurar {el pelo como castigo}), *rutuy* (*chukcha rutuy*) // **ENCALVECER** [±proc.] (ponerse {calvo}), *p'aqlakuy* // **RE-CALVASTRO** {[df.] [+cant.]} «disp.» (calvo {desde la frente a la coronilla}), *pata p'aqlla*.

CALVAR [neg.] (engañar {a alguien}), *yukay*. V. calvo.

CALVARIO [rel.] (recorrido {con estaciones donde se reza una oración}), *kalwariyu* (*kalwariw*); [loc.] (lugar {con cruces a la salida de

los pueblos}), *kalwariyu* (*kalwariw*); [corp.] (bóveda {del cráneo}), *uma tullu*; {[psiq.] [+cant.]} (padecimiento), *ñak'ay*; [abstr.] «fig., fam.» (suplicio), *uma nanachiy*.

calvatrueno / calvo. V. calva // **calvero / calverizo / calvez / calvicie / calvijar** (< calvero < calva).

CALZAR {[proc.] [pr.]} (cubrir {el pie con calzado}), *ch'ullquchiy*; [+t.] {guantes} (llevarlos {puestos}), *apay*; [-mov.] «fig.» (acunar {para que no mueva la rueda}), *chakmay*; {desde el suelo} (atrarcar), *q'imiy*; «fam.» (trancar), *trankay*; <intr.> [psiq.] «fig., fam.» (tener {mucho alcance}), *aypay* / **CALZAR MUCHOS PUNTOS** (fr.) [>>] «fig., fam.» (ser {muy aventajado}), *yachaysapa kay* // **CALZARSE** [proc.] (ponerse {los zapatos}), *ch'ullquy* (*ch'ullqukuy*); [soc.] «fig., fam.» {a alguien} (gobernar, manejar), *kamachikuy*; [mat.] «fig., fam.» {algo} (conseguir), *hap'ikuy*; [±cant.] «coloq.» (encontrar), *tariy*; [abstr.] (ganarse {una reprimenda}), *k'amichikuy* / **CALZADO** (part.) (cubierto {en los pies}), *ch'ullqusqa*; (adj.) [anim.] (con plumas {en las patas}), *atara*; (sust.) [gen.] «fam.» (prenda {más o menos fuerte, que se coloca en el pie, para andar}), *phapa* (*phapatu*); [part.] {estropeado}, *lanq'i* // **CALZA** [pr.] (media {gruesa}), *midiyas* (*ranphu midiyas*); [+vert.] «fig.» (braga), *ukhuna*; «fam.» (calzón), *kalsún*; {[mat.] [±horiz.]} (cuña), *kuña* / **EN CALZAS Y JUBÓN** (fr. adv.) [½] «fig., fam.» (a medias), *kuska kuskallata* // **SOBRECALZA** {[pr.] [ext.]} (polaina), *qara qatana* // **CALCILLAS** <sing./pl> [-vert.] «fig., fam.» (hombre {de poca estatura}), *tankacha*; <fem.>, *t'ustacha*; [psiq.] «fig., fam.» (cobarde, tímido), *p'inqakuqlla* / **CALZADERA** [aux.] (soguilla {para atar las abarcas}), *uhutaq watun* / **CALZADOR** [instr.] (utensilio {curvo para meterse el zapato}), *ch'ullquq*, «fam.» (metedor), *chaki sat'ina*; [+cant.] (tirabotas), *churkuna* / **CALZADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de calzar}), *ch'ullqukuna*; [concr.] (trozo {de madera de la rueda, que sustituye a la llanta}), *p'alta k'ullu* // **CALZO** ÷(calza, calce) [instr.] (cuña {para in-

movilizar la rueda}}, *q'imina*; [±cant.] «fam.» (taco), *kuña*. V. alza // **CALZÓN** [pr.] (pantalón {exterior, corto}), *wara*; {con aberturas laterales}, *waralliku*; «-us.», *kaykay*; ¶ {de la mujer} (bragas), *kalsún* / **A CALZÓN QUITADO** (a casquete quitado) (fr. adv.) [+lib.] «fig., fam.» (sin empacho), *sut'in sut'inta* // **CALZONA** «±us.» (calzón {a media pierna}), *ukhuna* // **CALZONAZOS** (calzorras) <sing./pl.> [hum.] «fig., fam.» (condescendiente, débil {con su mujer}), *punchu suru* / **CALZONCILLOS** <sing./pl.> [pr.] (prenda {interior, masculina, de cintura para abajo}, *waralli* (*waraq₂*); «fam.» {ancho y largo}, *kalsunsillu*; (calzón ¶), *kalsún* // **CALZONUDO** ¶ {[psíq.] [neg.]} «fam.» (lerdo, tonto), *sunsulla* // **DESCALZARSE** [afect.] (quitarse {el calzado}), *ch'utikuy* / **DESCALZARSE LOS GUANTES** (fr.) [afect.] «fig.» (quitarse {los guantes de las manos}), *ch'utikuy* // **DESCALZAPERROS** [sens.] «coloq.» (barullo {de gritos}), *qapar-kachay* / **DESCALZO** [-pr.] (sin zapato), *q'ala* (*q'ala chaki*) // **RECALZAR** [agr.] (arrimar {tierra a la planta}), *allpachay*; «cult.» (*aporcar*), *anpuy*; [arq.] (poner {masa a los cimientos}), *hich'aykuy*; [a.] (pintar {un dibujo}), *llinp'iy* / **RECALZO** [mat.] (refuerzo {de los cimientos de un edificio ya hecho}), *hich'aykuy* // **SOCALZAR** [arq.] (reforzar {por la parte inferior, para que no se hunda}), *hich'aykuy*; [gen.] (enmendar {el daño}), *allchapayay* // **CALCETAR** [proc.] (hacer {calceta}), *tihiy* // **CALCETA** [conf.] (tejido {de punto hecho a mano}), *hap'ichina* (*millma hap'ichina*); [pr.] (media), *midiya*; «fig.» (calza), *ch'ulluchina* // **CALCETERO** [hum.] (tejedor {de calcetas}), *tihiq* // **CALCETERÍA** [ind.] (oficio {del calcetero}), *tuhiq ruway*; [com.] (tienda), *inkahi wasi* / **CALCETÍN** [pr.] (media), *midiya* (*midiyas*); [part.] «fam.» (calientapiés), *chaki q'uñichina*; «cult.» (escarpín), *chhuchullu*; [-cant.] {de bebé} (patuco), *p'ullqu*.

CALZADA {[sup.] [-2ª]} (camino {pavimentado}), *ñan*; «fam.» (vereda), *birida*; [part.] {de la calle}, *karru purina*; {empedrada} (arrecife), *ñan* (*rumi ñan*).

calzadera / calzado / calzador / calzadura // calzo // calzón / calzona / calzonazos / calzoncillos / calzorras (< calzar).

CALLA (q.) {[1ª] [agr.]} (palo {de punta, para remover la tierra}), *khalla*.

callada (< callar).

CALLAGUAYA [med.] (curandero {ambulante}), *qullawayu*.

callamiento (< callar).

CALLAMPA (q.) [veg.] (seta {ancha}), *k'allanpa*; [pr.] (sombbrero), *k'allanpa*.

CALLANA ∅(canalla ¶) ÷(cayana) (q.) [obj.] «fam.» (tiesto {para tostar granos}), *kanalla* (*kallana*); [-cant.] (pedazo {roto, de cerámica}), *k'akra* (*k'akrana*); [min.] (crisol) «téc.» (copela), *kallana*.

callandico (< callar).

CALLAO [min.] (guijarro), *rumi* / **CALLÓN** [instr.] (afilador {de leznas}), *ñawch'iq*.

CALLAPO (aim.) [arq.] (madero {del grueso de un brazo, para apuntalar}), *kallapu*; [instr.] (camilla {para llevar a los muertos}), *kallapu*; [min.] (palo {para arrancar e impulsar el mineral}), *kallapu*.

CALLAR <intr.> (callarse) {[sens.] [gen.]} (no decir), *mana niy* (*mana rimay*); [res.] (estar {callado}), *ch'in kay*; {en mutismo}, *ch'in niy*, *ch'in ñiy*; [±proc.] (callarse), *ch'inyariy* (*ch'inyarikuy*); [+hum.] (cesar {el ruido}), *upallay*; [mat.] (cesar {el sonido}), *ch'inyaykuy* (*ch'inllaykuy*); [∅] (omitir {lo sabido}), *upallakuy*; [±act.] «fam.» (no decir ni pío), *chhustay*; <tr.> (silenciar {algo}), *upallaykuy* / **CALLAR EL PICO** (fr.) [∅] «fig., fam.» (no hablar), *mana niy*; [-rl.] (disimular {lo que se sabe}), *pantayachiy* // **¡CALLE!** (fr.) «apel.» <extrañeza> (ino siga por ahí!), *imata ninki!* // **CALLARSE** [+proc.] (estarse {callado}), *ch'inyariy* (*ch'inyarikuy*); [±proc.] (callar), *ch'insiyay*; {[+abstr.] [-proc.]} (hacer {mutis}), *ch'in kay* // **CALLADA** (cat*) (sust.) [res.] (efecto {de callar}), *ch'in niy*; (no decir), *mana niy* (*mana nisqa*) / **DE CALLADA** (fr. adv.)

[mod.] (en silencio), *ch'inlla*; [±mat.] (en silencio), *upallaspalla*, (secretamente), *pakaspalla* / **CALLADO** {[Ø] [±mat.]} (silencioso), *ch'in*; [+cant.] (reservado), *ch'inlla (ch'illa)*; [++cant.] (mudo), *mana simiyuq*; [psíqu.] (sumiso), *yulli* / **CALLANDICO** (adv.) [proc.] (en silencio), *upallaspa*; «fam.» (silenciosa {y disimuladamente}), *ch'innilla* // **CALLAMIEN-TO** [±res.] (efecto {de callar}), *upallachiy* // **ACALLAR** <tr.> {[act.] [+cant.]} (apagar {el ruido}), *ch'inyachiy*; <caus.> [±cant.] (hacer {callar}), *upallachiy*; [part.] {con gestos y movimientos de manos}, *winiy (wiñiy)*; [+fr.] {moviendo los puños y haciendo gestos de amenaza}, *hiwiykachay*; [+cant.] {a las criaturas con ficciones} (consolar), *llullapayay*; {con palmaditas atrás}, *chukniy*; «fig.» (sosegar), *llanp'uyachiy*; [+cant.] «fig., fam.» (adormecer), *tuyuchiy*; [neg.] (inhibir), *upallay (mana ruway)* / **ACALLARSE** [proc.] (silenciarse {un sonido}), *ch'inñay*; (reprimirse {de hablar}), *upallaykuy* / **ACALLADOR** [+Ag.] (que acalla), *ch'inyachiq*; [±mat.] {de mensajes}, *upallachiq*.

CALLAR₂ (q.) [int.] (hacer {un corte o brecha}), *khallay (k'allay)*.

CALLASANA ¶ [cult.] (augurio {sangriento, de un fenómeno natural}), *qhinchá*.

CALLE {[sup.] [++1ª]} [int.] (vía {entre edificios, en una población}), *kalli*; [±cant.] (tramo {de calle}), *purina*; «fig.» (lugar {de afuera}), *hawa*; «fam.» (vía), *kalli*; {por donde van los automóviles}, *pista*; [-2ª] {estrecha} (calleja), *k'ikllu*; {[gen.] [-2ª]} (espacio {estrecho, entre límites}), *chawpin*; {[ext.] [agr.]} {entre dos hileras}, *chawpin*; «fam.» {para pisar}, *saruna*; [j.] (franja {de desplazamiento individual}), *phawana*; {[hum.] [col.]} «fig.» (gente, público), *hawan* / **EN LA CALLE** (fr. adv.) [lib.] (en libertad), *hawapi* / **POR LA CALLE DE LA AMARGURA** (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.» (en situación {de angustia prolongada}), *supayta* // **CALLEAR** {[efect.] [agr.]} (hacer {calle, para facilitar la recogida del fruto}), *purinay* // **CALLEJEAR** {[mov.] [+fr.]} (ir {por las calles, sin rumbo fijo}), *pu-*

riykachay / **CALLEJEO** [proc.] (acción {de callejear}), *puriykachay* / **CALLEJERO** [loc.] (de la calle), *kallikunamanta*; [hum.] (que callejea), *puriasapa (purisapa)*; [mat.] (lista {de calles}), *planu* // **CALLEJÓN** (dim.) [-cant.] (calleja {sin salida}), *wayq'u*; «fam.» (rúa), *kallihún*; [-2ª] (calle {estrecha que une otras dos}), *kallihún*; [+curv.] (espacio {que circunda el redondel de la plaza de toros}), *muyuna (k'ikllu muyuna)* / **CALLEJÓN OSCURO** (fr. sust.) {[soc.] [+1ª]} [2] (doble {fila de personas, que golpean al que pasa por en medio}), *pasay kalli* / **CALLEJÓN SIN SALIDA** (fr. sust.) [abstr.] «fig.» (problema {sin solución}), *sasa yuyay* // **CALLEJONERO** ¶ [-soc.] «desp.» (ordinario {en el trato}), *hayt'arata* // **ENCALLEJONAR** [int.] (meter {en un callejón}), *k'iklluchay* // **CALLEJUELA** (desp.) [--cant.] (calle {estrecha y poco recta}), *k'ikllu*.

CALLO [pat.] (carne {dura}), *qarapa*; «fig.»c, *chuchu aycha*; «fam.» (dureza), *kallu*; «fig., fam.» (grano), *qiricha*; «cult.» (callosidad), *t'aqri*; [anim.] (endurecimiento {de la concha}), *hank'u*; [+1ª] (rajadura {del pie}), *k'akallu (k'akatu)*; {[hum.] [+cant.]} <fem.> «vulg.» (fea), *millayllaña*; (callonca) «vulg.» (jamona), *ch'aran qara*; [sex.] «fig., fam.» (ramera), *ch'aran qara* / **CALLOS** (tripicallos) [alim.] (comida {caldosa, hecha con estómago y otras vísceras}), *qhapsun (qhapsin)*; {picantes de vaca}, *kawkaw* // **CALLICIDA** <m./f.> {[instr.] [med.]} (producto {que seca los callos}), *kalluq hanpin* / **CALLISTA** [med.] «coloq.» (persona {que cura las dolencias externas de los pies}), *chaki hanpiq*; «coloq.» (podólogo), *kallu wit'iq*; «cult.» (pedicuro), *t'aqri hanpiq* // **CALLOSO** [+cant.] (con muchos {callos}), *chuchusapa*; «fam.» (con durezas), *kallusapa* // **CALLOSIDAD** [±abstr.] (dureza {del callo}), *qiricha* // **ENCALLECERSE** {[proc.] [+d.]} (hacerse {callo}), *qarapay*; [±cant.] (endurecerse), *chuchurquy*; [psíqu.] «fig., fam.» (tener {insensible el espíritu}), *rumi sunqu kay*.

callón. S.v. callao.

callonca / calloso / callosidad (< callo).

CAMA [mob.] (armazón {elevada sobre el suelo, con un colchón para dormir}), *puñuna*; «±vulg.» (catre), *kama*; [±ríg.] {de carrizo (hamaca)}, *kawitu*; [gen.] (lugar {para extender algo}), *mast'ana*; [alim.] (capa {extendida, para dar sabor}), *mast'ana*; [gan.] «fig.» (mullido {de paja del establo}), *mast'ana*; {[+prof.] [mar.]} (bache ¶) (hoyo {del barco varado}), *tiyana*; {[-sup.] [±prof.]} {del fruto, que apoya en tierra}), *yupi* / **CAMA DE GALGOS** (fr. sust.) [-ord.] «fig., fam.» (la que está {revuelta, sin hacer}), *mana mast'arisqa puñuna*; [+t.] «fig., fam.» (nido), *q'isapakusqa* / **CAMA DE MATRIMONIO** (fr. sust.) [+cant.] (cama {que es para dos}), *warmi-qhari puñuna* / **CAMA NIDO** (fr. sust.) [±cant.] (cama {que se despliega al dormir}), *pakasqa puñuna* / **CAMA REDONDA** (fr. sust.) [++cant.] (cama {en duermen varios}), *tukuy pas puñuna* // **CAMADA** (cama) [col.] (animales {de un mismo parto}), *wachana*; {[cont.] [lín.]} {de huevos} (puesta), *churana*; [hum.] «fig., fam.» (cuadrilla {de ladrones}), *qhuchu* / **CAMERO** (de la cama, de matrimonio), *warmi-qhari*; (sust.) [ind.] (fabricante {de camas}), *warmi-qhari punuñaq* // **CAMILLA** {[mob.] [med.]} (artilugio {para transportar heridos}), *wantuna*; «fig.» (andas), *chakan*; [+cant.] «fam.» {de hospital}, *kamilla*; «cult.», *sirichina*; [+curv.] (mesa {redonda, pequeña}), *misa kamilla* / **CAMILLERO** [Ag.] (el que transporta {la camilla}), *wantuq* // **CAMASTRO** {[mob.] [neg.]} «desp.» (cama {de carrizo}), *kawitu* / **CAMASTRÓN** [psíq.] «fam.» (persona {disimulada, que obra en su interés}), *paypallapaq*; «coloq.» (doble), *iskay uyayuyq* // **ACAMAR** {[agr.] [-vert.]} (tumbarse {las mieses}), *mast'ay* / **ACAMALADO** ¶ [sex.] (en concubinato), *tiyakuq* // **ANTE-CAMA** {[pr.] [mob.]} (tapete {que se pone delante de la cama}), *chaki mast'ana* // **ENCAMAR** [+sup.] (tender {en el suelo}), *mast'ay* / **ENCAMARSE** <refl.> {[proc.] [post.]} (echarse {a dormir}), *kunpakuy*; «fig.» {como un pato}, *usthuy*; [anim.] {la liebre}, *suskhurquy*; [veg.] {las mieses} (tumbarse), *mast'ay*; {de

un lado}, *t'ikray* (*t'ikraykuy*); <rec.> [sex.] (acostarse {juntos}), *uqllanakuy* // **SOBRE-CAMA** {[pr.] [mob.]} [+sup.] ««±cult.» (colcha {en la parte más externa}), *qatana* (*hawa qatana*).

CAMA₂ {[corp.] [mat.]} [agr.] (pieza {del arado}), *chura*; [-cant.] (pescuño), *pacha puri*.

CAMACHICAR (q.) [soc.] (ordenar {en su beneficio}), *kamachikuy* // **CAMACHICO** {[soc.] [>cant.]} (gobernante), *kamachikuq* / **CAMACHICOC** {[soc.] [cult.]} (asamblea {en el aillu}), *kamachikuq*.

CAMACHITO ¶ [alc.] (bebida {de pisco con jugo de naranja}), *kamachitu*.

camachuelo. V. pardillo.

camada (< cama).

CAMAFEO {[orn.] [joy.]} (figura {tallada en relieve, de una piedra preciosa}), *t'ipana*.

CAMAL [±2ª/3ª] (palo {grueso, para colgar el cerdo muerto}), *kamál*; ¶ (matadero, picadero ¶), *kamál* / **CAMALERO** ¶ [hum.] (matarife), *sip'iq runa*; [com.] (traficante {en carnes}), *aycha qhatuq* / **CAMALITO** ¶ [viv.] (piso {de soltero}), *warma wasi* (*wayna wasi*).

CAMAL₂ {[corp.] [mat.]} [conf.] «fam.» (pernera), *waraq chakan*.

CAMALEÓN [anim.] (reptil {de cola prensil, lengua larga y pegajosa, que cambia de color para pasar desapercibido}), *kamaliyún*; (iguana), *iwana*; [hum.] «fig., fam.» (que cambia {de opinión, según las conveniencias}), *iskay uyayuyq*; (que tiene {dos caras}), *iskay uya*; «vulg.» (que se escaquea para no trabajar), *mana watuyuyq* / **CAMALEÓNICO** (del camaleón), *kamaliyunpa*; [-mat.] «fig.» (cambiante), *iskay uyayuyq*.

camalero (< camal).

CAMALOTE (aguapé, aguapey) [veg.] (planta {acuática, flotante, de hojas lineares sumergidas, flores grandes de color violeta}), *putu putu* / **CAMALOTAL** [loc.] (sitio {poblado de camalotes}), *putu putu*.

CAMAMA [neg.] «vulg.» (burla, embuste), *mi-llyay simi*.

camamila. V. camomila.

CAMANÁY ¶ [anim.] (ave {de cuerpo blanco, cabeza y cuello pardos, patas azul verdoso}), *kamanáy*.

CAMANCHACA ¶ (q.-aim.) [met.] (niebla {baja, espesa}), *kamanchaka*.

CAMÁNDULA [rel.] (rosario {menos grande}), *huch'uy rusariyu*; «fig., fam.» (astucia, hipocresía), *lluk'ipayay* / **CAMANDULEAR** [fr.] (hacer [carantoñas para conseguir algo]), *waylluykachay*; «fig.» {por lo bajo}, *lluk'ipayay* / **CAMANDULERO** [psíqu.] (hipócrita {que hace carantoñas}), *lluk'i lluk'i*; [neg.] (embustero, bellaco), *atuq atuq*.

CAMANEJO ¶ «±vulg.» (q. < KAMANÁ + esp. -EJO) [gent.] «vulg.» (hombre {que se deja dominar por su mujer}), *kamanihu*; «fig., fam.» (sacolargo ¶), *warmi kasukuq*; (def*) «fig., fam.» (tacho {al que se patea}), *hayt'araq tachu*; (adj.) [int.] (incauto, tonto), *rankhu*.

CÁMARA {[corp.] [viv.]} (cuarto {interior, principal de la casa}), *p'itita*; [-cant.] (cuarto {alto de la casa, para objetos de poco uso}), *patan*; [part.] {mortuoria} (capilla ardiente), *bilaturiyu* (*alma bilakuy*); {[+cant.] [adm.]} (lugar {de la asamblea}), *tantanakuna wasi*; [mec.] {del automóvil}, *kamaran*; {fotográfica}, *phutu ruwana*; «fam.» (máquina {de fotos}), *makina phutu*; [+cant.] {de cine}, *makina sini*; [j.] {del balón} (recámara) ([mil.] {del arma} (recámara), *balaq t'uqun churana*; [adm.] {alta} (senado), *kungrisu*; {baja} (congreso), *kungrisu*; [hum.] «fig.» (espacio {de la boca}), *simiqpa t'uqun*; «+cult.» (deposición), *akapachikuy*; «-us.» (excremento), *akana* // **CAMARÓGRAFO** [hum.] (operador {de cine o televisión}), *sini ruwaq* // **CAMARADA** {[hum.] [soc.]} (el que vive {con otro}), *wasi sapa*; [pos.] (compañero), *masi*; [+pos.] «fam.» (compadre), *masa*; [soc.] (compañero {de partido}), *masi* // **CAMARADERÍA** [abstr.] (amistad, hermandad), *masi masi kay*

// **CAMARANCHÓN** {[viv.] [+neg.]} «desp.» (desván {para echar trastos viejos}), *patanan*; «fig.» {superior}, *pata pata*; {afuera}, *hawan patacha*; «±us.» (zaquizamí), *llukch'u pata* / **CAMARILLA** {[col.] [±neg.]} (grupo {de gente que influye en las decisiones de la autoridad}), *masikuna*; [+neg.] (gentuza), *runakuna*; (def*), *mana allin runakuna* / **CAMARÍN** [rel.] (capilla {detrás del altar}), *kamirinu*; [a.] (camerino), *kamirinu* / **CAMARISTA** <fem.> [hum.] (criada {distinguida de la realeza}), *aklla* / **CAMAROTE** {[viv.] [mar.]} (cámara {del barco}), *wanp'u kuwartu*; ¶ (litera), *puñuna* (*pata pata puñuna*) / **CAMERINO** {[viv.] [a.]} (tocador {del artista}), *kamirinu* // **ANTECÁMARA** {[viv.] [del.]} (cámara {anterior a otra y comunicada con ella}), *p'itita* // **BICAMERAL** {[adm.] [2]} (con dos {cámaras}), *iskay kamachikuyniyuq* // **RECÁMARA** [viv.] (cuarto {para guardar vestidos y alhajas}), *p'acha waqaychana*; (repuesto {de alhajas o muebles, de casa rica}), *qhapaq waqaychana*; [min.] (sitio {de la mina, para guardar explosivos}), *t'uqayq waqaychana*; [hum.] (fosa {funeraria}), *p'uytu*; [mil.] {del arma} (lugar {para la carga explosiva}), *balaq t'uqun churana*; [-mat.] «fig., fam.» (cautela, reserva), *upallay*; (segunda {intención}), *pakakuy*.

CAMARERA <fem.> [rel.] (mujer {que cuida el altar y las imágenes}), *karguyuy*; [cult.] {de edad madura} (mayordoma), *payaqkuna* / **CAMARERO** [gen.] (empleado {de hotel u otro lugar público}), *kamachina*; [part.] (criado {del bar}), *apaq*; «fam.» (mozo), *musu*; {«pragm.», «fam.»} (señor), *wiraqucha*.

CAMARETA ¶ (cámara) {[j.] [+sens.]} (petardo {muy ruidoso}), *chiwawa* / **CAMARETAZO** [+f.] (estallido {de la camareta}), *chiwawa t'uqyay* / **CAMARETERO** [com.] (vendedor {de camaretas}), *chiwawa qhatuq*; [ind.] (fabricante), *chiwawa ruwaq*.

CAMARICO (q.) {[rel.] [soc.]} (manutención {a los sacerdotes en visita pastoral}), *kamari-kuy*; [adm.] (trabajo {hecho al ausente en la mita}), *kamarikuy*.

camarilla / camarín / camarista (< cámara).

CAMARÓN {[anim.] [-cant.]} (crustáceo {de diez patas}), *kamarún*; «cult.» {de río}, *yukra*; [-cant.] (quisquilla), *ch'ichi*; [alim.] {seco} (amuca ¶), *amuqa*; ¶ {[soc.]} «vulg.» (*camaleón*), *iskay uyayuy*; [-soc.] (gorrón), *k'askali* / **CAMARÓN QUE SE DUERME SE LO LLEVA LA CORRIENTE** (camarón que se duerme amaneca en el chifa) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (el que se descuida {en la actividad, corre mucho riesgo}), *qillapakunki chayqa, pipis maypis sarusunkiman* // **CAMARONEAR** ¶ {[soc.]} [neg.]} (mudar {de bando, por intereses}), *t'ikraykachakuy* // **CAMARONEO** {[proc.]} [fr.]} (acción {de camaronear}), *t'ikraychakuy* / **CAMARONERA** [loc.] «cult.» (zona {de camarones}), *yukra miraq* / **CAMARONERO** [c.-p.] (pescador {de camarones}), *kamarun hap'iq*. V. *martín pescador*.

camarógrafo / camarote (< cámara).

CAMARROYA [veg.] (achicoria {silvestre}), *chikuriya*.

CAMASAYO (camasairi; camato) (q.) [veg.] (arbusto {leñoso, de hojas con pelusa, flor amarilla, de nicotina rústica}), *khama sayu* (*khama sayri*).

camastro / camastrón (< cama).

camatáy. V. paico.

CAMAYO (q.) {[cult.]} [adm.]} (administrador), *kamayuy*; [+act.] (mandatario), *kamachiq*.

CAMBA {[corp.]} [mat.]} (cama {del freno}), *tiyana*.

camba₂. V. bacán.

CÁMBARO [anim.] crustáceo {marino, de diez patas, más ancho que largo, con caparazón verde}), *kanru* / **CAMBERA** [c.-p.] (red {para pescar cámbaros}), *kanru llika*.

CAMBIAR <intr.> {[±efect.]} [ext.]} [≠] (ser {otra cosa}), *tukuy* (*huqman tukuy*); {[±efect.]} [±ext.]} {a otra cosa, sin dejar de ser lo que era}, *huq kay*; {[part.]} [int.]} {al crecer}, *ch'ustikuy*; [±ext.]} {el pelo} (pelechar), *millmaray*; [±int.]} {su color natural} (decolorarse),

qhispu; {[loc.]} [≠cant.]} {de lugar} (moverse), *kuyuy*; [+dist.]} (irse), *ripuy*; [part.]} {de casa} (cambiarse, irse), *ripuy*; [±mat.]} {la temperatura a calor} (caldear), *pariy* (*pariyay*); [-mat.]} «fig.» {de tema}, *phaskiy*; <tr.> [hum.]} {de cara} (mudar), *uya churay*; [int.]} (pasar {una cosa por otra}), *kutichiy*; «fam.» (alterar), *kambiyay*; (renovar), *huqmanchay*; [loc.]} (mover), *kuyuchiy* (*kuyuy*); [líq.]} {de un envase a otro} (verter), *t'ikray*; [agr.]} {el agua para el riego}, *muyuchiy*; {[mat.]} [≠]} {el pañal}, *mithay*; [±int.]} {de ropa} (cambiarse, mudar), *ch'utikuy*; [part.]} {los pañales}, *mit'aray* (*mit'annay*); {[ext.]} [com.]} [±cant.]} {en el mercado}, *chhalay* (*chhalakuy*); [-cant.]} {cosas menudas}, *yankiy*; [-mat.]} (cotizar), *mañakuy*; [abstr.]} {la pena} (conmutar), *t'ikray*; «fig.» {de opinión}, *t'ikrakuy*; <rec.> [com.]} (canjear), *kutichinakuy*; «ant.», *rantiy* / **CAMBIAR EL AGUA AL CANARIO** (cambiar el agua a las aceitunas) (fr.) {[líq.]} [ext.]} [hum.]} «hm.» (orinar), *asindata qhawariy*; «fam.» (mear), *hisp'ay riy* / **CAMBIAR DE AIRES** (mudar de aires) (fr.) {[loc.]} [≠]} «fam.» (cambiar {de lugar de residencia}), *huq laduman ripuy* (*huqman ripuy*) / **CAMBIAR DE CHAQUETA** (cambiar de camisa) (fr.) {[soc.]} [neg.]} «fig., fam.» (irse {a otro bando}), *t'ikrarpariy* (*t'ikraychakuy*) / **CAMBIAR EL NAÍPE** (fr.) [-mat.]} «fig.» (cambiar {de tema de conversación}), *huq tukuyman* / **CAMBIAR EL PASO** (fr.) [mil.]} (dar {dos pasos en uno, para acompañarse a los demás}), *iskay saruy* / **CAMBIAR LA PESETA** (fr.) «±us.» (vomitar {por borrachera}), *kutirpakuy* // **CAMBIARSE** {[transf.]} [ext.]} (transformarse), *t'ikrakuy*; {[int.]} [±t.]} (renovarse), *musuqayay*; [-cant.]} (modificarse), *hukñayay*; {[ext.]} [t.]} {sin repetición} (sucederse), *rantinakuy*; <tr.> {[int.]} [rel.]} {de creencias} (creer {de nuevo}), *iñipuy* / **CAMBIARSE LA CHAQUETA** (cambiarse la camiseta ¶) (fr.) «fig., fam.» [-soc.]} (abandonar {un partido}), *ch'utillu kamaq tukuy* / **CAMBIABLE** {[fig.]} [fut.]} (que puede {cambiarse}), *t'ikrakuna*; [≠] (mudable), *huqman tukuna* / **CAMBIADA** (cat*) (sust.) [res.]} (resultado {de cambiar el paso, el caba-

llo}}, *iskay saruna* / **CAMBIADO** {[res.] [c.]} {de color} (decolorado), *qhispu*; [-mat.] (confuso), *panta panta* / **CAMBIANTE** [hum.] (que cambia {de idea}), *t'ikraq sunqu*; [neg.] «fam.» (oportunista), *tupayrikuq*; [±mat.] {el tiempo}, *huqmanchana*; «fam.» (revuelto), *mana ch'aaq*; (sust.) (variación {en los visos de la tela}), *huq tukuyman k'achaaq* // **CAMBIO** [±abstr.] (renovación), *musuqyay*; [±cant.] (alteración), *kanbiyu*; <±rec.> (alternancia), *kuti t'ikray*; [t.] (evolución), *t'ikray*; [agr.] {de parcela}, *hayma*; [com.] (canje), *yanki*; [mat.] (dinero {sobrante}), *kanbiyu*; (vuelto ¶), *buyiltu*; [-mat.] {de tema}, *thaskiyinin*; [soc.] {de orientación}, *t'ikrakuy* / **A CAMBIO DE** (fr. prep.), *rantinpi*; <gram.> (con), *-wan*; (para), *-paq*; (conj. cond.) (a cambio de que), *-paq* / **EN CAMBIO** (conj. advers.) (pero), *-taq* // **CAMBALACHE** [±com.] «desp.» (trueque {de cosas de poco valor}), *chhalay*; <rec.> «fam.» (trapicheo), *quykunakuy*; ¶ (situación {confusa}), *mana thak* / **CAMBALACHEAR** {[proc.] [+fr.]} (trocar {cosas viejas}), *chhalay* / **CAMBALACHERO** [com.] (canjista), *chhalaaq* // **CAMBIADOR** [+Ag.] (que cambia {las cosas de sitio}), *apaykachaq*; [com.] {de lo comprado}, *kutichiq*; «fam.», *kanbiyaaq* / **CAMBIAMIENTO** [±res.] (efecto {de cambiar}), *kutirichiy* / **CAMBIARIO** [com.] (relativo {al cambio}), *huqman tukuchinapaq* / **CAMBIAZO** (aum.) [neg.] (cambio {fraudulento}), *q'utu₂*; «fam.» (trapicheo), *huqraykumanta* / **CAMBISTA** [com.] (que cambia), *rantiysanaq*; [-cant.] {de cosas pequeñas}, *yankiq*, [neg.] «vulg.» (chalán), *chhalaaq*; (+sust.) [+cant.] (banquero), *manuq* // **CONTRACAMBIO** {[soc.] [=]} (cambio {de compensación}), *ayni* // **DESCAMBIAR** [±com.] (cambiar {lo comprado por otro artículo}), *kutichipuy*; ¶ (cambiar {por billetes más pequeños}), *kanbiyay* // **INTERCAMBIAR** [±com.] (cambiar {cosas con otros}), *muray*; <rec.> (intercambiarse) (cambiarse {entre sí}), *kutichinakuy*; <+rec.> (darse {mutuamente algo}), *qunakuy*; «cult.» (canjear), *rukay* / **INTERCAMBIARSE** {[proc.] [-> <-]} (sustituirse {una vez}), *rantinakuy* / **INTER-**

CAMBIABLE [fut.] (que puede {cambiarse entre sí}), *qupuna*; «±us.» (permutable), *rukana*; <rec.> (sustituible), *qunakuna* // **INTERCAMBIO** <rec.> [±com.] (acción {recíproca, de cambiarse algo}), *qunakuy*; «cult.» (reemplazo), *rantiy*; [=] (reciprocidad), *ayniykachay*; [soc.] {laboral} *ayniy*; [com.] (compraventa), *rantinakuy*; [cult.] (alianza {entre los estados, con pago de tributo}), *hucha* // **RECAMBIAR** [+fr.] (cambiar {por otra cosa}), *waqmanta churay*; {por el mismo objeto} (volver {a poner}), *churapay* / **RECAMBIO** [com.] (trueque), *rantiysana*; «fam.», *wakmanta rantiy*; [mec.] {de una máquina} (pieza {que sustituye a otra similar deteriorada}), *t'ikrana*; «coloq.» (repuesto), *allchanapaq* / **DE RECAMBIO** (fr. adv.) [mod.] (en sustitución), *huqpaq*.

CAMBÍN [c.-p.] (nasa {de junco, a modo de sombrero redondo}), *challwa hap'ina*.

CAMBRILLÓN {[corp.] [mat.]} (suela {estrecha, entre la exterior y la plantilla}), *chawpin qaracha*.

CAMBRÓN (cambronera) (arto) [veg.] (zarza {de ramas divergentes, enmarañadas y espinosas, flores blanquecinas}), *kiska kiska*; {de color lila}, *qhutu qhutu* / **CAMBRONAL** [loc.] (sitio {poblado de cambrones}), *kiska kiska* / **ENCAMBRONAR** [agr.] (plantar {de cambrones}), *kiska kiska mallkichay*.

CAMBUCHO ¶ [rec.] (armazón {de paja, que se pone a las botellas}), *suskhuchina*; [±cant.] «fig.» (cucurucho), *papil k'uuyuy*; [j.] (cometa {de papel, sin armazón}), *wayrawan apachikuq*.

CAMBUJ {[±pr.] [±cant.]} (antifaz, máscara), *saynata*; (capillo {para que el bebé tenga derecha la cabeza}), *uma p'istunacha*.

CAMBULLÓN ¶ {[soc.] [neg.]} «fam.» (cambalache, enredo, trampa), *q'iti*.

CAMBUTO ¶ {[1ª] [+2ª/3ª]} (grosso, rechoncho), *taksa*; {arqueado de piernas}, *tanka*.

CAMELAR [psiq.] «perl.» (seducir), *wat'iqay* (*watiqay*); [±cant.] (requebrar), *munapa-*

yay; «fam.» (desear, querer), *munapakuy*; [±cant.] (lisonjear), *llunk'uykachay* // **CAMELO** [-mat.] (noticia falsa), *mana chaniyuq*; [abstr.] (simulación), *t'ikrapayay*; [neg.] «fam.» (burla, chasco), *turiyay*; [hum.] «fam.» (galanteo), *llunk'uykachay* / **CAMELADOR** [Ag.] (que camela), *munapakuq* / **CAMELISTA** [+fr.] «hm.» (persona {que practica el camelo}), *munapayakuq*.

CAMELIA [veg. (flor {grande, inodora, blanca o roja, con hojas de un verde vivo}), *kamilya* // **CAMELIO** [+cant.] (arbusto {de hojas perennes, lustrosas}, *kamilyu*.

camelo / camelista (< camelar).

camella. V. gamella.

camella₂. S.v. camellón (< camellonar).

CAMELLO [anim.] (mamífero {ungulado, con dos gibas en el dorso y callo en las patas}), *kamillu*; [gen.] «fig.» (auquénido), *llama*; [hum.] «fig.» (vendedor {de droga, al por menor}), *druga apaq*; «fam.» (cocacoleo 𐀀), *pichikatiru*; «vulg.» (pichicatero 𐀀), *kukakuliru* / **CAMÉLIDO** [z.] «téc. n.» (animal {de la raza del camello}), *kamillu* // **ACAMELLADO** [≈] (parecido {al camello}), *kamilluhina*.

CAMELLONAR 𐀀 [agr.] (hacer {surcos}), *sukay* (*suk'ay*) // **CAMELLÓN** (camella₂) {[vert.] [+1ª] (caballón), *suka*; [+cant.] (surco), *wachu* (*waru*); [part.] {que sirve de lindero}, *churu*; [cult.] (chacra {elevada, haciendo lomos}), *waru*.

CAMELLÓN₂ [rec.] (artesa {grande para que beban los bueyes}), *uywa ukyana*.

CAMENA [mit.] (musa {de la poesía}), *hawariypaq k'anchay*.

camerino (< cámara).

camero (< cama).

CAMICACE (kamikaze) {[hum.] [mil.]} (suicida {en defensa de una causa}), *kamikasi*; [±cant.] (persona {que realiza una acción temeraria}), *wañuy maskhaq*.

camilla / camillero (< cama).

CAMINAR {[+mov.] [±dist.]} (andar {por un camino}), *puriy*; {[+t.] [±dist.]} (ir {de viaje}), *puriy*; [±t.] (dirigirse {a una meta}), *riy*; [+mov.] {deprisa}, *chanchay*; [±mov.] (andar, dar {pasos}), *tatkiy* (*thatkiy*); [±mov.] {sin coordinación}, *thunkuchakuy*; [-mov.] {pasito a pasito}, *thaskiy*; [--mov.] {a tientas}, *tanphiy*; [±psiq.] {a traspiés por aturdimiento}, *thanpiy* (*watkhiy*); [±curv.] {en sesgo}, *wiksuy*; [-cant.] {con dificultad, ahorquillado}, *tankiy* (*tankay*); [--cant.] {arrastrando los pies}, *chhuchuy*; [anim.] {de pecho el sapo}, *lat'ay*; [mat.] «fig.» (seguir {su curso}), *puriy*; <±tr.> {una distancia} (recorrer), *puriy* / **CAMINAR DERECHO** (fr.) [-mat.] «fig.» (obrar {rectamente}), *chanin kay* // **CAMINADO** [-espac.] (recorrido {en el camino, al andar}), *purisqa* // **CAMINANTE** {[Ag.] [+fr.]} (que camina {con frecuencia}), *puriq*; (transeúnte), *ñan puriq* // **CAMINO** {[sup.] [1ª]} (terreno {pisado {que va a alguna parte}), *ñan*; [+2ª] {real} (carretera), *rakhu ñan*; [-2ª] (vereda), *ñañu ñan*; [cult.] {inca}, *qhapaq ñan*; [±mat.] «fig.» (viaje {hecho}), *purisqa*; [abstr.] «fig.» (dirección {para conseguir algo}, procedimiento), *yachay*; «fig., fam.» (medio), *laru* / **CAMINO DE** (fr. prep.) [→] (hacia), *-man*; (prep.), *-pi* / **CAMINO DE HERRADURA** (fr. sust.) [±2ª] (camino {para animales, de uno en uno}), *uywaq ñannin*; [gen.] (senda), *ñan* / **CAMINO DE SANTIAGO** (fr. sust.) [astr.] (vía {láctea}), *hanaq mayu* / **CAMINO TRILLADO** (fr. sust.) { [-mat.] [+ens.]} «fig.» (modo {común de proceder}), *kasqanllamanta* / **DE CAMINO.** V. de paso / **DE UN CAMINO, DOS MANDADOS.** V. matar dos pájaros de un tiro // **CAMINADOR** [+Ag.] (que camina {mucho}), *puririq*; «coloq.» (caminante), *sinchi puriq* / **CAMINATA** [+cant.] (recorrido {a pie}), *purikuy*; [±fut.] (marcha), *purina* (*karu purina*) // **CAMINERO** [hum.] (el que cuida {el camino o la carretera}), *allchaq runa* (*karritira allchaq runa*) / **CAMINILLO** [-cant.] (vereda {entre parcelas}), *wayan* (*wayun*) // **DESCAMINAR** {[Caus.] [-ord.]} (desorientar), *pantachiy* / **DESCAMINARSE** <refl.> [±psiq.]

(apartarse {del camino}, perderse), *pantay* (*ñan pantay*); [part.] {el barco} (destorcerse), *chinkakapuy*; [-mat.] «fam.» (apartarse {de la vida ejemplar}), *pidipuy* // **DESCAMINO** [abstr.] «fig.» (desatino, despropósito), *panta panta* // **ENCAMINAR** [+act.] (enseñar {el camino}), *riysiy*; [+t.] (guiar), *richiy*; [part.] {andando} (encarrilar), *purichiy*; [+fr.] (orientar), *puririchiy* (*allin purichiy*); [±cant.] {al borracho}, *wantuchiy*; [anim.] (arrear), *qatiy*; {el ganado} (llevar), *p'aqchamuy*; [abstr.] «fig.» (enderezar {la intención}), *yuyarichiy* / **ENCAMINARSE** [mov.] (dirigirse {por un camino}) *puririy*; [-mat.] {a un fin} (proyectarse), *ruwanaman qhawariy* / **ENCAMINADO** [+res.] (dirigido {por un camino}), *purichisqa*.

CAMIÓN {[transp.] [+cant.]} (vehículo {pesado de transporte}), *kamiyún* (*kamyún*) / **CAMIONADA** [m.] (carga {de camión}), *kamiyun apana* / **CAMIONAJE** [+com.] (servicio {de transportes hecho con camión}), *kamiyunta apay* / **CAMIONERO** [hum.] (conductor {de un camión}), *kamiyuniru* / **CAMIONETA** {[transp.] [±cant.]} (camión {de carga mediana}), *kamiyunita*; [part.] {de viajeros} (combi ¶), *kunbi*.

CAMISA {[pr.] [±ext.]} (prenda {de cintura para arriba, abotonada}), *kamisa*; [int.] (prenda {interior}), *khawa*; (camisilla), *ukhuncha*; [±ríg.] {de un libro} (cubierta {móvil, que se dobla sobre la faja}), *pakana*; [ext.] (capa {de cal}), *llunch'ina*; [int.] (revestimiento {interior, de una pieza}), *patan*; (protector), *patana*; ¶ (papel {basto, debajo del fino, para que siente bien}), *rakhu papil*; [veg.] {del fruto} (telilla), *llika*; [anim.] {de los ofidios}, *hawa qara* / **CAMISA DE FUERZA** {[pr.] [+f.]} «fig.» (armadura), *unku* / **EN CAMISA** (fr. adv.) [-v.] «fig.» (sin dote), *q'ala q'ala* // **CAMISERO** (adj) [≈] (similar {al de la camisa}), *kamisahina*; (sust.) (fabricante {de camisas}), *kamisa ruwaq*; [com.] (vendedor), *kamisa qhatuq* / **CAMISERÍA** [com.] (tienda {de camisas}), *kamisa qhatuna*; [ind.] (taller), *kamisa ruwana* // **CAMISETA** {[pr.] [±cant.]} (camisa {interior}), *ukhuna*; (bivídi ¶), *bibidí*; «pop.» (bivi-

rí ¶), *bibiri*; [+1ª] {larga}, *kusma*; «±us.» {de mujer}, *kusma*; {de doble cuello, hasta las rodillas, de hombre} (camisola), *unku* (*unkhu*); {acabada en rapacejos} (combinación), *aqsu* (*aksu*); [ext.] {externa} (polo ¶), *pulu*; {ajedrezada del inca}, *kasana*; [anim.] (piel {externa de la serpiente, que pierde cuando crece}), *qara*; [veg.] (telilla {del grano o el fruto}), *llika* (*llik'a*); [mat.] (capa {de cal o yeso}), *lluch'u* / **CAMISILLA** {[pr.] [int.]} (prenda {de mujer}), *ukhuncha*. V. chaqueta / **CAMISOLA** [±cant.] {camiseta {fina, de doble cuello}}, *unku* (*unkhu*) / **CAMISÓN** [+cant.] (camisa {de dormir}), *puñuna p'acha*; ¶ [part.] (camiseta {de hombre, en zona de selva}), *kusma*; ¶ [-vert.] {de mujer} (enaguas), *ukhuna* // **CAMÓN**₂ {[corp.] [mat.]} [curv.] (pieza {curva, interior, del anillo de una rueda}), *muyuyapa chawpin* / **CAMONCILLO** [mob.] (taburete {del estrado}), *tiyanacha* // **DESCAMISAR** «fig.» (arruinar), *qulluchiy* / **DESCAMISADO** [-pr.] (sin camisa), *mana kamisayuq*; [±cant.] (con la camisa {sacada o desabrochada}), *lathapa*; [neg.] «fig.» (desharrapado), *chhataku* // **ENCAMISAR** [afect.] (poner {camisa}), *kamisa churay*; [gen.] (enfundar), *ch'ukullichiy*; [-rl.] «fig.» (disfrazar, encubrir), *pakaykuy*.

CAMOMILA (camamila) [veg.] (manzanilla), *chaka paki* (*mansanilla*).

CAMÓN «cult.» [mob.] (trono {real, portátil, que se pone junto al altar}), *arpha*.

camón₂ / camoncillo (< cama).

CAMORRA {[soc.] [neg.]} «fam.» (riña), *maqanakuy* // **CAMORRISTA** ÷ (camorrero) {[hum.] [+fr.]} (persona {que se pelea con otros habitualmente}), *maqaysapa*; [+cant.] «cult.» (bravucón), *phiñanayachiq* (*phiñachikuq*); [part.] «fam.» (peleandero ¶), *piliyan-diru*.

CAMOTE (n.) (apicho) ¶ [veg.] (batata, boniato), *apichu*; «fam.», *kamuti*; {silvestre}, *araqqa*; {poco dulce}, *khumara* (*khumar*); {deshidratado}, *suruku*; [j.] (juego {de pelota}), *bula pukllana*; [-mat.] {«fig., fam.», «±us.»} (mentira), *q'utu*; [pos.] (enamoramiento),

munapayay; (adj.) [anim.] (rollizo), *wirasapa* / **DONDE CAMOTES SE ASARON, CENIZAS QUEDARON** ¶ (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (es difícil {olvidar a quien se ha querido}), *wayllukuy kaqtin, qulliraq sunqu* // **CAMOTAL** [col.] (sitio {sembrado de camotes}), *apichu panpa* // **CAMOTEAR** [sex.] «fig., fam.» (enamorar), *munapayay*; [j.] (burlar {al contrario}), *laq'uchiy* / **CAMOTEO** [+fr.] (acción {de camote}), *munapayay* // **CAMOTILLO** (yuca inca, yuca de la jalca) [veg.] (planta {de tallo púrpura, flores en tubo, que se vuelven pegajosas, raíz carnosa}), *mawk'a*; ¶ [alim.] (dulce {de camote, machacado}), *kamuti api*; ¶ [hum.] (tinterillo), *tintrillu* / **CAMOTUDO** {[psíqu.] [+fr.]} (enamoradizo), *munapayaq*.

campal / campamento (< campo).

CAMPANA (campano) {[instr.] [rel.]} [vert.] (instrumento {metálico en las torres de las iglesias}), *kanpana* (*kanpanu*; *kanbanu*); «vulg.» (cencerro), *chanlán*; [-cant.] «-us.» (tolón tolón), *kalanka*; [mar.] {de buzo} (cabina {hermética con aire, para trabajar bajo el agua}), *samana*; ¶ [hum.] (cómplice {que vigila}), *qhawaq masi* / **A CAMPANA HERIDA**. V. a toque de campana // **CAMPANADA** {[sens.] [+f.]} [±res.] (golpe {de campana}), *kanpana takay* / **CAMPANARIO** [loc.] (lugar {alto, donde se instala la campana}), *kanpana haykuna* / **CAMPANEAR** [+fr.] (tocar {las campanas}), *kanpana waqachiy* / **CAMPANEO** {[proc.] [fr.]} (acción {de campanear}), *kanpana waqachiy* / **CAMPANERO** [ind.] (fundidor {de campanas}), *kanpana ruwaq*; [mús.] (persona {que toca las campanas}), *kanpana waqachiq* // **CAMPANIFORME** [≈] (con forma {de campana}), *kanpanahina* // **CAMPANILLA** (dim.) [-cant.] (campana {manual}), *kanpanacha*; [mús.] {aguda}, *chilinchá*; {del convento} (esquila), *kanpanacha* (*huch'uy kanpanacha*); [corp.] (úvula), *utukullu*; [anim.] (mamella {bajo el cuello}), *kanpanilla*; [veg.] (planta {de flores vistosas, acampanuladas}), *wantu*; {ornamental}, *wanarpu* (*awachu*); {enredadera}, *kanpanilla* / **DE CAMPANILLAS** (de muchas campanillas) (fr. adj.) [+cant.] «fig.» (de gran

{autoridad}), *allin kamayuq*; [±mat.] (muy {relevante}), *allinpuni* // **CAMPANILLADO** {[poses.] [anim.]} (con campanillas {el cabrito}), *kanpanillayuy* // **CAMPANILLAZO** [+f.] (golpe {de campanilla}), *kanpanacha takay* / **CAMPANILLEAR** [fr.] (tocar {la campanilla}), *kanpanacha waqachiy* / **CAMPANILLO** [proc.] (acción {de campanillear}), *kanpanacha waqachiy* // **CAMPANILLERO** [mús.] (el que toca {la campanilla}), *kanpanacha waqachiq* / **CAMPANO** [+cant.] (cencerro), *sinsirru* // **CAMPANÓLOGO** {[hum.] [mús.]} (tocador {de las campanas}), *kanpana tukaq* // **CAMPANOLOGÍA** [a.] (arte {del campanólogo}), *kanpana tukay* / **CAMPANUDO** [+sens.] {el lenguaje} (que suena {fuerte}), *altumanta rimariy*; [psíqu.] (hinchado, rimbombante), *hunt'asqa* / **CAMPÁNULA** [veg.] (farolillo), *uñu pirqin* / **ACAMPANADO** ÷(encampanado) [fig.] (en forma {de campana}), *kicharisqa* / **ACAMPANULADO** [≈] (campaniforme), *kanpanahina*.

campancho. V. floripondio

CAMPANO₂ [gan.] (guía {de la recua}), *ñawpaq apaq*.

CAMPANTE [psíqu.] (satisfecho), *llakhi*; [+cant.] (eufórico, ufano), *kusisapa*; [±cant.] (indiferente), *llakhi kaq*. V. campar.

campanudo (< campana).

campañá (< campo).

CAMPAÑOL [anim.] (ratón {que vive junto a las charcas}), *purun huk'ucha*.

CAMPAR ÷(campear) [+act.] «±us.» (sobresalir {en la actividad}), *llalliy*. V. campo / **CAMPAR CON SU ESTRELLA** (fr.) [pos.] «fig.» (ser {afortunado}), *allin suwirtiuy kay* / **CAMPAR POR SUS RESPETOS** (fr.) {[+lib.] [neg.]} «fig., fam.» (obrar {a su antojo, sin miramientos}), *munayninta ruway*.

campear / campechano / campechanía (< campo).

CAMPEONAR ¶ {[j.] [>cant.]} (ser {campeón}), *llallipaykuy* // **CAMPEÓN** {[hum.] [>cant.]}

(mejor), *aswan allin*; [±part.] (ganador) *llalliq* // **CAMPEONATO** [abstr.] (competición {deportiva}), *pukllana* / **DE CAMPEONATO** (fr. adv.) [>] (fuera {de lo normal}), *yastakama*.

CAMPO {[sup.] [gen.]} [±lím.] (terreno {extenso, sin límites}), *allpa*, *hallp'a*; «fam.» (campiña), *kanpu*; {abierto, fuera de la ciudad}, *panpa*; [part.] {pelado y rocoso}, *raqch'i* (*p'araqchi*); (término {municipal}), *llaqtaq hallp'aynin*; [gen.] (área, zona), *kaynin*; [agr.] (tierra {de labor}), *chakra*; (sembrado), *chakra*; [j.] {de deportes, cerrado} (cancha), *kancha*; (terreno {de juego}), *tinkuna panpa*; [clonf.] {del tejido}, *panpa*; [a.] (perspectiva {de un lugar, que se ve en una pintura o fotografía}), *kanpu*; [mil.] {de batalla} (terreno {militar}), *awqaq panpan*; [±vol.] (espacio {de actividad}), *panpa*; [-mat.] <fig.> {de una actividad} (ámbito, trabajo), *llank'ay*; «fam.» (rama), *ima*; [abstr.] (ciencia), *yachay*; ¶ [soc.] (autoridad {comunal, que cuida de las tierras}), *qhawariq* / **CAMPO DEL HONOR** (fr. sust.) [loc.] (lugar {del reto}), *atipanakuy panpa* / **CAMPO SEMÁNTICO** (fr. sust.) [gram.] (conjunto {de palabras relacionados por el significado}), *kikin simikuna*; (c^e) (familia {de palabras}), *aylluchasqa simikuna* / **A CAMPO RASO** (fr. adv.) [mod.] (al descubierto), *q'ala panpa* / **A CAMPO TRAVIESA** (a campo a través) (fr. adv.) [+dist.] (en oblicuo), *kinra kinranta* / **CAMPOSANTO** (campo santo) {[loc.] [rel.]} (cementerio {católico}), *aya marka*; (lugar {de enterramientos}), *aya p'anpana pata* // **CAMPAL** [Gen.] (del campo), *allpapi* / **CAMPAMENTO** [mil.] (lugar {de acampada}), *tanpu*; «fam.» (asentamiento), *tiyana*; {de tiendas}, *karpa* (*karpa panpa*); [hum.] (gente {acampada}), *kanpamintu*; [+act.] (acción {de acampar}), *karpa sayay*; «fam.» (acampada), *kanpamintu ruway* / **CAMPAÑA** {[sup.] [geogr.]} (campo {llano {sin monte ni asperezas}}), *panpa*; [-mat.] [soc.] «fig.» (actos {de propaganda para un fin}), *ruway*; «fig.» (duración {de actividades para un fin}), *ruway*; [adm.] {electoral} (tiempo {anterior a las elecciones}), *kanpaña*; {de un mes}, *killantin*; «cult.» (período), *qallantin*; [mil.] {militar, de

un año}, *watantin* / **CAMPEAR** [gan.] (salir {a pacer los animales}), *panpaman llusiy*; [veg.] (verdear {lo sembrado}), *q'umirkachay* / **EN CAMPAÑA** (fr. adv.) [mil.] (en operaciones de guerra), *awqapi* // **CAMPECHANO** [hum.] (franco, risueño), *asillu*; (sencillo {en el trato, como de campo}), *sumaq* / **CAMPECHANÍA** [abstr.] (calidad {del campechano}), *sumaq kay* // **CAMPERA** ¶ [pr.] (casaca), *kasaka* / **CAMPERO** [Gen.] (del campo), *panpa*; [Benef.] (para ir {por el campo}), *panpa (panpa-pi purina)*; [Loc.] (descubierto {a los vientos en el campo}), *panpa*; [anim.] (que duerme {en el campo}), *hawa puñuq* // **CAMPESINA** <fem.> [hum.] (mujer {del campo}), *chakra warmi*; (mujer {rústica}), *p'asña*; «±vulg.» (aldeana), *kanpisina* // **CAMPESINO** <masc.> [hum.] (hombre del campo), *chakra runa*; (agricultor), *allpa llank'aq*; (señor {del campo}), *tayta*; «vulg.» (rústico), *kanpisinu*; [cult.] (caballero), *hatun runa*; [±cant.] (jornalero), *payaw*; (adj.) (del campo), *allpa* / **CAMPESINADO** [col.] (conjunto {de los campesinos}), *chakra runakuna*; [cult.] {en tiempo de los incas}, *payaw* / **CAMPESTRE** [-urb.] (rústico), *chakrayuq* / **CAMPILLO** {[loc.] [ext.]} [-dist.] (ejido), *kumuniru allpa*, [part.] «fig., fam.» {del común para uso de los más pobres}, *biniphisinsiyay* / **CAMPIÑA** {[agr.] [+cant.]} (campo {grande, de labranza}), *panpa* / **CAMPUS** {[loc.] [ens.]} (campo {en que se instala la universidad}), *yachay wasi allpa* / **CAMPISTA** [min.] (arrendador {de minas}), *q'uya arrindaq* / **CAMPIZAL** [±cant.] (terreno {cubierto de césped, a tramos}), *wayllarhina* // **ACAMPAR** {[mil.] [±t.]} (parar {y levantar las tiendas}), *qhipay*; «fig.» (descansar {en tiendas}), *samay*; «cult.» (permanecer {en el campo en tiendas de campaña}), *mamaniy* / **ACAMPADA** (sust.) [±res.] (resultado {de acampar}), *karpa sayay*; [viv.] (campamento al aire libre), *karpa* / **ACAMPADO** [-mov.] (en el campamento), *kanpamintu* / **ACAMPO** [agr.] «±us.» (dehesa), *qura panpa* // **DESCAMPADO** {[loc.] [+2ª/3ª]} (lugar {sin maleza u obstáculos}), *q'ala panpa*; [part.] {sin edificaciones}, *panpa (ch'in panpa)*.

CAMU CAMU (camo camo) (q.) [veg.] (arbusto {pequeño, de flores, de frutos de color rojo oscuro}), *kamu kamu*.

CAMUESA {[veg.] [pos.]} (manzana {olorosa y sabrosa}), *misk'i mansana* / **CAMUESO** [+cant.] (manzano {de buena calidad}), *mansana mallki*; (\$) {[psiq.] [neg.]} «fig.» (torpe {y necio}), *sunsu*.

CAMUFLAR [=] (confundir {haciendo igual al entorno}), *pantachikuy* / **CAMUFLARSE** [mil.] (disfrazarse {con la forma o color del ambiente}), *pantachikuy* // **CAMUFLAJE** [proc.] (acto {de camuflar}), *pantachina*.

CAMUNGUY ¶ [anim.] (ave {unicornia, con cuerno como si fuera cresta}), *kamunwi*. V. pavo.

CAMUÑA {[veg.] [agr.]} (granos {de cereales silvestres}), *sallqa granu*.

CAN [anim.] «cult.» (perro), *allqu*; [mat.] (gatallo {del arma}), *t'uqyachiq* (*t'uqyachina*); [arq.] (cabeza {de viga, de techo interior, que sobresale}), *lluqsiq* / **CÁNIDO** [z.] (mamífero {de cinco dedos en las patas delanteras y cuatro en las traseras}), *allqu kaykuq* // **CANINA** {[mat.] [neg.]} (excremento {de perro}), *allqu aka* // **CANINO** (adj.) (del perro), *allqu*; (sust.) [corp.] (colmillo), *waqsa* (*waqsa kiru*); «fam.» (diente {de perro}), *allqu kiru*; [anim.] {del perro}, *santan* (*chantan*) / **CANINAMENTE** (rabiosamente), *qhan-sapakuq* / **CANINEZ** [abstr.] «+cult.» (ansia {extremada de comer}), *kaniy munapayaq* // **CANÓDROMO** [loc.] (lugar {para carreras de galgos}), *allqu phawana wasi*.

CANA {[corp.] [-ríg.]} {[hum.] [+t.]} (cabello {blanco}), *suqu* (*suq'u*); [+cant.] «fig.» (pelo {blanqueado}), *paqpa*; [-cant.] (canas {primeras en la cabeza}), *iwi* (*iwin*) / **CANA CERRAJAS** [veg.] (hierba {de tallo hueco y rojizo, flores amarillos y vilanos con pelos blancos}), *huq'u yuyu*; [gen.] (hierba cana), *qana* (*qanachu*; *qana yuyu*; *qana paki*; *llanp'u qana*; *khana*) / **CANICIE** [±abstr.] (color {cano {del pelo}}), *suqu kay* / **CANIDO** {[res.] [alim.]} (enmohecido {el pan}), *ismusqa* / **CANO**

(adj.) [c.] (blanco {de pelo}), *suqu*; [±cant.] (castaño), *qasa*; {como la pita}, *paqpa* / **CANOSO** [+cant.] (con {muchas canas}), *suqu*; «fam.» {como la pita}, *paqpa* // **ENCANECER** [transf.] (ponerse {cano}), *suquyay*; [part.] {como la pita}, *paqpayay* / **ENCANECIDO** {[res.] [±cant.]} (cano {a medias}), *suquyasqa* // **ENTRECANO** [±cant.] (encanecido), *suquyasqa*.

CANA₂ ¶ {[loc.] [-soc.]} «vulg.» (talego), *q'uñi wasi*; «fam.» (chirona, trullo), *chirula*.

CANACA ¶ «desp.» (de raza {amarilla}), *kanaka*. **canadillo**. V. belcho.

CANAL {[rec.] [líq.]} {[+1ª] [art.]} (cauce {artificial de agua}), *yarqha*; [agr.] (lugar {profundo del surco}), *wayq'u*; [+1ª] (acanaladura), *wak'ay*; [-cant.] {del libro}, *wayq'u*; (canalera) [viv.] {del tejado} (aguilón), *kanál*; {[+prof.] [mar.]} {del puerto}, *purina* (*wanp'u purina*); [geogr.] (llanura {de tierra entre montañas}), *ñañu ñan*; (estrecho {marítimo}), *kicharikuq*; [gen.] (paso), *purina*; [-cant.] (acequia), *yarqha*; {[corp.] [vol.]} (conducto), *t'uqu*; [anim.] (res {muerta y abierta, sin vísceras}), *kicharisqalla*; [mat.] (peine {del tejedor}), *pini*; [comun.] (banda {de frecuencia}), *chaskinapaq*; {de radio o televisión}, *kanál* / **EN CANAL** (fr. adv.) {[vert.] [int.]} [+1ª] (de arriba abajo), *kicharipa* // **CANALEJA** {∅} [mat.] (boca {de madera por donde pasa el grano de la tolva a la piedra}), *lluqsina* / canalera [col.] (canal), *kanál* / **CANALETA** [±cant.] {para aliviar las aguas} (vertedero), *yarqha*; [-cant.] {en la pared} (roza), *llaklla*; «fam.» (guía), *unuq purinan* / **CANALETE** [instr.] (remo {de pala ancha}), *p'alta t'uayuna* / **CANALILLO** <fem.> {[hum.] [1ª]} (canal {del pecho}), *ñañu wayq'u* // **CANALIZAR** [efect.] (abrir {canales}) *yarqhachay*; (llevar {al canal}), *yarqhay*; [psiq.] {la opinión} (orientar), *kamachiy*; «fig.» (asumir), *hap'iy* / **CANALIZABLE** {[líq.] [fut.]} (que puede {canalizarse}), *yarqhana* / **CANALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de canalizar}), *yarqhay* / **CANALÓN** (canaleta) [±cant.] (canal {que recoge

el agua del tejado}}, *unu apana*; «coloq.» (desagüe), *kanalún* / **ACANALAR** {[efect.] [±1ª]} (abrir {hendidura}), *wak'ay*; [-prof.] (tajar {superficialmente}), *sakhay*; <caus.> (dar {forma de canal}), *wak'achiy*; (hacer {una acequia}), *yarqhachiy* (*yarqhay*) / **ACANALARSE** [proc.] (hacerse {canal}), *wachuyay* / **ACANALADO** (canalado) (part.) [res.] (hecho {canal}), *wak'asqa*; [-cant.] {en la piel} (estriado), *q'illayuq* / **ACANALADURA** {[±abstr.] [lin.]} (canal), *wak'ay*; [-vol.] (acequia), *sakhay*; [+cant.] (canal), *wayq'uyay* (*wayq'u*); [-cant.] (estría), *wayq'uyaykuy* / **ACANALADOR** [instr.] (instrumento {para hacer canales}), *wak'ana* / **ACANALAMIENTO** [±res.] (efecto {de acanalar}), *wak'ay* // **ENCANALAR** [afect.] (llevar {por canales}), *yarqhapi apakuy*.

CANALLA {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (hombre {despreciable}), *chinqina runa*; [col.] (gente {vil}), *runa*; (adj.) (bajo), *millay* / **CANALLADA** [psiq.] (acción {infame y vil}), *millay ruway* // **ACANALLADO** [res.] (con vicios {propios del canalla}), *millay* / **CANALLESCO** [Gen.] (de la canalla), *millay* // **ENCANALLAR** (acanallar) [Caus.] (corromper, envilecer), *millayachiy* / **ENCANALLARSE** [proc.] (hacerse {un canalla}), *millayay*.

CANALLA₂* (q.) [instr.] (tostadora {de tiesto}), *k'analla*. V. *callana*.

CANANA {[instr.] [mil.]} (correa {con cavidades, para llevar cartuchos}), *bala churana*.

CANAPÉ [mob.] (asiento {acolchado, con respaldo, para sentarse o tenderse}), *tiyana*; «cult.» (poltrona), *kanapí*; {[alim.] [gen.]} (pedazo {pequeño de pan, con comida encima}), *mikhuna*; «fam.» (pecadito ¶), *pikaditu*.

canaquel / canaquil (< cani).

CANARIO [anim.] (pájaro {de cola ahorquillada, pluma amarilla, buen cantor}), *pawqar quri*; ¶ «vulg.» (pene), *pisqu* // **CANARICULTOR** [hum.] (persona {que cría {canarios}), *pawqar quri uywaq* / **CANARICULTURA** [gan.] (cría {de canarios}), *pawqar quri uyway*.

CANASTA {[rec.] [+cant.]} (cesto {de mimbre, con asas}), *kanasta*; {grande para cernir la chicha}, *isanka*; (cesto {de anea o junco, para unos diez kilos}), *runku*; [-1ª/+2ª/3ª] {amplia, redonda y baja para la vianda fría}, *miqha*; [mov.] {para tirar}, *aysana*; [c.-p.] {para cazar palomas, poniéndola boca abajo}, *p'akcha*; {de pispita}, *p'ispita* (*pisпита*); [j.] (aro {con red, para lanzar pelotas}), *kanasta* (*bula haykuna kanasta*); ¶ «fig.» (cárcel), *ukhu* / **MEDIA CANASTA** ¶ (fr. sust.) {[±mat.] [soc.]} (sueldo {base}), *allinta mikhurinapaq* (*mikhuy*); «neol.» (*cantidad* {*media, de coca y ají, por el trabajo realizado*}), *ch'iqta runku* // **CANASTADA** [m.] (lo que cabe {en una canasta}), *kanastapi haykuq* // **CANASTERO** [ind.] (fabricante {de canastos}), *kanasta ruwaq*; (taguatera) [anim.] (pájaro {de plumas largas y puntiagudas, pardo}), *chirqan* // **CANASTERÍA** [ind.] (lugar {de fabricación de canastas}), *kanasta ruwana* // **CANASTILLA** ¶ [c.-p.] (red {de pescar}), *kanastilla*; {con palo}, *karkal*; ¶ [mec.] (baca), *apana*; [gen.] (cestilla {con la ropa para el bebé que va a nacer}), *wawaq p'achachan* (*wawaq p'achachaynin*); [gen.] (ropa {del recién nacido}), *wawaqpa*. V. *arisotoloquia* / **CANASTO** [rec.] (cesto {que contiene algún producto}), *kusuru*; {sin asas}, *walay₂* // **ENCANASTAR** [afect.] (meter {en la canasta}), *kanastapi winarikuy*.

CANCACHO (q.) [alim.] (asado {de carne y papas}), *kankachu*.

CANCAGUA ÷(cangagua) (q.) [mat.] (piedra {para el fogón}), *kankawa* (*kankana*).

CANCAGÜI (aim.) [veg.] (pasto {de tallo subterráneo}), *qhanqawi*.

CÁNCAMO {[mat.] [art.]} (clavo {grande, de cabeza con aro}), *hatun umayuq labus*; ¶ {[=] [2ª/3ª]} {«fig.», «vulg.»} (cigarrillo), *pitana*; «hm.», *tulluhina*.

cancamurria. V. *murria*.

CANCÁN [conf.] (enagua {almidonada}), *ukhuna* (*kankan*).

CANCANA (q.) [instr.] (parrilla {para asar}), *kankana*.

CÁNCANA [anim.] (araña {gruesa, oscura}), *qhanpu*.

CÁNCANO [anim.] «fam.» (piojo {grande}), *hatun usa* // **CANCANEAR** {[mov.] [+fr.]} «fam.» (errar {sin objeto determinado}), *t'ikray puriy*; {[+mov.] [±dist.]} «col.» (deambular), *puriy kachay* / **CANCANEO** {[proc.]} (acción {de cancanear}), *puriy kachay*.

cancamusa. V. recancamusa.

CANCATO (q.) [anim.] (pato {grande, de cola larga y negra}), *k'ankatu*.

CANCELAR [der.] (anular {una ley o disposición}), *qulluchiy*; [com.] {una cuenta} (cerrar), *tukuy*; [±cant.] (dejar {a cero}), *chaninchay*; [-mat.] «fig.» (borrar {de la memoria}), *qunqarikuy* / **CANCEL** [mat.] (contrapuerta, con dos hojas laterales), *kinray punku*; [±3ª] {de una habitación, alta y delgada} (biombo), *llawlli pirqa*; [rel.] (reja), *phirrukuna (t'uqu phirrukuna)* / **CANCELA** (cancilla) [-cant.] «cult.» (verja {pequeña, de hierro}), *kinchaw* / **CANCELACIÓN** (canceladura) [±proc.] (acción {de cancelar}), *qulluchiy*; (cierre), *tukuy nin*.

CANCERAR [psíqu.] «fig.» (mortificar, reprender), *ñak'achiy*; [+neg.] (castigar), *wanaykachiy* / **CANCERARSE** [pat.] (padecer {cáncer}), *kansi tukuy*; [+t.] «fam.» (pudrirse), *uthahinaykukuy*; (degenerar {en cáncer}), *uthahinayakuy* // **CÁNCER** ÷(cancro) [+pat.] (tumor {maligno}), *kansir*; [gen.] «coloq.» (enfermedad {maligna}), *phiru unquy*; «cult.» (carcinoma), *isku unquy*; {externo}, *apaycha*; «±vulg.» (llaga), *utha* / **CANCERADO** [poses.] «téc. n.» (que participa {del cáncer}), *kansirwan*; [res.] (atacado {de cáncer}), *kansir tukusqa*; [hum.] (enfermo {de cáncer}), *kansir unqusqa*; [psíqu.] «fig.» (avieso {en la intención}), *millay yawar* / **CANCERIFORME** [≈] (con forma {de cáncer}), *kansirhina* / **CANCERÍGENO** [Caus.] (que produce {cáncer}), *kansir unquchikuq* // **CANCERÓLOGO** [med.] (experto en el cáncer), *ch'upu kamayuq*; «cult.» (oncólogo),

kansir kamayuq // **CANCEROLOGÍA** [ens.] (ciencia {del tratamiento de los tumores malignos}), *ch'upu kamay* / **CANCEROLÓGICO** (de la cancerología), *q'unpu kamay* / **CANCEROSO** {[poses.] [pat.]} (enfermo {de cáncer}), *kansir unquyniyuq*; «fam.» (con cáncer), *kansirwan* // **CANCROIDE** [≈] (similar {al cáncer}), *kansirhina*; «fig.» (ulceroso), *uthahina* / **CANCROIDEO** [fig.] (con el aspecto {del cáncer}), *kansirhina*.

CANCERBERO (cerbero) {[anim.] [mit.]} (perro {de tres cabezas}), *apuruku*; [j.] (portero {de fútbol}), *arkiru*.

canceriforme / **cancerígeno** / **cancerólogo** / **cancerología** / **cancerológico** / **canceroso** (< cancerar).

cancilla. V. cancela.

CANCILLER [adm.] (empleado {de la embajada}), *kansillir*; (funcionario {de alta jerarquía}), *kansillir* / **CANCILLERESCO** [Gen.] (de canciller), *kansillirpa*; [Abl.] (del canciller), *kansillirmanta*; (ajustado {a las normas de la cancillería}), *kansillir kikin* / **CANCILLERÍA** [abstr.] (oficio {del canciller}), *kansillir kay*; [loc.] (embajada, legación), *kansillir wasi*.

CANCÍN [anim.] (cordero {de más de un año y menos de dos}), *karnirucha*.

canción / **cancionero** / **cancionista** (< cantar).

cancón. V. bu.

cancro / **cancroide** / **cancroideo**. V. cáncer.

CANCHA (q.) {[loc.] [int.]} [j.] (campo {de deportes cerrado}), *kancha*; [part.] {pavimentada} (suelo {del frontón}), *kancha*; ¶ [+cant.] (campo {de fútbol}), *kancha*; [±ext.] «fig.» (campo {abierto}), *panpa*; [+cant.] (sitio {llano y despejado}), *irana panpa*; [part.] {del río}, *mast'arikuy*; [gan.] (canchón ¶, corral {de ovejas}), *kancha*; [part.] (hipódromo), *kawalluq phawana*; [-mat.] «fig.» (experiencia), *yachaysapa*; «interj.» (¡abran paso!), *kancha!* / **CANCHAMINA** [min.] (patio {cercado para recoger el mineral}), *qinchasqa* // **CANCHADOR** {[hum.] [min.]} (que saca

{mineral a la cancha}}, *hurquq*. V. cachuelero // **CANCHEAR**₂ {[soc.] [neg.]} (buscar {entretenimiento, para no trabajar}), *pan-taykachay*; (canchar) [+com.] (ganar {dinero {fuera del trabajo normal}}), *kanchuyilakuy* / **CANCHEO** {[proc.] [fr.]} (acción {de canchear}), *pan-taykachay* // **CANCHERO** [hum.] (dueño {de una cancha de juego}), *kanchayuy*; [gen.] (experto {en una actividad}), *yachasqa* / **CANCHO**₂ [com.] (paga {que se pide por el mínimo trabajo}), *quna*; [+res.] (ganancia eventual), *kanchuyilakuy* / **CANCHÓN** ¶ [+sup.] (almacén {grande}, estación), *kanchún* / **CANCHUELO** ¶. V. cachuelo // **CONTRACANCHA** [±2ª] (franja {paralela a la cancha}), *kanchaq hawan*.

CANCHA₂ (q.) [alim.] (maíz o habas {tostados}), *kancha*₂; «coloq.» (tostado), *hank'a*₂; (cancha blanca) «fig.» (rosetas {de maíz}), *puqúr*.

canchal (< cancho).

CANCHALAGUA (cachanlagua) (q. - c^e q. **KANCHA** | map.?) (escobilla) [veg.] (genciana {del Perú}), *kachin lawa* (*kancha lawa*; *piki pichana*).

canchear (< cancho)

canchear₂ / **canchero** (< cancha).

CANCHIS* (q.) [cult.] (bailarín {que festeja la producción de maíz}), *kanchis* / **CANCHU** [cult.] (bufón {en tiempos de los incas}), *kanchu*; [gen.] (persona {que alegra las fiestas}), *kusirichiq*.

CANCHO {[geogr.] [±vert.]} (peñasco), *qaqa* (*hatun qaqa*) / **CANCHAL** (cancho) [col.] (peñascal {de piedras descubiertas}), *qaqa rumi* // **CANCHEAR** [+mov.] (subir {por los canchos}), *qaqa wichay* / **CANCHEO** [proc.] (acción {de canchear}), *qaqa wichay*.

cancho₂ / **canchón** / **canchuelo** (< cancha).

canchu. S. v. canchis.

candado / **candados** (< candar).

CÁNDALO {[corp.] [veg.]} «cult.» (rama {seca}), *ch'apra*; (cándano) [-cant.] (palo {seco}), *ch'aki k'aspi*.

CANDAR [afect.] «±us.» (cerrar {con llave}), *wisq'ay*; [gen.] (cerrar {bien}), *llawiwán wisq'ay* // **CANDADO** [instr.] (cerradura {con asa que engancha rodeando}), *p'uti*; {móvil} (falleba), *chhuqu*; [gen.] (instrumento {para cerrar}), *wisq'ana* (*chhallapu*); [der.] «fig., fam.» (*cláusula* {de un proyecto, que fija la vigencia desde el momento de su presentación}), *qallariynin* / **CANDADOS** {[corp.] [anim.]} (concauidades {junto a las ranillas del casco}), *chawpinnin*.

CANDE [ind.] (azúcar {cristalizada}), *yuraq asukar* / **CANDIDACIÓN** (acto {de cristalizar la azúcar}), *qispirikuy*.

CANDEAL (albarejo; albarico, albarigo) [veg.] (variedad {excelente de trigo}), *kandiyál*.

CANDELA (candada) [-2ª/3ª] (vela {delgada, para encender}), *llatha*; [-cant.] (fuego {para socarrar}), *siksi*; {de flor de enea} (vela), *wariquilli*; [-mat.] «fam.» (fuego), *nina* / **DE CANDELA** ¶ [+act.] (muy animado), *supaymi* / **COMO UNAS CANDELAS** (fr. adv.) «fig.» (lindamente), *munaycha hina* // **CANDELABRO** [instr.] (candelero {de varios brazos}), *k'askachina* (*bila k'askachina*); [part.] «fam.» {de velas}, *michina*₂ / **CANDELADA** «cult.» (hoguera), *qunu* / **CANDELARIA** (gordolobo; engordalobo, guardalobo) [veg.] (planta {de tallo erguido, cubierto de borra espesa, hojas blanquecinas y gruesas, flor amarilla en espiga}), *chakanway*; «fam.», *kandilariya* // **CANDELERO** (candela) [instr.] (instrumento {para sujetar la candela}), *bila churana*; (velón), *bila tiyachina*; [mil.] (bastidor {de maderas horizontales, con sacos, para defensa}), *pakakunapaq*; [cult.] {bajo con figura de animal} (palmatoria), *qunupa* / **EN CANDELERO** (en el candelero) (fr. adv.) [>soc.] (con éxito {fama y poder}), *ch'aska kayniyuq* / **CANDELILLA** [med.] (instrumento {de goma elástica, para explorar vías}), *ukhu qhawana* / **CANDELIZO** [mat.] «fam.» (carámbano), *chullunku* // **CANDENTE** {[sens.] [+cant.]} (hecho {rojo por el fuego}), *k'anaq* (*k'ana*); [±cant.] (hecho {brasa}), *sansa*; [-mat.] «fig.» (grave, importante), *utiy*; (c*) (excitante),

yawrariq; «fig.» (de máxima {actualidad}), *kunanmi* // **CANDENCIA** [abstr.] «+cult.» (cualidad {de candente}), *k'anaq kay* // **ENCANDECER** [proc.] «cult.» (hacer {ascua}), *sansachiy*; <refl.> (encandecerse) (hacerse {ascua}), *sansayay* // **ENCANDELILLAR** ¶ [conf.] (sobrehilar), *ch'uktay*; «cult.» (embastar), *millk'upay*; «coloq.» (hilvanar), *ilwanay*; [sens.] (deslumbrar), *k'anchay* // **EXCANDECER** [psíqu.] «±us.» (encender {la cólera}), *phiñachikuy* / **EXCANDECERSE** [proc.] (encolerizarse), *phiñapakuy* // **ESCANDECENCIA** [abstr.] (hecho {de excandecerse}), *phiñapakuy* // **INCANDESCENTE** [+cant.] (candente), *k'anaq (k'ana)*; [+fr.] (con centelleos), *k'anananaq*; «fam.» (rojo {por el fuego}), *pukallaña*; [±cant.] «téc.» (candente), *pari*; [min.] «fig.» (de fuego, el mineral), *ninaq (ninayaq)* // **INCANDESCENCIA** [±concr.] «cult.» (brasa), *sansa*.

CANDELA₂ [veg.] (flor {del castaño}), *kastaña t'ika*.

CANDELECHO (bienteveo) [viv.] (choza {sobre estacas, para vigilar la viña}), *pata qhawana ch'uklla*.

CANDELEJÓN ¶ (candlejo) [psíqu.] «fam.» (cándido, inocentón), *wawahina* / **CANDELEJONADA** [res.] (acción {de un inocente}), *wawahina ruway*.

candente / candencia (< candelá).

candidación (< cande).

CANDIDATO [soc.] (persona {que opta a un puesto}), *kandidatu*; [+act.] «cult.» (postulante), *apusunqu (apu sunqu)* / **CANDIDATEAR** (aspirar {como candidato}), *kandidatu kay* / **CANDIDATURA** {[abstr.] [fut.]} (aspiración {a un cargo}), *kandidatu kay*; [±fut.] (propuesta {de cargo}), *kandidatu akllasqa*; [concr.] [pte.] (papeleta {con el nombre}), *suti qillqasqa*.

CÁNDIDO {[c.] [+l.]} (blanco {como la leche}), *yuraq chanin*; {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (simplón), *wawahina*; [±neg.] «fam.» (inocentón), *wawahina* / **CÁNDIDAMENTE** (de

modo {cándido}), *wawahinalla* // **CANDIDEZ** [abstr.] (cualidad {de cándido}), *wawahina kay*.

CANDIEL [alc.] (ponche {de vino blanco, yemas y azúcar}), *kuqtil*.

CANDIL (chimbuco ¶) [rec.] (recipiente {con aceite y mecha para alumbrar}), *k'allpitu*; [-cant.] «fam.» (lamparilla), *kandil*; {[corp.] [anim.]} (punta {alta de las cuernas}), *waqraq tukuynin*; «fig., fam.» (pico {largo, de la falda}), *kuchusqa*. V. *candela* / **CANDILADA** [m.] (cantidad {de aceite que cabe en un candil}), *kandilpa asiyiytin* / **CANDILAZO** [+f.] (golpe {de candil}), *k'allpitu takay*; «fig.» (arrebol {de la tarde}), *anta wara (antay ruphay)* / **CANDILEJA** {[int.] [rec.]} (vaso {interior del candil}), *phukucha*; [veg.] «fig.» (neguilla), *mustasa* // **ACANDILADO** [fig.] (de forma {de candil}), *k'allpitu hina*; (encandilado) (erguido), *sayaq* // **ENCANDILAR** [fís.] (cegar {los ojos con una luz}), *k'anchachiy*; [part.] {el fuego}, *yawrachiy*; [sex.] «fig., fam.» {sexualmente} (excitar), *q'iwiykachay*; [psíqu.] «fam.» (avivar {una pasión}), *yawrachiy*; [-mov.] «fig.» (embelesar), *hanllariy* / **ENCANDILADO** (part.) [res.] (encendido {el fuego}), *yawrachisqa*; [±psíqu.] {la pasión}, *yawrachisqa*; (adj.) (brillante), *k'ancha* / **ENCANDILADORA** <fem.> [sex.] «vulg.» (frívola), *chinla*.

CANDIOTA {[rec.] [alc]} (barril {para licores}), *kandiyuta*; [gen.] (pipa), *p'unpu* / **CANDIOTERA** [loc.] (almacén {donde se ordenan las candiotas}), *p'unpu waqaychana* / **CANDIOTERO** [hum.] (encargado {de las candiotas}), *p'unpu qhawariq*.

CANDONGA [anim.] «fam.» (mula {de tiro}), *chutana mula*; «vulg.» (tiramula), *mula chutana*; [-mat.] «fam.» (chasco {de apodos y chanzas}), *turiyaykachiy*. V. *recancamusa* / **CANDONGO** [psíqu.] «fam.» (astuto, zalame-ro), *lluk'i lluk'i*; [-soc.] (que rehúye {el trabajo con mañas}), *mañayuq₂* // **CANDONGUEAR** [+fr.] «fam.» (gastar {bromas}), *turiyaykachiy* / **CANDONGUERO** {[hum.] [+fr.]} «fam.» (chanceador), *turiyaq (turiyaykuq)*.

CANDOR [abstr.] (inocencia, sencillez), *sumaq kay*; «fig.» (pureza {de ánimo}), *ch'uya sunqu kay*; «fam.» (dulzura), *misk'i kay*; {[c.] [+cant.]} (blancura), *yuraqllaña*; [++cant.] (albura), *rit'illaña* / **CANDOROSO** [psíqu.] (con candor), *ch'uya sunqu*.

candorrero. V. andorrero.

CANEAR {[+f.] [-dist.]} [>] «fig., fam.» (pegar, vencer), *ch'alluy*; [gen.] (golpear), *maqay*.

CANECA [rec.] (botella {de barro con agua caliente}), *q'uñichina* (*puñuna q'uñichiq*).

CANELA {[veg.] [-cant.]} (corteza {amarillenta de las ramas del canelo, muy aromática}), *kanila*; {peruana}, *tiri tiri*; (adj.) [c.] (tostado), *paru*. V. ispingo / **CANELA FINA** (fr. sust.) [+v.] «fig., fam.» (de gran {valía}), *allin allin* (*allin allinpu-ni*) / **CANELAZO** [alc.] (bebida {de aguardiente, canela y azúcar}), *kanilasu* / **CANELO** [veg.] [+cant.]} (árbol {de la canela}), *kanilu mallki*; (adj.) {[anim.] [c.]}, *p'aku* (*paqu*) / **CANELÓN** [alim.] {dulce, con canela} (confite), *kanilun* // **ACANELADO** (canelado) [gust.] (con sabor {a canela}), *kanilaman q'apakuq*; [vis.] (del color {de la canela}), *paru*; [≈] «fam.» (parecido {al color canela}), *kanila rikch'akuq*.

CANELO₂ (foye) [veg.] (arbusto {de madera muy dura, corteza de color gris claro, con aroma de canela}), *kanila* / **CANELAR** [col.] (lugar {plantado de canelos}), *kanila panpa*.

canelón (< canela).

CANELÓN₂ {[aux.] [viv.]} {±us.} (canalón {del tejado}), *kanalún*; [+vert.] (carámbano), *chullunku*, (canelones) [alim.] (pasta {cilíndrica, con carne en su interior}), *hatun phiriyus*; «fam.» (canalón), *kanilun*; [mil.] (labor {tubular de las charreteras}), *kanilun*.

CANERO ¶ {[soc.] [neg.]} «fam.» (experimentado {en la vida de la cárcel}), *ukhumanta yachaq*; (sust.) (delincuente {que reincide}), *suwasapa*; «fam.» {que entra en la cárcel}, *ukhuman haykupayaq*.

CANESÚ [conf.] (cuerpo {superior del vestido sin cuello ni mangas}), *p'achaq qhasqun*.

CANGA ¶ (cangalla) [min.] (mineral {de hierro, con arena}), *mana akllasqa*. V. ganga // **CANGALLAR** [-soc.] (robar {en las minas}), *q'uya suway* / **CANGALLERO** ¶ (cangalla) {[hum.] [-soc.]} (ladrón {de metales de la mina donde se trabaja}), *warina*; {[±neg.] [com.]} (vendedor {de objetos a bajo precio}), *pisillaman qhatuq*.

CANGADOR (q. + esp. -DOR) [instr.] (espetón {de madera, con que se atraviesa el cuy para asarlo}), *kankana*.

cangagua. V. cancagua.

cangallar / cangalla / cangallero (< canga).

CANGILÓN [rec.] (cántaro {de cuello estrecho y boca ancha}), *wich'i* (*wirk'i*); [-cant.] {de la noria} (recipiente {ancho, para sacar agua}), *wich'i* (*wirk'i*).

CANGREJO [anim.] {de río} (crustáceo {de diez patas, con dos fuertes con pinzas}), *apanqura*; «fam.» {de río}, *kangrihu*; ¶ [hum.] «fig.» (bribón, felón), *q'utuq* / **CANGREJO ERMITAÑO** (fr. sust.) [anim.] (crustáceo {de cuerpo blando, que se alberga en concha ajena}), *apanqura* (*sapan tiyaq apanqura*) // **CANGREJADA** [-soc.] (felonía), *q'utuy* / **CANGREJERA** [col.] (nido {de cangrejos}), *apanqurakuna* / **CANGREJERO** {[hum.] [ind.]} (que cría {cangrejos}), *apanqura uywaq*; [c.-p.] (que pesca {cangrejos}), *apanqura hap'iq*; [com.] (vendedor), *apanqura qhatuq*.

cangrena. V. gangrena.

CANGUELO [psíqu.] «fam.» (miedo, temor), *manchaykachay*.

CANGUIL (q.) [alim.] (maíz {pequeño y muy apreciado para palomitas}), *kancha*₂.

CANGURO [anim.] (marsupial {de manos cortas y cola robusta, que va a saltos}), *kanguru*; [hum.] «fig., fam.» (persona {que atiende circunstancialmente niños}), *wawa kuydana riq*; [gen.] (cuidador), *wawa qhawaq*.

CANI ¶ (canaquel, canaquil; palo verde) [veg.] (árbol {silvestre, cuya brea se emplea como pegamento}), *q'illu waranqu*.

CANÍBAL {[hum.]} [neg.]} (persona {que se come a los de su especie}), *runa mikhuy*; «ant.» {a sus padres}, *mirquq*; [anim.]} (animal {que se come a los de su especie}), *masin mikhuy*; [hum.]} «fig.» (cruel, feroz), *phiña* / **CANIBALISMO** (práctica {de comer carne humana}), *runa mikhuy*.

CANICA [j.]} (bola {pequeña, que se introduce en el gua}), *tirus*.

canicie (< cana).

CANÍCULA [met.]} (tiempo {de máximo calor}), *ruphay ukhu* (*ruphay mit'a*) / **CANICULAR** (de la canícula), *ruphaq*.

canido (< cana).

cánido (< can).

CANIJO {[hum.]} [-vert.]} «fam.» (enclenque), *suphu* // **ENCANIJARSE** [proc.]} (quedarse {canijo}), *ayuy₂* (*ayuyay*); [+cant.]} (quedarse {en los cartílagos}), *hank'uyay*; «fig.» (quedarse {como el fruto arrugado}), *t'ariyay* / **ENCANIJADO** [res.]} (canijo {con el tiempo}), *ayusqa₂*.

CANILLA [corp.]} (hueso {largo de la pierna}), *chaki sinqa*; {[+cant.]} [+1ª]} (pierna {delgada}), *k'aspi chaki*; (tibia), *pichu*; ¶ (espinilla), *ch'upa*; (hueso {largo del brazo}), *ñañu tullu*; [anim.]} (hueso {de las alas}), *pharpaq tullu*; [mat.]} (espita), *kichana*; [conf.]} (carrete {metálico, fijo en la máquina de coser}), *karrítíl* / **CANILLENTO** ¶ [-2ª/3ª]} (de piernas {largas}), *k'aspi chaki* / **CANILLERA** ¶ [aux.]} (espinillera), *pichu pichu* / **CANILLERO** [Ø]} (agujero {de la tinaja}), *simin* / **CANILLITA** ¶ [hum.]} «±vulg.» (vendedor {callejero, de periódicos}), *kanillita* / **CANILLUDO** [±cant.]} (zanquilargo), *chakasapa* // **ACANILLADO** (canillado) [≈]} (en forma {de canilla}), *chaki sinqahina*.

canime. V. copaiba.

canina / **canino** / **caninamente** / **caninez** (< can).

CANIPO (cañipo) (q.) [cult.]} (plancha {circular de metal que se ponía en la frente}), *qanipu* (*qañipu*); «ant.», *utusi*.

CANIVETE [instr.]} «-us.» (*navaja*), *nabaha*.

CANJEAR {[±mat.]} [ext.]} (cambiar {unas cosas por otras}), *kutichinakuy*; «ant.», *rantiy*; [part.]} {en el aini}, *ayniy*; «fam.» {cosas de poco valor} (trocar), *chhalay* (*chhalakuy*) / **CANJEABLE** [±com.]} (que se puede {canjear}), *kutichinalla*; (intercambiable), *kutichinakuna* // **CANJE** {[com.]} [ext.]} (intercambio), *rantiy*; [concr.]} (cambio {de cosas menudas}), *yanki* / **CANJISTA** [hum.]} (persona {que hace canjes}), *chhalaq*.

CANJILÓN ¶ {[psíqu.]} [neg.]} (medio {tonto}), *sunsu*; [±cant.]} (de ideas {raras}), *huq yuyayuy*; (sust.) [conf.]} (borde {desigual de la falda}), *pata patana*.

CANLLI (q.) [veg.]} (espinoso {de hojas menudas que arde bien}), *kanlli*.

cano (< cana).

CANOA (t.) {[instr.]} [mar.]} (barco {de un solo remo, estrecho}), *kanuwa*; [gen.]} (embarcación {ligera, de una pieza}), *wanp'u*; [mat.]} (canal {de madera, para el agua}), *k'ullu purina* / **CANOERO** [hum.]} (gobernante {de la canoa}), *kanuwa apaq*.

CANÓDROMO (< can).

canoero (< canoa).

CANON [der.]} «cult.» (precepto, regla), *kamachikuy* (*kamachi*); [+cant.]} (modelo {perfecto}), *k'apaqchana*; [±mat.]} (catálogo, lista), *qillqa*; [com.]} (precio {fijo por arrendamiento o pertenencia a un censo}), *chanin pagana*; [mús.]} (composición {en que entran las voces poco a poco}), *mat'i takina* / **CANÓNICO** [+pos.]} «cult.» (perfecto), *chanin* / **CANÓNICAMENTE** [med.]} (conforme {a los cánones}), *chaninta* / **CANONISTA** [hum.]} (experto {en cánones}), *mat'iq* // **CANONIZAR** {[afect.]} [rel.]} [+cant.]} (santificar {a una persona, llevándola al culto máximo}), *willkachiy₂*; [Caus.]} «coloq.» (hacer {santo}), *santuchiy*; [±cant.]} «fig.» (calificar {de bueno}), *allin kachiy* / **CANONIZABLE** [fut.]} «deónt.» (que debe {ser canonizado}), *willkachina* // **CANONIZACIÓN** [±proc.]} (con-

versión {de una persona muera en santo}}, *willkachiy*.

CANÓNIGA [-t.] {«hm.», «fam.»} (siesta {de antes de comer}), *puñuriy* // **CANÓNIGO** [rel.] (religioso {que tiene una canonjía}), *kanunigu* // **CANONICAL** (del canónigo), *kanuniguq*. V. canon / **CANONJÍA** (canonica-to) {[abstr.] [com.]} (prebenda {de una catedral}), *kanunigu kay*.

canonista / canonizable (< canon).

canongía (> canínigo; s.v. canóniga).

CANOPA ∅(conopa) (q. | ċ^e) [cult.] (diosecillo {familiar}), *qunupa* (*kanupa*).

canoro (< cantar).

canoso (< cana).

CANSA* (q.) [min.] (arcilla {blanca}), *qhansa*.

CANSAR {[Caus.] [fis.] [neg.] (producir cansancio)}, *sayk'uchiy*; [psíqu.] «fam.» (hastiar), *taqsuy*; [agr.] «fam.» {la tierra} (cansar), *sayk'uy*; «±us.» (esquilmar), *sanp'ay* / **CANSARSE** [proc.] (tener {cansancio}), *sayk'uy*; [+cant.] (desfallecer), *pisipay*; [psíqu.] {por preocupación}, *machit'akuy*; «fig.» (hastiar), *sayk'uy* / **CANSADO** (part.) (tomado {por el cansancio}), *sayk'usqa*; (adj.) (sin fuerzas), *sayk'u* (*sayk'usqa*); [+t.] (sin fuerzas), *suqru*; [-mov.] {por la postura}, *uti*; (cansino) <caus.> (molesto), *sinchi* / **CANSADAMENTE** (con cansancio), *sayk'ullaña*; [-mat.] (de modo {importuno}), *sinchita* // **CANSABOCA**. V. ciruela // **CANSANCIO** {[±mat.] [-mov.]} (dejadez {por el esfuerzo realizado}), *sayk'u* (*sayk'uy*); [+cant.] (desgaste), *sayk'ukuy*; [±cant.] «cult.» (falta {de fuerza}), *pisipay*; [±psíqu.] «fig.» (hastío, tedio), *amiy* / ¡QUÉ CANSANCIO! «fr. interj.» «expr.», *uqh uqh!* / **CANSERA** [±concr.] «fam.» (cansancio), *sayk'uykachay*; [psíqu.] «fig.» (enojo, molestia), *ch'iqmipayay* / **CANSINO** [±mov.] (lento {por el cansancio}), *wañu wañu*; [gan.] {al andar}, *p'usti* // **CANSO** [mat.] «±us.» (que declina o decae), *t'ikrakuq*; [+cant.] (que cae), *urmakuq* // **DESCANSAR** {[proc.] [pos.]} (recuperarse {del cansancio}), *samay*; [-cant.] {a trechos},

samarikuy; [+cant.] (holgar), *hawkay*; [-mov.] (dormir), *puñuy*; [--mov.] «euf.» {bajo tierra} (estar {muerto}), *samapuy*; [±cant.] «fam.» (respirar), (reposar), *samay*; [part.] {del trabajo}, *miyuy*; [-t.] {para la coca}, *qaynay* (*qaynakuy*); [anim.] {la gallina de poner}, *samarqapuy*; [mat.] {una cosa en otra} (apoyarse), *q'imiy*; [agr.] {la tierra en el cultivo}, *samay*; [psíqu.] «fig.» {de preocupaciones}, *samay*; [+act.] (desahogarse {con persona de confianza}), *thak niyay*; «fig.» (sincerarse), *willakuy* / **DESCANSAR EN PAZ** (descansar en el Señor [-efect.] «euf.» (morir), *hanaq pachapi samaykuy*; [+pos.] (morir {con la conciencia tranquila}), *qasi sunqunwan wañuykuy* / **DESCANSE EN PAZ** «pragm.» <dicho a la familia del difunto> [soc.], *samaykun* (*kunan samaykun*) // **DESCANSADO** [±act.] (que no cansa, tranquilo), *llakhi* // **DESCANSO** [-mov.] (quietud), *qasi kay*; «fam.» (reposo), *samay*; «vulg.» (respiro), *parana*; [part.] «cult.» {del trabajo}, *miyuy*; [+part.] {para mascar coca}, *sullka*; {durante el trabajo para el almuerzo o la masticación de la coca}, *hallpay*; [loc.] «fam.» (pausa), *parana*; [j.] (holganza), *hawkay*; [part.] {festivo}, *aqhay*; [a.] {de una obra} (intervalo), *qasi*; [agr.] {de cultivo}, *samachiy* // **DESCANSILLO** {[loc.] [±cant.]} (lugar {para descansar}), *samana*; [-cant.] {de la escalera}, *panpacha* // **INCANSABLE** {[act.] [++t.]} (infatigable), *mana sayk'una*; {[pte.] [±act.]} (inagotable), *mana sayk'uq*; «fig., fam.» (hueso de halcón ¶), *waman tullu*.

[+CANT.] (r. lex.) [>] (cantidad {de algo, material o inmaterial, superior a la normal}, *ancha*).

CANTAR {[sens.] [mús.]} (hacer {con la voz, sonidos melodiosos y rítmicos}), *takiy*; [part.] {bailando}, *takiy*; {[anim.] [gen.]} (piar), *waqay*; «fam.» {el pájaro}, *takiy*; [+fr.] {las crías}, *wichichichiy*; [part.] {el gallo}, *waqay*; [mat.] «fig.» {el río}, *qapariy*; [olf.] «fam.» (oler {mal el cuerpo}), *asnaykachay*; [psíqu.] «fig.» (confesar, hablar), *rimay* (*rimariy*); [j.] (acusar {una jugada}), *niy* (*niykuy*); (sust.) (canción {popular}, *taki*; {del recuerdo}, *yu-*

yaykuy / **CANTAR LA GALLINA** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (confesar {el delito}, *takiykuy*; [neg.] (hablar {claro}), *sut'inta niy* / **CANTAR MAL Y PORFIAR** (fr.) [{>fr.}] «fig., fam.» (repetir {impertinentemente lo que no se sabe hacer}), *mana kayta kay* / **CANTAR EL SALMO**. V. leer la cartilla / **CANTAR VICTORIA** (fr.) [pos.] (celebrar {el triunfo}), *hayllipakuy* // **EN MENOS QUE CANTA UN GALLO**. V. en un abrir y cerrar de ojos // **CANTARLAS CLARAS** (fr.) [verd.] «fig., fam.» (decir {la verdad, sin moderarla}), *sut'inta niy* // **CANTABLE** [mús.] (que se puede {cantar}), *takina* (*takinalla*); [mús.] (que se canta {despacio}), *allillamanta takiq*, [a.] (letra {del libreto}), *taki qillqana* / **CANTADO** (part.) (dicho {con el canto}), *takisqa*; [adj.] «fig., fam.» (previsible), *yachasqaña* // **CANTANTE** {[Ag.] [+fr.]} (cantor {de profesión}), *takiq* // **CANTAMAÑANAS** {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (informal, irresponsable), *mana chanin*; (fantasioso, que no merece {crédito}), *yanqa* (*yanqalla*) / **CANTAMISA** [rel.] (primera {misa}), *misa qallarina* / **CANTAUTOR** [+Ag.] (cantante {que se compone sus músicas}), *taki ruwaq* // **CANTE** (cante jondo) [mús.] (canto {flamenco}), *kanti flaminku* (*kanti hitanu*) // **CANTADOR** [+Ag.] (que canta {copla popular}), *takiq* / **CANTAOR** [hum.] «fam.» (cantador {de flamenco}), *takiq* (*flaminku takiq*) // **CANTALETA** {[aud.] [neg.]} (ruido {de voces de burla}), *rimay rimay*; (canción {burlesca, nocturna}), *chansa takiy*; [-mat.] «fig., fam.» (chasco, zumba), *pukllay siki kay*; ¶ (repetición {enfadosa}), *kutirpakuy* / **CANTALETEAR** ¶ [+fr.] (repetir {hasta la saciedad}), *kutipayakuy* / **CANTARELA** [mús.] (cuerda {prima de la guitarra}), *p'iti kunka* / **CANTARÍN** (±dim.) [hum.] (\$) (que canta {en exceso}), *takiykachaq*; [sens.] (±\$) (agradable {al oído}), *sumaq simiyuq* / **CANTATA** [mús.] (composición {poética para cantar, con música}), *kantata*; [gen.] (cántico), *takiy* // **CANTICIO** «±us.» (canto {frecuente, molesto}), *takipayay* / **CÁNTICO** {[mús.] [soc.]} (canción {solemne}), *taki* / **CANTINELA** ÷(cantilena) [part.] (aire, tonada), *ayri*; [+fr.] «fig., fam.»

(repetición {molesta}), *ratay* // **CANTO** ÷(cante) {[mús.] [gen.]} (canción), *taki*; [anim.] {del gallo}, *ququrukuy*; {triste del ave}, *warpi* / **AL CANTO DEL GALLO** (fr. adv.) [t.] (al amanecer), *tuta tutallamanta* / **EN CANTO LLANO** (fr. adv.) [verd.] «fig., fam.» (con claridad y sencillez), *sut'inta*; [±neg.] «fig., fam.» (de manera vulgar y corriente), *aknallata* // **CANTOR** {[+Ag.] [pte.]} (cantante), *takiq*; (juglar), *q'uchulli* / **CANTORA** <fem.> [hum.] «fam.» (cantante {de cantos populares}), *wayliya* / **CANTORAL** {[obj.] [rel.]} (libro {de coro}), *takina liwru* // **CANTURÍA** [abstr.] (ejercicio {de cantar}), *takiykachay*; [-sens.] «+cult.» (canto {monótono}), *takiraray*; (aire {de una composición}), *takichiy* // **CANTURREAR** (canturriar) {[±sens.] [+fr.]} (cantar {mucho y sin articular}), *takiriy* / **CANTURREO** [+fr.] (acción {de canturrear}), *takiriy* // **CANTURRIA** ¶ {[sens.] [-f.]} «fam.» (canto {monótono}), *kanturriyay* // **CANCIÓN** [mús.] (acción {de cantar}), *taki*; {con música}, *harawiy*; [neg.] {de pena, de los niños abortados}, *ayayayay*; [cult.] {coral en la cosecha}, *haycha* (*haychaya*); {a dos voces} (dúo), *pituwanka*; {de cuna} (nana), *taki* (*takipayay*); {[mús.] [+fr.]} «fig.» (dicho {repetido}), *rimaylla rimay*; [neg.] «fig.» (monserga), *litaniya*; (cuento, historia {sin fundamento}), *qhamatiyay* (*q'amatiyay*) / **CANCIONERO** [col.] (conjunto {de canciones}), *takina* / **CANCIONISTA** [hum.] (persona {que compone o arregla canciones}), *taki mat'iq* // **CANORO** [pos.] (que canta {bien}), *takiq*; [+cant.] «fam.» (de buen {cuello}), *munay kunkayuq* // **DISCANTADO** ¶ [rel.] (reza-do {con acompañamiento}), *risaysisqa*.

CANTAR ©: (entonar {himnos agrícolas}), *wankay*; [mil.] {con gritos de victoria}, *haychay*; [rel.] {en la iglesia}, *kantay*; {quejumbrosamente las aves}, *warpiy*; {los insectos} (chirriar), *kirkisyay*; [neg.] {lúgubrementemente}, *qhayqakuy* // **CANTO** ©: {de la cosecha}, *aymura* (*ayma*); {de siembra}, *tarpuwanka*; {y baile para la limpieza de los acueductos}, *ayla*; {de triunfo, con alaridos}, *haycha* (*haychaya*); {en la guerra}, *haylli*; {en el campo,

al acabar el trabajo de la chacra}, *haylli*; {triste}, *harawi* (*yarawi*); {plañidero cuzqueño}, *ch'ayña*; {dialogado con estribillo}, *wawaki*; {de alabanza}, *ununchay taki* (*unuchay taki*); {de la construcción de la casa}, *sara wayllu*; {amatorio}, *harawi*; [cult.] {de doncellas}, *wawku*; {religioso de siembra y cosecha} (guanca 𐀀), *wanka*; {del solsticio, con una sogá con cabeza de borla colorada, en que los bailarines se adornan con plumas blancas de toco}}, *yawayraq*.

cantalinoso (< canto₂).

CANTALUPO (melón {amarillo, pequeño}), *lakawiti*.

cantamañanas / cantamisa (< cantar).

cantárida. V. carraleja.

cántara / cantarada (< cántaro).

CANTARANO [mob.] (mueble {mitad cómoda, mitad escritorio}), *burú*.

cantarela / cantarín (< cantar).

CÁNTARO ÷(cántara) [rec.] (vasija {de barro, alta, con boca redonda y un asa próxima}), *urpu*; [+cant.] (tinaja), *mak'as*; [±cant.] {con dos asas} (tomín), *tumín* / **A CÁNTAROS** (fr. adv.) {[met.]} [>cant.]} «hiperb.» (en grandes cantidades, la lluvia), *supayta* // **CANTARADA** [m.] (lo que cabe {en un cántaro}), *urpu*, [±cant.] (tomín 𐀀), *tumín* / **CANTARERO** [ind.] (fabricante {de cántaros}), *puruña ruwaq* // **CANTARERÍA** [loc.] (lugar {donde se hacen cántaros}), *urpu ruwana*; {de tomines}, *mak'as ruwana*; [gen.] (ollaría), *raqch'i* / **CANTARILLA** [--cant.] (recipiente {muy pequeño}), *yuru* / **CANTARILLO** [-cant.] {que tiene una cara arrugada}, *ch'usña* (*ch'usna*); {con pico} (jarra), *chatu* // **ACANTARAR** [afect.] (medir {por cántaras}), *mak'aswan tupuy*.

CÁNTARO © [-cant.] {pequeño} (aríbaló), *puytu₂* (*puytuy₂*), {pequeño, de cobre o arcilla} (jarra), *chatu* (*tachu*); {mediano, en forma de botella}, *humíwa*; [±cant.] {de cuello estrecho y boca ancha} (cangilón), *wich'i* (*wirk'i*); [‡] {mediano (≈40 cm), en forma

de jarra}, *p'uyñu*; {de espalda, (≈1 m.)} (tomín), *mak'as*; [+cant.] {mayor} (porongo), *purunku*; «±us.», *t'iqu*; {ancho, de animales}, *puruña*; [++cant.] {de barro, ancho de boca y cuerpo} (tinaja {para fermentar la chicha}), *raki* (*panpana*); [cult.] {para las ceremonias nupciales con chicha atado con cintas al cuello}, *iphalla*.

cantata / cantautor (< cantar).

cantazo / cantar / cantearse (< canto₂).

cante (< cantar).

cantera / cantero / cantería (< canto₂).

canticio / cántico (< cantar).

CANTIDAD {[cant.] [-cont.]} [gen.] (parte, porción {de algo}), *chhika* (*chhikan*); {para distribuir}, *rakina*; [+cont.] (número), *chhika*; [+cant.] (abundancia), *askhallaña*; «cult.» (cuantía), *hayk'a kay* (*hayk'a*); [mat.] (cifra), *yupay*; [conf.] {de hilo devanado} (ovillo), *haya₂*; {de la falda}, *phuka* (*illpha*); (adv.) «fam.» (mucho), *askha*; ◊(¡qué cantidad!) (cuanto), *hayk'a*; (adj.) ◊(en cantidad), *waliq*. V. cuanto / **EN CANTIDAD** (fr. adv.) [+] (mucho), *llasaqta* (*llasaq*) / **EN TAL CANTIDAD**. V. hasta tal punto // **CANTIDADES INDUSTRIALES** (cantidades navegables 𐀀) (fr. sust.) [++cant.] (número {muy grande de cosas}), *sinchikama*; [>] (enormidad), *nishukama*.

cantil (< canto₂).

cantilena. V. cantinela.

cantillo (< canto₂).

CANTIMPLORA [rec.] (vasija {de metal, plana, cerrada con tapón a rosca}), *purunku* (*purungu*); (sifón), *tuquchu*. V. cantar. V. llorar.

CANTINA {[loc.] [soc.]} [alc.] (chichería 𐀀), *aqha wasi*; {[prof.] [-cant.]} {del vino} (sótano), *wasiq pachan*; «neol.» (casa {de comidas}), *kantina*; (picantería), *pikantiriya*; (cantinas) [rec.] (caja {de madera, con compartimentos, para llevar viandas}), *t'aqanayuaq* / **CANTINERO** [com.] (dueño {de la cantina}), *aqha wasiyuaq*; [gen.] (el que cuida {de las bebidas}), *aqha qhawaq*.

CANTINELA (< cantar).

cantinerero (< cantina).

CANTINFLADA {[±mat.] [neg.]} «fam.» (*chorrada, disparate*), *kantinflashina*.

canto (< cantar).

CANTO₂ [lín.] (borde), *k'uchu (pata)*; (orilla), *pata*; [vert.] «fam.» (esquina), *kantu*; [∅] (punta), *k'awchi*; [3ª] (grueso {de una cosa}), *rakhun (raku)*; [vol.] (piedra {pequeña}), *rumi* / **CANTO RODADO** (fr. sust.) [mat.] (piedra {suelta}), *p'alta rumi*; [±cant.] (guijarro), *q'asakuq (qaqamanta q'asakuq)* / **DE CANTO** (de lado), *chutasqata*; [+vert.] (a tizón), *sayasqata* / **EL CANTO DE UN DURO** (fr. sust.) [--cant.] «fig., fam.» (apenas, muy {poco}), *pisichalla*; «coloq.» (una migaja), *llallichalla* // **CANTALINOSO** [+fr.] (del lugar {donde abundan cantos}), *ranra*; «fam.» (sitio {con maleza}), *ch'apra ch'apra* / **CANTAZO** [+f.] (pedrada), *chanqay (rumi chanqay, rumiwan chanqay)* // **CANTEAR** [afect.] (labrar {los cantos}), *khallkiy*; [arq.] (poner {de canto, el ladrillo}), *chutasqamanta churay* / **CANTEARSE** [proc.] (moverse {del canto}), *t'ikrachakuy* // **CANTERA** [loc.] (lugar {de donde se saca piedra}), *qullqa (rumi qullqa)*; [±mat.] «fig.» (lugar {donde se seleccionan, por la práctica, los futuros jugadores}), *kaynin*; [-mat.] «fig.» (ingenio, talento), *yuyay* // **CANTERO** [hum.] (persona {que saca piedra de la cantera}), *rumi hurquq*; (picapedrero), *ch'iquq (ch'iqu, rumi ch'iqu)*; «cult.» (cinzelador), *ch'iquy kamayuq*; [alim.] {del pan} (borde {sin miga}), *tukuy* // **CANTERÍA** [arq.] (arte {de labrar las piedras}), *khallkiy ruway* // **CANTIL** [geogr.] (borde del precipicio), *qaqa pata* // **ACANTILADO** [vert.] (costa {cortada verticalmente}), *qaqatu*; [+vert.] (en su parte alta), *ranra ranra* // **CANTILLO** [-espac.] (cantón, esquina), *k'uchucha* // **DESCANTILLAR** ¶ (descantillarse) [-soc.] (desmandarse), *atipakuy* // **CANTORRAL** (cantizal) [col.] (sitio {con abundantes cantos}), *rumi rumi* // **CANTÓN** [vert.] (esquina {de un edificio}), *kantún*; {[sup.]} [adm.]} (pro-

vincia), *marka₃*; [mil.] (poblado {militar}), *kantún* / **CANTONAL** (del cantón), *markaq₂* // **CANTONEAR** {[+mov.]} [neg.]} (vagar {ociosamente}), *t'ikraykachay* / **CANTONEARSE** [proc.] «vulg.» (contonearse), *winwiykachay* / **CANTONERA**. V. esquinera / **CANTOSO** [+cant.] «fam.» (pedregoso), *ch'apra ch'apra* // **ACANTONAR** [mil.] (distribuir {las tropas en los cantones}), *kantunay*; [gen.] (repartir), *rakiy* // **ACANTONAMIENTO** [±res.] (efecto {de acantonar}), *kantunay* // **DESCANTONARSE** [afect.] (romperse {la esquina}), *q'asachay* // **RECANTÓN** [obj.] (poste {de piedra, para proteger la esquina de los carruajes}), *rumi k'ullu* // **TRASCANTÓN**. V. guardacantón.

cantor / cantoral (< cantar).

cantoso (< canto₂).

cantú. V. cantuta.

CANTUESO [veg.] (espliego {grande, de flor morada, con espiga en penacho}), *hiq'ikuna*.

canturía / canturrear / canturreo // canturria / canturriar (< cantar).

CANTUTA ÷(cantú) (< aim. < q.) [veg.] (clavellina {de los incas}), *qantu (qantuta)*; {de tallos rollizos} (polemonio), *qillma₂*.

CAÑA {[veg.]} [gen.] (tallo {hueco y nudoso}), *t'uquru (tuquru)*; «fam.» (canuto), *t'uquchu (tuquchu)*; «fam.» (carrizo), *karrisu*; [c.-p.] {de pescar}, *challwana*; {con anzuelo}, *pinta*; [ind.] (palanca {de manejar}), *apana k'aspi*; [conf.] {hueca, del telar}, *lisu₂*; [corp.] (canilla), *chaki tullu*; {del brazo}, *maki tullu*; (tuétano), *tuqtun*; {del pulmón} (tráquea), *hatun tunqur*; [pr.] (cuerpo {largo {de la bota}}, *sayaynin*; [alc.] (vaso {de cerveza}), *basu (basucha)*; [lín.] (grieta {en la hoja de la espada}), *k'akkakuy* / **CAÑA BRAVA** [veg.] (caña {fuerte para hacer tabiques o sostener techos}), *chaqlla (chhaqlla)*; (chilgua ¶), *ch'iwka₂*; {de tallos consistentes y rectos} (carrizo), *k'urkur*; [+vert.] (bambú), *suni*; ¶ [sex.] (persona {muy aficionada a hacer el acto sexual}), *kachaq munaq* / **CAÑA DE GUAYAQUIL**

[veg.] (carrizo {grueso}), *ipa*₂ / **CAÑACORO**. V. capacho // **CAÑAHEJA** (cañareja) [veg.] (hierba {de hojas vellosas que nacen del tronco, de flor amarilla, en umbelas, con frutos alados}), *kañayiha* / **CAÑAHUECA** {[hum.] [-soc.]} {«fig.», «vulg.»} (persona {que habla mucho y no guarda secreto}), *pasaq simi* // **CAÑADA** [geogr.] (espacio {entre dos alturas poco distantes}), *wayq'u*; [+1ª] (hondonada), *wayq'u panpa*; {de clima templado} (quebrada), *qhiswa*; [gan.] (vía {para el ganado}), *purina (uywaq purinan)*. V. caña / **CAÑADILLA** [anim.] (caracol {marino, con puntas}), *ch'uru (waqrayuq ch'uru)* // **ENCAÑADA** (cat*) (sust.) [geogr.] (cañada, garganta), *wank'a*; [±cant.] «coloq.» (vaguada), *k'ikllu purina* // **CAÑAL** [c.-p.] (cerco {de cañas en el río, para pescar}), *challwa hark'ana* / **CAÑAMELAR** [col.] (plantío {de cañas de azúcar}), *kañakuna* // **CAÑAVELERO** [hum.] (trabajador {de la caña}), *kañapi llank'aq* // **CAÑAVERA** [veg.] (carrizo), *suqus (suq'us)* / **CAÑAVERAL** ÷(cañal, cañar; cañizal, cañizar) (lugar {donde crecen cañas}), *t'uquru panpa (tuquru panpa)*; {de bambú}, *paka panpa* / **CAÑAZO** [+f.] (golpe {de caña}), *takay (taka)*; (llonque) [alc.] (aguardiente), *waspay (walu)*; «fam.» (quitapesres), *kañasu* // **CAÑEAR** {[alc.] [fr.]} (tomar {cañas}), *ukyapakuy* / **CAÑEO** [+fr.] (alterne {de cañas}), *ukyapakuy* / **CAÑERO** (de la caña {de azúcar}), *kañaq* // **CAÑINQUE** ¶ {[fís.] [f.]} «fam.» (enclenque), *tiwli* // **CAÑISTA** [hum.] (que hace {cañizo}), *chaqlla ruwaq* / **CAÑIZO** [veg.] (tejido {de cañas}), *chaqlla chaqlla*; (bejuco), *chaqlla (chhaqlla)* // **ENCAÑAR** [afect.] (poner {cañas}), *tusachiy*; <intr.> (hacer {caña el tronco de la planta}), *q'achuyay* / **ENCAÑADO** (cat*) (sust.) {[mat.] [res.]} (enrejado {de cañas en el jardín}), *qincha* // **CAÑO** {[+1ª] [curv.]} [Ø] (desagüe {cilíndrico, hueco}), *unuq purinan (unuq haykunan t'uqu (unuq purinan t'uqu)*; [+1ª] (tubo), *tubu*; [+cant.] (brazo, galería), *t'uqu*; ¶ (grifo, pila ¶), *pila (unu pila)*; [líq.] (chorro), *allin phaqqhay*; [j.] {a un jugador} (túnel), *wacha*₂. V. caña // **CAÑERO**₂ (de la cañería), *tubuq* / **CAÑERÍA** [ing.] (tubos {para

la conducción de agua}), *tubu* // **ENCAÑAR**₂ [afect.] (pasar {el agua por un caño}), *puriy*; [agr.] (sanear {la tierra con drenaje}), *ch'umachiy* / **ENCAÑADO**₂ {[+1ª] [Ø]} (conducto {de cañas}), *t'uquru purina* // **CAÑÓN** [mil.] (pieza {hueca y larga, de artillería}), *t'uqyana*; «fam.», *kañún*; «fig., fam.» (tubo), *t'uqucha*; [anim.] {de la pluma}, *t'utu*; «fig.» (pluma), *pharpa*; «ant.» {fresco y sanguinolento}), *tuqtu (t'uqtu)*; {del pelo} (base), *chukchaqpa*; [mat.] {de la chimenea} (tiro), *q'usñi llusqina*; (cencerro {alargado}), *kalanka*; [a.] (foco {de luz concentrada}), *kañún*; (teleobjetivo), *karu qhawana (karu qhawanapaq)*; [mús.] (tubo {del órgano}), *t'uquru*; {[geogr.] [+prof.]} (quebrada), *wayq'u*; ¶ (camino {por el que se transita}), *k'ikllu purina*; [adj.] <invar.> «fig., fam.» (estupendo, fenomenal), *supay* / **NI A CAÑONES**. V. ni a los palos / **CAÑONAZO** [f.] (tiro {de cañón}), *t'uqayaynin*; [sens.] (ruido {del tiro del cañón}), *t'uqyayq*; [j.] «fig.» (disparo {potente}), *hayt'ana*; «fam.» (chupinazo), *ch'ikwana* // **CAÑONEAR** {[mil.] [fr.]} (tirar {cañonazos}), *t'uqyaykachay* / **CAÑONEO** [proc.] (acción {de cañonear}), *t'uqyaykachay* // **CAÑONERA** [mil.] (hueco {para disparar los cañones}), *t'uqu t'uqyachiq*; (barco {que dispara con cañón}), *kañunniyuq wamp'u*; «fig.» (tienda {de campaña}), *karpa* / **CAÑONERO** (del cañón), *kañunpa* // **CAÑONERÍA** [col.] (conjunto {de cañones}), *t'uqyanakuna*; «coloq.» (batería), *kañunkuna*; [mús.] {del órgano}, *t'uqurukuna* // **ENCAÑONAR** [Caus.] (dirigir {hacia un cañón}), *yarqhachay*; [líq.] {el agua} (pasar {por una bóveda}), *purichiy (unu purichiy)*; [mil.] (apuntar {con un arma de fuego}), *t'uqsuy*; <intr.> [anim.] {las aves}, *phuruchakuy* // **CÁNULA** [veg.] (caña {pequeña}), *t'uquy*; [med.] «cult.» (tubo {corto de cirugía}), *willkachi*; (tubo {de la jeringa}), *willkana* / **CANULAR** [fig.] (con forma {de cánula}), *willkanahina* // **CANUTO** ÷(cañuto) {[veg.] [+1ª]} [-d.] (tallo {hueco}), *t'uquchu (tuquchu, tuquru)*; [-2ª/3ª] (tubo {corto}), *t'uquchu (tuquchu; tuquru)*; [alim.] (pastel {cilíndrico, de hojaldre con crema}), *pastil*; {de cono} (cachito ¶), *kachitu*; [anim.] (tubo

{que forman los huevos en el suelo}}, *q'isana t'uqu*; [neg.] (porro {de hachís}), *purru*₂; [mil.] «ant.» (licencia {absoluta}), *tukuykuq*. V. caña // **ACAÑUTADO** [≈] (en forma {de cañuto}), *t'uquchuhina* / **CANUTERO** (cañutero) [{corp.} [mat.]] (mango {de la pluma de escribir}), *hap'ina*; (alfiletero), *awha waqaychana* // **ENCANUTAR** [efect.] (hacer {canuto}), *t'uqurquy*; [afect.] (meter {en un canuto}), *sat'iykuy*; [part.] (emboquillar {el cigarrillo}), *patanay*.

CAÑA ©: [+2ª/3ª] {gruesa}, *pipu suq'us*; [+2ª/3ª] {muy gruesa}, *tuquchu*; {[part.} [≠líq.]] {verde y dulce del maíz}, *wiru (wiru wiru)*; {de azúcar}, *misk'i wiru*; «coloq.», *kaña*; (pinto; caña brava), *pintu (pintuq)*; {de monte}, *ch'iwka*₂; [±sól.] {verde, tierna, del maíz}, *q'irqi*; [+sól.] {seca del {del maíz, habas o cereales}}, *k'ukmu (turusku)*; «fig.» (cañón), *tuqtu*; {seca de espinoso o tuna}, *taqra*; {secada, para chupar}, *qawñi*; {fuerte, para flautas}, *piwayru*; (caña brava) [mús.] {para hacer flautas}, *mamak (wamaq)*₂; {leguminosa que contiene agua potable}, *tuquru*; {hueca de las habas}, *tuqurway*.

cañagua. V. cañigua.

cañamar (< cáñamo).

cañamelar (< caña).

CÁÑAMO [veg.] (planta delgada, alta, de tallo vellosa, hueco), *ch'awar (ch'awár; ch'awwár, ch'awwara; ch'awara)*; «fam.» (espadilla), *kañamu*; [+f.] {muy resistente}, *mullaypa* // **CAÑAMAR** [col.] (lugar {plantado de cáñamo}), *ch'awwarsapa* / **CAÑAMAZO** [mat.] (estopa {del cáñamo}), *kañamasu*; [conf.] (tela [de tejido ralo, para bordar]), *kañamasu* // **CAÑAMERO** [Abl.] (del cáñamo), *ch'awar-manta* / **CAÑAMÓN** [veg.] (simiente {del cáñamo}), *ch'awar ruru* / **CAÑAMONCILLO** [{mat.} {-cant.}] (arena {muy fina, para argamasa}), *aq*.

cañar. V. cañal (< caña).

CAÑARI ¶ [agr.] (persona {de servicio, que coge los frutos caídos, durante la recolección}),

kañari; [mil.] (esclavo {que se sitúa delante}), *kañari*.

cañavelero // **cañavera** / **cañaver** / **cañazo** / **cañear** / **caño** (< caña).

cañeta. V. carrizo / **cañería** (< caño < caña).

cañí. V. gitano.

CAÑIGUA (cañihua; cañagua) (q. < aim. *kañawa*) [veg.] (mijo {con que se hace chicha}), *qañiwa*; {silvestre}, *k'ita qañiwa (uma sut'u)* / **CAÑIGUACO** [alim.] (tostado {de cañigua molida}), *qañiwaku*.

cañinque / **cañista** (< caña).

cañipo. V. canipo.

cañizo / **cañizal**, **cañizar** // **caño** / **cañero**₂ / **cañería** / **cañón** (< caña) / **cañonazo** / **cañoñar** / **cañoqueo** / **cañonera** / **cañonero** / **cañonería** (< cañón < caña) / **cañuto**. V. canuto.

CAOBA (caobo) (car.) [veg.] (árbol {grueso, de madera muy dura, flores blancas colgantes}), *kawuwa*.

CAOLÍN [min.] (arcilla {blanca, muy pura}), *sañu allpa*; [part.] (yeso), *pachar* / **CAOLINIZACIÓN** [min.] (proceso {de formación del caolín}), *sañu allpachakuy*.

CAOS [{-ord.} [gen.]] «fig.» (anarquía, desorden), *ch'iqwanakuy*; [±abstr.] (confusión), *mich'u*; [+cant.] (enredo), *ch'arwiy* / **CAÓTICO** (del caos), *ch'arwi*.

CAPA [{pr.} [gen.]] (abrigo {para envolverse}), *p'istuna*; {corta de mujer} (lliclla ¶), *lliclla*; (anaco ¶), *anaku*; {amplia desde la cabeza a la cintura} (yacolla ¶), *llaqulla (yaqulla)*; {rectangular de mujer} (acso ¶), *aqsu (aksu)*; (manto {usado sobre la túnica}), *kapa*; ¶ (bata), *kapa*; {de caucho}, *kapi sayu*₂; {del torero}, *puka lliclla (puka punchu)*; [{±3ª} [geogr.]] {del terreno} (estrato), *pata*; [veg.] {de crecimiento}, *sapankama*; [veg.] (hoja {que envuelve el cigarro}), *hawan*; [-3ª] (cubierta {de hojas o telas}), *mit'a (mita)*; {primera de paja, para el techo de la choza}, *asanchi*; [mat.] (hule {de mesa}), *mit'ana*; [conf.] (pliegue), *pataray*; [sup.] (doble), *t'aqaynin*; [--3ª] (superficie

{que tapa a otra}}, *pakasqa*; (parte {superpuesta de una vez}), *huqlla*; (zona {superpuesta}), *pata*; {de pintura}, *llusiy*; [sens.] (color), *ch'illi*; [-mat.] (bienes {poseídos}), *qhapaq kay*; [abstr.] «fig.» (aparición, pretexto), *pakay*; «fig., fam.» {de encubrimiento} (cortina), *mana qukuy*; [hum.] «fig.» (encubridor), *pakaq*. V. cabeza / **CAPA DEL CIELO** (fr. sust.) [astr.] «fig.» (el cielo {que nos cubre}), *hanaq pacha* / **CAPA PLUVIAL** (fr. sust.) [rel.] (prenda {que cubre a las demás prendas religiosas, en el culto}), *hawana p'acha* / **CAPA ROTA** (fr. sust.) [hum.] «fig.» (persona {disimulada que se manda para un asunto importante}), *huq kamachikuq* / **A CAPA Y ESPADA** (fr.) [-lib.] «fig., fam.» (a todo trance), *imaymanamanta* // **DE CAPA CAÍDA** (fr. adv.) [->+neg.] «fig., fam.» (con deterioro {sucesivo}), *urmaykuspa*; [hum.] (con achaques {cada vez mayores}), *taklalaq* // **SO CAPA DE** (fr. prep.) [Benef.] (con pretexto de), *-rayku* / **A SO CAPA** (fr. adv.) «±ant.» (secretamente), *paka pakaspa*; (con soborno), *haywariywan* // **CAPIPARDO** {[soc.] [infer.]} (hombre {del pueblo bajo}), *runacha* / **CAPISAYO** [pr.] (capote {de medio largo}), *kapi sayu* // **CAPEAR** [j.] (torear {con la capa}), *turiyay* (*llikllawan turiyay*); «fam.» *kapiyay*; «ant.» (robar {la capa}), *suwaykuy*; [-mat.] «fig.» (llevar {con habilidad}), *purichiy* (*yachaspa purichiy*); [neg.] (entretener {con engaños o evasivas}), *turiyay*; (eludir {con picardía una actividad desagradable}), *huqman tukuy* / **CAPEAR EL TEMPORAL** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (evitar {con habilidad situaciones o compromisos difíciles}), *imayna rikuykuy* / **CAPEADA** ¶ [j.] (práctica {de capa}), *kapiyay* // **CAPEADOR** [hum.] (diestro {en lances de capa}), *turiyaq*; ¶ [Ag.] (torero), *kapiyadur* // **CAPEA** [j.] [neg.] {±cant.} (toreo {de aficionados}), *pukllay* (*туру pukllay*) / **CAPEO** [fr.] (acción {de capear}), *turiyay* (*llikllawan turiyay*) / **CAPEÓN** (novillo {que se capea}), *maltún* // **CAPELLINA** [pr.] (mantilla {corta, a modo de pañuelo}), *ñañaqa*; {rectangular, peluda, que llega a los codos}, *phullu*; (capucho {para protegerse de la lluvia}), *chuqullu*; (capelina) [med.] (vendaje {a manera de go-

rrero}), *mayt'una*; [min.] (mufla {grande, plata la plata}), *wayrachina* / **CAPERUZA** [pr.] (bonete {con punta caída atrás}), *kapucha*; {de la chimenea}, *kirpana*; {del bolígrafo} (tapa), *kirpana* / **CAPILLA**₂ [pr.] (capucha {sujeta al cuello de la capa}), *kapucha* / **CAPILLADA** [m.] (lo que cabe {una capilla}), *kapucha haykuq* // **CAPILLO** [conf.] (refuerzo {de la puntera del zapato}), *sapatuq mat'in*; [-ríg.] (rocadero), *willma churana*; [instr.] (manga {de lienzo, para colar la cera}), *suysuna*; [corp.] (prepucio), *hawaq qara*; [anim.] (capullo {del gusano de seda}), *pillpintuq mukmun*; [gen.] «fig.» (envoltura, red), *llika* (*llik'a*); [part.] {de cuero} (capirote), *uma pakana*; [veg.] (botón), *mukmu*; (hoja {de tabaco que envuelve la tripa del puro}), *mayt'una* / **CAPILLEJO** [conf.] (madeja {de seda, doblada y torcida, en disposición de usarse}), *k'uyusqa* / **CAPILLUDO** [poses.] (de la capucha {de las prendas}), *kapuchayuq* / **CAPIROTE** ÷(capillo) {[pr.] [anim.]} (caperuza {de cuero para las aves}), *uma pakana*; [rel.] (cucurucho {de los disciplinantes}), *kukuruchu* // **ENCAPAR** [afect.] (poner {la capa}), *p'istuykuy* // **CAPOTE** {[pr.] {±1ª}} (capa {de medio largo}), *kapi sayu*; [part.] {cuadrangular} (poncho), *punchu*; [mil.] (gabán {del soldado}), *kaputi*; [j.] (capa {pequeña, del torero}), *puka lliklla* (*puka punchu*) / **PARA** <PRON.> **CAPOTE** «fig., fam.» (a <pron.> modo {de entender}), *pron.* {+ -paqman}; (en <pron.> interior), *ukhu* {+ *pron.* + -paq} / **CAPOTAZO** [j.] (pase {de capote}), *purichiy*; «fam.» (pase), *pasachiy* // **CAPOTEAR** {[mat.] {±act.}} «fig.» (esquivar), *turiyay*; {[neg.] {±act.}} «fam.» (entretener {con engaños}), *yukay*; «fig.» (engañar), *kachiy* / **CAPOTE** [pr.] (acción {de capotear}), *turiyay*; «fam.» {a alguien}, *yukay* / **CAPOTERA** ¶ [instr.] (percha {de la ropa}), *p'acha warkuna* / **CAPOTERO** [hum.] (persona {que hace capotes}), *kaputi ruwaq* / **CAPOTUDO** {[fig.] [neg.]} (ceñudo), *phiña uya*; «cult.» (torvo), *qhisti uya* // **ENCAPOTAR** [afect.] (cubrir {con el capote}), *kapachay*; {±mat.} {el rostro} (poner {ceño}), *qhistipakuy* / **ENCAPOTARSE** [proc.] (ponerse {la capa}), *kapa-*

chakuy; {el cielo de nubes}, *phuyurqamuy* (*phuyurqay*); [+cant.] {de sombras}, *llanthurqay*; [hum.] «fig., fam.» (ponerse {ceñudo}), *q'aaqchakuy*; [anim.] {el caballo} (bajar {la cabeza al pecho}), *uma k'umuykuy* / **ENCAPO-TADO** [res.] «fig., fam.» (ceñudo), *phiñalla* // **DESENCAPOTAR** [afect.] (quitar {el capote}), *kapa ch'utiy*; «fig., fam.» (descubrir, manifestar), *rikhurichiy*; [anim.] {las orejas} (levantar {la cabeza, el caballo}), *uma huqariy* / **DESENCAPOTARSE** [met.] (aclararse, despejarse {el cielo}), *picharikuy*; [psíqu.] (desenfadarse, quitar {el ceño}), *chinkay*; «fam.» (alegrarse), *kusiña kay* // **SOCAPAR** ¶ [[soc.] [neg.]] (encubrir {faltas ajenas}), *pakay* // **SOCAPA** [abs-tr.] (ocultación {de la verdadera intención}), *pakay*.

capacidad / capacitar (< caber) / **capacitación** (< capaz < caber).

CAPACOCHA (q.) [cult.] (fiesta {grande, con sacrificios de niños, tras un acontecimiento excepcional}), *qhapaq hucha* / **CAPACRAIMI** [cult.] (fiesta {principal en homenaje a los incas}), *qhapaq raymi*.

capacha / capacho (< capazo).

CAPAR [anim.] [[fam.]] (cortar {los testículos}), *kapay* (*k'apay*); «cult.» (castrar), *kuray*; [-mat.] «fig.» (cercenar, disminuir), *ch'utiy* / **CAPADO** (part.) (castrado), *kapasqa* / **CAPADOR** [+Ag.] (que capa), *kapay runa* / **CAPADURA** [proc.] (castradura), *kapay*; [concr.] (cicatriz {que queda despues de capar}), *k'iriy* / **CAPAZÓN** [abstr.] (castración), *kuray* (*kapay*) // **CAPONAR** [agr.] (atar {los sarmientos, para que no estorben la labor de la tierra}), *watapay* // **CAPÓN**₂ (adj.) [±hum.] (castrado), *kapasqa* (*k'apasqa*) / **CAPONERA**₂ [[viv.] [anim.]] (jaula {para capones}), *kapasqa wasi*; «fig., fam.» (casa {donde se halla acomodo sin pagar}), *hina tiyanalla*; «fig., fam.» (cárcel), *ukhu tiyana* // **ACAPO-NADO** [hum.] (que parece {propio del capón}), *warmiman rikch'akuq*.

CAPARAZÓN ÷(carapacho ¶) [[anim.] [sup.]] (cubierta {dura, que protege a los anima-

les}), *qaracha* (*qarachu*); [vol.] (esqueleto {del ave}), *tullun*; [mat.] «fig.» (cubierta {que se pone para proteger}), *tuldu*.

CAPARRA [der.] (señal {que se adelanta en el contrato}), *adilantu*.

CAPARRO [anim.] (mono {lanoso y barrigudo}), *kaparu*.

CAPARROSA (alcaparrosa; aceche, aciche) [min.] (sulfato {mineral}), *qullpa* (*q'ullpa*); (cupaquira ¶), *qupa kira* (*kupa kira*); «±us.» (acije), *anqas llinp'i*

CAPARRÓN [[corp.] [veg.]] «±us.» (botón {de la planta}), *mukmu*.

capataz (< cabo).

capaz (< caber).

CAPAZO [rec.] (espuerta {grande de palma}), *miqha*; [gen.] (recipiente), *churana*; {del niño} (cuna {portátil}), *wawa aysana*; «fam.» {para llevar en brazos}, *wawa apana*. V. caber / **A CAPAZOS**. V. como el rosario de la aurora // **CAPACHO** ÷(capacha) [rec.] (espuerta {de mimbre o palma para llevar la fruta}), *miqha*; (capazo), *miqha*; ÷(cañacoro) [veg.] (planta {de hojas grandes, aovadas, flores encarnadas, semillas duras}), *kapachu*. V. chotacabras.

capazón (< capar).

capción. V. captación (< captar).

CAPCIOSO [-lóg.] «cult.» (engañoso), *yukaq* / **CAPCIOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de capcioso}), *yukaq kay*.

capear / capeada / capea / capeador / capelina (< capa).

CAPELO [[pr.] [rel.]] (s sombrero {rojo de los cardenales}), *kapilu*; «fam.» (bonete), *puka buyina*. V. capa.

CAPELLADA [[corp.] [pr.]] (contrafuerte, puntera {del zapato}), *sapatuq mat'in*.

CAPELLÁN [rel.] (sacerdote {de casa particular}), *kura*; {de una fundación}, *kapillán* / **CAPELLANÍA** [[abstr.] [soc.]] (fundación

{en que los bienes quedan sujetos al cumplimiento de obras pías}}, *kuraqpa kay*.

capellina / capeo / capeón / caperuza (< capa).

CAPETONADA [pat.] (vómito {violento, que sacude al que va a la zona tórrida}), *chapitunada*. V. *chapetonada*.

capi- / capialzado (< cabo).

CAPI (q.) [alim.] (harina {dulce de maíz}), *qhapra* (*qhapya*₂) / **CAPIA** [veg.] (mazorca {de maíz seco}), *qhapya*₂ (*qhapra*).

CAPIBARA. V. *capiguara*.

capicúa // capigorra / capigorrista / capigorrón (< capi- < cabo).

CAPIGUARA ÷(*capibara*) (guar.) ÷(*carpincho*) [anim.] (roedor {anfibio, grande}), *kapiwara*.

capilar (< cabello).

CAPILERA. V. *arañuela*.

capilaridad / capilarímetro (< cabello).

CAPILLA {[rel.] [-cant.]} (habitación {para el culto}), *kapilla*; {±cant.} (edificio {contiguo a la iglesia, con altar}), *kapilla*; [col.] (conjunto {de miembros jerárquicos de la iglesia}), *ubispukuna*; [mús.] (cuerpo {de músicos, asociados a una iglesia}), *tukaqkuna*; {[soc.] [neg.]} «fig.» (grupo {de adictos}), *munaqkuna* / **CAPILLA ARDIENTE** [loc.] (velatorio), *bilaturiyu* (*alma bilakuy*) // **CAPILLERO** [hum.] (encargado {de la capilla}), *kapilla qhawaq* / **CAPILLETA** {[loc.] [--cant.]} (nicho {en forma de capilla}), *nichu*.

CAPILLA₂ / capillada / capillo / capillejo (< capa).

capillero / capilleta (< capilla).

capillo₂ (capi- < cabo < cabo).

capilludo / capipardo / capirote (< capa).

CAPINURÍ. V. palo amarillo / **CAPIRONA** [veg.] (árbol {de tronco recto ramificado, corteza marrón brillante, flor pequeña y blanca}), *kapiruna*.

capirota (< capi- < cabo).

capisayo (< capa).

CAPISCOL {[mus.] [rel.]} «cult.» (chantre), *takichiq* // **CAPISCOLÍA** [abstr.] (dignidad {del capiscal}), *takichiq kay*.

CAPISO {[anim.] [-cant.]} (oso {que apoya media planta}), *naswa naswa*.

capitación / capital / capitalidad / capitalino (< capi- < cabo).

CAPITAL₂ [com.] «fig.» (dinero), *muhu* (*mukhu*). V. cabeza / **CAPITALISMO** [abstr.] (teoría {del que basa todo en el poder del capital}), *qhapaq kay*; «cult.» (liberalismo), *kapitalismu* / **CAPITALISTA** [hum.] (partidario {del capitalismo}), *kaqniyuq* (*kayniyuq*, *kapuqniyuq*) // **CAPITALIZAR** [com.] (rentuar), *mirachiy* / **CAPITALIZABLE** [±v.] (que puede {capitalizarse}), *mirachina* // **CAPITALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de capitalizar}), *mirachiy* // **DESCAPITALIZAR** [Caus.] [-v.] (reducir {en cantidad los capitales}), *muchuykuy* / **DESCAPITALIZARSE** [-com.] (perder {el capital}), *chinkaykuy* // **DESCAPITALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de descapitalizar}), *muchuykuy*; <refl.> (hecho {de descapitalizarse}), *chinkaykuy*.

CAPITÁN [mil.] (oficial {del ejército, de grado intermedio}), *kapitán*; (lugarteniente {primero}), *qullana*, *qullawa*; [cult.] {del Inca}, *allqawisa*; [t.] (soldado {veterano}), *wamink'a*; [gen.] (cabeza), *uma kay*; ¶ [alc.] (cóctel {de pisco con vino dulce o licor de guinda}), *kapitán*; [gen.] «fig.» (mezcla {de bebidas}), *kuqtil* // **CAPITANEAR** [+act.] (mandar {el capitán}), *kamachiy*; [soc.] «fig.» (encabezar), *umachay*; [psiq.] (tomar {a pecho}), *umallikuy*. V. cabeza / **CAPITANÍA** [abtr.] (empleo {de capitán}), *uma kay*; [mil.] (compañía {mandada por un capitán}), *kamachikuqkuna*.

capitel // capitidismuir / capitidismuido / capitidismución // capitón / capitoste // capítulo₂ (< capi- < cabo) // **capitular** (cabildo < capi- < cabo).

capitón. V. mújol.

CAPITULAR₂ [der.] (ajustar, pactar), *chaninchay*; [mil.] {una plaza} (rendirse), *atipachikuy*; (dis-

poner, resolver), *kamachiy* // **CAPÍTULO** [f] (división {en partes {de un libro}}, *uma*; [rel.] (junta {de clérigos para tratar algún asunto}), *huñuy*; [neg.] (reprensión {grave, delante de la comunidad}), *wanarquy*; [abstr.] «fig.» (determinación, resolución), *yuyaychakuy* // **CAPITULACIÓN** [±proc.] (concierto, pacto {sobre algo grave}), «cult.» (conciliábulo), *kamachinakuy*; [gen.] (acuerdo), *rimanakuy*; [mil.] (convenio {de rendición}), *atipachikuy*; (escritura {de concierto matrimonial}), *chaninchana* // **CAPITULEAR** ¶ [soc.] [+fr.] (buscar {el voto}), *butu maskhay*; (hacer {en partes}), *t'aqa t'aqachiy* / **CAPITULERO** ¶ [hum.] (persona {que busca votos, haciendo pactos}), *butu maskhaq* / **CAPITULERISMO** [abstr.] (búsqueda {del voto}), *butu maskhariy*.

CAPNOMANCIA [mag.] (adivinación {por el humo}), *q'usñi watuy*.

capo / capón / caponera (< cabo).

capo₂. V. capaz.

CAPÓ [[corp.] [mat.]] (cubierta {del motor del automóvil}), *makinaq pakanan*.

capón / caponera (< capo < cabo).

caponar / capón₂ / caponera₂ (< capar).

caporal // capotar / capota (< capo < cabo).

capote / capotazo / capotear / capoteo / capotera / capotero / capotudo (< capa).

caprario (< cabra).

CAPRICHOSO [[lib.] [gen.]] [±neg.] (gusto), *munay (munaspa)*; «fam.» (lo que sea), *imaymana*; [fís.] (antojo), *hillu (hilluna)*; [[psíqu.] [+cant.]] (manía), *munallay*; [++cant.] (empecinamiento), *chuchupa*; [+abstr.] (obstinación), *chuchupakuy* / **CAPRICHOSO** [[psíqu.] [var.]] (inconstante), *chanka*; [+cant.] (desobediente), *mana kasukuq*; (encaprichado), *munaysapa*; [-var.] «fig.» (inflexible), *ancha munayniyuq*; [+fr.] (insistente), *atipakuq*; [fís.] (antojadizo), *hillu*; {para comer}, *hillu* / **CAPRICHOSAMENTE** [[lib.] [neg.]] (queriendo), *munaspa* / **CAPRICHUDO** (caprichoso) [+cant.] (que obra {por capricho}), *munaqnin*

ruwaq // **ENCAPRICHARSE** [proc.] (coger {un capricho}), *munapayay*; [+t.] «fig.» (estar {aferrado a algo}), *k'askakuy*; [+fr.] (dar {vueltas a algo en la mente}), *muyushay*; «fam.» (emperrarse), *wapuykukuy*; <gram.> [+cant.] «fam.» (querer), *munay* [+ -punin] / **ENCAPRICHADO** [+res.] (con caprichos), *munaysapa*; [+neg.] (antojadizo), *munapakuq*; [hum.] (por mimos), *k'askasqa* // **DESENCAPRICHARSE** [[proc.] [±pos.]] (dejar {un capricho}), *mana munakuy*.

caprino / caprípedo / caprípede (< cabra).

CAPSULAR [[afect.] [+int.]] (cerrar {poniendo una cápsula}), *wisq'arqay*; (adj.) [Gen.] (de la cápsula), *kawsulaq* // **CÁPSULA** [[vol.] [-d.]] (membrana {artificial}), *unku*; {de una botella} (casquillo), *kaskillu*; [med.] {de un medicamento} (envoltura), *hawan (hanp'iq hawan)*; «fig.» (medicamento {encapsulado}), *ukhun*; «coloq.» (medicina), *kawsula* / **BICAPSULAR** [2] (con dos {cápsulas}), *iskay kawsalayuq* // **ENCAPSULAR** [afect.] (meter {en cápsulas}), *winay* / **ENCAPSULADO** (part.) (encerado {en cápsula}), *wisq'arqusqa*.

CAPTAR [sens.] (aprehender), *hap'iy*; [aud.] {un ruido} (oír), *uyariy*; [líq.] (recoger {el agua de un manantial}), *hap'iy*; [-mat.] {imágenes}, *chaskiy*; «fam.» (grabar), *kaptay₂*; [psíqu.] {la atención}, *yuyay hap'iy*; [abstr.] {con la inteligencia} (comprender), *yuyay*; «coloq.» (percibir {interiormente}), *qhawaykuy*; «fig.» (alcanzar), *aypay* / **CAPTAR LA ONDA** (fr.) [±abstr.] «fig.» (entender {la indirecta}), *hap'iriy* // **CAPTACIÓN** (capción) [±proc.] (acción {de captar}), *hap'ikuy* / **CAPTADOR** (captor) [Ag.] (que capta), *hap'iq* // **CAPTURAR** [[afect.] [-lib.]] (coger), *hap'iy*; [mil.] (apresar), *hap'iy*; [-t.] {por sorpresa} (prender), *hap'irquy* / **CAPTURA** [-mat.] (acción {y efecto de capturar}), *hap'irquy* // **CAPTOR** [+Ag.] (que captura), *hap'iq*.

capucha / capucho / capuchino / capucho / capuchón (< cabo).

CAPUJAR [[+f.] [-dist.]] [ext.] (quitar {de la mano con fuerza, dejando caer al suelo}), *kapuhay*.

CAPULÍ (capulín) (mx.) [veg.] (planta {de fruto oval, amarillo y encapsulado}), *kapulí (usun)*; (fruto {parecido a la uva, que se come chupando}), *kapulí*; [-cant.] (mormona), *mukmuna*; {japonés} (aguaimanto; sacabuche), *awaymantu (awayllumantu; tuquru; qarapa makman)*; [+cant.] (árbol {corpulento}), *kapulí* / **CAPULINA** [-cant.] (cereza {del capulí}), *kapulí*.

CAPULLO {[corp.] [veg.]} (envoltura {de la flor, antes de abrir}), *mukmu*; (cascabillo {de la bellota}), *uman*; [anim.] {del gusano de seda}, *llika*; {de la polilla}, *tinta*; [hum.] (prepucio), *ullu qara*; [-mat.] «fig., fam.» (novato), *chukru*; [soc.] «vulg.» (persona {poco formal}), *walaychu*; (cojudo ¶), *kuhudu*. V. cabeza // **DESCAPULLAR** {[afect.] [hum.]} (salir {el bálano, al retirar el prepucio}), *ch'utiy* // **ENCAPULLAR** {[efect.] [veg.]} (formar {capullo las plantas}), *ñawichakuy*.

capuz / capuzar (< capucha < cabo).

CAQUEXIA {[pat.] [veg.]} «téc.» (pérdida {del color verde de las plantas, por enfermedad}), *q'illuyaykuy*; «cult.» (clorosis), *q'illu unquy*; [hum.] (desnutrición), *amaycharay* / **CAQUÉCTICO** (de la caquexia), *q'illu unquypa*; [poses.] (con caquexia), *q'illu unquyuq*.

CAQUI (kaki) [veg.] (árbol {de tamaño medio, copa redonda, hojas abovedadas, ramas pilosas}), *kaki mallki*; [±cant.] (fruto {del caqui, dulce y carnoso, rojizo por dentro y fuera, pulpa fibrosa}), *kaki*.

CAQUI₂ (kaki₂) [c.] (verde {grisáceo}), *kaki₂*; (jeans) [pr.] (pantalón {tejano}, vaquero), *kaki₂*; [mil.] (uniforme {del soldado}), *kaki₂*.

CARA {[corp.] [sup.]} (parte {anterior de la cabeza}), *uya*; [mat.] «fig.» (anverso), *uya (uyan)*; {del dado}, *uyan*; [curv.] {de la moneda}, *uyan*; [+cant.] (fachada {enjalbegada}), *llunch'u*; «fam.» (presencia), *ñawpaqnin*; [geom.] (superficie {de un cuerpo}), *uya (uyan)*; «fig., fam.» (lado), *laru*; «cult.» (faceta), *wasan*; [±mat.] (semblante), *uya*; [neg.] {de pocos amigos}, *phusñullaña (phusñu uya)*; [-mat.] «fam.» (presencia), *uyay*; {[psiq.] [+neg.]

[soc.] «fam.» (desvergüenza), *mana p'inqay*; {dura} (desvergüenza) «fig., fam.» (descaro), *kulis uya*; [±abstr.] (apariencia), *uya* / **CARA DE ACELGA** (fr. adj.) [c.] «fig., fam.» (verdinegro), *kulis uya* / **CARA DE POCOS AMIGOS** (fr. sust.) [±fis.] «fam.» (expresión {hosca}), *chuntaykachay* / **CARA A CARA** (fr. adv.) [-dist.] (frente a frente), *uya uyapura*; «fam.», *uya uyan (uyay uyaypi)* / **CARA DURA** (fr. sust.) [-mat.] «fig., fam.» (falta {de vergüenza}), *mana p'inqakuy* / **CARA DE HE-REJE** (fr. sust.) {[±fis.] [+neg.]} «fig., fam.» (catadura {horrible}), *phiña uya* / **CARA DE JUEZ** (cara de pocos amigos; cara de viernes, cara de vinagre) (fr. sust.) [neg.] «fig., fam.» (expresión {muy seria}), *qhisti uya* / **CARA DE PASCUA** (fr. sust.) {[±fis.] [pos.]} «fig., fam.» (catadura {alegre, risueña}), *kusi uya* / **CARA DE PERRO** (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (gesto {de hostilidad}), *qhisti uyan* / **CARA DE RALLO** (fr. adj.) [df.] «fig., fam.» (picado {de viruelas}), *ch'ipru* / **CARA DE SIESTA ¶** [etn.] (persona {asiática}), *chinu uya* // **A CARA O CRUZ** (fr. adv.) [-lib.] (a suertes), *atipaqmi atinqa* / **CON DOS CARAS** (fr. adj.) {[psiq.] [neg.]} (hipócrita), *iskay uyayuq* // **DE CARA** (fr. adv.) (de frente), *uyanpa* / **DE CARA A** (cara a) [vis.] (fr. prep.) (mirando a), *qhawarispa*; [t.] (hacia), *-man* // **LA CARA SE LO DICE** (fr.) [verd.] «expr.» (hay conformidad {en entre el gesto y la acción}), *uyapi rikukuy* / la cara es el espejo del alma (fr.) (en el físico {se descubre el psiquismo de las personas}), *uyan nunaq rirpun* / **POR SU CARA BONITA** (por su linda cara) (fr.) [-soc.] «expr.» (por los méritos de que carece), *uyanrayku* / **SU CARA DEFIENDE SU CASA** (fr.) [neg.] «hm.» (de tan feo {nadie se acerca}), *kulis uyanrayku* // **CARADURA** [hum.] (aventurero {con éxito}), *qispillu*; «fig.» (hipócrita), *iskay simi*; (cara) [+neg.] «fig., fam.» (sinvergüenza), *k'ullu uya*; [+cant.] «fig.» (descarado), *q'ara uya*; «fig.» (careta), *saynata*; «fam.» (conchudo ¶), *kunchudu* «fig., fam.» (cara de col ¶), *kulis uya* / **CARANTAMAULA** [mat.] (careta {horrible}), *uya*; [±neg.] «fam.» (máscara), *maskara* / **CARAPLANA** [±df.] (con la

cara {de rasgos poco sobresalientes}), *p'alta uya* / **CARAVISTA** [arq.] (que ofrece {ladrillo de canto apaisado, la fachada}), *tiyasqa* // **CARIACEDO** [hum.] «fam.» (de cara {desagradable}), *millay uyayuyq* / **CARIACONTECIDO** [psíqu.] «cult.» (con semblante de pena y turbación}), *llakiyuyq* (*llakiska uya*) / **CARIACUCHILLADO** [df.] «fam.» (con cicatriz {en la cara}), *k'iri uya* / **CARIAGUILEÑO** [fig.] (de nariz {corva y cara larga}), *sinqasapa* / **CARIALEGRE** [pos.] (de cara alegre), *kusi uya* / **CARIANCHO** [+2ª] (de cara {ancha}), *lip'uti* (*lip'uti uya*) / **CARICHATO** [df.] (de cara {chata}), *ñatu* / **CARIDELANTERO** [±soc.] «fig., fam.» (descarado, entrometido), *winapakuy* / **CARIDOLIENTE** [neg.] (con cara {de dolor}), *nana uyayuyq* / **CARIFRUNCIDO** [df.] (de cara {fruncida}), *sip'u uya* / **CARIGORDO** [+vol.] (de cara {gorda}), *p'unpu uya* / **CARILAMPIÑO** [-cant.] (barbilampiño), *q'ala uya* / **CARILARGO** [+1ª] (de cara {larga}), *chunta uya* / **CARILINDO** [pos.] (guapo {de cara}), *sumaq uya* / **CARIPAREJO** [psíqu.] «fam.» (que no se inmuta {por nada}), *k'ullu uya* / **CARIRRAÍDO** [-soc.] «fig., fam.» (descarado, sinvergüenza), *mana p'inqakuq* / **CARIRREDONDO** (cariharto, carilleno) [+curv.] (de cara {redonda}), *ruyru uya*; «vulg.» (carapan), *t'anta uya* // **CARADO** [res.] (con buena o mala {cara}), *uyayuyq* / **CARANTÓN** ¶ [+cant.] (de cara {muy grande}), *hatun uyayuyq* // **CARATULAR** [efect.] (hacer {carátulas}), *saynatay* // **CARÁTULA** [±mat.] (expresión {de la cara}), *qhisti*; [mat.] «fig.» (cara, rostro), *uya*; [a.] (careta), *saynata*; [mat.] (cubierta, portada {de libro o disco}), *uyan* / **CARATULADO** [poses.] (con carátula), *saynatayuyq* / **CARATULERO** [hum.] (persona {que hace carátulas}), *saynata qhatuq* // **CONTRACARÁTULA** [mat.] (cara {externa, posterior del libro o disco}), *sikin* // **CAREAR** (acarear) [soc.] (confrontar {la verdad}), *tupayachiy*; [der.] (concordar), *t'inkuchiy*; [-mat.] «fig.» (cotejar), *uyaykachiy*; [sens.] (reconocer), *ñawinchay*; [mat.] (enfrentar {las caras}), *uyanachiy*; [+f.] (confrontar), *uyapunachiy* (*uyapurachiy*); [anim.] (dirigir {el ganado hacia un sitio}),

qatiy; {los gallos} (enfrentar {para la pelea}), *uyapurachiy*; [±t.] (apacentar {de camino}), *michiy*; <intr.> (presentar {la cara hacia una parte}), *qhaway* / **CAREARSE** <rec.> [soc.] (verse {para un asunto}), *tarinakuy*; [neg.] (ponerse {cara a cara, para un tema desagradable}), *uyapurakuy* / **CAREO** [proc.] (rueda {de reconocimiento}), *ñawinchay* // **CARETA** [anim.] (parte {delantera de la cabeza del cerdo}), *suyt'uynin*; [mat.] (figura {de tela o cartón con que se tapa la cara para no ser reconocido}), *saynata*; «fam.» (máscara), *maskara*; [a.] {para la danza}), *waq'ullu*; [-mat.] «fig.» (disimulo, fingimiento), *tukuy* (*huq tukuyman*) / **CARETO** (adj.) [anim.] (con {una mancha blanca en la frente}), *yuraq anayuyq* / **CARILLA** {[pr.] [gan.]} (careta {del colmenero}), *maskara*; (cara, página), *uya* // **DESCARARSE** [psíqu.] «fig.» (decir {las cosas a la cara}), *uyapi niy*; «fam.» (decir {con desvergüenza}), *mana p'inqakuy* (*mana p'inqay*) / **DESCARADO** [neg.] (\$) (decidido {en la acción}), *mana p'inqarikuq*; [+cant.] (sinvergüenza), *mana p'inqakuq*; «fig., fam.» (cara dura), *rumi uya* // **DESCARO** [psíqu.] (descoco, desvergüenza), *mana p'inqay*; [±cant.] (desfachatez), *ñuki*; [sex.] (indecencia), *map'a*; (\$) «expr.» (oprobio, vergüenza), *p'inqay* // **ENCARAR** (acarar) [mat.] (poner {cara con cara}), *uyanpay*; [hum.] (cariar), *uyapurachiy* (*uyapunachiy*); [-mat.] «fig.» {un problema} (afrontar), *atipay*; ¶ «fig.» (decir {la verdad en la cara}), *laq'ay* / **ENCARADO** [→] (orientado {a un lugar}), *qhawasqa*; {[hum.]} [pos.]} (de buenas {facciones}), *allin uyayuyq*; [neg.] (de malas {facciones}), *millay uyayuyq* // **ENCARO** [c.-p.] (acción {de apuntar con el arma, echándose a la cara}), *apuntay*; [±mat.] «fig.» (puntería), *allin hap'ichiq* (*allin asirtuyuyq*); {[mat.]} [±cant.]} (culata), *samana* // **MALCARADO** (malencarado) {[hum.]} [neg.]} (desagradable, repulsivo {de cara}), *qhisti uya*; [fig.] «fig., fam.» (cara {de col}), *kulis uya*; [gen.] (con mala {cara}), *millay uyayuyq*.

CARA₂ (q.) [df.] (mancha {cutánea}), *q'ara*. V. *caracha*.

CARABAO [anim.] (búfalo {manso, de gran cornamenta}), *karabawu*.

cárabe. V. ámbar.

CARABELA [mar.] (barco {de tres palos, ligero, largo y estrecho}), *wanp'u*.

CARABINA {[mil.] [-1ª]} (fusil {corto}), *karabina*; (cesta, violinista ¶) [hum.] «fig., fam.» (persona {que acompaña a una pareja joven, para vigilar sus acciones}), *qhawariq* / **LA CARABINA DE AMBROSIO** (fr. sust.) [-v.] «fig., fam.» (una cosa {totalmente inútil}), *mana waliq* // **CARABINERO** [mil.] (soldado {con carabina}), *wardiya*.

CARABINERO₂ [anim.] (quisquilla {grande}), *hatun yukra*.

cárabo. V. autillo.

CARABRITEAR {[mov.] [anim.]} (seguir {el macho cabrío montés a la hembra}), *qatipayay*.

CARACARA (q.) [anim.] (corequenque), *qiriqinqi* (*qiriqinqi*; *qiriqincha*); «fam.» (búho {pequeño}), *qara qara*; (dominico), *allqamari*.

caracará (guar. | c^e QARA QARA). V. carancho.

CARACOL {[anim.] [curv.]} (animal {baboso, que se arrastra con su concha encima}), *ch'uru*; [+curv.] «fig.» (concha), *karakúl*; «±us.» (molusco {seco}), *llaqatu*; {de mar} (choro ¶), *ch'uru*; {[corp.] [hum.]} (laberinto {del oído}), *ninri ch'uru*; «cult.» (espiral {del oído}), *karakúl*; [mat.] (rizo {del pelo}), *chhachara*; (pieza {del reloj, donde se enrosca la cuerda}), *muyurichina*; {[mov.] [curv.]} (vuelta {que se hace dar al caballo}), *muyuchiy* / **CARACOLA** {[corp.] [anim.]} (concha {de caracol marino}), *p'ututu*; (caracol {blanco, terrestre}), *ch'uru*; [mús.] (trompeta), *pututu* / **¡CARACOLES!** {«interj.», «±us.»} (¡caramba!), *karachu!* // **CARACOLADA** [alim.] (guisado {de caracoles}), *karakul uchu* // **CARACOLEAR** {[mov.] [anim.]} [+fr.] (hacer {giros el caballo}), *muyuchikuy* / **CARACOLEO** [proc.] (conjunto {de caracoles del caballo}), *muyuchikuy* / **CARACOLERO** (del caracol), *ch'uruq*; (sust.) (vendedor {de caracoles}),

ch'uru qhatuq / **CARACOLILLO** [veg.] (planta {de tallos volubles, en forma de caracol, hojas puntiagudas en grupos de tres}), *karakulillu* // **ACARACOLADO** [≈] (de figura {de caracol}), *ch'uruhina*.

CARÁCTER [fis.] (marca {que está impresa}), *qillqasqa*; [±mat.] (signo {de escritura}), *qillqa*; [psiq.] (fuerza {de ánimo}), *hiñun* (*hiñu*, *hiniyu*; *hiñi*); [t.] (modo {de ser}), *sunqu*; [gen.] (naturaleza), *kaynin*; [abstr.] (condición, dignidad), *kay*; (cualidad), *kaynin*; (rasgo {no heredado}), *hina kaq* / **CARACTERISMO** [+abstr.] «+cult.» (conjunto {de rasgos de una cosa}), *kasqanmi* (*kasqan kay*) // **CARACTERÍSTICA** {[abstr.] [part.]} (cualidad {propia}), *kaqnin*; [+abstr.] (entidad), *kay* / **CARACTERÍSTICO** [gen.] (peculiar), *kaq* (*kaqnin*, *kaqpuni*); [+fr.] (habitual), *yachasqaña*; [psiq.] «pragm.» [gen.] (así), *hinan*; [±fis.] (así {como suele ser}), *hinapuni*; [±psiq.] (de ese {modo}), *aknapuni* // **CARACTERIZAR** [Caus.] (determinar {las características}), *kachiy*; «fig.» (ver {de cierto modo}), *qhaway*; [adm.] (autorizar), *kachiy*; [a.] (representar {un papel en una obra}), *kachiy* / **CARACTERIZARSE** [proc.] (manifestarse {de cierto modo}), *kay* / **CARACTERIZADO** [adm.] (autorizado, distinguido {por su oficio}), *kachisqa* // **CARACTERIZACIÓN** [±proc.] (*acción* {de caracterizar}), *kachiy*; <refl.> {de caracterizarse}, *kay* / **CARACTERIZADOR** [+Ag.] (que caracteriza), *kachiq*; «fig.» {que disfraza}, *qhawaq* // **CARACTERÓLOGO** [psiq.] (experto {en conocer el carácter}), *huqpa kaynin yachaq* // **CARACTEROLOGÍA** [ens.] (estudio {del carácter y la personalidad}), *huqpa kaynin yachay*.

CARACUCHO (q.) {[c.] [anim.]} (de color {rosado, el caballo}), *qara k'uchu*.

CARACHA ÷(cara₂, carache) (q.) {[anim.] [pat.]} (sarna), *qaracha* / **CARACHAMA** [anim.] (pez {de río, con bigotes, de tres espinas, rojo oscuro}), *qarachama* / **CARACHOSO** ¶ (carachento ¶) [neg.] (sarnoso), *q'arachus* // **CARANTA** [df.] (persona {sin cejas}), *q'aranta* / **CAROSO** ¶ (q. / esp.) ÷(carachen-

to, carachoso; cariento) {[hum.] [c.]} (de piel {manchada por la sarna}), *q'arusu*; {[mat.] [c.]} (rubio {rojizo}), *q'arusu*; [part.] (albina {la tierra}), *q'arusu (surru)*.

CARACHI (q.) [anim.] (pescado {de piel basta}), *qarachi (qaracha)*.

¡CARACHO! ¶ {«interj.», «expr.»} (¡caráy!), *karachu!*

carachoso (< caracha).

CARACHUPA (q.) [anim.] (raposa {pequeña que vive en el platanar}), *q'arachupa* / **CARACHUPA MACHAKUY** [anim.] (víbora {parecida a la carachupa}), *q'arachupa mach'aqway*.

carado / caradura (< cara).

caraguatá (guar.). V. chagual.

CARAGUATANA (q.) [pr.] (bota {que llega a la entrepierna}), *qara watana*.

CARAGUAY (q.) [anim.] (lagarto {grande}), *qaraywa*.

CARAJO [corp.] «vulg.» (pene), *karahu*; (verga), *birga*; «interj.» «vulg.» (al diablo), *supaypas!*; «fam.» (¡coño!), *karahu!*; «pragm.» (suf. emot.), *-yá / ¡IAL CARAJO!* (fr. adv.) {«expr.», «vulg.»} (al diablo), *supaypas!*; «±vulg.» (a la porra), *suyt'u!* // **CARAJEAR** [-mat.] (decir {groserías}), *karahiyay* // **CARAJETE** {[hum.] [neg.]} (persona {muy mala}), *hudidu* / **CARAJILLO** [alc.] «fig.» (café {con unas gotas de aguardiente}), *pityadu*.

carama. V. escarcha.

CARAMACHO (q.) [mús.] (danza {que se toca con pincullo, bombo y tambor}), *qara machu*

CARAMANCHEL ◊(camaranchel) {[viv.] [neg.]} (chiribitil), *suk'uchu (sukuchu)*; {[com.] [alim.]} (cantina), *pikantiriya*; ¶ (cobertizo {para resguardarse de la lluvia}), *llanthu wasi*. V. cámara / **CARAMANCHELO** {[hum.] [com.]} (cantinero), *pikantiriya kayuq*.

CARAMANDUCA ¶ [alim.] (bizcocho {fino, pequeño, muy tostado}), *biskuchus*; [hum.] «fig., fam.» (persona {muy baja}), *tanka*; «fam.» (enano), *tinku*.

¡CARAMBA! {«interj.», «euf.»} (carajo), *karaspa!* (*karachu!*).

CARÁMBANO {[sól.] [vert.]} [1ª] (pedazo {de hielo largo, en punta}), *chullunku (chhullunku)*, (hielo {artificial}), *khutuchi* / **CARAMBANADO** [transf.] (hecho {carámbano}), *chullunkuyuq*.

CARAMBOLA [veg.] (fruto {en forma de estrella}), *karanbula*; [j.] {en el juego} (choque {de la segunda bola con la tercera}), *ch'asti*; «fig., fam.» (lance {doble, de suerte}), *waliq*; (chiripa), *chiripa (chiripasu)*; «interj.», *achalaw!*; [neg.] (enredo, trampa), *llulla llulla* / **CARAMBOLISTA** [hum.] (jugador {de carambolas}), *ch'asti pukllaq*.

CARAMBOLO [veg.] (árbol {bajo, de hojas aovadas, flor roja y fruto amarillo}), *karanbulu*.

CARAMELO {[alim.] [+sens.]} (dulce), *misk'i*; (golosina), *añaka*; [1ª] (pirulí), *mullmuna* / **CARAMELIZAR** [afect.] (bañar {de caramelo}), *misk'ichay*; [+efect.] (hacer {caramelo}), *misk'ichiy* // **ACARAMELAR** [afect.] (poner {caramelo}), *misk'ichiy* / **ACARAMELARSE** <rec.> [proc.] (amarse), *munanakuy*; [+act.] «fig.» (mostrarse {cariño los enamorados}), *wayllunakuy*; «fig., fam.» (arrullarse), *lulunakuy*; [fs.] (ponerse {en postura amorosa}), *q'iwiykachakuy*.

caramida. V. imán.

CARAMILLO {[instr.] [mús.]} (flauta {pequeña, de caña}), *qina (qhina)*; [+núm.] (zampoña), *sanpuña*; [veg.] (barrilla), *barrilla* / **CARAMILLAR** [col.] (terreno {poblado de caramillos}), *barrilla panpa*.

CARAMILLO₂ (montón {mal hecho}), *muntuy*; [-mat.] «fig.» (embuste), *llulla llulla* / **CARAMILLOSO** [psíqu.] «fam.» (quisquilloso), *siqsi siki*.

caramujo. V. escaramujo.

CARAMUZA ¶ {[mús.] [mil.]} «vulg.» (danza {guerrera moderna}), *qaramusa*.

CARANCHO (q.? | guar.) ÷(caracará) [anim.] (búho {pequeño}), *qaranchu*. V. *qara qara* /

CARÁNGANO {[anim.] [-cant.]} (piojo {blanco}), *yuraq usa*.

carantamaula / carantón (< cara).

CARANTOÑA [±fis.] «fam.» (caricia {de adulación}), *llunk'u*; {[±abstr.] [±cant.]} (coba, mimo), *waylluykachakuy*; «fig.» (gesto {para hacerse querer}), *munaysikuy*; «fam.» (gracia), *chansa*; [+neg.] {con la cara}, *millayachiy* (*uya millachiy*) / **CARANTOÑERO** [+cant.] (sobón), *llunk'u*; «coloq.» (zalamero), *wayllupakuq*; [+fr.] (querendón), *waylluykachakuq*.

CARAÑA [veg.] (árbol {de resina quebradiza, gris amarillenta y maloliente}), *karaña*.

caraoque. V. karaoke.

carapacho (q.). V. caparazón.

CARAPUCHO (q.) [veg.] (planta {cuyas semillas producen delirio}), *qara puchu*.

CARAPULCA ÷(carapulcra) ∅(carapurca*) (aim. QALA “piedra caliente” ċ q. *qara*; + aim + PHURKA “asado”) (manchapecho ¶) [alim.] (guisado {de carnes, papa deshidratada, maní y ají}), *qara pullqa* (*qara pullka*; *karapulkra*); [part.] (papa {cocida, sin descascarar, cortada en láminas, de color marrón}), *qara pullqa* (*qara pullka*).

carasol. V. solana.

caráspita. V. cáspita.

CARATE (q.) [pat.] «fam.» (sarna), *q'arati*.

CARATO* (q.) [veg.] (planta {de floracampanulada, baya globosa, color amarillento}), *qaratu*.

carátula / caratulado / caratulero / careta (< cara).

CARAVANA {[hum.] [col.]} [+1ª] (comitiva {de gente, que viaja junta}), *qati qati*; [anim.] (recura), *qati qati*; [mat.] {de automóviles}, *qati qati*; [indiv.] «fig.» (vehículo {acondicionado para cocinar y dormir}), *karabana* / **CARAVANERO** [hum.] (conductor {de una caravana}), *qati qatiq* / **CARAVASAR** [host.] (posada {para las caravanas}), *karabana tanpu*.

CARÁY. V. caréy.

¡CARÁY!₂ «interj.» (¡caramba!), *karachu!*

CARAYÁ (guar.) [anim.] (mono {aullador}), *kara-yá*.

CARBONAR {[efect.] [min.]} (hacer {carbón}), *k'illinsay* / **CARBONADA** (cat*) (sust.) [m.] (carbón {que se hecha de una vez al fuego}), *ch'ulla k'illinsa*; ¶ [alim.] (carne {picada cocida y después asada}), *chicharrun* / **CARBONADO** (cat*) (sust.) [joy.] (diamante {negro}), *yana umiña* // **CARBÓN** [veg.] (producto {negro, ligero, combustible, que se saca del interior de la tierra}), *k'illinsa* (*k'illinsa*); [part.] {encendido} (ascua), *sansa* / **CARBÓN DEL MAÍZ** {[veg.] [neg.]} (hongo {parásito, en forma de botones grises}), *q'utu₂* (*q'atupa*) / **CARBONALLA** {[mat.] [arq.]} (mortero {de arena, arcilla y carbón}), *mich'una* / **CARBONCILLO** {[1ª] [ens.]} (pallillo {que sirve para dibujar en negro}), *k'illinsachi*; [a.] (dibujo {difuminado}), *karbunsillu*; [veg.] (tizón), *yana k'aspi* // **CARBONEAR** [+fr.] (hacer {carbón de leña}), *k'illinsay*; ¶ [soc.] (cizañar), *t'uqsipayay*; «coloq.» (encizañar), *nipayay* / **CARBONEO** [pror.] (acción {de carbonear}), *k'illinsay*; (cizaña), *t'uqsipayay* // **CARBONERA** [loc.] (lugar {donde se amontona el carbón}), *k'illinsa wasi* / **CARBONERO** (adj.) [Gen.] (del carbón), *k'illinsa* (*k'illinsa*); (sust.) [hum.] (persona {que echa el carbón en la máquina}), *k'illinsa hich'aaq*. V. herrerillo / **CARBONERÍA** [loc.] (almacén {de carbón}), *k'illinsa wasi* / **CARBONÍFERO** {[mat.] Caus.} (que almacena {carbón}), *k'illinsa* / **CARBONILLA** [--cant.] (partícula {de carbón}), *uspha* // **CARBONIZAR** (reducir {algo a carbón}), *k'illinsachiy* **CARBONIZAR-SE** [+cant.] (torrarse), *k'illinsay* / **CARBONIZADO** [res.] (hecho {carbón}), *kanka* (*qhanqa*) // **CARBONIZACIÓN** [±proc.] (acción {de carbonizar}), *k'illinsachiy*; [+cant.] {total}, *ninamá* // **CARBONO** ÷(carbón) [min.] (elemento {que forma el carbón}), *karbunu* / **CARBONOSO** [poses.] (que tiene {carbón}), *k'illinsayuq*; [≈] (parecido {al carbón}), *k'illinsahina* // **CARBURAR** [mec.] (mezclar {ga-

ses con carburantes para que funcionen los motores}}, *mich'unakuy*; [hum.] «fig.» (funcionar {bien}), *allin purichiy*; ¶ «fig., fam.» (idear), *phukuy*, «coloq.» (pensar), *yuyay* / **CARBURANTE** {[±instr.] [líq.]} (mezcla {para que funcionen los motores}) *mich'ukuq*; (gasolina), *gasulina* // **CARBURACIÓN** [±proc.] (acción {de carburar}), *mich'unakuy* / **CARBURADOR** [instr.] (aparato {para carburar}), *mich'unakuq*.

CARBUNCLO ÷(carbúnculo) ÷÷(carbunco) [min.] (piedra {preciosa del color del fuego}), *nina umiña*, *qispi umiña*; (rubí), *pinchi umiña*, *puka umiña*.

CARBUNCO ÷(carbunco) {[pat.] [+cant.]} (inflamación {con pus}), *wayt'acha*; «cult.» (ántrax), *q'iya punki*. V. carbunco / **CARBUNCOSIS** [med.] (infección {del carbunco}), *q'iya punki unquy* / **CARBUNCOSO** [poses.] (con carbunco), *q'iya punkiyuq*.

carburar / carburo / carburación (< carbón).

CARCA (carcancha) (q.) [mit.] (esqueleto {que representa la muerte}), *karka* (*karkanca*) / **CARCACHA** {[sex.] [-soc.]} (convivencia {ilegítima}), *karkacha*; (incesto), *harqi*; [mag.] (aparición {horrible, de los adúlteros al morir}), *karkacha*; (figura {de llama errante, del espíritu de los adúlteros}), *karkacha* / **CARCAL** [c.-p.] (nasa {de pesca con palo y red semiesférica}), *karkal* (*kullanca*).

CARCA₂ (q.) [pat.] (mugre {de la piel}), *kharka*; [vol.] (estiércol {seco, para el fuego}), *kharka*; [rec.] (olla {para la chicha}), *kharka* (*kharka manka*) / **CARCACHENTO** {[mat.] [neg.]} {«desp.», «±us.»} (deteriorado, desvencijado), *kharkachintu* / **CARCASENCA** [neg.] (mocososo), *kharka sinqa* / **CARCOCHA** (carcacha) (coche {destartalado}), *kharkucha*; «coloq.» (tartana), *tartala* / **CARCOOSO** (carquiento)[poses.] (con mugre), *kharkusu* / **CARQUIENTO** {[ord.] [pr.]} (desaliñado, deseaseado), *karkiyintu*; [gen.] (mugroso), *qhillisapa*.

CARCA₃ (carcunda) (adj.) [soc.] «fam.» (retrógrado), *ñawpaq runa*.

CARCAJ (carcax, carcaza) {[rec.] [mil.]} «±cult.» (aljaba), *waqaychana* (*wach'i waqaychana*); [gen.] «fam.» (caja), *churana*.

CARCAJADA {[sens.] [+f.]} (risa {fuerte}), *asirpariy* (*asikapuy*); [±cant.] (sonrisa), *asi* // **CARCAJEARSE** (carcajear) [+fr.] (reírse {a carcajadas}), *asirpariy* (*asikapuy*); [±cant.] (coquetear {enseñando los dientes}), *chiqchiy* (*chaqchay*) // **CARCAJEO** [proc.] (acción {de carcajearse}), *asirpariy* (*asikapuy*) / **CARCAJIENTO** ¶ [±Ag.] (que ríe {a carcajadas}), *asirparikuq*.

carcal (< carca).

CARCAMAL (sust.) {[hum.] [>t.]} «fam.» (achacoso {y viejo}), *machu*; (adj.) [psíqu.] «desp.» (cerdo), *khuchi*.

CARCAMÁN ¶ [psíqu.] (persona {de muchas pretensiones y poco mérito}), *karkamán*.

CARCANCHA. V. carca.

CARCANCHO. V. carraco / **CARCANCHOSO** (carcanchón) [-2ª/3ª] (esquelético), *tuqti*; «fam.» (huesudo), *tullu siki*.

carcañal. V. calcañar.

CARCASA [mil.] (bomba {incendiaria}), *phataq*; [+rec.] (armazón, esqueleto), *sayaynin*; [gen.] «cult.» (sustentáculo), *sayarichiy*.

carcasenca (q. *KHARKA* + *SINQA*). V. carca₂.

CÁRCAVA {[geogr.] [+cant.]} (hoyo {que hacen las avenidas de agua}), *yarqha*; (garganta), *q'asa*; [-cant.] (foso, zanja), *sawk'a*; [artif.] (hoyo {para enterrar un cadáver}), *t'uqu* / **CARCAVEAR** [arq.] (fortificar {alrededor}), *pukaray* // **CÁRCAVO** (cárcamo) [mec.] (hueco {donde gira el rodezno}), *muyuqpa churanan* / **CARCAVÓN** (carcavuezo) [prof.] (hoyo {que hacen las avenidas en la tierra movedi-za}), *sawk'a*.

carcax / carcaza. V. carcaj.

carcax₂. V. ajorca.

CÁRCCEL {[loc.] [neg.]} [soc.] (lugar {donde se recluye a los delincuentes}), *watay wasi*; «coloq.» (sótano), *ukhu*; «fam.» (encierro) *karsil*;

«fig., fam.» (agujero, calabozo), *t'uqu* (*tuta t'uqu*); [+t.] {perpetua} (presidio), *atisanka wasi* (*karsil*); {oscura} (mazmorra), *sanqa wasi* (*sankhay wasi*), «cult.» (presidio), *qhinchá*; [±t.] (prisión), *piña* (*phiña wasi*); [-2ª] (ranura {por donde discurre el tablón de una compuerta}), *purina* / **A LA CÁRCEL, NI POR LUMBRE** (fr.) [--soc.] «fig., fam.» (con algunas personas {cuanto menos trato, mejor}), *millay riqsinapaq, aswanmi sapalla* / **CARCELARIO** [Benef.] (de la cárcel), *karsil* / **CARCELAZO** ¶ (pena {de cárcel}), *karsil wanachikuy* // **CARCELERO** [Gen.] (propio {de la cárcel}), *karsilpa*; (sust.) [hum.] (cuidador {de la cárcel}), *watay kamayuq*; [+act.] (encarcelador), *piñaskaq* / **CARCELERÍA** (carcelaje) [abstr.] (detención {forzosa}), *hap'ichikuy* // **ENCARCELAR** {[afect.] [int.]} [neg.] (aprisionar), *piñaschay*; «fam.» (encerrar), *wisq'ay*; [arq.] (sujetar {el marco}), *k'askachiy* / **ENCARCELADO** [+res.] (preso), *wisq'asqa* // **EXCARCELAR** {[afect.] [ext.]} [pos.] (dejar {salir del encierro}), *lluqsichiy*; «fig.» (echar {de la cárcel}), *wikch'upuy* (*karsilmanta wikch'upuy*); «fam.» (mandar {fuera}), *qarqay* // **EXCARCELACIÓN** [±proc.] (acción {de sacar de la cárcel}), *lluqsichiy*.

CARCINÓGENO [Caus.] «+cult.» (*productor* {de cáncer}), *kansir qukuq*. V. cangrejo / **CARCINOMA** [pat.] «téc.» (tumor {canceroso}), *isku unquy* / **CARCINOLOGÍA** {[ens.] [z.]} (tratado {sobre los cangrejos}), *apanqura riqsiy*.

carcocha / carcoso (< carca₂).

CARCOMER {[act.] [anim.]} (roer {el gusano}), *suqsuy* (*suqsiy*); [-mat.] {la salud} (consumir), *mikhuykuy* / **CARCOMERSE** [proc.] (entrar {la carcoma}), *mullphay*; (consumirse {poco a poco, por la carcoma}), *mullphay* (*mullphayay*); {por la polilla} (apolillarse), *thutay* / **CARCOMIDO** [res.] (comido {de carcoma}), *mullpha* // **CARCOMA** (anobio) [anim.] (larva {de un insecto oscuro, muy pequeño, en la madera}), *mullpha*; «fig.» (polilla), *thuta*.

carcunda. V. carca₃.

cardal (< cardo).

cardamina (< cardar).

CARDAMOMO [veg.] (hierba {alta, ramificada, tallos de flores rastreros, tallos de hojas envainados, fruto oblongo}), *kardamumu*.

CARDAN (cardán) [ing.] (articulación {de dos círculos concéntricos perpendiculares}), *mana wayllinkuna*.

CARDAR (carduzar) [conf.] (sacar {suavemente el pelo de la fibra textil}), *pillchay*; (rizar), *k'uyuy*; {pellizcos}, *tispuy*; [±cant.] «coloq.» {para peinar}, *t'isay*; [gen.] (desenredar), *paskay*; (\$) {el pelo} (enredar), *ch'ipachiy*; [anim.] «fig., fam.» (arañar {el gato}), *rachiy* / **CARDAR LA LANA** (dar para el pelo) (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (reprender {pegando}), *phiñarikuy*; [-mat.] (ganar {a otro mucho dinero}), *wanay* // **CARDADA** (cart*) (sust.) [±m.] (porción {que se carda de una vez}), *pillchasqa*; [gen.] (hilaza), *t'isasqa* / **CARDADO** (part.) (rizado), *pillchasqa*; [gen.] (desenredado), *t'isasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de cardar}), *t'isasqa* // **CARDA** (acto {de cardar}), *pillchay*; [veg.] (cabeza {de la cardencha, con que se carda}), *pillcha*; [instr.] (cepillo {de púas de alambre}), *pillchana*; (peine {del telar}), *pini* / **CARDADOR** {[hum.] [Ag.]} (persona {que carda}), *pillchaq*; [+f.] {tirando}, *t'isay*; [Instr.] (aparato {para cardar}), *pillchana*; [anim.] (miriápodo {cilíndrico, fétido, que se arrolla en espiral}), *muyu kuru*; «fam.» (milpiés), *pachak chaki* / **CARDADURA** [abstr.] (acción y efecto {de cardar}), *pillchay*; (peinadura), *t'isay* / **CARDAMINA**. V. mastuerzo / **CARDERÍA** [loc.] (lugar {donde se carda}), *t'isana pata*.

cardelina. V. jilguero.

cardenal (< cárdeno).

CARDENAL₂ [rel.] (miembro {superior de la iglesia}), *kardinál*; [anim.] (pájaro {con penacho rojo, faja negra alrededor del cuello, de canto sonoro}), *kardinál*; ¶ (pez {de cuerpo oval brillante, azulado, con escamas rojas, bordes ásperos}), *kardinál* / **CARDENALATO** (cardenalazgo) [abstr.] (dignidad {del cardenal}), *kardinal kay* / **CARDENALICIO** [Gen.] (del cardenal), *kardinalpa* (*kardinalpaq*).

cardencha / cardenchal (< cardo).

CÁRDENO (adj.) [c.] (rojizo), *sani* / **CARDENAL** [pat.] (mancha {morada, en la piel}), *ch'ara*; {por golpe} (contusión), *q'uyu* (*quyu*; *k'uyu*₂) / **CARDENILLO** [min.] (capa {fina en el cobre}), *siwayru*; {de color verde claro}, *qupa kira* // **ACARDENALAR** [Caus.] (llenar {de cardenales}, *q'uyuyachiy* / **ACARDENALARSE** [proc.] (llenarse {de cardenales}), *q'uyuyay* / **ACARDENALADO** (part.) (golpeado), *q'uyusqa*; (adj.) [+t.] {de color que tira a verde, con el tiempo}, *q'umir*.

cardería (< cardar).

CARDÍACO (cardítico) [med.] (del corazón), *sunqu*. V. corazón / **CARDIALGIA** [pat.] (dolor {agudo del corazón}), *sunqu nanay* / **CARDIOCIRUJANO** [hum.] (cirujano {del corazón}), *sunqu hanpiq* / **CARDIOGRAFÍA** [med.] (descripción {del corazón}), *sunqu qillqay* // **CARDIÓLOGO** [hum.] (médico {experto en el corazón}), *sunqu yachaq* / **CARDIOLOGÍA** [ens.] (tratado {sobre el corazón}), *sunqu yachay* // **CARDIÓPATA** [hum.] (enfermo {del corazón}), *sunqu unquq* / **CARDIOPATÍA** [pat.] (enfermedad {del corazón}), *sunqu unquy* // **CARDITIS** [pat.] (inflamación {del corazón}), *sunqu punkiy* // **PERICARDIO** {corp.} (envoltura {del corazón}), *sunquq llikan*.

CARDIAS [corp.] (boca {del estómago}), *wiksaq haykunin* (*wiksaq simin*).

CÁRDIGAN [pr.] (chaqueta {deportiva, de pico}), *chunpa*₂.

cardillo (< cardo).

CARDINAL (adj.) {[abstr.] [+cant.]} (fundamental), *tiqsiq*; [+cant.] (importante), *maman*; [±cant.] {en su nombre} (titular), *sutichasqa*; (sust.) [num.] (número), *yupana*.

cardiocirujano / cardiografía / cardiólogo / cardiología / cardiópata / cardiopatía / carditis (s.v. cardíaco).

CARDO [veg.] (planta {con hojas espinosas, flores azules}), *pillchay* (*pillchana*); {borriquero}

(acantio), *pillchay*; «fam.» (cardencha), *sanbu q'uruta*; [+cant.] (gigantón), *akakama* (*akakana*); [-cant.] {que produce espuma para lavar} (cardillo), *ruq'i*; {oloroso, de flores rojas fuertes}, *añahuy*; {para saber el origen del maleficio} (sampedro), *wachuma*; [hum.] «fig.» (persona {antipática, arisca}), *k'ita* (*k'iti*) / **CARDO BORRIQUERO**. V. más áspero que un cardo / **CARDO SANTO** [veg.] (corona {de Cristo}), *ruq'i* (*qharwinchu*) // **CARDAL** [col.] (cardizal, cardonal), *ruq'i ruq'i* // **CARDENCHA** [veg.] (cardo {alto de hojas aserradas, espinosas, flores púrpureas terminales con púas curvas}), *hawaq'ullay* (*hawanq'ullay*); [±cant.] (cardo), *pillchay* (*pillchana*); «fam.» (cardincha), *sanbu q'uruta* / **CARDENCHAL** [col.] (terreno {con cardenchas}), *hawaq'ullay hallp'a* // **CARDILLO** [veg.] (planta {de hojas espinosas, flores amarillas}), *q'ipu* / **CARDÓN** [veg.] (cardo {con muchas ramas}), *hawaq'ullay* (*hawanq'ullay*) / **CARDÓN DE LOS ANDES** (achuma ¶), *achuma*; [±cant.] {de monte} (cactus {tupido de pelos}, guaraco), *waraqu* / **CARDONAL**. V. cardal.

CARDUMEN (cardume; mijano ¶, mijanada ¶) {[anim.] [col.]} (banco {de peces}), *challwasapa*.

CARDUZAR (< cardar).

careado / carearse. V. cariarse.

carear / careo (< cara).

CARECER [Ø] (no tener), *mana kay*; [--cant.] (tener {falta {de algo}}), *muchuy* // **CARENTE** {[-poses.] [gen.]} (falta {de algo}), *mana kaqniyuq* // **CARENCIA** (carecimiento) [abstr.] (falta), *mana kay*; (falta {de medios económicos}), *mana qullqiyuq*; (incuria), *mana ima kawsay*; (diferencia), *mana rikch'ay* / **CARENCIAL** (adj.) {[med.] [part.]} (relativo {a las carencias, de vitaminas}), *mana allin* // **CARESTÍA** [±cant.] (escasez), *pisiy*; [+cant.] (carencia, falta), *muchuy*; [part.] {de comida} (necesidad), *yarqay*.

CAREL [mar.] (borde {superior del barco, donde se fijan los remos}), *patan*; (sujeción), *hap'ina pata*.

CARENAR [mar.] (arreglar {el casco del barco}), *allichay (uran allichay)* // **CARENA** {[corp.] [mat.]} (parte {sumergida del barco}), *uran (wanp'uy uraynin)* / **CARENADO** (cat*) (carenadura) (sust.) [±res.] (resultado {de carenar}), *allichasqa (uran allichasqa)*; [part.] (revestimiento {de fibra de vidrio}), *llut'ay*; [-mat.] «fig., fam.» (burla, chasco {para zaherir}), *laq'uchiy* / **CARENERO** [loc.] (lugar {para carenar}), *allichana*.

carencia / carencial (< carecer).

carenero (< carenar).

carente (< carecer).

careo (< carear).

carero (< caro).

carestía (< carecer).

careta / careto (< cara).

CARÉY (caráy) (t.) {[anim.] [+cant.]} (tortuga {de mar, grande}), *kariyi*; [±cant.] (concha {de la tortuga}), *qaracha*.

CARGAR {[vol.] [vert.]} [gen.] (poner {un peso encima}), *churay*; [+cant.] {lo que sale}, *apapakuy*; {[hum.] [+art.]} {en los brazos}, *apay*; {a la espalda}, *q'ipiy (q'ipichiy)*; [+part.] {encima de otra cosa}, *q'ipinakuy*; {en andas} (llevar {entre dos o más personas}), *wantuy*; {en un depósito}, *kargay*; {[mat.] [loc.]} {un camión}, *wichachiy*; [mec.] {una batería}, *kargay*; [mat.] {las velas} (recoger {la lona, para aferrarla}), *k'uyuykuy*; [mil.] {un arma} (llenar), *hunt'ay (huntachiy)*; [+cant.] (recalcar), *winay*; {[hum.] – [mat.] – [anim.]} {peso sobre la bestia}, *chaqay*; {[horiz.] [j.]} (cargar {los futbolistas}), *tanqay*; {[psíqu.] [hum.]} {de problemas}, *apamuy*; «fig., fam.» (incomodar), *nanachiy*; {[–mat.] [adm.]} {de impuestos}, *churay*; [com.] {en cuenta}, *hurqay*; «fig.» {las cuentas}, *lluqsuy*; <intr.> {con un peso} (mantener, tomar), *q'ipiy*; {sobre algo} (apoyar), *tiyay*; (descansar), *samay*; [veg.] (llevar {en abundancia}), *sinchi apay*; [mov.] (dirigirse, inclinarse), *riy*; [hum.] «fig.» (concurrir {muchos gente}), *huñunakuy*; {[+f.]

[mil.]} {contra el enemigo} (atacar), *phawaykuy*; [ind.] {eléctricamente} (electrizar), *iliktrisyay*; [±mat.] el acento} (acentuar), *t'uqyay*; [-mat.] «fig.» (tomar {sobre sí un cuidado}), *qhaway* {+ -lla}; [neg.] {con las consecuencias} (apechugar), *q'ipiy*; {[psíqu.] [der.]} {de culpa} (imputar), *tunpay*; «apel.» (importunar, instar), *usqhayachiy* / **CARGAR DELANTERO** (fr.) [alc.] «fig., fam.» (haber bebido {demasiado}), *sinchita tumaykuy* / **CARGAR LA MANO** (fr.) [>com.] «fig., fam.» (cobrar {más de lo justo}), *pasarqay*; [fís.] (echar {más de la cuenta}), *sinchita churay* / **CARGAR CON EL MUERTO**. V. pagar los vidrios rotos / **CARGAR A UNA PARTE** (fr.) [mov.] (encaminarse), *riy*; ® [+dist.] «cult.» (ausentarse), *wantuy* // **CARGAREME** [adm.] «+cult.» (documento {donde consta un ingreso en caja}), *qupuna* // **CARGARSE** [vol.] (ponerse {un peso}), *q'ipiy*; [part.] {en brazos}, *marq'ay*; {a la espalda}, *q'ipirukuy*; [líq.] {de lágrimas} (ponerse {a llorar}), *waqay waqay*; [alc.] {de beber}, *machay*; {[hum.] – mat.]} {algo} (romper), *chhalluy*; {[hum.] – [hum.]} [-efect.] «vulg.» {a alguien} (liquidar, matar), *wañurpachiy*; [mat.] «fig., fam.» {una cosa} (estropear, romper), *challurqay*; {[afect.] [ens.]} «fig.» {en un examen} (suspender), *panpachay*; [-mat.] (derrotar, dominar), *llallipay*; <intr.> (echar {el cuerpo hacia una parte}), *tanqarpariy*; [veg.] {de fruto}, *ruruykuy*; [met.] «fig.» {la atmósfera} (formarse {nubes oscuras}), *phuyuy*; [com.] (admitir {el cargo}), *hap'iy*; [abstr.] «fig., fam.» {de algo} (tener {en abundancia}), *qhawariy* / **CARGARSE DE FAMILIA** (fr.) [+par.] «fam.» (tener {muchos hijos}), *sinchi wawayuq kay* / **CARGARSE DE RAZÓN** (fr.) [+lóg.] (razonar {con mucha paciencia}), *chaninchakuy* / **CARGARSE EL TIEMPO** (fr.) [met.] «fig.» (acumularse {las nubes}), *phupu phuyuy* // **CARGÁRSELA** {[hum.] – [hum. <fem.>] [sex.]} «vulg.» (hacer {el amor, con violencia}), *t'uqyachiy* / **CARGADO** (part.) (colocado {a la espalda}), *q'ipisqa*; (bien {puesto}), *allin tupasqa*; (adj.) (lleno), *hunt'asqa*; [anim.] {el animal} (preñado {en

su última fase)), *hunt'asqaña*; [hum.] {de espaldas o de hombros} (con la columna {salida, en su parte superior}), *q'upu*; {de ojos} (lloroso, pesado {por la enfermedad}), *sayk'u*; [líq.] (espeso, fuerte), *pitusqa*; {el café} (negro), *yana*; «fam.» (denso), *kargadu*; [[gas.] [met.]] {el tiempo} (bochornoso), *hunt'amusqa*; {de nubes}, *phuyunayasqa*; [j.] {el dado} (falso, con trampa), *yukasqa* / **CARGANTE** (cargoso ¶) [psíqu.] «fam.» (molesto, pesado), *kargusu*; «coloq.» (irritante), *phiñachiq*; «vulg.» (impertinente), *kurkunchu* // **CARGA** {[vol.] [±d.]} [gen.] (acción {de llevar}, *apay*; [part.] (acción {de cargar en los brazos}), *apay*; {a la espalda}, *q'ipiy*; [±concr.] (transporte), *apa*; {a la espalda}, *q'ipi*; [+concr.] (cosa {llevada a la espalda}), *q'ipi*; [min.] {que se lleva de la mina, para provecho propio}, *q'ipiña*; [±cant.] (peso), *llasaq*; [anim.] (hato), *winay*; {ladeada}, *waqlli* (*waqlla*); [+cant.] (cosa {cargada en un vehículo}), *karga*; {[mat.] [++cant.]} {que soporta una estructura}, *karga*; [-cant.] {pequeña añadida a otra mayor} (sobrecarga), *palta*; [part.] {de tinta}, *hunt'an*; {[part.] [mil.]} {de pólvora}, *pulbura*; [mov.] «fam.» (cantidad {de sustancia explosiva}), *sayaynin*; [j.] (apoyo {en el contrario}), *tanqarpariy*; ∅(cargas) {[mat.] [com.]} (gravamen), *qupuna*; [psíqu.] (cuidado), *llank'ana*; [+fut.] «fig.» (hacendera), *imaymana ruwana*; [neg.] (obligación), *ñak'ay*; [soc.] ∅(carga) [-mat.] «fig.» (obligación, empleo), *llank'ana*; [mil.] (ataque), *phawaykuy*; «fig.» (embestida), *sayaynin*; «fam.» (empuje), *llukulla* / **CARGA DE PROFUNDIDAD** (fr. sust.) [mil.] (explosivo {submarino}), *unu ukhupi t'uqyaq* / **A CARGA CERRADA** (fr. adv.) {[t.] [1]} (a un tiempo, de una vez), *ch'ullallapi*; [com.] (a bulto, sin examen), *mana akllarisqa*; [-mat.] «fig., fam.» (sin reflexión), *mana yuyaspa*; (sin distinción, sin restricción), *hinantinta* / **A CARGAS** (fr. adv.) [++cant.] (a montones), *waliqta* / **CARGADERO** [loc.] (sitio {para cargar}), *q'ipina pata*; (boca {superior del horno}), *pata punku* / **CARGADILLA** [com.] «fam.» (aumento {de una deuda, por acumulación de intereses}),

yapana // **CARGADOR** [+Ag.] (persona {que carga peso}), *apapakuq*; «fam.» (peón {de carga}), *kargadúr*; [com.] (estibador), *q'ipiri*; (\$) «fam.» (descargador), *wantuq*; {[+dist.] [+ext.]} (persona {que conduce cargas}), *apariq*; «ant.» (cañari ¶), *kañari*; [min.] (apiri ¶), *apiri*; ¶ [comun.] (espónsor), *karguyuuq*; {[instr.] [mil.]} {de un arma} (peine), *bala apana*; [agr.] (horca {grande, para la paja}), *hullk'a*; «fam.» (trinche), *trinchi*; «neol.» {de batería}, *kargadúr*; «fig.» (batería), *batiriya*; [-ríg.] (correa {que regula la altura del estribo}), *mat'ina* / **CARGAZÓN** [+cant.] (cargamento {de una vez}), *q'ipi*; [veg.] {de un árbol}, *rurusapa*; [-mat.] {de nubes espesas}), *yana phuyu*; {[pat.] [-cant.]} «fig.» (pesadez), *unquy pata*; [t.] (exceso {de tiempo}), *mana tukuy-nin* / **CARGAMENTO** [col.] (conjunto {de mercancías que se cargan}), *q'ipi* (*q'ipi q'ipi*) / **CARGUERO** [mar.] (barco {de carga}), *wanp'u* (*karqa wanp'u*); ¶ (remolque), *kargiru* / **CARGUÍO** [+cant.] (carga), *hatun apaq*; [col.] (cantidad {de géneros que componen la carga}), *q'ipikuna* // **CARGO** [-mat.] (empleo, puesto), *llank'ana*; [abstr.] (función), *llank'ay*; [hum.] (persona {responsable de una actividad}), *umalliq*; «fig.» (posición), *pusisiyún*; [psíqu.] (dirección, custodia), *kamachiy*; [der.] (falta que se imputa), *huchachay*; [com.] (cantidad {que se justifica en las cuentas}), *risibu*; (pago), *pagu*; {en cuenta}, *lluqsia*; ¶ [j.] (actividad {lúdico-religiosa ante la comunidad}), *kargu*; [abstr.] «fig.» (obligación {de hacer cumplir}), *ruwachiy*; (custodia, gobierno), *qhawariy*; ¶ [der.] (certificación {al pie}), *chiqaqchay*; (condición {que se impone al trabajador}), *llank'ana*. V. carga / **ALTO CARGO** [adm.] (persona {con gran responsabilidad}), *umalliq* / **A CARGO DE** (fr. prep.) [Pac.] (al cuidado de), *-wan*; [Caus.] (\$) (con cargo a) (a costa de, a expensas de), *-rayku* (*chayrayku*) // **CARGOS**. V. condición // **CARGOSO** ¶. V. cargante // **CARGOSEAR** ¶ {[Caus.] [neg.]} [+fr.] (molestar), *phastidiyay* / **CARGOSEO** [proc.] (molestia {continuada}), *phastiyay* (*phastidiyay*) // **CARGUERO** (adj.) [fís.] (que lleva {carga}), *q'ipiriq*;

(sust.) [mar.] (barco {de carga}), *karga wanp'u*; ¶ (campesino {que lleva carga voluminosa}), *sinchi q'ipiq* // **DESCARGAR** {[fis.] [-vert.]} (bajar {la carga}), *urayachiy*; [hum.] {a alguien de un peso}, *qichurquy*; «fam.» (librar), *diskargay*; «cult.» (depositar), *q'ipiray*; {[mat.] [hum.]} «fig.» {un arma} (asestar), *t'urpuy*; <intr.> [líq.] {las nubes} (caer {fuerte, la lluvia}), *paray (sinchi paray)*; [psíq.] «fig.» {el ánimo}, *samay*; «fig., fam.» (aplacar), *thasnukuy* / **DESCARGAR EL ÁNIMA <DE ALGUIEN>** (fr.) [soc.] «fig.» (satisfacer {su última voluntad}), *munayta ruwakuy* / **DESCARGAR LA BURRA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (pasar {el trabajo propio a otros}), *huqpaq saqiy (huqpaq ruwananpaq saqiy)* / **DESCARGAR LA IRA** (fr.) [psíq.] «fig.» (desfogarse), *thanichikuy* / **DESCARGA** ÷(descargue) [proc.] (acción {de descargar}), *urayachiy*; <refl.> {de descargarse}, *urayachikuy*; {[mil.] [-t.]} (fuego {momentáneo}), *phatachiy* // **DESCARGO** {[mat.] [neg.]} «ref.» (excusa), *mana atikuy* // **DESCARGADOR** {[hum.] [+Ag.]} (cargador), *kargadúr* // **RECARGAR** [+fr.] (volver {a cargar}), *wakmanta churay*; [+cant.] (aumentar {la carga o el trabajo}), *yapaykuy*; [adm.] «fig.» (agravar {un impuesto}), *yapay*; [+orn.] (adornar {en exceso}), *achalayapuy*; [psíq.] «apel.» (volver {a aconsejar}), *yapa yapamanta niy* / **RECARGAR LAS TINTAS** (fr.) {[mat.]} [>]} (exagerar {el significado de algo}), *sinchichiy* // **RECARGADO** (part.) [+] (aumentado), *yapaykusqa*; (adj.) [a.] «fig.» (abigarrado), *tawqa*; [+c.] {de color}, *pawqarsapa* / **RECARGA** [proc.] (acción {de recargar}), *wakmanta churakuy* / **RECARGAMIENTO** {[a.] [±res.]} (hecho {de recargar}), *yapaykuy* / **RECARGO** [mat.] (aumento {de la carga}), *yapaykuy*; [com.] (aumento {de cargo}), *hunt'aykuy*; {[com.] [-t.]} (apremio {con cargo}), *multay* // **SOBRECARGAR** {[fis.] [>]} (cargar {en exceso}), *sinchi q'ipiy*; «cult.» (abrumar), *churkuy*; [conf.] (coser una costura, redoblando el borde), *patanay* / **SOBRECARGARSE** {[proc.] [+cant.]} (cansarse {del trabajo}), *sayk'uy*; [pat.] {un músculo} (inflamarse), *punkiriy* //

SOBRECARGA [>] (exceso {de carga}), *sinchi q'ipi*; (lazo {que se pone a la carga, por encima, para asegurarla}), *mat'ina*; [psíq.] «fig.» (molestia, pena), *llaki llaki* / **SOBRECARGO** [mar.] (auxiliar {del capitán}), *yanapaq*.

CARGUATA (q.) {[concr.] [anim.]} (estiércol {seco de vacuno}), *k'awa*.

CARI (q.) <mascul.> V. hombre / **CARI CARI** (cari-cari) (q?) [anim.] «±us.» (halcón), *qhari Qhari* / **CARICHE** {[hum.] [±t.]} (niño {llorón}), *qharichi* / **CARINCHO** <±fem.> [hum.] (marimacho), *qharinchu*. V. cariucho / **CARINCHONA**. V. tortillera / **CARIUCHO** ÷(carincho) [alim.] (guisado {de carne, papas enteras y ají}), *qhari uchu*.

CARIA [arq.] (fuste {de la columna}), *sayaynin*.

cariacado / cariacontecido / cariacuchillado / cariaguileño / carialegre / cariancho (< cara).

CARIARSE ÷(carearse) [pat.] ((agujerearse {los dientes}), *hut'ukuy*; [+cant.] «fam.» (pudrirse), *mikhukuy* / **CARIADO** [res.] (con caries), *hut'u*; [part.] {de dientes} (agujerado), *hut'u kiru*; [+cant.] «coloq.» (podrido), *ismusqa* // **CARIES** [pat.] (agujereamiento {del tejido duro del diente}), *hut'u*; [veg.] (tizón {del trigo}), *ismu* // **CARIADURA** [abstr.] (acción {y efecto de la caries}), *hut'usqa*.

CARIÁTIDE [arq.] (columna {con cuerpo de mujer}), *warmi wanki*.

CARIBE [gent.] (de los pueblos de Las Antillas), *karibi*; [anim.] (piraña), *piraña*; [hum.] {«fig.», «vulg.»} (persona {cruel e inhumana}), *millayllaña* / **CARIBEÑO** (del Caribe), *karibimanta*.

CARIBÚ [anim.] (reno {salvaje}), *karibú*.

CARICATO [a.] (imitador {de personas conocidas}), *yachapayaq*; [+cant.] (bufo), *asichikuq*; [-cant.] (cómico), *umala wankita* / **CARICATURA** {[→=] [>]} (imitación {mala}), *millay ruway*; [a.] {ridícula de un modelo}, *asipayay* / **CARICATURESCO** [neg.] (deformado, feo {en la forma}), *millay* / **CARICATURISTA** [hum.] (experto {en hacer caricaturas}),

millay uyakuna ruwaq // **CARICATURIZAR** (caricaturar) [efect.] (representar {con caricaturas}), *yachapayay*; [part.] {con palabras}, *rimapayay* / **CARICATURIZABLE** [fís.] con expresión {propicia para ser caricaturizado}, *yachapayana* // **CARICATURIZACIÓN** [±proc.] (acción {de caricaturizar}), *yachapayay*.

CARICIA {[sens.] [pos.]} (demostración {de cariño, rozando suavemente a la persona}), *lulu*; [±concr.] (acariciamiento), *luluy*; [±abstr.] (agasajo, halago), *wayllukuy*; <rec.> {de vuelta}, *wayllunakuy*; [±cant.] {con ternura}, *maywa*; [abstr.] (dilección), *munayakuy*; «fig.» (lisonja), *qhaqpayay*. V. caro. V. querer // **CARIÑO** {[abstr.] [soc.]} (amor), *munay* (*munakuy*); «fam.» (apego), *sumay*; [±cant.] (afición, esmero), *sumaqchay*; [+dist.] (añoranza), *llakipayay*; {«expr.» «voc.»} {dicho en palabras} (ipalomita!, ¡corazoncito!), *urpicháy*, *sunqucháy*; [concr.] (mimo {hecho}), *wayllusqa* / **CARIÑOSO** [+soc.] (simpático), *munay*; (caricioso) [+act.] (efusivo), *kusi sunqu*; [-act.] «fig.» (sensible), *q'apa*; «fam.» (sentimental), *llullu*; [sens.] {de voz} (aterciopelado), *q'apa* // **ACARIÑAR** ¶ [Exp.] (tomar {cariño}), *munapayay* // **ENCARIÑAR** [Caus.] «fam.» (hacer {coger cariño}), *ratachikuy* / **ENCARIÑARSE** (prenderse), *munachakuy*; «fam.» (pegarse), *rataykuy* / **ENCARIÑADO** «fam.» (pegadizo), *k'askakuq* // **ACARICIAR** {[táct.] [pos.]} [gen.] (querer), *munapayay*; «±us.», *munayakuy*; [part.] {por afecto o simpatía}, *luluy* (*luylyuy*); [+cant.] {por amor familiar} (mimar), *luluy*; «fam.» {como a un niño}, *wawachay*; [±cant.] {para contentar a alguien}, *uychupakuy*; [sex.] {por amor}, *wayllukuy*; [±cant.] {suavemente por amor}, *mayway*; [anim.] {el perro}, *waylluy*; [-cant.] «fig.» (rozar), *qhaqpayay*; [-mat.] «fig.» (aspirar {íntimamente a conseguir algo}), *hap'iriy* / **ACARICIARSE** [sex.] (tocarse {idílicamente}), *wayllunakuy*; [±mat.] «fig.» (arrullarse), *lulunakuy* / **ACARICIADOR** [Ag.] (que acaricia), *munayakuq*.

carichato (< cara).

cariche (< cari).

CARIDAD {[abstr.] [rel.]} [pos.] (amor {a los demás}), *khuyay*; [±pos.] {por situación negativa} (piedad), *khuyay*; [fís.] fig.» (limosna), *mañakuy*; [col.] (solidaridad), *yanapakuy*; {por los difuntos} (agasajo {fúnebre}), *haywachina*. V. querer / **CARITATIVO** [Exp.] (compasivo), *khuyaq* (*khuyaqi*, *khuyakuq*).

caridelanero / caridoliente (< cara).

CARIENTISMO [gram.] «téc.» (disimulo {de la burla o la ironía}), *yanqa rimay*.

cariento. S. v. caracha.

caries (< cariarse).

carifruncido / carigordo / cariharto / carilampión / carilargo / carilindo (< cara).

carilla (< cara).

carilleno (< cara).

carillo (< caro).

CARILLÓN [col.] (grupo {de campanas}), *kanpanakuna*.

CARIMBO ¶ [instr.] (hierro {para marcar esclavos}), *markana*.

carincho / carinchona (< cari).

cariño / cariñoso (< caricia).

CARIOCINESIS (carioquinesis) [biol.] «téc.» (división {del núcleo celular}), *t'aqakuy* / **CARIOCINÉTICO** (de la cariocinesis), *t'aqakuq*.

cariparejo / carirraído / carirredondo (< cara).

carisina. V. calincha.

CARISMA {[abstr.] [rel.]} [+pos.] (don {regalado de Dios}), *munachikuy*; {[hum.] [++soc.]} «fig.» (capacidad {de seducción}), *yawar misk'i* / **CARISMÁTICO** [poses.] (con carisma), *munachikuq*; (del carisma), *yawar misk'i*.

caritativo (< caridad).

CARIUCHO (< cari).

CARIZ [met.] (aspecto {de la atmósfera}), *kas-hay*; [hum.] {bueno}, *munay*; [neg.] {malo},

millay; [com.] {de un negocio, *kashay*; {en el cambio} (giro), *t'ikray*.

CARLANCA ÷(carranca) {[mat.] [anim.]} (collar {de púas del perro}), *kiska wallqa* / **CARLANCAS** [±abstr.] «fig., fam.» (maula, picardía, roña), *yachaysapa* / **CARLANCÓN** [+cant.] «fam.» (astuto {y pícaro}), *yachaysapa* / **CARLANCUDO** ¶ [+1ª] (de piernas {largas}), *k'aspi chaki*.

carleta. V. lima.

CARLINGA {[mec.] [transp.]} (espacio {del avión para tripulación y viajeros}), *tiyaynin (runaq tiyaynin)*.

CARLOTA [alim.] (torta {de leche, huevos, azúcar, cola de pescado y vainilla}), *karluta*.

carmelina (< carmenar).

CARMELITA [rel.] (religioso {de la orden del Carmelo}), *karmilita* / **CARMELITANO** [gent.] (de la orden del Carmen), *karmilitanu*.

CARMEN [a.] «poét.» (verso), *harawi*.

CARMENAR ◊÷(escarmenar) [orn.] (desenredar {el cabello}), *t'isay (t'iray; k'isay)*; [pos.] (cardar), *pillchay*; [-cant.] «fig.» (peinar), *ñakch'ay*; [neg.] «fig., fam.» (tirar {del pelo}), *t'isay*; [-mat.] «vulg.» (quitar {cosa de valor}), *ch'utiy* / **CARMENADURA** [abstr.] (acción y efecto {de carmenar}), *pillchay (pillchana)* // **CARMENADOR** [+Ag.] (que carmena), *pillchaq*; [Instr.] (instrumento {para carmenar}), *pillchana*; (peine {claro, para el pelo}), *ñakch'a (ñakch'ana)* // **CARMELINA** {[corp.] [anim.]} [2] (segunda {lana de la vicuña}), *karmilina*.

CARMELITA {[veg.] [alim.]} (flor {de la capuchina, que se pone en la ensalada}), *muthuy (waslla)*.

carmes. V. quermes.

CARMESÍ (adj.) [c.] (grana), *sani*; (rosado), *mu-llu*. V. quermes // **CARMÍN** (carmesí) [c.] (rojo {encendido}), *mantur*; (materia {de color rojo fuerte}), *ch'illi puka*; [orn.] (pintura {grasa para pintarse los labios}), *lluch'ikuna (simi lluch'ikuna)*; «ant.», *masuk'a* / **CARMÍ-**

NEO (rel.) [c.] (del color {del carmín}), *mantur*; «fam.» (rojo {vivo}), *ch'illi pukaq* / **CARMINOSO** [±cant.] (que tira {a carmín}), *ch'illi pukaman kaq*.

CARMINATIVO [med.] (que hace {eructar}), *qaqyaq*.

carmíneo / carminoso (< carmín; s.v. carmesí).

CARNE {[corp.] [±d.]} [gen.] (parte {muscular del cuerpo}), *aycha*; [hum.] {humana}, *aycha*; [anim.] {animal}, *aycha*; [alim.] (comida {de animal de tierra}), *aycha*; {del pescado}, *aycha*; [part.] {de aguja} (aguja), *awhas aycha*; {de pelo} (la {del conejo o liebre}), *quwi aycha*; {de pluma} (la {de perdiz, paloma o codorniz}), *phuru aycha*; [veg.] {de una fruta}, *aycha*; {molida con ají}, *hullqi*; {sin pulpa}, *qhaqpi (qhaqpinchu)*; [part.] {de membrillo} (codoñate), *minbrillu misk'i*; [fís.] (parte {material del ser}), *ukhun*; [neg.] (enemigo {del alma, que induce al pecado}), *kurpu* / **CARNE DE CAÑÓN** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig.» (gente {tratada sin miramientos}), *wañuy kawsay* / **CARNE DE GALLINA** (fr. sust.) {[sup.] [±vol.]} (erupción {momentánea en la piel, por el frío}), *ch'ipiykuy* / **CARNE SIN HUESO** (fr. sust.) [-mat.] «fig., fam.» (conveniencia {por mucha utilidad y poco sacrificio}), *sinchi allin* / **CARNE DE PERRO** [veg.] (planta {que no necesita cuidados}), *sach'a qura*; [gen.] (cosa de poca calidad), *yanqa yanqa* / **CARNE Y SANGRE** (fr. sust.) [±par.] «fig.» (amigos {y parientes}), *masipura* / **CARNE VALIENTE** (fr. sust.) [corp.] «coloq.» (tendones), *hank'u* // **EN CARNE VIVA** «fr. adv.» [pat.] (sin piel), *yawar k'iri* / **EN CARNES** (en vivas carnes) (fr. adj.) [-pr.] (desnudo), *q'ala (q'alatu)* // **CARNES-TOLENDAS** {[t.] [rel.]} (carnaval), *karnabál*; «fig.» (juego {de disfraces}), *pukllay* / **CARNIFORME** [≈] (de aspecto {de carne}), *aychahina* / **CARNISECO** [-2ª/3ª] «fam.» (delgado), *tuqti siki* / **CAROMOMIA** [-líq.] (carne {embalsamada}), *aycha wichisqa* // **CARNACIÓN** [c.] «+cult.» (color {de carne}), *aychaniraq* / **CARNADA** [c.-p.] (cebo {animal}), *wira* / **CARNADURA** [col.] (musculatura), *masu*; [±abstr.] (encarnadura), *mat'i qara* / **CARNAJE** [mar.]

(tasajo), *ch'arki* // **CARNAL** [Gen.] (de la carne), *aycha*; [par.] {primo}, *sispa*; [sex.] «fig.» (lujurioso), *map'a*; [gen.] «fig.» (físico, terrenal), *kawsaq* / **CARNALIDAD** {[abstr.] [sex.]} (vicio {de la carne}), *map'a kay* // **CARNAVAL** [rel.] (tiempo {anterior a la cuaresma, en que se come carne}), *karnabál*; «+cult.» (antrujo), *apukllay*; [±cant.] «fam.» (reunión {alegre y ruidosa}), *kacharpariy* / **CARNAVALADA** [+res.] mat.]} (broma {propia de carnaval}), *kanabal pukllana*; [gen.] (diversión), *q'uchurikuy* / **CARNAVALESCO** (del carnaval), *karnabál* / **CARNAVALITO** ¶ [mús.] (baile {de carnaval}), *karnabalitu* // **CARNAZA** [mat.] (cara {interior de la piel}), *yawar qara*; (car nada), *wira*; [hum.] «fam.» (abundancia {de carnes}), *wirasapa*; [psiq.] {«desp.», «fig.»} (víctima {inocente, que paga el riesgo de otros}), *tunpachikuy* // **CARNEAR** ¶ [-efec.] (matar {y descuartizar la res}), *sipiy* / **CARNEADA** (cat*) (sust.) [res.] (resultado {de carnear}), *sipisqa*; [loc.] (lugar {para carnear}), *kamál* // **CARNICERO** [com.] (oficio {del que vende carne}), *aycha qhatuq* (*aycha qhatuq runa*); [ind.] «fam.» {del que la corta}, *karnisiru* (*aycha qhatu*); [hum.] «fig.» (inhumano, sanguinario), *nak'aq*; [med.] «pey.» (doctor), *kuchuq* (*runa kuchuq*) / **CARNICERÍA** ÷(carnecería) [com.] (tienda {donde se vende carne}), *aycha wasi*; {[hum.] [+cant.]} (destrozo {de gente, por la guerra o un accidente}), *wañuysapa*; [indiv.] (herida {con sangre}), *k'iri k'iri* // **CÁRNICO** (de la carne), *aycha* / **CARNICOL**. V. pesuño // **CARNIFICARSE** [transf.] (hacerse {carne un tejido}), *aycharqukuy* // **CARNIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de formarse tejido de tipo muscular}), *aycharqukuy* // **CARNÍVORO** [z.] (que se alimenta {de carne}), *aycha mikhuq*; {[sens.] [hum.]} «fam.» (nariz {de carne}), *aycha sinqa*; [alim.] «±vulg.» (tripa {de carne}), *aycha wiksa* // **CARNOSO** [+cant.] (abundante {en carnes}), *aychasapa*; «fam.» (sustancioso), *sumaq*; [±cant.] «fig., fam.» (rico), *waliq* / **CARNOSIDAD** [±vol.] (carne {que crece sobre la herida}), *aycha aycha*; [+cant.] (gordura {grande}), *hatun wira*; {[gen.] [±abstr.]} (parte {blanda}), *aycha kay* / **CARNUDO**

[+cant.] (con carne {abundante}), *aychasapa*; «±ant.», *putu*; [part.] {de molletes}, *p'uti* // **CARÚNCULA** [anim.] (carnosidad {roja de la cabeza}), *k'akaraq sayaynin* / **CARUNCULADO** [poses.] (con carúncula), *k'akarayuq* / **CARUNCULAR** (de la carúncula), *k'akaraq* // **DESCARNAR** [afect.] (quitar {carne al hueso}), *aychanay* (*aycharay*); [sup.] (roer), *khas-kay*; <caus.> (demacrar), *maq'ay* / **DESCARNADO** [-poses.] (sin carne), *mana aychayuq*; «fig.» (apergaminado), *qhaqpi* (*qhaqpinchu*); «fam.» (seco), *ch'aki*; [-mat.] «fig.» (crudo, cruel), *ñak'ariq* // **ENCARNAR** [afect.] (criar {carne la herida}), *aychaykuy*; «téc.» (estampar {sobre el papel}), *ñit'iy*; [a.] «fig.» {un papel} (representar), *ruway*; {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (impresionar {el ánimo}), *mancharikuy*; [abstr.] {una idea} (personificar, representar), *sut'inchay* / **ENCARNARSE** {[proc.] [efect.]} (hacerse {cuerpo}), *aychachakuy*; «fam.» (entrar), *haykuy*; [psiq.] «fam.» (encarnizarse), *phiñaman tukuy* / **ENCARNADO** (adj.) [c.] (rojo {subido}), *puka* // **ENCARNACIÓN** {[efect.] [±proc.]} (acción {de encarnarse}), *aychaykuy*; [rel.] (personificación {de la divinidad}), *ruwakuy*; [abstr.] «fig.» {de una idea} (formación), *yuyay mat'iy* / **ENCARNADURA** [±abstr.] (facilidad {para cicatrizar}), *mat'iqara* // **REENCARNARSE** [+fr.] (reencarnar) (volver {a hacerse carne}), *kawsapay* // **REENCARNACIÓN** [±proc.] (acción {de reencarnarse}), *kawsapay* // **ENCARNIZAR** ÷(encarnar) [Caus.] (cebar {al perro para hacerlo fiero}), *phiñayachiy*; {[+cant.] [gen.]} (enfurecer), *phiñachiy* / **ENCARNIZARSE** {[hum.] [--soc.]} «fig.» (cebarse {contra alguien}), *sinchi ñak'ariy* (*sinchikama phiñarikuy*); [psiq.] (enfadarse {mucho}), *phiñaman tukuy* / **ENCARNIZADO** [c.] (encendido), *ch'illu puka*; {[mil.] [-mat.]} «fig.» {el combate} (reñido), *ñak'aq* (*ñak'ay*); [+act.] (centrado {en la carne de la víctima}), *ñak'ariq*.

CARNÉ (carnet) [adm.] (documento {de identificación}), *karní*; ¶ [part.] (libreta {electoral}), *librita iliktural*; {de conducir}, *bribiti*; [ens.] (libreta {de notas}), *karní*.

carneada (< carnear).

CARNERO < masc. > [anim.] (rumiante {de cuernos huecos, arrollados en espiral, de lana espesa}), *urqu ukyá*; ¶ «fig.» (llama {macho}), *urqu*; [gen.] (llama), *llama*; [sex.] (semental), *yumaq*; [cult.] {negro, en ayuno, para sacrificio}, *urqu*; {del sacrificio, que se come sin sal y sin quebrarle los huesos}, *wilaha*; [hum.] «fig.» (persona {sin iniciativa}), *mana yuyayuuq*; «fam.» (flojo ¶), *qasilla* / **CARNERADA** [col.] (conjunto {de carneros}), *urqu ukyakuna*; {de llamas}, *llamakuna* / **CARNERERO** [gan.] (pastor {de carneros}), *llama michiq* / **CARNERUNO** [Gen.] (perteneciente {al carnero}), *llamaqpa*.

CARNERO₂ [col.] {«cult.», «±us.»} (osario), *tullu t'uqu*.

carneruno (< carnero).

carnestolendas / carnicero / carnicería / cárnico / carnicol / carnificarse / carnificación / carniforme / carniseco / carnososo / carnosidad / carnívoro / carnudo (< carne).

CARO {[com.] [+cant.]} (que cuesta {fuera de lo normal}), *mana chanin*; [>] «coloq.» (excesivo), *khaychikachaq*; [++neg.] «fig.» (ruinoso), *sinchi*; [++cant.] «fam.» (costoso), *karu*₂; (cat*) [>] «fam.» (demasiado), *nishu (ñishu)*; [psíq.] «ant.» (amado), *munasqa* / **CARAMENTE** [com.] (costosamente), *nishu waliqta*; [-mat.] (encarecidamente) (con énfasis), *añapakuspa*; (rigurosamente), *chaninta (chaninninta)* // **CARERO** [+fr.] (que suele {vender caro}), *sinchi mañakuq* // **CARILLO** [±ffs.] «poét., fam.» (amante), *yanan (yana)* // **ENCARECER** [+com.] (subir {el precio}), *wichachiy*; [-t.] (especular), *wicharquy*; [-mat.] (celebrar), *munaychay*; [+cant.] (festejar), *anchachay*; [psíq.] (alabar), *anchayachiy*; [+act.] (recomendar), *mañaykuy* // **ENCARECIDO** (part.) (subido {de precio}), *wichasqa*; [±mat.] «cult.» (agravado), *sinchichisqa*; [-mat.] (solicitado), *rimaykusqa* / **ENCARECIDAMENTE** [psíq.] (con encarecimiento), *añapakuspa* // **ENCARECIMIENTO** [±res.] (efecto {de encarecer}), *wichachiy* / **ENCA-**

RECEDOR [Ag.] (que encarece), *wichachiq* // **SOBRECARO** [+cant.] (muy {caro}), *sinchi sinchi*; [>] (demasiado {caro}), *nishu sinchi*.

CAROCA {[orn.] [rel.]} (decoración {de la calle con lienzos de colores}), *allichay* / **CAROCAS** [±mat.] «fig., fam.» (carantoñas), *munaysikuy*.

caromomia (< carne).

CARONA [conf.] (tela {gruesa bajo la albarda}), *qaruna*; (parte {de la albarda, sobre el lomo}), *qaruna*. V. carne / **CAROÑOSO** {[pat.] [anim.]} (con mataduras), *lliqthi*.

CAROSIS [pat.] «téc.» (sopor {con insensibilidad}), *puñurayay*; [+cant.] (letargo), *wañurayay*.

caroso. S.v. caracha.

CARÓTIDA [corp.] (arteria {del cuello}), *kunka sirk'a (rakhu kunka sirk'a)*.

CAROZO ÷(zuro) [veg.] (mazorca {del maíz sin granos}), *qurunta (q'urunta)*; (hueso {de la fruta}), *rurun*.

CARPA (q.) {[viv.] [±ríg.]} (tienda {de campaña}), *karpa*; (tienda {de playa}), *karpa*; [j.] (toldo {del circo}), *karpa* / **CARPERO** [com.] (que alquila {carpas, en la playa}), *karpa arrindaq*.

CARPA₂ [anim.] (pez {verdoso por encima, amarillento por debajo, boca sin dientes}), *karpa*₂.

CARPA₃ (garpa) [veg.] «±us.» (gajo {de uvas}), *uwas t'aqa*.

CARPANTA {[fís.] [+cant.]} «fam.» (hambre {violenta}), *supay yarqha*.

CARPELO [bot.] (hoja {transformada para formar el pistilo}), *china sisa sunqu*.

CARPETA {[rec.] [+cant.]} [±3ª] (cartera {grande, plana, cerrada con gomas, para archivar papeles}), *phuldir*; [sup.] (cubierta {del legajo}), *patana*; [com.] (relación {detallada de valores}), *kaynin*; ¶ {[mob.] [ens.]} (escritorio, mesa {del colegial}), *karpita* / **CARPETAZO** {[mat.] [-der.]} «fig.» (acción {de cerrar un expediente, sin resolución}), *tukuykuy*; ¶ [pos.] (aprobación {parlamentaria, con golpe

al unísono}}, *chaninchakuy* / **CARPETÓMETRO** [aux.] (tablero {de votación parlamentaria}), *qillqana*.

carpiano (< carpo).

carpidor (< carpir).

carpincho. V. capiguara.

CARPINTEAR {[ind.] [+fr.]} (trabajar {haciendo obras de madera}), *llaqllaykachay* // **CARPINTERO** [hum.] (persona {que trabaja la madera}), *karpintiru*; «cult.» (ebanista), *thupaq*; [pos.] (tallador), *llaqllaq*; [anim.] {de la puna} (pito), *pitú*; {andino} (jacacho ¶), *hak'akllu* // **CARPINTERÍA** [loc.] (taller {del carpintero}), *karpintiriya*; [part.] «fig.» {metálica} (taller {de armazones con metales}), *karpintiriya mitalika*; [part.] {de aluminio}, *aluminiumu ruwana* / **CARPINTERIL** (de la carpintería), *karpintiru*.

CARPIR ¶ [agr.] (escardar {la tierra}), *quray*; «coloq.» (quitar {la mala hierba}), *quranay*; [±ffs.] «±us.» (dejar {pasmado}), *utichiy* / **CARPIDOR** [Instr.] (instrumento {para carpir}), *qurana*.

CARPO- <±gram.> [bot.] (r.) (fruto), *ruru* / **CARPOFAGO** «+ técn.» V. frutívoro / **CARPOLOGÍA** [ens.] (estudio {de los frutos}), *ruru yachay*.

CARPO [corp.] (huesos {de la mano, en la muñeca}), *maki wasa tullu* / **CARPIANO** (del carpo), *maki tullumanta* // **METACARPO** [±cant.] (huesos {de la mano, desde la muñeca a los dedos}), *maki tulluchakuna*.

carpófago (< carpo).

CARPUNYA (q.) [veg.] (planta {de hojas aromáticas y sabor agradable}), *qarpunya*.

carqueja. V. quinsacuyo.

CARQUESA {[aux.] [ind.]} (horno {para templar el vidrio}), *ruphachina*.

carquiento (< carca₂).

CÁRSTICO [min.] «técn.» (calizo {por erosión del agua}), *quntaq allpa*.

CARTA {[comun.] [dist.]} (escrito {para comunicarse a distancia}), *qillqa (karta)*; [j.] {de naipes} (rectángulo {cartón, con dibujos y valores diferentes en el interior, pero igual a las demás en el exterior}), *kasinu*; [alim.] (lista {de comidas, para elegir menú}), *mañana (mañana qillqay)*; «fig.» (menú), *karta*; «+vulg.» (cartas), *kasinu*; [geogr.] (mapa), *mapa₂* / **CARTA ABIERTA** (fr. sust.) [+soc.] (carta {dirigida particularmente, pero publicada}), *tukuy yachachikuy* / **CARTA BLANCA**. V. luz verde / **CARTA DE AJUSTE** [comun.] (figura {fija para ajustar la imagen}), *mat'ina* / **CARTA CUENTA** (fr.) [com.] «fig., fam.» (documento {de prueba}), *sut'inchakuy* / **CARTA MAGNA** (carta) (fr. sust.) [soc.] (constitución {de un país}), *kamachikuy* / **CARTA DE MAREAR** (carta náutica) (fr. sust.) [mar.] (mapa {del mar}), *purina* / **CARTA PASTORAL** (±fr. sust.) [rel.] (escrito {público, de los obispos}), *ubispuq qillqaynin* / **CARTA VIVA** (fr. sust.) ±comun.] (recado {llevado en persona}), *kikin willaq* // **A CARTA CABAL** (fr. adv.) [+soc.] «fig.» (honrado {de total confianza}, intachable), *k'apaqyuq* / **A CARTAS VISTAS** (fr. adv.) [verd.] «fig., fam.» (a ciencia cierta), *chiquaqa*; (abiertamente, francamente), *mana pakaspa* // **CARTAS** {[instr.] [j.]} (juego {de cartas}), *kasinu* / **CARTAS CREDENCIALES** (credenciales) [adm.] (documentos {para legitimar a un cargo diplomático}), *watu qillqaq (watumchi qillqa)* // **CARTAPACIO** {[+cant.] [ens.]} (libreta {grande de apuntes}), *qillqana*; [col.] (papeles {de una carpeta}), *qillqa waqaychana* / **CARTAPEL** {[mat.] [-soc.]} «±us.» (papel {con cosas impertinentes}), *aka qillqalla* / **CARTIVANA** {[loc.] [-2ª]} (tira {de papel {de las láminas, para poder encuadernarlas}), *hap'ina* // **CARTOGRAFIAR** [geogr.] (levantar {mapas}), *mapa ruway* / **CARTÓGRAFO** [hum.] (experto {en mapas}), *mapa yachaq* // **CARTOGRAFÍA** [ens.] (arte {de hacer mapas}), *mapa ruway* / **CARTOGRÁFICO** (de la cartografía), *mapa ruwaypa* // **CARTOMANCIA** [mag.] (adivinación {por las cartas}), *kasinu watuy* / **CARTÓMETRO** {[instr.] [m.]} (curvímetero {para medir las líneas de los mapas}), *muyú*

tupuq // **CARTEARSE** <rec.> [comun.] (escribirse {cartas}), *qillqanakuy* / **CARTEO** <rec.> (acción {de cartearse}), *qillqanakuy* // **CARTERA** [rec.] (objeto de piel, rectangular, para llevar papeles), *apana*; ¶ «fam.» (cartapacio), *kartapasiyu*; [+cant.] {del estudiante} (bolsa), *bulsa*; [-cant.] (billetera), *billitira* (*qullqi churana*); [-cant.] (golpe, portezuela) [conf.] (tela {que cubre la abertura del bolsillo}), *patan*; [com.] (valores o efectos {comerciales}), *kaynin* / **CARTERISTA** {[hum.] [-soc.]} (ladrón {de carteras}), *suwaq* (*qullqi churana suwaq*) // **CARTERO** [hum.] (repartidor {de cartas}), *karta apaq*; [cult.] (mensajero {inca}), *chaski* / **CARTERÍA** [adm.] (empleo {del cartero}), *chaski kay*; [loc.] (oficina {del cartero}), *chaski wasi* // **CARTEL** {[comun.] [-dist.]} [sup.] (aviso {puesto en un muro}), *willakuna*; [pos.] «fam.» (bando), *kartil*; [±neg.] (\$) (pasquín), *maskhana*; [-mat.] [pos.] (reputación {bien sentada}), *kaynin*. V. carta / **CARTELA** {[sup.] [+d.]} (pedazo {de material duro, para escribir}), *qillqana* / **CARTELETA** [col.] (anuncio {de función teatral}), *kartilira*; [loc.] (armazón {para carteles}), *kuwadru* / **CARTELETO** [a.] (que atrae {al público}), *hamurichiq*; (sust.) [hum.] (persona {que pone los carteles}), *willakuna churaq* / **CARTELISTA** {[hum.] [a.]} (diseñador {de carteles}), *willakuna ruwaq* // **CARTILLA** {[aux.] [ens.]} [-compl.] (cuaderno {impreso, de primeras letras}), *liwrucha*; [+cant.] {para aprender a leer}; *liyyi yachanapaq*; [mil.] {militar} (cuaderno de anotaciones), *kuwadirnu*; [com.] {bancaria} (libreta), *librita* (*banku librita*); [ens.] (tratado {breve y elemental}), *yachana*. V. añalejo // **CARTÓN** {[+3ª] [±ríg.]} (papel {duro}), *rakhu raphi*; «coloq.», *kartún*; [rec.] (envase {de papel duro}), *kartún* / **DE CARTÓN PIEDRA** (fr. adj.) [-verd.] «fig.» (artificial, falso), *mana chiqaq* / **CARTONAJE** [col.] (conjunto {de cartones}), *kartunkuna*; (obras {en cartón}), *kartunmanta* / **CARTONÉ** {[ind.] [±ríg.]} (encuadernación {en cartón duro}), *rakhu kartun* // **CARTONERO** (del cartón), *kartún*; (sust.) (traficante {en cartón}), *kartun rantiq* / **CARTONERÍA** [ind.] (fábrica {de cartón}), *kartun ruwana*; [com.]

(tienda), *kartun qhatu* / **CARTONISTA** [a.] (diseñador {de tapices y alfombras mediante dibujos de colores}), *kartun qillqaq* // **ACARTONARSE** {[proc.] [-líq.]} (ponerse {seco como el cartón}), *ch'arkiy* // **CARTULINA** [-3ª] (cartón {delgado y tieso}), *kartulina* // **DESCARTAR** {[psíc.] [indir.]} «fig.» (excluir), *saqiy* (*haqiy*); «fig., fam.» (tirar), *qarquy*; [±dir.] «fam.» (sacar), *lluqsichiy*; [+act.] (rechazar), *mana munay*; [-act.] {a alguien} (prescindir {de alguien}), *mana yupay*; {algo} (renunciar {a algo}), *haqiy*; [abstr.] (no considerar), *mana yupay* / **DESCARTARSE** [proc.] (echar {las cartas que no sirven para tomar otras}), *pukllay* {+ -wan} / **DESCARTABLE** [±v.] (que puede {descartarse}), *lluqsichinapaq*; ¶ (no retornable) (fabricado {para ser utilizado una sola vez}), *wikch'unapaq* // **DESCARTE** [j.] (cartas {que se echan para recoger otras}), *wikch'uy*; (que se dejan {abajo}), *urahakuy*; [-mat.] «fig.» (escape, excusa), *maskhakamuy* // **ENCARTAR** [der.] (procesar {por rebeldía}), *atipanachiy*; [adm.] (incluir {en un negocio}), *churaykuy* // **PANCARTA** [+cant.] (cartel {grande}), *willakuy*; [part.] (pergamino {donde se copian documentos}), *qaraki*.

CARTABÓN {[instr.] [geom.]} (triángulo {rectángulo de madera, de lados desiguales}), *kinsa k'uchuyuq rigla*; (ángulo {del carpintero}), *k'uchuyuq rigla*; [arq.] (ángulo {del caballete del tejado}), *pinku*.

cartearse / carteo / cartapacio (< carta).

cartel (< carta).

CÁRTEL (cartel₂) [com.] (convenio {para evitar la competencia}), *ch'ullanchakuy*.

cartela / cartelera / cartelero / cartelista / carteo (< cartel < carta).

CÁRTER [mec.] (pieza {exterior, colocada debajo del automóvil, para protegerlo}), *hark'ana* (*karru hark'ana*); «fam.» (pieza {de protección}), *karruq uran*.

cartera / cartero / cartería / carterista (< carta).

CARTÍLAGO {[corp.] [±d.]} {[±sup.] [gen.]} «téc.» (tejido {semiduro}), *k'apatu*; «co-

loq.» (dureza), *k'utkulli* (*k'ukkullu*); «coloq.» (tendón), *hank'u*; {de la nariz}, *k'apallu* (*k'apa*, *k'apatu*), «coloq.» (ternilla), *k'apan* / **CARTILAGINOSO** [≈] (de la consistencia {del cartílago}), *hank'uhina*.

cartilla / cartivana / cartón / cartografiar / cartógrafo / cartografía / cartográfico / cartomancia / cartómetro (< carta).

cartolas. V. artolas.

cartón / cartonaje / cartoné / cartonero / cartonería / cartonista (< carta).

CARTUCHO [mil.] (cilindro {con pólvora}), *tuquchu* (*t'uquchu*); {explosivo}, *t'uqyaq*; «fig., fam.» (bala), *bala*; [c.-p.] {de caza}, *tuquchu* (*t'uquchu*); [com.] (envoltorio {de monedas del mismo tipo}), *mayt'una*; [ind.] (dispositivo {para la tinta}), *kartuchu*; ¶ (cucurucho), *kukuruchu* / **CARTUCHERA** {[instr.] (canana), *bala churana* (*bala wantuna*); ¶ [ens.] (bolsa {para los lápices}), *kartuchira*.

CARTUJO [rel.] (fraile {de La Cartuja}), *kartuhu*; {[-rel.] [neg.]} «fig.» (retraído, taciturno), *manchali*.

CARTULARIO {[hum.] [adm.]} (escribano {para dar fe}), *sut'inchay kamayuq*. V. carta.

cartulina (< cartón < carta).

CARUNA (q.) [c.-p.] (red {de tamaño mediano, adaptada a un rectángulo de madera, adherido a una vara}), *karuna*₂.

carúncula / carunculado / caruncular (< carne).

carvajo / carvallo. V. roble.

CARRA [a.] (plataforma {deslizante, en los teatros}), *lluskhana pata*.

CARRACA [mús.] (instrumento {de madera, con lengüetas, que hace ruido destemplado}), *matraka*; [hum.] «fig.» (persona {loca}), *pan-tachikuy*; [mec.] «desp.» (trasto {viejo}), *tartala* / **CARRACO** {[++t.] [neg.]} (carcancho ¶) «vulg.» (viejo {achacoso, impedido}), *karkanchu*; «fam.» {decrépito}, *machula*.

carrada (< carro).

CARRAL [rec.] (barril, tonel para vino), *p'unpu*; [±cant.] (tomín), *mak'as* / **CARRALERO** [ind.] (fabricante {de toneles}), *p'unpu ruwaq* // **ACARRALAR** (acarralarse) [conf.] (encogerse {un hilo y dejar un vacío}), *sip'ukuy* / **ACARRALADURA** ¶ {[+1ª] [conf.]} (carrera {en la media}), *paskakuy*.

CARRALEJA (cantárida; abadejo₃) [anim.] (insecto {de antenas largas y curvas, de color negro o verde oscuro y rayas rojas atravesadas}), *karraliha*

carralero (< carral).

CARRAMPLÓN {[corp.] [mat.]} (tachuela {del calzado}), *chinchí*₂.

CARRANCA. V. carlanca / **CARRANCUDO** [psiq.] «fam.» (tieso {de carácter}), *chuchu*.

CARRASCA (carrasco) {[veg.] [-cant.]} (encina), *insina* / **CARRASCAL** [col.] (carrasquera) (terreno {plantado de carrascas}), *insina panpa* / **CARRASCOSO**]poses.] (abundante {en carrascas}), *insina kaq* / **CARRASQUEÑO** (rel.) (relativo {a la carrasca}), *insinahina*.

CARRANCA. V. carlanca / **CARRANZA** [+1ª] (púa {de la carlanca}), *lawus* (*labus*).

carrascal / carrasco / carrascoso (< carrasca).

carraspada. V. garnacha₂.

CARRASPEAR {[hum.] [sens.]} (toser {para aclarar la voz}), *qhurquy* (*kunka qhurquy*); «±us.», *ch'uqunayay* / **CARRASPEO** [proc.] (acción {de carraspear}), *qhurquy* // **CARRASPEÑO** [±ag.] (áspero, bronco), *qharqa* / **CARRASPERA** [pat.] (aspereza {de la garganta}), *ch'aki ch'uqu* / **CARRASPOSO** [poses.] (con carraspera {crónica}), *qharqayuq*.

carrasqueño / carrasquera (< carrasca).

carrejo. V. pasillo (< paso < pasar).

CARRERA {[mov.] [lín.]} (acción {de correr}), *phaway*; [astr.] (curso {de un astro}), *purina*; {[±concr.] [j.]} (competición {de velocidad}), *phaway*; [part.] {de relevos} {de postas ¶} (carrera {en que cada participante es sustituido por otros tres}), *phusta phawana*; [t.]

«fig.» (tiempo {de la vida}), *puriy* (*kawsaq puriy*); [ens.] (conjunto {de estudios superiores}), *karrira*; «fig.» (profesión), *pruphisiyún*; (avance {en la profesión}), *wichay*; {[-mov.] [loc.]} «fig.» {del pelo} (crencha), *rakin*; «fam.» (raya), *raya*; [conf.] {de media} (sucesión {de puntos deshechos de una media}), *paskakuy*; «fam.» (conjunto {de puntos sueltos, en línea}), *phaway*; [lín.] «fig.» (trayecto {de un desfile}), *purina*; [cont.] (hilera), *qati qati*; [sup.] (calle {que fue camino}), *purina*; [±mat.] (servicio {del taxista, por recorrido}), *taksi apana*. V. carro / **A LA CARRERA** (a carrera abierta, a carrera tendida) (fr. adv.) [+mov.] (corriendo), *usqhay usqhayta* // **CARRERILLA** [mús.] (sucesión {de octavas}), *takiq ruwaynin*; [-mat.] «fig.» (afán {por hacer algo}), *usqhay* / **DE CARRERILLA** (de carrera; de carretilla) (fr. adv.) {[-mat.] [--t.]} (de memoria, con rapidez), *yachaysapa* // **CARRERISTA** [j.] (corredor), *llalli phawaq*.

carrero / **carreta** / **carretada** / **carrete** / **carreteaje** / **carretear** / **carretero** / **carretería** / **carreteril** / **carretera** / **carretilla** / **carricoche** / **carricuba** (< carro).

carriego. V. buitrón.

carril / **carrillada** / **carrilera** (< carro).

CARRILLO {[corp.] [corp.]} (parte {carnosa de la cara, desde los pómulos para abajo}), *uqurqa*; (mejilla {superior}), *k'aklla*; (mejilla {inferior}), *waqu*; «fam.» (moflete), *uya papa*; [mat.] (garrucha, polea), *muyuna*. V. carro // **CARRILLOS DE MONJA BOBA** (carrillos de trompetero) (fr. sust.) [+vol.] «hm.» (carrillos {abultados}), *p'unpu uya* / **A DOS CARRILLOS** (fr. adv.) «fam.» [+alim.] (con voracidad), *rakraykuspa*; [soc.] {«fig., fam.»}, «±us.» (con varios {empleos lucrativos}), *qu-llqillapaq llank'aspa* // **CARRILLADA** [anim.] (carrillo {del cerdo}), *khuchiq waqun*; [gen.] {de res}, *waqun* / **CARRILLADAS** [+fr.] (tiritones {que hacen temblar la mandíbula}), *khatatay* / **CARRILLERA** [alim.] (quijada {de la ternera, etc.}), *qhaqlli*; (correa {del barboquejo}), *k'akitu*; [gen.] (sujeción), *hap'ichina*

/ **CARRILLUDO** [df.] (con muchos {carillos}), *uqurqa*.

CARRIOLA (< carro).

CARRIZO (cañeta, cisca, millaca) [veg.] (planta {de raíz larga, rastrera, tallo alto, flor en panoja}), *suqus* (*suq'us*); [+2ª-3ª] {grosso}, *ipa₂*; {para techos}, *q'iwincha*; [-2ª/3ª] {grosso}, *k'urkur*; [-1ª] {entre nudo y nudo}, *k'ukullu*; (caña brava), *chaqlla* (*chhaqlla*; *ch'illwa*); [±2ª/3ª] {para flautas}, *sillakawi* (*sillaka*; *wayu wanthi*) / **CARRIZAL** [col.] (sitio {con muchos carrizos}), *suqus ukhu*; [+2ª/3ª] (cañaveral), *ipa ukhu*.

CARRO {[instr.] [transp.]} (vehículo {de caballerías, de dos ruedas}), *karrusa*; [-cant.] {de la compra, en el mercado}, *wantu rantina* (*wantu rantina karrucha*); ¶ [mec.] (coche {de motor}), *karru*; {[mil.] [+cant.]} {de combate} (tanque), *tanki*; [-cant.] (cilindro {horizontal de la máquina de escribir}), *muyu phawana*; {[±mat.] [+cant.]} «fig., fam.» (cantidad {de cosas}), *sapa sapa* // **CARROS Y CARRETAS** (fr. sust.) {[-mat.] [+neg.]} «fig., fam.» (contratiempos {graves, que se pasan pacientemente}), *llaki llaki* / **CARRICOCHE** {[transp.] [pos.]} (carro {con carrocería metálica}), *karru* / **CARRICUBA** [rec.] (carro {con depósito para líquidos}), *barril apaq* // **CARRETA** [±cant.] (carro {de caballerías}), *karrita*; [+cant.] (carroza), *karrusa*; «fig.» (andas), *ranpa* / **CARRRETADA** (carrada) [m.] (carga {de carreta}), *karrita apana*; [+cant.] {de un carro}, *karrusa apana* / **CARRETAJE** {[mat.] [+act.]} (trajín {de carros}), *karrusa muyupayay* / **CARRETE** [conf.] (pieza {cilíndrica, de madera, para liar en ella el hilo}), *mayt'una*; (canuto), *tuquchu*; (varilla {de la rueca}), *tisi* / **CARRETEL** [Gen.] (de la carreta), *karritaq* // **CARRETEAR** {[transp.] [+fr.]} (llevar {en carro}), *karru riy*; ¶ (llevar {de una parte a otra}), *wantupayay*; <intr.> (ir el avión, sobre las ruedas), *puririy* / **CARRETERA** {[+1ª] [+2ª]} (camino {grande, empedrado o asfaltado}), *hatun ñan*; «coloq.» (calzada), *karritira* // **CARRETERO** (carrero) [hum.] (persona {que lleva un carro}), *karru apaq*; [-mat.] «fig.» (blasfemo, malhablado),

millay rimaq / **CARRETERÍA** [col.] (conjunto {de carretas}), *karritakuna*; [ind.] (taller {de carros}), *karrusa allchana*; [abstr.] (ejercicio {de carretear}), *karru purichiy*; [+act.] {de gobernar el carro}, *karru apay* / **CARRETERIL** (del carretero), *karru apaqpa* // **CARRETILLA** [-cant.] (carreta {de una rueda}), *karritilla*; [gen.] (carrito), *tanqana*; (carretón) [--cant.] (andador {de tres patas, del bebé}), *purinapaq* (*purinaq*); ÷(buscapiés) [j.] (cohetes {que corre por el suelo}), *kuska piki*. V. pintadera / **CARRETILLADA** [m.] (lo que cabe {en una carretilla}), *karritilla apana* / **CARRETILLERO** [hum.] (el que conduce {una carretilla}), *karritilla apaq* // **CARRETÓN** [part.] (carreta {del afilador}), *aphilaq trisiklun* / **CARRETONCILLO** {[transp.] [-f.]} (trineo), *lluskhana* // **CARRIL** (carrillada, carrilera) {[sup.] [-2ª]} (huella {del carro}), *yupin* (*karuq yupin*); [±2ª] (camino {para carros}, *karru ñan*; (banda {de la calle para un solo coche}), *pista* / **CARRILANO** [min.] (trabajador {que moviliza el carro}), *waguncha apaq* // **DESCARRILAR** {[afect.] [neg.]} (salirse {del carril}, *lluqsiy*; {el tren}, *trin lluqsiy* // **CARRIOLA** [mob.] (cama {baja, con ruedas}), *puñuna* (*ukhu puñuna*) / **CARRITO** (cochecito ¶) {[transp.] [±cant.]} (coche {de ruedas, con dos asideros, para transportar al bebé sentado o echado}), *kuchisitu*; «coloq.» (carro {de bebé}), *wawa purichina* // **CARROMATO** [+cant.] (carro {de dos ruedas, grande, tirado por caballerías}), *karru*; [gen.] «fig.» (carruaje {grande}), *karryahi* // **CARROZAR** [afect.] (poner {carrocería}), *karrusiriya churay* / **CARROZABLE** ¶ {[fut.] [com.]} (apto {para el tránsito de vehículos}), *karru* // **CARROZA** {[transp.] [orn.]} (carro {engalanado}), *karrusa*; ¶ (carreta), *karrusa*; ¶ [part.] {para llevar ataúdes}, *karrusa*; «coloq.» (furgón {fúnebre}), *aya wantuq*; (adj.) (cocho ¶, cochochóy ¶) [hum.] «hm.» (viejo {y poco actualizado}), *ñawpa runa* / **CARROCERO** (de la carroza), *karrusa*; (sust.) [hum.] (constructor {de carruajes}), *karrusa ruwaq*; (montador {de carrocerías}), *karrusiriya churaq* / **CARROCERÍA** [mec.] (revestimiento {superior del motor, para acomodar

la carga}), *karrusiriya* // **CARRÓN** [m.] (cantidad {de ladrillos que lleva un hombre de una vez}), *ladrillu marq'aq* // **CARRUAJE** [gen.] «cult.» (carro), *karru*; {[cult.] [+orn.]} {en forma de trono}, *kuyusmanqu* / **CARRUAJERO** ¶ [ind.] (fabricante {de carruajes}), *karrusa ruwaq* // **CARRUCO** [part.] (carruaje {de ruedas sin radios}), *karru*; [m.] (cantidad {de tejas que puede cargar una persona}), *titha q'ipi* / **CARRUSEL** {[+mov.] [+orn.]} (evolución {vistosa de jinetes}), *karrusíl*; {de feria} (tiovivo), *kawallupi muyuqkuna*; «fam.» (caballitos), *kawalluchakuna* // **ACARREAR** [mov.] (llevar {en carro}), *apay*; [+fr.] «coloq.» (trasladar), *apaykachay*; [transp.] {peso} (transportar) *astay*; [±mat.] (causar, traer), *apay*; [-mat.] {daños} (ocasionar), *muchuchiy* // **ACARREO** [proc.] (acción {de acarrear}), *apay*; {de cosa pesada} (transporte), *astay*; [+fr.] (distribución), *apaykachay* / **DE ACARREO** (fr. adj.) [+dist.] (traído {de otro lugar}), *apamusqa*; [±mat.] (de diversas {fuentes}), *huñupayasqa* // **ACARREADOR** [+Ag.] (que acarrea), *apaq* // **ACARREAMIENTO** [±res.] (efecto {de acarrear}), *apaykachay* // **ENCARRILAR** [Caus.] (encaminar), *purichiy*; [psíq.] «fig.» (poner {en el buen camino}), *yachachiy*; «coloq.» (enderezar), *allin purichiy* / **ENCARRILARSE** [pos.] «fig.» (estar {bien dirigido}), *puririy* / **ENCARRILLADO** [res.] (dirigido {por un carril}), *purichisqa* // **ENCARRILAMIENTO** [±res.] (efecto {de encarrilar}), *purichiy*.

carro₂. V. osa mayor.

CARROCHA [z.] (huevos {de los insectos}), *ch'iya runtu*.

carromato / carrón (< carro).

CARROÑAR {[±Caus.] [pat.]} [anim.] «±us.» (causar {roña, al ganado lanar}), *qarachakuy* // **CARROÑA** {[corp.] [anim.]} {sens.} [neg.] (carne {muerta maloliente}), *asna aycha*; [hum.] «fig., fam.» (persona {despreciable y ruin}), *usuri* / **CARROÑERO** [anim.] (que se alimenta {de carroña}), *asna aycha mikhuq*; [hum.] «fig.» (carroña), *usuri* // **CARROÑO** [neg.] (corrompido, podrido), *ismusqa*.

carrozar / carroza / carruaje / carruco (< carro).

carrujado. V. encarrujado.

CARRUJO [veg.] «±us.» (copa {de un árbol}),
uma.

carrusel (< carro).

CASA {[viv.] [±col.]} [±cant.] (edificio {para vivir}),
wasi; [±cant.] (habitáculo {para vivir}), *wasi*;
[±cant.] (habitación {simple}), *wasi*; [part.]
{sin techo}, *raqay*; [com.] (establecimiento
{industrial}), *ruwana*; [part.] {de préstamos}
(banco), *manuy wasi*; [sex.] {de prostitución}
(prostíbulo), *raschalla wasi*; «fig.» {de putas}
(burdel), *map'a wasi*; «fam.» {de alegría},
kusikuy wasi; «fig., fam.» (cinco y medio ¶),
sinku i midiyu; «cult.» {de lenocinio} (man-
cebía), *salla wasi*; «vulg.» {de fulanas} (lu-
panar), *ch'aran qara wasi*; [cult.] {primitiva
circular abovedada}, *pukullu*; {de techo có-
nico de barro}, *putuku*; {redonda, pequeña},
hap'aka; [anim.] (criadero), *uywana*; «coloq.»
(granja), *wasi*; «fig., fam.» (dormidero), *pu-
ñuna (uywaq puñunan)*; (sitio {de descanso}),
samana; {[sup.] [j.]} (casilla {en los juegos}),
t'uqu; {[soc.] [±cant.]} (familia), *kay*; [+cant.]
«fig.» (patria), *q'isa*; {[-mat.] [fut.]} «fig.» (des-
cendencia), *hamuynin* / **CASA DE BAÑOS** (fr.
sust.) {[viv.] [orn.]} (baños {públicos}), *armaku-
na*; «fam.» (baños), *bañukuna* / **CASA DE BE-
NEFICENCIA** (fr. sust.) {[host.] [pos.]} (hos-
picio), *wakcha wasi* / **CASA DE CITAS** (casa
de lenocidio, casa llana, casa pública, casa de
putas, casa de trato) (fr. sust.) {[loc.] [sex.]}
(burdel), *ch'aran qara wasi*; «coloq.» (tambo
¶), *tanpu*; «cult.» (lupanar), *raqch'ay wasi* /
CASA DE COMIDAS (fr. sust.) [alim.] (figón),
mikhuna wasi / **CASA CUNA** (fr. sust.) {[ens.]
[-t.]} (guardería), *wawa wasi*; [neg.] (inclusa),
wakcha wasi / **CASA DE DEVOCIÓN** (fr. sust.)
[rel.] (iglesia, santuario), *qhapana* / **CASA
DE FIERAS** (fr. sust.) [anim.] (zoo), *suwluhiku*
/ **CASA HACIENDA** ¶ (fr. sust.) [adm.] (casa
{del administrador o dueño de la finca}), *ha-
tun wasi* / **CASA DE HUÉSPEDES** (fr. sust.)
(posada), *qurpa wasi* / **CASA DE JUEGOS**
(fr. sust.) (casino), *pukllana wasi* / **CASA DE**

PUTAS (fr. sust.) [-sex.] {«fig.», «vulg.»} (casa
{muy desordenada}), *khuchi wasi* / **CASA DEL
PUEBLO** (casa consistorial, casa de la villa)
(fr. sust.) [adm.] (ayuntamiento), *llaqtaq wa-
sin* / **CASA ROBADA** (fr. sust.) [-mob.] «fig.,
fam.» (casa {con muy pocos muebles}), *qasi
wasi* / **CASA DE SOCORRO** (fr. sust.) {[loc.]
[med.]} (lugar {para atender a accidentados
y enfermos leves}), *hanpi wasi*; (posta ¶),
pusta / **LA CASA DE TÓCAME ROQUE** (fr.
sust.) {[+cant.] [-ord.]} «fam.» (casa {de mu-
cha gente y donde hay desorden}), *qhillillaña
wasi* / **CADA CUAL EN SU CASA Y DIOS EN
LA DE TODOS** (fr.) {«apel.», «fam.»} (nadie
{debe entrometerse en los asustos ajenos}),
sapanka paypaq, *Diyustaq llapapaq* / **COMO
UNA CASA** (fr. adj.) {[+cant.]} «hiperb.» (enor-
me), *hatunkaray* // **DE CASA** (fr. adv.) «fig.,
fam.» (del propio {ingenio}), *pron. {-manta}* /
DE LA CASA (fr. adv.) [alim.] (artesano, ma-
nual), *wasimanta* // **CASAMATA** [mil.] (bóve-
da {para la instalar la artillería}), *ukhu wasi* /
CASAPUERTA (puertaicalle ¶) {[±corp.] [viv.]}
(portal, zaguán), *wasi punku* / **CASATIENDA**
[com.] (tienda {junto a la vivienda}), *wasipi
tindayuq* // **CASAL** [+cant.] (casa {solariega}),
hatun wasi // **CASAL** (casería; casa de cam-
po) (casa {en el campo}), *kanpu wasi*; (casa
solariega), *chakra wasi (chakra patapi wasi)* /
CASALICIO {[viv.] [±pos.]} «+cult.» (casa, edi-
ficio), *chiqaq wasi* // **CASAR**₂ (caserío {menor
que un pueblo}), *hallka* // **CASERO** [nat.] (que
se hace {en casa}), *wasipi*; [anim.] (que se cría
{en casa}), *wasipi*; [hum.] (que gusta {de estar
en casa}), *wasi quwi*; [med.] «fam.» (que se
prepara {en casa, por su poca dificultad}), *wa-
sipi ruwakuq*; [j.] (que {arbitra} {a favor de lo
que juegan en casa}), *llaqtanman sayapakuq
(llaqtanman kakuq)*; (sust.) (vigilante {de la
casa}), *wasi qhawaq*; [-act.] (inquilino), *wasipi
tiyaq*; «cult.» (arrendatario), *inkilinu*; ¶ (clien-
te, parroquiano), *rantikuy*; (\$) (arrendador),
wasiyuq / **CASERAMENTE** [±soc.] (sin cere-
monias), *wasipi hinata* // **CASERÍA** ¶ {[col.]
[com.]} (clientela), *rantiqkuna*; «coloq.» (pa-
rroquia), *kliyintila* / **CASERÍO** (casería) [col.]
(conjunto {pequeño de casas}), *wasi wasi*;

(villorrio), *hallka*; ¶ [com.] (cliente), *rantikuy* / **CASERÓN** (casarón) [+viv.] (casa {grande, destartada, con corral, cuadras, etc.}), *hantun wasi* / **CASETA** [±cant.] (casa {pequeña, de un solo piso}), *wasiku*; [j.] (vestuario), *p'achakuna* / **CASETÓN**. V. artesón / **CASILLA** [-viv.] (casa {pequeña, pobre}), *wasicha*; [sup.] (hueco {de un casillero}), *t'uqu*; [j.] (recuadro {del ajedrez}), *wasi*; ¶ [±mat.] {postal} (apartado {de correos}), *kasilla* / **CASILLERO** [mob.] (mueble {con casillas}), *t'uqu t'uqu*; (casilla), *t'uqu* / **CASUCHA** [++neg.] «desp.» (casa {pequeña y mal construida}), *wasicha* // **ACASERARSE** ¶ [+fr.] (hacerse {parroquiano}), *hamukuy* (*hanpuy*); [+vis.] «fig.» (dejarse {ver}), *rikhurirquy*; «fam.» (ser {asiduo}), *rantiy* {-puni}; [anim.] (rondar {para acomodarse}), *q'isachakuy* // **ENCASILLAR** [proc.] (poner {en una casilla}), *winarquy*; «fig.» (clasificar), *akllay*; [neg.] (considerar {a alguien, de modo excluyente, relacionado con algo}), *kikin chay*.

CASA₂ (q.) [Ø] (espacio {que deja el diente de leche caído}), *q'asa*.

CASACA {[pr.] [±1ª]} (abrigo {con capucha, no muy largo, con tiras largas que se abrochan en presillas}), *kasaka*; «fam.» (casamiento, capitulación), *chaninchana*.

CASACIÓN [der.] (recurso {de nulidad}), *ch'usaqyachiy*.

casadero (< casar).

casamata (< casa).

casamentero (< casar).

casanova. V. donjuan.

casapuerta (< casa).

CASAR {[soc.] [2]} (unir {en matrimonio}), *kasarachiy*; [=] (corresponder, cuadrar {con otra cosa}), *kuskay*; (emparejar), *kuskachay*; [1] {las piezas} (armar), *k'apaqchiy*, [2 → 1] «fig.» (unir {por una superficie, fuertemente}), *mat'iy*; {[part.] [+cant.]} {una llave falsa en la cerradura} (acoplar), *tinkuy*; {[hum.] [2]} «fig.» (encontrarse {y coincidir}), *tupay*.

V. casa / **CASARÁS Y AMANSARÁS** (fr.) [soc.] «expr.» (el matrimonio {sujeta mucho}), *kasarakunki i watakunki* // **CASARSE** <rec.> [soc.] «cult.» (contraer {matrimonio}), *saway* (*sawakuy*); [+pos.] (unirse {en matrimonio con el enamorado}), *yanachakuy*₂ (*yananchakuy*); [rel.] «fam.» (enlazarse), *kasarakuy* / **CASARSE POR DETRÁS DE LA IGLESIA** (fr.) [sex.] «fig., fam.» (amancebarse), *huñupayakuy* / **CASARSE CON SU OPINIÓN** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (aferrarse {a sus propias ideas}), *chuchupakuy* // **NO CASARSE CON NADIE** (fr.) [+lib.] «fig., fam.» (conservar {la independencia de acción y criterio}), *chanin kay* // **CASADA** <fem.> [res.] {la mujer}, *qhariyuq* / **CASADO** <masc.> {el hombre}, *warmiyuq* // **CASADOR** {[act.] [j.]} (persona {que casa apuestas}), *pukllachikuq* (*pukllachiq*) / **CASADERA** <fem.> [±t.] (joven), *sipas*; [+t.] «-form.» (moza {granada}), *p'asña* / **CASADERO** [fut.] (núbil), *mallqu*; <masc.> [±t.] (mancebo), *maq'ta*; [+t.] «fam.» (mozo), *musuña* / **CASARANA** (esp. + q. -NA) [soc.] «fam.» (boda), *kasarakuy* (*kasarana*) // **CASAMIENTO** [±res.] (acción {de casar}), *kararakuy*; [±act.] (boda), *sawa* // **CASAMENTERO** [hum.] «cult.» (apadrinador {de una boda}), *watmuq* // **CASORIO** {[soc.] [neg.]} «fam.» (casamiento {sin juicio ni consideración}), *kasarakullay*; «desp.» (las bodas), *kasarakuy* // **DESCASAR** [+dist.] (separar {lo unido}), *t'aqay*; <caus.> [-soc.] «fig.» (separar {a los casados}), *t'aqanachiy* (*t'aqanachikuy*) / **DESCASARSE** «fam.» (divorciarse), *t'aqanakuy* // **DESCASAMIENTO** {[±res.] [neg.]} (declaración {de nulidad del matrimonio}), *t'aqanakuy*; (divorcio, repudio), *saqirpariy* // **MALCASAR** {[soc.] [neg.]} (casar {en circunstancias poco felices}), *kasarachiy* / **MALCASADO** [sex.] (que falta {a la fidelidad}), *pantaq*; [soc.] (sin armonía {con su cónyuge}), *mana allin tiyanakuq*.

casar₂ / **casarón** / **casatienda** (< casa).

casca (< cascar).

CASCABEL {[instr.] [mús.]} (bola {hueca de metal, con una esfera interior}), *chhallallan*; [-

ag.]), (cencerro), *chanrara*; [+cant.] {para hacer mucho ruido}, *challchallcha*; [hum.] (adj.) «fig., fam.» (alegre, juvenil), *kusi*; [neg.] (con poco {juicio y asiento}), *mana watukuq*. V. cascar / **CASCABELES** {[instr.] [col.]} (sonajas {para la danza}), *chhullchu* // **CASCABELADA** [res.] «fig.» (acción {poco juiciosa}), *hinallata ruway* // **CASCABELEAR** {[sens.] [fr.]} (sonar {los cascabeles}), *chhallallallay*; <tr.> {a alguien} (mover {a la acción con vanas lisonjas}), *rimapayay* / **CASCABELEO** [proc.] (acción {de cascabelear}), *chhallallallay* / **CASCABELERO** [instr.] (sonajero), *chhullchu* (*ch'ullchunku*); «fam.» (sonaja), *sunahiru* // **CASCABILLO** [-cant.] (cascabel {pequeño}), *tilincha*. V. cascar.

cascaciruelas (< cascar).

CASCADA {[±cant.] [geogr.]} (catarata {en un cauce}), *phaqcha*. V. caer.

CASCAR {[mat.] [>1]} {[int.] [-f.]} (romper {algo quebradizo}), *chhalluy* (*chhallmuy*); [part.] {un hueso} (roer), *khaskay*; {el huevo}, *p'akiy*; [±cant.] {con los dientes} (masticar {rompiendo}), *k'utuy*; {[1] [ext.]} [+f.] «fig.» (pegar {con la mano a un objeto}), *takay*; «coloq.» (arrear), *qatiy*; «fig., fam.» (zurrar), *maqay*; {con el puño} (atizar), *saqmay*; <intr.> [hum.] «fig., fam.» (morir), *wañupuy*; {[-mat.] [+t.]} «fig., fam.» (charlar), *parlapakuy* / **CASCAR LAS LIENDRES** (fr.) [fís.] {«fig., fam.», «hm.»} (aporrrear), *kukachu daliy*; {[-mat.] [+f.]} «fig., fam.» (argüir {con vehemencia}, reprender), *k'amipayay* // **CASCARSE** [pat.] «fig., fam.» {la salud} (enfermar), *unquy*; {[+t.] [+cant.]} (acabarse, morir), *tukuy unquy* / **CASCÁRSELA** {[sex.] [-soc.]} «vulg.» (masturbarse), *wawsay* / **CASCADA**₂ ¶ {[soc.] [neg.]} (timo de la estampita), *kaskada* / **CASCADO** {[mat.] [-cant.]} [res.] (roto {sin apariencia}), *k'irisqa*; «fig.» (con mal {sonido}), *ranqha*; [+cant.] «fig.» (arrancado), *sik'iyuq*; [++cant.] (descoyuntado), *k'aprasqa*; [int.] (desportillado), *q'asa*; [hum.] «fig.» (afectado {por la enfermedad o la vejez}), *unquq unquq*; [-mat.] {de voz} (con poco {sonido}), *chaka kunka* // **CASCACIRUELAS** [hum.] «fig., fam.» (que se afa-

na {mucho para nada}), *yanqapaq usqhakuq* // **CASCAMAJAR** [alim.] [+fr.] «fig.» (machacar {ligeramente, como picando}), *ch'apchay* / **CASCANUECES** [instr.] (instrumento {para partir nueces}), *nuyis p'akina* / **CASCARRABIAS** «fam.» [psiq.] (gruñón), *thutu machu* // **CASCA** {[-corp.] [veg.]} (hollejo {de la uva después de pisada}), *q'apchi*; [gen.] «±us.» (cáscara {de la fruta}), *qara*; (taño) [+cant.] {del árbol, para curtir}, *qakuna*; [anim.] «±us.» {del huevo}, *qara*; [alim.] (torta {de mazapán y batata, bañada de azúcar}), *apichu pastil* / **CASCABILLO**₂ ÷(casca) {[corp.] [veg.]} (cascarilla del grano), *lluch'uynin*; [-cant.] (cáscara {fina, del cereal}), *qara*; (capucha {del fruto}), *uman*; [±cant.] «fig.» {de la bellota} (cápsula {que la sujeta a la rama}), *ch'urun*. V.- cascabel // **CASCADURA** (cascamiento) [abstr.] (acción y efecto {de cascar}), *chhalluy* (*chhallmuy*) // **CASCAJO** [+cant.] (fragmento {de piedra que se quiebra}), *khallka*; [±cant.] (granza), *chharqa*; [±cant.] (grava), *chhanqa*; [-cant.] (china), *silla*; (garulla) [+cant.] (conjunto {de nueces, avellanas, piñones y castañas}), *rurukuna* (*ruru mikhunapaq*); [±rec.] «fig.» (vasija {rota}), *k'apra* (*kapra*); [±mob.] (mueble {inservible}), *mana sirwiy* (*mana waliq*); [hum.] «fam.» (viejo {con achaques}), *nanayniyuq* / **CASCAJAR** (cascajal, cascajera) [loc.] (sitio {para el cascajo}), *chharqa panpa* / **CASCAJOSO** [+cant.] (abundante {en cascajo}), *khallkasapa* // **CÁSCARA** {[veg.] [-3ª]} [+d.] (piel {dura y rígida}), *qara*; [±3ª] {basta}, *qaranpa*; [min.] {de caña brava, para proteger la antorcha en la mina}, *kusuru*; [±cant.] {de las gramíneas, con algo de grano}, *chharpa*; [-cant.] (raspa), *ch'illpi*; «-us.» (túnica), *iphi*; {[anim.] [-3ª]} {del caracol}, *ch'uru*; ¶ [pr.] «fig.» (vestido), *pakakuy* / **¡CÁSCARAS!** «interj.» <sorpresa> (¡caramba!), *achacháw!* (*achacháy*) // **CASCARILLA** [veg.] (quina {delgada}), *qhalisaya*; [gen.] «cult.» (chincona), *kina kina* / **CASCARILLAR** ¶ (cascarillal ¶) [col.] (sitio {poblado de árboles de quina}), *kina kina* / **CASCARILLERO** [agr.] (recogedor {de cascarilla}), *kina pallaq* / **CASCARILLO** [veg.] (arbusto {de la quina}), *kina kina* // **CAS-**

CARÓN {[corp.] [mat.]} {[curv.] [-3ª]} (cáscara {del huevo}), *qara* (*runtu qara*); [arq.] (bóveda {cuya superficie es la cuarta parte de una esfera}), *t'inkuy* / **CASCARÓN DE NUEZ** (cascarón) (fr. sust.) [mar.] «fig.» (*barco* {muy pequeño}), *wanp'ucha* // **CASCARRÓN** {[sens.] [neg.]} «fam.» (bronco, desapacible), *ancha* / **CASCARUDO** [+f.] (de cáscara {dura}), *qaracha* (*qarachu*) / **CASCARULETA** {[sens.] [j.]} «fam.» (sonido {de los dientes al golpear la barbilla}), *t'iri t'iri* // **DESCASCARAR** {afect.} [veg.] [neg.] (pelar), *t'iqway* (*hipq'ay*, *t'illpay*, *t'ipqay*; *t'iqsay*); [±f.] {frotando}, *khakuy*; [+f.] (quitar {la cáscara, arrancando}), *lluch'iy*, *lluch'uy* (*lluchhuy*); [±cant.] {a pedacitos la corteza al maíz}, *ch'illpiray* / **DESCASCARARSE** [proc.] (caerse {la cáscara}), *lluchhukuy* (*lluchhuy*); [-t.] {lo que está verde}, *llullukuy* / **DESCASCARILLARSE** [afect.] (caerse {el yeso}), *iqhakuy* // **CASCO** [corp.] (cráneo), *uma tullu*; «fam.» (cabeza), *kuku*; [anim.] (pezuña), *phapa* (*phapatu*); «fig.» (uña), *sillu*; [+sup.] (planta), *chaki pachan*; [veg.] (cáscara), *qara*; {de cebolla}, *qaran*; (gajo), *kaqnin*; [mat.] (fragmento {de una vasija}), *k'apra*; {de botella} (vidrio {roto}), *qispi*; [pr.] (tocado), *chuku* (*chukullu*); {con cuernos}, *waqrakuchu*; (copa {del sombrero}), *tuquchu*; (cobertura {de la cabeza}), *patan*; [cult.] {de oro del inca}, *wanpar chuku*; [mar.] {de la nave} (cabida), *hunt'ay*; {exterior}, *hawan*; [rec.] (vasija {de la botella vacía}), *kasqu*; [viv.] (zona {urbana}), *llaqta kaylla*; [-mat.] {«fig., fam.», «±us.»} (*juicio*, *talento*), *yuyaysapa* (*yuyaysapa kay*); «fig., fam.» (cabeza), *umayuq* (*umayuq kay*) / **CASCOS** {[mat.] [anim.]} (cabeza {sin sesos ni lengua}), *hanq'ara*; [mat.] (aparato {con dos auriculares, para la audición personal}), *ninri uyarina* // **CASCORVO** [fig.] (de patas {corvas}), *tanka* / **CASCOSO** ¶ «fam.» [sens.] (áspero), *qhasqa* // **CASCOTE** {[arq.] [±cant.]} (adoquín), *khallki*; [-cant.] (fragmento {de obra}), *pachachilla*; {hundido} (escombros), *thuni*; [-cant.] (escoria), *ñut'un*; {de cerámica}, *qhapra*; «fam.» (tiesto), *k'arpi* (*k'allpi*, *k'apti* (*k'apra*; *k'arpa*)) / **CASCUDO** [anim.] (de mucho {casco}), *phapatusapa* // **CASQUETE**

[pr.] (cubierta {de tela que se ajusta a la cabeza}), *ch'uqullu*; [±cant.] (peluca {que cubre parte de la cabeza}), *yanqa chukcha*; [-cant.] «fam.» (peluquín), *chukcha pantay*; [geogr.] {polar} (superficie {del círculo polar}), *mu-yuynin*; [sex.] «vulg.» (coito), *sat'inakuy* / **A CASQUETE QUITADO**. V. a calzón quitado // **ENCASQUETAR** [afect.] (encajar {en la cabeza el sombrero}), *chukullichiy*; [part.] {el chullo}, *ch'ulluchiy*; [neg.] «fig.» (meter {impertinentemente en la cabeza}), *winay*; [-t.] {de palabra} (soltar {de una vez}), *rimapakuy* / **ENCASQUETARSE** {[espac.] [ext.]} [proc.] «fig., fam.» (ponerse {una prenda apretada}), *chukullikuy* (*chukullukuy*); «±vulg.» (encajarse), *lluch'ukuy* // **CASQUETAZO** [+f.] (cabezazo), *uma takay* // **CASQUILLO** [mec.] (abrazadera {de metal}), *hap'ichina*; (anilla), *siwi*; {de la bombilla}, *q'iwina*; [mil.] {de bala} (cartucho {vacío}), *kaskillu* // **ENCASQUILLAR** ¶ {[afect.] [anim.]} (herrar), *irraykuy* / **ENCASQUILLARSE** [mil.] {un arma} (atascarse {al disparar}), *chakakuy* // **CASQUIJO** {[mat.] [-cant.]} (piedra {menuda, para grava}), *ch'apra*; [part.] (piedra {mezclada con restos de obra}), *ch'apra*; [gen.] (piedra), *rumi*.

CASCAR₂ (q./ c*) {[afect.] [sup.]} (roer), *khaskay*; [+f.] {algo duro}, *khuskuy*.

cáscara. V. cascar.

cascarría. V. cazcarria.

cascarrón / cascarudo / cascaruleta (< cascar).

CASCOSO (q.) [sens.] (áspero), *qhasqa* (*q'asqa*).

cascorvo / cascote / cascudo (< casco < cascar).

casear / caseación / caseificar / caseificación / cáseo / caseoso / caseína (< queso).

casería / caserío (< casa).

CASERNA [mil.] (bóveda {a prueba de bomba, bajo un baluarte}), *panpa ukhu* (*panpa ukhu wasi*). V. casa.

casero / caseramente / caserón / caseta (< casa).

CASETTE ∅(caset); ≠(cassette) {[mec.] [instr.]} (instrumento {para reproducir música grabada

en cinta}}, *kasiti*; [obj.] (cajita {de plástico con cinta magnetofónica que se enrolla en dos ejes}), *kasiti*. V. caja. V. radiocasete / **CASETERO** [mob.] (mueble {para casetes}), *kasiti waqaychana*.

casetón. V. artesón.

CASGUA ÷(cachua) (q.) {[cult.]} [mús.]} (baile {en círculo, de bailarines con aire triste cogidos de las manos de dos en dos}), *qhaswa*; {erótico y elegante}, *qhaswa (taki qhaswa)*.

CASI <gram.> (adv.) [→1], *yaqa*; [±cant.] (poco), *as*; (suf. desid.), *-naya* / **CASI NO** {[→1] [neg.]} (por poco {no}), *mananiraq*; [±cant.] (apenas), *yaqa mana* / **CASI QUE** (fr. adv.) (mejor), *aswanmi*; «pragm.», *-chá* / **CASICITO** ¶ [±cant.] «dim.» (apenas), *yaqachalla*.

CASIA (alcaparillo, motoy) [veg.] (arbusto {de flores amarillas}), *muthuy*; {hedionda} (retama), *uspha purutu*.

casilla / casillero (< casa).

casimba. V. cacimba.

casimir. V. cachemir.

CASINETE ¶ [conf.] (pañete {barato}), *kasiniti*; [gen.] (retal), *tilacha*.

CASINO {[viv.]} [j.]} (casa {pública para jugar al dinero}), *pukllay wasi (pukllana wasi, qullqi pukllana wasi)*; «fam.» (casa {de apuestas}), *kasinu*; [soc.] (club {social}), *klub*; «±us.» (asociación {política}), *huñunakuy*. V. casa.

CASMODIA [pat.] «téc. n.» (fenómeno {morbo, de bostezar excesivamente}), *hanllapakuy*.

CASO {[efect.]} [gen.]} (acontecimiento, suceso), *kay (kaq; kasqa; kana)*; (casualidad), *mana yuyaylla*; (ocasión), *hina*; «fam.» (hecho), *kasu*; «vulg.» (cosa), *qhawayhina*; [+fr.] {repetido} (circunstancia), *kuti (kutin)*; [+t.] {establecido}, *kipa*; [-mat.] (asunto {de que se trata}), *kaynin*; [gram.] (rasgo {de la declinación}), *pukllachiq*; [abstr.] (atención {y respuesta a algo}), *uyarikuy*; «fam.» (escucha), *kasuy*; {[neg.]} [-fr.]} (cosa {no común}), *mana chanin*; (cat*) (pron.), *imay-*

naraq; (conj.) (si), *chayqa* / **CASO CLÍNICO** (fr. sust.) [pat.] (proceso {morbo de una persona}), *unquypa puriyin* / **CASO OMISSO** (fr. sust.) [Ø] (caso {que no se hace}), *mana uyarikuy* / **CASO PERDIDO** (fr. sust.) {[hum.]} [--soc.]} «fig.» (persona {que ya no tiene solución}), *ña chinkasqaña* // **A CASO HECHO**. V. a cosa hecha / **DE CASO PENSADO** (fr. adv.) [lib.] (de propósito), *munaspa* / **EN CASO DE QUE** (caso de que) (fr. conj.) (si, si es que, si es caso), *chayqa* / **EN TODO CASO** (fr. adv.) {[±rl.]} [pdo.]} (comoquiera {que haya sido}), *imayna kasqapas*; [fut.] (sea lo que fuere), *imayna kananpas* / **POR EL MISMO CASO** (fr. adv.) [=] (por igual {razón}), *chayraykumanta* // **CASUAL** [-lib.] (inadvertidamente), *qunqaylla*; «vulg.» (que sucede {sin esperarlo}), *chanan* / **CASUALMENTE** [mod.] (sin darse {cuenta}), *qunqayllamanta* // **CASUALIDAD** [abstr.] (condición {de lo casual}), *mana yuyaylla* / **POR CASUALIDAD** (fr. adv.) [-lib.] (sin buscarlo), *qunqayllamanta* // **CASUÍSTICA** {[lóg.]} [±fr.] (consideración {de la variedad de casos que se pueden presentar en una materia}), *anchaynin* / **CASUÍSTICO** (de la casuística), *anchaymanta*.

casorio (< casar).

CASPA {[hum.]} [±pat.]} (escama {de la piel}), *qarati (qarapati)*; [+cant.] (escoriación), *sanqhi*; [part.] {de la cabeza}, *khuki (ayputi)*; «fig.» (escama), *p'aspa (k'aspa)* / **CASPERA** [instr.] «±us.» (lendrera), *ñaqch'a* / **CASPOSO** [+cant.] (con caspa), *qarati (qarapati)*; [-mat.] [neg.]} (fr. adj.) (nido {de caspa}), *chikchupa uma*.

CASPAR (q.) [proc.] (chamuscarse, chamuscar), *q'aspay* / **CASPADO** [res.] (chamuscado, quemado), *q'aspasqa* // **CASPEAR** {[act.]} [+fr.]} (chamuscarse {un poco}), *q'aspaykachay* // **CASPANACO** [mag.] (ceremonia {de burla en el entierro de un niño, como castigo a los padres por su maldad}), *q'aspanakuy*.

CASPICIAS [→ Ø] «fam.» (resto {sin valor}), *puchu puchu*.

CASPIROLETA ¶ [alc.] (bebida {de leche caliente, huevos, aguardiente canela y azúcar}), *punchi*.

¡CÁSPITA! (¡caráspita!) (“interj.» <extrañeza>, *má!*; *karaspas!*; <admiración>, *atakáw!*).

casposo (< caspa).

CASQUERO [hum.] (vendedor {de vísceras}), *minudinsiya qhatuq* // **CASQUERÍA** [com.] (tienda {del casquero}), *minudinsiya qhatu*.

casquetazo / casquete / casquillo / casquijo (< casco).

CASQUIVANA (locumbeta ¶) <fem.> }[>orn.] [neg.] (coqueta, presumida), *llink’ista* / **CASQUIVANO** (casquilucio) [psiq.] (ligero {de cabeza}), *mana watuq*; [+cant.] «fam.» (calavera), *ranqha*; «fig., fam.» (cabeza {hueca}), *ch’usaq uma*; [>mov.] «vulg.» (culo de mal asiento), *siqsi siki*; [sex.] (variable {en las relaciones}), *pantachikuq*; < masc. > [-mat.] (fantoche), *llink’isti*.

CASTA {[par.] [+abstr.]} (ascendencia, generación), *sana (sanán)*; [ord.] (procedencia), *hamun (hamu)*; [-mat.] «fig.» (calidad, especie), *chanin*; [hum.] «fig.» (sangre), *yawar*; «fam.» (ralea), *kasta* // **CASTIZO** [+cant.] (noble), *tupa*; [+cant.] (genuino, puro {de un lugar}), *kaq*; {[anim.] [+fr.]} (prolífico), *kastayuq* // **CASTICIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo castizo}), *kaqpa* / **CASTICISMO** [+abstr.] (afición {a lo castizo}), *llaqta munakuy*; «fam.» (raza), *hallp’a kay*; [a.] (desarrollo {de un estilo propio, sin extrajerismos}), *kaqnin* // **DESCASTAR** {[anim.] [≠efect.]} {animales dañinos} (acabar {con un grupo de ellos}), *chinkachiy* / **DESCASTADO** {[psiq.] [neg.]} (alejado {de la familia} (descariñado), *mana munakuq*; [+cant.] (olvidadizo {de su familia}), *mana yuyaq* // **ENCASTAR** {[Caus] [anim.]} (mejorar {la casta con cruces}), *allinyachiy*; <intr.> «cult.» (procrear), *krusanakuy*.

CASTAÑA [veg.] (fruta {de cáscara gruesa, de color pardo oscuro}), *kastaña*; [part.] «fig.» (nuez {brasileña}), *pikana*; (castañeta) [orn.] (moño {trasero, aplastado}), *muñucha*; [alc.]

«fig., fam.» (borrachera), *machakuy*; [±mat.] «fig., fam.» (*bofetada*, *tortazo*), *ch’aqlaykuy*; [+f.] «fig., fam.» (choque, trompazo), *takakuy*; [psiq.] (persona {aburrída}), *qillachakuq*; [±abstr.] (cosa {sin valor}), *supaypaq* / **CASTAÑO** {[veg.] [+cant.]} (árbol {de copa ancha y redonda, hojas aserradas en forma de lanza, flores blancas}), *kastaña mallki*; (adj.) [c.] {del pelo}, *p’aqu*; (marrón), *ch’unpi*; [+cant.] {oscuro}, *yana₂*; (rojo {sin brillo}), *puka uqi*; [anim.] {oscuro} (zaino), *k’ispa*; (cano), *qasa* / **CASTAÑO DE GUAYANA**. V. *guinoba* // **CASTAÑAR** (castañal) [col.] (sitio {plantado de castaños}), *kastaña panpa* / **CASTAÑAZO** [+f.] (golpetazo), *takakuy*; (puñetazo), *ch’aqlaykuy* / **CASTAÑERO** [com.] (vendedor {de castañas}), *kastaña qhatuq* / **CASTAÑETA** [mús.] ÷ (castañuela), *kastañuyula*; [sens.] {de los dedos} (pitos), *tupachiy*; «fam.» (papirotazo), *t’aqlana (t’aqlay)* / **CASTAÑETAZO** (castañetada) [+f.] (golpe {de castañeta}), *t’aqlaykuy*; (estallido {de la castaña}), *phatakuy*; (chasquido {fuerte de las coyunturas de los huesos}), *qiqichay* / **CASTAÑETEAR** [mús.] (tocar {las castañuelas}), *kastañuyula chharchay*; [neg.] (tiritar {de frío}), *ch’uychuy*; (sonar {las rodillas al andar}), *kirkikuy*; [anim.] (dar {chasquidos la perdiz}), *ch’uychuykachay*; «fam.» {con sonido bajo}, *chharchay* / **CASTAÑETEADO** (cat*) (sust.) [+res.] (son {de castañuelas}), *kastañuyula chharchay* / **CASTAÑETEO** [proc.] (acción {de castañetear}), *kastañuyula chharchay* // **CASTAÑUELA** {[instr.] [més.]} (instrumento {hueco de madera, dividido en dos conchas, que se toca con los dedos golpeando contra la palma}), *kastañuyula* // **CASTAÑUELAS**. V. *oreja de perro* / **COMO UNAS CASTAÑUELAS** (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (de manera {muy alegre}), *kusi kusita* // **ACASTAÑADO** [c.] (de color {castaña}), *uqiniraq*.

castellano / castellanidad / castellanizar / castellanismo / castellanización (< castilla).

casticidad / casticismo (< castizo < casta).

castidad (< casto).



CASTIGAR [[fis.] [soc.]] [neg.] (aplicar {algún castigo}), *muchuchiy*; [±pos.] (mortificar {para corregir}), *wanachiy*; [+cant.] (hacer padecer), *ñak'arichiy*; «fig., fam.» (hacer {probar}), *mallichiy*; {[der.] [-t.]} «cult.» (condenar, sentenciar), *hayratay*; [+t.] «cult.» (aplicar {una pena}), *miraray*; [fis.] «fig.» {a golpes} (pegar), *maqakuy* (*maqay*); {con la sogá}, *waskhay*; [-mat.] {un escrito} (corregir), *allchay*; [com.] «fig.» {el gasto} (aminorar), *pisichay*; [psíqu.] «fig.» (enamorar {por pasatiempo}), *turiyaykuy* / **CASTIGADO** [res.] (penado), *muchuchisqa* // **CASTIGO** [±mat.] (escarmiento), *wanay*; «cult.» {puesto} (correctivo), *kastigu churay*; «vulg.» (pena), *wana*; «cult.» (punicción), *hayratay*; {que se impone} (condena), *mirara*; [fis.] (flagelación), *suq'ay*; «fig.» (herida), *k'iriy*; [-mat.] (enmienda), *wanay* / **CASTIGADOR** [+Ag.] (que castiga), *maqakuq*.

CASTILLA [conf.] (bayetón, tela {con mucho pelo}), *kastilla pañu* // **CASTELLANO** [gram.] (de Castilla), *kastilla simi* (*kastillanu*); [+cant.] (español), *ispañul* / **CASTELLANOHABLANTE** [hum.] (hablante {de castellano}), *kastillanu rimaq* // **CASTELLANIDAD** (castellanía) [abstr.] (carácter {del castellano}), *kastillanu kay* / **CASTELLANISMO** [gram.] (palabra {del castellano}), *kastillanu* // **CASTELLANIZAR** {[transf.] [soc.]} (dar {carácter castellano}), *kastillanu tukuy*; {[part.] [ens.]} (enseñar {castellano}), *kastillanu yachachiy* // **CASTELLANIZACIÓN** [±proc.] (acción {de castellanizar}), *kastillanu tukuy*.

CASTILLO {[viv.] [mil.]} (edificación {fuerte, en alto, cercada por un foso}), *kastillu*; {inca} (fortaleza), *pukara*; (artilugio {móvil de guerra}), *kastillu*; [transp.] (cabida {del carro}), *sunqun*; «fam.» (interior), *ukhun*; [vert.] (montón {de tablas}, rimerero), *tawqa tawqa*; [sens.] {de fuegos artificiales}, *yawraq pukllana* (*kastillu*). V. castilla / **CASTILLOS EN EL AIRE** (fr. sust.) [-mat.] «fig., fam.» (ilusiones {sin fundamento}), *musphapakuy* // **CASTILLETE** (castillejo) [compl.] (armazón {de piezas diversas para sostener algo}), *hap'ina*

// **ENCASTILLAR** [mil.] (fortificar {con castillos}), *pukaray* / **ENCASTILLARSE** [proc.] «fig.» (ir {a parajes de difícil acceso}), *urqu patapi kakuy*; [psíqu.] «fig.» (obstinarse {sin atender razones}), *chuchupakuy* / **ENCAS-TILLADO** [hum.] «fig.» (altivo, soberbio), *uti utilla*.

CÁSTING [a.] «técnc.» (reparto {de papeles}), *akllapay*.

castizo (< casta).

CASTO [-sex.] «fam.» (puro), *llunp'a*; [act.] (honesto), *llunp'aq* // **CASTIDAD** [abstr.] (abstención {del placer sexual}), *llunp'a* (*llunp'a kay*).

CASTOR [anim.] (roedor {de piel fina, pies palmeados, cola oval y aplastada}), *kastúr*.

CASTOREÑO [pr.] (sombbrero {del picador}), *kasturiñu*.

CASTRAR {[afect.] [±hum.]} [neg.] «cult.» (cortar {los órganos de la reproducción}), *kuray*; «fam.» (capar), *kapay* (*k'apay*); {la llaga} (secar), *ch'akichiy*; «fig., fam.» (arrugar), *q'istichiy*; [veg.] «fig., fam.» (quitar {el fruto carnoso}), *wayuy*; [+cant.] (podar), *k'allmay*; [gen.] «fig., fam.» (segar), *rutuy*, [+gen.] (cortar), *k'utuchiy*; [part.] {al maíz las ramas sobrantes}, *raphinay*; {la colmena} (cortar {y sacar el panal}), *hurquy* / **CASTRADO** [rse.] «fam.» (capado), *kapasqa* // **CASTRAPUER-CAS** (castrapuercos) [mús.] (silbato {de canutillos para anunciar al castrador}), *pitucha* // **CASTRACIÓN** (castra) [±proc.] (acción {de castrar}), *kuray* / **CASTRADERA** [instr.] (herramientas {para castrar la colmena}), *kuchuna* / **CASTRADOR** [+Ag.] (que castra), *kuraq*; «coloq.» (sacador), *hurquq* / **CASTRADURA** (castración), *kapay*; (capadura), *kapay* / **CAS-TRAZÓN** {[proc.] [-t.]} (acción {de castrar colmenas}), *hurquna* // **CASTRÓN** [anim.] (macho {cabrió castrado}), *kapasqa kawra*.

CASTRENSE (adj.) [mil.] «cult.» (militar), *milisi-yaq*; [Abl.] (de los militares), *milisiyamanta* (*militarmanta*).

castrón (< castar).

CASUAL [lib.] (que sucede sin buscarlo), *mana yuyasqa* (*mana yuyaypi*). V. caso // **CASUALIDAD** [abstr.] (combinación {de circunstancias no asociadas}), *mana yuyaylla* / **POR CASUALIDAD** (casualmente) (fr. adv.) [-fr.] (sin esperarlo), *mana yuyaspa* / **CASUALISMO** [+abstr.] (doctrina {que funda los acontecimientos en el azar}), *aknan kay*.

CASUARIFORME [fig.] (en forma {de avestruz}), *surihina*.

casucha (< casa).

casuística / casuístico (< caso).

CASULLA {[pr.] [rel.]} (vestidura {bordada, de colores diversos, para celebrar la misa}), *kasulla*; {«fig.», «cult.»} (manto), *unku*; [gen.] (vestimenta), *kura p'acha* / **CASULLERO** [ind.] (fabricante {de casullas}), *kasulla ruwaq*.

CASUNGUEAR (q.) {[fs.] [neg.]} [+fr.] (azotar, castigar), *q'asuykachay*.

CASUTA (q.) [neg.] «±us.» (estropeado), *qhasusqa*.

cata (< catar).

catabolismo / catabólico (s.v. metabolismo).

catacaldos / catacaldillos / catador (< catar).

CATACLISMO {[++mov.] [++f.]} [geogr.] (terremoto), *allpa kuyuy* (*pacha kuyuy*); {por agua} (trastorno {por inundación}), *lluqllay*; [soc.] «fig.» (convulsión {política o social}), *aywiy*; {[psiq.] [+cant.]} «fig., fam.» (tristeza), *lla-kipakuy*; [abstr.] «cult.» (calamidad, ruina), *pacha kuti*.

CATACUMBA (catacumbas) {[loc.] [int.]} [rel.] (túnel {donde se practicaban ritos religiosos}), *chinkana*; [cult.] (pasadizo {subterráneo}), *katakunba*.

catador / catadura (< catar).

CATAFALCO {[mat.] [orn.]} (armazón {adornado, para las honras fúnebres}), *kataphalku*.

catáfora. S.v. anáfora.

CATAGUA (q. < aim. *k'athawi*) [veg.] (planta {de hojas blanquecinas, pegajosas y espinosas}),

ch'unqa ch'unqa; (catagüi) (árbol {de tallo con verrugas y resina venenosa para pescar}), *katawa* (*patawa*). V. patagua.

CATALEJOS (catalejo) ÷(largomira) [instr.] (instrumento {con lentes para ver agrandadas las figuras lejanas}), *qhawarina* (*karu qhawarina*, *karu qhawana*). V. catar. V. lejos.

CATALEPSIA {[ríg.] [pat.]} (estado {nervioso, que suspende los sentidos y pone rígido el cuerpo}), *chapuy* / **CATALÉPTICO** {[poses.] [pat.]} (con catalepsia), *chapuqiyuq*.

CATALINA {[mat.] [neg.]} «hm.» (excremento {humano}), *q'icha*; [gen.] (mierda), *aka*.

CATÁLISIS [ind.] (transformación {química acelerada por cuerpos que no sufren alteración}), *usqhayachiy* / **CATALÍTICO** [Caus.] (que {acelera la transformación}), *usqhayachiq* // **CATALIZAR** {[+act.] [-t.]} (activar {un proceso, con reducción del tiempo de duración}), *usqhayachiy* / **CATALIZADOR** [instr.] [t.] «téc.» (activador), *usqhayachiq*.

catalnica. V. cotorra.

CATALOGAR {[mat.] [com.]} (listar {ordenadamente productos que tienen relación}), *tupachiy*; [psiq.] «fig.» (conocer), *yachay*; [±cant.] (etiquetar), *riqsichiy* // **CATÁLOGO** [col.] (lista), *kilka* (*lista*) // **CATALOGACIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (acción [de catalogar]), *tupachiy*.

CATALUFA [conf.] (tejido {con lana, afelpado, para hacer alfombras}), *q'aytu willma*. V. alfombrado.

CATAMARÁN [mar.] (barco {de vela, de dos cascos unidos}), *katamarán*.

CATAMENIAL {[t.] [fr.]} «+cult.» (menstrual), *k'ikuq*. V. luna.

CATANA ÷(catán) [mil.] (sable {policial}), *sabli*; (espada), *chuki*; [-mat.] (c* / q.) (paliza), *q'asuy* / **CATANEAR** {[proc.] [+fr.]} (dar {una paliza}), *q'asuykachay*.

catanga (q.). V. acatanca.

CATAPLASMA {[aux.] [med.]} (parche {curativo en la piel, pegajoso}), *laq'ana* (*laq'achina*); (si-

napismo), *ratapa*; {de hierbas verdes, agua y sal}, *puchas*; «fig.» (plasta), *laq'a*; [hum.] «fig., fam.» (pegajoso, pesado), *laq'a*.

CATAPLEXIA [pat.] «téc. n.» (asombro {que se manifiesta en la vista}), *utirayay*; (insensibilidad {del cuerpo}), *susunkhay*.

ICATAPLUM! {icatapún!} «interj.» [sens.] (golpe, ruido {de lo que cae}), *p'ultin!* (*p'ultin!*).

CATAPULTAR {[mov.] [+f.]} [±dist.] (lanzar {con la punta de un palo}), *wist'ay*; [-mat.] {a la fama} (proporcionar {éxito fácil}), *riqsichikuy* // **CATAPULTA** {[instr.] [mil.]} (máquina {para arrojar piedras}), *wist'ana*.

CATAPÚN ◊(del año catapún) (adj.) [--t.] «fam., vulg.» (pasado {muy remoto}), *ñawpaq* *ñawpaq*. V. *icataplum!*

CATAR {[sens.] [gust.]} (percibir {un sabor}), *mallikuy*; [alc.] {bebidas alcohólicas}, *suyk'uy*; {la colmena} (castrar), *hurquy*; «ant.» (mirar), *awaytay* / **CATAR EL MELÓN** (fr.) [±mat.] «fig.» (sondear {a una persona o cosa}), *tantiyay* / **CATACALDILLOS** ÷(catacaldos; catasalsas) {[hum.] [neg.]} «fam.» (inconstante {en los proyectos}), *mana chaninniyuq*; «fig.» (entrometido), *sat'ipakuq*; «fig., fam.» (variable), *mana huysiyuq* / **CATAVIENTOS** {instr.} (manga {que indica la dirección y fuerza del viento}), *wayra yachana* / **CATAVINO** [rec.] (jarro {pequeño, para dar a probar el vino}), *mallina* (*mayllina*) / **CATAVINOS** [hum.] (catador {de vino}), *malliq* (*maylliq*); [>] «fig., fam.» (borracho {que va de taberna en taberna}), *machapakuq* // **CATA** {[proc.] [gust.]} (acto {de catar}), *malliy* (*maylliy*); [líq.] {de líquidos}, *suyk'u* / **CATADOR** [+Ag.] (probador), *malliq*; [part.] {de vinos}, *malliq*; {de colmenas} (castrador), *hurkuq* / **CATA-DURA** [fis.] «fig.» (gesto, semblante), *uya*; (empaque₂), *rikch'akuy* (*manchay rikch'akuy*) // **RECATAR**₂ [+fr.] (volver {a catar}), *wakmanta malliy*.

CATARATA [geogr.] [+vert.] (salto {de agua}), *phaqcha* (*pawchi*) / **CATARATAS** [geogr.] «±us.» (lluvia {torrencial}), *chharpa chharpa*; [pat.] (opacidad {del cristalino}), *quyllu* (*qu-*

yru; *quyrur*); «coloq.» (neblina {en el ojo}), *llika* (*llika ñawi*); «fig.» (sombra), *arpha*; «fig., fam.» (telilla), *tutapayay*; [mat.] (nube {en el ojo}), *phuyu* (*ñawi phuyu*).

CATARI (q.) {[anim.] [cult.]} (*mach'aqway*) (serpiente {venenosa}), *catari* ¶.

CATARI₂ (q.) [mit.] (crecimiento {desmesurado del suche}), *hatari*.

CATARRO [pat.] (resfrío {con tos y mucosidad líquida}), *ch'ulli* (*ch'ulla*); {con estornudos}, *achhi* (*achhis*) / **CATARRAL** [Gen.] (del catarro), *ch'ulli* / **CATARROSO** (catarriente ¶) [+fr.] (que coge {catarros}), *ch'ullikuq*; [-fr.] (acatarrado), *ch'ulliyuq* // **ACATARRARSE** [proc.] (coger {un catarro}), *ch'ulliy* (*ch'ullay₂*; *chhullakuy*) / **ACATARRADO** {[poses.] [+res.]} (con catarro), *ch'ulliyuq* (*ch'ullay₂uq*).

CATARSIS [psiq.] «cult.» (purificación {del espíritu a la vista del dolor}), *sanp'aykuy*; «fig.» (eliminación {de los malos recuerdos}), *samaykuy* / **CATÁRTICO** (de la catarsis), *sanp'aykuypa* / **CATARTIFORME** [z.] (del ave {que se alimenta de carroña}), *ismusqa aycha mikhuq*.

catasalsas (< catar).

CATÁSTASIS [a.] (punto {culminante del drama}), *sunqu chhallchay*.

CATASTRO [adm.] (contribución {sobre la producción anual}), *awtu awalu* (*awtu abaluwu*); (censo {de fincas}), *lanu* / **CATASTRAL** (del catastro), *lanu*; [adm.] «fam.» (*del autoavalúo, del autoavalúo*), *awtu awaluq*.

CATÁSTROFE {[abstr.] [++neg.]} (desgracia), *qulluy*; «fig.» (suceso {de mala suerte}), *llakipakuy*; [a.] (desenlace {trágico de una obra}), *llaki llaki*; {[±abstr.] [+cant.]} «fig., fam.» (calidad {muy mala}), *mana allin*; [--t.] [--ord.] (cambio {brusco, que altera el orden}), *pacha t'ikray* / **CATASTRÓFICO** «fig.» (desastroso), *mana chanin* // **CATASTROFISMO** [+abstr.] (tendencia {muy pesimista}), *ñak'apakuy*; [geol.] (teoría {del cambio mediante catastrofe natural}), *pacha t'ikray* / **CASTROFISTA** [-mat.] (del catastrofismo),

ñak'apakuy kaq; [hum.] (que predice {catástrofes}), *qhinchá watuq*; [±concr.] {con maldiciones}, *qhincháq*.

CATATAR (q.) [mag.] (hechizar {a alguien, produciéndole temblores}), *khatatatay*.

CATAURO ¶ [rec.] (cesto {de yagua, para el transporte}), *katawru*. V. *catagua* ¶.

catavientos // catavino / catavinos (< catar).

CATÁY (q.) [anim.] (mustela {con el pelo castaño claro, y franja blanca en la frente}), *qatay*₃ (*qataychi*).

CATE [+f.] «fam.» (bofetada), *daliy*; [gen.] (cachete), *ch'aqla*; [ens.] «coloq.» (suspenso {en la asignatura}), *halay* // **CATEAR** {[proc.] [-ens.]} «fam.» (suspender {al alumno}), *halachiy*.

CATEAR₂ «±us.» [+vis.] (acechar, espiar), *katiyay*; ¶ [min.] (estudiar {el terreno para descubrir minas}), *qhawanayay*. V. *catar* / **CATEO** [proc.] (acción {de catear}), *katiyay* // **CATEADOR** {[Ag.] [min.]} (buscador {de minerales}), *qhawariq* (*qhawanayaq*) // **¡CATÁY!** ¶ {“interj.” «±us.»} <atención> (¡mira ahí!), *qhawariy!*

CATECISMO {[aux.] [rel.]} (libro {de enseñanza elemental católica}), *katisismu* // **CATECÚMENO** [hum.] (persona {que se instruye en la religión}), *katisismu yachaq* / **CATECUMENADO** (sust.) {[abstr.] [res.]} (instrucción {en los misterios de la religión}), *katisismu yachachiy*; (tiempo {de instrucción religiosa}), *yachaynin* / **CATECUMENAL** (del catecúmeno), *katisismu yachaq* / **CATEQUESIS** [ens.] (clase {de religión dada en la iglesia}), *katikisis*; (enseñanza {dialogada}), *simiwan yachachiy* / **CATEQUISMO** [abstr.] (ejercicio {de instruir en cosas de religión}), *rilihiyun yachachiy* / **CATEQUISTA** (catequizador) [hum.] (persona {que enseña los principios de la fe}), *yachachiq* (*iñiy yachachiq*) / **CATEQUÍSTICO** (de la catequesis), *katikisispa*; [gen.] (hecho {a base de preguntas y respuestas}), *tapunakuq* // **CATEQUIZAR** {[Caus.] [rel.]} (instruir {en la religión}), *katisismu yachachiy*; [part.] (persuadir

{en algo contrario a la voluntad}), *yachachiy*; «coloq.» (adoctrinar), *yachay tupay* // **CATEQUIZACIÓN** [±proc.] (acción {de catequizar}), *katisismu yachachiy* / **CATEQUIZADOR** [Ag.] (que catequiza), *katisismu yachachiq*.

CÁTEDRA {[ens.] [-mat.]} (empleo {del catedrático}), *katidrátku kay*; [abstr.] «fig.» (disciplina), *kamay*; {[ens.] [fis.]} (asiento {elevado desde donde se enseña}), *yachaqaq tiyana*; ¶ [loc.] (aula {de una sola asignatura}), *t'aaq yachana wasi*; [ens.] «fig.» (pupitre), *pupitri*; [rel.] (trono), *usnu* / **CÁTEDRA DE SAN PEDRO** [adm.] (dignidad {del papa}), *Papaqa kaynin* // **CATEDRÁTICO** ÷(cátedra) [hum.] (profesor {que ocupa una cátedra}), *yachachiq*; [+cant.] «coloq.» (profesor {principal}), *katidratiku*.

CATEDRAL {[arq.] [rel.]} [++cant.] (iglesia {del obispo}), *katidrál*; [+cant.] (iglesia {grande}), *hatun inlisiya*. V. *cátedra* / **CATEDRALICIO** (de la catedral), *katridalpa* / **CATEDRALIDAD** [abstr.] (dignidad {de ser catedral}), *katidral nikuy*.

CATEGORÍA [±abstr.] (rango, situación {jerárquica}), *qhawariq*; {por semejanza} (grupo), *rikch'aq*; [soc.] «fig.» (condición {social}), *kayniy*; [+abstr.] (predicamento), *kaynin*; «fig.» (clase), *allin kay*; [+cant.] (distinción), *sumaq kay*; [++abstr.] {científica} (concepto {clasificador}), *kay* / **DE CATEGORÍA** (fr. adv.) [psíqu.] (con mérito), *kamayuy*; [mat.] (valioso), *ancha waliq*; [±cant.] (importante), *kaq*; <caus> (hecho {valer}), *kachiq* // **CATEGOREMA** [lóg.] (cualidad {por la que se clasifica}), *sapanka kasqanmanta t'aqachiy* / **CATEGOREMÁTICO** (del categorema), *sapanka kasqanmanta t'aaq* // **CATEGÓRICO** [+verd.] (taxativo {en la evidencia}), *sut'in*; {en la acción}, *hunt'ana*; «fig.» (cortante), *hark'aq* / **CATEGÓRICAMENTE** [-lib.] (de modo {decisivo}), *chiqaqmanta*; (sin vacilaciones), *mana yuyaspa* // **CATEGORISMO** [+abstr.] (sistema {de categorías}), *sapanka kasqanmanta t'aqay*.

catenaria / catenular (< cadena).

catequesis / catequismo / catequizar / catequización / catequizador (< catecismo).

CATÉRESIS [pat.] «téc.» (debilidad {que produce un medicamento}), *hanpi pantay / CATERÉTICO* {[Instr.] [±dir.]} (que debilita), *piqtuq*; [part.] «coloq.» {*las fuerzas*}, *kallpa t'ikraq*; [neg.] (que deprime); *llakichikuq*.

CATERVA [col.] «pey.» (muchedumbre, multitud), *askha runa*; [+mov.] (tropel), *wak runa*.

CATÉTER {[Instr.] [med.]} «téc.» (sonda {que se introduce por un orificio para explorar al paciente}), *qhawamuna*; «coloq.» (tubo), *ukhu qhawana / CATETERISMO* [±fís.] (acto {de exploración con catéter}), *qhawamuy*.

CATETO {[lín.] [geom.]} [±cant.] (lado {corto de un triángulo rectángulo}), *sayaqpa*; [horiz.] {inferior}, *mast'aqpa*; [hum.] «vulg.» (pueblerino), *llaqtaku*.

CATETÓMETRO {[Instr.] [m.]} (aparato {para medir distancias verticales}), *sayay tupuna*.

CATEYA [mil.] (punta {arrojadiza, atada a una cuerda para recuperarla}), *chukina*.

CATILINARIA {[mat.]} [+f.] «fig.» (discurso {vehemente}), *muna munaq rimay*.

CATIMBAO ¶ [rel.] (máscara {que sale en la procesión}), *maskara*; [hum.] (persona {baja y gorda}), *t'usta*.

CATINGA (bantú / guar. ?) {[sens.] [neg.]} [gen.] (olor {fuerte y desagadable}), *asnay (asna)*; {al transpirar}, *asnay*; {en las aglomeraciones}, *asnasapa*.

CATIPAR (q.) [mag.] (mascar {la coca para predecir el futuro}), *chaqchay*; [gen.] «±us.» (acullicar ¶), *qatipay // CATIPA* [proc.] (acto {de catipar}), *chaqchay // CATIPADOR* [+Ag.] (que catipa), *chaqchaq*.

CATIRE (cum.) [par.] (hijo {de blanco y mulata, de cabello rubio, con ojos claros}), *katiri*.

CATITE [alim.] (panecillo {de azúcar muy refinada}), *misk'i t'antacha*.

CATO (q.) [agr.] (terreno {pequeño donde se cultiva coca}), *qhatu*. V. jato.

CÁTODO {[ind.] [neg.]} «téc.» (electrodo {negativo}), *katudu*; [part.] «coloq.» (toma {negativa de la corriente}), *mana tupana kaq / CATÓDICO* (del cátodo), *mana tupana kaq*.

catodonte. V. cachalote.

CATÓLICO [rel.] (que profesa {el catolicismo}), *katuliku*; [-pat.] «fig., fam.» (perfecto {de salud}), *thani*; [±fut.] (propenso {a la enfermedad}), *unquy watuq // CATORICIDAD* [abstr.] (cualidad {de ser católico}), *katuliku kay / CATORICISMO* [col.] (conjunto {cristiano, que obedece al papa de Roma}), *katulismu*; [+abstr.] (creencia {católica}), *katuliku iñiy // CATORIZAR* [transf.] «+cult.» (convertir {a la fe católica}), *katulikuman tuku-chiy*; [cant.] (predicar), *rimay (rimaykuy) // ACATÓLICO* [∅] (que no es {católico}), *mana katuliku kaq // ANTICATÓLICO* {[rel.] [neg.]} (contrario {al catolicismo}), *katuliku chiqniq*.

CATÓN [hum.] «fig.» (censor {inflexible y severo}), *k'apaq*; «coloq.» (reprobador), *phiñarikuq*; [ens.] (cartilla {avanzada}), *liyinapaq / CATORIZAR* {[mat.]} [±soc.] (censurar {con rigor}), *phiñarikuy*.

CATOPTROMANCIA [mag.] (adivinación {por el espejo}), *rirpu watukuy*.

catorce / catorceno (< cuatro).

CATRE [mob.] (rústico de palos) (camastro), *kawitu*; {para reclinarse} (sofá), *k'irana*; (cama {para una sola persona}), *puñuna*; «fam.» (turca), *katri / CATRECILLO* [-cant.] (silla {pequeña, de tijera}), *tiyanacha / CATRERA* ¶ <fem.> [sex.] (prostituta), *ch'aran qara*; «coloq.» (ramera), *muntachikuq*.

cau cau. V. caucáu.

CAUCA (q.) [veg.] (hojas {secas del mastuerzo}), *kawka*; ♪(tautincó) [mús.] (instrumento {en arco, de una cuerda}), *tawtinku (kawka)*.

CAUCARA (q.) [alim.] (membrana {del vientre del buey que se come asada}), *kawkara*; (asado {de carne}), *kawkara / CAUCÁU* (cau cau) {[alim.] [anim.]} (callos {picantes

de vaca}}, *kaw kaw* (*kawkaw*); [\pm ext.] (huevas), *kaw kaw* (*kawkaw*); [-mat.] «fig., fam.» (asunto), *kay*.

CAUCE {[+1ª] [prof.]} [geogr.] (lugar {por donde discurre el agua del río}), *mayuq purinan*; [fig.] (camino {del río}), *mayuq ñannin*; [-cant.] {del arroyo}, *purinan* (*yarqha purinan*); [-mat.] (vía {para la acción}), *apay* (*allin apay*); [hum.] (intermediario), *kacha* (*kayniq kacha*) // **ENCAUZAR** [efect.] (hacer {cauce}), *yarqhay*; [afect.] (encerrar {en un cauce una corriente}), *yarqhachay*; [psíqu.] (encaminar {bien}), *puririchiy* (*allin puririchiy*) // **CAZ** [ing.] (canal {de desvío de un río}), *yarqha* / **CACERA** [-cant.] (zanja {para regar}), *yarqha*; [Ø] «fam.» (entrada {de agua}), *unu haykuna* // **SOCAZ** [\pm 1ª] (tramo {de cauce, debajo del molino, que devuelve las aguas al río principal}), *unu llusqina*.

CAUCIONAR [der.] (dar {fianza}), *manuy* (*manuriy*); (dar {seguridad de que se cumplirá lo pactado}), *sut'ichay* // **CAUCIÓN** [abstr.] «cult.» (cautela, fianza), *rantinchay*; [\pm mat.] «fam.» (prenda), *phiyansa*. V. cauto.

CAUCHACO (q.) [pr.] (calzado {rústico, de cuero grueso}), *kawchaku*.

CAUCHAU (q.) [veg.] (fruto {de la luma}), *kawchaw*.

CAUCHO (q. ?) [veg.] (goma {coagulada, impermeable}), *kapi₂* (*kaypi*); «cult.» (látex), *kawchuq*; [+cant.] (árbol {del látex}), *kawchu* // **CAUCHAL** [col.] (sitio {donde abunda el caucho}), *kawchu panpa* / **CAUCHERO** [Gen.] (del caucho), *kawchu*; [poses.] (de donde se extrae {el caucho}), *kawchuyuy*; (sust.) (buscador y fabricante {de caucho}), *kawchu ruwaq* // **CAUCHILLO** [ind.] (látex {a modo de caucho}), *kawchuhina* // **ENCAUCHAR** [afect.] (cubrir {con caucho}), *pakay* (*kawchuwán pakay*) // **RECAUCHUTAR** (reencauchar ¶) [mec.] (fortalecer {con caucho los neumáticos}), *parchay* / **RECAUCHUTARSE** ¶ [proc.] «fig., fam.» (hacerse {con cirugía estética}), *allichakuy* / **RECAUCHUTADO** (reencauche ¶) [+res.] (efecto {de recuachu-

tar}), *parchay* (*parchasqa*) // **REENCAUCHADO** ¶ [pos.] (bien {conservado}), *allichakusqa* / **REENCAUCHADORA** ¶ [loc.] (lugar {de recuachutado}), *muyuna allichana*.

CAUDA {[orn.]} [conf.]} (cola {postiza de la capa}), *chupaka* / **CAUDAL₂** (de la cola), *chupa* / **CAUDATRÉMULA**. V. aguzanieves.

CAUDAL {[líq.]} [geogr.]} (cantidad {de agua que corre por un cauce}), *llasaq*; [+cant.] (avalancha), *lluqlla* (*lluqllu*); [\pm mat.] [ec.] (bienes), *kaqqi* (*qaqqi*); [+cant.] (riqueza), *qhapaq kay*; «fig.» (dinero), *qullqi*; [adj.] [+líq.] (caudaloso), *lluqllu lluqllu* / **CAUDALES** [\pm concr.] (finanzas {particulares}), *qullqi qhawaykuna* / **CAUDALOSO** [+líq.] (con {mucho caudal}), *lluqlla lluqlla* (*lluqllu lluqllu*); [hum.] (acaudalado), *qhapaq*; «fam.» (pudiente), *kayuy* / **CAUDATO** [poses.] «cult.» (con cola), *chupayuy* // **ACAUDALAR** [afect.] «fam.» (atesorar {riquezas}), *qullqichay* (*qullqinchay*) / **ACAUDALADO** [\pm cant.] (acomodado), *kapuqniyuy*; [\pm cant.] (hacendado), *kaqqiyuy*; [+cant.] (rico), *qhapaq*; [++cant.] (ricachón), *qullqisapa* // **RECAUDAR** [adm.] (cobrar {caudales}), *qullqi chaskiy*; [\pm act.] (percibir {caudales}), *chaskiy*; [+t.] (asegurar {en custodia}), *waqaychay* / **RECAUDO** ◊(recaudación) [proc.] (acción {de recaudar}), *waqaychay*; [abstr.] (precaución), *qhawarikuy*; ¶ {[concr.]} [com.]} (especies y condimentos {picados y mezclados, como cebolla, jitomate, perejil, ajo, etc.}), *kutana* / **A BUEN RECAUDO** (fr. adv.) [mod.] (bien {custodiado}), *allin makipi*; (fr. adj.) [+cant.] (guardado {con garantías}), *waqaychasqa* // **RECAUDACIÓN** {[\pm proc.]} [+act.]} (acción {de recaudar}), *qullqi chaskiy*; [+res.] (cantidad {recaudada}), *qullqi huñusqa*; (entrada), *hap'irquy*; {[adm.]} [loc.]} (tesorería), *qullqi waqaychay* (*qullqi waqaychana*) / **RECAUDADOR** [+Ag.] (que recauda), *chaskiq* (*qullqi chaskiq*); [cult.] {de Indias}, *chaskiq* / **RECAUDAMIENTO** {[\pm res.]} [\pm act.]} (hecho {de recaudar}), *qullqi chaskina*; [loc.] (territorio {del recaudador}), *qullqi chaskina t'aqa* / **RECAUDATORIO** [Benef.] (para recaudar), *qullqi chaskinanaq*.

caudal₂ (< cola).

CAUDILLO [mil.] «fam.» (jefe), *uma*; [cult.] {inca}, *walla wisa* / **CAUDILLAJE** [proc.] (acto {de acaudillar}), *uma kay* / **CAUDILLISMO** {[abstr.] [±adm.]} (sistema {de gobierno con un caudillo}), *uma kay* // **ACAUDILLAR** [Caus.] (guiar), *umachakuy*; [±cant.] (ser {un cabecilla}), *umalliy*.

caudón. V. alcaudón.

CAULESCENTE [bot.] «téc.» (con el tallo {bien desarrollado}), *tulluyuyq* / **CAULÍFERO** [loc.] (que nace {en el tallo}), *k'ullupi wiñaq* / **CAULIFORME** [≈] (en forma {de tallo}), *k'ulluhina* / **CAULINAR** (del tallo), *k'ullu*.

CAULLA (q.) [veg.] (yuca {amarga}), *q'awlla*.

causa (< causar).

CAUSA₂ (q.) [alim.] (puré {criollo de papas, con ají y limón, lechuga en la base, relleno de atún y decorado con aceitunas}), *kawsa*; (merienda {que se da al visitante de huevos a la olla y chicha}), *kawsa* / **CAUSADA** (cat*) [res.] (almuerzo {de causa}), *kawsa mikhuna* // **CAUSEAR** {[alim.] [+fr.]} (comer {en el campo}, merendar), *kawsiyay*; [±gen.] (comer {a deshora}), *kawsiyay* / **CAUSEO** {[proc.] [±cant.]} (tentempié), *kawsay*.

CAUSAR {[Caus.] [gen.]} (producir {efecto}), *kachiy*; {[+efect.] [±dir.]} «coloq.» (hacer {que sea algo}), *tukuy*; [-dir.] «vulg.» (ser {causa}), *kawsay*₂; {[act.] [gen.]} (hacer), *ruway (ru-ray)*; [∅] ({de la nada} generar), *qallarichiy*; [part.] [mil.] {motín de guerra} (producir {bullicio para acobardar al enemigo}), *takuriy*; [med.] {mejoría}, *allichiy*; [neg.] {estraños} (derribar {por todas partes}), *kunparpariy*; [+cant.] {la muerte} (matar), *wañuchiy*; [part.] {ahogando}, *sipiy*; [-mat.] «fam.» (sacar {a la luz}), *illarichiy*; «ant.» (ocasionar {que algo se produzca}), *raykuy*; {[±efect.] [proc.]} [int.] (llevar {a algo}), *tukuy*; [psíqu.] {pena} (apenar), *llakipachay (llakipachiy)*; <gram.> [±dir.], *-cha*; [+dir.] *-chi* / **CAUSANTE** {[+act.] [±dir.]} (que causa), *kachiq*; [neg.] {de un mal} (culpable), *huchayuyq* // **CAUSA**

[or.] (origen), *tiqsi*; [-t.] (procedencia), *hamu*; <caus.> «ant.» (motivo, razón), *rayku*; {[abstr.] [±t.]} (empresa {por la que se toma partido}), *kay*; [der.] (pleito), *huchana*; ¶ [hum.] (amigo, compañero), *khunpa*; «fig.» (hermano, tío), *wayqi*; [proc.] (acción {de causar}), *kawsay*₂; <gram.>, *-rayku* / **A CAUSA DE** (por causa de), *-rayku (chayrayku)*; [±cant.] (con motivo de), *-raykumanta* // **CAUSADOR** {[Ag.] [+lib.]} (que causa), *ruwaq*; [±int.] (causante), *tukuchiq* // **CAUSAL** (de la causa), *kaq* / **CAUSALIDAD** [abstr.] (causa, origen), *qallariy* // **CAUSATIVO** [±Instr.] (que es {causa}), *paqarichiq*; (sust.) (origen {de otro}), *huq qallariy* // **CONCAUSAR** <±rec.> [-soc.] (decirse {de palabra}), *ninakuy* // **CONCAUSA** {[abstr.] [+act.]} (factor {causante con otros}) <gram.>, *-rayku* // **ENCAUSAR** [der.] (formar {causa con alguien}, procesar), *huchaykuy*.

CAUSÍDICA (cat*) (sust.) [arq.] (crucero {de la iglesia}), *t'inkuna*.

CAUSÓN [pat.] (fiebre {alta y de poca duración}), *ruphaysapa*.

CAUSTICAR [ind.] «+cult.» (hacer {cáustico}), *kanaykuy* // **CÁUSTICO** {[Caus.] [-lib.]} (que quema {el tejido}), *kanaq*; [psíqu.] (mordaz), *k'iriy*; (c*) «±vulg.» (picante), *k'utu* / **CÁUSTICAMENTE** [psíqu.] (mordazmente), *k'irispa* // **CAUSTICIDAD** [abstr.] (calidad {de cáustico}), *kanaykuy*; [psíqu.] «fig.» (mordacidad), *k'irikuy*; «±vulg.» (corte), *k'utuchiy (k'utuchi)*.

cautelar / cautela / cauteloso (< cauto).

CAUTERIO {[sens.] [neg.]} «cult.» (quemazón {del fuego}), *q'isti*; [±abstr.] (cauterización), *q'istiy*; [med.] (escarificación), *sat'iy*; [-mat.] {del mal} (corrección), *t'ikrachiy* // **CAUTERIZAR** [med.] (castrar {la sangre de la herida quemándola}), *q'istichiy*; {[psíqu.] [+cant.]} «fig.» (corregir {un vicio, con rigor}), *t'ikrachiy (t'ikrarquchiy)*; {«fig.», «+cult.»} (tildar {con alguna nota}), *chaninchay* / **CAUTERIZACIÓN** [±proc.] (quemadura {de la herida}), *q'istichiy* / **CAUTERIZADOR** [Instr.] (que cauteriza), *q'istichiq*.

CAUTIVAR {[fis.] [mil.]} (apresar), *piñaschay*; [±cant.] (oprimir), *atiy*; [psíq.] «fig.» {la atención} (absorber), *qhawachikuy*; {[±mat.] – [hum.]} (gustar), *munaykukuy* (*munapakuy*) / **CAUTIVO** [-lib.] [-mov.]} [int.] (prisionero), *atisanka* (*piñas*) / **CAUTIVERIO** (cautividad) [mil.] (falta {de libertad, por haber sido apresado por el enemigo}), *wisq'akuy*; [soc.] (presidio), *atisanka wasi* (*piña*₂).

CAUTO [+soc.] «cult.» (reservado), *mukmi* // **CAUTELAR** {[Caus.] [fut.]} (prevenir), *yuyachiy*; (adj.) [der.] (preventivo), *qhawarikuna* / **CAUTELARMENTE** «fig.» (de modo {cautelar}), *chaykama* // **CAUTELARSE** (acautelarse) {[proc.] [act.]} (tomar {cauteladas}), *qhawarikuy* // **CAUTELA** {[abstr.] [pos.]} (precaución), *waqaychay*; [psíq.] (amparo, custodia), *waqaychay*; [gen.] (cordura, prudencia), *yuyay*; [±neg.] (astucia), *atuqkachay*; {[–mat.] [der.]} (fianza), *rantinchay* // **CAUTELOSO** [psíq.] (con cautela), *waqaychay*; «fig., fam.» (juicioso), *huysiyuyuy* / **CAUTELOSAMENTE** (cuidadosamente), *qhawarikuspa*; (a escondidas), *pakaspalla* // **INCAUTO** [-soc.] (sin cautela), *rankhu* (*rankhuykachaq*); [psíq.] (cándido, ingenuo), *wawalla* (*wawa sunqu*); «fig.» (simple), *hanra*.

CAVA {[±prof.] [mil.]} [Ø] (foso {del castillo}), *sankha* (*sawk'a*); [+prof.] (bodega, cueva {del palacio}), *chinkana*; [líq.] (bebida {espumosa}), *kaba* // **CAVIDAD** [+int.] (hueco {interior}), *ukhun*; [corp.] {bucal}, *simi* (*simi t'uqu*); {torácica}, *qhasqu*; {entre el cuerpo y la ropa} (senos), *uqllay* (*mullkhu*) / **CAVO** {[viv.] [-cant.]} (madriguera), *t'uqun*.

CAVAR {[afect.] [agr.]} (levantar {la tierra con la azada}), *allay*; [±prof.] {con el rastrillo} (sallar), *hasp'iy*; [part.] {el maíz, las habas y los guisantes, por primera vez}, *hasp'iy*; [+prof.] (hacer {hoyos}), *t'uquy*; [+cant.] (dragar), *p'ukruy*; {en segunda lampa}, *haray* (*haratay*); {[+prof.] [-2ª/3ª]} (taladrar), *thapuy*; [-prof.] {para sacar agua}, *pukyuchay*; [–prof.] (desenterrar), *hapq'iy* (*haqk'ay*); [-cant.] (escarbar {con un palo}), *khullkiy*; «fig.» (picar), *takay*; <±tr.> {[líq.] – [mat.]} «fig.» {el agua

(ahondar), *wayq'uy* // **CAVA**₂ [act.] (acto {de cavar}), *allay* / **CAVACOTE** {[mat.] [+vert.]} (montón {de tierra cavada, para mojon}), *muqhu* / **CAVADIZO** [±d.] (fácil {de cavar}), *allakuqlla*; [fut.] (posible {de cavar}), *allana* / **CAVADOR** [+Ag.] (el que cava), *allaq* / **CAVADURA** {[abstr.] [±res.]} (acción y efecto {de cavar}), *allana* / **CAVAZÓN** [±proc.] (acción {de cavar}), *allay* // **ENCAVARSE** [anim.] (meterse {en la madriguera}), *winakuy* // **ENTRECAVAR** [±prof.] (cavar {muy superficialmente}), *allariy* (*pata allariy*) // **ESCAVAR** [-prof.] (cavar {ligeramente}), *hatq'iy* (*hasq'iy*) / **ESCAVANAR** (escavar {para quitar las malas hierbas}), *hatq'iy* (*hasq'iy*) // **EXCAVAR** {[+prof.] [curv.]} (hacer {una cavidad en algo}), *t'uquykuy*; [gen.] (cavar), *ruwaykuy*; ∅ (escavar) [veg.] {las plantas}, *hatq'iy* (*hasq'iy*) // **EXCAVACIÓN** ∓ (escava) [±proc.] (acción {de excavar}), *t'uquykuy*; [agr.] [±prof.] (zanja), *hatq'iy* (*hasq'iy*) / **EXCAVADORA** [instr.] (máquina {para excavar}), *t'uquq*; [±cant.] «fig.» (taladradora), *t'uqunapaq*; [-cant.] (azuela), *rawk'ana* // **SOCAVAR** {[int.] [neg.]} (excavar {dejando en falso}), *ch'usaqyachiy*; [part.] {rebuscando}, *rukriy*; [+cant.] (demoler), *taqmay*; [hum.] {a alguien} (minar {la moral}), *qhaqpayay* / **SOCAVARSE** «fig.» (gastarse), *mikhuy* (*mihuy*) / **SOCAVA** (socavación) [proc.] (acción {de socavar}), *ch'usaqyachiy*; (alcorque), *hara* (*haray*); «coloq.» (cavia₂), *muk'a* / **SOCAVÓN** [±prof.] (hoyo {en declive}), *urayku* (*uraku*); (hundimiento {que deja cueva}), *t'uqu*.

CAVERNA {[+prof.] [geogr.]} (hueco {grande, entre rocas}), *ukhun* (*qaqa ukhun*); [gan.] {para el ganado}, *qayqu*; «fig.» (agujero), *t'uqu* (*t'uqu ukhu*); [±prof.] «fam.» (raja {del terreno}), *wak'a*; [viv.] {para guarecerse de la lluvia} (cueva), *mach'ay*; [neg.] (antro), *manchaypuytu* / **CAVERNARIO** (rel.) (propio {de las cavernas}), *qaqa ukhun kaq*; [hum.] (que habita {en las cavernas}), *qaqa ukhupi tiyaq*; [±abstr.] (bárbaro), *sallqahina* / **CAVERNÍCOLA** «cult.» [anim.] (que vive {en cavernas}), *qaqa ukhupi tiyaq*; «fig.» (troglodita), *t'uqupi tiyaq* // **CAVERNOSO** (de la caverna), *t'uqu*

(*t'uqu ukhu*); [+cant.] (con muchas {cavernas}), *t'uqu t'uqu*; [-mat.] «fig.» (de {voz grave y bronca}), *rakhu (rakhu rakhu)* / **CAVERNOSIDAD** (cavernidad) [abstr.] «cult.» (cualidad {de cavernoso}), *t'uqu kay (t'uqu ukhu kay)*.

CAVI (aim. / q.) [veg.] (oca {seca}), *qawi*.

CAVIA ¶ [anim.] (conejo {salvaje, de Indias}), *quwi (purun quwi)*.

CAVIA₂ [±prof.] (alcorque, excavación), *hara*; «cult.» (socava), *muk'a*.

CAVIAR {[alim.] [+pos.]} (huevas {de esturión frescas, en sal}), *kawkaw*.

CAVICORNIO [z.] (de cuernos {huecos}), *waqra t'uquyuq (t'uqu waqrayuq)*.

cavidad (< cava).

CAVILAR {[psiq.] [+fr.]} (pensar {en un tema concreto}), *yuyarayay*; «cult.» (discurrir), *hamut'ay*; (ensimismarse), *utinyay*; «fig.» (empollar), *tuqtuy* // **CAVILACIÓN** [±proc.] (acción {de cavilar}), *yuyarayay*; [-mov.] «fig.» (ensimismamiento), *utinyay*, [act.] (reflexión), *hamut'achiy* // **CAVILOSO** [act.] (que cavila {mucho}), *hamut'achi*; [neg.] (que cavila {demasiado, imaginando cosas irreales}), *musqhpakuq*; [±act.] «fig.» (acurrucado), *tuqtu* // **CAVILOSIDAD** [abstr.] (aprensión {infundada, culpando de algo}), *tunpaykachay*.

cavo (< cava).

CAYA (q.) [alim.] (chuño {de ocas}), *kaya (kha-ya)*; «fig.» (yuca {seca}), *kaya*.

CAYADO (cayada) [1ª] [±curv.] (bastón {curvo en el extremo de arriba para apoyar la mano}), *tawna (tawnaq)*; {de mando de madera} (vara), *wara*₃.

CAYANA. V. callana.

CAYENA (tup.) [veg.] (especia {muy picante}), *misk'i uchu*.

cayente (< caer).

CAYO [geogr.] (isla {arenosa, rasa, con manglares}), *kayu*.

CAYUCO {[mar.] [--cant.]} (canoa {de una sola pieza, de fondo plano}), *kanuwa*.

caz (< cauce).

caza (< cazar).

CAZABE (ar.) [alim.] (torta {de harina de mandioca}), *kasabi*; «fig.» (bizcocho), *biskuchu*; {salado} (torrija), *turriha*.

cazalla. V. aguardiente.

CAZAR {[hum.] - [anim.]} {[+f.] [gen.]} (atrapar {animales}), *hap'iy*; [fr.] (perseguir {y coger} {la presa}), *qat'ykachay*; [part.] {cercando}, *chakuy*; {con red}, *llukuy*; {palomas}, *mall-quy*; {con liga}, *pupay*; {[±anim.] [+cant.]} (matar), *wañuchiy*; [±cant.] «±us.» (disparar), *sitay*; [-mat.] «fig.» (pillar {en un engaño}), *hap'iy*; {[psiq.] [-t.]} «fig.» (captar {una idea o intención}), *hap'irquy*; [+t.] «fig.» (cautivar {la voluntad}), *hap'ichikuy* / **CAZAR MOSCAS** (papar moscas) (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (estar {embobado, con la boca abierta}), *hanrapakuy* / **CAZARLAS AL VUELO**. V. cogerlas al vuelo / **CAZADO** (part.) (agarrado, cogido), *hap'isqa*; (adj.) {[±act.] [+fr.]} (\$) (experimentado {en la caza}), *chaku yachaq* // **CAZABOMBARDERO** {[instr.] [mil.]} (avión {rápido, que bombardea}), *kasa bunbardiru* / **CAZACLAVOS** (sacaclavos) [instr.] «±us.» (tenacillas), *labus sik'ina*; (tenaza), *t'irana* / **CAZADOTES** {[soc.] [neg.]} (persona {que busca casarse con quien tiene dinero}), *qu-llqi maskhaq* / **CAZATALENTOS** {[hum.] [-mat.]} (descubridor {de personas valiosas}), *maskhaq (yuyayniyuq maskhaq)*; «coloq.» (ojeador), *kaqniyuq maskhaq* / **CAZATORPEDERO** {[mil.] [mar.]} (buque {rápido, biena armado}), *kasa turpidiru* / **CAZAVENADOS**. V. quirquincho / **CAZA** [proc.] (acción {de cazar}) *hap'ina*; [col.] (animales {que hay para cazar}), *chaku*; [mil.] (avión {pequeño, rápido}), *kasa*; [±mat.] (alcance), *hap'ina* / **CAZA MAYOR** (fr. sust.) [+cant.] (caza {de cuadrúpedos: ciervo, jabalí...}), *chaku* / **CAZA MENOR** (fr. sust.) [-cant.] (caza {de animales más pequeños: conejo, paloma, perdiz...}), *hap'iy* / **CAZADERO** {[anim.] [fut.]} (que

puede {ser cazado}), *hap'inalla*; (sust.) [loc.] (sitio {para cazar}), *chaku* (*chaku panpa*) // **CAZADOR** [+Ag.] (que caza), *chakuq*; [part.] {en grupo, de aves exóticas}, *maqt'akuna*; [+cant.] «fig.» (persona {que mata}), *wañuchiq runa*; [part.] (montero), *chakuq*; [cult.] {de aves}, *tuqllakuq warmá*; [soc.] «fig., fam.» (que gana {a otros, para su grupo}), *huñuriq*; [anim.] (animal {que caza}), *hap'iq* / **AL MEJOR CAZADOR SE LE VA UNA LIEBRE**. V. el mejor escribano echa un borrón // **CAZADORA** [pr.] (chaqueta {deportiva}), *kasaka* // **CACERÍA** (cazata) [proc.] (acción {de cazar al rodeo}), *chakuy*; [col.] (conjunto {de animales muertos en la caza}), *wañuchikuy* / **CACERINA** [rec.] (morral {del cazador, con divisiones}), *wayaqa* // **ANTICAZA** (cat*) (adj.) {[+pos.] [soc.]} (que va {contra la caza}), *mana chakuy munaq*.

CAZCALEAR ÷(cagalearse) [±mov.] (ir {de un sitio a otro y fingir que se hace algo útil}), *puripakuy*; [+curv.] {sin dirección fija}), *wantupakuy*.

CAZCARRIA ÷(cascarría; zarría) {[sup.] [neg.]} (mancha {de suciedad, que cae y se seca en la ropa, junto al suelo}), *qhilli*; [mat.] (suciedad {que cuelga}), *ch'anpa*; [part.] {del pelo}, *ch'aku*; {de excremento}, *warkha* / **CAZCARRIENTO** (cazcarrioso) [+cant.] (con muchas {cazcarrias}), *ch'anpasapa*.

CAZO {[alim.] [instr.]} (cucharón {de hueco redondo, para servir}), *wislla*; {de calabaza}, *p'uti*; [gen.] (instrumento {de servir}), *qarana* // **CACEAR** [+fr.] (remover {con el cazo}), *wisllay*; «fam.» (cucharear), *wisllawan maywiw* / **CACEO** [proc.] (acción {de cacear}), *wisllay*; «fam.» (cuchareo), *wisllawan maywiw* // **CAZOLADA** [m.] (medida {de un cazo}), *wislla* (*wislla hunt'a*; *wisllana hunt'a*) / **CAZOLERO** [com.] (cominero), *kachi qhatuq* // **CAZOLETA** {[rec.] [-cant.]} (depósito {de la pipa}), *sayri churana*; [gen.] (hueco), *t'uqu*; [mil.] (armazón {curva del mango de la espada}), *maki pakana* / **CAZOLETEAR** (cucharetear) {[com.] [+fr.]} [neg.] (meterse {en negocios ajenos}), *winapakuy* // **CAZÓN**

(musola) [anim.] (tiburón {de dientes agudos y cortantes}), *tiburún* / **CAZUELA** {[rec.] [-1ª]} (vasija {redonda, de barro, ancha, para guisos}), *puruña*; «fam.» (fuente), *phuyinti*; [part.] (tiesto {llano, para tostar granos}), *kallana*; [alim.] (guisado {de carne, con caldo, en cazuela}), *kasuylla*; [a.] «fam.» (galería, paraíso), *galiriya* // **CAZURREAR** [fr.] (andar {moviendo el cazo de un líquido en otro}), *wisllanay* // **RECAZO** {[corp.] [mat.]} (parte {del cuchillo opuesta al filo}), *wasan*; [mil.] (cazoleta {de la espada}), *maki pakana*.

CAZUMBRE [±instr.] (cordel {de estopa, para unir las tablas de la cuba}), *watu₂*.

CAZURRO {[fís.] [neg.]} «fam.» (tosco, zafio), *ranqha*; [psiq.] (lento {en comprender}), *runqhu*; [neg.] (malicioso, reservado), *watupaq* // **CAZURREAR** {[psiq.] [+fr.]} (proceder {como un cazurro}), *ranqhaykachay* / **CAZURRERÍA** [abstr.] (cualidad {de cazurro}), *ranqha kay*; [±concr.] (acción {de un cazurro}), *ranqha ruway*.

cazuz. V. hiedra.

CD [comun.] (aparato {que reproduce {sonidos ópticamente}), *CD*; [obj.] (disco {compacto del CD}), *CD*. Pron.: /si-di/ (España: /ðe-dé/.)

CE: CE POR BE (fr. sust.) [≠] (una cosa {por otra}), *huqrayku niy* / **CE POR CE**. V. be por be / **POR CE O POR BE** (fr. sust.) [||] (por una causa {o por otra}), *huq huq kaymanta*; [pte.] (de un modo {u otro}), *huq huqhinatachu*.

ceba (< cebar).

CEBADA [veg.] (cereal {de espiga arqueada, grano ventruado y puntiagudo}), *siwara* (*sibada*) / **CEBADAL** (cebadar) [col.] (sembrado {de cebada}), *siwara panpa* / **CEBADERA** {[rec.] [gan.]} (capacho {para la cebada}), *mikhunapaq* / **CEBADILLA** [veg.] (cereal {de grano aplastado y poco cuerpo}), *pata q'achu*; (choglla ¶, pasto {para el ganado}), *chuqlla* (*anqu pata q'achu*); (avena), *wayliku*.

cebadero (< cebar).

cebadilla (< cebada).

CEBAR {[hum.] - [anim.]} [+vol.] (engordar), *wirayachiy*; [±cant.] (criar), *uyway*; [±neg.] (impulsar {al animal}), *munachiy*; [mat.] {el horno}, *atiy*; {un mate}, *matiy*; [mil.] (poner {material para que se active}), *sat'iy*; [mec.] {la máquina}, *churaykuy*; [±psiq.] {el amor}, *waylluchiy*; [+f.] {una pasión} (fomentar), *kallpachiy* / **CEBARSE** {[proc.] [+vol.]} (ponerse {gordinflón}), *lunq'uyay*; [±cant.] (regalarse), *puquchikuy* / **CEBADO** (part.) (engordado), *wirayasqa*; ¶ (adj.) (encarnizado), *ñak'ariq* // **CEBA** [proc.] (acción {de cebar}), *wirayachiy*; «fig.» {del horno} (puesta {de combustible para que siga ardiendo}), *atiy*; [líq.] (líquido {que se añade, al que ya hierve}), *thasnuchi* / **CEBADERO** [loc.] (lugar {destinado a la ceba}), *uywa mikhuna* / **CEBADOR** [mil.] (dispositivo {para {cebar el arma}}, *t'uqyachiq*; [hum.] (minero {que aprovisiona el metal para molerlo}), *sirwiri* / **CEBADURA** {[proc.] [±fut.]} (acción y efecto {de cebar}), *wirayachiy*; [±cant.] (cría), *uyway* / **CEBAMIENTO** [±res.] (resultado {de cebar}), *uywasqa*; [±concr.] (ceba), *l'unqu* / **CEBERA**. V. cibera // **CEBO** {[alim.] [anim.]} (alimento), *mikhu*; [part.] {para la pesca}, *sibu*; [anim.] «fig.» (lombriz), *k'uyka*; [min.] «fig.» (materia {para explosionar las armas}), *hap'ichina*; [psiq.] «fig.» (pábulo {de una pasión}), *yawrachiy* (*rawrachiy*); «fig., fam.» (engaño {para atraer a la gente}), *llulla* (*llullaykuna*) / **CEBO DE ANZUELO** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (cosa {engañosa}), *pan-tachina* // **CEBÓN** [anim.] (cerdo {engordado}), *wira khuchi* // **CEBICHE** ¶ ÷ (ceviche; seviche) [alim.] (pescado {crudo adobado con jugo de limón}), *sibichi* / **CEBICHADA** (sevichada) {[alim.] [soc.]} [+cant.] (comida {en que predomina el ceviche}), *sibichada* / **CEBICHERA** (sevichera) [rec.] (fuente {para el ceviche}), *sibichi puruña* // **CEVICHERO** (sebichero) [hum.] (experto {en preparar ceviche}), *sibichi yachaq* / **CEVICHERÍA** (sebichería) [com.] (tienda {donde se sirve ceviche}), *sibichiriya* // **ACEBICHADO** ¶ [res.] (preparado {para hacer cebiche}), *sibichisqa* // **RECEBAR** {[afect.] [+fr.]} (echar {recebo}),

panpachay / **RECEBO** [sól.] (arena {menuda para igualar el firme}), *panpana* (*aqu panpana*); [líq.] (cantidad {que se echa al tonel, por la merma}), *hunt'aykuy*.

CEBOLLA [veg.] (planta {de tallo grueso, con capas translúcidas, que sale del suelo}), *sipulla* (*sibulla*, *siwilla*); «fig.» (cabeza), *uman* / **CEBOLLADA** [alim.] (guiso {con cebolla}), *sipulla uchu* / **CEBOLLAR** [col.] (sitio {plantado {de cebollas}}, *sipulla panpa* (*sibulla panpa*) / **CEBOLLERO** (rel.) (relativo {a la cebolla}), *sipulla*; [Gen.] (de la cebolla), *sipullaq*; (sust.) [hum.] (vendedor {de cebollas}), *sipulla qhatuq* / **CEBOLLETA** (dim.) [±cant.] (cebolla {tierna}), *qhulla siwulla* / **CEBOLLINO** [-cant.] (sementera {de cebolla}), *sipulla-cha* (*sibullacha*); [col.] (hoya {de cebollas}), *wanpal*; [hum.] «fig.» (ignorante, torpe), *ñuskhu* / **CEBOLLÓN** {[hum.] [+vert.]} [±t.] (joven {alto, aún no granado}), *wayna* (*waynaraq*) // **ACEBOLLADO** [≈] (con capas {contiguas desunidas}), *sinchi patayuq*; (sust.) [alim.] (salsa {de cebolla}), *sipulla uchu* / **ACEBOLLADURA** [±dist.] (desunión {de las capas anuales del tronco}), *t'aqakuynin* // **ENCEBOLLAR** {[afect.] [alim.]} (guisar {con cebolla, rehogando en aceite}), *sipullasapa*.

CEBOLLA ©. V. ajo ©.

CEBÓN (< cebo < cebar).

CEBRA [anim.] (cuadrúpedo {de listas blancas pardas sobre fondo amarillento}), *sibra* / **ACEBRADO** (cebrado) {[≈] [c.]} (con listas {negras, transversales}), *suyu suyu*; [-2ª] {a rayas}, *siq'i siq'i*.

cebruno. V. cervuno.

CEBÚ [anim.] (toro {giboso}), *sibú*.

CECA [com.] (casa {donde se hace moneda}), *qullqi ruwana* (*qullqi ruwana wasi*).

cecal (< cegar).

CECEAR [gram.] (hablar {haciendo que las eses suenen como zetas}), *ziziyay* / **CECEANTE** {[act.] [-lib.]} [pte.] (que cecea {cuando habla}), *ziziyay* // **CECEO** [proc.] (acción {de ce-

cear}}, *ziziyay* / **CECEOSO** [+fr.] (que cecea}}, *ziziyaaq*.

CECIAL [alim.] (pescado {puesto a secar}}, *chaluna* (*chalún*) // **CECINA** (charqui ¶) [alim.] (carne {puesta a secar}}, *ch'arki* (*charki*); «fam.» {negra}}, *sisina* // **ACECINAR** (cecinar) [efect.] (hacer {cecina}}, *ch'arkichiy* / **ACECINARSE** [transf.] (hacerse {como cecina}}, *ch'arkiy*.

CECIDIA [bot.] «téc.» (agalla), *amuqlli*.

cecinar / **cecina**. S.v. **cecial**.

cecografía / **cecuciente** (< cegar).

CECHERO [c.-p.] (que acecha {la caza}}, *qhawapayaq*. V. **acechar**.

ceda. V. **cerda**.

CEDAZO [instr.] (aparejo {con una tela sujeta a un cilindro ancho para separar el afrecho}}, *suysuna*; {de rejilla ancha} (criba), *ichara* / **CEDACEAR** [df.] (disminuir {la vista}}, *ñawsachikuy* // **CEDACERO** [hum.] (el que trabaja {en cedazos}}, *suysuna ruwaq* // **CEDACERÍA** [com.] (sitio {donde venden cedazos}}, *suysuna qhatu*; [ind.] (taller), *suysuna ruwana*.

CEDER {[±abstr.] [→]} (dar {un derecho a alguien}}, *quy*; [+act.] (proporcionar), *quy*; {bienes} (legar), *saqiy*; {[loc.] [±dist.]} {el sitio} (retirarse), *quy* (*tiyana quy*); <intr.> {[loc.] [+f.]} (desplazarse {del sitio, por efecto de una fuerza mayor}}, *qhipay*; «fam.» (aflojar, caer), *urmaykuy*; [gas.] {el viento} (amainar), *sanp'aykuy*; [psíqu.] (transigir), *uyakuy*; «fig., fam.» (seguir), *qatikuy*; [gen.] «±us.» (ser {inferior}}, *psi kay*. V. **cesar** // **CESIÓN** [±Pac.] {de algo} (abandono), *saqi*; [+Pac.] (concesión), *quy* (*qupuy*) // **RECESIÓN** [neg.] «cult.» (retroceso), *ayqiy*; [part.] {a un lado}, *qhipaman suchuriy*; [com.] {económica}, *qhipaman kutiy* // **RECESO** [±dist.] (apartamento, desvío), *kinray* // **RECESIVO** [biol.] «téc.» (de los rasgos {hereditarios que pueden aparecer en los descendientes y no en el individuo}}, *kutichakuq* // **CEDIZO** (cedicio) {[inc.] [neg.]} (que empieza {a corromperse}}, *ismuykunqa* // **ACEDER** [-dist.] (tener

{acceso a un lugar}}, *haykuy*; [psíqu.] (decir {sí}}, *arí niy*; {con el gesto}, *uyniy*; «←apel.» {de palabra} (consentir), *uyniy*; (doblegarse), *uyakuy* (*uyaykuy*); [±act.] (convenir), *uyniy*; [+act.] (querer), *munallay* // **ACCESIBLE** [fís.] (que tiene {acceso}}, *haykuna*; {para subir}, *wichana*; [-mat.] (fácil {en el trato}}, *sumaqla*; «fig.» (comprensible, inteligible), *aypana* / **ACCESIBILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo accesible}}, *aypana kay* // **INACCESIBLE** [>dist.] (inalcanzable), *mana aypana*; [≠] (mudable), *chankali* // **INNACCESIBILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo inaccesible}}, *mana aypana kay* // **ACCESIONAL** [pat.] (que aparece {y desaparece, de repente}}, *kuti kuti* / **ACCESO** (accesión) [espac.] (entrada), *haykuna*; [gen.] (paso), *pasana*; [part.] (puerta), *punku*; [term.] (llegada), *chayay*; [sex.] (ayuntamiento {carnal}}, *map'anakuy*; «vulg.» (clavada), *sat'inakuy*; [pat.] (ataque), *sunqu phatay*; (convulsión), *phatata-tay*; «vulg.» (yuyu), *ataki*; <rec.> {a alguien} (afinidad), *yachanakuy*; «fig.» (trato), *haykuy*; [psíqu.] «fig.» (arrebato), *phiñakuy*; [abstr.] (comunicación), *haykuy* // **ACCESORIAS** [±viv.] (edificios {adjuntos}}, *qhipa wasi*; «fam.» (adosado), *larun wasi*; {arriba}, *hawan wasi*; {abajo}, *uran wasi* // **ACCESORIO** (sust.) {[±aux.] [gen.]} (utensilio {auxiliar de una máquina}}, *kamachi* (*kamachina*); (extra), *yapa*; (adj.) [±cant.] (secundario), *qatiq* / **ACCESORIOS** [orn.] (añadidos {que complementan el vestir}}, *hunt'achiy* // **ANTECEDER** [-t.] (preceder), *qayllay*; [esp.] (ir {por delante}}, *ñawpariy*; [+act.] (anticiparse), *ñawpanchay*. V. **ceder** + / **ANTECEDENTE** [<loc./ <t.] (anterior), *ñawpaq*; (antecedentes) (sust.) [=] (acción {similar anterior}}, *ñawpaq* (*ñawpaqkuna*); [der.] {criminales}, *ñawpaq hucha* // **ANTECESOR** (adj.) [loc. / t.] (anterior), *ñawpaq*; [hum.] (predecesor), *ñawpaq* (*ñawpaqi*) // **CONCEDER** [abstr.] (ceder {gratis}}, *quy*; [pos.] (acceder, asentir), *arí niy*; [psíqu.] «cult.» (dar {la venia}}, *huñiy* / **CONCESIÓN** [±res.] (cesión), *quy* / **CONCESIVO** [gram.] (que acepta {pero se opone}}, *aknachiq* // **INTERCEDER** {[soc.] []]} (me-

diar), *kuskanchay*; [afect.] «coloq.» (frenar), *hark'apakuy*; [loc.] «fam.» (ponerse {en medio}), *chawpinpi kay*; {[part.]} [«E.】 «apel.» {de palabra}, *rimapuy*; [+cant.] (suplicar), *mañapuy (mañaykapuy)*; [+cant.] (ser intermediario ante la divinidad}), *much'apuy // INTERCESIÓN* [±proc.] (acción {de interceder}), *rimapuy*; (petición), *mañapuy*; [±concr.] (plegaria), *uylla // INTERCESOR* [+Ag.] (suplicante), *mañakuq (mañapuy)*; {de palabra}, *rimapuy (rimapuyi) // PRECEDER* [<t.] (ir {delante en el tiempo u orden}), *ñawpariy*; (suceder {antes}), *ñawpakuy*; [loc.] (anteceder), *qayllay // PRECEDENTE* [<loc./ <t.] (anterior), *ñawpaq*; [<z.] «cult.» (preexistente), *hanay*; (precedentes) (sust.) [-mat.] «cult.» (antecedente), *ñawpaq (ñawpaqkuna) // PRECEDENCIA* [ord.] (antelación {en el orden}), *ñawpaq kay*; [abstr.] (primacía, superioridad), *aswan kay*; [vert.] «fig.» (preeminencia {de elección}), *akllay // PREDECESOR* [adm.] (antecesor {en el cargo}), *ñawpaq (ñawpaqi)*; (ascendiente), *ñawpaq // RETROCEDER* (reblar) {[mov.]} [neg.]} {[±dist.]} [±cant.] (regresar), *kutiy (kutiriy)*; {[±mov.]} [+dist.]} (ir {marcha atrás}), *qhipanpay*; [ord.] (ceder {puesto, ante otros}), *qhipay // RETROCESO* [proc.] (acción {de retroceder}), *kutiriy*; [mil.] {del arma} (rebote), *kutichimuy*; [+cant.] (culatazo), *hayt'amuy*; [com.] (recesión), *ayqiy*; [abstr.] (decadencia), *qhipachakuy // RETROCESIÓN* {[±proc.]} [±mat.]} «téc.» (acción {de ceder a alguien la cosa cedida antes por él}), *kutirpay*.

CEDER (v) (Palabra existente en español actual.

Base de acceder, anteceder, conceder, exceder, excederse, interceder, preceder, proceder, retroceder, suceder, sucederse. Pierde motivación semántica en exceder y proceder y algo en anteceder, suceder).

CEDRAS [[rec.]] [-ríg.]] (alforjas {de pellejo}), *kutama*.

CEDRO (cibui ¶) [veg.] (árbol {de ramas horizontales, hojas punzantes, flores rojas}), *siwis (yuruma) // CEDRIA* [líq.] (resina {del cedro}), *siwis hilli // CÉDRICE* [±cant.] (fruto {del

cedro}), *siwis ruru // CEDRINO* (del cedro), *siwismanta // CEDRÓN*. V. culén / **CEDRONCILLO** [veg.] (arbusto {aromático, de tallo y ramas cuadrangulares}), *qhapaq sach'a*.

CÉDULA [com.] (documento {de una deuda}), *qillqa (qillqan)*; [gen.] «±us.» (papel {para escribir algo}), *qillqana // CEDULARIO* [col.] (conjunto {de cédulas}), *qillqakuna*.

-CEFALIA <±gram.> (±r.) (de la cabeza), *uma // CEFALALGIA* [pat.] «téc.» (dolor {de cabeza}), *uma nanay // CÉFALO*. V. lubina / **CEFALÓPODO** [z.] (molusco {de cuya cabeza salen tentáculos}), *llankhuqkuna // CEFALORRAQUÍDEO [med.] (del sistema nervioso {que abarca la cabeza y la columna vertebral}), *uma-wasa // CEFALEA* [pat.] «±téc.» (jaqueca), *uma nanay // CEFALITIS* {[pat.]} [+t.]} (inflamación {de la cabeza}), *uma punkiy // BICÉFALO (bicípite) {[corp.]} [2]} (con dos {cabezas}), *iskay umayuy*.**

CÉFIRO [met.] «poét.» (viento {suave}), *wayracha*.

CEGAR <intr.> [-sens.] (perder {toda la vista}), *ñawsay*; <±tr.> {[instr.]} - [hum.]} {la luz}, *k'anchaykuy*; <tr.> {a alguien}, *ñawsachiy*; (deslumbrar), *k'anchachiy*; «fig.» {una abertura u orificio} (tapar), *chakay*; [+cant.] (cerrar), *wisq'ay*; «fam.» (cubrir), *tapaykuy*; [sup.] «fig.» {una vereda} (obstaculizar), *chakay*; <±caus.> (alucinar), *k'anchachikuy*; <caus.> [abstr.] «fig.» {el entendimiento} (ofuscar), *waq'achiy*; {la razón} (turbar), *tuyuchiy // ANTES CIEGUES QUE TAL VEAS* (fr.) [±pos.] «expr.» (que no suceda {nunca} {lo dicho}), *willarinki chayqa qalluykita k'uturikuy // CEGARSE* {[proc.]} [-efect.]} (taparse {del todo un conducto}), *chakarqay // CEGADO* (part.) (perdido {de la vista}), *ñawsasqa*; (adj.) {por el sol} (deslumbrado), *intiq // CIEGAYERNOS* [-v.] «fig., fam.» (cosa {de mucha apariencia y poco valor}), *yanqa kay // CEGUEDAD* [abstr.] (privación {de la vista}), *ñawsa kay*; [psiq.] «fig.» (alucinación), *musphay // CECAL* (del intestino {ciego}), *ñawsa ch'unchul // CECOGRAFÍA* [ens.] «téc.» (escritura {de

los ciegos}}, *ñawsaq qillqan* / **CECUCIENTE** [[exp.] [neg.]] «cult.» (que va quedándose {ciego}), *ñawsayapuq* // **CEGADOR** [Caus.] (que produce {ceguera}), *ñawsachiq*; [+i.] (lleno {de luz fuerte}), *tupa* / **CEGAJO** [anim.] (cordero {de menos de un año}), *uña ukya-cha* / **CEGAJOSO** (cegatoso) [±pat.] (con los ojos {cargados o llorosos}), *ch'uqñiyuq* / **CEGARRA** [df.] «vulg.» (cegato), *ñawsa ñawsa* / **CEGARRITA** [[hum.] [df.]] (quien cierra {los ojos casi del todo para ver mejor}), *ñawsaykachaq* // **CEGATO** [±cant.] (que ve {mal}), *hapra* (*hanra*); [+cant.] (que va {a tuntas}), *tapra*; [±cant.] (miope), *arpha*, [-cant.] {de un ojo}, *churchu* / **CEGATÓN** [±cant.] (ciego {a medias}), *aypu*₂ / **CEGATEAR** [± l.] (ver {mal por falta de luz}), *rankhayay* // **CEGUERA** [±abstr.] (ceguedad), *ñawsa kay*; [[±concr.] [±cant.]] (miopía), *hapra*; [-mat.] (falta {de percepción de la realidad}), *mana yachaqman tukuy* // **CIEGO** [±df.] (sin vista), *ñawsa*; [+cant.] «cult.» (invidente), *mana rikuq*; [++cant.] (sin ojos), *mana ñawiyuq*; «fig., fam.» {de comida} (atiborrado), *mikhuy-sapa*; [psíq.] «fig.» {por la pasión} (ofuscado), *waq'a*; [mat.] {un conducto} (tapado), *chaka*; [sust.] [corp.] «fam.» (c*) (intestino {grosso, en su primer tramo}), *ñawsa* (*ñawsa ch'unchul*); [gen.] (tripa), *rakhu ch'unchul* / **CIEGAMENTE** [++cant.] (sin pensar {en nada diferente}), *ch'iq niyta*; «fam.» (sin chistar), *ch'insita* / **A CIEGAS** (fr. adv.) [-vis.] (sin ver {nada}), *pantaspá*; [±cant.] (sin ver {bien}), *ch'inllata* (*ñawsahina*) / [part.] {tocando}, *mullkhuspa* // **ENCEGUECER** [proc.] (quedarse {ciego}), *ñawsaykuy*; <caus.> [efect.] (producir {ceguera}), *ñawsachiy* / **ENCEGUECERSE** [psíq.] «fig.» (ofuscarse), *waq'ayay*.

CEGOYO ¶ [±ríg.] «vulg.» (correoso {el pan}), *siq'a*.

CEIBA (t.) [veg.] (árbol {de tronco grueso, ramas rojizas, flores rojas}), *p'ati* // **CEIBO** [veg.] (árbol {de flores rojas y brillantes, hojas en forma de lanza}), *lupuna* (*tarawi*) // **CEIBAL** [col.] (sitio {poblado de ceibos}), *lupuna panpa*.

CEJA [corp.] (lámina {arqueada del ojo}), *qhipra* (*mat'i qhipra*); «+fam.» (arco {del ojo}), *qhiñipa*; (pelos {del conjunto del ojo}), *pullurki* (*ñipi*); [mat.] «fig.» (parte {de algo, que sobresale un poco}), *pata*; [met.] {de nubes} (lista {nubosa en la cresta de un monte}), *phuyu pata*; [geogr.] {de un monte}, *pata*; {de selva}, *rupha rupha* / **ENTRE CEJA Y CEJA** (fr. adv.) [psíq.] «fig., fam.» (con prevención), *manchakuspa*; [neg.] {con odio}, *chiqninnipi*; [[pos.] [+fr.]] (con un propósito {hecho, que no se olvida}), *yuyaypi*; [+fr.] «fam.» (entre ojos), *ñawichapi* / **HASTA LAS CEJAS** (hasta los ojos) (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (hasta lo último), *yastakama*; [>cant.] «cult.» (hasta lo sumo), *sinchikama* // **CEJIJUNTO** (cejunto) (de cejas {juntas}), *qhiprapura* / **CEJILLA** (cejuela) [[obj.] [instr.]] [mús.] (puente {metálico que se acopla a la guitarra para hacerla más aguda}), *hap'ichina* // **CEJO** [met.] (niebla {de los ríos al salir el sol}), *mayu phuyu* // **CEJUDO** [fig.] (de cejas {pobladas}), *qhiprasapa* // **CILIO** [[corp.] [anim.]] (extremidades {abundantes y pequeñas, que producen movimiento vibrando}), *chukcha* (*chukchancha*); «fig.» (pies), *chaki* (*kuyunakuq chaki*) // **CILIADO** (ciliar) [poses.] (con cilios), *chukchayuy* // **CILIAR** (de las cejas), *qhipra* // **ENTRECEJO** [corp.] (espacio {entre las cejas}), *qhipra tupaq* (*qhiñipa tupaq*); [±neg.] (ceño), *chawpi qhipra* // **SOBRECEJA** [loc.] (espacio {de la frente, superior a la ceja}), *qhipra hawa* / **SOBRECEJO** [±cant.] (ceño), *q'isti* // **SUPERCILIAR** [[fig.] [±curv.]] (de forma {de arco, sobre las cejas}), *qhipraq*.

CEJAR [[mov.] [neg.]] «cult.» (retroceder), *qhipanpay* (*qhipaman puriy*); [-mat.] (en un negocio) (aflojar), *saqipuy*; «coloq.» (flaquear), *pisipay* / **CEJADERO** (cejador) [instr.] (tirante {de la guarnición, para hacer retroceder}), *qhipachina*; [gen.] {de piel}, *lasu*.

cejijunto / cejilla / cejo (< ceja).

cejo₂ (< ceñir).

cejudo / cejuela / cejunto (< ceja).



celada₂. V. celar.

CELAR {[sens.] [±dist.]} (vigilar {a un inferior}), *qhaway*; [+cant.] (ir {a ver}), *qhawamuy*; ¶ (tener {celos}). *ch'ikiy*₂; (culpar {de celos}), *tunpay* // **CELO** [psíqu.] (desvelo {en la acción}), *tukuy sunqu*; [+cant.] (interés), *allin rikuy* (*rikuy*); «fam.» (atención), *sumaq*; {[sex.] [anim.]} (prurito {reproductor}), *krusanakuy*; [hum.] (prurito {sexual}), *quqmapakuy*; «vulg.» (como los perros), *allqu hina* / **EN CELO** (fr. adj.) [sex.] (arrecho ¶), *ñuki* // **CELOS** {[psíqu.] [neg.]} (recelo), *chiqniykachakuy*; [±t.] «coloq.» (sospecha {de traición}), *sunqu pantay*; «fam.» (duda), *silus*; [+t.] (sospecha {enfermiza de infidelidad}), *munapayay*; «fam.» (pelusa), *silay*; ÷(achares) (pena {de amor}), *ch'ikiy*₂; [+act.] {que se dan}, *tunpachiy* // **CELADOR** [+Ag.] (vigilante), *qhawaq*; [cult.] {nombrado por la autoridad}, *willaka*; (encarcelador), *piñaschaq* / **CELADURÍA** [loc.] (despacho {del celador}), *qhawaqpa tiyaynin* // **CELAJO** [mag.] (sombra {de un difunto}), *aya llanthu* // **CELOTIPIA** «téc.» (pasión {de los celos}), *sunqu pantay* / **CELOSO** [+soc.] (apenado {por el bien ajeno}), *ch'ikikuq* (*ch'ikikuq runa*); [-soc.] «fig.» (envidioso), *qhawakuq* / **CELOSAMENTE** [mod.] (con mucha {atención}), *alli allillamanta* // **ENCELAR** [Caus.] (dar {celos}), *silay* / **ENCELARSE** [Exp.] (tomar {celos, por antojo de alguien}), *chaqchay*; [gen.] «fam.» (buscar), *maskhay*; < masc. > [anim.] (buscar {a la hembra}), *chinanayay*; < fem. > {al macho}, *urqunayay*; < fem. > [hum.] {la mujer}, *qharinayay*; < masc. > (entrar {en celo el varón}), *warminayay* / **ENCELADO** [res.] (con celo), *ñuki* // **RECELAR** [psíqu.] (sospechar), *paqtas niy*; [neg.] (temer), *manchallay* (*manchay*); [abstr.] (desconfiar), *manchapakuy*; {en la búsqueda}, *muskhikuy*; (acusar {de celos}), *tunpay* // **RECELO** {[abstr.] [±cant.]} (inquietud), *manchakuy*; [+fr.] {con impaciencia}, *manchapakuy*; [±concr.] (miedo), *manchay* (*mancha*); [-t.] (intranquilidad), *ch'iqmi*; < rec. > {mutuo} (miramiento), *qhawanakuy*; [±pos.] (prudencia), *paqtas niy* / **RECELOSO** [anim.] (con resabios), *yachasaña*; [hum.]

«fig.» (gestudo), *q'iti*; {[soc.] [neg.]} «cult.» (antisocial), *q'uli*; [+neg.] (malicioso), *watukuq*; [fut.] «±ant.», *watupaq*.

CELAR₂ [-vis.] «cult.» (ocultar), *pakay* / **CELADO** [±res.] «cult.» (oculto), *pakasqa* // **CELADA**₂ [abstr.] (acechanza), *chapakuna*; [mil.] {de guerra} (emboscada {en lugar oculto}), *chapakuna*; [concr.] (pieza {de la armadura, para la cabeza}), *chuku* (*phirru chuku*); [cult.] (yelmo), *uma chuku* (*qhiqllay chuku*) / **CELADAMENTE** [mod.] (a escondidas), *mana pakallapi*.

CELAR₃ {[ind.] [+fr.]} (cortar {el metal con buril}), *kuchuy*; [a.] (grabar), *ñit'iy*.

CELAJE (< cielo).

CELDA {[viv.] [-cant.]} [rel.] (aposento {religioso}), *t'uqu*; [mil.] «fam.» (agujero, cárcel), *t'uqu* (*tuta t'uqu*); {del panal}, *t'uqu* / **CELDILLA** (dim.) [-cant.] (casilla {del panal}), *t'uqucha* (*abihaq t'uquchakunan*).

CELEBRAR {[soc.] [pos.]} «cult.» (halagar), *kusikuy*; [+cant.] «coloq.» (alabar {mucho}), *munaychay*; [com.] {una compra} (hacer {alboroque}), *ch'allachiy*; [rel.] {misa} (decir), *misay* (*misakuy*); «fam.» (hacer), *misa ruway* / **CELEBRANTE** [Exp.] (que celebra {algo, por una causa}), *kusiriy*; [rel.] (que celebra {misa}), *misa ruway* // **CELEBRACIÓN** [±proc.] (acción {de celebrar}), *kusikuy*; [part.] {familiar} (banquete), *mikhuy* (*allin mikhuy*) / **CELEBRADOR** {[+Ag.] [pte.]} (que celebra {algo}), *kusiriy*, [part.] {aplaudiendo}, *t'aqllarikuy* / **CÉLEBRE** [>soc.] (famoso), *riqsisqa*; [+cant.] (insigne), *qhapaq* / **CELEBRIDAD** [abstr.] (fama), *riqsikuy*; [hum.] (persona {famosa}), *allin riqsisqa*.

celedonia. V. celindonia.

CELEMÍN [m.] (medida {para granos}), *silimín*; «fig.» (montón), *q'utu*.

CELENTÉREO [z.] (animal {de simetría radiada}), *llankhuquna* (*muyu llankhuyuq*).

CÉLERE [+mov.] «cult.» (rápido), *usqhaylla*; [<t.] «coloq.» (apurado), *apuraylla* / **CELE-**

RIDAD [±abstr.] (rapidez), *usqha* // **ACELERAR** <intr.> [afect.] (acelerarse), *phawallay*; [>mov.] (aumentar {paulatinamente la velocidad}), *astawan phaway*; [+cant.] (apresurarse), *usqhaykuy*; «coloq.» (apurar), *apuraray*; <tr.> (hacer {ir de prisa}), *phawachiy*; [--t.] {rápidamente} (salir {como un tiro}), *t'uqyachiy* // **ACELERADO** (adj.) [res.] (rápido), *usqha (usqhaykacha)* / **ACELERADAMENTE** (con aceleración), *usqhayta (usqhay usqhaylla)*; [-ord.] «fam.» (a lo loco), *lluk'ulla* // **ACELERACIÓN** [±proc.] (acción {de acelerar}), *phawallay* / **ACELERADOR** [instr.] (dispositivo {para acelerar}), *phawachiq (mutur phawachiq)* / **ACELERAMIENTO** {[±res.] [+act.]} (efecto {de acelerar}), *phawallay (phawasqa)*; <caus.>, *phawachiy* / **ACELERATRIZ** (adj.) [Benef.] (para acelerar), *phawachinapaq* // **ACELERÓN** [--t.] (aceleración {rápida}), *phawarpariy* // **DESACELERAR** {[<-mov.] [>t.]} (frenar), *allillamanta riy*; [t.] (retardar, retrasar), *qhipachiy*.

CELESCOPIO [instr.] «+téc.» (aparato {para iluminar las cavidades}), *ukhu qhawarina (ukhu qhawarinapaq)*.

CELESTA [mús.] (instrumento {de teclado metálico, que se golpea con macillos}), *silista*.

celeste / celestial / celestialmente (< cielo).

CELESTINA <→fem.> {[sex.] [±Ag.]} (persona {que hace encontrar pareja}), *tinkuchi*; «cult.» (tercera), *t'inkunachiq*; «fam.» (alcahuete), *tupanachiq (huñunachiq)* // **CELESTINEAR** [+fr.] (ejercer {de contacto entre parejas}), *t'inkunachiy*; «fam.» (relacionar), *tupanachiy* / **CELESTINEO** [proc.] (acción {de celestinear}), *t'inkunachiy*; [±act.] «fam.» (ayuda {al encuentro sexual}), *tupanachiy* // **CELESTINESCO** [Gen.] (de la celestina), *tupanachiqa*.

CELIACA [pat.] (diarrea {blanquecina}), *chiriq pasasqa (chiriq pasasqa q'icha)* / **CELÍACO** [med.] «téc.» (de los intestinos), *ch'unchul*.

CÉLIBE {[<-soc.] [1]} (no casado), *mana sawasqa*; <fem.> [part.] «cult.» (soltera), «ant.» *qu-sannaq*; <fem.> [part.] «cult.» (soltera), «ant.» *warmin-*

naq; [pos.] «fig.» (afortunado), *ataw mari* // **CELIBATO** (estado {del que no se casa}), *mana saway*; <fem.> [part.] {del varón} «cult.» (soltería), *warminnay*; <fem.> {de la mujer}, *qharinnay*.

célico / celícola (< cielo).

CELIDONIA ÷(celedonia) [veg.] (hierba {de hojas amarillentas por el envés, flores en umbela}), *hanchali*.

CELINDA [veg.] (arbusto {de ramas angulosas, hojas muy verdes, ovals y dentadas con borde piloso, flor blanca de cuzatro pétalos}), *silinda*.

celindrate (< cilantro).

CELMO (q.) [veg.] (arbusto {erguido, muy ramificado, de flor en corimbo al final de las hojas}), *qillma₂*; [gen.] (cantuta), *qantu (qantuta)*.

celo (< celar).

CELO₂ {[±2^A] [-3^A]} «fam.» (cinta {adhesiva, transparente}), *k'askachina* // **CELOFÁN** [ind.] (película {transparente, flexible, para envolver}), *sida papil*; ¶ {«hm.», «vulg.»} (persona {celosa}), *siluphán*. V. celo.

CELOMA [z.] «téc.» (cavidad {de los ijares}), *ch'usaq* / **CELOMADO** [poses.] (con celoma), *ch'usaqyuq* / **CELOMÁTICO** (del celoma), *ch'usaq*.

celos (< celar).

CELOSÍA {[sup.] [vert.]} (cortina {de varillas enrejadas}), *arapa*; [vol.] «fig.» ¶ (alacena), *t'uqu*; [veg.] (cresta {de gallo}), *silusiya (wallpa k'akakara)*. V. celar.

celoso / celosamente / celotipia (< celar).

CELSITUD {[abstr.] [>cant.]} [hum.] «-us.» (excelsitud), *qullana*.

CÉLULA {[∅] [-cant.]} (cavidad, celda), *t'uqucha*; [gen.] «coloq.» (unidad {mínima de la estructura corporal}), *kawsay*; «fig.» (huevo), *runtu*; «cult.» (gameto), *paqariq wiñayninchis*; [corp.] {nerviosa} (neurona), *ch'añan*; [-cant.] {reproductiva} (huevo),

runtu; [±mat.] «fam.» (documento {con que se reconoce una obligación}), *sidula*; (bono), *bunu*; {[soc.] [-cant.]} {social} (unidad {mínima de convivencia}), *awqi* / **CELULADO** (celulario) [res.] (provisto {de células}), *kawsaymanta kaq* / **CELULAR** (de la célula), *kawsaymanta*; [mat.] (incomunicado), *pakasqa*; ¶ (sust.) (teléfono {móvil}), *radiyu rimapayana*; «coloq.», *silulár*; [+cant.] (patrullero ¶), *patrulliru* // **INTERCELULAR** {[loc.] [int.]} (entre las células), *mana k'askaq*.

CELULOIDE [ind.] (cinta {transparente, elástica, para impresionar películas}), *siluluydi* // **CELULOSA** [veg.] (materia {envolvente de la célula}), *kuyyuq*; [ind.] (materia {del papel blanco, sin cola}), *silulusa* / **CELULÓSICO** (de la celulosa), *silulusamanta*.

CELLENCO {[pat.] [+cant.]} {«cult.», «±us.»} (lleno {de achaques, que apenas puede andar}), *yanqalla*; [±cant.] (enfermizo), *unquli*.

CELLISCA [met.] (temporal {de agua y nieve, con viento}), *wayrantin parantin rit'i* (*wayrapi rit'i para*); [±cant.] «fam.» (nevada), *rit'i para* (*para rit'i*) // **CELLISQUEAR** {[+fr.] [±líq.]} (caer {agua y nieve, con viento}), *wayrantin parantin rit'iy*; [+sól.] «fam.» (*nevar*), *rit'i paray* (*para rit'iy*).

CELLO [curv.] (aro {que ciñe las piezas de madera de la cuba}), *flihi*.

CEMENTAR [ind.] (calentar {un metal y hacer que forme bloque con una pasta}), *simintaykuy*; «fam.» (unir {con cemento}), *simintu laq'ay* / **CEMENTANTE** (cat*) (sust.) [aux.] (sustancia {para endurecer superficialmente el acero}), *qaqaq* / **CEMENTO** [mat.] [arq.] (pasta {de cal y arcilla, molida para la construcción}), *simintu*; [mec.] {de los dientes}, *kiru t'uqu pakana* // **CEMENTACIÓN** [±proc.] (*acción* {de cementar}), *simintaykuy* / **CEMENTERO** (del cemento), *simintu* / **CEMENTOSO** [≈] (de características {semejantes a las del cemento}), *simintuhina*.

CEMENTERIO {[loc.] [neg.]} (terreno {cercado para enterramiento}), *aya k'uchu*; «fam.» (casa {de los muertos}), *aya wasi* (*aya*

p'anpana); «cult.» (necrópolis), *aya marka*; [part.] (lugar {alto de enterramientos}), *p'anpana pata* (*aya p'anpana pata*); [+cant.] «fig.» (panteón), *pantiyún* / **CEMENTERIAL** (rel.) (perteneciente {al cementerio}), *aya k'uchuq* (*aya wasiq*).

cementero / cemento / cementoso (< cementar).

CENAR {[alim.] [+t.]} [±cant.] (comer {por la noche}), *mikhuy* (*tuta mikhuy*) / **CENADO** (part.) (comido {de noche}), *mikhusqa* (*tuta mikhusqa*); (adj.) {[act.] [pdo.]} [hum.] (\$) (que ha comido {de noche}), *mikhusqa* // **CENAOSCURAS** «fig., fam.» (huraño), *usqullu*; «coloq.» (aislado), *paka pakalla*; «hm.» (tacaño), *ch'ipu*; [+cant.] «vulg.» (muerto de hambre), *wañuti* // **CENA** [concr.] (comida {de la noche}), *mikhuna* / **ÚLTIMA CENA** (fr. sust.) [rel.] (la cena {antes del prendimiento}), *yuyarina raymi*; [gen.] (cena; comida ¶), *qhipaq mikhuy* // **CENÁCULO** [soc.] «cult.» (reunión {poco numerosa de gentes afines}), *huñunakuy*; «fig.» (reunión {para hablar}), *parlana* / **CENADERO** [loc.] (sitio {para cenar}), *tuta mikhunapaq* / **CENADOR** [+Ag.] (que cena {en exceso}), *sinchi mikhuaq*; (cenadero) (sust) [loc.] (espacio {redondo en un jardín, techado}), *chaqlla* (*chaqlla wasi*).

CENACHO [rec.] (espuerta {de palma o esparto, con una o dos asas, para productos alimenticios}), *kanasta*.

cenadero / cenador (< cenar).

cenagal / cenagoso (< cieno).

cenaoscuras (< cenar).

cenca / cencapa (< senca)

CENCEÑO {[²-2³/3²] [gen.]} «cult.» (delgado), *tullu*; [++cant.] (flaco), *q'awti*.

CENCERRO (cencerra) {[sens.] [-ag.]} [gan.] (campana {aplastada, que se ata al cuello de la res}), *chanlala* (*taqlala*); [-ag.] (changarra), *chanrara*; [+1³] «-us.» {largo}, *kalanka*; [±ag.] «fig., fam.» (campana {que suena al andar, al moverse a los lados}), *talaq talaq*; [hum.]

«fig., fam.» (persona {molesta por insistente}), *muypayaaq* / **A CENCERROS TAPADOS** (fr. adv.) [-comun.] «fig., fam.» (cautelosamente), *pakaspalla* // **CENCERRADA** [+sens.] «fam.» (ruido {de cencerros al que se casa de mayor o en segundas nupcias}), *taqlalalay (talalay)* // **CENCERREAR** {[mús. [neg.]]} (tocar {cencerros}), *taqlalalay (talalay)*; [neg.] «fig.» (tocar {de modo destemplado}), *tiw tiwchiy*; [-mús.] «fig.» (sonar {las puertas y ventanas}), *takararay* / **CENCERREO** [+fr.] (acción {de cencerrear}), *takararay* / **CENCERRIL** (del cencerro), *chanlala* / **CENCERRÓN**. V. redrojo.

CENCIDO [sup.] «+cult.» (no hollado), *mana sarusqa*.

CENCHA {[corp.] [mat.]} (traviesa {de madera en donde se fija el pie de la butaca}), *mat'ina*.

CENDAL [conf.] (tela {de seda, transparente y muy ligera}), *llika (llik'a)*; (barbas {de la pluma}), *chukchacha*. V. humeral.

CENDOLILLA <fem.> [psiq.] (muchacha {inquieta, de poco juicio}), *siqsi siki*.

cendra (< ceniza).

cendrado. V. acendrado.

CENEFA {[sup.] [conf.]} (lista {sobrepuesta en la tela}, *patan*; [±sup.] {del tejido} (festón), *awakipa*; [vol.] (borla), *puyllu (phullku)*.

CENEQUE [alim.] «fam.» (pan {pequeño y duro}), *huch'uy t'anta*; [part.] (panecillo {de los santos}), *san pablu t'anta, san pidru t'anta*.

CENESTESIA {[sens.] [gen.]} «téc.» (sensación {general, sin localizar, del propio cuerpo}), *musyay*; ® «fam.», *hukman kay* / **CENESTÉSICO** [Gen.] (de la cenestesia), *musyaypa*.

cenicero / cenicienta (< ceniza).

CENIT {[astr.] [+vert.]} [ext.] (punto {del cielo sobre nuestras cabezas}), *intiq sayanan*; «cult.» (culmen), *tiknu* / **CENITAL** (del cenit), *tiknu (tiknuq)*.

CENIZA {[mat.] [veg.]} [neg.] (polvo {quemado, gris, que queda de la combustión}), *uspha*;

[±cant.] {[en el aire} (humo), *q'usti*; (adj.) [c.] (ceniciento), *q'usñi* // **CENIZAS** {[mat.] [hum.]} [neg.] «fig.» (restos {de un cadáver}), *ayaaq usphan*; [gen.] «fig., fam.» (restos), *tullu uspha* / **CENIZAL** (cenicero) [loc.] (sistio {para la ceniza}), *uspha churana* // **CENIZO** [c.] (del color {de la ceniza}), *uspha*; [hum.] «fig., fam.» (gafe), *ch'iki*; [+cant.] (aguafiestas), *qhinchá*; (ceñiglo) (sust.) [veg.] (planta {de hojas cenizas y tallo blanquecino, de flores verde claro}), *payqu* / **CENIZOSO** [poses.] (con ceniza), *usphayuq*; [c.] (ceniciento), *usphaniraaq*; [anim.] (ahumado), *q'usti*; {como la araña}, *qhanpu* // **CENICERO** [rec.] (recipiente {para la ceniza del cigarrillo}), *usphana (uspha churana)* / **CENICIENTA** <fem.> [-soc.] (persona {postergada}), *khuya warmi*; [+neg.] {despreciada, a la que se hace trabajar}, *ñak'ariq warmi* / **CENICIENTO** [c.] (de ceniza), *q'usñi*, [±cant.] (moteado), *ch'iqchi* / **CENICILLA**. V. oídio // **ENCENIZAR** [afect.] (echar {ceniza a algo}), *usphapay* / **ENCENIZARSE** [proc.] (cubrirse {de ceniza}), *usphachakuy* // **CENDRA** [min.] «téc.» (pasta {de ceniza de huesos, para afinar el oro y la plata}), *uspha* / **CENDRADO** [res.] «±us.» (acendrado), *ch'uya* // **ACENDRAR** {[afect.] [pos.]} (limpiar {de impurezas, los metales preciosos}), *qhillay*; (cendrar) «fig.» (dejar {sin mancha}), *ch'uyay* / **ACENDRADO** (part.) [abstr.] (purificado), *allinyasqa*; (limpiado), *ch'uyasqa*; (cendrado) (adj.) (puro), *ch'uya* // **ACENDRAMIENTO** [±res.] (efecto {de acendrar}), *qhillay* // **CINERARIA** [veg.] (planta {bienal, de hojas alternas, dentadas, for olorosa de adorno}), *sinirariya* // **CINERARIO** [Benef.] «cult.» (para las cenizas), *usphapaaq*; (sust.) [loc.] (lugar {común para las cenizas de los muertos}), *uspha hich'ana* / **CINÉREO** (cinericio) ÷(cinerario) «poét.» (ceniciento), *q'usñi*; [≈] (semejante {a ceniza}), *usphaniraaq* // **INCINERAR** {[afect.] [+cant.]} (quemar {hasta convertir en ceniza}), *kanay*; {[part.] [hum.]} {el cadáver} (quemar), *kanay*; {[Caus.] [gen.]} (hacer {arder}), *ruphachiy*; [part.] {la paja}, *qunuy* / **INCINERABLE** [mat.] (que tiene {que ser quemado}), *ka-*

nana // **INCINERACIÓN** [±proc.] (quema), *kana* // **SUBCINERICIO** [±res.] (hecho {bajo la ceniza}), *hank'asqa*.

CENOBIO [rel.] «cult.» (monasterio {muy riguroso}), *wisq'asqaqa wasin*; «coloq.» (clausura), *wisq'asqa tiyana wasi* / **CENOBIAL** (del cenobio), *wisq'asqaqa* // **CENOBITA** [soc.] (persona {que vive en un monasterio}), *wisq'akuspalla tiyaq* (*wisq'asqa wasipi tiyaq*; *wisq'asqalla tiyaq*); «coloq.» (elegido, retirado), *akllasqa* (*aklla wasipi tiyaq*); «fig.» (persona {que se martiriza}), *ñak'ariq* (*ñak'arikuq*) / **CENOBÍTICO** [Gen.] (de la vida cenobítica), *wisk'asqaqa*.

CENOTAFIO [arq.] «cult.» (monumento {funerario, que no tiene el cadáver dentro}), *waka*; {de enteramiento}, *ch'ullpa*.

CENOTE (zonote) {[geogr.] [prof.]} (depósito {natural, subterráneo, de agua}), *p'unqu*.

CENSAR (acensar, acensuar) {[soc.] [núm.]} «cult.» (empadronar {los habitantes}), *lanuy*; «fig.» (contar), *yupay*; [indiv.] (incluir {en el censo}), *yupay* // **CENSO** [col.] (lista {de población}) *lanuy*; «coloq.» (padrón), *sinsuy*; {[part.] [±cant.]} (lista {de población, con derecho a voto}), *yupana* (*yupana kaq*); [rel.] (pensión {de una iglesia a la diócesis}), *sinsu* / **CENSISTA** [hum.] (persona {que interviene en el censo}), *lanuq* / **CENSOR** [Ag.] (que censura), *anyaq*; (que murmura), *rimaykuq*; (sust.) [soc.] (examinador {de la información, que selecciona lo que ha de llegar a la gente}), *taripaq*; [gen.] (examinador), *qhawaq*; {[neg.] [indiv.]} (murmurador), *rimapakuq* / **CENSORIO** (rel.) (relativo {al censor}), *taripakuq*; (ensorino) {a la censura}), *p'inqachikuq* / **CENSUAL** ÷(censal) (del censo), *sinsuna* / **CENSUALISTA** {[hum.] [rel.]} (persona {que recibe los beneficios de un censo}), *chaskiq* /// **CENSURAR** {[psíqu.] [neg.]} «ref.» (criticar), *rimaykuy*; [±cant.] (murmurar {de alguien}), *rimaykuy*; {[±cant.] [R.]} {a un mayor} (amonestar), *anyay*; [±cant.] {a un menor} (recriminar), *phiñakuy* (*phiñay*); [+cant.] (insultar), *k'amiy*; [-cant.] (reprochar), *phiña-*

rikuy (*phiñay*); <caus.> (avergonzar), *p'inqachiy*; «±apel.» (corregir, reprobar), *phiñarikuy*; «fam.» {a un menor}, *phiñakuy*; [+neg.] «fam.» (negar), *mana allin niy*; [soc.] (impedir {expresarse}), *upallachiy*; [±pos.] «ref.» (formar {juicio, como experto}), *chaninchay* / **CENSURABLE** [neg.] «deónt.» (que debe {censurarse}) *rimakuna* // **CENSURA** [abstr.] «ref.» (reprobación), *phiñay*; (vituperio), *rimaykuy* (*rimakuy*); (entredicho), *millay rimay*; [±cant.] «apel.» (reproche), *anyay*; [+act.] (crítica), *p'inqachiy* / **CENSURADOR** [Ag.] (que censura), *rimaq* (*rimaqi*) / **CENSURISTA** {[hum.] [-soc.]} [+fr.] (persona {propensa a reprender a los demás}), *phiñariq*.

centalla. V. centella.

CENTAURA (centaurea) [veg.] (hierba {baja, de tallo erguido, flores azules en cabezuela terminal y laterales en forma de trompeta}), *sintawuriya*; {medicinal}, *chaymitu* (*suku llullu*).

CENTAURO (hipocentauro) [mit.] (ser {fabuloso, mitad hombre y mitad caballo}), *sintawru* (*kuskan uywa-kuskan runa*); [gen.] «fig.» (monstruo {diabólico}), *supay*; [astr.] (estrellas {brillantes, como ojos de llama}), *llama ñawi*.

centavo / centavero (< cien).

CENTECLA (centalla) {[met.] [+cant.]} (rayo), *illapa*; «fam.» (relámpago), *rayu*; [hum.] (persona {veloz}), *rayuhina*; {[sens.] [-cant.]} (chispa {del pedernal}), *pinchi* (*chinpi*); [veg.] (cicuta), *chapu chapu* (*warankaysu*); (adj.) {[psíqu.] [++cant.]} (malo), *supayllaña* / **COMO UNA CENTELLA** (fr. adv.) {[+mov.] [-t.]} «fig., fam.» (a gran {velocidad}), *ship nispa*; «fam.» (como el rayo), *rayuhina*; [+cant.] «fig.» (como el trueno), *t'uqyaspa* / **CENTELLADOR** [±act.] (que centellea), *lliplliq* // **CENTELEAR** ÷(centellar; escintilar) [±fr.] (despedir {rayos, apagándose y encendiéndose}), *achikyay* (*achikllay*); {[+fr.] [+mov.]} (iluminar {intermitentemente}), *lliphipiy* (*llipipiy*); {[+fr.] [-t.]} {el rayo} (destellar), *chipipiy*, [+cant.] (refulgir), *llipipiy*; [espac.] (fulgurar), *k'anchaykachay*; [-fr.]

(relucir), *pinchiy* (*pinch'iy*); [±cant.] (estar {candente}), *k'ananay* / **CENTELLEO** [proc.] (acción {de centellear}), *llipipipiy* (*lliphipipiy*); [±cant.] (titilación), *chipipipiy*; [±fr.] {de la luz} (brillo {momentáneo}), *chipik*.

centena (< cien).

centenal (< centeno).

centenar / centenario (< cien < ciento).

CENTENO [veg.] (cereal {de espiga larga y estrecha, granos oblongos}), *sintinu*; {trigueño}, *phala₂* (*phalay₂*) / **CENTENAL** [col.] (sitio {sembrado de centeno}), *sintinu chakra* / **CENTENERO** [agr.] (que produce {buen centeno}), *sintinu mirachiq* / **CENTENOSO** [±cant.] (mezclado {con centeno}), *sintinu michusqa*.

centeno₂ (< ciento).

centenoso (< centeno).

centésimo / centi- / céntimo / centiárea / centígrado / centiloquio / centilitro / centímetro (< ciento).

CENTINELA [[hum.] [mil.]] (guardia {al acecho}), *qawmiwa*; [part.] (espía), *chapatiya*; «fig.» (guardia), *kachaku*; [anim.] (ave {gri-tadora de patas rojizas y delgadas}), *liqichu*.

CENTINODIA (correhuela) [veg.] (planta {rastrea, de hojas enteras oblongas, tallo con muchos nudos}), *pika pika*.

centuplicado (< cien).

CENTOLLO ÷(centolla; centola) [anim.] (crustáceo {marino, grande, de diez patas}), *sintulla*.

CENTONAR [[vol.] [-ord.]] «cult.» (amontonar {sin orden}), *tawqay*; [+d.] «fam.» (apelotonar), *mntukuy*; [±a.] (componer {a base de retazos}), *thanaku ruway* // **CENTÓN** [conf.] (manta {de muchas piezas}), *thanaku*; [a.] (obra {hecha de retazos ajenos}), *huñuy kasqa*.

CENTRAR [geom.] (determinar {el punto medio}), *chawpichay*; (colocar {en medio}), *chawpichay* (*chawpinchay*); [c.-p.] (apuntar {en el centro}), *chawpinay*; [-mat.] {la aten-

ción} (prestar), *allin uyay*; «fam.» (dirigir), *churay*; [j.] (pasar {el balón a un compañero}), *hayt'ay* (*chawpiman hayt'ay*) / **CENTRARSE** [+act.] (darse {de lleno}), *qukuy* / **CENTRADO** [[loc.] [res.]] (que está {en el centro}), *chawpipi*; [hum.] «fig.» (adaptado), *yachakuq*; (encontrado), *tarikuaq* // **CENTRO** [[loc.] [sup.]] [Ø] (punto {menos alejado de los puntos de una superficie}), *chawpi*; (lugar {de convergencia}), *sunqun*; [=] (punto {equidistante}), *kuskan*; «fig.» (ombligo), *pupu* (*puputi*); «±us.», *qusqu*; «ant.» (medio), *taypi₂*; (\$) (punto {más alejado de la superficie o línea exterior}), *kuskaykachaq*; ¶ [mar.] (interior {de un buque}), *ukhun*; [[part.] [sup.]] {de una ciudad}, *chawpi*; «fig.» (lugar {de máxima actividad}), *wasi huñukuq*; [conf.] {de mesa} (mantel), *mast'ana*; «fam.» (tapete), *tapiti*; «+fam.» (piso ¶), *pisitu*; ¶ (fuste, enaguas; capas {de la pollera, que son de diez a doce}), *ukhunakuna*; «fig.» (pollera ¶), *sintru*; [vol.] (casa), *wasi*; [ens.] {de estudios}, *yachana wasi*; [med.] {de salud}, *han-pina wasi*; [soc.] (lugar {de reunión}), *huñunakuy*; (lugar {de acomodo}), *tiyarikunapaq*; [adm.] {político} (tendencia {ideológicamente intermedia}), *chawpi*; [com.] {comercial}, *puriykachana*; [ens.] {de estudios}, *yachay wasi*; [abstr.] «fig.» (fin {al que se aspira}), *atipaynin*; «fig.» (concentración), *huñunakuy* // **CENTROAMERICANO** [gent.] (de América Central), *sintru amirikanu* / **CENTRO-CAMPISTA** [j.] (jugador {del centro del campo}), *chawpipi kaq* // **CÉNTRICO** [loc.] (en el centro), *chawpipi* / **CENTRISMO** [[abstr.] [soc.]] (conjunto {de tendencias de centro}), *chawpi kay* / **CENTRISTA** [hum.] (partidario {del centro político}), *chawpi munaq* / **CENTRIFUGAR** [mec.] (separar {sustancias haciéndolas girar}), *muyurpariy* (*muyuypariy*); [part.] (escurrir {la ropa mediante giros del motor}), *ch'irway*; [gen.] (secar), *ch'akichiy* / **CENTRIFUGACIÓN** [±proc.] (acción {de centrifugar}), *muyurpariy*; [part.] {de la ropa}, *ch'irway* / **CENTRÍFUGO** [+dist.] (que escapa {del centro}), *chawpimanta ay-qikuq* // **CENTRÍPETO** [-dist.] (que atrae {al

centro}}, *chawpiman chutaq* // **EPICENTRO** [±prof.] «téc.» (centro {de un terremoto}), *chawpin* (*ukhuq chawpin*); [prof.] {en la superficie}, *ñawin t'uqayay* // **CONCÉNTRICO** {[geom.]} [reg.]} (dentro {del centro}), *chawpinniyuq* / **EXCÉNTRICO** {[geom.]} [irreg.]} (fuera {del centro}), *mana chawpinniyuq* (*mana tupaq chawpinniyuq*); [psíqu.] «fig.» (raro), *mana chanin ruwaq*; [+cant.] (extravagante), *t'ikraq kaq* // **EXCENRICIDAD** [psíqu.] {del carácter} (extravangancia), *mana chanin kay*; [-mat.] (dicho {anormal}), *mana yuyaspa rimay* // **HIPOCENTRO** {[geogr.]} [+prof.] «téc.» (centro {de un terremoto, en el fondo de la corteza}), *ukhuq chawpin* (*chawpin*) // **CONCENTRAR** [-vol.] (reunir {en el centro}), *chawpinchay*; [--vol.] (apretar), *mat'iy*; [líq.] (espesar), *pipuy*; [-mat.] {el poder} (centralizar), *huknichiy* / **CONCENTRARSE** [afect.] (reunirse), *huñukuy*; [ord.] {en orden}, *tantay*; <rec.> [+d.], *huñunakuy* (*chawpipi huñunakuy*); [psíqu.] (poner {atención}), *allin uyakuy* / **CONCENTRADO** {[+d.]} [±líq.]} (espeso), *pipu*; [±sól.] (denso), *tuyusqa*; [sust.] [alim.] (caldo {espeso}) *hilli*; «coloq.» (sustancia {seca}), *misk'ichaq*; «fam.» (jugo), *kunsinradu* // **CONCENTRACIÓN** [±proc.] (reunión), *huñunakuy*; «fig.» (densidad), *uqllanakuy*; «fam.» (agrupamiento), *waliq kay* // **RECONCENTRAR** [+int.] (meter {una cosa en otra}), *winaykuy*; «ant.» [-sup.] (juntar {en el centro}), *sututuy*; {[vol.]} [+d.]} (disminuir {el volumen, haciendo más denso}), *mat'iykuy* (*mat'ipayay*); [psíqu.] «fig.» (disimular, ocultar {un sentimiento}), *pakaykuy* / **RECONCENTRARSE** [abstr.] (abstraerse), *yuyaykuy* / **RECONCENTRAMIENTO** (reconcentración) [±res.] (efecto {de reconcentrarse}), [psíqu.] (ensimismamiento), *yuyaykuy*; {[fís.]} [+act.]} {de reconcentrar}, *mat'iykuy* // **CENTRAL** [loc.] (en el centro), *chawpi* (*chawpipi*); [abstr.] (esencial, importante), *kaq*; [sust.] (sede {de una fábrica}), *sintral*; [ind.] (instalación {de energía}), *sintral*; {telefónica}, *sintral* / **CENTRALIDAD** [abstr.] (cualidad {de central}), *chawpi kay* / **CENTRALISMO** {[adm.]} [+abstr.]} (doctri-

na {del gobierno central}), *chawpi yuyay* / **CENTRALISTA** [hum.] (partidario {del centralismo}), *chawpi yuyayniyuq* // **CENTRALISTA** {[instr.]} [compl.]} (aparato {para conectar varias líneas telefónicas}), *huch'uy sintral* // **CENTRALIZAR** [1] (reunir {en un centro}), *huknichiy*; [-mat.] {la actividad} (hacer {que dependa de un centro}), *huknichiy* / **CENTRALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de centralizar}), *huknichiy* / **CENTRALIZADOR** [+Ag.] (que centraliza), *huknichiq* // **DESCENTRAR** [+dist.] (mover {del centro}), *kuyuchiy*; [-mat.] (hacer {perder la concentración}), *chinkachiy* (*yuyay chinkachiy*); [+neg.] (perturbar {mentalmente}), *waq'ayachiy* / **DESCENTRARSE** [proc.] (salirse {del centro}), (*chawpimanta*) *ayqiriy*; [psíqu.] (estar {descentrado}), *mana yachakuy*; [+cant.] (perderse), *chinkaraqapuy* / **DESCENTRADO** [res.] (fuera {del centro}), *ayqirisqa*; [ext.] (exterior), *hawan*; [psíqu.] «fig.» (desequilibrado {mental}), *waq'a* // **DESCENTRALIZAR** {[efect.]} [> 1]} (separar {funciones del centro}), *sapanchay* / **DESCENTRALIZADO** (part.) (individualizado), *sapanchasqa* // **DESCENTRALIZACIÓN** (descentralismo ¶) [±proc.] (reducción {del centralismo}), *karunchakuy*.

CENTRIS ¶ [anim.] (avispa {de alas que forman un centro amarillo-rojizo}), *sintris*.

centrismo (< centrar).

centroamericano / centrocampista (< centro < centrar).

centuplicar / centuplicado / céntuplo // centuria (< ciento).

CENUTRIO [±psíqu.] «fam.» (lerdo), *ñuskhu*; [psíqu.] (tonto), *pamuku*.

cénzalo. V. mosquito.

ceñida / ceñideras / ceñidor / ceñidura (< ceñir).

ceñiglo. V. cenizo.

CEÑIR [-vol.] [ext.]} [+f.] (apretar {alrededor}), *mat'iy*; [part.] {la espada} (llevar {al cinto}), *apakuy*; [lín.] (rodear {con los brazos}),

marq'ay; [+curv.] (cercar), *uykuy*; [-vol.] {arrugando}, *sip'uy*; [-mat.] «fig.» (abreviar, reducir), *pisiyachiy*; «vulg.» (agrupar), *huñuy* / **CEÑIRSE** [proc.] (apretarse {el cinturón}), *chunpillikuy*; [mov.] {a una curva} (pegarse), *k'askakuy*; [-mat.] «fig.» {a un tema} (amoldarse), *yachachikuy* / **CEÑIDA** (cat*) (sust.) [mar.] (navegación {contra el viento}), *kinray* / **CEÑIDO** [+cant.] (apretado {el vestido}), *t'iqi*; [++cant.] (comprimido), *ch'uku* (*ch'ullu*) // **CEÑIDERAS** [pr.] (tela {que se pone externamente al pantalón para que no se ensucie en el trabajo}), *mandil* / **CEÑIDOR** [instr.] (cinturón {rústico}), *chunpi* (*chunpillina*) / **CEÑIDURA** {[proc.] [±fut.]} (acción y efecto {de ceñir}), *mat'ina* / **CEÑIMIENTO** [±res.] (efecto {de ceñir}), *mat'iy* (*mat'isqa*) // **CEÑO**₂ [mat.] (cerco), *mat'ina* // **CEJO**₂ [aux.] (atadura {de esparto para sujetar los manojos}), *watana* // **CÍNGULO** [rel.] «cult.» (ceñidor {de seda o lino}, *watakuna*; [cult.] {de la corona del Inca} (llauto ¶), *llawtu*.

CEÑO (zuño) {[hum.] [fís.]} (gesto {contraído que inspira compasión}), *q'isti*; {[part.] [+neg.]} {de la frente}, *qhisti mat'i*; {de las cejas} (entrecejo), *chawpi qhichipra* / **CEÑUDO** [+cant.] (ceñoso) (con ceño), *phiña uya*; «fig.» (hosco), *sip'u mat'i*; [+cant.] {amargo}, *q'isti uya*; [++cant.] (airado), *ch'usku*; «fig., fam.» (encapotado), *phiñalla*; [+neg.] (horrorizado), *q'aqcha* // **SOBRECEÑO** [+cant.] (ceño {de mucho enfado}), *sip'u*; «coloq.» (gesto {hosco}), *phiña mat'i*.

ceño₂ (< ceñir).

ceñoso / ceñudo (< ceño).

ceo. V. gallo.

CEPA {[corp.] [veg.]} (pie {del tronco, clavado en la tierra}), *chakin* (*malliq chakin*; *sach'aq chakin*); «coloq.» (t, *k'ullu*; [part.] {con tierra}, *saphi ch'awchu* (*ch'awchu*); {de la vid}, *chaki*; [anim.] {de la cola}, *siki chupa*; [met.] (núcleo de una nube), *chawpi*; [-mat.] «fig.» (casta), *kasta*; [abstr.] (principio), *kikin* / **DE BUENA CEPA** (fr. adv.) [pos.] (de buena {calidad}), *allin kaymanta*; [veg.] (de la mejor {especie}),

allin ruruqmanta / **DE PURA CEPA** (fr. adv.) [+verd.] (auténtico, genuino), *allin kaqmanta* // **CEPEDA** [col.] (lugar {con matas que tienen cepas}), *rakhu saphi panpa* / **CEPEJÓN** [+2ª/3ª] (rama {gruesa que se arranca del tronco}) *k'allma* / **CEPELLÓN** [mat.] (masa {de tierra que está adherida a la raíz que se trasplanta}), *ch'anpantin* (*ch'anpa*); «fam.» (pella, pellón), *saphintin* // **CEPORRO** {[mat.] [veg.]} (tronco {partido, para el fuego}), *k'ullpi*; [adj.] [±psíqu.] «fig.» (torpe {e insistente, en sus acciones}), *k'ullu*; «fig., fam.» (tosco), *khunku* / **COMO UN CEPORRO** (fr. adv.) <sobre el dormir> [++cant.] «fig., fam.» (mucho), *p'akta* / **CEPORREZ** [abstr.] (cualidad {de ser un ceporro}), *k'ullu kay*; [+neg.] (vulgaridad), *khunku kay* // **ENCEPAR** (acepar) {[Caus.] [+prof.]} (profundizar {la raíz}), *saphichay*.

CEPILLAR ÷(acepillar) {[sup.] [r.]} [gen.] (dejar {uniforme, raspando la madera}), *qhityu*; [+cant.] {con azuela} (cepillar), *thupay*; [±cant.] (desbastar), *llaqllay*; [-cant.] (alisar), *k'isuy*; [ext.] {la ropa}, *qhityu*; [hum.] «fig., fam.» (matar), *chinkachipuy*; [ens.] «fig.» (frenar {en el curso}), *qhipachiy*; «fig., fam.» (ataascar), *chakachiy*; [psíqu.] «fam.» (pulir), *yachachiy*; «fig., fam.» (afinar), *munayachiy* / **CEPILLARSE** [sex.] «vulg.» {a una mujer} (gozarla), *q'aspay* / **CEPILLARSELA** {[hum. - [hum.] [sex. <fem.>]} [+neg.] «vulg.» (hacer {el amor, con violencia}), *t'uqyachiy* / **CEPILLADO** (part.) (frotado), *qhitusqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de cepillar}), *qhitusqa* // **CEPILLO** [instr.] (lámina {de hierro, empujada en madera, para cepillar}), *thupana*; (azuela), *llaqllana*; {para la ropa}, *qhitunga*; «fam.» (escobilla), *sipillu*; [part.] {para la lana}, *millmachiq*; [anim.] {de dientes} (almohaza), *rachina*; ÷(cepo) [rel.] {para las limosnas}, *qullqi mañanapaq*; «cult.» (alcancía), *alkansiya* // **CEPILLADURA** (acepilladura) {[proc.] [±fut.]} (acción y efecto {de cepillar}), *thupay*; {rascando}, *qhityu*; [concr.] (viruta {de cepillar}), *thupa*.

CEPO {[mat.] [c.-p.]} (trampa {de púas, que cierra aprisionando}), *tranpa*; [c.-p.] (garlito),

trampa; [part.] {para sujetar al reo}, *hap'ina* (*maki hap'ina*); {para los coches}, *hap'ina*; {del herrero} (cuña {para sujetar el yunque}), *q'imi*; [veg.] (gajo, rama {seca}), *chapra*; {desgajada}, *k'allma* (*k'akma*). V. cepillo.

ceporro / ceporrez (< cepa).

CEQUE ÷(seque) (q.) {[cult.]} [1ª] [-rl.] (línea {radial imaginaria que partía de Cuzco}), *siq'i*.

CEQUIA. V. acequia / **CEQUIÓN** ¶ [+cant.] (acequia, canal), *hatun yarqha*.

CERA [±sól.] (sustancia {blanda, amarillenta, que sostiene la miel}), *sira*; [neg.] {negra} (pez), *mapa*; [part.] {de la vela}, *sira*; [col.] (conjunto {de velas}), *bilakuna*; [veg.] (recubrimiento {blanco, de la fruta}), *millma*; [anim.] {del pico}, *chhuruq hank'uynin*; [hum.] (cerumen), *rinri wira* (*wira ninri*); [orn.] (depilador), *lluphina* / **CERAS** {[loc.]} [-cant.] (casillas {del panal}), *t'uqucha* / **CERÍFERO** [Caus.] (que produce {cera}), *sira ruwaq* / **CEROFERARIO** [rel.] (acólito {que lleva el cirial}), *bila apaq* / **CEROMANCIA** {[mag.]} [fut.] (adivinación {por las gotas de cera}), *sirawan watuy* / **CEROPLÁSTICA** [a.] (modelado {de la cera}), *sirawan llut'ana* // **CERACIÓN** {[±proc.]} [min.] (operación {de fundir los metales}), *tiqtichiy* / **CEREÑO** [c.] (de color {cera}), *q'illuniraq* / **CÉREO** [Abl.] (de cera), *siramanta*; (ceroso) [≈] (como de {cera}), *sirahina* // **CERERO** [hum.] (persona {que vende cera}), *sira qhatuq*; [ind.] (persona que la labra cera), *llaqllaq* // **CERERÍA** [ind.] (casa {donde se trabaja la cera}), *sira ruwana*; [com.] {donde se vende}, *sira qhatu* // **CERILLA** (cerillo) {[obj.]} [--cant.] (vela {de cera, corta, delgada, con cabeza redonda que prende}), *phuspuru*; [mat.] [hum.] {del oído} (cerumen), *rinri wira*; «fam.» (cera), *rinri wanu* / **CERILLERO** [loc.] (caja {de cerillas}), *kaha*; [com.] (vendedor {de cerillas}), *phuspuru bindiq* // **CERÓN** {[mat.]} [±neg.] (residuo {del panal}), *puchu* / **CEROSO** [poses.] (que contiene {cera}), *sirayuaq* / **CEROTE** ÷(cerapez) [ind.] (mezcla {de cera y pez que usan los zapateros para el hilo}), *wira* / **CERUMEN** {[mat.]} [corp.] [±d.] «téc.» (sustancia

{blanda del oído}, *rinri wira* (*wira ninri*) // **CI-RIAR** ¶ [psiq.] «±us.» (enamorar, requebrar), *sallay*; «coloq.» (chicolear), *munapayay* // **CIRIO** [+2ª/3ª] «±cult.» (hacha), *rakhu bila*; «fam.» (vela), *siriyu*; ¶ [veg.] (cactus {en tallo recto}), *akakama* (*akakana*); [hum.] «fig.» (enamorado, galán), *yana*; [±neg.] (voluble), *t'ikraq sunqu*; [-mat.] «fig., fam.» (alboroto, jaleo), *ch'aqwa* (*ch'aqway*) // **CIRIAL** [aux.] (candelerero {alto, con un cirio}), *siriyu churana* // **ENCERAR** {[afect.]} [sup.] (dar {con cera}), *mapachay*; (frotar {con cera pegajosa}), *llink'iy*; {la pared} (enlucir), *llunch'iy* / **ENCERADO** [res.] (céreo), *sirahina*; (cat*) (sust.) {[aux.]} [ens.] (hule {para escribir con tiza}), *qillqanapaq hibi*; [+ríg.] (pizarra), *qillqanapaq pirqa*; (capa {de cera sobre una superficie}), *llusina*; [med.] (emplasto {de cera}), *laq'ana*.

cerafolio. V. perifollo.

CERÁMICA (ceramio ¶) {[ind.]} [gen.] (trabajo {de arcilla}), *k'apra* (*kapra*); [min.] «fig.» (arcilla), *llank'i*; «fam.» (tierra {cocida}), *chayashaq allpa*; {a medias de cocer}, *hankuchashaq* / **CERÁMICO** (de la cerámica), *llank'i* / **CERAMISTA** [hum.] (trabajador {en cerámica}) *k'apra ruwaq*; «cult.» (alfarero), *sañu kama-yuq*; [part.] (cantarero), *raqch'i* / **CERAMIO** ¶. V. cerámica.

cerapez (< cera).

cerasiote (< cereza).

CERATIAS [astr.] (cometa {de dos colas}), *iskay chupayuaq quyllur*.

CERAUNOMANCIA {[mag.]} [fut.] (adivinación {por las tempestades}), *para watuy* (*parawan watuy*).

CERBATANA {[+1ª]} [-d.]} [c.-p.] (canuto {largo, hueco, que arroja flechas soplando}), *phukuna*; (trompetilla {de los sordos}), *uyarinapaq* (*ninri uyarina*).

cerbero. V. cancerbero.

CERCA (adv.) {[loc.]} [-dist.]} (próximamente), *sispa*; [+cant.] (juntamente), *kuska*; [±cant.] (próximo), *qaylla* (*kaylla*) / **CERCA DE** (fr.

prep.) [loc.] (junto a), *-pi* (*laru* {-*pi*}); [-dist.] «coloq.» (próximo a), *kay* {-*pi*}; «fig.», *-wan*; (adv.), *qayllapi*; (fr. adv.) {+ inf.} (aproximadamente, casi), *yaqa*; {±cant.} [=], *hinalla* // **CERCANO** [-dist.] (junto), *kuska*; [±dist.] (delante), *qaylla*; [±dist.] (próximo), *sispa* / **CERCANAMENTE** [-dist.] (en el lugar {inmediato}), *sispalla*; [±dist.] (al lado), *qayllapi* // **CERCANÍA** [±abstr.] (proximidad), *sispa kay* / **CERCANÍAS** [concr.] (lugar {bastante próximo}), *qaylla* // **ACERCAR** {[→] [±dist.]} (arri-mar), *chayachiy*; [±dist.] (aproximar), *acchumuy*; [mov.] {a alguien} (alcanzar), *hayway*; [gen.] (traer), *apamuy* / **ACERCARSE** [proc.] (aproximarse), *sispay*; [+cant.] (arri-marse), *chayay*; [-dist.] (acortar {la distancia}), *sispamuy*; [part.] {a alguien}, *achhuykuy* (*anchhuykuy*); [±cant.] (ir {a las proximidades <de alguien>}), *qayllay* (*qayllaykuy*); [-mov.] [+t.] {cautelosamente} (aproximarse), *achhuy* (*anchhuy*, *asuy*); [±mov.] (escurrirse), *suchukuy*; [±cant.] (llegar), *achhurimuy*; [+vert.] (asomarse), *achuykamuy* // **ACERCAMIENTO** [±res.] (aproximación), *acchuy* (*asuy*); (llegada), *chayay* // **ACERCADOR** [+Ag.] (que acerca), *chayachiq*; {de una cosa, a alguien}, *haywaq*.

CERCAR [efect.] (poner {una cerca}), *kanchay*; «fam.» (cerrar), *sirkay*; [+curv.] (rodear), *muyuy*; [mil.] (sitiar), *intuy*; [+mov.] {explorando} (circunvalar), *tumay*; [++mov.] {vigilando} (espíar), *muyupayay*; [part.] {con palos}, *k'aqllay*; {con cañas y barro}, *qinchay*; {con pared}, *pirqay*; {con alguna prenda} (ceñir), *uykuy* / **CERCADO** (part.) (cerrado), *kanchasqa*; [+curv.] (rodeado), *muyusqa*; [+cant.] (circundado), *muyupasqa*; [mat.] (vallado), *qinchasqa*, {con palos}, *k'aqllasqa*; (sust.) [mat.] (cerca), *k'aqlla*; [c.-p.] {de pesca}, *challwa muyurichina*; [sup.] (huerto {con valla}), *kanchún*; ¶ (capital {de una provincia}), *llaqta* / **CERCAR A TRABAJOS** (fr.) [-mat.] «fig.» (colmar {de desdichas}), *ñak'arichiy* // **CERCA**₂ {[concr.] [1ª]} [vert.] (seto), *qincha*; {con palos} (cercado), *k'aqlla* (*k'aspi k'aqlla*); [+cant.] (muralla), *kancha*; [-cant.] (cerco), *sirku*; [gen.] (lugar {eleva-

do}), *patana* // **ENTRECERCA** {[sup.] [±2ª]} (espacio {entre dos cercas}), *kuskan* // **CERCADOR** [+Ag.] (que cerca), *pirqaq* (*pirqachaq*); «fam.» (cerrador), *sirkaq* / **CERCO** {[sup] [curv.]} [ext.] (superficie {que rodea algo}, *qinchay*; (aro), *flihi*; [±3ª.] (seto), *qincha* (*kincha*); «coloq.» (empalizada), *sirku*; [hum.] (circunvalación), *intuy*; [mil.] (asedio), *wisq'ay*; [astr.] «cult.» {de un astro} (halo), *chinpu*; «coloq.» (corona), *muyuy-nin*; [lín.] (círculo), *muyu*; [+mov.] (giro {en redondo}), *muyuy*; [part.] {de una puerta}, *chaka*; «fam.» (marco), *marku* // **SOBRECERCO** [+f.] (cerco {de refuerzo}), *k'uyuna pata* / **CERQUILLO** ¶ {[corp.] [hum.]} (flequillo), *chukcha*; «fam.» (tupé), *sirkillu*; [±ríg.] «fam.» (refuerzo {del calzado}), *patana* // **CERCOTE** [c.-p.] (red {para cercar los peces}), *challwa muyuchina* // **CERCHAR** [agr.] (acodar), *q'iwiy* / **CERCHA** (cerchón) [arq.] (cimbra {de madera de un arco}), *tika*.

CERCENAR {[afect.] [neg.]} {+f.} [+cant.]} (cortar {las extremidades}), *mut'uy*; {seccionando}, *wit'uy*; {[-mat.] [-cant.]} {el gasto} (acortar), *mat'ikuy*; (menoscabar), *q'asay* / **CERCENADO** [res.] (cortado {el borde de algo}), *khan-ki* // **CERCÉN: A CERCÉN** (fr. adv.) [mod.] (enteramente {y en redondo}), *mut'uspa* / **CERCENADOR** [+Ag.] (que cercena), *mut'uq* / **CERCENADURA** {[proc.] [±fut.]} (acción y efecto {de cercenar}), *mut'uy* (*mut'una*); {[concr.] [+res.]} (parte {que se quita a la cosa cercenada}), *puchu* / **CERCENAMIENTO** [±res.] (efecto {de cercenar}), *mut'usqa*.

cercera (< cierzó).

CERCETA (zarceta) [anim.] (pato {pequeño, de cola corta, salpicada de lunares}), *laqapulla* (*llaqapulla*); {de la puna}, *unkayllu*.

CERCIORAR [verd.] (asegurar {la verdad de algo}), *chiqaqchay* (*chiqaqchary*) / **CERCIO-RARSE** [psíqu.] (comprobar {la verdad}), *chiqaqchay*; [proc.] (indagar {algo}), *watuchay*; [+rl.] «coloq.» (ir {a ver}) *rikukamuy*.

cerco / **cercote** / **cerchar** / **cercha** / **cerchón** (< cercar).

CERDA (ceda) {[1ª] [±cant.]} [±anim.] (pelo {áspero}), *chasku*; [+2ª/3ª] {gruesa}, *suphu*; [mat.] {del cepillo}, *suphu*; {de la sogá}, *ch'awar* (*ch'awár*; *ch'awwár*, *ch'awwara*; *ch'awara*); [agr.] (mies {segada}), *tullu*; {de trigo}, *trigu tullu*. V. cerdo / **CERDAS** [concr.] (crin), *chukcha* / **CERDEAR**₂ [afect.] (cortar {las crines}), *rutuy* / **CERDAMEN** [col.] (conjunto {de cerdas}), *suphun* (*suphukuna*) / **CERDOSO** {[táct.] [neg.]} {el cabello} {áspero}, *satkhu*; [+cant.] (hirsuto), *suphu* / **CERDUDO** [+cant.] (con muchas {cerdas}), *suphusapa*.

CERDA₂ <fem.> [anim.] (hembra {del cerdo}), *china khuchi* / **CERDO** ÷(gocho) [gen.] (mamífero {de piel gruesa, orejas caídas, jeta redonda, cola corta}), *kuchi*; (adj.) [+cant.] «fig.» (sucio), *khuchi*; [sex.] «fig.» (deshonesto), *khuchi*; [psíqu.] «fig.» (grosero, sin modales), *khuchi*; [abstr.] «fig.» (ruin), *millay* / **CERDO MARINO**. V. marsopa // **CERDADA** {[±fis.] [res.]} (guarrada), *khuchi kay* // **CERDEAR** {[mov.] [+fr.]} (moverse {como el cerdo}), *q'iwiykachakuy*; [psíqu.] «fig.» (poner {excusas}), *mana kasukuy*; [+cant.] (resistirse), *chuchupakuy*; [++cant.] (endurecerse), *qaqayay*.

cerdudo (<cerda).

CEREAL [veg.] (planta {de tallo delgado, fruto en espiga, con granos}), *siriyál* (*siryál*); [gen.] (fruto {duro}), *ruru* (*mikhuy ruru*); «±us.» (planta {con granos en espiga}), *susuwa*; [-cant.] «fam.» (grano), *granu*; [part.] {lecho-so}, *p'iqi*; {de maíz germinado} (jora), *wiñapu* / **CEREALISTA** (rel.) (relativo {a la producción de cereales}), *granu*; [Abl.] (relativo {al grano}), *granukunamanta*.

CEREBRO [corp.] (sesos), *ñusqhun* (*ñutqhu*); [psíqu.] «fig.» (capacidad {mental}), *umasa-pa*; [ens.] «fam.» (sabio), *yachaysapa*; [mat.] {electrónico} (robot), *rubut* / **CEREBROESPINAL** [med.] (del cerebro y la espina dorsal), *ñusqhu-tuqtun* / **CEREBRUTO** ¶ [ens.] «hm.» (alumno {que cree saber mucho}), *yachasapa* // **CEREBRAL** (del cerebro), *ñusqhun*;

[psíqu.] (frío, intelectual), *uma kayniyuq*; [-rl.] (imaginario), *musqhuq* (*musqhuriq*) // **CEREBRACIÓN** [±proc.] (proceso {mental, que es resultado de la actividad cerebral}), *yuyay* / **CEREBRALISMO** [+abstr.] (predominio {de lo cerebral}), *yuyay kay* (*yuyay kaynin*) // **CERREBELO** [corp.] (centro {nervioso del encéfalo, en la parte posterior}), *ñusqhun* (*much'u ñusqhun*) // **DESCEREBRAR** {[int.] → [ext.]} (sacar {el cerebro}), *ñusqhun hurquy*; [+f.] (arrancar), *ñusqhun sik'iy*; [-cant.] «fig.» (descalabrar), *uma p'akiy* / **DESCEREBRADO** {[-poses.] [neg.]} (sin cerebro), *mana ñusqhunniyuq*; [psíqu.] «fig.» (sin cabeza {para hacer las cosas}), *mana ñusqhunniyuq*.

cerceda / cercilla (<cereza).

CEREMONIA {[soc.] [+t.]} (sucesión {de actos continuados, para dar solemnidad}), *aknana*; [±psíqu.] (ademán {afectado}), *munaykachay* / **CEREMONIAL** [col.] (ceremonia), *akna ruway*; [part.] {de etiqueta} (protocolo), *huñurinakuy* / **CEREMONIOSO** (ceremoniático) [++soc.] (solemne), *sumaqllaña*; [hum.] (ceremoniero) (que hace {gestos solemnes}), *munaykachaq*.

CEREMONIA © [mit.] {para intermediar con los apos}, *aknana*; {de medicina}, *larpha*; {agrícola en que se adornan con flores}, *phaqara*; {de la corta del cabello}, *rutukuy*; {de arrojar chicha a la tierra para que produzca}, *samincha*; {de esparcir chicha a los apus}, *t'inkay*; {con sacrificio de un carnero}, *wilancha*; {de imposición del calzón cuando jóvenes alcanzaban la mayoría de edad} (guarachicuy ¶), *warachikuy*; {del techado de la casa} (guasi-chacuy*), *wasichakuy*; [cult.] {antigua de purificación}, *ch'uya*.

cereño / céreo // cerero / cerería (<cera).

CEREZA [veg.] (fruto {del cerezo}), *sirisa* / **CEREZO** [+cant.] (árbol {frutal, de hojas ásperas en forma de lanza y fruto redondo y rojo}), *sirisa sach'a*; ¶ [-cant.] (arrayán), *puka kiru* // **CERASIOTE** [med.] (purgante {de jugo de cereza}), *sirisa wayayachiq* / **CERECEDA** (cerezal) [col.] (sitio {poblado de cerezos}),

sirisa panpa / **CERECILLA** {[±curv.] [±cant.]} (guindilla {pequeña}), *piris*; {[±curv.] [+1ª]}, *marati*.

cerevisina (< cerveza)

cerífero / cerilla / cerillero (< cera).

CERMEÑA [veg.] (pera {pequeña, áspera al gusto}), *pira* / **CERMEÑO** [+cant.] (peral {de hojas en forma de corazón}), *pira sach'a*; [hum.] «fig., fam.» (lerdo, torpe), *ñuskhu*.

cerna. V. cerne.

CERNADA {[ind.] [neg.]} (ceniza {dura, que queda después de hacer la lejía}), *miq'u*; {[med.] [anim.]} (cataplasma), *laq'ana (laq'achina)* / **CERNADERO** [loc.] (lugar {para la cernada}), *suysuna*; [-ríg.] «ant.» (lienzo {sobre la colada, donde se pone la lejía}), *suysuna (suysuna thanta)* // **ACERNADAR** [Caus.] (poner {cataplasmas}), *laq'achiy*.

CERNE ÷(cerna) [veg.] (tronco {vegetal más duro, en su parte baja}), *mallki siki*.

cernedera (< cerner).

CERNEJA [anim.] (cerda {de las ancas del caballo}), *millma*.

CERNER ÷(cernir) {[+mov.] [curv.]} {[horiz.] [+fr.]} (agitar {el cedazo para separar el polvo de la harina}), *suysuy (sasuy)*; {[+curv.] [agr.]} {en redondo} (separar {las granzas de los granos}), *mamuy (maymiy)*; [psíqu.] «fig.» (depurar {el pensamiento}), *ch'uyayachiy*; <intr.> ∅(cernerse) {[anim.] [sens.]} «fig.» (atalayar {desde el aire. moviendo las alas}), [±mov.] «fig.» (mecerse), *aytirayay*; [-mov.] (escrutar), *sayarayay*; [veg.] (caer {el polen al suelo, desparramándose como polvo}), *mast'ariy*; <impers.> [-cant.] (llover {menudo}), *iphay (iphuy)* / **CERNERSE** {[hum.] [>mov.]} (menearse {de un lado al otro al andar}), *wayliykachay*; {[anim.] [-mov.]} {en el aire}, *awankay*; [-mat.] {un mal} (aproximarse), *chayamuy* / **CERNIDO** (part.) agitado {a los lados}), *suysusqa (suysusqaña)*; (cat*) (sust.) «fam.» (cernedor), *suysuna* // **CERNEDERA** [aux.] (marco {de madera, para

poner el cedazo sobre la artesa}), *suysuna hap'ina* / **CERNEDERO** {[aux.] [-ríg.]} (lienzo {para no enharinarse}), *mandíl* // **CERNEDOR** {[instr.] [±1ª/2ª]} (tamiz), *suysuna*; [+1ª/2ª] (criba), *ichara*; [-1ª/2ª] (colador {de líquido}), *sut'uchi* / **CERNIDILLO** [met.] (lluvia {muy menuda}), *iphu para*; [hum.] «fig.» (modo {de andar a pasos pequeños, contoneándose}), *ichiykachay* / **CERNIDURA** [abstr.] (acción {de cerner}), *suysuy*; (cerniduras) [concr.] (restos {de cerner}), *chharqa* // **CIERNE** [proc.] (acción {de fecundarse una planta}), *wachachiy* // **CIERNES: EN CIERNES** (fr. adv.); [veg.] (en flor), *wayt'anninpi*; [-t.] (muy {al principio}), *qallariypi*.

CERNÍCALO (lloramuerto ♀; cusco₂, cuscungo) [anim.] (ave {rapaz de color rojo, patas y pico negros}), *k'illichu (k'illi, k'illin, k'illincha, k'illinchu; chilliku)*; [hum] «fig., fam.» (rudo), *asnu*.

cernidillo / cernido / cernidura / cernir (< cerner).

CERO {[núm.] [∅]} (número {de valor nulo}), *ch'usaq*; coloq.» (nada), *siru*; «fig.» (redondel), *muyucha* / **AL CERO** (fr. adv.) [--vert.] «fig.» (al rape), *luqsu*.

ceroferario (< cera).

CEROLLO (adj.) [agr.] (verde {y correosa la mies, a la hora de segar}), *qhulla*.

ceromancia / cerón / ceroplástica / ceroso / cero-rote (< cera).

cerquillo (< cercar < cerco).

CERTAMEN {[abstr.] [j.]} «cult.» (concurso {abierto}), *llallinakuy*.

certero / certeza / certidumbre // certificar / certificable / certificado / certificación (< cierto).

CERÚLEO [c.] «cult.» (del color {del cielo}), *anqa*.

cerumen (< cera).

cerval / cervario / cervatica / cervato / cervatillo (< ciervo).

CERVEZA [±alc.] (bebida {alcohólica, no muy fuerte, de cebada o malta, con lúpulo}), *sirbisa* (*sirwisa*); «fig., fam.» (bebida {similar a la chicha}), *siwara aqha* // **CERVECERA** [ind.] (fábrica {de cerveza}), *sirbisiriya* / **CERVECERO** [hum.] (aficionado {a la cerveza}), *sirbisa munaq* // **CERVECERÍA** {[loc.] [alc.]} (local {donde se toma cerveza}), *sirbisa ukyana*; ¶ [ind.] {donde se fabrica} (cervecera), *sirbisiriya* // **CEREVISINA** {[aux.] [ind.]} (levadura {de la cerveza}), *sirbisa qhunchu*.

cervical (< cerviz).

cérvido (< ciervo).

cerviguillo / cervigón (< cerviz).

cervino (< ciervo).

CERVIZ [corp.] (parte {posterior del cuello}), *much'u*; (cerviguillo) [super.] (cogote), *uma mukuku* / **CERVICAL** (de la cerviz), *much'u* / **CERVIGUILLO** (cervigón) (dim.) [+vol.] (+\$) (cerviz {abultada y gruesa}), *matanka*.

cervuno (< ciervo).

CERRACATÍN {[soc.] [neg.]} «fam.» (miserable, tacaño), *maqlla*.

cerrada (< cerro).

CERRAJÓN (aguadito, monillo, chaucha) [anim.] (bonito {de rayas oblicuas}), *atún*.

CERRAR {[int.] [+ríg.]} [gen.] (tapar), *wisq'ay*; [-dist.] {lo abierto} (juntar), *huñuy*; [part.] {las piernas}, *huñuy*; {los ojos} (apretar), *ch'iq!* (*ch'ik niy*); [mat.] {un libro} (doblar {por su sitio}), *wisq'ay*; [±f.] {tocando}, *tinkuy*; [+f.] {presionando}, *mat'iy*; [part.] {una carta}, *wisq'ay*; [sup.] {una superficie} (incomunicar), *wisq'ay*; [±sup.] {lo extendido} (doblar), *taparay*; [part.] {la mano} (hacer {puño}), *q'unpuy*; {[±vol.] [+ext.]} {un arco o bóveda}, *wisq'ay*; [±f.] {un conducto} (obstruir), *chakatay*; [lín.] (encajar {la hoja al marco}), *wisq'ay*; {la boca} (apretar), *chipay*; {el ojo} (pestañear), *ch'illmiy* (*ch'ilmiy*, *ch'in-siy*, *ch'iqniy*); [±lín.] {una herida} (cicatrizar), *wisq'ay*; «fig.» (curar), *thaniy*; [mov.] {un cajón} (meter), *wisq'ay*; [+mov.] {el paso} (es-

torbar), *hark'ay*; [+f.] «fig.» (obstaculizar {el paso}), *chakatarayay*; [curv.] (cercar), *pirqay*; [vol.] {a una persona} (encerrar), *wisq'ay*; [Ø] {la marcha}, *wisq'ay*; [±int.] {un edificio} (incomunicar), *wisq'ay*; [+int.] (asegurar {con cerradura}), *wisq'ay*; {con llave de madera}, *sulluy*; [±ext.] {una llave de paso}, *wisq'ay*; {[±mat.] [part.]} {paréntesis}, *wisq'ay*; [j.] (acabar {el juego}), *tukuy*; [-mat.] {una serie}, *wisq'ay*; <intr.> [t.] {la noche}, *ch'isiyarpariy*; {[±mat.] [com.]} {las tiendas o establecimientos} (acabar {la jornada}), *wisqay*; [col.] {el comercio} (dejar {de vender}), *wisq'akuy*; [+t.] (acabar {el negocio}), *wisq'akapuy*; [-mat.] {un concurso} (terminar {el plazo}), *tukukuy*; {[−efect.] [abstr.]} {un trato} (ajustar), *k'apaqchay*; «fig.» {un debate} (acabar), *tukuy* / **CERRAR LA BOCA <A ALGUIEN>** (fr.) [Caus.] «fig.» (hacerle {callar}), *upallachiy* / **CERRAR EN FALSO** {[med.] [neg.]} (sobresanar {la herida}), *wisq'akuy* / **CERRAR LA MANO** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ser {mezquino}), *maqlla kay* / **CERRAR LOS OÍDOS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (no querer {oír las razones}), *mana uyariy tukuy* / **CERRAR EL OJO** (fr.) [−efect.] «fig., fam.» (morir), *wañuykuy*; [−cant.] «fig.» (dormir), *samaykuy* / **CERRAR EL PASO** (cortar el paso) (fr.) [−com.] «fig.» (obstaculizar {un negocio}), *tatichiy* // **CERRARLE LOS OJOS** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (no abandonar {hasta la hora de la muerte}), *wañunankama kaykuy* // **CERRARSE <refl.>** [proc.] (cerrar), *wisq'akuy*; [part.] {una herida}, *wisq'akuy* (*wisq'arquy*); [neg.] {en falso} *wisq'akuy* (*wisq'aykuy*); [curv.] (pegarse {al tomar curvas}), *k'askakuy*; [met.] {la atmósfera} (encapotarse), *phuyurqamuy* (*phuyurquy*); {[−mat.] [pos.]} «fig.» {en el propósito} (mantenerse {firme}), *hap'ikuy*; <rec.> [hum.] (apiñarse), *ñit'inakuy*; [±cant.] (apretarse), *qaqanakuy* / **CERRARSE EN BANDA** (fr.) {[neg.] [++fr.]} «fig., fam.» (mantenerse {firme en un propósito}), *wisq'akuy* / **CERRÁRSELE TODAS LAS PUERTAS** (fr.) [−mat.] «fig., fam.» (carecer {de posibilidades de hacer algo}), *mana tariy* [+ v.] / **CERRADO** (part.) (echado; ta-

pado), *wisq'asqa*; (adj.) [part.] (reducido {en la boca}), *ch'uka* (*ch'utka*); {con doblez en la abertura}, *ch'uylku*; [+d.] {el monte} (denso), *qaqa*; [anim.] cerrado {el caballo, de anca}, *ch'uypa*; [sens.] {el aplauso} (unánime), *huqllamanta* (*huqllamanta taqllaykuq*); [±mat.] {de acento} (marcado, pronunciado), *t'uqyarisqa*; [-mat.] «fig.» (estricto, rígido), *chachi*; (sust.) (huerto {con valla}), *kanchún*; (cerca), *k'aqlla*; (tapia), *pirqa* / **CERRADO DE MOLLERA** (fr. adj.) {[psiq.] [neg.]} «fig.» (sin cabeza), *mana yuyayniyuq*; [±cant.] «fig., fam.» (torpe), *upa*; (corto), *ñuskhu* / **CERRADO DE PUÑO** (fr. adj.) [psiq.] «fig., fam.» (tacaño {en exceso}), *taka chupa allqu* // **CERRADERA** (cerradero) {[corp.] [mat.]} (parte {de la cerradura, donde encaja el pestillo}), *hap'ina* / **CERRADERO** {[aux.] [1ª]} (cordones {de las bolsas}), *sip'unapaq* / **CERRADIZO** {[±fut.] [+fr.]} (que se deja {cerrar con facilidad}), *wisq'akuqlla* / **CERRADOR** [+Ag.] (que cierra), *wisq'aq* // **CERRADURA** {[proc.] [±fut.]} (acción y efecto {de cerrar}), *wisq'ay*; {[instr.] [gen.]} (cierre {de la puerta}), *wisq'ana*; (instrumento {para abrir}), *kichana*; {rústica de madera con llave de madera}, *sullu*; {para cerrar} (candado), *p'uti* // **CERRAJA** [instr.] (cerradura {fija}), *wisq'ana* / **CERRAJEAR** [+fr.] (ejercer {de cerrajero}), *wisq'ana allchay* / **CERRAJERO** [hum.] (maestro {de cerraduras}), *wisq'ana allchay* // **CERRAJERÍA** [com.] (tienda {del cerrajero}), *wisq'anakuna qhatu*; [ind.] (taller), *wisq'anakuna ruwana*; [-mat.] (oficio {del cerrajero}), *wisq'anakuna ruwaq* // **DESCERRAJAR** [afect.] (romper {la cerradura para abrir}), *q'aqway* // **CERRAJÓN** [geogr.] (cerro {escarpado}), *sayasqa urqu* / **CERRAMIENTO** [±res.] (cercado, coto), *wisq'ay*; [pdo.] (cosa {que cierra o tapa un paso}), *wisq'asqa*; [arq.] (división {con tabique}), *pirqachay*; [fut.] (impedimento), *wisq'ana* / **CERRAZÓN** {[fís.] [-l.]} (oscuridad), *laq'allaña*; {[psiq.] [+fr.]} (obstinación), *chuchupakuy*; «fam.» (torpeza {para comprender}) *k'ullukay*; «vulg.» (cabeza {dura, como piedra}), *rumi uma kay* // **CERROJO** (e.p.) [instr.]

(instrumento en forma de hierro alargado, para cerrar), *wisq'ana*; {para abrir}, *kichana* // **CERROJAZO** {[f.] [-t.]} (acción {de echar el cerrojo}), *wisq'arqay*; [neg.] «fig.» (clausura {brusca}), *wisq'arpariy*; [part.] {dejando dentro}, *wisq'aykuy* / **CERROJEO** ¶ {[mov.] [-ord.]} «vulg.» (marcha {de un lugar a otro, sin plan previo}), *ch'inilla ripuy* // **ACERROJAR** [afect.] (poner {bajo cerrojo}), *wisq'apay* // **CIERRE** ÷÷(cierro) [proc.] (acto {de cerrar}), *wisq'ay*; [instr.] (cerradura), *wisq'ana*. V. cremallera // **ENCERRAR** [int.] (meter {en lugar cerrado}), *wisq'ay*; [part.] {en una jaula} (enjaular), *wisq'ay* (*hawla wisq'ay*); {el ganado} (acorralar), *qayqay*; [±cant.] «fig.» (obstaculizar), *hark'arqay*; [-mat.] «fig.» (entrañar), *wisq'ay*; [abstr.] (contener, incluir), *huñuy* / **ENCERRARSE** [proc.] (meterse {al interior, cerrando}), *wisq'akuy*; [+cant.] (atrancarse), *q'imikuy*; {[psiq.] [+t.]} {en sí mismo} (perseverar), *q'imikuy* (*q'imiy*); [rel.] (meterse {a un convento}), *winakuy* // **ENCERRAMIENTO** [±res.] (efecto {de encerrar}), *wisq'ay*; [loc.] (lugar {cerrado}), *wisq'asqa* / **ENCERRONA** [-comun.] (retiro {voluntario}), *pakakuy*; [neg.] (preparación {de una trampa para descubrir algo}), *chakuykuy*; «fig.» (agujero), *t'uqu* // **ENCIERRO** [±abstr.] (reclusión), *wisq'ay*; [loc.] (sitio {para encerrar}), *wisq'akuynin*; [gen.] (casa), *wasin*; (prisión {pequeña y alejada}), *sanqa wasi* // **ENTRECERRAR** [±cant.] (entornar), *wisq'ariy*; [±cant.] (empujar {a la puerta}), *tanqariy*.

CERRAJA₂ [veg.] (hierba {de tallo grueso, ramoso; hojas con dientes espinosos en la orilla, flores amarillas}), *qana* (*qanachu*; *qana yuyu*; *qana paki*; *llanp'u qana*).

cerrazón (< cerrar).

CERRIÓN [sól.] (carámbano), *chullunku*. V. cera.

CERRO [geogr.] [±cant.]} (montaña {pequeña}), *urqu*; [-cant.] (colina), *muqhu* (*muqu*); [--cant.] (alto), *pata* (*urqu*, *urqucha*); ¶ [+cant.] (montaña), *urqu*; [anim.] (pescuezo), *much'un*; [±1ª] (espinazo), *much'un*; [+1ª]

(espalda), *wasan* / **CERRADA** [anim.] (carne {del lomo}), *lumuy aycha* / **CERRERO** ¶ [hum.] «fig.» (brusco, inculto), *khunku*; «fig.» fam.» (guanaco ¶), *wanaku* // **CERRIL** [geogr.] (escabroso), *muq'u muq'u*; [anim.] (salvaje), *chukru*; [hum.] «fig.» (tosco), *sallqa*; {[psiq.] [+cant.]} «fig., fam.» (emperrado), *k'irku*; «coloq.» (obstinado), *chuchupakuq* / **CERRILIDAD** [abstr.] (condición {de cerril}), *sallqa kay*; (cerrilismo) {[+abstr.] [hum.]} (cualidad {de cerril}), *khunku kay*.

cerrojo (< cerrar).

CERRÓN ¶ [rec.] (cesto {a cada lado de la bestia de carga}), *ch'iwa₃* (*ch'iwata*).

CESAR [-mov.] (acabarse {algo}), *tatiy*; (terminar), *tukuy*; [-t.] {de repente} (paralizarse), *tatiy* (*tatirquy*); {[líq.] [±t.]} {la lluvia} (escampar), *thaniy*; [±mat.] {el dolor}, *thaniy*; [sens.] {el fuego} (apagarse), *thaniy*; [aud.] [hum.]} {el ruido de alguien}, *upallay*; [-mat.] {de un cargo} (salir), *lluqsiy*; [±t.] {un trabajo por estar avanzado}, *usay*; <tr.> {a alguien} (desbancar {del empleo}), *tatichiy* / **SIN CESAR** (fr. adv.) [++fr.] (una y otra vez), *qati qatita* // **CESANTE** [Exp.] (que cesa), *tatiq*; «fam.» (suspendido), *samakuq*; <reflex.>, *tatikuq* / **CESANTÍA** [adm.] (pago {al cesante}), *sisantiya*; «fam.» (montepío), *muntipiyu*; «fig., fam.» (pensión), *pinsiyún* // **CESACIÓN** (cesamiento) {[+abstr.] [±proc.]} (suspensión), *tatiy* (*tatisqa*); [+cant.] (extinción), *wañuy* // **CESE** {[proc.] [±act.]} (acto {de cesar}), *tatichikuy*; [concr.] (documento {de destitución}), *qarquq qillqana* / **CESIONARIO** (cesionario) {[hum.] [Benef.]} (persona {favorecida con una cesión}), *chaskiq* / **CESIONISTA** [Ag.] (persona {que hace una cesión}), *quq* // **INCESANTE** [++t.] (sin fin), *mana tukukuy* (*mana tukuykuq*); [++mov.] (sin detención), *mana takyaq* / **INCESANTEMENTE** (adv.) [+fr.] (sin cesar), *thaninyaq* (*thaninnaq*) // **RECESAR** ¶ [soc.] (clausurar {un organismo}), *tukuykuy*; <intr.> (cesar {temporalmente en sus actividades}), *tukuykuy* // **RECESO**₂ ¶ [-act.] (cierre {temporal}), *tukuykuy*; [-col.] (suspensión {temporal de actividades colec-

tivas}), *tatiy*; [±cant.] (descanso), *samana*; [part.] (recreo {de la escuela}), *sayana*.

CÉSAR {[soc.] [cant.]} (emperador), *sisar*; «fig.» (inca ¶), *inka* / **AL CÉSAR LO QUE ES DEL CÉSAR Y A DIOS LO QUE ES DE DIOS**. V. a cada uno lo suyo / **O CÉSAR O NADA** (fr.) «expr.» <ambición> [1|Ø] (o todo {o nada}), *llapan-chu ch'usaqchu* // **CESARISMO** [adm.] (gobierno {de uno sólo, con todos los poderes}), *sapan atipay* / **CESARISTA** [hum.] (partidario {del cesarismo}), *sapan atipay munaq*.

cese (< cesar).

cesión / cesionario / cesionista (< ceder).

CÉSPED (céspede) [veg.] (ballico, hierba {para vallar}), *ch'anpa*; [-vert.] «fig.» {basto} (grama), *kikuyu*; {de tallo aplanado, para el jardín}, *ch'iwa* (*ch'iwar*); «fig.» (pasto), *q'achu*; [+sup.] {muy baja y uniforme, en extensión siempre verde}, *ch'iwa panpa*; {[±vert.] [++ sup.]} «fig.» (pradera), *waylla* / **CESPEDAL** (cespedera) [loc.] (prado {con césped}), *wayllar* (*waylla pata*) / **CESPITOSO** [≈] (que crece {como el césped}), *ch'anpahina*; [part.] «coloq.» {como pasto}, *q'achuhina*.

CESTA {[rec.] [±cant.]} (canasta {pequeña, con un asa de parte a parte}), *kanasta*; [part.] {para tirar}, *aysana*; {para atravesar el río} (oroya ¶), *uruya*; (tarabita), *waru*; [j.] ∅(canasta), *kanasta*; [com.] {de la compra} (gasto {diario en alimentos}), *rantina*. V. carabina // **CESTERO** [ind.] (fabricante {de cestas}), *kanasta ruwaq*; [com.] (vendedor), *kanasta qhatuq* // **CESTERÍA** [loc.] (sitio {donde hacen cestos}), *kanasta ruwana* // **CESTO** [±cant.] (canasta {regular}), *kanasta*; {cerrado}, *wallqa* (*wallqha*); {que contiene algún producto} (canasto), *kusuru*; {de enea o junco para la coca o el ají}, *runku*; [-cant.] {de los papeles} (papelera), *q'upana*; [conf.] {de coser} (tabaque), *kusturiru*; [cult.] {de colores, para llevar coca}, *pawqar unku* / **UN CESTO HACE A CIENTO**. V. el puerco sarnoso revuelve la pocilga // **CESTILLO** {[rec.] [--vert.]} {para recoger fruta} (esportilla), *siqra* // **ENCESTAR** {[afect.] [int.]} (meter {en la cesta}), *winay*; [j.] (poner {el balón en la cesta

contraria)), *kanasta winay* / **ENCESTE** [proc.] (acto {de encestar}), *kanasta winay*.

CESURA [a.] (pausa {en el interior del verso}), *samana*.

CETÁCEO [z.] «téc.». (mamífero {acuático, grande}), *maman challwa*; [part.] (ballena), *ballinakuna*; ® «fam.», *hatun challwa*.

CETARIA (cetárea) {[loc.] [anim.]} (vivero {con agua de mar, comunicado con él}), *challwakuna uywana (challwa uywana)*.

CETICO ¶ [veg.] (árbol {árbol {con canal central en el tronco, hojas escasas, corteza fibrosa}}, *sitiku*.

CETINA {[líq.] [anim.]} (esperma {de ballena}), *ballinaq yuman*. V. cetáceo.

CETRERO {[hum.] [c.-p.]} (experto {en aves rapaces}), *anka uywaq (anka yachaq)* // **CETRERÍA** [ens.] (domesticación {de aves rapaces}), *anka uywa*; [c.-p.] (arte {de caza, mediante rapaces amaestradas}), *sitririya*.

CETRINO [c.] (amarillo {verdoso}), *q'illuniraq*; [+cant.] (negro {claro}), *chunchi*; [hum.] «fig.» (adusto, melancólico), *phuti (phuti sunqu)* // **ACETRINAR** [Caus.] (poner {cetrino}), *yana tukuy*.

CETRO [1ª] (vara {de metal precioso, que indica mando}), *wara₃*; [cult.] {real con plumas en el asta}, *suntur pawqar*; [±1ª] {real, con una hacha encima}, *yawri (tupa yawri; waman yawri)*; [±us.] «terminado en hacheta», *yanti*; [-cant.] (bastón), *maqana*.

ceviche. V. cebiche.

ciaboga (< ciar).

CIANOSIS [pat.] «téc.». (coloración {azulada de la piel, por mala circulación}), *q'uyu*; «cult.» (lividez), *sani uya* / **CIANÓTICO** [Gen.] (de la cianosis), *q'uyu*; [poses.] (con cianosis), *q'uyuyuq*.

CIAR {[mov.] [neg.]} (ir {para atrás}), *qhipanpay (qhipaman riy)* // **CIABOGA** {[mar.] [+curv.]} (giro, vuelta {en redondo de la nave}), *mu-yun*.

CIÁTICA [pat.] «cult.» (lumbago), *q'ichu* / **CIÁTICO** (de la cadera), *tiqni*.

CIÁTICA₂ ¶ [veg.] (arbusto {de hojas largas, estrechas, flor amarilla en campanilla, venenosa}), *siyatika*.

CIBERA [ind.] (grano {que cae de la tolva a la piedra de moler}), *pasaykuy*; [veg.] (fruto {después de exprimirlo}), *ch'awasqa*; (cebera) (fruto {para alimento}), *mikhunapaq*.

CIBERNÉTICA [ens.] (ciencia {que estudia las conexiones nerviosas}), *hank'u tupanachiq kamay*; {de los sistemas electrónicos}, *tupanachiq kamay*; «cult.» (tecnología {por computadora}), *sibirnitika* / **CIBERNÉTICO** (de la cibernética), *tupanachiq kamay*.

cíbolo. V. bisonte.

CIBORIO [rec.] (copa {rústica}), *qiru*.

cibui. V. cedro.

CICATEAR [±cant.] (escatimar {lo que se debe dar}), *mich'akuy*; [±cant.] / **CICATERO** {[fis.] [±cant.] (que escatima), *mich'a (mich'akuq)*; [±cant.] (mezquino), *maqlla*; «coloq.» (agarrado), *ch'uchu*; «fig.» (piojo), *usa*; «fam.» (tacaño), *chuy (chuwi)*; «fig., fam.» (miserable), *killaku*; «vulg.» (roña), *sip'u (ch'ipu)*; (cochino), *kuchi*; [psiq.] (que da {importancia a lo insignificante}), *mana tupaykuna* // **CICATERÍA** [abstr.] (acción {del cicatero}), *mich'akuy*; [abstr.] (avaricia), *mich'a kay*.

CICATRIZAR {[pat.] [proc.]} (curar {la herida}), *q'illachakuy*; [pos.] «coloq.» (sanar), *hanpiy*; [+pos.] «fam.» (cerrar), *wisq'ay (wisq'arquy)* / **CICATRIZANTE** {[lib.] [+act.]} (que produce {cicatrización}), *q'illachaq* // **CICATRIZ** [±t.] (señal {que deja la herida curada}), *q'illa*; [+cant.] {con pliegue}, *sip'u (sich'u)* / **CICATRIZACIÓN** [±proc.] (acción {de cicatrizar}), *wisq'akuy* // **CICATRICIAL** [Gen.] (de la cicatriz), *q'illaq* / **CICATRIZATIVO** {[lib.] [±dir.]} (que puede {cicatriz}), *q'illachakuq*.

cicércula / cicercha. V. almorta.

CICERÓN {[hum.] [±mat.]} [pos.] «cult.» (persona {muy elocuente}), *allin rimayuy* / **CI-**

- CERONE** [j.] (guía {turístico}), *pusaykachaq*; [+cant.] «fam.» (monitor), *guiya*; [ens.] «-us.» (intérprete), *wallpan*.
- CICLAMEN** [veg.] (hierba {con tubérculo, de hojas acorazonadas y carnosas de flor ribeteada}), *siklamin*.
- CICLÁN** (renco, rencoso) {[sex.] [1]} (macho {con un sólo testículo}, *ch'ulla runtuyuy*; «coloq.» (chiclán), *chiklan*; «coloq.» (chiclayo ¶), *chiklayu*; {[2] [-cant.]} (animal {con los testículos escondidos}), *pakasqa runtu*.
- CICLAR** {[orn.] [joy.]} (pulir {la piedra preciosa}), *llusp'achiy*; [+cant.] (abrillantar), *k'anchachiy* (*quri k'anchachiy*).
- CICLO** [curv.] (vuelta), *kuti*; [t.] (período {que dura hasta un nuevo comienzo}), *kuti*; {de una serie}, *qati*; {[mat.] [curv.]} «cult.» (rueda), *muyuna* (*muyu*) / **CICLOMOTOR** [mec.] (bicicleta {con motor}), *makinayuy bisiklita* / **CICLORAMA** [a.] (pintura {en un cilindro}), *siklurama* // **CICLOTIMIA** {[pat.] [psiq.]} (psicosis {maníaco-depresiva}), *waq'a kay* / **CICLOTÍMICO** (de la ciclotimia), *waq'a kaq* // **CÍCLICO** [+fr.] (que vuelve), *kutimuy*; [t.] {cada tiempo}, *mit'a mit'a* / **CICLISMO** [j.] (carrera {de los aficionados a la bicicleta}), *bisiklitapi phaway*; «cult.» (deporte {de la bicicleta}), *siklismu* / **CICLISTA** [hum.] (corredor (que va {en bicicleta}), *phawaq* (*bisiklitapi phawaq*) // **CICLÓN** [met.] «±téc.» (borrasca), *muyu wayra*; «cult.» (huracán), *siklún*; [+f.] (huracán), *t'uyuy* (*t'uyur*); [hum.] «fam.» (persona {impetuosa}), *manchay aphanakuq*; [fig., fam.] (torbellino), *ranqhanchu* / **CICLÓNICO** [Gen.] (del ciclón), *t'uyuy*; (rel.) [part.] «cult.» (aquilonal), *siklun kaq* // **ANTICICLÓN** [met.] (área {de alta presión}), *antisiklun* / **ANTICICLÓNICO** (rel.) (del anticiclón), *antisiklun kaq* // **BICICLETA** (bici) [instr.] (móvil {de dos ruedas, con manillar y sillín}), *bisiklita*; ¶ «disf.» (diarrea), *q'ichalira*; ¶ [sex.] «vulg.» (prostituta), *tiklaka* / **BICIMOTO** [±mec.] (bicicleta {con motor}), *bisimutu* // **RECICLAR** [+fr.] (someter {repetidamente a un mismo ciclo}), *kutipay*; «coloq.» (repetir), *wakmanta ruway*; [part.] {al estudiante} (colocar {en el ciclo adecuado}), *rakiy* / **RECICLADO** (part.) (rehecho), *waqmanta ruwasqa*; (sust.) [res.] (efecto {de reciclar}), *wakmanta ruwasqa* / **RECICLAJE** [proc.] (acto {de reciclar}), *kutipay*; «coloq.» (volver {a hacer}), *wakmanta ruway* / **RECICLAMIENTO** [±res.] (reciclaje), *wakmanta ruwakuy* // **TRICICLO** {[instr.] [-cant.]} (vehículo {de tres ruedas}), *trisiklu* / **TRICICLERO** ¶ [hum.] (persona {que transporta con triciclo}), *trisikliru*.
- CÍCLOPE** (ojanco) [mit.] (gigante {con un solo ojo}), *ch'ulla ñawi* / **CICLÓPEO** (ciclópico) [++cant.] (gigantesco), *k'akachu*; [+cant.] (enorme), *chhaychikankaray* (*chay chhikankaray*; *kay chhikankaray*).
- ciclorama** (< ciclo).
- CICLOSTIL** {[instr.] [±compl.]} (aparato {para hacer muchas copias}), *kikin hurquq makina*.
- ciclotimia / ciclotímico** (< ciclo).
- ciconiforme** (< cigüeña).
- cicoria**. V. achicoria.
- CICUTA** [veg.] (planta {de tallo hueco, púrpura en la base, ramoso; hojas fétidas, flores blancas}), *llama llama* (*aya sach'a*, *ch'apu ch'apu*, *waranqaysu*); (culén), *k'ita anis*.
- CID** [hum.] {«fig.», «cult.»} (fuerte, valeroso), *kallpasapa*.
- CIDA** <±gram.> (±suf. adj.) [-efect.] «téc.» (que mata), *wañuchi*; «cult.», *sipiq*. (Como espermicida, homicida, uxoricida...) / **-CIDIO** <±gram.> (±suf. sust.), *wañuchiy* (*sipiy*). (Como genocidio, magnicidio, parricidio...).
- CIDIR** (ɤ) (Palabra inexistente en español actual. Base de coincidir, decidir, incidir, reincidir. El significado de base es “caer” *urmay*. Existe motivación parcial).
- CIDRA** [veg.] (fruto {agrio, de pulpa blanca y de semillas negras}), *sidra*₂; (toronja), *turunha* / **CIDRADA** [alim.] (conserva {de cidra}), *turunha misk'i* / **CIDRAL** [col.] (sitio {con cidros}), *sidra panpa* / **CIDRO** (cidrera) [+cant.]

(arbusto {espinoso}), *sidra sach'a* (*turunha sach'a*); «fig.» (limón), *limún* / **CIDRONERA**. V. toronjil.

ciego / ciegamente / ciegayernos (< cegar).

CIELO [astr.] (esfera {azul que rodea la tierra}), *hanaq pacha*; [met.] «fam.» (atmósfera), *siyilu*; {[vert.]} [gas.]} {de la atmósfera}, *pacha*; {[viv.]} [div.]} {[pos.]} [rel.]} (paraíso), *qillpu*; [+pos.]} «fig.» {de arriba} (empíreo), *hanaq pacha*; {[mat.]} [super.]} «fig.» (parte {superior de algo}), *hanaq*; [corp.] «fam.» {de la boca} (paladar), *sanka₂*; [abstr.]} «fig.» (*providencia* {de Dios}), *qhawariy* / **CIELO RASO** (fr. sust.) [arq.] (techo {de superficie lisa}), *kuska pata* / **A CIELO ABIERTO** (fr. adv.) [mod.] (sin cobertura), *hawa panpapi* // **CELÍCOLA** [rel.] (habitante {del cielo}), *hanaq pacha tiyaa* (*hanaq pachapi tiyaa*) // **CELAJE** {[sens.]} [met.]} {de la tarde} (nubes {de colores por el sol}), *anta wara* (*antay ruphay*); [±l.]} {de la mañana}, *akapana* (*akupana*); (claraboya {superior}), *k'anchay haykuchimuq*; [psiq.]} «fig.» (anticipo {de un suceso}), *watupakuy* // **CELESTE** [Gen.] (del cielo), *hanaq pacha*; [c.]} (azulado), *anqa* / **CELESTE QUE TE CUESTE**. V. más vale un gusto que cien palos // **CELESTIAL** (célico) {[rel.]} [++t.]} (celeste), *hanaq pacha*; (rel.) (de los cielos), *hanaq pacha*; [-cant.]} «fig.» (delicioso), *sumaq munaycha* / **CELESTIALMENTE** «fig.» [++pos.]} (admirablemente, perfectamente), *sumaqtapuni* // **ACELEJADO** [res.]} (con celajes), *anta wara kaq* // **SOBRECIELO** {[mat.]} [super.]} (dosel, toldo), *karpa*.

ciempiés / cien (< ciento).

ciénaga (< cieno).

CIENCIA {[ens.]} [gen.]} (saber {teórico aplicado}), *yachay*; (conocimiento {técnico práctico}), *yachay*; (disciplina {aplicada}), *kamay*; [abstr.]} (facultad {del pensamiento y saber especulativo}), *yuyay*; [±abstr.]} (conocimiento {muy práctico}), *riqsiy* / **A CIENCIA CIERTA** (fr. adv.) [+verd.]} (con seguridad {plena}), *chiqaqta* / **A CIENCIA Y PACIENCIA** (fr. adv.) [+soc.]} (con tolerancia {de alguien}), *yu-*

yaywan sanp'aywan // **CIENCIAS** [±concr.]} (conjunto {de saberes que implican números}), *yupay yachachina* / **CIENCIAS EXACTAS** (fr. sust.) [part.]} (matemáticas), *yupay kamay* // **CIENTÍFICO** [hum.]} (erudito), *yachaq*; [Gen.]} (de la ciencia), *kamaypa*; [gen.]} (del saber), *yachaypa* / **CIENTÍFICAMENTE** [+lóg.]} (según las normas {de la ciencia}), *yachaspa* / **CIENTIFISMO** [+abstr.]} (teoría {de que la ciencia nos puede ayudar a conocer las cosas con exactitud}), *yupaypa kamaynin*; (confianza {en la investigación científica}), *kamaypa suyaynin*; [cant.]} (tendencia {a dar excesivo valor a las nociones científicas}), *yupay chanin munay* / **CIENTIFISTA** [hum.]} (partidario {del cientifismo}), *yupay chanin munaq* // **ANTICIENTÍFICO** [-ens.]} (contrario {a la ciencia}), *mana kamaypa* (*mana yachaypa*) // **PRESCIENCIA** {[abstr.]} [fut.]} (conocimiento {de las cosas futuras}), *watu* (*watu kay*).

CIENO {[mat.]} [±líq.]} (lodo {blando}, *ch'aran*; {en sitios bajos y húmedos}), *t'ula*; (barro {maloliente}), *asnaq t'uru* / **CIÉNAGA** [geogr.]} (charco {de cieno}), *phususu*; «fam.» (fango), *siniha*; [+cant.]} (pantano), *ch'ura* (*ch'uwaqa*); (cenagal), *phusu*; {de materia turbosa}), *uqhu*; {maloliente}, *pincha* // **CENAGAL** ÷(bofedal) [loc.]} (lugar {lleno de cieno}), *phusu*; {turboso} (ciénaga), *uqhu* / **CENAGOSO** ÷÷(cienoso) [+cant.]} (pantanosos), *ch'uraq* / **CIÉNAGA** [geogr.]} (paraje {pantanosos}), *ch'ura* // **ENCENAGARSE** [proc.]} (llenarse {de cieno}), *t'urukuy*; [±cant.]} «fam.» (embarrarse), *sinihay*; [psiq.]} «fig.» (hacerse {vicioso}), *millayachikuy*; [-soc.]} (meterse {en asuntos sucios}), *q'utuykachay* / **ENCENAGADO** (part.) (embarrado), *t'urukusqa*; [±líq.]} «fam.» (cenagoso), *sinihasqa*.

científico / científicamente / cientifismo / cientifista (< ciencia).

CIENTO [núm.]} (diez veces {diez}), *pachak* // **CIEN** <antep.> (adj.) (ciento), *pachak*; [ord.]} «fam.» (centésimo), *pachakñiqin* / **CIEN POR CIEN** (al cien por cien) (fr. adv.) [++cat.]} (en su totalidad), *llapanta* / **A CIEN** (fr. adv.) [-t.]} (fr. adv.) [-t.]}

«fig.» (a gran velocidad), *usqhay usqhaylla*; «fig., fam.» (con mucha {excitación}), *lluku llukulla* / **CIENFUEGOS** [+alc.] «fig.» (aguardiente), *tragu* // **CIEMPIÉS** [anim.] (miriápodo {de cuerpo largo y estrecho y veintidós pares de patas}), *pachak chaki*; {amarillo y negro, con la seda detrás} (tanaqui*), *tana-ki* // **CENTAVO** (p.) (céntimo), *pachak t'aaqa (sintabu)*; «fig.» (real), *huk ral* / **CENTAVERO** [-soc.] «fam.» (avaro), *mich'a* // **CENTENA** [col.] (conjunto {de cien cosas}), *pachak* / **CENTENAR** [col.] (centena), *pachak (huk pachak)* // **CENTENARIO** [t.] (de cien {años}), *pachak watayuq*; [ext.] (de hace {cien años}), *pachakchasqa*; (sust.) [int.] (celebración {de los cien años}), *pachak wata*; [ext.] (celebración {cada cien años}), *sapa pachak wata* // **BICENTENARIO** [[t.] [int.]] (doscientos {años}), *iskay pachak wata*; [ext.] (fecha {del doscientos aniversario}), *sapa iskay pachak wata* // **SESQUICENTENARIO** [núm.] (ciento {cincuenta años}), *pachak pisqa chunka wata* // **TRICENTENARIO** [[t.] [int.]] (trescientos {años}), *kinsa pachak wata*; [ext.] (fecha {del trescientos aniversario}), *sapa kinsa pachak wata* // **CENTÉSIMO** (p.) (que es una parte {de cien}), *pachak t'aaqa*; (centeno₂) [ord.] (que está en el lugar {cien}), *pachakñiqin*; [loc.] {en la cola}, *pachak qhipa* // **CENTI-**<±gram.> (±r.) (cien), *pachak* / **CENTIÁREA** [m.] (décima parte {de un área}), *mitru kawadradu* / **CENTÍGRADO** [m.] (en escala de cien {grados}), *sintigradu* / **CENTILOQUIO** [col.] «+cult.» (obra {con cien tratados o documentos}), *pachak kamayuq* / **CENTILITRO** [m.] (centésima {parte de un litro}); *sintilitru* / **CENTÍMETRO** [m.] (centésima {parte de un metro}), *sintimitru* / **CÉNTIMO**. V. centavo // **CÉNTUPLO** [mult.] (resultado {de la multiplicación por cien}), *pachak kuti* // **CENTUPLICAR** [proc.] (multiplicar {por cien}), *pachakchay* / **CENTUPLICADO** [res.] (centuplicado) (part.), *pachakchasqa* // **CENTURIA** [t.] (siglo), *pachak wata*; [{hum.}] [cult.] {de linaje} (lugarteniente {de cien soldados}), *pachaka* // **PORCENTAJE** [%] (tanto {de cada ciento}), *pachakmanta hayk'apas*; «coloq.» (pro-

porción {sobre cien}), *pachak chhaynallan (pachakmanta hayk'apas)*; (cupo), *sapanka (sapankaq)*; «fam.» (parte), *tupay*; «fig.» (interés), *wachaynin* / **PORCENTUAL** (rel.) (del porcentaje), *pachakmanta*.

cierne / ciernes (< cerner).

CIERRE (< cerrar).

CIERTO (adj.) [[abstr.] [pos.]] [verd.] (veraz), *chiqa (ch'iqa)*; [+cant.] (verídico), *chanin*; [+verd.] «cult.» (evidente), *sullull*; [rl.] «fig.» (real), *sut'in*; [+act.] «fam.» (sabedor), *yachaq*; [part.] (seguro {de la verdad}), *chiqaq*; «Q.» (indeterminado), *huk*; [≈] (parecido), *niraq (-niraq)*; (pron.) «vulg.» (alguno), *pi*; [anim.] (seguro), *mana pantaq*; (adv.) (ciertamente), *arí*; [+t.] (por supuesto), *riki*; «pragm.» (suf. def.), *-puni* / **POR CIERTO** (fr. adv.) «pragm.» (a propósito), *-rí (-ri)* // **CIERTOS SON LOS TOROS** (fr. adj.) [->+verd.] «fig., fam.» (no cabe {duda}), *chiqaqpuni* // **CIERTAMENTE** (cierto; de cierto) (adv.) (con certeza), *chiqaqta* // **CERTEZA** [±abstr.] (confianza), *chiqa*; [±act.] (convicción), *chiqaq*; [abstr.] (evidencia), *sut'i (sut'in)*; «±ant.», *sullull* // **CERTIDUMBRE** [±abstr.] (verdad), *chiqa (ch'iqa)*; [±act.] (certeza), *chiqaq* // **CERTIFICAR** [der.] (atestiguar), *chiqaqchay*; [adm.] «±cult.» (dar {fe}), *sut'ichay*; [+cant.] «+cult.» (juramentar), *sulluchay*; «±ant.» (probar), *sullulliy* / **CERTIFICABLE** [[verd.] [fut.]] «ep.» (que puede {certificarse}), *chiqaqchana*; «±cult.» (legitimable), *sut'ichana* / **CERTIFICADO** (part.) (evidenciado), *sut'ichasqa*; (sust.) [concr.] (resultado {de certificar}), *chiqaqchay*; [±concr.] «fig.» (centificación, libramiento), *kamachikuy* / **CERTIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de certificar}), *chiqaqchay* / **CERTIFICATORIO** [Benef.] (que sirve {para certificar}), *sut'ichanapaq* // **ACERTAR** [fis.] (dar {en el blanco}), *aypachiy*; «fam.» (atinar), *asirtay*; [±cant.] (encontrar), *chayachiy*; [-mat.] {una apuesta}, *hurqukuy*; [∞] (ser {seguro}), *mana pantay*; [psíqu.] {en lo imaginado} (coincidir), *chiqanchay (chiqanchakuy)*; [-mat.] {en el juego de azar}, *asirtay*; «fig.» (encontrar), *tariy*; [abstr.] {en el juicio}, *paqtachiy*; (adivinar), *watuy* / **ACERTADO**

(part.) (atinado), *aypachisqa*; (adj.) [pos.] (afortunado), *suwirtiuyuq* // **ACIERTO** [±abstr.] (puntería), *aypay*; [-mat.] (adivinación), *watuy*; [-fr.] {por casualidad} (chiripa), *chiripa* (*chiripasú*); [psíqu.] «coloq.» (tacto), *yachay*; «fam.» (tino), *chiqanchakuy*; «fig.» (destreza), *yachay* // **ACERTADOR** {[±Exp.] [+fr.]} (que suele {acertar}), *aypayachiq*; [psíqu.] (certero), *tariq* / **ACERTAJÓN** [++fr.] «fam.» (que acierta {mucho}), *aypaykachaq* / **ACERTAMIENTO** [±res.] (efecto {de acertar}), *aypachiy*; {en lo imaginado}, *tariy* / **ACERTANTE** [Exp.] (que ha acertado), *hurqukuq* // **ACERTIJO** (acertajo) {[j.] [-mat.]} (adivinanza), *watuchi*, *watuchina*; {para dar un chasco}, *q'ullmachinakuy* // **DESACERTAR** [neg.] (errar), *pantay* / **DESACERTADAMENTE** «cult.» (mal), *mana allin* / **DESACIERTO** [abstr.] (falta {de acierto}), *pantachikuy* // **INCIERTO** [±verd.] (dudoso), *mana yachachikuq*; [fut.] «cult.» (dudable), *thukina*; [≠] (inconstante), *maqllu*; [∅] (desconocido, ignorado), *mana riqsisqa* // **INCERTIDUMBRE** [abstr.] «cult.» (duda), *thukiy* (*tunkiy*); [+neg.] «coloq.» (ignorancia), *mana yachay*.

CIERVO (cohobo ¶) [anim.] (mamífero, rumiante, de muchos cuernos), *luychu*; [≠cant.] {de cuernos pequeños} (cabra {montés}), *luychu*; {andino, de la puna}, *wimuli*; {de muchos cuernos} (gamo), *sallqa*; [+cant.] {andino, de cuernos grandes} (venado), *taruka* (*ch'anpa taruka*); {rojo}, *wayqu*; «±us.» {de patas rectas}, *wawku* // **CERVAL** (cervario) (del ciervo), *luychuq*; [Abl.] (del venado), *luychumanta*; [gen.] (de los cérvidos), *tarukamanta*; [≈] (parecido {al ciervo}), *tarukaqhina* / **CERVÁTICA**. V. langostón / **CERVATILLO** (cervato) (dim.) {[anim.] [-t.]} (ciervo {pequeño}), *uña luychu*; (almizclero), *luychu* / **CÉRVIDO** [z.] (animales {de la familia del ciervo}), *tarukakuna* / **CERVUNO** (cervino; cebruno) [≈] (como {el ciervo}), *luychu uya*; [part.] (con cara {de ciervo}), *taruka uya*.

CIERZAS [[corp.] [veg.]] (vástagos {de la vid}), *muqu muqu*; [part.] «fam.» (sarmiento), *sarmiyintu*.

CIERZO [met.] (viento {frío del norte}), *chirwayra* // **CERCERA** (ventana {de ventilación}), *wayra t'uqu*.

CIFOSIS (sifosis) [pat.] «téc.» (desviación {hacia afuera de la columna vertebral}), *q'upu* (*q'upu wasa*; *qhupu*); [+cant.] {que inclina el cuerpo}, *k'umuynin*.

CIFRAR [[núm.] [≠]] [-comun.] (escribir {en clave con letras o números}), *pisi qillqay* (*pisi kachiy*); [gen.] «fig.» (escribir), *qillqay*; [act.] «fam.» (hacer), *ruway*; [psíqu.] (considerar), *kay*; [com.] «fig.» (valorar {cuantitativamente}), *qhipay*; [=] «cult.» (precisar), *chaninchay*; [-cant.] (resumir), *huch'uyachiy*; [lóg.] «fig.» (aclarar), *ch'uyanchay* (*ch'uyaychay*); [+cant.] {en algo} (reducir {a una sola causa}), *ch'ullanyachiy* / **CIFRADO** [res.] (escrito {en cifra}), *pisi qillqasqa* // **CIFRA** [núm.] (número {que se cuenta con los dedos}), *yupay*; [com.] {de dinero} (cantidad), *waliqu*; [±mat.] (escritura {oculta en clave}), *pisi qillqay*; [gram.] (abreviatura), *pisi kachiy*; (dibujo {con letras enlazadas}), *sumaq qillqa*; «pragm.» (indef.), *hayk'a* (*hayk'a kay*); <gram.>, ∅ / **EN CIFRA** (fr. adv.) «-ref.» (misteriosamente, oscuramente), *pakaspalla*; [-cant.] (cifradamente) (en compendio), *pisillapi*; [≠cant.] (en concreto), *chhikallapi* // **DESCIFRAR** [proc.] (adivinar), *watuy*; [+lóg.] (descodificar), *rikuchiy* (*pakasqa rikuchiy*); (descubrir {la clave de lo escrito}), *paskariy*; «fam.» (ver), *qhaway* / **DESCIFRADOR** [+Ag.] (descodificador), *rikuchiq* / **DESCIFRAMIENTO** (descifración ¶) [±res.] (lectura), *paskariy* // **INDESCIFRABLE** [>compl.] (que no puede {interpretarse}), *mana paskarikuq*; «coloq.» (incomprensible), *mana yachana*.

CIGALA [anim.] (crustáceo {marino, de caparazón claro, dos pinzas fuertes}), *sigala* // **CIGARRA** (chicharra) [anim.] (insecto {verde amarillento, cabeza gruesa, ojos salientes}), *kachi kachi*; [part.] {andina}, *q'isqintu* (*q'isqis*, *k'isqi*); (grillo), *p'inquyllu*; (cigarrón), *raskiticha*; (c*) (insecto {quieto, en un lugar}), *tiyan tiyan* / **CIGARRÓN**. V. saltamontes.

CIGARRO (may.) {[veg.] [±nat.]} (rollo de hojas de tabaco, para fumar), *pitana*; [-cant.] {de tabaco silvestre}, *sayritu*; «fam.» (pitillo), *sigarru* / **CIGARRERA** [loc.] (caja {para los cigarrillos puros}), *sigarru waqaychana*; [±cant.] (petaca), *pitaka* / **CIGARRERÍA** ¶ (tienda {de cigarrillos}), *sigarru qhatu* / **CIGARRILLO** [±cant.] (cigarro), *pitana*; [-cant.] {de hoja picada}, *sayritu*.

CIGOMÁTICO [med.] «téc.» (relativo {al pó-mulo}), *k'aklla*.

cigoto. V. zigoto.

CIGÜEÑA {[anim.] [vert.]} (ave {zancuda, de patas y pico largos y rojos}, *waqwa* (*waqu*); {[mat.] [arq.]} «fig.» (grúa), *huqarina* / **CI-GÜEÑAL** [mec.] (eje {de la máquina, con doble codo}), *siwiñal* // **CICONIFORME** [fig.] (con forma {de cigüeña}), *waqwahina* // **CI-GOÑAL** [agr.] (pértiga {sobre una horquilla, con una vasija en el extremo, para sacar agua}), *unu hurquna*; «fam.» (garrocha), *pa-llqa k'aspi* / **CIGOÑINO** (cigüeñato) {[anim.] [-t.]} (cría {de cigüeña}), *uña waqwa*.

CIJA [gan.] (cuadra {para de ovejas, cuando hace frío}), *ukya kancha*; «fig.» (pajar), *wa-qaychana* (*icchu waqaychana*).

CILAMPA (ç q. **CHIRAPA**) ¶ [met.] (llovizna), *chirapa*.

CILANCO {[rec.] [nat.]} (hoyo {de agua que queda en un río seco}), *p'unqu*; «coloq.» (charco), *mayu quchakuy*.

CILANTRO [veg.] «fam.» (culantro), *kulantru* // **CELINDRATE** [alim.] (guisado {de cilantro}), *kulantrusapa*.

ciliado (< cilio < ceja) / **ciliar** (< ceja).

CILICIO {[instr.] [rel.]} (vestidura {de penitencia}), *muchuy p'acha*; [±cant.] (faja {de mortificación hecha de puntas}), *muchuriq chunpi*; {[±mat.] [neg.]} «cult.» (tormento), *silisiyu*.

CILINDRAR {[1ª] [±2ª/3ª]} [+d.] (comprimir {en forma de rodillo}), *k'uyuy* // **CILINDRO** {[1ª] [±2ª/3ª]} [geom.] (cuerpo {redondo {en dos de sus dimensiones}}, *muyu chutana*; «fam.»

(rollo), *silindru*; [mec.] (tubo {del émbolo del motor}), *silindru*; (bombona {metálica, para gases}), *balún*; [mús.] {del tambor}, *chiwa kaha*; ¶ (bidón), *bidún* // **CILINDRADA** [m.] (capacidad {de un motor, por la fuerza de sus cilindros}), *kallpa kay* / **CILÍNDRICO** (del cilindro), *muyu*; [fig.] (con forma {de cilindro}), *silindruhina*.

cilio (< ceja).

cilulo ¶. V. yunsa.

CILLA {[loc.] [agr.]} (cámara {para los granos y los frutos}), *taqi*; [rel.] «-us.» (despensa), *churana* / **CILLERO** [hum.] (persona {que guarda los granos y frutos, del diezmo}), *pu-quy waqaychaq*.

CIMA {[+vert.] [±sup.]} (cumbre {de un monte}), *urqu pata*; [Ø] (cúspide), *saya*; «coloq.» (elevación), *wichay*; «fig.» (cabeza), *uman*; [veg.] (copa), *mukuku* (*sach'aq mukukun*); (tallo {interno, inferior de la lechuga}), *tullun*; [±abstr.] «cult.» (culminación), *q'ispi* / **POR CIMA** (fr. adv.) [super.] (arriba), *wichay* / **CIMERO** (adj.) {[vert.] [int.]} (que remata la parte superior), *mukuku* // **ENCIMAR** {[proc.] [vert.]} «±us.» (poner {encima}), *patanay* / **ENCIMARSE** [<cant.] (sobresalir {por encima}), *llaliy*; [hum.] «fig.» (acosar), *qatiykachay* // **ENCIMA** (adv.) {[vert.] [ext.]} (arriba, sin tocar), *hawan*; [±dist.] (sobre {algo, tocando o sin tocar, lateralmente}), *hawanpi*; [-dist.] (arriba {tocando, en otra cosa}), *wichaypi*; [±ext.] {apoyando directamente}, *patanpi*; [±horiz.] {en diagonal}, *qhatanpi*; (muy cerca), *qaylla*; [t.] (muy próximo), *patanpi*; [-mat.] «fig.» {de sí} (sobre {su conciencia}), *yuyayninpi*; «pragm.» (todavía), *-raq* / **ENCIMA DE** (fr. prep.) <gram> [loc.] (sobre {algo, tocándolo}), *pata* // **POR ENCIMA** (fr. adv.) [ext.] (sobre <algo>), *hawanta*; [±dist.] {superando}, *wasapasqa*; {[int.] [±cant.]} (\$) «fig.» (sin profundizar), *pata patallanta* / **POR ENCIMA DE <PRON.>** (fr. prep.) [-lib.] «fig.» (contra {la voluntad}), *mana uyarispa* / **ENCIMERA** [aux.] (pieza {de encima, en la cocina, para poner los recipientes}), *patana*.

CIMACIO [arq.] (gola {en forma de ese}), *gula*.

CIMARRONARSE ¶ [-proc.] [anim.] [-soc.] (hacerse {arisco, al abandonar el cuidado del hombre}), *k'itachakuy* // **CIMARRÓN** [anim.] (arisco), *k'ita*; [veg.] «fig.» (silvestre {de la misma especie que el cultivado}), *k'ita*; (c') «fig., fam.» (salvaje), *ch'ita*; [hum.] «fam.» (persona {que huye, buscando libertad}), *purun siki*; «fig.» (vagabundo), *musti*; ¶ (adj.) (irresponsable), *mana kasukuq*; [alim.] (mal {cocinado}), *t'inpusqalla*; (caseado), *kasiyasqa* // **CIMARRONA** ¶ [veg.] (árbol {ramoso, de hojas oblongas, flores amarillas en las axilas de la hoja}), *yaya₄* / **CIMARRONADA** ¶ [col.] (conjunto {de animales cimarrones}), *k'ita uywakuna* // **CIMARRONEADO** ¶ [-vis.] (desaparecido {clandestinamente}), *chinkasqa*.

CIMBA (q.). V. *simpa* / **CIMBADO** ¶ (sust.) [instr.] «±us.» (chicote), *qara sinp'a*.

CÍMBALO [mús.] «cult.» (platillo), *platillus (latillus)* / **CIMBALERO** (cimbalista) [hum.] (tocador {del címbalo}), *platillus taqlaq*.

címbara. V. *rozón*.

CIMBEL {[instr.] [c.-p.]} [+1ª] (cordel {que atado a un ave falsa sirve de señuelo}), *watana*; (ave {falsa}), *pantachikuq* / **CIMILLO** {[ríg.] [±cant.]} (vara {larga a que se ata el cimbel}), *kuyuchi q'aspi*.

CIMBORRIO (cimborio) {[arq.] [rel.]} (cúpula {en su base}), *uma mukuku*.

CIMBRAR {[mov.] [-dist.]} (hacer {vibrar algo flexible}), *ch'ikway (ch'iwkay)*; [+cant.] {con ruidos}, *qaparichiy*; [gen.] (mover), *kuyuchi (kuyuy)*; [arq.] (poner {cimientos}), *tiqsiy*; ÷(cimbrear) «fig., fam.» (pegar {hasta hacer doblar el cuerpo}), *sikway* / **CIMBRARSE** (cimbrear) {[ríg.] [±dist.]} (moverse {con flexibilidad, al andar}), *q'iwiykachakuy* / **CIMBRADO** (part.) (cimentado), *tiqsisqa*; (sust.) [mús.] (paso {de baile, doblándose por la cintura}), *t'ikrakuy* // **CIMBRA** [arq.] (armazón {que sostiene el arco}), *takyachina* / **CIMBRE** [min.] (galería {subterránea}), *chinkana*;

[gen.] (pasadizo), *ukhu purina* // **CIMBREAR**. V. *cimbrar* / **CIMBREO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de cimbrear}), *q'iwiykachakuy* / **CIMBRADOR** [Ag.] (operario {que construye la pared de la mina}), *pirkiri*.

CIMBRIA [arq.] (filete {de una moldura}), *patan*.

CIMENTAR {[arq.] [±prof.]} (poner {los cimientos de un edificio}), *tiqsiy*; [efect.] {una ciudad} (fundar), *paqarichiy*; [abstr.] «fig.» {algo espiritual} (establecer), *yuyaychay* / **CIMENTARSE** (fundarse), *tiqsikuy* // **CIMIENTO** ÷÷(cemento) [infer.] «cult.» (base {subterránea}), *tiqsi (t'iqsi)*; «fig., fam.» (semilla), *muhu (muhu rumi)*; [-mat.] «fig.» (principio, raíz {de algo}), *saphirichiy*; «+cult.» (fundamento), *manqu* // **CIMENTACIÓN** [proc.] (acción {de cimentar}), *tiqsiy* / **CIMENTADOR** [+Ag.] (que cimenta), *tiqsiq*.

CIMERA {[pr.] [orn.]} (adorno {de plumas sobre la cabeza}), *suk'uta*.

CIMERO (< cima).

cimillo (< cimbel).

cimiento (< cimentar).

CIMÓGENO {[Ag.] [anim.]} «téc.» (que produce {fermentación, la bacteria}), *p'uqurichiq*.

cimpa. V. *simpa*.

CINABRIO [min.] (mineral {de mercurio, con azufre}), *parya*; «fig.» (azogue), *llinp'i (mutk'a llinp'i, puka llinp'i)*; «fam.» {del color del excremento}, *isma*.

CINAMOMO (acederaque, agriaz, rosariera) [veg.] (árbol {de copa baja y densa, de hojas compuestas lampiñas, flor en racimo violeta}), *kanila*.

CINC ÷(zinc) [min.] (metal {blanco azulado, brillante, blando}), *sin (sink)* / **CINCADO** {[afect.] [sup.]} (recubierto {de un baño de cinc}), *sinkachiy* // **CINCOGRAFÍA** [a.] (grabado {en plancha de cinc}), *sinpi mat'iy* / **CINZOLÍN** [c.] (de color {violeta rojizo}), *sani*.

CINCELAR {[afect.] [pos.]} (labrar {con cincel}), *ch'iqay* / **CINCELADO** (cinceladura) [res.]

(resultado {de cincelar}), *ch'iqasqa* // **CINCEL** [instr.] (herramienta {con boca en bisel, para labrar piedra}), *ch'iqana* (*ch'iqanachina*); «fam.» (escoplo), *sinsil* / **CINCELADOR** [+Ag.] (que cincela), *ch'iqaa*.

CINCO [núm.] (cuatro {más uno}), *pisqa*; «fig., fam.» (mano), *maki*; [t.] {en el reloj}, *sinku*₂; {de la mañana} (madrugada), *illariy*; [ord.] «fig.» (quinto), *pisqañiqin* (*pisqa kaq*) / **CINCO Y MEDIO** ¶ [sex.] «hm.» (burdel {a la salida de la ciudad}), *sinku i midiyu* / **ESOS CINCO** (fr. sust.) [soc.] «apel.» (chócatela), *napaykuy* // **CINCUENTA** [núm.] (cinco veces {diez}), *pisqa chunka* / **CINCUENTAVO** [p.] (una {parte de cincuenta}), *pisqa chunka t'aaq* / **CINCUENTENA** [col.] (conjunto {de cincuenta unidades}), *pisqa chunka* (*pisqa chunkayuy*) / **CINCUENTENARIO** {[t.] [ext.]} (cincuenta {aniversario}), *pisqa chunka watañan* / **CINCUENTÓN** [hum.] (persona {de unos cincuenta años}), *machuyasqaña* // **QUINARIO** [compl.] (compuesto {de cinco elementos}), *pisqayuy*; [rel.] (devoción {de cinco días}), *pisqa p'unchay* (*pisqa p'unchaypaq*) / **QUINCAGÉSIMO** [ord.] (que hace {el cincuenta}), *pisqa chunkañiqin*; [p.] (cincuentavo), *pisqa chunka t'aaq* / **QUINIENTOS** [num.] (cinco {veces ciento}), *pisqa pachak* // **QUINCE** [núm.] (diez {más cinco}), *chunka pisqayuy* / **QUINCEAÑERO** {[hum.] [±t.]} (que tiene {quince años}), *chunka pisqayuywan* // **QUINCENA** [t.] (conjunto {de quince días}), *chunka pisqayuy p'unchay* (*kinsina*); «coloq.» (medio mes), *kuskan killa*; (paga {de medio mes}), *kuskan killa chaskina* / **QUINCENAL** (quinquenal) (de la quincena), *kuska killa*; [fr.] (cada {quince días}), *kuskan killapi* / **QUINCENO** [ord.] (décimo quinto), *chunka pisqañiqin* // **QUINQUENIO** (< año) // **QUINTAR** [j.] (sacar {en suerte de cada cinco}), *akllay* (*sapanka pisqamanta akllay*); [mil.] (sortear {los mozos la quinta}), *suwirtiyay* / **QUINTADA** (cat*) (sust.) [mil.] (broma {vejatoria, hecha a los novatos}), *turiyakuy*; [±neg.] {con burlas}, *chansapakuy* // **QUINTA** [proc.] (acción {de quintar}), *suwirtiyay*; {[mil.] [col.]} (reemplazo {de soldados de cada año}), *haykuy*

(*kuwartilman haykuy*); [gen.] «fig.» (conjunto {de personas que nacieron en el mismo año}), *kasqan watapi kaqkuna*; (quintana, quintería) [viv.] (casa {de recreo, en el campo}), *chakra wasi* // **QUINTAESENCIAR** [ind.] (alambicar, refinar), *ch'uyachiy* / **QUINTAESENCIA** (quinta esencia)] [++pos.] (extracto {primero de algo}), *ñawin*; {[gen.] [++cant.]} (lo más puro {y acendrado}), *ch'uya ch'uyaynin* // **QUINTERO** [com.] (arrendatario {de una quinta}), *chakra wasi arrindaq*; [-cant.] (jornalero {de la tierra}), *chakra llank'aaq* // **QUINTAL** [m.] peso {de cien libras}), *kintál*; {de cien kilos}, *pachak kilu*; [+cant.] {de catorce arrobas}, *wallkada* / **QUINTAÑÓN** [<t.] «±us.» (centenario), *pachak watayuy* // **QUINTO** [p.] (de cinco partes iguales {una}), *pisqa t'aaq*; [ord.] (el que va detrás {del cuarto}), *pisqañiqin*; «fam.» (cinco {en el orden}), *pisqapi qhipaq*; «±vulg.» (el que hace {quinto}), *pisqaniraq*; [part.] {día tras el fallecimiento}, *pisqacha*; (sust.) [mil.] (soldado {que tiene que incorporarse al ejército}), *hap'ina*; (recluta), *hap'isqa* // **QUINTETO** [mús.] (composición {para cinco instrumentos}), *pisqa wachu*; [hum.] (conjunto {de cinco músicos}), *pisqa takiqkuna* (*pisqantin takiqkuna*) / **QUINTILLIZO** [hum.] (nacido {en parto quíntuple}), *pisqa wachasqa* / **QUÍNTUPLE** (quíntuplo) [mult.] (que contiene {cinco veces algo}), *pisqa kuti* / **QUINTUPLICAR** [mult.] (hacer {que sea quíntuple}), *pisqachay*.

cincografía (< cinc).

CINCHAR {[+f.] [-mov.]} [gan.] (atar {apretando con una cincha}), *mat'iy*; «fam.» (fajar), *sinchay*; «cult.» (tensar), *t'iqiy* // **CINCHA** [instr.] (correa {ancha para atar al cuerpo de la caballería}), *mat'ina* (*kawalluq mat'inan*); «fam.» [±instr.] [(faja), *sincha* / **CINCHADURA** {[abstr.] [±fut.]} (acción y efecto {de cinchar}), *mat'iy* / **CINCHAZO** [+f.] «coloq.» (golpe {de cincha}), *sincha suq'ay*; «±cult.» (correazo), *sinchaykuy* / **CINCHERA** {[corp.] [sup.]} (lugar {del cuerpo donde se pone la cincha}), *wiksan* / **CINCHO** {[pr.] [±2ª]} (faja {ancha para el estómago}), *chunpi*; {de espal-

da} ∅(cinturón), *ñañu chunpi*; [anim.] «fam.» [para los animales] (ataharre), *sinchu*.

CINE ∓(cinema, cinematógrafo) {[a.] [mov.]} (arte {de hacer películas}), *sini*; [loc.] (sala {de proyección}), *sini*; (película {que se mira}), *qhawana (qhawakuq)*. V. cinético / **DE CINE** (fr. adv.) [+pos.] «fam.» (excelentemente, de maravilla), *ancha allinta* / **CINE-CLUB** [soc.] (asociación {de aficionados al cine}), *sini huñunakuy*; [loc.] (lugar {de exhibición de películas para socios}), *sini wasi* / **CINÉFILO** (cinemero ¶) [Exp.] (aficionado {al cine}), *sini munaq* // **CINEASTA** [hum.] (autor {de películas}), *sini ruwaq* // **CINEMA** «cult.». V. cine / **CINEMATECA** [col.] (museo {de películas}), *sini wasi*. V. filmoteca // **CINEMATOGRAFIAR** [proc.] (filmar), *ruway* // **CINEMATOGRAFÍA** [a.] (arte {del cine}), *sini yachay* / **CINEMATOGRÁFICO** (de la cinematografía), *sini* // **AUTOCINE** [loc.] (cine {al aire libre, donde se va con automóviles}), *karrupi sini qhawakuq*.

CINEGÉTICA [c.-p.] «cult.» (arte {de la caza}), *chakuy* / **CINEGÉTICO** (de la caza), *chakuy*. V. cinético.

cinema (< cine) / **cinemateca** (< cinema < cine).

cinemática (s.v. cinético).

cinematógrafo / **cinematografía** / **cinemero** (s.v. cine).

cineraria / **cinerario** / **cinéreo** / **cinericio** (< ceniza).

CINÉTICO (del movimiento), *muyuy* // **CINEMÁTICA** [ens.] (estudio {del movimiento y las fuerzas que lo producen}), *kuyuy yachana*. // **CINESITERAPIA**. V. quinesioterapia (s.v. quinesiólogo) // **ACINESIA** [-mov.] «téc.» (falta {de movimiento}), *mana kuyuy (mana muyuy)*.

cíngaro. V. gitano.

CINGLAR [mar.] «fig.» (remar {desde la popa, en una embarcación pequeña}), *qaywiy*; [+sup.] {salpicando}, *qachiy*.

CINGLAR₂ [ind.] (forjar {el hierro, para limpiar-

lo de escoria}), *qaqachiy*; [gen.] (purificar), *ch'uyachiy* / **CINGLADO** (part.) (forjado), *qaqachisqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de cinglar, mediante el fuego}), *ch'uyachisqa*.

cíngulo (< ceñir).

CÍNICO [±psiq.] (desvergonzado), *mana p'in-qayniyuq (mana p'inqakuyniyuq)*; [psiq.] «fig.» (descarado), *mana uyanpi yawarniyuq*; [-soc.] «fig., fam.» (caradura), *k'ullu uya*; [sex.] (impúdico), *map'a* / **CÍNICAMENTE** (con cinismo), *mana p'inqakuyta* // **CINISMO** [abstr.] (desvergüenza {en el mentir}), *mana p'inqakuy*.

CÍNIFE {[anim.] [-cant.]} «cult.» (mosquito), *qhití*; [±cant.] «fig.» (mosca {pequeña}), *ch'uspi-cha*.

CINTAR [arq.] (poner {fajas, en una construcción}), *patanay* / **CINTADO** (part.) (fajado), *patanasqa*; (sust.) (resultado {de cintar}), *patana* // **CINTA** {[±2ª] [-ríg.]} (banda {poco ancha}), *mini (minin)*; {de adorno} (lazo ¶), *lasu*; [curv.] (diadema), *wincha*; «fam.» (banda), *sinta*; [conf.] {con brocado}, *lama*; [ind.] (adhesivo {aislante para proteger los hilos eléctricos}), *k'askachina*; [-2ª] «fig.» {de hilo}, *q'aytu*; [-mov.] (franja), *suyu*; [arq.] (hilera {de baldosas estrechas, junto a la pared}), *tirakuna*; [±2ª/3ª] {gruesa} (cordón), *watu*₂; [-2ª/3ª] {para trenzar con el pelo}, *wank'u*; {[instr.]} [m.]} {métrica}, *wincha*; {[mov.]} [ind.]} {transportadora}, *muyuchina*; [a.] «fam.» (película), *sini*. V. ceñir / **EN CINTA** (fr. adv.) [+f.] (con sujeción), *wataspa* // **CINTACANA** [mús.] (danza {de tejer y destejer cintas de colores}), *sinta tusuna* // **CINTAJO** (desp.) [neg.] (cinta {corta y mala}), *lasucha* / **CINTARAZO** [+f.] (golpe {con la hoja de espada, en plano}), *ispada takay*; (correa), *mat'inawan suq'ay* / **CINTAREAR** [+fr.] (dar {cintarazos}), *mat'ina suq'ay* / **CINTEADO** [orn.] (guarnecido {con cintas}), *achalasqa* / **CINTERÍA** [col.] (conjunto {de cintas}), *minikuna*; «coloq.» (conjunto {de tiras}), *sintakuna*; [com.] (tienda {de cintas}), *sinta qhatu* // **CINTERO** [hum.]

(vendedor {de cintas}), *lasu qhatuq*; [mat.] (soga {que se pone a los cuernos del toro}), *туру аysana*; (braguero), *phakana (mat'i phakana)*; [corp.] «±us.» (cinta), *wiq'ar*; «coloq.» (cintura), *sintura* / **CINTILLO** ÷(sentillo) {[corp.] [mat.]} [ext.] (cinta {del sombrero}), *tukillu* / **CINTO** {[pr.] [mil.]} (faja {de cuero}), *chunpi (qara chunpi)*; (correa {de vestir en diagonal}), *sillwi* // **ENCINTAR** [orn.] (adornar con cintas), *achalay* /// **CINTURA** [corp.] (parte {estrecha del cuerpo, sobre las caderas}), *wiq'ar (wiq'aw)*; (parte {estrecha de la chimenea, antes del cañón}), *ñañu kaq* / **CINTURILLA** [conf.] (cinta {de la falda, en la cintura}), *watana* / **CINTURÓN** [pr.] (correa {para la cintura}), *chunpi (chunpillina)*; {para la espalda}, *ñañu chunpi* / **CINTURÓN DE ORIÓN**. V. Las Tres Marías // **ACINTURAR** [afect.] (ceñir, estrechar), *mat'irquy*.

CINTILAR [sens.] «cult.» (brillar), *lliplliy*.

cintillo / cinto (< cinta).

CINTRA [arqu.] (curvadura {de una bóveda}), *muyuna* / **CINTRADO** [fig.] (encorvado), *k'umusqa*.

cintura / cinturilla / cinturón (< cinta).

cinzolín (< cinc).

-CIÓN <gram.> (suf. ±pdo.) [±proc.], *-spa*; (-pdo.) [±proc.], *y*.

cipariso. V. ciprés.

CIPAYO «vulg.» (seguidor {a sueldo}), *llunkhu*.

CIPO {[arqu.] [rel.]} [vert.] (columna {funeraria}), *ch'ullpa*; {[±vert.] [±2ª/3ª]} (poste {indicador en los caminos}), *pusti*; [-vert.] (mojón), *saywa* // **CIPOTE** {[±vert.] (mojón {de piedra}), *saywa*; (porra), *p'anana*; [mús.] (palillo), *waqachina*; «fam.» (varilla), *tukana k'aspi*; {[sex.] [+cant.]} «vulg.» (pene), *ch'utu*; (adj.) «fig.» (rechoncho), *p'uru*; [psíqu.] «fig., fam.» (torpe), *sunsu* / **CIPOTAZO** (cipotada, cipotón) [+f.] (porrazo), *p'anana takay*.

CIPRAR (q. < *SIPRAY*) [afect.] «±us.» (cortar {el pelo, tirando al mismo tiempo}), *sipray*.

CIPRÉS (cipariso) [veg.] (árbol {cónico, de hojas pequeñas verdinegras}), *sipris* / **CIPRESAL** [col.] (terreno {poblado de cipreses}), *sipris panpa* / **CIPRESINO** (del ciprés), *siprismanta*.

CIQUE (q.) [min.] «±ant.» (piedra {dura, que se encuentra antes de llegar al metal}), *siq'i*.

CIQUIRICATA {[±mat.] [neg.]} «fam.» (ademán {de lisonja}), *munapayakuy*.

ciquitraque. V. triquitraque.

ciquitroque. V. pisto.

cirate. V. acirate.

CIRCADIANO [t.] (relativo {un período biológico de tiempo}), *kawsay pacha*.

CIRCE <fem.> [hum.] «cult.» (astuta, engañosa), *atuqllaña*.

CIRCO [a.] (espectáculo {con payasos, fieras y equilibristas}), *sirku₂*; (carpa {donde se realizan juegos de equilibrios y malabaristas}), *karpa*; [mob.] (conjunto {de asientos, dispuestos para los convidados a una función}), *tiyanakuna*. V. círculo / **CIRCENSE** (del circo), *sirku₂ (sirkuq)*.

circumpolar (< polar < polo).

CIRCUN- ÷(circu-) <gram.> (±pref.) [curv.] (alrededor), *muyu*.

CIRCUIR {[mov.] [curv.]} [-dist.] «+cult.» (rodear), *muyuy*; (cercar), *intuy*; [+ (ceñir), *uykuy*. V. circun- / **CIRCUITO** [j.] (vía {curva cerrada para carreras}), *muyuy*; (contorno), *muyuynin*; [±mat.] (recorrido {fijado}), *muyumuy*; «fig.» (perímetro), *karu purina* // **CIRCUICIÓN** [±proc.] «±us.» (acción {de circuir}), *muyuy* // **CIRCULAR** (v.) {[+mov.] [curv.]} (moverse {alrededor}), *muyuy*; [±curv.] (ir {y venir}), *phawaykachay*; [corp.] {la sangre}, *muyuy*; [-mat.] {una noticia} (correr), *pasay*; (sust.) [adm.] (orden {por escrito}), *yachachina qillqa*; (adj.) (en forma {de círculo}), *muyu*; [col.] (redondeado), *muyu muyu*; [+curv.] (redondo), *suntur*; [+vol.] (esférico), *runp'u* / **CIRCULARMENTE** [mod.] (en círculo), *muyuspa* / **CIRCULANTE** {[mov.] [±lib.]} (que circula), *muyuriq* // **CIRCULACIÓN** [±proc.] (acción

{de circular}}, *phawaykachay*; [corp.] {de la sangre}, *puriynin* (*yawar puriynin*); [com.] (movimiento {de productos o de dinero}), *puriy* / **CIRCULATORIO** [Benef.] (relativo {a la circulación}), *yawar purinapaq* // **CÍRCULO** {[sup.] [+curv.]} [geom.] (área {de una superficie totalmente redonda y plana}), *muyu*; [+sup.] (ámbito {que rodea algo}), *muyuqnintin*; [geogr.] {no plano} (círculo {polar}), *muyuyynin*; [±lín.] (giro {completo acotado}), *muyu* (*muyuriynintin*); [lín.] «fig.» (circunferencia), *muyuqnin* (*muyu*); [±vol.] «fig.» {como una semilla}, *iruru*; [loc.] (circuitito), *muyuna*; [j.] (casino), *kasinu*; [soc.] (ambiente {social}), *kaynin* / **CÍRCULO VICIOSO** (fr. sust.) {[abstr.] [<lóg.]} «fig.» (vicio {de razonamiento, que no sale de sí mismo}), *kutichakuy*; [+fr.] (situación {repetitiva}), *kutipayay* // **SEMICÍRCULO** [geom.] (medio {círculo}), *kuska muyuq* / **SEMICIRCULAR** [fig.] [±curv.] (en forma {de semicírculo}), *kuska muyuq*.

CIRCUNCIDAR [med.] (cortar {el prepucio alrededor}), *ch'utiy* (*ullu ch'utiy*) // **CIRCUNCISIÓN** [±proc.] (acción {de circuncidar}), *ch'utiy* (*ullu ch'utiy*) / **CIRCUNCISO** [±res.] (circuncidado), *ullu ch'utisqa*.

CIRCUNDAR {[curv.] [±dist.]} «cult.» (rodear), *muyuy*; [+act.] (circunvalar), *muyuchiy*; [+cant.] {del todo} (tomar), *tumay* / **CIRCUNDARSE** [astr.] {el sol, con un halo}, *chinpukuy* (*chinpuchakuy*) / **CIRCUNDANTE** [loc.] (que rodea), *muyuqnin*.

CIRCUNFERENCIA {[lín.] [+curv.]} [geom.] (línea {curva, regular, totalmente cerrada}), *muyuqnin* (*muyu*); [±curv.] «cult.» {que tiende a regular}, *iruru* (*phururu*) / **CIRCUNFERENCIAL** «+cult.» (de la circunferencia), *iruruq*; (sobre {la circunferencia}), *muyuqmanta* // **SEMICIRCUNFERENCIA** [½] (media {circunferencia}), *kuska muyuna* // **CIRCUNFERIR** «cult.» (circunscribir, limitar), *suyunchay* / **CIRCUNFERENTE** {[loc.] [ext.]} (que circunscribe), *suyunchaq*.

CIRCUNFLEJO [gram.] (con una parte al alza y otra a la baja), *wichaq-urachiq*.

CIRCUNFUSO {[sup.] [curv.]} (extendido {en derredor}), *mast'arikusqa*.

circunlocución / circunloquio (< locución).

circunnavegar / circunnavegación (< navegación < navegar < nave).

circunscribir / circunscribirse / circunscrito / circunscripción (< escribir).

CIRCUNSPECTO [psíqu.] (prudente), *yuyayniyuq*; [+soc.] «fig.» (diplomático), *sanp'alla* // **CIRCUNSPECCIÓN** {[abstr.] [±proc.]} «cult.» (prudencia), *chanin* (*chaninchay*); [+cant.] «fig.» (aplomo), *paqtas kay* (*paqtaq kay*); [gen.] «fam.» (sensatez), *yuyay*.

CIRCUNSTANCIAR {[act.] [compl.]} (determinar {las circunstancias}), *taripuy* / **CIRCUNSTANTE** (circunyacente) {[loc.] [ext.]} «+cult.» (que está alrededor), *muyuyninpi kaq*; [gram.] (que marca {una circunstancia}), *maypi kaq*; [hum.] (asistente, presente), *kaykuq* // **CIRCUNSTANCIA** [-t.] (situación), *kay* (∅); [part.] {de cierto tipo}, *chhayna*; ∅(circunstancias) [±mat.] (ambiente), *kaqnin*; [+fr.] {repetida} (caso), *kuti* (*kutin*); [res.] «apel.» (requisito), *mañasqa*; [fil.] (accidente {de la materia}), *kashay*; [part.] {apreciada}, *kasqalla* / **CIRCUNSTANCIAS** [±mat.] (ambiente), *muyuriqnin*; [abstr.] (condiciones), *imarayku* (*imaraykutaq*) // **CIRCUNSTANCIADO** [res.] (explicado {en sus circunstancias}), *pisi pisimanta willakusqa* / **CIRCUNSTANCIAL** [-t.] (ocasional), *ripuqlla*; [gram.] {el adverbio}, *kutilla* / **CIRCUNSTANCIALMENTE** [-fr.] (sin que se sepa {cuándo}), *pasaqlla*.

CIRCUNVALAR {[mov.] [ext.]} [curv.] (dar {la vuelta a algo, rodeándolo}), *muyuy*; {explorando} (cercar), *tumay*; «coloq.» (acordonar), *muyuchakuy* / **CIRCUNVALACIÓN** [±proc.] (acción {de circunvalar}), *muyu ñan*; [±concr.] (cerco {de asedio}), *intuy*.

circunvalar (< volar).

CIRCUNVOLUCIÓN {[curv.] [int.]} «cult.» (vuelta {de alguna cosa}), *kutipayakuy*.

circunyacente (< yacer). V. circunstante.

ciriar / cirial (< cera).

CIRINEO {[hum.] [±act.]} «fig., fam.» (que ayuda {a alguien en un trabajo penoso}), *ñak'ay-siq.*

cirio (< cera).

CIRUELA (pruna) [veg.] (fruta {con hueso, piel cubierta de un polvillo suave}, *siruyla*; (ciruela de cerdo, ciruela del fraile; cansaboca, tapareba, ubo) (fruta {amarilla, agria, de pequeño tamaño}), *usuma* (*usun, sunqu usun; ushun*). V. cera / **CIRUELO** (cirolero, pruno) [+cant.] (árbol {de hojas aovadas, dentadas, de flor blanca}), *siruyla sach'a*; {silvestre}, *usuma sach'a*.

CIRUGÍA [med.] (técnica {de la operación médica}), *upiray*; [-cant.] «fam.» (corte), *kuchuy* / **CIRUJANO** (quirurgo) [hum.] (médico {operador}), *duqtúr* (*upiray duqtur*); (médico), *hanpiq* (*hanpiq kamayuy*) / **QUIRÚRGICO** (de la cirugía), *upiray*.

CIRRO {[corp.] [veg.]} (zarcillo {para asirse a otros tallos}), *hap'ipakuq*; [+cant.] (agarre), *ch'ipapakuqnin*; {[gas.] [met.]} (nube {blanca filamentosa}), *yuraq phuyu* / **CIRRÓPODO** (cirrípedo) [z.] (animal {que se adhiere de adulto a las rocas}), *ch'antakuqkuna*.

CIRRO₂ [pat.] (tumor {duro, que duele poco}), *q'unpucha* / **CIRROSIS** [+pat.] (lesión {de las vísceras, que pone duros los tejidos}), *k'ipchan qaqachiy* / **CIRRÓTICO** (de la cirrosis), *k'ipchan qaqa*.

CIS- <gram.> (pref.) [-dist.] (de este {lado}), *kay-ninpi*.

cisca. V. carrizo.

CISCAR {[mat.] [neg.]} [+cant.] «fam.» (ensuciar), *laq'ay*; [gen.] (manchar), *qhillichiy* // **CISCARSE** [proc.] «fam.» (cagarse {encima}), *akaykuy*; {[mat.] [+cant.]} «fig.» {de miedo} (atemorizarse), *akaykuy*; «vulg.» (cagarse), *siki t'ipuqay* / **CISCARSE DE MIEDO** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (estar {muy asustado}), *manchapayakuy*.

CISCO [veg.] (carbón {en pedazos muy pequeños}), *ñut'u k'illinsa*; [-mat.] «fig., fam.» (bullicio {de ruidos}), *ch'aqwa* (*ch'aqway*).

CISIONAR ¶ {[soc.] [/]} (dividir {en bandos, una corporación}), *t'aqachiy* // **CISÍPEDO** [z.] «téc.» (con el pie dividido en dedos), *t'ata chaki*.

CISMA {[rel.] [/]} (división {con ruptura}), *t'aqa-nakuy*; [gen.] (desavenencia), *t'aqanakuy*.

CISNE [anim.] (ave {palmípeda, de cuello largo, plumas blancas, pico anaranjado}), *sisni*; {andino, blanco y negro}, *wallata*; «fig.» (pelicano), *yuku*; [astr.] (constelación {de la llama}), *qhatachillay*.

CISQUERO [instr.] (muñeca {con carbón molido, que se pasa por el papel agujereado y copia el dibujo}), *k'illinsa wawa*.

CISTERNA [-prof.] (fuente {subterránea poco profunda}), *kuntu*; [+prof.] «fig.» (aljibe), *pukyu* (*puhu*); [transp.] (camión {para transportar líquidos}), *tanki karru*.

CISTICERCOSIS {[pat.] [anim.]} (enfermedad {producida por la larva de la tenia}), *unu bursa*.

CISTITIS [pat.] «téc.» (retención {de orina}), *hisp'ay p'iti*.

CISURA [--2ª] (hendidura {muy fina}), *k'iña*.

CITAR [-mat.] «ref. + apel.» (avisar {de un encuentro}), *willay*; [col.] (convocar), *waqyay* (*wahay*); [anim.] {al toro} (provocar), *waqyay*; [±mat.] «ref.» (nombrar), *sutin niy*; {literalmente} (acotar), *niy* / **CITARSE** <rec.> (quedar {con alguien}), *qhipay* // **CITA** [proc.] (aviso), *willay* (*willakuy*); [±mat.] (mención {al decir}), *niy*; [pdo.] (referencia), *kaynin*; <rec.> (entrevista {a una hora en un lugar determinado}), *rikunakuy*; (encuentro), *tarinakuy* / **CITACIÓN** [±proc.] (acción {de citar}), *willakuy* // **RECITAR** {[±mat.] [+f.]} [a.] «cult.» (declamar {en voz alta, algo previamente escrito}), *harawiy*; [part.] (de memoria), *niy* / **RECITADO** (part.) (declamado), *harawisqa*; (sust.) [+res.] (fragmento {que se recita}), *harawi* // **RECITA-**

CIÓN [±proc.] (acción {de recitar}), *harawiy* / **RECITAL** {[mús.] [+cant.]} (concierto {de un artista}), *risitál*; [part.] (audición {musical}), *tukay*; [+cant.] {con espectáculo}, *qhawakuq* / **RECITATIVO** (cat*) (sust.) [a.] (composición {para ser recitada}), *rimana taki*.

CITAR (v) (Palabra existente en español actual. Base de concitar, excitar, incitar, recitar, sus-citar. Mantiene motivación semántica en recitar).

citara. V. acitara.

CÍTARA [mús.] (instrumento {de cuerdas, ar-queado, con caja}), *sitara*.

CITERIOR {[loc.] [E.]} [-dist.] «pragm.» (en el lado {de acá}), *kayniq₂*.

CÍTRICO {[veg.] [gen.]} (relativo {a las frutas agrias}), *qhaqqi* / **CÍTRICOS** [concr.] (agrios), *qhaqqikuna* / **CITRINO** [c.] (amarillo {limón}), *q'illu*.

CITUA (q.). V. situa.

CIUDAD {[viv.] [col.]} [++cant.] (espacio {grande, ocupado con edificios, separados por calles, que se dedican a la administración, a la diversión y al comercio}), *llaqta* (*hatun llaqta*); (casa de la ciudad) [--cant.] (ayuntamiento), *llaqtaq wasin*; [adm.] «cult.» (municipalidad), *munisipalidad*; [soc.] «fig.» (gente {de la ciudad}), *llaqta runakuna*; [-mat.] (lo urbano), *llaqta kaq*; [mit.] {de las Amazonas}, *mis-kayani*; [++v.] {de los tesoros} (paititi), *paytiti* // **CIUDADANO** {[soc.] [urb.]} (de la ciudad), *llaqtayuq*; (sust.) (súbdito {importante}), *llaqta runa*; [-cant.] (persona {de cualquier barrio}), *runa*; [cult.] {del imperio}, *hatun runa* / **CONCIUDADANO** {[hum.] [soc.]} (persona {que vive donde otra}), *llaqta masi* // **CIUDADANÍA** [abstr.] (cualidad {de ser ciudadano}), *llaqtayuq kay* // **CIUDADELA** [mil.] (recinto {fortificado en una plaza}), *pukara*; {perpendicular}, *sayaq marka* /// **CÍVICO** [Gen.] «±cult.» (de la ciudad), *llaqta*; [+soc.] (patriótico), *llaqta munakuq*; [psíqu.] (educado), *allin sumaq* // **CIVIL** (rel.) (ciudadano), *llaqta* (*llaqta kaq*); [psíqu.] (atento, sociable), *allin su-*

maq / **CIVILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo cívico}), *allin sumaq kay* / **CIVILISMO** ¶ [+abstr.] (corriente {política muy conservadora}), *qhipaq hina kay* / **CIVILISTA** ¶ [hum.] (miembro {del civilismo}), *qhipaq hina kaq* // **INCIVIL** [-soc.] (no civilizado), *mana llaqta kaq*; (gamberro), *mana tiyaq yachaaq*, «fig.» (loco) *waq'a*; «fam.» (inculto), *puna runa*; «fig., fam.» (asno), *asnu*; «vulg.» (desobediente), *wanaku₂* / **INCIVILIDAD** {[abstr.] [neg.]} (falta {de civilidad}), *mana tiyaq yachay* // **CIVILIZARSE** [proc.] (hacerse {persona educada}), *runaman tukuy* / **CIVILIZADO** [res.] «coloq.» (que tiene {costumbres como las nuestras}), *ñuqanchishina kawsaq*; «coloq.» (educado {socialmente}), *allin uywasqa*; «fam.» (formado), *mana purun*; [+cant.] (educado), *llaqtaman yachakuq* // **CIVILIZACIÓN** [±abstr.] (ideas {y costumbres de un grupo humano}), *kaynin* / **CIVISMO** [abstr.] (celo {por la patria}), *llaqta munakuq*; [-cant.] {preocupación {por los demás}}, *qhawarparikuy*.

civeta. V. mangosta.

cívico / civil / civilidad / civilizarse / civilización / civismo (< ciudad).

CIZALLA {[instr.] [ind.]} (tijeras {grandes, para el metal}), *lata kuchuna*; [obj.] (cortadura {de metal}), *kuchuy*.

CIZAÑA (borrachuela; joyo; rabillo) [veg.] (hierba {con espigas apretadas, mala para el sembrado}), *qura*; [-mat.] «fig., fam.» (cosa {que hace daño a otra}), *mana walichiq*; [psíqu.] (enemistad {que se siembra en alguien, con palabras}), *kuwintu* (*kuwintu apaykachay*) / **CIZAÑOSO** ∆(cizañero) [-soc.] (que provoca {enemistad entre otras personas}), *kuwintu apaykachaq* // **ENCIZAÑAR** (cizañar, cizañar) «fig.» [Caus.] (enemistar {a otros}), *nipayay*; [±cant.] «fig., fam.» (azucar), *t'uq-sipayay*.

CLAC [pr.] (sombrero {plegable}), *t'asla sunbiru*; {[hum.] [a.]} (gente {pagada para que aplauda la obra}), *pantachiq* (*pantachiqkuna*) / **CLAUQUE** ¶ [soc.] (persona {que integra con facilidad un partido político}), *huñukuqlla*.

CLAMAR {[±mat.] [+cant.]} «apel.» (llamar {a voces}), *waqyay (wahay)*; [+f.] (gritar), *qapariy*; [+fr.] «ref.» (reclamar), *sayariy*; [±cant.] «cult.» (invocar), *qayay*; [mat.] {por algo} (necesitar), *mañakuy* / **CLAMAR A DIOS** (fr.) {[±cant.] [R.]} (pedir {a Dios}), *Diyusmanta mañakuy (Diyusta waqyakuy)*; <intr.> [E.] «fam.» (afligirse), *khuyapayakuy*; (clamar al cielo) {[neg.] [+cant.]} [obj.] «fig., fam.» (ser {inaceptable}), *manan Diyuspas qhawariy* / **CLAMOR** [+sens.] (grito), *qapariy*; [col.] {de varios, con vehemencia}, *qaparkachay*; [neg.] (aflicción {con gritos}), *khuyay waqay*; [±cant.] (lamento), *llakiy waqay*; [sens.] (toque {de campanas por los difuntos}), *khuyay waqachiy* // **ACLAMAR** [±cant.] (llamar), *waqyay (wahay)*; [+cant.] {a gritos} (proclamar), *qapariy*; [part.] {con banderas} (vitorrear), *wiphay (wiphalay; wiphahay)*; [+fr.] (dar {voces la multitud a favor de alguien}), *wahahahay*; [+cant.] «fig.» (corear), *qaparkachay* // **ACLAMACIÓN** [±proc.] (acción {de aclamar}), *qapariy*; [+cant.] (frenesi), *wahahahay* / **ACLAMADOR** [+Ag.] (el que aclama), *qaparkachay* // **DECLAMAR** [+sens.] «ref.» (decir {en voz alta}), *niy (sumaq simi niy)*; [±cant.] (hablar {en público}), *rimay*; [+cant.] (pronunciar {un discurso}), *rimaykuy*; [±cant.] (recitar), *harawiy* / **DECLAMACIÓN** [±proc.] (acción {de declamar}), *rimakuy (rimarikuy)*; (discurso {vehemente}), *rimakuy*; {en voz alta}, *qapariy*; «fam.» (vocerío), *hatunmanta rimariy*; [a.] {en el teatro} (recital), *sumaq rimay* // **EXCLAMAR** {[±fis.] [++cant.]} (decir {en voz alta, con viveza}), *qapariy*; «cult.» {de forma festiva}, *wankay* / **EXCLAMACIÓN** [±proc.] (grito {de emoción}), *qapariy*; [gram.] «coloq.» (signo {de admiración}), *qapariy*; «interj.», *añakáw!* / **EXCLAMATIVO** [Abl.] (exclamatorio) (propio {de la exclamación}), *qapariqmanta*; [gram.] (admirativo), *kallpachakuq* // **PROCLAMAR** [+soc.] «ref.» (notificar {en público}), *riqsichiy*; [+cant.] (aclamar), *qapariy*; [+cant.] (declarar {el principio de un reinado}), *churay* / **PROCLAMARSE** [proc.] «fig.» (hacerse {el fuerte}), *sinchikuy*; «fam.» (poner), *churay*

// **PROCLAMA** {[±mat.] [±concr.]} (alocución {política o militar, subida de tono}), *sinchikuy*; [part.] {de bodas} (notificación {pública}), *willarikuy* / **PROCLAMACIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (publicación {solemne de una ley}), *riqsichiy*; (ceremonia {de elección}), *akllay*; (alabanza {pública y común}), *willarikuy* // **RECLAMAR** <tr.> [der.] «apel.» (demandar), *mañakuy*; [+f.] (pedir {con fuerza}), *mañachinpuy*; [com.] {las cuentas}, *yupanchay*; [part.] {lo prestado}, *manuchay*; {[fis.] [+fr.]} «+cult.» (clamar {repetidamente}), *qaparpariy*; <intr.> [+cant.] {contra algo} (oponerse), *sayariy* / **RECLAMANTE** (reclamador) [±Ag.] (que reclama), *manuchay* // **RECLAMO** [c.-p.] (señuelo {para cazar aves}), *yukay*; (de voz) (llamada), *waqyay*; [+neg.] [gen.] (engaño), *yukachiy*, (mentira), *llullana*; [±pos.] (propaganda), *willachikuy*; [sup.] (señal {de un escrito, para reclamar la atención}), *siq'i pata*; {al pie}, *tupaynin*; [-mat.] «fig.» (cosa {que atrae}), *munachikuy*; [±fis.] (cosa {que engancha}), *k'askachikuy* / **RECLAMACIÓN** [±proc.] (demanda), *manuchay*; [+neg.] (denuncia), *willaykuy*.

CLAN [soc.] «téc.» (agrupación {humana}), *ayllu*; [neg.] (grupo {secreto}), *pakapi huñunakuq runakuna*; [cult.] {real} (panaca), *panaka* // **CLANDESTINO** [-comun.] (oculto {públicamente}), *pakalla (paka)* / **CLANDESTINAMENTE** (de modo {clandestino}), *pakallapi* // **CLANDESTINIDAD** [abstr.] (característica {de lo que se hace a escondidas}), *pakakuy*.

claque (< clac).

clara / claraboya / claramente / claridad / clarificar / clarín / clarinete (< claro).

CLARIÓN (gis) [min.] (pasta {de yeso, para escribir en la pizarra}), *qillqana (pirqa qillqana)*; «fam.» (tiza), *tisa*.

CLARISA [rel.] (religiosa {de la orden franciscana de Santa Clara}), *klarisa*.

CLARO {[c.] [±l.]} (que tiene {mucha luz, casi blanco}), *yuraq*; [+sens.] (con luz {brillante}), *illaq*; «poét.» (diáfano, fúlgido), *ch'akllaña*;

[gas.] [+cant.] (luminoso), *ch'ak*; [±cant.] {sin brillo}, *paqsa*; {[gas.] ++cant.} (límpido), *ch'akllaña*; {[gas.] ±cant.} (desnublado), *chiraraw*; {[líq.] +cant.} (limpio, transparente), *ch'uya*; {[líq.] ++cant.} (cristalino), *ch'inkill*; [±cant.] {el vino}, *yuraq*; {[abstr.] +cant.} (inmaculado), *ch'uya*; [±cant.] {con poca luz}, *laqha*; [-cant.] (opaco), *uqi* (*uqhi*); [-mat.] [+cant.] «fig.» (nítido), *ch'uya*; [±cant.] «fig., fam.» (llano), *alayri*; [abstr.] (cierto), *sullull*; (manifiesto), *sut'i*, *sut'in*; «interj.» (¡bien!), *chiquaq!*; «encl.» (pues), *-má*. V. luz / **CLAROSCURO** {[+l.] | [-l.]} (distribución {de luces y sombras}) *k'anchay tutayaq*; «fam.» {del día}, *ni tuta ni p'unchay*; [±cant.] (tinieblas), *rasphi rasphi* / **CLARAMENTE** [psíqu.] (nítidamente), *sut'i*, *sut'in* // **CLARA** [concr.] (blanco {del huevo}), *yuraqnin*; [alim.] {batida} (merengue), *ichhuy ichhuy* // **CLARABOYA** {[loc.] [Ø]} (tragaluz), *k'anchoq*; (agujero {que deja pasar la luz, por arriba}), *k'anchay haykuq* (*k'anchay haykuchimuq*); «cult.» (lucerna), *klarabuya* // **CLAREAR** [±l.] (producirse {luz}), *yuraqchiy*; [astr.] (amanecer), *paqariy*; [-cant.] (alborear), *illariy*; {de la lluvia} [±l.], *k'anchay* / **CLARETE** [±cant.] (claro), *ch'uya* // **CLARIDAD** {[fís.] [+f.]} (luz {que irradia}), *k'anchay*; [-t.] {al salir el sol}, *chiraw*; [±f.] (luz {natural}), *illa*; [±cant.] {de la luna velada por las nubes}, *paqsa*; [abstr.] (transparencia), *k'ancho kay*; [psíqu.] (evidencia), *sut'i kay* // **CLARIFICAR** <caus.> (alumbrar {algo}), *k'anchay*; [líq.] (aclarar), *ch'uyanchay*; [±cant.] (decantar), *ch'uyachay*; ¶ (quitar {impedimentos}), *aklaray* / **CLARIFICARSE** {[proc.] [líq.]} (aconcharse ¶), *qhunchuykuy* // **CLARÍN** [mús.] {de guerra} (trompeta), *awqa q'ipa* / **CLARINADA** {[res.] [sens.]} (toque {de clarín}), *waqay*; [-mat.] «fig., fam.» (salida {de tono}), *mana chanin rimay* (*mana chanin niy*; *manan chainin niy*) / **CLARINETE** {[mús.] [±1ª] [±2ª/3ª]} (instrumento {de viento}), *klariniti* // **CLARIVIDENCIA** [abstr.] (facultad {de comprender con claridad}), *yuyay*; [psíqu.] (penetración, visión {del futuro}), *watuy*; (perspicacia), *ch'iti kay*; «fig.» (perspicacia), *aypay* / **CLARIVIDENTE** {[hum.] [+ens.]

(sabio), *yuyaysapa*; [fut.] (adivinator), *watuy* // **CLAROR** [±concr.] (transparencia), *illa* // **ACLARAR** <tr.> [Caus.] (producir {transparencia, con luz}), *k'ancharichiy*; [ext.] (hacer {visible}, limpiar), *pichay*; [±sól.] (hacer {menos espeso}), *ch'usaqyachiy*; [ext.] (alumbrar, iluminar), *k'ancharichiy*; [±ríg.] {la ropa} (lavar {por última vez}), *ch'uyanchay* (*ch'uyachay*); (dejar {limpio}), *ch'uyaykuy*; {[sup.] [+mov.]} {distanciar {de componentes}}, *karunchay*; <+tr.> (hacer {aclarar}), *ch'uyachiy*; {[psíqu.] [+proc.]} (esclarecer), *chiquanyachiy* (*chiquanchay*); (evidenciar), *sut'ichay* (*sut'inchay*); «fig., fam.» (poner {en claro}), *paskariy*; <caus.> «fig.» (clarificar), *ch'uyanchay*; [part.] {de palabra}, *ch'uyanchay*; [sens.] {la voz} (toser {para quitar el obstáculo que impide pronunciar bien}), *t'uqyariy*; [±psíqu.] {el ceño} (disfruncir), *chinkay*; <intr.> [±l.] (estar {en el crepúsculo}), *rasphiyay*; [met.] {el tiempo} (desnublarse), *phuyuray*; (amainar), *usariy*; [líq.] (enjuagarse), *ch'uyanay* / **ACLARARSE** [proc.] (purificarse {un líquido}), *ch'uyay*; [-mat.] {hablando}, *rimanakuy* / **ACLARADO** (part.) (limpiado), *ch'uyasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de aclarar}), *ch'uyachisqa* // **ACLARACIÓN** [±proc.] (prueba), *sut'inchay* (*sut'ichay*) / **ACLARADOR** [+Ag.] (que aclara), *ch'uyachiq* // **ACLAREO** [proc.] (acción {de aclarar}), *ch'uyachiy*; {[part.] [-mov.]} {la vegetación}, *ch'usaqchay*; [part.] {las hierbas}, *quranay* / **ACLARATORIO** [Benef.] (para aclarar), *sut'ichanapaq* / **ACLARECER** (hacer {más claro de luz}), *k'ancharichiy*; «+cult.» (alumbrar), *k'anchariy*; [-mat.] (explicar), *niy* (*niykuy*) // **DECLARAR** {[+comun.] [gen.]} {«ref.» «decl.»} (aclarar {lo que está oculto}), *willapuy*; (exponer), *willay*; [+gen.] (decir), *niy*; [+cant.] (demostrar), *qhawarichiy*; [psíqu.] {los sentimientos}, *rimariy*; [abstr.] {las intenciones}, *rimay* (*munasqan rimay*); [der.] «fig.» (resolver), *willay*; [mil.] {la guerra}, *awqa qallariy*; <gram.> (aparecer {un fenómeno}, *-ri*; {[hum.] - [+adj.] [±mat.]} {competente} (aprobar), *uyniy*; [neg.] {nulo}, *ch'usaqyachiy* / **DECLARARSE** {[±mat.] [R.]} (decir {a otro los sentimientos}), *willay*;

[+cant.] {íntimamente}, *niykunakuy*; [sex.] «fig., fam.» {amorosamente}, *wayllunakuy*; [neg.] {culpable}, *huchakamuy*; {[-mat.] [efect.]} {una guerra}, *awqanakuy*; [+ adj.] [abstr.] (reconocer {su estado o circunstancia}), *nikuy*; [part.] {incapaz}, *mana waliy* / **DECLARANTE** [Ag.] (que declara), *rimariq* // **DECLARACIÓN** [±proc.] (explicación), *rimay*; [+cant.] (confesión), *rimariy* / **DECLARATIVO** [gram.] (que aclara {el decir}), *niq* / **DECLARATORIO** <caus.> [Benef.] (explicativo), *sut'inpaq* // **ENTRECLARO** {[fís.] [±cant.]} (a medias {claro}), *rikuchikuq*; [fís.] {tirando a oscuro}, *arpha* // **ESCLARECER** [+verd.] (evidenciar), *sut'ichay*; [±verd.] (aclarar {la verdad}), *chiqanyachiy* (*chiqaqyachiy*); «fig.» (clarificar), *ch'uyanchay*; [±fís.] «fig., fam.» (iluminar), *ch'uyaykuy*; <intr.> (apuntar {la luz del día}), *illariy* / **ESCLARECERSE** {[proc.] [verd.]} (hacerse {explícito}), *sut'iyay*; {[hum.] [+act.]} (sincerarse), *sut'inchakuy* / **ESCLARECIDO** [++soc.] (ilustre), *qhapaq*; [+soc.] «cult.» (notable), *atawchi* // **ESCLARECEDOR** [Ag.] (que esclarece), *sut'inchaq* // **ESCLARECIMIENTO** [±res.] (efecto {de esclarecer}, *sut'ichay*; [psíqu.] {mental}, *chiqanyachiy*.

CLASE {[±col.] [=]} [±abstr.] (tipo), *masi*; «coloq.» (parte), *t'aqa*; [±vert.] (rango), *qhawarriq*; [-mov.] (estado), *kaq*; [abstr.] (manera), *hamu* (*amu*); [≠] {por semejanza}, *rikch'aq*; {[+col.] [soc.]} {social} (grupo), *t'aqa*; [+cant.] (raza), *laya*; [cult.] {social superior}, *qullana*; {social intermedia} (campesinado), *payaw* (*payan*); {social secundaria}, *payaw* (*payan*); {social inferior} (extranjero {entre los incas}), *kayaw*; {[±concr.] [ens.]} «fam.» (aula), *klasi*; [-mat.] (lección), *yachay*; [abstr.] (calidad), *kaynin*; «fig.» (categoría), *allin kay*; [+cant.] (distinción), *sumaq kay*; <gram.>, *-pura* / **CLASE MEDIA** (fr. sust.) [soc.] (grupo {social intermedio entre los pobres y los ricos}), *chhika qhapaq* / **CLÁSICO** [+t.] (digno {de imitación en el tiempo}), *hina kaq*; [+cant.] (notable), *rikuchikuq*; [±cant.] (tradicional), *hina kaq* / **CLASICISMO** [a.] (gusto {tradicional}), *hina kay* // **CLASISTA** [hum.] (par-

tidario {de las diferencias de clase}), *mana taqrukuq* // **CLASIFICAR** [afect.] (hacer {clases}), *huñuy*; (elegir), *akllay* (*akllaykachay*) / **CLASIFICARSE** (clasificar ¶) (obtener {en un puesto}), *akllay* // **CLASIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de clasificar}), *akllay*; *akllasqakuna*; (división, ramificación), *t'aqanakuna*; [+abstr.] (distribución), *t'aqaykuy* (*t'aqakuy*) // **DESCLASIFICAR** [+comun.] (hacer {público lo clasificado como secreto}), *uyarichiy*; «coloq.» (sacar {a la luz}), *k'ancharichiy* // **INCLASIFICABLE** [-lóg.] (que no puede {clasificarse}), *mana akllana*; «coloq.» (inimitable) *mana yachana* // **SUBCLASE** [±cant.] (grupo {dentro de una clase}), *qhipa t'aqa*; «cult.» (subgénero), *ñawpaqa qhipan*.

CLAUDICAR {[fís.] [neg.]} [int.] (rendirse {de cansancio}), *sayk'urqapuy*; ¶ (cojear), *wigruy*; [psíqu.] (darse {por vencido}), *saqipuy*; [-t.] (fallar {en los principios}), *saqirparikuy*; [ext.] {por presiones}, *saqichipuy*; [abstr.] «fig.» (venirse {abajo}), *sanp'aykuy*.

CLAUSTRO {[rel.] [-2ª]} ÷(claustra) (galería {que cerca un patio}), *wisq'ana*; [+2ª] «fig.» (patio {interior}), *kancha*; {[ens.] [col.]} (conjunto {de profesores}), *huñunakuy* (*hamawt'a huñunakuy*); {materno} (seno), *madri wiksa*. V. clausurar / **CLAUSTROFOBIA** [pat.] (horror {a los lugares cerrados}), *wisq'ay manchakuy* // **ENCLAUSTRAR** ÷(inclaustrear) {[afect.] [int.-]} (encerrar {en un claustro}), *wisq'ay* / **ENCLAUSTRARSE** {[proc.] [±cant.]} (quedarse {sin salir en casa}), *ukhullapi tiyakuy*; (encerrarse), *wisq'akuy*.

CLÁUSULA [der.] (disposición {de una ley}), *niy*; [soc.] {por acuerdo} (estipulación), *tupachikuy*; [gram.] {simple}, *sapanka rimay*; [+cant.] (oración), *huq rimay*.

CLAUSURAR {[efect.] [-mat.]} [t.] (terminar {una actividad}), *wisq'akuy* (*wisq'ay*); {[fís.] [+t.]} (cerrar {un lugar durante tiempo}), *wisq'ay* (*wisq'akuy*) // **CLAUSURA** [∅] (cierre, terminación [actividad]), *wisq'akuy*.

CLAVAR {[mov.] [++f.]} [ext.] (fijar {con clavos}), *t'ipay*; [+fr.] {golpeando} (golpear), *takay*;

«fig.» (sujetar), *k'askay* (*k'askachiy*); {[±mov.] [±int.] [±cant.] (pinchar), *sat'iy*; [+prof.] (dañando), *t'urpuy*; [±hum.] (el diente) (morder), *kiruykuy*; {[mil.] [-dist.]} (sin soltar), *chukiy*; [±dist.] (lanzando), *wach'iy*; {[sens.] [ext.]} «fig.» (los ojos) (fijarse), *qhawaykuy*; [+t.] (observar {con atención}), *qhawarayay*; [-mat.] «fig. fam.» (cobrar {en exceso}) (aprovecharse ¶), *manuchay* / **CLAVAR LOS OJOS** (clavar la vista) (fr.) {[vis.] [+t.]} «fig.» (mirar {continuadamente}), *qhawarayay* / **CLAVARSE** [-dist.] «fig.» (pegarse {a alguien}), *k'askay*; [soc.] (meterse {sin que le llamen}), *wi-
napakuy*; [psíqu.] «fig.» (llevarse {un chasco}), *pantaykukuy* / **CLAVADA** (cat*) {[+f.] [+int.]} [neg.] (pinchazo {atravesando}), *t'urpuy*; [j.] (inmovilidad {de una pieza mayor, con otra menor, en ajedrez}), *sayachikuq*; ¶ (aplicación {de pomada brillante}), *llunch'ikuy* // **CLAVA** [mil.] (con puntas en forma de estrella) (cachiporra), *chanpi* / **CLAVERA** [Ø] (agujero {para el clavo}), *t'uqu* / **CLAVERO** [hum.] (cuidador {de las llaves}), *llabi waqaychaq* (*llabi sarta waqaychaq*); [veg.] (árbol {del clavo}), *lawus mallki* // **CLAVO** [+1ª] (pieza {metálica con cabeza y punta}), *lawus* (*labus*); {[+1ª], ±2ª/3ª} {grueso} (perno), *takarpu*; ¶ «fig.» (hierro {para abrir puertas, los delincuentes}), *k'umu sillu*; [veg.] (especia {en forma de clavo}), *lawus* (*labus*); [com.] (producto {que no se vende}), *mana llusiq*; [pat.] (callo {en la planta del pie}) *qiricha*; «±us.» (jaqueca), *uma nanay*; [-mat.] «fig.» (daño {que se recibe}), *nanachikuy*; [psíqu.] «fig.» (dolor {por una pena}), *sunqu nanay*; <caus.> [hum.] «fig.» (persona {engorrosa y molesta}), *phiñachikuq* // **CLAVIJA** [+1ª, ±2ª/3ª] (estaquilla {que inserta en un orificio}), *takarpillu*; [±cant.] (estaca), *takarpu*; «fam.» {de hierro} (chaveta), (*pichiku*); {para conexión a la red}), *labiha*; [mús.] {de un instrumento de cuerda}), *hark'ana*; «±us.» (pasador), *ñit'ina*; «-us.», *ñip'una* / **CLAVIJERO** [loc.] (lugar {para poner las clavijas}), *takarpu sat'ikuna*; [mús.] {del instrumento de cuerda}, *uman* // **ENCLAVIJAR** {[proc.] [++f.]} (apretar {los dientes}), *ñit'iy* (*nit'iy*) // **DESCLAVAR** [ext.]

(arrancar {el clavo}), *sik'iy*; [part.] (algo pequeño) (sacar {tirando}), *sik'iy* // **ENCLAVAR** [-mov.] (asegurar {con clavos}), *t'ipay*; [gen.] (sujetar), *hap'ichiy*; [+cant.] «fig.» (atravesar {al otro lado}), *sat'iy* / **ENCLAVADO** (part.) {[obj.] [int.]} (sito {en el interior de un lugar}), *churasqa* // **ENCLAVE** {[loc.] [int.]} (lugar {en el interior de otro}), *mana kaypi kakuq*; [soc.] (grupo {de raza, inserto en otro}), *mana tupaq*.

CLAVE {[-mat.] [-comun.]} (código {secreto}), *pakasqa* (*pakasqa qillqa*); [abstr.] (idea {para entender bien}), *yacharquy*; {[mús.] [-mat.]} (signo {inicial de la partitura que permite leerla}), *kaynin*; «cult.» (pauta), *klabi*; ◊(clavicémbalo) [concr.] (instrumento {de cuerdas, que se percute con plumas}), *panpa piyanu*; «fam.» {con una púa de latón} (clavicordio), *klabi*; (adj.) (básico, decisivo), *tiqsiq* // **AUTOCLAVE** [instr.] «téc.» (esterilizador {hermético}), *awtu klabi*; [gen.] «coloq.» (calentador, caldera), *t'inpuchiq*.

CLAVEL [veg.] (planta {de tallos nudosos, hojas estrechas y puntiagudas, flores rojas, de pétalos arrugados}), *lapil* (*lapil t'ikacha*) (*klabíl*) / **CLAVELINA**. V. minutisa / **CLAVELLINA** [veg.] {acampanulada del inca} (cantuta), *qantu* (*qantuta*).

clavera (< clavo < clavar).

CLAVÍCULA [corp.] (hueso {oblicuo de la parte superior del pecho}), *qarmin*; «coloq.» (hombro), *rikra chaka*.

clavo / clavija (< clavar).

CLAXON {[méc.] [+sens.]} «cult.» (bocina {potente}), *tukana*; «fam.» (pito), *pitú*.

CLEMENTE {[psíqu.] [+soc.]} (que se compadecce), *khuyapakuq* // **CLEMENCIA** {[abstr.] [der.]} (compasión {al hacer justicia}), *khuyay* (*khuyapakuy*) // **INCLEMENTE** [-soc.] (sin clemencia), *mana khuyapayakuq* // **INCLEMENCIA** [abstr.] (falta {de clemencia}), *mana khuyapayay*.

CLEPSIDRA {[instr.] [t.]} (reloj {de agua}), *unu riluq*.

CLEPTOMANÍA [pat.] «téc.» (manía {de hurtar cosas a los demás}, *apakuy*; ® «fam.», *makiyuq kay* / **CLEPTÓMANO** [-soc.] «cult.» (que roba {compulsivamente}), *apakuy*; [+neg.] (ladrón), *suwaq (suwapakuq)*; «fam.» (caco), *makiyuq*; «fig., fam.» (manos {largas}), *makisapa*.

CLERO [[rel.] [col.]] (conjunto {de los clérigos}), *kurakuna* / **CLERICAL** {[mat.] [pos.]} (a favor del clero), *kura munaq* / **CLERICALISMO** {[abstr.] [pos.]} (doctrina {a favor del clero}), *kurakuna munay (kura munay)* / **CLÉRIGO** [hum.] (persona {con órdenes sagradas}), *kura* / **CLEROFOBIA** {[abstr.] [neg.]} (odio {a los curas}), *kura chiqnikuy* // **ANTICLERICAL** {[mat.] [neg.]} (contrario {al clero}), *mana kura munaq* // **ANTICLERICALISMO** [abstr.] (doctrina {contra el clero}), *mana kura munay (mana kurakuna munay)*; (odio {al clero}), *kurakuna chiqnipakuy (kura chiqnipakuy)*.

CLIC «interj.» {[t.] [+f.]} (ruido {corto, agudo}), *ch'inlin*.

CLICHÉ ≡(clisé) {[obj.] [vis.]} (película {impresionada}), *phutu rullu*; [-mat.] «fig.» (tópico {que se repite}), *kaqla (kaqla kay)*.

CLIENTE {[hum.] [com.]} (persona {que compra en un lugar}), *rantikuy*; {que usa servicios de otra}, *rantiy (rantiq)*; «fam.» {del médico}, *kaqla*; «cult.» (persona {protegida de otra}), *kamachi* / **CLIENTELA** [col.] (conjunto {de clientes}), *rantiqkuna*; «coloq.» (parroquia), *kliyintila*.

CLIMA {[met.] [gen.]} (condiciones {atmosféricas de un lugar}), *kay*; [part.] {cálido}, *q'uñi*; [+cant.] (tórrido), *ruphay*; {frío}, *chiri*; «fig.» (día), *p'unchay*; «fam.» (tiempo), *tiyinpuy*; [-mat.] «fig.» (ambiente {personal}), *kawsay*; «±us.» (país), *llaqta ((hatun llaqta))* / **CLIMATERIO** [sex.] (momento {de la atrofia de los órganos sexuales}) <fem.> (menopausia), *paya chayay*; <masc.> (andropausia), *machu chayay* / **CLIMATIZAR** [Caus.] (acondicionar), *q'uñichay* / **CLIMATIZADO** [poses.] (con aire {acondicionado}), *ayri akundisiyunaduyuy* /

CLIMATOLOGÍA [ens.] (def*) (descripción {del clima}), *chiri q'uñi p'unchay yachay* // **ACLIMATAR** [Caus.] (hacer {que un ser se acostumbre a un nuevo clima}), *yachayachiy*; [+dir.] (acostumbrar), *yachachiy* / **ACLIMATARSE** [proc.] (habituarse), *yachakuy*; [veg.] «fig.» {la planta} (adecuarse), *qhachunchakuy* / **ACLIMATABLE** [±anim.] (que puede {aclimatarse}), *yachakuqla* // **ACLIMATACIÓN** [±proc.] (efecto {de aclimatarse}), *yachakuy*.

CLÍMAX {[a.] [+cant.]} (grado {de máxima emoción en una obra}), *kallpaynin*; «fig., fam.» (apogeo), *sunqu chhallchay*; [part.] {al final}, *tukukuy* // **ANTICLÍMAX** [neg.] (descenso {del clímax}), *sanp'aynin*.

-CLINAR (κ) (Palabra inexistente en español actual. Base de declinar, inclinar, inclinarse, reclinarse, reclinarse. El significado de base es “ladearse”, *t'iksuy*).

CLÍNES (< kleenex) (m.c.) [obj.] (pañuelo {desechable}), *pichakuna (qhuña pichakuna)*.

CLÍNICA {[loc.] [med.]} [-cant.] (sust.) (hospital {pequeño, privado}), *unquna wasi*; [--cant.] {de asistencia} (enfermería; ambulatorio), *hanpina wasi* / **CLÍNICO** (adj.) [gen.] (de la práctica {médica}), *hanpiq* // **POLICLÍNICA** (policlínico) [col.] (establecimiento {privado, con distintas especialidades}), *unquna wasi*.

ICLINK! «interj.» (icataplum!), *p'ultín!* (*p'ultin!*).

CLIP [±instr.] (utensilio {metálico para sujetar hojas sueltas}), *hap'ichina*; [±f.] (gancho ¶, pinza), *hap'ichina*.

CLÍPER [mar.] (buque {de vela, ligero y resistente}), *wanp'u (bila ruwaq)*.

clisé. V. cliché.

CLISTEL (clister) [med.] «cult.» (lavativa), *wi-llkachiy*.

CLÍTORIS {[corp.] [sex.]} (abultamiento {de los órganos sexuales femeninos}), *raka*; «fam.» (cresta), *k'akara*; «vulg.» (chupe ¶), *chupi*.

CLIVOSO [±vert.] «poét.» (en cuesta), *kinray qhata*.

CLOACA {[col.] [int.]} (conducto {de aguas sucias de una población}), *pincha*; [loc.] «fig.» (lugar {inmundo}), *millay*; {[anim.] [corp.]} {de las aves} (orificio {de defecación}), *ch'iputi*.

CLOASMA [med.] «téc.» (mancha {de la cara durante el embarazo}), *mirkha*.

clocar / cloquear (< clueca).

CLONAR {[biol.] [=]} (reproducir {un ser idéntico a otro}), *kikillan ruway* // **CLONACIÓN** [±proc.] (acción {de clonar}), *kikillan ruway*.

CLORAR [ind.] (echar {cloro}), *kluru hich'ay* // **CLORO** [min.] «fam.» (gas {verde amarillento, de olor sofocante y sabor cáustico, desinfectante}), *kluru*; «fig.» (bactericida), *hanpina (unu hanpina)* // **CLORACIÓN** [±proc.] (acción {de echar cloro}), *kluru hich'ana* / **CLOROFILA** [veg.] (pigmento {verde de las plantas}), *q'umiryachiy*; ¶ (persona {que no acepta una broma}), *mana chansana* / **CLO-ROFORMO** [med.] (anestésico {de cloro}), *kluruphurmu* / **CLOROSIS** {[veg.] [pat.]} (amarillez {de la planta}), *upichu*.

CLÓSET ¶ [±mob.] (armario {empotrado}), *pirqa ukhu p'acha wark'una*; «fig.» (servicio), *sirbisiyu*.

CLOWN [a.] (payaso {serio}), *manchay llakichikuq*.

CLUB {[soc.] [loc.]} (lugar {de reunión social}), *huñunakuna wasi*; [±mat.] «cult.» (círculo), *klub*; [j.] {deportivo}, *klub*; [-mat.] (junta {de individuos con un fin común}), *klub* // **TELE-CLUB** (lugar {de reunión, para ver la televisión}), *tili wasi*.

CLUECA [anim.] «cult.» (gallina {en fase de empollar}), *uqllanayaq wallpa* // **CLOQUEAR** ÷(clocar) {[sens.] [+ag.]} {la gallina} (cacarear {durante el celo}), *k'ark'aryay*; {al empollar}, *tuqtuy* // **ACLOCARSE** {[post.] [±vol.]} «fig.» (arrellanarse), *chutarikuy* // **ENCLOCARSE** ÷(encluecarse; aclocarse; anclocar, aclocar) [proc.] (ponerse {clueca}), *uqllanayay* // **LLOCURA** [-mat.] «±us.» (estado {de la gallina clueca}), *uqllanayakuy* / **LLUECA** (adj.)

{[Exp.] [anim.]} «coloq.» (que está {empollando los huevos}), *uqllaq*.

-CLUIR (Ꞥ) (Palabra inexistente en español actual. Base de autoexcluir, concluir, excluir, incluir, ocluir, recluir. El significado de base es “cerrar” *wisq'ay*).

CO- (con-) (com-) (pref. asist.) (cat*) (suf.) [soc.] , -ysi; (rec.), -naku; (sust.) (compañía), *masi*.

COACCIONAR {[±psiq.] [f.]} (forzar {con amenaza}), *kallpachay (kallpawan kamachiy)*; «fig.» (obligar con violencia a hacer algo), *saruchakuy (saruy)*; [±cant.] «fam.» (insistir), *nipayay (nipay)* // **COACCIÓN** [±proc.] (forzamiento), *kallpachay*; (violencia {compulsiva}), *saruchakuy*.

COADJUTOR [+Ag.] (persona {que ayuda a otra}), *yanapaq*; [rel.] {del cura principal}, (tata) *kuraq rantin*. V. ayudar.

coadyuvar / coadyuvante (< ayudar).

COAGULAR (coagularse) {[líq.] → [sól.]} «téc.» (cuajar), *tikay*; [±cant.] (tomar {consistencia}), *khurkuy* / **COAGULADO** [+res.] (cuajado), *thuku* // **COÁGULO** [-líq.] (líquido {cuajado}), *tika*; [par.] {de sangre}, *yawar k'unpa*; [+sól.] «fig.» {hecho sólido}, *yawar khutu*; [-líq.] {por falta de humedad} (grumo), *qulu*; [vol.] «fig.» (bulto), *q'unpu* / **COAGULACIÓN** [±proc.] (congelación), *khutuy*; (solidificación), *khurku*.

COALIGARSE ÷(coligarse) {[soc.] [pos.]} (confederarse {para algún fin}), *huñunakuy*; [1] «cult.» (fusionarse), *wakiy*; [-cant.] {dos} (emparejarse), *parischakuy* / **COALIGADO** [+res.] (que forma {parte de una coalición}), *huñunakusqa* // **COALICIÓN** [adm.] (confederación {política}), *huñunakuy*.

COARTAR {[abstr.] [<lib.]} [«R.]] (limitar {la libertad}), *manchapakuy*; [+f.] «coloq.» (frenar, sujetar) *chakachiy*; [part.] «fig., fam.» (apretar), *q'apiy* / **COARTARSE** [proc.] (disminuir {la libertad propia, por alguna causa}), *manchapakuy* / **COARTADA** [der.] (cat*) (sust.) (argumento {de la defensa}), *maskhakamuy*; [-soc.] {para embaucar} (estratagema),

q'utuy; [±mat.] «fig.» (desvío, escape), *p'ull-qachiy*; [-mat.] «fam.» (pacto), *rimay*.

COATÍ ≡(cuatí) (guar.) [anim.] (mamífero {plañtigrado, de cabeza alargada, nariz puntiaguda, uñas curvas}), *achuni* (*naswa*); [part.] {negro}, *makisapa*; «fam.» (misha ¶), *sach'a kusillu*.

COAUTOR (< autor).

COBA {[psiq.] [+fr.]} «fam.» (mimo), *waylluykachakuy*; [±neg.] (mentira {graciosa}), *llulla* (*asichikuq llulla*); [±neg.] (halago {fingido}), *qhaqupayay* / **COBISTA** [hum.] «fig.» (lisonjero), *qhaqupayaq*; [+neg.] «fig., fam.» (que halaga {mucho con alguna finalidad}), *muyu*.

COBARDE {[psiq.] [neg.]} (miedoso), *manchaq*; [±fr.] (asustadizo), *manchali* (*manchaliku*); «fam.» (llorón), *waqati*; [±cant.] (amilanado, reducido), *ñuskhu*; «fig.» (afeminado), *q'iwa*; «fam.» (mujercica), *chinati*; «fig., fam.» (cagón), *mana qhari kaq*; «fam. vulg.» (amujerado), *walaychu* (*walayuy*); [±fis.] (débil), *unphu*; «fig.» (perro), *allqu*; «fig., fam.» (gallina), *wallpa*; [part.] {que ataca aprovechándose del número}, *waykiru*; [-mat.] (hecho {con cobardía}), *mana qhari kaq*; «fam.» (abuso ¶), *abusibu* / **COBARDEMENTE** [mod.] «fig.» (con timidez), *sinchikama* // **COBARDÍA** [abstr.] (miedo), *manchakuy*; [±concr.] (susto), *mancha*; [+cant.] «fig.» (afeminamiento), *q'iwa kay*; [-cant.] (timidez), *manchapa* [±cant.] «cult.» (vergüenza), *thuki* // **ACOBARDAR** [Caus.] (asustar), *manchachiy*; <intr.> (acobardarse), *manchay* / **ACOBARDARSE** [proc.] (asustarse), *manchakuy* (*manchay*); [part.] {como un sder débil} (arrugarse); *q'iwakuy*; [+cat.] «fig.» (templar), *llakllay* (*llakllariy*); [+cant.] (acoquinarse), *manchapakuy*; «fig.» (ser {un gallina}), *wallpayay*; [++cant.] (sobrecogerse), *llakllay* (*llallay* / **ACOBARDADO** (part.) (asutado), *manchashaq* / **ACOBARDAMIENTO** [±res.] (efecto {de acobardarse}), *manchapakuy*.

COBAYA [anim.] (q.? < QUWI / QUWA) (conejo {de Indias}), *quwi*; [+cant.] (conejo {macho}), *kututu*; [++cant.] {gigante de color bayo con

listas blancas} (majas), *samani* (*samanis*); {gigante de color negro con listas blancas}, *satuni*.

cobertera / cobertizo / cobertor / cobertura (< cubrir).

COBIJAR [host.] (dar {refugio}), *tiyachiy*; [+cant.] (arropar, cubrir), *p'istuy*; [+cant.] (albergar), *k'uyuy*; «fam.» (coger), *hap'iy*; [-mat.] «fig.» (amparar), *tiyachiy*; «+cult.» (refugiar), *llanthuy*; [part.] {a un huésped}, *qurpachay*; [+cant.] «fig.» (ocultar {de la vista}), *pakay*. V. cubrir / **COBIJARSE** [±vert.] (aplanarse {en declive}), *qhatay*; [-mat.] (ampararse), *llanthukuy*; [gen.] (escondarse), *pakakuy* // **COBIJA** [conf.] (manta), *qata*; [pr.] (mantilla), *mantún*; [±ríg.] (cubierta), *pakana*; [+ríg.] (teja {entre dos canales}), *chawpichana* / **COBIJO** (acobijo) [±abstr.] (refugio), *tiyachiy* // **ACOBIJAR** [afect.] (abrigar {las cepas}), *pakaykuy*.

COBOYADA ¶ (ingl. < COWBOY + esp. -ADA) [a.] (película {de vaqueros}), *cow boy sini*.

COBRA [anim.] (serpiente {de anteojos}), *kubra*.

COBRA₂ [gan.] (yugo), *lluku*.

COBRAR {[±mat.] [com.]} [afect.] (recibir {lo que se debe}), *manuchay*; {dinero} (ganar), *chaskiy*; [part.] {por una reparación}, *mañay*; [adm.] «fig.» {impuestos} (desangrar), *sik'iy*; ¶ [j.] {el árbitro} (pitar), *pitukay*; {[+mat.] [-dist.]} (recobrar, traer), *apamuy*; (recoger), *huqariy*; [part.] {una cuerda} (recoger {tirando}), *chutay*; [c.-p.] {la pieza} (coger {y traer}), *apamuy*; [psiq.] {recelo} (recelar), *manchakapuy*; [abstr.] {fama} (adquirir), *riqsichikuy*; [efect.] «fam.» (recibir {golpes}), *chaskiy*; [±fis.] {bríos} (recrecerse), *kallpachakuy*; [psiq.] {cariño} (tomar {cariño}), *munaykukuy*; {ánimos} (animarse), *kusikuy*; <intr.> [-mat.] (adquirir, ser {para alguien}), *kapuy* / **COBRAR EL BARATO** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (predominar {sobre otros, dándoles temor}), *manchayachiy* / **COBRAR CARNES** (echar carnes) (fr.) [+vol.] «coloq.» (engordar {el flaco}), *wiraykuy* // **COBRARSE** [-efect.] «fig.» {víctimas} (producir {muer-

tes)), *wañuchiy*; <intr.> [-pat.] «fam.» (volver {en sí}), *yuyachakuy* // **COBRO** {[proc.] [com.]} (acto {de cobrar}), *manuchay*; [-act.] (recibo), *chaskina (qullqi chaskina)* / **COBRADOR** [±Ag.] (quien cobra), *chaskiq (qullqi chaskiq)* / **COBRANZA** [±abstr.] «cult.» (cobro), *manuchana*; [adm.] (exacción {de impuestos}), *manuchana* // **INCOBRABLE** [-com.] (que no puede {cobrarse}), *mana chaskina*; [±cant.] «fig.» (difícil {de cobrar}), *sasa chaskina* // **RECOBRAR** [+cant.] (recuperar), *kutichikuy*; [+fr.] «fig.» (volver {a encontrar}), *tarikapuy*; [part.] {la vista} (volver {a ver}), *qhawariy*; [c.-p.] {la pieza} (cobrar), *apamuy* / **RECOBRARSE** [proc.] (volver {en sí}), *rikch'ariy*; «fam.» (levantarse), *sayay* / **RECOBRABLE** [mat.] (que puede {volver a ser cobrado}), *kutichikuy atina*; [med.] (que puede {ser hecho volver en sí}), *rikch'arina* // **RECOBRO** {[proc.] [fr.]} «±us.» (acción {de recobrar}), *kutichikuy*.

COBRE [min.] (metal {rojo pardo, brillante, maleable}), *anta (hant'a)*; ¶ «fig.» (plata), *muyuy muyu*; [gen.] (dinero), *qullqi* / **COBRIZO** [c.] (del color {del cobre}), *anta* // **CUPRÍFERO** [poses.] (con cobre), *antayuy*.

COCA (coca coca; cuca, cuca cuca) (q. < aim.) [veg.] (arbusto {de hojas aovadas, alternas, estípulas axilares, de flores blanquecinas}), *kuka (kuka kuka)*; {en hojas para consumir}, *kuka (quqa₂)*; «fig.» (polvo), *hallpa (hallp'a)*; «fam.» (cocaína), *kuka allpa* / **COCADA₂** [m.] (camino {que se recorre con una ración de coca}), *pikchana ñan* / **COCAÍNA** (coca) {[ind.] [neg.]} (droga {sintética de la coca}), *kuka allpa*; «fig.» (narcótico), *kukayina*; «vulg.» (coca cola ¶), *kuka kula* / **COCAÍNOMANO** {[pat.] [++fr.]} (adicto {a la cocaína}), *kuka allpa yachakuyman* // **COCAL** [col.] (terreno {plantado de coca}), *kukani* / **COCALERO** [hum.] (cultivador {de coca}), *kuka tarpuq* // **COCAVÍ** (cacao) [alim.] (vitualas {del viajero}), *quqaw (quqawi)* // **COQUEAR** ¶ {[fís.] [+fr.]} (masticar {coca}), *chaqchay*; [+t.] (picchar ¶), *pikchay* / **COQUEADOR** ¶ [Ag.] (masticador {de hoja de coca}), *chaqchaq*

/ **COQUERA** [±rec.] (bolsa {para la coca}, *ch'uspa* / **COQUERO** [agr.] (persona {que cultiva la coca}), *kuka llank'aq*; [com.] {que vende coca}), *kuka windiq*; [indiv.] (tomador de coca}), *kukiru*.

COCA © (algunos nombres sobre la coca): rama {de la coca}, *ch'apsa*; taleguilla {para la coca}, *ch'uspa*; cuarto {de descanso para la coca}, *hallpa*; bolsa {de coca}, *istalla*; ramillete {de coca}, *k'intu (kintu)*; provisión {de coca}, *kukayu*; gusano {de la coca}, *kuyi kuyi*; atadizo {de coca}, *kipucha*; pasta {de cal y quinua comestible, o eucalipto, que acompaña a la coca}, *llipt'a*; coca {cosechada de una vez}, *matu*; semilla {del algodón o la coca}, *mukllu*; fardo {de coca}, *paka*; bolsa {de cuero para la coca}, *pukuchu*; descanso {para mascar coca}, *sullka*; bolsita para la *llipt'a* de mascar coca}, *ullti*; atadizo {de coca}, *wachalay*; taleguilla {para la coca}, *wayaqa*.

COCA © (algunos verbos sobre la coca): (mascar {coca}), *akulliy, chakchay, kukayay, hallpay, pikchay*; «-us.», *akuy, hachuy, hak'uy*; (mascar {a gusto}), *kintukuy*; cosechar {la coca}), *pallay*; (adivinar {con la coca}), *qhaway*; (deshojar {la coca}), *tipiy*.

COCA₂ [corp.] «fam.» (cabeza), *mukuku (pamuku, putuku; hank'ara, hanq'ara...)*; [-cant.] (partición {del pelo largo, que se sujeta tras las orejas}), *kuskanchakuy*; (cocacho) [-mat.] (golpe {dado en la cabeza}), *kukachu*; [j.] (cachada {del trompo}), *k'iña* / **COCACHO** {[alim.] [neg.]} (frijol {que se endurece al cocer}), *hank'u purutu*. V. coscorrón // **COCADA** ¶ [alim.] (bizcocho {de miel y nueces}), *kukada*; (cocacho) [part.] (dulce {de harina, leche, azúcar y mantequilla}), *kukada*; «fig.» (caramelo {rombico}), *kukada*; [j.] (escaque {rombico}), *chiqchi₂*.

COCA COLA (m.c.) [ind.] (bebida {refrescante de cola}), *kuka kula (coca cola)* / **COCACOLERO** {«fam.», «hm.»} (por cocalero). V. camello.

cocada (< coca₂).

cocada₂ / cocaína / cocainómano (< coca).

COCÁN (q.) {corp.} [anim.]} (pechuga {de ave}), *qawa (q'uaqa)*.

cocaniro. V. picaguay.

cocao (q.). V. cocaví.

CÓCCIX ÷(coxígeo, coxis) [corp.]} (hueso {de las últimas vértebras}), *chupan*; «fam.» (hueso {de la alegría}), *kusikuy tullu*.

cocear (< coz).

COCER {[alim.]} [±líq.]} [-t.]} (preparar {un alimento poniéndolo al fuego con bastante líquido}), *wayk'uy*; [+t.]} (dar {el punto}), *chayachiy₂*; [part.]} {al vapor}, *phasiy*; {el nabo} (hervir), *hawch'ay*; {entre cenizas y ascuas} (asar), *kusay*; [--líq.]} {el pan} (preparar {en el horno caliente, quitándole la humedad y tostando su superficie}), *chayachiy₂*; {la cerámica}, *chayachiy₂*; «coloq.» (calcinar), *rurphachiy*; {hierbas} (poner {en agua para que dejen su color y aroma}), *ripusachiy*; [±cant.]} {a medias}, *ch'away*; [+cant.]} {yeso}, *kusay* / **A MEDIO COCER** [±cant.]} (semicrudo), *qhawchi* / **EN TODAS PARTES CUECEN HABAS** (fr.) [-mat.]} <aserción> «fig., fam.» (los inconvenientes {se dan en todos sitios}), *karun purina*, *pisin quqawa (karun purinay, pisin quqawniy)* / **COCERSE** {bien en líquido} (cocinarse), *chayay₂*; [-t.]} (sancochar), *chayarquy₂*; [+t.]} {demasiado}, *laway* / **NO COCÉRSELE EL PAN** (fr.) [psíq.]} «fig., fam.» (no estar {tranquilo hasta resolver algo}), *ch'ititykachay* // **COCIDO** (sancochado ¶, tratado {al calor}), *wayk'u*; [part.]} {a vapor}, *phasiy*; [--cant.]} (desabrido), *ch'awa (ch'awwa)*; [±cant.]} {a medias} (malogrado), *khawchi*; {el barro de la cerámica} (crudo), *hanku*; «vulg.», *hank'u*; (sust.) [alim.]} (comida {con carne, tocino, legumbres y hortalizas, garbanzos y patatas}), *t'inpu (t'inpusqa)* // **COCCIÓN** [±proc.]} (acción {de cocer}), *chayay₂*; {[±res.]} [-cant.]} (cocinado), *wayk'uy*, [+concr.]} (cochura), *wayk'u*; [líq.]} (bebida {medicinal}), *hanpi* / **COCIMIENTO** [±res.]} (efecto {de cocer}), *wayk'uy*; {[+res.]} [concr.]} (cocción {realizada}), *wayk'usqa*; <intr.> {de cocerse}, *wayk'ukuy* // **COCHITE HER-**

VITE [<t.]} {«fam.» «hm.»} (pensado {y hecho}), *diktun faktun* // **COCHURA** [concr.]} (masa {cocida}), *wayk'u*; (hervor), *t'inpu*; [abstr.]} (cocción), *chayay₂*; (cantidad {que se amasa para cocer de una vez}), *kuti chayay* // **DECOCCIÓN** {[±proc.]} [+t.]} «cult.» (cocción {cuidadosa}), *allillamanta chayachiy* // **RECOCER** [+fr.]} (volver {a cocer}), *chayapay*; (recocerse) [+cant.]} (cocer {mucho}), *ancha chayay*; [abstr.]} «fig.» (pensar {muchas veces}), *kutirpay* / **RECOCERSE** [psíq.]} «fig.» (atormentarse {guardando para sí}), *pakay (sunqun ukhallapi pakay)* / **RECOCIDO** (part.) (vuelto {a cocer}), *chayapasqa*; [±ord.]} (cocinado), *wayk'upakusqa*; [±mat.]} «fig.» (experimentado), *yachaysapa*; [neg.]} (introvertido), *pakaq* // **RECOCHO** [>t.]} «fam.» (muy {cocido}), *yanusqa*; «coloq.» (pasado), *sinchi wayk'usqa* // **RECOCHOLEAR** ¶ {[+mov.]} [curv.]} (agitar {lentamente en redondo, para disolver}), *maywipayay* / **RECOCHOLEO** {[proc.]} [fr.]} (acción {de recochlear}), *maywipayay*.

COCIENTE [núm.]} (resultado {de la división de dos números}), *lluqsiqnin*. V. cuota.

COCINAR {[alim.]} [gen.]} (guisar {los alimentos para ser comidos}), *wayk'uy*; [+cant.]} {con arte} (restaurar), *yanuy*; ¶ [mat.]} (elaborar {cocaína}), *kukayina ruway*; [neg.]} «fig.» (tramar), *ch'arwiw*; «coloq.» (maquinar), *yachachinakuy*; * «cult.» (urdir), *rimapayay* / **COCINARSE** {[→ sól.]} [>]} (hacerse {demasiado y ponerse casi sólido}), *lluqtuyay*. V. cocer / **COCINADO** (part.) [±cant.]} (tratado {para consumirse}), *wayk'usqa*; [+cant.]} {con arte} (cocido), *yanusqa*; (adj.) [±cant.]} «fig.» (cafchi ¶), *q'apchi (q'apchu)*; [-cant.]} «fig.» (aliñado), *khachu* // **COCINA** [loc.]} (habitación {donde se cocina}), *wayk'una (wayk'una wasi)*; «vulg.», *kusina*; «fam.» (hogar), *q'uncha wasi*; «±ant.» (lugar {para cocinar}), *wayk'uy wasi*; [part.]} (hogar {de piedras areniscas}), *tullpa*; (fogón), *q'uncha*; [-cant.]} {pequeño}, *wayk'una*; {de queroseno}, *primus*; ¶ (laboratorio {de cocaína}), *kukayina ruwana*; [alim.]} (potaje {de legumbres}), *ministra*; [líq.]} (potaje {de legumbres}), *ministra*; [líq.]}

«fam.» (caldo), *kaldu*; [abstr.] «fig.» (modo {de cocinar en cada país}), *wayk'uynin*; «fam.» (comida), *mikhuynin* / **COCINERO** [hum.] (que cocina), *wayk'uq*; [a.] {con arte}, *yanukuq* / **COCINICA** ÷(cocinilla) {[hum.] [neg.]} «±vulg.» (hombre {que se mete en cosas de la cocina}), *mankaku* // **CULINARIO** (rel.) (de la cocina), *wayk'u*; {de los guisos}, *wayk'u* // **RECOCINA** {[viv.] [±cant.]} (habitación {contigua a la cocina, que sirve de despensa}), *mikhuna waqaychana*.

COCINAR © (sancochar {frutos con cáscara o vaina}), *panquy* (*panqurquy*); {huevos}, *run-tuchay*; [+t.] (hervir), *t'inpuy*; [++t.] (cocerse {en líquido, del todo}), *chayay₂*; [-líq.] (asar), *kankay*; (asar {entre cenizas y ascuas}), *kusay*; {[–líq.] [±cant.]} (tostar {granos}), *hank'ay₂*; [±cant.] (tostar {granos para comer}), *harwiy*; [-cant.] (soasar), *punpiy*; {vegetales bajo el rescoldo}, *kusay*; {a la llama} (chamuscar), *q'aspay*; [±líq.] (freírse, hervir {en poco líquido}), *thiqtiy*.

COCO (q.!? / aim.?! < port. i!) [veg.] (árbol {de palmas}), *kuku*; (fruto {redondo, de carne muy blanca y seca}), *kuku*; «-us.», *pilchi*; [corp.] «vulg.» (cabeza, perola), *kuku* (*uma kuku*); [rel.] (cuenta {para hacer rosarios}), *chakira*; ÷(cuco₂) [-mat.] «fig.» (espantajo {para asustar a los niños}), *kukuchi*; «fam.» (camuñas), *machu*; [-mat.] «fig.» (gesto), *q'istichiy* (*uya q'istichiy*) / **COCOS** [corp.] «fig., fam.» (testículos), *runtukuna* // **COCO-BOLO** [instr.] (chicote {acabado en una bola de plomo}), *waq'u* / **COCOLICHE** [hum.] «hm.» (persona {a la que se ha cortado el pelo}), *p'aqla* / **COCOROTA** [corp.] «fam.» (cabeza), *mukuku*, *putuku*; «fig.» (parte {elevada de algo}), *mukuku* / **COQUITO** {[+mov.] [-dist.]} (gesto {para que ría el niño}), *mu-yuchiy*; [+cant.] (gracia), *q'istichiy*; ¶ [veg.] (coco de Chile), *kastaña*.

COCO₂ [anim.] «fam.» (gorgojo), *hut'us kuru* // **ACOCARSE** (coger {gorgojo}), *hut'uyay*; [gen.] (agusanarse), *kuruchakuy* // **RECO-QUÍN** «fam.» (persona {muy baja y gorda}), *t'ustu*.

COCO₃ ¶ (suco; roncador) [anim.] (pez {con raya lateral hasta la cola de color dorado}), *kuku₂*.

COCODRILO [anim.] (reptil {escamoso, verde oscuro, patas traseras palmeadas}), *kukudrilu*; «fig.» (caimán), *kaymán*.

cocoliche (< coco).

COCONA (q.) [veg.] (arbusto {semileñoso, de hojas ovaladas con estípulas, de nervadura blanca prominente, fruto amarillo}), *kukuna*.

COCOPA (q.) [alim.] [part.] «±us.» (maíz {en grano, algo cocido, desecado al sol}), *ququpa*; «+us.», *chuchuqa*; [±d.] (papa {hervida, secada al sol y al frío, cocinada con carne y ají}), *kukupá*; «fig.» (carapulca), *qara pullqa*.

CÓCORA {[soc.] [neg.]} «fam.» (impertinente), *winapakuy*; «vulg.» (metete), *mititi* // **ENCOCORAR** {[afect.] [+cant.]} «fam.» (fastidiar, molestar), *winapakuy*.

cocorota (< coco).

COCOTITO ¶ [hum.] [--t.]} (q. < *QU*, *QU* + esp.) «fam.» (bebé {de días o semanas}), *ququtitu*.

CÓCTEL ÷(coctel) {[alc.] [+cant.]} (bebida {de licores mezclados}), *ukyana* (*taqrusqa ukyana*); (combinación), *taqrunachiy*; «coloq.» (combinado), *kuqtil*; ¶ (batido {de huevo, con anís}), *kuqtil*; «fam.» (trago ¶), *tragu*; [+t.] (fiesta), *phiyista*; [±sól.] «fig.» (mezcla {de cosas diversas}), *huñunasqa*; [sól.] {de comestibles}, *t'aqrusqa*; [-ríg.] {de ropas}, *ch'arwi* / **COCTELERO** [hum.] (preparador {de cócteles}), *kuqtil ruwaq*.

COCUMA ¶ [alim.] (mazorca {asada}), *kukuma*; [gen.] (choclo {asado}), *chuqllu* (*chuqllu kankasqa*).

COCUYO ÷(cucuy, cucuyo) (car. ç^e q. < *KUKU*) [anim.] (gusano {de luz azulada, pardo con marchas amarillentas}), *kukuyu*; [veg.] (pita), *paqpa*; {seco} (cabuya), *chuchaw*.

COCHA (q.) {[geogr.] [±cant.]} (lago), *qucha*; [±cant.] (ensanche {del río}), *qucha*; [min.] (lavadero {de metales}), *qucha*; [sól.] «fig.» {sin agua} (pampa), *panpa* / **COCHAGUAS-CA** [veg.] (alga marina), *qucha waskha* / **CO-**

- CHAYUYO** [veg.] (alga {marina comestible}), *qucha yuyu*.
- COCHAMBRE** {[viv.] [neg.]} «fam.» (lugar {sucio, maloliente}), *qhilli wasi*; [mat.] (cosa {grasienta, sucia}), *wiswi*.
- COCHE** {[ind.] [comun.]} (automóvil), *karru*; {de caballos} (carruaje), *karru*; {desvencijado}, *chhallapa*; [+cant.] (vagón), *kuchi* / **COCHE DE SAN FERNANDO** (fr. sust.) {[mov.] [hum.]} {«hm.», «fam.»} (marcha {a pie}), *puriy puririy* / **COCHECITO**. V. carrito / **COCHERA** [loc.] (lugar {para guardar el coche}), *garahi* / **COCHERO** [hum.] (persona {que lleva el coche}), *kuchiru*, [part.] {de caballos}, *karru apaq*; [gen.] (conductor {de caballos}), *apaq* (*kawallu apaq*).
- COCHEVIRA** (< cochino).
- COCHIFRITO** [alim.] (guisado {de carne cocida y luego frita con pimentón}), *aycha thiqti*.
- cochinada / cochinería** (< cochino).
- COCHINILLA** [anim.] (insecto {de cuerpo arrugado, del nopal, con vello blancuzco, que produce tinte grana}), *tunas kuru*; «fig.» (crustáceo {ahovado, ceniciento con manchas amarillas, de patas muy cortas}), *mullu*; (porqueta) {de la humedad} (oruga {oscura de muchos pies cortos}), *asnu kuru*; (cochinillo, chanchito ¶), *chanchu chanchu*; (♂) «fam.», *khuchi khuchi* (*khuchinilla*); («fig., fam.» (cutucuis*), *kutu quwis*).
- COCHINO** [anim.] «fam.» (cerdo), *khuchi*; {cebado}, *wira khuchi*; (adj.) [neg.] «fig., fam.» (sucio), *khuchi*; (grosero), *khuchi simi*; (cicatero, miserable), *qhilli*; [sex.] (lascivo), *map'a* / **COCHEVIRA** [alim.] (♂*) (manteca {del cerdo}), *wira* (*khuchi wira*); «fam.» (grasa), *mantika* / **COCHINADA** {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (guarrada), *khuchi kay*; [-mat.] (acción {rastrera}), *mana allin ruway* // **COCHINEAR** ¶ (bromear, molestar), *turiyapayay* / **COCHINERÍA** [abstr.] «fig., fam.» (porquería), *khuchi kay*; [psíqu.] (grosería), *khuchi kay* / **COCHINITO** ¶ (chanchito ¶) [anim.] (cochinilla {de la humedad}), *khuchi khuchi*; [mat.] «fam.» (leche {coagulada}), *chanchitu* / **COCHIUERA** {[viv.] [anim.]} (pocilga {del cerdo}), *khuchi kurral*; {[hum.] [neg.]} (cuchitril), *qhilli wasi*; «±us.» (trastero), *thantakuna wikch'uykuna* // **ACOCHINAR** [-efect.] (matar {como a un cochino}), *ñak'arqay* (*ñak'arqapuy*); «fig., fam.» (acoquinar), *k'umuchiy* / **ACOCHINARSE** [transf.] (volverse {un cochino, de sucio}), *qhillipayakuy*.
- cocho / cochochóy** ¶. V. carroza.
- COCHUCHO*** (q.) [veg.] (raíz {comestible, dulce}), *kuchuchu*.
- cochite hervite / cochura** (< cocer).
- codal / codazo / codearse / codeador / codera** (< codo).
- CÓDICE** [mat.] (libro {antiguo, manuscrito}), *qarachu*.
- CODICIAR** {[psíqu.] [+fr.]} (prenderse [de algo], querer {con insistencia}), *munachakuy*; [+f.] (ansiar), *munapayay*; [-ord.] (desear {desordenadamente}), *munapakuy*; [+pte.] (ambicionar), *munashallay*; [++cant.] «fig., fam.» (morirse), *wañurqay* // **CODICIA** [abstr.] (afán {de riquezas}), *wañurikuy* (*wañunayay*); [>] (avaricia), *maqlla*; «fam.» (ansias {por el dinero}), *qullqi sunqu kay*; [++cant.] «fig., fam.» (deseo {a muerte}), *wañurqay* / **CODICIOSO** {[psíqu.] [neg.]} (que quiere {más}), *ancha munaq*; [part.] «fig.» (antojadizo), *akllapu*; [+cant.] (ansioso), *wañuti*; [+int.] (tacaño), *maqlla* // **ACODICIAR** [Caus.] (despertar {la codicia por algo}), *maqlachiy*.
- CÓDIGO** {[instr.] [der.]} (conjunto {de leyes}), *kamachi* (*kamachi qillqa*); [gen.] (sistema {de una clave}), *qhawachiy* // **CODIFICAR** [transf.] (transformar {mediante reglas en clave}), *qhawachiy* / **CODIFICADOR** [Ag.] (que codifica), *qhawachiq* / **DESCODIFICAR** ÷(decodificar) [←] (quitar {las claves}), *rikuchiy* (*pakasqa rikuchiy*) / **DESCODIFICADOR** [Instr.] (que descodifica), *rikuchiq*.
- CODO** [corp.] (articulación {media del brazo}), *kukuchu* (*kuchuchu*); «fam.» (muñón), *kudu*; «fig., fam.» (hueso {de la alegría}), *kusikuy tu-*

llu; [gen.] (bulto {del brazo}), *muqhu*; {[mat.] [alim.]} ¶ (macarrón), *ch'unchul*; [-mat.] (medida), *kuchustupu* / **CODO CON CODO** (codo a codo) (fr. sust.) {[fís.] [--dist.]} (agarrados), *khukuchupura*; [±mat.] (en compañía), *kuska kuska* (*kuskalla*); «coloq.», (codo a codo) *t'inku t'inku*; (cooperando) «fig.» (a una), *huklla* / **DEL CODO A LA MANO** (fr. adj.) [-vert.] (de poco {estatura}), *tinku* // **CODAL** [veg.] (mugrón {de la vid}), *k'ukullu* / **CODAZO** [+f.] (golpe {de codo}), *khukuchuan takay* / **CODEARSE** [=] «fam.» (juntarse {de igual a igual con alguien}), *huñunakuy* / **CODEADOR** ¶ (pedigüeño), *mañapakuq* / **CODERA** [conf.] (pieza {que se pone en el codo}), *kudu qara* / **CODILLO** {[corp.] [anim.]} (coyuntura {de la pata delantera}), *chaki mukuku*; [veg.] (trozo {de rama que queda en el nudo después de cortarla}), *muqhucha*; ¶ [mar.] (falso {nudo que presenta el cabo suelto, por la forma donde estuvo}), *kutirparikuq* // **ACODAR** (acodarse) [post.] (apoyar {el codo}), *kukuchukuy*; [gen.] «fam.» (hacer {codo}), *muqhukuy*; [veg.] {los vástagos} (torcer), *q'iwiy*; [+cant.] (doblar), *k'umuchiy*; [veg.] {desde la raíz}, *saphichakuy* / **ACODADO** [±curv.] (doblado {como un codo}), *q'iwisqa* // **ACODO** [agr.] (enterramiento {de una rama sin desgajar para reproducir la planta}), *saphichakuq* // **ACODADURA** [±abstr.] (acción y efecto {de acodar}), *q'iwiy* (*q'iwina*) // **ACODILLAR** [afect.] (doblar {haciendo codo}), *q'iwiy*; <intr.> [anim.] (tocar {el suelo con el codillo}), *muqhukuy* // **RECODAR** {[proc.] [±vert.]} (recostarse {apoyándose en los codos}), *muqhupi samaykuy*; [curv.] (formar {recodo}), *q'iwikuy* / **RECODO** [curv.] «coloq.» (curva), *q'iwiy*; «coloq.» (vuelta), *muyurina*; «vulg.» (esquina), *link'u*; [±curv.] (zigzag), *q'inqu* (*qhisqa*, *qhiqa*); [líq.] {del río} (vuelta), *kuri-nan*; [+prof.] (remanso), *p'uyunqu*.

CODOÑATE (membrillate) [alim.] (dulce {de membrillo}), *minbrillu misk'i*.

CODORNIZ [anim.] (ave {de alas puntiagudas, cola corta, parda con rayas oscuras}), *pukpuka* (*wilwi*); «vulg.» (autillo), *pakpaka*.

coeducación (< educación).

COEFICIENTE [mat.] «téc.» (número {multiplicador de una incógnita}), *mirana*.

COERCIÓN [psíq.] {«apel.», «cult.»} (contención), *sayachiy*; «fig.» (sujeción), *takyachiy* // **INCOERCIBLE** [lib.] «ep.» (que no se puede {refrenar}), *mana sayachina*; [part.] «fig.» (imparable), *mana takyana*.

coexistir (< existir).

coetáneo (< edad).

COFIA [pr.] (red {para recoger el pelo}), *chukcha hap'ichina*; (sombrero {blanco del uniforme}), *chuku* (*chukulli*); (cogepelos {de mujer}), *wincha*.

COFÍN [rec.] (cesto {basto para llevar frutas}), *miqha*.

COFRADE [rel.] (hermano {de una asociación religiosa}), *kufradi* / **COFRADÍA** [col.] (conjunto {de cofrades}), *kufradiya*; [gen.] (reunión), *huñunakuy*; «±us.» (cabildo), *tantanakuy*.

COFRE [rec.] (caja {resistente, con tapa y cerradura para guardar objetos valiosos}), *waqaychana*; «fam.» (caja), *kufri*; «coloq.» (baúl), *bawul*; [anim.] (pez {de escamas hexagonales tupidas y aletas pequeñas}), *qaqas* // **ENCOFRAR** [min.] «téc.» (revestir {de madera la pared de la mina}), *inkufray* / **ENCOFRADO** [arq.] (revestido), *inkufraqa* (*laq'asqa*).

cofundador (< fundar).

COGCHA (q.) [cult.] (conopa {pequeña, de plata, con figura de animal en su interior}), *quqcha*.

COGER {[mov.] [±int.]} [±dist.] ([¶] ∅(agarrar ¶)) (asir {sin estirar el brazo}), *hap'iy*; [+espac.] {con la mano, estirando el brazo o con un objeto algo más largo}, *aypay*; [+f.] (hacer {presa}), *ratay*; {un puñado simple}, *hapt'ay*; [+cant.] (coger {un puñado doble} (empuñar), *puqtuy*; [veg.] {frutos verdes para guisar}, *qhullay*; [part.] {nabos}, *yuyuy*; [+instr.] (sujetar {con algo}), *hap'ichiy*; [-mat.] {calor} (acalorarse), *q'uñikuy*; [+cant.] (achicharrar

se), *q'uñiykukuy*; {[hum.] [post.]} {a espaldas}, *wasachay*; [part.] {por sorpresa el espía}, *chabay*; [neg.] «fam.» {lo que no es suyo} (hurtar), *huqariy*; [int.] {fuerzas}, *kallpachakuy*; {[neg.] [pat.]} «fig.» {un aire} (resfriarse), *chirichikuy*; {un sarpullido}, *suphulluy*; [psíq.] {desprevenido} (sorprender), *qunqay hap'iy* (*qunqaylla hap'iy*; *qunqaylla hap'irquy*); [abstr.] «fig.» {el sentido}, *hap'iy* / **COGER AGUA EN UN CESTO** (echar lanzas en el mar) (fr.) «fig.» {[-mat.] [+neg.]} (ir {al fracaso, por pretender imposibles}), *mana imapaq kay* / **COGER EL BULTO <A ALGUIEN>** (fr.) [-dist.] «fig., fam.» (tenerlo {a la mano}), *hap'iy ninpi kay* / **COGER EL CIELO CON LAS MANOS** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (enojarse {mucho por algo y manifestarlo desesperadamente}), *ima huchata phawchiy* / **COGER EL HILO** (fr.) [abstr.] «fig.» (enterarse {del asunto}), *maskhapayay*; (conectar {con el que habla}), *t'inkuchiy* / **COGER UNA LIEBRE** (fr.) [fís.] «fig., fam.» (caerse {en el barro, tras un resbalón}), *lluskhapakuy* / **COGER EL TORO POR LOS CUERNOS** (fr.) {[-mat.] [+f.]} «fig., fam.» (afrontar {directamente el problema}), *sut'inchay* / **COGER EN MAL LATÍN** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (coger {en culpa o falta}), *huchapi hap'iykuy* / **COGER LA MARCHA** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (adquirir {práctica}), *kunanqa rikuy* / **COGER EN MENTIRA** (fr.) [-soc.] (descubrir {la mentira}), *llullanpi hap'iykuy* / **COGER DE NUEVAS** (fr.) «fam.» (acabar {de enterarse}), *kunanmi yachay* / **COGER LA PALABRA** (tomar la palabra) (fr.) [abstr.] «fig.» (valerse {de lo dicho por otro, para exigir algo}), *uyariy {+ fut.}*; «fam.» (obligar {a cumplir}), *mana phawachiy {+ fut.}* / **COGER EL PAN BAJO EL BRAZO** (coger el pan debajo del sobaco, coger las sobaqueras) (fr.) [»E.] «fig., fam.» (tomarse {excesivas confianzas}), *q'utuykuy* / **COGER EL PORTANTE** (tomar el portante) (fr.) [mov.] «fig., fam.» (irse), *ripuy* // **COGER LA PUERTA** (coger la calle; tomar la puerta) (fr.) [ext.] «coloq.» (irse {del interior de un lugar cerrado}), *lluqsipuy* / **COGER ENTRE PUERTAS** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (sorpre-

der {y obligar a hacer algo}), *kamayachiy* // **COGER POR EL RABO** (fr.) [Ødist.] «fig., fam.» (alcanzar {al que lleva mucha ventaja}), *aypaysiy*; [-mat.] (alcanzar {algo que se ve muy inasequible}), *yaqachallamanta* / **COGER UN RECADO** (fr.) [comun.] «fig., fam.» (tomar {nota, para transmitir la información a otro}), *chaskipuy* / **COGER LA RONDA** (fr.) {[-soc.] [-l.]} (sorprender {en mala acción nocturna}), *qunqayllamanta hap'ichikuy* / **COGER LA SARTÉN POR EL MANGO** (tomar la sartén por el mango) (fr.) [»E.] (mandar), *kamachiy* (*kamachikuy*); «fam.» (llevar {la iniciativa}), *ancha munay* / **COGER POR SORPRESA** (agarrar por sorpresa ¶) (fr.) [-fr.] (sorprender), *qunqayllamanta hap'iy* (*qunqayllamanta rikhuriy*) / **COGER EL SUEÑO** (fr.) [fís.] «coloq.» (dormirse), *puñuy hap'iy* / **COGER EL TOLE TOLE** (fr.) [+mov.] «fam.» (partir {aceleradamente}), *phawa phaway* / **COGER EN VENA** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (hallar {en disposición favorable}), *sumaq sunqunpi kay* / **COGER LAS VUELTAS** (fr.) «fam.» (buscar {rodeos {para conseguir algo}}, *muyupayay*; [-mat.]; «fig., fam.» {a alguien} (adivinar {los planes}), *watuykuy* // **COGERLAS AL VUELO** (cogerlas en el aire; cazarlas al vuelo, pescarlas al vuelo) (fr.) {[hum. - [+abstr.]} «fig., fam.» (entender {en seguida lo que se dice con poca claridad}), *hap'illay*; «coloq.» (estar al loro), *uyarikuy* (*uyarikuy {+ -mi}*) // **COGERLE EL AIRE** (guardarle el aire; llevarle el aire) (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (aprender {cómo tratar a una persona}), *yachay*; [mat.] (aprender {el manejo}), *yachay* / **COGERLE EL CARRO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (ocurrirle {algo perjudicial}), *laq'akuy* // **COGE BUENA FAMA Y ÉCHATE A DORMIR** (fr.) «asert.» (los errores {se le perdonan más a quien tiene fama de no cometerlos}), *llallipaspa*, *samarqakuy* // **COGERSE** (inc.) [proc.] (prenderse), *hap'ikuy*; [+act.] {de algo}, *hap'iy*; «fig.» (pegarse), *k'askakuy* (*k'askay*); [+fr.] {a algo}, *hap'ipakuy*; [-mat.] {el fuego} (arder), *hap'ikuy*; «fam.» (cogerse), *k'askay* (*k'askarqay*) / **COGERSE LOS DEDOS** (pillarse los dedos) (fr.) [abstr.]

«fig., fam.» (sufrir {daño por algún imprevisto}), *frakasapuy*; «cult.» (frustrarse), *qullupuy* // **COGIDO CON ALFILERES** (fr. adj.) [±ens.] «fig., fam.» (aprendido {a medias}), *pata patallanta yachasqa* // **COGEPELOS** [instr.] (cinta {para sujetarse el pelo}), *wincha* // **ACOGER** [psíq.] (admitir, recibir), *chaskiy*; [+cant.] «fig.» (amparar, proteger), *yanapay*; «fam.» (albergar, atender), *kachiy*; [+cant.] «fig.» {con cuidado}, *llanthukuy*; {[+cant.] [host.]} {en casa} (alojar), *qurpachay* / **ACOGERSE** [-vis.] (escondarse), *pakakuy*; [psíq.] (arrepentirse, cambiar {de opinión}), *kutikuy*; [+cant.] (convertirse), *kutirikuy*; {a un beneficio} (demandar), *mañakuy*; [-mat.] «fig.» (atenerse), *hap'ikuy*; {a la conciencia}, *hap'ipakuy*; [der.] {a la ley}, *chaskikuy* // **ACOGIDA** (cat*) (sust.) [pos.] (recibimiento {cariñoso}), *kaykuchiy*; [+cant.] «coloq.» (refugio), *chaskiy* (*chaskikuy*); [-mat.] «fam.» (amparo), *hap'ikuy*; [host.] (hospitalidad), *qurpachay*; [part.] {por pena} (amparo), *khu-yay*; [abstr.] «fig.» (aceptación), *allin haykuy* (*allin chaskikuy*); [líq.] {de aguas} (afluencia), *huñukuy*; [+dist.] (\$) (retirada), *ripuy*; [loc.] (lugar {para retirarse}), *tiyana* / **ACOGIDO** (part.) (recibido), *chaskisqa*; (sust.) (persona {recogida por la beneficencia}), *qurpachasqa* // **ACOGEDOR** [±Ag.] (que acoge), *chaskiq*; [loc.] (agradable, cómodo), *q'uñi* / **ACOGEDIZO** [+fr.] (propenso {a acoger}), *hap'iqla* / **ACOGETA** [loc.] (lugar {para esconderse, el que huye}), *pakana* / **ACOGIMIENTO** [±res.] (efecto {de acoger}), *kutirikuy*; [+res.] (acogida), *chaskiy* (*chaskikuy*); [loc.] (refugio), *tiyana*; [±t.] {breve}, *llanthu* // **ANTECOGER** [+f.] (coger {a alguien llevándolo por delante}), *ñawpaq apay* (*ñawpaq wantuy*) // **DESCOGER** [+sup.] (desplegar {lo doblado}), *mast'arpariy* // **ENCOGER** {[-> -long.] [-var.]} [gen.] (encogerse) [gen.] (reducir {de tamaño}), *huch'uyay*; <tr.> {[part.] [vol.]} {el balón}, *ch'asay*; {[hum.] [-1ª]} {los pies} (acercar {al cuerpo}), *hayt'aray*; {las piernas}, *q'intiykuy*; [vert.] {de estatura}, *taksachay*; {con la edad}, *k'umuy*; [±vert.] (agacharse {en cuclillas}), *k'uytuy*; {[cult.] [sup.]} {el rostro},

qhistiy; [vol.] {de miedo o frío} (recogerse), *k'unkuy*; [pat.] (baldarse), *khukuchakuy*; [sup.] {la ropa}, *q'istiy*; «fig.» (doblar), *q'inpiy* / **ENCOGERSE** [gen.] (achicarse), *huch'uyay*; «cult.» (reducirse), *k'uytukuy*; [±vert.] (contraerse), *k'uytuy*; [veg.] (reducirse {la semilla caída}), *wich'iy*; [-líq.] (disecarse), *ch'arkiy*; «±us.» (volverse {cáscara}), *iphiy*; {[anim.] [+cant.]} {el pelo al quemarse} (chamuscarse), *khuskuy*; {[hum.] [pat.]} {por el dolor} (arrellanarse), *qutukuy*; {[sup.] [part.]} (contraerse {con arrugas}), *q'intiy* (*q'istiy*) / **ENCOGERSE DE HOMBROS** (fr.) [=] «fig.» (mostrarse {indiferente}), *imapis qukuy*; [neg.] (negarse), *mana uyarikuy*; [fis.] (mostrar {miedo}), *pakakuy* / **ENCOGÉRSELE EL OMBLIGO** (fr.) [psíq.] «fig., fam. (asustarse), *mancharikuy* // **ENCOGIDO** {[mat.] [res.]} (arrugado), *q'inti* (*q'isti*); [veg.] (mustio), *k'uytu*; [+cant.] (atiriciado), *unphu*; [anim.] {al comer}, *michilinka*; [hum.] {de brazos} (manco), *ñuk'u*; {[df.] [anim.]} {de miembros, el ovino} (arqueado), *khitu*; [psíq.] (tímido), *manchaq*; «fam.» (apocado), *llaklla* (*llaklla tullu*) // **ENCOGIMIENTO** [±res.] (efecto {de encogerse}), *q'inti* // **ENTRECOGER** [±cant.] (coger {dificultando la separación}), *hap'ichinakuy*; [psíq.] «fig.» (apremiar {hasta dejar sin respuesta}), *upallachiy* // **RECOGER** {[espac.] [+fr.]} (volver {a coger}), *wakmanta pallay*; [+vert.] {lo que se ha caído} (levantar), *huqariy*; {la ropa tendida}, *huñuy*; [-sup.] {lo extendido}, *huqaripuy*; «cult.» (acopiar), *huqaychay*; [+cant.] {hasta lo mínimo}, *quriy*, [mov.] (ir {a buscar}), *pasapuy*; [al bebé o anciano, dejado en una casa o institución]; *pusakapuy*; {[mat.] [-sup.]} {lo extendido} (doblar), *pataray* (*patay*); «fam.» (plegar), *taparay*; «±us.» (aplegar), *hast'ay*; [agr.] (cosechar), *pallay*; [part.] {la papa}, *allay*; [-cant.] {la papa} (cullupar ¶), *khullupay*; {espigas y granos} (espigar), *qhillay*; [conf.] {los hilos para hacer labores}, *pallay*; [-espac.] (agrupar, juntar), *huñuy*; {con cuidado}, *huñupayay*; {desperdicios}, *pallakuy*; {[+vert.] [+cant.]} {todo} (amontonar), *luyluy*; [part.] {leña}, *llant'ay*; {el estiércol, para combusti-

ble), *taqyay (taqyakuy)*; [int.] (reducir {algo de tamaño}, *huch'uyachiy*; «fig.» (guardar {en lugar seguro}), *waqaychay*; {para sí} (retirar), *pasapuy*; {[vert.] [ext.]} «fig.» (levantar), *huqariy*; [hum.] {a otro}, *pusay (pusapuy)*; [+cant.] (acoger {a alguien}), *chaskiy*; [neg.] (encerrar {por loco}), *wisq'ay*; [psíq.] {los frutos de una actuación} (recibir {las consecuencias}, *chaskiy*; (tener {en cuenta lo dicho para responder}), *chaskiy*; [-mat.] {el mensaje}, *simi chaskiy*; «apel.» (ordenar), *allichay* / **RECOGER EL GUANTE** (fr.) [-mat.] «fig.» (aceptar {un desafío}), *llallipay* // **RECOGERSE** [fis.] (remangarse {las ropas}), *pallarikuy*; [-cant.] {la falda, en la cintura}, *unkullirikuy*; [--ríg.] {el pelo}, *hap'ichikuy*; [part.] {arriba, con cola de caballo}, *huqarikuy*; [int.] (encojerse), *k'unkuy*; «fig.» (retirarse {de la calle}, *ripuy*; [psíq.] «fig.» (abstraerse), *utiy* / **RECOGIDA** (cat*) (sust.) [+res.] (efecto {de recoger}), *huñukuy*; [+cant.] (recolección), *pallakuy*; [+abstr.] (suspensión {del uso o curso de algo}), *tatiy*; {[part.] [+concr.]} {de cartas}, *apana* / **RECOGIDO** (part.) (cosechado), *pallasqa*; [adj.] [conf.] (fruncido), *sip'u (ch'ipu)*; [hum.] (contraído {de miedo o frío}), *k'unku*; {[anim.] [-1^a]} (corto), *huch'uycha*; [-vol.] (reducido {de tamaño}), *huch'uycha*; [-vert.] (reducido {de estatura}), *tinkula*; [-sup.] (poco {extenso}), *chhikanalla*; {[Ø] [-ríg.]} (cosa {que se coge en punta}), *tinkulla*; {[±mat.] [hum.]} (que vive {con recogimiento}), *ukhullapi tiyaq*; «fam.» (solitario), *wasillapi tiyaq* / **RECOGEPELOS** [instr.] (pinza {para recogerse el pelo}, *muñu hap'ina* / **RECOGEPELOTAS** [j.] (persona {que recoge las pelotas en los juegos}), *pallariq* // **RECOGEDERO** [loc.] (lugar {donde se recoge algo}), *pata pallana* // **RECOGEDOR** [+Ag.] (que recoge), *pallaq*; {[Instr.] [part.]} {de la ceniza} (badil), *uspha apana*; [agr.] {de cosecha}, *pallana* / **RECOGEDORA** <fem.> [cult.] (mujer {que recoge hierbas}), *phawa pallaq* // **RECOGIMIENTO** [±res.] (hecho {de recoger}), *pallay (pallasqa)*; [hum.] <refl.> (efecto {de recogerse}), *huqarikuy*; [abstr.] (vida {retirada}), *ukhullapi tiyay* // **SOBRECoger** [-t.]

(coger {de repente}), *hap'irquy*; [psíq.] (asustar), *mancharichiy*; [+cant.] (espantar), *q'aqchay* / **SOBRECogerSE** [+cant.] (asustarse), *llakllay (llallay)*; «fig.» (atarse), *kipurayay* / **SOBRECogido** [+res.] «fig.» (agarrotado), *kipurayasqa* // **SOBRECogimiento** [±res.] (efecto {del susto}), *mancharisqa*; [=cant.] (pavor), *q'aqchasqa*; [+cant.] {del corazón} (espanto), *llakllay (llallay)* / **SOBRECogedor** [Caus.] (que sobrecoge), *q'aqchakuq*.

COGITABUNDO {[psíq.] [+cant.]} «cult.» (pensativo), *yuyaymanaq*.

COGNACIÓN {[abstr.] [par.]} (parentesco {por vía femenina}), *mamamanta kay*; «fam.» (familia {materna}), *mama laruy kay* / **COGNADO** [gram.] (emparentado), *aylluchakusqa*.

cognición / cognoscibilidad (< conocer).

COGOLLO {[corp.] [veg.]} [pos.] (parte {interior, blanca de la hortaliza}, *qhulla yuyu*; {redondo}, *q'upu*; {tupido}, *q'uqu*; [part.] {comestible del hebrecho}, *ullpu*; [-mat.] «fig.» (flor y nata), *ñawin* // **ACOGOLLAR** [afect.] (cubrir {las plantas, para protegerlas}), *mat'ipayay*; <intr.> (echar {cogollo}), *q'upukuy* // **ENCOGOLLARSE** [c.-p.] (subirse {la caza a las ramas más altas}), *hawanman siqaykuy*.

cogorza. V. borrachera.

COGOTE (cocote) {[loc.] [corp.]} (parte posterior y superior del cuello), *uma mukuku*; [±super.] (cerviz), *much'u* / **COGOTERA** [pr.] (tela {que protege la nuca}), *much'u pakana* / **COGOTUDO** [+cant.] (de cogote {salido}), *much'uru*; [psíq.] {«fig., fam.», «±us.»} (orgulloso), *mana kikin*; «vulg.» (chulo), *payman tukusqa*; ¶ (plebeyo {enriquecido}), *wakchamanta qhapaq* // **ACOGOTAR** (acocotar) [-efect.] (golpear {mortalmente el cogote}), *sipirquy*; [afect.] «fig.» (vencer {sujetando por el cogote}), *much'urichiy*; [±mat.] (acquinar, vencer), *k'umuchiy*.

cogujada. V. totovía.

COGULLADA [alim.] (papada {del cerdo}), *q'utu*.



cohabitar (< habitar).

COHECHAR [der.] «téc.» (sobornar), *quykuy*; [agr.] {la tierra} (barbechar), *barbichay* // **COHECHO** [abstr.] (soborno {a un funcionario}), *quykuy*; [soc.] «cult.» (connivencia), *llik'ikuy*; «ant.» (conchabanza), *ñawinchay*.

COHERENTE [+lóg.] (que relaciona {bien los actos con las ideas}), *allin tupaq*; [hum.] «fig.» (que regula), *mat'iq*; «fam.» (equilibrado), *allin umayuq* // **COHERENCIA** [abstr.] (relación {buena entre las partes}), *tupay*; [±concr.] (conexión {entre las cosas}, enlace), *p'ak away* // **COHESIONAR** [Caus.] (fortalecer {la estructura}), *tupachiy* // **COHESIÓN** [fís.] (fuerza {de unión de la materia}), *k'askanakuy* // **INCOHERENTE** [-lóg.] (sin cohesión), *mana tupaq* // **INCOHERENCIA** [abstr.] (cuadricidad {de lo incoherente}), *mana tupay*.

COHETE (cuete ¶) [j.] (fuego {de artificio, con una varita para que suba, que explota en el aire}), *q'uyti* (*kuyti*; *kuyiti*); {que corre por el suelo} (carretilla), *kuska piki* (*buska piki*); [mat.] «fig.» (objeto {rápido}), *sinchi phawaq*; [mec.] (artilugio {que surca el espacio}), *kuyti* (*kuyiti*); (adj.) [hum.] «fig.» (flacucho), *q'uyti* / **AL CUETE** ¶ (fr. adv.) [-vol.] (de modo {muy ceñido}), *t'iqi*.

COHIBIR [[afect.] [neg.]] [-lib.] «apel.» (contener), *hark'ay* (*hark'akuy*); [psíqu.] (refrenar, reprimir), *paqtachay* / **COHIBIRSE** [psíqu.] (escondarse), *pakakuy*; (avergonzarse), *p'inqakuy* / **COHIBIDO** [psíqu.] (tímido), *manchali*; [+cant.] (vergonzoso), *p'inqakuq*.

COHOBO. V. ciervo.

COHOMBRO (alficöz) [{veg.} [+1ª]] (pepino {largo y torcido}), *achuqcha*; {amargo} (calabaza {de perro}, (tamuña ¶), *tamuña*; [anim.] {de mar} (animal {cilíndrico, de piel coriácea, tentáculos muy ramificados}), *kunbru* (*kuwunbru*) // **ACOGOMBRAR** (acohombrar) [agr.] (aporcar {haciendo montón alrededor}), *muqhuchay* (*muqhunay*) // **ACOGOMBRADURA** [proc.] (acción y efecto {de acogombrar}), *muqhuchay* (*muqhunay*).

cohonestar (< honestar).

COHORTE [col.] «fig.» (serie {de seguidores}), *qati qati*.

COIMA [sex.] (manceba), *tiyaq masi*.

COIMA₂ ¶ (port. < COIMA “multa” | ċ* q. Q'ULLMA) (soborno {a la autoridad que se da o se acepta}), *uskhuy* (*pakapi uskhuy*; *pakallapi quy*); [gen.] «coloq.» (entrega {de dinero}), *qupuna* // **COIMÉ** [mag.] (ofrenda {de coca y aguardiente}), *haywachina* // **COIMEAR** ¶ [+fr.] (practicar {coima}), *uskhuy*; «fig., fam.» (untar), *quymiyay* / **COIMERO** [-soc.] (practicante {de la coima}), *quymiru*.

COINCIDIR {[=} [gen.]] (ser {una cosa como otra}), *kikin kay*; [espac.] {en un sitio}, *tinkuy*; (superponerse), *kaqmankama kay*; [+cant.] (encajar), *k'apay*; [mov.] (concurrir), *huñukuy*; «coloq.» (encontrarse), *tupay*; [t.] {en el tiempo}, *tupay*; [±mat.] (concordar), *tupay*; {[=mat.] [+cant.]} (suceder {a la par}), *wakiy*; [-mat.] (acertar), *chiqanchay*; <rec.> (estar {de acuerdo}), *qhipay* // **COINCIDENCIA** [±abstr.] (igualdad {con otra cosa}), *kikin kay*; {con alguien}, *huñukuy*; [t.] «fam.» {en el tiempo}, *ratu*.

COITO [{sex.} [hum.]] (cópula), *tupanakuy*; [part.] {anal}, *sillanakuy* (*sillapakuy*); «vulg.» {del hombre}, *sat'irquy*; «vulg.» {como las aves}, *sapsa*; [±cant.] (orgasmo), *yuquy*; (polución), *yuma*; «vulg., fam.» (corrida), *misk'ita hisp'ay*; [±concr.] (obscenidad), *map'a*; [rel.] {inmoral}, *chhanaku*; [anim.] «fig.» (reproducción), *urway*; {de las aves}, *supitinakuy*; {del perro}, *krusanakuy*.

COJA <fem> «vulg.» (prostituta), *ch'aran qara*. V. cojo.

COJÍN [-cant.] (almohada {pequeña}), *sawna* // **ACOJINAR** [afect.] (acolchar), *t'iqiy*.

COJINOBA ¶ [anim.] (pez {fusiforme, lateralmente aplanado, con manchas oblicuas}), *kuhinuba*; (adj.) «fig., fam.» (prescindible, sonso), *huqrayku*.

cojear (< cojo).

COJJO [anim.] «±us.» (bicho), *kuru* (*panpa kuru*); [psíqu.] «fig.» (inquietud {moral grande}), *llakipakuy*.

COJINETE [mec.] (pieza {de metal para sujetar las partes}), *kuhiniti*; {en que se apoya y gira un eje} (conector), *tupaq*.

COJO {[df.] [±cant.] {con la pierna inclinada o torcida} (chueco ¶), *wist'u*; [±cant.] (de andares {desiguales, por desigualdad de la pierna}), *hank'a*; [-cant.] (cojo {del pie}), *wiqrú* (*winkhu*, *wiskhu*, *witkhu*); {con el pie doblado}, *anqu*; [+cant.] (paralítico), *such'u*; [++cant.] {sin piernas}, *ch'utu*; [--t.] {por adormecimiento, estiramiento o dolor}, *hink'i*; [mat.] (que no sienta {bien}), *lunp'u*; «vulg.» (falto), *llunk'u₂*; [+cant.] {el mueble}, *tiwli*; [-mat.] {un razonamiento} (incompleto), *mana kaqnin* // **COJEAR** [+fr.] (estar {cojo, de los pies}), *wiqrúy*; [±cant.] (caminar {desigual}), *hank'ay*; [±cant.] {de las piernas} (caminar {renqueando}), *wist'uy* (*wiqt'uy*); [-cant.] «fam.» {{de puntillas}, *hink'iy*; [-mat.] «fig., fam.» (adolecer {de un defecto}), *mañay₂*; [abstr.] «fig., fam.» (faltar {a la rectitud}), *mana kaqninpi kay* / **COJEAR DEL MISMO PIE <QUE OTRO>** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} [=] «fig., fam.» (tener {los mismos defectos}), *kasqanhina kay* / **COJERA** [df.] (defecto {del cojo}), *hank'a*; [-cant.] {de pies}, *wiqrú kay* // **ENCOJAR** <tr.> [Caus.] (poner {cojo}), *wiqrúykuy*; <refl.> (encojarse) (ponerse {cojo}), *wiqrúykukuy* / **ENCOJARSE** [pat.] «fig.» (torcerse {en la salud}), *unquypt'ikraykuy*; [--cant.] «fig., fam.» (fingirse {enfermo}), *unquy tukuy*.

COJÓN [corp.] «vulg.» (testículo), *runtu*; «vulg., fam.» (bola), *q'uruta* (*q'uluta*) / **COJÓN DEL DIABLO** [veg.] (chamico), *killá sach'a* (*tunqu tunqu*) / **COJONES** (huevos) «vulg.» (arrestos), *kallpa*; ® «cult.» (arrestos), *mana atipachikuy* / **COJONUDO** {[fís.] [+cant.]} (con grandes {cojones}), *runtusapa*; «vulg.» (corotero ¶), *q'urutiru*; [±mat.] {«fig.», «vulg.»} (estupendo), *wapullaña*; «fam.» (fabuloso), *supay*; [gen.] (bueno), *kusa* // **COJUDO** ¶ [fís.] (no castrado), *runtullayuy*; [psíqu.] «co-

loq.» (sonso ¶), *sunsu*; «vulg.» (bobo), *qurma*; (tarambana), *panta runa*; [-soc.] (pícaro {maleducado}), *kuhudu* // **COJUDEAR** [+fr.] (hacer {el tonto}), *sunsuykachay*; (perder {el tiempo}), *qasipayay* / **COJUDEZ** ¶ (huevada ¶) [abstr.] «vulg.» (descortesía), *q'urutiyay*; [+cant.] (gilipollez, tontería), *qurma* // **ACOJUDARSE** [proc.] (atontarse), *sunsuykachay* / **ACOJUDADO** [res.] (amilanado), *manchali* / **COLLÓN** {[psíqu.] [-f.]} «fam.» (cobarde), *k'uytu k'uytu* // **ACOJONAR** (acollonar) «±vulg.» (acobardar), *k'umuchiy* / **ACOJONARSE** [proc.] (acobardarse), *k'umuykuy*; «fam.» (estar {con susto}), *manchasqa kay* / **ACOJONADO** (acobardado), *manchali*; «fig.» (helado), *chirillaña*.

COL [veg.] (planta {redonda, con las hojas anchas, desde el suelo}, *kuli* (*kulis*); {lombarda} (lombarda), *kulli ripullu*; {iceberg} (col {de color verde claro, arrugada}), *ch'achara kulis* / **COLIFLOR** [veg.] (col {con cabezuelas en el interior}), *yuraq kuliflur*; (col), *kuli* (*kulis*) / **COLINO** {[veg.] [-t.]} (planta {de la col}), *kulis planta*; [--t.] (simiente {de col}), *muhu* (*kulis muhu*).

-COLA <±gram.> (suf.) [viv.] «cult.» (que vive {en un lugar}), *tiyaq* (*kawsaq*); (que cultiva), *llank'aq*; (que cría), *uywaq*. (Como arborícola, paludícola, rumícola... | agrícola, cavernícola, vinícola...).

COLA {[corp.] [anim.]} (rabo), *chupa*; {del ave}, *chupa*; [part.] {que se mueve, de alegría}, *qachina chupa*; [hum.] «fig.» {del hombre}, *pisqu*; «vulg.» (pierna), *chakan*; {[mat.] [gen.]} {parte {fina, posterior de algo}}, *chupan*; [part.] {del vestido}, *quysu*; [astr.] {del cometa}, *chupan*; [hum.] {de personas esperando turno}, *wachunakuy*; «fam.» (fila), *kulakamuy*; «vulg.» (c*) *chupachankuy*; [-mat.] «fig.» (consecuencia {de algo}), *qatiriy* / **COLA DE CABALLO** [orn.] (peinado {sujeto en la nuca, que cuelga hacia atrás}), *kawalluq chupan hina chukcha*; (asperuela, equiseto) [veg.] (planta {de ramas segmentadas, de tallo sin hojas, acabada en espiga}), *pinqu pinqu*; (cola {de cerdo}), *khuchi*

chupa; «fam.», *kulay kawallu*; {de carácter lijoso} (mojo mojo ¶, tembladera), *muqu muqu*; (guacua), *waqu* / **A LA COLA** (fr., adv.) [>t.] «fig., fam.» (detrás), *qhipaman* / **SIN COLA** [df.] (rabón), *q'uyu* // **COLICORTO** [-1ª] (de cola {corta}), *ch'utu*; ¶ (sust.) [anim.] (mamífero {muy pequeño, de color pardo rojizo}), *ch'ulla chupa* // **COLEAR** [+fr.] (mover {la cola}), *maywiy* (*chupa maywiy*); [sex.] vulg.» (joder), *wit'iy* (*witiy*) [part.] {el pescado al sacarlo del agua}, *wit'iqyay*; [t.] «fig., fam.» (*durar*), *puchuy* / **COLERO** ¶ [hum.] [loc.] (persona {al final de la cola}), *qhipapi kaq* // **COLETA** [mat.] (mechón {de cabello tejido}), *sinp'a*; «fig., fam.» (coletilla), *qillqa yapay* // **COLETEAR** [+fr.] (colear {rápidamente}), *wit'ititiy* / **COLETEO** [proc.] (acto {de colear, el pez}), *wit'iq* // **COLETILLA** [-cant.] (coleta), *sinp'a* (*sinp'acha*); [±mat.] (adición {al final de un texto}), *qillqa yapay* // **COLILLA** {[±corp.] [mat.]} {del cigarro} (pucho ¶), *puchu*; [corp.] «inf.» (pene), *lurucha* / **COLÍN** {[df.] [anim.]} (de cola {cortada}), *mut'u chupa*; (de rabo {torcido}), *qihili*; {[alim.] [--cant.]} (barra {de pan, pequeña y delgada}), *k'aspi t'antacha* / **COLISTA** [j.] (último), *qhipaq* (*qhipapi qhipaq*) / **COLUDO** [+cant.] (con cola {larga}, *chupasapa* // **DESCOLAR** {[afect.] [neg.]} (arrancar {la cola}), *chhallwanay*.

COLA₂ {[mat.] [±líq.]} [gen.] (goma {adhesiva}), *k'askaq* (*k'aska*); {para pegar, de harina y cuero} (engrudo), *tukuru* (*t'ukuru*, *thukuru*); (liga), *pupa* // **DESCOLAR**₂ ∅(desencolar) [afect.] [-f.] (despegar), *sik'iy*; ¶ [gan.] (sacar {el rebaño de altura}), *parwan hurquy* // **ENCOLAR** [afect.] [+f.] (pegar {con cola}), *k'askachiy*; [part.] (dar {con engrudo}), *thukurquchay*; {con liga} (adherir), *pupay* (*pupayay*); {[part.] [vert.]} «fig.» (quedar {algo colgado, sin que caiga}), *chakaykuy*; [alc.] (clarificar {el vino con gelatina}), *ch'uyay* / **ENCOLADO** (part.) (pegado), *k'askachisqa*; (sust.) [+res.] (clarificado {del vino}), *ch'uyasqa* / **ENCOLADURA** {[±res.] [+abstr.]} (efecto {de encolar}), *ch'uyay* // **DESENCOLAR** [afect.] (quitar {la cola}), *k'askanay* (*k'askaray*) /

DESENCOLARSE [proc.] (despegarse), *k'askarakuy*; «coloq.» (soltarse), *kacharikuy*.

colaborar / colaboración / colaboracionista / colaborador (< laborar).

COLACIÓN {[alim.] [±cant.]} (comida {breve, por la noche}), *mikhunalla*; {dulce, para los huéspedes}, *misk'ichay*; [abstr.] «cult.» (co-tejo), *patachay*.

colada / colado / coladero / colador / coladura (< colar).

COLAGE ∅(collage) [a.] (técnica {artística mediante pegado de materiales diversos}), *k'askachina*.

colambo ¶. V. zambo.

COLAÑA [-vert.] (pared {muy baja que separa dos partes de una pieza}), *p'itita*.

COLAPSAR {[±mov.] [+t.]} (reducir {la actividad por exceso de acciones}), *tatichiy* // **COLAPSO** [pat.] (paralización), *utirpariy*; [abstr.] «fig.» {de la actividad}, *tatichiy*; [++t.] (ruina), *p'uchukay*.

COLAR {[+líq.] [mov.]} [pos.] (hacer {pasar el líquido, reteniendo las partículas sólidas}), *ch'umay*; [alc.] {«fam.», «hm.»} (beber {vino}), *ch'unqay*; [+cant.] «fig.» (mamar), *ch'uqchuy*; [part.] {con el tamiz}, *suysuy* (*suyruy*); {gota a gota}, *sut'uriy*; {la ropa} (blanquear), *yuraqyachiy* (*p'acha yuraqyachiy*); «fam.» (pasar), *pasay*; [psiq.] {algo en falso} (meter), *qatichiy* / **COLARSE** {[fis.] [±vol.]} (meterse {por lo angosto}), *k'iktun pasay*; [soc.] «fig.» (meterse {con disimulo}), *sat'ikuy* (*sat'iy*); [-mat.] (errar {al hablar}), *willarqay*; «fig., fam.» (meter {la pata}), *pan-tarqay* // **COLADA** (cat*) (sust.) [res.] (lavado {casero de la ropa sucia}), *t'aqsay* (*p'acha t'aqsay*); [part.] {removiendo la lejía}, *suysusqa*; (ropa {colada}), *yuraqyachisqa p'acha*; {[sup. [-2ª]} (faja {de terreno para que transite el ganado}), *waka ñan*; [lín.] (paso {difícil entre montañas}), *ukhu ñan*; [-mat.] «fig.» (asunto, negocio), *ruwana* / **COLADO** (part.) (escurrido), *ch'umasqa*; (adj.) [+cant.] «fig., fam.» (enamorado), *kaskarqakapusqa*; ¶

(sust.) (molde {para objetos de arcilla}), *tika* / **COLADERO** (tollón) {[loc.] (camino {estrecho, de paso}), *ñañu ñan*; [-2ª] (angosto), *k'iktu ñan*; [min.] {en la mina, para salir o resguardarse}), *pincha*; [ens.] (examen {que se aprueba con facilidad}), *pasaqlla* / **COLADOR** [instr.] (tela {metálica fina, cóncava, con mango y aro para sujetarla}), *suysuna*; [gen.] (filtro), *ch'uyana* / **COLADURA** [proc.] «fam.» (acción y efecto {de equivocarse}), *pantarquy*; [psíqu.] «fig., fam.» {de amor por alguien}, *k'askarqakapuy* // **RECOLAR** [+fr.] (volver {a colar}), *ch'umapay* / **RECUELO** [líq.] (café {cocido por segunda vez}), *q'uñipay*; [part.] (lejía {muy fuerte}), *lihiya pura* // **TRASCOLAR** [±d.] (colar {a través de algo}), *suysurquy*; [+dist.] «fig.» (pasar {al otro lado de un monte}), *chinpay*; [int.] «fam.» (penetrar), *pasaykuy*.

colateral (< lateral < lado).

COLCA (q.) [rec.] (depósito {de granos}), *qullqa*.

COLCHA {[conf.] [sup.]} (cobertor {de la cama}), *qatapakuna*; [+cant.] {delicada}, *qunpi chus'i* (*qunpi ch'usu*); [part.] {de piel de alpaca}, *killaku*; {burda}, *thanaku* / **COLCHÓN** [+3ª] (soporte {de la cama sobre el armazón}), *mast'ana*; «fam.» (jergón), *kulchún* / **COLCHONETA** {[j.] [±3ª]} (colchón {delgado}), *mast'ana* (*mast'anapaq*); {de aire impermeable}, *mana chullukuq* / **ACOLCHAR** {[afect.] / [±d.]} (tapizar {con relleno, reduciendo el grosor en lo posible}), *t'iqiy* / **ACOLCHADO** (part.) (tapizado), *t'iqisqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de acolchar}), *t'iqisqa*; [conf.] (cobertor {grueso de la cama}), *rakhu qata*.

COLEAR (< cola).

COLECTAR {[adm.] [±cant.]} [col.] (recaudar {para algo concreto}), *mañakuy*. V. *coger* // **COLECTA** {[mat.] [soc.]} [pos.] (recaudación {para fines benéficos}), *mañakuy*; (derrama {de un gasto}), *qullqi churay*; [col.] {de fieles} (congregación), *tanta* // **COLECTIVO** {[col.] [gen.]} (propio {del conjunto}), *lluypaq*; ¶ (sust.) (medio {de transporte público}), *kunbi* / **COLECTIVERO** ¶ [hum.] (conductor {de un

medio de transporte público}), *kunbi apaq* // **COLECTIVIDAD** [abstr.] (conjunto), *llapan*; [part.] (conjunto {de gentes con preocupaciones comunes}), *tiyaqkunapura*; [part.] {quechua} (tribu), *ayllu* / **COLECTOR** [gen.] (que recoge), *pallaq*; (sust.) [adm.] (recaudador), *chaskiq* (*qullqi chaskiq*); [neg.] «fam.» (sacacuartos), *qullqi sik'iq*; (coleccionador {de documentos}), *huñuq*; [mat.] (recipiente {que recoge las aguas de riego}), *huñuq* // **RECOLECTAR** {[espac.] [col.]} (juntar {cosas dispersas}), *huñuq*; (cosechar), *pallay*; <+refl.> {para sí}, *pallakuy* (*pallay*) / **RECOLECTADO** (part.) (recogido), *pallasqa* // **RECOLECCIÓN** {[±proc.] [gen.]} (acción {de recolectar}), *huñuq*; {[fís.] [agr.]} {de la cosecha}, *pallay*; [+cant.] {cuidadosa} (recogida), *pallakuy*; [adm.] (cobranza, recaudación), *qullqi chaskiy*; [abstr.] (compendio, resumen), *huñuq*; [rel.] (convento {donde se cumplen reglas muy estrictas}), *chanin wasi* / **RECOLECTOR** [+Ag.] (que recolecta), *chaskiq*; (sust.) [hum.] (recaudador), *qullqi chaskiq* / **RECOLETO** [rel.] (estricto {en las reglas}), *chanin chanin*; [loc.] (retirado, solitario), *pakasqa*; [psíqu.] «fig.» (modesto), *ch'inlla* // **COLECCIONAR** {[+cant.] [ord.]} [=] (reunir {cosas de la misma clase}), *huñuq* // **COLECCIÓN** [±proc.] (acción {de coleccionar}), *huñukuy*; {[concr.] [+res.]} {ya hecha}, *huñu* (*huñusqa*); <gram.>, *-kuna* / **COLECCIONADOR** [+Ag.] (que colecciona), *huñuq* / **COLECCIONISMO** [abstr.] (práctica {de hacer colecciones}), *huñuq*.

COLEGA [hum.] «coloq.» (compañero {de trabajo o de actividad}), *masi*; [ens.] {de la enseñanza}, *yachaqpura* // **COLEGIAR** {[afect.] [soc.]} (inscribir), *sutinchay*; {por escrito}, *qillqachay* / **COLEGIADO** [res.] (dado de alta {en un colegio o corporación}), *sutinchasqa* // **COLEGIO** {[ens.] [±cant.]} (escuela {en comunidad}), *yachay wasi*; [±cant.] «fam.» (centro {de estudios}), *kulihiyu* (*kulihiw*); [col.] (corporación {profesional}), *huñunakuy* / **COLEGIAL** [Gen.] (del colegio), *yachay wasi*; (sust.) {[hum.] [ens.]} (alumno {de un colegio}), *yachakuq*; [-ens.] «fig., fam.» (inexperto {y tímido}), *yachapakuq*.

COLEGIR {[abstr.] [fil.]} [lóg.] «cult.» (deducir, inferir), *watunkayay*; [±fis.] «cult.» (unir {cosas dispersas}), *huñuy*; [→ 1] {en una}, *huqllanchay*; [+act.] (unificar), *huqllachiy* // **RECOLEGIR** [˘fr.] (volver {a juntar lo disperso}), *wakmanta huñuy*.

CÓLERA {[pat.] [+cant.]} (mal {consistente en vómitos y deposiciones}), *kulira unquy*; [psíq.] (furia), *hawcha*; [+cant.] (enojo), *phiñakuy*; [++cant.] «fig.» (endiablamiento), *saqray*; {[part.] [+t]} {del niño} (irritación), *inqhiy* / **COLÉRICO** [psíq.] (airado), *phiña*; [+fr.] (iracundo), *yawraq sunqu* // **ENCOLERIZAR** [Caus.] (enfadar {mucho}), *phiñarichiy*; «fam.» (excitar), *yawrachiy* / **ENCOLERIZARSE** {[proc.] [neg.]} (enfadarse), *phiñachikuy*; «fig.» (hervir), *t'inpuchiy*; [+cant.] (enfurecerse), *saqray sayariy* // **DESENCOLERIZARSE** [pos.] (perder {la cólera}), *phiñaray*; «coloq.» (aplacarse), *sanp'akuy*.

coleta / coletilla (< cola).

COLETO [pr.] (chaqueta {de piel, que ciñe hasta la cintura}), *kasaka*; «fig., fam.» (adentros), *ukhullay*; <gram.>, *pron. pers. {+ -lla}*; [psíq.] «±us.» (descaro), *mana p'inqakuq*; «fig., fam.» (caradura), *kulis uya*.

COLGAR {[+vert.] [prof.]} {[ext.] [sól.]} [↓] <intr.> (estar {hacia abajo, sujeto de algo, sin tocar el suelo}), *warkuy*; [±cant.] (caer {más de un lado}), *wikllu wiklluy*; «fig., fam.» (babear), *llawsay*; [part.] {de un hilo}, *wanlinyay* (*wanliy*); {de un punto} (oscilar), *aylinkay* (*kanlinyay*); {como un péndulo} (pendular), *chiklay*; [veg.] {el fruto}, *warkuy* (*wayuy*); [±líq.] {cayendo} (desprenderse), *suruy*; <tr.> (suspender {de arriba}), *warkurquy*; {del cuello}, *kunkanchay*; [±vert.] {la ropa en algo alto}, *masay*; [+vert.] (suspender), *warkuy*; [j.] {el balón} (centrar {por alto}), *wasapachiy*; [orn.] {una alhaja de regalo}, *warkuy*; [t.] {una actividad} (suspender), *tatichiy*; [part.] {el teléfono}, *ñit'iy*; «coloq.» (acabar {la conversación}), *tukuykuy*; [hum.] {del cuello} (estrangular), *siq'uy* (*t'iquy*); «fam.»

(ahorcar), *warkuy*; {[±mat.] [comun.]} (exponer {una página en la red}), *churaykuy* / **COLGAR EL MILAGRO** (fr.) [-mat.] «irón.» (imputar {un hecho vituperable}), *tunpaykuy* / **COLGAR UN SAMBENITO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (imputar), *tunpay*; [+neg.] (imputar {un hecho vituperable}), *tunpaykuy* // **COLGARSE** {[vert.] [ext.]} (quedar {pendiente de algo}), *warkukuy*; [part.] {en el cuello de alguien}, *wayllunkachay*; [orn.] {adornos}, *wallqaykuy*; «fig., fam.» (ponerse), *lluch'uykuy* / **COLGADO** (part.) [res.] (suspendido), *warkusqa*; (adj.) {de su eje}, *kanli* / **COLGANTE** (adj.) [↓] (pendiente), *warku*; [±res.] (colgado), *warkusqa*; [+fr.] (colgandero), *wallqakuq*; (sust.) [Instr.] {para colgar}, *warkuna*; [orn.] (collar), *wallqakuna*; [part.] (pendiente), *rinri warkuna* / **COLGANTES**. V. aquita-sueños // **COLGADOR** ¶ [instr.] (tendedero {de la ropa}), *p'acha warkuna* / **COLGADURA** [-ríg.] (tela {que se cuelga en el exterior, para adorno}), *suru* / **COLGAJO** {[corp.] [veg.]} (racimo {de uvas}), *ch'anpa* (*uwas ch'anpa*) / **COLGANDERO** [±cant.] «fam.» (que cuelga más o menos), *warkurayaq*; [part.] {en bandolera}, *wallqakuq* // **CUELGA** [proc.] (acto {de colgar}, *warkuy*; «fam.» (regalo {de cumpleaños}), *warkuy* // **DESCOLGAR** [-vert.] (bajar), *urayachiy*; «±us.», *warkunay*; [part.] {el teléfono}, *hap'iy*; <t.} «fig., fam.» (empezar), *qallariy* / **DESCOLGARSE** [proc.] (bajarse {de un lugar}), *urahay*; [ext.] (soltarse), *kacharikuy*; [hum.] «fig., fam.» (aparecer {sin que se le espere}), *rikhurimuy*; [vert.] {una prenda irregularmente}, *wikllu wiklluy*; [-mat.] «fig.» (decir {algo inesperado}), *lluqsiy*; [abstr.] {de las ideas} (desfasarse), *qunqaykuy*; ¶ (insinuarse, soltarse ¶), *munachikuy* // **DESCUELGO** ¶ [proc.] «±us.» (bajada {de los juguetes, al quitar el nacimiento}), *tukuy*.

COLIBRÍ (car.) [anim.] (ave {extremadamente pequeña}), *q'inti* (*siwar q'inti*; *waskar q'inti*; *winchu*); [-cant.] (picaflor), *wakapinka*; [+cant.] {gigante}, *wask'ar q'inti*.

cólico (< colon).



COLICOLI (q.? | map.) [anim.] (tábano {pardo}), *q'uli q'uli* / **COLIGUACHO** [anim.] (moscardón {pardo}), *q'uli wakchu*. V. colliguacho.

coliflor (< col).

coligarse. V. coaligarse.

coliguacho. V. colicoli.

colilla / colín (< cola).

COLINA {[geogr.] [-cant.]} (cerro {pequeño}), *muqhu (muqu)*; {±cant.} (montaña), *urqu*.

colindar / colindante (< lindar; s.v. limitar).

COLINOS ¶ (kolinos, kolyinos) (m.c.) [mat.] (pasta {dental}), *kulinus*.

COLIRIO {[med.] [líq.]} (líquido «en gotas, para los ojos»), *kuliriyu (kuliriw)*.

COLISEO {[arqu.] [j.]} (anfiteatro {para espectáculos públicos}), *kulisiyu*; ¶ (cancha), *kancha*.

COLISIONAR {[dist.] [++f.]} (golpear {con violencia un móvil contra otro}), *takanakuy* // **COLISIÓN** {±proc.} (choque), *takanakuy*.

colista (< cola).

colitis (< colon).

COLMAR (colmarse) {[rec.] [1]} (llenarse {del todo}), *hunt'ay*; [+fr.] (rellenar), *hillp'uy*; [sól.] (rebasar), *p'ikrichay*; {±mat.} [+cant.]} (dar), *quy (askha askhamanta quy)*; [psíqu.] «fig.» (satisfacer {los deseos}), *hunt'ay*; [neg.] «fam.» (hastiar), *wasaparquy (uma wasaparquy)* / **COLMARSE** (llenarse), *hunt'ay (hunt'akuy)* / **COLMADO** [res.] (repleto), *hunt'a*; [+cant.] (abarroto), *hunt'apis hunt'a* // **COLMO** {de una vasija}, *kamasqa*; [>] (rebasamiento), *p'ikri*; {±psíqu.} [neg.]} «fam.» (desbarajuste), *ch'arwi* / **EL COLMO** (el acabose) (fr. sust.) [>>cant.] «fig., fam.» (lo que no hay), *imaynaraq*; «interj.», *atakáw!* // **COLMATAR** [geol.] «téc.» (rellenar {un hondo con sedimentación}), *hunt'ay*.

COLMENA {[rec.] [anim.]} «cult.» (vasija {cilíndrica, donde la abeja fabrica la miel}), *llachiwana (lachiwa)*; «coloq.» (nido {de las abejas}), *misk'i ch'uspiq q'isan*; «fam.»

(abejar), *kulmina*; «fig., fam.» (cajón), *kahun* / **COLMENAR** (apiario) [col.] (lugar {con colmenas}), *kulminakuna* / **COLMENERO** (cuidador {de la colmena}), *kulmina uywaq* / **COLMENILLA** [veg.] (hongo {aovado, puntiagudo, de color oscuro, con celdillas exteriores}), *kulminilla*.

COLMILLO {[corp.] [±Ø]} (diente {lateral, agudo y fuerte, para clavar}), *santan (chantan)*; [+1ª] {saliente}, *waqsa*; [++1ª] {del elefante}, *qhasu* / **COLMILLUDO** [+cant.] (de colmillos {largos}), *waqsa*.

COLMO (< colmar).

COLMO₂ {[corp.] [viv.]} (techo [de paja]), *kurawa (ichhu kurawa)*.

colocar / colocarse / colocado / colocación (< lugar).

COLOCOLO (map.? | q.?) [anim.] (gato {montés}), *sach'a michi*.

COLODRA {[rec.] [gan.]} (barreño {de madera para ordeñar}), *baldi*; {de cuerno} (cuerna), *baldi*.

COLODRILLO {[corp.] [+sup.]} (cogote), *much'u*.

COLOFÓN [ens.] (anotación {al final de un libro}), *kuluphún*; (frase {que pone fin a un asunto}), *tukukapuy*.

COLOIDE {[ind.] [-cant.]} «téc.» (disuelto {en pequeñas partículas}), *k'ata*.

COLON [corp.] (intestino {grueso, en su tramo intermedio}), *qhiqi (qhiqiy)*; [gen.] (tripas), *rakhu ch'unchul* // **CÓLICO** [pat.] (dolor {intestinal, con vómitos y retortijones de tripa}), *wiksa nanay* / **CÓLICO MISERERE** [+pat.] (oclusión {intestinal aguda}), *wiksa q'iwiy (wiksa nanay)*; «fam.» (obstrucción {intestinal, con vómitos}), *gumituntin kulikus* / **COLITIS** [pat.] (diarrea), *q'icha (q'ichalira)*; [+cant.] (cagalera), *q'ichapakuy*; {±cant.} (retortijones), *q'isway (q'iwiy)*.

COLONCHI (qolonchi, qoronchi) (q. < QHURU-CHIY) [df.] (persona {a la que falta alguna oreja}), *qhulunchi*.

COLONIA {[soc.] [+dist.]} (pueblo {formado por extranjeros}), *mitma*; [±dist.] (poblamiento), *marka*₃; [adm.] (territorio {que administra otro país}), *llaqtachakuy*; «fam.» (posesión), *kuluniya*; [anim.] (grupo {de una especie}), *q'isachakuy*; [hum.] (asentamiento), *ti-yapakuy* // **COLONIAL** [Gen.] (de la colina), *mitmaq* / **COLONIALISMO** [abstr.] (práctica {de la creación de colonias}), *mitma kay* // **COLONO** [hum.] (persona {agrupada {en una colonia}}), *llaqtachakuq*; «coloq.» (extranjero), *mitmaq* (*mitma*); [agr.] (arrendador), *arrindiri* // **COLONATO** ¶ [adm.] (sistema {de explotación de la tierra por colonos}), *llaqtachakuy*; «cult.» (*mitma* ¶), *mitmaq kay* // **COLONIZAR** {[afect.] [neg.]} (conquistar {fundando colonias}), *mitmay* / **COLONIZACIÓN** [±proc.] (acción {de colonizar}), *mitmay* / **COLONIZADOR** [Ag.] (el que coloniza), *mitmaq*; «coloq.» (poblador), *hawamanta tiyaq* // **ANTICOLONIAL** {[soc.] [pos.]} (contra el colonialismo), *mana mitma kaq* // **DESCOLONIZAR** [pos.] (dejar {la colonia}), *saqiykachay* // **DESCOLONIZACIÓN** [±proc.] (acción {de descolonizar}), *saqiykachay*.

COLONIA₂ [sup.] (cinta {lisa de seda}), *watu*₂, (agua de Colonia) [líq.] [±sens.]} (perfume {suave}), *q'apay*.

COLOQUIO [-mat.] (charla {tras alguna exposición}), *parlay*; [±cant.] «form.» (discusión), *rimanakuy* / **COLOQUIAL** (de la conversación), *hawan ukhu*.

COLOR {[sens.] [gen.]} [vis.] (impresión {de la luz en la retina}), *rikch'ay*; [+cant.] «coloq.» (brillo), *llinp'i*; [+l.] «fam.» (luz), *kulúr*; [+cant.] {combinado con otros}, *pawqar* (*pawkar*); [part.] (barniz, pintura), *llinp'i*; «cult.» (pigmento), *tullpu*; <gram.> ([de color] + x), Ø [+ x] ...*chay chunpa* [Ø] *q'umir*, esa chompa es [de color] verde) / **COLORIDO** (adj.) [±res.] «±us.» (con color), *k'anचाq*; «cult.» (multicolor), *pawqar*; (sust.) «coloq.» (grado {del color}), *k'anचाy* (*k'anचाq*); [abstr.] «fig.» (razón {aparente}), *mana kkillanpiña* / **COLORADO** [c.] (rojo), *puka*; [part.] {con matices}, *pillqu* (*pillku*) / **COLORANTE** [Ins-

tr.] (que colorea), *pukachiq*; (sust.) [alim.] {para la comida} (achiote), *achiwiti* (*achiwuti*); [orn.] {para el cuerpo} (achiote), *achiwiti* (*achiwuti*) / **COLOREAR** ÷(colorar) {[afect.] [±fr.]} (dar {colores}), *llusiy*; «fam.» (pintar), *pintaykuy*; [part.] {de amarillo}, *q'illuyachiy* / **COLORETE** [orn.] (afeite), *pasi*; {subido} (rojete ¶), *puka*; [nat.] (rojizo), *pukaychay* / **COLORÍN** [+c.] (color {vivo}), *k'anचाlla*. V. jilguero / **COLORINES** [veg.] (hierba luisa), *wayruru* // **BICOLOR** [2] (de dos {colores}), *misá*; (de dos {tonalidades}), *iskayllamanta kaq*; [part.] (blanco y negro), *tiklla* // **DECOLORARSE** ÷(descolorarse) {[c.] [+l.]} (volverse {blanco}), *yuraqaykuy*; [part.] {por exceso de sol}, *tuntiy* (*tuntirquy*); {por viejo} (perder {el color}), *thantaykachay*; [±c.] (perderse {el tinte}), *kutiy*; (cambiar {su color natural}), *qhispu*; «fig.» (blanquearse), *qhuqayay* / **DECOLORADO** [transf.] (cambiado {de color}), *qhispu* // **DECOLORACIÓN** [±proc.] (acción {de perder el color}), *qhuqayay*; «coloq.» (cambiar), *kuti*; [pat.] {de la piel} (depigmentación), *allqa* / **DECOLORABLE** [fis.] (que pierde {el color}), *kutiq* // **DESCOLORIDO** [±c.] (pobre {de color}), *q'uti*; (blanquecino), *piqa*; [±cant.] «coloq.» (amarillento), *qarwa*; [-cant.] (desvaído), *t'uqra*; [neg.] (que no ha cogido {el color}), *qhuqa*; (que ha perdido {el color}), *qunpi*₂; [pat.] (macilento), *q'illuyasqa*; [psiq.] «fig.» (mustio), *q'anparmanasqa* // **INCOLORO** [-c.] (sin color), *mana llinp'iyuq* // **MONOCOLOR** [1] (de un solo {color}), *sapallamanta*; «cult.» (liso), *ch'ulla rikch'akuqllamanta* // **MULTICOLOR** [+cant.] (de muchos {colores}), *tiklla*; «cult.» (policromo), *ñawra*; «coloq.» (coloreado), *pawqar*; [±cant.] «fam.» {mezclado}, *tiklla tiklla*; «±ant.» (manchado), *mirkha mirkha* // **SOCOLOR** [-mat.] (pretexto {para ocultar los fines}), *yanqalla* // **TRICOLOR** [3] (de tres {colores}), *kinsallamanta kaq*.

COLOSO {[vol.] [++cant.]} (enorme {de tamaño}), *hatuchachaq* // **COLOSAL** (rel.) «fig.» (enorme {de tamaño}), *hatuchachaq*, *hatunkaray*; [-mat.] (extraordinario {de bueno}), *hatun kay*; [hum.] (gigante), *hatun runa*.

COLPA (q.) [agr.] (terron {que levanta el arado}), *qullpa* (*q'ullpa*); [min.] (trozo {de metal bruto}), *qullpa* / **COLPASCA** [mag.] (adivinanza {con culpa, de los enfermos}), *qullpa watuy*; [cult.] {ya realizada}, *qullpasqa*.

COLUMBARIO «cult.» [loc.] (cinerario {individual}, nicho), *uspha waqaychana*.

COLUMBRAR {[sens.] [+dist.]} (divisar {desde lejos}), *rikhurimuy*; «fam.» (aguaitar ¶), *karu qhawariy*; [-mat.] «fig.» (deducir {por indicios}), *rikuy*.

COLUMNA {[mat.] [vert.]} {[+1ª] [gen.]} (sopORTE), *sayaynin*; «cult.» (pilar), *saywa*; [±1ª] (pila), *tawqa*; [cult.] {para determinar el tiempo}, *sukanka* (*sukanqa*); [±mat.] {de fuego}, *yawray*; [part.] {que quema, en el incendio}, *ruphariy*; {de humo}, *q'usñiy*; [±t.] «fig.» {de fuego}, *nina lapsu*; {[corp.] [vert.]} [int.] {vertebral} (espinazo), *wasatullu*; {[sup.] [+vert.]} (escrito {de un periódico}), *qillqa* (*wachuchasqa qillqa*); [-mat.] «fig.» (soporte), *sayay* (*sayaynin*) / **COLUMNATA** {[col.] [arq.]} (serie {de columnas}), *qaylla saywa* / **COLUMNISTA** [hum.] (escritor {de columnas en el periódico}), *qillqaq* // **INTERCOLUMNIO** [espac.] (lugar {entre columnas}, *qasi sayakuna*.

COLUMPIAR {[mov.] [-dist.]} [±reg.] (mecer), *kuyuchiy*; [±reg.] (el viento) (balancear), *maywiy* (*mallwiy*, *waymiy*); [j.] (impulsar {en el columpio}), *wayliykachay* / **COLUMPIARSE** (frec.) {[+mov.] [-dist.]} (mecerse), *kuyuy*; [+reg.] {de un eje en el aire} (oscilar), *aylinkay* (*kanlinyay*); [±mov.] {de un lado al otro, al andar}, *kanlinyay* (*aylinkay*); [mat.] {el péndulo}, *wayllunkay*; [psíq.] «fig.» (no tomar {partido}), *kanlinyapakuy*; [neg.] «fig., fam.» (meter {la pata}), *pantarqay* // **COLUMPIO** [j.] (mecedora), *kuyuchina*; [horiz.] {giratorio}, *aytina*.

COLUTORIO [med.] «téc.» (gárgaras), *uqay*; [-t.] {sin retener} (enjuague), *muqch'iy*.

COLLA (aim. | q.) [gent.] (collavino), *qulla*; «fig.» (pobre), *qulla* // **COLLAGUA** [mús.] (danza {pastoral}), *qullawa* / **CULLAGUADA** [mús.] (danza {de hilanderas}), *qullawa* (*qu-*

lla tusuy) // **COLLAVINO** [gent.] (habitante {del altiplano hablante de aimara}), *qulla*.

COLLA₂ {[corp.] [pr.]} (gorjal), *kunkapaq*.

COLLA₃ {[col.] [anim.]} (traílla {de dos perros}), *iskay allqukuna*; [c.-p.] (nasas {en fila}), *challwanakuna*; [hum.] «±us.» (cuadrilla {de jornaleros}), *llank'aqkuna*.

COLLADO {[±prof.] [geogr.]} (hueco {de paso, en declive, entre montañas}), *q'asa*; [±cant.] (lugar {de paso entre montes}), *pata* (*ñan pata*); [agr.] {sin pasto}, *t'aqra*; [±vert.] (cerro {con laderas suaves}), *muqhu* (*muqu*).

COLLALBA [agr.] (mazo {de madera del jardinero para romper los terrones}), *kurpa p'anana*.

collar / collarín (< cuello).

collavino. V. colla.

collejas / collera (< cuello).

colli. V. culle.

COLLIGUACHO (q.) [anim.] (moscardón {negro, con el abdomen cubierto de pelo rojizo}), *kulliwakchu*. V. coliguacho.

COLLIR (q.) [alim.] (asar {en el rescoldo algo después haber mojado la envoltura}), *qulliy* / **COLLIGUAY** (q.? | map.) [veg.] (arbusto {aromático al quemarse, de hojas coriáceas, aserradas}), *qulliway* / **COLLIRI** {[hum.] [mag.]/ [med.]} (curandero, herbolario {que bendice la tierra}), *qulliri*.

COLLO (q.) [m.] (media {fanega de tierra}), *kullu*.

collón (< cojón).

COLLOTA (q.) {[instr.] [+curv.]} (bola {pequeña de piedra para machacar la carne y las especias}), *qulluta* (*kulluta*); [df.] (persona {a la que faltan dedos}), *qulluta*.

COMA [pat.] (pérdida {de la conciencia y la sensibilidad}), *uma chinkay*; [+cant.] (cercanía {a la muerte}), *wañunayay* (*wañuyay*); «fam.» (angustia), *p'itiyay*.

COMA₂ [gram.] (signo {ortográfico que significa pausa}), *kuma*; «coloq.» (pausa), *usqhay samachiq* // **COMILLAS** [gram.] [+cant.]} (co-

mas {de advertencia}), *kumillas* // **ENTRECOMILLAR** [efect.] (poner {entre comillas, para resaltar}), *sut'ichay*.

comadre / comadrear (< madre).

COMADREJA ÷(chucuru) [anim.] (mamífero {carnicero nocturno, largo, de patas cortas y andar rápido}), *achuqalla* (*chukuri, chukuru; waywash*); {con franja blanca en la frente} (mustela), *qatay₃* (*qataychi*).

comadrona (< comadre > madre).

COMANDAR [mil.] (mandar {un ejército}), *kamachiy* // **COMANDO** {[mil.] [col.]} (grupo {de gente armada que penetra al espacio enemigo}), *t'aaq runakuna*; {de terroristas}, *t'aaq runakuna*; [indiv.] (mando {militar}), *kamachiq* (*kuwartilpi kamachiq*) / **COMANDANTE** [hum.] (cargo {militar, intermedio}), *kamachiq* (*kuwartilpi kamachiq*).

COMARCA {[geogr.] [-cant.]} (región {con características propias}), *k'iti*.

COMBA. V. *combar*.

COMBA₂ (q.) [instr.] (martillo {grande}), *kunpa*; [sex.] «vulg.» (pene), *q'uruta*; [hum.] «fig.» (operario {que trabaja con la almádena}), *kunpa* / **COMBAZO** ¶ ([combo₂ ¶]) [+f.] (puñetazo), *saqmaykuy* / **COMBO₂** [instr.] (almádena), *kunpa* (*kunpana*); [±instr.] (piedra {dura para quebrar el metal}), *kunpa*; «fam.» (mazo), *kunpu₂* (*kunbu*).

COMBAR (acombar) {[afect.] [curv.]} [±ríg.] (flexionar {algo}), *q'iwiy* / **COMBARSE** {[proc.] [curv.]} (hacer {panza una pared}), *chichuyay*; [+cant.] (doblarse), *q'iwikuy*; [lín.] {una barra} (flexionarse), *k'umuy* / **COMBADO** (part.) (doblado), *q'iwisqa* // **COMBA** {[±curv.] [sup.]} (curva {de una pared}), *wiksaya*; «fam.» (tripa), *chichu*; [+proc.] (alabeo), *chichuyay*; [j.] (saltasoga ¶), *p'itwiy*.

combatir / combatiente / combate (< *batir*).

COMBÉS [+espac.] (espacio {descubierto}), *panpa*.

COMBINAR {[ord.] [→1]} (mezclar {con orden}), *taqruy*; [≠] {cosas diferentes} (emparejar),

kuskachay; «+cult.» {cosas pequeñas con grandes} (aumentar), *hatuchay*; [+cant.] (hacer {coincidir ordenadamente}), *tupachiy*; {hilos de diferentes colores}, *ch'ikuy*; [ind.] {para formar cuerpos nuevos}, *tupachiy*; <intr.> (venir {bien}), *allin tupay* / **COMBINARSE** [fis.] «fig.» (mezclarse {las partes}), *tinkuy*; [pos.] (pegar), *rikch'ay*; [hum.] «fig.» (ponerse {de acuerdo para hacer algo conjuntamente}), *rimanakuy* // **COMBI** ¶ ([m.c.]) {[transp.] [±cant.]} (camioneta {de viajeros}), *kunbi* / **COMBINACIÓN** [ord.] (conjunto {ordenado}), *tupachiy*; [líq.] {de bebidas} (cóctel), *taqrunachiy*; [-mat.] {ordenada de palabras} (texto), *tanta*; [pr.] (saya {interior}), *p'achachi* (*p'achalli*); {transparente}, *llapsa ukhuna*; «fig.» (enaguas), *aqsu* (*aksu*); «fam.» {de tela fina}, *kunbinasiyún*; [-2ª] {estrecha} (fustán), *ichipi*; (camisola), *unku*.

COMBO ¶ {[alim.] [mil.]} (rancho), *kunpu₃*; [part.] (oferta {de comida rápida}), *raqrana*.

COMBO₂ (< *comba₂*).

COMBUSTIBLE (adj.) [aux.] «pos.» (que arde {pronto}), *yawrachiq*; (sust.) {para cocinar}, *wayk'una*; «±us.» {de basura}, *kharka*; {de basura y astillas}, *chhaqñu* // **INCOMBUSTIBLE** «-pos.» (que no arde), *mana yawray* (*mana yawraq*); «cult.» (ignífugo), *yawriy-mana*; [soc.] (que no sufre {desgaste}), *mana tukupuq* // **COMBUSTIÓN** [±proc.] (acción {de quemarse o arder}), *yawray*; [±res.] (incendio), *yawrasqa*.

comeder (< *comer*).

COMEDIA [a.] (obra {teatral de humor}), *aranway*; «coloq.» (farsa), *asina* (*asina qillqay*); «fig.» (pantomima), *yukay*; [cult.] (obra {teatral}), *aranway* / **COMEDIANTE** {[hum.] [afect.]} (que actúa {en la comedia}), *q'uchuchiq*; [part.] «coloq.» (*payaso*), *asina kamayuq* / **COMEDIÓGRAFO** [hum.] [efect.]} (autor {de comedias}), *asina qillqay* // **CÓMIC** [a.] (historia {contada con muchos dibujos}), *kuwintu* (*llin'ikunayuq kuwintu*) / **CÓMICO** [a.] (de la comedia), *aranwaq*; (sust.) [a.] (bufón {que hace reír}),

asichiq (*asichikuy*); [-cant.] (caricato), *umala wankita*. V. comedia.

comedirse / comedido / comedimiento (< medir).

COMEDOR (< comer).

COMEJÉN (ar.) [anim.] (hormiga {alada}), *pa-llyasu*; [±cant.] {cuya picadura produce dolor}, *kuki*; (termita), *kumihin*.

COMENDADOR [adm.] (caballero {que tiene una distinción en su orden}), *wiraqucha* // **ENCOMENDAR** [soc.] (dejar {al cuidado}), *waqaychapuy*; «coloq.» {para que alguien se ocupe}, *qhawaripuy*; «fam.» (dejar), *saqiy*; (llevar {ante alguien}), *apachipuy*; [»E.] (someter {ante alguien}), *kasukuy*; [rel.] «cult.» (ofrendar), *chaskichiy*; [mov.] (remitir {con alguien}), *suchiy*; ¶ (mandar {saludos}), *suchiykuy* (*suchuykuy*) / **ENCOMENDAR LAS OVEJAS AL LOBO** (fr.) [+neg.] «fig.» (encargar {los negocios, al enemigo}), *pimanmi kachaykukunki* // **ENCOMENDARSE** {[psíqu.] [proc.]} «apel.» (impetrar), *saminchakuy*; «apel.» (ponerse {en manos de alguien}), *rikuchikuy* / **ENCOMENDARSE A BUEN SANTO** (fr.) [+cant.] «fig.» (buscar {muy buena ayuda, para salir de un grave problema}), *allin kay yuyayuwán* / **SIN ENCOMENDARSE A DIOS NI AL DIABLO** (fr. adv.) [--t.] «fam.» (irreflexivamente), *mana yuyaykuspa* / **ENCOMENDERO** [hum.] «cult.» (recadero {que lleva algo físico}), *apaq* / **ENCOMENDERÍA** ¶ [com.] (abacería), *tinda* // **ENCOMIENDA** {[mat.] [+dist.]} (envío), *suchiy*; [concr.] (regalo), *suchi*; «coloq.» (recado), *inkuminda* (*inkuniyinda*); «cult.» (recado {que se hace llevar}), *apachikuy*; [+cant.] (renta {para toda la vida, de un territorio}), *kawsaypaq*; ¶ {de indios} (entrega {de indios a un señor para que trabajen para él, a cambio de su educación}), *saqiykuy*; «coloq.», *inkuniyinda* // **RECOMENDAR** [E.] (empeñarse {por alguien, elogiándolo}), *riqsichiy*; [R.] (encargar {a alguien para el cuidado de una cosa}), *saqiy*; [adm.] «cult.» (comisionar), *kamaykuy*; [±cant.] (±\$) «apel.» (aconsejar, reconvenir),

kunay; [±neg.] «coloq.» (*censurar*), *rimaykuy* / **RECOMENDADO** [res.] (encargado), *saqisqa*; (empeñado), *riqsichisqa*; (dicho), *nisqa* / **RECOMENDABLE** [++pos.] «deónt.» (meritorio), *kamana* // **RECOMENDACIÓN** [±proc.] (acción {de recomendar, a alguien}), *riqsichiy*; «apel.» (aviso), *kunay*; (empeños), *marq'ay* / **RECOMENDATORIO** {[Benef.] [mat.]} (para recomendar), *riqsichinapaq*.

comensal (< comer).

COMENTAR {[±mat.] [±fr.]} «ref.» (declarar {el contenido}), *rimay*; [gen.] (decir), *niy*; (explicar {lo dicho}), *ch'uyanchay* (*ch'uyaychay*) // **COMENTO** [±concr.] (escrito {para explicar algo oscuro}), *sut'inchay*; [neg.] (\$) (embuste), *llullakuy* // **COMENTARIO** [±mat.] (explicación {con palabras}), *rimay*; (juicio), *rimakuy*; (expresión), *simi* / **COMENTARISTA** [hum.] (persona {que comenta}), *rimaq*.

COMENZAR {[efect.] [±t.]} (empezar {pronto}), *qallariy*; [-t.] {de pronto}, *qallarirquy*; <tr.> {a hacer algo}, *qallariy*; [part.] (acometer {un trabajo}), *kachaykuy*; «pragm.» [t.] {desde o hacia el E}), *-mu* // **COMIENZO** [or.] (principio), *qalla*, *qallar*; [abstr.] (iniciación), *qallariy*; «fig.» (tramado), *mini* (*minin*) // **RECOMENZAR** [+fr.] (volver {a comenzar}), *wakmanta qallariy*.

COMER {[alim.] [±sól.]} {[hum.] [gen.]} (alimentarse {por la boca}), *mikhuy* (*mihuy*); {[sól.] [part.]} {al mediodía} (almorzar), *mikhuy*, [+cant.] {a tope}, *llasaq mikhuy*; [neg.] {de gorra o pegote}, *mikhukapuy*; ¶ [sex.] (copular {el macho}), *sillakuy* / **COMER COMO UN CHANCHO** ¶ (fr.) [>cant.] «fam.» (comer {con glotonería}), *uqutikuy* / **COMER FREJILES Y ERUCTAR CHANCHO** ¶ (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (*presumir* {de lo que no se es}), *panpa warmi kalli k'anchoq*; «coloq.» (ir de farol), *mana chaninta qhawachiy* / **COMER CON LOS OJOS** (comerse con la vista) (fr.) [sex.] «fig., fam.» (desear {fuertemente}), *millay qhaway*; [gen.] (apetecer), *munapayay* / **COMER PAN CON CORTEZA** (fr.) [±t.] «fig., fam.» (tener {cierta edad y ser independien-

te)), *puriqña kay*; «coloq.» (picar el gallo en el culo), *hirq'ĩñamá kay*; [gen.] (independizarse), *hatunña kay*; [part.] {el enfermo} (estar {mejor de salud}), *qhaliqña kay* / **COMER EL PAN DE LOS NIÑOS** (fr.) [++t.] «fig., fam.» (ser {muy viejo}), *tataku kay* / **COMER POR LOS PIES** (fr.) [+com.] «fig., fam.» (ocasionar {muchos gastos}), *sinchi qullqita apaykuy* / **COMER EN UN MISMO PLATO**. V. no haber pan partido / **COMER COMO UN SABAÑÓN** (fr.) [+alim.] «fig., fam.» (comer {mucho, con ansia}), *rakrapakuy* / **COMER DE TENEDOR** (fr.) [sól.] (comer {comida sólida}), *ch'aki mikhuy* // **COMERLE UN LADO** (fr.) [-soc.] «fig.» (vivir {a expensas de uno, en su casa}), *laq'a kay* // **HABER COMIDO LENGUA** (fr.) {±mat.} [+cant.] «fig., fam.» (hablar {en exceso}), *simisapa kay* / **¿DÓNDE HEMOS COMIDO <USTED Y YO> JUNTOS?** (fr.) [-soc.] «expr.» (¿por qué se toma tanta confianza?), *qanwan mamay mana wachawarqanchu?* // **COMERLE <A UNO> LOS PIES** (fr.) «fig.» (tener {prisa por ir a algún sitio}), *usqhaykuy* / **HABERLE COMIDO LA LENGUA EL GATO** (fr.) [Ø] {«hm.», «fig., fam.»} (estar {muy callado, un niño}), *upapayay* // **NO COMER UN HUEVO POR NO PERDER LA CÁSCARA** ¶ (fr.) [-alim.] «fig., fam.» (ser {cicatero hasta en la comida}), *latanus qaranta mana wikch'unapaq, mana rantiy*; «vulg.» (comerse la propia mierda), *mana akana-paq mana mikhunata mikhuy* / **NO COMER EL PAN DE BALDE** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (conseguir {las cosas a base de esfuerzo}), *kallpayninwan ima kayninpis paypaq* / **NO COMERLE EL PAN LAS GALLINAS** (fr.) [t.] «fig., fam.» (no llegar {tarde al lugar}), *mana unaychakuy* // **ME LO COMERÍA** (fr.) «expr.» <cariño> (¡cuánto lo quiero!), *añakachalaw!* (*achalaw!*); «coloq.» (¡), *mikhuspapas mana sayk'uymanchu*; (\$) <rabia> (¡no sé qué le haría!), *p'anpaykiman!*; (¡lo ahogaría!), *sipiykuyman!* // **COMERSE** {[proc.] [alim.]} {el hambre}, *quqaway*; [gram.] {al escribir}, *mikhuy*; «ant.» {a sus padres}, *mirquy*; [psiq.] «fig.» {de envidia}, *muq'iy*; «fam.» (acabarse), *tukuy* (*tukuykuy*); [part.] «fig., fam.» {a be-

sos} (besar {con insistencia y vehemencia}), *much'apakuy* / **COMERSE LOS CODOS DE HAMBRE** (fr.) [--poses.] «fig., fam.» (padecer {gran miseria}), *q'ala panpa kay*; «coloq.» (vivir {con estrecheces}), *muchu muchullaña kay* / **COMERSE EL MARRÓN** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (apechugar {con un problema}), *kay* {+ -llapaq}; [+cant.] (llevarse {las culpas de un delito}), *nuqaman tunparquy* {+ pron. -man} / **COMERSE LAS PALABRAS** (fr.) [df.] «fig., fam.» (pronunciar {mal}), *mana sut'in rimaq*; {[+cant.] [±fís.]} (omitir), *qunqapuy* / **COMERSE UN PAVO** ¶ (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (avergonzarse, turbarse), *p'inqakuy* (*p'inqaykuy*) / **COMERSE DE POLILLA** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (irse {consumiendo por las pasiones}), *sunqu yawray* / **COMERSE LAS UÑAS**. V. morderse las manos // **COMÉRSELO LA MISERIA** (fr.) [-poses.] «fig., fam.» (vivir {muy miserablemente}), *muchu muchurayay* // **COMECHADO** ¶ [-mov.] «fam.» (perezoso), *qilla qilla* / **COMESEBO** (negrillo, saltapalito) ¶ [anim.] (ave {negra {de cabeza y garganta rojas, pico corto y ganchudo}), *manka llunk'u* // **COMIDA** (cat*) (sust.) {[±proc.] [alim.]} (acto {de comer}), *mikhuy* (*mihuy*); [>t.] «ant.» {guardada, demasiado tiempo}, *qinri*; [abstr.] (alimento), *mikhuy* (*mihuy*); [±concr.] (cebo), *mikhu*; (víveres), *mikhuna*; {necesarios}, *mikhuykuna*; [part.] {campestre} (jira, pachamanca), *pacha manka* (*pachamanka*); {recalentada}, *q'uñichi* // **SOBRECORNIDA** [>alim.] (postre), *qhipa mikhuna* // **COMIDILLA** (comidillo ¶); {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (tema {de murmuración}), *rimakuna*; {[psiq.] [pos.]} (\$) «fig. fam.» (gusto {por algo}), *munasqa* // **COMIDO** (part.) (tomado {como alimento}), *mikhusqa* // **COMIBLE** {[alim.] [fut.]} «fam.» (que puede {comerse}), *mikhunalla*; ◊(comestible), *mikhuna* // **INCOMIBLE** {[alim.] [fut.]} (que no se puede {comer}), *mana mikhuna*; (incomestible) [±cant.] (condimentado {mal}), *mana misk'iyuq*; «fig.» (intragable), *mana q'achunchayuq* // **COMEDOR** (sust.) [loc.] *mikhuna*; (adj.), *mikhuy*; [+cant.] (tragón), *anch'i* / **COMENSAL**

{[hum.] [soc.]} (el que come {en un lugar con otros}), *mikhuaq* // **COMILÓN** [+cant.] (que come {mucho}), *mikhuysapa*; [+cant.] «fam.» (tragón), *millkapu*; [++cant.] «vulg.» (tragaldabas), *rakrapu (saksapu)* // **COMEDERO** [rec.] (cajón {para echar de comer}), *mikhuna*; [loc.] (lugar {de la comida}), *mikhuna (mikhuna wasi)*; [+dist.] (sitio {adonde se va a comer}), *mikhuy* // **COMESTIBLE** [alim.] (comible), *mikhuna (mikhunalla)*; (que se come), *mikhukuqlla*; ♠(comestibles) (sust.) (comida), *mikhuna*; [part.] {que se pone a la mesa en una porción}. *yanu (yanun)* // **INCOMESTIBLE** [-alim.] (no comestible), *mana mikhuna*; [-cant.] (que no se come), *mana mikhukuq* // **COMEZÓN** [sens.] «fig.» (picor), *siqsiy*; «vulg.» (picazón), *siqsi*; {[psíq.] [fut.]} (desazón {moral por hacer algo}), *munapakuy*; [neg.] (zozobra), *llakipakuy*; [pdo.] (nostalgia), *khuyapakuy* // **COMILONA** [+cant.] (comida {muy abundante}), *rakrana*; «fam.» (atracción), *mikhuysapa* / **COMISCAR** [+fr.] (comer {de pocos a pocos}), *milla milla mikhuy* / **COMISTRAJO** [neg.] «{desp., «fam.»} (mezcla {insípida de alimentos}), *mikhunalla*; {por cocción}, *millay wayk'uy* // **CONCOMERSE** {[mov.] [-dist.]} [fr.] «fam.» (mover {hombros y espalda por comezón}), *khikuy*; [part.] {a causa de los piojos}, *khikuy*; [psíq.] «fig., fam.» (sufrir {impaciencia mal contenida}), *simi ukhupi rimay* // **ESCOMERSE** [sól.] «±us.» (gastarse {por el uso}), *thantakuy* // **MALCOMER** [-alim.] (comer {poco y de mala calidad}), *millay mikhuy*; [≠alim.] {tirando a mal}, *hina hinalla mikhukuy* / **MALCOMIDO** [≠act.] (mal {alimentado}), *mana allin mikhuaq*; [obj.] (\$) (no terminado {de comer}), *mana tukusqa* // **RECONCOMERSE** [++fr.] (moverse {sin parar, por el picor}), *siqsiykachay*; [+f.] {al rascarse}, *siqsichikuy*; «fig.» (frotarse), *qhitupakuy*; [psíq.] {moralmente}, *khuyay khuyay puriy*; (hablar {hacia adentro con impaciencia}), *simi ukhupi rimay*; «fig.» (suspirar {de pena}), *llakipakuy* / **RECONCOMIO** [fís.] «fam.» (prurito {persistente}), *siqsipakuy*; [psíq.] «fig.» (impaciencia {moral}), *mana qasiy*.

COMER © [+cant.] {a boca llena} (tragar), *uquy (uqutikuy)*; [++cant.] «fig., fam.» {con ansia, a tragantones (zampar), *t'uqyachiy*; [+f.] {algo seco que se atraganta} (atragantarse), *uquy*; {harina cocida}, *hak'uy*; [+f.] {estirando, la alpaca}, *lluphiy (lluphuy)*; [+t.] {apretando, la alpaca}, *k'iskiy*; [++cant.] {sin masticar} (devorar), *rakray*; [>] {desmedidamente}, *saksapakuy*; [±cant.] {lamiendo}, *llunk'uy*; [+fr.] {lamiendo sin parar}, *llaqway*; {cosas blandas sin masticar} (papar), *millp'uy (mullp'uy)*; {a tragantones} (engullir), *wap'uy*; [≠cant.] {desganadamente}, *ñamñay*; [+t.] {lentamente las crías}, *ñaqñay*; [++t.] {chupando, los ancianos}, *mallmantay*; [+++t.] {la coca sin tragarla}, *hallpay*; «±ant.» {metiendo la mano del todo} (chaplear ♠), *chhapllay*; {[±sól.] [+fr.]} {algo semiduro} (morder), *khachuy*; [±líq.] {frutas o cosas jugosas}, *ch'unqay*; [líq.] {sorbiendo}, *luqluy*; [-cant.] {un poco, para hacer tiempo} (tomar), *malliy*; [--cant.] «fig.» {comida de la olla} (probar), *llawch'iy (llawch'ay)*; «fam.» (sacar), *rapch'iy*; {[anim.] [+cant.]} {hierba}, *akuy*; {el maíz}, *suqsuy*; [±cant.] {el perro}, *muk'uy*; [part.] {caldo el perro} (tragar {lamiendo}), *lapt'ay*; [-cant.] {con el pico}, *k'iptay*, [--cant.] {los polluelos}, *ch'iptay* // **COMIDA** ©: (chairo (papas, chuño, carne picada), *chayru*; guisado {de papas con carne o pescado, huevos, ají y verduras}, *chupi*; potaje, vianda {de nabo}, *hawch'a*; potaje {con nabo, manteca, sal y cebolla}, *kalawi*; de chuño blanco, *kukupu*; masa {de quinua a medio tostar}, *k'ispiñu*; sopa {cremosa de harina}, *lawu*; {muy espesa hecha de harina y azúcar}, *phiri*; guiso {con queso, habas, leche y papas}, *q'apchi*; {espesa, de harinas tostadas, sangre y manteca}, *sankhu*; comida {ritual}, *sankhu*; masa {redonda de huevo, harina, cebolla y leche}, *turtilla*; guisado {de pimientos o con salsa de pimiento}, *uchu*.

COMERANCO (q.) [min.] «ant.» (plomo {verde}), *q'umir hank'u*.

COMERCIAR {[+act.] [com.]} [gen.] (vender {haciendo negocio}), *qhatuy*; [+cant.] {con

buen beneficio}, *usachiy (usachay)* / **COMERCIANTE** (cat*) (sust.) {[hum.] [Ag.]} (mercader), *qhatuq (qhatu)* // **COMERCIO** {[loc.] [gen.]} (tienda), *rantina wasi*; [±cant.] (puesto {en el mercado}), *qhatu*; «-cant.» (abarrotes), *kumirsiyu (kumirsiw)*; [abstr.] (acción {de comerciar}, *qhatuy* // **COMERCIAL** (del comercio), *qhatu (qhatuna)*.

COMETA <m.> {[+1ª] [astr.]} (astro {brillante, con cola luminosa}, *t'anpa quyllur (chupayua quyllur, phawaq quyllur; unquq quyllur)*; «±us.» (cabellera), *ch'aska quyllur*; [-cant.] «fig.» (aerolito), *aqi chinchay*; <f.> [--cant.] ÷(birlocha, milocha) [j.] «coloq.» (volantín), *wayraq apanan*; «fam.» (papalote ¶), *kumita*; [±cant.] «fig.» (juguete {que se duerme en el aire}), *utinchu*.

COMETER {[efect.] [hum.] {[±lib.] [neg.]} (hacer {algo malo}), *ruwakuy*; {[part.] [abstr.]} «cult.» {error} (incurrir), *huchachakuy*; [±cant.] {una falta}, *huchallikuy*; [+act.] «coloq.» (hacer), *ruway*; [+cant.] (perpetrar), *kamallikuy*, [sex.] {adulterio}, *sapsanakuy*; «fig.» (traicionar, actuar {a espaldas}), *wasanchay* / **COMETIDO** (cat*) (sust.) {[fut.] [res.]} (misión {que hay que realizar}), *ruway (ruwaynin)* // **COMISIÓN**₂ [proc.] (acción {de cometer}), *ruwakuy*; [+neg.] (perpetración), *kamallikuy*.

cómic. V. comedia.

COMICIOS [adm.] (reuniones {electorales}), *huñunakuy*.

cómico. V. comedia.

comida (< comer).

COMILLAS (< coma).

COMINO [veg.] (hierba {de tallo ramoso, hojas partidas en hilos, flor pequeña, semillas mínimas pardas}, *kuminu (kuminus)*; [±mat.] «fig., fam.» (cosa {insignificante}), *waqra* / **COMINERO** (vendedor {de cominos y especias en general}), *kachi qhatuq*.

COMISARÍA {[loc.] [±mil.]} (puesto {de la policía}), *kumisariya*; «fam.» (puesto), *puyistu* /

COMISARIO [hum.] (agente {al servicio de la autoridad}), *kumisariyu (kumisariw)*; «fam.» (guardia), *wardiya*.

comiscar (< comer).

comisión₂ (< cometer).

COMISIONAR {[soc.] [R.]} (encargar), *kamaykuy* / **COMISIONADO** [+res.] (mandado), *kachasqa*; (sust.) (enviado {para una gestión}), *apachikuq*; [+cant.] (ministro), *kamachikuq* // **COMISIÓN** [abstr.] (encargo), *kachay*; {por escrito} (mandato), *kamachiy*; [concr.] (estipendio, retribución {de cobro}), *quna*; [col.] (grupo {de expertos a quien se encomienda un trabajo}), *huñuchakuy* / **A COMISIÓN** (por porcentaje), *qunarayku* / **EN COMISIÓN** [com.] (sin cobrar {hasta que se venda}), *bindikuqkama quna* / **SUBCOMISIÓN** [±cant.] (comisión {dentro de una comisión}), *akllasqakuna*.

comistraje (< comer).

COMISURA {[lín.] [corp.]} (estría), *wayq'u*; [+proc.] (estriamiento), *wayq'uaykuy*; {[+long] [±sup.]} (abertura {natural}), *wak'a*.

COMITATIVO [gram.] (caso {del acompañamiento}), *ruwaysiq*.

COMITÉ [col.] «téc.» (comisión), *huñuchakuy* / **COMITIVA** {[col.] [mov.]} (conjunto {de gentes que siguen}), *qatiqkuna*; [part.] {para llevar a hombros o en andas}, *wantuna*.

CÓMITRE [mil.] (capitán {bajo las órdenes del almirante}), *kamachikuy*; (adj.) «fig.» (autoritario), *kamachiq*.

COMO {[=} [gen.]}, *hina (-hina)*; «pragm.» «Q.» <del modo que se ve> (así), *imahina, imayhina*; <gram.> (comp.) (cual), *hina*; [≠] (más o menos), *hina*; <gram.> (suf. contr.) (en cuanto a), *-taq*; «pragm.» [1] (no más), *-lla*; (según), *-kama*; (conj. comp.) (según), *hina*; (conj. caus.) (porque), ∅ (-lla); (conj. cond.) (si), *chayqa*; (conj. temp.) [--t.] (así que), *imaynan*; (prep.) (de), *-hina* / **CÓMO** «excl. / interr.», *imahina*; «fam.», *imayna*; [énf.] <amenaza>, *imata*; «pragm.» (ini se te ocurra!), *-chá* +

-*rqy* / **¡CÓMO ASÍ!** [+neg.] {«excl.», «fam.}} <infelicidad> (¡qué pena!), *ikiraqmi* / **¡CÓMO HA DE SER!** (fr.) [±neg.] <resignación> (no hay {más remedio}), *imaynan kanmá* / **COMO SE PUEDE** (fr.) [≈] (del modo que sea), *atisqallá* / **COMO SI** (fr. conj.), *chayqa* {+ *cond.*} // **COMOQUIERA** «indef.» (como sea), *imaynapas*, *imaynatapas*.

CÓMODA [mob.] (armario {de ropa, con tablero}), *waqaychana* (*p'acha waqaychana*).

CÓMODO [pos.] (conveniente), *sumaq*; [+cant.] (bueno), *kusa*; [++cant.] «fam.» (con todas {las comodidades}), *imaymanayuq*; [part.] {en el vestir}, *allin p'achasqa*; (fácil {de conducir}), *apanalla* (*allin apana*); [hum.] (cómodo), *allinllata* / **CÓMODAMENTE** [mod.] (de forma {cómoda}), *sumaqlata* // **COMODIDAD** [abstr.] (conveniencia, conjunto {de cosas necesarias}), *hunt'ay*; «fam.» (desahogo), *imaymanayuq kay*; (interés), *allin* (*allin kay*); (ventaja), *sumaq* (*sumaq kay*); «fig.» (tranquilidad), *llakhi* (*llakhi kay*) / **COMODÓN** {[hum.] [+cant.]} (cómodo), *allinllata* // **ACOMODAR** {[Caus.] [ord.]} (arreglar, disponer {bien}), *allichakuy* (*allichay*, *allinchay*); (colocar {algo o alguien de modo ajustado}), *k'apaqchay*; «fig.» (ajustar), *k'askachiy*; [hum.] {en un lugar}, *takyachiy*; [±dir.] (proveer), *qupuy*; «fam.» (colocar {en un empleo o estado}), *haykuchiy*; [a.] {un argumento}, *wakichiy*; [psíqu.] (aplicar {con acierto}), *allin chaninchay* (*allin chanay*); (conciliar), *allipunachiy* (*allpunachiy*); <intr.> (agradar {algo}), *munay*; (ser {conveniente}), *tupakuy* / **ACOMODARSE** {[proc.] [pos.]} [loc.] (ponerse), *churakuy*; (ocupar), *haykupakuy*; [-mat.] (aclimatarse), *yachakuy*; «coloq.» (acostumbrarse), *allichapayay*; «fig.» (asentarse), *takyachikuy*; [±act.] (tomar {por costumbre}), *yachachikuy*; (acoplarse), *takyay* (*tahay*, *tahiyay*); {la ropa}, *allchakuy*; [±efect.] «fig.» (hacerse), *tukuy* / **ACOMODABLE** [fut.] (que se puede acomodar), *allichana* / **ACOMODADO** [+poses.] (con posibles), *kapuqniyuq*; (hacendado), *kaqniyuq*; (pudiente), *qhapaq* // **ACOMODO** [mat.] (colocación), *churakuy*;

[hum.] (alojamiento), *qurpachana*; «fig.» (casamiento), *kasarakuy*; [±abstr.] (conveniencia), *churay*; (arreglo), *allinchay*; «fam.» (avío), *kallay*; [abstr.] (aceptación {de un modo de vida o una costumbre}), *yachakuy* / **ACOMODADIZO** [+fr.] (que se aviene {con facilidad}), *uyarikuqlla* / **ACOMODADOR** [+Ag.] (que acomoda), *churakuq*; (sust.) (persona {que sitúa a los asistentes al teatro o al cine}), *tiyachiq* / **ACOMODAMIENTO** [±res.] (ajuste, transacción), *allichanakuy* (*allinchanakuy*); (comodidad, conveniencia), *munay* / **ACOMODATICIO** [pos.] (que se acomoda), *yachakuq*; [+fr.] «coloq.» (fácil {de acomodar}), *k'askapakuq*; «fig., fam.» (elástico), *q'isakuq* (*q'isachakuq*); [neg.] (sin aspiraciones), *yanqa kawsaq* // **DESACOMODAR** {[±fís.] [neg.]} (privar {de la comodidad}), *huk* {+ *v. act.*} (*hukniraq* {+ *v.*}); (desaliñarse), *hukniraq kay*; {[part.] [+caus.]} (desarreglar), *huk kachiy*; [±act.] (descolorar), *huk kamay*; [±mat.] {del empleo} (quitar), *lluqsichipuy* / **DESACOMODARSE** <refl.> [proc.] (perder {la comodidad}), *huk kay* (*hukniraq kay*) / **DESACOMODADO** [±cant.] (sin medios {suficientes}), *wakcha*; <caus> (que causa {incomodidad}), *hukniraq* // **DESACOMODO** [abstr.] (falta {de adaptación}), *mana yachakuy* // **INCOMODAR** {[Caus.] [±psíqu.]} [neg.] (producir {situación incómoda}), *mana qasiy* (*mana qasi tiyachiy*); [+cant.] (enfadar), *phiñayachiy*; «fig.» (fastidiar), *qullipayay*; «fig., fam.» (cargar), *nanachiy*; <caus.> {algo} (arruinar), *sipiy* / **INCOMODADO** (part.) (molestado), *mana qasisqa* // **INCÓMODO** (adj.) [neg.] (falta {de comodidad}), *mana allin*; [+act.] (que incómoda), *mana qasiq* // **INCOMODIDAD** ÷(incómodo) [abstr.] (falta {de comodidad}), *mana qasiy*; {[±concr.] [±enf.]} (molestias), *sunqu muyuy*.

COMOQUIERA (< como).

COMPACTO [+d.] (apretado {sin huecos}), *qaqa*; [±ríg.] {el tejido}, *mat'i₂*; [líq.] «fig.» (cargado, denso), *allin tupasqa*.

compadecer / compadecerse / compasión / compasivo (< padecer).

compadre / compadrazgo / compadrero / compadrito (< padre).

COMPAGINAR {[ord.] [+cant.]} (poner {en orden lo que tiene conexión}), *allichay*.

COMPAÑÍA {[abstr.] [soc.]} (acompañamiento {en la estancia}), *kaysiy*; [mov.] {en el viaje}, *riysiy*; {[hum.] [col.]} (conjunto {de acompañantes}), *runa masi*; [-mat.] (sociedad {industrial o comercial}), *masi (kawsay masi)*; «coloq.» (empresa), *kunpañiya*; {[mil.] [±cant.]} {de armas} (unidad {que manda un capitán}), *warmik'akuna*; ¶ (sistema {de arrendamiento, a medias, en que uno pone la tierra y el otro el trabajo y los insumos}), *waki* // **COMPAÑERA** <fem.> [hum.] (mujer), *warmi* / **COMPAÑERO** {[soc.] [gen.]} (persona {unida a otra para una actividad conjunta}), *masi*; «coloq.» {de experiencias}, *tupay masi*; «fig.» {de vida} (pareja), *yana*; <masc.> «vulg.» {entrañable} (amigacho), *kunpa₂ (khunpa)*; (hombre, pata ¶), *qhari* / **COMPAÑERISMO** [abstr.] (relación {entre compañeros}), *masi kay*; [pos.] (armonía {entre compañeros}), *allin masi kay*; [part.] {entre hombres}, *wayqinakuna* // **ACOMPañAR** [>1] (estar {con alguien}), *kaysiy*; [-dist.] «fig.» (unirse {a alguien}), *tiyapayay*; [mov.] (ir {con alguien}), *riysiy*; {orientando}, *pusay*; {de cerca}, *kuska riy*; [part.] {en el sentimiento} (dar {el pésame}), *llakipayay*; [psiq.] (participar {en los sentimientos}), *llakiysiy*; [mat.] {adentro} (llevar), *apaykuy*; «fig.» (juntar {a otra cosa}), *huñuy*; [sens.] {en el canto, haciendo la segunda voz}, *takiysiy*; [±mat.] (existir {a la par}), *kay (kallay)* / **ACOMPañAR EN EL SENTIMIENTO** (fr.) [soc.] (dar {el pésame}), *llakiysiy* // **ACOMPañARSE** <rec.> (hacerse {compañía}) *masinakuy* / **ACOMPañADO** (part.) (unido), *riysiyuq* / **ACOMPañANTE** [±Ag.] (que acompaña), *riysiq*; [+cant.] (guardaespaldas), *chapaku* // **ACOMPañAMIENTO** [±res.] (acción {de acompañar}), *riysiy*; (gente {que acompaña}), *riysiyuq*; [a.] {en el teatro}, *riysiykuq*; (alimento {complementario}), *hunt'aqñin*; [mús.] (auxilio {con instrumentos o voces}),

takiysiy / **ACOMPañADOR** [Ag.] (que acompaña), *riysiq*.

COMPARAR {[±fís.] [>1]} [ext.] (hacer {comparación con otra cosa}), *tinkuchiy*; (medir), *tupuy*; [2], {dos cosas} (parear), *kuskachay*; [±psiq.] (cotejar), *tupanachiy*; [der.] (juzgar), *patachay* / **COMPARABLE** [≈] (que puede {compararse}), *tinkuchina*; [int.] (análogo), *kuskachina*; <gram.> (suf. aprox.), *-ñiraq (-niraq)*; [part.] {de palabra} (equiparable), *ninakuq* / **COMPARADO** (part.) (cotejado), *tinkuchisqa* // **COMPARACIÓN** [±abstr.] (conformación), *paqtachana*; [±neg.] (confrontación), *patachay*; [≈] (símil), *tinkuchi*; [=] «fam.» (como eso), *chayhina* / **COMPARATIVO** [gram.] (que compara), *tupayachiy* / **INCOMPARABLE** [≠] (que no permite {la comparación}), *mana patana (mana patay)* / **INCOMPARADO** [+res.] (no comparado), *mana tinkuchisqa*; [fut.] (que no ha sido {comparado todavía}), «*mana kuskachasqaraq*.

COMPARECER {[>1] [ext.]} [hum.] (presentarse {a una cita}), *waqyachikuy*; «cult.» {en un lugar} (aproximarse {donde hay otra persona}), *qayllakuy*; [-t.] (acudir), *chayarqamuy (chayamuy)* // **COMPARECENCIA** {[abstr.] [soc.]} (hecho {de presentarse}), *waqyachikuy*; [±dist.] «coloq.» {de acudir}, *chayamuy* // **INCOMPARECENCIA** {[abstr.] [-soc.]} (hecho {de no presentarse}), *mana chayamuy*.

COMPARSAS {[a.] [col.]} (acompañamiento {en grupo}), *khunpapura*; [part.] {de baile}, *tusukuna*; [mús.] (charanga), *tukapakuquna*; [indiv.] (parte {integrante}), *kaq (kashaq)*; «fam.» (grupo), *khunpa*.

compartir / comparte (< partir).

COMPASAR [mús.] (dividir {el tiempo en partes iguales}), *tupuy*; [mat.] «fig.» (arreglar {las medidas para que algo venga justo}), *k'apaqchay* // **COMPÁS** {[geom.] [instr.]} (artilugio {de dos puntas, de abertura variable, para trazar circunferencias}), *muyuchina*; {[sup.] [rel.]} (campo {alrededor de un monasterio}), *muyu panpa*; «fam.» {cercado},

sirku muyuynin; [vol.] «±us.» (tamaño), *sayay*; [mús.] (velocidad {rítmica}), *sapa kutin*; (movimiento {rítmico}), *muyuchina* [-mat.] «fig.» (armonía), *tupay*; [part.] (regla {de algo}), *kamay* // **ACOMPASAR** [mús.] (llevar {el compás}), *tupay*; [m.] «fam.» (medir), *tupuy*; [mat.] «fig.» (compasar), *k'apaqchay* / **ACOMPASADO** [res.] (a compás), *tupasqa*; [+t.] «fam.» (pausado {al hablar o andar}), *midikuspa*.

compasivo (< compadecer < padecer).

compatible / compatibilizar (< compadecerse < padecer).

compatriota (< patria).

COMPELER {[Caus.] [neg.]} [psíqu.] [+f.] «apel.» (impulsar {a hacer algo no querido}), *atipachiy*; [gen.] (convencer, persuadir), *yachachiy* // **COMPULSIÓN** {[abstr.] [±proc.]} «cult.» (apremio), *usqhachiy*; [psíqu.] «fam.» (pasión {vehemente}), *usqhaylla ruwakuy*; «fig., fam.» (aprieto), *wañurqay* / **COMPULSIVO** {[psíqu.] [-t.]} (apremiante), *usqhaylla ruwakuq*.

COMPENDIAR {[±mat.] [±cant.]} «cult.» (resumir {por partes}), *huch'uyachiy*; «fam.» (apretar), *mat'iy* // **COMPENDIO** [±abstr.] (resumen {de lo principal}), *huch'uyachiy*; [±concr.] (esquema), *huch'uylla*.

COMPENETRARSE (< penetrar).

COMPENSAR <tr.> {[±mat.] [=]} (igualar {en sentido opuesto una fuerza o efecto}), *kikin-yachiy*; [hum.] (recompensar), *kutichipuy*; «fig.» (apoyar), *sayay*; «±us.» (sopesar), *chaninchay*; <intr.> (desquitarse), *kutichikapuy*. V. pesar // **COMPENSACIÓN** [±proc.] (acción {de compensar}), *kutichipuy*; [=] {de igualar}, *kikinyachiy* / **COMPENSATORIO** [Benef.] (para compensar), *kutichipuy* // **DESCOMPENSAR** (descompensarse) [≠] (desigualar), *mana kaq kay*; [+act.] (desequilibrar), *mana kaq ruway* / **DESCOMPENSARSE** [fis.] {la carga}, *waqlliy* / **DESCOMPENSADO** [±vert.] (ladeado), *waqllasqa*; [±mat.] (desmesurado), *hatunkaray*; [psíqu.] (injusto), *mana cha-*

nin // **RECOMPENSAR** {[→] [=]} (devolver), *kutichipuy*; [≈] {hasta igualar}, *hunt'achipuy*; [≠] (pagar {con algo}), *qupuy* / **RECOMPENSABLE** [+pos.] «deónt.» (digno {de recompensa}), *kutichipuna* / **RECOMPENSA** [±abstr.] (devolución {justa}), *hunt'achipuy*; [←] (retorno), *kutichiy*; [der.] (resarcimiento), *kutichipuy*; [part.] {contra el mal}, *kutichi*; [Caus.] {por un hallazgo} (gratificación), *ñawicha*; [+soc.] (premio), *suña*; (pago), *qupuy*; [concr.] «fam.» (entrega, pago), *pagu*; [abstr.] «cult.» (retribución), *apay*.

COMPETER {[abstr.] [soc.]} (incumbir, tocar), *qukuy*; [soc.] «fig.» (cumplir), *kamay* // **COMPETENTE** [Exp.] (que le toca), *qukuq*; «coloq.» (capaz), *k'apas*; [soc.] (profesional), *kamayniyuq* // **COMPETENCIA** [+abstr.] (incumbencia), *qukuy*; [±abstr.] (capacidad {personal}), *kamay* (*kamaynin*); [±concr.] (obligación, puesto {de responsabilidad}), *kaman* (*kamaynin*); [soc.] {con otros} (insistencia), *atipanakuy* // **COMPETIR** {[j.] +f.]} (participar {en juegos de fuerza}), *kallpachaykuy*; [±f.] «cult.» (contender), *atillchay*; <rec.> {unos con otros} (superarse), *llallinakuy*; [pos.] (vencer {obstáculos}), *suyunakuy* // **COMPETENCIA** [±abstr.] (lucha), *atillcha*; [abstr.] (contienda), *atillchay*; <rec.> (competición {mutua}), *llallinakuy*; (rivalidad), *atipanakuy* / **COMPETICIÓN** <rec.> [±proc.] (rivalidad), *llallinakuy* / **COMPETIDOR** [+Ag.] (jugador), *pukllaq*; [abstr.] (émulo), *llallinayachikuq* (*llalliñayachikuq*) / **COMPETITIVIDAD** [abstr.] (capacidad {de competencia}), *llallinakuy*; <caus.> (desafío), *llallinachikuy*; «fam.» (lucha), *binsichikuy* // **INCOMPETENTE** {[<] [neg.]} (no competente), *mana kamayniyuq* (*mana allin ruway*); «fig.» (ignorante), *mana yachaq* // **INCOMPETENCIA** {[abstr.] [neg.]} (incapacidad), *mana atipayakuy*; [±cant.] «coloq.» (torpeza), *mana allin ruway*; [-ens.] (desconocimiento), *mana yachay*.

COMPI —(cumbe) (q.) {[pr.] [cult.]} (uniforme {militar bordado}), *qunpi*; (camiseta {de algodón}), *qunpi*; (manta {de lana cuadrada,

que se rodea a la cintura y cuelga hasta el tobillo}, *qunpi* / **CUMPI** [+v.] (vestido {de vicuña}, *qunpi*).

COMPILAR [-mat.] [col.] «cult.» (recopilar {escritos}), *huñuy*; [1] {en una cosa sola}, *ch'ullachiy*. V. *pila*.

COMPINCHE {[soc.] [neg.]} «fam.» (compañero {de andanzas}, *puriq masi*; [neg.] (cómplice), *pantaq masin*; [gen.] (compañero), *masi*).

COMPIÑA [c.-p.] (bolsa {adaptada a un aro y éste a un palo, para pescar}), *challwana*.

complacer / complacencia / complaciente (<placer).

COMPLEJO {[compl.] [gen.]} (compuesto {de elementos diversos}), *tupanachisqa*; [neg.] (difícil {de hacer}), *sasa*; (sust.) [psíqu.] «fig.» (sentimiento {de inferioridad}), *k'umuy*; [med.] {vitamínico}, *bitaminantin* // **COMPLEXIÓN** {[1] [int.]} (constitución {de las partes de un cuerpo}), *hunt'ay*; [fig.] (configuración), *sayaynin*; «fig.» (fuerza), *kallpay*; «fam.» (hueso), *tullu*; «fig., fam.» (corpulencia), *rakhu tullu*; [±int.] (relación {de las partes}), *away* / **COMPLETO** [1] (lleno), *hunt'a*; [+cant.] (repleto), *hunt'a*; [+res.] (acabado, completado), *hunt'asqa*; (íntegro), *thapa₂* // **INCOMPLEJO** [>dist.] (desunido, sin trabazón), *mana tupasqa* // **COMPLEJIDAD** [abstr.] (dificultad), *sasa kay* // **ACOMPLEJAR** [Caus.] (causar {complejo}), *manchachiy*; [+cant.] (avergonzar), *p'inqayachiy*; [++cant.] (humillar), *k'umuchiy* / **ACOMPLEJARSE** [proc.] (sentirse {inferior}), *k'umuykachay*; (turbarse), *p'inqaykachakuy* / **ACOMPLEJADO** [psíqu.] (con complejos), *k'umuykachaq*; [+neg.] «fig.» (murrio), *k'umu k'umu* // **ACOMPLEJAMIENTO** [±res.] (efecto {de acompletejar}), *manchachiy*; «cult.» (inhibición), *p'inqayachiy*; <refl.> {propio} (vergüenza), *p'inqayakuy*.

COMPLETAR {[<1] [1]} (añadir {lo que falta}), *hunt'achiy*; [2] {hasta dos}, *iskayyay*; [3] {hasta tres}, *kinsayay*; [4] {hasta cuatro}, *tawayay*; [5] {hasta cinco}, *pisqapay*; [>x] integrar {lo que falta}), *hunt'achiy*; [part.] {el saldo

(reintegrar), *hunt'apuy*; [-act.] (formar {parte en un todo}), *hunt'ay* // **INCOMPLETO** [<1] (parcial), *mana hunt'asqa*, [-fig.] (descabaldado), *mana hunt'asqa*; «fig.» (con poco), *pisiq*; «cult.» [<t.] (inacabado), *pisiqiyuq*; «cult.» (inconcluso), *chaw*; «fig., fam.» (falta), *mana waliq* // **COMPLEMENTAR** [-> 1] (añadir {para formar un todo}), *hunt'achiy*. V. completar // **COMPLEMENTO** [±int.] (lo que falta {para el todo}), *hunt'ana*; (lo que completa {el todo}), *tukupaynin* (*tukukuynin*); «fig.» (lo que está {junto a otra cosa}), *kuska* {+ -wan}; [-dist.] «cult.» (adjunto), *kuskachay*; (ángulo complementario) [geom.] (ángulo {que completa un recto}), *hunt'ana* (*hunt'anapaq*; *sayay hunt'anapaq*) / **COMPLEMENTOS** {[orn.] [-cant.]} [concr.] (accesorios {del vestir}), *hunt'achiy* // **IMPLEMENTAR** [>1] «neol.» (implantar), *churay*; ¶ (aplicar {métodos añadidos, para llevar algo a cabo}), *yapachay*. V. complementar / **IMPLEMENTO** [proc.] (acto {de implementar}), *churay*; [concr.] (implementos) (utensilio), *ruwana* (*ruwanapaq*).

COMPLICAR [+compl.] (dificultar), *sasayachiy*; [psíqu.] «fig.» (confundir {a alguien}), *atipay*; [abstr.] {en un asunto} (meter), *winay*; {[fis.] [+cant.]} (reunir {cosas diversas}), *taqruy* / **COMPLICARSE** {[proc.] [neg.]} (meterse {en dificultades}), *atipay* / **COMPLICADO** [compl.] (difícil), *sasa*; [part.] {el lenguaje} (rebuscado), *sasa*.

CÓMPLICE {[soc.] [neg.]} [>1] (compañero {del delito}), *masi* (*masiy*); [sex.] (rufián), *kachapuri* / **COMPLICIDAD** [abstr.] (connivencia), *tukuy*.

COMLOT {[soc.] [neg.]} (maquinación {de varios contra alguien}), *yachachinakuy*; [±neg.] (acuerdo, confabulación), *rimanakuy*; «fig.» (trama), *awaylla*.

componer / componerse / componente / componedor / componenda (<poner).

comportar / comportarse / comportamiento (<portar).

composición / compositor / compostura / composturero (<poner).

COMPOTA [alim.] (dulce {de fruta cocida con azúcar}), *misk'i*.

COMPRAR {[hum.] - [mat.] - [hum.]} {[+benef.] [com.]} <tr.> (obtener {para sí, con dinero}), *rantikuy* (*rantirquy*); [±fr.] {para alguien}, *rantipakuy*; [-fr.] {lo encargado}, *rantinpuy*; [±instr.] «fig.» (trocar), *rantiy*; {[hum.] - [hum.]} «fig., fam.» (untar), *qupuy*; «cult.» (sobornar), *rantiy* / **COMPRABLE** (compradero) {[[±v.] [fut.]} (que se puede {comprar}), *rantikuna* // **COMPRA** [proc.] (acto {de comprar}), *rantikuy*; [col.] {diaria}, *rantisqa*; [+cant.] (recados), *rantisqakuna*; [fut.] {que hay que hacer}, *rantina* / **COMPRAVENTA** <rec.> [+com.] (intercambio), *rantinakuy* (*kawsay rantiy*) // **COMPRADOR** [+Ag.] (el que {compra}), *rantiq*; [±int.] (adquiriente), *rantikuq*.

COMPRENDER {[±mat.] [gen.]} [1] (tener {en sí}), *kashay*; {[fis.] [±act.]} (rodear {por todas partes}), *muyurichiy*; [±act.] (incluir), *yapaykuy*; ÷(comprender([psiq.] (entender), *yuyaychay* (*yuyay*); «fig.» (captar), *hap'ipakuy*; {lo explicado}), *aypay*; (descubrir), *taripay*; [±cant.] (explicarse), *yachay*; «fig.» (caer {en la cuenta}), *urmay*; [abstr.] (justificar {la conducta}), *arí niy*; «fam.» (estar {a favor}), *qanwan kay* / **COMPRENDERSE** [->] (resolverse {una cosa en otra}), *nikuy* / **COMPRENDIDO** [+res.] (sabido), *yachasqa* (*yachasqaña*); [fr.] (conocido), *riqsisqa* (*riqsisqaña*) // **COMPRESIBLE** ÷(comprehensible) [-compl.] (que se comprende {bien}), *yuyana*; «fam.» (fácil), *hap'ina* // **INCOMPRESIBLE** ÷(incomprehensible) [>compl.] (que no se puede {comprender}), *mana aypana*; «ant.» (inescrutable), *titu* (*t'itu*) // **COMPRESIÓN** [abstr.] (talento), *aypay*; [+act.] (interpretación), *unanchay*; [psiq.] (tolerancia), *sumay yakuy*; «cult.» (aceptación), *chaskikuy*; ¶ [±concr.] (zona {comprendida en un distrito}), *llaqtaqa* // **COMPRESIVO** [[+E.] [soc.]] «expr.» (que comprende las situaciones), *hap'ikuq*; [+R.] (que se pone {de parte del otro}), *uyarikuqlla* // **INCOMPRESIVO** [[+E.] [-soc.]] (reacio {a comprender a los demás}), *mana uyarikuqlla*.

COMPRIMIR [-vol.] (reducir {de tamaño}), *huch'uyachiy*; «coloq.» [-3ª] (aplastar), *ñit'iy*; [-vol.] (apretar), *mat'iy* / **COMPRIMIDO** (part.) [sup.] (aplastado), *ñit'isqa*; [vol.] (apretado), *mat'isqa*; (sust.) {[med.] [-cant.]} «cult.» (pastilla {de medicamento}), *pastillas* (*pastilla*) // **COMPRESA** {[aux.] [med.]} (apósito), *laq'a*; [part.] {higiénica de la mujer}, *pañuscha*; «neol.», *ch'akichina* (*killayawar ch'akichina*) / **COMPRESIÓN** [+proc.] (acción {de comprimir}), *huch'uyachiy* / **COMPRESOR** [Instr.] (que comprime), *ñit'iq* // **DESCOMPRIMIR** [-f.] (aflojar {la presión}), *kachariy* // **INCOMPRESIBLE** [--cant.] (que no se puede {comprimir}), *mana ñit'ina*.

comprobar / comprobante / comprobación (< probar).

comprometer / comprometerse / comprometido / compromiso / compromisario (< prometer).

compuerta (< puerta).

COMPULSAR [adm.] (examinar {documentos, comparándolos}), *tupachiy*.

compuesto (< componer > poner).

compulsión / compulsivo (< compeler).

compungirse / compungido (< pungir).

COMPUTAR {[t.] [núm.]} «cult.» (contar₂), *yupay*; [+act.] (calcular), *yupachay*; [+fr.] (tabular), *yupariy*; ¶ «fig., fam.» (coordinar {las ideas}), *yuyay mat'iy*; «fig.» (comprender), *yuyay* // **CÓMPUTO** [+act.] (cálculo), *yupachay*; [-act.] (enumeración), *yupay* // **COMPUTACIÓN** [±proc.] (acción {de computar}), *yupachay* / **COMPUTADORA** {[Intr.] [+compl.]} «fig.» (máquina {que resuelve problemas}), *yuyaysapa makina*; «cult.» (ordenador), *yuyayniyuq makina*; ¶ ÷(ordenador) [±cant.] «coloq.» (procesador), *yuyaykuq taqi*; «fam.» (cerebro electrónico), *kunputadura*.

COMULGAR [afect.] [rel.] (recibir {la comunión}), *chaskikuy* (*chaskiy*; *Taytacha chaskiy*); [psiq.] «fig.» {en ideas} (coincidir), *iñiy*;

V. común / **COMULGAR CON RUEDAS DE MOLINO** (fr.) [-verd.] «fig., fam.» (creerse {lo más inverosímil}), *mana kasqanta rikuy*; [±cant.] «fig.» (aceptar {lo que no se sabe}), *mana yachasqata niykuy* // **EXCOMULGAR** [[rel.] [reg.]] (condenar {a no comulgar}), *mana Taytanchiswan chaskichikuy* / **EXCOMULGADO** (part.) (impedido {de comulgar}), *mana chaskichikusqa*; (adj.) [+cant.] «fig.» (endiablado), *saqra* // **COMUNIÓN** [concr.] (recibimiento {de cristo, bajo las especies del pan y vino}), *kumuniyun*; {[abstr.] [±proc.]} (acción {de comulgar}) «cult.» (eucaristía), *hukllachakuy*. V. común / **PRIMERA COMUNIÓN** [1ª] (comunión {solemne, por primera vez}), *primira kumuniyun* // **EXCOMUNIÓN** [abstr.] (privación {de la comunión, como castigo}), *mana chaskichikuy*.

COMÚN (adj) {[=] [col.]} (de todos {los elementos de un conjunto}), *llapanpaq*; [±cant.] (global), *lluypaq*; «cult.» (comunitario), *sapsi*; [±pos.] (corriente), *pasappa*; [±pos.] (pasable), *mana nishu allinchi*; «vulg.» (del montón), *muntunmanta*; {[indiv.] [neg.]} (mediocre), *yanqa*; [+neg.] (vulgar), *pasappa*; [gram.] (nombrado {para un conjunto}), *sutiyasqa*; «coloq.» (general), *llapanpaq*; (sust.) (lo común), *kumunnin* / **COMÚNMENTE** [+fr.] (frecuentemente), *aknallamanta* // **COMUNA** [soc.] (congregación {particular}), *huñunakuna* / **COMUNAL** [Gen.] (común), *sapsi*; «fam.» (público), *kumun* / **COMUNERO** [hum.] (que tiene {parte con otro en algo no dividido}), *waki*; ¶ (sust.) (miembro {de una comunidad}), *kumuniru* / **COMUNIDAD** [abst.] (congregación {general}), *p'ata*; [±concr.] (familia), *ayllu*; [+cant.] (grupo {étnico}), *llaqta* (*llaqta runa*); [cult.] (linaje), *pachaka*; [mat.] (terreno {familiar}), *ayllu*; [+cant.] (conjunto {de aldeas}), *kumunidád* / **COMUNISMO** [soc.] (movimiento {político y social, no democrático, de izquierdas}), *lluy panpa runaqa*; «coloq.» (doctrina {que propugna la propiedad común}), *kumunismu* / **COMUNISTA** [hum.] (partidario {del comunismo}), *panpa runa munaq*; «coloq.» (marxista), *kumunista* / **COMUNITARIO** [±Benef.] «cult.»

(común), *sapsi* // **ANTICOMUNISMO** [abstr.] (movimiento {opuesto al comunismo}), *mana kumunistuwan tupay* / **ANTICOMUNISTA** [hum.] (partidario {del anticomunismo}), *mana kumunistuwan tupaq* // **DESCOMUNAL** [++cant.] (mucho más grande {de lo común}), *hinankaray* // **MANCOMUNAR** {[Caus.] [soc.]} «cult.» (asociar {para un fin}), *wakinchay*; (obligar {a hacer en común}), *huñunachikuy*. V. mano / **MANCOMUNARSE** [proc.] (asociarse, unirse), *huñunakuy*; «coloq.» (cooperar), *lluypaq ruway* // **DE MANCOMÚN** (fr. adv.) [pos.] «fam.» (de acuerdo), *allinta* // **MANCOMUNIDAD** [abstr.] (corporación), *waki*; [+res.] (conjunto {que resulta de mancomunarse}), *huñunachikuy* // **COMUNICAR** {[comun.] [gen.]} {[hum.] - [hum.]} «ref.» (dar {parte}), *willay*; <caus.> (hacer {saber}), *willachiy*; {«expr.», «fig.»} (consultar {el parecer de alguien}), *tapuykuy*; [mat.] (conectar {lugares}), *tupanachikuy* (*tupanachiy*); «cult.» (ensamblar), *huñunachikuy* (*huñunachiy*) / **COMUNICARSE** [±mat.] (hablarse), *rimanakuy*; «fig.» (conversar), *tupanachiy* (*tupanachikuy*); «fam.» (charlar), *parlanakuy* / **COMUNICADO** (cat*) {[±mat.] [res.]} (nota {para conocimiento público}), *willakuy* // **COMUNICACIÓN** [±proc.] (relación {hablada}), *rimanakuy*; {[Ag.] (parte), *willay*; [Pac.] (recepción), *chaskiy* // **TELECOMUNICACIÓN** [+dist.] (comunicación {a distancia, por medios técnicos}), *tilikumunikasiyun*; [concr.] «coloq.» (conexión {a distancia}), *karu willana* // **COMUNICADOR** {[+Ag.] [comun.]} (persona {que da información en los medios}), *willakuq* / **COMUNICATIVO** [+cant.] (que habla {bastante}), *ancha rimayniyuq* // **INCOMUNICAR** [-comun.] (aislar {sin comunicación}), *mana rimaynikuy* / **INCOMUNICABLE** [neg.] (que no se puede {comunicar}) *mana willana* / **INCOMUNICADO** [hum.] (que no tiene {comunicación con nadie}), *mana willakuq*; (ocultado), *pakasqa*; [fís.] «coloq.» (aislado), *qunqaspa*; [+cant.] (estanco), *wisq'asqa* // **INCOMUNICACIÓN** [±proc.] (falta {de comunicación}), *mana rimaynikuy* // **INTERCOMUNICAR** [→] (poner

{en comunicación dos cosas}}, *t'inkuchiy* // **INTERCOMUNICACIÓN** <rec.> [±proc.] (acción {de intercomunicar}), *t'inkuchiy*; [±dist.] (comunicación {telefónica, entre dos dependencias de un edificio}), *tupachiy* / **INTERCOMUNICADOR** ¶. V. portero electrónico // **PROCOMÚN** (procomunal) (sust.) {[soc.] [pos.]} (utilidad {pública}), *llaqtantinpaq kay*.

comunidad / comunión S. v. comulgar.

comunismo / comunista (< común).

COMUÑA [agr.] (tranquillón), *phala₂* (*phalay₂*).

CON <gram.> (prep.) {[Instr.] [pos.]}, *-wan* (*-puwan*); [-Instr.] (\$) (contra), *-wan*; (poses.) [-al.], *-yuq*; [al.], *-yuq*; (lim.) {[+cant.] [+t.]} (hasta), *-kama*; conj. cop.) (y), *-wan*; (conj. conc.) (a pesar de) {+ inf.} (ger.), *-spa*; «+ref.», Ø {+ ger.}; (siquiera), *-pas*; «expr.» (pond.), *hina* (*-hina*) / **CON-** V. co- // **CONTRA** <gram.> {[prep.] [-Instr.]} (con), *-wan*; (\$) (sin), (*mana* {+ *-wan*}; «fam.», *kuntra*; (±Benef.) (para), *-paq*; (±\$) (a cambio de), *-paq*; [Loc.] [=] (en), *-pi*; [±dist.] (enfrente de), *chinpa*; (Abl.) (±\$) (a causa), *-manta*; (Adl.) [+f.] (hacia {lo que va en dirección contraria}), *-man*; (±\$) (hacia {lo fijo}), *-man*; (sust.) [fis.] {hecha con los dedos}, *wit'i*; {[abstr.] [neg.]} «fig.» (lo opuesto {enfrentado a lo bueno}), *mana kaqman*; [adm.] (oposición), *mana uyniy*; «fam.», *kuntra*; [Adl.], *-man*; «interj.» <rechazo> (ioye!), *yaw!* / **CONTRA-** <gram.> (pref. neg.), *-niq-man* // **EN CONTRA** (fr. adv.) (contrario), *ñiqaq*; «coloq.» (sin acuerdo), *mana tupaq*; (fr. adj.) (enemigo), *chiqni* / **EN CONTRA DE** (fr. prep.) (contra), *-wan* (*mana* {+ *-wan*}) // **CONTRARIAR** {[Caus.] [neg.]} (ir {en contra de los deseos de alguien}), *kutirpariy* / **CONTRARIARSE** {[proc.] [psiq.]} (sufrir {desilusión}), *qhinchayakuy* (*q'inayakuy* / **CONTRARIADO** [+res.] (malhumorado), *phiña* // **CONTRARIO** [±pos.] (opuesto {a algo}), *t'ikraq*; [neg.] (perjudicial), *mana allinyachiq*; «cult.» (contrapuesto), *yari*; [ext.] (opuesto, otro), *wak* (*waq*); (sust.) (adversario), *kutipakuq*; {[mil.] [+cant.]} (enemigo), *awqa* / **AL CONTRARIO** (por el contrario) (fr. adv.) (al revés), *anchaqa*;

«fam.» (de otro modo), *mana chhaynachu* (*mana hinachu*); (del otro lado), *huq larun* (*huq ladun*) / **CONTRARIAMENTE** [±pos.] (mayormente), *yariraq*; [neg.] (malamente), *mana allin*; (en contra), *ñiqaq* // **CONTRARIEDAD** [abstr.] (obstáculo {que retrasa el logro de un objetivo}), *hark'ay* (*hark'aynin*); [±] «téc.» (*falta* {de coincidencia}), *mana tupay*.

CONANA (q.) [Instr.] (mano {del almirez}), *qhunana* / **CONACHO** [min.] (mortero {de piedra para los metales}), *qhunachu*.

CONATO {[psiq.] [->]} (propensión, tendencia), *yachay*; <gram.> (cat*) [fut.] (intento), *yaqa* / **CONATIVO** [R.] «téc.» (que pide {la actuación del receptor}), *kamachiq*.

concatenar / concatenar (< cadena).

concausar (< causa).

CÓNCAVO {[curv.] [prof.]} (curvo {hacia dentro}), *p'ukru* (*p'uktu*); [líq.] «fig.» (estancado), *q'untu* / **CONCAVIDAD** [±abstr.] (curvatura {hacia adentro}), *p'uktu kay*; [±concr.] (depresión {del terreno}), *t'uqurayay*; «cult.» (sinuosidad), *puqtuchakuy*; [concr.] (agujero, hoyo), *t'uqu*; [geogr.] [+1^a] (cuenca), *wayq'u*; [-cant.] (hueco {para insertar algo}), *china*.

CONCEBIR {[efect.] [anim.]} (procrear), *wiksa-yakuy*; [med.] «fig.» (enfermar), *unquy*; [psiq.] (idear), *yuyay*; «fig.» (creer), *iñiy* // **CONCEBIBLE** [±abstr.] (que puede {concebirse}), *yuyana* // **INCONCEBIBLE** [>abstr.] (impensable), *mana yuyana* (*mana yuyay*) // **CONCEPCIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (acción {de concebir}), *wiksayarqay* // **ANTICONCEPCIÓN** ÷(contracepción) [±proc.] (prevención {de la concepción}), *mana wiksayaypaq kay* / **ANTICONCEPTIVO** {[aux.] [med.]} (medio {para evitar el embarazo}), *hanpin* (*mana wiksayakunapaq hanpin*); «fig.» (abortivo), *mana wachakunapaq hanpin* // **CONTRACEPCIÓN** V. anticoncepción // **PRECONCEBIR** {[<fut.] [+cant.]} (establecer {previamente, con detalles, lo que ha de ejecutarse}), *yuyaykachay* / **PRECONCEBIDO** [res.] (concebido {antes, con detalle}), *yuyaykashaq*; [fut.] «fig., fam.» (por salir), *yasta lluqsinanpaq*.

conceder (< ceder).

CONCEJO [adm.] «cult.» (ayuntamiento), *kunsihu* // **CONCEJAL** [hum.] (miembro {electo para administrar la ciudad}), *kamachikuq*; «±cult.» (regidor), *rihidúr (kunsihál)*; ¶ (cobrador, inspector {del ayuntamiento}), *kunsihál* / **CONCEJALÍA** [loc.] (lugar {de trabajo de alcalde y concejales}) *kunsihaliya*.

concentrar / concentrarse / concentración (< centro).

concepción (< concebir).

CONCEPTO [abstr.] (idea {de una cosa}), *yuyay*; (categoría {clasificatoria}), *kay*; [psíqu.] {de una persona} (crédito), *kay (kaynin)*; «coloq.» (fama), *imayna*; [-mat.] (opinión), *rimay (niy)*; (idea), *hap'ikuy (sunquepi hap'ikuy)*; [part.] (dicho {ingenioso}), *qallu kay*; [gram.] (concepto {mental}), *yuyay* / **EN CONCEPTO DE** (fr. adv.) (por), *-manta* // **CONCEPTUAR** [proc.] (pensar {con un resultado}), *yuyay*; [+fr.] {en profundidad}, *yuyaykachay*; [psíqu.] «fam.» (considerar {bien}), *hap'iy (allinpi hap'iy)* // **CONCEPTUAL** [Gen.] (del concepto), *kaqpa*; (mental), *yuyaypa* / **CONCEPTUALMENTE** (por la vía {conceptual}), *yuyaykuspalla*.

CONCERNIR [-mat.] «±us.» (importar), *qukuy*; [psíqu.] «fig.» (afectar), *chayay*; [gen.] (ser {para}, tocar), *kay* / **CONCERNIENTE** (→) (propio), *kaq*.

CONCERTAR {[abstr.] [=]} [2] (pactar), *chaninchay*; «fam.» (acordar), *qhipay*; {[mat.]} [part.] {de palabra} (convenir), *rimanakuy*; {el precio} (ajustar), *chaninchay*; «fig.» (quedar), *qhipay*; [gram.] {las palabras}, *allin tupachiy*; [mat.] (arreglar {las partes}), *tupanachiy*; «coloq.» (acoplar), *allin tupachiy*; <intr.> [mús.] {las voces} (acordar), *allin tupay* / **CONCERTARSE** [soc.] (asociarse), *ayninakuy* // **CONCIERTO** [mús.] (función {de música}), *tukay (tukapakuy)*; «cult.» (audición), *kunsirtu*; [abstr.] (pacto), *qhipay*; (convenio), *ninakusqa*; (orden), *allichay*; «coloq.» (acuerdo), *allin churay*; [cult.] (minca ¶), *mink'a* // **DESCONCERTAR** [-ord.] (desha-

cer {el orden de las partes}), *chaquy*; [med.] {los huesos} (dislocar), *q'iwirquy (q'iwiykuy)*; [psíqu.] (producir {equivoco}), *pantachiy*; «coloq.» (sorprender), *qunqaylla hap'iy*; «fam.» (dejar {con la boca abierta}), *hanllachiy*; «fig., fam.» (romper), *p'akiy*; [abstr.] (encantar), *rawiy* / **DESCONCERTARSE** {[proc.] [neg.]} (desordenarse), *rawiy*; (aturdirse), *thanpiy*; {por causa del sueño} (desorientarse), *payuy (payupuy)*; «fig.» (destornillarse), *mancharikapuy*; <rec.> (desavernirse {las personas}), *phiñanakuy* / **DESCONCERTANTE** [Caus.] (que produce {desconcerto}), *pantachikuy* // **DESCONCIERTO** {[fís.] [-ord.]} (desorden), *rawi*; [pat.] «fig.» {del vientre (flujo)}, *qichakuy*; [psíqu.] (aturdimiento), *thanpiy*; [+cant.] {que deja alelado}, *hanllachiy*; [±concr.] (alarma), *thanqu*; [neg.] (error), *pantachikuy*; [soc.] «fig.» (falta {de gobierno}), *huk hukpi kay*.

concesión / concesivo (< ceder).

CONCIENCIAR {[Caus.] [psíqu.]} (hacer {tomar conciencia}), *yuyachiy*; [+énf.] (hacer {consciente}), *allin yuyachiy*; «±us.», *yuyaychiy*. V. conocer // **CONCIENCIA** [abstr.] (facultad {de reconocerse}), *allin riqsikuy*; (espíritu), *nuna*; [±abstr.] (conocimiento {exacto de algo}), *riqsiy*; (idea), *yuyay*; [pdo.] (recuerdo), *yuyay*; [±fís.] «fig.» (interior), *sunqu*; «fam.» (cuerpo {interior}), *ukhu* / **concienzudo** (que piensa {mucho las cosas}), *yuyayniyuq*.

concierto (< concertar).

CONCILIAR {[hum.] - [hum.]} [=] (ajustar {los ánimos de las personas enfrentadas}), *allipunachiy (allpunachiy)*; [fís.] (acordar), *k'apaqchay*; [-dist.] «fig.» (hacer {coincidir}), *tupachiy*; [psíqu.] «fig.» (ganarse {los ánimos}), *maskhakuy* / **CONCILIAR EL SUEÑO** (fr.) [fís.] «cult.» (dormirse), *puñuriy* / **CONCILIARSE** <rec.> [+soc.] (reconciliarse), *allipanakuy*; [psíqu.] «coloq.» (compadecerse), *rikch'ay* // **CONCILIACIÓN** [±proc.] (acción {de reconciliarse}), *allinchanakuy (allichanakuy)* // **INCONCILIABLE** [±mat.] (que no se puede {conciliar}), *mana tupana (mana tu-*

paykuykuna) // **RECONCILIAR** {[soc.] [pos.]} (acordar {los ánimos desunidos}), *yuyaysiy*; «coloq.» (hacer {hablarse}), *rimanachikuy* (*rimanachiy*); «fam.» (poner {a bien}), *allipayay*; «fig.» (ajustar), *kutichimuy* / **RECONCILIARSE** <rec.> {[soc.] [pos.]} (hacer {las paces, los reñidos}), *allipanakuy*; «coloq.» (arreglarse), *allichanakuy* (*allinchanakuy*); «fam.» (volver {uno a otro}), *kutinakuy*; {el rebelde con el superior}, *much'aykapuy* // **IRRECONCILIABLE** {[hum.] [neg.]} (que no puede {reconciliarse}), *mana allipanakuna*; [gen.] (contrapuesto), *mana k'apaqniq* // **RECONCILIACIÓN** [±proc.] (acción {de reconciliar}), *allinchanakuy* (*allichanakuy*); «coloq.» (mediación), *rimanakuy*; <refl.> {de reconciliarse}, *allichakuy*; «fam.» (encuentro), *tupay* / **RECONCILIADOR** [+Ag.] (que reconcilia), *rimarichiq*; [abstr.] «fig.» (razonador), *chaninchaq*.

CONCILIO {[col.] [±rel.]} (reunión {general para deliberar sobre algún tema}), *huñunakuy*; [+ord.] {con convocatoria}, *tantanakuy* / **CONCILIÁBULO** [neg.] «fam.» (consejo {para tratar algo oculto}), *kamachinakuy*.

CONCISO [[-mat.] [-cant.]] (sucinto {al hablar}), *pisi rimaq* // **CONCISIÓN** [±proc.] (acción {ser ser conciso}), *pisi rimay*.

CONCITAR [±col.] {«apel.», «cult.»} (incitar, instigar), *munachikuy*; [+cant.] «fig., fam.» (pinchar), *t'urpupayay*; [-mat.] {de palabra} (excitar {el ánimo}), *rimapayay*; [col.] (congregar, reunir), *huñuy*. V. citar.

conciudadano (< ciudad).

CÓNCLAVE {[soc.] [rel.]} (junta {de obispos}), *tantanakuy*; [±pos.] «fig.» {de gentes para tratar temas importantes}, *hatun huñunakuna*.

CONCLUIR [+efect.] {algo} (acabar), *tukupuy*; [+cant.] {a fondo} (rematar, ultimar), *tukuykuy*; [-mat.] {sobre lo tratado} (resolver), *tukuchipuy*; [fil.] {de lo dicho} (deducir), *niy*; {«fig.», «±us.»} (ser {así}), *hina kay*; [-efect.] <tr.> (terminar), *tukuy*; <tr. / intr.> (caducar), *p'uchukapuy* / **CONCLUIRSE** [Øt.] (acabar-

se), *tukuykuy* / **CONCLUYENTE** [±act.] (que termina), *p'uchu kaq*; [+res.] «coloq.» (determinante, último), *tukuy tukuy*; [-t.] «fig.» (tajante), *hunt'ana*; [+f.] «fam.» (rotundo), *ancha munayniyuq*; <gram.> (suf. def.), *-puni* // **CONCLUSIÓN** [±proc.] {de algo} (remate), *pallway*; (terminación), *tukuy*; (extinción), *p'uchuka*; [+abstr.] (resultado {de una investigación}), *ch'uyaychakuy* (*ch'uyanchakuy*) / **EN CONCLUSIÓN** (fr. nex.) (finalmente), *chay hinaqa* // **CONCLUSIVO** [±act.] (que acaba), *tukuchiq* // **INCONCLUSO** <1] (incompleto), *chaw*.

concoideo (< concha).

concomerse (< comer).

CONCOMITANTE {[abstr.] [->]} «cult.» (que se manifiesta {en conjunto, derivándose de ello}), *kaytaqmi*; {[fís.] [+mov.]} (que se acompaña {de algo}), *purisiq*; [-mov.] (que va {junto}), *kuska*.

CONCORDAR [->] (corresponder), *allin kay*; [=] «coloq.» (coincidir), *tupay*; [soc.] «cult.» (convenir), *wakiy*; <tr.> [hum.] {de palabra} (poner {de acuerdo}), *rimapayay*; «fig.» (enlazar), *tupachiy*; (hacer {corresponder}), *t'inkuchiy* // **CONCORDANCIA** [abstr.] (correspondencia), *tupay*; [gram.] (congruencia), *allin tupay* // **CONCORDE** [≈] (junto), *kuska* (*kuskan*); [psiq.] (conforme {en el parecer}), *kikin* / **CONCORDIA** [±abstr.] (afinidad), *tupay*; [soc.] (convenio), *tupaychay*.

CONCRETAR {[concr.] [gen.]} (hacer {con precisión}), *k'apaqchay*; (hacer {como otra cosa}), *kikinyachiy*; (acordar), *tupay*; (reducir {a lo esencial}), *pisiyachiy* // **CONCRETO** (adj.) {[mat.] [corp.]} (material {en sí mismo}), *kikin*; [sól.] (compacto), *qaqa*; [+d.] «fam.» (macizo), *kunkritu*; [=] (exacto, preciso), *k'apaqchay* (*k'apaqchay*); ¶ (sust.) [arq.] (hormigón), *taqru* // **INCONCRETO** [≠] (inexacto), *mana k'apaqchay*; <t.> (inacabado), *mana tukusqa* (*mana tukuy*).

CONCUBINA [sex.] (mujer {con la que se forma pareja sin casarse}), *anasu*; [+t.] {con la que se tienen hijos}, *churi wacha*; «fig.» (compa-

ñera {de error}), *pantaq masi*; «fam.» (chica), *sipas*; «cult.» (dama), *palla*; [cult.] (elegida), *salla* / **CONCUBINARIO** [hum.] (amancebado), *tiyakuq* / **CONCUBINATO** [abstr.] (relación {sexual de un hombre con una mujer sin estar casados}), *sirwinakuy*.

CONCULCAR [fis.] (pisar {con los pies}), *saruchay*; [der.] {la ley} (vulnerar), *huchachakuy*.

concuñado (< cuñado).

CONCUPISCENCIA {[abstr.] [sex.]} «cult.» (lujuria), *map'a kay*; [±cant.] (voluptuosidad), *munapayay*; [±neg.] (deseo {de bienes terrenales}), *munapayay* / **CONCUPISCENTE** [Exp.] (lujurioso), *munapayaq*.

CONCURRIR {[hum.] [col.]} [espac.] (juntarse {en un lugar al mismo tiempo}), *huñunakuy* (*lluylla huñunakuy*); «fam.» (reunirse), *lluylla puririy*; [-mat.] «cult.» {circunstancias} (coincidir), *huñukuy*; «fam.» (desembocar), *tupay*; {[hum.] [±indiv.]} (asistir), *sayay*; [gen.] (ir), *riy*; [-mat.] {con dinero para un fin} (contribuir), *yanapaykuy*. V. correr / **CONCURRENTE** [±Ag.] (asistente), *sayaq* / **CONCURRENCIA** [abstr.] (reunión {de gente en un lugar}), *huñunakuy*; <-rec.> «cult.» (coincidencia), *huñukuy*; {que viene} (avenida), *huñukamuy*; [hum.] (conjunto {de gentes que van juntas}), *riysiqkuna* // **CONCURSO** [±form.] (competencia {para un puesto}), *llallinakuy*; [j.] (apuesta), *llallinakuy*; [part.] {de insultos en ciertas fiestas}, *k'aminakuy*; [abstr.] (concurrentia), *huñunakuy*.

CONCHA {[anim.] [curv.]} [ext.] (caparazón {curvo y duro en el que se aloja el cuerpo blando}), *qaracha*; {de mar}, *mullu*; ¶ [+cant.] (caracol), *ch'uru*; [mat.] {de cuerno}, *wagra*; [ind.] (solera {del molino}), *maran*; ¶ «vulg.» (vagina), *quncha*₃ (*kuncha*); ¶ [-mat.] «fig., fam.» (desfachatez), *mana p'inqakuy* / **CONCHA DE ABANICO** (ostión, señorita) [anim.] (marisco {de conchas onduladas, rojizas, con cuerpo blanquecino redondo, rojo alrededor}), *kuncha* (*kunchita*) / **ICONCHA DE TU MADRE!** {«fr. interj.» «+vulg.»} (me cago en tu madre), *kuncha di tu madri!*

«±vulg.» (hijo del diablo), *supaypa wawan* / **IQUÉ TAL CONCHA!** {«fr. interj.» «expr.»} (¡vaya desfachatez!), *ima mana p'inqakuy!* // **CONCHAL** [col.] (banco {de conchas}), *kunchakuna* / **CONCHERO** [c.-p.] (pescador {de conchas}), *ch'uru hurquq* (*kuncha hurquq*) // **CONCHUDO** ¶ [-soc.] «fam.» (sinvengüenza), *mana p'inqakuy*; «fam.» (caradura), *kunchudu* // **CONCHUDEZ** [abstr.] «±cult.» (desfachatez), *mana p'inqakuy*; «fam.» (descaro), *kunchudu kay* // **CONCHUELA** {[alim.] [anim.]} (concha {triturada, para alimento de los gallos de pelea}), *qaracha hak'u* // **CONCOIDEO** [fig.] «téc. n.» (con forma {de concha}), *qarachahina* // **ACONCHARSE** {[proc.] [sup.]} «fig.» (hacer {concha}), *qarachakuy*; [mar.] (varar {un barco}), *sat'irayay*; ¶ [líq.] (enturbiarse), *qhunchukuy*; (\$) {un líquido} (clarificarse), *tuyuykuy*; (aconchar) [part.] {la chicha}, *qhunchuy* (*qhunchukuy*); [hum.] «fig.» (colocarse {junto a otro para que éste le defienda}), *warisay*; [-mat.] (normalizarse), *tatiy*; ¶ {un asunto} (serenarse), *thak niy*; [abstr.] «fig., fam.» {el juicio} (resolverse), *paskay* (*pasñay*) / **ACONCHAMADRADO** ¶ [neg.] «vulg.» (cabrón, jodido), *kuhudu* // **DESCONCHAR** {[afect.] [sup.]} «fig.» (descascarar, pelar), *k'allmay* / **DESCONCHARSE** {[proc.] [neg.]} (hacerse {caliches}), *q'arakuy*; (pelarse), *t'iqway* (*t'iqwachay*) / **DESCONCHADO** (part.) (pelado), *q'arasqa*; (sust.) [±res.] (resultado {de desconcharse}), *t'iqway*; *q'arakuy* // **DESCONCHÓN** [±sup.] (caída {de un trozo de enlucido}), *q'arakuy* // **ENCONCHARSE** {[proc.] [int.]} (meterse {en la concha}), *winakuy*; [hum.] «fig.» (retraerse), *mancharikuy*.

CONCHA₂ (q.) {[loc.] [alim.]} (fogón), *q'uncha*.

CONCHABAR {[soc.] [neg.]} (asociar, unir), *huñuy* / **CONCHABARSE** (aconchabarse) <rec.> [proc.] (confabularse), *yachachinakuy*; [-mat.] «fig.» (acordar {para algo ilícito}), *ri-manayakuy*.

CONCHO ÷(cuncho) (q.) (sust.) {[mat.] [±neg.]} (poso {turbio de los líquidos}), *qhunchu* (*qunchu*) (*witi*); [part.] {de la chicha}, *huqtu*;

[pos.] (fermento {para hacer chicha}), *qhunchu*; [min.] (ganga {del mineral}), *qhunchu*; (adj.) [c.] {de heces de chicha}, *qhunchu* // **ACONCHARSE**₂ ¶ [líq.] (clarificarse {al depositarse abajo la suciedad}), *qhunchuykuy*.

conchudo / conchudez (< concha).

condamina. V. quinsacuyo.

CONDE <fem.: condesa> [>soc.] (título {de nobleza}), *kundi*; «fig.» (persona noble), *hatun wiraqucha*; [cult.] «fig.» (auqui ¶), *awki* // **CONDADO** [loc.] (territorio {controlado por un conde}), *kundi allpa* / **CONDESA** <fem.> [+dir.] (mujer {que es conde}), *kundisa*; {[±cant.] [±dir.]} (mujer {del conde}), *kundisa* // **VIZCONDE** [±cant.] (título {de menor grado que el de conde}), *qhipa kundi*.

CONDECORAR {[soc.] [pos.]} (dar {honores públicos a alguien}), *hatunyachiy*; [part.] «fig.» (premiar {con collares de frutas}), *wallqay* // **CONDECORACIÓN** [fis.] (insignia), *unancha*; [part.] «fam.» {que se cuelga}, *wallqana*; [±proc.] (acción {de condecorar}), *hatunyachiy*.

CONDENAR {[der.] [neg.]} {[hum.] - [hum.]} (castigar {por medio de sentencia}), *muchuchiy*; {a padecer}, *ñak'arichiy*; [±cant.] (achacar), *tunpay*; {[hum.] - [mat.]} {una entrada} (tabicar), *wisq'apuy*; {[hum.] - [abstr.]} {una doctrina} (reprobar), *chinkachiy*; (rechazar), *hurqapuy*; [±cant.] {un traje} (retirar), *waqaychapuy*; {[hum.] - [psíqu.]} (irritar), *phiñachiy*; {[±mat.] - [hum.]} (forzar {a hacer algo penoso}), *wisq'ay* / **CONDENARSE** [rel.] {al infierno} (penar), *haykupuy* (*nina ukhuman haykupuy*); [psíqu.] «fam.» (padecer), *kundinakuy* / **CONDENADO** [-lib.] (encarcelado), *ukhupi tiyaq*; [rel.] (réprobo), *kundinadu*; [gen.] «fig.» (nocivo), *millay* // **CONDENTORIO** [Benef.] (para condenar), *kundinanapaq*.

CONDENSAR (< denso).

CONDESCENDER [psíqu.] «ref.» (acomodarse {a la voluntad de otro}), *arí niy*. V. *descender* / **CONDESCENDIENTE** {[soc.] [pos.]} (que acepta {por lo general}), *arí niqmi*; [fr.] «fig.»

(acostumbrado), *yachakuq* (*yachakuqlla*); [psíqu.] «cult.» (indulgente), *qunllaq*; [±cant.] (deferente), *chanin* // **CONDESCENDENCIA** [abstr.] (aceptación {de los gustos}), *qunllay*; {[+cant.] [neg.]} (sumisión), *uyakuy*.

CONDICIONAR <intr.> [→] (suceder {como condición}), *ichaqa kay*; [+act.] (hacer {depende}), *hark'ay*; <tr.> «comis.» (obligar {a obrar en ciertas condiciones}), *kamachiy* // **CONDICIÓN** [-fr.] (estado), *kay*; [+fr.] {por costumbre}, *paqarichisqa*; [±mat.] (indole), *kaynin*; [-mat.] (circunstancia {indispensable}), *churakuy*; [+act.] (acto), *ruway*; [abstr.] (calidad), *masi*; ¶ (cargos ¶) (forma {de servidumbre laboral, con días de trabajo a favor del patrón}), *kargu*; [+cant.] (rango), *qhawariq*; <gram.>, *chayqa*; (lim.), *-lla* / **CON LA CONDICIÓN DE QUE** (a condición de que) (conj. cond.), *ichaqa*; (suf.), *-rayku* / **CONDICIONES** [psíqu.] (aptitudes), *allin kay* (*kusa kay*); (causas {del obrar}), *imayna*; <caus.>, *imarayku* (*imaraykutaq*) // **CONDICIONAL** [Caus.] (lo que hace {que sea}), *kachiy*; (sust.) [der.] (a prueba), *kamay tupay*; «fam.» (cat*) (por nada), *yanqa* // **INCONDICIONAL** [lib.] (sin condiciones), *munasqan*; [+cant.] (absoluto), *llapa* (*llipi*); [hum.] (que sigue {adonde sea}), *khuyaq* / **INCONDICIONALMENTE** (de modo {incondicional}) *munasqanrayku*; (cat*) (del todo), *llapa* (*llipi*) // **ACONDICIONAR** [±efect.] (dar {calidad o condición}), *allichay*; [fis.] (dar {la temperatura adecuada a un recinto}), *q'uñichay* / **ACONDICIONARSE** [proc.] (adquirir {cierta condición}), *kachiy*; [pos.] (adaptarse), *yachaykukuy* / **ACONDICIONADO** (part.) [+res.] (dispuesto), *allichasqaña*; (adj.) [gen.] (en las condiciones {debidas}), *akna kana*; [psíqu.] «fig., fam.» (de buen {genio}), *allin kaq*; [neg.] (\$) (de mal {genio}), *mana allin kaq*; ¶ [-mat.] (turbio, revuelto {el asunto}), *mana chiqaaq*; <gram.> [Benef.] (para eso), *-paq*.

CÓNDILO {[corp.] [corp.]} «téc.» (abultamiento {redondo de la extremidad de un hueso}), *muyu tullu*; «cult.» (prominencia), *wich'u q'unpu*.

CONDIGNO [der.] «téc.» (correspondiente), *hinan*.

CONDIMENTAR [alim.] (preparar {los alimentos}), *allichay (allinchay)*; [part.] {un guiso}, *misk'ichay*; [+cant.] (adobar), *misk'ipay*; [+act.] (poner {condimentos}), *misk'ichiy*; {con papas}, *papachay*; {con ají}, *hayachiy* / **CONDIMENTARSE** [proc.] «fig.» (mezclarse {las partes}), *tinkuy* // **CONDIMENTO** [[alim.] [-cant.]] (especia {de la comida, para darle sabor}), *allichay*; [+sens.] «fam.» (especie), *kundimintu*; [>1] (añadido), *wikch'upa*; [orn.] {de adorno}, *t'akapa*.

CONDISCÍPULO (< discípulo).

condolerse (< dolor).

CONDÓN [[aux.] [sex.]] «fam. | vulg.» (preservativo), *ch'ullquna (ullu ch'ullquna)*; «vulg.» (poncho), *punchu*.

condonar (< donar).

CÓNDOR (q.) [[anim.] [++cant.]] (buitre {gigante}), *kuntur* / **CÓNDOR RACHI**. V. yaguarfiesta // **CÓNDOR-CÓNDOR**. V. guamanripa / **CONDORANGO** [veg.] (liana {del cóndor}), *kuntur anku*.

CONducIR [[mov.] [sól.]] [gen.] (llevar {consigo, de un lugar otro}), *apay*; [anim.] {el rebaño}, *qatiy*; [mec.] {el automóvil} (manejar ¶), *apay (karru apay)*; [ext.] (dirigir {a un sitio}), *pusay*; [±líq.] (guiar {el agua}), *pusay*; [-cant.] {un negocio} (dirigir), *purichiy*; «fam.» (llevar), *allin apay* / **CONducIRSE** [psíq.] (comportarse {uno mismo}), *kasqan kay*; [pos.] {bien}, *allin puriy* // **CONducIÓN** [±proc.] (acción {de conducir}), *pusa*; [±abstr.] (derivación), *apay*; [concr.] (cañería), *purina* // **CONducTOR** [+Ag.] (que conduce), *apaq*; «téc.» (que deja pasar la corriente, con poca resistencia), *purichikuq*; (sust.) [fis.] (guía), *pusaq₂*; [part.] {de coches}, *karru apaq*; [+t.] (chófer), *apaykachaq (karru apaykachaq)*; ¶ «fig.» (cobrador), *pagachikuq* // **SUPERCONducTOR** [[ind.] [+cant.]] (conductor {de electricidad, casi perfecto}), *sinchi purichikuq* // **CONducTA** [abstr.] (guía {de acción}), *ka-*

machiy (kamachiq); <±refl.> {personal} (gobierno), *kamachikuy*; [gen.] (acción), *kay*; [psíq.] «fig.» (comportamiento), *puriy (purirynin)*; «fam.» (portarse), *purtakuy*; «fig.» (camino), *ñan* // **CONducTISMO** (behaviorismo) [ens.] (doctrina {en que el aprendizaje y la comunicación se producen por respuesta a estímulos}), *yachapayakuy* / **CONducTISTA** [hum.] (partidario {del conductismo}), *yachapayakuy munaq* // **CONducTO** [[rec.] [1^a]] [int.] (vía), *ñan*; [part.] {tapado} (arcaduz), *pincha*; [corp.] «fig., fam.» (agujero), *t'uqun (t'uqu)*; {delgado} (fístula), *pinku*; {de la nariz} (mucosa), *t'iqti*; [abstr.] «fig.» (mediación), *yanapay (∅)*; [com.] {para un negocio} (camino {para conseguir algo}), *ñannin* / **RECONducIR** [+fr.] (dirigir {de nuevo algo a su lugar}), *wakmanta apay*; [der.] (prorrogar {un arrendamiento}), *unaykachiy* // **RECONducCIÓN** [±proc.] (acción {de reconducir}), *wakmanta apay* // **SEMICONducTOR** [[ind.] [±cant.]] «téc.» (aislante {con impurezas conductoras}), *chhika purichikuq*.

CONducHO [alim.] «±ant.» (comestibles), *mikhuna* / **CONducMIO** [gen.] «fam.» (comida), *mikhuna*; [part.] (fiambre), *quqaw*; {que va dentro del pan}, *ukhunchana*; [±cant.] «fig.» (pitanza), *sunquna*; [+part.] «fig., fam.» (*ba-calao*), *bakalaw*.

CONectar [[→] [-dist.]] (enlazarse {técnicamente con algo}), *t'inkiy (k'intiy)*; <caus.> [+act.] {algo} (enganchar), *hap'ichiy (hap'iy)*; [±f.] (enlazar), *tupachiy (tupanachikuy)*; {un instrumento a la red eléctrica} (enchufar), *winay* // **CONector** [Ag.] (que conecta), *huñuchiq*; [Instr.] «coloq.» (enchufe), *tupaq* // **CONexIÓN** [±proc.] (acoplamiento), *tinkuy (t'inkuy)*; [+t.] {establecida} (relación), *tinkusqa*; (coordinación), *wakichisqa*; [+act.] (unión), *tupachiy*; [abstr.] [-act.]] (coherencia), *p'ak away*; (atingencia), *tupay*; [hum.] (contactos), *riqsisqaykuna* // **INCONexO** [>dist.] (sin conexión), *mana tinkukuq*; [+dist.] «coloq.» (separado), *mana tupaq*; [±cant.] (intrincado), *panta panta* // **DESCONectar** [neg.] (apagar {un aparato eléctrico

co)), *apagay*; {[gen.] [-cant.]} (separar {sin contacto}), *qunqayachiy* / **DESCONECTARSE** [Ø] (interrumpirse {por causa indeterminada}), *tawkay*; [-mat.] (dejar {de tener noticias de alguien}), *mana rikuy* (*mana rikunakuy*); [soc.] (perder {la relación}), *tukuykuy*.

CONEJA <fem.> {[anim.] [±cant.]} (hembra {del conejo}), *china kastilla quwi*; [-cant.] {de Indias}, *china quwi* (*quwi china*); [hum.] «fig.» (mujer {que pare mucho}), *quwihina* / **CONEJO** [anim.] (roedor, de pelo espeso, patas traseras más largas, cola corta), *kastilla quwi* (*Lima quwi*); «vulg.» {de campo}, *kunihu kastilla*; [-cant.] {de Indias} (cobaya), *quwi*; <mascul.> {de Indias}, *urqu quwi* (*quwi urqu*); (gara ¶) [±cant.] {macho}, *kututu*; {[corp.] [sex.]} «vulg.» (vagina), *chupi*; ® «téc.», *raka*; ¶ [sens.] «fig., fam.» (mentira {de los huesos}), *kirki*; «coloq.» (chasquido), *qiqichay*; «fig.» (crujido), *kunihu* / **CONEJERA** {[anim.] [viv.]} (madriguera), *quwi t'uqu*; [hum.] «fig.» (lugar {estrecho para mucha gente}), *suk'uchu* (*suk'utu*); «fig.» {para gente de mal vivir} (cueva), *t'uqu ukhu* (*t'uqu*) / **CONEJITO** ¶ [anim.] (gusano {venenoso en las hojas de la coca}), *kuyi kuyi* // **CUNICULTOR** [+Ag.] «cult.» (criador {de conejos}), *quwi uywaq* // **TRASCONEJARSE** [c.-p.] (quedarse {la caza detrás de los perros que la persiguen}), *qhipachikuy*; [gen.] (perderse), *saqichikuy*; [gen.] «fig., fam.» (extraviarse, perderse), *chinkariy*.

conexión (< conectar).

confabularse / confabulación (< fábula).

CONFECCIONAR {[act.] [+t.]} (hacer {cosas uniendo sus partes}), *ruway*; [conf.] (coser {prendas en serie}), *siray*; {[mat.] [adm.]} {un presupuesto} (preparar), *ruway*; «fam.» (sacar), *hurquy* // **CONFECCIÓN** [±proc.] (preparación), *ruway*; [conf.] «fig.» (hechura {en serie}), *siray*.

confederarse / confederación (< federarse).

CONFERENCIA {[mat.] [indiv.]} (exposición {de un tema particular, ante un auditorio}), *rimay* (*rimariy*); [comun.] {telefónica} (llamada),

waqay; [col.] (plática {entre personas para tratar algún asunto}), *rimay*; [ens.] (congreso {científico}), *hatun huñunakuy*.

CONFERIR {[abstr.] [->]} (dar {facultad o derecho}), *quy*; [pos.] {a alguien} (otorgar), *qu-puy*; [±act.] {dignidad} (conceder), *hayway*; [-act.] (atribuir), *quy*.

CONFESAR {[±mat.] [+comun.]} «ref.» (declarar), *rimariy*; [gen.] «fig.» (referir), *willay*; {[rel.] [±lib.]} (confesarse), *kunphisakuy*; {[der.] [-lib.]} [neg.] {en un juicio} (inculparse), *willakuy*; <caus.> {el cura a alguien}, *kunphisay* / **CONFESARSE** [rel.] (declarar {la culpa}), *willakuy*; [neg.] «cult.» (inculparse), *ch'atakuy*; [rel.] {los pecados}, *kunphisakuy*; [cult.] {con el hechicero}, *ichhuchikuy* // **CONFESIÓN** [±proc.] (declaración), *rimariy*; [rel.] (confidencia {con el ministro eclesiástico}), *kunphisay*; [abstr.] (credo), *iñiy* / **CONFESONARIO** ÷(confesionario), *kunphisakuna* / **CONFESO** {[der.] [res.]} (culpado {de un delito}), *willakapusqa*; [±act.] (culpable), *willakuq* / **CONFESOR** [+Ag.] (que confiesa), *kunphisaq*; [cult.] {del inca}, *awqachiq* // **ACONFESIONAL** [-rel.] (que no pertenece {a ninguna religión}), *mana iñiyuq* (*mana kriyinsiyayuq*) // **INCONFESO** {[der.] [neg.]} (que no ha confesado {el delito}), *mana rimariq* // **INCONFESABLE** [>neg.] (que no puede {confesarse, dada su magnitud}), *mana willarikuna*.

CONFETI {[mat.] [-cant.]} (papelitos {de color, que se arrojan en las fiestas}), *mistura*.

confiar / confianza / confidente / confidencia (< fiar < fe).

configurar / configuración (< figura).

confinar / confin / confinante (< finar).

confirmar / confirmarse / confirmación (< firme).

confiscar (< fisco).

CONFITAR ÷(enconfitar) {[afect.] [alim.]} [sup.] (cubrir {con baño de azúcar}), *misk'ichiy*; [+cant.] (cocer {en almíbar}), *misk'ichiy*;

[+proc.] «fig.» (endulzar), *misk'iyachiy* // **CONFITE** {[alim.] [±cant.]} (dulce {pequeño, de azúcar}), *añaka*; [±cant.] «coloq.» (chuchería), *kunphiti*; (canelón), *kanilun*; [-cant.] (gragea), *rurucha*; [veg.] «fig.» (palomita {de maíz}), *kunphiti hank'a* / **CONFITERÍA** [com.] (tienda {donde se venden dulces}), *añaka wasi*.

conflagrar (< flagrar < llama₂>).

CONFLICTO {[abstr.] [+neg.]} (enfrentamiento), *maqanakuy*; {[mil.] [+cant.]} {armado (guerra), *awqanakuy*; [-mil.] (enfado {mutuo}), *phiñanakuy*; [±cant.] (lío {con voces}), *ch'aqwa*; [psíqu.] «fig.» (pena), *llaki*.

confluir / confluencia / confluyente (< fluir).

CONFORACIÓN ¶ [mag.] (rito {para alejar las enfermedades del ganado}), *uywa haywachiy*.

conformar / conformarse / conforme / conformación / conformidad / conformista (< formar).

confortar / confortable / confortamiento (< forzar).

confraternidad (< fraterna < hermanar).

confrontar / confrontación / confrontativo (< frente).

confundir / confundirse / confusión / confuso / confusamente (< fundir).

congama. V. arándano.

congelar / congelarse / congelado / congelación / congelador (< helar).

congeniar (< genio).

congénito (< gen).

CONGESTIONARSE {[pat.] [+d.]} (hincharse {por exceso de sangre}), *punkiyay*; [±mat.] {el tráfico} (obstruirse), *qaqayay* / **CONGESTIONADO** [++cant.] (hinchado), *p'uti* // **CONGESTIÓN** [±proc.] (acción {de congestionarse}), *punkipay*; [part.] {por rascarse} (hinchazón), *p'ullullu*; [+cant.] {por enfermedad} (edema), *p'unpu* (*p'uti*) // **DESCONGES-**

TIONAR <caus.> [-d.] (disminuir {de cosas un espacio}), *pisiyachiy* / **DESCONGESTIONARSE** [proc.] (ponerse {menos denso}), *pi-siyakuy*.

CONGLOMERAR {[sól.] [+cant.]} [+cont.] (aglomerar {fragmentos de cosas, formando masa}), *huñuy* / **CONGLOMERADO** {[arq.] [±res.]} (argamasa), *taqru*.

CONGO ¶ [+2^a/3^a] (rechoncho), *p'unru*; [-1^a] (bajo), *tanka*.

CONGOJA {[psíqu.] [neg.]} [indiv.] (desconsuelo), *llakiy*; [±concr.] (pena), *llaki*; [+fr.] (ansia), *llaki llaki*; [+cant.] {con llanto} (aflicción), *anchhiy*; «fig.» (ahogo), *phatay*; [abstr.] {moral} (tribulación), *phuti*; [+cant.] (angustia), *wañunayay* // **ACONGOJAR** [Caus.] (causar {inquietud o temor}), *phutichiy* / **ACONGOJARSE** (entristecerse), *llakiy*; [+cant.] (afligirse), *anchhiy*; «cult.» (atribularse), *phutiy*; [+cant.] «fig.» (enternecerse), *phuq niy*; «fig.» (ahogarse), *phatay*; «fam.» (acorarse), *q'anparmanay* / **ACONGOJADO** [poses.] (con congoja), *llakiyuq*; «+cult.» (contrito), *phuti sunqu* / **ACONGOJADAMENTE** [psíqu.] (con ánimo {acongojado}), *llakipayaspa*.

CONGONA (q.) (itaúba, manchinga) [veg.] (árbol {de flores verdes en espigas terminales, hojas en pestaña, fruto coriáceo dulce}), *khunkuna* (*kunkuna*; *uquchi*); (siempre viva), *khunkuna* (*kunkuna*).

CONGOSTO [geogr.] (desfiladero {entre montañas}), *wayq'u*; [±cant.] «fig.» (paso), *ranpay*.

congraciarse / congraciado (< gracia).

congratularse (< gracias < gracia).

CONGREGAR {[hum.] [col.]} [1] (reunir), *huñuy*. V. grey / **CONGREGARSE** [proc] «±form.» (juntarse), *huñukuy*; [+form.] (reunirse), *tantay*; <rec.> {unos con otros} (concentrarse), *huñunakuy* // **CONGREGACIÓN** {[abstr.] [±act.]} (junta {para tratar algún asunto}), *huñunakuy*; [±abstr.] (asamblea), *tanta*; [+t.] (comunidad), *p'ata* / **CONGRESO** {[±abstr.] [+act.]} (concentración {para deliberar o debatir}), *huñunakuy*; {[ens.] [+cant.]}

(conferencia {científica}), *hatun huñunakuy*; [+form.] {previa cita} (asamblea), *tanta-nakuy*; [adm.] {de la nación, para legislar}, *kungrisu*; [loc.] (lugar {de reunión de los componentes}), *tantanakuna wasi* / **CONGRESISTA** (congresante ¶) [hum.] (miembro {del congreso}), *kungrisista* / **CONGRESUAL** [Gen.] (del congreso), *kungrisuq*.

CONGRUO [+lóg.] «+cult.» (coherente), *allin tupaq* // **CONGRUENTE** [pos.] «cult.» (lógico), *allin tupaq* (*allin tupachiq*) // **CONGRUENCIA** {[fil.] [abstr.]} (coherencia {al pensar}), *allin tupay*; [verd.] «fig.» (verdad), *sut'in* (*sut'in kay*) // **INCONGRUENTE** ÷(incongruo) {[lóg.] [neg.]} (sin coherencia), *mana tupaq*; [part.] «fig., fam.» {al hablar}, *thawtiq* // **INCONGRUENCIA** [abstr.] (incoherencia), *mana tupay*; [fís.] (fig., fam) {al hablar}, *thawtiy*.

cónico / conífero (< cono).

CONJETURAR {[fil.] [±verd.]} «cult.» (formar {juicio por indicios}), *hamurpay*; [fut.] (presentir), *musiykuy*; «±ant.» (barruntar), *musyay*; [+cant.] «coloq.» (adivinar), *watuy* (*watupakuy*); [-fut.] «fig.» (conocer), *yachay*; «pragm.», *fut. {+ hina}* // **CONJETURA** [abstr.] «cult.» (suposición), *hamurpay*; [±cant.] (sospecha), *watuchi*; «±ant.» (atisbo, barrunto), *musyay*; [+cant.] (cábala), *watuykachay*; [fil.] (hipótesis), *hamurpay* / **POR CONJETURAS** (fr. adv.) [mod.] (con adivinaciones {al razonar}), *watuylla* (*watuy watuylla*).

conjugar (< jugar).

conjuntar / conjuntarse / conjuntado (< juntar).

CONJUNTIVA {[corp.] [corp.]} (membrana {mucosa de la parte interior de los párpados}), *ñawi llika* / **CONJUNTIVITIS** [pat.] «cult.» (inflamación {de la conjuntiva}), *ñawi punkiy* (*ñawi llika punkiy*); [part.] {con pus, al nacer}, *willq'a chuqi* (*anti chuqa*).

conjunto / conjuntamente / conjuncionar / conjunción (< juntar).

conjurar / conjurarse / conjura / conjuro (< jurar).

conllevar (< llevar).

conllorar (< llorar).

conmemorar (< memoria).

conmensurable (< medir).

conmigo (< me).

conmilitón (< milicia).

CONMINAR {[Caus.] [+cant.]} {«comis.», «cult.»} [+cant.] (amenazar {con castigos}), *manchachiy*; [neg.] «expr.» {con maldiciones} (maldecir), *ñakay* / **CONMINARSE** <refl.> [int.] (maldecirse), *ñakakuy*.

conmiseración (< mísero).

CONMOCIONAR [afect.] [+f.] (producir {alteración fuerte}), *manchariy*; [-mat.] {en el ánimo}, *manchariy* / **CONMOCIONARSE** [psíqu.] (perturbarse), *mancharikuy*; «fig.» (acelerarse), *usqhachakuy* // **CONMOCIÓN** [-mat.] {del ánimo}, *mancharikuy*; [soc.] (tumulto {de la población}), *askha huñunakuy*; [fís.] (movimiento {violento del cuerpo}), *kuyurpariy*; [+cant.] {por seísmo}, *qaparka-chay*.

CONMOVER {[Caus.] [neg.]} (inquietar, perturbar), *llakichiy*; [+cant.] (entristecer), *llakipayachiy*; [++cant.] (hacer {llorar}), *waqachiy*; [psíqu.] (impresionar), *mancharikuy*; [pos.] (mover {a compasión}), *khuyariy*. V. mover / **CONMOVERSE** [psíqu.] (emocionarse), *waqayay*; [±cant.] (enternecerse), *khuyapayay* // **CONMOCIÓN** {[psíqu.] [-t.]} [+f.] (emoción {violenta}), *sunqu nanay*; [+fut.] (barrunto), *sunqu phatatatay*; {[col.] [+cant.]} (levantamiento {social}), *sayarikuy*; [±cant.], *huqarikuy*; {[fís.] [+f.]} (movimiento {violento del cuerpo}), *yuyay chinkay* // **CONMOVEDOR** [Caus.] (que conmueve), *llakichikuq* // **INCONMOVIBLE** [psíqu.] (sosegado {de ánimo}), *mana llakikuq*.

conmutar (< mutar < mudar).

connatural (< natural).

CONNIVENCIA {[der.] [neg.]} «cult.» (cohecho), *lluk'ikuy*; [»E.] «coloq.» (disimulo {del supe-

rior con el inferior}}, *tukuy*; [±cant.] (tolerancia), *mukmi kay* (*ancha mukmi kay*); <rec.> [cant.] (confabulación, conjura), *yachachinakuy* // **CONNIVENTE** {[Ag.] [neg.]} (que actúa {con connivencia}), *tukuq*.

connotar / connotación (< notar).

connubio (< novia < nuevo).

CONO {[geom.] [curv.]} [Ø] (cuerpo {redondo, acabado en punta}), *suyt'u* (*muyu suyt'u*; *muyu pikchu*); [±fig.] «fam.» (cucurucho), *chuqu*; [geogr.] {de deyección} (materia {que sale del volcán o se desprende de la roca}), *wanp'ar* / **CÓNICO** (del cono), *suyt'u* / **CONÍFERO** {[bot.] [gen.]} «téc.» (especie {de árboles en forma de cono}), *suyt'usqakuna*.

CONOCER [psíqu.] (advertir, echar {de ver}), *riqsikuy*; {[ens.] [+act.]} (entender {mediante el estudio}), *riqsiy*; [-act.] (saber), *yachay*; [±act.] «fam.» {los trucos}, *wakichiy*; [abstr.] (saber), *yachay*; [+fut.] (conjeturar), *watupakuy*; «fig.» (percatarse), *yachay*; [+cant.] (tener {autoridad en algo}), *yachay*; [±mat.] «fig.» (tener {trato con alguien}), *riqsiy*; [sens.] (sentir), *riqsiy*; «fig.» (notar), *yachay*; {[vis.] [±act.]} (distinguir {una persona de las demás}), *riqsiy*; [+cant.] {bien}, *riqsikuy*; (ver {los objetos en sí mismos}), *rikuy*; «pragm.» {de primera mano}, *-mi (-n)* / **CONOCEDOR** [+Ag.] (que conoce), *riqsiq*; [+cant.] (experto {en algo}), *tukuy riqsiq*; «coloq.» (sabedor), *yachaq* / **CONOCER EL JUEGO** (fr.) [fut.] «fig.» (adivinar la intención), *watuykuy* / **CONOCER EL PAÑO** (fr.) [+verd.] «fig., fam.» (estar {enterado del asunto}), *yachay* / **NO CONOCER AL REY POR LA MONEDA** (fr.) [--com.] «fam.» (ser {muy pobre}), *mana qullqiyuq kay* / **NO CONOCER LA CARA AL MIEDO** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (no tener {miedo}), *mana manchakuq kay* / **TE CONOZCO BACALAO <AUNQUE VENGAS DISFRAZA[O]>** (fr.) «expr.», «hm.» (a mí {no me engañas}), *ima kanaykita yachaniña* // **CONOCIDO** {[res.] [soc.]} (famoso), *riqsisqa* // **CONOCENCIA** [hum.] «±vulg.» (persona {conocida de vista}), *riqsinalla* // **CONOCIMIENTO** {[psíqu.]

[±res.]} (entendimiento), *yuyay*; [abstr.] (saber), *yachay*; [mat.] (discernimiento), *riqsiy*; [hum.] «fig.» (relación {con alguien}, trato), *yachanakuy*; [fis.] «fig.» (facultad {sensorial}), *yuyay* / **CONOCIMIENTOS** [ens.] (saberes), *yachay* // **COGNICIÓN** [abstr.] «cult.» (conocimiento), *yachay*; {[±abstr.] [±act.]} (entendimiento), *riqsiy* (*riqsi*) // **PRECOGNICIÓN** [<t.] (conocimiento {anterior}), *unaymanta yachay*; «fig.» (adivinación), *watuy* // **COGNOSCIBILIDAD** [abstr.] (cognición), *riqsiy*. V. conocer // **CONSCIENTE** {[fis.] [sens.]} (con conocimiento), *yuyayniyuq*; {[psíqu.] [+lib.]} (sabedor), *yachaq* // **INCONSCIENTE** {[fis.] [-sens.]} (sin sentido), *mana yuyayniyuq*; «fig.» (privado), *chinkaq*; {[psíqu.] [-lib.]} (irresponsable), *mana hunt'aaq*; «fig.» (irreflexivo), *mana chinkasqa* // **INCONSCIENCIA** [abstr.] (falta {de conciencia}), *mana yuyay* (*mana yuyariy*); [abstr.] falta ({de sentido lógico}), *huq huqta niy* // **DESCONOCER** [Ø] (olvidar), *qunqay*; [±cant.] (desentenderse), *mana yachaq tukuy*; [-proc.] (no conocer), *mana riqsiy*; [mat.] «coloq.» «una cosa», *mana yachay*; [psíqu.] {a alguien, por sus reacciones}, *mana yachay* / **DESCONOCIDO** {[≠] [-fr.]} (extraño), *mana riqsisqa*; [±cant.] (irreconocible), *mana riqsina* (*mana riqsisqa*) // **DESCONOCIMIENTO** [abstr.] (ignorancia), *mana yachay*; [psíqu.] (ingratitud), *qunqariy* // **INCÓGNITA** {[núm.] [-m.]} «téc.» (cantidad {desconocida}), *pakasqa*; [abstr.] (razón {oculta}), *mana riqsiy* / **INCÓGNITO** [-fr.] «cult.» (desconocido), *mana riqsisqa* / **DE INCÓGNITO** (fr. adv.) [-verd.] (ocultando {la personalidad}), *huqman tukuspa* // **INCOGNOSCIBLE** [>abstr.] (que no puede {conocerse}), *mana riqsina* // **RECONOCER** {[+cant.] [+fr.]} [gen.] (examinar {con cuidado}), *qhawarayay*; (descubrir {de una vez}), *rikurquy*; [part.] {a un paciente} (observar), *qhaway*; «coloq.» (mirar), *unquy rikuy*; [mat.] (registrar {por dentro}), *qhawaykuy*; [=] (aceptar {la identidad de algo}), *chaskiy*; {a alguien} (identificar), *riqsiy*; [++t.] {después de mucho tiempo}, *riqsikapuy*; [neg.] {lo ajeno como propio}, *riqsichakuy*; [psíqu.] «affect.» (agradecer), *ri-*

qsikuy; (advertir, considerar), *yuyaykuy* / **RECONOCERSE** [±mat.] (dejarse {comprender}), *riqsichikuy*; [part.] {en sí mismo}, *kaq-mankama kay*; [hum.] {+ adj.} (considerarse), *kakuy*; [part.] {culpable}, *tunpakuy* // **RECONOCIBLE** [≈] (que puede {ser reconocido}), *riqsina* // **IRRECONOCIBLE** [≠] (no reconocible), *mana riqsina (mana riqsisqa)*; [psíqu.] (cambiado), *huqman tukusqa* / **RECONOCIDO** (part.) (sabido), *riqsisqa*; [part.] {por el médico}, *qhawarayasqa*; [adj.] [±act.] (que reconoce {el favor recibido}), *riqsikuy*; «cult.» (que recuerda {el favor}), *yuyarikuy* // **RECONOCIMIENTO** {[±res.] [psíqu.]} (gratitud), *riqsikuy (riqsichikuy)*; {[abstr.] [+cant.]} (examen), *qhawachikuy*; «coloq.» (valoración {al alegrir}), *akllay*; [part.] {de la culpa o la duda}, *mast'aray*; [±concr.] {del enfermo}, *unquy rikuy* / **RECONOCEDOR** [Ag.] (que reconoce), *riqsiq*; [+fr.] {de un enfermo}, *qhawarayaq*; [gram.] (artículo {que recupera la información}), *riqsiaq (riqsipakuq)* // **SUBCONSCIENTE** {[±psíqu.] [-lib.]} (que no llega {a estar consciente del todo}), *yuyay pantaypi*; [→∅] «coloq.» (latente), *sunqu pantapi*; (sust.) (parte {de la mente que regula nuestras actividades menos conscientes}), *yuyaypa tiyaynin*; [+abstr.] (umbral {de la conciencia}), *yuyaypaq tiyay* // **SUBCONSCIENCIA** [abstr.] (estado {inferior de la conciencia}), *yuyay pantay*; «coloq.» (latido), *sunqu pantay*.

CONOPA (q.) [cult.] (ídolo {protector, con figura de animal}), *qunupa*; [gen.] «fig.» (fetiche), *illa*; [pos.] (ser {protector}), *mama*; [±act.] (genio), *kamaq*.

conque (< que).

CONQUISTAR {[mil.] [pos.]} (ganar {un territorio en la guerra}), *atipay*; «fig.» (vencer), *llalliy*; [+t.] (dominar), *atipay*; [sex.] (hacerse {querer}), *munachikuy*; [-mat.] {un puesto} (conseguir), *atipay* // **CONQUISTA** [proc.] (acto {de conquistar}), *atipakuy* / **CONQUISTADOR** {[+Ag.] [mil.]} (que conquista), *atipaq*; [sex.] (que intenta y consigue {el amor de alguien}), *munachikuq* // **INCONQUISTABLE** {[>f.] [neg.]} (que no puede {ser con-

quistado}), *mana atina*; [+cant.] (invencible), *mana llallina* // **RECONQUISTAR** {[mil.] [fr.]} (volver a conquistar), *wakmanta atipay*; [-mat.] {el afecto}, *wakmanta munachikuy*; {la opinión}, *wakmanta uyarichikuy* / **RECONQUISTA** [proc.] (acción {de reconquistar}), *wakmanta atipay*.

CONREAR [agr.] «cult.» (preparar {un cultivo, con una segunda labor}), *murk'iy*.

consabido (< saber).

consagrar / consagrarse / consagración (< sacro < sacra).

consanguíneo / consanguinidad (< sanguíneo < sangrar).

consciente (< conocer).

CONSCRIPTO ¶ [mil.] (persona {en el servicio militar}), *ihirsitupi kaq* // **CONSCRIPCIÓN** [±abstr.] (servicio {militar}), *ihirsitu kay (trupa kay)*

conseguir / consecución / consecuente / consecuencia / consecutivo / consecutivamente (< seguir).

CONSEJA [-mat.] (historia {antigua, de cierta ingenuidad}), *hawariy*; [gen.] (cuento), *rimasqa* / **CONSEJO** [-mat.] (razón), *hamut'ay*; «±vulg.» (cuento {de la vieja}), *hamut'a*; [gen.] (parecer), *niy*; [part.] (orientación), *yuyaychay (yuyachiy)*; «±apel.» {bueno} (advertencia), *anyay*; [±cant.] (encargo), *kunay*; [neg.] {malo}, *kunsihay*; ∅(concejo) [adm.] (lugar {de trabajo para la administración de la ciudad}), *kunsihu*; <rec.> «fam.» (conciliábulo), *kamachinakuy* // **CONSEJERO** {[hum.] [»E.]} (que hace {pensar}), *yuyaychaq*; [+t.] «coloq.» (orientador), *hap'ichiq (yuyay hap'ichiq)*; [-f.] (corrector {suave}), *anyaq*; (previsor), *hamut'apu*; (sust.) [gen.] (mentor), *kunawa*; [cult.] (sabio), *hamawt'a*; [+cant.] (guía supremo), *apu*; [adm.] {de estado} (veedor), *tukuy rikuy apu*; (administrador {general}), *apu suyu* / **CONSEJERÍA** [adm.] (oficina {del consejero}), *kamachikuna wasi* // **ACONSEJAR** {[afect.] [-cant.]} «apel.» (dar {consejo con bondad}), *kunay*;

[±cant.] (reprender), *anyay*; [+t.] (hacer {recordar}), *yuyaychay*; [pos.] «fig.» {de manera positiva} (asesorar), *yachachiy*; (inspirar {algo a alguien}), *samaykuy*; «coloq.» (indicar), *kunsihay*; «fig., fam.» (hacer {pensar}), *hap'ichiy* (*yuyay hap'ichiy*); [neg.] «fig.» (sugerir {de manera negativa}), *kunsihay* / **ACONSEJARSE** <rec.> [abstr.] (argumentar {mutuamente}), *yachachinakuy* / **ACONSEJABLE** [pos.] «deónt.» (que debe {aconsejarse}), *yachachina* // **ACONSEJADOR** [Ag.] (que aconseja {guiado por alguna causa}), *kunaq*; [+cant.] «fam.» (guía), *yachachiq* // **DESACONSEJAR** {[afect.] [neg.]} «ref.» (aconsejar {contra algo}), *rimapayay*; «perl.» (aconsejar {para que no se haga algo}), *saqichiy* // **MALACONSEJADO** [neg.] (que recibe {malos consejos}), *millay rimanasqa*.

CONSENSO {[soc.] [=]} (acuerdo {básico para obrar}), *rimanakuy* // **CONSENSUAR** <rec.> [pos.] (procurar {el consenso}), *rimanakuy*.

CONSENTIR {[psíqu.] [-act.]} {[>E.] «← apel.»} [+cant.] (dejar, permitir), *saqiy*; [±act.] «ref.» (acceder {con palabras o gestos}), *arí niy*, «cult.» (asentir), *huñiy*; [-mat.] (aceptar), *uyniy*; [±act.] «expr.» (querer), *munay*. V. sentir / **CONSENTIDO** [hum.] (mimado), *chaqlli* // **CONSENTIDOR** [±Ag.] (que consiente), *saqiy*; [psíqu.] «coloq.» (tolerante), *imatapis ruwachiqlla*; [+int.] «cult.» (permisivo), *uyniq*; [+cant.] (sufrido), *mana rikuq tukusqa* / **CONSENTIMIENTO** {[abstr.] [±res.]} (beneplácito), *yuyay*; «coloq.» (venia), *yachay* (*yachakuy*); «fig.» (tolerancia), *upallay*; «cult.» (aceptación), *uyniy*; «+cult.» (anuencia), *huñiy* // **CONSENSO** [±abstr.] (acuerdo), *rimanakuy*; [±concr.] «fam.» (trato), *huñi*.

CONSERJE {[hum.] [adm.]} (ordenanza {de la puerta}), *kamaqitu*.

CONSERVAR {[mat.] [+t.]} [gen.] (mantener {en sitio seguro}), *waqaychay*; [alim.] {alimentos} (guardar), *waqaychay*; «fig.» (recoger), *allichay*; {en sus manos} (coger), *hap'ichay*; [+t.] (poseer), *hat'alliy*; [psíqu.] {en el recuerdo} (recordar), *yuyachay* (*yuyay*); [abstr.] {las

costumbres} (practicar), *hap'illay* / **CONSERVAR LA MEMORIA** (fr.) [psíqu.] (recordar), *yuyarikuy* / **CONSERVARSE** {[loc.] [+t.]} (estar {en el sitio}), *kaqlla kay* (*kay* [+ sust. / adj. + -lla]); [med.] {perfectamente}, *allilla kakuy* // **CONSERVA** {[alim.] [+t.]} (alimento {envasado, cerrado para que dure}), *kunsirba*; [part.] {en lata}, *lata mikhuna*; {de altramuz}, *kirku* (*tarwi kirku*) / **CONSERVACIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (custodia), *waqaychay*; [+ord.] «fig.» (disposición), *allichay* / **CONSERVADOR** [adm.] (persona {que se opone a cambios sociales}), [=] «coloq.» (continuista), *qhipaq hina kaq*; [+cant.] «cult.» (*tradicionalista*), *ñawpa hap'iq* (*ñawpa kawsay hap'iq*) / **CONSERVADURISMO** [abstr.] (tradicionalismo {total}), *saphirayay*; «coloq.» (continuismo), *qhipaq hina kay*; «fam.» (mantenimiento), *qayna hina kay* // **CONSERVATORIO** [mús.] (escuela {oficial de música}), *kunsirbaturiyu* // **SEMICONSERVA** [±t.] (conserva {de tiempo limitado}), *waqaychanalla*.

CONSIDERAR {[abstr.] [+cant.]} «cult.» (meditar {atentamente, con cuidado}), *yuyaykuy*; «+cult.» (reparar), *yuyapasay*; «coloq.» (atender), *qhawakuy*; [+fr.] «cult.» (reflexionar), *hamut'ay*; [+cant.] {a fondo}, *hamurpayay*; [±res.] (entender), *unanchay*; [±cant.] {la posibilidad} (contemplar), *qhaway*; [gen.] «fig.» (ir), *kay*; [v.] (tener {por algo}), *kay*; [hum.] {a alguien} (contar {con alguien}), *kay* (*kaypuniy*); [psíqu.] (atender), *kamachiy* (*kamachikuy*); «+ant.» {a alguien} (estimar), *hayñinqay* / **CONSIDERABLE** {[±abstr.] [+cant.]} (importante), *khaynaniray*; *kaychikankaray* / **CONSIDERADO** [res.] (dicho), *nisqa*; [>v.] «fam.» (digno {de aceptación}), *yupaku*; [soc.] (observado, famoso), *qhawasqa* / **CONSIDERADAMENTE** [+soc.] (de modo considerado o respetuoso), *allinlla*; (±\$) (en exceso), *anchaykama* / **CONSIDERARSE** [+v.] (definirse, tenerse {por algo}), *nikuy*; {[gen.] [±cant.]} (sentirse), *kakuy*; (creerse), *akna kay* // **CONSIDERACIÓN** [±proc.] (revisión {con el pensamiento}), *yuyarayay*; [±abstr.] «fam.» (crítica), *qhaway*; (sentimiento), *khuyakuy*; {[psíqu.] [gen.]} (estima),

kay; [+cant.] (respeto), *allin kay* / **DESCONSIDERADO** {[psíqu.] [neg.]} (falta {de consideración}), *mana khuyakuq* // **DESCONSIDERACIÓN** [abstr.] (falta {de consideración}), *mana khuyakuy*; {[+abstr.] [±proc.]} (estudio, valoración {mental de rechazo}), *yuyarayay* / **DESCONSIDERADAMENTE** {[psíqu.] [>]} (de manera {desconsiderada}), *anchaykama* (*anchaykama*); [<] (\$) (dando {menos de lo merecido}), *mana anchaykama* // **INCONSIDERADO** [-ens.] (falta {de educación}), *mana kaykuq*; [-soc.] (ingrato), *mana yuyakuq* // **MALCONSIDERADO** [neg.] (falta {de consideración}), *mana allin qhawasqa* // **RECONSIDERAR** {[abstr.] [+fr.]} [=] (volver {a considerar}), *wakmanta yuyarikuy*; [≠] (cambiar {de opinión después de tomar una decisión}), *mat'irikuy*; {volviendo a la idea primera}, *kutipakuy* / **RECONSIDERACIÓN** [±proc.] (acción {de reconsiderar}), *wakmanta yuyarikuy*.

CONSIGNAR [com.] (destinar {dinero de rédito para un pago}), *sirway*; «fam.» (asegurar), *siguray*; (poner {en el presupuesto}), *waqaychay*; {las mercancías} (mandar {por conducto establecido}), *apachiy*; {con alguien} (encomendar), *suchiy*; [der.] (formalizar {por escrito}), *qillqay*; ¶ [mil.] (castigar), *wanachikuy*. V. *signar* // **CONSIGNA** [adm.] (órdenes), *kamachi*; [loc.] {del ferrocarril} (lugar {para guardar el equipaje}), *q'ipi saq'ina wasi* / **CONSIGNATARIO** {[hum.] [±act.]} (persona {mandada para administrar algo}), *kachasqa*; [+act.] (administrador {oficial de una deuda}), *qhawaq*.

consigo (< se).

consiguiente (< seguir).

CONSISTIR {[±fís.] [compl.]} [1] (estar {compuesto de partes}), *kay* (*kunsistiy*); [±abstr.] (estribar), *kay*; (basarse), *qallariy*; [ord.] (ser {efecto de una causa}), *qatiy* / **CONSISTENTE** [-act.] (que consiste {en el algo}), *kaqmanta*; [±sól.] (fuerte), *qaqa*; {[±cant.] [±líq.]} (espeso), *pipu*; (\$) {como gachas} (ralo), *siqwi*; «fam.» (chirle), *chirli*; [-mat.] (lógico), *allin*

yuyaspa // **CONSISTENCIA** [-mov.] (estabilidad), *takyay*; [sól.] (solidez), *qaqa kay*; {[líq.] [±cant.]} (coherencia, trabazón), *tikay*; [+d.] (densidad), *pipuy*; [-mat.] {del discurso} (coherencia), *yuyay* // **INCONSISTENTE** {[fís.] [líq.]} (no denso), *mana thakaq*; [±líq.] (blando), *laphi*; [-d.] «cult.» (ralo), *siqwi*; [±sól.] (no rígido), *mana chuchu*; [-t.] (que dura {poco}), *pisi pisi kaq* [-lóg.] (sin lógica), *mana yuyayniyuq*; [--ens.] «fig.» (necio), *ch'usaq* (*ch'usaq uma*) // **INCONSISTENCIA** {[abstr.] [±ríg.]} (falta {de solidez}), *mana qaqa kay*; [±d.] {de consistencia}), *mana yuyay* // **CONSISTORIO** [adm.] «cult.» (concejo), *kunsihu*; «fig.» (municipio), *munisipiyu* (*munisipiw*); [loc.] «fam.» (ayuntamiento), *ayuntamintu*.

consocio (< socio).

CONSOLA [mob.] (mesa {arrimada a la pared, con dos tableros}), *kunsula*; [mec.] (mesa {de instrumentos}), *ruwanapaq*; [j.] {de juegos}, *pukllanapaq*.

CONSOLAR {[Caus.] [fís.]} [pos.] (calmar {el dolor}), *thanichiy*; [psíqu.] (confortar), *kallpachay*; «coloq.» (animar), *kunsulay*; <+caus.> (dar {consuelo}), *kallpachiy*; {la pena} (apaciguar), *thak nichiy*; [+cant.] (alegrar), *kusirichiy*; [part.] «fig.» {con ficciones} (embrollar), *llullay*; {a las criaturas con ficciones} (acallar), *llullapayay*; *llullayachiy*; «fam.» {con palabras}, *willaykuy* // **CONSUELO** {[abstr.] [±act.]} (alivio {de la pena}, *kusirichiy*; [+cant.] (alegría, gozo), *kusi*; «fam.» (aliento), *kunsulay*; «fig., fam.» (descanso {de la pena}, *llullay*; [concr.] {para el que está de pie} (apoyo {mínimo del asiento del coro}), *q'imipayakuy* // **DESCONSOLARSE** {[proc.] [neg.]} (afligirse), *llakikuy* / **DESCONSOLADO** [psíqu.] (sin consuelo), *llakikuq* / **DESCONSOLADAMENTE** [+neg.] (de modo {que no se consuela}), *llaki llakiyta*; «figt., fam.» (a mares), *maris marista* // **DESCONSUELO** (pena), *llaki*, [+abstr.] *llakikuy* // **INCONSO-LABLE** [++neg.] (que no recibe {consuelo}), *mana llullayatina*.

consolidar / consolidarse / consolidado (< sólido).

CONSOMÉ {[alim.] [+líq.]} (caldo {bueno, de carne}), *sumaq kaldu*; [±líq.] «fig.» (sopa), *chupi*.

consonar / consonante / consonancia (< sonar).

CONSORTE [par.] (persona {casada con otra}), *yana*; {de mujer} (esposa), *warmi*; {de varón} (marido), *qusa*; «fig.» (pariente), *masa*; [±cant.] (compañero {de suerte}), *masi*; [part.] {respetable} (matrona), *t'alla* / **CONSORTES** [2] (esposos), *warmi-qhari* // **CONSORCIO** {[soc.] [pos.]} [=] (participación {conjunta}), *masi*; [part.] (unión {conyugal}), *masi*; [part.] {de pareja} (noviazgo), *yana kay*; [com.] (agrupación {de negocios}), *masi*.

CONSPICUO {[>cant.] [+pos.]} (notable), *qullana*; (ilustre), *qhapaq*; [+soc.] (famoso), *riqsisqa*.

CONSPIRAR {[soc.] [neg.]} (intrigar), *yachaykuy*; [+cant.] {con otros, contra el superior} (maquinar), *yachachinakuy*; [++cant.] {en la guerra} (tramar), *awqayachiy*.

CONSTAR {[±abstr.] [verd.]} (ser {cierto, manifiesto}), *sut'inchay*; [ens.] (saber), *yachay* (*yachakuy*); [part.] «fam.» (estar {escrito}), *kaypi niy*; {[poses.] [int.]} {de partes} (tener), *kay* (*kay* {+ -yuq}; -yuq); [±1] (quedar), *qhipay*; [1] (estar {formado}), *tupay*; [abstr.] (saber), *yachay*; «fig.» (ver), *rikuy*; (conocer oralmente o por escrito), *rikuy*; «pragm.» {de primera mano}, *-mi* (-n); [+cant.] (saber {con certeza}), *-puni* / **CONSTAR EN AUTOS** (fr.) [der.] «cult.» (estar {enterado}), *yachakuy* / **CONSTANTE** [=] (fijo {en lo que es}), *kaq*; {en el tiempo}, *kaqlla* (*kaq*); [+cant.] (repetido), *yapa*[y] *yapamanta*; [∞] (inmutable), *mana t'ikraq*; [líq.] «fig.» {la lluvia} (persistente), *mana thaniq*; [psíqu.] (firme), *sayaq sunqu*; <gram.> (suf.), *-ykacha* / **CONSTANTEMENTE** [++fr.] (siempre), *yapay yapaymanta*; [+fr.] «coloq.» (cada vez), *sapa kutinpi*; [±cant.] «fam.» (pasando), *pasaqlla*; <gram.>, *-paya*; (lim.), *-lla* // **CONSTANCIA** {[psíqu.] [+fr.]} (tesón), *mat'ipakuy*; [+t.] «coloq.» (seguir-

miento), *qatiy qatiy*; [abstr.] (ecuanimidad), *kaqlla kay* // **INCONSTANTE** [±fis.] «cult.» (mudable), *huq huq ruwaq*; {[psíqu.] [-t.]} «coloq.» (cambiante), *t'ikraq* (*t'ikrakuq*); «fam.» (variable), *t'iqraq sunqu*; (sin criterio), *mana chaninpi*; [+cant.] (fuera {de razón}), *mana yuyayninpi*; (caprichoso), *chanka*; «fig.» (cambiado), *t'ikrakuq*; «fam.» (diverso), *mana pasaq*; «cult.» (versátil), *k'uyukuq* // **INCONSTANCIA** [abstr.] (capricho), *munaq tukuy*; [±lib.] (indecisión), *chankall*; [≠] «fig.» (mudanza), *t'ikrakuq*; [+cant.] (desvarío), *muspha muspha* // **CONSTATAR** [+verd.] (comprobar {la veracidad}), *rikumuy*; [Caus.] (dar {constancia}), *sut'inchay*.

CONSTELACIÓN {[astr.] [col.]} (conjunto de estrellas sueltas), *chhillay*; [±espac.] (grupo {de estrellas}), *qutu* (*quyllur qutu*); [cult.] {de estrellas fijas}, *warani*.

CONSTELACIÓN ©: {negra, del zorro, de escorpio}, *atuq*; {de sagitario}, *amaru*; {de las tres Marías, cinturón de Orión}, *chaqana* (*charka*; *urqu rara*; *qispi qullan*); {de los felinos grandes o del jaguar}, *chuqi chinchay*; {de perseo}, *chuchu quyllur*; {de la vía láctea}, *hanaq mayu* (*uskhu ñan*); {negra, hacia la cruz del sur, del sapo}, *hanp'atu*; {de la cruz del sur o escalera}, *chakana* (*kasqanchillay*; *sara mama*); «fam.» {de la greca}, *q'inqu*; {oscura, de la llama}, *llama*; {negra, de la serpiente}, *mach'aqway* (*amaru*); {del círculo}, *pisqakunki*; {de las cabrillas o pléyades; tauro}, *qullqa* (*unquq quyllur*; *pukllay wayq'u*); {del colibrí}, *q'inti*; {del cisne}, *qhatachillay*; {de la llama, con su cría}, *qhatachillay*; {de géminis}, *such'u*; {del carnero}, *urquchillay*; {de lira}, *urquchillay*; {de la casa}, *wasi*; [+cant.] «fig.» {de la fortaleza}, *pukara*; {oscura, de la senda, que parece una llama, en la parte más brillante de la vía láctea, y cuyos ojos son δ y β centauro}, *yaqana*; {negra, hacia la cruz del sur, de la perdiz o saco del carbón}, *yuthu*.

CONSTERNARSE {[psíqu.] [+neg.]} (acongojarse {mucho}), *phuq niy*; [±cant.] (enternecerse), *waqayay*.

CONSTIPARSE [pat.] «cult.» (cerrarse {los poros}, *wisq'akuy*; [part.] {las vías respiratorias} (resfriarse), *ch'ulliy (ch'ullay₂)* / **CONSTIPADO** (cat*) (sust.) [pat.] (catarro), *ch'ulli* // **CONSTIPACIÓN** [±res.] (estreñimiento), *wisq'a*.

CONSTITUIR {[mat.] [1]} (componer, formar {parte del conjunto}), *hunt'ay*; [gen.] (ser), *kay*; {[mat.] [efect.]} (establecer, fundar), *ruwaykuy*; <rec.> {una reunión} (reunirse), *huñunakuy* / **CONSTITUIRSE** {[proc.] [soc.]} {en algo} (asumir {un puesto}), *hap'ikuy* / **CONSTITUYENTE** [Instr.] (que ayuda {a constituir}), *ruwakuy*; [-act.] (que forma {parte}), *kaq* // **CONSTITUCIÓN** [±proc.] (estructura), *ruway*; [Caus.] «coloq.» (hechura), *sayarichiy*; [int.] {interna} (complejión), *hunt'ay*; [gen.] (calidad {de una cosa}), *kaynin*; <rec.> [1] (reunión {de cosas}), *huñunakuy*; {[der.] [+cant.]} {del pueblo} (ley {máxima de un país}), *kamachikuy (hatun kamachikuy)*; «fam.» (ley {de leyes}), *kustitustiyún*; [±cant.] «vulg.» (edicto {público}), *willakuy* // **CONSTITUCIONAL** [Benef.] (a favor {de la constitución}), *kustitustiyunpaq* / **CONSTITUCIONALISMO** [+abstr.] (doctrina {del derecho constitucional}), *kustitustiyun kamay* // **ANTICONSTITUCIONAL** {[+neg.] [act.]} (que va {contra la constitución}), *mana kustitustiyunpaq* // **INCONSTITUCIONAL** {[der.] [+neg.]} (al margen {de la constitución}), *kustitustiyun mana tupaq* // **INCONSTITUCIONALIDAD** [abstr.] (falta {de constitucionalidad}), *kustitustiyun mana tupaq* // **CONSTITUTIVO** [±act.] (constituyente), *kachiq* // **RECONSTITUIR** {[mat.] [+fr.]} (volver {a constituir}), *kutipay*; [±cant.] (rehacer), *ruwapay*; {[mat.] [>1]} (recomponer), *allichapay*; [=] (restablecer), *allinyachiy* / **RECONSTITUYENTE** [Instr.] [med.] {medicamento {que da fuerzas al organismo}}, *ka-llpachakuq* // **RECONSTITUCIÓN** {[±proc.] [fr.]} (acción {de reconstituir}), *kutipay*; [±cant.] {de rehacer}, *ruwapay*.

CONSTREÑIR ÷(restringir) {[afect.] [+d.]} (apretar, oprimir), *mat'iy*; [+cant.] (prensar), *ñit'iy*;

[-sup.] «fig.» (fruncir), *ch'ukuy (ch'ulluy)*; {[psiq.] [+cant.]} «apel.» (obligar {a hacer algo por la fuerza}), *kamachiy*; «fam.» (apretar), *chuchupachiy*; [+cant.] «fig.» (estrujar), *q'apiy*; «vulg.» {con displicencia}, *akapachiy*; {[mat.] [±cant.]} (limitar), *-lla {+ quy}* / **CONSTRUCTIVO** [Instr.] [±dir.]} (con poderes {para constreñir}), *mat'inapaq* / **CONSTRUCTOR** {[+Ag.] [+f.]} (que constriñe), *mat'iq*.

CONSTRUIR {[fís.] [efect.]} [gen.] (hacer), *ruway*; [vert.] (levantar {un edificio}), *huqariy*; [+vert.] (alzar), *sayarichiy*; [±vert.] (hacer {casa}), *wasichay*; [gen.] «fam.» (hacer), *ruway*; [part.] {con yeso o barro} (modelar), *llut'ay*; [-mat.] {una frase} (hacer), *ruway* // **CONSTRUCCIÓN** [±proc.] (armazón), *sayari-chiy*; [±proc.] (acción {de construir}), *ruway* / **CONSTRUCTIVISMO** [fil.] (idea {de que el hombre construye la realidad como parte activa de ella}), *ruwarikuy* / **CONSTRUCTOR** [+Ag.] (que construye), *wasichay* // **RECONSTRUIR** [+fr.] (volver {a hacer}), *ruwariy (ruwapay)*; {mejorando}, *allillachiy*; {[fís.] [±cant.]} (ordenar), *runachay*; [-mat.] «fig.» (evocar {un hecho, ordenadamente, en sus partes}), *yuyariy* / **RECONSTRUCCIÓN** [±proc.] (acción {de volver a hacer}), *ruwariy*; [abstr.] {con el pensamiento}, *yuyariy* / **RECONSTRUCTIVO** [±act.] (que ayuda {a reconstruir}), *ruwarinapaq* / **RECONSTRUCTOR** [+Ag.] (que reconstruye), *ruwariq*.

consuegra (< suegra).

consuelda. V. suelda con suelda (< soldar).

consuelo (< consolar).

CÓNSUL {[hum.] [adm.]} (persona {autorizada en una ciudad extranjera para atender a las personas del país que lo nombra}), *kunsul*.

CONSULTAR {[soc.] [±mat.]} «expr. / apel.» (tratar {un asunto con varias personas}), *ri-manakuy*; «apel.» (pedir {parecer}), *tapuykuy*; {«expr.», «fig.»}, (preguntar), *tapuy*; [indiv.] (buscar {documentación}), *maskhay* / **CONSULTAR CON LA ALMOHADA** (fr.) [psiq.] «fig.» (*meditar {antes de decidir}*), *yuyariy* / **CONSULTAR CON EL BOLSILLO** (fr.)

[com.] «fig., fam.» (examinar {las propias cuentas}), *qullqita rikurqukuy* // **CONSULTA** [±mat.] (parecer {que se pide}), *tapuykuy*; [part.] {médica}, *tapuykuy*; [loc.] (gabinete), *hanp'ina wasi* / **CONSULTOR** [Ag.] (que consulta), *tapurikuq*; (\$) (consejero), *anyaq*; [+t.] «cult.» (orientador), *waqaychaq*; [+cant.] (prohombre), *apu* / **CONSULTORIO** ÷(consulta) [loc.] (lugar {para atender consultas}), *kunsulturiyu* (*kunsulturiw*); {médico} (posta ¶), *duqturpa kunsulturiyun*.

CONSUMAR [-efect.] (acabar {del todo}), *tukuy*; [+t.] «cult.» (rematar), *p'uchukay*; [+act.] (perpetrar), *ruwarquy*; <rec.> [part.] {el matrimonio} (realizar {el primer acto sexual, tras casarse}), *t'inkunakuy*.

CONSUMIR {[±efect.] [gen.]} (usar), *tukuy*; [mat.] {alimentos} (comer), *mikhuy* (*mihuy*); «fam.» (tragar), *uquy*; [mat.] (entrar), *haykuy*; <tr.> [-efect.] (destruir), *tukurquy*; [t.] {el tiempo} (emplear, pasar), *kachiy*; [-mat.] {energía} (gastar), *apay* (*kallpa apay*); «fig.» (absorber), *tukuchikuy*; [abstr.] {la paciencia} (acabar, gastar {produciendo irritación}), *tukuykuy*. V. *sumir* / **CONSUMIRSE** {[proc.] [-efect.]} (acabarse), *tukuy*; [+cant.] (desaparecer), *ch'usaqyay*; «fig.» (morir), *wañuchikuy*; [-t.] {por el fuego} (quemarse), *ruphay*; [±t.] «fig.» (comenzar {a arder}), *yawrariy*; [±t.] (abrasarse), *yawrakuy* (*rawrakuy*); {[±mat.] [±cant.]} (mermar), *hiwichakuy*; «fig. fam.» (agotarse), *mikhuy* (*mihuy*); {[+t.] [part.]} {la ropa} (gastarse), *thantay* (*thantakuy*); «fig.» (apolillarse), *thutay*; {[líq.] [++t.]} (evaporarse), *hiwiy*; [hum.] {de anemia u otras causas}, *suksukayay*; [psíqu.] «fig.» (apurarse, desazonarse), *tukuykachakuy* / **CONSUMIDO** {[res.] [líq.]} [Ø] (apurado), *ch'unqasqa*; {[hum.] [-f.]} (extenuado), *wañupuqlla* // **CONSUMO** {[com.] [gen.]} (gasto), *gastu*; [part.] (comida), *mikhuy* / **CONSUMACIÓN** {[±res.] [-mat.]} «cult.» (acabamiento), *tukukuy* // **CONSUNCIÓN** {[fis.] [-t.]} [±proc.] «cult.» (flaqueza {grande del cuerpo}), *tukukuy*; [+cant.] {por todas partes}, *tukuykachakuy*.

CONSUNO: DE CONSUNO (fr. adv.) {[soc.] [=]} (de común acuerdo), *huk rimaylla*.

consustancial (< sustancia).

contactar / contacto (< tacto).

CONTAGIAR {[Caus.] [pat.]} [+cant.] (pasar {una enfermedad a alguien}), *ratachiy*; <intr.> «fig.» (cruzar), *chinpay* / **CONTAGIARSE** [Exp.] (coger {una enfermedad}), *ratay*; [part.] «fam.» {de piel}, *t'atay* // **CONTAGIO** [proc.] (acción y efecto {de contagiar}), *ratay*; {de piel}, *t'atay* / **CONTAGIOSO**, [Caus.] (que contagia), *rataq*.

CONTAMINAR {[mat.] [neg.]} (alterar {una sustancia con otra mala}), *qhillichay*; «fig.» (adulterar), *mich'uy*; {con humos}, *q'usñiy*; [±cant.] «fig.» {con cosas diferentes} (mezclar), *minuy*; «vulg.» (malear), *kuntaminay*; {[fis.] [part.]} (embarrar), *khuchichay*; (ensuciar), *qhillichay*; [pat.] {de gérmenes} (infectar), *ratachiy*; {[psíqu.] [±act.]} «fig.» (pervertir), *tukuchiy* (*millayman tukuchiy*); «fam.» (malear), *mana allinyachiy*; [+act.] «fig., fam.» (manchar), *qhillichay* // **CONTAMINADO** [res.] (sucio), *qhillichasqa* // **CONTAMINACIÓN** [±proc.] (acción {de contaminar}), *qhillichay* (*qhillichakuy*) // **INCONTAMINADO** {[mat.] [pos.]} (sin contaminación), *ch'uya* // **DESCONTAMINAR** {[afect.] [neg. → pos.]} (limpiar {una zona sucia}), *ch'uyaykuy*.

CONTAR {[mat.] [+t.]} [gen.] «ref.» (decir {una historia por pasos}), *niy* (*ñiy*); [verd.] (informar), *willay*; [-verd.] {un cuento}, *willay*; [+cant.] {algún suceso}, *willakuy*; [++cant.] {con pelos y señales}, *willakuy*; [-t.] {cuentos, leyendas, fábulas...}, *hawariy*. V. *contar*₂ / **CONTÁRSELO A SU TÍA** (contárselo a su abuela, contárselo a otro) (fr.) [-verd.] «expr.» <incredulidad> (no me creo {nada de lo que me dices}), *llullayta wasapay* // **CONTADO** [res.] (dicho {paso a paso}), *nisqa*; [±dir.] «cult.» (referido, relatado), *willasqa* // **CUENTO** {[a.] [-rl.]} (fábula), *hawariy*; [±rl.] «fig., fam.» (adivinanza), *watuchi*; {[hist.] [rl.]} (historia {con mucho detalle}), *willakuy*; {[soc.] [±rl.]} «fig.» (rumor), *rimana*; [neg.]

(historia {sin base}), *qhamatiyay* (q'ama-tiyay); [-soc.] «fig., fam.» (chisme), *kuwintu*; [-mat.] «fam.» (labia), *nisqalla*; {[abstr.]} [neg.] «fig., fam.» (mentira), *llullakuy* / **CUENTOS** {±soc.} «fig.» (habladurías {de la gente}), *rimana* // **CUENTISTA** [hum.] (contador {de cuentos}), *willakuq*; (cuentistero ¶) [neg.] (chismoso), *kuwintu q'ipiq* (*kuwintu q'ipi*) // **INCONTABLE** [-comun.] (que no se puede {contar, por ser secreto}), *mana rimana* (*mana rimanapaq*) // **RECONTAR** [+fr.] (volver a decir), *nipayay*; [±rl.] (volver {a contar}), *willaparikuy* / **RECUENTO** [proc.] (acción {de contar}), *yupapay*; [±fr.] (enumeración), *yupay*; [±concr.] (padrón), *yupay*.

CONTAR₂ {[núm.]} [gen.]} (calcular), *yupay*; [+t.] {con cuidado}, *yupakapuy*; [poses.] {con algo} (tener), *yupay*; [mil.] {con armas} (pertrecharse {el ejército}), *yupay*; <intr.> [val.] (equivaler), *waliy*; (importar), *imanay*; [±fact.] «fig., fam.» (tener {importancia}), *kamachikuy*; [+cant.] {a alguien} (considerar), *kay* (*kaypunij*); {con alguien} (tener en cuenta), *yupturay*; [-cant.] (observar), *rikuy*; [psíqu.] (c*) (confiar, tener {por cierto}), *yupay*. V. contar / **CONTAR CON LOS MUERTOS** (fr.) [psíqu.] «fig.» (despreciar, no hacer {caso}), *chinkarikuy* / **CONTAR LOS PASOS** (fr.) [-mat.] «fig.» (controlar), *qhawariy* / **CONTAR LOS PELOS AL DIABLO** (fr.) {[fis.]} [+pos.]} «fig., fam.» (ser {muy diestro}), *ch'itillaña kay* / **CONTAR LAS VIGAS DEL TECHO** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (estar {distráido}), *hanray* // **CONTARLE LOS BOCADOS <A ALGUIEN>** (fr.) «fig.» (llevar {cuenta de las acciones de otro}), *ima ruwasqatapas yuyarillay* / **CONTADO**₂ (part.) (numerado), *yupasqa*; (adj.) [-fr.] (raro), *yupakuq* (*yupaq*) // **CONTABLE** (cat*) (sust.) [com.] (técnico {que lleva las cuentas}), *liwru kamayuq*; [Ag.] «fam.» (contador), *yupaq* (*liwru yupaq*); [part.] «fig., fam.» {de la hacienda} (administrador), *khipu*; [cult.] (quipucamayo ¶), *khipu kamayuq*; (adj) [gram.] (que puede ser {contado}), *yupana* // **CONTABILIDAD** [abstr.] (cálculo, recuento), *yupay* (*yupa*); [ens.] «cult.» (ciencia {del contable}), *khi-*

pu kamakuy (*khipu kamay*) // **CONTABILIZAR** [adm.] (llevar {las cuentas}), *yupay*; [+cant.] {a fondo} (cuantificar), *yupaychay* // **INCONTABLE**₂ [>cant.] (que no se puede {contar}), *mana yupana* (*mana yupay atina*); [++cant.] (cuantioso, incalculable), *waknani-raq*; [neg.] «fig., fam.» (que produce {dolor al contar}), *ancha nanay* / **CONTANTE Y SONANTE** (fr. adj.) [com.] (cat*) (en metálico), *maki qullqipi*; «fam.» (en mano), *maki patallapuni* // **CONTADOR** [+Ag.] (contable), *yupaq*; [cult.] (quipucamayo ¶), *khipu kamayuq*; {de lo sagrado}, *willka kamayuq*; {de mitos}, *ruqt'u machu*; [instr.] (aparato {para contar o medir}), *yupana*; [part.] «fam.» {de la luz o el agua}, *kuntadúr* / **CONTEO** [proc.] (cálculo), *yupa*; ¶ (recuento), *yupaykuy* // **CUENTA** [núm.] (cálculo), *yupay* (*yupa*); {[mat.]} [com.], *kuwinta*; [part.] {de un banco}, *kuwinta*; [abstr.] (explicación), *willay*; «fam.» (razón), *kay*₂; {[sens.]} [mag.]} (cántico {ceremonial}), *watuqkuna takin*; {[fis.]} [rel.]} {del rosario}, *piñi*; {[gen.]} [orn.], *chakira* / **EN RESUMIDAS CUENTAS** (fr. nex.) [-cant.] «fig., fam.» (en conclusión), *ichaqa* / **CUENTAGOTAS** [instr.] (instrumento {para hacer caer gota a gota}), *sut'uchina* / **CON CUENTAGOTAS** (fr. adv.) {±cant.} «fig., fam.» (muy poco a poco), *pisi pisillamanta* // **CUENTO**₂ [núm.] «fig.» (millón), *hunu* (*unu*) // **DESCONTAR** {[-cant.]} [gen.]} (restar), *qichuy*; [<1] (quitar {de un total}), *qhipachiy*; [com.] «fam.» {al comprar}, *ch'utiy*; «fig.» (sacar), *hurquskay*; «±us.», *yupanay*; [adm.] (desgravar), *qhichuy* / **DESCONTADO** (part.) (restado), *qichusqa* / **POR DESCONTADO** (fr. adv.) (por supuesto, sin duda), *aknallata* // **DESCUENTO** [proc.] (acción {de descontar}), *qichuy*; [com.] «coloq.» (rebaja), *yupanay*; [±concr.] (cantidad {que se descuenta}), *qichuna* // **REDESCONTAR** {[com.]} [fr.]} (volver {a hacer descuento}), *qichupayay* / **REDESCUENTO** {[com.]} [fr.]} (descuento {sobre el descuento}), *qichupayay* // **RECONTAR**₂ [+fr.] (volver {a contar}), *wakmanta yupay*.

CONTEMPLAR {[sens.]} [fis.]} [+t.] (observar {con detenimiento}), *qhaway* (*qhawariy*); [+cant.]

(extasiarse), *qhawapayay*; {[±mat.] [+cant.]} (poner {atención}), *qhawapayay*; [psíqu.] «fig.» {a una persona} (complacer), *allin qhaway*; [R.] (hacer {el gusto del otro}), *munasqanta ruway*; [abstr.] {la posibilidad} (juzgar), *yu-yay*; «fig.» (mirar), *qhaway* / **CONTEMPLAR-SE** <refl.> [vis.] (mirarse {en algún sitio}), *qhawapayakuy* (*qhawapakuy*) // **CONTEMPLACIÓN** [±proc.] (observación), *qhaway* (*qhawariy*); [psíqu.] (atención, miramiento), *allin qhaway* / **SIN CONTEMPLACIONES** (fr.) [neg.] (con dureza), *chaninchasqatapunin* / **CONTEMPLATIVO** [Gen.] (de la contemplación), *allin qhawaypa*; [Exp.] (que contempla), *qhawariq*; (contemplatorio) {[±dir.] [Benef.]} (que complace), *qhawarinapaq*.

contemporáneo / contemporizar / contemporizador / contemporización (< tiempo).

contención (< contener < tener).

CONTENDER [±mil.] «cult.» (luchar), *atillchay*; «±cult.» (porfiar), *atipakuy*; <rec.> {unos con otros} (aventajarse), *llallinakuy*; [+mil.] (pelear), *maqanakuy*; {[−mat.] [−mil.]} «fig.» (debatir {con otros}), *maqanakuy*; [±cant.] (discutir {opiniones}), *kutichinakuy* / **CONTENDER EN JUICIO** (fr.) [der.] (pleitear), *huysiyunakuy* / **CONTENDIENTE** {[Ag.] [mil.]} (enemigo), *awqa*; (contendor ¶) [±cant.] (adversario), *hayu* // **CONTENCIOSO** [der.] (del litigio), *huysiyu apanapaq* // **CONTIENDA** <rec.> [±concr.] «cult.» (pelea), *maqanakuy*; [±cant.] (altercado), *hap'inakuy*; <±rec.> {[abstr.] [±mil.]} «+cult.» (competencia), *atillchay*; [concr.] (lucha), *atillcha*; [int.] (lucha {interna}), *atipayakuy*.

contener / contenerse / contenido (< tener).

CONTENTAR {[Caus.] [psíqu.]} [pos.] (alegrar {a alguien, con algo}), *kusichiy* / **CONTENTAR-SE** [proc.] (alegrarse), *kusikuy*; [−proc.] (estar {contento por algo}), *kusi kay* // **CONTENTO** (sust.) [psíqu.] (dicha), *sami*; [+cant.] (alborozo), *chama*; [adj.] [Exp.] (alegre), *kusi*; (\$) {«irón.», «±us.»}, *llaki* // **CONTENTADIZO** [+fr.] (fácil {de contentar}), *kusirikuq* // **RE-CONTENTO** [+cant.] (muy contento), *kusi*

kusi (*kusillaña*) // **DESCONTENTAR** [neg.] (disgustar), *phiñayachiy*; <caus.> (desagradar), *mana munay* // **DESCONTENTO** [adj.] [psíqu.] «fig.» (llorón), *waqati*; (sust.) [abstr.] (desagrado, enfado), *phiñayachiy* // **DESCONTENTADIZO** {[neg.] [+fr.]} (que no se contenta, por lo general), *mana kusirikuq*; (enfadadizo), *phiñarikuq* // **MALCONTENTO** [psíqu.] (con descontento, disgusto), *phiñakuq*; [+act.] «fig.» (perturbador, revoltoso), *mana qasiq* // **MALCONTENTADIZO** [±fr.] (difícil {de contentar}), *mana kusirikuq*.

conteo (< contar₂).

CONTERA {[corp.] [mat.]} [−1ª] (pieza {metálica del final de un objeto alargado}), *churaynin*; [part.] {del bastón} (pieza {de la punta}), *churaynin*; [−mat.] «fig.» (estribillo), *kutipa* (*kutipay*).

contertulio (< tertuliar).

CONTESTAR {[mat.] [concr.]} (responder {a una pregunta concreta}), *kutichiy*; [+cant.] (replicar), *kutipakuy*; <intr.> (adoptar {una actitud de protesta}), *kutichiy* // **CONTESTACIÓN** [±proc.] (respuesta), *kutichiy*; «fig.» (oposición), *kutichiy* / **CONTESTADOR** {[instr.] [comun.]} (aparato {que recoge recados en el teléfono}), *kutichimuq* / **CONTESTATARIO** {[psíqu.] [+fr.]} (que se opone), *kutichiy*; [part.] {de palabra}, *rimapakuq* // **CONTESTÓN** [+fr.] (que contesta {mal, a todo}), *kutipakuq*; [+neg.] (repelente), *rimapakuq* // **INCONTESTABLE** [>abstr.] (que no puede {impugnarse}), *mana kutichina*.

contexto / contextura (< texto < tejer).

contienda (< contender).

contigo (< te).

CONTIGUO [−dist.] (tocando {a algo}), *k'askan*; {[±res.]} (unido), *k'askachisqa*; [±dist.] (próximo), *sispa*; «fam.» (cercano), *larupura* (*ladupura*) // **CONTIGÜIDAD** [±abstr.] (proximidad {grande}) *sispa kay*.

continencia / continente / continental (< contener < tener).

CONTINGENTE [±fut.] (adj.) (que puede {suceder}), *ati*; «pragm.» (cond.) *-man*; (sust.) {[cant.] [col.]} (cantidad {que uno pone entre otros muchos para algo}), *t'aqa t'aqa*; {[hum.] [mil.]} {de soldados que pone cada lugar}, *t'aqa*; [gen.] (cantidad {de tropa}), *huñuy* // **CONTINGENCIA** [±fut.] «cult.» (posibilidad {de suceder}), *atikuy*; «coloq.» (azar), *qunqaylla*; [+%) (riesgo), *ch'ikikuy*; «pragm.» *-nqa*; [+cant.], *-lla* {+ fut.}; {propia}, *-saq*; (cond.), *-man*; [indiv.] (caso), *pacha*; [-fr.] (suceso {inesperado}), *qunqaylla kay*.

CONTINUAR <intr.> [>t.] (durar, permanecer), *unay*; <tr.> [+t.] (seguir), *qatiy*; {[efect.] [±cant.]} {el proceso} (seguir {haciendo}), *ruwapayay*; <gram.> (ir {haciendo}), *-lla*; [±t.] {lo comenzado} (pretender), *yaqay* // **CONTINUACIÓN** {[±espac.] [±proc.]} (prolongación), *qatiqi*; [cont.] (serie), *qati*; [+t.] (seguimiento), *qati (qatiq)* / **CONTINUADOR** [+Ag.] (seguidor), *qatiq (qatiqi)* / **CONTINUATIVO** [gram.] (continuador), *qatiq* / **CONTINUIDAD** [abstr.] (calidad {de continuo}), *qatirikuy*; [±act.] {de algo, por seguir a lo que le precede}, *qatipaysiy*; [±concr.] (proceso), *qati qatiy*; «cult.» (prolongación), *qatiqi*; «coloq.» (continuación), *qati* / **CONTINUISMO** [+abstr.] (situación {en la que el poder se prolonga sin renovación}), *kaqlla (kaqlla kay)* // **CONTINUO** {[dist.] [-t.]} (seguido), *qati*; [+cant.] «fig.» (prolongado), *qatiqi*; [hum.] «pragm.» (perseverante), *-puni* / **DE CONTINUO** (fr. adv.) [mod.] «fig., fam.» (con fluidez), *liqlihina*; «pragm.», *-puni* // **CONTINUAMENTE** (adv.) [-cont.] (siempre), *mana tukuna*; «coloq.» (de seguido), *pasaqpas*; «fig.» (sin fijarse {en el lugar}), *tira*; «pragm.», *-puni* / **CONTINUADAMENTE** {[+t.] [±cont.]} (de modo {continuo}), *qati qati (qati qatilla)*; (una cosa {tras otra}), *qhipa qhipata*; [t.] (por momentos), *kasqan ratupi* // **DISCONTINUO** {[fr.] [<t.]} (interrumpido), *t'aqa t'aqa*; [neg.] «cult.» (inconexo), *tati (tatiy)*.

CONTONEARSE (contonear) ÷(cantonear, cantonearse) {[hum.] [mov.]} {[vert.] [curv.]} (ir

{con garbo}), *chhankiy*; [+cant.] (pavonearse), *muyt'iykachay*; [+fr.] (mover {las mujeres las caderas al andar}), *winwiykachay*; [+f.] (contorsionarse), *q'iwichakuy*; (curvarse {con movimientos}), *q'iwiykachay (q'iwiykachakuy)*; «±us.» (doblar {al andar}), *llink'uykachay*; [sex.] {lascivamente}, *ñukiy*; «vulg.» (cerdear), *q'iwiykachakuy* / **CONTONEANTE** {[Ag.] [+fr.]} (que anda {avanzando despacio, moviéndose a los lados}), *talaq*; «vulg.» {como los patos}, *tiklaka* // **CONTONEO** {[fis.] [+fr.]} (garbo), *chhanki*; [+cant.] (meneo), *muyt'ikachasqa*; [+curv.] (balanceo), *q'iwiykachay (q'iwiykachakuy)*; [hum.] (trazo), *trasu*; {«fig.», «ant.»} (avío), *wallparikuy*; [neg.] «vulg.» {arisco}, *k'ita puriy*.

CONTORNO {[espac.] [ext.]} [-dist.] (espacio {que rodea a otro limitándolo}), *muyun (muyuriq)*; [vis.] «fig., fam.» {que se ve} (derredor), *qhawana*; [+cant.] (perímetro), *muyuyunin (muyuyunin; muyuriqunin)*; [vol.] (silueta), *kaynin* // **CONTORNEAR** [++curv.] (dar {vueltas alrededor un sitio}, *muyupayay* / **CONTORNEADO** [int.] (redondeado), *lunp'u (lunp'a)*; «ant.», *p'urputu*.

contorsionarse / contorsión (< torcer).

contra / contra- / en contra (< con).

contraatacar (< atacar).

contrabajo (< bajo).

contrabalancear (< balanza).

contrabando / contrabandista (< bando₂).

contrabrujería (< brujo).

contracambio (< cambiar < cambio).

contracancha (< cancha).

contracarátula (< carátula < cara).

contracepción. V. anticoncepción.

contradecir / contradicción / contradictorio (< decir).

contraer / contraerse / contraído / contracción / contráctil (< traer).

contrafuerte (< forzar).

contragolpe (< golpe).

contrahaz (< haz).

contrahechizo (< hechizar).

contrahacer / contrahecho (< hacer).

contrahierba (< hierba).

contraindicar (< indicar).

CONTRALOR [Ag.] [com.] ¶ (auditor), *qhawarikuy*; «coloq.» (controlador), *tukuy rikuy* (*tukuy rikuy*); [cult.] (vigilante), *muchuq*; (visitador {especial, que juzgaba a los nobles entre los incas}), *kinistaki* / **CONTRALORÍA** [abstr.] (auditoría), *qhawarikuy*.

contralto (< alto < alta).

contraluz (< luz).

contramaestre (< maestre < maestra).

contramano (< mano).

contramarca (< marcar).

contramarcha (< marchar).

contranatural (< natural).

contrapartida (< partir).

contrapelo (< pelo).

contrapesar / contrapeso (< peso).

contrapirca. (< pirca).

contraponer / contrapuesto (< poner).

contraportada (< portada < puerta).

contraproducente (< producir).

contrapunto / contrapuntear (< punto).

-CONTRAR (Ꞥ) (Palabra inexistente en español actual. Base de encontrar, reencontrar, rescontrar. El significado de base es “ir en contra” *t'ikray*).

contrariar / contrariarse / contrario / contrariamente / contrariedad (< contra < con).

contrareloj (< reloj).

contrarrestar (< restar).

contrasentido (< sentir).

contraseña (< seña).

CONTRASTAR {[mat.] [=]} (comprobar), *qhaway*; [com.] {las pesas y medidas} (mirar), *qhaway*; [m.] «cult.» {la medida} (homologar), *tupanachiy*; {[≠] [+cant.]} (diferenciarse), *hukniray kay* (*huqniray kay*) // **CONTRASTE** (diferencia), *hukniray kay*; [±cant.] (falta {de homogeneidad}), *mana niraqkama*; [fís.] (marca {de los metales preciosos}), *suña*; {de luz en una foto}, *hukniray kay* (*huqniray kay*); ¶ (derrota, revés), *llakin* // **INCONTRASTABLE** [neg.] (que no se puede {contrastar}), *mana tupachina*; «+cult.» (que no se deja {conquistar}), *mana llallina*; [abstr.] (que no puede {impugnarse}), *mana atipana*; [hum.] «fig.» (que no se deja {convencer}), *mana uyachikuna*; [-soc.] «coloq.» (desobediente), *mana uyarikuq*.

contrasuelazo (< suelo).

contratapa (< tapar).

contratar / contrato / contratación / contratis-ta (< tratar).

contratenor (< tenor).

contratiempo (< tiempo).

contraveneno (< veneno).

contravenir (< venir).

contraventana (< ventana).

contrayente (< contraer < traer).

CONTRIBUIR {[-com.] [+soc.]} [pos.] (dar {para algún fin colectivo}), *yanapay*; [±cant.] {con otros} (ayudar), *yanapaysiy*; [int.] {internamente} (concurrir), *yanapaykuy*; [adm.] (tributar), *kakay* // **CONTRIBUCIÓN** [±proc.] (ayuda), *yanapaysiy*; {colectiva} (aportación), *quy*; [adm.] (tributo), *qupuy*; «cult.» (gravamen), *kakay*; (impuesto), *chiqaykuy*; «fam.» (carga), *kuntribusiyún* / **CONTRIBUYENTE** [Ag.] (que contribuye), *yanapaq*; [soc.] (que paga {impuestos}), *chiqaykuq*.

CONTRICIÓN. V. contrito.

contrincante (< trincar₂).

contristar (< triste).

CONTRITO [psíqu.] (arrepentido {del alma}), *ñakakuq* // **CONTRICIÓN** [abstr.] (arrepentimiento {de las culpas}), *ñakakuy*; [±concr.] «coloq.» (enmienda), *wanay*; [rel.] (pesar {por haber ofendido a Dios}), *nanachikuy*.

CONTROLAR [[afect.] [mat.]] [ord.] (revisar {comprobando}), *qhaway*; [psíqu.] (tranquilizar), *thak nichiy*; (moderar), *chaninchay*; [psíqu.] «fam.» {el pensamiento} (sujetar), *hap'ikuy* [«R.» «apel.» (dominar), *atiy*; [+fr.] (vigilar), *atipay* / **CONTROLARSE** [[proc.] [+t.]] (dominarse), *takyaykuy*; [±cant.] «coloq.» (contenerse), *hap'ikuy*; [±cant.] «fam.» (moderarse), *yuyaywan kay*; [-t.] «fig., fam.» {después del enfado} (controlar), *thasnuy* (*thasnuykuy*) / **CONTROLADO** [res.] (visto), *qhawasqa*; (dominado), *atisqa* (*atipasqa*) // **CONTROL** [-mat.] (inspección {periódica}), *qhaway*; [mec.] {sobre un sistema} (vigilancia), *qhawaq*; «cult.» (supervisión), *kuntrúl*; [psíqu.] {personal}, *yuyay*; «fig.» (sosiego), *takyakuy*; {después de los nervios}, *thak nichiy*; [[abstr.] >]] (dominio, mando), *kamachiy*; [±cant.] (poder), *hap'ichikuy*; [adm.] «cult.» (supervisión), *watukuy*; [ens.] (registro), *tupuy* (*yachasqakuna tupuy*); «fam.» (examen), *iksaminay*; {fís.} [loc.] (despacho, oficina {de control}), *dispachu*; ¶ [-cant.] (libro {de cuentas}), *kuntrúl*; [sup.] (tablero {de mandos}), *qhawana* (*kuntrul qhawana*); ¶ [-cant.] (marca, {de los documentos}), *ñit'ina* // **TELECONTROL** {[Ag.] [+dist.]} (mando {a distancia, de un aparato}), *karumanta kichana* // **CONTROLADOR** [+Ag.] (que controla), *qhawaq*; [mec.] {de vuelo}, *abiyun qhawaq* // **DESCONTROLARSE** [proc.] (desordenarse), *ch'iqwariy* // **DESCONTROL** [-ord.] (desorden), *ch'iqwariy*; (indisciplina), *ch'iqway* // **INCONTROLABLE** {[>cant.] [fut.]} (que no puede {controlarse}), *mana takyana*.

CONTROVERTIR [-mat.] [fr.] [+t.] (debatir), *kutipayay*; [+f.] «cult.» (interpelar), *anyanakuy*. V. versar. V. verter // **CONTROVERSIA** [abstr.] (debate {largo y repetido}), *anyanakuy*; [±cant.] (diferencia), *mana yachanakuy*;

[+cant.] (disputa), *phiñanakuy* // **INCONTROVERTIBLE** [>lóg.] (incontestable), *manakutichina*, (que no puede {debatirse}), *manakutipana*.

CONTUBERNIO {[soc.] [neg.]} «cult.» (confabulación), *yachachinakuy*.

CONTUMAZ {[psíqu.] [fr.]} [neg.] (porfiado {en el error}), *atipakuq*; «coloq.» (porfiado), *munaynin ruwaq*; [±cant.] (remiso), *umana*; [+cant.] «cult.» (rebelde), *wananka* / **CONTUMACIA** [abstr.] «cult.» (rebeldía), *wanankay*.

CONTUMELIA {[abstr.] [neg.]} «cult.» (injuria {dicha en la cara}), *k'amiy*.

contundente / contuso (< tundir).

conturbar (< turbar).

contundir / contusión (< tundir).

CONVALECER {[+proc.] [pat.]} [pos.] (mejorar {de la enfermedad}), *alliyay* (*qhalirayay*); [±cant.] (estar {mejor}), *qhaliyay*; [±cant.] «fam.» (estar {en buen estado}), *qhaliy* (+*-sha-*); [+cant.] (restablecerse), *thaniy* // **CONVALECENCIA** [abstr.] (mejoría), *alliyay* (*allinyay*); [++t.] (terminación {de la enfermedad}), *qhaliyapuy*; [+cant.] (restablecimiento), *thaniy*.

convalidar (< válido < valer).

CONVECCIÓN [ind.] «téc.» (transmisión {del calor por corrientes de energía}), *q'uñi mu-yuchina*.

convecino (< vecino).

convencer / convencerse / convencido / convencimiento (< vencer).

convenir / convenido / convenio / convención / convencional / conveniencia / conveniente (< venir).

CONVENTO [[loc.] [rel.]] (lugar {donde conviven religiosos}), *kunpintu* (*kunwintu*); [col.] (comunidad), *p'ata*; <fem.> {de monjas}, *ma-drichakunaq wasin*; [cult.] {inca}, *akllawasi*.

CONVERGER ÷(convergir) [→ -dist.] (aproximarse), *sispanakuy*; «fig.» (ir {a parar escurrién-

dose)), *suchuy*; [Ø] {en un punto} (juntarse), *tinkuy* (*t'inkuy*); [psíqu.] {a un fin} (concurrir), *huñunakuy*; <rec.> {en una reunión} (aproximarse), *huñunakuy*; (hacer {que se aproxime algo a otra cosa}), *tupachiy* // **CONVERGENTE** [±dist.] (que se aproxima), *sispanakuq*; [hum.] «fig.» (próximo), *tupachikuq* / **CONVERGENTEMENTE** (de modo {convergente}), *sispanakuspa* // **CONVERGENCIA** [±abs-tr.] (aproximación), *sispanakuy*.

CONVERSAR {[±mat.] [pos.]} (hablar {amistosamente con otra persona}), *rimay*; «-form.» (charlar), *parlay*; <rec.> (platicar), *rimanakuy*; [+cant.] (platicar {muchos}), *yawnay*. V. versar (< verter) // **CONVERSACIÓN** [±proc.] (acción {de conversar}), *rimanakuy*.

CONVERTIR {[proc.] [ext.]} [transf.] (transformar {una cosa en otra}), *tukuchiy*; {[int.] [rel.]} {a unas creencias} (ganar), *iñichiy* / **CONVERTIR EN CENIZAS** (fr.) [-> -efect.] «fig., fam.» (reducir {a nada}), *ch'usaqman tukuchiy* // **CONVERTIRLO TODO EN SUSTANCIA** (fr.) [E.] «fig.» (interpretarlo {a su favor}), *imatapis hap'ikuy* / **CONVERTIRSE** [±transf.] {a algo} (pasarse), *kutirikuy*; [rel.] (cambiarse {de creencias}), *iñipuy*; [+transf.] {en algo} (transformarse), *tukuy* // **CONVERSIÓN** [±proc.] (cambio), *tukuy*; [rel.] {a otra religión}), *kutirichikuy* / **CONVERSO** (prosélito), *kutiriq*; (cambiante), *tukuq* // **RECONVERTIR** [+fr.] (convertir {al estado inicial}), *wakmanta tukuchiy*; (reestructurar), *tukuchiy* // **RECONVERSIÓN** [±proc.] (acción {de reconvertir}), *wakmanta tukuchiy*.

CONVEXO {[curv.] [vert.]} (curvo {con bulto hacia afuera}), *hawan p'ukru*.

convicción / convicto / convincente (< vencer < vencer).

CONVIDAR {[soc.] [mat.]} [±cant.] (invitar {a lo que se come o se bebe}), *aypuriy*; [part.] {brindando}, *ch'allachiy*; [host.] (hospedar), *qurpachay*; [alim.] «apel.» (ofrecer {de comer, con ruegos}), *munachikuy*; [-mat.] «fig.» (mover {a la acción}), *munachiy*; [+act.] «fig.» (dar), *quykuy* // **CONVITE**

[proc.] (oferta), *munachikuy*; [alim.] «cult.» (yantar), *manya₂*.

convivir / convivencia (< vivir).

convocar / convocante / convocatoria. V. vocación.

CONVOY {[mil.] [transp.]} (escolta {de seguridad que transporta algo}), *qati qati*; [hum.] «fig., fam.» (séquito), *qati qati*; [mat.] (conjunto {de vagones enlazados}), *huñunasqan*; [rec.] (vinagreras), *alkusa*.

CONVULSIONARSE {[mov.] [+fr.]} [-dist.] (tener {convulsiones}), *wit'ikiy*; [+fr.] (moverse {involuntariamente los músculos}), *wit'ititiy*; {[+fr.] [+f.]} (palpar), *khatatatay*; [+cant.] (temblar), *phatatatay* // **CONVULSIÓN** {[±proc.] [+f.]} (movimiento {violento y frecuente}), *khatatatay*, *phatatatay*; [part.] (pataleta), *hayt'aykachay*; [curv.] (contorsión), *wat'atatay*; [-cant.] {del cuerpo}, *chhapchikuy*; [+cant.] {de todo el cuerpo}, *q'iwipakuy*; [pat.] {por enfermedad}, *chukukukuy*; [+neg.] {que termina en desmayo} (epilepsia), *aq'ipay*; [soc.] «fig., fam.» {social} (cambio), *aywiy* / **CONVULSIVO** (que causa {convulsiones}), *uti* / **CONVULSO** [+t.] «cult.» (tembloroso), *chukchurayaq*; [+fr.] (espasmódico), *khatatataq*; [+cant.] «fig.» (excitado, nervioso), *mana qasi*.

cónyuge / conyugal (< yunta).

COÑA [-mat.] «fam. / vulg.» (guasa), *chansa*.

COÑAC [alc.] (bebida {marrón, de la maceración del vino}), *coñac* (*brandy*).

COÑALO (q.) {[hum.] [±t.]} «vulg.» (mocososo), *qhuñasapa* (*qhuñalu*).

COÑETE ¶ [hum.] [neg.]} «{fam.» (avaro), *mich'akuq*.

COÑO {[corp.] [sex.]} «vulg.» (órgano {genital exterior femenino}), *chupi*; «+vulg.» (concha), *quncha₃*; (interj.), *supay!*; ¶ (adj.) [hum.] [neg.]} (tacaño), *maqla*.

cooperar / cooperación / cooperativa (< operar < obrar).

coordenada / coordinadas (< ordenar).

coordinar / coordinación (< ordenar).

COPA {[rec.] [+vert.]} (recipiente {alto, de boca ancha, con pie, para beber}), *ukyana*; [part.] {del sombrero}, *kupa* (*sunbiruq kupa*); {del sujetador}, *hap'ichina* (*ñuñu hap'ichina*); [j.] {dada como premio}, *kupa*; [veg.] {de árbol}, *uma*; «±us.» (vaso), *chuku*₂ / **COPAS** [j.] (palo {con figuras de copa, de la baraja}), *kupas* / **COPEAR** {[alc.] [-t.]} (beber {de un tirón}), *waqtay* / **COPERO** [hum.] (el que sirve {las bebidas}), *anqusanay masi* / **COPETÍN** ¶ [alc.] (trago {de licor}), *tragu* / **COPETINERA** ¶ <fem.> [sex.] (mujer {que recibe invitación en los bares y cobra gratificación por ello}), *kupitinira* // **COPÓN** {[rec.] [rel.]} (copa {grande, bañada de oro, donde se ponen las hostias}), *kupún*; ¶ (medida {para el aguardiente}), *hatun kupa* / **COPUDO** (coposo ¶) {[veg.] [+vol.]} (de copa {frondosa}), *k'upa*; fig.» (arbusivo), *sach'a* // **ACOPAR** (acoparse) [proc.] (formar {copa las plantas}), *umanchay* / **ACOPADO** [≈] (con forma {de copa}), *kupahina*.

COPAIBA (canime) [veg.] (árbol {de tronco recto, copa globosa, corteza rugosa, flor blanca olorosa}), *mari mari*.

copal. V. mirra. V. algarrobo.

COPAQUIRA (q.) [min.] (caparrosa, vitriolo {azul}), *qupa kira*

COPAR {[j.] [>cant.]} (jugar {todo el dinero de la banca}), *hunt'ay*; [loc.] «fig.» (ocupar), *hunt'ay* / **COPADO** {[+res.] [-poses.]} «fig., fam.» (perdido), *chinkasqa*.

copartícipe (< participar < partir).

copete (< copo).

copetinera (< copa).

-COPIA (-copio) <±gram.> (±r.) [vis.] (mirar), *qhaway*.

COPIAR {[mat.] [=]} [±efect.] (reproducir {con exactitud, en otro lugar}), *kaqlla ruway* (*kaq ruway*); [±cant.] (hacer {lo mismo}), *kikin ruway*; [±cant.] (sacar {copia}), *hurquy*;

[±cant.] (calcar), *kasqalla ruway*; {[≠] [a.]} {un estilo} (imitar), *yacha phukuy*; [neg.] (remedar), *yachapayay*; «±cult.» (plagiar), *yachapakuy*. V. copia₂ / **COPIARSE** [proc.] (aprovecharse {de las ideas u obras de los demás}), *yacha phukuy* // **COPIA** {[mat.] [=]} (reproducción {exacta de algo}), *kikin*; [±cant.] (simulacro), *kikinta rikuy*; (plagio), *yachapakuy*; (retrato), *kikin ruway* / **COPIÓN** {[hum.] [neg.]} «fam.» (imitador {de otro}), *yacha phuku*; <fem.> (imitadora), *yachapira*; <masc.> (imitador), *yachapiru*; [ens.] {en los exámenes}, *yachapakuq* (*qillqa yachapakuq*) / **COPISTA** [hum.] (que copia {escritos}), *kikin ruway*; [+lib.] (experto {en escritura}), *qillqa kamayuq* // **MULTICOPISTA** [instr.] «fam.» (máquina {de sacar copias}), *kikin hurquq makina*; «cult.» (fotocopiadora), *phutukupiyadura* // **MICROCOPIA** [--cant.] (copia {fotográfica, en tamaño muy pequeño, que se lee con un aparato especial}), *ñut'u phutu*; «fam.» (miniatura), *mana ñawiwaw rikukuq* // **POLICOPIA** [mult.] (aparato {copiador}), *kikin hurquq makina* / **POLICOPIADOR** [instr.] (multicopista), *kikin hurquq makina*.

COPIA₂ {[+cant.] [gen.]} (abundancia), *askha kay* (*askha*); [+cant.] «fig., fam.» (montón), *chhaychika*; [col.] «±us.» (cuantía), *kay chhika*; «coloq.» (abundancia), *askha*; «fam.» (cantidad), *llasaq*. V. copia / **COPIOSO** {[+cant.] [+cont.]} (bastante), *askha*; [+cant.] (numeroso), *chhaychika*; [++cant.] (profuso), *chhaychikachaq*; [±cont.] (cuantioso), *waknaniraq*; [-cont.] (abundante), *llasaq* / **COPIOSAMENTE** (con gran abundancia), *chhaychikanta* (*chhaychikankaray*); «coloq.» (grandemente), *allinta* (*allinta* {+ -yuky}) // **ACOPIAR** {[proc.] [+cant.]} (reunir {en cantidad}), *huñuy* (*huñuriy*); [abstr.] {los datos en la memoria}, *yuyanchay* // **ACOPIO** [concr.] (amontonamiento), *huñu*; [+dist.] (traída {de artículos para algún fin}), *apamuy* / **ACOPIADOR** [+Ag.] (que acopia), *huñuq* (*huñuriq*) / **ACOPIAMIENTO** [±res.] (efecto {de acopiar}), *huñuy* (*huñuriy*).

-copio. V. -copia.



COPLA [mús.] (canción {popular}), *takiy*; [gen.] «±us.» (pareja {de cosas semejantes}), *parinchasqa* (*parischasqa*). V. copia / **COPLAS** {[±mat.] [neg.]} «fig.» (habladurías), *rimana*; [+neg.] «fig.» (evasivas, mentiras), *llulla*.

COPUCHA (q.) [rec.] (vejiga {para usos domésticos}), *pukucha*.

COPO [met.] (porción {de nieve}), *apha₂*; [+t.] {manso, al caer}, *qasa* (*qaqa₂*); [+cant.] {grande}, *q'unpu* (*rit'i q'unpu*); [+d.] «fig.» (grumo), *q'unpu*; [conf.] (mechón {que puede hilarse}), *t'isasqa* // **COPETE** [pr.] (penacho {sobre la frente}), *sukana*; [part.] {de plumas}, *suk'uta*; [+vol.] {de pelo grueso} (mechón), *t'iski*; [part.] {de la oveja}, *p'ichi*; [líq.] {del sorbete}, *mukukun*; {del monte} (cima), *mukuku* (*mukumu*); ¶ [-mat.] (criterio), *munay* // **ENCOPETAR** [transf.] (formar {un copete}, *suk'utay* / **ENCOPETADO** [psíqu.] «fig.» (engreído), *sayaq sayaq*; [+neg.] «fam.» (creído), *mana kkillanpi*.

copón (< copa).

copudo (< copa).

COPULAR {[afect.] [sex.]} «cult.» (unirse {sexualmente}), *urway*; <rec.> «cult.» (fornicar), *wayllunakuy*; [part.] {pasando la barba por la frente de la mujer}, *sunkhay* (*sunkhapakuy*) // **CÓPULA** {[hum.] [sex.]} (unión {sexual}), *tupanakuy*; [anim.] {del perro}, *krusanakuy*; {[mat.] [-dist.] [+f.]} (atadura, ligamento), *watay*. V. acoplar / **COPULATIVO** [gram.] (nexual), *t'inkiq* (*t'inkuq*).

coqueador (< coca).

COQUELUCHE [pat.] «±us.» (tos {ferina}), *ch'uqu* (*ch'uquhu*).

coquero (< coca).

COQUETA <fem.> {[hum.] [neg.]} (afeminada), *q'iwatu* (*q'iwilla*, *q'iwinkilla*); [±cant.] {enseñando los dientes} (reilona), *chiqchi* (*chiqchiku*); [+cant.] «fig.» (putón), *q'ita* (*q'itarayaq*); [psíqu.] (jactanciosa), *linka* (*linkha*, *llink'ista*) // **COQUETEAR** {[fr.] [-cant.]} (reír), *qanchiy*; [±cant.] {con burlas}, *asipayay*; [+cant.] {con

sonrisas desmesuradas}, *asiyachakuy*; [+f.] {con fuerza, enseñando los dientes}, *chiqchiyachay*; [sex.] «fig.» (enamorar), *muna-payay*; «fam.» (requebrar {la mujer al hombre}), *hintipayay*; [fis.] (ponerse {en postura amorosa}), *q'iwiyachakuy* // **COQUETEO** [proc.] (acción {de coquetear}) *asiyachakuy*; [+cant.] (flirteo), *chiqchiyachay*; [±cant.] (galanteo), *wayllukuy* / **COQUETERÍA** [abstr.] (comportamiento {del que coquetea}), *chiqchiyachay*; «fam.» {de las cosas}, *llanllariy*.

coquito (< coco).

cora (< corar)

coracero (< coraza).

CORACHA [rec.] (saco {de cuero}), *udri*.

CORAJE {[psíqu.] [+f.]} (valentía {impetuosa}), *sinchi kay*; [+cant.] (ira), *phiñakuy* (*phiña*); [±cant.] «fam.» (ánimo), *kurahi* / **CORAJUDO** [+cant.] (impertérrito), *mana manchayuy* (*mana manchakuq*); «fig.» (animoso), *sunqusapa*; «ant.», *wallpari* // **ENCORAJAR** [Caus.] «±us.» (dar {valor}), *llallichiy*; «+cult.» (envalentonar), *atipayaysiy* / **ENCORAJINARSE** [proc.] (encolerizarse), *sunquchakuy*.

CORAL [anim.] (animal {marino, que vive en colonias, calcifica en color rosa}), *kurál*; (coral {de tierra}), *mullu*.

coral₂ (< coro)

corambre (< cuero).

CORÁNICO (rel.) [rel.] (relativo {al Corán}), *kurana*.

CORAR (q.) [agr.] (labrar {la tierra para quitar la mala hierba}), *quray*; [part.] (labrar {chacras de indios}), *chakray* // **CORA** [veg.] (hierba {silvestre y perjudicial}), *qura* / **CORANA** [instr.] (hoz {de los indios}), *qurana*.

CORAZA {[corp.] [anim.]} [+d.] «fig.» (protección {del cuerpo blando}), *kirkinchu*; [anim.] {del cuerpo} (caparazón), *qaracha*; [mil.] (armadura), *kurasa* // **CORACERO** [mil.] (soldado {de caballería, con coraza}), *kurasiru*; (caliqueño) [mat.] «fig.» (cigarro {puro, muy fuerte y malo}), *supay pitana* // **ACORAZAR**

[mar.] (revestir {el buque con planchas de hierro}), *kirkinchuy*; [psíqu.] «fig.» (defender, proteger), *amachay* / **ACORAZARSE** [proc.] «fig.» (protegerse), *amachakuy* / **ACORAZADO** (con coraza), *qarachayuq* // **ACORAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de acorazar}), *kirkinchuy*.

CORAZÓN {[corp.] {[±anim.]} (órgano {que bombea la sangre}), *sunqu*; [+cant.] «±us.» {grande, de animal}), *puywan*; [psíqu.] «fig.» (ánimo), *sunqu*; [abstr.] (benevolencia), *sunqu*; [mat.] «fig.» (centro {de una cosa}), *chawpi* (*chawpin*); «coloq.» (núcleo), *sunqu*; [veg.] (centro {del tronco}), *sunqun*; {de una fruta}, *sunqun* / **CON EL CORAZÓN EN LA MANO** (fr. adv.) {[-mat.] [+verd.]} «fig., fam.» (con sinceridad {absoluta}), *tukuy sunquwan* / **DE CORAZÓN** (fr. adv.) [psíqu.] «fig., fam.» (con afecto {de verdad}), *sunquwan*; [+cant.] (con {verdadero} afecto), *llapan sunquywan* / **CORAZONES** [j.] (palo {de cartas con un corazón}), *kurasunis* // **CORAZONADA** [ffs.] (palpitación), *sunqu phatatatay*; {[psíqu.] [fut.]} «fig., fam.» (intuición), *watupakuy*; [anim.] «fam.» (asadura), *ñat'i* (*ñast'i*); {[-mat.] [-t.]} (impulso {momentáneo para hacer algo arriesgado}), *watupakuy*; «coloq.» (pálpito), *sunqu* / **CORAZONCITO** [psíqu.] «fam.» (sentimientos), *sunquy*; (amor propio, dignidad), *munaynin*; «expr.» (¡amor!), *sunqúy* (*sunqucháy*) / **CORAZONUDO** ¶ {[+d.] [veg.]} (duro {el fruto, junto a la semilla}), *rurusapa* // **ACORAZONADO** [≈] (en forma de corazón), *sunquhina* // **DESCORAZONAR** {[afect.] [ffs.]} (arrancar {al corazón}), *sunqu hurquy* (*sunqu ch'utiy*); [psíqu.] «fig.» (desilusionar), *sunqu llakichiy*; [+neg.] (acobardar), *manchachiy* / **DESCORAZONARSE** [psíqu.] (desesperarse), *wañurqukuy* / **DESCORAZONADO** {[-poses.] [psíqu.] (±\$) (cruel), *mana sunquyuq* / **DESCORAZONADOR** {[caus.] [-mat.]} «fig.» (que quita {la ilusión y la esperanza}), *llakiyachikuq*.

CORBATA {[pr.] [orn.]} [+1ª] (pieza {alargada que se anuda al cuello}), *kurbata*; «hm.» (horca), *siq'una* // **CORBATEAR** ¶ [psíqu.] (acojonarse,

hacerse {nudo en la garganta por el miedo}), *manchasqa kay*.

CORBETA [mar.] (barco {de guerra, de tres mástiles}), *kurbita*; [gen.] (barco {de vela}), *bila wanp'u*.

CORCEL [anim.] «poét.» (caballo), *kawallu*; (caballo {ligero}), *sumaqa kawallu*.

CORCOVAR {[afect.] [mat.]} [neg.] (hacer {que tenga joroba}), *qhupuchay* // **CORCOVA** {[curv.] [ext.]} [gen.] (abultamiento {en pecho o espalda}), *qhupu* (*q'unpu*, *q'upu*); [+curv.] «fam» (agachado {por el bulto}), *k'umu*; ¶ (*jorobita* ¶) [t.+1] (*día {siguiente al de cumpleaños}*), *kurkuba* (*hurubita*) / **CORCOVADO** [df.] (jorobado), *qhupu* (*q'unpu*, *q'upu*); ±cant.] (giboso), *k'umillu*; [±vert.] (encorvado), *kurkunchu* / **CORCOVO** {[anim.]} [mov.] (salto {encorvando el lomo}), *qhupuchakuy*; {[mat.] [sup.]} «fig.» (desigualdad {hacia afuera}), *qhupu* // **CORCOVEAR** [+fr.] (saltar {encorvándose}), *q'itinyay*; [+fr.] {por la mosca}, *sit'ititiy*; {[psíqu.] [anim.]} «fig.» (*protestar*, *resistirse*), *q'itiykachay*.

CORCUSIR {[conf.] [neg.]} «±us.» (tapar {un agujero con malas puntadas}), *ch'ipuy*.

corcha (< corcho).

CORCHETE {[instr.] [conf.]} (broche {de dos partes complementarias}), *t'ipana*; (c*) (macho-hembra), *urqu-china*; [ens.] (llave {de escritura}), *kurchiti*.

CORCHA {[corp.] [veg.]} (corteza {del alcornoque}), *qarachu*; ∅(corchera) [rec.] (cubeta {para enfriar la bebida}), *chiriyachina* // **CORCHO** [veg.] (corteza {ligera del alcornoque}), *kurchu*; «fig.» (esponja), *ch'usaq k'ullu*; [mar.] (boya), *kurchu*; [part.] {de una botella}), *qurunta*; [c.-p.] (pieza {flotante que sujeta el aparejo}), *tuytuna*; [gan.] (colmena), *kulmina* // **ACORCHARSE** [alim.] «coloq.» (quedarse {como corcho}), *ch'usuykuy*; «fig.» (ponerse {fofo el fruto al cocerse}), *ch'away* (*ch'awiy*); [hum.] (entumecerse), *susunkhay*; [+cant.] (perder {sensibilidad el cuerpo}), *puñuy* / **ACORCHADO** [-d.] (fofo),

ch'awa (*ch'awi*); (seco {antes de madurar}), *susu*; [hum.] «fig.» (insensible), *mana sunquyuq* // **ACORCHAMIENTO** [±res.] (efecto {de acorcharse}), *ch'usuykuy*; {del cuerpo}, *susunkhay* // **DESCORCHAR** {[afect. [ext.]} (sacar {el corcho}), *sik'iy* (*kurchu sik'iy*) // **ENCORCHAR** [int.] (poner {corcho}), *kurchu winay*; {el enjambre} (cebar {el ganado para que entre en la colmena}), *munachiy* / **ENCORCHADURA** [c.-p.] (corcho {de la red para que flote}), *kurchukuna*.

ICÓRCHOLIS! (irecórcholis!) {"interj." «euf.»} (icaramba!), *karaspa!* (*karachu!*).

cordada (< cuerda).

CORDAL [corp.] (muela {del juicio}), *waquru*.

cordel / cordelada / cordelero (< cuerda).

CORDERO [[anim.] [-t.]] [gen.] (oveja {joven}), *chita*; «fam.» (ovejita), *huch'uy ukya* (*ukya*); {de España}, *kurdiru*; [±t.] {tierno, de dos meses}), *pharacha*; [+cant.] {y bien desarrollado}, *qillwa*; [cult.] {cebado que se asa para el ágape de amistad con motivo de la fiesta}, *pacha manka* (*pachamanka*); [cult.] {blanco, para el sacrificio} (llama), *waqpa ñawña*; [rel.] {de Dios} (Jesucristo), *Tatitu*; [hum.] (adj.) (humilde), *k'umu k'umu*; [±cant.] (suave), *llanp'u*; [±cant.] (manso), *sanp'a*; {[fís.] [-mov.]} (tranquilo), *t'anta*.

CORDIAL [med.] «téc.» (que fortalece {el corazón}), *sunqu kallpachina*; [part.] (del dedo {corazón}), *chawpi*; [psíq.] (atento), *allin*; [+cant.] (afectuoso), *sumaq sunqu* / **COR-DIALMENTE** (de buen {corazón}), *sumaqta*; (queriéndolo), *munaykukuspa*.

CORDILLERA [[geogr.] [col.]] (conjunto {de montañas}, *urqu urqu*; [+cant.] {enlazadas} (cadena {montañosa}), *walla*₂.

CORDOBÁN [conf.] (piel {curtida de cabra}), *kawraq qaran*.

cordón / cordoncillo (< cuerda).

cordura (< cuerdo).

corear / corista (< coro).

COREQUENQUE ÷(curiquingue) (q.) [anim.] (buitre {pequeño, de cuello pelado, de plumas blancas y negras}), *qiriqinqi* (*qiriqinqi*; *qirinqincha*).

coriáceo (< cuero).

coriandro. V. culantro.

corifeo (< coro).

CORILAZO (q. + esp. -AZO) (tipo {conquistador y mujeriego, buen jinete}), *quri lasu*.

CORIMBO [bot.] (conjunto {floral que sale a distintas alturas, pero termina a la misma altura}), *kasqan sayaykama*.

CORINDÓN [orn.] (piedra {preciosa, de gran dureza, de color claro}), *kurindún*.

coriza. V. romadizo.

CORMA [instr.] (prisión {de madera con agujeros para los pies}), *chaki hap'ina*.

CORMORÁN [anim.] (cuervo {marino, de cuello ancho y largo}), *kurmurán*; [±cant.] {más pequeño}), *wanay*.

CORMOS {[corp.] [veg.]} (tallo {subterráneo}), *panpa tullun*.

cornada / cornamenta (< cuerno).

CÓRNEA {[corp.] [corp.]} (membrana {exterior dura, transparente, del ojo}), *ñawi pata*.

cornear (< cuerno).

CORNEJA ÷(buarro, buharro; chova) [anim.] (cuervo {de plumaje negro, de brillo metálico, pico algo curvo}), *chiwaku* (*chiwanku*).

cornero / corneta / cornetín / cornicabra / cornijal (< cuerno).

CORNISA [arqu.] [lat.]] [-2ª] (faja {que sobresale al borde de un edificio}, *patarayaq*; [geogr.] (faja {horizontal, estrecha, de precipicio}), *hawan pata* (*hawan patacha*).

cornio. V. oboe.

cornuda / cornudo (< cuerno).

CORO {[mús.] [col.]} (conjunto {de cantantes, que actúan a la par}), *takiqkuna*; «fam.»

(grupo {de canto}), *kuru*₂; «fig., fam.» {de voces infantiles}, *anhil takiy*; [rel.] {de la iglesia}, *takiy*; [loc.] (lugar donde se canta en los templos), *takichina pata* / **CORAL**₂ (rel.) (del coro), *askha similla*; «cult.» (plurívoco), *askha similla*; (sust.) [col.] (conjunto {que interpreta canciones a coro}), *takiquna* / **COREAR** {[±mat.] [+f.]} (gritar {a coro}), *qapariy*; [+cant.] «fig.» (aclamar), *qaparkachay*; [part.] {a los que bailan} (palmear), *t'aqllakuy*; [-cant.] «ref.» (asentir), *arí niy* / **CORIFEO** [soc.] «fig.» (persona {a la que siguen los miembros de un grupo}), *qatichikuy* / **CORISTA** [hum.] «fig.» (persona {ligera de ropas, que canta y baila en el teatro}), *q'ala siki*.

CORO₂ (qoro) (q.) [<1] (mutilado), *qhuru* (*qhulmu*); [-1ª] «fig.» (corto {de estatura}), *qhuru*; [-cant.] (rapado {de pelo}), *qhuru*; (sust.) (niño), *qhuru*.

CORO₃ (q.) [anim.] (gusano), *kuru*.

COROLA {[corp.] [veg.]} «téc. n.» (parte {más vistosa de la flor}), *t'ika*.

COROLARIO [lóg.] (proposición {que se deduce de lo demostrado}), *yuyay yachay*.

CORONAR {[afect.] [mat.]} [curv.] (poner {la corona}), *kurunay*; [-mat.] «fig.» (completar {una obra}), *tukuy*; <±t.> (pergeñar), *tukupuy*; <intr.> [med.] (asomar {la cabeza al nacer}), *rikukuy*; [±cant.] (llegar), *chayamuy* // **CORONA** [curv.] (cerco {de ramas y flores}), *pillu*; [+cant.] «cult.» (guirnalda), *kuruna* (*t'ika kuruna*); [part.] {de plumas de los bailarines}, *qincha*; [alim.] (rosca {de pan}), *pilluhina t'anta*; «fam.» (rosca), *ruska*; [rel.] {de la imagen} (aureola), *chinpu*; «±cult.» (halo, nimbo), *kuruna*; [corp.] {de la cabeza} (coronilla), *mukuku* (*uma mukuku*); {de los dientes} (parte {blanca que sobresale de la encía}), *kiru muyuriq*; [mec.] (arandela), *bulanda*; [[geogr.] [+cant.]] «fig.» (cumbre {de una colina}), *hawan*; [±sup.] (cima), *patan*; [sens.] {de luz} (halo), *chinpu*; [-mat.] «fig.» (reino), *riyi kay* (*riyi kaynin*); [cult.] (incantato ¶), *inka kay*; [part.] {imperial en forma de

disco solar que el inca llevaba en la frente} (borla), *maskaypacha* / **CORONA DE CRISTO** [veg.] (cardo {santo}), *ruq'i*; (espina de Cristo), *sunqu sunqu* // **CORONAL** [gram.] (predorsal o apical), *qalluq muyuyninwan* / **CORONARIAS** [corp.] (venas {del corazón}), *sunquq sirk'ankuna* / **CORONILLA** {[corp.] [vert.]} (occipucio), *mukuku* (*uma mukuku*) / **HASTA LA CORONILLA**. V. hasta el moño // **CORONACIÓN** [vis.] (aparición {de algo, en su principio}), *rikukuy*.

CORONEL [mil.] (oficial {del ejército, de graduación superior}), *kurunil*; «ant.» {de los incas}, *allqawisa* / **CORONELATO** ¶ (cargo {de coronel}), *kurunil kay*.

coronilla (< coronar).

CORONTA (q.) {[corp.] [veg.]} (mazorca {del maíz sin granos}), *qurunta* (*q'urunta*).

COROTA (q.) [corp.] (cojones), *q'uruta* / **COROTOS** ¶ [mat.] (trastos), *kacharpa*.

COROZA (rocadero) {[pr.] [neg.]} (capirote {cónico de papel engrudado, puesto a los delincuentes}), *kukuruchu*; «±ant.», *kurusa*.

COROZO [veg.] (marfil {vegetal}), *yarina* (*chili*); (marfil {vegetal}), *tawa*₂.

CORPA (q.) [min.] (mineral {en bruto}), *k'ullpa*.

corpachón / corpiño / corporación / corporal / corporalmente / corporativismo / corpóreo / corpulencia / corpulento / corpus / corpúsculo (< cuerpo).

CORSARIO {[hum.] [neg.]} [mar.] (pirata {del mar}), *hatun suwa*.

CORSÉ {[pr.] [int.]} [+f.] (prenda {interior, apretada al cuerpo, para destacar el pecho}), «fig.» (faja) *chunpi*; (corpiño), *kurpiñu* / **CORSETERÍA** [ind.] [efect.] (fábrica {de corsés}), *kurpiñu ruwana*; {[com.] [afect.]} (tienda {de venta de corsés}), *kurpiñu qhatuna* // **ENCORSETAR** [afect.] (poner {corsé}), *chunpi-kuy*.

CORSO ¶ {[col.] [soc.]} (desfile {de carros alegóricos}), *disphilay*; [+orn.] «fam.» (*parada*), *kursu*.

CORTAR {[mat.] [+dist.]} [/] (dividir {en partes}), *t'aqay*; [±cant.] {con cuchillo} (tajar), *kuchuy*; {en la superficie}, *k'utuy*; [cult.] {con tumi}, *tumiy*; [veg.] (segar), *q'achuy*; [hum.] {un miembro}, *mankuy*; [t.] {la continuidad} (romper), *tatichiy*; ¶ [alc.] (aliviarse {de la borrachera, bebiendo un trago}), *hanpikuy*; [±mat.] (murmurar {de los demás}), *sipsiy*; ¶ {[soc.] [pos.]} (pactar), *rimanakuy*; [-mat.] (saltarse), *p'itay*; (omitir), *chinparqapuy*; [psíqu.] «fig.» (interrumpir {con críticas}), *k'utuchiy* / **CORTAR LAS ALAS**. V. quebrar las alas / **CORTAR EL BACALAO** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (disponer {en una comunidad}), *kamachikuy* / **CORTAR UN CABELLO EN EL AIRE** (fr.) {[psíqu.] [+pos.]} «fig., fam.» (ser {muy vivo para comprender las cosas}), *ch'itikay* / **CORTAR LA HEBRA DE LA VIDA** (cortar el hilo de la vida) (fr.) [-efect.] «poét.» (privar {la vida}), *p'itiy* / **CORTAR LA HIERBA BAJO LOS PIES** (fr.) {[soc.] [+neg.]} «fig.» (no dejar {escapatoria}, eliminar {todas las posibilidades}), *qatiy qatiyta ruwachiy* / **CORTAR EL HILO DEL DISCURSO** (fr.) {[mat.] [Ø]} «fig.» (interrumpir), *tatichiy* / **CORTAR EL PASO**. V. cerrar el paso / **CORTAR EL REVE-SINO** (fr.) {[Caus.] [-lib.]} [±cant.] «fig., fam.» (impedir {a uno la idea que está poniendo en práctica}), *qunqachiy* / **CORTAR POR LO SANO** (fr.) [-t.] «fig., fam.» (dejar {de una vez}), *saqirpariy*; [-t.] «coloq.» (liquidar), *tukuykuy* / **CORTAR UN TRAJE** (cortar un sayo) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (censurar {al ausente}), *khuskupakuy*; [±cant.] «fig., fam.» (murmurar {de alguien}), *siqsipakuy* / **CORTAR LOS VUELOS** (cortar las alas) (fr.) {[Caus.] [-lib.]} [+cant.] «fig., fam.» (restar {las iniciativas}), *mana atipachiy* // **CORTARSE** {[afect.] [neg.]} (herirse {con cuchillo o vidrio}), *qhallay*; [±líq.] (perder {uniformidad}), *qhuchurqukuy*; [+d.] «coloq.» (cuajarse), *kurtarpakuy* (*kurtarparikuy* (*kurtarqukuy*); ¶ [±mat.] (sentir {malestar}), *mana allin kay* (*mana allin tarikuy*); [-mat.] {la conversación}, *sayay*; [psíqu.] {al hablar}, *mat'uchay* / **CORTAR EL OMBLIGO** (fr.) [abstr.] «fig.» (captar {la voluntad}), *munay-*

ninta ruwachiy // **CORTADA** (cat*) (sust.) [-3ª] (trozo {cortado}), *kuchu* / **CORTADO** (part.) (separado), *t'aqasqa*; [+cant.] {el madero} (troceado), *wit'usqa*; {[±cant.] [±int.]} {con cuchillo}, *kuchusqa*; (adj.) {el tubérculo} (partido), *q'awchi* (*q'awlli*) / **CORTADO POR EL MISMO PATRÓN** (cortado por la misma tijera) (fr. adj.) [→ =] (semejante), *kikinkama* (*kikinkama kay*); [+cant.] (igual {del todo}), *kasqankama* (*kasqankama kay*) / **CORTANTE** {[3ª] [instr.]} (filudo), *q'awchi* (*q'awlli*); (tajante), *kuchuq*; [mat.] «fig.» {la piedra}, *khallka*; [psíqu.] «fig.» (áspero {de trato}, *millay*; «fam.» (arisco), *mana tupaq* (*mana tupa*); ¶ (corte ¶) (sust.) (licor {para contrarrestar los efectos de la borrachera}), *hanpichikuq* // **CORTACÉSPED** [instr.] (máquina {para cortar la hierba del jardín}), *ch'iwa kuchuna* / **CORTAFRÍOS** (cortafriío) [instr.] (cincel {para cortar el hierro}, *phirru kuchuna* / **CORTAFUEGOS** {[sup] [-2ª]} (franja {ancha, abierta en bosque, para detener las llamas}), *yawra hark'ay* / **CORTAMONTE** (cortamontes; umisha ¶) ([veg.] [soc.]) (árbol {cargado de regalos, alrededor del cual bailan las parejas, en carnaval, hasta que es derribado}), *mallki tunpay*; [+cant.] (fiesta {completa}), *yunsa* (*llunsa*) / **CORTAPELO** (cortepelo) {[cult.] [soc.]} (fiesta {del primer corte de pelo, al niño de un año de edad, en que cada invitado guarda un mechón}), *rutuchikuy* / **CORTAPICOS** (tijereta) [anim.] (insecto {estrecho, de color negro, cabeza rojiza, de doble pinza en el abdomen}), *tihirita* / **CORTAPISA** {[mat.] [-lib.]} (restricción {sobre alguna cosa}), *tatichiy*; (obstáculo), *hark'a*; [-mat.] «fig.» (adorno {al hablar}), *munaycha* / **CORTAPLUMAS**. V. navaja / **CORTAÚÑAS** [instr.] (tenacilla {curva para cortar las uñas}), *k'utuchina* (*sillu k'utuchina*) // **CORTA** [proc.] (acción {de cortar}) *mut'uy* / **CORTADOR** [+Ag.] (que corta), *kuchuq* / **CORTADORA** [instr.] (aparato {para cortar}), *kuchuna* // **CORTE** <m.> {[mat.] [gen.]}, *kuchuy*; [part.] {hecho de un todo} (sección), *kuchu kuchu*; [veg.] {de la papa}, *khallu*; [anim.] (herida), *k'iri*; {[hum.] [+cant.]} {gran-

de de pelo}, *ruturqachi*; [cult.] {del cabello por primera vez, entre los dos y los cuatro años}, *rutuchikuy*; ¶ [líq.] (trago {reparador de los excesos anteriores}), *hanpichikuy*; [±mat.] (lugar, situación {donde se reanuda la labor}), *llank'ana*; «coloq.» (pausa), *samana*; [-mat.] {de personas} (sección {de población}), *t'aqa t'aqa*; [psíqu.] (desplante), *tati*; ¶ (crítica {de las costumbres ajenas}), *khuskupakuy* / **A CORTES** (fr. adv.) [mod.], *p'iti p'itita* / **CORTADERA** (cutinigua, tacsanigua) [veg.] (planta {ligera, de hojas cortantes, para hacer cometas}), *niwa (saqunqa, wantar)*; (sagitaria), *niwa*; (enea), *siwa (sima)*; (espadaña, sailla ¶), *saylla*; (verdugo), *piri piri* / **CORTADURA** [abstr.] (corte {que se realiza, aún no concluido}), *kuchuna*; {[concr.]} [+res.]} (resultado {de cortar}), *kuchu* // **CORTO** {[cant.]} [1ª]} (pequeño {de longitud}), *huch'uy*; [±vert.] {de estatura} (mediano), *tinku*; [-vert.] (pequeño), *chatu (tachu)*; «fig.» (chato), *qhuru*; [-cant.] (que no llega {a su sitio}), *ch'utu*; {de coger} «fig.» (escurrizido), *llusp'i*; {[sup.]} [conf.]} {el vestido} (reducido), *taka*; {de la extremidad}, *taka*; {[ext.]} [-2ª/3ª]} {y ceñido}, *q'asqa*; [vol.] (escaso), *pisi*; [±2ª/3ª]} {y más bien grueso}, *k'utmu*; [gen.] (escaso), *pisi*; [t.] {en la duración}, *pisi*; [±t.], *chhikalla*; [psíqu.] (pusilánime), *pisi sunqu*; [neg.] (enfadoso), *mana sunquyuy*; [±cant.] {de ánimo} (timorato), *manchali (manchakuq)*; [abstr.] {de inteligencia}, *ñuskhu*; «coloq.» (tonto), *mana yuyayniyuq*; «fig.» {de genio} (encogido), *k'uytu (k'uytu k'uytu)*; (simple), *wanpu*; ¶ (sust.) (trailer {de película}), *ñawpaq (ñawpaq simi)*; ¶ [alc.] (trago {de licor}), *waqtu* / **CORTO DE ALCANCES** (fr. adj.) {[psíqu.]} [neg.]} «fam.» (tonto), *upallaña* / **CORTO DE VISTA** (fr. adj.) [df.] (miope), *chhika rikukuq*; [psíqu.] «fig.» (poco {perspicaz}), *sunsu* / **NI CORTO NI PEREZOSO** (ni tonto ni perezoso ¶) (fr. adj.) (c**) [+f.] «fig., fam.» (con decisión, sin timidez), *ni qhanrachun ni qillachun*; [-t.] «fam.» (rápido), *lluku llukulla* // **CORTEDAD** [abstr.] (pequeñez), *huch'uychalla*; [psíqu.] (encogimiento {de ánimo}), *ñuskhuyay*; «fig., fam.»

(atamiento), *qilla kay*; [ens.] (falta {de talento}), *mana yuyayniyuq*; «fig.» (simpleza), *upa kay* / **CORTOCIRCUITO** [mec.] (circuito {por contacto accidental}), *kurtu sirkuytu* / **CORTOMETRAJE** ÷(corto) {[a.]} [-t.], *chhikallan*; «fig.» {de publicidad}, *pisi quy* // **CORTÓN**. V. alacrán cebollero // **ACORTAR** {[→ -long.]} [±var.]} [gen.] <tr.> [ext.] (disminuir {por partes}), *huch'uyachiy*; {[int.]} [±cant.]} (limitar {algo}), *pisiyachiy*; [t.] {la madurez}, *k'ukuy*; [espac.] {la distancia} (acercarse), *sispamuy*; <intr.> (acortarse), *huch'uyay*; (menguar), *pisiy*; [t.] (quedarse {inmaduro}), *k'ukuy*; [-1ª] «fig.» {de crecimiento}, *k'ukuy* / **ACORTAR LOS PASOS** (fr.) [adm.] «fig.» (agilizar), *usqhay*; [neg.] (\$) «fig.» (contener {el progreso}), *tatichiy* / **ACORTARSE**. V. acortar / **ACORTAMIENTO** [±res.] (efecto {de acortar}), *huch'uyachiy* // **ENTRECORTAR** {[±fr.]} [±t.]} (interrumpir {lo empezado}), *allqachiy (hark'ay)* / **ENTRECORTADO** {[+fr.]} [neg.]} (intermitente {en la voz}), *chaka chakaspá* // **RECORTAR** {[cant.]} [+fr.]} (cortar {lo que sobra, tras un corte anterior}), *k'utupay*; {[part.]} [+cant.]} {el pelo}, *mut'uy*; [++cant.]} {al máximo}, *qhuruy*; [int.] (cortar {en figuras}), *k'utuykuy*; [±mat.] «fig.» {los derechos o libertades} (disminuir), *pisichay*; [+fr.] {en cantidad}, *pisipachiy* / **RECORTARSE** {[proc.]} [lin.]} (formarse {el perfil}), *kinrayay*; [-cant.]} «fam.» (reducirse), *kayninlla ruwakuy* / **RECORTABLE** {[mat.]} [-3ª]} (que se puede {recortar}), *kuchunalla*; (sust.) [obj.] (hoja {con puntos o marcas, para recortar con facilidad}), *k'utuchinalla* / **RECORTADO** (part.) (cortado), *k'utupasqa*; (adj.) [fig.] (con entrantes {y salientes}), *t'aqasqalla* / **RECORTE** {[proc.]} [concr.]} (acción {de recortar}), *k'utupa* // **RECORTADURA** [abstr.] (acción y efecto {de recortar}), *k'utupay*; (recorte) {[mat.]} [±cant.]} (porción {sobrante de cortar}), *k'utusqa*.

CORTAR ©): {[hum.]} – [sól.]} {[instr.]} [→ +cant.]} {con cuchillo}, *k'utuchiy*; {con tijeras}, *k'utuchiy*; {con cuchillo o serrucho} (tajar), *kuchuy (kuchiy)*; {con machete}, *takay*; {con hacha} (seccionar {algo duro}), *ch'iqtay*; [±ríg.]} {algo

saliente, como cabeza, cabello, oreja...}, *qhuruy*; [±ríg.] {la carne con un cuchillo} (descuartizar), *mat'ay*; {[hum.] - [veg.]} [+ríg.] {con golpe} (seccionar), *willuy*; {la papa helada}, *hik'iy*₂; {leña, con hacha}, *llant'ay*; {por la base} (talar), *wit'uy*; {con sierra} (serrar), *kuchuy*; [agr.] {la hierba} (segar), *rutuy*; {cerca de la raíz}, *k'utmuy*; {[+cant.] [-1ª]} {a ras de tierra}, *khituy*; {con hoz el cereal al ras de suelo} (segar), *kallchay*; {la maleza} (desyerbar), *llawch'iy*; {el tubérculo} (tajar), *q'allay*; [alim.] {la papa helada}, *hik'iy*; {[±veg.] [±cant.]} (seccionar, tronchar), *wit'uy*; {una rama por el nudo}, *willuy*; {[hum.] - [anim.]} [+ríg.] {extremidades, cabeza...} (tronchar), *mut'uy*; [+cant.] {del todo} (cercenar), *mut'uy* (*muruy*); {la cola}, *mut'uy*; «cult.» (mutilar), *chupanay*; [±cant.] {una extremidad}, *willuy*; {[part.] [-cant.]} {la oreja} (amputar), *wanq'uy*; {la oreja o rabo a los gatos, para marcarlos}, *chhunuy*; {[hum.] - [±anim.]} [-ríg.] {el pelo} (pelar), *rutuy*; [±dir.] (mandar {cortar}), *rutuchiy*; [±cant.] (desmochar), *mut'uy*; [+cant.] (recortar {al máximo}), *qhuruy*; [++cant.] {al rape} (rapar), *luqsuy*; {al cero} (rapar), *luqsuy*; «±us.», *muruy*; {quemándolo}, *khusluy*; {[hum.] - [anim.]} (trasquilar), *khusluy*; [hum.] {el cuello, con guillotina} (mutilar), *qhuruy*; [+cant.] (degollar), *qhuruy*; [±anim.] - [mat.] [nat.] {cosas duras con los dientes} (morder), *k'utuy*; [+cant.] {con violencia} (segar {con los dientes}), *waqsuy*.

CORTE₂ <f.> {[hum.] [col.]} (comitiva), *qatiqkuna*; [loc.] (ciudad {donde reside el soberano}), *llaqta* (*hatun llaqta*); «cult.» (capitalidad), *kamachiqkuna llaqta*; «fig.» (ciudad), *kapitál*; [anim.] (aprisco), *hip'ina*; «coloq.» (cuadra), *ukya kancha*; «±vulg.» (corral), *ukya kurral*; [-cant.] (cochiquera), *khuchi kurral*; (establo), *uywa kurral* / **CORTE CELESTIAL** [rel.] (cielo), *hanaq pacha* // **CORTES** [adm.] (congreso {y senado}), *kungrisu* // **CORTÉS** {[soc.] [pos.]} (afable), *misk'i simi*; «coloq.» (cordial), *sumaq kaq*; «±us.» (dulce {al hablar}), *q'apa simi*; [+cant.] (delicado), *ñukñu simi* // **CORTESANA** <fem.>

[sex.] (dama), *salla*; {[cult.] [-sex.]} (servidora {de la ñust'a}), *pachachi* / **CORTESANO** [urb.] (residente {en la corte}), *llaqta runa* // **CORTESÍA** [abstr.] (afabilidad), *sumaq kay*; «fig.» (educación), *misk'i simi kay*; [+cant.] (medida), *sumaq sunqu*; «fam.» (detalle), *tukuy qhaway* / **CORTÉSMENTE** [mod.] (con cortesía), *sumaqllata* // **DESCORTÉS** [-soc.] (insolente), *haplla*; «fam.» (maleducado), *lisu* / **DESCORTESÍA** {[abstr.] [neg.]} (falta {de cortesía}), *hapllay*; (desatención), *millay kay*; (desvergüenza), *mana p'inqakuy* (*mana p'inqay*; «vulg.» (cojudez ¶), *q'urutiyay* // **CORTIJO** {[viv.] [gan.]} [++sup.] (extensión {grande de tierras, con vivienda y cuadras}), *wasiqpa*; [±cant.] «coloq.» (casa {de campo}), *hatun wasi*; [+cant.] (hacienda), *asiyinda*; [der.] «cult.» (fundo), *phundu* / **CORTIL** {[espac.] [±cant.]} (corral {cerrado y descubierto}), *galpún*.

cortedad (< corto < cortar).

CORTEJAR [±sex.] (enamorar), *munaykuy*; [±t.] «coloq.» (galantear), *munapayay*; [+fr.] «fig.» (perseguir), *qatiykachay*; [-dist.] {con caricias}, *lulupayay*; [±fr.] (requebrar), *lulupakuy*. V. corte₂ // **CORTEJO** [proc.] (acto {de cortejar}), *munapayay*; {de gente}, *qatikuy*; [+act.] {que se hace desfilar}, *qatichikuy*.

cortés / cortesía // cortesana / cortesano (< corte₂).

CORTEZA {[sup.] [veg.]} [+d.] (cubierta {del árbol}), *qara*; [part.] {de ceiba}, *p'anchu*; {de quino}, *kina*; {de plátano, para envolver la coca}, *kusuru*; [±part.] {de la fruta}, *qara*; [anim.] (piel), *qara*; [part.] {frita}, *t'uqtu*; [mat.] {terrestre}, *qaran* (*pachaq qaran*); [-3ª] {del suelo}, *phallpa*₂; [-mat.] (parte {superficial}), *hawan hawanlla* / **CORTEZUDO** [+3ª] (de corteza {gruesa}), *chuchu qara*, [++3ª] (con caparazón), *rakhu qara*; [±psíq.] «fig.» (sin cultivar), *tunasqachu* / **CORTICAL** (rel.) «téc.» (relativo {a la corteza}), *qara* // **DESCORTEZAR** {[afect.] [ext.]} (sacar la corteza), *t'iqway*; «coloq.» (pelar), *qaranay*; [part.] {a tiras}, *chhillquy*; {deslizándose}, *sukiy*;

{rompiendo}, *siqllay* (*siqray*, *sipllay*); [+cant.] (desollar), *iqhay* / **DESCORTEZADORA** [instr.] (azuela {de descortezar}), *llaqllana*.

cortijo / cortil (< corte₂).

CORTINA {[conf.] [orn.]} (tela {de una puerta o ventana}), *punkurawi*; «coloq.» (continaje), *kurtina*; [part.] {colgante}, *warkuna*; (celosía), *arapa*; ¶ (telón), *aranwana* (*aranwa pakana*); [gen.] {de separación} (mampara), *t'aqana*; [mil.] (muralla {entre baluartes}), *hark'ana*; [líq.] (residuo), *puchusqa*; {[gas.] [mil.]} {de humo} (masa {oscura, para ocularse}), *pakakunapaq*; [-mat.] «fig.» (capa), *mana qukuy* / **CORTINA DE HUMO** (fr. sust.) [abstr.] «fig.» (acto {de disuasión}), *pantachina* / **CORTINAJE** [col.] (conjunto {de cortinas}), *arapani* / **CORTINILLA** [-sup.] (cortina {para ocultar la puerta u otra superficie}), *pakana*.

corto / cortocircuito / cortometraje (< cortar).

CORUJA. V. lechuza // **ENCORUJARSE** {[proc.] [+curv.]} (hacerse {un ovillo}), *k'uytukuy*.

CORUSCAR {[sens.] [+fr.]} «poét.» (brillar), *llipipiy* / **CORUSCANTE** ÷(corusco) [+vis.] (reluciente), *llipipiq* (*llip'ipiq*); [±fr.] (brillante), *k'anchariq*.

CORVA {[corp.] [curv.]} (parte {de la pierna., detrás la rodilla}), *chuskan* (*chhuschan*); «fam.» (jarrete), *muqhuq qhipan* / **CORVEJÓN** {[corp.] [anim.]} (articulación {de la corva}), *chuskan* (*chhuschan*); «fam.» (trasera {de la rodilla}), *muqhuq qhipan* / **CORVO** {[fig.] [curv.]} (arqueado), *muyurisqa*; (torcido), *wist'u*; (sust.) [instr.] (garfio), *hap'ichina*; [c.-p.] (arpón), *sinp'i*.

CORVETA {[mov.] [anim.]} (movimiento {del caballo, al levantar las patas delanteras}), *sayapakuy* / **CORVETeador** [+Ag.] (que hace corvetas), *sayapakuq*.

córvido (< cuevo).

CORVINA [anim.] (pez {de mar, oscuro, pardo y negro por arriba, con muchos dientes}), *kurbina* (*kurbina challwa*).

CORVO (< corva).

CORZO {[anim.] [±cant.]} (rumiante {rabón, de cuernos ahorquillados}), *taruka*.

CORRAL {[sup.] [int.]} (sitio {cerrado y descubierto para el de ganado}), *kancha*; «coloq.» (criadero), *uywana*; «fam.» (cancha ¶), *kurrál*; «vulg.» (cagadero), *aka raqay*; [part.] {trasero}, *qhipa kancha*; [+cant.] {para bestias}, *aniya*; [±cant.] (cercado {de pesca}), *challwa muyurichina*; {de la casa} (canchón ¶), *kanchún*; [a.] {de comedias} (teatro), *aranwa*; [hum.] (basín), *akana* / **CORRALERO** [hum.] (persona {que embarca animales}), *uywa qatiq* / **CORRALITO** [sex.] «fig., fam.» (cerco {amoroso}), *munanakuy* / **CORRALÓN** ¶ [+sup.] (terreno {urbano, sin construir}), *raqay*; «fam.» (canchón ¶), *kanchún*; {[loc.] [sex.]} (burdel {de mala calidad}), *ch'aran qara wasi* // **ACORRALAR** [afect.] (encerrar {en el corral}), *wisq'ay*; [-dist.] «coloq.» (agarrar, coger), *hap'iy*; [+cant.] (achuchar), *hark'aykachay*; [±dist.] «fig.» (cercar {a alguien}), *muyuriy*; [anim.] «±ant.» {al ganado} *qayqay*; [psíqu.] «fig.» {sin respuesta} (confundir), *musphachiy*; «fig., fam.» (acobardar), *manchachiy* / **ACORRALADO** (part.) (encerrado), *wisq'asqa*; (adj.) [±cant.] (rodeado), *hap'inapaq* // **ACORRALAMIENTO** [±res.] (efecto {de acorralar}), *wisq'asqa* // **ENCORRALAR** {[gan.] [int.]} (meter {en el corral}), *wisq'ay*.

CORREA {[3ª] [gen.]} (tira {de cuero}), *mat'ikuna*; [+act.] (apretador), *mat'ina*; [conf.] {a la espalda, para sujetar el telar}, *waka qara*; {[pr.] [-ríg.]} (cinturón), *chunpi* (*chunpillina*); [anim.] {para atar las patas de las aves}, *watu*₂; [±sól.] (flexibilidad {para extenderse}), *aysarikuy*; «fig.» (trabazón), *thaka riy*; [psíqu.] «fig.» (paciencia), *sanp'a* / **CORREAJE** [col.] (conjunto {de correas}), *mat'ikuna* / **CORREAZO** [+f.] (golpe {con la correa}), *mat'inawan suq'ay* / **CORREÍLLA** {[cant.] [+1ª]} (atadura {del zapato}), *watakuna* (*watana*; *sapatu watakuna*); «fam.» (cordón), *kurriya* / **CORREOSO** {[d.] [±ríg.]} (duro {el cuero, la carne...}), *siq'a*.

corredera / corredizo / corredor (< correr).

CORREGIR [→ pos.] (hacer {bien lo equivocando}), *allichay* (*allichiy*); [part.] {rectificando lo anterior}, *allichapay*; [+cant.] (amonestar), *wanachikuy*; «coloq.», *phiñarikuy*; <intr.> [±cant.] «fig.» (moderar {la actividad}, templar), *sanp'ayay* / **CORREGIRSE** [psíqu.] (escarmentar), *wanay* (*wanapuy*) // **CORREGIDOR** [+Ag.] (adj.) (escarmentador), *wanaq*; [±cant.] (consejero), *anyaq*; (sust.) [der.] (juez {moderador}), *paqtachaq* // **CORRECTO** [der.] (justo), *chanin* / **CORRECTAMENTE** [pos.] (bien), *chaninta* // **CORRECCIÓN** {[±proc.] [fis.]} (enmienda), *allinyay*; [psíqu.] (castigo), *wanay*; [pos.] (\$) (perfección), *allin ruway* / **CORRECCIONAL** {[loc.] [neg.]} [±t.] (lugar {donde se recluye a los menores que han delinquido}), *wanachina* / **CORRECTIVO** [-mat.] {cult.} (punicción), *wanachiy* / **CORRECTOR** {[+Ag.] [±cant.]} (consejero), *anyaq* // **INCORRECTO** [neg.] (falta {de corrección}), *mana alli* (*mana allin*) // **INCORRECCIÓN** [±proc.] (falta {de corrección}), *mana allin kay* / **INCORREGIBLE** {[soc.] [neg.]} (que no se arrepiente), *mana wanaq* (*mana wanakuq*); [+cant.] (inamonestable), *mana nina*; [+act.] (rebelde), *timina*; [±cant.] (desobediente), *wanana* // **ULTRACORRECCIÓN** [gram.] (deformación {por querer decir algo excesivamente bien}), *sinchi t'uqayay*.

CORREHUELA (corregüela; altabaquillo) [veg.] (mata {rastrera, de tallos muy largos que se enroscan, flor blanca acampanulada}), *kurriwila*.

correlación / correlativo (< relacionar).

correligionario (< religión).

correncia / correntío (< correr).

CORREO {[hum.] [comun.]} (persona {que lleva un mensaje}), *apaq*; «cult.» (mensaje-ro), *chaski*; [mat.] (transporte {del correo}), *suchi*; «fam.» (furgón), *kurriyu*; ¶ [j.] (disco {agujereado de la cometa, que asciende por el hilo}), *q'aytu pasachiq*. V. correr / **CORREOS** [loc.] (lugar {donde se depositan cartas y paquetes para remitirlos}), *chaski wasi*;

[-mat.] (institución {que organiza la transmisión postal}), *chaski kay*.

correoso (< correa).

CORRER {[+mov.] [±horiz.]} {[sól.] - [sól.]} {[+f.] [int.]} {[+dist.] [anim.]} (ir {de prisa}), *phaway*; [+cant.] «fam.» {saltando}, *p'itay*; [++cant.] «fig., fam.» (ir {a muerte}), *sipiy*; {[mec.] [+cant.]} {un móvil} (circular), *pasay*; [líq.] (fluir), *puriy*; {[+vert.] [-cant.]} (chorrear {la grasa}), *suruy*; [+fr.] (fluir), *ch'itititiy*; [±vert.] {las lágrimas} (caer), *such'uykuy*; [t.] (pasar), *pasay*; [soc.] «fig.» {con los gastos del entierro} (enterrar), *pakachiy*; <±tr.> [-t.] {prisa} (urgir), *usqhakuy*; {[abstr.] [ext.]} {peligro} (peligrar), *ch'ikikuy*; [-t.] «fig.» (estar {cerca del fin}), *tukunaykukuy*; «pragm.» (icuidado!), *chaytataq!* (*chaytataq!* [+v.]); gram.», *-nqa* (fut. {v. neg.}); <tr.> (recorrer), *puriykuy* / **CORRER EL AGUA COMO SOLÍA** (volver las aguas a su cauce) [-mat.] [=] «fig., fam.» (ser todo {como en el pasado}), *kasqaman kutikuy*; [+t.] (mantenerse {el pasado}), *ñawpaqhina tiyay* / **CORRER LA BOLA ¶** (fr.) [comun.] «fig., fam.» (divulgar {noticias alarmantes}), *kuwintu q'ipiy* / **CORRER LOS CANALES** (fr.) [met.] «fig., fam.» (llover {abundantemente}), *allinta paraykuy* / **CORRER LAS CARAVANAS** (fr.) <fig., fam.> (hacer {diligencias para lograr alguna pretensión}), *usqhaykuy* / **CORRER FAMA** (fr.) [+comun.] «cult.» (divulgarse), *ch'iqiriy*; «coloq.» (contarse), *willakuy*; (decirse), *niykukuy* / **CORRER LA MONEDA** (fr.) [+com.] «fam.» (haber {mucho intercambio}), *qullqipura kay* / **CORRER MUNDO** (fr.) [+mov.] «fig.» (viajar), *puriykachakuy* / **CORRER BIEN EL OFICIO** (fr.) «fam.» [-soc.] (aprovecharse del cargo), *hurquykuy* / **CORRER PAREJAS** (fr.) {[dist.] [=]} (ir {juntas en algo, personas o cosas}), *kuska kay*; (ser {equivalentes}), *chanin kay* / **CORRER PRISA** (fr.) [-t.] «fam.» (ser {urgente}), *usqhay* / **CORRER EL VELO** (fr.) [+comun.] «fig.» (descubrir, manifestar {lo oculto}), *rikhurichiy* / **CORRER UN TUPIDO VELO** (correr un velo) (fr.) [-comun.] (\$) «fig.» (callar, omitir {por conveniencia}), *upallay*; [+t.] (ser {una tumba}), *ch'inrayay* / **CORRER MALOS VIENTOS** (fr.) [neg.] «fig.» (ser {adversas las circuns-

tancias}}, *millay kawsay* / **CORRER LA VOZ** (echar la voz) (fr.) «fig., fam.» (difundir, divulgar), *ch'iqichiy*; [gen.] (contar, decir), *willay* / **AL CORRER DEL TIEMPO**. V. andando el tiempo // **CORRERSE** [afect.] (aflojarse {un nudo}), *paskakuy*; [mov.] {a un lado} (irse), *achhuy* (*anchhuy*; *asuy*; *ashuy*); [sex.] «fig.» (eyacular), *yumay*; (c**) «fam.», *phawakuy* (*phawaykuy*); «euf.» (irse), *iskapamuy*; «vulg.» (eyacular), *wikch'uy* (*wikch'uykuy*); [+cant.] {del gusto} (vulg., fam.) (tener {orgasmo}), *misk'ita hisp'ay* (*misk'ikuy*); [-mat.] «fig., fam.» {una juerga} (tomar {parte}), *pasarqay* (*supayta pasarqay*) // **CORRIDA** (cat*) (sust.) [sex.] «vulg.» (ramera), *ch'aran qara*; [±espac.] (carrera), *phaway*; [j.] {de toros}, *туру pukllay* (*туру pukllana*) / **CORRIDO** [com.] (que excede algo en el peso), *yapayuy*; [1ª] (seguido), *qayllalla*; [[hum.] [ens.]] «fig., fam.» (experto), *yachaysapa*; [neg.] «fig., fam.» (avergonzado), *p'inqasqa*; [psíqu.] (ruborizado), *p'inqakuspa*; ¶ [+dist.] (fugitivo), *ayqikusqa*; (sust.) [loc.] (cobertizo {que sigue a la pared}), *qati qati*; {de lado a lado}, *qayllalla*; [mús.] (canción), *kurridu*; ¶ (carrera), *phaway* / **CORRIDO COMO UNA MONA** (hecho una mona), (fr. adj.) [psíqu.] «fig., fam.» (avergonzado), *p'inqaspa* (*p'inqarikusqa*); (burlado, ridiculizado), *asipayasqa* / **CORRIENTE** (sust.) [[líq.] [+mov.]] (movimiento {rápido de agua}, *t'ikwa*; [gas.] (tiro {del aire}), *wayra*; [mec.] {eléctrica} (fluido), *kurrinti* (*kurriyinti*); [-mat.] {de las ideas} (tendencia), *yuyaykuna*; (adj.) {el agua}, *-yuq* (∅); [±pos.] «fam.» (común), *pasaqpa*; [±pos.] «coloq.» (usual), *mana nishu allinchu*; [±neg.] (regular), *pasaqpa*; {la ropa} (de diario), *mawk'a*; [hum.] {en el trato} (normal), *sumaqla*; (popular), *panpa*; [+cant.] «fig., fam.» (archisabido), *panpa*; [t.] «deíct.» (actual), *kunan* / **CORRIENTE Y MOLIENTE** [[+fr.] [±neg.]] (común, que no destaca)}, *akna aknallamá* // **CORRIENTEMENTE** [fr.] (habitualmente), *sapa kutin*; [part.] «fig.» (diariamente), *sapa p'unchay* // **CORREDERA** [mec.] (ranura {por donde resbala una pieza}), *purichi*; [[ind.] [+mov.]] (piedra {móvil del molino}), *muyuna rumi*; «cult.» (volandera), *urqun*; [part.] {en forma de media luna}, *tunaw*; [anim.] «±us.» (cuca-

racha), *pallaysu*; [sex.] «fig., fam.» (alcahueta), *tupanachiq*; «fam.» (correveidile), *purinachiq*; «cult.» (trotaconventos), *huñunachiq* / **CORREDIZO** [±f.] (que se desata {con facilidad}), *paskakuq* / **CORREDOR** [+Ag.] (que corre), *phawaq*; [com.] {de apuestas} (casador), *pukllachikuq* (*pukllachiq*); [anim.] {que no vuela, pero se ayuda de alas}, *phawaq*; (sust.) [viv.] (pasillo), *purina*; [part.] {para salir}, *lluqsina* (*wasi lluqsina*); «±us.» {para el que es de fuera}, *haykuna* (*wasi haykuna*); (galería), *purina* (*purinalla*) / **CORRENCIA** [pat.] {«euf.», «fam.»} «±us.» (diarrea), *qullullulluy* (*wiksa qullullulluy*); «vulg.» (cagale-
ra), *qhicha* (*qhicha siki*); [-mat.] (vergüenza), *p'inqakuy* / **CORRENDONA** <fem.> [neg.] «fam.» (pindonga), *chinla* / **CORRENTÍO** [mov.] (que discurre), *phawaq*; [hum.] «fig., fam.» (desembarazado, suelto), *kacharisqa* / **CORRERÍA** [mil.] (invasión {momentánea, para obtener botín}), *awqachakuy*; [±neg.] (aventuras {de diversión}), *chanchaykachay*; [gen.] (viaja {corto con regreso al punto de partida}), *pasaykachay* / **CORRETAJE** [com.] (comisión {del corredor}), *qupuna*; ¶ (inmobiliaria), *rantina wasikuna* / **CORRETEAR** [+fr.] (correr {de un lugar a otro}), *phawaykachay* (*phawaykachaykuy*); «cult.» (vagar), *mustiy*; ¶ (perseguir), *qatipayay* (*qatiykachay*) // **CORREVEIDILE** (llevaitrae ¶) [[>soc.] [+neg.]] (chismoso), *rimapachikuq*; [++neg.] «fam.» (alcahuete), *kachapuriq*; «fig., fam.» (soplón), *kuwintiru*; (\$) (satélite), *chapaku* / **CORRIMIENTO** [±res.] {de tierras} (avalancha), *lluqlla*; [psíqu.] «fig.» (empacho, rubor), *p'inqakuy* // **ACORRER** [proc.] (ir {corriendo}), *phawarqariy*; [-mov.] (socorrer), *yanapay*; (atender {a una necesidad}), *yanapakuy*; (en la ayuda) (reconocer), *riqsikuy* / **ACORREDOR** {[Ag.] [-mat.]} (que acorre), *yanapaq* // **DESCORRER** [±mov.] (andar {el espacio recorrido}), *kutipayay*; [-vol.] (plegar {lo que estaba corrido}), *kichay* // **RECORRER** [[hum.] - [mat.]] [+dist.] {algo} (desplazar), *ayqirichiy*; [+pos.] «cult.» (reparar {lo deteriorado}), *allchay*; [[hum.] - [lín.]] {alguien, una distancia} (ir), *riy*; (marchar {por un lugar}), *puriykuy*; [+cant.] (atravesar {en una o varias direcciones}), *puriykachay*; [±mat.] {con la vista} (mirar {con cuidado}), *qhawaykachay*; {un escri-

to} (leer, repasar), *ñawiriy* / **RECORRERSE** [\pm dist.] (desplazarse {por el sitio}), *purirquy*; [part.] {en el asiento}, *suchurikuy*; {arrastrando}, *aysarikuy*; {un tumor al tocarlo} (moverse), *mult'iqyay* (*muklliy*) / **RECORRIDO** (adj.) (andado), *purisqa*; (sust.) [\pm res.] (efecto {de recorrer}), *riy*; [concr.] (espacio {recorrido}), *purisqa*; [+fr.] (itinerario, ruta), *purina*; [pos.] «cult.» (reparación), *allchay*.

CORRER (v) (Palabra existente en español actual. Base de acorrer, descorrer, recorrer, socorrer. Presenta pérdida de motivación en socorrer).

corresponder / corresponderse / correspondiente / correspondencia / corresponsal (< responder).

corretaje / corrida / corriente / corrimiento (< correr).

corrillo (< corro).

CORRIVACIÓN [arq.] (obra {de conducir los arroyos a un caudal común}), *haykuqkuna*.

CORRO {[col.] [hum.]} [curv.] (grupo {de gente en redondo}), *muyuna*; [\pm ord.] {en montón}, *ch'unku* (*chunku*); [sup.] «fig.» (espacio {circular}), *muyu*; [j.] (juego {de niños}), *iruru*; «coloq.» (ronda ¶), *runda* / **CORRILLO** [\pm neg.] (grupo {de gente, agrupada}), *ch'unku* (*chunku*); [mil.] (asedio), *intuy*.

CORROBORAR {[\pm mat.] [=]} «ref.» (decir {lo mismo que ha dicho otro}), *niy*; [proc.] «fig.» (decir {la verdad}), *sut'in rimay*; [+verd.] «cult.» (convalidar, evidenciar), *sut'inchay*.

corroer / corroerse / corrosivo (< roer).

corromper / corromperse / corrompido (< romper).

corrosión (< corroer).

corrugar / corrugación (< arrugar <rugoso).

corruplición / corruplición (< romper).

COSA {[mat.] [gen.]} (lo cual), *ima*; [=] (lo que es), *kay* (*kasqa*); [mat.] (eso {que se ve o se toca}), *kay*; [part.] «anton.» (vagina), *chupi*; {del hombre} (pene), *pichula*; [gen.] «coloq.»

(ser), *kaynin*; [\pm cant.] (eso {que es sólo para ser visto y no tocado}), *ñawiri*; {insignificante} «coloq.» (nadería), *yanqa*; «fig.» (minucia), *waqra*; «fig., fam.» (farfolla), *manchayhinarraq* (*manchay hinarraq*); [-cant.] {pequeña} (pite ¶), *p'iti* (*t'ipi*); [Ø] «fig.» {hueca} (hueco), *t'uqruru*; «deíct.» (eso), *chay*; «desp.» (trasto), *chay*; [-mat.] (asunto, tema), *chay*; [neg.] (\pm §) (nada), Ø; [\pm cant.] « \mp ref.» (no sé qué), *na* // **COSA DE** (fr. adv.) [=] «fam.» (cerca de), *hina* / **COSA PERDIDA** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fam.» (persona {descuidada o desmemoriada}), *qunqali* / **COSA QUE** (fr. conj.) [Benef.] (a fin de que), *-paq* (*imapaq*) // **A COSA HECHA** (a caso hecho) (fr. adv.) [pos.] (con éxito {seguro}), *ña rimasqaña* / **COMO SI TAL COSA** (fr. adv.) [=] «fig., fam.» (con indiferencia), *ichaqa*; «fam.» (normalmente), *hinarparinta* (*hinarparinta*) / **POCA COSA** (fr. adv.) «fig., fam.» (poco), *wakilla* / **Y A OTRA COSA, MARIPOSA** (y armas al hombro) (fr. adv.) [\neq] {«expr.», «fig., fam.»} (desentendiéndose {de un tema}), *huqman t'ikraykusunchis* // **LAS COSAS DE PALACIO VAN DESPACIO** (fr.) [>t.] «fig., fam.» (hay {lentitud grande de algo supuestamente importante}), *sanp'a sanp'ata mayu hina*.

COSARIO ÷(cursario) [+fr.] «fam.» (cursado, frecuentado), *puriykachasqa*; [c.-p.] (cazador {de oficio}), *chaku ruwaqlla*.

COSCOJA [veg.] (encina {baja, desparramada}), *insina*; (hoja {seca de encina}), *raphi*.

COSCÓN [hum.] «fam.» (sobón), *pukllay siki*.

COSCORRÓN ÷(cocacho ¶) [+f.] (golpe {en la cabeza con los nudillos}), *quqachu*; «fam.» (capón), *taka*.

coscurro. V. mendrugo.

COSECHAR {[agr.] [+pos.]} [gen.] « \pm cult.» (meter {en trojes}), *aymuray*; [part.] {en época de recolección}, *kuhichiy*; [\pm f.] «coloq.» {recogiendo de la superficie o estirando de la planta}, *pallay*; [+f.] {arrancando del seno de la tierra}, *allay*; [part.] {tubérculos} (amon-tonar), *phinachay* / **COSECHADO** (part.) (recogido), *pallasqa*; (entrojado), *aymuras-*

qa // **COSECHA** [proc.] (acción {de recoger los frutos}), *huqariy*; «coloq.» (cogida), *puquy*; «fig., fam.» (comida), *mikhuy*; «cult.» (aimuray ¶), *aymura*; [part.] «fam.» {en su tiempo}, *kuhichu*; [t.] (período {de cultivo}), *mit'aka*; {de tubérculos}, *allay*; {de la coca}, *pallay*; {de dos juntos y a partir}, *muhupura*; [-mat.] (conjunto), *huñuy* / **DE LA COSECHA** (fr. adv.) [psíqu.] «fig.» (de su invención), *umamanta* / **COSECHADOR** [+Ag.] (que cosecha), *allaq*; ¶ (empleado {sin contrato, para la recogida del arroz}), *pallariq*; {que cobra en especie recogida}), *pallapakuq* / **COSECHERO** [hum.] (cosechador), *pallariq*; (recogedor), *allaq* / **COSECHADORA** [instr.] (máquina {de cosechar}), *allachina*; «neol.», *kusichakuna* (*kuhichukuna*).

COSELETE [pr.] {de piezas fuertemente unidas}), *siraywa*; [mil.] (coraza {ligera}), *p'ullqanqa* (*pullkanqa*).

COSER {[1] [conf.]} (unir {con aguja e hilo las partes}), *siray*; {±cant.} (hilvanar), *ch'uktay*; [+cant.] (bordar), *qunpiy*; [part.] {con arrugas pequeñas} (fruncir), *quylluy*; [+cant.] {arrugando}, *ch'ipuy*; «vulg.» (matar {a puñaladas}), *sipiy*; [+mov.] {a máquina}, *makinay*; [-cant.] {la boca del saco, arrugando con grandes puntadas}, *ch'ukay* (*ch'uskay*); [hum.] {a puñaladas} [++cant.] «hiperb.» (herir {muchas veces con el puñal}), *sat'inachikuy* / **COSER CON AGUJA DE ORO** (fr.) {[conf.] [neg.]} «fig.» (encargar {la costura}), *sirapachiy* / **COSER Y CANTAR** (fr.) (hacer {con mucha facilidad}), *aknalla ruway*; [-t.] {con rapidez}, *usqhaylla ruway* // **COSERSE** [-refl.] [conf.] (practicar {la costura, para su propia ropa}), *sirakuy*; [-dist.] «fig., fam.» {a alguien} (no despegarse {de alguien}), *k'is-kichakuy* / **COSIBLE** [mat.] (que puede {ser cosido}), *sirana* / **COSIDO** (part.) (unido {con hilo}), *sirasqa*; (sust.) [±res.] (calidad {de la costura}), *sirasqa* (*siray*); [part.] {entre dos piezas}, *siraynin*; {con figuras y diferentes colores}, *ch'ukaynin*; {en forma de soles}, *inti inti ch'ukayniyuq*; {en forma de triángulos o rombos}, *q'inqu ch'ukayniyuq*;

{tupido y largo, de colores}, *taqi ch'ukayniyuq* / **COSTURA** [+abstr.] (acción y efecto {de coser}, *siray*; (zurcido), *t'iri*; [part.] {de la boca del saco}, *ch'uka* (*ch'utka*); «cult.» {de la boca del saco con una esquina}, *ch'uka* (*ch'utka*) / **COSTURERA** <fem.> [+efect.] (persona {que cose una prenda nueva}), *siraq*, [-efect.] {en tela vieja} (zurcidora), *t'iriq* / **COSTURERO** [loc.] (caja {para guardar los instrumentos de coser}), *sirana* (*siranapaq waqaychana*); «fam.» (cesto {de coser}), *kusturiru* // **COSTURERÍA** [abstr.] (actividad {de coser}), *sirakuy* / **DESCOSER** {[afect.] [neg.]} (deshacer {lo cosido}), *sirananay*; [gen.] «coloq.» (deshacer), *paskay* / **DESCOSERSE** [↓] «fig., fam.» (escurrirse {la ropa}), *lluch'uy* / **DESCOSIDO** (part.) (separado {de los hilos}), *siranasqa* / **COMO UN DESCOSIDO** (fr. adv.) [++fr.] (con gran ahínco), *sinchi sinchita* // **RECOSER** [+fr.] (volver {a coser}), *sirapay*; [++fr.] (remendar, zurcir), *sirapay* / **RECOSIDO** (part.) (vuelto {a coser}), *sirapasqa*; (sust.) [+res.] (hecho {de recoser}), *sirapasqa* (*sirapana*) // **SOBRECOSER** [±ext.] (hacer {una costura sobre lo cosido}), *sirapatay*.

COSETADA [+mov.] (paso {ligero o carrera ligera}), *phaway*.

COSMÉTICO [orn.] (afeite), *pasi*; (pomada {que se da de pasada}), *llunch'ina*.

COSMOS {[mat.] [++cant.]} [astr.] «cult.» (orbe), *tiqsi muyu* (*tiqsimuyu*); [++cant.] (espacio-tiempo), *pacha* / **CÓSMICO** [Gen.] (del cosmos), *pachaq*, / **COSMOGONÍA** (cosmología) [ens.] (ciencia {del origen y evolución del cosmos}), *pacha kamakuy* (*pacha kamariymanta yachay*) / **COSMOGRAFÍA** (uranografía) [geogr.] (descripción {del cosmos}), *tiqsi muyuq yachaynin* / **COSMÓLOGO** [hum.] (experto {en el cosmos}), *pacha kamayuq* (*pacha kamariymanta yachaq*) // **MICROCOSMOS** ≡(microcosmo) [-Ø] (punto {concebido como resumen completo del cosmos}), *hunt'a yachakuq chhikapi*; [part.] (el hombre {como resumen de todo}), *runaqa hunt'a yachaynin*.

COSO {[sup.] [curv.]} [int.] (plaza {de toros}, *waka pukllay panpa*; «±fam.» (arena), *waka phawachina panpa*; ¶ [-cant.] (toril), *туру wisq'ana*.

COSPEL [com.] (disco {de acuñación}, *sinku*.

COSPIÓN (q. + esp. -ÓN) (persona {que se revuelca en la cama y la deshace}), *qhuspa*.

COSQUILLAS {[táct.] [+cant.]} (sensación {suave en la piel que produce risa}), *kulla* // **COSQUILLEAR** {[afect.] [+fr.]} (hacer cosquillas), *kullachiy*; [anim.] {el insecto, al recorrer el cuerpo}, *sukukukuy* / **COSQUILLO** {[sens.] [±ext.]} (sensación {de cosquillas}) *kulla*; [paert.] {producido por animal}, *sukukukuy*; [+cant.] (prurito), *siqsiy* // **COSQUILLENTO** ¶ [poses.] (con cosquillas), *kullayuyq*.

COSTA {[lín.] [geogr.]} (línea {que señala la confluencia de la tierra y el mar}), *laru* (*qucha laru*); [-cant.] (ribazo, ribera), *panpa*; [+horiz.] (orilla {baja}), *qucha panpa*; [+vert.] (litoral {alto}), *qucha pata*; {hasta 500 metros sobre el nivel del mar}, *chala* / **COSTANA** {[loc.] [±vert.]} (calle {en cuesta}), *k'ikllu qhata* / **COSTANERA** [mat.] (madero {inclinado, que descansa en el caballete del tejado}), *kinray k'aspikuna*; ¶ [geogr.] (calle {en el litoral}), *qucha pata purina* / **COSTANERO** [±dist.] (que va {más o menos cerca de la costa}), *pata patallanpi riq*; (que está al costado), *kuska* (*kuskan*) / **COSTEAR**₂ [mar.] (ir {por la costa}), *pata patallapi muyuy*; (rematar {el lado de algo}), *allchapayay*; [-mat.] «fig.» (esquivar {una dificultad}), *atipay* / **COSTERA** [±vert.] «±us.» (cuesta), *qhata*; [horiz.] (costa), *quchapanta kay* / **COSTERO** {[mar.] [-dist.]} (de la costa), *qucha*; {[±vert.] [gen.]} (en cuesta), *qhata qhata*.

costa₂ (< costar).

COSTADO [corp.] (costilla), *waqta*; [col.] «fam.» (costillar), *waqtan*; [gen.] (lado {del cuerpo}), *waqta*; «cult.» (flanco), *chhiru*; [part.] {derecho, con la vista en el este <visto a la izquierda desde el frente>}, *allawka*; {izquierdo, con la vista en el este <visto a la derecha desde el frente>}, *ichuq*; ¶ [pat.] «fam.»

(pulmonía), *kustadu* (*kustaru*); [-mat.] «fig., fam.» (genealogía), *hamuyuin*; [gen.] (herencia), *kay* (*kaynin*); <gram.> [+cant.] {total}, *-pura*. V. *costa* / **AL COSTADO** (fr. adv.) [-dist.] (al lado), *kinrayman* / **DE COSTADO** (fr. adv.) {[post.] [lat.]} (en posición {lateral}), *kinranpa* // **COSTAL** [Gen.] (de la costilla), *waqta*; (sust.) {[rec.] [-ríg.]} [+1ª] (saco {alargado {para transportar granos, a la costilla}}, *kutama*; [±cant.] «fam.» (talego), *kustál*; {de plástico}, *siq'a*; «ant.» {de cabuya}, *llalla* // **INTERCOSTAL** [loc.] (entre las costillas), *chawpi waqta* // **SUBCOSTAL** [infer.] (debajo {de las costillas}), *ura waqta* // **COSTALADA** {[±res.] [+f.]} (golpe {dado en el costado al caer}), *waqta takakuy* / **COSTEAR**₃ {[mov.] [ext.]} (bordear {por el costado}), *patan puriy* / **COSTERA**₂ [sup.] (lado {de un fardo}), *laru* / **COSTERO**₂ [lat.] (lateral), *larunpi kaq*; (sust.) (pieza {irregular, de madera delgada, junto a la corteza}), *qarapa* // **COSTILLA** {[corp.] [±curv.]} (hueso {largo y curvo del pecho}), *waqta* (*waqta tullu*; *waqtan*); [-curv.] {flotante} *waqta*; «cult.» (tórax), *wiksan patanpi waqta*; «coloq.» {falsa}, *sullk'a waqtan*; [cult.] (costillar), *ch'illan* (*ch'illa*); {[mat.] [mar.]} (cuaderna), *wanp'uq waqtan*; [hum.] «fig.» (esposa), *warmi*; [+cant.] (reina), *quya*; [-mat.] «fig., fam.» (caudal), *kaqnin* / **COSTILLAR** [col.] (conjunto {de las costillas}), *waqtay*; «fam.» (costado), *waqta* (*waqtan*) // **DESCOSTILLAR** {[afect.] [+fr.]} «fig.» (pegar {en el costado}), *waqtay* / **DESCOSTILLARSE** {[proc.] [+f.]} (caerse {de espalda y romperse las costillas}), *waqta pakikuy* // **ENCOSTILLADO** {[mar.] [+res.]} (colocación {de las costillas}), *waqta churay* (*waqta churayqa*).

COSTAR {[com.] [v.] gen.] (salir {de precio}), *llusqsiy*; (valer), *waliy*; «cult.» (importar), *kuwistay*; [gen.] (ser), *kay* // **COSTA**₂ [com.] (cuantía {del gasto}), *rantikuna* / **COSTAR UN OJO DE LA CARA** (fr.) [+v.] «fig., fam.» (ser {muy caro}), *waka rantinahina waliy*; «fig.» (arruinar), *mana rantina atiy*; «±vulg.» (costar un huevo), *mana tarpaykuq kay*; «coloq.» (exceder), *sinchi karu waliy* / **COSTAR LA TORTA UN PAN** (fr.) [>v.] «fig., fam.» (ser {difícil con-

seguir algo no muy importante o valioso}}, *khaychikachaqta llusiy*; [-mat.] (exponerse {a un riesgo no previsto}), *mana chaninta kay / COSTAR UN TRIUNFO* (fr.) [+cant.] «fig., fam.» (hacer {un gran esfuerzo para conseguir algo}), *sasawan atipaykuy / A COSTA DE* (fr. adv.) (de {alguien}), *kawsallanpi // COSTAS* [concr.] (gastos, *gastay*; [der.] (gastos {judiciales}), *gastu (ñishu gastu)*; «coloq.» (coste), *gastu pisiyay*; «coloq.» (pagos), *llasqa qullqi // COSTE* (gasto {de adquisición}), *rantipuy // COSTEAR* {[proc.] [ext.]} (pagar {los gastos}), *quy*; [-t.] (comprar), *rantipuy*; [±t.] (mantener, trabajar {para algo}), *llank'ay {+ -paq} / COSTEARSE* {[proc.] [int.]} (pagarse), *pagaykukuy*; ¶ [-soc.] (hacer {burla}), *asirpariy*; [+cant.] (cachondearse), *turiyarpariy*; [++cant.] «fig.» (vacilar), *muyurpariy / COSTEANTE* ¶ [hm.] (cómico, gracioso), *asipayachiq // COSTO* ∅(coste) ÷(costa₂) [v.] (precio), *chani (chanin)*; [com.] «coloq.» (importe), *rantikuna*; «fam.» valor), *waliy*; [adm.] (gasto {de manutención, añadido al salario}), *mikhuna quy // COSTOSO* [+v.] (valioso), *chaninniyuq*, [>v.] «fig.» (ruinoso), *nishu waliq*; [com.] «coloq.» (caro), *wapu waliq*; [-mat.] (en esfuerzo), *kallpa atipaq (kallpa apaq)*; [psiq.] «fig.» {con daño o sentimiento}), *llakichiq / COSTOSAMENTE* (con alto {coste}), *nishu waliqta*.

costear₂ (< costa) / **costear**₃ (< costado).

costilla / costillar (< costado).

costo (< costar).

COSTRA {[mat.] [ext.]} [-3ª] (corteza {seca sobre algo blando}), *qaracha*; «fam.» (cubierta), *hawan qara*; [part.] {marrón del hierro}, *akakipa*; {de la vela} (moco), *bila sut'uynin*; [pat.] {de una herida}, *ch'aki (ch'akiynin)*; {[hum.] [±ríg.]} (piel), *qara*; [part.] {de suciedad} (mugre), *khanka (kharka)*; (escoriación {de la piel}), *chhaspa*; [pat.] {al coagularse la sangre}, *laqa (raq'a)*; {purulenta}, *lliqt'i (lliqt'i)*; [+cant.] (grano), *khiki / COSTRÓN* [alim.] (trozo {de pan frito}), *thiqti (ñut'u t'anta thiqti) / COSTOSO* [sens.] (áspero),

khacha (khancha); [neg.] (mugroso), *kharka // ENCOSTRAR* <intr.> {[afect.] [int.]} (hacer {costra}), *qaqakuy*; <tr.> [ext.] (poner {costra para conservar}), *qaqay*.

COSTUMBRE {[soc.] [+fr.]} [=] (acción {conforme a otras}), *kuskan ruway*; [+soc.] (uso), *yachakuy*; «cult.» (tendencia {natural}), *paqarisqa (paqarisqa sunqu)*; [psiq.] (hábito), *yachakuy*; [soc.] (tradición {oral}), *kawsasqa / COSTUMBRES* [concr.] (formas {de vida de un pueblo}), *kawsay / DE COSTUMBRE* (fr. adv.) [fr.] (ordinariamente), *ruwasqa / COSTUMBRISTA* [a.] (autor {que refleja las costumbres}), *kustunbri // ACOSTUMBRAR* {A + INF.} {[+fr.] [int.]} (soler), *yachay {+ inf.}*; <tr.> [ext.] {a alguien} (hacer {que se sienta bien en un lugar}), *yachachiy*; [+act.] «cult.» (aclimatar), *amañachiy / ACOSTUMBRARSE* {[proc.] [+fr.]} (coger {el hábito}), *yachakuy*; «fig., fam.» (familiarizarse), *ratakuy / ACOSTUMBRADO* [res.] (sabido), *yachasqa*; [psiq.] (con ciertas {costumbres}), *yachakusqa // DESACOSTUMBRARSE* {[proc.] [-fr.]} (perder {la costumbre de algo}), *mana yachakuy // INACOSTUMBRADO* (no acostumbrado), *mana yachakuq // MALACOSTUMBRADO* [neg.] (con malas {costumbres}), *millankuna ruwaq*.

costura / costurera (< coser).

COTA ∅(cuota) {[com.] [soc.]} (pago {por cabeza}), *ch'anca*; {[lín.] [curv.]} [sup. → ±vert.] (altura {en el plano o mapa}), *pata // ACOTAR* {[proc.] [int.]} (cerrar {tocando}), *t'inkuy (tinkuy)*; [+cant.] (poner {lindes}), *sayway*; [++cant.] (poner {paredes}), *pirqay*; [geogr.] (poner {cotas en el plano}), *patay*; [±ext.] (lindar), *tiknuchay*; [agr.] (podar {por la cruz}), *k'utuchiy*; [psiq.] «ref.» (atestiguar {por terceros}), *niykuy*; (citar {textos}), *niy*; (añadir {al pie}), *yapay*; ¶ (reservar {para sí}), *ch'iquy // ACOTACIÓN* [±proc.] (cuota {de dinero para una fiesta}), *ch'iqusqa / ACOTAMIEN-TO* [±res.] «fig.» (limitación), *t'inkuy (tinkuy)*.

COTA₂ [mil.] (armadura {de cuero o de mallas de alambre}), *qara wasa*.

COTANA {[Ø] [-curv.]} (agujero {cuadrado en la madera para acoplar otra}), *winana*.

COTARRO [host.] (albergue {de una noche para pobres}), *tanbu* (*tanbu*); [-mat.] «fig.» (asunto {complicado e inútil}), *yanqa yanqa*; [hum.] «fig., fam.» (gente {agitada}), *manchapakuy*; [geogr.] (ladera {de un barranco}), *patan*.

COTEJAR {[proc.] [≠]} «cult.» (comparar {poniendo los objetos juntos, a la vista}), *tupanachikuy*; [hum.] «cult.» (confrontar), *patachay* / **COTEJABLE** [≈] (que se puede {cotejar}), *tupanachikuna* // **COTEJO** {[proc.] [≈]} <rec.> (paralelismo), *tupanachikuy*; {[proc.] [≠]} (comparación), *patachay*.

COTIDIANO ÷(cuotidiano) {[t.] [fr.]} «cult.» (diario), *p'uncha p'unchay* (*p'uncha p'unchaw*).

COTILEDÓN {[corp.] [veg.]} (forma {de la primera hoja del embrión}), *raphinakuy*.

COTILO [med.] (cavidad {del hueso en que entra la cabeza de otro}), *muyunapaq*.

COTILLA {[soc.] [>comun.]} «fam.» (chismoso), *chanrara* (*chanchara*) / **COTILLEAR** [+fr.] (chismorrear), *chanraray* (*chancharay*).

COTILLO {[corp.] [mat.]} (parte {de la azada o el hacha opuesta al filo}), *sikin* // **ACOTILLO** (martillo {grueso}), *kunpu*.

COTILLÓN [soc.] (fiesta {de fin de año}), *kuti llún*.

COTIZAR {[com.] [-mat.]} «téc. n.» (fijar {el precio}), *mañakuy*; [+fr.] (pagar {una cuota}), *quy* (*qupuy*); «fam.» (poner), *churay*; [+cant.] <rec.> {al alza} (pujar), *wichachinakuy*; [soc.] «fig.» (estimar {a una persona}), *allin qhaway* / **COTIZADO** (part.) (estimado {en el precio}), *mañakusqa*; (adj.) [+com.] (caro), *sinchi* / **COTIZANTE** [±Ag.] (que cotiza), *qupuq*; [Ag.] «coloq.» (pagador), *churaq* // **COTIZACIÓN** [±proc.] (acción {de cotizar}), *mañakuy* // **COTO**₃ [±concr.] (postura), *churay*; [núm.] «cult.» (tasa), *yupaychay*; [com.] {de mercaderes}, *chaninchay*.

COTO {[geogr.] [sup.]} (terreno {acotado}), *q'achu chakra*; [-cant.] (cancha ¶), *kancha*; {vedado, para la caza}, *muya*; (hito, mojón), *saywa*; [±lín.] (límite), *chaykamalla* (*chaykamalla kay*); ¶ (superficie {pequeña, para el cultivo de la coca}), *chakracha*; {del tamaño de una casa}, *tabla*; [psiq.] (limitación), *tukukuy*.

COTO₂ [m.] (media palma, palma {de los dedos de la mano, sin el pulgar}), *kuskan t'aqlla* (*t'aqlli*).

coto₃ (< cotizar).

COTO₄ ¶ (q.) [pat.] (bocio), *q'utu*; «fig., fam.» (mudo), *upa* / **COTOSINO** ¶ [fr.] (propenso {al coto}), *q'uturqukuqlla* / **COTUDO** ¶ (cotoso ¶) [pat.] (con bocio {muy desarrollado}), *q'utusapa*.

COTOMONO (q. + esp.) [anim.] (mono {aullador, de cola prensil}), *kutu munu*.

COTÓN [conf.] (tela {de algodón estampada}), *alkudún* (*algudún*).

COTORRA (catalnica) {[anim.] [-cant.]} (papagayo {pequeño}), *k'alla* (*kalla*) / **COTORREAR** {[±mat.] [hum.]} [+cant.] «fig., fam.» (hablar {con bullicio}), *willarqariy* (*willay*).

cotosino (< coto₄).

cotovía. V. totovía.

cotudo (< coto₄).

COUSTER (ingl.) {[transp.] [±cant.]} (autobús {pequeño}), *kustir*. Pron.: /kús-ter/.

covacha (< cueva).

coxígeo / coxis. V. cóccix.

COYA (q.) <fem.> [cult.] (reina {de los incas}), *quya* / **COYA RAIMI** {[soc.] [hist.]} (fiesta {de la reina}), *quya raymi*.

COYOTE [anim.] (lobo {gris amarillento}), *sallqa allqu*; ¶ [soc.] (miembro {del cuerpo de disciplina}), *kuyuti*.

coyunda / coyuntura (< yunta).

COZ {[anim.] [+f.]} (patada {violenta, hacia atrás}), *hayt'a*; [part.] (patada {rígida, de

- asno}, *q'iti*; [±abstr.] (sacudida), *hayt'akuy* (*qhipaman hayt'akuy*); [veg.] (parte {gruesa de un tronco}), *saphi k'ullu*; {[mat.] [mil.]} (culata {del arma}), *sikin*; (golpe {de gatillo}), *phatana*; [±mat.] «fig.» (retroceso), *kutichimuy*; [+cant.] «fig., fam.» (patada), *hayt'amuy*; [líq.] (retroceso {del agua en un remanso}), *kutiriy*; [-mat.] (insulto), *millay simi* // **COCEAR** [+fr.] (acocear), *hayt'ay*; [part.] {el asno}, *q'itiy* // **ACOCEAR** [Caus.] [+fr.] {dar {coces}}, *hayt'apakuy* / **ACOCEADOR** [+Ag.] (que acocea), *hayt'apakuq* // **ACOCEAMIENTO** {[±res.] [±concr.]} (efecto {de dar coces}), *hayt'asqa* (*hayt'ana*).
- CRACIA** <±gram.> (±suf.) [soc.] «téc.» (gobierno), *kamachiy* (Como: acracia, aristocracia, autocracia, burocracia, democracia, gerontocracia, ginecocracia, mesocracia, oclocracia, plutocracia, teocracia, timocracia...).
- ICRAG!** «interj.» (¡qué crujido!), *k'ak!*
- CRANEAR** ¶ {[abstr.] [fut.]} «fig., fam.» (idear, proyectar), *yuyapay* (*yuyanay*) // **CRÁNEO** {[corp.] [curv.]} (cavidad {de hueso, donde se alberga el cerebro}), *t'uqllu*; «fig.» (calabaza), *pukuchu*; «fam.» (calavera), *uma tullu*; ¶ «fig.» (persona {muy inteligente}), *allin yuyayuq* / **CRANEAL** [Gen.] «fig.» (de la cabeza), *uma*.
- CRÁPULA** [soc.] «cult.» (libertinaje, desenfreno), *phawaykachay*; [fís.] (embriaguez), *machay*; [hum.] (persona {perdida por el desenfreno}), *phawaykachaq* (*sinchi phawaykachaq*) / **CRAPULOSO** [>lib.] (libertino), *phawaykachaq*; [>alc.] (borracho), *machaqlaña*; [+cant.] {al borde de perder el sentido}, *t'ili*; [++cant.] {«fig.», «vulg.»} (zaque), *makma*.
- CRAQUEAR** (< ingl.) {[mec.] [neg.]} (copiar {ilegalmente, programas de ordenador}), *maskharpariy*.
- CRASCITAR** {[sens.] [anim.]} (graznar {el cuervo}), *waqay*.
- CRASO** [+2ª/3ª] «cult.» (gordo), *wira*; {[mat.] [+ant.]} (grande), *hatun* // **CRASITUD** [abs-
tr.] (calidad {de lo gordo}), *wira kay* // **ENCRASAR** {[proc.] [+d.]} (espesar), *wirachay*; [agr.] (abonar), *wanuchay*.
- CRÁTER** {[geogr.] [curv.]} [vert.] (boca {del volcán}), *ariq simi*; «fam.» (boquete), *ariq t'uqu*; [±prof.] (depresión {del terreno}), *t'uqura-yay*.
- CRAYÓN** [a.] (rollo {de cartón, para hacer sombras en el dibujo}), *siq'ina*.
- CRAZA** {[rec.] [min.]} (crisol {para monedas de oro y plata}), *mañaka*.
- CREAR** {[efect.] [gen.]} (hacer {ser}), *kachiy*; [∞] {de la nada} [abstr.] (instituir), *kamay*; [±cant.] (formar {a partir de algo}), *ruway* (*ru-ray*); [+fr.] «ant.» (renovar), *wallpay*; [-mat.] «fig.» (formar {de la nada}), *paqarichiy*; [part.] {problemas} (problematizar), *sasanchay* / **CREADO** (hecho {de la nada}), *kamasqa* (*kamarisqa*) // **CREACIÓN** [proc.] (acción {de crear}), *kamay*; {[±abstr.] [soc.]} «fig.» (hechura), *uywasqa* / **CREADOR** [++Ag.] (el que crea), *kamaq* (*kamaqi*, *kamaquq*); (autor), *paqarichiy*; «fig.» (fundamento, base, cimiento {del mundo}), *apu tiqsi*; [cult.] «ant.», *wallpaq* / **CREATIVO** [±dir.] (con capacidad {para crear}), *kamaq* // **CREATIVIDAD** [abstr.] «±us.» (inventiva), *kamay* // **PROCREAR** {[efect.] [anim.]} (engendrar {una especie}), *paqarichiy*; [+cant.] (generar {por multiplicación}), *mirachiy*; [sex.] «fig.» (hacer {el amor}), *yumay*; [part.] (engendrar {hijos}), *churiyay*; [vol.] «fig.» (echar {tripa}), *wiksayakuy*; «fam.» (modificarse {por cambios de gestación el cuerpo}), *unquy* / **PROCREARSE** (inc.) (originarse), *paqariy* // **PROCREACIÓN** [±proc.] (acción {de procrear}), *paqarichiy* / **PROCREADOR** [+Ag.] (que procrea), *paqarichiy*; «cult.» (engendrador), *yumaq* // **RECREAR** {[efect.] [+fr.]} (producir {de nuevo algo}), *wakmanta kutichiy*; [+efect.] (crear {de nuevo}), *wakmanta paqarichiy*; {[Caus.] [pos.]} (divertir), *pukllachiy* / **RECREARSE** [proc.] (divertirse), *kusikuy*; [+cant.] (regocijarse), *qhuchukuy* (*qhuchurikuy*); [±cant.] «cult.» (holgar), *hawkey*

/ **RECREABLE** [±act.] (que produce {placer}), *kusiyachikuq* / **RECRO** [proc.] (acción {de divertirse}), *qhuchukuy*; [±concr.] (descanso), *hawka*; [pos.] (diversión), *pukllay* // **RECREACIÓN** [±proc.] (acción {de recrear}), *qhuchukuy* (*qhuchurikuy*); [part.] {prevista (holganza), *qaynachakuy* / **RECREATIVO** [±mat.] [±act.]} (que produce diversión), *kusichinapaq*; ♠(recreativos) (sust.) (salón {de juegos juveniles), *pukllanapaq*.

CRECER {[+cant.] [int.]} [gen.] (hacerse {grande}), *hatunyay*; {[hum.] [+vert.]} (aumentar {de estatura}), *wiñay*; «fig.» {el niño} (llegar {a la estatura de adulto}), *qispiy*; [+mov.] {sin parar}, *wiñapayay*; [-mov.] {con retardo}, *wiñariy*; [anim.] {el pelo de la oveja}, *ch'akuyay* {[veg.] [part.]} {maleza}, *quray*; {el nabo}, *yuyuy*; {[mat.] [int.]} {desde el interior} (acrecentarse), *askhayay*; (aumentar), *yapakuy*; [geogr.] (c*) {la luna}, *wiñay*; [±int.] (hincharse), *punkiy*; [líq.] {el río}, *wichay*; (subir {la creciente}), *yapakuy*; «fam.» (aumentar), *siqamuy*; {[ext.] [conf.]} (aumentar {los puntos del tejido}), *yapay*; [-mat.] (aumentar) {el bullicio}, *apanakuy*; «fig.» {la tristeza} (acosar), *qatiriy*; [com.] {el comercio} (aumentar), *wichachipuy* / **CRECER COMO LA ESPUMA** (subir como la espuma) (fr.) [++com.] «fig., fam.» (enriquecerse, medrar), *miraykuy* / **CRECER A PALMOS** (fr.) [+vert.] «hiperb.» crecer {muy de prisa}, *sinchi wiñay* (*nishu wiñay*) // **CRECERSE** [psíqu.] «fig.» (engreírse), *chaqlliy*; «fam.» (endiosarse), *utikuy* / **CRECIDA** [líq.] {del río}, *wichakuy*; [gen.] «fam.» (aumento), *yapakamuy* / **CRECIDO** [hum.] (criado), *q'ispi*; [veg.] (con las primeras {hojas}), *llawi*; [-t.] (reciente, tierno), *llullu* / **CRECIENTE** {[Exp.] [+cant.]} (que crece), *wiñaq*; {[astr.] [+]} {la luna}, *llullu* // **CRECEDERO** [[conf.] [>cant.]} (hecho {para que sirva al crecer}), *wiñananpaq* / **CRECES** [concr.] «fig.» (aumento), *yapakuy*; [com.] «fig.» (interés), *muyuyuy* // **CRECIMIENTO** [±res.] (efecto {de multiplicarse}), *askhayay*; [+vert.] {de crecer}, *wiñay*; [+t.] {en edad}, *wiñay*; [-t.] {rápido}, *phallpa*; [hum.] {de los seres vivos}, *wiñay*; [int.] (desarrollo {de la vida}),

imayna kawsaynin (*imayna kawsayninchis*) // **ACRECENTAR** [+cant.] (aumentar), *yapay*; {[Caus.] [-mat.]} (hacer {crecer en tiempo}), *wiñachiy*; {en el espacio o el tiempo} (fomentar), *ch'iqichiy*; [cont.] {en número}, *askhayachiy* / **ACRECENTARSE** {[proc.] [>cant.]} (aumentarse), *yapakuy*; [cont.] (multiplicarse), *miray* // **ACRECENTAMIENTO** [±res.] (efecto {de acrecentar}), *yapakuy*; (añadidura), *yapa* // **ACRECER** [proc.] «cult.» (acrecentarse), *yapakuy* / **ACRECENCIA** [abstr.] (acrecentamiento; acrecimiento), *yapakuy* / **ACRECIMIENTO** [±res.] (aumento), *yapakuy* // **ACRESCENTE** [veg.] (que sigue creciendo {después de abrirse}), *hatunchakuq* // **DECRECER** {[proc.] [<cant.]} (mermar), *asllayay*; [+cant.] (empequeñecerse), *t'istiyay*; [+vert.] {de estatura}, *taksayay* / **DECRECIMIENTO** [±res.] (reducción), *huch'uyay*; (merma), *asllayay*; [-cant.] (achicamiento), *taksayay* <fem.> {en la mujer}, *t'ustuyay* / **DECREMENTO** [±abstr.] «cult.» (decrecimiento), *asllayay*; {[adm.] [soc.]} *pisinchay* // **RECRECER** [anim.] (aumentar {algo en sí mismo}), *yapakuy*; <tr.> (hacer {aumentar algo en su tamaño}), *yapay*; [vert.] {en vertical}, *patanay* / **RECRECERSE** {[mat.] [+fr.]} «fig.» (cobrar {más fuerza}), *kallpachakuy* / **RECRECIMIENTO** [±res.] (hecho {de recrecer}), *yapay*; <refl.> {de recrecerse}, *yapakuy*.

CREDENCIA {[mob.] [rel.]} (mesa {junto al altar}), *kridinsiya*.

credencial (< creer).

CRÉDITO {[com.] [fut.]} (dinero {que se da para su posterior devolución}), *manuy*; «fam.» (fiado), *phiyay*; [psíqu.] (apoyo, cooperación), *yanapay*; (reputación {de la gente}), *chanin*. V. creer // **ACREDITAR** {[verd.] [+cant.]} «ref.» (dar {fe}), *chaninchay*; «fig.» (ennoblecer), *chaninchay*; «fam.» (aceptar, ver {bien}), *allin qhaway* (*allin rikuy*) / **ACREDITARSE** [proc.] (demostrar {la identidad}), *chaninchakuy*; [+cant.] (lograr {fama}), *riqsi-chikuy* / **ACREDITADO** [+res.] (atestiguado), *chaninchasqa*; [soc.] (reputado), *chaninchas-*

qa; (autorizado), *kamachisqa*; [hum.] «fig.» (conocido), *riqsisqa* // **ACREDITACIÓN** [±proc.] (afirmación), *chaninchasqa* / **ACREDITATIVO** [Benef.] (para acreditar), *chaninchanapaq* // **DESACREDITAR** [[proc.] [neg.]] (acusar), *tunpay*; «fig.» (ensuciar), *qhillichay*; «fam.» (menoscabar {en la fama}), *yunpachay* // **DESCRÉDITO** [[abstr.] [-soc.]] (pérdida {de la reputación}), *qhillichakuy*; [++neg.] «fig.» {sin culpa} (sambenito), *p'inqayuq*.

CREER [rel.] (tener {fe}), *iñiy* (*iniy*); «fig.» (decir), *niy*; «cult.» (admitir), *kriy* (*kriyiy*); «fig., fam.» (confiar), *kunphiyay*; [[part.] [fut.]] {que sucederá algo} (esperar), *suyay*; «ref.» (opinar), *yuyay*; «pragm.» (temer {que}), *-chu + hina* / **CREER EN BRUJAS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ser {demasiado crédulo e ignorante}), *layqapi iñiy* / **CREO** «ep.» (parece {que...}), *-sina (-suna)* // **¡NO TE LO CREES NI TÚ!** (fr.) «expr.» (eso {no se lo cree ni quien lo dice}), *ni qanpas sutichakunki* / **CREERSE** [±ens.] (saberse), *yachakuy*; [+v.] (tenerse {en algo}), *akna kay* // **CREÉRSELO** (fr.) [>v.] (pensar {que se vale más que los otros}), *pipu kay* / **CREÍBLE** [±verd.] (que puede {ser creído}), *iñina*; (verosímil), *iñiyay* / **CREÍDO** [Exp.] (afectado), *mana kkillanña*; [>soc.] «fam.» (sobrado), *pay tukusqa* (*payman tukuska*); «fig.» (que se cree {superior a los de su clase}), *tukusqa*; [+cant.] «fig.» (envarado), *utillaña*; «fam.» (atufado), *manchay tukuy*; «fig., fam.» {en la expresión} (con deje), *k'uri* (*k'uri simi*) / **CREYENTE** [[Exp.] [±lib.]] (que cree), *iñikuq*; [+act.] (practicante), *iñiq* // **CREENCIA** [abstr.] (hecho {de creer}), *iñiy* (*iniy*); {en algo}, *iñipuy*; [+fut.] (dogma), *iñina* // **CREDO** [col.] (creencia), *iñi* / **EN UN CREDO** (fr. adv.) [-t.] «fam.» (en un instante), *ratulla* // **CREENCIAL** [[concr.] [ens.]] (diploma), *dipluma*; ◊(credenciales) [adm.] (cédula, acreditación), *iñiyin*; «coloq.» (fe), *watu qillqaq* (*watuchiy qillqa*) // **CRÉDULO** [psíqu.] (ingenuo), *upalu* (*upaku*, *uparaq*) // **CRÉDITO**² [pos.] «ref.» (asentimiento), *arí niy*; «±us», *arinchay* // **INCRÉDULO** [neg.] (que no cree), *mana iñiq* / **INCREULIDAD** [abstr.] (falta {de fe}), *mana iñiy* // **INCREÍ-**

BLE [<rl.] (que no puede {creerse}), *mana iñina*; «expr.» (¡no puede ser!), *imaynaraq*; «interj.», *achaláw!*; [-dir.] (encl.), *-si* // **DESCREER** [neg.] (dejar {de creer}), *manaña iñiy*; [<verd.] (no creer {a alguien}), *mana iñiy* / **DESCREÍDO** [psíqu.] (incrédulo), *mana iñiq* (*mana iñikuq*).

CREMA [[±líq.] [alim.]] (grasa {de la leche}), *tika*; (nata), *tika*; [part.] «coloq.» (papilla), *api*; [+cant.] (dulce {de maicena, leche, yemas de huevo y azúcar}), *misk'i api* (*api misk'i*); [orn.] (afeite), *llunch'iy* (*llumch'iy*); [±orn.] (betún), *llinp'ina* (*llumch'ina*); [med.] (pomada), *llunch'ina*; [+líq.] {corporal}, *lluch'una*; [alc.] (licor {espeso, dulce al paladar}), *misk'i tragu*; [abstr.] «fig.» (lo mejor {de lo mejor}), *ñawin*; (adj.) [c.] (castaño {claro}), *yuraq ch'unpi* / **CREMA VOLTEADA** ¶. V. flan // **CREMOSO** [+cant.] (con mucha {crema}), *apisapa*; [≈] (con apariencia {de crema}), *apihina* // **CREMOSIDAD** [±abstr.] (calidad {de cremoso}), *tika kay* // **DESCREMAR** [[proc.] [neg.]] (quitar {la crema}), *tikanay*.

CREMACIÓN [±proc.] «cult.» (acción {de quemar los cadáveres}), *ruphachiy* (*aya ruphachiy*). V. quemar / **CREMATORIO** [Benef.] (para quemar {en él}), *ruphachinapaq* (*ruphachina*).

CREMALLERA (cierre ¶) [[conf.] [+1ª]] (cierre {con dientes metálicos}), *wisq'ana*.

CREMATÍSTICO [+com.] (que produce {bastante interés}), *muhusapa*; [±act.] (pecuniario), *muhuchiq*.

crematorio S. v. cremación.

CRENCHA [lín.] (raya {que divide el cabello en dos partes}), *t'aqa*.

CREP ÷(crepe) [alim.] (fruta {de sartén, con harina, huevo y leche}), *krip*.

CREPITAR [[sens.] [mat.]] (sonar {la leña al arder}), *t'istiyay*; [+cant.] {al asarse al fuego}, *ch'illillilliy* (*ch'isisisiy*); [+fr.] (chisporrotear), *k'apapapay*; *thiqiqiqiy* (*thisisiy*); «fig.» (crujir), *raphapapay*; {con zumbido}, *chhus niy*; [+cant.] {al romperse} (crujir), *k'ikikikiy*; (re-

chinar), *q'achay* (*q'achapay*); [veg.] {al secarse}, *k'iriy* (*k'iriy*); [±mat.] «fig., fam.» (hablar {con sonidos involuntarios}), *rimapakuy* / **CREPITANTE** [±act.] (que crepita), *k'apapay* // **CREPITACIÓN** [±proc.] (acción {de crepitar}), *t'istiyay* // **DECREPITAR** [+cant.] (\$) (crepitar {mucho}), *thiqiqiqiy* (*thisisiy*).

CREPÚSCULO {[astr.] [gen.]} [--t.] (penumbra {del día, antes de amanecer}), *rasphi* (*ranphi*; *rankhi*); {matutino}, *achikyay*; «±us.», *phaqchayana*; {vespertino}, *siphi*; [±cant.] (celajes), *anta*; [-mat.] «fig.» (decaencia), *urmaykapuy*; <fem.> [hum.] (envejecimiento), *payayay*; <masc.>, *machuyay* / **CREPUSCULAR** [Gen.] (penumbroso), *rankhi rankhi*.

creza. V. queresa.

CRESO [++cant.] «cult.» (riquísimo), *qhapaq*.

CRESCO {[curv.] [1ª]} [±cant.] (ondulado {con tirabuzones}), *chhachara*; «fam.» (caracoleado), *ch'acha*; {[+cant.] [±neg.]} {el cabello} (rizado), *k'upa* (*k'uspa*; *k'upi*); [+cant.] (frondoso), *khurpu* (*chhurku*); [psíqu.] «fig.» (irritado), *phiña phiña*; (sust.) «±us.» (rizo), *k'uspa* (*k'upa*) / **CRESPILLO** [veg.] (hierba {de la puna, de caña delgada y derguida, hojas filamentosas, flor verde pálido}), *sara sara* (*k'upa k'upa*); [gen.] (paja), *ichhu* // **ENCRESPAR** [+curv.] (rizar {el cabello}), *k'upachay* (*k'uspachay*); [+vert.] (levantar), *sayariy* / **ENCRESPARSE** [proc.] (rizarse {los cabellos}), *chhurkukuy*; [+curv.] (ensortijarse), *k'upayay*; [+vert.] (erizarse), *sayariy*; [part.] «fig.» {el mar} (enfadarse), *phiñakuy*; [hum.] «fig.» (hervir), *k'amipakuy* / **ENCRESPADO** [±res.] (ensortijado), *khurpu* (*chhurku*).

CRESPÓN [conf.] (tela {negra de luto}), *yana unancha*.

CRESTA {[corp.] [anim.]} (abultamiento {rojo, irregular, en la cabeza de las aves}), *k'akara*; {[±1ª]} [geogr.] «fig.» (cima, cumbre), *urqu* (*urqu pata*); [Ø] (cúspide), *qhisqa rumi*; [+vol.] «fig. fam.» (cabeza {de la roca}), *uman*; ♀ [sex.] «vulg.» (vagina), *raka k'akara*; {[líq.] [±1ª]}, *hawan* (*hawan laru*); «coloq.»

{de la ola, al levantarse}, *sayariq*; «fam.» (cima), *uman* / **CRESTA DE GALLO** (gallo-cresta; celosía, ormino, rinanto) [veg.] (planta {con flor, en forma de cresta, muy roja, aterciopelada}), *wallpa k'akara* (*silusiya*) // **ENCRESTARSE** {[proc.] [psíqu.]} «fig., fam.» (crecerse), *mana hinallan kay* / **ENCRESTADO** [poses.] (con cresta), *ququruchu*; «±us.» (con copete), *k'akarachu*.

CRESTOMATÍA {[col.] [ens.]} (colección {selecta de textos}), *akllasqakuna*.

-CRETAR (x) (Palabra inexistente en español actual. Base de excretar, secretar. El significado de base es “separar” *t'aqay*).

CRETINO {[hum.] [neg.]} «fig.» (estúpido, necio), *ruqt'u*; «fam.» (idiota), *hat'upa*.

creyente (< creer).

CRIAR {[hum.] [alim.]} (alimentar {al hijo para que crezca}), *uyway*; [anim.] {animales} (cebar), *uyway*; {[part.] [+t.]} {desde muy pronto}, *chitay*; [part.] {con biberón}, *chitay* (*chitakay*); [anim.] {animales ajenos}, *uywapakuy*; [+part.] {pollos}, *mallquchuy*; [líq.] {el vino} (fermentar), *puquchuy* (*p'uquchuy*); [ens.] (educar), *yachachuy*; «fig.» (domesticar), *uyway*; [efect.] (producir; poblar), *mirachuy*; [rel.] «±us.» (crear), *kamay* / **CRIAR CARNES** (fr.) [+vol.] «coloq.» (ir {engordando}), *wirachikuy* / **CRIAR MOLLEJA** (fr.) [-act.] «fig.» (hacerse {holgazán}), *qillapakuy* / **CRIAR <A UNO> A LOS PECHOS** (fr.) [ens.] (dar {educación}), *uyway* / **CRIAR <UNO> A SUS PECHOS** (fr.) [+soc.] (proteger), *uqllay* / **CRÍA CUERVOS, QUE TE SACARÁN LOS OJOS** (fr.) «expr.» (beneficiar {al desagradecido}), *mana yuyariq uyway* // **CRIARSE** {[proc.] [loc.]} (vivir {en un lugar}), *tiyaykuy* / **CRIARSE ENTRE POLLERAS** ♀ (fr.) {[ens.] [±neg.]} (recibir {el varón, educación afeminada}), *warmihina uywakuy* / **CRIADA** <fem.> (niñera), *mit'ani*; (aya), *iñaqa* (*iñaka*); [gen.] {del hogar} (empleada), *imilla*; «fig., fam.» (chacha, mucama ♀), *china*; «desp.» (sirviente), *p'asña*; «ant.» (doméstica), *warma* / **CRIADO** [res.] (domesticado), *uywa*;

[hum.] (crecido), *q'ispi*; (sust.) [com.] (servidor {que duerme en la casa}, *yana*; [gen.] «coloq.» (ayuda), *yanapaq*; «fig.» (chino), *chinu*; [part.] {de una criatura}, *kamayuy*; «±ant.» (ayo), *kamaqi* (*kamaki*); {joven}, *maqt'a*; {[ext.] [-t.]} (pinche), *kamachi*, [--t.] «vulg.» {para mandados} (paje), *watachu*; [±t.] (subalterno), *yanapa*; [cult.] {indio al servicio de los españoles}, *yanakuna* / **NO CRIAR MOHO** (fr.) [act.] «fig., fam.» (estar {en uso}), *llank'aspalla kay* // **CRÍA** {[hum.] [-t.]} gen. (hijo), *wawa*; [anim.] {de animal cuadrúpedo}, *uña*; [part.] {de oveja, que recién se levanta}, *p'iqu*; [+part.] {recién nacida}, *lat'u* / **CRIADERO** [loc.] (lugar {donde se crían seres vivos}), *uywa* (*uywana*); [loc.] «fig.» (casa), *wasi*; [min.] (mina), *qhuya* (*q'uya*) / **CRIADOR** [+Ag.] (domesticador), *uywaq*; (cuidador), *uywakuq*; [+efect.] «ant.» (creador), *yachachiq* // **CRIANZA** [fis.] (trabajo {de criar}), *uyway* (*uywa*); [part.] (lactancia), *wawa ñuñuy*; [veg.] (cultivo), *uyway* (*uywakuy*); [alc.] {del vino}, *puquchuy*; [soc.] (educación), *uywasqa* (*allin uywasqa*) // **ACRIANZAR** [Caus.] «cult.» (criar), *uyway* / **ACRIANZADO** [+res.] (criado, educado), *uywasqa* // **CRÍATURA** {[±anim.] [gen.]} (ser {creado}), *umina*; [anim.] (cría), *paqariq*; [hum.] (bebé), *wawa*; (criaturilla) [--t.] (niño {muy pequeño}), *qhulla wawa*; [-t.] (niño {pequeño}), *irqicha*; [part.] {gritona}, *ch'ir-chi* (*ch'archa*); {llorona}, *ñarña*; [---t.] (feto), *wawa* (*wiksa wawa*); {concebida durante la lactancia de otra}, *iqu* (*iqu wawa*); [+t.] {de pocos años} (niño), *phaksa*; [anim.] {del cerdo}, *wawacha*; {[mat.] [efect.]} (cosa {creada}), *paqariq*; {[±abstr.] [soc.]} «fig.» (hechura), *uywasqa* / **CRÍO** [-t.] (criatura), *wawa* // **CRÍADILLA** [corp.] (huevo), *runtu* (*chiklayu*); [anim.] [corp.]} (criadillas), *q'uruta* (*q'uluta*) // **INCRIBLE** [neg.] (que no puede {ser criado}), *mana uywachikuna* // **MALCRIAR** [-ens.] (educar {mal}), *millay uyway* / **MALCRIADO** [psíqu.] (mimado {en exceso}), *sinchi munasqa*; «fam.» (mostrenco), *chanchaku*; (estrafalarío), *walaychu* (*walayu*) // **RECRÍAR** {[+fr.] [anim.]} (dar {más pasto en

otro lugar a los animales para que aumenten de peso}), *uywapay*; [rel.] «fig.» (redimir {del pecado}), *qispichiy* // **RECRÍA** [proc.] (acción {de criar}), *uywapay*.

CRÍA ©: [part.] {que da los primeros pasos}, *t'alu*; {de perro faldero}, *t'ini* (*t'insi*); {de oveja}, *chita*; [-t.] {recién nacida}, *lat'i* (*lat'u*); {de la alpaca}, *tuwi*; {híbrida de llama y alpaca}, *warisu* (*wari*); {con cuernos}, *chiwi*; {de pez}, *challwacha*; {de sapo}, *huquyllu* (*kustrullu*).

CRIBAR [agr.] (mover {la criba}), *icharay* // **CRIBA** [instr.] (aparejo {con red ancha y aro para separar la granza}), *ichara* / // **ACRIBAR** [afect.] (cerner), *suysuy* / **ACRIBADOR** [+Ag.] (que acriba), *suysuq* / **ACRIBADURA** [proc.] (acción y efecto {de acribar}), *suysuyna*.

CRÍ-CRÍ [sens.] (canto {del grillo}), *tris tris*.

cric. V. gato₂.

CRICA [sex.] «-us.» (genitales {de la mujer}), *t'ipuq*.

CRIMINAR {[afect.] [-soc.]} «±us.» (censurar), *rimakuy* (*rimaykuy*) // **CRIMEN** {[soc.] [neg.]} (delito {grave, contra ley}), *q'uma*; [+cant.] {con muerte}, *wañuchiy* / **CRIMINAL** {[hum.] [--soc.]} (autor {de crímenes}), *q'umallikuq*; [part.] (homicida), *wañuchiq*; [±fr.] (ñacacho* ¶) *ñak'achu* // **CRIMINOLOGÍA** [ens.] (conjunto {de conocimientos para perseguir el delito}), *imayna sipikuq yachana* / **CRIMINOSO** [+cant.] (criminal), *q'umallikuq*; (sust.) [der.] (delincuente, reo), *q'umalli* // **INCRIMINAR** (acriminar) [proc.] [+neg.]} (atribuir), *tunpay*; [+cant.] (culpar), *huchachay*; [der.] «téc.» (acusar), *q'umalliy*; «ant.» (acriminar), *raykuy* // **INCRIMINACIÓN** [±proc.] (atribución {de un delito}), *tunpay* // **RECRIMINAR** {[afect.] [psíqu.]} [+fr.] (reprender), *rimapakuy*; [+cant.] (reconvenir), *k'amikyuy*; [±cant.] (reprochar), *phiñarikuy* // **RECRIMINACIÓN** [±proc.] (acción {de recriminar}), *k'amiy*; [concr.] (insulto), *k'ami*; (reproche), *phiñarikuy* / **RECRIMINATORIO** [Benef.] (que produce {efectos de recriminación}), *rimapakunapaq*; [+cant.] (insultante), *k'aminapaq*; [±cant.] (ofensivo), *phiñarikunapaq*.

CRIN {[anim.] [+1^a]} (pelo {del cuello}), *chukcha*; [part.] {del león} (melena), *chukcha*; «fig.» (cerda), *ch'awwara*; [veg.] (estopa), *ch'awár* (*ch'awár*; *ch'awwár*, *ch'awwara*; *ch'awara*) / **CRIZNEJA** (crisneja) {[corp.] [ext.]} «cult.» (trenza), *sinp'a*; [+2^a/3^a] (soga {trenzada}), *waskha* (*sinta waskha*).

CRINOLINA ¶ {[obj.] [mil.]} (atril {grande, de metal, del ejército}), *libruq churanan* (*libru churana*).

CRIOLLA <fem.> [hum.] «desp.» (chola), *p'asña* // **CRIOLO** [hum.] «desp.» (cholo), *maq't'a*; [+gen.] «coloq.» (autóctono {de un país latinoamericano}), *latinu* (*latinu-amirikanu*); [gen.] (hijo {de europeo, que vive en Latinoamérica}), *kriyullu* (*kriwillu*); {adinerado}, *mis-ti*; ¶ [±part.] (blanco), *qarusu*; [neg.] (negro {americano}), *yana runa*; [±t.] (persona {de mestizaje reciente}), *kriyullu*; [min.] {ladrón de la mina}, *warina*; [gram.] (lengua {nacida del cruce de dos}), *ch'aqru* / **A LA CRIOLLA** ¶ (fr. adv.) [neg.] (con poco {cuidado}), *ak-nallata* // **CRIOLLADA** [±res.] (acción {del criollo}), *kriyulluq ruwaynin* / **CRIOLLISMO** [+abstr.] (actitud {de exaltar las cualidades del criollo}), *kriyullumanta hatunyachiy*; [abstr.] (carácter {de lo criollo}), *kriyullu kay* // **ACRIOLLARSE** [transf.] (transformarse {en criollo}), *kriyulluman tukuy* / **ACRIOLLADO** [≈] (semejante {al criollo}), *kriyulluhina*.

CRIPTA {[viv.] [prof.]} (lugar {subterráneo de enterramientos}), *ukhu* (*panpa ukhu*) / **CRÍPTICO** {«fig.» «cult.»} <rl.} (enigmático), *mana sut'inchaq* / **CRIOGRAFÍA** [ens.] (procedimiento {de escritura en clave}), *pakay qillqay*.

CRIQUEO ¶ {[sens.] [anim.]} (chirrido {del grillo}), *krikriyay*.

CRISÁLIDA {[anim.] [>t.]} (ninfa {en desarrollo, de la mariposa}), *añayllu* (*añallu*); [int.] {dentro del capullo, del gusano de seda}), *kuru*; [part.] (ninfa {de insecto volador}), *añayllu* (*añallu*); {en hibernación}, *puñuy kuru*; «fig.» (gusano), *kuru*.

CRISANTEMO [veg.] (planta {de jardín, de flor terminal, hojas con hendiduras}), *krisantimu*.

CRISIS [pat.] (cambio {grande a un empeoramiento}), *unqurquy*; [-mat.] (escasez), *muchuy*; (situación {familiar o social complicada}), *phiñarquy*; [+cant.] (ruptura), *t'aqanaku*; [com.] {de un negocio}, *mana llusiy*.

CRISMA [rel.] (ungüento {de la confirmación y el orden}), *hawi*; [corp.] «fig., fam.» (cabeza), *putuku*; [±cant.] «fig., fam.» (cresta), *hanq'ara* (*hank'ara*) // **DESCRISMARSE** {[afect.] [neg.]} (romperse la cabeza), *chhallurqukuy*; [psíqu.] «fig., fam.» (enfadarse {y perder el control}), *phiñarqukuy*.

CRISNEJA ¶ {[corp.] [veg.]} «±us.» (hoja {de la palmera, para techar}), *k'allma* (*k'akma*). V. *crizneja* (< crin).

CRISOL {[rec.] [min.]} (vaso {para fundir metales}), *mañaka*; {cerámico}, *kanalla* // **ACRISOLAR** {[afect.] [mat.]} [pos.] (depurar {en el crisol}), *mañakay*; [±mat.] «fig.» (purificar), *ch'uyanchay* (*ch'uyay*) / **ACRISOLARSE** {[proc.] [+verd.]} «fig.» (aclararse {la verdad}), *rimanakuy*; [+cant.] «fam.» (descubrirse), *aklaray* / **ACRISOLADO** [psíqu.] (depurado) *k'apaq*; [part.] (legal), *k'aqaq*; [+pos.] (intachable, íntegro), *mana huchakuq* / **ACRISOLADOR** [Ag.] (que acrisola), *ch'uyanchaq*.

CRISOLITA [min.] (piedra {verde del volcán}), *qura wari*.

CRISPAR {[ríg.] [corp.]} (contraer, poner {rígido}), *k'irkurquy*; [psíqu.] «fig., fam.» {los nervios} (irritar), *phiñachiy* / **CRISPARSE** [proc.] (contraerse {un tejido por el frío}), *k'urpachakuy*; «fig., fam.» (exasperarse, irritarse), *phiñakuy*.

CRISTAL {[ind.] [±3^a]} (vidrio {incoloro, transparente}), *qispi*; [part.] {de la ventana}, *qispi*; «fam.», *kristál*; [±l.] «fig., fam.» (vidriado), *bidriyu* (*widru*); [ext.] {que refleja} «fig.» (espejo), *rirpu*; «fam.» (luna), *qhawaqkuna* (*uya qhawaqkuna*); [sup.] «poét.» (superficie {del agua}), *ch'inkill*; «coloq.» (espejo), *ch'uya unu* (*unuq ch'uyaynin*) / **CRISTALERA** [mob.] (aparador {con cristales}), *kristal sirbisiyukuna*; [vis.] «fig.» (escaparate), *aparadúr*; [gen.] (vitrina), *waqaychana*; [part.] (puerta {de crista-

les)), *kristal punku* / **CRISTALERÍA** [col.] (menaje {de cristal}), *basukuna* / **CRISTALINO** (de cristal), *ch'uya*; [±cant.] (parecido {al cristal}), *kristalhina*; {[líq.] [++cant.]} (límpido), *ch'inkill*; {[mat.] [+cant.]} (inmaculado), *ch'uya*; (sust.) [corp.] (cristal {esférico del ojo}), *ruru (ñawiq rurun)* / **CRISTALIZAR** [efect.] (hacer {como cristal}), *qispichakuy*; [afect.] «fig.» (clarificar), *ch'uyanchay*; <intr.> [-mat.] (cumplirse, lograrse), *tukukuy* // **ACRISTALAR** ÷(encristalar) [proc.] (poner {cristales}), *widru churay (kristal churay)* / **ACRISTALADO** [poses.] (con cristales {puestos}), *widrusapa (kristalsapa)* / **ACRISTALAMIENTO** [±res.] (efecto {de poner cristales}), *widru churasqa*.

CRISTINA ¶ [pr.] (gorra {sin visera}), *kristina*. V. cristo.

CRISTO {[hum.] [rel.]} (hijo {por Dios}), *Kristu*; [div.] «fig.» (Padre), *Taytacha*; [mat.] (crucifijo), *Taytacha* / **DONDE CRISTO PERDIÓ EL GORRO** (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (donde no se sabe {por lo alejado}), *kunturpa mana tarinanhina*; «coloq.» (muy lejos), *karu karullaña* / **TODO CRISTO** (fr. sust.) [++cant.] «fig., fam.» (toda {la gente}), *llapan runakuna* // **CRISTIANO** [hum.] (creyente {de la religión de Cristo}), *kristiyanu*; [gen.] «fam.» (persona), *kristiyanu*; [-mat.] {«fig.», «vulg.»} (castellano), *kristiyanu*; (adj.) «fig., fam.» (creyente), *iñiq (iñiy)*; «hm.» (vino {aguado, bautizado}), *unu yapayua* // **CRISTIANDAD** [col.] (conjunto {de los cristianos}), *kristiyanukuna (llapa kristiyanukuna)* / **CRISTIANISMO** [rel.] (conjunto {de creencias y prácticas de la religión cristiana}), *kristiyanismo* / **CRISTUS** [ens.] «cult.» (abecedario), *awisichi (abisichi)* // **ACRISTIANAR** ÷(cristianar) [Caus.] (hacer {cristiano, vertiendo agua}), *ununchay*; «cult.» (bautizar), *bawtisachiy*; [-dir.] ◊(cristianizar) (convertir {al cristianismo}), *kristiyanuman tupachiy* / **ACRISTIANADO** [+res.] (bautizado), *bawtisachisqa* // **ANTICRISTIANO** [neg.] (contrario {a los cristianos}), *mana kristiyanuwan tupaq*.

CRITERIO [±abstr.] (norma {para conocer la verdad}), *chanin*; [+abstr.] (juicio), *chaninchay*

(*chanin kay*); «coloq.» (pauta), *munay*; «fig.» (capacidad {de persuasión}), *uyay*.

CRITICAR {[abstr.] [ens.]} (juzgar {científicamente}), *hamut'ay*; [±cant.] «fig.» (notar {cómo son las cosas}), *qhawakuy, qhaway*; {[psiq.] [neg.]} (\$) «expr.» (hablar {mal de alguien}), *rimakuy*; [+cant.] {sin tino}, *ch'apchay (ch'ipchiy)*; [±cant.] (murmurar), *khuskuy*; «fig.» (reconvenir, resonrar ¶), *k'utupayay*; «fig., fam.» {moviendo los labios}, *k'utuy*; [++cant.] (producir {deshonra}), *p'inqachiy (p'inqay)* / **CRITICARSE** <rec.> [-soc.] «fam.» (sacarse {los defectos}), *qhawanakuy*; <refl.> (mirarse {los defectos propios}), *qhawapayakuy* // **CRÍTICA** [abstr.] (consideración {científica}), *hamut'ay*; (opinión), *yuyaychay*; [±abstr.] (juicio {sobre la belleza o bondad de las cosas}), *qhaway*; {[psiq.] [neg.]}, *rimakuy*; [+cant.] (censura), *p'inqachiy*; [-mat.] «fig.» (pestes), *p'inqay rimay*; {[±neg.] [±cant.]} {en broma}, *chansa chansa* / **CRÍTICO** (rel.) [pos.] (de la crítica), *yuyaychay*; [neg.] (\$) (de la crisis), *millay*; [hum.] «coloq.» (observador), *qhawakuq*; [neg.] (murmurador), *rimapakuq*; {[enf.] [+cant.]} (grave), *wañuy p'itay*; (sust.) [comun.] (comentarista), *yuyaychay* / **CRITICÓN** [+cant.] (que critica {mucho, a los demás}), *rimakuq*; [+cant.] (jactancioso), *llink'ista*; «fam.» (observador) *qhawakuq (qhawachakuq)*; «fig.» (mordaz), *kanikuq*; «desp.» (reparón), *qhawapu* // **AUTOCRÍTICA** [abstr.] (juicio {crítico sobre sí}), *pay chaninchay*.

crizneja (< crin).

CROAR {[sens.] [anim.]} (cantar {la rana}), *k'arararay*; {el sapo}, *k'arkakyay (k'ark'aryay)*.

crocante. V. crujiente.

croco. V. azafrán.

croché / crochero. V. ganchillo.

CROMO (álbum ¶) [j.] (estampa {de colección infantil, de colores}), *albún*; [-a.] «desp.» (pintura chillona), *ch'illi (ch'illu)* // **CROMÁTICO** [sens.] «téc. n.» (del color), *rikch'ayniyuq*; «coloq.» (irisado), *kulúr* // **CROMATISMO**

{[±abstr.] [c.]} (pigmentación), *rikch'ayniyuq kay*; ® «coloq.» (color), *kulúr (kulúr kay)* // **ACROMATISMO** [-c.] (carencia {de color}), *mana rikch'ayniyuq kay* / **ACROMATOPSIA** [df.] (incapacidad {para captar el color}), *mana rikch'ayniyuq rikuy* // **BICROMÍA** [2] (impresión {en dos colores}), *iskay llinp'i kay* // **MONOCROMO** [1] «cult.» (monocolor), *p'ata*; «coloq.» (liso), *huq rikch'akuq*; <gram.> (lim.), *-lla* // **POLICROMAR** [a.] (aplicar {colores diversos a una superficie}), *pawqaryachiy (pawqarchay)* / **POLICROMADO** (pintado {de varios colores}), *pawqaryasqa* / **POLICROMÍA** [abstr.] (cualidad {de policromo}), *pawqar kay*; {[concr.] [a.]} (obra {policromada}), *pawqar llinp'i* / **POLÍCROMO** (policromo) [+c.] (de muchos {colores}), *pawqaray (pawqar)*; [int.] (veteado), *saqsa*; [≠] (diverso), (*ñaura, ñawraq*).

CROMO₂ [min.] (metal {blanco grisáceo, quebradizo, pero duro}), *krumu* // **CROMADO** (con cromo), *krumuyuq* // **ACROMADO** (semejante {al cromo}), *krumuhina*.

CROMOSOMA [biol] (filamento {del núcleo de las células, formado por un conjunto de genes}), *krumusuma*.

CRONO- <±gram.> (±pref.) [t.] (tiempo), *pacha*. V. tiempo / **CRONO** {[t.] [=]} «fam.» (tiempo {medido}), *pacha* // **CRÓNICA** (sust.) [t.] (relato {histórico}), *yuyaq kamay*; {[t.] [comun.]} (relato {periodístico de actualidad}), *willakuy* // **CRÓNICO** (adj.) {[pat.] [+t.]} (incurable), *mana thani atiq*; [±cant.] (afectado), *chayapu*; [med.] (insanable), *mana qhaliyaq*; [±cant.] «fam.» (enfermo), *mana alliyaq*; [+fr.] (recidivante), *k'uti* / **CRONISTA** [hum.] (persona {que relata hechos históricos}), *yuyaq*; (croniquero ¶) (periodista), *qillqaq* / **CRONÓGRAFO** [instr.] (aparato {que hace gráficos del tiempo}), *pacha yupaq* // **CRONOMETRAR** [proc.] (medir {el tiempo, con precisión}) *pacha yupay* / **CRONÓMETRO** (crono) [instr.] (aparato {de precisión para medir el tiempo}), *krunumitru*; [gen.] (reloj), *rilúq* // **ÁCRONO** [Øt.] (intemporal), *mana pachapi* / **ACRÓNICO** [astr.] (que sale o se pone {a la caída

del sol}), *inti chinkaqtin llusiq* // **ANACRÓNICO** {[t.] [≠]} (desajustado {en el tiempo}), *qhipakuq* / **ANACRONISMO** [abstr.] (error {de equivocarse en el tiempo histórico}), *pan-taykuy* // **DIACRONÍA** (dur.) [abstr.] «cult.» (desarrollo {temporal}, sucesión), *pasaykuy* // **ISÓCRONO** [=] (con igual duración), *kasqan pacha kaq* // **ISOCRONISMO** [abstr.] (igualdad {en la duración}), *kasqan pacha kay* // **PARACRONISMO** [tras.] (suposición {de que un suceso fue posterior de lo que lo fue}), *qhipa pacha niykuy* // **SINCRONÍA** {[=] [t.]} (coincidencia {de fenómenos en el tiempo}), *tupaykuy* / **SINCRÓNICO** (de la sincronía), *tupaykuq* / **SINCRONISMO** [abstr.] (desarrollo {de la capacidad para la sincronía}), *tupaykuq kay* // **SINCRONIZAR** {[Caus.] [=]} [t.] (hacer {coincidir en el tiempo}), *tupachiy*; [+cant.] (hacer {que sea igual}), *paqtachiy* // **SINCRO-NIZACIÓN** [±proc.] (acción {de sincronizar}), *tupachiy* // **ASINCRÓNICO** [≠] (al margen {de la sincronía}), *mana tupaykuy kaq* / **ASINCRONISMO** [abstr.] (falta {de coincidencia en los hechos}), *mana tupaykuq kay*; [+abstr.] (falta {de simultaneidad en el tiempo}), *mana tupaykuy* / **ASÍNCRONO** {[Ø] [t.]} (sin correspondencia {temporal}), *mana tupaykuq*.

CROQUETA [alim.] (masa {frita, alargada, de carne, rebozada en huevo y pan rallado}), *qhapra*₂.

CROQUIS [geogr.] (mapa {hecho sin detalles}), *qillqarqapuy*.

CRÓTALO [anim.] (serpiente {venenosa, que hace sonido con la cola}), *palla (palla katari, palla qaraywa)*; [mús.] «cult.» (castañuela), *kastañuyula* / **CROTALARIA** [veg.] (arbusto {muy ramifcao, hojas de tres folíolos; flores amarillas, grandes}), *chhallchallcha* // **CROTORAR** {[sens.] [anim.]} (cantar {la cigüeña}), *waqay*; [part.] (graznar), *waqway*.

CROWL (< ingl.) [j.] (estilo {de natación, en que los brazos se extienden hacia delante y se gira el cuerpo de lado}), *larunpamanta*.

CRUASÁN [alim.] (bollo {hojaldrado, en forma de media luna}), *kruwasán*.

cruce / crucero / cruceta (< cruzar) / **crucificar / crucifijo / crucifixión** (< cruz < cruzar).

CRUDO {[veg.] [alim.]} (natural), *hanku* ÷(*hank'u*); [-t] (no sazonado), *qhulla*; (ĉ*) «fam.» (verde), *q'umir*; {[alim.] [±t.]} (mal {cocido}), *chawa*; [±t.] (semicrudo), *qhawchi*; [part.] {el tubérculo}, *qhawchi*; [mat.] «fig.» {el cuero} (no preparado), *hanku* ÷(*hank'u*); {[met.] [+cant.]} «fig.» (desapacible, frío), *chiri*; [psíqu.] «fig., fam.» (valiente), *manchay*; [neg.] (cruel), *yana alma*; [abstr.] (que produce {dolor}), *nanachikuq*; (sust.) [ind.] (petróleo), *pitruyiyu*; ¶ [conf.] (tela {de cáñamo, para sacos y costales}), *yuti* / **EN CRUDO** ¶ (fr. adv.) [alim.] (sin freír {previamente}), *hank'ullapi*; (crudamente) [-mat.] (sin miramientos), *mana muyuspa* // **CRUDEZA** [±abstr.] (asperidad), *hanku kay*; [psíqu.] «fig., fam.» (rigor), *chani*; «cult.» (acrimonia), *chachi* / **CRUDEZAS** {[concr.] [pat.]} (restos {sin digerir en el estómago}), *qaqalla* (*qaqalla mikhuna*) // **ENCRUDECER** {[Caus.] [psíqu.]} «fig.» (exasperar), *phiñapayachiy* // **RECRUDECER** (recrudescer) [+fr.] (incrementarse {algo, después de haber remitido}), *anchayay*; [part.] {la enfermedad}, *yapakamuy*; {una herida}, *nishukamuy* / **RECRUDECIAMIENTO** (recrudescencia) [±res.] (hecho {de recrudescer}), *yapakamuy*; {de la herida}, *nishukamuy*.

CRUEL {[psíqu.] [++neg.]} (bárbaro), *sallqa*; «coloq.» (malo), *millay*; [+cant.] (déspota), *hawcha*; «fam.» (de piedra), *rumi sunqu* (*rumi sunquyuq*); «fam.» (sin alma), *yana alma*; «fig., fam.» (descorazonado), *mana sunquyuq*; «cult.» (sádico), *ati tapyay*; [+neg.] «fig.» (mordaz), *k'araq*; [±cant.] (feroz), *phiña*; [-mat.] [+neg.] «fig.» (excesivo, insufrible), *ñak'arichiq* / **CRUELMENTE** [mod.] (con crueldad), *sallqahina*; «coloq.» (con maldad), *millayta* (*millayta* [+ -ykuy]) // **CRUELIDAD** [abstr.] (fiereza {de ánimo}), *mana sunquyuq kay*; [abstr.] (despotismo, tiranía), *hawcha kay* // **ENCRUELECER** [Caus.] (hacer {cruel}), *millayachiy*; «fam.» (endurecer), *rumi sunquyachiy*; (encruelecerse) (hacerse

{cruel}), *millayakuy*; «fam.» (endurecerse), *rumi sunquyakuy*.

CRUENTO {[soc.] [+neg.]} «cult.» (sangriento), *yawarniyuq*; [+cant.] (sanguinario), *yawar yawar*; [±cant.] «fig.» (herido), *k'iriy* // **INCRUENTO** [-neg.] (sin derramamiento {de sangre}), *mana yawarniyuq*.

CRUJÍA [arq] «téc.» (pasillo {estrecho}), *k'ikillu*.

CRUJIR {[sens.] [mat.]} (sonar {al rozarse}), *k'irkiy*; [±fr.] (recrujir), *k'irkiriyay*; [+t.] {al frotarse} (rechinar), *k'irchisyay*; [part.] {los dientes}, *k'archisyay*; [+fr.] {al romperse}, *k'ikikikiy*; {al caminar}, *t'aqray*; [+cant.] (descoyuntarse), *saq'aqaqay*; [±cant.] (desportillarse), *k'ak niy* / **CRUJIDO** [aud.] (ruido {al crujir}), *k'irkiy* (*k'irkiriyay*) / **CRUJIENTE** ÷(crocante) [sens.] (que cruje), *qhapra* (*khapra*) // **CURRUSCANTE** ∅(crujiente) [alim.], *qhapararichiq*.

CRÚOR [corp.] «poét.» (sangre), *yawar*; «±us.» (coágulo), *yawar khutu*.

CRUPIER [j.] (repartidor {de cartas en los casinos}), *ch'asti* (*ch'asti runa*).

CRUSTÁCEO {[anim.] [gen.]} [z.] «téc.» (animal {decápodo marino}), *apanquray*.

CRUZAR [mat.] [±vert.] / [±horiz.]} (poner {algo cruzado sobre otra cosa}), *chakachay*; [mov.] (atravesar), *chinpay*; [+cant.] {en diagonal} (oblicuar), *kinranpay*; [anim.] {las razas}, *t'inkunachiy* (*t'inkunachikuy*); «fam.» {el perro}, *map'ay*; [agr.] (arar {por segunda vez, cruzando el surco}), *kinranpachiy*; [com.] {un cheque}, *chakapay*; [j.] {apuestas} (apostar), *pukllay*; [hum.] {las piernas}, *tawqay*; «fam.» (montar), *q'iwiy*; ¶ [mov.] (pasar, transitar), *puriykachay*; [soc.] (verificar {una información}), *chiqaqchay*; «fig.» (cazar {con liga}), *pupay* / **CRUZAR LA CARA** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (dar {una bofetada}), *ch'aqlaykuy* / **CRUZAR LAS MANOS** (fr.) [-act.] «fig., fam.» (no hacer {trabajo alguno}), *qasiy* / **CRUZAR LA PALABRA** (fr.) [±mat.] (hablar {con otro}, tratarse), *rimapayakuy* // **CRU-**

ZARSE [lín.] (pasarse {en el camino, en direcciones opuestas}, *pasanarqukuy*; [±dist.] {entre dos} (interponerse), *churanchakuy*; [biol.] {las razas}, *t'inkunakuy* (*t'inkinakuy*); [part.] {de brazos}, *qhurmuy* (*qhurmay*); [sex.] {las aves} (aparearse), *supitiy*; {las ovejas}, *urwanakuy*; {los cerdos}, *ch'uqakuy* (*ch'uqanakuy*); [-mat.] {las ondas}, *krusakuy*; [com.] {en un negocio}, *churanchakuy*; ¶ [neg.] (pelearse), *maqanakuy*; ¶ [±cant.] (disgustarse), *phiñanakuy* / **CRUZARSE DE BRAZOS** (fr.) [-mat.] [-act.] «fig., fam.» (no hacer {nada al respecto de algo}), *mana ruway* // **CRUZADA** (cat*) (sust.) {[mil.] [rel.]} (expedición {de conquista}), *llallikuy*; [+soc.] «fig.» (actividad {firme para erradicar un mal o un vicio}), *tatichiq* / **CRUZADO** {[±res.] [conf.]} {el vestido}, *taparasqa*; [anim.] (de razas {distintas}), *t'inkiy* // **CRUZ** {[fis.] [gen.]} (estructura {de dos palos, uno largo y otro corto, que se coloca equidistante en perpendicular}), *chakata*; [pos.] (condecoración), *unancha*; [neg.] (patíbulo), *chakata* (*chakana*); [lín.] {de la columna} (trenca), *tusana*; [anim.] (parte {más alta del lomo}), *much'u*; «fam.» (cerviz), *kurusunin*; [veg.] (parte {del árbol, donde termina el tronco y salen las ramas}), *pallqa kay*; [sup.] {de la moneda} (reverso), *wasan*; «coloq.» (sello ¶), *qhipan*; {[-mat.] [rel.]} (señal {del cristiano}), *unanchay*; [psiq.] (peso {de la vida}), *ñak'ay* (*ñak'ariy*) / **CRUZ DEL SUR** [astr.] (constelación {en forma de cruz}), *katachillay* (*kataschillay*; *kasqanchillay*) / **CRUZ DE TECHO** ¶ (fr. sust.) {[obj.] [vert.]} (cruz {de metal, en el tejado, para proteger la casa}), *chakanacha* // **CRUCIFICAR** [afect.] (colgar {en una cruz}), *chakatay* / **CRUCIFICADO** (part.) (colgado {en la cruz}), *chakatasqa* // **CRUCIFIJO** {[obj.] [rel.]} (imagen {de Cristo crucificado}), *krusiphihu*; «fam.» (Padre), *Taytacha* / **CRUCIFIXIÓN** [±proc.] (acción {de crucificar}), *chakatay* // **CRUCE** [proc.] (acción {de cruzar}), *chakatay*; [post.] (cosas {en cruz}), *chakasqa*; [∅] (punto {de unión}), *chawpin*; [±cant.] (horquilla), *pallqa* (*palqa*, *p'alqa*); [part.] {de caminos} (travesía), *chawpin ñan* / **CRUCERO** [loc.] (cruzeta), *chinpay*;

[fig.] (cruz), *chakatay*; [arq.] (lugar {donde se cruzan las naves de la iglesia}), *t'inkuna*; [∅] «fam.» (centro), *chawpin*; [mar.] (barco {de recreo}), *wanp'u*; [+dist.] «fig.» (viaje {de recreo en barco}), *krusiru* / **CRUCETA** [loc.] (intersección {de los caminos}), *chinpay*; {[pr.] [anim.]} (correa {transversal, de adorno del apero}), *qara chaka* / **CRUZAMIENTO** {[±abstr.] [±res.]} (cruce), *t'inkiy* // **DESCRUZAR** [neg.] (deshacer el cruce), *kichariy* (*kicharikuy*) // **ENCRUCIJADA** {[±mat.] [loc.]} (cruce {de caminos}), *tinkuna*; [-mat.] «fig.» (ocasión), *tarikuy*; [neg.] (emboscada), *su-yarayay* (*pakaspa suyay*); [abstr.] (situación {difícil}), *sasa kay* // **ENTRECRUZAR** [Caus.] (hacer {que se crucen las cosas entre sí}), *chakanachikuy*; [part.] {varas} (tejer), *chawqllay* / **ENTRECRUZARSE** [proc.] (cruzarse {entre sí}), *chakanakuy* / **ENTRECRUZADO** [res.] (entrelazado), *rank'u* / **ENTRECRUZAMIENTO** [±res.] (efecto {de entrecruzarse}), *chakanakuy*.

CRUZEIRO [com.] (moneda {brasileña}), *krusiyiru*.

-CTOMÍA <±gram.> (±suf.) [med.] (operación {cortando y sacando un miembro o parte de él}), *kuchuy*.

CUACO [alim.] (harina {de la raíz de la yuca}), *rumu*.

CUADERNA {[mar.] [curv.]} «cult.» (tablas del costado del barco), *wanp'uq waqtan*.

CUADERNO {[instr.] [±ens.]} (papel {encuadernado en forma de libro para escribir en él}), *qillqana*; «neol.», *qillqanapaq raphi*; «fam.» (libreta), *kuwadirnu*; [mil.] «fam.» {de anotaciones} (cartilla), *kuwadirnu*; [j.] {«hm.», «fam.»} (cartas), *kasinu*; «fig.» {para adivinar}, *kartas* // **ENCUADERNAR** [afect.] (unir {los cuadernos de un libro}), *t'ipay* // **ENCUADERNACIÓN** [±proc.] (acción {de encuadernar}), *t'ipay* // **DESENCUADERNAR** [newg.] (deshacer {la encuadernación}), *kichariy* / **DESENCUADERNARSE** {[proc.] [neg.]} (romperse {las uniones del libro}), *kacharikuy*.

cuadrar / cuadrarse / cuadrado / cuadra / cuadrante / cuadrangular / cuadrícula (< cuatro).

cuadrilátero (< lado).

cuadrilla / cuadro (< cuatro).

cuadrumano / cuadrúmano (< cuatro).

cuadrúpedo (< cuatro).

cuádruple / cuádruplo (< cuatro).

CUAJAR (v.) {[líq. → [±sól.]} [+d.] (espesar), *tikay*; «cult.» (trabar), *t'ururquy*; {[sól.]} [-cant.]} «fig.» {un tornillo} (introducir {hasta que se sujete}), *hap'ichiy*; <intr.> {[efect.]} [met.]} {la nieve}, *rit'irquy*; {[efect.]} [-mat.]} «fig.» (lograrse), *puririy*; «fig., fam.» {un sueño}, *puñurquy* (*puñuyruy*); {[afect.]} [conf.]} (llenar {de adornos}), *t'ikayachiy*; [veg.] (granar {mucho}), *khakay*; [psíqu.] «fig., fam.» (agradar, gustar), *anchay*; (sust.) (abomaso) (cavidad {de la} del estómago de los rumiantes), *umasu*; (panza), *qhiqin*; «fig.» (buche), *mama tuqi*; «fam.» (bonete), *bunita* / **CUAJARSE** [proc.] (espesarse), *thukuyay*; [veg.] (llenarse {de flores}), *t'ikayay*; [hum.] {de gente un lugar} (llenarse, poblarse), *hunt'aykukuy* / **CUAJADA** (cat*) [alim.] (parte {de la} de la leche, que se separa por el calor), *qhuchuru*; {amarilla, ya formada}, *llukllu*; [+d.] «fam.» {espesa}, *thukurqusqa*; [++d.] «fig.» (requesón), *q'añu* / **CUAJADO** (espeso), *thuku*; [+cant.] (helado), *tika*; [veg.] (granado), *rurusapa*; [hum.] «fig., fam.» (dormido), *puñurqusqa*; [psíqu.] (inmóvil {por el} asombro), *utirayasqa* // **CUAJO** [aux.] (fermento {para} coagular), *puqu* (*p'uqu*); [psíqu.] «fig., fam.» (calma), *llakhi*; [+f.] «fig.» (*valor*), *kallpa*; ¶ [neg.] § (desfachatez), *mana p'inqakuy* / **DE CUAJO** (fr. adv.) (de raíz), *saphimanta* // **DESCUJAR** [veg.] (arrancar {de las} plantas), *t'iray*; [++cant.] {a viva fuerza}, *saq'ay*; [psíqu.] «fig.» (desesperanzar), *suyay chinkachiy*; «coloq.» (desengañar), *qunqachiy* / **DESCUAJE** [proc.] (acto {de} descuajar), *saq'ay* // **DESCUAJARINGAR** ÷(descuajeringar) {[±dist.]} [++f.]} (desunir {de las} partes, sin que se separen del todo), *chhalluykuy* (*chhallurquy*).

CUAL <gram.> [±anim.] (que), *ima*; (quien), *pi*; (como), *hina*; (no más), *-lla* / **CUÁL** «interr. - excl.» (adj.), *may*; (pron.), *mayqin*; (quien), *pi*; (cuánto), *hayk'aq*; (de qué modo), *imahina* / **CUALQUIERA** (cualquier) «Q.» [hum] «indef.» (quien sea), *pich'a*; [±hum.] (el que sea), *mayqin* (*mayqinpas*); [mat.] (lo que sea), *imapas* (*imapis*); [1] (uno cualquiera) «vulg.» (un fulano), *runaqa*; <mascul.> <un cualquiera> [-v.] (un don nadie), *q'ala chaki*; <fem.> <una cualquiera> [sex.] (puta), *panpa warmi* // **CUALQUIER** <antep.> (< cualquiera>) / **CUALQUIER COSA** «Q.» [±mat.] «indef.» (la cosa {que sea}) *imapas* (*imallapas*) / **CUALIDAD** (característica), *kay* (*ima kay*); (manera {de ser}), *kaynin* (*kaqniy*); [pos.] (virtud), *sumaq kay*; [psíqu.] (enjundia), *kaynin* (*kay*); «fam.» (juez), *kaqnin*; «fig.» (índole), *sunqu* (*sunqun*); [abstr.] {esencial} (propiedad), *payqa* // **CUALIFICAR** [ens.] (preparar {para} ejercer una labor), *yachachiy* / **CUALIFICADO** [+res.] (preparado), *yachasqaña*; [+ens.] (sabedor), *yachaq*.

cuan / cuán. V. cuanto.

CUANDO <gram.> (pron.) [t.] (en el {tiempo}), *may pacha*; (donde), *maypi*; (suf.) «pragm.» (mientras), *-qti*; [-pers.], *-spa* / **¿CUÁNDO?** «interr.», *hayk'aq* / **DE CUANDO EN CUANDO** (fr. adv.) [±fr.] (algunas veces), *mayllanpi* (*maynillanpi*, *mayninpi*).

CUANTO ÷(cuan) «Q.» [cant.] (tanto), *chhika*; (eso), *ima*; (tanto... cuanto), *tukuy ima*; [+cont.] (vario), *wak*; [+cant.] (todo lo que), *llapan*; «deíct.» (como), *imayna*; (adv. rel.) (más), *aswan* (*aswan... aswan...*); «pragm.» (suf.), *-má* / **¿CUÁNTO?** (¿cuán?) «interr.», *hayk'a*; [t.] (cuánto tiempo), *hayk'a* (*hayk'amanta*) / **¡CUÁNTO!** ÷(¡cuán!) «excl.», *hayk'a* (*nishu*); (cuántos) [+cant.] «fig.» (muchos), *askha* / **CUANTO ANTES** (antes y con antes) (fr. adv.) [-t.] (enseguida), *kunallan* / **¡CUÁNTO GRANIZO!** «fr. interj.», *haliyáw!* / **CUANTO MÁS...MÁS.** V. mientras más...más / **CUANTO SEA** «indef.», *ima hayk'aqpas* // **EN CUANTO** (conj. temp.) [t.] (tan pronto como), *-lla* / **EN CUANTO A** (fr. adv.) «encl.»

(por lo que respecta a), *-qa* / **EN CUANTO A QUE** (conj. caus.) «encl.» (puesto que), *-qa* // **¡CUÁN!** «poét.» (¡cuánto!), *hayk'a* // **CUANTÍA** [com.] (cantidad {de la compra}), *rantikuna*; «fig.» (importe), *aypay* // **ACUANTICIAR** (fijar {la cuantía}), *churay* // **CUANTIFICAR** [[proc.] [m.]] (calcular {la cantidad}), *yupaychay*; (precisar), *chaninchay* / **CUANTIFICADOR** [gram.] (que cuantifica), *yupaychay* // **CUANTIOSO** [+cant.] (numeroso), *chhaychika*; [±cont.] (ingente), *yupa*; {[cont.] [+cant.]} (copioso), *waknaniray*; (importante {en cantidad}), *khaynaniray*; «fig.» (enorme), *nanaq*; [>] (excesivo), *manchay*.

CUÁQUER ¶ (m.c.) [alim.] (avena {machacada, para el consumo humano}), *cuáquer* (*kuwakir*).

CUARANGO (q.) [veg.] (quino {de tronco liso, de flores rojizas}), *waranqu*.

cuarta / cuarto / cuartana / cuartazos / cuartear / cuartearse / cuartel / cuarteto (< cuatro).

CUARZO [min.] (mineral {de sílice que brilla como el vidrio}), *ch'ila rumi*; (pedernal), *ch'ila rumi*; {ahumado} (meteorito), *hiwaya*.

cuatí. V. *coatí*.

cuatrienio (< año).

CUATRO [núm.] (tres {más uno}), *tawa*; [ord.] «fig.» (cuarto), *tawañiqin* (*tawa kaq*) / **CUATRERO** {[soc.] [gan.]} (ladrón {de ganado}), *uywachakuq*; [+neg.] «fig.» (bandido), *chhu-chu₂*; [+act.] «fam.» (salteador), *waka suwa*; «fig., fam.» (malandrín), *laq'a₂*; «cult.» (abi-geo), *t'uqru*; [+cant.] {entre varios}, *waykaq* / **CUATROCIENTOS** [núm.] (cuatro {veces ciento}), *tawa pachak* / **CUATRILLIZO** [[hum.] [4]] (nacido {de parto cuádruple}), *tawa wachasqa* // **CUATROJOS** [df.] «±vulg.» (con gafas), *lintis apaq* // **CUADRAR** [[fig.] [sup.]] [=] (dar {forma de cuadro}), *kuwadray*; [geom.] (convertir {en cuadrado}), *kuwadrachiy*; [vol.] {una piedra}, [mat.] (tallar), *ch'iquy₂*; [mil.] (poner {firme}), *sayachiy*; ¶ [mov.] (estacionar), *churaykuy*; [-mat.]

{las cuentas} (ajustar), *chaninchay*; [pos.] «coloq.» (venir {bien}), *tupay* (*tupay* [+*-paq*]); [=] «fam.» (caber), *kuwadray*; ¶ [Caus.] (escarmentar), *wanachiy*; <caus.> (agradar), *anchay*; <intr.> [-mat.] (conformarse {a una cosa}), *k'apay*; [psiq.] (agradar), *k'apay*; (llegar), *chayay* / **CUADRARSE** [psiq.] (ponerse {serio para que le obedezcan}), *churapakuy*; [±cant.] (imponerse), *churapakuy* (*churanakuy*); ¶ (desafiar), *atipay*; «fig.» (acorralar), *hark'aykachay* / **CUADRADA** ¶ (cat*) [+f.] (espolique), *hayt'ariy* / **CUADRADO** [geom.] (polígono {de cuatro lados iguales y ángulos rectos}), *tawa k'uchu*; «fam.» (cuadro), *kuwadradu*; «neol.», *tawana*; [núm.] (dos), *iskay* // **CUADRA** {[viv.] [anim.]} (lugar {cerrado para los animales de labor}), *kancha* (*uywa kancha*); [[loc.] [neg.]] «fig.» (lugar {muy sucio}), *qhilli* (*qhillilla*); [col.] (conjunto {de caballos de carreras}), *kawallukuna*; ¶ (manzana {de casas}), *qaqa*; «fam.» (bloque), *kuwadra*; [1^a] «fig.» (lado), *muyuriq*; ¶ [m.] (distancia {de un hectómetro}), *pachak mitru* // **CUADRAGÉSIMO** [ord.] (que hace {el cuarenta}), *tawa chunkañiqin*; [p.] (cuarentavo), *tawa ckunka t'aqa* / **CUADRANGULAR** (del cuadrilátero), *tawa k'uchuy* / **CUADRANTE** (cat*) (sust.) {[corp.] [mob.]} «cult.» (almohada {cuadrada de la cama}), *almuwada* // **CUADRUMANO** [cuadrúmano] [z.] (de cuatro {manos}), *tawamaki* / **CUADRÚPEDO** [z.] (de cuatro {patas}), *tawa chaki* (*tawa chakiyuq*) // **RECUADRAR** ÷(cuadrar) ∓(cuadricular) [[ext.] [+cant.]] (hacer {cuadros interiores}), *kuwadraykuy* / **RECUADRO** [±sup.] (compartimento {rectangular que resulta de la división de una superficie}), *ukhun*; {de un juego} (casilla), *wasi*; (espacio {resaltado como noticia}), *ukhun* // **CUADRÍCULA** [[fig.] [-cant.]] (cuadrado {muy pequeño}), *kuwadrucha* (*ñut'u kuwadrucha*) // **CUADRILLA** [[col.] [±cant.]] (grupo {de trabajo}), *masa*; (pandilla), *qhuchu*; «fam.» (grupo), *kuwadrilla* // **ACUADRILLAR** [efect.] (juntar {en cuadrillas}), *masa tupachiy* // **CUADRO** [geom.] (cuadrado), *kuwadru*; [±cant.] {más o menos perfec-

to}, *kuwadru*; [viv.] (sala {de la casa}), *kuwartu*; [±viv.] {del jardín}, *laru*; [a.] (lienzo {de pintura}), *kuwadru* (*kuwardu*); «cult.» (pintura), *llunch'isqa*; [±lín.] (marco), *marku*; [-mat.] (descripción {viva de un suceso}), *lluyta niy* (*lluyta niykuy*); [a.] (acto {breve}), *kuti*; [ens.] {sinóptico}, *ch'uya*; [mil.] (mando {intermedio}), *kamachikuq* (*chawpi kamachikuq*) / **CUADRO DE PROMOCIÓN** ¶. V. orla // **ENCUADRAR** {[caus.] [int.]} (meter {en la cuadro}), *kanchay*; (enmarcar), *markuy*; [±dir.] «coloq.» (meter {en un marco}), *markunman churay*; «fam.» (poner {marco alrededor}), *marku churapay*; (encajar {dentro de otra cosa}), *winay*; [hum.] «fig.» (determinar {su lugar}), *tupachiy* / **ENCUADRE** [a.] (espacio {de una toma fotográfica}), *tupachiy* // **CUÁDRUPLE** (cuádruplo) [mult.] (que contiene {cuatro veces algo}), *tawa kuti* / **CUADRUPLICAR** {[Caus.] [+cant.]} (hacer {que sea cuádruple}), *tawanchay* // **CUARTA** [p.] (cuarto {de cualquier medida}), *sillk'u*; ¶ [alc.] (botellín {de cerveza}), *kuwartacha*; [m.] (cada cuatro), *wikhu*; [±cant.] (palmo), *k'apa* // **CUARTELAR** [proc.] (dividir {en cuarteles}), *tawachay* // **CUARTEL** [gen.] (cuarta {parte de un todo}), *tawa*; [part.] (división {de un escudo}), *tawa t'aqa* (*tawa t'aqamanta*); [agr.] (cuadro {del jardín}), *sapanka* (*sapanka k'uchu*); [+cant.] (distrito), *distritu*; [vol.] «fig., fam.» (habitación), *kuwartu*; [mil.] (edificio {de la tropa}), *kuwartíl*; [-mat.] (trato {bueno del vencedor al vencido}), *allin kachiy* / **CUARTELADA** <rec.> {[mil.] [neg.]} (comisión {de jefes y oficiales, con vigilancia mutua para evitar pronunciamientos}), *qhawanakuy*; (cuartelazo) [neg.] (\$) (pronunciamiento {militar}), *hatarikuy* / **CUARTELEAR** ¶ {[agr.] [+fr.]} (dividir {en cuarteles para el riego}), *raki rakiy* / **CUARTELERO** (cuartelero ¶) (adj.) [Gen.] (del cuartel), *kuwartilpa*; [±dir.] (que proviene {del cuartel}), *kuwartilmanta*; ¶ (que no sale {del cuartel}), *kuwartilllapi tiyaq*; [-mat.] {al hablar} (grosero), *supay simi*; (sust.) [mil.] (mozo {que limpia el cuartel}), *kuwartil pichaq*; ¶ {las habitaciones del hotel}, *qurpa*

wasi pichaq / **CUARTELILLO** {[viv.] [-cant.]} (cuartel {de la guardia civil}), *kuwartilcha* // **ACUARTELAR** {[afect.] [mil.]} (meter {en el cuartel a la tropa}), *akuwartilay*; [-mil.] (dividir {en cuarteles}), *raki rakiy* / **ACUARTELADO** [+res.] (metido {en el cuartel}), *akuwartilasqa* // **ACUARTELAMIENTO** [±res.] (*efecto* {de acuarTELAR}), *akuwartilay*; [loc.] (cuartel), *kuwartíl* // **CUARTO** [p.] (de cuatro partes iguales {una}), *tawa t'aqa*; «fam.» (cuarta), *sillk'u*; [astr.] {creciente}, *wiñaq killa*; {meneguante}, *wañuq killa*; [ord.] (el que va detrás {del tercero}), *tawañiqin*; «fam.» (cuarto {en el orden}), *tawapi qhipaq*; «+fam.» (el cuarto {más o menos}), *tawaniraaq*; [-cant.] {por la cola}, *tawa qhipa*; (sust.) (habitación {de la casa}), *kuwartu*; {partido de un todo} (pieza), *sapanka* (*sapankaq*); «fam.» (habitación), *wasi*; {de aseo}, *hisp'ana wasi*; {de baño} (lavabos), *hisp'ana wasi* (*hisp'ana kuwartu*); {[m.] [part.]} {de canasta}, *sillk'u*; {de topo}, *sillk'u* / **CUARTÓN** (abitaque) [ind.] (madero {al serrar en cruz una pieza entera}), *kuwartún*; (madero {cortado al hilo}), *kuwartún* // **TRASCUARTO** [tras.] (cuarto {más trasero}), *chaka kuwartu* // **CUARTANAS** {[pat.] [distr.]} (fiebre {del paludismo, que da cada cuatro días}), *chukchu* / **CUARTAZOS** {[fig.] [hum.]} [neg.] «fig., fam.» (corpulento, flojo y desaliñado), *ñuskhu* // **CUARTEAR** {[porc.] [m.]} (medir {por cuartas}), *wikhuy*; (partir {en cuartos}), *kuwartupi kuchuy* (*kuwarta kuwartata kuchuy*); {la res} (descuartizar), *kuchupuy* / **CUARTEARSE** {[proc.] [±anim.]} (formarse {grietas en la piel}, *phaspayay*; [mat.] {la tierra} (agrietarse {en distintas direcciones}), *k'ahay*; «cult.» (resquebrajarse), *k'akray*; [--cant.] (henderse), *k'iñay* / **CUARTEADO** [anim.] (aspeado), *phaspa* / **CUARTEO** [proc.] (acción {de cuartear}), *kuwartupi kuchuy* (*kuwarta kuwartata kuchuy*); {de la tierra}, *k'ahakuy*; [mov.] (movimiento {brusco, a un lado, para evitar un golpe}), *laq'uchiy* / **CUARTEROLA** {[rec.] [-cant.]} (barril {pequeño}), *kuwartirula* / **CUARTERÓN** [concr.] (cuarta {parte}), *tawa t'aqa*; [part.] {de la puerta}, *tawa t'aqa*; [±rl.] (postigo), *punkuq*

t'uquchan; (adj.) (nacido {en América, mezcla de mestizo y español en su cuarta parte}), *kuwartirún* / **CUARTETA** [a.] (estrofa {de cuatro versos, de rima en los pares}), *chhika tawamanta kaq* / **CUARTETO** {[a.] [+cant.]} (composición {poética de cuatro versos endecasílabos rimados}), *tawamanta kaq*; [mús.] (composición {para cuatro instrumentos}), *tawa wachu*; [hum.] (conjunto {de cuatro músicos}), *tawa takiquna (tawantin takiquna)* // **CUARTILLA** {[mat.] [-cant.]} (hoja {de papel de mitad de tamaño que un folio}), *kuskan raphi*; [m.] (medida {de una cántara}), *damahuwana* / **CUARTILLO** [m.] (cuarto), *tawa t'aqa* // **CUARTILLERO** [hum.] (recadero {en el periódico}), *yanapaq* // **ENCUARTAR** {[anim.] [+cant.]} (añadir {más caballerías al tiro}), *yapaykuy* // **CUARENTA** [núm.] (cuatro veces {diez}), *tawa chunka* / **CUARENTENA** [med.] (aislamiento {de la población durante un tiempo para que no se transmitan las infecciones}), *t'aqapuy*; [col.] (conjunto {de cuarenta unidades}), *tawa chunka (tawa chunkamanta)* / **CUARENTÓN** {[hum.] [± neg.]} (persona {de unos cuarenta años}), *waynaraqmi* / **CUARESMA** [rel.] (cuarenta {días anteriores a la pasión de Cristo}), *kuwarisma* // **CATORCE** [núm.] (diez {más cuatro}), *chunka tawayuq* / **CATORCENO** [poses.] (con catorce {años}), *chunka tawa watayuq* // **DESCUARTIZAR** [afect.] (deshacer {la res con un cuchillo}), *kuchupuy*; [+cant.] «fam.» (filetear), *mat'ay*; [++cant.] «fig.» (despachurrar), *k'akchay*; [efect.] «cult.» (sacrificar), *ñak'arichiy*.

CUARTO © [astr.] «cult.» {primero del día entre las 6-8 horas}, *mikacha*; {del día entre las 9-12 horas}, *akulli*; «fam.» {de descanso para la coca}, *hallp'a*; {del día entre las 12-15 horas}, *sullka*; {último del día entre las 15-18 horas}, *inti wata*; «cult.», *mikacha*; {después de las 18 horas}, *samana (samariy)* / **CUARTO** © [astr.] {creciente}, *wiñaq killa*; {lunar, creciente, un día después de Ø}, *unu killa*; {algún día después}, *pinchi killa (unu killa)*; *paqar killa (tuta killa)*, {creciente [+cant.]}, *paqar killa (tuta killa)*, {cre-

ciente [++cant.]} (luna {llena}), *paqar killa (tuta killa)*; (menguante, un día antes de Ø), *wañu (wañuy)*.

CUBA {[rec.] [±2ª/3ª]} (recipiente {cerrado de madera, para líquidos, más gruesa por el centro}, *barril*; [hum.] «fig.» (persona {con gran vientre}), *wiksasapa*; [alc.] «fig., fam.» (persona {que bebe mucho}), *sinchi ukyaq* / **CUBETA** [-cant.] (cubo {de tablas}), *p'ukru p'uku*; {de boca ancha}, *hatun simiyuq tachu*; «cult.» (gaveta), *qiru*; (puiño ¶), *p'uyñu*; [-cant.] {para el hielo}, *chiriyachiy*; [ind.] {del laboratorio fotográfica}, *qhawanapaq* // **CUBO** {[rec.] [-cant.]} (recipiente en forma de tronco de cono invertido, con asa), *baldi*; [part.] {para el hielo}, *churana*; [gen.] (recipiente {de base rectangular}), *churana*; [part.] «fam.» (caja), *kahacha*; [núm.] (tres), *kinsa (kimsa)* // **CUBICAR** {[proc.] [m.]} (medir {el volumen de un cuerpo o un hueco}), *yupay* / **CUBICADOR** [Ag.] (que cubica), *yupaq*; [≈] {a ojo}, *tasaykuq* // **CUBILETE** {[rec.] [±cant.]} (vaso {en forma de tronco de cono, invertido}), *pukllana basu*; cult. «(receptáculo), *pukllana qiru*; [j.] {para los dados} (cacho ¶), *kachu* // **ACUBADO** [≈] (en forma {de cuba}), *barrilhina* // **ENCUBAR** {[proc.] [int.]} «téc. «(echar {en cubas el licor}), *hich'ay*.

CUBÍCULO {[viv.] [-cant.]} «cult.» (alcoba), *puñuna*.

cubierta / cubierto (< cubrir).

CUBIL {[loc.] [int.]} [anim.] (guarida {de fieras}), *q'isa*; [part.] {del oso} (madriguera), *mach'ay*.

cubilete (< cubo < cuba).

CÚBITO [corp.] (hueso {fuerte del antebrazo}), *p'iruru*; «fig.» (radio), *pichu*; «vulg.» (codo), *kukuchu*.

cubo (< cuba).

CUBO₂ [geom.] (poliedro {seis caras cuadradas iguales}), *suqta wasayuq (suqta uyayuq)*; «cult.» (hexaedro), *kuwu*.

CUBRIR {[afect.] [int.]} [-sens.] (tapar {del todo}), *pakay*; {[part.] [+cant.]} {con manta o

pañó} (envolver), *qatay*; [+cant.] (liar), *p'is-tiy* (*p'intuy*); [+vert.] {un edificio} (techar), *wasi patachay*; [+prof] {de tierra} (enterrar), *p'anpay*; [±prof.] (tapar {igualando el terreno}), *hunt'achiy*; [±prof.] (ocultar), *wayt'ay*; [+líq.] (inundar), *t'aqway*; [hum.] (enterrar), *p'anpay*; [mil.] {al que se desplaza} (proteger), *hark'ay*; (c*) «fig.» (tapar), *pakay*; [+cant.] «cult.» (rodear), *intuykuy*; {[anim.] [sex.]} [gen.] {a la hembra} (tomar), *hap'ikuy* (*hap'ichikuy*); «cult.» (fecundar), *khurkuy*; [part.] (pisar), *saruy*; «vulg.» (patear), *pisay*; [+cant.] «fig., fam.» (saltar), *p'itay*; [+part.] «fam.» {el gallo a la gallina} (hacer {el huevo}), *sapsay*; [sup.] {de besos}, *hap'iy*; {[lín.] [mov.]} {una distancia} (recorrer), *riy*; «fig.» (llegar), *chayay*; [±mat.] {con disimulo} (disimular), *pakay*; [-mat.] {un puesto} (ocupar), *kachiy*; (entrar), *haykuy*; [+act.] (colocar), *churapuy*; {una noticia} (comentar), *willakuy*; {un gasto} (pagar), *ruway*; [neg.] [+cant.] {de insultos} (insultar), *k'amiykachay*; [±cant.] (denostar), *k'amiy* / **CUBRIR AGUAS** (fr.) [arq.] (techar), *wasichakuy* / **CUBRIR LA CARRERA** (fr.) [afect.] (poner {vigilantes a lo largo del itinerario de un desfile}), *hark'ay* / **CUBRIR EL EXPEDIENTE** (fr.) [±cant.] «cult.» (salir del paso), *hawan hawantan ruway*; «fam.» (hacer {lo mínimo}), *pasallay*; [part.] (hacer {por encima}), *patan patanta ruway* / **CUBRIRSE** {[proc.] [-vis.]} (escondarse), *pakakuy*; [part.] {con manta}, *qatay*; {la cabeza}, *chukuy*; {con mantilla}, *q'uruy*; [anim.] {de plumas} (emplumarse), *pharpachakuy*; [veg.] {de fronda}, *sach'ayay*; [-mat.] «fig.» {de un riesgo} (protegerse), *pakakuy* // **CUBIERTA** (cat*) (sust.) {[±concr.] [ext.]} (cobertura), *pakana*; [part.] {de hojas o telas} (tapa), *mit'a* (*mita*); (sobre), *subri*; {[+cant.] [int.]} (techumbre), *pata* (*pataynin*); [+sup.] {de la mercancía} (toldo), *tuldu*; [mar.] {del barco}, *pata* (*wanp'u pata*); [psíq.] (pretexto), *yuka* // **ENCUBERTARSE** [mil.] «fig.» (protegerse {del enemigo con alguna cubierta}), *pakakuy* // **SOBRECUBIERTA** [++ext.] (segunda {cubierta de protección}), *iskay pakana*; [gen.] (cubierta), *pakana* // **CUBIERTO** [res.] (tapado {por encima}), *hawan-*

chasqa; [+curv.] (liado), *p'istusqa*; [met.] {de nubes}, *phuyusqa*; (sust.) [instr.] (instrumentos {para la servirse comida}), *qarana*; [part.] {propios}, *kuwirtu*; [alim.] (conjunto {de alimentos e instrumentos para la comida}), *wist'anakuna* (*kuwirtu*) // **CUBRECAMA** [conf.] (colcha), *qatana* (*hawa qatana*) // **COBERTERA** {[corp.] [mat.]} (tapa {de la olla}), *kirpa* / **COBERTIZO** [viv.] (lugar {con techo para resguardarse}), *karpa*; [+cant.] {grande} (galpón), *galpún*; [-cant.] (tinglado), *llanthu wasi*; [--cant.] (tejadillo {que sale de la pared}), *llanthukuna* / **COBERTOR** {[pr.] [mob.]} (pieza {de tela gruesa que cubre la cama}), *qunpi ch'usi* (*qunpi ch'usu*); [+3ª] (colcha, edredón), *qata* (*raktha qata*) // **COBERTURA** [sup.] (cubierta), *pakana*; [+cant.] «vulg.» {total} (entierro), *p'anpa*; [abstr.] {de responsabilidad} (cautela), *tupuykachay*; [-mat.] {de una actividad} (extensión), *chayay*; [gen.] (realización), *kay*; [±mat.] {técnica de una retransmisión}, *niy*; {[fís.] [j.]} (defensa), *qhipaq* / **COBERTURA DE DIABLO** ¶ (fr. sust.) [arq.] «±us.» (mezcla {de arena y cemento}), *taqru* // **CUBRIMIENTO** [±res.] (efecto {de cubrir}), *pakay* // **DESCUBRIR** {[fís.] [afect.]} [-vis.] (destapar), *kichay*; [part.] «fig.» (desarropar), *pakaray*; [±act.] (encontrar), *tariy*; [-t.] (ver), *rikurquy*; [±mat.] (manifestar), *yachay*; [-mat.] (detectar), *yacharquy*; [psíq.] «fam.» (manifestar), *rikhurichiy*; [abstr.] (entender), *taripay*; «fig.» (pillar), *hap'iykuy*; <caus.> [-mat.] (revelar), *yachariy* / **DESCUBRIR LA CENIZA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (mover {disputas ya olvidadas}), *ch'iqmi paqarichiy* / **DESCUBRIR LA OREJA**. V. vérselo el plumero / **DESCUBRIR TERRENO** (descubrir campo) (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (sonsacar {mediante la palabra}), *tapupayay* / **DESCUBRIRSE** {[proc.] [+vis.]} (quitarse {de la cabeza una prenda}), *ch'utikuy*; [gen.] (destaparse), *qatarakuy* / **DESCUBIERTO** (part.) {[afect.] [+cant.]} (destapado), *kichasqa*; [±act.] (encontrado), *tarisqa*; [part.] [±cant.] {de cabeza}, *ch'utikusqa*; {de carnes, el pecho} (escotado), *qhasti* / **DESCUBIERTAMENTE** (sin ocultarlo), *mana pakakuq* // **DESCUBRIDOR** [+Ag.] (inventor), *tariq* / **DES-**

CUBRIMIENTO [±res.] (encuentro, hallazgo), *tarisqa*; {de una tierra desconocida}, *tarisqa*; {[efect.] [±mat.]} (invención), *paqarichisqa* // **ENCUBRIR** {[Caus.] [-vis.]} «cult.» (ocultar), *pakay*; {[neg.] por recelo} (velar), *mukmiy*; [+neg.] {a alguien} (mentir), *llullapay*; [±abstr.] «fig.» (tapar {un asunto}), *pakay* (*pakarayay*) / **ENCUBIERTO** (velado), *paka*; [+cant.] (subrepticio), *pakasqa* // **ENCUBRIDOR** {[+Ag.] [gen.]} (que encubre), *pakaq*; (alcahuete), *kachapuri* (*kachapuriq*) // **ENCUBRIMIENTO** {[mat.] [±res.]} (tapujo), *pakakuy* // **RECUBRIR** [+fr.] (volver {a cubrir}), *pakapay*; [part.] {de tejas} (retejar), *tihachay*; [arq.] {una pared} (enlucir), *llusiy* // **RECUBRIMIENTO** [±res.] (hecho {de recubrir}), *pakapasqa*; {con yeso o pintura}, *llusisqa*.

CUBRIR (v) (Palabra existente en español actual. Base de descubrir, encubrir, recubrir, todos con motivación semántica).

cuca. V. coca.

CUCA₂ <fem.> (adj.) {[j.] [+fr.]} «vulg.» (enviciada en el juego), *pukllay siki*; «fig.» (enganchada), *pukllaqsapa*. V. chufa / **CUCAS** [alim.] «inf.» (dulces {diversos}), *misk'ikuna*.

cuca cuca. V. coca.

cucamonas (< cucar).

CUCAÑA {[instr.] [j.]} [+vert.] (palo {alto, encerado, con regalos en su extremo}), *k'aspi* (*lluskhana k'aspi*).

CUCAR ÷(acucar) [afect.] «fam.» (guiñar {el ojo}), *ch'ukay* (*huk laru ch'ukay*); «fam.» (guiñar), *ch'insiy*; [gan.] (correr {el ganado, a causa del tábano}), *waka phawaykuy* // **CUCAMONAS** {[mov.] [±dist.]} [fig.] «fam.» (carantoñas), *millayachiy* (*uya millachiy*).

CUCARACHA ÷(curiana) [anim.] (insecto {nocturno, negro o rojizo por encima, que corre deprisa}), *pallaysu* (*apatara*) / **CUCARACHE-RO** [anim.] (c^e) (pájaro {de cuerpo amarillo mate, de saltar inquieto, trino corto}), *kuru qucha*; «fig.» (ruiseñor), *ch'iqullu*.

cucarda. V. escarapela.

CUCAYO (q. > *QUQAW*, (cⁱ) *KUKA* + *-YUQ*) [alim.] (provisiones {para el viaje}), *kukayu*.

CUCLILLAS ∅∅(en cuclillas) [fis.] (apoyo {agachado sobre los talones}), *runk'u*; «fig.» (al acecho), *tuqlla* / **EN CUCLILLAS** (fr. adv.) [post.] (agachándose), *k'uytuqta* // **ACUCLILLARSE** {[proc.] [±cant.]} (agacharse {en cuclillas}), *k'uytuy*; «coloq.» (encorvarse), *tiyaykuy*; {como un pato}, *usthuy*; [+t.] (permanecer {sobre los talones}), *runk'uy* (*runk'ukuy*); «fig.» {inmóvil}, *tuqllay*; [-t.] (enredarse {al sentarse}), *runk'ukuy*.

CUCLILLO [anim.] (ave {trepadora, de color ceniza, cola negra con pintas blancas}), *unu pusaq*; [sex.] «fam.» (marido {de la adúltera}), *saku largu*.

CUCO [psíqu.] «fig., fam.» (astuto), *supayllaña*; «fig., fam.» (pícaro), *ch'iti*; [pos.] (mono, pulido), *munaycha*; ¶ (persona {adulta}), *machu*; (sust.) [anim.] cuclillo), *unu pusaq*.

cuco₂. V. coco.

CUCO₃ (cucú ¶) [corp.] «euf.» (culo), *siki*.

CUCO₄ «fam.» (moisés). *kanastacha*.

CUCUCHO (q.) [veg.] (raíz {medicinal más larga que el anís}), *kukuchu*₂.

cucufato ¶ / cucufatería ¶. V. santurrón.

CUCULÍ (q. + aim. *-LI*) (paloma {silvestre cenizosa y de ojos con aureola azul}), *kukuli* (*kullku*).

cucúrbita. V. retorta.

cucurú. V. pipa pipa.

CUCURUCHO ÷(cambucho ¶) (alcartaz) {[rec.] [curv.]} [∅] (cono {abierto por arriba, para contener cosas ligeras}), *kukuruchu*; [conf.] {del hábito} (capucha), *wiquruti*; «fam.» (capirote), *kukuchu*₃.

cucuy / cucuyo. V. cocuyo.

CUCHA {[mob.] [anim.]} (cama {del perro}), *puñuna*; [hum.] «hm» (cama {humana}), *puñuna*.

CUCHARA {[alim.] [instr.]} (instrumento {hondo, alargado, con un mango, para tomar lí-

quidos)), *wisllacha*; «fam.» (cacillo), *kuchara* // **CUCHARADA** [m.] (cantidad {que cabe una cuchara}) *wislla hunt'a (wisllana hunt'a)*; «+vulg.» (cuchara), *kuchara* / **A CUCHARADAS** ¶ (fr. adv.) [±cant.] «fig.» (poco a poco), *chhika chhikallamanta* // **CUCHAREAR** ¶ [psíqu.] «fig.» (sonsacar), *tapupayay* / **CUCHARERO** ¶ (persona {que practica abortos}), *sulluchiq* // **CUCHARETA**. V. espátula / **CUCHARETEAR**. V. cazoletear / **CUCHARILLA** [c.-p.] (artilugio {brillante de pesca, con varios anzuelos}), *kucharilla*; [gen.] (anzuelo), *hach'una*. V. saltaperico / **CUCHARÓN** {[instr.] [+cant.]} (cuchara {grande, para remover}), *cagüinca* ¶, *qaywina*; [part.] {grande de palo}, *wislla (wisllana)*; ¶ {para líquidos} (venencia), *wisina*; {de calabaza} (cazo), *p'uti*; «fig.» {del tendero} (poruña ¶), *puruña* // **ACUCHARADO** [≈] (en forma {de pala de cuchara}), *wisllahina*.

CUCHE (cuchí) [anim.] «-us.» (cerdo), *khuchi*.

CUCHICA (< aim.? *KUCHA* 'ovillo') «ant.» (ovillo {de lana hilada}), *kuchi kaq*.

CUCHICHEAR [±sens.] (susurrar {al oído, en voz muy baja}), *chuchupakuy*; «fam.» (secretar), *sipsikay* / **CUCHICHEARSE** <rec.> [-mat.] (decirse {cosas al oído}), *sipsinakuy* // **CUCHICHEO** [+proc.] (acción {de cuchichear}), *chuchupakuy*; [+neg.] {con secretes}, *sipsinakuy*.

CUCHICHIAR ÷(chuchar) {[sens.] [anim.]} (cantar {la perdiz}), *kuchichiyay*; [gen.] (cantar), *takiy*.

CUCHIGUATO (esp. + q.) <masc.> {[hum.] «fig.» (hombre casado)}, *khuchi watu*.

CUCHILLA {[instr.] [+cant.]} (cuchillo {grande y ancho}), *kuchillu*; {[agr.] [+cant.]} {del arado}, *piku (araduq pikun)*; {[mil.] [+1ª]} (hoja {del arma}), *kuchuna*; [-cant.] {de afeitar}, *gillit* / **CUCHILLO** [±cant.] (instrumento {cortante}), *kuchuna*; [part.] {con mango y hoja}, *kuchillu*; «fam.» (faca), *ñawch'i*; [conf.] {del vestido}, *muyurichiq*; [cult.] {ceremonial semilunar}, *tumi*; [anim.] «fig.» (colmillo {del jabalí}), *qhasu*; [±cant.] «fam.» (navaja), *philu kiru*; {-

mat.] [-2ª]} (abertura {de la puerta}), *q'asa* // **CUCHILLADA** (cuchillazo ¶) [+f.] (golpe {de cuchillo}), *kuchillu sat'iy*; [Instr.] (cat*), *kuchilluwan*; [conf.] (abertura {del vestido, para que se vea la tela de abajo}), *khallu (khallun)*; [-mat.] «fig.» (pendencia, riña), *maqanakuy* / **CUCHILLERO** {[corp.] [mat.]} (abrazadera), *mat'ipaq* // **ACUCHILLAR** [afect.] (clavar {el arma blanca}), *t'urpuy*; (cortar {el aire}), *kuchupakuy*; [horiz.] (alisar {con cuchilla, los suelos}), *thupay*; [conf.] {la ropa} (hacer {aberturas de adorno}), *patanay*; [veg.] (aclarar {las plantas en el semillero}), *akllapay* / **ACUCHILLARSE** <rec.> [neg.] (reñir {con espada o cuchillo}), *maqanakuy* / **ACUCHILLADO** [hum.] «fig.» (prudente {por los escarmientos recibidos}), *wanaq*; [conf.] {el vestido} (abierto {para dejar ver otra tela distinta}), *patanasqa*; (sust.) [+res.] (raspado {del suelo de madera}), *thupasqa* / **ACUCHILLADOR** [+Ag.] (que acuchilla), *kuchuq*; (que clava), *sat'irpariq*; (esgrimidor, gladiador), *kuchupakuq*.

CUCHIPANDA {[alim.] [col.]} (comida {conjunta, alegre, entre varios}), *qarakuy*; [+cant.] «fig.» (jolgorio), *kusikamuy (kusikuy)*; [+cant.] {por las noches} (francachela), *kusipakuy*; [mús.] «fig.» (baile {popular}), *qhaswa*.

CUCHITRIL {[viv.] [neg.]} (desván {sucio}), *qhilli wasi*; [--cant.] (habitación {muy pequeña}), *huch'uy wasicha*; [--cant.] «fam.» (agujero), *t'uqu (t'uqu wasi)*.

CUCHO (q.) {[loc.] [neg.]} «fam.» (rincón {miserable}), *k'uchu*.

CUCHUFLETA {[mat.] [hm.]} [±cant.] «fam.» (chiste, broma), *asina*; [±neg.] «fam.» (burla), *turiyay*; [±neg.] (chirigota), *chansakuy (chansaykuy)*.

CUCHUMIL ¶ {[±núm.] [++cant.]} «hm.» (cantidad {muy grande}), *nishu nishu*. V. mil.

CUECA (zamacueca; zamba ¶, zambacueca ¶) [mús.] (baile {suelto, por parejas, en que se corteja moviendo pañuelos}), *marinira*.

cueche. V. pusti.

cuelga (< colgar).

cuelmo. V. tea.

CUELLO [corp.] (parte {estrecha que une el tronco con la cabeza}), *kunka*; [infer.] «fig.» (espacio {de principio del pecho}), *wallqay*; {[anim.] [super.]}, (cerro), *much'un*; [veg.] (tallo {delgado, en la base}), *kunkan*; [+vert.] {verde}), *k'achun*; [part.] {del ajo y la cebolla}), *t'uquru*; «fig.» (garganta), *kunka*; [mat.] {de la vasija}, *kunka*; [-ríg.] {del vestido}, *kunka*; (alzacuello), *kunkaqa* / **SIN CUELLO** [±cant.] (\$) (fornido {de cuerpo} ¶), *kurku* // **COLLAR** [orn.] (adorno {alrededor del cuello}), *wallqa*; [part.] {ensartado con comestibles para la despedida}, *wallqancha*; {del perro}, *mat'ina*; [mec.] (anillo {que rodea y sujeta una pieza circular}), *mat'ina*; [cult.] {del inca}, *wallqana*; {de turquesa}, *qhawata*; {de piedra}, *llaqsa* // **SOCOLLAR** {[pr.] [anim.]} (pañó {que se pone al perro debajo del collar}), *mat'inaq panpan* // **COLLARÍN** [med.] (estructura {para mantener rígido el cuello}), *kunkana*; [rel.] (alzacuello), *kunkana* / **COLLEJAS** [anim.] (nervios {delgados del cuello del carnero}), *kunka hank'u* / **COLLERA** (collerón) {[gan.] [+cant.]} (cuello {de cuero de las caballerías}), *kunka chaka*; [mat.] ¶ [orn.] (gemelo {de la camisa}), *kullira*; ¶ [hum.] (grupo {de amigos}), *masikuna (khunpa masikuna)* // **ACOLLAR** (amorillar, amurillar) [agr.] (tapar {con tierra el pie}), *allpachay*; [mar.] (meter {estopa en las costuras del buque}), *sat'inay* // **ACOLLARAR** [afect.] (poner {collar}), *wallqay*; (poner {collera}), *chakanay*; [+cant.] (unir {con collares}), *t'inkuy* / **ACOLLARADO** {[c.] [≠]} (de distinto {color en el cuello}), *kunka rikuchikuq* // **ACOLLARAMIENTO** [±res.] (efecto {de acollar}), *wallqasqa*.

CUENCA {[corp.] [Ø]} (hueco {del ojo}), *ch'usaq*; [mat.] «fig.» (ojo), *ñawi*; [rec.] (escudilla {de madera}), *p'uku*; {[geogr.] [prof.]} (hondonada), *wayq'u*; [part.] {del río}, *mayu wayq'u*; [agr.] {para depositar lo cosechado} (rodal), *qanya* / **CUENCO** ∅(cuenca), *p'uku*; {[rec.] [-cant.]} [gen.] (mate ¶), *mati*; [part.] {hecho

de cierta calabaza} (poro), *puru*; {para la chicha}, *qucha*; [±vert.] (plato), *chuwa*.

CUENDA [conf.] (cordoncillo {para que no se líe la madeja}), *madiha hap'iynin* // **MALACUENDA** [+1ª] (hilaza {de estopa}), *chukcha*. V. arpillera.

cuenta / cuento / cuentista (< contar).

CUERDA {[+1ª] [-2ª/3ª]} [-ríg.] (hilo {fino, retorcido}), *qawna*; [anim.] (lazo), *chaqna*; [+cant.] (soga), *waskha*; [+ríg.] (tendedero), *masana*; [hum.] {de penados, atados}, *qati qati*; [corp.] «fam.» (ligamento, tendón), *hank'u*; [geogr.] (cima {aparente de la montaña}), *patayniraq*; [geom.] (línea {curva del arco}), *kuwirda*; [mar.] (amarra), *wata₂*; [mil.] {del arco}, *t'inkaynin (arkuq t'inkaynin)*; {del arma} (mecha), *p'ita*; [mec.] {del reloj} (resorte), *mat'iq*; «fam.» (muelle), *kuwirda*; [min.] (borde {de un estrato}), *pata*; [mús.] {de un instrumento}, *kuwirda*; [hum.] (voz {fundamental}), *qapariy*; [-mat.] (extensión {de la voz}), *kunkaq takiynin* / **CUERDA FLOJA** (fr. sust.) [+1ª] (alambre {para ejercicios de circo}), *alanri (rakhu alanri)* // **POR DEBAJO DE CUERDA** (fr. adv.) [-vis.] «fig., fam.» (ocultamente), *pakallapi* / **CUERDAS VOCALES** [corp.] (órgano {de la voz, en la garganta}), *mat'iynin (kunkaq mat'iynin)* // **CORDADA** {[col.] [j.]} (alpinistas {unidos a una cuerda}), *qati qati* / **CORDAJE** {[col.] [mat.]} (conjunto {de cuerdas}), *watakuna* // **CORDEL** {[±1ª] [-2ª/3ª]} (hilo {para atar, no muy largo}), *q'aytu*; [±1ª] (soguilla), *watu₂*; «fam.» (guita), *kurdil* / **CORDELADA** [m.] (medida {de un cordel, de varios metros, de carácter variable}), *tupuna* / **CORDELERO** {[psiq.] [hm]} «fig., fam.» (bromista {continuado}), *pukllay sikillaña* // **ACORDELAR** [afect.] (medir {con cuerdas}), *tupuy* // **ENCORDELAR** [-mov.] (atar {con soguilla}), *watuchay₂* // **CORDÓN** [±2ª/3ª] (cuerda {redonda, de seda o lana, para unir dos extremos de algo}), *watu₂*; (pasador ¶) [part.] {del zapato}, *watana*; [±2ª/3ª] {grueso de lana}, *waqinqa*; [rel.] (correa {redonda del hábito}), *watakuy*; ¶ (bordillo), *purinaq patan*; [corp.] {umbilical}

(cuerda {de vasos que une la madre al feto, hasta el nacimiento}), *puputi*; «fig.» (tripa), *ch'unchul*; «fig., fam.» (ombligo), *pupu ch'unchul*; (c*), *pupu watu* / **CORDONCILLO**. V. matico // **ACORDONAR** [afect.] (atar {con cordón}), *watay*; [+dist.] «fig.» (incomunicar {una zona con la policía}), *hark'ay*; [+cant.] «fam.» (aislar), *akurdunay* / **ACORDONADO** (part.) (atado), *watasqa*; [+dist.] (rodeado {por fuerzas del orden}), *hark'asqa*; [≈] (en forma {de cordón}), *watuhina* / **ACORDONAMIENTO** [±res.] (efecto {de acordonar}), *watasqa* // **ENCORDONAR** ∅(acordonar) [afect.] (atar {con cordones}), *watuchay₂* // **ENCORDAR** [afect.] (ceñir {con cuerdas}), *wataykuy*; [mús.] (poner {cuerdas}), *kuwirda churay* // **MANCUERDA** [concr.] (tormento {de atar unas cuerdas a las manos, y estirarlas con ruedas}), *maki chutarinapaq*. V. mano // **MONOCORDE** [mús.] (de una sola {cuerda}), *ch'ulla kuwirdallamanta*; [-mat.] «fig.» (monótono), *kaqlla takisqa*; «fam.» (uniforme), *qhanqa taki* / **MONOCORDIO** {[aux.] [mús.]} «cult.» (diapasón), *diyapasun*; [gen.] «coloq.» (tono), *uyarichina*; {[instr.] [mús.]} (instrumento {con una cuerda sola}), *ch'ulla kuwirdas uyarina*.

CUERDO [psíqu.] (juicioso), *yuyayniyuq*; (serio), *chanin*. V. acordar // **CORDURA** [abstr.] (prudencia), *paqtas kay (paqtaq kay)*; [=] (imparcialidad), *chaninchay (chanin kay)*; (juicio), *yuyay*.

CUERNA [rec.] (vaso {de cuerno}), *waqra uk yana*; «coloq.» (cacho ¶), *kachu*; [col.] (cornamenta), *waqra (waqrakuna)* / **CUERNO** {[corp.] [anim.]} (hueso {puntiagudo, doble, en la frente de ciertos animales}), *waqra*; [mús.] (trompeta), *pututu*; [-cant.] {recién salidos, sin punta}, *kunpu (tunpu₂)*; [--cant.] {del caracol} (antena), *waqracha*; [rec.] {del viajero}, *pululu*; {para beber}, *wanpar (phita)*; {de toro para licores}, *chanpar*; [astr.] {de la luna en sus cuartos}, *piku (killaq pikun)*; {[loc.] [mil.]} (tropa {exterior}), *hawaynin*; [lat.] «fig.» (flanco, lado), *ladu* / **AL CUERNO** (a la porra; a la mierda) (fr. adv.) [-soc.]

«vulg.», *suyt'u!* / **CUERNOS** {[-mat.] [sex.]} (infidelidad {conyugal}), *pantay* / **EN LOS CUERNOS DEL TORO** (fr. adv.) [±mat.] «fig.» (en peligro {inminente}), *yaqallapis imapis* // **CORNADA** [+f.] (golpe {con la punta del cuerno}), *waqrakuy* / **CORNALÓN** [+1^a] (con cuernos {grandes}), *waqrasapa* / **CORNAMENTA** (astamenta) [col.] (conjunto {de astas, de un animal}), *waqrakuna* / **CORNEAR** {[+f.] [+fr.]} (embestir {con los cuernos}), *waqray, waqrakuy*; [+neg.] (clavar {los cuernos}), *waqrapuy* / **CORNERO** [sup.] (entrada {en el pelo, junto a la sien}), *haykuna*; «cult.» (espacio {sin pelo}), *llaqway*; [gen.] (ángulo, rincón), *k'uchu* // **CORNETA** {[mús.] [instr.]} (instrumento de viento, de sonidos graves), *qiqiri*; [hum.] {del ejército} (trompetista), *qiqiriqi*; ¶ (cornetazo ¶) [sex.] (felación), *ch'unqaykuy* / **CORNETERO** ¶ [sex.] (practicante {de corneta}), *ch'unqaq* / **CORNETÍN** [-cant.] {de cuerno}, *irqinchu* // **CORNICABRA** [veg.] (terebinto), *tiribintu*; (higuera {silvestre}), *sach'a igus* / **CORNIJAL** {[loc.] [ext.]} (esquina {del colchón}), *kuchun*; [gen.] {de algo rectangular}, *puntan*. V. manutergio // **CORNUDA** <fem.> [sex.] (engañada {por su pareja}), *pantachikuq*; [+neg.] «cult.» (burlada), *waqli* / **CORNUDO** [+cant.] (con cuernos {abundantes}), *waqrasapa*; [gen.] (astado), *waqrayuq*; [sex.] «fig.» (engañado {por su cónyuge}), *pantachikuq*; [-soc.] «vulg.» (cabrón), *irqisqa*; [±soc.] «cult.» (consentido), *mahisqa* / **CORNÚPETA** [poses.] (con cuernos), *waqrakuq* // **ACORNEAR** (acornar) {[afect.] [+cant.]} (dar {cornadas}), *waqrapakuy* / **ACORNEADOR** [Ag.] (que da {cornadas}), *waqrapakuq* // **BICORNE** {[poses.] [2]} (con dos {cuernos}), *iskay waqrayuq* / **BICORNIO** [pr.] (sombrero {de dos cuernos}), *iskay kuchuyuq sunbiru* // **DESCORNAR** [neg.] (quitar {los cuernos}), *waqranay* / **DESCORNARSE** [hum.] «fig.» {a trabajar} (cansarse {mucho}), *sayk'upakuy* / **DESCORNADO** [df.] (mocho), *khunpa₂* // **ENCORNADURA** [±abstr.] (disposición {de los cuernos}), *waqra kay* // **MANCORNAR** {[afect.] [anim.]} (poner {con los cuernos hacia el suelo}), *k'umuchiy*;

[part.] (amarrar {con las patas encogidas para matar}), *thunkuy*; {de tres patas}, *khunkulliy*; [mat.] «fig.» (unir {dos cosas de la misma especie}), *watuy₂*. V. mano. V. cuerno // **MANCUERNA** [2] (pareja {de animales atados}), *masa*; [part.] (correa {de mancornar}), *watuna*; [j.] (pesas), *pisaskuna*; ¶ [orn.] (gemelos), *kullira* // **TRICORNE** {{poses.} [3]} (con tres {cuernos}), *kinsa waqrayuq* / **TRICORNIO** {{pr.} [mil.]} (sobrero {de tres picos}), *kinsa kuchuyuq sunbiru*.

CUERO {{sup.} [ext.]} {{anim.} [gen.]} (piel), *qara*; [+ríg.] {seco}, *qarachu*; [táct.] {pelado}, *q'aqlachu*; [part.] (piel {curtida de vaca}), *qara*; [rec.] (odre), *qara apana*; ¶ «fig.» (látigo), *hasut'i*; [sex.] «fam.» (puta), *panpa warmi* / **EN CUEROS** (fr. adj.) [<pr.] (desnudo), *q'ala (q'alatu)* / **ENTRE CUERO Y CARNE** (fr. adv.) [±prof.] «fam.» (bajo la piel), *qaraq aychaq chawpinpi*; [+cant.] (clavado), *aycha ukhu*; [psíq.] «fig.» (íntimamente), *pakallaypi* / **EN CUEROS** (en cueros vivos) (fr. adv.) {{pr.} [∅]} «fam.» (sin ropa), *llat'a*; «±us.», *achiku* // **CORIÁCEO** [Abl.] (de cuero), *qaramanta*; [≈] (parecido {al cuero}), *qarahina* / **CORAMBRE** [col.] (pieles {de los vacunos}), *qarakuna*; [indiv.] (odre), *qara apana* // **DESCUERAR** ¶ [afect.] (desollar), *ch'utiy*; [psíq.] «fig.» (desacreditar), *rimakuy* // **ENCUERARSE** {{proc.} [++cant.]} (desnudarse), *q'alakuy*; [±cant.] (desvestirse), *llat'akuy* // **ENCORAR** [int.] (meter {en algo de cuero}), *winay (qaraman winay)*; <intr.> ◊(encorecer) {las heridas} (cerrarse {con piel}), *wisq'akuy* // **ENTRECUERO** [±3ª] (cuero {delgado}), *qarapa*.

CUERPO {{corp.} [fís.]} [gen.] (materia {que constituye la totalidad del ser vivo}), *kurpu (kuwirpu)*; [part.] {muerto} (cadáver), *aya*; [int.] «cult.» (espacio {por dentro}), *ukhu (uhu)*; [±cant.] (tronco), *kurku*; [±cant.] (talle), *kurpun*; [anim.] {del animal}, *kurpun*; [mat.] (volumen), *rakhu*; [part.] «fig.» (volumen {del libro}), *rakhu*; [3ª] «fam.» (grosor), *raktha (rakq'a)*; [mil.] {del ejército}, *kaq*; [-cant.] {de un armario} (parte), *punku*;

[geom.] {geométrico redondo}, *muyu (muyuna)*; {esférico} (bola), *runp'u*; {no redondo} (con aristas), *kuchuy*; [gen.] (materia), *rakhu kay*; [3ª] (grosor {de la materia}), *raktha (rakq'a)*; [líq.] (densidad, espesura), *qaqakuy*; [sup.] (volumen {de la letra}), *kaynin*; [-mat.] (tema {del libro}), *kaynin*; [der.] {de leyes} (digesto), *kamachikuy (kamachikuna)*; «fam.» (colección), *liyikuna*; {{abstr.} [símb.]} {de blasón} (escudo), *qirara*; [col.] (conjunto {de personas de un colectivo}), *huñunasqa* / **CUERPO PRESENTE** (fr. sust.) {{corp.} [neg.]} (cadáver), *aya*; [-dist.] «fig.» (persona {en presencia}), *ñawk'i* / **A CUERPO** (fr. adv.) [±pr.] «fig.» (sin abrigo {externo}), *mana allin p'istuykukuspa*; [-pr.] «fam.» (sin ropa), *q'ala q'alalla* / **DE CUERPO ENTERO** (fr. adv.) [+cant.] «fig.» (todo {el cuerpo}), *q'ala kurpun* / **DE CUERPO PRESENTE** (fr. adj.) «fig.» (muerto {y preparado para enterrar}), *wañuq* / **DE MEDIO CUERPO** (fr. adv.) [±cant.] «fig.» (de la mitad para arriba), *kuskan kurpun* // **CORPACHÓN** [+cant.] (cuerpo {grande}), *wasasapa* / **CORPIÑO** [pr.] (jubón {sin mangas}), *kurpiñu* / **CORPORACIÓN** {{abstr.} [col.]} (comunidad {de interés público}), *huñunakuy*; [-cant.] {profesional}, *huñunakuy* // **CORPORAL** [Gen.] (del cuerpo), *ukhu*; «coloq.» (físico), *kurpu (kuwirpu)*; (sust.) [rel.] (lienzo {de los sacrificios}), *ankallu* / **CORPORALMENTE** (con el cuerpo), *kurpuwan* / **CORPORATIVISMO** [soc.] (solidaridad {entre trabajadores del mismo ramo}), *yanapanakuy* / **CORPÓREO** [poses.] (con cuerpo), *kurpuyuq*; «cult.» (corporal), *kurpu kurpu* // **CORPULENTO** [+2ª/3ª] (fornido), *rakhu*; [+cant.] (corpulentísimo), *rakhu tullu*; «fig., fam.» (rollizo), *kurkunchu* // **CORPULENCIA** [±abstr.] (tamaño {grande de un cuerpo}), *rakhu kay*; [±cant.] «coloq.» (volumen), *allin hap'iykuy* // **CORPUS** {{aux.} [ens.]} [col.] «cult.» (conjunto {de ejemplos}), *waliq* / **CORPÚSCULO** [--cant.] (cuerpo {mínimo o elemental}), *k'ata*; [-cant.] (polvo), *hallp'a* // **ANTICUERPO** [med.] «téc.» (sustancia {del organismo para defenderse de ciertos microbios}), *antikuwirpu* // **EXTRACORPÓ-**

REO [ext.]{fuera {del cuerpo}}, *hawan kur-pupi* // **INCORPORAR** [±vert.] (levantar {la cabeza}), *huqarikuy*; [+vert.] (sentar), *tiyachiy*; [ext.] → [int.] (meter {en el conjunto}), *haykuchiy*; {[int.] ← [ext.]} (absorber {en el conjunto}), *huñuy* / **INCORPORARSE** <refl.> {[fis.] [vert.]} (levantarse), *sayariy*; [part.] {el enfermo}, *sayarikuy*; [±vert.] {sentándose}, *tiyariy*; [mat.] {al conjunto}, *huñukuy* // **INCORPORACIÓN** [±proc.] (efecto {de incorporar a un puesto}), *haykuchiy*; <refl.> {de incorporarse}, *haykuy*; [ext.] {de unirse a un conjunto}, *huñukuy*; {[fis.] [+vert.]} {de una persona}, *sayarikuy* / **INCORPÓREO** [-mat.] (que no se deja {ver}), *mana rikhuriq*; [-sens.] (invisible), *mana rikukuq* // **REINCORPORAR** [+fr.] (volver {a incorporar}), *kutiyykuy* / **REINCORPORARSE** <refl.> {[afect.] [fr.]} (volver {a ocupar un puesto dejado antes}), *kutiy* / **REINCORPORACIÓN** [±proc.] (acción {de reincorporarse}), *kutiy*.

cuerva. V. sangría.

CUERVO [anim.] (pájaro {negro, de pico cónico, largo}), *chiwaku*; [+cant.] «fig.» (gallinazo), *suwintu*; «vulg.» (buitre, gavilán), *aqchi* // **CÓRVIDO** [gen.] (del cuervo), *chiwakumanta*; (sust.) [z.] (ave {paseriforme, de cuerpo robusto, pico fuerte y plumaje oscuro}), *chiwakukuna*.

CUESCO {[corp.] [veg.]} (hueso {interior, central de la fruta}), *rurun (ruru)*; {[hum.] [+sens.]} [±lib.] «fam.» (pedo {ruidoso}), *supi*; [-lib.] (ruido {del hueso, al desentumecerse}), *q'atay*.

CUESTA {[±vert.] [geogr.]} (ladera), *qhata*; {hacia abajo} (pendiente), *uraykuna*. V. costa / **A CUESTAS** (fr. adv.) (acuestas) [mod.] (sobre {la espalda o el hombro}), *rikrapipas wasanpipas*; (encima {de alguien}), *maq'aspa*; [col.] «coloq.» (en alto), *wantuspa*.

CUESTACIÓN {[soc.] [pos.]} «cult.» (petición {para un fin benéfico}), *mañakuy*.

CUESTIONAR {[abstr.] [±pos.]} (poner {razones para aclarar un punto}), *ch'uyayachiy*; [±neg.] (poner {en duda lo dicho}), *tapuriy*; <intr.>

[±neg.] (cuestionarse) (tener dudas), *tapurikuy*; [+cant.] (preocuparse {por adivinar}), *watuysikuy* // **CUESTIÓN** «±ref.» (pregunta {concreta}), *tapuy*; [+cant.] {controvertida} (averiguación), *tapukuy*; [gen.] (asunto), *kay*; [neg.] «±expr.» (gresca, riña), *mana allin kay*; [abstr.] «-ref.» (punto {discutible, dudoso}), *chay*; [ens.] (problema), *sasa (sasana)* / **CUESTIÓN CANDENTE** (fr. sust.) {[mat.] [pte.]} (asunto {que excita el ánimo de los que hablan}), *rimapakuy*; [neg.] {que enfada}, *phinachiy*; {[soc.] [+cant.]} (problema {actual}), *kunan kay* / **CUESTIÓN DE** (en cuestión de) (fr. adv.) {[≈] / [±t.]} (cosa de, alrededor de), *hina*; [-t.] (aproximadamente), *usqhaylla* / **EN CUESTIÓN** (fr. adv.) «+ref.» (en referencia), *nisqa hina* / **CUESTIONARIO** [col.] (conjunto {de cuestiones para contestar}), *tapukuykuna* // **INCUESTIONABLE** «+ref.» (sin que se ponga {en cuestión}), *mana tapuna*; [+verd.] (sin doblez), *mana iskayyachina* / **INCUESTIONABLEMENTE** (ciertamente), *-puni*.

cuete. V. cohete.

CUETO {[loc.] [+vert.]} (sitio {alto y defendido}), *qhawana*; [geogr.] (cerro {aislado, con peñascos}), *qaqa*; [gen.] (monte), *urqu*.

CUEVA {[prof.] [gen.]} (agujero {en la roca}), *wankha*; [viv.] {donde refugiarse}, *t'uqu ukhu (t'uqu)*; [part.] (escondite), *chinkana*; [prof.] (sótano), *t'uqu wasi*; [±sup.] {para vivir}, *makma*; {para guarecerse de la lluvia} (guarda), *mach'ay*; [neg.] (antro), *manchay puytu* // **COVACHA** [-cant.] (cueva {pequeña}), *wasicha*; {[→∅] [int.]} «fig.» (agujero), *t'uqu*; [viv.] (aposento {pobre, incómodo, oscuro y pequeño}), *wasi*; [-viv.] (trastero), *q'upa wasi (qhilli wasi)*; [±pos.] (chamizo), *waqaychana*; ¶ [a.] (palco {oculto, para el que estaba en duelo}), *pakanalla*; [anim.] (perrera), *wasicha* / **COVADERA** ¶ [gan.] (espacio {de tierra, donde se extrae el guano}), *wanu hurqukuq* // **ENCOVAR** {[afect.] [int.]} (meter {en cueva}), *t'uquman churay*; [+cant.] «fig.» (contener, guardar), *waqaychay*; [gen.] «fig., fam.» (esconder), *pakay*.

CUÉVANO {[rec.] [+vert.]} (cesto {de mimbre redondo}), *kanasta*.

CUEZO [arq.] (artesa {para amasar el yeso}), *batiya*.

CUICA (q.) [anim.] (lombriz), *k'uyka* / **CUIQUIENTO** [poses.] «*≠us.*» (con lombrices), *k'uykayuq*.

CUIDAR {[soc.] [pos.]} (atender {a alguien que lo necesita}), *qhawariy*; [+cant.] {a un enfermo} (asistir), *qhawariy*; [+t.] «fam.» (velar {por alguien}), *kuyday* (*kuyray*); [part.] {al bebé} (prohijar), *wawa uyway*; [anim.] {a los animales} (criar), *uyway*; {[gen.] [+cant.]} (vigilar), *qhaway*; [++cant.] (atender), *qhawaykuy*; [±cant.] (procurar), *p'itwiy*; [±cant.] (tratar, ver), *rikuy*; [fut.] (prevenir), *musiy*; [psíqu.] «fig.» (pensar), *allin yuyay*; <refl.> {de sí}, *qhawakuy* / **CUIDARSE** <refl.> [fís.] (poner {cuidado en su persona}), *munakuy*; «fam.» (guardarse), *allin kay* (*allinlla kay*); [psíqu.] {de algo} (preocuparse), *pakakuy*; <rec.> (mirar {por el otro}), *qhawanakuy* / **CUIDANTE** [Ag.] (el que cuida), *qhawariq* // **CUIDADO** (part.) (vigilado), *qhawarisqa*; (sust.) {[fís.] [pos.]} (atención {que se pone}), *qhawakuy*; [psíqu.] (atención), *qhawariy*; [+cant.] (interés), *sumaqchay*; [±cant.] (tacto), *sumaq kay* (*sumaq, sumaqlla*); [=] (esmero), *chaninchay*; [++cant.] (solicitud), *p'ituy*; [-mat.] {al hablar} (prudencia), *misk'i simi*; [abstr.] (arreglo), *allichay*; [+cant.] (perfección), *chanin* (*chanin k'apay; k'apay*); [neg.] (carga, tarea), *llank'ana*; (temor, recelo), *manchay*; [+cant.] (preocupación), *manchakuy* (*manchay*); (cat*) [±mov.] (lento), *allillamanta*; [+act.] (protección, ayuda), *yanapay*; «fam.» (apoyo), *kuyday*; «interj.» (¡cuidado!) <amenaza>, *paqtataq!*; <amabilidad> *chaytataq!* (*chaytaq!*); «fam.» (¡cuidado que...!), *waq-taq*; <gram.> (contr.), *-taq* / **CUIDADO QUE NO** (fr. adv.) «expr.», *amataq* / **CON CUIDADO** (fr. adv.) [-mov.] (con precaución), *alli allillamanta*; [-t.] «fig.» (a falta {de muy {poco}}), *yaqachallamanta* / **DE CUIDADO** (fr. adv.) [+neg.] (grave, peligroso), *ñishu* // **CUIDO** ◊(cuidado) [proc.] (atención), *qhawakuy* //

CUIDADOR [+Ag.] (vigilante), *allin qhawaq*; [+cant.] {que asiste de cerca}, *tiyapayaq*; [+act.] (centinela), *waqaychaq* (*waqaychaqi*) / **CUIDADORA** <fem.> [cult.] {de niños} (aya), *puñu paya* (*puñuq ch'awaq*) // **CUIDADOSO** [+pos.] (que lo hace {todo con cuidado}), *sumaq ruwaq*; «fig.» (que lo mira {todo con detenimiento}), *allin qhawariq*; [psíqu.] (conciencioso), *allilla* / **CUIDADOSAMENTE** (adv.) (de modo {cuidadoso}), *allichallamanta*; [±cant.] (con algo {de cuidado}), *chhika chhikallanta* // **DESCUIDAR** {[soc.] [pos.]} (quitar {preocupaciones}), *qunqaykuy*; [±neg.] (distraer), *pan-tachiy*; [±fís.] «fig.» {una cosa} (olvidar), *qunqay*; «fig., fam.» {tirando} (arrojar), *wikch'uy*; [part.] {el ganado} (desatender), *dañuchiy* / **DESCUIDARSE** {[proc.] [-soc.]} (abandonar {las obligaciones}), *qunqaykuy*; [>t.] «fig.» (retrasarse), *unaychakuy* / **DESCUIDADO** [-ord.] (desaliñado), *qhanra*; [-cant.] (perezoso), *qillakuq*; [±cant.] (flojo), *walaychu*; [±cant.] (olvidadizo), *ranqha*; [psíqu.] «fam.» (desidioso), *lunqhi* (*luqhi*); [+t.] «cult.» (haragán, indolente), *illthas* (*illtha*); [fr.] «coloq.» (olvidadizo), *qunqarpariq*; (cat*) (indef.) «fam.» (de cualquier modo), *imaynapas* / **DESCUIDADAMENTE** (adv.) (sin precaución), *qunqaylla* (*qunqaykachakuspa*) // **DESCUIDO** [mat.] (suciedad), *qhanra*; [±mat.] (falta {momentánea de atención}), *hanraykukuy*; [-mat.] (acción {no esperada, aque desdice de alguien}), *huq kaynin*; [psíqu.] (inadvertencia, olvido), *chinkay*; [+cant.] (negligencia), *lunqhi kay* / **AL MENOR DESCUIDO** (fr. adv.) [-t.] «fam.» (en un instante), *huqta kutirillaqtin* / **COMO AL DESCUIDO** (fr. adv.) [+lib.] (como si fuera {por casualidad}), *yanqa qunqayllapi* // **DESCUIDERO** {[hum.] [±soc.]} «fam.» (ratero), *apakuy*; (ladronzuelo), *suwa*.

CUITA {[±psíqu.] [neg.]} [gen.] (miedo), *manchakuy*; [psíqu.] (congoja, zozobra), *llakiy*; «fam.» (preocupación), *llakisapa*; (desgracia), *llakikuy*; {[fís.] [+cant.]} (angustia), *p'itik-yay* / **CUITADO** {[psíqu.] [-f.]} «fig.» (apocado, sin resolución), *sanp'a* // **ACUITAR** (afligir, poner {en apuro}), *llakichiy* // **ENCUITARSE** [proc.] (apesadumbrarse), *llakikuy*.

CUJA {[rec.] [mil.]} (bolsa {en la silla para meter el extremo de la lanza}), *churakuynin*.

CULANTRO (coriandro) [veg.] (hierba {aromática, de tallo lampiño, hojas dentadas abajo y filiformes arriba}), *kulantru* / **CULANTRILLO**. V *culén* / **CULANTRILLO DE POZO** (fr. sust.) (cabellera de Venus) [veg.] (helecho {pequeño, de lugares húmedos, de rizoma rastrero, en forma de abanico}), *inkasayri* (*inka sayri*); «±us.» (capilera), *sirwa*.

culada / culata / culatazo / culear / culeado (< culo).

CULEBRA {[anim.] [horiz.]} [±cant.] (reptil {sin patas, de menor tamaño}), *mach'aqway*; [part.] {con la que se hace caldo a las mujeres lactantes}, *p'aspa*; {muy pequeña y muy venenosa}, *ututu*; {larga y gruesa} (chimuco ¶), *chimuku*; {pequeña. de las punas}, *malanki*; [+cant.] «±ant.» (amaru ¶), *amaru*; [mat.] (serpentín), *q'iwí q'iwí*; [-mat.] «fig., fam.» (desorden {en una reunión pacífica}), *ch'aquy* / **CULEBREAR** {[mov.] [curv.]} [+fr.] (marchar {haciendo eses}), *q'iwí q'iwí puriy* / **CULEBRINA** [met.] (relámpago {fino y ondulado}), *ñañu k'ancaq*; [mil.] (arma {larga y estrecha}), *illapa* / **CULEBRÓN** [±a.] «fig.» (serial), *qati qati*.

CULÉN (map.) (cedrón, culantrillo; hierba de San Agustín) [veg.] (planta {de flor blanca, fruto oval que no se abre}), *wallwa* (*waswa, wakwa*); (cicuta), *k'ita anis*.

culera / culero / (< culo).

CULÍ [hum.] (trabajador {indígena, de origen asiático}), *kuli*₂.

culinario (< cocina).

CULIS ¶ [pr.] (faldón {del niño}), *kulis*₂.

CULMEN ÷(culminación) {[astr.] [+vert.]} (cenit), *tiknu* // **CULMINAR** [fis.] (elevarse {al límite}), *siqay*; [>] (alzarse {sobre el resto}), *lluqsiriy*; <tr.> [±cant.] {una subida} (librar), *qispiy*; (resolverse {bien}), *wakichiy*; [abstr.] (dar {fin}), *p'uchukay* / **CULMINANTE** {[loc.] [++vert.]} (elevado {al máximo}), *lluqsiriy*;

[-mat.] «fig.» (principal, superior), *hatun*; [t.] «fig., fam.» (último), *tukuy* (*pata tukuy*); «±vulg.» (terminal), *p'uchu kaq* // **CULMINACIÓN** [±proc.] (acción {de culminar}), *siqay* (*siqasqa*); [±concr.] (punto {álgido}), *q'ispi*; [+concr.] (altura), *pata*.

CULO ÷(siqui ¶){[corp.] [Ø]} [infer.] (trasero), *siki*; [±cant.] (ano), *siki t'uqu*; «fig.» (vagina), *chupi*; [mat.] (extremo {trasero o inferior}), *pachan*; [líq.] «fig., fam.» {de una bebida} (poso), *pachan*; [±mat.] (culata), *sikin* / **CULO DE MAL ASIENTO** (culillo de mal asiento) (fr. sust.) [++loc.] «fig., fam.» (persona {que no se fija en un sitio, inquieto}), *siqsi siki*; [psíqu.] «fam.» (nervioso), *ranphu siki*; «coloq.», *mana qasiq siki*; «±cult.» (intranquilo), *mana takyay siki* (*mana qasiq siki*; «vulg.», *siki kuru*; «±us.», *ruyru siki*; [±cant.] (cambiante), *muyu siki*; [+act.] (estar a la que salta), *q'itykachasqa* / **CULO GORDO** (fr. sust.) {[hum.] [+vol.]} (persona {gorda}), *kintal siki* / **CULO SIN TAPA** ¶ (fr. sust.) {[fis.] [+cant.]} «±vulg.» (pedorro), *supi siki* // **COMO EL CULO DE UN NIÑO** (como el pote de un bebe ¶) (fr. adj.) [táct.] «fam.» (terso, suave), *lluskha lluskhalla* / **CON EL CULO AL AIRE** (fr. adv.) [-poses.] «fig., fam.» (sin nada), *q'ala patacha* / **DE CULO** (fr. adv.) [tras.] (por el lado {trasero}), *sikinpamanta* (*sikinpanmanta*) / **EN EL CULO DEL MUNDO**. V. donde el diablo perdió el el gorro / **UN CULO** ¶ «vulg.» (una gran {cantidad}), *hunt'a hunt'ata* // **CULADA** (culón ¶) {[+f.] [int.]} (golpe {al caer de culo}), *siki* (*siki takay*) // **CULAR** (del culo), *siki* // **CULATA** [anim.] (anca, culo {de un animal}), *sikin*; [mat.] {de un objeto}), *sikin*; [mil.] «fig.» (parte {trasera del arma de fuego}), *phatana*; «fam.» (base), *sikin*; «vulg.» (trasero), *kulata* / **CULATAZO** {[+f.] [ext.]} (golpe {de la culata}), *sikin takarqay*; «fig.» (patada), *armaq hayt'aykuynin*; [part.] «fig., fam.» {del arma, que alguien se lleva}, *isku-pita hayt'arpawan*. V. alunizaje // **CULEAR** [sex.] (fornicar), *wit'iy* / **CULEADO** ¶ {[psíqu.] [+neg.]} (malo), *supayllaña* // **CULERA** (soleira ¶) [sup.] (marca {en el culo}), *siki chupa*; [conf.] (remiendo {en el culo}), *siki rimindu*;

[±cant.] (desgaste {en el culo}), *sikin*; [+sup.] (lienzo {para proteger el colchón}), *mast'aynin* / **CULERO** [+t.] (perezoso, último), *ñuñu puchu* / **CULÍN** [[alc.] [-cant.]] (sorbo {de licor}), *suyk'ucha* / **CULÓN** [+cant.] (de culo {grande}), *sikisapa*; [part.] «fam.» (nalgudo), *q'ipi siki*; «fig., fam.» (caderón), *maran siki* // **ACULAR** {[afect.] [mov.]} (arrimar {hacia atrás}), *sikinpamanta churay*; [-loc.] «fig.» (arrinconar), *k'uchunay*; <intr.> [←] (volverse {atrás}), *qhipaman kutiy* / **ACULADO** [post.] (levantado {de culo}), *siki huqarikuq* // **DESCULAR** {[afect.] [mat.]} (desfondar, quitar {el culo a una vasija}), *t'uquyachiy*; [hum.] «fig., fam.» (sacar {los niños adelante, hasta que crezcan un poco}), *mana akanankama uqllay* / **DESCULARSE** {[mat.] [neg.]} (perder {la base}), *khapurqakapuy* (*khanpurqakapuy*) // **RECLAR** {[mov.] [←]} (caminar {hacia atrás}), *qhipanpay* (*qhipaman puriy*, *qhipaman riy*); [fr.] (volver {atrás}), *qhipaman kutiy* / **RECULO** [anim.] (gallina {sin cola}), *mana chupayuq wallpa* / **A RECOLONES** (fr. adv.) [mod.] «fam.» (reculando), *sikinpamanta*.

CULPAR {[der.] [neg.]} [gen.] (considerar {que alguien ha hecho algo malo}), *huchachay* (*huchay*); [abstr.] (imputar {moralmente}), *huchachay*; [der.] (inculpar), *tunpay* // **CULPABLE** (con culpa), *huchayuq*; «fam.» (reo), *kulpayuq*; (acusado, inculpado), *huchachasqa*; {«fig.», «vulg.»} (achacable), *tunpana* / **CULPABILIDAD** [abstr.] (condición {de culpable}), *huchachakuy* // **CULPA** [+lib.] (falta {cometida}), *hucha*; [±lib.] «fam. (fallo), *kulpa*; {[abstr.] [±cant.]} [-lib.] «fig.» (responsabilidad {involuntaria, por el puesto o situación}), *hucha*; {[t.] [±neg.]} (causa), *kawsa*₂ / **POR CULPA DE** (fr. conj.) {[Caus.] [gen.]} [neg.] (a causa de), *-rayku* / **EXCULPAR** {[soc.] [pos.]} (excusar), *amachay*; [±neg.] (\$) «fig., fam.» (tapar), *pakaykuy*; {[der.] [pos.]} {jurídicamente} (salvar), *qispichiy* // **EXCULPACIÓN** [±proc.] (acción {de exculpar}), *qispichiy* / **EXCULPATORIO** [±dir.] (con poderes {para exculpar}), *qispichinapaq* // **INCULPAR** {[der.] [act.]} (acusar), *huchachay* (*huchallichiy*); [±act.] (atribuir), *tunpay* (*tunpakuy*) /

INCULPARSE <refl.> [psíqu.] (acusarse), *willakuy*; [der.] (confesarse), *ch'atakuy*; [+int.] «cult.» (atribuirse), *huchallikuy* / **INCULPADO** [+res.] (culpado), *huchachasqa*; {[pos.] [±t.]} (\$) «±us.» (no culpado), *mana huchasqa*; [+t.] «fig.» (inocente), *mana huchayuq* // **INCULPACIÓN** [±proc.] (acusación), *tunpay*; [±concr.] «coloq.» (culpa), *tunpa*; [+abstr.] {moral}, *huchachay* / **INCULPADOR** (que culpa), *huchachay* (*huchakay*).

CULTO (adj.) [+ens.] (que sabe {mucho}), *yachayniyuq*; [±cant.] «fig.» (con cabeza) *umayuq*; [-t.] {que recuerda}, *yuyay*; ∅ (cultivado) [agr.] (sembrado), *tarpuq*; (sust.) [rel.] {religioso}, *raymi*; {a las cosas divinas}, *irpa*; {a Nuestro Señor}, *Taytachakuy*; [gen.] (admiración {a algo}), *qhawarayay* (*uya qhawarayay*) // **CULTISMO** [gram.] (palabra {cultiva}), *allin rimay* // **SEMICULTISMO** [gram.] (palabra {mitad evolucionada de la lengua madre}), *kuskapi kaykuq rimay* // **CULTIVAR** [agr.] (trabajar {la tierra, criando plantas}), *llank'ay* (*chakrapi llank'ay*); [part.] «fig.» (sembrar), *tarpuq*; [-mat.] «fig.» {las artes}, *ruway*; [part.] (pintar), *llunch'iy*; [abstr.] «fig.» {el entendimiento} (saber), *yachay* / **CULTIVADO** (part.) (trabajado), *llank'asqa* // **CULTIVO** {[proc.] [veg.]} (siembra), *tarpuq*; «fam.» (desarrollo), *winay*; [concr.] «fig.» (trabajo), *llank'ay*; [mat.] «fig.» (tierra), *chakra*; [or.] «fig., fam.» (vivero), *mikhuyniyuq*; [anim.] (crianza), *uywakuy*; [±mat.] «fig.» (cultivación), *chakra*; {trabajado}, *llank'asqa*; [-mat.] (labor), *chakrakuy* // **MONOCULTIVO** [1] (cultivo {único}), *ch'ulla tarpuy* // **POLICULTIVO** {[agr.] [+cant.]} (semillas {de diferente tipo, que se siembran juntas}), *millqha* // **CULTURA** {[ens.] [soc.]} (saberes), *yachay* (*yachasqa*); [soc.] (modos {de vida de un pueblo}), *yachasqa* / **CULTURAL** (de la cultura), *yachana* / **CULTURIZARSE** [proc.] (refinarse), *riphinakuy* // **ACULTURAR** [Caus.] (hacer {que otros pueblos asimilen la cultura ajena}), *yachaysiy* / **ACULTURACIÓN** [±proc.] (acción {de asimilar la cultura de otros pueblos}), *yachakuy* // **ENCULTURACIÓN** {[±proc.] [int.]} (aprendizaje {de la cul-

tura por el foráneo}}, *yachariy* // **INCULTO** [fis.] (yermo), *purun*; [compl.] (difícil), *sasa*; [hum.] (ignorante), *mana yachaq*; {[psiq.] [neg.]} {[soc.] [±act.]} (descortés), *haplla*; «fig.» (rústico), *tunasqachu*; «fam.» (pedestre), *mankata*; [+cant.] (incivil), *puna runa* / **INCULTIVABLE** {[fut.] [-act.]} (que no puede {cultivarse}), *mana tarpuna* / **INCULTIVADO** [+res.] (no cultivado), *mana tarpusqa*; «cult.» (erial), *purun* / **INCULTURA** [abstr.] (falta {de cultura}), *mana yachay* // **TRANS-CULTURACIÓN** {[soc.] [≠]} (recepción {de un pueblo de la cultura de otro dominante}), *huq kayta yachachikuy*.

CULTURISMO [j.] (desarrollo {muscular con gimnasia}), *hank'usapa*. V. cultura.

collaguada. V. collagua.

CULLE (colli) (q.) [veg.] (planta {de hojas alternas, fruto en cápsula, con cuerpo blando, de color morado}), *kulli* (*kiswar*).

CULLIPAR (q.) [≠alim.] (morder {la llipta}), *kullipay*; [±fr.] (mascar), *kullipay*.

CULLO (q.) [>fr.] «fam.» (insensible {al castigo, terco}), *k'ullu*.

CULLUPAR (q.) [agr.] (recoger {las papas pequeñas que quedan en el campo}), *khullupay* (*kullupay*).

CUMALA [veg.] (árbol {de madera maciza oscura, de resina alucinógena}), *yana waranqu*.

CUMAMBA (q. < *KHAMUNQA*). V. maxilar.

CUMBE (cumbi) —(compi) (q.) {[cult.] [conf.]} (tejido {muy fino, de pelo de vicuña}), *qunpi*; [part.] «cult.» {labrado}, *llanka pata*; {ajedrezado}, *qullqa pata* / **CUMBICAMAYO** [hum.] (experto {en tejidos}), *qunpi kamayuq*.

CUMBIA [mús.] (baile {de los negros}), *kunbiya*

CUMBRE {[+vert.] [geogr.]} (parte {superior de una montaña}), *uma*; (cima {de un monte}), *saya*; [++vert.] (cúspide), *mukuku*; «fig.» (cima), *uma*; [+cant.] (cerro), *urqu* (*urqu pata*); [≠cant.] (bulto), *muqu*; [+1ª] {aguda}, *p'ichu*; [-mat.] (nivel {superior}), *tupay*; [soc.] (reunión {de jefes de estado}), *uma-*

lliqkuna huñukuy; (adj.) (culminante), *pata* / **CUMBRERA** ÷(cumbral) {[mat.] [+vert.]} {[int.] [1ª]} (caballete {del tejado}), *t'uqmu*; [part.] «coloq.» {de la casa}, *pinku*; «fam.» (cumbre), *hawana* // **ENCUMBRAR** [+vert.] (levantar algo en alto), *sayarichiy*; [±cant.] «coloq.» (alzar), *huqariy*; [int.] (subir {a la cumbre}), *wichay*; [psiq.] «fig.» (ensalzar), *huqariy* / **ENCUMBRARSE** <±refl.> [proc.] (remontarse), *huqariy* (*huqarikuy*) // **ENCUMBRAMIENTO** {[psiq.] [±res.]} (efecto {de encumbrar}), *huqariy*; <refl.> {de encumbrarse}, *huqariy* (*huqarikuy*).

CUMILLO (q.) [cult.] (enano {al servicio de los incas}), *k'umillu*.

cumpa. V. compadre.

cumpi (< compi).

CUMPLIR [efect.] (llevar {a efecto}), *tukupuy*; [fut.] «fig.» {lo dicho} (materializar), *chiqanchay*; [-mat.] «perl.» {el compromiso} (satisfacer), *hunt'ay*; «fam.» {los requisitos}, *kunplyi*; {[efect.] [t.]} (\$) {el tiempo} (terminar), *tukukapuy*; [part.] {años}, *wata hunt'ay*; [mil.] {el servicio} (licenciarse), *tukuy*; [psiq.] {con alguien} (remediar), *tukuy*; {[abstr.] [afect.]} (competer), *kamay*; [der.] {la ley} (obedecer), *ruway*; «fam.» (hacer {caso}), *kasuy*; <impers.> (convenir, importar), *qukuy*; «pragm.» <±obligación>, *-puni* {+ fut. + v.}; <+obligación>, *-puni* (+ -na + v.) / **CUMPLIRSE** [efect.] [gen.] (ser), *kay*; [+efect.] (suceder), *tukukapuy* (*tukukuy*); [+fr.] «coloq.» (verificarse), *hunt'ay*; [t.] «cult.» (acaccer), *usarikuy*; [part.] {el término} (acabar), *p'uchukay*; «fig.» (expirar), *hunt'akuy* / **CUMPLIDO** (part.) [t.] (acabado), *tukupusqa*; [espac.] (reunido), *hunt'asqa*; (adj.) [hum.] (educado), *hunt'aq*; (cumplimiento) (sust.) (piropo), *sumaqlla* // **CUMPLIMIENTO** [±res.] (hecho {de cumplir}), *tukupuy*; (transformación), *tukuy*; (regalo {de los padres a los padrinos}), *kutichina* / **CUMPLIDAMENTE** [+pos.] (como es debido), *kasqanmanta pacha* // **CUMPLIMENTAR** {[soc.] [pos.]} «expr.» (felicitar), *qillpuchay* //

CUMPLEAÑOS [t.] (día {en que se repite la fecha de nacimiento}), *wata hunt'ay*; [±mat.] (aniversario), *wata kargu*; [±concr.] «fam.» (estar {en su día}), *p'unchaychay*; [+concr.] «±us.» (día), *p'unchawniy*; «fig., fam.» (ser {su fiesta}), *phiyista*; {«±fam.», «+us.»} (cumple), *kunpliyañuy*; {«cult.», «±us.»} (aniversario), *minchha* // **INCUMPLIR** [{soc.} [neg.]] (no cumplir), *huchachakuy*; (dejar {sin acabar}), *mana tukupuy*; «fam.» (abandonar), *mana waliykuy*; [+f.] (contravenir), *kuntray ruway*; [der.] {la ley} (vulnerar), *mana kasukuy* / **INCUMPLIDO** (part.) (inacabado), *mana tukupusqa*; [hum.] (que no cumple), *mana ruwaq*; [+fr.] «fig.» (olvidadizo), *qunqariq*; [+neg.] (falso), *phachuku* // **INCUMPLIDOR** [-Ag.] (que no hace {caso}), *mana kasukuq*; [-soc.] «fam.» (informal), *mana waliykuy*; «±us.», *khallchu* // **INCUMPLIMIEN-TO** [{der.} [±concr.]] [±res.] {de la ley} (transgresión), *hucha*; [{abstr.} [-act.]] (abandono, dejación), *ch'usaqyachiy* / **INCUMPLIMIEN-TOS** [-lib.] (libertades), *munakusqalla*.

CUMU CUMU (q.) [veg.] (helecho {arbóreo}), *kumu kumu* (*kuti kuti*).

CÚMULO [{vert.} [int.]] «cult.» (montón), *tawqay*; [{gas.} [met.]] (nube {blanca}), *phuyuy* (*yuraq phuyuy*); [abstr.] «fig.» (conjunto {de temas o problemas}), *askha askha* // **ACUMULAR** [{afect.} [+cant.]] (juntar, reunir), *huñuy*; [concr.] «coloq.» (hacer {montón}) *muntuy*; [+cant.] (añadir), *yapachay* / **ACUMULARSE** [proc.] (juntarse), *huñukuy* / **ACUMULABLE** [fut.] (que puede {cumularse}), *yapachana* // **ACUMULACIÓN** [±proc.] (acción {de acumular}), *huñuy* (*huñuriy*); (añadidura), *yapachay*; <refl.> {de acumularse}, *huñukuy* / **ACUMULADOR** [mec.] (batería {eléctrica}), *huñuchiriq*; «fam.» (pila), *pila* / **ACUMULAMIENTO** [+res.] (efecto {de acumular}), *huñusqa* / **ACUMULATIVO** [±dir.] (que procede {por acumulación}), *yapakuq*; [±act.] (relativo {a la acumulación}), *huñunapaq*.

CUNA [{mat.} [horiz.]] [-cant.] (cama {del niño, de totora liada, para dormir}), *k'iraw*; [+mov.] {móvil}{mueble {con barandilla, para

que el niño no se caiga}), *kuyuchina* (*wawa kuyuchina*); [+1ª] (puente {de dos maromas laterales}), *tiwli chaka*; [-mat.] «fig.» (lugar {de nacimiento}, patria), *hallp'aynin*; (inclusa), *urphanatu*; [col.] (ciudadanía), *llaqtaynin*; {[+t.} [pdo.]] (estirpe), *chawchun*; [anim.] (espacio {entre los dos cuernos}), *uma mukuku* / **DE BUENA CUNA** [>soc.] (de familia {respetable}), *allin k'irawyuq* / **CUNEAR**. V. acunar / **CUNERO** [soc.] (quien se presenta {a las elecciones sin ser del lugar}), *llaqta maskhaq*; «fig.» (foráneo), *mana llaqtayuyqanta* // **ACUNAR** [{mov.} [-dist.]] (mecer {en la cuna}), *aytiy*; ÷(cunear) [+fr.] (mecer), *maywiykachay* // **ENCUNAR** [int.] (poner {en la cuna}), *k'irawman churay*.

CUNCA (q.) [corp.] (pescuezo), *kunka*.

cuncuma / cuncuña. V. yareta.

CUNCUN (tetilla) [veg.] (arbusto {para hacer escobas, de fruto comestible}), *kunkun*.

cuncho. V. concho.

CUNDA ¶ [psíqu.] «±us.» (alegre, jaranero), *kusi kusi* / **CUNDERÍA** [abstr.] (viveza), *kusi kusi-kuy*.

CUNDIR [{+cant.} [int.]] [gen.] (servir {para mucho}), *hunt'akuy*; «coloq.» (dar {de sí}), *mast'ay*; «fam.» (alcanzar), *aypay*; (aumentar), *yuriy*; [cont.] (multiplicarse), *miray*; [anim.] (pular), *wak niy*, *wakway*; [líq.] {poco a poco} (rezumar), *mismiy*; [sens.] (hacer {ruido al bullir}), *wak niy*; [gas.] «fig.» (abundar), *t'inpuy*; [±mat.] (propagarse), *apariy*.

CUNETA {[+1ª] [±prof.]} (zanja {a cada lado del camino}), *sankha* (*sawk'a*); {con agua} (acequia), *yarqha*.

cunicultor (< conejo).

CUNILINGUO (mineta ¶) [sex.] (roce {continuado de la lengua en la vagina}), *llaqwapakuy*.

CUNTIS (q.- aim.) [mús.] (danza {altiplánica, de los teñidores}), *kuntis*.

CUÑA {[±1ª] [±cant.]} (astilla {terminada en filo}), *k'ullpi*; [+cant.] (clavija), *takarpu*, [++cant.] (tranca), *q'imi*; {entre piezas},

q'imina; [-cant.] «fig.» (espina), *chhillpa*; {de hierro}, *chhillpa (chhillpana)*; [arq.] {saliente} (adaraja), *kiru (k'iru)*; [part.] (estribo, seguro), *tusa*; [rec.] (oral {que se pone al enfermo cuando está echado}), *basinika*; [gen.] (bacín), *hisp'ana*; [-mat.] «fig.» (influencias), *allin riqsiykuq*; [comun.] «fam.» (noticia {breve}), *willakuycha*; [±t.] {de publicidad} (espacio {publicitario}), *huch'uy willakuy (pisi willakuy)*; «fig.» (anuncio), *churakuy*; [abstr.] «fig.» (influencia), *allin riqsiykuy // CUÑO* [instr.] (troquel {para sellar}), *ñit'iq*; [sup.] (huella {al acuñar}), *yupiy // ACUÑAR* {[afect.] [±pos.]} (poner {cuña a las cosas redondas para que no rueden}), *chakmay*; [+cant.] {desde el suelo}, *q'imiy*; [com.] {moneda}, *ñit'iy // ACUÑACIÓN* [±proc.] (acción {de acuñar}), *q'imiy*; [part.] {moneda}, *ñit'iy // ACUÑADOR* [+Ag.] (que acuña), *q'imiy*; {de moneda}, *ñit'iq // DESACUÑAR* {[afect.] [±neg.]} (quitar {las cuñas}), *q'imi hurqay // DESACUÑACIÓN* [±proc.] (acción {de desacuñar}), *q'imi hurqay // REACUÑAR* [+fr.] (volver {a acuñar, la moneda}), *ñit'ipay*.

CUÑADA <fem.> {[par.] [±dir.]} <dicho por la esposa, de la hermana del esposo>, *qhachun*; «fam.», *ipa*; <dicho por el esposo, de la hermana de la esposa>, *lunchu (llunch'u)*; «±us.», *aqi*; [gen.] (hermana {política}), *qhachun*; «-us.» <dicho por el esposo, de la esposa del hermano de su consorte>, *lunchu (llunch'u)*; «fam.» (hermana {del marido o de la esposa}), *kuñada // CUÑADO* <masc.> [par.] (marido {de la hermana} / hermano {de la esposa}), *qatay*; «cult.» (hermano {político}), *kuñadu*; «±us.» <del hombre>, *masani (masanu)*; <de la mujer>, *masa*; [-par.] «fig.» (amigo), *wayqi masi // CONCUÑADO* {[par.] [=]} (cuñado {respecto a otro}), *qatay masi*.

cuño. V. cuña.

CUOTA {[mat.] [/]} [gen.] (parte {proporcional}), *ch'iqay*; [+gen.] «fam.» (parte), *t'aaq t'aaq*; [part.] {de dinero, para algún fin} (aportación), *ch'iqay (ch'ipuy)*; [-cant.] {para una celebración} (chanchita ¶), *ch'anchar*; [concr.] (cantidad {que corresponde dar}), *qay*.

cuotidiano (< cotidiano).

CUPAÑA (q.) [agr.] (instrumento {para quebrar los terrones}), *k'urpana*; «coloq.» (mazo), *maruna*.

cupaquira (q.). V. caparrosa.

CUPIDO [mit.] (dios {del amor}), *kupidu*.

CUPISO (q.? < tup.) {[anim.] [cant.]} (tortuga {muy pequeña}), *khupisu*.

CUPO {[mat.] [±cant.]} (cuota {fija, que toca a cada uno}), *tupay*; [part.] (parte {separada}), *t'aaq (t'aaqasqa)*; (lote), *raki*; (cat*) (porcentaje), *sapanka*.

CUPO₂ ¶ [rec.] (cesta {circular}), *k'upu*. V. caber.

CUPÓN {[com.] [/]} (parte {de un documento para el cobro}), *t'aaq*; [com.] (parte {de un bono de descuento que se hace coincidir}), *tupay*.

cuprifero (< cobre).

CÚPULA {[arq.] [vert.]} (bóveda {superior de un edificio}), *uma mukuku*; [veg.] (capuchón {de la bellota}), *uman*; {[soc.] [col.]} «fig.» {de un partido} (conjunto {de dirigentes}), *uman*.

CUQUI* (q.) {[anim.] [+cant.]} (hormiga {grande y roja, voraz, que porta hojas}), *kuki*.

CURA {[hum.] [rel.]} (hombre {dedicado al culto}), *kura*; «fig.» (padre), *pari₂ (padri, par-di)*, «form.» (sacerdote), *tayta*; [+t.] «fam.» {viejo}, *tayta kura*; «fam., afec.» (padrecito), *parisitu (padrisitu, pardisitu)*; «desp.», *kura / ESTE CURA* (fr. sust.) {«deíct.» [E]} «fig., fam.» (yo), *kay papacha / CURÁNGANO* [neg.] «desp.» (cura {que no cumple con el ideal}), *kuracha / CURATO* [adm.] (parroquia), *kurakuna // SOTACURA ¶* {[hum.] [-adm.]} (coadjutor), *kuraq rantin*.

cura₂ (< curar).

CURACA (q. < KURAQ + KAY) {[cult.] [>adm.]} (cacique), *kuraka (kuraqka)*; [+cant.] {principal}, *qhapaq kuraka (hatun kuraka) / CURACAZGO* [abstr.] (dominio {del curaca}), *kuraka kay*.

CURACA₂. [anim.] (pez {plateado, de cuerpo alto, romboidal, boca pequeña terminal}), *kuraka*₂.

CURAGUA (q.) {[corp.] [viv.]} (techo {de pajas sobre el muro de adobe para que no se deteriore}), *kurawa*; (maíz {de grano duro}), *kurawa*.

curalotodo ¶. V. verbena // **curandero / curanderismo** (< curar).

curángano (< cura).

CURAR {[med.] [pos.]} [gen.] (aplicar {remedios al enfermo}), *hanpiy*; (hacer {cura en la herida}), *hanpiy*; «fam.» (medicamentar), *yanay*; [part.] «fam.» {con oraciones}, *waqay* (*animu waqay*); [veg.] (madurar), *puquy*; [alim.] (conservar {las carnes secándolas}), *kachichay*; [ind.] {las pieles} (curtir), *qakuy*; (secar), *ch'arkiy*; [psíqu.] «fig.» {el espíritu}, *kawsaykuy*; (remediar), *allichay* (*allchay*); (curarse <intr.> (sanar), *thaniy*; [±cant.] (convalecer), *qhaliyay*; {[±cant.] [±lib.]} (aliviarse), *alliyay* / **CURABLE** [-pat.] (que se puede {curar}), *hanpina* // **CURARSE** {[proc.] [pat.]} [±lib.] (tomar {los medicamentos, para sanar}), *hanpikuy*; [neg.] {mal, una herida}, *hanpitiyay*; [alim.] {la carne, al secar}, *ch'akiy* / **CURARSE CON UNA TELARAÑA** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (tener {remedio fácil}), *hanpikuqlla kay* / **CURALOTODO** [>med.] (aquellos {que sirve para todo, pero sin efectividad}), *ima hanpiq* // **CURA**₂ [±concr.] (curación), *hanpiy* (*hanpiynin*) / **CURACIÓN** [±proc.] «fig.» (mejoría), *thani*; [±abstr.] (acción {de curarse}), *hanpikuy*; <tr.> {de curar}, *hanpiy*; [mag.] {por conjuros}, *lluq'i* / **CURANDERO** {[hum.] [±med.]} (persona {que cura}), *hanpiq*; {ambulante}, *qamili*; (callaguaya ¶), *qullawayu*; {naturista} (herbolario), *maych'a*; [cult.] {espiritista} (adivino), *paqu*; {popular que trata los golpes}, *mach'akuy*; «± us.» (sanador), *mach'i* // **CURANDERISMO** ∆(curandería) {[med.] [neg.]} [soc.] (práctica {médica, por parte de aficionados}), *hanpipakuy*; [part.] {consistente en hacer lo contrario de lo que se quiere combatir}, *lluq'ichiy* // **IN-**

CURABLE [>pat.] (que no se puede {curar}), *mana hanpina*; [+fr.] (insanable), *mana qhaliyay*; [gen.] «fam.» (crónico), *mana alliyay*; [±cant.] (afectado {por enfermedad}, *chayapu* // **SOBRECURAR** [±cant.] (\$) (curar {a medias}), *aknallata hanpikuy*.

CURARE (car.) {[veg.] [mil.]} (sustancia {tóxica, con que se impregna la punta de la flecha}), *kurari*; [gen.] (veneno), *miyu*.

curato (< cura).

CURCUNCHO ∓(curco ¶; curcucho ¶) (q.) [df.] (corcovado), *kurkunchu*. (+vol.) (corpulento, rollizo), *kurkunchu*.

CURCUSILLA [corp.] «fam.» (punta {del espinazo}), *siki chupa*; «fig., fam.» (rabadilla), *rabadilla*.

CURDA [+alc.] «fam.» (borrachera), *machasqa* (*macharusqa*); [hum.] (borracho), *machasqa* // **ACURDARSE** (encurdarse) {[proc.]} (emborracharse), *machaykukuy*.

CUREÑA [mil.] (armazón {que soporta el cañón}), *churana* (*t'uqyanaq churanan*).

CURETAJE ¶ [med.] (legrado, raspado), *k'isuy*.

CURÍ (guar.) [veg.] (árbol {resinoso, de tronco recto, ramas horizontales, hojas punzantes}), *kurí*.

CURIA [der.] (tribunal {de justicia}), *chaninchana* (*chaninchana wasi*); [+cant.] «+cult.» (foro), *paqtaykuna*; [±cant.] «fam.» (juzgado), *tribunal*; [col.] (conjunto {de los administradores de justicia}), *huñunakuy*; [psíqu.] (esmero), *chaninchay*.

curiana. V. cucaracha.

CURICHE (q.?) [geogr.] «±us.» (pantano), *qhuchi* (*qhuchini*).

CURIOSO {[psíqu.] [fut.]} (deseoso {de saber}), *yachapu*; [-fut.] (perspicaz), *ch'iti*; [+cant.] (escudriñador), *qhawachi*; «fam.» (que sabe {de todo}), *hamu*; [±cant.] (buscón), *t'aqwi*; <caus.> (que excita {curiosidad}), *yachaysikuy*; [fís.] (limpio), *ch'uuya*; [gen.] (cuidadoso), *allilla*; ¶ (hábil, vivo), *ch'iti*; (sust.) (yer-

batero), *hanpiq* / **CURIOSEAR** {[vis.] [+fr.]} (mirar {con detalle}), *qhawapakuy*; [+cant.] (averiguar lo que hacen otros), *maskhanakuy*; [part.] {levantando plantas o cosas dispersas} (escudriñar), *t'uktiy*; [-mat.] «fig.» (husmear), *musmiy* / **CURIOSIDAD** [abstr.] (calidad {de curioso}), *yachay munay*; [mat.] (limpieza), *ch'uyakuy*.

curiangué. V. corequenque.

CURIS. V. gigantón.

CURSAR {[proc.] [ens.]} (estudiar {en un centro}), *yachay*; [der.] {una denuncia} (poner), *willakamuy*; [t.] {una enfermedad} (desarrollarse), *riy* (*riykuy*); «±us.» {[mat.] [+fr.]} (frecuentar), *ripayay*; [+fr.] (menudear), *riykachay* / **CURSADO** [+res.] (aprendido), *yachasqa*; {[mov.] [+fr.]} (frecuentado), *puriyachasqa* // **CURSO** [concr.] (dirección), *riy*; [part.] {de un río}, *puriynin*; [part.] {de entrada}, *pasaykuy*; [t.] (transcurso), *unay*; [concr.] (duración), *una* (∅); [part.] {de la vida}, *kaw-sarayay*; [pat.] {de una enfermedad} (paso), *riy*; [+cant.] (síntomas), *unqupakuykuna*; [-mat.] (difusión), *pasakuy*; «fig., fam.» (audi-ción), *uyariy*; [abstr.] (evolución {de las ideas}), *yuyaykuna*; [ens.] {de estudio}, *yachay*; «fam.» (año), *riy*; <gram.> (grupo {de alumnos}) (suf.), *-pura*; [abstr.] (tratado), *ruwana*; [der.] (conjunto {de informes previos de un expediente}), *waliq* / **CURSARIO.** V. cosario / **CURSERÁ** ¶ [pat.] (diarrea), *q'icha* (*q'ichalira*) / **CURSIENTO** ¶ (con diarrea), *q'ichayuy* / **CURSIVA** {[fís.] [sup.]} [±vert.] {la letra} (itálica), *kinraypas* // **CURSOR** [instr.] (indicador {del lugar en la pantalla del ordenador}), *rikuchikuq* // **PRECURSOR** {[+mov.] [del.]} (que va {delante}), *ñawpaq* (*ñawpaqi*); [<t.] (que se adelanta {a su época}), *ñawpariq*.

CURSI {[hum.] [neg.]} «fam.» (ridículo), *asiypaq*; [±cant.] (repipi), *pituku*; [+cant.] «vulg.» (guachafo ¶), *wachaphu*; [+neg.] (hortera), *hanku* (*hank'u*) / **CURSILERÍA** [abstr.] (ridi-culez), *asichikuy*; {con engaño} (guachafería), *pharamalla kay* (*pharamalla*).

curso / cursiva / cursor (< cursar).

CURTIR {[afect.] [ind.]} (preparar {la piel, fro-tando, para su uso}), *qakuy*; [+t.] {mojando} (adobar, herbar), *chhullchiy*; [hum.] (secar), *ch'arkiy*; «téc.» (curar), *hanpiy*; [alim.] {con vinagre} (cocer), *chayachiy*; [anim.] <caus.> {el sol} (tostar {la piel}), *yanayachiy*; [psíqu.] «fig.» (insensibilizar), *k'ulluchiy*. V. cuero / **CURTIRSE** {[proc.] [+d.]} (endurecerse), *k'ulluyay*; [part.] {por el sol} (oscurecerse), *yanayay*; [psíqu.] «fig.» (acostumbrarse {a la vida dura}), *yachay* / **CURTIDO** {[psíqu.] [+fr.]} (experimentado), *makuti*; [neg.] {para las desgracias} (acostumbrado), *wanaykuq*; ¶ [psíqu.] (testarudo), *k'ullu uma* / **CURTIDOR** [+Ag.] (que curte, como oficio), *qara qakuq* / **CURTIDURÍA** ∅(tenería) [loc.] (lugar {donde se curten las pieles}), *qhakuna wasi* // **ENCURTIR** [alim.] (conservar {en vinagre}), *chayachiy* / **ENCURTIDO** (sust.) [res.] (alimento {conservado en vinagre}), *chayasqa* (*chayachisqa*); [gust.] «coloq.» (agrijo), *winagriwan chayasqa*.

CURÚ (q.) [anim.] (larva {de la polilla}), *kuru*.

CURUGUÁ (guar.) [veg.] (enredadera {de fruto amarillo y negro, aromático, que sirve de recipiente}), *kuruwá*.

curuja. V. lechuza.

CURVAR {[transf.] [curv.]} [gen.] (poner {curvo}), *q'iwiy*; [+f.] (doblar, torcer), *q'iwiy*; [±cant.] (inclinarse), *kinray* / **CURVÍMETRO** [instr.] (medidor {de curvas}), *muyu tupuq* // **CURVA** [geom.] (línea {con cambio constante de dirección}), *muyu*; [+cant.] (vuelta {cerrada}), *muyu* (*muyuna*); [±curv.] (recodo {en ángulo}, *q'iwí* / **CURVATURA** [±abstr.] (curva {de una cosa}), *muyuy* (*muyuynin*); [±cant.] (ondulación), *muyuriy*; [part.] {con inclinación}, *kinray* / **CURVO** [fig.] (redondo), *muyu*; [±cant.] (torcido), *q'iwí* // **ENCORVAR** (acorvar) [Caus.] (doblar), *q'iwiy* (*q'irwiy*) / **ENCORVARSE** [proc.] (enovillarse), *k'uytuy*; {por la edad} (doblar {hacia adelante}), *k'umuykachakuy*; [psíqu.] «fig.» (aficionarse), *munapakuy* / **ENCORVADO** (part.) (inclinado), *k'umusqa*; [adj.] (doblado {hacia delan-

te)), *k'umu* (*k'umu k'umu*) / **ENCORVADURA** [abstr.] (acción {de encorvar}), *q'iwiy*; <refl.> {de encorvarse}, *k'umuy* // **DESENCORVAR** {[+curv.] → [-curv.]} (enderezar {lo encorvado}), *kaqman kutichiy* // **INCURVAR** {[efect.] [curv.]} (poner {curvo}), *q'iwiy*.

CURRAR [soc.] «fam.» (chambear), *chanbiyay*; «coloq.» (trabajar), *llank'ay*.

CURRÍCULO ÷(currículum) {[ens.] [concr.]} (plan {de estudios}), *yachay tupuy*; [indiv.] (méritos {alcanzados por una persona}), *yachaynin*; «coloq.» (hoja de vida), *llapan kaw-say*; «fam.» (méritos), *ruwasqan* // **EXTRA-CURRICULAR** [>est.] (extraordinario, fuera {de los méritos}), *huq ruwasqaraq*.

-CURRIR (ꝥ) (Palabra inexistente en español actual. Base de concurrir, discurrir, escurrir, incurrir, ocurrir, recurrir, transcurrir. El significado de base es “correr” *puriy*; las formas más abstractas son incurrir, ocurrir, recurrir).

CURRO [pos.] «fam.» (majo), *munaychallaña* (*munaycha*).

curruscante (< crujir).

CURRUTACO {[hum.] [pte.]} (seguidor {incondicional de la moda}), *muda katiq*.

CUSCO ◊(cusco) [anim.] (perro {pequeño del Cuzco}), *kusku*. V. gozque / **CUZQUEÑO** ÷(cusqueño) [gent.] (de Cuzco), *qusqu* (*qusqu runa*); [Abl.] (procedente de Cuzco), *qusqumanta*.

cusco₂ / cuscungo (q.). V. cernícalo.

CUSCURO (q.) [veg.] (alga {redonda, muy verde}), *lulluch'a*; (cusuro*), *kusuru*.

CUSCÚS (alcuzcuz) [alim.] (sémola {en granos redondos, cocida con miel}), *kus kus*.

CUSCUTA [veg.] (planta {parásita, de flor pequeña clara, y semilla diminuta}) *arwi arwi*; (rascalino) (enredadera {de los maizales}), *willk'u*; {de flor sécil blanquecina, sin hojas}, *wanku wanku* (*wanqu*).

CUSHAL (q. *KUSAY* < culle) [alim.] (sopa {de trigo tostado y triturado}), *kusay*.

CUSILLO (q.) [anim.] (mono), *k'usillu*.

CUSMA (q.) [pr.] (túnica {larga de los habitantes de la selva}), *kusma*; (cuzma) (camiseta {larga, hasta los muslos}), *kusma*.

CUSMAILLO (q.) [veg.] (planta {de hojas pequeñas, redondas y ásperas, con flor menuda, anaranjada}), *kusmayllu* (*k'usmayllu*).

CUSPEAR (q. + esp. -EAR) [agr.] (quitar {los terrones de la chacra}), *k'uspay* // **CUSPEO** [proc.] (acción {de cuspear}), *k'uspay*.

CÚSPIDE {[vert.] [Ø]} (vértice), *mukuku*; [±Ø] (cabeza {de una montaña}), *uman*; [+vert.] (cima), *saya*; [+cant.] (picacho), *pikchu* // **BI-CÚSPIDE** (adj.) {[poses.] [2]} (con dos cúspides), *iskay umayuq*.

CUSQUEÑO (< cusco). V. cuzqueño.

CUSQUIRAYMI (q.) {[soc.] [cult.]} (fiesta {de la germinación del maíz}), *kuski raymi*.

CUSTODIAR {[psíqu.] [»E.]} (tener {al cargo}), *kamachiy*; [+t.] (conservar), *waqaychay*; [com.] «coloq.» (coger {en aval}), *hap'ichiy* // **CUSTODIA** [abnstr.] (dirección), *kamachiy*; [±act.] (conservación), *waqaychay*; [mil.] {de una plaza} (defensa), *hark'akuy*; [hum.] (observación), *qhaway* (*qhawaynin*); (crianza), *uywa*; {[fís.] [rel.]} (lugar {precioso donde se guarda la hostia}), *waqaychana*; «cult.», *kustudiya* / **CUSTODIO** {[ens.] (tutor), *waqaychaq* (*waqaychaqi*).

CUSURO*. V. cuscuro.

CUTAMA (q.) {[rec.] [ríg.]} [+1ª] (costal), *kutama*.

CUTAMBO ¶ (cutato ¶) [hum.] (persona {de raza negra total}), *kutatu*.

CUTANA (q.) [aux.] (piedra {para moler sobre el batán}), *kutana*.

cutáneo (< cutis).

CUTATO. V. cutambo.

CUTICHI (q.) [mag.] (acción {para contrarrestar un hechizo}), *kutichi* // **CUTINIGUA**. V. cortadera // **CUTIPAR** (cutirpar) (q.) {[proc.]

- [anim.]} {++fr.} (rumiar), *kutipay*; [agr.] (revisar {las actividades de la chacra}), *kutipay*.
- CUTIS** {[corp.] [sup.]} (piel), *qara*; [-cant.] {de la cara}, *uya* // **CUTÁNEO** [Gen.] (del cutis), *qara* // **INTERCUTÁNEO** [≠int.] (entre piel {y carne}), *qara uraypi*; (def*), *qara aycha chawpinpi* // **SUBCUTÁNEO** [+int.] (debajo {de la piel}), *qara uraypi* // **CUTÍCULA** [-3ª] (piel {fina}), *qarapa*; [veg.] {de los cereales}, *phiri*.
- CUTRE** {[hum.] [neg.]} «coloq.» (miserable), *ch'ipullaña (ch'ipu)*; [mat.] «fig.» (descuidado, sucio), *wiswillaña (wiswi)*.
- CUTRERO** ¶ {[hum.] [mar.]} (cargador {de productos del mar}), *q'ipiysikuq*.
- CUTUCUIS** (q.) [anim.] (cochinilla), *asnu kuru (kutu quwis)*.
- CUTUCHO** (cutulo) (q.) {[df.] [anim.]} «±us.» (caballo {sin cola}), *qhuruchu*.
- CUTULE** (q.) (hoja {que envuelve la mazorca}), *k'utuli*.
- CUTUTO** (q.) [anim.] (conejo {padre}), *kututu* // **CUTUTEAR** {[sens.] [anim.]} [+ag.] (chillar {el cuy macho}), *kututiyay*; [hum.] (jaranear), *wahahahay* // **CUTUTEO** [fr.] (acción {de cututear}), *kututiyay*.
- CUY** ÷(cuye; cui) (q.) [anim.] (conejo {de Indias}), *quwi*; {silvestre}, *qari*; «±us.» (cavia ¶), *purun quwi* / **CUYCUY** [-cant.] (gusano {de la coca y el café}), *kuyi kuyi (quwi quwi)*, [j.] (juego {en que los niños se sientan en fila, con las piernas abiertas, imitando al gusanito}), *kuyi kuyi pukllana* / **CUYUCHO** [alim.] (guisado {de cuy con papas y ají}, pipián), *quwi uchu*.
- CUYAGUACA** (q.) [mús.] (danza {de los collas, lenta, que se baila al final de la fiesta}), *kuya waka*.
- CUYO** <gram.> (pron. (poses.) (de quien), *piqpa*; (a quien), *piqta*.
- CUYO₂** (q.) [conf.] «±ant.» (ropa {del indio}), *k'uyu*.
- cuzma**. V. *cusma*.
- cuzqueño** (< cusco).



-CHA (q.) (suf. dim.) [-cant.] «fam.», *-cha*.

CHA- <±gram.> (pref.) «fam.» (debajo de, dentro de), *-yku₂*.

CHABACANO {[fis.] [neg.]} (vestido {de mal gusto}), *ch'allqi*; [+cant.] (desaliñado), *chhachu*; {al hablar} (charlatán), *ch'awchimuq*; [psiq.] (frívolo), *yanqa*; «fam.» (ordinario), *llaqchipa simi*; «vulg.» (ramplón), *qhupu / CHABACANERÍA* [gen.] (desaliño), *millay kay*; «fig.» (descuido), *ch'awchimuq*; [part.] {en la forma} (ramplonería), *qhupu kay*; {en el vestir}, *chhachu kay // ACHABACANAR* <caus> (hacer {chabacano}), *ch'allqi kay*; [+cant.] (vulgarizar), *chhachu kay // ACHABACANAMIENTO* [±res.] (efecto {de hacer chabacano}), *ch'allqiyachiy*.

CHABOLA {[viv.] [±cant.]} (choza {para vivir}), *ch'uklla (chuklla)*; [±cant.] (casa {pobre}) «fam.» (casucha), *istira wasilla*.

chaca. V. chachacomo.

CHACANA (q.) [mob.] (camilla, parihuelas), *chakana*.

CHACANGUAY (q.) [veg.] (arbusto {trepador, de tallo gris, hojas compuestas, flores en racimo, fruto en vaina}), *chakanway (chaqaway; chaqanay)*.

chácara / chacarear / chacarero / chacarería / chacarilla (< chácara < chacra).

CHACARÉ [anim.] (caimán {de antojos}), *chakari*.

chacarilla (< chácara < chacra).

CHACARRACHACA {[sens.] [+fr.]} (ruido {de disputa}), *maqanaykukuy*.

CHACCHAR (q.) {[afect.] [+mov.]} [-dist.] (masticar {coca no bien molida}), *chaqchay*; [part.] {a gusto, la coca de calidad}, *kintukuy // CHACCHADA* (cat*) [+res.] (resultado {de chacchar}), *chaqchasqa*; [t.] (tiempo {de chacchar}), *chaqchay samana*; [lín.] (recorrido {andando, de una lengua, mientras se hace una chacchada}), *chaqchay purina / CHACCHADOR* [+Ag.] (que chaccha), *chaqchaq // CHACCHAPAY* (guarachi) [soc.] (ceremonia {ritual, en vísperas de carnaval o durante el herraje del ganado}), *chaqchapay*.

CHACCHAS (q.) {[instr.] [mús.]} (instrumento {de percusión, de pezuñas de ganado}), *chakcha*₂.

CHACINA {[alim.] [sól.]} (cecina), *ch'arki* (*char-ki*); (carne {adobada para chorizos}), *aycha* (*sasun aycha*) / **CHACINERÍA**. V. charcutería.

CHACLA (chagla) (q.) [+f.] (bofetada, cachete), *ch'aqla*. Pron.: /cháχ-la/.

CHACLLA (chaccla <pron.: /cháκ-la/>) (q.) {[mat.] [-2ª/3ª]} (cabrio {delgado de empalizada o para techar}), *chaqla* (*chhaqla*).

CHACMA (q.) {[sup.] [agr.]} (terreno {roturado}), *chakma* (*chaqma*).

CHACO (q.) [mat.] (arcilla {blanca comestible}), *ch'aqu*; (tierra {roturada}), *ch'aqu*.

CHACO₂ (q.) [indiv.] «fam.» (chucho), *chaku*₂.

CHACO₃* (q.) {[hum.] - [anim.]} [c.-p.] (caza {de ojeo}), *chaku*; {[anim.] [col.]} (reunión {de animales para la esquila}), *chaku* (*ch'aqu*₂).

CHACOC (q.) [cult.] (funcionario {indígena, que impide el ataque de animales dañinos}), *chakuq*.

CHACORRUSCAR (q. + esp.) [min.] «ant.» (revolver {el metal}), *chaqrui* / **CHACORRUSCA** [concr.] (mezcla), *chqrusqa*.

CHACOTA {[pos.] [hm.]} {[mov.] [+cant.]} «fam.» (bulla {divertida}), *bullacha*; [+fr.] (mofa), *qaparkachay*; [±neg.] (broma {pesada}), *sawka*; [±neg.] (chanza), *llullachu* / **CHACOTEAR** {[proc.] [+fr.]} (divertirse {con voces y risa}), *qaparkachay*.

CHACRA ÷(chácara) (q.) [agr.] (parcela {de cultivo}), *chakra*; (granja, predio), *chakra*; «fig.» (terreno), *allpa*, *hallp'a*; {[cult.] [part.]} {excavada, en hoya, para buscar la humedad}, *makma*; (adj.) [loc.] (provinciano), *chakra runa*; [mat.] (de mal {gusto}), *millay*; [hum.] (inculto, rústico), *khunku*; «fig., fam.», *maq't'a* / **CHACRAYOC** {[poses.] [hum.]} (con chacra), *chakrayuq* // **CHACREAR** {[proc.] [+fr.]} (trabajar {en la chacra}), *chakra ruway* / **CHACRERÍO** [col.] (conjunto {de chacras}), *chakrakuna* // **CHÁCARA** V. chacra / **CHACAREAR** {[proc.] [+fr.]} (trabajar {en la chacra}), *chakra llank'ay* // **CHACARERO** (cul-

tivador {de la chacra}), *chakra runa*; [+act.] (trabajador {en la chacra}), *chakra llank'ay*; [+cant.] (dueño {de la chacra}), *chakrayuq*; [gen.] «fig.» (persona {rústica}), *kanpu runa* // **CHACARERÍA** [agr.] (cultivo {de la chacra}), *chakra llank'ay*; {[col.] [hum.]} (conjunto {de chacareros}), *chakrapi kaqkuna* // **CHACARILLA** [-cant.] (propiedad {rústica, aldeaña a un pueblo}), *hawa chakra* // **CHAGRA** [hum.] (campesino {serrano}), *chakra* / **CHAGRACAMA** [cult.] (cuidador {de la encomienda, por la noche}), *chakra kamaq*; [gen.] «coloq.» (*vigilante*), *tuta qhawariq*. V. chacra.

CHACRAGÜINCHA (q.) {[orn.] [cult.]} (adorno {de metal, en forma de media luna, que se ponía en la frente, en las ceremonias}), *chakra wincha*; [gen.] «coloq.» (diadema), *mat'i wallqana*; «±us.» (guama₂), *wama*₂.

chacrayoc (< chacra).

CHACRUNA (q.) [mag.] (mezcla {de hierbas, para la brujería}), *chaqruna*; [gen.] (ayaguasca), *aya waskha*. Pron.: /čax-rú-na/.

CHACTA (q.) [alc.] «±us.» (aguardiente {de caña}), *chaqta*.

CHACUACO (q. < CHAKU + AQU ? / CH'ACHAQU ??) [min.] (horno {para fundir el mineral de plata}), *ch'aqu aqu*.

CHACUELERA (q. + esp.) [sex.] «fam.» (puta), *chakuyilira*.

CHACHA <fem.> {[hum.] [±t.]} «fam.» (niñera), *sipascha* (*sipacha*); {por turnos} (chica), *mit'ani*; (mujer {de servicio}), *p'asña*; «desp.» (chola ¶), *panchacha*. V. muchacha // **CHACHANITO** ¶ [par.] (hermano {menor}), *ñuñu puchu*; [gen.] «coloq.» (benjamín), *sullk'a*.

CHACHA₂ ¶ (chachalaca ¶) [anim.] (pavo), *yunka wallpa*.

CHACHACOMA (q.) (tasata ¶) [veg.] (fruto {del chachacomo}), *chachakuma* / **CHACHACOMO** (chachas) [+cant.] (árbol {resinoso cuya madera se utiliza para hacer muebles}), *chachakumu*.

CHACHAL ¶ «±us.» [instr.] (lápiz {de carboncillo}), *ch'achal*.

CHÁCHARA {±[mat.] [neg.]} «fam.» (palique), *laqlay (laplay)*; (habla {inútil}), *thawti (thawti simi)*; {con risas}, *chiqchi* / **CHÁCHARAS** [-v.] (baratijas), *thantakuna* / **CHACHAREAR** {[proc.] [+fr.]} «fam.» (parlar), *laqlaykachay*; [+aud.] (garlar), *ch'archay*.

chachas. V. chachacomo

CHACHÁY! (q.) [sens.] {«interj.», «fig.»} (¡qué frío!), *achacháy!*

CHACHE [par.] «inf.» (hermano {mayor}), *kuraq kaq*.

CHACHIS (q.) [veg.] (hongo {pequeño, blanco grisáceo, coriáceo, en las cortezas de los árboles}), *chachis*.

CHACHO (q.) [mag.] (vagabundo), *chhachu*.

CHAFALONÍA ¶ [ind.] (objeto {inservible, de metal precioso, para la fundición}), *mawk'a quri*; [-cant.] (alhaja {de imitación}), *yanqa quri*.

CHAFALLAR [conf.] (remendar {de forma burda}), *ratapay*; {sin remontar}, *siray*.

CHAFAR {[vol.] [-ríg.]} [-3ª] (aplastar {algo blando}), *ñit'iy*; [+cant.] (estrujar), *p'uqay*; [±líq.] (hacer {pastoso}), *liqhichiy*; {uvas} (pisar), *saruy*; [-ríg.] {la ropa} (arrugar), *ch'awiy*; [+cant.] «fig.» {la tela} (estrujar), *ñap'uy*; [-mat.] «fig., fam.» (deslucir {la conversación}), *tatichiy* / **CHAFARSE** {[fis.] [±líq.]} [-d.] (reducirse {por ablandamiento}), *liqhiyay*; [com.] {un negocio}, *chinkaraquy (chinkapuy)*; [+neg.] «fig.» (fracasar), *qulluy*; «vulg.» (joderse), *frakasay* // **CHAFARRINADA** {[fis.] [neg.]} (mancha {que desluce}), *mana allin tupay* / **CHAFARRINÓN** [a.] (obra {chabacana}), *mana allin ruwasqa*.

CHAFARIZ [±prof.] «cult.» (pila {de la fuente}), *p'unqu*; [vert.] (fuente {con caños}), *phaqcha*.

chafarrinada / chafarrinón (< chafar).

CHAFLÁN {[arq.] [±curv.]} (pared {de esquina cortada en un giro de calles}), *muyurina* // **ACHAFLANAR** [afect.] (hacer {chaflán}), *p'altanayay*; «fig.» (redondear), *muyurichiy* / **ACHAFLANADO** [+res.] (en forma {de chaflán}), *p'altanayasqa*; [+curv.] «fig.» (redondo), *muyurisqa*.

chagla. V. chacla.

CHAGMAR (q.) [agr.] (barbechar), *chakmay*.

chagra / chagracama (< chacra).

CHAGRILLO (q. *CHAQRUY* + esp. -ILLO) [orn.] (mezcla {de pétalos de flores, para las ceremonias}), *chaqrulla*. Pron.: /*chak-grí-λo*/.

CHAGTADO (q. + esp.) [-3ª] (aplastado {a golpes o con un peso encima}), *chaqtadu* / **CHAGTEO** [alim.] (aderezo {de ají, ajo, pimienta, palillo y manteca}), *chaqtasqa*.

CHAGUA (q.) {[+1ª] [-ríg.]} (cuerda {para bailar el trompo}), *ch'awwar* / **CHAGUAL** ÷(chágua, caraguatá) [veg.] (cabuya), *ch'awar (ch'awwar)* / **CHÁGUAR** [c.] (bayo), *ch'awar (ch'awwar)*.

CHAGUAR₂ (q.) [gan.] (ordeñar), *ch'away₂ (ch'arway, ch'awway)*; «+fam.» ◊(chirguar), *ch'irway* / **CHAGUADOR** ¶ [Ag.] (ordeñador), *ch'awaq*.

CHAGÜI (q.) [anim.] (ave {reducida, roja y negra, que vive junto al mar}), *ch'awi*.

CHAI [sex.] (ramera), *ch'aran qara*; [±pos.] (chica, muchacha), *sipas*.

CHAIRA (trinchete) [ind.] (cuchilla {del zapatero}), *kuchillu*; [gen.] (cuchillo), *kuchuna*; [part.] «vulg.» (navaja {vieja}), *nabaha*.

CHAIRO (q.) [alim.] (sopa {de papas, chuño, mote y carne picada}), *chayru*.

CHAIRO₂ (q.) [mús.] (tonadilla {teatral}), *chayru₂*.

CHAISE-LONGUE [mob.] (butaca {alargada, para recostarse}), *kunparikunapaq*. Pron.: /*ches-lón*/.

CHAJAR (q.) {[proc.] [alim.]} (adobar), *ch'aaqay*; (sacar {la comida del líquido para servir en el plato}), *ch'aaqay* // **CHAJAL** [hum.] (sirviente), *maq't'a*; [rel.] (indio {al servicio del cura}), *maq't'a* / **CHAJANA** [alim.] (cocimiento {de hojas de zapallo y maíz machacado}), *ch'aaqana*.

CHAL [pr.] (mantón {ligero}), *mantún*; «cult.» (echarpe), *chal* / **CHALINA** ¶ [+1ª] (bufanda), *chalina*; [+cant.] {para ocultar el cuello}, *kunka qulluna*.

CHALA (q.) [-d.] (tallo {seco de maíz y cosas de poco peso y mucho bulto}), *chhalla*; ¶ [sex.] (hombre {de pene grande}), *chhala*; [gen.] (príapo), *hatun ulluyuy* / **CHALACO** (q.) [alim.] (pez {hecho charqui}), *chalaku* / **CHALADOR** [+Ag.] (campesino {que recoge el maíz o la papa dejado en la cosecha}), *pa-llapakuq* / **CHALAR** (sust.) [loc.] (depósito {de forraje de maíz}), *chhalla wasi*.

CHALA₂ (q.) [geogr.] (zona {muy próxima a la costa}), *chala* / **CHALACO₂** (del Callao), *chalaku₂*.

CHALACA ¶ [j.] (puntapié {al vuelo, en la lucha criolla}), *chalaka*; [part.] (chilena {en el fútbol}), *chalaka*.

chalaco (< chala).

chalaco₂ (< chala₂).

chalador (< chala).

CHALÁN {[com.] [±neg.]} (cambista {poco serio}), *chalaq*; {[hum.] - [anim.]} [pos.] (tratante {de caballerías}), *kawallu rantiq*; ¶ (dominador {del caballo}), *kawallu kama-yuy*; (jinete {con poncho, pañuelo al cuello, sombrero de paja}), *kawallu tusuchi*; [j.] (picador), *chalán* / **CHALANEAR** <rec.> [afect.] (comerciar {de modo poco serio}), *chalanakuy*; ¶ {[Caus.] [gan.]} (adiestrar {caballos}), *kawallu tusuchiy*; [sex.] (coquetear, enamorar), *munapayay* // **CHALEO** ¶ [fr.] (trueque), *rantipakuy* // **CHALERO** ¶ [hum.] (buhonero), *ñut'u qhatuq*.

chalapo. V. tramboyo.

chalar (< chala).

CHALARSE {[±psíqu.] [±cant.]} (enloquecer), *waq'ayay*; [sex.] (enamorarse), *chinkaykachay* / **CHALADO** [hum.] (loco), *waq'a* // **CHALADURA** [abstr.] (locura), *waq'ay*.

CHALAZA {[corp.] [mat.]} (filamento {que sostiene la yema en la clara}), *llika*.

CHALECO [pr.] (jersey {sin mangas}), *chaliku*.

CHALÉ ÷(chalet) [viv.] (casa {de recreo, en el campo}), *munay wasi*.

chaleo / chalero. S.v. chalán.

CHALIN (q.) {[pr.] [soc.]} [cult.] (insignia {con fleco rojo que identificaba los chasquis}), *chalin*.

chalina (< chal).

CHALONA (¿? q. | esp. SALÓN < SAL) [alim.] (cecina {seca}), *ch'arki* (*charki*); [part.] {de pieza entera, recién hecha al frío}, *chaluna* (*chalún*).

CHALOTA (chalote; ascalonia) [veg.] (ajo o cebolla {de bulbo rojizo}), *phawka*.

CHALPAS (q.) [mús.] (danza {que simboliza la caza de la vicuña y la parihuana}), *challpas*.

CHALLAR (q.) {[proc.] [soc.]} (asperjar {la tierra}), *ch'allay* (*qhallay*); [part.] {por una compra} (bendecir, inaugurar), *ch'allay*; [+f.] (azotar {el agua con algo alargado}), *ch'allay* // **CHALLANA** [mar.] (barco {de remos}), *ch'allana* // **CHALLACUY** {[soc.] [pos.]} (fiesta {ritual de invierno y carnaval}), *ch'allakuy*.

CHALLULLA (q. < CHALLWAY) [anim.] (pez {de río, pequeño, sin escamas}), *challwalla*.

CHAMÁN (chamacani) [±med.] «cult.» (curandero {de la tribu}), *paqu*; [±rel.] (brujo), *layqa*.

CHAMANA [veg.] (arbusto {de tierras áridas, de tallo erguido, hojas ovales, flor en racimo colgante, fruto alado}), *chamana₂*. V. chamán / **CHAMANAGÜI** [veg.] (arbusto {de tallo frágil, ramificado, hoja pequeña, flor blanca}), *chama ñawi*.

CHAMARASCA ÷(chámara) ∅(chamiza) {[veg.] [-cant.]} [-líq.] (leña {menuda, hojas y palitos que arde pronto con gran llama}), *chamisa*.

CHAMARILERO {[hum.] [±com.]} (vendedor {de objetos usados}), *thanta rantikuq*; «coloq.» [+cant.] (tratante), *tukuy imaymana rantiq*; [-cant.] «fam.» (mercachifle), *mawk'a qhatuq*; [part.] (traperero), *thanta rantiq* (*thanta bindiq*) // **CHAMARILERÍA** [com.] (oficio {del chamarilero}), *thanta rantiq kay* (*thanta rantiq*).

CHAMARILLÓN {[hum.] [j.]}ç (que juega {mal, a los naipes}), *llallichikuq*.

CHAMARRA ÷(chamarro, chambergo) [pr.] (casaca {de paño burdo}), *ranphu kasaka*. V. zamarra / **CHAMARRETA** [±cant.] (casaca {que no ajusta al cuerpo, por debajo de la cintura}), *kasaka*.

CHAMBA [-fr.] «fam.» (chiripa), *chiripa (chiripasu)*; ¶ [-t.] (trabajo {de corta duración}), *llank'ana* / **CHAMBERO** ¶ [hum.] (trabajador {eventual}), *ch'amaka* // **CHAMBEAR** {[act.] [+cant.]} «fam.» (currar {en el trabajo}), *chanbiyay* / **CHAMBEADOR** [+Ag.] (que trabaja {infatigablemente}), *chanbiyaq* // **CHAMBÓN** (adj.) [hum.] «fig., fam.» (inexperto, torpe), *muqhu (muqu)*; / **CHAMBONADA** [±ord.] (cosa {hecha sin ninguna previsión}), *ch'awwa (ch'awa)* / **CHAMBONERÍA** ∆(chabacanería) [abstr.] (ramplonería), *qhupu kay*.

CHAMBA₂ (q.) [veg.] (ballico {de los campos}), *ch'anpa*. V. *champa* / **CHAMBÓN₂** (sust.) [mat.] (nudo {de suciedad en el pelo}), *ch'apu* «fig.» (nido), *ch'anpa*.

CHÁMBAR (*shambar*) (q.) [alim.] (trigo {remojado, que se pela y se deja secar}), *shanbar*.

chambergo. V. *chamarra*.

chambero / chambón / chabonada (< *chamba*).

CHAMBIRA (q.) [veg.] (palmera {alta, espinas en anillo, con frutos en recimo, pulpa blanca}), *chanpira (chanwira)*; «±us.», *ñillku*.

CHAMBRA [pr.] (vestidura {corta, basta, sobre la camisa, para mujeres}), *llikllacha*.

CHAMBRÍA ¶. V. *rascuache*.

CHAMELICOS (q.) {[cont.] [±cant.]} «±ant.» (cachivaches), *ch'amillku*.

CHAMELO [j.] (dominó de tres jugadores), *du-minu pukllana*.

chamicado (< *chamicar*).

chamicera (< *chamiza*).

CHAMICAR (q.) [mag.] (dar {chamico, como maleficio}), *layqachiy (chaminkuwan layqachiy)* / **CHAMICADO** ¶ [psíqu.] (taciturno), *puñuy puñuy*; (embriagado), *machasqa* // **CHAMICO** [veg.] (estramonio {de floripondio pequeño, sin olor y de listas moradas}), *chaminku (chamiku)*; (cojón del diablo), *killasach'a (tunqu tunqu)* // **CHAMICAL** [col.] (sitio {con chamico}), *chaminku panpa*.

CHAMILCO (q.), [rec.] (puchero {de barro}), *ch'amillku (chamillku)*.

CHAMILLO (q.) [alim.] (pan {integral}), *chhamillu*.

CHAMIZA [veg.] (hierba silvestre, de tallo fofó, hojas cenicientas), *chamisa (chamana)*; ÷(chamarasca, charabasca, charamusca) (leña {de arbusto para el horno}), *chamisa (ch'apra; kharu)*; (hornija), *qhapu* / **CHAMIZO** {[mat.] [±d.]} (leño {a medio quemar}), *chamisu*; {[viv.] [-cant.]} «fam.» (choza), *ch'uklla (chuklla)*; [neg.] «fig., fam.» (tugurio), *suk'uchu wasi (sukuchu)* // **CHAMICERA** [loc.] (bosque {quemado, con la leña negra}), *yana k'uqmukuna*.

CHAMPA (q.) {[ord.]} [mat.] (enredo {de pelo}), *t'anpa*; [veg.] (césped {para vallar}), *ch'anpa*; (maleza {de las acequias}), *ch'anpa*; (junco {en almohadillas compactas}), *ñakch'a ñakch'a*; «fig.» (enredo), *ch'anpa* // **CHAMPEAR** {[proc.] [fr.]} (tapar {con césped un portillo}), *ch'anpiyay (ch'anpaykachay)*; «vulg.» (poner {tepe}), *ch'anpay*; «fig.» (tapar), *qaqay* / **CHAMPERÍA** {[soc.] [+t.]} (fiesta {del agua, que dura nueve días}), *ch'anpa hurquy* / **CHAMPUDO** [+cant.] (con muchas {champas}), *ch'anpasapa*; «fig.» (enmarañado {el cabello}), *t'anpasapa* // **ACHAMPARSE** [veg.] (arraigar {como champa}), *ch'anpakuy*.

CHAMPÁN [alc.] (bebida {alcohólica gasificada}), *ch'anpán* / **CHAMPAÑADA** ¶ {[soc.] [±res.]} (fiesta {en que se brinda con champán}), *ch'anpan ukyana*.

CHAMPAR {[soc.] [neg.]} «fam.» (echar en cara {un favor}), *huqariy*.

champear / champería (< *champa*).

CHAMPI (q.) {[instr.] [cult.]} (hacha {de guerra incaica, hecha de metal precioso, que se ataba a un mango de madera para poder blandirse}).

CHAMPIÑÓN [veg.] (hongo {comestible, cultivado}), *k'allanpa*; [-cant.] (seta), *quncha*; «fam.», *chanpiñún*; [gen.] (hongo), *p'aku*.

CHAMPÚ [orn.] (jabón {para el pelo}), *chanpú (chanpún)*.

champudo (< *champa*).

champurrear. V. *chapurrear*.

CHAMPUZ ¶ (champús) [alim.] (gachas {dulces de sémola de maíz y jugo de naranjilla}), *chanpús*.

CHAMULLAR {[±mat.] [±pos.]} «fam.» (hablar {algo una lengua}), *arwiy*; ¶ [neg.] (engañar {de palabra}), *qhamatiyay (q'amatiyay) // CHAMULLO* [-mat.] «fam.» (*cuento*), *qhamatiyay (q'amatiyay)*; [gen.] (engaño), *yukaykuy // CHAMULLERO* ¶ [-lóg.] «fam.» (*grandilocuente {sin contenido}*), *yanqa rimaq*.

CHAMUSCAR ÷(chamurrar; jamuscar) {[afect.] [-cant.]} (socarrar), *q'aspay (k'uspay) / CHAMUSCARSE* [proc.] (quemarse {mínimamente}), *q'achay (q'achapay)*; [±cant.] (quemarse {ligeramente una tela} (ajarse), *ququmay*; [-vol.] «fig.» {reduciéndose}, *q'istiy / CHAMUSCADO* (part.) (arrugado {por el fuego}), *q'istisqa*; ¶ [-mat.] (contraído), *q'istisqa*; (adj.) (encogido), *q'isti // CHAMUSQUINA* [±concr.] «cult.» (efecto {de chamuscarse}), *ququma*; [-mat.] «fig., fam.» (camorra, riña), *maqanakuy*.

CHANACA (q.) <fem.> [par.] (hija {más joven}), *chanaka / CHANACO* [gen.] «fam.» (hijo {menor}), *chanaku*.

CHANADA {[abstr.] [±res.]} «fam.», «±us.» (chasco, superchería), *yukachikuy*.

chamburú. V. papaya.

chanca (< chancar).

CHANCA₂ (changa₂) (q.) [corp.] «vulg.» (muslo, pierna), *chaka (chanka₄)*.

CHANCA₃ [hum.] (habitante {del altiplano, vecino del inca}, *chanka*.

CHANCAR ÷(achancar) (q.) {[afect.] [+f.]} (magullar), *chanqay*; [+cant.] (machacar), *sasqay*; [±cant.] «fam.» (pegar), *daliy*; [ind.] «neol.» (reemplazar, sobrescribir {un archivo informático}), *churapakuy*; [hum.] «fig.» (apalea), *maqaykuy (maqaykapuy)*; [sex.] «vulg.» (copular), *sat'iykachay (sat'iy sat'iy)*; [±mat.] (hacer {a medias}), *yanqa yanqa ruway*; [psiq.] (apabullar, vencer), *t'uqachiy*; [ens.] «fig., fam.» (empollar), *ñawinchay*; [±cant.] «coloq.» (estudiar), *yachay // CHANCA* [proc.] (trituration), *chanqay*; [alim.] (guiso {de carne machacada con ají}),

chanqa; (postre {de chuño}, *chanka₂*; [±mat.] «fig.» (tunda), *chanqa / CHANCA CHANCA* [±cant.] (mal {molido}), *chanqa chanqa*; [j.] (salto {del burro}), *chanqa chanqa / CHANCACA* (chancona) [alim.] (melaza {de la caña}), *chankaka*; (pan {dulce, del tamaño de un plato}), *chankay*; (chancacón) {[joy.] [±neg.]} (condecoración {basta}), *chankakuy*; [neg.] (objeto {tosco o primitivo}), *chankakuy / CHANCACAZO* {[+f.] [neg.]} [«fig.» (golpe {que daña mucho}), *chanqasqa*; (chancacón) [psiq.] «fig.» (tristeza {grande}), *llaki llaki / CHANCADERA* [ens.] (estudio {metódico y prolongado}), *yuyay mat'iy / CHANCADORA* [instr.] «fam.» (trituradora), *mulinu // CHANCAQUERO* {[hum.] [ind.]} (fabricante {de chanchaca}), *chankaka ruway*; (chanchaquitero) [com.] (vendedor {de chanchaca}), *chankaka qhatuq // CHANCAQUERÍA* [loc.] (lugar {de venta de chancaca}), *chankaka qhatuna // CHANCAQUITA* [alim.] (dulce {de chancaca, con pasas o nueces}), *chankaka misk'i / CHANCÁY* ¶ [alim.] (bizcocho {esponjoso, con harina y huevo}), *chankay t'anta / CHANCÓN* (extraterrestre ¶) [+ens.] «coloq.» (estudioso), *yachariq*; [neg.] «fam.» (empollón), *chanqún*; (sust.) (apretón, golpe), *chanqay / CHANQUE*₂ [+t.] (estudio {prolongado}), *yachariy*.

chancear / chancearse / chancero / chancista (< chanza).

CHANCLA ÷(chanclo) [pr.] (calzado {viejo, sin talón}), *lanq'i*; «fam.» (llanque ¶), *chankla // CHANCLETA* [-cant.] (calzado {sin talón para dentro de casa}), *usuta*; [hum.] {«desp.», «fam.»} (mujer {recién nacida}), *warmi wawa / CHANCLETAZO* [+f.] (golpe {de chancleta}), *lanq'i takay // CHANCLETERA* <fem.> [neg.] (desaliñada {al andar}), *lanq'usta / CHANCLETERO* [hum.] (que camina {desordenadamente}), *lanq'a*; ¶ <mascul.> [part.] (hombre {que sólo tiene hijas}), *chanlitiru / CHANCLETUDO* [+cant.] (con chanclas {grandes}), *hatun lanq'iyuq // CHANCLO* {[pr.] [+1^a]} (zanco), *sankhu*.

chancón / chancona (< chancar).

CHANCORMA (q.) [veg.] (escorzonera), *chanqurma (chanquruma)*.

CHANCRO {{pat.} [sex.]} (úlceras {contagiosa de los órganos sexuales}), *wanthi*.

CHANCHA ¶ {{mat.} [-com.]} (mercadería {robada en los muelles}), *suwasqa*; [rec.] (saco {lleno}), *hunt'a kutama* / **CHANCHA-DA** [-mat.] (acción {innoble}), *khuchi kay* // **CHANCHARRETA** [pr.] (zapato {a modo de chancleta}), *lanq'ihina*; {[hum.} [-soc.]} (persona {que lleva cuentos}), *kuwintu q'ipiq*; (gaceta), *chancharra* / **CHANCHARRETEAR** {[mov.} [±sup.]} [+fr.] (caminar {arrastrando el calzado}), *lanq'iykachay*.

chanchero / chanchería (< chanco).

CHANCHITA (q.) {[soc.} [/]} [-cant.] (cuota {para una celebración}), *ch'ancha*.

CHANCHO ¶ [anim.] (cerdo), *khuchi*; (adj.) [neg.] «fam.» (*puerco, sucio*), *khuchi*; [±mat.] (ruin), *millay*; [veg.] (papa {mezclada con otra de inferior calidad}), *papa mich'usqa*; [mat.] (máquina {que funciona con lentitud}), *pisi riq* / **CHANCHO DE MONTE**. V. *sáino* / **CHANCHO QUE NO DA TOCINO** ¶ (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (*egoísta*), *payllapaq qhawakuy* / **EL PEOR CHANCHO ROMPE EL CHIQUERO** ¶. V. el puerco sarnoso revuelve la pocilga // **CHANCHITO** {[alim.} [neg.]} (leche {cortada, de mal olor, que expulsan los bebés al digerir}), *chanchitu*; [anim.] (cochinilla {de la humedad}), *chanchitu*; [j.] (ficha {inmovilizada}), *sayachikuq muyun* // **CHANCHERO** [gan.] (criador {de cerdos}), *khuchi qatiq* / **CHANCHERÍA** {[viv.} [anim.]} (leonesa), *khuchi wasi*; [ind.] (granja {de cerdos}), *khuchi uywana*; [com.] (tienda {de carne de cerdo}), *aycha qhatuna* // **ACHANCHAR** [Caus.] (avergonzar), *p'inqachiy*; (atemorizar), *manchachiy*; [fís.] (obstaculizar {el movimiento}), *hark'achiy*; (engordar), *wirachiy* / **ACHANCHADO** [psíqu.] «fam.» (avergonzado, corrido), *p'inqakuq*; [fís.] «vulg.» (gordo), *wirasapa*.

CHANCHULLO {[com.} [neg.]} «fam.» (embrollo {ilegal, para lucrarse}), *q'utu₂*; [-mat.] (marrullería), *yukay*; [±cant.] (intriga), *paka paka* // **CHANCHULLERO** (persona {que embrolla}), *q'utuq*.

CHANDA (q.? < *CHANTA*) [pat.] «†us.» (sarna), *khiki*.

CHÁNDAL {{pr.} [j.]} (traje {de deporte}), *p'acha* (*pukllana p'acha*).

CHANFAINA [alim.] (guiso {con bofes picados}), *surq'an uchu*; «fig.» (bofes), *aycha uchu*; «fam.» (asadura), *chanphayna*.

CHANFLA {[mat.} [com.]} [neg.] (moneda {falsa}), *yanqa qullqi* / **CHANFLÓN** {[hum.} [neg.]} «fam.» (persona {despreciable}), *mana waliq*; [-soc.] «fig., fam.» (intratable), *millayllaña*.

CHANGA* (q.) {[soc.} [-cant.]} (trabajo {de poca monta}), *chanka* / **CHANGADOR** [+Ag.] ¶ (botones, transportista), *aysaq*.

CHANGA₂. V. *chanca₂* / **CHANGALÍN** {[hum.} [+1ª]} (de piernas {largas}), *k'aspi chaki* / **CHANGANACUY** [mús.] (danza {en que se golpean las piernas y el trasero de la pareja}), *chakanakuy*.

CHANGAR (q.) {[Caus.} [neg.]} «vulg.» (estropear), *piridichiy* / **CHANGARSE** [proc.] (estropearse), *piridirqapuy*.

CHANGARRO {[instr.} [gan.]} «fam.» (cencerro), *chanrara*.

CHANQUE ¶ (pata de burro ¶) {[anim.} [+d.]} (caracol {marino, ovalado, grisáceo, de carne dura}), *chanki* / **CHANQUETE** {[anim.} [-cant.]} (pez {pequeño, translúcido, como sardina}), *chankiti*.

chanque₂. V. *chancar*.

CHANQUI (q.) [veg.] (espino {tubular}), *ch'anqui*.

CHANRARA (q.) {[j.} [sens.]} «ant.» (sonajas), *chanrara*.

CHANTAJE {[soc.} [neg.]} (silencio {ante una ilegalidad, a cambio de dinero}), *sat'ichiy*; [+act.] «fig.» (presión {para que se obre de cierta manera}), *pantachiy*; [gen.] «fig.» (amenaza {en caso de delación}), *manchachiy* / **CHANTAJEAR** {[Caus.} [±fr.]} (hacer {chantaje}), *sat'ichiy*; [+neg.] «cult.» (*embaucar*), *qhamatiyay*; [+f.] (amenazar), *manchachiy* / **CHANTAJISTA** [hum.] (que hace {chantaje}), *sat'ichiq*; [+fr.] «fig., fam.» (cuentista), *qhamatiyay* (*q'amatiyay*).

CHANTAR ¶ (q.? / ç !) {[hum.} - [veg.]} [ord.] (plantar {en orden}), *chantay*; [part.] {con se-

- milla}, *p'anpay*; {[hum.] – [hum.]} (poner {en su sitio}), *chantaykuy*.
- CHANTAR₂** (q.) [efect.] (hacer {guirnaldas}), *ch'antay*.
- CHANTRE** {[mús.] [rel.]} (organizador {del canto del coro}), *takichiq*.
- CHANZA** {[pos.] [hm.]} [±cant.]} (broma {festiva}), *asina*; [+pos.] {sin maldad}, *qasi*; [±neg.] «fam.» (burla {ingeniosa}), *chansa*; [±neg.] (dicho {gracioso}), *chansa*; [-soc.] «cult.» (chacota), *sawka*; [+neg.] {indecente}, *q'illma* // **CHANCEAR** {[proc.] [+fr.]} [hm.] «fam.» (bromear), *pukllakuy* / **CHANCEARSE** [proc.] (bromearse), *chansakuy* // **CHANCERO** [pos.] (divertido), *pukllakuq* / **CHANCISTA** ¶ [hum.] (bromista), *chansista*; [part.] <masc.>, *chansistu*.
- CHAÑAR** (chaño) (q.) [veg.] (árbol {espinoso, de corteza amarilla, de fruto dulce}), *chañar*.
- chapa** (< chapar).
- chapa₂** (< chapar₂).
- CHAPANA** (q.) [alim.] (dulce {de yuca o frejoles envuelto en hoja de maíz}), *chhapana*.
- CHAPALEAR** (chapotear), *ch'apllay*; {[mov.] [+fr.]} (salpicar), *ch'apllaykachay*; [+líq.] {la lluvia}, *ch'aqllay*; {[met.] [+fr.]} (llover {con insistencia}), *ch'allchay* / **CHAPALEO** {[proc.] [sens.]} (rumor {del agua en la orilla o al caer}), *ch'allchay*.
- CHAPAR** ÷(enchapar) {[afect.] [-3ª]} [ext.] (cubrir {con chapas}), *churay*; [+cant.] «fig., fam.» (forrar), *chapiyay*; «cult.» (enchapar), *inchapay*; ¶ [+f.] «fig.» (*asir, coger*), *hap'iy*; [sex.] «vulg.» (manosear), *q'apiyachay*; [-mat.] «fig.» (decir {algo desagradable en la cara}), (*hap'iykuy*) (*hap'irquy*); «fam.» (descararse), *uyapi niy* / **CHAPADO A LA ANTIGUA**. V. estar chapado a la antigua // **CHAPA** [-3ª] (hoja {de metal o madera}), *chapa₂*; (hojalata), *pillti*; {prensada}, *chipa*; {metálica}, *chapa₂*; «fam.» (tapa {de metal, pequeña}), *tapacha*; «fig.» (tapón {hermético de botella}), *qurunta*; ¶ (cerradura), *wisq'ay*; [j.] (moneda {estropeada para jugar los niños}), *sinsillu*; [mil.] (placa {policial}), *plaka*; [sup.] (chapeta {de la cara}), *puka uya*; [-mat.] «fig.» (arreglo {de escasa importancia}), *allchana*; ¶ «fam.» (apodo), *chapa₂*; [psíq.] «fig., fam.» (formalidad, seso), *chanin* / **CHAPA CHAPA** [j.] (pillado), *chapa chapa* / **CHAPE** [sex.] «fam.» (acción {de chapar}), *chapiyay*; [+cant.] (ligue), *chapi* // **CHAPEAR** [orn.] (adornar {con chapas}), *tikachay*; [+pos.] «fig.» (decorar), *qhapaqchakuy* // **CHAPEADOR** [hum.] (carpintero), *chapiyadúr* / **CHAPERÓN** [mat.] (alero {del tejado}), *marka* // **CHAPETA** ÷(chapa [c.] (color {encendido en las mejillas}), *puka uya* / **CHAPETE** ¶ [±c.] (colorete), *chapi-ti*; [soc.] «desp.» (español), *chapi-ti* / **CHAPETEADO** (con la cara {roja}), *pukay pukay uya* // **CHAPETÓN** <masc.> [-fr.] (hombre {inexperto}), *chapi-tún*; [-t.] (recién {llegado a América}), *chapi-tún* / **CHAPETONA** <fem.> (mujer {sin experiencia}), *chapi-tuna*; [-t.] (recién {llegada a América}), *chapi-tuna* / **CHAPETONADA** {[pat.] [±res.]} (enfermedad {del español, al llegar a América}), *chapi-tunada*; [-mat.] (novatada), *turiyakuy* // **CHAPOSA** ¶ <fem.> [afect.] (con color {en las mejillas}), *chapusa* / **CHAPOSO** ¶ (chapudo ¶) [gen.] «fam.» (con colores {en los mofletes}), *puka uya*; <masc.> «coloq.», *chapusu* // **DESCHAPAR** ¶ [afect.] [mat.] (saltar {la cerradura}), *wiq'iy*.
- CHAPAR₂** (q.) [soc.] (espíar, husmear {la policía}) *chapy*; [+res.] (atrapar), *hap'iykuy* // **CHAPA₂** [hum.] «desp.» (policía), *chapa* / **CHAPANA₂** [loc.] (refugio {del cazador}), *tuqlla* // **CHAPERÓN₂** ¶ [hum.] [t.] (acompañante {de vigilancia, de una pareja o de una persona joven}), *qhawariq*.
- CHAPARRA** [veg.] (coscoja), *insina* / **CHAPARRO** ÷(chaparra) {[veg.] [-1ª, +2ª/3ª]} (mata {de encina}), *insina*; {de roble}, *rubli*; [hum.] «fam.» (retaco), *taksa (tanqa)*; (rechoncho {y algo contrahecho}), *t'ustu*; <fem.>, *t'usta*; [df.] (jorobado), *k'ukchi* // **CHAPARRAL** [col.] (lugar {donde crecen chaparras}), *insina panpa* // **ACHAPARRARSE** [proc.] (desarrollarse {a lo ancho más que a lo alto}), *ch'utukuy (ch'utuy)* / **ACHAPARRADO** {[veg.] [±vert.]} [fig.] (torcido), *wist'u*; {[-1ª, +2ª-3ª] [+cant.]} (bajo {y extendido}), *ch'utu*; {[hum.] [-1ª, +2ª-3ª]} «fig.» (grueso {y bajo}), *t'usta-t'ustu*; [-vert.] «fig., fam.» (retaco), *tanka*.

CHAPARRÓN {[met.] [-t.]} (lluvia {fuerte, de corta duración}), *para (sinchi paray)*; [±cant.] «fam.» (chubasco), *chaparrún*; [-mat.] «fig., fam.» (reprimenda), *allin phiñariy*.

chape / chapear / chapeador (< chapar).

CHAPERÁ [arq.] (escalera {provisional en plano inclinado}), *wichana*.

chaperón₂ ¶ (< chapar₂).

chapeta / chapete / chapeteado (< chapar) // **chapetón / chapetona** (< chapeta < chapar).

CHAPETÓN₂ ∅(chaparrón) {[met.] [+f.]} (lluvia {fuerte}), *para (sinchi paray)*.

CHAPETONA₂ ¶ [pat.] (herida {de picadura de mosquito}), *chapituna*.

chapetonada (< chapeta < chapar)

CHAPÍN [pr.] (chanclo {de corcho}), *chankla*.

chapi chapi. V. antanco.

CHAPITEL {[arq.] [+vert.]} (remate {piramidal de la torre}), *qhawaq sayaynin*.

CHAPLA ¶ [pr.] «±us.» (sandalia {de llanta}), *chapla*.

CHAPLEAR (q.) {[mov.] [vert.]} (comer {sacando con la mano de la olla}), *chhapllay*.

CHAPO (q.) [alim.] (papilla {de harina de cebada}), *chapu*; [part.] (papilla {de plátano duro con leche}), *chapu*; (bebida {de pulpa de chonta}), *chapu*; [+líq.] (bebida {de banana y azúcar, que se toma helada}), *chapu*.

CHAPODAR (< podar).

chaposó (< chapar).

CHAPOTEAR {[líq.] [mov.]} [+fr.] (mover {el agua con las manos o los pies, por lo bajo}), *ch'aqllay*; [+cant.] (chapalear), *ch'allchay*; [sens.] (sonar {el chapoteo}), *ch'ullchuy*; [-cant.] (mojar {algo con esponja, apoyando}), *ch'allchay (ch'ullchuy)*. V. chapalear.

chapucero (< chapuza).

CHAPUCO (q.) {[hum.] [curv.]} (de cabello {ensortijado}), *chhapukuq*.

chapudo (> chapar).

CHAPURREAR (champurrear ¶) {[mat.] [fr.]} «fam.» (hablar {lenguas poco correctamente}), *chapuy*.

CHAPUZA {[arq.] [±pos.]} (obra {sin importancia y sin arte}), *yanqa yanqa*; «fam.» (lo que sea), *imachapis (imallapis)*; [±pos.] (arreglo), *allchana / CHAPUCERO* {[hum.] [neg.]} (que obra {sin cuidado, para salir del paso}), *imachapis ruwaq*; [neg.] (que hace {mal, para salir del paso}), *yanqa yanqa (yanqa ruwaq)*; [-mat.] (embustero), *yukaq*.

CHAPUZAR {[afect.] [int.]} (meter {de cabeza al agua}), *challpuy*; (c*), *chapuy / CHAPUZARSE* {[proc.] [±t.]} [líq.] (darse {un baño, metiendo la cabeza}), *challpukuy (chapukuy; chapuy) / CHAPUZÓN* [+act.] (acto {de chapuzar}), *chapu*; «cult.» (zambullida), *challpu*.

CHAQUE (q.) {[alim.] [-líq.]} [±cant.] (sopa {con afrecho de plátanos verdes y trigo, poco molida}), *ch'aqi / CHAQUENA* [rec.] (olla {para el chaque}), *ch'aqina*; [instr.] (piedra {redonda, pulida, que cabe en una mano, para machacar cereales}), *ch'aq'ina / CHAQUEPA* (granulado {de cereales}), *ch'aqipa*.

CHAQUÉ {[pr.] [++1ª]} (chaqueta {de hombre, con dos faldones, de gala}), *allin saku / CHAQUETA* [±1ª] (ropa {exterior, con mangas, que no pasa de la cintura}), *saku / CHAQUETERO* {[hum.] [-soc.]} (que se cambia {de bando}), *iskay uya*; «fig., fam.» (adulador, tiralevitas), *laq'a*; «vulg.» (chupamedias ¶), *llunk'u / CHAQUETÓN* {[pr.] [+1ª]} (chaqueta {larga, hasta la rodilla}), *sakun*; «fig., fam.» (abrigo), *abrigu*.

chaquena (< chaque).

CHAQUI (q.) [alc.] (resaca), *ch'aki*.

CHAQUINANI (q.) [-2ª] (camino {de a pie}), *chaki ñan*.

CHAQUIPA (q.) [±com.] (propina {por algún servicio}), *chaskipa*; [gen.] (yapa ¶), *yapa*.

CHAQUIRA (ch.?) {[veg.] [orn.]} (fruto {del búcare, para collares}), *chakira*; [+cant.] (ramal {circular de huesos de frutas}), *chakira*, [indiv.] (cuenta {de collar}), *piñi*.

CHAQUITACLLA (chaquitacillo) (q.) {[instr.] [agr.]} (arado {de pie}), *chaki taklla*.

charabasca. V. chamiza.

CHARACATO (q.) [gent.] (arequipeño), *charakatu*.

CHARACHUELA ◊(charichuela) [veg.] (arbusto {de hojas opuestas, ramas colgantes, flor ramosa, fruto capsular con semillas en drupa o baya}), *uchu sananku (lansa wayu)*.

CHARADA [j.] (acertijo {de sílabas, que componen una palabra}), *watuchi (watuchina)*; [neg.] {para chasquear}, *q'ullmachinakuy*.

charamusca (q.). V. chamiza.

CHARANGA {[mil.] [mús.]} (comparsa), *tukapakuqkuna* // **CHARANGO** {[mús.] [-cant.]} (mandolina {menor}), *charanku (charangu)*; «fam.» (quirquincho ¶), *kirkinchu* / **CHARANGUEAR** {[proc.] [+fr.]} (tocar {el charango}), *charanku tukay* / **CHARANGUISTA** [hum.] (tañedor {de charango}), *charanku tukaq*.

CHARAPA (q.) {[anim.] [-cant.]} (tortuga {pequeña}), *charapa* / **CHARAPERA** [loc.] (lugar {donde se tienen las charapas}), *charapa uywana*.

charapilla / charapilla de murciélago. V. sara-pia.

CHARCA {[líq.] [±cant.]} (extensión {más bien pequeña de agua}), *phusu*; {maloliente}, *putun* / **CHARCO** {[líq.] [-cant.]} (charca {que se produce al llover}, *p'unqucha*; «fig., fam.» (pozo), *phusu*; [±cant.] (laguna), *qucha (quchachakuy)*; [++cant.] «fig.» (mar), *mama qucha*; [part.] {de lluvia}, *p'uytu (p'uytuchakuy)* // **ENCHARCAR** (aguazar) (cubrir {con agua un terreno}), *t'uruykuy*; [gen.] (meter {en líquido que cubra un poco}), *chulluchiy* / **ENCHARCARSE** (llenarse {de agua}), *quchay*.

CHARCA₂ (q.) [anim.] (gusano {pequeño, gris}), *charka*.

charco (< charca).

charcón (< charqui).

CHARCUTERÍA ÷(chacinería) {[ind.] [alim.]} (carnicería {de embutidos}), *aycha wasi*.

CHARCHEROSO (q. + esp.) {[mat.] [neg.]} «fam.» (destartalado), *charchirusu*.

CHARLAR {[±mat.] [+t.]} (conversar {sobre temas intrascendentes}), *parlay*; [+fr.] (parlotear), *parlaykachay*; [+cant.] (garrulear), *laqlay*; [+cant.] (conversar {muchos}), *yawnay*; [-soc.] (parlar {revelando secretos}), *rimaykachay* // **CHARLA** [±mat.] «fam.» (conversación), *parlay*; «form.» (disertación {en público}), *rimay*; «fig., fam.» (palique), *parlay*; [neg.] {engañosa} (farándula), *laqla* / **CHARLATÁN** {[hum.] [>cant.]} (que habla mucho), *rimaysapa*; «±cult.» (locuaz), *laqla rimayniyuq*; «coloq.» (hablador), *simi similla*; «fam.» palabrero, *chapchala*; [+cant.] (parlanchín), *waruqllu (hayula)*; «fig., fam.» (bocazas), *phanka simi*; [anim.] (bullicioso), *laqla*; [hum.] «fig.» (locuaz), *laqlallaña*; «vulg.» (desaliñado {al que no se le entiende}), *ch'awchimuq*; (sust.) (vendedor {de feria, con mucha palabrería}), *parlasapa* / **CHARLATANERÍA** [abstr.] (palabrería), *wawa kay*.

CHARLOTADA [a.] (actuación {colectiva, en que se hace el ridículo}), *asiniyuq phista*.

CHARNELA [instr.] «cult. / poét.» (bisagra), *punku hap'ichina*; (pernio), *punku muyuchina*; «téc.» (gozne), *bisagra*.

CHAROLAR (acharolar) {[afect.] [sup.]} (barnizar {con charol}), *charulay* // **CHAROL** [ind.] (barniz {brillante}), *charúl*; [gen.] (piel {con lustre}), *k'ancha*. V. bandeja / **CHAROLA** ¶. V. bandeja / **CHAROLADOR** ¶ [Ag.] (abrilantador), *k'anchachiq* // **ACHAROLADO** [≈] (como el charol), *k'anchariq*.

CHARPA {[aux.] [med.]} «cult.» (cabestrillo), *watana (watasqa)*; (def*) [pr.] (pañuelo {para sujetar el brazo}), *maki hap'iq pañuylu*.

CHARQUE (q.) [±2ª/3ª] (flaco), *ch'arki siki* // **CHARQUEAR** [efect.] (hacer {charqui}), *ch'arkichiy*; [hum.] «fig., fam.» (hacer {varias operaciones al mismo paciente}), *nishu upiray* / **CHARQUEADO** [+res.] (arrugado), *ch'arkisqa* // **CHARQUECILLO** ¶ [alim.] (congriso {seco, salado}), *ch'arki challwacha*; (chanquete), *chankiti* // **CHARQUI** ÷(charque) [alim.] (cecina), *ch'arki (charki)* / **CHARQUICÁN** [alim.] (guiso {de charqui, papas, legumbres y ají}), *ch'arki kanka* // **CHARCÓN** [-2ª/3ª] (enjuto {de carnes}), *ch'arkilu*.

CHÁRTER [com.] (vuelo {aéreo, no regular}), *chartir*.

CHARRÁN «{[hum.] [±neg.]} cult.» (pillo, tunante), *atuq*.

CHARRAR {[±mat.] [+cant.]} «vulg.» (charlar), *laqlay*; [+fr.] «fam.» (tararear), *taririyay*. V. charlar.

CHARRETERA [mil.] (divisa {militar puesta en los hombros}), *charritira*.

CHARRO {[hum.] [neg.]} (chabacano, estrambótico), *yaqa*; [>cant.] (abigarrado, recargado), *saqsa*; [-soc.] «fig., fam.» (hazmerreír), *wachapha-wachaphu*.

CHASCA (q.) (sust.) [astr.] (estrella), *ch'aska*.

CHASCA₂ (q.) {[corp.] [anim.]} [ext.] (greña), *ch'aska₂*; [veg.] (leña {menuda}), *ch'apra* (*ch'apsa*) / **CHASCOSO** ÷(chascón) (adj.) [-ord.] (enmarañado {el cabello}), *ch'aska₂*; [±vert.] (erizado {con greñas el cabello}), *t'iski*; [±horiz.] {con ramales} (revuelto), *t'anpa* // **CHASCÓN** [+cant.] (enmarañado), *ch'askasapa* / **CHASCONEAR** [+fr.] (enredar), *t'anpachay* // **CHASQUILLA** ¶ [corp.] (flequillo), *ch'aska₂*.

CHASCAR [sens.] (dar {golpes de látigo}), *sikway*; [-cant.] (ç*) (hacer {ruido al mastigar}), *chaqchay*; (triturar {algo quebradizo}), *chhalluy*; [+cant.] (moler), *p'akiyachay*; [veg.] «vulg.» (desmochar), *ch'apray*; [-sens.] «fam.» (engullir), *mullp'uy* (*millp'uy*) / **CHASCA₃** [instr.] (instrumento {ruidoso de madera, para llamar la atención al niño en el colegio}), *matraka* / **CHASCO** [fís.] (burla {contra lo esperado, con ruido de boca}), *laq'u* (*laq'uchi*); [+mov.] (quite), *witu*; «fam.» (quiebro), *pukllay siki kay*; «fig., fam.» (corte), *ñishu kay*; [+cant.] {quitando de un manotón}, *chhaku*; [-mat.] (engaño {truculento}), *q'ullma* (*q'ulma*); [psiq.] (decepción {por el error}), *pantay*; [+cant.] (fiasco), *pantarquy*; «coloq.» (desilusión), *llaki puriy* // **CHASQUEAR** {[afect.] [sens.]} [±fr.] (sonar {la lengua contra el paladar}), *waqtay* (*qallu waqtay*); {los huesos} (sonar), *q'ukq'uk-yay*; [-aud.] (burlar), *laq'uchiy*; «cult.» (escamotear), *q'ullmachiy*; «-perl.» (faltar {a lo prometido}), *mana kasukuy*; «fig.» (incumplir), *mana ruway*; «fam.» (faltar), *millay*

ruway; «cult.» (frustrar), *pantay* / **CHASQUEARSE** {[mov.] [neg.]} (fallar {por quite}), *wituy* (*wituy*) {[psiq.] [±cant.]} (alucinarse), *llachikuy*; [+neg.] (desengañarse), *yukakuy* / **CHASQUIDO** {[+f.] [-t.]} (golpe {del látigo}), *sikway*; [part.] {de la lengua}, *waqtay*; {[mil.] [+cant.]} (detonación), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*); {[mús.] [±cant.]} {del tambor}, *t'uqyay*; {del hueso}, *q'atay*.

CHASCARRILLO [-mat.] [-cant.]} «fam.» (anécdota {aguda, ligera y equívoca}), *kuwintucha*.

chascoso (< chasca₂).

CHASCHA (q.) [anim.] (perro {pequeño, muy humilde}), *chascha*.

CHASIS [mec.] (armazón {del coche}), *chasis*; ¶ «vulg.» (trasero), *maran siki*.

CHASPE [1ª] (señal {de hachazo en el tronco cortado}), *k'iri* / **CHASPONAZO** [-sup.] «fam.» (señal {de un roce}), *raspay*. V. rasonazo.

chasquear (< chascar).

CHASQUI ÷(chasque) (q.) {[comun.] [cult.]} (mensajero {inca}), *chaski*; «neol.» (correo), *chaski* // **CHASQUEAR₂** (q.) [min.] (pasarse {en fila la esportilla de mineral}), *chaskiyay*.

chasquilla (< chasca₂).

CHATA <fem.> [df.] (con la nariz {aplastada o pequeña}), *ñata*; (sust.) {[rec.] [±vert.]} (bacín {plano para uso del enfermo acostado}), *chata*; (cuña), *hisp'ana* / **CHATO** {[hum.] [±vert.]} {de nariz aplastada}, *ñatu* (*ñasta*, *ñata*; *ñasta sinqa*); [neg.] {de nariz aplastada y contrahecha}, *t'añu* (*t'asñu*, *thatu*); [±cant.] {de nariz fruncida}, *ch'usña* (*ch'usna*); {[+cant.] [±vert.]} (aplanado), *t'asta* (*t'asla*); {[+cant.] [-vert.]} (aplanado {y pequeño}), *t'isti*; <fem.> [hum.] «fig.» (baja), *t'usta*; <fem.>, *t'isti* (*t'ustu*); (sust.) {[rec.] [±vert.]} (vaso {de vino poco alto}), *kupacha* / **CHATARRO** ¶ [--vert.] (enano), *t'ustu* (*t'usta*) // **CHATEAR** {[+fr.] [alc.]} (tomar {chatos de vino}), *kupa tumay* / **CHATÓN** [orn.] (piedra {preciosa, gruesa, engastada}), *sumaq rumi* / **CHATUNGO** «{exp.}, {fam.}» [±df.] (chato), *ñatu* // **ACHATAR** [-1ª] (reducir {la punta}), *t'astay* / **ACHATADO** {[1ª] [±cant.]} (mo-

- cho), *qhullmu* (*qhulu*, *qhunpu*); [anim.] (chato), *t'añu* (*t'asñu*, *thatu*) / **ACHATAMIENTO** [±res.] {de la punta}, *t'asta*; [part.] «fig.» {por golpe} (bollo), *ñit'iy*.
- CHATARRA** [[min.] [-v.]] (desperdicio {de hierro}), *usu*; [+cant.] (hierro), *phirru*; «fam.» (morralla), *chatarra* // **CHATARRERÍA** [loc.] (lugar {donde venden chatarra}), *chatarra qhatu*.
- CHATASCA** (q.) [alim.] «±us.» [alim.] (plato {a base de charqui}), *ch'atasqa*.
- chato / chatón / chatungo** (< chata).
- CHATRIPULI** ¶ [mús.] (danza {con polleras de gasa blanca y sombrero con espejos}), *puli puli* (*pulli pulli*).
- ¡CHAU!** «interj.» <despedida> «fam.» (adiós), *risaq!*; *huqpankama* (*huqpaqkama*).
- CHAUCO** (chaucato; chisco, choqueco) (q.) [anim.] (pájaro {de pluma gris, cola, patas y pico grandes}), *chawku*.
- CHAUCHA** (q.) {[veg.] [<t.]] (papa {que madura muy deprisa}), *chawcha*; [-3ª] (fríjol {con la vaina a medio madurar}), *chawcha*; [com.] (moneda {blanca}), *chawcha*; [-ríg.] (cinta {del pelo}), *chawcha*; [hum.] (niño {precoz}), *chawcha*; [-mat.] (ocupación {secundaria}), *chawcha*. V. cerrajón / **CHAUCHEAR** [±com.] (comerciar {al detalle, con cosas de poco valor}), *chhallay* (*chhallakuy*) / **CHAUCHERA** [rec.] «fig.» (portamonedas), *chawchira*.
- CHAUFA** [alim.] (modo {de preparar el arroz, revuelto con trocitos de carne, huevo y camarón}), *chawpha*.
- CHAUNA** [anim.] (ave {de plumas blanquecinas con una especie de cuerno en la frente}), *chawna*.
- CHAUVINISMO** [soc.] (amor {excesivo a la patria}), *llaqtanmanta wañukuy*. Pron.: /*chobi-nís-mo*/ / **CHAUVINISTA** {[hum.] [soc.]] (precticante {del chauvinismo}), *llaqtanmanta wañukuq*.
- CHAVAL** {[hum.] [±t.]] (chico {joven}), *warmacha* (*warma*); <fem.> (chavala), *sipascha* (*sipas*) / **HAVEA** <masc.> «vulg.» (chaval), *warmacha*.
- CHAVASCA** [veg.] (chasca {de la poda}), *qura*.
- chavela**. V. lija.
- CHAVETA** [mec.] (clavo {hendido que se redobla a la salida}), *pichiku*; [instr.] (clavija, pasador), *sat'ina* (*winana*); (cuña {de hierro}), *chhillpa* (*chhillpana*); [psíqu.] «fig., fam.» (juicio), *yuyay*.
- CHAYA** (q. < CHAYAY) «±us.» [j.] (juego {de carnaval}), *chayaq.* / **CHAYADO** (q. + esp.) [res.] (listo, preparado), *chayadu*.
- CHAZAR** [j.] «±us.» (parar {la pelota antes de que llegue a la raya}), *hark'ay*; [+f.] «cult.» (bloquear), *sayarichiy*. V. cazar.
- CHECO** (q.) [rec.] (porongo {con asa para sal y especias}), *ch'iqu₂*; [c.-p.] (bolas {de madera, a modo de boyas}), *ch'iqu₂*.
- CHECOLLO** (q.) [j.] (duelo {de hombres, en carnaval}), *ch'iqu_{ll}*.
- CHEF** {[hum.] [alim.]] «cult.» (jefe {de cocina de un restaurante}), *wap'u wayk'uq*.
- CHEGCHE** (q.) {[Ø] [+fr.]] (salpicado {de puntos}), *ch'iqchi*; [c.] (grisáceo), *ch'iqchi*; (sust.) [veg.] (arbusto {con espinas cortas y hojas espinosas, flor aromática amarilla}), *chiqchi*; (airampo), *ayranpu* / **CHEGCHIPA** [alim.] (hierba aromática, para sazonar la carne), *chiqchipa*.
- chejo**. V. tuerto.
- CHELA** [alc.] «fam.» (cerveza), *chila*; [gen.] (bebida {de cebada, malta, lúpulo...}), *sirbisa*.
- CHEPA** {[df.] [+curv.]] «fam.» (joroba), *qhupu* (*q'unpu*, *q'upu*).
- CHEQUE** {[instr.] [com.]] (talón {para cobrar dinero}), *chiki* / **CHEQUEAR** {[proc.] [+fr.]] (controlar), *maskhay*; [+cant.] «fam.» (examinar), *chikiyachikuy*; [sens.] (mirar), *qhaway*; [med.] {el médico}, *qhawachikuy* / **CHEQUEO** [±mat.] (examen), *qhaway*; [hum.] (reconocimiento {médico}), *qhawachikuy*; «fam.» (examen), *chikiyachikuy* / **CHEQUERA** [col.] (talonario {de cheques}), *chikira*.
- CHERCHAR** {[proc.] [hm.]] «±us.» (bromear, burlar), *turiyay*. V. charcheroso // **CHÉRCHERE** (chercheroso) {[fis.] [neg.]] «fam.» (feo, sucio {de aspecto}), *charchirusu*.

CHIRCHI {[anim.]} [-cant.]} (polluelo {de gorrión}), *ch'irchi* (*chirchi*).

CHERLO ¶ (choromelo ¶) [anim.] (pez {marino, de color nogal y manchas rojizas}), *chirlu*; (japuta), *huril* (*haputa*).

cherna. V. mero.

cherva. V. ricino.

ICHESUMÁ! (esp. < [HIJO D[E SU MA[DRE], ç^e q.) «+vulg.» (hijo {de mala madre}), *kuncha tu madri!*

CHÍA (q.) {[anim.]} [<t.]} (liendre), *ch'iya*.

CHIARAJE (q.) [j.] (torneo {andino a caballo, antes de carnaval, en que se lanzan piedras con hondas y se pegan con azotes y palos}), *chiyaraqí*.

CHIBOLO ¶ {[+curv.]} [-cant.]} (objeto {pequeño, redondo}), *chibulu*; [int.] (chichón), *chibulu* (*chichun*); [hum.] «+fam.» (niño), *hirq'icha*.

CHIBORRA [j.] (vejiga {hinchada, atada a un palo, con que se pega a los muchachos}), *mata chula*.

CHIC {[pte.]} [pos.]} «cult.» (elegante, que va {a la moda}), *k'achan*.

CHICA <fem.> {[hum.]} [±t.]} (muchacha {hasta 15 años}), *sipascha* (*sipas*); [+t.] «fam.» (señorita {de 15 a 20 años}), *wachacha*; [cult.] {de servicio}, *phawa pallaq* / **CHICO** [gen.] (adolescente), *warma* (*wamra*); ¶ (novio), *yanan*; [part.] {que hace novillos}, *ch'ita*; «fig.» (travieso), *k'itallu*; [com.] (recadero), *hirq'i* (*irqi*); [adj.] [-vert.] (bajo), *ch'iki* (*k'ichi*); [±vert.] (mediano), *taqsa* / **CHICARRÓN** [+vert.] (niño o joven muy crecido), *maqt'a* / **CHICOCO** ¶ [--vert.] (muy {bajo de estatura}), *tankacha* / **CHIQUERO** [hum.] (con el chico {acuestas}), *wawaliku* / **CHIQUILÍN** ÷(chipilín) [-t.] (niño {pequeño}), *wawa* // **CHIQUILLO** [-t.] (niño), *irqi* (*hirq'i*); [±t.] (mozuelo), *warmacha*; «fam.» (mozuelo), *chikacha*, *chikucha*; [part.] {gracioso y travieso} (pipiolo), *kuskapillinku* / **CHIQUILLERÍA** [col.] (conjunto {de niños}), *hirq'ikuna* (*irqikuna*) // **ACHIQUILLADO** [±res.] (añorado), *hirq'i kasqa* // **CHIQUITIRRICO** ◊(chiquitirrin) [--cant.] (pequeñísimo), *huch'uycha* / **CHIQUIRRITÍN** [---cant.] «fam.» (enano), *huch'uy*

huch'uychapuni // **ACHICAR** (achicarse) {[vol.]} [gen.]} [±cant.] (encogerse), *huch'uyay*; [int.] {desde sí mismo}, *pisiy*, *pisiyay*; [± int.] (mermar), *asllayay*; «fig.» (bajar), *kuskanchay*, <tr.> [±cant.] (aminorar), *taksachay*; (reducir), *huch'uyachiy*; [+cant.] (empequeñecer), *huch'uychay*; [±cant.] (minorar), *chikanyachiy*; [ext.] (disminuir {desde afuera}), *chikachay*; [líq.] (extraer {el agua acumulada}), *hurquy*; [+mov.] {arrojando}, *wikch'uy*; ¶ {la bomba} (mear), *hisp'ariy*; [psíq.] «fig.» (hacer {de menos}), *tanqayachiy* / **ACHICARSE** [afect.] (contraerse), *k'uytuy*; [-3ª] (aplastarse), *t'ustuyay*; {[sup.]} [curv.]} (reducirse {la cáscara}), *ch'awiy*; [psíq.] «fig.» (acobardarse), *k'umuykukuy* / **ACHICADO** [res.] (añorado), *hirq'i kasqa*; [mat.] (arrugado), *ch'awi* // **ACHIQUE** [proc.] (acción {de achicar}), *huch'uyachiy*; [líq.] {de líquido}, *hurqu* // **ACHICADOR** [+Ag.] (que achica), *huch'uyachiq* / **ACHICADURA** [abstr.] (acción y efecto {de achicar}), *huch'uyachiy* / **ACHICAMIENTO** [±res.] (efecto {de achicar}), *huch'uyachiy*; <refl.> (reducción), *huch'uyakuy*.

CHICANA {[±mat.]} [±neg.]} «-us.» (chanza), *chansa*; [-soc.] «fig.» (engaño {de mala fe}), *yuka*; [gen.] (broma), *asina* // **CHICANEAR** ¶ [f.] (emplear {chicanas}), *yukaykachay* / **CHICANERO** [hum.] «fam.» (embrollón), *yukaq*.

chicarrón (< chico < chica).

CHICATA (q. < *CHHIKA*) (guaqui ¶) [agr.] (aparcería), *wakiy* / **CHICATERO** [hum.] (trabajador {agrícola, que va a medias con el dueño de la tierra}), *wakiq* (*wakiykuq*) / **CHICATO** {[df.]} [-vis.]} (corto {de vista}), *chhika rikuy* (*pisí rikuy*).

CHICCHI (q.) [veg.] (berro), *chiqchi*₃ (*chikchi*); {no comestible}, *uqhu ruru*.

CHICCHIC (q.) {[+1ª]} [cult.]} (piedra {alta, que representaba al dueño de la chacra}), *chik-chiq*.

CHICCHINCO (q.) [met.] (granizo {menudo}), *chikchinku*.

chicchipa. V. chichipa.

CHICLÁN (ciclán; chiflón) {[df.]} [sex.]} (de un testículo {solo}), *chiklan* (*chiklayu*).

CHICLAYO (zambo₂) [veg.] (calabaza {de tallos angulosos, de fruto verde con pulpa blanca}), *chiklayu*; (planta {de tallos cuadrangular, fruto en racimos, de vainas largas}), *chiklayu*; «fig.» (lacayote), *lakawiti*.

CHICLE ÷(chiclé) [-alim.] (goma {de mascar}), *chikli*; «cult.» (masticable), *q'awchina₂*; [veg.] (árbol {de corteza muerta, delgada, y corteza viva anaranjada, con látex blanco}), *yaku₂* (*yaku sananku*; *yawar wayu*); «coloq.» (goma), *mikhuna* / **CHICLOSO** [-d.] (esponjoso), *qhaqsa*.

chicmo. V. trébol (< tres).

chico. V. chica.

CHICOLEAR {[soc.] [±pos.]} «cult.» (galantear, piropear), *waylluy*.

CHICOTE {[mat.] [+2^a/3^a]} «fig., fam.» (cigarro {puro}), *sigarru*; ¶ [instr.] (látigo, verdasco), *sikwa* (*sikwana*); (azote), *asut'i*; [+f.] «fam.» {trenzado}, *qara sinp'a*; [mec.] (cable {eléctrico}), *kabli* / **CHICOTEADA** ¶ {[+f.] [+fr.]} (azotaina), *hasut'ina* / **CHICOTERÍA** ¶ [mec.] (cables eléctricos del automóvil), *kablikuna*.

CHICRA (q.) [rec.] (bolsa {de ramas de champa, para la bosta}), *sikra*.

CHICURO (aguar.?) [veg.] (guaco), *waku* / **CHICURO DE VICUÑA** (fr. sust.) [veg.] (planta {de flores blancas, pequeñas}), *chikuru*.

CHICHA (ch.) ÷(azua ¶) {[alc.] [+t.]} (bebida {alcohólica de maíz}), *aqha*; «ant.» (asua ¶), *aswa*; [-t.] {no preparada}, *api*; [-t.] {antes de madurar}, *siq₂* (*siq'i₂*); [±t.] {de mala calidad}, *siq₂* (*siq'i₂*); [t.] {en proceso de fermentación}, *humi*; [part.] {de yucas} (masato), *masatu*; {blanca de quinua}, *tiqui*; {de frutillada}, *p'ultin*; {de moraya}, *musqu* (*musk'u*); [-alc.] {no fermentada}, *upi* (*upi aqha*); [cult.] {ofrecida al sol por el inca, hecha de siete variedades de maíz} (yamur ¶), *yamur*; «coloq.» {del Sol}, *intiq aqhan* (*intipaq aqha*); ¶ (adj.) (sensacionalista), *chicha₃*; (cult.), *mancharichikuq* // **CHICHERO** [Gen.] (de la chicha), *aqhaq*; (sust.) [com.] (vendedor {de chicha}), *aqha qhatuq*; «fam.» {de chicha morada}, *chichiru*; [ind.] (fabricante), *aqha*

ruwaq // **CHICHERÍA** [loc.] (tienda {de chicha}), *aqha wasi* (*chichiriyá*).

CHICHA₂ [mús.] (aires {tropicales mezclados con música andina}), *chicha₂*.

CHICHA₃ [alim.] «inf.» (carne {desmenuzada}), *aychacha* / **CHICHOTA** «fam.» (pizza), *t'isa*.

CHICHARRA [anim.] «fam.» (cigarra), *q'isqintu* (*q'isqis*); [mec.] «fig.» (timbre {eléctrico, de sonido sordo}), *waqyana*; (adj.) {[hum.] [+cant.]} «fig., fam.» (hablador {en demasia}), *tupaq rimaq* (*tupay rimaq*) // **CHICHARRÓN** [alim.] (carne {de piel de cerdo al horno y luego frita}), *t'uqtu*; «fam.» (torrezno), *chicharún* (*chicharrún*) / **CHICHARRONERO** [com.] (vendedor {de chicharrones}), *chicharun qhatuq*; (aficionado {a comer chicharrones}), *chicharun munaq* // **ACHICHARRAR** (chicharronear ¶) {[afect.] [+cant.]} (asar), *thiqtiy* (*thiqtichiy*); {[psiq.] [++cant.]} «fig. fam.» (molestar), *wasapay* (*uma wasapay*) / **ACHICHARRARSE** {[proc.] [>sens.]} «fig., fam.» (pasar calor excesivo, cuando cantan las cigarras), *ruphaysiykuy*; [+cant.] (quemarse {al sol}), *thiqtiy* // **ACHICHARRAMIENTO** [±res.] (efecto {de achicharrar}), *thiqtiy*; <refl.> {de achicharrarse}, *thiqtikuy*; [hum.] {al sol}, *ruphaykukuy* / **ACHICHARRADERO** [loc.] (sitio {donde hace calor extremo}), *rupha panpa*; [gen.] (yunga), *yunka*.

chichán. V. chiclán.

CHICHE (q.) {[mat.] [-t.]} [pos.] (bonito, delicado), *chichi*. V. *chiñi* / **CHICHI** {[anim.] [-cant.]} (pez {para guardar seco}), *ch'ichi*; (camarón), *ch'ichi* / **CHICHILO** {[±cant.]} [neg.] (desmirriado), *chichilu*.

CHICHE₂ ¶ {[alim.] [líq.]} [nat.] (leche {materna}), *ch'ichi* / **CHICHE₂** ÷(chiche₂) [corp.] «inf.» (teta {al dar de mamar}), *ch'ichi*; [anim.] (ubre {de la vaca}), *ch'ichi*; [gen.] (teta), *ñuñu*.

CHICHEAR [sens.] (sonar {con silbido del paladar}), *ch'iqwiy₂* / **CHICHEANTE** [gram.] «téc.» (emitido {como un silbido palatal}), *ch'iqwikuq*.

CHICHERA [veg.] (q.) (hierba {rastrera de hojas pequeñas, que crece en lugares húmedos}), *ch'ichira*; (lepidio), *chiquchi₃*.

chichero / chichería (< chicha).

chichicara. V. mostacilla.

CHICHIPA (chicchipa, chichimpa) (q.) [veg.] (planta {de flores anaranjadas, con hojas a modo de lanza}), *chikchipa* (*chikchinpa*) (*suyqu suyqu*; *chinchay mali*).

CHICHIPÁN [sens.] (sonido {de los labios, al golpear el hoyuelo de la barbilla hacia abajo, con los nudillos}), *t'iri t'iri*.

CHICHIRIMICO ¶ [[mat.] [neg.]] «fam.» (destrozo), *chhallurquy* // **CHICHIRIMOCHÉ** **CHICHIRINADA** (fr. sust.) «hm.» (<mucho a la noche y a la mañana..., nada>), *tutapi ancha*, *p'unchaypi chhika*.

chichira. V. mostacilla.

CHICHISBEAR [[sens.] [-cant.]] «fam.» (cuchichear), *sipsikay* // **CHICHISBEO** [proc.] «fam.» (cuchicheo), *sipsikay*; [+t.] (coqueteo, galanteo), *wayllukuy*.

CHICHO [±corp.] [ext.] [curv.] «fam.» (rizo {que cae sobre la frente}), *mat'i chukcha* (*chukcha*); «fam.» (cerquillo ¶), *sirkillu*.

CHICHÓN ÷(brocino, porcino; *procino) [[pat.] [curv.]] (hinchazón {en la cabeza, por golpe}), *q'unpu*; [gen.] (hinchazón), *punki*; [+curv.] «fig., fam.» (huevo), *chichun*.

chichota (< chicha₃).

CHICHURRO [alim.] (caldo {de cocer las morcillas}), *mursilla wayk'ukuq unu*.

CHIFA ¶ [[loc.] [alim.]] (restaurante {chino}), *chípha*.

CHIFLA [instr.] (cuchilla {ancha para raspar las pieles}), *raskhana*.

CHIFLAR [[sens.] [+f.]] (silbar {fuerte}), *chiwiwíwy*; «fam.» (pitar), *silbay*; [+fr.] (mofarse {en público}), *ahahahay*; ¶ (silbar {en el teatro}), *chíplay*; [alc.] «fam.» (beber {mucho en poco tiempo}), *mullp'uykuy* / **CHIFLARSE** [psíqu.] «fam.» (alocarse), *waq'ayay*; {por el estudio} (perder {la cabeza}), *mana watuy*; «fig., fam.» (equivocarse), *pantay*; [sex.] {por alguien}, *pantay* / **CHIFLADO** [+res.] (alocado), *waq'alanku*; «vulg.» (majareta), *ñuskhu* // **CHIFLADURA** (idea {fija}), *waq'ay*

(*waq'aynin*) // **CHIFLE** ¶ [[alim.] [part.]] (plátano {frito en rodajas, dulce o salado}), *chípli* (*chífli*) / **CHIFLERO** ¶ (chifle ¶) [com.] (chamarilero), *thanta rantikuq*; [-v.] «coloq.» (vendedor {de cosas de poco valor}), *chípliru* (*chífliru*); «fam.» (mercachifle), *chípli* // **CHIFLERÍA** [col.] (mercaderías {del chiflero}), *ñut'ukuna* // **RECHIFLAR** [+fr.] (silbar {con insistencia}), *qhuywíykachay*; «fam.» (pitar), *silbaykachay*; [+f.] (chillar {mucho}), *qaparkachay* (*qapariy*); [[part.] [+ag.]] {los niños}, *chalalalay* / **RECHIFLARSE** [-soc.] [+cant.]] (burlarse, ridiculizar), *wahahahay* // **RECHIFLA** [proc.] (acción {de rechiflar}), *qapariy*.

chiflón ¶. V. chiclán.

CHIFRO* (q.) [[df.] [±cant.]] (picado {de viruelas}), *ch'ípru*.

CHIGRE [mar.] (máquina {con tambores que moviliza los tornos}), *purichíq muyuna*.

CHIGTAR (q.) [mat.] (rajarse), *ch'íqtay*; <tr.> [agr.] (abrir {el surco, por segunda vez}), *ch'íqtay*.

CHIGUA (q.) [±rec.] (jaula {oval, de boca de madera, para transportar}), *ch'íwaw₃* (*ch'íwata*). V. achigua // **ACHIGUARSE** [[proc.] [curv.]] (combarse), *q'íwíwíky*.

CHIGUACO (chiguanco) (q.) [anim.] (urraca), *chíwaku* (*chíwanku*).

CHIGUAGUA (q.) [j.] (armazón {de cañas lleno de pólvora}), *chíwawa*.

CHIGUANGUAY (q.) [veg.] (flor {roja con pintas verdes, acampanulada}), *chíwanway*.

CHIGUAR (q.) [+orn.] «±us.» (trenzarse {el pelo}), *sinp'ay*; [sex.] (emparejarse {las aves}), *chíway*.

CHIGÜIL [alim.] (masa {de manteca, huevos y queso, cocida en hoja de maíz}), *ch'íwíllti*; «fig.» (humita), *humint'a*.

CHIGÜILLO (chivillo; chihuillo) (q.) [anim.] (estornino {de color negro azulado, aterciopelado}), *ch'íwíllu* (*chíwaku*).

CHIHUAHUA [anim.] (perro {pequeño, sin pelo}), *chíwawa*; [gen.] (can), *allqu*.

CHILA (q.) {[mov.] [curv.]} (remolino {al encontrarse dos corrientes}), *chhilla*; [gen.] (torbellino), *muyuna*.

CHILCA (chilco) (q.) [veg.] (arbusto {de hojas marrones del que se saca la *llipt'a*}), *ch'illka* (*yana ch'illka*); (cadillo) (hierba {de tallo angulado, flor en cabezuela, que se pega a la ropa}), *ch'illka* (*pakunka, pirqa*).

CHILCANA (chilcano) (q.) [alc.] (aguardiente {macerado con frutas y rebajado con gaseosa}), *chillkanu*.

CHILCANO₂ (q.) [alim.] (sopa {concentrada de cabeza de pescado, con cebolla, tomate, limón y ají}), *chillkanu₂*.

chilco. S.v. chilca.

CHILE [veg.] (ají), *chili*; [+cant.] (árbol {que produce el marfil vegetal}), *chili* (*yarina*) / **CHILE CHILE** [veg.] (geranio), *chili chili*; (agiotillo), *raqtaña* (*ukhu tillu; wilalayua*) / **CHILENA** [j.] (remate {en el aire, de espaldas a la portería}), *chalaka* / **CHILENO** [gent.] (de Chile), *Chili runa* (*chilimanta*) // **ENCHILAR** [alim.] (aderezar {con chile}), *hayachiy*.

CHILE₂ (q.) [min.] (capa {más honda, a los pies del minero, de la veta de mineral}), *ch'illi*.

chileno (< chile).

chilgua. V. caña brava.

CHILICUA (q.) [veg.] (grama {textil}), *ch'iliwa* / **CHILLIGUA** [veg.] (esparto {de la pradera}), *ch'illiwa* (*waylla ichhu, yuraq ichhu*).

CHILINDRINA «fam.» [-v.] (cosa {sin interés}), *chaycha*; [+hm.] (chiste {picante}), *q'illma*.

CHILPE (q.) {[corp.] [[veg.]] [agr.]} (hoja {de maíz verde puesta a secar}), *ch'illpi* (*ch'ilpi*); (tira {de hoja de maguey}), *ch'illpi* (*ch'ilpi*); [conf.] (andrajó), *ch'illpi*; «cult.» (harapo), *thanta* / **CHILPIAR** [afect.] (desgarrar {las hojas del maíz}), *ch'illpiy*; [part.] (abrir {las hojas para ver si ha madurado el grano}), *ch'illpiy*; [anim.] (marcar {las orejas del ganado}), *ch'illpiy*; [com.] «fig.» (pagar {muy poco a poco, la deuda}), *ch'illpiy*.

CHILLAR {[sens.] [±ag.]} (levantar {la voz, sobre lo normal}), *qapariy*; [+ag.] (silbar {agudamente}), *qhuywiy* (*huywiy, quywiy*) / **CHILLI-**

DO [+ag.] (grito {agudo}), *qapariy*; [+cant.] (alarido), *qapariykuy* (*qapariykukuy*); {de dolor del perro}, *qañañas* // **CHILLA** [c.-p.] (trampa {que imita la voz de ciertos animales}), *yachapayay* / **CHILLADOR** [mús.] (charango {de cuerdas de alambre}), *charanku* // **CHILLÓN** {fr.} (que chilla {mucho}), *qapariq*; [vis.] «fig.» (brillante), *chillan*.

CHILLICOTO (q.). V. grillo / **CHILLO** [c.] (negro), *ch'illu*.

¡chillo! V. ¡chúo!

chillón (< chillar).

CHIMANGO (q. < *CHHAMINKU*) [alim.] (pan {de segunda calidad}), *chimanku*; [anim.] (rapaz {de color oscuro, acanelado y blanquecino}), *chimanku*. V. chamillo.

CHIMBAR (q.) {[mov.] [2ª]} (vadear), *chinpay*; [+1ª] (caminar {por el agua del riego}), *chinpay* // **CHIMBA** {[lín.] [+dist.]} (orilla {del otro lado}), *chinpa* / **CHIMBADOR** [+Ag.] (vadeador {con calabazas flotantes}), *chinpaq*; [soc.] (candidato {que no pretende ganar, sino impedir el triunfo de otro}), *hark'arayaq* // **CHIMBAMBA** (quimbamba): **EN LA CHIMBAMBA** (en las quimbambas) [++dist.] «fam.» (en sitio {muy lejano o impreciso}), *karu karupi*.

chimbucó. V. candil.

chimbumbo. V. chungungo.

CHIMENEA {[corp.] [viv.]} (salida {para el humo del hogar}), *q'usñi llusina*; «fam.» (tiro), *chiminiya*; [+cant.] (fogón {con chimenea}), *q'uncha*; [gen.] (espacio {para calentarse}), *q'uñichina*; {[vert.] [int.]} «fig.» (parte {de arriba}), *haway* (*hawaynin*).

CHIMPANCÉ (jocó) [anim.] (mono {casi como un hombre, de brazos largos, barba saliente, nariz aplastada}), *k'usillu*.

CHIMPO (q.) [gan.] (aureola {pintada, para identificar la res}), *chinpu*.

chimpo chimpo. V. fucsia.

CHIMPÚN ¶ (m.c. < CHAMPION){[pr.] [j.]} (botas {deportivas, para fútbol}), *chinpún*.

CHIMUCO (q.) {[anim.] [+2ª/3ª]} (culebra {de un palmo de diámetro}), *chimuku*.

CHINA [--cant.] (cascajo {de piedra}), *silla*; [com.] «fig., fam.» (dinero), *qullqi*; [j.] «fig.» (suerte {mala}), *supayta apachikuy* / **CHINARRRO** [+cant.] (guijarro), *khullu rumi*; [gen.] (piedra), *rumi* / **CHINAZO** [+f.] (golpe {de china}), *rumi chanqay (chanqasqa rumi)* // **RECHINAR** {[sens.] [neg.]} (producir {sonido desapacible, al rozar}), *k'irkiy*; [part.] {al frotarse} (crujir), *k'irchisyay*; {el fuego} (crepitar), *q'achay*; [part.] {los dientes los niños cuando duermen}, *k'ichichichiy (qirichichiy)*; [++ag.] {los goznes}, *k'iriririy* / **RECHINANTE** (que rechina), *k'irkiq (k'irkisyay)*; {[part.] [++cant.]} «fig.» {el animal enfurecido}, *k'achachachaq* // **RECHINO** [proc.] (acción {de rechinar}), *kirkisyay (k'irkiy, k'irkiriyay)* // **RECHINAMIENTO** [±res.] (efecto {de rechinar}), *kirkisyay (k'irkiy, k'irkiriyay)*; [±res.] (acto {de rechinar}), *kirkiyasqa*; [±cant.] (crepitar), *q'achay (q'achapay)*; [±int.] (crepitar), *q'achay (q'achapay)* / **RECHINIDO** [+efect.] (efecto {de rechinar}), *kirkisyay*.

CHINA₂ (q.) {[hum.] [±t.]} (india {joven, atractiva}), *china*; [part.] (criada), *china* / **CHINA SUPAY** [soc.] (mujer {del diablo, en la diablada}), *china supay* / **CHINERÍO** [col.] (conjunto {de indias jóvenes}), *chinakuna* // **CHINO₂** (c^e **CHINA**) {«fig.», «±vulg.»} (criado), *warma*; «fam.» (indio {de servicio}), *chinu₂*; [gen.] (persona), *runa*; [com.] (tienda {de abarrotes}), *chinu*.

chinarro / chinazo (< china).

CHINCANA (chingana) (q.) [loc.] (laberinto {donde alguien se pierde}), *chinkana*.

chincumpa. V. chinchircoma.

CHINCHAR {[afect.] [neg.]} (fastidiar {con bromas}), *chansakuy*; [+cant.] «fam.» (molestar {a alguien}), *turiyay*; [++cant.] «vulg.» (joder), *akanayachiy* / **CHINCHARSE** [proc.] (fastidiarse), *phastidiyakuy* / **CHINCHOSO** ÷(chinche₂) [psíqu.] «fig.» (impertinente), *q'iti q'iti*; «fam.» (pesado), *chinchusu*; «fig., fam.» (cargoso ¶), *kargusu*.

chinchay. V. tigrillo.

CHINCHE [anim.] (piojo {de las aves}), *itha*; [part.] {verde} (insecto {maloliente con caparazón en forma de hoja}), *paya paya*; {amarillo

de cacao}, *q'illu ch'uspi (quri ch'uspi)*. V. chincho / **CHINCHEMOLLE** (ç esp. **CHINCHE** + q.) [anim.] (insecto {sin alas, nauseabundo}), *chinchimulli*.

chinche₂ (< chinchar).

CHINCHETA (chinche ¶) {[mat.] [art.]} (clavo {corto de cabeza muy ancha}), *chincheta*.

CHINCHILPO (q.) [hum.] «±us.» (campesino), *chinchillpu*.

CHINCHILLA (aim.) [anim.] (animal {roedor, de piel gris, muy suave}), *wisullu*; «coloq.», *chinchilla* / **CHINCHILLERO** [c.-p.] (cazador {de chinchillas}), *wisullu hap'iq* // **CHINCHILLÓN**. V. vizcacha.

¡CHINCHÍN! «interj.» {[soc.] [pos.]} (brindis), *ch'allay*; (sust.) [com.] (dinero {contante, en efectivo}), *k'apaqcha*; [gen.] (plata), *qullqi*.

CHINCHIRCOMA ÷(chincumpa; guayurcuma) (q.) [veg.] (planta {algo esponjosa, de tallo amarillo, que crece entre piedras}), *chinchirkuma (chinchilkuma; chinchir maki, manqu p'aki)*.

chinchona. V. quina.

CHINCHORREAR ◊(chismorrear) {[soc.] [neg.]} [+cant.] «vulg.» (traer {y llevar chismes}), *chanraray*; «cult.» (murmurar), *ch'iqminakuy*.

CHINCHORRO ¶ [±mob.] (hamaca {ligera, de cuerdas}), *amaka*; {[mar.] [-cant.]} (barco {de remos}), *wanp'u (huch'uy wanp'u)*.

chincho (< chinchar).

chinchulín. V. chuncha.

CHINELA [pr.] (calzado {sin talón, para dentro de casa}), *lanq'i*; «fig.» (ojota ¶), *usuta (husut'a)*.

chinerío (< china₂).

chinesco (< chino)

CHINGAR (q.) {[alc.] [+fr.]} «fam.» (frecuentar {la bebida}), *chinkay₃*; [sex.] «vulg.» (hacer {el coito}), *sat'iykachay (sat'iy sat'iy)*; «+vulg.» (joder), *chinkay₃*; [psíqu.] (importunar), *turiyay (chinkay₃)* / **CHINGARSE** ¶ [proc.] [neg.]} «fam.» (fracasar, fallar), *chinkay*; «vulg.» (jo-

- derse), *chinkay* // **CHINGANA** [loc.] «fig.» (taberna, tenducho {de bebidas}), *chinkana*. V. chincana / **CHINGANERO** [hum.] (persona {que regenta una chingana}), *chinkana riq*.
- CHINGLE** (q.) [-1ª] (diminuto, pequeño), *ch'illpi*; {[gen.] [curv.]} {en redondo}, *ñut'ucha*.
- chingonga**. V. sachatilpay.
- chingua** (q.). V. simpa.
- CHINO** {[gent.] [gen.]} «fig.» (persona {de piel amarilla}), *q'illu qara*; [part.] (de China), *chinu*; «fig.» (¢*) (cholo {de indio y negro}), *chulu*; «vulg.» (persona {de ojos fruncidos}), *ch'uka ñawi*; «afect.», *chinu*; (\$) «desp.», *chinu*; [com.] (bazar), *chinu*; [gen.] (abarrotería), *abarrutiriyá* / **CHINESCO** {[sup.] ‡c.]} (proyectado {en sombra}), *llanthuq* // **ACHINADO** [≈] (con rasgos {de chino}), *chinuhina*; (mestizo), *misti*.
- chino**₂ (< china₂).
- CHIÑI*** (q.) {[anim.] [-cant.]} (pez {pequeño}), *chiñi*.
- CHIP** {[mec.] [--cant.]} (circuito {integrado, muy pequeño}), *chip*.
- CHIPAR** (q.) {[+vert.] [-ord.]} (amontonar), *ch'ipay* / **CHIPADO** [+res.] (amontonado {como en una cesta}), *ch'ipasqa* // **CHIPA** [rec.] (cesto {de paja}), *ch'ipa*; {aux.} (rodete {para mantener la vasija recta}), *ch'ipa* / **CHIPANA** {[orn.] [cult.]} (brazaleté {de adorno}), *ch'ipana* / **CHIPADERA** [-ord.] (montón {desordenado}), *mich'usqa* // **CHIPEAR** {[+fr.]} «fig.» (decir {embustes}), *q'utuy* // **ENCHIPAR** (esp. **EN-** + q. + esp. **-AR**) {[proc.] [int.]} (empacar {cosas delicadas}), *ch'ipakuy* (*ch'ipay*); [part.] (envolver {con junco o paja}), *ch'ipakuy* (*ch'ipay*).
- chipichape**. V. zipizape.
- chipilín**. V. chiquilín (< chico).
- CHIQUERO** {[anim.] [viv.]} (pocilga), *khuchi wasi* // **ENCHIQUERAR** {[Caus.] [int.]} (meter {en el chiquero}), *wisq'aykuy*; [hum.] «vulg.» (encarcelar), *winaykuy*.
- chiquilín / chiquillo / chiquillería / chiquitirrico / chiquitirrin** (< chico).
- CHIRAPA** (q.) [met.] (lluvia {con sol}), *chirapa* / **CHIRAPA MACHAKUY** [anim.] (víbora {de arco iris}), *chirapa mach'aqway* // **CHIRAPEAR** [+fr.] (llover {con sol}), *chirapay*.
- CHIRGUAR** (q.) {[afect.] [-líq.]} [mat.] (escurrir {la ropa}), *ch'irway* (*ch'arway*); ♠(chaguar ♣) [anim.] «vulg.» (ordeñar), *ch'irway*; [-ríg.] «coloq.» (exprimir), *ch'away₂* (*ch'arway*).
- CHIRIBITAS** [-cant.] «fam.» (chispas), *siqsi*.
- CHIRIBITIL** {[viv.] [-cant.]} (tabuco), *suk'uchu* (*sukuchu*).
- CHIRICATANA** (q.) {[pr.] [+3ª]} (poncho {grueso}), *chiri qatana*.
- CHIRICHI** (q.) [sens.] (frío), *chiri*.
- CHIRIGOTA** [hm.] «fam.» (broma, guasa), *chansa* (*chansakuy*); (burla, cuchufleta), *turiyay*.
- CHIRIGUANO** (q.) [gent.] (indígena {de habla guaraní}), *chiri wanu*.
- CHIRIGÜE** (map.) [anim.] (pájaro {de color aceituna, con pintas amarillas en garganta y pecho}), *q'illu pisqu* (*q'illunchu*).
- CHIRIMACHA** (q.) [anim.] (garrapata), *chirmachaq*; (vinchuca ♣), *wikch'usqa*.
- CHIRIMBOLO** {[instr.] [gen.]} [>sens.] «fam.» (utensilio {útil y al tiempo molesto}), *ruwana*; [±curv.] (cualquier cosa, chisme), *ima ruwanapis*; [+curv.] (objeto {redondo, que se mueve en todas direcciones}), *taqlana*; {plano}, *chaplana* (*chaplá*).
- chirimiri**. V. sirimiri.
- CHIRIMÍA** {[instr.] [mús.]} (instrumento {de viento, con diez agujeros y boquilla con lengüeta de caña}), *chirimiya* / **CHIRIMIYERO** ♣ [hum.] (tocador {de chirimía}), *chirimiya tukaq*. Pron.: /chi-ri-mjé-ro/.
- CHIRIMOYA** (q.? < *CHIRI* < aim. *CHHIRI*; + q. *MUYU* / *MUHU*) [veg.] (anona del Perú) [veg.] (fruto {de pulpa blanca}), *chirimuya*; [part.] {silvestre} (guanábana), *wanabanu*; [corp.] «fig., fam.» (cabeza), *qulluta* / **CHIRIMOYO** [+cant.] (árbol {de la chirimoya}), *chirimuya sach'a* // **CHIRIMOYERO** [hum.] (vendedor {de chirimoyas}), *chirimuya qhatuq*.

chirinca. V. chirinca.

CHIRINGUITO {[com.] [--cant.]} [±alc.] (puesto {al aire libre, para venta de bebidas}), *kiyusku*; (bebida {de mosto con aguardiente}), *chirinkitu*.

CHIRINOLA {[soc.] [neg.]} «±us.» (pendencia, reyerta), *rataykuy*; [±cant.] (disputa), *k'aminakuy*; {[--cant.] [+t.]} (conversación {larga}), *rimaykuy*; [±mat.] (cosa {de poco interés}), *chaycha*.

CHIRIPA [j.] (suerte {casual, en el juego de billar}), *chiripa*; ¶ [-mat.] (chamba, *chiripa* (*chiripas*)) / **DE CHIRIPA** (fr. adv.) [--fr.] (por muy poco), *yanqachallamanta* // **CHIRIPÓN** ¶ (chiripazo ¶) [+cant.] (gran {chiripa}), *chiripas*.

CHIRIPÁ (guar.!? < *CHIRIPÁ* 'tribu nativa') [pr.] (prenda {exterior, que tapa las ingles y se sujeta a la cintura}), *chiripaq* (*chiripa*).

CHIRIRINCA (chirinca) (q.) [anim.] (mosca {azul, de las carnes descompuestas}), *chiri rinka*.

CHIRISUYA (< *CHIRI*[MÍA] + *SUYA*) [mús.] (cornetín {de madera hueca}), *chiri suya*.

CHIRIUCHO (q.) [alim.] (vianda {fría, de cuy, algas, huevas de pescado y rocoto}), *chiri uchu*.

CHIRIUMPI (q.) [pat.] (erupción {en la piel, con granos inflamados}), *chiri hunp'i*.

CHIRIVÍA (pastinaca) [veg.] (arracacha), *raqacha*.

CHIRLA (chirlas) {[anim.] [--cant.]} (almeja {pequeña}), *machas* (*huch'uy machas*); «fam.» (palabrita ¶), *palabritas*.

CHIRLAR {[±mat.] [--ord.]} «fam.» (hablar {atropelladamente, con ruido}), *chapchay*; [+cant.] (gritinear), *chanraray*.

CHIRLE [-sens.] «fam.» (insípido), *chirli*.

CHIRLO {[hum.] [+1ª]} (cicatriz {de cuchillada en la cara}), *q'illa* / **CHIRLOMIRLO** [±alc.] «vulg.» (embriagado {a medias}), *tumasqalla*; «fam.» (chirle), *chirli*; (sust.) [alim.] (comida {sin sustancia}), *ch'apa*.

CHIRONA {[loc.] [neg.]} «fam.» (cárcel {de presos}), *chirula*; [-t.] (calabozo), *chiruna* // **ENCHIRONAR** [Caus.] (recluir), *wisqay*; (\$

{[res.] [-act.]} «fam.» (estar encerrado {en la cárcel}), *ukhupi kay*.

CHIROTE [anim.] (pardillo {de canto dulce}), *wanchaku* (*wanchaq*); [hum.] «fig., fam.» (corto {de alcances}, rudo), *runkhi*.

CHIRRICLÉS [anim.] (loro {pequeño, de color verde, amarillo en el pecho, de pico grueso y ancho}), *chirriklis*.

CHIRRIAR ÷(chirlear) {[sens.] [anim.]} (hacer {sonido agudo}), *kirkisyay* (*k'irkiy*, *k'irkiryay*); [mat.] (crujir), *kirkisyay* (*kirkiy*); {[mat.] [±cant.]} (rechinar), *k'irchisyay*; [-cant.] {al freír}, *chischisyay* // **CHIRRIDO** (sust.) [res.] (efecto {de rechinar}), *kirki*.

¡CHIS! «interj.» [sens.] (sonido {del agua al caer sobre la brasa}), *this!* V. ¡chist!

CHISCAR [proc.] «fam.» (sacar {chispas del mechero}), *hap'iykachay*; {[part.] [fin.]} (hacer {fuego}), *yawraykachay* / **CHISQUERO.** V. yesquero.

chisco. V. chauco.

CHISGARABÍS {[hum.] [neg.]} «fam.» (mequetrefe, zascandil), *pichiruchi*; [-v.] (badulaque), *pichiruchi*.

CHISGUETE {[alc.] [sens.]} (trago {corto y sonoro}), *ch'ikway* (*ch'iwkay*); ¶ {[instr.] [j.]} (pistola {de agua}), *ch'ikwana* / **CHISGUETEAR** [+f.] (hacer {salir el líquido pulverizando}), *ch'ikway* (*ch'iwkay*); [-f.] «fam.» (rociar), *ch'isgitiyay*.

CHISIPA (q.) {[act.] [+t.]} «±us.» (trabajo {que se hace por la tarde}), *ch'isipa* (*ch'isipana*).

CHISITO (ingl. < CHEESE + esp. -ITO) [alim.] (bocadillo {industrial, con queso}), *chisitu*.

CHISME {[±mat.] [±rl.]} (noticia {corta, no confirmada}), *willapakuy*; [+fr.] «fig.» (decires), *uyarikuy*; «fig.» (copucha ¶), *pukucha*; «fam.» (enredo), *ch'arwi*; «fig., fam.» (cuento), *kuwintu*; [mat.] (objeto {de forma extraña, sin nombre}), *ima ruwanapis* / **CHISMEAR** [+fr.] (contar {chismes}), *willapakuy*; «fam.» (cotorrear), *chismiyay*; «vulg.» {tapándose con sigilo}, *killiskachay* / **CHISMO-SO** {[soc.] [neg.]} (indiscreto), *willapakuy*; [>cant.] (lenguaraz), *simi apaq*; (alcahuete),

rimapachikuq; (enredador), *iskayllu* (*iskallu*); «fig.» (liante), *rank'uq*; «fam.» (deslenguado), *qallusapa*; «fig., fam.» (boca rota), *llik'i simi*; «±us.» (bocazas), *lliqsi simi*; (cizañoso), *kuwintu apaykachaq*; (cuentista), *kuwintu q'ipiq* (*kuwintu q'ipi*); «vulg.» (cotilla), *chanrara* (*chanchara*); «vulg., fam.» (voceras), *simisapa* / **CHISMOGRAFÍA** [col.] (conjunto {de chismes}), *chismiychachay* // **CHISMO-RREAR** [+fr.] «coloq.» (ir {a decir}), *nir-qapuy*; [+t.] «fam.» (traer {y llevar chismes}), *kuwintu q'ipiy*; «fam.» (cacarear), *chanraray*; (intrigar), *ch'iqmipayay*; <rec.>, *ch'iqminakuy* // **CHISMORREO** [proc.] (acción {de chismorrear}), *kuwintu q'ipiy*; «cult.» (comadreo), *ch'iqmipayay*; <rec.>, *ch'iqminakuy*.

CHISME₂ [[mat.] [neg.]] «desp.» (artefacto), *chay*.

CHISPA [sens.] (centella {que salta al arder}), *pinchi* (*chinpi*); {{[sens.] [met.]} {eléctrica} (rayo), *illapa*; {[mat.] [gen.]} cantidad {mínima}), *t'ipisqa*; {[orn.] [-cant.]} (diamante {mínimo}), *huch'uy sumaq rumi*; [psíqu.] «fig.» (penetración, viveza), *ch'iti*. V. borrachera / **CHISPAZO** [-t.] (chispa {que sale}), *pinchi*; «fam.» (chisporroteo), *ch'ispay*; [-mat.] (chisme {rápido}), *usqhay willakuy* / **CHISPEANTE** [a.] (de la obra {hecha con ingenio y humor}), *sumaqcha* / **CHISPO** (chispeado ¶) [[alc.] [±cant.]] (beodo), *ukyasaq* // **CHISPEAR** {[met.] [±fr.]} [-cant.] (llover), *paray* (*pisillata paray*); [--cant.] (garuar ¶), *t'akaykachakuy*; [sens.] (brillar {con luces menudas}), *chipchiy* (*lliplliy*, *chipipiy*) // **CHISPORROTEAR** [+fr.] (lanzar {chispas la leña}), *k'achachachay* (*q'achachachay*); *k'apapapay*; *thiqiqiqiy* (*thisisisiy*); {[t.] [+f.]} [+sens.] (crepitar), *rap niy*; [part.] {la leña verde echando espuma}, *phusususuy* (*sisisisiy*) / **CHISPORROTEO** {[sens.] [+fr.]} (acción {de chisporrotear}), *k'apapapay*, *q'achachachay* // **ACHISPARSE** {[proc.] [-cant.]} (ponerse {algo ebrio}), *sinkay* (*sink'ay*).

chisquero (< chiscar). V. yesquero.

ICHISTI! ÷(ichis!) {«interj.»}, «*apel.*» (ichitón!, ¡silencio!), *ch'inlla!*, *ch'is!*; [pos.] (ieh!), *yaw!*; (¡oye!), *chuy!* / **CHISTAR** [-sens.] (pedir {silencio apoyando el dedo índice verti-

cal en los labios}), *chhis niy*; [Caus.] «cult.» (*hacer* {*callar*}), *ch'insiyachiy*; [±sens.] (llamar {chistando}), *chuy niy* (*phis niy*); [+f.] «fig.» (vocear), *waqyay* / **SIN CHISTAR** (fr. adv.) [mod.] (en silencio), *ch'inlla* // **CHISTAR** ◊(chistar) [±Caus.] (imponer {silencio}), *chhis niy* / **A LA CHITA CALLANDO** (fr. adv.) (en silencio), *ch'inlla* / **CHITICALLA** {[hum.] [+cant.]} «fam.» (discreto), *huysiyuyuy* / **ICHITÓN!** «apel.» (¡silencio!), *ch'inlla!*, *ch'is!* // **RECHISTAR** [+fr.] (chistar {mucho}), *chhis niykachay*; [-soc.] «expr.» (decir {algo como protesta}), *kutipakuy*.

CHISTE {[mat.] [hm.]} (dicho {agudo, gracioso, que hacer reír}), *asina*; [+act.] (burla), *asichiq*; [+t.] (anécdota), *asina kawsay*; [rl.] (suceso {gracioso}), *asinaypaq*; [neg.] (burla {de algo}), *turiyay*; {indecente} (broma {grosera}), *q'illma*; [abstr.] «fig.» (dificultad), *grasiya* ¶ [mat.] (revista {con historietas cómicas}), *chistis*. V. ichist! / **CHISTOSO** [hum.] (que cuenta {chistes}), *asichi*; [±act.] (gracioso), *asinaypaq*; [cult.] (humorístico), *hawka-chikuq*.

CHISTERA {[c.-p.] [rec.]} (cesta {del pescador}), *isanka*; [±2ª/3ª] {estrecha por arriba}, *p'uytu simi*; [pr.] (sombrero {de copa alta}), *suyt'u sunpiru*.

CHITA* (q.) {[anim.] [±t.]} (cordero), *chita*.

CHITA₂ ¶ [veg.] (sorgo), *chita*₂.

chita₃. V. astrágalo.

chitar / **ichitón!** (< chistar).

CHITARSE ¶ (c^e) {[soc.] [neg.]} «fam.» (faltar {al trabajo, sin justificación}), *ch'itay* // **CHITAO** {[±mat.] [-soc.]} (falta {laboral}), *ch'itaw*.

CHITO (tango₂) [j.] (pieza {levantada, con monedas encima, que hay que derribar para ganarlas}), *sayasqa pukllay*.

chiuca. V. chiuchi.

CHIUCANA (chiucasi) (q.) [j.] (juego {de equipo, consistente en golpear una bola de madera con un palo curvo}), *ch'iwkana*.

CHIUCHI ÷(chiuche; chiuca) (q.) [anim.] (pollito), *chiwchi*; [hum.] «fig.» (niño {pequeño}), *chiwchilla*; «coloq.» (nene), *wawalla*; [cult.]

(figura {de plomo, hecha de molde, para rendir tributo a los auquis}), *chiwchi* / **CHIUCHICO** [soc.] (reunión {creciente de personas, en carnaval, que tocan y beben de casa en casa}), *chiwchiku*.

CHIVILLO ¶ [c.] (retinto), *ch'iwillu*. V. *chigüillo*.

CHIVO {[anim.] [±t.]} (hijo {de la cabra}), *kawrachá*; «fam.» (cabrito), *chibu* / **CHIVO EXPIATORIO** (trompo quiñado ¶) (fr. sust.) [hum.] [--soc.] {«fig.», «cult.»} (persona {que es sacrificada en beneficio de los otros}), *huchachakuqlla* // **CHIVATO** [±t.] (cría {de la cabra, de seis a doce meses}), *kawracha*; {[hum.] [-soc.]} «fig.» (soplón), *kuwintu q'ipiq* (*kuwintu q'ipi*) // **CHIVATEAR** ¶ {[mov.] [+fr.]} (deambular), *muyuykachay* / **CHIVATEO** [+fr.] (acción {de deambular}), *muyuykachay* / **CHIVATERA** ¶ <fem.> [sex.] (prostituta), *kalli k'anchay* / **CHIVATÓN** {[hum.] [-t.]} (niño {retozón}), *p'itariq hira'í* / **CHIVUDO** ¶ [+1^a] «fam.» (con la barba {larga}), *sunkhasapa*; [±cant.] (barbado), *sunkhayuq* // **CHIVARSE** [res.] «coloq.» (delatar, ir con el cuento), *willapuy*.

choca. V. gallineta de agua.

CHOCAR <intr.> (<tr.>, chocar ¶) {[mov.] [+f.]} [-dist.] (golpear {con fuerza contra algo}), *takay*; [±f.] {con algo} (toparse), *tupay*; [mil.] «fig.» (combatir), *daliykachay*; [-mat.] (oponerse), *ñiqay*; {[mov.] [±fís.]} «fig., fam.» {al oído} (ofender), *k'irikuy*; [+fís.] {a la vista}, *mana allin tupay*; [psíqu.] (causar {extrañeza}), *mancharikuy*; «fig.» (hacer {pensar}), *yuyachiy*; <rec.> [+f.] {mutuamente dos móviles} (colisionar), *takanakuy*; [psíqu.] [neg.] «fig.» (indisponerse), *tupaykachay*; (chocarse) <tr.> [-f.] {las manos} (saludarse), *napanakuy* / **CHOCARSE** (chocar) [proc.] (golpearse), *takay* / **CHOCANTE** {[abstr.] [±lóg.]} (absurdo), *p'inqay*; {[psíqu.] [-fr.]} (extraño {en el comportamiento}), *p'inqay*; {[hm.] [-cant.]} «fig.» (que hace {reír}), *asiypaq*; ¶ [neg.] «fig.» (antipático), *q'iti*; [-soc.] (presuntuoso), *hatunchachaq* (*hatunkachaq*) // **CHOQUE** {[fís.] [+f.]} (golpe), *taka*; [±cant.] (encuentro), *tupay*; <rec.> (colisión), *takanakuy*; ∅(shock) [±psíqu.] (depresión {nerviosa}), *sanp'a*.

CHOCARRERO {[hum.] [±neg.]} (chistoso), *asiq*; [+vcant.] (bufón), *yaqtuq* // **CHOCARRERÍA** {[hm.] [neg.]} [+cant.] (befa), *qillma*; [++cant.] (grosería), *q'illma*; [±cant.] (chanza), *sawka*; [±cant.] (bufonada), *yaqtu*; [-cant.] (chiste), *asikuy*.

CHOCLO (chócolo ¶) (q. {veg.} (mazorca {tierna de maíz}), *chuqllu*; [part.] {de granos grandes}, *wayunka*; [alim.] {asado al rescoldo}, *chiqchi*; «fig.» (humita), *humint'a* / **CHOCLO-TANDA** [alim.] (albóndiga {de maíz}), *chuqllu t'anta*; ¶ (humita), *humint'a* // **CHOCLEAR** (formarse {el grano de maíz}), *sara wiñay* / **CHOCLERO** [hum.] «fam.» (comedor {de choclo}), *chuqllu mikhuq* / **CHOCLÓN** ¶ {[j.] [rec.]} (gua), *ñuqu*; [loc.] (lugar {de jarana, con mucha gente}), *qaqa runa*; [anim.] (morrillo {del toro}), *much'u*.

choco (< chusco₂).

CHOCOCA (q.) [alim.] (maíz {seco, hervido, desecado y molido para sopa}), *chuquqa*.

CHOCOLATE [alim.] (pasta {de cacao y azúcar molidos}), *chukulati*; [neg.] «fig., fam.» (hachís), *hachís* / **EL CHOCOLATE DEL LORO** (fr. sust.) [±mat.] (ahorro {insignificante, que no resuelve un problema}), *yanqa huñukuy* // **CHOCOLATERA** [líq.] «fig., fam.» (sangre {derramada}), *yawar hurquy* / **CHOCOLATINA** {[alim.] [-cant.]} (dulce {de chocolate, pequeño, a modo de moneda}), *chukulatina*.

CHOCLEAR ¶ (chocolatear) {[mov.] [+fr.]} (agitar, revolver), *saqsikuy*; [part.] (mover {de prisa las extremidades}), *chakchay puriy*; «cult.» {contra el suelo} (zapatear), *t'ustunkachay*.

chócolo. V. choclo.

CHOCHA (chochaperdiz) [anim.] (becada), *hak'akllu* (*hak'aqllu*); (chirla), *machas* (*huch'uy machas*); (gallineta de agua), *tuki tuki*.

CHOCHEAR (chochar ¶) {[hum.] [±fr.]} [+t.] (debilitarse {las facultades del anciano}), *pan-tay*; «fig., fam.» (hacerse {tierno}), *qhullayay* // **CHOCHERA** ¶ [++soc.] «fam.» (amigo {del alma}), *wayqi* (*wayqi masi*), [psíqu.] «fam.» (pérdida {de la razón}), *yuyay pantay*; (cat*)

«interj.», *añakachaláw!* // **CHOCHEZ** (chochera) [psíqu.] «desp.» (debilidad {afectiva}), *pantay* (*yuyay pantay*) // **CHOCHO** (adj.) {[hum.] [>t.]} (decrépito), *ruku* (*ruk'u*); [neg.] (rezongón), *thutu*; [±neg.] «fam.» (caduco), *thulltu*; «fig., fam.» (olvidadizo), *yuyaq*.

CHOCHO₂ (ç esp. CHOCHO | q. < *CHUCHU*) (sust.) {[veg.] [gen.]} «fam.» (semilla), *ruru*; ¶ [part.] (altramuz), *tarwi*; [alim.] (ensalada {de granos de targüi cocidos, con cebolla y limón}), *sarsa chuchus* / **CHOCHOBOLO** [veg.] (árbol (del que se obtiene el *chuwí*), *chururu* (*sulluku*).

CHOCHO₃ <fem.> [corp.] «+vulg.» (vagina), *chupi*.

chochoca (q.). V. chuchoca.

CHÓFER ÷(chofer) {[hum.] [mec.]} [±Ag.] (conductor {de coches}), *apaykachaq* (*karru apaykachaq*); [+compl.] {de automóviles, al volante}, *karru q'iwíq*; «cult.» (piloto), *mu-yuchiq*.

CHOFETA {[instr.] [-cant.]} (brasero {para quemar hierbas aromáticas}), *k'analla*.

CHOGLLA (q.) [veg.] (cebadilla), *chuqlla* (*anqu pata q'achu*; *pata q'achu*).

CHOGÑE (chogñi) (q.) {[líq.] → [sól.]} [±hum.], (legaña), *ch'uqñi*; (adj.) [+cant.] (legañoso), *ch'uqñisapa*.

CHOLA (aim. | moch.?) <fem.> [etn.] (mestiza), *chula*; [-t.] «fig.» (joven), *sipas*, *sipascha*; [+vol.] «desp.» (híbrida), *p'asña*; ¶ [sex.] (prostituta), *chula* / **CHOLO** ÷÷(lorcho) <mascul.> (mestizo), *chulu*; «fig.» (joven), *wayna*; [-soc.] (sirviente), *warma*; «desp.» (híbrido), *maqt'a*; ¶ [gen.] (indio {puro, de tez morena}), *chulu*; [part.] (indio {refinado}), *chulu*; [-mat.] (advenedizo), *chulu*; [psíqu.] «affect.» (persona {querida}), *chulu* / **CHOLADA** (cholería) [col.] (conjunto {de cholos}), *chulukuna* / **CHOLERÍO** «+desp.»[col.] (cholería), *chulukuna* // **CHOLERO** [sex.] (persona {a la que le gustan los cholos}), *chulu munaq* / **CHOLETA** ¶ [conf.] (tela {del bolsillo del pantalón}), *bulsilluqpa* / **CHOLIFICACIÓN** [±proc.] (proceso {de mestizaje}), *chulu tukukuy* / **CHOLITO** [veg.] (arbusto {ramificado, con frutos

redondeados en la parte inferior, hojas alternas), *chulitu* / **CHOLOLOLO** [+soc.] «fam.» (trato {íntimo, entre amigos}), *chulu chulu* / **CHOLÓN** ¶ (bolo) [j.] (bola {de vidrio de tamaño mayor}), *chulún* // **CHULILLO** ¶ [hum.] (sirviente), *yanapaqlla* // **ACHOLAR** {[Caus.] [»E.]} (amilanar), *mancharichiy* / **ACHOLARSE** {[transf.] [-soc.]} (descender {de nivel social la mujer}), *p'asñayay*; {de nivel social el hombre}, *maqt'ayay* / **ACHOLADO** {[res.] [etn.]} (mestizo), *lurchu* // **ACHOLADIZO** [+fr.] (que se ruboriza {fácilmente}), *p'inqalli* / **ACHOLADOR** [Caus.] (que saca {los colores}), *p'inqayachiq* / **ACHOLAMIENTO** <fem.> [±res.] (efecto {de acholarse}), *p'asñayay*; <mascul.>, *maqt'ayay*; {[psíqu.] [gen.]} (azoramiento), *mancharikuy*.

CHOLGA ¶ «±us.» {[anim.] [-cant.]} (choro {pequeño}), *huch'uy ch'uru*.

cholón (< chola).

CHOLONCA (q.) {[mat.] [sól.]} (carámbano), *chullunku* (*chullunqa*).

choloque. V. solloco.

CHOLQUI (q.) [df.] (arrugado {de piel}), *chulluqi*.

CHOLLA [corp.] «fam.» (cabeza), *kuku*; [psíqu.] (entendimiento, juicio), *yuyay*.

CHOLLO {[±mat.] [+pos.]} [-com.] «coloq.» (ganga), *baratu*; [gen.] (cosa {buena}), *kusa*.

chomba. V. chumba.

CHOMPA (< ingl.) [pr.] (jersey), *chunpa*; [part.] (jubón), *unku* (*unkhu*); {ajedrezada}, *awanki*.

CHONCACO (q. < *CH'UNQAKU*) [anim.] (sanguijuela {que chupa la sangre}), *yawar ch'unqa*.

CHONCHOLÍ. V. chinchulín / **CHONCHOLISERO** [hum.] (persona {que prepara las tripas para hacer chinchulín}), *ch'unchuli allchaq*.

CHONGO (q.) {[loc.] [sex.]} (burdel), *ch'unqu* (*chunku*) // **CHONGUEAR** [+fr.] (ir {a los burdeles}), *riykachay*.

chonguinada. V. chungu.

CHONTA (güicunco ¶, pijuayo ¶) (q.) (palmera {de tallos cilíndricos espinosos, madera dura y negra, fruto en espigas}), *chunta* (*wikunku*); (sinami ¶, unguragüi ¶) {de tallo sin espinas,

chunta / **CHONTADURO** [-cant.] (fruto {de la chonta}), *chunta ruru* // **CHONTEAR** {[mag.] [neg.]} (masticar {las espinas de chonta y escupirlas en todas direcciones, con el fin de producir daño}), *layqachiy* // **ACHUNTAR** (esp. A- + q. + esp. -AR) [afect.] (acertar {en el blanco, con la flecha de chonta}), *aypay*.

CHOPO [veg.] «fam.» (álamo), *chupu* (*alamu*), [-d.] «fig., fam.» (palo {grueso y hueco}), *t'uquchu*; [mil.] «fig., fam.» (fusil), *phusil*.

CHOQUE (< chocar).

CHOQUE CHOQUE (q.) [anim.] (gusano {rojo y negro}), *chuqi chuqi*.

choqueco. V. chauco.

CHOQUELA [mús.] (danza {ritual, del solsticio, que imita la cacería}), *chaku tusuy*.

CHOQUEZUELA (choquizuela ¶) [corp.] «±us.» (rótula), *muqhu* (*muqu*).

chorar / chorear / choreo (< choro₂).

CHORIZO [alim.] (carne {picada, metida en tripa}), *churisu*; [-2ª/3ª] (salchicha), *salchicha*; «vulg.» (excremento {alargado}), *akana*; [sex.] «+vulg.» (pene), *q'uruta*.

CHORUZO₂ (< choro₂).

CHORLITO ÷(chorlo) [anim.] (ave {gritadora de patas rojizas y delgadas}), *liqichu*.

CHORO ÷(churo) (q.) [anim.] (mejillón), *ch'uru*.

CHORO₂ {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (ladrón), *ch'uru₂* // **CHOREAR** (chorar) [afect.] (robar), *suwariy* / **CHOREO** [proc.] (acción {de chorear}), *suwariy* // **CHORIZO₂** [hum.] «vulg.» (ratero), *ch'uru₂*; «±cult.» (mangante), *suwa* / **CHORICEAR** ÷(chorar) [+fr.] «vulg.» (robar), *wantuy*; {[gen.] [±cant.]}], *suway*; [+dist.] «fam.» (llevarse), *apay*.

chorocoque. V. cachuela₂.

chromelo. V. cherlo.

CHORTAL [geogr.] (laguna {pequeña que mana en su interior}), *quchacha*.

¡CHORRA! {«interj.»}, «vulg.» (¡vaya fastidio!), *kharaspas!* // **CHORRADA** {[mat.] [neg.]} «vulg.» (necedad, tontería), *chayna*; «co- loq.» (dicho {insustancial}), *chinkay rimay*.

CHORREAR {[líq.] [+cant.]} (caer {en forma de chorro}), *phaqchay*; [+f.] {a presión}, *ch'ikway* (*ch'iwkay*); [±cant.] {lo mojado} (gotear), *ch'ullchuy* (*ch'uychuy*; *chhuqchuy*); [+fr.] (fluir), *ch'ullullulluy*; [part.] {la grasa} (correrse), *suruy*; [veg.] {el zumo}, *ch'umay*; {[mat.] [±fr.]} «fig., fam.» (concurrir), *riy*; <tr.> {[alim.] [-cant.]} [int.] {líquido a la papa o el arroz al cocinar} (escurrir), *ch'umay* (*ch'uymay*) // **CHORRO** {[líq.] [±cant.]} (cantidad {de líquido que sale de una vez}), *ch'uma*; [+f.] {que sale con fuerza}, *phutu*; [+cant.] (cascada), *phaqcha*; {[gas.] [hum.]} (soplo), *phuku*; {[+cant.] [met.]} {de aire} (corriente), *phukuna* (*phuku*); [+cant.] (soplido), *allin phaqqchay*; ¶ [loc.] (pila), *sut'uy*; «fam.» (caño), *pila* / **A CHORROS** {[sól.] [-cont.]} (en cantidad), *lla-saqta* // **CHORRÉON** [-mat.] «fam.» (reprimenda), *k'amikuy*; [+neg.] «cult.» (censura), *wanachiy* / **CHORREOSO** ¶ [líq.] (que chorro), *suruyakuq* / **CHORRERA** [+t.] (chorro {continuado}), *phaqchaq*; [conf.] (adorno {de encaje}), *k'achancha*; {de fuera}, *hawana*; [part.] {del pecho}, *qhasqu hawana* / **CHORRETÓN** (chorreón) [-t.] (chorro {breve, sobre algo}), *hich'aykuy* / **CHORRILLO** {[mat.] [+fr.]} (gasto {seguido, que se hace}), *qullqi tukukuy*; (\$) [←] (cantidad {seguida que se recibe}), *hamuykachaynin*; [conf.] (obraje {de telares burdos}), *ranphu away*; [psiq.] (modo {común de obrar}), *imaynalla ruway*.

CHOTACABRAS (capacho) [anim.] «±us.» (autillo), *pakpaka* (*phaspa*).

CHOTO {[anim.] [-t.]} (cría {de la cabra, que bala mucho}), *uña* (*kawra uña*) // **CHOTEARSE** {[afect.] [-soc.]} [++cant.] «fig.» (pitorrearse), *waqwaqyay* / **CHOTEO** {[proc.] [++cant.]} «fig.» (pitorreo), *waqwaqyay*.

CHOTO₂ (q.) [hum.] (persona {en pantalón corto}), *ch'utu₂*.

chova. V. corneja.

CHOZA ÷(chuilla ¶) {[viv.] [-cant.]} (casilla {de estacas, cubierta de paja}), *ch'uklla*; [±cant.] (cabaña), *ch'uklla*; [+vert.] {en un árbol para espiar}, *chapapa*; [+vert.] {elevada sobre cuatro soportes de palos} (palafito), *parpaku*; [anim.] «fig.» (guardida), *q'isa* (*q'isana*); «fig., fam.» (agujero), *t'uqu*.

CHOZNO (q.) [par.] (tataranieto), *chusnu*.

chúa. V. chuyo.

CHÚA₂ (q.) [rec.] (plato {cerámico, de colores verdes sobre fondo claro, vidriado}), *chuwa*.

CHUBASCARSE [afect.] (mojarse {por la lluvia}), *parachikuy* // **CHUBASCO** (chubascada) [met.] (nubada {con viento}), *wayra para*; [±cant.] (lluvia), *para*; (nube {oscura}), *yana phuyu*; {{psiq.} [-t.]} «fig.» (contratiempo), *uma nanay* / **CHUBASQUERO** [pr.] (vestido {exterior, para la lluvia}), *parana*; {de plexiglás} (impermeable), *lastiku* // **ACHUBASCARSE** [proc.] (cargarse {de nubarrones}), *phuyurquy*.

CHUCAN (q.) [veg.] (trébol {de hojas grandes}), *chhuqan*.

CHUCAQUI ÷(chucaque, chuchaqui) (q.) {{pat.} [mag.]} (dolor {de cabeza atribuido a un mal aire}), *chhukaki*; [>alc.] (resaca), *chhukaki*.

CHÚCARO (chucro) (q. < *CHUKRU* | *CHUKURU* c' *CHUCHU*) [anim.] «cult.» (grosero, salvaje), *chukru*; (arisco), *chuchupa*.

CHUCLLA (q.) [viv.] (choza {india}), *ch'uklla* / **CHUCLLERÍA** [col.] (conjunto {de chucllas}), *ch'ukllakuna*.

CHUCO (q.) [pr.] (bonete, tocado {para alargar las cabezas}), *chuku*; [+cant.] (manto {de mujer, sobre la cabeza, que cae por los hombros y la espalda}), *phullu*.

CHUCOCA ¶ [alim.] (maíz {deshidratado y molido, puesto a hervir}), *chuquqa*.

chucro. V. chúcaro.

CHUCULA ¶ [rec.] [instr.]} «±us.» (mate {que sirve de cucharón para la chicha}), *putu*.

chucuru (q.). V. comadreja.

chucha. V. chucho₄.

chuchaqui. V. chucaqui.

chuchear. V. cuchichear.

CHUCHERÍA [[mat.] [-com.]] (cosa {bonita, de poco valor}), *charcha*; (golosina), *khilliriya*.

CHUCHO [anim.] «fam.» (perro {peludo}), *chaku*; «desp.» {hocicudo}, *suyt'u*; [gen.] (can), *allqu* (*alqu*, *allqhu*); (izuzo!) «interj.»

<para espantar al perro> (ivete!), *lluqsiy* // **ACHUCHAR** {[Caus.] [+dir.]} (incitar {el perro}), *kanichikuy*; [ens.] «fig., fam.» (enseñar {a morder}), *yachachiy*; [-espac.] (acorrallar), *hark'aykachay*; [mat.] «fam.» (aplastar {con un peso}), *ñit'iy*; {[hum.] [+f.]} «coloq.» (empujar), *atisqanta qatiy*; [-t.] «fig., fam.» (urgir), *k'iskiyykuy*; [+cant.] (atosigar), *qatiykachay*; {{sex.} [++cant.]} «vulg.» (trincar), *t'uqyachiy* / **ACHUCHÓN** [sex.] (sobo {rápido a alguien}), *maki maki kay*.

CHUCHO₂ (q.) [pat.] (tercianas), *chukchu*; (escalofrío), *chukchu*; [mús.] (baile {agarrado a una rama, imitando las tercianas}), *chukchu tusuy*; [±psiq.] «fig.» (miedo), *chukchu* // **ACHUCHAR₂** [+fr.] (tiritar {de fiebre}), *chukchuy*.

CHUCHO₃ (q.) [corp.] «fam.» (teta), *chuchu*; «±us.» (ubre), *ñuñu* / **CHUCHUSAPA** [+cant.] (de tetas {grandes}), *chuchusapa*.

CHUCHO₄ (ç^e) (chucha) [sex.] «vulg.» (vagina), *chucha* // **ICHUCHA!** «interj.» [neg.] (joder), *karahu!* // **CHUCHEAR** rec.> [afect.] «vulg.» (joder), *sat'inakuy*.

CHUCHOCA ÷(chochoca) (q.) [alim.] (maíz {hervido y seco}), *chuchuqa* // **CHUCHOQUEAR** [[afect.] [-ord.]] (armar {desorden}), *ch'iqwariy*.

CHUCHUGUASA* ÷(chuchuguasi*) (q.) [veg.] (planta {leñosa, trepadora, de pocas hojas, alucinógena}), *chuchu wasa* (*chuchu wasi*; *chuchu waskha*).

CHUCHULAYAS ¶ [mús.] «±us.» (danza {de los cazadores}), *chuchulayas*.

CHUCHUMECA ¶ <fem.> [sex.] (meretriz), *chuchu miqa*. V. lechetrezna / **CHUCHUMECO** (chuchumequero) <masc.> (hombre {que trata con meretrices}), *k'ita puriq* // **CHUCHUMEQUEAR** [+fr.] (frecuentar {meretrices}), *k'ita riykachay*.

chuchupe. V. shushupe.

CHUCHURRISE* [[afect.] [veg.]] [neg.] «vulg.» (arrugarse {como hoja seca}), *ch'apraykuy* (*ch'apraykukuy*) / **CHUCHURRÍO** [[hum.] [-líq.]] «fam.» (arrugado, seco), *ch'arki* (*chakri*); [veg.] (marchito), *ch'apra*.

chuchusapa (< chucho₃).

CHUCHUY (q.) [anim.] (piojillo {de las aves}), *chuchuy*.

CHUECA {[corp.]} [corp.]} (bola {de un hueso, que encaja en otro}), *k'apaq*; [-mat.] «fig., fam.» (burla, chasco), *turiyay*.

CHUECO ¶ [df.] (patituerto), *wiksu* (*winkhu*, *wiqrú*, *wiskhu*, *witkhu*); [+cant.] {con la pierna inclinada o torcida}, *wist'u*; [anim.] (patizambo), *wislla chaki*; [gen.] (torcido), *wiqu* // **CHUEQUEAR** [+fr.] (desviar {los ojos}), *churchu kay*; [part.] (poner {en blanco}), *lirq'uy*.

CHUFA ÷(cuca) {[veg.]} [--cant.]} (tubérculo amarillo por fuera y blanco por dentro), *ñut'u papa*; «fam.», *chupha*; (piri piri) «fig.» {del amor} (hierba {con bulbo para prácticas de brujería}), *piri piri*; [-mat.] «vulg.» (bofetada), *chaqla*.

CHUFAR [--soc.] «fam.» (mentir {con burla}), *yukay*.

CHUFLA ¶ [-alc.] (bebida {de la primera cocción del maíz, al hacer la chicha}), *t'inpullasqa*; [alim.] (arroz {cocido en agua, con chocolate}), *chupla*; [mat.] (tierra {barrosa, de los arrozales}), *t'uru panpa* / **CHUFLAY** [±alc.] «±us.» (aguardiente {rebajado, con gaseosa y rodajas de limón}), *chuplay*.

CHUFLA₂ [-mat.] [hm.]} {[±cant.]} [±neg.]} (chufleta), *asina*.

CHUGUA (q.) [mag.] (cereales {macerados, para la adivinación}), *ch'uwa*; [gen.] (mezcla {densa}), *chullusqa*.

CHUGUA₂ (q.) [anim.] (mono {negro, rojo y amarillo}), *chuwa*₂.

CHUICO (map.?! [rec.] (damajuana {de boca arrugada}), *ch'uyku*.

CHUILLA (q.). V. choza.

CHUITA ¶ [anim.] (cormorán {oscuro, de tamaño pequeño}), *chuyta*.

chulada (< chulo).

CHULCO (q.) [alim.] (sopa {verde de acedera}), *ch'ullku* (*ch'ullkus*) / **CHULCO CHULCO** (churco₂) [veg.] (planta {sarmentosa con hojas pequeñas y gruesas, de tres foliolos

acorazonados}), *awki lawa* (*chullku chullku*); (suelda casuelda), *sultaka sultaka*.

CHULETA [alim.] (costilla {con carne}), *waqtan* (*chulita*); [ens.] «fig.» (papel {de los estudiantes para copiar}), *plahiyyu*; [±mat.] «fig., fam.» (bofetada), *ch'aqla*.

CHULO (adj.) {[hum.]} [±neg.]} «fam.» (desenfadado), *payman tukusqa*; ÷(chuleta) «vulg.» (creído), *pay tukusqa* (*paytukusqa*); (pisaverde), *ch'antanakuq*; {[mat.]} [pos.]} «fam.» (lindo), *munaycha*; (sust.) [gan.] (persona {que ayuda al encierro de las reses}), *wisq'aysiq* (*wisq'aysiq runa*); [sex.] (persona {que vende mujeres para la prostitución}), *kachapuri*; «fig.» (rufián), *kabrun* / **CHULADA** «coloq.» (cat*) (sust.) {[mat.]} [+pos.]} (cosa preciosa), *munaycha* / **CHULAPO** [gent.] (chulo {madri-leño}), *chulapu* // **CHULEAR** (chulearse) [+fr.] (burlar {con gracia}), *turiyapayay*; [psíq.] «cult.» (ufanarse), *pukllapayay*; [+cant.] (jactarse), *k'askikuy*; «fam.» (gallear), *k'anca kay*; «ant.» (pavonearse), *wallparikuy*; <tr.> (abusar {de alguien}), *sarunchay* / **CHULERÍA** [±abstr.] (comportamiento {del chulo}), *k'anca kay*; «fam.» (sobramiento), *mana kikkillaña* // **CHULETA**₂ «vulg.» (chulo), *payman tuykusqa* // **ACHULARSE** [transf.] (adquirir {modales de chulo}), *payman tukuy* / **ACHULADO** [≈] (con apariencia {de chulo}), *payman tukusqa*.

chulillo (< chola).

CHULPA (q.) [cult.] (monumento {funerario}), *ch'ullpa* (*chullpa*) / **CHULPAGUAI**RA [pat.] (enfermedad {con adelgazamiento extremo, que comienza por los pies, por proximidad a un enterramiento}), *ch'ullpa wayra*.

CHULPE (chulpi) (q.) [veg.] (maíz {dulce, menudo y largo para tostar}), *chhullpi* (*ch'ullpi*).

CHULUPA (galupa) ¶ [veg.] (bejuco {trepador, de fruto púrpura}), *tintin* (*puru puru*).

CHULLA ÷(chullo₂) (q.) (adj.) (desparejado), *ch'ulla*; [soc.] (de clase {media}), *payaw* (*payan*) / **CHULLACHAQUI** [mit.] (ser {malvado, enano de los bosques, que acecha a los cazadores}), *ch'ulla chaki* / **CHULLAÑAGÜI** [df.] «±us.» (tuerto), *ch'ulla ñawi*.

CHULLI (q.) {[corp.] [veg.]} [alim.] (tallo {de to- tora}), *chulli*.

CHULLO (q.) [pr.] (gorro {con orejeras}), *ch'ullu* (*wiriti*); [agr.] (artilugio {de carrizo con bolsa en la punta, para la fruta}), *ch'ullu*; «vulg.» (preservativo), *ch'ullu*.

chullo₂. V. *chulla*.

CHULLUMPI (q.) [anim.] (ave {que se zambulle, de color blanco grisáceo, pico corto y puntia- gudo, dos penachos de plumas}), *chullunpi*.

chuma (< *chumar*).

CHUMACERA {[loc.] [mat.]} (hierro {donde se apoya el remo}), *t'uyu tiyana*.

CHUMAR (q.) {[proc.] [-líq.]} (escurrir {de líqui- do, un recipiente}), *ch'umay* // **CHUMARSE** [alc.] «vulg.» (emborracharse), *ch'umay* / **CHUMADO** [Exp.] (borracho), *ch'unqasqa* // **CHUMA** ¶ [alc.] (borrachera), *ch'unqa*; (adj.) [sens.] (desabrido), *chuma*.

CHUMBA ◊(*chomba*) (q.) [rec.] (tomín {de boca ancha, tripudo y base estrecha, para fermentar la chicha de jora}), *raki*; «±us.», *chunpa* (*chunba*).

CHUMBE (q.) [pr.] «fam.» (faja), *chunpi*.

chumbe₂. V. *chumpe*₂.

CHUMINO [sex.] {«vulg., hm.»} (vagina), *pitaka*.

CHUMPE₂ (*chumbe*₂) (q.) [c.] (marrón {oscuro}, pardo), *ch'unpi*.

CHUMBERA [veg.] «coloq.» (tuna), *tunas ma- lliki*.

CHUNCA (q.) [corp.] (pantorrillas), *ch'upa* (*chunka*).

CHUNCACAMAYO (q.) {[adm.] [cult.]} (funcio- nario {que llevaba la organización de diez fa- milias}), *chunka kamayuq*.

CHUNCO (q.) [corp.] «expr.» (icorazón!), *sunqu*.

CHUNCHA (q.) [corp.] «-us.» (parte {del intes- tino}), *ch'unchul* // **CHUNCHULES** «fam.» (intestino), *ch'unchul* / **CHINCHULÍN** (*chon- cholí*; *chunchulín*) [alim.] (pedazo {de tripa, que se come asado}), *ch'unchuli*.

CHUNCHE (q.?) [c.] (prieto), *chunchi*.

CHUNCHO (q.) {[anim.] [-soc.]} (salvaje), *ch'un- chu*; (sust.) [veg.] (suncho ¶), *sunch'u*; (calén- dula, maravilla), *tutapaya*; (muncho) (oriun- do {de la selva amazónica}), *ch'unchu*; [mús.] (danza {con pitos y tambores, con un espejo en un centro de plumas}), *ch'unchu tusuy*; [cult.] (ídolo {en la cabeza del caballo}), *ch'unchu*. V. *yacushapana* // **ACHUNCHAR- SE** [proc.] (avergonzarse), *ch'unchuyay*.

chunchules / chunchulín. V. *chuncha*.

CHUNGA {[±neg.] [±cant.]} [hm.] «fam.» (bur- la {festiva, sin mala intención}), *asipayay*; [+cant.] (chanza), *chansa* / **CHUNGO** [neg.] «fam.» (con mal {aspecto}), *ñusphu* / **CHUN- GUEARSE** [-soc.] (reírse {de alguien, burlán- dose}), *asipayay* // **CHONGUINADA** [mús.] (danza {de burla}), *chunkinada*.

CHUNGANA (q.) [mag.] (maraca {de calabaza, usada por los brujos}), *chunkana*.

CHUNGO₂ (q.) [instr.] (piedra {del batán, en for- ma de media luna}), *ch'unku*; [gen.] (molino), *kutana*.

CHUNGUNGO (*chimbumbo*) (map.) (gato mari- no) {[anim.] [-cant.]} (nutria {marina, de muy pequeño tamaño, parecida al gato}), *wallaqi*; «±us.», *chunkunku*.

CHUÑO (q.) {[alim.] [veg.]} (papa {helada y se- cada al sol, exprimida}), *ch'uñu*; {blanco}, *tunta*; (moraya), *muraya*; {de olluco}, *linli*; {de ocas}, *khaya* (*kaya*); «fig.» {mal cocido}, *qulu*; (*) [anim.] (cierto perro {de nariz arru- gada}), *ch'uñu*; [corp.] «fig.» (napias), *ch'uñu* / **CHUÑUSCO** [df.] «-us.» (ajado, arrugado), *ch'uñuyasqa* // **ACHUÑUSCARSE** [proc.] «fig.» (encogerse), *ch'uñukuy*.

ICHÚO! (*ichillo!*) [anim.] «apel.» <dicho al pe- rro>, *kis kis (susu susu)*. V. *chucho*.

CHUPA [pr.] (chaqueta {de cuero}), *kasaka* (*qara kasaka*).

chupalla. V. *achupalla*.

CHUPAR {[f.] [-> int.]} *ch'unqay*; [+f.] {fuerte- mente} (sorber), *suq'uy*; [part.] {cosas jugo- sas} (diluir), *mullmi*; {la caña del maíz}, *wiruy*; [alc.] «fig., fam.» (embriagarse), *ch'unqay*; [anim.] {algo dulce} (libar), *ñukch'uy*; {el néctar}, *chankay*; (chuparse) [veg.] {el agua}

(absorber), *ch'unqay*; [mat.] {la tierra} (embeber), *ch'unqay*; [alim.] {la comida}, *rakray*; [-mat.] «fig., fam.» {los bienes} (consumir), *tukuy*; «vulg.» (c*), *rakray*; [psíqu.] «fig., fam.» {la atención} (atraer), *qhawachikuy*; [+cant.] (maravillar), *utichiy* / **CHUPAR BANQUILLO** [-j.] «fig.» (estar {el jugador de reserva}), *tiyarayay* / **CHUPAR CÁMARA** [-a.] «fig., fam.» (ponerse {en primer plano cuando se filma}), *winapakuy* / **CHUPAR DEL BOTE** {[-soc.] [mat.]} «fig., fam.» (sacar {provecho material, indebidamente}), *hap'ipakuy* / **CHUPAR LA SANGRE** (fr.) {[-soc.] [±mat.]} «fig., fam.» (ir {quitándole todo}), *kallpayta suq'uy* (*kallpa tukuy*); «fig., fam.» (mermar {la hacienda en provecho propio}), *laq'a tiyay* / **CHUPAR RUEDA** {[j.] [neg.]} (ir {detrás, aprovechándose del esfuerzo de otro, que vence la resistencia del aire}), *qatiykuy*; [gen.] «fig.» (aprovecharse, copiar {de otro}), *huqpa hap'ipakuynin* / **CHUPARSE** [hum.] [±líq.] (embeberse), *ch'unqakuy*; ¶ [psíqu.] «fig.» (cohibirse), *p'inqakuy* / **CHUPARSE LOS DEDOS** (fr.) [+alim.] «fig.» (estar {muy bueno un alimento}), *didu ch'unqakuy*. V. **chupar** / **¡CHÚPATE ESA!** (chúpate esa, María Teresa) (tómate esa <y vuelve por otra>) {«fr. interj.», «expr.»} [-soc.] (te está {bien merecido el castigo recibido}), *chaskikuy* (*chaskirikuy*) // **NO CHUPARSE EL DEDO** (fr.) [>ens.] «fig., fam.» (no ser {ingenuo}), *didutachu ch'unqakuy* // **CHUPADA** (cat*) (sust.) [res.] (sorbo), *ch'unqay*; {al cigarro} (calada), *pitay* / **LA ÚLTIMA CHUPADA DEL MANGO** ¶ (fr. sust.) [>pos.] «fig., fam.» (algo {muy bueno}), *chaychallaraqmi* / **CHUPADO** [±2ª/3ª] (delgado {de cuerpo}), *suqsuq*; [-2ª/3ª] (flaco), *q'awti* / **CHUPADO DE BRUJAS** (fr. adj.) [pat.] «fig., fam.» (flaco y descolorido), *tuqti* // **CHUPACIRIOS** [>rel.] «desp.» (beato), *qhasqu takaq* / **CHUPAHUEVOS** (chupapichulas ¶, chupapingas ¶) [>soc.] «+vulg.» (adulador), *llaqwapakuq* / **CHUPAJERINGA** ¶ [anim.] (libélula), *chukcha k'utu* / **CHUPAMEDIAS** ¶. V. lameculos / **CHUPASANGRES** «fig., fam.» (impuesto, tributo), *yawar ch'unqaqkuna* / **CHUPATINTAS** (estirachaquetas) [>soc.] [«E.】 «fig., fam.» (pelota), *llunk'u* (*llunk'uykachaq*) // **CHUPADERO** ¶ [geogr.] (pantano), *pantana qucha* / **CHUPÉNDOLA**. V. bebito-

que / **CHUPETE** ÷(chupe) [instr.] (objeto {de goma, en forma de pezón, para entretener al bebé}), *ch'unqana*; «fam.» (chupón), *chupún*; (chupetín) [alim.] (pirulí), *mullmuna* / **CHUPETEAR** {[proc.] [+fr.]} {el bebé} (darle {al chupete}), *lawq'ay*; ¶ [affect.] {«fam.», «vulg.»} (besuquear), *much'apakuy* / **CHUPETERO** ¶ [com.] (vendedor {de chupetes}), *mullmuna qhatuq* // **CHUPETÓN** (sust.) [+f.] (lamida), *ch'unqa* / **CHUPITO** {[alc.] [-cant.]} (sorbo {de licor}) «fam.» (culín), *tragu kupucha*, «cult.» (trago), *suyk'ucha*; [part.] {de chicha}, *suyk'ucha* / **CHUPÓN** (adj.) {[fis.] [+cant.]} (que chupa {mucho}), *ch'unqana*; (chupúptero) [-mat.] «fig., fam.» (que saca {beneficio con engaños}), *laq'a laq'a*; (sust.) {[anim.] [corp.]} (pluma {con sangre}), *tuqtu*; [veg.] «fig.» (vástago {del tronco o de la raíz}), *k'ukullu*; [mat.] (cañón {de la chimenea}), *hawaynin*; «fam.» (tiro), *q'usñiq lluqsinqin*; [mec.] (émbolo {de la bomba}), *ch'unqana*; ¶ [-cant.] (biberón), *ch'unqana* / **CHUPÓPTERO** [>soc.] «hm.» (que gana {suelo a cambio de nada}), *mana imamantapas qullqi ganaq* // **RECHUPETE: DE RECHUEPETE** (fr. adv.) [>pos.] «fam.» (para chuparse {los dedos}), *misk'illaña*; [alim.] «coloq.» (exquisito {al paladar}), *sumaqchalla*; «interj.» (¡qué rico!), *achalaw!*

CHUPE (q.?) [alim.] (guisado {de papas con carne o pescado, huevos, ají y verduras}), *chupi*. V. **chupar** / **CHUPE DE PESCADO** (chupe de viernes) (fr. sust.) [alim.] (guisado {de pescado}), *chupi di piskadu* // **CHUPENDERO** [hum.] (que prepara {chupe}), *chupi wayk'uq*; [com.] (que vende {chupe}), *chupi qhatuq* / **CHUPICÍN** (yupicín) [alc.] (mazomorra {de harina de camote y algarrobina}), *chupisín* / **CHUPILCA** [alc.] (bebida {de harina tostada, disuelta en chicha}), *chupisqa*.

CHUPE₂ (q. <CHUPA) {[adm.] [-cant.]} (que ocupa {un cargo de poca importancia}), *chupi₂*; [part.] (último {en su empleo}), *qhipaq*.

chupéndola / **chupete** / **chupetero** / **chup** / **chupetear** / **chupetón** (<chupar).

chupicín (<chupe).

chupiento (<chupo).

CHUPINAZO {[sens.] [+f.]} (disparo {fuerte, instantáneo, de fuegos artificiales}), *t'uqyaq*.

CHUPINO (q.) [anim.] (mamífero {de cola corta}), *chupana*. V. cola.

chupito (< chupar).

CHUPO (q.) [pat.] (grano {infectado del cuerpo}), *ch'upu* / **UN CHUPO TAPA OTRO CHUPO** ¶ (fr.) [-mat.] {«asert.», «fig., fam.»} (un problema {hace olvidar otro anterior}), *yarqatan llank'ana qunqachiy* / **UN CHUPO DE COSAS** (fr. sust.) {>cant.} «fam.» (*una gran {cantidad}*), *sinchi sinchita* // **CHUPIENTO** [+pat.] (con muchos {chupos en el cuerpo}), *ch'upusapa*.

chupón / chupóptero (< chupar).

CHUQUI (q.) {[mil.]} [cult.]} (lanza, pica), *chuki*.

CHUQUIRAGUA* (q?) [veg.] (planta {con espinas ganchudas, de sabor amargo}), *chukirawa*.

CHUQUISA (chusquisa) ¶ {[hum.]} [sex.]} (mujer {de vida alegre}), *siqsi siki*.

CHURANA (q.) [mil.]} (aljaba {india}), *churana* / **CHURANACUY** <±rec.> [col.]} (colecta {para una reunión}), *churanakuy*.

CHURCA (q.) [m.]} (medio {topo de tierra}), *churka*.

CHURCO (q.) {[com.]} [neg.]} (prestamista {usurero}), *churku*.

churco₂. V. chulco.

CHURCHO (q.) [df.]} (bizco, tuerto), *churchu*.

CHURLO [rec.]} (saco {de pita y cuero, para las especias}), *saka tupi* (*hanpina saka tupi*).

CHURO (q.) [anim.]} (caracol {de agua}), *ch'uru*; (churuzo, churrusco) (tirabuzón {del cabello}), *ch'uru*; (churu) [j.]} (sonaja {de caracoles marinos}), *chakchana*. V. choro.

CHURO₂ ÷(churro₂) (?q. / c^e) [hum.]} (lindo, valiente), *sumaq qhari*; «vulg.» (ladrón, zorra), *ch'uru*.

churu / churuzo (s. v. churo).

CHURUMO [líq.]} {«fam.», «±us.»} (jugo), *hillu* (*hilli*).

CHURURO (q.) [veg.]} (solloco), *chururu*.

CHURRA [anim.]} (oveja {de pelo grueso y rígido}), *churra*.

CHURRASCAR ÷(churruscar) {[proc.]} [>]} (asar {demasiado}), *t'uqtuy* / **CHURRASCO** [alim.]} (carne {asada a la plancha o a la parrilla}), *t'uqtu*; [gen.]} «fam.» (asado), *churrasku*; ¶ [part.]} «fig., fam.» {de entre las costillas} (entrecot), *inrikut*.

CHURRE (q.) {[hum.]} [±t.]} (niño), *churi*.

CHURRE₂ {[líq.]} [+d.]} «fam.» (pingue {sucia}), *wiswi* / **CHURRETA** ¶ {[mat.]} [neg.]} [part.]} (excremento), *q'ichana* / **CHURRETE** {[líq.]} [sup.]} (mancha {de la cara o de las manos, de líquido grasiento, que escurre}), *wiswiy* / **CHURRIANA** <fem.> [sex.]} «vulg.» (ramera), *ch'aran qara* / **CHURRO** [alim.]} (fruta {de sartén, cilíndrica y estriada}), *churru*; (adj.) (churre₂ ¶) {[mat.]} [neg.]} [gen.]} «fam.» (cosa {fea}), *millay*.

CHURRITAR {[sens.]} [anim.]} (gruñir {el verraco}), *qapariy*.

CHURRO₂ (q.) (adj.) {[fig.]} [pos.]} «fam.» (agraciado), *sumaq*; [psíqu.]} (simpático), *uyacha*. V. churo. V. churre.

CHURRUPACO ¶ {[etn.]} [neg.]} «desp.» (cholo), *chulu*; [part.]} (mestizo {que pronuncia mal el castellano}), *chulupakuq*.

churruscar. V. churrascar.

churrusco (< churo).

CHUSCO {[soc.]} [±neg.]} «fam.» (pícaro, burlón), *turiyaykachaq*; [±cant.]} (gracioso), *asichiq*; (sust.) {[alim.]} [mil.]} (pan {individual, del ejército}), *t'anta* // **CHUZÓN** {[psíqu.]} [pos.]} «fam.» (astuto, difícil {de engañar}), *atuqhina*; [hm.]} (gracioso {y burlón, al hablar}), *asiqapa*.

CHUSCO₂ ÷(choco) (q.) {[anim.]} [neg.]} (perro {de pelaje corto, pelado}), *ch'usku*; (adj.) (mezclado), *chusku* (*ch'usku*); [c.]} (rojo {oscuro}), *yana puka* (*yana pukay*); (grana), *sani*.

CHUSE (q.) [conf.]} (alfombra {rústica}), *chusi*.

CHUSMA {[hum.]} [col.]} [neg.]} «desp.» (tropa {de gente}), *askha runa*; [+neg.]} «fig.» (gente

{soez}), *millay runa*; [+sens.] {alborotadora (turba), *ch'aqwa runakuna*; [±neg.] (pandi-lla), *muntun muntun*; [±neg.] {para beber y fumar}, *huñu huñu*; {[±pos.] [+cant.]} «fam.» (muchedumbre), *millay runa*.

CHUSNA (q.) [cult.] (cantarillo {para la chicha, con figura de una cara arrugada}), *ch'usña* (*ch'usna*).

CHUSO (q.) [df.] (hundido {el ojo}), *ch'usu*; [-cant.] (de ojos {pequeños}), *ch'usu ñawi*.

chuso₂. V. *chuzo₂*.

CHUSPA (q.) {[rec.] [-cant.]} (bolsa {para la coca}), *ch'uspa*; [soc.] (hombre {con el traje típico}), *ch'uspa*.

CHUSPI (q.) {[anim.] [±cant.]} (mosca), *ch'uspi* / **CHUSPICHUSPI** [mús.] (danza {de las labores agrícolas}), *ch'uspi ch'uspi*.

chusquisa. V. *chuquisa*.

CHUTAR (chutear ¶) {[j.] [+f.]} (tirar {con el pie, a gol o a otro jugador}), *hayt'ay*; «fam.» (disparar), *chutay₂*; «fig., fam.» (dar), *daliy*; «cult.» {fuerte}, *phukuchuy* // **CHUTEO** {[proc.] [fr.]} (disparo {a portería}), *hayt'ay*.

CHUTAR₂ (q.) {[+1ª] [int.]} (alargar), *chutay*.

CHUTAR₃ {[instr.] [pos.]} «fig., fam.» (funcionar, valer), *waliy*.

chutear / chuteo. V. *chutar*.

CHUTILLO (q.) [pr.] (pantalón {hasta la rodilla}), *ch'utilllu*.

CHUTO (q.) {[sex.] [neg.]} (castrado {violentamente}), *ch'utu*.

CHUTO₂* (q.) [anim.] (pez {con barba y ventosa en la boca}), *chhutu*.

CHUTO₃ (chuta) (q.) [etn.] (mestizo {de indio con blanco}), *chutu*; (indio {que vive en la ciudad}), *chutu*; (\$) (pastor {de puna}), *mi-chiq runa*.

CHUYASCA (q.) [mag.] (ceremonia {para invocar la fertilidad}), *ch'uyasqa*.

CHUYO (chúa) (q.) [±d.] (ralo), *chullu*; [±líq.] (claro), *ch'uya*.

CHUZO {[±mil.] [+1ª]} (palo {con pincho de hierro}), *ñawch'i k'aspi*; [-instr.] (carámbano), *chhullunku*.

CHUZO₂ (chuso₂) (< ingl. SHOE & esp. CHUZO ?) {[pr.] [j.]} (bota {de los jugadores}), *chusu*.

chuzón (< *chusco*).



dación (< dar).

dactilar / dáctilo- / dactilografía (< dedo).

-DAD (suf. abstr.) [abstr., -y; (v.) (ser), *kay*.

dádiva / dadivoso (< dar).

DADO [j.] (cubo {con puntos, para juego de azar}), *wayru*₄; [part.] «fam.» {de seis caras}, *dadu*; [alim.] «fig., fam.» (taco), *dadu*; [cult.] {de cinco lados}, *pisqa*.

DADOR (< dar).

DAGA [mil.] (puñal {de dos o más filos}), *t'urpuna*; [part.] {para degollar}, *sipina*.

DAGUERROTIPO [a.] «téc.». (aparato {para fijar imágenes en planchas metálicas}), *dagirrutipu*; [aux.] «fam.» (fijador {de fotos}), *phutu k'apaqinpaq*.

DALÁI-LAMA [rel.] (dirigente {espiritual budista}), *dalay lama*; [+cant.] «fig., fam.» (papa), *hatun kurahina*.

DALIA [veg.] (planta {de jardín, de flor terminal, grande, redonda}), *wara t'ika*; [part.] «fam.» {de botón central amarillo y muchos pétalos}, *daliya (taliya)*; (zinnia), *sach'a daliya*.

DALMÁTICA {[pr.] [rel.]} (vestidura {sagrada, sobre el alba, de manga ancha}), *hanaq killariyinin p'acha*; «cult.» (veste), *dalmatika*; [gen.] (vestimenta {eclesiástica}), *kura p'acha (kuraq p'achan)*.

DALTÓNICO {[hum.] [-c.]} (que confunde {los colores}), *kulur pantanachiq / DALTONISMO* [df.] (defecto {de la vista por el que se confunden los colores}), *kulur pantanachiy*.

DALLA. V. guadaña.

DAMA <fem.> {[soc.] [+vert.]} (señora {de clase alta}), *palla*; [=] «vulg.» (señora), *dama*; [±cant.] «fam.» (ama {de llaves}), *ama di llabis*; {[cult.] [+cant.]} {de honor}, *ñust'a*; [±cant.] (mujer {adulta importante}), *quya*; (esposa {rica}, *qullana*; «ant.» (criada {principal}), *pachaka*; [sex.] (mujer {galanteada}), *altaniraq warmi*; [neg.] (manceba), *tiyaq masi*; «vulg.» (barragana), *tiyaq kacha*; «coloq.» (señorita {de compañía}), *siñurita*; [cult.] {de la *ñust'a*} (cortesana), *pachachi*; [mat.] (hito {de tierra}), *hara / DAMAS* [j.]

(juego {de escaques, en que es obligatorio eliminar las piezas contrarias}), *damas*; [gen.] (juego {de tablero}), *taptana* / **DAMERO** [1A=2A] (tablero {de damas}), *damas chunkana* / **DAMISELA** [-t.] (moza {que presume de dama}), *hank'u dama* (*hanku dama*); «vulg.» (mozo de maleta ㊀), *musu malita* // **ADAMARSE** [proc.] (hacerse {como una dama}, hacerse {mujer, un hombre}), *warmichakuy*; [transf.] «fam.» (cambiar {de sexo}), *warmiman tukuy*; [+t.] «fam.» {de género}, *warmikikilla kay*; (def*) (convertire {en una mujer fina}), *dama k'acha hina kay* / **ADAMADA** <fem.> [-soc.] (vulgar {con apariencias de dama}), *wachapha* / **ADAMADO** <masc.> (guachafo ㊀), *wachaphu*; [adj.] {[pos.] [gen.]} (elegante, fino), *k'anchaq* (*k'acha*) / **ADAMAMIENTO** [±res.] (efecto {de adamarse}), *warmichakuy*; {[sex.] [±]} «fam.» (transexualidad), *warmi kikilla kasqa*.

DAMA₂ {[mat.] [±3ª]} (losa {delantera del crisol, para cerrarlo}), *wisq'ana*; [vert.] «±us.» (hito), *saywa*; [part.] «fam.» (piedra {de cierre}), *rumi chaka*.

dama₃. V. gamo.

DAMAJUANA {[rec.] [±cant.]} (tinaja {de vidrio o barro, de cuello corto}), *chunpa* (*chunba*); [±cant.] (botella {con el armazón, para que no se rompa}), *damahuwana*.

DAMASCO [conf.] (tela {fuerte de seda o lana, con dibujos}), *damasku* // **ADAMASCADO** [≈] (como el damasco), *damasku hina*.

DAMASCO₂ (damasquillo, damasquino) [veg.] (albaricoquero), *albarikuki sach'a*; [±cant.] (fruto {del damasco}), *albarikuki*.

DAMASQUINADO [ind.] (labor {en la superficie de objetos metálicos}), *mital kaqniyuq patanpi ruwana*.

damasquino. V. albaricoque.

damisela (< dama).

DANDI [soc.] (elegante {y de buen tono}), *k'achanpaq kaq*; {[pr.] [pos.]} (bien vestido), *allin k'achaq*.

DANONE (m.c.) [alim.] «fam.» (yogur), *p'usqu ñukñu*.

danta. V. tapir.

DANTESCO {[mat.] [+neg.]} (espantoso, horrible), *manchana*; [gen.] (horroroso), *millay q'iya*.

DANZAR [mús.] «cult.» (bailar {acompañado de música}), *tusuy*; «hm.» (bufonear), *sin-siy*; [-mat.] «fam.» (moverse {en un asunto}), *maykunapi kay* (*kaqkunapi kay*); [+mov.] «fig., fam.» (moverse {de un sitio a otro}), *dansaykachay* / **DANZANTE** {[hum.] [+fr.]} (bailarín), *tusuq*; [part.] {con cascabeles}, *chhullchunki*; [cult.] {con máscara nariguda}, *waqun tusuq* (*waqun*); [soc.] [+cant.] «fig., fam.» (entrometido), *huqninpis huqpiqis*; [-dist.] «fig.» (pegado), *ch'allpukuq*; [+fr.] «fam.» (metete), *mititi*; «vulg.» (metijoso), *sat'iykukuq*; {[psiq.] [±cant.]} (ligero {de juicio}, petulante), *mana kikin*; [com.] «fig., fam.» (habilidoso), *ruwaqsapa* // **DANZA** {[+mov.] [a.]} (baile), *tusuy*; [part.] (baile {clásico}), *tusuy*; [+a.] «cult.» (ballet), *pillintuhina tusuy*; [+cant.] {con piruetas} (coreografía), *muyuykachay*; [+mov.] «fig.» {con desplazamientos}, *apaykachay* (*apaykachakamuy*); [-a.] «fig., fam.» (trajín {del que se mueve de un sitio a otro}), *muyuykachay* [com.] «fig.» (negocio), *qhatuna*; (manejo {desacertado o ilegal}), *sat'iykukuy* / **DANZARÍN** [+cant.] (danzante), *tusuqsapa* / **DANZARINA** <fem.> [hum.] (bailarina {clásica}), *tusuykuq*.

DANZA ©: {de enmascarados}, *aranya*; {funeraria}, *ayarichi*; {del camino de la chacra}, *ayma rama*; {de la cosecha del maíz}, *ayriwa*; {de la caza}, *ayñu*; {de médicos y enfermeras de blanco}, *chukchu* (*kunvinsiyun chukchu*); {con lazos envueltos por el hombro y botas con cascabeles, de Chumbivilcas}, *chunbibilkanu*; {altiplánica, de pastores y cazadores de vicuñas y guanacos, con invocación de espíritus}, *chuqila*; {dándose el pecho}, *ch'auq pukllay*; {al sonido de cascabeles}, *chhullchu*; {de despedida}, *kacharpari*; {de los siete distritos}, *kanchis*; (casgua), *kasway*; {de rogativa}, *kiyu kiyu*; {de médicos y enfermeras, de La Convención}, *kunbinsiyun chukchu*; {incaica de despedida}, *k'achanpa* (*kachanpa*); {del altiplano}, *k'akcha*; {colla}, *k'iskina qullina*; {de las pastoras de llamas}, *llamira*; «+cult.»

llamaya; {con máscaras con narizotas y con botellas de licor}, *mahiñu*; {del doctorcito} (baile {con disfraces de viejo}), *machu machu*; {ritual, en homenaje a los pájaros}, *mama raywana*; {cantada, de labradores}, *pachaka warayuq*; {en que los hombres bailan a derecha e izquierda, disfrazados de mujer}, *puli puli (pulli pulli)*; {de los pullos colorados, haciendo pasacalle}, *panti pallay*; {en corro}, *qachiwa*; {coral, en forma masiva}, *qamili*; {de hombres, con una mujer al final, pantalón corto negro y blusa blanca y chaleco y el chullo}, *qanchis*; {de la fecundidad, orgiástica, que se baila desnudos}, *qasayaku (chanqu)*; {con pieles atigradas}, *qinachu*; {con pantalón corto, puestos en cruz}, *qinqu*; {pastoral} (collagua), *qullawa*; {en círculo, cogidos de las manos} (casgua), *qhaswa*; *kasway*; {de disfraces}, *qhayaq ch'uku*; {de los diabólicos, con una sola mujer}, *saqra tusuq*; {de un hombre vestido de mujer, con una papa larga, protegido de otro con guaraca, acompañados de tinyas y quenas} (raiguana), *raywana*; {incaica de la pobreza}, *saqsan pillu*; {de la siembra del maíz}, *sara tarpuy*; {de enmascarados}, *saynatay*; {con capa y espada} (siclla), *siklla*; {con polleras, de los solteros, cogiéndose de la mano, con pisada suave}, *sulisha*; {de enamoramiento, por parejas, en que el hombre rodea a la mujer}, *sunquyakuy*; {de ofrecimiento de tierras y animales}, *t'inkachi*; {con montera de pajas de nigua en la cabeza, de los hombres}, *surphuy*; {erótica, elegante a modo de casgua}, *taki qhaswa*; {andina que se hace a saltos}, *tuntuna*; {satírica de los toros}, *waka waka (waku)*; [+cant.], *t'inti waka*; {cuzqueño, en que bailan unos detrás de otros}, *walicha*; {de Huanca}, *wanka (wankacha)*; {de agricultores}, *wara wayu*; {por los canales de riego}, *wari*; {con el rostro cubierto y una bandera blanca}, *waylaka*; {en que los hombres bailan disfrazados de mujeres alocadas}, *waylaka*; {de zapateo}, *waylas*; {en la que los hombres bailan y las mujeres cantan}, *wayliya*; {de celebración familiar}, *wayllacha*; {incaica por parejas de la mano} (guaino), *waynu*; {salvaje, de la selva}, *wayri*; {con vivas}, *wiphala*; {de la fecundidad}, *wiquchina*; {con convulsiones hacia delante y hacia atrás}, *wit'iti*

{con cabezas de llama}, *wischi*; {de la palearía}, *yarqha hasp'iy*.

DAÑAR {[sens.] [neg.]} [hum.] (hacer {daño}), *nanachiy*; [±cant.] {con rasguño} (rasguñar), *qhasmiy*; [+cant.] «fig.» (azotar), *waqtay*; [++cant.] (herir), *k'iriykuy*; [-cant.] {ligera-mente} (ajar), *ch'ankay*; [fis.] (perjudicar), *malugray*; {[±psiq.] [neg.]} (agraviar), *chirmachiy*; [±cant.] (viciar), *millayachiy*; [-hum.] (estropear), *piridichiy (piridirachipuy)*; [abstr.] (perjudicar), *qhillchay (qhillichay)* / **DAÑAR-SE** {[proc.] [fis.]} [neg.] (echarse {a perder}), *chirmay*; [part.] {el huevo} (descomponerse), *qhayqay*; [+f.] «fig.» (herirse), *k'irikuy* / **DAÑADO** [res.] (lesionado), *suq'a*; ¶ [-act.] (inútil, perezoso), *qilla* // **DAÑO** {[±mat.] [neg.]} (dolor {producido}), *nanachiy*; [fis.] (perjuicio), *millachikuy*; «†ant.», *chirma*; [Exp.] {recibido}, *nanachikuy*; «fam.» (mal), *dañu*; {[pat.] [gen.]} (enfermedad {con dolor}), *unquy*; [psiq.] (menoscabo), *millay*; (inconveniente), *qullu (qulluchi)*; ¶ [abstr.] (maleficio {por hechicería}), *layqana* // **DAÑINO** {[Instr.] [neg.]} (perjudicial), *chirmaq*; [-soc.] (funesto), *wari*; «fam.» (maligno), *suq'a* / **DAÑOSO** [±dir.] (que produce {daño}), *chirmaq*; [±act.] (malo), *saqra* // **DAMNIFICAR** {[Caus.] [±fis.]} [neg.] (dañar), *chinkachiy*; «cult.» (menoscabar), *chirmachiy* / **DAMNIFICADO** {[res.] [soc.]} [neg.] (perjudicado {colectivamente}), *chinkachikusqa*; [-poses.] «fig.» (que se queda {sin nada}), *q'ala*; «fam.» (dañado), *danniphikadu* // **INDEMN-NE** [pos.] (exento {de daño}), *mana k'iriyuq*; [part.] {del accidente} (ilesa), *mana k'irisqa* / **INDEMNIZAR** {[adm.] [pos.]} «téc.» (pagar {por daños}), *qupuy*; «cult.» (resarcir), *quykapuy* // **INDEMNIZACIÓN** [±proc.] (acción {de indemnizar}), *qupuy*; [←] (devolución), *kutichiy*.

DAR <+tr.> {[act.] [gen.]} (pasar {algo a alguien}), *quy*; {[hum.] - [hum.] - [hum.]} {[+t.] [afect.]} [part.] {mujer}, *warminchay*; {[hum.] - [anim.] - [hum.]} {el rebaño a un cuidante, a cambio de beneficios}, *michipay*; {[hum.] - [+mat.] - [hum.]} (intentar {pasar algo}), *quy*; [+res.] {recibiendo lo dado} (entregar), *quy*; [part.] {lo pedido}, *aylluy*; {a probar}, *asllachiy*; {algo a alguien extendiendo la mano}

(alcanzar), *hayway*; {bajo cuerda}, *lluk'ipayay*; {la mano en señal de amistad} (saludar), *hayway (haywariy)*; [+cant.] (colmar), *quy (askha askhamanta quy)*; [neg.] {la espalda, por descortesía}, *wasaykukuy*; [com.] {las vueltas del dinero} (dar {el vuelto ♯}), *kutichiy*; [med.] {un tratamiento} (tratar), *niy*; <distr.> «fam.» {a cada uno} (repartir), *quy*; [int.] {la teta} (atetar), *ñuñuy*; {[hum.] - [+mat.] - [+mat.]} {cuerda al reloj}, *mat'iy (mat'ipuy)*; {una mano de jabón a la ropa} (untar {el jabón}), *llusiy*; {con cal} (enjalbegar), *iskuchay*; {vuelta} (voltear), *wallqariy*; {[conf.] [+cant.]} {a la tela} (volver), *t'ikrar-qapuy*; {[hum.] - [líq.] - [hum.]} (hacer {tomar}), *tumachiy*; {[hum.] - [±mat.] - [hum.]} {un beso} (besar), *much'ay*; {[hum.] - [-mat.] - [hum.]} {el sí}, *hatunyapuy*; {trabajo} (ocupar), *quy (llank'ana quy)*; [com.] {parte, en un negocio} (participar), *wakiy*; «ref.» {parte} (comunicar), *willay*; {[anim.] - [anim.] - [anim.]} {de comer gusanitos a las crías} (alimentar), *umiy*; {[anim.] - [+mat.] - [anim.]} {de comer pienso a las crías}, *umiy*; {[hum.] - [sens.] - [hum.]} [efect.] {voces a alguien} (llamar), *waqyay (wahay)*; {palmas} (palmeo), *t'aqllay*; {[hum.] - [sens.] - [+mat.]} {brillo} (pulir), *lluskhayachiy*; {calor} (acalorar), *q'uñiy*; {color} (teñir), *tullpuy*; [+pos.] {palmas} (animar {a los que bailan}), *t'aq-llakuy*; [neg.] {gritos} (ponerse {a gritar}), *qaparikuy*; [hum.] - [±mat.] - [hum.]} {coima} (coimear), *uskhuy (pakapi uskhuy)*; {sepultura} (enterrar), *p'anpay*; [hum.] - [-mat.] - [hum.]} {[gen.] [pos.]} {vida} (animar), *kawsachiy*; «ref.» {un recado} (avisar), *willaykapuy*; «+ref.» {una réplica} (replicar), *kutipakuy*; {[gen.] [±sens.]} {[neg.] [-> Pac.]} {golpes} (golpear), *takay*; «fam.» (zumbar), *daliy*; [part.] {un puñetazo} (meter), *saqmay (saqmarpariy)*; {[+part.] [-cant.]} «fam.» {un cachete} (pegar {en la cara}), *la'qay*; {una bofetada} (abofetear), *ch'aqalay*; [±cant.] «fig. fam.» (cascar {en la cara}), *hinch'ay*; (dar {puñetazo en la cara}), *hinch'ay*; [++cant.] {latigazos} (vapulear), *waqtay*; [±vert.] {empellones} (sacudir), *chhachay (achhay)*; [horiz.] {revolcones} (revolcar), *muyuykachay (muyuykachay)*; {[> Ag.] [+cant.]} {tirones} (tirar), *withay*; [+sens.] {un tiro}, *t'uqyachiy*; {[hum.]

- [mat.] - [+anim.]} {caza} (cazar), *hap'iy*; [part.] {vueltas en la boca a la comida} (mascar), *lawq'ay*; [rel.] {[hum.] - [-mat.] - [div.]} {envidia}, *misk'ipachiy*; [rel.] {culto} (servir), *much'ay*; {[div.] - [-mat.] - [hum.]} {la gloria eterna}, *qispichiy*; {[hum.] - [-mat.] - [+mat.]} [alim.] {el punto} (ajustar), *chaninchay*; (cocer {bien}), *chayachiy*; {[hum.] - [psiq.] - [hum.]} «fig.» {ánimos} (ayudar), *yanapay*; «fam.» (animar), *animaykuy*; [+pos.] [-fut.]} {gracias o plácemes}, *añaychay*; {felicidad}, *saminchay (samiy)*; [pdo.] {consuelo} (consolar), *kallpachiy*; [±neg.] {qué pensar} (ocupar {la atención de alguien}), *yuyachiy*; [neg.] {problemas} (cargar), *apamuy*; [part.] {celos} (encelar), *silay*; «expr.» {plácemes} (felicitar), *kusichay*; {gracias} (agradecer), *añaychay*; [neg.] {el pésame}, *khuyapayay*; «fam.» (acompañar {en el sentimiento}), *llakipayay*; «cult.» (condolerse), *llakiysiy*; {[hum.] - [abstr.] - [hum.]} {preferencias} (distinguir), *khuyapayay*; «apel.» {encargo} (encargar), *kunay*; «fam.» {consejo}, *yuyay hap'ichiy*; [±cant.] (advertir), *anyay*; [±apel.] {poderes} (autorizar), *kamachikuy*; [+R.] {la razón} (conceder {sobre lo dicho}), *arí niy*; [der.] {razones de defensa} (argüir), *rimaykukuy*; {[hum.] - [-mat.] - [±mat.]} {proporción} (armonizar), *tupachiy*; {el visto bueno} (refrendar), *siq'ipay*; <caus.> {[±mat.] - [-mat.] - [hum.]} {mala suerte}, *qulluchiy*; <impers.> [mat.] - [-mat.] - [anim.]} {sed}, *ch'akiy*; {hambre}, *yarqay*; {asco}, *millakuy*; <tr.> {[hum.] - [hum.]} {[afect.] [sól.]} {de comer} *qaray*; [líq.] {de beber}, *hillp'uy*; [t.] {una vuelta} (dar {un paseo}), *muyurimuy*; [+t.] {una vuelta por un país} (visitar), *puririy*; «coloq.» {de turista}, *qhawariy*; [±dist.] {media vuelta, en el baile, con la mano en alto}, *qhisqanparikuy*; [±mat.] {la luz}, *hap'ichiy*; [-mat.] [soc.], {el voto} (votar), *wikch'uy*; [psiq.] [efect.] {fuerza} (animar), *kallpachay*; [+act.] (fortalecer), *kallpachiy*; [neg.] {vaya} (chasear), *laq'uchiy*; {[hum.] - [+mat.]} {forma} (constituir, formar), *ruwaykuy*; {los últimos toques} (pergeñar), *tukupay*; {fin} (finalizar), *tukuchiy*; {[hum.] - [-mat.]} «ref.» {razón} (informar), *niykuy*; [part.] {razón de sí} (ejecutar {lo encargado}), *ruway*; «+ref.» {fe} (acreditar), *chaninchay*; {por bueno}, *chanin-*

chay; {[hum.] - [sens.]} {[aud.] [pos.]} {una risotada}, *asirquy*; [neg.] {guerra} (hacer {bulla}), *bullachay*; {[hum.] - [-mat.]} [mov.] {pasos} (andar), *puriy*; [±t.] «fig.» (caminar), *puriy*; «cult.» (caminar), *tatkiy* (*thatkiy*); [-cant.] {pasos cortos} (abrir {los pies para andar}), *ichiy*; [-cant.] (caminar {a tientas}), *ranphiy*; [++cant.] {zancadas}, *challqay*; [-neg.] {la vuelta}, *kutiriy*; [neg.] «fig.» {traspies}, *t'aqaykachay*; {[±psiq.] [±cant.]} {traspies, por aturdimiento}, *thanpiy*; {[mov.] [curv.]} {rodeo} (rodear), *muyumuy*; [+curv.] {vueltas} (volver {al lugar}), *kutiy*; [++curv.] (girar), *muyuy*; [-mov.] {rodeos al hablar}, *laqlayay*; [fut.] {por sentado} (presuponer), *nisqa*; [pte.] (decir {sí}), *iñiy* (*iniy*); [pdo.] {por supuesto} (acordar), *qhipay*; [comun.] «fig.» (divulgar), *uyarichiy*; {[hum.] - [abstr.]} {por cierto} (cerciorar), *chaninchay*; «fam.» (abonar), *sirsuriyay*; {abasto} (poder), *atiy*; [der.] (ser {justo}), *paqtachiy*; {[veg.] - [mat.]} «fig.» (producir), *wachay*; {[mat.] - [mat.]} {luz} (iluminar), *k'anchachiy*; {[±mat.] - [mat.]} {un mareo} (marearse), *sunqu muyuy*; {[mat.] - [-mat.]} [com.] «fig.» {plusvalías} (redituar), *wachay*; {[psiq.] [±act.]} {miedo} (temer {por algo}), *manchakuy*; <caus.> {[±mat.] [-mat.]} {que hablar} (hacer {hablar}), *rimachiy*; [±act.] (producir {miedo}), *manchachiy*; «fam.» *runaq siminpi kay* (*runaq rimayninpi kay*); {[mat.] - [psiq.]} {lástima}, *khuyapayay*; [sens.] {sed}, *ch'akichikuy*; <impers.> {[mat.] - [hum.]} {sueño a alguien}, *puñuy aysay*; <intr.> {[mat.] [loc.]} {a un lugar}, *qhaway*; {[hum.] [mov.]} {con alguien} (encontrar), *tariy*; [-t.] {de una vez}, *tupay*; [+act.] (agarrar), *hap'iy*; [±cant.] (llegar), *chayachiy*; [j.] {en el blanco} (acertar), *aypachiy*; [+mat.] {de sí} (cundir), *mast'ay*; [met.] {el sol}, *k'anchariy*; {[mat.] [efect.]} [neg.]} «fig.» {en quiebra} (hundirse), *urmay*; <impers.> [hum.] {sueño} (alcanzar), *aysay*; [-mat.] «fam.» {más} (importar), *qukuy*; <gram.> (tener), *kay*; (suf.) [gen.], -y; [Caus.] {+ sust._x} (v._x), -chi; [proc.] {a + sust. pl.} (andar {a + sust. pl.}), -chi {+ -sha} / **DAR ABASTO** (fr.) {[+act.] [=]} (proveer {lo suficiente}), *hunt'ay* / **DAR AGUJA Y SACAR REJA**. V. meter aguja y sacar reja / **DAR AIRE** (fr.) [+com.] «fig., fam.» (gastar {deprisa}), *q'aruy*; [+f.]

«fig.» (chupar), *wiruy*; [Ø] «coloq.» (acabar), *tukuykuy*; [+act.] «cult.» (consumir), *chinkachiy* / **DAR CON AIRE** (dar con buen aire) (fr.) {[+f] [+fr.]} «fam.» (pegar {golpes, con energía}), *allin kallpay*; [-soc.] «cult.» (sacudir, zumbiar), *atipachiy* // **DAR ALAS** (fr.) [psiq.] «fig.» (animar, estimular), *munayachiy*; [+dir.] «coloq.» (empujar), *yachachiy*; [±act.] «cult.» (tolerar), *aknachiy* / **DAR ALCANCE** (fr.) [-dist.] «fam.» (alcanzar), *aypay* (*tarpay*) // **DAR EL ALMA** (entregar el alma, rendir el alma) (fr.) [-efect.] (morir), *wañuykuy* / **DAR EL ALMA AL DIABLO** (fr.) [+lib.] (esforzarse {grandemente, por hacer su gusto}), *quykuy* {+ -man} / **DAR UNA ALMENDRADA** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (lisonjear), *muyupayay* // **DAR DE ALTA** (fr.) [adm.] (tomar {nota del ingreso en un cuerpo o institución}), *sutiya-chikuy*; [+cant.] (inventariar), *yupay* / **DAR EL ALTA** (fr.) [med.] (certificar {la recuperación del enfermo}), *qhaliyayta tukuchiy* / **DAR EL ALTO** (fr.) {[Caus.] [-mov.]} (detener {la marcha}), *sayachiy* / **POR DAR EN EL ASNO, DAR EN LA ALBARDA** (fr.) [≠] «fig., fam.» (confundir {las cosas}), *panaykachakuy* / **DAR DE BAJA** (fr.) [-soc.] (eliminar {de un trabajo}), *tukuchiy*; [adm.] {de una entidad}, *lluqsichiy* / **DAR LA BATALLA** (fr.) {[psiq.] [+f.]} (enfrentarse {a las dificultades}), *atipakuy* / **DAR A BEBER HIELES** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (dar {disgustos}), *phiñachiy* / **DAR UN BOCADO ¶** (fr.) {[alim.] [+soc.]} «fig.» (alimentar {por caridad}), *mikhuchiy* / **DAR BOLA ¶** (fr.) [psiq.] «fig.» (prestar {atención, dejando expresarse}), *uyariy*; (dar conversación), *parlapayay* / **DAR BOMBO** (fr.) [>pos.] «fam.» (elogiar {exageradamente}), *llaqwapakuy* / **DAR BRAGUETAZO** (fr.) {[poses.] [>soc.]} «fig., fam.» (casarse {con una rica}), *kayniyuq tarikuy* / **DAR EL BRAZO** (fr.) [ffis.] (ofrecer {el brazo, como apoyo}), *maki quy*; [E.] (\$) (coger {del brazo}), *maki hap'ikuy* / **DAR LOS BRAZOS** (fr.) {[ffis.] [-dist.]} [pos.] (abrazar), *marq'arikuy* / **DAR EL BURRO EN LAS COLES** (dar en la gracia de algo, dar en la treta de algo) [>fr.] «vulg.» (tomar {la maña de hacer algo molesto}), *wallpa runtuman qukuy*. V. dar en la treta de algo // **DAR DE CABEZA** (fr.) {[Pac.] [neg.]} «fig., fam.» (caer {de su fortuna}), *qullukuy* / **DAR EN LA CA-**

BEZA (fr.) {[Ag.] [neg.]} «fig., fam.» (frustrar), *hark'achiy* / **DAR LA CABEZADA** (fr.) [soc.] «fam.» (dar {el pésame}), *uma k'umukuy* / **DAR UNA CABEZADA** (echar una cabezada) (fr.) «fam.» (dormirse {un poco}), *puñuriy*; [-t.] (dormitar), *puñuy aysay* / **DAR UN CABEZAZO** ¶ (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (callar {cuando se requiere una deuda}), *uma k'umuy* // **DAR CABO** (fr.) {[afect.] [+pos.]} (perfeccionar), *tukuchiy* / **DAR CALABAZAS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (no aceptar {las relaciones}), *mana kasuy*; [-ens.] (suspender), *halachikuy* / **DAR UNA CALDA** (fr.) [Caus.] «fig., fam.» (estimular {para la acción}), *atipachiy*; [<t.] (acelerar), *usqhayachiy*; [>mov.] «fam.» (meter {prisa}), *llukuyachiy* / **DAR EN CAPERUZA** (fr.) {[soc.] [±pos.]} «fig., fam.» (dejar {cortado, en la disputa}), *upallachiy*; [+abstr.] (frustrar {en sus designios}), *waqllichiy* / **DAR CALOR** (fr.) {[Caus.] [±dir.]} [-mat.] «fig.» (ayudar {a acelerar}, avivar), *usqhayachay* / **DAR LA CALLADA POR RESPUESTA** (fr.) [-lib.] «fam.» (dejar {de contestar}), *upallay* // **DAR CAÑA** (tirar caña ¶) (fr.) {[afect.] [+mov.]} «fig., fam.» (conducir {un vehículo, con buen rendimiento}), *karru apariy*; [neg.] «fam.» (vapulear), *allinta maqaykuy*; (meter caña) (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (exigir, incitar), *atipachiy*; (provocar), *rikch'ayachiy* / **DAR CAPOTE** (fr.) {[alim.] [pdo.]} «fig., fam.» (comer {sin esperar a quien falta}), *qunqariy*; [-mat.] «fig., fam.» (dejar {corrido en una discusión}), *p'inqachiy*; ¶ [j.] (ganar {todos los puntos}), *llalliykachay* / **DAR LA CARA** (fr.) [-mat.] (afrontar), *churakuy* (*uya churakuy*); [soc.] «fam.» (sacar {la cara por alguien}), *uya hurquy*; [+f.] «coloq.» (defender), *chayyarquy*; [neg.] «±cult.» (pringarse), *winakuy* / **DAR UNA CARDA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (reprender {fuertemente}), *k'amiykuy* / **DAR CARRERA** (fr.) [+ens.] «coloq.» (costear {los estudios}), *llapa yachasqa pagay* / **DAR CARRETE** (fr.) [>t.] «fig., fam.» (entretener {retrasando una decisión}), *qhipachiy* / **DAR LA CASTAÑA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (molestar), *turiyapayay*; [+neg.] «fig., fam.» (engañar), *yukay* / **DAR CAZA** (fr.) [Ødit.] «coloq.» (cazar), *hap'irquy* / **DAR CIMA** (fr.) «fig.» [efect.] (concluir {del todo}), *tukuy* / **DAR EN EL CLAVO** ÷ (dar en la tecla) (fr.) [pos.] (acertar {de

firme}), *waturquy* / **DAR COBA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (adular {de modo fingido, para obtener provecho}), *qhaqupayay*; [±soc.] (dar {pie a hablar, alabando a la persona}), *llunk'uykachay* / **DAR COCES** (soltar coces, tirar coces) (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (insultar), *millay rimay* / **DAR COCES CONTRA EL AGUIJÓN** (fr.) [>f.] «fig., fam.» (resistir {ante algo muy superior}), *mana chayaq atiy* / **DAR LA BANDERA** (fr.) {[Caus.] [1º]} «fig.» (conceder {primacía}), *ñawpaqchay* / **DAR EN LA CRESTA** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (mortificar), *allqhuchachiy*; [fis.] «coloq.» (castigar), *muchuchiy*; [+cant.] «fig.» (atontar), *upayachiy* / **DAR CUARTELILLO** (fr.) [<compl.] «fig., fam.» (dar {facilidades de salida}), *purunchay* / **DAR CUENTA** (fr.) [-efect.] «fam.» (consumir {del todo}), *tukuykuy* / **DAR CUERDA** (±fr.) [fis.] (tensar {el muelle del reloj}), *mat'ipuy*; (fr.) [psiq.] «fig.» (halagar {en la pasión}), *nillay nillay*; (dar sogas) [»R.] (hablar {de los asuntos del interlocutor}), *rimaykachay* (*rimaykachakuy*); [neg.] «fig., fam.» (burlarse), *asipayakuy* / **DAR POR CULO** (dar por el culo) (fr.) {[sex.] [neg.]} «+vulg.» (hacer {el coito anal}), *wanarpuy*; (dar) {[mat.] [neg.]} «vulg.» (fastidiar), *turiyay* / **DAR UN CHAMPÚ** ¶ (fr.) {[soc.] [±neg.]} «fig., fam.» (reprender), *rimarquy*; [+neg.] (insultar), *k'amiriy* / **DAR DIENTE CON DIENTE** (fr.) [sens.] «fig., fam.» (tiritar {de frío}), *khatatay* / **DAR A ENTENDER** (fr.) [-mat.] «±ref.» (decir {de modo encubierto}), *chayllata niy* / **DAR DE ESPALDAS** (fr.) {[tras.] [+f.]} (caerse {para atrás}), *urmaykuy* (*wasanpamanta urmaykuy*) / **DAR LA ESPUELA** (fr.) [fis.] [hum. → anim.] (picar {con la espuela al caballo}), *p'itichiy* / **DAR LARGAS** (fr.) {[afect.] [>t.]} «fam.» (dejar {para luego}), *huqpaqkama kachiy*; [±fr.] (entretener {sin decidirse}), *sayachiy*; [-soc.] [+fr.] (postergar muchas veces, con engaños el cumplimiento de una obligación), *muyuykachay* / **DAR UN PAR DE FILOS A LA LENGUA** (fr.) {[±mat.] [-soc.]} «fam.» (murmurar), *khuskuy* (*khuskupayay*) / **DAR EL PECHO** {[alim.] [nat.]} «coloq.» (lactar), *ñuñuchiy* / **DAR FRUTO** (llevar fruto) (fr.) {[act.] [pos.]} [veg.] (producir {la planta}), *ruruy*; [gen.] «fig.» (producir), *wachay* / **DAR LA**

GANÁ (salir de las narices) (fr.) [+lib.] «fig., fam.» (querer), *munallay* / **DAR GATO POR LIEBRE** (fr.) {[≠] [neg.]} «fig., fam.» (dar {algo de menos valor por engaño}), *huqraykumanta quy*; [+cant.] (dar {el timo}), *t'ikrapayay* / **DAR GOLPE EN BOLA** (fr.) [>pos.] «fig., fam.» (salir {triunfante de algo arriesgado}), *llalliykuy* / **DAR EN LA GRACIA <DE ALGO>** (fr.) [+fr.] «fam.» (decir o hacer {repetidamente}), *nipayay* / **DAR GUERRA** (fr.) {[soc.] [neg.]} [±fís.] «fig., fam.» (fastidiar, molestar), *turiyaykachay* / **DAR QUE HABLAR** (fr.) {[+act.] [neg.]} (obrar {de modo escandaloso}), *rimanankuta munay* / **DAR HIGAS** (fr.) {[Caus.] [-v.]} «fig.» (despreciar {algo}), *yanqachay*; [≈v.] «coloq.» (*ser {indiferente}*), *imapis qukuy* / **DAR EN EL HITO** (fr.) {[±mat.] [pos.]} «fig.» (acertar {algo sin dificultad}), *chayachiy* / **DAR HORA** (fr.) {[+t.] [fut.]} (marcar {el momento de la cita}), *rinapaq niy* / **DAR CON LOS HUESOS <EN ALGÚN LUGAR>** (fr.) [+dist.] «fig., fam.» (ir {a parar}), *tupay* (*tupaykuy*) / **DAR EN HUESO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (encontrar {dificultad u oposición}), *sasachakuy*. V. pinchar en hueso / **DAR JABÓN <A ALGUIEN>** (fr.) «fig., fam.» (adular, lisonjear), *llaqway* (*llaqwaykachay*) / **DAR JARABE DE PALO** (dar <a alguien> un jabón) (fr.) {[soc.] [±neg.]} «fig., fam.» (castigar, reprender), *wanachiy*; [+cant.] (pegar), *maqapayay* / **DAR JUEGO** (fr.) [pos.] «fig.» (ser {de utilidad para diversas cosas}), *tukuy-paq kay* / **DAR JULEPE** (fr.) {[Caus.] [+act.]} «fig., fam.» (hacer {trabajar en exceso}), *sayk'uykachay* / **DAR DE LADO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (rehuir {la amistad o el ofrecimiento de alguien}), *wikch'uy* / **DAR LARGAS** (traer en palabras, vender palabras) (fr.) [+fut.] «fig.» (entretener {con promesas}), *unaykachay*; [±cant.] (mantener {en la ambigüedad}), *qhiparpariy* / **DAR LA LATA** (fr.) {[Caus.] [-soc.]} «fig., fam.» (molestar {mucho}), *turiyaykachay*; [+cant.] «fam.» (fastidiar), *phastidiyaykachay* // **DAR LECCIÓN** (fr.) {[+act.] [>ens.]} (enseñar {el maestro}), *yachachiy* / **DAR LA LECCIÓN** (fr.) {[±act.] [<ens.]} (repetir {el alumno}), *nisqata tukuy* / **DAR UNA LECCIÓN** {[Caus.] [+soc.]} (fr.) «fig.» (ejemplarizar), *qhawachiy* / **DAR LUMBRE** ◊(dar fuego) (fr.) [fís.] «fig.» (pres-

tar {encendedor para el cigarrillo}), *nina quy* / **DAR LUZ** [+l.] (alumbrar), *k'anchay* / **DAR A LUZ** <fem.> (fr.) {[±hum.] [±efect.]} «euf.» (parir), *wachay*; [pte.] (estar {de parto}), *wachakuy*; [±pte.] «fam.» (expulsar {del seno}), *phallay*; [gen.] «cult.» (alumbrar), *unqupakuy*; {[a.] [+efect.]} (sacar {a la luz una obra}), *paqarichiy* / **DAR MALA ESPINA** (fr.) [fut.] (preentir {un mal}), *mana allin watupakuy* // **DAR LA MANO** (fr.) {[afect.] [pos.]} «fig., fam.» (ayudar {a quien lo necesita}), *yanapaysiy* / **DAR A MANOS LLENAS** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (poner {a disposición de los demás, en gran cantidad}), *maki hunt'a quy* / **DAR EN MANOS <DE ALGUIEN>** (fr.) {[f.] [-soc.]} «fig., fam.» (caer {en poder de alguien}), *tupaykuy* / **DAR MARCHA** (fr.) {[Caus.] [+act.]} (incentivar {a la acción}), *usqhayachiy* / **DAR MARCHA ATRÁS** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (desistir), *saqiy* / **DAR MATE AHOGANDO** (fr.) [<t.] «fig., fam.» (querer {las cosas sin demora}), *qunqayllamanta munay* / **DAR MICO** (fr.) [-soc.] «±us.» (faltar {a la cita o al compromiso}), *ch'usaqyachiy* / **DAR LA MURGA** (dar la lata, dar el té) (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (molestar {mucho}), *turiyay* / **DAR MÚSICA A UN SORDO**. V. predicar en el desierto / **DAR EL NAIPE** (fr.) {[pos.] [j.]} (tener {suerte en el juego}), *suwirtiyuq kay*; [psíqu.] {por algo} (tomar {afición}), *munapayay* / **DAR EN LA NARIZ** (fr.) [sens.] (percibir {olor}), *asnay*; [psíqu.] «fig., fam.» (sospechar), *watuy* / **DAR LA NOTA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (dar {motivo de escándalo}), *llapaq qhawayninpi kay* (*llapaq qhawayninpi ruway*) / **DAR CON LOS OCHOS Y LOS NUEVES** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (dar {las quejas, con todo detalle}), *sut'inta willakuy* / **DAR OCASIÓN** (fr.) {[t.] [pos.]} (ser {momento oportuno}), *allin kay* / **DAR OÍDO** (prestar oído) (fr.) [+verd.] «fig., fam.» (dar {crédito a lo que se oye}), *uyariy* / **DAR DE OJOS** (fr.) {[del.] [+f.]} «fam.» (caer {de cara}), *uyanpamanta laq'ay*; [-mat.] «fig., fam.» (caer {en un error}), *pantakuy* / **DAR EN LOS OJOS** (fr.) {[Caus.] [-soc.]} «fig., fam.» (provocar {la envidia}), *chiqnirpariy* / **DAR LA OLOR** (fr.) [fut.] «fig., fam.» (presentir), *asnachikuy* / **DAR PÁBULO** (fr.) {[Caus.] [±dir.]} «cult.» (incitar {a una discusión}), *phiñanachikuy* / **DAR**

EL PAGO (fr.) {[±mat.] [fut.]} [pos.] «fig.» (avisar {de las consecuencias de algo}), *willarqay*; «irón.» (corresponder {mal al favor hecho}), *mana imapas llank'ay* / **DAR PALABRA** (dar su palabra) (fr.) [+soc.] (empeñar {la palabra}), *nisqata quy* (*nisqayta quy*); «cult.» (prometer), *simi niy* / **DAR PALABRA Y MANO** {[fis.] [soc.]} (casarse), *kasaraku-nanpaq mañakuy* / **DAR LA PALABRA** (fr.) {[±mat.] [R.]} «fig.» (permitir {hablar}), *ri-mananpaq quy* / **DAR PAPILLA** (fr.) {[afect.] [-soc.]} «fig., fam.» (engañar {con astucia}), *yukapayakuy* / **DAR UN PARALÉ ¶** (fr.) {[Caus.] [-soc.]} «fig.» (alejar {de las metas}), *qunqachiy* / **DAR PASADA** (fr.) [±fact.] (disimular, tolerar), *yanqaykachay* / **DAR LAS PASCUAS** (fr.) [soc.] «coloq.» (felicitar {por Navidad}), *napaykukuy* (*nabidadmanta napaykukuy*) / **DAR PASO** (fr.) {>fut.} [±t.] «fig.» (anteceder), *ñawpay*; [part.] (favorecer {una situación nueva}), *qatiy qatiylla ruway* / **DAR LA PAZ** [++soc.] (saludar {con un beso o apretón de manos, en señal de amistad}), *sumaqta marq'aykuy*; [-dist.] «coloq.» (estrecharse), *marq'arinakuy*; [+fr.] «fam.» (apapacharse ¶), *hap'iykuy*; [±cant.] (abrazarse {sin tocarse el tronco}), *mak'alliy* / **DAR PARA EL PELO** (dar para peras) (fr.) {[fis.] [-soc.]} [+f.] «fig., fam.» (alumbrar, pegar), *allinta daliy*; [±fut.] <amenaza> (pegarán {a alguien}), *maqaykuy* / **DAR PERRO MUERTO ¶** (fr.) {[hm.] [neg.]} «fig., fam.» (hacer {burla pesada}), *chansaykuy* / **DAR PIE** (fr.) {[Caus.] [±dir.]} «fig.» (ofrecer {motivo para algo}), *munachikuy* / **DAR EL PIE** (fr.) {[fis.] [infer.]} «fig.» (servir {de apoyo}), *yanapay* / **DAR EL PIE Y TOMARSE LA MANO** (dar la mano y cogerse del codo ¶) (fr.) [>psiq.] «fig.» (proposarse {en el permiso concedido}), *kunchudu kay* / **DAR CON EL PIE** (fr.) --soc.] «fig.» (tratar {con desprecio}), *sarupayay* / **DAR EN PIEDRA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (fracasar {en el intento}), *muchukuy* / **DAR PODERES** (fr.) [der.] (autorizar), *pudirta quy* / **DAR EL PORTANTE** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (despedir {del trabajo}), *wikch'uy* / **DAR POSTE** (fr.) [>t.] «fig.» (hacer {esperar en un sitio más de lo debido}), *suyarayay*; «fam.» (retrasarse {excesivamente}), *suya suyachiy* / **DAR PRISA**. V. meter prisa / **DAR**

CON LA PUERTA EN LAS NARICES (fr.) {[+f.] [++neg.]} «vulg.» (impedir {la entrada}), *ñawi hunt'a punku wisq'ay*; [-mat.] «fig., fam.» (negar {de repente, lo que se pide}), *hinarpantina saqiy* / **DAR LA PUNTILLA** (fr.) [-efect.] (rematar {la res, en la cerviz}), *sipiy*; [hum.] [-poses.] «fig.» (arruinar), *qulluchiy* / **DAR EN EL PUNTO** (fr.) [=compl.] (acertar {en la dificultad}), *chaninpi quy* / **DAR CON QUESO** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (burlar), *yukay*; [fam.] «engañar», *ingañay* / **DAR RECADADO** (fr.) [fis.] (suministrar {lo necesario, para algo}), *apariy* / **DAR UN REPASO** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (demostrar {conocimientos muy superiores}), *yuyachiy* / **DAR REPELÚS** (fr.) {[sens.] [neg.]} «fam.» (producir {sensación desagradable}), *millay* (*millakuy*) / **DAR RIENDA SUELTA** (fr.) {[±mat.] [>lib.]} (entregarse {sin obstáculos a algo}), *yuyayta phawachiy* / **DAR ROPILLA** (fr.) {[soc.] [±pos.]} «fig., fam.» (reconvenir {amistosamente}), *anyay* (*anyayachiy*) / **DAR EN EL RODAL DEL GUSTO** (dar en la yema del gusto ¶) (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (acertar {en lo que alguien necesita o desea}), *kasqan ñawichanpi* / **DAR EN ROSTRO <UNA COSA>** (fr.) «fig.» {[Caus.] [neg.]} (causar {enojo}), *phiñayachiy* / **DAR LA SALIDA** (fr.) [j.] (hacer {la señal para que comience la carrera}), *t'uqyachiy* / **DAR EN EL ROSTRO**. V. echar en cara / **DAR SALTO EN VAGO** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig.» (quedar {burlado}), *atuqhina tukuy* / **DAR SALTOS DE ALEGRÍA** (fr.) {[psiq.] [pos.]} «fig., fam.» (manifestar {la alegría muy ostensiblemente}), *kusipakuy* (*kusipayay*) / **DAR LA SANGRE DE LAS VENAS** (fr.) [>f.] «fig.» (sacrificarlo {todo por un empeño}), *sunqu ñawita quy* / **DAR CON EL SANTO EN TIERRA** (fr.) {[mat.] [-vert.]} [neg.] (dejar {caer al suelo lo que se lleva}), *wantusqata urmaykachiy*; [-mat.] (quebrar {las ilusiones}), *musqhusqata qulluchiy* / **DAR SEÑALES DE VIDA** (fr.) [+vis.] «fam.» (aparecer {vivo}), *kawsaysiyay*; [±mat.] (hablar), *kawsariy* / **DAR SEÑAS** (fr.) [comun.] (manifestar {las circunstancias individuales de algo}), *yachachikuy*; [+cant.] (describir), *rikuchikuy* / **DAR DE SÍ** (fr.) [+1ª/2ª.] «fam.» (ensanchar, estirar), *chutakuy*; [pos.] (\$), *allchakuy*; [±mat.] (rendir), *tukuyapaq kay*; [-mat.] (cundir, pro-

ducir), *hunt'akuy* / **DAR SILLA <A ALGUIEN>** (fr.) {[Caus.] [post.]} «fig., fam.» (hacer {sentarse, en la presencia de uno}), *tiyanata quy* / **DAR UN SOLO** (fr.) {[Caus.] [neg.]} «fig.» (molestar {contando algo que no interesa}), *mana uyariyta uyarichiy* / **DAR SOPAS CON HONDA** (fr.) [>] (ser {muy superior}), *llallirquy* / **DAR CONSIGO EN EL SUELO** (fr.) {[mov.] [-vert.]} [+f.] (caerse), *panpapi laq'aykukuy* / **DAR SUELTA** (fr.) {[Caus.] [pos.]} «fam.» (permitir {salir un rato a divertirse}), *lluqsirichiy* / **DAR UN SUSTO AL MIEDO** (fr.) {[fig.] [neg.]} «hm.» (ser {muy feo}), *millay manchachiy*; [±cant.] (asustar), *manchachikuy* / **DAR LA TALLA** (fr.) [-mat.] [pos.] «fig.» (ser {apto para algo}), *k'achaqchata tupaykuy* / **DAR EN LA TECLA** {[act.] [+fr.]} [±neg.] (tomar {una costumbre o manía}), *wallpa runtuman qukuy*. V. dar en el clavo / **DAR LA TETA** (fr.) {[alim.] [nat.]} «fam.» (dar {de mamar}), *ñañuta quykuy* / **DAR LA TETA AL ASNO**. V. echar margaritas a los cerdos / **DAR EN LA TETILLA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (convencerle, tocarle {las fibras más sensibles}), *sunquninpi quykuy* / **DAR TIEMPO** (fr.) {[Exp.] [t.]} (tener {tiempo}), *qasiy*; [>t.] «fam.» (esperar), *tiyinqu kay*; [R.] «coloq.» (no apremiar), *suyarikuy* / **DAR TIEMPO AL TIEMPO** (fr.) [fut.] «coloq.» (esperar {la oportunidad}), *suyarikuy*; [±cant.] (atender {a las circunstancias}), *ñachá nikunqaña* / **DAR UN TIENTO** (tomar el tiento) (fr.) {[act.] [±sens.]} «fig.» (examinar, reconocer con prevención), *qhawapaykukuy*; [líq.] «fig., fam.» {a un recipiente} (beberse {un buen trago}), *allinta ukyaykuy* / **DAR EN TIERRA** (dar en el suelo, echar por tierra) (fr.) {[Caus.] [neg.]} {con algo} (arruinar, malparar), *chinkayachiy*; [-mat.] (deshacer {las esperanzas}), *qunqayllamanta ch'utiy*; [abstr.] (hacer {decaer de su opinión}), *huqman tukuchiy* / **DAR UN TOQUE** (fr.) [-mat.] [pte.] «fig., fam.» (poner {a prueba}), *chanin yachanapaq churay*; [fut.] «fig., fam.» (sondear), *tapunayay* / **DAR LA TOSTADA** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (ejecutar {una acción en perjuicio de otro}), *panyaykachiy*; [part.] (sacar {dinero con engaño}), *q'utuykuy* / **DAR AL TRASTE** (dar al través) (fr.) {[Caus.] [neg.]} «fig.» {con algo} (destruir,

echar {a perder}), *chhallurquy*; [-efect.] (acabar), *tukuykuy* / **DAR AL TRAVÉS** (fr.) [+neg.] «fig.» (caer {en algún peligro}, errar), *panyaykuy* / **DAR TREGUA** (fr.) [fut.] «coloq.» (dar {tiempo}), *unaykachay*; [pte.] «fam.» (no ser {urgente}), *manan usqhay kay*; [pat.] {el dolor} (suspenderse, templarse), *tatinayay* / **DAR EN LA TRETA DE ALGO**. V. dar el burro en las coles / **DAR EL TRUENO GORDO** (dar un trueno) (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fig., fam.» (decir {cosas que causan escándalo o desagrado}), *rimaywan manchachikuy* / **DAR UN TUTE** (dar un buen tute) (fr.) {[ffis.] [->-efect.]} «fig., fam.» (dar {buena cuenta de algo, hasta casi acabarlo}), *yaqa tukurquy* / **DAR CON VAINA Y TODO** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig.» (afrentar), *p'inqachiy*; [±ffis.] (castigar, reprender), *wanachiy* // **DAR VELA EN EL ENTIERRO** (fr. interr.) (cat*) [«R.】 {«fig., fam.»} (¿quién {te ha dado permiso para intervenir?}), *rimaypaq kay*; // **NO DAR VELA EN EL ENTIERRO** {[Caus.] [-soc.]} «neg.» (no dar {la oportunidad de intervenir}), *mana rimarichiy* // **DAR LA VENA** (fr.) {[abstr.] [--fut.]} [+lib.] «fig., fam.» (surgir {una idea y querer realizarla de inmediato}), *qunqayllamanta sayariy* / **DAR VOCES AL VIENTO**. V. predicar en el desierto / **DAR VISTA <A ALGO>** (fr.) {[vis.] [E.]} (avistarlo), *qhawakuy* / **DAR UN VUELCO EL CORAZÓN** (fr.) [±ffis.] «fig., fam.» (tener {una alteración interior, por alguna sospecha}), *manchachikuy*; (c^e) [±psíqu.] (sentir {un sobresalto}), *sunqu p'itariy* // **DAR VUELTAS LA CABEZA** (fr.) [pat.] «fam.» (sentir {mareos}), *uma muyuy*; [+cant.] (tener {vértigo}), *yuyay chinkay* / **DAR CIEN VUELTAS** (fr.) [>ens.] «fig., fam.» (aventajar {mucho en conocimientos}), *sinchiyachay* / **DAR EN LA YEMA** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (acertar {en la dificultad}), *chaninpi quykuy* (*ñawichanpi quykuy*) // **COMO LE DA LA GANA** (fr.) {[+lib.] [-ord.]} «±vulg.» (a su gusto), *imaynapas* (*imaynatapas*) // **DEMOS CASO** (fr.) [-rl.] (supongamos), *ichachus* // **NO DAR ABASTO** (fr.) [>cant.] (no poder), *mana atiy*; (no dar para más), *kallpa manaña atiy* / **NO DAR FRÍO NI CALOR** (no entrar ni frío ni calor) (fr.) [≈] «fig., fam.» (dejar {indiferente}), *imapis qukuy* / **NO DAR PALO** (no dar palo al agua) (fr.) [--act.] «fig.,

fam.» (haraganear), *mana imapaqpas kay / NO DAR PALOTADA* (no dar una, no dar ni una, no dar una en el clavo) (fr.) [<ens.] «fig., fam.» (no saber {y no acertar}), *mana imapaqpas kay*; [Øact.] «fig., fam.» (no haber empezado {la tarea}), *manaraq qallariy / NO DAR PIE CON BOLA* (fr.) [++neg.] «fig., fam.» (equivocarse {en todo}), *pantaypuni*; «fam.» (no dar ni una), *mana asirtay // NO DAR NI GOLPE* (no dar pie ni patada, no pegar ni golpe) (fr.) «fam.» [--act.] (no hacer {nada de trabajo}), *mana ima ruway*; [+fr.] «fig., fam.» (gandulear), *wasi gastu // MENOS DA UNA PIEDRA* (fr.) «expr.» <conformidad> (hay que conformarse {aunque sea con poco}), *chaychapas imallapas / INO ME DA LA GANA!* {«fr. interj.»} [+neg.] {«expr.»}, «vulg.» (de ningún modo), *manakaw! / NO DAN PALOS DE BALDE* (fr.) {«asert.»}, «fig., fam.» (nadie {trabaja {con desinterés}}), *yanqapas mana pipis ruwanchu // QUE <PRON.> DEN MORCILLA* (que <pron.> zurzan) (fr.) [--soc.] «expr.» <desprecio> (no me interesa nada <poses.> situación), *mana imapis qukuwanchu*; <rechazo>, *supay apanman // DARLE* {al chupe} {[fís.] [+fr.]} [part.] (chupetear {el bebé}), *lawq'ay / DARLE A LA CABEZA* (fr.) {[neg.] [fís.]} «fam.» (sacudir {la cabeza, por desaprobación}), *uma ch'apchiy / DARLE ALGO* (fr.) [pat.] «fam.» (tener {un síncope}), *imatachá karqa / DARLE EL CORAZÓN* (darle el aire, darle el alma) (fr.) [fut.] «fig., fam.» (tener {anuncio previo de algo}), *watuykuy / DARLE A LA LENGUA* (darle a la sin hueso) (fr.) {[±mat.] [+cant.]} «fig., fam.» (hablar {mucho}), *parlaykachay / DARLE VUELTAS* (fr.) {[psíqu.] [+fr.]} «fam.» (pensar {razonando más o menos}), *kutirpay // ¡DALE BOLA!* «fr. interj.» [+fr.] (ivaya enfado, con tanta repetición!), *manachus sayk'unki // DARSE <refl.> {[fís.] [part.]} «vulg.»* {latigazos de flagelación}, *dalikuy*; [post.] {la espalda}, *sikipayay*; [-mat.] {al placer} (recrearse), *qhuchukuy (qhuchurikuy)*; <tr.> {[hum.] – [±hum.]} (entregarse), *qukuy*; [mov.] «fig., fam.» {de bruces} (tropezar {con alguien}), *tupay*; {la espalda}, *sikipayay (sikipakuy)*; [curv.] {la vuelta} (volverse), *t'ikrakuy*; {una vuelta} (pasear), *muyurimuy*; [-t.] {prisa} (meter {prisa}), *apakamuy*;

[-mat.] {fuerza}, *kallpaykukuy*; [psíqu.] {importancia} (alardear), *qhariykachay*; {[hum.] – [±mat.] – [hum.]} <rec.> {la mano} (saludarse), *haywaykuy*; «vulg.» {los amantes}, *llaminakuy // DARSE UN AIRE* (fr.) [≈] «fig., fam.» (parecerse), *rikch'akuy*; <gram.> {±suf.}, *-hina / DARSE AIRES* (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (darse {importancia}), *imamanmi kriyikuy // DARSE DE ALTA* (fr.) {[adm.] [pos.]} (inscribirse), *iskribichikuy / DARSE TANTAS EN ANCHO COMO EN LARGO* (fr.) [+lib.] «fig., fam.» (vivir {con toda libertad, a satisfacción}), *hinantin tiyaykuy / DARSE DE BAJA* (fr.) {[adm.] [neg.]} (borrarse {de una institución}), *lluqsiy / DARSE DE BOFETADAS* (fr.) [-orn.] «fig., fam.» (no tener {nada de armonía}), *mana tupay // DARSE CON LA CABEZA EN LAS PAREDES* (fr.) {[psíqu.] [+neg.]} «fig., fam.» (desesperarse), *llakimanay (llakimanay) / DARSE DE CABEZADAS* (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (fatigarse {mucho, en averiguar}), *maskhaykachay // DARSE CON UN CANTO EN LOS DIENTES* (fr.) [±pos.] «fig., fam.» (conformarse {cuando podía ser peor}), *mana khuyapayakuy / DARSE CUENTA* (caer en la cuenta) (fr.) [±vis.] «fig.» (observar, percatarse), *rikuy (rikukuy)*; [±abstr.] (saber), *yachay*; [+cant.] (comprender), *yuyay*; [±psíqu.] «fam.» (advertir, fijarse), *tupay*; «fig., fam.» (reparar), *riparay / DARSE AL DIABLO* (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (enfurecerse), *saqra sayariy*; [+neg.] «fam.» (cabrearse), *saqraykachakuy / DARSE ÍNFULAS* (fr.) {[psíqu.] [>]} «cult.» (darse {más importancia que la que se tiene}), *utiykukuy*; «fam.» (darse aires), *imamanmi kriyikuy / DARSE BUENA MANO* (fr.) {[fís.] [+pos.]} «fig., fam.» (tener {habilidad}), *qukuy / DARSE LAS MANOS* (fr.) [+soc.] «fig.» (reconciliarse), *allichanakuy (allinchanakuy) / DARSE DE NARICES* (fr.) [-dist.] «fig., fam.» (encontrarse {bruscamente}), *tupanaykukuy / DARSE CONTRA LA PARED*. V. subirse por las paredes / *DARSE A PARTIDO* (fr.) [<] «±us.» (ceder {en el empeño}), *saqirpariy / DARSE A PERROS* (fr.) {[psíqu.] [+neg.]} «fig.» (irritarse), *phiñapakuy / DARSE PISTO* (darse pote; echarse flores) (fr.) {[psíqu.] [>]} «fam.» (darse ínfulas), *utiykukuy / DARSE UNA PLANCHA* (fr.) [+neg.] «fig.» (equivocarse), *pantarquy /*

DARSE PRISA (fr.) [-t.] (hacer {en menos tiempo}), *apuray* / **DARSE TONO** (darse pisto; darse pitote, darse taco) (fr.) {[soc.] [>]} «fig., fam.» (darse {importancia}), *utiykukuy*; {[psiq.] [>]} «coloq.» (hacerse {muy valiente}), *qhariykachay* / **DARSE BUEN TIEMPO** (fr.) [pos.] «fig.» (divertirse, pasarlo {bien}), *kusipayachikuy* / **DARSE LA GRAN VIDA** (fr.) [>pos.] «fam.» (disfrutar {mucho y trabajar poco}), *chutarikuspa mikhunalla* / **DARSE POR VENCIDO** [neg.] (abandonar), *saqipuy*; (perder), *llallichikuy* / **DARSE UN VERDE**. V. ponerse morado // **DÁRSELAS** (fr. v.) {de algo} {[psiq.] [>]} (hacerse {el importante}), *tukuy (tukuykachay)*; [soc.] «fig., fam.» (crecerse, estirarse), *pay tukuy (paytukuy)* / **NO DARSE POR ENTENDIDO** (fr.) [psiq.] «fig.» (aparentar {que no se entiende}), *upaman tukuy*; (no darse por enterado) [ffis.] (hacerse el sordo), *mana uyarichikuy* / **NO DARSE POR VENCIDO** (fr.) [+pos.] «fam.» (luchar {hasta el final}), *mana atipachikuy* // **¡DATE!** (¡date, date!). V. ¡tate, tate! // **DATE UN LIMPIÓN** (fr.) «expr.» <advertencia> (no te saldrás {con la tuya}), *mana munaniykiwan kankichu* // **DADO**₂ (part.), *qusqa* / **DADO QUE** (conj. cond.) [±rl.] (siempre que), *chayqa*; (conj. caus.) [+rl.] (porque), *chayqa* / **DADO DE SÍ** (jeteado ¶) (fr. adj.) {[1ª/2ª]} (ensanchado {por el uso: zapatos y otras prendas}), *llawqhi* // **DACIÓN** [±proc.] (acción {de dar}), *quy*; [±concr.] (entrega), *qupuy* // **DÁDIVA** [concr.] «cult.» (don), *quna* / **DADIVOSO** [+cant.] (liberal), *qukuq* / **DADOR** [Ag.] (el que {da}), *quq*; (sust.) [hum.] (portador {de una carta}), *chaski* / **DATIVO** [gram.] (caso {del receptor}), *chaskiq*.

DARDO {[mil.] [-2ª/3ª]} (flecha {que se lanza con la mano}), *wach'i (huch'uy wach'i)*; [±cant.] (venablo), *chuki*; [-mat.] «fig.» (dicho {satírico}), *thawtiy*.

DÁRSENA [mil.] (lugar {resguardado para las embarcaciones}), *tahamal*.

DATAR [t.] «cult.» (fechar), *p'unchay churay (p'unchawninta churay)*; [pdo.] (comenzar), *watamanta kay*; [-mat.] (determinar {la fecha}), *churay (wata churay)*. V. dar // **DATA** [concr.] (fecha {del día}), *p'unchay*; [act.] (apertura {de un recipiente para soltar

agua}), *kachariy* / **POSDATA** (postdata; post scriptum) {[espac.] [infer.]} (lo que se dice {en la carta, tras la fecha y la firma}), *tukuy qillqa* // **DATACIÓN** [±proc.] (fecha {de un documento}), *p'unchaynin* // **DATO** [concr.] (antecedente {para el conocimiento de una cosa}), *kaqninkuna*; [part.] {visual} (indicio), *qhawariy*; [-cant.] «coloq.» (detalle), *rikukuy*; [gen.] «vulg.» (cosa), *riku*; [abstr.] (fundamento), *kasqapuni*; [neg.] {acusatorio} (prueba), *tunpay* / **DATERO** ¶ [hum.] (que proporciona {datos}), *kaqniq*.

DÁTIL [veg.] (fruto {de la palmera}), *datil*; [part.] «fig.» {de hueso duro}, *chunta ruru* / **DÁTILES** [corp.] «fig., hm.» (dedos), *sillu*; [part.] «coloq.» {de la mano}, *maki*.

dativo (< dar).

dato (< datar).

DATURA (puca campancho ¶) [veg.] «cult.» (estramonio), *kanpanchu (kanpachu, k'ama-chu)*; [+cant.] (floripondio), *warwar*; «±us.» (guanto), *wantu*₂.

DE <gram.> (prep.) [Gen.], *-pa (-q) (∅)*; «±ant.», *-y*; [Gen.], *∅ (-q / -pa)*; [mat.], *∅ (-q / -pa)*; [-mat.], *∅ (-q / -pa)*; [poses.], *-yuq (∅)*; (tema), *-manta*; [Instr.] (con), *-wan*; [Caus.] (con), *-wan*; [Loc.] (en), *-pi*; {[Loc.] [+mov.]} [Or.] (procedencia), *-manta*; [T.] (en), *-pi*; (desde), *-manta*; [Obj.], *-ta*; [Mod.] (p.), *∅*; [poses.], *-q / -pa*; (comp.), *-manta*; [≈] (como), *-hina*; [Ag.], *-manta*; (por), *-chiq*; [±act.] (con), *-wan*; [Caus.], *-q*; (a causa de), *-rayku (-spa)*; «pragm.» [per.], *∅*; [mod.], *-spa*; (fut.) (para), *-na*; [fin.] (para), *-na* // **DESDE** <gram.> (prep.) {[Loc.] [+mov.]} {[Or.] [+lím.]}], *-manta*; [T.] (después de), *chaymanta* / **DESDE QUE** {+ V.} (conj.), *-manta (-manta pacha)*.

DE- <gram.> (pref. abstr.) [gen.], *-yku*; [loc.] (hacia abajo), *-yku*₂; [±Ag.], *-ncha*; [neg.], *-na*; «cult.» (des-), *-na*; (v.) [+dist.] (dejar {fuera}), *t'aqay*.

deambular / deambulatorio (s.v. ambulante).

DEÁN [rel.] (dignidad {después del obispo}), *di-yán*.

DEBACLE {[±abstr.] [neg.]} «cult.» (desastre), *phuyurqamuy (phuyurquy)*.

debajo / debajo de (< bajar).

debatir / debate (< batir).

DEBER (v.) {[com.] [neg.]} (tener {deudas}), *manukay* (*manu kay*); {(mod.) (aux. + v.)} «nec.» [gram.] (tener que), *-na*; (sust.) [fut.] (lo que hay que hacer), *ruwana*; (deberes) [concr.] (trabajo {del colegio}), *qillqana* / **DEBERES** (sust.) {[ens.] [±cant.]} (trabajo {escolar complementario}), *llank'ana*; «fam.» (deber, ejercicio), *dibir* // **DEBERSE A** <SUST.> [Benef.] «nec.» (tener {necesidad de + sust.}), *kay* {+*-paq*} / **DEBIDO** (part.), *manukasqa* (*manu kasqa*); «deónt.» (que se debe; que hay {que hacer}), *kana*; [+soc.] «coloq.» (merecido), *mirisisqa*; (adj.) [pos.] «fam.» (correcto), *allin*; {[mat.] [=]} (merecido), *qunapaq*; [act.] (obligado), *ruwanapaq* / **DEBIDO A** (fr. prep.) [←] (a causa de), *-raykumanta* / **COMO ES DEBIDO** (fr. adv.) [+soc.] (según las normas), *aknapuni*; {[fis.] [+cant.]} [pos.] (bien), *allin* // **INDEBIDO** {[neg.] [≠]} (como no debe {ser}), *mana kaq* // **DEBE** [com.] {contable} (cargos), *lluqsiq* / **DÉBITO** {[±concr.] [com.]} «cult.» (deuda), *manu*; [sex.] (obligación {sexual de los esposos para con el cónyuge}), *ubligasiyún*; [+act.] «fig.» (trato {carnal}), *kawsay* {+*-wan*}; [proc.] «fam.» (acto {de yacer juntos}), *puñuy* // **DEUDA** {[concr.] [com.]} (cantidad {que se debe}), *manu*; [abstr.] (adeudo), *manu kay*; {moral} (obligación), *riqsikuy*; [rel.] (pecado), *hucha* / **DEUDOR** {[Exp.] [±lib.]} (que tiene {deudas}), *manuyuq*; [res.] «coloq.» (entrampado), *manu* // **ADEUDAR** <pas.> {[Exp.] [neg.]} [com.] (deber {dinero}), *manukuy* // **ADEUDO** [proc.] (acto {de adeudar}) *manu kay* / **ENDEUDAR** <±pas.> [±act.] «cult.» (contratar {deudas}), *manukuy* / **ENDEUDARSE** [proc.] (coger {deudas}) *manukuy* / **ENDEUDADO** {[res.] [-poses.]} (con {deudas}), *manusapa* // **ENDEUDAMIENTO** [±res.] (efecto {de coger deudas}), *manukuy* // **DEUDO** {[par.] [gen.]} «cult.» (pariente), *yawar masi*; [+par.] «fam.» *phamilya* (*phamilyankuna*).

DEBER₂ [±rl.] «±ref.» (mod.) (aux. + de + v.) <posibilidad>, *-chu* (*-chu ... ñachus*); [+rl.] «apel.» (aux. + v.) <obligación>, *-na*; (sust.) [fut.] (lo que se tiene {que hacer}), *ruwana*; [abstr.] (obligación), *kamay* (*kaman, kamaynin*) / **DEBERSE** {a algo} {[Caus.] [←]} [±pdo.] (tener

{por causa}), *atikuy*; [±fut.] <obligación>, *atiry* (*atiryuy*) / **DEBIDAMENTE** [+cant.] (cumplidamente), *kasqanmanta pacha*.

DÉBIL {[fis.] [-f.]} [hum.] (delicado), *t'apa*; {[--f.] [pat.]} (enfermizo), *suksuq*; (macilento), *suqyasqa*; [-f.] (lánguido), *lawt'i*; [-2ª/3ª] (delgado), *qhasñu* (*khasñu, qhasnu*); [--2ª/3ª] (endeble), *tiwli* (*liwli*); [sens.] {de luz} (mortecino), *wañu*; [aud.] {de oído [+cant.]}, *tiwti*; [±fis.] (abatido, desanimado), *usphu*; [±psiq.] (cobarde), *usphu* (*ulthu, ullpu, ullphu, unphu, usqu*); (debilucho) «fig.» (delicado), *tiwli*; [abstr.] {en lo moral} (deficiente), *sanp'a*; [gen.] (malo), *mana allin*; {de voluntad} (variable), *panta pantaq* / **DEBILIDAD** {[±abstr.] [fis.]} [neg.] (abatimiento), *piqtu*; [+neg.] (insignificancia), *yunpaqa* // **DEBILITAR** {[Caus.]} [pat.] (abatir {un mal}), *piqtuy*; [-f.] {las fuerzas}, *kallpa t'ikray* / **DEBILITARSE** {[proc.] [fis.]} [neg.] (enflaquecerse), *llapsakuy* // **DEBILITAMIENTO** [±res.] (efecto {de debilitarse}), *tukukuy* // **ENDEBLE** [-f.] «fam.» (débil, flojo), *yanqa yanqa*; [-2ª/3ª] «fig.» (delgado), *tiwli*; [<cant.] (mermado), *hiwi*; [pat.] «±us.» (*raqúitico*), *iwsi*.

débito (< deber).

debocar (< boca)

DEBUTAR {[a.] [1ª]} (verse {por vez primera}), *huq kutilla rikukuy*; <tr.> [+act.] «neol.» (actuar {por primera vez una compañía}), *p'unchay kay*; [or.] (estrenar), *p'unchay kay*; [soc.] «fam.» (presentar), *dibutay* / **DEBUTANTE** [±Ag.] (que debuta), *p'unchayniyuq kaq* // **DEBUT** {[Ø] [t.]} [a.] «cult.» (actuación {de comienzo}), *p'unchaynin* (*p'unchay*).

DECA- <±gram.> [±pref.] [núm.] (diez), *chunka* // **DECÁLOGO** [rel.] (conjunto {de los diez mandamientos}), *dis mandamintu* / **DECÁPODO** [z.] (de diez {patas}), *chunka chaki*.

década (< diez).

decaer / decaído / decadencia / decaimiento (< caer).

decálogo (< diez).

decalvar (< calva).

DECANO {[hum.] [ens.]} (persona {más antigua de una institución}), *ñawpa runa*; [ens.] {de

facultad} (director), *umalliq*; [gen.] «coloq.» (jefe), *dikanu* / **DECANATO** [adm.] (dignidad {del decano}), *machun kay*; [loc.] (oficina {del decano}), *umalliq wasi*.

DECANTAR {[act.]} [líq.]} {[post.]} [rec.]} (inclinarse {una vasija sobre otra para que caiga el líquido y queden los posos}), *ch'uyaykuy*; {[min.]} [+mov.]} «fig.» (agitar {dando vueltas, para echar la ganga}), *aytiy* / **DECANTARSE** {[proc.]} [líq.]} [super.]} {subiendo a la superficie}, *ch'iwkay*; {[psíqu.]} [±Exp.]} (decidirse {por alguien o algo}), *munachikuy*; [±Ag.]} (tomar {partido}), *munapayay*; [±cant.]} «coloq.» (inclinarse), *phaburpi kay*.

DECANTAR₂ (engrandecer), *hatunchay*; [soc.]} (agrandar, propalar), *hatunyachiy*.

decapitar / decapitado (< cabeza).

decena / decenio (< diez).

DECENTAR {[afect.]} [neg.]} «±us.» (dañar), *k'iriy*; [sex.]} «fig.» (violar), *llik'ay* / **DECENTAR EL MELÓN** (fr.) [-mat.]} «fig.» (correr {riesgos, cuando se comienza algo nuevo}), *sasata rikuy* // **DECENTARSE** [or.]} (comenzar), *qallariy*; [part.]} {a estropearse el grano}, *hut'uyay*; {la ropa}, *mawk'ayay*; [anim.]} (ulcerarse), *k'irikuy*.

DECENTE {[psíqu.]} [pos.]} (digno), *sumaychaq* (*sumaychaqi*); [soc.]} (honesto), *yupa* (*yupay*); [gen.]} «fam.» (bueno; bondadoso), *allin kaq*; [±cant.]} «fig., fam.» (limpio), *llunp'a*; [=] (con compostura, correspondiente {a la situación personal}), *allin kaq*; [sex.]} (no prostituido), *chanin*; ¶ [soc.]} (de clase {alta}), *allin kaq*; {[fis.]} [±cant.]} (suficiente {en cantidad}), *llasaq*; «fam.» (apropiado), *waliq*; {[orn.]} [±cant.]} (adornado {sin lujos}), *allin k'apaq*; «fam.» (escueto), *allin riq*; [+cant.]} (bastante), *sumaq* // **DECENCIA** [abstr.]} (recato), *llunp'a kay*; [soc.]} «fig.» (comportamiento {adecuado}), *yupa kay*; [±concr.]} «coloq.» (modales), *sumaq kay*; [gen.]} «fam.» (bondad), *allin runa kay*; [±abstr.]} (integridad), *yupay* (*yupaychay*); [=] «fam.» (justeza), *k'apay*; {[+act.]} [gen.]} (virtud {en el obrar}), *allin ruway*; [fis.]} {personal} (compostura), *munaycha p'achakuy*; «fam.» (aseo), *allin puriy*; [sex.]} (comportamiento {según la ley

moral}), *allin puriy* (*puriy*); [gen.]} (bondad), *allin kay* // **ADECENTAR** {[afect.]} [+ord.]} (poner {en orden}), *allichay* (*allinchay*) // **INDECENTE** {[psíqu.]} [neg.]} (sin honestidad), *mana allin kaq* (*mana chanin kaq*); [sex.]} (impúdico), *map'a* / **INDECENTEMENTE** [-soc.]} (con falta {de decencia}), *manan chaninta* // **INDECENCIA** {[±abstr.]} [sex.]} (deshonestidad), *map'a* (*map'a kay*); [part.]} (carencia {de virginidad}), *llunp'aqmanalla*.

DECEPCIONAR {[Caus.]} [psíqu.]} [neg.]} (desilusionar), *llakichiy*; [soc.]} (desengañar), *hurqurquy* / **DECEPCIONARSE** [proc.]} (disgustarse) *llakikuy*; [+t.]} (tener {decepción}), *llaki kay* / **DECEPCIONADO** (part.]} (desilusionado), *llakikusqa*; (adj.) [>lím.]} «fam.» (*hasta lo último*), *yastallaña* // **DECEPCIÓN** [abstr.]} (desengaño), *llakikuy*.

DECESO [-efect.]} «cult.» (muerte {natural}), *wañuy*.

DECIDIR {[±proc.]} [psíqu.]} (formar {juicio definitivo}), *kamachikuy*; [+act.]} (actuar), *kamachiy*; [±act.]} «fam.» (determinar), *disidiy*; [part.]} (deliberar), *rimariy*; [soc.]} {hablando con otros}, *rimanakuy*; [gen.]} {«ref.» «fam.»} (determinar, decir), *niy*; [»E.]} «fig., fam.» {con autoridad} (disponer), *yachay*; [+cant.]} (quedar en {algo}), *qhipay* / **DECIDIRSE** (inc.) [+act.]} (tomar la decisión), *kallpachakuy* / **DECIDIDO** {[hum.]} [+f.]} (desenvuelto), *mana p'inqakuq*; [+cant.]} (impávido), *mana manchayuy*; «fig.» (poderoso), *munaysapa*; {[psíqu.]} [±cant.]} (firme), *chanin*; [neg.]} «fam.» (entrometido), *haykunayuy* // **DECISIÓN** [abstr.]} (determinación), *yuyaychakuy*; [+act.]} «ref.» (resolución), *niy* {+ -puni}; [±act.]} (fortaleza), *kallpa kay*; <rec.> [±mat.]} {que se toma}, *rimanakuy*; [fis.]} (energía), *kallpasapa* // **DECISIVO** [abstr.]} «coloq.» (determinante), *tukuy tukuy*; [+act.]} «fig., fam.» (tajante), *huklla*; [+cant.]} «cult.» (fundamental {para algo}), *tiqsiq* / **DECISIVAMENTE** [mod.]} (siendo así), *chaynaqa* // **DECISORIO** [±dir.]} (que puede {decidir}), *kamachikunapaq* // **INDECISO** {[mov.]} [psíqu.]} (dubitativo {en la elección}), *iskayyaq*; [±act.]} «coloq.» (dudoso), *iskay rikch'aaq*; [±act.]} «+cult.» (*titubeante*), *chankall*; [+fr.]} (voluble), *iskayyaq* (*iskayyaq*); [-act.]} «cult.» (irresoluto), *thukiq*; [soc.]} [neg.]} (perteneciente a dos

bandos}}, *pitu sunqu*; [+psíqu.] (inconsecuente, falaz), *mana chanin*; [fís.] «fig., fam.» (culo {de mal asiento}), *mana takyaq siki* / **INDECISAMENTE** [-act.] (con indecisión), *yanqalla* // **INDECISIÓN** [abstr.] (perplejidad), *iskayyay*; [psíqu.] «cult.» (inconstancia), *chankall*; [part.] {amorosa} (titubeo), *munarikuy*.

decimal / decímetro / décimo (< diez).

DECIR {[hum.] [±mat.] [hum.]} [±fís.] «ref.» (hablar {con un contenido a alguien}), *niy* (ñiy); [=] {literalmente}, *nisqan niy*; [part.] {el nombre} (nombrar), *niy*; [+cant.] {de memoria}, *umamanta rimay*; [±cant.] {con rodeos} (garabatear), *muyu parlay*; {[-cant.] [gen.]} {no sé qué}, *nay*; [-t.] {ajo, el bebé}, *aguyay*; [-sens.] {con el gesto}, *ch'iq niy* (*chiquiy*); [R.] (comunicar), *willay*; {[=] [soc.]} {de tú} (tutear), *sutichay*; [>soc.] {de usted} (ustedear), *mana sutichay*; [psíqu.] «fig.» {la verdad en la cara} (encarar ㊦), *laq'ay*; [neg.] {chismes}, *ch'uqminakuy*; [+neg.] {necedades} (murmurar), *chapapapay*; {[abstr.] [neg.]} {disparates}, *thawtiy*; [+cant.] {incongruencias}, *chapchay*; {inconveniencias}, *mat'uy*; [±rl.] «±ref.» {indirectas}, *uyarichiy*; «fam.» (liar), *hap'ichiy*; «ant.» {palabras bellas y engañosas}, *wallpay*; «expr.» (expresar), *niy*; [pos.] {vivas} (vitorear), *wiphay* (*wiphalay*; *wipahay*); {[neg.] [+cant.]} «fig.» {dicterios y mordacidades}, *qhansay* (*qhamsay*); «apel» (ordenar), *niy*; <tr.> [+sens.] «fig., fam.» {a gritos} (gritar), *raqray*; [-sens.] {a los oídos}, *sik sikway*; {[hum.] ~ [-mat.]} (opinar, sostener), *niy*; fam.» (mantener), *hap'ikuy*; [part.] {el nombre}, *waqyakuy* (*waqyaykuy*); [pos.] {sí}, *arí niy*; [cult.] {yaravies}, *harawikuy*; [neg.] {ayes} (ayear), *ayayayay*; [neg.] {un taco} (explotar), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*); [rel.] {misa} (celebrar {el sacrificio}), *misay* (*misakuy*, *misaykapuy*; *misa ruway*); «fig.» {una misa} (encargar), *misachikuy*; {[mat.] ~ [-mat.]} (contener), *kay* (*kay* {+ -pi}; (c*), *niy*; {con el gesto} (expresar), *niy*; <caus.> (expresar), *niykuy*; <gram.> (denotar {algo}), -ku; <intr.> [fís.] «fig.» (hablar), *rimay*; «fam.» (pronunciar), *niy*; [-cant.] {con dificultad} (balbucir), *ñan ñanyay*; {+ adv.} {bien} (conjuntar), *tupay*; (sust.) (dicho, palabra), *nisqa* / **DECIR BELLEZAS** (fr.) [+pos.] (hablar {con

primor}), *k'achaq rimay* / **DECIR MIL BIENES** (fr.) {[±mat.] [pos.]} «fig., fam.» (alabar {mucho}), *añaychay* (*añanchay*) // **DECIR POR DECIR** <v_x. por v_x.> (fr.) [neg.] (hablar {cosas sin contenido}), *yachaysikuy*; [±rl.] {sin conocimiento}, *yanqa yanqa niy*; [+lib.] (hablar de boquilla), *panpalla rimay* // **DECIR LOS LATINOS** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (casar, echar {la bendición}), *kasarachiy* / **DECIR MENTIRA POR SACAR VERDAD** (fr.) [-soc.] «±ref.» (fingir {que no se sabe algo, para sacar información sobre ello}), *llullaspa hurquy* / **DECIR PARA SÍ** (fr.) [abstr.] (reflexionar {sin palabras}), *yuyaykachay*; [+fr.] «fig., fam.» (rumiar), *ukhuyllapaq niy* / **DECIR EN TODOS LOS TONOS** (fr.) [>fr.] «fig.» (repetir {con insistencia y de modo variado}), *kutipachiy* (*kutipayaychiy*) / **DECIR LO QUE LE VIE NE EN BOCA** [-lóg.] (hablar {sin reflexión}), *hapllaykachay* / **DECIR UNA VEZ CESTA Y OTRAS BALLESTA** (fr.) [-lóg.] «fig., fam.» (hablar {con contradicciones}), *panta pantayta rimay*; (def*), *sapa kutinpi huqta niy* // **A DECIR VERDAD** (fr. adv.) [verd.] «+ref.» (siendo {sinceros}), *chiquaqta nisayki chayqa* // **COMO EL QUE DICE MISA** (como el que oye llover) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (no hacer {ningún caso al mensaje}), *mana kasukuq kay* / **SE DICE** (diciendo, dizque) [subj.] «rep.», -si (-s) // **ALLÁ SE LO DIRÁN DE MISAS** {[soc.] [+neg.]} «expr.» <amenaza> (ya lo pagará en la otra vida), *ñachá huchan aypaykunaña* / **COMO SI DIJERA TRUCO** (fr.) {[mov.] [gen.]} «E.» «fam.» (haciendo {caso omiso}), *mana kasuspa* // **DECIRE** {[±concr.] [neg.]} (habladurías), *niykuna* (*niykukuna*); [±comun.] «coloq.» (rumores), *uyarikuy*; [concr.] «fam.» (chismes, cotilleos), *niy* (ñiy) / ¡DI! <gram.> (resp.), -rí / **DI QUE** {+ fr.} [+énf.] «expr.» (bien es verdad), *allichá* / **DIME CON QUIÉN ANDAS Y TE DIRÉ QUIÉN ERES** (fr.) {[soc.] [=]} «asert.», «fam.» (ser {como son las compañías}), *niway piwanmi purinki*, *nuqa nisqayki pin kan-ki* / **DIGAN, QUE DE DIOS DIJERON** (fr.) [±rl.] «excl.» «fam.» (de lo que hay, siempre se hablará), *kasqanmantachá*, *ninqaku*; «coloq.» (por decir que no quede), *rimay* {+ -manta}; (c*) (hasta de Dios murmuraron), *niychis*, *hanaq pacha Taytanchismanta nis-*

qaku (asta Taytanchismanta rimasqaku) / DONDE DIJE DIGO, DIGO DIEGO (fr.) [≠] {«fig.» «hm.»} <rectificación> (cambio {de opinión por error o confusión}), *nisqaymanta, imantapis niymanchá / DIMES Y DIRETES* (fr.) {[±mat.] [+fr.]} «fig., fam.» (habladurías), *ch'iqmilla / EL QUÉ DIRÁN* (fr. sust.) {[fut.] [soc.]} «fam.» (opinión), *ima nisqa / NO DECIR [NI] ESTA BOCA ES MÍA* (fr.) [∅] «fig., fam.» (no hablar {palabra}), *ch'inllakuy / NO DECIRLO A LOS SORDOS* (fr.) [>comun.] «fig., fam.» (dar {una noticia a quien se aprovecha de ella}), *upallana / INO ME DIGAS!* (¡quién lo diría!) (fr.) «expr.» <incredulidad, sorpresa> (es difícil {de creer}), *pin ninman, hah'a!*; [±énf.] (¡no me lo creó!), *aman niwaychu / NI QUÉ DECIR TIENE* «pragm.» (fr.) {[pdo.] [+verd.]} «+ref.» (dando por hecho), *-puni*; [-énf.] (en verdad que), *-mi (-n) / SIN DECIR JESÚS* (como un pajarito) (fr.) {[∅] [part.]} «fam.» <al morir> (sin darse cuenta), *ch'inlla wañuy / POR DECIRLO ASÍ* (fr. adv.) [≈] «±ref.» (aproximadamente), *aknallata (aknallata nikunmá) / POR MEJOR DECIR* (fr. adv.) [>comun.] «+ref.» (mejorando {lo dicho antes}), *allin kaqninmi / DICEN* (se dice, diciendo) (rep.) [-dir.], *-si (-s)*; (v.), *-sqa / Y QUE LO DIGAS* (fr.) {[pos.] [soc.]} «+ref.» <asentimiento>, *qan nisqayki*; (nunca mejor dicho) «expr.» (con razón), *qanraqchu ninki*; «±apel.», *nirquy!*; «pragm.» (así {es en verdad}), *-puni // DECIRSE* <rec.> [+soc.] (relacionarse), *ninakuy*; [±neg.] (±\$) {«expr.» «fam.»} {las verdades} (denostarse), *ninakuy*; [+neg.] «fig.» {vulgaridades} (motejarse), *k'aminakuy / DECIRSE LOS NOMBRES DE LAS FIESTAS* (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (injuriarse), *k'aminakuy / DECIRSE SAPOS Y CULEBRAS* (andar {en dimes y diretes}) (fr.) [-soc.] [+cant.] «fig.» (hablarse {muy mal}), *rakranakuy*; [±.] «coloq.» (motejarse), *mi-khunakuy*; [+cant.] (devorarse), *millp'unakuy // DECIBLE* {[±mat.] [fut.]} (que puede {decirse, de algo}), *nina₂*; [sens.] (pronunciable), *rimana // DICHO* (part.) (hablado), *nisqa*; [+cant.] (indicado), *nisqa*; [+soc.] (considerado), *nisqa*; (sust.) {[±mat.] [gen.]} (manifestación {oral}), *nisqa*; [±rl.] «fig.» (ocurrencia), *nisqa*; [-soc.] «fam.» (insulto), *k'amiy*; [gen.] (eso), *chayqa*; [gram.] (frase), *simin / DICHO*

Y HECHO (fr. adj.) [--t.] «fam.» (de inmediato), *kasqanrayku*; «coloq.» (sin pérdida {de tiempo}), *nisqa ruwasqa ima*; «cult.» (así sea), *diktun faktun*; <gram.> (ya), *ña / DEL DICHO AL HECHO VA MUCHO TRECHO* (del dicho al hecho hay mucho trecho) (fr.) [≠] {«±asert.», «fam.»} (haber {desajuste entre la voluntad y la palabra}), *nisqanmanta asta kasqamankama nishun purina (nisqanmanta asta kasqamankama waliqraq purina kashan; niymanta ruwamanqa nishun purina; nisqanmanta kasqanman, ligu liguraq phaltawashan) // DICCHARACHO* {[±mat.] [neg.]} «vulg.» (dicho {vulgar}, *millay niy / DICCHARACHERO* [Ag.] [+fr.]) (cuentista, hablador), *kuwintu q'ipiq (kuwintu q'ipi)*; [pos.] «fam.» (que dice {cosas divertidas y oportunas}), *rimaysapa*; [-soc.] «±vulg.» (bocazas), *niysapa*; [±neg.] «vulg.» (salidero), *chancharita*; [+neg.] (que dice {vulgaridades}), *chanchara (chanchara)*; [+neg.] (gorrino), *khuchi simi // DIZQUE* <«+ant.» / ¶ «coloq.»> [indir.] (presuntamente), *ichachus (ichus)*; [±rl.] «deíct.» (a lo mejor, tal vez), *chaychus*; «pragm.», *-sí (-s) // DECIDOR* {[±mat.] [neg.]} (truhan), *hawkaq rimaq // DICCIÓN* [concr.] (palabra, *simi*); [gen.] (expresión, manera {de decir}), *niy (ñiy) / DICCIONARIO* {[instr.] [ens.]} [+cant.] (libro {donde se dice ordenadamente el significado de las palabras de una lengua}), *rimaykuna*; [±cant.] «neol.» (vocabulario), *niykuna taqi*; {«neol.», «coloq.»} (almacén {de palabras}), *simi taqi*; [+cant.] (enciclopedia), *yachay taqi*; [+ens.] «téc.», (repertorio), *diksiwnariyu (diksiwnariw) // ANTEDICHO* {[-mat.] [-t.]} (dicho {con anterioridad}), *nisqa*; [-t.] (nombrado {antes}), *ñawpa rimasqa // BIENDICHO* [pos.] (que habla {bien}), *sumaq rimayniyuq // BENDECIR* {[±mat.] [pos.]} (alabar), *añaychay (añanchay; añachay)*; [rel.] (consagrar {al culto}), *bindisiy*; [div.] {Dios a alguien}, *munaychay*; [fís.] (hacer {la señal de la cruz a alguien}), *kruschakuy (kruschaykuy)*; [mat.] {la tierra}, *saminchay (samiy)*; [part.] {lo que se estrena echando agua}, *ch'allay / BENDECIDO* (part.), *añaychasqa / BENDITO* (adj.) [+pos.] (santo), *binditu*; [psíqu.] (dichoso, feliz), *kusi*; <caus.> (que trae {dicha}), *kusiya-chiq*; (part.) (bendecido), *bindisisqa / BEN-*

DITO SEA DIOS (fr. adj.) [rel.] «excl.» <conformidad>, *hinachá kachun*; [neg.] (\$) <enfado>, *huq kutitan!* // **BENDICIÓN** [±proc.] (acción {de bendecir}), *añaychay*; [+soc.] «fam.» (aprobación), *bindisiyún* // **BENDECIDOR** [+Ag.] (±sust.) el que bendice), *añaychaq* / **BENDICIENTE** ¶ [±Ag.] [+fr.] (que habla {bien de los demás}), *allin rimariq* / **BENEDÍCITE** [rel.] (licencia {de desplazamiento}), *kamachi* / **BENEDICTA** [med.] (purgante {de polvos de raíces}), *picha picha* / **BENEDICTINO** (benito) [rel.] (religioso {de la orden de San Benito}), *binidiktinu* // **CONTRADECIR** [→/←] «ref.» (llevar {a alguien la contraria}), *kutipay*; [±cant.] (desmentir), *kutipakuy*; [±mat.] {de palabra} ((rebatir), *churapakuy*; [±cant.] {amonestando}, *anyay*; [±neg.] (objetar), *ayñiy*; [+cant.] {discutiendo} (refutar), *huyuy*; [++cant.] «fig.» (atacar), *sayay* (*sayapakuy*); [+fr.] {reclamando}, *sayapakuy* // **CONTRADICCIÓN** {[±proc.] [±concr.]} (acción {de contradecir}) *ayñi* / **CONTRADICTORIO** [-lóg.] (absurdo), *yanqa* // **DESDECIR** {[soc.] [≠]} [±pos.] «ref.» (desmentir {a alguien}), *kutiy*; {[neg.] [gen.]} {«fig., fam.» (negar), *mana niy* / **DESDECIRSE** {[proc.] [±neg.]} (desmentirse, retractarse), *mananchakuy*; [±cant.] (volverse), *wakta niykuy*; «fig.» (no venir {bien una cosa con otra}), *mana k'apay*; «fig., fam.» (negar), *mana niy* // **ENTREDICHO** {[R.] [neg.]} «apel.» (prohibición {de hacer o decir algo}), *upallachiy*; [gen.] «fig.» (censura), *millay rimay*; «cult.» (veto), *amatay*; [E.] [neg.]} «ref.» (duda {sobre las palabras u obras de alguien}), *thukiy* // **INDECIBLE** [>abstr.] (que no se puede {decir}), *mana nina*; >compl.] {indescriptible}, *mana niy* // **INTERDECIR** [neg.] {«apel.» «±us.»} (vedar), *amatay* / **INTERDICCIÓN** [±proc.] (acción {de prohibir}), *amatay* / **INTERDICTO** [+res.] «cult.» (entredicho), *amatay* // **MALDECIR** {[±mat.] [neg.]} (manifestar {con palabras el odio o el enfado}), *ñakay* (*ñak'ay*); [+cant.] «fam.» (mandar {al demonio}), *supaychay*; [fut.] (presagiar), *tapyay* / **MALDECIRSE** <refl.> (echarse {maldiciones}), *ñakachakuy* / **MALDECIDO** (part.), *ñakasqa* / **MALDICIENTE** {[+act.] [±fr.]} [neg.] (que maldice {por alguna causa}), *ñakaq* / **MALDITA** {[corp.] [±fis.]}

(la lengua {que nos traiciona al hablar}), *rimay* / **MALDITA LA GRACIA** (fr. adj.) [-mat.] «expr.» <disgusto> (¡qué enfado!), *supay apanman* / **MALDITA SEA TU ESTAMPA** (fr.) {[hum.] [neg.]} {«apel.» «fam.»} (imaldito seas!), *supaynin apasunkiman* // **MALDITO** (part.) [+res.] (maldecido), *ñakasqa*; (adj.) [±proc.] (execrable), *ñaka*; [+cant.] (réprobo), *ñakaymana*; [+cant.] «fig.» (perverso), *millaypuni*; [rel.] (condenado {por la justicia divina}), *ñakakuq*; [mat.] (de mala {calidad}, ruin), *mana allin*; <antep.> (molesto), *supay* (*saqra*); «Q.» (ninguno), *mana kaq* // **MALDICIÓN** {[±concr.] [neg.]} «comis.» (manifestación {negativa por enojo}), *ñaka*; [±mat.] (palabrota), *millay simi*; [concr.] «fig.» (pestes), *ñaka ñaka*; «interj.», *ñakay!* // **MALDECIDOR** [+Ag.] (que maldice), *ñakaq* / **MALDECIMIENTO** [±res.] (acción y efecto {de maldecir}), *ñakay* (*ñak'ay*) // **MALEDICIENTE** ¶ [Ag.] [-soc.]} [neg.] (que habla {para denigrar}), *ñakariq*; [+neg.] «coloq.» (insultante), *saruykachiq* // **MALEDICENCIA** [abstr.] (acción {de denigrar o maldecir}), *ñakay* (*ñak'ay*) // **PREDECIR** (predecirse) [fut.] {«ref.» (anunciar {lo que ha de suceder}), *watupakuy*; [±cant.] «cult.» (conjeturar), *musyay*; [+cant.] (augurar), *umulliy* // **PREDECIBLE** {[fut.] [rl.]} (que puede {predecirse}) *watupakuna* // **IMPREDECIBLE** [±rl.] (incierto {al obrar}), *mana yuyayninpi* // **PREDICCIÓN** [±proc.] (acción {de predecir}), *watupakuy* // **REDECIR** [+fr.] (repetir {lo dicho}), *nipayay* / **REDICHO** (adj.) {[soc.] [±neg.]} «fam.» (afectado {al hablar}), *misk'i simi*; [+fr.] «pey.» (hablarín), *simisapa* // **SUSODICHO** [>t.] (mencionado {antes}), *ñawpan qillqa*; {oralmente}, *ñawpan nisqa*.

DECIR (v) (Palabra existente en español actual. Base de bendecir, contradecir, desdecir, desdecirse, interdecir, maldecir, predecir, todos con motivación semántica).

decisión / decisivo / decisivo (< decidir).

declamar (< clamar).

declarar / declararse / declarante / declaración (< claro).

DECLINAR [±vert.] (inclinarse {poco a poco}), *t'ikrakuy*; [astr.] {el sol para ponerse},

t'ikraykuy; [±cant.] «fam.» (bajar), *urmay*; [+cant.] (escondarse), *haykuy*; [t.] «cult.» {periclitarse}, *tukupuy*; [-mat.] (decaer), *pisipay*; [neg.] {una invitación} (rechazar), *mana munay*; «±us.», *mana watuy* (*mana watiy*); {[abstr.] [±ext.]} (cambiar {a otra cosa}), *pantaykuy* (*pantay*); [gram.] {las palabras}, *pukllay* // **DECLINACIÓN** [fís.] (descenso), *urmaykuy*; {[<t.] [neg.]} (decadencia, marcha {atrás}), *qhipachakuy*; {[gram.] [≠]} {gramatical} (juego {lingüístico}), *pukllay* // **INDECLINABLE** {[gram.] [=]} (que no se declina), *mana pukllana*; [gen.] (que no se puede {dejar}), *mana saqiy atina*; [+cant.] (necesario), *munana*.

DECLIVE {[fís.] [geogr.]} (desnivel), *qhata*; [±vert.] (caída), *qhata qhata*; [+vert.] (pendiente), *siqata*; [±vert.] (ladera), *kinray*; [-mat.] {de las facultades}, (limitación, pérdida), *pantaq*.

decocción (< cocer).

decodificación. V. descodificación.

decolorarse / decolorado / decoloración / decolorable (< color).

DECOMISAR {[afect.] [±poses.]} [adm.] (incautarse {de los productos prohibidos}), *hap'iykuy*; [+f.] «fig., fam.» (pelar), *ch'ustiykuy*; [±fr.] (requisar), *hap'ipakuy* // **DECOMISO** [proc.] (acto {de decomisar}), *hap'iykuy* (*hap'ipakuy*); [+res.] (producto {de decomisar}), *hap'ipakuy*.

DECORAR {[afect.] [orn.]} (adornar {un objeto}), *achalay*; [loc.] (hermosear {un lugar}), *achalay*; [±cant.] (arreglar), *allichay*; [+cant.] (engalanar), *munaychay* / **DECORADO** (part.), *achalasqa*; (sust.) {[loc.] [a.]} (lugar {adornado, para la representación}), *allchapasqa* // **DECORACIÓN** [±proc.] (acción {de decorar}), *achalay*; [gen.] (ordenación), *allichay* / **DECORADOR** [+Ag.] (que decora), *allichay* / **DECORATIVO** [±act.] (que sirve {para decorar}), *allichanapaq*; [+pte.] (vistoso), *munaychaq*.

DECORAR₂ [ens.] (aprender {de memoria}), *umapi hap'iy*; [±mat.] (recitar {de memoria}), *umamanta rimay*. V. coro.

decorativo (< decorar).

DECORO {[abstr.] [Exp.]} [-act.] (honor, honra {que se debe a alguien}), *qullana*; [±act.] (circunspección), *yuyay*; (pudor), *pakaynin*; (pureza), *ch'uya kay*; (recato), *p'inqakuy*; [±act.] (honra), *p'inqakuy*; «fam (vergüenza), *p'inqay*; [gen.] (bondad), *allin kay*; [+gen.] (el deber ser), *kaynin* (*kaqnin*); [part.] (vergüenza {ante la actuación}), *p'inqakuy* // **DECOROSO** [±abstr.] (con pundonor), *p'inqakuq*; {[soc.] [pos.]} «fig.» (sensato), *yuyayuy* // **INDECOROSO** [neg.] (sin decoro), *mana yuyayuy*; {[Caus.] [±dir.]} (que ofende {al decoro}), *p'inqachikuq* / **INDECOROSAMENTE** (sin decoro), *p'inqayta* (*mana p'inqayta*).

decrecer / decrecimiento / decremento (< crecer).

decrepitar (< crepitar).

DECRÉPITO {[hum.] [++t.]} [-cant.] (achacoso), *yanqalla*; [++cant.] {que no puede {valerse}}, *thulltu* (*tuknuku*); [±fís.] (caduco), *ruku*; «fam.» (chocho), *thulltu*; [±psiq.] «fig., fam.» (anciano {que vive de recuerdos}), *yuyay*; <masc.>, *machu*; <fem.>, *paya* / **DECREPITUD** [abstr.] (vejez {muy avanzada}), *thulltu kay*; [gen.] «cult.» (senectud), *ruku kay* (*ruk'u kay*); «coloq.» (ancianidad), *yuyay kay*; <masc.> [part.] (vejez {de un hombre}), *machu kay*; <fem.> (vejez {de una mujer}), *paya kay*.

DECRETAR {[act.] [soc.]} «ref.» (decidir), *kamachiy*; [der.] (resolver), *ruwachiy* // **DECRETO** [adm.] (orden {emanada del gobierno}), *ruwachiy*; {[der.] [-cant.]} (aplicación {práctica de una ley}), *apu simi*; «cult.» (resolución {del Estado}), *dikritu*; [±concr.] (edicto), *kamachi*; [+abstr.] (designación), *kamachikuy*; [gen.] (ley), *kay*.

DECÚBITO {[post.] [horiz.]} (en posición {echada}), *kunpa*; [--vert.] {supino} (echado {boca arriba}), *kunparikuq*; [--prof.] {prono} (echado {boca abajo}), *thallanpa* / **DECUMBENTE** {[Exp.] [+horiz.]} «cult.» (yacente {en la cama}), *chutaykuq*.

DECURSO {[t.] [int.]} «cult.» (sucesión {en el tiempo}), *qati qatilla pacha*. V. curso.

DECHADO (sust.) {[abstr.] [símb.]} (ejemplaridad), *tupuy*; [concr.] (ejemplar), *unanchaq*; (adj.) [psíqu.] (modelo {de virtudes}), *munaylla kay*; [±abstr.] (belleza {suma}, *ima sumaq*).

dedal (< dedo).

DÉDALO {[curv.] [+cant.]} «cult.» (laberinto), *chinkana*.

dedear / dedero (< dedo).

DEDETÉ (m.c.) [ind.] «anton.» (insecticida {casero}), *didití*.

DEDICAR {[±efect.] [fut.]} (destinar), *kachiy*; [pte.] «fam.» (emplear), *didikay*; [gen.] (dar), *qupuy*; [-mat.] {como obsequio} (dirigir), *quy*; [rel.] (ofrecer), *quy*; [+t.] (consagrar {al culto}), *quy*; «cult.» (santificar), *qunqurikuy* / **DEDICARSE** {[±proc.] [+t.]} (hacer), *ruway*; «fam.» (ser), *kay (kakuy)*; [+t.] (consagrarse), *qukuy*; «coloq.» (entrar), *haykupuy*; [+cant.] (actuar {en una cosa}), *yachanakuy*; [-t.] (meterse), *haykurquy*; [fut.] (preocupar), *watuykukuy (watakuy)* // **DEDICACIÓN** [±abstr.] {al trabajo}, *allin quy*; (empleo), *watiq* / **DEDICATORIA** [±abstr.] (alcance), *haywariy (haywarikuy)*; (mandato), *kamariy*; (nominación {para alguien}), *sutichipukuy*.

DEDO [corp.] (apéndice {articulado, de las extremidades}), *ruk'ana (ruk'a; rawk'ana)*; «fam.» (dátil), *didu*; [anim.] {sexto}, *chiwi*; {del perro}, *chhuchullu* / **A DEDO** (fr. adv.) [neg.] (por designación {personal, interesada}), *t'uqsilla*; {[±abstr.] [-soc.]} (arbitrariamente, con abuso {de autoridad}), *mana akllaspa*; [--soc.] «fam.» (sin selección {previa}), *siñalasqa*; [fís.] (deteniendo {un vehículo, para viajar gratis}), *karru sayachispa* / **AL DEDILLO** (fr. adv.) [+ens.] «fig., fam.» (de memoria), *unuy unuy (unuy unuyta)* // **DEDADA** [m.] (medida {de un dedo}), *ruk'ana tupuy* / **DEDAL** {[instr.] [conf.]} [+ríg.] (capucha {para proteger el dedo al coser}), *ruk'ana*; [-ríg.] {de cuero} (funda), *phurru hawaynin* / **DEDEAR** ¶ {[act.] [+fr.]} [part.] (meter el dedo, para probar la comida), *maylliy*; [-mat.] (delatar), *siñalaya* / **DEDERO** ¶ {[Ag.] [neg.]} (delator), *siñalaya*; [±r.] (fantasioso), *musphaq* / **DEDIL** {[aux.] [±ríg.]} (protector {del dedo, de cuero}), *ruk'ana* /// **DÁCTILO-** <±gram.> (±pref.)

[corp.] «cult.» (del dedo), *ruk'ana* // **PENTA-DÁCTILO** {[z.] [5]} (que tiene {cinco dedos}), *pisqa ruk'anayuy* // **DACTILOGRAFÍA** [ens.] {ciencia {de la mecanografía}}, *qillqay kamay*; «fam.» (escritura {a máquina}), *makina qillqaynin* // **DACTILAR** [Gen.] (del dedo), *ruk'ana* // **PTERODÁCTILO** [z.] (con dedos {unidos por membranas}), *llika ruk'anayuy*; [+cant.] «coloq.» {que forman alas} (alado), *ruk'ana mast'ayniyuy* // **DÍGITO** [num.] (número {hasta diez, que se cuenta con los dedos}), *yupay* // **DIGITAL** (rel.) «téc.» (del dedo), *ruk'ana*; [núm.] (con dígitos), *yupaynayuy* // **INTERDIGITAL** {[espac.] [int.]} (propio {de entre los dedos}), *ruk'anapi chawpi*.

DEDO ©: anular, *siwi ruk'ana*; «fam.» *siwi churana*; corazón, *chawpi ruk'ana*; «fam.» (medio), *saqmakuna*; índice, *t'upsiq ruk'ana*; «fam.», *p'uku llaqwana*; meñique, *sullk'a ruk'ana*; «fam.», *uñacha (munay ñiñucha)*; pulgar, *mama ruk'ana*; «fam.», *usa wañuchiy*.

DEDUCIR {[act.] [lóg.]} [ext.] «ref.» (sacar {consecuencia de algo}), *hurqay*; [part.] {de palabra} (decir, inferir), *niy*; {[vis.] [int.]} «fig.» (ver), *rikuy*; [±cant.] «fam.» (reparar), *riparakuy*; [fil.] «téc.» (explicar {con teorías los fenómenos}), *yuyaymanay*; [+fut.] {adivinando}, *watunkayay*; [-mat.] «cult.» {hasta igualar} (descontar), *kuskachay*; «fig.» (sacar), *hurquskay*; «fam.» (rebajar), *ribahakuy*; «fig., fam.» (no pagar), *mana hunt'ay*; <caus.> (hacer {pagar}), *pagachikuy* / **DEDUCIRSE** [proc.] (sacarse {como consecuencia}), *yachakuy*; <gram.> (suf.), *-paya {+ -kuy}* // **DEDUCCIÓN** [abstr.] (explicación), *niy*; [+lóg.] «coloq.» (acción {de sacar conclusiones}), *hurqay*; fig.» (aprendizaje), *yachay (yuyay yachay)* / **DEDUCTIVO** [±dir.] (con capacidad {para deducir}), *yachakuq (hurqusqa yachakuq)*.

DEFECAR {[act.] [hum.]} [-lib.] «±cult.» (cagar), *akay*; «±cult.» (echar {las heces, exonerar {el vientre}}), *akay*; [anim.] {el ganado} (producir {abono}), *wanuy* // **DEFECACIÓN** [±proc.] (acción {de defecar}), *akay*; [±concr.] [++cant.]} {«fig.» «vulg.»} (media fanega), *puqcha* / **DEFECADOR** [Ag.] (que quita {las heces}), *akaq hurquq*.

DEFECIONAR {[soc.] [neg.]} «cult.» (abandonar {con deslealtad}), *saqirpariy*; [±neg.] «fig., fam.» (actuar {con dos caras}), *iskayyapuy* // **DEFECIÓN** [±proc.] (proceso {de defecionar}), *saqirpariy*; [+dist.] (huida, deserción), *saqirpariy*.

DEFECTO {[fis.] [df.]} [int.] (huella {que afea un objeto}), *qhilli*; [±mat.] (parte {mala en un todo}), *millay*; [gen.] «coloq.» (fallo), *mana allin*; [psiq.] (vicio), *p'inqakuy*; «fam.» (tacha), *mana allin*; [±fis.] (carencia), *mana kay* (*mana kaynin*) / **EN SU DEFECTO** (fr. adv.) (en su falta), *rantinpi* // **DEFECTIVO** [>1] (incompleto), *mana hunt'asqa* / **DEFECTUOSO** {[mat.] [neg.]} (imperfecto), *mana allin*; [+cant.] (malo), *millay*; [±fl.] (falto), *mana kaqniyuq*; [±anim.] «fam.» (mañoso ¶), *mañayyuq* / **DEFECTUOSAMENTE** [<cant.] (de manera {defectuosa}), *mana allinta* // **DEFICIENTE** [df.] (corto), *pisiq*; [+cant.] «fig.» (falto, incompleto), *mana waliq*; [pat.] «fig.» (subnormal), *mana allin*; [psiq.] (falto), *mana allin* // **DEFICIENCIA** «cult.» (minusvalía), *mullkhupayay*; «coloq.» (falta), *pisi kay*; [hum.] [pat.] (subnormalidad), *mana allin kay* / **DÉFICIT** [com.] (pérdida {en el comercio}), *manu kay*; [-mat.] {respiratorio} (falta), *phatay*; [abstr.] (escasez), *pisi* // indefectible (que no puede {faltar}), *mana saqiyatina*; «pragm.» (de verdad), *-puni*.

DEFENDER {[soc.] [pos.]} (ayudar {a alguien}), *yanapay*; [<-t.] «fam.» (salir {en defensa}), *diphindiy*; [±act.] «cult.» (proteger), *amachay*; «+cult.» (recoger), *huqaychay*; [+act.] {por la fuerza}, *kallpachakuy*; [part.] {con su cuerpo}, *sayapayay*; {competitivamente}, *waykay*; [-mat.] «fig.» (apoyar), *q'imiy*; {las ideas}, *q'imipakuy*; [neg.] (impedir), *hark'akuy*; «±us.» (prohibir), *mana munay* / **DEFENDER LA CAPA** (fr.) [der.] «fig., fam.» (velar {por la bienes o los derechos}), *qhawapakuy* / **DEFENDER A CAPA Y ESPADA** (fr.) [+cant.] «fig.» (recomendar {a todo trance}), *riqsichiy* // **DEFENDERSE** {[proc.] [mil.]} (obrar {en su defensa}), *pakakuy*; [com.] [±cant.] «fam.» (tener {suficiente para vivir}), *kawsaypaq kay*; [+com.] (alcanzar {cierta holgura económica}), *aypachikuy*; [+act.] (resistir), *atipakuy*; [gen.] (conseguir), *llasaq kay* / **DEFENDIDO**

[res.] (protegido {militarmente}), *hark'akusqa* // **DEFENSA** [abstr.] (protección), *amachay* (*amachakuy*); [+fr.] «±apel.» (empeño), *amachakuy*; [part.] {en el deporte}, *qhipaq*; [mil.] (lugar {fortificado}), *diphinsa*; [cult.] (castro), *pukara*; [instr.] (arma {defensiva}), *pakana* / **DEFENSAS** {[corp.]} [anim.] (partes {salientes de la anatomía, para defenderse}), *hark'arikuq*; [part.] (cuernos), *waqra*; [±concr.] «fig.» (fuerza), *kallpa* / **DEFENSIVO** {[mat.] [±dir.]} (con capacidad {de defender}), *hark'akuq* / **DEFENSOR** [Ag.] (que defiende), *amachaq*; [neg.] (\$) (obstaculizador), *hark'aq* (*hark'aqi*); [+fr.] (adicto), *sayaq* (*sayaqi*) // **INDEFENSO** [>f.] (que no puede {defenderse}), *mana kutipakuq*; [∅] «cult.» (sin defensa), *mana amachakuy atiq* // **INDEFENSIÓN** {[±proc.] [neg.]} (falta {de defensa}), *mana amachakuy*; <refl.> (incapacidad {para defenderse}), *mana sayapakuy* / **INDEFENDIBLE** [<pos.] (que no puede {ser defendido}), *mana q'imiyatina*.

DEFERENCIA [soc.] «cult.» (aceptación {del parecer ajeno}), *allin kay*; [±soc.] (cortesía), *sumaq kay*; [+cant.] (respeto), *allin chaskiy* / **DEFERENTE** [±act.] (respetuoso), *allin chaskiq*; [±cant.] (condescendiente), *chanin*; [+fr.] (reconocido), *riqsikuq*; [+cant.] «fam.» (mirado), *rispituwsu*.

deficiente / deficiencia / déficit (< defecto).

DEFINIR {[±mat.] [+cant.]} [±abstr.] «ref.» (decir {el significado de un concepto}), *niy* (*niykuy*); [±concr.] «fig.» (aclarar {el significado}), *ch'uyanchay*; [±cant.] «fig.» (observar {los rasgos característicos}), *qhaway*; [+act.] (decidir), *kamachiy*; [±int.] (determinar), *kamachikuy* / **DEFINIDO** (part.), *nisqa*; [gram.] (conocido), *yachakuq* / **DEFINICIÓN** [±proc.] (acción {de definir}), *niy* (*niykuy*); [+gen.] (esencia), *kay* (*kaynin*); [±cant.] «fam.» (tipo), *chhayna*; [±gen.] (determinación), *niy*; [+act.] (decisión), *kamachikuy* / **DEFINITIVO** [++t.] (duradero {para siempre}), *wiñaypaq*; [+verd.] «pragm.» (seguro), *-puni* / **DEFINITIVAMENTE** [>cant.] (decisivamente), *chaynaqa*; «pragm.» (en efecto, sin duda), *-puni* // **INDEFINIBLE** [>compl.] (que no puede {definirse}), *mana nina*; <gram.> (suf. adit.) (en definitiva), *-pas* // **INDEFINIDO** (adj.) [gen.] «-ref.» (no definido), *mana yachakuq*;

(indefinible) [fís.] {de color}, *sanp'aña*; [<v.] «vulg.» (como {el pedo}), *supi*; [>t.] (sin término {señalado}), *mana tukusqa*; [∞] «fig.» (infinito), *mana tukukuq*; [gram.] (no precisado), *mana nisqa* / **INDEFINIDAMENTE** [≈cant.] (sin precisión), *mana yachakuyta*; [>t.] (para siempre), *mana tukurikuyta*.

DEFLACIÓN [+com.] «cult.» (bajada {de los precios}), *uraykuy*.

DEFLAGRAR [[fís.] [--t.]] «cult.» (inflamar {rápidamente, con llamas}), *yawrarichiy* (*rawrarichiy*) / **DEFLAGRARSE** [[afect.] (inflamarse {de repente}), *yawrariy* (*yawrarpariy*, *rawrarpariy*); [efect.] (producirse {deflagración}), *rap niy* // **DEFLAGRACIÓN** [±proc.] (acción {de deflagrar}), *yawrariy*.

defoliar / defoliarse / defoliable / defoliación (< hoja).

deforestar / deforestación (< forestal).

deformar / deformarse / deformación / deformar / deformidad (< formar).

defraudar / defraudador (< fraude).

DEFUNCIÓN [-efect.] «cult.» (muerte), *wañuy*.

degenerar / degenerado / degeneración (< generar < gen).

deglutir / deglución (s.v. glotón).

DEGOLLAR [efect.] [neg.]] (matar {cortando el cuello por delante}), *ñak'ay* (*nak'ay*); [+cant.] (decapitar), *qhuruy*; «fig.» (ahogar), *sipiy*; [[anim.] [+f.]] {al cerdo}, *ñak'arqay* (*ñak'arqapuy*); [+t.] (sangrar), *sirk'ay*; [part.] {el ganado robado}, *wallarway*; «vulg.» {una vaca para el sacrificio}, *warqaqaray*; [gen.] [lín.] (cercenar), *qhuruy*; [-mat.] [-efect.]] (destruir), *chinkachipuy*; «fam.» (acabar {con algo}), *wañuchiy*; [a.] {una obra} (representar {mal}), *mana allin ruway*; <caus.> (ser {antipático}), *p'illay*. V. cuello / **DEGOLLADO** [res.] (decapitado), *qhuru* / **DEGOLLADERO** [loc.] (matadero), *nak'ana*; [[anim.] [corp.]] (parte {del cuello por donde se degüella}), *sipina* (*kunka sipina*) // **DEGOLLADOR** [Ag.] (matador), *sipiq*; [Instr.] (instrumento {para degollar}), *sipina* / **DEGOLLINA** [±anim.] [+cant.]] (muerte {cortando el cuello}), *qhuruy* (*kunka qhuruy*); [[anim.] [±cant.]] {por

delante}, *ñak'ay*; [gen.] (matanza), *sipiy*; [±concr.] (retorciendo), *sipina* / **DEGÜELLO** [proc.] (acto {de degollar}), *ñak'ay* (*nak'ay*); [±concr.] «±vulg.» (corte), *nak'a*; [+cant.] (amputación), *qhuruy*; [mat.] [--2ª/3ª]] (parte {más delgada de un objeto}), *kunkan*.

degradar / degradarse / degradante / degradación (< gradar).

degustar / degustación (< gustar).

DEHESA [[sup.] [veg.]] (tierra {acotada para pastos}), *q'achu chakra*; [+veg-] (pastizal), *waylla*; [+sup.] «cult.» (vega), *wayllar*; «±us.» (redonda), *lliwa* (*lliwaq*); [±neg.] {silvestre}, *qura panpa*; [+1ª] {de trashumancia}, *astana* // **ADEHESAR** [transf.] (convertir {en dehesa}), *purunchakuy* // **ADEHESAMIENTO** [±res.] (efecto {de adeshesar}), *purunchakuy*.

DEHISCENTE [bot.] «cult.» (que se abre {y deja salir la semilla}), *kichakuq* // **DEHISCENCIA** [±abstr.] (acción {de abrirse}), *kichakuy*; [pdo.] «fig.» (salida {de la semilla}), *lluqsiyin* (*lluqsiqnin*) // **INDEHISCENTE** [>f.] (que no se abre), *mana kichakuq*; [>d.] (sin orificio {para abrirse}), *mana kichanayuq*.

deíctico (< deixis).

deidad / deicida / deificar (< Dios).

DEIXIS (deixis) [mat.] (señalamiento {con el dedo}), *t'upsiy*; [-mat.] «pragm.» {con ciertas palabras} (mostrar), *qhawachiy* / **DEÍCTICO** [gram.] (referente {a la deixis}), *t'upsiy*; [gen.] (demostrativo), *qhawachiq*.

DEJAR <tr.> [[hum.] - [+mat.]] [[mov.] [±dist.]] [+act.] (separarse {de alguien o algo}), *saqiy*; «fam.» (apartar), *dihay*; [+cant.] (abandonar), *saqiy*; «cult.» (prescindir), *haqiy*; [+dist.] {marchar}, *kachariy*; [+t.] {en un lugar}, *saqipuy*; {de + inf.} (abandonar), *qunqaykuy*; [++t.] «euf.» {para siempre} (morir), *saqipuy*; [±t.] {en descanso, el campo}, *samay*; [--t.] {plantado, marchándose bruscamente}, *saqirpariy*; [++mov.] «fam.» {pasando de largo}, *pasarqay* [[mov.] [±horiz.]] [Obj.] (soltar), *saqiy* (*saq'iy*); [[prof.] [+f.]] {caer} (tirar), *wikch'uy*; [-f.] (soltar), *kachariy*; [horiz.] {puesto} (poner), *churay*; [∅] {hueco}, *t'uqruruy*; [[sup.] [+1ª]] {márgenes}

(marginar), *patachay*; [loc.] {la cama} (levantarse), *sayariy*; {paso} (apartarse), *suchuriy* (*huchuriy*); [part.] {atrás} (pujar {sobre algo}), *llalliriy*; {[veg.] [t.]} {la fruta al sol para que endulce}, *qawichiy*; {con sed} (secar), *ch'akinayay*; {[t.] [neg.]} {interrumpir}, *pullqachiy*; [sens.] {sabor}, *saqiy*; {[mat.] [neg.]} (omitir), *saqiy*; [soc.] (legar), *saqiy*; {un proyecto} (cancelar), *qulluchiy*; {[psíqu.] [-act.]} «apel.» (consentir, no impedir), *saqiy*; [+act.] (encargar, encomendar), *saqiy*; [abstr.] {huella} (marcar {para el futuro}), *saqiy*; [neg.] {de lado} (inhibir), *ayqikuy* (*ayq'ikuy*); <caus> [neg.] {hacer}, *aknachiy*; <gram.>, v. {+ -chij}; {[hum.] - [adj.] - [hum.]} «fam.» {en cueros}, *q'aray*; [±fís.] {boquiabierto} (sorprender), *hanllariy*; [±psíqu.] {atónito} (entontecer), *upayachiy*; {tranquilo}, *qasiy*; {[hum.] - [adj.] - [mat.]} {en prenda} (empeñar), *saqipakuy*; {[hum.] - [adj.] - [-mat.]} {sentado} (estipular), *qhipay*; <intr.> [loc.] {sitio a otro} (retirarse), *hinarikuy*; [+t.] (ausentarse), *chinkay*; [Ø] {en suspenso} (suspender), *chhikikuy*; {[anim.] [neg.]} {la gallina de poner}, *tatiy*; [líq.] {de llover} (escampar), *usay*, *usariy*; [abstr.] {de argüir} (no argüir), *upallay*; {[mat.] - [±mat.]} {[com.] [+cant.]} (producir {un negocio}), *saqiy*; {[+efect.] [mat.]} {sobras} (sobrar), *puchuy*; [neg.] {secuela}, *saqiy* / **DEJAR SIN ALPISTE** (quitar el alpiste) (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (dejar {sin medios de vida}), *q'alata kachiy* / **DEJAR EN LAS ASTAS DEL TORO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (abandonar {en un peligro}), *sasaman saqiykuy* / **DEJAR EN LA CALLE** (fr.) [-poses.] «fig., fam.» (quitar {la hacienda o el empleo}), *wikch'uy* / **DEJAR EL CAMPO LIBRE** (fr.) [-j.] «fig.» (retirarse {de la competición}), *saqiy* / **DEJAR LA CAPA AL TORO** (fr.) ≠neg.] «fig., fam.» (perder {un poco, para librarse de un peligro grande}), *anchachus imaypas chinkanman tiyayniyqa kasqanpi kachun* / **DEJAR LO CIERTO POR LO DUDOSO** (fr.) [+neg.] «fig.» (perder {lo seguro sin saber si se conseguirá algo mejor}), *aswanmi mana yachayta chinkachun, qanpaq allin kanaykipaq* / **DEJAR MUCHO QUE DESEAR** (fr.) [-soc.] (no llegar a cumplir {las normas de lo correcto}), *millarayay* / **DEJAR EN LA ESTACADA** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig.» (abando-

nar {tras el compromiso}), *hinata saqiykuy* / **DEJAR FRÍO** (fr.) [-sens.] «fig.» (no producir {sensación}), *mana imapis qukuy* / **DEJAR LA FUENTE POR EL ARROYO** (fr.) [>neg.] «fig.» (buscar {cosa peor que la que se tenía}), *kunan huqwan rikuyki, lluy t'anpa uma purinki* / **DEJAR A UN LADO** (fr.) {[Ø] [mat.]} «fig., fam.» (prescindir), *saqiy*; {[Ø] [±mat.]} {al hablar} (omitir), *upallakuy* / **DEJAR CON LA MIEL EN LOS LABIOS** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (privar {en el último instante, de algo placentero}), *kutirquy* / **DEJAR NUEVO**. V. poner nuevo / **DEJAR CON UN PALMO DE NARICES** (dejar con tantas narices) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (chasquear, privar {de lo que esperaba}), *laq'uchiy* / **DEJAR EN PAZ** (fr.) {[fís.] [pos.]} (dejar {tranquilo}), *saqiy*; [+soc.] (no molestar o inquietar), *mana turiyay* / **DEJAR LA PIEL** (dejarse la piel) (fr.) [>cant.] «fig., fam.» (esforzarse {al máximo en un asunto}), *yastakama atipaykuy* / **DEJAR ENTRE RENGLONES** (fr.) [Ø] «fig.» (olvidarse {de lo que debía tenerse presente}), *qunqarpariy* / **DEJAR QUE RUEDE LA BOLA** (fr.) [+t.] «fig., fam.» (no modificar {el curso de algo}), *puririchiy*; [++t.] «coloq.» (dejar {correr}), *puririchunlla*; {[psíqu.] [≈]} (mirar {con indiferencia}), *mana sunquyuq kay* / **DEJAR MAL SABOR DE BOCA** (fr.) {[soc.] [pdo.]} «fig., fam.» (dejar {un mal recuerdo}), *mana yuyayta munay*; (disgustar), *phiñanayachiy* / **DEJAR A SALVO** (fr.) [Ø] (exceptuar, sacar {aparte}), *t'aqay* / **DEJAR SECO** (dejar en el sitio) (fr.) {[efect.] [-t.]} «fig., fam.» (matar {en el acto}), *wañurquy*; [psíqu.] «fig., fam.» (sin capacidad {de reacción}), *utita saqiy* / **DEJAR EN SU SITIO** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (hacer {ver la importancia relativa que tiene el que se propasa}), *chaninyachiy* / **DEJAR AL TIEMPO** (fr.) [-act.] (no interferir), *mana winakuy* // **NO DEJAR DE** {+ INF.} (fr.) [++t.] (continuar {+ ger.}), *mana samay*; «fig.» (tener), *-puni* / **NO DEJAR RESPIRAR** (fr.) {[psíqu.] [>fr.]} «fig., fam.» (atosigar, importunar), *sinchita phiñachiy* / **NO DEJAR NI A SOL NI A SOMBRA** (fr.) {[mov.] [--dist.]} «fig., fam.» (seguir {por todas partes}), *mana imapaqpis saqiy*; [++cant.] «coloq.» {de día y de noche}, *tutapas p'unchaypas mana kachariy*; [+cant.] {todo el día}, *p'un-*

chay tukuyta mana samay; {[<dist.] [±mov.]} (pegarse), *k'askapakuy* / **NO DEJAR TÍTERE CON CABEZA** (no dejar piedra por remover) (fr.) [>act.] «fig.» (buscar {la solución por cualquier medio}), *llapanta qhawariy*; [<espac.] «fam.» (mirarlo {todo}), *lluytaña purirquy* / **NO DEJAR VIVIR** (fr.) {[Caus.] [fis.]} «fig.» (molestar {mucho}), *sinchita phiñachiy*; [psíq.] «fig., fam.» (producir {remordimiento}), *takapakuy* // **NO DEJES DE** [+ INF.] «fam.» [pos.], *amaqa* // **DEJARSE** {[proc.] [neg.]} (abandonarse), *qillaychakuy*; {[part.] [±vert.]} {montar}, *wichachikuy*; [+vert.] {ascender}, *siqachikuy*; [sens.] {ver} (manifestarse), *rikhuriy*; [-efect.] {matar}, *sipichikuy*; [psíq.] «fig.» {llevar} (entregarse), *qukuy*; [abstr.] (imbuirse), *apachikuy* / **DEJARSE DE HISTORIAS** (fr.) [+dir.] «fam.» (omitir {rodeos}), *sut'ita rimay* / **DEJARSE COSAS EN EL TINTERO** (fr.) [Ø] «fig., fam.» (olvidar), *qunqaykurquy*; [+lib.] (omitir), *upallakuy* / **DEJARSE LAS UÑAS** (fr.) [>act.] «fig., fam.» (trabajar {a fondo}), *kawsayta saqikuy* // **DEJADA** (quedada ¶) (cat*) (sust.) [j.] (golpe {suave, a la pelota}), *tanqasqachalla*; [-f.] «+fam.» {amortiguando el golpe}, *psi kallpa* / **DEJADO** {[psíq.] [neg.]} (flojo, negligente), *walaychu*; [-sens.] (inadvertido), *mana waturkuq*; [±cant.] «fam.» (con pocos {ánimos}), *usphu* (*ullthu, ullpu, ullphu, unphu, usqu*) // **DEJA** [dist.] (distancia {entre dos cortes}), *sasqiy* // **DEJACIÓN** [-mat.] (abandono), *saqiy*; [±mat.] {de algo} (cesión), *saqi* // **DEJADEZ** {[±abstr.] [fis.]} [neg.] (cansancio, falta {de ganas}), *sayk'ukuy*; [psíq.] (negligencia, pereza), *qilla* // **DEJE** [±mat.] (dejo {al hablar}), *k'uri*; [gen.] «fam.» (acento), *rimay*.

dejuo (< jurar).

delación (< delatar).

DELANTE (adv.) {[vis.] [del.]} (en la parte anterior, respecto a algo que está detrás), *ñawpaq*; (por delante), *ñawpapi*; [+mov.] (adelante), *ñawpaq*; [→←] (enfrente), *chinpapi*; [±dist.] (cerca), *qaylla* (*kaylla*); [t.] {en el tiempo}, *ñawpa*; (sust.) «vulg.» (delantera), *uyay* (*uyaynin*). V. ante. V. antes / **DELANTE DE** (fr. prep.) [-dist.] (ante), *ñawpanpi* (*ñawpinpi*); [+vis.] «fig.» (a la vista de), *uyanpi* // **DELANTAL** (avantal) [pr.] (vestido {sólo por

delante, atado a la cintura, para no ensuciar el resto de la ropa}), *wiswina*; «coloq.» {que se ata atrás}, *ñawpaqi watana*; «fam.» {sobre la falda} (mandil), *mandil* / **DELANTERA** {[corp.] mat.]} [del.] (parte {delantera}, *ñawk'i* (*ñawki*); [conf.] {de una prenda}), *uyay* (*uyaynin*); [+dist.] (ventaja {que se lleva}), *llallipayay*; [lím.] (frontera, orilla), *qaylla*; <fem.> [corp.] «coloq.» (pecho {femenino}), *ñuñuqsapa* (*ñuñuysapa*) / **DELANTERO** (adj.) [del.] (que está {delante}), *qaylla*; (sust.) [j.] (atacante), *ñawpaq*; [+f.] {centro} (ariete), *chawpi ñawpaq*; [pr.] {de una prenda}, *ñawpa*; (delantera), *uyay* (*uyaynin*) // **ADELANTAR** {[mov.] [>]} (moverse {hacia adelante}), *ñawpay*; [-t.] (avanzar), *ñawpay*; {[mat.] [ens.]} (superar), *ñawpaqayay*; «fig.» (progresar {en el estudio o trabajo}), *allin puriy*; [gen.] «fam.» (avanzar), *usachiy* (*usachay*); «fig., fam.» (aguantar), *awantakuy*; <tr.> [+act.] (anticipar {algo}), *ñawpachiy*; {dinero}, *ñawpariy*; {[hum.] - [hum.]} {a alguien} (aventajar), *llallipay*; (aprontar), *usqhachiy*; [>mov.] (pasar), *llalliy* (*pasay*) / **ADELANTARSE** {[±proc.] [-dist.]} {hacia alguien} (ocurrir), *aypay*; [del.] {sobre algo} (ir {delante}), *ñawpariy*; [>t.] (adelantar) {el reloj}, señalar {tiempo adelantado}), *ñawpaykuy*; [agr.] {la germinación} (anticiparse), *williway* // **ADELANTADO** <t.] (precoz), *wiñaysapa*; [espac.] «coloq.» (puesto {delante}), *ñawpasqa*; [-mat.] (aventajado), *llalliy*; [psíq.] «fig.» (atrevido, imprudente), *mana p'inqakuq* (*mana p'inqayyuq*) / **POR ADELANTADO** (fr. adv.) [>t.] (anticipadamente), *ñawpaqta* // **ADELANTE** (avante) (adv.) (delante), *ñawpaq*; (fr.) «pragm.» <concesión de permiso para entrar>, *arí*, *haykuy* (*arí achhuykuy*) / **ADELANTE CON LOS FAROLES** (fr.) [psíq.] «apel.» (ánimo {para que alguien siga haciendo algo dificultoso}), *usqha usqhalla*; (cat*) (v.) «fam.» (¡ánimo!), *ruwallay*; [-t.] «fam.» (¡vamos!), *apurallay* // **ADELANTAMIENTO** {[espac./t.] [±res.]} *ñawpay*; [mat.] «fam.» {de dinero} (anticipo), *ñawpariy* // **ADELANTO** [espac.] (adelantamiento), *ñawpay*; [t.] (anticipo {en el tiempo}), *ñawpachiy*; [-mat.] «fig.» (reserva {con tiempo}), *ñawpaqpi kay*; [+pos.] (mejora), *ñawpay*; [+mov.] «fam.» (avance), *adilantay*; [abstr.] (progreso), *ushqayquy*.

DELATAR {[±mat.] [der.]} [comun.] {«cult.» «ref.»} (revelar {una acción secreta}), *rimapuy*, [pos.] {lo punible} (denunciar), *willaykuy* (*willakuy*); [inc.] (ir {a informar}), *willapuy*; [neg.] {sin causa} (acusar, achacar), *tunpay*; [+neg.] (traicionar), *sirpayay*; [soc.] «fig.» (asociar {con algo o alguien}), *ch'atay*; <caus.> (descubrir {algo malo}), *rikuchikuy*; [+cant.] «coloq.» (manifestar), *dilitay* // **DE-LACIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de delatar}), *rimapuy*; [+neg.] (denuncia), *willaykuy*; [-soc.] (traición), *sirpay* / **DELATOR** [Ag.] (que delata), *rimapuq*.

DELEBLE {[sup.] [ext.]} <f.} «cult.» (que puede borrarse fácilmente), *qhītuna* // **INDELEBLE** [>f.] (permanente), *mana qhītuna*; «cult.» (imborrable), *mana pichay atina*; [>cant.] «deónt.» (que no debe {borrarse}), *mana pichana*; [psíqu.] (inolvidable), *mana qunqay atina*.

delectación (< deleitar).

delegar / delegado / delegación / delegatario (< legar).

DELEITAR {[psíqu.] [pos.]} (dar {placer}), *sumaqkachay*; [±act.] (agradar), *sumaqchikuy*; [soc.] «fig.» (adular), *misk'iysiy*; [+fr.] (cautivar), *misk'iykachay*; [fis.] {sensualmente}, *sumaqkachay* / **DELEITARSE** [proc.] (alegrarse), *kusikuy*; [fis.] (tener {placer en algo}), *misk'ichikuy*; [sex.] (arrecharse ¶), *hichuchikuy* / **DELEITABLE** {[-mat.] [fut.]} «fig.» {al ánimo} (placentero), *sumaq simi* // **DELEITE** [±abstr.] (placer {por algo}), *kusi kay*; [±concr.] «coloq.» (disfrute), *munaycha* / **DELEITOSO** [+sens.] (gustoso), *misk'i* // **DELECTACIÓN** [psíqu.] (deleite), *kusikuy*.

DELETÉREO {[Caus.] [neg.]} «cult.» (mortífero), *wañuchiq*; [±cant.] (venenoso), *miyuq*; [mat.] [-efect.]} (destructor), *qulluchiq*.

deletrear / deletreo (< letra < leer).

DELEZNABLE {[-f.] [int.]} «cult.» (que se rompe {con facilidad}), *k'ipraysapa*; [part.] {la tierra} (blanda), *hapu*; [+vert.] (desmoronable), *suqya*; [-t.] (que dura {poco}, inconsistente), *pisi pisi kaq*; [táct.] «-us.» (resbaloso), *lluska*.

DELFIN ÷(arroz, bofeo, golfin) [anim.] (cetáceo {marino, grande, de hocico agudo}), *dilphín* / **DELFINARIO** [loc.] (lugar {con delfines, para el espectáculo}), *dilphin wasi*.

DELGADO {[hum.] [-2ª/3ª]} [±cant.] (de pocas {carnes}), *tullu*; [+cant.] (flaco {por naturaleza}), *chala*; «fam.» (seco), *pillti*; {y largo}, *tiw tiw*; [++cant.] {como un silbido}, *ch'uspiq llusk'anan*; [mat.] (de poco {calibre}), *ñañu* (*llañu*); [anim.] {de cuernos}, *churillu*; [±2ª/3ª] {en algún punto} (angosto), *p'iti* (*t'ipi*); [++cant.] {el hilo}, *tiwli*; [-3ª] (de poco espesor, plano), *llapsa* (*llaplla*, *llaptha*; *lapsa*, *laqsa*); [-3ª] (sin espesor), *sillp'a*; [sup.] {en el diámetro}, *sillp'a*; [vol.] fig.» (sutil), *ichhuy ichhuy*; «fig.» (débil), *qhasñu* (*qhasnu*); [sens.] (delicado, suave), *llanp'u*; [psíqu.] «fig.» (agudo, ingenioso), *ch'iti* / **DELGADOS** {[anim.] [±infer.]} (zonas {inferiores, blandas del vientre}), *wiqsa* // **DELGADEZ** {[-2ª/3ª]} [±mat.]} (calidad {de delgado}), *ñañu kay* // **DELGADONA** <fem.> [+cant.] (escurrida), *chinla* // **ADELGAZAR** {[proc.] [±hum.]} [-vol.] (enflaquecer), *tulluyay*; {[+1ª] [-2ª/3ª]} «fam.» (ahilarse), *q'aytuyay*; «fig., fam.» (quedar {como palo}), *k'aspiyay*; [mat.] [-2ª/3ª] [proc.] (reducirse {hasta quedar delgado}), *ñañuyay* (*llañuyay*); [-t.] {de una vez}, *tullurquy*; [-d.] (quedarse {sin consistencia}), *qhasñuyay*; <tr.> (reducir {el grosor de algo}), *aphilay*; [-cant.] «vulg.» (limar), *k'uchuy*; [±mat.] (debilitar), *kallpa t'ikray*; [+líq.] «fam.» (purificar), *ch'uyay*; [psíqu.] «fig.» (discurrir {sutilmente}), *allin yuyay* / **ADELGAZARSE** {[proc.] [-2ª/3ª]} (laminarse), *llapsayay*; [±mat.] {la voz} (atiplarse), *ñañuyay* / **ADELGAZANTE** (adelgazador) [Instr.] (producto {que hace adelgazar}), *tulluyachiq*; [fut.] (que producirá {adelgazamiento}), *tullunayachiq* // **ADELGAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de adelgazar}), *tulluyay*.

deliberar / deliberación (< liberar < librar).

DELICADO [mat.] [±d.]} (fino), *qhapchi*; [±cant.] «fig.» (bonito), *chichi*; [-d.] (tierno), *llullu*; [±d.] (quebradizo), *p'akisapa*; [corp.] (endebles), *yanqachalla*; [hum.] (enclenque), *tiwli*; [±pat.] (decaído), *t'apa*; (melindroso), *milla milla*; [±psíqu.] «fig.» (quisquilloso), *mana tupaykuna*; «fig., fam.» (quejumbroso), *nanaq*

tullu; [sens.] (agraciado), *sumaqla*; [sup.] [táct.] (suave), *llanp'u*; [gust.] (gustoso, sabroso), *sumaq*; [-mat.] (difícil), *sasa*; {de pensar}, *yuyayniyuq*; [psíqu.] (atento, fino), *sumaq*; (agudo, ingenioso), *qallu (qallu kunka)*; [neg.] (suspica), *watu kaq*; (escrupuloso, mirado), *tukuy qhawaq*; «fig. fam.» (difícil {de contentar}), *mana atinapaq rimay*; «±us.» (susceptible), *k'aña*. V. delgado // **DELICADEZA** [psíqu.] (atención), *sumaq kay*; [+cant.] (finura), *sumaq kay*; [++cant.] (afabilidad), *misk'i kay* // **INDELICADO** [hum.] (sin delicadeza), *mana qhawakuq* // **INDELICADEZA** (descortesía), *millay kay*; (falta {de miramiento}), *mana qhawakuy*.

DELICIA {[sens.] [+cant.]} [pos.] (placer {sensual}), *misk'i kay (misk'i)*; [psíqu.] (gloria), *qillpu* / **DELICIOSO** [gust.] (dulce), *misk'i*; [táct.] (suave), *mantí*; [-mat.] (perfecto), *sumaq munaycha*.

delictivo (< delito)

delicuescente (< líquido < liquidar).

delimitar (< limitar).

delincuente / delincuencia (< delito).

delinear / delineante / delineación / delineamiento (< linear).

delinquir (< delito).

DELIQUIO [pat.] «poét.» (desmayo), *yuyay chinkay*.

DELIRAR {[proc.] [psíqu.]} [neg.] (tener {perturbada la razón}), *waq'ay (waq'ayay)*; (desvariar), *musphay*; [+cant.] (fantasear), *musphapakuy*; [±fis.] «fig.» (tener {un aire}), *wayray*; [abstr.] (decir {barbaridades}), *waq'ay (waq'ayay)* // **DELIRIO** {[pat.] [psíqu.]} (desvarío), *musphay*; «coloq.» (sueño), *muspha*; [+cant.] «fig.» (furia), *luqhiyakuy*; [-mat.] «fig.» (despropósito), *panta panta*; [+soc.] {de grandeza} (megalomanía), *hatunchay*; [-rl.] «coloq.» (fantasía), *hatun kanay*.

DELITO {[soc.] [neg.]} (falta), *hucha*; [+cant.] (pecado), *hucha*; [gen.] «fam.» (culpa), *kulpa*; [++cant.] (crimen), *hucha*; [der.] {contra la ley} (infracción), *huchachakuy*; «cult.» (crimen), *q'uma* / **DELICTIVO** (delictuoso ¶) (adj.) [±mat.] (que constituye {delito}), *hucha*

// **DELINQUIR** {[act.] [neg.]} (cometer {un delito}), *huchallikuy*; [±neg.] «fig.» (equivocarse), *pantay*; [-t.] «fam.» (caer), *urmay* // **DELINCUENTE** [Ag.] (que comete {delitos}), *huchaq (hucha kaqniyuq; huchapakuy)*; [+act.] (bandido, malhechor), *huchasapa*; [±cant.] (ladrón), *hatun suwa (suwa)*; [part.] «fig.» (cuatrero), *t'uqru*; [+cant.] (criminal), *q'umallikuy*; [res.] (culpable), *huchayuq* // **DELINCUCENCIA** [abstr.] (acto {del delincuente}), *hucha kay*; [±concr.] «fig.» (comisión {del delito}), *hucha kay*; [col.] (conjunto {de delitos}), *huchakuna (huchana)*.

DELTA [geogr.] (ensanchamiento {triangular del río en la desembocadura}), *mast'arikuynin*; [2] (bifurcación), *pullqaynin* / **DELTOIDES** [corp.] (músculo {que une omóplato y clavícula}), *tarku*.

DELUDIR [-soc.] «+cult.» (burlar, engañar), *yukay* / **DELUSIÓN** {[±abstr.] [-sens.]} (engaño {de los sentidos}), *isapra*.

DEMACRAR {[Caus.] [-vol.]} (producir {enflaquecimiento}), *maq'ay* / **DEMACRARSE** {[±pat.] [-2ª/3ª]} (enflaquecer), *maq'ayay*; [part.] {en la cara}, *ch'awqiy (ch'awqiykuy)* / **DEMACRADO** [+res.] «fig.» (con rayas {en la cara}), *k'apra*; [-2ª/3ª] «fam.» (flaco), *maq'a*; [ríg.] [veg.] «fig., fam.» (marchito), *naq'i*.

DEMAGOGIA {[soc.] [neg.]} (halago {engañoso, a la gente para atraerla a una causa}), *qhaqupayay* / **DEMAGOGO** {[hum.] [±mat.]} (que actúa {con demagogia al hablar}), *yachaysapa*; [+soc.] «fig.» (caudillo), *uma kaq*; [+fr.] «fam.» (sobón), *qhaqupayaq*.

DEMANDAR {[act.] [±mat.]} [»R.] {«apel.» «cult.»} (pedir, rogar), *mañay*; [part.] «±us.» {de palabra} (preguntar), *tapuy*; [soc.] (solicitar), *munachiy*; [+cant.] (suplicar), *mañakuy*; [der.] (denunciar), *willaykuy*; [part.] {ante la autoridad}, *kihakamuy* / **DEMANDANTE** {[hum.] [±act.]} (que se atiende {a una demanda}), *manuchaq* // **DEMANDA** {[±concr.] [«E.】 (petición), *maña*; [+f.] (intento), *ruwana*; [+fr.] (insistencia), *atipakuy*; [±fr.] (defensa), *amachakuy*; [abstr.] (solicitud), *mañay*; [soc.] {de ayuda}, *aynipakuy*; [rel.] (limosna {que se pide para una obra pía}), *mañakuy*; [concr.] (cajón {pequeño para las limosnas}),

qullqi mañanapaq; «fam.» (cajoncillo {de limosnas}), *kahuncha*; [»E.] (busca), *hamuchiy*. V. limosnero // **DEMANDADOR** [Ag.] (que realiza {una demanda}), *mañakuq*.

demarcar / demarcación (< marcar).

demás / demasia / demasiado (< más).

DEMENTE [pat.] «cult.» (loco), *waq'a*; «±us.» (ido), *wipsa*; «fam.» (atónito), *utiq* // **DEMENCIA** [abstr.] (locura), *waq'a kay*; [±cant.] «fam.» (atontamiento), *upa kay*.

demeritar / demérito (< merecer).

DEMIURGO {[mit.] [++act.]} (principio {activo del mundo}), *pacha kamaq*; [gen.] (alma {universal}), *yachaykama*.

DEMO- <±gram.> (±pref.) [hum.] (pueblo), *Ilaqta* // **DEMÓCRATA** [hum.] (partidario {de la democracia}), *Ilaqta runa*; [±cant.] «coloq.» (para todo), *anchankama*; [part.] {que gobierna}, *Ilaqta runa kamachiq*; (adj.) [±soc.] (partidario de la democracia), *Ilaqtantinpaq kaq* // **DEMOCRACIA** {[adm.] [pos.]} (gobierno {del pueblo}), *Ilaqtawan kamachikuy*; [gen.] «fig.» {de los ciudadanos}, *Ilaqta runa kamachiy* // **DEMOCRÁTICO** (rel.) (de la democracia), *Ilaqtawan kaq* // **DEMOCRATIZAR** [Caus.] (convertir {en democrático}), *Ilaqta runaman tukuchiy* // **DEMOCRATIZANTE** {[hum.] [±act.]} (con actitud {favorable a la democracia}), *Ilaqta runaman tukuchiy* // **DEMOCRATIZACIÓN** [±proc.] (proceso {para democratizar}), *Ilaqta runaman tukuchiy* // **DEMÓGRAFO** [hum.] (experto {en demografía}), *Ilaqta runa kamaq* // **DEMOGRAFÍA** [ens.] (estudio {de la población}), *Ilaqta runa kamay*; [soc.] (estadística), *lanuy*; [part.] «fam.» (censo), *sinsuy*.

DEMOLER {[-efect.] [horiz.]} [-dist.] (derribar {sobre su base}), *urmachiy*; [part.] {un edificio} (hundir), *thunichiy* (*thuniy*); [±t.] {a golpes}, *kunpay* (*k'unpay*); [±cant.] [infer.] (socavar), *taqmay*. V. moler // **DEMOLIDO** [res.] (hundido), *urmachisqa* // **DEMOLICIÓN** [±proc.] (acción {de demoler}), *urmachiy*.

DEMONIO { [div.] [neg.]} [rel.] (diablo), *supay*; [±cant.] (diablillo), *saqra*; [fut.] «fam.» (tentador), *wat'iqqa* (*wat'iqaq*); [mit.] (ge-

nio), *saqra*; [+neg.] (ser {maléfico}), *supay* // **IDEMONIOS!** {«interj.», «expr.»} (¡qué mal!), *supaypa llant'an* // **DEMONCHE** [±div.] «fam.» (diablo), *supay* (*supaypa wawan*) // **DEMONÍACO** (del demonio), *supay*; [±cant.] (maligno), *saqra* // **ENDEMONIAR** {[Caus.] [pat.]} (meter {el demonio en el cuerpo de alguien}), *saqrachikuy*; [+proc.] (embruja), *saqrayachiy* // **ENDEMONIADO** [+res.] (poseso), *supayniyuq*; [±cant.] (maligno), *saqrasqa*.

DEMORAR {afect.} [+t.] «cult.» (retardar {algo}), *unay*; [part.] {hasta la noche}, *tutayachiy*; <intr.> ¶ «±cult.» (tardar), *qhipay*; (demorarse) «fam.» (retrasarse), *tarday* (*tardakuy*); [±cant.] «fig., fam.» (actuar {sin prisa}), *mana usqhay* // **DEMORARSE** [proc.] (tardar), *qhipay* (*qhipachakuy*); [+t.] «fam.» (alargar {el tiempo de ago}), *intiyay*; [part.] {durante el día} (tardar), *ch'isiyay* (*ch'isinyay*); {durante la noche}, *tuta qhipay*; [t.] [int.] (durar), *suyay* // **DEMORA** [±concr.] (tardanza), *qhipay*; [>t.] «fam.» (retraso), *tarday* (*tardakuy*); [-mov.] (detención), *unay* // **SIN DEMORA** (fr. adv.) [>t.] (sin tiempo {de espera}), *usqhaspa* // **DEMORADO** (demoroso ¶; demorón ¶) [+res.] (retrasado), *qhipachakuq*; [-mov.] (lento), *allillamanta* // **INDEMORABLE** [-fut.] «deónt.» (que no debe {demorarse}), *mana qhipakuq*.

DEMOSCOPIA {[ens.] [soc.]} «cult.» (estudio {de la opinión mediante sondeos}), *tapuykachay*.

demostrar / demostración / demostrativo (< mostrar).

demudar / demudarse / demudado / demudación (< mudar).

DENARIO [j.] (collar {de frutas que llevan las mujeres en el carnaval}), *wallqana*.

DENDRITA [±veg.] «cult.» (árbol {fósil}), *machu machu mallki*.

denegar / denegación / denegatorio (< negar).

denegrado (< negro).

DENGUE [pat.] (enfermedad {que se manifiesta con fiebre y dolor de miembros y granulación rojiza}), *dingi*; [±mat.] (melindre), *ak-*

llapu; ¶ [anim.] (contoneo {de gato}), *k'ita* (*k'ita puriy*).

DENIGRAR {[+abstr.] [-soc.]} {«ref.» «fig.»} (ofender {la fama de alguien}), *saruchakuy* (*saruykuy*); [±cant.] «fig., fam.» (deslustrar), *saruchakuy*; [+cant.] (ultrajar), *saruykuy*; {[+act.] [±soc.]} «apel.» (afear {la conducta}), *millaychay*. V. negro / **DENIGRANTE** <caus.> [Ag.] (que denigra), *sarunchaq*; [-v.] «fam.» (que no es {digno de ser recordado}), *mana yuyanapaq* / **DENIGRATIVO** [±dir.] (para denigrar), *sarunchaq* / **DENIGRATORIO** [-dir.] (que sirve {para denigrar}), *sarunchaq*.

DENODADO {[psíqu.] [+f.]} (esforzado), *llallipakuq*; [>f.] (atrevido), *mana manchayuq* (*mana manchakuq*); [+cant.] «fam.» (valiente), *churakuq*; [>cant.] (intrépido), *qhari qhari*.

denominar / denominador / denominativo (< nombrar).

DENOSTAR [-mat.] [neg.] [soc.] {«ref.» «cult.»} (ultrajar {de palabra}), *k'amiy*; [+cant.] «±apel.» (avergonzar), *millaymanachiy* / **DENOSTARSE** <rec.> [-soc.] «fam.» (decirse {las verdades}), *ninakuy* // **DENUESTO** [abstr.] (injuria {grave}), *k'amiy*; [-soc.] «fig.» (ultraje {de humillación}), *allquchakuy*.

denotar / denotación (< notar).

DENSO {[d.] [gen.]} (apretado {en su materia}), *mat'i₂*; [+sól.] [+cant.] (compacto), *pipu*; [part.] }de pelo} (apretado), *qaqa*; {[→ sól.] [+cant.]} [gen.] (espeso), *thaka* (*khaka*, *khatay*; *thanku*); [+cant.] «fig.» (apretado), *ñit'i*; {[líq.] [±cant.]} (cuajado), *thuku*; {[±líq.] [±cant.]} {con harina} (condensado), *pipu*; {[+líq.] [-cant.]}, *t'ala*; [sup.] «fig.» (apiñando, junto), *mat'isqa* // **DENSIDAD** {[±abstr.] [gen.]} (calidad {de lo denso}), *thaka kay*; {[±concr.] [líq.]} (trabazón), *thanku kay*; [part.] (masa), *qaqakuy* // **ADENSAR**. V. condensar // **CONDENSAR** ÷(adensar) {[afect.] [-vol.]} (poner {denso}), *thakay* (*khakay*, *khatay*); (apretar), *mat'iy*; [-gas.] (licuar), *unurquy*; [-mat.] {un texto} (compendiar, resumir), *huch'uyachiy*; «fam.» (apretar), *mat'iy*; <intr.> (condensarse) [gas.] (hacerse {nube}), *phuyuy*; [+proc.] (licuarse), *unuyay*; [-líq.]

(solidificarse), *mat'ikuy*; [±mat.] {la sombra} (oscurecerse), *yanarquy* / **CONDENSARSE** {[proc.] líq.]} [+d.] (espesar), *thakay* (*khakay*, *khatay*); [sól.] (tupirse), *pipuy* (*pipuyay*); (apretarse), *mat'ikuy*; [part.] {la sal}, *p'aaqayay*; [±cont.] {las cosas apretadas}, *qaqayay*; [-sup./vol.] {lo disperso} (concentrarse), *huñuy*.

DENTAR {[afect.] mat.]} (poner {dientes}), *kiruchay* / **DENTADO** [poses.] (con dientes), *kiruyuy*; [+cant.] (serrado), *kiru kiru*; [+1ª] (puntiagudo), *wist'akuq*; [±1ª] (dentado), *kirusapa*; (sust.) [instr.] (instrumento {para cortar}), *kiru* (*kiru kuchuna*) // **AL DENTE** (fr. adv.) (cocinado {dejando algo duro}), *q'apchi* // **DIENTE** [corp.] (hueso {metido verticalmente en las mandíbulas, para masticar los alimentos}), *kiru*; [part.] {montado}, *waqsu* (*waqsa*); «fig., fam.» (pala), *p'alta kiru*; [-t.] {de leche}, *ñuñu kiru*; «cult.» «aún rosado», *antar kiru*; {definitivo, del adulto}, *wiñaypaq kiru*; [veg.] {de ajos} (gajo {de una cabeza separada por una membrana}), *kiru*; [mat.] {de un edificio} (adaraja), *qhupu* (*kiru*); {de una rueda} (resalto), *pata*; [sup.] {del sello}, *kiruhina*; [∅] (punta {de los objetos}), *qhupu*; [±1ª] (saliente {de punta}), *wist'akuq* / **DIENTE FRÍO** ¶ (fr. sust.) [±ext.] (diente {superior, que sobresale}), *waqsa kiru* / **DIENTE LARGO** ¶ (fr. sust.) [+alim.] (persona {aficionada a comer}), *allin mikhuq* / **DIENTE DE LEÓN** (amargón) [veg.] (achicoria), *pilli* (*pilli pilli*) // **dentilabial** ¶. V. labiodental / **SOBREDIENTE** {[corp.] [>dist.]} (diente {que nace sobre otro}), *p'alta kiru* // **DENTADURA** {[col.] [+concr.]} (conjunto {de los dientes}), *kiru kiru* (*llapan kiru*); [-concr.] «fam.» (dentición), *kirukuna*; [±cant.] (dientes {de alguien en un momento dado}), *kirupura* / **DENTARIO** (rel.) (de los dientes), *kiruq* // **DENTELLAR** {[act.] [>fr.]} [-lib.] (dar {diente con diente}), *chakakakay* / **DENTELEAR** [+fr.] [+lib.] (morder), *kanikuy*; [±cant.] (mordisquear), *kiruykuy* // **DENTELEADA** (cat*) (sust.) [+f.] (mordisco {de perro}), *p'ata₃* // **ADENTE LLAR** [efect.] (dar {dentelladas}), *kanikuy* // **DENTAL** [Gen.] (del diente), *kiruq* (*kiruy*); (sust.) {[corp.] [mat.]} (palo {del arado, donde encaja a la reja}), *pacha puri*; (pedernal

{cortante, del trillo}}, *kiru* // **INTERDENTAL** [int.] (entre los dientes), *raqki* // **DENTARÁIS**. V. ventaráis // **DENTERA** [±pat.] (sensación {de crecimiento de los dientes al comer algo agrio}), *k'ipi*; {[Caus.] [neg.]} [-dir.] {por ver comer algo agrio}, *k'ichichichiy* (*qirichichiy*); [±pat.] «cult.» (grima), *salliy*; [+pat.] {con dolor}, *kiru nanay* / **DENTÓN** (dientón) [+cant.] (de dientes {grandes}), *kirusapa*; (sust.) [anim.] (pez {de río}), *dintún* / **DENTUDO** [+ext.] (de dientes {salientes}), *kirusapa* // **DENTICIÓN** [±proc.] (acción {de echar los dientes}), *kiruchakuy* (*kirukayay*); [col.] (conjunto {de dientes}), *kirukuna*; [t.] (tiempo {en que se echan los dientes}), *kiru lluqsinan pata* / **DENTISTA** [hum.] (médico {que arregla la dentadura}), *kiruqhalla* (*kiruka*, *kirukaya*); [med.] «téc.» (estomatólogo), *kiru allchaq*; [-med.] «fam.» (sacamuélas), *kiru sik'iq* (*kiru hurquq*) // **BIDENTE** [2] (con dos {dientes}), *iskay kiruyuy*; [part.] «fig.» {al empezar la dentición}, *ñuñu kiru* // **DESDENTAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {los dientes}), *sik'ichay*; [gen.] (sacar), *wiq'iy*; [veg.] «fam.» (desgranar), *muchhay* (*much'ay*) / **DESDENTADO** {[res.]} [±cant.]} (que no puede {morder}), *hanllu* (*laqmu*; *llamu*); [∅] (sin dientes), *mana kiruyuy* (*kirunchu*); [part.] {por accidente}, *mut'u*; [-cant.] «fam.» (desportillado), *thara*; [>cant.] «vulg.» {como una calavera}, *ch'ullpa*; [part.] {el bebé}, *phallpa*; (fr. adj.) {como casa robada}, *suwasqa wasi hina simiyuy* // **ENDENTAR** [efect.] (poner {dientes}), *kiruchay*; [afect.] (encajar {con dientes}), *hap'iy* / **ENDENTECER** (inc.) [efect.] (salir {los dientes}), *kiruchakuy* // **TRIDENTE** {[instr.]} [3]} (herramienta {de tres {dientes}}), *kinsa kiruyuy*; (sust.) [2] «fig.» (horquilla), *pallqa* (*palqa*, *p'alqa*).

DENTRO (adv.) {[int.] [gen.]} (en el interior), *ukhupi* (*ukhu*); (sobre), *patapi*; <gram.> (suf.) (dentro de), *-yku* / **DENTRO DE** (fr. prep.) [loc.] (en el interior), *ukhupi*; {[t.]} [fut.]} (en ese tiempo), *ukhupi* // **ADENTRARSE** {[proc.] [int.]} (entrar), *haykuy*; [part.] (deslizarse {adentro}), *suchuykuy* (*suchukuy*); [+int.] (penetrar), *ukhuchay* / **ADENTRO** (adv.) [loc.] (interiormente), *ukhupi* / **ADENTROS** (sust.) [oncr.] (lugares {interiores}),

ukhullay / **PARA LOS ADENTROS** (fr. adv.) [psiq.] (para sí mismo), *pakallaypi*.

DENUEDO {[±fis.]} [f.]} (esfuerzo {en la acción}), *qhari kay*; {[±psiq.]} [+cant.]} (valor {en la acción}), *sinchi kay*.

denuesto (< denostar).

denunciar / denunciabile / denuncia (< nuncio).

DEÓNTICO [mor.] «téc.» (de lo que debe {ser}), *aknan kana* // **DEONTOLOGÍA** [ens.] [+soc.]} «cult.» (tratado {sobre los deberes de la persona}), *aknan kaqnin*.

deparar (< parar).

departamento (< partir).

DEPARTIR <rec.> {[±mat.]} [soc.]} {«ref.» «cult.»} (conversar), *rimanakuy*; [+cant.]} {muchos}, *yawway*. V. partir.

depauperar / depauperarse (< pobre).

DEPENDER {[soc.]} [«E.}] [-act.]} (estar {subordinado a alguien}), *dipindiy*; [±cant.]} «fam.» {de alguien} (vivir {de alguien}), *kawsay*; [gen.]} «fig., fam.» (ser), *kay* (∅); [±fact.]} (dejarse {manejar}), *kasukuy*; [±act.]} (hacer {caso}), *kasukuy*; [+act.]} (cat*) «fig.» (ser {vencido por el ganador}), *llalliy* (*yalliy*); [efect.]} (ser {causado por algo}), *dipindiy*; [fis.]} <gram.> (proceder), *-manta*; [%] «pragm.» (ser {a condición de algo}), *-chá*. V. pender / **DEPENDIENDO DE** (fr. conj.), *ywayna* / **DEPENDIENTE** [Exp.] (que depende), *pimanta kaq*; [gram.]} (subordinado), *huqumanta kaq*; (sust.) [com.]} {de comercio}, *kamichina* // **DEPENDENCIA** [±abstr.]} (condición {para existir}), *kawsaynin*; [abstr.]} (régimen), *quchikuy*; «cult.» [+f.]} (trabazón), *k'askapakuy*; [loc.]} (habitación), *kuwartu*; [adm.]} (lugar {administrativo, dependiente de otro de más rango}), *rakina*; [gen.]} (despacho), *llank'ana* // **INTERDEPENDENCIA** <rec.> {[abstr.]} [soc.]} [=] (dependencia {recíproca}), *yanapanakuy* // **INDEPENDIENTE** [adm.]} (autónomo), *sapay*; {[hum.]} [/]} (separado), *sapalla*; {[part.]} [+lib.]} {de criterios} (libre), *munayniyuq* // **INDEPENDIENTEMENTE** [1] (sin participación {de nadie}), *sapallata* / **INDEPENDIENTEMENTE DE [QUE]** (fr. prep.), *chaychus* // **INDEPENDENCIA** [±abstr.]} (autonomía), *sa-*

paq kay; [adm.] {de un país} (soberanía), *kaynin*; [psiq.] {de carácter} (entereza, firmeza), *chanin kay* / **INDEPENDENTISMO** [+abstr.] (movimiento {para la independencia}), *sapaqchakuy* / **INDEPENDENTISTA** [hum.] (partidario {de la independencia}), *sapaqchakuq* / **INDEPENDIZARSE** {[proc.] [/]} (separar {del dominio de otro}), *sapaqchakuy*; [part.] {de los padres} (irse {por su cuenta}), *t'aqarikuy* (*t'aqakuy*).

depigmentación (< pigmento).

depilar / depilarse / depilada / depilación / depilador / depilatorio (< pelar).

DEPLORAR {[psiq.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (sentir {dolor en un suceso}), *khuyapayay*; [±cant.] (entristecerse), *llakipayay*. V. llorar / **DEPLORABLE** [±cant.] (lamentable), *waqanapaq*; [+cant.] (malo {en demasía}), *mana allinpuni*; [±fís.] (de mala {calidad}), *millay millaypuni*.

deponer / deposición (< poner).

deportar / deportación (< portar).

DEPORTE [[j.] [gen.]] (gimnasia), *pukllay*; [part.] (práctica {de natación}, *wayt'ay*; {de lucha o boxeo}, *saqmanakuy*; {de salto}, *p'itay*; {de carrera}, *phaway*; {de lanzamiento}, *chuqay* / **DEPORTISTA** [hum.] (atleta {que se ejercita con regularidad}), *pukllaq* // **DEPORTIVO** (del deporte), *pukllay* // **DEPORTIVIDAD** [abstr.] (juego {con corrección}), *chanin pukllay* // **ANTIDeportivo** [neg.] (sin deportividad), *mana chanin pukllaq* // **POLI-DEPORTIVO** (sust.) {[loc.] [+cant.]} (lugar {destinado a deportes diversos}), *tukuy pukllana*; [±cant.] «coloq.» (cancha {para practicar deportes}), *pulidipurtibu*; (adj.) [Benef.] (destinado {a deportes varios}), *tukuy pukllanapaq*.

deposición (< deponer < poner).

depositar / depositarse // depósito / depositario (< pósito).

DEPRAVAR {[psiq.] [+neg.]} «cult.» (pervertir, viciar), *chiqnichikuy*; [Caus.] «fam.» (hacer {equivocarse}), *pantachiy*; [±cant.] «fam.» (enseñar {lo malo}), *yachachiy*; {[mat.] [neg.]} «±us.» (adulterar), *mich'uy* / **DEPRA-**

VARSE [proc.] (deshonrarse, pervertirse), *waqlliy* / **DEPRAVADO** [neg.] (malo), *mana allin* (*mana allin*); [±cant.] «fig.» (grosero), *khuchi runa*; [+act.] {en la acción} (errado), *pantachiq* // **DEPRAVACIÓN** [±proc.] «coloq.» (maldad {grande}), *mana allinlla kay*; [+abstr.] (perfidia), *millay kay*; [-soc.] «fig.» (odio), *chiqnichikuy*.

DEPRECAR {[soc.] [R.]} {«apel.» «cult.»} (rogar), *mañakuy*; [pdo.] {«expr.» «fig.»} (dar {las gracias}), *añaychay* (*añanchay*). V. imprecicar.

depreciar / depreciarse (< preciar).

depresión / deprimido / depresivo (< deprimir).

depredar / depredación (< presa < prender).

DEPRIMIR {[Caus.] [±psiq.]} «fig.» (causar {depresión}), *llakichikuy*; [-soc.] (humillar), *k'umuyachiy*; [+fr.] (rendir), *k'umuykachay*; [++cant.] (afrentar, menospreciar), *allqhu-chay* {[mat.] [-vol.]} (disminuir {el volumen}), *ñit'iy*; [-cant.] {con la mano}, *ñup'uy* / **DEPRIMIRSE** {[proc.] [psiq.]} (entristecerse), *llakichikuy*; [+neg.] «fig.» (sumergirse), *sullay*; [fís.] (hundirse) *ñit'ikuy*; [+curv.] (adquirir {concavidad}), *p'uktuyay*; / **DEPRIMIDO** {[res.] [psiq.]} «fig.» (decaído), *qhiwi*; [+cant.] (triste), *llakisqa*; {[+fr.] [±act.]} (entristecido), *llakichikuq* // **DEPRESIÓN** {[geogr.] [prof.]} (ahondamiento {del terreno}), *t'uqurayay*; [+int.] «cult.» (concavidad), *puqtuchakuy*; [+prof.] (barranco), *wayq'u*; {[pat.] [psiq.]} {por alguna causa} (tristeza {interior}), *llakichikuy*; [+cant.] (tribulación), *phuti*. V. presión / **DEPRESIVO** {[Caus.] [±dir.]} (que produce {depresión}), *llakichikuq*; [hum.] (deprimido), *llakichikuq*.

deprisa (< prisa).

depuesto (< deponer < poner).

depurar / depurado (< puro).

DERBI [±j.] (enfrentamiento {entre rivales vecinos, para medir sus fuerzas}), *kallpachakuy*.

DERECHA (adj.) {[lat.] [+fr.]} (de la mano {de uso habitual}), paña; (del otro lado {del corazón}), *paña*; [part.] {del río}, *allawka*; (hacia el este <mirando al norte> / hacia el oeste <mirando al sur>), *paña*; (derechas) (sust.) [corp.]

{la mano}, *pañã*; {[conj.] [soc.]} (conjunto {de políticos conservadores}), *qhapaqman-ta*; {[neg.] [soc.]} (c*) «fam.» {de personas partidarias de la riqueza acumulada}, *pañã / A LA DERECHA* (fr. adv.) [loc.] (al lado opuesto {al del corazón}), *pañaman // DERECHAZO* [+f.] (puñetazo {con la mano derecha}), *pañã waqtay*; [part.] (golpe {con la mano o el pie derechos}), *pañawan takakuy // DERECHO* [post.] (adj.) {el lado}, *pañã*; [part.] (de la mano {derecha}), *pañã*; [hum.] (que maneja {mejor la mano derecha}), *pañãsa-pa*; «-deíct.» (costado {derecho <visto a la izquierda desde el frente>}), *allawka*; [+lín.] (recto {el movimiento}), *ship* (*sip*; *siyuk*); [vert.] (recto {hacia arriba}, perpendicular), *sayaq*; {[part.] [pos.]} (haz, lado {mejor de la tela}), *uyan*; [-mat.] «fig.» (verdadero), *chi-qan*; (sust.) [loc.] (lado {de la derecha}), *pañã*; [abstr.] (poder), *atiy*; [±cant.] (dominio), *hat'alli*; [±cant.] (facultad), *yuyay*; [der.] (justicia), *paqtachay*; (ciencia {del derecho}), *liyikuna*; «fig., fam.» (ejercicio {de abogados}), *abugadu*; [adm.] (exención, franquicia), *dirichu / DERECHO AL PATALEO* (fr. sust.) [±pos.] «fig., fam.» (recurso {de protesta, por injusticia de derechos}), *sayapakuy // DERECHOS* [adm.] (condiciones {mínimas vitales de la persona, según la ley natural}), *dirichus // DIESTRA* [corp.] «cult.» (derecha), *pañã / DIESTRO* [post.] «cult.» (derecho), *pañã-sapa*; [±fis.] (hábil, mañoso), *yachayniyuq*; [±psíqu.] (experto), *yachayniyuq*; [psíqu.] (listo, sagaz), *yachayniyuq*; [-mat.] (favorable), *allin kamayuq / A DIESTRO Y SINIESTRO* (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (en todas {las direcciones}), *pitã maytapas*; (con ambas {manos}) (c*), *pañã lluqinta*; <gram.> (irrad.), *-ykachay // ADIESTRAR* {[afect.] [hum.]} «+cult.» (hacer {diestro}), *pañãyachiy*; {[ens.] [+fr.]} {en el trabajo} (ejercitar), *llank'achiy*; [psíqu.] (enseñar), *yachachiy*; [anim.] (amaestrar), *yachachiy*; [+f.] «fam.» (domar), *dumay*; [part.] {las aves} (hacer), *yachachiy / ADIESTRADO* (part.) (enseñado), *yachaschisqa // ADIESTRADOR* ÷÷(adestrador) [+Ag.] (que adiestra), *yachachiy*; [part.] {de animales} (amestrador), *kamachiq / ADIESTRAMIENTO* [±res.] (efecto {de adiestrar}), *yachachiy // ENDEREZAR* {[proc.] [fis.]} [+r.] (poner

{derecho lo torcido}), *k'aspiyachiy*; [←] «fig.» (volver {a su ser}), *chiqanchay*; (\$) (doblar {para poner recto}), *q'iwikuy*; [part.] {para que no se caiga}, *takyachiy*; {[+vert.] [ext.]}, *sayachiy*; [ext.] (colocar), *allin churay*; [mov.] (dirigir {recto}), *churachiy*; «fig.» (dedicar, remitir), *apachiy*; [psíqu.] «fig.» {a una persona} (enmendar), [+cant.] (dar {escarmiento}), *wanachiy*; «fig.» (ajustar) *chaninchay*; [+pos.] «fig.» (dirigir, orientar), *rikuchiy*; [+cant.] (dar {seguridad}), *chiqachay*; [adm.] «fig.» (gobernar {bien}), *chaninta kamachikuy / ENDEREZARSE* {[proc.+ [mov.]} «fig.» (encaminarse {a un lugar directamente}), *chaninllanta riy*.

DERIVAR {[dir.] [+dist.]} [or.] (venir {de otra cosa}), *hamuy*; {[dist.] [-or.]} (llevar {a un lugar}), *apay*; <tr.> (dirigir, encaminar {a un sitio}), *pasarqay* (*pasaykuy*) / **DERIVARSE** (descender), *hamuy / DERIVADO* (part.) [←] (venido), *hamusqa*; [→] (\$) (llevado), *apasqa*; [gram.] «fam.» {de un étimo} (procedente), *hamuq // DERIVA* {[mar.] [-dist.]} (desviación {de la nave de su dirección}), *wantuykachay / A LA DERIVA* (fr. adv.) «fig.» [mod.] (sin dirección {fija}, llevado {por las circunstancias}), *wantuykachaspa // DERIVACIÓN* [±proc.] (traída), *hamuy* (*hamuynin*); [+dist.] (llevada), *apay*; [lín.] {de un cable} (separación {de la red principal}), *hurquy*; [líq.] {de una corriente}, *lluqsina*; [gram.] «coloq.» {de una palabra} (añadido), *yapay*; (\$) (origen), *hamuynin*.

DERMIS {[corp.] [sup.]} «téc.» (piel), *qara* (*pachan qara*) // **DERMATITIS** [pat.] «cult.» (inflamación {de la piel}), *qara punkiy*; [part.] (lesión {serosa de la piel}), *llilli*; «fig., fam.» (abultamiento), *ch'upu / DERMATOLOGÍA* [ens.] (tratamiento {médico de la piel}), *qara yachana / DERMATÓLOGO* [hum.] (experto {en dermatología}), *qara yachaq*; [-cant.] «coloq.» {que observa la piel humana}, *qara qhawana / DERMATOSIS* [pat.] (costras {y erupciones en la piel}), *kharka*; «fig.» (úlce- ra), *k'irikuna / DÉRMICO* (rel.) (de la piel), *qara* (*qaraq kaynin*) // **EPIDERMIS** {[corp.] [ext.]} (piel {en su parte más externa}), *qara* (*hawa qara*) // **HIPODERMIS** {[corp.] [int.]} (piel {en su parte más interna}), *ukhu qara*

/ **HIPODÉRMICO** (rel.) [int.] (de la piel {en su parte interna}), *ukhu qara* // **INTRADÉRMICO** (rel.) [+int.] (dentro {de la piel}), *ukhu qara*.

DEROGAR {[der.] [+efect.]} (anular, quitar {una ley}), *tukuchiy* (*tukuchipuy*); «cult.» (eliminar), *chinkachiy* // **DEROGACIÓN** [±proc.] (anulación {de una ley}), *tukuchipuy*.

derrabar (< rabo).

DERRAMAR {[líq.] [±sup.]} (verter), *hich'ay*; [+sup.] {a gotas} (desparramar), *ch'aqchuy*; «fig.» (escurrir), *suruchiy*; [-cant.] {para bendecir} (asperjar), *ch'allay*; «fig., fam.» (soltar), *paskay*; [+cant.] (vaciar), *talliy*; [-cont.] {tirando} (esparcir), *wisniy* (*winch'iy*); {el grano} (sembrar), *siksiy*; «fam.» (tirar {desde lo alto}), *sik niy* (*sikniy*); [+cant.] {expandiendo} (dispersar), *wich'ichaykuy*; [-vol.] {algo menudo} (diseminar), *t'akay*; {[±cant.] [-t.]} {a pocos} (ir {perdiendo}), *t'akarpariy*; [agr.] {el grano con ruido}, *sikniy* (*sik niy*) / **DERRAMAR LA HACIENDA** (fr.) [-poses.] «fig.» (destruir {los bienes}), *qulluchiy* / **DERRAMARSE** {[proc.] [líq.]} [+sup.] (extenderse {al salir}), *mast'arikuy*; [-cant.] (expandirse), *suruy*; [±cant.] (verterse), *llinp'ay* (*lliqmay*); [+cant.] {a chorros} (fluir), *phaqchay*; [+f.] {en catarata} (brotar), *phawchiy* (*pawchiy*); [++cant.] (esparcirse), *phuqchiy* (*pullchiy*); {[neg.] [±cant.]} {una porción} (desperdiciarse), *usuy* // **DERRAMA** [concr.] (lanzamiento {de golosinas en las cabalgatas}), *t'akapa*; [adm.] (repartimiento {para un gasto excepcional}), *qullqi churay*; [+fr.] (contribución), *t'aqa t'aqa* / **DERRAMAMIENTO** [±res.] (salida {de un líquido}), *llinp'ay*; [+cant.] {a borbotones}, *phuqchikuy* (*phuqchiy*) / **DERRAME** [proc.] (desborde), *llinp'ay*; [neg.] (pérdida), *usuy*; [pat.] {de líquidos en el cuerpo}, *usuy*; [-cant.] {a gotas}, *suruy* (*suruynin*); [part.] {al medir}, *usuy*; [+cant.] {por rotura}, *hich'arpariy*; {de un valle}, *mast'ariy* / **DERRAMO** ÷(derrame) [arq.] (corte {oblicuo de un muro}), *k'inray*.

DERRAPAR {[mov.] [±curv.]} [neg.] (patinar {lateralmente}), *llusp'ay* (*llusphay*); [+cant.] (salirse {de la recta}), *q'iwiy* // **DERRAPE** [proc.] (acto {de derrapar}), *llusp'ay* (*llusp'aykuy*).

derredor. S.v. rededor.

derrengar / derrengarse / derrengado (< renco).

DERRETIR {[sól.] → [líq.] {[±d.] [ext.]} (disolver {por el calor}), *chulluchiy*; «fam.» {al calentar}, *titiy*; {la grasa}, *q'istiy*; [-mat.] [-efect.]} «fig.» (consumir), *millp'uy* (*millp'uykurquy*); <-tr.> [+cant.] (licuarse), *chulluy* / **DERRETIRSE** {[proc.] [fis.]} (licuarse), *unuyay*; (fundirse), *chulluy*; [part.] {al calor} (arder), *wasasasay*; [±mat.] «fig., fam.» {del gusto}, *q'iwiykachay* (*q'iwiykacharquy*); [psiq.] [±cant.]} «fig., fam.» (estar {impaciente}), *husqay*; [+f.] «coloq.» (ansiar), *usqhay*; [[sex.] [-t.]} «fig., fam.» (enamorarse {rápidamente}), *munarqukuy*; «vulg.» (correrse), *chirliykuy*; {«fig.» «vulg.»} (deshacerse {del gusto}), *yastallaña kay*; {[psiq.] [+cant.]} «fam.» (enardecerse), *q'istiychay* / **DERRETIDO** {[+res.] [soc.]} «fig., fam.» (enamorado), *wayllukuq* (*waylluchakuq*); (sust.) [arq.] «±us.» (hormigón), *taqru*.

DERRIBAR {[afect.] [mat.]} [-vert.] → [horiz.] (derruir), *urmachiy*; [+cant.] (demoler), *taqmay*; {[+horiz.] [±sup.]} (tirar {al suelo}), *wikch'uy*; [-efect.] (destruir), *chaquy*; [anim.] (hacer {caer acompañando}), *kunpay* (*k'unpay*); [+f.] (tumbar), *wikapay* (*wikupay*); [-efect.] (destruir), *chaquy*; [veg.] (talar), *taqmay*; [±vert.] {la capa} (echar {hacia atrás, para liberar brazos y piernas}), *wasanmanta tanqay*; [-mat.] «fig.» (hacer {perder privilegios}), *sanp'aykuy*; [psiq.] «fig.» (sujetar {los deseos desordenados}), *hap'iykuy*; [abstr.] (echar {abajo}), *sanp'aykuy* (*sanp'aykurquy*). V. arribar / **DERRIBARSE** {[proc.] [neg.]} (destruirse), *chaquy* // **DERRIBO** [proc.] (acto {de derribar}), *urmachiy*; [anim.] (tumbamiento*), *wikapay* (*wikupay*); [res.] (material {derribado}), *thuni* (*thunin*); [part.] {que se pisa}, *saruna*; [+cant.] (detritus), *sarykachakuq*; [-f.] {de adobe} (terrón), *k'urpa*.

derrocar / derrocamiento / derrocadero (< roca).

DERROCHAR {[+act.] [com.]} {[+cant.] [neg.]} (gastar {mucho}), *pasarqachiy*; [++cant.] «fig., fam.» (despilfarrar), *wiruy*; [-mat.]

{energías, fuerza} (gastar), *kallpachakuy*; [psíqu.] «fig.» {valor} (guapear), *qhariyachay*; «fam.» (echar), *kallpachakuy* // **DERROCHE** [proc.] (acto {de derrochar}), *pasarqachiy* // **DERROCHADOR** [Ag.] (que derrocha), *pasarqachiq*; [+neg.] «fam.» (manirroto), *t'uqu maki*; [+cant.] «fig., fam.» (dilapidador), *wiruaq*; [±psíqu.] (calavera), *ranqha*.

DERROTAR {[+act.] [>]} (vencer), *atipay* (*atiy*); [mil.] (superar), *llalliy*; [+cant.] «fig., coloq.» {al enemigo} (despellejar), *sikray*; {[j.] [+act.]} (batir), *binsiy*; [±act.] «fam.» (ganar), *binsichikuy*; [±efect.] (disipar {bienes}), *chhalluykuy*; [-mat.] {la salud de alguien} (destrozar), *unquchiy*; <intr.> [anim.] [lín.]} {el toro} (cambiar {la dirección de la embestida}), *phalluy*; [mar.] {el barco}, *pantaykuy*; {el avión, al caer}, *urmaykuy* (*urmay*) // **DERROTA** [proc.] (acción {de derrotar}), *atipay*; [>mov.] (dirección {no prevista}), *pantaykuy* / **DERROTE** {[lín.] [+dist.]} (desviación), *phallu*.

DERRUBIAR [geogr.] (robar {la tierra de la orilla, la humedad de una corriente}), *mikhuykuy*.

DERRUIR {[efect.] [-vert.]} «cult.» (derribar {un edificio}), *thunichiy* (*thuniy*); [±cant.] (hacer {caer}), *urmachiy*; [+sup.] (asolar), *purunyachiy* / **DERRUIDO** (part.) (demolido), *thunichisqa*; (adj.) [-efect.] (hundido), *urmachisqa* // **SEMIDERRUIDO** {[afect.] [½]} [(hundido {a medias})], *thuni thuni*.

DERRUMBAR {[efect.] [-vert.]} {[dist.] [int.]} «coloq.» (hundir {sobre su base}), *thunichiy*; [+prof.] {al fondo} (abismar), *thuniykuy*; {[vert.] [+dist.]} «cult.» (despeñar), *urmachiy* / **DERRUMBARSE** <refl.> {[proc.] [-vert.]} (hundirse), *urmay*; [+t.] (desmoronarse), *urmaykuy*; [+prof.] «cult.» (desplomarse), *thuniy* (*thuniy*; *thuniyrikuy*); [psíqu.] «fig.» (afectarse {profundamente por un contratiempo moral}), *wañunayay* // **DERRUMBE** [±proc.] (abatimiento, caída), *urmaykuy*; [min.] {de la boca de la mina} (aisa), *aysa*; [arq.] «fig.» {de un edificio} (hundimiento), *thuniy*; [nat.] «fam.» (alud), *lluqlla*; «fig., fam.» {de fango y piedras} (guaico ¶), *wayq'u*; «cult.» (deslizamiento), *lluqhi* // **DERRUMBADERO** [loc.] «fig.» (desfiladero {para caerse por él}), *ur-*

maykuna / **DERRUMBAMIENTO** [±res.] (efecto {de derrumbar}), *thuniy* (*thunichiy*).

DES- (de-, di-, dis-, es-) <gram.> (pref. neg.) [neg.] «±us.», *-na*; (adv.), *mana*.

desabarrancar (< abarrancar < barranco).

desabastecer (< abasto < bastar).

desabollar (< abollar < bollo).

desabonarse (< abonar < bueno).

desaborar / desaborido (< sabor).

desabotonar (< botón).

desabrirse / desabrido / desabrimiento (< sabor).

desabrigar (< abrigar).

desabrochar (< broche).

desacalorarse (< calor).

desacatar / desacato (< acatar).

desacelerar (< acelerar < célere).

desacerbar (< acerbo).

desacertar / desacertadamente (< acertar < cierto).

desacomodar / desacomodado / desacomodo (< cómodo).

desaconsejar (< consejo).

desacoplar (< acoplar).

desacordar / desacuerdo (< acordar).

desacostumbrarse (< costumbre).

DESACREDITAR (< acreditar < crédito).

desactivar / desactivado < activar < acto).

desacuerdo (< desacordar < acordar).

desacunar / desacuñación (< acuñar < cuña).

desadormecer (< adormecer < dormir).

desafear (< afear < feo).

desafecto (< afecto).

desaferrar (< aferrarse < hierro).

DESAFIAR {[act.] [-soc.]} [+f.] (enfrentarse {a alguien}), *sayapayay*; [+cant.] (retarse {a un combate}), *llallipakuy*; [abstr.] «coloq.» (de-

volver), *kutipakuy*; [+fr.] «cult.» (porfiar), *atipakuy*; {[pos.] [±cant.]} «fig.» (sortear {una dificultad}), *llallipakuy*; [>] «fig.» (destacar), *llallipay* / **DESAFIARSE** <rec.> [-soc.] (provocar {para una pelea}), *llallinakuy*; (retarse), *llallinakuy* / **DESAFIANTE** [±Ag.] (en actitud {de desafiar}), *sayapayaq*; [+fr.] (pendenciero), *atipakuq* // **DESAFÍO** [proc.] (acto {de desafiar}), *atipanakuy*; [+cant.] (contienda), *maqanakuy*; [±cant.] (duelo), *churanakuy*; <-rec.> «fam.» (enfrentamiento), *churakuy*.

desafianzar / desafianzamiento (< fianza (< fiar < fe).

desafilar / desafilado (< afilar < filo).

desafinar (< afinar < fino).

desafío (< desafiar).

desaflojar / desaflojarse (< flojo).

desaforar / desaforado / (< aforar₂ < fuero).

desafortunado (< fortuna).

desafuero (< aforar₂ < fuero).

desagarrar (< agarrar < garra).

desagradar / desagradable / desagrado (< agradar).

desagradecer / desagradecido (< agradecer < gracias < gracia).

desagraviar / desagravio (< agraviar < grave).

desagregar (< agregar).

desaguar / desagüe (< aguar).

DESAGUISADO {[res.] [neg.]} [-soc.] (cat*) (sust.) (agravio), *mana allin ruwaq*; [±cant.] {de palabra} (denuesto), *k'amiy*; [mat.] «fig., fam.» (destrozo), *chhalluy*.

desahijar / desahije (< ahijar < hija).

desahitarse (< ahitar).

desahogar / desahogarse / desahogo (< ahogar).

DESAHUCIAR {[afect.] [viv.]} [neg.] (despedir {al inquilino}), *qulluchiy*; [Caus.] «fam.» (hacer {salir}), *lluqsichiy*; [med.] (quitar {toda la esperanza de recuperación}), *wañunayarqachiy*; [±t.] «fam.» (admitir {la imposibilidad de curación}), *wañunayachiy* // **DESAHU-**

CIO [proc.] (acción {de desahuciar}), *lluqsichiy* (*lluqsichiq*); [+dir.] «fam.» (despido), *wikch'uy*.

desahuevar (< hueva).

desahumar / desahumado (< humo).

DESAIRAR {[afect.] [psíqu.]} [neg.] (humillar), *millapayay*; [+cant.] «coloq.» (maltratar), *allqhuchakuy* (*allqhuchay*); [-soc.] (desatender), *qunqaraqapuy*; [+cant.] (menospreciar), *yanqachay*; [neg.] (desestimar), *mana munay*; [+neg.] «fig.» (ridiculizar), *p'inqachiy*; [+f.] «fam.» (pisotear), *sarunchay*. V. aire / **DESAIRADO** {[res.] [psíqu.]} «fig.» (abochochado), *p'inqasqa*; {[±cant.] [+t.]} (menospreciado), *yanqachasqa*; [-mat.] [±cant.] (ridiculizado), *asipayasqa*; [+cant.] (avergonzado), *p'inqachisqa*; [fis.] «fig.» (desgarbado), *thuni thuni* // **DESAIRE** [proc.] (acción {de desairar}), *millapayay*; [gen.] (manifestación {de enemistad}), *chiqniy*.

desajustarse / desajustado / desajuste (ajustar < justo).

desalar (< sal).

desalar₂ (< ala).

desalentar / desalentado (< alentar).

desalinear (< linear).

desaliñarse / desaliño (< aliño).

desalmar / desalmado (< alma).

desalojar / desalojo (< alojar).

desamar (< amar).

desamarrar / desamarrarse / desamarre (< amarrar).

desambientado (< ambiente).

desamor (< desamar < amar).

desamortizar / desamortización (< amortizar).

desamparar / desamparado / desamparo (< amparar).

desamueblar (< mueble < mover).

desandar (< andar).

desangelado (< ángel).

desangrar / desangrarse (< sangre).

desanidar (< nido).

desanimarse / desanimado / desánimo / desanimación (< animar < ánima < alma).

desanudar (< anudar < nudo).

desapacible (< apacible < paz).

desapadrinar / desapadrinado / desapadrinamiento (< padrina < padre).

desaparecer / desaparición (< aparecer).

desapartar. V. apartar (< partir).

desapasionarse / desapasionado (< apasionarse < pasión < padecer).

desapego (< apego < pegar).

desapercibir / desapercibido (< apercibir < percibir).

desaplicado (< aplicado < aplicar).

desapolillarse (< apolillarse < polilla).

desaposentar (< aposentar).

desapoyar (< apoyar).

desaprensivo (< aprensivo < aprensión).

desapretar (< apretar < prieto).

desaprobar / desaprobación (< aprobar < probar).

desapropiar / desapropiable / desapropiación (< apropiar < propio).

desaprovechar (< aprovechar < provecho).

desapuntalar (< apuntalar < puntal < punta).

desapuntarse (< apuntar < punto < punta).

desarbolado (< arbolar).

desarmar (< armar).

desarmar₂ / desarmarse / desarmado (< armar₂).

desarraigar / desarraigo (< raíz).

desarrapado (< harapo).

desarrebuja (< arrebuja < rebujo).

desarreglar / desarreglado / desarreglo (< arreglar < reglar).

desarrendar (< arrendar < rentar; s.v. rendir).

desarrimar (< arrimar).

desarrollar / desarrollarse / desarrollado / desarrollo (< desarrollo < rollo < rol).

desarropar (< ropa).

desarticular (< articular).

desasear / desaseado (< asear).

desasir / desasimiento (< asir).

desasnar (< asno).

desasosegar / desasosegarse / desasosiego (< sosegar).

desastado (< asta).

DESASTRE {[neg.] [++cant.]} (cat*) (desgracia {lamentable}), *atatay!* (*atataw!*); [+cant.] «cult.» (debacle), *phuyurqamuy* (*phuyurquy*); [±cant.] «fig., fam.» (suceso {que da pena}), *khuyana*; [+cant.] {de muerte}, *wañuchiy*; (adj.) [fís.] «fam.» (malo {de calidad}), *mana chanin* // **DESASTRADO** {[hum.] [+res.]} [-pr.] (harapiento), *chhachu*; [+cant.] «fam.» (arrastrado), *qhisti*, [-alim.] «fig., fam.» (muerto de hambre), *sapsa* (*sapsa*); {[±mat.] [++cant.]} (desgraciado, malo), *millay*; «expr.» (digno {de lástima}), *khuya* (*khuyay*). V. astroso / **DESASTROSO** [++neg.] (muy malo), *millay*; «fig.» (de pena), *khuyana*; [part.] «fig., fam.» (malo {de calidad}), *ch'apra*; [<com.] «fam.» (de precio {bajo}), *mana chanin*; [<pr.] {en la ropa} (andrajoso), *thanta*.

desatar / desatarse (< atar).

desatascar / desatascarse (< atascar).

desatender / desatendido / desatención (< atender).

desatinar / desatinado / desatino (< atinar < tino).

desatontarse (< atontar < tonto).

desatorar (< atorar).

desatrampar (< trampa).

desatracar (< atracar).

desatranca (< atrancar > trancar).

desautorizar (< autorizar < autor).

desavenir / desavenirse / desavenido / desavenencia (< avenir < venir).

desaventajado (< aventajado < ventaja < vencer).

desayunar (< ayunar).

desazonar / desazonarse / desazón / desazonado (< sazonar).

desbancar (< banca).

desbandarse / desbandada / desbande (< banda₂).

DESBARAJUSTAR {[Caus.] [-ord.]} (desordenar {las partes}), *t'aqchuy*; [+cant.] (desaliniar), *thullkiy* / **DESBARAJUSTARSE** [proc.] (desordenarse), *rawiy* // **DESBARAJUSTE** [±abstr.] (desorden), *rawi*; [+cant.] «fam.» (colmo), *ch'arwi*; (mezcla {desigual} [±concr.] (batiburrillo), *mich'u*.

DESBARATAR {[efect.] [neg.]} (deshacer, destruir), *tukuchipuy*; [part.] {con los pies} (pisotear), *qhuyquy*; {[afect.] [-ord.]} «fig.» (descomponer), *chinkachiy*; [-mat.] {los bienes} (disipar), *qulluchiy*; [psíqu.] «fig., fam.» (desconcertar), *p'akiy*; [abstr.] «fig.» (estorbar, impedir), *hark'ay*. V. barato / **DESBARATARSE** [proces.] (romperse), *tukukuy*; [-mat.] {al hablar} (trabarse), *chakachakuy*; [psíqu.] «fig.» (hablar {fuera de razón}), *atipachikuy* / **DESBARATADO** [-efect.] (deshecho), *chhallurqusqa*; {[afect.] [-ord.]} (desordenado), *ch'arwisqa* / **DESBARATADAMENTE** [-ord.] (sin orden), *ch'arwi ch'arwita*; [+act.] (con desenvoltura), *mana p'inqayninwan*.

desbarbar (< barbar).

desbarrancar / desbarrancarse / desbarrancamiento (< barranco).

desbarrar (< barro).

desbastar (< basto).

desbeber (< beber).

desbloquear (bloquear).

desbocarse / desbocado (< boca).

desbordar / desbordarse / desborde / desbordamiento (< borde).

desbotonar (< botón).

desbraguetado (< bragueta < bragas).

desbravar / desbravarse (< bravo).

DESBREVADO [±alc.] {el licor} (suavizado {de fuerza}), *sanp'a*. V. breva.

desbridar (< brida).

desbriznar (< brizna).

desbrozar (< broza).

DESBULLAR [agr.] (quitar {la cáscara}), *t'iqsay* (*t'iqway*); [anim.] (abrir {las ostras}), *qichuy*.

descabalar / descabalarse / descabalado (< cabal < caber).

descabalgar (< cabalgar < caballo).

DESCABELLAR {[efect.] [anim.]} (matar {al toro, clavándole en la cerviz la puntilla}), *sipiy* / **DESCABELLADO** {[abstr.] [neg.]} «fig.» (falta {de razón o lógica}), *millay yuyayniyuq*; [-ord.] «fam.» (loco), *waq'a*. V. cabello.

descabezar / descabezarse / descabezado (< cabeza).

DESCACHALANDRADO ¶ {[hum.] [neg.]} [fis.] (desarreglado, descuidado), *thantapillu*. V. cacharro.

descacharrar. V. escacharrar.

descaderar (< cadera).

DESCAECIDO [pat.] (flaco {por pérdida de salud}), *q'awti* (*k'awti*); [+cant.] «coloq.» (en los huesos) *tullu* / **DESCAECIMIENTO** [±res.] (debilidad, flaqueza), *q'awti kay*.

descafeinar (< cafeína < café).

descalabrar / descalabro (< calavera).

descalcificarse (< calcificarse < calcio < cal).

descalificar (< calificar).

descalzarse / descalzaperros / descalzo (< calzar).

descamar / descamación (< escama).

descambiar (< cambiar).

descaminar / descaminarse / descamino (< caminar).

descamisar / descamisado (< camisa).

descampado (< campo).

descampar. V. escampar.

descansar descansado // descanso / descansillo (< cansar).

descantillar / descantillarse (< canto₂).

descantonarse (< cantón < cantillo < canto₂).

descapitalizar / descapitalizarse / descapitalización (capital₂).

descapullar (< capullo).

descararse (< cara).

descargar / descarga / descargo / descargue (< cargar).

descarnar / descarnado (< carne).

descaro / descarado (< descararse).

descartar / descartarse / descatable / descarte (< carta).

DESCARRIAR {[afect.] [psíqu.]} [-soc.] (torcer {el camino de alguien}), *pantachiy* / **DESCARRIARSE** <refl.> {[proc.] [neg.]} (perderse), *chinkay*; [fis.] {del camino}, *lluqsiy*; [psíqu.] (equivocarse), *pantukuy*; [±cant.] (desviarse), *wantuy*. V. carro / **DESCARRIADO** {[res.] [anim.]} [>dist.] (separado {de la manada}), *wantuq*; {[hum.] [neg.]} (equivocado), *pan-tasqa*.

descarrilar (< carril < carro).

descascarar / descascararse / descascarillarse (< cáscara).

descasar / descasarse (< casar).

descastar / descastado (< casta).

DESCENDER {[mov.] [-vert.]} (bajar {desde lo alto}), *uraykuy*; «fam.» (caer), *urahay*; [+prof.] (bajar {a lo hondo}), *haykuy*; {[mov.] [-cant.]} (disminuir), *pisiyay*; {[t.] [pdo.]} «fam.» (venir), *hamuy*; [abstr.] (derivarse), *hamuy*; «cult.» (proceder), *mit'aysanay*; <tr.> {algo} (bajarlo), *urapuy* // **DESCENDIENTE** {[par.] [gen.]} [fut.] (vástago), *pita* // **DESCENDENCIA** {[concr.] [fut.]} (hijos), *wawakuna*, [part.] {de varón}, *churi*; [+fut.] (posteridad), *mit'aysana* // **DESCENDIMIENTO** <tr.> [±res.] (bajada), *uraykuy*; <refl.> {propio} (descenso), *urahay* / **DESCENSO** [proc.] (bajada), *uraykuy (uray)*; [+cant.] (caída), *urma-*

ykuy; [-mat.] {de un fenómeno} (reducción), *pisiyay*.

descentrar / descentrarse / descentrado (< centrar) // **descentralizar / descentralizado / descentralismo / descentralización** (< central < centrar).

descerebrar / descerebrado (< cerebro).

descerrajar (< cerraja < cerrar).

descifrar / descifración / descifrador (< cifra).

desclasificar (< clasificar < clase).

desclavar (< clavar).

DESCOCARSE {[±psíqu.] [neg.]} (manifestar {descaro}), *mana p'inqakuy*; {[part.] [neg.]} {en el vestir} (desnudarse, ir {ligero de ropa}), *mana p'inqakuy* / **DESCOCADO** [res.] «fam.» (descarado), *mana p'inqakuy*; [part.] {en el vestir}, *mana p'inqakuy*; ¶ [psíqu.] (falta {de criterio}), *mana chaniq*. V. coco // **DESCOCO** [psíqu.] (descaro), *mana p'inqay*.

descodificar / descodificador (< código).

descoger (< coger).

descolar (< cola).

descolar₂ (< cola₂).

descolgar / descolgarse / descuelgo (< colgar).

descolocar / descolocarse (< colocar < lugar).

descolonizar (< colonizar < colonia).

descolorar. V. decolorar / descolorido (< color).

DESCOLLAR [+vert.] (sobresalir {en competición}), *llalliy*; [±vert.] (salir {por encima}), *lluqsiy*; [+t.] (distinguirse), *llusipayay*; [psíqu.] (destacar), *lluqsirpariy* / **DESCOLLANTE** {[fis.] [+cant.]} (saliente), *lluqsiq*; {[±mat.] [>]} {en una actividad} (puntero), *aswan allin*. V. cuello // **DESCUELLO** [>vert.] (exceso {de estatura}), *hatunchay*; {[abstr.] [pos.]} {en la virtud} (elevación), *hatunchakuy*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (altanería), *hatunchakuy*.

descombrar (< escombro).

descomedirse / descomedido (< comedido < medir).

descompensarse / descompensado (< compensar).

descomponer / descomponerse / descompostura (< componer < poner).

descomprimir (< comprimir).

descompuesto (< componer < poner).

descomunal (< común).

desconcertar / desconcertarse / desconcertante / desconcierto (< concertar).

desconchar / desconcharse / desconchado / desconchón (< concha).

desconectar / desconectarse (< conectar).

desconfiar / desconfianza / desconfiado (< confiar < fiar < fe).

descongelar (< congelar < helar).

descongestionar / descongestionarse (< congestionarse).

desconocer / desconocido / desconocimiento (< conocer).

desconsideración / desconsideradamente (< considerar).

desconsolarse / desconsolado / desconsoladamente / desconsuelo (< consuelo).

descontaminar (< contaminar).

descontar / descontado (< contar₂).

descontentar / descontento / descontentadizo (< contentar).

descontrolarse / descontrol (< controlar).

desconvenir (< convenir < venir).

desconvocar (< convocar). V. vocación.

descoordinar / descoordinado (< coordinar < ordenar).

descorazonar / descorazonarse / descorazonado / descorazonador (< corazón).

descorchar (< corcha).

descornar / descornarse (< cuerno < cuerna).

descoronte (esp. + q *QURUNTA*). V. releche (< leche).

descortés / descortesía (< cortés < corte₂).

descortezar (< corteza).

descorrer (< correr).

descoser / descosido (< coser).

descostillar / descostillarse (< costilla < costado).

descotar (< escotar₂ < escote).

descoyuntar / descoyuntarse (< coyunda < yunta).

descrédito (< crédito).

descreer / descreído (< creer).

descremar (< crema).

DESCRIBIR {[act.] [-mat.]} [≈] (detallar {mediante una representación}), *rikuchikuy*; [±mat.] «coloq.» {de palabra}), *imayna niy*; {[efect.] [lín.]} {una línea} (hacer), *ruway*; {[geogr.] [curv.]} {órbita} (moverse), *muyuy*; [±mat.] {con el lenguaje} (contar), *willay*; [±cant.] (hablar {sobre algo}), *rimarquy*; [part.] «+cult.» {el paraíso}, *misk'ipachiy*. V. escribir // **DESCRIPCIÓN** {[±proc.] [±t.]} (acción {de describir}), *rikuchikuy*; [±mat.] {de contar}, *niy* // **INDESCRIPCIÓN** {[>cant.] / [<fr.]} (indecible), *mana niy*.

descrismarse (< crisma).

descruzar (< cruz).

descuajar / descuaje / descuajaringar / descuajeringar (< cuajar).

descuartizar (< cuatro).

descubrir / descubrirse / descubierto / descubiertamente / descubridor / descubrimiento (< cubrir).

descuelgo (< descolgar < colgar).

descuello (< descollar).

descuento (< contar₂).

descuerar (< cuero).

descuidar / descuidado / descuidadamente / descuido / descuidero (< cuidar).

descular / descularse (< culo).

deschapar (< chapar).

DESCHAVAR {[±mat.] [+comun.]} «+fam.» (confesar, declarar), *nikuy*; [part.] {el preso}, *rimariy*. V. chavo // **DESCHAVE** [proc.] (acto {de deschavar}), *nikuy*.

desde (< de) // **desde luego** (< luego) / **desde ya** (< ya).

desdecir / desdecirse (< decir).

DESDÉN {[psíqu.] [±cant.]} (indiferencia), *amapís niy*; [+neg.] (menosprecio), *yanqachay*; [+act.] (despego), *chiqnipakuy*; [+f.] (esquivar), *ayqiy*; [±fís.] «cult.» {con gestos} (desaire), *atay niy (atatay niy)*; «vulg.» (pijez), *pihi pihi* / **DESDEÑAR** {[±mat.] [Ø]} «cult.» (no querer), *mana munay*; «fig.» (limitar), *qilliy*; [+cant.] {y tener a menos}, *mana yupaychay*; [++cant.] «+cult.» (abominar), *atay niy (atatay niy)* / **DESDEÑADO** {[res.] [>neg.]} (abominable), *ataq* // **DESDEÑOSO** {[act.] [neg.]} (que desdeña), *yanqachaq*; [-soc.] «coloq.» (antipático), *chiqnipakuq*.

desdentar / desdentado (< dentar).

desdeñar / desdeñado / desdeñoso (< desdén).

desdibujarse / desdibujado (< dibujar).

desdicha / desdichado (< dicha).

desdoblar / desdoblarse (< doblar < dos).

desdorar / desdoro (< dorar).

DESEAR {[act.] [psíqu.]} [+cant.] (querer {mucho}), *munay*; [+f.] (anhelar), *munapakuy*; [part.] {comer} (apetecer), *yarqanayay*; [sex.] (sentir {apetito sexual hacia alguien}), *munachikuy*; {[mat.] [pos.]} {«ref.» «fam.»} (decir), *niy (ñiy)*; <gram.> (aux.) (tener {ganas}), *-naya* // **DESEO** [proc.] (acto {de desear}), *munaynin (munay)*; [+cant.] {vehemente}, *hillu (hilluna)*; [líq.] {de beber} (avidez), *ukyanayay*; [psíqu.] (intención), *munachiy* / **DESEOSO** [Exp.] (con deseo), *munaq* // **DESIDERATA** [col.] «cult.» (conjunto {de deseos}), *munaynin* / **DESIDERATIVO** [d±ir.] (relativo {al deseo}), *munachikuq* // **INDESEABLE** [>neg.] (no deseado), *mana munasqa*; [<v.] «deónt.» (indigno {de ser deseado}), *mana munana (mana munay)*.

desecar / desecarse / desecado / desecación (< seco).

desechar / desechado / desechable / desecho (< echar).

desembalar / desembalaje (< embalar₂ < bala₂).

desembalsar (< embalsar < balsa).

desembarazar / desembarazarse / desembarazado / desembarazo (< embarazo).

desembarcar / desembarco / desembarque / desembarcadero (< embarcar < barca).

desembarrancar / desembarrancarse (< barranco).

desembarrar (< embarrar < barro).

desembocar / desembocadero / desembocadura (< embocar < boca).

desembolsar / desembolso (< bolsa).

desembravecer (< bravo).

desembruja (< embrujar < bruja).

desembuchar (< embuchar < buche).

desemejar / desemejanza (< semejar).

desempacho (< empacho < empachar).

desempalagar (< empalagar).

desempañar (< empañar < paño).

desempaquetar (< empaquetar < paquete).

desemparejar / desemparejarse / desemparejado (< emparejar < pareja < par).

desempastar (< empastar < pasta).

desempatar / desempate (< empatar).

desempedrar (< empedrar < piedra).

desempeñar (< empeñar).

desempleo (< emplear).

desempolvar (< polvo).

desemponzoñar (< emponzoñar / ponzoña).

desempotrar (< empotrar < potra). V. potro.

desenamorzarse (< enamorarse > amar).

desencabalar. V. descabalar (< caballo).

desencadenar / desencadenarse (< encadenar < cadena).

desencajar / desencajarse / desencajado (< encajar < caja).

desencallar (< encallar).

desencapotar (< encapotar < capote < capa).

desencapricharse (< encapricharse < capricho).

desencolar / desencolarse (< encolar < cola₂).

desencolerizarse (< colerizar < cólera).

desenconarse (< enconarse).

desencorvar (< encorvar < curva).

desencuadernar (< encuadernar < cuaderno).

desenchufar (< enchufar).

desendiosar (< endiosar < dios).

DESENFADO {[±fís.] [+cant.]} (desenvoltura), *mana p'inqakuy*; [±psíqu.] (diversión), *mana p'inqakuy*. V. enfado / **DESENFADADO** [lib.] (libre), *qasiyuq*; [+act.] (desenvuelto), *mana p'inqakuq*; [fís.] {en el vestir} (cómodo), *allin p'achakuq*; {[loc.] [±cant.]} (espacioso), *hatunniray* (*hatunniray*).

desenfardelar / enfardelador (< enfardelar < fardo).

desenfocarse (< enfocar < foco).

desenfrenarse / desenfreno (< enfrenar < frenar).

desenfundar (< enfundar < funda).

desenganchar (< enganchar < gancho).

desengañar / desengañarse / desengaño (< engañar).

desengarzar (< engarzar).

desengrasar (< engrasar < grasa).

desengrosar (< engrosar < grueso).

desenlazar / desenlace (< enlazar < lazo).

desenmarañar (< enmarañar < maraña).

desenmascarar (enmascarar < máscara).

desenojar (< enojar).

desenraizar (< enraizar < raíz).

desenredar (< enredar < red).

desenroscar (< enroscar < rosca).

desensoberbecerse (< ensoberbecerse < soberbia).

desentenderse / desentendido (< entender).

desenterrar (< enterrar < tierra).

desentonar / desentonado (< entonar < tono).

desentontecerse. V. desatontarse (< tonto).

desentrañar (< entrañar).

desentrenado (< entrenar).

desentumecerse / desentumir (< entumecer).

desenvainar / desenvainado (< envainar < vaina).

desenvolver / desenvolverse / desenvoltura (< envolver < volver).

desenzarzar (< enzarzar < zarza).

deseo / deseoso (< desear).

desequilibrar / desequilibrarse / desequilibrio / desequilibrado (< equilibrar).

DESERTAR {[act.] [mil.]} [neg.] «±cult.» (fugarse), *mitikuy* (*mitikay*); {[±mov.] [+neg.]} «coloq.» (abandonar), *chinkakapuy*; [+pos.] (\$) {del enemigo} (evadirse), *ayqiykuy* (*ayqikuy*); [psíqu.] [fig.] {de los ideales}, *chinkakapuy* // **DESERCIÓN** [±proc.] [mil.]} (abandono {militar}), *saqirpariy*; {[gen.] [>dist.]} (acción {de desertar}), *chinkakapuy*; / **DESERTOR** [Ag.] [mil.]} [neg.] (que deserta), *saqirpariq*; [gen.] (que abandona), *chinkakapuq*.

desértico / desertizarse (< desierto).

desertor (< desertar).

desesperar / desesperarse / desesperadamente / desesperación (< esperar) // desesperanzar / desesperanzarse / desesperanza / desespere (< esperanza < esperar).

desestabilizar / desestabilizador (estabilizar < estable < estar).

desestimar (< estimar).

DEFACHATEZ {[psíqu.] [neg.]} (insolencia), *mana p'inqakuy*; [+cant.] (descaro), *ñuki*. V. facha.

DEFALCAR {[adm.] [neg.]} (apropiarse {del dinero que se custodia}), *hap'ikuy*; {[afect.] [<cant.]} (descabalar), *mana tupay*; [psíqu.] (retirar {el favor}), *wikch'uy* // **DEFALCO** [proc.] (apropiación {de los fondos}), *hap'ikuy*.

desfallecer / desfallecido / desfallecimiento (< fallecer).

desfamar. V. difamar.

desfanatizar (< fanático).

deshora (< hora).

deshuesar (< hueso).

deshueve. V. releche.

deshumanizar / deshumanizarse (< humano < hombre).

deshumedecer (< humedecer < húmedo).

desiderata (< deseo).

DESIDIA {[abstr.] [-act.]} [-ord.] (inercia, negligencia), *qilla kay*; [+cant.] (abandono), *saqiy* [±fís.] (ocio), *qilla / DESIDIOSO* {[hum.] [-act.]} (holgazán), *qillasapa (qilla)*; [-ord.] (descuidado), *lunqhi (luqhi)*; [±neg.] (tranquilo), *qasi runa*; [psíq.] (apático), *mana ruwakuq*.

DESIERTO (sust.) {[geogr.] [-veg.]} (lugar {sin vegetación}), *puruma (purumay)*; [+cant.] {de arena}, *aqi purun*; [±cant.] (páramo), *aqi panpa*; [-urb.] «fig.» (lugar {sin gente}), *ch'inlla*; (adj.) [-hum.] «fam.» (despoblado), *purun / DESÉRTICO* [∅] (vacío), *ch'inyaq / DESERTIZARSE* [proc.] (convertirse {en un desierto}), *aquchay*.

DESIGNAR {[±mat.] [->]} (señalar), *unanchay*; [+vis.] (mostrar), *rikuchiy*; [±mat.] «ref.» (indicar, nombrar), *sutichay*; [+act.] «cult.» (escoger), *akllay*; [part.] {en voz alta} (llamar), *waqyay (wahay)*; [part.] {ocupación} (destinar), *kamachiy*; [adm.] «fam.» {en un puesto} (poner), *churay*. V. signar / **DESIGNADO** (part.) [res.] (elegido), *akllasqa*; [±mat.] (nombrado), *sutichasqa*; (cat*) (fr. adv.) «fam.» (para eso), *chaypaq / DESIGNABLE* [pos.] (que puede {ser designado}), *akllana // DESIGNACIÓN* [±proc.] (acción {de designar}), *akllay / DESIGNIO* [±abstr.] (elección), *akllay*; [abstr.] (pensamiento {que acepta la voluntad}), *kana (kay)*.

desigualar / desigual / desigualdad (< igualar).

desilusionar (< ilusionar).

desincrustar / desincrustante (< incrustar).

DESINENCIA {[gram.] [<1]} (morfema {de flexión de la palabra}), *kaykuy*.

desinfectar / desinfección (< infectar).

desinflar / desinflarse / desinflado (< inflar).

desinflamar / desinflamarse (< inflamar < flama < llama₂).

desinhibirse (< inhibir).

desinsectar (< insecto).

desintegrar / desintegrarse / desintegración (< integrar).

desinteligencia (< inteligencia < entender).

desinterés / desinteresado (< interesar).

desintoxicar / desintoxicarse / desintoxicación (< intoxicar < tóxico < tósigo).

DESISTIR {[±act.] [neg.]} (dejar {lo empezado}), *saqiy*; [+cant.] (dejar {del todo}), *tatiy / DESISTIMIENTO* [±res.] (efecto {de desistir}), *saqiy*.

desjarretar (< jarrete).

desjuntar (< juntar).

desleal / deslealmente / deslealtad (< leal).

deslegalizar (< legalizar < legal < ley).

DESLEÍR [sól. → líq.] (disolver {mediante líquido}), *unuyachiy*; [+f.] {moliendo}, *lliqwiy*; [±f.] {algo en polvo} (levigar), *pituy*; {[part.] [±sól.]} (mezclar, untar), *minuy*; [abstr.] «fig.» {un argumento entre palabrería}, *chawpi yuyaykachay / DESLEÍRSE* [proc.] (diluirse), *unuyay / DESLEÍDO* [+res.] (disuelto), *unuyasqa*; [±cant.] (mojado), *api*.

deslendrar (< liendre).

deslenguado (< lengua).

desliar / desliarse (< liar).

desligar / desligarse (< ligar).

deslindar / deslinda (< lindar; s.v. limitar).

DESLIZARSE {[act.] [±hum.]} {[+mov.] [sup.]} (moverse {de modo uniforme sobre una superficie}), *suchuy*; [±horiz.] (resbalar {de su sitio, en cuclillas o asentadillas}), *suchuy*; {en lo liso} (resbalar), *llusp'ay (llusphay)*; [vert.] (caerse), *q'urmay*; [part.] {por derrumbe} (resbalar {lo hundido}), *lluqhiyay*; [±lib.] {de pie}, *lluskhay*; [+lib.] (escurrirse), *lluch'ukuy*; {[mat.] [-vert.]} [-ríg.] {un vestido}, *sukiy*; [±ríg.] {una porción} (parir), *sikñiy*; {[+curv.] [+ríg.]} (rodar), *lluskhay (llust'ay)*; «fig.» (irse),

lluskhay; {[líq.] [-t.]} {lentamente} (escurrir), *suruy*; {por cavidades estrechas} (pasar {sonando}), *sukhuy*; [hum.] «fig.» (evadirse), *lluskhay* (*lluskhakuy*); «fam.» (escabullirse), *pasapuy*; [abstr.] {en el error} (caer), *pantaykuy* / **DESLIZABLE** {[mat.] int.} (que puede {deslizarse, por ser liso}), *llusp'ana*; [ext.] (que puede {resbalarse sobre algo}), *lluskhanalla* / **DESLIZANTE** {[±act.] [sup.]} (que se desliza), *suchuq*; [part.] {resbalando}, *llusp'aq*; [±fut.] (escurridizo), *llusp'ana*; <caus.> (que hace {resbalarse}), *lluskhaq*; [±vol.] (lustroso), *lluskhalla* // **DESLIZAMIENTO** [±res.] (acción y efecto {de deslizarse}), *lluskhay* / **DESLIZ** [psíqu.] «fig.» (descuido), *hanraykukuy*; [+cant.] (tropiezo), *panta*; [+neg.] (desacuerdo), *pantachikuy*; [fís.] (resbalón), *q'urmay*; [part.] {en suelo jabonoso}, *suskha* / **DESLIZADERO** (adj.) (que puede {deslizarse}), *suchuna*; (sust.) [loc.] (lugar {resbaladizo}), *suchuna* / **DESLIZADOR** ¶ [transp.] (lancha {pequeña, de río}), *dislisadúr* // **ANDIDESLIZANTE** {[Aux.] [pos.]} [ext.] (que impide {el deslizamiento}), *mana lluskhachikuq*.

deslomar / deslomarse (< loma).

deslucir / deslucido / deslucimiento (< lucir).

deslumbrar / deslumbrarse / deslumbrante / deslumbramiento (< lumbre < lucir).

deslunado (< luna).

deslustrar / deslustre (< lustrar).

desmadejado (< madeja).

desmadrarse / desmadre (< madre).

DESMALAZADO (desmazalado) {[pat.] [-f.]} «±us.» (decaído, dejado), *usphu* (*ullthu*, *ullpu*, *ullphu*, *unphu*, *usqu*).

desmallarse / desenmallarse (< malla).

DESMÁN {[psíqu.] [>]} (exceso), *sinchi kay*; [-act.] (desgracia), *llaki*;

DESMÁN₂ (almizclera) [anim.] (ratón {almizclero}), *huk'ucha*.

desmanchar (< mancha).

DESMANCHARSE {[proc.] [-f.]} {[±dist.] [veg.]} (desvencijarse {el haz}), *chhullmiy*; ¶ [-soc] (descarriarse), *pantakuy*.

desmandarse / desmando (< mandar).

desmanotado (< mano).

desmantelar (< mantel).

desmañado (< maña).

desmaquillar (< maquillar).

DESMAYAR {[psíqu.] [-f.]} (perder {ilusión}), *chiriyay* / **DESMAYARSE** {[pat.] (perder {el conocimiento}), *yuyay chinkay* (*yuyay p'itiy*); [part.] {por el soroche}, *suruchakuy*; «cult.» (privarse), *qhayqay*; [psíqu.] «fig.» (acobardarse), *manchapakuy* // **DESMAYO** [pat.] (pérdida {de la conciencia}), *yuyay chinkay*; [±cant.] (mareo), *qhayqa*; [+cant.] (ataque {cardíaco}), *sunqu chinkay*; [-t.] «fam.» (patatús), *yuyay p'itiy* / **DESMAZALADO** {[res.] [-f.]} «±us.» (alicaído, flojo), *qillanayakuq*.

desmedido / desmedidamente (< medir).

desmedrar / desmedrado / desmedro (< medrar).

desmejorarse / desmejorado / desmejora (< mejorar).

desmelenarse / desmelenado (< melena).

desmembrar (< miembro).

desmemoriada / desmemoriado (< memoria).

desmenguar (< menguar).

desmentir / desmentirse (< mentir).

desmenuzar / desmenuzarse / desmenuzado / desmenuzamiento (< menudo < menos).

desmerecer (< merecer).

desmesurado / desmesura (< mesurar).

desmigalar (< miga).

desmilitarizar (< militarizar < milicia).

DESMIRRIADO {[--2ª/3ª] [±pat.]} [±hum.] (muy flaco {y sin fuerzas}), *chichilu*; [±cant.] (pochó), *phuchu*.

desmochar (< mocho).

desmondongar (< mondongo).

desmontar / desmontable / desmonte (< montar).

desmoralizar / desmoralizado (< moral).

DESMORONAR {[afect.] [-vert.] [++t.]} (derribar {poco a poco un edificio}), *kunpay* (*kunpachiy*); [part.] {por las cimbras, ensanchando}, *sakhay*; [±cant.] {una parte haciendo hueco}, *wakhay*; [psíqu.] {la pena, vencer}, *llallipaykuy*; [+cant.] (hundir), *wasapaykuy* / **DESMORONARSE** {[afect.] fís.} (resbalar-se), *suqyay*; [-efect.] (desplomarse), *thuniy*; [aud.] {con ruido sordo}, *k'akyakuy*; [psíqu.] (deprimirse {por un disgusto}), *llakichikuy* / **DESMORONABLE** [-v.] (deleznable), *suqya* // **DESMORONAMIENTO** [±res.] (efecto {de desmoronarse}), *sakhay*; [+espac.] {haciendo hueco}, *wakhay*.

desmotar (< mota).

desnarigar (< nariz).

desnatar (< nata).

desnaturalizar (< natural) V. naturalizar.

desnivelar / desnivel (< nivelar).

desnublarse / desnublado (< nublar < nube).

desnucar (< nuca).

desnudar / desnudarse / desnudo / desnudez (< nudo₂).

desnutrir / desnutrido / desnutrición (< nutrir).

desobedecer / desobediente (< obedecer).

desocupar / desocupado / desocupación (< ocupar).

desodorante / desodorizante (< odorante < oler).

DESOÍR (< oír).

DESOLAR {[afect.] [fís.]} [neg.] (arrasar), *thuniykuy*; (abandonar), *purunyachiy*; [-efect.] (destruir), *tukuykuy*; [veg.] «fig.» {la cosecha} (devastar), *chhallurqay* / **DESOLARSE** [psíqu.] (desesperarse), *llakimanay* // **DESOLACIÓN** {[±proc.] [psíqu.]} «cult.» (desesperación), *llakimanay*; [fís.] (ruina), *thuniy*.

DESOLLAR {[afect.] [anim.]} [+cant.] (quitar {la piel}, *q'aray*; [++cant.] {del todo}, *ch'utiy*; [veg.] (quitar {la cáscara}), *lluch'iy* (*lluch'uy*); [±mat.] «fig.» (quitar {la hacienda}), *lluch'uyachiy*; {[±abstr.] [++cant.]} «fig.» (difamar), *rataykuy* (*ratarqay*) / **DESOLLAR-**

SE {[proc.] [+act.]} (quitarse {la piel}), *ch'utiy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*, *sukiy*); [+cant.] (arrancarse {piel y carne}), *iqhay*; {[act.] [±cant.]} (caerse {la piel}), *lluchhukuy*; [±cant.] {por frotamiento} (despellejarse), *lluch'ikuy*, *lluchhukuy* (*ch'utiy*; *llust'iy*, *llut'iy*); [-cant.] (escoriarse), *qhallmay* / **DESOLLADO** [+res.] (despellejado), *lluch'u* (*ch'uti*) // **DESOLLADURA** {[concr.] [+cant.]} (efecto {de desollar}), *iqha* // **DESUELLACARAS** [hum.] «fam.» (barbero {que afeitado mal}), *mana allin rasuraq*.

desorbitar (< orbitar).

desordenar / desordenarse / desordenado / desordenadamente / desorden (< ordenar).

desorejar / desorejado (< oreja < oír).

desorganizar / desorganizarse / desorganización (< organizar < órgano).

desorientar / desorientarse / desorientado / desorientación (< orientar).

desovar / desove (< ovar < huevo < hueva).

desovillar (< ovillar).

despabilar / despabilarse / despabilado / despabilamiento / despabiladeras (< pabilo).

DESPACIO {[mov.] [±cant.]} (lentamente), *allillamanta*; [+pos.] (cuidadosamente), *allichallamanta*; [t.] (en mucho {tiempo}), *sama samayuspa*; [sens.] (en voz {baja}), *ch'inllallata* (*ch'inllallapi*); ¶ «interj.» «amenaza» (icuidado con lo que haces!), *chaytataq*. V. espacio.

DESPACHAR {[mov.] [±f.]} [+dist.] (botar ¶), *qarqay*; [+espac.] (mandar), *kachay*; (enviar {a un lugar}), *apachiy*; [hum.] «fig., fam.» (quitar {la vida}), *wañurqachiy*; [com.] (vender), *bindiy*; [±t.] (acabar {con un negocio}), *tukukapuy*; [int.] (consumir {alimentos y bebidas}), *tukurqay*; [-mat.] {un asunto} (resolver), *tukurqay*; [adm.] (diligenciar, tramitar), *apachiy*; [rel.] {una ofrenda}, *haywachikuy*; / **DESPACHARSE** {[±mat.] [-soc.]} «fam.» (hablar {a gusto contra alguien}), *rimakuy* (*rimaykukuy*); [sex.] «vulg.» (parir {la mujer}), *wachay*; «vulg. | fam.» <refl.> (correrse, venirse ¶), *wikch'uy* (*wikch'uykukuy*); [-t.] (abreviar, apresurarse), *usqhay*; (acabar), *tukukuy* / **DESPACHARSE A GUSTO** (fr.) [++cant.] «fam.» (no callar {nada sobre

alguien}}, *allinta rimapakuy* // **DESPACHO** [loc.] (gabinete), *llank'ana*; [der.] (bufete {de abogados}), *kliyintila*; [com.] {en el mercado} (puesto), *qhatuna (qhatu)*; «vulg.» *t'ana qhatuna*; [adm.] «fam.» (oficina), *dispachu*; [±mat.] (cédula), *qillqana*; [abstr.] «fig.» (manejo {del negocio}), *apay*; «fig., fam.» (salida), *lluqsiy*; «coloq.» (venta), *bindiy*; ¶ [rel.] (ofrenda), *haywaykuy (haywarikuy)*; (pago {a la tierra que hace el brujo}), *haywachikuy*; [mag.] (contrahechizo), *kutichi*; {hecho con sal}, *qullpa (q'ullpa)*; {maligno}, *apachiy* // **DESPACHADOR** {[Ag.] [com.]} (que autoriza {la salida de las mercancías}), *apachiq* // **ANTEDESPACHO** {[loc.] [del.]} (recibidor {previo al despacho}), *suyana kuwartu*.

DESPACHURRAR ÷(espachurrar) ÷÷(apachurrar) {[+d.] [+f.]} [sól. ±líq.] (aplastar), *liqhichiy*; [-3ª] {aplanando}, *p'altaykuy*; [±sól.] [+cant.] «fam.» (descuartizar), *ñit'iy*; [±mat.] «fam.» (dejar {colgado al hablar}), *chakichiy*; [-soc.] «fig., fam.» (ningunear), *saruchiy* / **DESPACHURRARSE** ÷÷(apachurrarse) <rec.> [-dist.] [+f.]} (darse {apretones y palmadas}), *lukhukukuy* / **DESPACHURRADO** [res.] (aplastado {de un golpe}), *q'aqñu (q'apiñu)*; [±cant.] «vulg.» (triturado), *aqnu (naq'u)*.

DESPAGADO (< pagar).

despajar / despaje (< paja).

despalmar (< palma).

despampanarse / despampanante (< pámpano).

despancar / despancador (< panca).

despanzurrar (< panza).

DESPAPAR [post.] (llevar {la cabeza muy levantada, el caballo}), *uma sayachiy*.

desparejar (< pareja < par).

DESPARPAJO {[psíqu.] [±neg.]} [>cant.] (frescura {en el comportamiento}), *mana p'inqay (mana p'inqarikuy)*; [+pos.] «fig.» (arrestos), *mana manchakuy*.

desparvar (< parva).

DESPARRAMAR ÷(esparramar) {[mat.] [±cont.]} [+sup.] (diseminar), *t'aqaykachay*; {[±cont.] [+cant.]} (derramar {algo menudo}), *t'akay*;

[+espac.] {por doquier}, *siqwiwiy*; {[part.] {con la mano} (aventar), *qhallay (qhallchiy)*; {tirando a voleo}, *wisniy (winch'iy)*; [neg.] {tirando fuerte}, *ayqirqariy (ayqirqarichiy)*; {[líq.] [-cont.]} (echar), *hich'ay*; «cult.» (derramar), *ch'aqchuy*; [+cant.] (regar), *chhillariy* / **DESPARRAMARSE** [proc.] (esparcirse), *mast'arikuy*; {[soc.] [neg.]} (divertirse {desordenadamente}), *quchurikuy* // **DESPARRAMAMIENTO** {[±res.] [+lib.]} (efecto {de desparramar}), *mast'ariy*; {[ext.] [/]} «fig.» {a pedazos} (separación), *t'aqaykachay*; [+cant.] (siembra), *siqwiwiy*; <refl.> [-lib.] (efecto {de desparramarse}), *mast'arikuy* // **DESPARRAMADOR** [+Ag.] (que desparrama), *t'aqaykachaq*.

despatarrar / despatarrarse (< pata).

despavesar (< pavesa).

despavorir / despavorirse / despavorido (< pavor).

DESPEARSE (< pie).

despectivo (< despreciar < preciar).

despecharse / despechado / despecho (< pecho) // **despechugarse** (< pechuga < pecho).

despedazar (< pedazo).

DESPEDIR {[afect.] [+f.] [+dist.]} (desprender, soltar {de sí}), *wikch'uy*; [+cant.] (expulsar), *qarqay*; [++f.] {con violencia por el aire} (lanzar), *warwakay*; [-dist.] {de un manotón} (desprender), *ch'aqlay*; [±cant.] {chispas} (echar), *chipchiy*; {[sens.] [pos.]} {buen olor} (echar), *q'apachikuy*; [neg.] {mal olor}, *asnachikuy*; [hum.] (decir {adiós}), *ayway*; «fam.» {al que se va}, *kacharpariy*; [cult.] {al soltero la familia}, *thapiy*; [±f.] {con enfado}, *hat'ay*; [+f.]} {con violencia} (repudiar), *wikch'uy*; [pos.] {al viajero}, *kacharpariy*; [-mat.] {del trabajo} (echar), *wikch'upuy*; «cult.» {del cargo} (cesar), *tatichiy* / **DESPEDIRSE** {[proc.] [fis.]} (decir {adiós}), *ayway*; [+dist.] «coloq.» (partir), *kacharparikuy*; [t.] «fam.» (irse), *dispidikuy*; <rec.> [-dist.] (\$) «fig.» (encontrarse {en la separación}), *tupanakuy*; [±mat.] {de algo} (perder), *qunqarqay* / **DESPEDIDO** (echado), *qarqusqa* // **DESPEDIDA** [±res.] (efecto {de despedir, diciendo adiós}), *ayway*; [soc.] {del viajero}, *kacharpariy*; [±concr.] (partida),

kacharpari; «±us.» (adiós {al viajero}), *kanchahi* // **DESPIDO** {[adm.] [neg.]} (acción {de echar al trabajador, de la empresa}), *qarqay*; [+neg.] {del trabajo} (expulsión), *wikch'uy*.

despegar / despegue / despego (< pegar).

DESPEJAR {[loc.] [int. → ext.]} [Ø] (desocupar {un lugar}), *ch'uyachiy*; [±cant.] (quitar {trastos}), *qasichiy*; «fig.» (limpiar), *pichay*; [j.] (alejar {la pelota}), *hayt'ay* (*allin hayt'ay*); [+f.] «fam.» (tirar), *lluqsichiy*; [-mat.] {una situación} (aclarar), *ch'uyaykachay*; [ens.] {una incógnita} (separar), *atipay* / **DESPEJAR EL TIEMPO** (despejarse el tiempo) (fr.) {[met.] [pos.]} «fig.» (mejorar {la atmósfera}), *pichaykukuy*; [+cant.] (aclarar), *ch'uyakuy* / **DESPEJARSE** {[proc.] [met.]} (aclarar {el cielo}), *chiraray*; [+cant.] «coloq.» (limpiarse), *ch'uyakuy*; «fam.» (abrirse), *kicharikuy*; «fig.» (barrerse {de nubes}), *picharikuy*; [±cant.] {el día} (clarearse), *lluqsiy*; [pat.] {de la fiebre} (bajar), *uray*; [psíqu.] (adquirir {soltura}), *rakikuy*; {de una preocupación} (dejar), *ch'utikuy* / **DESPEJADO** [met.] «fig.» (raso), *k'anchar*; [+l.] (claro, limpio), *parin* // **DESPEJE** [j.] (patada {de alejamiento}), *hayt'ay* (*hayt'a*) // **DESPEJO** [abstr.] «fam.» (talento), *ch'iti kay*; [±cant.] «fig., fam.» (picardía), *kusallaña*; [psíqu.] (soltura), *yuyaqllaña*.

despelotarse / despelote (< pelo < pelar).

despeluzar / despeluzarse / despeluznante (< pelar < pelo).

despellejar (< pellejo < piel < pelar).

despenalizar (< penalizar < penar).

despendolarse (< péndola < pender).

DESPENSA {[loc.] [alim.]} [int.] (lugar {cerrado, donde se guardan los comestibles}), *churana* (*churakuna*); [±cant.] {con puertas} (armario), *waqaychana* (*mikhuna waqaychana*); [+cant.] «fig.» (granero), *taqi* / **DESPENSERO** [hum.] (regidor), *surku* (*surkuq*); [cult.] (mayordomo), *pachaka*; [+t.] {de edad madura}, *puriq machu*; (sust.) [loc.] (altillo {que sirve de despensa}), *marka pata*.

despeñar / despeñador / despeñadero / despeñamiento (< peña).

despepitar (< pepita < pepa).

despercudir / despercudido (< percudir).

DESPERDICAR {[mat.] [neg.]} (malgastar), *usuchiy* / **DESPERDIARSE** {[proc.] [+sup.]} (derramarse), *usuy*; [-mat.] (desaprovechar), *usuchiy* / **DESPERDICADO** [res.] (desaprovechado), *usukuq* // **DESPERDICIO** {[mat.] [neg.]} [<1] (residuo), *usu*; {[+cant.] [±neg.]} (resto), *puchu*; [±cant.] (desecho), *q'upa*; [+res.] {producido} (prodigalidad {en la pérdida}), *usuchiy* / **DESPERDICIOS** [concr.] (paja {de los cereales}), *q'upa*.

DESPERDIGARSE {[proc.] [+espac.]} (esparcirse), *ch'iqiy*. V. perdiz.

desperezarse (< pereza).

desperfecto (< perfecto).

despernar / despernada / despernado / despernquebrarse (< pierna).

DESPERTAR (despertarse) {[±hum.] [fís.]} (abandonar {el sueño}), *rikch'ay* (*nikch'ay*); [-t.] {de una vez} (romper {con el sueño}), *p'itiy*; <tr.> [-mat.] {algo olvidado} (renovar), *kacharpariy*; [+cant.] «fam.» (mover), *sayay sayaykachiy*; «fig., fam.» (abrir {los ojos}), *kichariy*; {[efect.] [sens.]} {el apetito} (producir), *yarqachiy* (*yarqanayachiy*); [psíqu.] «fig.» (excitar), *rikch'achiy*; [abstr.] {el interés} (producir), *rikch'akapuy*; (sust.) [abstr.] (toma {de conciencia}), *yuyay rikch'ay*; [gen.] (darse {cuenta}), *kaykuy* / **DESPERTARSE** {[proc.] [-mat.]} «fig.» (despabilar), *rikch'ay* / **DESPERTADO** [Exp.] (sin sueño), *rikch'aaq*; [±fís.] (ágil), *ch'iti*; [±psíqu.] (listo), *k'uchi* // **DESPERTADOR** (sust.) [Instr.] (que despierta), *rikch'achiq*; [±dir.] (que ayuda {a despertar}), *rikch'aysiq*; [psíqu.] «fig.» (estímulo), *qatiq*.

despezar (< pieza).

despezonar (< pezón).

despiadado (< piedad).

despicarse (< pique < picar).

DESPICHADO (esp. + q. < *PICHAY*) ¶ {[-poses.] [j.]} (que ha perdido {el dinero en el juego}), *qullqi tukuy*; (limpio), *pichasqa*.

despido (< despedir).

despierto (< despertar).



despiezar (< pieza).

DESPILFARRAR {[>com.] [neg.]} (perder), *chinkayachiy*; [+cant.] (dilapidar), *q'aruy*; «fam.» (malgastar), *laway*; «fig., fam.» (derrochar), *wiruy*; [poses.] {la hacienda}, *ch'usaqyachiy*; [-efect.] «coloq.» (acabar), *tukuchiy*; [+f.] «fig.» (tirar), *wikch'uy* // **DESPILFARRO** [proc.] (derroche, dispendio), *wiruy*; [+cant.] (dilapidación), *q'aruy* / **DESPILFARRADOR** [Ag.] (que despilfarra), *q'aru* (*q'aru maki*); [hum.] «fam.» (manirroto), *pasaq maki*.

despintarse (< pintar).

despinzar (< pinza).

despiojar (< piojo).

despiporre. V. releche.

despistar / despistarse / despistado / despiste / despistaje (< pista).

despizar (< pizca).

desplacer (< placer).

desplantar / desplante (< planta).

desplazar / desplazarse / desplazamiento (< plaza).

desplegar / desplegable / despliegue / desplegadura (< plegar).

desplomarse / desplome (< plomar).

desplumar (< pluma).

despoblar / despoblado / despoblación / despoblamiento (< pueblo).

DESPOJAR {[hum.] [+f.]} {[poses.] [neg.]} (quitar {a alguien lo suyo}), *qichuy*; [mil.] {a los vencidos}, *atikay*, *atimuy*; [++f.] «fig.» {en guerra} (saquear), *llasamuy*; [gen.] «fam.» {de bienes}, *q'alachay*; [mat.] (quitar {lo que acompaña o cubre}), *ch'utiy*; [part.] (quitar {una prenda}), *ch'utiy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*); [-mat.] {datos} (sacar {apuntes de un libro}), *hurqay* / **DESPOJARSE** {[proc.] [-pr.]} (quitarse), *ch'utikuy*; {[poses.] [gen.]} (desposeerse {de algo libremente}), *ch'utikuy* / **DESPOJADA** <fem.> [>soc.] «vulg.» {del vestido primitivo, que se pone pantalón y lleva maleta}, *murumalita* / **DESPOJADO** <masc.> [>soc.]

{del vestido primitivo para asimilarse a los que no son de su clase}, *ch'utillu* (*ch'utiku*) // **DESPOJO** [concr.] «cult.» (expolio, robo), *qichuy*; [mil.] (botín, presa), *puchusqa*; [-cant.] «coloq.» (sobras), *puchu*; [-mat.] (\$) (lo perdido {por el paso del tiempo}), *chinkarqukusqa* / **DESPOJOS** [anim.] {de carne un animal muerto} (vísceras, cabeza y extremidades {con poca carne}), *thalltu*; [-cant.] {óseo de animal muerto}, *sarwi*; [hum.] (cadáver, restos {mortales}), *puchusqa* (*puchusqakuna*); [mat.] (residuos, sobras), *puchu* (*puchukuna*); [arq.] {de derribo} (materiales {aprovechables de una construcción hundida}), *puchusqa* / **DESPOJADOR** [Ag.] (expoliador), *qichuwa*; [+fr.] «fam.» (ladrón), *q'alaq*.

despolvar / despolvorear (< polvo).

desporcar (< aporcar).

desportillar / desportillarse / desportillado / desportilladura (< portillo < puerta).

DESPOSAR {[act.] [rel.]} [2] (casar {el cura}), *kasarachiy*; <fem.> (dar {marido}), *qusachay*; <masc.> (dar {mujer}), *warmichay* / **DESPOSARSE** <rec.> (casarse), *kasarakuy*; [-rel.] «fig.» (juntarse), *tinkunakuy*; [±t.] «cult.» (unirse {a prueba}), *sirwinakuy*; «+cult.» (tenerse {mutuamente al cargo}), *hat'allinakuy* // **DESPOSORIO** [fut.] (promesa {mutua de boda}), *sirwinakuy*.

desposeer (< poseer).

desposorio (< desposar).

DÉSPOTA (sust.) {[adm.] [neg.]} «cult.» (gobernante {sin más ley que su voluntad}), *chiqniyachikuq*; [-soc.] (persona {dura con sus subordinados, por abuso de poder}), *chiqniyachikuq*; (adj.), (despiadado), *hawcha* / **DESPÓTICO** [hum.] (que actúa {como un déspota}), *munasqallan* / **DESPOTISMO** [abstr.] (práctica {de lo despótico}), *chiqniyachikuy* / **DESPOTIZAR** ¶ {[Caus.] [-lib.]} (ejercer {autoridad despótica}), *chiqniyachiy*.

DESPOTRICAR {[soc.] [neg.]} [E.] (criticar {abiertamente}), *rimakuy*; «cult.» (desatinar), *khaykay*; [fis.] «fig.» (cantar {de manera destemplada}), *qhayqakuy*. V. potro //

DESPOTRIQUE [proc.] (acción {de despotricar}), *khaykay*.

despreciar / despreciable / desprecio / despreciativo (< precio).

desprender / desprenderse / desprendido / desprendimiento (< prender).

despreocuparse / despreocupado / despreocupación (< preocupar < ocupar).

despresar (< presa < prender).

desprestigiar / desprestigiado / desprestigio (< prestigiar).

desprevenido (< prevenir < venir).

desprivatizar (< privatizar < privar).

despropiar (< propio).

desproporcionado / desproporción (< proporciónar).

despropósito (< propósito < proponer < poner).

desproveer (< proveer).

DESPUÉS <gram.> [fut.] (posteriormente), *qhipa*; (pronto), *chayman*; [loc.] (encima de), *hawa* / **DESPUÉS DE** (fr. prep.) [t.] (desde), *-manta* (*chaymanta*); (detrás de), *-manta* (*chaymanta*); (adv.), *unaynin* (*unayta*) / **DESPUÉS DE** {+ INF.} (después de que + v.) (luego {de ± v.}) (antes, lo primero + v.) <gram.> (conj. temp.), *-spa* (*spa* {+ ña}); [±pers.], *-qti* (*-qti* {+ ña}); (conj. advers.) [pos.] (pese a que), *-sqa* {+ *-manta*} / **DESPUÉS DE** {+ PRON.} (detrás {de eso}), *chaymanta* / **DESPUÉS DE TODO** (fr. conj.) «concl.» (por lo tanto), *hinachus* (*hina imapis kachun*).

despulsar. V. espulsar (< pulga).

despuntar / despuntado (< punta).

desquiciar / desquiciarse / desquiciamiento (< quicio).

desquijarar (< quijada).

desquitar / desquitarse / desquite (< quitar).

desrabar / desrabortar (< rabo).

desraizar (< raíz).

desratizar (< rata).

desriñonarse (< riñón).

DESTACAR (destacarse) [>] (sobresalir), *llalliy*; [+vis.] (verse), *rikhurimuy*; <tr.> [+fr.] {algo} (resaltar), *llallipay*; [part.] {lo escrito} (subrayar), *siq'iy*; [gen.] «coloq.» (sacar), *lluqsichiy*; [mil.] {a un cuerpo del ejército} (adelantar), *ñawpay*; {[psiq.]} [-f.] {los méritos}, *llallirpariy* / **DESTACADO** [+res.] (manifestado), *rikukuq*; [+cant.] (notorio), *qhawakuq*; [+dim.] (saliente), *lluqsiaq* / **DESTACAMENTO** {[col.]} [mil.] (partida {de soldados, avanzada}), *ñawparichiy*; [soc.] (grupo), *t'aqa*.

destajar / destajo / destajero (< tajar).

destalonar (< talón).

destapar / destaparse / destape (< tapar).

destapiar (< tapia).

DESTARTALAR {[afect.]} [mat.] {[neg.]} [+cant.]} (estropear {por el uso}), *thantay*; [hum.] (dejar {maltrecho}), *k'iriykuy* / **DESTARTALADO** [+res.] (estropeado {en la conexión de sus partes}), *thantaku* (*thanta*).

destazar (< tazar).

destechar / destechado (< techar).

destejer (< tejer).

DESTELLAR {[sens.]} [+f.]} [+fr.] (brillar {intermitentemente}), *chipchipyay* (*lliplipyay*); [±cant.] (reflejar), *llipliy*; [++cant.] (fulgurar), *k'achachachay* / **DESTELLANTE** [Instr.] (que lanza {destellos}), *k'achachachaq* // **DESTELLO** [vis.] (brillo, resplandor), *llipliy*.

destemplar / destemplado / destemplanza (< templar).

destensar (< tensar).

desteñir (< teñir).

desternillarse (< ternilla).

desterrar (< tierra).

desterronar / desterronadora (< terrón < tierra).

destierro (< tierra).

destetar / destetado / destete (< tetar).

destiempo (< tiempo).

destierro (< desterrar < tierra).

DESTILAR {[afect.] [líq.]} (separar {mediante vapor, hecho gotas}), *sut'uchiy*; [pos.] (purificar), *ch'uyanchay*; [part.] {por el calor}, *t'inpuy ch'uyanchay*; <caus.> [-mat.] «fig.» (revelar {lo oculto}), *yacharqachiy*; <intr.> (filtrarse {a gotas}), *sut'uy*; [part.] {néctar}, *ñukñuy*; [pat.] {una herida humor acuoso}, *llilliy / DESTILADO* (part.) (hecho {gotas}), *sut'usqa // DESTILADOR* [Instr.] (alambique), *ch'uyana*; [±cant.] «coloq.» (serpentín), *tragu ruwana*; [-cant.] (filtro), *ch'uyana / DESTILERÍA* [ind.] (fábrica {de destilación}), *tragu wasi*.

DESTINAR {[hum.] - [mat.] - [hum.]} [±dir.] (dirigir {algo a alguien}), *apachiy (apachikuy)*; [+Exp.] {algo para que alguien lo reciba}, *chaskichiy*; [-dir.] (asignar), *qupuy*; [gen.] (proponer), *kachiy*; {[hum.] - [loc.] - [hum.]} {a un puesto} (mandar), *apachiy*; «fig.» (emplear {con garantías}), *waqaychay*; «fam.» (marcar {destino}), *distinay*; (designar {ocupación}), *kamachiy*; {[hum.] - [±mat.]} [Benef.] {dinero para un pago}, *sirway*; (guardar {para un fin}), *waqaychay*; [+Ag.] «fig., fam.» (tomar {para un fin}), *hap'iy / DESTINADO* (part.) (dirigido), *apachisqa*; (adj.) [Benef.] {a otra cosa}, *hukpaq // DESTINO* {[loc.] [±mat.]} (puesto {de trabajo}), *llank'ana*; [lín.] (meta), *tukuynin*; [-mat.] (empleo, ocupación), *llank'ana*; {[±abstr.] [gen.]} «fam.» (señalamiento {para un fin}), *imapaq*; {[+abstr.] [fut.]} (vida {futura}), *kawsay*; [gen.] (futuro), *kay (kana)*; «fam.» (hado), *distinu*; [mit.] (fuerza {que domina nuestros actos}), *kamay*; [neg.] (fatalidad), *qhincha // DESTINATARIO* {[→] [part.]} {de la carta} (persona {a quien se dirige}), *chaskiq (chaskiqa sutin) // PREDESTINAR* {[afect.] [fut.]} (destinar {anticipadamente para un fin}), *ña {+ mañay}*; [rel.] (tener {el destino marcado de antemano}), *chaypaq kay*; «coloq.» (determinar), *ña {+ mañay} / PREDESTINADO* [res.] (destinado {a acabar de modo determinado}), *chaypaq*; [rel.] (destinado {fuera de la voluntad propia}), *chaypaq kana*; [sex.] «disf.» (cornudo), *atipachikuq / PREDESTINACIÓN* [±proc.] (acción {de destinar, necesariamente, para el futuro}), *chaypaq kay*.

DESTITUIR {[adm.] [neg.]} «cult.» (echar {del empleo}), *qarqay (qarqapuy)*; [±f.] (sacar

{del puesto}), *hurqurqapuy // DESTITUCIÓN* [±proc.] (acción {de destituir}), *qarquchikuy*.

destocarse (< tocar₂).

destorcer / destorcerse (< torcer).

destornillar / destornillarse / destornillado / destornillador (< tornillo < tornar).

destrabar (< trabar).

destrenzar (< trenza).

DESTREZA {[act.] [pos.]} [+cant.] «cult.» (habilidad {para hacer algo}), *ch'iti kay*; [rns.] «fig.» (saber), *yachay*; [mil.] {bélica} (pericia), *wamink'ayay*.

destripar / destripacuentos / destripaterrones (< tripa).

destrizar (< trizar).

destronar (< trono}).

destroncar / destroncarse (< tronco < truncar).

destrozar / destrozarse / destrozo / destrozon (< trozo).

DESTRUIR {[efect.] [gen.]} (terminar {con algo}), *tukuy*; [+f.] (deshacer), *qulluchiy*; [-vert.] (derribar), *chaquy*; [+cant.] {un edificio}, *thuniy*; [+efect.] {del todo} (aniquilar), *p'uchukachiy*; [-mat.] «fig.» {la hacienda} (dilapidar), *unuyachiy*; [abstr.] (hacer {desaparecer}), *chinkachipuy / DESTRUIRSE* {[proc.] [-efect.]} (acabarse), *qulluy*; [-vert.] (caer), *urmay*; [-f.] {algo frágil, como vidrio o cerámica}, *chhalluy / DESTRUIDO* [res.] (acabado), *tukusqa / DESTRUCTOR* [Instr.] (que destruye), *chinkachiq*; [-vert.] (hundidor), *thuniq*; [part.] {de vasijas} (rompedor), *q'aruq (q'aru) // DESTRUCCIÓN* {[±proc.] [-efect.]} (liquidación), *chinkachipuy*; [±mat.] (ruina), *qulluchiy*; [-vert.] (hundimiento), *thuniy / DESTRUCTIBILIDAD* [abstr.] (capacidad {para destruir}), *chinkachipuy // DESTRUCTIVO* {[fis.] [±dir.]} (que destruye), *chinkachikuq*; [psiq.] (rompedor), *q'aruq (q'aru) // INDESTRUCTIBLE* {[fis.] [>f.]} (que no puede {ser destruido}), *mana thunichikuna*; [±mat.] «coloq.» (que puede {no ser destruido}), *mana thunichiy atina*; {[psiq.] [>f.]} «fig.» (férreo), *mana puchukachiy atina // INDESTRUCTIBILIDAD* [abstr.] (imposibili-

dad {de ser destruido}}, *mana thunichikuna kay*.

desubicar (< ubicar).

desuellacar (< desollar).

desuncir (< uncir).

desunir / desunirse / desunión (< unir).

desusar / desusado / desuso (< uso < usar).

DESVAHAR {[afect.] [veg.]} «fig.» (quitar {lo seco}), *raphinay*.

DESVAÍRSE {[proc.] [-c.]} (perder {el color}), *qhuqayay* / **DESVAÍDO** [res] (descolorido), *t'uqra*; [±c.] (impreciso, vago), *aypha*; [+neg.] (que no ha cogido {el color}), *qhuqa*; [hum.] «fig.» (carente {de fuerzas}), *mana kall-payuq*; [+cant.] (adelgazado), *ayachasqa* // **DESVAIMIENTO** [±res.] (efecto {de quedar desvaído}), *t'uqrayakuy*; [±proc.] (acción {de perder el color}), *qhuqayay*.

desvainar (< vaina).

desvalido (< valer).

desvalijar (< valija).

desvalorar (< valorar < valer) // **desvalorizar / desvalorizado** (< valorizar < valorar < valer).

DESVÁN {[corp.] [viv.]} [-cant.] (lugar {alto de la casa, para guardar trastos}), *q'upa wasi*; [neg.] «fig.» (cuchitril), *qhilli wasi*; [super.] (parte {alta, debajo del tejado}), *patanan (wasiq patanan)*. V. vano₂.

desvanecer / desvanecerse / desvanecido / desvanecimiento (< vano).

desvarar. V. esvarar.

DESVIAR {[±psíqu.] [neg.]} [±pat.] (delirar), *musphay*; [±cant.] (decir {cosas inciertas}), *musphay*; [psíqu.] (obrar {sin criterio}), *mana chanin ruway*; [der.] «fam.» (prevaricar), *thawtiy*. V. vario // **DESVARÍO** [pat.] «cult.» (delirio), *musphay (muspha)*; [abstr.] «fig.» (inconstancia), *muspha muspha*; [part.] {en la obra} (desconcierto), *mana chanin ruway*.

desvelar / desvelarse / desvelado (< velar).

desvelar₂ (< velar₂).

desvenar / desveno (< vena).

desvencijarse (< vencejo₂).

desvendar (< venda).

desventaja (< ventaja < vencer).

desventar (< ventar)

desventura / desventurado (< ventura < venir).

desvergüenza / desvergonzado (< vergüenza).

desvestir / desvestirse (< vestir).

desviación / desviar / desvío (< vía).

desvincular / desvincularse (< vincular).

desviar / desviarse / desvío / desviación (< vía).

desvirgar (< virgo < virgen).

desvirtuar / desvirtuarse (< virtud).

desvivirse (< vivir).

desyerbar / desyerbadora (< hierba).

DETALLAR {[act.] [±mat.]} [+cant.] «+ref.» (contar {haciendo partes en la historia}), *willakuy (pisi pisimanta willakuy)*; [part.] (anotar {por partes}), *qillqay (pisi pisimanta qill-qay)*; [com.] (vender {al por menor}), *qhatuy (chhika chhikamanta qhatuy)* / **DETALLADO** (part.) (contado {con detalles}), *willakusqa* // **DETALLE** {[concr.] [-cant.]} (aspecto {mínimo de algo}), *chhikachallan*; [±concr.] «cult.» (pormenor), *phatmi*; [+cant.] «fig.» (relación {total}), *q'ala (q'ala churay)*; [±mat.] «fam.» (cortesía), *tukuy qhaway* / **AL DETALLE** (fr. adv.) [mod.] (pormenorizadamente), *kaq-challata* / **DETALLISTA** [hum.] (que se fija {en pequeños detalles}), *tukuy qhawaq* / **DETALLOSO** ¶ {[psíqu.] [±neg.]} (vanidoso), *k'an-challi*; [+neg.] (melindroso), *akllapu*.

DETECTAR {[+act.] [sens.]} «cult.» (descubrir {en un lugar}), *yacharquy* // **DETECCIÓN** [proc.] (acción {de detectar}), *tariy* / **DETECTIVE** [hum.] (escucha), *chapa*; [+cant.] (merodeador), *rikuykachaq*; [+t.] «fam.» (seguidor), *qatipaq* / **DETECTOR** [Instr.] (buscador), *maskhana*.

detener / detenerse / detente / detenido / detención / detenimiento (< tener).

DETENTAR {[hum.] [mat.]} [neg.] (retener {lo que no es suyo}), *hap'ikuy*; [-soc.] (ejercer {poder ilegítimo}), *hap'ikuy*.

DETERGENTE {±aux.} (producto {para sacar la grasa}), *hurquna* (*wiswi hurquna*); {±instr.} «fam.» (quitamanchas), *qhilli hurquq*; (ace ¶), *asj₂*.

DETERIORARSE {[afect.]} [mat.]} [neg.]} (estropear {por el uso}), *pisiyapuy*; [part.]} {la ropa}, *mawk'ayay*; [mec.]} «coloq.» (averiarse), *chaqukuy*; [gen.]} «fam.» (malograrse ¶), *malugrakuy*; [+t.]} (declinar), *tukupuy* (*tukuyapuy*); [pat.]} (degenerarse), *nishurqapuy* // **DETERIORO** roc.]} (desgaste), *pisiyapuy*; [hum.]} «cult.» (desmedro), *yawya*; [mat.]} {de un bosque}, *chaquy*; [mec.]} (avería), *chaquy*; [psiq.]} (pérdida), *tukupuy* (*tukuyapuy*) / **DETERIORADO** {[res.]} [neg.]} {usado}, *mawk'a*.

determinar / determinarse / determinado / determinante / determinación (< terminar).

DETERSIÓN {[mat.]} [pos.]} «cult.» (limpieza, purificación), *ch'uyanchakuy*.

DETESTAR {[psiq.]} [neg.]} «cult.» (odiar), *chiqniy*; [+cant.]} (aborrecer), *chiqnikuy*; [soc.]} «fig.» (sentir {vergüenza}), *p'inqay*; {[sens.]} [neg.]} (sentir {asco}), *millay* / **DETESTABLE** [>neg.]} (digno {de ser odiado}), *millana*; {[±abstr.]} [+cant.]} «cult.» (horripilante), *millayllaña*; [++cant.]} «+cult.» (execrable), *millaymana*.

DETONAR {[sens.]} [mil.]} [+f.]} (explotar {una bomba}), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*, *t'uqay*); <tr.> (hacer {explotar}), *phatachiy*; {[abs-tr.]} [-t.]} (forzar {una situación}), *kamarquy* / **DETONANTE** (adj.) {±act.]} (detonador), *t'uqyachiq*; [-mat.]} «fig.» (que no armoniza {con el entorno}), *mana tupaq*; [+cant.]} (causante), *t'uqyachikuq*; (sust.) [Instr.]} (explosivo), *t'uqyachiq* (*t'uqyachiy*); [-mat.]} «fig.» (causa {imprevista}), *kamarquq* // **DETONACIÓN** {±proc.]} (acción {de detonar}), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*) // **DETONADOR** {[Instr.]} [instr.]} (dispositivo {que produce la detonación}), *t'uqyachiq* (*t'uqyachikuq*) // **ANDI-DETONANTE** {[aux.]} [pos.]} (que impide {la detonación}), *mana t'uqyachiq*.

DETRAER {[hum.]} [-cant.]} «cult.» (restar), *qichuy*; [-cant.]} «fig.» (dejar), *qhipachiy*; [neg.]} (apropiarse), *hap'ikuy*; [psiq.]} «fig.» {la honra} (denigrar, infamar), *rimakuy*. V. traer // **DETRACCIÓN** {±proc.]} (apropiación),

hap'ikuy; [abstr.]} (murmuración), *rimaykuy* (*rimakuy*). V. traer // **DETRACTOR** {[±Ag.]} [-soc.]} (adversario, crítico), *rimakuq*.

detrás (< tras).

DETRIMENTO {±efect.]} «cult.» (destrucción {parcial}), *k'irikuy*; {±act.]} (dejación), *saqiy*; [med.]} {de la salud} (pérdida), *chinkachiy*; [psiq.]} (daño {moral}), *qullu* (*qulluchi*).

DETRITO ∅(detritus) {[mat.]} [neg.]} (descomposición {en partículas}), *ch'iqtarqukuy*; [part.]} {orgánico}, *q'upiy* (*khupiy*); [+neg.]} {putrefacto}, *aka* (*akakipa*).

DETURPAR {[afect.]} [neg.]} «cult.» (afear, deformar), *millachiy*.

deuda / deudo / deudor (< deber).

devaluar / devaluación (< valuar < valorar < valer).

DEVANAR {[conf.]} [curv.]} (formar {ovillo {de la madeja}}, *kururuy*; [part.]} {hilo de lana grueso}, *q'aytuy*; [+t.]} {con el pulgar y el meñique}, *laychhuy* / **DEVANAR LAS TRIPAS** (fr.) [-mat.]} «fig., fam.» (producir {disgusto {grave}}, *sunqu manchachikuy* / **DEVANARSE LOS SESOS** (romperse la cabeza, romperse los cascos) (fr.) [{{Exp.} +abstr.}] «fig.» (fati-garse {meditando mucho sobre el mismo tema}), *yuyay muyuchiy* // **DEVANADERA** (devanadora) [Instr.]} (artilugio {para devanar}), *k'uyuna*; {del ovillo}, *kururu* // **DEVANEIO** {[psiq.]} [+neg.]} «fig.» (delirio, desatino), *musphay*; {±pos.]} (distracción {inútil}), *pukllaykuy* / **DEVANEOS** {[concr.]} {±sex.]} [++fr.]} «fam.» (amoríos), *turiyanakuy*.

DEVASTAR {[afect.]} [neg.]} [+f.]} «cult.» (arruinar {un territorio}), *thuniy*; <+caus.> [+neg.]} (arrasaar, asolar), *thunichiy* // **DEVASTACIÓN** {±proc.]} (acto {de devastar}), *thunichiy*. V. vasto.

develar (< velar).

DEVENGAR {[±efect.]} [+com.]} «téc..» (producir {dinero}), *mirachiy* (*qullqi mirachiy*) // **DEVENGO** [proc.]} (acto {de devengar}), *mirachiy* (*qullqi mirachiy*); [>com.]} (rédito), *miraynin*.

devenir (< venir).



DEVOCIÓN {[abstr.] [rel.]} (amor {por las cosas sagradas}), *khuyakuy*; [+cant.] (fervor, veneración), *apuchay*; [+f.] «fig., fam.» (ansia), *wañukuy*; {[±rel.] [+fr.]} (costumbre {por afición}), *munachakuy*; {[soc.] [+cant.]} «fig., fam.» (propensión), *wañukuy*; [-rel.] {por alguien} (apego), *waylluchakuy* / **DEVOCIONARIO** [obj.] (libro {de oraciones}), *risana liwru*.

devolver / devolución (< volver).

DEVORAR {[anim.] [sól.]} [++cant.] (engullir), *rakray*; [part.] {la presa} (comerse), *phatay*; {[hum.] [ens.]} «fig., fam.» ({los libros} {poner {atención en el estudio [+cant.]}), *mi-khurqapuy*; [-efect.] [±mat.] «fig.» (consumir, destruir), *tukuy*. V. -voro.

DEVOTO {[rel.] [pos.]} (piadoso), *khuyaq*; [+act.] (adorador), *yupaychaq*; [-rel.] «fig.» (aficionado {a alguien}), *khuyaq* (*khuyakuq*); (sust.) [±div.] (objeto {de devoción}), *khuyakusqa*.

DEXTRÓGIRO {[mov.] [curv.]} [pos.] «vulg.» (dextrorso), *pañã muyuq* / **DEXTRORSO** [act.] «±us» ((que gira {hacia la derecha}), *pañã muyuq*.

DEYECCIÓN {[±concr.] [+f.]} [+vert.] «téc.» (materia {arrojada por el volcán}), *aqtuy* (*aktuy*, *aktumuy*); {[anim.] [neg.]} (defecación {de excrementos}), *akay*; ® [+concr.] «vulg.» (cagada), *aka*.

DI- (< dos).

DÍA [t.] (duración {continua de la luz en un lugar}), *p'unchay* (*p'unchaw*); [±cant.] {solar, de 12 horas}, *p'unchay* (*p'unchaw*); [+t.] (tiempo {hasta que la luz aparece de nuevo en un lugar}), *p'unchay* (*p'unchaw*); [+t.] {de 24 horas, tiempo que tarda la tierra en dar una vuelta sobre sí misma}, *p'unchay* (*p'unchaw*); [±t.] (tiempo {hasta que se va la luz}), *ch'isi-yay*; [gen.] (tiempo), *p'unchay* (*p'unchaw*); [part.] «fam.» {ya llegado} <ocho de la mañana>, *inti lluqsinpi* (*p'unchayña*); {[hum.] [part.]} {de cumpleaños}, *p'unchay* (*p'unchaw*); [--t.] (momento, ocasión), *kunan*; [{de fiesta}, *hatun p'unchay*; [met.] «fig.» (tiempo {atmosférico}), *p'unchay* / **[EL] DÍA DEL JUICIO** (día de San Blando <que no tiene cuando> ¶) (fr. sust.) [Ø] «fam.» (nunca

jamás), *huysiyu p'unchay*; [>t.] «coloq.» (sin que se sepa {cuando}), *mana haykaqpas* / **DÍA HÁBIL** (día laborable) {[t.] [adm.] (día {de actividad administrativa}), *llank'ana p'unchay* / **DÍA FERIADO** {[t.] [-adm.]} (día {en que no se trabaja}), *phiriyaru* (*phiriyadu*; *phiriyadu p'unchay*); «cult.» (día {festivo}), *hawkay p'unchay* / **DÍA DE PRECEPTO** [rel.] (día {de fiesta religiosa, en que se obliga ir a misa}), *hatun p'unchay* / **[EL] DÍA ENTE-RO** (adv.) [+t.] (todo el día), *p'unchaynintin*; [±cant.] «fig.» (hasta la tarde), *ch'isiyayq* / **COMO EL DÍA A LA NOCHE**. V. en el blanco de los ojos / **DE DÍA NO VEO Y DE NOCHE ME ESPULGO** (fr.) «{expr., «fig., fam.»} (ponerse {a hacer sin luz lo que ya cuesta con ella}), *tutaymanta nina nina, ch'isintataq aka tanqa* / **EL DÍA D** (fr. sust.) [=t.] (el día {de la verdad}), *p'unchay p'unchaynin*; {el día {principal}), *hatun p'unchay* / **EL DÍA DE MAÑANA** (fr. adv.) [fut.] «fig.» (en el futuro), *iskay kinsa p'unchayllapi*; «coloq.» (luego), *unaypi*; «cult.» (con el paso {de los años}), *waray warantin* / **HASTA OTRO DÍA** «pragm.» <despedida>, *huqpaqkama* // **AL SEGUNDO DÍA** (fr. adv.) {[fut.] [2]}, *paqaristin* (*paqariqtin*) / **AL TERCER DÍA** (fr. adv.) {[fut.] [3]}, *minchhastin* / **EN CUATRO DÍAS** (fr. adv.) [-t.] «fig.» (en poco tiempo), *iskay kinsa p'unchay* / **EN SU DÍA** «fig.» {[t.] [pos.]} (en el momento {oportuno}), *huk p'unchayña* / **NI DE DÍA NI DE NOCHE** (fr. adv.) (nunca), *ni tuta[y]pas ni p'unchaypas* / **TODO EL SANTO DÍA** [++t.] «hiperb.» (todo el día), *ch'isiyaykuy* / **UN DÍA ES UN DÍA** (fr. nom.) {[E.] [±fr.]} «fam.» <dicho al hacer una sola excepción sobre algo prohibido>, *kunanmi p'unchay* / **DIANA**₂ {[mús.] [mil.]} (toque {para despertar al soldado}), *diyana* // **DIARIO** [fr.] (cada día), *p'uncha p'unchay* (*p'uncha p'unchaw*; *p'unchay p'unchay*); (sust.) [comun.] (periódico), *piriyudiku*; [±com.] (gasto {diario}), *sapa p'unchay* / **DE DIARIO** {[conf.] [fr.]} (corriente), *mawk'a* // **DIARIAMENTE** (adv.) (día a día), *p'uncha p'unchaw*; [+fr.] (cada día), *sapa p'unchay* // **TELEDIARIO** ([comun.] (noticiario {por televisión}), *tilibisiyun nutisiya* // **DIETARIO** {[aux.} [com.]} (libro {donde se anota el gasto y el ingreso diario}), *apunti qillqa* / **DIETAS** ÷(dieta₂) {[alim.] [adm.]}

(ayuda {de manutención, dadas por la empresa para un viaje}), *kamarikuy* / **DIURNO** (del día), *p'unchay* // **ADIAR** [act.] «±us.» (señalar {el día}), *p'unchay churay*.

DÍA © {de la semana}: (*atichaw*, martes; *ch'askachaw*, viernes; *illapachaw*, jueves; *intichaw* (*apuchaw*; *apachaw*), domingo; *killachaw* (*killaka*), lunes; *k'uychichaw*, sábado; *quyllurchaw*, miércoles).

DIA- <±gram.> «téc.» (pref.) {[Prol.] [t.]} (a través de), *-manta*; [espac.] (a lo largo de), *-nta*.

DIABETES [pat.] (enfermedad {que produce delgadez, sed fuerte y deseos de orinar con pérdida de azúcar}), *diyabitis*.

DIABLA ♀(diabla) <fem.> [rel.] (diablo {hembra}), *china saqra*; (diablo) [instr.] (máquina {para cardar algodón}), *pillchana* / **DIABLO** {[div.] [neg.]} (ángel {malo, echado del cielo}), *supay*; [+act.] «fam.» (tentador), *wat'iqqa* (*wat'iqaaq*); [mit.] (espíritu {del mal}), *saqra*; {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {desgraciada}), *supay*; ♀ {[mat.] [instr.]} (pata de cabra), *diyablu*, [constr.] ♀ (cemento {con arena o yeso}), *taqrusqa*; [-mat.] {del negocio} (dificultad, enredo), *saqra*; (adj.) {[hum.] [+cant.]} «fig.» (feo), *millay* (*millay uya*); [psíqu.] (malicioso), *saqra*; [+act.] «fig., fam.» (enredador), *ch'arwiq*; [pos.] «fam.» (astuto, sagaz), *atuq*; «interj.» (¡demonios!), *supay!*; [±neg.] (¡que sorpresa!), *supay!* / **COMO EL DIABLO** (fr. adv.) [>] «vulg.» (excesivamente), *supayta* / **DE DÓNDE DIABLOS** (fr.) «vulg.» {[loc.] [+dist.]} «-ref.» (de qué lugar), *maymantapas* / **DONDE EL DIABLO PERDIÓ EL GORRO** (donde el diablo perdió el poncho ♀; en el culo del mundo) (fr. adv.) [++dist.] «fig., fam.» (muy {lejos}), *supay waya'upi* / **NO SEA EL DIABLO QUE** (fr.) {[psíqu.] [±fr.]} [fut.] «fam.» <temor> (no vaya a ser que {suceda algo malo}), *anchachu saqraman* / **NI EL DIABLO** (fr. adv.) [--cant.] (nadie), *piña mayñapis* / **IPARA SU DIABLO!** ♀ «fr. interj.» <admiración>, *pasu machu!* / **POBRE DIABLO** (fr. nom.) {[hum.] [-v.]} «fam.» (don nadie), *mana waliq*; [<v.] (persona {inútil}), *yanqa runa* // **DIABLADA**. V. endiablada / **DIABLESA**. V. diabla / **DIABLILLO**

[mit.] (duende {familiar}), *iqiqu* / **DIABLURA** {[±abstr.] [div.]} [neg.] (comportamiento {del diablo}), *supay kay*; [-act.] (maldad {diabólica}), *saqra kay* (*saqray*); [hum.] (acción {diabólica}), *saqray*; [±cant.] (travesura), *saqra kay* (*saqray*) / **DIABÓLICO** (del diablo), *supay* // **ENDIABLAR** {[Caus.] [neg.]} (volver {un diablo}), *supayachiy*; [+cant.] (endemoniar), *supayyarqachiy*; [psíqu.] «fig.» (pervertir), *supayman tukuchiy*; [±cant.] (depravar), *saqrachikuy* (*saqrachiy*); [+proc.] (envilecer), *saqrayachiy*; [±cant.] (enfadar), *phiñachikuy* / **ENDIABLARSE** {[proc.] [psíqu.]} «fig.» (encolerizarse), *saqray sayariy* / **ENDIABLADA** (cat*) (sust.) [j.] (festejo {con disfraces de diablo}), *saqra tusuq* / **ENDIABLAMIENTO** [±res.] (efecto {de endiablarse}), *saqray* / **ENDIABLADAMENTE** (malignamente), *supayta*.

DIÁBOLO [j.] (figura {doblemente cónica, delgada en el centro, donde se manipula con una cuerda}), *diyabulu*. V. dos.

DIÁCONO <fem.: diaconisa> {[hum.] [rel.]} (grado {inferior al del sacerdote}), *diyakunu*; «fam.» (monaguillo), *misa yanapakuq* // **DIACONISA** <fem.> (mujer {que hace de diácono}), *diyakunu warmi* // **ARCHIDIÁCONO** [+cant.] (arcediano), *arsidiyanu*.

DIACRÍTICO [gram.] (cat*) (sust.) (que distingue {la palabra por el acento gráfico}), *rikuchiq*; [gen.] «fig.» (acentuado), *kallpachina*.

diacronía (< crono-).

DIADEMA {[pr.] [-2ª]} (cinta {ancha, que rodea la cabeza}), *wincha*; [ext.] «fig.» {tejida} (guirnalda), *pillu*; [rel.] (corona), *kuruna*; [+cant.] (nimbo), *chinpu*; [cult.] {del inca} (llauto ♀), *llawt'u*; «fig.» (canipo {de metal}), *qanipu*.

DIÁFANO {[++sens.] [gas.]} {[++cant.] [l.]} «cult.» (límpido), *ch'akllaña*; [+cant.] (desnublado), *chiraraw*; {[líq.] [++cant.]} (cristalino), *ch'inkill*; [+cant.] (limpio), *ch'uya*; {[vol.] [++cant.]} {que deja pasar toda la luz} (transparente), *k'anchariq*; {[sup.] [++cant.]} (fúlgido), *illaq*; [+cant.] (brillante), *illaq*; {[abstr.] [+cant.]} (inmaculado), *ch'uya* // **DIAFANIDAD** {[±abstr.] [+l.]} [int.] (transparencia {del líquido}), *ch'uyakay*.

DIAFONÍA {`df.} [comun.] «téc.» (perturbación {de ruido en una grabación o transmisión}), *ch'ir ch'ir*.

DIAFORESIS {[med.] [+líq.]} [hum.] «téc.» (sudor), *hunp'i (hunp'iy) // ADIAFORESIS* [neg.] «téc.» (supresión {del sudor}), *hunp'i taticiy*.

DIAFRAGMA [corp.] (músculo {que separa el tórax del abdomen}), *Ilaqullan*; [mec.] (membrana {separadora}), *t'aaq*.

DIAGNOSTICAR {[act.] [med.]} (determinar {el carácter de una enfermedad}), *unquyta tariy*; [fut.] «fig.» (pronosticar), *unquymanta niy*; [gen.] (recoger y analizar {datos para evaluar problemas}), *watuykachay / DIAGNÓSTICO* ÷(diagnosis) [±mat.] (conocimiento {de la enfermedad por los síntomas}), *qhaway (qhawaspa niy)*; «cult.» (anamnesis), *unquy riysiy*; [+res.] {hecho} (pronóstico), *qhaway (qhawaspa niy)*.

DIAGONAL (sust.) [geom.] (línea {oblicua de parte a parte}), *ch'iqallu*; (adj.) [±dist.] (sesgado), *wiksu*; [±vert.] (ladeado), *kinray / EN DIAGONAL* [post.] (sesgadamente), *kinranpamanta*.

DIAGRAMA [geom.] (dibujo {de representación}), *siq'i*; [±mat.] (dibujo {de proporcionalidad}), *siq'i*.

DIAL {[aux.] [±lín.]} [comun.] (superficie {graduada sobre la que se mueve la aguja de la radio}), *purina*.

DIALECTO [gram.] (variedad {de lengua}), *simi*; [±cant.] «fig.» (lengua {segunda}), *iskay simi // DIALECTAL* (rel.) (del dialecto), *simi // DIALÉCTICA* {[ens.] [abstr.]} (ciencia {del raciocinio}), *hamut'achikuy (hamut'achikuy yachay; hamut'achikuq yachay)*; [psíqu.] (impulso {del ánimo por conocer la verdad}), *hamut'ay yachachikuq*.

DIÁLISIS [med.] «téc.» (proceso {de difusión a través de una membrana}), *diyalisis*.

dialogar / diálogo (< locución).

DIAMANTE {[mat.] [++orn.]} (piedra {preciosa, transparente, muy pura, de gran valor}), *umiña (qispi umiña)*; «fam.» (carbón {purísimo}), *diyamanti*; [min.] (lámpara {de minero,

con reflector}), *k'anchana / DIAMANTE EN BRUTO* (fr. nom.) [hum.] [+v.] [fut.] «fig.» (persona {valiosa, sin educar}), *Ilanthumanta paqariq / DIAMANTES* [j.] (palo {de cartas con un diamante en forma de rombo}), *diyamantis / DIAMANTÍFERO* [loc.] (lugar {que produce diamantes}), *diyamanti / DIAMANTINO* {[≈] [int.]} (del diamante), *umiña (qispi umiña)*; [ext.] (duro, persistente), *qispihina // ADIAMANTADO* {[≈] [+ext.]} (parecido {al diamante}), *umiñahina*.

DIÁMETRO [geom.] (línea {que atraviesa un círculo, por el centro}), *muyuq chawpinchaq*. V. metro.

DIANA {[mat.] [curv.]} [Ø] «cult.» (blanco), *unancha*.

diana₂ (< día).

DIANTRE ÷(diaño) [rel.] «euf.» (diablo), *supay!*

DIAPASÓN [mús.] (instrumento {regulador de la frecuencia, para la afinación musical}), *diyapasún*; [-mat.] «fig.» (voz {humana}), *kunka*.

DIAPPOSITIVA {[obj.] [mat.]} (fotografía {que se proyecta}), *diyapositiba*.

diario (< día).

DIARREA {[pat.] [±líq.]} (deposición {muy blanda}), *q'icha (q'ichalira)*; [+cant.] «fam.» (cagalera), *akanayay*; [+fr.] {crónica}, *q'ichira*; «cult.» (evacuación), *akapa*; [+líq.] «fam.» (deposición {líquida}), *unu hisp'ay*; [+fr.] «cult.» (colitis), *qullullulluy (wiksa qullullulluy)*; [part.] {del bebé, en tiempo de dentición}, *ayka*.

DIÁSPORA {[hum.] [-d.]} [+sup.] «cult.» (dispersión {de las personas de su territorio}), *ch'iqiripuy*.

DIÁSTOLE {[mov.] [+dist.]} [med.] (movimiento {de dilatación del corazón, para recoger la sangre}), *hap'ikuy*; [+vol.] «coloq.» (distensión), *kachariy*.

DIÁTESIS [med.] «téc.» (propensión {a cierta enfermedad}), *munana kay*; [gram.] (voz {morfológica}), *rimaypa pukllaynin*.

DIATRIBA {[±mat.] [-soc.]} «ref.» (insectiva, libelo), *k'amipakuy*.

DIBUJAR [[efect.] [sup.]] (representar {una figura en una superficie}), *ruway*; [±cant.] «coloq.» (rayar), *siq'iy*; [+act.] «fig.» (trazar {figuras en una superficie}), *ruway*; [a.] «fam.» (pintar), *pintay*; [cult.] (graficar), *qillqay* / **DIBUJARSE** [[fís.] [+cant.]] (destacarse), *llalliy* / **DIBUJO** [proc.] (acción {de dibujar}), *ruway*; (arte {de dibujar}), *allin ruway*; [conf.] (figura {de labor}), *pallay* / **DIBUJANTE** [+Ag.] (que dibuja), *ruwaq (munay ruwaq)* // **DESDIBUJARSE** [-sens.] (borrarse {en sus perfiles}), *chikapayay*; [-c.] (estar {sin color}), *qhuqayay* / **DESDIBUJADO** [res.] (desvaído), *qhuqa*; [-mat.] «fig.» (olvidado), *qunqa*; {[psiq.] [±neg.]} «fig.» (extraño), *chinkaqa (chinkay)*.

-DICAR (𑄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de abdicar, contraindicar, dedicar, dedicarse, indicar, predicar. El significado de base tiene dos vertientes: “dejar”, *saqiy* / “decir”, *niy*).

DICAZ [-mat.] [+neg.]] [+cant.] «cult.» (decidor, mordaz), *k'iriy (rimayninwan k'iriy)* // **DICACIDAD** [abstr.] «cult.» (mordacidad {ingeniosa}), *qhilli simi*. V. decir.

dicción / diccionario (< decir).

DICIEMBRE [t.] (mes {duodécimo y último}), *disinbri killa*; «cult.» (mes {de la cosecha}), *puquy raymi (qhapaq raymi)*; «ant.», *qhapaq puquy*. V. diez.

dicotomía (< di- < dos).

DICTAR [[act.] [±mat.]] [=] {«ref.» «cult.»} (decir {para que otro escriba}), *niy*; [ens.] {clases} (explicar), *yachachiy*; «apel.» (dar {una orden}), *kamarichiy*; [abstr.] {la razón} (obligar {la conciencia}), *kamachiy*; {«±apel.» «fig.»} (inspirar, sugerir), *niy* / **DICTADO** [res.] (resultado {de dictar}), *niy*; [ens.] (enseñanza {de la ortografía, por repetición}), *diktaru (diktadu)*; ÷(ditado) [cult.] (título {de dignidad del Inca}), *awki* // **DICTAMEN** [±concr.] «cult.» (opinión), *hamut'ay*; [±abstr.] «fam.» (parecer), *kunsihuy*; [abstr.] «coloq.» (voluntad), *munaynin*; [soc.] (voto), *niy* / **DICTAMINAR** [[act.] [abstr.]] (opinar {sobre un asunto}), *hamut'ay* // **DICTADOR** [[adm.] [neg.]] (persona {que gobierna, con abuso}), *paylla*

kamachiy; [<soc.] «fam.» (que decide {sin tener en cuenta otras instancias}), *kayaqnin* / **DICTADURA** [abstr.] (gobierno {impuesto, no legitimado por el pueblo}), *paylla kamachiy*.

DICTERIO [[±mat.] [neg.]] «cult.» (dicho {insultante y provocador}), *k'amipakuy*. V. dictar.

DICHA [[abstr.] [mat.]] [pos.] «cult.» (fortuna {en cosas materiales}), *sami*; [-mat.] {en cosas espirituales} (felicidad), *qillpu*; [part.] «cult.» {en la conquista} (honor), *ataw*. V. decir // **DICHOSO** [+pos.] «±cult.» (feliz), *kusi*; [+cant.] «coloq.» (suertudo), *suwirtisapa*; [rel.] «±ant.» (beato), *ataw (ata)*; <antep.> [neg.] (\$) «irón.» (molesto), *supay*; [±mat.] (¡cuánto!), *imaynaraq* / **DICHOSOS LOS OJOS QUE TE VEN** (fr.) «expr.» (¡qué sorpresa encontrarte después de tanto tiempo!), *ima wayra apamusunki* // **DESDICHA** [[abstr.] [neg.]] (desgracia), *llakikuy*; [±concr.] «fam.» (pena), *llaki*; [fís.] (necesidad, pobreza), *muchuy* / **DESDICHADO** [[res.] [-mat.]] (desgraciado, triste), *llakisqa*; [hum.] «coloq.» (infeliz), *mana suwirtiuyaq*; [-v.] «fam.» (pobre diablo), *supay*; «fig., fam.» (ingenuo), *millay*; [+fr.] «cult.» (desventurado), *mana samiyuq*; [part.] {en el juego}, *atiy tukuq*; [-cant.] «fig., fam.» (ingenuo), *upayuq*; [-t.] (nostálgico), *hawaq sunqu*; [abstr.] (infausto), *llakikuna*.

dicharacho / dicharachero (< decir).

DIDÁCTICA [[ens.] [gen.]] (técnica {del aprendizaje}), *yachachikuy* / **DIDÁCTICO** [Benef.] (adaptado {para la enseñanza}), *yachachinapaq* // **AUTODIDACTO** [indiv.] (el que aprende {solo}), *pay yachachikuy*.

DÍDIMO [[med.] [2]] «cult.» (emparejado {con otro órgano}), *p'allqa (palqa)*; {[hum.] [<dist.]] (siamés), *t'inkisqa*; [corp.] «cult.» (testículo), *t'isti₂*. V. dos.

diedro (< di- < dos).

diente (< dentar).

DIÉRESIS [gram.] (signo {de dos puntos horizontales sobre una vocal, para hacer una sílaba más}), *diyirisis*. V. dos.

diestra / diestro (< derecho).

DIETA {[alim.] [gen.]} (régimen {de comidas particular}), *pisi mikhuy*; [+gen.] (comida {controlada}), *mikhuy*; {[neg.] [+cant.]}, *milla mikhuy*; [++cant.] (ayuno), *sasi*; ¶ [part.] (caldo {de pollo con patatas}), *unqusqa mikhuna* / **DIETARIO** {[aux.] [alim.]} (instrucciones {de la dieta}), *imaynata mikhukunqa* / **DIETÉTICA** [ens.] (ciencia {del régimen de comidas, según la edad o el estado de salud}), *imayna mikhuy yachay* / **DIETISTA** [hum.] (experto {en dietas}), *imayna mikhuy yachaqa*.

dietario / dietas / dieta₂ (< día).

DIEZ [núm.] (nueve {más uno}), *chunka*; (los dedos {de las dos manos}), *iskay maki*; [t.] (unidades {de tiempo}), *dis (diyis)*; [ord.] (décimo), *chunkapi qhipaq* / **DIEZ MIL** [núm.] (diez veces {mil}), *chunka waranqa*; «cult.» (decena {de millar}), *hunu (unu3)* // **DIEZMAR** {[afect.] [-cant.]} (quitar {uno de diez}), *chunkamanta huk qichuy*; {[gen.] [±cant.]} «fig.» (reducir), *pisichay*; [+proc.] (hacer {reducir}), *pisiyachiy*; [+cant.] «fig.» (aniquilar), *apariy* / **DIEZMARSE** (reducirse {el número de seres vivos}), *pisiyay*; [<] «fam.» (venir {a menos}), *iskay kinsalla qhipay*; [++cant.] «fig.» (acabarse), *tukupakuy* // **DIEZMO** {[rel.] [adm.]} (décima {parte de la producción, que se pagaba como impuesto a la iglesia}), *chunka t'aqa* // **DÉCADA** [t.] (diez {años}), *chunka wata* // **DECENA** [col.] (diez {cosas}), *chunkayuq*; [+concr.] (diez), *chunka*; [t.] «±us.» (decenio), *chunkaka* / **DECENIO** {[núm.] [t.]} (diez {años}), *chunka wata* // **ADECENAR** [afect.] (hacer {decenas}), *chunkachay* // **DÉCIMA** ÷(espinela) [a.] (conjunto {de diez versos}), *chunka tupana harawiyuq* / **DÉCIMO** ÷(diez) [ord.] (el que va detrás {del noveno}), *chunkañiqin*; «fam.» (diez {en el orden}), *chunkapi qhipaq*; «vulg.» (al acabar {el diez}), *chunkayniruy*; [part.] (de diez partes iguales {una}), *chunka t'aqa* // **DECIMAL** (del diez), *chunkamanta*; [gen.] «fig.» (de la fracción), *phatma*; (sust.) [núm.] (sistema {con divisiones por diez a partir de la unidad}), *chunka t'aqasqa* / **DECÍMETRO** [m.] (décima {parte de un metro}), *mitruq chunka t'aqan* // **DÉCUPLO** [mult.] (que contiene {diez veces algo}), *chunka kuti* // **IPARDIEZ!** {«interj.»; «euf.»} (¡por dios!),

atakaw! // **¡REDIEZ!** {«interj.»; «euf.»} (¡redíos!), *atakaw!*

difamar / difamación (< fama).

DIFERIR {[mat.] [≠]} (no parecerse), *mana rikch'ay*; [+t.] (retardar {la ejecución de algo}), *qhipachiy*; [±act.] (dilatarse), *qhipachay*; [neg.] «fig.» (dejar {de lado}), *qulluchiy* / **DIFERIDO** [comun.] (después {de suceder}), *kutipasqa* / **DIFERIDAMENTE** (después de {tiempo}), *qhipata* /// **DIFERENCIAR** {[Caus.] [≠]} (hacer {distinción}), *allin qhawariy*; [+cant.] (hacer {que sea diverso}), *wak ruwachiy*; [+fr.] (mudar, variar {el uso}), *huq ruwachiy* / **DIFERENCIADO** (part.) (distinguido), *allin qhawarisqa* / **DIFERENCIARSE** [proc.] (distinguirse), *allin qhawariy*; [+fr.] «fig.» (variar {el uso}), *muyuy*; «fam.» (cambiar), *kanbiyay*; [≠] (no parecerse), *mana rikch'akuy*; [part.] (no coincidir), *mana tupay*; [psíqu.] (diferir), *mana tupay*; (no estar {de acuerdo}), *mana uyniy*; [+cant.] (hacerse {notable por sus acciones}), *huqniray (huqniray kay)*; [-cant.] (irse {un poco}), *huqniray kay* / **DIFERENDO** [abstr.] (desacuerdo, discrepancia), *mana tupay* // **DIFERENTE** [≈] (desigual), *ch'ullaq (ch'ullan)*; [≠] «fam.» (no igual), *mana kikin*; [+cant.] (no parecido), *mana rikch'ay*; [gen.] (otro), *huk (huq)*; [+cant.] (diverso), *wak*; [part.] (ajeno {a lo demás}), *hukpa*; [+act.] (de otro modo), *hukniray (hukñiray, huqniray)* / **DIFERENTEMENTE** (adv.) (de manera {diferente}), *hukniray (hukñiray, huqniray)* // **DIFERENCIA** {[±concr.] [≠]} (no igualdad), *mana kikin*; [±cant.] (desemejanza), *ñawray*; {[concr.] [±act.]} (resta), *qichuy*; {[act.] [±cant.]} {que queda} (resto), *qhipay*; [±cant.] {que sobra} (excedente), *p'uchukay (puchukay)*; «±us.» (residuo), *puchuy*; [∅] (carencia), *mana rikch'ay*; [neg.] {desfavorable} (desfase), *mana tinkuy (tinkumanay)*; [+cant.] (variedad), *tukuyniray*; [psíqu.] (controversia), *mana yachanakuy* // **INDIFERENTE** {[±psíqu.] [∅]} [+lib.] (no determinado a nada), *mana sunquyuq*; [hum.] «fig.» (campana), *llakhi (llakhi kay)*; [psíqu.] [neg.] (impasible), *rumi sunqu (rumi sunquyuq)*; «fig.» (ciego), *mana ñawiyuq*; [±cant.] (tibio), *chiri sunqu*; [+cant.] «fig., fam.» (insensible {como leño}), *k'ullu*; [++cant.] {como piedra}

(insensible), *rumi*; «cult.» (imperturbable), *q'aymarayaq*; [-soc.] (desobediente), *mana kasukuq*; [+cant.] «fam.» (rebelde), *manapis mana* // **INDIFERENCIA** {[abstr.] [∅]} [±lib.] (indeterminación {por algo}), *imapas qukuy*; [±concr.] {de alguien} (ignorancia), *mana riparay* (*mana riparaq*; *mana riparaq tukuy*); {[soc.] [±neg.]} «fig.» (frialdad), *chiri kay*; [+neg.] (desdén), *amapis niy*; [±fís.] «fig., fam.» (despego {mirando a otro lado}), *k'ullu kay*.

difícil / difícilmente / dificultar / dificultarse / dificultad / dificultoso / dificultosamente (< fácil).

difidencia (< fe).

difluir / difluencia (< fluir).

diforme. V. dimorfo (< formar).

DIFRACCIÓN [fís.] «téc.» (desviación {de la luz, al chocar en un cuerpo opaco}), *chipchi*. V. dos.

DIFTERIA [pat.] (formación {de falsas membranas en las mucosas}), *diptiriya*.

difumar / difumino (< humo).

DIFUNDIR {[±gas.] [+espac.]} (propagar), *mira-chiy*; [+sup.] (extender), *mast'ariy*; {[sens.] [pos.]} {buen olor} (echar), *q'apachikuy*; [neg.] {mal olor}, *asnachikuy*; [-mat.] {noticias}, *willakuy*; [neg.] (propalar), *ch'iqichiy*; «fig.» (revelar), *rimariy*; {[abstr.] [pos.]} {conocimientos} (divulgar), *uyarichiy*; (dar {a conocer}), *riqsichiy*. V. fundir / **DIFUNDIRSE** {[proc.] [+l.]} (propagarse {la luz}), *k'ancharikuy*; [-mat.] (trascender), *riqsichikuy* / **DIFUNDIDO** {[res.] [-mat.]} {un asunto} (propagado), *rimarisqa* // **DIFUSIÓN** [±proc.] (acción {de difundir}), *mirachiy*; [-mat.] (divulgación), *riqsichikuy*; «coloq.» (transmisión), *pasakuy* // **TELEDIFUSIÓN** [+dist.] (transmisión {de imágenes por televisión}), *tilibisiyun qhawachikuy* (*tilibisiyunmanta*) // **DIFUSO** [+sup.] (ancho, dilatado), *hatunyasqa*; [-sens.] (impreciso, vago), *aypha*; [-mat.] (difundido), *rimarisqa*.

difunto. S.v. fúnebre.

difuso / difusión (< difundir).

DIGERIR {[act.] [±hum.]} [alim.]} (transformar {el alimento para la nutrición}), *allin ruway*; [-concr.] «fam.» {bien o mal} (obrar), *ruway*; [+pos.] «cult.» (asimilar), *mach'itmay*; [psíqu.] «fig.» (aceptar {con paciencia una ofensa}), *uyniy*; [+cant.] «fam.» (meditar {cuidadosamente}), *yuyaymanay* // **DIGESTIÓN** [±proc.] (acción {de digerir}), *ruway* / **DIGESTIVO** (rel.) (de la digestión), *wiksa*; [+act.] (que ayuda {a digerir}), *allin ruwaq*; [±act.] (ligero), *allin mikhuna*; [-t.] «fig., fam.» (fresco ♯), *frisku* // **INDIGESTAR** {[Caus.] [fís.]} (producir {hastío}), *amichikuy*; [+cant.] «coloq.», (hartar) *saksachikuy*; [-mat.] {algo}, *wasaparquy* (*uma wasaparquy* / **INDIGESTARSE** [proc.] (producir {mala digestión}), *amiy*; [-mat.] (hartarse {de alguien}), *sayk'uchikuy* / **INDIGERIDO** {[res.] [neg.]} (no digerido), *mana ruwasqa* // **INDIGESTO** {[Caus.] [±dir.]} (que produce {indigestión}), *saksaq* / **INDIGESTIBLE** {[<lim.] [fut.]} (que no se digiere {bien}), *mana ruwana* / **INDIGESTIÓN** [pat.] (mala {digestión}), *qaqan wiksay*; [+cant.] {con dolor}, *wiksa nanay*; [part.] «fam.» (asiento {del alimento}), *tunaka*.

digito / digital (< dedo).

DIGLOSI [gram.] «téc.» (habla {de lenguas con distintos dominios}), *mirkha simi rimay*. V. dos.

DIGNARSE {[psíqu.] [pos.]} «cult.» (querer), *munay*; [±cant.] (condescender, tener {a bien}), *arí niy* / **DIGNIDAD** [abstr.] (honra), *sumaq kay* (*sumay*); [gen.] (virtud), *kaynin*; «cult.» (decoro), *qullana*; «coloq.» (vergüenza), *p'in-qakuy*; [soc.] (distinción), *apu kay*; [++cant.] {real} (realeza), *tupakay*; [+++cant.] (suma {alteza}), *qullana*; [adm.] {del gobernante} (imperio), *kamachikuy*; [part.] «fam.» (cargo {honorífico}), *hatun karguyaq* (*altu karguyaq*); [+cant.] «cult.» (excelencia), *atawchi* / **DIGNO** {[hum.] [+pos.]} (prócer), *qhapaq*; [+cant.] (excelso), *qullana*; [++cant.] (santificado), *yupaychasqa*; [±cant.] (merecedor {de algo}), *chaskikuq*; [soc.] «fam.» {de aceptación} (considerado), *yupaku*; [+cant.] {de amor}, *munaykama*; «pragm.» (suf.), *-na*; «cult.», *-kama* / **DIGNAMENTE** «cult.» (bien), *allin-lla* / **DIGNATARIO** [adm.] (persona {invertida de dignidad}), *qullana*; [cult.] {memorable},

yupanki; [+cant.] «ant.» {inca} (auqui), *awki* / **DIGNIFICAR** {[act.] [>cant.]} (hacer {digno a alguien}), *huqariy* (*altu huqariy*) // **INDIGNAR** {[Caus.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (producir {enfado}), *phiñachiy* // **INDIGNACIÓN** [±proc.] (acción {de indignar}), *phiñachiy*; <refl. > {de indignarse}, *phiñakuy* / **INDIGNO** {[±act.] [∅]} (sin mérito), *mana atiykuq*; [-v.] «coloq.» (inútil), *mana waliq*; «ant.» (inválido), *kaman-naq*; [+neg.] «fig.» (perruno), *allqu*; [-soc.] (injusto), *mana chanin* // **INDIGNIDAD** [psíqu.] (torpeza), *millay kay*.

dígrafo (< grafía).

DIGRESIÓN [-mat.] [≠] (ruptura {del hilo del discurso}), *huq kay*; [±concr.] «fam.» (mezcolanza), *taqru*.

DIJE {[orn.] [-cant.]} (abalorio), *chakira*; [part.] (colgante {pequeño}), *añayni* (*añayñiy*); [±cant.] (gema), *umiña*; [+vis.] «cult.» {brillante}, *illa*; [joy.] {de oro} (alhaja), *quri illa*, [hum.] «fig., fam.» (persona {muy compuesta}), *k'ancha*; [+ens.] {apta para todo} (sabelotodo), *tukuy imaymana yachaq*.

DILACIÓN {[±abstr.] [+t.]} «cult.» (tardanza), *unay*; [++t.] (demora {con problemas}), *unaykachay*; [+act.] (postergación), *qhipachakuy*. V. dilatar.

DILAPIDAR {[act.] [>com.]} [neg.] «cult.» (gastar {los bienes}), *chinkayachiy*; [part.] «fig.» {el dinero} (fundir), *unuyachiy*; «fam.» (derrochar), *wiruy*; [+fr.] «±cult.» (despilfarrar), *q'aruy*; [++cant.] {la hacienda}, *ch'usayachiy*. V. lapidar.

DILATAR {[act.] [+vol.] {[int.] [gen.]} (agrandar), *hatunyachiy*; [fís.] «cult.» (aumentar {por el calor}), *hatunchay*; [gas.] «fig.» (propagar), *wiñariy*; [sup.] (extender), *mast'ay* (*mast'ariy*); [prof.] {una perforación}, *mankhay*; [+t.] (retrasar), *qhipay*; [±act.] (diferir), *qhipachay*; [cont.] «fig.» (ampliar {el número}), *yapay*; [-mat.] (agrandar), *hatunchay* / **DILATAR EL ÁNIMO** (fr.) [psíqu.] «fig.» (sentir consuelo o desahogo), *samaykuy* // **DILATARSE** [proc.] (agrandarse), *hatunyay*; [+vol.] «fam.» (hincharse), *punkiy*; [sup.] (extenderse), *mast'ariy*; [+1ª] «[fam.] (estirarse), *chutakuy*; [-mat.] {en el tiempo},

unay / **DILATADO** [res.] (extenso), *hatunkaray*; [+cant.] (vasto), *chinkay*; [±sens.] (difuso), *hatunyasqa*; [±d.] (borroso), *phar!*; [+t.] «hiperb.» (largo), *mana tukurikuy* // **DILATACIÓN** [±proc.] (aumento {del volumen}), *punkiy*; [med.] «téc.» {ocular} (midriasis), *tira ñawi*; [psíqu.] «fig.» (desahogo {de una pena}), *allinyay*.

DILECCIÓN {[abstr.] [pos.]} «+cult.» (amor {reflexivo}), *ancha munay*; [fis.] «fig.» (caricia), *munayakuy* / **DILECTO** {[res.] [Pac.]} [+cant.] «cult.» (querido), *munasqa* / **PREDILECTO** [++cant.] (preferido {en el amor}), *munachikuq* // **PREDILECCIÓN** [abstr.] «cult.» (afecto {especial por alguien}), *munakuy*; (privanza), *apuqay*.

dilema (< lema).

DILETANTE {[Exp.] [a.]} [+fr.] (aficionado {al arte}), *atipakuq*; [±a.] «pey.» (aficionado), *yachapakuqlla*. V. deleitar.

DILIGENCIAR {[act.] [adm.]} (tramitar {documentos}), *apachiy* / **DILIGENCIARSE** {[proc.] [±mat.]} (buscarse {los medios}), *maskhakuy* / **DILIGENTE** {[+mov] [±psíqu.]} «cult.» (activo), *kulli₂*; [-t.] «coloq.» (ligero), *k'uchi*; [-t.] «fam.» (rápido), *ch'iti*; [+pos.] «fig.» (eficiente), *allin ruwaq*; [+psíqu.] (solicito), *yana-pakuq*; [-t.] (pronto), *usqhaylla*; «cult.» (pres-to), *p'itwi* // **DILIGENCIA** [transp.] (coche {de caballos, para viajeros}), *karrusa*; [part.] «cult.» (posta), *dilihinsiya*; [-t.] (prisa, prontitud), *k'uchi kay*; [+mov.] «fam.» (rapidez), *makilla kay*; [-mat.] (trámite), *purichiy*; [+act.] «fam.» (acción), *ruway*; [psíqu.] (cuidado), *p'ituy*; [der.] (actuación {judicial}), *huñuy*.

dilogía (< -logo).

DILUCIDAR {[abstr.] [verd.]} (poner {en claro}), *sut'inchay*; [±abstr.] {«ref.» «fig.»} (aclarar), *ch'uyachiy*.

DILUIR {[sól.] → [líq.]} [ext.] «cult.» {algo} (desleír), *unuyachiy*; [part.] {en la boca} (chupar), *mullmuy* / **DILUIRSE** {[proc.] [líq.]} (desleírse), *unuyay*; [hum.] «fig.» {entre la gente} (desaparecer), *chinkarqapuy*; [-mat.] «fig.» (perderse), *pasaykuy* / **DILUYENTE** [Instr.] (que diluye), *unuyachiq* // **DILUCIÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de diluir}), *unuyachiy*.

DILUVIAR {[met.] [líq.]} [++cant.] «fig.» (llover {mucho}), *lluqllay*; [+cant.] «coloq.» (descargar), *sinchi paray*; {[+t.] [±cant.]} (chaparrear), *pararayay* // **DILUVIO** [++cant.] (lluvia {intensa}), *sinchi para*; [>cant.] «fam.» {universal}, *dilubiyu (dilubiw)*; [+neg.] «fam.» {que se traga todo}, *millp'uy*; [±cant.] (lluvia {que no cesa}), *sinchi paray*; [+d.] «fig.» (lluvia {muy copiosa}), *ch'allchay para*; [sup.] «fig.» (inundación {con grandes lluvias}), *lluqlla (lluqllay para)* // **ANTEDILUVIANO** [<t.] (anterior {al diluvio}), *lluqlla para ñawpaq*; {[gen.] [-t.]} «fig.» (muy {antiguo}), *mawk'a mawk'a*.

diluyente (< diluir).

dimanar (< manar).

dimensión (< medir).

dimes y diretes (< decir).

DIMINUTO {[mat.] [--cant.]} (muy pequeño), *huch'u huch'uy*; [<cant.] (pequeño {en demasía}), *ñut'u*; [---cant.] (microscópico), *ch'iñi*; [part.] (pulverizado), *ñut'u*; [±cant.] {en partes menores} (menudo), *khullu*; [±cant.] (pequeño), *ithi (itha)*; [1] {en una porción}, *chikachallan*; <gram.> [neg.] (defectuoso, faltar), *mana {+ -yuq}*; [hum.] (raquítrico), *iqu* // **DIMINUTIVO** {[Caus.] [±dir.]} (reductor), *huch'uyachiq*; [gram.] (sufijo o palabra {que indican disminución}), *huch'uyachiq*; [-cant.] «fig.» (poco), *psi*.

DIMITIR [adm.] (renunciar {al empleo}), *tatiy*; [Caus.] «vulg.» (hacer {dimitir}), *tatichiy*.

dimorfo (< formar).

dinamismo / dinámico (< dinamo).

DINAMITAR {[+act.] [mat.]} [+f.] (volar {con explosivos}), *t'uqyachiy* // **DINAMITA** [ind.] (mezcla {explosiva de distintos materiales}), *t'uqyana*.

DINAMO ÷(dinamo) {[instr.] [mec.]} (máquina {que transforma en movimiento}), *kallpa tukuchiq (kallpachiq)*; [+f.] «fig.» (generador), *kallpa muyuchiq* / **DINAMÓMETRO** {[instr.] [m.]} «cult.» (romana {de muelles}), *aysana* // **DINÁMICO** {[Caus.] [±dir.]} (que produce {movimiento}), *kallpachaq*; {[hum.] [+mov.]} (activo), *k'uchi*; [abstr.] «din.» (que

puede), *atig* / **DINAMISMO** {[abstr.] [+f.]} (energía {propulsora}), *kallpayuq kay*; {[psiq.] [+mov.]} (viveza), *k'uchi kay*; [+act.]} (actividad), *kallpachakuy* // **ADINAMIA** [pat.] (debilidad {muscular extrema}), *mana kallpay* / **ADINÁMICO** {[poses.] [-f.]} (con adinamia), *mana kallpayuq*.

DINASTÍA {[adm.] [gen.]} [par.] «fig.» (ascendencia {que transmite la soberanía de un país}), *chawchun*; [cult.] {real} (linaje), *panaka*; {[±cant.] [+t.]} «cult.» (familia {poderosa perpetuada}), *panaka*.

DINERO [instr.] [com.]} (moneda {corriente}), *qullqi*; [-cant.] (suelto), *sinsillu*; [±mat.] «fig.» (capital), *muhu*; [fís.] «fam.» (moneda), *muyu muyu*; [>] {sobrante} (cambio), *kanbiyu*; {raro} (moneda {preciosa}), *pitusi* / **DINERAL** [+cant.] (dinero), *askha qullqi* / **DINERARIO** (rel.) (referente {al dinero}), *qullqimanta* / **ADINERADO** {[res.] [+poses.]} (rico), *qhapaq*; «fam.» {con plata}, *qullqiyuq (allin qullqiyuq)*.

DINGOLONDANGO {[mat.] [+fr.]} «fam.» (mimo {de cariño}), *k'usilluykachay*; <rec.> [±mat.] (acaramelamiento), *lulunakuy*.

DINOSAURIO {[anim.] [>pdo.]} (animal {fósil, de gran tamaño, ya extinguido}), *dinusawriyu (dinusawriw)*. V. saurio.

DINTEL (lindel, lintel) {[lín.] [+sup.]} (parte {superior, horizontal o curva del marco de la puerta}), *chaka (hanan chaka) (chakachay)*; [vert. (parte {alta de la puerta}), *punkuq hawan*; «±us.» (lindel, lintel), *punku hawa*.

DIÑAR {[hum.] - [+mat.] - [hum.]} [act.] «±us.» (dar, entregar), *quy*; ∅(diñarlas) {[efect.] [pas.]} «vulg.» (palmarlas), *k'awtirquy*; [gen.] (morir), *wañuy*.

DIÓCESIS {[adm.] [rel.]} (distrito {bajo el mando de un obispo}), *diyusis*.

DIONISÍACO {[sens.] [+cant.]} «cult.» (placer), *quchurikuq*; {[psiq.] [+act.]} «téc.» (impulsivo, instintivo), *diktun faktun*.

DIORAMA [a.] (lienzo {transparente, pintado por las dos caras}), *iskay uyayuq tila*; [part.] {que permite ver al otro lado}, *qhawanapaq (iskay uyayuq tila qhawanapaq)*.

DIOS {[div.] [rel.]} (ser {superior, abstracto, creador del hombre}), *diyus (yus)*; [cult.] {mayor de la tierra}, *apu (apu yaya)*; (Hacedor), *pacha kamaq*; (Creador), *apu tayta*; {Padre}, *Tayta (Taytacha)*; (Padre {eterno}), *Yaya*; «fam.» {del cielo} (Tatito ¶, Taitito ¶), *Tatitu (taytitu)*; (¡Dios mío!) «interj.» <sorpresa> (ivaya!), *taytáy!*; (\$) <horror>, *supay* / **DIOS APRIETA, PERO NO AHOGA** (fr.) {«asert.», «fam.»} (la desgracia tiene un límite), *Yayanchispa saminchayninta chaskiy* / **DIOS LOS CRÍA Y ELLOS SE JUNTAN** (fr.) {[+soc.] [neg.]} «fam.» (la gente de la misma malidad suele estar junta), *Taytachaq paqarisqanta, paykuna huñunakunku* / **DIOS DIRÁ** (fr.) [fut.] {«±expr.» «fam.»} (ya se conocerá el futuro), *yachakunqa* / **DIOS MEDIANTE** (fr. nom.) {«±apel.», «cult.»} (si Dios quiere), *Taytacha munaqtinchá* / **DIOS NOS COJA CONFESADOS** «expr.» (¡que haya suerte!), *sumaqla kachun* / **DIOS TE OIGA** (fr.) {«desid.» «fam.»} (¡ojalá!), *Yayanchis uyarisunchis* / **DIOS LO SABE** «decl.» <afirmación> *Taytachan yachan*; (en verdad que), *chiquaqmi* / **A DIOS ROGANDO Y CON EL MAZO DANDO** (fr.) [+act.] «fam.» (no hay que perder el tiempo), *siminchis parlachun, makinchistaq ruwakun*; [fut.] (falta {mucho por hacer}), *karun purina, pisin quqawa (karun purinay, pisin quqawniy)* / **A LA BUENA DE DIOS** (fr.) [-lóg.] «fig.» (sin pensar), *mana yuyaspalla* / **CON DIOS** «pragm.» <saludo>, *Diyusninchiswan*. V. adiós / **COMO DIOS** (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (de maravilla, muy bien), *kusalla* / **COMO DIOS LE DA A ENTENDER** (fr. adv.) [±f.] «fam.» (como pueda {ser}), *atisqantan* / **COMO QUE HAY DIOS** [+verd.] «decl.» <juramento> (ser {verdad, como se dice}), *Taytachaq kawsasqan hina* / **LA DE DIOS** (fr. adv.) [++cant.] {«hiperb.» «fig., fam.»} (en gran abundancia), *wapullaña* / **LA DE DIOS ES CRISTO** (fr. nom.) [--soc.] «fam.» (disputa, algazara), *ch'iqwanakuy* / **NO SERVIR NI A DIOS NI AL DIABLO** (fr.) {[hum.] [+neg.]} (ser {un inepto}), *mana imapaq allin* / **DIOSTEDÉ**. V. tucán // **DEIDAD** {±abstr.} [div.] [rel.] «cult.» (dios), *diyus (yus)*; [part.] {de los cerros}, *apu*; [-cant.] (ídolo), *waka*; [--cant.] {personal}, *marka*; {[cult.] [neg.]} {malvada}, *pacha tira* // **DEICIDA** {[-efect.]

[>cant.]} (que mata {a Dios}), *diyus wañuchi*; [part.] {al Creador}, *Tayta wañuchi* / **DEIFICAR** [transf.] (convertir {a alguien en Dios}, divinizar), *diyus tukuchiy (diyusman tukuchiy)*; {±efect.} (engrandecer, endiosar), *hatunchay*; [+fr.] (mitificar), *hatunkachay*; [±cant.] «fig.» (ensalzar), *hatunchay*; «fam.» (levantar), *huqariy* // **ADIÓS** ÷(con Dios, queda con Dios) «expr.» <despedida> (que te vaya bien), *allinlla*; (¡por Dios!) «interj.» (*¡qué barbaridad!*), *atakáw!* / **DIOSECILLO** [±div.] (duende {familiar}), *iqiqu* // **DIVO** (adj.) [div.] «poét.» (divino), *willka*; (sust.) {[hum.] [>a.]} (artista {famoso}), *ch'aska* // **DIVISMO** {[+abstr.] [hum.]} (cualidad {del divo}), *ch'aska kay* // **DIVINO** [Gen.] (de Dios), *diyuspa*; [cult.] «cult.» (de los Apus), *apuq*; (adj.) [±cant.] (sagrado), *willka*; {[cult.] [rel.]} (honorífico, noble), *tupa*; {[-rel.]} [±cant.]} «fig.» (estupendo), *kusan (kusa)*; [+cant.] (magnífico), *ancha kusa (ancha kusaq)* // **DIVINAMENTE** [++pos.] «fig.» (admirablemente), *kusallaña*; «fig., fam.» (estupendamente), *kusallaña* / **DIVINIDAD** {[+abstr.} [div.]} (deidad), *diyus (yus)*; [cult.] {de los incas}, *apu*; [part.] {de las minas} (muqui ¶), *muki*; {[hum.]} [±cant.]} «fig.» (preciosidad), *munaychallaña* / **DIVINIZAR** [transf.] (convertir {en Dios}), *diyus tukuchiy*; {±efect.} [+cant.]} (endiosar), *hatunchay*; [±cant.]} «fig.» (santificar), *santuyachiy*; [±cant.] (ensalzar), *hatunchay* // **ATEO** {[Exp.] [Ø]} (que no cree {en Dios}), *mana ñiq*; [-rel.] «fig.» (pagano), *wak'a (wak'a)* / **ATEÍSMO** [abstr.] (doctrina {del ateo}), *mana ñikuy* // **ENDIOSAR** {[afect.] [>rel.]} (elevar {a la categoría de Dios}), *diyus tukuchiy*; {[gen.]} [+cant.]} «fig.» (ensalzar), *hatunchay* / **ENDIOSARSE** {[proc.] [psiq.]} [++cant.]} «fig.» (ensoberbecerse), *apuskachay (apukachay, apuykachay)* / **ENDIOSADO** [res.] (hecho {un dios}), *Taytachahina*; [±cant.] (beato), *yaya sunqu* // **ENDIOSAMIENTO** {[psiq.]} [±res.]} [+cant.]} «fig.» (altivez), *apuskachay (apukachay, apuykachay)*; [>sens.]} «fig.» (éxtasis), *utirayay* // **DESENDIOSAR** {[afect.] [psiq.]} [±cant.]} (bajar {la vanidad de alguien}), *panpachay* / **DESENDIOSARSE** [proc.] (perder {la vanidad}), *panpachakuy* // **PORDIOSEAR** {[±concr.]} [+fr.]} (mendigar {de puerta en puerta, en

nombre de dios}}, *uskakuy* (*uskay*); [±cant.] {«+apel.» «fig.»} (pedir {con humildad}), *mañapakuy* / **PORDOSEO** [proc.] (acción {de pordiosear}), *uskakuy* // **PORDIOSERO** {[hum.] [-poses.]} (mendigo), *mañapakuy*; [+fr.] (pedigüeño), *mañaykachaq*; [±act.] (mendicante), *uska* (*uskakuq*); [<poses.] «cult.» (indigente), *uskari* / **PORDIOSERÍA** [abstr.] (mendicidad), *mañaykachay* / **PORDIOSERISMO** ¶ [++abstr.] (práctica {propia del mendigo}), *mañapakuy*; [+fr.] «fam.» (inclinación {a mendigar}), *mañapakuyman qukuy* // **İREDIÓS!** «interj.» [neg.] (ivaya contrariedad!), *atakáw!*; (¡qué enfado!), *atatáw!* // **SEMIDIÓS** [mit.] (héroe {hijo de humano y deidad}), *diyus* (*yus*); [±cant.] (ser {humano elevado a categoría divina}), *yaqa yaya*; [part.] {del bien}, *awlay*; {del mal}, *piru* (*pirus*) // **TEÍSMO** {[+abstr.] [rel.]} (creencia {en un dios creador y conservador del mundo}), *kamay iñiy*; [part.] «±cult.» {en el Apu}, *apu iñiy* / **TEÍSTA** (partidario {del teísmo}), *apu iñiq* (*kamay iñiq*) // **MONOTEÍSMO** [1] (creencia {en un solo dios}), *huq apuman iñiy* / **MONOTEÍSTA** [hum.] (que cree {en un solo dios}), *huq apuman iñiq* // **PANTEÍSMO** [∞] (creencia {de que el universo en su totalidad es dios}), *tukuykama apu iñiy* / **PANTEÍSTA** [hum.] (que cree {en el panteísmo}), *tukuykama apu iñiq* // **POLITEÍSMO** [++cant.] (creencia {en que muchos dioses}), *askha apuman iñiy* / **POLITEÍSTA** [hum.] (que cree {en varios dioses}), *askha apuman iñiq*.

DIOS © (ser {creador del hombre}), *diyus* (*yus*); [cult.] {mayor de la tierra}, *apu*; {menor} (aunque), *awki*; {del fuego}, *qunuq willka*; {menor de los cerros} (paraje ¶), *parahi*; {dispensador del agua}, *wamani*; {bueno}, *machu*; (espíritu {benigno antiguo}), *q'iru*; {malo}, *suq'a*; {malhechor}, *apachi*; (semidiós {del mal}), *piru* (*pirus*).

DIPLOMA {[mat.] [adm.]} (documento {que acredita un mérito}), *dipluma*; (título), *titulu* / **DIPLOMACIA** {[ens.] [adm.]} (ciencia {de las relaciones entre naciones}), *rimanakuy* (*rimanakuynin*); {[psíq.] [±neg.]} «fam.» (cortesía {aparente}), *iskay uya kay*; [+neg.] «vulg.» (tragaderas), *millp'uykukuy*; [±neg.] (disimulo, habilidad), *chanin ruway* / **DIPLO-**

MÁTICO [hum.] (que ejerce {la diplomacia}), *diplumatiku*; {[psíq.] [pos.]} «fig.» (circunspeto, prudente), *sanp'alla*.

DIPSOMANÍA {[pat.] [alc.]} [>fr.] «téc.» (tendencia {excesiva a la bebida}), *pasaq machay* / **DIPSÓMANO** [hum.] (con dipsomanía), *pasaq machaq* // **ADIPSIA** {[pat.] [-líq.]} (falta {de sed}), *mana ukyanayay*; [-cant.] «fam.» (sin gota {de sed}), *mana ch'akichikuy* // **POLIDIPSIA** {[pat.] [>líq.]} (necesidad {de beber mucho y muchas veces}), *ukyanayay*; [+act.] «coloq.» (ansias {de beber}), *sinchi uk-yay*.

díptero (< -ptero).

díptico / diptongo (< di- < dos).

DIPUTAR {[±mat.] [Benef.]} «±us.» (destinar, señalar {para un uso o ministerio}), *kamachiy*; [abstr.] «fam.» (conceptuar, reputar), *hap'iy* (*allinpi hap'iy*) / **DIPUTADO** (sust.) [adm.] [hum.] (persona {nombrada, por votación, para representar al pueblo}), *diputadu* // **DIPUTACIÓN** {[col.] [adm.]} (corporación {que administra un territorio}), *diputasiyún*.

DIQUE {[arq.] [+f.]} (muro {de contención del agua}), *pirqa*.

DIRIGIR {[mov.] [det.]} [±compl.] <caus.> (hacer {ir hacia algo}), *purichiy*; «+fam.» (hacer {ir}), *richiy*; (encaminar, guiar), *riysiy*; «fig.» (volver), *kutipuy*; {[part.] [+compl.]} {el agua de riego}, *pusay* (*killay*); (poner {bien lo inerte}), *allin churay*; [+1ª.] (enderezar), *churachiy*; [anim.] (manejar), *apay*; (conducir), *allin apay*; [hum.] «apel.» (dar {reglas}), *kamachiy*; [+cant.] (acaudillar), *umachakuy* (*umachay*); [±cant.] (influir), *umalliy*; [±cant.] (aconsejar), *yuyaychay*; [+dir.] «fig.» (enseñar), *yachachiy*; [com.] {un negocio} (llevar), *umachay*; [gen.] (controlar), *apay*; [±dir.] (asesorar), *yachachiy*; [+pos.] «fam.» (encauzar), *allin apay*; [gen.] (orientar), *qatipay*; [±dir.] (aconsejar), *kunay*; {[efect.] [±mat.]} {la palabra} (hablar), *rimay*; [a.] {una película} (rodar), *ruway*; «fig.» (regir), *kamachiy*; [-mat.] {un asunto} (organizar), *umachay*; [psíq.] {la atención} (poner), *churay* / **DIRIGIRSE** {[act.] [mov.]} [→] (moverse {a un lugar}), *riy*; [-dist.] {a alguien} (acercarse), *achhuykuy*; [psíq.] (de-

jarse {aconsejar}), *yuyaychay* // **DIRIGENTE** {{soc.} [+act.]} (que dirige), *yuyaq* (*yuyaqi*); [adm.] (gobernante), *kamachikuq* (*kamachikuqi*) // **DIRIGENCIA** ¶ {{abstr.} [col.]} (grupo {de dirigentes}), *kamachikuqkuna* // **DIRIGIDO** (part.) [res.] (hecho {ir}), *richisqa*; [+act.] (guiado), *pusasqa*; [+pos.] (encaminado), *purichisqa* // **TELEDIRIGIDO** {[+dist.} [fis.]} (dirigido {a distancia}), *karumanta purichisqa* // **DIRECCIÓN** {{loc.} [→]} (sitio {a donde se va}), *riy*; [concr.] (camino, rumbo), *riy*; «fam.» (lado), *ladu*; [part.] {única} (sentido), *qati qati riy*; {doble, de ida y vuelta}, *kuti t'ikra riy*; «téc.» (sentido {doble de la marcha}), *purina*; [-mat.] {de la carta} (domicilio), *tiyasqan wasi*; (señas), *suti*; [psiq.] (crítica), *yuyaychay*; [abstr.] (custodia), *kamachiy*; (consejo), *yuyachay*; [hum.] [col.]} (grupo {de gente que dirige algo}), *umachay* (*umachakuy*); [loc.] (oficina {del director}), *umalliq llank'ana* / **DIRECCIONAL** (rel.) (de la dirección), *mayman* (*mayman rina*; *maypi*, *maypi kana*); [fis.] (orientable), *kuyuna*; (sust.) [gram.] (caso {indicador de la dirección}), *riqmanyachiq* // **DIRECTO** {{fis.} [+r.]} (recto, en línea {recta}), *shiw* (*siw*); {[comun.} [Øt.]} (en el tiempo {en que sucede}), *kunan kaq*; [-mat.] (sin intermediarios), *makipura* / **INDIRECTA** {[±mat.} [±neg.]} (dicho {poco explícito}), *uyarichikuy*; [+neg.] «cult.» {*satirizando*}, *qillmapayay* / **INDIRECTO** {[indir.} [gen.]} (no directo), *manan shiw* // **DIRECTIVO** [Ag.] [±dir.]} (que dirige o manda), *kamachiq*; [neg.] (que se impone), *churaykukuq*; (sust.) [hum.] (jefe), *uma* // **DIRECTOR** (adj.) [+dir.]} (que dirige o manda), *kamachiq*; (sust.) [+act.]} (jefe), *umalliq* (*umalliy*); [mús.] (persona {que dirige a los músicos}), *kamachiq* (*taki kamachiq*); [gen.] (maestro), *yachachiq*; {[part.} [cult.]} {de los tocadores de yaravies}, *q'iqañu* / **DIRECTORIO** [col.] (lista {de direcciones}), *suti qillqa*; [+cant.] (listín {telefónico}), *kilka*; [t.] «fam.» (agenda), *kilka* / **DIRECTRICES** [concr.] (instrucciones), *kamachikuna* // **SUBDIRECTOR** {[+Ag.} [±cant.]} (director {adjunto}), *qhipa umalliq*; [2º] «cult.» (sustituto {del director}), *rantin umalliq* // **SUBDIRECCIÓN** {[adm.} [2º]} (cargo {del subdirector}), *qhipa umalliy* (*rantin umallikuy*); [loc.] (oficina {del subdirector}), *qhipa umalliq llank'ana*.

DIRIMIR {[mat.} [-efect.]} (deshacer, disolver), *chinkachiy*; [+act.]} {«ref.» «cult.»} (resolver), *tukuy*; [+soc.]} (arreglar {una controversia}), *allichay*; [/] (separar), *t'aqay*.

dis-. V. des-.

discantado (< cantar).

DISCAR ¶ {[mov.} [comun.]} (marcar {por teléfono}), *muyuchiy* // **DISCO** {[3ª.} [+curv.]} (lámina {circular}), *muyuq*; [-3ª] {de música}, *disku*; {[part.} [+t.]} {de larga duración}, *hatun disku*; {compacto} (CD), *CD*, *sidi*; {de DVD}, *DVD*; [±vol.]} (cuerpo {redondo que se lanza}), *p'alta muyuq*; [+vol.]} «fig.» (astro), *muyuyunin*; {solar}, *inti*; [sup.]} «fig.» {del teléfono}, *muyuchina*; {del semáforo} (semáforo), *k'anchar muyuq*; [mec.]} {del freno}, *disku* / **DISCO RAYADO** (fr. sust.) {[mat.} [++fr.]} «fig., fam.» (repetición {de un mensaje}), *sapa ratu rimapakuy* // **DISCOMANÍA** {[psiq.} [>fr.]} (afición {excesiva a los discos}), *disku munapakuy* / **DISCOTECA** [loc.] (sala {de baile, sin orquesta}), *tusuna wasi* (*tusua wasi*); «fam.» (disco), *disku wasi*; [part.]} (con karaoke), *takina wasi*; (karaoke), *karawki*; [com.]} (casa {de venta de discos}), *disku wasi* // **DISQUERA** ¶ [ind.] (fábrica {de discos}), *disku ruwana* / **DISQUETE** {[mec.} [-cant.]} (disco {magnético de ordenador}), *diskiti* (*kunputaduraq diskuchan*).

DISCENTE {[±ens.} [±act.]} «téc.» (que recibe {enseñanza}), *yachakuq* // **DISCÍPULO** [+t.]} (alumno, discípulo), *yachachisqa* // **CONDISCÍPULO** {[col.} [=]} (compañero), *yachakuqpara*; [indiv.]} {de otro}, *yachaq masi*.

DISCERNIR {[fis.} [≠]} (distinguir), *yachay*; [±abstr.]} (entender), *riqsiy*; [+abstr.]} (determinar), *chiqanchay* // **DISCERNIMIENTO** [±res.]} (efecto {de discernir}), *riqsiy*; «fig.» (tino), *yuyay*.

DISCIPLINAR {[act.} [ens.]} (enseñar {con lecciones}), *yachachiy*; [+soc.]} (hacer {ir con rectitud}), *chaninchay*; [+f.]} «apel.» (educar {con rigor}), *sumaq apay*; [fis.]} (azotar, pegar {con fines educativos}), *waqtay*; (adj.) (de la disciplina), *chanin* // **DISCIPLINARSE** {[proc.} [+ord.]} (educarse {en el orden}), *yachakuy*; {[fis.} [+neg.]} (\$) (flagelarse), *sikwakuy*; [rel.]

{en la procesión} (azotarse), *asutikuy* / **DISCIPLINADO** {[res.] [rel.]} «fig.» (azotado), *saq-masqa* // **DISCIPLINA** {[abstr.] [+pos.]} (instrucción {moral}), *allin hunt'ay*; [ens.] (arte, ciencia), *kamay*; [der.] (rigor {en el cumplimiento de la ley}), *chanin*; [+verd.] «coloq.» (verificación), *hunt'ay*; {[fis.] [neg.]} (castigo), *hayu*; {con azotes}, *asut'iy* (*hasut'iy*) / **DISCIPLINANTE** {[act.] [fis.]} (penitente), *asut'ikuy*; [+cant.] «cult.» {que se flagela}, *ñak'aripakuq* // **DISCIPLINARIO** (adj.) [Benef.] (que sirve {para imponer disciplina}, *chaninchanapaq*; [Gen.] (de la disciplinas), *kamaq* // **INTERDISCIPLINAR** (interdisciplinario) (rel.) {[ens.] [+cant.]} (de los estudios {entre varias disciplinas}), *kamay kamaq* / **INTERDISCIPLINARIEDAD** [abstr.] (calidad {de lo interdisciplinar}), *kamay kamay* // **INDISCIPLINA** {[abstr.] -soc.]} (falta {a las reglas}), *mana chanin* (*mana chanin kay*); [--ord.] (desorden), *ch'iqway* / **INDISCIPLINADO** {[hum.] [-ens.]} [neg.] (no enseñado), *mana chanin* (*mana chanin kaq*); [-soc.] (incumplidor), *mana kamachina*.

discípulo (< discente).

disco (< discar).

DÍSCOLO {[psiq.] [-soc.]} «cult.» (rebelde), *mana uyakuq*; [±cant.] «fam.» (desobediente), *mana kasukuq*.

discomanía / discoteca (< discar).

disconforme (< conforme < conformar < formar) / **disconformidad** (< conformidad < conformar < formar).

discontinuo (< continuo < continuar).

discordar / discordancia / discorde / discordia (s.v. acordar).

discoteca (< disco).

DISCRASIA [pat.] «téc. n.» (caquexia), *amaycharay*.

DISCREPAR {[act.] [-mat.]} [≠] (hacer {en desacuerdo}), *mana tupachiy*; [±act.] (disentir), *mana tupay* // **DISCREPANCIA** [abstr.] (disentimiento), *mana tupachiy*; [fis.] (disimilitud), *mana tupay*.

DISCRETO {[hum.] [pos.]} «fig.» (que tiene {sensatez}), *sumaq kaq*; [=] «fam.» (juicioso),

huysiyuyuq; [part.] {al hablar}, *sumaq rimaq*; {[-mat.] [±cant.]} (regular), *as allin*; [mat.] (discontinuo, separado), *t'aaq t'aaq*; {[com.] [=]} {de precio} (moderado), *rantiy atina* // **DISCRECIÓN** {[abstr.] [pos.]} [=] (tacto {para hablar}), *paqtas kay* (*paqtaq kay*); +(sensatez {para juzgar}), *paqtas kay* (*paqtaq kay*); [+cant.] (agudeza, capacidad {para hablar con ingenio}), *simiyuq kay* / **A DISCRECIÓN** (fr. adv.) [+lib.] (libremente), *munasqa* / **DISCRECIONAL** [lib.] (hecho {libremente}), *sumaqlla*; (prudente), *munayniyuq* // **INDISCRETO** [neg.] (chismoso), *willapakuq* (*mana willana*); [>soc.] (preguntón), *tapuykachakuq*; [+neg.] «vulg.» (voceras), *simisapa* // **INDISCRECIÓN** {[abstr.] [neg.]} (falta {de prudencia al hablar}), *mana upallakuy*; [+f.] «fam.» (impertinencia), *mana simi wisq'ay*; [part.] {al preguntar}, *tapuykachakuy*.

DISCRIMINAR {[afect.] [≠]} (diferenciar), *akllay*; [cont.] (disgregar), *t'aaqay*; [psiq.] (tratar {con inferioridad}), *allqhuchakuy* (*allquchakuy*) / **DISCRIMINADO** (part.) (separado), *t'aaqasqa* // **DISCRIMINACIÓN** ÷(discrimen ¶) [abstr.] (disgregación), *t'aaqay* // **INDISCRIMINADO** (adj.) [>lib.] (no elegido {por ningún criterio}), *mana akllasqa* / **INDISCRIMINADAMENTE** [neg.] (sin elección), *llapanta*.

discromatopsia (< cromático).

DISCULPAR {[psiq.] [pos.]} {[pdo.] [neg.]} (perdonar {la falta}), *panpachay*; [Ø] «fam.» (no tener {en cuenta}), *panpachay*; [+lóg.] «fig.» (dar {razones contra la culpa}), *qunqapuy*; [psiq.] {olvidando} (quitar {una idea}), *qunqapuy* / **DISCULPARSE** [proc.] (dar {razones de inocencia}), *panpachakuy*; [+cant.] {pidiendo perdón} (excusarse), *panpachaykuy*; [neg.] «coloq.» (rechazar), *mana munay*; «±cult.» (excusarse), *diskulpakuy*; [part.] {de un daño}, *mañakuy*; [int.] (arrepentirse), *pisachakuy* // **DISCULPA** [±abstr.] (razón {para no purgar una culpa}), *panpachakuy* // **INDISCULPABLE** [>neg.] (que no admite {disculpa}), *mana panpachana*.

DISCURRIR {[mov.] [líq.]} [horiz.] (fluir), *puriy*; [+f.] «fig.» (arrastrar), *aysakuy*; [t.] (transcurrir), *pasay*; «fig.» (atravesar {el tiempo}), *kinray*; [abstr.] (reflexionar), *hamut'ay*; [-cant.]

«fam.» {sutilmente} (aguzar {el ingenio}), *allin yuyay*; «cult.» (lucubrar), *yuyaymanay* // **DISCURSO** {[±mat.] [soc.]} (razonamiento {en voz alta, ante gente}), *rimay*; [+cant.] «cult.» {solemne}, *haylliy*; {[+t.] [neg.]} {fastidioso} (perorata), *parlapayay*; [gram.] (el decir), *niy* // **DISCURSEAR** ¶ {[act.] [+fr.]} «fam.» (decir {discursos}), *parlaykachay* (*parlapakuy*); [±cant.] (hablar {mucho en voz alta}), *parlay* / **DISCURSEADOR** [+Ag.] (que anda diciendo {discursos}), *parlaykachaq*.

DISCUTIR {[±mat.] [log.]} «ref.» (analizar {los pros y los contras}), *chaninchay*; [gen.] «fam.» (decir), *niy*; <rec.> {opiniones}, *ku-tichinakuy*; [+cant.] «fam.» {por algo} (agarrarse), *ratachikuy*; [+neg.] {faltándose} (disputar), *huchatariy*; [+cant.] {insultándose} (alegar, contender), *k'aminakuy*; «fig., fam.» (maldecirse), *qhinchanakuy* / **DISCUTIDOR** [Ag.] (que discute), *simisapa* // **DISCUSIÓN** [±proc.] (polémica), *rimanakuy*; [der.] (desavenencia), *huchatariy* // **INDISCUTIBLE** [+verd.] (evidente), *sut'in*.

disecado (< disecar).

disecado₂ (< disecar₂ < secar).

disecar / diseccionar / disección (s.v. seccionar).

DISEMINAR {[act.] [+espac.]} {[sól.] [/]} (separar), *t'aqay*; {[agr.] [-cont.]} {granos, a voleo} (esparcir), *wisniy* (*winch'iy*); [+espac.] {tirando} (desparramar), *wisniy* (*winch'iy*); {[cont.] [-cant.]} {algo menudo} (derramar), *t'akay*; [líq.] (regar), *chhillariy*. V. sembrar / **DISEMINARSE** [proc.] (propagarse), *ch'iqiy* / **DISEMINABLE** [sól.] (que puede {extenderse}), *wisnikuq* / **DISEMINADO** [res.] (disperso), *ch'iqi*; [+cont.] {de uno en uno}, *ch'ulla ch'ulla*.

DISENTERÍA [pat.] (diarrea {infecciosa con sangre}), *kursu sunquy*; «coloq.» (colitis), *yawar q'icha*; «fam.» (cursera ¶), *hapkutuy*.

DISENTIR ÷(disidir) {[abstr.] [≠]} (pensar {de manera diferente}), *mana uyniy*; [+cant.] «±ref.» (discrepar), *mana tupay*; <rec.> [+cant.] (pelearse), *awqaychakuy*; «fam.» (cogerse), *hap'inakuy*. V. sentir // **DISENTI-MIENTO** [±res.] (falta {de acuerdo}), *mana tupachiy* // **DISENSIÓN** [-mat.] «cult.» (dis-

crepancia), *mana uyniy*; [-soc.] «fig., fam.» (desacuerdo), *mana allin rimay*; [+neg.] «fig.» (altercado, contienda), *hap'inakuy* // **DISENSO** [proc.] «+cult.» (disentimiento), *mana tupachiy*.

DISEÑAR {[+efect.] [-t.]} (crear {algo, en fase de proyecto}), *rikhurichiy* // **DISEÑO** {[concr.] [±cant.]} (dibujo), *ruway*; [fut.] (plan, proyecto), *ruwana* (*ruway*); [part.] {del tejido}, *awaki*; [-mat.] «fig.» (bosquejo {con palabras}), *ruway*; [a.] (creación), *paqari-chiy*; [anim.] {de la piel} (dibujo), *rikch'akuy*; [abstr.] (concepción {original, invención}), *munay ruway* (*ruway*) / **DISEÑADOR** [+Ag.] (creador), *ruwaq*; [conf.] {de moda}, *p'acha ruwaq*; [gen.] «coloq.» (*dibujante*), *qillqaq*.

DISERTAR {[abstr.] [lóg.]} «ref.» (razonar {con un método}), *yuyaymanay*; [±mat.] (hablar {en público}), *rimay*; [+t.] «cult.» (perorar), *parlay* // **DISERTACIÓN** {[±mat.] [+lóg.]} (acción {de disertar, argumentando}), *yuyaymanay*; [±cant.] (exposición), *rimay*; [-cant.] «fam.» (charla), *parlay*.

disfagia. V. fagocitar.

disfavor (< favor).

DISFEMISMO {[gram.] [neg.]} (modo {de hablar grosero}), *pasaq simi*; [concr.] «coloq.» (grosería), *millay simi*.

disfonía (< fonología).

disforme (< formar).

disforzarse / disforzado / disfuerzo (< forzar).

DISFRAZAR {[afect.] [fis.]} [neg.] (desfigurar {algo para que no se conozca}), *pantachiy*; [≠] (pasar {a otra cosa}), *huqmanchay*; [±cant.] (demudar), *huknirayachiy*; [+cant.] (transformar), *t'ikrachiy*; [gen.] «fam.» (esconder), *pakay*; [part.] {de palabra} (fingir), *llullay* / **DISFRAZARSE** {[proc.] [≈]} (camuflarse), *pantachikuy*; [-vis.] «fig., fam.» (esconderse), *pakakuy*; [+dist.] «ant.» {yéndose}, *haqutakuy* // **DISFRAZ** {[aux.] [ext.]} (artificio {para tapar las formas}), *pakakuna*; [pr.] (vestido {que oculta a la persona}), *pakakunapaq p'acha* {[part.] [-cant.]} {para la cara} (cavata), *millay uya*; [neg.] (máscara), *manchakuy uya*; [j.] «cult.» (antifaz), *saynata*; [a.] (más-

cara {para la danza}), *waq'ullu*; ¶ [+cant.] (maillot), *tusuy pacha*; [-mat.] [neg.] «fig.» (engaño {para dar a entender lo que no se siente}), *iskay uyay*.

DISFRUTAR {[Exp.] [sens.]} [ext.] (gozar), *q'uchurikuy*; [int.] {de cierta condición} (gozar), *q'uchurikuy*; [+cant.] (gozar), *q'uchuy*; [±cant.] (pasarlo {bien}), *kusikuy*; [sens.] {de algo} (percibir), *qhawakuy*. V. fruto // **DISFRUTE** [±abstr.] «fam.» (alegría {producida por algo}), *kusikuy*; [der.] (usufructo), *apay*.

disfunción (< funcionar).

DISGREGAR {[act.] [/] [cont.]} «cult.» (separar {lo unido}), *t'aqay*; [±mat.] (desunir), (*ch'iqiri* (*ch'iqiripuy*)); [int.] «fig.» {la piel} (desollar), *lluch'iy* / **DISGREGADOR** [+Ag.] (que disgrega), *ch'iqichiq*. V. agregar.

disgustar / disgustarse / disgustado / disgusto (< gustar).

DISIDIR «-us.». V. disentir // **DISIDENCIA** {[soc.] [neg.]} (desacuerdo {de opiniones}), *mana tupay*; [+act.] «cult.» (desobediencia), *mana uyniy*; [+cant.] (desavenencia), *t'aqakuy* / **DISIDENTE** [±Ag.] (que disiente), *t'aqakuq*; «fam.» (protestón), *mana munaq*.

disimetría (< simetría).

disimilar / disímil (< símil).

DISIMULAR {[±act.] [psiq.]} {[±rl.] [E - → +]} (aparentar), *tukuy*; «fig.» (afectar), *yanqaykachay*; [E + → -] (obrar {fingiendo que no se obra}), *manaykachay*; «cult.» [-vis.] (fingir {ocultando}), *mukmiy* (*mukiy*₂); [R. → ±] (tolerar), *tukuy*; {[hum.] [≠]} «fig.» (disfranzarse), *pakakuy*; [part.] {el sueño}, *puñuy puñuy*; [pos.] {alegría} (simular), *kusiymanay*; [neg.] {pena} (ocultar), *pakay*. V. disímil / **DISIMULARSE** [±vis.] «fig.» (velarse), *pakakuy* // **DISIMULADO** [≈] (indiferente), *mana ñawiyuq*; [+neg.] «fam.» (hipócrita), *muka muka*; [-comun.] (reservado), *mukmi* / **DISIMULADAMENTE** [aud.] (con disímulo), *ch'inlla*; [+cant.] «fam.» (silenciosamente), *ch'aaq ch'aaq ch'aaq*; [-vis.] «cult.» (a escondidas), *muki mukiylla*; [fig.] (agachándose), *k'umuykukuspa* // **DISIMULO** {[abs-tr.] [neg.]} (fingimiento), *tukuy*; (reserva),

mukmi; [+cant.] (ocultación), *pakay*; [compl.] «coloq.» (montaje), *yanqa*; [fis.] «fig., fam.» (sordera {disimulada}), *mana uyarikuy*; [psiq.] «cult.» (hipocresía), *mukikuy*; «±us.» (deshecha), *thaklla*; [pos.] «fig.» (modestia), *sanp'a*; [abstr.] (zorrería), *atuq kay*.

DISIPAR {[gas.] → [∅]} [--d.] (desvanecer, evaporar), *chinkachiy*; «fam.» (esconder), *pakay*; [±mat.] {los bienes} (malgastar), *wiruy*; «fig.» (destrozar), *chhalluykuy*; «fam.» (malograr), *qulluchiy*; [+cant.] {la hacienda}, *ch'usaqyachiy*; «fig., fam.» (dilapidar), *q'aruy*; «vulg.» *millp'uy* (*millp'uykurquy*); [psiq.] «fam.» {el error} (esclarecer), *uma k'ancharichiy* / **DISIPARSE** {[proc.] [gas.]} [+vol.] (esparcirse), *waksiy*; [-vis.] (desvanecerse), *waksipuy*; [met.] {las nubes}, *picharqakamuy*; [+cant.] «fig.» (quedar {en nada}), *qhipapuy*; [/] {las partes} (dispersarse), *ch'iqiri* / **DISIPADO** [soc.] [neg.]} (libertino), *mana p'inqakuq*; [-v.] «fig.» (inútil), *lunqhi* (*luqhi*) // **DISIPACIÓN** [±proc.] (libertinaje), *phawaykachay* / **DISIPADOR** [Ag.] (malgastador), *q'aru*.

DISLALIA [df.] «téc.» (dificultad {de articular palabras}), *akllu*.

DISLATE {[lóg.] [+cant.]} (disparate), *musphay*; [+f.] {por la cólera}, *aykhuy*.

dislexia (< leer).

DISLOCAR {[afect.] [+f.] [±dist.]} (forzar {el miembro, sacándolo}), *saq'ay*; [+f.] «coloq.» (descoyuntar), *muqay*; [+cant.] {con ruido} (quebrar), *q'aaqway*; [±curv.] (retorcer {con fuerza}), *q'iwirquy*; [+fr.] (desencajar), *saq'aaqay*; [-mat.] «fig.» (torcer {el argumento}), *pantachiy*; [psiq.] (hacer {perder el tino}), *phiñarqachiy*. V. lugar / **DISLOCARSE** [proc.] (salirse {el hueso}), *q'iwikuy* / **DISLOCADO** (part.) (retorcido), *q'iwisqa* // **DISLOCACIÓN** (disloque ¶) [±proc.] «coloq.» (luxación), *q'iwikuy* // **DISLOQUE** [-ord.] «fam.» (colmo, desbarajuste), *ch'arwi*.

DISMENORREA. S.v. menarquia.

disminuir (< menos).

DISNEA [pat.] «téc.» (fatiga), *sasa samay*. V. neuma-.

disociar / disociación (< socio).



DISOLVER {[±sól./±gas.] → [líq.]} {[-d.] [ext.]} (desleír), *unuyachiy*; [part.] {lo que está en polvo}, *pituy*; {chupando}, *ch'unqay*; [±cant.] {moliendo} (reducir), *lliqwiy*; [±int.] (licuar), *chulluy*; {[+int.] [-t.]} [±d.] {poco a poco} (derretir), *chullurichiy*; [-mat.] (deshacer), *chinkachiy*. V. soluble / **DISOLVERSE** {[proc.] [líq.]} (mezclarse {de modo uniforme, en un líquido}), *unuyachikuy*; [-mat.] {un lazo} (desvincularse), *paskakuy*; [soc.] {la manifestación} (diseminarse), *chinkachikuy*; [/] (irse {cada uno por su lado}), *ch'iqirpariy*. V. soltar / **DISUELTO** [+res.] (mezclado {con el líquido}), *unuyasqa*; [+cant.] «fam.» (desleído), *misk'ichakusqa*; [part.] «fig.» {el hielo} (derretido, fundido), *chullusqa*; [-mat.] (desorganizado), *ch'iqirisqa* // **DISOLUCIÓN** [efect.] (conversión en líquido), *unuyay*; [afect.] (fundición), *chulluy* / **DISOLUTO** {[hum.] [neg.]} «cult.» (vicioso), *ch'usaqyay*; [+cant.] «cult.» (licencioso), *ñuki*; [-soc.] «fam.» (sinvergüenza), *mana p'inkakuq*; [±cant.] (diezmador), *pisiyachiq*; [sex.] (crápula), *map'a* // **INDISOLUBLE** {[+f.] [int.]} (que no se puede {separar}), *mana t'aqana* (*mana t'aqay atina*) / **INDISOLUBILIDAD** [abstr.] (calidad {de indisoluble}), *mana t'aqana kay*.

disonar / disonancia (< sonar).

DISOSMIA {[df.] [olf.]} «téc.» (dificultad para percibir el olor), *mana asnachikuy*. V. ósmosis.

dispar / disparejo / disparidad (< par).

DISPARAR {[+act.] [mil.]} [++f.] (tirar {con una arma moderna}), *t'uqyachiy*; [part.] {balas} (balear ¶), *baliyay*; [+mov.] «fig.» (hacer {volar}), *phalay*; [-t.] {con fogonazo}, *hillap'ay* (*illapay*); [+aud.] {con detonación}, *t'uqyachiy*; [part.] {con arma antigua}, *p'ikwachiy*; [+cant.] «fig.» (cazar), *sitay*; [j.] {con el balón}, *hayt'ay*; [±cant.] {con los dedos}, *t'ikway*; <intr.> {el arma} (despedir), *t'uqyay*; [-mat.] (hablar {con mala intención}), *rimapakuy*; [abstr.] {un movimiento} (expandir), *ch'iqachiy*. V. parar / **DISPARARSE** {[proc.] [++f.]} (salir {con violencia}), *t'uqyaykuy*; {[anim.] [+mov.]} (salir {corriendo}), *phalay*; [com.] {los precios}, *wikch'arqay*; {[hum.] [+act.]} «fig., fam.» (hacer {deprisa}), *t'uq-*

yay; [±mat.] «fig., fam.» (hablar {mal de alguien}), *rimaykukuy* / **DISPARADO** [++mov.] «fam.» (rápido), *t'uqyay* / **A LA DISPARADA** ¶ (fr. adv.) [-ord.] (rápida {y tontamente}), *mana yuyayniyuq* // **DISPARO** {[concr.] (tiro), *t'uqyachiy*; [+aud.] (explosión), *phataq*; [±f.] {de flecha}, *p'ikwa* (*t'iwka*) / **DISPARADERO** {[corp.] [mat.]} [mil.] (disparador {del arma}, *t'uqyana*; [a.] {de la cámara fotográfica}, *ruwaynin* (*makina ruwaynin*) / **DISPARADOR** [j.] (tirador {de caña de los niños}), *tiska*.

DISPARATAR {[abstr.] [+cant.]} [-lóg.] «ref.» (decir {fuera de juicio}), *musphay*; [+neg.] «fig.» (babear), *thawtiy*; [±mat.] «fam.» (hablar {sin tino}), *ch'apchay*; [+cant.] «fig., fam.» (decir {disparates}), *thawtiykuy*; [++cant.] «±us.» {por la cólera}, *aykhuy* / **DISPARATADO** {[res.] [+neg.]} (bárbaro), *aykhu*; [-lóg.] (absurdo), *thawti* // **DISPARATE** {[proc.] [neg.]} (acción {fuera de lo razonable}), *millay*; [+neg.] (aberración {por la cólera}), *aykhuy*; [+f.] «fig., fam.» (atrocidad), *manchariy*; [-lóg.] «fig.» (despropósito), *musphay*; [+cant.] «coloq.» (absurdo, desatino), *panray rimay*; [part.] {de palabra} (dislate), *thawtiy*.

disparejo. V. dispar.

disparo (< disparar).

DISPENDIO {[com.] [+cant.]} [neg.] (gasto {muy grande}), *pasarqachiy*; [++cant.] (despilfarrero), *q'aruy*; [+neg.] «fig., fam.» (destrozo), *wiruy*; [++t.] «fig.» {de tiempo} (derroche), *pasarqachiy*.

DISPENSAR {[act.] [pos.]} [-mat.] «cult.» (conceder, otorgar), *quy*; {[mat.] [part.]} {un medicamento} (despachar {con receta}), *quy*; {[part.] [abstr.]} {elogios}, *añaychay*; [-act.] {de responsabilidades} (eximir), *qasichiy*; [+soc.] «coloq.» {de obligaciones}, *sama-chikuy*; [+int.] (sacar), *hurquy*; [-cant.] (perdonar), *panpachikuy*; «fig.» (absolver {de falta leve}), *paskay* / **DISPENSARSE** {[proc.] [Ø]} (eximirse {de algo}), *dispinsakuy* / **DISPENSABLE** {[±v.] [ffs.]} (que puede {darse}), *qupuna* (*qupunalla*); {[±neg.] [abstr.]} (perdonable), *panpachikuna* / **DISPENSADO** [hum.] (librado), *qispichisqa*; {[mat.] [part.]}

{el medicamento} (vendido), *rantisqa* // **DISPENSA** {[abstr.] [pos.]} (perdón), *panpachikuy*; [+pos.] «fam.» (privilegio), *dispin-sakuy*; [part.] {por enfermedad} (excepción), *khuyapayay* / **DISPENSARIO** [med.] (lugar {donde se presta asistencia médica pasajera}), *hanpina wasi*; «fam.» (posta ¶), *pusta* // **INDISPENSABLE** [>v.] (necesario), *munana* (*munanan*); <gram.> (suf. encl.), *-puni*.

dispepsia. S.v. pepsina.

DISPERSAR {[+espac.] [sól.]} [+cont.] (separar {lo que estaba junto}), *ch'iqiriy*; [anim.] {un rebaño}, *ch'iqiriy*; [+f.] {con violencia}, *ch'iqirquy* (*ch'iqirqachiy*); [hum.] {una manifestación} (disolver), *ch'innirachiy*; [mil.] {al enemigo}, *phawachiy* / **DISPERSARSE** {[proc.] [+espac.]} [±cont.] (propagarse), *ch'iqiy*; [±cont.] {las partes}, *ch'iqiriy*; [-t.] {de una vez}, *ch'iqirquy*; [+cant.] {a gritos y de manera violenta}), *ch'iqwiy* (*ch'iqway*); [-cont.] [sens.] «fig.» (irradiar), *wach'iy* (*wach'irpariy*); [-aud.] «fig.» (callarse), *ch'in-yarquy*; <tr.> «ant.» (separar), *tantaray*; [psíqu.] «fig.» (perder {atención por aplicarse a cosas muy diversas}), *askhachikuy* // **DISPERSIÓN** {[±proc.] [/]} (separación {de uno en uno}, *hukllaykachay*; [1] «fig.» (individualización), *ch'ullanchay*; [+cant.] {en grupo}, *ch'iqwiy* (*ch'iqway*); [+f.] {empujándose} (desbandada), *ch'iqwanakuy* (*ch'iqwinakuy*); [sens.] {de la luz} (separación de los colores}), *ch'iqirikuy* / **DISPERSO** [+espac.] (diseminado), *ch'iqi*.

displacer. V. desplacer (< placer).

DISPLASIA [pat.] «téc. n.» (crecimiento {irregular de un órgano}), *mana allin wiñay*.

displicente / displicencia (< displacer < placer).

disponer / disponible / disposición / dispositivo (< poner).

DISPUTAR <rec.> {[afect.] [+cant.]} [-soc.] (decirse {unos a otros, sin acuerdo}), *kutipanakuy*; [+f.] {con vehemencia} (porfiar), *llallipayay*; [±cant.] (polemizar), *phiñanakuy*; [±j.] {para vencerse} (rivalizar), *llalliykachay*; [+cant.] (luchar), *maqanakuy* / **DISPUTABLE** [±neg.] (problemático), *llalliykachana* / **DISPUTADO** [j.] (reñido), *atipayakuq* // **DISPU-**

TA [±concr.] (desavenencia), *huchatariy*; [+f.] (polémica), *phiñanakuy*; [+neg.] {con insultos}, *k'aminakuy*; [mil.] (lucha), *awqanakuy*.

disquera / disquete (< discar).

DISQUISICIÓN {[abstr.] [±lóg.]} [neg.] «cult.» (digresión, divagación), *niykachay* (*huq niykachay*); [+fr.] coloq. (cháchara), *parlapay* (*parlaykachay*); {[pos.] [+t.]} (\$) (análisis {en profundidad}), *rimaykachay*; [+t.] (examen {detenido}), *qhawaykachay*; [fut.] «cult.» (averiguación), *watuykachay*.

DISTAR {[+espac.] [±dist.]} (estar {en cierto grado de distancia o lejanía}), *kharukayay* (*karu kay*); [t.] {en el tiempo}, *karu kay*; [+cant.] «fam.» (alejarse {del pasado}), *qayna kay* (*qayna*); {[±mat.] [±cant.]} «fig.» (diferenciarse), *mana tupay*; [gen.] (ser {diferente}), *kay* {-manta + -man}; (cat*) «fam.», *mana... hinachu* / **DISTANTE** {[loc.] [+cant.]} (lejano), *karu* (*kharu*) // **DISTANCIAR** {[act.] [+espac.]} (separar), *karunchay* / **DISTANCIARSE** [proc.] (hacerse {distante}), *karunchakuy* (*karunchay*) // **DISTANCIA** [mat.] (espacio (entre dos cosas)), *karu kay*; [fut.] {a recorrer}, *purina*; [t.] (tiempo {entre dos sucesos}), *karu kay*; [±mat.] «fig.» (desemejanza), *mana tupay*; [psíqu.] «fig.» {entre personas} (desafecto), *mana munakuy*; [gen.] (antipatía), *mana allin kay* / **DISTANCIADOR** [Ag.] (que distancia), *karunchaq* / **DISTANCIAMIENTO** <rec.> [±res.] (separación), *t'aaqanakuy*; <rec.> [psíqu.] «fig.» (enfriamiento {de las relaciones}), *khutuy* // **ADISTANCIARSE** {[±proc.] [-soc.]} (producirse {distancia entre personas}), *kharunchanakuy* // **EQUIDISTAR** [=] (estar {a igual distancia}), *chawpi kay* / **EQUIDISTANTE** [loc.] (que está {a la misma distancia}), *kuskalla* // **EQUIDISTANCIA** {[±abstr.] [=]} (distancia {igual entre varios puntos}), *chawpi kay*.

distender / distenderse / distensión (< tender).

distermia (< térmico < termas).

DISTICOSO ¶ {[hum.] [±neg.]} «cult.» (melindroso, pulcro), *k'achalli*; [alim.] (difícil {en la comida}), *mikhuna akllaq*.

DISTINGUIR { [±act.] [fis.]} [≠] (saber {diferenciar las cosas}), *yachay*; [sens.] (divisar), *ri-*

kuy; [aud.] {al escuchar}, *allin uyariy*; [gust.] {al paladar}, *mallyi*; [-mat.] <caus.> (diferenciar), *allin tupachiy*; [+cant.] (determinar), *chiqanchay*; {[+cant.] [=1]} (identificar {algo}), *riqsiy*; [indiv.] (individualizar), *sapaqchay*; {[abstr.] >} «fig.» (dar {preferencia}), *khuyapayay*; [soc.] (otorgar {una dignidad}), *riqsichikuy* / **NO DISTINGUIR LO BLANCO DE LO NEGRO** (fr.) {[neg.] «hiperb.» (no comprender), *mana yuyay* // **DISTINGUIRSE** >cant.] (sobresalir), *lluqsiy*; [vis.] «fig.» (verse), *qhaway*; [-mat.] (descollar), *yachachikuy* / **DISTINGUIDO** {[res.+ [+soc.]} (esclarecido, notable), *atawchi*; «ant.» (hijodalgo), *atawchi* / **DISTINGUIDAMENTE** [+pos.] (con distinción), *allinpuni* // **DISTINCIÓN** {[concr.] [±mat.]} (premio), *ñiraychay*; [-mat.] (elegancia), *k'acha*; [abstr.] (importancia), *riqsiy*; [pos.] «fig.» (clase), *allin kay*; [+pos.] (categoría), *sumaq kay*; [+cant.] {honorífica} (nombre {de honor}), *tupa*; «ant.» (dignidad), *atawchi* / **DISTINGO** {[±abstr.] [neg.]} (reparo, restricción {maliciosa}), *llallipayay* / **DISTINTIVO** {[concr.] [símb.]} (insignia), *unancha* // **DISTINTO** [≠] (no igual, separado), *wak*; [1] «fig.» (solo), *sapaq*; [+cant.] (otro), *huq*; [+cant.] (dispar), *huqniray*; [loc.] {de lugar} (diverso), *wak (aywaaq)* // **DISTINTAMENTE** (de manera {distinta}), *hukniray (hukñiray, huqniray)* // **INDISTINTO** {[fís.] [=]} (que no se distingue), *kasqankama*; [-sens.] (que no se ve), *mana rikukuq*; [aud.] {al hablar}, *panta panta (panta panta rimaq)*; [gen.] {«-ref.»}, «fig.» {cualquiera}, *mayqinpas*; <gram.>, *-pas* // **INDISTINCIÓN** [±proc.] (falta {de distinción}), *kasqan kay*.

DISTOCIA (< tología).

distorsionar / distorsión (< torcer).

DISTOMO (distoma) [anim.] (gusano {del hígado lanar}), *qallu taka (qallu qallu)*.

DISTRAER {[soc.] [pos.]} {[j.] [±cant.]} (divertir, entretener), *pukllachiy*; [part.] {con caricias al niño que llora}, *ñukñay*; [±alim.] {el hambre} (entretener), *yukay*; [neg.] (\$) {la atención} (engañar), *yukay*; [±cant.] (producir {desorientación}), *q'inquchay*; [com.] {fondos} (defraudar, malversar), *pakay*; [rel.] {del bien}, *pantachiy*; [+cant.] (apropiarse),

chinkachiy; [fís.] «ant.» {del camino} (desviar), *chinkachiy*; «fig.» (embobar), *hanrarquy*. V. traer / **DISTRAERSE** [proc.] (olvidar), *qunqachikuy*; [+cant.] (perderse {en el pensamiento}), *musphay* / **DISTRAÍDO** [res.] (ido), *hanllaku*; [neg.] «fig.» (desorientado), *mana tupaq*; [psíqu.] «fam.» (con la mente {en otro sitio}), *huqpi yuyayniyuq* // **DISTRACCIÓN** {[±proc.] [pos.]} (olvido), *qunqachikuy*; [part.] (diversión {para mozos}), *waynarikuna*; [neg.] (\$) (desatención), *qunqay*; [+cant.] (disipación), *pantachikuy*.

DISTRIBUIR {[hum.] – [mat.] – [hum.]} {[[] [=]} (dar {uno por igual}), *hukninkay*; [≈] (repartir {con algún criterio}), *rakiy*; [loc.] (colocar {en sitios convenientes}), *rakiy*; [com.] {mercancías} (entregar), *rakiy*; [adm.] «cult.» {entre varios} (invitar), *aypuy*; [+cant.] {a muchos}, *aypukuy*; [cult.] «±ant.» (agasajar), *wallpay*. V. dar // **DISTRIBUCIÓN** [±proc.] (reparto), *rakiy*; [a.] {de papeles}, *rakiy* / **DISTRIBUIDOR** [Ag.] (que distribuye), *rakiq*; [cult.] {del inca}, *aypuq* / **DISTRIBUTIVO** {[±act.] [-dir.]} (con capacidad {para distribuir}), *rakichikuy* // **REDISTRIBUIR** {[act.] [+fr.]} (distribuir {de nuevo}), *rakinay*; [≠] (distribuir {de otra manera}), *wakmanta rakiy* // **REDISTRIBUCIÓN** {[±proc.] [+fr.]} (acción {de distribuir}), *rakinay (rakipay)*; [±concr.] (reparto), *rakiy*.

DISTRITO {[loc.] [adm.]} (territorio {demarcado}), *distritu*; «coloq.» (suyo ¶), *suyucha phatmi*; [cult.] {administrativo} (provincia), *wamani*; [part.] (mitad {dual}), *saya* / **DISTRITAL** ¶ [Abl.] (del distrito), *distritu (distritumanta)*.

distrofia / distrófico (< -trofia).

disturbar / disturbio (< turbar).

DISUADIR {[act.] [«R.】 [±nposeg.] «perl.» (mover {con razones a que no se haga algo}), *saqichiy*; [+cant.] «coloq.» (hacer {olvidar}), *qunqachiy*; [+act.] «coloq.» (frenar), *hark'ay*; [+neg.] (frustrar), *tatichiy*; {«E.】 [±neg.]} (hacerse {oír}), *uyarichikuy*; [≈E./R.] (convencer {de que no}), *kutichimuy*; {«apel.» «fig.»} {con palabras} (incitar {a dejar}), *rimapayay*; {[+f.] [neg.]} (forzar), *atipayay*; [+neg.] {con mentiras}, *llullaykuy*; [fut.] «perl.» {con promesas}, *llullaykuy*. V. persuadir // **DISUASIÓN**

[±proc.] «cult.» (acción {de disuadir}), *saqichiy*; [+cant.] «coloq.» (olvido), *qunqachiy*; [Ø] «fam.» (parada), *tatichiy*; [gen.] (convencimiento), *uyarichikuy* / **DISUASIVO** [±dir.] (que puede {disuadir}), *qunqachikuq*; (disuasorio) [Benef.] (destinado {a disuadir}), *qunqachinapaq* / **DISUASOR** [Ag.] (que disuade), *saqichiq*; «coloq.» {haciendo olvidar}, *qunqachiq*.

disuelto (< disolver).

disyunción / disyuntiva (< unir).

DITIRAMBO {[psíq.] [>]} {«fig.» «cult.»} (alabanza {exagerada}), *llunk'uykachay*; [-t.] «vulg.» (toque), *mullkhuykachay*.

DIULA ¶ {[instr.] [mús.]} «cult.» (zampoña), *siku*.

DIURESIS [med.] «téc.» (secreción {de la orina}), *hisp'achikuy* / **DIURÉTICO** [±Instr.] (que {facilita la orina}), *hisp'achikuq*.

DIURNO (< día).

divagar / divagación (< vagar).

DIVÁN [mob.] (asiento {alargado, mullido, sin respaldo}), *tiyana*; {para tenderse}, *sirina*.

DIVERGIR ÷(diverger) (<rec.> {[proc.] [+dist.]} (irse {separando}), *t'aqanakuy*; [±cant.] (dispersarse), *ch'iqiriy*; {[+cant.] [2]} (bifurcarse), *pallqay* (*palqay*); [abstr.] «fig.» (discrepar), *mana tupachiy* // **DIVERGENTE** [+espac.] (que se separa), *t'aqanakuq*; [>t.] (±\$) «fig.» (que no logra {encontrarse}), *mana tupachikuq* / **DIVERGENTEMENTE** (de forma {divergente}), *pallqa pallqa* // **DIVERGENCIA** [abstr.] (cualidad {de divergente}), *mana tupachikuy* // **DIVERSO** [≠] [gen.] (de distinta {naturaleza, especie, número, forma...}), *wak*; [±cant.] (desemejante, diferente), *huk* (*huq*); [+cant.] «fig.» (otro), *wak* (*wak wak*) / **DIVERSOS** «Q.» [+cant.] (muchos, varios), *askha*; [±cant.] (bastantes), *askha* / **DIVERSAMENTE** (de modo {diverso}), *hukniraq* (*hukñiraq*, *huqniray*) // **DIVERSIDAD** {[abstr.] [≠]} [int.] (desemejanza), *ñawray*; [+ext.] (abundancia {de cosas distintas}), *askha kay*; {[≠] [+cant.]} «cult.» (disparidad), *askha askha* (*askha askha kay*) // **DIVERSIFICAR** {[act.] [+cant.]} (multiplicar), *ñawray* / **DIVERSIFICARSE** [proc.] (hacerse {diverso}), *wakninchay*.

DIVERTIR {[soc.] [pos.]} {[j.] [+cant.]} (entretenner), *pukllachiy*; [+espac.] «-us.» (apartar, desviar), *rakinayay* / **DIVERTIRSE** [proc.] (alegrarse), *kusikuy*; [+cant.] (regocijarse), *q'uchuy* (*q'uchukuy*); [j.] «fam.» (jugar), *pukllay*; [-act.] «cult.» (holgar), *hawkay*; [soc.] «fig.» (brindar), *t'inkay*; [±neg.] {alborotando}, *ch'aqway* (*ch'aqwaykachay*) / **DIVERTIDO** {[±Caus.] [pos.]} (alegre, que divierte), *pukllakuq* // **DIVERSIÓN** {[±proc.] [+cant.]} (entretenimiento), *pukllay*; [++cant.] {ruidosa} (parranda), *q'uchuy* (*q'uchukuy*); [±cant.] (francachela), *q'uchurikuy*; [gen.] (alegría), *kusikuy* // **DIVERTIMIENTO** [±concr.] (regocijo), *q'uchu*.

DIVIDIR {[/] [=]} {[hum.] - [mat.]} «coloq.» (hacer {partes iguales de un todo}), *t'aqay*; «téc.» (fraccionar), *t'aqay*; {[part.] [2]} (en dos partes), *kuskanchay*; [≠] (desunir), *t'aqay*; [±cant.] {en partes regulares} (partir), *phatmiy* (*phasmiy*); [lín] (bifurcar), *pallqay*; [≥2] (distribuir {en partes}), *rakiy*; [<1] (compartir), *wakiy*; [psíq.] «fig.» {los ánimos} (producir {discordia}), *sayarikuy*; [+act.] (enfrentar), *sayarichiy*; [+cant.] (endiablar), *saqrachikuy* / **DIVIDIRSE** {[proc.] [+cant.]} (fraccionarse), *wit'ukuy*; [2] (bifurcarse), *phatmay*; [part.] {algo duro} (partirse), *ch'iqtay*; <rec.> {algo} (repartirse), *t'aqanakuy* / **DIVIDENDO** {[núm.] [or.]} (número {a repartir}), *rakinapaq* / **DIVIDIDO** ÷(diviso) [res.] (bifurcado), *pallqas* (*palqa*); [±dist.] (abierto, partido), *k'akcha* // **DIVISIBLE** [-cont.] (que puede {dividirse}), *t'aqana*; [2] {por dos}, *phatmakuy* / **DIVISIBILIDAD** [abstr.] (capacidad {para dividirse sin dejar resto}), *t'aqana kay* // **DIVISOR** {[núm.] [/] (partes {en que un número se divide}), *rakiq* (*rakina*); [+Ag.] «coloq.» (partidor), *t'aqaq* (*t'aqana*); [2] {por dos} (mitad), *phatmaq* / **DIVISIÓN** [±proc.] (partición), *t'aqay*; [=] (operación {de distribución igualitaria}), *t'aqay*; [gen.] (repartición), *rakiy*; [±concr.] (reparto), *rakiy*; [-cant.] «vulg.» (parte), *raki*; [-mat.] «fig.» (discordia), *sayarikuy* / **DIVISORIA** [lín.] (frontera), *tinkuq* // **INDIVISO** [1] «cult.» (no dividido), *mana t'aqasqa* // **INDIVISIBLE** [cont.] (que no puede {dividirse}), *mana t'aqana* // **INDIVISIBILIDAD** ([abstr.] imposibilidad {de dividirse}), *mana t'aqana*

kay // **SUBDIVIDIR** {[/] [+cant.]} (dividir {lo ya dividido}), *t'aqay* (*t'aqasqa t'aqay*); [gen.] (repartir), *partiy* / **SUBDIVISIÓN** [±proc.] (partición {de algo ya partido}), *t'aqasqa t'aqay*.

DIVIESO {furúnculo {[pat.] [-cant.]} (quiste {en punta, que supura}), *qhupu*; [±sup.] (postema), *chhupu*; [±cant.] (grano {infectado del cuerpo}), *ch'upu*.

divino / divinidad / divinizar (< dios).

DIVISAR {[sens.] [+dist.]} (notar), *qhaway*; [±act.] (percibir), *rikuy* / **DIVISARSE** [vis.] (aparecer {en el horizonte}), *rikhurimuy* // **DIVISA** {[símbo.] [ext.]} (señal {exterior}), *unancha*; [sup.] «fam.» (sello), *sillu₂*; [com.] (moneda {extranjera}), *hawa qullqi*; {[-mat.] [gen.]} (lema), *kay* (*kasqay*).

divisible / divisibilidad / división / divisor / divisoria (< dividir).

divo / divismo (< dios).

DIVORCIAR {[afect.] [+dist.]} {[hum.] [neg.]} (separar {a los cónyuges}), *t'aqay* (*t'aqanachiy*); [±f.] «cult.» (descasar), *haytaray*; [der.] <rec.> (disolver {el matrimonio}), *t'aqanachiy* (*t'aqanachikuy*) / **DIVORCIARSE** [rel.] (disolver {el vínculo}), *paskanakuy*; [-t.] «fam.» (romper), *t'aqakuy*; [part.] «cult.» {por adulterio}, *wisqichay* (*wisqichakuy*); [mat.] (separarse {los bienes}), *t'aqanakuy* / **DIVORCIADO** [res.] (separado), *wisqi* (*haytara*) // **DIVORCIO** {[soc.] [+neg.]} (separación {con ruptura}), *t'aqay*; «vulg.» (patada), *haytaray*; [part.] «cult.» (separación {por adulterio}), *wisqichay*; <rec.> [±neg.] (separación {acordada}), *t'aqanakuy*, [±pos.] {de mutuo acuerdo}, *saqinakuy*.

DIVULGAR {[±mat.] [comun.]} [+cant.] «ref.» (publicar), *willarqapuy*; [±cant.] «coloq.» (dar {a conocer}), *riqsichikuy*; [+comun.] (dar {resonancia}), *uyarichiy*; «cult.» (divulgar), *uyaychay*; [++cant.] {secretos} (propalar), *rimariy* / **DIVULGADO** {[res.+ [soc.]} (conocido), *riqsisqa*; «fig.» (disperso), *ch'iqirisqa* // **DIVULGARSE** [proc.] (propagarse), *ch'iqiriy* // **DIVULGACIÓN** [±proc.] (expansión), *ch'iqiriy* (*ch'iqiriyin*).

dizque (< decir).

doblar / doblarse / doblado / dobladillo / doblaje / doble / doblete / doblez (< dos).

DOBLEGAR {[act.] [fis.]} [curv.] (doblar {curvando}), *q'iwiy* (*q'irwiy*); [+f.] (blandir), *q'iwiykachay*; [psiq.] «apel.» «fig.» (hacer {desistir}), *uyachiy*. V. doblar (< dos) / **DOBLEGARSE** {[proc.] [soc.]} «ref.» (asentir), *uyay*; [±lib.] «apel.» (transigir), *uyakuy* (*uyaykuy*); [+neg.] «fig.» (anonadarse), *thallaykukuy*

doce / doceavo / docena / doceno (< dos).

docente (< docto).

DÓCIL {[psiq.] [pos.]} (apacible {de carácter}), *sanp'a*; [soc.] (tratable), *sumaqlla*; [+cant.] «fig.» (obediente), *uyarikuy*; [>soc.] «fam.» (gregario), *qatiq*; [-f.] «fig., fam.» (dulce), *misk'i* / **DOCILIDAD** [abstr.] (cualidad {de dócil}), *sumaq kay* // **INDÓCIL** [<soc.] (que no acepta {las órdenes}), *mana kamachikuy*; «fig.» (sordo), *mana uyarikuy*; [part.] «fam.» (desobediente), *mana kasukuq*.

DOCTO {[ens.] [++cant.]} (sabio), *yachayniyuq*; «fam.» (sabelotodo), *yachaysapa*. V. docente // **INDOCTO** [-ens.] (que {no sabe}) *mana yachayniyuq* // **DOCTOR** {[hum.] [++ens.]} (grado {máximo de investigador}), *duqtúr*; [+cant.] «fig.» (docente), *hatun yachachiy*; [cult.] «cult.» (amauta ¶), *hamawt'a*; [med.] «fig.» (médico), *midiku*; [part.] {cirujano}, *duqtúr*; [>neg.] «pey.» (carnicero), *kuchuq* (*runa kuchuq*); [+fr.] «vulg.» (matasanos), *wañuchiq*; {«pragm.» «apel.»}, *duqtúr* / **DOCTORAL** (del doctor), *duqtúr* // **DOCTORARSE** [proc.] (alcanzar {el máximo grado por la aprobación una tesis}), *duqturadu wasapay* (*duqturadu aypay*, *duqturadu hunt'apay*, *duqturadu llallipay* *duqturadu qispiy*, *duqturadu tukuy*); [gen.] (hacer {experto en algo, mediante una investigación}), *hatun yachachikuy* / **DOCTORANDO** {[hum.] [fut.]} (persona {que aspira a ser doctor}), *duqtur kananpaq*; [indiv.] «coloq.» (alumno {de doctorado}), *duqturpaq yachaq* (*duqturpaq istudiyay*); [+ens.] «cult.» (investigador {que hace una tesis doctoral}), *duqturandu* // **DOCTRINA** {[abstr.] [ens.]} (ciencia, sabiduría), *yachachiy*; [±concr.] «±us.» (enseñanza), *yachachina*; [ens.] «fig.» (instrucción), *kamachina*; [rel.] (principios {religiosos}), *ka-*

machina; [col.] ¶ (indios {recién convertidos del mismo lugar}), *yachay wasi runa*; [abs-tr.] (conjunto {de enseñanzas ideológicas o legales}), *yachachikuy* / **DOCTRINAL** (de la doctrina), *yachachikuy*; «téc.» (de las reglas y preceptos), *yachachina* / **DOCTRINERO** {[hum.] [rel.]} (el que explica {la doctrina}), *yachachiq*; [part.] (cura {de indios}), *kura* / **DOCTRINO** {[ens.] [-t.]} [-poses.] (huérfano {de un colegio}), *wakcha irqi* // **DOCENTE** {[act.] [ens.]} [+cant.] «cult.» (enseñante), *yachachiq*; [++cant.] «cult.» (docto, sabio), *hamawt'a* (*hatun hamawt'a*) // **DUCHO** {[res.] [+fr.]} «fam.» (avezado, diestro, experimentado), *yachasqa* // **ADOCTRINAR** [Caus.] «cult.» (enseñar), *yachachiy*; [±dir.] (inculcar), *uynichiy*; [-lib.] (doblegar), *uyachiy* / **ADOCTRINADO** (part.) (enseñado), *yachachisqa* / **ADOCTRINADOR** [+Ag.] (que adoctrina), *yachachiq* // **ADOCTRINAMIENTO** [±res.] (efecto {de adoctrinar}), *yachachiy* (*yachachisqa*).

DOCUMENTAR {[act.] [adm.]} (probar {con documentos}), *rikuchikuy*; [+act.] (buscar y encontrar {pruebas}), *tariy* / **DOCUMENTO** [aux.] (escrito {oficial}), *qillqa* // **DOCUMENTACIÓN** [col.] (conjunto {de documentos}), *qillqa papilkuna* / **DOCUMENTAL** (del documento), *qillqa*; (sust.) [a.] (película {informativa, tomada de la realidad}), *dukumintál*; [part.] {de seres vivos}, *tiyaynin* // **DOCUMENTO** [a.] (escenificación {de hechos reales, en radio o televisión}), *bida kaskanmanta* // **INDOCUMENTADO** [hum.] (sin documentación), *mana imayuq*; [gen.] «fam.» (sin papeles), *mana papilniyuq*; [-mat.] [neg.] (ignorante, inculto), *mana yachaq*; {[soc.] [neg.]} «vulg.» (no respetable {por su rudeza}), *asnu*.

dodecaedro (< doce < dos).

DOGAL {[aux.] [±ríg.]} [anim.] (cuerda {que se ata al cuello}), *waskha*; [hum.] {para ahorcar el reo}, *siq'una* (*siq'una waskha*); [mat.] {del pozo}, *q'iwi*.

DOGMA {[abstr.] [rel.]} (fundamento {de una creencia}), *iñina*; [ens.] (doctrina), *yachachikuy*; [-rl.] {revelada}), *iñina* / **DOGMÁTICO** (rel.) (del dogma), *iñina*; [hum.] (autoritario),

huq similla; (inflexible), *mana t'ikrakuq* / **DOGMATISMO** [+abstr.] (conjunto {de principios considerados innegables en ciencia}), *sut'in kay*; {en religión}), *sut'in kay* / **DOGMATIZAR** {[afect.] [+verd.]} «+ref.» (afirmar {con presunción y rotundidad}), *sut'in rimay*.

DOGO [anim.] (perro {de nariz aplastada}), *t'añu*.

DÓLAR [com.] (moneda {de los Estados Unidos}), *dular*.

DOLER {[sens.] [anim.]} [neg.]} (sufrir {sensación molesta en el cuerpo}), *nanay*; [+fr.] (dolerse), *nanakuy*; [+f.] «fam.» (apretar), *mat'iy*; [part.] {al quedarse fijo}, *utiy*; {el músculo resentido}, *llakllay*; {los pies por andar sobre guijarros}, *khallkay*; {las heridas con pulsaciones} (punzar), *winininy*; {[psiq.] [Exp.]} [±act.] (c*) «fig.» (sentir {pesar}), *nanay* (*sunqu nanay*); <caus.> (causar {pesar}), *nanachikuy*; [-act.] (sentir {pesar por un suceso}), *nanakuy* / **NO DOLER PRENDAS** (fr.) [E.] «fig., fam.» (ser {cumplidor de las obligaciones}), *ruwaqlla kay*; [E./R.] (±\$) (no escatimar {recursos para lograr un acuerdo}), *lluyta ruway*; [R.] (\$) (reconocer {de buen grado los méritos ajenos}), *chanin riqsiy* / **DOLERSE** [proc.] (tener {dolor}), *nanay*, [±act.] (aquejarse), *nanachikuy*; [psiq.] (arrepentirse), *nanakuy*; (compadecerse), *khuyay* / **AL QUE LE DUELA UNA MUELA QUE SE LA SAQUE** (a mí como si te operan) (fr.) [-soc.] «expr.» <excusa> (cada uno {debe atender su propio negocio}), *imapis qukuy* / **¡ME DUELE!** «fr. interj.» (¡qué dolor!), *ayayayá!*; [-fr.] «fam.» (¡ay!), *aw!* // **DOLIENTE** [Exp.] (triste), *llakiyuq*; [part.] {por la muerte de alguien}, *wañuchikuq* // **INDOLENTE** [-Exp.] (que no se afecta), *rumi sunqu*; [psiq.] (apático), *chiri*; [+cant.] (abúlico), *qilla*; [-sens.] (insensible), *mana ayniq*; [+f.] «fig.» (insensible), *rumi sunqu*; «fig., fam.» (duro), *k'ullu*; [+fr.] (remolón), *p'anra* // **INDOLENCIA** [abstr.] (desinterés {por las cosas}), *chiri kay*; [+neg.] «fig., fam.» (frialdad), *rumi sunqu kay*; [fís.] (pereza), *qillakuy* // **DOLENCIA** [±abstr.] (achaque, dolor), *unquy*; [+fr.] (achagues), *nanaykachay* // **DOLOR** {[sens.] [neg.]} (sensación {desagradable, en la piel o interior}), *nanay*; [part.] {mus-

cular} (agujetas), *makurki*; [+int.] {interno}, *khanananay*; [+cant.] {extremo}, *llakiymana*; [++cant.] {inenarrable}, *phutiymana*; (cat*) «interj.» {punzante} (¡ay!), *win!*; [part.] {por el difunto}, *wañuchikuy*; [loc.] {por cambio de ambiente}, *uruña*; [psíqu.] (aflicción), *llaki*; {interno} (compasión), *khuyay* / **DOLORIDO** ÷(adolorido; adolorado; dolido ¶) ([res.] con dolores), *nanaq* (*nanasqa*); [+cant.] (magullado), *q'aqchasqa* (*q'aqchasqaraq*) / **DOLOROSO** [Caus.] [±dir.] (que produce {dolor}), *nanaq*; [psíqu.] (triste), *ñak'aq*; [-mat.] «fig.» (dolido), *nanachikuq* // **INDOLORO** [-sens.] (que no duele), *mana nanaq* // **DUELO** {[psíqu.] [neg.]} [+cant.] (aflicción, dolor), *llaki* / **DUELOS Y QUEBRANTOS** [alim.] (huevos {revueltos con torreznos o sesos}), *duyilus i kibrantus* / **LOS DUELOS CON PAN SON MENOS** (los duelos con pan, menos serán) (fr.) {«asert.», «fam.»} (cuando se logran bienes {el dolor por la desgracia se reduce}), *ima llakipas chaskikunlla, mikhuna kaqtin* // **ADOLECER** (dur.) [pat.] (estar {enfermo}), *unquy*; [+fr.] (dolerse), *nanay*; [fis.] (tener {defecto}), *millarayay* (*millay*); [psíqu.] «fam.» (tener {mañas}), *mañay* // **ADOLECERSE** {[proc.] [soc.]} (condolerse), *khuyapayay* / **ADOLECIENTE** [Exp.] (enfermo), *unqupakusqa* / **CONDOLERSE** {[sens.] [psíqu.]} (entristecerse), *llakipuy*; [soc.] (compadecerse), *alawchay*, [+cant.] (sentir {conmiseración}), *khuyay*; [+fr.] (conmoverse), *khuyapayay* // **REDOLENTE** {[Exp.] [+fr.]} [±cant.] (que le duele), *unqupayaq* (*unqunayaq*) / **REDOLOR** [+fr.] (dolor {repetido, de no mucha intensidad y difícil localización}), *nananayay*.

DOLICOCÉFALO {[hum.] [±curv.]} [etn.] «téc.» (de cabeza {ovalada}), *winku*.

DOLMEN {[rel.] [+vert.]} (altar {funerario de piedras horizontales sobre otras verticales}), *pituyana usnu*.

DOLO {[der.] [neg.]} «cult.» (engaño, fraude), *ñukñay*; [-soc.] «fam.» (burla), *yukay*; [+act.] «fig.» (voluntad {de cometer el delito}), *q'uma ruway*; (def*), *yuyaspa millay ruway*; [±act.] (voluntad {de incumplir la obligación}), *mana kamachikuy* / **DOLOSO** (adj.) {[Caus.] [±dir.]} (fraudulento), *pantachaq*; [±act.] (tramposo), *paka pakana*.

dolor (< doler).

doloso (< dolo).

DOMAR {[afect.] [anim.]} [ens.] (suavizar a un ser vivo), *yachachiy*; [-t.] {en poco tiempo la bravura de un animal}, *sanp'ayachiy*; [±t.] «fam.» (amansar), *llanp'uyachiy*; [neg.] (tundir {a palos}), *qullquchiy*; [+neg.] «fig.» (deslomar), *q'iwiykachay*; [hum.] «fig.» (hacer {tratable}), *yachachiy*; [+neg.] «fig.» (esclavizar), *runachakuy*; {[mat.] [±cant.]} (doblar), *q'iwiy* (*q'irwiy*); [±ríg.] {los zapatos} (hacerlos {flexibles}), *q'iwinchachiy*; [psíqu.] «fig.» {las pasiones} (controlar), *sanp'ay* / **DOMADOR** {[+Ag.] [ens.]} (que doma), *yachachiy*; [part.] {de caballos} (adiestrador), *kawallu kama-yuq*; [±ens.] «fam.» (desbravador), *sanp'ayachiy* / **DOMADO** [res.] (hecho {obediente}), *kamachikusqa*; [hum.] (educado), *yachachisqa* // **INDOMABLE** {[ens.] [anim.]} (que no puede domarse), *mana q'iwiy atina*; [psíqu.] (indómito), *mana sanp'ayachikuq* / **INDOMEÑABLE** {[soc.] [anim.]} «cult.» (indomable), *sallqa* // **INDÓMITO** [<ens.] (salvaje), *sallqa* (*salqa*); [+act.] (arisco), *k'ita*; [+fr.] «cult.» (*contumaz*), *wananka* // **DOMESTICAR** {[afect.] [anim.]} [+t.] (acostumbrar {a un animal a la presencia del hombre}), *uyway*; [±cant.] (criar {desde muy pronto}), *chitay*; [+fr.] «fig.» (acostumbrar), *tiyachiy*; [psíqu.] «fig.» {el carácter} (hacer {tratable}), *yachachiy* // **DOMESTICABLE** [±ens.] (que se cría), *uywakuq*; [fut.] «pos.» (que se puede {domesticar}), *uywana* // **INDOMESTICABLE** [neg.] (que no se deja {domesticar}), *mana uywakuq*; [+f.] «coloq.» (salvaje), *sallqa* // **DOMESTICADO** [res.] (criado), *uywa*; (manso), *lat'u* // **DOMÉSTICA** <fem.> (sust.) «fig., fam.» (criada), *china*; «-us.» (muca-ma ¶), *warma*; «desp.» (marmota), *p'asña* / **DOMÉSTICO** (adj.) [+t.] (domesticado), *uywa*; [gen.] «cult.» (de la casa), *wasi*; (sust.) [hum.] (criado {de la casa}), *yana*; <masc.> «cult. (fámulo), *warma* // **DOMESTICIDAD** [abstr.] (cualidad {de ser doméstico, el animal}) *uywa kay* / **REDOMADO** {[+fr.] [neg.]} «fam.» (astuto), *ch'iti*; [psíqu.] «fig.» (solapado, taimado), *atuq*; [+neg.] «fam.» (malo), *millayllaña*; [+fr.] (insistente), *atipakuq*; [=] «coloq.» (*invariable*), *mana t'ikrayuq* / **RE-**

DOMÓN ¶ {[anim.] [±ens.]} (no domado {por completo}), *sallqayaraqmi*.

DOMICILIAR {[+act.] [com.]} [+dist.] (autorizar {pagos al banco}), *pagaysiy* / **DOMICILIARSE** {[hum.] [loc.]} (establecerse de manera fija en un lugar), *tiyay* (*tiyariy*). V. casa // **DOMICILIO** {[viv.] [+t.]} (morada {fija}), *tiyana*; [gen.] (casa), *wasi*; {[host.] [±cant.]} (casa {de hospedaje, en que se vive}), *tanpu*; {[loc.] [adm.]} [1º] «fig.» (sede {de una entidad}), *sunqun* // **DOMICILIARIO** (rel.) (a domicilio), *wasi riq*.

DOMINAR {[afect.] soc.]} [≠] (poder), *atiy* (*atipay*); [»E.] «apel.» (tener {dominio sobre algo}), *kamachiy*; [>] (sobrepasar), *wasapay*; [-mov.] (contener), *hap'ipakuy*; {[mil.] [>]} (conquistar), *atipay*; [±t.] (vencer), *llalliy*; [j.] (ganar {al dominó}), *atiy*; [sens.] (divisar {desde una altura}), *qhaway*; {[abstr.] [+cant.]} {una ciencia} (conocer {bien}), *yachay*; [psíqu.] (apoderarse {del otro}), *kamachiy*; «apel.» (imperar), *kamachiy*; <intr.> [vert.] (sobresalir {en altura, algo fijo}), *sayarqariy*; [>] (predominar), *apakuy* / **DOMINARSE** [psíqu.] (vencer {las reacciones propias}), *takyaykuy* / **DOMINADO** (part.) (vencido), *atisqa*; [adj.] [+res.] {de la pasión}, *waq'a* / **DOMINANTE** {[+fr.] gen.]} (estiloso, preferente), *apakuq*; [vert.] (sobresaliente), *llalliy*; [hum.] (imperioso), *kamachikuq*; [neg.] «fig.» (avasallador), *llalliy*; [sens.] {el color} (que se percibe {más intensamente que los demás colores del conjunto}), *pillqu* (*pillku*) // **DOMINACIÓN** {[±proc.] [+t.]} (dominio), *kaqnin* (*kaqniy*); [adm.] (señorío {sobre un territorio}), *kamachikuy*; [rel.] (espíritu {bienaventurado, del cuarto coro angélico}), *duminasiyún* / **DÓMINE** [-ens.] «desp.» (maestro {sin serlo}), *yanqa yachaq* // **DOMINIO** [psíqu.] (control {sobre lo propio}), *kamachiy*; [±cant.] (derecho), *hat'alli*; [»cant.] {sobre una persona} (poder), *kamachikuy*; [+cant.] (poder {del vencedor}), *atipay*; [espac.] (territorio), *tiyaynin*; [gen.] (terreno), *kaynin*; [±act.] (dominación), *kaqnin*; [-mat.] (ámbito {de una actividad}), *kaynin*; [psíqu.] (conocimiento), *yachay*; [abstr.] {de una ciencia} (área), *kaynin* // **AUTODOMINIO** {[psíqu.] [+int.]} (dominio {de sí

mismo}), *sunqu kamachikuy* // **DOMINIOS** {[concr.] [adm.]} (posesiones {de un país}), *kaqninkuna* // **PREDOMINAR** {[>cant.] [+fr.]} [-mat.] «±cult.» (preponderar), *allin kamachiy*; [»soc.] (prevalecer {sobre el resto}), *kamachikuy*; [»f.] «fam.» (estar {por encima}), *hawanpi kay*; [mat.] (vencer), *llallipayay*; [+cant./+fr.] «fam.» (haber {más}), *aswan kay* / **PREDOMINANTE** [»cant.] (superior), *llallipayay*; [fís.] «fam.» (saliente), *lluqsiq*; [+fr.] (más frecuente), *rikukuqlla* // **PREDOMINANCIA** [+abstr.] (condición {de predominio}), *rikukuy* // **PREDOMINACIÓN** [±proc.] «-us.» (predominio), *llallipayay* / **PREDOMINIO** {[abstr.] [»cant.]} «±cult.» (superioridad), *allin kamachiy*; [»soc.] {sobre el resto}), *kamachikuy*.

DOMINGO [t.] (día {primero de la semana, festivo}), *dumingu* (*tuminku*); (c*) «cult.» (día {de los apus}), *apuchaw* (*apachaw*); [cult.] {del Sol}, *intichaw* / **DOMINGO SIETE** (fr. nom.) [-soc.] «fig., fam.» (aguafiestas), *qhinchacha* (*qhinchaaq*) // **DOMINGUERA** <fem.> ¶ [hum.] (empleada {de servicio}), *dumingira* / **DOMINGUERO** (adj.) «coloq.» (del domingo), *dumingu*; (sust.) [hum.] (persona {que sale los domingos}), *dumingu lluqsiq*; {[transp.] [neg.]} «fig.» (conductor {inexperto}), *chayllaraq yachaq* / **DOMINGUILLO** [j.] (tentetieso), *takya siki pukllana* // **DOMINICAL** (rel.) «cult.» (del domingo), *dumingu*; (sust.) {[comun.] [±fr.]} (suplemento {del periódico}), *dumingu piriyudiku* // **ENDOMINGARSE** {[proc.] [+pr.]} (vestirse {de fiesta}), *k'achallikuy* (*k'achalakuy*); {[orn.] [gen.]} (ataviarse, componerse), *k'achachikuy*.

DOMINICO [rel.] (religioso {de la orden de Santo Domingo}), *duminiku*.

DOMINICO₂ [anim.] (pájaro {de plumas negras, con manchas blancas, de canto desagradable}), *allqamari*; ¶ [veg.] (plátano {pequeño}), *ch'utu latanus* (*ch'utu latanucha*).

dominio (< dominar).

DOMINÓ [j.] (juego {de veintiocho fichas dobles}), *duminu pukllana*; [-cant.] (ficha {del dominó}), *duminú*; [pr.] (traje {de payaso}), *payasu p'acha* (*payasuq p'achan*).



DOMO [a.] (cúpula {de media esfera}), *uman*.

DOMÓTICA {[ens.] [arq.]} (estudio {sobre la casa inteligente}), *yuyaq wasichakuy*.

dompedro. V. dondiego (< dueño).

don (< donar).

DON₂ <m.; antep.> [±soc.] (apel.) «coloq.» (tratamiento {de respeto}), *tata (tayta)*; [+soc.] «fam.» (señor), *dun*; [+cant.] «cult.» (caballero), *wiraqucha*; [neg.] (\$) «apel.» (buen), *allin*. V. dueño / **DONDIEGO** ÷(donjuán ¶; buenas tardes ¶) [veg.] (planta {de flor acampanulada, que se cierra o se abre de noche}), *tutapaya*; «fam.» (dompedro), *dunpidru* // **DOÑA** <f.; antep.> [±soc.] «fam.» (señora), *duña* / **DOÑEAR** <masc.> [[act.] [+fr.]] «±us.» (cortejar {a una mujer}), *kusipayay*; <intr.> (estar {entre mujeres}), *warmipura kay (warmipura tiyay)*.

DONAIRE {[±mat.] [pos.]} «cult.» (gracia {al hablar}), *munaycha kay*; [hm.] (broma), *asina*; [fís.] «fam.» (agilidad {como la de ir pisando huevos}), *manchayhina*; [+cant.] «fig., fam.» (garbo), *k'achay (k'acha)*. V. donar // **DONOSO** [pos.] (que tiene {donaire}), *k'achaq (k'achaq puriq)*; [soc.] (cortés), *sumaqniyuq*; [neg.] (\$) «fig.» (truhan), *yaqtu* // **DONOSIDAD** {[±abstr.] [±hm.]} «cult.» (gracejo), *sumaq kay* / **DONOSURA** {[abstr.] [+pos.]} (gracia), *sumaq kay*.

DONAR [[act.] [-com.]] (dar {a cambio de nada}), *quy* // **DON** [mat.] (regalo {que se da a alguien}), *qukuy*; [+fut.] (dádiva), *quna*; [pdo.] (lo dado), *qusqa*; [-mat.] (facultad {para hacer algo}), *yachaynin*; {[abstr.] [part.]} {de gentes} (disposición {a ser persona conocida}), *allin risiq* / **DONANTE** {[±Ag.] [+fr.]} (que da), *quq (quqniq)*; {[part.] [med.]} [pte.] {de sangre}, *yawar quq*; [fut.] {de órganos}, *kamaynin quq* // **DONACIÓN** [±proc.] (acción {de dar}), *quy* / **DONADOR** [+Ag.] (que hace {donación de algo}), *quq (quqniq)* / **DONATARIO** [Benef.] (persona {que recibe una donación}), *chaskiq* / **DONATIVO** {[mat.] [soc.]} [pos.] (regalo {que se da con fines humanitarios}), *yanapanapaq* / **DONILLERO** {[hum.] [j]} [nrg.] (persona {que agasaja a otro, para hacerle jugar y perder}), *pukllaq pantachiq* // **CONDONAR**

{[affect.] [=]} «cult.» (perdonar {una deuda}), *panpachay*; [der.] {la pena de muerte} (bajar {la condena, sin quitar la vida}), *hurqurquy*.

DONCEL <masc.> {[+soc.] [±t.]} (joven {de la nobleza}), *wayna*; [-sex.] (hombre {virgen}), *waynallaraq*; [adj.] [sens.] (dulce, suave), *misk'i* / **DONCELLA** <fem.> {[±soc.] [±t.]} (\$) (criada {que atiende la intimidad de la señora}), *p'asña*; [-sex.] (mujer {virgen}), *thaski (thatki)*; [cult.] {inca} (elegida), *aklla*; [real] (princesa), *ñust'a*; [±cant.] {del curaca} (hildora), *rutusqa taskhi*; [part.] «±us.» {puesta}, *sipasi*; «±us.» {de 10-14 años}, *wamira*; (sampedrano) [anim.] (pez {grande, sin escamas, con franjas negras y vientre blanco}), *dunsilla challwa*; [veg.] (sensitiva), *p'inqakuq* / **DONCELLEZ** {[±abstr.] [sex.]} (virginidad {del hombre o la mujer}), *llunp'aq kay*.

DONDE <gram.> [loc.] (adv.) (en el lugar), *maypi*; (pron. | conj. temp.), *maypi*; [t.] «fig.» (cuando), *maypi*; (de donde) [-mat.] (conj. caus.) (por esa razón), *maymanta* / **DÓNDE** [def.] «interr., excl.» (en qué {lugar}), *may (maypi; mayta...)* / **DONDE SEA** {[indef.] [+dist.]} {de lejos}, *haqayninman* / **DONDEQUIERA** ÷(doquier, doquiera) [±dist.] «-ref.» (donde sea), *maypipas* / **A DONDE QUIERA** [Adl.], *mayman*. Ort.: adondequiera / **DE DONDE DIABLOS SEA** (fr. adv.) [±or.] «-ref.» (de cualquier {parte}), *maymantapas* / **EN DONDE QUIERA** [loc.] «-ref.» (en cualquier {lugar}), *maypipas (may pachapipas)* / **POR DONDE** (mira por donde) [±fr.] «pragm.» <inesperado>, *aswanta {+ -pas}* / **ADONDE** <gram.>, (donde), *may*; [Adl.] «indef.» (adondequiera), *maymanpas* / **ADONDEQUIERA** [Adl.] «-ref.» (a cualquier lugar), *mayman*; {[+cant.] [indef.]} (a cualquier {parte}), *maymanpas*; [-mov.] (dondequiera), *maypa*.

donillero (< don < donar).

donoso / donosidad / donosura (< donaire).

doña / doñar (< don₂).

DOPAR {[±med.] [j.]} [neg.] «cult.» (dar {fármacos para mayor rendimiento}), *drugaykuy* / **DOPARSE** [proc.] (tomar {medicinas prohibidas para obtener mejores rendimientos}), *drugaykukuy* / **DOPADO** {[res.] [neg.]} (dro-

gado), *drugasqa*; [±neg.] «coloq.» (amansado), *sanp'asqaña* // **DOPAJE** {[afect.] [ext.]} (acto {de dopar}), *drugaykuy*; <refl.> [int.] {de doparse}), *drugaykukuy*.

doquier / doquiera (< donde).

-DOR (-ador, -edor, -idor; -or, -tor) <gram.> (suf. Ag.) [+act.], -*q* (-*y*); [Caus.], -*q* (-*chiq*); [Instr.], -*na*, «fam.», -*úr* (-*ura*); «fam.», -*dur*; [afect.] [mov.] (que lleva), *apaq*; (que recoge), *pa-llaq*; (sust.) [abstr.], -*y*.

DORAR {[afect.] [sup.]} (poner {dorado, con oro}, *qurichay* (*qurinchay*); {[alim.] [-t.]} (tostar {ligeramente}), *kankariy*. V. oro / **DORAR LA PÍLDORA** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (suavizar {con artificio el disgusto recién dado}), *pan-tapayachiy* / **DORARSE** [proc.] (tostarse {al fuego}), *paruy* (*paruyay*) / **DORADA** (dorado) (cat*) (sust.) [anim.] (pez {con mancha dorada entre los ojos}), *chuqi challwa* / **DORADO** [res.] (tostado {al fuego}), *paru* // **DORADILLA** [veg.] (helecho {de hojas divididas en tres cubiertas con un vello amarillo}), *duradilla* / **DORADURA** {[proc.] [abstr.]} (acción y efecto {de dorar}), *qurinchay* // **DESDORAR** {[afect.] [-c.]} (quitar {el dorado}), *qurinnay*; [part.] «coloq.» {la capa de oro} (pelar), *quri hur-quy*; {[psiq.] [neg.]} (mancillar), *allqhuchay* // **DESDORO** [abstr.] (mancilla), *allqhuchay* // **REDORAR** {[+fr.] [fis.]} (volver {a dorar}), *quripay* // **SOBREDORAR** {[>cant.] [ind.]} (dorar {los metales}), *quripayay*; [abstr.] «fig.» (disculpar y propiciar {una acción condenable con razones aparentes}), *pakanayay*.

DORMIR {[±hum.] [--mov.]} (descansar {con los sentidos en suspenso}), *puñuy*; [+res.] (estar {durmiendo}), *puñuy* {+ *-ña*}; [part.] {en atmósfera fétida}, *chhasnay*; [+f.] {resoplando}, *ñusñuy*; [+cant.] «fig.» {con estertores} (roncar), *thasay*; [±cant.] (reposar), *samay*; [+t.] «fig.» (pernoctar), *qurpachakuy*; «fig., fam.» (alojarse), *aluhakuy*; [alc.] «fig.» {el vino} (pasar {la borrachera durmiendo}), *puñuykuy*; {[mat.] [+t.]} (estar {abandonado u olvidado}), *tawqanakuy*; <caus.> (hacer {dormir}), *puñuchiy* (*puñurquy*) / **DORMIR CON SUS PADRES** (fr.) [-efect.] «fig.» (haber {muerto}), *samanayakuy* (*samanaykuy*) / **DORMIR COMO UN BENDITO** (dormir como un ce-

porro, dormir como un chanco ¶) (fr.) [+t.] «fig., fam.» (dormir {sin despertarse}), *yastakama puñukuy*; [+cant.] «coloq.» (dormir como un lirón), *mana atinankama puñuy*; [-efect.] «fig., fam.» (estar {muerto}), *wañunayasp puñuy* // **DORMIRSE** (inc.) (dormir), *puñuy*; «fig.» (alcanzar {el sueño}), *aysay*; [±cant.] {algún miembro} (quedarse {rígido}), *utiy*; [+neg.] {con punzadas} (entumecerse), *susunkhay* (*susunkay*); [-efect.] «fig.» (morir), *wañuy*; {[mat.] [afect.]} {el trompo} (parecer {inmóvil al girar}), *utinyay*; {[mat.] [>t.]} «fig.» (descuidarse), *qunqaykuy* / **DORMIRSE EN LOS LAURELES** (dormirse en las pajas) (fr.) «fig., fam.» [-soc.] (abandonarse, {tras el éxito}), *samaykachakuy*; [neg.] «fam.» (descuidarse), *qunqaykachakuy* / **DORMIDA** (cat*) (sust.) {[res.] [t.]} (duración {del sueño}), *puñuy*; [loc.] (lugar {donde se acostumbra a dormir}), *puñuna* // **DORMIDO** (part.) (echado {a dormir}), *puñusqa*; (adj.) [-rl.] (que se hace {el dormido}), *yanqa puñuqlla*; [psiq.] «fig., fam.» (despistado), *utinayasqa*; [+cant.] «coloq.» (embobado), *pantasqa* // **SEMIDORMIDO** [±cant.] (casi {dormido}), *puñu puñu*; [±sens.] «fam.» (en duermevela), *yaqa puñuqlla* / **DURMIENTE** [Exp.] (que duerme), *puñuq*; (sust.) [aux.] (madero {sobre el que descansan otros}), *tiyana*; ¶ [part.] {de la vía} (travesía), *chakana* // **DORMICIÓN** [rel.] (tránsito {de la Virgen, similar a la muerte}), *puñuynin* // **DORMILÓN** [+cant.] (que duerme {mucho}), *puñuysapa* (*puñuskiri*); [++cant.] «fam.» (marmota), *puñuy siki*; [psiq.] «fig.» (blando, follón), *puñuyli* (*puñuli*); (sust.) [anim.] (pájaro {ceñoso, de cola larga que mueve constantemente}), *puñukuqlla* (*puñukuqlla urpi*) / **DORMILONA** [mob.] (butaca {cómoda}), *puñuna tiyana* / **DORMILONAS** (dormilona) [orn.] (arete {con perla o diamante}), *rinri warkuna* (*rinri wallqana*) // **DORMITAR** {[±cant.] [±fr.]} (dormir {a intervalos}), *puñuchakuy*; «fam.» (trasponerse), *puñuylla puñuy*; [+fr.] (adormecerse, adormilarse), *puñukipay*; [±cant.] (amodorrarse), *puñunayay*; [-cant.] {con parpadeos}, *k'inllay* (*k'inlly*); {cabeceando}, *muskay* (*muskhay*) / **DORMITORIO** [loc.] (habitación {para dormir}), *puñuna*; [mob.] (muebles {de la alcoba}),

durmituriyu (*durmituriw*) // **DUERMEVELA** [-cant.] (sueño {ligero, pero acostándose}), *k'irariy*; [±cant.] «fam.» (acción {de dormir como las liebres, con un ojo abierto y el otro cerrado}), *rinrillapi puñuy*; [-cant.] (sueño {superficial}), *yanqa yanqa rikch'ay*; {[pat.] [+fr.]} {del enfermo} (sueño {fatigoso e interrumpido}), *utiy puñuy*; «fam.» (desajuste {del sueño}), *mana k'apaq puñuy* // **ADORMECER** <caus.> [-sens.] (producir {sueño}), *puñuchikuy*; [+cant.] (encantar), *utichiy*; [psíqu.] «fig.» (acallar, entretener), *tuyuchiy*; (calmar), *susigay* / **ADORMECERSE** [proc.] (caer {en el sueño, bruscamente}), *puñurqukuy*; [part.] {un miembro} (dormirse {con calambres}), *susunkhay* (*susunkay*); [+neg.] {por el dolor}, *utiy*; [hum.] (atontarse), *tunayay* / **ADORMECIDO** (part.) (dormido {a medias}), *puñunayasqa*; [adj.] [>t.] (tardo), *tunu* // **ADORMECIMIENTO** [±res.] (efecto {de adormecer o adormecerse}), *puñuchikuy*; [±cant.] (laxitud), *puñunayay* (*puñuy*); [part.] {de frío}, *kukupay* // **ADORMECEDOR** [Instr.] (que produce {sueño}), *puñuchikuq* // **ADORMIDERA** ÷(dormidera) [veg.] (amapola {del opio}), *amapula* // **ADORMILAR** {[Caus.] [±cant.]} (dormir {a alguien}), *puñuchiy* / **ADORMILARSE** ÷(adormitarse) [proc.] (dormitar), *puñukipay* / **ADORMILADO** [res.] (medio {dormido}), *puñuy puñuy*; [±cant.] «fam.» (con sueño), *puñu* // **DESADORMECER** <caus.> [+sens.] (despertar), *rikch'arichiy*; [+act.] «fig.» (desentorpecer, desentumecer), *puririripuy*.

DORNAJO ÷(dornillo) {[rec.] [anim.]} (artesa {de madera para el cerdo}), *hanq'ara* (*hank'ara*); [±vert.] (batea), *batiya*; [±curv.] (gamella), *puruña* / **DORNILLO** {rec.} [-cant.]} (escudilla {de madera}), *ch'uwa* (*k'ullu ch'uwa*); [part.] (escupidera {en forma de artesa}), *thuqana*.

DORSO {[corp.] [sup.]} [-vis.] (espalda), *wasay*; [mat.] (parte {de detrás}), *qhipa*; {[sup.] [neg.]} (revés, vuelta), *t'ikra* // **DORSAL** (rel.) (del dorso), *wasay*; (sust.) [j.] (tela {puesta a la espalda, con el número del deportista}), *wasapaq*; [geogr.] (parte {más elevada de la cordillera}), *wasapaq*.

DOS [núm.] (uno {más uno}), *iskay*; [t.] {unidades de tiempo}, *dus* / **DE DOS EN DOS** (fr.

adv.) {[fr.] [2]} (por parejas), *pituy pitulla* / **AL DOS POR TRES** (fr. adv.) [+fr.] (a cada momento), *ñataq ñataq*; «coloq.» (a menudo), *sapa ratu*; «±cult.» (frecuentemente), *tira tiralla* / **LOS DOS JUNTOS** [2] (una pareja), *wakipura* // **DOSCIENTOS** [núm.] (dos {veces ciento}), *iskay pachak* // **DI-** <gram.> (pref.) «cult.» (dos), *iskay*. V. des- / **DICOTOMÍA** {[abstr.] [gen.]} (división {en dos partes}), *iskaychakuy*; [veg.] (bifurcación {de un tallo}), *iskaychakuy*; [psíqu.] (bipolaridad), *iskaypi kay* / **DIEDRO** {[geom.] [sup.]} (con dos {caras}), *iskay uya* / **DÍPTICO** [a.] (cuadro {de dos tableros}), *iskay uyayuy kuwadru* / **DIPONGO** [gram.] (dos {núcleos vocálicos en una sílaba}), *iskay thuqay simiyuy* // **ENTREDÓS** [conf.] (tira {de encaje entre dos telas}), *tukapu* // **INTRADÓS** {[arq.] [curv.]}[int.] (concavidad {del arco}), *arkuy ukhun* (*arkuqpa ukhun*) // **TRASDÓS** [ext.] (convexidad {del arco}), *arkuy hawan* (*arkuqpa hawan*) // **DOBLAR** {[afect.] [+vert.]} [-sup.] (poner {en dos o en partes dobles}), *taparay* (*patay, pataray*); [+sup./+vol.] (aumentar {a doble}), *iskaychay*; «fam.» (poner {en dos mitades}), *iskay kuti churay*; [conf.] {con realce}, *q'inpuy* (*q'unpuy*); [+3ª] {la sogá}, *q'inpuy*; [-vert.] (agachar), *k'umuchiy*; [curv.] (encorvar {algo}), *q'iwiy* (*q'irwiy*); [±cant.] {en arco} (arquear), *q'iwiy*; [+cant.] (flexionar {por la mitad}), *q'ichuy*; {la rodilla}, *qunqurikuy*; [mov.] {la llave} (girar), *muyuchiy*; [a.] {una película} (pasar {a otra lengua}), *t'ikray*; {una esquina} (pasar), *muyuriy*; [sens.] (tocar {a muerto}), *waqay*; «fam.» (sonar), *dubluy*; [conf.] (hacer {doblado}), *taparay*; {[1ª] [+cant.]} {el hilo} (torcer), *k'antiy* (*kawpuy*); (voltear {el borde}), *q'inpiy* (*q'inpay*); {la manga o la pernera} (remangar), *llut'iy*; «cult.» {hacia afuera, subiéndolo}, *hat'alliy*; [a.] {una película} (traducir), *t'ikray* / **DOBLAR LA CALLE** (fr.) [-r.] (pasar {a la calle perpendicular}), *t'ikray* (*t'ikraykuy*) / **DOBLAR EL ESPINAZO** (fr.) {[vert.] [-soc.]} «fig.» (humillarse {excesivamente, ante alguien}), *k'umuykuy* / **DOBLAR LA HOJA** (fr.) [-lóg.] «fig.» (hacer {una digresión}), *huq niy* / **DOBLAR A PALOS** (fr.) {[neg.] [+cant.]} «fig., fam.» (pegar {mucho, en las costillas}), *waqtaykachay* / **DOBLAR LA SERVILLETA** (doblar la cabeza ¶) (fr.)

[-efect.] «fig., fam.» (acabar {la vida}), *kaw-say tukuykuy* / **DOBLAR LA VARA DE LA JUSTICIA** (fr.) {{der.} [neg.]} «fig.» (juzgar {injustamente, a favor}), *mana chanin ruway* // **DOBLARSE** {[^{-1ª/2ª}] [^{±3ª}]} {en forma de lámina u hoja}, *taparakuy*; [-vert.] (plegarse), *q'iwikuy*; {[mov.} [^{±vert.}]} {al andar} (contonearse), *llink'uykachay* // **DOBLADO** (part.) (plisado), *taparasqa*; (adj.) [^{±vert.}] (engrosado), *patara (tapara)*; [≠] (desigual, quebrado), *q'iwisqa*; [vert.] {bajo su peso}, *p'akchi*; [veg.] {el tallo en sí mismo}, *qhiwi*; {[hum.} [^{±2ª/3ª}]} (recio {y poco alto}), *tanka*; [part.] {de pie, hacia adentro}, *withalaku*; [psíqu.] (hipócrita), *iskay uyayuaq* / **ENDOBLADO** [gan.] (que mama {de dos ovejas}), *ñuñupayakuq*; [+cant.] «fam.» (mamón), *iskaymanta ñuñuq* // **DOBLADILLO** [conf.] (ribete {que se hace doblando}), *q'inpi (q'inpu)*; [-cant.] (vainica), *q'inpilli*; (bajo), *patara (tapara)*; (pliegue), *patanay* / **DOBLADURA** {[+concr.} [^{1ª}]} (raya {de doblar}), *siq'iy* / **DOBLAJE** [proc.] (acto {de doblar}), *pataray*; [-cant.] {en ribete}, *q'inpiy*; [a.] (banda {sonora en lengua del espectador}), *t'ikrana* // **DOBLE** {[mult.} [2]] (que contiene {dos veces algo}), *iskay kuti*; [=] {por parejas} (pareado), *pitu*; {[+mat.} [^{+2ª}]} «±ant.» (grueso), *ratkha (rakhtha; rakt'a)*; «fig.» (tosco), *phatu*; [psíqu.] «fig.» (falso), *iskayllu (iskallu)*; (sust.) [concr.] (doble), *pataray*; [part.] {del borde}, *q'inpuq*; [aud.] (toque {de difuntos}), *waqay*; {[hum.} [≈]] {de alguien, con gran parecido}, *rikch'akuq*; [a.] {de un espectáculo} (persona {con gran parecido que sustituye a otra}), *kikinkama*; (extra), *huk kaq* / **DOBLEZ** [proc.] (acto {de doblar}), *pataray*; [mat.] (capa), *patara (pata)*; `vol.] «±vulg.» (bulto), *tapara*; [int.] (dobladillo), *q'inpi*; {[psíqu.] [neg.]} (hipocresía), *iskay uyay (iskay uyayuaq kay)*; [+neg.] «fig.» (astucia, malicia), *atuqkachay* // **ENTREDOBLE** [→1½] (entre sencillo {y doble}), *huk kuskantawan* // **DOBLETE** [c.-p.] (muerte {de dos piezas de un solo tiro}), *iskay hap'iq*; (adj.) [>1] (entre doble {y sencillo}), *huk kuskantawan*; [gram.] {de palabras} (derivación {en dos palabras desde una misma raíz}), *iskay llusiq* // **DESDOBLAR** {[afect.} [+sup.]} (deshacer {el doblez}), *mast'ay*; [^{±cant.}] {lo doblado}, *q'iwiy*; [part.]

«fig.» {lo húmedo} (extender), *masay*; [1] {reduciendo a uno}, *ch'ullanpay*; [2.] (\$) (duplicar), *iskaychay* / **DESDOBLARSE** [proc.] (hacerse {dos}), *iskayyay* // **DESDOBLE** [+act.] (acto {de desdoblar}), *iskaychay* // **REDOBLAR** {[afect.} [2]] (hacer {el doble}), *iskaychay*; {[gen.} [+cant.]} «fig.» (aumentar), *yapapay*; [^{±cant.}] (agrandar {mucho}), *aswanta {+ v. + -ri}*; [^{±cant.}] (volver {la punta del clavo}), *kutichiy*; [-mat.] (repetir {una cosa}), *kutipayay (yapa yapamanta kutiy)*; [mús.] {el tambor} (tocar {muy deprisa}), *p'anapakuy*; [+sens.] {muy fuerte}, *wuktinyay* / **REDOBLADO** (part.) (hecho {dos}), *iskaychasqa*; [^{±cant.}] (aumentado), *yapapasqa (yapapayasqa)*; [+fr.] (vuelto), *kutichisqa*; (adj.) {[≠vert.} [^{±2ª/3ª}]} [hum.] «fam.» (fornido {y no muy alto}), *tanka*; [mat.] [^{+2ª/3ª}] (más grueso {de lo normal}), *rakhu rakhu* / **REDOBLE** [proc.] (acción {de redoblar}), *iskaychay*; [aud.] {de tambor}, *takapayay*; [^{±ag.}] «fam.» (tamborileo), *ridubli* // **REDOBLADURA** [^{±abstr.}] (acción {de redoblar}), *kutichikuy* / **REDOBLAMIENTO** [^{±res.}] (hecho {de redoblar}), *kutichikusqa* / **REDOBLÓN** [instr.] (clavo {para doblar}), *q'inpunapaq labu*; [aux.] (teja {de cubierta}), *pakana* / **REDOBLONA** ¶ [j.] (apuesta {de nuevo lo ganado}), *iskaychakuy* // **TRASDOBLAR** {[afect.} [3]] (dar {tres dobleces}), *patarayay*; [mult.] (triplicar), *kinsanchay (kinsachay)* // **DOCE** [núm.] (diez {más dos}), *chunka iskayniyuq*; [t.] {unidades de tiempo}, *dusi* / **DOCEAVO** [p.] (de doce partes iguales {una}), *chunka iskayniyuq t'aaq* // **DOCENA** [col.] (doce {cosas}), *chunka iskayniyuq*; [alim.] {de huevos, etc.}, *dusina* / **LA DOCENA DEL FRAILE** (fr. nom.) {[núm.} [+1]] «hm.» (conjunto {de trece cosas}), *wasiyuqhina hap'ikuy* // **DOCENO**. V. duodécimo / **DODECAEDRO** {[geom.} [vol.]] (poliedro {de doce caras triangulares iguales}), *chunka iskayniyuq wasayuaq (chunka iskayniyuq uyayuaq)* // **ADOCENAR** {[efect.} [col.]] (hacer {docenas}), *chunka iskayniyuq churay (chunka iskayniyuqkamata churay)* / **ADOCENARSE** {[hum.} [-soc.]] [>fr.] (hacerse {vulgar}), *runaykachay* / **ADOCENADO** [hum.] (vulgar), *pasaqpa* // **DÚO** [2] (pareja), *iskaylla*; [mús.] (canción {a dos voces}), *pitu wanka*; [col.] (conjunto {de

dos músicos o cantantes}}, *iskay takiq* / **DUODÉCIMO** ÷(doceno) [ord.] (el que va tras {el undécimo o hace el número doce}), *chunka iskayñiqin* // **DUALIZARSE** {[proc.] [-dist.]} [neg.] (pegarse {enlazándose}), *k'in-tiy* // **DUAL**(adj.) [2] (con dos posibilidades), *iskaypaq* / **DUALIDAD** {[abstr.] [2]} (existencia {de dos características en un ser}), *iskay kay* // **DÚPLEX** [mat.] «+cult.» (doble), *iskay kuti*; (sust.) [arq.] (vivienda {en el interior de un edificio, con dos alturas superpuestas unidas por una escalera}), *iskay patayuaq wasi* // **DUPLO** [mult.] «cult.» (doble), *iskay kuti* // **DUPLICAR** {[act.] [2]} (multiplicar {por dos}), *iskaychay*; {[1] [+sup.]} (\$) (desdoblamiento {en dos}), *iskaychay*; [±cant.] «coloq.» (doblar, redoblar), *dublaykuy* / **DUPLICADO** (part.) (doblado), *iskaychasqa*; (sust.) [mat.] {de una llave} (copia), *kikin*; [adm.] {de un documento}, *iskaymanta* / **DUPLICACIÓN** [±proc.] (acción {de duplicar}), *iskaychay* / **DUPLICIDAD** [abstr.] (repetición), *wakmanta kay*; [±concr.] (desdoblamiento), *kuti kuti*; [neg.] (doble, falsedad), *iskay uyay* // **REDUPLICAR** {[Caus.] [2]} (aumentar {el doble de lo que era}), *iskaychay*; [±cant.] «coloq.» (redoblar), *dublaykuy*; [fr.] (repetir {una cosa}), *kutipay*; [±efect.] «coloq.» (rehacer), *wakmanta ruway* // **REDUPLICACIÓN** [±proc.] (acción {de reduplicar}), *iskaychay*; [gram.] (repetición {de una secuencia fonética}), *kutipay* // **SUBDUPLO** {[p.] [½]} (que es la mitad {exacta de algo}), *kuskan*.

dosaje (< dosis).

DOSEL [mob.] (armazón elevada que protege un lugar, con colgaduras detrás), *karpa*; [cult.] {del inca}, *achiwa*; [sup.] (antepuerta, tapiz), *punkurawi*; [vert.] «fam.» (cortina), *kurtina*.

DOSIS {[m.] [med.]} (cantidad {de medicamento que se toma de una vez}), *sapa kutin*; [fr.] «±vulg.» (vez), *kuti* (*kutin*); [-mat.] [cant.]} (cantidad), *ancha* // **DOSIFICAR** {[Caus.] [/]} (hacer {las dosis}), *sapankachiy* / **DOSIFICARSE** [prod.] «fig.» (graduarse {la dosis}), *chaninchakuy* // **DOSAJE** ¶ [med.] (cantidad {de alcohol o drogas en sangre}), *alkulniyuq kay* (*hayk'a alkulniyuq kay*) // **SOBREDOSIS** [>cant.] (dosis {excesiva}), *sinchi* (*sinchi hillpi'uy*); [+pat.] {de droga}, *mana atinankama*.

DOSSIER {[col.] [adm.]} (conjunto {de documentos de un expediente}), *t'aqana* (*t'aqa qillqakuna*).

DOTAR {[hum.] - [±mat.] - [hum.]} (constituir {los bienes que se dan para el casamiento}), *apaykapuy* (*apaykupuy*); {de sueldo} (asignar), *quykuy*; [-mat.] - [mat.] - [hum.]} (conceder), *quy*; {[hum.] - [hum.] - [mat.]} {de personal} (nombrar), *churay*; [hum.] - [mat.] (equipar), *allin hunt'ay* // **DOTADO** (part.) (entregado), *quykusqaña*; [-mat.] (capacitado), *yachaq* (*yachaqkama*) // **SUPERDOTADO** {[hum.] [>ens.]} (excepcional {en cualidades}), *mana hina kaq*; [part.] {en inteligencia}, *sinchi yuyayniyuq*; [>t.] (adelantado), *ñawpaqyaq* // **DOTE** [poses.] (heredad {que recibe el casado}), *kaq* (*kaqnin*); [res.] (lo llevado), *apaykapusqa* (*apaykupusqa*); [gen.] (lo dado), *qusqa*; [part.] «fig.» (arras), *saki*; [-mat.] [=]} (recompensa {por algo hecho}), *apay* / **DOTES** [psiq.] «fam.» (talento), *allin umayuq*.

DOVELA {[corp.] [arq.]} (piedra {del arco, en forma de cuña}), *wisq'ana* (*wisq'anapaq*).

DOXOLOGÍA [rel.] (protocolo {de alabanza a la divinidad}), *akna ruway*.

DRACONIANO {[der.] [+cant.]} «fig.» (severo), *chachi kamachikuq*.

DRAGAR [mec.] (cavar {el fondo cubierto de líquido con máquinas}), *p'ukruy*; [+prof.] «fig.» (ahondar), *p'unquchay* // **DRAGA** [instr.] (máquina {de dragar}) *p'ukruna*.

DRAGO [veg.] (árbol {de flores amarillas y madera dura y amarilla}), *tipa*.

dragomán. V. truchimán.

DRAGÓN {[anim.] [mit.]} (serpiente {con pies y alas, muy fiera}), *dragún*; [gen.] (monstruo), *atimillp'u* (*ati millp'u*; *atimullp'u*); [rl.] (reptil {con aletas a los lados}), *qaraywa* (*qaraywa hina*); [veg.] (planta {con espigas terminales, flor en tubo cerrado con tapa}), *sapatitu*; [df.] (mancha {blanca en la niña del ojo del caballo}), *allqa ñawi*; [j.] [±cant.]} (barco {de vela deportivo}), *pukllana wanp'u* / **DRAGONEAR** ¶ {[+fr.] [-soc.]} (ejercer {un cargo sin tener título}), *mana kamayniyuq kay* // **EN-**

- DRIAGO** [mit.] (monstruo {mezcla de dragón y de fieras diversas}), *kawri*.
- DRAGONTEA** (serpentaria) [veg.] (planta {con tallo negro y verde, de rizoma grueso, fruto anaranjado}), *hirqun sach'a*.
- DRAMA** [a.] (obra {teatral}), *aranwa*; [±neg.] (obra {teatral con situaciones dolorosas, que suele terminar bien}), *llakichikuy*; [part.] «coloq.» {que hace llorar}, *waqana*; [soc.] «fig.» (suceso {humano que conmueve a la sociedad}), *llaki llaki* / **DRAMÁTICA** (cat*) (sust.) [a.] (arte {de escribir dramas}), *llaki qillqay* / **DRAMÁTICO** (del drama), *llaki (llakimanta)*; «fig.» (conmover), *khuyachikuq*; «cult.» (afectado, teatral), *yanqa rimaq* / **DRAMATIZAR** {[efect.] [a.]} (escenificar {dramas}), *llaki paqarichiy*; {[afect.] [psiq.]} «fig.» (exagerar {con afectación}), *yanqa rimay* / **DRAMATURGO** [hum.] (autor {de dramas}), *llaki qillqaq* // **PSICODRAMA** [med.] (representación {dramática de un problema personal}), *kawsayninta willakuy*.
- DRAPEAR** [conf.] (dar {la caída al paño de la vestidura}), *mast'andinmanta ruway (panpanninmanta ruway)*.
- DRAQUE** ¶ [alc.] (bebida {de aguardiente, agua y nuez moscada}), *draki*.
- DRÁSTICO** {[psiq.] [ríg.]} (riguroso), *chanin*; [+f.] «coloq.» (rotundo), *hinapuni*; [-t.] «fam.» (enérgico, tajante), *huklla*; [+cant.] (concluyente, radical), *ancha munayniyuq (munayniyuq)*; [++cant.] (inflexible), *k'irku*; [med.] «téc. n.» (que purga {con eficacia}), *wayayachiq* / **DRÁSTICAMENTE** [mod.] (de modo {drástico}), *chaninta*; [+neg.] «fam.» (sin contemplaciones), *chhaykama*.
- DRENAR** {[agr.] [-líq.]} (sanear {de humedad el terreno}), *ch'umachiy*; (avenar, desaguar), *unu lluqsichiy*; «coloq.» (secar), *ch'akichiy*; [med.] {una herida} (dejar {salida a los líquidos mientras cura}), *q'iya lluqsichiy* // **DRENAJE** [proc.] (acto {de drenar}), *unu llusichiy*; [part.] (desagüe), *unu lluqsichiy*; [+cant.] (secado), *ch'akichiy*; [-cant.] «fam.» (achique), *ch'unqay*.
- DRIBLAR** [j.] «cult.» (regatear {con el balón, en el fútbol}), *laq'uchiy*.
- DRIL** [conf.] (tela {fuerte de algodón o lino crudos}), *dril*.
- DRIZA** [mar.] (cuerda {para izar velas y banderas}), *chutana* // **ADRIZAR** {[afect.] [+vert.]} (poner {vertical lo inclinado}), *sayachiy* // **ADRIZAMIENTO** [±res.] (efecto {de adrizar}), *sayachisqa*.
- DROGAR** {[act.] [±med.]} (administrar {droga}), *drugaykuy* / **DROGARSE** [proc.] (tomar {drogas}), *drugaykukuy* / **DROGODEPENDENCIA** [pat.] (dependencia {de las drogas y los estupefacientes}), *drugaman hap'ikuy* // **DROGADICTO** ÷(drogata) [hum.] (adicto {a la droga}), *drugaman hap'ikuq*; [+res.] (drogado), *drugasqa* / **DROGADICCIÓN** [±proc.] (adicción {a la droga}), *yachakuy (drugaman yachakuy)* // **DROGA** [med.] «cult.» (remedio {medicinal}), *hanpi*; [gen.] «fam.» (sustancia {que produce algún efecto}), *druga*; [ind.] (sustancia {química, que se emplea en la industria}), *allchanapaq*; [neg.] (sustancia {estimulante, alucinógena}), *druga*; ¶ [soc.] (deuda {que no se piensa pagar}), *mana kutichina* // **DROGUERO** [hum.] (vendedor {de drogas}), *hanpikamayuy*; ¶ {[com.] [>t.]} [neg.] (moroso), *unay unayta qukuq* // **DROGUERÍA** [com.] (tienda {de productos industriales de limpieza, pintura y otras drogas}), *bitirinariya*.
- DROMEDARIO** [anim.] (mamífero {ungulado, con una giba en el dorso y callo en las patas}), *drumidariyu (drumidariw)*; «fig., vulg.» (camello), *kamilluhina*.
- DROSERA** [veg.] (planta {carnívora, de hojas redondas, y pelos con cabezuela que se cierran sobre el insecto}), *drusira*.
- DRUPA** [bot.] (fruta {jugosa, con hueso}), *wayu*; [veg.] (fruto {leñoso del interior de la fruta}), *ruru*.
- dual / dualidad** (< dos).
- DUBA** [arq.] (cerca {de tierra}), *pirkacha*.
- dubitación / dubitativo** (< duda).
- ducado** (< duque).
- DUCIR** (Ꞥ) (Palabra inexistente en español actual. Base de aducir, conducir, deducir, educir, inducir, introducir, producir, reconducir,

reproducir, reproducirse, reducir, seducir, traducir. El significado de base es "llevar" *apay*).

DÚCTIL {[ind.] [1ª]} (que se hace {hilos en frío}), *q'aytukuq*; [±f.] (deformable), *q'iwikuq*; [hum.] «fig.» (condescendiente), *yachakuq* (*yachakuqlla*).

DUCHAR {[+líq.] [orn.]} (lavar {bajo chorros de agua}), *duchay*; [±líq.] «fig.» (mojar), *maq-chhiy* / **DUCHARSE** [proc.] (darse {una ducha}), *duchakuy* // **DUCHA** [fis.] (lavado {del cuerpo, bajo agua en chorro o lluvia}), *duchay*; <refl.> {propia}, *duchakuy*; [instr.] (aparato {para ducharse}), *ducha*.

ducho (< docto).

DUDAR {[psíqu.] [-act.]} (estar {sin decidirse}), *iskayyay*; [+fr.] «cult.» (titubear), *thukiy* (*tunkiy*); <tr.> [neg.] {algo} (no creer), *mana iñiy*; <±tr.> [±rl.] {de alguien o algo} (sospechar), *manchapakuy*; [-soc.] «fam.» (desconfiar), *diskunphiyay* // **DUDABLE** (inseguro), *thukina* // **INDUDABLE** [+verd.] (evidente), *sut'in*; [+rl.] (patente), *sut'in* (*sut'inmi*); [+lóg.] «cult.» (incuestionable), *mana thukina* / **INDUDABLEMENTE** {[E.] [+rl.]} «pragm.» (en verdad), *-mi* (*-n*) // **DUDA** [abstr.] (indecisión {ante una alternativa}), *iskayyay*; [rel.] {religiosa} (caída, vacilación), *kutirpakuy*; «cult.» (hesitación), *thuki* (*tunki*) / **SIN DUDA** (fr. pragm.) [+verd.] (indudablemente), *chiqaqmi*; [±cant.] (\$) (tal vez), *ichachus hina*; «pragm.», *-puni* / **DUDOSO** [±rl.] (ambiguo), *mana yachachikuq*; [≈] «fam.» (fluctuante), *iskaychaq*; [hum.] «cult.» (titubeante), *thuki*; [-act.] «+cult.» (irresoluto), *chankall* // **DUBITACIÓN** [±proc.] «cult.» (duda), *thukiy* (*tunkiy*) // **DUBITATIVO** [±act.] (que duda), *thukiq* (*tunkiq*) // **INDUBITABLE** [+verd.] «cult.» (indudable), *mana thukina*; [gen.] «coloq.» (cierto), *sut'in*.

DUELA {[corp.] [mat.]} (tabla {curva de las cubas}), *waqtan*; [anim.] (gusano {aplanado, ovalado, con ventosas}), *aliquwi*.

duelo (< doler).

DUELO₂ <rec.> {[±mat.] [+f.]} {[soc.] [2]} (desafío), *churanakuy*; [+cant.] (enfrentamiento {en la pelea}), *maqanakuy*; [mil.] (combate), *hap'inakuy*.

DUENDE [mit.] (espíritu {que trastorna las casas donde mora}), *ñawpa machu*; [part.] {que viene de repente}, *hanpu*; [±vis.] «cult.» (espectro), *duwindi*; [+cant.] «fig.» (aparición), *ñak'a*.

DUENDE ©: (diablillo {familiar}), *iqiqu*; (feto {maligno, que maldice a su madre, tras un aborto}), *ñak'aq*; (niño {abortado, que llora a su madre}), *ayaymama*; {de cabeza humana}, *phalaq uma*; {de fuego} (coche {del diablo}), *nina karru*; [cult.] (fantasma), *supay*; {enano de las cavernas} (muqui*), *muki*; {que se presenta a saltos}, *tuntu*; {en forma de alpaca}, *wak'a*; {de la selva, con pata de animal}, *ch'ulla chaki*.

DUEÑO [poses.] (poseedor {de un bien}), *yaya*; [+cant.] «fam.» (señor), *duyñu*; [part.] {de una casa} (amo), *wasiyuq*; [±sex.] (amado), *yana* / **DON NADIE** [-soc.] «fig., fam.» (pelagatos), *waqra qhari*; [-poses.] «coloq.» (pelanas), *mana pipis* (*mana maypis*) / **DON JUAN** (donjuán) (casanova) <masc.> {[hum.] [>sex.]} (galanteador {de mujeres}), *warmi sikilla*; [+neg.] «±us.» (rijoso), *hichur* // **ADUEÑARSE** {[proc.] [poses.]} (apropiarse), *hap'ikuy*; [part.] {de un terreno de nadie}, *chapy₂*.

duermevela (< dormir).

dueto (< dos).

DÚHO ¶ {[mob.] [+vert.] «cult.» (solio), *duhu*; [cult.] (banco {cóncavo de los incas}), *tiyana*.

DULA {[col.] [anim.]} [soc.] (cabezas {de ganado particular, con un pastor único}), *sapa kawrakuna*; (boalar) [loc.] (terreno {donde pacen los ganados por turno}), *hinantinpaq*; {[mat.] [+fr.]} (turno {de riego}), *kuti* (*kutin*); «cult.» (vuelta), *mit'a* / **A LA DULA** (a paseo) (fr. adv.) [+dist.] {«apel.» «desp.»} (fuera {de aquí, pero lejos}), *hinantinta*.

DULCÁMARA (ñuñumea, ñuñumía) [veg.] (arbusto {de flores rojas contra los tumores}), *ñuñunqa* (*ñuñunya*; *ñuñumiya*; *takanchila*, *t'aqachila*).

DULCE (adj.) {[sens.] [pos.]} (de gusto {muy agradable}), *misk'i*; [±cant.] (sazonado), *mach'i*; {[gust.] [<]} {en demasiado poca cantidad} (soso), *chuma*; {el agua} (potable o de

lluvias), *misk'i*; [vis.] «fig.» {de color} (tenue), *sumaq*; [aud.] {al hablar} (suave), *p'aaq*; [mús.] (flojo), *misk'i* (*misk'iyuq*); [min.] {el hierro} (sin impurezas {que se trabaja fácilmente}), *ch'uya*; [met.] «fig.» {el tiempo} (benigno), *munay*; {[psíqu.] {al hablar} (afable), *q'apa simi*; [+cant.] (delicado), *ñukñu*; [part.] {con el autoritario}, *yachayniymi*; (sust.) (azúcar, miel), *misk'i*; [part.] (caramelo), *añaka*; {de castaña y maní} (melcocha), *millqucha* / **DULCEMENTE** [-mat.] (con dulzura), *munay* / **DULCERO**. V. goloso // **DULCIFICAR** {[transf.] [gust.]} (volver {dulce}), *misk'iyachiy* (*misk'ichiy*); [-mat.] (mitigar), *llanp'uyachiy* // **DULZAINO** (dulzarrón; dulzón; dulce ♯) (adj.) [>gust.] «desp.» (dulce {pesado}), *misk'isapa* // **DULZOR** [fís.] (sabor dulce), *misk'iy*; [+cant.] (deleite {que produce lo dulce}), *ñukñu* / **DULZURA** ÷(dulcedumbre) [psíqu.] «fig.» (afabilidad), *misk'i kay*; [+cant.] (cariño, cortesía), *sumaq kay*; [fís.] «±us.» (dulzor), *misk'i simi* // **ADULZAR** [min.] (quitar {impurezas al metal}), *ch'uyanchay* // **EDULCORAR** (adulcorar) [afect.] [gust.] «cult.» (endulzar {con productos naturales}); *misk'iyachiy* / **EDULCORANTE** {[aux.] [nat.]} (queedulcora), *misk'ichiy* (*misk'yachiy*) // **ENDULZAR** ÷(adulciguar; aduclir) {[Caus.] [gust.]} (hacer {que esté dulce}), *misk'ichiy*; [±dir.] (educorar), *misk'ichay*; [±act.] (poner {dulce}), *misk'ichakuy*; [+proc.] (dulcificar), *misk'iyachiy*; [-mat.] «fig.» {un asunto} (suavizar), *allichay* / **ENDULZARSE** [proc.] (ponerse {dulce}), *misk'ichay* / **ENDULZADO** (part.) (hecho {dulce}), *misk'ichisqa*; [+nat.] {por el sol al secarse}, *t'awi* / **ENDULZANTE** {[aux.] [±nat.]} (que endulza), *misk'ichaq* // **ENDULZADURA** {[proc.] [abstr.]} (acción y efecto {de endulzar}), *misk'ichay*.

DULCINEA <fem.> [hum.] [pos.] «fig., fam.» (mujer {querida}), *yana* (*yanay*).

dulzaino / dulzarrón / dulzor / dulzura / dulcificar (< dulce).

DUNA {[geogr.] [±vert.]} (montón {movedizo de arena}), *aqus*.

dúo / duodécimo (< dos).

DUODENO [corp.] (c**) (intestino {delgado, en su primer tramo}), *ñañu ch'unchul*; [part.]

«coloc.» {tripa {larga, doblada en el abdomen}}, *muyuqin*; [-1ª] «fig.» (tripa {intestinal, de unos doce dedos de longitud}), *chunka iskayniyuqpa*.

dúplex / duplo / duplicar / duplicado / duplicidad / duplo (< doble < dos).

DUQUE <fem.: duquesa> {[soc.] [++cant.]} (título {de nobleza}), *duki*; [gen.] «fig.» (gran señor), *hatun wiraqucha*; [cult.] «fig.» (auqui ♯), *awki* // **DUCADO** [loc.] (territorio {controlado por un duque}), *duki allpa* / **DUCAL** (del duque), *dukiq* (*dukiqpa*) / **DUQUESA** <fem.> [dir.] (mujer {que es duque}), *dukisa*; {[±cant.] [±dir.]} (mujer {del duque}), *dukisa* // **ARCHIDUQUE** [+soc.] (duque {de más autoridad}), *hatun duki*.

-DURA <gram.> (suf.) [abstr., -y; [±instr.], -na; [col.], -kuna.

duramen (< duro).

DURAR [t.] (continuar), *kallay* (*kay*); [+cant.] (permanecer), *kay* (*kashay*); [part.] {en sí mismo} (seguir), *kaykuy*; [alim.] (subsistir), *kawsarayay*; [+cant.] (persistir), *unay*; [±t.] (mantenerse), *kawsay*; [+t.] (demorarse), *suyay*; [++t.] {mucho} (persistir), *unay* (*unay kay*); [+++t.] (perennizarse), *unayyay*; [∞] {siempre} (eternizarse), *wiñaychay* / **DURAR MENOS QUE UN SUSPIRO** (durar menos que un caramelo a la puerta de una escuela, durar lo que cuchara de pan en mazamorra ♯) (fr.) [--t.] «fam.» (durar {muy poco}), *ch'insi ñawipi tukukuy* / **DURABLE** [+t.] (duradero), *unaq*; [met.] «fig.» {la lluvia} (persistente), *mana thaniq* / **DURANTE** <gram.>(cat*) (prep.) {[Prol.] [t.]} (a la par {que otra cosa}), *-ntin*; [+lim.] (mientras eso), *-kama* // **DURACIÓN** [±proc.] (tiempo {que dura algo}) *una*; [part.] {de la vida} (vida), *kawsay* / **DURADERO** [+t.] «fam.» (durable), *unaq* // **PERDURAR** [++t.] (persistir {mucho}), *kawsarayay*; [±int.] (subsistir), *kawsakuy*; (estar), *kashay* (*kay* {+ -raq}); «fam.» (durar), *unay* / **PERDURABLE** [++t.] (eterno), *wiñaypaq*; [+t.] «cult.» (que durará {mucho}), *unayyana* / **PERDURABILIDAD** [abstr.] (calidad {de perdurable}), *wiñaypaq kay*; [±abstr.] (condición {de lo que dura mucho}), *unayyay* // **PERDURACIÓN** [±proc.] (estado {de la gran duración}), *wiñaypaq kay*.

DURAZNO [veg.] (melocotón), *rurasnu* (*lurasnu*, *durasnu*); [gen.] «fig.» (fruta {verde}), *k'uku*; [+cant.] (melocotonero), *rurasnu sach'a* (*rurasnu mallki*) // **DURAZNERO** [+cant.] (melocotonero), *rurasnu sach'a*; [part.] «coloq.» (fresquilla), *k'uku sach'a* / **DURAZNILLO** [-cant.] (cascarilla), *qhalisaya*.

dureza (< duro).

durmiente (< dormir).

DURO {[sens.] [+ríg.]} [sup.] (fuerte, reseco), *chuchu*; (que no se raya {con facilidad}), *mana rachina*; [vol.] (fuerte, sólido), *qaqa*; «fam.» (tieso), *tar*; [++ríg.] (rígido), *k'irku* (*k'urki*); [+++ríg.] (granítico), *sallu*; «fig.» (infragmentable), *muhu*; «cult.» (irrompible), *anaq*; [±ríg.] (seco), *ch'arki*; [±ríg.] (turgente), *llunp'u*; [-vol.] (apretado {con la mano}, oprimido), *mat'i₂*; {[part.] [veg.]} (denso), *q'awlla*; {el fruto con pepita} (verde), *k'uku*; [±cant.] «cult.» (inmaduro, prematuro), *k'ukuy k'ukuy*; (que no se parte o cuece), *talu*; «+fam.» {después de cocer}, *tararan*; [anim.] {el cuero, la carne...} (correoso), *siq'a*; (resistente), *ch'ila*, *ch'ilay*; [hum.] {el diente}, *chunta*; {[sens.] [±cant.]} {de oído} (sordo), *k'ullu*; {para la música} (incapaz {de aprender}), *mana atiq*; [anim.] (áspero, desobediente), *k'ullu*; [gust.] (con muchas {sales}), *kachi*; [-mat.] «fig.» (fuerte), *allin kallpayuq*; [±psíqu.] «fig.» (avaro), *sip'u*; [psíqu.] {de carácter} (terrible), *millay*; «fig., fam.» (insensible), *rumi sunqu* (*rumi*); (violento), *phiña*; [+fr.] «fig.» (terco), *chuchu*; «vulg.» (mula), *mulahina*; [±abstr.] (difícil {de soportar}), *muchuchiq*; {para aprender} (duro {de mollera}), *mana umayuq* / **DURO DE MOLLE-RA** (fr. adj.) {[psíqu.] [+fr.]} [neg.] (porfiado), *chuchu*; [abstr.] «fig.» (rudo, torpe), *mana yuyayniyuq*; [+t.] (viejo {para aprender}), *mana umayuq* / **DURO Y PAREJO** ¶ (fr. adv.) {[+f.] [+fr.]} «fam.» (con fuerza y constancia), *kallpa watanayuq* / **DURO DE PELAR** (fr. adj.) [>compl.] «fig., fam.» (difícil {de conseguir}), *sasa*; [psíqu.] «fig., fam.» (difícil {de convencer}), *mana uyariq* / **A DURAS**

PENAS (fr. adv.) [+neg.] (con dificultad), *yaqapas* / **DURAMENTE** (de manera dura), *rumi sunqunwan* // **DURIZO** {[alim.] [>d.]} (resistente {a la cocción}), *sawq'a* / **A LAS DURAS Y A LAS MADURAS** (fr. adv.) [+soc.] «fig., fam.» (a lo bueno {y a lo malo}), *khuyaypaq kusiyapaq* // **DURAMEN** [bot.] (parte {más oscura de la corteza del árbol}), *yana qara*. // **DUREZA** ÷(duricia) {[±abstr.] [fís.]} (calidad {de duro}), *qaqa kay*; [±cant.] (consistencia), *chuchu kay*; [pat.] (callosidad, tumor), *q'unpu* // **ENDURAR** [Caus.] «ant.» (endurecer), *qaqarquy*; [±cant.] (dar {solidez}), *chuchuy*; (tolerar), *ñak'ay*; [t.] (diferir, dilatar), *qhipachay*; [com.] (economizar {el gasto}), *pisichay*; [±act.] (reducir), *pisiyakuy* // **ENDURECER** (inc.) [Caus.] (poner {duro}), *chuchuchay*; [+d.] (petrificar), *qaqarquy* (*qaqayarpary*); [part.] «fig.» {con tierra} (tapizar), *qaqay*; [±cant.] (secar), *ch'akiy*; [+cant.] (robustecer), *rumichakuy*; [±cant.] (apretar {con la mano}, *mat'iy*; [part.] {el cuerpo} (fortalecer), *kallpachakuy*; [hum.] (curtir), *k'ulluchiy*; [psíqu.] (hacer {exigente}), *ch'itichiy*; [-mat.] {las medidas}, *sinchiyachiy*; (apretar), *mat'ichiy*; [±proc.] «fig., fam.» (extremar), *qaqachikuy*; (ultimar), *tukurpariy* / **ENDURECERSE** [proc.] (ponerse {duro}), *k'ulluyay*; [-líq.] (resecarse), *chuchuy*; [+proc.] (tirar), *chuchuyay*; [±d.] «fam.» (solidificarse), *rumiyarpary*; [+d.] {como piedra} (petrificarse), *rumiyay*; [++d.] (hacerse {roca}), *qaqachakuy*; [+cant.] (acerrar), *ch'ilayay*, {[±cant.] [veg.]} {un tubérculo, por enfermedad}, *khamay*; {[corp.] [+cant.]} {un miembro}, *qaqayarpary* // **ENDURECIMIENTO** [±res.] (efecto {de endurecer}), *mat'iy*; [der.] {de las penas}, *mat'ichiy*; [gen.] «cult.» (agravamiento), *sinchiyachiy*; <refl.> {de endurecerse}, *k'ulluyay*; [+fr.] «fig.» (obstinación), *chuchupakuy* // **SEMIDURO** [±d.] (duro {a medias}), *hank'ulla kaq*; {el alimento}, *q'apchi*.

DVD {[instr.] [mec.] (aparato {que reproduce sonidos e imagen}), *DVD*; [obj.] (disco {compacto del DVD})}, *DVD*.



E. V. y / **E-** <gram.> (pref. or.), *-mu*; (irrad.) [fr.], *-ykachay*. V. ex- / **-E** <gram.> (suf. bas.) [+act.], *-y*.

IEA! «interj.» (así), *hinan!*; (iveamos!), *ma*.

-EAR <gram.> (suf. frec.) [+fr.] [+espac.], *-yka-cha*; {[+fr.] [+t.]}, *-paya*; «fam.», *-iya*.

ÉBANO ÷(abenuz; palosangre) [veg.] (árbol {de flores verdosas, madera negra por dentro}), *charapa waskha* // **EBANISTA** [hum.] (carpintero {fino}), *thupaq (thupaq kamayuq)*; [±cant.] «fam.» (carpintero), *karpintiru* / **EBANISTERÍA** [loc.] (taller {del ebanista}), *thupana wasi*; [ind.] «fam.» (carpintería), *karpintiriya*; [±abstr.] (arte {del ebanista}), *thupaq kamayuq kay (thupaq kamayuq)*.

EBONITA [ind.] (goma {elástica, de azufre y aceite de linaza, negra, muy dura}), *ibunita*; «fig.» (brea), *briya*.

EBRIO {[alc.] [±cant.]} (bebido), *machasqa*; [±cant.] (alegre), *ukyasqa* // **EBRIEDAD** [±abstr.] (calidad {de ebrio}), *machay*.

EBULLICIÓN {[mov.] [int.]} [líq.] «cult.» (hervor), *t'inpuy*; [part.] {con espuma}, *chhallchay (wallchhiy)*; [psíqu.] «fig.» (agitación {interna, que se manifiesta con temblor}), *chhallpuy*; [+cant.] «vulg.» (espuma), *phusuquy*.

EBÚRNEO [mat.] «poét.» (marfileño), *marphil*.

ECA (q.) {[m.] [cult.]} (medida {de 10 brazas}), *iqa*.

ECCEMA ÷(eczema) [pat.] (enfermedad {de la piel, con manchas rojizas, que echan algo de líquido y pican}), *khiki (khirki)*; [+cant.] (sarna), *apay chikchi (apay chinchi)*; [+neg.] {purulento}, *pukyu (puhu)*.

-ECER (suf. inc.) [efect.], *-cha (-chi)*; [±efect.] «fig.»-*naya*; [+proc.], *-ya*.

-ECINO <gram.> (suf.) [≈] (parecido a), *-niraq*.

ECLAMPسيا <fem.> [pat.] «téc.» (convulsión {de la mujer parturienta y el niño recién nacido}), *khatatatay (wachana patanpi khatatatay)*.

ECLÉCTICO {[fil.] [±ord.]} «cult.» (con ideas {diversas, tomadas de distintas creencias}),

tukuy yachayuq; [psíqu.] «coloq.» (acomodaticio {en las ideas}), *tupaq yachayniyuq*; [>ens.] «fig., fam.» (sabihondo), *yachaysapa*.

eclesiástico (< iglesia).

ECLIPSTAR {[astr.] [-vis.]} (ocultar {un astro otro que se le interpone}), *pakay*; [±v.] «fig.» (dilir, oscurecer), *llanthuchiy*; {[mat.] [+act.]} (anular), *llanthuykuy* (*llanthuy*); [±act.] (quitar {importancia}), *llanthupayay*; [±cant.] (oscurecer), *yanarqay*; [+cant.] «fig.» (cubrir {para que no le llegue la luz}), *tutayarqay* / **ECLIPARSE** [proc.] (escondarse), *pakakuy*; [±fr.] (ocultarse), *paka pakay*; [psíqu.] «fig.» (evadirse, quedarse {atónito}), *hanllariy*; «vulg.»(quedarse {absorto}), *wañusqa hina kay* / **ECLIPSE** {[concr.] [-vis.]} (ocultación {momentánea de un astro}), *wañu* (*wañuy*; *inti wañuy*); [±cant.] {parcial}, *tutayay* (*tutayamuy*); [hum.] «coloq.» (ocultación), *p'inqachikuy*.

ECLOSIONAR {[act.] [anim.]} {[int] → [ext.]} (abrirse {el huevo para el nacimiento del animal}), *kicharqay* (*kicharqakuy*); [+f.] «coloq.» (romper), *p'akiykachakuy*; [veg.] {la flor} (reventar), *phanchiy* (*phanchiriy*); [efect.]«fam.» (nacer), *paqariy* // **ECLOSIÓN** {[±proc.] [+f.]} (apertura), *t'uqay*; [anim.] {de un huevo}, *t'uqay* (*chiwchi t'uqay*); [veg.] {de un capullo}, *phanchiy*; [part.] {del maíz}, *phatay*; [-mat.] «fig.» {cultural}, *rikhuriy*.

ECO {[sens.] [+fr.]} [±cant.] (resonancia {de un mismo sonido}), *uyaririy*; {[+fr.] [-cant.]} (reverberación), *k'akapallay*; (cat*) «interj.» {del trueno}, *kun!*; [±mat.] «fig.» (repetición {de lo que dice otro}), *yachapayay*; [-mat.] (noticia {vaga, rumor}, *niykuy*; [+R.] (difusión), *uyarikuy*; [vis.] (remedo), *yachapa*.

ECOLECUAL. V. equilicual.

ECOLOGÍA { [ens.] [±anim.]} [ext.] {«fig.» «téc.»} (ciencia {de los seres vivos en relación con su entorno}), *qhawarayay*; {[hum.] [+cant.]} coloq.» (cuidado {del medio ambiente}), *qhawariy* (*qhawariynin*); [++cant.] «cult.» (desarrollo {vital} y conservación {de las especies}), *ikuluhiya*; [hum.] {social},

qhawariy (*qhawariynin*, *allin qhawariynin*) / **ECOLÓGICO** (rel.) (de la conservación {de la naturaleza}), *qhawariq*; [gen.] «cult.» (relativo {a la ecología}), *ikuluhiya* / **ECOLOGISTA** [hum.] (persona {que vela por la ecología}), *qhawarayaq runa* (*qhawariq runa*); [±cant.] «fam.» {por el medio ambiente}, *ikuluhista* // **ECOSISTEMA** [±abstr.] «téc.» (comunidad {de los seres vivos en el entorno equilibrado}), *askha kawsaqpura* (*askha kawsaykuna*).

ECONOMATO {[com.] [soc.]} [pos.] (almacén {gremial, en que los precios son más baratos}), *aslla qhatu wasi*; [gen.] (cooperativa), *rantina wasi* / **ECONOMÍA** [adm.] «téc.» (administración {de los bienes}), *qullqi kaqnin*; [gen.] (riqueza {pública}), *kaqnin*; {[ens.] [+cant.]} (ciencia {que estudia las fuerzas del dinero y el negocio}), *ikunumiya*; (\$) «cult.» (teoría {del ahorro}), *musikuy*; {[adm.] [±neg.]} (reducción {de gastos en un presupuesto}), *pisipayay*; (ahorro), *waqaychana*; {[hum.] [+neg.]} (escasez, miseria), *muchuy*; [±cant.] «fig.» (pobreza), *wakcha kay*; [>] «±fam.» (ahorro), *pisipachiy*; [+cant.] «fig., fam.» {con miramiento} (mirar {por el dinero}), *qhawakuy* (*qhawapakuy*); [-t.] «fig.» {de tiempo}, *usqhachikuy*; «fam.» (ahorro), *apuray* / **ECONÓMICO** {[com.] [±cant.]} (barato), *pisilla*; [hum.] (que gasta {poco}), *qhawaykuq* (*qullqi qhawaykuq*); [±neg.] (tacaño), *hap'ikuy* / **ECONOMIZAR** {[±act.]} [>com.] (ahorrar), *pisichay*; «cult.» (preservar), *musikuy*; {[+act.] [+fr.]} (escatimar), *pisipachiy*; [++fr.] (reducir {gastos}), *pisiykachay*; [+t.] (administrar), *pisipayay*; [-vis.] «fig.» (guardar), *waqaychay* (*awruray*); [+int.] «vulg.» (esconder {en un agujero}), *ch'unchukuy*; [gen.] «fam.» {cosas} (reservar), *chunchikuy*.

ECÓNOMO {[hum.] [rel.]} [2º] «cult.» (clérigo {que sustituye al titular}), *ikunumu*; [½] «coloq.» (coadjutor), *kuraq rantin*.

ecosistema. V. ecología.

ECTOPLASMA {[mat.] [±vis.]}[-rl.] (aparición {física vaga de algo inmaterial}), *rikhuriy*; [±rl.] «coloq.» (fantasma), *ukhuriq*.



ECUACIÓN {[núm.] [compl.]} «téc.» (igualdad {matemática, con variables}), *kuskan*.

ECUADOR {[astr.] [curv.]} [-rl.] «téc.» (círculo {imaginario que pasa por el centro de la tierra}), *chawpin (pachaq chawpin)*; [-2ª] «fig.» (faja {central de la tierra}), *chunpin*; [t.] (momento {medio {de una actividad larga}}, *kuska kay (kuskan kay)*); [-dist.] «fam.» (centro), *chawpin kay* / **ECUATORIAL** (rl.) (del ecuador) *chawpin*; [±cant.] (del centro {de la tierra}), *kuskanchayuy* / **ECUATORIANO** [gent.] (de Ecuador), *ikuwadurmanta*.

ECUALIZAR {[[act.] [=]} mec.] «téc.» (ajustar {las frecuencias para que se igualen a la emisión original}), *kikin uyachiy* / **ECUALIZADOR** [instr.] (aparato {para ecualizar}), *kikin uyachiq*. V. *igualar* // **ECUÁNIME** {[psíq.] [=]} (equilibrado {en las decisiones}), *kaqlla kaq*. V. *ánimo* / **ECUANIMIDAD** [abstr.] (imparcialidad {de juicio}), *kaqlla kay*; [res.] (equilibrio {conseguido}), *chaninchasqa*; [+fr.] (constancia {de ánimo ante sucesos diferentes}), *kaqlla kay*; {[±abstr.] [1]} «fam.» {sin cambios} (univocidad), *huklla kay*.

ecuatorial / ecuatoriano (< ecuador).

ECUESTRE (rel.) [anim.] (relativo {al caballo}), *kawalluq*; [loc.] (puesto {en el caballo}), *kawallupi*. V. *caballo*.

ecúleo. V. *potro*.

ECÚMENO [geogr.] «cult.» (tierra {apta para la vida humana}), *allin hallp'a (allin hallp'a tiyanapaq)*; [pos.] «fam.» (zona {habitabile}), *tiyanapaq* // **ECUMÉNICO** {[rel.] [∞]} «cult.» (universal), *tiqsi muyu (tiqsimuyu)*.

eczema. V. *eccema*.

ECHAR {[afect.] [±f.]} {[+dist.] [horiz.]} { (lanzar {a cualquier lugar}), *hich'ay*; [+f.] {al suelo con fuerza}), *hich'ay*; {el trompo encima de otro, para pararlo}, *aywanakuy*; {[±f.] [±cant.]} {con enfado} (despedir), *wikapaykuy*; [±f.] (dejar), *wikch'uykuy*; [part.] {al agua} (meter), *winay*; [-f.] (poner), *churay*; {[±fr.] [+f.]} {lo recibido} (devolver {con violencia}), *wikch'uykapuy*; [±vert.] {a un lado} (inclinarse), *kinray*; [±vert.] «fam.»

(acostar), *k'irakuy*; [±prof.] {de un recipiente a otro} (abocar), *talliy*; [↓] {de un envase a otro} (invertir), *t'ikray*; [±hum.] {sangre} (sangrar), *yawar llusqiy*; [+prof.] {al fondo} (meter), *kachaykuy*; [+f.] {al suelo, acompañando} (tumbar), *kunpay (k'unpay)*; {[++prof.] [±f.]} {al abismo}, *chanqaykuy*; ¶ «fig.» (golpear), *maqay*; {[part.] [mat.]} [vol.] {anclas}, *tiyachiy*; [sup.] {suelas al zapato}, *allichay (allchay)*; [lín.] {el lazo} (amarrar), *waskhay*; «fam.» (lancear), *lasuy*; [±cont.] [+t.] {en agua} (poner {en remojo}), *chulluy*; [-cont.] {tierra al aire en el juego} (aventar), *hach'iy*; {granulando con los dedos} (espesar), *thakay*; {[mat.] [anim.]} {pienso} (pensar₂), *hich'aykuy*; [líq.] {líquido o granos pequeños a una vasija}, *hunyay*; [neg.] {agua al fuego, para conservar las brasas}, *qulluy*; {agua a la olla para no se derrame al hervir}, *thasnuy*; {agua fría sobre agua hirviendo} (salpicar), *ch'allay*; {demasiada agua a un recipiente}, *pullqay*; {la bebida a la boca de otro} (dar {de beber}), *hillp'uy*; «+cult.» {un trago} (tomar {algo}), *llaqway*; [hum.] {del trabajo} (descalificar), *wikch'upuy*; {del puesto} (botar ¶), *qarqay*; [±mov.] {la llave} (cerrar), *wisq'ay*; «vulg.» {vueltas a la cerradura}, *llabiykuy*; [-cant.] {sin llave}, *chanqay*; {[-mov.] [±mat.]} {una película o una obra de teatro} (poner), *churay*; [t.] «fig.» {una edad} (tener), *wata kay*; [+act.] «fam.» (calcular), *tupachiy*; [sens.] {de ver} (advertir), *riqsikuy*; {[psíq.] [neg.]} (extraviar), *chinkariy*; [abstr.] <+caus.> {la culpa} (comprometer), *tunpachiy*; «fam.» (achacar), *churay*; [pos.] {valor} (derrochar), *kallpachakuy*; {[±efect.] [veg.]} {las plantas} (arraigar), *phutuy (phutumuy)*; {[+efect.] [part.]} {racimos}, *kintuy*; {muchas ramas un arbusto}, *ch'apray*; [-cant.] {pelusilla} (enmohecer), *millmayay*; {raíces} (enraizar), *saphichakuy*; [hum.] «fig.» {raíces, una persona} (asentarse), *tiyay (tiyarquy)*; (acostumbrarse), *yachakuy*; [abstr.] {raíces, una pasión} (arraigar), *hap'ikuy*; {[anim.] - [mat.]} {los dientes} (salir), *lluqsirquy*; [lín.] {pelo} (pelechar), *uywiy*; {lana el animal esquilado}, *millmay*; [líq.] {espumarajos}, *ullthuy*; [sens.] {una calda de leña}, *pulachiy*; {[hum.] - [-mat.]} [-mov.]

«fig.» {raíces} {arraigar {en un lugar}}, *tiyakuy*; {[hum.] ~ [anim.]} {una llueca} {poner {a empollar, con huevos}}, *uqllayachiy*; [gas] «fam.» {el aliento}, *wikch'uy*; «cult.» {el aliento a alguien}, *samaykuy*; {[+fr.] [±dist.]}, *samapay*; [±mat.] {una firma} {firmar}, *qillqay*; {[neg.] [+fr.]} [gas.] {pedos a cada rato} {pedorrear}, *t'iririy*; [+sens.] {sonoros}, *q'irq'iryay*; [vis.] {chispas}, *pinchiy*; {un vistazo} {ir {a ver}}, *rikupakuy*; «fig.» {el ojo}, *waqyarqay*; [táct.] {una calda} {añadir {leña al fuego de una vez}}, *yawrarichiy*; ‡mat.] {llamas} {estar {ardiendo}}, *yawray* (*llawray, rawray*); {[±mat.] [±t.]} {un sueño} {dormir}, *puñurqay*; «fam.» {tumbarse}, *chutaykuy*; «fig., fam.» {ponerse {a descansar}}, *samalla munay*; [j.] {un pulso} {cogerse {de los puños, uno a otro, con los codos enfrentados y hijos, para vencerse lateralmente}}, *q'iwinakuy*; «fam.» {competir}, *kallpachaykuy*; [-mat.] {un discurso} {decir}, *rimay*; [gen.] {un discurso} {hacer}, *ruway*; [psíqu.] «fig.» {rayos} {enojarse {mucho}}, *phiñarqay*; «fam.» {jurar}, *simi yawrariy*; [abstr.] {suertes} {sortear}, *pukllay*; «fam.» {jugar}, *surtiyay*; «coloq.» {al azar}, *suwirti hich'ay*; «cult.» {mirar {a fondo}}, *qhawapuy*; [+fut.] {la suerte} {adivinar}, *achiy*; [neg.] {la culpa}, *wikch'uy*; {maldiciones (maldecir)}, *ñakay* (*ñakapakuy*); [adm.] {tributos} {imponer}, *chiqaykuy*; «fig.» {implantar}, *kakay*; «fam.» {gravar}, *qupuna churay*; [abstr.] (\$) «fig.» {abajo}, *sanp'aykuy* (*sanp'aykurqay*); <+tr.> [sex.] {un macho a una hembra} {hacer {montar}}, *chichuyachiy*; «fam.» {cruzar}, *krusachiy*; <intr.> [mov.] {por un lugar} {ir}, *riy* (*rirqay*); <gram.> [+f.] {a + v.} {comenzar}, *qallariy* {+inf.}; «fam.» {abrir}, *kichay* / **ECHAR AGUA EN EL MAR** (fr.) [neg.] «fig.» {hacer {inútilmente}}, *yanqa yanqa ruway*; [>soc.] {dar {algo a quien le sobra}}, *yanqapaq quy* / **ECHAR TODA EL AGUA AL MOLINO** (fr.) [++f.] «fig.» {hacer {todo el esfuerzo posible}}, *hunt'aykachay* / **ECHAR UNA ALBARDA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» {agotar {la paciencia}}, *sinchiykachay* / **ECHAR POR ALTO**. V. pasar por alto / **ECHAR POR EL ATAJO** (fr.) [‡cant.] «fig., fam.» {buscar {el medio de abreviar en una dificultad}}, *pis-*

pachiy (*pisipayachiy*) / **ECHAR DE BARANDA** (fr.) [>] «fig.» {exagerar, ponderar {mucho}}, *hatunyachiy* / **ECHAR LA BENDICIÓN** (fr.) [-com.] «fig., fam.» {separarse {de un negocio}}, *saqiy*; [-soc.] {renunciar {a la relación}}, *tukuy* / **ECHAR BOCA** (fr.) [mat.] {endurecer y afilar {la herramienta}}, *ñawch'iy* / **ECHAR POR AQUELLA BOCA** (fr.) {[±mat.] [+neg.]} «fig., fam.» {hablar {muy mal}}, *lluqsiykuy* / **ECHAR BOCANADAS** (fr.) [soc.] [neg.] «fig., fam.» {alardear, jactarse}, *laqlaykachay* // **ECHAR BOMBAS** {estar que trina} (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» {estar {lleno de rabia}}, *phiñapakuy* / **ECHAR POR LA BORDA**. V. tirar por la borda / **ECHAR LAS BULAS** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» {reprender {severamente}}, *k'amipayay*; [adm.] {imponer {una carga o gravamen}}, *pagana churay* / **ECHAR UNA CABEZADA**. V. dar una cabezada / **ECHAR UN CABLE** {echar un cabo, echar un capote} (fr.) {[soc.] [pos.]} «fig., fam.» {ayudar}, *yanapaykuy* / **ECHAR LAS CABRAS** {echar las vacas} [j.] [lím.] {jugar {el último desempate para ganar o perder todo}}, *wakmanta pukllay* / **ECHAR CON CAJAS DESTEMPLADAS** (fr.) {[+dist.] [-soc.]} «fig., fam.» {arrojar {sin miramientos, fuera de un lugar}}, *wikch'urquy* / **ECHAR POR LA CALLE DE EN MEDIO** (fr.) [--t.] «fig., fam.» {conseguir {un fin, atropelladamente}}, *usqhaykachay*; [<t.] {cortar por lo sano}, *saqirpariy*; [-efect.] «coloq.» {acabar}, *tukuykuy*; (c*), *runa patanta saruy* / **ECHAR LAS CAMPANAS AL VUELO** (fr.) [+comun.] «fig., fam.» {dar {publicidad}}, *yachachikuy* / **ECHAR UNA CANA AL AIRE** (fr.) {[mov.] [ext.]} [±pos.] «fig., fam.» {salir {a divertirse}}, *q'uchurikuy*; [±neg.] «±vulg.» {divertirse {como sea}}, *pantaymi riy*; [sex.] {pervertirse}, *pantachikuy* / **ECHAR LA CAPA <A OTRO>** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» {amparar, ocultar {sus defectos}}, *pakaysiy* / **ECHAR LA CAPA <AL TORO>** (fr.) {[+act.] [±dir.]} «fig., fam.» {intervenir {en un asunto, para favorecer a otro}}, *rimariysiy* / **ECHAR EN CARA <±caus.>** {[Caus.] [neg.]} {avergonzar}, *uyanchay*; {dar en el rostro} [‡soc.] {recordar {a alguien los favores hechos}}, *phiñarikuy*; [+neg.] «coloq.» {reprochar, sacar}, *hurquy*; [+dir.] «fig.» {de-

cir {la verdad en la cara}), *laq'ay*; [«R.» «cult.» {para reprender} (amonestar), *anyay*; [+neg.] «cult.» {con burlas}, *sawkay*; {{soc.} [+neg.]} (acusar {sin razón}), *tunpay* / **ECHAR LA CARGA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (pasar {la obligación propia}), *huqman ruwachiy* / **ECHAR LAS CARGAS** (fr.) {{soc.} [+neg.]} «fig., fam.» (imputar {lo que no ha hecho}), *tunpaykuy* / **ECHAR CARNES**. V. cobrar carnes / **ECHAR LAS CARTAS** (fr.) [mag.] (adivinar {por los naipes}), *kartapi watuy* / **ECHAR LA CASA POR LA VENTANA**. V. tirar la casa por la ventana / **ECHAR CAUDAL** (fr.) [com.] (gastar {en algo}), *qullqi tukuy* / **ECHAR CHISPAS** (echar lumbre) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (mostrar {furor, con amenazas}), *phiña phiña kay*; [+f.] (c*) (calentar), *q'usñichiy* / **ECHAR SOBRE LAS ESPALDAS** (fr.) {{Caus.} [soc.]} [R.] «fig.» (responsabilizar), *kamachimuy*; [neg.] (c*), *q'ipichiy*; [E.] (asumir), *wikch'uykuy* / **ECHAR ESPUMARAJOS POR LA BOCA** (fr.) {{psíqu.} [neg.]} «fig.» (blasfemar {por la cólera}), *rimapakuy* (*millay rimapakuy*) / **ECHAR EN FALTA** [psíqu.] «±apel.» (preguntar), *watukuy* / **ECHAR EL FALLO** (fr.) {{der.} [neg.]} (sentenciar), *paskay*; «fam.» (fallar), *sintinsiyay*; [ext.] «fig.» (sacar), *lluqsichiy*; [±der.] «fig., fam.» (catalogar, juzgar {la gente sin apelación}), *yachay*; {{med.} [neg.]} (desahuciar), *wañunayachiy* / **ECHAR FAMA** (fr.) [+comun.] (publicar), *niy* / **ECHAR UNA FIRMA** (fr.) [fis.] {«fig.» «hm.»} (remover {la ceniza del brasero, para descubrir las ascuas}), *t'iksuykachay* / **ECHAR FLORES** (fr.) [-soc.] «fig.» (alabar, lisonjear), *misk'ipayay*; [part.] (requebrar), *muyupayay* / **ECHAR EL FRENO** (tascar el freno) (fr.) {{-mat.} [+f.]} «fig.» (resistir {la tentación}), *mat'iykukuy* / **ECHAR FUEGO POR LOS OJOS** (fr.) {{psíqu.} [+f.]} «hiperb.» (manifestar {furor}), *saqrayniyuq kay*; [±cant.] «coloq.» (airarse), *phiñapakuy* / **ECHAR EL GANCHO** (fr.) {{Caus.} [±lib.]} «fig., fam.» (atrapar {con maña para algún fin}), *yanapachikuy* / **ECHAR EL GATO A LAS BARBAS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (atreverse {a irritar a alguien}), *saqrayninta sayachiy* / **ECHAR EL GUANTE** (echar la garrá) (fr.) {{Caus.} [-lib.]} «fig., fam.» (agarrar,

apresar), *hap'irquy* / **ECHAR GUINDAS AL PAVO** (echar guindas a la tarasca <a ver como las masca>; échale guindas) (fr.) [>compl.] «fig., fam.» (encontrar {dificultad ante una actividad inútil}), *yanqarparichiy*; (\$) «irón.» (encontrar {facilidad, ante algo difícil}), *aknalla ruway* / **ECHAR EL HATILLO AL MAR** (fr.) «fig., fam.» (enojarse, irritarse), *phiñakuy* / **ECHAR LOS HÍGADOS** (echar el alma, echar la hiel) (fr.) «fig., fam.» [+act.] (trabajar {hasta más no poder}), *mana atinankama* (*mana atinankama llank'ay*); [part.] {por alguna cosa} (esforzarse {mucho por conseguir algo}), *atiy munaypunin* / **ECHAR UN JARRO DE AGUA FRÍA** (fr.) {{Caus.} [psíqu.]} [neg.] «fig., fam.» (quitar {la ilusión o la esperanza en un instante}), *qunqayllamanta ch'utiy* / **ECHAR A UN LADO** (fr.) [-efect.] «fig.» (concluir), *tukukapuy* / **ECHAR LANZAS EN EL MAR**. V. coger agua en un cesto / **ECHAR LEÑA AL FUEGO** (echar aceite al fuego) (fr.) {{Caus.} [-soc.]} «fig.» (incitar {a una discusión}), *kawsarichiy*; [+neg.] (promover {un vicio}), *astawan atichiy*. V. meter cizaña / **ECHAR LÍNEAS** (fr.) {{act.} [pos.]} «fig.» (discurrir {los medios}, hacer {cálculos}, tomar {medidas}), *yuyaykuy* / **ECHAR UNA LOSA ENCIMA** (fr.) {{-comun.} [+f.]} {«ref.» «fig., fam.» <afirmación> (asegurar {que guardará el secreto}), *qaqan kay* / **ECHAR LUZ** (fr.) [±pat.] «fig., fam.» (recobrase {el enfermo}), *paqariy*; [mat.] (quedar {limpio}), *k'achariy* // **ECHAR MANO** (fr.) [E.] (agarrar, coger), *hap'iy* (*hap'irquy*); [R.] «coloq.» (apoyar), *yanapachikuy*; [-mat.] «fig.» (disponer), *hurqkuy* / **ECHAR UNA MANO** (echar una manito ¶) (fr.) [+soc.] «fam.» (ayudar {en un trabajo}), *yanapay* // **ECHAR MARGARITAS A LOS CERDOS** (dar la teta al asno) (fr.) {{Exp.} [-soc.]} [R.] «fig.» (mostrar {delicadeza con gente incapaz de comprenderla}), *mana chukchayuqman ñachaykachay* / **ECHAR DE MENOS** (fr.) [psíqu.] {«expr.» «fig.»} (sentir {la ausencia}), *watukuy* (*watuy*); [+fr.] (recordar), *watupakuy*; [+cant.] (agobiarse {con la ausencia}), *pisipachiy*; [++cant.] (dolerse), *llakipayay* / **ECHAR LAS MUELAS** (echar humo) (fr.) {{psíqu.} [+neg.]} «fig., fam.» (estar {fu-

rioso, diciendo palabras desagradables}}, *phiñaykachakuy*; {[±mat.] [+cant.]} [neg.] «fam.» (lamentar {profundamente}), *supay apay* / **ECHAR EL MUERTO** (fr.) {[±mat.] [+neg.]} [-soc.] «fig., fam.» (culpabilizar), *tunpaykuy* / **ECHAR AL MUNDO** (fr.) [efect.] «fam.» (parir), *wachay* / **ECHAR NUDOS EN LA BOLSA** (fr.) [>com.] «fig., fam.» (resistirse {a dar dinero}), *sip'u kay* (*ch'ipu kay*) / **ECHAR EL OJO** (fr.) [fis.] «fig.» (fijarse {en algo}), *qhaway*; [+cant.] «fig., fam.» (poner {interés, mirando con atención}), *qhawarqay*; [psíqu.] [±cant.]} «coloq.» (elegir {para algo}), *akllakuy* / **ECHAR AL OLVIDO** (enterrar en el olvido) {[Ø] [++t.]} (olvidar {para siempre}), *qunqarpariy* / **ECHAR PAJAS** (fr.) [fis.] (sortear {sacando paja de entre los dedos}), *kukawan qhaway* / **ECHAR A PALACIO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (no hacer {caso de algo}), *mana kasukuy* / **ECHAR LA PRIMERA PAPILLA** (echar las tripas, echar las entrañas) (fr.) [fis.] «hiperb.» (vomitar {mucho}), *kutirpariy* / **ECHAR A MALA PARTE** (fr.) {[abstr.] [neg.]} (atribuir {a mal fin las acciones ajenas}), *millay tupachiy*; [-soc.] (interpretar {mal lo dicho}), *millay hap'ikuy* / **ECHAR LA PATA** (echar la patilla; echar la pierna encima) (fr.) [>] «fig., fam.» (aventajar, ganar), *llalliykachay* / **ECHAR EL PECHO AL AGUA** (fr.) [-mat.] «fig.» (afrontar {algo peligroso}), *atipakuy* / **ECHAR A PERDER** (fr.) [neg.] «coloq.» (estropear), *waqllichiy*; «fam.» (fastidiar), *pirdirqachipuy* // **ECHAR A PERROS** (fr.) [<com.] «fig.» (malbaratar), *pisillaman quykuy* / **ECHAR LOS PERROS** (soltar los perros) (fr.) {[+act.] [-soc.]} «fig., fam.» (echar {bronca}, vituperar), *k'amipayachiy* // **ECHAR EL PIE ADELANTE** (fr.) [>] «fig.» (aventajar), *ñawpaykachay* / **ECHAR EL PIE ATRÁS** (fr.) [-f.] «fig.» (perder {firmeza}), *qhipachakuy* / **ECHAR PIERNAS** (fr.) [+f.] «fig., fam.» (jactarse {de valiente}), *sayaykachakuy* / **ECHAR A PIQUE** (fr.) [mar.] (hacer {que se sumerja}), *urmayachiy*; [gen.] «fig.» (destruir {la hacienda}), *chinkachiy* / **ECHAR PLANTAS** (fr.) {[psíqu.] [<cant.]} «fig., fam.» (echar {bravatas}), *qhariyachay*; [+neg.] (amenazar), *manchachiy* / **ECHAR LA PULGA TRAS LA OREJA**

(fr.) {[Caus.] [psíqu.]} «fig., fam.» (inquietar {con alguna confidencia}), *uma nanachiy* / **ECHAR RAÍCES** (fr.) [++t.] (quedarse {para siempre}), *wiñaqchakuy* / **ECHAR RAYA** (fr.) «fig.» [j.] (competir), *llallinakuy* / **ECHAR RAYOS <Y CENTELLAS>** (fr.) {[psíqu.] [++cant.]} «fig., fam.» (manifestar {ira muy grande}), *saqra sayariy*; [+fr.] «coloq.» (arder {de enfado}), *phiñaykachay* / **ECHAR LA RED**. V. mover los hilos / **ECHAR TODOS LOS REGISTROS** (fr.) [>cant.] «fig.» (hacer {todo lo posible}), *tukuyta ruwariy* / **ECHAR UN REMIENDO A LA VIDA** (fr.) [±alim.] {«fig., fam.» «hm.»} (tomar {un tentempié}), *yarqa sipina* / **ECHAR EN REMOJO** (fr.) [++t.] «fig., fam.» (diferir {el tratamiento de un asunto para mejor ocasión}), *qhipapayay* / **ECHAR EL RESTO** (fr.) [>f.] «fig., fam.» (esforzarse {al máximo}), *atiy munaypunin*; {[mat.] [j.]} (envidar {todo lo que se tiene}), *atipayachiy* / **ECHAR A RODAR LOS BOLOS** (fr.) {[cvaus.] [-soc.]} «fig., fam.» (promover {disturbios}), *hatarichiy* / **ECHAR LA SOGA TRAS EL CALDERO** (de perdidos, al río) (fr.) [++neg.] «fig., fam.» (perdido lo principal {dejar perder lo accesorio}), *imapaqña wikch'uykachay* / **ECHAR POR LOS SUELOS** (tirar por tierra) (fr.) «fig., fam.» [-soc.] (humillar {del todo}), *sarykachay* / **ECHAR UN SUEÑO** (fr.) {[fis.] [-t.]} «fam.» (dormir {un poquito}), *chutaykukuy* / **ECHAR SUERTES** [j.] (repartir {algo, mediante sorteo}), *surtiyakuy* / **ECHAR TEATRO**. V. hacer teatro / **ECHAR LAS TEMPORALIDADES** (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fig.» (decir {expresiones ásperas, por el enojo}), *saqrayninta sayariy* / **ECHAR TIERRA** (fr.) {[Caus.] [Ø]} «fig., fam.» {a algo} (hacer {que se olvide}, ocultar), *panpaykuy* / **ECHAR POR TIERRA**. V. dar en tierra / **ECHAR LA TIJERA** (meter la tijera) (fr.) {[afect.] [conf.]} «coloq.» (empezar {a cortar}), *kuchurqay*; {[mat.] [-lib.]} «fig., fam.» (censurar), *pakay*; [com.] (atajar {los inconvenientes de un negocio}), *hark'ay* / **ECHAR POR ESOS TRIGOS DE DIOS** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (ir descaminado), *chinkariy* / **ECHAR VENABLOS** (echar saetas; echar los tiempos) (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fig.» (decir {palabrotas, por el enojo}),

ñakapayay / **ECHAR DE VICIO** (fr.) {[±mat.] [neg.]} (hablar {con descaro y desenfado}), *mana p'inqakuy kay* // **ECHAR LA VISTA ENCIMA** (fr.) [fis.] «fam.» (reconocer), *qhaway*; [psiq.] «fig., fam.» (elegir {mentalmente}), *akllay* / **ECHAR UN VISTAZO** (fr.) {[vis.] [--t.]} (mirar {algo, de pasada}), *qhawariy* / **ECHAR LA VOZ**. V. correr la voz / **ECHAR AL VUELO** (fr.) [fis.] (repicar {las campanas, dándoles vuelta completa}), *muyuchiy* / **ECHAR LA ZARPA** (fr.) {[+mov.] [+f.]} «fig., fam.» (agarrar), *hap'irquy*; [+f.] (apoderarse {con violencia}), *suwarquy* // **NO ECHAR EN SACO ROTO** (fr.) [±fr.] «fig., fam.» (tener {en cuenta algo, sin olvidarlo}), *mana qunqariy* // **ECHARLE UNA CALZA** (saber de que pie cojea) (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (entender {y guardarse de alguien}) *yachanayay* / **ECHARLE EL TORO** (soltarle el toro; echarle los gigantones) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (decir {sin contemplaciones algo desagradable}), *k'amiykuy* // **ECHARLO TODO A RODAR** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (desbaratar {un asunto}), *qulluchiy*; {[psiq.] [+cant.]} (dejarse {arrastrar {por la cólera, estropeándolo todo}), *chhalluchiy*; [+cant.] (enfurecerse), *supaykachiy*; (c*) (estropear, hundir), *thunipakuy* / **IÉCHALE UN GALGO!** (fr.) {«expr.» «fig.»} <impotencia> (apreciar {la imposibilidad de coger a alguien, o conseguir algo de él}), *mana atiy* // **ECHARSE** {[proc.] [anim.]} [horiz.] (acostarse), *siriy*; [+cant.] (tumbarse), *kunparikuy*; [part.] {boca abajo}, *thallay*; [pos.] {de espaldas}, *hant'arqay*; [anim.] {de bruces el ganado} (tenderse), *t'uskuy* (*tuskuy*); [±t.] {a dormir} (tumbarse), *kunpakuy*; {de medio lado}, *qhisqanparikuy*; [+t.] (aletargarse), *masakuy*; [gas.] {el viento} (parar), *thaniy*; [hum.] {de bruces}, *uyanpakuy*; {de espaldas} (repanchigarse), *hant'arqay*; [+t.] (tumbarse), *kunpakuy*; [±cant.] (acostarse), *kunparikuy*; [±f.] (yacer), *wikch'ukuy*; [++t.] {relajado}, *kunparayay*; [vert.] «fig.» {a un lado} (hacerse {a un lado}, retirarse), *achhuriy* (*anchhuriy*); [+dist.] (arrimarse), *suchuriy*; [veg.] {a perder} (podrirse), *hunuyay*; [±anim.] (estropearse), *pirdirqapuy*; «coloc.» (descuidarse), *mana walipuy*; [mat.] (dañarse), *chirmay*; <gram.> {[Obj.] ~ [Be-

nef.]} «fig.» (tener), *kapuy*; {[efect.] [gas.]} {el viento} (calmarse), *∅* (*sanp'ayay*) (*sanp'aykuy*); <tr.> {[hum.] ~ [hum.]} {la criatura a la espalda}, *iskachay* (*iskachakuy*); {[hum.] ~ [mat.]} {algo, para llevar}, *wasaykukuy*; {algo el hombre sobre el hombro}, *wikray* (*wikruiy*); [efect.] {novia un hombre}, *warmiyakuy*; «fam.» {novia joven}, *sipasyanakuy*; {novio la mujer}, *qhariyakuy*; <rec.> [psiq.] «fam.» {en cara las faltas}, *t'aqwinnakuy*; <gram.> (aux.) {a + inf.} [--t.] (poner {a + inf.}), *qallarirquy* / **ECHARSE AL AGUA** (fr.) [+f.] «fig., fam.» (arrostrar {un peligro}), *atipakuy* / **ECHARSE EL ALMA A LA ESPALDA** (echarse a la espalda) (fr.) {[psiq.] [+lib.]} «fig., fam.» (despreocuparse, hacerse {indiferente}), *hinantinta kachiy*; [+neg.] (perder {la conciencia}), *munayninta ruway* / **ECHARSE ATRÁS** (fr.) [psiq.] «fam.» (arrepentirse), *kutipakuy* (*kutiriy*) / **ECHARSE EN LA BARAJA** (fr.) {[abstr.] [∅]} «fig.» (desistir {de lo que se pretende}), *saqiy*; [neg.] (rechazar), *kutipakuy* / **ECHARSE EN LOS BRAZOS** (fr.) [soc.] «fam.» (ponerse {en manos de alguien}), *yanapachikuy*; [+t.] (confiar), *kunphiyakuy* / **ECHARSE A LA CALLE** (fr.) [mil.] «fam.» (amotinarse), *sayariy* / **ECHARSE A LA CARA** (fr.) [fis.] [c.-p.] (encarar {la escopeta}), *t'uqsiy*; {[hnum.] [-dist.]} «fig.» (encontrar {voluntariamente}), *uyapura kay* / **ECHARSE CON LA CARGA** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (enfadarse {y dejarlo todo}), *phiñarikuy* / **ECHARSE FLORES**. V. darse pisto / **ECHARSE <ALGO> AL HOMBRO** (fr.) {[mat.] [pos.]} «fig., fam.» (responsabilizarse), *apaykuy*; [neg.] (\$) (echarse a la espalda), *munayninta ruway* / **ECHARSE AL MONTE** (fr.) [-der.] «fig.» (ponerse {fuera de la ley}), *purun tiyay* / **ECHARSE AL MUNDO** (fr.) [sex.] «fig., fam.» (prostituirse), *map'achakuy* / **ECHARSE LOS PANES** (fr.) [agr.] «fig.» (tumbarse {las mieses, por el peso}), *q'iwikuy* / **ECHARSE A PECHOS** (fr.) [líq.] (beber {con ansia}), *ukyanayay* / **ECHARSE EN EL SURCO** (fr.) [-act.] «fig., fam.» (abandonar {un trabajo, por pereza}), *qillapakuy* / **ECHARSE LA TIERRA EN LOS OJOS** (fr.) [neg.] «fig.» (perjudicarse {a sí mismo al querer justificarse}), *yanqa pakakuy* / **ECHARSE**

POR TIERRA (fr.) {{psíqu.} [±neg.]} «fig.» (humillarse, rendirse), *saruykachakuy*; [±pos.] (afectar {modestia}), *khuyaykuy* // **NO ECHARSE NADA EN EL BOLSILLO** (fr.) {-mat.} [neg.]} «fig., fam.» (no ganar {nada en una acción}), *yanqapaq ruwakuy* // **ÉCHESE UNA PIEDRA EN LA MANGA** (fr.) «expr.» <reconvención> (se suele {caer en la culpa que se reprende}), *mana qhawarikuq kay* // **ECHADA** <intr.> (cat*) (sust.) (acción {de echarse}), *siriy* / **ECHADO** {[+res.] [post.]} [horiz.] (puesto {horizontal}), *kunpa*; [part.] {de espaldas} (supino), *hant'arqa* // **ECHANDO CHISPAS**. V. a toda máquina / **ECHACANTOS** (tiracantos) {[hum.]} [-v.]} «vulg.» (despreciable, que no aporta {nada al resto}), *qillaykachaq* / **ECHACUERVOS** [-soc.] «vulg.» (despreciable, embustero), *llullasapa*; [sex.] (alcahuate), *tupanachiq*; «fam.» (tercero), *pakaq*; «cult.» (proxeneta), *kachapuri*; [rel.] (bule-ro), *bula qhatuq* (*bula bindiq*) ; <fem.> «vulg.» (cuentista), *kuwintustira* // **ECHADURA** {[±abstr.]} [anim.]} (puesta {de la gallina clueca}), *uqllakuy*; [±fut.]} «fig.» (incubación), *churana*; [mat.] (nidada), *runtukuna* // **ECHAMIENTO** <tr.> [±res.] (acción {de echar}), *hich'ay*; [-f.]} {de poner}, *churay*; [+f.]} (arrojar), *chanqay* // **ECHADERO** ¶ [loc.] [gan.]} (campo {de pastos naturales, un poco inundado}), *muya panpa* / **ECHADIZO** {[+proc.]} [+fr.]} (propenso {a echarse}), *kunpaykachayuy*; [hum.]} (enviado {a inspeccionar}), *laq'aykuq*; «coloq.» (mandado), *kamachisqa*; [-t.]} (expósito), *saqisqa*; [+f.]} (arrojado {sin nadie}), *wikch'usqa* // **DESECHAR** {[anim.]} [+mov.]} [+f.]} (arrojar), *qarqay*; [mat.]} (dejar {de usar}), *wikch'uy*; [+dist.]} (tirar), *wikch'upuy*; {[int.]} [±mov.]} {una cerradura} (abrir), *kichay*; {[+mov.]} [neg.]} (dejar {de usar}), *saqiy*; [+f.]} (tirar), *wikch'uy*; [++f.]} (rechazar), *saqipuy*; [∅] (excluir), *usuchiy*; [psíqu.]} {un pensamiento}{ahuyentar), *churarparikuy*; «fam.» (apartar), *pasachiy*; [+neg.]} {una sospecha}, *watupakuy*; (deponer), *ch'utikuy*; (aclarar), *sut'inchay*; [abstr.]} (renunciar), *qunqaykuy*; «fig.» (retirar), *hataripuy*; «fig., fam.» (apartarse), *suchuripuy* / **DES-ECHADO** {[veg.]} [<t.]} (tirado {por verde}),

ch'uqru; [>t.]} {por podrido}, *ch'uqru* / **DES-ECHABLE** [<v.]} (apto {para ser desechado}), *wikch'unapaq* // **DESECHO** (desechos) [concr.]} (basura), *q'upa*.

ECHARPE [pr.]} (chal {para los hombros y la espalda}), *manta₂* (*mantún*); [+cant.]} «fam.» (manta), *chal*.

EDAD {[t.]} [mat.]} [ext.]} (tiempo {de algo}), *wata*; [±cant.]} «fig.» (período), *wata*; [++t.]} «fig.» (época {histórica}), *pacha*; [gen.]} «fam.» (tiempo), *wata*; [+++t.]} {geológica}, *wata* (*pachaq watan*); [gen.]} (paso {del tiempo}), *pasaykuy*; {[hum.]} [int.]} (tiempo {que se tiene}), *watayuy*; [+t.]} {madura} (madurez), *askha watayuy*; «fam.» (granazón), *puqusqa*; [±t.]} «fig.» (juventud), *maq't'a*; [med.]} {crítica} (menopausia), *payanayakuy*; <masc.> [++t.]} {proyecta} (vejez), *machuykachay*; <fem.>, *payaykachay*; {[sex.]} [-t.]} <masc.> {de merecer} (juventud), *waynaraq*; <fem.>, *sipasraq*; <masc.> [±t.]} (fecha {para la búsqueda de pareja}), *waynaniraq*; <fem.>, *sipasniraq*; [±t.]} «fam.» {del pavo} (pubertad), *p'asñachalla* (*p'asña hiraq'i*; *p'asña wata*); «cult.» (adolescencia), *qullaq sunqu kay*; [-t.]} {tierna} (infancia), *qhullaraq kay* // **TERCERA EDAD** <masc.> [++t.]} «euf.» (vejez), *machuraq*; <fem.>, *payaraq* // **COETÁNEO** {[hum.]} [t.]} [=] (contemporáneo {en la edad}), *wiñaq masi* (*wiñay pura*).

EDAFÓLOGO [hum.]} (experto {en el estudio de los suelos}), *allpaq yachayniyuq* / **EDAFOLOGÍA** [ens.]} (ciencia {para estudiar los suelos superficiales, para el cultivo de plantas}), *allpa yachay*.

EDECÁN [adm.]} (miembro {de la casa militar de la primera autoridad}), *kamachiqpa yanapaynin* (*kamachiqpa yanapaqnin*); [±cant.]} «fig.» (acompañante), *chapaku*.

EDEMA [pat.]} «téc.» (hinchazón), *punki*.

EDÉN {[loc.]} [-rl.]} [rel.]} «cult.» (cielo, paraíso), *idín*; [+rl.]} «fig.» (este mundo), *hanaq pacha*.

edición / edicto (< editar).

EDIFICAR {[efect.]} [viv.]} [gen.]} (levantar {un edificio}), *hatarichiy*, [±cant.]} (subir), *huqa-*

riy; [part.] (hacer {casa}, *wasichay*; [psíqu.] (infundir {el bien}), *allin yachachiy*; «coloq.» (forjar), *allin tukuchiy*; «fig., fam.» (realizar), *allin puriy* / **EDIFICANTE** {[±Ag.] [hum.]} [pos.] (positivo), *allin puriq*; {[±Instr.] [abstr.]} (instructivo), *allin yachaq* // **EDIFICIO** [concr.] «cult.» (obra {construida}), *wasichakusqa*; [+vert.] «fam.» {con bastantes alturas}, *idiphisiyu* (*idiphisiw*); [part.] (casa), *wasi*; [cult.] {de los incas, de grandes proporciones}, *kallanka* // **EDIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de edificar}), *wasichay*; [psíqu.] {en la virtud}, *allin yachachikuy* // **EDÍCULO** {[viv.] [-cant.]} (edificio {pequeño}), *taksa wasi*; [--cant.] (relicario), *waqaychana* // **REEDIFICAR** [+fr.] (volver {a edificar lo hundido}), *wakmanta wasichay* (*wakmanta hatarichiy*).

EDIL [adm.] «cult.» (concejal, regidor ¶), *kamachikuy*.

EDITAR {[afect.] [comun.]} (publicar {algo impreso}), *qañiy* // **EDICIÓN** [±proc.] (acto {de editar}), *qañiy*; [+fr.] (celebración {repetida de un acontecimiento}), *kutimuynin*; [part.] {anual}, *wata* / **EDICTO** [der.] «apel.» (decreto), *kamachi*; [adm.] (bando {público editado}), *willakuy* / **EDITOR** [Ag.] (que edita {libros}), *libru ruwaq* / **EDITORIAL** <f.> [loc.] (casa {editora}), *libru wasi* (*libru ruwana wasi*); <m.> [comun.] (artículo {de la dirección de un periódico}), *sayaynin*; [±cant.] «fig., fam.» (comentario), *rimaynin*; [abstr.] (línea {de opinión}), *chaninchaynin*; (rel.) (relativo {al editor o a la casa editora}), *qañiy* // **INÉDITO** [neg.] (no publicado), *mana ñit'isqa*; [-t.] «fam.» (nuevo), *musuq*; [-comun.] «fig.» (desconocido), *mana riqsisqa* // **REEDITAR** [fr.] (volver {a editar}), *wakmanta qañiy* / **REEDICIÓN** [±proc.] (acción {de reeditar}), *wakmanta qañiy*.

-EDO [col.]. V. -al; [+cant.] (-areda), *sinchi*.

-edor. V. -dor.

EDRAR [agr.] «±us.» (binar), *hallmay*; (escardar), *quranay*.

EDREDÓN {[conf.] [+3ª]} (manta {de cama gruesa}), *raktha qata*.

-EDRO <±gram.> (±suf.) [sup.] «cult.» (cara), *uya* (*wasá*); (Como: diedro, dodecaedro, hexaedro, icosaedro, octaedro, poliedro, tetraedro, triedro).

EDUCAR {[Caus.] [ens.]} (dirigir {la formación del alumno}), *yachachiy*; [<t.] «coloq.» (criar), *uyway*; [±cant.] (afinar, hacer {ser cortés}), *allin yachachiy*; [±cant.] (instruir), *yachachiy*; [part.] {los sentidos} (perfeccionar), *yachachiy*; «fig.» (disciplinar), *mat'ikuy*; [fis.] {la fuerza} (preparar {físicamente}), *kallpachakuy*; [gen.] «fam.» (enseñar), *yachachiy* / **EDUCADO** [res.] (con educación), *yachachisqa*; [+abstr.] «fam.» (formado), *idukadu*; [soc.] (civilizado), *allin sumaq*; [psíqu.] (atento), *rimaykukuq* // **EDUCACIÓN** [±proc.] (saber), *yachay*; [±concr.] (conocimientos), *yachaynin*; [soc.] (cortesía), *sumaq kay*; «fam.» (modales), *allin kay*; [<t.] «fig., fam.» (crianza), *uywasqa* (*allin uywasqa*); [fis.] {física}, *kallpachakuy* / **EDUCADOR** {[Ag.] [→]} «cult.» (profesor), *yachachiy*; [+ens.] «cult.» (amauta ¶), *hamawt'a* / **EDUCANDO** [Ag.] [←] «cult.» (alumno {que está en proceso educativo}), *yachaypiraq* / **EDUCATIVO** (rel.) [Gen.] (de la educación), *yachaymanta* (*yachaqmanta*); [Benef.] (que sirve {para educar}), *yachachikuy* // **COEDUCACIÓN** {[ens.] [+pos.]} (educación {de los dos sexos juntos}), *kuskan yachay* // **INEDUCADO** (adj.) {[res.] [ens.]} [neg.] (con mala {educación}), *mana yachachisqa*; [+neg.] (grosero), *wasu* // **MALEDUCAR** [-ens.] (malcriar {al niño}), *millay uyway*; [>lib.] «coloq.» (dejar {al capricho}), *munayninta ruwachiy* / **MALEDUCADO** {[res.] [-soc.]} (con mala {educación}), *munaynin ruwaq*; [soc.] «fam.» (descortés), *lisu*; [psíqu.] (insolente), *haplla*; «fig.» (grotesco), *saynata*; [part.] {el niño} (consentido, mimado), *millay uywasqa*; «cult.» (engreído), *chaqlli* // **REEDUCAR** {[med.] [fis.]} (volver {a dar movimiento a los miembros, tras sufrir un daño}), *wakmanta purichiy*.

EDUCIR [lóg.] «cult.» (deducir, sacar), *hurquy*; [±lóg.] {de modo más o menos científico} (adivinar), *watuykuy*; [-cant.] «fam.» (reparar {en algo}), *riparakuy* / **EDUCTIVO** [gram.] «téc.» (que saca {al exterior}), *hurquq*.

edulcorar / edulcorante (< dulce).

efable (< hablar).

EFEBO < masc. > {hum.} [-t.]} «cult.» (adolescente, mancebo), *maq't'a* (*maq't'a irqi*).

EFACTO {[abstr.} [±res.]} [gen.] (lo que sigue {de una causa}), *qhipan*; [←] (consecuencia), *qatiy* (*qatiq*); (±\$) [=] (lo que es), *kay*; (lo que hay), *kay*; (\$) (respaldo), *qhipay* (*qhipa*); «vulg.» (causa), *-rayku*; [psíq.] «fig.» (impresión), *kutirichiy*; [com.] {mercantil} (factura), *phaktura*; [lín.] (movimiento {raro}), *hap'irqachiy*; [sens.] (sensación {que se produce}) *chayay*; [abstr.] «fam.» (fin), *chaypaq* / **EN EFECTO** (conj. conf.) (así {es}), *-mi*; [+cant.], *-puni*; (adv.) (sí), *arí* / **POR EFECTO DE** (a causa de), *-rayku* // **EFACTOS** [concr.] «fam.» (bienes), *imaymana* // **EFACTISTA** [±soc.] «fam.» (deseoso {de llamar la atención}), *k'usillu* // **EFACTIVO** [verd.] (real, verdadero), *chiqaq*; [pos.] (bueno, positivo), *allin kaq*; [act.] (que produce {efecto}), *chanin* (*chaninmi*); [med.] {el medicamento}, *qhaliyachiq*; [com.] (en metálico), *qullqi*; [adm.] (de plantilla), *sayaq* / **EFACTIVAMENTE** [+verd.] «+ref.» (realmente), *chiqaqpuni*; (conf.) «pragm.» «+asert.» (por supuesto), *riki* / **EFACTUAR** {[efect.} [gen.]} cult.» (ejecutar, hacer), *ruway* / **EFACTUARSE** [proc.] {un hecho} (suceder), *kay*; [t.] «+cult.» (acaecer, cumplirse), *usarikuy* / **EFACTUADO** (part.) (hecho), *ruwasqa*.

EFDRA [veg.]. V. pinco pinco.

EFEMÉRIDES ÷(efeméride) [±fut.] «cult.» (conmemoración {de un suceso}), *p'unchaynin*; {[concr.} [+cant.]} «coloq.» (suceso {para recordar}), *yuyanapaq kay*; [±pdo.] (suceso {que se conmemora}), *yuyariy*.

EFERENTE {[mov.} [ext.]} «cult.» (que se dirige {afuera}), *lluqsimuq* // **EFERENCIA** [med.] «téc.» (transmisión {de líquidos a la periferia del cuerpo}), *huqariq*.

efervescente / efervescencia (< hervir).

EFICAZ {[+act.} [+pos.]} (activo), *ruwaq*; [+mov.] «coloq.» (vivo), *ch'iti*; [+f.] «cult.» (capaz), *atiq* (*atirquq*); [+cant.] (eficiente),

allin ruwaq; [part.] {en el trabajo}, *llank'aq* (*allin llank'aq*) / **EFICAZMENTE** (de manera {eficaz}), *allin ruwaspa*; [±cant.] (con vigor), *ruwakuspa* // **EFICACIA** {[abstr.} [+cant.]} (capacidad {para obrar}), *atiy*; [+f.] (fortaleza), *atirquy*; [soc.] (capacidad {de trabajo}), *allin llank'ay* // **INEFICAZ** {[act.} [neg.]} (no eficaz), *mana ruwaq*; [-v.] «fam.» (inservible), *mana imapaq*; [-act.] (inoperante), *mana waliq* // **INEFICACIA** {[abstr.} [neg.]} (falta {de eficacia}), *mana ruway* // **EFICIENTE** {[±dir.} [+cant.]} (eficaz), *allin llank'aq* (*aswan allin atiq*) // **EFICIENCIA** {[abstr.} [pos.]} (capacidad {para lograr el efecto buscado}), *allin llank'ay*.

EFIGIE [a.] (estatua de una persona), *wanki* (*wanka*); [cult.] {del inca, de tamaño natural}, *wayqi*.

EFILIA [veg.] (liana {de la manzanilla jabonosa}), *chirapa sach'a* (*chiripa sach'a*; *utkhus*, *wak'a*, *warak'a*, *winku kiru*).

EFÍMERO {[t.} [≈]} (de un día), *p'unchay*; [=] (que dura {un solo día}), *huq p'unchaylla kawsaq*; [±cant.] (breve), *pisi kawsayniyuq*; [neg.] (precario), *yanqalla*.

efluir / efluviu / efluyente (< fluir).

EFUGIO [-mat.] «cult.» (evasión {para salir de una dificultad}), *lluqsiy*; [-t.] «coloq.» (escape), *iskapay* / **EFUSIÓN** {[±proc.} [líq.]} (derramamiento {de sangre}), *ch'aqchuy*; [psíq.] (expansión {del ánimo}), *tukuy sunqu* / **EFUSIVO** [psíq.] (afectuoso), *ancha munakuq*; [+cant.] (cariñoso), *kusi sunqu* // **SUBTERFUGIO** {[abstr.} [-rl.]} (escapatoria, excusa {truculenta}), *yanqanayay*.

EGIPÁN [mit.] (mitad cabra {y mitad hombre}), *ihipán*.

ÉGLOGA [a.] (composición {poética dialogada, de pastores}), *michiq rimakuynin*.

EGO (sust.) [E.] «cult.» (yo), *ñuqa*; «fig.» {tuyo}, *qan*; {de él o ella}, *pay* / **EGOCÉNTRICO** {[>E.} [neg.]} (considerado {excesivamente del propio yo}), *ñuqaqpa*; [2ª], *qanpa*; [3ª], *paypa* (*payllapa*) / **EGOÍSMO** [psíq.] (amor {a sí mismo}), *mana riqsikuy*; [+R.] «fig.» (envidia), *ch'ikikuy* / **EGOÍSTA** [-soc.] (des-

agradecido), *mana riqsikuq*; [--soc.] (que no quiere {a nadie}), *payllapaq munaq*; [indiv.] «coloq.» (que mira {para sí}), *kaqninlla*; [psiq.] «fam.» (interesado), *sapan sunqu*; [+act.] «cult.» (celoso), *ch'ikikuq* / **EGOÍSTAMENTE** (a la mía, a la tuya, a la suya, a la nuestra, a la vuestra) (adv.) [neg.] (sin pensar {en nadie más}), *munayninman* // **EGÓLATRA** [>E.] (que tiene {amor excesivo por sí mismo}), *apuykachaq* / **EGOLATRÍA** (autolatría) {[E.] [+cant.]} (culto {por el yo}), *apuykachay* (*apuskachay*, *apukachay*).

EGREGIO {[soc.] [+cant.]} «cult.» (ilustre, insigne), *qhapaq*; «fig.» (conocido), *allin riqsisqa*.

EGRESAR ¶ {[efect.] [ens.]} (acabar {los estudios}), *tukuy*; [gen.] (c*) (salir), *lluqsiy* / **EGRESADO** [res.] (con los estudios {terminados}), *lluqsisqa*; [+cant.] «fam.» (con carrera), *karrirayuq* // **EGRESO** [lím.] (terminación {de los estudios}), *tukuy*; [ext.] «fam.» (salida), *lluqsiy*; ¶ [adm.] (cargo), *lluqsiq*.

IEH! «interj.», *yaw!*; (¡mira!), *wik!*; «±excl.», *riki*.

EJE {[+1ª] [±dist.]} (varilla {redonda, que atraviesa por el centro un cuerpo giratorio}), *muyuna*; [Ø] «coloq.» (centro {del movimiento}), *chawpin muyuynin*; [aux.] «vulg.» (barra {central}), *tullu*; [part.] {de la puerta} (lugar {de giro, para la apertura}), *kichapayakuq*; [hum.] «fig.» (persona {que es centro de algo}), *munay*; {[mat.]} [lín.]} {del giro}, *t'uyuq*; {de una calle}, *kuskan*; «coloq.» (unión {central}), *tupay*; <gram.> [abstr.] {de un discurso} (idea {fundamental}), *-lla* // **AXIAL** (del eje), *t'uyuq* // **BIAXIAL** [2] (de dos {ejes}), *iskay kasqanman*; [part.] «fam.» (de dos {centros}), *iskayman muyuqpaq* (*iskay muyuq*).

EJECUTAR {[efect.] [gen.]} «cult.» (hacer), *ruway*; [+efect.] (terminar {del todo}), *tukuy*; [-efect.] [der.] (\$) (ajusticiar), *wañurqachipuy* (*wañuchiy*); «coloq.» (matar), *ruwachiy*; [soc.] {la multitud al reo} (linchar), *wañuchiy*; [part.] {al reo, tirándolo al vacío}, *pirtay*; [-mat.] {un acto} (perpetrar), *ruwarpariy*; {[afect.] [mús.]} {una obra mu-

sical} (tocar {del todo}), *ruway*; [+fr.] (usar), *kamachiy* / **EJECUTAR LOS BIENES** (fr.) [com.] «téc.» (vender), *tukuykuy*; [pos.] (distribuir), *rakinakuy* // **EJECUTAMIENTO** [±res.] (efecto {de ejecutar}), *wañuchiy* // **EJECUTIVA** (cat*) (sust.) {[adm.] [+act.]} {[col.] [±dir.]} (junta {directiva}), *kamachikuqkuna*; [+dir.] «col.» (gobierno {orgánico}), *umalliqaqkuna* / **EJECUTIVO** (cat*) (sust.) [indiv.] (persona {de alto cargo en una empresa, que promueve la actividad}), *kamachikuq* / **EJECUTOR** [+Ag.] (hacedor), *ruway*, [±dir.] (organizador), *kamachiq*; [part.] {del trabajo}, *llank'achiq* / **EJECUTORIA** [abstr.] «fig.» (acción {que ennoblece}), *kamachikuna*; «cult.» (timbre {de gloria}), *ancha yuyarina* // **EJECUCIÓN** [±proc.] (realización), *ruway*; [±res.] «coloq.» (resolución), *ruway*; [+neg.] {del reo} (aplicación {de la pena de muerte}), *wañuchisqa*.

EJEMPLO {[±fís.] [1]} [=] (modelo {para imitar}), *yachay*; [ens.] (enseñanza), *yachachikuy*; [res.] «fig.» (lo hecho), *ruwasqa*; [-mat.] {al hablar}, *kayta niy*; [psiq.] {moral}, *qatiy*; [fut.] {a seguir}, *qatina*; «fig.» (pista), *yupi*; [gen.] «deíct.» (esto), *kay₂*; (esto), *chay* / **POR EJEMPLO** ÷(verbigracia; verbi gratia), *rikuchinapaq* (*qhawachinapaq*, *yacharichinapaq*) // **EJEMPLAR** (adj.) [pos.] (que da {ejemplo}), *yachanapaq*; [+act.] {para hacer}, *ruwanapaq*; [+cant.] (dechado), *unanchaq*; [gen.] «fam.» (bueno), *allin*; (sust.) (ejemplo), *tupu*; «coloq.» (copia), *chayhina* / **EJEMPLARIDAD** [abstr.] (prototipo), *tupuy* // **EJEMPLARIZAR** {[soc.] [neg.]} (vengar), *wananchay* / **EJEMPLARIZADOR** [+Ag.] (con efecto {disuasivo para otros}), *wananchana*.

EJERCER {[efect.] [±dir.]} [gen.] {una función} (hacer), *ruway*; [part.] {un trabajo} (realizar), *llank'ay*; [±efect.] {un oficio} (desempeñar), *atirquy*; [≈.] «fam.» (hacer {de + sust.}), *kay* // **EJERCICIO** {[concr.] [+act.]} (práctica), *ruway*; [+fut.] {que hay que hacer} (pauta), *ruwana*; {[fís.] {corporal} (movimiento), *kallpachakuy* (*kallpachikuy*); [+pos.] «fam.» (gimnasia), *kuyuchiy*; [t.] (tiempo {administrativo de un año}), *watantin*; [gen.] «coloq.» (desarrollo), *pu-*

riynin; [ens.] (prueba, examen), *taripay* // **EJERCITAR** [+act.] (practicar), *ruway*; [ens.] <caus.> (enseñar {a trabajar}), *llank'achiy* / **EJERCITARSE** [proc.] (adiestrarse), *kallparikuy*; [>f.] (coger {fuerzas}, *kallpachikuy* // **EJÉRCITO** {[col.] [mil.]} (soldados {para pelear}), *awqanakuqkuna*; [part.] {profesional} (guarnición), *wamink'akuna*; [±concr.] «fam.» (milicia), *ihirsitu*; [+concr.] «coloq.» (tropa), *trupa*; [±cant.] (bando), *suyu*; [±mil.] «desp.» (gente {militar, poco ordenada}), *runa* (*runakuna*); [-mil.] [+cant.] «fig.» (grupo {grande, organizado para un fin}), *huñusqa runakuna*; [±cant.] «coloq.» (equipo), *runa sayay*.

EJIDO {[loc.] [ext.]} [-dist.] «cult.» (campo {vecinal}), *kunsihu allpan*; [soc.] «fam.» (tierra {comunal}), *kumuniru allpa*; [part.] «fig.» (próximo al pueblo para desperdicios), *panpa* (*q'upa panpa*). V. salir.

-ejo. V. -ito.

EL / LA / LO / LOS / LAS <m./f./n.>. // sing./ pl.> «pragm.» (art. det.), Ø; [hum.] (él-ella), *pay*; [-mat.] (este | esta | esto), *chay* / **ÉL / ELLA / ELLO** «pragm.» (pron.) <3ª pers.> (aquel {que no participa en la conversación}, nombre {del ausente o del presente no activo}), *pay* / **ELLAS-ELLOS** <3ª pl.>, *paykuna* // **LA / LO / LOS / LAS / LE / LES** (se) <3ª pers.> <m./f./n.> / <sing./ pl.> «pragm.» (pron.) (obj. dir.), *payta* (Ø) / [**LA**] <PRON.> (la oportunidad {esperada}), *pron. {-paq}* // **LE** (obj. indir.), *payman*; [R.] «+form.» (te), *-ki* / **LES** (obj. indir.) <pl.>, *paykunaman*; [R.] «+form.» (os), *-ki* (*-kichis*) // **LO** <intr.> (suf. regr.), *-pu*; (oper. asp.), lo / [los] <pron.> (la familia), *kay* {+ni + pron.} // **SUYA-SUYO** (pron. poses.) (lo {de él-ella}, *paypaq*; (adj.) <antep. su>, *-n* / **SUYAS-SUYOS** (pron. poses.) (los {de él-ella}), *paypaq*; (adj.) <antep. sus>, *-nku*.

elaborar (< laborar).

ELACIÓN [abstr.] «cult.» (elevación, grandeza), *hatun kay*; [psíqu.] {de ánimo} (fortalecimiento), *hatun hatunman tukuy*.

ELÁSTICA {[pr.] [±f.]} (prenda {interior, que se adapta al cuerpo y da calor}), *chutarikuy*

p'acha / **ELÁSTICO** (adj.) [±ríg.] (que vuelve {a su forma primera}), *kutiriq*; [+cant.] (que se adapta {al tamaño}), *chutakuq* (*chutarikuy*); [+fr.] «coloq.» (flexible), *chutapakuq* (*chutaykachakuq*); {«fig.» «±us.»} (acoplable), *k'askarikuy*; [psíqu.] «fig.» (acomodaticio), *uyniq*; {«fig.» «±us.»} (adaptable), *k'askapakuq*; [abstr.] «fig.» (sometido {a muchas interpretaciones}), *huqman t'ikraq* (*huqman t'ikrarqapuq*); «±us.» (variable), *k'askarisqa*; (sust.), (goma), *ilastiku*; «fig.» (jebe ¶), *hibi* // **ELASTICIDAD** {[±abstr.] [fís.]} (capacidad {para volver a su posición o forma anterior}), *kutiriy*; [+vol.] (dilatación), *chutarikuy*; [±concr.] (facilidad {de recuperar su forma o tamaño}), *kutiri*.

ELATO [psíqu.] [+vert.]} «cult.» (altivo, soberbio), *manchayraq* // **ELATIVO** [gram.] (superlativo {absoluto}), *-puni*.

ELÉBORO [veg.] (planta {de hojas gruesas, flores pareadas, raíz maloliente}), *chapu chapu* (*warankaysu*).

elección / / elecciones / eleccionario / elector / electoral (< elegir).

ELECTRIZAR {[Caus.] [fís.]} (producir {electricidad en un cuerpo}), *iliktrisay* // **ELÉCTRICO** (rel.) (que tiene {electricidad}), *iliqtriku*; (que va {con electricidad}), *iliqtriku* // **ELECTRICIDAD** [fís.] (atracción y repulsión {de los electrones de la materia}), *iliqtrisdád*; [f.] «fam.» (fuerza {eléctrica}), *kallpa*; [l.] «fig., fam.» (luz), *lus* / **ELECTRICISTA** [hum.] (experto {en trabajos eléctricos}), *kurrintimanta yachaq* (*kurrintimanta yachayniyuq*); (que domina {la luz}) «neol.», *k'anchaykunamanta yachayniyuq*; [+compl.] «cult.» (especialista {en instalaciones eléctricas}), *iliqtrisista* / **ELECTRIFICAR** [afect.] (poner tendido eléctrico en una zona), *k'anchay aysay* / **ELECTRIZAR-SE** [proc.] (recibir {descarga eléctrica}), *hap'ichikuy* (*kurrintimanta hap'ichikuy*); [±fís.] «fig.» (temblar), *khatatatay*; [psíqu.] «fig.» (avivarse, exaltarse), *yawraykachay* / **ELECTROCARDIOGRAMA** ÷(electro) [med.] «téc. n.» (gráfico {para observar el funcionamiento regular del corazón}), *iliqtru kardiogramay*; «fam.» (observación

{del corazón, con la corriente}) *kurrintiwan qhawachikuy*; / **ELECTROCUTAR** [-efect.] (matar {con corrientes eléctricas}), *k'an-chakuwan wañuchiy* / **ELECTRODOMÉSTICO** {[mob.] [mec.]} (aparato {eléctrico del hogar}), *iliqtru dumistiku*; [part.] «fig., fam.» {de la cocina}, *kusinapaq* // **ELECTRODO** [aux.] (conector {eléctrico}), *tupana* / **ELECTRÓGENO** {[Caus.] [fis.]} (que produce {electricidad}), *iliqtridad quq* / **ELECTROIMÁN** {[instr.] [+compl.]} (imán {por corriente eléctrica}), *iliqtru wini (iliqtru iman)* // **ELECTRÓN** {[mat.] [--cant.]} [neg.] (partícula {negativa del átomo}), *iliqtrun*.

ELECTUARIO [med.] (medicamento {pastoso, mezcla de ingredientes vegetales, con miel o azúcar}), *k'aska hanpi*; [alim.] «fam.» (chancaca ¶), *chankakahina*.

ELEFANTE {[anim.] [+cant.]} (animal {muy grande, de gran trompa y piel gruesa}), *iliphanti* / **ELEFANTE BLANCO** ¶ (fr. sust.) {[mat.] [+v.]} (cosa {difícil de mantener y de poca utilidad}), *yanqa sasa* // **ELEFANTIASIS** [pat.] (aumento {grande de una parte del cuerpo}), *hatunyay*; «fig.» (lepra), *suq'a*.

ELEGANTE [fig.] [[pos.]] (con gracia {y sencillez}), *sumaq*; (elegantoso ¶) {[fis.] [+cant.]} (muy {vistoso}), *munaypuni*; [+pos.] «fig.» (galano), *q'apchi (qhapchi)*; [±cant.] «fam.» (airoso), *siklla*; [+sens.] (reluciente), *k'acha (k'anchaq)*; [psiq.] «fig.» (discreto), *sumaq rimaq (allin rimaq)* // **ELEGANCIA** [±abstr.] (distinción), *sumaq kay*; [±concr.] «coloq.» (estilo), *k'acha* // **INELEGANTE** [neg.] (basto), *ranphu (rankhu)*; [+cant.] (tosco), *runkhi*; ¶, *wachaphu* // **INELEGANCIA** {[±abstr.] [neg.]} (falta {de elegancia}), *ranphu kay*.

ELEGÍA [a.] (composición {lírica, de carácter triste}), *harawi (yarawi)*.

ELEGIR {[act.] [col.] → [1]} (escoger {para algo}), *akllay*; [+cant.] «cult.» (seleccionar), *akllakuy*; [part.] {para un puesto} (designar), *akllay*; (seleccionar), *chiklluy (chiqlluy)*; «coloq.» (tomar), *hap'iy*; «fig.» (nombrar), *hurqay* / **ELEGIDO** (part.) (escogido), *akllasqa*; (adj.) [+pos.] (selecto), *aklla* / **ELEGIBLE** [±v.] (que puede {ser elegido}),

hurquna // **ELECCIÓN** [±proc.] (acción {de elegir}), *akllay (akllakuy)*; [±concr.] (nombramiento, nominación), *ch'ikllu*; [-mat.] (libertad {para obrar}), *munaynin*; <rec.> {entre sí}, *akllanakuy* / **ELECCIONES** [soc.] {políticas} (designación {mediante el voto}), *ilisiyún*; [gen.] «cult.» (comicios), *akllay* / **ELECCIONARIO** (rel.) [Benef.] (relativo {a los procedimientos electorales}), *akllanapaq* / **ELECTOR** [Ag.] (que elige), *akllaq*; [soc.] (votante), *wikch'uq* / **ELECTORADO** {[col.] [soc.]} (conjunto {de votantes}), *wikch'ukuna*; [±mat.] «fam.» (censo {electoral}), *butaqkuna* / **ELECTORAL** (rel.) [Gen.] (de las elecciones), *ilisiyún (ilisiyunpaq)* // **REELEGIR** {[+fr.] [adm.]} (volver {a elegir}), *wakmanta akllay*; «coloq.» (renovar), *kikin haykuchiy*; [+t.] (ratificar {en el cargo}), *ratiphikay* / **REELEGIBLE** [fut.] «pos.» (que puede {reelegirse}), *wakmanta akllana* / **REELECCIÓN** {[±proc.] [≠]} (acción {de reelegir}), *wakmanta akllakuy*; {[part.] [=]} «cult.» (confirmación), *akllapay*.

ELEMENTO {[mat.] [int.]} {[[-compl.] [1]} (parte {constitutiva}), *kay*; [>cant.] (principio {que forma un cuerpo}), *kachaq*; [<1] {que entra en la composición de un cuerpo}), *tupaq*; [+cant.] (pieza {de una estructura}), *tupaq*; [±act.] «téc.» (constituyente), *ilimintu*; {[hum.] [col.]} [1] (componente {de un grupo}), *tupaq*; [-col.] (individuo), *chay*; ¶ [neg.] {de pocos alcances} (babieca), *qilla*; ([loc.] (medio {donde vive un ser vivo}), *kay* (∅); [-mat.] (fundamento), *tiqsín*; [gram.] (parte {de una palabra}), *kachaq* / **ELEMENTOS** {[ens.] [-compl.]} (fundamentos {científicos}), *qallariy*; [met.] (fuerzas {de la naturaleza}), *kay*; [-mat.] «fig.» (medios, recursos), *kawsaynin*; [gen.] «fam.» (cosas), *maypas imapas* // **ELEMENTAL** [-compl.] (fácil), *mana sasa*; (fundamental), *tiqsi*; [1] (simple), *huqlla* / **ELEMENTALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo elemental}), *huqlla kay*.

ELENCO [col.] (catálogo, lista), *kilka (lista)*; [a.] (lista {de actores}), *kilka (lista)*.

ELEVAR {[afect.]} [+vert.] (subir {en vertical}), *siqachiy*; [±vert.] (alzar), *wichachiy*; {[horiz.] → [vert.]} {en extensión} (poner {de pie lo caído}), *sayarichiy*; [part.] {la comida con

los cubiertos}, *wist'ay*; [-mat.] «fig.» (vigorizar), *kallpachakuy* / **ELEVARSE** [proc.] (subir), *siqay*; [+vert.] (ascender), *wichay* / **ELEVADO** [res.] (alto), *wichaq*; [+cant.] (gigante), *suni*; [±mat.] {el lenguaje}, *chanin rimaq*; [abstr.] «fig.» (sublime), *allin* // **ELEVACIÓN** [±proc.] (acto {de elevar}), *wichay*; [+act.] (ascensión), *wichachiy*; [gen.] (alza), *sayay*; [-cant.] {del suelo} (cerro), *muqhu* / **ELEVADOR** [Instr.] (que eleva), *wichachina* (*wichana*); ¶ [part.] (ascensor), *siqanapaq*.

ELIDIR {[act.] [mat.]} [∅] «cult.» (frustrar {algo}), *tatichiy*; [-vis.] «fig.» (desvanecer {algo}), *waksichiy*; [gram.] (suprimir {lo repetido}), *qichuy*; [part.] «fam.» {algo al escribir} (comerse), *mikhuy* // **ELISIÓN** [±proc.] (corte), *qichuy*; [∅] «fam.» (vacío), *ch'utiy*; [±mat.] «fig.» {al llamar o nombrar}, *mana waqyay*; [±cant.] «fam.» (mensaje {a medias}), *kuska kuskalla rimay* // **ELIP-SIS** [gram.] (elisión), *mana niy* / **ELÍPTICO**₂ [gram.] (de la elipsis), *mana niq* // **PARALIPSIS** [gram.] (elipsis {en que se aparenta omitir significado}), *ayqikuy*.

ELIMINAR {[efect.] [mat.]} [+cant.] (borrar {del todo}), *chinkachiy*; [gen.] (prescindir {de algo}), *wikch'uy*; [+cant.] {por la fuerza} (expulsar), *qarqay*; [-efect.] «fam.» (matar), *wañuchiy*; [med.] {una sustancia} (echar {del organismo}), *wikch'uy*; [gen.] {del cuerpo} (echar {fuera}), *wikch'uy* / **ELIMINADO** (part.) (borrado), *chinkachisqa*; [part.] {del juego} (echado), *wikch'usqa* / **ELIMINACIÓN** [±proc.] (acción {de eliminar}), *chinkachiy*; [+f.] (despido), *wikch'uy* / **ELIMINATORIO** [Benef.] (que sirve {para eliminar}), *wikch'unapaq*.

ELIPSE {[lín.] [geom.]} [curv.] (óvalo {idéntico en los dos extremos}), *ch'uytu* (*ch'uytu muyu*) / **ELIPSOIDAL** [fig.] (en forma {de elipse}), *ch'uytuhina* / **ELÍPTICO** «fam.» (de la elipse), *suyt'uq*; (redondeado), *muyuniraq*.

elipsis / elíptico₂ (< elidir).

ELISENA [veg.] (siempre joven), *wiñay wayna*.

ELISIÓN (< elidir).

ÉLITE (elite ¶) {[+pos.]} [-cant.]} [soc.] (minoría {selecta}), *qhapaq kay* (*qhapaqkuna*); [+po-

ses.] «fig.» (gente {adinerada}), *qullqi kaq* (*qullqi kaqkuna*; *qullqiyuqkuna*); [>cant.] «fig.» (flor y nata), *ñawin* / **ELITISTA** {[hum.]} [>soc.]} (persona {que admira las élites o se considera parte de ellas}), *qhapaqhina*.

ÉLITRO {[corp.]} [anim.]} (ala {de insecto, dura, con la que hace sonidos}), *q'isqiyin* (*q'is-qiy*); [+f.] «fam.» (serrucho ¶), *sirruchu*.

ELIXIR {[líq.]} [>pos.]} [med.] (medicamento {líquido}), *mullp'u hanpina*; [+pos.] (jugo {maravilloso}), *ñukñu kay*; [+sens.] «fig.» «cult.» (néctar), *ilisir*; [mag.] (piedra {filosofal}), *illa*.

elocución / elocuencia / elocuente (< locución < locuaz).

ELOGIAR {[±mat.]} [pos.]} «cult.» (alabar {por algo bueno}), *añaychay* (*añanchay*); [±pos.] «coloq.» (ponderar), *munaychay*; [soc.] «fig.» {públicamente} (levantar), *huqariy* / **ELOGIO** [abstr.] (alabanza {de los méritos de alguien}), *añaychay* / **ELOGIOSO** [pos.] (laudatorio), *añaychaq*; [+cant.] «cult.» (encomiástico), *huqariq*; {[hum.]} [±pos.]} «coloq.» (agradable), *sumaq rimaq*; [±cant.]} «fam.» (fino), *misk'i rimaq*.

elongación (< longitud < luengo).

ELOTE [veg.] (mazorca {de maíz tierno}), *chuqllu*.

ELUCIDAR {[act.]} [verd.]} «cult.» (dilucidar, explicar), *sut'inchay*; [-mat.] «fig.» (extender), *mast'ariy*.

ELUCTABLE {[fut.]} [+lib.]} «±us.» (que se puede {vencer luchando}), *atipayana* / **INELUCTABLE** {[lib.]} [±efect.]} «-pos.» «cult.» (fatal), *mana awqana*; [+efect.] (inevitable), *mana ayqikuy atina*; [>f.] (invenible), *mana atipayana*.

elucubrar / elucubración (< lucubrar).

ELUDIR {[±mat.]} [∅] «cult.» (esquivar {una dificultad}), *ayqiy*; [fr.] «fig.» (volver), *t'ikray*; [±abstr.] (evitar {un problema}), *ayqikuy* (*ayq'ikuy*); [+cant.] {con maña}, *ayqirikuy* (*ayq'irikuy*) // **ELUDIBLE** {[+lib.]} [±act.]} (que puede {eludirse}), *saqipuna* (*saqipunalla*); [+act.] (que puede {esquivarse}), *ayqina* // **INELUDIBLE** [-lib.]} (que no se

puede {eludir}), *mana saqipuna*; {[efect.] [+cant.]} (inevitable), *mana ayqikuy atina* / **INELUDIBLEMENTE** (de manera {terminante}), *-puni* // **ELUSIÓN** [±proc.] (acción {de eludir}), *ayqikuy*.

ella / ello (< él).

emanar / emanación / emanadero (< manar).

EMANCIPAR {[afect.] [soc.]} [+pos.]} (librar {del poder de alguien}), *qispichiy*. V. mano / **EMANCIPARSE** [proc.] (librarse), *qispiy*; [+lib.] (liberarse {de una dependencia}), *qispichikuy*; [ext.] «coloq.» (salir), *lluqsi-puy* / **EMANCIPACIÓN** [±proc.] (acción {de emanciparse}), *qispichikuy*.

emascular / emasculación (< macho).

EMBADURNAR {[mat.] [sup.]} [ext.] «cult.» (embarrar), *llunqiy* (*llunqhiy*, *lluhqhuy*; *lunqhiy*); [+f.] (untar {con algo pegajoso}), *laq'ay*; [mar.] (calafatear), *laq'ay*; [part.] {de gris} (manchar), *uqinchay* / **EMBADURNARSE** [proc.] (untarse {con algo pegajoso}), *llunqikuy* (*llunqhikuy*); [part.] «fam.» (pintarse), *lluch'ukuy* / **EMBADURNADO** (part.) (untado), *llunqisqa* // **EMBADURNAMIENTO** [±res.] (*efecto* {de embadurnar}), *llunqiy* (*llunqhiy*, *lluhqhuy*; *lunqhiy*); <refl.> {de embadurnarse}, *llunqikuy* (*llunqhikuy*).

EMBAÍR {[soc.] [neg.]} «±us.» (embaucar), *llu-llay*.

EMBAJADA {[loc.] [adm.]} [ext.] (oficina {de un país en otro}), *hawa wasi*; [soc.] (representación {oficial en otro país}, *inbahada*; {[±mat.] [neg.]} «-ref.» (mensaje {poco importante}), *kamachiy*; [+dist.] «fam.» (mensaje {a través de un mandado}, *chaskiy*; {[>R.]} [neg.]} «apel.» «fig.») (exigencia {a quien no tiene obligación de cumplirla}), *kamachikuy* / **EMBAJADOR** [hum.] (representante {del estado en otro estado}), *kamachiq* (*inbahadur*); [-cant.] (mensajero), *willakuq*.

embalar / embalar_{se} (< bala) / **embalar₂ / embaladura / embalaje** (< bala₂).

embaldosar (< baldosa).

embalsadero (< balsa)

embalsamar / embalsamamiento (< bálsamo).

embalsar / embalsarse / embalsamiento / embalse (< balsa).

EMBALUMAR [+vol.] (cargar {cosa de mucho bulto}), *yanqa yanqa q'ipiy* / **EMBALUMARSE** {[proc.] [-mat.]} «fig.» (cargarse {de obligaciones pesadas}), *q'ipiykachay*.

embanastar (< banasta).

embancarse (< banca).

embanderar / embanderamiento (< bandera).

EMBARAZAR < masc.> {[Caus.] [fis.]} (dejar {encinta}), *unquyachiy*; < fem.> «vulg.» (preñar), *chichuyachiy*; [±mat.] (estorbar, impedir), *hark'ay*; [+t.] (retardar), *qhipachiy* / **EMBARAZARSE** {[proc.] [±mat.]} [±neg.] «fig.» {al hablar} (pronunciar {mal}), *thawtiy*; ¶ < fem.> {[fis.] [pos.]} (quedarse {embarazada}), *wiksayakuy* / **EMBARAZADA** (cat*) (sust.) [res.] (enferma {de preñez}), *unquq*; [+vol.] «coloq.» {con tripa}, *wiksayuq*; [±hum.] «fig., fam.» (preñada), *china* // **EMBARAZO** < fem.> {[fis.] [hum.]} (estado {de nueve meses en que se lleva al bebé en el vientre}), *unquy*; [vol.] (tripa), *wiksayuq kay*; [anim.] (preñez), *chichuyay*; [-mat.] (inconveniente), *sasa*; (obstáculo), *hark'ay*; {[psiq.] [Pac.]} (dificultad {con alguien}), *mana allin*; [±Ag.] (azaramiento, falta {de soltura}), *p'inqakuy* / **EMBARAZOSO** {[Caus.] [±dir.]} (que produce {incomodidad}), *p'inqachikuq* // **DESEMBARAZAR** [+lib.] (dejar {libre}, quitar {el impedimento}), *ch'uyanchay*; [-pr.] «fig.» (despojar {de ropa o ataduras}), *ch'utiy*; [loc.] {un lugar} (despejar), *qasichiy*; [±anim.] «euf.» {el vientre} (evacuar), *akay*; ¶ < fem.> (parir), *wachakuy*; [neg.] (abortar), *sulluy* / **DESEMBARAZARSE** (despojarse), *ch'utikuy*; [-mat.] (quitar {de encima un estorbo}), *saqiy*; {de obligaciones}, *thak niy* / **DESEMBARAZADO** {[res.] [+lib.]} (franco), *atinyuq*; [fis.] (libre, suelto), *kacharisqa* // **DESEMBARAZO** {[proc.] [gen.]} (acto {de desembarazar}), *ch'uyanchay*; [psiq.] (desenvoltura), *mana p'inqakuy*; ¶ {[fis.] [neg.]} (aborto), *sullu* (*sullun*).

embarbecer (< barbar).

embarcar / embarcación / embarcadero / embarque (< barca).

EMBARGAR {[act.] [neg.]} «cult.» (dificultar, impedir), *hark'ay*; [+cant.] «fig.» (frenar), *sayarqariy*; {[±neg.]} [±poses.]} [der.] {los bienes} (retener {por orden del juez}), *hap'iykuy* (*hap'irquy*); {[+neg.] [adm.]} «fam.» (confiscar), *inbargay*; [±t.] «fig., fam.» (tomar {a fiado}), *phiyadu hap'iy*; {[±poses.]} [mil.] (requisar), *hap'ichikuy*; [-mat.] «fig.» {el ánimo} (suspender), *sanp'achiy*; [+cant.] (paralizar), *hanllariy*; <caus.> «fam.» (parar), *sayay* / **EMBARGO** [proc.] (acto {de embargo}), *hap'iykuy* (*hap'irquy*); [+neg.] (requisa), *hap'iy* (*hap'ichikuy*) / **SIN EMBARGO** <gram.> (conj. advers.) (no obstante), *chaypas* (*chawanpas*); «coloq.» (pues), *ichaqa*; [+neg.] «fam.» (por contra), *anchaqa*; <gram.>, -*taq*.

embarquillarse (< barquillo < barca).

embarullar / embarullarse / embarullado (< barullo < baruca).

embarrancar (< barranco).

embarrar / embarrado (< barro).

embarrar₂ (< barra).

embarriar (< barrio).

embastar / embaste (< basta).

embastecer (< basto).

embate (< batir).

EMBAUCAR {[soc.] [+neg.]} [indiv.] «cult.» (engañar {a un inexperto}), *chawkay*; [gen.] «coloq.» (engatusar), *llullay*; [-ord.] (embrollar), *q'utuy*; [indir.] «fam.» (seducir), *yukay*; [part.] {con palabras falsas}, *qhahmatiyay*; «±us.» {con tretas}, *qhiquliyay* // **EMBAUCADOR** [Ag.] (que embauca), *iskayyachiq*.

embausamiento (< bausán).

EMBAZAR {[+mov.] [±sol.]} «cult.» (detener {el fango o cosa dura}), *hark'ay*; [hum.] {el estómago} (atascar), *saksachikuy*; [+d.] «fam.» (poner {pesado}), *pisadun kay*; [psíqu.] «fig.» {el espíritu} (confundir, pas-

mar), *utichiy* (*utirayachiy*).

embeber / embeberse / embebecer / embebecerse (< beber).

EMBELECAR {[afect.] [-rl.]} [neg.] «cult.» (engañar {con apariencias}), *pantachiy* (*pantachikuy*); [+cant.] (mentir), *llullay* (*llullakuy*) / **EMBELECO** {[abstr.] [neg.]} (engaño), *pantachiy* (*pantachikuy*); [±dir.] (embuste), *llullay*; [hum.] «fig.» (persona {enfadosa y molesta}), *millay*.

EMBELESAR {[±psíqu.] [-mov.]} [+cant.] «cult.» (cautivar, encantar), *utichiy*; [±mov.] (dejar {boquiabierto}), *hanllariy* / **EMBELESARSE** [proc.] (quedarse {fijo, por el encanto}), *utiy* / **EMBELESADO** (encantado), *utiq* (*uti*) // **EMBELESO** [±mat.] (pasma), *uti*.

embellecer / embellecerse / embellecedor / embellecimiento (< bello).

emberrenchinarse / emberrincharse (< bertrinche < berrear).

EMBESTIR {[anim.] [+mov.]} {[f.] [gen.]} (atacar {el animal}), *phawaykuy*; [part.] {el toro} (cornear), *waqray*; «coloq.» (topar), *tupay*; [±cant.] {levemente}, *khitay*; [±dist.] «fam.» (querer {coger}), *hap'inayay*; [+part.] {el cerdo con los colmillos}, *waqsay*; [hum.] «fig.» (pedir {prestado, con apremio}), *mañapayay*; [+fr.] «fig., fam.» (pordiosear), *quykachay* // **EMBESTIDA** (c*) (sust.) {[+act.] [+f.]} [res.] (acometividad), *phaway*; [part.] {de astas}, *waqray*; [-t.] (tarascada), *takarquy* / **EMBESTIDOR** {[Ag.] [hum.]} [-com.] «fig., fam.» (el que pide {prestado, con mucho fingimiento y apremio}), *mañapayakuq* (*allin mañapayakuq*).

embetunar (< betún).

embijarse (< bija).

embizcar (< bizco).

emblandecer (< blando).

emblanquecer (< blanco, s.v. blanca).

EMBLEMA {[ffs.] → [+abstr.]} «cult.» (jeroglífico {moral con figuras y poema}), *watuchi*; [símb.] (representación {simbólica}), *rich'akuy*; [ens.] (moraleja), *yachachiy*; [ffs.] «coloq.» (centro), *chawpin*; {[cult.] [+con-

cr.]] {de mimbres, adornado con plumas}}, *qhapaq unanacha* / **EMBLEMÁTICO** {[=] [1]} (prototípico), *kasqa*.

embobar / embobarse / embobado / embobamiento / embobecer (< bobo).

embobinar (< bobinar).

embocar / embocado / embocadero / embocadura (< boca).

embodegarse (< bodega).

embolar / embolado (< bola).

EMBOLISMAR {[act.] [±mat.]} {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (decir {chismes para indisponer a la gente}), *ch'aqway* (*ch'iqway*); [+dir.] (malmeter), *phiñachiy* / **EMBOLISMO** [+t.] (añadidura {de días para igualar el calendario}), *p'unchay yapana*; {[±mat.] [neg.]} (chisme, embuste), *llullaysapa* (*llullana*); {[gen.] [-ord.]} «fig.» (mezcla {confusa de cosas}), *ch'arwiy*; {[mat.] [act.]} {removiendo}, *maywiy*; [+cant.] {revolviendo}, *ch'aqrui*; [com.] (enredo {del negocio}), *uma nanay*.

ÉMBOLO {[corp.] [instr.]} [mec.] «téc.» (pieza {que se mueve en el interior del cilindro y actúa sobre el líquido}), *willkana*; [part.] «±téc.» {para extraer} (chupón), *ch'unqana* // **EMBOLIA** [pat.] (obstrucción {de un vaso sanguíneo}), *ch'antay*₂.

embolsar / embolsarse / embolsamiento (< bolsa).

embonar (< bueno).

emboque / emboquillar (< boca).

emborrachar (< borracha).

emborrar (< borra).

emborrascar / emborrascarse (< borrasca).

emborrazar. V. enalbardar (< albarda).

emborricarse (< borrico < burro).

emborronar / emborronado (< borrrón).

EMBORRULLARSE {[soc.] [neg.]} «±vulg.» (reñir {con alboroto}), *hap'inakuy*.

emboscar / emboscarse / emboscada / embosquecer (< bosque).

embotar / embotarse / embotado / embotamiento (< boto).

embotellar / embotellarse / embotellamiento (< botella).

embotijarse / embotijado (< botijo).

embovedar. V. abovedar (< bóveda).

embozar / embozarse / embozado / embozo (< bozo).

embrazar (< brazo) / embracilar (< embrazar < brazo).

embragar / embrague (< braga).

embravecer / embravecerse (< bravo).

embrazar / embrazadura (< brazo).

embrear (< brea).

EMBRIAGAR {[afect.] [alc.]} [dir.] (emborrachar), *macharqay*; [Caus.] (alcoholizar), *machachiy*; [part.] (hacer {servirse trago}), *suyk'uchiy* / **EMBRIAGARSE** [proc.] (emborracharse), *machay*; [-cant.] (achispase), *sinkay*; «fig.» (pimplar), *ch'unqay*; [part.] {a costa de otro}, *machapakuy*; [±psíqu.] (atonarse), *pantachikuy*; [psíqu.] (enajenarse), *waq'ay* / **EMBRIAGANTE** (embriagador) [±act.] (que produce {borrachera}), *macha* (*macha macha*) / **EMBRIAGADOR** [+act.] (que actúa {emborrachando a alguien}), *machachiq* / **EMBRIAGUEZ** [±concr.] (situación {del que se emborracha}) *machay*; [-cant.] (chispa), *sinka* (*sink'a*).

embridar (< bridar).

EMBRIÓN {[anim.] [-t.]} [-fig.], *huch'uy sullu*; [±t.] (feto {en formación}), *sullu*; «fig.» {de ave}, *uqllay*; [veg.] (germen {de la planta}), *ullihu*; [±mat.] (principio {informe de algo}), *qallariy* / **EMBRIONARIO** (rel.) (en embrión), *qallariq*.

embrocar (< brocal).

EMBROLLAR (ambrollar) {[±mat.] [-ord.]} [±lib.] (confundir {las cosas}), *pantachiy*; [+lib.] (mentir), *llullay*; [-soc.] «fig.» (engañar), *q'utuy*; [part.] {con zalamerías} (embaucar), *qiquy* (*qhiquy*); [psíqu.] «fam.» (engatusar), *qhiquliyay* / **EMBROLLADO** [res.] (confuso), *pantachisqa*; [±dir.] «fig.»

(sinuoso), *q'inqu*, [-ord.] «fam.» (enredado), *mayt'usqa* // **EMBROLLO** [-ord.] (lío), *taqru*; [+cant.] (enredo), *ch'arwi*; [part.] {del cabello} (desbarajuste), *mich'u*; [±abstr.] (engaño), *q'utu*; [+act.] «fig.» (manejo), *ch'arwi*; [soc.] «fam.» (fregado), *rank'unakuy*; [psíqu.] (engaño {con zalamería}), *qiqu* (*q'iqu*); [abstr.] (fingimiento), *llullay*; [soc.] (artimaña), *yukay* // **EMBROLLERO** [-verd.] (mentiroso), *yukakuq*; [-soc.] (tramposo), *chaqru simi* (*ch'aqru simi*); [-soc.] (chanchullero), *q'utuq* / **EMBROLLÓN** [+cant.] (embustero), *qiquq*.

embromar (< broma).

embrujar / embrujo (< brujo).

embrutecer (< bruto).

embuchar / embuchado (< buche).

EMBUDAR {[post.] [±ext.]} (poner {el embudo en la boca del recipiente}), *inbuday*; «fig.» (verter), *wiqsiy*; [-mat.] «fig.» (enredar, trampear), *llullachiy* / **EMBUDO** [INSTR.] (instrumento {hueco, estrecho por un lado y ancho por otro, que traga}), *hillp'una*; [part.] {para echar}, *tallina*; [+cant.] {para trasegar}, *humina*; [gen.] «fam.» (cono {con agujero en el vértice}), *inbudu*; [-2ª/3ª] «cult.» {de boca fina}, *humina*; {[+cant.] [int.]} {en la tierra} (hueco {por explosión}), *t'uqu* (*t'uqu pacha*); [-mat.] «fig.» (trampa), *t'uqu*.

embudinar / embudinarsé (< budín).

embullar (< bulla < bullir).

emburujar (< borujo).

EMBURREO {[com.] [neg.]} «vulg.» (engaño {en una venta}), *pantachiy*.

EMBUSTE {[±mat.] [neg.]} [±rl.] (mentira {disfrazada}), *llulla*; [+cant.] (enredo), *llulla llulla* / **EMBUSTERO** {[hum.] [-verd.]} (falaz), *llulla*; [+cant.] (embrollón), *qiquq*; [-soc.] (estafador), *qawchaq*; [±mat.] {de palabra} (cuentista), *kuwintu q'ipiq* (*kuwintu q'ipi*).

EMBUTIR {[afect.] [int.]} [+d.] (meter {a presión dentro de otra cosa}), *winay*; [+vol.] {lo grueso}, *winay*, [+fr.] (embeber), *winapay*; {[part.] [alim.]} (hacer {embutido}), *winay*; [+d.] (tapizar), *ch'antiy*; [+d.] [+f.] {a la fuer-

za} (reducir {de tamaño}), *tuqllay*; [Ø] {lo fino}, *sat'iy*, [hum.] «fig., fam.» (engullir), *sat'iykuy*; {[ext.] [±vol.]} {atando, para disminuir} (tapizar), *t'iqiy*; [-mat.] «vulg.» {conocimientos} (instruir), *sat'iykuy* / **EMBU-TIDO** (adj.) [res.] (relleno {de lana o trapo}), *t'iqi*; (sust.) [alim.] (tripa {rellena de carne, apretada}), *t'iqisqa aycha*; [part.] «fam.» {negro} (morcilla), *mursilla*; [-c.] {blanco} (chorizo), *churisu*; [1ª] {largo} (longaniza), *lunkanas* (*lunganisa*); [part.] {de conejo}, *k'ipchan* // **REBUTIR** [+fr.] (embutir {rellenando}), *winay* (*winaykuy*).

EMERGER {[vis.] [-vert.]} (flotar), *tuytuy*; [±vert.] (ascender {a la superficie}), *siqamuy*; [+vis.] (sobresalir), *lluqsiykachay*; [ord.] «fig., fam.» (poner {en disposición}, *allichakuy* / **EMERGENTE** {[mat.] [ext.]} (saliente), *lluqsiq*; [+vert.] (vertical), *sayaq*; [±mat.] (naciente), *lluqsiykachaq* // **EMERGENCIA** [±abstr.] «cult.» (salida {a la superficie}), *siqamuy*; {[mat.] [-t.]} «fig.» (suceso {imprevisto}), *qunqay* (*qunqaylla*) / **EMERGENCIADO** ¶ [der.] (preso {por ley de emergencia, ante situaciones límite}), *sasa pachapi winachikuq*; [+t.] «coloq.» (arrestado), *imirhinsiyadu* // **EMERSIÓN** {[astr.] [+vis.]} «téc.» (salida {de un astro, por detrás de otro}), *siqamuy*.

emésimo. V. enésimo.

EMÉTICO {[aux.] [neg.]} «téc.» (vomitivo), *aqtuq*; [±dir.] «cult.» (vomitorio), *kuti-pakuq*.

emigrar / emigrante / emigración (< migrar).

EMINENTE {[+vert.] [int.]} «cult.» (elevado, saliente {de lo demás}), *lluqsiykachaq*; [gen.] «fam.» (grande), *hatun*; [+ens.] (sabio), *allin yachakuq*; [soc.] «fig.» (sobresaliente {en méritos}), *apu* / **EMINENTEMENTE** [>cant.] (excelentemente), *allinpuni*; [1ª] «fig.» (principalmente), *chaytapuni* / **EMINENTÍSIMO** (sup.) {[++cant.] [cult.]} (gran {señor}), *yaru willka* // **EMINENCIA** [super.] (parte {alta del terreno}), *pata*; [+vis.] {para ver bien} (atalaya), *allin qhawana*; [abstr.] (excelencia), *apu kay* // **PREEMINENTE** [>] (honorífico, sublime), *qullana* / **PREEMINENCIA** {[abstr.] [>pos.]} «fig.» (privilegio

{por méritos}}, *akllay*; [pdo.] {conseguida} (exención, ventaja), *akllasqa* // **PROMINENTE** [>vert.] (elevado {sobre lo que le rodea}), *lluqsipakuq*; [+vol.] «fam.» (lleno {del todo}), *wasapaq*; [±vol.] (abultado), *llunp'u* / **PROMINENCIA** [±concr.] (montículo), *muqu* (*muqun*); [±vert.] (elevación), *muqhu*; [+cant.] «fig.» (relieve), *muqu muqu* // **SUPEREMINENTE** [++soc.] (muy elevado), *apuykachaq* // **SUPEREMINENCIA** [abstr.] (exaltación {respecto a otras personas}), *apuykachay*.

EMITIR {[mov.] [ext.]} «gen.» (echar {al exterior}), *lluqsichiy*; [+l.] {rayos} (irradiar), *lluqsichiy*; [com.] {moneda} (sacar), *hurquy*; [aud.] {las cobayas sonidos de celo}, *kurururuy*; [part.] {el conejo en celo}, *kutututuy*; [comun.] {por radio} (radiar), *willakamuy* // **EMISIÓN** [±proc.] (acción {de emitir}), *lluqsina*; [com.] (títulos {que se sacan a la venta}), *titulukuna*; [comun.] (programa), *rimay* / **EMISOR** [Ag.] (hablante {que se dirige a otros}), *rimaq*; [Instr.] (aparato {que emite}), *rimay llusiq*; [gen.] (generador), *ruwaq* / **EMISORA** {[loc.] [comun.]} (central {de radio}), *willakuna* (*willaykuna*); [±viv.] «coloq.» (estación), *rimay wasi*; «poét. | coloq.» (casa del aire**), *wayra wasi* (*radiyu wayra wasi*); [gen.] «fam.» (radio), *imisura* // **EMISARIO** [res.] (enviado), *kacha*.

EMOCIONAR {[Caus.] [psíq.]} [+mov.] (conmover), *mancharikuy*; [pos.] (alegrar), *kusichiy*; [neg.] (\$) (entristecer), *llakichiy* / **EMOCIONARSE** [proc.] (enternecerse {el ánimo}), *waqayay*. V. mover / **EMOCIONANTE** {[Caus.] [±dir.]} (que produce {emoción}), *kusichikuq*; [±pos.] (conmovedor), *waqayachiq*; [±neg.] (\$) (alucinante), *llakichikuq* // **EMOCIÓN** [psíq.] (estado {de ánimo alterado por alguna causa}), *kusikuy*; [pos.] «fig.» (ánimo, corazón), *sunqu*; [+cant.] (regocijo), *q'uchurikuy*; [neg.] (\$) (aflicción), *llakikuy*; {de miedo}, *manchakuy*; [±neg.] (dolor {de corazón}), *sunqu nanay*; [+cant.] «cult.» (turbación), *sunqu chhallchay*; [+fr.] (agitación), *sunqu phatatatay*; [++cant.] «fig.» {de muerte}, *wañuriy* // **EMOTIVO** [Exp.] (sensible {a la emoción}), *mancha-*

rikuq; [+pos.] «coloq.» (que actúa {en el corazón}), *sunquyuq* (*sunqu kayniyuq*); [psíq.] «fam.» (afectivo), *kusisapa*; [fis.] «fig., fam.» {como espuma} (efervescente), *phusuqu*; [neg.] (\$) {con egoísmo}, *sunqu hap'ikuq*; [Caus.] (que produce {emoción}), *kusi* / **EMOTIVIDAD** [±abstr.] (cualidad {de emotivo}), *sunqu hap'ikuy*; [+pos.] «fig.» (alegría), *kusi kay*.

emoliente (< moler).

EMOLUMENTO {[com.] [adm.]} «cult.» (pago {por el empleo}), *pagana* (*allin pagana*).

emotivo / emotividad (< emocionar).

empacar / empacamiento (< paca).

empacarse / empacado / empacamiento / empacón (< paco₂).

EMPACHAR {[mat.] [>cant.]} [pat.] (ahitar, causar {indigestión la comida} (hastiar), *amiy*; [±mat.] (estorbar, molestar), *turiyay*; {«fig.» «±us.»} (disfrazar, encubrir), *pakachay* / **EMPACHARSE** [>alim.] (hartarse {de comida}), *saksay* (*saqsay*); [+fr.] (atracarse), *saksapakuy*; {[psíq.] [neg.]} «fig.» (avergonzarse, cortarse), *p'inqakuy* / **EMPACHADO** [+res.] (indigesto), *saksa*; [+vol.] «fig.» (de tripa {salida}), *t'inti*; [+d.] «fam.» (lleno), *inpachasqa* // **EMPACHO** [proc.] (acto {de empacharse}), *saksapakuy*; {[psíq.] [±pos.]} «fig.» (vergüenza), *p'inqakuy* / **EMPA-CHOSO** [+act.] (que empacha), *saksana*; ¶ [hum.] (que cansa {a los demás}), *sayk'uriy*; [-soc.] «fam.» (*cargante*), *kurkunchu*; // **DESEMPACHO** {[psíq.] [±neg.]} (\$) «fig.» (desenfado), *mana p'inqakuy*.

empadrarse (< padre).

empadronar / empadronamiento (< padrón < padre).

empajar (< paja).

EMPALAGAR {[Caus.] [alim.]} [neg.] (saturar {la comida}), *saksachikuy*; [+neg.] (empachar {un alimento, tras comerlo}), *amiy*; [±mat.] (molestar), *amiy*; <tr.> {[mat.] [±líq.]} «±us.» (encharcar {un terreno}), *t'uruy*; [±mat.] «fig.» {al hablar} (hartar), *saksay*. V. piélago / **EMPALAGARSE** [proc.] (hastiar), *saksay* (*saqsay*); [>líq.] {un te-

rreno} (encharcarse), *t'uru kay*; [-mov.] «fam.» {un molino} (pararse {por un remanso de agua sin fuerza}), *yastallaña tusuy*; [psíqu.] (aborrecer), *amikuy* // **EMPALAGO** [±concr.] (empalagamiento), *amiy* / **EMPALAGOSO** {[Caus.] [neg.]} (repugnante), *amiq*; [>gust.] «cult.» {por exceso de gusto} (almibarado), *atirqapuq*; [hum.] (pesado), *laq'a* // **DESEMPALAGARSE** {[proc.] [pos.]} (quitarse {el empalago}), *ch'utikuy*; [-pat.] (quitarse {el asiento}), *thak kay*.

empalar / empalarse / empalado (< palo < pala).

empalidecer (< pálido).

empalizar / empalizada (< palo < pala).

empalmar / empalmarse / empalmado / empalme (< palma).

EMPALOMADO (cat*) (sust.) [arq.] (murallón {de piedra, dentro del río, para hacer volver el agua}), *ranqa*.

empamparse (< pampa).

empampirolado (< pampirolada).

empanar / empanarse / empanada / empanadilla / empanado / empanizado (< pan).

empandillar (< pandilla < panda).

empantanar / empantanarse (< pantano).

EMPANTURRARSE ¶ {[post.] [-mov.]} «±vulg.» (arrellanarse {en la poltrona}), *chutarikuy* (*hinantinta hich'arikuy*).

empañar / empañarse / empañado / empañamiento (< paño).

EMPAPAR {[Caus.] [líq.] [int.] [+cant.]} (mojar {algo, al exponerlo a un líquido}), *ch'unqachiy*; {[±int.] [+cant.]} (meter {en el agua}), *challpuy* (*chapuy*); [+cant.] (disolver), *pituy*; [-int.] <caus.> {la lluvia} (mojar), *huq'uchay*; [±cant.] (calar), *chulluchiy* (*chulluy*); [+cant.] {echando gotas}, *sut'uy*; {[±intr.] [±act.]} {la esponja} (absorber), *ch'unqay*; [líq.] (penetrar), *winay*; [Obj.] {un cuerpo}, *winakuy* / **EMPAPARSE** {[proc.] [±cant.]} (calarse), *chulluy*; [+cant.] (chorrear), *huq'uy*; [+int.] (empapar) (absorber), *ch'unqay*; {[sól.] [>alim.]} «fig., fam.» {de comida} (hartarse),

saksaykuy; {[abstr.] [+cant.]} «fig.» {de una doctrina} (captar, imbuirse), *hap'ipakuy* / **EMPAPADO** [res.] (mojado {en cantidad}), *api*; [+cant.] (ensopado), *ch'uychullaña* (*ch'ullchullaña*); [part.] «fig.» {de comida}, *t'inti t'inti*; [alc.] «fig.» (sorbido), *ch'uqchu*.

empapelar / empapelado / empapelamiento (< papel).

EMPAPUZAR {[afect.] [alim.] [>]} «fam.» (hacer {comer a alguien demasiado}), *winay*.

empaque (< empacar < paca).

empaque₂ (< empacarse < paco₂).

empaquetar / empaquetado (< paquete).

EMPARRAR {[fís.] [-dist.]} (recibir {en la manos un objeto lanzado}), *hap'irquy*; [sens.] (escuchar {una conversación a escondidas}), *uyapakuy*; [-act.] (detener {una situación}), *sanp'achay*; {[+cant.] [neg.]} (rechazar {con agresividad}), *qarqurqy*. V. amparar.

emparedar / emparedado (< pared).

emparejar / emparejarse / emparejado (< pareja < par).

emparentar / emparentarse / emparentamiento (< parienta < padre).

emparrar / emparrado (< parra).

emparrillar (< parrilla).

empastar / empaste (< pasta).

empastelar (< pastel < pasta).

EMPATAR {[j.] [=]} (igualar {en el número o en la acción}), *kuskachay*; [gen.] «fam.» (quedar {igual}), *kuskan qhipay*; [≈] «fig.» (equilibrar), *paqtachay*; ¶ [fís.] (empalmar {dos cosas}), *ch'atay*; «coloq.» (unir {por los extremos}), *tupachiy*; {[part.] [c.-p.]} (poner {el cebo en el anzuelo}), *challwa munayachiy* / **EMPATÁRSELE EL MOLINO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (tropezar {con inconvenientes}), *chakakuy* // **EMPATE** [=] (igualdad {en el número}), *kuskachay*; {[mat.] [+1^a]} ¶ (*empalme*), *ch'atay*; ¶ [veg.] (injerto {atado con ligaduras}), *kipuy* // **DESEMPATAR** {[act.] [≠]} [j.] (deshacer {la igualdad}), *llallirpariy* / **DESEMPATAR UN NEGOCIO** (fr.) [+com.] «fig., fam.» (sacar {a

flote un asunto}}, *lluqsichiy* / **DESEMPATE** [proc.] (acción {de desigualdad}), *atipanakuy*.

EMPATÍA {[psíqu.] [pos.]} «téc.» (afectividad {compartida con alguien}), *munanakuy*; [soc.] «fam.» (vida {en común}), *kawsay*.

empavar / empavarse / empave / empavón (< pavo < pava).

empavesar / empavesado (< pavés).

empavonar (< pavonar < pavo).

empavorecer (< pavor).

empecatado (< pecar).

EMPECER {[mat.] [neg.]} {«±us.» «±apel.»} (impedir), *hark'ay*; «±apel.» (obstar), *imanay*.

EMPECINARSE {[act.] [+fr.]} (aferrarse {a una idea}), *chuchupakuy* / **EMPECINADO** (part.) (obstinado), *chuchupakuq* // **EMPECINAMIENTO** [≠res.] (capricho), *chuchupa*.

EMPEDERNIDO {[res.] [psíqu.]} [neg.] «fig.» (insensible), *rumi sunqu*; {[+fr.] [+t.]} «fig.» (obstinado {en el vicio}), *chuchupakuq*; [+neg.] «fig., fam.» (trastornado), *waq'ahina*; [+fr.] (calavera), *ranqha*; {[mat.]} [++d.] (muy duro), *rumiyasqa*. V. pedernal.

EMPEDÍN [pat.] (eccema {a causa del frío}), *milla*.

empedrar / empedrado (< piedra).

empegar / empeguntar (< pez₂).

EMPEINE [corp.] (parte {del pie, que llega hasta los dedos}), *chaki pata*; {[curv.] [ext.]} «coloq.» (puente), *hawaynin* (*chakiq hawaynin*); [tras.] «fig.» (tobillo), *pichuski*. V. peine.

EMPEINE₂ [corp.] (bajo vientre), *wiksaq uraynin*.

EMPEINE₃ [pat.] (herpes), *milla*; (manchas {de sarpullido}), *mirka* (*hukuku*).

empelar (< pelar).

empelotarse (< pelota).

EMPELLA {[corp.] [mat.]} (pala {superior del zapato, desde la punta}), *hawaynin*.

EMPELLAR {[+f.] [+fr.]} [mat.] «±us.» (empujar), *tanqay* // **EMPELLÓN** {[+f.] [gen.]} (golpe), *taka*; [±f.] (empujón), *tanqay*; [+cant.] {con desplazamiento}, *tanqarpariy*; [hum.] (sacudida {de alguien}), *chhacha* (*achhay*); [±f.] (brusca y ligera), *thita*.

empenachar (< penacho).

EMPENTAR {[f.] [-dist.]} [mat.] «fam.» (apoyar {en algo}), *chakay*; [+f.] «coloq.» (apuntalar) *q'imiy*; [gen.] (poner), *churay* // **EMPENTA** [aux.] (apoyo, puntal), *q'imina*; [±horiz.] (soporte), *chakana*.

EMPEÑAR {[mat.] [±com.]} (dejar {en prenda, hasta pagar con dinero}), *saqipakuy*; [soc.] (hacer {mediar}), *kuskanchay*; [mil.] (comenzar {la batalla}), *qallariy*; <gram.> «apel.» (obligar, precisar), *-chi*. V. prenda / **EMPEÑARSE** {[proc.] [-poses.]} (endeudarse), *manukuy*; [mil.] {en el combate}, *sayaykuy*; {[psíqu.] [+fr.]} (insistir), *atipakuy*; «coloq.» (emperrarse), *munay* (*munay* {+ -puni}); «fam.» (obstinarse), *k'irkuyay*; (desear), *munaykachay*; [+cant.] (desvelarse), *inpiñakuy*; <gram.> [+cant.] (esforzarse {mucho}), *atiy* {+ -mi}; [++cant.] «fam.» (querer {mucho}), *munay* {+ -punin} / **EMPEÑADO** {[res.] [+fr.]} (obstinado), *atipakuq*; [+fr.] (aficionado {a algo}), *atipakuq*; [-f.] «fig.» (resuelto), *mat'isqa* // **EMPEÑO** [-com.] (endeudamiento), *manukuy*; [fut.] (obligación {de pagar}), *pagana*; [psíqu.] (insistencia, tesón), *atipakuy*; (demanda), *amachakuy*; [hum.] «fig.» (padrino, protector), *marq'aaq*; «coloq.» (valedor), *yanapaq*; [±abstr.] ∅(empeños) «±cult.» (protección {del que apadrina}), *marq'ay* // **DESEMPEÑAR** [+com.] (sacar {lo empeñado}), *hurquy*; [soc.] {un puesto} (ejercer), *allin llank'ay* (*allin ruway*); {[gen.] [pos.]} (hacer {bien}, poder), *atirquy*; [gen.], **v** {-chi + v.}; [a.] {un papel} (representar), *ruway*; ¶ [+t.] (sacar {adelante}) *kutichikapuy*; <caus.> {a alguien} (librar {de una deuda}), *pagakuy* (*pagaykuy*).

empeorar / empeorarse / empeoramiento (< peor).

empequeñecer (< pequeño).

emperador / emperatriz (< imperar).

empercudir (< percudir).

emperchar / emperchado (< percha).

emperejilarse (< perejil).

emperezar (< pereza).

emperifollar / emperifollarse / emperifollado (< perifollo).

empero (< pero).

emperrarse / emperrechinarse (< perro; s.v. perra).

empesgar (< pesar).

empestillarse (< pestillo).

empetatar (< petate).

EMPEZAR <intr.> {[efect.] [Øt.]} (tener {principio}), *qallariy*; <tr.> [Caus.] (dar {principio}), *qallariy*; [afect.] (iniciar {el uso de algo}), *qallariy*; <gram.> {a v.} (querer + v.), *-naya* // **EMPIECE** (inc.) (acción {de empezar}), *qallariy (qallariynin)*.

empicarse (< picar).

empiece (< empezar).

empigüelar (< pihuela).

empilar (< pila).

empinar / empinarse / empinado / empinamiento (< pino).

empingorotar / empingorotarse / empingorotado (< pingorota).

empiñonado (< piñón < piña < pino).

empiolar (< pihuela).

empiparse. S. v. *apiparse* (< pipar).

EMPÍREO {[loc.] [-mat.]} [rel.] «cult.» (cielo), *hanaq pacha*; [adj.] {[>pos.] [-rl.]} (celestial, divino), *hanaq pacha*.

EMPIREUMA [sens.] «cult.» (olor {fuerte de la sustancia chamuscada}), *q'istiy*.

EMPÍRICO {[concr.] [+fr.]} «tecn.» (experiencial), *kaq* / **EMPIRISMO** [abstr.] (conjunto {de ideas basadas en la experiencia y los ejemplos que ésta proporciona}), *kaq yachay (kaq yachaq)*.

empitonar (< pitón).

empizarrar (< pizarra).

emplantillado (< plantilla < plantar).

EMPLASCARSE {[mat.] [±sól.]} [ext.] «fam.» (emplastarse), *llut'akuy*; [+neg.] «vulg.» (enmerdarse), *akapi qhuspay*.

emplastar / emplastarse / emplasto (< plasta).

emplazar / emplazado / emplazamiento (< plaza).

emplazar₂ / emplazado₂ / emplazamiento₂ (< plazo).

EMPLEAR {[hum.] - [hum.]} [soc.] (ocupar {en un puesto}), *churay*; [+t.] (destinar), *waqaychay*; [+pte.] (disponer), *kachiy*; (asalariar), *llank'achiy*; {[hum.] - [±mat.]} {[±efect.] [t.]} (consumir), *kachiy*; [com.] {el dinero} (gastar {en una compra}), *tukuykuy*; [+act.] (invertir), *tukuchiy*; [-dir.] (dedicar), *kachiy*; [t.] {el tiempo} (tener {tiempo para algo}), *allin kay*; [±afect.] (usar), *waqaychay* // **EMPLEADA** <fem.> [part.] {de hogar} (asistente, doméstica), *llank'apakuq*; (sirvienta / sirvienta), *imilla* // **EMPLEADO** (part.) (colocado), *churasqa*; [+fr.] (usado), *kachisqa*; (sust.) [hum.] (trabajador), *llank'aq*; [adm.] {del estado}, *istaduq llank'aq (istadupaq llank'aq)* / **TE ESTÁ BIEN EMPLEADO** (pereza, ¿quieres sopas?) (fr.) «expr.» <repreensión> (por negligencia {se pierde lo que importa}), *chaytachu munasharanki* // **EMPLEO** {[act.] [+fr.]} (trabajo {habitual de una persona}), *llank'ana*; [part.] «fig.» (cargo), *pusisiyún* / **EMPLEADOR** [+Ag.] (que emplea), *llank'achiq* // **DESEMPLEO** {[-act.] [soc.]} (desocupación {laboral forzosa}), *qasiy* // **PLURIEMPLEO** [+act.] (desempeño {de un trabajo en distintas empresas}), *askha llank'ana* / **PLURIEMPLEADO** [res.] (con muchos {empleos}), *lluyipi llank'akuq (lluyipi llank'aq kaq)*.

emplomar / emplomadura (< plomar).

emplumar / emplumarse / emplumecer (< pluma).

empobrecer (< pobre).

empolvar / empolvarse (< polvo).

empollar / empolladura / empollón (< pollo).

emponchar / emponchado (< poncho).

emponzoñar (< ponzoña).

empopar (< popa).

emporcar (< puerco).

EMPORIO {[loc.] [com.]} [+cant.] (lugar {de comercio internacional}), *hatun rantinakuna*; [±cant.] «fig.» (ciudad {comercial}), *hatun rantinayuyq llaqta*; ¶ [-cant.] (tienda {de ultramarinos}), *inpuriyu (inpuriw)*. V. imperio.

empotrar / empotrado // empotrerar (< potro).

empozar / empozarse (< pozo < poza).

EMPRENDER {[efect.] [+f.]} [ind.] (iniciar {una empresa}), *qallariy*; [-t.] {con energía}, *qallairipullay*; [neg.] {una batalla} (trabar), *qallariy*; [-cant.] {a bastonazos} (bastonear), *q'asupayay*; [pos.] (\$) {un trabajo} (acometer), *kachaykuy*; (comenzar {una obra dificultosa}), *qallairipullay*; [mov.] {viaje}, *riykuy*; [anim.] {vuelo} (volar), *phaway*; [afect.] «fam.» {un camino} (tomar), *hap'iy*; ◊(emprenderla {con alguien}) [hum.] {a alguien} (instar, reñir), *hap'ipakuy*; [±mat.] «fig.» (hacerse {cargo}), *hap'iy*. V. prender / **EMPRENDEDOR** {[+act.] [+fr.]} (trabajador), *ancha llank'aq // EMPRESA* [com.] (negocio {de ventas}), *qhatu*; [gen.] (actividad), *inprisa*; [ind.] {de fabricación} (fábrica), *ruwana*; [loc.] (lugar {de trabajo}, *llank'ana*; [abstr.] (proyecto), *ruwana*; [±act.] (intento), *ruwana*; [+compl.] «fig.» (acto {dificultoso}), *sasa llank'ana / EMPRESARIAL* (rel.) (relativo {a la empresa}), *llank'aq / EMPRESARIO* [hum.] (promotor {de empresas}), *llank'aq ruwayniyuq*; [soc.] (patrono), *kamachiq*.

empreñar / empreñarse (< preñar).

empresa / empresarial / empresario (< emprender).

empréstito (< prestar).

emprimar (< primar).

empringar (< pringar).

empuchar (< puches).

EMPUJAR {[act.] [±f.]} {[ext.] [gen.]} (hacer {fuerza a algo, para moverlo}), *tanqay*; [+f.] [-fr.] {de una vez}, *tanqarpariy*; <caus.> [+ext.] «fig.» (hacer {salir del puesto}), *lluqsichiy*; [psíqu.] (forzar {a la acción}), *atipachiy*; «apel.» «fig.» (influir), *yachachiy*; (presionar), *nillay*; [int.] {desde dentro} (pujar), *muq'iy // EMPUJE* [proc.] (acto {de empujar}), *tanqay*; [±concr.] «fam.» (aventón ¶), *tanqa*; [+d.] (presión), *kallpay*; [psíqu.] «fig.» (resolución {para hacer algo}), *kallpa // EMPUJÓN* ÷÷(arrempujón) [+f.] «coloq.» (acción {de empujar}), *tanqay*; [++f.] (choque, empellón), *tanqarpariy*; [gen.] (golpe), *taka*; [-mat.] «fig.» (avance {rápido en una actividad}), *kallpachakuy*; [psíqu.] «fig.» (acicate), *tanqana / A EMPUJONES* (fr. adv.) [≠] «fig., fam.» (irregularmente), *tanqa tanqalla (tanqa tanqarispa) // REMPUJAR* (arrempujar) {[act.] [+f.] «vulg.» (empujar {fuerte, para mover algo}), *tanqapay*; [+fr.] {en todas direcciones}, *tanqaykachay*; [hum.] (echar {a empellones}), *tanqaykachay / REMPUJO* [±abstr.] «fam.» (fuerza, resistencia), *kallpaykachay / REMPUJÓN* [>f.] «vulg.» (impulso {violento contra algo o alguien}), *tanqarqay*.

empuñar / empuñadura (< puño).

emputecer (< puta).

EMULAR [→ =] «cult.» (imitar {la acción}), *qatitay (qatipayay)*; [>] (querer {superar}), *llallinayachikuy / ÉMULO* [Exp.] (seguidor), *qatitay*; (imitador), *llallinayachikuq (llallinqnayachikuq) // EMULACIÓN* {[±psíqu.] [+cant.]} [±fís.] (acción {de emular}), *qatitay*; [≈] «fam.» (imitación), *kasqanhinakay*; [+fr.] (esfuerzo {para vencer}), *llallipayakuy*; <rec.> [j.] (competencia ¶), *llallinayakuy*.

EMULSIÓN [med.] «téc.» (líquido {como leche con partículas en suspensión}), *taqruy (chaqruy)*.

EN <gram.> (prep.) {[Loc.] [-mov.]} , *-pi*; [t.] , *-pi*; ¶ [fut.] (dentro de), *ukhupi*; [±proc.] , *-pi*; [+proc.] , *-sha*; [-proc.] , *-pi*; [±res.] , *ña*; [mod.] , *-pi*; [post.] , *-npa*; [Caus.] , *-pi*; (adv.) (encima), *patapi / EN* {+ **-NDO**} (ger., post.) , *-spa*; [±pers.] , *-qti / ENTRE* <gram.> (prep.)

{[Loc.] [-mov.]} {[lím.] [2]}, *-pi*; (en medio de), *qayllanpi*; [int.] «vulg.» (dentro), *ukhupi*; (c. Abl.), *-manta*; (oper.), *-ntin*; [±cant.] (lim.), *-pura*. V. entrar / **ENTRE-** (pref.) [±cant.] (ligero {en la acción}), *-ri* // **ENTRE SÍ** (fr. adv.), *-pura*; [±int.] (lim.), *-kama* / **ENTRE TANTO** (entretanto) (fr. adv.) [t.] (mientras), *-kama*.

-ENA <gram.> (suf. col.) [col.], *-kuna*; (sust.) [núm.] (conjunto), *-yuq (-Ø)* / **-ENARIO** (suf.) {[cant.] [t.]}, *wata*; (adj.) «cult.», *-yuq* / **-ENIO** [t.], *wata* / **-ENO** (suf. gent.), *-manta*; (num.) [ord.], *-ñiqin (-ñiqin)*; «vulg.», *-nirraq (-nirraq)*; (sust.) [p.] (de x partes iguales {una}, *t'aqa*).

enaceitar (< aceite).

enacerar (< acerar).

enaguachar / enaguar / enaguazar (< aguar).

ENAGUAS ÷(enagua; nagua) (t.) {[pr.] [int.]} (prenda {interior, bajo la falda}), *ukhuna*; «cult.» (fustán), *phustan*; [+cant.] (combinación), *kunbinasiyún*; [+3ª] «cult.» (refajo), *aqsu (aksu)*; [+1ª] (camisón), *ukhuna*.

enaguazar (< aguar).

enajenar / enajenarse / enajenable / enajenado / enajenación / enajenamiento (< ajeno).

enalbardar (< albarda).

enaltecer / enaltecimiento (< alto < alta).

enamorar / enamorarse / enamorada / enamorado / enamoramiento / enamoradizo (< amor < amar).

enancarse (< anca).

ENANO (sust.) {[hum.] [--vert.]} (ser {mucho más bajo de lo normal}), *k'ichi (ch'iki₂)*; [neg.] {de mal genio}, *t'iqri*; {[±cant.] [±2ª/3ª]} {gordo}, *t'ustu (t'usta)*; [+2ª/3ª] (saco), *t'iqi (q'iti)*; {y muy gordo} (bola), *t'ini (t'inri)*; [±cant.] {abierto de piernas}, *sakha*; [pos.] «fig.» (niño {pequeño}), *hirq'icha*; (adj.) [-vert.] (bajo), *ch'iki*; [hum.] {el hombre} (retaco), *ch'ukchu*; «±vulg.» (monicaco), *wat'a₂*; [--cant.] (pulga), *iñiku*; [±pat.] (enteco), *umutu*; (raquítico), *iqu*; (enfermizo), *phara*; [neg.] (de mala {clase}), *t'iqri* / **ENANIZARSE** [transf.] (hacerse {enano}), *ithiyay*.

enantes ¶. V. antes.

enarbolar / enarbolarse (< arbolar).

enarcar / enarcarse (< arcar).

enardecer / enardecerse / enardecimiento (< arder).

enarenar (< arena).

enastar / enastado (< asta).

encabalgar / encabalgamiento (< cabalgar < caballo).

encabellecer (< cabello).

encabestrar (< cabestro < cabeza).

encabezar / encabezamiento (< cabeza).

encabritarse / encabritamiento (< cabra).

encabronar (< cabrón < cabra).

encadenar / encadenado / encadenamiento (< cadena).

ENCAICHO (q.) [mag.] (piedra {de la vesícula de los animales, signo de buena suerte}), *inqaychu (inqachu)*; [+cant.] (roca {protectora, con figura de animal}), *inqaychu*.

encajar / encajarse / encaje / encajadura (< caja) / **encajonar / encajonado** (< cajón < caja).

encalabrinar / encalabrinarse (< calabrina).

encalambrarse (< calambre).

encalaminado (< calamina).

encalar / encalador (< cal).

encalmar / encalmadura (< calmar).

encalvecer (< calva).

ENCALLAR (encallarse) {[mov.] [±prof.]} [mar.] (quedarse {clavado en la arena del fondo}), *chakaykukuy*; [+f.] «fig.» (incrustarse), *sat'irayay*; [+prof.] (empozarse), *ch'an-taykukuy*; [±cant.] (fondear), *sayarquy*; [com.] «fig.» {en un negocio} (enredarse), *sayaykuy*. V. calle / **ENCALLARSE** {[alim.] [+d.]} (cocer {sin ablandarse}), *khawchiy*; {[d.] → [+d.]} «fig.» (casearse), *kasiyay* / **ENCALLADO** [res.] (endurecido {el alimento}), *khawchi*; [part.] «cult.» (caseado ¶), *kasiyasqa* // **ENCALLADURA** [±proc.]

(acción o resultado {de encallar el barco}), *chakaykukuy* // **DESENCALLAR** {[+mov.] [mat.]} (sacar {de donde se había quedado varado}), *hurquykuy*.

encallecer (< callo).

encallejonar (< callejón < calle).

encamar / encamarse (< cama).

encambronar (< cambrón).

encaminar / encaminarse / encaminadura / encaminamiento (< caminar).

encamotarse (< camote).

encampanado. V. acampanado (< campana).

encamisar (< camisa).

encanalar (< canal).

encanallar / encanallarse (< canalla).

ENCANAR {[act.] [mat.]} «fam.» (encolar {en el tejado}), *chakaykuy* / **ENCANARSE** [proc.] (colgarse), *chakaykukuy*; {[hum.] [-mov.]} «fam.» (quedarse {sin respiración al reír o llorar}), *sanp'aykuy*. V. can.

encanastar (< canasta).

encandecer (< candela).

encandelillar (< candela).

encandilar / encandilado / encandelillar (< candil).

encanecer (< cana).

encanijarse / encanijado (< canijo).

ENCANTAR {[Caus.] [mag.]} (someter {a la fuerza de la magia}), *waqyachiy*; [-mov.] «fig.» {a alguien} (fascinar), *utichiy*; <caus.> «fig.» (gustar {mucho}), *munakuy*; [+cant.] (maravillar), *misk'ichakuy* / **ENCANTARSE** [±proc.] (estar {encantado, por la brujería}), *waqyachikuy* / **ENCANTADO** [res.] (embrujaado), *layqasqa*; [-cant.] «fig.» (distráido), *utisqa*; [pos.] «fig., fam.» (contento), *kusi* (*kusisqa*); «expr.» <saludo formal, al conocerse> (mucho {gusto en conocerle o en saludarle}), *allillanmi* // **ENCANTO** [±abstr.] (encantamiento), *waqyachiy*; [neg.] «fig.» (hechizo), *layqay*; [±fis.] (atracción), *munakuy*; [cult.] {con las palabras “que sea

para bien”}, *usachun* // **ENCANTADOR** [Ag.] (hechicero), *layqa*; [part.] {de serpientes}, *utiykachariq* // **ENCANTAMIENTO** [±res.] (efecto [de encantar]), *waqyachiy*.

encanutar (< canuto < caña) / **encañar / encañado** (< caña) / **encañar₂ / encañado₂** (< caño < caña) / **encañada** (< cañada < caña) / **encañonar** (< cañón < caño < caña).

encapar (< capa) / **encapotar / encapotarse / encapotado** (< capote < capa).

encapricharse / encaprichado (< capricho).

encapsular / encapsulado (< capsular).

encapuchar (< capucha < cabeza).

encapullar (< capullo).

ENCARAMARSE {[mov.] [+vert.]} (trepar), *siqay* (*siqakuy*); [part.] {como un mono}, *k'usillukuy*; [++vert.] {a las ramas altas}, *k'allkichakuy*; [-mat.] «fig., fam.» {a puestos de honor} (subir), *wichay*; [psíqu.] «fig.» (alabarse), *sumaqkachay*.

encarar / encarado (< cara).

encarcelar (< cárcel).

encarecer / encarecido / encarecidamente / encarecimiento / encarecedor (< caro).

ENCARGAR {[hum.] – [mat.] – [hum.]} [+dist.] (poner {al cuidado <de alguien>}), *kamachiy*; «fam.» (confiar <a alguien>), *inkargay*; [mat.] «±ref.» (mandar), *suchiy*; {algo con alguien} (encomendar), *suchiy*; «cult.» (requerir), *inkargaykuy*; «±apel.» (pedir {llevar}), *apachiy*; [-dist.] {el cuidado} (dejar), *saqiy*; (comisionar), *kamaykuy*; «fig.» (valerse), *walikuy*; «fam.» (decir), *niy*; «apel.» [±cant.] (amonestar), *anyay*; [-cant.] (aconsejar), *kunay*; [+cant.] (imponer {una obligación}), *kamachiy*. V. cargar / **ENCARGARSE** {[proc.] [act.]} (tomar {a su cargo}), *kamachikuy* (*kamachakuy*); [+cant.] (procurar), *p'itwiy*; [+act.] {de un asunto} (hacer), *ruway* / **ENCARGADO** [+res.] (conocedor {de la empresa}), *tukuy yachaq*; [+act.] (ejecutor), *llank'achiq*; ¶ [a.] (regidor), *tukuy qhawaq* // **ENCARGO** [proc.] (recado), *kamaykuy*; «cult.» (encomienda), *apachikuy*; «apel.» (aviso {suave}), *kunay*;

[±concr.] (presente), *suchi*; «fam.» (carga), *kargu* (*inkargu*).

encariñar / encariñarse (< cariño).

encarnar / encarnarse / encarnado / encarnación / encarnadura / encarnizar / encarnizarse / encarnizado (< carne).

encaro (< cara).

encarpetar (< carpeta).

encartar (< carta).

encartuchar (< cartucho).

encarrilar / encarrilarse (< carril).

ENCARRUJARSE {[+1^a] [curv.]} «±ant.» (arrollarse), *q'anpay* / **ENCARRUJADO** ÷(carrujado) (sust.) [res.] (rizado {con arrugas pequeñas}), *pillchay*.

encasillar (< casilla < casa).

encasquetar / encasquetarse (< casquete).

encasquillar / encasquillarse (< casquillo < cascar).

encastar (< casta).

encastillar / encastillarse / encastillado (< castillo).

ENCASTRAR {[act.] [±int.]} «cult.» (empotrar), *ukhuy*; [+f.] «coloq.» (encajar), *sat'iy*; [mec.] (endentar), *hap'iy*.

encauchar (< caucho).

encausar (< causar).

encauzar (< cauce).

encavarse (< cavar).

encebollar (< cebolla).

ENCÉFALO [corp.] «cult.» (cerebro), *ñusqhu* (*ñusqhun*) (*ñutqhu*) // **ENCEFALITIS** [pat.] (inflamación {del encéfalo}), *ñusqhu punkiy*.

enceguecer / enceguecerse (< cegar).

encelar / encelarse (< celar).

ENCELLA {[rec.] [alim.]} (molde {para hacer quesos}), *tika ch'awana*.

encenagarse (< cieno).

ENCENDER {[efect.] [±mat.]} (iniciar {el fuego}), *yawrachiy* (*rawrachiy*); {[afect.] [±t.]} «coloq.» (coger), *hap'iy*; [art.] {la luz}, *k'anchachiy*; «fig.» {un aparato} (enchufar), *hap'ichiy*; [sens.] (producir {ardor en el paladar}), *yawrachiy*; [táct.] {la piel}, *yawrachiy*; [-mat.] «fig.» {una guerra} (ocasionar, suscitar), *qallariy*; [psíqu.] «fig.» (enardecer), *hatarichiy* / **ENCENDERSE** [proc.] (cogerse {el fuego}), *hap'iy*; [+camnt.] «fig.» (prenderse {el fuego}), *ratay*; [-cant.] «cult.» {las brasas}, *hapuy* (*hap'uy*); [±mat.] «fig.» (ruborizarse), *yawray*; [-mat.] {discutiendo} (calentarse), *ratanykukuy* / **ENCENDERSE LA SANGRE** (hervir la sangre; pudrirse la sangre) (fr.) [psíqu.] «fig.» (encolerizarse), *yawar chhallchay* // **ENCENDIDO** (part.) (prendido), *yawrachisqa*; (adj.) (ardiendo), *yawraykuq*; {[±cant.] [c.]} {de color}, *ch'illu puka*; [-mat.] (nervioso), *phutun sunquyuq* // **ENCENDAJA** (incendaja) {[mat.] [veg.]} «±us.» (ramas {y hierbas para encender el fuego}), *ch'apra*; «coloq.» {con hojas}, *raphicha* / **ENCENDADOR** [Instr.] (instrumento {para encender el fuego}), *k'anchay hap'ichina* (*nina hap'ichina*); [-cant.] {de bolsillo}, *insindidúr* // **ENCENDIMIENTO** {[±res.] [-mat.]} (ardor {por la cólera}), *phiñapakuy* /// **INCENDIAR** {[afect.] neg.]} (prender {fuego, a algo que no debe quemarse}), *yawrachiy*; [+t.] (quemar), *kanay*. V. encender / **INCENDIARSE** [proc.] (prenderse), *yawray* // **INCENDIO** [conr.] (fuego {grande, que abrasa}), *kanay*; [+cant.] {con llamas}, *yawray*; [-t.] {que se origina} (inflamación), *yawrariry*; {[psíqu.] [+f.]} «fig.» (pasión {vehemente}), *yawrachikuy* (*sunqu yawrachikuy*) // **INCENDAJA**. V. incendaja / **INCENDIARIO** {[Ag.] [neg.]} (que incendia {voluntariamente}), *yawrachiq*; {[mat.] [Benef.]} (que puede producir {incendio}), *yawraykuq*; [-mat.] [+f.]} «fig.» (escandaloso, subversivo), *hatarichiq* (*hatarikuq*).

encenizar / encenizarse (< ceniza).

ENCENTAR [pat.] (llagar, ulcerar), *k'iriy*; {[mat.] [-ríg.]} «fig.» (mordisquear {algo rígido}), *khachuy* (*khamuy*) / **ENCENTARSE** [proc.] (ulcerarse), *k'irikuy*.

ENCENTAR₂ ÷(encetar) (adj.) {[or.] [gen.]} «cult.» (comenzar), *qallariy*

encepar (< cepa).

encerar / encerado (< cera).

encerrar / encerrarse / encerramiento / encerrona / encierro (< cerrar).

encetar. V. encentar.

encestar / encesta (< cesta).

-ENCIA (-nte + -ía) <gram.> (suf. abstr.) [abstr.], *kay*.

ENCÍA (encías) [corp.] (carne {que protege el diente}), *antay kiru*; [-cant.] {sin dientes}, *lluch'a*; [+prof.] «fig.» (alvéolo), *kiru wara*.

ENCÍCLICA {[aux.] [±mat.]} [rel.] (carta {del papa}), *qillqa*.

ENCICLOPEDIA {[ens.] [++cant.]} (conjunto {de todas las ciencias}), *yachay huñuy*; [part.] (diccionario {de nombres técnicos y propios}), *yachay taqi* (*yachaykuna taqi*); [aux.] (libro {de estudio con diversas materias}), *ancha tupaniyuq libru*. V. ciclo / **ENCICLOPÉDICO** (de la enciclopedia), *ancha tupaniyuq*.

encimar / encimarse / encima / encimada / encimera (< cima).

ENCINA ÷(encino) [veg.] (árbol {de tronco ramificado, corteza rugosa, que produce bellotas}), *insina* // **ENCINAR** [col.] (sitio {poblado de encinas}), *insina panpa*.

ENCINTA <fem.> [hum.] «cult.» (grávida), *wiksayuq* (*wiksaq*); «±fam.» (embarazada), *unquq*; «vulg.» (preñada), *chichu*; [anim.] (gestante), *chichu*. V. ceñir / **ENCINTADO** (cat*) (sust.) [lín.] (borde {de la acera}), *pata*.

encintar (< cinta).

ENCISO [gan.] (lugar {donde pacen las ovejas recién paridas}), *kallpachana* (*uyha kallpachana*).

encizañar (< cizaña).

enclaustrar / enclaustrarse (< claustro).

enclavar / enclavado / enclave (< clavar) / **enclavijar** (< clavija < clavo < clavar).

ENCLENQUE {[hum.] [-2º/3ª]} [-cant.] «±cult.» (esquelético), *chuqchi*; [-vol.] «fig.» (canijo), *suphu*; [-f.] «fig.» (frágil), *tiwli* (*tiwti*); «fam.» (débil), *wañu wañu* (*wañuli*).

ENCLISIS {[gram.] [←]} «téc.» (unión {de una palabra átona a la tónica que le antecede}), *qhipaq churakuy* / **ENCLÍTICO** [tras.] (pospuesto), *qhipaq churaq* // **PROCLISIS** {[gram.] [→]} (unión {de una palabra átona a la tónica que le sigue}), *ñawpaq churakuy* / **PROCLÍTICO** [del.] (antepuesto), *ñawpaq churaq*.

enclocar / enclocarse / encluecarse (< clueca).

-ENCO (suf. gent.) [gent.], *-manta*; [≈] «desp.», *-niraq*.

encobar. V. incubar.

encocorar (< cócora).

encofrar / encofrado (< cofre).

encoger / encogerse / encogido / encogimiento (< coger).

encogollarse (< cogollo).

encojar / encojarse (< cojo).

encolar / encolado / encoladura (< cola₂).

encolerizar / encolerizarse (< cólera).

encomendar / encomendarse / encomio / encomendero / encomendería / encomienda s.v. comendador.

ENCOMIAR {[±mat.] [+cant.]} [soc.] «cult.» (elogiar {públicamente}), *huqariy*; [±cant.] «coloq.» (alabar), *sumaqchay* / **ENCOMIABLE** [+pos.] «deónt.» (digno {de alabanza}), *huqarina*; [+act.] «coloq.» (loable), *muna munaq* (*muna munay*); [-mat.] (plausible), *munayachikuq* / **ENCOMIO** [abstr.] (elogio {público}), *huqariy*; «coloq.» (alabanza), *sumaqchay* // **ENCOMÍASTICO** [+pos.] «+cult.» (digno {de alabanza}), *añaychakuq*.

ENCONAR {Caus.} [[psiq.]] [neg.] (poner {en contra}), *chiquipayachiy* / **ENCONARSE** {[proc.] [pat.]} (inflamarse {una herida}), *nishurqapuy*; [+c.] «fig.» (enrojecer), *pukayay*; [+cant.] {con pus}, *q'iyachay*; [com.] (obtener {interés excesivo}), *miray*; [psiq.] «fig.» (irritarse {contra alguien}), *phiñakuy*; «fig.» (tener {mala conciencia por algo mal hecho}), *millay sunqu kay* / **ENCONADO** {[res.] [psiq.]} (enfadado), *phiña* // **ENCONO** {[abstr.] [+t.]} (aversión {duradera}),

chiqnikuy; [+f.] (saña), *phiñaykuy*; [+t.] (resentimiento), *phiñarquy*; [±concr.] (ojeriza), *chiqni*; «fam.» (tirria), *sinchi phiña*; [+act.] «fig., fam.» (rabia), *manchay phiña* // **DESCONARSE** [-pat.] (quitarse {la inflamación}), *uraykuy*; {[psíq.] [pos.]} «fig.» (desahogarse), *thak niy*; [±cant.] (moderar {el enojo}), *sanp'ayay*.

enconchar / enconcharse / enconchado (< concha).

enconfitar (< confite).

encono (< enconarse).

ENCONTRAR (encontrarse) {[mat.] [concr.]} [±dist.] (dar {con lo que se busca}), *tariy*; [-dist.] {en el sitio} (hallar), *tariy*; [-t.] {sin buscar}, *tarirquy*; [±sex.] «fig.» {la media naranja} (tener {cónyuge para siempre}), *tupay*. V. contra / **ENCONTRAR LA HORMA DE SU ZAPATO** (fr.) [=] «fig., fam.» (dar {con alguien o algo, que produce resistencia}), *kasqawan tarikuy*; (\$) (dar {con la solución}), *tarurqukuy* / **ENCONTRAR UNA MINA** (fr.) {[+pos.] [±concr.]} «fig.» (encontrar {de repente, recursos que parecen no acabarse}), *paqariykuy*; [±cant.] (hallar {medios de enriquecerse, sin trabajar}), *allin suwirtiuyuq kay* / **ENCONTRAR UN MIRLO BLANCO** (fr.) {[+pos.] [concr.]} «fig., fam.» (encontrar {inesperadamente, algo muy bueno}), *quri qullqi tarikuy* // **ENCONTRARSE** {[Exp] [proc.]} (estar, hallarse), *kay*; [pte.] (estar {presente}), *kashay*; {[part.] [vert.]} {de pie}, *sayay*; [-t.] (aparecer), *rikhuriy*; [int.] (sentirse), *kay*; «fam.» (notarse), *tarikuy*; {[neg.] [±cant.]} {enfermo}, *yanqa yanqa kay*; <±rec.> {con otro} (tropezarse), *tupay (tuparquy)*; (juntarse), *tupanachiy*; <rec.>, *tarinakuy*; {sin cita} (toparse), *tupanakuy*; «coloq.» (reunirse), *huñunakuy*; [sex.] (juntarse), *huñunakapuy*; [±mat.] (entrevistarse), *tinkuy*; {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (enemistarse), *phiñanakuy*; [-psíq.] (coincidir), *tupachiy*; [neg.] (\$) (discordar), *mana tupay*; (\$) (coincidir), *tupay*; <tr.> {algo} (hallar), *tarikuy* // **NO ENCONTRARSE** {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {descentrado}), *maypi yuyay-niyuqcha kay* / **ENCONTRADAMENTE**

[→/←] (opuestamente), *uyapurapi* / **ENCONTRADIZO** [+fr.] (que se encuentra {con facilidad}), *tupaq*; [+lib.] {el que espera}, *suyapakuy* / **ENCONTRÓN** (encontronazo) {[+mov.] [+f.]} «fam.» (choque), *takanakuy*; [±mov.] {contra algo} (topetazo), *tanqay (tanqaykuy)*; [+f.] «fig., fam.» (trompazo), *istrillarquy* // **ENCUENTRO** [=t.] (concur-rencia {en el espacio y el tiempo}), *tinkuy*; [±t.] «fam.» (coincidencia), *tupay*; [±mov.] {de algo} (hallazgo), *tari (tarikuy)*; [-dist.] (unión), *tinku*; [hum.] (entrevista), *tupay*; [corp.] «euf.» (sobaco), *lluk'i*; <rec.> (cita), *tarinakuy*; {[sex.] [cult.]} {por parejas, en la noche de San Juan}, *pantanakuy*; [rel.] {de la Virgen y Jesús}, *tarinakuy*; [j.] «±cult.» (competición, partido), *atipanakuy*; «coloq.» (desafío), *llallinakuy*; {[+f.] [neg.]} (choque), *tupay*; [±cant.] (discusión, riña), *phiñanakuy*; [+f.] {imprevisto en la guerra}, *maqanakuy*; [psíq.] {espiritual}, *runa tinkuy*; [abstr.] (oposición), *churanakuy* // **REENCONTRAR** [[act.] [mat.]] [+fr.]} (volver {a encontrar, lo perdido}), *wakmanta tariy*; (reencontrarse) <rec.> [hum.] (volver {a encontrarse con alguien}), *wakmanta tarinakuy* / **REENCONTRARSE** [-pat.] «fig.» (recobrase, sentirse {mejor}), *qhaliyarikuy* / **REENCUENTRO** {[proc.] [±dist.]} (encuentro {repetido}), *wakmanta tarinakuy*; {[fis.] [-dist.]} (encuentro {de cosas que chocan}), *wakmanta tupaykuy*; <rec.> [mil.] (choque), *awqanakuy*.

encopetar / encopetado (< copete < copo).

encorajar / encorajinarse (< coraje).

encorar (< cuero).

encorchar / encorchadura (< corcha).

ENCORDAR (< cuerda) / **encordelar** (< cordel < cuerda) / **encordonar** (< cordón < cuerda).

encorecer (< cuero).

encornadura (< cuerno < cuerna).

encorrallar (< corral).

encorsetar (< corsé).

encorujarse (< coruja).

encorvar / encorvarse / encorvado / encorvada (< curvar).

encostillado (< costilla < costado).

encostrar (< costra).

encovar (< cueva).

encrasar (< craso).

encrespado / encrespase (< crespo).

encrestarse / encrestado (< cresta).

encristalar (< cristal).

encrucijada (< cruzar).

encrudecer (< crudo).

encruelecer / encruelecerse (< cruel).

encuadernar (< cuaderno).

encuadrar / encuadre (< cuadrar < cuatro) /
encuartar (< cuarto < cuatro).

encubar (< cuba).

encubertarse (< cubierta < cubrir) // **encubrir**
/ **encubierto / encubridor / encubrimiento**
(< cubrir).

encuentro (< encontrar).

encuerarse (< cuero).

ENCUESTAR {[act.] [±mat.]} {[col.] [+soc.]}
(preguntar {las mismas cosas a mucha gente,
para conocer la intención colectiva}), *tapuy*
(*tapukuy*) // **ENCUESTA** [concr.] (averiguación
{colectiva}), *tapuy*.

encuitarse (< cuita).

enculturación (< cultura).

encumbrar (< cumbre).

encunar (< cuna).

encurdarse (< curda).

encurtir / encurtido (< curtir).

enchapar (< chapar).

encharcar / encharcarse (< charca).

enchicharse / enchichado (< chicha).

enchilar (< chile).

enchipar (< chipa).

enchiqerar (< chiquero).

enchironar (< chirona).

enchuchado (< chucho₄).

enchuecar (< chueco)

ENCHUFAR {[mat.] [±int.]} (ajustar {la boca de
un caño a otro}), *winay*; [gen.] (introducir
{por un agujero}), *suskhuchiy*; [+f.] (meter
{a presión}), *winay*; [-mov.] (calzar), *ch'ull-
quy*; [part.] «fig.» {un aparato eléctrico},
hap'ichiy; [sex.] «vulg.» (copular), *sat'iykuy*;
[-mat.] (emplear {por influencias}), *winay*;
[neg.] {un problema} (pasar), *ruwachiy* /
ENCHUFADO {[res.] hum.]} [neg.] (privilegiado
{en el trabajo}, *munasqalla* // **ENCHUFE**
[aux.] (lugar {para conectar a la corriente},
inchuphi; [int.] {hembra} (agujero),
t'uqu; [ext.] {macho} (con parte {saliente}),
winana (*winay*); {[-mat.] [adm.] [neg.] «fig.,
fam.» (cargo {bueno que se da sin méritos}),
quy / **ENCHUFISMO** [abstr.] «desp.» (favor
{político a la gente de su cuerda}), *winakuy*
/ **DEENCHUFAR** {[act.] [ext.]} (sacar {el
enchufe), *sik'iy*; [gen.] (sacar), *hurquy*.

endeble (< débil).

ENDECHAR [a.] «cult.» (recitar {endechas}),
harawiy; [psíqu.] «fig.» (añorar), *wankay* //
ENDECHA [mús.] (canción {de lamento}),
waqayylli; [±mat.] «fig.» (rogativa), *waqaylli*;
[part.] (yaraví), *harawi* (*yarawi*); [cult.] {fu-
neraria} (plañido), *waqapayapuy*; «coloq.»
(elegía), *wañupaq harawi* / **ENDECHADOR**
[Ag.] (que compone {endechas}), *yarawiq*.

ENDEMIAS {[pat.] [int.]} «cult.» (enfermedad
{habitual de una zona}), *mana chhikariq
unquy* / **ENDÉMICO** [+fr.] (habitual {para
una enfermedad}), *mana chhikariq unquq*;
[+cant.] «coloq.» (por todas partes), *hinan-
tinpi*; (suf. encl.) «pragm.», *-puni*.

endemoniar (< demonio).

endentar / endentecer (< diente).

ENDEÑARSE {[proc.] [pat.]} «-us.» (enconarse),
nishurqapuy.

enderezar / enderezarse (< derecha).

**endeudar / endeudamiento / endeudarse /
endeudado** (< deuda < deber).

endiablarse / endiablada (< diablo).

ENDIBIA ÷(endivia) [veg.] (escarola {de hojas lisas}), *iskarula (indibiya*)*.

ENDILGAR {[act.] pos.} «fam.» (acomodar, facilitar {las cosas}), *yanapay*; [neg.] (\$) (endosar {un problema a otro}), *quykuy (qurquy)*; [psíqu.] «vulg.» {hablando} (en-jaretar), *thawtimuy (thawtiykuy)*; [abstr.] (tildar {de algo}), *tunpay*; «vulg.» (tirar), *wikch'uy*.

ENDIÑAR {[+f.] [neg.]} «vulg.» (cascar, sacudir), *qatiy*; [±fr.] «coloq.» (dar, pegar), *maqay*.

endiosar / endiosarse / endiosado / endiosamiento (< dios).

ENDO- <±gram.> (±pref.) [int.] «cult.» (interno), *-pura*; (adv.), *ukhu*.

endoblado (< doblar < dos).

ENDOCARPIO {[bot.] [int.]} «téc.» (hueso {interno de la fruta}), *ukhu tullun* // **MESOCARPIO** [±int.] (capa {intermedia, carnosa, del fruto}), *aychan*; [gen.] (carne, cuerpo), *ukhun*. V. carpo // **PERICARPIO** [ext.] (envoltura {del fruto, que cubre las semillas}), *hawaynin*; (cáscara), *qaraynin*.

ENDOCRINO [med.] «téc.» (propio {de las hormonas}), *indukrinu*; [gen.] «coloq.» (regulador {vital del organismo}), *kaynin-chispaq kawsachiq* // **ENDOCRINÓLOGO** [hum.] (experto {en hormonas}), *kaynin-chismanta yachaq*.

ENDODONCIA [med.] «téc.» (tratamiento {interno del diente}), *kiruaq ukhun hanpiy*.

ENDOGAMIA {[sex.] [étn.]} «téc.» (unión {entre miembros de la misma raza o familia}), *llaqtapura huñunakuy*; [neg.] «fam.» (rechazo {a la integración de gente ajena al grupo}), *masi masinwan huñunakuy*.

ENDÓGENO {[efect.] [int.]} «téc.» (que nace {por causas internas}), *ukhunmanta kaq*.

endomingarse (< domingo).

endoparásito (< parásito).

ENDOSAR [com.] (pasar {a alguien una letra}), *chaskichiy*; [gen.] {una carga o problema} (cargar), *quykuy (qurquy)*; [±mat.] «fig.»

(enjaretar), *thawtimuy*; [+f.] «vulg.» (tirar), *wikch'uy*.

ENDOSCOPIA {[med.] [int.]} «téc.» (examen {interno del cuerpo con algún aparato}), *ukhunkuna qhawakuy*.

endósmosis / endosmosis (< ósmosis).

endriago (< dragón).

ENDRINA (amargaleja) [veg.] (fruto {azulado, pequeño y áspero, con polvillo blanco en la piel}), *siruyla* // **ENDRINO** (asarero) [+cant.] (ciruelo {silvestre, de corteza negruzca, con espinas en las ramas, flores ásperas}), *siruyla sach'a*; [adj.] [c.] (negro {azulado}), *yana anqas*.

endulzar / endulzarse / endulzado (< dulce).

endurar / endurecer / endurecimiento (< duro).

enea. V. anea.

ENEBRO (junípero) [veg.] (arbusto {de tronco ramoso, bayas olorosas negro azuladas}), *inibru*.

ENELDO (aneldo; abesón; avezón) [veg.] (hierba {olorosa, de tallo con ramas muy pequeñas, hojas redondas y flores amarillas, usada como condimento}), *inildu*.

ENEMA {[aux.] [med.]} «téc.» (líquido {que se introduce por el ano para limpiar el intestino}), *inima*; [gen.] «cult.» (lavativa), *willkachiy*.

enemigo / enemistar / enemistarse / enemistado (< amigarse < amar).

ÉNEO [min.] «poét.» (de cobre o bronce), *chanpi*.

ENERGÍA {[f.] [int.]} [gen.] (fuerza {interna}), *kallpa*; [psíqu.] (fuerza {de voluntad}), *atipakuy*; [+fr.] (tesón), *mat'ipakuy*; [+cant.] «coloq.» (esfuerzo), *khuyay munay*; [fis.] (fortaleza, resistencia), *kallpasapa* // **CON ENERGÍA**. V. con firmeza // **ENERGÍAS** {[concr.] [-mat.]} (fuerzas {espirituales}), *saminchakuy*; [part.] {que emanan de la tierra}, *saywachakuy* // **ENERGÉTICO** [Caus.] (que produce {energía}), *kallpachaq* // **ENÉRGICO** {[+act.] [-t.]} «fam.» (tajante),

huklla / **ENÉRGICAMENTE** «fam.» (con energía), *hukllata*.

ENERGÚMENO (sust.) {[hum.] [neg.]} [rel.] (poseído {por el demonio}, *saqrasqa* (*saqrasqa runa*); {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (dominado {por la ira}), *phiñasqa*.

ENERO [t.] (mes {primero del año}, *iniru killa*; [part.] «fam.» {de la cosecha}), *puquy killa*; «ant.», *qulla puquy* (*kamay killa*).

enervar / enervado / enervamiento (< nervio).

ENÉSIMO (emésimo) {[fr.] [>cant.]} «cult.» (indeterminado {en las veces que se repite}), *sapa kutin*; [ord.] {en el lugar que ocupa}), *mayqinpiraqchá*.

ENFADAR {[Caus.] [neg.]} {[hum.] - [hum.]} (molestar {a alguien con algo que no le gusta}), *phiñachiy*; [soc.] (malmeter), *phiñachiy*; {[±mat.] - [hum.]} (disgustar), *phiñay* / **ENFADARSE** [proc.] (renegar), *phiñakuy*; [+cant.] «cult.» (rabiarse), *sawchuy* / **ENFADADO** [res.] (hosco), *maka* // **ENFADADIZO** (enfadoso) [+fr.] (tendente {al enfado}), *phiñapakuq* (*phiñarikuq*) // **ENFADO** [abs-tr.] (enojo), *phiñakuy*; [±mat.] «ant.» (afán, trabajo), *llank'ay*.

enfaenado (< faenar).

enfajar (< fajar).

enfaldar / enfaldo (< falda).

enfangar / enfangarse (< fango).

enfardar / enfardelar / enfardelador (< fardo).

ÉNFAISIS {[±mat.] [+f.]} (fuerza {de expresión al hablar}), *rimariy* (*kallpata hap'ispa rimariy*) / **ENFÁTICO** [±mat.] (dicho {con énfasis}), *kallpawan rimasqa*; [gram.] «coloq.» (acentuado), *t'uqyaspa*; <caus.> «cult.» (esforzado), *sinchiyachiq* / **ENFATIZAR** {[act.] [+f.]} «pragm.» (precisar), *v. + -puni*.

ENFERMAR (enfermarse) (inc.) {[Exp.] [pat.]} (coger {un mal}), *unquy* [±proc.] (perder {la salud}), *unquqayay*; <tr.> [Caus.] (causar {enfermedad}), *unquchiy*; [psiq.] [-f.]} «coloq.» (debilitar, hacer {perder}), *chinkachiy*; [soc.] «±ant.» (menoscabar), *sarunchay* (*sarunchachikuy*); / **ENFERMARSE** (inc.) (caer

{enfermo}), *unquy*; <fem.> [±cant.] ¶ (estar {encinta}), *unquy* // **ENFERMEDAD** [concr.] (situación {del que enferma}), *unquy* (*unqu*); [>t.] {incurable}, *k'uti unquy*; [col.] (epidemia), *unquy*; [veg.] {que pone marchita la papa}, *suqru*; {del maíz en que el grano se pone negro}, *pakurma*; [psiq.] «fig.» (pasión), *sinchi munay*; [soc.] {colectiva} (mal), *millay* / **ENFERMO** [±hum.] (con enfermedad), *unquq*; «coloq.» (malo), *mana alli*; [+res.] (enfermado), *unqusqa*; {[cult.] [part.]} {por el arco iris}, *k'uychisqa*; {por los manantiales}, *pukyusqa*; {por el camposanto}, *mancharisqa* // **ENFERMERÍA** [loc.] (sanatorio), *unqu-na wasi*; [-cant.] (clínica {de asistencia}), *hanpina wasi*; [col.] (conjunto {de enfermos}), *unquqkuna* / **ENFERMERA** <fem.> [hum.] (mujer {que se ocupa de los enfermos}), *hanpikuq mama*; [+cant.] «coloq.» (sanitaria), *inphirmira* / **ENFERMERO** [gen.] (persona {que cura a los enfermos}), *hanpikuq*; [part.] (partero), *unquchiq*; <masc.> [part.], *inphirmiru* / **ENFERMIZO** [+fr.] (propenso {a la enfermedad}), *unqupakuq* (*unqupayaq*); [++t.] «coloq.» (crónico), *sinchi unquq*; [±fr.] (decaído), *suksuq*; [±cant.] «fam.» (pachucho), *usphu* (*ulthu*, *ullphu*, *unphu*); (enteco), *iqusqa*; [±cant.] «cult.» (valetudinario), *unquli*; {[Caus.] [mat.]} [±hum.] (insano), *unqu unquy*.

enfervorizar (< fervor).

enfilar (< fila).

ENFISEMA [pat.] (hinchazón {en los pulmones, a causa de los gases}), *surq'an punkiy*.

ENFITEUSIS [der.] «cult.» (cesión {de por vida de un inmueble, a cambio de un pago anual}), *wiñaypaq arinsay*.

enflacar / enflaquecer / enflaquecimiento (< flaco).

enfocar / enfoque (< foco).

enfoscar / enfoscarse / enfoscado (< fosca).

ENFRANQUE [±2ª] (parte {estrecha de la suela del zapato}), *ñañu qara*.

enfrascar (< frasca).

ENFRASCARSE {[psiq.] [+cant.]} (meterse {a fondo en un asunto}), *wisq'akuy*; [fis.] {en

la espesura} (internarse), *winakuy*; [±cant.] «fig.» (mancharse {de algo pegajoso}), *qhuspay* (*akapi qhuspay* / **ENFRASCADO** {en el juego}, *ch'illa*₂).

enfrenar (< frenar).

enfrentar / enfrentamiento (< frente).

enfriar / enfriamiento (< frío).

enfrentar (< frente).

enfundar (< funda).

enfurción. V. infurción.

enfurecer / enfurecerse (< furia).

ENFURRUÑARSE {[±hum.] [+dist.]} [neg.] (ponerse {esquivo}), *usqullikuy*; [psíqu.] «fig., fam.» (airarse), *akanayay*; [+cant.] (enfadarse), *phiñarqay*; [met.] {el cielo} (encaportarse), *paranayay*.

ENFURTIR (infurtir) {[conf.] [-vol.]} «téc.» {el pelo} (apelmazar), *hullch'anay*; [+f.] (batañear {el paño}), *takay*; [+cant.] {con palo}, *qasuy*.

engafar (< gafar).

engaitar (< gaita).

engalgar / engalgado (< galgo).

engalanarse (< gala).

engallar / engallarse / engalle (< gallar).

enganchar / engancharse / enganche / enganchón (< gancho).

engandujar (< gandujar).

ENGAÑAR {[soc.] [±neg.]} [-rl.] (decir {mentiras a otro}), *llullakuy*; [+neg.] (inducir {a creer la mentira en provecho propio}), *llullakuy*; [+cant.] (embrollar), *llullay*; [E. →] (fingir), *yukay*; [±cant.] (hacer {trampa}), *pallqay*; [->R.] (engatusar), *chawkay*; [+cant.] «cult.» (sonsacar), *hañay*; [±pos.] (ilusionar), *llachiy*; [part.] {con zalamerías}, *llullmiy*; [-t.] {con caricias al niño que llora}, *ñukña*; [sex.] «fam.» {a la pareja siendo infiel}, *pantay*; [+cant.] «fig.» (liar), *q'utu*₂; [alim.] «fig., fam.» {una comida} (hacer {apetitosa con algo}), *pantachiy*; <caus.> (producir {ilusión óptica}), *pantachikuy* / **ENGAÑAR EL HAMBRE** (matar el hambre

(fr.) [±alim.] «fig.» (comer {un poco hasta la hora de la comida principal}), *yarqayta pantachiy* / **ENGAÑAR EL PAN** (fr.) [±alim.] «fig., fam.» (acompañar {el pan con algo, para no comerlo solo}), *t'antata yanqachiy* / **ENGAÑAR EL TIEMPO**. V. matar el tiempo // **ITE ENGAÑÉ!** «fr. interj.» [fis.] <ofreciendo algo que se retira al cogerlo>, *khas!* // **ENGAÑARSE** [proc.] «fig.» (equivocarse), *pantay* / **ENGAÑARSE EN LA MITAD DEL JUSTO PRECIO** (fr.) {[neg.] [±]} «fig.» (sufrir {error grave}), *sinchita pantay* // **ENGAÑADO** (adj.) (equivocado), *pantasqa*; [sex.] {por su cónyuge} (cornudo), *irqisqa* / **ENGAÑABOBOS** [±cant.] «fam.» (embaucador), *llullakuq*; [sex.] {en amores}, *yukaq*; [mat.] (cosa {aparente, pero poco valiosa}), *rikch'akuq* // **ENGAÑO** {[mat.] [-rl.]} (mentira {para aprovecharse de alguien}), *llulla* (*llullay*); «fam.» (trufa), *q'utu*₂; [+fr.] (embrollo), *q'utuy*; [±fr.] {con zalamería} (sutileza), *qiqi*; [+cant.] (trampa), *pallqay*; [+f.] (ardid), *yukay* (*yukarpariy*); [±cant.] (añagaza), *llullana*; [±cant.] (burla), *yukallu*; [-cant.] (zalamería), *llullmi*; [+dist.] «fig.» (desviación), *pullqachiy*; [-fr.] {contra lo esperado} (chasco), *laq'u* (*laq'uchi*); {truculento}, *q'uullma*; [E.] {personal} (error), *yuka*; (falsía), *ñukña* // **ENGAÑADOR** [Ag.] (embustero), *llullaq*; [+cant.] (estafador), *qawchaq* // **ENGAÑIFA** {[abstr.] [-com.]} (engaño {con algo inútil}), *yukaku* (*yukachu*); [-comun.] «fig.» (filfa), *q'utuchi* / **ENGAÑOSO** [-rl.] (mentiroso), *llulla*; [-mat.] (ficticio), *ñukña* // **DESENGAÑAR** [Caus.] [pos.] {[+act.] [E.]} (quitar {la esperanza infundada}), *qhawarichiy*; {[+act.] [R.]} (hacer {pensar}), *yuyarayachiy* // **DESENGAÑARSE** [psíqu.] (darse {cuenta del error}), *qhawarichikuy*; [abstr.] (chasquearse), *yuyachikuy*; [+cant.] «cult.» (decepcionarse), *yuyayta hap'iykukuy*; {[gen.] [fut.]} (precaerse), *yukakuy* // **DESENGAÑO** [abstr.] (conocimiento {del error pasado}), *qhawarichikuy*; [psíqu.] (desilusión), *chinkachikuy*; [±cant.] «fig.» (limitación), *mana atikuy*.

engarabitar (< garabito).

engarbarse / engarbado (< garbo).

engarbullar (< garbullo).



engarce (< engarzar).

engargolado (< gárgola).

ENGARZAR {[afect.] [mat.]} [-dist.] (trabar {en línea}), *hap'ichiy*; [-ríg.] {el pelo} (rizar), *k'upachay* / **ENGARZARSE** {[proc.] [fig.]} (rizarse {el pelo}), *k'uspachikuy* // **ENGARCE** [+concr.] (acción {de engarzar}), *hap'ichiy*; [±concr.] (enganche), *hap'ichisqa*; [orn.] (metal {en que se sujeta la piedra preciosa}), *hap'ina* // **DEENGARZAR** {[afect.] [+dist.]} (separar {del engarce}), *kicharquy*.

engargantar (< garganta).

engaritar (< garita).

ENGARNIO {[v.]} «±us.» «fam.» (cosa {inútil}), *yanqa*.

engarrifar (< garrafa).

engarrotarse (< garrote).

ENGASTAR {[afect.] [mat.]} [±int.]} «cult.» (encajar {una cosa en otra para que no se caiga}), *hap'ichiy*; [orn.] {joyas}, *umiñay* / **ENGASTADO** (cogido, sujetado), *sat'isqa* // **ENGASTE** [concr.] (encaje {de algo para que no se pierda}), *mat'ipuy*; [±instr.] (enganche), *hap'ichina* // **ENGASTADOR** [+Ag.] (que engasta), *umiñaq*.

engatar (< gato).

engatillarse / engatillado (< gatillo).

engatusar (< engatar < gato).

engavillar (< gavilla).

ENGAZAR {[c.]} [conf.]} (teñir {el paño, después de tejido}), *tullpuy*; «fam.» (colorar), *tiñiy*.

engendrar / engendro (< gen).

engestado (< gesto).

englobar / englobado (< global < globo).

-ENGO <gram.> (suf. rel.), -q.

engolar / engolado (< gola).

engolfar / engolfarse (< golfo).

engolondrinarse (< golondrina).

engolosinar (< goloso).

engolletarse (< gollete).

engomar / engomadura (< goma) / **engominar** (< gomina < goma).

engordar / engorde (< gordo < gorda).

engorrarse / engorro (< gorra).

engoznar / engoznado (< gozne).

ENGRANAR [afect.] [mec.]} [-dist.] (encajar {los dientes de una rueda}), *k'apaqchay*; [+f.] «vulg.» (ajustar, encajar), *k'apachiy* (*allin k'apachiy*); [t.] «fig.» (enlazar, trabar), *ch'atay* // **ENGRANAJE** {[act.]} [fis.]} (contextura), *tupachiy*; [concr.] «fig.» (diente), *kiru*; [abstr.] {de las ideas} (conexión, trabazón), *allin k'apachiy*; [+compl.] «coloq.» (mecanismo), *ruwaynin*; [conf.] «fig.» (tejido), *awaynin*.

engrandar / engrandecer / engrandecimiento (< grande).

engranujarse (< granar).

engranujarse₂ (< granuja).

engrapar (< grapa).

engrasar / engrase (< grasa).

engredar (< greda).

ENGREÍR {[afect.]} [psíqu.]} [-soc.]} [neg.] «cult.» (envanecer), *chaqllichiy*; [part.] {con halagos} (halagar), *luyluy*; [±pos.] {para contentar a alguien}, *uychupayay*; ¶ [±pos.] (aficionar, mimar), *munakuy*; [+t.] (dar {caprichos}), *munapayay*; «fig.» (endiosar), *anchayachiy* / **ENGREÍRSE** [proc.] (envanecerse), *chaqlliy* (*challqiy*); [±act.] (requerir {halagos}), *uychupakuy*; [-soc.] (rebelarse), *hatarikuy* / **ENGREÍDO** {[res.]} [psíqu.]} (altivo), *sayaq sayaq*; [±cant.] (presumido), *hatun sunqu*; [+cant.] (envanecido) *chaqlli*; [++cant.] «fam.» (engolado), *mana kikin*; [+neg.] (soberbio), *apu sunqu*; ¶ [-cant.] (mimado), *sinchi munasqa*; [fis.] «fig.» (rígido {de postura}), *uti* / **ENGREÍDAMENTE** [mod.] «fam.» (con engreimiento), *manchay manchay* / **ENGREIMIENTO** [abstr.] (vanidad), *chaqlli* (*chaqlliy*).

engreñado (< greña).

engrescar (< gresca).

engrifar / engrifarse (< grifo).

engrillar (< grillete).

engrillar₂ (< grillarse).

engringarse (< gringo).

engrosar / engrosamiento (< grueso).

ENGRUDAR [afect.] [sup.]] (untar {engrudo}), *tiqti churay*; [gen.] (untar {con algo pastoso}), *pitu churay* / **ENGRUDADO** [+res.] (con engrudo), *pitusqa* // **ENGRUDO** {[±líq.] [+f.]} (cola {para pegar hecha de harina y cuero}), *tukuru (t'ukuru, thukuru)*; [-f.] {hecho de harina y agua}, *tiqti*.

ENGRUESAR (< grueso).

engrumecerse (< grumo).

engruñar. V. engurruñar // **engurruñar / engurruñarse / engurruñado** (< gurruñar).

enguachinar (< agua).

engualichar (< gualicho).

enguantar (< guante).

enguedejado (< guedeja).

ENGUERA (anguera) {[com.] [gan.]} «ant.» (alquiler {de la bestia de carga}), *uywa manñasqa*.

enguizgar (< guizcar).

engullir (< gola).

engurrar / engurrio. V. engurruñar (< gurruñar).

ENGUSGARSE {[proc.] [sens.]} «±ant.» (aterirse), *chiripayay*.

enharinar (< harina).

enhastiar (< hastar).

enhebrar (< hebra).

ENHESTAR {[act.] [vert.]} [+ext.]} «cult.» (levantar {en alto}), *sayarichiy* / **ENHIESTO** [+res.] (levantado), *sayaq (sayasqa)*.

enhilar / enhilarse (< hilo).

enhollinarse (< hollín).

enhorabuena / enhoramala (< hora).

enhornar (< horno).

enhorcar (< horca).

enhuerar (< huero).

ENIGMA {[±mat.] [±rl.]} «±ref.» (dicho {de significado oculto}), *watuy*; [fut.] {que hay que adivinar}, *watuchi*; [neg.] (dicho {que no se comprende}), *mana atipay* / **ENIGMÁTICO** (rel.) (de la adivinación), *watuy*; (adj.) [-ens.] (misterioso), *mana sut'inchaq*; [-sens.] «cult.» (recóndito), *sunqu ukhunpi rimaq*.

enjabonar (< jabón).

enjaezar (< jaez).

ENJALBEGAR ÷(jalbegar) {[mat.] [sup.]} [+c.] (dar {cal en la pared, para blanquearla}, *iskuchay* / **ENJALBEGARSE** [±orn.] «desp.» (pintarse {el rostro de mala manera}), *llunch'irparikuy* / **ENJALBEGADO** (cat*) (sust.) (jalbegue) [+res.] (resultado {de enjalbegar}), *iskuchasqa*.

ENJALMA ÷(jalma) {[pr.] [anim.]} (aparejo {ligero, con albardilla}), *wasana*.

ENJAMBRAR {[gan.] [int.]} (encerrar {las abejas sueltas}), *huñuykuy*; [ext.] (\$) (sacar {un enjambre de la colmena}), *wantupayay*; [+cant.] «fig.» (multiplicar), *mirachiy*; [+com.] «fig., fam.» (producir {mucho}), *wachachiy (askha miray)*; {[hum.] [neg.]} {«fig.» «vulg.»} (indisponer {con habladorías}), *ch'iqmiy (sinchi ch'iqmiy)* // **ENJAMBRE** {[col.] [anim.]} (grupo {de abejas, con su reina}), *wachunakuy*; [-ord.] «fig.» (hervidero), *ch'anpa*; [+d.] «fam.» (piña), *ch'unku*; [±ord.] «fig., fam.» (tropa), *trupa*; [part.] {en forma de panoja}, *chuqllu chuqllu (chuqllu)*; [hum.] «fig.» (apiñamiento {de personas}), *ch'unkunakuy* // **ENJAMBRADOR** {[Ag.] [-soc.]} [+cant.] «±vulg.» (persona {que con sus chismes indispona a las gentes}), *kuwintu q'ipi (kuwintu q'ipiq)*; [±cant.] «coloq.» (cuentista), *millay rimayuq*; < masc. > {[±mat.] [neg.]} «±vulg.» (chismoso) *ch'iqminiru* / **ENJAMBRADO-RA** < fem. > «vulg.» (chismosa), *ch'iqminira*.

enjardinar (< jardín).

enjaretar (< jareta).

enjaular (< jaula).

enjebe (< jebe₂).

enjerir. S.v. injerir / **enjertar** S.v. injertar.

enjorguinarse (< jorguín).

enjoyar / enjoyarse (< joya).

ENJUAGAR {[afect.] [líq.]} [pos.] (aclarar {con agua}), *ununay*; [+cant.] {con agua pura}, *ch'uyanay*; {[+cant.] [+fr.]} {por 3^a vez}, *ch'uyapay*; {con el propio líquido}, *aytiy* (*aywiy*); {dando golpes a la ropa}, *t'aqway* / **ENJUAGARSE** (enjuagar) [proc.] (limpiarse {la boca, removiendo líquido}), *muqch'iy* (*maqchhiy*), [+act.] (gargarizar), *muqch'ikuy* (*muqch'iy*); <+refl.> (lavarse), *muqch'ikuy*; [+t.] {la boca conteniendo el líquido o para hacer gárgaras}, *amulliy*; [+fr.] (hacer {abluciones}), *yaqch'iy*; [-mat.] «vulg.» (enjuagar), *ch'akichiy* / **ENJUAGADIENTES** {[aux.] [líq.]} (líquido {para enjuagar la dentadura}), *kiru muqch'ina* // **ENJUAGUE** [±proc.] (enjuagamiento), *ch'uyanay*; [concr.] (aclarado), *ch'uyana*; [+t.] {de garganta, de boca conteniendo}, *amulli*; [-t.] {sin contener}, *maqch'i* (*muqch'i*); [-soc.] [neg.]} (negociación {oculta y tramposa}), *q'utuykachay*; [+neg.] «coloq.» (engaño), *yukaykachay*.

enjugar (< jugo).

enjuiciar / enjuiciable / enjuiciamiento (< juicio < justo₂ < justo).

ENJULIO {[aux.] [conf.]} (madero {redondo del telar, para liar la urdimbre}), *chaka*.

enjuncarse (< junco).

ENJUNDIA {[mat.] [anim.]} (sebo {del animal}), *wira*; [abstr.] (cualidad {de la persona}), *kay*; [±abstr.] (importancia), *sumaq kay*; [±concr.] «fig.» (sustancia {del asunto}), *rurun wira*, [psíqu.] «fig.» (arrestos, vigor), *kallpay* / **ENJUNDIOSO** {[ffs.] [+cant.]} (con grasa), *wira*; [abstr.] (rico, profundo), *allin yachayniyuq*.

ENJUTO [-líq.] «cult.» (seco), *ch'aki*; [sól.] {de carnes} (flaco), *ch'allqi*; [anim.] (flaco), *ch'aki*, *k'arpi*; [+d.] «fam.» (charcón ¶), *ch'arkilu*; [±cant.] (delgado), *tullu* / **ENJUTOS** {[aux.] [veg.]} {palos {delgados, para encender la lumbre}), *ch'apra*; [-ríg.] {de

paja}, *ch'illka*; {[alim.] [-cant.]} (bollos {que producen sed}), *ch'akikuq*.

enlabiar / enlabio (< labio / labia).

enlaciarse / enlaciamiento (< lacio).

enladrillar (< ladrillo).

enlagunar (< laguna < lago).

enlanado (< lana).

enlatar (< lata).

enlazar / enlazarse / enlace / enlazadura / enlazamiento (< lazo).

enlegamar (< légamo).

enlejar (< leja).

enlerdar (< lardo).

enligar (< ligar).

enlobreguecer / enlobreguarse (< lóbrego).

enlodar / enlodarse / enlodadura / enlodar (< lodo).

enlomarse (< loma < lomo).

enloquecer / enloquecedor / enloquecimiento (< loco).

enlosar (< losar).

enlucir / enlucido / enlucidura / enlucimiento (< lucir).

enlustreecer (< lustrar).

enlutar (< luto).

ENLLENTECER (inc.) {[mat.] [-d.]} «cult.» (ablandar, reblandecer), *llanp'uyachiy*.

enmadejar (< madeja).

enmaderar (< madera).

enmadrarse / enmadrado (< madre).

enmagreecer (< magra).

enmalecer (< mal).

enmallarse (< malla).

enmangar (< mango < manga).

enmantar / enmantarse (< manta).

enmarañar / enmarañarse / enmarañado (< maraña).

enmarcar (< marco).

enmaridar (< marido).

enmarillecerse (< amarillo < amarilla).

enmaromar (< maroma).

enmascarar / enmascarado / enmascaramiento (< máscara).

enmasillar (< masilla < masa).

enmelar / enmelado (< miel).

ENMENDAR [afect.] [gen.] {[neg.] → [pos.]}] (corregir {defectos}), *wanachiy*; [-mat.] [la dirección] (corregir), *allichay*; [abstr.] (subsanan {el daño}), *allchabay*; [fis.] (apañar), *allchay* / **ENMENDAR LA PLANA** (fr.) {[E.] → [R.]} [pos.] «fig.» (advertir {de un defecto cometido}), *yachachiy*; {[>] [neg.]} (excederse {en la realización de algo}), *sinchita ruway* / **ENMENDARSE** [proc.] (corregirse), *allchakuy*; [+cant.] (escarmentar), *wanay*; [+soc.] «fam.» (salir {de la mala conducta}), *lluqsiy* / **ENMENDADO** [res.] (arrepentido), *wanasqa (wanana)* // **ENMIENDA** {[Caus.] [pos.]} [ext.] (acto {de enmendar}), *wanachiy*; {[int.] [±cant.]} (variación {positiva}), *allichakuy*; [+pos.] «cult.» (rectificación {de algo malo}), *wanay*; [proc.] «coloq.» (corrección), *allinyay*.

enmohecer / enmohecimiento (< moho).

enmollecerse (< molla).

enmonarse (< mona).

enmoquetar (< moqueta).

enmordazar (< mordaza < morder).

enmudecer / enmudecimiento (< mudo).

enmugrecer (< mugre).

enmustiarse (< mustio).

enneciarse (< necio).

ennegrecer / ennegrecerse / ennegrecimiento (< negro).

ennoblecer / ennoblecerse (< noble).

ENOJAR {[Caus.] [psíqu.] {[neg.] [+cant.]}] «±cult.» (enfadar), *phiñachiy*; {[±fr.] [±neg.]} «fam.» (pinchar), *phiñariy*; ¶ [-soc.] (censurar), *phiñakuy (phiñay)* / **ENOJARSE**

÷(enojar) [proc.] (airarse), *phiñay*; [+cant.] (enfadarse), *phiñakuy*; [-t.] «fam.» {de repente} (airarse), *t'ukulliy*; [+t.] «fig., fam.» (hincharse), *qhapsa punkikuy*; [part.] {por el gesto abocinado}, *ch'utuyay*; [≈] «fig.» (remedar), *kutipakuy* / **ENOJADO** [res.] (molesto), *phiña*; [-cant.] (ceñudo), *ch'usku*; [-fig.] «cult.» (torvo), *qiru*; [+1ª] «fam.» {por la posición de los labios}, *ch'utu* // **ENOJO** {[abstr.] [-t.]} (enfado {repentino}), *phiñay (phiñakuy)*; [±concr.] (cólera), *phiña* // **ENOJADIZO** [+fr.] (enfadoso), *phiñapakuq*; [+f.] (iracundo), *phiñarisqa* / **ENOJOSO** [compl.] «cult.» (difícil {de entender}), *titu*; [-ord.] «coloq.» (engorroso), *sasa* // **DESENOJAR** {[Caus.] [pos.]} (quitar {el enfado}), *kusichiy*.

ENOLOGÍA {[ens.] [alc.]} «téc.» (arte {de la crianza del vino}), *winu yachay* / **ENÓLOGO** [hum.] (experto {en vinos}), *winu yachaq*.

enorgullecerse (< orgullo).

ENORME {[mat.] [++cant.]} (grande), *aknankaray*, [+++cant.] (descomunal), *khaychikachachaq*; [>cant.] (inmenso), *hatuchaq (hatunkaray)*; [>vol.] {como un armatoste} (desmesurado), *chhikankaray*; [pos.] «coloq.» (importante), *hakhayna*; [+cant.] (grandioso), *hatunkaray*; [++cant.] «cult.» (ingente), *ati*₂; [-mat.] «fam.» (perverso, tremendo), *millay* / **ENORMEMENTE** (grandemente), *khaynaniray* / **ENORMIDAD** [±abstr.] (calidad {de lo enorme}), *aknankaray*; [+abstr.] «cult.» (grandiosidad), *hatunkaray*; [neg.] «fig.» (horror), *hatun millay*.

ENOTERA [veg.] (hierba {para emplastos}), *yawar ch'unqa*.

enovillar / enovillarse (< ovillo).

enquiciar (< quicio).

enquillotrarse (< quillotro).

ENQUIRIDIÓN {[aux.] [ens.]} «cult.» (manual), *ratu yachaq liwru*.

enquistarse / enquistado (< quiste).

enrabar (< rabo).

enrabiarse / enrabiarse / enrabiarse (< rabia).

enraizar (< raíz).

enramar / enramarse / enramada (< rama).

enranciarse (< rancio).

enrarecer / enrarecerse / enrarecimiento (< raro).

enrasar (< ras).

enrayar (< rayo).

enrazar / enrazarse (< raza).

enreciar (< recio).

enredar / enredarse / enredado / enredo / enredos / enredadera / enredador / enredoso (< redar).

enrejar (< reja).

enrejar₂ (reja₂).

enrevesado (< revesado < revés < revesar).

enriar (< ría).

enrigidecer (< rígido).

enriquecer / enriquecerse / enriquecimiento (< rico).

enriscar / enriscarse / enriscado (< risco).

enristrar (< ristra).

enrobinarse (< robín).

enrocarse (< roque < roca).

enrojar / enrojecer / enrojecerse / enrojecido / enrojecimiento (< rojo).

enrolarse (< rol).

enrollar (< rollo).

enroncharse (< roncha).

enronquecerse (< ronco).

enroscar / enroscarse / enroscado (< roscar).

enrostrar (< rostro).

enrubiar (< rubia).

enrudecer (< rudo).

enruga. V. arruga.

ensabanar (< sábana).

ENSAIMADA [alim.] (bollo {blando, liado en espiral plana}), *insayimada*.

ensalada / ensaladera / ensaladilla (< sal).

ensalivar (< saliva).

ensalmar / ensalmo (< salmo).

ENSALZAR {[Caus.] [+cant.]} «cult.» (engrandecer), *hatunchay* (*hatunyachiy*); [vert.] (subir), *huqariy*; [soc.] (exaltar), *sayachiy*; [rel.] (alabar), *añaychay* // **ENSALZAMIENTO** [±res.] (efecto {de ensalzar}), *hatunchay*.

ENSAMBLAR {[mat.] [±ext.]} [=.] «téc.» (juntar {maderas, de manera ajustada}), *tupachiy* (*k'ap tupachiy*); [+f.] {pegando}, *ch'antay₂* // **ENSAMBLAJE** (ensambladura; samblaje) [proc.] (acto {de ensamblar}), *tupachiy*.

ensanchar / ensancharse / ensancha / ensanche / ensanchamiento (< ancho).

ensangrentar (< sangre).

ensañarse (< saña).

ensartar / ensarte / ensartador (< sarta).

ENSAYAR {[act.] [+t.]} [+fr.]} (probar {con detenimiento}), *yanariy*; [+act.] (practicar), *ruway*; [≈] «fam.» (tantear), *insayay*; [a.] {teatro}, *yachay*; [mús.] {cánticos} (preludiar), *takikayay*; [+fr.] {un baile o algo repetido, hasta aprenderlo}, *yachachiy* (*yachachikuy*; *yachaykachiy*); [anim.] (adiestrar), *yachachiy* / **ENSAYE** [com.] (estudio {de la ley de la moneda}), *yachaynin* (*qullqiy yachaynin*); [min.] (análisis {de lo metales de un mineral}), *yachaynin* (*rumiy yachaynin*) / **ENSAYO** [concr.] (experimento), *yanaychay*; [a.] (escrito {literario, sobre un tema serio}), *insayu* / **ENSAYISTA** [hum.] (persona {que escribe ensayos}), *insayu qillqaq*.

-ENSE (suf. gent.) [gent.], *-manta*.

ensebar (< sebo).

ENSEGUIDA ◊(en seguida) (adv.) [--t.] (instantáneamente), *usqhalla*; (al punto), *askamalla*; [-t.] «deíct.» (ahora {mismo}), *kunachalla*; [†t.] (luego), *hanqa*; «pragm.» (mientras), *-qti*; [±t.] (ahora), *chayraq*. V. seguir.

enselvar / enselvarse / enselvado (< selva).

enseñar / enseñada (< seno).

enseña (< señalar).

ENSEÑAR {[act.] [+sens.]} [+lib.] {una cosa} (mostrar), *rikuchiy*; {[±lib.] [±cant.]} (dejar {aparecer}), *riqsichikuy*; <+tr.> {[afect.] [hum.]} [±mat.] {a alguien} (indicar {por señas}), *qhawachiy*; {[ens.] [gen.]} (instruir), *yachachiy*; [fut.] «±apel.» (advertir), *kunay*; [±part.] «fam.» {a cantar}, *kunay*; [anim.] (amaestrar), *yachachiy*. V. señalar / **ENSEÑAR LA HORCA ANTES QUE EL LUGAR** (fr.) {[comun.] [<t.]} «fig.» (anticipar {la mala noticia}), *ñawpaqta willakuy*; {[+act.] [neg.]} (manifestar {con estorbos, la oposición a algo}), *kutirpakuy* / **ENSEÑAR LOS DIENTES** (enseñar las uñas, sacar las uñas) (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (amenazar), *pi kananta yachachikuy* / **ENSEÑARLE A UNO LA PUERTA** (fr.) {[soc.] [+dist.]} «fig., fam.» (echarlo {de la casa}), *imayna llusinantaniy // ENSEÑARSE {[proc.] [+fr.]} «fam.» (acostumbrarse {a hacer algo}), *yachay* / **ENSEÑANTE** {[Ag.] [+fr.]} (persona {que enseña}), *yachachiq*; [+t.] (docente), *yachachiq* / **ENSEÑANZA** [abstr.] (lección), *yachay kay*; [±abstr.] (ejemplo {a seguir}), *yachachikuy*; [+act.] (acción {de enseñar}), *yachachiy*; {[part.] [1º]} {primaria} (primera enseñanza), *ñawpaq yachay*; [2º] «coloq.» (primaria), *primariya*; [+cant.] {secundaria} (enseñanza media, segunda enseñanza), *chawpi yachay*; «coloq.» (secundaria), *sikundariya*; [3º] {universitaria} (enseñanza superior), *tukuy yachay*.*

enseñorear / enseñorearse / enseñoreamiento (< señor).

enserer (< ser).

enseriarse (< serio).

enserir. S.v. injerir.

ENSIFORME [≈] «cult.» (con forma {de espada}), *ispadahina*.

ensilar (< silo).

ensillar / ensillado / ensilladura (< silla).

ensimismar / ensimismarse / ensimismado / ensimismamiento (< mismo).

ensoberbecerse (< soberbia).

ensobinarse. V. asobinarse.

ensogar (< sogá).

ENSOLVER {[act.] [int.]} «±ant.» (incluir {en algo}), *churaykuy*.

ensombrecer (< sombra).

ensoñar / ensoñación (< soñar).

ensopar / ensopado (< sopa).

ensordecer / ensordecimiento (< sordo).

ensortijar / ensortijarse / ensortijado / ensortijamiento (< sortija).

ensuciar / ensuciarse (< sucio).

ensueño (< soñar).

entablar / entablado / entablillar (< tabla).

entalamar (< tálamo).

entalegar (talega).

entalonar (< talón).

entallar / entalladura (< tallar).

entallar₂ (< talle).

entallecer (< tallo).

entapizar (< tapiz).

entapujar (< tapar).

entarimar / entarimado (< tarima).

entarquinar (< tarquín).

entarugar (< tarugo).

ENTE {[±mat.] [+gen.]} [fil.] «cult.» (ser), *kay*; [±part.] (el que es), *kaq*; [adm.] {público} (empresa {del estado}), *kaynin*; [hum.] (\$) «fam.» (persona {ridícula}), *chay* / **ENTIDAD** [abstr.] (esencia {de la cosa}), *kay*; [±abstr.] (ente), *kaq*; [±mat.] (importancia, valor), *chanin kay*; [com.] {bancaria} (banco), *banku*; [col.] (colectividad), *kayninkunna*; [pos.] {benéfica}, *biniphisinsiya*.

ENTECAR {[Caus.] [pat.]} [-vol.] [pat.] (poner {raqúitico}), *iquy* / **ENTECARSE** [proc.] (lanquidecer), *iquyay*; [+cant.] «fam.» (encanijarse), *ayuy₂* // **ENTECAMIENTO** [±res.] (efecto {de entecar}), *iquy* // **ENTEKO** {[hum.] [pat.]} [+fr.] (enfermizo), *iqu* (*iqu-*

qa); [+cant.] «fig.» (carcomido), *suqsuq* (*suksuq*); [±cant.] (esmirriado), *hiwisqa*; [±cant.] (enclenque, flaco), *chuqchi*; [-cant.] (entumecido), *unphu*; [±vert.] «fam.» (gacho), *utuku*; [-vert.] (enano), *umutu*.

ENTELEQUIA {[±efect.] [rl.]} [fil.] «cult.» (cosa {con fin en sí misma}), *paqarichiy*; [-rl.] «fig.» (fantasía), *musqhukuy*; [+cant.] (alucinación), *musphachakuy*.

ENTELETERIDO (< telele).

ENTENA (antena) {[corp.] [mar.]} (vara {curva, larga que sujeta la vela del barco}), *k'aspi q'iwikuq*; [+cant.] (madero {largo, de diámetro variable}), *k'ullu*.

ENTENADO (alnado; antenado) {[par.] [-dir.]} (hijastro), *haway₂*; [±cant.] «coloq.» (pariente {político}), *wasá churi*; ¶ [neg.] «desp.» (hijastro {no reconocido}), *khakalu*; [±par.] «fam.» {*arrimado*}, *laq'a*.

ENTENDER {[abstr.] [gen.]} [pos.] (conocer), *yuyaychay* (*yuyay*); [part.] {lo dicho} (comprender), *aypay*; [+res.] (saber), *yachay*; [+int.] (considerar, juzgar), *unanchay*; [+act.] «fig.» (plantear), *kamay*; [+lóg.] (deducir, inferir), *yachay*; [±cant.] (discernir), *riqsiy*; [±res.] (descubrir), *taripay*; [+cant.] «coloq.» (sacar), *hurquy*; [psiq.] (conocer {la intención}), *yachay*; [fís.] «fam.» (oír), *uyariy* (*uyay*) / **NO ENTENDER LA MÚSICA** (fr.) [-soc.] «fig.» (desentenderse {de lo que no apetece oír}), *upaman tukuy*; «fig., fam. (ser {apático}) *k'ullu kay* // **ENTENDERSE** {[proc.] [comun.]} [pos.] (ser {entendido}), *intindikuy*; [≈] «fig.» (ser {compatible}), *tupay*; [soc.] «fam.» (llevarse {bien}), *apaykuy*; [part.] [+cant.]{con alguien} (avenirse), *yachanakuy*; [com.] {en un negocio}, *yachanakuy*; [sex.] «fig., fam.» (tener {relaciones ocultas}), *intindinakuy* / **ENTENDÉSELAS CON ALGUIEN**. V. *habérselas con alguien* / **ENTENDIBLE** [-compl.] (que puede {entenderse}), *yachay atina* / **ENTENDIDO** [res.] (sabido) *yachasqa* (*yachasqaña*); [soc.] (conocido), *riqsisqa* (*riqsisqaña*); [hum.] «fam.» (docto, sabio), *yachaysapa*; [+cant.] «cult.» (que sabe {de todo}), *hamu* // **ENTENEDERAS** {[±concr.] [±cant.]} «fam.» (entendimiento {de algo limitado}),

yuyaykuna // **ENTENEDOR** [Ag.] (que entiende), *yachaq* / **AL BUEN ENTENEDOR CON POCAS PALABRAS BASTA** (fr.) {[comun.] [-t.]} «fam.» (lo esencial no necesita detalles), *allin yachaqpaqa pisillawan niy*; [psiq.] «coloq.» (*para manifestar la intención, no hace falta hablar mucho*), *pisilla-paqmi allin yachaqqa* // **ENTENDIMIENTO** [+abstr.] (conocimiento), *yuyay*; (razón), *yuyay*; [±abstr.] «mutuo», *yachachinakuy*; [±concr.] (discernimiento), *riqsiy*; [±res.] (espíritu {que encuentra resultados}), *tarikyuy* // **DESENTENDERSE** {[proc.] [neg.]} (dejar {de lado}), *ayqikuy*; [±concr.] «coloq.» (dejar de lado un asunto), *mana chayakuy*; [psiq.] «coloq.» (hacerse {el sordo}), *mana uyarikuy*; [+t.] «fam.» (despreocuparse), *mana yachayta munay*; [+neg.] «cult.» (olvidarse {intencionadamente}), *qunqarparikuy*; {[psiq.] [+cant.]} (ser {apático}), *mana qukuy*; [∅] «coloq.» (ignorar), *mana yachaq tukuy*; [+neg.] «±us.» (fingir {que no se entiende}), *mana tukuy* / **DES-ENTENDIDO** [res.] (apático), *mana qukusqa*; [+cant.] «fam.» (al margen), *ima yachaq* // **MALENTENDER** {[abstr.] [gen.]} [neg.] (entender {equivocadamente}), *pantaykuy* / **MALENTENDIDO** [+res.] (mala {interpretación}), *pantasqa*; [±res.] (equivocación), *pantay* // **SOBRENTENDER** (sobreentender; subentender) {[pdo.] [±comun.]} (dar {por supuesto}), *yachay*; {[comun.] [pte.]} (entender {lo no expresado}), *yachay yachay* (*yachay niykuy*) / **SOBRENTENDIDO** (sobreentendido) (part.) [pdo.] (ya dicho), *nisqa*; (adj.) [∅] (no dicho), *ch'inlla* // **SUPERENTENDER** {[+act.] [soc.]} (inspeccionar), *tukuy rikuy* // **INTELECTO** [psiq.] [gen.] «cult.» (entendimiento), *yuyay* // **INTELECCIÓN** [±proc.] (acción {de entender}), *yuyay* // **INTELLECTUAL** (adj.) (del entendimiento), *yuyaq*; [abstr.] «fig.» (espiritual), *yuyay*; [psiq.] (que recrea {la mente}), *yuyayniyuq*; (sust.) [+ens.] (persona {que trabaja con la ciencia}), *yuyaywan llank'aq* / **INTELLECTUALIDAD** [abstr.] (intelecto), *yuyay* (*yuyay kay*); [col.] (conjunto {de intelectuales}), *yuyaqkuna* / **INTELLECTUALIZAR** {[Caus.] [psiq.]} (hacer {intelectual}), *yuyay yachachiy* // **INTELIGENTE** {[hum.]

[+pos.]] (con inteligencia), *allin yuyayniyuq*; [+cant.] (capaz {de idear}), *yuyay ruwayniyuq* (*yuyay ruwayuq*); [+ens.] «coloq.» (sabi-hondo), *yachaysapa*; [+fr.] «fig.» (perito, sabio), *hamawt'a*; [+acnt.] «fam.» (concienzudo), *mat'i yuyaq*; [-mat.] (agudo), *allin* // **INTELIGENCIA** {[psíqu.] [+cant.]} (ingenio), *yuyay* (*allin yuyay*); [abstr.] «coloq.» (facultad {para saber y entender}), *yachay*; [+cant.] «cult.» (sabiduría), *khuyay yachay*; [±cant.] «cult.» (agudeza), *qallu kay*; «fam.» (cabeza), *uma*; {[±fís.] [+cant.]} (habilidad), *yachay*; [adm.] (acuerdo {entre países}), *yuyay* // **DESINTELIGENCIA** ¶ [-soc.] (desacuerdo), *mana tupay* // **INTE-LIGIBLE** [-compl.] (que puede {entenderse}), *yachay atina* // **ININTELIGIBLE** {[fís.] [-aud.]} {al oído} (inaudible), *mana uyaku-na*; [+act.] «fig.» (inescuchable), *mana uyarikuna*; {[mat.] [df.]} (irku); {[abstr.] [-compl.]} (incompresible), *mana yachana*; [+cant.] «fig.» (inasequible), *mana aypana*; [+fr.] «cult.» (arduo), *titu* (*t'itu*).

entenebrece / **entenebrecese** (< tiniebla).

ENTERALGIA [pat.] «téc.» (dolor {agudo de intestino}), *wiksa q'iwiykachay* / **ENTÉRICO** (rel.) «téc.» (intestinal), *ch'unchul* / **ENTERITIS** [+pat.] «téc.» (inflamación {intestinal, con dolores}), *wiksa punkiy*; [+cant.] (gastroenteritis), *panananay* (*p'anananay*) / **ENTEROSTOMÍA** [med.] «téc.» (apertura {permanente del intestino por el abdomen}), *ch'unchul hurquy* (*ch'unchul huq laruman hurquy*).

ENTERAR {[act.] [comun.]} «ref.» (informar {de un asunto}), *willay* / **ENTERARSE** [proc.] (saber), *yacharquy* / **ENTERADO** (part.) (informado), *yachasqa* (*yachasqaña*); [adj.] {[±act.] [cant.]} (entendedor), *yacharkuq*; {[>cant.] [neg.]} (sabidillo), *tukuy yachaqa*.

entercarse (< terco).

entereza (< entero).

entérico / **enteritis**. V. enteralgia.

enterizo (< entero).

enternecer / **enternecerse** / **enternecedor** (< tierno).

ENTERO <posp.> «Q.» [±∞] (la mayoría, todo), *lliw* (*lluy*); [adj.] [=] (cabal), *kaqla*; [1] «fam.» (completo), *intiru*; [+t.] (intacto), *pachalla* (*pachallan*); [ens.] {el número} (sin partición {menor}), *k'apaq*; {[fís.] [-ríg.]} [+3ª] {el tejido} (recio), *raktha* (*ratkha*, *rakt'a*; *rakq'a*; (tupido), *mat'i*; [hum.] «fig.» (sano), *allin*; (robusto), *hatun*; [sex.] «fam.» (virgen), *llunp'a* (*llunp'aq*); «coloq.» (puro), *wawaraq*; <fem.> (que no ha conocido {varón}), *mana qhari riqsisqa*; <masc.> (que no ha conocido {hembra}), *mana warmi riqsisqa*; [anim.] (no castrado), *mana kapasqa*; [psíqu.] {en sus emociones} (controlado), *chanin*; [abstr.] «fig.» (constante, firme), *thaklla*; (justo, recto), *chanin* / **ENTERAMENTE** (por entero) {[+cant.] [cont.]} (sin exclusión), *llapallan*; [-cont.] (\$) (sin faltar {nada}), *q'alata*; [+t.] (hasta el final), *llapanpamanta*; [>cant.] (absolutamente), *tukuyninpi* // **ENTEREZA** [psíqu.] (firmeza, fortaleza), *chanin kay*; [±f.] «fig.» (paz {interior}), *thak kay*; [±abstr.] «coloq.» (corazón, ánimo), *sunqu kay*; [der.] (rectitud en la justicia), *chanin kay*; [±fís.] (integridad, perfección), *k'apaq kay*; [sex.] «fam.» (virginidad), *llunp'aq kay*.

enterostomía. V. enteralgia.

enterrar / **enterrarse** / **entierro** / **enterrador** / **enterramiento** (< tierra).

entesar (< tesar).

entestar (< tiesta).

ENTIBAR {[arq.] [inf.]} [vert.] «cult.» (apoyar {descansando el peso en una base}), *tusay*; [tras.] (apoyar {por detrás}), *q'imiy*; {[ext.] [min.]} «fig.» {la mina, en vertical} (apuntalar), *tusay*; (estribar), *q'imiy* / **ENTIBO** {[aux.] [+2ª/3ª]} (madero {para apuntalar}), *kallapu* // **ENTIBADOR** [+Ag.] (que entiba), *tusay*; [gen.] (reforzador), *q'imiy*; [part.] «fam.» (apuntalador), *apuntalaq* / **ENTIBAMIENTO** {[abstr.] [±res.]} (acción {y resultado de entibar}), *tusay*; [gen.] (apoyo), *q'imiy*.

entibiar / **entibiarse** (< tibio).

entidad (< ente).

entierro (< enterrar < tierra).



entiesar (< tieso).

entigrecerse (< tigre).

ENTIMEMA {[abstr.] [>lóg.]} [pos.] «téc.» (razonamiento {elíptico}), *ch'uyay niy*.

entintar (< tintar; s.v. teñir).

-ENTO <gram.> (suf. poses.) [pos.], *-yuq*; (aprox.) [≈] (parecido a), *-niraq*.

entoldar / entoldarse / entoldado / entoldamiento (< toldo).

ENTOMOLOGÍA [ens.] (ciencia {sobre los insectos}), *kurukunamanta yachay* / **ENTOMÓLOGO** [hum.] (experto {en insectos}), *kurukunamanta yachaq*.

entonar / entonarse / entonación / entonamiento (< tono).

ENTONCES [t.] «pragm.» (adv.) (ahora <en plano irreal>) [pdo.] (en aquel instante), *haqay pachapi*; [fut.] (luego), *chaypiqa*; [+t.] (siempre), *chaytataq*; [fut.] (después), *chaymanta*; [conj.] [-mat.] (por fin), *ichaqa*; (en eso), *chayña*; (en tal caso), *-taq*; (cond.) (si), *-taq*; (mod.) (así), *hinaspa*.

ENTONTECER / ENTONTECIMIENTO (< tonto).

ENTORCHAR ÷(antorchar) {[+curv.] [ext.]} «cult.» (envolver {con hilo liado}), *k'uyuy*. V. antorcha / **ENTORCHADO** (cat*) (sust.) {[obj.] [mús.]} (cuerda {de seda liada con otra cuerda}), *k'uyusqa*.

entorilar (< toril < toro; s.v. tora).

entornar / entornado / entorno (< tornar) / **entornillar** (< tornillo < tornar).

entorpecer / entorpecerse / entorpecido (< torpe).

entortar (< tuerto).

entrabar (< trabar).

entrada (< entrar).

entramado (< tramar).

entrambos (< ambos).

entrampar / entramparse (< trampa) // **entrapillar** (< trampilla < trampa).

ENTRAR {[→int.] [loc.]} [gen.] (pasar {dentro de un lugar}), *haykuy*; [+cant.] (penetrar), *haykuy*; [±horiz.] {agachado, por lugar estrecho}, *chullaykuy*; [+horiz.] {a gatas}, *lluqhaykuy*; [±f.] {deslizándose}, *suchukuy*; [→ ∅] {por un agujero}, *suskhuy*; [-ríg.] {una prenda} (caber), *haykuy*; [líq.] {un río en otro} (desaguar), *haykuy*; [t.] «fig.» {un tiempo} (subir), *wichay*; {[hum.] [t.]} {en edad}, *haykuy*; [sens.] {en calor} (calentarse), *q'uñirikuy*; [-mat.] {a una profesión} (abrazar), *haykuy*; {[+var.] [part.]} {en una moda} (seguir {a otros}), *yachakuy*; {[hum.] - [hum.]} «fig.» {a una persona} (tratar), *haykuy*; [j.] {a un jugador}, *haykuykuy*; [anim.] {el toro} (acometer), *waqray*; [mat.] {justo} (encajar), *k'apay*; [+int.] {como ingrediente}, *haykuy*; [±mat.] (caber), *haykuy*; [m.] {la romana} (comenzar {por cierto peso}), *qallariy*; [med.] {una enfermedad} (aparecer), *rikhuriy*; {[astr.] [t.]} [+fr.] {la noche} (anochece), *siphiyay (sipyay)*; [-cant.] (comenzar {a oscurecer}), *ch'isinpaykuy*; [-var.] {una estación}, *haykuy*; [+var.] {de repente un cambio astronómico}, *tupay*; [±concr.] (formar {parte}), *kay*; {[psíqu.] [efect.]} {emoción} (emocionarse), *kusikuy*; {cólera} (encolerizarse), *phiñakuy*; <tr.> (meter), *haykuchiy*; [+ríg.] (clavar), *sat'iykuy* / **ENTRAR POR EL ARO**. V. pasar por el aro / **ENTRAR EN CAMPO <CON ALGUIEN>** (fr.) {[±mat.] [≈]} «fig.» (sondear), *tantiyay* / **ENTRAR POR CARRERA** (fr.) [pos.] «fig.» (salir {de un error persistente}), *phantasqamanta llusqsiy* / **ENTRAR AL CUENTO ¶** (fr.) [+sex.] (entregarse {con facilidad al sexo}), *phasilkay* / **ENTRAR POR UN OÍDO Y SALIR POR EL OTRO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (no hacer {ningún caso}), *mana uyariy*; «fam.» (ser {indiferente}), *k'ullu kay* / **ENTRAR POR EL OJO DERECHO** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (caer {bien}), *sunquman haykuy* / **ENTRAR EN JUICIO <CON OTRO>** (fr.) <±rec.> [+soc.] (pedirse {cuenta de las obligaciones contraídas}), *allchanakuy* / **ENTRAR CON BUEN PIE** (entrar con pie derecho) (fr.) [pos.] «fig., fam.» (acertar {en las primeras gestiones}), *allin yachakuy* / **ENTRAR POR LA PUERTA FALSA** (entrar por la ventana ¶) (fr.) [-soc.] «fig.» (entrar {por recomen-

dación}}, *qhipanmanta haykuy* / **ENTRAR EN QUINTAS** [mil.] (sortear {para el ejército}), *qhipaqkuna kay* / **ENTRAR EN RAZÓN** (fr.) [abstr.] (dar {cuenta de lo razonable}), *yuyakuq kay* / **ENTRAR EN RELIGIÓN** (fr.) [rel.] (tomar {hábito religioso}), *kunpintuman haykuy* / **ENTRAR EN SUERTE** (fr.) [j.] (participar {en un sorteo}), *surtiyakuy* / **ENTRAR POR UVAS** (fr.) {>act.} [neg.] «fig., fam.» (arriesgarse), *ch'ikikuy* // **ENTRARLE** <±rec.> {[psíqu.] [+Exp.]} {una persona} (caerse {bien}), *yachanakuy*; <intr.> {ens.} [abstr.] «fig.» {un concepto} (aprender), *yachay*; ¶ [psíqu.] «fig.» {a alguien} (introducirlo), *haykuy*; {hum.} [±dir.] (ç*) «fig., fam.» (influirle), *haykuy* // **ENTRARSE** [proc.] (pasarse {al interior}), *haykuy* (*haykukuy*) / **ENTRARSE POR LAS PUERTAS** (fr.) {[-mat.]} [neg.] «fig., fam.» (ir {sin que le llamen, a pedir algo}), *paylla haykurqukuy*; [pos.] (ir {a consolar a alguien}), *kusirichiy* // **ENTRADA** (cat*) (sust.) [loc.] (lugar {para entrar}), *haykuna*; [lín.] (acceso), *punku*; {sup.} [neg.] {en las sienes}, *haykuna*; {Exp.} [+f.] [mil.] (invasión), *haykuy*; [-f.] (asistencia), *haykuy*; «fig.» (acoplamiento), *churakuy*; [soc.] {en una comunidad} (recibimiento), *haykuy*; {mat.} [alim.] {de comida} (aperitivo), *llaqway uchu*; «fig.» (sopa), *lawá*; {j.} [+f.] (golpe {a otro jugador}), *haykuykuy*; «fig., fam.» (juego {sucio}), *millay pukllay*; {astr.} [-t.] {de una estación}, *qallariy*; {gram.} [±mat.] {del diccionario}, *qallarina*; {sens.} [mús.] {de un instrumento} (comienzo), *qallariy*; «coloq.» (inicio {de la actuación, en un conjunto}), *haykumuy*; [-mat.] {para hacer} (capacidad), *atiy*; [psíqu.] «fig.» {con alguien} (amistad, favor), *yachanakuy*; «fig., fam.» (relación {que se emprende}), *haykunakuy*; [abstr.] (prerrogativa {para entrar}), *haykullay* (*aknalla haykuy*); [Instr.] (boleto {para entrar}), *bulitu*; {Obj.} [±mat.] {pago {inicial}}, *qallariy*; «fig.» (cobro {de una función}), *hap'irquy*; [com.] {de ingresos contables} (haber), *haykumuq*; [ext.] {de egresos contables} (debe), *lluqsiq* // **ENTRADO** (part.) (pasado), *haykusqa* // **ENTRADA EN años** <fem.> {la mujer}, *payaña* / **ENTRADO EN AÑOS** <masc.> (fr. adj.) [++t.] (viejo), *machuña* // **ENTRANTE** (sust.) [líq.] {de

mar en tierra} (golfo), *unu haykuna*; [sól.] {de tierra al mar} (cabo), *allpa haykuna* // **ENTRADOR** ¶ {[+act.]} [+f.] (decidido), *haykunayuq*; [neg.] (entrometido), *haykunayuq*.

ENTRAÑAR [mat.] [+prof.] (introducir {a lo hondo}), *haykuchiy*; [+int.] (introducir {en las entrañas}), *winay*; <intr.> (contener, llevar {consigo}), *kay*. V. entrar / **ENTRAÑARSE** {[psíqu.] [++cant.]} (unirse {con alguien}), *huñunakuy* / **ENTRAÑABLE** {[soc.]} [pos.] (íntimo), *khunpa* // **ENTRAÑA** {[psíqu.] [gen.]} «fig.» (genio, índole), *sunqu*; [±part.] «fam.» (carácter), *sumaq hiniw* / **ENTRAÑAS** ÷(entraña) {[corp.]} [int.] (órgano {interior}), *ñat'i* / **HASTA LAS ENTRAÑAS** (fr. adv.) [Ø] «fam.» (dejándome {sin nada}), *q'alata* // **DESENTRAÑAR** {[abstr.]} [+int.] «cult.» (averiguar {lo más difícil}, penetrar), *ukhuchakuy*; [fís.] (sacar {ls entrañas}), *qasichiy*; [±cant.] «fig.» (liberar, soltar {las entrañas}), *paskariy* // **SUBINTRAR** [tras.] «cult.» (entrar {detrás de otro}), *qhipanpi haykuy*; [≠] (entrar {en lugar de otro}), *hupqa haykuy*; [med.] (ascender {de nuevo la fiebre antes de bajar del todo}), *ruphayraq*.

entraparse / entrapajar (< trapo).

entre (< en).

entreabrir / entreabierto (< abrir).

entreacto (< acto).

entrecano (< ancho).

entrecano (< cana).

entrecavar (< cavar).

entrecejo (< ceja).

entrecerca (< cerca₂).

entrecerrar (< cerrar).

entreclaro (< claro).

entrecoger (< coger).

entrecomillar (< comillas < coma).

entrecortar / entrecortado (< cortar).

ENTRECOT {[alim.]} [pos.] (filete {de carne entre dos costillas}), *intrikút*; [±pos.] «fig.» (churrasco), *churrasku*. V. costilla.

entrecruzarse / entrecruzado (< cruzar).

entrecuero (< cuero).

ENTRECUESTO {[corp.] [anim.]} «cult.» (costillar), *waqta (waqta tullu)*; [+cant.] (espinazo), *wasá tullu*; [-ríg.] (solomillo), *sulumillu*; [gen.] (carne), *aycha*. V. costilla.

entredicho (< decir).

entredoble (< doble < dos> / **entredós** (< dos).

entrefino (< fino).

entreforro (< forro).

ENTREGAR {[hum]-[mat.]-[hum.]} [+lím.] (dar {en mano}), *qupuy*; [R.] (poner {algo en las manos de otro}), *chaskichiy*; [++lím.] (devolver), *qupuy*; [-mat.] {el alma} (rendir), *qupuy* / **ENTREGAR EL ALMA**. V. dar el alma / **ENTREGAR LA CARTA** (fr.) [psíq.] «fig.» (manifestar {la intención}), *yachari-chikuy* / **ENTREGAR AL SILENCIO** (fr.) [Ø] «fig.» (callar {una cosa}), *upallakuy* / **ENTREGARSE** {[proc.] [pos.]} (darse), *qukuy*; [neg.] (\$) {a la policía}, *riykuy*; [-mat.] {a una ocupación} (abandonarse), *saqikuy*; [+t.] (dedicarse), *haykuy (haykupuy)*; [psíq.] (ceder {ante otro}), *saqikuy (saqiykukuy)*; «fig.» (quedar {atrás}), *qhipay*; [+cant.] (darse {por vencido}), *qhipay*; [abstr.] {a los demás} (darse), *quykuy*; {al cuidado} (aprehender, recibir), *chaskiy*; [neg.] (\$) {a los vicios}, *haykuy* // **ENTREGA** [proc.] (traspaso), *quy*; [part.] (dación), *qupuy*; [+fr.] (cuadernillo {de una obra que sale por separado}), *t'aaqa t'aaqa*; [psíq.] (esfuerzo, interés), *kallpachakuy* / **ENTREGAMIENTO** [±res.] (efecto {de entregar}), *quykuy (quykusqa)*; (acto {de entregarse}), *churakuy* / **ENTREGUISMO** [abstr.] (apocamiento {del que no lucha por lo que debe}), *wañupayay*.

entreguerras (< guerra).

entreguismo (< entregar).

entrelargo (< largo < largar).

entrelazar / entrelazado / entrelazamiento (< lazo).

entrelinear / entrelieño (< linio < linear).

entreluz (< luz).

entremedias (< mediar).

ENTREMÉS {[a.] [-t.]} (obra {teatral cómica corta}), *intrimís*; [alim.] (entrante {de la comida}), *bucaditu*.

entremeter / entremeterse / entremetido (< meter).

entremezclar (< mezclar).

ENTRENAR {[j.] [+act.]} (ejercitarse {en un deporte}), *ruway*; [+fr.] «fam.» (practicar), *insayay*; [part.] {corriendo} (hacer {piernas}), *phawaykachay*; <tr.> [Caus.] (hacer {aprender}), *yachachiy* / **ENTRENADOR** [+Ag.] (que entrena), *yachachiq* // **DESENTRENADO** {[+res.] [-j.]} (olvidado {de algo practicado antes}), *chinkasqa*; [+cant.] «fam.» (abandonado), *qunqasqa*.

entrenudo (< nudo).

entrenzar (< trenzar).

entreoír (< oír).

entreoscuro (< oscuro).

entrepán (< pan).

entrepañó (< paño).

entreparecerse (< parecer).

entrepelar (< pelar).

entrepierna (< pierna < pie).

entrepiso (< piso < pisar).

entrepilanta (< planta < plantar).

entrepunzar (< punzar).

entresacar (< sacar).

entreseno (< seno).

ENTRESIJO [corp.] «fam.» (mesenterio), *wiq-sa llika* / **ENTRESIJOS** «coloq.» [±mat.] (entredos), *ch'arwi*.

entresuelo (< suelo).

entresueño (< soñar).

entretallar / entretallarse (< tallar).

entretanto (< tanto).

entretejer / entretejarse / entretejido (< tejer).

entretela (< tela < tejer).

entretener / entretenerse / entretenimiento (< tener).

entretiempo (< tiempo).

entrever (< ver).

ENTREVERAR {[mat.] [±ord.]} (mezclar {granos o comida}), *taqrui*; [±ord.] (enredar), *chaqrui*, [-ord.] (embarullar), *mich'uy*. V. variar / **ENTREVERARSE** ¶ [conf.] {los hilos} (enredarse), *ch'arwiy* / **ENTREVERADO** {[res.] [-ord.] (revuelto), *mich'u*; [±ord.] (desordenado), *taqru*; [±ord.] (mezclado), *chaqru*.

entrevía / entrevías (< vía).

entrevistar / entrevistarse / entrevista (< ver).

entripado (< tripa).

entristecer / entristecerse (< triste).

entrojar (< troje).

entrometerse / entrometido (< meter).

entronar. V. entronizar (< trono).

entroncar / entroncarse / entronque (< tronco < trincar).

entronizar (< trono).

ENTROPÍA {[fís.] [-ord.]} «téc.» (desorden {de las moléculas un sistema}), *ch'arwisqa*; [comun.] (incertidumbre {de los mensajes}), *mana tarikuy*.

ENTRUCAR ¶ {[com.] [neg.]} «fam.» (atraer {con disimulo a un negocio}), *waqyakuy*.

entruerjo. V. antruejo.

entrujar. V. entrojar (< troje).

entubar / entubación (< tubo).

entuerto / entuertos (< tuerto < torcer).

entullecer / entullecerse (< tullir).

ENTUMECER {[afect.] [-mov.]} [pat.] (impedir {el movimiento de un músculo o nervio}), *susunkhachiy*; [>cant.] «fig., fam.» (dejar {como un nabo}), *yuyuyachiy* / **ENTUMECERSE** (entumirse) [proc.] (entorpecerse {un miembro}), *susunkhay* (*susunkay*); [+cant.] «fig., fam.» (destemplarse), *yuyuyay*; [+neg.] «cult.» (encalambrarse), *tu-*

yuykuy; [part.] {de frío}, *unphuyay*; [fís.] «fig.» {un río} (embravecerse), *llasaq chayamuy* (*yasta chayamuy*) / **ENTUMECIDO** [res.] (atiriciado), *unphu*; [+cant.] (yerto), *chuchupakuq*; [±cant.] «fam.» (trabado), *thaka* (*khata*) // **ENTUMECIMIENTO** [±res.] (calambre), *susunkhay* (*usunquy*) // **DESENTUMECERSE** ÷(desentumir) {[proc.] [+mov.]} [pos.] (recobrar {la agilidad}), *wakmanta puriripuy*.

entunicar (< túnica).

entupir / entupirse (< tupir).

enturbiar / enturbiamiento (< turbio).

ENTUSIASMAR {[Caus.] [psíq.]} (producir {entusiasmo}), *kusirichiy*; [+cant.] (privar), *munapakuy*; <intr.> (entusiasmarse) [+cant.] (gustar), *ancha kusikuy* / **ENTUSIASMO** {[abstr.] [+cant.]} (ganar), *ancha kusikuy*; [++cant.] «fig.» (fogosidad {del ánimo}), *yawrakuy* (*rawrakuy*); [±dir.] (adhesión {a una causa}), *kusipayakuy*; [rel.] «téc.» (inspiración {divina del profeta}), *yuyaychay* / **ENTUSIASTA** {[±act.] [+cant.]} (animoso), *kusirisqa*; [+act.] (defensor), *sayaq* (*sayaqi*).

enucleación (< núcleo).

enumerar / enumeración (< numerar).

enunciar / enunciación / enunciativo (< nuncio).

ENURESIS [pat.] «téc.» (incontinencia {de la orina}), *hisp'apakuy unquy*; [±cant.] «cult.» (esfuerzo {por aguantar la orina}), *hisp'ay atipayay*; [+neg.] {con dolor}, *hisp'ay p'ituy*.

envaguecer (< vagar).

envainar (< vaina).

envalentonarse / envalentonado / envalentonamiento (< valentón < valiente < valor < valer).

envalijar (< valija).

envanecer / envanecerse / envanecido (< vano).

envarar / envararse / envarado (< vara).

envasar / envasado / envase / envasador (< vaso).

envedijarse (< vedija < vedeja).

envejecer / envejecerse / envejecimiento (< viejo).

envenenar / envenenado / envenenamiento / envenenador (< veneno).

ENVERAR {[proc.] [veg.]} [pos.] «cult.» (empezar {a ponerse madura la fruta}), *puqurimuy*; [part.] {la uva}, *puqurimuy*; [gen.] (tomar {color rojo}), *pukayarimuy*. V. variar / **ENVERO** [c.] (color {de la fruta al empezar la maduración}), *kulur t'ikray*; [+sup.] (cari-lla), *p'uchu qallariy*.

enverdecer / enverdecido (< verde).

envergadura (< verga).

envero (< enverar).

ENVÉS {[veg.] [tras.]} [2] «téc.» (cara {inferior de una hoja}), *qhipan*; [mat.] {interior de una tela} (revés), *t'ikran*; [-vis.] «fam.» (espalda), *wasá*; [tras. → del.] «fig.» (lo de detrás, delante), *qhipan*; [E.] (detrás {desde la perspectiva del hablante}), *qhipa (qhipan)*. V. revés.

investidura. V. investidura.

enviar / enviado / envío (< vía).

enviarse / enviado (< vicio).

ENVIDAR {[act.] [j.]} (ofrecer {una apuesta al jugador contrario}), *atipayachiy* / **ENVIDAR EN FALSO** {[soc.] [neg.]} «fig.» (convidar {esperando que no se acepte}), *haywariy* // **ENVITE** [concr.] (apuesta), *atipayachiy*; [pos.] «fig.» (oferta), *haywariy*; {[fis.] [+cant.]} «fam.» (empujón, envío), *tanqarpariy* / **AL PRIMER ENVITE** (fr. adv.) [-t.] «fam.» (de buenas a primeras, inesperadamente), *lukulla*; [abstr.] «coloq.» (sin pensar), *mana yuyaspa*.

ENVIDIAR {[psíqu.] [neg.]} (sufrir {por el bien de los otros}), *ch'ikiy₂ (ch'ikikuy₂)*, [+t.] «fam.» (tener {envidia}), *inbidiyakuy*; <intr.> «fig.» (comerse {de envidia}), *muq'iy* / **SI LA ENVIDIA FUERA TIÑA, ¡CUÁNTOS TIÑOSOS HABRÍA!** (fr.) {«expr.», «fig., fam.»} (la envidia {existe más de lo que se imagina}), *qhawakuqkuna rumihina miran* / **ENVIDIA-BLE** [>v.] «deónt.» (digno {de envidia}), *chi-*

qnirparikunaraq; <caus.> (que produce {envidia}), *allin*; [++cant.] {«hiperb.» «vulg.»} (cojonudo), *supay* // **ENVIDIA** {[abstr.] [neg.]} (sufrimiento {por el bien de otros}), *ch'ikikuy₂ (ch'ikiy₂)*; [±cant.] «fig.» (pelusa), *muq'iy (muq'i)*; [±neg.] (deseo {de lo que no se tiene}), *chiqnipakuy* / **ENVIDIOSO** [psíqu.] (apenado {por los celos}), *ch'ikikuy*; [+fr.] «fig.» (criticón, resentido), *qhawakuq*.

envilecer / envilecerse / envilecimiento (< vil).

envinagrar (< vinagre < vino < vid).

envío (< enviar < vía).

enviscar (< visco).

ENVISCAR₂ {[hum.]–[anim.]} [neg.] «cult.» (azucar), *uksiy*; [psíqu.] «fig.» (enconar {el ánimo}), *chiqnipayachiy*.

envite (< envidar).

enviudar (< viuda).

envolver / envolverse / envolvente / envoltura / envoltorio (< volver).

enyerbar / enyerbarse (< hierba).

enyesar (< yeso).

enyugar (< yugo).

enzainarse (< zaino).

enzarzar / enzarzarse (< zarza).

ENZIMA [biol.] «téc.» (principio {de las células, que acelera el metabolismo}), *qallarichiy*.

enzootía (< zoo).

enzunchar (< zuncho).

enzurronar (< zurrón).

-EÑO (suf. gent.) [gent.], *-manta*; (aprox.) [≈], *-hina*; (rel.) {[Gen.] / Benef.}], *-q / -pa (-paq)*.

-EO <gram.> (suf. frec.), *-pa*; (rel.) «cult.», *-q / -pa*; (Gen. | Abl.), *-manta*.

ÓLICO [met.] «cult.» (del viento), *wayra*.

¡EPA! «interj.» «apel.» (¡para!), *chaytaq!*; (\$) (¡aupa!), *chayqa*; {«expr.», «fig.»} (¡vaya!), *chayqa*; ¶ <saludo> (¡hola!), *atakáw!*

ÉPAZOTE ¶ [veg.] (hierba {de tallo con surcos, flores en racimos}), *payqu*.

EPÉNTESIS [gram.] (adición {de sonidos en el medio de la palabra}), *kuskanpi yapay*.

EPI- <±gram.> (pref. loc.) [super.] «téc.» (sobre), *ñawin*.

epicentro (< centro < centrar).

ÉPICA [a.] (poesía {solemne, sobre héroes y dioses}), *awqanakuy* / **ÉPICO** (de la épica), *awqanakuy* // **EPOPEYA** {[a.] [+cant.]} (canto {épico, largo}), *awqanakuy*; [+rl.] «fig.» (narración {histórica}), *huqaripuy*; [cult.] (canto {de triunfo}), *haylli*.

EPICÚREO {[sens.] [>cant.]} «cult.» (sensual), *t'iqmu*; [+act.] «coloq.» (amante {del placer}), *munapayaq* (*munapayachikuq*).

EPIDEMIA {[pat.] [col.]} (mal {generalizado}), *unquy* (*miraq unquy*, *purun unquy*); (contagio), *rataykuy* / **EPIDÉMICO** [Caus.] (que contagia), *ch'ikiria*.

EPIDENDRO [veg.] (siempre joven), *wiñay wayna*. V. dendrita.

EPIDERMIS (< dermis).

EPIFANÍA {[rel.] [+sens.]} «cult.» (aparición {de algo oculto}), *ukhurin*; [abstr.] (manifestación), *rikhuriy*; [t.] {de Reyes}, *Riyis p'unchay*.

epifenómeno. V. fenómeno.

EPIFITO [bot.] «téc.» (vegetal {que vive parásito de otro}), *huqpaq tiyaq*. V. fitología.

EPIFONEMA [gram.] «téc.» (expresión {final, exclamativa, que recoge la idea de lo dicho}), *tukuy niykuq*. V. fonema.

epigástrico (< gástrico).

EPIGEO [bot.] «téc.» (que se desarrolla {sobre el suelo}), *patanpi tiyaq*. V. geología.

EPIGLOTIS (< glotis).

EPÍGONO {[hum.] [a.]} [>t.] «cult.» (seguidor {de otro}), *qatipaq*.

epígrafe / epigrafía (< grafía).

EPIGRAMA [a.] (composición {aguda, jocosa y satírica}), *asichiq qillqaru*; [gram.] ±us.»

(epígrafe), *qillqan* / **EPIGRAMÁTICO** (del epigrama), *asichikuq*.

EPILEPSIA [pat.] (convulsiones {que hacen perder el sentido}), *sunqu chiriyay*; [+cant.] {con espumarajos por la boca}, *aya wayrasqa*; [gen.] (síncope), *t'uku* (*t'uku unquy*); [+f.] «fam.» (telele), *phatatay*; [+fr.] «cult.» (acceso), *aq'ipay* / **EPILEPTICO** (de la epilepsia), *t'uku unquypa*; [poses.] (con epilepsia), *t'uku unqusqa*; [>mov.] «fam.» (con espasmos), *atakiyuq*.

EPILOGAR {[a.] [tras.]} [-cant.] (compendiar, resumir {un escrito}), *huch'uyachiy*; [--cant.] «cult.» (esquematar), *huñupuy* // **EPÍLOGO** {[mat.] [+fr.]} «cult.» (recapitulación), *kutipay* (*wakmanta kutiy*); [tras.] (fin {de la obra}), *tukupuy*; [±cant.] «fam.» (resto {que se cuenta}), *p'uchuka* // **EPILOGAL** (rel.) [-cant.] (resumido), *huñunasqa*.

EPINICIO [a.] (canto {de victoria}), *haylli*.

epiplón. V. mesenterio.

EPIQUEYA [der.] (interpretación {moderada de la ley, a tenor de las circunstancias}), *chaninchay*.

EPISCOPADO [rel.] (dignidad {del obispo}), *ubispu kay* (*ubispu*); [adm.] (gobierno {de un obispo}), *ubispuq kamachiynin*; [col.] (conjunto {de los obispos}), *ubispukuna* / **EPISCOPAL** (rel.) [dir.] (del obispo), *ubispu*; {[±dir.] [Gen.]} *ubispuq* / **EPISCOPIO** {[viv.] [+cant.]} (palacio {del obispo}), *ubispu wasi* (*ubispuq tiyaynin*).

EPIODIO {[efect.] [1]} [hist.] (suceso {particular, en un conjunto más amplio}), *kay* (*kaq*; *kasqa*; *kana*); [+act.] (acción), *ruway* // **EPI-SÓDICO** [-fr.] (circunstancial, particular), *huq kana*; [+act.] (incidental), *huq ruwana*; [±fr.] «coloq.» (infrecuente), *qunqa qunqaylla* // **EPI-SÓDICAMENTE** (circunstancialmente, incidentalmente), *qunqa qunqaymanta*.

EPISTAXIS [pat.] «fam.» (hemorragia {de sangre por la nariz}), *yawar llusiy* (*sinqamanta yawar llusiy*); [+cant.] «téc.» (salida {de sangre por la nariz, a gotas}), *suruy*.

EPISTÉMICO «ep.» [gen.] «téc.» (de lo posible), *atikuq* // **EPISTEMOLOGÍA** [ens.]

(estudio {de los métodos de la ciencias}), *yachaypa yachaynin* / **EPISTEMÓLOGO** [hum.] (experto {en epistemología}, *yachaymanta yachaaq*).

EPÍSTOLA [comun.] «cult.» (carta {dirigida a alguien}), *qillqa* / **EPISTOLAR** (de la epístola), *qillqaq*; [part.] (por carta), *qillqawan*.

EPITAFIO {[±mat.] [+t.]} (inscripción {en un sepulcro}), *p'anpana qillqaru*.

EPITALAMIO [a.] (poesía {lírica, en las bodas}), *kasarakuy harawiy*.

EPITELIO [corp.] (tejido {de la epidermis y mucosas}), *qara aycha* / **EPITELIAL** (del epitelio), *qara aychaq* / **EPITELIOMA** [pat.] (tumor {en la piel}), *qara q'unpu*.

epítima. V. epítimar.

EPÍTETO [gram.] «cult.» (adjetivo), *yapa simi*; [orn.] (palabra {de adorno}), *allchaq* (*allchana*); {[a.] [+cant.]} (palabra {caracterizadora}), *sutichasqa*.

epítima (< epítimar).

EPITIMIA [df.] «cult.» (mancha {oscura del rostro, de nacimiento}), *irikwa*.

EPITIMAR {[act.] [med.]} (confortar {con apósitos}), *hanpiy* / **EPÍTIMA** ÷(epítima), *hak'u hanpikuna*; «fig.» (alivio, consuelo), *thak* // **EPÍTEMA** {[med.] [ext.]} [sól.] «téc.» (medicamento {apósito, en polvo}), *hak'u hanpikuna*; [±sól.] (cataplasma), *laq'achina*.

EPITOMAR {[act.] [-cant.]} «cult.» (resumir), *huñuy*; [±cant.] «coloq.» (reducir), *huch'uyachiy* / **EPÍTOME** [concr.] (compendio, resumen {de una obra}), *huñuy*.

epizootía (< zoo).

ÉPOCA [+t.] (tiempo {largo}), *pacha* (*tiyinqu*); [part.] «fam.» (año), *wata*; [±cant.] (temporada), *kinray*; [-cant.] (momento), *ukhu*; [ext.] (período {antiguo}), *ñawpa watakuna*; [Ø] (fecha {que origina un cómputo}), *chay wata* (*chay p'unchay*); [met.] «fig.» (tiempo {atmosférico}), *tiyinqu*; [part.] {de lluvias}, *puquy*; {seca}, *lapaka*.

EPÓNIMO [gram.] «téc.» (nombre {tomado de un héroe}), *sutinrayku kaq*.

epopeya (épica).

EPULÓN {[hum.] [alim.]} [+cant.] «cult.» (tragón, que va de comilonas), *anch'i*; [gen.] «fig.» (epicúreo), *munapayaq* (*munapayachikuq*); [+poses.] «coloq.» (rico), *qhapaq*.

EQUECO (aim.) [mit.] (geniecillo {del comercio en forma de muñeco cargado con riquezas que trae buena suerte}), *iqiqu*; [gen.] «coloq.» (diablillo {familiar}), *iqiqu*.

EQUI- <±gram.> (pref. aprox.) [=] «téc.» (igual), *-hina*.

EQUIDAD {[abstr.] [=]} «cult.» (igualdad), *kuskachay*; [der.] (justicia), *paqtaskay*; [fut.] (sentido {del deber}), *ruwana*; [±concr.] «coloq.» (contención), *chanin kay*; [com.] (moderación {en el precio}), *chanin* / **EQUITATIVO** [=] (justo), *paqta*.

equidistar / equidistancia / / equidistante (< distar).

EQUIDNA [anim.] (mamífero {hocicudo, de lengua larga pegajosa, con púas en el pelo}), *ikidna*; «coloq.» {de lengua rápida para la caza de insectos y espinas en el paladar}, *kiska qallu*.

ÉQUIDO [z.] «téc.» (animal {equino}), *kawallu*.

equilátero (< lado).

EQUILIBRAR {[act.] [mat.]} (nivelar), *kuskachay*; [=] «fam.» (igualar), *iwalay*; [≈] «cult.» (contrapesar), *chikanyachiy*; [part.] {la carga}, *turay*; {[d.] [=]} (poner {distribuyendo el peso por igual}), *kuskanchay* (*kuskachay*); [±mat.] (conformar), *paqtachay*; [-mat.] (aquilatar), *chaninchay*; [gen.] (mantener {en proporción, para que nada exceda}), *kaqlla ruway* / **EQUILIBRARSE** [±proc.] (equipararse), *ninakuy* // **EQUILIBRIO** [fís.] (distribución {adecuada del peso con arreglo a la base}), *turay*; [+cant.] {con poca base}, *takyay*; [±mat.] (proporción), *chanin*; [-mat.] «fig.» (armonía, contrapeso), *kuskachasqa*; [abstr.] (ecuanimidad, medida), *chaninchasqa*; [der.] (justicia), *paqtachana* / **EQUILIBRISTA** [a.] (quien hace {piruetas en el circo}), *p'itaykachaq*; [+a.] «cult.» (volatinero), *wayllunk'u* //

DESEQUILIBRAR {[Caus.] [neg.]} (hacer {que se pierda el equilibrio}), *ch'ullayachiy* (*ch'uqllanyachiy*; *ch'uqllayachiy*); [≠] {algo igualado}, *mana takyachiy*; [part.] {la carga}, *waqllichiy* / **DESEQUILIBRARSE** [proc.] (perder {el equilibrio}), *mana takyay* / **DESEQUILIBRADO** [psíqu.] (insensato, irresponsable), *lunqhi* (*luqhi*); [pat.] «coloq.» (*loco*), *waq'a* // **DESEQUILIBRIO** [neg.] (falta {de equilibrio}), *mana takyay*; [part.] {de la borrachera} (vaivén), *t'inqu*.

EQUILICUAL (equilicuatre; ecolecual ¶) (asert.) [+cant.] «{expr.} «±vulg.»» «±us.» (¡así, en efecto!), *chiquapuni*; [pdo.] (¡como lo oyes!), *nisqaykipuni*.

EQUIMOSIS [pat.] «téc.» (carne {amarillenta, por golpe}), *q'uyu*; [±t.] «coloq.» {mora-da} (cardenal), *ch'ara*.

EQUINO {[anim.] [gen.]} «téc.» (caballo); *kawallu*; [adj.] [part.] (del caballo), *kawalluq* / **EQUITACIÓN** [ens.] (arte y práctica {de montar a caballo}), *kawalluchakuy* (*allin kawalluchakuy*).

equinoccio / equinoccial (< noche).

EQUINODERMO [z.] (animal {marino, algo calcáreo, de cuerpo estrellado}), *ch'askakuna hina*.

equipaje / equipamiento (< equipar).

EQUIPARAR {[Caus.] [=]} [±mat] (considerar {igual}), *chaninchay* (*chaninpayay*); [mat.] «fam» (dar {lo mismo}), *kaqlata quy* / **EQUIPARARSE** [proc.] (equilibrarse {entre personas}), *ninakuy* / **EQUIPARABLE** [≈] (comparable), *ninakuq*.

EQUIPAR +tr.> {[act.] [col.]} [mat.] (dar {las cosas necesarias para un uso}), *qumuy*; [+cant.] (dotar {de todo lo necesario}), *hunt'aykuy*; [gen.] «cult.» (aprovisionar), *allin taqiy*; <tr.> [act.] «coloq.» (reunir {lo necesario}), *allin hunt'ay* / **EQUIPARSE** {[proc.] [poses.]} (proveerse), *kaqniyuq kay* / **EQUIPO** {[col.] [mat.]} (conjunto {de cosas que forman un todo}), *huñusqa*; [pr.] {de ropa}, *p'acha huñusqa*; {[hum.] [col.]} (conjunto {de gente para un fin}), *runakuna*; [+t.] {formado}, *runa sayay*; [j.] {deportivo},

ikipu; [part.] {militar} (equipamiento), *wallqanqa* // **EQUIPAJE** {[mat.] [mov.]} [+dist.] (lío {con el que se viaja}), *q'ipi*; [+pos.] {moderno, de maletas para los viajes}, *ikipahi* // **EQUIPAMIENTO** [±abstr.] (efecto {de equipar}), *apakunapaq*; [com.] (conjunto {de servicios colectivos}), *tukuy kayniyuq*; [mil.] (equipo {militar}), *wallqanqa*.

equis. V. x.

equiseto. V. cola de caballo.

equitación (< equino).

equitativo (< equidad).

equivaler / equivalente / equivalencia (< valer).

EQUIVOCAR {[Caus.] [≠]} [neg.] (producir {error en alguien}), *pantachiy* / **EQUIVOCARSE** [proc.] (caer {en error}), *pantay*; [±fact.] (sufrir {engaño}), *yukakuy*; [+cant.] (decir {tonterías}), *qurmay*; [+lib.] (errar {por quite}), *wituy* (*wituy*); «fam.» (errar), *mana allin puriy*; [mat.] «fig.» (confundirse), *pantay* / **EQUIVOCADO** (part.) (errado), *pantasqa*; [adj.] [-soc.] «fig.» (de mal vivir), *mana chanin* // **EQUIVOCACIÓN** [±proc.] (acto {de equivocarse}), *pantay*; [+concr.] (error), *panta*; [-verd.] (falacia), *witi* (*witu*) // **EQUIVOCO** (adj.) [-rl.] «cult.» (engañoso), *panta*; (sust.) {[abstr.] [-verd.]} (falacia), *witi* (*witu*); [±mat.] {del lenguaje}, *pantay* // **INEQUIVOCO** [pos.] (sin que produzca {error}), *mana pantay*.

-ER <gram.> (inf.), -y.

-ERA <gram.> (suf. col.) [col.], -*kuna*; (-ero) [loc.], -*n*; [Instr.], -*na*; (sust.), -∅ (-y); (v.) [df.], *kay*.

ERA {[loc.] [agr.]} (superficie {plana, redonda, firme, para la trilla}), *ira pata* (*irana pata*); [+espac.] «fig.» (campo), *panpa*; [-pr.] (cuadro {de jardín para criar hortalizas}), *t'aqana*; [min.] (zona {llana, junto a la mina, para limpiar minerales}), *panpa* // ERATUCUY (esp. + q.) {[soc.] [agr.]} (agasajo {a los colaboradores en la cosecha de la cebada}), *ira tukuy*.

ERA₂ [+t.] (período {de tiempo enorme}), *pacha*; [+t.] (época), *chay wata* (*chay wa-*

takuna); [gen.] (tiempo), *kay*; {[hum.] [±t.]} «fig.» {de la vida}, *kawsay*.

ERAL {[anim.] [±t.]} (res {que no pasa de dos años}), *malta*.

ERARIO [adm.] {público} (bienes {del Estado}), *llaqtaq kaqnin* (*llaqtaq kaynin*).

ERDISIA [veg.] (cactus {de dos metros, para limpiar el agua turbia}), *uyuki*.

ERBO {[loc.] [-rl.]} {[neg.] [rel.]} «cult.» «poét.» (infierno), *nina ukhu pacha*.

erección / eréctil / erecto (< erguir).

EREMITA {[soc.] [+dist.]} [rel.] «cult.» (ermitaño), *sapallan tiyaq*.

ERGÁSTULA (ergástulo) {[loc.] [+int.]} [neg.] (sitio {donde se hacinaba a los esclavos condenados}), *ñak'ana* (*k'uchu ñak'ana*).

ERGATIVO [gram.] (caso del agente destinador, marcado morfológicamente), *ruwachiq*.

ERGO (conj.) «hm.» (por tanto, pues), *ichaqa*.

ERGONOMÍA {[±abstr.] [mec.]} «cult.» (estudio {de la adaptación del hombre a la máquina}), *allin llank'achiy* / **ERGOTERAPIA** [med.] (curación {mediante el trabajo manual}), *llank'anawan hanpikuy*.

ERGUIR {[afect.] [horiz. → vert.]} «cult.» (levantar {lo tumbado}), *sayarichiy* / **ERGUIRSE** [proc.] (levantarse), *sayay*; [±vert.] {sentado} (incorporarse), *sayariy*; [±cant.] {con dificultad} (estar {enredado}), *tankachakuy*; [psíqu.] «fig.» (ensoberbecerse), *huqarikuy*; [±neg.] (pavonearse), *anchayakuy* / **ERGUIDO** [+vert.] (erecto), *sayaq* (*saya*); [part.] {de orejas}, *chuqu* // **ERECCIÓN** [±proc.] (acción {de erguirse}), *sayay*; [sex.] {del pene}, *ullu sayay* / **ERÉCTIL** [±ríg.] (que puede {enderezarse}), *sayariq* / **ERECTO** [post.] (levantado), *sayaq*.

-ería (< -ero).

ERIAL {[agr.] [∅]} (estéril), *purun*; «fam.» (eriazó), *iriyasu*; [±agr.] (duro {de labrar}), *chukru*; [-agr.] «cult.» (baldío), *qhusqa*; (sust.) [sup.] (terreno {yermo}), *purun*.

ERIGIR {[efect.] [+vert.]} «cult.» (fundar, levantar), *sayachiy*; {[afect.] [transf.]} (con-

vertir), *tukuchiy* (*tukuchipuy*) / **ERIGIRSE** {[efect.] [adm.]} {como gobernante}, *sayay*.

-erio (< -ero).

ERISIPELA [pat.] (inflamación {roja de la dermis, con fiebre}), *mallunya* / **ERITEMA** {[pat.] [-prof.]} (inflamación {de la piel, con manchas rojas}), *ch'iwirha*; [+vol.] «fam.» (edema, inflamación), *punkisqa*.

ERIZAR {[afect.] [±vert.]} {[ríg.] [int.]} (levantar), *sayarichiy*; [-f.] {el cabello}, *ch'iwkallichiy* / **ERIZARSE** [proc.] (levantarse), *sayariy*; [part.] {los cabellos}, *askankuy*; [+cant.] «fig.» {como la cola de un cometa}, *ch'askallikuy*; [±psíqu.] «fam.» (levantarse {el pelo, por el susto}), *chukcha sayaykuy*; [+cant.] «fig.» {por los golpes}, *takallikuy*; [+ríg.] «fam.» {como espinas}, *kiskachakuy*; {[anim.] [pat.]} {por enfermedad}, *qipullir-qapuy*; [-mat.] «fig.» (llenarse {de inconvenientes}), *mana allin kay*; [psíqu.] «fig.» (azorarse, inquietarse), *manchapakuy* / **ERIZABLE** [±ríg.] (que puede {erizarse}), *sayarina* / **ERIZADO** [res.] {el pelo} (estirado), *ch'arka*; (tieso {desde abajo}), *ch'iwka*; [±cant.] (hirsuto), *ch'iri*; [+cant.] (enredado), *t'iski*, [++cant.] {de punta} (cerdoso), *suphu*; [+d.] {de púas}, *k'awchi k'awchi*; [±ríg.] (tirante), *phirpu* // **ERIZO** [anim.] (puerco espín), *kiskasapa uru* (*kiskasapay*, *kiskasapay uru*, *kisa kuru*); «fig.» «±us.»), *tispuq*; [part.] «fig.» {marino}, *askanku* (*askanquy*); [-cant.] (gusano {peludo}), *kiska kuru*; [part.] {del molle}, *askanku* (*askanquy*; *askanquy*; *askakuy*); [±cant.] (oruga), *chhapu kuru*; [hum.] «fam.» (persona {huidiza}), *usqullu*; (adj.) [-soc.] «fig., fam.» (áspero, intratable), *q'ispi rimaq*; [-hm.] «coloq.» (malhumorado), *phiñallaña*.

ERMITA {[arq.] [rel.]} [-urb.] (capilla {aislada}), *irmita*; [±cant.] (iglesia {pequeña, en el campo}), *kapilla* / **ERMITAÑO** [hum.] (persona {que vive aislado, en un templo}), *sapanchana* (*sapanchanaq*); (adj.) [-soc.] [±dist.]} «fig.» (que vive {solo}), *sapan tiyaq*.

-ERO <gram.> (suf. loc.) [loc.], *-na* (*-iru*); [act.] (oficio, profesión), *-q* (*-iru*); (adj.) [ens.], *yachaq*; [efect.] «cult.», *kamaq*; (c. Benef.) [fut.], *-nanpaq*; <gram.> (suf. núm.) [ord.]

<para uno y tres>, *ñiqin* (-ñiqin); «coloq.», *kaq* / **-ERÍA** (suf. abstr.) [+cant.], *-sapa*; (loc.), *wasi*; (c. Gen.), *kay*; [col.], *-kuna* / **-ERIO** (suf. Benef.), *-na* (*kuna*; *-na* [+*-paq*]); (loc.), *-pi*.

EROGAR [der.] «cult.» (distribuir, repartir {bienes}), *rakiy*.

EROS {[±mat.] [sex.]} (tendencia {sexual del hombre}), *waylluy* / **ERÓGENO** [Caus.] (que produce {excitación sexual}), *waylluy rikch'achiq* // **ERÓTICO** (adj.) (propio {del erotismo}), *munanakuq* / **EROTISMO** [abstr.] (atracción {sensual}), *munakuy*; «ant.» (erótica), *munakay* / **EROTOMANÍA** {[>fr.] [neg.]} «cult.» (manía {amorosa, que produce delirio sexual}), *wayllullawan musphay*.

EROSIONAR {[sup.] [-cant.] [neg.]} (gastar {la superficie de un cuerpo}), *tukuy*; (erosionarse) [geogr.] (perder {el mantillo}), *q'alay* (*q'aray*); [neg.] «fig.» (gastarse {el paisaje}), *thantay*; [transf.] (deshacerse), *tukukuy*; [-mat.] «fig.» (desgastar {el prestigio}), *chinkarpariy* / **EROSIONARSE** [proc.] (gastarse {en su superficie}), *thantay*; (pelarse), *q'arayay* / **EROSIONADO** [-veg.] (pelado), *q'ara* / **EROSIONABLE** [±d.] (que puede {erosionarse}), *tukukuq* (*thantakuq*) // **EROSIÓN** [±proc.] (desgaste {de la superficie}), *q'araya* (*q'arayay*); [hum.] (lesión {de la piel, poco profunda}), *q'aray*.

erótico / erotismo (< eros).

EROSTRATISMO {[soc.] [neg.]} «cult.» (búsqueda {de la notoriedad, con actos delictivos}), *imamanpas ruway*; [+neg.] «fam.» {destruyendo el patrononio}, *lluypaqmi haykuy*.

erotomanía (< eros).

ERQUE (q.) {[hum.] [-t.]} «fam.» (niño), *irqi*.

ERUBESCENTE [Caus.] [c.] «cult.» (sonrojante), *pukayarquq*.

ERUCTAR {[hum.] [+sens.]} [±lib.] (echar {gases del estómago con ruido}), *qaqyay* (*kawayay*, *khapay*, *khasay*, *qhachay*); «fam.» (regoldar), *k'achay*; [+cant.] (expeler), *q'arqayay*; [-lib.] {el enfermo}, *khapay*

(*khachay*); {[psiq.] [neg.]} «fig.» (jactarse), *yachaq tukuy* // **ERUCTO** {[aud.] [int.]} (ruido {de la salida de gases del estómago}), *k'achaz* (*kawya*); [pat.] {de garganta}, *qaqyay*; {del enfermo}, *khaspay*; {[olf.] [neg.]} {maloliente}, *thunaka*.

ERUDITO [hum.] [ens.]} [+cant.] (instruido), *yachaq*; [part.] «coloq.» (letrado), *hunt'a yuyasqa*; [+fr.] (experto), *yachayniyuq*; [++cant.] (sabio), *wañuy yachaq*; [part.] {de lo escrito}, *qillqay kamayuq* // **ERUDICIÓN** {[proc.] [ens.]} [gen.] (cultura {en varias ciencias}), *yachaqkama*; [part.] (sabiduría {en una ciencia}), *yachay*.

ERUPCIÓN {[pat.] [sup.]} (conjunto {de granos rojos en la piel}), *q'upukuna*; [part.] (eczema), *khiki* (*khirki*); [-cant.] «fam.» {menuda} (granulación), *ranrayay*; [-cant.] (eritema), *ch'iwiwi*; [geogr.] {del volcán}, *phatay*; [±líq.] «coloq.» (borboteo), *phullpu*; «fig.» (explosión), *t'uqyamuy* / **ERUPTIVO** [+cant.] (con granos y rojeces), *q'upu q'upu*.

ervilla. V. arveja.

errabundo (< errar).

erradicar (< raíz).

ERRAJ «cult.» (cisco {del hueso de aceituna}), *ruru hap'ichinapaq* (*nina hap'ichinapaq*).

ERRAR {[psiq.] [≠]} [neg.] «cult.» (equivocarse), *pantay*; [±concr.] «cult.» (fallar), *q'uillmay*; [++cant.] (confundirse {mucho}), *huchallikuy*; [soc.] «fam.» (andar {mal}), *mana allin puriy*; [±mat.] {al reconocer}, *riqsikapuy*; [abstr.] (divagar {el pensamiento}), *chinkay*; [mat.] (fallar), *mana atiy*; {[fis.] [j.]} (fallar {por quite}), *wituy* (*wituy*); [+mov.] (andar {vagabundo}), *puriykachay*; [+dist.] (andar {huido}), *ayqiykachay* [-Benef.] {a alguien} (fallar), *pantay*; <tr.> [c.-p.] «fig.» {el tiro} (perderse), *chinkaykuy*; «cult.» (escapársele {la pieza}), *mat'uchay* / **ERRAR EL TIRO** (fr.) [neg.] (fallar), *pantay*; [-mat.] «fig.» (engañarse {en el dictamen}), *q'uillmay* // **ERRADO** (part.) (fallado), *pantasqa*; [adj.] [±act.] (erróneo), *panta*; [ens.] (impropio), *mat'u* / **ERRANTE** {[Exp.] [<mov.]} (que va {de un sitio a otro, sin parar}), *puriq* (*pasaq puriq*); [+t.] (ambulante), *purinkichu*; [+fr.] (vagabundo), *puri-*

ykachaq // **ERROR** [±abstr.] (yerro), *pantay*; [+abstr.] (concepto {equivocado}), *pantay*; [concr.] (fallo), *panta*; [soc.] (delito), *hucha*; [+lib.] (engaño), *yuka*; [+cant.] {truculento}, *q'ullma* // **ERRADIZO** [+fr.] (vagabundo), *puripakuq*; {«fig.» «cult.»} (parásito), *usurpa* / **ERRABUNDO** [+cant.] «cult.» (errante), *pasqa puriq* / **ERRATA** [mat./-mat.] (error {en un escrito}), *pantasqa* / **ERRÁTICO** [±loc.] (sin sitio {fijo}), *mana maypi tiyasqa* / **ERRÁTIL** [±act.] (errante, variable), *puripakuq* / **ERRÓNEO** [-mat.] (errado), *panta*; [+res.] (que contiene {error}), *pantasqa (pantayuaq)* // **YERRO** {[concr.] [±neg.]} [-lib.] «cult.» (error {por descuido}), *pantay*; [±neg.] (falta {sin malicia}), *huchay*; [±mat.] {de imprenta} (errata), *pantasqa* / **EL YERRO DEL ENTENDIDO** (fr. sust.) [++neg.] (fallo {elemental, que comete el experto}), *pantana*; [-t.] (c**) (resbalón), *lluskhana*.

ERRE: ERRE QUE ERRE (tieso que tieso) (fr. adv.) [>fr.] «fam.» (tercamente), *pasqa pantaq*.

-ÉRRIMO <gram.> (suf. sup.) [+cant.] (ísimo), *-puni*.

ES- ((d)es-, de(s)-) <gram.> (±pref. dist.) [ext.] «±us.» (dejar {fuera}), *t'aqay*; [+cant.], *-ncha*; [neg.] (des-), *-na*.

-ES. V. -s / **-ÉS** <gram.> (suf. gent.) [gent.], *-manta* / **-ESA** <fem.> (rel.) (propio {de la mujer}), *warmi*.

ÉSA-ÉSE-ESO (esa-ese-eso) «deíct.» (pron.) [-E/+R], *chay (anchay₂)*; [±E/±R] {propio}, *anchay₂ (chay)*; [-t.], *chay*; [loc.] (ahí), *chay (chaypi, chayman...)*. V. ahí / **ESA-ESE** (adj.), *chay*; <posp.> «desp.», *chay* // **ÉSAS** (sust.) (eso), *chaykuna* / **ESA ES OTRA** (fr.) [±neg.] «fam.» (además se añade esto), *chaypas* / **NI POR ÉSAS** (fr. adv.) [+neg.] (de ninguna manera), *mana chaywanpas (ni chaywanpas)* / **ESO ESTÁ HECHO** (fr.) [fut.] «expr.» <aserción> (se hará {sin duda}), *ña yachasqaña (chay ruwasqaña)* / **ESO O LO OTRO** «indef.» [±cant.] (más o menos), *ima hayk'aqpas* // **ESO QUE** (conj. adv.) «fam.» (a pesar de que), *chaymi* / **A ESO DE** (fr. prep.) [≈] «fam.» (aproximadamente), *hinachá (hinatachá)*; (v.), *atipay* / **EN ESO** (fr.

adv.) «fam.» (entonces), *chaypi (anchaypi)* / **POR ESO** (conj. cons.) (por esa causa), *-manta* / **Y ESO QUE** «+asert.» (y de verdad que), *riki*.

esbarar. V. resbalar.

ESBATIMENTAR {[mat.]} [±l.] «cult.» (causar {sombra un objeto a otro}), *llanthuy*.

ESBELTO {[±vert.]} [±2^a/3^a] (bello {por su altura y delgadez}), *sumaq*; «cult.» (apuesto), *munay rikch'ayniyuq*; [neg.] (\$) «fig.» (desnutrido), *qhasñu* // **ESBELTEZ** (esbelteza) [abstr.] (cualidad {de esbelto}), *sumaq kay*; [±abstr.] «cult.» (apostura, donaire), *munay rikch'ay*.

ESBIRRO [mil.] «pey.» (guardia), *awqa runa*; [soc.] «vulg.» (cachaco ¶), *kachaku*; [der.] (oficial {inferior de la justicia}), *yanapakuq runa*; [gen.] «fig.» (persona {a sueldo}), *paguyuaq runa*.

ESBOZAR {[±efect.]} [±cant.]} [<cant.]} (bosquejar {un poco}), *qallariy*; [±vis.] (empezar {a hacer ver}), *qhawarichiy*; [±mat.]} {un gesto} (insinuar), *qallariy* / **ESBOZO** {[±concr.]} [or.]} (muestra {inicial}), *qhawarichiy*; [-t.]} (inicio {de algo}), *qallariy*; {[concr.]} [--cant.]} (rasgo), *siq'i*.

esbrenca (< brenca).

ESCABECHAR {[ind.]} [alim.]} [afect.]} (poner {en escabeche, para conservar}), *iskawichay*; {[±efect.]} [hum.]} «vulg.» (matar {con arma blanca}), *wañuchiy*; [Caus.]} «fig., fam.» (desaparecer <a otro> ¶), *chinkachipuy*; {[ens.]} [neg.]} «vulg.» {en un examen} (suspender), *qhuspachiy*; [>t.]} «fig., fam.» (dejar), *qhipachiy* / **ESCABECHARSE** {[proc.]} [orn.]} «fig.» (teñirse {las canas}), *tiñikuy* // **ESCABECHE** [alim.]} (salsa {de aceite, vinagre, sal y laurel}), *iskawichi* / **ESCABECHINA** {[soc.]} [+neg.]} «fig.» (estrago {en la pelea}), *maqanakuy (tawqa tawqa maqanakuy)*; [++neg.]} {con muertes}, *wañuchinakuy*.

ESCABEL {[mob.]} [-cant.]} (tarima {para los pies}), *chaki churana*; [±cant.]} (asiento), *tiyana (huch'uy tiyana)*; {[hum.]} [+cant.]} «fig.» (persona {de la que se aprovecha alguien para medrar}), *qullqi sikichikuy*.

ESCABRO {[anim.] [pat.]} (roña {de la oveja}), *chhuqchu*; [veg.] {de la corteza de los árboles}, *qaracha* / **ESCABROSO** {[loc.] [≠]} {el terreno} (desigual), *muqu muqu*; [+neg.] «fig.» (áspero), *millay*; {[psíqu.] [±cant.]} (inmoral), *millayhina* // **ESCABROSIDAD** [±abstr.] (irregularidad {del terreno}), *muqu muqu kay*; [+abstr.] (indecencia), *millayhina kay*.

ESCABUCHE {[instr.] [agr.]} [-cant.] (azada {muy pequeña, para escardar}), *allachu*; [±cant.] (escavillo), *qurana*.

ESCABULLIRSE {[+mov.] [-vis.]} «fig.» (fugarse {con habilidad de entre los demás}), *p'ikwiy*; [mat.] (deslizarse), *llusp'irpariy*; [+cant.] «fam.» (irse {de las manos}), *iskapay*; [anim.] (quitarse {de en medio}), *k'itakuy*; [+f.] «fig., fam.» (saltar), *p'itay* (*p'itaykuy*); [-mat.] «fig.» (huir {de una dificultad}), *ayqikuy*; [abstr.] «fig.» {con razonamientos}, *pantayachiy*.

escachar (< cacho).

escacharrar / escacharrarse (< cacharro).

ESCAECER (inc.) «fam.» (descaecer) [-2ª/3ª] (enflaquecer), *tulluyapuy*.

ESCAFANDRA {[pr.] [+ríg.]} (vestidura {y casco cerrado, con cristal delantero, para ir por debajo del agua}), *uya pakana*; [part.] «coloq.» (*respirador*), *samana*.

ESCAFILAR [arq.] (quitar {el cemento a los ladrillos viejos}), *thupay*.

escagarruzarse (< cagar).

ESCALAR {[mov.] [+vert.]} (trepar), *siqay*; [±vert.] (ascender, subir), *wichay*; [-mat.] «fig.» {puestos} (subir {por cualquier medio}), *wichay*; (adj.) (a escala), *yupana* / **ESCALADA** (cat*) (sust.) {[res.] [+vert.]} (subida {de un muro}), *siqay*; [±vert.] (ascensión {a una montaña}), *wichay*; {[±mat.] [com.]} {de los precios}, *wichay*; [-mat.] {del delito}, *nishuyay* // **ESCALA** {[aux.] [+vert.]} [-ríg.] (escalera {de cuerdas}), *siqana*; [±vert.] [±ríg.] (escalera), *wichana*; [-mat.] {sensorial} (sucesión), *tukuyniray*; [mús.] {musical} (gama), *tukuy sami*; (conjunto {de los tonos}), *uyariykuna*; [geogr.]

{del mapa} (medida {proporcional a la realidad}), *tupu*; {fija para medir la altura de las aguas}), *saya sayana*; [hum.] «fig.» (escalfón), *ñiqin*; [-mat.] «fig.» {de un plan} (proporción), *chaninnin* / **A GRAN ESCALA** (fr. adv.) [+cant.] (en gran cantidad), *askhan-ninpi* / **EN PEQUEÑA ESCALA** (fr. adv.) [-cant.] (en pequeña cantidad), *pisininpi* // **ESCALADOR** [+Ag.] (que escala {montañas}), *siqay*; [part.] {con bicicleta}, *wichay* / **ESCALAFÓN** {[adm.] [+ord.]} (clasificación {por méritos o antigüedad}), *ñiqipasqa* // **ESCALERA** [col.] (conjunto {de escalones}), *wichana* (*wichanapaq*); [part.] {de un edificio}, *wichana*; [+vert.] {de caracol}, *muyuriq pata*; «cult.» {helicoidal}, *q'inqu pata*; [+cant.] (escalinata), *siqana*; [col.] (gradería), *uraykuna*; [1] «fig.» (escalón), *chakana*; [+cant.] {en el terreno}, *lluqhana*; {[instr.] [-cant.]} {de mano}, *siqana*; [-ríg.] «fig.» (trasquilón {en el pelo}), *q'inqu pata* / **ESCALERÓN** [-2ª] (escalera {de un solo madero, atravesado de estacas}), *siqana* / **ESCALINATA** {[col.] arq.]} [+cant.] (andenería), *pata pata*; [+2] (escalera {amplia y artística}), *siqana* // **ESCALONAR** {[afect.] [fís.]} (distribuir {en escalones}), *pata patay*; [-mat.] (graduar), *patachay* / **ESCALONADO** [fig.] (que forma {escalones}), *pata pata*; [part.] {en ascenso}, *siqa siqa* // **ESCALÓN** [horiz.] (peldaño), *chakana*; [vert.] (desnivel), *pata* (*pata pata*); {[mat.] [soc.]} «fig.» (grado {social}), *ñiqin*; [psíqu.] «fig.» {en las pretensiones}), *wichay*.

escaldar / escaldarse / escaldado / escaldadura (< calor).

ESCALENO {[geom.] [≠]} (oblicuo {en sus lados}), *suyt'u*; (triángulo {de tres lados desiguales}), *mana kikin laru*.

escalera / escalerón (< escala).

ESCALFAR [alim.] (cocer {el huevo, con cáscara}), *thiqtichiy* / **ESCALFARSE** [proc.] (cocerse {con ampollas, el pan}), *p'unpuy* / **ESCALFADOR** [rec.] (jarro {de estaño, con tapa agujereada, de los barberos}), *t'uqu kirpanayuq* (*t'uqu kirpanayuq tachu*) / **ESCALFETA** {[instr.] [-cant.]} (brasero {manual}), *nina apana*.

escalinata (< escala).

ESCALOFRIAR {[Caus.] [+sens.]} (producir {escalofrío), *chiri hunp'ichiy* / **ESCALOFRIANTE** {[Caus.] [++neg.]} (pavoroso, terrible), *mancharikuq* (*manchachikuqpuni*); [±cant.] (asombroso, sorprendente), *manchakuq* / **ESCALOFRÍO** (calofrío) {[pat.] [táct.]} [int.] (frío {repentino, violento, en estados febriles}), *chirichakuy*; [concr.] «coloq.» (sudor {frío}), *chiri hunp'ichiy* (*chiri hunp'i huqariy*); [+cant.] {dando diente con diente}, *ch'aka*; [+fr.] (temblor), *khatatatay*; [±mat.] {por la emoción o el miedo}, *mancharikuy* V. calor / frío.

escalonar / escalonado / escalón (< escala).

ESCALONIA [veg.] (planta {de hojas muy largas, flores moradas, bulbo rojizo}), *phawka*.

ESCALOPE (escalopa) [alim.] (filete {empanado y frito}), *milanisa*.

ESCALPELO {[instr.] [med.]} (cuchillo {pequeño y puntiagudo, con dos cortes, para operar}), *kuchuna*.

ESCAMAR ◊(descamar) {[afect.] [anim.]} [sup.] (quitar {las escamas al pez}), *thupay* / **ESCAMARSE** {[proc.] [±hum.]} (escoriarse), *q'arakuy*; [+cant.] «fam.» (pelarse), *ch'utikuy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*); [±cant.] (rasparse), *lluch'iy*, *lluch'uy*; [±f.] (quitarse {las escamas}), *qaranpakuy*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (desconfiar, recelar), *manchakuy*; [±cant.] «±us.», *paqtas niy* / **ESCAMADO** {[res.] [psíqu.] [neg.]} (que obra {con recelo, por la experiencia pasada}), *yachasqaña* / **ESCAMA** {[corp.] [anim.]} (piel {áspera, como lámina pequeña}), *qara qara* (*qarachi*); [part.] {de pescado}, *qara* (*qaracha*); {[hum.] [-cant.]} {de la piel} (costra {a consecuencia del frío}), *chhaspa*; [±prof.] (grieta), *p'aspa* (*phaspa*) // **ESCAMOSO** [+cant.] (con escamas), *chhaspa* (*phaspa*); [+neg.] (mugroso), *kharka* / **ESCAMOSIDAD** [±concr.] (escama {del cutis}), *p'aspa* // **DESCAMAR** {[afect.] [sup.]} (quitar {las escamas}), *t'iqway* (*qara t'iqway*); [+cant.] (pelar), *qaranpay*; [+f.] (raer), *thupay* // **DESCAMACIÓN** {[±proc.] [+f.]} (acción {de descamar}), *t'iqway*; [±f.] (raspadura), *thupay*; [veg.] (exfoliación),

qaranpay; [-act.] {de descamarse}), *thupakuy*; [pat.] (caspa) *phaspa*; [+cant.] «fig.» (eccema), *apay chikchi* // **ESCAMONEARSE** {[psíqu.] [±fr.]} «fam.» (escamarse), *qaranpakuy*; [+t.] «vulg.» (recelar), *paqtas kay*.

escamochar (< desmochar < mocho).

escamondar (< mondar).

escamonearse (< escamar).

escamoso (< escama).

ESCAMOTEAR {[j.] [-vis.]} (hacer {desaparecer el malabarista}), *pantachiy*; [neg.] (robar {con habilidad}), *suwaykuy*; [+neg.] «fig.» (burlar), *laq'uchiy*; [-mat.] {un asunto} (dejar {de lado}, obviar), *saqiy*; «fig.» (separar), *wikch'uy* / **ESCAMOTEO** [proc.] (acción {de escamotear}), *laq'uchiy*.

ESCAMPAR ÷(descampar) {[met.] [-líq.]} (dejar {de llover}), *usay* (*ushay*, *ushariy*); [±cant.] (aflojar), *usiyay*; [+t.] (secarse), *ch'akiriy*; {[++t.] [gen.]} «fig.» (mejorar {el tiempo}), *thaniy*; «fam.» (limpiarse), *linpiyakamuy*; <tr.> [+espac.] «-us.» (desembarazar, despejar {un lugar}), *qasichiy*; [Ø] «cult.» (vaciar), *ch'usaqchay*; [-ord.] (\$) (extender {desordenadamente}), *ch'iqwachiy*. V. campo / **YA ESCAMPA, Y LLOVÍAN GUIJARROS** (fr.) [<neg.]{«irón.» «fig., fam.»} <enunciación> (ir de mal en peor), *millayman tukukuykama* / **ESCAMPAVÍA** {[mar.] [del.]} (barco {que va delante, explorando el lugar}), *qhawaaq wanp'u*.

ESCAMUJAR {[agr.] [--cant.]} (podar {entresacando}), *raymay*; [+cant.] (romper {a golpe de hacha}), *wit'uy* (*wit'uriy*) / **ESCAMUJO** {[corp.] [veg.]} [+dist.] (rama {cortada}), *wit'usqa*.

ESCANCIAR {[afect.] [alc.]} «cult.» (servir {el vino}), *sirwikuy* (*sirbikuy*); [→ Ø] (vaciar {del todo, al beber}), *ch'uymapakuy*, *ch'uymaykuy* // **ESCANCIADOR** {[hum.] [alim.]} (servidor {del vino, en la comida}), *sirwiy* (*sirbiq*).

escanda. V. escaña.

ESCÁNDALO {[soc.] [neg.]} (hecho {que produce vergüenza}), *p'inqarikuy*; [±mat.] (dicho {escandaloso}), *p'inqay rimay*; [-mat.]



«fig.» (vergüenza), *p'inqay*; [-cant.] «fig.» (asombro, pasmo), *uti (utirayay)*; [fis.] (alboroto, tumulto), *ch'aqwa* // **ESCANDALERA** [+cant.] (escándalo {grande}), *sinchi p'inqay* / **ESCANDALOSO** {[Caus.] [-dir.]} (que produce {escándalo}), *p'inqachikuy*; [fis.] (ruidoso), *ch'aqwariq* // **ESCANDALIZAR** [efect.] (producir {escándalo}), *p'inqachiy*; [fis.] (armar {ruido}), *ch'aqwarichiy* / **ESCANDALIZARSE** {[proc.] [psiq.]} (avergonzarse), *p'inqakuy*; [+f.] «fig.» (enojarse), *phiñapakuy*; [-f.] «fig., fam.» (asustarse), *manchakuy*.

ESCANDALLAR [mar.] (sondear {el fondo}), *t'urpuy (t'urpuykachay)*; [part.] (sacar {muestra de algo para evaluar su calidad}), *qunqayllamanta hap'iy* / **ESCANDALLO** [proc.] (sondeo {del material del fondo}), *t'urpuy (t'urpuykachay)*; [concr.] «fig.» (muestra {al azar}), *qunqaylla hap'iy*; {[corp.] [instr.]} (punta {de la sonda, que toca el fondo}), *tukukuynin*; [com.] (precio {de coste de la cosa, con sus integrantes básicos}), *chanin kay*.

ESCANDIA [veg.] (trigo {con espiga de doble grano}), *iskandiyá*. V. *escaña*.

ESCANDIR [a.] «cult.» (medir {el verso}), *birsu tupachiy*.

ESCÁNER {[instr.] [med.]} (aparato {tubular, que hace radiografías por computador}), *iskanir*.

ESCANTILLÓN (ságoma) [arq.] (patrón {para trazar líneas y fijar la medida}), *kikinchaq*.

ESCAÑA ÷(escanda; espelta) [veg.] (trigo {de mala clase, de cascabillo pegado}), *ch'usu*.

ESCAÑO [mob.] «cult.» (banco {grande con respaldo}), *tiyana (wasayuaq tiyana)*; [+cant.] {parlamentario}, *wasayuaq tiyana*; [horiz.] (camilla {para los cadáveres}), *kallapu*.

ESCAPAR {[anim.] [+mov.]} [±dist.] (huir), *ayqiy*; [+dist.] «cult.» (huir {lejos}), *mitikuy (mitikay)*; (escaparse) [-dist.] {de las manos} (zafarse), *lluqsiyachay*; [+fr.] «fig., fam.» (escabullirse), *p'ikwiy*; <tr.> {al caballo} (espolear), *takay* / **ESCAPAR AL MONTE**. V. *andar a*

monte / **ESCAPAR DEL TRUENO Y DAR EN EL RELÁMPAGO** (fr.) [>neg.] «fig., fam.» (salir {de un peligro y caer en otro similar o peor}), *aswanmanta manchakuyman kay* / **ESCAPARSE** {[proc.] [+t.]} (escapar), *ayqiy (ayqikuy)*; [-vis.] «cult.» (esfumarse), *iskapakuy*; [part.] {por las paredes, trepando}, *lluqhatamuy*; {de la jaula, volando}, *phawarikapuy*; [±gas.] (salirse), *lluqsiyuy*; [±líq.] (botar), *phaway*; [±cant.] {por porciones}, *usuy*; [+f.] (escapar), *ch'ikway (ch'iwkay)*; [±sól.] {de las manos} (resbalar), *llusp'iy*; {[+f.] [±dist.]} {algo sujeto} (soltarse), *paskakuy*; [±prof.] (desprenderse), *p'itay*; {[anim.] [c.-p.]} «fam.» {a alguien la pieza} (errar {el tiro}), *mat'uchay*; {[hum.] [mov.]} [+dist.] «fam.» (evadirse, zafarse), *llusp'iy (lluskhay)*; [+f.] (zafarse), *lluqsiyachay*; «fam.» (escurrirse), *ch'ullmiy (ch'ullmirikuy)*; [mat.] {un medio de transporte} (llegar {tarde}), *chinkachiy*; {[sens.] [-lib.]} [-t.] {la risa} (reír), *asiy (asirquy)*; [±mat.] {una palabra} (decir {por descuido}), *mana chanin rimay*; [-mat.] «fig.» {un negocio} (perder), *chinkachiy*; [-act.] {un error} (no captar), *qunqaykuy*; [psiq.] «fig.» {del dominio de alguien}, *lluqsiyuy*; [psiq.] (librarse), *qispiy*; [abstr.] «fig.» {un argumento} (olvidarse), *qunqapuy* / **ESCAPAR EN UNA TABLA** (fr.) [pos.] «fig.» (salir {de un riesgo, como por milagro}), *yanqachallamanta tarirquy* / **ESCAPÁRSELE LA LENGUA**. V. *írsele la lengua* // **ESCAPADA** (cat*) (sust.) [res.] (huida), *ayqi* / **ESCAPADO** (part.) (huido), *ayqisqa*; [j.] {adelantado {a los demás en la carrera}}, *ñawparisqa*; [--t.] (adv.) (aprisa), *phawaylla* // **ESCAPE** [proc.] (acto {de escapar}), *ayqikuy*; ¶ [loc.] (salida {de emergencia}), *iskapay*; [gas.] (fuga), *lluqsiyuy*; [líq.] (derrame), *phaway*; [gen.] «fam.» (pérdida), *phawa*; [+f.] (chisguete), *ch'ikway (ch'iwkay)*; [mat.] «fig.» (salto), *t'ipka (t'iwka)*; [mec.] {de gases quemados}, *q'usñiy*; [-mat.] (coartada), *maskhakamuy* / **A ESCAPE** (fr. adv.) «hm.» [+mov.] (a toda prisa), *lukulla* // **ESCAPATORIA** [abstr.] «fig.» (excusa, salida {de un problema}), *lluqsiy*; {[±concr.] [+f.]} (escape), *ayqiy*.

ESCAPARATE {[loc.] [com.]} (hueco {de las fachadas para mostrar al público las mer-

cancías), *qhawarichina*; [±cant.] «fam.» (vitrina), *qhawana* (*qhawanapaq*); [gen.] «±vulg.» (sitio {para exponer}), *iskaparati*; [-cant.] «fig.» (espejo), *rirpu* / **ESCAPARATISTA** [hum.] (experto {en arreglar escaparatés}), *qhawarichinapaq ruwaq* (*iskaparati ruwaq*).

escape / escapatoria (< escapar).

escapo. V. bohordo

ESCÁPULA [corp.] «téc.» (omóplato), *qarmin* (*qharmin*, *kharmin*) / **ESCAPULAR** (adj.), *qarmin* (*qharmin*, *kharmin*) / **ESCAPULARIO** {[Obj.] [rel.]} (tira {de tela que cuelga por pecho y espalda con imágenes religiosas}), *iskapulariyu*.

ESCAQUEAR {[afect.] [sup.]} [j.] (dividir {la superficie en cuadrados negros y blancos}), *chiqchi₂* / **ESCAQUEARSE** {[proc.] [neg.]} [-soc.] «fam.» (eludir {para no hacer algo}), *qiquykachay* (*qhiquykachay*) / **ESCAQUEADO** [res.] (dividido {en escaques}), *chiqchi₂* // **ESCAQUE** {[sup.] [-cant.]} (cuadrado {blanco o negro, alterno, del tablero de juego}), *chiqchi₂*.

ESCARA [pat.] «téc.» (costra {oscura de la gangrena}), *ismusqa qara*; ¶ [gen.] (escamación), *qarachakuy* // **ESCARIFICAR** {[afect.] [med.]} (hacer {incisión, para drenar}), *sat'iy*; [agr.] (labrar {la tierra}), *yapuy*; [gen.] (laborar), *llank'ay* // **ESCARIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de escarificar}), *sat'iy*; [agr.] (labranza), *yapuy* // **ESCARIFICADOR** {[Instr.] [agr.]} (instrumento {con puntas aceradas}), *sat'ina*.

ESCARABAJO [anim.] (insecto {pelotero}), *aka tanqa*; [+cant.] {de grandes pinzas}, *wayna pikchu*; ¶ [part.] «fig.» {grande} (abejorro), *wayrunqu*; (zángano), *urunqu*; [conf.] «fig.» (imperfección {del tejido, al torcerse la trama}), *q'isti*; [hum.] «fig.» (persona {baja, de mala figura}), *t'ustu* / **ESCARABAJEAR** {[act.] [+fr.]} [>mov.] (moverse {irregularmente}), *sinchi kuyuy*; [j.] {el trompo} (girar {con desorden, por tener mal puesta la púa}), *p'itaykachay*; [±dist.] «fam.» (zigzaguar), *q'iwí q'iwíyta muyuy*; [-mov.] {el cuerpo} (tener {cosquilleo}), *siqsiykachay*;

[ens.] «fig.» (escribir {irregularmente}), *mana allin qillqay*; [psiq.] «fig., fam.» (punzar {una preocupación}), *llakirikuy*.

ESCARAMUJO ÷(caramujo; agavanzo, tapaculo) [veg.] (aguaimanto ¶), *awaymantu*; [part.] «coloq.» (rosal {silvestre}), *rusal sach'a*; «ant.», *murunku*; [anim.] (percebe), *pirsibi*.

ESCARAMUZA {[mil.] [-cant.]} (refriega {béli-ca}), *pukllay* (*pukllariy*); [part.] {a caballo} (zalagarda), *qatipay*; {[cant.] [-mil.]} (riña {callejera}), *ch'aqway*.

ESCARAPELA ÷(cucarda) [orn.] (adorno {de colores para el sombrero}), *sunbiruq*; <fem.> [-soc.] (riña {de mujeres}), *rankhunakuy*; [+f.] «fam.» (pelea {con tirones de pelo}), *maqanakuy* (*warmipuraq maqanakuy*).

ESCARBAR {[afect.] [sup.]} [±f.] (arañar {la tierra}), *hasp'iy*; [-cant.] {con las uñas}, *rachiy*; [--cant.], *qhallqiy*; [±prof.] [+1ª] {con un palo} (hurgar), *khullkiy*; «cult.» {para sacar un objeto enterrado}, *taqwiy* (*taqwiriy*); [±prof.] [±2ª/3ª] (hozar), *uksiy* (*ukhiy*); [±prof.] (revolver), *hataq'iy* (*hasaq'iy*); [mat.] {la lumbre} (avivar), *yawrachiy* (*rawrachiy*); {el rescoldo}, *t'uqsipayay*; {los dientes} (hurgar), *t'uqsipayakuy*; ¶ [agr.] (sacar {tubérculos arañando}), *hasp'iy*; {con la lampa, en posición de agachados}, *allay*; [±cant.] {en la tierra con el azadón por segunda vez}, *thallmiy* (*tallmay*, *thayiy*); «fig., fam.» {entretejiendo}, *arwiy*; [corp.] {la nariz}, *hapt'iy*; [-mat.] «fig.» (inquirir {con curiosidad}), *tapupakuy*; «fig., fam.» (oler), *muskhuy* / **ESCARBAR EL ESTÓMAGO** (fr.) {>sens.} [pat.] (sentir {ardor}), *q'apuy* / **ESCARBADERA** {[corp.] [anim.]} {de las aves}, *chakin*; [-cant.] (pie {del ave}), *hasp'ina* (*hallp'ina*) / **ESCARBADOR** [Instr.] [agr.] (instrumento {puntiagudo, con astil, para escarbar}), *hallp'ina*; [alim.] {de remover el tostado}, *qachina* / **ESCARBILLOS** [mat.] (carbones {pequeños, a medio quemar}), *k'illinsa*.

ESCARCELA [rec.] (bolsa {colgada de la cintura}), *wayaqa*; [+cant.] {del cazador} (morrall), *ch'uspa*; [pr.] (cofia), *chukcha hap'ina* (*chukcha hap'ichina*); [part.] {con el pelo dentro}, *uma t'iqi*.

ESCARCEAR ¶ [[mov.] [anim.]] (hacer {tornos el caballo}), *k'itaykachay* // **ESCARCEO** [met.] (oleaje {pequeño en la orilla del mar}), *p'uytu p'uytukuynin*; [-mat.] (divagación), *laqlayay*; [sex.] (aventura {poco duradera}), *pukllapayay*; «coloq.» (rodeo), *yanqa pantakuy*; [psíqu.] «fig.» (tentativa), *yanaririy*; [abstr.] «fig.» (tanteo), *tantiyay* / **ESCARCEOS** {[+curv.] [anim.]} (tornos, vueltas {del caballo fogoso}), *k'itaykachay*.

ESCARCHAR [met.] (helarse {el agua en el campo, poniéndose blanca}), *qasay*; [gen.] «fig.» (congelarse), *chullunkuy*; <tr.> {[mat.] [sup.]} {echar {talco}}, *hak'uchay*; [alim.] {las frutas} (confitar {con azúcar cristalizada}), *misk'iyachiy*; [alc.] {con anís}, *misk'iyachiy* / **ESCARCHADO** (cat*) (sust.) [conf.] (labor {con plata, sobre la tela}), *qullqi away* // **ESCARCHA** (carama) {[met.] [±sól.]} (helada), *qasa*; [±cant.] (rocío {congelado, en láminas}), *chhulla (chhullu)*; [±cant.] «fam.» (relente), *sullu₃ (sulla)*; [-cant.] (rocío), *qhupa*; [+cant.] «fig.» (nieve), *rit'i*.

ESCARDAR [agr.] (quitar {la mala hierba}), *quray*; [gen.] «cult.» (deshierbar), *quranay*; [part.] {con almocafre}, *rawk'ay* / **ESCARDAR CEBOLLINOS** (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fig., fam.» (no hacer nada provechoso), *q'utupakuy* // **ESCARDA** [proc.] (acto {de escardar}), *quray, quranay*; {con almocafre}, *rawk'a (lawk'a)* / **ESCARDILLO** [instr.] {de palo} (azuela), *qurana (quralla, quraña)*; [+f.] {de hierro} (almocafre), *rawk'ana*.

ESCARIAR [mec.] (agrandar {un agujero en el metal}), *t'uqupayay*.

escarificar (< escara).

ESCARLATA (adj.) [c.] (rojo carmesí, casi grana), *yawar puka*; ♀(escarlata) [pat.] (erupción {roja por la piel, de manchas difusas, con fiebre}), *aranpi*; [+cant.] (viruela), *murú*.

ESCARMENAR ÷♂(carmenar) {[afect.] [conf.]} (cardar {la seda o la lana}), *pillchay*; [±cant.] {cabello o lana, {pellizcando} (desenredar), *t'isay (t'iray)* / **ESCARMENADOR** [Instr.] (instrumento {para escarmenar}), *pillchana*.

ESCARMENTAR (escarmentarse) {[psíqu.] [pos.]} (enmendarse), *wanay*; <tr.> [Caus.]

(corregir {al que ha obrado mal}, enmendar), *wanachiy*; [+cant.] (castigar), *miraray*; [+f.] «fig.» (dar {con el látigo}), *wipyay* / **ESCARMENTAR EN CABEZA AJENA** (fr.) [soc.] (servir {de ejemplo la desgracia ajena}), *huqpaqmanta wanay (huqpaqmanta wanakuy)* // **ESCARMENTADO** [res.] (que ha recibido {escarmiento}), *wanaq* / **ES-CARMIENTO** [abstr.] (enmienda), *wanay*; [psíqu.] (cautela, desengaño {por un mal perjuicio}), *wanapayay*; [±concr.] (lección {por un error}), *wanay*; [fut.] {para corregir}, *wanana*; [+concr.] «vulg.» (enmienda), *wana*; [±abstr.] (resistencia), *wanakay*; {[+Ag.] [+cant.]} (castigo), *ñaq'arichiy*.

ESCARNECER {[fís.] [=]} [neg.] (ridiculizar {imitando}), *asipayay*; [+cant.] «fig.» (humillar), *allqhuchay*; [+cant.] (afrentar), *p'inqachiy* // **ESCARNIO** {[±abstr.] [-soc.]} (befa para afrentar a alguien), *allqhuchay (allquchay)*; [+abstr.] (ludibrio), *sarunchay*.

ESCAROLA [veg.] (verdura {comestible, de hojas rizadas y amargas}), *iskarula* / **ESCAROLADO** [+cant.] (rizado), *khurpu*; [gen.] (con bucles), *k'uspa (k'upa)*.

ESCARPAR {[±vert.] [+cant.]} (cortar {la tierra, en plano inclinado}), *sayarichiy* // **ESCARPA** ÷(escarpe) [geogr.] (desnivel {del terreno}), *sayaq qhata*; [+cant.] «coloq.» (quebrada), *wayq'u (allpa wayq'u)*; [arq.] (desnivel {muy fuerte}), *kinray* / **ESCARPADO** [±vert.] (inclinado), *qhata qhata*; [+cant.] (escurridizo), *ranra ranra*; «fig.» (pedregoso), *rumi rumi*; [+vert.] (abrupto, sin accesos), *sayarikuq* // **ESCARPADURA** [±abstr.] (corte {montañoso}), *sayarikuy*; [±prof.] (hundimiento), *wayq'uy*.

ESCARPAR₂ {[afect.] [sup.]} (raspar {con el escarpelo}), *thupay* / **ESCARPELO** [instr.] (herramienta {con dientes, para raspar la superficie}), *thupana*. V. escalpelo.

ESCARPIA {[aux.] [mat.]} «coloq.» (clavo {doblado en ángulo recto, para colgar objetos en él}), *warkuna*; «fam.» (alcayata), *alkayata*.

ESCARPIDOR {[Instr.] [+cant.]} «cult.» (peine {grande, de pocas púas}), *ñaqch'a (ch'aqcha ñaqcha)*.

ESCARPÍN [pr.] (zapato {de una sola costura}), *iskarpina*; [-ríg.] (polaina), *qara qatana*; [-ríg.] (calcetín {de bebé}), *p'ullqu*.

escarrancharse. V. despatarrarse (< pata).

ESCARZAR {[afect.] [mat.]} [±curv.] (doblar {un palo para hacer arco}), *k'umuchiy* // **ESCARZANO** {[a.]} [±curv.]} [+1ª] {el arco} (bajo {y extendido}), *kicharparisqa*.

ESCARZAR₂ [agr.] (escoger {los tubérculos más grandes, para que maduren los pequeños}), *akllay*.

ESCASO (adj.) [±cant.] [+cont.]} (limitado {en cantidad}), *pisi*; [-cont.]} (falta, reducido), *aslla*; [<] (insuficiente), *muchu*; «fam.» (para reírse), *asiy*; [hum.] (mezquino), *mich'a*; {[-mat.]} [+cant.]} (económico), *pisilla*; «Q.» (poco), *pisi*; (suf.) «desp.», *-ri* / **ESCASAMENTE** [<] (poco), *pisilla* (*pisi pisilla*); [-cant.]} (mal), *yaqa* / **ESCASEAR** [-fr.] (haber {escasez}), *yarqayay*; [∅] (faltar), *pisikuy* // **ESCASEZ** {[±abstr.]} [∅] (carestía), *muchuy*; [-cant.]} (falta), *pisiy* (*pisi kay*); [±cant.]} «±vulg.» (poca {cosa}), *pisi*; «fam.» (cosa {de risa}), *asiy*; [part.]} {de comida} (necesidad), *yarqay* // **ESCATIMAR** {[±act.]} [±cant.]} «cult.» (ahorrar), *musikuy*, [com.]} (regatear), *ranay*; <tr.> [+cant.]} (negar {parte de lo que se pide}), *mich'akuy* (*mich'apakuy*).

ESCATÓFAGO [z.] (que come {excrementos}), *aka mikhuq* / **ESCATOFAGIA** {[pat.]} [+fr.]} «téc.» (hábito {de comer excrementos}), *aka mikhuy* / **ESCATÓFILO** [anim.]} (que se desarrolla {entre excrementos}), *akapi wiñaq* // **ESCATOLOGÍA** [ens.]} (tratado {sobre los excrementos}), *akamanta yachay* / **ESCATOLÓGICO** (de la escatología), *akamanta yachay*.

ESCATOLOGÍA₂ {[ens.]} [-rl.]} (tratado {sobre la vida después de la muerte}), *wañuqmanta yachay*.

escavar / escavanar (< cavar).

ESCAYOLA [min.]} (yeso {de espejuelo}), *isku*; [+arq.]} (estuco), *pachas*.

ESCENA {[loc.]} [a.]} (escenario {del teatro}), *qhawarikuna pata*; [-mat.]} (acción {tea-

tral}), *qhawarikuy*; [rl.]} «fig.» {espectacular} (suceso {aparatoso de la vida real}), *ch'aqwachay* / **ESCENARIO** [loc.]} (lugar {donde se representan las obras de teatro}), *qhawarikuna pata*; [cult.]} {central a modo de bosquecillo}, *malki*; [rl.]} (lugar {de un suceso}), *k'uchu*; [gen.]} (zona), *pata* // **ESCENIFICAR** {[act.]} [a.]} (representar), *ruwapay* // **ESCENOGRAFÍA** {[±abstr.]} [+vis.]} (representación {del ambiente en diversas perspectivas}), *ancha qhawana-kuy*; [a.]} (decorado {de teatro o cine}), *allchapasqa*; [-mat.]} (ambiente {ritual, mediante gestos, gritos o posturas}), *imayna ruwakuy*.

ESCEPTICISMO {[abstr.]} [neg.]} «cult.» (desconfianza), *mana iñiy* // **ESCÉPTICO** (adj.) [+cant.]} (incrédulo), *mana iñiq*.

ESCINDIR {[afect.]} [/] [+cant.]} «cult.» (dividir {separando}), *t'aqay* / **ESCISIÓN** [±proc.]} (partición), *t'aqay*; <rec.> [-soc.]} (desavenencia), *t'aqanakuy* / **ESCINDIBLE** {[<f.]} [int.]} (que puede {ser escindido}), *t'aqay atina* // **RESCINDIR** [der.]} (dejar {sin efecto el contrato, rasgándolo}), *tukukapuy*; [soc.]} «fam.» (dejar {en letra muerta}), *q'alaman tukuy* / **RESCISIÓN** [±proc.]} (acción {de rescindir}), *tukukapuy* / **RESCISORIO** [Benef.]} (que sirve para rescindir), *tukukapunapaq*; [Gen.]} (que se origina {en ello, la rescisión}), *tukukunanpaq*.

escintilar. V. centellear.

escisión (< escindir).

ESCLAFAR {[afect.]} [neg.]} [f.] [mat.]} «vulg.» (estrellar, quebrantar), *chhalluy*.

esclarecer / esclarecerse / esclarecido / esclarecedor / esclarecimiento (< claro).

ESCLAVA [orn.]} (pulsera {que no se abre}), *ch'ipana*; [part.]} «fam.» {de muñeca, sin adornos}, *maki watana* / **ESCLAVO** (adj.) [-lib.]} [+cant.]} (sin libertad, ni derecho a ella), *yana*; < masc. > «fam.» (chino), *chinu*₂; < fem. >, *china*; [gen.]} «fig., fam.» (gente), *runa*; [-mat.]} «fig.» (sujeto {al deber}), *yastallaña*; {del amor} (rendido), *yanqalla*; [neg.]} {de la pasión} (sometido), *llallisqa*; (sust.) [hum.]} (persona {sometida a trabajos

forzados}}, *mit'ana*; «±us.» {en tiempos de los incas} (cautivo), *piñas*; [cult.] (indio {de servicio}), *ayllusqa*; [part.] {del cocal}, *phiña* // **ESCLAVIZAR** {[Caus.] [-soc.]} (avasallar), *yanachapayay*; [+neg.] «fig., fam.» (domar), *runachakuy* // **ESCLAVINA** {[pr.] [-cant.]} (capa {pequeña}), *lliklla*; [ext.] (pieza {sobrepuesta de la capa}), *kapaq patanan*.

ESCLEROSIS [pat.] «téc.» (endurecimiento), *chuchukuy*; [+sól.] «fig.» (solidificación), *ruruykuy*; [-mat.] {mental} (embotamiento), *k'ullu kay* / **ESCLERÓTICA** {[corp.] [corp.]} (membrana {dura, blanquecina y opaca, del ojo}), *yuraqñin* (*ñawiq yuraqñin*).

ESCLUSA [mec.] (compuerta {para separar las aguas}), *unu t'aaq*.

ESCOBA [instr.] (manejo {de palmas o hierbas duras, para barrer}), *pichana* (*qaychu*); [part.] {hecha de chilca}, *ch'illka* (*ch'illkana*); [veg.] {amarga}, *askha pichana*; ¶ (varilla), *anqu hacha* / **ESCOBADA** (cat*) (sust.) {[res.] [mov.]} (movimiento {de barrido}), *pichay*; [‡cant.] (barrido {breve}), *pisi pichay* / **ESCOBA AMARGA** [veg.] (canchalagua ¶), *kachin lawa* (*piki pichana* / **ESCOBA DE MACHO** [veg.] (grama), *k'achu* / **ESCOBAJO** {[instr.] [-v.]} «desp.» (escoba {mala}, *thanta pichana*; {[corp.] [veg.]} (raspa {de la uva}), *k'aspicha* / **ESCOBAZAR** {[act.] [fis.]} (rociar {con escoba o ramas mojas}), *ch'allay* / **ESCOBETA** {[instr.] [‡cant.]} «fam.» (cepillo {de la ropa}), *sipillu*; [gen.] (cepillo), *qhituna* // **ESCOBILLAR** ¶ [+orn.] {la ropa} (cepillar), *qhituy* / **ESCOBILLA** {[instr.] [±cant.]} (cepillo {para limpiar}), *qhituna*; (plumero), *pichana*; [veg.] (brezo {para hacer escobas}), *iskubilla*; [part.] {del Perú} (canchalagua ¶) (hierba {de hojas ovadas y bordes aserrados, flor blanca, fruto globoso}), *kachin lawa* (*kancha lawa*); {dulce}, *ñukñu pichana* / **ESCOBITA NUEVA BARRER BIEN** ¶. V. alcalde del mes de enero / **ESCOBÓN** {[instr.] [>t.]} (escoba {gastada}), *pichana*.

ESCOBINA [mat.] (serrín {de la barrena}), *thupasqa*; [+f.] {al rozar} (limadura), *qhitusqa*.

escobazar (< escoba).

ESCOBO {[veg.] [+d.]} (matorral {espeso}), *sach'a sach'a*.

escobón (< escoba).

ESCOCER {[sens.] [neg.]} [+cant.] (picar {la piel, desagradablemente}), *siqsiy*; [+neg.] (quemar), *k'aray*; {[+cant.] [fr.]} (resqueamar), *k'arararay*; [psiq.] «fig.» (doler {una situación molesta}), *siqsiy*; [gen.] (molestar), *nanachikuy* / **ESCOCERSE** {[proc.] [hum.]} [-t.] {el niño} (inflamarse {la piel, por los orines}), *k'arakuy* (*q'arakuy*); [+neg.] «fam.» (escaldarse), *iskalday* / **ESCOCIDO** (part.) (quemado), *k'arasqa*; [part.] {en la piel, por el ají o una planta urticante}, *rurphasqa* // **ESCOZOR** [sens.] (picor), *siqsiy*; [+cant.] (desazón), *chiqni*; [++cant.] (prurito), *yawray*; [part.] {de los pies al pisar barro podrido}, *isqhayllu*.

ESCODAR [arq.] (labrar {con martillo}), *ch'iqay*; [gen.] (golpear), *takay* / **ESCODA** [instr.] (martillo {para labrar, con corte en los dos lados}), *ch'iqana*.

ESCOFINA (rascacio) [instr.] (herramienta {granulosa, para alisar la madera}), *thupana*; *qhaquna*.

ESCOGER {[act.] [col.]} [≥1] (elegir {en un conjunto}), *akllay*; [part.] {entre cosas grandes} (separar), *akllay*, [-t.] {a la ligera}, *akllariy*; [+t.] {entre cosas pequeñas} (seleccionar), *ch'iklluy*; [++t.] {con cuidado}, *ch'iklluy* / **ESCOGER COMO ENTRE PERAS** (fr.) [>pos.] «fig. (llevarse {lo mejor para sí}), *payllalla-paq hina kanman*; [+neg.] {por egoísmo}, *payllan qhawarikuy* // **ESCOGIMIENTO** [±res.] (efecto {de escoger}), *akllakuy*; <rec.> {mutuo}, *akllanakuy*.

ESCOLAPIO (calasancio) {[gent.] [rel.]} (de la orden {de las escuelas pías}), *iskulapiyu*; [gen.] «fig.» (cura, fraile), *kura*.

escolar (< escuela).

ESCOLAR₂ (v.) {[‡mov.] [-2ª]} «±us.» (pasar {por un sitio estrecho}), *qaqa puriy*.

escolaridad / escolarizar / escolástica (< escuela).

ESCOLIO [ens.] «cult.» (nota {explicativa de un texto}), *imayna kay*.

ESCOLIOSIS [pat.] (desviación {lateral de la columna vertebral}), *kinranpan* (*kinran*); [+cant.] «fam.» (giro), *t'iksuy*.

ESCOLOPENDRA {[anim.] [+1ª]} (ciempiés), *pachak chaki*.

ESCOLTAR {[mil.] [-dist.]} (acompañar {militarmente, por seguridad}), *qatiy*; [+pos.] (resguardar), *qhawapay* // **ESCOLTA** [col.] (conjunto {de gente que protege a alguien}), *qati qati*; [-mil.] (convoy {de acompañamiento}), *qati qati*; ¶ [indiv.] (gastador), *iskulta*; [gen.] (acompañante), *puriysiq*.

ESCOLLO [geogr.] (peñasco {a flor de agua en el río}), *mayu rumi*; [+cant.] (rompiente), *hark'aaq*; [gen.] «fig.» (obstáculo), *sasa kay*; [abstr.] (riesgo), *maqllu* // **ESCOLLERA** [mar.] (obra {de piedra en el interior del agua}), *tahamal* (*tahamal ruway*).

ESCOMBRO ∅(escombros) {[mat.] [arq.]} [neg.] (resto {de una edificación destruida}), *thuni*; {en desorden}, *chaqru*; [part.] {de adobe}, *k'urpa*; «fam.» {con piedras pequeñas} (casquijo), *ch'apra* // **ESCOMBRO** [loc.] (lugar {para arrojar escombros}), *k'urpa pata* // **DESCOMBRAR** (escombrar) {[afect.] [pos.]} (retirar {el escombros}), *wikch'uy*; [gen.] «fig.» (limpiar), *pichay*.

escombro₂. V. caballa.

ESCOMENDRIJO {[hum.] [--cant.]} «desp., vulg.» (criatura {desmedrada}), *pichiruchi*; *charchaku*.

escomerse (< comer).

ESCONCE (izgonce) [loc.] «cult.» (rincón {en punta}), *k'uchu*.

ESCONDER {[vis.] [gen.]} «coloq.» (ocultar), *pakay*; {[hum.] [neg.]} {a alguien} (encubrir), *pakay* (*pakarayay*); [part.] {a brazos} (robar), *lluk'ipakuy* (*lluk'irqapuy*); [-mat.] «fig.» (contener {algo escondido}), *pakakuy* / **ESCONDERSE** [proc.] (ponerse {en lugar oculto}), *pakakuy* / **ESCONDIDO** [res.] (oculto), *paka*; [part.] {de testículos} (criptorquidia), *ch'usu runtu*; [±rl.] (lleno {de misterio}), *pakakusqa* / **A ESCONDIDAS** (fr.) [mod.] (sin ser {visto}), *pakalla* (*paka pakalla*) // **ESCONDIMIEN-**

TO [±res.] (efecto {de esconder}), *pakay* // **ESCONDITE** [loc.] (lugar {para ocultarse}), *pakakuna* (*paka pakay*); [+cant.] (escondrijo), *chinkana*; [j.] «inf.» (orí), *chinka chinka*; «fam.» (escondidas ¶), *paka paka*; «cult.» (ampay ¶), *anpay*; [part.] {con una pelotita que ha de buscar el que se queda}, *chapa chapa* / **ESCONDRIJO** {[loc.] [neg.]} «±desp.» (escondite), *chinkana*; [∅] «fam.» (agujero), *t'uqu*; [±cant.] (escondite), *pakakuna* (*paka pakay*); [+compl.] «fig.» (recoveco), *pakasqa k'uchu*; [anim.] (guarda), *q'isa*.

ESCOPETA [mil.] (arma {de fuego}), *iskupita*; «fam.» (chopo), *t'uquchu* (*tuquchu*); [+1ª] {para la caza}, *illapa* (*iskupita*) / **ESCOPETAZO** [+f.] (tiro {de escopeta}), *t'uqayay*; [sens.] (sonido {del tiro}), *t'uqyamuy*; [mat.] [-t.]} «fig.» (noticia {desagradable e inesperada}), *qunqayllamanta niykuy*.

ESCOPLO (bedano) [instr.] (herramienta {con boca a bisel}), *llaqllana*; [part.] «±cult.» (formón), *phurmún* (*iskuplu*).

ESCORAR {[mar.] [±vert.]} (inclinarse {el barco de costado}), *k'achanpakuy*.

ESCORBUTO [pat.] (enfermedad {con hemorragias en piel y encías, debilidad de cuerpo}), *phatku*.

ESCORCHAR {[afect.] [veg.]} [neg.] «cult.» (quitar {la corteza}), *t'iqway*. V. corteza.

ESCORIA {[min.] [neg.]} (resto {en el horno, de la cocción del mineral}), *akakipa*; [gen.] [+neg.]} (bazofia), *hanch'i* (*hamch'i*); «±us.» (sobra), *llaqmi*; [geogr.] (lava porosa del volcán), *ch'usaq rumi*; [-d.] «fam.» (piedra {ligera}), *mana llasaq rumi*; [part.] (residuo {del carbón}), *uspha*; [gen.] «fig.» (cosa {sin valor}), *mana waliq*; [hum.] «fig.» (persona {vil}), *supay*.

ESCORIAR ∅(excoriar) [veg.] (quitar {la cutícula}), *t'iqway* (*hipq'ay*, *t'illpay*, *t'ipqay*) / **ESCORIARSE** [proc.] (desollarse), *ch'utiy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*); [±cant.] (rasparse), *lluch'iy*, *lluch'uy*; [-cant.] (rasmillarse ¶), *qhallmay* / **ESCORIADO** [res.] (desollado), *ch'utisqa*; [+cant.] «-us.» (con escoriaciones), *llaqmi* // **ESCORIACIÓN** [±proc.] (ac-

ción {de escoriar}), *ch'utiy*; {[concr.] [pat.]} {por el frío}, *chhaspa*.

ESCORPINA ÷(cabracho, rescaza; pez sapo) [anim.] (pez {rojo por debajo, de cabeza gruesa y espinosa}), *qaqas (q'aqas)*.

ESCORPIÓN [anim.] (arácnido {de abdomen segmentado, cola curva con aguijón venenoso}), *sirara (siraka)*; [mat.] (azote {de cadenas, con garfios al final}), *asut'i (hasut'i)* // **ESCORPIODE**. V. alacrancillo.

ESCORZAR [a.] (pintar {acortando las figuras por la perspectiva}), *llinp'iy* // **ESCORZO** [±cant.] (pintura {en perspectiva}), *kinranpa llinp'iy*.

ESCORZONERA ÷(barbaja) [veg.] (hierba {de hojas dentadas y espinosas, de corteza negra}), *chanqurma (chanquruma) (aya llant'a)*; (achicoria {amarga}), *pilli pilli*.

ESCORRENTÍA {[líq.] [mov.]} [±cant.] «téc.» (agua {de lluvia, que corre por un terreno}), *raykha*; [+fr.] {socavando}, *sankharquy*; [part.] (corriente {que sale al rebalsar un depósito}), *mayuchakuy*; [+cant.] (aliviadero), *lluqsichina*.

ESCORROZO {[psíq.] [±pos.]} «fam.» (complacencia, regodeo), *kusipayakuy*.

ESCOSCAR {[afect.] [hum.]} (quitar {la caspa}), *qhaqupayay*; [veg.] {la cáscara}, *t'iqway* / **ESCOSCARSE** {[proc.] [anim.]} «fig.» (agitarse {por una comezón}), *siqsichikuy*.

ESCOTAR {[com.] [/]} [=] (pagar {cada uno la parte que toca de algo en común}), *sapanka pagay* // **ESCOTE** [-mat.] (cuota), *sapanka pagay* / **A ESCOTE** [=] (a partes {iguales}), *sapa sapaq*.

ESCOTAR₂ ÷(descotar) [conf.] (hacer {el escote grande}), *qhasqupayay*; [gen.] (cortar {para dejar en su medida}), *k'uchuy* / **ESCOTADO** [res.] (descubierto {de carnes}), *qhasti*; [conf.] «fam.» (sin cuello), *mana kunkayuq* // **ESCOTE₂** {del vestido} (espacio {descubierto desde el cuello al pecho}), *qhasqu*; [-cant.] (abertura, cuello), *qara kunka*; [+ríg.] (entrante {de una cosa}), *haykuy*; {[corp.] [sup.]} (parte {del cuerpo que comprende el pecho}), *qhasqu* // **ESCOTADURA** [±concr.]

(corte {del vestido por la parte del cuello}), *kunkan*; [gen.] «fig.» (abertura, entrante {de algo cortado en pico}), *qhasqu*.

ESCOTERO {[mov.] [anim.]} «fig.» (que camina {ligero, sin carga}), *usqhaykuq*.

ESCOTOMA [pat.] «téc.» (zona {de oscuridad en la visión}), *urphu*.

ESCOZOR (< escocer).

ESCRIBIR {[±mat.] [lín.]} (trazar {letras}), *qillqay (qilqay)*; [±cant.] «fam.» {con lápiz}, *garabitiyay*; [=] (calcar), *khalkay*; [+pos] {con cuidado y buena ortografía}, *siq'iykuy*; [+fr.] {sobre lo escrito} (rescribir), *qillqatay*; [-mat.] «fig.» (comunicar {por escrito}), *willay (qillqapi willay)*; [a.] {una obra} (crear), *qillqay* / **ESCRIBIR EN BRONCE** (fr.) [+t] «fig.» (retener {para siempre en la memoria}), *yuyay hap'iriy* / **ESCRIBIR EN EL POLVO** (escribir en el agua, escribir en la arena) (fr.) {[act.] [-neg.]} «fig., fam.» (carecer {de firmeza lo que se determina}), *mana uyari-kuypi parlay*; <rec.> [-soc.] (no quedar {huellas de un compromiso o deuda}), *mana uyari-kuypi parlanakuy* // **¡ASÍ SE ESCRIBE LA HISTORIA!** (fr.) {[hist.] [neg.]} «expr.» (así se falsean los hechos impunemente), *hinallata kay* / **ESCRIBIRSE** [proc.] «vulg.» (inscribirse), *sutinchakuy (sutichakuy)* / **ESCRITO** (part.) (rayado), *qillqasqa*; [adj.] [gen.] (trazado {con letras}), *qillqasqa*; [±res.] «fig.» (con rayas {en su superficie}), *t'ika*; (sust.) [gen.] (cosa {escrita}), *qillqa*; [a.] (obra {literaria}), *qillqasqa* / **ESCRIBIENTE** [+Ag.] (el que escribe), *qillqaq*; [adm.] (secretario), *qillqayuq*; {[der.] [neg.]} «desp.» (picapleitos), *qillqiri* // **ESCRIBA** [adm.] «cult.» (amanuense), *qillqa kamayuq* // **ESCRIBANO** [adm.] (persona {que da fe por escrito}), *qillqa kamayuq*; [+t.] (secretario), *qillqaq*; «+form.» (viracocha ☐), *wiraqucha*; (tejedera) [anim.] (insecto {que recorre la superficie del agua}), *ch'uwis ch'uwis* / **EL MEJOR ESCRIBANO ECHA UN BORRÓN** (al mejor cazador se le va una liebre) (fr.) «asert.», «fig., fam.» (hasta el más experto {puede fallar}), *allin yachaqpas pantan* // **ESCRIBANÍA** {[mob.] [±cant.]} (mueble {para los papeles}), *qillqana misa*; [loc.]

«±us.» (oficina), *iskribanuq* / **ESCRIBIDOR** {[Ag.] [±pos.]} (escritor {mediocre}), *qillqachu* // **ESCRITOR** [+pos.] (que escribe), *qillqaq*; [+cant.] (filósofo), *hamawt'a* / **ESCRITORZUELO** [-pos.] «desp.» (escritor {de poca valía}), *muchu qillqaq* / **ESCRITORIO** {[mob.] [+cant.]} (mueble {para escribir}), *qillqana* {[+vert.] [-cant.]} (buró), *qillqana pata*; «fam.» (mesa), *misq* // **ESCRITURAR** [der.] (hacer {escritura ante el notario}), *qillqay* (*qillqapay*); [a.] (contratar {para el teatro}), *akllay* / **ESCRITURA** [±proc.] (acción {de escribir}), *qillqa* (*qilqa*); [abstr.] (sistema {para escribir}), *qillqay*; (escrituras) [der.] (escrito {público de posesión de un bien}), *qillqakuna* / **SAGRADAS ESCRITURAS** (fr. sust.) {[aux.] [rel.]} (Biblia), *bibliya* // **ESCRITURARIO** [±dir.] (relativo {a la escritura}), *qillqapaq* // **ADSCRIBIR** {[act.] [soc.]} (inscribir {por escrito a alguien}), *qillqachay*; [adm.] (asignar {a un destino}), *kamaykuy* (*kamaychay*) / **ADSCRITO** (adscripto) (part.) (inscrito), *kamaychasqa* // **ADSCRIPCIÓN** [±proc.] (acción {de adscribir}), *qillqachay*; <refl.> {de adscribirse}, *qillqachakuy* // **CIRCUNSCRIBIR** {[act.] [-espac.]} (demarcar {reduciendo la extensión}), *suyunchay* / **CIRCUNSCRIBIRSE** {[proc.] [-mat.]} (ceñirse {a algo concreto}), *qukuy*; «fam.» {a lo dicho} (ceñirse), *nisqa ruway* / **CIRCUNSCRITO** (circunscripto) {[geom.] [ext.]} (trazado {fuera de otra figura tangente}), *hawachasqa* (*hawachasqa t'inkuq*) // **CIRCUNSCRIPCIÓN** [±proc.] (acción {de circunscribir}), *suyunchay*; [adm.] (división {administrativa}), *t'aqa* // **INFRASCRITO** {[hum.] [infer.]} «cult.» (que firma {debajo de un escrito}), *qillqaykuq*; [concr.] (dicho {después, en el escrito}), *qhipa qillqasqa* // **INSCRIBIR** {[hum.] [soc.]} (anotar {para algún fin}), *qillqachay*; [part.] {con su nombre}, *sutinchay*; [+act.] (apuntar {a algo mediante una cuota}), *qillqachiy*; [part.] {con su nombre}, *suti qillqachiy*; [+prof.] (grabar), *ñit'iy* / **INSCRIBIRSE** [proc.] (anotarse {con nombre}), *sutinchakuy* (*sutichakuy*); [+fr.] (suscribirse), *suti churachikuy*; «fam.» (apuntarse), *iskribichikuy* / **INSCRITO** (part.) (anotado), *sutinchasqa*, *sutinchasqaña* (*sutichasqa*); (adj.) (pues-

to {con su nombre}), *sutinchakuq*; ÷(inscripto) {[geom.] [int.]} (trazado {dentro de otra figura tangente}), *winasqa* (*winasqa t'inkuq*) / **INSCRIPCIÓN** [±proc.] (acción {de inscribir}), *qillqaman churay*; <refl.> (acción {de inscribirse}), *suti churachikuy*; [concr.] (escrito {en materia duradera}), *qillqaru*; (manuscrito), *qillqa* // **MANUSCRIBIR** {[act.] [part.]} «+cult.» (escribir {a mano}), *qillqatay*; [gen.] (trazar), *qillqay* / **MANUSCRITO** (adj.) (escrito {a mano}), *qillqasqa*; (sust.) [mat.] (obra {escrita a mano}), *qillqasqa*; «fig.» (inscripción), *qillqa* // **REESCRIBIR** [+fr.] (volver {a escribir}), *qillqapay* // **SOBRESCRIBIR** [super.] (poner {un letrero encima de algo}), *qillqapay* / **SOBRESCRITO** (sust.) [concr.] (dirección {del sobre}), *suti churay* // **SUPRASCrito** [super.] (escrito {arriba}; *ñawpaq qillqasqa* // **SUSCRIBIR** {[hum.] - [±mat.]} (firmar {al pie de un escrito}), *suti qillqay*; {[hum.] - [hum.]} {a otro} (inscribir), *suti qillqachiy*; {[hum.] - [-mat.]} (dar {testimonio}), *chaninchay*; [+cant.] (dar {fe}), *sut'inchay*; «fig.» (convenir {con lo que dice otro}), *uyniy* / **EL QUE SUSCRIBE**. V. este que lo es / **SUSCRIBIRSE** {[proc.] [soc.]} (inscribirse {pagando una cuota}), *churachikuy* (*suti churachikuy*); [+fr.] «fam.» (abonarse), *iskribichikuy* / **SUSCRITO** (part.) (puesto {por escrito}), *qillqakusqa*; [adm.] (registrado), *churachikusqa* / **SUSCRIPCIÓN** [±proc.] (acción {de suscribir}), *suti qillqay* (*suti qillqachiy*); <refl.> {de suscribirse}, *suti churachikuy* / **SUSCRITOR** (suscriptor) [+Ag.] (que suscribe), *suti qillqaq*; <refl.> (que se suscribe), *churachikuq* // **TRANSCRIBIR** [≈] (copiar {lo escrito en otra parte}), *wakmanta qillqay*; [≠] {con transformaciones} (transliterar), *huqman qillqay*; [mús.] (arreglar {para otro instrumento}), *huqman qillqay* / **TRANSCRITO** (transcripto) (part.) [≠] (transliterado), *wakmanta qillqasqa*; [≈] (copiado), *huqman qillqasqa* // **TRANSCRIPCIÓN** {[±proc.] [+fr.]} (ejercicio {de volver a copiar}), *wakmanta qillqay*; [≠.] {con las modificaciones oportunas}, *allichay* / **TRANSCRIPTOR** [+Ag.] (que transcribe), *huqman qillqaq*.

ESCRITILLAS (escritilla) {[anim.] [corp.]} (criadilla {del carnero}), *runtukuna*.

escritor / escritorzuelo / escritorio / escritura (< escribir).

ESCRIBIÑO [mob.] (cesta {de paja, para recoger las granzas}), *kanasta*; [-cant.] (cofre {para las joyas}), *bawulcha*.

ESCRÓFULA [pat.] (postema, tumefacción {de los ganglios}), *ch'upu*; (escrofularia; puru puru ¶) [veg.] (planta {de tallo nudoso, hojas opuestas, acorazonadas}), *puru puru*.

ESCROTO {[corp.] [corp.]} «cult.» (bolsa {de los testículos}), *ch'uspa* / **ESCROTAL** (rel.) (del escroto), *ch'uspa*.

ESCRÚPULO {[±ffs.] [neg.]} [alim.] «cult.» (asco {de los alimentos}), *millay* (*millakuy*); [+cant.] (tiquismiquis), *milla milla*; [±psiq.] (aprensión), *manchapakuy*; [psiq.] (recelo {que produce inquietud}), *p'inqakuy*; [soc.] «fig.» {de cometer delito}, *huchachakuy*; [±abstr.] (exactitud {en el cumplimiento del deber}), *p'inqarikuy*; [mat.] (china {que se mete en el zapato}), *khullu* / **ESCRUPULILLO** {[obj.] [mat.]} (grano {del cascabel, para que suene}), *khullucha*; {[part.] [neg.]} {en el zapato}, *ukhuncha* // **ESCRUPULOSO** [±pos.] (minucioso), *tukuy qhawaq*; [neg.] «fig., fam.» (mojigato), *millayniyuq* (*millay*) / **ESCRUPULOSAMENTE** [±abstr.] (con rectitud), *sut'illaña*; [±concr.] (con esmero), *ancha yuyaywan* / **ESCRUPULOSIDAD** [abstr.] (esmero), *sumaqchay*; (exactitud), *k'apaq kay* // **INESCRUPULOSO** {[neg.] [soc.]} (sin escrúpulos), *mana p'inqakuq*.

ESCRUTAR {[sens.] [+t.]} «cult.» (observar {en profundidad}), *qhawapayay*; [adm.] {los votos} (contar), *yupay* / **ESCRUTINIO** [concr.] «cult.» (cómputo, recuento), *yupanchay*; [+fr.] «coloq.» (comprobación), *rikuna*; [abstr.] (examen {exacto, para formar juicio}), *akllay yupay* (*akllay ruway*) // **INESCRUTABLE** [<vis.] (inobservable), *mana qhawana*; [-mat.] «fig.» (inalcanzable), *mana aypana*; [±cant.] «ant.» (difícil {de entender}), *t'ituylla*.

ESCUADRAR {[afet.] [mat.]} (disponer {a escuadra}), *iskuwadray*. V. cuadrar // **ESCUA-**

DRA [instr.] (pieza {de metal en ángulo recto para sujetar las maderas}), *chakana*; «fig.» (ángulo), *iskuwadra*; [geom.] (triángulo {rectángulo de madera, de dos lados iguales}), *kinsa k'uchuyuq rigla*; {[mil.] [col.]} (conjunto {de buques de guerra}), *wanp'u wanp'u* (*awqanakuy wanp'u wanp'u*); [-cant.] (conjunto {de soldados}), *suldadukuna* (*pisi suldadukuna*) / **ESCUADRILLA** {[mil.] [col.]} [gas.] (conjunto {de aviones}), *abiyunkuna* / **ESCUADRÓN** {[mil.] [col.]} [sól.] (grupo {de caballería}), *kawallukuna*.

ESCUÁLIDO {[ffs.] [-2ª/3ª]} [±cant.] «cult.» (famélico), *tuqti*; «fam.» (flaco), *tullusapa*; [+cant.] «coloq.» (enclenque), *tiwli*; [++cant.] (macilento), *unqusapa*; [±cant.] «±us.» (asqueroso, sucio), *millay*; [±psiq.] (nostálgico), *q'anparmanasqa* // **ESCUALIDEZ** [±abstr.] (cualidad {de escuálido}), *tuqti kay*; [+cant.] (extenuación), *tiwli kay*.

ESCUALO [z.] (tiburón), *tiburún*.

ESCUCHAR {[sens.] [+act.]} [aud.] (poner {el oído, para oír}), *uyariy*; [+t.] {detrás de una puerta}, *uyarayay*; [±cant.] (disponerse {a oír}), *uyariy*; [±act.] (oír), *uyariy*; [-sens.] «fig.» (meter {las narices}), *musmiy*; [-mat.] «fig.» (hacer {caso}), *uyay* / **ESCUCHAR!** «interj.» (¡atento!), *tuy!* // **ESCUCHARSE** {[proc.] [E.]} (hacer {pausas afectadas al hablar}), *uyarikuyuni* // **ESCUCHA** [mil.] (detective), *chapa*; [int.] (criada {que duerme en habitación cercana}), *puñupayaq*; [±concr.] (atención {al escuchar}), *uyapakuy*; «interj.», *yaw!* // **INESCUCHABLE** [<aud.] (que no debe {escucharse}), *mana uyariyuna*.

ESCUCHIMIZADO {[±pat.] [--2ª/3ª]} «fam.» (delgado {y débil en extremo}), *wañu wañu*.

ESCUCHAR {[afect.] [pos.]} «fig.» (defender, resguardar {de un peligro}), *amachay*; [-vis.] «fam.» (tapar), *pakay* / **ESCUCHARSE** [mil.] (amararse {en el escudo}), *pakakuy*; [-mat.] (poner {excusas, para no hacer algo}), {en algo}, *pakakuy* // **ESCUDO** {[instr.] [mil.]} (arma {defensiva, colgada del brazo}), *hark'ana*; [cur.] «cult.» (rodela), *p'ullqanqa*; [+1ª] {colgante}, *wallqanqa*; [cult.] {de oro del inca}, *tupana*; [±mil.] {de armas}

(estandarte), *unanchar*; [her.] {de familia}, *sananpa*; [part.] (cuerpo {de blasón}), *qirara*; [com.] (moneda {portuguesa}), *iskudu* // **ESCUADERO** {[hum.] [soc.]} [±cant.] (paje {del caballero}), *qirarayuy*; [±cant.] (criado {de la señora, en sus salidas}), *yanapaq*; [+cant.] (\$) (miembro {de una familia ilustre}), *qhapaq runa* / **ESCUDETE** {[corp.] [mat.]} (plancha {de la boca de la cerradura}), *chapa*; [sup.] (mancha {oscura de la aceituna}), *yana unu* // **ESCUIFORME** [≈] (con forma {de escudo}), *wallqanqahina*.

ESCUILLAR [alim.] (echar {el caldo sobre las cortadas de pan}), *hich'aykuy*; [-mat.] «fig.» (obrar {en lo ajeno como si fuera propio}), *winakamuy* // **ESCUILLA** [rec.] (plato {hondo de barro}), *p'uku* (*p'uktu*).

escudo (< escudar).

ESCU德里ÑAR {[sens.] [+fr.]} [vis.] (mirar {por todas partes}), *qhawaykachay*; [+cant.] (rebuscar), *t'aqwiy*; [++cant.] (curiosear {levantando plantas o cosas dispersas}), *t'uktiy*; [int.] (investigar {detenidamente}), *maskhaykuy*; [neg.] «cult.» (investigar), *k'uskiy* (*k'uskichiy*); [psiq.] «fig.» (inquirir), *muskhuy* (*mutkhuy*); [+cant.] (hurgar), *sin-siyachiy* (*sinchayachiy*) // **ESCU德里ÑADOR** [Ag.] (que escudriña), *qhawachi*; [+fr.] «fam.» (buscón), *k'uski* / **ESCU德里ÑAMIENTO** [±res.] (efecto {de escudriñar}), *qhawaykachakuy*.

ESCUELA {[loc.] [ens.]} [-t.] (colegio {de primeras letras}), *yachana wasi*; [gen.] «fam.» (lugar {de enseñanza}), *iskuwila* (*iskuyla*); [+cant.] {de estudios superiores} (universidad), *yachay wasi*; [abstr.] (sistema {de un autor}), *iskuwila* (*iskuyla*); «fam.» (ejemplificación, experiencia), *yachay*; {[hum.] [col.]} «fig.» (plantel), *plantil* // **AUTOESCUELA** {[ens.] [part.]} (centro {para aprender a conducir}), *bribiti hurquna wasi* // **ESCOLAR** (adj.) (de la escuela), *yachay wasi*; [part.] «fam.» (del colegio), *iskuwila* (*iskuyla*) / **PREESCOLAR** [<t.] (anterior {a la escuela}), *yachana wasi patanpi*; [hum.] (párvulo), *khullu irqi*; [±cant.] (niño), *irqi* (*hirq'i*) // **ESCOLARIDAD** [abstr.] (situación {de los escolares}), *yachay kay* (*yachana kay*) / **ESCOLA-**

RIZAR {[Caus.] [ens.]} (meter {a la escuela}), *iskuwilaman haykupuy* // **ESCOLÁSTICA** {[col.] [rel.]} «cult.» (estudios {de interpretación religiosa medieval}), *iskulastika*.

ESCUERZO [anim.] «fam.» (sapo), *llaqtayuy hanp'atu*; [hum.] «vulg.» (delgado, desmeдрado {que da asco}), *q'awti*.

ESCUETO {[±mat.] [±cant.]} (estricto, sin adornos), *k'apaq*; [±cant.] «cult.» (conciso), *k'achan*; [±mat.] {al hablar} (breve), *p'aq niq*; [±cant.] «fam.» (de pocas {palabras}), *pisi rimaq*; [neg.] (seco), *qara sunquyuy*; {[fis.] [[±2ª]]} (angosto), *k'ikllu* (*k'itku*); {[+cant.] [+sup.]} (\$) (descubierto, despejado), *parin* / **ESCUETAMENTE** [-t.] (brevemente), *pisi rimayta*; [pos.] «fig.» (finamente), *p'aq niyta*.

ESCULCAR {[vis.] [±dist.]} [+cant.] «-us.» (espiar {con diligencia}), *qhawapayay*; [part.] (registrar), *maskhay*.

ESCULPIR ÷(insculpir) {[a.] [vol.]} (hacer {esculturas}), *ruway*; [part.] {a mano}), *wankiy*; [+cant.] {con herramientas} (tallar), *llaqllay*; [±sup.] «fig.» (grabar {en relieve}), *ruway*; [part.] (cincelar), *llaqllay* / **ESCULTOR** [Ag.] (persona {que esculpe}), *wankiq* // **ESCULTURA** {[vol.] [a.]} (obra {hecha desbastando, generalmente de madera}), *llaqlla*; [part.] «fig.» (estatua), *wanki* (*wanka*) / **ESCULTÓRICO** [Gen.] (de la escultura), *wanki* (*wanka*) / **ESCULTURAL** (rel.) (escultórico), *wanki* (*wanka*); [hum.] (bello {como una estatua}), *allin sayayniyuq*.

ESCUPIR {[act.] [±hum.]} {[líq.] [+f.]} (arrojar {saliva}), *thuqay*; [±líq.] (el esputo), *qhutuy*; [+cant.] «fig.» (arrojar {por la boca}), *thuqay*; [part.] «fig., fam.» {el esputo} (vomitar), *aqnuy*; [vis.] «fig.» (arrojar {de sí, a la superficie}), *aqtumuy*; [neg.] {algo sucio} (rechazar), *phatamuy*; [-mat.] «fig.» {lo que se sabe} (confesar), *aqtumuy*; [ext.] (\$) {hacia afuera} (sacar), *sik'iy*; <intr.> «fig.» {agua} (llover), *saqtay*; «vulg.» (esputar), *thuqamuy* / **ESCUPIR EN LA CARA** (fr.) {[soc.] [R.]} «fig., fam.» (burlarse {en presencia}), *chansaykuy*; ([+fr.] *chansapakuy* / **ESCUPIR POR EL COLMILLO** (fr.) {[soc.] [E.]} «fig., fam.» (echar {fanfarronadas}), *k'anika*

k'anka rimay; «coloq.» (alardear), *qhariykachay* / **ESCUPIR SANGRE** (fr.) [>soc.] «fig.» (blasonar, jactarse), *pay tukuy* / **ESCUPIR SANGRE EN BACÍN DE ORO** (fr.) {[+poses.] [neg.]} «fig.» (tener mucha {riqueza, con poco contento}), *q'ala siki hina tiyay* // **EL QUE ESCUPE AL CIELO A LA CARA LE CAE** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (la mala acción {se vuelve contra quien la hace}), *aman hanaq pachaman thuqaychu, uyaykimanmi kutisunki* // **ESCUPIDERA** [rec.] (recipiente {para escupir}), *thuqana* / **ESCUPIDERO** {[mat.] [neg.]} «fig.» (situación {en que alguien se expone al desprecio}), *ch'iqnichikuy* / **ESCUPIDURA** [concr.] (cosa {escupida, del interior de la persona}), *thuqay*; [pat.] (calentura {de los labios}), *k'aklla* / **ESCUPIAJO** {[+f.] [líq.]} [neg.] «desp.» (salivazo), *thuqaynin*.

ESCURRIR {[mov.] [líq.]} [-cant.] (resbalar {gota a gota}), *suruy*; (escurrirse) [≠mov.] (\$) (deslizarse), *lluqhay*; <tr.> [hum.] {bebiendo} (apurar), *tukupay*; {[alim.] [-cant.]} {la papa o al arroz al cocinar}, *ch'umay* (*ch'uy-may*); [curv.] {la ropa} (retorcer), *ch'arway* (*ch'irway*; *ch'ipray*). V. correr / **ESCURRIR EL BULTO** (escurrir la bola) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (eludir {un trabajo}), *ayqiykuy* / **ESCURRIRSE** [proc.] (deslizarse {en una superficie}), *suchuy*; [part.] (caerse {la ropa o la cáscara}), *lluq'uy*; {[hum.] [-t.]} «fig.» (marcharse), *ripuy*; «cult.» (esfumarse), *pasarpary*; «fig., fam.» (irse {por necesidad}), *siqayapuy*; [-mat.] {al hablar} (decir {más de la cuenta}), *yanqa parlay*; [com.] (pasarse {en la oferta}), *ñawpaykukuy* // **ESCURRIDA** <fem.> {[hum.] [-2ª/3ª]} (delgadona), *chinla*; [pr.] «fig.» (con la falda {muy ajustada}), *t'iqi*; [-fig.] «±us.» {de ropa}, *lakhanpa* / **ESCURRIDO** (part.) (retirado {el líquido}), *ch'umasqa*; [+curv.] (retorcido), *ch'arwasqa* (*ch'irwasqa*) // **ESCURRIBANDA** [±abstr.] «fam.» (escapatoria), *lluqsiy*; [pat.] «fig., fam.» {del vientre} (desconcierto, flujo), *q'ichapakuy*; «vulg.» (zurribanda), *allin waqtay* / **ESCURRIDERO** [loc.] (lugar {para escurrirse}), *suchuna*; «fam.» (resbaladero), *lluq'uykuna* / **ESCURRIDIZO** {[+mov.] [≠act.]} [dir.] (que se escurre {de un lugar}),

lluqsiy; [+fr.] {el pescado}, *lluqsiyqachay*; <caus.> {[mov.] [-dir.]} (que provoca {escurriduras}), *lluqsiy* / **ESCURRIDOR** [instr.] (colador), *ch'umana* / **ESCURRIDURA** {[proc.] [líq.]} (caída {de las últimas gotas de líquido de una vasija}), *suruy* / **ESCURRIMBRES** {[concr.] [--cant.]} «fig., fam.» (gotas {que quedan en una vasija}), *k'atay* // **ESCURRAJAS** {[líq.] [neg.]} «vulg.» (escurridura, desperdicio), *puchu* // **ESCURREPLATOS** [obj.] (lugar {para escurrir los platos}), *chuwa ch'akina*.

ESCUSA {[soc.] [>]} «cult.» (provecho, privilegio), *atisqa* / **ESCUSABARAJA** ÷(escusa) {[rec.] [-vert.]} (cesta {de mimbre, casi plana y con tapa}), *llapa churana* / **ESCUSADO** (excusado₂) [-vis.] «±us.» (escondido, reservado {del uso común}), *iskusadu*; (sust.) {[viv.] [±cant.]} «±us.» (letrina, retrete), *akana*; [≠cant.] {para orinar}, *hisp'ana* (*hisp'akuna*).

escutiforme (< escudar).

ESDRÚJULO ◊(esdrújula) [gram.] (con acento {en la antepenúltima sílaba}), *ñawpaq kallpachaq*.

ése / ese (< esa).

ESE O ESE ÷(sos) <deletreado> [±mat.] (socorro {pedido}), *mañakuy*.

ESENCIA {[+abstr.] [>pos]} (sustancia {invariable}), *kay*; [+abstr.] (naturaleza), *kaq*; [±abstr.] «fig.» (saber), *yachay*; [±concr.] (existencia), *kaqla*; [pdo.] (causa), *tiqsi*; «fig.» (primicia), *ñawin* (*ñawi*); {[líq.] [-cant.]} [orn.] (perfume {líquido}), *q'apay*; «fig.» (gasolina), *gasulina* // **ESENCIAL** (rel.) (de la esencia), *kaq*; [>pos.] «coloq.» (principal, sustancial), *llapanmanta kaq* / **ESENCIALMENTE** (de la manera {que es}, por naturaleza), *kaqta*; <gram.> (suf. lim.), *-lla* / **ESENCIERO** {[rec.] [gen.]} (frasco {para los perfumes}), *q'apana* (*q'apay waqaychana*); [±part.] «fam.» (pomo), *butillacha*.

ESFENOIDES [corp.] (hueso {de la base del cráneo}), *masu tullu*.

ESFERA {[+curv.] [vol.]} [geom.] (cuerpo {totalmente redondo}), *muyu q'unpu*; «fig.»

(globo), *muyu, muyu*; [+d.] {más o menos maciza}, *qhururunpa*; {[+d.] [±cant.]} (bola {maciza}), *sinku*; {[+cant.] [astr.]} {terrestre}, *tiqsi muyu (tiqsimuyu)*; [++cant.] {celeste}, *tiqsi muyu (tiqsimuyu)*; [sup.] «fig.» {del reloj} (redondel), *iruru*; [-mat.] «fig.» (ámbito), *laru*; [soc.] (condición {social}), *qhawariq* / **ESFÉRICO** {[vol.] [+curv.]} (redondo {del todo}) *muyu*; [±cant.] (globular), *runp'u (lunp'a)* / **ESFERICIDAD** [abstr.] (calidad {de lo esférico}) *muyu kay* / **ESFEROIDE** [±curv.] (parecido {a la esfera}), *muyuniraq*; [≈] «coloq.» (redondeado), *ruruniraq*; «cult.» (esferoidal), *muyuykusqa* // **EXOSFERA** [+++vert.] (cielo {exterior a la atmósfera}), *mana wayrayuq pacha*. V. esfera // **SEMIESFERA** [geom.] [½] (hemisferio), *kuska muyu (kuska muyu q'unpu)* / **SEMIESFÉRICO** [fig.] (en forma {de semiesfera}), *kuska muyu*.

ESFINGE [mit.] (ser {mitológico mitad mujer, mitad león}), *kuskan warmi-kuskan puma (isphinhi)*.

ESFÍNTER {[corp.] [Ø]} [gen.] «cult.» (orificio), *uquti*; {anal} (recto), *uquti*; [-cant.] (ano), *akana*, «fam.» (ojete), *sip'u*; [part.] «fig.» (uretra), *hisp'ana*; [+f.] «coloq.» (anillo {que cierra un orificio del cuerpo}), *ch'ipuna*;

esfogar. V. desfogar (< fuego).

esforzar / esforzarse / esforzado / esfuerzo (< forzar).

esfumarse / esfumino (< humo).

esgarrar (< garra).

esgrafiar (< grafio < graffia).

ESGRIMIR {[+act.] [mov.]} [mil.] (manejar {el arma blanca}), *allin kuyuchiy*; [gen.] {cualquier arma u objeto} (agarrar, coger), *hap'iy*; [super.] «cult.» (agitar {en plano vertical}), *maywi*; [abstr.] «fig.» (utilizar {una razón como arma}), *yuyayachiy* // **ESGRIMA** [j.] (juego {de lucha con armas blancas}), *isgrima* / **ESGRIMIDOR** (esgrimista ♀) [hum.] (experto {en esgrima}), *isgrima kamayuq*; [mil.] {de un arma, en el aire}, *kuchupakuq*.

ESGUAZAR {[mov.] [líq.]} [-prof.] «cult.» (vadear), *chinpay*; [-líq.] (\$) «fig.» (secar),

ch'akinchiy / **ESGUAZO** [-prof.] (vado), *chinpay*.

ESGUINCE {[pat.] [±f.]} (torcedura {de una articulación}), *q'iwikuy*; [part.] «fig.» {del tendón}, *hank'u ch'iqiy*; {[mov.] [-pat.]} (ademán {de evitación hecho con el cuerpo}), *p'ullqachiy*; {[±mat.] [neg.]} «fig.» (movimiento {de disgusto del rostro}), *uya q'intiy*.

-ÉSIMO <gram.> (suf. col.) [ord.] (el que hace el número {x}) <a partir de cien>, *t'aqa*; {en conjunto}, *kaq*.

ESLABONAR [afect.] [+1ª] [ríg.] (encadenar), *wallanchay*; [abstr.] (hacer {enlazarse}), *t'inkichay* // **ESLABÓN** {[obj.] [+curv.]} (pieza {de una cadena}), *tinku*; [±cur.] «fam.» (gancho), *hap'ina (kadinaq hap'inan)*; [+neg.] (grillete), *patan churaq*; [±curv.] (hierro {para hacer saltar la chispa}), *qhilla (nina qhillay)*; {[mat.] [t.]} {de un suceso} (elemento {de enlace}), *tupachiy* / **ESLABONAMIENTO** [±res.] (efecto {de eslabonar}), *hap'ikuy*.

ESLALON {[j.] [+mov.]} (descenso {en zigzag, en la nieve}), *hatun lluskhana*; [r.] ±«cult.» (deslizamiento {en zigzag}), *q'inqu lluskhana*.

ESLINGA [aux.] «cult.» (maroma {con garfios, para levantar pesos}), *waskha hap'ina*.

ESLOGAN [±mat.] (frase {breve y destacada, usada en la propaganda}), *waqyaq simi*; [±abstr.] «coloq.» (lema), *islugan*.

ESLORA {[1ª] [mar.]} (longitud {del barco}), *wanp'uq sayaynin*.

ESMALTAR {[afect.] [sup.]} [ind.] (cubrir {con esmaltes}), *kuskuy*; [orn.] «fig.» (adornar {con colores y matices}), *suma q'achachay*; [+cant.] «fam.» (vidriar), *ismaltay* / **ESMALTE** {[líq.] [ind.]} (barniz {traslúcido}), *kusku*; [+f.] (vidriado), *llunch'u*; {[corp.] [+d.]} {de los dientes}, *ismalti (kiru ismalti)*; «fig.» (marfil), *kiru k'anchay*; [3ª] «fam.» (capa), *kiruq k'achan*; «vulg.» (baño), *kiruq llunch'un*; ♀ [-mat.] «fig.» (esplendor, lustre), *k'achallikuy (k'anchallikuy; k'ancharikuy)*; [concr.] «coloq.» (porte), *llusp'a*.

esmerado (< esmerar).

ESMERALDA {[min.] [orn.]} (piedra {preciosa verde}), *q'umir umiña (siwanway)*.

ESMERAR {[afect.] [orn.]} [gen.] (limpiar), *allinchay*; [sup.] (lustrar), *k'anchachiy / ESMERARSE* {[proc.] [psíqu.]} (poner {cuidado en hacer las cosas bien}), *sumaqchay*; [+cant.] «coloq.» (hacer {a fondo}), *ruwaykuy*; [+t.] «fam.» (aplicarse), *allin allin ruway*; [±cant.] (hacer {lo posible}), *atiy ruway*; [fut.] (poner {atención}), *watuykukuy / ESMERADO* [hum.] [pos.] (solicito), *k'uchilli*; [=] (ajustado), *k'apaq // ESmero* [abstr.] (escrupulosidad), *sumaqchay*; [±cant.] (atención), *sumaqchay*; [=] (exactitud), *k'apaq kay*; [soc.] «fam.» (cuidado, desvelo), *tukuy sunqu*; [fís.] (higiene), *armay*; [mov.] (presteza), *k'uchi kay*.

ESMERILAR {[afect.] [sup.]} [+f.] «cult.» (lustrar), *qhasqay (qhasqachiy) // ESMERIL* [min.] (piedra pómez), *qhasqa rumi*; [part.] (piedra {que deja lustre}), *lluskha rumi*.

ESMERO (< esmerar).

ESMIRRIADO {[±pat.] [-1ª/2ª/3ª]} «fam.» (enteco), *hiwisqa*; [part.] {por el ayuno}, *q'awti (k'awti)*.

esmoladera (< muela).

ESMOQUIN {[pr.] [±cant.]} (traje {de etiqueta, de hombre, sin faldones}), *ismukin*.

ESNIFAR [±sól.] (aspirar {por la nariz}), *sinq'ay*; [gen.] «fig.» (oler), *usmuy*; [±líq.] «fam.» (sorber), *upiy (sinqawan upiy)*.

ESNOB {[soc.] [neg.]} [≈] «cult.» (imitador {afectado de gente distinguida}), *yachapakuy / ESNOBISMO* [abstr.] (actuación {del esnob}), *yachapakuy*.

ESÓFAGO [corp.] (conducto {que lleva la comida al estómago}), *millq'utin*; {en la parte de abajo}, *millq'utin (millq'uti; milq'uti)*; [+prof.] {en la parte de arriba}, *millp'uti (millq'uti; milq'uti)*; [++prof.] «fam.» (estómago), *patan wiksa*; [-prof.] «fam.» {en su origen}, *tunqur*; [--prof.] «vulg.» (tragaderas), *rakrana*.

eso (< ésa).

ESOTÉRICO {[fil.] [-sens.]} «téc.» (oculto), *layqa*; [+cant.] (impenetrable), *mana wa-*

tuq / ESOTERISMO [abstr.] «téc.» (ocultismo), *layqa kay*.

espabilar / espabilado. V. despabilar (< pabilo).

ESPACIAR {[Caus.] [+dist.]} «cult.» (separar), *karuchikuy*; [+cant.] (esparcir), *wich'iy*; [-fr.] (hacer {infrecuente}), *karuchikuy*; [+t.] (hacer {poco a poco}), *pisipachiy*; [-mat.] (divulgar), *willakuy / ESPACIARSE* {[proc.] [+t.]} (alargarse {al hablar}), *allimanta parlakuy / ESPACIADO* (part.) (alejado), *karunchasqa*; (adj.) [+dist.] (lejano), *karu*; (sust.) [+res.] (resultado {de espaciar}), *karuchikuy / ESPACIO* {[loc.] [gen.]} (lugar {que contiene las cosas}), *pacha*; [+cant.] (universo), *pacha*; [part.] {entre dos objetos} (hueco), *t'aqasqa*; [∅] {vacío}, *ch'usaq*; [lín.] {entre pisadas} (paso), *tatkiy*; [corp.] {bajo el cuello} (cuello), *wallqay*; {entre el pecho y la blusa} (seno), *uqllay*; [∅] [rec.] «fig.» (cavidad), *mullkhu*; [agr.] {donde se coloca la coca cosechada}, *matu (matu kancha)*; [t.] (tiempo {que abarca la sucesión}), *pacha*; [±t.] (lentitud, tardanza), *allillamanta / ESPACIAL* (rel.) [espac.] (del espacio), *pacha / ESPACIAMIENTO* [±res.] (efecto {de espaciar}), *karuchikuy*; {al hacer poco a poco}, *pisipachiy*; <refl.> {de espaciarse}, *karuchikuy / ESPACIOSO* [+espac.] (ancho, vasto), *hatunniray (hatunniray)*; [+t.] (lento, pausado), *allillamanta*.

espachurrar (< despachurrar).

ESPADA {[instr.] [mil.]} (arma {blanca, larga, recta, con empuñadura}), *ispada*; [±cant.] «fig.» (lanza), *chuki*; [hum.] «fig.» (torero), *туру pukllaq / ESPADAS* [j.] (palo {con figuras de sables, de la baraja}), *ispadas / CON LA ESPALDA DESNUDA.* V. con uñas y dientes / **ENTRE LA ESPADA Y LA PARED** (fr. adv.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (en un aprieto {al decidir}), *sasapi / ESPADACHÍN* {[hum.] [+fr.]} (persona {hábil con la espada}), *ispada tusuchiq / ESPADAZO* [+f.] (herida {de espada}), *ispada t'urpuy / ESPADILLA* {[instr.] [orn.]} (recogepelos), *muñu hap'ina / ESPA-DÓN* [mil.] «fig.» (jefe {militar}), *hiphi*; [cult.] (caudillo {inca}), *walla wisa*.

ESPADANA (aceña) [veg.] (junco {muy ancho para techos}), *matara*; [±d.] {delgada}

(mimbre), *sikwinka*; [-d.] {hueco} (totora ¶), *t'utura*; (cortadera), *saylla*; [mat.] {de la iglesia} (campanario), *kanpana haykuna*; [+vert.] (torre), *turri* / **ESPADAÑAL** (espadañar) [col.] (campo {de espadañas}), *t'utura panpa* (*t'utura ukhu*).

ESPÁDICE [bot.] «téc.» (conjunto {floral, en forma de espiga, con eje carnoso}), *parwa*. V. espiga.

espadón (< espada).

ESPADÓN₂ {[-sex.] [-soc.]} «coloq.» (hombre {castrado}), *k'apasqa*; «fam.» (capado), *qhurusqa*; «vulg.» (mocho), *much'u*; «cult.» (eunuco), *kurasqa*.

ESPAGÍRICA [ens.] «téc.» (arte {de depurar los metales}), *ch'uya kamay*.

ESPAQUETI <pl.> [alim.] (pasta {muy larga}), *tallarín*.

espalar (< pala).

ESPALDA {[corp.] [tras.]} (parte {posterior del cuerpo, en su parte superior}), *wasá*; {de la cosa}, *wasá*; [+E.] {respecto al hablante}, *qhipa* (*qhipan*); [mat.] {del vestido}, *wasá* (*wasan*); [j.] (estilo {de natación, con apoyo en la espalda}), *wasanpamanta* / **ESPALDAS** { [mat.] [tras.]} (parte {posterior}), *qhipa* / **A ESPALDAS DE ALGUIEN** (fr. prep.) [-vis.] «fig.» (en ausencia), *mana yachasqallan* / **A ESPALDAS VUELTAS** (fr. adv.) [-soc.] «fig.» (a traición), *qhipayninpi* / **A LAS ESPALDAS** (fr. adv.) [neg.] «fig.» (con abandono), *wasaman* / **DE ESPALDAS** (adv.) [vis.] (presentando {la espalda}), *qhipanpa*; [post.] (apoyando {la espalda}), *tanqarpamanta*; [+mov.] (hacia atrás), *qhipanpa* / **POR LA ESPALDA** (fr. adv.) [-soc.] (a traición), *qhipanmanta* (*qhipayninpi*) / **ESPALDITENDIDO** {[res.] [post.]} «fam.» (tendido {de espaldas}), *wasá larumanta* / **ESPALDAR** [±col.] (espalda), *wasá*; [mat.] (respaldo), *wasan*; ÷(espaldera) {[aux.] [mat.]} (enrejado {en la pared, para que trepen las plantas}), *hap'ipakuna* / **ESPALDARAZO** [+f.] (golpe {con la espada en la espalda}), *wasá waqtay*; {[mat.] [-t.]} «fig.» (reconocimiento {de méritos}), *riqsichikuy* / **ESPALDERA** {[aux.] [j.]} (barra {de gimna-

sia para poner la espalda}), *wasá churana* (*wasanpana*) / **ESPALDILLA** [corp.] (hueso {de la espalda}), *wasá tullun* / **ESPALDÓN** {[mat.] [+f.]} (barrera {de resistencia del agua o la tierra}), *pirqacha* / **ESPALDUDO** [+cant.] (de espalda {ancha}), *wasálu* (*wasasapa*) // **RESPALDAR** {[abstr.] [fís.]} «fig.» (apoyar), *q'imiy*; [hum.] «fig., fam.» (ayudar), *yanapay*; [±mat.] (escribir {al respaldo}), *qhipay*; (sust.) {[corp.] [mat.]} [+cant.] (respaldo), *samarichina* (*wasá samarichina*) / **RESPALDARSE** <rec.> [hum.] (ayudarse), *wasanpakuy*; [psíqu.] (tomar {algo como excusa}), *huchapayakuy* // **RESPALDO** {[corp.] [mat.]} (espalda {de la silla}), *samarichina* (*wasá samarichina*); [tras.] (vuelta {del papel}), *qhipay*; [abstr.] «fig., fam.» (amparo), *yanapay*.

ESPANTAR {[Caus.] [psíqu.]} [+neg.] (atemorizar), *manchachiy*; [+fr.] (amedrentar), *mancharichiy*; [+cant.] (sobrecoger), *q'aqchay*; {[anim.] [+mov.]} (echar), *qarquy*; [part.] {a las aves de corral} (oxear), *uksiy niy*; {a los pollitos}, *shiw niy*; [part.] {los pájaros del sembrado}, *wayay* / **ESPANTAR LA CAZA** (fr.) [-com.] «fig., fam.» (perder {un negocio por anticipar los medios para conseguirlo}), *pantachiy* / **ESPANTAR EL SUEÑO** (fr.) {[fís.] [+sens.]} «fig., fam.» (hacer {esfuerzos por no dormirse}), *puñuyta atipay* // **ESPANTARSE** [proc.] (asustarse), *mancharikuy*; [anim.] {el animal}, *t'ikllaykachay*; [+neg.] «±us.» (aterrarse), *qhayrachakuy*; [pos.] (\$) (admirarse, maravillarse), *utiy* / **ESPANTARSE LA MUERTE DEL DEGOLLADO**. ver la paja en el ojo ajeno y no ver la viga en el propio // **ESPANTABLE** [+neg.] (horroroso), *q'aqchakuq* / **ESPANTADA** (cat*) (sust.) [res.] (huida {repentina}), *ayqirikuy*; [psíqu.] (desistimiento {por miedo}), *kutipakuy* / **ESPANTAGUSTOS** [-soc.] «fam.» (persona de mal carácter, que turba a los demás), *phiñapayaq* / **ESPANTAMOSCAS** [aux.] (artilugio {de papel, para espantar a las moscas}), *ch'uspi manchachina* / **ESPANTANUBLADOS** {[hum.] [neg.]} (persona {inoportuna, que interrumpe una actividad}), *sat'iykachakuq* / **ESPANTAPÁJAROS** [aux.] (figura {para asustar a las

aves}}, *manchachi*; [+vol.] (espantajo {de ropa ancha}), *wayaq* // **ESPANTO** {[abstr.] [+neg.]} (miedo {que deja asombrado}), *manchariy*; [-t.] (sobresalto), *mancharichiy*; [+cant.] (pavor), *q'aqchay* (*q'aqcha*); [part.] (sobrecogimiento {del corazón}), *llakllay* (*llallay*); [cult.] (aparecido, fantasma), *mullu* (*mulla*); <caus.> (amenaza {grande}), *manchariy* // **ESPANTADIZO** [+fr.] (propenso {a espantarse}), *manchapakuq*; (nervioso), *t'ikti* / **ESPANTAJO** {[fig.] [neg.]} (figura {deforme, que asusta}), *manchachi* (*manchachina*); [+2ª/3ª] {de ropa ancha}, *wayaq*; [hum.] «fig.» (persona {despreciable, estafalaria}), *tiklaka*; {[pos.] [cult.]} (guardián), *arakiwa*; {para asustar a los niños}, *kukuchi* / **ESPANTOSO** {[Caus.] [±dir.]} (horrible), *manchana*; [+cant.] (temible), *manchaymana*.

ESPAÑOL [gent.] (de España), *ispañul*; [part.] {establecido en América}, *kachupín*; [cult.] {según los incas} (viracocha), *wiraqucha*; [-mat.] [gram.]} (lengua {de los españoles}), *hawa simi*; (castellano, español), *kastillanu* / **ESPAÑOLA** <fem.> [hum.] , *ispañula* / **ESPAÑOLEAR** {[act.] [+fr.]} (hacer {propaganda de España}), *ispañaykachay* / **ESPAÑOLISMO** [abstr.] (apego {a lo español}), *ispaña munaychakuy*; [gen.] (hispanismo), *ispañulmanta* / **ESPAÑOLIZAR** [transf.] (convertir {en español, en cuanto a los modos}), *ispañulman tukuy* / **ESPAÑOLIZADO** (part.) (convertido {en español}), *ispañulman tukuy* (*ispañulman tukusqa*) / **ESPAÑOLIZANTE** [±Ag.] (*que españoliza*), *ispañulman tukuchiq*.

ESPARADRAPO {[mat.] [med.]} (tira {adherente para tapar las heridas}), *k'askachina*.

ESPARAVÁN {[pat.] [anim.]} (tumor {de la parte interna del corvejón}), *q'upucha*. V. gavi-lán.

ESPARAVEL [c.-p.] (ataraya), *ataraya*; [mat.] (tabla {donde se pone el yeso, al echarlo}), *llunqina*.

ESPARCIR {[+espac.] [>1]} (extender {lo que está junto}), *mast'ay*; {por tiempos}, *mast'ariy*; {las partes} (dispersarse), *ch'iqi-riy*; {el montón}, *tapriy*; {de cereal, rasan-

do}, *qachiy*; [agr.] {tirando a voleo} (despar-ramar), *wisniy* (*winch'iy*); {algo menudo} (diseminar), *t'akay*; {en un lugar} (agitarse), *aywiy*; {al aire} (aventar), *hach'iy*; [±espac.] {escarbando} (remover), *qachiy*; [+ord.] (repartir), *chiqiy*; [±líq.] (echar), *talliy*; [líq.] {chicha a los apus} (tincar*), *t'inkay*; {[sens.] [pos.]} {buen olor} (echar), *q'apachikuy*; [neg.] {mal olor}, *asnachikuy*; [-mat.] (difundir, divulgar), *ch'iqichiy* / **ESPARCIRSE** {[proc.] [±cant.]} (salpicar), *ch'iqiy*; [+f.] {lo atado} (parir), *sikñiy*; [-mat.] «fig., fam.» (divertirse), *kusikuy* / **ESPARCIBLE** [<d.] (que puede {esparcirse}), *wisnikuy* / **ESPARCIDO** {[res.] +espac.]} (ralo), *chaqa* // **ESPARCIMIENTO** [±res.] (efecto {de esparcir}), *t'akay*; [-mat.] (holgura {de vida}), *t'iqmu*; [psíqu.] (diversión), *qasiy*; [soc.] {con los demás} (desembarazo {al hablar}), *rimaykuy*; [>] (charla {sin tiempo}), *laqlallaña*.

ESPÁRRAGO [veg.] (tallo {de la esparrague-ra}), *isparagu* (*isparragu*); [+cant.] (planta {ramosa de hojas finas, de tallo recto sin hojas}), *isparagu sach'a*; «±cult.» (esparrague-ra), *isparagira*; [mat.] (palo {derecho del entoldado}), *q'imina*; [part.] (madero {con estacas cruzadas, que sirve de escalera}), *chakana k'aspi*; [aux.] (tirador {de la campanilla}), *chutanacha*; [mec.] (tornillo {fijo por un lado}), *hap'ina*; [gen.] «cult.» (tornillo), *turnillu*; «coloq.» {que sujeta}, *chipa* / **SOLO COMO UN ESPÁRRAGO** (solo como un hongo) [-soc.] «fam.» (sin familia), *sapa-lla* // **ESPARRAGAL** [col.] (terreno {donde crecen los espárragos}), *isparagu panpa* / **ESPARRAGUERA**. V. espárrago.

esparramar. V. despararramar.

esparrancarse. V. despatarrarse (< pata).

ESPARTO (albardín; barceo, berceo) [veg.] (planta {de hojas arrolladas, duras, flores en panoja espigada}), *ch'awar* (*ch'awár*; *ch'awwár*, *ch'awwara*; *ch'awara*); (cáñamo), *ch'awar* (*ch'awár*); [part.] {para alfombras} (tripe), *ch'illiwa* (*waylla ichhu*, *yuraq ichhu*); {basto} (atocha), *q'uya* // **ESPARTEÑA** ∅(espardeña) [pr.] (alpargata {de esparto}), *alpargata* (*arpargata*) / **ESPARTERO** [hum.] (trabajador {en el esparto}),

ch'awwara llank'aq / **ESPARTIZAL** (bercial) [loc.] (lugar {donde crece el esparto}), *ch'awwara panpa*.

ESPASMAR {[Caus.] [pat.]} (producir {espasmo por enfriamiento}), *khatatachiy* // **ESPASMO** {[fís.] [fr.]} (convulsión), *phatata-tay* (*khatatatay*); [+neg.] {de dolor}, *q'iwiy* (*q'iwiykachakuy*); {[+fr.] con temblor} (estremecimiento, pasmo), *khatatatay*; [-mov.] (\$) «fig.» {del corazón} (parada {imprevista}), *qullu* (*sunqu qulluy*) / **ESPASMÓDICO** [Gen.] {del espasmo}, *khatatatay* // **ANTIESPASMÓDICO** {[aux.] [med.]} (que calma {los espasmos}), *thanichiq*; [+act.] «fig.» (*calmante*), *sanp'achiq*; [+pos.] {que los cura}, *qhaliyachiq*.

ESPATA (garrancha) [bot.] «téc.». (bráctea {de envoltura}), *suq'a*; [part.] (envoltura {de la mazorca}), *p'anqa*; «±vulg.» (coronta ¶), *qurunta* (*q'urunta*); [part.] {del ajo} (hoja {que envuelve el tallo}), *k'achun*.

espatarrarse. V. despatarrarse (< pata).

espato. V. caliza.

ESPÁTULA [instr.] (paleta {de borde plano, mango largo}), *k'isuna*; [part.] (raedera), *k'isuna*; [+r.] «±cult.» (rasera), *t'asta* (*t'as-la*); (cuchareta) [anim.] (ave {de patas largas, color rosado, pico en forma de espátula}), *kucharita*; (ave {zancuda, muy blanca, de pico de espátula}), *k'isuna chhuruyuq*.

especia. V. especias.

ESPECIAL {[part.] [pos.]} (particular, singular), *huqniraq*; [=] (adecuado, propio), *chanin*; [≈] «fam.» (así), *hina*; [-fr.] (extraordinario), *sapaq*; [part.] {la chicha}, *llamur*. V. especie / **ESPECIALIDAD** [abstr.] (calidad {de lo especial}), *yachay*; [ens.] {de alguien} (conocimientos), *yachay* (*yachaynin*); [+ens.] {científica} (rama), *t'aqasqa*; {[mat.] [líq.]} [part.] (preparado), *q'apaynin*; [med.] (medicamento {especial}), *huqninpaq hanpi* / **ESPECIALISTA** [hum.] (persona {preparada en un tema concreto}), *kamayuq*; {[part.] [med.]} [+cant.] (médico {que trata órganos o funciones particulares del enfermo}), *ch'ulla hanpiq*; «fam.» ((experto)), *chayllamanta yachaq*; [a.] {en escenas

peligrosas} (diestro), *manchachiq yachaq*; [part.] (doble), *rantin* / **ESPECIALIZACIÓN** [±proc.] (acción de especializarse), *yachaynin*; [+cant.] (profesionalidad), *kamayuq kay*.

ESPECIAS (especia) ÷÷(especies) {[alim.] [-cant.]} [+sens.] «fig.» (hierbas {de olor, para condimentar}), *asnapa*; [part.] (guacatáy ¶), *wakatáy*; [gen.] (condimento {aromático, para la comida}), *q'apana* (*mikhuna q'apachiq*); [+pos.] «coloq.» (aderezo), *hanpi*; «fam.» (adobo), *kundimintu*; ¶ [med.] (específico), *hanpi* / **ESPECIERÍA** [com.] (tienda {de especias}), *kundimintu qhatu* / **ESPECIERO** [hum.] (que compra o vende especias), *q'apana qhatuq*; «fam.» {olorosas}, *mikhuna q'apaq qhatuq*; «fig., fam.» (cominero), *kuminu qhatuq*; [med.] {medicinal: de anís, airampo...}, *hanpi qhatuq*; {[mob.] [--cant.]} (armario {para las especias}), *hanpi churana* // **ESPECIE** {[col.] [gen.]} (tipo {de cosas semejantes}), *kaq*; [mat.] (sustancia {química}), *pulbu*; [anim.] (clase), *kaq* (*kaqlla*); [hum.] (condición), *masi*; «fig.» (género), *ayllu*; [+abstr.] (manera), *hamu* (*amu*); [±abstr.] «cult.» (imagen {mental de un objeto}), *yuyaypaq qhawaynin*; [-mat.] (caso, suceso), *chay*; {de que se trata} (asunto), *nisqa*; «fam.» (eso), *chay* (*chaykuna*); (noticia, tema), *willakuy*; [-cant.] (aparición, pretexto), *pakakuy* (*kuqmanta pakakuy*); [gen.] (lo que será), *kanan* / **EN ESPECIE** (fr. adv.) [com.] (en géneros y no en dinero), *ima kaypi*; [gen.] «fam.» (en cosas), *kusaspi*; [part.] {en papas}, *papapi* / **UNA ESPECIE DE** (+ SUST.([≈] (parecido a {+ sust.})), *-hina*; [part.] «cult.» (de cierta {clase}), *huqniray* // **ESPECIFICAR** [act.] [part.] (particularizar), *sapaqchay*; [+lím.] {en sus límites} (precisar), *paqtachay*; [gen.] «euf.» «fig.» (decir), *niy*; [fut.] «fig.» (querer), *munay* / **ESPECIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de especificar}), *sapaqchay*; [±act.] {de algo}, *sapaqchakuy*; (limitación), *paqtachakuy* // **ESPECÍFICO** {[=] [+pos.]} (característico), *kaq*; [±cant.] (así), *hina* (*hina kaq*); (sust.) [med.] «cult.» (medicamento {para una dolencia}), *hanpi* / **ESPECIFICIDAD** [abstr.] (calidad

{de específico}}, *hina kay* / **ESPÉCIMEN** [1] «cult.» (muestra {de una especie}), *kaynin* / **ESPECIOSO** {[mat.] [pos.]} (hermoso), *munaycha*; [+pos.] (perfecto), *sumaq*; [sens.] (armónico), *k'apaqcha*; [±neg.] «fig.» (aparente), *qhawanapaq* (*qhawanallanapaq*); [+neg.] (engañoso), *pantaq* // **SUBESPECIE** {[col.] [gen.]} [-cant.] (grupo {constituido en una especie}), *kaqninmanta*.

ESPECTÁCULO [a.] (función {pública de teatro}), *qhawakuna*; [gen.] (juego), *pukllana*; [-cant.] (manifestación {que mueve el ánimo}), *paqarichiq* (*sunqu paqarichiq*); [-mat.] (\$) «fig.» (escándalo), *p'inqay* / **ESPECTACULAR** [+cant.] (que tiene {características de espectáculo}), *paqarichiq* (*sunqu paqarichiq*); [+pos.] «coloq.» (sensacional), *munay rikukuq*; [-cant.] «fig., fam.» (tremendo), *supayhina*; {[soc.] [+cant.]} (ostentoso), *yupaytukuy* (*yupay tukuy*); [±neg.] (aparatoso), *tukuysapa* // **ESPECTADOR** [Ag.] (persona {que mira con atención}), *qhawaq* // **TELESPECTADOR** [+dist.] (espectador {de televisión}), *tilibisiyun qhawaq*.

ESPECTRO {[-rl.] [neg.]} (imagen {de la fantasía}), *rikhuriq*; {[hum.] [±sens.]} (aparecido {en sueños}), *musqhuynin*; [-cant.] (coca, fantasma {de los niños}), *kukuchi*; [±sens.] (sombra), *llanthun*; [+sens.] {de los colores}, *wach'in* // **ESPECTRAL** (del espectro), *rikuchikuq*; [psiq.] (aterrador), *manchachikuq* / **ESPECTRÓGRAFO** [instr.] (aparato {que registra un espectro sonoro}), *uyariypaq qillqana* / **ESPECTROSCOPIO** {[instr.] [vis.]} (aparato {para observar un espectro de luz}), *wach'in qhawana*.

ESPEJO {[mat.] [vis.]} [←] (cristal {con fondo opaco, que devuelve la imagen}), *rirpu* (*lirpu*); [-cant.] «fig., fam.» {para la cara}, *uya qhawaqkuna* (*uya qhawakuna*); [±neg.] {imperfecto} (superficie {lisa que refleja}), *rirp'u*; [gen.] (lo que devuelve la imagen), *kuti rikch'ay*; [+cant.] (luna), *qhawaqkuna* / **ESPEJEAR** [+fr.] (relucir {como un espejo}), *k'anchariy* / **ESPEJUELO** [min.] (yeso {cristalizado}), *k'anchaq rumi*; [part.] «fam.» {en láminas brillantes}, *ispihuwilus*; [sens.] (reflejo {diverso en algo liso o satinado}), *k'anchaynin*; [anim.] {de las alas de los patos},

k'anchaynin; [hum.] (callosidad {del feto}), *qiricha* / **ESPEJUELOS** {[corp.] [mat.]} (cristales {de los anteojos}), *qispi*; {[instr.] [vis.]} (gafas), *lintis*; [orn.] (lentejuelas), *lintihuyllas* / **ESPEJISMO** {[±abstr.] [fis.]} [-rl.] (ilusión {óptica}), *rirpuy* (*rirpukuy*); [±rl.] «cult.» (reflejo), *isapra* // **ESPECULAR** {[act.] [+sens.]} (mirar {con atención}), *qhawapayay*; [abstr.] «fig.» (reflexionar), *yuyaymanay*; [-lóg.] (reflexionar {sin base}), *mana chanin yuyaymanay*; [com.] (efectuar {operaciones para obtener beneficio con el cambio}), *rantipayay*; [ext.] (traficar {con engaños}), *pakay*; (adj.) (del espejo), *rirpuman*; (reflejado), *kutin rikch'ay* / **ESPECULACIÓN** [±proc.] (acción {de especular sobre la verdad}), *watupakuy*; «coloq.» (suposición), *munasqa niy*; [adm.] (tráfico {de valores públicos, para el lucro}), *pakakuy*; [com.] {de compra-venta}, *rantipakuy* / **ESPECULADOR** [+Ag.] (que especula), *rantipakuq*; «coloq.» (usurero), *kutirpariq rantiq* / **ESPECULATIVO** [Gen.] (de la especulación), *qhawakuq*; [com.] (lucrativo), *pakanamanta hurquq*; {[act.] [±dir.]} (con aptitudes {para especular}), *kuti rantiq yachaq*; {[psiq.] [+cant.]} «cult.» (pensativo), *yuyaymanaq*; {[abstr.] [+cant.]} (que procede {por la vía abstracta, sin reducción a la práctica}), *hamut'ay* / **ESPÉCULO** {[instr.] [-cant.]} «cult.» (espejo), *rirpu*.

ESPELEÓLOGO {hum.} (experto {en la exploración de cavernas naturales}), *urquq ukhunmanta yachaq* // **ESPELEOLOGÍA** {[ens.] [prof.]} [Ø] «téc.» (estudio {de las cavernas}), *urquq ukhunmanta yachay*.

ESPELOTARSE {[±hum.] [+2ª/3ª]} «vulg., fig.» (ponerse {rollizo}), *wirayay*; [gen.] «coloq.» (enreciar), *rakhuyay*.

espelta. V. escaña.

ESPELUNCA {[prof.] [Ø]} [neg.] «cult.» (cueva {tenebrosa}), *urquq ukhun manchachakuq*; [±neg.] «cult.» (gruta), *manchay puytu*.

espeluzarse / espeluznante / espeluzno. V. despeluzarse (< pelar < pelo).

ESPEQUE {[aux.] [mat.]} [±vert.] (puntal {para sostener la pared}), *q'imina*; [instr.] (palanca {de madera}), *wanqha* (*wanqhana*).

ESPERAR {[act.] [+t.]} (estarse {en un sitio, donde se cree que irá alguien o sucederá algo}), *suyay* (*suyaykuy*); [+cant.] {mucho} (anhelar), *ancha suyay*; {[part.] [±t.]} {de pie}, *sayay*; [±t.] (ser {inminente}), *suyakuy*; [psíqu.] (creer {que sucederá algo}), *watuy*; [pos.] {algo bueno} (creer que sucederá algo bueno), *suyay*; [neg.] {algo malo} (temer), *manchakuy*; [+abstr.] (tener {esperanza}), *suyay* / **ESPERAR DEL LOBO CARNE** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (querer {algo inútilmente}), *q'alata suyakuy* / **ESPERAR EL SANTO ADVENIMIENTO** (fr.) [++t.] «cult. (esperar {algo que se demora mucho})», *unay unayta suyakuy* / **ESPERAR SENTADO** (fr.) {[act.] [>t.]} «fig., fam.» (faltar {posibilidades de que suceda algo}), *aswanta qunqarparikuy* // **ESPERO QUE** (fr.) «desid.» (así sea), *ichapas* / **ESPERADO** (part.) (aguardado), *suyasqa* // **ESPERA** [proc.] (hecho {de esperar}) *suyay*; [concr.] «vulg.» (estada), *suya*; {[fut.] [+cant.]} (expectativa), *suyarayay*; {[±t.] [der.]} (plazo, término), *suyana*; [psíqu.] (calma, paciencia), *suyana*; {[loc.] [c.-p.]} «fig.» (puesto {de caza}), *pakana*; [t.] (tiempo y posición {en el escondite de caza}), *k'uytukuy* // **ESPERANZAR** {[Caus.] [pos.]} (dar {esperanzas}), *suyachiy*; [R] (hacer {concebir esperanzas}), *yuyaymanachiy* / **ESPERANZADO** [res.] (ilusionado), *suyasqa*; [+act.] {por alguien}, *yuyaymanaq* / **ESPERANZA** [abstr.] (estado {del que cree posible algo}), *suyakuy* // **DESESPERAR** {[psíqu.] [+fr.]} «fam.» (impacientarse), *phiñachiy*; ◊(desesperanzar) {[Caus.] [neg.]} (quitar {la esperanza}), *suyay chinkachiy*; <intr.> (intranquilizarse), *mana qasiy* / **DESESPERARSE** (desesperar) {[psíqu.] [neg.]} [±cant.] «coloq.» (perder {esperanza}), *ancha suyay*; [+act.] «cult.» (agitarse {con intranquilidad}), *mana qasiy*; [+cant.] «+cult.» (exasperarse), *qasiymanay*; (desesperanzarse) [+cant.] (perder {la esperanza}), *mana suyay*; {[neg.] [+cant.]} (impacientarse), *phiñakuy*; [psíqu.] «fig.» (descorazonarse), *wañurqakuy*; «cult.» (desolarse), *llakimanay*; «fam.» (perder {la paciencia}), *disispiray* / **DESESPERADAMENTE** (con desesperación), *ancha suyaspa* // **DESESPERACIÓN** {[proc.] [abstr.]} [neg.] (pérdida {total de la esperanza}), (*qasiymanay*); {[psíqu.]

[±cant.]} (desesperanza), *mana suyay*; [+fr.] (alteración {que produce la cólera}), *phiña phiña*; [±abstr.] «fam.» (falta {de paciencia}), *disispirakuy* // **DESESPERANZAR** {[Caus.] [neg.]} (quitar {la esperanza}), *chinkachiy* / **DESESPERANZARSE** [proc.] (perder {la esperanza}), *mana suyay* / **DESESPERANZA** ÷(desespero) {[abstr.] [neg.]} (falta {de esperanza}), *mana suyay* // **INESPERADO** [-fr.] (que sucede {sin esperar}), *mana suyasqa*; [psíqu.] «fig.» (bronco), *q'ichichi* / **INESPERADAMENTE** (de modo {inesperado}), *mana yuyaspa*.

ESPERMA <masc.> {[corp.] [±int.]} «cult.» (semen), *yuma*; «coloq.» (leche), *wawsa*; [part.] {de ballena} (grasa {del cráneo, para hacer velas}), *wira* / **ESPERMATORREA** [pat.] «téc.» (derrame {nocturno del esperma}), *yuma suruy* / **ESPERMATOZOIDE** {[++anim.] [int.]} [-cant.] «téc.» (célula {del esperma}), *yuma*; «cult.» (gameto {masculino}), *ispirmatusuydi* / **ESPERMICIDA** {[Instr.] [-efect.]} «téc.» (sustancia {que mata el esperma}), *yuma wañuchiqa* (*yuma sipiq*).

espernada (< pierna).

ESPERPENTO [a.] (obra {teatral caricaturesca y crítica}), *asina-waqachikuy*; {[hum.] [neg.]} «fam.» (persona {deformada y de mala presencia}), *usupa*; {[±concr.] [-ord.]} (desaliño), *mana allichakuy*.

ESPESAR {[±líq.] → [±sól.]} [+d.] (poner {denso}, reducir), *pipuy*; [part.] {con harina}, *pipuy* (*pipuyay*); {haciendo *sankhu*}, *sankhuykuy*; [±cant.] {con mucha harina o arroz} (dar {consistencia}), *thakay*; [+cant.] (trabar), *thankuy*; [++cant.] (solidificar), *khakay* (*khatay*); {[sól.] [-sup.]} [conf.] (apretar {los hilos}, tupir), *qaqayachiy*; [±cant.] (apretar), *mat'iy*; (sust.) [veg.] (zona {muy poblada de árboles}), *yunka ukhu*; [±cant.] (soto), *munti ukhu* / **ESPESARSE** (espesar) {[proc.] [±cant.]} (hacerse {engrudo}), *tiqtiykuy*; [±cant.] {por la harina}, *pipuyay*; [-líq.] «fig.» (secarse), *ch'akikuy*; [+cant.] {en masa} (cuajarse), *thukuyay*; [++cant.] (solidificarse), *thakayay*; [part.] {el *sankhu*}, *sankhuyay*; «±us.», *sawk'uyay*; [-cant.] {por

el calor, sin añadir}, *qhisqiy*; {[veg.] [-espac.]} {los árboles} (tupirse), *qaqayachikuy*; [+cant.] «coloq.» (apiñarse), *mat'ikuy*; [++cant.] «vulg.» (cerrarse), *wisq'akuy* // **ESPESO** (adj.) [+d.] (consistente), *thaka* (*khaka*, *khata*₂); [+sól.] (cuajado), *thanku* (*thanqu*); [±líq.] (coagulado), *thuku*; [±líq.] (viscoso), *pipu*; [+líq.] {el barro} (denso), *t'ala*; [++líq.] (impuro), *qhunchu* (*qunchu*); [neg.] (impuro), *q'ata*; {de suciedad}, *urphu*; [hum.] «fig.» (sucio {al cocinar}), *khuchillaña*; [+cont.] (poblado), *sankhu*; [soc.] «fig.» {en el trato} (pesado, repetitivo), *lirq'u* / **ESPESOR** {[vol.] [+d.]} (volumen), *pata*; [3ª] (grosor), *rakhu kay* / **ESPESURA** {[veg.] [+d.]} (bosque), *sach'a sach'a*; [+cant.] (floresta), *sach'a ukhu*; [abstr.] «ant.» (boscosidad), *sach'aka*.

ESPETAR {[afect.] [fís.]} [+ext.] «cult.» (atravesar {con el asador}), *t'urpuy*; {[mat.] [neg.]} (decir {de improviso, molestando}), *nirquy*; [-t.] «fam.» (soltar), *kacharuy*; {[±mat.] [+cant.]} «fig., fam.» {disparates} (disparatar), *hawtiykuy*; (espetarse) <intr.> [+f.] (afianzarse, encajarse), *ch'antikuy* / **ESPETADO** {[res.] [psíqu.]} «fig.» (estirado, grave, tieso), *uti*; (c) «cult.» (encopetado), *chutasqa* // **ESPETÓN** {[instr.] [+1ª]} (hierro {largo y delgado}), *t'urpuna*; [part.] (hurgonero {para las ascuas}), *t'uqina* (*t'uqsina*); [orn.] (alfiler {grande}), *t'ipana*.

ESPETERA [mat.] (tabla {para colgar utensilios de cocina}), *warkuna*; <fem> {[hum.] [+cant.]} «fig., fam.» (pecho {muy abultado}), *ñuñupas ñuñu*; (adj.) [>cant.] (pechugona), *ñuñusapa*.

ESPIAR {[sens.] [-mov.]} [±dist.] (acechar {desde un lugar}), *qawmiway*; [aud.] {de oído}, *uyapakuy*; [psíqu.] (vigilar), *hamut'iray* // **ESPÍA** [hum.] (persona {que coge información con disimulo}), *chapa*; [aud.] {que oye y comunica} (infiltrado), *chapa*; [vis.] (observador), *qawmiwa*; [+act.] (acechador), *qawmiq*; [part.] {doméstico} (escucha), *uyapakuq*; (detective), *rikuykachaq*; [mil.] {militar}, *chapatiya*; [psíqu.] (vigía), *hamut'ira*; [cult.] «fig.» (tucuirico ¶), *tukuy rikuy* / **ESPIONAJE** [proc.] (acto {de espiar}), *chapatiyay*.

espificorme (< espigar).

ESPICHAR {[afect.] [fís.]} [+ext.] «±us.» (pinchar {atravesando}), *t'urpuy*; [±cant.] {sin atravesar}, *t'uqsiy*; [gen.] {con algo agudo}, *sat'iy*; <intr.> [-efect.] «vulg.» (palmarlas), *supay apay*; [gen.] «coloq.» (morirse), *wañupuy* / **ESPICHE** [instr.] (chuzo), *t'urpuna*; [±1ª] «coloq.» (gancho), *hap'ina*; [-cant.] (estaquilla {para cerrar un agujero}), *wisq'ana*.

ESPIGAR (respigar) {[act.] [±agr.]} [-cant.] (recoger {las espigas caídas, tras el acarreo}), *pallapay* (*pallapakuy*); [part.] (recoger {granos}), *qhillay*; [gen.] {los pobres}, *wakchakuy*; [-mat.] {datos} (recoger {en diversos escritos}), *akllay* / **ESPIGARSE** [veg.] (echar {espigas}), *t'ikakuy*; [>] (crecer {con espigas, hasta no ser comestible}), *t'ikaykukuy*; [=] «cult.» (madurar), *q'ispiy*; {[hum.] [±2ª/3ª]} (crecer {sin engordar}), *llañuyay*; «coloq.» (desarrollarse), *wiñarpariy* / **ESPIGADO** [+1ª] (crecido {sin engordar}), *mallkiyusqa*; {[hum.] [+cant.]} (flaco), *tiwliku* // **ESPIGA** [veg.] (fruto {en cabeza del tallo}), *uma*; [±t.] (flor {en eje}), *parwa*; [gen.] (flor), *t'ika*; (barba {de la mies}), *qhallun*; [part.] «fig.» {del maíz}, *parway* (*trigu parway*); [mat.] {de la madera para ensamblar con otra madera}), *ñawch'i* / **ESPIGADOR** {[+Ag.] [hum.]} (que espiga), *pallapakuq* / **ESPIGÓN** {[corp.] [mat.]} (punta {del palo del agujón}), *ñawch'i* (*k'aspiq ñawch'in*); [+cant.] (eje {de la escalera de caracol}), *sayaynin*; [geogr.] (macizo {saliente, a la orilla del agua, para proteger las márgenes}), *k'iki*; [gen.] (tajamar), *hark'ana*; «fam.» (malecón), *tahamal*; [-cant.] (espolón), *raqa*; [+vert.] (cerro {pelado, puntiagudo}), *wasapaq* (*wasapay*); {[veg.] [±ríg.]} (mazorca), *murir* / **ESPIGUEO** [+fr.] (rebusca), *pallapay* / **ESPIGUILLA** ±(poa) [veg.] (planta {de tallo apretado, hojas lampiñas, flores en panaja}), *q'achu* (*k'achu*; *qacha*); [part.] {de lugares húmedos}), *sura sura* // **ESPICIFORME** [≈] (con forma {de espiga}), *t'ikahina*.

ESPINAR [afect.] [fís.]} [±int.] (punzar {con una espina}), *sat'iy*; {[veg.] [ext.]} {el árbol} (rodearlo {de espinas, al plantarlo}), *kiskakunawan muyurichiy*; [psíqu.] «fig.» (he-

rir, ofender), *k'iriy*; (sust.) [col.] (zona {de plantas, con espinas}), *kiska kiska*; [-mat.] «fig.» (dificultad, obstáculo), *sasa* // **ESPINA** {[veg.] [+1^a]} (punta {aguda {de la planta}}, *kiska*; [part.] {de puna} (abrojo), *qipu*; [±cant.] {pequeña, del cactus}, *phata kiska*; [-cant.] {de madera en la piel}, *chhillpa* (*chhillpi*); [vol.] (espino), *q'ispi*; [anim.] {del pescado} (raspa), *kiska tullun*. V. espino / **ESPINA BLANCA** [veg.] (espino {de púa blanca}), *yuraq waqta* (*mullak'a yuraq waskha*; *warithar*) / **ESPINAL** (del espinazo), *wasatulluq* / **ESPINAZO** [corp.] «coloq.» (columna {vertebral}), *wasatullu*; [+sup.] «fig.» (lomo), *much'un* // **ESPINILLA** {[pat.] [-cant.]} {de la cara} (grano), *much'i* (*muchhi*); [+cant.] (acné), *mukllu*; {[corp.] [+1^a]} {de la pierna}, *chaki sinqa* (*waman tullu*); [+vol.] «fam.» (tibia), *pichu* / **ESPINILLERA** {[aux.] [j.]} (protector {de la espinilla}), *pichu pichu* // **ESPINO** {[veg.] [gen.]} «fam.» (planta {de cuerpo espinoso}), *kiska*; [+cant.] {arborescente}, *p'ata*₂ (*p'ata kiska*); [part.] (zarza de Moisés), *llaqi ch'aqara*, *qakara*, *nak*, *t'uru t'uru*; *kila*; *ruq'i*, *t'uru lawa*; [mat.] (pincho), *t'urpuna*; V. puerco espín / **ESPINOSO** [+cant.] (con espinas), *kiska* (*kiskalla*); [+1^a] (punzante), *kiskalu*; [-mat.] [+compl.]} «fig.» (arduo, difícil), *sasa*; [+t.] «fig., fam.» (oscuro), *mana ch'uyaqaq*; [+neg.] (delicado, peligroso), *sasa*.

ESPINA © (espino: {de perro} (hierba {de Alonso}), *allqu kiska*; (chururo), *chururu*; {de fruto carnoso}, *klabu k'aspi*; {de tronco grueso} (táncar ¶), *mayran wayra* (*maqra wayra*); {de Cristo}, *ruq'i* (*sunqu sunqu*) / **ESPINO** ©: [veg.] (zarza {de ramas espinosas, flores blancas}), *ch'uli*; (cactus {tubular, grande}), *ch'anki* (*p'ata kiska*); {de hojas menudas que arde bien}, *kanlli*; (cactus), *kiska*; (zarza de Moisés), *llaqi* (*ch'aqara*, *qakara*, *naki*, *t'uru t'uru*); {de color fucsia} (llaulli), *llawlli*; {arborescente}, *piru piru*; {rastrero}, *p'ataku*; (turulagua ¶), *t'uru lawa*; {muy arborescente con espinas como garfios}, *p'ata*; {del augurio}, *q'ispi*; (guarango), *waranqu*.

ESPINACA [veg.] (hierba {de hojas verdes, suaves, peciolo rojizo}), *ispinaka*.

espinal / espinazo (< espinar).

ESPINEL {[c.-p.] [-1^a]} (palangre {corto}), *hach'unasapa*.

espinela. V. décima.

ESPINGARDA [mil.] [++1^a] (escopeta {grande}), *hatun iskupita* (*ispingarda*).

espinilla (< espinar) / **espinillera** (< espinilla < espinar) / **espino** (< espinar).

espinochar (< pinocha < pino).

espinoso (< espino).

espinzar. V. despinzar.

espionaje (< espiar).

ESPIRA {[geom.] [+curv.]} (rosca, vuelta {de una espiral}), *ch'uwi*; [gen.] (curva), *muyuchina*; {[corp.] [anim.]} (espiral), *ch'uwi* / **ESPIRAL** {[geom.] [++curv.]} (curva {continua, que se extiende alrededor de un punto}), *muyurina*; [-cant.] «fam.» (anillo), *ch'uwi*; [part.] {oval}, *ch'uytu ch'uytusqa*; [+mov.] «fig.» (remolino), *muyuq* (*muyuqi*); (adj.) de la espira), *ch'uwi* / **ESPIRITROMPA** {[corp.] [anim.]} (lengua {de las mariposas}), *muyuq qallu* (*qallu muyuq*).

ESPIRAR {[gas.] [ext.]} [anim.] (echar {el aire interior de los pulmones}), *samay*; {[gas.] [met.]} «poét.» (soplar {el viento levemente}), *phukuy* (*wayra phukuy*); [±cant.] (exhalar), *phukunayay*; [sens.] {olor} (alentar), *samay*; «cult.» (exhalar), *wikch'uy* (*samay wikch'uy*); {[mat.] [rel.]} (infundir {el espíritu}), *samaykuy* / **ESPIRACIÓN** [±proc.] (acción {de espirar}), *samay*; [+f.] {soplando}, *waksi phukuy*.

espiritrompa (< espira).

ESPÍRITU {[abstr.] [gen.]} (alma {racional}), *nuna*; [psíqu.] «fig.» (corazón), *sunqu*; «fam.» (ánimo), *animu*; [+abstr.] «fig.» (esencia), *kay*; [rel.] (alma), *alma*; [±cant.] (don, gracia {de Dios}), *quynin*; [-rl.] (ser inmaterial, dotado de razón), *yuyay*; [part.] {para adivinar}, *watupakuy*; {[mag.] [neg.]} {malo}, *qhayqa*; [psíqu.] (ingenio, vivacidad), *umasapa kay*; [gas.] «fig.» {de las bebidas} (vapor), *waqsiynin* (*waksiy*); [±sól.] «fig.» {de un cuerpo} (sustancia), *q'apaynin* / **ESPÍRITU SANTO**

{[div.] [rel.]} (espíritu {de Dios}), *Ispiritu Santu* // **ESPIRITUAL** [abstr.] (del espíritu), *yuyay*; [psíqu.] (psíquico), *nunaypi kaq* / **ESPIRITUALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo espiritual}), *yuyay kay*; [rel.] (cualidad {de lo eclesiástico}), *kaynin* // **ESPIRITUALIZAR** {[Caus.] [abstr.]} (orientar {a la gracia y a la piedad}), *yuyachiy*; [±cant.] {lo corpóreo}, *nunachay* / **ESPIRITUALIZARSE** [proc.] (hacerse {espiritual}), *nunachakuy* // **ESPIRITAR** {[Caus.] [+neg.]} «cult.» (endemoniar), *supaychay* / **ESPIRITARSE** {[proc.] [psíqu.]} «fig.» (agitarse, irritarse), *q'itipiyay*; [gen.] (enojarse), *phiñakuy*; [fís.] «fig.» (enflaquecer), *tullyyay*; [+cant.] (endemoniarse), *supaychakuy* / **ESPIRITADO** [+res.] (poseído), *supayniyuq*; {[mat.] [--f.]} «fam.» (extenuado {como un espíritu}), *wañu wañu* / **ESPIRITISMO** [fil.] (llamada {y comunicación con los espíritus}), *layqarpariy*; [neg.] «fam.» (magia {que trae el espíritu}), *papicha* / **ESPIRITISTA** [hum.] (brujo), *layqa* / **ESPIRITOSO** {[psíqu.] [pos.]} «cult.» (animoso), *mana manchakuq*; [alc.] (oloroso), *sumaq q'apaq* (*sumaq q'apay*).

ESPÍRITU © {[cult.] [±neg.]} {de los muertos} (sombra), *supay*; [pos.] «ant.» (alma), *kamasqa*; [+cant.] (auqui ¶), *awki*; «fam.» {del muerto} (fantasma), *kuru*; [±cant.] {benigno}, *machu*; «coloq.» {que viene} (duende), *hanpu*; {que va, del feto abortado}, *linpu*; «±us.» {benigno antiguo}, *q'iru*; [part.] {de la montaña, que da fecundidad}, *wamani* (*hirka*); [+cant.] {tutelar de la comunidad} (dios), *apu*; [neg.] {maligno}, *apachi*; [+cant.] {maléfico}, *suq'a*; {productor de espanto}, *mullu* (*mulla*).

ESPITAR {[afect.] [mat.]} {±int.} (poner {la espita}), *kichay* / **ESPITA** [instr.] (canuto {de una cuba}), *kichana*; [m.] (medida {de un palmo}), *k'apa*; {[hum.] [>alc.]} «fig., fam.» (borracho), *ch'unqalu*.

ESPLENDER {[sens.] [+l.]} {«±us.» «poét.}} (resplandecer), *k'anchariy* / **ESPLENDETE** {[+fr.] [+l.]} (brillante), *k'ancha k'ancha*; [+l.] «cult.» (*lleno {de luz intensa}*), *tupa* // **ESPLÉNDIDO** {[vis.] [+cant.]} (resplandeciente), *k'anchariq*; [±cant.] «coloq.» (puro), *ch'uuya*; [+cant.] «poét.» (esplendente), *k'anchaq*; [±cant.] (luminoso),

k'anchallaña; [gen.] [++pos.]} «coloq.» (excelente, magnífico), *rikuchikuy*; [±mat.]} (bravo), *allin allin*; [hum.] (liberal), *mana mich'a* / **ESPLENDEZ** [abstr.] (cualidad {de espléndido}), *rikuchikuy*; «coloq.» (brillo), *k'ancharikuy* / **ESPLENDOR** [+fr.] (luz, resplandor), *k'an chay* (*k'an cha*); {del campo}, *t'ika t'ika*; «±us.» (reverbero ¶), *wayta k'acha*; [hum.] «fig.» (nobleza), *k'ancharin*; [a.] {en la representación}; *allin k'an chay*; {[abstr.] [+cant.]} (auge), *k'ancharikuy*; [+abstr.] (encumbramiento), *sumaq kay* (*sumaq kaynin*) / **ESPLENDOROSO** (radiante), *k'an chaq* (*allin k'an chaq*).

ESPLÉNICO (rel.) «téc.» (del bazo), *wiq'ar* (*wiq'aw*) // **ESPLENECTOMÍA** [med.] (extirpación {del bazo}), *wiq'ar hurquy*.

ESPLIEGO (alhucema) [veg.] (mata {con flores azules en espiga, muy olorosa}), *ispigu*; «cult.» (cantueso), *hiq'ikuna*. V. espiga.

ESPLÍN [psíqu.] «cult.» (melancolía, tedio), *surphu*; [gen.] (nostalgia), *llakikuy*. V. esplénico.

espolear / espoleta (< espuela).

expoliar. S.v. expoliar.

ESPOLÍN₂ {[conf.] [-cant.]} (lanzadera), *khalwa*.

espolio. S.v. expoliar.

espolón (< espuela)

espolvorear / espolvoreo (< polvo).

ESPÓNDILO [corp.] «téc.» (vértebra), *wasaruru* (*wasarñudu*).

ESPONJAR {[Caus.] [-d.]} (hacer {poroso}), *punkichiy*; [+sens.] «cult.» (*mullir*), *sapriy* / **ESPONJARSE** {[proc.] [+vol.]} (hincharse), *thutuy₂*; [-d.] (afofarse), *phupayay*; [-mat.] «coloq.» (brillar), *k'an chay*; «fam.» (ganar {lozanía}), *llanllariy*; [psíqu.] «fig.» (engreírse), *qhasqu punkiy*; «fam.» (hincharse), *ichiykachay* // **ESPONJA** [anim.] (animal {acuático, en colonias, fijada a la roca, con conductos interiores que albergan agua}), *ispunha*; [mat.] {para absorber}, *ch'unqachina*; [gen.] «coloq.» (cuerpo {suave y poroso, que sirve para la limpieza}), *phupa pichana*; [-fig.] «fam.» (masa {que absorbe líquidos}), *is-*

punha; [mat.] {para lavarse}, *khituna*; [gen.] «fig.» (instrumento {absorbente}), *ch'unqana*; {[hum.] [+cant.]} «fig.» (persona {que se lleva lo de otro}), *makiyuq*; [líq.] (bebedor), *ch'unqaq*; [abstr.] (memorioso), *hap'iykuq* / **ESPONJILLA** (esponja) (veg.) (planta {trepadora, de frutos pequeños y consistentes}), *taqu* / **ESPONJOSO** {[-d.] [±cant.]} (fofo), *phupa* (*phupu*); [+cant.] (absorbente), *ch'uqchu*; [†ríg.] (liviano), *qhapsa*; [curv.] «fig.» (orondo), *punkillisqa* // **ESPONGIARIO** [z.] «téc.» (esponja), *ispunhakuna*.

esponsales / esponsalicio (< esposar).

ESPÓNSOR [com.] (marca o firma {que apoya una actividad externa a ella}), *karguyuq*.

ESPONTÁNEO [+lib.] (voluntario), *munaq*; [part.] {al hablar}, *munasqan rimaq*; [veg.] (que crece {sin cultivarlo}), *purunpi*; (sust.) [j.] (persona {que se lanza a torear sin ser torero}), *lluqsiq* (*hinamá lluqsiq*); (persona {que obra sin título}), *yanqa* / **ESPONTÁNEAMENTE** (por gusto, sin meditación), *munayninmanta* // **ESPONTANEARSE** {[proc.] [+lib.]} (franquearse {a la autoridad}), *sut'in niy*; [>comun.] (descubrir {las intimidades voluntariamente}), *sut'in willakuy*.

ESPORA [bot.] «téc.» (semilla {elemental de la planta, que separada de ella forma otra}), *muhu*; [anim.] (bacteria {enquistada}), *ch'antisqa* // **ESPORULAR** {[proc.] [efect.]} (formar {esporas, la planta}), *ruru-chakuy*; [gen.] «fig.» (formar {semilla}), *muhuchakuy* // **ESPORULACIÓN** [±proc.] (formación {de esporas}), *muhuchakuy*.

ESPORÁDICO [--fr.] (que sucede {pocas veces}), *maynillanpi* (*mayllanpi*) / **ESPORÁDICAMENTE** (de manera esporádica) [-fr.] «coloq.» (alguna vez que otra), *maynillanpi* (*mayllanpi*); [--fr.] (de tarde en tarde), *qunqayllamanta*; [mod.] «cult.» (morosamente), *unay unayta*.

esportada / esportilla (< espuerta).

ESPOSAR {[afect.] [-mov.]} [mil.] (poner {esposas al preso}), *hap'ichiy*; [+cant.] «fig.» (amarrar), *ch'ipuy* // **ESPOSA** <fem.> [par.] «fig.» (mujer {casada {con un hombre}},

warmi; [gen.] «fam.» (compañera), *yaná*; [cult.] {de un noble, hija de cacique}, *paqu aklla*; {secundaria, del inca, de familia de curacas}, *wayruru aklla* // **ESPOSAS** {[instr.] [mat.]} (grilletes {de las muñecas}), *ch'ipana* (*chipana*); [-ríg.] {de cuerda}; *maki chaqnana*; «fam.» (ataduras), *maki wataná*; «desp.» (cadenas), *chaqnana*; [+cant.] (amarras), *thunkuna* / **ESPOSO** <masc.> (marido) *qusa* / **ESPOSOS** [++sex.] {mutuamente adúlteros}, *ayuni* // **ESPONSALES** {[<t.] [soc.]} «cult.» (promesa {matrimonial}), *simiypi ñisqa* (*simiypin ñisqa*); [+t.] (nupcias), *sawakuqkuna*; [gen.] (matrimonio), *sawa*; [pte.] «coloq.» (boda), *kasarukuy* / **ESPONSALICIO** (adj.) (de los sponsales), *kasarakuq* (*kasarakuqpaq*).

ESPRÁY {[ind.] [líq./gas]} (líquido {muy atomizado, que sale como gas, a presión}), *ch'ikwana*; [instr.] (pulverizador), *ch'ikwana*.

ESPUELA [instr.] (espolón {terminado es una estrella}), *ispuylla*; [anim.] {del gallo}, *kachu*; [veg.] (planta {con flor en forma de espuela}), *klabus k'aspi*; [-mat.] «fig.» (acicate), *kallpachay* // **ESPOLEADURA** {[concr.] [neg.]} (herida {de la espuela}), *ispuyllamanta k'irikuy* / **ESPOLEAR** {[afect.] [anim.]} (picar {al caballo, para que ande}), *takay*; [-mat.] {«apel.» «fig.»} (avivar, incitar), *nipayay* / **ESPOLETA** {[corp.] [instr.]} [mil.] (aparato {que se coloca a las armas para darles fuego}), *yawrachiq* (*t'uqyay yawrachiq*) / **ESPOLÓN** {[corp.] [anim.]} (dureza {externa de la pata de las gallinas}), *kachu*; [part.] «neol.» (uña {a modo de colmillo}), *waqsa sillu*; [pat.] «fig.» (sabañón {del talón}), *paspá* (*chhaspa*; *phaspa*); {[+cant.] [mar.]} (punta {de la proa}), *wanp'uq chukiynin*; [geogr.] {del río} (tajamar), *tahamal*; {de tierra} (malecón), *chullu*; {de un montaña} (estribación {perpendicular}), *lluqsiynin* / **ESPOLONADA** [+f.] (golpe {de espuela para salir corriendo}), *ispuylla takay* / **ESPOLONAZO** {[j.] [anim.]} [+f.] (golpe {de espolón}), *kachu takay* / **ESPOLÍN** {[corp.] [mat.]} (espuela {del zapato}), *ispuyllaq hap'inan* / **ESPOLIQUE** [hum.] (mozo {que va a pie junto al caballo}), *yanapaq*; {[±mat.] [+f.]} (golpe {con el costado del pie, en la nalga}), *hayt'ariy*.

ESPUERTA [rec.] (cesta {con dos asas, no muy alta}), *p'ispita* (*pisпита*); [\pm cant.] (canastilla), *p'uktu*; «fam.» (batea), *batiya* / **ESPORTILLA** {[cant.] [$\pm 1^a$]} {para recoger fruta} (cestillo), *siqra*; [-1^a/+2^a/3^a] {de tintín} (canastilla), *miqha* // **ESPORTADA** [m.] (cantidad {que cabe una espuerta}), *batiaq kaynin* / **ESPORTEAR** {[act.] [+fr.]} (llenar {con espuestas}), *apaykachay* (*batiyapi apaykachay*).

espulgar / espulgarse (< pulga).

ESPUMAR {[afect.] [mat.]} [Ø] (retirar {la espuma del caldo}), *phusuqu hurquy*; <intr.> [efect.] (\$) (hacer {espuma}), *phusuquy* // **ESPUMA** [gas.] (burbujitas {blancas, de la superficie del líquido}), *phusuqu*; {[líq.] [part.]} {de cocción}, *ilaka*; [+part.] {de cocer, pegajosa} (broza), *laq'a* (*raq'a*); (nata), *raq'a*; [sól.] {jugosa de la papa} (mantequilla), *t'uqtu*; [pos.] «fig., fam.» (flor y nata), *ñawin* / **ESPUMAJE** [+cant.] (abundancia {de espuma}), *phusuqusapa* / **ESPUMADERA** [instr.] (cucharón {para espumar}), *wisina* (*phusuqu wisina*); [-cant.] «fam.» (paleta), *ispumadira*; «cult.» (desnatadora), *raq'anaq* / **ESPUMADOR** [+Ag.] (que espuma), *phusuqu hurquq* / **ESPUMARAJO** ÷(espumajo) {[líq.] [int.]} [neg.] (espuma {que se echa por la boca}), *tawti*; [sól.] «vulg.» (gargajo), *t'apti* / **ESPUMERO** [rec.] (recipiente {donde se cuaja la sal}), *kachikunapaq* / **ESPUMILLA** ¶ [alim.] (merengue), *ichhuy ichhuy* / **ESPUMILLÓN** (boa ¶) {[mat.] [orn.]} [-d.] (adorno {de fiesta, ligero}), *warak'a* / **ESPUMOSO** (espumajoso) [+cant.] (con mucha {espuma}), *phusuqusapa* // **ANTIESPUMANTE** {[instr.] [neg.]} (que impide {la formación de espuma}), *phusuqu tatichiq*.

ESPURIO ÷(espúreo) {[hum.] [-soc.]} «cult.» (bastardo), *ayma₂*; [+cant.] (adulterino), *q'aqalu*; {[-hum.] [-verd.]} «fig.» (adulterado, falso), *pantaq*.

ESPURREAR ÷(espurriar) ÷÷(espurrir) {[líq.] [\pm f.]} (rociar {con la boca}), *muqch'iykachay*.

ESPUTAR {[líq.] [\pm f.]} (arrancar {flemas y echarlas por la boca}), *qhutuy* (*ch'uquy*); [+f.] {forzadamente} (escupir {saliva}), *thuqay* / **ESPUTO** [\pm líq.] (flema), *llawsa* (*llaw-*

tha); [líq.] (baba), *thallta*; [+líq.] «fig.» (saliva), *thuqay* (*thuqa*) [\pm sól.] {espeso}, *qhutu*; {«fig.» «vulg.»} (vómito), *aqtu*.

esquebrajar. V. resquebrajar (< quebrar).

ESQUEJAR [agr.] (plantar {con esquejes}), *saphichakuy* / **ESQUEJE** {[veg.] [-cant.]} (tallo {de injerto, que se mete bajo tierra}), *miraq*; [-dist.] «fig.» {desde la planta} (acodo), *saphichakuq*; [gen.] «fam.» (retallo, vástago {nuevo}), *iskih*.

ESQUELA {[mat.] [--cant.]} (carta {breve}), *qillqacha*; [neg.] (aviso {necrológico}), *willarikuy* (*wañuqmanta willarikuy*).

ESQUELETO {[corp.] [int.]} (armazón {óseo del cuerpo}), *tullukuna*; «cult.» (osamenta), *iskilitu*; [-rl.] «fig.» (fantasma), *saqra runa*; [part.] {por su delgadez}, *tuqti* (*tuqsi*); [sím.] {que representa la muerte}, *karka* (*karkanca*); [+ríg.] (armadura), *armasun* / **ESQUELÉTICO** [-2^a/3^a] (flaco), *tuqti* (*tuqsi*); [++cant.] (cadavérico), *chuqchi* // **EXOSQUELETO** {[ext.] [anim.]} (esqueleto {externo de los animales}), *qaran*.

ESQUEMA {[mat.] [+ord.]} [-cant.] (resumen {escrito}), *qillqasqa* (*pisilla qillqasqa*); «coloc.» (compendio), *huch'uyay*; [mat.] {realizado} (esbozo), *huch'uyachiy*; [\pm mat.] «fig.» (croquis, representación {gráfica}), *mat'ina*; [abstr.] {mental} (cuadro), *yuyay* / **ESQUEMÁTICO** [-compl.] (sin matices), *kasqalla* / **ESQUEMATIZAR** [Caus.] (poner {en esquema}), *mat'iy*.

esquero (< yesca).

ESQUIAR [j.] (deslizarse {en la nieve con esquíes}), *lluskhay*; [part.] «fig.» {agachado}, *suchuy*; [cant.] «fam.» (escurrirse), *iskiyay*; [\pm cant.] «vulg.» (arrastrarse), *lluch'uy* // **ESQUÍ** [j] (deporte {de nieve}), *lluskhay*; [instr.] (plancha {para los pies}), *lluskhana*; [+cant.] «fig.» (trineo), *suchuna* // **TELESQUÍ** {[+vert.] [+dist.]} (esquí (que se sube por arrastre hasta el principio de la pista)), *phunikulár* // **ESQUIADOR** [+Ag.] (que esquiaba), *lluskhachiq*.

ESQUIFAR {[afect.] [mar.]} (proveer {un barco, de gente y pertrechos}), *hunt'ay* / **ESQUIFE**

{[transp.] [-cant.]} (barco {que lleva el navío, para saltar a tierra}), *buti*; [gen.] (bote, lancha), *wanp'u* (*huch'uy wanp'u*).

ESQUILA {[instr. [anim.]] [-cant.]} «cult.» (cencerro {en forma de campana}), *chanlala*; «-us.», *kalanka*; [hum.] {del convento (campanilla), *chilinchá*; [-cant.]} «fig.» (timbre), *huch'uy kanpanacha* (*kanpanacha*) / **ESQUILÓN** [+cant.] (esquila {grande}), *chanrara* (*chanlala*).

esquila₂ (< esquilar).

ESQUILA₃ {[anim.]} [-cant.]} (camarón {pequeño}), *huch'uy kamaruncha* (*kamaruncha*); [-cant.]} (escribano {de agua}), *ch'uwis ch'uwis*.

ESQUILAR {[act.]} [gan.]} (cortar {la lana al ganado}), *rutuy*; «cult.» (quitar {la lana}), *millmanay*; [+cant.]} (pelar), *luqsuy* (*khusluy*); / **ESQUILA₂** [proc.]} (acto {de esquilar}), *rutuy*; [concr.]} (hecho {de esquilar}), *rutu* / **ESQUILADOR** [+Ag.]} (que esquila) *rutuq* (*rutuchiq*) / **ESQUILEO** [+fr.]} (esquila {continuada}), *rutu rutuy*.

ESQUILMAR {[veg.]} [→ ∅]} (chupar {con exceso de la tierra}), *sayk'uy*; [hum.]} «fig.» {a alguien} (agotar, menoscabar {su riqueza}), *sayk'uy*; {[cant.]} [pos.]} (recoger {el fruto de la hacienda}), *puquy*; <caus.> {[agr.]} [gan.]} [+cant.]} «fig.» (agotar {los frutos}), *sayk'uchiy* / **ESQUILMADO** (part.) (agotado {para la producción}), *sayk'usqa* // **ESQUILMO** {[veg.]} [alim.]} [+cant.]} (producto), *miraynin*.

esquilón (< esquila).

ESQUINAR [∅/lín.]} (formar {esquina}), *k'uchuy*; «±us.» (angular), *k'utuy₂*; [loc.]} (estar {en esquina}), *sayay* (*iskinapi sayay*); [hum.]} «fig.» (poner {a mal}), *ch'aqway* (*ch'iqway*); [gen.]} (indisponer), *millaykachay* / **ESQUINARSE** {[psiq.]} [neg.]} (enfrentarse), *sayanakuy* / **ESQUINADO** [-curv.]} (en esquina), *iskinayuy*; [int.]} (con esquinas), *k'uchupura*; [hum.]} «fig.» (de trato {difícil}), *saqrayniyuq*; «fam.» (áspero), *sasa* // **ESQUINA** {[lín.]} [>r.]} (ángulo {exterior}), *k'uchu* (*hawa k'uchu*); [±r.]} {al girar}, *t'ikraq larun*; [±sup.]} «fam.» (ángulo), *iskina*;

[±int.]} {interior, en el rincón}, *huk'i*; [+int.]} «coloc.» (rincón), *k'uchu* / **EN ESQUINA** (fr. adj.) [post.]} (esquinado), *iskinayuy* / **ESQUINAZO** [+cant.]} «fam.» (esquina {de un edificio}), *tikray*; (cantón), *kantún* / **ESQUINERA** (cantonera) <fem.> [sex.]} (prostituta {de esquina}), *k'ita*.

ESQUIRLA {[min.]} [±cant.]} (astilla {de piedra o cristal}), *k'aspicha*; [part.]} {de un hueso}, *k'aspicha*; [-cant.]} «fig.» (cristalito), *qispicha*.

ESQUIROL {[soc.]} [neg.]} «desp.» (sustituto {en una huelga}), *mit'an*.

ESQUISTO [min.]} (piedra {negra, que se abre en láminas}), *sumaq yana rumi*.

esquitar. V. desquitar (< quitar).

ESQUIVAR {[mov.]} [+dist.]} [-t.]} (desviar {el cuerpo para evitar contacto}), *p'ullqachiy* (*p'ullkachiy*); [-cant.]} (escurrirse), *achhuy*; [±t.]} (sortear {con maña}), *pantachiy*; [-soc.]} (apartarse {del trato}), *ayqiy* / **ESQUIVARSE** [±cant.]} (escapar), *ayqiy*; [++cant.]} (aislarse), *sapaychakuy*; [±psiq.]} {de miedo}, *manchakuy*; [±vis.]} «fig.» (retraerse), *llakllay* // **ESQUIVEZ** [abstr.]} (dejación), *ayqiy* / **ESQUIVO** {[soc.]} [±cant.]} «fig.» (retraído), *llaklla*; [+cant.]} «fig., fam.» (desdeñoso, huraño), *usqullu* (*usqu*); [part.]} {en el hablar}, *mana rimaykachakuq* / **ESQUIVAMIENTO** ±res.]} (efecto {de esquivar}), *p'ullqachiy* (*p'ullkachiy*); [fis.]} (quite {del cuerpo, en los juegos}), *kachaña* (*witu*).

ESQUIZADO {[c.]} [min.]} {el mármol} (salteado {de pintas}), *chiqchi*.

ESQUIZOFRENIA [pat.]} (enfermedad {mental, con disociación de la personalidad}), *iskayyay* (*iskay bidayuq waq'a*) / **ESQUIZOFRENICO** [hum.]} (con esquizofrenia), *waq'a*.

ÉSTA-ÉSTE-ESTO (esta-este-esto) «pragm.» (pron. dem.) {[dist.]} [E.]}; *kay₂* (*ankay*); [énf.]} {propio}, *ankay* (*kay₂*); [t.], *kay₂*; (cat*) «vulg.» (ahora), *kunan*. V. aquí / **ESTA-ESTO** (adj.), *kay₂* / **ESTE QUE LO ES** <y no deja de serlo> (el que suscribe) [E.]} «énf.» (yo, yo mismo), *kay qhawasqayki*.

estable (< estar) // **establecer / establecerse / establecimiento / estabilidad / estabilizar-se** (< estable < estar).

ESTABLO {[loc.] [gan.]} (lugar {para descansar el ganado}), *kancha*; [+viv.] {de animales domésticos}, *uywa kancha*; [part.] (caballeriza), *kancha (kawallu kancha)*; (corte {del cerdo}), *uywa kurral* // **ESTABULAR** {[Caus.] [int.]} (meter {en establos}), *kanchaman winay* / **ESTABULACIÓN** [±proc.] (acción {de estabular}), *kanchaman winay*; [±res.] (resultado {de estabular}), *kanchallapi kay*.

ESTABÓN {[corp.] [veg.]} [-vert.] (tallo {del rastrojo}), *k'ukmu, k'utmu*.

estabular / estabulación (< establo).

ESTACAR {[act.] [+f.]} [vert.] [±int.]} (clavar {una estaca y sujetar la bestia}), *takarqay* / **ESTACARSE** [-mov.] «fig.» (quedarse {inmóvil}), *tiyarpariy* // **ESTACA** {[+vert.] [±int.]} [gen.] (palo {afinado, para clavarlo}), *takana*; [-2ª/3ª] «fam.» (palo {con punta}), *istaka*; [+f.] {para sostener}, *q'imina*; [+1ª] {larga} (tacarpo ¶), *takarpu*; [-cant.] {clavada}, *mukllu*; [>] {que sobresale}, *takarpu*; (estaquilla ¶) [±vert.] (clavo {de madera}), *istakilla*; [agr.] {de sembrar}, *takarpu*; [cult.] {del telar}, *takaru*; [veg.] (estabón), *k'ukmu (k'utmu)*; {[corp.] [anim.]} (cuerno {recién salido}), *waqracha* / **ESTACADA** [col.] (conjunto {de estacas}), *takarpukuna* / **ESTACAZO** [+f.] (golpe {con un palo}), *waqtay*; [+cant.] «fam.» (choque), *takaykuy*; [-mat.] [+cant.] (quebranto), *chinkaykuy* / **ESTAQUILLA** {[instr.] [±cant.]} (espiga {para clavar}), *t'uqpina*; [±cant.] (clavo {pequeño, sin cabeza}), *chuki*.

ESTACIONAR {[act.] [-mov.]} [transp.] (colocar, situar {un móvil}), *sayachiy*; [+int.] «coloq.» (guardar {en el interior}), *waqaychay*; {[gen.] [±t.]} «fam.» (poner), *churay*; «±vulg.» (dejar), *saq'iy*. V. estar / **ESTACIONARSE** [±t.] (estancarse), *sayay* // **ESTACION** [met.] (período {atmosférico del año}), *mit'a (mita)*; [±t.] (temporada), *pacha (pacha mit'a)*; {[±t.] [±loc.]} (alto {en el camino de un viaje}), *sayana*; [transp.] {de transporte} (parada, paradero), *sayana*; [part.] {de fe-

rrocarril}, *istasiyún*; [gen.] {de viajeros}, *chayakuy*; [+t.] {para descansar}, *samana*; {[loc.] [rel.]} (visita {a la iglesia en Semana Santa}), *samachina*; [-cant.] (altar {de oración del vía crucis}), *samachina*; [-t.] «fam.» (parada), *istasiyún*; [+cant.] «fig.» (cochera, hangar), *kanchún*; {[hum.] [mil.]} «fig.» (partida {de gente apostada}), *hark'aq (hark'aq pulisiya)*; [anim.] {de una especie} (hábitat), *tiyaynin*; {[±mat.] [comun.]} «fam.» {de radio} (emisora), *imisura*; «poét.» (casa del aire**), *wayra wasi*; [part.] «cult.» (central {radiofónica}), *willakuna (willakuykuna)*; [host.] (estancia, morada), *tiyana* / **ESTACIONAL** (de la estación), *mit'a* / **ESTACIONARIO** [±mov.] (casi {fijo}, con poca {evolución}), *hinalla kaq*; [med.] {de salud} (convaleciente), *allinlla kaq*; [gen.] «fam.» (achacoso), *kallaq* / **ESTACIONAMIENTO** [±res.] [-mov.]} (parada), *sayana (sayanan)*; {[loc.] [±concr.]} (aparcamiento, parqueo ¶), *kanchún*; [mil.] {de la tropa} (campamento), *samana*.

ESTACION {del año} ©: [-líq.] (estío {andino, estación seca}), *ch'aki mit'a*; {seca, de arriway a *uma raymi*}, *lapaka*; [+líq.] {lluviosa, de *kantaray* a *pawqar waray*}, *paray mit'a (paray killa)*; {de sazón, de *puqay raymi* a *pawqar waray*}, *puqay*; [±temp.] {de verano-invierno} (primavera), *chiraw (chiraw pacha)*, (*ch'iraw, chirawa*); [-temp.] invierno, *qasay (qasay pacha)*; [+temp.] (verano), *ruphay (ruphay pacha)*; [±temp.] (otoño), *waqay mit'a (waqay pacha)*; «fam.»: primavera, *t'ikaqkilla (inkillay mita)*; verano, *q'uñi mit'a*; otoño, *hawkay mit'a*; invierno, *chiraw mit'a*.

estada / estadía / estadillo / estadizo (< estar).

ESTADIO {[loc.] [j.]} (lugar {amplio, con gradas, donde se hace atletismo}), *phawana panpa (phawaykachana panpa)*; [t.] (etapa {de un proceso}), *sapa*.

estado / estadista / estadística (< estado < estar).

ESTADOUNIDENSE [gent.] (yanqui), *gringu*.

ESTAFAR [afect.] [com.] [neg.] (sacar {dinero, con cosas de poco valor}), *ch'achuy*; «fam.»

(timar), *yukay*; [+cant.] «fig.» {con engaño} (embrollar), *q'utuy* // **ESTAFA** [proc.] (acto {de estafar}), *ch'achuy*; [concr.] (manejo), *q'utu₂* / **ESTAFADOR** {[Ag.] [>t.]} (moroso), *ch'achuq* (*ch'achu*); [+neg.] (engañador), *qawchaq*; [±neg.] «vulg.» (granuja), *ch'angepistu*.

ESTAFERMO {[j.] [+cant.]} (muñeco {giratorio que está fijo}), *muyuq sayasqa*; [hum.] «fig.» (persona {embobada y fija}), *uqalaya*; [+vol.] (abanto), *liqli*.

ESTAFETA {[loc.] [adm.]} «cult.» (oficina {donde se recibe el correo}), *chaski wasi*; [part.] (correo {de postas}), *chaski*.

estajero. V. *destajero*.

ESTALA {[viv.] [anim.]} «cult.» (caballeriza, establo), *kancha* (*kawallu kancha*).

ESTALACTITA {[geogr.] [vert.]} [super.] «téc.» (columna {caliza que cuelga del techo de la cueva}), *katachi* / **ESTALAGMITA** [infer.] «téc.» (columna {caliza que crece desde el suelo de la cueva}), *katachi*.

ESTALAJE {[proc.] [hosp.]} «cult.» (estancia), *tiyana*; [±concr.] (hostal), *tanpu*; [mob.] «fig.» (ajuar, mobiliario), *kay* (*kayniy*). V. *hostal*.

ESTALLAR {[+espac.] [++f.]} [+sens.] (reventar {con ruido}), *phaqaaqay*; [-cant.] «fig.» (restallar), *t'uqay*; {[psiq.] [neg.]} [+f.] «fig.» {de cólera} (explotar), *t'uqay* (*t'uqhay*; *t'uhay*); [±f.] «cult.» (exaltarse), *phuk niy*; [efect.] [--t.]} (sobrevenir), *qallariqay*; [+cant.] (expandirse), *ch'iqiy* / **ESTALLIDO** [+aud.] (ruido {al estallar}), *t'uqay* // **RESTALLAR** ÷(estallar) ÷÷(rastrillar) {[act.] [+fr.]} (vibrar {el látigo, con fuerza}), *wit'iy*; <tr.> [Caus.] «coloq.» (sacudir), *t'uqay*; [+act.] (chasquear), *t'uqayachiy*; [part.] {con la honda} (hondear), *warak'ay* (*wark'ay*); [met.] {«fig.» «cult.»} (fulminar), *ch'iwkachiy*; [±aud.] (crepitar), *watwiykachay* / **RESTALLIDO** {[res.] [±sens.]} (estallido), *t'uqay*.

ESTAMBRAR {[act.] [conf.]} (torcer {la lana, para hacer estambre}), *q'isway* (*q'iswiy*; *q'iwsay*); [-t.] {al principio}, *suphuy* (*suphu*

puchuy); [±t.] {con rueca} (hilar), *puskay* (*puskhay*); [-2ª/3ª] {frotando con las manos}, *k'antiy*; [+cant.] (retorcer), *k'ullkuy* (*k'ullkiy*) / **ESTAMBRE** [veg.] (órgano {masculino, filamentosos de la flor}), *sisá* (*urqu sisá*); [part.] {del maíz}, *achallqu*; [conf.] (filamento {que queda tras la urdimbre}), *suphu* (*suphu puchu*) / **ESTAMEÑA** [conf.] (tejido {de lana, basto}), *ranphu*.

estamental / estamento (< estar).

estameña (< estambrar).

ESTAMPAR {[act.] [mat.]} [comun.] (imprimir {dibujos}), *ñit'iy*; [±cant.] «fig.» (dejar {huella}), *yupiy*; [+prof.] (grabar), *yupiykuy*; {[mov.] [+f.]} (tirar), *chanqay*; [±f.] «fam.» (echar {tirando}), *ch'antay*; [++f.] (arrojar), *llunch'urquy*; «fig., fam.» {rompiendo algo frágil} (romper), *chhalluy* (*chhallurquy*); [-dist.] «fig.» {pegando} (arrojar), *laq'ay*; [-mat.] «fig.» {en el ánimo} (grabar), *ch'antay* / **ESTAMPARSE** {[proc.] [+f.]} [neg.] «fig.» (darse {un golpe fuerte, contra una superficie dura}), *takakuy*; [+t.] {adhiriéndose}, *laq'akuy* // **ESTAMPACIÓN** [±proc.] (acción {de estampar}), *ñit'iy*; {por huellas}, *yupiy* // **ESTAMPA** [mat.] (pintura), *llinp'ina*; [rel.] {piadosa} (aleluya), *istanpacha* / **ESTAMPILLA** ¶ [obj.] (sello {de correos}), *istanpilla*; {[mat.] [anim.]} «fig.» (figura, silueta), *kikillan* (*kikillanhina*); [±fig.] «fig., fam.» (sombra), *llanthu*.

ESTAMPIDA ◇(estampido) {[+sens.] [-t.]} (sonido {violento y fuerte}), *t'uqay*; [comun.] [-t.]} «fig.» (divulgación {inmediata}), *willarqay*; [-mat.] «fig., fam.» (resonancia), *yachaykuy*; ÷(estampía) {[anim.] [col.]} (huida {de repente}), *phawaykachay*; [hum.] {de gente}, *t'uqyana* / **ESTAMPIDO** {[++sens.] [-t.]} (ruido {intenso y seco}), *t'uqay*; «fam.» (explosión), *t'uk niy*.

estampilla (< estampa).

ESTANCAR {[afect.] [líq.]} [-mov.] (parar {el curso}), *hark'ay*; [±mov.] {la actividad}, *pisi-pay*; [part.] {la sangre} (restañar), *thanichiy*; [com.] {la mercancía}, *sayachiy*; [-mat.] «fig.» {un asunto} (paralizar), *sanp'ay* / **ESTANCARSE** {[proc.] [líq.]} {el agua} (repre-

sarse), *quchay*; [+prof.] (ahondar), *p'unquy* (*p'unqukuy*); [+rec.] (empozarse), *ch'atakuy* (*ch'antakuy*); [-mat.] «fam.» (empantarse), *takyay* / **ESTANCADO** {[res.] [-mov.]} (detenido), *hark'asqa*; [+t.] «fig.» (encharcado), *qucha*; [+cant.] «cult.» (alagado), *tuyu*; {[olf.] [neg.]} (empantado), *putun*; [com.] (parado), *sayachisqa* // **ESTANCO** (estancado) (adj.) {[res.] [-mov.]} (incomunicado), *wisqasqa*; (sust.) {[loc.] [com.]} (lugar {para la venta de tabaco}), *sayri qhatu*; «cult.» (expendiduría), *istanku*; [part.] (cigarrería), *sigarru qhatu*; «ant.» {para la venta de sal}, *warwa churana*; «fam.» (almacén {de sal}), *kachi waqaychana* / **ESTANCAMIENTO** {[±res.] [<pat.]} {«fig.» «vulg.»} (mejoría), *thaniy* / **ESTANQUERO** {[hum.] [com.]} (vendedor {del estanco}), *sigarru qhatuq* // **ESTANQUE** {[rec.] [líq.]} (balsa {para recoger el agua}), *p'unqu*; [±cant.] «fam.» (balsa), *istanki*; [-prof.] (pozo {poco profundo}) *p'unqu*; [+art.] «fig.» (piscina), *wayt'ana*; [+sup.] (presa), *kuntu*; [++sup.] (lago), *qucha* / **ESTANQUEIDAD** [abstr.] «téc.» (cierre {total al exterior}), *wisq'ay*.

estancia / estanciero (< estar).

estanco (< estancar).

ESTÁNDAR (adj.) [++fr.] «téc.» (común, normal), *kasqan*; (sust.) [±abstr.] (nivel), *kasqan*; [gram.] {de análisis} (común, general), *kasqan* (*kasqanhina*); {[±concr.] [1]} [≈] (modelo, patrón), *kasqanhina*; [=] (igual), *kikin* / **ESTANDARIZAR** {[Caus.] [1]} (someter {a un modelo}), *kasqaykuy* // **ESTANDARIZACIÓN** ÷(estandarización) [±proc.] (acción {de estandarizar}), *kasqaykuy*.

ESTANDARTE {[símb.] [mil.]} [-ríg.] «cult.» (señal {de tela, en un asta}), *unancha*; [gen.] (pendón), *unancha*; [part.] {con el nombre} (insignia), *sut'i churana*; [cult.] {real con plumas en el asta}, *suntur pawqar*.

ESTANGURRIA ÷(angurria, estranguria, estrangurria) [pat.] (micción {dolorosa}), *hisp'ay p'itiy*; [+neg.] «fam.» (dolor {ardiente al orinar}), *k'aray*.

estanque / estanqueidad (< estancar) / **estancuero** (< estanco < estancar).

estante / estantería (< estar).

ESTANTIGUA {[±mat.] [neg.]} [-rl.] (procesión {de fantasmas}), *wantuna* (*kuru wantuna*; *wantu*); {[hum.] [+1ª/-2ª/3ª]} [neg.] {«fig.» «vulg.»} (persona {alta y muy delgada, mal vestida}), *thantanpillu*.

estantío (< estante < estar).

ESTAÑAR {[act.] [+f.]} [min.] (soldar {con estaño}), *chapiy*; [±act.] «fig.» (plomear), *titchay*; [+act.] (hacer {soldar}), *titchiy* // **ESTAÑO** [min.] (metal {blanco}), *chayanta* (*yuraq titi*); [±concr.] (soldadura), *chapi* / **ESTAÑADOR** [Ag.] (soldador), *titinchaq*.

estaquilla (< estacar).

ESTAR {[+concr.] [+lím.]} {[gen.] [-act.]} [loc.] (ser {una entidad presente en un lugar}), *kashay*; [gen.] (ser {en cierta forma}), *kashay*; {[t.] [pte.]} {ahora} (ser {en este momento}), *kashay*; [+cant.] {a una fecha} (ser), *kashay*; {[±abstr.] [±t.]} [gen.] (ser), *kay*; {vigilante} (regir), *kay*; {[lín.] [+t.]} (llevar), *kay*; {[espac.] [vert.]} {de pie} (estar {parado ¶}), *sayay*; [±vert.] {sentado}, *tiyashay*; {[mat.] [post.]} [part.] «fig., fam.» {quieto} (estar {parado}), *santu kay*; {situado} (hallarse), *kay*; {estacionado}, *sayay*; [+cant.] {anclado}, *tiyarpariy*; [vert.] {colgando} (colgar), *warkurayay*; [-cant.] {pendiente} (desprenderse), *suruy*; [+vert.] {en la cumbre del cerro}, *urqapatay*; [±horiz.] {por delante}, *ñawpanpi kay* (*ñawpay*); [-dist.] {contiguo} (tocar), *kuska kay*; [+dist.] (deperdigado) (sobreabundar), *usuy*; [+part.] {ardiendo} (echar {llamas}), *yawray* (*llawray*, *rawray*); [±cant.] {candente} (haber {brasa}), *sansay*; [±sól.] {pastoso} (ponerse {amorfo}), *liqliy* (*liqhiy*); [d.] {denso} (espesarse), *thakay*; [gas.] «fig., fam.» (ser {vapor}), *waksiy*; [sens.] {agrijo} (picar), *q'uyuy*; {desabrido} (hervir {a medias}), *ch'away*; [vis.] {descolorido}, *q'anparmanay*; {[veg.] [-t.]} {en leche}, *williy* (*willanay*); {[mat.] [∅]} {vacío}, *ch'usaq kay*; «coloq.» (estar {libre}), *qasiy*; [agr.] {sin cultivo} (descansar), *samay*; {[anim.] [±mov.]} {enredado} (erguirse {con dificultad}), *tankachakuy*; [sex.] {en celo}, *willkakuy*; {el perro}, *qhinchachakuy*; {[hum.] [gen.]} {por la causa de alguien},

kay (*kay* {+ -rayku}); {por [el amor de] alguien}, *kay* (*kay* {+ -rayku}); «fam.» (*kay* {+ -man}); {[hum.] [part.]} {con alguien} (acompañar), *kaysiy*; [+col.] {con otros} (asistir), *sayay*; [-t.] {poco tiempo} (permanecer), *kariy*; [±mov.] {de vacaciones} (descansar), *samay*; [pat.] {enfermo}, *unquy*; [+fr.] (ser {enfermizo}), *unqupayay*; [+act.] {activo} (vivir), *kawsay*; {[fís.] [+vert.]} {alto y delgado} (crecer {los jóvenes}), *llawlliykuy*; [±horiz.] {acostado} *siriy* (*sirikuy*); [+horiz.] {tendido en el suelo}, *chutarayay*; [±t.] {echado, el bebé}, *t'ankay* (*t'ankarayay*); [∅] {ausente} (ausentarse), *ch'usay*; {[líq.] [neg.]} {sediento}, *ununayay*; [±alc.] {borracho}, *machasqa kay*; [+alc.] «fig., fam.» {sorbido} (estar {borracho}), *ch'uqchuy*; [sól.] {hambriento}, *yarqanayay*; {[pos.] [+cant.]} {harto}, *sayk'urquy*; «fam.» {lleno}, *hunt'a kay*; {[+vol.] [±neg.]} {demasiado gordo}, *q'away*; [pat.] «fam.» {estreñido} (estreñirse), *k'iskiy*; {mareado} (marearse), *uma muyuriy*; [±mov.] «fig.» {cansado}, *sayk'uy*; [±pos.] {mejor de salud}, *qhaliyay*; <fem.> {preñada}, *chinapakuy*; {con antojos} (antojarse), *hillupakuy*; {de parto} (parir), *wachakuy*; [-mov.] {fijo por la fatiga} (pararse), *utiy*; «fig., fam.» (estar {como muerto}), *wañusqa hina kay*; [-mov.] {enterrado} (descansar), *samay*; [+mov.] {con prisa} (apurarse ¶), *ch'iti kay*; {en vigilia} (desvelarse), *rikch'apakuy*; «cult.» «±us.»}, *ch'urmiy*; [±mat.] {libre} (estar {vacante}), *qasiy*; [-mat.] [+pdo.] {en desuso}, *mawk'ay*; [-mat.] {disponible}, *qasiy*; [soc.] {bajo control} (estar {en poder de alguien}), *hap'ichikuy*; [sex.] {+ adj.} {buena, la persona}, *pukayay*; {+ adv.} {bien}, *allin kay*; {+ adj.} [±fís.] {encantado por brujería}, *waqyachiy* (*waqyachikuy*); [psíqu.] {+ adj.} {contento} (contentarse), *kusichiy*; [±cant.] {conforme} (conformarse), *hap'iy*; [+cant.] {encantado} (encantar), *waqyachiy*; [+fr.] «fig.» {empeñado en algo}, *mat'ikuy*; [neg.] {abatido} (ser {maltratado}), *usuy*; {mohíno} (estar {con enojo}), *thisisisiy*; [+act.] {fastidiando} (fastidiar), *k'itaykachay*; [±neg.] [part.]} {en alerta}, *ch'ikiy*; [+fr.] {con un tema}, *uqllakuy*; [soc.] «fam.» {a las órdenes} (trabajar), *kamaylla-*

pi kay; [+neg.] {ausente} (no estar {en sí}), *mana kikin kay*; {embobado o embelesado}, *hanllariy*; [+cant.] {estupefacto}, *hanllarayay*; {idiota}, *akanayay*; {indeciso}, *pantanayay*; «cult.» {indeciso hacia lo negativo}, *mananayay*; {inquieto}, *ch'iqmi-paykukuy*; {inseguro}, *iskayyay*; {resentido} (tener {resentimiento}), *sintikuy*; «fam.» {enojado} (renegar), *akanayay*; {necesitado}, *watukuy*; [+cant.] «fam.» {de malas pulgas} (irritarse), *p'usqurayay*; [±col.] «fig.» {de comidilla} (murmurar), *khuskuy*; [+neg.] {contra alguien}, *phiñakuy* (*phiñakuy* {+ -paq}); «fam.» {en contra} (oponerse), *kuntray sayay*; [gen.] {a favor o en contra}, *kay* {+ -wan}; [±abstr.] [pos.]} {a favor} (apoyar), *sayapayay*; {al servicio} (servir), *yanay*; {de acuerdo} (coincidir), *qhipay*; «fam.» {con alguien} (estar {de acuerdo}), *kay* (*kay* {+ -wan}); [+abstr.] {a cargo de algo} (incumbir), *ruway* {+ fut.}; {alertado} (saber), *yachay*; {subordinado} (depender), *dipindiy*; <gram.> (hallarse), *-sqa*; {compuesto} (tener), *-yuq*; {a punto de + v.} (faltar {poco}), *yaqachay*; (aux.) [fut.] (querer), *-naya*; {para + v.}, *-naya*; {por + v.}, *-naya*; (casi + adj.), *yaqa kay*; {a punto de {v_x}}, *fut. v_x* {+ -ña}; {+ part.}, *kay* {-sqa}; [part.] {facultado} (tener {permiso}), *atikuy*; «pragm.» (aux.), *-sha*; (mantener {+ sust.}), *-sha* / **ESTAR SOBRE LAS AFUFAS** (fr.) [fís.] «fam.» (estar {preparando la fuga}), *chinkananpaq kay* / **ESTAR AHOGADO** (estar con el agua al cuello, estar con el soga al cuello) (fr.) [<com.>] «fig., fam.» (tener {problemas de dinero en los negocios}), *yastakama chinkaykuy* / **ESTAR AJENO** (fr.) [psíqu.] (distraerse), *musphay* / **ESTAR EN EL AJO** (fr.) [soc.] [+act.]} «fig., fam.» (participar {en un asunto}), *kay* {+ -pas}; [±cant.] (estar {enterado de un asunto secreto}), *yachaypi kay* / **ESTAR CON EL ALMA EN LA BOCA** (estar con el alma entre dientes; estar con la candela en la mano, estar con el candilón) (fr.) [→-efect.] «fig.» (estar {para morir}), *wañunayay*; [-t.] «coloq.» (agonizar), *wañuna patapi kay* (*wañunan patapi kay*) / **ESTAR CON EL ALMA EN UN HILO** (fr.) [psíqu.] «fig.» (estar {sobresaltado}), *llaklla sunqu kay* // **ESTAR ALMANAQUE ¶**

(fr.) [-fr.] «fig., fam.» (estar {fuera de lo común}), *mana tiyaqkunahina* / **ESTAR ANCHO** [+espac.] (disponer {de espacio holgadamente}), *mast'akuy* / **ESTAR CON LOS ANGELITOS** (fr.) [-sens.] «fig., fam.» (estar {dormido}), *phatarikuy*; (estar en Babia, estar en Las Batuecas) [±fís.] «fig.» (no enterarse {de nada}), *musphaykachay* / **ESTAR EN ANTENA** (fr.) [comun.] (estar emitiendo), *uyarichikuy*; [part.] {en televisión}, *qhawachikuy* / **ESTAR APAÑADO** (fr.) [+neg.] «irón.» (tener {mala suerte}), *mana suwirtiuyuq kay*; [psíqu.] «fam.» (estar {confiado de manera ilusoria}), *yanqa suyakuy*; [-rl.] (estar {equivocado, por falsa apreciación}), *pantaykukuy* / **ESTAR MUY APRETADO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (hallarse {en aprieto o peligro}), *sasakunapi rikukuy* / **ESTAR EN ARMAS** [mil.] (andar {en guerra civil}), *awqanakuy* / **ESTAR PARA EL ARRASTRE** (fr.) [-f.] «fig., fam.» (estar {muy cansado}), *yastakama kay* (*yastallaña kay*); [-f.] «coloq.» (agotarse), *sayk'usqa kay*; [±fís.] (estar {muy decaído}), *qillapakuy*; [psíqu.] (estar {deprimido, en lo moral}), *sunqu nanaywan kay* / **ESTAR EN ASCUAS** (estar sobre ascuas; estar en brasas; estar colgado de los cabellos) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (estar {con sobresalto}), *manchachikuy* / **ESTAR DE ASIENTO** (fr.) {[t.] [viv.]} (estar {establecido en un lugar}), *tiyaqaña kay* / **ESTAR MÁS ATADO QUE UN GATO CON UN MENUDO** (fr.) {[mat.] [c.f.]} «fig., fam.» (no poder {con lo que se pretende}), *kallchay huk'ucha hina wawasapa kanaykipaq* / **ESTAR AVIADO** (fr.) [+neg.] «irón.» «fam.» (estar {lleno de contratiempos}), *hunt'a ruwanayuq kay* / **ESTAR SOBRE AVISO**. V. andar sobre aviso / **ESTAR EN BABIA** (fr.) {[psíqu.] [-comun.]} «fig., fam.» (estar {ajeno o distraído}), *hanraykuy*; [-sens.] «fig.» (dormirse), *ñusqhunninpi kay* / **ESTAR DE BALDE** (fr.) [com.] «fig.» (estar {de más, por lo ocioso}), *yanqarayku kay* / **ESTAR EN EL BANCO DE LA PACIENCIA** (fr.) {[psíqu.] [cant.]} «fig., fam.» (tener {que soportar una molestia grave}), *ñak'aypi kay* / **ESTAR EN BARRAS** [+com.] «fig.» (tener {asentado el negocio}), *puririy* / **ESTAR EN BERLINA** ¶ (fr.) [>dist.] (quedarse {aisla-

do}), *sapallanpi kay*; [-soc.] (quedar {olvidado}), *qunqaypi kay* / **ESTAR SIN BLANCA** (bailar el pelado; estar caído ¶; estar muca ¶) (fr.) [-poses.] «fam.» (no tener {dinero}), *mana qullqiyuq kay*; [hm.] «fig.» (tener {el bolsillo agujereado}), *ch'usaq bulsilluyuq*; [Ø] «cult.» (estar a cero), *yanqa wakchakuy* / **ESTAR EN BOCA <DE LA GENTE>** (fr.) {[soc.] [neg.]} (recibir {críticas}), *rimahatay* / **ESTAR CON LAS BOQUEADAS** (fr.) [->efect.] «fam.» (estar {muriéndose}), *wañunayay*; [-t.] «coloq.» (agonizar), *wañu patapi kay*; [-t.] «cult.» (expirar), *sunqu ña t'aqyashanña* / **ESTAR DE BOTE EN BOTE**. V. no haber un alfiler / **ESTAR EN LA BRECHA** (estar al pie del cañón) (fr.) {[+act.] [+t.]} «fam.» (estar {en su sitio de trabajo, sin moverse}), *chaypipuni kay* / **ESTAR AL CABO <DE ALGO>** (estar a lo último) (fr.) [comun.] «fam.» (estar {bien informado}), *ña yachasqaña kay* / **ESTAR COMO UNA CABRA** (estar como un cencerro) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {chiflado}), *waq'alanku kay* / **ESTAR AL CAER** (fr.) [-t.] [fut.]} (llegar, sobrevenir), *chayananpi kay* / **ESTAR CALIENTE** (fr.) [sex.] «fig.» (sentir {apetito sexual}), *wayllunayay*; [psíqu.] «fig., fam.» (estar {con ganas de discutir, por el enfado}), *phiñasqa kay* / **ESTAR EN UN CALLEJÓN SIN SALIDA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (no encontrar {solución a un problema grave}), *sasapi rikukuy* / **ESTAR CANSADO <DE ALGO>** (fr.) [>fr.] «fig., fam.» (haber {realizado demasiadas veces una actividad}), *yastakama kay* / **ESTAR DE CAPA CAÍDA** (fr.) [>neg.] «fig., fam.» (estar {cada vez peor}), *qillapayay* (*qillapakuy*) / **ESTAR EN CAPILLA** (fr.) {[t.] [+neg.]} (estar {el reo, en pieza especial de la cárcel, en vísperas de su ejecución}), *tukunan patapi kay* (*tukuna patapi kay*); [gen.] [-t.]} «fig.» (estar {en trance de una prueba importante}), *ruwanan patapi* (*ruwanan patapi kay*) / **ESTAR DE CASA** (fr.) {[fís.] [neg.]} «fig.» (ir {vestido con sencillez}), *p'achakullay* / **ESTAR EN EL CASO** (fr.) [abstr.] (estar {enterado}), *chaypa kay*; [+act.] «coloq.» (hacerse cargo), *ña yachasqaña* / **ESTAR CEÑUDO** {[±fís.] [+cant.]} (tener {el ceño muy contraído}), *ch'uskullikuy* / **ESTAR HASTA EL**

CIEN ¶ (estar hasta el moño; estar hasta el perno ¶, estar hasta la remaceta ¶) (fr.) {[psíqu.] [>neg.]} «±vulg.» (estar {hastiado}), *yastallaña kay* / **ESTAR SIN CINCO** (no tener ni cinco) (estar sin blanca) (fr.) {[-poses.] / [-com.]} «fig., fam.» (no tener {nada de dinero}), *yanqa wakchakuy* / **ESTAR HASTA EL COGOTE** (estar hasta la coronilla; estar hasta la punta de los pelos) (fr.) {[psíqu.] [>neg.]} [±concr.] «fig., fam.» (no aguantar {más alguna cosa}), *yastallaña kay* / **ESTAR EN LA CRESTA DE LA OLA** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (estar en el momento de más fama), *wichaypi kay* / **ESTAR COMO UNA CUBA** (estar entre Pisco y Nazca ¶) (fr.) [>alc.] «fig., fam.» (estar {ebrio}), *pasasqacha kay* / **ESTAR FUERA DE CUENTAS** (salir de cuentas) <fem.> (fr.) {[fis.] [>t.]} «fig., fam.» (haber cumplido el tiempo de embarazo), *unquypi chiriyay*; [+t.] «fam.» (pasarse), *pasaykuy*; [=] «coloq.» (estar {cumplida}), *wachananpi kay* / **ESTAR EN LA CUERDA FLOJA** (fr.) [+neg.] «fig.» (estar {en situación peligrosa o comprometida}), *qaqapi panpapi llallipakuy* / **ESTAR DE CUERNOS** (estar de punta) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (estar {enfadado}), *chuntaykachay* / **ESTAR HASTA SU CULO** ¶ (fr.) [>neg.] «vulg.» (estar {en mala situación}), *sasapi kay*; [>alc.] (estar {muy bebido}), *t'ili kay* / **ESTAR CURADO DE ESPANTO** (fr.) {[psíqu.] [+fr.]} [±pos.] «fig., fam.» (estar {tranquilo a causa de experiencias negativas}), *hanpisqa kay sasamanta* / **ESTAR CHAPADO A LA ANTIGUA** (fr.) {[soc.] [[pdo.]} «fig., fam.» (estar {atrasado en las costumbres}), *qhiparqay* / **ESTAR DEJADO DE LA MANO DE DIOS** (fr.) [>neg.] «fig., fam.» (estar abandonado), *hinantinta uywakuy*; [-mat.] (equivocarse {en todo}), *tukuy pantaypi kakuy* / **ESTAR DICIENDO CÓMEME** (fr.) [>alim.] «vulg.» (tener {buena presencia}), *misk'ichakuy (misk'ichikuy)* / **ESTAR DE DIOS** (fr.) «nec.» (ser {inevitable}), *diyuspa kanaynin* / **ESTAR A LAS DURAS Y A LAS MADURAS** (fr.) [soc.] {«asert.», «fig., fam.»} (el que goza del privilegio debe aceptar la incomodidad que supone), *puquypipis muchuypipis kuskalla puriy*; [±pos.] «±cult.» (aceptar {lo bueno y lo malo de

una situación}), *qhapaqninpi wakchayninpipas tiyay* / **ESTAR EN EDAD DE MERCER** (fr.) {[+t.] [soc.]} «fam.» (tener {edad de noviazgo o casamiento}), *kawsayninpi kay* / **ESTAR <UNO> EN SU ELEMENTO** (estar en su cancha ¶) (fr.) {[sens.] [pos.]} (sentirse {a gusto}), *kayninpi kay* / **ESTAR BIEN EMPLEADO** (fr.) (\$) <condena> «fam.» (recibir {el castigo por el error cometido}), *allin pagay kay* / **ESTAR EN ESQUINA** (fr.) [-soc.] «fig.» (estar {enfrentado a alguien}), *sayay (sayanakuy)* / **ESTAR EN ESTADO** (estar en estado de buena esperanza) <fem.> (fr.) [fis.] «fam.» (estar {embarazada}), *unquy*; «vulg.» (estar {preñada}), *chichusqa kay* / **ESTAR DE ETIQUETA** (fr.) [±soc.] «fig.» (educación {de los que han enfriado sus relaciones}), *k'ananchay* / **ESTAR DE FIESTA** (fr.) [±fis.] «fig.» (estar {alegre}), *kusirikuy* / **ESTAR EN LA FLOR DE LA VIDA** (fr.) {[t.] [+pos.]} (ser {aún bastante joven}), *qhamamamay* / **ESTAR EN FORMA** {[fis.] [pos.]} (estar {en buenas condiciones físicas}), *kusan kay*; [psíqu.] (gozar {de capacidad para pensar}), *allin yuyayniyuqmi kay* / **ESTAR FRESCO** (fr.) «fig., fam.» <amenaza> (indicación {de que no se cumplirá lo que el otro espera}), *suyarikuy {fut. + -chá}* / **ESTAR FRITO** ¶ (fr.) [neg.] «fig., fam.» (fracasar), *qullurqay*; [-sens.] «fig. fam.» (dormir), *puñusqa kay* / **ESTAR PARA EL GATO** ¶ (fr.) {[pat.] [+cant.]} «fam.» (encontrarse {en muy mal estado físico}), *unqupakuy* / **ESTAR HASTA EL GORRO** (fr.) {[psíqu.] [>neg.]} «fig., fam.» (no aguantar {más}), *yastakama kay*; [+act.] «coloq.» (llenarse {de enfado}), *wasapay* / **ESTAR EN GRANDE** (fr.) [+poses.] (vivir {holgado}), *allin kay* / **ESTAR MAL GUIADO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {enfadado, lloroso y de mal genio}), *q'itipakuy*; «fig.» {por premonición de un mal}, *qhinchakuy* / **ESTAR EN LA GLORIA** (fr.) {[fis.] [+pos.]} «fam.» (encontrarse {muy a gusto}), *sumaq kawsay*; [+lib.] (cat*) «fig., fam.» (estar a sus anchas), *chutarispalla mikhukuna* / **ESTAR EN SUS GLORIAS** (fr.) [+act.] «fam.» (hacer {algo con mucho placer}), *wawahina tarikuy* / **ESTAR EN GRACIA** (fr.) [rel.] (no tener {pecado}), *mana*

huchayuq kay; [soc.] (estar {favorecido por el poder}), *allin watapi kay* / **ESTAR HARTO** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (no aguantar {más}), *wasapay* // **ESTAR HECHO UN ABRIL** (estar hecho un anís ¶) (fr.) {[fís.] [±pos.]} [--t.] «fig., fam.» (estar {lucido, pese a la edad}), *wihalan kashay* / **ESTAR HECHO UN ALMÍBAR** (fr.) {[psíqu.] [+pos.]} «fig., fam.» (mostrarse {muy amable y complaciente}), *sumaqllan kay* / **ESTAR HECHO UN ASCO** (fr.) {[fís.] [+neg.]} «fig., fam.» (estar {muy sucio}), *qhillisapa kay* (*qhistillañan kay*) / **ESTAR HECHO UN CASCAJO** (fr.) {[fís.] [+neg.]} [>t.] «fig., fam.» (estar bastante decrépito), *sinchi machuña kay* / **ESTAR HECHO UN CESTO** (estar con diablos azules ¶) (fr.) [<alc.] «fig., fam.» (estar {muy borracho}), *t'illillaña kay* (*q'illillaña kay*) / **ESTAR HECHO UN CIELO** (fr.) {[orn.] [mat.]} «fig., fam.» (estar {muy adornado e iluminado}), *k'anchaqchata kay* / **ESTAR HECHO UN CROMO** (fr.) [hum.] «fig.» (ir {muy arreglado y compuesto}), *k'achaq k'achaqta kay* / **ESTAR HECHO UN EMPLASTO** (fr.) {[fís.] [+pat.]} «fig., fam.» (estar {delicado y flojo}), *wañunayay* / **ESTAR HECHO UN HACHA** (fr.) [+f.] «fig., fam.» (ser {fuerte}), *kallpasapa kay*; [part.] (ser {resistente a las enfermedades}), *mana unqukuqña*; (ser un hacha) [-mat.] (haber {obtenido éxito en algo difícil}), *imatapis atipaykuy* / **ESTAR HECHO UN HIGO** (estar hecho una pasa) (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {muy arrugado}), *q'apñikuy* (*q'apñukuy*) / **ESTAR HECHO UN JUDAS** (fr.) {[hum.] [±pr.]} «fig., fam.» (ir {muy roto y sucio}), *api chhancha kay* / **ESTAR HECHO UNA PASA** (fr.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {arrugado, de tan delgado}), *sip'u uya kay* / **ESTAR HECHO UN PATO** (fr.) [+líq.] «fam.» (estar {muy mojado}), *sut'un sut'un kay* / **ESTAR HECHO UN PECADO** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig.» (salir {algo, con efecto contrario al esperado}), *munasqanta mana llusqsinchu* / **ESTAR HECHO PEDAZOS**. V. caerse a pedazos / **ESTAR HECHO UN PINCHO ¶** (estar hecho una verga ¶) (fr.) {[psíqu.] [+cneg.]} «fam.» (estar {furioso}), *saqrayninwan kay* / **ESTAR HECHO POLVO** (fr.) {[fís.] [-act.]} «fig., fam.» (estar {muy

cansado}), *yastakama sayk'uy* (*yastakama sayk'ukuy*); [psíqu.] (estar {muy abatido, por la desgracia}), *yastallaña kay* / **ESTAR HECHO UN TRONCO** (fr.) {[sens.] [±pat.]} «fig., fam.» (estar {sin sensibilidad en un miembro}), *wañusqa makiyuqmi kay*; {[sens.] [-pat.]} «hiperb.» (estar profundamente dormido), *k'ulluhina puñuy* // **ESTAR HECHO UN ZORRO** (fr.) [fís.] «fig., fam.» (estar {cargado de sueño}), *puñuyuniyuq kay*; (estar {callado}), *upallaspa kay* / **ESTAR HECHO UNOS ZORROS** (fr.) {[fís.] [±act.]} «fig., fam.» (estar {muy cansado}), *sayk'ukuspa kay*; [pat.] (estar {en mal estado}), *unquyninpi kay* // **ESTAR EN LOS HUESOS** (fr.) [--2ª/3ª] «hiperb.» (estar {muy delgado}), *tuqti siki kay*; «coloq.» (ser {un esqueleto}), *tullunpi kay* / **ESTAR EN LA INOPIA** (estar en Babia) (fr.) {[soc.] [-comun.]} «fig.» (no enterarse {de algo que todos saben}), *mana yachay* / **ESTAR EN SU JUICIO** (fr.) {[abstr.] [pos.]} «fam.» (tener {el entendimiento cuerdo}), *yuyaqninpi kay* / **ESTAR FUERA DE JUICIO** (estar fuera de sí; estar falto de juicio) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} (padecer {locura o manía}), *yuyay chinkay*; [-t.] (estar {enajenado por la pasión}), *waq'arayay* / **ESTAR CON LA LECHE EN LOS LABIOS** (fr.) {[ens.] [-fr.]} «fig., fam.» (ser {todavía inexperto}), *manaraq qhuñanta pichakuy* / **ESTAR LISTO** (fr.) {[res.] [pos.]} (estar {preparado}), *ñastaña kay*; {[neg.]} [R.] (\$) «expr.» <decepción> (no tener {opción para conseguir algo}), *suyarikuy* {fut. + -chá} / **ESTAR EN LA LUNA** (estar en la calle ¶) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (estar {distráido}), *hanraykachay*; [-rl.] (estar {fuera {de la realidad}}), *musphaykachay* / **ESTAR MANO SOBRE MANO** (fr.) [-act.] «fam.» (estar {ocioso}), *qillaykachay* / **ESTAR DE MÁS** (fr.) [>] «fam.» (sobrar), *yanqa kay* / **ESTAR MASCANDO TIERRA** (estar criando malvas) (fr.) {[+res.] [-efect.]} «hm.» (estar {enterrado}), *p'anasqaña kay* / **ESTAR A MATAR** (fr.) {[soc.] [+cant.]} «fig., fam.» (llevarse {mal}), *qhansa qhansay*; [+act.] (pelearse), *ratanakuy* / **ESTAR <MUY> METIDO** (fr.) [soc.] [-dist.]} {en alguien} «fam.» (tener {intimidad}), *k'askachakuy*; {[mat.] [+fr.]} {en algo} (empeñarse

{en lograr}}, *inpiñakuy* / **ESTAR METIDO EN HARINA** (fr.) {[fís.] [+cant.]} «fig., fam.» (estar {gordo y macizo}), *wirasapa kay*; [-mat.] [+f.]} (estar {empeñado en algo}), *allinta hap'ikuy* / **ESTAR A LA MIRA** (fr.) [-mat.] [pos.]} «fig.» (cuidar, procurar), *qhawayninpi kay* / **ESTAR DE MIRANDA** (fr.) {[sens.] [-mov.]]} «fig., fam.» (observar {con atención, sin participar}), *qhawaspalla kay* / **ESTAR EN LAS MISMAS** (fr.) [=] «fam.» (no haber cambiado {la situación}), *kasqanpi kay* / **ESTAR DE MODA** (fr.) {[+fr.] [pte.]} (estilarse), *apaykukuy* / **ESTAR MOLIDO**. V. tener los huesos molidos / **ESTAR MOSCA** (tener la mosca detrás de la oreja) (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (sospechar), *watupayay* / **ESTAR DE MORROS** (estar de monos) (fr.) [-soc.] (tener {enfado}), *phiñasqan kay* / **ESTAR QUE MUERDE** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (manifestar {gran enojo o ira}), *saqrawan kay* / **ESTAR MUCA** ¶. V. estar sin blanca / **ESTAR A LA MUERTE** (fr.) [->-efect.] (estar {en peligro grande de morir}), *wañu patapi kay* / **ESTAR COMO UN NAIPE** (fr.) [-2ª/3ª] «fig., fam.» (estar {muy delgado}), *tiwli kay*; [-ríg.] (estar {blando, de tanto manosearlo}), *llawsi kay* / **ESTAR HASTA LAS NARICES** (fr.) {[psíqu.] [>fr.]} «vulg.» (estar {harto}), *yastallaña kay* / **ESTAR NEGRO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {muy enfadado}), *chiqnipayasqa kay* / **ESTAR EN LAS NUBES** (vivir en las nubes) (fr.) {[psíqu.] [-comun.]} «fig., fam.» (estar {despistado}), *utirayay*; [-rl.] (ser {un soñador}), *musphaykachay* / **ESTAR POR LAS NUBES** (fr.) [>com.] «fig., fam.» (estar {muy caro}), *mana atikuypi kay* / **ESTAR EN EL OLIMPO DE LOS DIOSES** (fr.) {[soc.] [++cant.]} «fig.» (ser {altanero}), *pay tukusqa (pay tukusqa kay)* / **ESTAR A LAS ONCE** (fr.) [±vert.] «fig., fam.» (estar {algo inclinado}), *kinray*; [part.] {torcido, el vestido}), *lluch'ukamuy* / **ESTAR EN ÓRBITA** (fr.) {[+fr.] [pte.]} «fig., fam.» (actuar {según las tendencias del momento}), *llapanhina ruway* / **ESTAR A LA ORDEN DEL DÍA** (fr.) [pte.] (estar {de moda}), *apaykukuy* / **ESTAR AL PALO** ¶ (fr.) [sex.] «vulg.» (tener {el pene erecto}), *sayakuq kay* / **ESTAR A PARTIR UN PIÑÓN**. V. no haber pan partido /

ESTAR HASTA LAS PATAS ¶ (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (estar {en mala situación}), *yastakama kay* / **ESTAR COMO PATO** ¶ (fr.) [pat.] (tener {diarrea}), *q'ichalirawan kay* / **ESTAR EN PAZ** (fr.) «{[com.] [=]} fig., fam.» (no deber {uno a otro}), *chanin kay* / **ESTAR PENDIENTE DE UN CABELLO** (fr.){ [abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {en riesgo inminente}), *ch'ikipi rikukuy* / **ESTAR HASTA EL PERNO** ¶ (fr.) [++neg.] «fig., fam.» (estar {con muchas dificultades}), *yastallaña kay*; [-mat.] [+neg.]} «coloq.» (estar harto), *sasapi kay* / **ESTAR A PEDIR DE BOCA** (estar a qué quieres boca) (fr.) «fig., fam.» [+pos.] (disfrutar {totalmente del regalo de otro}), *quykunallapi kay* / **ESTAR LA PELOTA EN EL TEJADO** (fr.) [≈] «fig., fam.» (ser {dudoso todavía el resultado de algo}), *mana yakachuypiraq kay* / **ESTAR MÁS PERDIDO QUE CARRACUCA**. V. no tener donde caerse muerto/ **ESTAR COMO UN PERRO EN MISA** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (estorbar, sobrar), *yanqan kay* / **ESTAR EN EL PLATO Y EN LAS TAJADAS** (estar en misa y repicando; estar con el arpa y cajeando ¶) (fr.) {[fís.] [2]} «fig., fam.» (hacer {dos cosas a la vez}), *huq nisqalla iskayninta ruway*; [+sens.] (no perder {detalle de nada}), *wasayki ñawiyuq kay* / **ESTAR PEZ** (fr.) [-ens.] «fig., fam.» (ignorar {del todo}), *ch'inlla kay* / **ESTAR PICADO EL MOLINO** (fr.) {[t.] [pos.]} «fig., fam.» (ser {momento oportuno para hacer algo}), *allinpi kay* / **ESTAR EN PIE** (fr.) {[act.] [+t.]} «fam.» (durar, existir), *kawsashayraq* / **ESTAR DE PLANTÓN** (fr.) [-mov.] «fig., fam.» (estar {quieto en un sitio mucho tiempo}), *sayarayay* / **ESTAR A PONCHO** ¶ (fr.)[-ens.] (estar {sin preparación ni estudio}), *mana yachaq kay* / **ESTAR POR MÁS LA PRENDA** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (la retribución {por estar agradecido, no alcanza los beneficios recibidos}), *mana anchachu qupuy* / **ESTAR AL QUITE** (ir al quite) {[+soc.] [-t.]} (estar preparado {para defender al aguien}), *winapakuy* / **ESTAR COMO UN RELOJ** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (estar {bien dispuesto, ágil y sano}), *allinmi kay* / **ESTAR REÑIDO** (fr.) {[≠] [neg.]} «fig.» (ser {incompatible u opuesto}), *mana tupay* / **ESTAR A LA QUE**

SALTA (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (aprovechar {la ocasión para reaccionar negativamente}), *q'itiykachay* / **ESTAR SECO** (fr.) {[fis.] [<líq.]} «fam.» (tener {mucho sed}), *ch'akisqa kay* / **ESTAR BIEN SENTADO** (fr.) {[adm.] [pos.]} «fig., fam.» (estar {asegurado en el empleo}), *unaypaqña kay* / **ESTAR DE SERVILLETA PRENDIDA** (fr.) {[alim.] [>soc.]} «fig., fam.» (comer {en casa ajena}), *mikhupakuy* / **ESTAR EN TODO** (fr.) {[psíqu.] [+cant.]} (estar {atento}), *qasi puriy (qasilla puriy)* / **ESTAR EN SUS TRECE** (fr.) {[abstr.] [pos.]} «fig., fam.» (estar {juicioso}), *chaninninpi kay* / **ESTAR EN LAS ÚLTIMAS** (fr.) [→-efect.] «fam.» (estar {para morir}), *sanp'aykuy*; [±cant.] (estar {sin medios de subsistencia}), *yastakama kay* / **ESTAR A DOS VELAS** (estar a verlas venir; estar a tres dobles y un repique ¶; estar a cuatro y un repique ¶; estar muca ¶) (fr.) [±poses.] «fig., fam.» (no tener {dinero o medios}), *manan usaypas kanchu*; [Ø] «fig.» (estar sin blanca), *lluyllaña kay*; [±cant.] (fr.) «fig., fam.» (tener {poco dinero}), *pisi qullqiyuq kay* / **ESTAR EN VENA** (fr.) [a.] «fig.» (estar {inspirado}), *paqariy* / **ESTAR EN VENTA** (fr.) [vis.] «fig., fam.» (exponerse {a la vista de los demás}), *munachikuy* / **ESTAR POR VER** (estar en veremos ¶) (fr.) [fut.] (ser {dudoso}), *imachapiraq kay* / **ESTAR MUY VISTO** (fr.) {[±mat.] [>fr.]} (ser {un tópico}), *qhawasqaña kay* / **ESTAR DE VUELTA** (fr.) {[hum.] [>fr.]} «fig., fam.» (tener {mucho experiencia}), *kuti t'ikraq puriy* // **¡ESTÁ BIEN!** «fr. interj.» {[E.] [=]} <deferencia> «fig.» (¡basta!), *allinmi*; [±cant.] (gracias, un poco más), *arí* / **ESTÁ VISTO** (fr.) [+fr.] «pragm.» (ya {se sabe}), *ña yachasqaña* / **BIEN ESTÁ LA PIEDRA EN SU AGUJERO** (fr.) «expr.» <conveniencia> (no se debe {poner la cosa donde no corresponde}), *may kananpi kachun* / **DONDE ESTÁ EL REY, ESTÁ LA CORTE** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (los cumplidos {se hacen sólo a la persona principal}), *llaqwaparpariq yachan piman llaqwaq*; «fam.» (donde hay patrón, no manda mariner), *qhapaqkuna-pi wakchakuna ch'usaqyay (qhapaqkunapi wakchakuna ch'usaqyachun)* / **EL QUE ESTÁ EN PIE MIRE QUE NO CAIGA** (fr.)

«expr.» <advertencia> (cuidado {con la prosperidad, que la fortuna es cambiante}), *mallkisapapis urmakunñamá* / **EN SALVO ESTÁ EL QUE REPICA** (fr.) «expr.» <consejo> (aconseja {con seguridad, el que no tiene que pasar por una prueba comprometida}), *yanqa k'amipakuy* // **NO ESTAR EN LA CARTILLA** (fr.) [<fr.] «fig., fam.» (ser {fuera de lo ordinario}), *mana yachakuypi kay* / **NO ESTAR MUY CATÓLICO** (fr.) [±pat.] «fig., fam.» (estar {algo indispuerto}), *mana allinta rikukuy* / **NO ESTAR PARA FIESTAS** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (estar {enfadado}), *phiñasqan kay* / **NO ESTAR <UNO> PARA FIRMAR** (fr.) [>alc.] «fam.» (estar {borracho}), *t'ilillaña kay* / **NO ESTAR EL HORNO PARA BOLLOS** (fr.) {[neg.] [pte.]} «fig., fam.» (no ser {momento conveniente}), *mana imaniykuna* / **NO ESTAR EN EL MAPA** (fr.) [<v.] «fig.» (ser {insignificante}), *chinkasqa kay* // **ESTARSE** {[loc.] [-mov.]} {aquí} (quedarse), *kamuy* // **ESTABLE** [+f.] (firme), *takyay*; [+t.] (residente), *kakuq*; [++t.] (permanente), *kachikuq (kachichikuq)* // **ESTABLECER** [efect.] (fundar, instituir), *kachiy*; [afect.] «apel.» (disponer, mandar), *kamachiy*; [+abstr.] (asentar {un principio}), *yuyaychay* / **ESTABLECERSE** [proc.] (ir {a vivir}), *tiyay*; [+t.] {en un lugar}, *tiyaykuy*; (C^e) «fig.» (asentarse), *takyachikuy*; [part.] {en la ciudad} (avecindarse), *llaqtachakuy*; [+fr.] (acostumbrarse), *yachakuy* // **ESTABLECIDO** (part.) (asentado), *tiyasqa*; [mat.] (puesto), *churasqa*; (adj.) [pos.] (dispuesto), *kamarikuq* // **PREESTABLECIDO** {[pdo.] [der.]} (establecido {por ley, con anterioridad}), *kamachisqa* // **ESTABLECIMIENTO** [±res.] (efecto {de establecer}), *kachiy*; [or.] (fundamento), *qallariy*; [com.] (puesto {de comercio}), *qhatu*; [ens.] {de enseñanza}, *yachakuna*; {de un pueblo}, *tiyachiy* // **REESTABLECER** [+fr.] (volver {a establecer}), *wakmanta kachiy*; [part.] {en su puesto} (recolocar), *kutipuy*; [mat.] (reconstruir), *allinyachiy* / **REESTABLECERSE** {[+proc.] [gen.]} [med.] (mejorar), *alliyay*, [±proc.] (recuperarse), *qhaliyay*, [-proc.] (curar), *thaniy* / **REESTABLECIDO** [res.] (vuelto {a establecer}), *wakmanta kachisqa*; (adj.) [-pat.] {de salud}, *thani* /

RESTABLECIMIENTO {[±res.] [+act.]} (efecto {de restablecer}), *wakmanta kachiy*; [-act.] {de restablecerse}, *allinyachiy*; [med.] (mejoría), *alliyay (allinyay)*; [+cant.] {de la enfermedad} (curación), *thaniy* /// **ESTABILIDAD** [±abstr.] (consistencia), *takyay*; [±concr.] (asentamiento), *takya*; [+vert.] {de pie}, *sayay*; [mec.] «fig.» {del coche} (suspensión), *takyachina* // **ESTABILIZAR** {[Caus.] [=]} [pos.] (dar {estabilidad}), *sant'ay*; [neg.] {«apel.» «fig.»} (reprimir), *takyachiy* / **ESTABILIZARSE** {proc.} (detenerse), *takyay (tahay)* // **DESESTABILIZAR** {[Caus.] [neg.]} (quitar {estabilidad}), *urmaykachay*; [±psíqu.] (molestar), *ch'iqwiykuy*; [+psíqu.] (desequilibrar), *mana takyachiy*; [part.] {los perros}, *ch'aqway (ch'iqway)*; [+aud.] «fig.» (alborotar), *ch'aqway (ch'iqway)* / **DESESTABILIZARSE** [proc.] (intranquilizarse), *ch'iqiy* / **DESESTABILIZADOR** {[Intr.] [neg.]} (perturbador), *pan-tachiq*; [+cant.] «fig.» (alborotador), *mana sant'ay*; [+act.] «cult.» (agitador), *takurichiq* // **INESTABLE** ÷(inestable) {[fís.] [≠]} (poco {fijo}), *mana takyaq*; «fam.» [neg.] {de base} (inseguro), *runp'u siki*; [hum.] «cult.» (voluble), *chanka*; «+cult.» (versátil), *chankall* // **INESTABILIDAD** {[±abstr.] [fís.]} (desequilibrio), *mana takyay*; [+camnt.] «fam.» (mudanza), *t'ikrakuy*; «cult.» (veleidad), *chanka* /// **ESTADO** (adj.) (existido, habido, sido), *kasqa*; (sust.) {[±loc./t.] [=]} (situación {en que se está}), *kay*; [part.] {de la vida} (condición), *kay*; [-mat.] {de cosas} (circunstancias), *kay (kayniy)*; [com.] {de las cuentas} (resumen), *ch'uyay*; [gen.] (situación), *kay (kayniy)*; [soc.] {civil} (situación {personal}), *kay*; «cult.» (condición), *pata*; [col.] (clase {social}), *kaq*; {llano} (pueblo), *runa*; «fig.» (comuneros), *kumunirukuna*; [adm.] (gobierno), *gubirnu*; [adm. | soc.] (soporte {administrativo y social del país}), *istadu*; [mil.] {mayor} (conjunto {de oficiales}), *wamink'akuna*; [gen.] (ejército), *kamachikuna*; [psíqu.] {de ánimo}, *kawsaynin*; {[+loc.] [med.]} [vert.] (estatura {de una persona}), *sayay*; [sup.] (país), *suyu*; [mil.] {de sitio} (sitio), *hark'a*; [mat.] {de un cuerpo} (modo {físico}), situación, *kay*; [hum.] (situación

{de embarazo}), *unquynin (unquy)* // **ESTADILLO** {[aux.] [com.]} (lista {tabulada, de nombres y cifras}), *yupana* / **ESTADISTA** [hum.] «cult.» (político), *pulitiku* / **ESTADÍSTICA** [núm.] (recuento), *yupana*; [adm.] (censo), *lanuy*; [ens.] (ciencia {de la distribución general de los datos}), *yupay kamay* // **ESTATAL** (del gobierno), *gubirnu*; {del estado}, *istadumanta* // **INTERESTATAL** [+cant.] (entre {los estados}), *sapa istadukunamanta* // **PARAESTATAL** [≈] (próximo {a lo estatal}, relacionado {con lo estatal}), *yaqa istadumanta* // **ESTANTE** {[gan.] [loc.]} (que está {pastando en un lugar}), *tiyaykachaq*; (cat*) (sust.) {[horiz.] [mob.]} [gen.] (tabla {horizontal donde se colocan objetos}), *churana*; [±cant.] «fam.» (repi-sa), *tawna*; [+cant.] «vulg.» (andamio ¶), *andamiyu*; [col.] (anaquel), *pata (ripisa pata)*; ¶ [arq.] (andamio), *patana* / **ESTANTERÍA** {[col.] [mob.]} (conjunto {de estantes, para colocar objetos}), *waqaychana* / **ESTANTÍO** {[fís.] [-mov.]} «cult.» (estancado), *tuyu*; {[+t.] [-olf.]} (maloliente), *putun*; [±psíqu.] «fig.» (pausado, tibio), *qilla (qillaykachaq)* /// **ESTADÍA** ÷(estada) [-t] (lugar {de descanso en los viajes}), *paskana*; [a.] (tiempo {de pose del modelo}), *sayay*; [+vis.] «cult.» (exposición), *rikch'aynin*; ¶ [+t.] (estancia), *kay* / **ESTADIZO** [+t.] (que está tiempo sin cambiar), *mana muyunayuy (mana kuyuy)*; [líq.] {el líquido} (quieto y maloliente), *qucha* // **ESTAMEN-TO** {[abstr.] [soc.]} (estrato {social, con un mismo estilo de vida}), *kaqniyuqura*; [+cant.] (clase {social}), *kaq*; [+t.] (cuerpo), *kasqan*; <gram.>, -pura / **ESTAMENTAL** (rel.) (relativo {al estamento}), *kaqniyuq*; [+t.] (organizado {en estamentos}), *kasqan* // **ESTANCIA** {[viv.] [+cant.]} (morada), *tiyana*; [±cant.] «fig.» (casa), *wasi*; [++cant.] (casa {de campo, grande, destinada a la agricultura y ganadería}), *istansiya*; [±cant.] (lugar {de descanso}), *samarina wasi*; [-cant.] (cuarto), *kuwartu*; «fam.» (sala), *wasi*; {[abstr.] [gen.]} (estadía ¶), *kay*; [±abstr.] (residencia), *tiyay*; [+t.] {familiar}, *tiyapayay*; [>t.] (permanencia), *qhipariy* / **ESTANCIERO** [hum.] (dueño {de una casa de campo}), *istansiyiru* // **ESTÁTICA** [ens.]

(estudio {del equilibrio}), *sayay yachay* / **ESTÁTICO** {[mov.] [±cant.]} (inmóvil), *mana kuyuq*; [±mov.] (tranquilo), *qasi* / **ESTATURA** {[vert.] [hum.]} (altura {del que está de pie}), *sayay*; [anim.] «cult.» (alzada), *wayki* (*wallki*₂); [m.] «±us.» {de un hombre} (estado), *sayay* // **BIENESTAR** {[pos.] [fis.]} (lo necesario {para vivir bien}), *allinniy*; [+cant.] (ventura {en cosas materiales}), *ataw*; {[psiq] [±cant.]} (euforia), *kusikuy* // **MALESTAR** [±pat.] [gen.] (estado {de ligera enfermedad}), *mana allin*; [±cant.] (achaque), *unqu*; [-t.] (indisposición), *unqunayay*; [-f.] «fig.» (flojera), *chhullmiy*; [part.] {por la presencia de un cadáver}, *qhayqa*.

ESTARCIR [a.] (estampar {sobre una silueta pegada}), *lluch'uykachay*.

ESTARNA [anim.] (perdiz {pardilla}), *yuthu*.

estatal (< estado < estar) / **estática** (< estar).

ESTATUA [a.] (escultura {del natural, de una persona}), *wanki* (*wanka*); [part.] «fam.» (talla), *istatwa*.

ESTATUIR [±efect.] «cult.» (determinar, ordenar), *kamachikuy*; [+efect.] <caus.> (establecer), *kachiy*; [abstr.] (demostrar {una verdad}), *sut'inchay*; [+cant.] «fig.» (identificar), *kikinichay*; [±cant.] (discernir), *chiquanchay*. V. estar / **ESTATUTO** [der.] (ley {por la que se rige una institución}), *kamachi*.

estatura (< estar).

estatuto (< estatuir).

éste / este (< esta).

ESTE₂ [geogr.] (polo {por donde sale el sol}), *anti*; «fam.» (saliente), *intiq wach'inan*; «cult.» (Ande ¶), *isti*; {[cult.] [±cant.]} (nordeste, noreste), *anti*.

ESTELA {[líq.] [lín.]} (huella {de un cuerpo, al pasar por el agua}), *yupi*; «±cult.» (rastros), *lluqhay*; {[+sól.] [gen.]} (señal {que deja un cuerpo en movimiento}), *ñan* (*ñannin*).

estelar (< estrellar < estrella).

ESTELO [vert.] «±us.» (columna, poste), *sa-
ywa*.

ESTENOSIS [med.] «téc.» (estrechez {de un conducto}), *wisq'akuy* // **ESTENOCARDIA** [pat.] (angina {de pecho}), *anhina* / **ESTENOGRAFÍA** {[±mat.] [-t.]} «cult.» (taquigrafía), *usqhay qillqana* / **ESTENOTIPIA** [mec.] (mecanografía {a máquina}), *makina qillqaynin*; [-t.] (taquigrafía), *usqhay qillqana*.

ESTENTÓREO [+sens.] «cult.» (ruidoso {de voz}), *qapariq*.

ESTEPA {[geogr.] [++cant.]} (llano {muy extenso}), *panpa*; [±cant.] (pradera), *waylla* (*wayllani*); [+vert.] (puna), *puna* / **ESTEPARIO** (de la estepa), *panpa*.

ESTERAR {[afect.] [mat.]} (poner {esteras}), *q'uyachiy* / **ESTERARSE** [proc.] [pr.] «fig., fam.» (vestirse {con ropa de invierno}), *p'istukuy* // **ESTERA** (esterilla) {[conf.] [+3ª]} (tejido {basto, de esparto}), *q'uya*; [±ríg.] {blanda} (felpudo), *chaki pichana*; [-ríg.] {para cernir la chicha}, *q'isana* / **ESTERILLA** [-cant.] (felpudo {de esparto sobre el que se pone el colchón}), *q'isana*; {de totora para el colchón}, *kusuru*; [-2ª] (tejido {estrecho de paja}), *istiri*; [mat.] (hilo {de oro}), *quri q'aytu* / **ESTERO** [met.] «±us.» (invierno), *chiri mit'a*.

ESTERCOLAR {[agr.] [pos.]} «cult.» {la tierra} (abonar), *wanuchay*; [part.] «±us.» (guano ¶), *wanuchiy*; [±act.] «fam.» (echar {guano}), *wanuy*; [veg.] {la planta, junto a la semilla}, *yakay*; <intr.> [anim.] (echar {el excremento}), *akay* / **ESTIÉRCOL** ÷(fiemo, fimo) {[mat.] [agr.]} (abono), *wanu*; [anim.] «fig.» (excremento), *aka*; [±líq.] {pastoso}, *akata*; {pastoso y aplastado}, *raq'a*; {muy descompuesto}, *raq'u*; [part.] {vacuno}, *k'awa* (*q'awa*); {caballar}, *uchha*; {asnal}, *uchha*; {seco}, *chhusu* (*chhuschu*) / **ESTERCOLERO** ÷(esterquero, esterquilinio) [loc.] (sitio {para echar las basuras}), *q'upa kancha* (*q'upa pata*); «fam.» (muladar), *q'upa hichana*; [±cant.] «fig.» (sitio {muy sucio}), *qhilli panpa*; [+cant.] (marranería), *akakuna*; [part.] {de la casa}, *qhilli wasi*.

ESTEREOFONÍA [aud.] (registro {sonoro desde varios sitios}), *uyariykachay*; [±ens.] «cult.» (técnica {para producir sensación auditiva múltiple}), *istiriwphuniya* / **ESTEREOFÓNIA**

- CO** ◊(estéreo) (rel.) (del sonido {con relieve acústico}), *uyariykachaq*; [Gen.] «cult.» de la estereofonía), *istiriwphuniku*.
- ESTEREOGRAFÍA** {[vol.] → [sup.]} «téc.» (dibujo {de un sólido en el plano}), *lluch'u qillqay* / **ESTEROMETRÍA** {[m.] [vol.]} (medida {de los sólidos}), *k'apay*, [≈] «coloq.» (tasación), *tasay*.
- ESTEREOTIPAR** {[afect.] [mat.]} «téc.» (imprimir {en una plancha}), *qillqa ñit'iy*; [-cant.] «±téc.» (trazar), *yupi ñit'iy*; [-mat.] [+fr.] «fig.» (fijar {un gesto, mediante su repetición}), *kikinpayachiy*; [±psíqu.] «fig.» «vulg.» (fruncir el ceño), *purunya-chay* / **ESTEREOTIPADO** {[res.] [+fr.]} «fig.» {el gesto} (repetido {sin cambios}), *kasqa kasqallan* / **ESTEREOTIPO** {[soc.] [+fr.]} (tipo {que se toma como común}), *kasqa kasqallan*; [-mat.] (rasgo {fijado}), *kikin kikin* (*kikin kaq*).
- ESTEREOTOMÍA** [±ens.] (arte {de cortar las piedras}), *rumi kuchuy*.
- ESTÉRIL** {[fís.] [neg.]} (baldío), *purun*; (erionado), *q'ara*; [±mat.] {el huevo}, *amuq*; [veg.] (loco), *urwa*; [sex.] (que no se reproduce), *mana miraq*; «fig.» {la planta}, *mana ruruq*; «fig.» (loca), *upa*; «fam.» (improductiva), *mana wachaq*; «fig., fam.» (salvaje), *urqu*; [part.] {el maíz}, *urwa*; <ort.>, *uruwa*; {las habas}, *qhapsu*; [anim.] (infértil), *k'ura*; [±hum.] (impotente), *qumi* (*q'umi*); <fem.> {la hembra}, *hami*; «fig., fam.» (yerma), *mana wachaq*; [gen.] (degenerado {de semilla}), *qulluq* (*q'ulluq*); {[mat.] [med.]} [pos.] (libre {de gérmenes}), *t'inpusqa*; {[hum.] [gen.]} [neg.] (inútil), *yanqa*; «fig.» (seco), *uspha*; [psíqu.] (vacío {de mente}), *ch'usqa*; [mat.] «fig.» {el suelo}, *qara*; [-mat.] «fig.» {el año}, *muchuy* // **ESTERILIZAR** {[afect.]} [±hum.] (hacer {estéril}) *qumichiy*; [med.] {los aparatos} (limpiar), *t'inpuchiy* / **ESTERILIDAD** [abstr.] (falta {de cosecha}), *purun kay*; [sex.] (impotencia), *urwa kay*; [veg.] (infecundidad), *qumi kay* / **ESTERILIZACIÓN** [±proc.] (acción {de esterilizar}), *qumichiy* / **ESTERILIZADOR** [instr.] (instrumento {para limpiar de microbios}), *t'inpuchiq*; [gen.] (limpiador), *ch'uyachiq*.
- esterilla** (< estera).
- ESTERNÓN** [corp.] (hueso {anterior del pecho, que une las costillas}), *qarmin* (*qharmin*, *kharmin*); «fam.» (hueso {recto del pecho}), *qhasqu tullun*.
- estero** (< esterar).
- ESTERO₂** [geogr.] (terreno {pantanos, con plantas acuáticas}), *mira qucha*; [±cant.] (ciénaga), *muya panpa*. V. estuario.
- esterquero / esterquilinio**. V. estercolero (< estercolar).
- ESTERTOR** {[sens.] [pat.]} (ronquido {del asmático}), *qharqa*; [+cant.] {de la muerte}, *qhurqur* / **ESTERTÓREO** (que tiene {estertores}), *qharqayuq*.
- ESTETA** {[hum.] [a.]} [±act.] (que obra {artísticamente}), *allin ruwaq*; [+fr.] «coloq.» (estilista), *chanin ruwaq*; [±act.] (que cultiva {la belleza}), *sumaqkachaq*; [-act.] (que considera {que el arte es lo principal}), *sumaq yachaq* / **ESTÉTICA** [ens.] (ciencia {que trata de la belleza}), *sumaq yachay*; [+abstr.] (armonía), *sumaq kay*; [+act.] (producción {de belleza}), *munayachiy* // **ESTÉTICO** [pos.] «cult.» (bello), *sumaq* // **ANTIESTÉTICO** [neg.] (feo), *millay*; [soc.] (de mal {gusto}), *wachaphu* // **ESTETICISTA** ÷(esteticien) (sust.) [hum.] (persona {que embellece a otros, por oficio}), *sumaqyachiq*.
- ESTETOSCOPIO** {[instr.] [med.]} (aparato {con dos auriculares, para percibir los ruidos del cuerpo}), *istituskupiyu*; {[hum.] [aud.]} «fam.» (oído {del médico}), *midikuq uyariyin*; [vis.] «vulg.» (vista {del médico}), *midikuq qhawaynin*.
- ESTEVA** {[corp.] [mat.]} [agr.] (pieza {curva del arado, que se sujeta con la mano}), *k'umu* / **ESTEVADO** [df.] (patituerto), *wiksu* (*winkhu*, *wiqrú*, *wiskhu*, *witkhu*).
- ESTEZAR** [ind.] (curtir {en seco}), *qakuy*; [gen.] «fam.» {la piel} (curar), *qara mat'iy*.
- ESTIAJE** {[met.] [-líq.]} (caudal {mínimo de las aguas de un río}), *ch'aqcha* (*ch'alla*); [t.] (período {de sequía}), *ch'aki pacha*.
- estibar / estibador**. S.v. atibar.

estiércol (< estercolar).

ESTIGMA {[lín.] [pat.]} (marca {en el cuerpo}), *q'illa*; [+cant.] {con hierro candente}, *q'illa* (*marka4*); [rel.] {de los clavos de Cristo}, *k'iri*; «fig.» (huella), *yupi*; «cult.» (vestigio), *istikma*; [df.] (defecto {hereditario}), *kutichiy* (*kutichiyin*); «fam.» (herencia), *saqiynin*; [+cant.] «cult.» (anomalía), *uriwa*; [-mat.] «fig.» (desdoro, mala {fama}), *millay qhaway*; {[vol.] [veg.]} [+1ª] «téc.» (estambre), *sisá* (*urqu sisá*) / **ESTIGMATIZAR** {[Caus.] [neg.]} [anim.] «cult.» (marcar {con hierro}), *irpay*; [±cant.] «fam.» (señalar), *markarquy*; [rel.] (imprimir {las llagas de Cristo}), *unanchay*; [-mat.] «fig.» (afrentar, infamar), *p'inqachiy*.

ESTILAR ∅(estilarse) {[fr.] [pte.]} (usarse {cierto tipo de cosa, en una época}), *churakuy*; [gen.] (acostumbrarse, llevarse), *apakuy* (*apaykukuy*); [±act.] (llevar), *apay*; [+act.] (practicarse), *ruway*; [+t.] «fam.» (conservar {la costumbre}), *hap'illay* / **ESTILO** {[mod.] [gen.]} (modo), *kachay₂* (*kachaynin*); {[pte.] [+fr.]} (costumbre, moda), *kay* (*kaqnin*); [±fr.] (práctica, uso), *ruway*; [part.] {al hablar}, *niy* (*niynin*); [fut.] (método), *ninqay*; [±pos.] {llano}, *rimay*; [a.] {artístico} (manera), *kay* (*kaynin*); [part.] {al escribir} (forma), *qillqaynin*; [+gen.] «coloq.» (clase), *kay* (*kaynin*) // **ESTILISTA** {[hum.] [a.]} (esmerado {en la escritura}), *chanin ruwaq*; [gen.] (clásico), *allin ruwaq* / **ESTILÍSTICA** {[abstr.] [a.]} (arte {del estilo}), *allin ruway kamay* // **ESTILIZAR** {[afect.] [+pos.]} (representar {un objeto de manera fina}), *munaychay* / **ESTILIZARSE** {[proc.] [pos.]} «fig.» (adelgazar), (*tulluyay*; [inc.] [-proc.] «fam.» (enmagrecer), *tulluy kay*.

ESTILETE (< estilo₂).

ESTILICIDIO {[lq.] [±cant.]} «cult.» (destilación {gota a gota}), *sut'u ch'uyay*.

estilo / estilista / estilizar / estilizarse (< estilar).

ESTILO₂ [instr.] «cult.» (punzón {para escribir en tabla}), *ñawch'i* (*ñawch'i kuchillu*); [aux.] {del reloj de sol} (varita {central, que proyecta sombra}), *watana* / **ESTILOGRÁFICA**.

V. pluma estilográfica / **ESTILÓGRAFO** [instr.] «cult.» (bolígrafo {de tinta fluida}), *istilugraphu* / **ESTILETE** {[instr.] [-cant.]} (punzón {de escribir}), *qillqana* (*qillqanapaq*); [-1ª] (púa), *ñawch'i*; {[+cant.] [--2ª/3ª]} (puñal {de hoja estrecha}), *sat'iq kuchillu*.

ESTIMAR {[psiq.] [pos.]} [±cant.] «±cult.» (apreciar, querer), *munakuy* (*munay*); [+cant.] {con afecto o amor tierno y puro} (adorar), *waylluy*; [soc.] {«fig.» «cult.»} (prestigiar), *hayñinqay*; [com.] {el precio} (calcular), *chaninchay*; [abstr.] (considerar), *kay*; (crear), *niy*; (juzgar), *yuyay*; [±cant.] (conjeturar), *watuy* / **ESTIMABLE** [+v.] (apreciable), *munana* // **ESTIMA** [-mat.] (aprecio, valía), *chanin*; [psiq.] «fig.» (consideración), *munakuy*; [+cant.] «coloq.» (afecto), *sunqu*; «fam.» (aprecio), *yupay*; [abstr.] «cult.» {propia} (honra {personal}), *yupaychay*; [gen.] (consideración), *kay* / **ESTIMACIÓN** (estimado ¶) [±proc.] (apreciación), *yachay*; [≈] (cálculo), *chanin*; [±abstr.] (afecto, estima), *munakuy* / **ESTIMADOR** [±Ag.] (que estima), *munaq* / **ESTIMATIVO** [Benef.] (de la estima), *munapayaq*; {[com.] [Gen.]} (valorativo), *yuyakuq*; {[psiq.] [Benef.]} (apreciativo), *yuyaypaq*; «pragm.» (probable), *-chá* / **ESTIMATORIO** {[com.] [Benef.]} (aceptable), *yuyaypaq* / **DESESTIMAR** {[act.] [-v.]} (no querer), *mana munay*; [±act.] (menospreciar), *yanqachay*; [+act.] (despreciar), *usuchiy* // **INESTIMABLE** {>v.} [fut.] (valioso {en mayor grado}), *mana chaninchay atina* / **INESTIMADO** {[res.] [neg.]} (no apreciado), *mana munasqa*; [com.] (no tasado), *mana yupasqa*; {[+cant.] [-act.]} [pte.] (que no se estima {como se merece}), *mana chanin kasqa* // **SOBRESTIMAR** ÷(sobrestimar) {[act.] [>v.]} (estimar {por encima de lo que vale}), *wichachiy* (*nishu wichachiy*); [>soc.] «coloq.» (sobrevalorar), *altu wichachiy*; [+cant.] «fam.» (querer {mucho}), *ancha munay*; {[+cant.] «fam.» (morirse {por algo}), *wañusqa munay* // **SOBRESTIMA** [abstr.] (consideración {superior a la merecida}), *ancha munakuy* // **SUBESTIMAR** {[act.] [<v.]} (estimar {por debajo de las capacidades}), *mana riqsiy* / **SUBESTIMARSE** [proc.] (estimarse {menos

de la cuenta)), *mana riqsikuy*; (sentirse {humilde}), *chatakuy* / **SUBESTIMA** {{abstr.} [neg.]} (estima {por debajo de lo merecido}), *mana riqsiy*.

ESTIMULAR {[proc.} [psiq.]} [±cant.] {«apel.» «cult.»} (levantar {el ánimo}), *munayachiy*; [+cant.] (mover), *sayarichiy*; «±us.», *sayaykachiy* (*sayay sayaykachiy*); [++cant.] (acuciar), *k'uchilliy*; [anim.] «fig.» (arrear), *qatiy*; [fis.] (punzar), *t'uqsiy*; [+fr.] (espolear), *t'uqsipayay*; [+cant.] {al toro}, *chhukuy*; {al caballo}, *hayt'apayay*. V. *estilo* / **ESTIMULARSE** {[proc.} [neg.]} «euf.» (drogarse {para rendir más}), *kallpachakuy* / **ESTIMULADO** (part.) (invitado {a la actividad}), *munayachisqa* // **ESTIMULANTE** {[Instr.} [±dir.]} (que estimula), *rikch'achiy*; [neg.] {la droga}, *llaqhichikuy* // **ESTÍMULO** {[Caus.} [psiq.]} (deseo {que impulsa a hacer algo}), *munachikuy*; [±dir.] (incitación), *munayachiy*; [±psiq.] (acicate), *kallpachay*; [±mat.] «fig.» (aumento), *yapay* (*yapaynin*); [+f.] «fig.» (empujón), *tanqana*; [int.] «fam.» (búsqueda), *qatiy*; {[fis.} [instr.]} [+1ª] (vara {para picar a los bueyes}), *chhukuna*.

ESTÍO {[met.} [+sens.]} «cult.» (verano), *ruphay*, *ruphay mit'a*; [±t.] (época {estival}), *rupay pacha*; [±temp.] (época {de lluvias, sin frío}), *puqay*; [±temp.] {andino} (época {seca}), *ch'aki mit'a* / **ESTIVAL** (rel.) (relativo {al estío}), *ruphay* (*ruphay killa*) / **ESTIVADA** [agr.] (monte {que se cava y quema para sembrar}), *k'anasqa hallp'a*.

ESTIPENDIAR {[com.} [+fr.]} «±us.» (dar sueldo), *pagay* / **ESTIPENDIO** {[com.} [->]} (pago {por algún servicio}), *quna*; [±cant.] «fam.» (tasa), *pagana*; [←] (\$) «cult.» {al obrero} (sueldo), *qullqi chaskina* (*qullqi chaskiy*); [alim.] «fig.» {en comida} (pitanza), *chanin*; [fut.] «fam.» (tasa {que hay que pagar}), *pagana*; {a otro} (paga), *pagapuna* / **ESTIPENDIARIO** [Exp.] (quien cobra {el estipendio}), *chaskiq*; [±Ag.] (\$) «-us.» (pechero), *pagaysiq*.

ESTÍPITE [bot.] (tallo {de la palmera, grueso por arriba}), *palma k'ullu*.

ESTÍPTICO [sens.] «téc.» (con sabor {metálico seco}), *phaspa*; [pat.] (estreñido), *k'is-*

ki; [±mat.] «fig., cult.» (avaro), *hap'ipakuq* / **ESTIPTICIDAD** [±abstr.] (astringencia), *phaspa kay* (*qhasqa kay*).

ESTÍPULA {[veg.} [-t.]} «téc.» (retoño), *chillki*.

ESTIPULAR {[der.} [pos.]} «cult.» (convenir), *yachanakuy*; [part.] {las condiciones, oralmente}), *rimanakuy*; [gen.] (acordar, convenir), *qhipay* // **ESTIPULACIÓN** [±proc.] «cult.» (convenio), *uyniy*; [part.] «fig.» (contrato), *qhipay*; [gen.] «fam.» (condición), *imalla*; [-cant.] (disposición {particular en un documento}), *tupachikuy*.

ESTIRAR {[→+long.} [-var.]} [gen.] (alargar), *chutay*; [±cant.] {suavemente}, *chutariy*; [1ª] «cult.» {a lo largo} (agrandar, dilatar), *suniyay*; [[hum.} [±cant.]] {los pies}, *hayt'aray* (*hayt'ariy*); [+cant.] {las piernas cansadas}, *hayt'arikuy*; [-t.] {las piernas un momento}, *mast'arikuy*; [sup.] {las arrugas} (planchar), *lanchay*; [±mat.] «fig.» {el dinero} (economizar), *pisichikuy*; «coloq.» (escatimar), *chutay*; [abstr.] {la opinión} (alargar), *wat'iy*; «fam.» (tentar), *tintay*; <intr.> [vert.] «fig.» (crecer), *wiñay*; {[ext.} [±mov.]] (tirar {de algo, hacia sí}), *chutay*; {arrastrando}, *aysay* / **ESTIRAR LA BARRA** (tirar la barra) (fr.) {[psiq.} [+f.]} «fig., fam.» (hacer {todo el esfuerzo, para conseguir algo}), *atipakuy* (*atipanakuy*) / **ESTIRAR LA PATA** (fr.) [-efect.] {«disf.» «vulg.»} (morir), *chutaykuy* (*chutaykachay*); (c**), *chakinta hayt'arikuy*; [gen.] (morir), *wañuy* / **ESTIRAR LAS PIERNAS** (fr.) [±dist.] «fig., fam.» (darse {un paseo}), *purirqukuy* // **ESTIRARSE** {[proc.} [int.]} [+1ª] (alargarse), *suniyay*; [[hum.} [-act.]] (arrellanarse), *chutarikuy*; [±cant.] «cult.» {una parte del cuerpo} (relajarse), *wallqhiy*; [part.] {de piernas} (estar {descansado}), *hayt'arayay*; [-cant.] {el bebé} (repantigarse), *hayt'araqay*; [horiz.] (tenderse), *mast'akuy* (*masakuy*); {echándose para atrás}, *t'ikrakuy*; [+act.] (\$) «coloq.» (desperzarse), *kirikuy*; {[ext.} [mov.]] (recorrerse {arrastrando}), *aysarikuy*; [psiq.] «fig.» (enseñorearse), *ichiykachay* / **ESTIRADO** {[res.} [fis.]} «fig.» {en el vestir} (afectado), *k'achaq* (*k'achaq puriq*); {[±mat.} [+cant.]] (económico {en el gasto}), *hap'ipakuq*; «fam.» (mezquino), *qullqi sunqu*; [psiq.]

«fig.» (orgullosa), *utiy* / **ESTIRADAMENTE** [±cant.] (apenas, escasamente), *yanqa yanqa*; «fam.» (poco a poco), *psi pisilla*; [+f.] «fig., fam.» (forzadamente), *yasta* / **ESTIRACHAQUETAS** {[hum.] [-soc.]} «fam.» (chupatintas), *llunk'u* / **ESTIRANERVIOS** [veg.] (valeriana), *anquchu* // **ESTIRADOR** [Instr.] (extensor), *churana* / **ESTIRAJAR** {[act.] [+fr.]} «desp.» (estirar {sin parar}), *chutaykachay*; [+t.] «fig.» {poco a poco, deformando}, *aysariy* // **ESTIRAMIENTO** [±res.] [fis.] [+1ª] (prolongación), *chutay*; [+f.] (alargamiento {al tirar}), *aysarikuy*; [psiq.] «fig.» (orgullo. soberbia), *tukuyta puriy* // **ESTIRAZAR** {[act.] [+fr.]} «fam.» (estirajar), *chutaykachay* / **ESTIRÓN** {[±f.] [+t.]} (acto {de tirar de modo duradero}), *chutay*; {[hum.] [+vert.]} {en estatura} (crecida), *wiñaykuy*.

ESTIRPE {[soc.] [hist.]} «cult.» (linaje), *sana*; [col.] (colonia), *mitma*; [or.] «fam.» (raíz {de una familia}), *ch'awchu* (*saphi ch'awchu*).

estivada / estival (< estío).

esto (< esta).

estocada (< estoque).

ESTOCÁSTICO [Øor.] «téc. n.» (del azar), *suwirti*.

ESTOCONAZO {[soc.] [hist.]} «fam.» (pullazo {profundo}), *chukiykuy*.

ESTOFAR {[act.] [alim.]} (guisar {con poco líquido, a fuego lento}), *istuphaduy* (*istupharuy*) / **ESTOFADO** (cat*) (sust.) [concr.] (guiso {en crudo, condimentado con aceite, ajo cebolla y vino}), *istuphadu*.

ESTOFAR₂ {[act.] [conf.]} (hacer {bordado con relleno entre dos telas}), *qunpiy* // **ESTOFA** [concr.] (tela {de seda}), *sida*; [part.] «fig.» {brillante} (raso), *rasu*; {[±abstr.] [gen.]} «fig.» (calidad, clase), *kaynin* (*tiyaq kaynin*); [a.] (mano {de blanco a la escultura, para dorar después}), *yuraqchay*.

ESTOICO {[hum.] [±neg.]} (fuerte {en la desgracia}), *rumi sunqu*; [±cant.] (sosegado), *ñañiq*; [±pos.] (plácido), *llakhi*; [+pos.] «cult.» (satisfecho {con su desconsuelo}), *llakiymana* // **ESTOICISMO** [abstr.] (sosiego {del

espíritu}), *ñañiy*; [±cant.] «coloq.» (calma), *llakhiy*.

ESTOLA {[pr.] [1ª]} (banda {de piel para el cuello}), *warkuna* (*kunka qara warkuna*); [rel.] (banda {larga de tela}), *istula*.

ESTÓLICA [mil.] (lanzadora {de dardos, haciendo palanca}), *wach'ina* (*chuki wach'ina*); [+f.] «coloq.» (ballesta), *ch'iwkana*.

ESTÓLIDO {[hum.] [-mat.]} [neg.] «cult.» (falto {de razón y de discurso}), *hayra*; [±mat.] «fam.» (falto {de discurso}), *mana allin rimayniyuq*; [+abstr.] (insensato), *mana allin yuyachiqniyuq* / **ESTOLIDEZ** [abstr.] (cuallidad {del estólido}), *hayra kay*; [±abstr.] «fam.» (incapacidad {para el discurso}), *mana allin rimay* (*mana allin yuyachiy*).

ESTOLÓN [bot.] (vástago {rastrero, que echa raíces}), *wiqwi*; [agr.] (enraizamiento {de una rama para producir otra planta}), *saphichakuy*.

ESTOMA {[Ø] [--cant.]} [veg.] «téc. n.» (agujero {para respirar las hojas}), *simin* (*raphiq simin*) // **ESTOMAGAR** [Caus.] [pat.]} (empachar, indigestar), *saqsay*; {[±fis.] [neg.]} «fig.» (asquear), *millapayay*; [+neg.] «fig., fam.» (causar {fastidio}), *amiy*; [psiq.] «fig.» (remorder {la conciencia}), *khamupayay* / **ESTOMAGANTE** [±mat.] «fig., fam.» (pesado), *laq'a*; [part.] (molesto {en el cumplido}), *llaqwa* // **ESTÓMAGO** [corp.] (bolsa {digestiva, donde se digieren los alimentos}), *hiq'i*; [+cant.] «fig.» (abdomen), *wiksa* (*patan wiksa*); [+vol.] «h. m.» (panza), *waman sunqu*; [anim.] {de los rumiantes}, *murq'an*; [-cant.] {del conejo}, *thullan* / **ESTOMACAL** [Gen.] (del estómago), *wiksa*; [rel.] [med.] (tónico {para el estómago}), *wiksa* / **ESTOMAGUERO** {[pr.] [-t.]} (faja {del bebé, para el estómago}), *chunpi* // **ESTOMATÓLOGO** [med.] «téc. n.» (experto {en el cuidado de la boca}), *kiru kamayuq*; [±cant.] «fig.» (dentista), *kiruqhalla* (*kiruka, kirukaya*) / **ESTOMATOLOGÍA** [ens.] (conocimiento {del cuidado de la boca}), *kiru kamay*.

ESTÓMAGO {de los rumiantes} ©: ([gen.], *murq'an*; {de 1ª cavidad} (panza), *wiksa*;

- {de 2ª cavidad} (redecilla), *rakhu* (*rakhu wiksan*); «fig.», *kanchan*; {de 3ª cavidad} (libro), *rach'i* (*rakch'i*); {de 4ª cavidad} (cuajar), *umasu*; «fig.» (colon), *qhiqhin*; «fam.» (boneta ♣), *bunita*.
- ESTOPA** {[mat.] [veg.]} (filamento {textil en basto}), *ranphuna*; [part.] (chagual ♣), *ch'awar* (*ch'awár*; *ch'awwár*, *ch'awwara*; *ch'awara*); [+f.] {de la madera} (viruta {de pulir}), *chhillpa* / **ESTOPEÑO** (rel.) (relativo {a la estopa}), *khuchi* / **ESTOPILLA** [conf.] (tela {de algodón}), *mantilcha*; [-3ª] {de seda} (gasa), *llika* / **ESTOPOSO** [≈] (como la estopa), *ch'awwarahina*.
- ESTOQUE** {[instr.] [mil.]} [-2ª] (espada {estrecha}), *ñawch'i*; [+1ª.] «fig.» (lanza), *chuki* / **ESTOQUEADOR** {[Ag.] [j.]} [+neg.] (mata-dor {de toros}), *chukiaq* (*chukuq*) // **ESTOCADA** {[+f.] [+prof.]} (pinchazo {profundo}), *sat'irquy*.
- ESTOR** [conf.] (cortina {de una pieza}), *istúr*.
- ESTORAQUE** (bálsamo del valle) [veg.] (árbol {de tronco recto, aristas semicirculares, del que se saca un bálsamo rojo perfumado}), *kinu kinu*; (quina quina), *kina kina* (*kina*).
- ESTORBAR** {[act.] [neg.]} «coloq.» (obstaculizar {una acción}), *hark'ay*; [-mat.] «fig.» (incomodar), *hark'ay*; [abstr.] {el bien por envidia}, *ch'ikiy* / **ESTORBAR LO NEGRO** (fr.) [-ens.] {«fig. fam.» «hm.»} (no gustar {la lectura}), *qillqa sisihina kay* / **ESTORBO** {[mat.] [neg.]} (obstáculo {que hace tropezar}), *mitk'a* (*misk'a*); [±mat.] «fig.» (traba), *chaka*; [-mat.] (impedimento), *hark'a*; [±act.] (tropiezo), *urmana*; [+act.] (freno), *hark'aq* (*hark'aqi*).
- estordir**. V. *esturdir*.
- ESTORNINO** [anim.] (pájaro {negro, con pintas blancas, pico amarillo}), *chuchiku*; (caballa), *kawalla*.
- ESTORNUDAR** {[gas.] [++f.]} (expulsar {el aire por la nariz y boca, violentamente}), *achhiy* (*achhis niy*) / **ESTORNUDO** [concr.] (acto {de estornudar}), *achhi*.
- ESTOVAR** [alim.] «±us.» (rehogar), *misk'ichay*.
- ESTRÁBICO** [±vis.] «cult.» (bizco), *lirq'u* / **ESTRABISMO** [df.] (desviación {del eje visual, al mirar un objeto}), *lirq'uy* (*lirq'u kay*).
- ESTRADA** {[+1ª] [-2ª]} «cult.» (camino {que se hace de pisar}), *purina* (*purina panpa*).
- ESTRADO** {[±vert.] [pos.]} (tarima {en alto}), *pata*; [+pos.] (sitio {de honor}), *tiyana pata*; [-vert.] (sitio {junto al horno, para que se siente el pan}), *t'anta churana* (*t'anta samaynin*).
- ESTRAFALARIO** {[pr.] [neg.]} [ext.] «fam.» (desaliñado {en el vestido}), *mana allin p'achakuq*; [int.] «fam.» (desgarbado), *ta-malanku*; [part.] {al andar}, *laq'achu*; [-soc.] «fig.» (ridículo), *asiypaq*; «vulg.» (guachafo ♣), *wachaphu*; [±psiq.] (malcriado), *walay-chu* (*walayu*).
- ESTRAGAR** [-efect.] (producir {destrucción}), *chaquy*; [-vert.] (derribar), *taqmay*; [+cant.] {la naturaleza} (arruinar), *kunparpariy*; [agr.] {la tierra} (agotar {para el cultivo}), *sayk'uy*; [++cant.] (destruir {del todo}), *thunirpariy*; [-mat.] «cult.» (corromper, viciar), *waqllichiy* (*waqllachiy*); [-soc.] «coloq.» (pervertir), *millayachiy* / **ESTRAGARSE** {[proc.] [±pat.]} {el cuerpo} (pedir {alimento el estómago, al tiempo que se rechaza}), *millaykachakuy* / **ESTRAGO** {[fís.] [neg.]} (asolamiento), *taqma*; [gen.] (ruina), *kunparpariy*; [++cant.] (demolición), *thunirpariy*.
- ESTRAGÓN** [veg.] (hierba {de hojas muy estrechas, en forma de lanza, flor en cabezuela}), *istragún*.
- estral** (< esto).
- ESTRAMBÓTICO** {[soc.] [neg.]} «fam.» (ridículo), *asichikuq*; [-fr.] (extravagante {por gusto}), *yanqa*.
- ESTRAMONIO** [veg.] (planta {de flores blancas en forma de embudo, fruto como una nuez espinosa y olor fuerte}), *kanpanchu* (*kanpachu*, *k'amachu*); (chamico ♣), *chaminku* (*chamiku*); (cojón del diablo), *killasach'a* (*tunqu tunqu*).
- ESTRANGULAR** [-efect.] (ahogar {apretando el cuello}), *sipiy*; [+f.] (ahorcar), *siq'uy*; {[mat.] [±cant.]} (impedir {el paso por una vía}),

hark'ay; [-mat.] {la realización de un proyecto} (coartar), *ch'atachiy*; [psíqu.] «coloq.» (acobardar), *manchapakuy* / **ESTRANGULARSE** [proc.] (ahorcarse), *siq'ukuy* // **ESTRANGUL** {[corp.] [instr.]} [mús.] (pipa {de caña de los instrumentos de viento}), *pututu* (*phutuku*) / **ESTRANGULAMIENTO** [±res.] (efecto {de estrangular}), *sipiy*.

estranguria / estrangurria. V. estangurria.

ESTRAPALUCIO {[mat.] [neg.]} [+cant.] «hm.» (rotura {en pedazos de cosas frágiles}), *chhallukuy*; «fam.» (estropicio), *qispichakuy*; «fig.» (destrozo), *ch'apraykukuy*.

ESTRAPERLO {[com.] [neg.]} (mercado {negro, de artículos con impuesto}), *pakana rantiy*; [-mat.] «fig.» (chanchullo, intriga), *paka paka*.

estrapontín. V. traspontín.

ESTRATEGA {[hum.] [mil.]} (persona {experta en estrategia}), *allin qhawaq*; (cat*) (adj.) «cult.» (diestro), *watukuq* (*allin watukuq*) / **ESTRATEGIA** [ens.] (arte {de dirigir las operaciones militares}), *allin qhawariy* (*qhawariy*); {[±abstr.] [gen.]} (proyecto {general} y conjunto {de acciones tácticas}), *ruwaynin*; [+abstr.] (pericia), *yuyaykukuy* (v. {-yku₂ + v. -ri}); [part.] {conversando}, *parlaykuy* (v. {-yku₂ + v. -ri}); [±concr.] (plan), *ruwana* / **ESTRATÉGICO** (rel.) (relativo {a la estrategia}) *allin watukuq*; [loc.] «fig.» (bien ubicado, para alguna finalidad), *allin qhawanayuy* // **ESTRATAGEMA** {[±mat.] [mil.]} [±cant.] (ardid {bélico, preparado por un experto}), *yukay*; [-mat.] «fig.» (astucia {con engaño artificioso}), *q'utu*.

ESTRATO {[geogr.] [horiz.]} (capa {terrestre}), *k'arwi*; [±3ª] «coloq.» (capa {acumulada en el tiempo}), *sapankama*; [sup.] «fam.» (nivel), *pata* (*pata pata*); {[met.] [gas.]} (nube {baja}), *phuyu*; [-mat.] {social} (clase), *masintinpara*; {[cant.] [-vert.]} {bajo}, *wakchapura*; [+vert.] {alto}, *qhapaqpara*; [≈] {similar al de alguien, medio}, *kaqniyuqpara*; [±vert.] {medio alto}, *kaqniyuqpara* // **ESTRATIFICAR** {[efect.]} (formar {estratos}), *pataray* // **ESTRATIFICACIÓN** [±proc.] acción {de estratificar}, *pataray* / **ESTRATOS-**

FERA {[astr.] [++super.]} (capa {superior de la atmósfera}), *hawan hanaq pacha*. V. esfera // **ADSTRATO** {[gram.] [=t.]} (influencia {de una lengua en otra en contacto con ella}), *kuskakuq simikuna* // **SUPERESTRATO** {[gram.] [<t.]} «téc.» (influencia {de una lengua sobre otra asentada en un territorio}), *hatun atipaq simi* // // **SUSTRATO** {[geogr.] [+prof.]} (terreno {que está más abajo}), *uranpi hallp'a*; [biol.] (base {que hace de asiento de animales o plantas}), *wiñananpaq*; {[abstr.] [+int.]} (sustancia), *kaynin*; {[gram.] [<t.]} «téc.» (influencia {de una lengua extinguida, sobre la viva que la ha sustituido}), *pisi atipaq simi*.

ESTRAZA {[conf.] [neg.]} (trapo {de ropa basta}), *thanta* (*thantaku*).

ESTRECHAR {[afect.] [-2ª]} (poner {estrecho}), *ñañuyachiy*; (reducir), *huch'uyachiy*; [vol.] (achicar), *llukuyachiy*; [-dist.] {entre los brazos} (abrazar), *marq'ay*; [+cant.] «fig.» (apretar), *marq'akuy*; [gen.] {con algo} (juntar), *huñuy*; [±dist.] {la mano} (alcanzar), *haywaykuy* (*haywarikuy*); [±mat.] {el gasto} (economizar), *pisichay*; [+act.] (rebajar), *pisipachiy*; [-mat.] [pos.] «fig.» {las amistades}, *rimaysikuy*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» {con preguntas} (acosar), *qati qatita tapuy* // **ESTRECHARSE** <rec.> [+soc.] {la mano} (saludarse), *llaminakuy* / **ESTRECHARSE DE ÁNIMO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (acobardarse), *manchapakuy* / **ESTRECHO** {[sup.] [int.] [-2ª]} (con poca {distancia de lado a lado}), *ñañu*; [±cant.] (ajustado), *k'ikki*; «coloq.» (pequeño), *huch'uy*; «fam.» (reducido), *k'uku*; [+vert.] {un paso} (angosto), *k'ikllu* (*k'itku*); [∅] {un orificio}, *k'uyku* (*k'uku*); «±us.» {en redondo}, *t'unqu*; {[vol.] [-2ª/3ª]} (delgado), *ñañu*; {[ext.] [sup.]} (ceñido), *ch'uku* (*ch'ullu*); «fam.» (apretado), *pitu*; [vol.] [±ext.]} (repleto), *k'iski*; [-mat.] «fig.» {el parentesco} (cercano), *kaskalla*; [±cant.] {en la amistad} (íntimo), *masi masilla*; «deíct.» [part.] {de mí}, *nuqallaykunalla* (*nuqanchislla*); [psíqu.] «fig., fam.» {de genio} (corto), *k'uytu*; «desp.» (de mentalidad {anticuado}), *mawk'a*; [soc.] {de comportamiento}, *k'uytu k'uytu*; (sust.) [geogr.] (vía {de mar entre dos tierras próximas}), *k'ik-*

llu (*k'ikllu qaqa*); {entre montañas} (paso), *pata* (*qaqa pata*) / **ESTRECHAMENTE** [=] «fig.» (exacta, puntualmente), *k'apaqlla*; [+f.] (eficazmente), *allin apaq*; (rigurosamente), *chaninta* / **ESTRECHAMIENTO** [±res.] (efecto {de estrecharse}), *huch'uyay*; [+act.] (reducción), *huch'uyachiy*; [part.] {de calibre}, *ñañuyachiy* // **ESTRECHEZ** {[loc.] [int.]} [-2ª] (falta {de anchura en el interior}), *huch'uy*; {[+vert.] [-2ª]} {entre dos cosas altas} (angostura), *k'iski kay*; [t.] (prisa), *pisi kay*; [mat.] {de medios} (austeridad), *wakchapakuy*; «fig.» (aprietos), *hap'ikuy*; «fig., fam.» (carencia), *mana kay*; [-mat.] «fig.» (intimidad, familiaridad), *munakuy*; [±abstr.] «fig.» {moral}, *pisi yuyay*; [abstr.] «fig.» {de miras} (pobreza {intelectual}), *pisi yachay* / **ESTRECHURA** {[±abstr.]} [sup.]} [-2ª] (zona {estrecha}), *k'ikllu*; {[±concr.]} [urb.]} «fig.» (callejón), *wayq'u*; ∅(estrechuras) [-poses.] «fam.» {económica} (aprieto, carencia), *wakchahina*; [+abstr.] «cult.» (dificultad), *pisiykachay*; ÷(estrechez) [soc.] {en la amistad} (intimidad), *qhawakuy* (*qhawakuylla*).

ESTREGAR. V. restregar / **ESTREGADERA** [instr.] «±ant.» (cepillo {de cerdas cortas y espesas}), *rachina* / **estregadura.** V. restregadura.

ESTRELLAR {[afect.]} [astr.]} {llenar {de estrellas}}, *ch'askay*; {[mat.]} [mov.]} [+f.] {lanzar {contra una superficie violentamente, desparramando}}, *laq'ay*; [++f.] {un automóvil} (golpear), *takay*; {[ríg.]} [+t.]} «fam.» {algo pegajoso contra otra cosa} (lanzar), *laq'aykuy*; [+ríg.] {una piedra}, *ch'aqiy* (*ch'aqirquy*); [+dist.] (tirar {lejos de sí}), *chanqay*; {haciendo pedazos}, *ch'aqirpariy* (*istrillay*); {[dist.]} [alim.]} {un huevo} (freír), *thiqtichiy*; ∅(estelar) (adj.) (de las estrellas), *ch'aska* / **ESTRELLARSE** {[proc.]} [fis.]} [neg.] (golpearse {contra algo duro}), *takarqukuy*; [+f.] «fam.» {un automóvil}, *takakuy*; [++f.] {un avión}, *chhalluy* (*chhallurqukuy*); [-mat.] «fig., fam.» {en un negocio} (fracasar {del todo}), *pantarpary*; [abstr.] {contra alguien} (chocar {en ideas}), *tupaykuy*; [≠] (no concordar), *mana tupachiy* / **ESTRELLADO** [poses.] (con estrellas), *ch'askayuy*;

[-curv.] «fig.» (anguloso), *k'uchupura*; [alim.]} {el huevo} (frito), *thiqtsisqa*; «fam.» (no batido), *istrilladu* // **ESTRELLA** {[astr.]} [gen.]} {[+l.]} [+dist.]} (astro {brillante, nocturno}), *ch'aska*; [±dist.]} {refulgente} (lucero), *quyllur*; «-us.», *wara₂* (*waray₂*); [+mov.]} {fugaz} (aerolito), *aqu chinchay* (*ch'aska phawaq*, *wayra rumi*); {[sup.]} [anim.]} {lunar {blanco, estriado en la frente}}, *ch'aska* (*yuraq ch'asqa*); {[±fis.]} [com.]} (categoría {de un hotel}), *ch'aska*; {[hum.]} [a.]} (artista {que sobresale en un espectáculo}), *sumaq ch'aska*; [-mat.]} «fig.» (destino), *suwirti* / **ESTRELLA CHICA** [veg.] (yarita), *yarita* (*yarita wiq'u*); «±us.», *q'unquña* / **ESTRELLA DE MAR** [anim.] (animal {en forma de estrella de cinco brazos}), *istrilla* / **ESTRELLA DEL MONTE** [veg.] (níspero), *nispuru* (*nispuru sach'a*) / **ESTRELLA DE RABO** [met.]} «±us.» (cometa), *t'anpa quyllur* (*chupayuy quyllur*, *phawaq quyllur*; *unquq quyllur*) / **CON BUENA ESTRELLA** [pos.]} «fig.» (con mucha {suerte}), *suwirtisapa* // **ESTRELLADERA** {[instr.]} [alim.]} (cuchara {larga, agujereada, para sacar los huevos fritos}), *ispumadira*; [+cant.]} «fig. (cucharón), *wisina* / **ESTRELLAMAR** [veg.] (llantén {de hojas estrechas}), *chira yuyu* / **ESTRELLATO** {[abstr.]} [a.]} (condición {que alcanza una estrella}), *sumaq ch'askacha chayaynin* / **ESTRELLERO** [anim.] (que levanta {mucho la cabeza}), *uma huqariq* / **ESTRELLÓN** ¶ [+f.] (choque, encontronazo), *istrillarquy* // **ESTELAR** ÷(estrellar) (rel.) (de la estrella), *ch'aska*; [-mat.]} «fig.» (extraordinario), *allinpuni* // **INTERESTELAR** [[+espac.]} (en el lugar {donde están las estrellas}), *pacha* (*chawpi pacha*).

ESTRELLA ©: [±cant.]} (del Tigre, Sirio), *chuyiqi chinchay*; {del Centauro}, *llama ñawi*; [cult.]} {del Caníbal} (Alfa Crucis), *mirqu* (*maman mirquq*, *mamana mirqu*); {de Acuario}, *mik'ikiray*; «fam.»; {de la Esquila}, *millmana*; «fam.» {del riego}, *qarpa-na*; {de Lira}, *urquchillay*; {de la serpiente}, *mach'aqway*; {de la mañana}, *qiyantupa*; {de Altair}, *pacha paqariq*; {brillante, de Arturo ?}, *tupa turqa*; {primera, de las tres Marías} (cóndor), *kuntur*; {segunda, de las

tres Marías} (buitre), *suyuntuy*; {tercera, de las tres Marías} (halcón), *waman*; «fig.» {de la mañana} (lucero, Venus), *quyllur ch'aska* (*ch'aska quyllur*) (*awkillá; hatun waraq; pacha waraq; paqariq ch'aska; quya waraq*); {de la tarde} (lucero, Venus), *ch'isi ch'aska* (*apachi ururi*).

ESTREMECER {afect.} [mov.]} {±f.} [+fr.]} (hacer {temblar}), *khatatatachiy* (*khatatachiy*); [+f.} «cult.» (agitar), *chukukukuchiy*; {±ext.} [±fr.]} {el suelo} (mover), *kuyuchiy*; {-mat.} [+cant.]} «fig.» {el ánimo} (sobresaltar), *q'aqchay*; <+caus.> (sacudir), *q'aqchachiy*; [+cant.} (atemorizar), *manchay* / **ESTREMECERSE** {[proc.} [mov.]} [-dist.]} (temblar), *chukukukuy*; [part.} {el músculo resentido}, *llakllay*; [++fr.} {de frío}, *khunununuy*; [psíq.} «fig.» {el ánimo}, *q'aqchakuy*; [±cant.} (asustarse), *manchakuy* / **ESTREMECEDOR** {[Caus.} [±sens.]} (que produce {estremecimiento}), *mancharichikuq* / **ESTREMECIMIENTO** [±res.} (temblor), *khatatay*.

ESTRENAR {[afect.} {Øt.]} [+cant.} «cult.» (inaugurar), *ariy*; [±cant.} {un utensilio, ropa...} (hacer {uso, por primera vez}), *ariy*; [part.} «fam.» {vestido}, *musuq p'achakuy*; [1ª] «fig., fam.» (ponerse {por primera vez}), *kunanraq churakuy*; [a.} {una obra} (representar {por primera vez}), *p'unchay kay*; <intr.> (estrenarse {hacer {por primera vez}), *qallariy* / **ESTRENARSE** {[proc.} [±t.]} (empezar {algo, tras una preparación}), *qallariy*; [com.} {en una venta}, *qallariy*; [j.} {en un premio, tras cierta espera}, *watuchikuy* / **ESTRENADO** [res.} {de ropa} (vanidoso), *k'anchalli* / **ESTRENAS** ÷(estrena) {±concr.} [-com.]} «±ant.» (presente {por agradecimiento}), *quykuy* // **ESTRENO** [proc.} (acción {de estrenar}), *ariy*; [part.} «coloq.» {de ropa} (uso {primero}), *musuq p'achakuy*; [a.} (debut), *p'unchay kay* // **REESTRENAR** {[+fr.} [a.]} (volver {a estrenar}), *wakmanta churay* / **REESTRENO** [proc.} (vuelta {a estrenar otra vez}), *wakmanta churasqa*.

ESTRENQUE (estrinque) [+2ª/3ª] «cult.» (maroma {basta, de esparto}), *rakhu waskha* (*ch'awwara waskha*).

ESTRENUO {±fis.} [+f.]} «cult.» (esforzado, valeroso), *qhari qhari*.

ESTREÑIR {[afect.} [fis.]} [>d.] <caus.> (retrasar {la evacuación}), *aka k'iskiy*; [±dir.} (causar {estreñimiento}), *aka ch'akiy* / **ESTREÑIRSE** [proc.} «fam.» (ir {estreñado}), *k'iskiy*; {[pte.} [sens.]} (hacer {fuerza, al defecar}), *hiñiy* (*qurmay*) / **ESTREÑIDO** {±hum.} [pat.]} (con dificultades {para defecar}), *k'iski*; [-líq.} «fam.» (seco), *aka k'iski*; [+cant.} «fig.» (obstruido), *wisq'a*; [+f.} «cult.» (que evacua {con esfuerzo}), *q'uqmapakuq* // **ESTREÑIMIENTO** [±res.} (obstrucción {intestinal}), *wisq'a*; [±cant.} «fam.» (dureza {de las heces}), *aka k'iski*; [-líq.} «fam.» (sequedad {de las heces}), *aka ch'aki*; [+cant.} «vulg.» {con despreñimiento de bolas}), *uqti suruy*.

ESTREPADA {[+f.} [col.]} (esfuerzo {rítmico para tirar de una maroma}), *chutapayakuy* (*chutaykuy*); (arrancada, inercia), *p'itana*.

ESTRÉPITO {[sens.} [+cant.]} (alboroto {fuerte}), *ch'aqwa*; [+ag.} (griterío), *ch'aqwaq*; [+fr.} (estruendo), *phaqaaqaaq* // **ESTREPITOSO** [+cant.} (fragoroso, ruidoso), *ch'aqwa*; [+fr.} (estruendoso), *phaqaaqaaq* / **ESTREPITOSAMENTE** [mod.} (con estrépito), *ch'aqwata* (*ch'aqwa hinata*).

ESTRESAR {[Caus.} [pat.]} (poner {nervioso a alguien, con riesgo de su salud}), *sayk'uchiy* / **ESTRESANTE** [±Instr.} (que estresa), *sayk'uchiy* // **ESTRÉS** [pat.} (situación {nerviosa, por exigencia excesiva}), *sayk'u* (*sayk'uy*).

ESTRIAR {[lín.} [±prof.]} (formar {pequeños canales, en la superficie}), *wak'ay* / **ESTRIARSE** {[proc.} [±cant.]} {la madera}, *wak'akuy*; [-cant.} {la piel}, *q'illaykuy*; [+cant.} {el suelo}, *wachuyay* // **ESTRÍA** {[lín.} [int.]} (canal {corto, poco profundo, en una superficie}), *wak'a*; [arq.} (comisura), *wayq'u*; [-cant.} «fig.» (raya {en la piel}), *q'illa* / **ESTRIADO** (part.) (hendido), *wak'asqa*; (adj.) [poses.} (con estrías {en la piel}), *q'illayuy* / **ESTRIAMIENTO** [±res.} {en el terreno} (hendidura), *wayq'uyaykuy*.

ESTRIBAR {[mat.} [±vert.]} [-dist.} (apoyar {una cosa que hace fuerza en otra}), *q'imiy*; {abs-

tr.] [+act.]} (tener {un fundamento o razón}), *qallariy*; [-act.]} {en algo} (ser), *kay* // **ESTRIBO** ÷(estribera) [aux.]} (pieza {en que apoya el pie el jinete}), *wichana*; [gen.]} «fam.» (apoyo {para el pie}), *istribu*; [+cant.]} (escalón {del carruaje}), *pata*; [+f.]} «fig.» (apoyo {que sujeta}), *q'imi*; [+vert.]} (puntal), *tusa*; [±vert.]} (contrafuerte), *q'imiq*; [geogr.]} {de montaña} (estribación, ramal), *urqu pata*; [infer.]} «fig.» (base, fundamento), *tiqsi* // **ESTRIBILLO** {[±mat.]} [[a.]} [+fr.]} (repetición {de la letra de un poema}), *kutipá*; [mús.]} {de una canción}, *kutipá*; [2.]} «coloq.» (bis), *kuti kuti* // **ESTRIBACIÓN** [geogr.]} «cult.» (ramal {de la montaña}), *urqu urqu*; (cumbre), *urqu pata* / **ESTRIBERÓN** [aux.]} (guardamiedos {en un paso difícil de montaña}), *hark'apakuna* // **RESTRIBAR** [+f.]} (estribar {con fuerza}), *q'imirquy*.

ESTRIBOR {[loc.]} [mar.]} (lado {derecho del barco, en el sentido de la dirección}), *pañá larun*.

ESTRICNINA {[ind.]} [neg.]} (veneno {de la nuez vómica y del haba de San Ignacio}), *allqu wañuchiq*; [gen.]} (tóxico), *miyu*.

ESTRICTO {[abstr.]} [-lib.]} «cult.» (ajustado {a la ley}), *chanin*; [gen.]} (lo que es), *kayniq*; [=] (preciso), *sut'in*; [+cant.]} (rígido), *chachi*; [+dir.]} «{pragm.} «fam.»} (sin rodeos), *-puni* / **ESTRICTAMENTE** (de modo {estricto}), *sut'inta*.

ESTRIDENTE {[sens.]} [+cant.]} [neg.]} (agudo, chirriante), *ras niq* // **ESTRIDENCIA** [±abstr.]} (sonido alto y molesto [+cant.]), *ras niy* / **ESTRIDOR** [aud.]} {[neg.]} (rechinamiento), *kirkisyay (k'irkiy, k'irkiriyay)* / **ESTRIDULAR** [proc.]} «cult.» (chirriar, rechinar), *kirkisyay (k'irkiy, k'irkiriyay)*.

estrige. V. lechuzo.

ESTRIPTIS (estriptís) [sex.]} (desnudo {erótico}), *q'alalakuy*.

ESTRO {[psiq.]} [+cant.]} «poét.» (inspiración {ardiente del poeta}), *yuyaychay*; (inventiva), *paqarichiy*; {[±hum.]} [sex.]} (celo {de los mamíferos}), *urwakuy*; [anim.]} (mosca {parda vellosa, que enferma al ganado}), *tankayllu* / **ESTRAL** (propio {del estro}),

urwa / **ESTRÓGENO** [med.]} (sustancia {que provoca el estro}), *urwachiq*.

ESTROFA {[±mat.]} [a.]} (parte {fija en forma y extensión, que se repite en un poema}), *qatichiy*; «+cult.» (parte {aislada de la composición}), *yarayma* / **ESTRÓFICO** (de la estrofa), *qatichiq*.

estrógeno (< estro).

ESTROPAJO {[aux.]} [-ríg.]} (trozo {de esparto o tela áspera para fregar}), *q'ituna*; {[hum.]} [neg.]} «fig.» (desecho {humano}, persona inútil), *hat'upa* // **ESTROPAJEAR** [+fr.]} (limpiar {en seco, el yeso en las paredes enlucidas}), *pichaykachay*; [+f.]} {frotando}, *qhaqapayay* / **ESTROPAJOSO** {[sens.]} [neg.]} [alim.]} «fig.» (áspero {y fibroso, que no se puede tragar}), *mana millp'uy atina*; {[aud.]} [neg.]} «fig., fam.»} {al hablar} (confuso, indistinto), *panta panta (panta panta rimaq)*; {[vis]} [neg.]} [pr.]} (andrajoso), *qhasu qhasu*; [+neg.]} (harapiento), *thanta*; [-ord.]} (desastrado), *chhachu*.

ESTROPEAR {[Caus.]} [mat.]} [neg.]} (hacer {que algo esté mal}), *millachiy*; [-fig.]} «fig.» (deformar), *huknirachiy*; [-ord.]} (desordenar), *rawiy (rawirqapuy)*; [+neg.]} «fam.» (dejar {perder}), *pirdichiy*; [hum.]} {a alguien} (lisiar), *k'irirqapuy*; [-mat.]} {una situación} (malograr), *rawiy*; [±cant.]} {una diversión} (moderar), *sanp'ayachiy* / **ESTROPEARSE** {[proc.]} [+neg.]} (romperse), *p'akirqakapuy*; [±cant.]} (averiarse), *chaqurqakapuy*; [-cant.]} {por el uso} (desgastarse), *mawk'ayay*; [-mat.]} {un proyecto}, *q'ulluy (qullukuy)*; [-t.]} (interrumpirse), *tatipuy* / **ESTROPEADO** {[res.]} [+t.]} (usado {hasta romperse}), *mawk'a*; [+neg.]} (defectuoso), *qhasusqa* / **ESTROPICIO** {[sens.]} [+cant.]} (ruido {de rotura}), *phaqaqaqay*; [gen.]} (estrépito), *uyarikuy*; [±neg.]} «fig.» (alboroto {sin consecuencias}), *tunpaylla*.

ESTRUCTURAR {[afect.]} [+ord.]} (ordenar {las partes}), *tupachiy*; [/] (distribuir), *rakiy*; [gen.]} (disponer, hacer), *ruwaykuy* // **ESTRUCTURA** {[abstr.]} [ord.]} [int.]} (organización {interior de un cuerpo}), *ruwasqa*; [vert.]} (levantamiento), *sayariy*; (armazón), *armasun*; [abstr.]} (realización), *ruway*

(*ruwaynin*); [gen.] (entidad), *kay* / **ESTRUCTURACIÓN** [±proc.] (acción {de estructurar}), *ruway* (*ruwaynin*); [+int.] {interna} (constitución), *ruwaykuy* / **ESTRUCTURAL** (propio {de la estructura}), *kayniyuq* // **INFRAESTRUCTURA** {[arq.] [infer.]} (base {construida, bajo el suelo}), *tiyachisqa*; [-mat.] (servicios {necesarios para el funcionamiento de una organización}), *kaynin* // **REESTRUCTURAR** {[afect.] [+fr.]} (modificar {la estructura}), *wakmanta ruwaykuy*; [+efect.] (cambiar), *tukuchiy* / **REESTRUCTURACIÓN** [proc.] (organización {de nuevo}), *wakmanta ruwaykuy* // **SUPERESTRUCTURA** [super.] (parte {de una construcción, sobre el suelo}), *patanpi kaq*; [abstr.] (estructura {de dominio sobre otras estructuras}), *aswan kamachiqkuna*.

ESTRUENDO {[sens.] [+cant.]} [-t.] (ruido {fuerte y violento}), *t'uyqay*; [hum.] «fig.» {de la gente} (alboroto), *ch'aqwa*; [psíqu.] «fam.» (pompa), *k'achay k'acha* / **ESTRUENDOSO** [aud.] (estrepitoso), *raqhaqaaq (phaqaaqaaq)*.

ESTRUJAR [afect.] [+f.] {[-d.] [-líq.]} (apretar {para sacarle el jugo}), *ñit'iy*; {[±sól.] [-cant.]} {con las manos} (amasar), *q'apiy*; {[+sól.] [±cant.]} {desmenuzando}, *ñap'uy*; [+cant.] {reventando}, *p'uqay (p'iqay)*; [++cant.] (moler {con más fuerza, en el mortero}), *qhinyu*; [-vert.] (aplastar), *llaphiy₂*; [hum.] (apretar {hasta dañar}), *p'uqay*; [-mat.] «fig., fam.» (sacar {de alguien el máximo provecho}), *ch'unqay* / **ESTRUJARSE** {[proc.] [++cant.]} (apretarse {mucho}), *k'iskiy*; [part.] {por sobo}, *q'apipakuy*; [-mat.] [++cant.]} «fig.» {el cerebro} (pensar), *ch'irway* / **ESTRUJADO** (part.) (aplastado), *p'uqasqa* // **ESTRUJADURA** {[proc.] [±concr.]} (reventamiento), *p'uqa (p'iqqa)* // **ESTRUJADOR** [instr.] (exprimidor), *ch'arwaq* // **ESTRUJAMIENTO** [±res.] (efecto {de estrujar}), *ñit'isqa*; [part.] {con las manos}, *q'apisqa*; [/] (desmenuzamiento), *ñap'usqa*.

ESTUANTE [> sens.] «cult.» (caliente {en demasía}, encendido), *parisqa*; [+fr.] (ardiente), *ruphapakuq* // **ESTUOSIDAD** [±abstr.] (calor {excesivo por insolación o fiebre}), *ruphapakuy*.

ESTUARIO ÷(estero) {[geogr.] [lím.]} (desembocadura), *haykuna*; [gen.] «fig.» (abertura {de final del río}), *kicharikuy*.

ESTUCAR {[afect.] [arq.]} (poner {estuco}), *pachaschay*; [-t.] (pintar), *llunch'iy (llumch'iy)* / **ESTUCO** [min.] (yeso {fino, moldeado, con agua y cola}), *pachas*; {brillante} (esmalte), *llunch'u* / **ESTUQUISTA** [hum.] (persona {que pone estuco}), *pachas llank'aq*.

ESTUCHAR {[afect.] [mat.]} (meter {en estuche}), *waqaychay* / **ESTUCHE** {[rec.] [±cant.]} (caja {fina}), *waqaychana*; [orn.] {para joyas}, *waqaychana*; «-us.» (envoltura), *at'ara*; [part.] {de piel}, *qara*.

ESTUDIAR {[act.] [ens.]} (trabajar {con la mente para saber}), *yachay*; [+cant.] {de memoria} (aprender), *yachay (yacharquy)*; [±res.] (saberse), *yachakuy*; {[ens.] [+t.]} {en un centro} (cursar), *yachay*; «coloq.» *istudiyay*; {[part.] [±cant.]} «fig.» {un tema} (examinar), *qhawariy* / **ESTUDIARSE** {[proc.] [±act.]} (aprenderse), *yachachikuy* / **ESTUDIANTE** [±Ag.] (que estudia) *yachaq (yachakuq)* / **ESTUDIADO** (adj.) [+res.] (afectado, amanerado), *yachasqa*; [+lib.] «fig.» (intencionado), *munasqa* / **ESTUDIANTINA** {[col.] [mús.]} «fam.» (tuna), *tunapakuy* / **ESTUDIO** [proc.] (acción {de estudiar}), *yachay*; {[loc.] [ext.]} (despacho), *llank'ana (llank'ana wasi)*; [part.] {del fotógrafo} (galería), *phutu istudiyu*; [int.] (apartamento), *llank'ana*; [arq.] (residencia {con una sola habitación y un aseo}), *tiyana wasi*; {[comun.] [+cant.]} (conjunto {de instalaciones, de radio}), *rimay wasi kaqmanta*; {de televisión}, *tilibisiyun kaqmanta*; [+cant.] {de cine}, *sini kaqmanta*; [-mat.] «fig.» (aplicación, maña), *allin yachay* // **ESTUDIOSO** [+cant.] (que estudia {mucho}), *sumaq yachakuq* / **ESTUDIOSIDAD** [abstr.] (aplicación {en el estudio}), *sumaq yachakuy*.

ESTUFAR {[afect.] [+sens.]} (calentar {algo con estufa}), *q'uñichiy* // **ESTUFA** [instr.] (aparato {que produce calor}), *istupha*; [±cant.] (calentador), *q'uñirichikuq*; [loc.] (invernáculo), *puquchina*; [mob.] (carroza {con cristales}), *karrusa* / **ESTUFILLA** [pr.] (manguito {de pieles}), *maki pakana (maki*

p'istuna); [instr.] (brasero {de mano}), *q'uñi apana*.

ESTULTO {[psíq.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (necio), *upa*; [®], *sunsu* // **ESTULTICIA** [abstr.] (necedad, tontería), *upa kay*; <masc.> [part.] {masculina}, *luqlu kay*; <fem.> {femenina}, *luqla kay*.

estuosidad (< estuante).

ESTUPEFACTO {[psíq.] [neg.]} [-mov.] «cult.» (atónito, embobado {por un suceso}), *utirayaq* (*utirayasqa*); [+neg.] «fig., fam.» (helado), *chiriyasqa* // **ESTUPEFACCIÓN** [±proc.] (estupor, pasmo), *utirayay* / **ESTUPEFACIENTE** (cat*) (sust.) [Instr.] (droga {que hace perder la sensibilidad}), *yuyay chinkachiq*; [part.] «fig.» (ayahuasca ♠), *aya waskha hina*; (alucinógeno), *musphachina*.

ESTUPENDO {[pos.] [+cant.]} (magnífico), *wapullaña* (*wapulla*); [++cant.] (maravilloso), *uti*; [±cant.] (bueno), *kusan* (*ancha kusan*); [gen.] (excelente), *allin*; «interj.», *imaymana!* / **ESTUPENDAMENTE** [mod.] (muy bien), *kusallaña*.

ESTÚPIDO {[psíq.] [neg.]} (falto {de inteligencia}), *upa*; «fam.» (bobo), *hat'upa*; [+cant.] (imbécil), *qhisqara*; «fig.» (cretino), *ruqt'u*; «vulg.» (necio), *uqatarpu*; [±psíq.] «fig.» (asustado), *utirayaq*; «fig., fam.» (helado), *chiriyasqa* / **ESTÚPIDAMENTE** (tontamente), *yanqamanta* / **ESTUPIDEZ** {[abstr.] [neg.]} «cult.» (tontería), *qurma*; (disparate), *thawti* // **ESTUPOR** {[psíq.] [±neg.]} «cult.» (asombro {ante lo inesperado}), *utirayay*; [+neg.] «coloq.» (embobamiento), *hanllarayay*; [≈] «fig.» (indiferencia), *chiriyay*; [pat.] (disminución {de la función física e intelectual}), *utiy unquy* (*utiq unquy*); [-ord.] «fam.» (desconcierto), *mana imapis kukuy*.

ESTUPRAR {[afect.] [+neg.]} [sex.] «cult.» (tener {acceso sexual, un mayor a una menor, con engaño}), *yuquy*; [+f.] «fam.» {por la fuerza} (violar), *p'akiy* / **ESTUPRO** [mat.] (violación), *yuqu* // **ESTUPRACIÓN** [±abstr.] (acto {de estuprar}), *yuquy*.

estuquista (< estucar).

ESTURAR {[afect.] [t.]} {«+apel.»} «±us.» (meter {prisa}), *usqhaychay*; [+fr.] (con insistencia), *qatiykachay* (*qatipay*).

ESTURDIR ÷(estordir) {[Caus.] [neg.]} «±us.» (atontar, aturdir), *sunsuyachiy*.

ESTURGAR [a.] (alisar {la pieza el alfarero}), *llusp'achiy*.

ESTURIÓN (asturión; sollo) [anim.] (pez {gris, con pintas negras, blanco por el vientre, cuatro apéndices bucales}), *isturiyún*.

ESTURREAR {[afect.] [+dist.]} [anim.] «+apel.» (arrear {con gritos, para espantar}), *waqyachakuy*; {[mat.] [+espac.]} [gen.] (despararrar, esparcir), *t'akay*.

ésula. V. lechetrezna (< leche).

ESVARAR ÷(desvarar) {[mov.] [±lib.]} «±us.» (deslizarse, resbalar), *lluskhay*.

-ETA / -ETE <gram.> (suf. dim.), *-cha*; «desp.», *-cha*; «fam.», *-la*; (suf. nom.), *-na*.

ETAPA {[t.] [cont.]} (duración {de una fase de la actividad}), *t'afa*; [±anim.] {de la vida}, *kawsay*; {[gen.] [t.]} (era), *kay*; [-mov.] «fig.» (parada), *paskana*; [loc.] (recorrido {de una vez}), *purina*; [j.] {en carrera}, *phawana*; (cat*) «Q.» [/] «fam.» (lo individual {en una fase}), *sapa*.

ETCÉTERA <gram.> [+] (y otros), *ima*.

-ete. V. -eta.

ÉTER {[astr.] [+curv.]} (bóveda {celeste}), *tiqsi muyu* (*tiqsimuyu*); [-gas.] (fluido {invisible, donde se alojan los cuerpos}), *pacha*; «fig., fam.» (aire), *wayra*; {[±líq.] [med.]} (líquido {anestésico}), *puñuchiq unu*; «téc.» {mezcla de alcohol etílico y ácido sulfúrico}, *itir* / **ETÉREO** [-mat.] «poét.» (celestial), *tiqsi muyuq* (*tiqsi muyuq kaqnin*); (adj.) [--d.] (sutil, vaporoso), *chhallalla* (*chhaplla*) / **ETERIZAR** [med.] «cult.» (poner {éter}), *itir churay* // **ETÍLICO** (adj.) (del alcohol {del vino}), *itiliku*; «coloq.» (del vino), *winuq* / **ETILISMO** {[pat.] [+fr.]} [>alc.] (intoxicación {por el alcohol}), *t'iyu* (*t'iyusqa*).

ETERNO [∞] (sin principio {ni fin}), *wiñaypaq* (*wiña wiñay*); [+++t.] (prolongado {para siempre}), *wiñaq*; [++t.] (sin término),

mana tukukuq; [+t.] «fig.» (sin límites), *wiñaypaq* (*wiña wiñay*); «ant.», *wiñaymana*; {[+t.] [±lím.]} (desde hace {tiempo}), *wiñayña*; {[++fr.] [±t.]} (inacabable {en la producción}), *mana tukuna* (*mana tukukuna*); <antep.> (así {siempre}), *-lla* // **ETERNAL** «cult.» (eterno), *wiñaypaq* / **ETERNIDAD** [abstr.] (duración {sin límites}), *wiñay pacha* / **ETERNIZAR** {[Caus.] [∞]} (hacer {eterno}), *wiñaychay*; [++t.] «coloq.» {para siempre}, *wiñaypaq kachiy*; [±hum.] «±ant.» (atrofiar {en el tiempo}), *wiñaymanachiy* / **ETERNIZARSE** [proc.] (perpetuarse), *wiñaypaq kay*.

ÉTICA {[+abstr.] [ens.]} (ciencia {de la moral y de las obligaciones}), *chanin kay* / **ÉTICO** (de la ética), *chanin kaq*.

etílico / etilismo (< éter).

ÉTIMO [gram.] (raíz {de donde viene una palabra}), *qallariynin*; «coloq.» (precedente {fónico}), *maymanta hamuq* / **ETIMOLOGÍA** [ens.] (estudio {de los étimos}), *maymanta hamuy* / **ETIMOLÓGICO** (de la etimología), *maymanta hamuq* / **ETIMÓLOGO** [hum.] (etimologista), *maymanta hamuq yachaq*.

ETIOLOGÍA {[ens.] [caus.]} «téc.». (estudio {de las causas}), *saphin*; [med.] (saber {de la causa de la enfermedad}), *unquymanta yachay*.

ETIQUETAR {[afect.] [com.]} (poner {etiquetas}), *sutichay* / **ETIQUETADO** (part.) (marcado {con su nombre}), *sutichasqa*; (sust.) [±res] (resultado {de etiquetar}), *sutichasqa* // **ETIQUETA** [mat.] (marca {de un producto}), *sutin*; [gen.] «fig.» (papel {impreso}), *raphi* (*raphi qillqa*); «fig., fam.» (papel), *papil* (*papil qillqa*); [-mat.] (gala), *k'acha* / **ETIQUETERO** {[soc.] [+cant.]} (que va {con etiquetas}), *rimaykukuq*; [psíqu.] «fig.» (cumplido), *hunt'aq*.

ETMOIDES [corp.] (hueso {alto de la base del cráneo}), *q'imi tullu*; «fig., fam.» (pómulo), *urqu pata*.

ETNO- <±gram.> (±pref.) [étn.] «cult.» (del pueblo), *ayllu* // **ETNIA** «cult.» {[hum.] [col.]} (comunidad {con rasgos y relaciones compartidos}), *ayllu* / **ÉTNICO** (de la

raza), *ayllu* (*ayllu t'aaqa*) // **ETNOCÉNTRICO** {[soc.] [int.]} (con tendencia {exclusiva a la comunidad propia}), *ayllu masi* / **ETNOCENTRISMO** [abstr.] (cualidad {de etnocéntrico}), *ayllu masiy* // **ETNOGRAFÍA** [ens.] (ciencia {de las razas}), *rikch'aymanta yachay* (*imaymana rikch'aymanta yachay*) / **ETNOGRÁFICO** (de la etnografía), *rikch'aymanta yachaypa*.

ETOLOGÍA {[ens.] [soc.]} [hum.] (ciencia {que estudia las costumbres}), *kawsaykunamanta yachay*; [anim.] {de los animales}, *kawsaykunamanta yachay*; «coloq.» (conocimiento {de la vida animal}), *uywaku-naq kawsayninta riqsiy* / **ETOPEYA** {[ens.] [psíqu.]} «téc.». (descripción {del carácter de la persona}), *sunqun willay*; [part.] {por escrito} (retrato), *sunqun qillqay*.

EUCALIPTO [veg.] (árbol {alto, de tronco recto, hoja olorosa, colgante}), *iwkaliptu* (*ukaliptu*).

EU- <±gram.> (pref.) [pos.] «cult.» (bien), *allin* (*alli*).

EUCARISTÍA [rel.] (cuerpo {de Cristo bajo la forma de pan y vino}), *ukaristiya*; [part.] «fam.» (comuni3n {con el Padre}), *Taytachaqa* / **EUCARÍSTICO** (de la eucaristía), *ukaristiku*.

EUFEMISMO {[gram.] [pos.]} (modo {de hablar fino y decoroso}), *misk'i rimay*.

eufonía / eufónico. V. fonaci3n.

EUFORIA {[psíqu.] [+pos.]} (c*) «cult.» (alegría), *kusisapa*; [±cant.] (bienestar), *kusikuy*; [abstr.] (\$) «téc.». (capacidad {para soportar la adversidad}), *ñañiy* / **EUFÓRICO** {[hum.] [+pos.]} (alegre), *kusisapa*; [++pos.] (exultante), *kusisqallaña*; [part.] {por el descanso}, *hawka*; [-mov.] (\$) «téc.». (sosegado), *ñañiq* / **EUFORIZANTE** {[Instr.] [±dir.]} (sustancia {que produce euforia}), *kusipakuq*.

EUFRASIA [veg.] (hierba {vellosa, hojas dentadas, flores blancas con mancha a modo de ojo}), *iwufrasiya*.

eugenesia / eugenésico (< generar < gen).

EUNUCO (sust.) {hum.} [-sex.]} (castrado), *kuray*; «fig., fam.» (capado), *wayu*; [psíqu.]

«fig.» (afeminado, apocado), *waqati*;
[+neg.] «vulg.» (marica), *warmihina*.

eupepsia / eupéptico (< pepsina).

¡EUREKA! «interj.» «expr.» (¡lo encontré!),
ichaqa! (*ichaqa tarikuni!*).

euritmia (< ritmar).

EURO {[m.] [com.]} (moneda {común de Europa}), *euro* (*uru*) // **EUROPEO** [gent.] (de Europa), *urupiyumanta* // **EUROPEIDAD** [abstr.] (pertenencia {al carácter europeo}), *urupamanta kay* / **EUROPEIZAR** [Caus.] (hacer {europeo}), *urupiyu kachiy*.

EUTANASIA. S.v. tanatorio.

EUTRAPELIA [abstr.] (virtud {de la moderación de las diversiones}), *llanp'u kay*; [±abstr.] (juego {inofensivo}), *chanin pukllay*.

eutrofia / eutrófico (< tráfico).

EVACUAR {[loc.] [ext.]} [±líq.] «cult.» (desocupar {una cosa}), *qasichiy*; [líq.] {un tumor} (supurar), *chhupuy*; [hum.] {las personas de un lugar}, *lluqsichiy*; [adm.] {papeles} (mandar), *apachiy*; [±efect.] [-mat.] {un informe} (mandar), *apachiy*; (realizar {un trámite}), *apay*; {un asunto o negocio} (resolver), *tukuchiy*; <intr.> [hum.] (cagar), *hisp'ay*; [+cant.] [part.] (tener {diarrea alvina}), *siqray*; [líq.] {la orina} (mear), *hisp'ay*; [mat.] (salir), *lluqsiy* // **EVACUACIÓN** {[±proc.] [±sól.]} {normal}, *hisp'ay*; [±líq.] [pat.], *q'ichay*; [+neg.] {con dolor} (pujo), *quqmay*; «-us.» (flujo {del vientre}), *sapaq'a* / **EVACUATIVO** (evacuatorio) [±act.] (que ayuda {a evacuar}), *yanapaysiq* / **EVACUATORIO** [±dir.] (laxante), *akanapaq*; (sust.) [loc.] (lugar {público {para hacer las necesidades}}), *hisp'ana pata*.

EVADIR {[hum.] - [-mat.]} [ext.] (eludir {con picardía, una dificultad}), *ayqiy*; [+pos.] {un daño} (evitar), *hark'ay* // **EVADIRSE** {[±proc.] [ext.]} [-t.] (fugarse {de un lugar}), *ayqikuy* (*ayqiy*); [part.] [±mov.] {deslizándose} (irse), *lluskhay* (*lluskhakuy*); [±mov.] «fig.» (escurrirse), *llusp'iy*; [col.] {del colegio o del trabajo} (escaparse), *ch'itakuy*; [psiq.] (desentenderse), *ayqikuy* / **EVASIVA** {[abstr.] [neg.]} (pretexto), *ayqikuy*; [±cant.]

«fam.» (rodeo, triquiñuela), *qiquykachay* (*qhiquykachay*) / **EVASIVAS** [±concr.] «fig.» (mentiras), *llulla* // **EVASIÓN** [±proc.] (huida), *ayqi*; [adm.] {de capitales} (acción {de sacar dinero, a otro país}), *ayqichiy*.

evaluar / evaluación (< valuar < valorar < valer).

evanecer / evanescer / evanescente / evanescencia (< vano).

EVANGELIO {[aux.] [rel.]} «fig.» (libros {de la vida de Jesús}), *ibanhiliyu* (*ibanhiliw*); (def*), *Taytanchismanta willakuq qillqay*; [-mat.] (vida {y pensamiento de Jesús}), *Taytanchispaq yuyaychaynin*; [gen.] «fig.» (religión {cristiana}), *kristiyanismu*; [±rel.] [+verd.] «fig.» (verdad {indiscutible}), *chiquqmi*; [±mat.] (buen {camino}), *chanin (chaniymi)* // **EVANGÉLICO**, *ibanhiliku* / **EVANGELISTA** [hum.] (narrador {del evangelio}), *ibanhiliyu willakuq*; [neg.] (secta {protestante}), *ibanhilita* // **EVANGELIZAR** {[afect.] [rel.]} (predicar {la doctrina}), *ibanhiliyu riqsichiy*; [+comun.] «cult.» (anunciar), *willaychay* / **EVANGELIZACIÓN** [±proc.] (acción {de evangelizar}), *ibanhiliyu riqsichiy*; [gen.] (predicación), *willaychay*.

evaporar / evaporarse / evaporación / evaporizar / evaporización (< vapor).

evasión (< evadir).

evento (< venir).

eventración (< vientre).

eventual / eventualmente / eventualidad (< venir).

eversión (< verter).

evidente / evidentemente / evidenciar / evidencia / evidencial (< ver).

eviscerar (< víscera).

evitar / evitable / evitación (< vitar).

EVO {[t.] [∞]} «poét.» (tiempo {sin límite}), *wiñay* // **EVITERNO** [±∞] (que comienza {y no acaba}), *wiñaypaq*.

evocar / evocación. V. vocación.

EVOLUCIONAR {[±efect.] [int.]} [fís.] (cambiar {de estado}), *t'ikray*; [+efect.] (transfigurarse), *huqman tukuy*; {[afect.] [t.]} [±hum.] {en el tiempo} (crecer), *wiñay*; [mat.] «fig.» (envejecer), *wiñay*; {[mov.] [-efect.]} (desplazarse {trazando curvas}), *kuyuykachay*; {[ord.] [neg.]} {en desorden}, *muyuykachay*; {[anim.] [pos.]} {el caballo con corcovas}, *q'itipiyay*; [pat.] {una enfermedad}, *qhaliykachay*; [pos.] {favorablemente}, *allinyapuy*; {[mat.] [+efect.]} {la conducta} (mudar {a otra cosa}), *huqman tukuy* // **EVOLUCIÓN** [±proc.] (acción {de evolucionar}), *t'ikray*; [mov.] (movimiento), *puriy*; [t.] (desarrollo), *wiñay*; [transf.] (cambio {de forma}), *huqman tukuy*; [-mat.] (mudanza), *imayna kay*; [abstr.] (situación {cambiante}), *kay* / **EVOLUTIVO** [≠] (sometido {a cambios}), *huqman tukuy* // **INVOLUCIONAR** {[afect.] [int.]} [neg.] (retroceder {a estados menos avanzados}), *kutiriy*; [pat.] {el enfermo} (empeorar), *anchayay (anchaqayay)*; [gen.] «fam.» (agravarse), *astawan unquykuy*; [>t.] {por vejez} (agotarse), *pisipay* // **INVOLUCIÓN** [±proc.] (retroceso), *kutiriy*; [soc.] {social}, *huq pachaman kutiriy*; [pat.] (vuelta {a estados anteriores deteriorados}), *pisipay* / **INVOLUCIONISTA** {[hum.] [-soc.]} (partidario {de la involución}), *kutiychakuq*.

EX <gram.> [±pref. oper.] [-efect.] (que ya no es), *qhipaq* / **EX-** (ex) (pref. elim.) (e-), *may (maypaq)*; [loc.] [ext.] (fuera), *-pu*; (exterior), *hawaman*; (suf. ed.), *-rqu*; [+énf.], *-yku*; «coloq.», *altu*; (neg.), *mana* / **EX ABRUPTO** ⋄(exabrupto) (sust.) {[±mat.] [neg.]} «cult.» (dicho {fuera de tono}), *qapariykuy*; [+f.] «coloq.» (tarascada), *laq'akuy*; (cat*) (adv.) (de buenas a primeras), *qunqayllamanta* / **EX CÁTEDRA** {[>ens.] «fig.» (magistralmente, sin discusión), *chanin (chaninta)* / **EX LIBRIS** [símb.] «cult.» (sello {de identificación del libro}), *sutinchasqa* / **EX PROFESO** [+lib.] «cult.» (adrede), *wakta (waktanta)*.

EXACCIÓN {[adm.] [pos.]} «cult.» (exigencia {de tributo}), *qullqi sik'iy*; [neg.] (\$) «fam.» (desangramiento {por los tributos}), *sik'ipayay*; {[+cant.] [+f.]}[®] «fam.» (cobro {injusto}), *ch'ustiy*; [±f.] (engaño), *yukay*. V. hacer

/ **EXACTOR** [Ag.] (que cobra {los impuestos}), *sik'iq (qullqi sik'iq)*.

exacerbar / exacerbase / exacerbación / exacerbamiento (< acerbo).

EXACTO {[fís.] [=cant.]} (que no falta, ni sobra), *k'apaq*; [pos.] «coloq.» (adecuado), *t'inkuq (tinkuq)*; [≈] «fig.» (nivelado), *kuska*; [=] (justo), *hunt'a*; {[1] [+res.]} (completo), *hunt'asqa*; [t.] (puntual), *k'apaqmi (k'apaq)*; [±cant.] «fig.» (escueto), *k'achan*; [psíq.] (justo), *chanin* / **EXACTAMENTE** (de modo {exacto}), *k'apaqlla (k'apaqta)*; [-mat.] (con verdad), *chaninta*; [+énf.] (realmente), *tupuypuni*; «interj.» (¡justo!), *p'ak*; «pragm.» (ni más ni menos), *-puni* // **EXACTITUD** [±abstr.] (cualidad {de exacto, en la medición}), *k'apaq kay*; [-mat.] (certeza), *chanin* // **INEXACTO** [≠] (sin medida {justa}), *mana k'apaq*; [neg.] «fam.» (impreciso), *mana chaynachu (mana hinachu)* // **INEXACTITUD** [abstr.] (calidad {de inexacto}), *mana k'apaq kay*.

exactor (< exacción).

EXAGERAR {[act.] [>cant.]} (aumentar {los límites de lo que es}), *yapay (yapa yapay)*; {[+cant.] [±pos.]} (agrandar), *hatunchay*; (proc.) (engrandecer), *hatunyachiy*; {[mat.] [±cant.]} (encarecer, ponderar), *anchachay*; [++cant.] (desorbitarse), *anchayay* / **EXAGERADO** (adj.) [>] «fig.» (aparatoso), *tukuy sapay*; [++cant.] «coloq.» (enorme), *chhaynaniraq (chhaynanaraq)*; [>] (excesivo), *sinchinkama*.

exágono. V. hexágono.

EXALTAR {[+abstr.] [soc.]} [+cant.] (elevar {en dignidad}), *hatunchay* / **EXALTARSE** {[proc.] [psíq.]} «fig.» (perder {la calma}), *sunqu phatay*; [pos.] «fig.» (estimularse), *kallpachakuy*; [+cant.] «fig., fam.» (enardecerse), *yawraykachay*; [>cant.] (estallar), *phuk niy*; [±pos.] (forzarse), *atipayay*; [transf.] «fig., fam.» (cambiar), *tukuy* // **EXALTACIÓN** [±proc.] (acción {de exaltar}, *hatunchay*; <refl.> {de exaltarse}), *sunqu phatay*; [soc.] {de alguien a una dignidad}, *chayachiy* / **EXALTAMIENTO** [±res.] (efecto {de exaltar}), *hatunchay*; [+soc.] {a una dignidad}, *chayachikuy*.

EXAMINAR [sens.] [+cant.]} (observar {con atención}), *qhawaykuy*; [+t.] (explorar), *qhawapayay*; {[hum.] [med.]} {al paciente}, *qhaway*; [abstr.] {un tema} (estudiar), *qhawariy*; [≈] «fam.» (comparar), *patachay*; [der.] «cult.» (enjuiciar), *hamut'ay*; [+act.] «cult.» (pedir {cuentas}), *taripay*; [ens.] {a un alumno}, *qhawachikuy* (*iksaminakuy*) / **EXAMINARSE** [proc.] {un alumno} (someterse {a una prueba de conocimientos}), *iksaminakuy* / **EXAMINANDO** {[fut.] [←]} (que va a ser {examinado}), *haykuq patapi* (*haykuq patapi kaq*); [soc.] «coloq.» (concur-sante), *iksaminakuq*; [pte.] (opositor), *ruwaq* // **EXAMEN** {[proc.] [m.]} [fis.] (acto {de medida}), *tupuy* (*yachasqakuna tupuy*); [-mat.] {de evaluación} (crítica), *qhaway*; [vis.] (examen {pericial}, inspección), *riqsiy*; [comun.] (información), *taripay*; [der.] «cult.» (juicio), *hamut'ay*; [ens.] {de un alumno} (reconocimiento), *qhawachikuy* (*iksaminay*); [concr.] «fam.» (ejercicio), *iksaminay* (*iksamin*); [+neg.] «cult.» (inquisición), *taripay*; [-cant.] «fig.» (toque), *yuyaynin* / **EXAMINADOR** [+Ag.] (que examina), *qhawaq* // **REEXAMI-NAR** [+fr.] (volver {a examinar}), *qhawariy*; {[-fr.] [+t.]}, *qhawapayay*; [ens.] (revisar), *wakmanta qhawachikuy*.

EXANGÜE {[anim.] [-líq.]} «cult.» (desangrado), *ch'usaq yawarniyuq*; [Ø] «coloq.» (sin sangre), *mana yawarniyuq*; [-cant.] «fig.» (sin fuerzas), *kallpa wañusqa*, [±cant.] «fig., fam.» (decaído), *usphu*; [+cant.] (muerto), *wañusqa*.

exánime (< ánima < alma).

EXANTEMA [pat.] «téc.» (erupción {roja de la piel}), *punkiy*; {con grietas}, *khiki* (*khirki*).

EXARCA [adm.] «cult.» (gobernador), *qulla*.

EXASPERAR {Caus.} [psíqu.]} (enfurecer {a alguien}), *phiñachiy*; [+cant.] (exacerbar), *phiñapayachiy*; [-ord.] «fam.» (desquiciar), *umata chayay*; [fis.] (irritar, lastimar {lo dolorido}), *k'atkipayay* / **EXASPERAR-SE** [proc.] «cult.» (enfadarse), *phiñakuy* / **EXASPERADO** [+res.] (muy enfadado), *phiñña phiñña* // **EXASPERACIÓN** [±proc.] (acción {de exasperar}, *phiñachiy*; <refl.> {de exasperarse}, *phiñakuy* (*phiñapakuy*).

excandecer / excandecencia (< candente).

excrcelar / excrcelación (< cárcel).

excavar / escava / excavación / excavadora (< cavar).

EXCEDER [>cant.] (ser {más grande que otra cosa}), *hatunpayay*; [pos.] «coloq.» (vencer), *atipay*; [+act.] «cult.» (sobrepasar), *puchuy*; [gen.] (ganar), *llalliy* (*yalliy*) / **EXCEDERSE** {[proc.] [>]} (ir más allá {de lo lícito o razonable}), *atipakuy*; [+cant.] «cult.» (extralimitarse, propasarse), *wasapay* (*wasaparquy*); [part.] {comiendo}, *p'anananay* / **EXCEDENTE** (adj.) (que excede), *llalliq* (*llalliqi*); (sust.) {[mat.] [pos.]} (superávit), *llallin*; [neg.] «cult.» (sobrante), *p'uchukay* (*puchukay*) // **EXCEDENCIA** [adm.] (situación {del que deja temporalmente un puesto}), *sayay*; «fig.» (salida), *lluqsiy* // **EXCESO** [>lím.] {de los límites} (demasia), *sinchi kay*; [±cant.] «coloq.» (sobra), *ancha kay*; [>cant.] «fam.» (colmo), *nishu askha*; [part.] {que se lleva, al viaje, para que no falte}, *marq'a*; [-soc.] {al obrar} (crimen, delito), *huchallikuy*; [-mat.] «coloq.» (abuso), *sinchinkama*; [+neg.] «cult.» (desmesura), *sinchi ruway*; [++neg.] «fig., fam.» (barbaridad), *imayna*; {[mat.] [+cant.]} {de algo} (sobra), *puchu* // **EXCESIVO** [>] (que excede), *ancha ancha*; [+cant.] (extremo), *sinchinkama*; [±cant.] (cuantioso), *manchay*; [neg.] (cruel), *ñak'arichiq*; (cat*) (adv.) (demasiado), *nishu* (*nishulla*) / **EXCESIVAMENTE** (adv.) (en exceso), *anchankama*; (demasiado), *nishu*; [psíqu.] «fam.» (con demasiado {convencimiento}), *manchay manchay* // **SOBREXCEDER** (sobrexceder) {[>] [part.]} exceder {sobre alguien}), *llallipakuy*.

EXCELENTE [++pos.] (bueno), *sumaq*; [+cant.] «fam.» (estupendo), *kusa*; [++cant.] (muy bueno), *kusapuni* (*allinpuni*); [>] (sobresaliente), *rikuchikuq*; [soc.] «fam.» (brillante), *k'achariq*; [±cant.] (cabal), *chanin* / **EXCELENTEMENTE** (extraordinariamente), *allinpuni*; «fam.» (muy bien), *ancha allinta* (*ancha allin*) // **EXCELENCIA** {[abstr.] [+soc.]} (eminencia), *qullana*; [+abstr.] (excelsitud), *apu kay* // **EXCELSO** [++soc.] «cult.» (muy digno y alto), *qulla* (*qullana*);

[>] (sublime), *sumaqchallaña*; {[∞] [cult.]} (todopoderoso), *apu*; {[fís.] [++vert.]} (eminente), *hatunkaray* (*sinchi hatunkaray*) // **EXCELSITUD** [abstr.] (calidad {de excelso}), *apu kay*; [±cant.] (dignidad), *qullana*.

excéntrico / excentricidad (< centro < centrar).

EXCEPTUAR {[afect.] [neg.]} [∅] (excluir, separar {de un conjunto}), *t'aqay*; [pos.] (\$) (salvar), *qispichiy* / **EXCEPTUARSE** {[proc.] [-soc.]} (excluirse {de los demás}), *wakichakuy* / **EXCEPTUADO** (part.) (excluido), *t'aqasqa*; (adj.) [res.] «fam.» (salvo), *qunqasqa* // **EXCEPTO** <gram.> (oper.) [neg.] (fuera de), *mana* (*manalla*); «coloq.» (en vez de), *mana* {+ -qa}; «apel.» (no), *ama*; (conj.) (sino), *ichaqa* (*ichaqa manan*); (suf.), *-lla* // **EXCEPCIÓN** [abstr.] (acción {de exceptuar}), *t'aqay*; [±abstr.] (separación {de la norma}), *t'aqapasqa*; [±concr.] (exclusión), *sapaq t'aqa* / **A EXCEPCIÓN DE** (fr. prep.) [-] (menos), *-lla*; (excepto), *ichaqa*; [±hum.] *mana kaq* (*mana kaq* {+ -lla}); «fam.» (menos), *mana* {+ -lla} / **SIN EXCEPCIÓN** (fr. oper.) [∞] (todo) *llapan*; [neg.] (\$) (todo sin excepción), *q'ala* / **EXCEPCIONAL** <fr.> (fuera {de toda regla}), [>v.] «fam.» (fuera de serie), *chiqaqllaña*; [++cant.] «fam.» (como nadie), *mana hina kaq*; [--fr.] (raro), *hukhinataq*; [1] (único), *ch'ullallapuni* // **EXCERPTA** [col.] «cult.» (colección), *huñukuy*; {fís.} [-cant.] (\$) (extracto), *chhikanyachiy*; [concr.] «coloq.» (resumen), *chhikalla*.

exceso / excesivo / excesivamente (< exceder).

EXCIPIENTE {[aux.] [inst.]} [med.] «cult.» (sustancia {con que se presenta una medicina, para que se tome mejor}), *misk'ichaqa*.

EXCISIÓN [med.] «cult.» (ablación {con instrumento cortante}), *hurquy*; [±cant.] (corte), *k'utuy*. V. escisión.

EXCITAR {[psíqu.] [+cant.]} (estimular {el ánimo}), *munayachiy*; [+sens.] «fig.» (despertar), *rikch'achiy*; «fam.» (alegrar), *kusichiy*; [part.] {con la palabra}, *rimapayay*; [++cant.] «fam.» (encandilar), *yawrachiy*; [neg.] (irritar), *phiñachiy*; [sex.] «fig., fam.» {sexual-

mente} (estimular {a fondo}), *k'itaykachay*; «fig.» {con movimientos}, *q'iwiykachay* / **EXCITARSE** {[proc.] [psíqu.]} [+cant.] (alterarse), *phiñakuy*; [sex.] «fig.» {sexualmente} (gemir {de placer}), *quqmay*; [-mat.] «fig.» (arder), *yawraykachay* // **EXCITABLE** {[sens.] [±cant.]} (capaz {de ser excitado}), *munayachina*; [+act.] «fig., fam.» (que se enardece), *yawrachiq*; [psíqu.] [neg.] (que se le enfada {con facilidad}), *phiñachina*; [±act.] (que se excita), *phiñakuq*; [≠] «fig., fam.» (cambiante), *rikch'ana*; [gen.] «fig.» (que puede {fomentarse}), *yawrachina* / **EXCITABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de excitable}), *munayachikuy*; [neg.] (enfado), *phiñachikuy* // **EXCITADO** (part.) (estimulado), *munayachisqa*; [+cant.] (encandilado), *yawrachisqa*; [sex.] (arrecho ¶), *k'itaykachasqa* / **EXCITANTE** {[Inst.] [fís.]} (que estimula), *rikch'achiq*; [±mat.] (incentivador), *munayachiq*; [part.] {sexual} (afrodisíaco), *yumina* // **EXCITACIÓN** {[±proc.] [±cant.]} (acción {de excitar}), *rikch'achiy*; [+cant.] (fervor), *yawrachiy*; [±res.] «fam.» (nerviosismo), *k'akchay*; «fig., fam.» (rabieta), *q'itaykachay*; [sex.] {sexual}, *munapayay* / **EXCITATIVO** [Benef.] (para excitar), *munachikuq* // **SOBREEXCITAR** {[afect.] [>]} (exagerar {las propiedades vitales del organismo}), *kallpayachiy* / **SOBREEXCITARSE** [psíqu.] (alterarse {en demasía}), *ancha tukuriy* / **SOBREEXCITACIÓN** [±proc.] (acción {de sobreexcitar}), *ancha tukuriy*.

exclamar / exclamación / exclamativo / exclamatorio (< clamar).

EXCLUIR {[afect.] [neg.]} [loc.] (quitar {de su lugar}), *hurquy*; [+vert.] «fig.» (levantar), *huqariy*; [gen.] «coloq.» (dejar), *saqiy*; [∅] «cult.» (exceptuar), *t'aqay*; [psíqu.] «+cult.» (desestimar), *usuchiy*; [soc.] (segregar), *wakichay*; [adm.] (relevar), *mana sayay*; [+neg.] (desechar), *usuchiy*; [+f.] «fig.» (descartar), *qarquy*; [1] (aislar), *sapanchay* / **EXCLUIRSE** [proc.] {de los demás} (autoexcluirse), *wakichakuy* / **EXCLUYENTE** [±Ag.] (que excluye), *t'aqay*; [±cant.] (que deja {a un lado}), *saqiy* // **EXCLUSIVA** (cat*) (sust.) {[comun.] [1]} (reportaje {que hace un sólo medio}), *huqllamanta kay* / **EXCLUSIVO** [1]

(propio {de una sola cosa}), *ch'ullachaq* / **EXCLUSIVAMENTE** [±cant.] «cult.» (sólo), *kamalla*; [1] «coloq.» (únicamente), *huklla*, [±cant.] {por alternancia}, *ch'ullalla*; <gram.> [±r.], *pacha* (-*pacha*); <morf.>, *suf.*_x + *suf.*_x {*paq*} / **EXCLUSIVE** (adv.) [neg.] (sin tener {en cuenta}), *mana* / **EXCLUSIVIDAD** [abstr.] (calidad {de lo exclusivo}), *mana kay* / **EXCLUSIVISMO** {[+abstr.] [1]} (adhesión {a algo que deja fuera las demás cosas importantes}), *paykunallaq kay* / **EXCLUSIVISTA** (rel.) (del exclusivismo), *paykunallaq kay*; [hum.] (que practica {el exclusivismo}), *payllapaq* (*paypallapaq*) // **AUTOEXCLUIRSE** [proc.] (quedarse {fuera voluntariamente}), *wakichakuy*.

EXCOGITAR {[act.] [abstr.]} «cult.» (lograr {algo meditándolo}), *yuyaykukuy*.

excombatiente (< combatiente < combatir < batir).

excomulgar / excomulgado / excomuni3n (< comulgar).

excoriar. V. escoriar.

EXCRETAR {[anim.] [+líq.] [gen.] «cult.» (echar {de las glándulas}), *wikch'uy*; [part.] {el sudor} (sudar), *hunp'iy*; [±sól.] (eliminar), *wikch'uy*; «±us.» (expeler {los excrementos}), *akay* / **EXCRECENCIA** {[+concr.] [±veg.] } (bulto {saliente de otra sustancia}), *lluqsi-puy*; [±anim.] (roña), *khaka* / **EXCRECI3N** [líq.] (salida {de líquidos del cuerpo}), *lluqsi-puy*; [concr.] (salidas {malolientes}), *phutu*; [part.] {del excremento}, *akay*; {de la orina}, *hisp'ay* // **EXCRETOR** [corp.] (3rgano {de la excreci3n}), *wikch'una*; [part.] {de los excrementos}, *akana*; [líq.] {de los orines}, *hisp'ana* // **EXCREMENTAR** {[act.] [hum.]} «coloq.» (echar {los excrementos}), *akay* / **EXCREMENTO** {[mat.] [neg.]} «cult.» (mierda), *aka*, «fam.» [±neg.] (porquería), *qhilli*; [±líq.] {con orines}, *hisp'ay* (*hatun hisp'ay*); [hum.] «fig.» (unto {rojo}), *isma*; [-t.] {primero de las criaturas} (meconio), *misu*; [anim.] {que se saca al matar al animal}, *phusnu*; [+t.] {vaciado al lavar}, *wiq'a*; [gen.] [coloq.] (guano ¶), *wanu*; [veg.] (planta {podrida}), *ismusqa*; {[+olf.] [neg.]} «fam.» {y maloliente}, *putun*; [mat.] «fig.»

(sustancia {sucia o desagradable}), *asnasqa* // **EXCREMENTICIO** (de la excreci3n), *akaq*.

EXCREMENTO ©: {[anim.] [+sup.]} {de caballo o burro} (cagaj3n), *uchha*; {de llama o alpaca}, *uchha*; {de caballo}, *thusu*; [±cant.] {de gallina} (gallinaza), *wallpa hisp'ay* (*wallpa aka*); [+sól.] {seco del burro}, *chhuchu*, *chhusu*; {de ganado mayor} (boñiga), *k'awa* (*q'awa*); {para combustible} (bosta), *kharka* (*khanka*); [±cant.] {de ganado menor} (cagarruta), *taqya* (*taqlla*); [-cant.] {de cuy}, *murk'a* (*khumu*); {de paloma} (palomina), *urpi hisp'ay* (*urpi aka*); [gen.] (estiércol), *wanu*.

exculpar / exculpaci3n / exculpatorio (< culpa).

EXCURSI3N {[dist.] [±cant.]} [pos.] (marcha {de recreo}, *puriykachay*; [±fr.] «fam.» (ir {de marcha}), *puririy*; [±curv.] «fig., fam.» (gira), *puririy riy*; [mil.] (correría), *chanchaykachay* / **EXCURSIONISTA** [hum.] (que hace {excursiones}) *puririy*. V. correr.

excusado (< excusar).

EXCUSADO₂ {[loc.] [viv.]} (letrina), *akana*; [-cant.] {para orinar}, *hisp'ana* (*hisp'akuna*).

EXCUSAR {[psíqu.] [neg.]} [-act.] (eximir), *qispichiy*; [±act.] «cult.» (justificar), *amachay*; «+cult.» (eximir), *wakichiy*; {[pdo.] [neg.]} (perdonar {algo}), *panpachay* / **EXCUSARSE** {[proc.] [psíqu.]} (rehusar), *ayqikuy*; [neg.] «coloq.» (rechazar), *mana munay*; [±pos.] (exponer {causas para librarse de culpa}), *yanqa niy* (*yanqa imapas niy*); [Ø] «fig.» (olvidarse), *qunqarqapuy*; «expr.» [R.] (olvidar), *qunqariy*, [E.] (pedir {excusas}), *huqariy* // **EXCUSABLE** [±neg.] (perdonable), *panpachay atina*; [±rl.] (evitable), *ayqikuna* // **INEXCUSABLE** [fut.] «nec.» (que no puede {eludirse, con pretextos}), *mana ayqiy atina*; [>act.] (que no puede {dejar de hacerse}), *mana qunqanapuni*; [gen.] «pragm.» -na {+ -puni}; {[pdo.] [neg.]} (\$) (indisculpable), *mana panpachana*; [>cant.] «coloq.» (inolvidable), *mana qunqarina* // **EXCUSADO** (part.) (librado), *qasisqa* (*qispisqa*); [Benef.] {para un fin} (superfluo),

yanqa; [-mat.] {de decir} (innecesario), *yanqa* (*yanqaña*); [adm.] (libre {de tributo}), *qasi*; «fam.» (exento), *qispi* (*qispisqa*) // **EXCUSA** {[pdo.] [±verd.]} (descargo), *yanqa niy* (*yanqa imapas niy*); [fut.] {para no hacer algo} (pretexto), *wakichiy*; [neg.] (motivo {para eludir una obligación}), *yukay*; [+neg.] «fig.» {en otro} (culpa), *hucha*; [++neg.] {para embaucar}, *q'utuy*; [+cant.] (imposibilidad), *mana atikuy* / **EXCUSADOR** [Ag.] (que excusa o perdona), *qispichiq* / **EXCUSALÍ** [pr.] (delantal {pequeño}), *mandil*.

EXECRAR {[rel.] [neg.]} [+cant.] (maldecir), *ñakay*; [+neg.] (anatematizar), *ñakaykuy*; (condenar {por lo sagrado}), *tunpaykuy*; [-rel.] (aborrecer), *chiqnipakuy* / **EXECRARSE** [proc.] «+cult.» (maldecirse), *ñakakuy* / **EXECRABLE** [+neg.] (maldito), *ñakana*; [-rel.] «fig.» (espantoso), *manchaymana* // **EXECRACIÓN** [±proc.] (acción {de execrar}), *ñakay*; [±concr.] (maldición), *ñaka* / **EXECRATORIO** [Benef.] (para execrar), *ñakaykunapaq*.

EXEDRA [arq.] «cult.» (construcción {semicircular}), *yaqa muyuriqintin*.

EXÉGESIS ÷(exegesis) {[fil.] «cult.» (explicación, interpretación), *ch'uyaychay* (*ch'uyan-chay*).

exención / exento (< eximir).

EXEQUIAS {[soc.] [-efect.]} «cult.» (funeral), *p'anpay* (*aya p'anpay*).

exfoliar / exfoliarse / exfoliación / exfoliador (< hoja).

EXHALAR {[gas.] [ext.]} «cult.» (echar {gases}) *waksiy*; ¶ (espirar), *q'apay*; [gen.] (respirar), *samay*; [sens.] «fig.» {olor} (echar), *wikch'uy*; (c*), *samay*; [+dist.] (extenderse {el olor}, *q'apay* (*q'apamuy*); [pos.] «fam.» (perfumar), *muskhuy* (*mutkhuy*); {[psiq.] [neg.]} «fig.» {quejas} (quejarse), *willakuy*; [abstr.] {el espíritu} (morir), *wañupuy* // **EXHALACIÓN** {[±proc.] [gas.]} (salida {de gas}) *waksiy*; [mat.] [++mov.]} (cosa {que va muy deprisa}), *wach'imuy*; [+vis.] (centella, rayo), *illapa*; [met.] «fig.» (aerolito, estrella fugaz), *wayra rumi*.

EXHAUSTO {[fís.] [neg.]} «cult.» (agotado), *ancha pispasqa*; [hum.] (cansado), *sayk'usqa*; [+cant.] «fig.» (sin fuerzas), *kallpa wañusqa*; [-poses.] {de dinero}, *ch'usqa*.

exheredar. V. desheredar (< heredar).

EXHIBIR {[act.] [vis.]} [ext.] «+cult.» (mostrar {en público}), *qhawarichiy* // **EXHIBICIÓN** [±proc.] (acción {de exhibir}), *qhawarichiy*; [±concr.] (muestra), *qhawachiy* / **EXHIBICIONISMO** [sex.] (mostración {de los genitales}), *qhawachikuy* / **EXHIBICIONISTA** [±Ag.] (persona {que se exhibe}), *qhawachikuy*; [+vis.] (el que se deja {ver}), *rikuchikuy*.

EXHORTAR {[±mat.] [±dir.]} «R.» {«apel.» «cult.»} (incitar {con ruegos y razones}), *anyay* // **EXHORTACIÓN** [±proc.] (reconvencción), *anyay* (*anya*); [±cant.] (advertencia), *kunay* / **EXHORTATIVO** {[±Instr.] [±mat.]} (que exhorta), *anyakuq*; «perl.» (persuasivo), *yachachikuy* / **EXHORTATORIO** [-mat.] [Benef.]} (para exhortar), *anyanapaq*.

exhumar / exhumación (< humus).

EXIGIR {[act.] [«E.]} {«+apel.» «fig., fam.»} (pedir {por derecho}), *atikllay*; [+cant.] «fig.» (apretar), *mat'iy*; [+t.] (pugnar {por algo}), *mat'ipayay*; [neg.] (pedir {sin derecho}), *munallay* / **EXIGENTE** {[act.] [+fr.]} (apremiador), *mat'iq*; [anim.] {en la comida}, *lusu* / **EXIGIBLE** «ep.» (que puede {exigirse}), *mañakuna*; «deónt.» (que debe {exigirse}), *mat'ina*.

EXIGUO [±cant.] (escaso), *pisi*; [<] (insuficiente), *ancha huch'uy*; [±cant.] «fig.» (escueto), *k'iktu*; [mat.] (tenue), *pisi pisi* // **EXIGÜIDAD** [abstr.] «cult.» (poquedad), *pisi kay*.

EXILIAR {[afect.] [++dist.]} [adm.] (hacer {irse del país}), *ripuchiy*; [+f.] (por la fuerza) (expulsar), *qarqay* / **EXILIARSE** [proc.] (expatriarse), *ripuy* (*llaqtamanta ripuy*); [±dist.] (\$) (asilarse {por resentimiento en otro país}), *ripupakuy* / **EXILIADO** [res.] (que está {e el exilio}) *ripuy* // **EXILIO** [proc.] (acción {de exiliarse}), *ripuy*; {[loc.] [ext.]} (lugar {exterior}), *hawa*; [+t.] «fig.» (lugar {donde vive el exiliado}), *ripuqkunaq tiyanan*.

eximente (< eximir).

EXIMIO {[soc.] [+cant.]} «cult.» (excelso), *qu-llana*.

EXIMIR {[soc.] [neg.]} [ext.] «cult.» (liberar, relevar), *wakichiy* (*wakichay*); [pos.] «coloq.» (librar {de obligaciones}), *qispichiy*; [gen.] «fig.» (librar), *qasichiy*; [abstr.] {de culpas} (perdonar), *panpachay*; [±act.] (dispensar), *panpachikuy* / **EXIMIRSE** [proc.] (quedarse {fuera de algo}), *wakikuy* / **EXIMENTE** [Caus.] (que exime), *qispichiq*; [±cant.] (indulgente), *panpachaq*; (sust.) [-mat.] (circunstancia {que elimina la pena}), *qispichikuq* // **EXENCIÓN** {[abstr.] [>soc.]} (privilegio {para no hacer algo}), *sapaq kay*; [part.] {producida}, *qasichiy*; [com.] (liberalización), *qasichiy*; [±act.] {otorgada}, *quynin*; «fig.» (derecho), *dirichu*; «fig.» (perdón), *panpachikuy*; [+act.] (disculpa), *panpachay* / **EXENTO** [Ø] (limpio), *q'ala*; [mat.] (suelto), *sapaq*; [±mat.] (libre), *qasi*; [-mat.] {libre {de impuestos}}, *qasi* (*paganamanta qasi*).

EXISTIR {[t.] [gen.]} (ser {en el tiempo}), *kay*; [±hum.] «vulg.» (vivir), *kawsay*; [espac.] {en un lugar} (haber), *kay*; [part.] «fig.» (depositarse), *tiyay*; {[±hum.] [espac. / t.]} (vivir), *kawsay* // **EXISTENTE** [Exp.] (que existe), *kaq*; {[±hum.] [pte.]} (viviente), *kawsaysiyay* // **EXISTENCIA** [abstr.] (ser), *kay*; {[±abstr.] [pdo.]} (el haber {sido}), *kasqa kay*; [concr.] (vida), *kawsay* / **EXISTENCIAS** [com.] (mercancías {en almacén}), *tawqasqa* (*tawqarayasqa*) / **EXISTENCIAL** (de la existencia), *kawsaypa* // **COEXISTIR** [=t.] (existir {a la vez}), *kawsapayay* // **INEXISTENTE** [Ø] (que no {existe}) *mana kaq*; ¶ [neg.] (que está {como si no existiera}), *mana kaykuq* // **INEXISTENCIA** [abstr.] (cualidad {de inexistente}), *mana kay* // **PREEXISTIR** [>t.] (existir {con antelación de naturaleza}), *ñawpaq kay* // **PREEXISTENCIA** [abstr.] (existencia {previa}), *ñawpaq kay*.

ÉXITO {[soc.] [pos.]} (resultado {bueno}), *allin*; [+pos.] (triunfo), *haylli*; [>pos.] «fig.» (prosperidad), *t'ikariy*; [soc.] «fig.» (aceptación {social}), *munachikuy* / **EXITOSO** {[soc.] [+cant.]} (con éxito {grande}), *allinpuni*.

EXO- <±gram.> (±pref.) [ext.] «cult.» (externo), *hawa*. V. ex.

ÉXODO «cult.» {[col.] [adm.]} [ext.] (marcha {de un pueblo de un lugar}), *ripuy* (*ripuqkuna*).

EXOGAMIA {[étn.] [≠]} «téc.» (unión {entre miembros de distinta raza}), *mana masinwan huñunakuy*; [gen.] (unión), *huñunakuy*.

EXÓGENO {[efect.] [ext.]} «cult.» (que nace {por causas externas}), *hawanmanta kaq*.

EXONERAR {[soc.] [pos.]} [ext.] «cult.» (eximir {de una obligación}), *wakichiy*; [+espac.] «coloq.» (dispersar), *pasaykapuy*; [neg.] (\$) {de un empleo} (separar), *mana sayay*; [mat.] «euf.» {el vientre} (cagar), *akay*.

exorbitado / exorbitancia (< orbitar).

EXORCIZAR {[mag.] [rel.]} «cult.» (echar {al diablo}), *supay qarquy*; [part.] {con el brujo}, *layqachiy*; [gen.] «fig.» (limpiar), *pichachikuy* // **EXORCISMO** [±concr.] (conjuro {contra el demonio}), *lluq'ichay* (*lluq'inchay*); [pos.] (expulsión {del demonio}), *supay qarquy*; [±gen.] (expulsión {diabólica}), *saqra llusichiq*; [part.] {hecho por el brujo}, *layqachikuy*; [cult.]} {con polvos}, *t'akapay* / **EXORCISTA** [hum.] (que hace {exorcismos}), *supay qarquq* / **EXORCIZADOR** [Ag.] (brujo), *layqa*.

EXORDIO {[mat.] [-t.]} «téc.» (palabras {previas al desarrollo del tema}), *ñawpaq*.

exornar / exorno (< ornar).

exosfera (< esfera).

exósmosis / exosmosis (< ósmosis).

exosqueleto (< esqueleto).

EXOTÉRICO {[mag.] [-compl.]} «téc.» (accesible {a todos}), *watunalla*; [+compl.] (comprensible {por ser típico}), *aypana*.

exotérmico (< termas).

EXÓTICO {-fr.} «cult.» (extraño), *asiypaq*; {[hum.] [cult.]} «fig.» (extranjero {de tierras altas}), *hawa llaqta* / **EXOTISMO** [abstr.] (cualidad {de lo exótico}), *hawa llaqta kay*; [±cant.] (tendencia {a imitar lo extranjero}), *yachapayay* (*hawa llaqta yachapayay*).

EXPANDIR {[act.] [+vol.]} [gen] «cult.» (extender), *ch'iqiriy*; [ext.] «coloq.» (esparcir), *mast'ariy*; <caus.> [±mat.] (propagar), *ch'iqichiy* / **EXPANDIRSE** {[proc.] [+cant.]} (extenderse), *mast'arikuy*; [abstr.] (propagarse), *ch'iqiy* // **EXPANSIBLE** [mat.] (que puede {expandirse}), *mast'arikuna*; [gas.] «fig., fam..» (que puede ocupar {más lugar}), *phutuna* // **EXPANSIBILIDAD** [abstr.] (capacidad {para expandirse}), *mast'arikuna kay* // **EXPANSIÓN** [±proc.] (acción {de expandirse}, *ch'iqikuy*; [comun.] (divulgación), *ch'iqiriy* (*ch'qiriyin*)); {[±fís.] [pos.]} (recreo), *q'uchurikuy*; [+t.] «cult.» (solaz), *hawkay*; [psíqu.] {del espíritu} (efusión {del sentimiento}), *thak kay* // **EXPANSIVO** [+f.] (con fuerza {para expandirse}), *wich'irichiy*; [psíqu.] «fig.» (comunicativo, franco), *rimaysapa* // **EXPANSIONAR** {[+act.] [int.]} (dilatar, ensanchar), *mast'ariy*; [vol.] (aumentar), *anchayachiy* / **EXPANSIONARSE** [proc.] «±cult.» (expandirse), *ch'iqiriy*; (holgarse), *pukllay*; [psíqu.] «expr.» {de palabra} (desahogarse), *rimaykuy*; (tranquilizarse), *thak niy*.

expatriar / expatriado (< patria < padre).

EXPECTANTE {[sens.] [+cant.]} «cult.» (atento), *rimaykukuq* // **EXPECTACIÓN** {[±proc.] [t.]} (espera), *qhawariy*; [part.] (contemplación {de una obra}), *qhawapayay* / **EXPECTATIVA** [fut.] (esperanza {de conseguir algo}), *suyarayay* (*suyay*) / **A LA EXPECTATIVA** (fr. adv.) [-mov.] «cult.» (a la espera), *suyapakuspa*.

expectorar / expectorante / expectoración (< pecho).

EXPEDIR {[act.] [adm.]} {[→] [gen.]} «cult.» (dar {curso}), *apachiy*; [±gen.] {por escrito un documento} (enviar), *qillqa suchiy*; [part.] «fam.» {un certificado} (dar), *quy*; [←] «fig.» (pedir), *mañay*; [com.] {un negocio} despachar), *suchiy* // **EXPEDICIÓN** {[mov.] [col.]} [+dist.] «cult.» (viaje {colectivo y arriesgado a un lugar lejano}), *karu puriy*; [hum.] (conjunto {de personas que marchan}), *ripuqkuna* / **EXPEDICIONARIO** [hum.] (participante), *ripuq* // **EXPEDITO** [+espac.] (libre {de estorbos}), *qasi*; [psíqu.]

(dispuesto {a obrar}), *kamarisqa*; [-t.] (rápido), *usqhay* / **EXPEDITIVO** (adj.) [-t.] (que actúa {con pocos trámites}), *usqhaylla ruwaq* // **EXPEDIENTAR** {[adm.] [neg.]} (abrir {un expediente, por sospechas de algo irregular}), *willay* (*willaykuy*); {solicitando intervenir}, *mañakuy* (*mañaykuy*) / **EXPEDIENTE** (cat*) (sust.) [concr.] (papeles {de un asunto}), *willay*; [part.] {de petición}, *mañakuna*; [col.] «téc.» (documentación), *ispidiyinti*; [ens.] {de un alumno} (notas), *kaynin* // **REEXPEDIR** [+fr.] (expedir {lo recibido}), *wakmanta apachiy*; «fam.» (volver {a mandar}), *wakmanta suchiy* // **REEXPEDICIÓN** [±proc.] (acción {de reexpedir}), *wakmanta apachiy* (*wakmanta suchiy*).

EXPELER {[ext.] [+f.]} «cult.» (echar {del cuerpo}), *wikch'uy*; [±dist.] (expulsar), *wikch'umuy*; [gen.] (echar {de sí, con fuerza}), *aqtuy* (*aqtumuy*).

EXPENDER {[com.] [±cant.]} «cult.» (vender {al por menor}), *qhatuy* (*qhatukuy*); [part.] {billetes}, *bindiy*; [±mat.] «±us.» (gastar), *gastay*. V. pender // **EXPENDEURÍA** [loc.] (tienda {al por menor}), *rantina wasi* / **EXPENDIO** ¶ [com.] (venta {al por menor}), *rantina*; [ext.] {en el mercado}, *qhatuna* / **EXPENSAS** [concr.] (gastos), *gastay* / **A EXPENSAS DE** (fr. adv.) [←] «cult.» (a costa de), *-rayku* (*chayrayku*); [hum.] «fig.» (en la propia {vida <de alguien>}), *kawsallanpi*.

EXPERIMENTAR {[Exp.] [gen.]} [sens.] (sentir {por proximidad}), *riqsiy* (*riksikuy*); [+int.] (notar {en sí}), *yachay*; [gust.] «fig.» (sentir), *malliy*; [±act.] «coloq.» (captar), *yuyay hap'iy*; [gust.] {un sabor} (probar), *malliy*; [abstr.] [+fut.] «fig.» {un suceso} (intentar {resolver}), *yanaychay* (*yanaykachay*); «±vulg.» (probar), *yanay* / **EXPERIMENTADO** {[ens. [+fr.]} (experto), *yachayniyuq*; [psíqu.] «cult.» {por sus consejos y palabras}, *kunayniyuq*; [neg.] (mañoso ¶), *yachaysapa*; [+cant.] (curtido), *makuti* (*maku*) // **EXPERIMENTO** [-mat.] (prueba), *rikuchiy*; [+cant.] «cult.» (exploración), *yanaychay* / **EXPERIMENTANTE** (experimentador) [gram.] (caso {de la experiencia}), *riqsiq* / **EXPERIMENTAL** (del experimento), *yachanapaq* // **EXPERIMENTACIÓN** [abstr.]

(prueba {con experimentos}), *yuyay hap'iy*; [+cant.] «cult.» (indagación), *yanaychay* (*yanaykachay*) // **EXPERTO** [ens.] (conocedor {de algo}), *tukuy riqsiq*; [+cant.] (sabedor), *yachasqa* (*allin yachasqa*); [+t.] «fig.» (maduro), *puqusqa sunqu*; [+fr.] (experimentado), *yachaysapa*; [+cant.] (profesional), *kamayuy* // **INEXPERTA** <fem.> [-ens.] «fam.» (chapelona ¶) *chapiduna*; {en la crianza} (primeriza), *hach'ila* / **INEXPERTO** <masc.> «cult.» (bisoño), *tutiku*; «fam.» (chapelón ¶) *chapidún*; [-ens.] (ignorante), *mana yachaq*; [±pos.] «fig., fam.» (chambón), *muqhu* (*muqu*) // **EXPERIENCIA** [ens.] (conocimiento {personal, durante la vida}), *allin yachay*; [+t.] «fig.» {por situaciones negativas}, *yachaysapa*; [pdo.] {adquirida}, *yachasqa*; {[psiq.]} [+cant.]} (talento), *yuyaysapa*; [abstr.] (experimento), *yanaychay*; «fam.» (veteranía), *makullay*; [+abstr.] (suceso), *kay* / **EXPERIENCIAL** (de la experiencia), *kaq* // **INEXPERIENCIA** {[abstr.]} [-ens.]} (falta {de conocimientos prácticos}), *mana yachakuy*.

EXPERTO (< experiencia).

EXPIAR {[act.]} [rel.]} [±pos.]} (borrar {las culpas, con sacrificios}), *wanakuy*; [+cant.] (purificar), *ch'uyachay*; [±neg.] (pagar «fam.» *huchapakuy*; [der.] (cumplir {una condena}), *panpachay* // **EXPIACIÓN** [±proc.] (pago {de la culpa}), *wanakuy*; «fam.» *huchapakuy*; {con perdón}, *panpachakuy* / **EXPIATORIO** [Benef.] (para expiar), *huchanapaq*.

EXPIRAR {[-efect.]} [hum.]} «cult.» (morir), *wañuy*; «fig.» (romperse {el hilo de la vida}), *t'ipiy*; {[-mat.]} [±t.]} «fig.» (acabarse {un plazo}), *tukukuy* (*tukukapuy*) // **EXPIRACIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de expirar}), *wañuy*.

explanar / explanada / explicación (< plano).

explayar / explayarse / explayado (< playa).

EXPLETIVO [gram.] (añadido {sin necesidad}), *yanqawan rimasqa*. V. explicar.

EXPLICAR {[act.]} [ens.]} «ref.» (enseñar {facilitando}), *yachachiy*; [±compl.] «fig.» {lo dudoso} (manifestar {lo oculto}), *mast'ariy*;

[+cant.] {lo dicho} (aclarar), *ch'uyanchay* (*ch'uyaychay*); [-cant.] {la causa de algo} (dar {a conocer}), *yachachiy*; [gen.] «fam.» (decir, declarar), *niy* (*niykuy*); [abstr.] (exculpar, justificar), *amachay*; «fig., fam.» (tapar), *pakaykuy*; / **EXPLICARSE** {[proc.]} [-mat.]} (comprender {la razón de algo}), *yachay* // **EXPLICABLE** [±compl.] (que puede {explicarse}), *ch'uyanchana*; [part.] {de palabra}, *rimay atina* // **INEXPLICABLE** [>compl.] (que no puede {explicarse}), *mana ch'uyanchana* // **EXPLICACIÓN** [±proc.] (enseñanza), *yachachiy*; [±cant.] (aclaración {de la idea}), *ch'uyanchay* (*ch'uyaychay*); [abstr.] «fam.» (cuentas), *willay* / **EXPLICADERAS** [±concr.] «fam.» (maneras {de explicarse}), *allin rimana* / **EXPLICATIVO** [gram.] (que indica {explicación}), *ch'uyanchaq* // **EXPLICITAR** {[Caus.]} [-compl.]} «cult.» (aclarar), *ch'uyanchay* // **EXPLÍCITO** [rl.] (claro, manifiesto), *sut'illa* / **EXPLÍCITAMENTE** (con claridad), *sut'illanta* / **EXPLICITUD** {[abstr.]} [+pos.]} (claridad {en la explicación}), *sut'inchay*; [±abstr.] (explicación), *ch'uyanchay* // **EXPLICOTEARSE** [++fr.] «vulg.» (dar {explicaciones sin parar, con desenfado}), *yachachikuy*.

EXPLORAR {[±sens.]} [++cant.]} (examinar {en profundidad}), *qhawapayay*; [+act.] (buscar), *maskhay*; [±abstr.] (experimentar), *yanaychay*; «fig.» (probar), *yanay* // **EXPLORACIÓN** [±proc.] (acción {de explorar}), *qhawapayay*; «coloq.» (búsqueda), *maskhay* / **EXPLORADOR** [+Ag.] (que explora), *maskhaq* (*maskhakuq*) // **INEXPLORADO** [neg.] (no explorado), *mana qhawapayasqa*.

EXPLOTAR <intr.> [+++f.] «coloq.» (reventar {con un estallido}), *phatay*; <tr.> [min.] (sacar {producción}), *mirachiy*; [hum. - [hum.]} «fig.» {a alguien} (hacer {rendir mucho a cambio de poco}), *sinchi llank'achiy* / **EXPLOTADO** (part.) (reventado), *phatasqa*; [+cant.] (explosionado), *t'uqyasqa*; (adj.) [-soc.] (que sufre explotación, en el trabajo), *sinchi llank'achisqa* / **EXPLOTACIÓN** [±proc.] (acción {de explotar}), *llank'achiy*; (producción), *mirachiy*; «fam.» (ganancia), *hurquy*; [ind.] (factoría), *ruwana* / **EXPLOTADOR** [Ag.] (persona {que explota a

otra}}, *sinchi llank'achiq* // **EXPLOSIONAR** <tr.> {[Caus.] [+cant.]} (provocar {una explosión}), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*, *t'uqay*); <intr.> [+cant.] «cult.» (reventarse), *phatay* (*phataykuy*) // **EXPLOSIÓN** [+aud.] (detonación), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*); [+res.] {recibida}, *t'uqyasqa*; [gram.] {de la sílaba} (principio), *qallariy*; «cult.» (golpe de voz), *t'uqyay*; {[mat.] [+f.]} {de risa}, *t'uqyaykuy*; «fig., fam.» (risotada) *t'uqyay*; {[soc.] [+cant.]} «fig.» {de población}, *waqwariy*; [psíq.] {del ánimo} (entusiasmo), *p'itay* / **EXPLOSIVO** {[instr.] [mil.]} (petardo), *phataq*; [+cant.] «coloq.» (dinamita), *t'uqyana* // **IMPLOSIÓN** [int.] (destrucción {interior, con estruendo}), *ukhunpi t'uqyay*; [gram.] {de la sílaba} (final), *tukuy* (*t'uqyay tukuy*); {[astr.] [-cant.]} [-t.] (disminución {brusca del tamaño de un astro}), *asllayachikuy*.

EXPOLIAR (espoliar) {[soc.] [neg.]} [+f.] (despojar {de los bienes con violencia}), *qichuy* (*qichurpariy*) // **EXPOLIO** (espolio) [proc.] (acción {de espoliar}), *qichuy*; [mil.] (botín), *atisqa* (*atimusqa*); [cult.] (saqueo), *illan* // **EXPOLIACIÓN** [±proc.] (acción {de espoliar}), *qichuy* / **EXPOLIADOR** [Ag.] (despojador), *qichuwa*; «fig.» (desnudador), *q'alaq*.

exponer / exponente / exposición (< poner).

exportar / exportación / exportador (< portar).

expósito (exponer < poner).

expremijo (< exprimir).

EXPRESAR {[±mat.] [+cant.]} {«+ref. / ±expr.» «cult.»} (decir {con explicaciones claras}), *niy* (*ñiy*); «+expr. / ±ref.» (manifestar), *rimay* (*rimariy*); [vis.] {la conformidad} (asentir), *huñiy*; [mat.] «fig.» {con gestos} (exteriorizar), *rikch'ay*; [±mat.] (significar {por el gesto}, *niykuy* / **EXPRESARSE** ÷(expresar) <intr.> [±mat.] (hablar {para explicarse}), *niy*; [neg.] {descortésmente}, *hapllay* / **EXPRESADO** [res.] (dicho), *nisqa* (*ñisqa*) / **EXPRESAMENTE** [rl.] (claramente {dicho o hecho}), *sut'inta*; <gram.> (suf. lim.), *-lla* // **EXPRESIÓN** [±mat.] (especificación {de algo con palabras}), *niy*; [part.] (dicción),

niy (*ñiy*); (habla), *rimay*; [+concr.] {concreta} (palabra), *simi*; [vis.] {facial que inspira compasión}, *qhisti*; [psíq.] (viveza {de afectos}), *misk'i simi* / **EXPRESIONES** [concr.] «expr.» (saludos), *napaykukuy* / **EXPRESIVO** [pos.] (vivo {en la expresión}), *rikch'apakuq*; [vis.] {de gestos}, *uya muyuy*; [psíq.] «fig.» (cariñoso), *misk'i*; [abstr.] (típico), *riqsikuq*; [-cant.] (indicador), *niq*; [gram.] {al decir}, *sumaq niq* / **EXPRESIVIDAD** [abstr.] (calidad {de expresivo}), *rikch'ay*; [±abstr.] {al decir} (elocuencia), *sumaq niy*; [+act.] «fam.» (viveza), *allin niy* // **EXPRESO** [rl.] (patente), *sut'in*; «fig., fam.» (claro), *ch'uya* // **INEXPRESIVO** {[±mat.] [±cant.]} (que habla {poco}), *pisi rimaq*; [Ø] (callado), *mana rimariq*; {[vis.] [+cant.]} «fig.» {de gestos}, *q'ayma* (*q'ayma kaq*).

EXPRESO₂ ÷(expres) {[transp.] [+mov.]} (tren {rápido}), *llukulla* // **EXPRÉS** «neol.» [-t.] (rápido), *usqhaylla*.

EXPRIMIR {[líq.] → [ext.]} (sacar {el líquido apretando}), *ch'irway*; [part.] {girando con la mano}, *ch'arway* (*ch'away*); [part.] {el limón}, *ch'away* (*ch'arway*); [±fr.] (ordeñar), *ch'away*; [+cant.] «fig.» (agotar), *ch'akichiy*; (estrujando), *ñit'iy*; ¶ (escurrir {la ropa}), *ch'arway* (*ch'irway*; *ch'ipray*); [±sól.] (vaciar {el contenido de las vísceras o del grano}, *wiq'ay*; «fam.» *willq'ay*; [hum.] «fig., fam.» (explotar {a alguien}), *sarunchay*; [-mat.] «ant.» (expresar), *niy* // **EXPRIMIDOR** (adj.) [Instr.] (que exprime), *ch'arwaq*; (sust.) [instr.] (aparato {para exprimir}), *ch'arwana* (*ch'irwana*) // **EXPREMIJO** [mob.] (mesa {inclinada, con ranuras, para secar el queso}), *kisu ch'akichina*.

expropiar (< propio).

expuesto (< exponer < poner).

expugnar (< pugnar).

expulsar / expulsado / expulsión / expulsor (< pulsar).

expurgar / expurgación / expurgo (< purgar).

EXQUISITO {[+v.] [gen.]} «cult.» (rico), *sumaqllaña* (*sumaq*); [+sens.] (sabroso), *misk'i*; [hum.] (sibarita), *munapayakuq* // **EXQUI-**

SITEZ [abstr.] (cosa {exquisita}), *sumaq kay*; [alim.] {culinaria} (manjar), *misk'i mikhuna* (*sumaq mikhuna*).

EXTASIAR {[mov.] [+t.]} «cult.» (dejar {embelesado}), *utikayay* (*utirayay*) / **EXTASIARSE** [proc.] (maravillarse), *utirayay*; (contemplar), *qhawapayay*; [neg.] «fig.» (alelarse), *chiriyay* / **EXTASIADO** [res.] (quieto), *ch'inniyuq*; [fís.] (boquiabierto), *utirayaq* // **ÉXTASIS** {[psíqu.] [rel.]} (enajenamiento {religioso}), *utirayay* / **EXTÁTICO** [-mov.] «cult.» (inmóvil), *utirayaq*; [+ríg.] (rígido), *k'aspichakuq*.

extemporal / extemporáneo (< tiempo).

extender / extenderse / extensible / extensión / extenso / extensamente / extensivo / extensor (< tender).

EXTENUAR {[Caus.] [f.] → [Ø]} «cult.» (abatir), *piqtuy*; [±cant.] «coloq.» (debilitar), *pisipachiy*; [±t.] (cansar), *sayk'uchiy*; [+cant.] (aniquilar), *wañuchiy* / **EXTENUARSE** [proc.] (agotarse), *sayk'uy*; «fam.» (depauperarse, perder {las fuerzas}), *kallpanay*; «fig., fam.» (morir {las fuerzas}), *kallpa wañuy*; [±cant.] (ir {a menos}), *pisipay*; [±cant.] (perder {vigor}), *suksuyay* / **EXTENUADO** [res.] «fig.» (seco), *charki*; [hum.] (agotado), *wañu wañu* // **EXTENUACIÓN** [±proc.] (debilitamiento), *piqtu*; [+neg.] «cult.» (depauperación), *kallpanay*; [-efect.] (acabamiento), *tukukuy*.

EXTERIOR {[ext.] [gen.]} (de fuera), *hawa* (*hawan*), [Exp.] (que está afuera), *hawaq*; {[sup.] [±ext.]} (\$) (de la parte {de afuera}), *hawanmanta*; (sust.) [±ext.] (parte {de fuera}), *hawa*; {[sup.] [±ext.]} (el exterior, la parte {externa}), *hawan*; [+ext.] (lo exterior {de algo}), *hawaynin*; {[hum.] [±ext.]} (aspecto, traza), *rikch'aynin* // **EXTERIORIDAD** [±abstr.] (calidad {de lo exterior}), *hawa kay* // **EXTERIORIDADES** {[loc.] [±concr.]} (zonas {exteriores, más o menos continuas con el núcleo}), *hawapayakuy* // **EXTERIORIZAR** <caus.> (hacer {salir}), *sut'inchay*; [part.] {el amor} (regalar), *mayway* // **EXTERIORIZACIÓN** [±proc.] (acción {de exteriorizar}), *hawanpay* // **EXTERNO** [+vis.] (que se manifiesta {fuera}), *hawan*; {[hum.]

[ens.]} (que va a estudiar {a un lugar en el que no duerme}), *hawanpi tiyaq*.

exterminar / exterminable / exterminio / exterminación (< terminar).

externo (< exterior) / **externado** (< externo < exterior).

EXTINGUIR {[efect.] [sens.]} «fig.» {el fuego} (apagar), *wañuchiy*; [gen.] (acabar {con algo}), *tukukuy* / **EXTINGUIRSE** [proc.] «cult.» (cancelarse, quedarse {obsoleto}), *qullupuy*; [+cant.] (perderse), *chinkapuy*; [-efect.] «fig.» {el fuego} (apagarse, morir), *wañuy*; [gen.] (acabarse), *tukukuy*; [mat.] (desaparecer), *qulluy* (*qullupuy*); [hum.] (morir), *wañuykuy* // **EXTINCIÓN** [Ø] (cesación), *wañuy*; [>t.] (prescripción), *p'uchuka*; [abstr.] (desaparición), *qulluy* / **EXTINTO** [+res.] (finado), *wañusqa*; [→] «fig.» (expirante), *wañuq* / **EXTINTOR** [Instr.] (aparato {para apagar el fuego}), *thasnuq*; [±f.] «coloq.» (matafuego), *nina wañuchiq* // **INEXTINGUIBLE** [∞] «-pos.» (que no se puede extinguir), *mana wañuna*; [t.] «fig.» (que no acaba), *mana tukukuq* (*mana wañuq*); [>f.] «fig.» «cult.» (invencible), *mana llallichikuq*.

EXTIRPAR {[afect.] [+f.]} [ext.] «cult.» (arrancar {de cuajo}), *saq'ay*; [±f.] {algo pequeño}, (desclavar), *sik'iy*; [gen.] «fam.» (sacar), *hurquy*; [±anim.] (quitar {un órgano}), *hurquy*; [-efect.] «fig.» {la vida} (matar), *wañuchiy*; [col.] (exterminar), *qulluchiy*; [-mat.] {un vicio} (desterrar), *chinkachiy*; «coloq.» (erradicar), *hurquy* // **EXTIRPACIÓN** [±proc.] (extracción), *hurquy*; «fig.» (desaparición), *qulluy* / **EXTIRPADOR** [+Ag.] (que extirpa), *hurquq*; [agr.] (bastidor {de madera, con cuchillas, para romper raíces y terrones}), *q'asuna*.

EXTORSIONAR {[hum.] - [hum.]} {[psíqu.] [+f.]} [neg.] «±coloq.» (arrebatar {por la fuerza}), *ch'ustiy*; [±cant.] (despojar), *ch'utiy*; «+cult.» (usurpar), *chirmay* (*chirmarqapuy*); [part.] {con robo}, *ch'achuy* // **EXTORSIÓN** [±concr.] (robo {por la fuerza}), *ch'ustiy* (*ch'utiy*); [gen.] «±cult.» (perjuicio), *chirmay* (*chirma*) / **EXTORSIONADOR** [Ag.] (asaltador), *ch'ustiq*.

EXTRA (adj.) [<fr.] (extraordinario), *sapaq*; {[<[mat.]] (\$) (añadido), *yapa*; (sust.) [mat.] (accesorio), *yapa*; <m.|f.> [±mat.] (sueldo {extra}), *sapaq suwildu*; <m.> [a.] «fam.» {de cine} (doble), *huk kaq*; [col.] (masa), *ancha runa* / **EXTRA-** <gram.> (pref. excl.) (fuera de), *hawa*; (neg.), *mana*; (pond.) [++cant.], *sinchi*; (\$) (oper.) [poses.] (lo que más), *-lla*; «Q.» (todo), *-lla*; «fr. Q.» (a excepción de), *-lla* / **EXTRA DE** (fr. prep.) [+ «fam.» (además de), *chaymantataq* / **EXTRAS** [concr.] (accesorios {añadidos, que no entran en el precio básico}), *yapakuy*.

extracción (< extraer < traer).

extracorpóreo (< cuerpo).

EXTRACTAR {[<mat.]] [<cant.]] «cult.» (resumir), *taksay*; [±mat.] «fam.» (hacer pequeño), *huch'uyta ruway* / **EXTRACTO** [<mat.]] (resumen), *chaninchay*; «coloq.» (plan), *ruwana*; [±concr.] (sumario), *huch'uylla*; «cult.» (síntesis), *taksa*; [±cant.] (compendio), *chhikalla*; [mat.] (materia {reducida, por evaporación}), *puchun*; [fis.] (jugo), *ch'away*₂; [veg.] {de la planta}, *wiqin*; [<cant.]] (esencia), *yanan*.

extractor (< extraer < traer).

extracurricular (< currículo).

EXTRADITAR {[hum.]] [->ext.]] [adm.] (sacar {de un país, para ser juzgado en otro}), *qarqupuy* // **EXTRADICIÓN** [abstr.] (entrega {de un preso a su país de origen}), *qarqupuy*.

extraer / extracción / extractor (< traer).

extrafino (< fino).

extralimitarse / extralimitación (< limitar).

extramuros (< muro).

extranatural (< natural).

EXTRANJERO {[hum.]] [ext.]] [adm.] (de otro país), *wak llaqtamanta*; «fig.» (advenedizo), *mitma*; (gringo ¶), *gringu*; «fig.» (de tierras {altas}), *hawa llaqta*; «fam.» (migrante), *hawa runa*; {de lengua}, *hawa (hawa simi)*; (sust.) {[geogr.]] [col.]] (países {no propios}), *hawa (hawa llaqta)*; [hum.] (bárbaro), *mitma runa*; [cult.] (clase {social

inferior}), *kayaw* // **EXTRANJERÍA** [abstr.] (condición {del extranjero}), *hawa kay*; [der.] (normas {sobre los derechos de los extranjeros}), *hawa llaqta kamachikuynin* / **EXTRANJERIZAR** [Caus.] (hacer {extranjero}), *hawa llaqta tukuy* // **DE EXTRANJIS** (fr. adv.) [<comun.]] «fam.» (de tapadillo, ocultamente), *paka pakalla*.

EXTRAÑAR {[Caus.]] [ext.]] [+dist.]] «fam.» (desterrar {a otro país}), *qarqupuy*; [±cant.] (privar {del trato}), *mana kachiy*; [mat.] (sentir {la novedad}), *mana yachakuy*; {[psiq.]] [Exp.]] (echar {en falta}), *khuyapayakuy*; ¶ (añorar), *ch'usaqchakuy*; «fig.» (esperar), *watuy*; ¶ [±cant.] (acordarse {de algo}), *yuyariy*; «coloq.» (echar de menos), *chinkaykachay*; ¶ [+act.] (querer {conocer}), *riqsipuy*; [neg.] (afear {la conducta de alguien}), *anyay* / **EXTRAÑARSE** {[proc.]] [psiq.]] (sentir {extrañeza}), *mancharikuy*; [-soc.] {con alguien} (resentirse), *sintikuy*; [+cant.] (admirarse), *utiy* // **EXTRAÑO** [-poses.]] (no propio), *huqpa (huqpaq)*; [+dist.]] (foráneo), *hawa*; «vulg.» (fuereño ¶), *hawisanu (hawa sana)*; [-fr.] (raro), *wama (wamaq)*; [Ø] (desconocido), *mana riqsisqa*; {[psiq.]] [neg.]] [-fr.] {en el comportamiento} (raro), *hukhina*; [+neg.] (extravagante), *huqkaray*; «+fam.» (de vergüenza), *p'inqay* // **EXTRAÑEZA** [abstr.] (calidad {de extraño}), *huqhina (huqhina kay)*; [-fr.] (rareza), *huqhina (huqhina kay)*; {[psiq.]] [pos.]] (admiración {ante algo raro}), *mancharikuy*.

extraoficial (< oficial < oficiar).

extraordinario / extraordinariamente (< ordenar).

extraplano (< plano).

EXTRAPOLAR {[núm.]] [ext.]] (calcular {fuera de un intervalo}), *yupariy*; {por cálculo}, *qatichiy*; [abstr.] «fig.» (adivinar {por transferencia}), *watukuy* // **EXTRAPOLACIÓN** [±proc.]] (acción {de extrapolar}), *yupariy*; [psiq.]] (adivinación), *watukuy*.

extrarradio (< radio).

extrasensorialidad (< sentir).

extraterrestre (< terrestre < tierra) / **extraterritorial** / **extraterritorialidad** (< territorio < tierra).

extrauterino (< útero).

EXTRAVAGANTE [--fr.] (fuera {del orden normal}), *mana chanin ruwaq*; [-f.] «coloq.» (raro), *mana allin*; [±neg.] «fig.» (que hace {reír}), *asichikuq*; [+cant.] (chocante), *p'in-qay*; [+neg.] (chabacano), *yanqa*; [part.] {en la ropa} (estrafalario), *mana allin p'achakuq*; [psiq.] {por el cambio de carácter}, *t'ikraq kaq* // **EXTRAVAGANCIA** [abstr.] (desviación {de lo normal}), *munapakuy*; [±abstr.] (excentricidad), *mana chanin kay*; [+cant.] (locura), *waq'ayay*; [-soc.] «fig.» (desvergüenza), *mana p'inqakuy*.

extravertido «>cult.». V. extrovertido (< verter).

EXTRAVIAR {[act.] [-vis.]} «cult.» (perder), *chinkachiy*; [≠] «fig.» (poner {en lugar distinto}), *pantachikuy*; [lib.] {echando de sí con intención}, *wikch'uy*; <caus.> (hacer {perder el camino}), *pantachiy*; [-mat.] {la vista} (mirar {sin fijeza en el objeto}), *chinka qhaway* / **EXTRAVIARSE** [proc.] (perderse), *chinkay*; [part.] {del camino} (desviarse), *pantachikuy*; [+cant.] «cult.» (descaminarse), *chikakapuy*; [-mat.] (confundirse), *paychikuy*; [psiq.] {en el error} (caer), *pantay* / **EXTRAVIADO** [res.] (perdido), *chinkaq*; {[loc.] [+dist.]} {un lugar} (apartado), *chinkasqa*; [psiq.] (errado), *panta panta* // **EXTRAVÍO** [abstr.] (pérdida), *chinkay* (*chinkakuy*); [-mat.] «fam.» (molestia, perjuicio), *chinkakuy*; [concr.] «fam.» (despiste), *chinka*.

EXTREMAR {[+dist.] [int.]} (llevar {al extremo}), *tukukuy* (*tukuy*); [t.] (apurar), *tukukuy*; [-mat.] {el cuidado}, *chaninchay*; [part.] {las medidas de seguridad}, *allin qhaway*; [±proc.] (endurecer), *qaqachikuy*; [-t.] (ultimar), *tukurpariy*; [psiq.] {la atención}, *kichariy* (*ancha kichariy*) / **EXTREMADAS** [t.] [gan.]} (fechas {en que se hace el queso}), *kisu ruwana pacha* / **EXTREMADAMENTE** [++cant.] (enormemente), *anchankama*; «coloq.» (grandemente), *hatunchaspa* / **EXTREMADO** [met.] (duro {el clima}),

tukukuy // **EXTREMO** [loc.] (borde), *k'uchu*; [∅] (punta {delantera}), *ñawpi* (*ñawpin*); [+vol.] (cabeza), *umalli*; [conf.] {de la falda}, *qhallun*; [lín.] «fam.» (borde), *kantuna*; [t.] (fin), *tukuy₂*; [±concr.] (terminación), *tukukuy*; {[psiq.] [+cant.]} (esmero {mayor}), *k'apaq kay*; [abstr.] (asunto, materia {de discusión}), *mayraq rimay*; (adj.) [loc.] (distante), *karu*; [++cant.] (total), *tukuy*; [sens.] (máximo), *sinchi* (*sinchi sinchi*); [fís.] {de grande}, *hatunkaray*; [>] (exagerado, excesivo), *sinchinkama*; [ord.] «cult.» (último), *tukuy*; {[mat.] [≠]} (desemejante), *mana kikin* / **EN GRAN EXTREMO** (fr. adv.) [++cant.] (en gran número), *millay millay₂* / **EN ÚLTIMO EXTREMO** (fr. adv.) [lím.] (como medida {final}), *chaykama* / **HASTA ESE EXTREMO** (fr. adv.) [mod.] (así), *khayanairaqta* // **EXTREMAUNCIÓN** (< unción < ungir) / **IN EXTREMIS** [++t.] «cult.» (en los últimos {instantes de la vida}), *wañuna patapi* // **EXTREMIDAD** [∅] (punta), *k'uchu*; [±sup.] (remate), *qaylla*; {[corp.] {de la mano}, *makin*; {del pie}, *chakin*; {posterior} (culo), *siki*; [anim.] {aguda} (nariz), *sinqa*; [abstr.] (grado {último a que llega algo}), *tukuy atiy* / **EXTREMIDADES** [corp.] (pies y manos), *maki-chaki*; «fig., fam.» (alas), *rapra* // **EXTREMISMO** [abstr.] (tendencia {a la exageración}), *yapa yapaykuy*; [±concr.] (aumento), *yapa yapaykuy* / **EXTREMISTA** [soc.] (que se separa {de la ideología común}), *mana tupaq*; [+f.] «fig. fam.» (tajante), *huq similla*; [>] «cult.» (ultra), *anchankama* // **EXTREMOSO** [-soc.] (que no se modera {en la opinión}), *mana chanin*; {[psiq.] [+cant.]} (cariñoso), *munaysapa* / **EXTREMOSIDAD** [abstr.] (calidad {de extremoso}), *mana chanin kay*.

EXTRÍNSECO {[mat.] [ext.]} «cult.» (externo {a la sustancia de la cosa}), *yanqa* (*yanqa kaq*); [±ext.] «coloq.» (superficial), *sunquq hawanpi* / **EXTRÍNSECAMENTE** [-v.] (accidentalmente, exteriormente), *yanqata* / **INTRÍNSECO** {[mat.] [int.]} «cult.» (interno), *ruri* (*ruri sunqu*); «coloq.» (interior), *sunquq ukhunpi* / **INTRÍNSECAMENTE** [+v.] (esencialmente, interiormente), *sunqunpi*.

extroversión / **extrovertido** (< verter).



EXTRUDIR {[afect.] [fig.]} [mec.] «téc.» (dar {forma, haciendo pasar por un molde}), *tī-kachay* / **EXTRUSIÓN** [±proc.] (acción {de extrudir}), *tikachakuy*.

exuberante / exuberancia (< ubérrimo).

exudar / exudación (< sudor).

exulcerarse (< ulcerar).

EXULTAR {[mov.] [+vert.]} {[+fr.] [pos.]} «cult.» (saltar {de alegría}), *kusimanay* / **EXULTANTE** [psíqu.] (alegre {en gran extremo}), *kusi kusi*.

exvoto (< votar).

EYACULAR {[líq.] [sex.]} {[ext.] [+f.]} (echar {fuera el semen}), *muqch'iy*; [++f.] «fam.» (chisguetear), *ch'ikwachiy* (*ch'ikway*); [2.] «fig.» (poner {el semen en la hembra}), *yumay*; [1] «fig.» (masturbarse), *wawsay*.

EYECTOR {[Instr.] [+f.]} «cult.» (bomba), *wi-llkana*; [part.] «fig.» (émbolo), *ch'unqana*; [mil.] {del arma} (expulsor), *wikch'uq*.

-EZ <gram.> (suf. abstr.) [abstr.], -y; (v.), *kay*. V. -az.

-EZNO <gram.> (suf. dim.) [anim.], -cha; (sust.), *uña*.



FABADA [alim.] (guisado {de judías con tocino y chorizo}), *frihul uchu*.

FABRICAR {[efect.] [+fr.]} [ind.] (hacer {en serie}), *ruway (ruray)*; [part.] «fam.» {en fábrica}, *phabrikay*; [viv.] (construir), *huqariy*; [part.] {una casa}, *hatarichiy*; [-mat.] «fig.» {mentiras} (inventar), *akllay*; «fam.», *ruway*; [gen.] (elaborar), *ruway* / **FABRICADO** (part.) (hecho), *ruwasqa*; «coloq.» (elaborado), *phabrikasqa* // **PREFABRICADO** {[res.] [-compl.]} (fabricado {sin montar o acoplar}), *churanapaqlla*; [±viv.] {para residir} (hecho por piezas), *kuska ruwasqa* // **FABRICANTE** {[+Ag.] [+fr.]} (que fabrica), *ruwachiq* // **FÁBRICA** (usina ¶) {[loc.] [ind.]} [+cant.] (establecimiento {donde se hacen objetos en serie}, *ruwana*; [arq.] (edificio), *ruwana wasi (ruwaysiq wasi)*; «vulg.», *phabrika*; [part.] (construcción {con argamasas}), *taqruy (taqruy t'ika)*; [-mat.] (invención), *akllay*; «fam.» {con razonamientos}, *yuyay* / **FABRICACIÓN** ÷(fábrica) [±proc.] (producción), *ruway* / **FABRIL** (de la fábrica), *ruwana*.

FABULAR {[efect.] [-rl.]} [a.] «cult.» (inventar {cosas misteriosas}), *hawariy*; (crear), *paqarichiy*; [±cant.] «vulg.» (inventar {cuentos}), *kuwintuchiy*; [+rl.] (contar {historias reales}), *willakuy* // **FÁBULA** [a.] (historia {con moraleja}), *hawariy*; [±cant.] «fam.» (cuento), *kuwintu (kuwintucha)*; [gen.] (historia), *willakuy*; [+cant.] «fig.» (teatro), *aranway*; [mit.] «cult.» (mitología), *hawarikuy*; [±cant.] «fig.» (invento, mentira), *pantachikuy (pantay)*; [-cant.] (hablilla, rumor), *kuwintu q'ipi (kuwintu q'ipi)* / **FABULACIÓN** [±proc.] (acción {de fabular}), *paqarichiy*; (cat*) (adj.) «vulg.» (historia {inventada}), *kuwintuyuyq* / **FABULADOR** {[Ag.] [+t.]} (que inventa {fábulas e historias}), *paqarichiq*; [-t.] «fam.» (cuentista), *kuwintuchiq*; [+cant.] (cuentacuentos), *kuwintusapa* / **FABULISTA** {[Ag.] [a.]}, *willakuq*; «fam.», *kuwintu niq* / **FABULOSO** [-rl.] (fantástico), *musqhuq*; [neg.] (fingido), *yanqa*; {[++pos.] [±cant.]} (±\$) «fig., fam.» (estupendo), *sumaq*; [+cant.] (excelente), *allinpuni*; «cult.» (maravilloso), *utichikuq*; «interj.», *achaláw!* / **FABULOSAMENTE** [++cant.] «fam.» (extraordinariamente), *pa-chaqta* // **AFABULACIÓN** {[±proc.] [±mat.]}

(explicación {de la fábula}), *willakuy* // **CONFABULARSE** <rec.> {[soc.] [neg.]} (ponerse {de acuerdo para algo malo}), *yachachinakuy*; [part.] {de palabra} (conspirar, maquinar), *ri-manayakuy* // **CONFABULACIÓN** [±proc.] (acción {de confabularse}), *yachachinakuy*.

FACA {[instr.] [+curv.]} (cuchillo {curvo}), *kuchillu*.

FACCIÓN {[col.] [mil.]} [neg.] «cult.» (bando, parcialidad), *askha*; [hum.] (gente {rebelada}), *hatariy*; [±cant.] «coloq.» (grupo), *t'aaq t'aaq*; «[+t.] cult.» (clan), *ati runakuna*; «vulg.» (camarilla), *lisu maqt'akuna* / **FACCIOSO** [hum.] (rebelde {armado}), *lisu*; [+neg.] «fig., fam.» (criminal, malvado), *supay*.

facción₂ / facciones (< faz).

FACECIA {[hm.] [±cant.]} «±us.» (chiste {poco gracioso}), *yanqa asiy*; «fig.» (chanza), *chansa*.

faceta / facial / facies (< faz).

FÁCIL {[[-compl.] [pos.]} (que se puede hacer sin esfuerzo), *mana sasa*; [±compl.] «fam.» (sencillo), *phasil (phasilchalla)*; «pragm.» (así {de sencillo}), *hinalla*; [±cant.] (factible), *usachina*; [%] «fig.» (posible), *atina*; [+fr.] «fam.» (corriente), *phasil*; [psíqu.] (claro), *sut'in*; [anim.] (dócil, manejable), *apaysikuq*; {[hum.] [sex.]} *atinalla*; «fam.» (tal), *ima*. V. hacer / **FÁCILMENTE** [pos.] (bien), *allinta*; [part.] (con comodidad), *sumaqllata*; [±fis.] (hábilmente), *ch'itilla*; [-f.] (sin esfuerzo), *waliqta* // **FACILIDAD** [abstr.] (cualidad {de fácil}), *atikuy*; [±psíqu.] (disposición), *ch'iti kay*; [abstr.] {de trato}, *aswan rimaykuy*; «fig.» (aceptación), *arí niy*; «±us.» (condescendencia), *qunllay* / **FACILITAR** {[Caus.] [-compl.]} (hacer {que sea fácil}), *allin ruwachiy*; «fam.» (simplificar), *mana sasa ruway*; ¶ [-soc.] (hacer {sin medir las consecuencias}), *aknalla ruway*; [+act.] (ayudar), *yanapay (yanapaysiy)*; «fam.», *phasilitay (phasilitapuy)*; [±dir.] (entregar), *qupuy*; [±dir.] (proporcionar), *qupuchiy*; «coloq.» (dar), *quy*; [±cant.] {lo pedido} (dar), *aylluy* / **FACILITADOR** {[Ag.] [pos.]} (que facilita), *allin ruwachiq*; ¶ [neg.] (\$) (persona {que cree posible hacer todo, pero fracasa por lo general}), *yanqa ruwaq* /

FACILONA <fem.> [sex.] «vulg.» (mujerzuela), *phasil siki* // **FACTO: DE FACTO** [verd.] «cult.» (de hecho), *kasqarayku (kananrayku)* // **FACTIBLE** {[act.] [fut.]} (hacedero), *ruwana*; [%] (posible), *atiylla*; [±cant.] (viable), *atikuq*; [+cant.] (fácil), *usachina* / **FACTIBILIDAD** [abstr.] (posibilidad), *atikuy* / **FÁCTICO** ÷(factual) (adj.) [act.] (perteneciente {a los hechos}), *ruway*; [pdo.] (basado {en hechos}), *kasqan*; (adv.) (fácticamente), *kasqanmanta* // **DIFÍCIL** {[compl.] [gen.]} (no fácil), *sasa*; [±part.] {de hacer} (difícil), *sasa*; [+part.] {de arrancar}, *siq'a*; [psíqu.] {de soportar} (duro), *muchuchiq*; [abstr.] «ant.» {de entender} (arduo), *titu (t'itu)*; [-fr.] (extraño), *mana suyasqa*; [-fr.] (desconocido), *mana riqsisqa* / **DIFÍCILMENTE** (adv.) [neg.] (mal), *sasa*; [±cant.] (apenas), *ñak'ay, ñakaylla* // **DIFICULTAR** {[Caus.] [neg.]} (imposibilitar), *sasayachiy* / **DIFICULTARSE** [proc.] (imposibilitarse), *ñak'ayay* // **DIFICULTAD** [abstr.] (cosa {difícil de realizar}), *sasachay*; [+abstr.] (calidad {de difícil}), *sasachakuy*; [±abstr.] (escollo), *sasa kay*; [-mat.] (impedimento), *hark'ay (hark'a)*; [fis.] [ext.] (estorbo), *urmana*; (atasco), *hark'ay*; [+cant.] (obstáculo), *sasa sasa*; [+neg.] «fam.» (contra), *mana kaqman*; [R.] (compromiso), *mana allin*; [int.] (aprieto), *sasa* / **DIFICULTOSO** [+compl.] (difícil {de hacer}), *sasa*; «cult.» [+f.] (que produce {trabajo}), *anaq* / **DIFICULTOSAMENTE** (con dificultad), *ñak'aymana*.

FACINEROSO {[hum.] [neg.]} [+fr.] «cult.» (delincuente), *hatun suwa*; [+neg.] «fig.» (matón), *runa waqachiq*.

FACISTOL {[aux.] [rel.]} [+cant.] (atril {grande, de madera, con cuatro caras para libros}), *libruq churanan (libru churana)*.

facésimil / facésimile / facésimilar (< hacer).

facto / factible / factibilidad / fáctico / factual (< fácil).

factor / factoría / factótum (< hacer).

FACTURAR {[afect.] [com.]} (hacer {factura}), *phakturay*; [±cant.] «fam.» (dar {recibo}), *risibu quy*; [gen.] (anotar), *qillqay*; [transp.] (entregar {productos para su transporte}), *qupuy*; [>t.] (preparar {el transporte}), *ruway*.

V. hacer // **FACTURA** [aux.] (papel {escrito de una relación mercantil de compra}), *qillqa*; [±com.] «fam.» *papil qillqa*; [-cant.] «fig., fam.» (recibo), *risibu*; [gen.] «cult.» (efecto {mercantil}), *phaktura*; {{concr.} [fut.]} «fig.» (pedido), *mañakuy*; [aux.] «téc.» (albarán), *albaran*; [gen.] «coloq.» (justificante {del coste}), *chaninchaq*; [res.] (pago), *qopusqan*; [->←] «fig.» (contraprestación), *kaykachikuy* (*kaykuchikuy*); [neg.] (consecuencia), *qatiy*; [←] «cult.» (resulta), *pagachikuy*.

FACULTAR {[act.]} [adm.]} [»E.] «apel.» (conceder {poderes}), *qay* (*quykuy*); [pos.] «deónt.» (dar {permiso}), *arí niy*; [mov.] «fig.» (enviar), *kachay*. V. fácil // **FACULTAD** [fís.] (potencia), *kallpay*; [+act.] (fuerza, resistencia), *kallpachay*; [psíqu.] (licencia, permiso), *kamachi*; [gen.] (don), *yachaynin*; [abstr.] (derecho, poder), *atiy*; [+abstr.] (entidad), *kay*; [ens.] (ciencia), *yachay*; {del pensamiento} (arte), *yuyay* / **FACULTATIVO** (rel.) (de la facultad), *kamachikuy*; (adj.) [lib.] (potestativo), *atina-lla*; [+act.] (optativo), *ruwanalla*; [±lib.] (posible), *kana*; (sust.) [med.] «cult.» (médico), *midiku*; [gen.] (experto), *kamayuy*; [+ens.] «fam.» (sabio), *yachayniyuq* (*yachaysapa*).

FACUNDO {[±mat.]} [++cant.]} «cult.» (que habla {con facilidad}), *allin rimaq*; [±pos.] {con desenvoltura}, *parlaykachaq*; [neg.] (charlatán), *laqla*. V. hablar // **FACUNDIA** [abstr.] «cult.» (locuacidad), *allin rimay*; [neg.] (charlatanería), *laqlay* // **INFACUNDO** {[±mat.]} [neg.]} «cult.» (que no tiene {facilidad de palabra}), *thawtiriq*; [±cant.] «fam.» (que se atasca {al hablar}), *mana allin rimaq*.

FACHA {[fig.]} [±neg.]} «fam.» (pinta), *trasa*; [++neg.] «vulg.» (mamarracho), *thuni thuni*; [gen.] «fig.» (figura), *rikch'aynin*; [rl.] «coloq.» (apariencia), *qhawachikuy* / **FACHADA** {[sup.]} [arq.]} (cara {del edificio}), *uya*; {[part.]} [-cant.]} «fig.» {de un libro} (portada), *uyan*; [-mat.] [neg.]} (aspecto, presencia), *rikukuy*; [±cant.] «fam.» (traza), *trasa*; [gen.] «vulg.» (pinta), *millay kay* (*kay*) / **FACHEAR** {[+efect.]} [+fr.]} (poner {fachada}), *uyachiy*; [gen.] (construir), *ruwachiy*; [afect.] (arreglar {la fachada}), *uyachiy* / **FACHENDA** [psíqu.] «fam.» (jactancia, vanidad), *k'aski kay*; [pos.] «fig., fam.» (brillo), *kalli k'anchay* / **FACHO-**

SO ¶ [±soc.] «fam.» (*ostentoso*), *utiykachaq*; [+neg.] «coloq.» (*inútil*), *yanqa yanqa*.

fada. V. hada.

FAENAR {[act.]} [+cant.]} «fam.» (chambear ¶), *chanbiyay*; [gen.] (trabajar), *llank'ay*; [mar.] (echar {las redes}), *challway*; [gan.] (matar {y preparar las reses}), *sipiy*; [part.] (desollar), *nak'ay* // **FAENA** {[±mat.]} [+cant.]} «fam.» (trabajo {corporal}), *llank'ay*; [+fr.] «fam.» (tarea), *phayina*; ¶ [cult.] (trabajo {comunal del labrador, no destinado al cultivo}), *mink'ana*; [-mat.] «fig.» {mental}, *yuyay*; [fut.] (quehacer), *ruwana*; [neg.] (acción {mala}), *millay*. V. hacer // **ENFAENADO** {[res.]} [+cant.]} (con mucho {trabajo}), *askha llank'anawan*.

FAFARACHERO ¶ [psíqu.] [+cant.]} «fam.» (alabancioso), *alabansiyusu*; [>ens.] (sabelotodo), *tukuy kamayuq*.

FAGO- <±gram.> (pref.) [alim.] (que come), *mikhuy* // **FAGO** <±gram.> (suf.) «cult.» (que come), *mikhuy* / **FAGIA** (±suf.) [abstr.] (alimentación), *mikhuy* // **DISFAGIA** [pat.] «téc.» (incapacidad {para tragar}), *chakachikuy*; [+cant.] «cult.» (obstrucción), *sasa millp'uy*; [concr.] «fam.» (atracción), *mana allin rakray* // **FAGOCITAR** {[alim.]} [anim.]} [-cant.] «téc.» (alimentarse {con pequeños tentáculos}), *askha makiyuq mikhuy*; «fig.» (absorber, incorporar), *akllaykachay* // **POLIFAGIA** {[pat.]} [>fr.]} (necesidad {de comer mucho y muchas veces}), *mikhunayay* (*mikhunayakuy*); [+cant.] «fam.» (ansia {por comer}), *mana sayk'ukuq mikhuy*.

FAGOT ÷(fagote; piporro) {[instr.]} [mús.]} (instrumento {de viento}), *phagút*.

FAIQUE (moch.) [veg.] (acacia {espinosa, de hojas amarillas}), *waranqu* (*warán*, *waranqay*; {de vainas curvas} (algarrobo), *taqu* (*taku*, *thaqu*; *taqi*).

FAISÁN [anim.] (gallo {de cola larga, con penacho en la cabeza, vivos colores}), *q'araku*.

FAITE (< ingl.) ¶ (faitoso ¶) {[soc.]} [+cant.]} (camorrista, pendenciero), *maqaykachakuq*; [+fr.] «fam.» (peleón), *piliyandiru* // **FAITEAR** {[+act.]} [+fr.]} (armar {camorra}), *maqaykachakuy*.

FAJAR {[afect.] [pr.]} [+d.] (ceñir {con la faja}), *wankuy* (*wank'iy*); [+f.] (encorsetar), *chunpi-kuy*; [part.] {un hueso roto}, *q'illpuy*; [+cant.] (liar {con manta}), *p'istuy*; ÷(enfajar) [+1ª] {apretando} (envolver {con pañales o vendas}), *wallt'ay* (*wallay*); ¶ [+cant.] «fam.» (azotar, golpear), *allin waqtay*; «vulg.» (cascar), *sinchaykuy* / **FAJARSE** (envolverse), *wankukuy*; [+f.] {rígidamente}, *wallthakuy*; <rec.> [-mat.] (pelearse), *allin waqtanakuy* / **FAJADO** (part.) (ceñido, envuelto, rodeado), *wankusqa*; (sust.) [arq.] (cintado), *patana* // **FAJA** {[pr. [-2ª]] [gen.] (apretador {de la cintura, interior}, *mat'ina*; [±2ª] (banda), *wallthana*; [+f.] (envoltura {apretada}), *wanku* (*wank'i*); [part.] {de lana} (fajero), *chunpi*; «ant.» {de cáñamo}, *marata*; [-cant.] {para el niño}, *chunpi*; {de mujer para el seno} (sostén), *k'inchu*; {larga}, *wiri* (*wiriti*); {[pr. [-2ª]] (tira), *suyu*; [part.] {de cáñamo}, *marata*; {[arq.] [sup.]} (franja {que rodea la puerta o ventana}), *t'uquq patan*; {[agr.] [+sup.]} (zona {larga y estrecha}), *suyu*; [geogr.] (estrecho), *k'ikllu*; [-cant.] {del libro}, *watana*; [a.] {cómica}, *asina qillqana* / **FAJA-DURA** [+abstr.] (acción y efecto {de fajar}), *allin llallipay* / **FAJAMIENTO** ÷(fajado) [±res.] (efecto {de fajar}), *mat'iykachay* / **FAJÍN** {[pr. [-cant.]} (faja), *chunpi* (*k'uytu chunpi*); [mil.] (ceñidor {de seda}), *chunpi* (*k'uytu chanpi*); [gen.] «cult.», *mat'i* / **FAJINAS** {[pr. [-cant.]} (ropas {del bebé recién nacido}), *p'achacha* (*wawaq p'achachan*) // **ENFAJAR** [afect.] (envolver {con faja}), *wallt'ay* (*wallay*).

FAJO {[mat.] [col.]} (manejo), *mayt'u*; [part.] {de billetes} (montón), *askha qullqi*; «fam.», *waliq qullqi* // **FAJINA** {[veg.] [-cant.]} (leña {fina para quemar}), *chaqchu*; {para asentar el techo} (cañizo), *chaqlla*; [agr.] (haces {de mies en la era}), *t'aqa*.

FALACIA (< falaz).

FALANGE (falangina, falangeta) {[corp.] [col.]} (articulación {de los dedos}), *pichiku*; [-cant.] «fig.» (entrenado), *ruru ruru*; [part.] «cult.» (carpo, metacarpo), *sulltaqu*; [mil.] [+cant.]} (columna {de ejército}), *phila philasapa*; [-col.] «fam.» (cuerpo, tropa), *trupa kuwirpu*.

FALANSTERIO {[host.] [++cant.]} {«fig.» «cult.»} (alojamiento {colectivo}), *tanpu*.

FALAZ [-verd.] «cult.» (embustero, falso), *pan-tachikuq*; {[+lib.] [±cant.]} (mentiroso), *llulla*; [±cant.] (ficticio), *ñukña* // **FALACIA** [abstr.] «cult.» (engaño {que perjudica}), *pan-tachikuq*; [±concr.] (equivoco), *witi* (*witu*); [+lib.] {para perjudicar}, *llullakuy*; [-cant.] (treta), *llullmiy* / **FALENCIA** [±abstr.] «cult.» (error {al asegurar algo, que resulta ser falso}), *pan-tay*; ¶ [-com.] (quiebra), *qullukuy*; [Ø] «fam.» (pérdida), *chinkay* // **FALIBLE** [hum.] «pos.» (que puede {equivocarse}), *pantaq* / **FALIBILIDAD** [abstr.] (calidad {de falible}), *pan-taykuy* // **INFALIBLE** [div.] (que no se equivoca), *mana pantaq*.

FALCE {[instr.] [agr.]} «cult.» (hoz), *rutuna* // **FALCADO** (±curv.) «cult.» (curvo {como una hoz}), *k'uychi* / **FALCIFORME** [≈] (en forma {de hoz}), *ichhunahina*.

FALDA {[pr.] [gen.]} (prenda {femenina, externa, inferior}), *phalda*; [±gen.] «fam.» (pollera ¶), *pullira*; [part.] «cult.» {con vuelo}, *pullira*; {corta, con vuelo}, *qhuru pullira*; [-2ª/3ª] {de tubo}, *ch'uku* (*ch'ullu*); «fam.», *suk'u*; <±fem.> [cult.] {indígena} (pollera), *wali*; {de mujer}, *phali*; {de bayeta} (anaco ¶), *anaku*; [gen.] (faldón), *allin pañuyuy*; [-cant.] «fig.» (halda, regazo), *pullira pata*; ∅(faldas, faldillas) [conf.] {de la mesa}, *mantíl*; [+cant.] «fam.», *misqa urmaynin*; [-cant.] {del sombrero} (ala), *pharpalan*; «vulg.», *aliru*; [alim.] (carne {colgante, de aguja}), *wiksa aycha*; [ríg.] {de la rueca, con un agujero en el centro}, *muyuna*; {[geogr.] [±vert.]} [+sup.] {del cerro} (ladera), *qhata*; [±vert.] «fig.» (cuesta), *chupa*; [lat.] «fam.» (espalda, lado), *waqta*; [-2ª] (camino {estrecho}), *ñañu ñan*; [-2ª] (lindero), *saqsa* / **FALDEAR** {[mov.] [+t.]} (ir {por la falda del monte}), *saqsanta puriy*; [sex.] «fig.» (requebrar {a la mujer}), *warmiykachay*; [+cant.] (amancebarse), *warmichakuy* / **FALDELLÍN** {[pr.] [a.]} [--1ª] (falda {muy corta, de la bailarina}), *pulliracha*; [±cant.] {de varias capas, con vuelo} (tutú), *ch'utu pulliracha*; [-a.] «fig., fam.» (pollera), *ukungati pullira* / **FALDETA** {[aux.] [a.]} (tela {para tapar objetos en el escenario, antes de mostrarlos}), *pakana*; [part.] «fam.» (mantel), *mantíl*; «cult.» (cubierta), *quykuna* / **FALDERO** (rel.) (de la falda), *pullira*; (adj.)

[±anim.] (pegado {al dueño}), *chita*; [hum.] «fig.» «vulg.» {a las faldas de las mujeres} (maricón), *marikún*; [part.] {el perro}, *chakucha* / **FALDÓN** {[pr.] [-t.]} (saya {de niño}), *phalika (kulis₂)*; [±t.] «coloq.», *phalduncha*; «fig.» (culis*), *k'unu₂*; [part.] (parte {suelta de la prenda}), *hawannin*; [-orn.] «-us.», *walaqcha*; [anim.] (pieza {de cuero, a cada lado de la montura}), *mast'ana* / **FALDAMENTO** (faldamenta) [+1ª] (falda {larga de una prenda de todo el cuerpo}), *hatun pullira* // **ENFALDAR** {[afect.] [fis.]} (recoger {la falda}), *q'inpiy (q'inpay)*; [+mov.] llevar {en la parte anterior de la falda}, *millqhay (miqllay)*; [-cant.] {en la pañoleta}, *unkhurykuy*; [agr.] {el árbol} (cortar {las ramas bajas, para que haga copa}), *raymay (rawmay)* // **ENFALDO** [m.] (cantidad {de cosas que se llevan en la falda}), *illpha*; [±cant.] «fam.», *phuka*; [loc.] «cult.» (regazo), *millqhay (miqllay)*; [+prof.] «fig.» (bolsón), *miqlla*; [hum.] {materno} (seno), *arphi* // **MINIFALDA** (mini) {[pr.] [-1ª]] (falda {corta}), *qhuru phalda*; [part.] «fig.» (pollera {corta}), *quru pullira* // **SOBREFALDA** {[pr.] [sup.]} (falda {corta, de adorno, sobre la falda}), *pata pullira* // **SOFALDAR** {[afect.] [+vert.]} (levantar {las faldas}), *hat'alliy*; [gen.] «fig.» (levantar {algo para descubrir lo oculto}), *huqariy* / **SOFALDO** [proc.] (acción {de sofaldar}, *hat'alliy*).

falencia / falible / falibilidad (< falaz).

falica. V. palica.

FALO [corp.] «cult.» (miembro {sexual del hombre}), *ullu* / **FÁLICO** (del falo), *ullu*.

FALSO [-verd.] (engañoso, fingido), *lulla*; [Ø] «fig.» (vacío), *lulla*; [psíqu.] «fig.» (doble), *iskayllu (iskallu)*; [neg.] «fam.», *yanqa*; [±mat.] {el vocablo} (vano), *qasi*; [abstr.] (equivocado), *pantasqa*; [hum.] (jactancioso), *phachuku*; [±act.] «fam.» (de no fiar), *pantaq*; [+act.] (engañador), *lullaq*; [anim.] (que tira {coces}), *k'ita*; {[mat.] [corp.]} {la costilla} (flotante), *sullk'a*; {[fís.] [part.]} (que no es {válido}), *mana kaykuq*; {[gen.] [+fl.]} «fig.» (que no está), *mana kaq*; [±fl.] «fig.» (equivoco), *chinkaq*; [-sens.] «fig., fam.» (escondido), *paka*; <antep.> (rev.) [+fl.] (que no es {lo que parece}), *mana kaq*; [±fl.] «fig.»

(erróneo), *panta*. V. faltar / **EN FALSO** [neg.] (con intención {de engañar}), *qasimanta*; [j.] (con engaños), *llullaspa*; [±cant.] (sin seguridad), *mana chiqaqta*; [fís.] (sin buena {base}), *mana takyaspa* // **FALSA REGLA.** V. falsilla / **FALSA PERDIZ** [anim.] (ave {parecida a la perdiz, muy huidiza}), *p'inqali* / **FALSA PIMIENTA.** V. molle / **FALSABRAGA** [arq.] (muro {bajo, que hace de defensa del principal}), *pata pirqa*. V. antemural // **FALSADA** (cat*) (sust.) [+mov.] (vuelo {rápido del ave de rapiña}), *phalay (ch'iti phalay)* / **FALSARIO** {[act.] [-soc.]} (enredador), *iskayllu (iskallu)* // **FALSEDAD** {[abstr.] [soc.]} [neg.] (falta {de verdad}), *llullay* {[±abstr.] [-verd.]} (mentira), *lulla simi* // **FALSEAR** [+fr.] (alterar, corromper), *millachiy*; [+cant.] (adulterar), *millaymanachiy*; [R.] {la verdad} (mentir), *llullay*; [Caus.] (hacer {errar}), *pantachiy*; [fís.] {la cerradura, para que abra con dos llaves}, *kuskachay*; [part.] {la llave} (hacer {casar}), *tinkuchiy*; [arq.] (desviar {de la horizontal}), *kinraykuy*; <intr.> (flaquear), *sayk'ukuy (sayk'urpariy)*; [mús.] {una cuerda} (sonar {mal}), *pantay*; (estar {desafinada}), *mana k'apay*; {[mat.] [≈]} «fig.» (asemejar), *pantakuy*; {[hum.] [+cant.]} (mentir), *llullakuy*; <caus.> (hacer {errar}), *pantachiy* / **FALSEADO** (part.) (alterado), *millachisqa* // **FALSEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de falsear}), *millachiy*; [arq.] (corte {oblicuo, para producir falseo}), *kinraykuy*; [+cant.] {con vuelta}, *t'ikray* / **FALSETE** {[mús.] [+ag.]} (voz {más aguda de lo normal}), *p'iti (p'iti kunka)* / **FALSÍA** [±abstr.] (engaño), *ñukña*; [+neg.] «cult.» (perfidia), *sispa* // **FALSIFICAR** [Caus.] (inducir {a error}), *pantachikuy*; [±cant.] {con imitaciones}, *tinkuchiy*; [+neg.] «fig.» {con engaño} (distracer), *ñukñay*; [fís.] «fam.» {moneda}, *phalsiphikay*; [gen.] (fabricar {algo falso}), *llullay* / **FALSIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de falsificar}), *pantachikuy*; [part.] {de billetes}, *phalsiphikay* / **FALSILLA** (falsa regla ¶) {[aux.] [-ríg.]} (hoja {de papel, puesta debajo, con líneas para no torcerse}), *khalkan* // **REFALSADO** [+fr.] (engañoso, falso), *pantachakuq*.

FALTAR {[cant.] [gen.]} [fut.] (hacer {falta}), *phaltay*; [±cant.] (tener {escasez}), *pisipay*

(*pisiy*); [-cant.] {poco} (estar a punto {de algo}), *yaqachay*; {[Ø] [pte.]} (no tener), *mana kay*; {[Ø] [loc.]} (no estar {en su sitio}), *mana kay*; [t.] {tiempo} (tener {que pasar}), *kay* {+raq} (*kay*); [hum.] «fig.» (no venir), *mana hamuy*; {a clase} (hacer {novillos}), *ch'itay*; [++t.] «euf.» (morir), *manaña* {+ pron. + -wan}; [±mat.] {palabras} (ser {difícil de expresar}), *sasa rimay*; [psiq.] (no cumplir), *mana ruway*; [pdo.] {a la palabra dada} (incumplir), *mana kasukuy*; [part.] {a la verdad} (mentir), *llullarikuy* (*llullakuy*); [neg.] (insultar), *phaltay*; «fam.» (burlar, torear), *turiyay* / **FALTAR POCO PARA** (fr.) [-cant.] (estar {cerca de que algo suceda}), *pisillaña kay* (*pisillaña kaykuy*) / **FALTAR EL RABO POR DESOLLAR** (faltar el rabillo por desollar) (fr.) [>compl.] «expr.» (ser {poco lo que falta, pero más difícil en proporción}), *manaraq tukukuy*, [±lím.] «fam.», *tukuna patapiraq kay* / **FALTAR TIEMPO PARA ALGO** (fr.) {[act.] [>t.]} «fam.» (hacer {sin demora}), *ña* {+ -rqu} // **SÓLO LE FALTA HABLAR** (fr.) {[mat.] [++pos.]} «hiperb.» (tener {una cosa expresividad}), *k'achaq chanin kay*; (faltarle sólo hablar) [anim.] (tener {expresividad el animal}), *allin yachay* (*allin yachaqnalla kay*); (c** | ĉ), *rimanalla kay* / **FALTAR UN HERVORCILLO** (fr.) {[psiq.] [±cant.]} «fig., fam.» (no ser {perfecta una persona en su comportamiento}), *manaraq chanin kay* // **FALTARLE** [>1] (necesitar {para el final}), *phaltaykuy* / **FALTARLE UN TORNILLO** (tener flojos los tornillos) (fr.) {[hum.] [neg.]} [abstr.] «fig., fam.» (ser {poco sensato}), *yuyay pantayuy kay* // / **NO FALTAR UN CABELLO** (fr.) [++t.] «fig., fam.» {para algo} (estar {muy próximo al fin}), *tukuy patanpi kay* / **NO FALTAR SI NO SARNA QUE RASCAR** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (gozar {de buena salud y las comodidades necesarias}), *imatawan munay*; «fam.», *lluy-niyuy kay* / **INO FALTABA MÁS!** (fr.) <rechazo>, *ichachus hina kanman* (*kallanmanchá*) / **NI FALTÓ, NI SOBRÓ, NI HUBO BASTANTE** (fr.) [=] «hm.» <exactitud> (más exacto {no podría haber resultado}), *k'apaqchata* / **FALTARSE A LO PROMETIDO** {psiq.} (darse {un chasco}), *q'ullmachinakuy* / **FALTANTE** ¶ {[hum.] [loc.]} [neg.] (que no está {donde debe}), *phaltaq*; (sust.) {[com.] [>cant.]}

(cantidad {que no se puede justificar}), *q'asa* // **FALTA** {[Ø] [Obj.]} [gen.] {total} (carencia), *mana kay*; [±cant.] (deficiencia), *pisí kay*; [Ag.] (necesidad), *muchuy*; «fam.», *wakchiri*; [±mat.] {de medios} (carencia), *mana qull-qiyuy*; [-mat.] (delito), *hucha*; {deportiva}, *hucha*; [psiq.] (defecto), *p'inqakuy*; {de ánimo} (abatimiento), *willpu*; [+abstr.] (yerro), *huchay*; [fis.] {al puesto} (falla), *phalta*; [pat.] {de apetito} (anorexia), *mana mikhunayay*; [líq.] {de lluvia} (sequía), *mana parayuy*; (adv.), *mana* // **FALTO** (adj.) [±cant.] (escaso), *pisíq*; [gen.] <gram.>, *mana* {+ -yuy}; [part.] «fig.» (que no es {bueno para valer}), *mana waliq*; [-mat.] {de fuerzas}, *kallpamana*; «fig., fam.» {de energía} (afeminado), *waqati*; [mat.] (defectuoso), *mana kaqni-yuy*; [part.] {de azúcar} (poco dulce), *chuma*; [+cant.] (desabrido), *q'ayma*; [hum.] {de medios} (precario), *yanqalla*; [psiq.] (apocado, indeciso), *ñuskhu*; (torpe), *ñuskhu*; [+neg.] (mezquino), *pisí sunqu*; [part.] «fig.» {de gracia} (pesado), *yanqa yanqa*; {[abstr.] [±cant.]} (subnormal), *mana allin* / **FALTÓN** {[soc.] [+neg.]} [«R.】 (que insulta), *k'amiykachakuy*; {[+neg.]} [»E.】 «fam.» (grosero), *rata rata*.

FALTRIQUERA {[rec.] [-ríg.]} [conf.] (bolsillo {interior}), *pulsira* (*bulsira*).

FALÚA {[mar.] [orn.]} (barco {con carroza}), *wanp'u* (*wasiyuy wanp'u*).

falla (< fallar).

FALLA₂ ◊(fallas) {[j.] [a.]} [++soc.] (monumento {de cartón piedra, que se planta y quema cada año}), *kanana*.

FALLAR ÷÷(fallir) {[hum.] [neg.]} [-rl.] (equivocarse), *pantay*; [+neg.] «cult.» (errar), *q'ullmay*; [part.] {por quite} (chasquearse), *wituy* (*wituy*); [anim.] {en la producción o reproducción} (tener {fallos}), *allqay* (*alqay*); [mat.] (no funcionar), *mana atiy*; «fam.» (pararse), *mana puriy*; {un soporte} (soltarse), *kachariy*; [±mat.] [j.] {al darle a la pelota}, *phallarqay* (*phallay*₂); (carecer {de cartas de cierta clase}), *mana tupachiy*; [abstr.] (salir {mal}), *mana llusiy*; «coloq.» (fracasar), *phallay*₂; <tr.> (malograr), *qullurqapuy*. V. *faltar* / **FALLIDO** (adj.) (equivocado), *pantasqa*; [der.] (frustrado), *waqllisqa* // **FALLA** {[df.]

[gen.] «fam.» (defecto), *mana allin*; [-mat.] «fig.» (falta), *mana kay*; [abstr.] (incumplimiento), *ch'usaqyachiy* // **FALLO** ÷(falla) [concr.] (error), *panta*; [±abstr.] (pifia), *pan-tay*; [+cant.] {truculento} (yerro), *q'ullma*.

FALLAR₂ [der.] (resolver {el juez}), *willay*; [+res.] (sentenciar), *ñañiy*₂ / **FALLO**₂ [concr.] (sentencia), *ñañi*₂; [gen.] (decisión, solución), *kay*.

FALLEBA {[instr.] [-cant.]} (cerrojo {plano, que pasa por unos anillos}), *wisq'ana*; (cerrojo {móvil}), *chhuqu*.

FALLECER {[efect.] [hum.]} «form.» (morir), *wañuy*; [+proc.] (morirse), *wañupuy*; [mat.] «±ant.» (carecer), *mana kay* / **FALLECIMIENTO** [±res.] (muerte), *wañuy* // **DES-FALLECER** (inc.) {[hum.] [-f.]} (decaer {de las fuerzas}), *pisipay*; [+cant.] {gimoteando}, *qhistry*; [±cant.] «fig.» (aflojarse), *wayayay*; «fam.» (apagarse), *liwlliyay* (*lluyllayay*) / **DES-FALLECIDO** (part.) (decaído), *pisipasqa*; [+cant.] «fig.» (muerto), *wañunayasqa*; [±cant.] «coloq.» (agotado), *sinchi sayk'usqa*; [fis.] «fig.» {por el gesto} (cansado), *qhisti* / **DES-FALLECIMIENTO** [±res.] (efecto {de desfallecer}), *pisipay*; [+cant.] (decaimiento), *pisikayay*; [fis.] (cansancio), *sayk'uy*; {[pat.] [++cant.]} (desmayo), *yuyay chinkay*.

fallir. V. fallar.

FAMA {[±abstr.] [soc.]} [+cant.] (conocimiento {público de alguien}), *riqsikuy*; [part.] {por algún hecho}, *riqsichikuy*; [±mat.] {de palabra}, *willakuy*; [++soc.] «fam.» (popularidad), *allin riqsiy*; [+abstr.] (honra), *sumaqa kay* (*sumay*); [=] {justa} (crédito), *chanin kay* (*chanin*); «+cult.» (honra), *hayñinqay* (*hayninqay*) / **FAMOSO** [+cant.] (conocido {por sus obras}), *riqsisqa* // **AFAMAR** {[Caus.] [+soc.]} (hacer {famoso}), *riqsirichiy* / **AFAMARSE** [proc.] (ganar {fama}), *riqsirichikuy*; «cult.», *uyaychamuy* / **AFAMADO** (part.) (conocido), *riqsisqa*; (adj.) [+cant.] (famoso), *uyaykuna* // **DIFAMAR** ÷(desfamar) {[Caus.] [-soc.]} [+cant.] (desacreditar), *rimakuy*; [+neg.] (vilipendiar), *map'achay*; [++neg.] «fam.» (deshonrar, mancillar), *qhillichay*; [psiq.] «fig., fam.» (pisotear), *saruchakuy* // **DIFAMACIÓN** [±proc.] (vilipendio), *map'achay* // **INFAMAR** {[Caus.] [-soc.]} [±cant.] (quitar

{la fama a alguien}), *p'inqachiy*; [±dir.] «fig.» (hacer {olvidar lo bueno de alguien}), *qunqarichiy*; [sex.] {sexualmente} (deshonrar), *map'achay* / **INFAMIA** [abstr.] «cult.» (des-crédito, deshonra), *p'inqay*; [+act.] (vileza), *millay kay*; [gen.] «fam.» (maldad), *mana allin kay* // **INFAME** [+neg.] (pérfido), *millayllaña* (*millaypunin*); [+fr.] (horrible), *millay millay*; [+act.] «fig.» (traidor), *allqu*.

FAMÉLICO (< hambre).

FAMILEO ¶ [agr.] (acción {de limpiar de maleza la mata de coca}), *quranay*.

FAMILIA {[hum.] [col.]} {[par.] [-cant.]} {nuclear} (conjunto {de personas emparentado de cerca}), *kaqniy*; [+t.] «cult.» (casta), *awqi*; [+soc.] (comunidad), *ayllu*; [+cant.] «fam.» (familiares), *phamiliya* (*phamiliyankuna*); [part.] (hijos {descendientes}), *wawakuna*; «±us.» (parentela), *khakakuna*; «fam.» (prole), *phamiliya*; [-par.] «fig.» (grupo {numero-so}), *riqsisqa*; {[gen.] [+cant.]} (género), *masi*; [gram.] {de palabras} (campo {semántico}), *aylluchasqa simikuna*; (cat*) {«Q.» «fig.», *askha* / **FAMILIAR** (adj.) (de la familia), *phamiliya*; [Benef.] (para la familia), *wawachakuq*; {[soc.] [pos.]} «fam.» (dócil), *sumaqla*; [+soc.] «coloq.» (sociable), *munachikuq*; < masc. > {[hum.] [±cant.]} (de buen {trato}), *wayqi hina* (*wayqihina*); < fem. >, *ñaña hina* (*ñañahina*); [anim.] (manso), *tiyaq*; [±mat.] {la palabra} (corriente, sencilla), *sumaqla*; [-mat.] [±neg.] «coloq.» (corriente, sabido {por experiencia}), *pasaqpa*; [±pos.] «fig., fam.» (de la casa), *wasihina*; «pragm.» {[1ª] [pos.]} (nuestro), *nuqanchispa*; [excl.] (propio), *nuqaykuq*; (vuestro), *qankunaq*; (de ellos), *paykunaq*; [-mat.] (sust.) [hum.] (pariente), *phamiliya*; [±abstr.] (deudo), *phamiliyay*; {[soc.] [-par.]} (criado, sirviente), *kamachi*; [rel.] (demonio {que tiene trato con una persona}), *sagray* / **FAMILIARIDAD** [abstr.] (amistad), *munakuy* // **FAMILIARIZAR** {[Caus.] [-dist.]} (hacer {familiar}), *riqsichiy* / **FAMILIARIZARSE** [proc.] (adaptarse {a algo}) *wasichakuy*; [gen.] (acostumbrarse), *yachakuy* / **FAMILIÓN** {[par.] [++cant.]} (familia {numerosa}), *askha phamiliya*.

famoso (< fama).



FÁMULA <fem.> {[soc.] [±cant.]} «cult.» (sirviente), *imilla* / **FÁMULO** [gen.] (mozo), *warma*; [-cant.] (pinche), *kamachi*; [+t.] (criado), *yana*.

FAMULIA {[instr.] [min.]} «ant.» (escoplo {de punta redonda}), *llaqllana*.

FANAL [instr.] (farol {del puerto}), *k'anchana* (*hatun k'anchana*); [+vis.] (campana {transparente}), *k'anchay pakana*.

FANÁTICO {[hum.] [++fr.]} «coloq.» (partidario {apasionado}), *tukuy sunquyuq*; [>fr.] «fam.» (perdido), *chinkasparaq*; [-cant.] (representante), *sayaq*; [±cant.] (adepto, adicto), *sayapakuq*; [+t.] «fig.» (aficionado), *wañukuq* / **FANATINCHA** ¶. V. hincha / **FANATISMO** [abstr.] (apasionamiento {excesivo por algo}), *munapakuy*; [+act.] (fogosidad), *sayapakuy* // **FANATIZAR** {[Caus.] [>fr.]} (causar {fanatismo}), *munarqachiy*; [-soc.] «fig., fam.» (*incendiar*), *yawraykachay* // **DESFANATIZAR** (quitar {fanatismo}), *sanp'ayachiy*.

FANDANGO [mús.] (baile {con guitarra y castañuelas}), *phandangu*; [±mat.] «fig., fam.» (bullicio, trapatiesta), *ch'aqwa* (*ch'aqway*).

FANEGA (hanega) [m.] (media {de áridos}), *phanika*; [cult.] [sup.]} (extensión {básica de tierra}, topo ¶), *tupu* / **MEDIA FANEGA** [½] (almud), *puqcha* (*kkullu puqcha*), [-cant.] {muy corta}, *kullu* (*kullu tupu*).

FANFARRIA {[col.] [mús.]} «fam.» (banda), *chalaqalalay*; [psíq.] (bravata), *laqla*; (baladronada), *sinchichakuy* // **FANFARRÓN** (fanfa ¶) {[psíq.] [neg.]} «fam.» (que se hace {el valiente}), *yanqa parlaq*; [+cant.] «fam.» (bocazas), *hawcha simi*; {[soc.] [+neg.]} (pendenciero), *haplla*; [+neg.] (disipado), *lunqhi*; [-verd.] «fig.» (farsante), *laqla*; (sust.) [veg.] (variedad {de trigo duro, de espiga arqueada}), *phanparrún* / **FANFARRONEAR** ÷ (fanfarriar), {[act.] [+fr.]} (comportarse {con arrogancia}) *qhariykachay*; [-rl.] (\$) (afectar {valor}), *yanqaykachay* / **FANFARRONERÍA** (fanfarronada) [abstr.] (acción {de fanfarronear}), *qhariykachay*; [+neg.] (fantocheda), *pharamalla kay*.

FANFURRIÑA {[±cant.]} [-t.] [psíq.] «fam.» (enojo {leve y pasajero}), *phiñarikuy*; {[+cant.] [±t.]} (irritación), *phiñarayay* (*phiñanayay*).

FANGO {[±sól.] [olf.]} [neg.] (lodo {pegajoso y maloliente}), *t'ula*; [+d.] (lava), *q'iqya*; [sex.] «fig.», *map'a*; [abstr.] «fig.» (vilipendio), *allquchakuy* (*allqhuchakuy*); (fracaso), *chinkachikuy*; (error), *panstaykuy* / **FANGAL** [loc.] (sitio {con barro}), *t'uru t'uru*; [pos.] {con pasto}, *muya panpa* / **FANGOSO** [+cant.] (embarrado), *lapu* // **ENFANGAR** {[afect.] [mat.]} (cubrir {de fango}), *t'uruykachay* / **ENFANGARSE** [proc.] (atollarse), *hat'ansillay*; [-mat.] «fig.» (meterse {en negocios sucios}), *panstay*; [sex.] (entregarse {al placer}), *panstay*.

FANTASÍA [-mat.] [±rl.]} (representación {con imágenes mentales}), *musqhuy*; [-cant.] (ensueño), *musqhuy*; [+cant.] (delirio, ilusión), *musphay*; [abstr.] (invención), *musphay*; [psíq.] «fig.» (arrogancia, presunción), *kalli k'anchaq*; [±mat.] (ficción), *mana kaynin*; [mat.] {en el vestir} (color), *k'anchalli*; [sól.] [orn.]} (adorno {que imita una joya}), *llullmi*; «fam.» (hojalata ¶), *uhalata* / **FANTASEAR** {[psíq.] [+fr.]} (dejar {correr la fantasía}), *musqhutiyay* (*musqhu tiyay*); [-rl.] (inventar), *musqhuykachay*; [part.] «fig.» {al andar} (preciarse {con vanidad}), *k'achay k'achay*; [+cant.] «fig.» {con antojos} (atildarse), *hilluykachay* / **FANTÁSTICO** [hum.] (fantasioso), *musphaq*; [-soc.] «fig.» (presuntuoso), *hatun qhari*; [mat.] {[++pos.]} (enorme), *hatunkaray*; [-mat.] (magnífico), *utichikuq*; [-rl.] «fig.» (inmaterial), *muspha muspha*; [+rl.] «fig.» (patente), *chaypuni*; [mag.] (mágico), *musqhuq*; [orn.] «cult.» (espléndido), *llullmi* / **FANTASIOSO** [+cant.] (lleno {de fantasías}), *musphaq*; [±neg.] (soñador), *musqhuq*; [>] (exagerado), *yanqaykachaq* / **FANTASMA** [-rl.] (producto {de la fantasía}), *musqhuynin*; [±hum.] {con cabeza humana}, *qipqi*; [vis.] (aparecido), *rikhuriq*; [+neg.] {que da miedo}, *manchachikuq*; [abstr.] (alma), *animu* (*anima*); [adj.] [-rl.] (inexistente), *panalla* / **FANTASMÓN** {[hum.] [neg.]} «fam.» (alabancioso, pretencioso), *mana kikin*; [>vis.] «coloq.», *payman tukuy*; [>cant.] «fig., fam.» (gallo), *k'ankachakuq* // **FANTOCHE** {[instr.] [a.]} «fam.» (títere), *mana kikinpi* (*k'ikillanpi*) [mat.] «cult.» (figura {humana}, muñeco), *pukllaqkuna* (*pukllachina*); {[hum.] [-cant.]} (persona aniñada), *hirq'iykachay*; [psíq.]

- (tipo {presuntuoso}), *mana k'ikillanpiña*; [mat.] (coqueto), *llink'isti*.
- FANTASMA** ©: «fam.» (espíritu {del muerto}, *kuru*; [-cant.] {infantil} (coco), *kukuchi*; «fig.» {con sábana deshilachada}, *chhawchi*; [cult.] {mítico, con pechos de mujer}, *hap'i ñuñu*; {con cabeza humana}, *qipqi*; (sombra {del muerto}), *supay*.
- FAÑAR** [gan.] (marcar {en la oreja con un corte}), *chhunuy*.
- faquín**. V. ganapán.
- FAQUIR** {[hum.] [j.]} (artista {de circo, que traga objetos o se mortifica}), *phakír*.
- FARALÁ** (tiempo ¶) {[conf.] [++cant.]} (volante {del vestido}), *tiyinpu*; [orn.] (adorno), *k'achan*; [neg.] «fig.» (adorno {de mal gusto}), *millay churakuy*.
- FARALLÓN** {[geogr.] [+vert.]} (roca {cortada, vertical}), *wank'a*; [part.] {sobre el mar} (acantilado), *qaqatu*; [+vert.] «fig.» (roca), *qaqa*.
- FARAMALLA** ¶ {[hum.] [±mat.]} [-soc.] «fam.» (persona {charlatana con ánimos de engañar}), *pharamalla*; [±mat.] (charla {engañosa}), *laqlaykachay* / **FARAMALLEAR** [fr.] «fam.» (hacer {poco, gastando muchas palabras y movimientos}), *wayraykachay* / **FARAMALLERO** {[hum.] [+fr.]} (acostumbrado {al engaño, al hablar}), *pharamalla*.
- FARÁNDULA** {[act.] [a.]} (profesión {del comediante}), *asina kamay*; [part.] «fam.» (farsa), *asinaman kakuy*; [±mat.] «fig., fam.» (charla {engañosa}), *laqla* / **FARANDULEAR** {[fr.] [+neg.]} (alabarse {sin parar}), *utiykachay*; [±neg.] «coloq.» (alabarse), *yupaytukuy* / **FARANDULERO** {[hum.] [neg.]} «fam.» (hablador {con engaños}, trapacero), *laqlaq*.
- FARAÓN** [adm.] (rey {del imperio de Egipto}), *pharayún* / **FARAÓNICO** [++cant.] «fig.» (enorme, fastuoso), *hatunkaray*.
- FARAUTE** [hum.] [comun.] [+dist.] «cult.» (mensajero {a larga distancia}), *chaski*.
- FARDACHO** [anim.] «cult.» (lagarto), *qaraywa*; (ardacho) (adj.) {[pr.] [neg.]} «fam.» (desastroso {en el vestir}), *chhachu*.
- FARDAR** {[mat.] [+cant.]} (abastecer {de ropa}), *p'acha quy*; {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (enseñorearse), *apuskachay* // **FARDA** [+vol.] (bulto {de ropa}), *q'ipi*; [+cant.] (fardo), *phardu* / **FARDÓN** (adj.) [+fr.] (que alardea), *utiykachay*; [-rl.] (farolero), *k'aski*; [-soc.] «±vulg.» (malqueda), *kirki*; {de palabra}, *laqlaykachay* // **FARDO** {[vol.] [+d.]} (envoltorio {muy apretado}), *t'iqi*; [part.] {a la espalda} (atado ¶), *q'ipi*; [+cant.] «fam.» (bulto), *phardu*; [+f.] {con red}, *lluku*; ¶ [ext.] (envoltorio {de red}), *ch'ipa*; [part.] {de coca de una arroba}, *paka₃* / **A FARDO CERRADO**. V. a ojos cerrados // **FARDEL** {[rec.] [neg.]} (talega {del pastor o el caminante}), *wayaqa*; [hum.] «fig.» (persona {desaliñada}), *chhachu* // **ENFARDAR** {[afect.] [mat.]} (arreglar {fardos}), *q'ipichay*; «fam.», *phardu allchay*; [efect.] (empaquetar), *k'uyuy* // **ENFARDELAR** «±us.» (enfardar), *q'ipichay*; [mov.] «fig.» (llevar {hecho un fardo}), *apaykachay*; [+f.] {en red}, *llukuy* / **ENFARDELADOR** [+Ag.] (que enfardela), *q'ipichay* // **DESENFARDELAR** {[afect.] [-f.]} (retirar {las envolturas a la mercancía}), *paskay*; *kichariy* / **DESENFARDELADOR** [+Ag.] (que desenfardela), *paskaq*.
- FARFALLAR** {[±mat.] [neg.]} [+f.] «±us.» (barbotar), *rimapakuy* / **FARFALLÓN** {[hum.] [neg.]} «fam.» (chapucero, farfullero), *yanqa ruwaq* / **FARFANTE** (farfantón) [±mat.] [-soc.] «fam.» (hablador, pendenciero), *laqlapakuq*.
- FÁRFARA** {[corp.] [mat.]} [anim.] «cult.» (tela {interior del huevo}), *llika*.
- fárfara₂**. V. tusilago.
- FARFOLLA** (perfollla) {[±mat.] [neg.]} (envoltura {de las panojas del maíz}), *p'anqa*; {[±mat.] [+vol.]} (nadería {de mucha apariencia}), *chaycha*, *chaylla*; [∅] (cosa {de poca entidad}), *manchayhinaray*; [-soc.] «fam.» (faramalla ¶), *pharamalla*.
- FARFULLAR** {[±mat.] [neg.]} [-t.] «fam.» (masculillar {las palabras, por hablar de prisa}), *hankuykachay*; {[+mov.] [-ord.]} (hacer {las cosas confusamente}), *pantapakuy* // **FARFULLA** [df.] (habla {balbuciente}), *hanlluykachay* / **FARFULLERO** (farfullador) {[±mat.]} [-comun.] (que habla {sin que se le entienda}), *hanlluykachay*.

FARGALLÓN [-ord.] «fam.» (que hace {las cosas con atropello}), *hanlluykachaq*; [-orn.] (desaseado), *qhilli kaq*. V. *farfullar*

farináceo / fariña (< harina).

FARINGE [corp.] (ensanchamiento {a continuación de la boca}), *tunqur*; [+cant.] (tragadero), *millp'uti (millq'uti)* / **FARÍNGEO** (de la faringe), *tunqur* / **FARINGITIS** [pat.] (inflamación {de la faringe}), *tunqur punkiy*.

fariña (< farináceo).

FARISEO [[col.] [rel.]] (secta {judía}), *pharisiyu*; [[psiq.] [neg.]] {«fig.» «cult.»} (hipócrita), *iskay uya* / **FARISAICO** [Abl.] (propio {de los fariseos}), *iskay uyaqmanta* / **FARISEÍSMO** (farisaísmo) [+abstr.] (costumbres {de los fariseos}), *pharisiyu kay*; [abstr.] (hipocresía), *iskay uya kay*.

FARMACIA [[loc.] [com.]] [med.] (lugar {donde se venden medicinas}), *hanpi wasi (putika)* // **FARMACÉUTICO** (adj.) (de la farmacia), *hanpi*; (sust.) [hum.] (vendedor {de medicinas}), *hanpi kamayuq* // **FÁRMACO** [[aux.] [med.]] «cult.» (medicamento), *hanpi (hanpina)* / **PSICOFÁRMACO** [part.] (fármaco {para las enfermedades mentales}), *yuyaypaq hanpi* // **FARMACOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de las medicinas}), *hanpi kamay* / **FARMACOTERAPIA** [med.] «téc.» (curación {mediante drogas}), *hanpi thaniyachiy (hanpi qhaliyachiy)*.

FARO [[arq.] [+vert.]] [vis.] (atalaya {con luz nocturna, para advertir a los navegantes}), *k'anchaq*; [gen.] «coloq.» (torre), *k'anchaq turri*; «fam.» (foco), *pharu*; {intermitente}, *llipiq lli-piq*; (farol {potente}), *k'anchana*; [mec.] (foco {delantero del automóvil}), *k'anchana*; [-mat.] «fig.» (orientación {en un asunto}), *qatichikuy* / **FARERO** [hum.] (vigilante {del faro}), *pharu qhawaq* / **FAROL** [instr.] (caja {de vidrio, con una luz interior}), *k'anchana*; [part.] «fam.» (petromax ¶), *pitrumás*; [+cant.] (farola {de una sola luz}), *k'anchana*; [-mat.] [j.] (envite {en falso}), *pantachiy*; [psiq.] «fig.» (jactancia {en la conducta}), *k'askikuy*; [part.] «coloq.» {al hablar}, *laqlay*; [soc.] «fig., fam.» (fachenda, papelón), *kalli k'anchay* / **FAROLA** [obj.] (farol {de ciudad, con varios brazos o luces}),

k'anchana; «fam.», *pharula*; «fig., fam.» (poste), *pusti* // **FAROLEAR** [[act.] [+fr.]] [soc.] (hacer {ostentación}), *utykachay*; [psiq.] «coloq.» (amanerarse), *yupaytukuy* / **FAROLERO** [+vis.] (aparente, fardón), *kirki*; [soc.] «coloq.» (ostentoso. pomposo), *yupayman tukuy* / **FAROLILLO** [[obj.] [orn.]] [-ríg.] (farol {de papel o plástico, de las verbenas}), *k'anchana*; (besico de monja) [veg.] (planta {trepadora, de hojas dentadas, flores blanco-amarillentas y fruto globoso}), *uñu pirqin* / **FAROLÓN** [±soc.] «fig., fam.» (ostentoso), *kalli k'anchaq*; «cult.» (pomposo), *yupaytukuy (yupay tukuy)*; [+neg.] «coloq.» (vano), *chuqin tullu* / **AFAROLADO** [≈] (con forma {de farol}), *thanqu*.

FAROTÓN [[psiq.] [neg.]] {«±us.» «fam.»} (persona {descarada, sin juicio}), *mana p'in-qakuq*.

FARPA [∅] (punta {en que acaba el gallardete}), *tukuna*.

FARSA [[a.] [±neg.]] «cult.» (comedia), *asichikuna (asichiqkuna)*; [[gen.] [-t.]], *asina*; [±cant.] (sainete), *asichiq*; [col.] (conjunto {de comediantes}), *asichikuqkuna*; [-soc.] «fam.» (bufonada), *turiyachiq (turiyachiy)*; [-mat.] «fig.» (trampa), *pallquy*; [-rl.] (mentira), *llullaykuy (llullayaykuy)*; [+neg.] «fig.» (pantomima), *yukay* / **FARSANTE** (adj.) [-soc.] (estafador), *ch'achuq (ch'achu)*; [±cant.] (engañador), *pallqu*; [+t.] (ladino), *yukakuq*; [±soc.] «fig.» (charlatán), *laqla*; [-soc.] «vulg.» (granuja), *ch'angepistu*; (sust.) «cult.» (comediante), *llama llama*.

FARRA [[soc.] [±neg.]] «±desp.» (jarana, juerga, parranda), *kusipakuy* // **FÁRRAGO** [-ord.] (barullo), *mich'u (runa mich'u)*; [±mat.] (jerga {al hablar}), *thawti*, [hum.] {de gente} (revoltijo), *chawpi runa*; [±abstr.] (jolgórico), *mich'uy*; [+abstr.] «fig.» (ideas {desordenadas e inconexas}), *mich'uy* / **FARRAGOSO** [-mat.] [>compl.] (extenso {y poco claro}), *mich'usqa*; [+cant.] (tedioso), *lapla* // **FARREAR** ¶ [+fr.] (estar {de juerga}), *kusipakuy*; [±cant.] «fig.» (pasárselo {hablando}), *parlaykachay*.

FARRUCO [[hum.] [±neg.]] «fam.» (valentón), *kallpasapa*; [+neg.] (desafiante, insolente), *wapuykachaq*.

farrear (< farra).

FAS: POR FAS O POR NE FAS (fr. adv.) [neg.] «cult.» (por una cosa {o por otra}), *kaychus manachus*; «fam.», *nishankichu manachu*.

FASCÍCULO [[mat.] [-cant.]] (folleto {coleccionable}), *t'aqasqa qillqa*; [/] (número), *t'aqa t'aqa*; [<1] «fam.» {para formar un libro (coleccionable)}, *tupaq liwru*; [corp.] (haz {de fibras musculares}), *aycha*; «cult.» [+d.] (ligamento), *hank'u*. V. haz.

FASCINAR [[psíqu.] [pos.]] (pasmarse), *utichiy*; [neg.] «fig.» (embobar, ofuscar), *hanllachiy (hanrachiy)*; {[±cant.] [+f.]} (atraer), *muna-chiy*; [+fr.] (obcecar), *sunqu suway*; [±mat.] «fig.» (hacer {temblar}), *khatatatay*; [enf.] (hacer {mal de ojo}), *layqaykuy* / **FASCINANTE** [Caus.] (atractivo), *munaycha (munay)*; [+cant.] (fabuloso), *utichikuq*; «interj.» (¡qué bien!), *achaláw!* / **FASCINADOR** [Ag.] «fam.» (que fascina), *sunqu suwaq*.

FASCISMO {[abstr.] [-soc.]} (movimiento {político y social, no democrático, de derechas}), *phashismu (phashismu kay)* / **FASCISTA** [hum.] (seguidor {del facismo}), *phashista*; «fig.» (autoritario), *kamachikuqpuni* // **ANTIFASCISMO** {[abstr.] [+soc.]} (movimiento {contra el fascismo}), *mana phashismu munay* / **ANTIFASCISTA** [hum.] (contrario {a los fascistas}), *mana phashista munaq*.

FASE {[t.] [1]} (parte {en una sucesión}), *phaq-mi*; [+cant.] (estadio), *sapa*; [part.] {del motor}, *t'aqa t'aqa*; {[mov.] [/]} (paso {después de otro}), *mit'a*; [+fut.] {siguiente} (paso {a dar}), *ñawpaq*; (\$) (que viene {detrás}), *qhipayaq mit'a*; [part.] {de la luna} (figura {según la luz que recibe}), *kawsay* / **EN FASE DE** (fr. prep. Progr.) <gram.>, *-sha* // **BIFÁSICO** [2] (en dos {fases}), *iskaymanta puriq* // **TRIFÁSICO** [3] (en tres {fases}), *kinsamanta puriq*.

fásol. V. frijol.

FASTIDIAR [[Caus.] [neg.]] (producir {fastidio}) *amiy*; «fam.», *phastiyay*; [±cant.] «cult.» (molestar), *mahichiy*; «cult.» (importunar), *qullipayay*; [+cant.] (dificultar), *sasayachiy*; [+fr.] {sin parar}, *k'itaykachay*; [part.] {como el mosquito}, *qhitykachay*; [±mat.] {de palabra}, *nipayay*; [+cant.] (enfadar), *phiña-*

chiy; «fig.» (incordiar), *khamupayay*; [+f.] «fig.» (acosar), *atirquy*; [fís.] (producir {dolor}), *nanachiy*; [±cant.] {daño} (malograr), *millachiy*; [±fl.] (falsear), *millachiy*; <caus.> [sens.] {el mal olor}, *atiy*; [psíqu.] {«fig.» «vulg.»} (no querer), *mana munay*; [soc.] (burlarse), *turiyay*; <reflex.>, (disgustar), *phiñay*; «vulg.» (no llevar bien), *mana allin apay* / **FASTIDIARSE** [proc.] (aguantarse), *hinachallay*; [+neg.] «fig.» (aburrirse), *mahiy*; [+cant.] «fig., fam.» (amolarse), *chuntapakuy*; «±vulg.» (rascarse), *raskhakuy* / **IA FASTIDIARSE!** {«fr. interj.», «exp.»} (¡a jorobarse!), *wihala!* // **FASTIDIADO** (part.) (enfadado), *chuntapakusqa*; [+neg.] «fig., fam.» (molesto), *kurkunchu*; [+cant.] (irritado), *chiqni* // **FASTIDIO** {[±abstr.] [neg.]} (disgusto), *mahiy*; [+cant.] (enfado), *phiñachikuy (phiñapayay)*; [±neg.] (aburrimiento), *amiy*; [fís.] «fig.» (molestia), *uma nanay*; [+t.] «vulg.» (lata), *supay kay*; [fís.] {de estómago} (asco), *millay*; «fig., fam.» (achaque), *kharaspas* / **FASTIDIOSO** [[Caus.] [±dir.]] (molesto), *mahikuq (mahakuq)*; [+neg.] «coloq.» (enojoso), *phiñarichiy*; [+cant.] (odioso), *chiqni*; [-soc.] (truhan), *challi*; [+fr.] «fig.» (pijotero), *qullipayay*; [±cant.] (llorón), *inqhi*; [-act.] (\$) (cabreado, disgustado), *chunta kachusqa*.

FASTIGIO {[+vert.] [±∅]} «cult.» (parte {más alta de algo}), *pata patanpi (pataq patanpiraq)*; [-mat.] «fig.» (cumbre), *pata*.

fasto / fastos / fastuoso / fastuosidad (< fausto).

fatal / fatalidad / fatalismo / fatídico (< hado < hada).

FÁTICO [gram.] «téc.» (relativo {al canal comunicativo}), *rimayachikuq*.

FATIGAR {[±hum.] [fís.]} [neg.] (producir {fatiga}), *sayk'uchiy*; [±mat.] «fig.» (molestar, vejar), *turiyay (turyay)*; «cult.» (abrumar), *mach'itachiy* / **FATIGARSE** [proc.] (cansarse), *sayk'uy (sayk'ukuy)*; [fís.] (resollar {con dificultad}), *samapakuy*; «fig.» (aquejarse), *llakikuy*; [+fr.] (jadear), *hahahahay (hahakayay)*; [psíqu.] (cansarse {por preocupación}), *machit'akuy* // **FATIGA** {[fís.] [neg.]} (molestia {de la respiración}), *sayk'uy*; [part.] {por la postura}, *uti*; [pat.] (dificultad {al respirar}),

sasa samay; [±cant.] (respiración {con dificultad}, *samapakuy*; ∅(fatigas [±pat.] «fig.» (ansia {de vomitar}), *lansay*; [+cant.] «cult.» (basca), *kutirpachikuy*; [±mat.] (cansancio), *sayk'uy*; [-mat.] «fig.» (pena), *llaki*; [+cant.] «cult.» (padecimiento), *ñak'ariy*; ±vulg.», *ñak'a* / **FATIGOSO** [Caus.] [±dir.]} (que produce {fatiga}), *sayk'uchiq*; [+cant.] (que produce {penalidad}), *ñak'ariq*; [+t.] (laborioso), *ch'ama* // **INFATIGABLE** [+fr.] (incansable), *mana sayk'uq*; [+f.] «fig.» (resistente), *waman tullu*.

FATUA <fem.> {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (jactanciosa), *linka* (*linkha*, *llink'ista*) / **FATUO** [gen.] «cult.» (falto {de entendimiento}), *mana yuyaq*; [-soc.] «fam.» (engreído), *mana kikin*; [+cant.] «fig., fam.» (presuntuoso), *chuqintullu* // **FATUIDAD** [abstr.] (falta {de razón}), *mana yuyay*; [psíqu.] (presunción), *utiy*; «fam.», *chuqintullu kay*; [-mat.] (dicho {vacuo}), *qasi niy* // **INFATUAR** {[transf.] [neg.]} (volver {fatuo}), *yuyay chinkachiy*; «cult.» (envanecer), *mana yuyaymanay*; [+neg.] «fam.» (entontecer), *sunsuyachiy*.

FAUCES [corp.] «cult.» (boca {en su parte posterior}), *simi*; [+cant.] (boca {abierta}), *hankalli*.

FAUNA { [col.] [anim.]} (conjunto {por diversidad, de los animales de una zona}), *hunt'asqa* (*hunt'asqa animalkuna*); [-cant.] {doméstica}, *hunt'asqa uywakuna*.

FAUNO [mit.] (ser {que puebla campos y selvas}), *phawnu*; { [neg.] [cult.]} (duende {de la selva, de una pata sola}), *ch'ulla chaki*; {[hum.]>sex.]} «fig.» (hombre {lascivo}), *ñuki*; [+neg.] «fig. fam.» (cerdo), *khuchi*. V. fauna.

FAUSTO ∅(fasto) (sust.) {[soc.] [fis.]} [+cant.] «cult.» (pompa), *k'anacha* (*k'anchay*); [part.] {en el vestir} (gala), *k'anchallikuy* (*k'achallikuy*); ∓(fasto) (adj.) [pos.] (feliz), *kusi*; ∅(fasto) (fastuoso), *munay k'anchay* // **INFAUSTO** [neg.] «cult.» (funesto), *qhinchay*; [psíqu.] (desdichado), *llakikuna* // **FASTO** ∅(fausto) {[pos.] [t.]} «cult.» «±us.»} (feliz), *kusi kaq*; [+fr.] (venturoso), *kusiykachaq* / **FASTOS** [±concr.] (celebraciones), *pukllaykachariy*; [part.] «fig.» (bailes), *tusuykachay*; [cant.] «fam.» (fiestas, festejos), *qhaswarqakamay*;

[gen.] (grandeza), *qhapaq kay*; [ens.] (sucesos {por orden cronológico}), *sapan unaypi kaykuy* // **FASTUOSO** (amigo {de los fastos}), *munay k'anachaq* (*munay k'anchay*); [mat.] (lujoso), *k'anachaq* / **FASTUOSIDAD** [abstr.] (calidad {de fastuoso}), *munay k'anchay*.

FAUTOR [±Ag.] [neg.]} {«pey.» «cult.»} (quien ayuda a otro, a hacer algo malo), *yanapakuy*; [part.] «fam.» (cómplice), *millay ruwaysiq*; [gen.] «fig.» (ayudante), *yanapaysiq*; [+gen.] (instigador), *ruwapakuq*. V. autor / **FAUTORÍA** [abstr.] (ayuda), *yanapay*.

FAVELA ¶ (< port.) {[viv.] [-cant.]} (chabola), *ch'uklla*.

FAVILA {[mat.] [--cant.]} {«cult.» «poét.»} (pavesa {del fuego}), *ch'inñi* (*ch'inñi uspha*); «coloq.» (ceniza), *yawrana*.

FAVOR {[±concr.] [pos.]} (auxilio), *yanapay*; [±cant.] «fam.» (ayuda), *phabúr*; [-cant.] «fig., fam.» (parte), *parti*; [gen.] (beneficio, gracia), *quy*; [+cant.] (reconocimiento), *riqsikuy*, «cult.» (privanza), *riqsisqa*; «pragm.» [1ª], *-yku*; [3ª], *-pu* / **FAVOR CON FAVOR SE PAGA**. V. hoy por ti, mañana por mí // **A FAVOR** (favorablemente) (fr. adv.) [pos.] (en la misma dirección), *-man* / **A FAVOR DE** (en favor de) (fr. prep.) (para), *-paq*; (por la causa), *-rayku* / **A FAVOR DE LA LUZ** (fr.) [+l.] (a la luz), *k'anchariq* / **POR FAVOR** «apel.» (¡no hay de qué!), *ama hinachu kay*; «pragm.», *-ku* (*-yku*); «coloq.» (sea), *-lla*; «fam.» (¡vamos!), *urpicha*; «cult.», *-ri*; [+mov.], *-rqu*; [+emot.], *-yá* / **FAVORABLE** [±act.] (que favorece), *allinyaq*; [fut.] (benévolo, propicio), *allin kachiq*; [gen.] «coloq.» (bueno), *allin kaq*; [psíqu.] «fig.» (diestro), *allin kamayuy* / **FAVORABLEMENTE** [pos.] (en conformidad {con lo que se quiere}), *allinta*; «fam.» (a favor), *gustupaq*; {«coloq.» «fam.»}, *phaburpaq* // **FAVORECER** {[Caus.] [soc.]} [pos.] (ayudar, amparar), *yanapay* (*yanapakuy*); [±act.] «fam.» (conceder), *huñiy*; «fig.» (apoyar), *allichakuy*; [+act.] «cult.» (defender), *amachay*; [mat.] «±us.» (proveer), *kamay*; [fis.] (mejorar {el aspecto de algo}), *k'apay* / **FAVORECIDO** [res.] (ayudado), *yanapasqa*; [pos.] (beneficiado, mejorado), *kasqachalla*; [>rl.] «fam.» (aparente), *kikilla* / **FAVORE-**

CEDOR [+Ag.] (que favorece), *aswantahina*; [+cant.] «coloq.» (que resalta), *imaynaraq*; [Instr.] (que hace {vistoso}), *k'achaq* // **FAVORITO** {[soc.] [+cant.]} (estimado {sobre los demás}), *atipasqa*; [+pos.] «fig.» (elegido), *akllasqa* / **FAVORITISMO** {[abstr.] [Benef.]} (disposición {al favor, sobre la valía personal}), *aklla kay*; «coloq.» (querencia), *munay (munaykukuy)*; «fam.» (capricho), *munasqalla* // **DESFAVORECER** [neg.] (no favorecer), *mana kay*; [-act.] (no ayudar), *mana yanapay*; (ir {contra una opción}), *mana munay* / **DESFAVORABLE** [neg.] (adverso, contrario), *mana allillaq*; [gen.] «coloq.» (malo), *mana allin* // **DISFAVOR** {[soc.] [neg.]} (desaire {a alguien}), *millapayay*.

FAX ÷(telefax) [comun.] (mensaje {escrito a través del teléfono}), *fax*; «coloq.» (llamada {auténtica}), *kaq rimaq*; (def*) (mensaje {que llega muy pronto}), *aswan usqhaylla chayaq qillqa*.

FAYANCA [post.] (postura {en equilibrio inestable}), *urmanayay*; [fr.] «fam.» (titubeo), *urmananpi sayay*; [neg.] (inestabilidad), *urmaykachay*; [+neg.] «fig., fam.» (desequilibrio), *mana sayay*.

FAZ [corp.] «cult.» (cara), *uya*; [gen.] (imagen), *rikch'ay* / **FACCIONES** ÷(facción₂) [±concr.] (rasgos {de la cara}), *rikch'ay* // **FACETA** [-mat.] (aspecto {de un asunto}), *rikukuynin*; {[+mat.] [±geom.]} (cara {tallada}), *uya* // **POLIFACÉTICO** [+cant.] (de varios {aspectos}), *imaymana qhawarichikuq*; [+ens.] (de variados {conocimientos}), *imaymana yachaq (tukuy imaymana yachaq)* // **FACIAL** (de la cara), *uyaq* / **FACIES** [ext.] «cult.» (aspecto {externo}), *hawan*; [part.] «fam.» (cara), *uyan* // **ANTIFAZ** [obj.] (careta), *saynata*; [+cant.] «fam.» (máscara), *maskara* // **INTERFAZ** [mec.] (zona {de interacción, entre sistemas}), *tupayachiq* // **SOBREFAZ** (sobrehaz) {[sup.] [+ext.]} (superficie {exterior de una cosa}), *patan*; [gen.] (exterior), *hawan*.

FE {[abstr.] [rel.]} (creencia {de lo que no se ve o se razona}), *iñiy (iñi)*; {[adm.] [±cant.]} {en la palabra dada, por la autoridad} (creencia), *iñiy*; [±cant.] «fig.» (confianza), *suyakuy*; [+t.] «fam.» (fidelidad), *iñiy*; [+cant.] «coloq.»

(lealtad), *chanin kay*; [soc.] «fam.» (crédito), *kunphiyakuy*; [+verd.] (aseveración {de certeza, por escrito}), *chiquaqchay*; (cat*) «coloq.» (claro, patente), *chaypuni*; {[fis.] [adm.]} (documento {que asegura algo}), *chanin qillqa* / **FEHACIENTE** {[act.] [abstr.]} (que da {fe}), *iñina (iñinqa)* // **FIAR** {[mat.] [com.]} [±fut.] (vender {aplazando el pago}), *manuy*; [>t.] «fam.» (adelantar), *phiyay (phiyaykuy)*; [+fut.] «fig., fam.» (dar {sin dinero}), *quy*; [soc.] (responder {por alguien}), *rantiy* / **DE FIAR** (fr. adj.) [+soc.] (digno {de confianza}), *phiyakuq* / **FIARSE** [psiq.] (tener {fe}), *iñiy*; [±cant.] (tener {confianza}), *suyakuy*; «fam.» (creer), *phiyakuy*; [+pos.] «fig.» (aceptar), *chaskikuy* / **FÍATE DEL AGUA MANSA Y NO CORRAS** (fíate de la virgen y no corras; no ser trigo limpio) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (no hay que {confiarse demasiado y poner los medios para conseguir algo}), *mana ch'uyachun (manan ch'uyachun)* / **NO LE FIARA UN SACO DE ALACRANES** (fr.) «expr.» <desconfianza> (hay personas {a quienes no se les puede encomendar ni lo peor}), *mana chanin kay* // **FIABLE** [+soc.] (digno {de confianza}), *iñina*; [+cant.] «coloq.» (con crédito), *chaniyuq (chanin)* / **FIABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de fiable}), *iñina kay*; (probabilidad {de buen funcionamiento}), *chanin kay* // **FIADOR** {[Ag.] [com.]} (que fía {al vender}), *manuq*; [part.] (garante {de un préstamo}), *rantin*; [soc.] (que responde {por otro}), *manuchi*; [corp.] «fam.» (nalgas {del niño, en donde se pega, en caso de desobediencia}), *t'aqlana*; [gen.] (culo), *siki*; {[Instr.] [mat.]} (pasador {metálico, que asegura la puerta y da seguridad al dueño}), *kadinaq hap'inan (kadinacha)*; [+cant.] (garfio {del canalón}), *hap'iq*; [gen.] (pieza {que impide el movimiento de otra}), *sayachina* // **FIANZA** {[±abstr.] [com.]} (obligación {contraída por otro}), *manuy*; [part.] (débito), *manu*; [≈] (prenda), *rantin*; [der.] (garantía {a la espera de juicio}), *phiyansa* / **EN FIANZA**. V. en prenda // **AFIANZAR** [Caus.] [+f.] (afirmar, asegurar), *takyachiy*; [com.] (dar {fianza por alguien}), *manuy* / **AFIANZARSE** [proc.] «fig.» (perseverar), *takyay (tahay)* // **AFIANZAMIENTO** [±res.] (efecto {de afianzar}), *takyachiy*; <ref.>, {de afian-

zarse}, *takyakuy* // **AFIANZADOR** [Ag.] (que afianza), *takyachiq* // **DESAFIANZAR** {[com.] [neg.]} (retirar {la fianza}), *manu hurquy* // **DESAFIANZAMIENTO** [±res.] (efecto {de desafianzar}), *manu hurquy* // **FIDECOMISO** ◊(fideicomiso) [der.] (disposición {en el testamento para realizar algo}), *chaninchay* / **FIDEDIGNO** {[+soc.] [-act.]} (digno {de ser creído}), *iñiypa* (*iñiypaq*); [+act.] «+cult.» (que da {fe}), *iñinqa*; [der.] (fehaciente), *chaninchakuq* / **FIDUCIARIO** [der.] «cult.» (legatario {del testamento}), *kaqpaq* /// **FIEL** (adj.) {[hum.] [+t.]} (que guarda {fe}), *iñiypuni*; [rl.] (cierto, real), *sullull*; [verd.] (exacto, verdadero), *kikin*; [+soc.] (íntegro, justo), *allin iñinyuq*; [+t.] (leal), *chanin*; [rel.] «fig.» (cristiano), *iñiq*; [mat.] (que cumple {aquello para lo que sirve}), *chayllapaq*; (sust.) [hum.] (encargado {de los servicios públicos}), *chanin qhaway* (*chanin qhawaq*); [mat.] {de la balanza}, *ñawin*; [int.] {de las tijeras} (clavo {que une las dos hojas}), *mat'iq*; [ext.] «fam.» (punto {de apoyo}), *tupana* / **FIELATO** ◊(fiedad) [soc.] (oficio {del fiel}), *chaninchay*; [loc.] (oficina {de pago de consumo, a la entrada de las ciudades}), *kuntrúl* / **FIELATURA** [adm.] (oficio {del fiel, en la casa de moneda}), *chanin qhaway*; [loc.] (oficina {del fiel}), *chanin qhawaqpa* // **FIELDAD** {[abstr.] [mat.]} (custodia, guarda), *waqaychay* // **FIDELIDAD** {[+abstr.] [doc.]} (lealtad {a cambio de la fe de alguien}), *chaninchay*; [+abstr.] (observancia), *iñiy* // **INFIEL** [neg.] (desleal, falta de compromiso), *sirpaq*; [+neg.] «fam.» (traicionero), *sirpa*; [-verd.] (falta {de exactitud}), *mana chanin*; [++cant.] (enemigo), *awqa*; [sex.] {del sexo}, *q'ita*; [-rel.] (no creyente en una religión), *mana iñiq* // **INFIDELIDAD** {[abstr.] [neg.]} (traición), *sirpay* // **INFIDENCIA** {[abstr.] [soc.] [neg.]} «cult.» (violación {la fe o confianza debida}), *mana chanin kay* /// **CONFIAR** {[psíqu.] [+f.]} (esperar {con fuerza}), *suyay*; «fam.», *kunphiyay*; [+act.] «fig.» (escoger), *akllay* (*akyay*); <refl.> [soc.] (confiarse), *suyakuy*; [gen.] (fiarse), *phiyakuy*; <-refl.> «fig., fam.» {en alguien} (abrirse), *kichay*; [+act.] «fam.» (contar₂ {con alguien}, *yupay*; [-act.] (esperar {de alguien}), *suyay*; [verd.] (tener {por cierto}), *chiqaq kay*; <gram.>, -chá {+ fut}; <tr.>

{algo a una persona} (dejar {al cuidado}), *saqiy*; [abstr.] (dar {esperanza}), *suyachiy* // **CONFIANZA** [abstr.] (esperanza), *suyakuy*; [+cant.] (seguridad), *chiqaq kay*; [±concr.] (certidumbre), *chiqa*; [+fr.] (familiaridad), *kunphiyansa* // **CONFIDENTE** {[comun.] [pos.]} (fiel, seguro), *chanin*; (sust.) {[hum.] [±soc.]} (espía), *uyapakuq*; [+neg.] «fam.» (correvedile), *kuwintu apaq*; {[mil.] [gen.]} «cult.» (informador), *chapa*; [pos.] (persona {de confianza}), *yachaqniymi* (*yachayniymi*) / **CONFIDENCIA** {[abstr.] [±comun.]} (noticia {particular}), *willay*; [±comun.] (revelación {secreta}), *willaykuy* // **DESCONFIAR** {[soc.] [neg.]} (no creer), *mana iñiy*; [±cant.] (temer), *manchay* (*manchakuy*); [+fr.] (recelar), *manchapakuq*; [+neg.] «±ant.» (maliciar), *su-yannay* / **DESCONFIADO** [psíqu.] (receloso), *watupaq*; [+fr.] (renuente), *mana uynikuq*; [-soc.] (antisocial), *q'uli*; [+neg.] «coloq.» (incrédulo), *pisi sunqu*; [anim.] (arisco), *sall-qahina* // **DESCONFIANZA** [abstr.] (falta {de confianza}), *mana iñina*; [±cant.] (reserva, reticencia), *mana uyniy* // **DIFIDENCIA** {[abstr.] [+neg.]} «cult.» (falta {de fe}), *mana iñiy*; [fut.] (desconfianza), *mana iñina*.

FEALDAD (< feo).

FEBLE [-f.] «cult.» (flaco, débil), *tiwli*; [+pat.] (anémico), *upichu* / **FEBLEZ** [abstr.] (debilidad), *tiwliyay*; [pat.] «fig.» (anemia), *upichu unquy*.

FEBRERA [agr.] «±us.» (zanja {de riego}), *raqray*.

FEBRERO [t.] (mes {segundo}), *phibriru killa*; [agr.] «cult.» {de fin de la cosecha}, *hatun puquy*; «ant.», *chayawarki*.

febricitante / febrífugo / febril (< fiebre).

fecal / feculento₂ (< hez).

FÉCULA [alim.] (sustancia {blanca de la patata}), *hak'un* / **FECULENTO** [poses.] [pos.] (con fécula), *hak'u*. V. heces.

FECUNDAR {[±hum.] [sex.]} [efect.] (hacer {que se forme un nuevo ser}), *yumay*; «fam.» (embarazar), *wiksayachiy*; [anim.] (preñar), *hunt'achiy*; [post.] «vulg.» (montar), *sillay*; [veg.] (polinizar), *wachachiy*; [mat.] «cult.»

(fertilizar), *wachachiy*; [gen.] «coloq.» {el suelo} (fortalecer), *kallpachay*; [agr.] «fam.» (abonar), *abunay* / **FECUNDABLE** [±hum.] (que puede {ser fecundado}), *hunt'achina* // **FECUNDA** <fem.> [+cant.] {la mujer} (prolífica), *miraywa (maraywa)* / **FECUNDO** [+cant.] (copioso), *askha*; [veg.] (fértil), *wachaqsapa (wachaysapa)*; [agr.] «fam.» (productivo), *allin mikhuna*; [sex.] {en la reproducción} (reproductor), *miraq*; «cult.» (fructuoso), *qutu*; [hum.] (prolífico), *mirachiq* // **FECUNDACIÓN** [±proc.] (acción {de fecundar}), *wachachiy* // **FECUNDATIVO** [{Caus.} [±dir.]] (que puede {fecundar}), *wachaysikuq* / **FECUNDIDAD** [abstr.] (capacidad {para ser fecundo}), *miray*; [±hum.] {para tener hijos} (fertilidad), *chichukuy*; «fig.» {para parir}, *wachay (wachakuy)* // **INFECUNDO** [neg.] (impotente), *qumi (q'umi)*; [part.] «cult.» (fallido), *qulluri* // **INFECUNDIDAD** [abstr.] (falta {de fecundidad}), *mana chichukuy*; «cult.» (esterilidad), *mana wachakuy*.

FECHAR [{act.} [t.]] (poner {el día}), *p'unchay churay (p'unchawninta churay)*; [adm.] {un documento} (poner {la fecha}), *p'unchay churay*; «fig.», *apuntaykuy*; [-t.] {después} (atrasar), *qhipachay*; [+t.] {antes} (adelantar), *ñawpay* // **FECHA** [{t.} [pte.]] (tiempo {en que sucede una cosa}), *p'unchay*; [adm.] {de un documento}, *p'unchay*; [part.] (día), *p'unchay*; [pdo.] {en que se cumple algo} (efemérides), *yuyariy*; [+pos.] «fam.» (celebración, fiesta), *p'unchaychay* / **FECHADOR** [Instr.] (estampilla), *p'unchay churana*; ¶ [+f.] (matasellos), *ñit'iq*; [gen.] «coloq.» (timbre), *p'unchay churana*.

FECHORÍA ÷(fechuría) [{act.} `neg.]] (travesura), *phawaykachay*; {[+lib.]} [+cant.]] (maldad), *huchallikuy*; [part.] {curioseando}, *t'uktiykachay*; <rec.> (gamberrismo), *saqranakuy*.

FEDATARIO [der.] «cult.» (notario), *sut'inchachiq*.

FEDERAR [{soc.} [1]] (unir {por pacto entre varios}), *huñuy*; [gen.] «fig.» (agrupar), *tupachiy* / **FEDERARSE** [{col.} [+cant.]] [abstr.] (aliarse {con algún fin común}), *huñunakuy*; {[act.} [+res.]] (juntarse), *kuska kay* // **FEDERACIÓN** [adm.] (unión {pactada entre muchos, con un

fin común}), *hatun huñuy*; «cult.» (minca ¶), *mink'ay*; [part.] {deportiva}, *phidirasiyún* / **FEDERAL** (rel.) (de la federación), *hatun huñuy*; «cult.» (de la minca), *mink'a* // **FEDERALISMO** [abstr.] (doctrina {de los que hacen los pactos}), *mink'a kay* / **FEDERALISTA** [hum.] (partidario {del federalismo}) *mink'a kaq* / **FEDERATIVO** [Gen.] (federal), *hatun huñukuy*; [Benef.] (para federarse), *huñuypaq*; [gen.] «cult.» (asociativo), *mink'apaq* / **CONFEDERARSE** [{proc.} [soc.]] [+cant.] (asociarse {por pacto}), *huñunakuy*; [1] (unirse), *hukllachakuy*; [2] {entre dos}, *wakiy*; <rec.> (formar {una liga rebelde}), *sayapanakuy* / **CONFEDERACIÓN** [abstr.] (alianza), *huñunakuy*; [±cant.] (enlace, unión), *t'inkunakuy*; [cult.] (familia {separada}), *ayllu*.

FEÉRICO [mag.] (de las hadas), *musqhuq*. V. hada.

fehaciente (< fe).

FELAR [{act.} [sex.]] (succionar {del pene, con la boca, para producir eyaculación}), *ch'unqaykuy* // **FELACIÓN** [±proc.] (acción {de felar}), *ch'unqaykuy*.

FELDESPATO [min.] «fig.» (mineral {blanquecino, del granito}), *ch'ila rumi*; [gen.] «fam.» (granito), *granitu*.

felicidad / felicitar / felicitación (< feliz).

FELIGRÉS [hum.] [rel.]] [±act.] (persona {perteneciente a una parroquia}), *iñiq masi*; [±act.] «fig.» (que solo va {a la iglesia}), *inlisiya riysiq*; [neg.] «fig.» {de taberna}, *machay masi* / **FELIGRESÍA** [adm.] (territorio {de un párroco}), *parukiya (parrukiya)*; [col.] (miembros {de una parroquia}), *inlisiya riysiy (inlisiya riysiqkuna)*.

FÉLIDO [z.] (animal {cazador, de uñas agudas}), *michikuna* / **FELINO** [anim.] [gen.]] «fig.» (gato), *michi*; (rel.) (del gato), *michi*; [hum.] (ágil), *michihina*.

FELIPILLO ¶ [{soc.} [neg.]] «fig.» (traidor), *sirpaq*; [+fr.] «fam.» (traicionero), *iskay uya*.

FELIZ [{psíqu.} [pos.]] (alegre), *kusi*; [±cant.] (satisfecho), *kusisqa*; [fr.] «fam.» (contento), *kusiyuq*; [+cant.] «coloq.» (gozoso, lleno {de gozo}), *kusikuyniyuq (kusiyniyuq)*; <caus.> [-mat.] (que produce {felicidad}), *kusichiq*;

«fig.», *kusi kusi*; [±cant.] (acertado, eficaz, oportuno), *munaycha*; «fig.» (que ocurre {con felicidad}), *kusiychakachaq* (cat*) [+cant.] «interj.» «cult.» (dichoso, ¡qué ventura!), *ata* (*ataw*) / **FELIZ NAVIDAD Y PRÓSPERO AÑO NUEVO** (fr. sust.) «expr.» <felicitación>, *sumaq kawsay kachun Navidad ch'isipi, musuq watapi sumaq kawsay kachun* // **FELIZMENTE** (de modo {feliz}), *asway* // **FELICIDAD** [abstr.] (alegría {por tener algo bueno}), *kusikuy*; [+t.] «cult.» (dicha), *kusi kusiy*; [mat.] {en cosas materiales} (fortuna), *sami*; [t.] {vital} (satisfacción), *t'iqmu*; [-mat.] {en cosas espirituales} (dicha), *qillpu*; [soc.] «cult.» {por la conquista} (honor), *ataw* / **FELICITAR** {[act.] [±mat.]} «exp.» (desear {felicidad}), *kusichay*; [+cant.] (alabar), *añaychay*; [soc.] (cumplimentar), *qillpuchay*, [±cant.] (saludar), *napaykuy* // **FELICITACIÓN** [±proc.] (acción {de felicitar}), *kusichay*; [part.] {dando las gracias} (agradecimiento), *añaychay*; [+dist.] {a distancia} (saludo), *kusichiy*; [mat.] (escrito {de saludo}), *kusichiy qillqa* // **INFELIZ** [neg.] (sin suerte), *mana samiyuq*; [+cant.] (miserable), *usuri* (*usuq*; *usupu*); [-poses.] «fam.» (pobrete), *wakchaku*; [-ens.] «fig., fam.» (ingenuo), *upalu* (*upaku*, *uparaq*) / **INFELIZMENTE** (malamente), *mana allin* // **INFELICIDAD** [abstr.] (adversidad), *llakiy*.

FELÓN {[soc.] [neg.]} «cult.» (traidor), *q'utuq*; [±cant.] (mentiroso), *yukaq* / **FELONÍA** [abstr.] «cult.» (traición), *q'utuy*; [gen.] «±us.» (deslealtad), *sirpay*.

FELPA [conf.] (tejido {con pelo}), *millmasapa* / **FELPOSO** (de felpa), *millma millma* / **FELPUDO** ÷(felpo) [obj.] (estera {peluda, para limpiarse los pies}), *thanakucha*; [part.] {de piel}, *qaracha*; [±neg.] (estera {blanda}), *chaki pichana* / **FELPUDINI** ¶ {[soc.] [±neg.]} «hm.» (adulón), *llaqwaq* // **AFELPAR** {[afect.] (forrar {con felpa}), *millmachay* / **AFELPADO** {[res.] [ext.]} (forrado {de felpa}), *millmasapa*.

femenil / femenino (< fémina).

FEMENTIDO {[hum.] [neg.]} «cult.» (falto {de fe}), *mana ñiq* (*mana kriyiq*); [soc.] {de palabra}, *panta panta*; [+neg.] (traidor), *awqa*.

FÉMINA <fem.> [hum.] «cult.» (mujer), *warmi* (*warmilla*) / **FEMENIL** (rel.) «cult.» (feme-

nino), *warmi* / **FEMENINO** (adj.) [Gen.] (de la mujer), *warmi* (*warmilla*; *warmiq*); [±act.] (mujeril), *warmiq*; [-f.] «fig.» (débil, endeble), *chinaykachakuy*; [anim.] «fig.» {de la hembra}, *china*; [gram.] {para personas}, *warmi*; {[±anim.] [+gen.]} {para animales, cosas}, *china* (*chinahina*) / **FEMINEIDAD** [+abstr.] (cualidad {de ser mujer}), *warmi kay*; [±cant.] {de comportarse como mujer, sin serlo}, *warmiykachakuy*; [-cant.] {de aspirar a ser mujer}, *warminayakuy* / **FEMINIDAD** ÷(femineidad) [abstr.] (cualidad {de femenino}), *warmi kay* / **FEMINISMO** {[abstr.] [pos.]} (tendencia {a favor de la mujer}), *warmi sayariy* (*warmi atipachiy*); [=] (tendencia {a la igualdad de sexos}), *warmi kuskan kay*; «fam.», *warmi paris kachiy* / **FEMINISTA** (adj.) [hum.] (del feminismo), *warmi sayariq* (*warmi atipachiy*) // **ANTIFEMINISMO** {[abstr.] [neg.]} (tendencia {contraria al feminismo}), *mana warmi sayarikuy* // **ANTIFEMINISTA** [hum.] (en contra {de las reivindicaciones de la mujer}), *mana warmi sayariq* // **FEMINOIDE** [≈] (parecido {en rasgos a la mujer, sin serlo}), *warminayaq* // **FEMINIZARSE** [transf.] (hacerse {con rasgos de mujer}), *warmi tukuy* (*warmi hinakuy*) / **FEMINIZACIÓN** [±proc.] (aparición {en el varón de rasgos femeninos}), *warmi tukuy* (*warmi hinakuy*) // **AFEMINAR** {Caus.} [transf.] (hacer {que un hombre se parezca a una mujer}), *warmichay* / **AFEMINARSE** [proc.] (volverse {a modo de mujer}), *warmichakuy* / **AFEMINADA** <fem.> [res.] (coqueta), *q'iwatu* (*q'iwillu*, *q'iwinkillu*) / **AFEMINADO** <#masc.> [res.] (amujerado), *chinaku*; [transf.] «coloq.» (hecho {mujer}), *warmiman tukuq*; [-f.] «vulg.» (apocado), *warmihina*; [+fr.] (delicado {en los gestos}), *warmiykachaq*; [sex.] «fig.» (maricón), *waqati*; [-mat.] «fig., fam.» (falto {de energía}), *maqla*; [soc.] (cobarde), *q'iwa* // **AFEMINACIÓN** [±proc.] (acción {de afeminar}), *warmichay*; <refl.> (acción {de afeminarse}), *warmichakuy* / **AFEMINAMIENTO** [±res.] (efecto {de afeminar}), *warmichasqa*; [±cant.] (amaneramiento), *warminayay*; <refl.> (acción {de afeminarse}), *warmichakusqa*.

FÉMUR [corp.] (hueso {del muslo}), *chaka tullu*; {[gen.] [+1ª]} (hueso {largo}), *wich'u* (*wich'un*)

// **FEMORAL** [adj.] (del fémur), *chaka tullu*; (sust.) [corp.] (arteria {femoral}), *ch'illa*.

FENECER {[hum.] [-efect.]} «cult.» (fallecer, morir), *wañuykuy*; [gen.] (acabar), *tukuy*; «cult.» (finiquitar), *p'uchukay*; «±ant.» (rematar), *puchukay*; «±us.», *kallkay*; [±mat.] (extinguirse), *tukukuy*; [mat.] (caducar), *p'uchukapuy* / **IFENECIÓ!** {«interj.», «exp.»} (ise acabó!), *qaq!* // **FENECIMIENTO** [±res.] (efecto {de fenecer}), *wañuykuy*; «fig.», *p'uchukay* (*puchukay*).

FÉNIX (ave fénix) [mit.] (ave {que renace de sus cenizas}), *kawsapayaq* (*kawsapayaq urpi*).

fenogreco. V. alholva.

FENOLOGÍA [ens.] (estudio {del clima, por los animales y plantas de una zona}), *kawsaqqunaq kaynin yachay*.

FENÓMENO {[sens.] [±concr.]} (apariciencia), *rikhursqa*; {[part.] [-fr.]} {singular} (hecho {inexplicable}), *yuyaymana* (*yuyaymanay*); [neg.] «fam.» {inexistente}, *mana kaq*; [adj.] [+cant.] «fig., fam.» (estupendo), *sumaq* / **FENOMENAL** [+pos.] (estupendo), *sumaq*; [±cant.] (bueno), *allin*. // **EPIFENÓMENO** [téc.] (fenómeno {accesorio sin influencia sobre el principal}), *rikhurichiq*; [pat.] {de la enfermedad} (síntoma {sin importancia}), *kayachiq*.

FEO {[fis.] [neg.]} (sin belleza), *millay*; {[mat.] [-fig.]} (deforme), *ch'uqta*; [df.] (contrahecho), *ch'uqtaya*; <caus.> [abstr.] (que produce {repugnancia}), *millay* / **FEOTÓN** {[fis.] [±cant.]} «afect.» (nada feo), *achachallaw!* / **FEÍSIMO** {++cant.} (muy feo), *millay millay* // **FEALDAD** {[abstr.] [±fis.]} (calidad {de feo}), *millay kay* // **AFEAR** {[afect.] [neg.]} (poner {feo}), *millayachiy* (*millaychay*); [+act.] (hacer {feo}), *millachiy*; {[psiq.] [±cant.]} (reprender), *anyay*; [+cant.] (reprochar), *millaymanachiy*; «fig.» (tachar), *p'inqachiy* // **AFEAMIENTO** [±res.] (efecto {de afear}), *millayachiy* / **AFEADOR** [Ag.] (que afea {la conducta, por alguna razón}), *millayachiq* // **DESAFEAR** {[Caus.] [pos.]} (hermosear), *sumaqchay* / **DESAFEARSE** [proc.] «fam.» (quitarse {fealdad}), *allchakuy*.

FERAZ {[loc.] [agr.]} [pos.] «cult.» (productivo), *ruruq*; [+cant.] (opimo), *wachachilla* // **FE-**

RACIDAD [abstr.] (fertilidad {de la tierra}), *wachaq kay*.

FÉRETRO [rec.] «cult.» (ataúd {para llevar en andas}), *aya wantu*.

FERIAR {[act.] [com.]} (comprar {en la feria}), *phiriyay*; (cambiar), *kanbiyay* // **FERIA** ÷ {ferial} {[com.] [+cant.]} (mercado {público, muy grande, espaciado en le tiempo}), *phiriya*; [part.] {al aire libre} (gato ¶), *qhatu*; {[loc.] [inf.]} (conjunto {de instalaciones de recreo, para niños y jóvenes}), *phiriya*; [rel.] (día {de trabajo}), *phiriyaru* (*phiriyadu*); [-mat.] «fig.» (convenio, trato), *yachanakuy* / **FERIADO** {[t.] [pos.]} (no laborable {el día}), *qasi* (*qasina*) (*phiriyaru*) / **FERIAL** (de la feria), *phiriya*; (sust.) [col.] (feria), *phiriya* / **FERIANTE** {[hum.] [+act.]} (persona {que participa en la feria}), *phiriya riq*; [+cant.] {que va de feria en feria}, *phiriya tiyaq*; [com.] {que vende productos}, *phiriya qhatuq*.

ferino (< fiera).

-FERIR (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de conferir, diferir, inferir, interferir, preferir, proferir, referir, transferir. El significado de base es "llevar" *apay*).

-FERO (-ífero) <gram.> (suf. caus.) [Caus.] (que produce), *-chiq*; [±dir.], *-chikuq*; [Ag.] (que hace), *ruwaq*.

FERMENTAR {[efect.] [mat.]} [alc.] (producir {la formación de alcohol}), *puquy*; [neg.] {estropeándose}, *puqurqapuy*; [part.] {en la olla}, *qhayqay*; [psiq.] «fig., fam.» {el ánimo} (excitar), *phusuquchay*; «cult.», *phutichiy* / **FERMENTARSE** (cat*) (sust.) [psiq.] «fig.» (alterarse {el ánimo}), *phusuquy* / **FERMENTADO** [res.] (maduro {por el alcohol}), *puqu* (*p'uqu*); [+cant.] (espumoso), *phusuqu* / **FERMENTADOR** [Instr.] (que hace {fermentar}), *puquchiq*; [gen.] (levadura), *puquchina*; [part.] {para la chicha}, *qhunchu* // **FERMENTO** [±instr.] (levadura), *p'usqu*; [+nat.] «fam.» (cuajo), *puqu*; [part.] {de la chicha}, *aqha mama*; <caus.> [-mat.] «fig.» (causa {de agitación del ánimo}), *puquykachiy*; [±cant.] (influjo), *ruwachikuy* / **FERMENTACIÓN** [±proc.] (acción {de fermentar}), *puquy* / **FERMENTATIVO** [±dir.] (para producir

{fermento}), *puquchinapaq*; [+dir.] (fermentador), *puquchiq*.

-FERO <gram.> «cult.» (suf. caus.) [Caus.], *-chi* (*-chikuq*); [fut.], *--nayachi* (*-nayachiku*); (poses.) [al.] (que lleva), *apaq*; [-al.] (que tiene), *-yuq*.

feroz / ferocidad (< fiera).

FÉRTIL {[mat.] [pos.]} (bueno), *allin* (*allin wachaq*); [±pos.] «cult.» (idóneo), *kamaq* (*kama*); [agr.] {el terreno} (productivo), *ruruq*; [gen.] «fig.» (grande), *hatun*; [+cant.] «fam.» (feraz), *wachachilla*; [anim.] (que se reproduce {mucho}), *wachaq wachaq* (*wachay wachay*); [t.] {el año}, *allin* / **FERTILIDAD** [±abstr.] (producción {grande}), *wachay* (*allin wachay*) / **FERTILIZAR** {[Caus.] [pos.]} (preparar {para que dé frutos}), *wachachiy*; (estercolar), *wanuchay*; [±dir.] «fam.» (dar {fuerza {con fertilizantes}}, *kallpachay* / **FERTILIZANTE** [Instr.] (que fertiliza), *wiñachiq*; (sust.) [agr.] (abono), *phirtilisanti*. // **INFÉRTIL** [neg.] (sin fertilidad), *mana wachaq*; [gen.] (improductivo), *mana kawsaq*.

FÉRULA {[instr.] [neg.]} (palmeta {del maestro}), *q'asuna*; [med.] (tablilla {para las fracturas de huesos}), *chaqlla*; {[abstr.] [adm.]} «fig.» (poder {despótico}), *allquchakuy*.

férvido / ferviente₂ (< hervir).

FERVIENTE {[act.] [psíqu.]} [rel.] (fervoroso), *munaysiq*. V. hervir / **FERVOR** [abstr.] (celo {religioso}), *khuyay khuyaynin*; [±cant.] (devoción), *khuyakuy*; [psíqu.] «fig.» (enardecimiento), *yawray* (*yawra*, *rawra*); [±act.] (entusiasmo), *yawrakuy*; <caus.>, *yawrachiy*; {[fís.] [+cant.]} {«±us.» «cult.»} (calor {intenso}), *ruphay ruphay*. V. hervir / **FERVORÍN** {[±mat.] [rel.]} (jaculatoria {para enfervorizarse}), *q'uñiy* / **FERVOROSO** [psíqu.] (ardiente), *yawraq*; [rel.] (religioso), *munaysiq* // **ENFERVORIZAR** {[Caus.] [psíqu.]} (producir {fervor}), *yawrarichiy* (*rawrarichiy*) / **ENFERVORIZARSE** [proc.] (tener {fervor}), *yawra-riy*; (c*) «vulg.» (calentarse), *q'uñiy*.

Ferrar / férreo / ferrete / ferretería / ferralla / férrico / ferrocarril / ferrovía / ferroso / ferroviario / ferruginoso (< hierro).

festear / festejar / festejos / festero / festín (< fiesta).

FESTINAR ¶ {[adm.]<t.]} (saltarse {los trámites}), *usqhachiy*; [Ø] «fam.» (dejar), *dirichu pasay* // **FESTINACIÓN** [±proc.] (*acción* {de saltarse los trámites}), *usqhachiy*; [concr.] «fam.» (descarte), *dirichu pasay* / **FESTINATORIO** [Benef.] (susceptible {de eludir trámites}), *usqhachinapaq*; [±compl.] «coloq.» (agilizable), *dirichu pasanapaq*.

festividad / festivo (< fiesta).

FESTÓN [conf.] (bordado {hecho al borde}), *awakipa*; [+cant.] (blonda), *wich'i*; [+curv.] (orla), *puyllu* (*phullku*); «fam.» *ribiti*; [part.] (adorno de flores, frutas y hojas), *wallqancha* (*wallqana*); {en ondas o zigzag}, *muqu muqu* (*muq'u muq'u*); {del sombrero} (rodela), *ch'illinku* / **FESTONEAR** ÷(festonar) {[afect.] [mat.]} (ribetear), *ribiriykuy*; {[orn.] [anim.]} (poner {gualdrapas o arreos}), *wallqanchay* // **AFESTONADO** [≈] (en forma {de festón}), *awakipahina*.

fetación / fetal (< feto).

FETÉN [+pos.] «fam.» (estupendo, excelente), *kusi kusiyamá*; [+verd.] (sincero, verdadero), *chiqaqamá* / **LA FETÉN** (fr. sust.) [verd.] «fam.» (la verdad), *icharaq*; (cat*) (adj.) «vulg.», *siyirtu*.

feticida (< feto).

FETICHE {[obj.] [mag.]} (objeto {de culto con poderes sobrenaturales para el bien}), *illa*; «cult.» (amuleto), *inqa* (*inqachu*, *inqaychu*); [neg.] {para el mal} (encanto), *t'iqi* / **FETICHISMO** [bstr.] (creencia {en los fetiches}), *illa iñiy* / **FETICISTA** [hum.] (partidario {de los fetiches}), *illa qatiq*; «cult.» (idólatra), *illa iñiq*.

FÉTIDO {[sens.] [+neg.]} «cult.» (maloliente), *asna* (*asnaq*); [+olf.] «desp.» (apestoso), *asnachu* (*asnaku*) // **FETIDEZ** [±abstr.] «cult.» (olor {malo}), *asnay*; [+cant.] (hedor), *putu-tutu*.

FETO {[hum.] <t.]} (criatura {antes de nacer}), *sullu* (*sullun*); [-t.] «fig.» (niño), *wawa* (*wik-sa wawa*); [neg.] (aborto), *sullun* (*sullu*); [df.] «cult.» {defectuoso}, *uriwa*; [cult.] {de llama

para llamar a la tierra}, *qullu* // **FETACIÓN** [med.] (desarrollo {del feto}), *miraynin* (*sulluq miraynin*) / **FETAL** (del feto), *sullu* / **FETICIDA** [-efect.] (que mata {al feto}), *sulluchiqa* // **SUPERFETACIÓN** {[±proc.] [>t.]} (desarrollo {de un feto en mujer ya embarazada}), *asway chichukuy*.

FEUDO {[adm.] [±soc.]} (tributo {con condiciones}), *yanay*; [-soc.] «fig.» (vasallaje), *kamachikuy*; [indiv.] «fig., fam.» (bien {exclusivo}), *kayniy* / **FEUDAL** (del feudo), *kamachikuy*; [hum.] (del dueño {del feudo}), *kamachiq* (*kamaykachaqa*) / **FEUDATARIO** {[hum.] [±soc.]} (colono {que explota la tierra mediante prescripción de terceros}), *sinchi llank'achiq*.

fiable / fiabilidad / fiador (< fiar / fiarse < fe).

FIAMBRAR {[afect.] [lim.]} (preparar {alimentos para el viaje}), *quqaw ruway* / **FIAMBRE** [alim.] (carne {cocinada, fría}), *quqaw*; [gen.] (vituallas {del viajero}), *quqaw* (*quqawi*); [part.] (carne {curada o seca}), *ch'arki*; [+fig.] {envuelto en hojas} (tamal), *p'anku*; [±cant.] {seco, que sirve de almuerzo}, *ch'akillu* (*ch'akilli*); [hum.] «vulg.» (cadáver), *k'aspi*; (adj.) [t.] (pasado {de tiempo}), *unaymanta* / **FIAMBRERA** [rec.] (recipiente {que cierra con tapa}) (*p'uku* (*kirpayuq p'uku*)) / **FIAMBRERÍA** [com.] (tienda {donde venden fiambres}), *ch'arki qhatu*.

fianza (< fiar < fe) / **fiar** (< fe).

FIASCO {[psíqu.] [neg.]} (decepción), *pantay*; [+cant.] (chasco), *pantarquy*; [++cant.] «fig.» (descalabro), *urmayarqapuy*.

FIAT {[mat.] [+act.]} {«apel.» «cult.»} (mandato {para que tenga efecto una cosa}), *chaninta kaqpaq*; [±act.] (consentimiento), *ruwaku-chun*.

FIBRA {[conf.] [mat.]} [±anim.] (filamento {de los tejidos animales o vegetales}), *chukchan*; [-ríg.] «fig.» (lana), *willma*; [1ª] «+fam.» (hilo), *watucha*; [anim.] {de la carne} (hebra), *aycha* (*hank'uraq aycha*); [±cant.] (hilo), *q'aytu*; {de lana}, *t'isa*; {[veg.] [-cant.]} (raíz {de las plantas}), *saphi chukchan* / **FIBRILARSE** {[proc.] [pat.]} «cult.» (contraerse {las fibras del corazón}), *ch'utukuy* / **FIBRILACIÓN** [±proc.] (acción {de fibrilarse}), *ch'utukuy*

// **FIBROMA** [pat.] (tumor {de las fibras}), *ch'upu* / **FIBROSO** [+cant.] (con fibras), *watuchasapa*.

FÍBULA [orn.] (hebilla {para el vestido}), *t'ipana*; {«ant.» «fig.»} (topo 1), *tupu*₂; [corp.] (peroné), *wach'i tullu* // **INFIBULAR** {[afect.] [neg.]} [sex.] (poner {anillo para impedir el coito}), *t'ipay*.

-FICAR <gram.> [±int.] (suf. caus. v.) [Caus.] (convertir {en algo}), *tukuy* [+ -man]; [ext.], *-chi* (-cha; -y) / **-FICO** (suf. caus. adj.) [transf.], *tukuq*; [ext.], *-q* (-kuq).

ficción / ficticio (< fingir).

FICUS [veg.] (árbol {de hojas grandes, verdes, lustrosas}), *llanchama k'aspi*; [fig.] (caucho), *kawchu*; {negro} (ojé), *wituaq* (*witu*). V. higo.

FICHAR {[act.] [mat.]} (anotar {en fichas}), *qillqay*; [j.] (contratar {a un deportista}), *hap'ikapuy*; [adm.] (firmar {para control en el trabajo}), *phirmay*; [mil.] {la policía} (registrar), *qillqachay*; [part.] «coloq.» (señalar), *t'upsiy* (*t'uqpiy*, *t'uqsiy*); [vis.] «fam.» (mirar), *qhaway*; (anotar {los posibles delitos}), *phichay*; [psíqu.] «fig., fam.» (saber {todo de alguien}), *tukuy yachay*; <caus.> (inscribir), *qillqachay* (*qillqachiy*) // **FICHA** {[obj.] [mat.]} (pieza {plana y redonda}), *muyun*; [-cant.] (pieza para jugar), *p'alta rumicha*; [+curv.] «fam.» {telefónica}, *rin*; [-ríg.] «fig.» {de datos que hay que rellenar} (cédula), *hunt'ana*; «fam.», *phicha*₂; [hum.] «fig., fam.» (bribón), *mana allin qhawasqa* / **FICHAJE** [proc.] (acto {de fichar}), *hap'ikapuy*; (elección), *akllana* / **FICHERO** [loc.] (caja {para guardar fichas}), *waqaychana*; [-3ª] (fólder), *phuldir* // **MICROFICHA** [-cant.] (ficha {con letra imperceptible, que se amplía para leerse}), *chhika qillqacha*.

fidecomiso / fideicomiso / fidedigno (< fe).

fidelero / fidelería (< fideos).

fidelidad (< fe).

FIDEOS ÷(fideo) {[alim.] [+1ª]} (hilo {de pasta de pan}), *phiriyus*; [part.] «fam.» {de forma de caracol}, *ch'uru ch'uru*; «fig.», *kawillu di anhil* // **FIDELERO** {[hum.] [ind.]} (fabricante {de fideos}), *phiriyus ruwaq*; [com.] (per-

sona {que vende fideos}}, *phiriyus qhatuq* // **FIDELERÍA** ¶ [com.] (tienda {donde venden pastas}), *phiriyus qhatu*; [ind.] (fábrica {de fideos}), *phiriyus ruwana*.

fiduciario (< fe).

FIEBRE [pat.] (calor {del cuerpo, superior al normal}), *rupharyi*; [±cant.] (temperatura), *ruphapakuy*; [+cant.] (calentura), *q'ula*; [++cant.] «fig.» (brasa), *kanay* / **FIEBRES** [concr.] (enfermedades {que cursan con fiebre}), *ruphapakuy unquy* // **FEBRICITANTE** {[Exp.] [+t.] «cult.» (con fiebre {muy continuada}), *ruphapayakuq* / **FEBRÍFUGO** (antifebril) {[Caus.] [pos.] (que quita {la fiebre}), *rupharyi thanichiq* (*rupharyi thanichiy*) // **FEBRIL** [+cant.] (con fiebre), *ruphapakuq* // **AFIEBRARSE** [proc.] «fam.» (abochornarse), *thiqtipakuy* / **AFIEBRADO** [res.] «fig.» (ardiente), *yawra*.

fiel / fielato / fielatura / fieltad (< fe).

FIELTRO [±conf.] (paño {no tejido}), *pañu*.

fiemo. V. estiércol (< estercolar).

FIERA {[anim.] [gen.]} [neg.] (animal {salvaje, peligroso, de cuatro patas}), *sallqa*; [+neg.] (alimaña), *sallqa (salqa)*; [hum.] «fig.» (persona {bruta y carnicera}), *supay* (*supay saqra*); [psíqu.] «fig.» (cruel), *phiñalla* / **FIERABRÁS** {[hum.] [-soc.]} «fig., fam.» (ingobernable, malvado), *millayraq* // **FIERO** {[±hum.] [+f.]} (bravo), *manchay*; [neg.] (malo), *millay*; [+neg.] (desalmado), *walaychu* (*walayu*); [+f.] (duro, intratable), *millay* (*millayllaña*); [+fr.] (rudo), *siq'u*; [+cant.] (horroroso, terrible), *supay*; {[±fís.] [part.]} {en la mirada} (torvo), *q'insu*; [fís.] (feo), *millay*; «fig.» (descompensado, grande), *hatunkaray* / **FIEREZA** [abstr.] (impulso {de la fiera}), *sallqa kay*; [+t.] (bravura), *salqa kay*; [hum.] (ferocidad), *saqra kay*; [+cant.] (crueldad), *supaykachay* // **FERINO** (de la fiera), *sallqa* // **FEROZ** [>act.] (que obra {como una fiera}), *saqrayuq*; {[neg.] [gen.]} (terrible), *sinchi*; [-soc.] (salvaje), *phiña* // **FEROCIDAD** [abstr.] (calidad {de fiero}), *sallqa kay*; [+neg.] «fig.» (diablura), *saqra kay*.

FIERRO ¶ / **FIERRAZO** ¶. V. hierro / **FIERRO A FONDO** ¶ (fr. adv.) [+f.] «fig.» (con impulso), *kallpaywan*.

FIESTA {[soc.] [pos.]} [j.] (día {de celebración, en que no se trabaja}), *phiyista* (*phista*); [+pos.] (diversión, regocijo), *pukllay*; [part.] {con chicha}, *aqhay*; [+cant.] {grande} (raimi), *raymi*; [±pos.] (juerga), *kusipakuy*; [part.] {de cumpleaños}, *wata kargu*; {del ganado, para abril}, *t'inkunakuy*; [±mat.] (agasajo, caricia, obsequio), *pukllapayay*; «fam.» (broma, chanza), *turiyay* / **FIESTERO** ÷(festero) [hum.] (amigo {de fiestas}), *pukllaykachaq*; [+act.] (que se divierte {en las fiestas}), *qhuchurikuq*; [part.] «fig.» (bailarín), *tusupayaq*; «cult.», *raymi munaq* // **FESTEJAR** ÷(festejar) [efect.] (hacer {una fiesta, por alguna causa}), *phistihay*; [part.] (inaugurar), *t'inkanakuy*; [±cant.] {a alguien} (agasajar), *phistihay*; [+part.] {a una mujer} (conquistar), *munapayay*; [+E.] {el bien propio}, *chamay*; «fam.» (triunfar), *haylliy* / **FESTEJO** [proc.] (diversión), *qhuchurikuq*; [concr.] «coloq.» (fiesta), *phistihu*; [+cant.] «cult.» (gala), *raymi*; (festín), *raymichakuy* / **FESTEJOS** [concr.] (fiestas {públicas}), *ch'allay*; [part.] «fig.» {de cante y baile} (kermés), *kirmís* / **FESTERO** (adj.) {[+fr.] [j.]} (fiestero), *pukllaykachaq*; (sust.) [hum.] (padrino {de la fiesta}), *kargu* / **FESTÍN** [±cant.] (diversión {particular}), *kuschikuy*; [+cant.] (festejo {con música}), *raymichakuy*; [alim.] «fig.» (banquete), *mikhuykuy*; [>alim.] «fam.» (comilona), *llasaq mikhuy* / **FESTIVIDAD** [abstr.] (fiesta), *raymi*; [rel.] (fiesta {religiosa}), *raymi*; [concr.] «fam.» (día), *p'unchay* (*p'unchaynin*); «±vulg.» (fecha), *diyaynin*; [t.] (día {de fiesta}), *p'unchay*; «poét.», *sumaq k'anchariy p'unchay* / **FESTIVAL** [col.] (fiesta {musical}), *q'uchurikuq*; [part.] {de la canción}, *taki pukllay*; [cult.] {folclórico regional, anterior al inti raimi} (ragchi*), *raqch'i* / **FESTIVO** [pos.] (alegre), *kusi* (*kusilla*); [+pos.] (jubiloso), *q'uchu*; [t.] (feriado), *qasi* (*qasina*) (*phiriyaru*); [hm.] (chistoso), *chansistu*.

FIESTA ©: [gen.] {del sol}, *inti raymi*; [±gen.] {del corte de pelo} (rutuchico ¶), *rutukuy* (*rutuchikuy*); {del cortamonte, para carnavales, con regalos colgados que se recogen tras cortarse el árbol}, *wit'ukuy*; {de los solteros, en la noche de San Juan}, *utkilla*; {de imposición del calzón en que los jóvenes alcan-

zaban la mayoría de edad} (guarachicuy 𐄂), *warachikuy*; [part.] {de la maduración de la palta}, *paltay mit'a phiyista*; {de la pera}, *pira q'apchi*; {de la persecución}, *mayu qati*; {de la caza}, *atuq qarquy (atuq chakuy)*; [cult.] (acataimita) *aqhatay mit'a*; {de los adúlteros} (ayuscay*), *ayuskay*; [t.] {de enero}, *kamay*; {de febrero, con sacrificio de cien llamas}, *hatun puquy*; {de abril, con sacrificio de cien llamas pintadas}, *ariwaki*; {de mayo, con sacrificio de cien llamas de diversos colores}, *aymuray (hatun kuskuy aymuray)*; {de julio, con sacrificio de cien llamas pardas}, *ch'awwarway (ch'awwarwakis)*; {de agosto, con sacrificio de cuyes}, *yapakis*; {de la lluvia, en octubre, con llama negra atada como rogativa}, *uma raymi*; {de noviembre, de la preparación}, *ayarmaka*; {de noviembre, con alarde de jóvenes y mayores, ayunos y toque de tambor durante dos días, para pedir la lluvia}, *itu raymi*; {grande, del solsticio de diciembre}; *qhapaq raymi (puquy raymi)*; [rel.] {de la misa, con procesión} (misachico 𐄂), *misachikuy*.

FÍGARO [hum.] «cult.» (barbero), *rutuy kama-yuq*; [conf.] (torera), *ch'utu saku (ch'utu saku-cha)*; [+cant.] «cult.» (bolero₂), *k'apaq saku*.

FIGÓN {[loc.] [alim.]} «±ant.» (casa {de comidas, de poca categoría}), *kantina*; «fam.» (tampo 𐄂), *tanpu*; [+neg.] «fig., fam.» (agujero), *t'uqu*; [±pos.] (\$) «neol.» (lugar {de solera, para comer}), *pikantiriya* / **FIGONERO** [hum.] (dueño {del figón}), *pikantiriyayuq*.

figueral. V. higueral.

FIGULINO (adj.) [mat.] (de barro {cocido}), *chayasqa allpa*; (sust.) {[a.] [-cant.]} (estatua {de cerámica}), *k'apra wanki*.

FIGURAR {[+efect.] [fig.]} [gen.] (dar {figura}), *ruway*; [ext.] «fam.» (sacar), *hurquy*; {[psíqu.] [±rl.]} «cult.» (simular), *mukmiy*; [-rl.]} (fingir), *tukuy*; <intr.> (formar {parte de un conjunto}), *kay*; [+cant.] (destacar), *llalliy*; [vis.] «fig.» (*brillar*), *k'anchay*; [±cant.] «fam.» (*aparecer*, *verse*), *rikhurimuy* / **FIGURARSE** {[proc.] [-rl.]} (imaginarse), *musqhuy (musquy)*; [+f.] (delirar), *musphay*; [±rl.] (*verse*), *rikukuy*; [±neg.] (temer), *manchakuy*; [pos.] (esperar), *suyay* / **FIGURADO** [≈] (no pro-

pio), *kaqhina (kaqniraq)*; [±pdo.] (supuesto), *kasqanhina* / **FIGURANTE** [Exp.] (que figura {en un conjunto}), *kaq (kashaq)*; [-rl.] (que simula), *tukuq*; [neg.] (teatrero), *turiyapayaq*; (sust.) [a.] (comparsa), *kashaq* // **FIGURA** {[mat.] [ext.]} {[vol.] [gen.]} (forma {exterior}), *rikch'ay*; {[hum.] [±cant.]} (rostro), *uya rikch'ay*; [sup.] «fam.» (estampa), *phigura*; [neg.] {grotesca}, *khachu khachu*; {[mat.] [±vert.]} (porte), *sayay*; [mov.] (postura), *q'iwiykachay*; [-cant.] (gesto, mueca), *q'is-tiy*; [hum.] (persona {destacada}), *k'anchay (k'anchaq)*; [a.] (estatua), *wanki (wanka)*; [+v.] {del ajedrez, de valor superior al peón} (pieza), *taptana (t'aptana)*; [+mov.] {de danza} (colocación), *philaykuy*; [sup.] (retrato), *rikch'aynin*; {de un libro} (estampa, ilustración), *uyan*; [geom.] (forma {del objeto o la superficie}), *kaq*; [lit.] (personaje), *ima kay*; [mús.] (nota), *qillqana (takinapaq qillqana)*; [-mat.] {de dicción} (recurso {literario, con cambio de forma o significado}), *kaqniraq-ta niy*; [abstr.] (representación), *unancha*; [part.] {de blasón}, *qirara*; [pos.] {bonita}, *munaycha* / **HOY FIGURA, MAÑANA SEPULTURA** (fr.) «asert.», «fig.» (la vida {es precedera}), *p'unchay tukukuq hina kawsayninchis* / **FIGURACIÓN** {[±proc.]} [abstr.]} (acción {de figurarse}), *musqhuy* / **FIGURATIVO** [rl.] (que es figura {de algo}), *kasqalla*; [a.] (de la figura {real}), *kasqanhina* / **FIGURERÍA** [col.] (ademán, mueca), *aknaykachay* / **FIGURILLA** {[hum.] [-cant.]} «fam.» (persona {ridículamente pequeña}), *ch'utunniraq (ch'utunniraqcha)* // **FIGURÍN** {[aux.] [conf.]} (dibujo {de trajes de moda}), *kikin p'achanapaq*; [≈] «fig.» (molde 𐄂), *muldi*; [+cant.] (revista {con figuras de moda}), *muldi ribista*; [hum.] «fig.» (chulo, lechuguino), *ch'antanakuq*; «coloq.», *pay tukusqa (paytukusqa)* / **FIGURINISTA** [hum.] (persona {que hace figurines}), *p'acha ruwaq* / **FIGURÓN** [>soc.] «fig.» (persona «que aparenta más de lo que es»), *yanqaykachaq* // **CONFIGURAR** {[efect.] [fig.]} (dar {forma a algo}), *hunt'ay* / **CONFIGURACIÓN** {[±proc.] [ext.]} «fig.» (conexión), *tupachiy*; [±cant.] «fam.» (terminación {de las partes}), *hunt'ay*; [hum.] {corporal de una persona} (complexión), *sayaynin* // **DESFIGURAR** {[Caus.] [-fig.]} (deshacer

{la figura}), *huknirqachiy*; [+horiz.] (aplastar), *khasmay*; [part.] (afear {el semblante}), *millay uyachiy*; [±vis.] (encubrir {el semblante}), *huqmanyachiy*; [-vis.] «fig.» (ocultar), *pakay*; [-c.] (oscurecer {la figura}), *mana qhawachikuy*; [-mat.] «fig.» (contar {modificando la realidad}), *mana yupay* / **DESFIGURARSE** {[proc.] [±psíqu.]} {por la emoción} (cambiar {de cara}), *huqmanyay* // **PREFIGURAR** [t.] (representar {anticipadamente}), *ñawpaq qhawariy* // **PREFIGURACIÓN** [±proc.] (acción {de prefigurar}), *ñawpaq qhawariy* // **REFIGURAR** [+fr.] (imaginarse {de nuevo lo visto}), *musqhupayay* // **TRANSFIGURAR** {[Caus.] [transf.]} (hacer {cambiar de figura}), *huqman tukuy* (*huqman tukuchiy*) / **TRANSFIGURARSE** [proc.] (cambiar {de aspecto}), *tukuy*; [+cant.] «fam.» (parecer {otro}), *huqman rikch'akuy* (*huqman tukuy*) / **TRANSFIGURABLE** {[fig.] [mat.]} (que puede {ser transfigurado}), *huqman rikch'achina*; <refl.> (que puede transfigurarse), *huqman rikch'akuna* // **TRANSFIGURACIÓN** {[±proc.] [ext.]} (acción {de transfigurarse}), *huqman tukuchiy*; [int.] {de transfigurarse}), *huqman tukuy*.

FIJAR {[act.] +f.]} [int.] (asegurar {un cuerpo a otro}), *hap'ichiy*; {[gen.] [+dir.]} (coger), *hap'iy*; {[+t.] [-mov.]} (poner {en sitio fijo}), *churay*; [+cant.] (consolidar), *takyachiy*; «fig.» (pegar), *k'askay*; [+prof.] (pinchar), *t'ipay*; [part.] {la puerta}, *churay*; (encajar), *k'achay*; [±sól.] (cuajar), *tikay*; [espac.] «fig.» {un lugar para algo}, *tariy*; [t.] {la fecha} (determinar), *qhipay*; [±mat.] {la mirada}, *qhaway*; [-mat.] {el significado} (determinar), *tariy*; [abstr.] «fig.» {una idea}, *hap'iy* / **FIJARSE** [sens.] (mirar), *qhaway* (*qhawarqay*); [±act.] (ver), *rikuy*; [-mov.] (pegarse), *k'askakuy*; [psíqu.] (determinarse, resolverse), *nikuy*; «fam.» (atender, reparar, ver {de pasar}), *phihakuy*; [abstr.] {en algo}, *yuyayuyakay* / **FIJARSE UNA META** (fr.) [fut.] «coloq.» (decirse), *nikuy* // **FIJO** (adj.) [-mov.] (inmóvil), *qasi*; [+f.] (firme), *takyay*; [part.] {para el uso} (reglado), *kamachikusqa*; [t.] (determinado), *nisqa* // **FIJACIÓN** {[proc.] [+fr.] (obsesión), *yuyay* [+ -lla]; {[mat.] [±sól.]} (cuajo), *tikay* / **FIJADOR** {[Instr.] [gen.]} (que

fija), *hap'ichiy*; [part.] {de color}, *hap'ichaq*; {del pelo} ÷(fijapelo), *k'aspiyachiy* (*chukcha k'aspiyachiy*); [+cant.] (gomina), *k'aspiyachikuq*; {de foto}, *k'askachiy* (*phutu k'askachiy*) / **FIJATIVO** {[Benef.] [±act.]} (para fijar), *yuyana* / **FIJEZA** [abstr.] (continuidad, persistencia), *wiñay*; [+t.] {para tiempo}, *unay*; [psíqu.] {de opinión} (firmeza), *nipayay*; coloq.» (dureza), *mat'ipakuy* // **FIJÓN**. V. mirón // **AFIJAR** {[afect.] [±cant.]} (añadir {a la base}), *yapay* / **AFIJO** [gram.] [±ext.]} (añadido {a la raíz para completar su significado}), *yapa* // **AFIJACIÓN** [±proc.] (efecto {de afijar}), *yapay* / **AFIJAMIENTO** [±res.] (efecto {de afijar}), *yapariy* // **INFIJO** ∅(interfijo) { [gram.] [int.]} (parte menor de la palabra, que hace de conector de otros morfemas), *chawpi yapa* // **PREFIJAR** [>t.] (fijar {con antelación}), *tupayachiy*; [gram.] «fig.» (marcar {con nuevo significado}), *unanchay* / **PREFIJO** {[gram.] [del.]} (afijo {previo}), *yapakuq* (*ñawpa yapakuq*); «cult.» (marcación), *unanchay* // **SUFIJAR** [gram.] (poner {afijos detrás de la raíz}), *yapay* / **SUFIJO** {[gram.] [tras.]} (elemento {que se pone detrás de la raíz de la palabra}), *yapakuq*; [gen.] «fam.» (añadido), *yapa* (*nisqa yapay*); [act.] {para completar palabra}, *hunt'achiy* // **TRANSFIJO** {[fis.] [-mov.]} (atravesado {con algo puntiagudo}), *chakatasqa* / **TRANSFIXIÓN** (transverberación) [±proc.] «cult.» (acción {de atravesar de punta a punta}), *t'urpuy*.

FILA {[lín.] [mat.]} [+cont.] (serie {puesta en línea, una cosa tras otra}), *qhipa qhipa*; [hum.] {de hombres} (fila india), *qati qati*; [-cant.] {de uno}, *sinri*; [+1ª] (sarta), *sinri*; «fig.» (ringlera), *wachu*; [+r.] «fam.» (hilera), *phila* (*phila phila*); [2] {de a dos}, *taqi*; {[psíqu.] [neg.]} (antipatía, tirria), *chiqnikuy*. V. hilo / **EN FILA** (fr. adv.) [post.] (unos {detrás de otros}), *qati qatita* / **FILAS** [mil.] (servicio {militar}), *trupa* // **FILERA** [c.-p.] (nasas {en fila, para pescar}), *challwanakuna* // **DESFILAR** [mov.] (ir {en fila}), *disphilay*; [+curv.] (moverse {en el desfile en redondo}), *muyuy* // **DESFILE** [proc.] (acto {de desfilar}), *disphilay*; {con carrozas} (corso ¶), *disphilay*; [rel.] «cult.» {religioso}, *qati qati*; «cult.», *ayma*; [cult.] {de un ídolo inca}, *ayma* // **DESFILADERO** [geogr.] (que-

brada {entre montañas}, *wayq'u*; «fam.» (lugar {para caerse}), *urmaykuna* // **ENFILAR** [efect.] (hacer {una fila}), *qhipanakuy*; [afect.] (seguir {una línea}), *riy* (*ñanta riy*); [+ord.] (alinear), *inphilay*; [int.] (ensartar), *sinriy*; [part.] (meter {el hilo}), *suskhuchiy*; [sens.] {la visual al mirar}, *qhawariy*; [psíqu.] «fig., fam.» (tener aversión), *chiqnikuy* // **REFILAR** ¶ [-soc.] [neg.] «±vulg.» (gratificar, sobornar), *quymiyay*; [±pos.] (ayudar), *yanapay* / **REFILE** [proc.] (acción {de refilar}), *quymiyay* / **REFILÓN: DE REFILÓN** (fr. adv.) [-loc.] «fam.» (de soslayo, en oblicuo), *kinranmanta*; [-t.] (de pasada), *pata patallamanta* // **HILA** ∅(hilera) {[mat.] [lín.]} (formación en línea), *qati qati* / **A LA HILA** (fr. adv.) [mod.] (uno {tras otro}), *qati qatilla* / **HILADA** (cat*) (sust.) [res.] (formación {en línea}), *qati qati*; [arq.] (mampuesta), *rawkha* / **HILERA** {[lín.] [indiv.]} (sarta), *sinri*; [agr.] (ringlera), *wachu*; [t.] (sucesión {de unas cosas tras otras}), *qati qati* / **EN HILERA** (fr. adv.) [±dist.], *qayllallata*; [-dist.] {uno tras otros, sin dejar huecos}, *waska wask'a* // **AHILAR**₂ [efect.] (formar {hilera}), *qatiy qatiy* (*qatiy qatillariy*).

FILACTERIA {[mat.] [orn.]} «cult.» (cinta {con inscripciones}), *philaktiriya*.

FILADIZ [±1ª] (seda {del capullo roto}), *llik'isqa* *llika*.

filamento (< hilar).

FILÁNTROPO [+soc.] (que ama {a los demás y hace buenas obras}), *runa masin khuyaq*; [+act.] (bienhechor), *runa masin yanapaq* // **FILANTROPÍA** [abstr.] (amor {al género humano}), *runa masin khuyay*.

FILARMONÍA {[mús.] [+cant.]} (afición {grande a la música}), *taki sunqu kay* / **FILARMÓNICO** (de la filarmonía), *taki sunqu kaq*.

FILATELIA {[col.] [mat.]} (afición {a coleccionar sellos}), *istanpilla huñuy* / **FILATÉLICO** [Ag.] (coleccionador {de sellos}), *huñuq*.

FILATERÍA {[±mat.] [+cant.]} [neg.] «cult.» (palabrería {para engañar a alguien}), *waqwa kay*; [>] (exceso {de palabras para explicar algo}), *simisapa*.

filatura (< hilar).

FILENO {[hum.] ±f.]} {«±us.» «fam.»} (afeminado, delicado), *warmaykachaqa*.

filera (< fila).

FILETE {[alim.] [-3ª]} (lonja {de carne}), *mat'a*; {[mat.] [-2ª]} (remate {del canto de alguna cosa}), *patan* (*pata*); [orn.] {de adorno}, *patan patan*. V. filo // **FILETEAR** {[efect.] [+fr.]} (hacer {filetes}), *mat'ay* / **FILETEADOR** [+Ag.] (que filetea), *mat'aq* (*mat'ay*).

FILFA [-mat.] [neg.] «fam.» (engañifa), *yukaku*.

filiar / filiarse / filiación / filial (< hijo < hija).

FILIBUSTERO {[hum.] [-soc.]} (pirata {del Caribe}), *philibustiru*.

filiforme / filigrana (< hilo).

FILILÍ {[±concr.] [pos.]} «fam.» (delicadeza, primor), *ancha munaycha*.

FILÍPICA {[±mat.] [neg.]} «cult.» (censura {fuerte}), *k'amipakuy*.

FILIPICHÍN (arretín) {[hum.] [neg.]} {«±us.» «fam.»} (lechuguino), *ch'antanakuq*; «coloq.» (petimetre), *sumaqkachakuq*.

FILIS [-mat.] [pos.]} {«±us.» «cult.»} (delicadeza, habilidad), *imachay*.

FILMAR {[act.] [a.]} (rodar {una película}), *ruway*; (fotografiar), *hurquy* // **FILME** ∓(film) [mat.] (película {de cine}), *sini* / **TELEFILME** [part.] (película {hecha para televisión}), *tili sini* // **FILMADORA** [Instr.] (máquina {de filmar}), *phutu makina* / **FILMINA** [obj.] «fam.» (diapositiva), *diyapusitiba* / **FILMOGRAFÍA** [col.] (conjunto {de películas de un autor}), *sini ruwakuy*; [ens.] (estudio {del cine}), *sini wasi* / **FILMOLOGÍA** [ens.] (conocimiento {del cine}), *sini yachay* / **FILMOTECA** (cinemateca) {[col.] [a.]} (lugar {donde se guardan y estudian las películas}), *sini wasi* (*sini waqaychana*) // **MICROFILMAR** {[act.] [-cant.]} (reproducir {en película mínima, los documentos}), *chhika phutuchay* / **MICROFILME** [--cant.] (película {en tamaño reducido}), *chhika sini*.

FILO {[1ª] [--3ª]} (borde {fino, en que acaba una superficie}), *awsa*; «fam.» (corte), *philu*; [∅] (punta), *ñawch'i*. V. hilo / **AL FILO DE** (a eso de) (fr. prep.) {[t.] [≈]} (aproximadamente, poco antes o después), *hinachá* (*hinatachá*);

[-t.] (casi {exactamente}), *k'apaqchallapi*; (v.) (poder), *atipay* / **FILOS** ¶ [geogr.] (llano {alterno con paredes escarpadas y barrancos}), *wayq'u panpa* // **FILÓN** {[-2ª] [min.]} (veta {de la mina}), *tiyaynin*; [+cant.] (mina), *q'uya*; (ç*) «fam.» (vena), *sirk'a* / **FILOSO** [+cant.] (afilado), *ñawch'i*; «fam.» (agudo), *philuyuy* / **FILUDO** [++cant.] (cortante), *q'awchi* (*q'awlli*); «fig.» (delgado), *tiwli*; (con el filo {al lado}), *qhisqa*; [Ø] (puntiagudo), *ñawch'i* (*philuyuy*) / **FILVÁN** [±3ª] (rebaba {del filo}), *waqsarayay*; {resbaladizo}, *lluskhaynin* / **AFILAR** {[act.] [-3ª]} (afinar {la lámina}), *llapsayachiy*; [--3ª] (sacar {filo}), *siqkiy*; (limar), *qhituy*; [Ø] (sacar {punta fina}), *ñawch'iy* (*k'awchiy*); «fam.», *philiyachiy*; [±cant.] (adelgazar), *ñañuyachiy*; [±cant.] (aguzar), *awsay*; [+act.] {golpeando}, *awsachiy*; [±t.] {raspando}, *thupay* / **AFILAR EL INGENIO** (afilarse las uñas) (fr.) [abstr.] «fig.» (aguzar {el ingenio}), *allin yuyay* (*allin intindiy*) / **AFILALÁPICES** [instr.] (sacapuntas), *ñawch'iq* // **AFILADO** [-2ª/3ª] (puntiagudo), *ñawch'i*; [+res.] «coloq.», *aphilasqa* / **AFILADOR** (laminador) (sust.) [Instr.] (aparato {para cortar láminas}), *llapsayachiy*; [part.] (sacapuntas), *k'awchina* (*q'awchina*); «fam.» (tarjador ¶), *aphiladur*; (adj.), *awsaq* / **AFILADURA** [abstr.] (acción y efecto {de afilar}), *llapsayachiy*; «coloq.» {de sacar filo} (afinado), *ñawch'iy* / **AFILAMIENTO** [±res.] (adelgazamiento, delgadez), *llapsayachiy* / **AFILÓN** [aux.] (correa {engrasada, para sentar el filo}), *murq'a qhakuq* (*murq'a thupaq*) // **DESAFILAR** {[afect.] neg.} [±3ª] (quitar {el filo}), *mut'uy* / **DESAFILADO** [res.] «fam.» (embotado), *murq'a*.

FILO- <±gram.> (±pref.) [pos.] «cult.» (amante, amigo {de algo}), *munakuq* / **-FILO** <±gram.> (suf.) «cult.» (amante, amigo {de algo}), *munakuq*.

FILODENDRO [veg.] (planta {de hoja entera, flor en espiga}), *papa sach'a*.

FILÓFAGO [z.] «cult.» (que come {hojas}), *raphi mikhuq*.

FILOGENIA [biol.] «cult.» (parentesco {entre los seres vivos}), *qati kawsaynin* (*qati kawsayninchis*).

FILÓLOGO [hum.] (que estudia {la lengua y literatura}), *rimay yachaq* (*rimay kamayuy*) // **FILOLOGÍA** [ens.] (ciencia {del filólogo}), *rimay kamay* (*rimay yachay*).

FILOMELA (filomena) [anim.] «poét.» (ruiseñor), *ch'iqullu*.

filón / filoso (< filo).

FILOSOFAR {[act.] [fil.]} [+lóg.] (examinar {mediante razonamientos}), *hamut'ay*; [+fr.] «fam.» (meditar), *yuyaymanay* / **FILÓSOFO** [hum.] (persona {que estudia el ser de las cosas y el hombre}), *yuyaymanaq*; [+fr.] (pensador), *yuyaykachaq*; [±cant.] (recordador), *yuyariq*, [>ens.] «cult.» (sabio), *hamawt'a* (*amawt'a*) / **FILOSOFAL** (del saber {del filósofo}), *yuyaymanaq* / **FILOSOFÍA** {[ens. [>abstr.]]} (ciencia {del filósofo}), *yuyaymanay*; [psíqu.] (amor {al saber}), *yachay munay*.

FILOXERA [anim.] (insecto {que ataca los viñedos}), *philuksira*; [alc.] «fig.» (borrachera), *allin hap'iy*.

FILTRAR [líq.] (pasar {por un filtro}), *suysuy*; [±cant.] (colar {gota a gota}), *sut'uy*; [-cant.] (depurar), *ch'uyanchay* (*ch'uyay*); «fig.» (aclarar), *ch'uyanay*; [-mat.] «fig.» (seleccionar {información}), *akllay*; [pos.] (buscar {la información apetecida}), *maskhay*; [neg.] (dar {a conocer datos, de manera no pública}), *pakallapi yachachiy*; <intr.> (filtrarse) [int.] (penetrar {un líquido en sólido permeable}), *ch'unqay*; {[-cant.]} [±text.]} (rezumar), *mismiy*; «fig.» (resudar), *hunp'iy* / **FILTRARSE** {[proc.] [int.]} (penetrar), *ch'unqay*; [ext.] (rezumar {goteando}), *ch'illchiy*; [+cant.] {el terreno} (empantanarse), *ch'uray*; [++cant.] «fig.» (llenarse), *winaykukuy*; [hum.] «cult.» (infiltrarse), *winakuy* (*winaykukuy*) / **FILTRO** [aux.] (instrumento {para filtrar}), *suysuna*; [+t.] {con sustancia porosa, para filtrar}, *mismina*; [+cant.] {para aclarar}, *ch'uyana*; [líq.] «fig.» (brebaje), *hanpi*; [mag.] {amatorio}, *waqanki*; [loc.] {en un lugar} (infiltración), *ch'illchi* // **FILTRACIÓN** [±proc.] (acción {de filtrar}), *ch'illchiy*; [-cant.] (infiltración), *mismiy*; [+cant.] {por las lluvias} (aniego), *ch'ura* // **INFILTRAR** (filtrar {desde el interior}), *mismiy* / **INFILTRADO** {[+res.]} [-soc.]} (metido {subrepticamente en una organización}),

qawmiwa // **INFILTRACIÓN** [±proc.] (acción {de infiltrar}), *mismiy*.

filudo (< filo).

FILUSTRE {[±mat.] pos.} {«fam.» «hm.»} (elegancia, finura), *k'acha* (*k'achay k'iski*).

filván (< filo).

FILLOA [alim.] (pastel {frito de harina, yemas y leche}), *turriha*.

FIMBRIA [conf.] (borde {inferior de las vestiduras largas}), *q'inpi*; [-2ª] «fam.» (ribete), *ribiti*; [orn.] (orla), *q'inpi*.

fimo. V. estiércol (< estercolar).

fin. V. finar

FIMOSIS [df.] (estrechamiento {del prepucio}), *phimisis*.

FINANCIAR {afect.} [com.] (ayudar {económicamente en un negocio, con pago de intereses}), *manuy* // **FINANCIACIÓN** [±proc.] (acción {de financiar}), *manuy* / **FINANCIADOR** [+Ag.] (que financia), *manuq* // **FINANCIERA** [adm.] (organismo {que financia}), *manu wasi* / **FINANCIERO** (de la financiación), *manumanta* / **FINANCISTA** [hum.] (persona {que financia}), *manuq* // **FINANZAS** [±concr.] (hacienda {pública}), *llaqtaq kaynin*; [gen.] (inversión), *qullqi qhawaykuna*.

FINAR [-efect.] [hum.] «±cult.» (llegar {al final de la vida}), *wañuy* / **FINADO** [res.] «±euf.» (muerto), *wañusqa*; [-t.] (cadáver), *wañuq* // **FIN** [±espac.] (extremo), *tukuy*; [±t.] (final), *p'uchuka*; [part.] {de semana}, *simanaq tukuynin*; [-mat.] (terminación), *tukukuy*; [-dir.] (finalidad, motivo), *hunt'ana*; [+dir.] «fam.» (efecto), *chaypaq*; «interj.», *p'uk!* / **A FIN DE** (con el fin de) (conj. fin.) (para), *-paq*; [+ext.] (por causa de), *-rayku* / **AL FIN Y AL CABO** (al fin y a la postre; a la postre; al fin y al remate) (fr. adv.) «concl.» (teniendo en cuenta), *ichus maychus*; (por último, por fin), *hinachus* (*hina imapis kachun*); (después de todo), *ichachus* / **A FIN DE CUENTAS** (fr. adv.) «concl.» (en resumen), *tukunapaq*; (siendo así), *aknalla kaspá* / **CON EL FIN DE QUE** (conj. fin.) (para), *-paq* / **EN FIN** (finalmente, últimamente), *tukunapaq*; [lím.] (en suma), *pisillapi*; «±ref.», *-chá* / **POR FIN** (fr.

adv.), *ichaqá*; (más), *aswan*; «pragm.» (ev.), *-mi* (-n) // **FINAL** (sust.) <m.> [±t.] (fin), *tukuy*; [>t.] (desenlace), *tukuy*; [±espac.] (remate), *tukuy*; [-mat.] {de una cifra}, *sikin* (*siki*); <f.> [a.] {de un concurso} (ronda {final}), *tukuy*; (adj.) (del fin), *tukukuy* (*tukuq*); (terminal), *p'uchuka* / **FINALMENTE** (últimamente), *tukuypaq*; [fut.] (para terminar), *tukunapaq*; «pragm.» (ya, pues), *-yá* // **FINALIDAD** {[abstr.] [fut.]} (fin {con el que se obra}), *kay* {+ *-paq*} (*-paq*); [±abstr.] «coloq.» (intención, proyecto), *ruwanapaq*; [±act.] (propósito), *munay* (*munaynin*); [±abstr.] (relación), *hunt'ay*; [±concr.] (fin), *hunt'ana*; <gram.> (destino), *-paq*; (\$) (causa), *-rayku* / **FINALISTA** [a.] (quien llega {a la final}), *tukuy atiq* / **FINALIZAR** {algo} {[Caus.] [+lím.]} (terminar), *pallway*; [+efect.] {del todo} (concluir), *tukuy*; [+act.] (acabar), *tukupuy*; <intr.> (acabarse), *p'uchukapuy*, *tukuy* // **SEMIFINAL** [j.] (momento {de la competición en que se enfrentan cuatro equipos dos a dos}), *tukuy patapi* / **SEMIFINALISTA** [hum.] (que está {en la semifinal}), *tukuy patapi kaq* // **FINIBUSTERRE** [>cant.] {«fam.» «hm.»} (<el> acabose, <el> colmo), *imaynaraq*; «interj.», *atakáw!* / **FINIQUITAR** [-efect.] [com.] (saldar), *tukupuy*; [anim.] (rematar), *tukuykuy*; {afect.} [pos.] (sanear {lo viejo}), *chaninchay*; <intr.> (morir {el toro}), *wañuy* / **FINISECULAR** [t.] (de fin {de siglo}), *tukusqa* (*pachak wata tukusqa*) // **FINITO** [±t.] (que tiene {fin}), *tukuyniyuq*; [fut.] (acabable), *tukukuq*; [pas.] (originado), *paqariqniyuq* / **FINÍTIMO** [espac.] «±us.» (confinante, vecino), *kuska* (*kuskachakuq*) / **FINITUD** [abstr.] «cult.» (acabamiento), *tukukuy* // **AFÍN** [-espac.] (contiguo, próximo), *sispa*; [psíqu.] (que congenia), *yachanakuy* (*yachanasqa*); «fig.» (que se lleva {bien}), *apanakuq*; «fam.», *k'aska* / **AFINIDAD** {[abstr.] [≈]} (analogía, semejanza), *rikch'ay* (*rikch'akuy*); [psíqu.] (atracción {entre personas}), *yachanakuy*; [±cant.] (compañerismo), *masi kay*; «fam.», *kaska kay*; <gram.> (parentesco {por matrimonio}), *-pura* // **CONFINAR** [-espac.] (estar {contiguo}), *kuska kay*; «ant.» {con otro}, *qillinakuy*; [±cant.] {al otro lado}, *t'aqay*; [∅] (llegar {al límite}), *tiknuy*; [int.] (recluir {en los límites}), *wisq'ay*; {[hum.]} [+dist.]} (deste-

rrar), *qarqay* // **CONFÍN** [±dist.] (límite {de contacto}), *tiknu*; [±dist.] {de separación}, *t'aqana*; [+dist.] «fam.» (horizonte), *chaykamalla chaykamalla rikuy* / **CONFINANTE** [-dist.] (aledaño), *kuska* // **SINFÍN** {[±abstr.] [>cant.]} (infinidad), *mana tukukuq*.

FINCA {[viv.] [+sup.]} (bien {inmueble}), *wasi*; [urb.] {en la ciudad} (solar), *qara panpa*; [part.] (vivienda {desde el suelo}), *sayay wasikuna*; [-urb.] {en el campo} (chacra), *chakra* // **AFINCARSE** (afincarse) [proc.] (ponerse {a vivir en un sitio}), *tiyay*; [+t.] «fig.» (arraigar, establecerse), *saphichakuy* / **AFINCADO** [loc.] (sito {en un lugar}), *tiyasqa* / **AFINCAMIENTO** [±res.] (efecto {de afincarse}), *tiyakuy*.

finchase / finchado (< hinchar).

fineza (< fino).

FINGIR {[E/R.] [-verd.]} (disfrazar {la verdad}), *llullay* (*llullakuy*); [R.] (engañar), *yukay*; {al hablar}, *niq tukuy*; [E → -] {ocultando} (disimular), *mukmiy*; [E → +] (aparentar), *tukuy*; [E + → -] (obrar {fingiendo que no se obra}), *manaykachay* / **FINGIRSE** [proc.] (hacer {creer}), *llullakuy* / **FINGIDO** {[res.] [±rl.] (aparente), *yachaq tukuy*; [+neg.] «cult.» {por burla} (burlesco), *tunpalla*; [±act.] «fig.» (con doblez), *tapara* (*patara*), [-f.] «fam.» (apocado), *p'inqali*; [-mat.] «coloq.» (postizo), *yanqa* // **FINGIMIENTO** {[±res.] [-rl.] (ficción), *llullay*; [+neg.] (artimaña), *yukay*; [±cant.] (disimulo), *tukuy* // **FICCIÓN** [a.] «cult.» (invención), *paqarichiy*; [>] {por fantasía} (desvarío), *musphay*; [gen.] «coloq.» (fantasía), *mana kaynin*; [neg.] «+cult.» (farsa), *ñukña*; [±cant.] «coloq.» (engaño), *llullay* / **FICTICIO** [hm.] (por broma), *waqta*; [neg.] (engañoso), *ñukña*; [±cant.] (aparente, convencional), *yanqa kaq*.

finito / finítimo / finitud (< fin).

FINO [-3ª] (delgado), *llapsa* (*llaplla*, *llaptha*); «±us.», *llipsi*; [vol.] (sutil), *chhalla*; {[sens.] [sup.]} (pulido), *qhapchi*; [part.] {de piel}, *llanp'u*; [conf.] {el tejido}, *q'aracha*; (delicado), *p'aq*; «±us.», *phañu*; [anim.] {de lana} (suave), *ñup'u* (*ñupu*); [vis.] {de color} (vivo), *k'ancharaq*; [+cant.] «fig.», *pawqar*; «fam.»,

nina; [psíqu.] (delicado), *sumaq*. V. fin / **FINÍSIMO** [--3ª] (muy delgado), *ñañu ñañu* // **FINEZA** [abstr.] (bondad {de algo}), *allin kay*; [±psíqu.] (delicadeza, primor), *sumaq kay*; [fís.] (pureza), *ch'uya kay*; [±mat.] (palabra {de halago}), *misk'i rimay*; [soc.] (empeño {amistoso hacia alguien}), *sumaq sunqu* / **FINOLIS** {[hum.] [>soc.]} «hm.» (fino {y delicado}), *qhapchi* (*q'apchi*) // **FINURA** [±abstr.] (delicadeza), *sumaq kay*; «fam.» (gracia), *k'acha* / **FINÚSTICO** «desp.» (finolis), *k'acha* (*k'achaq*; *k'ancharaq*, *k'ancharaq*) «coloq.» (cursi), *sumaq* // **AFINAR** {[afect.] [-3ª]} (hacer {fino}), *llapsayachiy*; [-3ª/2ª] (reducir {la punta}), *ñawch'iy*; [gen.] «fam.» (afilarse), *aphilay*; [min.] (purificar {los metales}), *ch'uyay*; {[±mat.] [mús.]} {los instrumentos musicales}, *allichay*; ¶ [mec.] (poner {a punto el motor}), *qhaway*; [-mat.] {la puntería} (apuntar {bien}), *atipay*; «fig.» {el precio de las cosas} (ajustar), *k'apaqchiy*; [ens.] «fig.» (educar), *munayachiy*; «fam.», *riphinay*; [abstr.] «fig.» {el entendimiento} (aguzar), *allin intindiy*; (cambiar), *allin tukuy*; «fam.» {el ingenio} (poner), *churay*; [abstr.] (perfeccionar, precisar), *allichay* (*allinchay*); <intr.> [mús.] (cantar {entonando bien}), *allin takiy* / **AFINADAMENTE** [mod.] (con afinación), *chaninta*; [psíqu.] (con delicadeza), *alli allillamanta*; [±cant.] (con moderación), *chhika chhikallamanta* // **AFINO** [ind.] (eliminación {de impurezas}), *ch'uyachiy* / **AFINACIÓN** [±proc.] (acción {de afinar}), *allichay* / **AFINADOR** [+Ag.] (que afina), *allichay* / **AFINADURA** [±abstr.] (acción y efecto {de afinar}), *allichay* / **AFINAMIENTO** [±res.] (efecto {de afinar}), *allichasqa* // **DESAFINAR** {[mús.] [neg.]} (cantar {con mala entonación}), *mana allin uyarichikuy*; [-mat.] («fig., fam.» (decir {indiscreciones}), *yacharaqchiy*; [-soc.] «fig., fam.» (disentir), *mana tupay* / **DESAFINADO** {[res.] [mús.]} «coloq.» {el instrumento}, *tawti* (*thawti*) // **ENTREFINO** [±2ª/3ª] (entre delgado y grueso), *ñañuniraq*; [part.] {el fideo}, *rigulár*; [±mat.] «fig.» {entre fino {y basto}}, *ñañu ranphu*; {[hum.] [±cant.]} (delgado), *tulluniraq* // **EXTRAFINO** [--3ª] (muy fino), *sinchi llaqsa*; [±cant.] (delgado), *llapsa* // **REFINAR** {[fr.] [pos.]} [mat.] (hacer {más fina una cosa}), *allichay*; [min.] (puri-

ficar), *ch'uyachiy*; [-mat.] «fig.» (perfeccionar), *allin kachiy*; [hum.] «fig.» (hacer {fino socialmente}), *riphinay* / **REFINARSE** {[proc.] [ens.]} (culturizarse), *riphinakuy* / **REFINADO** (part.) (hermoseado), *allichasqa*; (adj.) [+cant.] (sofisticado), *munaycha*; [hum.] (sibarita), *munapayakuq*; «coloq.» (delicado), *sinchi qhawarikuq*; {[psiq.] [±cant.]} {en su clase} (señalado), *ch'utillu (ch'utiku)*; (sust.) [+res.] (refino), *allichasqa* // **REFINO** (adj.) [+fr.] (muy fino, depurado), *ch'uyacha*; (sust.) [±concr.] (material {que se refina}), *allichasqa*; [+cant.] {de impurezas}, *ch'uya* / **REFINERÍA** [loc.] (lugar {del refinado}), *ch'uyana* // **REFINACIÓN** [±proc.] (acción {de refinar}), *ch'uyachiy* / **REFINADOR** [+Ag.] (que refina), *allichaq*; (sust.) {[hum.] [min.]} {de metales}, *ch'uyachiq* / **REFINADURA** {[abstr.] [+proc.]} (acción {de refinar}), *ch'uyachiy* / **REFINAMIENTO** [±res.] (acción y efecto {de refinar}), *ch'uyachiy (ch'uyachisqa)*; [abstr.] (cuidado, esmero), *sumaqchay*; (\$) (crueldad), *mana sunquyuq kay* // **SUPERFINO** [--3ª] (muy {fino}), *llapsacha*; [-mat.] (delicado), *sumaqla*.

FINTA {[mov.] [+f.]} [-t.] (quiebro {para engañar}), *laq'uchiy*.

finura / finústico (< fino).

fique. V. maguey.

firma (< firmar).

FIRMAMENTO [astr.] (bóveda {celeste en que flotan los astros}), *tiqsi muyu (tiqsimuyu)*; [±cant.] «fig.» (cielo), *hanaq pacha*.

FIRMAR {[act.] [adm.]} (escribir {la firma}), *qillqay*; «cult.» (graficar), *siq'iy (siqiy)*; [soc.] {en el trabajo} (fichar), *phirmay* / **FIRMAR EN BARBECHO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (firmar {sin leer}), *akna qillqay* / **FIRMAR EN BLANCO** (fr.) [>] (dar {plenas facultades para obrar a alguien}), *pudirta quy* / **FIRMARSE** [±mat.] (llamarse {al escribir}), *sutichakuy (sutykuy)* // **FIRMA** [concr.] (escritura {del nombre para responsabilizarse de un escrito}), *qillqa (suti qillqa)*, [+act.] {en el momento}, *qillqay*; [part.] «fig.» (rasgo), *siq'i*; [compl.] {enrevesada}, *warawa*; [com.] (nombre {de una empresa}), *allin phabrika* // **ANTEFIRMA** [<t.]

(tratamiento {antes de la firma en un escrito}), *rimasqa*.

FIRME (adj.) {[mat.] [[+d.]] (duro), *qaqa*; [int.] (fuerte), *takyay*; {[post.] [-mov.]} (estable), *takyay*; {en su base} (seguro), *qaqa*; [+vert.] (erecto), *sayaq*; [psiq.] (seguro en la acción)}, *chanin*; «fam.» (estable), *allin takyay*; [+t.] (constante), *sayaq sunqu*; [abstr.] {en la decisión}, *sut'in rimaq*; ¶ «fam.» (muy {bueno}), *allinmi*; (sust.) (capa {sólida del terreno}), *chuchu*; [sup.] {del camino}, *chuchu*; (adv.) (con firmeza), *allinta* / **DE FIRME** (fr. adv.) {[psiq.] [+fr.]} (con constancia), *qati qatiylla*; [mat.] (en cantidad), *waliqta* / **EN FIRME** (fr. adv.) [pos.] (definitivamente), *tukusqa* // **FIRMEZA** {[abstr.] [+fr.]} (constancia), *mat'ipakuy*; [psiq.] (entereza), *chanin kay*; [part.] {de opinión}, *nipayay*; [psiq.] (convencimiento), *mach'itma (mach'ikma)*; {[±concr.] [fis.]} (estabilidad), *takya*; [orn.] «fig.» (joya {como prueba de amor}), *tinkuna* / **CON FIRMEZA** [+f.] (con energía), *sinchipakuspa* // **AFIRMAR** {[±mat.] [pos.]} «ref.» (decir {sí}), *arí niy*; [gen.] (decir), *niy*; [+cant.] {con exactitud} (atestiguar), *hinan niy*; [+t.] (mantener), *niy {+ puni}*; [psiq.] {con verdad} (asegurar), *chiqaqyay*; «fam.» (dar {por seguro}), *chiqan niy*; [+fr.] {por segunda vez} (confirmar), *sayachiy*; [fis.] (asegurar {para que no caiga}), *takyachiy* / **AFIRMARSE** {[proc.] [fis.]} (coger {firmeza}), *takyay*; [-mov.] (fijarse), *k'askakuy*; (co-gerse), *hap'ikuy*; [-mat.] (ratificarse {en lo dicho}), *sut'ichakuy* / **AFIRMADO** (firme), *qaqa* / **AFIRMADAMENTE** [+verd.] (con seguridad), *sut'inta* // **AFIRMACIÓN** [-mat.] (aseveración), *arí niy*; [adm.] (acreditación), *chaninchasqa*; [fis.] (estabilidad), *taqyay* / **AFIRMADOR** [Ag.] (que afirma), *takyachiq* / **AFIRMATIVO** [±dir.] (que puede {afirmar}), *arí (arí niq)*; [gram.] (positivo), *sut'inchakuq*; «fig.» (establecido), *takyakuq* // **CONFIRMAR** [±fr.] «ref.» (volver {a decir}), *wakmanta niy*; [+verd.] (asegurar {la verdad}), *sut'illa niy*; [+fr.] (comprobar {otra vez}), *wakmanta qhaway*; {a alguien en un puesto} (afirmar), *sayachiy*; «fig.» (apoyar), *arí niy*; [rel.] (recordar {la fe del bautismo}), *kunphirmachiy*; [gen.] (olear), *uliyay* / **CONFIRMARSE** [rel.]

(recibir {la confirmación}), *kunphirmachikuy* // **CONFIRMACIÓN** {[±proc.] [pos.]} [+fr.] (acto {de repetir la aceptación}), *arí niy*; [rel.] {religiosa}, *kunphirmachikuy* // **REAFIRMAR** {[act.] [+fr.]} (volver a afirmar), *arí nipayay* / **REAFIRMACIÓN** [±proc.] (acción {de reafirmar}), *arí nipayay* // **REFIRMAR** {[act.] [fís.]} [+fr.] (apoyar, estribar), *q'imiykuy*; [-mat.] (confirmar, ratificar), *sut'ichakuy*; [±cant.] (decir {sí}), *arí niy*.

FIRULETE ¶ (firuletes) [±orn.] (adorno {superfluo, de mal gusto}), *yanqa k'anchana*; [neg.] (cosa {mal puesta}), *millay churakuy*; ¶ (adj.) [-3ª] (delgado {en su contextura}), *tullucha*. V. flor.

FISCO [adm.] (erario {público}), *Ilaqtaq kaqnin* (*Ilaqtaq kaynin*), [gen.] «cult.» (hacienda {pública}), *suyua kaqnin* // **FISCAL** {[hum.] [der.]} (abogado {del interés público}), *marka*; [neg.] (acusador), *tunpaq*; «fam.», *phis-kál*; «cult.», *Ilaqta amachaq*; ¶ [rel.] (ayudante {del párroco, encargado de los gastos de navidad}), *yanapaq* / **FISCALÍA** [loc.] (oficina {del fiscal}), *phis-kal wasi* // **FISCALIZAR** {[afect.] [der.]} (hacer {de fiscal}), *amachay*; [-dist.] «fam.» (vigilar), *phis-kal kay*; [soc.] «fig.» (controlar {las acciones de otro}), *qhaway* // **FISCALIZACIÓN** [±res.] (efecto {de fiscalizar}), *qhaway* // **CONFISCAR** {[adm.] [±neg.]} [±poses.] (quitar {legalmente los bienes, para el estado}) [+f.] (incautarse), *qichuy*; [+f.] {privadamente} (embargar), *hap'ichikuy*; [++f.] (obligar {a dejar}), *saqiykuy*; [±f.] (incautarse), *hap'ipakuy*.

FISGA [c.-p.] (arpón {de tres dientes}), *pinta*.

FISGAR {[olf.] [+f.]} «fam.» (oler), *asnachikuy*; {[mat.] [±dist.]} «fig.» (indagar {de cerca}), *qhawapakuy*; [-dist.] (entrometerse), *winaykukuy*; [+act.] «fam.» (escarbar), *mus-khiy*; [+t.] (escudriñar), *k'uskiy*; [neg.] (burlarse {con disimulo}), *sankay*; [+fr.] «coloq.», *asipayay*; [hm.] «fam.» {al tiempo que se bromea}, *chansay* (*chansapayay*) // **FISGÓN** {[Ag.] [+fr.]} (husmeador), *qhawapakuq*; (mofador), *sankaq*; (burlón), *asipayakuq* / **FISGONEAR** [+fr.] (fisgar), *qhawapakuy*; «fam.» (mirar {a fondo}), *qhawa qhaway*; [-dist.] (entrometerse), *winaykachay*; [+t.]

«fam.» (escudriñar), *k'uskiy* / **FISGONEO** [proc.] (acción {de fisgonear}), *winaykachay*.

FISIATRÍA [med.] (curación {por medios naturales}), *qhaliyachiy*.

FÍSICA {[fís.] [ens.]} (ciencia {de las propiedades de la materia y la energía}), *phisika*; «neol.», *pachaq kayninta kamay* / **FÍSICO** [ext.] (propio {del ser material}), *kaykuq*; [sens.] «fig.» (tangible), *llamina*; «téc.», *phisiku kaq*; {[+cant.] [anim.]} (terrenal), *kawsaq*; [int.] (corporal), *kurpu* (*kurpumanta*); «cult.» (corpóreo), *ukhumanta*; (natural), *kayninchismanta*; ¶ [fís.] (fuerte), *kallpayuq*; <gram.> (suf. lim.), *-lla*; (SUST.) (exterior {de una persona}), *rikch'aynin* (*rikch'ay*); [part.] «fig.» (cara), *uya*; (porte), *sayay* (*sayaynin*); [gen.] «fig.» (ser), *kaynin* // **FÍSICAMENTE** (corporalmente), *kasqanmanta*; [-mat.] (realmente, verdaderamente), *chiqaqpuni*; «coloq.», *hinaraq kasqa* // **METAFÍSICA** {[ens.] [+abstr.]} (estudio {del ser, de su esencia y existencia}), *kay*; [>ens.] «fig.» (lo primero), *ñawpaqñiqin*; [++abstr.] «fig.» (modo {muy sutil de discurrir}), *yuyaymanay*.

FISIO- <±gram.> (r.) [fís.] «cult.» (naturaleza, vida), *kawsay* / **FISIOGNOMÍA** [±ens.] «cult.» (estudio {del carácter por el físico}), *uyanchismanta yachay* // **FISIÓLOGO** [hum.] (experto {en el funcionamiento del cuerpo}), *ukhumanta yachaq* (*kurpumanta yachaq*) / **FISIOLOGÍA** {[ens.] [±hum.]} (estudio {del funcionamiento del ser vivo}), *ukhumanta yachay* (*kurpumanta yachay*); [part.] «fam.» (lo que funciona {de nuestro cuerpo}), *puriynin* (*kurpunchispa puriynin*) // **FISIOTERAPIA** [med.] (curación {mediante masaje y gimnasia}), *qhaquy hanpiy*; «coloq.» (técnicas {de tratamiento de lesiones físicas mediante calor, frío, radiaciones y ejercicios}), *phisiyutirapiya* / **FISIOTERAPEUTA** [hum.] (especialista {en fisioterapia}), *qhaquy hanpiq*.

FISIÓN {[mec.] [mat.]} «téc.» (escisión {de los materiales del núcleo}), *t'aqay*.

fisioterapia / fisioterapeuta (< fisio-).

FISÍPEDO [z.] «téc.» (de pezuñas {partidas}), *sillu chakikuna*.

FISONOMÍA ÷(fisionomía) {{fís.} [hum.]} «cult.» (facciones), *rikch'ay*; [mat.] (forma {exterior}), *kaynin* / **FISONOMISTA** {[hum.} [pos.]} (persona {que recuerda las caras con facilidad}), *uyallanpi riqsiq*.

FÍSTOL {[hum.} [j.]} «±us.» (persona {sagaz, en el juego}), *allin pukllaq*; [gen.] (perspicaz), *ch'iti*.

FÍSTULA {[pat.} [+prof.]} (úlceras {profunda y estrecha}), *pinku*; [gen.] (herida), *k'iri*; [part.] {del ojo} (rija), *ch'uqñi*; {[+1ª] [-prof.]} (herida), *qiri*; [mat.] (arcaduz), *pincha* / **FISTULOSO** {[poses.} [pat.]} (con fístulas), *k'iriyuq* // **AFISTULARSE** [transf.] (convertirse {en fístula}), *k'irikuy*.

FISURA {[--1ª] (grieta {no total}), *raqray*; {[hum.} [pat.]} (fractura {de un hueso a lo largo}), *raqra*.

FITO- <±gram.> (±pref.) [veg.] «cult.» (vegetal), *qura* / **-FITO** <±gram.> (suf.) «cult.» (vegetal), *k'aspi* / **FITOLOGÍA** [ens.] «téc.» (botánica), *qurakuna yachay* / **FITOPATOLOGÍA** [med.] «téc.» (estudio {de las enfermedades de las plantas}), *yura unquymanta yachay* (*sach'a unquymanta yachay*) / **FITOTERAPIA** «téc.» (tratamiento {de las enfermedades mediante plantas}), *qurawan hanpiy*.

FLABELLO {[instr.} [+cant.]} (abanico {con mango largo}), *wayraykachana* // **FLABELÍFERO** {[act.} [hum.]} «cult.» (que lleva {y agita el abanico}), *wayrachina chhapchiq* / **FLABELIFORME** [≈] (en forma {de abanico}), *wayrachinahina*.

FLACO {[--2ª/3ª] [hum.]} {[+cant.} [gen.]} (delgado), *ñañu* (*llañu*); ☉: [±cant.] (magro), *llaqa*; [-3ª.] (fino, plano), *llapsa*; [-d.] «fig.» (ligero), *chhalla*; [-vol.] «fig., fam.» (chupado), *q'awti* (*k'awti*); [+vert.] {y alto} (quijote), *q'iwillu*; [++cant.] (tendinoso), *q'awsi*; [+++cant.] (esquelético), *tuqti* (*tuqsi*); [part.] «fam.» {por naturaleza}, *chala*; <fem.: especialmente la mujer>, *chhala* (*chhala siki*); «fig.» (seco), *ch'aki*; «cult.» (flácido), *ch'allqi*; [+cant.] {de carnes} (nervudo), *k'asu*; [part.] {de piernas}, (como carrizo), *suqus chaka*; [±cant.] (sin grasa), *suqsuq*; {al que le baila la ropa}, *charcha*; [+cant.] (raquíptico), *tiwli*

chaka; (como hueso), *tullu chaka*, (como palo), *k'aspi chaka*; [++cant.] «fam.» (en los huesos), *tullu*; [part.] {de huesos}, *tullucha*; (de huesos salientes, como piedras), *raqch'i siki*; [+part.] «fig., fam.» (enjuto {como un tiesto}), *k'arpi*; (apergaminado), *ch'arki* (*ch'arki siki*); «fig., fam.» (huesudo), *saqra*; [+++cant.] (esquético), *harchi*; «vulg.», *garchi*; [+vert.] {y alto} (quijote), *thun thun*; [pat.] (flojo), *q'iwa* (*q'iwaku*); [+cant.] (enclenque), *chuqchi* (*chuqchi siki*); «fig.» (debilicho), *tiwli*; «fig., fam.» (ahilado), *tiwti*; [++cant.] (macilento), *aqli*; [±pat.] (famélico), *churki*; [+cant.] «fam.» (raquíptico), *pilinka*; [++cant.] (extenuado), *charki*; «±us.» {por pobre}, *aranku*; [anim.] (delgado), *hank'u*; «fam.» (en los huesos), *harpa* (*harpa waqta*; *arpa siki*); (cansado), *suqru*; [-mat.] (débil), *yanqa*; «coloc.» (sin fuerzas), *mana kallpayuq*; [psíq.] «fig.» (falto «de vigor»), *usphu*; {de memoria} (olvidadizo), *qunqariq*; [abstr.] «fig.» (sin fuerza), *yanqa yanqalla* / **FLACUCHO** (flacuchento ¶) [pat.] «desp.» (muy {flaco}), *q'awli*; [-3ª] «fig.» (cohete), *q'uyti* // **FLACURA** {[fís.} [abstr.]} «cult.» (escualidez), *tullu kay*; «fam.» (delgadez), *ñañu kay* // **FLAQUEAR** {[anim.} [+proc.]} (ir {perdiendo fuerza}), *sayk'urpariy*, {[mat.} [vert.]} {un edificio} (amenazar {ruina}), *thuninayay*; «coloc.», *urmanayay*; [psíq.] «fig.» {el ánimo} (entristecerse), *llakiy*; «fam.» (aplanar), *wañunayay*; cult.» (decaer), *pisipayay* / **FLAQUEZA** {[±pat.} [abstr.]} (debilidad), *tiwli kay*; [+cant.] «±us.» (fragilidad), *p'akina kay*; [fís.] (extenuación {del cuerpo}), *tukukuy*; [psíq.] (delicadeza), *llapsa sunqu kay* // **FLÁCCIDO** ÷(flácido) [-ríg.] «cult.» (flaco, flojo), *chuqchi*; [±cant.] (ajado), *ch'allqi* (*ch'ullqi*); {[+cant.} [±ríg.]} (\$) (esquelético), *tullu*; [-sup.] {arrugado}, *llawt'i* (*llawt'i*); [-vert.] {caído}, *wallqhi*; [+2ª] «fam.» {holgado}, *ch'ullqi*; (fofo), *llawlla* (*llaplla*) // **FLACCIDEZ** {[±abstr.} [fís.]} (flacidez), *wallqhi kay* // **ENFLAQUECER** ÷(enflacar) (inc.) [+cant.] (adelgazar), *ñañuyay* (*llañuyay*); [++cant.] (quedarse {en los cartílagos}), *hank'uyay*; [+++cant.] {en los huesos}, *tulluyay* (*tulluyapuy*); [+pat.] «cult.» (*desmedrarse*), *yawyay*; [++pat.] «fig.» (quedar {como un palo}), *k'aspiyay*; <tr.> [-f.] (quitar {vigor}), *tuqtipayay* // **ENFLAQUECI-**

MIENTO [±res.] (debilitación), *ñañuyay* (llañuyay; [+cant.] (delgadez {grande}), *tulluyay*; [++cant.] {por todo el cuerpo}, *tulluykachay*; [psíqu.] «fig.» (pérdida {de los ánimos}), *llakipayay*.

FLAGELAR {[afect.] [neg.]} [+f.] «cult.» (azotar), *suq'ay*; «coloq.» (pegar {con azote}), *asut'iy*; [gen.] (pegar {en el costado}), *waqtay*; [psíqu.] «fig.» (vituperar), *k'amiykuy* / **FLAGELARSE** [proc.] «cult.» (disciplinarse), *sikwakuy*; «coloq.» (azotarse), *waqtakuy*; «fam.» (pegarse), *maqallikuy*; [rel.] {con azote}, *asut'ikuy* / **FLAGELANTE** [±act.] (que produce {flagelación}), *suq'aq*; [+act.] <reflex.> (que se flagela), *waqtakuq*; [rel.] (disciplinante, penitente {público}), *waqtaykachakuq* // **FLAGELO** {[Instr.] [+1ª/-2ª/3ª]} «cult.» (azote), *asut'i* (*has'uti*); {[corp.] [anim.]} «téc.» (filamento {delgado y largo, para moverse}), *chukcha* (*chukchancha*); [líq.] {del agua} (embate), *ch'akwana*; [abstr.] «fig.» (calamidad), *waqtay* // **FLAGELACIÓN** [±proc.] (acción {de flagelar}), *suq'ay* / **FLAGELADOR** [+act.] (el que flagela), *suq'aq*.

flagrar / flagrante // flama / flamante / flamear (< llama₂).

FLAMENCO [anim.] (ave {zancuda, de pico y cuello largos, plumaje blanco y rojo}), *pariwana*; (garza {grande de los pantanos}), *waq'ar*; {marino} (pelicano), *yuku*; [mús.] (cante y baile {andaluz}), *flaminku*; «fig.», *waylas* (*waylashina*); [adj.] [hum.] «fig.» (agitanado), *hitanuhina*; «fig.» (achulado), *chuchu*; {[psíqu.] [±cant.]} «fig.» (con aires {de chulo}), *pay tukusqa* (*paytukusqa*); [+cant.] (valentón), *qhariykachaq*; {[fis.] [+vol.]} «fig.» (entrado {en carnes, colorado de cutis}), *pukay pukay*; «fam.» (lozano), *mansana pukay* // **FLAMENCOLOGÍA** [ens.] (estudio {del flamenco}), *flaminku yachay* / **FLAMENQUERÍA** {[±abstr.] [+cant.]} (chulería), *qhariykachay* / **FLAMENQUILLA** {[rec.] [±cant.]} (plato {hondo, redondo, intermedio de tamaño}), *p'uku*.

flameo / flámeo / flamígero (< flama < llama₂).

FLAN (crema volteada ¶) [alim.] (preparado {dulce, cuajado, hecho con yemas, leche y azúcar}), *flan*; (mazamorra {de leche}), *lichi*

apicha / **FLANERA** ÷(flanero) [rec.] (recipiente {para hacer flan}), *p'uku*; «fam.», *flanira*; [-cant.] {individual}, *p'ukucha*.

FLANCO [lat.] «cult.» (lado {de algo}), *laru*; [mar.] {de un buque}, *larun*; [mil.] (ala), *sinri*; [±int.] «cult.» (orilla), *manya* / **FLANQUEAR** [loc.] (colocar {a los flancos}), *churapay*; [±int.] (poner {flancos}), *muqhuchay*; {[mil.] [+act.]} (proteger {los flancos}), *hark'ay*; {con vigilancia}, *qhaway*; [++act.] (atacar {los flancos}), *phawaykuy*; [+f.] «coloq.» (abanzarse), *hatarichiy* / **FLANQUEADO** {[res.] [-espac.]} (limitado {a los lados por algo}), *muqhusqa*; [mil.] (defendido), *hark'akusqa*.

flanera (< flan).

flanquear / flanqueado (< flanco).

flaquear / flaqueza (< flaco).

FLAS ∆(flash) {[vis.] [-t.]} (destello {de la cámara de fotos, cuando hay poca luz}), *lliplliy*; [instr.] «fam.» (relámpago), *k'anchanacha* (*k'anchanachacha*).

FLAS₂ [(marciano) [alim.] (sorbete {alargado de hielo y colorante}), *adukin*.

FLATO {[hum.] [sens.]} [pat.] (acumulación {de gases, que en ocasiones producen ruido}), *qawya*; [±abstr.] (flatulencia), *qawyay* (*qhullquy*) / **FLATOSO** {[±mat.] [-cant.]} «fig., fam.» (alabancioso {de palabra}), *laqla* / **FLATULENTO** [poses.] (con flato), *qawya*; [sens.] «fam.» (clueco), *tuqtu* // **FLATULENCIA** [±abstr.] (flato), *qawyay*.

FLAUTA {instr.} [mús.] [±1ª] (instrumento {con boquilla superior, y agujeros}), *pinkuyllu* (*pinkullu*); ☉: {gruesa y arqueada}, *pinkuyllu* (*pinkullu*); [-cant.] (quena), *qina* (*qhina*); [+cant.] {grande}, *uquña*; {de caña gruesa}, *pipu*; {de un metro de larga, de caña brava}, *qiwayllu*; [++cant.] {muy grande}, *k'ana*; {de pan}, *antara* (*anthara*); {doble de pan}, *siq'us*; {travesera}, *flawta*; ¶ [hum.] «euf.» (puta), *supay* / **FLAUTA DULCE** [part.] (flauta {con boquilla en un extremo}), *qina* (*qhina*) / **FLAUTILLA** [--cant.] (pito), *pituy*; [±ríg.] {con dos agujeros delante y uno detrás, de carrizo}, *p'iruru* / **FLAUTÍN** (octavín) {[±1ª] [+ríg.]} (flauta {muy pequeña}), *huch'uy*

- flawta*; [part.] {peruano}, *pinkuyllu* (*pinkullu*) / **FLAUTISTA** ÷ {flauta; flautero ¶ [hum.] (tocador {de flauta}), *qina takiq*; [cult.] {de quena}, *pinkullu kamayuq* // **AFLAUTAR** {[sens.] [+ag.]} (atiplar {la voz}), *ñañuyachiy* / **AFLAUTADO** [≈] (de sonido {de flauta}), *ñañu*.
- FLAVO** [c.] «cult.» (amarillo {que tira a rojo}), *q'illu* (*q'illuniraq*).
- FLÉBIL** {[soc.] [>pos.]} «poét.» (digno {de ser llorado}), *waqanapaq*; {[psíqu.] [+cant.]} (lacrimoso), *llakisapa*; [±cant.] (triste), *llakisqa*.
- FLEBITIS** [pat.] (inflamación {de las venas}), *sirk'a punkiy* / **FLEBOTOMÍA** [med.] (sangrado {abriendo la vena}), *yawar hurquy*.
- FLECO** {[conf.] [ext.]} [orn.] (adorno {que cae en el extremo de la tela}), *ch'apcha*; [±3ª.] «fig.» (ribete), *q'inpi* (*qunpa*); [-1ª.] (rapacejo), *killi*; [+orn.] {con borlas}, *q'iqu*; [-cant.] (hilacha), *ch'ichilla* (*ch'ichillmi*, *ch'ichillmiku*); [cult.] {de la manta de la coca}, *chupa kuru*; [neg.] (jirón), *saqsa*; [+vol.] (borla {de colores}), *chinpuna*; [part.] {para los animales}, *puyllu* (*phullku*); {para el poncho}, *ñan*; [hum.] {del pelo} (flequillo), *sirkillu* / **FLECOS** {[mat.] [neg.]} (deshilachaduras {de la lana}), *chhapu* (*chhapun*) / **FLECO** [anim.] (con flecos), *chhancha*; [-1ª.] «fam.» (piloso), *k'ispacha* (*suricha*) / **FLEQUILLO** {[corp.] [-ríg.]} (pelo {que cae a la frente}), *mat'i chukcha* (*chukcha*); [part.] {crespo}, *phichu* // **FLOCADURA** [orn.] (guarnición {de flecos}), *ch'apchakuna* // **DEFLECAR** [conf.] (sacar {flecos, deshaciendo las orillas}), *waych'iy* (*waych'ay*).
- FLECHA** [mil.] (saeta {que se arroja con un arco}), *wach'i*; [-mil.] (indicador {de dirección}), *flichu* / **FLECHAZO** [+f.] (disparo {de flecha}), *wach'iy*; [pat.] (herida {de flecha}), *wach'i k'iri*; [-mat.] [-t.] «fig., fam.» (enamoramiento {repentino}), *munaykukuy* // **AFLECHADO** [≈] (en forma {de flecha}), *wach'ihina*.
- FLEJE** {[mat.] [±2ª/-3ª]} (tira {curva, de chapa de hierro}), *t'iqina*; «fam.», *flihi*; [gen.] (hierro), *phirru* (*hirru*).
- FLEMA** [±líq.] (moco {pegajoso, de las vías respiratorias}), *qhutu*; [+dist.] {que se lanza} (esputo), *qhutu*; [±líq.] «fig.» (baba {trabada}), *thallta*; [±cant.] (saliva {pegajosa}), *llawsa* (*llawtha*); (linfa, pituita) «téc.», (elemento {constitutivo blanco, equivalente al agua}), *yuraq kay*, [-mat.] «cult.» (lentitud), *sanp'a*; [+cant.] «fig.» (calma), *qilla*; «fam.» (cachaza), *ñuskhu* / **FLEMAS** [alc.] (aguardiente {del orujo fermentado de la uva}), *waspay* (*walu*) / **FLEMÁTICO** [psíqu.] (tranquilo), *qilla*; [-mov.] «fam.» (cachazas), *kachasa* / **FLEMOSO** [+cant.] (pegajoso), *llawsi* (*llawsa*).
- FLEMÓN** [pat.] (tumor {en las encías}), *punki* (*uya punki*); [gen.] (tumor), *ch'upu*.
- FLEQUILLO** (< fleco).
- FLETAR** {[mar.] [com.]} (alquilar {un barco}), *alkilay*; [gen.] {un medio de transporte}, *alkilay*; [part.] (embarcar {personas o mercancías}), *haykuchiy* (*wanp'uman haykuchiy*); ¶ [anim.] (alquilar {bestias}), *manuy*; «coloq.» (equipar), *flitaykuy*; «cult.» (contratar), *mink'ay*; ¶ (transferir {algo enojoso}), *saqiykuy*; [-mat.] (espetar, soltar), *kachay* // **FLETE** [proc.] (acción {de fletar}), *flitaykuy*; [com.] (precio {que se paga por fletar}), *pagana*; [mat.] (cargamento), *wantuna*; «fam.» (carga), *karga*; ¶ [hum.] (persona {de mal vivir}), *mana allin tiyaq* / **FLETERO** [transp.] (barco {para transporte}), *karga wanp'u*; ¶ [hum.] (cargador), *q'ipiri*.
- FLEXIONAR** {[mov.] [±hum.]} [±dist.] [r.] (doblar {un miembro}), *kutiriy*; {[+cant.] [=]} {en dos} (doblar), *q'ichuy*; [±dist.] «fig.» (balancear), *kuyuchiy* / **FLEXIONARSE** [proc.] (doblarse), *k'umuy* // **FLEXIBLE** [-ríg.] (que se dobla {bien}), *tiw tiw*; «fig.» (delgado), *qhasñu* (*qhasnu*); [--ríg.] (inconsistente), *laphi*; [veg.] (correoso), *siq'a*; [hum.] «fam.» (tierno), *wawa* (*wawalla*) // **FLEXIBILIZAR** <caus.> (hacer {flexible}), *q'iwiyachiy*; [-mat.] «fig.» (quitar {rigor}), *t'ikray* / **FLEXIBILIZADO** [res.] (ablandado), *p'anku* // **FLEXIÓN** [±proc.] (acción {de flexionar}), *kutiriy*; {[pat.] [+f.]} (deformación {por esfuerzo}), *q'ichu*; [gram.] (alteración {de la palabra, por razones sintácticas}), *pukllay* / **FLEXO** [mob.] (lámpara {de mesa, con brazo flexible}), *makiyuq lanpara* / **FLEXOR** (que hace {doblar}), *kutiriy*; [+f.] (que tuerce), *q'iwiaq* / **FLEXUO-**

SO [fig.] (que forma {ondas}), *q'iwiykachakuq* / **FLEXURA** [abstr.] «cult.» (doblez, pliegue), *pataray*; ® «fam.» (arrugamiento), *sip'uy* // **INFLEXIBLE** {[fís.] [+ríg.]} (tieso), *k'irku* (*k'urki*); [+cant.] «fig.» (yerto), *mana t'ikrakuq*; [psíqu.] (inquebrantable), *atipakuq*; [anim.] (tozudo), *k'ullu* (*k'ullu uma*); [psíqu.] «fig.» (tajante), *ancha munayniyuq*; (dogmático), *mana t'ikrakuq* // **INFLEXIÓN** [±curv.] (\$) (torcimiento), *q'iwiriy*; [±mat.] {de la voz} (matiz {según la intención}), *kunka*.

FLICTENA [pat.] «cult.» (vejiga {transparente, con líquido}), *phusullu*.

FLIRTEAR {[±sex.] [+fr.]} «fig., fam.» (practicar {el juego amoroso sin compromiso}), *tupanakuy* / **FLIRTEO** [proc.] (galanteo), *tupanakuy*; <masc.> «±ant.» {del hombre}, *sallalla*.

flocadura (< fleco).

FLOGOSIS [pat.] «téc.» (inflamación {por enfermedad}), *punkillikuy* // **ANTIFLOGÍSTICO** [med.] «téc.» (que calma {la inflamación}), *punki sanp'achiq*.

FLOJEL {[mat.] [neg.]} [conf.] (pelusa {que desprende el paño}), *millma*; [anim.] «cult.» (plumón), *phurusa*; [-cant.] «coloq.» (barbas), *qhulla phuru*.

FLOJO {[-f.] [sól.]} (atado {sin fuerza}), *mana t'iqisqa*; [conf.] «fam.» {el tejido}, *laqhi*; [-d.] «coloq.» (tenue), *llika*; [sens.] «fam.» (suave), *sanp'a*; [+res.] (aflojado), *waya*; [±cant.] (laxo), *wayalla*; [lín.] (poco {tirante}), *wallqa*; [part.] (colgado {de su eje}), *kanli*; [sup.] (arrugado), *mana chutasqa*; [vol.] (fofo), *ch'awi* (*q'awi*); [mat.] (flácido {en la carga}), *wallqhi*; [líq.] «fam.» (desbravado), *sanp'a*; [anim.] (flaco), *q'iwa* (*q'iwaku*); [hum.] (exangüe), *wañu wañu*; [psíqu.] ¶ (perezoso), *qilla*; [+cant.] (haragán), *qillakuq*; [-mov.] (lerdo), *hayra*; «fig.» (servil, torpe), *yana*; [sex.] «vulg.» (amujerado), *walaychu* (*walayyu*) / **FLOJO DE MUELLES** (fr. adj.) [hum.] (que no aguanta {sin orinar}), *hisp'apakuq* / **FLOJAMENTE** [neg.] (con descuido), *qilla-chakuspa* // **FLOJEAR** [+fr.] (haraganear), *qillakuy*; [±cant.] «fig.» (guapear), *sayaykachay* / **FLOJEDAD** [abstr.] (pereza), *qilla* / **FLOJÓN**

[+cant.] (muy flojo), *qillallaña* // **AFLOJAR** [-f.] (rebajar {la presión}), *paskariy*; [lín.] (des-tensar), *wayachiy*; [+1ª] «coloq.» (alargar), *kacharpariy*; {[±cant.] [±dir.]} (soltar), *wayayachiy*; [+cant.] {del todo} (liberar), *kachariy*; [±f.] (desapretar), *mat'inay*; {lo que está muy atado} (aliviar), *p'ikrichay*; [part.] {lo rígido} (amollar), *tiyaykuy*; «fig., fam.» (dar), *quy*; (c*) (entregar {dinero}), *kachariy*; [±cant.] «ant.» (soltar), *chutaray*; <intr.> (perder {tensión}, *paskakuy*; (desajustarse), *wayayay*; [-mat.] «fig.» (perder {fuerza}), *pisipay*; [psíqu.] «fig.» (ceder), *uyakuy*; «fam.»), *urmaykuy* / **AFLOJAR LA BOLSA** (aflojar el bolsillo) (fr.) [com.] «fig.» (pagar), *pagay*; [-com.] (dar {propina, a un familiar}), *quy* / **AFLOJAR LA CUERDA** (fr.) <intr.> [±mov.] «fig.» (tomar {alivio en el trabajo}), *qillaysikuy* / **AFLOJAR LAS RIENDAS** (fr.) <tr.> [Caus.] «fig.» (aliviar {el trabajo}), *samachiy*; [-mat.] (reducir {la vigilancia}), *mana allin qhaway*; [±cant.] (moderar {la sujeción}), *sanp'achiy* // **AFLOJARSE** [proc.] (correrse {un nudo}), *paskakuy*; [/] {las partes} (desunirse), *chhullmiy*; «coloq.» (soltarse), *paskakuy*; [sex.] {el pene} (perder {la erección}), *k'uytuy* // **AFLOJADO** (part.) (soltado), *paskarisqa*; [±cant.] «cult.» (des-tensado), *wayachisqa*; (adj.) [neg.] (mal atado), *waya* // **DESAFLOJAR** [-f.] (\$) (aflojar), *paskariy* / **DESAFLOJARSE** [proc.] (aflojarse), *wayay* (*wayayay*).

FLOR {corp.} [veg.] [gen.] (brote {de hojas de colores, órgano de la reproducción}), *t'ika*; [part.] {de los árboles}, *ayna*; [±nat.] {de jardín}, *t'ika*; [agr.] {de árbol frutal} (inflorescencia), *sisá*; [+nat.] {silvestre}, *wayta*; [-cant.] (capullo), *mukmu*; [±hum.] {de la sangre} (regla), *k'iku*; {[hum.] [sex.]} «fig.» (virginidad), *llika* (*raka llika*); (menstruación), *killa unquy*; [mat.] {del mineral}, *ñawin*; (artificial), *t'ikilla*; [alim.] {de harina}, *yanan*; {tostada}, *phiri*; {[sup.] [--cant.]} (polvillo {de la fruta}), *hak'u*; {[±neg.] (nata), *millma*; [-mat.] (piropo, requiebro), *sumaqlla*; [+pos.] (lindeza), *asipayay*; [gen.] (lo escogido), *akllasqalla*; «fig.» (la yema), *ñawi* (*ñawin*) / **FLOR DEL AIRE** (fr. sust.) [veg.] (hierba {de color amarillo}), *wamankay* (*pulla pulla*) / **FLOR DE LIS** (amacayo ¶) (begoña), *hamank'ay*

(*amankay*) / **FLOR DEL INCA** [veg.] (pisonáy), *pisunay*; [±cant.] (cantuta), *qantu* (*qantuta*) / **FLOR Y NATA** (fr. sust.) [>pos.] «fig.» (élite), *ñawin* / **FLOR DEL SOL** (fr. sust.) [veg.] (girasol), *inti t'ika* / **LA FLOR DE LA VIDA** (la flor de la edad) (fr. sust.) {[±t.] [++pos.]} <la> juventud), *phanchiq*; <+masc.> [part.] «fig., fam.» {del hombre}, *qhari kay*, <+fem.> {de la mujer}, *warmi kay* / **A FLOR DE AGUA** [--prof.] (en la superficie), *ch'allalla* / **A FLOR DE LABIOS** (en la punta de la lengua) (fr. adv.) {[±mat.] [>t.]} «fig.» (a punto {de decir}), *simi patalla* / **EN LA FLOR DE LA VIDA** (fr. adv.) [±t.] (en la juventud), *qallallallaspa* / **A FLOR DE PIEL** [--prof.] (en la superficie {de la piel}), *patan qarapi*; (fr. adj.) {[psiq.] [neg.]} (fácil, propenso {a la pena}), *llakipi*; [pos.] {a la alegría}, *kusipi*; <+gram.> [gen.], *-pi* / **SI SON FLORES O NO SON FLORES** (fr.) {[±mat.] [rl.]} [neg.] «fig.» (decir {disimuladamente y aparentando duda}), *chay t'ikachus u manachus chay t'ika* // **FLORA** {[veg.] [col.]} (conjunto {por diversidad, de las plantas de una zona}), *q'umirkuna* (*hunt'asqa q'umirkuna*) / **FLORACIÓN** {[±proc.] [col.]} (salida {de la flor}), *t'ikay* / **FLORAL** (de la flor), *t'ikaq* / **FLORALES** {[j.] [-mat.]} «fig.» {los juegos} (de competición {poética}), *atipanakuq* // **FLOREAR** [orn.] (adornar {con flores}), *t'ikachay*; [anim.] (enjaezar), *t'ikay*; [mil.] (hacer {vibrar la punta de la espada}), *tiwlinchachiy*; [-mat.] «fig.» (piropear), *munapayay* / **FLOREO** [fis.] (embellecimiento {del ganado}), *phallcha*; [a.] (movimiento {del pie, en el aire}), *saltaykachay*; [-mat.] «fig.» (conversación {vana}), *yanqa parlay*; [-fr.] (dicho {vano}), *yanqa niy* // **FLORECER** ÷(florar) (inc.) (echar {flor}), *t'ikay*; [+t.] (tener {flor}), *t'ikay*; [+cant.] (romper {la flor}), *t'ikaysapay*; [proc.] (abrirse), *t'ikayay*; [-t.] (brotar), *t'ikarpariy*; «fig.» (entallecer), *mukmuy*; [±efect.] (formarse {la flor}), *sisay*; [part.] {el maíz}, *parway* (*paraway*; *pharway*); {el maíz, sin dar después fruto}, *uruway*; [mat.] «fig.» (echar {moho}), *millmayay*; (fermentar), *puquy*; [+cant.] (pudrirse), *ismuy*; [-mat.] «fig.» (prosperar), *allinyay*; [+t.] (existir {en una época}), *kay* / **FLORECIDO** [+res.] (con flor), *t'ikarparisqa*; [mat.] (mohoso), *millmayasqa*; [+neg.] (putrefacto), *ismu* (*ismusqa*); (sust.) [+res.]

(salida {de la flor}, *t'ikachay* / **FLORECIEN-TE** [±Ag.] (que echa {flor}), *t'ikaq*; [-mat.] (favorable), *allinpaq*; (próspero), *miraq* // **AFLORAR** {[líq.] [sup.]} (salir {a la superficie}), *lluqsiy*; [part.] {las lágrimas} (correr), *phaway*; «fig.» (dejarse {ver}), *rikhurimuy*; [±mat.] (nacer, salir), *paqariy*; <tr.> (cerner, cribar), *suysuy* // **AFLORAMIENTO** [±res.] (efecto {de aflorar}), *lluqsiy* // **REFLORECER** [+fr.] (volver {a echar flor}), *t'ikariy*; [abstr.] «fig.» (volver {a tener el lustre perdido}), *wakmanta paqariy* / **REFLORECIMIENTO** [±res.] (efecto {volver a echar flor}) *wakmanta paqariy* // **FLORERÍA** ∆(floristería) [com.] (tienda {para la venta de flores}), *t'ika wasi* / **FLORERO** {[rec.] [orn.]} (jarrón {para flores}, *t'ika churana*; «cult.» (búcaro), *t'ikaq akillan*; [hum.] «fig.» (persona {guapa, de adorno}), *yanqalla warmi kaq*; <+masc.>, *yanqalla qhari kaq*; ¶ (con señuelos}), *t'ika takyachina* / **FLORESTA** [geogr.] (terreno {con muchos árboles}), *t'ika t'ika*; [+horiz.] (pradera), *waylla pata*; [-cant.] (jardín {de flores}), *pawqar pata*; «poét.» (pensil), *inkill pata*; [+cant.] (boscaje), *sach'a ukhu*; [-mat.] «fig.» (reunión {de cosas de buen gusto}), *allinkuna* / **FLORICULTOR** [hum.] (experto {en el cultivo de flores}), *t'ika kamayuq*; (jardinero), *inkill thupa* / **FLORIDO** [poses.] (con mucha {flor}), *tikayuq*; [±fact.] (que ha echado {flor}), *t'ikaq*; [±cant.] (con flor {abundante}), *t'ikasapa*; «fig.» {de color} (gayo), *pawqar* / **FLORICULTURA** [agr.] (cultivo {de flores}), *t'ika wiñachiy*; [+ens.] (arte {de criar y exponer flores}), *t'ikamanta yachay* / **FLORILEGIO** (selectas) {[a.] [col.]} «fig.» (colección {de textos literarios}), *akllasqa qillqakuna* / **FLORIPONDIO** (campancho) [veg.] (arbusto {de flor solitaria, en forma de embudo, fruto elipsoide y olor mareante}), *warwar*; {rojo}, *q'amaqtu* (*puka kanpachu*); (estramonio), *kanpanchu* (*kanpachu*, *k'amachu*); (campanilla), *wantu*₂; «desp.» (flor {grande de mal gusto}), *millay t'ika*; [art.] {en el tocado}, *t'ikallu*; ¶ [hum.] (hombre {homosexual}), *mamicha* / **FLORISTA** [hum.] (vendedor {de flores}), *t'ika qhatuq*; [ind.] (fabricante {de flores artificiales}), *yanqa t'ika ruwaq* / **FLORITURA** {[orn.] [mús.]} (adorno {en el canto}), *k'achanchay* / **FLORÓN** [arq.] (adorno {en forma de flor, en

el centro de un techo}}, *tika* // **DESFLORAR** {[afect.] [neg.]} (ajar, deslustrar), *ch'awichiy*; [sex.] «fam.» (romper {el himen}), *llik'iy*; «vulg.» (violar), *sat'iy* // **INFLORESCENCIA** {[abstr.] [col.]} (brote {de las flores}), *sisá*; «anton.» {colorada} (flor), *t'ika*.

FLOR © «{de ángel} (arbusto {ramificado, muy espinoso, fruto en alubia}), *wayta sísá*; {de araña} (cacao {de monte}), *qaqa willu*; {de bandera} (flor de la muerte, flor de la reina, flor de seda), *puka sísá*; {de muerto}, *aya sísá*; {de betún} (planta {de hojas verdes, puntiagudas, flor en forma de campana}), *maqawa*; {sagrada de los incas} (cantuta), *qantu (qantuta)*; {del cartucho} (planta {de espata blanca y grande, de perfume agradable, hojas lustrosas}), *q'ala*; {de culebra}, *achankuy*; [+cant.] {ornamental} (solloco), *sullu sullu (milla milla)*; {roja con pintas verdes, acampanulada}, *chiwanway*; {del diablo}, *michi michi (supay t'ika)*; {blanca, pequeña} (ilusión), *ilusiyun*; {del maíz}, *parwa (paywaru)*; {de mediodía} (hierba {prostrada, ascendente, tallo lustroso}, verdolaga), *lluthu lluthu (lluthu yuyu, chullku cullku)*; {de mistela} (castañuelas, oreja de perro), *khuchi yuyu*; {de muerto} (ruda), *aya sísá*; {de las nieves}, *tikllaywarmi*; {de las novias} (gamón), *maywa*; {de los novios} (sirvana), *sirwana*; {de las once} (flor de las doce), *birdulaga*; {de la papa}, *allpuntu*; {del paraíso}, *tawa tawa*; {de pasto, para hacer escobas} (escoba ♯), *sinchi pichana (saqra mankuwa; anqu hacha, anqu kacha)*; {de seda} (flor de reina, flor de muerte), *lichi lichi (puka sísá, ñawi tuqyachi)*.

FLORETE {[instr.] [mil.]} [-cant.] (espada {de cuatro aristas}), *fluriti*.

floricultor / floricultura / florido / florilegio / floripondio / florista / floritura / florón (< flor).

FLOTAR <intr.> {[sól.] [-d.]} {[sup.] [líq.]} (sostenerse {en la superficie de un líquido}), *tuytuy (tuyuy)*; [±mov.] (nadar), *wayt'ay*; [anim.] {los patos} (sobrenadar), *tuytuy*; [mar.] «cult.» {el barco}, *wanp'uy*; [-mat.] [neg.]} (haber {algo en el ambiente}), *watukuy* // **FLOTABLE** [±d.] (que puede {flotar}), *tuytuna / FLOTA-*

BILIDAD [±abstr.] (capacidad {para flotar}), *tuytuna kay* / **FLOTANTE** [Obj.] (que flota), *tuytuq* // **FLOTA** {[mar.] [col.]} (conjunto {de barcos}), *wanp'ukuna*; {de coches}, *karrukuna*; {de aviones}, *abiyunkuna (awiyunkuna)* / **FLOTADOR** (sust.) [Instr.] (cuerpo {ligero, que flota y ayuda a nadar}), *tuytuchiq*; [aux.] (nadadera), *wayt'achi*; «coloq.» (salvavidas), *tuytuna*; [adj.] [±t.] (flotante), *tuytuq / FLOTE* [proc.] (flotadura), *tuytu (chhulla)* / **A FLOTE** (fr. adv.) [sup.] (flotando), *tuytuspa*; [-mat.] «fig.» (a salvo {de un apuro}), *tukusqaña / FLOTACIÓN [±proc.] (capacidad {para flotar}), *tuytuy*; [mat.] {del barco}, *wanp'uy / FLOTADURA* ÷(florete) [±abstr.] (acción y efecto {de flotar}), *tuytuy (tuytu)* // **REFLOTAR** <tr.> [+fr.] (hacer {flotar, de nuevo, la nave}), *wanp'u kutichiy*; [com.] «fig.» {un negocio} (librar {de deudas y hacer de nuevo productivo}), *wakmanta sayachiy*.*

FLUIR {[líq.] [mov.]} [ext.] (salir), *lluqsiy*; [-t.] (correr), *puriy*; [-cant.] (escurrir), *suruy*; [part.] {la grasa}, *wiswiy (wisisisiy)*; [abstr.] «fig.» {las ideas} (salir), *lluqsiy / FLUIDO* <pron.: /flúj-do/> (part.), *unu*; [+res.] (hecho {líquido}), *unuyachisqa*; [-mat.] {al hablar} (adj.) (terso), *ch'uya*; (fácil), *hinalla*; (sust.) [líq.] *unu*; [gas.] *wayra*; <pron.: /flu-í-do/> [art.] {eléctrico}, *iliktrísidád* // **FLUIDEZ** [abstr.] (cualidad {de lo que fluye}), *unu kay*; [-mat.] (soltura {al hablar}), *ch'uya rimay (ch'uyata rimay)* / **FLUIDIFICAR** [transf.] (hacer {fluido}), *unuyachiy* // **FLUJO** {[mov.] [líq.]} (movimiento {de correr un líquido}), *puriy*; [mar.] (subida {de la marea}), *yaparqakamuy*; {de palabras} (cháchara), *laqlay*; [pat.] {de estómago} (regurgitación), *kutirpakuy*; {de vientre} (diarrea), *q'ichakuy*; «cult.» {con sangre}, *usphutay*; [+cant.] «cult.» {alvino}, *siqray*; {de sangre}, *yawar apay*; «±us.» (hemorragia), *usphutay*; [sex.] (regla), *yawar apay*; {coloq.}, *k'iku*; «fam.», *killayawar* / **FLUVIAL** (del río), *mayu* / **FLUXIÓN** [pat.] «cult.» (constipado {de nariz}), *ch'ulli* // **AFLUIR** {[líq.] [mov.]} {un río} (confluir), *tinkuy (tinkupuy)*; [>cant.] (rebasar), *llunp'iy*; [+f.] (precipitarse {en algo}), *chuqakuy*; {[hum.] [cont.]} (acudir {muchos a un lugar}), *huñunakuy*; [+cant.] (invadir), *qaqanakuy* // **AFLUENTE** (adj.) [±mat.] «fig.»

(facundo), *laqla*; (sust.) [geogr.] (río {que va a parar a otro más importante}, *chayaq*; [gen.] (corriente {de agua}), *mayu* (*haykuq mayu*) // **SUBAFLENTE** [±cant.] (río {más pequeño, que desemboca en un afluente}), *ñawpaq haykuq mayu* // **AFLUENCIA** [abstr.] (abundancia), *askha kay*; [+cant.] {con aglomeración}, *qaqanakuy*; «cult.» (congregación), *p'atachakuy*; [cont.] (agrupación), *huñunakuy*; [part.] {de palabras} (facundia), *laqlay* // **AFLUJO** [concr.] (afluencia), *askha kay* // **CONFLUIR** [líq.] [-dist.] (juntarse {dos corrientes}), *tinkuy* // **CONFLUENCIA** [±abstr.] (hecho {de confluir}), *tinkuy* / **CONFLUYENTE** [±act.] (que confluye), *tinkuq* // **DIFLUIR** [++cant.] (rebalsarse {por todas partes}), «coloq.», *wasapay*; [+f.] {salpicando}, *phuqchiykachay*; «fig.» (abrirse {por todas partes}), *kachaykachay* (*kachay*); (dividirse {en ramales un río}), *kachay* (*kachaykachay*); [2] {en dos ramales}, *pallqay* // **DIFLUENCIA** [abstr.] (hecho {de rebalsar algo}), *wasapay* // **EFLUIR** {[líq.] [ext.]} «cult.» (fluir {al exterior}), *suruy* (*suruykuy*); [±cant.] (sudar), *hunp'iy* / **EFLUYENTE** [±act.] (que fluye), *suruq* // **EFLUVIO** {[gas.] / [líq.]} (emanación {de partículas muy pequeñas}) *waksiy* // **REFLUIR** {[+fr.] [neg.]} (retroceder un líquido), *ch'akiy*; [-mat.] «fig.» (redundar), *allinninpaq kay* / **REFLUJO** [geogr.] (descenso {de la marea}), *ch'akirqanpuy*; (choque {de las olas, entre sí}), *chakchalla* // **FLUCTUAR** {[+fr.] [-dist.]} (moverse {arriba y abajo, sobre las aguas}), *tuytuykachay*; [±mat.] «fig.» (oscilar), *t'ikrapakuy*; [-cant.] {en el término medio}, *kuskankayay*; [-mat.] (vacilar), *iskayyay*; [neg.] (peligrar), *chinkapayay* / **FLUCTUANTE** [±act.] (oscilante), *t'ikrapakuq*; «fam.» (indeciso), *iskaychaq*.

FLUIR (v) (Palabra existente en español actual. Base de afluir, confluir, difluir, efluir, influir, refluir. Pierde motivación semántica en influir).

IFO! (ipuf!) «interj.» [neg.] (iqué asco!), *ata-táw!* (*atatáy!*).

-FOBO <±gram.> (*suf.) [neg.] «tecn.» (con aversión {a algo}), *chiqnikuq*; [±cant.] (con miedo), *manchakuq* // **-FOBIA** (±suf. sust.) «téc.» (odio), *chiqnikuy*; [pat.] (miedo),

manchakuy / **FOBIA** {[pat.] [psíq.]} «téc.» (miedo {que no se puede dominar}, terror), *ancha manchay*; [±cant.] (aversión), *chiqnikuy*.

FOCA (becerro marino) [anim.] (mamífero {de agua, con extremidades en forma de aletas}), *asuka*; «fig.» (león marino), *phuka₂*.

FOCO {[l.] [art.]} (punto {de donde sale la luz}), *k'anchana*; [instr.] (aparato {para alumbrar}), *phuku₂*; [loc.] «fig.» (lugar {de donde irradia algo}), *ñawi*; [pat.] «fig.» {de infección} (origen), *apamuy* / **FOCAL** (rel.) (del foco), *phukumanta* // **BIFOCAL** [2] (de dos {focos}), *iskay qhawanayuq* // **ENFOCAR** {[afect.] [l.]} (dirigir {un foco}), *k'anchachiy*; [vis.] (mirar), *qhaway*; [part.] {una imagen} (recoger {en un plano}), *qhawachikuy*; «coloq.» (coger), *hap'iy*; [-mat.] «fig.» {un problema} (plantear), *kamay* / **ENFOQUE** [±concr.] (perspectiva), *qhaway* (*qhawaynin*) // **DESENFOCARSE** [proc.] (perder {el enfoque}), *mana qhawachikuy*.

FÓCULO {[loc.] [alim.]} (fogón {pequeño}), *q'un-chacha*.

FOCHA ¶ (foja₂, fúcula; gallareta) [anim.] (pavo {negro, con pico blanco}), *yunka wallpa*; {del lago}, *qucha wallpa*; {americana}, *uququ*.

FOETE. V. fuate.

FOFO ÷(bofo) {[+vol.] [-d]} (blando), *llawt'i* (*lawt'i*); [+cant.] (esponjoso), *phupa* (*phupu*); «coloq.» (hueco), *ch'usaq ch'usaq*; «fam.» (de poca {consistencia}), *q'api*; (reducido {de cáscara}), *ch'awi* (*q'awi*); [+1ª] (flácido, al que le cuelga la carne), *ch'allqi* // **AFOFARSE** [proc.] (ponerse {fofo}), *llawt'iyay*; [+cant.] (ajarse), *ch'allqiyay*; [-cant.] (esponjarse), *phupayay*.

fogarada / fogata / fogón / fogonazo / fogone-ro / fogoso / fogosidad / foguear / fogoso (< fuego).

foja (< hoja).

foja₂. V. focha.

FOLCLORE ÷(folclor, folklore) {[soc.] [col.]} (conjunto {de creencias y producciones típicas de un pueblo}), *kay* (*llaqtaq kaynin*); [+pos.] «fig.» (fiesta), *raymi* / **FOLCLÓRICO** (rel.)

(del folclore), *llaqtaq kaq*; [mús.] (relativo a canciones y bailes), *raymi*; [hum.] {«fig.» «pey.»} (teatral {en sus manifestaciones y gestos}), *phatariaq*.

FÓLDER {[rep.] [sup.]} (archivador), *waqaychana*; «coloq.» (portafolios), *phuldir*.

FOLGO [pr.] (bolsa {de piel para calentar pies y piernas, cuando se está sentado}), *q'uñichina*.

FOLÍA [mús.] «fig.» (música {ligera y popular}), *phuliya*; «fig.» (guaino), *waynu*.

foliáceo / foliación // foliculario (< hoja).

FOLÍCULO {[corp.][corp.]} (glándula {en forma de saquito, en la piel}), *ch'aña*.

folio / foliolo (< hoja).

folia / follaje (< hoja).

follar / follarse (< fuelle).

follar₂ / folleto / folletín / folletinero (< hoja).

FOLLEQUE ¶ {[transp.] [-v.]} (automóvil {viejo y feo}), *t'artana*.

FOLLÓN {[hum.] [-mov.]} [neg.] «±us.» (blando, perezoso), *puñuyli*; [psíqu.] (cobarde), *manchali*; [-soc.] (fanfarrón), *simisapa*; «vulg.» (voceras), *hawcha simi*; ÷(zullenco, zullón) [sens.] (pedorro), *supisapa*; (sust.) [±sens.] (cohete {que se dispara, sin trueno, con un bufido}), *sanp'a kuyti*; ÷(zullón) {[gas.] [hum.]} (pedo {blando}), *thasay*; [-mat.] (asunto {pesado}), *uma nanay*.

FOLLÓN₂ {[±mat.] [-ord.]} (griterío {con desorden, propio de una discusión}), *ch'aqwa*.

FOMENTAR {[Caus.] [psíqu.]} (hacer {querer}), *munachiy*; [+act.] (hacer {crecer}), *wiñachiy*; [+cant.] «fig.» (enardecer), *yawrachiy*; [neg.] {una pasión} (fortalecer), *kallpachiy*; [±dir.] (incentivar), *kallpachay*; [>] (acrecentar), *ch'iqichiy*; «coloq.» (criar), *hatunyachiy*; [abstr.] «fig., fam.» {el éxito}, *t'ikachiy*; [anim.] «±us.» (dar {calor natural, para que gane vida}), *q'uñichiy*; «coloq. (criar), *uqllachiy* / **FOMENTARSE** [proc.] (extenderse), *ch'iqiriy*; [gen.] (agrandarse), *hatunyakuy* / **FOMENTO** [proc.] «fig.» (auxilio, protección), *hatunyachiy*; [pos.] {del éxito}, *t'ikachiy*; [neg.] (\$) (de una pasión), *yawrachiy*; ÷(fomentación) [med.] (pañó {caliente}), *q'uñichina*; [ffis.] (pábulo {para prender}), *k'anchanapaq*.

fonación (< fono).

FONDA [host.] (posada {donde se dan comidas}), *tanpu*; ¶ [-cant.] (cantina), *pikantiriya* / **FONDISTA** [hum.] (cuidador {de la fonda}), *tanpu qhawaq*.

fondo / fondear / fondeadero / fondillón / fondillos / fondista₂ / fondón (< hondo).

FONO- <±gram.> (±pref.) [aud.] «téc.» (de la voz), *rimay* // **-FONO** <±gram.> (suf.) [±instr.] «téc.» (de la voz), *-na (-napaq)* // **FONO** ¶ [aux.] (auricular {del teléfono}), *uyarina* / **FONO-PORTA**. V. portero electrónico // **FONACIÓN** [±proc.] «téc.» (emisión {de la palabra}), *rimay*; [+int.] «fig.» (voz {emitida desde las cuerdas vocales}), *kunka* / **FONEMA** {[gram.] [abstr.]} (unidad {de sonido}), *nichiq* / **FONENDOSCOPIO** (fonendo) {[instr.] [med.]} (aparato {para escuchar los ruidos del pecho}), *ukhu uyarinapaq* / **FONÉTICA** [ens.] (ciencia {de los sonidos del lenguaje}), *rimay yachay* / **FONETISTA** [hum.] (experto {en sonidos}), *rimay yachaq* / **FONIATRA** [med.] (experto {en los órganos de fonación}), *kunka t'uqyaq yachaq* / **FONÓGRAFO** [instr.] (instrumento {que registra y reproduce los sonidos}), *phunugraphu* / **FONOMETRÍA** [m.] «téc.» (medida {de la intensidad de los sonidos}), *uyarina tupana* // **ÁFONO** {[Ø] [aud.]} «téc.» (que no suena), *mana uyarikuq* // **AFONÍA** {[pat.] [±t.]} (pérdida {de la voz}), *ch'akakay*; [+cant.] (mudez), *upa kay* / **AFÓNICO** (áfono) (rel.) (de la afonía), *ch'aka*; [-aud.] (mudo), *ch'akalu*; (ronco), *ch'arqa*; [±cant.] (apagado), *upa* // **CACOFONÍA** [df.] (mala {pronunciación}), *millay rimay*; [+fr.] (tartamudez), *k'akuy*; [gram.] (cadena {hablada malsonante}), *millay rimay* / **CACOFÓNICO** (de la cacofonía), *mana allin uyarikuq*; «fig.» (tartamudo), *k'aku* // **DISFONÍA** [±pat.] (afonía {en mayor o menor grado}), *ch'akakay* // **EUFONÍA** [pos.] (sonoridad {agradable de las palabras}), *allin uyarikuy* / **EUFÓNICO** (de la eufonía), *allin uyarikuq* // **HOMÓFONO** {[=} [sens.]} «téc.» (que suena {igual}),

kikin uyarikuq (kasqan uyarikuq) // HOMOFONÍA [±abstr.] (calidad {de homófono}), *kikin uyarikuy*; [mús.] (voces {al unísono}), *huqta uyarikuy (huqtakama uyarikuy) // INTERFONO* (fono-porta) [instr.] «±us.» (portero automático), *intirkumunikadúr // ISÓFONO* {[=] [aud.]} «cult.» (con el mismo {sonido}), *kasqan uyarikuq // MEGÁFONO* [instr.] (aparato {amplificador de la voz, en forma de embudo}), *parlanti / MEGAFONÍA* {[concr.] [>aud.]} (técnica {de aparatos para aumentar sonido}), *parlanti (parlanti allchay)*; [col.] (conjunto {de parlantes}), *parlantikuna // METAFONÍA* [gram.] (cambio {de timbre de un sonido por la influencia de otro}), *t'ikrachikuy // MICRÓFONO* [instr.] (aparato {que amplia eléctricamente las ondas sonoras}), *mikruphunu // POLIFONÍA* [mús.] (coro {de muchas voces}), *askha kunka takiy / POLIFÓNICO* (de la polifonía), *askha kunka takiq // SINFONÍA* {[mús.] [+cant.]} (conjunto {de voces e instrumentos}), *sinphuniya*; [±mat.] (composición {para orquesta}), *sinphuniya / SINFÓNICO* (de la sinfonía), *sinphuniyamanta / SINFONISTA* [hum.] (compositor {de sinfonías}), *sinphuniya ruwaq*; (ejecutor), *sinphuniya tukaq // TELÉFONO* {[instr.] [comun.]} (aparato {para hablar y escuchar a distancia}), *karu waqyana*; «fam.», *tiliphunu*; [±mat.] «fig.» (número de teléfono), *tiliphunu / TELÉFONO MÓVIL.* V. radioteléfono / **TELEFONAZO** {[±mat.] [+dist.]} (llamada {telefónica}), *tiliphunu waqyay / TELEFONEAR* {[act.] [±fr.]} (llamar {por teléfono}), *waqyay / TELEFONÍA* {[concr.] [aud.]} [>dist.]} (técnica {para instalar teléfonos}), *tiliphunu churay / TELEFÓNICO* (del teléfono), *tiliphunu*; (de la telefonía), *tiliphunumanta / TELEFONILLO* [instr.] «coloq.» (portero automático de las viviendas), *intirkumunikadúr / TELEFONISTA* [hum.] (persona {que se ocupa de las conexiones telefónicas}), *upiradúr.*

fontal / fontana (< fuente) // **fontanela / fontanero / fontanería** (< fontana < fuente).

FOQUE [mar.] (vela {triangular}), *wayra mast'ana.*

forado / foramen (< horadar).

FORAJIDO {[soc.] [neg.]} «fam.» (desalmado {que huye de la justicia}), *runa waqachiq*; [+neg.] (matón), *runa wañuchi.* V. fuera.

foral (< fuero).

foramen (< forado).

foráneo / forastero (< fuera).

forcejear / forcejeo / forcejado (< forzar).

FÓRCEPS {[med.] [instr.]} (tenaza {médica para extraer el feto en el parto}), *hurquchina / FORCÍPULA* {[instr.] [agr.]} (instrumento {para medir el diámetro de los árboles}), *mallki tupuna.*

forense (< foro).

FORESTAR [agr.] (plantar {árboles para madera}), *mallkichay (mallkichiy) // FORESTA* (forestación) {[veg.] [col.]} (plantación {de árboles del bosque}), *mallkichay (mallkichiy) / FORESTAL* «téc.» (del bosque), *sach'a sach'a // DEFORESTAR [neg.] (reducir {la masa de bosque}), *mallki kunpay / DEFORESTACIÓN* [±proc.] (pérdida {de los bosques}), *mallki kunpay // REFORESTAR [+fr.] (repoblar {de plantas forestales}), *wakmanta mallkichay / REFORESTACIÓN* [±proc.] (acción {de reforestar}), *wakmanta mallkichay.***

FÓRFOLAS [pat.] (cropa {gruesa, pegada por la herida}), *p'aspa (k'aspa).*

FORJAR {[±efect.] [+fig.]} (dar {forma a los metales, con martillo}), *takapay*; [+sól.] (fraguar), *chuchuyachiy*; {[arq.] [+efect.]} {el albañil} (dar {forma}), *ruwaykuy*; (poner {bovedillas}), *arkuchay*; [-mat.] «fig.» (fabricar, fingir, inventar), *ruwaykuy / FORJADO* (cat*) (sust.) [arq.] (relleno {en las separaciones del edificio}), *winaykuy // FORJARSE* {[efect.] [-mat.]} {una idea} (hacerse), *rawakuy*; [psíqu.] (hacerse {ilusiones}), *musqhuy // FORJA* [ind.] (fragua {del herrero}), *wayrachina*; [part.] {del platero}, *quri wayrachina*; [loc.] (lugar {donde se saca el hierro del mineral}), *wayrachina*; [arq.] (argamasa {de cal, arena y agua}), *taqru.*

FORMAR {[±efect.] [mat.]} (dar {forma a la materia}), *ruway (ruray)*; [a.] «cult.» (modelar), *kamay*; [+efect.] {de la nada} (crear), *kamay*; «ant.» (criar), *wallpay*; [abstr.] «fam.» {jui-

cio} (juzgar), *umapi churakuy*; [+1] {parte} (entrar {en un grupo}), *kay*; {de algo} (constituir), *kay*; [col.] (juntar {personas o cosas}), *huñuy*; [mil.] (poner {en cierto orden}), *churay*; [ens.] (criar, educar), *uyway*; [±cant.] (arreglar), *allichay*; (formular, idear), *yuyay*; <intr.> [mil.] (colocarse {en el sitio}), *churakuy* / **FORMAR PARTIDO** (fr.) {[abstr.] [R.]} (inducir {a un fin}), *apachiy* // **FORMARSE** [proc.] (hacerse), *ruyakuy*; [soc.] {un grupo} (constituirse), *huñunakuy*; [veg.] (echar {ramas y hojas}), *lliqiy*; [part.] {la flor} (florecer), *sisay*; [sól.] {la cuajada}, *lluklluy*; [-mat.] (adquirir {una habilidad}), *yachachikuy* / **FORMADO** (part.) (hecho), *ruwasqa*; [+efect.] «cult.» (creado), *kamasqa* / **FORMANTE** {[cont.] [int.]} «téc.» (constituyente), *ruwakuy*; [-act.] (que forma {parte}), *kaq* // **FORMA** {[mat.] [±ext.]} [+ord.] (figura {exterior de la materia}), *hinan*; [rel.] {sagrada} (pan {de la comunión}), *ustiya*; [+ext.] (molde), *tika*; [±mat.] (manera), *hamu (amu)*; [±mat.] (formato) (estructura), *akna ruwakuy*; «fam.» (modo), *mudu*; [-mat.] (configuración, tipo), *kay*; (estilo), *kay (kaynin)*; {[abstr.] [+act.]} {de proceder} (fórmula), *kasqan*; [-act.] {de ser} (índole), *hina kay*; [psíqu.] «fam.» (temperamento), *sunqu*; [±abstr.] (carácter), *sunqu kay* [abstr.] (disposición), *akna ruway*; <gram.> {de + sust_x} (parecido), *-hina* / **DE FORMA QUE** {+ SUBJ.} (conj. fin.) [fin.] (para que), *-paq*; [+lím.] (\$) (*-kama*); {+ ind.} (conj. cons.) (\$) (así que), *ichaqa* / **EN FORMA** (fr. adv.) [pos.] (como debe {ser}), *chaninta* / **EN LA FORMA EN QUE** (fr. prep.) [=] (así), *hina {+ -man}* / **FORMAS** [fis.] (salientes {del cuerpo, que configuran la persona}), *akna kaynin (akna kayninchis)*; {[soc.] [abstr.]} (manifestación {externa}), *kay (∅)* / **DE <ADJ.> FORMAS** <gram.> (cat*) (suf. adv.) [mod.], *-ta* // **FORMACIÓN** {[±proc.] [gen.]} (acción {de formar}), *ruway*; «cult.» (creación), *kamay*; [+cant.] (forma), *akna kay*; [fis.] (disposición), *akna churay*; [1ª] (hilera), *sinri*; {[geogr.] [>1]} {montañosa} (conjunto {de rocas}), *qaqakuna*; [gen.] (grupo), *-kuna*; [sex.] (incubación), *kamakuy*; [abstr.] (educación {adquirida}), *chanin kasqa*; [part.] {laboral}, *phurmasiyun (phurmasiyun labural)* / **FOR-**

MADOR [+Ag.] (que forma), *ruwaq*; [ens.] (educador), *yachachiq* / **FORMAJE** (molde {para hacer queso}), *tika* // **FORMAL** (rel.) (de la forma), *hina kaq*; [psíqu.] (con formalidad, fiable), *chanin*; [soc.] «fig.» (de palabra), *huq simi (huq similla)*; [psíqu.] (serio), *chanin*; (juicioso), *yuyaysapa* / **FORMALIDAD** [psíqu.] (seriedad), *allin kay*; [±mat.] «fig.» (palabra), *simi*; «fam.» (seso), *chanin*; ÷(formalidades) [±abstr.] (requisito {al obrar}), *nisisitasqa*; [abstr.] (exactitud {en la acción}), *k'achaq kay*; [part.] (puntualidad), *k'apaq kay* / **FORMALISMOS** ÷(formalismo) [±concr.] «fam.» (formalidad {en la forma de hacer algo}), *kasqanhina ruway* / **FORMALIZAR** {[Caus.] [-mat.]} (dar {forma}), *ruwachiy*; [psíqu.] (dar {seriedad}), *chaninchay*; [abstr.] (concretar, precisar), *k'apaqchay*; [adm.] {un expediente} (instruir), *qallarichiy*; [±concr.] {por escrito}, *qillqay* / **FORMALIZARSE** {[proc.] [soc.]} (comportarse {mejor}), *allinchakuy* / **FORMALMENTE** [adm.] (con los requisitos {oportunos}), *kasqanhina ruwaspa* // **FORMALETA** [arq.] (armazón {del arco}), *arkuq kaqnin* // **FORMATO** [±abstr.] (forma {con un tamaño y disposición}), *akna ruwakuy*; [±concr.] (tamaño {fijo de un objeto plano}), *hunt'ana* / **FORMATEAR** [mec.] (dar {formato al ordenador}), *akna ruwakuy* // **INFORMAL** [-verd.] (mentiroso), *llulla*; [-soc.] (que no cumple {la palabra}), *mana rimayniyuq*; [+cant.] «coloq.» (indisciplinado), *mana chanin*; «fig.» (farsante), *laqla* / **INFORMALIDAD** [abstr.] (cualidad {del informal}), *llullakuy*; [±proc.] (acción {informal}), *millay ruway* /// **-FORME** <±gram.> (suf.) [fig.] «téc.» (de cierta forma), *-hina (hina)*; (lo mismo), *kikin*; «cult.» (de forma de), *rikch'akuq* // **BIFORME** [2] (con dos {formas}), *iskaymanta kaq* // **CONFORMAR** {[efect.] [fig.]} (dar {forma a algo}), *hinan ruway*; [afect.] (ajustar {con otra cosa}), *paqtachay*; [psíqu.] (convenir {en la opinión}), *uyniy*; [der.] {a ley}, *kasuy*; <intr.> «-apel.» (conformarse) (aceptar {en lo posible}), *arí niy* / **CONFORMARSE** {[psíqu.] [pos.]} {con algo} (aceptar {lo que suceda}), *chaskikuy*; [±cant.] «coloq.» (apañarse), *allichakuy*; [+act.] «fig.» (querer), *munay*; «fam.» (coger), *hap'iy*; [fis.] {a algo} (ajustarse), *k'apay* // **CONFORME** [=]

(semejante {en la forma}), *kasqalla*; {±mat.} [=] (concorde), *kuska*; {±cant.} (adecuado), *k'apaq*; [part.] «cult.» {a las fuerzas}, *kamay kamalla*; [psíqu.] {con otro} (avenido), *apanakuq*; «coloq.», *tupaq*; <gram.> (suf.), *-ku* {+*-lla*}; (lim.) (según), *-kama*; (conj. comp.) (como), *hina* / **CONFORME A** (fr. prep.) [mod.], *hina (-hina)* // **CONFORMACIÓN** {[proc.] [≈]} (comparación), *paqtachana* // **CONFORMIDAD** [abstr.] (aceptación {de lo que viene}), *arí niy*; [+cant.] «fig.» (resignación), *sunqu takyay*; {±fís.} {a un lugar} (aclimatación), *yachakuy*; <rec.> {mutua} (afinidad), *yachanakuy*; [fís.] (semejanza), *rikch'ay* (*rikch'akuy*); {±cant.} (correspondencia), *tupachikuy* // **CONFORMISTA** {[hum.] [-act.]} (que se deja {llevar}), *qukuq*; [+act.] (que dice {sí}), *arí niq* // **DISCONFORME** {[psíqu.] [neg.]} (insatisfecho), *mana saksaq*; [-soc.] {con otro} (malavenido), *mana apanakuy*; {±neg.} {con otro} (discrepante), *mana yachanakuy* // **DISCONFORMIDAD** [abstr.] (insatisfacción), *mana saksay*; [psíqu.] «fig.» (descontento), *mana kusi kay*; [mús.] (discordancia), *mana allin uyarikuy* (*mana allin uyariry*) // **INCONFORME** {[psíqu.] [neg.]} [+cant.] (que no se conforma {con nada}), *mana tupaq* / **INCONFORMIDAD** [abstr.] (cualidad {de inconforme}), *mana tupay* / **INCONFORMISMO** [+abstr.] (tendencia {a la inconformidad}), *mana tupachikuy* // **DEFORMAR** {[Caus.] [-fig.]} (hacer {perder la forma}), *huknirqachiy*; [+cant.] (estropear), *millachiy*; [-vert.] (aplanar), *t'aslay*; [-mat.] {la verdad} (desfigurar), *pantachiy* / **DEFORMARSE** [proc.] (perder {la forma}), *ch'uqtay*; [+curv.] (torcerse), *wiquy*; [+neg.] (ponerse {contrahecho}), *ch'uqtayay*; {±efect.} (transformarse), *huqmanchakuy* / **DEFORMABLE** {±ríg.} (que puede {deformarse}), *ch'uqtakuqlla*; [-f.] (que se deforma {con facilidad}), *paskakuq*; [+cant.] (que se dobla {con facilidad}), *q'iwikuq* / **DEFORMADO** [res.] (con la forma {perdida}) *q'isti*; [part.] «fam.» {lo redondo}, *ñaa'u* // **DEFORMACIÓN** {±proc.} (acto {de deformar}), *ch'uqtayay* / **DEFORME** {[fig.] [neg.]} (sin forma {buena}), *wiquchakuq*; {±mat.} (desproporcionado), *mana chaninchasqa*; {±vol.} (enorme), *hatunkaray*; [hum.] (contrahecho), *ch'uqtaya*; [part.] {de naci-

miento} (malformado), *k'akchakuq*; {por gordo}, *uqurquymanaq*; [+part.] {de nariz}, *sinqasa*; {±vert.} «fig.» (desviado {de columna}), *p'arqa*; [vert.] (ladeado), *t'uksu*; [anim.] {el seno o ubre} (flácido), *walwhi*; [veg.] {por exceso de ramas}, *p'arqa*; {±mat.} (irregular), *ch'uqta*; «fig., fam.» (feo), *qiru* / **DEFORMIDAD** {[abstr.] [neg.]} (cualidad {de lo deforme}), *q'isti* (*q'isti kay*); {±ext.} «coloq.», *q'iwikuy*; [-ríg.] {por arrugamiento}, *q'istiy*; [-d.] {por flaccidez}, *willq'u*; {±hum.} [+neg.]} «cult.» (monstruosidad), *uriwa*; [-mat.] «fig.» (error {grande}), *pantachikuq* // **INDEFORMABLE** [>ríg.] (que no puede {deformarse}), *mana ch'uqtakuq*; [part.] «fig.» (que no se dobla), *mana q'iwina*; {±mat.} (que no se estropea), *mana millachina*; [abstr.] «fig.» (irresoluble), *mana paskakuq* // **DIMORFO** (diforme) [2] (de dos {formas}), *iskayniraq* // **DISFORME** [+cant.] «cult.» (deforme), *mana alli*; {±mat.} (feo), *millay* // **INFORME₂** [-fig.] (sin forma), *mana allichasqa*; «vulg.», *mana phurmayuq*; {±cant.} (de forma {vaga}), *musti*; {±sens.} (difuso), *arpha*; [-sens.] (indistinguible), *mana riqsina* // **TRIFORME** [3] (con tres formas o figuras), *kinsaniraq* (*kinsamanta kaq*) // **MALFORMARSE** {[proc.] [pat.]} (desarrollarse {un ser con defecto}), *uriway* / **MALFORMADO** [res.] (deformado), *uriwa*; [part.] {de nacimiento} (con defecto {heredado}), *k'akchakuq*; [anim.] (monstruoso), *uriqwa* (*uriwa*) // **MALFORMACIÓN** {±abstr.} (anomalía), *mana allin kay*; {de nacimiento}, *millay paqarisqa* // **MULTIFORME** [+cant.] (que adopta {muchas formas}), *askhaniraq* // **REFORMAR** {[afect.] [+fr.]} (rehacer), *ruwapay*; {±cant.} (modificar {para mejorar}), *allichay* (*allchay*); [hum.] {la conducta} (corregir, enmendar), *wanachiy* / **REFORMARSE** {[proc.] [psíqu.]} (comedirse), *takyay*; «coloq.» (moderarse {en lo que se dice o hace}), *susigaykuy*; [+cant.] «coloq.» (corregirse), *sanp'ayay* (*sanp'akuy*); «fam.» (enmendarse, salir), *lluqsiy* / **REFORMABLE** [fut.] (que puede {reformarse}), *ruwapana* // **REFORMA** {[proc.] [+fr.]} (acción {de reformar}), *allichay*; [+cant.] {volviendo a hacer la cosa}, *ruwapay*; [fut. (proyecto {de mejora}), *allchana* / **REFORMACIÓN** {±proc.} (cambio {sobre algo

hecho), *ruwapay*; <refl.>, *allichakuy* / **REFORMADOR** [+Ag.] (que reforma), *allichaq* / **REFORMATIVO** [±dir.] (con poderes {para reformar}), *allichanakuy* / **REFORMATORIO** [Benef.] (destinado {a reformar}), *allichanapaq*; (sust.) [loc.] (institución {para jóvenes delincuentes}), *riphurmaturiyu* (*riphurmaturiw*) / **REFORMISMO** {[adm.] [abstr.]} (doctrina {consistente en mejorar, sin cambiar, las instituciones}), *allinchanakuy* / **REFORMISTA** [hum.] (partidario {del reformismo}), *allinchanakuy munaq* // **SEMIFORME** [±fig.] «±us.» (a medio {formar}), *sullu* // **TRANSFORMAR** [transf.] (cambiar {algo de forma}), *tukuchiy*; {[ind.] [+efect.]} (elaborar), *tukuchiy*; <caus.> [-mat.] {las costumbres} (hacer {mudar}), *huqmanyachiy* / **TRANSFORMARSE** [proc.] (cambiarse), *tukuy*; [+fr.] (tornarse), *kutiriy*; [psíqu.] (cambiar {de opinión}), *t'ikrakuy* // **TRANSFORMACIÓN** [±proc.] (mudanza), *tukupuy* (*tukuy*); [anim.] (metamorfosis), *tukuy*; <caus.> (producción {de un cambio}), *tukuchiy* / **TRANSFORMATIVO** [±dir.] (que ayuda {a transformar}), *huqman tukunapaq* (*huq tukunapaq*) / **TRANSFORMISMO** [abstr.] (tendencia {a las transformaciones internas}), *huqmanchakuy*; [biol.] (cualidad {de las especies de evolucionar con el tiempo}), *t'ikrakuy*; [a.] «cult.» (arte {del payaso}), *huqta rikuchikuy* / **TRANSFORMISTA** (rel.) (relativo {al transformismo}), *t'ikrakuy*; [hum.] (partidario {de las ideas del transformismo}), *huqmanchakuy*; [a.] (actor, payaso {que cambia rápidamente de trajes y de papeles}), *huqkama rikch'akuq*.

FORMAR (v) (Palabra existente en español actual. Base de conformar, conformarse, deformar, informar, malformarse, reformar, transformar, transformarse, uniformar. Pierde motivación semántica en informar).

FORMICA (m.c.) [ind.] (conglomerado {de resina y papel, que se pega a la madera}), *phurmika*; «coloq.» [-3ª] {en láminas}, *lamina*.

formicante / fórmico (< hormiga).

FORMIDABLE {[Caus.] [++cant.]} (que infunde {mucho miedo}), *manchachikuy*; [±cant.] (tremendo), *q'aqchakuy*; [+pos.] «fam.» (magnífico), *ancha munay*; [fis.] (enorme),

hatunkaray (*hatuchaq*); (cat*) «interj.» (¡qué bárbaro!), *atakaw!*

FORMOL {[líq.] [med.]} (líquido {incolore, de olor fuerte, desinfectante}), *phurmúl*.

FORMÓN [instr.] [+2ª] (escoplo {ancho de boca, delgado}), *llaqllana*; [+f.] «±cult.» (cortafíos), *phurmún*.

FORMULAR {[act.] [adm.]} (realizar {un mandato, de forma precisa}), *kamachiy*; [+cant.] «coloq» (puntualizar), *k'apaqta niy*; [=] «fam.» (señalar {con exactitud}), *k'achaqta niy*; [med.] (recetar), *niy*; «cult.» (prescribir), *risitay*; «ref.» (manifestar {con claridad}), *niy* (*ch'uya niy*); (adj.) (de la fórmula), *kasqan* // **FÓRMULA** {[instr.] [-mat.]} (manera {fija de hacer algo}), *ruwachinapaq*; [part.] {de mando}, *kamachinapaq*; [=] {de un escrito} (modelo), *kasqan*; [ens.] (ecuación), *kuskan*; [ind.] {química} (combinación), *tupachiy*; [med.] {magistral} (receta {de un medicamento con su manera de hacerlo}), *risita* / **FORMULACIÓN** [±proc.] (materialización {de un proceso}), *ruway* (*ruwana*); [col.] (conjunto {de fórmulas}), *kuskankuna* / **FORMULARIO** (sust.) {[mat.] [adm.]} (impreso {fijo con huecos para rellenar}), *hunt'ana* (*hunt'ana papil*); [+cant.] {a modo de cuaderno, para rellenar}, *qillqa hunt'ana* / **FORMULISMO** [+abstr.] (apego {a las fórmulas}), *kikinchay*; [≈] (búsqueda {de las apariencias}), *tukuq kay*.

fornáceo < horno).

FORNICAR {[act.] [sex.]} [hum.] (cometer {adulterio}), *wach'uy*; [gen.] (hacer {el coito}), *yumay*; [-dist.] «fig., fam.» (amontonarse), *rawkhanakuy* (*rawk'inakuy*); [+mov.] «vulg.» (colear {haciendo quites}), *wit'iy* (*witiy*); [anim.] «cult.» (copular), *urway* / **FORNICACIÓN** ÷ (fornicio) [±proc.] (cópula), *urway*; [anim.] {del animal}, *urwa* / **FORNICADOR** [Ag.] (adúltero), *wach'uq* / **FORNICIO** [±abstr.] «cult.» (adulterio), *urway*.

FORNIDO [+2ª/3ª] (robusto), *runkhi*; [+vol.] (corpulento), *ranphu*; «fam.» (rollizo), *kurkunchu*; [±df.] «fig.» (de muchos {huesos}), *kurku* (*kurki*); [mat.] (fuerte, recio), *rakhu*.

FORNITURA {[col.] [±cant.]} (piezas {de repuesto}), *t'ikranakuna*; [obj.] [conf.]} (accesorios

{de confección}}, *siranapaq*; ∅(fornituras) {[pr.] [mil.]} (correaes), *mat'ikuna*; [part.] «coloq.» (cinto {y faja}), *chunpi*.

FORO {[loc.] [soc.]} [urb.] «cult.» (plaza {pública}), *phuru*; [der.] (lugar {de ejercicio de la abogacía}), *chaninchakuna*; «+cult.» (tribunal), *paqtaykuna*; [±concr.] «fig., fam.» (juizado), *husgadu*; [col.] (asamblea {donde se discuten temas de interés para todos}), *rimanakuy* (*huñunakuy*); [a.] (fondo {del escenario}), *qhipan*. V. fuero / **FORENSE** [Abl.] (del foro), *paqtaymanta*; (legista ¶) (sust.) [der. / med.] (médico {que hace las autopsias y otros informes judiciales}), *aya ñak'aaq* / **AFORAR** {[Caus.] [m.]} (medir {la capacidad}), *k'apaqchay*; [≈] (calibrar), *yupay*; {[loc.] [a.]} (cubrir {los lados del escenario}), *pakay* // **AFORO** {[±abstr.] [m.]} (capacidad), *kamay*; [±concr.] (llenado), *hunt'ay*.

-FORO <±gram.> (suf.) [act.] «cult.» (que lleva), *apaq*.

FOROFO {[hum.] [++fr.]} [j.] «fam.» (aficionado), *musphaq*.

FORRAJA. V. borraja / **FORRAJE** {[alim.] [anim.]} (pasto {verde}), *q'achu*; (hierba {seca}), *qacha*; [±gen.] (hierba), *qiwa*; {[mat.] [+cant.]} «fig., fam.» (mezcla {abundante de cosas insustanciales}), *wiksa saksanapaq* / **FORRAJEAR** [+fr.] (recoger {el forraje}), *q'achuy* / **FORRAJERO** (rel.) (para forraje), *q'achuq*.

FORRAR {[conf.] [int.]} (poner {una tela fina, debajo}), *phurray*; [ext.] (\$) {encima, para que no se rompa o ensucie}), *k'uyuy*; [part.] {de piel}, *qarachiy*; (envolver), *pakay* (*papilwan pakay*); «fam.» (cubrir), *phurray* / **FORRARSE** [+poses.] «fig.» (ganar {mucho dinero}), *q'apaqay*; [alim.] «fam.» (hartarse), *rakray* / **FORRADO** (part.) (envuelto), *k'uyusqa*; (revestido), *pakasqa*; (adj.) [+poses.] «fig., fam.» (rico), *qullqiyuq* // **FORRO** {[conf.] [±int.]} (cubierta {interna de una prenda}), *ukhuna*; [part.] {de piel}, *qara*; «fam.» (funda), *phurru*; [+ext.] (\$) {del libro} (cubierta), *hawan* (*hawa qara*) / **NI POR EL FORRO** (ni por asomo, ni por lo más mínimo) (fr. adv.) [++neg.] «fig., fam.» (de ninguna manera), *manapunin* // **AFORRAR** «±us.» (forrar), *qarachiy* / **AFORRARSE** [proc.] (abrigarse,

vestirse), *p'istukuy* / **ENTREFORRO** {[conf.] [+int.]} (entretela {dentro del forro}), *chawpinay*; [gen.] (tela {interior}), *ukhuna*.

fortachón / fortalecer / fortalecerse / fortaleza / fortín / fortificar (< forzar).

FORTUNA {[abstr.] [pos.]} [gen.] (suerte {buena}), *suwirti* (*suyirti*); [±abstr.] {material}, *sami*; [+cant.] (felicidad), *ataw sami*; [±fr.] (aceptación, éxito), *lluyya* (*lluyyaq*); [pdo.] (éxito {tenido}), *munasqa*; [+fr.] (encadenamiento {de los sucesos}), *allin tarikuy*; [±pos.] (casualidad), *asway* (*aswan*); [+poses.] (capital, hacienda), *allin kay*; {[fis.] [met.]} «±us.» (borrasca, tempestad), *nishu paray* (*sinchi paray*) / **POR FORTUNA** (fr. adv.) [pos.] (afortunadamente), *asway* (*aswanta*) / **FORTUNO** (pámpano) [anim.] (pez {grande, alargado y estrecho, de color amarillo en el lomo}), *phurtunu* / **FORTUNÓN** [>poses.] «aum.» (fortuna {grande}), *askha kay* // **FORTUITO** [-t.] (que sucede {inesperadamente}), *qunqaylla* / **FORTUITAMENTE** [-fr.] (por casualidad), *qunqaylla* // **AFORTUNADO** {[res.] [pos.]} (que tiene {fortuna material}, *samiyuq*; [gen.] «coloq.» (acertado), *suwirtiuyuq*; [+cant.] (suertudo), *suwirtisapa*; [poses.] «coloq.» (con fortuna), *phurtunayuq*; [psiq.] «fig.» (feliz), *kusi* (*kusisqa*); [-mat.] «cult.» {en cosas inmateriales} (bienaventurado), *atawniyuq*; [+lib.] (logrero), *usapu*; (cat*) «cult.» (venturoso), *ataw* (*ata*) / **AFORTUNADAMENTE** (adv.) (felizmente), *aswanmi manaraq* // **DESAFORTUNADO** {[res.] [neg.]} (desgraciado), *qhincha*; [∅] «coloq.» (sin suerte), *mana suwirtiuyuq* (*mana allin suwirtiuyuq*) // **INFORTUNADO** «+cult.» (desafortunado), *qhincha* / **INFORTUNIO** {[abstr.] [neg.]} «cult.» (desgracia), *muchuykuy*; [±cant.] (tormento), *llaki* (*llakikuy*); «coloq.» (mala {suerte}), *mana suwirtiuyuq kay*; [+cant.] (desventura), *qhincha*; [cult.] {vital} (adversidad), *raki* (*aquy raki*; *t'iyu raki*; *tiwi raki*).

FORÚNCULO ÷(furúnculo) [pat.] (divieso), *ch'upu*; [+cant.] (bulto, tumor), *qhupu*.

FORZAR {[act.] [+f.]} [gen.] (hacer {más fuerza de lo habitual sobre algo}), *atipay*; «fam.», *phuyirsachay*; [+fr.] (insistir), *atipayay*; [++f.]

(violentar), *kallpay*; [sex.] {a una mujer} (abusar), *atipakuy* (*atipaykuy*); [+cant.] {tomándola}, *hap'ipakuy*; [+dist.] «fig.» (raptar), *waskhay*; [mil.] {una plaza}, *atipachikuy*; [+cant.] (tomar {por la fuerza}), *hap'ipakuy*; [+cant.] «apel.» (obligar {a la acción}), *kamachiy*; «fig.», *mat'iy*; [sex.] (abusar {sexualmente}), *abusaykuy*; <-caus.> (condenar), *wisq'ay* / **FORZADO** (part.) (dominado), *atipasqa*; (realizado {a disgusto}), *atipasqa*; (adj.) [-lib.] «coloq.» (obligado), *yanqa*; [<t.] «apel.» (urgido), *qatisqalla* // **FUERZA** {[fis.] [+cant.]} (energía), *kallpa*; {[±act.] [+int.]} (vigor), *kallpasapa*; [+t.] (resistencia), *kallpachay*; {[mat.] [-act.]} {de un objeto} (aguante {para el peso}), *llasaq*; [ind.] {eléctrica}, *kallpa*; {[psíqu.] [+act.]} (poder {moral}), *atikuy*; {para obrar}, *atipakuy*; (voluntad), *munakuy*; [±abstr.] (eficacia, virtud), *kallpay*; [cult.] {vital} (alma), *sunqu*; «ant.» (que se retiraba del cuerpo, a los cinco días de la muerte), *kamaqin* / **FUERZA BRUTA** (fr. sust.) {[f.] [++cant.]} «fam.» (fuerza {física, sin otro componente}), *kallpasapa* / **FUERZA MAYOR** (fr. sust.) [>soc.] (obligación {al margen de la voluntad}), *qatiriy* / **A FUERZA DE** (fr. conj.) [fr.] (a base de {+ inf.}, de tanto {+ inf.}), *qatisqalla* / **A LA FUERZA** (por fuerza) (fr. adv.) [-lib.] (a ultranza), *ruwanapuni* / **A LA FUERZA AHORCAN** (fr. fam.) «obligación contra la voluntad», *mana munashaqta* / **POR LA FUERZA DE** (fr. prep.), *-rayku* (*chayrayku*) / **A VIVA FUERZA**. V. a brazo partido / **SIN FUERZA MORAL** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.» (¿con qué cara?), *ima uyawanmi* // **FUERZAS VIVAS** {[soc.] [+act.]} «cult.», *umachay*; [col.] «coloq.» (representantes {de la clase social}), *kamachikuqkuna*; «fam.», *wiraquchakuna* / **SIN FUERZAS** [-f.] (desganado), *wañu wañu* / **FORCEJEAR** {[act.] [+t.]} (estar {haciendo fuerza}), *kallpaykachay*; [±t.] (hacer {fuerza}), *kallpay*; [mov.] {para alcanzar algo, intentando andar}, *anqhipakuy*; {[neg.] [-mov.]} (\$) (remolonear), *chuchupakuy*; <rec.> {unos con otros} (bracear), *aysanakuy*; {venciéndose mutuamente}, *llallinakuy*; [-mat.] «fig.» (contradecir), *atipanakuy* / **FORCEJEO** [proc.] (acción {de forcejear}), *kallpaykachay*; [±fr.] (fuerza), *kallpa* / **FORCEJUDO** ∅ (forzudo) [++f.] (con fuerza

{superior a la normal}), *kallpasapa* // **FORTACHÓN** [+f.] «aum.» (muy {fuerte}), *kallpayuq* // **FORZAMIENTO** [±res.] (fuerza {ejercida sobre alguien}), *kallpachakuy*; [mat.] {sobre algo}, *kallpachasqa* (*kallpachakuy*) // **FORZOSO** [-lib.] (obligado), *ruwana*; [--lib.] (que no se puede {evitar}), *mana atina* / **FORZOSAMENTE** [-lib.] (por la fuerza), *mana munashaqta*; [+neg.] (violentamente), *kallpamanta*; <gram.> [+cant.] (necesariamente), *-puni* (*-punichá*) // **FORZUDO** (con fuerza {grande}), *kallpasapa* // **FUERTE** [+f.] (con fuerza), *kallpayuq*; [+cant.] (fortachón), *kallpasapa*; [±cant.] (esforzado), *kallpachakuq*; [+ríg.] (firme, seguro), *qaqa*; [+2ª/3ª] (recio), *sinchi*; [+t.] «vulg.» (adulto), *machu*; [gen.] (bueno), *allin*; [sól.] (duro, reseco), *chuchu*; {[gas.] [mov.]} (recio), *sinchi*; «fam.», *supay*; [sup.] «fig.» (áspero, fragoso), *qhasqa*; {[sens.] [+cant.]} [gen.] (desmedido), *nishu*; [c.] (nítido), *ch'ak*; [olf.] {de olor} (intenso), *q'apaq*; [gust.] «fig.» {de sabor} (intenso), *q'apaq*; [psíqu.] (animoso), *sunqusapa*; [abstr.] «fig.» (convinciente), *anchay rikuchiq*; [adm./soc.] (poderoso), *hatun*; [ens.] (versado), *yachaysapa*; [neg.] (grave, excesivo), *yastallaña*; (sust.), (fortaleza), *pukara*; [-mat.] (competencia), *yachaynin*; ∅ (fuertemente) (adv.) «fig.» (abundantemente), *llasaq*; «vulg.» (del demonio), *supayta* / **FUERTEMENTE** (con fuerza), *kallpaywan*; «coloq.» (bien), *allinta*; (duramente), *qaqa* // **CONTRAFUERTE** (botarel) {[arq.] [±vert.]} (pared {que sale de un muro para fortalecerlo}), *q'imiq*; [±ríg.] {del calzado}, *mat'i₂* (*sapatuq mat'in*) // **FORTALECER** (inc.) {[Caus.] [+f.]} (dar {fuerza}, vigorizar), *kallpachay*; [±psíqu.] (hacer {resistente}), *sinchiyachiy* / **FORTALECERSE** [proc.] (ganar {fuerza}), *kallpachakuy*; [±cant.] (entonarse), *kallpachakuy*; [mil.] (ser {un baluarte}), *pukaray* / **FORTALEZA** {[arq.] [mil.]} [+f.] (recinto {fuerte, para la defensa de un lugar}), *pukara*; [±vert.] (lugar {poco accesible}), *mana wichana*; {[abstr.] [f.]} [+int.] (fuerza, vigor), *kallpa kay*; [+abstr.] (aplomo), *kallpachakuy*; (fuerza {interior}), *chanin kay*; [part.] (resistencia {al miedo}), *mana manchakuy* / **FORTALECIMIENTO** [±res.] (aumento {de la fuerza}), *kallpachakuy*; [ext.] *kallpachay* (*kallpachasqa*) /

FORTÍN {[arq.] [mil.]} [±cant.] (obra {de trinchera, para resistir mejor}), *pukara* / **FORTIFICAR** {[efect.] [mil.]} (hacer {una fortaleza}), *pukaray*; [-cant.] (poner {empalizada}), *chaqllay* // **FORZAL** {[corp.] [mat.]} (banda {ancha del peine, donde se sujetan las púas}), *nakch'akuna* // **CONFORTAR** {[Caus.] [psíqu.]} {al afligido} (animar), *kallpachiy*; [+soc.] «fig.» (consolar), *khuyapayay*; [±fis.] (dar {fuerzas}), *kallpachay*; [+mov.] (espabilar), *llanllarichiy* / **CONFORTABLE** {[sens.] [pos.]} [+cant.] (cómodo), *llanp'u* / **CONFORTANTE** [±Ag.] (que conforta), *kallpachaq* // **CONFORTAMIENTO** [±res.] (efecto {de confortar}), *kallpachiy* // **RECONFORTAR** [+fr.] (confortar {con eficacia}), *kallpachay* / **RECONFORTANTE** [±Instr.] (que reconforta), *kallpachaq* // **DEFORZARSE** «-us.» [proc.] (desagraviarse, vengarse), *bingapakuy* // **DISFORZARSE** ¶ [psíqu.] [neg.] (excederse {en la manifestación de sentimientos}), *q'itipakuy* / **DISFORZADO** (part.) (emberrinchado), *q'itipakusqa* / **DISFUERZO** ¶ (melindre), *akllapu* // **ESFORZAR** {[Caus.] [+f.]} (fortalecer), *kallpachay*; [±psíqu.] (dar {ánimos}), *atipachiy*; [gen.] «coloq.» (animar), *kallpachay* / **ESFORZARSE** [proc.] (luchar {uno mismo}), *kallpachakuy* (*kallpachayay*); «cult.» (fortalecerse), *sinchiyachikuy*; (hacer {lo posible}), *atiykuy*; [±fut.] «fam.» (querer {hacer}), *atiy munay*; [part.] {por andar}, *anqhipakuy*; <gram.> [gen.] {por algo}, *-naya*; [part.] {por cagar}, *akanayay*; «vulg.» {por parir}, *akanayay* / **ESFORZADO** [res.] «±cult.» (émulo), *llallipakuq*; [psíqu.] «coloq.» (animoso), *kallpachakuq*; «fam.» (fuerte), *kallpasapa* // **ESFUERZO** [proc.] (acción {de esforzarse}), *atiykuy*; [-mat.] «fig.» (fuerza), *kallpachakuy*; [part.] {por conseguir algo} (precio), *chanin*; [+cant.] (brío), *qhari kay* // **REFORZAR** {[+f.] [+fr.]} (fortalecer), *kallpachay*; [>cant.] (añadir {fuerzas}), *yapay*; [mat.] (redoblar), *patanay*; [psíqu.] (alentar), *yanapay*; [j.] {en el equipo}, *waykay*; [abstr.] «fig.» (mejorar), *allichay* (*allchay*) / **REFORZARSE** [proc.] (coger {fuerzas complementarias}), *kallpachakuy* / **REFORZADO** (part.) (provisto {de refuerzo}), *kallpachasqa*; [+cant.] (fuerte), *k'ullu*; [-mat.] (alentado, animado), *allin t'inkusqa* / **REFUERZO** [fis.] (capa {material,

para fortalecer una zona}), *patana*; [>cant.] «fam.» (añadido), *yapay*; [±prof.] (apoyo {para que no se hunda}), *tusa*; [∅] {desde el suelo}, *q'imi* (*k'imi*); [abstr.] (ayuda que se presta), *yanapakuy*; (refuerzos) [hum.] (tropas {para auxiliar a las ya presentes}), *yanapakuy*

FOSA {[∅] [+prof.]} (hueco {de la sepultura}), *p'anpana*; [-cant.] (hoyo), *p'uytu* [gen.] «coloq.» (enterramiento), *t'uqu*; «fam.», *phusa*; ∅(foso) [mil.] (excavación {alrededor de una fortaleza}), *hapq'iy*; [corp.] {nasal}, *t'uqu* (*t'uqun*; *sinq'a t'uqu*). V. fosco / **FOSA COMÚN** (fr. sust.) {[loc.] [col.]} (lugar {de enterramiento colectivo, en el cementerio}), *phusa kumún* / **FOSA SÉPTICA** [+prof.] [mat.] [neg.] «cult.» (pozo negro), *asnaq thapu* (*asnaq t'uqu*) / **FOSO** {[+prof.] [gen.]} (hoyo), *t'uqu*; [±prof.] (zanja), *sankha* (*sawk'a*); [a.] (piso {inferior del escenario}), *ura* (*ura larun*); [mec.] (lugar {excavado del taller, para revisar la parte inferior del coche}), *t'uqu* (*karru allichana t'uqu*) // **AFOSARSE** {[proc.] [mil.]} (meterse {en el foso}), *t'uquman haykuy*.

FOSCA {[l.] [met.]} (oscuridad {de la atmósfera}), *laqha* (*raqha*); [+cant.] (noche), *tuta* / **FOSCO** {[c.] [+cant.]} (oscuro), *laqha*; [+t.] (lóbrego), *laqha* (*raqha*); [part.] «fig.» {el pelo} (alborotado, levantado), *t'anpa*; [±fis.] «±us.» (hosco), *usqullu* / **FOSQUERA** (suciedad {de la colmena}), *qhilli* // **ENFOSCAR** [arq.] (tapar {los agujeros en un edificio}), *hunt'achiy* (*t'uquta hunt'achiy*); [+f.] (guarnecer {con mortero}), *llut'ay* / **ENFOSCARSE** {[proc.] [met.]} (nublarse {el cielo}), *phuyuy*; [psíqu.] [neg.] «fig.» (ponerse {hosco}), *usqhulluy* (*usqhulliy*, *usqhulli churay*) / **ENFOSCADO** (part.) (dado {con cemento}), *llut'asqa*; (sust.) [-3ª] (capa {de mortero}), *llut'asqa*.

FÓSFORO [min.] (elemento {sólido, que brilla por sí mismo, venenoso}), *phuspuru* (*phusphuru*); «cult.» (cerilla), *nina qhasqana*; «fam.» (mixto), *phuspuru*; [astr.] (lucero {del alba}), *ch'aska* // **FOSFORESCENTE** [±sens.] (que emite {luz de fósforo}), *llipiqla*; (brillante), *pinchiq* // **FOSFORESCENCIA** [±abstr.] (luminiscencia {del fósforo}), *k'anchay*; «fig.»

(brillo), *pinchiy* // **FOSFORITO** [instr.] «inf.» (lápiz {que escribe con tinta brillante}), *k'ancha qillqana*; ¶ [[psiq.] [>act.]] «fig., fam.» (colérico), *saqrayniyuq* // **FOSFATO** [min.] (sal {de fósforo}), *phusphatu*; {para abono}, *wanu*.

FÓSIL {[anim.] → [mat.]} {[+d.] [+t.]} (adj.) (petrificado), «coloq.», *rumihina*; {[gen.] [<t.]} «fig., fam.» (anticuado), *ñawpa kaq*; (sust.) [mat.] (cuerpo {petrificado}), *tullu*; [-cant.] (huella {fósil}), *yupi* / **FOSILIZARSE** [proc.] (hacerse {fósil}), *k'irkuyay*. V. foso.

foso (< fosa).

fosquera (< fosca).

FOTO {[mat.] [=]} [sup.] «±fam.» (fotografía), *phutu* / **FOTO-** <±gram.> (±r.) [l.] «téc.», *k'ancha* // **FOTOCOPIAR** {[act.] [=]} [sup.] (reproducir {imágenes sobre el papel, directamente mediante fotografía}), *kasqan hurquy*; [ext.] «fam.» (sacar), *kikin hurquy*; [=] «cult.» (reproducir), *phutukupiyay* // **FOTOCOPIA** {[mat.] [-a.]} (reproducción {mediante fotografía}), *phutukupiyay* / **FOTOCOPIADORA** [instr.] «fam.» (def*), *kikin hurquq makina (phutukupiyadura)* // **FOTOFobia** [pat.] (horror {a la luz}), *k'anchay manchakuy*; [df.] «fig.» (ceguera), *mana k'anchay rikuy* // **FOTOGÉNICO** [pos.] (que sale {bien en las fotos}), *munay llusiq* / **FOTOGRAFADO** [a.] (grabado {mediante la luz}), *k'anchawan ruwakuq* / **FOTÓGRAFO** [hum.] (persona {que hace fotos}), *phutu hurquq* // **FOTOGRAFIAR** {[act.] [=]} [±a.] (sacar {fotografías}), *hurquy* / **FOTOGRAFIARSE** [proc.] (sacarse {fotografías}), *phutuchikuy* // **FOTOGRAFÍA** {[=} [sup.]] [-nat.] (imagen {fija, artificial, de la luz en una superficie}), *kuti rikch'ay*; [hum.] «fam.» (retrato), *phutu*; [a.] (arte {de hacer fotos}), *phutu hurquy* / **TELEFOTOGRAFÍA** [+dist.] (fotografía {de objetos lejanos}), *karu phutu hurquy* / **FOTOGRAMA** [m.] (imagen {mínima de una película}), *phutu kuyuchiy* / **FOTOLITO** {[mat.] [=]} [ind.] (clisé {de la imprenta}), *phutulitu* / **FOTOMATÓN** [loc.] (cabina {sin asistencia técnica, donde se toman fotos automáticamente}), *phutu kabina* / **FOTÓMETRO** {[instr.] [m.]} (medidor {de la intensidad de la luz}), *phu-*

tu yupana / **FOTONOVELA** [±a.] (narración {de una historia mediante fotografías}), *phutu nubila* / **FOTOSÍNTESIS** {[biol.] [veg.]} «téc.» (transformación {de la energía mediante la luz}), *p'unchay k'anchaymanta wiñay* / **FOTOTERAPIA** [med.] (curación {con la luz}), *k'anchay hanpikuy* // **FOTOTROPISMO** {[±abstr.] [veg.]} (crecimiento {hacia la luz}), *k'anchayman wiñay* // **AFÓTICO** (rel.) {[loc.] [mar.]} [-l.] «téc.» (lugar {del mar, adonde no penetra la luz}), *mana k'anchasqa*; [--l.] «fig.» (abisal), *p'unqu ukhunpi*.

FÓVEA {[corp.] [corp.]} «téc.» (centro {de la retina del ojo}), *chawpi ukhu ñawi*; [gen.] «fig.» ({interior {del ojo}}, *ñawi ruru*).

foye. V. canelo₂.

FRAC {[pr.] [+orn.]} [±cant.] (traje {de etiqueta, con dos faldones atrás, de hombre}), *frak*.

FRACASAR {[±mat.] [neg.]} (perderse), *chinkachikuy*; [-mat.] «fig.» {un proyecto} (frustrarse), *qulluy*; [fis.] (romperse), *qulluykukuy*; [-efect.] «fam.» (irse al garete), *wakllikuy*; [part.] «fig.» (destruirse {lo levantado}), *urmay* / **FRACASADO** (part.) (perdido), *chinkachikusqa*; [-mat.] (frustrado), *qullusqa*; [hum.] «fig.» (que no ha triunfado), *mana atipaq* / **FRACASO** {[abstr.] [neg.]} (mala suerte), *qullu (qulluchi)*; [-efect.] «fig.» (destrucción), *urmay*; [±abstr.] (ruina), *urma*.

FRACCIONAR {[/] [=]} (dividir {en partes iguales}), *t'aaqay*; [<1] {por igual, haciendo partes desde una unidad}, *kaqllaman t'aaqay*; [±cant.] {en dos o poco más}, *phaqmiy (phatmay, phatmiy)* / **FRACCIONARSE** {[proc.] [/]} (dividirse), *wit'ukuy*; [½] {en dos} (partirse), *phatmay* // **FRACCIÓN** {[±proc.] [/]} «cult.» (partición), *t'aaqay*; {[±concr.] [t.]} (división {del tiempo}), *t'aaq*; [<1] «cult.» (parte {proporcional del algo}), *huqlla*; {[±] [neg.]} (fractura), *p'akiy*; [½] (mitad, parte), *phatma* / **FRACCIONARIO** [núm.] {el número} (con partición {menor}), *t'aaqay*; (sust.) (quebrado), *t'aaq yupana (t'aaqanapaq)* / **FRACTAL** {[∞fr.] [-núm.]} [-ord.] (división {caótica, pero repetitiva, de un objeto}), *tukuy tukuy*; [gen.] «fam.» (partición {en partes}), *t'aaq t'aaq*; (def*) (estructura {que se genera en sí misma}), *t'aaq t'aaq tukuyman kaq* // **FRAG-**

MENTAR {[Caus.] [/]} [+cant.] «cult.» (dividir {en pedazos, pequeños}), *p'akiy*; [++cant.] (pulverizar), *ñut'uy*; {[part.] [≠]} (arrancar {a pedacitos}), *ch'illpiy*; [-ríg.] (desgarrar {ropa, cuero, carne o tela}), *mithay* // **FRAGMENTABLE** [±d.] (roquizo), *sallu* // **INFRAGMENTABLE** [>d.] (que no se puede {fragmentar}), *mana p'akina* (*mana p'akiy atina*); [+d.] (duro), *muhu* // **FRAGMENTADO** [res.] (hecho {añicos}), *p'aki p'aki* // **FRAGMENTO** {[≠cant.] [>1]} (trozo), *chhikan*; [-cant.] (pizca), *ch'illpi*; [part.] {de cerámica} (cascote), *qhapra* (*k'apra*; *k'arpa*); [±cant.] (cascajo), *silla*; [≠cant.] (resto), *k'allpi* (*khallpi*; *k'apti*); «fam.», *k'arpi*; [--cant.] (partícula), *k'ipta*; {[<1] [±cant.]} (resto {que queda de algo}), *puchun* // **FRAGMENTARIO** (rel.) (del fragmento), *puchu* (*puchu kaq*); [±cant.] (inacabado, incompleto), *mana tukuy*; [≠cant.] (a medias), *kuska kuskan* // **FRACTURAR** {[act.] [neg.]} [+f.] «cult.» (quebrar, romper), *p'akiy* / **FRACTURARSE** [proc.] (quebrantarse), *p'akiy* // **FRACTURA** [±abstr.] (rompimiento), *p'aki*; [part.] {del hueso}, *p'akiy* // **FRÁGIL** {[f.] [int.]} (rompible), *qhapra* (*qhapra qhapra*); [+fr.] (quebradizo), *p'aki p'aki*; «coloq.» [-d.] (flojo), *p'akikuqlla*; [+cant.] (delicado), *p'akisapa*; [++cant.] {el cristal} (delicado), *p'akiriqlla*; [gen.] «cult.» (frangible), *p'akina*; [part.] {como el vidrio}, *chhallu*; [-2ª/3ª] (endeble), *tiwli*; [hum.] (débil), *wañu wañu* / **FRAGILIDAD** [abstr.] (calidad {de frágil}), *qhapra kay*; [±cant.] «coloq.» (debilidad), *p'akikuy*; [fut.] (inconsistencia), *p'akina kay*; [+cant.] {de lo que no se puede tocar}, *mana tupaykuy*; [hum.] {de una persona}, *mana kallpachakuy* // **INFRANGIBLE** [>d.] «cult.» (infragmentable), *mana p'akina*.

FRAGA [geogr.] «cult.» (breña), *wayq'u wayq'u*; (madera {irregular, que se corta al desbastar}), *k'ullu*.

FRAGANTE {[sens.] [+cant.]} (oloroso), *q'apaq* (*q'apa*); [+olf.] (perfumado), *q'apariq* // **FRAGANCIA** {[±abstr.] [sens.]} [pos.] (olor {suave}), *q'apay*; [pte.] {al olfatear} (olor), *mukhay*; [+act.] (olfateo), *muskhiy*.

FRAGANTI: IN FRAGANTI [der.] {[pte.] [neg.]} «cult.» (en el momento {mismo de cometerse el delito}), *sut'inta*; *kasqanpi*; [loc.] (en el

sitio), *kikinpi*; [=] «±us.» (cabalmente), *thaparqu*.

FRAGATA {[mar.] [+cant.]} (barco {de vela, de tres palos}), *fragata*; [gen.] (barco {de vela}), *bila wanp'u*.

frágil / fragilidad (< fraccionar).

fragmentar / fragmentable / fragmentado / fragmento / fragmentario (< fraccionar).

FRAGOR {[sens.] [+f.]} (ruido {fuerte}), *t'uqyay*; {[mil.] [++cant.]} {de la batalla} (estruendo), *phaqaqaqay*; [gen.] «fam.» (pelea), *awqanakuy*; [±aud.] «fig.» (alboroto), *ch'aqwa* / **FRAGOROSO** [>aud.] (estruendoso), *phaqaqaqay*; [met.] (atronador), *raqhaqaqay* // **FRAGOSO** {[sup.] [≠]} [geogr.] (quebrado), *sinchikama*; [±cant.] (áspero, intricado), *qhasqa*; [gen.] (difícil), *sasa*, ∅(fragoroso) [sens.] {por el ruido}, *raqhaqaqay* (*phaqaqaqay*) // **FRAGOSIDAD** [abstr.] (calidad {de fragoso}), *qhasqay*; [±concr.] (terreno {muy irregular}), *qhasqa kay*; [sens.] (estrrépito), *raqhaqaqay*.

FRAGUAR {[+sól.] [+f.]} (endurecerse {la masa}), *chuchuyay*; [++f.] (tirar), *t'asuy*; <tr.> (forjar {metales}), *chuchuyachiy*; [efect.] [-mat.]} «fig.» (idear {algo malo}), *ch'arwiy* (*ch'arwischay*); [pos.] (±\$) (tramar), *miniy* (*mininchay*) / **FRAGUARSE** {[proc.] [efect.]} (producirse), *ruwakuy*; ¶ (\$) (frustrarse), *qulluy* // **FRAGUA** {[loc.] [+cant.]} (herrería {para afilar instrumentos, en el yunque}), *phirriyaya*; {[loc.] [±cant.]} (fogón {donde se calientan los metales, avivándolos con aire}), *wayrachina*; [instr.] «fig.» (fuelle), *wayrana*.

FRAILE <fray {+ sust.}> {[hum.] [rel.]} (religioso {de un convento}), *tayta kura* (*tata kura*); «fam.» [gen.] (cura), *kura*. V. salicaria / **FRAILECILLO** [anim.] (avefría {parda, de rayas bancas}), *liqlis* (*liqliq*, *liqli liqli*) / **FRAILECITO** [anim.] (mono {pitecino}), *parawaku* / **FRAILADA** {[mat.] [+neg.]} (acción {grosera del fraile}), *kura millay ruway* (*kura khuchi ruway*) / **FRAILEÑO** (rel.) (del fraile), *kuraq₂* / **FRAILESCO** ÷(frailengo) (rel.) «±desp.» (fraileño), *kuraq₂* / **FRAILUCO** {[hum.] [neg.]} «desp.» (fraile), *asna kura*, «cult.» (curita), *kurali* (*kuralla*) / **FRAILUNO** (rel.) «+desp.»

(fraileño), *kuraq₂* // **AFRAILAR** {[afect.] [fig.] [veg.]} (cortar {las ramas del árbol junto a la cruz}), *raymay*.

FRAMBUESA (sangüesa) [veg.] (fruta {silvestre, morada, vellosa, de olor fragante}), *franbuyisa*; [±cant.] (mora), *mura₂*; «fig.» (zarzamora), *khari khari* (*siraka*, *sira sira*; *kiska kiska*) / **FRAMBUESO** (sangüeso) [+cant.] (planta {de la frambuesa}), *franbuyisa*.

FRANCACHELA {[soc.] [>cant.]} [neg.] «fam.» (juerga {con bebida}), *machay*; [+t.] (juerga {por las noches}), *kusipakuy*; [±cant.] (diversión), *q'uchurikuy*.

FRANCÉS [gent.] (de Francia), *fransismanta* / **FRANCESILLA**. V. almoraduj // **AFRANCESAR** [transf.] (hacer {que tome carácter francés}), *fransis tukuchiy* / **AFRANCESADO** (part.) (convertido {en francés}), *fransis tukusqa*.

FRANCISCANO {[gent.] [rel.]} (religioso {de la orden de San Francisco}), *fransiskanu*; [col.] «fam.» {descalzo, con solo sandalias}, *usuta apaq kurakuna*.

francmasonería (< masonería).

FRANCO {[psiq.] [pos.]} [+verd.] (patente), *sut'i*; [part.] {al hablar}, *sut'in rimaq*; [±act.] «fam.» (claro), *chiqaq*; [±act.] (desembarazado), *atinyiyuq*; [lib.] (libre), *munayniyuq*; [-act.] (leal, sencillo), *chanin* (*chanin sunqu*); [+R.] (generoso), *allin sunqu*; [±mat.] (exento), *qasi*; «coloq.» (libre {de cargas}), *aknalla*; «fam.» (sin impuestos), *mana pagaspa*; (conversador), *ancha rimayniyuq*; [±pos.] (locuaz), *rimaysapa*; ¶ (libre {de servicio}), *qispi₂*; [±cant.] «fig.» (descansado), *samana*; ¶ «expr.» (¡cierto!, ¡verdad!), *chiqaq!* / **FRANCAMENTE** [verd.] (con franqueza), *sut'inta* // **FRANCOTE** {[soc.] [pos.]} «fam.» (abierto {en el trato}), *tukuy sunqu* / **FRANQUEAR** {[mov.] [±dist.]} (pasar {al otro lado}), *chinpay*; [-mat.] (desembarazar, librar {de impedimentos}), *ch'uyanchay*; [soc.] {al esclavo} (libertar), *kachariy* (*kacharipuy*); [psiq.] (conceder {con generosidad}), *khuyapayay*; [adm.] (liberar {de impuestos}), *qasichiy*; [fis.] (poner sellos de correos, en los objetos postales), *laq'ay*; «neol.» (timbrar), *istanpilla churay* / **FRANQUEARSE** {[proc.]

[soc.]} [+verd.] «+expr.» (ser {sincero con alguien}), *sut'inchakuy*; [«E.» «+apel.» (prestar-se {a los deseos de alguien}), *munachikuy* // **FRANQUEABLE** {[fis.] [±prof.]} (pasable {al otro lado, el río}), *chinpana*; [±vert.] {la montaña}, *llallina*; [abstr.] (accesible), *apachina* // **INFRANQUEABLE** [>prof.] (que no puede {pasarse}), *mana chinpana*; {[≠] [>]} (impracticable), *mana haykuna* (*mana haykuy atina*) // **FRANQUEO** [proc.] (apertura), *kichariy*; [com.] (pago {en sellos}), *istanpillawan pagay*; [soc.] {del esclavo} (liberación), *qasichiy*; «coloq.», *kachariy* / **FRANQUEZA** {[abstr.] [psiq.]} [+R.] (generosidad, liberalidad), *allin sunqu kay*; [psiq.] «fig.» (humanidad), *allin sumaq kay*; [+E.] (sinceridad), *chiqaq kay*; [verd.] «fig.» (verdad), *sut'in* (*sut'in kay*); [+pos.] (nobleza), *hatun sunqu kay*; «ant.», *ruq'a kay*; [com.] (exención), *qasichiy*; [+lib.] (libertad), *qispiy* // **FRANQUÍA** [mar.] {del buque} (libertad {de rumbo}), *ripuy* / **EN FRANQUÍA** (fr. adv.) [+lib.] (libremente, sin impedimentos), *kacharparispa* / **FRANQUICIA** [-com.] (exención {para no pagar derechos por traer y llevar mercancías}), *mana pagana*; [±com.] (\$) (cantidad {primera a que se compromete el asegurado}), *ñawpaq quna*; {[com.] [<cant.]} (empresa {de una cadena, que paga a la principal en concepto de patente}), *qati ruwana*.

FRANCOLÍN (francolina; quiula) [anim.] (perdiz {de color negro, gris y castaño}), *piri piri*.

FRANELA [conf.] (tejido {fino de lana o algodón}), *llanp'u tila*; ¶ (adj.) {[soc.] [neg.]} (adulador), *llawaq'a simi*.

FRANGIR {[afect.] mat.]} [neg.] «cult.» (romper en pedazos), *chhalluy* / **FRANGIBLE** {[<f.] [int.]} «cult.» (rompible), *p'akina* / **FRANGOLLAR** {[agr.] [±cant.]} (triturar {el grano}), *chanqay* (*chhanqay*) // **FRANGOLLO** [alim.] (gachas {dulces, consistentes, hechas con leche, harina, huevos y azúcar}), *api*; (guiso {hecho con granos quebrantados de cereales o algarroba}), *walunchu*.

franhueso. V. quebrantahuesos.

FRANJA [±2ª] (banda {poco ancha}), *suyu*; [-cant.] (ribete), *killi*; {[part.] [±cant.]} {ancha que separa los *palláy*}, *panpana* (*panpa*);

[geogr.] {de terreno} (estrecho), *k'ikllu* / **FRANJEAR** ±(franjar) {[afect.] [+fr.]} (poner {franjas}), *suyunchay* // **AFRANJADO** [poses.] (con franjas), *suyu suyu*.

franquear / franquearse / franqueable / franqueza / franqueo / franquía / franquicia (< franco).

FRASCA {[rec.] [+cant.]} (frasco {de vidrio}, *raki*; [part.] {para la chicha}, *aqha churana*; {para el vino}, *winu waqaychana* / **FRASCO** [-cant.] (botella {de cuello recogido}), *butilla*; [part.] {de medicinas}, *waqaychana* (*hanpi waqaychana*); «coloq.» (envase), *frasku*; [±cant.] «fam.» (botellita), *butillacha*; {[mat.] [int.]} (contenido {de un frasco}), *butilla* (*butillacha*) // **ENFRASCAR** {[afect.] [int.]} (meter {en frascos}), *butillaman winay*; [part.] {la chicha}, *humiyay*.

FRASCA₂ [veg.] (hojarasca {con ramas pequeñas}), *ch'apra* (*ch'apsa*).

FRASE [±mat.] (locución), *simin*; {[gram.] [gen.]} (conjunto {de palabras, menor o igual que la oración}), *niy*; [±cant.] «fig.» (enunciado), *huch'uy rimay*; [mús.] (sucesión {encadenada de notas, que forma unidad}), *takiq kaynin* / **FRASE HECHA** {[gram.] [-lib.]} (frase {fijada, que se repite}), *rimay tukuy*; [±verd.] {con significado figurado}, *huq simi*; [>fr.] «coloq.», *kutipa rimay* (*kutipa simi*); «fam.», *kasqanta rimaykuy* / **FRASES CÉLEBRES** {[gram.] [+soc.]} (dichos {famosos}), *yachasqa simikuna* // **FRASEAR** {[±mat.] [+fr.]} (hacer {frases}), *rimay rimay* / **FRASEO** [proc.] (acción {de frasear}), *rimay rimay*; [mús.] {musical}, *takiq kaynin* / **FRASEOLOGÍA** [col.] (conjunto {de frases}), *rimaykuna* // **PARAFRASEAR** {[+act.] [≈]} (hacer {paráfrasis, para explicar algo}), *ch'uyanchay*; [+verd.] «coloq.» (dar {explicaciones}), *muyuriy*; [±cant.] «fig., fam.» (silabear), *t'aaq t'aaq rimay* / **PARAFRASEADOR** [+Ag.] (que parafrasea), *ch'uyanchaq* // **PARÁFRASIS** [gram.] «cult.» (explicación {de un texto, ampliando su explicación}), *ch'uyanchay* / **PARAFRÁSTICO** (de la parafrasis), *ch'uyanchaymanta* (*ch'uyanchaypa*) // **PERÍFRASIS** (perífrasi) {[gram.] [±cant.]} (circunlocución {en una frase}), *muyuy*; [+cant.] fam.» (rodeo), *laqlayay*.

FRATASAR [arq.] (alisar {a una superficie granulada}), *qhaquy* // **FRATÁS** [instr.] (llana {de madera}), *qhaquna*.

fraterna / fraterno / fraternal / fraternidad / fratricida / fratricidio (< hermanar).

FRAUDE {[+abstr.] [neg.]} [der.] (engaño {por no aplicar la ley}), *yukay*; [-soc.] (estafa), *ch'achuy*; [±cant.] (incumplimiento), *mana hunt'ay*; [-verd.] (mentira), *llulla* (*llullay*) / **FRAUDULENTO** [-verd.] (engañoso), *mana hunt'ay*; [+cant.] (doloso), *pantachaq* // **DEFRAUDAR** {[com.] [-cant.]} [neg.] (privar {de lo que toca pagar}), *pakapayay*; [adm.] (eludir el pago de impuestos), *huchallikuy*; [psíqu.] «fig.» (frustrar), *tatichiy*; [+neg.] «fam.» (herir), *sunqu k'irichay*; «cult.» (decepcionar), *waqllichiy*; [±cant.] (entorpecer, turbar), *tatichiy* / **DEFRAUDADOR** [Ag.] (que defrauda), *huchaq*.

FRAUSTINA {[aux.] [conf.]} (cabeza {de madera, que sirve de maniquí}), *uman*.

fray (< fraile).

FRAZADA [conf.] (manta {peluda, de cama}), *qata* (*qatana*); [>t.] {remendada}, *thanaku*; [-ind.] {hecha a mano}, *chusi* (*chusu*); ¶ [gen.] (manta), *frasada*; [part.] (para llevar), *apa*.

FREÁTICO {[geogr.] [+prof.]} (propio {del agua subterránea}), *ukhu pacha*.

FRECUENTAR {[act.] [+fr.]} (repetir {a menudo}), *ripayay*; [+cant.] (ir {sin parar}), *riykachay* / **FRECUENTADO** (part.) (acudido), *ripayay*; [-t.] {durante la marcha} (visitado), *puriykachasqa* // **FRECUENTE** [+fr.] (repetido, usual), *pasaq*; [+cant.] (asiduo), *utiq* / **FRECUENTEMENTE** (cada poco a poco), *pisimanta* // **FRECUENCIA** [±abstr.] (repetición {de un acto}), *kuti*; «fam.», *pasaq*; [+cant.] (constantemente), *pasaqlla*; <gram.> (suf.), *-paya* / **FRECUENTADOR** [AG.] (pasador), *pasaq* / **FRECUENTATIVO** [gram.] (indicador {de frecuencia}), *kutipayachiq* // **INFRECUENTE** [<fr.] (extraordinario), *mana pasaq*; [-fr.] (inacostumbrado), *mana yachaq*; [--fr.] «fig.» (insólito), *mana chanin*; [±fr.] «cult.» (*raro*), *wamaq* // **INFRECUENCIA** [abstr.] (falta {de frecuencia}), *mana pasaq*.

FREGAR {[+mov.] [+f.]} {[sup.] [pos.]} (frotar {con fuerza, para limpiar}), *maqchhiy* (*maqch'iy*, *maqlliy*, *mayllyi*); [+cant.] (restregar), *qhituy*; «fam.» (frotar), *frigay*; [++f.] (rascar), *thupay*; ¶ [-mat.] [neg.] «fig., fam.» (fastidiar), *turiyay*; «±vulg.» (jeringar), *frigay*; «vulg.» (joder), *chaquy* / **FREGAR LA PITA** ¶ (fr.) {[±fis.] [neg.]} «fig., fam.» (molestar), *turiyapayay* // **FREGARSE** <refl.> {[orn.] [+f.]} (darse {agua y jabón por el cuerpo}), *maqchhikuy*; [±f.] «fam.» (frotarse), *frigakuy*; ¶ [-mat.] «fam.» (fastidiarse), *phastidiyakuy*; «fig., fam.» (jorobarse), *k'iskirayay*; «-us.», *k'ikiyakuy*; «vulg.» (joderse), *frigakuy* / **FREGADO** ¶ (frégoli ¶) {[res.] [neg.]} (jodido), *frigadu*; {[±act.] [neg.]} (enfadoso, majadero), *k'iski*; «vulg.», *q'icha*; [+f.] (terco), *atipakuq*; (sust.) [-mat.] [-ord.] «fig.» (enredo), *rank'unakuy* // **FREGAMATE**. V. jaboncillo / **FREGADERA** ¶ (fregatina ¶) [Caus.] «fam.» (fastidio, impertinencia), *phiñayachiy* / **FREGADERO** (fregador) [loc.] (lugar {donde se friega}), *maqchhina*; [+cant.] (estanque), *p'unqu* / **FREGADURA** ¶ [±abstr.] (contratiempo, daño), *hark'ay* / **FREGONA** <fem.> «desp.» (mujer {que tiene como oficio fregar}), *qhitupakuq*; [instr.] (utensilio {para fregar de pie}), *qhituna* / **FREGOTEAR** [++fr.] (fregar {deprisa y mal}), *yanqa qhituy* // **FRIEGA** {[proc.] [med.]} (acción {de restregar el cuerpo con fines curativos}), *qhaquy*; ¶ [-mat.] [neg.] «fig.» (molestia), *turiyay*; {[fis.] [+neg.]} (paliza), *waqtay*; [±neg.] (zorra), *hasut'iy* // **REFREGAR** {[hum.] [+f.]} [mat.] (frotar {una cosa con otra}), *qhitupay*; [+sup.] {por todo}, *qhituykachay*; [±f.] {a alguien} (dar {masaje}), *qhaquy*; [instr.] {con algo} (raspar), *thupay*; [part.] {con esponja...} (restregar), *qhituy*; [±f.] (jabonar), *hawirquy*; [-mat.] «fig., fam.» (echar en cara {con insistencia}), *mañapayay* / **REFREGADURA** [abstr.] [proc.] (acción {de refregar}), *qhitupay*; <refl.> {de refregarse}, *qhituy* (*qhitusqa*) / **REFREGAMIENTO** [±res.] (efecto {de refregar}), *qhitupay* / **REFREGÓN** [±concr.] (resultado {de una friega}), *qhitusqa* // **REFRIEGA** {[mil.] [±cant.]} (batalla {de poca importancia}), *awqachakuy* // **FRICCIONAR** {[afect.] [med.]} (dar {friegas}), *qhaquy*; [±int.] (raspar), *qhituy*; [+ext.] (masajear),

qhaquy; [-med.] [+cant.]} (borrar), *qhituy*; / **FRICCIÓN** [±proc.] «cult.» (friega), *qhaquy*; [concr.] (frotadura), *qhaqu*; [-cant.] (roce), *qhitunakuy* / **FRICCIONES** {[psiq.] [neg.]} (\$) «fig.» (desavenencias), *phiñanakuy*.

FREÍR {[alim.] [±líq.]} (preparar {un alimento poniéndolo al fuego con algo de aceite}), *thiqtichiy*; [psiq.] «fig.» (asediar {a una persona}), *muyupayay* / **FREÍRLE LA SANGRE A ALGUIEN** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (encender la sangre), *phiñayachiy* // **A FREÍR ESPÁRRAGOS** (a freír buñuelos; a freír monos ¶) (fr. adv.) [-soc.] {«apel.» «vulg.»} (a hacer {puñetas}), *supaypaq!* // **FREÍRSE** [proc.] (hervir {en poco líquido}), *thiqtiy*; [+sens.] «fig.» {de calor} (sentir {calor en exceso}), *ruphapakuy* / **FREIDURÍA** [loc.] (sitio {donde se fríe pescado, para la venta}), *thiqtichina* // **FRITO** (part.) (pasado {por aceite caliente}), *thiqtisqa*; [hum.] [-mov.] «fig., fam.» (dormido), *puñurqusqa*; [-efect.] «fig., fam.» (muerto), *wañurisqa*; (sust.) [alim.] (cosa {frita}), *thiqtí* // **REFRITO** (sust.) [alim.] (aceite {frito con cebolla, ajo, pimentón, etc., que se añade al guiso}), *adirisu*; [a.] [neg.] «fig.» (obra {recompuesta, de resultado insatisfactorio}), *kasqankamalla ruwaykuq*; [-a.] [+fr.] ¶ (repetición {de algo visto u oído}), *wakmanta kay* / **FRITADA** (cat*) (sust.) [m.] (cantidad {que se fríe de una vez}), *fritada* // **FRITANGA** {[alim.] [±neg.]} (fritada {en abundante grasa}), *chicharu* (*chicharru*); [gen.] «fam.» (frito), *fritada* / **FRITURA** [res.] (conjunto {de cosas fritas}), *thiqtisqa* // **REFREÍR** [+fr.] (volver {a freír}), *thiqtipay*; [+t.] (freír {mucho}), *thiqtipakuy* // **SOFREÍR** [-t.] (freír {ligeramente}), *thiqtirichiy* / **SOFRITO** (adj.) [+res.] (poco {frito}), *thiqtirisqa*; (sust.) [alim.] (condimento {de pimentón, cebolla y ajo, que se pone al guiso}), *adirisu*.

FRÉJOL ¶ / frejol ¶.V. frijol / **FREJOLADA** [alim.] (comida {de frejoles}), *frihul uchu*.

FRÉMITO {[sens.] [anim.]} [+ag.] «cult.» (bramido {fuerte}), *qaparqachay*.

FRENAR {[afect.] [±mov.]} [+f.] (poner {el freno, para que pare}), *takyachiy*; [+cant.] «coloq.» {con topes}, *hark'ay*; [-mov.] (parar), *sayay*; <caus.>, *sayachiy*; [+cant.] (bloquear), *tati-*

chiy; [psíqu.] {los ímpetus} (tranquilizar), *sayarpariy*; «±cult.», *tatichiy* / **FRENARSE** {[proc.] [neg.]} {al hablar} (trabarse), *chakachakuy* / **FRENADA** (cat*) (sust.) {[res.] [±f.]} (acción {de frenar}), *takyachiy* // **FRENO** {[instr.] [mec.]} (artilugio {para parar el vehículo}), *hark'ana*; [obj.] (zapata ¶), *sayachina*; [±mat.] (obstrucción), *sayachiq*; [±cant.] (sujeción), *tatichina*; «fam.» (traba), *frinu*; [anim.] {de las caballerías}, *simi watana* (*frinu*); [abstr.] «fig.» (contención), *tatichiy* // **FRENAZO** [+f.] (acción {violenta de frenar}), *sayachiy*; [psíqu.] «fig.», *sayarpariy* / **FRENILLO** {[corp.] [corp.]} [super.] (membrana {inferior de la lengua}) *k'apka*; {«fam.» «hm.»} {del que habla como si masticara arena}, *aquyk'apka*, [infer.] {del pene}, *sirk'a* (*ulluq sirk'an*); [anim.] (correa {para la boca del perro}), *suyt'u watana*; [part.] {del caballo} (desveno), *frinillu*; {para la nariz}, *sinqarpu* // **AFRENILLAR** {[afect.] [-mov.]} {atar {con frenillos}}, *watay* // **ENFRENAR** {[afect.] [anim.]} {poner {el freno al caballo}}, *takyachiy*; [+act.] «fig.» (dirigir {los movimientos}), *apay*; [±dir.] (hacer {ir}), *richiy*; {[hum.] [-lib.]} «fig.» (reprimir {a alguien}), *tatichiy* // **DESENFRENARSE** {[proc.] [-soc.]} {perderser {en el vicio}}, *chinkaykuy*; [-t.] «fig.» (caer), *urmaykuy*; [part.] (enviarse {en la bebida}), *tukiy*; [mat.] (desenclenarse {una fuerza natural}), *qallarquy*; [part.] {el agua} (inundar), *lluqllay* // **DESENFRENO** [abstr.] «fig.» (disipación), *phawaykachay* // **REFRENAR** {[psíqu.] [pos.]} {morigerar}, *paqtachay*; [±cant.] «fig.» (calmar {el ánimo}), *tatichiy*; «fig., fam.» (sentar), *sayachiy* / **REFRENARSE** [psíqu.] (combatir {las pasiones}), *chuchupakuy* / **REFRENAMIENTO** [±res.] (hecho {de refrenar}), *paqtachay* // **SOFRENAR** {[afect.] [anim.]} [-lib.] (reprimir {tirando de las riendas}), *sayachiy*; {[soc.] [±cant.]} «apel.» (reprender), *anyay*; [+cant.] «fig.» (zaherir), *k'amiy*; [pos.] «fig., fam.» (aplacar), *thasnuy* (*thasnurquy*); [+cant.] (parar), *sayachiy*; [++cant.] (sentar), *tiyaykuy* / **SOFRENARSE** {[med.] [pos.]} «fam.» (volver {en sí}), *kutiriy*.

FRENESÍ {[abstr.] [+f.]} «cult.» (delirio {con furia}), *luqhiyakuy* / **FRENÉTICO** [>mov.] (furioso, rabioso), *luqhiyakuq*.

freno / frenillo (< frenar).

FRENÓLOGO [hum.] (experto {en el cerebro}), *ñusqhun maskhaq* // **FRENOLOGÍA** {[±ens.] [>t.]} (ciencia que estudia el lugar del cerebro donde está la inteligencia y las aptitudes), *ñusqhun maskhay* // **FRENOPATÍA** [pat.] (enfermedad {mental}), *ñusqhunman-ta unquy*.

FRENTE <f.> [corp.] (parte {superior de la cara}), *mat'i*; <m.> [sup.] {del papel} (margen {superior}), *hawan*; [mat.] (parte {delanter}), *uyan*; [vert.] (fachada), *uya*; [-cant.] (cara {de una moneda}), *uya*; [mil.] (primera {línea de fuego}), *ñawpaq kay*; [met.] (línea que delimita una masa de aire frío y otra de caliente), *phuyuniraq*; [soc.] (coalición {de partidos}), *huqllanakuy*; [adv.] [loc.] (lugar {opuesto}), *chinpay* / **FRENTE A FRENTE** [±dist.] (mirándose), *chinpapura*; [+dist.] «fam.» (al otro lado), *chinpa chinpalla*. V. cara a cara / **AL FRENTE** [del.] (delante), *ñawpaqqinpi*; [del.] {uno de otro} (enfrente), *chinpa*; [mov.] (hacia delante), *ñawpaqman*; [-mat.] «fig.» (al igual), *kaqllata* / **AL FRENTE DE** (fr. prep.) [+act.] (llevando), *apaq*; [+f.] (al mando de), *kamachispa*; [gen.] «fam.», *umaykachasqa* / **CON LA FRENTE MUY ALTA** (fr. adv.) {[psíqu.] [pos.]} «fig., fam.» (con orgullo), *k'ankaykachaq*; [±cant.] (con serenidad), *mana p'in-qakuspa* / **DE FRENTE** [mov.] (hacia delante), *ñawpaqman*; [psíqu.] (resolutivamente), *sinchipakuspa*; [verd.] (con franqueza), *sut'i rimaspa*; ¶ [+rl.] (ciertamente), *chiqaqtapuni* / **FRONTAL** (rel.) (de la frente), *mat'iq₂*; (sust.) [corp.] (hueso {de la frente}), *mat'i tullu* // **FRONTERA** {[lín.] [lím.]} [±int.]} (límite {de un país}), *tukuy*; [±ext.] (contorno), *haway* (*hawaynin*); [-2ª] «fam.» (borde), *tinkuq* (*tinkuqi*). V. frente / **FRONTERIZO** [loc.] (en la frontera), *haway*; [int.] (último), *tukuy*; (frontero), *kuska* // **FRONTERO** [±dist.] (colocado {enfrente}), *chinpa* / **FRONTIL** {[orn.] [gan.]} (adorno {acolchado entre la frente y el yugo}), *qara mat'i* / **FRONTINO** [gan.] {el ganado con señal en la frente}, *phaqcha* // **FRONTIS** {[sup.] [vert.]} «cult.» (fachada), *hawan*; [gen.] «coloq.» (cara), *uyan* / **FRONTISPICIO** [del.] «téc.», (delanter), *hawan*; {[hum.] «fig.» (cara), *uya* / **FRONTÓN** [j.]

(pared {frontal del juego de pelota}), *pirqa*; [+cant.] (lugar {para jugar a la pelota}), *bula pukllana*; [geogr.] (escarpe {de la costa}), *qa-qatu*; [arq.] (remate {de una fachada}), *mu-hinitu*; [min.] ([min.] (capa {a la altura del minero, de la veta de mineral})), *sayaypi* // **AFRONTAR** {[afect.] [post.]} [±dist.] (poner {cara a cara}), *uyachiy*; [+act.] (hacer {frente}), *ñawinchiy*; [psíqu.] {un peligro} (arriesgar), *ch'iki kay*; [-mat.] {un problema}, *atipay*; «fam.» (ponerse), *churakuy* / **AFRONTADO** (part.) (enfrentado), *atipasqa* / **AFRONTAMIENTO** [±res.] (efecto {de afrontar}), *atipay* // **BIFRONTE** [2] (con dos {caras}), *iskay uya* // **CONFRONTAR** {[Caus.] [=]} (producir {co-tejo}), *patachiy*; [der.] (cargar, poner {frente a frente}), *tupayachiy*; [der.] (cargar), *t'inkuchiy* / **CONFRONTACIÓN** [±proc.] (comparación), *patachay* / **CONFRONTATIVO** [gram.] «cult.» (comparativo), *tupayachiq* // **ENFRENTAR** {[afect.] [post.]} [±dist.] (poner {frente a frente}), *uyanachiy* (*uyanachikuy*); [der.] «fig.» (cargar), *uyapurachiy* (*uyapunachiy*); [-mat.] {un problema} (enfrentar), *atipay* / **ENFRENTARSE** <rec.> [proc.] (ponerse {cara a cara}), *uyapurachiy*; [±dist.] (rivalizar), *churapakuy*; [mil.] {con el enemigo}, *inkuy* (*t'inkuy*); «fam.» (atreverse), *churakuy* // **ENFRENTADO** (adv.) [loc.] <gram.> (al otro lado), *chinpapi*; [-mat.] (en contra), *chinpanpi* / **DE ENFRENTADO** (fr. adv.) [loc.] (del lado {del frente}) *chinpa* // **ENFRENTAMIENTO** [±res.] disputa {entre personas}, *k'aminakuy*; [+f.] «coloq.» (agarrada), *ch'aqwanakuy*; [+cant.] (duelo), *maqanakuy*; «fam.» (desafío), *churakuy* // **ENFRONTAR** [mov.] (llegar {al frente}), *aypay* (*tarpay*); ∅(enfrentar) [-mat.] «fam.» (enfrentar {un problema}), *mat'iy*; «fig.» (resolver), *puchuy*; [pos.] (vencer {con esfuerzo}), *atipay*.

FRESA (madroñillo) {[corp.] [veg.]} [±cant.] (fruto {rojo, puntiagudo, suculento}), *frisa*; [+cant.] (planta {rastrera, hojas vellosas y dentadas}), *frutilla* (*frisa*) / **FRESAL** [col.] (terreno {plantado de fresas}), *frisa panpa* (*frisa chakra*); [+cant.] {con fresas}, *frutilla sunqu* / **FRESÓN** [+cant.] (fresa {grande}), *frisún*.

FRESAR {[mec.] [mov.]} [sup.] (labrar {metales}), *thupay*; [+prof.] (agujerear), *much'uy*,

// **FRESA**₂ ∅(fresadora) [instr.] (herramienta {de movimiento circular continuo, con cuchillas sucesivas}), *thupana* (*much'una*).

FRESCA (sust.) {[met.] [±cant.]} (fresco), *chiri*; {[mat.] [±neg.]} «fam.» (expresión {sincera, sin cortesía}, *sut'in* / **FRESCO** (adj.) {[±sens.] [±cant.]}), *chiri chiri*; [--líq.] (húmedo), *llanlla*; <caus.> [mat.] (ligero, que no da {calor}), *llapsa*; «fig.» (delgado), *ñañu*; [-t.] (acabado {de hacer}), *ruwasqa* (*kunan ruwasqa*); [±mat.] «fig.» (reciente), *kunan pacha*; [alim.] (no congelado), *llanlla*; [veg.] (tierno), *qhulla*; {[hum.] [fís.]} «fig.» (descansado), *samasqa*; [psíqu.] «fig., fam.» (sereno {ante el peligro}), *mana manchakuq*; [neg.] (persona {poco educada}), *mana p'inqakuq*; (sust.) (ambiente {casi frío}), *chiri*; [-cant.] (ambiente {agradable}), *wayracha*. V. **refresco** / **FRESCO COMO UNA LECHUGA** (fr. adj.) {[psíqu.] [neg.]} (descarado), *mana p'inqakuq* / **FRESCACHÓN** {[hum.] [fís.]} «fig.» (sano {de color}), *t'ika uya* / **FRESCALES** {[hum.] [±cant.]} (fresco, sin empacho), *mana p'inqakuq* / **FRESCURA** (frescor) [±abstr.] (sensación {de fresco}), *chiri kay*; {[psíqu.] [±neg.]} (desenvoltura), *mana p'inqakuq*; [-mov.] (descuido, negligencia), *qillapakuy*; [pos.] (serenidad), *su-siguy* / **FRESQUEDAL** [loc.] (lugar {húmedo, cuando el campo está seco}), *ch'ura* / **FRESQUERA** [rec.] (jaula {que mantiene fresco el contenido}), *llanllachiq*; [±cant.] «fam.» (frigorífico), *llanllachiq* / **FRESQUERO** ¶ [com.] (vendedor {de refrescos}), *rifrisku qhatuq* // **REFRESCAR** {[Caus.] [táct.]} [±cant.] (disminuir {el calor}), *chiriyachiy*; [+fr.] «fig.» (renovar {una acción}), *huqmanchay*; [psíqu.] (reproducir {un recuerdo}), *yuyachiy*; [abstr.] «fig.» {la memoria} (hacer {recordar}), *yuyarichiy*; <intr.> (tomar {fuerzas}), *kallpachakuy*; <±impers.> (ponerse {fresco el ambiente}), *chiriyay* / **REFRESCARSE** {[proc.] [±int.]} (quitarse {el calor}), *chirichikuy*; [ext.] (tomar {el fresco}), *chirichakuy*; [int.] (beber {algo fresco}), *khutucha ukyay* / **REFRESCANTE** [±Instr.] (que refresca), *chirichiq*; «cult.» (que atempera), *llanllarichiq* // **REFRESCO** (fresco ¶) {[líq.]} (bebida {fresca o de tiempo}), *ch'akipay*; [+alim.] «fam.» {por lo general, dulce}, *rifrisku*; [part.] (sorbete),

raspadilla; «±us.» (refrigerio), *añapa* / **DE REFRESCO** (fr. adv.) [-t.] (de nuevo), *kallpachakusqanmanta*; (para refrescar), *khutupaq* / **REFRESCAMIENTO** [±res.] (efecto {de refrescar}), *chiriyachiy*.

FRESNO [veg.] (árbol {de corteza cenicienta, hojas agudas y dentadas}), *frisnu*; (tecoma), *waranway*.

fresón (< fresa).

fresquedal / fresquera (< fresco).

FRESQUILLA {[veg.] [±cant.]} (melocotón {pequeño}), *k'uku*.

fretar. V. fricar.

FREZAR {[act.] [anim.]} {[ext.] [-cant.]} (echar {el excremento, los insectos y animales pequeños}), *qhillchay*; [gen.] (cagar), *akay* // **FREZA** [anim.] {«cult.» «±us.»} (desove), *runtuy*; [--cant.] (huevo {de los peces}), *rach'i*; [alim.] (cau cau ¶), *kawkaw*; [±cant.] (pescado {recién {nacido}}), *ch'iñi* (*ch'inñi*); {[neg.] [-cant.]} (excremento), *aka* (*akana*).

FRIABLE [-d.] «cult.» (que se desmenuza {con facilidad}), *khullpikuq*.

friaje / frialdad / friamente (< frío).

FRICAR (fretar, frisar₂) {[mov.] [sup.]} [+fr.]} {«cult.» «±us.»} (frotar, restregar), *qhaquy* / **FRICASÉ** (¶) [alim.] (plato {caldoso, de carne de lechón, restregada con huevos batidos, con chuño y mote}, *frikasí* / **FRICATIVO** [gram.] (sonido {que se produce al rozar el aire la cavidad bucal}), *qhaquq* // **AFRICADO** [gram.] (mixto {de oclusivo y fricativo}), *kicharikuq*.

friega / fricción / fricción / fricciones (< fregar).

frígido / frigidez / frigidar / frigorífico (< frío).

FRÍJOL —(frijol) (fréjol, frejol; fásol) [veg.] (poroto ¶), *purutu*; [part.] «fam.» (habichuela), *frihul*; [-cant.] (judía {redonda, pequeña}), *chuwi*; [+cant.] {redondo} (alubia), *wini*; {con la vaina a medio madurar} (chaucha ¶), *chawcha*; {rojo}, *puka t'uru*; [mag.] {rojo para los ritos}, *wayruru*; «ant.» {de cierto tipo}, *walulu*; [cult.] {para el sacrificio}, *waythu*.

FRÍO (sust.) {[sens.] [+cant.]} (sensación {en la piel, de la temperatura ambiente menor}), *chiri*; (adj.), *chiri*; [++cant.] (aterido), *alanku*; [+++cant.] (congelado), *khutu*; [ríg.] «fam.» (yerto), *thaka* (*khata*); «fig., fam.» (rígido), *chuchu*; «cult.» (frígido), *chiri*; {[vis.] [a.]} {el color}, *niraq chiri*; [sex.] «fig.» (sin apetito {sexual}), *khutu*; [psíqu.] (indiferente), *mana sunquyuq*; «fig.» (sin afecto), *maq'a*; «fig., fam.» (sin motivación), *ch'anlla* (*ch'amlla*); [abstr.] «fig.» (alejado {del objeto que se busca}), *paka paka* / **IFRÍO, FRÍO!** {[j.] [+dist.]} «expr.» (¡lejos {de donde buscas!}), *mana manaraq* // **FRÍAMENTE** [±mat.] (sin gracia), *q'ayma*; «fam.» (con indiferencia), *k'ulluhina*; [psíqu.] (sin emoción), *mana sunquyuq*; [neg.] (con el gesto {arrugado}), *q'isti* // **FRIAJE** ¶ {[sens.] [neg.]} (frío {de la noche}), *tuta chiri* // **FRIALDAD** ÷(frigidez) [abstr.] (sensación {de frío}), *chirinchay*; [+cant.] (gelidez) *chiri kay*; [sex.] ∅(frigidez), *urwa kay*; [psíqu.] «fig., fam.» (indiferencia), *k'ullu kay* // **FRÍGIDO** [táct.] «poét.» (frío), *chiri*; [sex.] (impotente), *urwa*; «fig.» (inactivo), *chiri* / **FRIGIDEZ** [±abstr.] (ausencia {de goce sexual}, *urwa kay* / **FRIGORÍFICO** (frigider ¶) [instr.] (refrigerador), *chiriyachina*; «fam.», *frihidúr*; [±cant.] (fresquera), *llanllachiq* // **FRIOLENTO**. V. friolero / **FRIOLERA** {«Q.» «fig.»} [±cant.] (cosa {en poca cantidad}), *chhikan*; [-cant.] {de poca monta}, *chaycha* (*chaychalla*); [+cant.] (\$) (cosa {en gran cantidad}), *khaychikachaq* / **FRIOLERO** {[hum.] [pat.]} [fr.] (que se resfría {con facilidad}), *chirichikuq*; (friolento) [-pat.] (que suele tener frío), *chirisapa*; «fam.» (culo {morado}), *q'uyu siki*; [±psíqu.] (que tiene {miedo al frío}), *chiri manchali* // **ENFRIAR** [Caus.] (hacer {que se ponga frío}), *chiriyachiy*; [+f.] (refrigerar), *chiriyarparichiy*; [part.] {soplando}, *phukupayay* / **ENFRIARSE** {[proc.] [at.]} (coger {frío}), *chiriyay*; [part.] {el maíz tostado}, *k'iwirqapuy*; [psíqu.] {las pasiones} (calmarse), *chiriyapuy*; [soc.] {las relaciones}, *tukupapuy* (*tukupuy*) // **ENFRIAMIENTO** [±res.] (efecto {de enfriar}), *chirinchay*; [mat.] {del maíz tostado}, *k'iwirqapuy* (*k'iwí*); {[hum.] [pat.]} (catarro), *ch'ulli*; [-mat.] «fig.» {de relaciones}, *khutuy* // **REFRIARSE** [proc.] «fam.» (coger {catarro}), *ch'ulliy* (*ch'ullikuy*) // **REFRIGERAR** {[Caus.] [sens.]} [pos.] «±cult.»

(hacer {más frío algo}), *chiriyachiy*; [part.] (enfriar {en cámaras de frío}), *khutuyachiy*; [±cant.] «fig.» (ahogar {el fuego}), *thasnuriy* / **REFRIGERARSE** [proc.] (enfriarse), *chirichikuy*; [part.] (tomar {un refrigerio}), *mallinapaq* / **REFRIGERIO** {[alim.] [±cant.]} (refresco), *ch'akipay*; {[+sól.] [-cant.]} «fig.» (aperitivo), *mallina*; «fam.» (comida {para recuperar fuerzas}), *uchu*; [sens.] «cult.» (alivio {con lo fresco}), *chiriyakuy*; [-mat.] «fig.» (alivio, consuelo {de la pena}), *kusiriy* // **REFRIGERACIÓN** [±proc.] (acción {de refrigerar}), *chiriyachiy*; <refl.> {de refrigerarse}, *chiriyakuy*; [+lib.] (buscar {refresco}), *chirichikuy*; {[concr.] [alim.]} «fig.» (refrigerio), *mallina* / **REFRIGERADOR** [instr.] (congelador), *khutuchina*; [±cant.] (frigorífico), *chiriyachina* / **REFRIGERATIVO** [±dir.] (con capacidad {para refrigerar}), *chirichikuq* // **RESFRIARSE** [±pat.] (enfermar {por el frío}), *chirichikuy*; (acatarrarse), *ch'ulliy* (*ch'ullay*₂) / **RESFRIADO** (sust.) (constipado, catarro), *chirichikuy* / **RESFRIANTE** [±Instr.] (que resfría), *ch'ullichiq*; (sust.) [rec.] (depósito {para enfriar el serpentín}), *khutuyachiq* // **RESFRÍO** [proc.] (acción {de resfriarse}), *chirichikuy*; [concr.] (catarro), *ch'ulli* (*ch'ulla*); [±cant.] (tos), *uhu* / **RESFRIAMIENTO** [±res.] (efecto {de resfriarse}), *ch'ulliy*.

FRISAR [conf.] (rizar {el pelo de la lana}), *pillchay*; [≈t.] «fig.» (acercarse {a una edad}), *chayay*.

frisar₂. V. fricar.

FRISO [arq.] (parte {alta de la columna, con motivos florales}), *sumaqcha*; [-vert.] (zócalo), *sukalu*.

fritada / fritanga (< freír).

FRÍVOLA <fem.> [±sex.] (provocadora), *chilla* // **FRÍVOLO** {[psíqu.] [gen.]} «cult.» (insustancial, veleidoso), *hawan ukhun*; [±rl.] (ilusorio), *yanqa*; [-compl.] «fig., fam.» (superficial), *p'anqa*; [>sex.] «fam.» (de amores cambiantes), *yanqa munaq* (*tunpalla munaq*); [±sex.] (sensual), *ñuki* / **FRIVOLAMENTE** (de modo {frívolo}), *yanqallamanta* // **FRIVOLIDAD** [abstr.] (comportamiento {frívolo}), *yanqa munaykachay* (*tunpalla munaykachay*); [-soc.] «cult.» (engreimiento),

chaqlli / **FRIVOLIZAR** {[act.] [+fr.]} [neg.] (comportarse {con frivolidad}), *yanqa munaykachay* (*tunpalla munaykachay*).

FRONDA {[veg.] [++cant.]} (hojas {y ramas, que forman la espesura}), *sach'a* / **FRONDOSO** [±d.] «coloq.» (espeso), *malki*; [+d.] (tupido), *sach'a sach'a*; [+cant.] «fig.» (rico), *qhapaq*; [part.] {de ramas}, *t'anpa*; {de hojas}, *raphisapa*; [+vol.] «fam.» (pomposo), *allin raphiyuq* (*sumaq raphiyuq*); [+cant.] (rizado), *khurpu*; [±cant.] (ondulado), *k'uspa* (*k'upa*) // **FRONDOSIDAD** [±abstr.] (pompa {de la planta}), *sach'aka* // **DESFRONDAR** {[afect.] [veg.]} (podar), *ch'apranay*.

frontal / frontera / frontero / fronterizo / frontal / frontino / frontis / frontispicio / frontón (< frente).

FROTAR {[mov.] [±f.]} [ext.] (restregar {para sacar la suciedad}), *qhaqpayay*; [-t.] {la ropa con la palma de la mano}, *qhaquy*; [±f.] {con esponja...}, *qhityu*; [+cant.] {entre las manos, quebrando}, *qhaptuy*; [±cant.] {para abrillantar}, *musquy*; «fig.», *k'anchachiy*; [+f.] (raspar), *thupay*; {la madera}, *llaqllay*; {con escofina}, *qhaquy*; [hum.] (aplicar {un masaje}), *qhaquy*; {entre las manos}, *qhaptuy*; {palpando}, *llamiy*; [rel.] (ungir), *hawiy*; [med.] {con sal para curar}, *qullpay* / frotada (cat*) (sust.) (frotadura), *qhaqu* // **FROTARSE** [proc.] (rozarse {con algo}) *qhityupakuy* / **FROTARSE LAS MANOS** (fr.) {[±psíqu.] [pos.]} «fig.» (disfrutar {ante algo placentero}), *misk'ichakuy*; [neg.] (\$) {por miedo, ante alguien}, *maki k'uytuy* // **FROTACIÓN** [±proc.] (acción {de frotar}), *qhaquy* (*qhaqpayay*) / **FROTADURA** (frotada) [abstr.] (acción y efecto {de frotar}), *qhaquy* (*qhaqu*) / **FROTAMIENTO** [±res.] (efecto {de frotar}), *qhaquna*.

fructífero / fructificar / fructuario (< fruta).

FRUFRÚ {[sens.] [+fr.]} [pr.] (ruido {del roce del vestido tieso}), *phar!*; [gen.] «fam.» (sonido), *raph raph*.

FRUGAL {[hum.] [alim.]} [-cant.] (que come {poco}), *pisi muk'uq*; [-líq.] «±fig.» (que bebe {poco}), *pisi ukyaq*; «fam.» (gatito {al comer}), *michicha* / **FRUGALIDAD** [abstr.] (moderación [en la comida]), *p'aklla*.

frugívoro (< fruta).

FRUICIÓN {[psíqu.] [pos.]} [+cant.] «cult.» (júbilo), *q'uchuy*; [±cant.] (disfrute), *kusikuy*.

FRUMENTARIO (rel.) «cult.» (del trigo), *triguq*.

FRUNA (m.c.) ¶ [alim.] (golosina {acaramelada, de frutas, envuelta en papel de cera}), *fruna*.

FRUNCIR {[afect.] [-sup.]} (reducir {amarrando}), *ch'ukuy* (*ch'ulluy*); [conf.] (coser {con arrugas pequeñas}, *quylluy*; [±cant.] (doblar), *ch'ipuy*; [+cant.] «fig., fam.» (plegar), *sip'iy*; [hum.] {la frente} (arrugar), *sip'uy* (*ch'ipuy*); [part.] {la nariz}, *ch'usnay*; [neg.] {el ceño} (refunfuñar), *q'istilliy* / **FRUNCIRSE** [proc.] (arrugarse), *ch'ipukuy*; {como un botón}, *k'upillay*; [psíqu.] «fig.» (afectar {modestia}), *q'istiykachay* / **FRUNCIDO** [res.] (plisado), *quyllu*; [-espac.] (recogido), *sip'u*; {[hum.] [-cant.]} {de ceño}, *ch'ipu*; [psíqu.] «fig.» (afectado), *q'iti*; «cult.» (receloso), *q'uli*; [+cant.] (disgustado, colérico), *phiñasqa* // **FRUNCE** [concr.] (pliegue), *sip'u* (*ch'ipu*); [conf.] {en la ropa cuando se estropea}, *hawch'a*.

FRUSLERÍA {[±mat.] [-v.]} «cult.» (bagatela), *chaycha*.

FRUSTRAR {[Caus.] [psíqu.]} [neg.] «cult.» (privar {de esperanza}), *waqllichiy*; «coloq.», *pan-tay*; «fig.» (escarmentar), *wanachiy*; [±cant.] (obstaculizar), *hark'achiy*; [-mat.] (malograr {un intento}), *tatichiy*; [±t.] (postergar), *qu-lluchiy* / **FRUSTRARSE** [proc.] (malograrse), *tatiy*; (perderse {la posibilidad}), *chinkaykuy*; [±concr.] (destruirse), *qulluy* // **FRUSTRACIÓN** [abstr.] (fracaso), *qulluy*.

FRUTA {[alim.] [veg.]} [±sól.] (producto {jugoso, de los árboles}), *wayu*; [gen.] «fam.» (fruto), *fruta*; [part.] {deshidratada}, *k'isa*; {del tiempo} (fruta {no envasada ni guardada en cámara}), *q'umir fruta* (*q'umir mikhuna*); «fig.» {en sartén} (pasta {de harina, con huevos y azúcar, frita en aceite}), *turriha*; «fig.» (buñuelo), *buñuyilus* / **FRUTAL** (adj.) [pos.] (que produce {fruto comestible}), *ruruq*; (sust.) [veg.] (arbusto {de fruta}), *sach'a*; [+vert.] (árbol), *malki* / **FRUTECER** ◊(fructificar) (rel.) (echar {fruto}), *ruruy*; <caus.>, *ruruchiy* // **FRUTERO** [rec.] (recipiente {para la fruta}), *fruta churana*; [hum.] (vendedor {de

frutas}), *fruta qhatuq*; [anim.] (ave {pequeña, de cuerpo grueso, plumas amarillas en el pecho}), *fruta mikhuaq*; [-ríg.] (tela {de toalla para cubrir las frutas}), *luna* / **FRUTERÍA** [com.] (tienda {de frutas}), *fruta qhatuna* // **FRUTILLA** ¶ [veg.] (fresón), *frutilla* (*frisa*); {[+d.] [rel.]} (cuenta {para hacer rosarios}), *wayruru* (*ruru*) / **FRUTILLADA** ¶ (frutilla ¶) [veg.] (fresón {para hacer chicha}), *frutillada*; «fam.», *p'últín* / **FRUTILLAR** [col.] (fresal), *frutilla sunqu* // **FRUTO** {[alim.] [veg.]} [gen.] (producto {alimenticio que dan las plantas}), *mikhuy*; [+sól.] {seco} (fruta), *ruru*; [part.] {con hueso o pepita}, *ruru*; [int.] (pepita), *sunqu*; [±sól.] {carnoso} {con corteza, sin hueso}, *wayu*; [gen.] «fam.» {del árbol}, *fruta*; [part.] «-us.» {del año}, *waniya*; [-líq.] {deshidratado}, *k'isa*; [-t.] {seco antes de madurar}, *chawa*; [±t.] {tras la flor, en desarrollo}, *añawi*; [±t.] {en leche, no maduro} (biche ¶), *p'iqi*; [+t.] {seco y arrugado}, *t'ari*; [+líq.] (fruta {jugosa, de mata baja}), *fruta*; [+part.] {del cactus, agridulce}, *ñuñunku*; {[gen.] [agr.]} (cosecha), *kuhicha* / **FRUTO DE LA PASIÓN**. V. maracuyá / **FRUTOS** [--líq.] «fam.» {secos} (áridos), *ch'aki ruru*; [hum.] «fig.» (hijo), *lluqsiy*; [-mat.] «fig.» (obra, resultado), *wachay* / **POR SU FRUTOS LOS CONOCERÉIS** (fr. {«asert.», «fig.»}) (a cada uno se le conoce {por lo que hace, no por lo que dice}), *wasiraykun riqsikun wasiyuqta* // **FRUTÍVORO** {[alim.] [anim.]} «cult.» (que come {frutas}), *ruru mikhuaq* (*fruta mikhuaq*); [z.] «cult.» (carpófago), *ruru mikhuaq* // **FRUCTIFICAR** [efect.] (dar {frutos}), *ruruchiy*; [gen.] (producir), *wachachiy* // **FRUCTIFICACIÓN** [±proc.] {formación {del fruto}}, *ruru-chikuy* / **FRUCTÍFERO** [Instr.] (frutal), *ruruq*; [gen.] (productivo), *mirayniyuq* / **FRUCTUARIO** ◊(usufructuario) [Benef.] (consistente {en frutos}), *wakiypi* / **FRUGÍVORO** {[alim.] [anim.]} «téc.», «téc.», «téc.» (que come {frutos}), *ruru mikhuaq* // **INFRUCTÍFERO** [neg.] (que no produce fruto), *mana mirakuq*; [part.] {el frutal}, *mana ruruq*; [-mat.] (inútil), *yanqa* / **INFRUCTUOSO** [-mat.] [<f.>] «cult.» (ineficaz, inútil {para un fin}), *yanqa* (*yanqapaq*); [Ø] «fam.» (vano), *mana imapaq*; [anim.] «cult.» (estéril, impotente), *qumi* (*q'umi*); [veg.] (infructífero), *urwa* / **INFRUTESCEN-**

CIA bot.] [«téc.» (agrupación {frutos muy pequeños en una fruta mayor}), *wayunka*.

IFU! [[sens.] [anim.]] [neg.] (sonido {del gato}), *this!*; [hum.] «interj.» <desprecio>, *phuwá!* (*buwá!*); «±interj.» (¡fuera, vete!), *qati* / **NI FU NI FA** (fr. sust.) [≈] «fam.» (indiferencia), *akna aknalla* / **FUFAR**. V. *bufar* // **AFUFAR-LAS** (fr.) (afufar) [>dist.] «fam.» (huir), *ayqikuy* // **AFUFA** [proc.] (huída), *ayqikuy*.

FUCILAR [sens.] «cult.» (fulgurar {como el pedernal al echar chispas}), *llipikyay*; [±cant.] (brillar), *k'anchariy*; [±vis.] (rielar), *llipipipy* / **FUCILAZO** [met.] (relámpago {nocturno}), *llipikyay* // **REFUCILO** [+fr.] «cult.» (relámpago), *illapa* (*inti illapa*).

FUCSIA (sarsillo) (chimpo chimpo ¶) [veg.] (arbusto {de hojas dentadas, flores colgantes rojas}), *chinpu chinpu* (*qhapaq ñuychu*; *mullu qantu*, *usu qantu*); «fam.», *phuksiya*; [c.] (rosa {fuerte}), *qhapaq ñuychu*.

fúcula. V. *focha*.

FUDRE [[rec.] [±ríg.]] «fam.» (odre, pellejo {para el vino}), *qarapana*.

FUEGO [[±mat.] [sens.]] (calor {y luz producidos al arder algo}), *yawray*; [+cant.] {con llamas} (incendio), *yawray* (*llawray*, *rawray*); [±cant.] (lumbre), *nina*; [mil.] {de un arma}, *t'uqayay*; «coloq.», *phuq phuq*; [[mat.] [loc.]], «fig.» (quemador {de cocina}), *yawrana* (*yawrapaq*); [+cant.] «fig., fam.» (hogar), *wasi*; [pat.] «fig.» (enrojecimiento {de la piel}), *pukayay*; (picazón), *siqsikuy*; [psíq.] «fig.» (ardor {de la pasión}), *yawraykachay* / **FUEGO DEL HÍGADO** (fr. sust.) [psíq.] «fig.» (ánimo, valentía), *qhariykachay* / **EL FUEGO ETERNO** [[-rl.] [∞]] [rel.] (el infierno), *unaypaq yawray* // **FUEGOS ARTIFICIALES** [[sens.] [++vis.]] [j.] (explosión {continuada de artificios de pólvora que al explotar en el aire producen figuras de color}), *yawraq pukllana*; [+cant.] «fam.» (castillo), *kastillu* / **FUEGOS FATUOS** [[sens.] [met.]] (inflamación {de la materia, que produce llama espontánea}), *nina nina* // **FOGARADA** [+vert.] (llama {alta}), *llipilli* / **FOGATA** (fogón ¶) [+cant.] (hoguera), *qunu*; [+sup.] (incendio), *kanay* / **FOGÓN** [loc.] (sitio {para guisar en la casa}), *q'uncha*; [±cant.]

(cocina), *wayk'una*; [+nat.] (hogar {de piedras areniscas}), *tullpa* / **FOGONAZO** {[+f.] [-t.]} (llamarada), *hatun yawray* / **FOGONERO** [hum.] (carbonero), *k'illinsa hich'aa* // **FOGOSO** {[hum.] [±psíq.]} «fig.» (ardiente), *yawraq*; [+fr.] (vehemente), *muna munaq*; [sex.] (excitado), *k'itaykachasqa* // **FOGOSIDAD** [abstr.] (calidad {de fogoso}), *t'inpu-ykuy* // **FOGUEAR** [[afect.] [ens.]] [±neg.] «fam.» (acostumbrar {a las penalidades}), *yachachiy*; [±dir.] «fig.» (incitar), *yawrachiy*; [+fr.] «fig., fam.» (achuchar), *atisqanta qatiy* / **FOGUEO** [mil.] (disparos {con balas simuladas, para asustar}), *yanqa t'uqayachiy* // **DESFOGAR** [[afect.] [fís.]] (dar {salida al fuego}), *nina lluqsichiy*; [part.] {la cal} (apagar), *wañuchiy* / **DESFOGARSE** (desfogar) ÷ (esfogar) [[psíq.] [-act.]] [pos.] (calmarse), *thanichikuy*; [+cant.] «fig.» (tranquilizarse), *thak niy*; [-mov.] «fam.» (descansar), *samarikuy*; ¶ [[sex.] [+act.]] (\$) «fig.» (hacer {el acto sexual}), *urway*.

FUEL [ind.] (petróleo {para la calefacción}), *kirusini*.

FUELLE [instr.] (instrumento {con dobleces, que se hincha y produce aire}), *wayrachiy*; [+1ª] {de tubo}, *phukuna*; [-ríg.] {de la ropa} (arruga), *q'unpu*; [gen.] (arrugamiento), *sip'usqa*; [part.] {del carruaje}, *tuldira*; [met.] «fig.» (nubes {que quedan en la montaña}, *qhipa phuyu*; [hum.] «fig., fam.» (capacidad {respiratoria}), *samay*; [adj.] «fig., fam.» (soplón), *kuwintiru* / **FUELLES** [instr.] (instrumento {para soplar}), *phukuna* // **FOLLAR** {[+mov.] [sex.]} «vulg.» (moverse {convulsivamente haciendo el amor}), *wit'iy* (*witiy*); [+prof.] «fig.» (meter), *winay*; <rec.> [+act.] (hincar, joder), *sat'inakuy*; [[psíq.] [neg.]] «fig.» (fastidiar), *akanayachiy* / **FOLLARSE** [[proc.] [fís.]] [[gas.] [-sens.]] (echarse {un pedo blando}), *thasay*; [-gas.] «fig.» (desinflarse), *chhasay* // **FOLLA** (mala folla) [[psíq.] [neg.]] «vulg.» (genio, intención), *hiñun* (*hiniyu*), [[mat.] [-ord.]] (mezcla {de cosas sin orden}), *ch'arwisqa*; [±cant.] (mezcolanza), *chaqrusqa* // **AFOLLAR** [[act.] [fís.]] (soplar {con los fuelles}), *phukuy*; [conf.] «fig.» (hacer {fuelles en la ropa}), *sip'uchay* / **AFOLLARSE** [proc.] (ahuecarse {la pared}), *phuparaqapuy* / **AFOLLADO** [[res.] [-f.]] [int.]

(aflojado, caído), *sip'usqa*; (sust.) [conf.] (fuelle {del vestido}), *sip'usqa* / **AFOLLADOS** (follados) [pr.] (calzones), *waralli*.

FUENTE ÷(fontana) {[geogr.] [líq.]} (manantial {de agua, que brota}), *pukyu* (*puhu*); [+vert.] (surtidor), *phaqcha*; [-prof.] {subterránea poco profunda} (cisterna), *kuntu*; [--prof.] (manantial {entre piedras}), *ullkuqulla*; {[sól.] [rec.]} (recipiente {de cocina, grande y plano}, *puruña*; «fam.», *phuyinti*; [anim.] (vacío {de las caballerías, junto al corvejón}), *ch'usqa*; [-mat.] «fig.» (origen, principio), *qallariy*; [a.] «fig.» (motivo {de inspiración}), *paqarichiy*; «fam.» (base), *kasqapuni*; [mag.] {de bienestar} (talismán), *inqa* // **FONTAL** (de la fuente), *pukyu* // **FONTANA** {[líq.] [or.]} «poét.» (fuente), *pukyu* / **FONTANELA** [corp.] (mollera {por donde cierra el cráneo del bebé}), *ñup'u*; [gen.] «fam.» (hoyuelo), *pukyun* (*puhu*) // **FONTANERO** [hum.] (trabajador {que arregla las conducciones de agua}), *unu kamayuq* (*unu allichaq*, *unumanta yachaq*); [plomero ¶] «coloq.», *plumiru* / **FONTANERÍA** (gasfitería ¶) (arte {de llevar las aguas}), *unu apay yachay*; [loc.] (taller {del fontanero}), *plumiruy wasin*.

FUER: A FUER DE (fr. prep.) (en razón de, en virtud de), *chayrayku*.

FUERA [ext.] (adv.) (al exterior), *hawa*; (afuera) (en el exterior), *hawanpi*; <gram.> (encima de) (conj.), *hawa*; «interj.», *phuyra!* / **FUERA DE** (fr. oper.) [ext.] (excepto), *mana ...chayqa*; «-tóp.» [int.] (\$) (a excepción de), *mana ichaqa*; (fuera de que) (si no fuera por eso), *ama chaywanqa* / **FUERA DE QUE** (fr. conj.) (además de), *chayqa*; (por tal causa), *-qtinrayku* / **FUERABORDA** {[Instr.] [mar.]} (motor {fuera de borda}), *p'iqi p'iqi* // **FORÁNEO** (fuerano ¶, fuereño ¶) {[par.] [±t.]} (de linaje {extranjero}), *hawa sana*; [ext.] «fam.» (venido {de fuera}), *hawa runa*; «±vulg.» (extraño), *hawisanu*; (desconocido), *mana riqsisqa* / **FORASTERO** {[hum.] [±t.]} (que no es {de la tierra}), *mana llaqtayuq* (*mana llaqtamanta*); [part.] (que vive {en un lugar sin haber nacido allí}), *wak llaqtayuq*; [gen.] «fig.» (ajeno), *hawa*; (extraño), *wak*; [+dist.] «fam.» (de otro {sitio}), *huqpa* (*huqpaq*) // **AFUERA** {[loc.] [ext.]} (adv.) (en el exterior), *hawa*

(*hawanpi*); (ifuera!) «interj.» (¡sal!), *lluqsiy!* / **AFUERA FLORES Y ADENTRO TEMBLORES** ¶ (fr.) {[≠] [-verd.]} «fig. fam.» (vivir {de las apariencias}), *hawa patapi k'achaq ukhunpitaq kharka* // **AFUERAS** (sust.) {[loc.] [-urb.]} [-dist.] (alrededores {de una ciudad}), *hawa* / **A LAS AFUERAS** (fr. adv.), *hawanniraqpi* / **AFUERINO** ¶ (afuereño ¶) [gent.] (forastero), *mana llaqtayuq* (*mana kaymanta*).

FUERO {[adm.] [pos.]} (privilegio {legal de una región o pueblo}), *kamachikuy*; (jurisdicción), *kamachikuy*; {[gen.] [±cant.]} {otorgado}, *qupuy*; [abstr.] (poder), *atipayay* (*atipayana*); [gen.] «fig.» (privilegio), *atikuy*; «fig., fam.» (dispensa), *dispinsakuy*. V. foro / **FUEROS** [psiq.] «fig., fam.» (arrogancia), *manchay*; (presunción), *pay tukuy*. V. foro // **FORAL** (del fuero), *qupuy* // **AFORAR**₂ {[adm.] [pos.]} (dar {fueros}), *qupuy* / **AFORADO** [+res.] (que goza {de fuero}), *atipayaq* // **AFORAMIENTO** [±res.] (efecto {de aforar}), *atipayay* // **DESAFORAR** {[afect.] [=]} (quitar {los fueros}), *qichuy* (*qusqa qichuy*) / **DESAFORADO** {[res.] [>dist.]} (expulsado), *qarqusqa* / **DESAFORARSE** {[psiq.] [>]} (descomedirse), *sasa kamachikuy* / **DESAFORADAMENTE** [<cant.] (excesivamente), *nishu*; [<ord.] (desordenadamente), *ch'arwi ch'arwilla*; (atrevidamente), *munayninta* // **DESAFUERO** [der.] (acto {violento, contra la ley}), *mana uyarikuy*; [±cant.] {con las costumbres}, *mana kasukuy*.

fuerte / fuerza (< forzar).

FUETE (foete) ¶ [instr.] (látigo), *asut'i* (*hasut'i*) / **FUETAZO** (foetazo) [+f.] (latigazo), *hasut'i* // **FUETEAR** {[afect.] [neg.]} (azotar), *hasut'iy*.

-fugo / fugarse / fugada / fuga / fugaz / fugacidad / fugitivo / fugillas (< huir).

fuina. V. garduña.

FULANA <fem.> [sex.] «vulg.» (furchia), *mankha*, *panpa* / **FULANO** (sust. indef.) «†ref.» (no sé sabe quién), *na*; {[±ref.] [neg.]} «vulg.» (ese), *chay*; [sex.] «fam.» (querido), *pantaq masi*; «coloq.» (amante), *waylluq*.

FULAR [conf.] (tela {fina, estampada}), *sumaq llika*; «±us.» (pañuelo), *llanp'u away*; [pr.] (pañuelo {para el cuello}), *kunka watana*.

fulbito. V. futbito (< fútbol).

FULCRO {[fs.] [Ø]} «téc.» (punto {de apoyo de la palanca}), *hap'ichina*.

FULERO ÷(fulastre) {[hum.] [neg.]} (chapece-ro), *yukaq*; [-rl.] (fantasioso), *q'utuq*; {[mat.] [neg.]} «fam.» (defectuoso), *mana imapaq allin*.

FULGIR {[sens.] [+fr.]} (brillar), *chipchiy*; [++fr.] (rutilar), *chipchipyay* (*llipllipyay*) // **FULGEN-TE** {[±act.] [+cant.]} (que alumbra {siempre}) «cult.», *k'ancharisiyay* (*k'ancharisiyay*) / **FULGENCIA** {[±abstr.] [vis.]} (resplandor), *quyllu* // **FÚLGIDO** [±act.] (brillante), *illaq*; [gen.] (luminoso), *k'anchallaña* // **FULGOR** [concr.] (resplandor), *chipchi*; [±cant.] (reflejo), *k'anchay* // **PREFULGENTE** [+vis.] (resplandeciente {en cantidad}), *k'ancharpariq*; [+fr.] (muy brillante), *k'anchaykachaq* // **REFULGIR** [+fr.] (relumbrar), *llathakyay* (*llathatatay*) // **REFULGENTE** [±Instr.] (que refulge), *llathakyaq* (*llathatatay*) // **REFULGENCIA** [±abstr.] «cult.» (transparencia), *k'anca kay* // **FULGURAR** {[Caus.] [I.]} (alumbrar), *k'anchay*, [+fr.] (centellear), *illapamuy*; [+cant.] (refulgir), *llipipipiy*; [++cant.] (irradiar), *k'achachachay* / **FULGURANTE** ÷(fulgúreo) {[+cant.]} (resplandeciente), *k'ancharisiyay* (*k'ancharisiyay*); [++cant.] (destellante), *k'achachachay*.

fulica. V. gallineta de agua.

FULIGO «cult.» [mat.] (hollín), *ch'illu*; ® «fam.» (tizne {de olla negra}), *yana manka*; [hum.] «+cult.» (sarro {de la lengua}), *k'arku*; [neg.] «coloq.» (suciedad), *aka qallu* // **FULIGNOSO** [-c.] «cult.» (negruzco, tizado), *yana yana*.

FULMINAR {[efect.] [neg.]} [sens.] (lanzar {rayos}), *ch'iwk niy*; {[efect.] [-t.]} [±anim.] (matar {el rayo}), *chinkachiy*; [+pat.] «fig.» (dar {muerte {la enfermedad, en muy poco tiempo}}, *wañurqachiy*; [±afect.] (herir {la luz excesiva}), *k'irichiy*; [-mat.] «fig.» {con la mirada} (impresionar, rendir), *qhawayninwan sipikuy*; [abstr.] (soltar {palabras de ira contra alguien}), *manchachiy*; [der.] «fig.» (condenar), *muchuchiy*. V. fulgir / **FULMINANTE** (adj.) ÷(fulminatriz) [Instr.] (que manda {ra-

yos}), *ch'iwk niq*; [part.] (detonante), *t'uqyachiq*; [-t.] (súbite), *usqaylla*; (sust.) (mezcla {química, altamente explosiva}), *t'uqyachiy* (*t'uqyachiy*) / **FULMÍNEO** «poét.» (del rayo), *illapa* (*illapaq*).

FULLE [j.] [neg.]} «fam.» (trampa {en el juego}), *laq'uchiy*; «cult.» (trampa), *q'utuy*; [gen.] (engaño), *yukay* (*yukaku*) / **FULLERO** [hum.] (tahúr), *laq'uchiq*; [±pos.] (crupier), *ch'asti* // **FULLERÍA** [±abstr.] (trampa {en el juego}), *laq'uchiy*.

FULLONA {[soc.] [neg.]} [+sens.] «fam.» (riña {ruidosa, de dos o más}), *ratanakuy*.

FUMA [veg.] (árbol {de ramas en un mismo plano, hojas palmeadas}), *lupuna* (*lupina*).

fumar / fumarse / fumable / fumador / fumarero / fumarada (< humo).

FUMARIA (palomilla) [veg.] hierba {perenne, de rizoma grueso, flor con un pétalo en espuela}, *phumariya*.

fumarola // fumigar / fumigación / fumigatorio (< humo).

FUMISTA₂ {[soc.] [±pos.]} «±us.» (bromista, burlón), *chansa runa*.

fumón (< fumar < humo)

FUNÁMBULO [a.] (volatinero {en la cuerda floja}), *wayllunk'u*.

FUNCIÓN {[afect.] [+act.]} (andar {una máquina}), *puriy*; [+t.] «coloq.» (trabajar), *ruway*; «fig.» (trabajar), *llank'ay*; {[±act.] [loc.]} (estar {abierto un establecimiento}), *kichay*; [hum.] «fig.» (ser {eficaz}), *ruway* // **FUNCIÓN** (capacidad {de acción}), *puriynin*; (oficio {que hace alguna cosa sustituta}), *rantiy*; (papel {laboral}), *llank'ana*; [gen.] (realización), *ruwaynin*; [a.] (representación), *churay*; [pte.] (programa {en acción}), *ruway*; {[rel.] [+cant.]} (oficio {religioso solemne}), *ruway*; [ens.] (regla {que permite un relación entre conjuntos}), *tupachiy* / **EN FUNCIÓN** (fr. prep.) (de acuerdo con, dependiendo de), *imayna* / **EN FUNCIONES** (fr. adv.) [±t.] (en el cargo {propio}), *tukuyinpi*; (\$) (en sustitución {de alguien}), *saqisqa* / **FUNCIÓN** [Abl.] (de la función), *ruwaymanta*; [pos.] (útil {en su uso}), *ruwanapaq*; [±pos.]

(cómodo), *kusa* / **FUNCIONALISMO** [abstr.] (teoría {del análisis por la función de los elementos}), *ruwaqpa kamay* / **FUNCIONALISTA** [hum.] (partidario {del funcionalismo}), *ruwaqpa kamaq* / **FUNCIONAMIENTO** {[±res.] [fís.]} «coloq.» (efecto {de funcionar}), *puriy*; [efect.] (efecto {de realizar}), *ruway*; [gen.] «fig.» (trabajo), *llank'ay* // **FUNCIONARIO** [adm.] (empleado {público}), *istaduq llank'ay* (*istadupaq llank'ay*); [cult.] {real} (administrador), *apu suyu*; [der.] {especial, que juzgaba a los nobles entre los incas}, *kinistaki* (*killiskachi*) / **FUNCIONAL** [Gen.] (del funcionario), *llank'aqpa* (*istadu llank'aqpa*) // **DISFUNCIÓN** {[abstr.] [neg.]} «téc.» (desarreglo {en el funcionamiento}), *mana llank'ay*.

FUNDA {[rec.] [-ríg.]} (bolsa {apropiada para guardar algo}), *pakana*; [±veg.] (vaina), *qara* // **ENFUNDAR** [int.] (meter {dentro de una funda}), *chukullichiy*; [-vol.] (envainar), *qaranchay*; [-espac.] (llenar), *hunt'achiy* // **DESENFUNDAR** [ext.] (sacar {de la funda}), *hurquy*.

FUNDAR {[efect.] [±abstr.]} (crear, establecer), *paqarichiy*; [abstr.] «fig.» (apoyar {en razones eficaces}, fundamentar), *tiqsiy*; {[mat.] [+cant.]} (edificar {ciudad, hospital, colegio...}), *paqarichiy*; (edificar, levantar), *huqariy*; [±cant.] (cimentar), *paqarichiy*; [-t.] (principiar), *qallarichiy*; [part.] (asentar {un pueblo}), *tiyachiy*; «fam.» (levantar), *kichay*; [gen.] (hacer {ser}), *kachiy* / **FUNDARSE** [proc.] (cimentarse), *tiqsikuy*; [psíqu.] «fig.» (apoyarse {en algo}), *hap'ikuy* (*hap'ipakuy*) / **FUNDADO** (part.) (creado), *paqarisqa*; [part.] {un pueblo} (establecido), *paqarisqa*; [+vert.] «coloq.» (levantado), *huqarisqa*; (adj.) [abstr.] {en razones} (razonado), *chaninchasqa* // **FUNDACIÓN** [±proc.] (acción {de fundar}), *paqarichiy*; [±mat.] (establecimiento, principio), *qallariy*; [soc.] (entidad {benéfica}), *yanapanapaq*; «fam.» (patronato), *biniphisinsiya* / **FUNDACIONAL** (rel.) (de la fundación), *paqarichiy*; [-anim.] (original), *qallarichiq* / **FUNDADOR** [+Ag.] (que funda), *paqarichiy*; ¶ [part.] (encargado {de organizar la fiesta}), *karguyuy* // **COFUNDADOR** {[Ag.] [2]} (que funda {con otro}), *paqarichi-*

ysiq // **INFUNDADO** [-rl.] (sin fundamento), *yanqa* / **INFUNDIO** {[abstr.] [-verd.]} «cult.» (mentira, noticia {sin fundamento}), *llullakuy*.

FUNDAMENTAR {[afect.] [mat.]} [arq.] {un edificio} (cimentar), *tiqsiy*; [abstr.] «fig.» (establecer {las bases}), *tiqsiy* / **FUNDAMENTARSE** [proc.] (basarse), *qallariy*. V. fundar // **FUNDAMENTO** [concr.] (cimiento), *tiqsi* (*t'iqsi*); [conf.] {del tejido} (trama), *minin*; [psíqu.] (formalidad, seriedad), *chanin kay*; [abstr.] (base), *tiqsiy*; (origen), *qallariy*; «coloq.» (fuste), *yuyay*; «fam.» (motivo, razón {de algo}), *kasqapuni* / **SIN FUNDAMENTO** (±fr. adv.) [-lóg.] (de la nada), *qasimanta* // **FUNDAMENTAL** {[pos.] [+cant.]} (principal), *tiqsiq*; [-cant.] (básico, elemental), *tiqsi*.

FUNDÍBULO {[mil.] [+cant.]} (catapulta {de madera, para arrojar grandes piedras}), *wist'ana* // **FUNDIBULARIO** [hum.] (luchador {con honda}), *warak'aq*.

fundillo / fundillos (< fondo < hondo).

FUNDIR {[sól.] → [líq.]} [int.] (derretir {el hielo}), *chulluy*; <tr.> {mediante mucho calor} (licuar), *unuyachiy*; [±d.] (derretir), *chulluy*; <caus.> [+sól.] {metales}, *chulluchiy*; «fig.» (moldear), *hich'ay*; «cult.» (deeshacer), *tiqti-chiy*; «+cult.» (licuar), *llaqsay*; (\$) «fig.» (dar {forma a lo fundido}), *ruway*; {[mat.] [-t.]} «fig.» {el dinero} (malgastar, pulir), *unuyachiy*; [-t.] «fam.» (gastar), *suq'uy*; ¶ [abstr.] «fig.» (tomar el pelo), *turiyay*; [+neg.] (importunar), *chansaykachay* / **FUNDIRSE** [proc.] (licuarse), *unuyay*; [±cant.] (recalar-se), *chulluy*; [com.] «fig.» {en un solo negocio} (fusionarse), *hukllanakuy*; ¶ [+neg.] «fig., fam.» {un negocio} (arruinarse, quebrar), *urmayuy* (*kibray*, *kibrarquy*) / **FUNDENTE** {[Instr.] [±dir.]} (que favorece {la fundición}), *chulluchiq* / **FUNDIDO** (part.) (licuado), *unuyasqa*; (adj.) {[fís.] [-act.]} {por el calor} (acalorado), *phasi*; ¶ [com.] (arruinado), *quillusqa*; ¶ [+neg.] {por las calamidades}, *muchusqa*; ¶ [±act.] (fastidioso, mortificante), *ñak'achikuq* // **FUNDICIÓN** {[±proc.] [→ líq.]} [+cant.] (licuefacción), *chulluy*; [ind.] {de un metal} (fusión), *unuyachiy*; «cult.» (licuación), *hich'ay*; [ind.] (fábrica {para purificar el metal}), *ch'uyachina*; [mat.] (aleación

[de hierro, para moldeo]), *hirru* (*phiyirru*) / **FUNDIDERA** ¶ [abstr.] (fastidio, molestia), *ñak'achikuy* / **FUNDIDOR** [Ag.] (que funde {como oficio}), *unuyachiq* // **FUSIBLE** [mat.] «pos.» (que puede {ser fundido}), *unuyachina*; (fusil ¶) (sust.) [1ª] (hilo {delgado, de las instalaciones eléctricas, que conecta, pero evita el exceso de corriente}), *phusil*₂ (*phusibli*) // **FUSIONAR** {[proc.] [soc.]} (unir {entidades por algún interés}), *hunt'achiy* // **FUSIÓN** {[±proc.] [-> líq.]} [±cant.] (reducción {a líquido}), *unuyay*; [soc.] {de entidades}, *hunt'achiy* / **PERFUSIÓN** {[proc.] [sup.]} «cult.» (baño, untura), *llusiy* // **FUSLINA** [loc.] (lugar {de fundición}), *ch'uyachina* // **CONFUNDIR** {[Caus.] [-ord.]} [neg.] (fundir, mezclar {cosas diversas, hasta que no se distingan}), *chaqrui*; [±cant.] (entreverar), *mich'uy*; [±cant.] (mezclar), *chapuy*; [±mat.] (tomar {por otra cosa}), *hap'irquy*; [part.] {los colores} (equivocar), *pantay*; [+act.] {a alguien} (equivocar), *pantachiy*; [-mat.] {noticias} (trastocar), *taqrui*; [±psíq.] (atontar), *musphachiy*; (aturullar), *thanpichiy*; [psíq.] (avergonzar), *p'inqachiy*; [abstr.] {en la disputa} (convencer), *uyachiy*; [neg.] (enredar), *atipay*; [±neg.] (camuflar), *pantachikuy* / **CONFUNDIRSE** {[proc.] [-ord.]} [fís.] (mezclarse {del todo}), *mich'ukuy*; [psíq.] (aturdirse), *musphay*; [+cant.] (avergonzarse), *p'inqarikuy*; [+neg.] «cult.» (turbarse), *pantakay* (*pantakayay*) // **CONFUSIÓN** [psíq.] (turbación), *pantakay* (*pantakayay*); {[±mat.] [+cant.] (caos), *chaqrui*; [±cant.] (desorden), *mich'u*; [+neg.] «fam.» (enredo), *mich'upa*; {[mat.] [-ord.]} (mezcla), *taqrui*, [hum.] {de gente amontonada}), *ñit'inakuy*; / **CONFUSO** [-ord.] (mezclado), *mich'usqa*; [-vis.] «fig.» (escondido), *chinka*; [>compl.] (intrincado), *panta panta* / **CONFUSAMENTE** [±ord.] (atropelladamente), *taqruspa* // **INCONFUNDIBLE** [+rl.] (que no puede {confundirse}), *mana pantana*; [+verd.] «coloq.» (claro), *sut'i*, *sut'in* / **INCONFUNDIBLEMENTE** «+asert.» (claramente). -*puni* // **INFUSIÓN** [líq.] (extracción {de sustancias de las hierbas}), *unu q'uñi*; [part.] «fam.» (mate), *mati*; [gen.] «fig., fam.» (*agua*), *unu* // **REFUNDIR** {[act.] [+fr.]} [líq.] (fundir {otra vez}), *kutichiy*; [+líq.] (licuar), *chulluchiy*; [1] (englobar),

huñuy; ¶ [neg.] (\$) (perder, traspapelar), *chinkachiy*; [a.] «fig.» (dar {nueva forma y disposición a una obra}), *t'ikrariy*; <intr.> «fig.» (reundar), *allinninpaq kay* // **REFUNDICIÓN** [±proc.] (acción {de refundir}), *t'ikrariy* // **TRANSFUNDIR** {[afect.] [líq.]} [+t.] (echar {poco a poco de un recipiente a otro}), *pisi pisillamanta t'ikrakuy*; {[mat.] [+fr.]} «fig.» {una comunicación} (comunicar {sucesivamente}), *chhika chhikallamanta willakuy* / **TRANSFUSIÓN** (trasfusión; transfundición) {[±proc.] [gen.]} (cambio {de un líquido de un sitio a otro}), *huqman churay*; {[part.] [med.]} (paso {de sangre de una persona a otra}), *pisi pisillamanta t'ikrakuy*; «coloq.» (trasvase), *yawar churay* / **TRANSFUSOR** [+Ag. | Instr.] (que transfunde), *yawar churana*.

FUNDIR (v) (Palabra existente en español actual. Base de confundir, difundir, infundir, refundir, transfundir. Pierde motivación semántica en difundir, y en buena parte en infundir).

FUNDO {[loc.] [-urb.]} (heredad {rústica}), *phundu*; [poses.] (hacienda), *asinda* (*asiyinda*); [gen.] (casa {solariega}), *hatun wasi*; [-cant.] (chacra ¶), *chakra*. V. hondo // **LATIFUNDIO** {[sup.] [+cant.]} [agr.] (finca {de gran extensión}), *hatun hallp'a* / **LATIFUNDISMO** [abstr.] (doctrina {que defiende la concentración de tierras}), *hatun hallp'a yuyay* / **LATIFUNDISTA** [hum.] (partidario {del latifundismo}), *hatun hallp'a yuyayniyuq*; (dueño {de un latifundio}), *allpayuq* (*llapan allpayuq*) // **MINIFUNDIO** {[sup.] [-cant.]} [agr.] (finca {de pequeña extensión}), *huch'uy chakra*; «fam.» (terreno), *huch'uy hallp'a* / **MINIFUNDISMO** [abstr.] (doctrina {que defiende la desconcentración de tierras}), *huch'uy hallp'a yuyay* / **MINIFUNDISTA** [hum.] (partidario {del minifundismo}), *huch'uy hallp'a yuyayniyuq*.

FÚNEBRE {[soc.] [-efect.]} (de los difuntos), *wañuq* (*wañuqpa*); [gen.] «fam.» (de la muerte), *alma*; [++neg.] «fig.» (funesto, luctuoso), *waqana*; [+neg.] (muy triste), *llakichikuy* (*llakichiq*) / **FUNERAL** ∅(funerario) (rel.) (del entierro), *p'anpanamanta*; (sust.) {[soc.] [-efect.]} (exequias {del entierro}), *p'anpay*; [>soc.] «fig.» (pompa {del entierro}), *sumaqchay*; [cult.] {del inca}, *puru qayan* / **FUNE-**

RALES {[soc.] [+cant.]} (entierro {celebrado}), *ayaq sumaqchaynin*; [cult.] (exequias), *ayarmaka* // **A LA FUNERALA** (fr. adv.) [mil.] (con los fusiles {hacia abajo}), *t'ikranpamanta*; (fr. adj.) {[c.] [neg.]} «fam.» (morado), *q'uyuta* / **FUNERARIA** [com.] (empresa {que gestiona los entierros}), *phunirariya* // **DIFUNTO** {[hum.] → [mat.]} (cadáver), *aya*; [-t.] (expirante), *wañuq* // **SEMIDIFUNTO** [±cant.] (casi {difunto}), *wañunayasqa* (*wañunayasqaña*).

FUNESTO {[±mat.] [neg.]} «cult.» (aciago, fatídico), *qhinchá*; [±cant.] (desgraciado, triste), *ch'ikiyuq*; [+act.] (dañino), *wari*; (desgraciado), *millay*; [hum.] (fúnebre), *waqana*. V. fúnebre.

fungicida / fungoso (< hongo).

FUNGIR {[act.] [adm.]} «±us.» (desempeñar un cargo, en funciones), *ruwana patanpi kay*; [gen.] «coloq.» (trabajar), *llank'ay*; ¶ [psíq.] {de algo} (dárselas), *tukuy* (*tukuykachay*) / **FUNGIBLE** [mat.] (que se gasta {al usarlo}), *tukukuq*.

FUNICULAR {[instr.] [transp.]} [±vert.] (vehículo {de tracción, con cuerda gruesas, para superar diferencias de altitud}), *phunikulár*; [gen.] (teleférico), *wichachiq*.

FUÑICAR {[act.] [±f.]} «fam.» (trabajar {con ñoñería}), *utiy*; {[±psíq.] [+f.]} (\$) «fig.» (dar {una pataleta}), *q'itiykachay* / **FUÑIQUE** {[hum.] [fís.]} (inhábil, torpe), *mullkhu*; [psíq.] (chinche, melindroso), *q'iti q'iti*.

FURCIA <fem.> [sex.] «desp.» (fulana), *mankha*; (mujer {de la calle}), *panpa* (*panpa warmi*).

furente (< furia).

FURFURÁCEO [≈] (parecido {al salvado}), *chhapahina*.

FURGÓN {[rec.] [transp.]} (vagón {de equipajes}), *wagun* (*karga apaq wagun*); [mil.] «fig.» {policial}, *ambulansiya* / **FURGONETA** {[transp.] [mat.]} (vehículo {de mercancías, menor que el camión}), *kunbi*; [hum.] {para viajeros} (combi ¶), *kunbi*.

FURIA {[psíq.] [++f.]} [neg.] (cólera), *hawcha*; [+cant.] «fig.» (frenesí), *luqhiyakuy*; [++cant.] (locura), *waq'aykachay*; [±f.] (enojo), *phiñar-*

pariy (*phiña*); [hum.] «fig.» (persona {encolerizada}), *saqra* (*saqrasqa runa*); {[mat.] [+f.]} (ímpetu), *kallpaynin*; ∅ (furor) {[mat.] [-t.]} «fig.» (prisa, vehemencia), *usqhay*; {de la moda} (momento {álgido}), *unayninpi kay*; (expansión {por todas partes}), *kaykachay* / **FURIBUNDO** {[psíq.] [++f.]} [+res.] (airado, colérico), *phiñarparisqa*; [±cant.] (con furor), *phiñasqa*; {>fr.} [±pos.]} «fig.» (entusiasta, fanático), *sayapakuq* // **FURENTE** [±act.] «poét.» (furibundo), *yawraq* (*yawrarayaq*); «coloq.» (enojado), *phiñarikuq* / **FURIOSO** {[hum.] [neg.]} (enfurecido), *phiñasqa*; [+t.] «fig.» (enojado), *phiñasapa*; [+cant.] (loco), *waq'akuq*; «fig.» (violento), *saqra*; [gas.] (fuerte), *supay*; [>] «fig.» (excesivo), *nishunkama* (*sinchinkama*) // **FUROR** {[±abstr.] [+cant.]} (cólera, ira), *phiñakuy*; [a.] {artístico} (arrebato), *q'ichi*; [-t.] (vehemencia), *usqhay*; «fig.» {de la moda} (furia), *kaykachay* // **ENFURECER** {[Caus.] [psíq.]} (enfadar), *phiñachiy*; [±dir.] (exasperar), *phiñayachiy*; [+cant.] «fig.» (encumbrar, ensoberbecer), *huqariy* / **ENFURECERSE** [proc.] (despecharse, enfadarse), *phiñay*; [-cant.] «fig.» (alborotarse), *ch'aqwaykuy*.

furo (< hurraño. V. hurón).

furor (< furia).

furtivo / furtivamente / furtivismo (< hurtar).

furúnculo. V. forúnculo.

FURRIEL [mil.] (cabo {que distribuye la comida}), *mikhuna rakiq*.

FUSCO [±c.] «cult.» (oscuro {tirando a negro}), *yana* (*yananiraq*). V. hosco.

fuselaje / fusiforme (< huso).

fusible / fusión (< fundir).

FUSILAR {[efect.] [mil.]} (ejecutar {con una descarga}), *phusilay*; [gen.] (matar), *sipiy* // **FUSIL** {[instr.] [+1ª]} (arma {de fuego para la guerra}), *illapa*; «fam.» (chopo), *t'uquchu* (*tuquchu*); [part.] (rifle), *phusíl* / **FUSILAMIENTO** [±res.] (acción {y efecto de fusilar}), *phusilay* / **FUSILAZO** [+f.] (disparo {de fusil}), *t'uqyachina*; ¶ [sex.] «fig.» «vulg.» (acto {sexual de dos hombres y una mujer}), *iskaymanta sat'inachikuy*; «±cult.», *kinsamanta*

sarunakuy / **FUSILERÍA** [col.] (conjunto {de fusiles}), *phusilkuna*.

fusionar / fusión / fuslina (< fundir).

FUSTA {[1ª] [±ríg.]} «cult.» (vara {flexible con trenza final}), *suq'a*; [±ríg.] (vergajo), *q'asuna*; [-ríg.] (látigo), *hasut'i* // **FUSTIGAR** {[afect.] [fis.]} [neg.] (dar {azotes}), *hasut'iy*; [+t.] (hostigar), *suq'ay*; [psiq.] «fig.» (censurar, vituperar), *rimakuy*; «fig.» (expulsar), *qarqay*.

FUSTÁN ¶ (fondo ¶) <fem.> {[pr.] [int.]} (enaguas {de cintura para abajo}), *ukhuna* (*phustán*); (refajo), *aqsu* (*aksu*); [+1ª] (combinación), *p'achachi* (*p'achalli*); [-2ª] «fam.» (combinación {estrecha}), *ichipi* / **COMO FUSTÁN DE LAVANDERA** ¶ (fr. adj.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (tirado {por tierra}), *panpaykachaspa*.

FUSTE {[mat.] [veg.]} [+ríg.] (madera {del tronco del árbol}), *kurku*; [±ríg.] (vástago {de tallo y hojas}), *k'ukullu*; [-2ª/3ª] (vara), *k'aspi*; [±2ª/3ª] «fig., fam.» (tronco), *k'aspi*; {[arq.] [±2ª/3ª]} (columna {en su parte media}), *sayaynin*; [anim.] (armazón {de la silla de montar}), *silla*₂; ¶ [-ríg.] (ropa {interior}), *ukhuna*; «fam.», *phusti*; [-mat.] [hum.] «fig.» (fundamento {del discurso}), *miqu* (*miquun*); «coloq.», *yuyay*; «cult.» (base), *tiqsiy*; [abstr.] «fig.» (entidad {positiva de la persona}), *allin uma*. V. fusta / **SIN FUSTE** (fr. adj.) {[≠] [neg.]} (inconstante), *huq huq ruwaq* // **AFUSTE** [mil.] (armazón {que permite mover el cañón} o el mortero), *churana* (*t'uqyanaq churanan*).

FÚTBOL ÷(futbol) (< ingl.) {[j.] [hum.]} (juego {de balón, de dos equipos de once jugadores cada uno}), *bula hayt'ay* (*bula hayt'akuy*) (*pi-*

luta hayt'ay); «coloq.», *futbul*; «fam.» (bola ¶), *bula* / **FUTBITO** ÷(fulbito) [±sup.] (fútbol sala) (fútbol {en cancha pequeña, con cinco jugadores por equipo}), *huch'uy phutbul*; ¶ [j.] (futbolín), *phutbitu* // **FUTBOLERO** (adj.) (del fútbol), *phutbul*; (sust.) [hum.] (aficionado {al fútbol}), *bula hayt'ay munaq* (*phutbul munaq*); [+act.] {como jugador}, *bula hayt'ay munaq* / **FUTBOLÍN** {[j.] mat.]} [--sup.] (fútbol {de juguete}), *misa phutbul* / **FUTBOLISTA** [hum.] (jugador {de fútbol}), *bula hayt'ay*.

futesa (< fútil).

FUTI (q.) [alim.] (guiso {de cabeza o patas al vapor}), *phuti*.

FÚTIL [->∅] (baladí), *yanqa*; [hum.] (inútil), *yanqa kaq* / **FUTILIDAD** {[abstr.] [neg.]} (baga-tela), *chaycha*; [psiq.] (pusilanimidad), *yanqa kay* // **FUTESA** [-v.] «cult.» (fruslería, nadería), *chaycha*.

FUTRE ¶ {[hum.] [>pr.]} (lechuguino [en el vestir]), *tiklaka* (*warqa*).

FUTURO {[fut.] [gen.]} (lo que ha de venir), *kana* (*kanqa*); [gen.] (venidero), *q'aya*; [±rl.] «coloq.» (lo que dicen que será), *karanqas*; [±t.] (próximo {en el tiempo}) <desde la cosa>, *qhipaq* (*qhipa*); (\$) <desde la persona>, *ñawpaq*; (sust.) [t.] (lo que será), *paqarin* / **FUTURÓLOGO** [hum.] (adivino), *watuysikuq* // **FUTURIBLE** [->rl.] «+pos.» (adivinable), *watuna* / **FUTURICIÓN** [abstr.] (orientación {al futuro}), *q'aya kay* / **FUTURISTA** {[hum.] [+fr.]} (aficionado {al futuro}), *watukuq*; (def*) «fam.» (que sabe {lo que sucederá}), *kanqa yachaq*.



GABÁN [pr.] [ext.] (capote {con mangas}), *churakuna*; [+cant.] (abrigo), *q'uñichikuq*.

GABARDINA [pr.] (abrigo {para la lluvia}), *p'istuna*; (sobretudo), *hawa p'achay*. V. gabán.

GABARRA {mar.} (barco {remolcado}), *wanp'u*.

GABARRA₂ {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (moles-
tia), *phiñachikuy*; [+neg.] (fastidio), *kharas-
pas* / **GABARRO** {[min.] [df.]} (nódulo {de la
piedra}), *ñawi ñawin*; [conf.] (defecto {de la
tela}), *qhilli*; [3ª] «fig.» (grosor {de la tela}),
ranphu (*ranphuyasqa*); [com.] «fig.» (error
{en las cuentas}), *pantaykuy*; «fam.» (enga-
ño), *pantaq yupay*; [soc.] «fig.» (obligación
{incómoda}), *sasa ruwana*.

GABEJO {[mat.] [-cant.]} (haz {de leña o paja}),
mayt'u; «fam.» (atado), *mat'ina*. V. gavilla.

GABELA [adm.] «cult.» (impuesto {del estado}),
qupuna (*pagana*); [+soc.] (contribución), *chi-
qaykuy*.

gabera. V. gavera.

GABINETE {[viv.] [±cant.]} [-cant.] (apuesto
{para recibir a las visitas}), *llank'ana* (*llank'ana
wasi*); [orn.] «cult.» (tocador), *allchakuna*
(*allchakunapaq kuwartu*); [-cant.] (aseo)
«fam.», *kuwartucha*; {[loc.] [med.]} (consulta
{con aparatos}), *hanpina wasi*; [mob.] «fig.»
(muebles {del gabinete}), *llank'ana*; {[abstr.]
[adm.]} (ministerio), *ministiriyu wasi*.

GABRIELES [alim.] «fam.» (garbanzos {del cocido}),
hank'u garbansu (*mut'i garbansu*).

GACEL < masc. > [anim.] (gacela {macho}), *urqu
taruka* / **GACELA** {[anim.] [±cant.]} (antílope
{delicado, de cuernos encorvados}), *taruka*.

GACETA {[comun.] [-cant.]} (periódico), *wi-
llakuy*; [concr.] «fam.» (noticia {escrita}),
qillqa; [hum.] «fam.» (chismoso), *kutiy ri-
maq*; «fig., fam.» (cuentista), *kuwintu q'ipiq*
(*kuwintu q'ipi*); «vulg.», *chanchara* (*chan-
charra*) / **GACETERO** [hum.] (periodista {de
la gaceta}), *willakuypi llank'aq* / **GACETILLA**
{[comun.] [-cant.]} (sección {de noticias bre-
ves del periódico}), *huch'uy willakuna* (*pisi
willakuna*) / **GACETILLERO** [hum.] (periodis-
ta {de gacetilla}), *willachikuq* (*huch'uy willa-
chikuq*).

GACETA₂ [rec.] (caja {para colocar las baldosas en el horno de cocción}), *kahacha*.

GACHAPAZO ÷(guachapazo) [+f.] «fam.» (costalada, golpe {al caer}), *waqta takakuy*.

GACHAS {[alim.]} [±líq.] (masa {blanda de cereales}), *api*; [+sens.] {dulces} (puches), *api*; {de niño} (puches), *phuchi*; [±sens.] {saladas}, *lawa*; (piri*), *piri*; [mat.] «fig., fam.» (barro, lodo), *t'uru* / **A LAS GACHAS, QUE SON DE ARROPE!** (fr.) «expr.» «fam.» (¡ánimo!), *ch'uñuqa kawsayninchismi* // **GACHETA** {[±líq.]} [+f.] (engrudo), *ingrudu*.

gacheta (< gachas).

GACHÍ <fem.> [±sex.] «vulg.» (mujer), *k'ita*; [gen.] «fam.» (hembra), *china*; [-sex.] {basta}, *p'asña* / **GACHÓ** <masc.> «+vulg.» (macho), *khunku*; «±vulg.» (capullo), *walaychu*, «fig.» (tipo), *maq't'a*.

gacho. V. agachado.

GACHO₂ (q.) [veg.] (planta {tierna de las habas}), *q'achu*.

gachó. V. gachí.

GACHÓN {[hum.]} [pos.] «fam.» (con gracia y dulzura), *sumaychalla (sumaqchalla)* / **GACHONADA** (gachonería) [abstr.] (atractivo, donaire), *sumaqchaynin*.

GACHUMBO ¶ (cachumbo) [±rec.] «fam.» (cáscara {leñosa}), *qarapa*.

GACHUPÍN ÷(cachupín; cachopín) [hum.] «vulg.» (español {establecido en América}), *kachupín*.

GAFAR {[mov.]} [±curv.] (llevar {con las uñas}), *ch'utiy*; [+f.] (arrebatar), *qichuy*; [-mov.] (lañar), *t'ipay* // **Gafa** {[aux.]} [+f.] «cult.» (grapa), *t'ipa (t'ipana)* / **GAFAS** ÷(gafa) {[instr.]} [vis.] (anteojos {para ver mejor}), *rikuchina (rikuchikuq qispi)*; «coloq.» (lentes), *lintis*; «fam.» (antiparras), *gapha*; [part.] «fig.» {de sol}, *lintis (listischa)* // **GAFO** [df.] (con los dedos {encorvados y sin movimiento}), *ch'utu*₂; [+neg.] «cult.» {con el puño cerrado}, *hapt'a maki*; [-f.] {«fig.» «±us.»}, *k'urpa maki*; ¶ [psíqu.] «fig.» (tonto), *sunsu* / **GAFEDAD** [±abstr.] (encorvamiento {de los dedos}), *hapt'aynin*; [infer.] «fam.» {de los

pies}, *ch'utu*₂ / **GAFETE** [instr.] (especie {de corchete, que sujeta mucho}), *t'ipana* / **GAFOSO** [poses.] «+vulg.» (con gafas), *gaphayuy*; [part.] «coloq.» (corto {de vista}), *lintis apaq* // **ENGAFAR** {[afect.]} [-mov.] (sujetar {con la gafa}), *t'ipay*; [gen.] «coloq.» (sujetar), *hap'iy*; <caus.> [mil.] (poner {el seguro al arma}), *hap'ichiy*.

GAFA₂ {[Caus.]} [neg.] «fam.» (dar {mala suerte}), *qhinchachiy*; [±cant.] (maleficar), *layqay* / **GAFE** [hum.] (persona {que pronostica mala suerte}), *qhinchay*; [-t.] {para el futuro próximo}, *ch'iki*; [±lib.] «fig.» (agorero), *layqa*; {[act.]} [-soc.]}[-rl.] (aguafiestas, mala-sombra), *qhincha qhinchay*.

gafedad / gafete / gafo / gafoso (< gafar).

GAGÁ ¶ {[hum.]} [+orn.]} (distinguido, elegante), *k'acha* / **GAGAZOTA** (gagazote) [+soc.] (de la alta {sociedad}), *qhapaq*.

GAGÁ₂ {[hum.]} [>t.]} (anciano {con deterioro cognitivo}), *thulltu*.

GAGUEAR {[fís.]} [df.]} [+fr.] «coloq.» (tartamudear), *haklluy (aklluy)*; [±aud.] {con mal sonido}, *k'akuy* / **GAGUEO** [proc.] (tartamudeo), *haklluy* // **GAGO** {[hum.]} [df.]} (tartamudo), (tartamudo), *hakllu (akllu)*; [part.] {de garganta} (gangoso), *runk'u*₂; {con mal sonido}, *k'aku*; [±mat.] (zazo), *aquy k'apka (k'apka)* / **GAGUERA** [±abstr.] (tartamudez), *k'akuy*.

GAITA [mús.] (flauta {con cuerpo de odre}), *gayita*; [-cant.] «fig.» (flauta), *pinkuyllu (pinkuyllu)*; [corp.] «fig., fam.» (cuello, pescuezo), *kunka*; [-mat.] «fig., fam.» (engorro, problema), *sasa sasa* / **GAITERO** [hum.] (tocador {de gaita}), *gayta tukaq* // **ENGAITAR** {[afect.]} [neg.] (engañar {con promesas deslumbradoras}), *llullaykuy*.

GAJE {[com.]} [±cant.]} (salario {de trabajos extra}), *yapa*; «coloq.» (avío ¶), *abiyu*; [+cant.] (paga, sueldo), *pagu* / **GAJES** (gajes del oficio) [-mat.] [neg.] (\$) «irón.» (perjuicios), *pirhudikakuy*. V. ajes.

GAJO {[corp.]} [veg.]} [/] (rama {desgajada}), *k'allma (k'akma)*; [-líq.] {seca}, *ch'apra*; [part.] «fam.» {de uvas} (grumo), *uwas t'aqa*; [int.] «fig.» {interno} (parte {interior}), *kaq-*

nin; [mat.] (porción {angulosa de algo redondo}), *t'aaq*; [geogr.] (ramal {montañoso}), *urqu urqu*; [sup.] (saliente {de la superficie, en forma de ondas}), *muqhuchakuy* // **DESGAJAR** {[veg.] [+f.]} (separar {la rama del tronco}), *k'aqmay*; [±f.] (arrancar {frutos pequeños y hojas}), *k'ipray* (*k'iptay*; *k'iplluy*); [±ríg.] {la corteza de un vegetal}, *q'aqway*; {[/] [gen.]} (separar {de un todo fijo}), *t'aqay*; [-fig.] «±us.» (romper {un trozo}), *kakay*; [anim.] (desmembrar), *q'asay*; [±cant.] (dislocar), *saq'ay*; [±mat.] (separar {por desproporción}), *sit'iy* / **DESGAJARSE** [mat.] (romperse {las ramas del árbol}), *qhapaapay*; [-soc.] (separarse {del grupo}), *t'aqakuy*; [>t.] {quedándose atrás}, *qhiparpariy* / **DESGAJE** [proc.] (desgajamiento, desgajadura), *p'akirquy*.

GALA {[pr.] [+q.]} (vestido {de fiesta}), *p'acha* (*k'acha p'acha*); [±abstr.] (atavío), *k'achallikuy*; [orn.] «fam.» (adorno), *q'apchi*; [±mat.] (fiesta {de etiqueta}), *raymi*; [-mat.] (gracia {al hablar}), *k'acha* (*k'achaq*, *k'anacha*, *k'anachaq*); [a.] (actuación {artística de calidad}), *k'achay k'achay* (*k'achay k'acha*) / **DE GALA** (fr. adv.) [+soc.] (elegantemente), *k'acha* // **GALAS** {[conf.] [concr.]} (trajes {de etiqueta}), *k'achay k'acha*; [gen.] «fig.» (regalos {de boda}), *quykuy* (*quykuq*) // **GALÁN** (sust.) {[hum.] [+fig.]} (hombre {guapo, airoso y bien proporcionado}), *k'achaq runa*; [pos.] «fam.» (guapo), *wapu qhari*; [-t.] «fam.» (joven {apuesto}), *sumaq maqt'a*; ® {atractivo} (adonis) «coloq.», *munanayachiq*; [±cant.] «fig.» (churro ¶, mozo {guapo}), *churu churu*₂; [+vert.] «vulg.» (bien plantado), *chuchu chuchu*; [sex.] «cult.» {al servicio del amor} (amancebado), *sirwinakuq*; «coloq.» (novio), *yana*; [+cant.] «fam.» (mujeriego), *warminiru*; (adj.) (enamorado), *waylluq*; (galano), *q'apchi*; «ant.» (chulo), *wallparikuq*; [cult.] (festivo), *tukapu* / **GALÁN DE NOCHE** [veg.] (arbusto {de aroma fuerte, bayas color perla}), *palki* (*palkis*); ¶ (caléndula), *tutapaya* / **GALANO** {[fís.] [int.]} [pos.] (guapo), *aknupu*; [ext.] (elegante), *k'acha*; [±cant.] (pulcro, bien vestido), *kaski*; [+cant.] (aristocrático), *q'apchi* (*qhapchi*); [±mat.] {en el lenguaje} (pulido), *chantaq* / **GALANURA** (galanía)

[abstr.] (donosura, gracia), *sumaq kay*; [±abstr.] «fig.» (brillo), *k'anchachikuy*; [part.] {al andar}, *allin puriy*; [±f.] {al hablar} (dulzura), *misk'i rimay*; [±mat.] (elocuencia), *sumaq rimay*; [gen.] (belleza, estilo), *munaychay* // **GALANTE** [sex.] (rendido), *kasusqa*; [+act.] «fig.» (adulador), *misk'i simi* // **GALANTEAR** [sex.] [+fr.] (enamorar), *sallay*; [+act.] (cortejar), *lulupakuy*; [psíqu.] «fig.» (*alegrar*), *kusipayay*; [+cant.] (requebrar), *munapayay*; [+f.] {el hombre a la mujer} (conquistar), *sallaykachay*; [+act.] «fig.» (guapear), *sayaykachay*; {la mujer al hombre} (camelar), *chapulayay* / **GALANTEO** [proc.] (acto {de galantear}), *wayllukuy*; [concr.] «fam.» (piropo), *pukayachiy*; «±ant.» {del hombre}, *sallalla*; {de la mujer}, *runalla*; [gen.] (flirteo), *utin* / **GALANTEADOR** [Ag.] (que galantea), *munapayakuq* / **GALANTERÍA** [abstr.] (acto {de galantear}), *sumaqchay* / **ENGALANAR** {[afect.] [orn.]} (embellecer), *sumaqchay*; [+cant.] (ataviar), *allinchay* (*allichay*); [part.] {con estrellas}, *quyllurchay* / **ENGALANARSE** [proc.] (arreglarse), *allichay*; [+cant.] «vulg.», *q'apchichakuy*; [part.] {con joyas}, *añayñiy* / **ENGALANADO** [res.] {de ropas} (peripuesto), *achalasqa* / **ENGALANAMIENTO** [±res.] (efecto {de engalanar}), *sumaqchay*.

galáctico (< galaxia).

GALACTÓFAGO {[alim.] [--t.] «cult.» (que se mantiene {de leche}), *ñukñu kawsaq*. V. leche / **GALACTÓFORO** {[aux.] [corp.]} (que lleva {la leche}), *ñukñu apaq* // **AGALACTIA** [pat.] (falta {de secreción de leche, tras el parto}), *ch'aki ñukñu kay*.

GALAFATE {[soc.] [neg.]} «fam.» (ladrón {con disimulo y engaño}), *mañachayuq*; [±neg.] (mangante), *makiyuq*; [±neg.] «fig., fam.» (pícaro), *maqt'illu*; [gen.] (ladrón), *suwa*.

galán / galano / galanura / galanía / galante / galantear / galanteo / galantería (< gala).

GALÁPAGO [anim.] (reptil {de dedos unidos con membrana}), *galapagu*; [±cant.] (tortuga {acuática}), *charapa*; [mat.] (molde {de la teja}), *tika*; «fam.», *tihachana*; ¶ {[obj.] [gan.]} (silla {de montar, para mujer}), *warmi silla*; {[arq.] [-cant.]} (cimbra {pequeña}), *takyachina*.

GALARDONAR {[soc.] [pos.]} «cult.» (premiar {rindiendo homenaje con ceremonia pública}), *saminchay*; [+soc.] {celebrándolo}, *t'inkachiy*; [psíqu.] {pidiendo perdón}, *panpachikuy* // **GALARDÓN** [concr.] (premio {por méritos}), *kusincha*.

GALAXIA {[astr.] [++cant.]} «téc.» (conjunto {grande de astros}), *galaksiya*; (conjunto {de estrellas}), *quyllur quyllur* / **GALÁCTICO** (de la galaxia), *galaksiya*.

GALAYO [geogr.] (peña {aguda, pelada, sobre el monte}), *qaqa* (*philuyuy qaqa*).

GALBANA {[mov.] [int.]} «fam.» (pereza), *qillanayay* / **GALBANOSO** {[±ffs.] [neg.]} (desidioso, perezoso), *qillanayay* // **AGALBANADO** [res.] (con galbana), *qillayniyuy*.

GALENA (alcohol) [min.] (mineral {de azufre y plomo, gris lustroso}), *galina*; «neol.», *salli-titi*.

GALENO (sust.) [med.] «cult.» (médico), *midiku* (*hanpiq*); (adj.) [met.] {el viento} (suave), *llanp'u*.

GALEÓN {[mar.] [++cant.]} (barco {grande de vela}), *wanp'u* (*galiyún*) / **GALEOTE** {[hum.] [<soc.]} (esclavo {condenado a trabajos forzados en los barcos}), *ñak'ariq* (*ñak'ariq runa*) / **GALERA** {[transp.] [mar.]} (nave {grande de vela y remo}, *wanp'u*; [sól.] (carro {de cuatro ruedas}), *karrusa*; [med.] (hilera {de camas añadida en un hospital}), *qati qati puñuna*; [lín.] (signo {en forma de caja, de la división}), *t'aqana*; {[loc.] [neg.]} «-us.» (cárcel {de mujeres}), *karsil* (*warmi kasil*) / **GALE-RADA** [mat.] (prueba {de imprenta}), *ñawpa llusiq*; [gen.] (escrito), *qillqasqa*.

GALEOTO {[soc.] [sex.]} «±us.» (alcahuete), *kuska purichiq*; «fam.» (cafiche ☑), *q'apchi* (*qhapchi*); «cult.» (proxeneta), *tupanachiq*.

galera / galerada (< galeón).

GALERÍA {[viv.] [+1ª]} (pieza {larga para pasear por ella}), *purina* (*purinalla*); [-cant.] {de la casa} (corredor), *purina* (*purinalla*); [±cant.] (corredor {descubierto y con vidrieras}), *purina* (*purinalla*); [-cant.] (balcón {interior}), *balkún*; [min.] «fig.» (mina), *chinkana*; [prof.] «coloq.», *ukhu purina*; [+cant.] (túnel {de

las minas}), *t'uqu*; [a.] (sala {de exposición}), *purina* (*purinalla*); [+cant.] (museo), *musiyu* (*musiw*); [part.] (paraíso {del teatro}), *patan* (*pata tiyana*); «cult.», *tiyatru aranwa patan*; {del cine}, *patan sini*, «fam.», *hawan sini*; [-cant.] (estudio {de un fotógrafo}), *phutuq wasin* (*phutu istudiyu*); [lín.] (bastidor {de la cortina}), *warkuna*; «fam.» (soporte), *kurtina churaynin*; {[hum.] [col.]} «fig.» (gente {que opina abiertamente}), *chanin rimay* (*chanin parlay*) / **GALERÍAS** {[com.] [+cant.]} «fam.» (centro {comercial complejo e importante}), *tindakuna*; [+cant.] (conjunto {de tiendas ordenadas en un espacio}), *puriykachana*; «cult.» (grandes almacenes), *galiriyas*; [-com.] «coloq.» {para ir de paseo}, *purinalla*.

GALGA [mat.] (peñasco {rodante}), *wank'a*; [±cant.] {arrojada}, *kunpa*; {[mil.] [cult.]} (proyectil {de piedra}), *phurur awqa* // **DES-GALGAR** «cult.» (despeñar), *qaqapachiy*; [gen.] (derrumbar), *urmachiy*.

GALGA₂ [pat.] (roña {del cuello, por falta de limpieza}), *kharka* (*kunka kharka*).

GALGA₃ {[+1ª] [-ríg.]} (cinta {del calzado, que se ata a la pantorrilla}), *watana*; {[part.] [±2ª]} {estrecha}, *minin*; [+2ª] {al borde del poncho, en el ribete}, *minin*.

GALGA₄ [instr.] (palo {que frena el carro}), *chakana*; (herramienta {para comprobar la forma de una pieza}), *tupana* (*tupunapaq*); [±rec.] (angarillas {para enterrar a los pobres}), *k'aspi wantuna*.

GALGO {[anim.] [c.-p.]} (perro {de caza, alto y delgado}), *q'ara allqu* (*q'ala, q'ala allqu*); «fam.» {de poco pelo}, *rutu q'ara*; «fig., fam.» (perro {muy ligero}), *kasadur allqu*; (adj.) (goloso, laminero), *hillu simi* / **EL GALGO DE LUCAS** (fr. sust.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (persona {que se queja antes de tiempo}), *q'iliti*; [+neg.] «fam.» {sin motivo}, *yanqa huchayuy* (*yanqa yanqa*) / **GALGUEAR** {[act.] [alim.]} {>fr.} [-cant.] [neg.] (comer {poco y a destiempo}), «fam.», *michihina mikhuy*; {[neg.] [+cant.]} (manducar), *millakuspa mikhuy* // **ENGALGAR** {[act.] [c.-p.]} (dirigir {el galgo hacia la presa}), *wantuchiy*; [gen.] «fam.» (llevar {al sitio, en la caza}), *pusay* / **ENGALGADO** [-2ª/3ª] (delgado), *tullu siki*.

GÁLIBO [aux.] (plantilla {para trazar un perfil}), *k'apaqñin (k'apaykunin)*; [+vert.] (nivel {que mide la altura de un vehículo}), *tupi*; [-mat.] [pos.] «fig.» (elegancia), *uti puriq*; [+soc.] «coloq.» (distinción), *sumaq kay*.

GÁLICO [sex.] (sífilis), *wanthi*.

GALIFARDO ¶ [soc.] [neg.] «fam.» (haragán), *laq'a*; [+act.] «coloq.» (vividor), *akna tiyakuqlla*.

GALILEA {[loc.] [±ext.]} [rel.] (pórtico {de la iglesia, con tumbas}), *pantiyun punku*; [+ext.] (cementerio {adjunto a una iglesia}), *aya marka (aya p'anpana pata)*.

GALILLO ÷(gallillo) [corp.] (epiglotis), *uña qallu*; [-cant.] (campanilla), *utukullu*; [+cant.] «fig.» (gañote, gaznate), *tunqur*.

GALIMATÍAS {[±mat.] [neg.]} «fam.» (lenguaje {confuso}), *thawti*; {[gen.] [+cant.]} «coloq.» (dificultad), *sasa*; [-orn.] «fig., fam.» (desorden), *rawi rawi*.

GALOCHA [pr.] (calzado {de madera, con hierros, para la nieve}), *galucha*.

GALOCHA₂ <fem.> (adj.) [-soc.] (mujer {mañosa}), *ch'inlaka* / **GALOCHO** <masc.> «fam.» (de mala {vida}), *khunku*; {[gen.] [±pat.]} (aplatanado, desmadejado), *usphu*.

GALÓN {[m.] [líq.]} (medida {de capacidad de unos cuatro litros}), *galún*.

GALÓN₂ [conf.] (tejido {de cinta, fuerte}), *ranphu ranphu*; {[símb.] [mil.]} «fig.» (insignia {militar, en mangas u hombros, que indica el cargo}), *waskacha*; «fam.», *galún*₂.

GALOPAR ÷(galopar) {[++mov.] [anim.]} (correr {muy deprisa el caballo}), *galupay*; «fig.» (volar), *phaway* // **GALOPADA** [±res.] (carrera {hecha al galope}), *galupay* / **GALOPANTE** [Ag.] (que galopa), *phawaq (galupaq)*; {[pat.] [--t.]} «fig.» (que avanza {muy deprisa}), *usqhay* // **GALOPE** [concr.] (carrera {muy rápida, del caballo}), *phaway* / **A GALOPE** (fr. adv.) [+cant.] «fig.» (aprisa), *usqhayta*; «fam.», *apurayta* / **A GALOPE TENDIDO** (fr. adv.) [++cant.] «fig.» (muy {aprisa}), *usqhay usqhayta*; [+++cant.] (como {el rayo}), *t'uq-yachispa*; [part.] {en fila}, *wask'a wask'araq* / **GALOPEADO** [res.] (hecho {deprisa y mal}),

mana chaninta; [-cant.] «coloq.» (superficial), *yanya yanqa*; (sust.) {[fis.] [neg.]} (castigo {a bofetadas}), *allin ch'aqlay*.

GALOPILLO {[hum.] [soc.]} [--cant.] (criado {para lo más humilde de la cocina}), *than-tanpillu* / **GALOPÍN** {[hum.] [-t.]} [neg.] (chico {sucio y malvestido}), *thanaku*; [±cant.] {sucio y desastrado}, *qhisti*; [±psiq] (pícaro), *qhisti*; [+fr.] «fig.» (hombre {de mundo}), *yuyaysapa*; [±neg.] «fig., fam.» (diablillo), *supay*.

GALPITO {[anim.] [neg.]} (pollito {débil y enfermizo}), *lawt'i (lawt'i ch'iwchi)*.

GALPÓN ¶ [loc.] [+cant.] (cobertizo {grande}), *galpún*; [viv.] [hum.] (casas {donde viven los peones}), *galpún*; [anim.] (local {para la cría de gallos de pelea}), *galpún*; [-viv.] (\$) «fig.» (edificio {sin techo}), *raqay (galpún)*.

galupa. V. chulupa.

GALVANIZAR [ind.] (recubrir {con una capa protectora}), *galbanisay*; [--t.] {«fig.» «cult.»} (agilizar, reactivar {la actividad}), *llukuyachiy*; [+act.] «fig.» (agilizar), *ch'itichiy* / **GALVANIZADOR** [+Ag.] (persona {que galvaniza}), *llusiq*.

GALLA (gállara, gállaro) [veg.] (agalla {del roble}), *amuqlli*; [gen.] «coloq.» (fruto {seco, no comestible}), *rurun (rubliq rurun)*; [anim.] (agalla {del pez}), *amuqlli* / **GALLEAR**₂ [min.] (resquebrajarse {la superficie del metal, formando abolladuras}), *raqray*.

GALLAR ◊(gallear) {[anim.] [sex.]} (cubrir {el gallo}), *saruy* / **GALLADA** ¶ (cat*) (sust.) {[hum.] [col.]} «fig.» (grupo {de amigos}), *khunpa masikuna* // **GALLADURA** (agalladura; meaja, prendadura) [fis.] (pinta {de sangre, en el huevo fecundado}), *yawarniraq*; «fig.» *chiqchi*₂ / **GALLARETA** [anim.] (polla {de agua}), *wiqus*; [+cant.] {americana} (polla {de cabeza negra y pico blanco}), *chuqa*; (focha {americana}), *uququ (aqullqu)*; [part.] {del valle}, *yunka wallpa*; {del lago}, *qucha wallpa*; {de patas finas}, *yana wich'u (yana wiku)* // **GALLO** <masc.> (<fem.>: gallina) {[anim.] [+cant.]} (ave {doméstica, de cresta roja, pico grueso y arqueado, cola grande, poco voladora}), *k'anka (k'anka wallpa)*; [part.]

{sin plumas en el cuello}, *q'ara*; {de pelea}, *k'anka*; «coloq.» {crespo, con pocas plumas en la cabeza y calzado en las patas}, *chhachara*; «fam.» {grande}, *gallu*; [mar.] (ceo) (pez {marino, cabeza pequeña, boca grande, cuerpo un poco verdoso por arriba}, *linwadu*; [j.] (molinete), *maripusa*; [hum.] «fig.» (persona {que se impone en el conjunto}), *atiq*; [mat.] «fig., fam.» (gargajo), *qhutu*; [±líq.] (escupitajo), *thuqa*; ¶ [rec.] (papagayo {para recoger la orina del enfermo}), *hisp'ana*; [-mat.] «fig.» {al cantar o hablar} (nota {aguda y desentonada}), *p'aki kunka* / **GALLO DE TAPADA** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (ardid {que se descubre en el momento oportuno}), *kasqanpi yachakuq*; [-fr.] «coloq.» (engaño {inesperado}), *yuka yachakuq* // **AL PRIMER GALLO** (fr. adv.) «fam.» [t.] (a medianoche), *tutapayaqpi* / **COMO EL GALLO DE MORÓN, CACAREANDO Y SIN PLUMAS** (fr. adv.) [neg.] «fig., fam.» (con orgullo, aunque vencido), *allqhina kanispa* / **EN MENOS QUE CANTA UN GALLO** (fr. adv.) [-t.] (en un instante), *laph nispalla*; (en un abrir y cerrar de ojos), *ch'illmipi* / **OTRO GALLO** <PRON.> **CANTARÍA** (fr. sust.) {«asert.» , «fig., fam.»} (mejor {sería}), *huqcha kanman* / **GALLOCRESTA**. V. cresta de gallo // **GALLEAR** {[act.] anim.} [neg.] (pelear {los gallos}), *ch'aqu pukllay*; [sex.] [anim.] (cubrir {el gallo a la gallina}, *saruy*; {[hum.] [psíq.]} [+cant.] «fig.» (envalentonarse), *wapuykachay*; [soc.] «fam.» (darse {importancia}), *qhariykachay*; [+neg.] «ant.» (alzar {la voz con amenazas}), *wallparikuy* / **GALLEO** [-soc.] (jactancia), *utiy*; [+fr.] «coloq.», *mana kikinpi tariy*; «fig.», *phuyupi puriy* / **GALLERA**. V. gallinero / **GALLITO** {[soc.] [neg.]} (valentón), *qhari qhari*; [+f.] (machote) «cult.», *qharichakuq*; [psíq.] (arrogante), *uti*; (sust.) [veg.] (guairuro*), *wayruru* / **GALLITO DE LAS ROCAS** (gallo de las rocas) (fr. sust.) [anim.] (ave {de pico cónico, amarillo, con penacho de color rojo en la cabeza, de alas negras}), *tunki* // **GALLINA** {[anim.] [gen.]} (ave {doméstica, cresta y cola pequeñas, de vuelo corto}), *wallpa*; [pos.] «cult.», *ataw wallpa*; [+cant.] (paují), *wallpaya*; [±cant.] {de Guinea}, *yunqa wallpa*; [sex.] {clueca}, *tuqtu*; [part.] {de agua} (gallareta), *yanawiku*; (adj.) {[hum.] [neg.]} «fam.» (co-

barde), *waqati* / **GALLINA CIEGA** (fr. sust.) [anim.] (ave {oscura, jaspeada de puntos claros, con listas blancas en la punta de las alas y bajo el cuello}), *pukuyu*; [anim.] (gallinita ciega) [j.] (persona {vendada, que tiene que coger a otras}), *panta panta pukllana* / **GALLINA DE MONTE** (fr. sust.) [anim.] (ave {de plumaje verde oscuro, con zonas blancas en cabeza y pecho, ondas rojizas en el vientre}), *munti wallpa* // **COMO GALLINA EN CORRAL AJENO** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.» (ajeno, avergonzado, confuso), *chirillaña* // **GALLINÁCEO** [z.] «téc.» [de las gallinas], *wallpaq* / **GALLINACIENTO** ¶ [c.] «fam.» (negro {descolorido}), *yananiraq*; [±cant.] (\$) {por manchas} (sucio), *qhillincha* // **GALLINAZA** {[mat.] [anim.]} (excremento {de la gallina}), *wallpa hisp'ay* // **GALLINAZO** ¶ (shingo ¶({[anim.] [+cant.]}) (buitre {negro, maloliente, de cabeza desnuda}), *suyuntuq* (*suyuntu*); [±us.] (gavilán), *ullaqchi* (*ullasku*); [±cant.] (buitre {de cuello desnudo}), *suwi q'ara* (*suwa q'ara*) / **GALLINAZO PANGA**. V. tomate de árbol / **GALLINACERA** ¶ {[loc.] [anim.]} (lugar {donde se reúnen los gallinazos}), *suyuntuq tiyaynin*; [hum.] «vulg.» (reunión {de negros}), *yanakunaq huñuynin* // **GALLINERO** [loc.] (cobertizo {donde duermen las gallinas}), *wallpa wasi*; [col.] (conjunto {de las gallinas}), *wallpakuna*; [hum.] (tratante {en gallinas}), *wallpa qhatuq*; [a.] (paraíso {del teatro}), *patan*; «fam.» (galería), *galiriya*; [±mat.] «fig., fam.» (sitio {donde todos gritan a la par}), *ch'iqwanakuy* / **GALLINETA DE AGUA** (chocha, focha, fúlica; chocha; jaino ¶) [anim.] [-cant.]} (ave {nadadora, de plumas negras y pico blanco, pies verdosos}), *wiqus*; [-cant.] (zorzal), *tuki tuki* / **GALLIPATO** [anim.] (anfibio {con cola, de aguas cenagosas}), *huq'uyllu* / **GALLIPAVA** <fem.> [anim.] (gallina {menor}), *wallpaka* / **GALLIPAVO**. V. pavo // **ENGALLAR** {[act.] [anim.]} [+vert.] (levantar la cabeza del caballo con el freno), *kawallu chutay* (*kawallu sayachiy*) / **ENGALLARSE** {[proc.] [±ffs.]} [+vert.] (levantar {el cuerpo con arrogancia}), *qharichakuq*; [psíq.] «fam.» (envalentonarse), *churakamuy* // **ENGALLE** [aux.] (correas {para engallar}), *sinqapa*; [gen.] «fig.» (lazo), *liwi* (*riwi*); [psíq.] [gen.]} (altivez), *chutana*.

gállara (< galla).

GALLARDO {[±mat.] [pos.]} (elegante), *k'acha*; [+pos.] (atractivo), *munaycha*; «fam.», *siklla*; ant.» (apuesto), *wallpari*; [-mat.] (valiente), *qharihina*; [psíqu.] «fig.» (excelente, grande), *allin k'achachikuq* // **GALLARDÍA** [abstr.] (apostura), *munaycha kay*; {[±abstr.] [+act.]} (brío), *chana*; {[fís.] [+fr.]} (contoneo), *chhanki* // **GALLARDEAR** [+fr.] (ostentar {bizarria}), *utiykachay*; [anim.] {el caballo} (escarcear), *k'itaykachay*.

GALLARDETE {[símb.] [mar.]} (insignia {triangular, de aviso o adorno}), *unancha*; [soc.] (banderola {de danzas}), *waphara (waphala)*.

gallareta / gallear (< gallo).

gállaro. V. gállara (< galla).

GALLARUZA [pr.] (vestido {con capucha}), *ch'ullu p'acha*.

gallear₂ (< galla).

galleo / gallera (< gallar).

GALLETA {[alim.] [-3ª]} (pasta {fina de harina y azúcar}), *gallitas (yallita)*; ¶ [conf.] (galletas) (nudo {en la ropa de los bañistas}), *watanakuy*; {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (cachete), *laq'a*.

GALLETA₂ [rec.] (vasija {con caño torcido, para el licor}), *tachu (tachuhina)*.

gallillo. V. galillo.

gallo / gallito // gallina / gallináceo / gallinaza / gallinazo / gallinero / gallipato / gallipava (< gallar).

GALLOFA {[alim.] [neg.]} (comida {de pobres, en romería}), *p'uchu mikhuna*; [-alim.] «fig.» (comida {de poca sustancia}), *qucha*; [pos.] (verdura {de ensalada}), *yuyu*; [-mat.] (chisme), *k'uski (k'usku)* / **GALLOFEAR** {[act.] [+fr.]} (pedir {limosna el vagabundo}), *mañapakuy*; [+mov.] «fam.» (vagabundear), *bida maskhakuy*.

GAMA [mús.] (escala {musical}), *tukuy sami*; [c.] «fig.» (escala {de colores}), *pawqar*; [abstr.] {de posibilidades} (diversidad), *askha askha kay*.

GAMARRA {[±instr.] [anim.]} (correa {que va de

la cincha a la muserola, por entre los brazos del caballo}), *qhasqu hap'ina* / **GAMARILLA** ¶ {[instr.] [+ríg.]} (herraje {de metal, para la nariz del caballo}), *siñqapaq*.

GAMBA [anim.] (langostino {pequeño}), *kamarún*; (gámbaro) [±cant.] (camarón), *kamarún*.

GAMBERRO {[soc.] [±neg.]} «fig.» (persona {incivil}), *turiyaykachaq*; [+cant.] «fig., fam.» (loco), *waq'a*; [++cant.] (diablo), *saqra*; «cult.» (disoluto), *ch'usaqyaq* // **GAMBERRADA** [res.] (acción {del gamberro}), *saqrana* / **GAMBERRISMO** [abstr.] (comportamiento {incivil}), *saqra kay*.

GAMBETA ¶ [j.] (regate), *laq'u (laq'a)* / **GAMBETEAR** {[+fr.] [anim.]} (hacer {corvetas el caballo}), *tusuykachay*.

GAMBUSINERO ¶ {[hum.] [neg.]} «fam.» (ladrón {de gallinas}), *wallpa ch'uru*.

GAMELLA (camella) {[rec.] [±cant.]} (artesa {redonda}), *puruña*; [±cant.] (dornajo), *puruña* / **GAMELLÓN** {[rec.] [+cant.]} (pila {para pisar la uva}), *uwas saruna*.

GAMITANA ¶ [anim.] (piraña {grande, de río, de boca anfractuosa, de color claro}), *pañã*₂.

GAMO ÷(dama₃) [anim.] (ciervo {de muchos cuernos}), *taruka*; [part.] «fig.», *sallqa*; (guanaco), *wanaku* // **GAMITAR** {[sens.] [anim.]} (balar {el gamo}), *waqay*; {con fuerza}, *qapariy* // **GAMUZA** (bicerra; robozo, rupicabra) {[anim.] [±cant.]} (antílope {de cuernos negros}), *gamusa (antilupi)*; [conf.] (piel {flexible, aterciopelada y pálida}), *gamusa*; [mat.] (pañño), *ch'akichina* // **AGAMITAR** {[aud.] [≈]} (imitar {la voz del gamo}), *taruka hina qapariy*.

-GAMO <±gram.> (±r.) <fem.> [hum.] (mujer), *warmi* // **BÍGAMO** [2] (con dos {esposas}), *iskay warmiyuq* // **BIGAMIA** {[±abstr.] [2]} (estado {de tener dos esposas a la vez}), *iskay warmiyuq kay* // **MONOGAMIA** [1] (régimen {que acepta sólo una esposa}), *ch'ulla warmi kay* / **MONÓGAMO** <+masc.> {[soc.] [pos.]} (con una sola {mujer}) *ch'ulla warmillawan* // **POLIGAMIA** {[>soc.] [neg.]} (estado {del hombre casado con dos o más mujeres}), *askha warmiyuq kay*. V. mujer / **POLÍGAMO**

[≥2] (con dos o más {mujeres}), *askha warmiyuq*; «fig., fam.» (conejo), *kututu*.

gamitar (< gamo).

GAMÓN [veg.] (planta {de hojas verticales como una espada, flor blanca en espiga}), *maywa* / **GAMONAL** [col.] (lugar {poblado de gamones}), *maywa panpa*; ¶ [hum.] (cacique {del pueblo}), *kuraka*; [mús.] (danzante {ritual, vestido de azul}), *anqas tusuq*.

GAMUSINO {[anim.] [-rl.]} «fig.» (animal {imaginario, pequeño, inaprensible}), *ch'ulla chaki*.

gamuza (< gamo).

GANA (ganas) {[psiq.] [pte. → fut.]} «fam.» (deseo {de algo}), *munay*; [abstr.] (voluntad), *munay*; [alim.] {de comer} (apetito), *mikhunayay* (*munay*); <gram.> (suf.) *-naya*. V. **ganar** / **DE BUENA GANA** (fr. adv.) [pos.] «fam.» (con gusto), *sunqumanta* / **DE MALA GANA** (fr. adv.) [neg.] «fam.» (sin querer), *simi akhupi rimapakuspa* // **GANAS** {[fis.] [neg.]} {de vomitar} (náusea), *kutirpa*; «cult.», *qhipnunayay*; {[psiq.] [pos.]} (±\$) (entusiasmo), *ancha kusikuy* / **POR LAS GANAS** [+lib.] (voluntariamente) (fr. adv.), *chaninwan* // **MALAGANA** {[fis.] [--f.]} «fam.» (desfallecimiento, desmayo), *qhayqa*.

GANAR {[com.] [pos.]} (conseguir {dinero}), *aypachikuy*; [poses.] «fig.» (alcanzar), *tariy*; «fam.» (lograr), *ganay*; [+fr.] {un sueldo, por el trabajo} (recibir), *chaskiy*; [+cant.] (cobrar), *manuchay*; [j.] {en el juego}, *misay*; {en concurso, carrera, etc.}, *wasaparquy*; [hum.] «fig.» (aventajar), *llalliy*, [>] (exceder, sobrepasar), *llalliy*; [+cant.] (vencer), *atipay*; [++cant.] (conquistar, dominar), *atipay*; {[±horiz.] [loc.]} «fig.» {un lugar} (llegar), *chayay*; [vert.] {la cima}, *wasaparquy*; [+t.] «fam.» (avanzar {en un trabajo}), *usachiy* (*usachay*); [-t.] (\$) {el tiempo}, *pisiy*; [psiq.] {la confianza}, *wawachakuy*; [abstr.] (tener {suerte}), *misay*; [der.] {un juicio}, *ganay*; [rel.] {a la fe} (convertir), *iñichiy*; [>soc.] {fama} (afamarse), *riqsirichikuy*; «cult.» (recibir {publicidad}), *uyaychamuy*; [gen.] {+sust._x}, *v_x* (-y); <intr.> [>pos.] (mejorar), *allichaykukuy*; [+t.] (prosperar), *allinllay* / **GANAR LAS ALBRICIAS** (fr.) {[comun.] [pos.]}

(ser {el primero en dar una buena noticia}), *ñawpaq sumaq willariy* / **GANAR LA BOCA** (fr.) [R.] { «perl.», «fig.»} (persuadir {en el momento}), *tanqaykuy* (*tanqariy*) / **GANAR EL CIELO** (fr.) [+pos.] (conseguir {la dicha con las buenas obras}), *hanaq pachamanriy* / **GANAR POR LA MANO** (ganar la acción) (fr.) [>t.] «fam.» (anticiparse), *ñawpariy* / **GANAR EL PLEITO** (fr.) {[pos.] [+compl.]} «fig.» (lograr {lo difícil}), *atipay* / **GANAR TERRENO** (fr.) [>act.] «fig.» (adelantar), *hap'ikuy*; (introducirse {para conseguir un fin}), *winarikuy* / **GANAR TIEMPO** (fr.) [-t.] «fig., fam.» (aprovechar {el tiempo}), *usqhaykuy*; [>cant.] (adelantarse), *ñawpariy* / **GANAR LA VOLUNTAD** (fr.) [abstr.] [R.] (convencer, lograr {la benevolencia}), *yachaykuy* // **GANARSE** {[proc.] [part.]} «fam.» {la vida}, *tiyakuy*; [±cant.] {el pan} (trampear), *ruwapakuy*; [psiq.] {«±apel.» «fig.»} {a alguien} (captarse), *hap'ikuy*; [part.] «fig.» {los ánimos}, *maskhakuy*; {«±afect.» «fam.»} {el favor de alguien}, *sunqu llanp'uyachiy* // **GANADO** (part.) (superado, vencido), *llallisqa*; (sust.) {[anim.] [gen.]} [±col.] (conjunto {de animales cuadrúpedos}), *uywa*; [part.] {doméstico}, *uywa*; [+part.] {lanar}, *paqu₂*; {caballar}, *kawallu*; {de primera calidad}, *wakaya*; [part.] {que se da al pastor, como pago}, *wakchu*; [+col.], *uywakuna*; «fig.» {de la colmena}, *abihakuna*; [hum.] «desp.» (gente), *runasapa* // **GANAPÁN** ÷(faquín) [hum.] (quien {se gana la vida haciendo recados}), *yanapakuy* // **GANADERO** (rel.) (del ganado), *uywa*; (sust.) (persona {con ganado}), *uywayuq*; [+act.] «±cult.» (pastor), *michiy* // **GANADERÍA** [abstr.] (crianza {de ganado}), *uywana*; [part.] {en el campo}, *uywa chakray* // **GANADOR** (adj. / sust.) [Ag.] (vencedor), *llalliy* / **GANANCIA** {[abstr.] [>com.]} (beneficio), *chaninchay*; [pos.] «fig.» (utilidad), *wachachiy*; [efect.] «fam.» (producción), *miray*; [>cant.] (usura), *miraynin*; [±cant.] (interés), *kancha*; [t.] {rápida}, *huqariy*; «coloq.» (lucro), *ganarqukuy*; [j.] {en el juego}, *misay₂* / **GANANCIAL** (rel.) (de la ganancia), *chanin*; [der.] «fig.» (compartido {con los socios}), *wachay* (*wacha wacha*); [part.] {de la pareja}, *kaskay* / **GANÓN** ¶ [+fr.] «fam.» (que gana {siempre}), *llalliqpuni* // **DESGA-**

NAR {[Caus.] [neg.]} (quitar {el deseo}), *lla-llipaykuy* / **DESGANARSE** {[proc.] [alim.]} [neg.] (perder {el apetito}), *mana mikhunayay*; [psiq.] (cansarse {de lo que gustaba}), *sayk'uy*; [+fr.] (hartarse), *sayk'uykachay*; [psiq.] «fig.» (perder {la ilusión}), *q'aymarayay* / **DESGANADO** [res.] (sin ganas {de comer}), *ñamña (chañu)*; [+cant.] (inapetente), *mana mikhuq*; [fís.] (abatido), *usphu (ulthu, ullphu, unphu)*; [-mov.] «fig.» (soñoliento), *puñuy puñuy*; [+cant.] (mortecino), *wañu wañu* / // **DESGANA** {[±abstr.] [psiq.]} [-act.] (atonía), *wañu wañuy*; [-t.] «fig.» (morosidad), *qilla kay* / **DESGANO** ¶ [psiq.] (desgana), *q'aymarayay*.

GANCHO {[instr.] [curv.]} (instrumento {curvo, para coger algo con fuerza}, *hap'ina*; [±act.] (sujetador), *hap'iq*; [±curv.] {para hacer sujetar} (pinza), *hap'ichina*; ¶ {para el pelo} (horquilla), *chukcha hap'ina*; [veg.] (zarcillo), *hap'iynin*; [+cant.] {de sogá}, *k'allapi*; {[++cant.] [mar.]} «fam.» {del ancla} (brazo), *ganchu*; [veg.] {de una rama rota}, *hap'ina*; {[com.] [neg.]} «fig.» (compinche {del vendedor, que se mezcla con el público, para engañarlo}), *pantaq masin*; [gen.] (cómplice), *masi*; [sex.] (rufián), *apaq*; [-mat.] (puñetazo {con el brazo en curva}), *saqma (allin saqma)*; [abstr.] «fig., fam.» (atractivo), *sumaqchakuy* / **GANCHILLO** (croché, crochero ¶) [conf.] (labor {con aguja}), *hap'ichina*; [+cant.] «fig.» (brocado), *palláy* / **GANCHITO** ¶ [instr.] (horquilla), *hap'ina (hap'inacha)* / **GANCHUDO** [+cant.] (con ganchos), *hap'inayuy*; [int.] (en forma {de gancho}), *q'iwí*; ¶ [part.] {el ojo} (que ocasiona {mal de ojo}), *millay qhawaq* // **ENGANCHAR** {[hum.] - [mat.]} [+f.] (coger {con ganchos}), *hap'iy*; [±cant.] (enlazar), *ch'atay*; {[hum.] - [anim.]} {las bestias al carro}, *ch'atay*; [+f.] (atrapar), *hap'irquy*; «fam.», *inganchay*; {[hum.] - [anim.]} {al trabajo}, *llank'achiy*; [mil.] {al ejército}, *hap'ichiy*; [psiq.] «fig., fam.» (captar {con arte el espíritu}), *hap'ichikuy*; {[anim.] - [hum.]} {el toro}, *hap'iykuy* / **ENGANCHARSE** [proc.] (cogerse), *hap'iy* // **ENGANCHE** [concr.] (acto {de enganchar, por los extremos}, *ch'atay*; [gen.] «cult.» (engarce), *inganchay*; [aux.] (traba), *hap'ina*; [+ríg.] (prendedor),

hap'ichina / **ENGANCHÓN** [+f.] (enganche {del pelo en algo de punta}), *hap'iykuy*; {de la piel con herida}), *k'irirquy* // **DESENGANCHAR** {[act.] [-f.]} (soltar {lo enganchar}), *kachay (kachaykuy)* / **DESENGANCHARSE** [proc.] (soltarse), *kacharikuy (kachakuy)*; [-mat.] {de la droga} (salir), *lluqsiy* // **REENGANCHARSE** {[+fr.] [mil.]} (volver {enganchar, al ejército}), *wakmanta churakuy (wakmanta haykukuy)* / **REENGANCHE** [proc.] (acto {de reengancharse}), *wakmanta churakuy (wakmanta haykukuy)*.

GÁNDARA [geogr.] (tierra {baja, con maleza}), *muya*.

gandaya. V *tuna*₂.

GANDAYA₂ [orn.] (redecilla para el pelo), *uma watakuna*.

GANDINGA [min.] (mineral {menudo, ya lavado}), *khullu*; [mat.] [-cant.] (grava), *ch'apra*; [+cant.] (terrón), *k'urpa (k'ullpa)*.

GANDUJAR (engandujar) «±us.» {[afect.] [-sup.]} (fruncir, plegar), *ch'ipuy*; [±cant.] (encoger, fruncir), *sip'uy*.

GANDUL {[hum.] [-mov.]} (perezoso; flojo ¶), *qilla*; [+neg.] «fam.» (vago), *mana ruwanayuy (mana imapas ruwanayuy)*; [+fr.] (haragán, holgazán), *qillachakuq*; [±cant.] «coloq.» (ocioso), *wawsa* / **GANDULEAR** [+fr.] (hacer {el gandul}), *qillachakuy* / **GANDUMBAS** {[hum.] [neg.]} «fam. / vulg.» (haragán), *qilla qilla*; (sust.) {[corp.] [sex.]} «coloq.» «fig.» (testículos), *chiklayu*.

GANFORRO [-soc.] «±vulg.» (bribón, tunante), *turiyaykachaq*.

GANGA {[com.] [>pos.]} «fig.» (beneficio {por poco trabajo}), *kaqnin*; [mat.] «fam.» (cosa {ventajosa o barata}), *baratu*; [gen.] «fig., fam.» (cosa {buena}), *kusa*; [±mat.] «cult.» (momio), *yanqan (yanqa)*; [min.] (suciedad {que acompaña al mineral, al extraerlo de la mina}), *qhunchu* / **DE GANGA**. V. de momio.

GANGLIO {[pat.] [vol.]} (flemón), *ch'upu*; [gen.] (bulto), *q'unpu*; {[+neg.] [-cant.]} (bubón), *q'iliti*; [part.] «fam.» (hinchazón {del cuello}), *q'iri (chhuqri)* / **GANGLIONAR** (rel.) (de los ganglios), *ch'upu*.

GANGUEAR {[±mat.] [neg.]} (hablar {con nasalización}), *qhanquy*; [+cant.] (hablar {con la nariz muy tapada}), *qhurquy*; [+sens.] «fig.» (roncar), *qhurquy* / **GANGUEO** [act.] (acción {de ganguear}), *qhanquy* (*qhanqa*, *qhanqu*) / **GANGOSO** {[+fr.] [ext.]} {de nariz}, *qhanqu*; [int.] {de la garganta}, *runk'u₂*; [+fr.] «fig.» (tartamudo), *akllu*; «fam.» (tartaja), *sanaqa* (*sanka*); «fig., fam.» (con la boca {seca}), *k'arku simi*; [+cant.] (ininteligible), *k'irku* / **GANGOSIDAD** [fís.] (calidad {de gangoso}), *qhanqu kay*.

GANGRENARSE (agangrenarse) {[proc.] [neg.]} (infectarse, por falta de riego), *ismuy* (*hismuy*) // **GANGRENA** (cangrena) [pat.] (putrefacción {de la carne}), *ismu aycha*.

GÁNGSTER < (ing.) {[soc.] [+cant.]} (matón), *wañuchiq*.

GANSO (ánsar) [anim.] (pato {gris, amarillento de pecho, pies rojizos}), *lluchhu*; «fam.» {grande}), *gansu*; [part.] {de puna}, *wallata*; (lavanco), *waswa*; (flamenco), *pariwana*; «fig.» (pelicano), *yuku*; (adj.) «fam.» (ansioso {al comer}), *rakrapu*; {[±fís.] [neg.]} «fig.» (descuidado), *lunqhi* (*luqhi*); (lento), *qilla*; [+cant.] (incapaz, torpe), *ñuskhu*; (patoso), *linsi*; [±pos.] «fig., fam.» (chistoso), *asichi* / **GANSO SALVAJE**. V. cajonero // **GANSADA** {[±mat.] [±pos.]} «fig.» (hazmerreír), *asichiy*; [neg] (\$) «fam.» (tontería), *sunsira* / **GANSARÓN** [hum.] «fam.» (persona {alta y flaca, desvaída}), *tiwli* / **GANSEAR** {[act.] [+fr.]} «fig.» (decir {gansadas}), *sunsuykachay*.

GANZUAR {[Caus.] [±mat.]} [±cant.] (hacer {hablar}), *rimachiy*; [+neg.] «fig.» (sonsacar), *rimarqachiy* // **GANZÚA** {[instr.]} [±1ª] [+f.] «fam.» (alambre {fuerte, curvo en un extremo, para abrir cerraduras}), *k'umu sillu*; [hum.] «fig.» (ladrón {habilidoso}), *makiyuq* (*makichayuq*); [psíqu.] «fig.» (persona {hábil para obtener información}), *hurquykachaq*.

GAÑÁN {[hum.] [agric.]} (mozo {de labranza}), *yapuq*; [neg.] «fig.» (persona {ruda}), *sallqa*.

GAÑIR {[sens.] [anim.]} {[+f.] [+fr.]} (aullar {el perro, cuando lo maltratan}), *waqay*; [+cant.] «fig.» (graznar), *waqay*; [hum.] (respirar {con ruido}), *qharqharyay* / **GAÑIDO** (cat*) (sust.)

{[sens.] [anim.]} (aullido, quejido), *waqay* / **GAÑIL** [corp.] «±us.» (garguero, gaznate), *tunqur*; [Ø] «±vulg.» (agujero), *t'uquru*; ∅(gañiles) {[corp.] [anim.]} (agalla {del pez}), *amuqllu* / **GAÑOTE** ∅(gañón) [corp.] (gaznate), *t'uquru* // **DESGAÑITARSE** {[proc.] [+fr.]} [anim.] «fam.» (ladrar {violentamente, los perros}), *waqway*; {[hum.] [+f.]} (gritar), *qapar-kachay*; [±ag.] (enronquecer), *qharqayay*.

GARA (q. *QARI*). V. conejo.

GARABATO ∅(garabito) [instr.] (gancho {de hierro, en forma de semicírculo}), *hap'ina*; [mar.] (ancla), *ankla*; [+1ª] (garfio {para sacar objetos del agua}), *rawk'ana*; [agr.] (almocafre), *rawk'ana*; [veg.] (uña de gato), *ankaq sillun*; [mov.] (acción {exagerada de manos y dedos, al hablar}), *maki khuyuchiy*; [+cant.] ∅(garrapato; gurrapato) [+lín.] (rasgo {mal hecho}), *siq'i*; [+cant.] (líneas {caprichosas, que se cruzan o mezclan}), *q'inquykachay*; [-mat.] (palabrota), *millay simi*; [hum.] «vulg.» (mal {hablado}), *aka simi*; [pos.] «fig., fam.» (aire, garbo {femenino, de la mujer no hermosa}), *chinla* (*chinlana*) // **GARABATEAR** {[lín.] [+curv.]} {[+fr.] [-ord.]} {al escribir} (rasguear), *qhallqiy*; [±pos.] (graficar), *siq'iy*; [-mat.] «fig., fam.» (tratar {un asunto con rodeos}), *muyu parlay* // **AGARABATADO** [≈] (en forma {de garabato}), *siq'ipayana* (*siq'ipayasqa*).

GARABITO {[mob.] [+vert.]} (asiento {alto, con casilla de madera, de las vendedoras}), *pata tiyana*. V. garabato // **ENGARABITARSE** {[proc.] [+vert.]} (trepar {a lo alto}), *siqay*; {[sens.] [-fig.]} (entumecerse {los dedos por el frío}), *kipuchakuy*.

GARAJE [loc.] (lugar {cerrado donde se aparcen los coches}), *garahi* (*awtuq wasin*; *karru waqaychana wasi*); [mec.] {donde se arreglan los coches}, *karru allichana*.

GARAMA {[mat.] `so.]} (regalo {de los invitados, a cambio de una fiesta en que se celebra algo}), *ch'uti*.

GARAMBAINA [±orn.] (adorno {feo o superfluo}), *sinchi k'anchay* / **GARAMBAINAS** {[±mat.] [neg.]} (ademanes {ridículos}), *q'is-tiykachay*; [-mat.] «fig.» (tontería, pamplina), *chansaykachay*.

GARANDUMBA ¶ [[mar.] [+cant.]] (balsa {para el transporte fluvial}), *balsa*; [anim.] {para animales}, *uywa wantuna*.

GARANTÍA {[com.] [=]} (fianza, prenda {a cambio de algo}), *rantin*; [-mat.] (seguro {contra un riesgo}), *garantiya*; [abstr.] (afianzamiento {de lo estipulado}), *garantiya* / **GARANTE** [Ag.] (que {da garantía económica}), *manuchiya* (*manuq*); [±Ag.] (representante), *rantin* / **GARANTIZAR** ÷(garantir) [+efect.] (dar {fianza económica}), *manuchikuy*; [gen.] (asegurar), *chaninchay*.

GARAÑÓN {[anim.] [sex.]} (asno {semental}), *apu urqu* (*apuruku*); (camello {padre}), *apu urqu*; ¶ (caballo {padre}), *apu urqu*.

GARAPACHO (q.) {[corp.] [+ríg.]} (caparazón), *qaracha*; [±ríg.] {del cangrejo}, *qarapa*; «fig.» (espalda), *wasan*; [rec.] (escudilla {de corcho o madera}), *qarapa*.

garapiñar / garapiñada. V. garrapiñar / garrapiñada.

GARAPIÑAR (garrapiñar) {[Caus.] [+sól.]} (solidificar {en grumos}), *q'upuykachay* / **GARAPIÑADA** (garrapiñada) (adj. / sust.) [alim.] (almendra {en garapiña}), *q'upuykusqa* // **GARAPIÑA** [mat.] (cuerpo {que forma grumos al secarse}), *q'upusqa*; [conf.] (encaje {que termina en ondas}), *inkahi*.

GARAPITA [c.-p.] (red {espesa y fina}), *malla*.

GARAPITO [anim.] (insecto {de agua, oblongo, de alas cortas, rayado de negro}), *garapitu*; (def*) (animal {que nada de espalda}), *wasanpamanta wayt'aq*.

GARAPULLO {[instr.] [mil.]} [-cant.] (flecha {pequeña}), *huch'uy wach'i* (*wach'isita*); [j.] «cult.» (banderilla), *bandirilla*.

GARATA {[soc.] [neg.]} «±us.» (pelea, riña), *maqanakuy*.

GARATURA [instr.] (instrumento {curvo, con dos manijas, para separar rayendo la lana de la piel}), *rutuna* (*willma rutuna*).

GARATUSA {[táct.] [+pos.]} «fam.» (caricia, halago), *lulu*; «coloq.» [+cant.] (arrumaco {cariñoso}), *munakuy*.

GARBANZO [veg.] (planta {de hojas elípticas,

flores blancas, fruto en vaina}), *garbansus* / **ESE GARBANZO NO SE HA COCIDO EN ESA OLLA** (ese bollo no se ha cocido en ese horno) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (idea {que se ha copiado de alguien}), *chaytaqa manamá* {pro}-*manta llusqinchi* // **GARBANCILLO** (jusca ¶) {[veg.] [neg.]} (garbanzo {venenoso}), *husq'a* (*ñusq'a*; *macha macha*; *sallqa*); (c*) «fig.» (mío₂*), *miyu* (*miyu miyu*) / **GARBANZUELO** {[anim.] [pat.]} (esparaván), *q'upucha*.

garbear (< garbo).

GARBILLAR [agr.] «cult.» (ahechar {el grano}), *icharay* / **GARBILLO** [±rec.] (zaranda de esparto), *ichara*; [min.] (criba {de lona o malla}), *ichara*; [+ríg.] (batea), *batiya*; [++ríg.] {metálica}, *payla*; {[alim.] [veg.]} [anim.] (ahechaduras {para pienso}), *ch'usu*.

GARBO {[mat.] [pos.]} (apostura), *k'achay* (*k'acha*); {[+mov.] [neg.]} (contoneo), *chhanki*; {[mat.] [±pos.]} «fig.» {del hombre} (bizarria), *wapu kay*; {de la mujer} (generosidad), *utin* / **GARBOSO** (agarbado) [+fig.] «fig.» (elegante), *q'apchi* (*qhapchi*) / **GARBOSAMENTE** (de manera {garbosa}), *llamay llamay* // **GARBEAR** {[act.] [±soc.]} (afectar {garbo}), *uti puriy*; [±cant.] «fam.» (pasear), *puriykachay* / **GARBEO** [±t.] (paseo), *puriykachay* // **DESGARBADO** {[fig.] [neg.]} «fam.» (deforme {de figura}), *tamalanku*; [part.] (en el vestir), *suru suru*; [≠] «fam.» (desigual), *wacha wacha*; [-2^a/3^a] (raquítico), *pilinka*; [+1^a] {como la garza} (desgalichado), *waq'arnaku*; [-vert.] «vulg.» (facha), *thuni thuni* // **ENGARBARSE** {[anim.] [super.]} (subirse {a lo alto del árbol}), *siqay* / **ENGARBADO** [+res.] (encaramado), *siqasqa*; [veg.] (sujetao {en la copa de otro, al talar}), *hap'ipakusqa*.

GARBÓN < masc. > [anim.] (macho {de la perdiz}), *urqu yuthu*, [part.] {de altura}, *urqu kiwa*.

garboso / garbosamente (< garbo).

GARBULLO {[mat.] [-ord.]} «fam.» (confusión, enredo), *mich'upa*; [hum.] {de personas}, *panta panta* // **ENGARBULLAR** {[Caus.] [-ord.]} «fig.» (enredar {unas cosas con otras}), *taqrui*; [+cant.] (trastocar), *ch'arwiy*.

garceta (< garza).

GARDENIA [veg.] (arbusto {espinoso, hojas agudas por los extremos, flores de pétalos gruesos, olorosas}), *gardiniya*.

GARDUÑA [anim.] (mamífero {carnicero, orejas redondas, cuello largo, patas cortas}), *añashina*; (zorrino), *añas* / **GARDUÑO** {[hum.] [-soc.]} «fig., fam.» (ratero {mañoso}), *mañachayuq*.

GARETE: AL GARETE (fr. adv.) {[mov.] [neg.]} «fam.» (a la deriva), *wantuykhaspa*.

GARFA {[anim.] [corp.]} (uña {corva}), *rachana*; «fam.» (garra), *kuti sillu* / **GARFIO** {[instr.] [curv.]} [c.-p.] (arpón), *sinp'i*; [-cant.] (anzuelo {encurvado}), *hach'una*; «fig.» (uña), *sik'ina*.

GARGACHA. V. pito.

GARGAJO [±sól.] (esputo {espeso}), *qhutu* // **GARGAJEAR** {[act.] [±fr.]} (echar {gargajos}), *qhutuykachay*.

GARGANTA ÷(gorja) {[corp.] [ext.]} (cuello {en su parte anterior}), *kunka*; [int.] (laringe), *q'utu*; [±vol.] (gaznate), *tunqur*; ÷(gollizo) {[+vert.] [-2ª]} [geogr.] (estrechura {entre montañas}), *q'asa*; [+cant.] (quebrada), *wank'a*; {[hum.] [-2ª]} (c*) (parte {superior del pie, más delgada}), *chakiq kunkan*; [mat.] (cuello {de vasija}), *kunka*; [-mat.] «fig.» (voz), *kunka* / **GARGANTEAR** {[act.] [mús.]} [+fr.] (hacer {quebros, gritando}), *qaparichiy*; [pos.] {para ajustar la voz}, *kunka k'apachiy* / **GARGANTIL** {[corp.] [rec.]} (corte curvo de la bacía), *kunka churana* / **GARGANTILLA** {[orn.] [±cant.]} (cuenta {de collar}), *piñi*; [1] «fam.» (joya {pegada al cuello}), *gargantilla* // **GARGAMELLO.** V. garguero / **GARGANCHÓN** [corp.] «vulg.» (tráquea), *t'uquru* // **ENGARGANTAR** {[afect.] [int.]} (meter {por la garganta}), *kunka sat'iy*; <intr.> [mec.] (engranar), *ch'atay*.

GÁRGARAS ÷(gárgara) {[líq.] [+mov.]} [int.] (acción {de mantener un líquido en la garganta, haciéndolo sonar para que impregne las paredes}), *uqyay*; [-prof.] {de boca}, *muqch'ikuna* / **GARGARIZAR** {[act.] [hum.]} (hacer {gárgaras}), *uqyay*; «cult.» (enjuagar), *aqniy*;

[±prof.] {de boca} (lavar), *muqch'iy*; [+f.] (gorgotear), *muqch'iykuy* / **GARGARISMO**, [líq.] (licor {para gargarizar}), *uqya*; [part.] {de boca}, *muqch'ikuna*.

GÁRGOL {[Ø] [+int.]} «cult.» (huero), *luqlu*.

GÁRGOLA [arq.] (terminación {adornada del canal del edificio}), *para sutuq*; [+cant.] (desagüe), *gargula* // **ENGARGOLADO** {[aux.] [+1ª]} [±prof.] (ranura {por donde se desliza la puerta corredera}), *riyilis*; {[m<at.]} [-dist.]} (ensambladura {de dos piezas de madera}), *urqu-china*; «fam.» (machimbrado ¶), *machinbradu*.

GARGUERO (gargamello; gargavero; gargüero) [corp.] «fam.» (gaznate), *tunqur*; [+prof.] (caña {del pulmón}), *tunqur*.

GARIFO ¶ [-poses.] «fam.» (sin dinero), *q'ala panpa*; [-com.] «coloq.», *mana qullqiyuq*; (sust.) [Ø] (carencia), *mana kay*.

GARITA {[arq.] [mil.]} (atalaya {pequeña, con ventanas largas y estrechas, en las esquinas del edificio}), *qhawarina (qhawana)*, [part.] «fig.» {para abrigo del vigilante}, *rikuna*; [+vert.] «coloq.» (atalaya), *muqu pata*; [+cant.] «cult.» (torreón), *garita*; «fam.» (cuarto {del portero}), *kuwartucha* // **GARITO** [j.] (sala {de juegos}), *pukllay wasi (pukllana wasi, qullqi pukllana wasi)* / **GARITERO** [hum.] (persona {con garito}), *pukllay wasiyuq* // **ENGARITAR** {[act.] [+f.]} (fortificar), *pukaray*; [-soc.] «fig.» (engañar {con astucia}), *yukay*.

GARLAR {[±mat.] [>cant.]} «fam.» «±us.» {hablar {mucho e indiscretamente}), *parlaykachay* // **GARLA** [proc.] (acto {de garlar}), *parlaykachay*.

GARLITO [c.-p.] (red {de pescar más estrecha por un lado}), *challwana*; [+1ª] {con vara}, *kullancha*; [-cant.] (garlito), *siru*.

GARLOPA [instr.] (cepillo {largo, para alisar la madera en las juntas}), *thupana (qhītuna)*.

GARNACHA {[pr.] [der.]} (vestidura {de los togados, con mangas y sobrecuello}), *yaquilla (llaquilla)*.

GARNACHA₂ (carraspada) [±alc.] (bebida {hecha con vino suave, miel y especias}), *misk'i waqtu*.

GARNIEL ÷(guarniel) {[rec.] [±ríg.]} (morral {de cuero, pendiente del cinto}), *wayaqa*.

garpa. V. *carpa*₃.

GARUAR ¶ {[met.] [--líq.]} (lloviznar), *garuway* // **GARÚA** ¶ [--cant.] (llovizna), *sipsi*; «fam.» (calabobos), *garuwa*.

GARULLA (garullada) {[col.] [-ord.]} (conjunto {desordenado de gente}), *ch'iqwarisqa runa*. V. *cascajo*.

GARZA [anim.] (ave {blanca, grande, de moño largo y gris, uñas negras}), *waq'ar (wakar)*; [+c.] {oscura}, *yana wiqa*; [+cant.] {gigante}, *tuyuyu* // **GARCETA** [-cant.] (ave {blanca, cabeza con dos plumas finas, cuello muy delgado}), *wiqa*; {[corp.] [-ríg.]} «fig.» (pelo {de la sien, que cae a la cara, donde se corta o trenza}), *mat'i chukcha* // **GARZÓN** {[anim.] [+f.]} (ave {blanca, de cuerpo robusto, de cabeza azulada sin plumas, patas muy largas}), *waswa*.

GARZO {[c.] [hum.]} «cult.» (azulado {de ojos}), *qhusi*; (sust.) [veg.] (agárico, hongo), *p'aqu*.

GARZÓN {[hum.] [±t.]} (joven, mozo {no casado}), *wayna*; [par.] (hijo {varón}), *churi*.

GARRA {[corp.] [anim.]} (mano {con uñas curvas, fuertes}), *rachana*; [+1ª] {y afiladas}, *hallp'ina*; [-cant.] «fig.» (uña), *sillu (kuti sillu)*; {[hum.] [+cant.]} «fig., ±desp.» (mano {grande}), *hatun maki* / **GARRA DE MURCIÉLAGO** [veg.] (uña de gato), *masa sillu* / **GARRANCHO** {[corp.] [veg.]} [+f.] (saliente {duro de una rama}), *waqra*; ◊(gancho) [neg.] (desgarrón {de la rama}), *p'akiynin* // **GARRANHAZO** ÷(garrancho) {[+f.] [±prof.]} (herida {producida por un garrancho}), *rachana* // **GARRAPATO** ◊(garabato) {[lín.] [-fig.]} (letra {muy deformada o mal hecha}), *siq'i*; [veg.] (cadillo), *ch'illka* / **GARRAPATEAR** {[act.] [+fr.]} (hacer {garrapatos}), *siq'iy* // **GARRÓN** {[corp.] [anim.]} (espolón {de ave}, *uña sillu (uña phapatu)*; «fam.» (espuela), *kachu*; [+cant.] (extremo {de la pata de la res}), *chaki pata*; [veg.] (gancho {que queda al cortar una rama lateral}), *waqra*; [hum.] (calcañar), *t'ayqu (t'ayqu tullu)* // **AGARRAR** ([¶] ÷(coger ¶) {[±mov.] [±f.]}) (coger {con las manos o garras}) *hap'iy*; ÷(coger) [+f.] (sujetar), *hap'iy*; [+frec] (palpar), *q'apiy*; {[+cant.] [+f.]}

(manosear), *hap'ipayay*; «fig., fam.» (apoderarse {de algo}), *hap'ipakuy*; [+f.] {y tirar} (lanzar), *chanqay*; [veg.] (prender), *hap'irquy*; [hum.] «fig.» ◊(coger, tomar), *ratay*; [+dist.] ¶ (irse), *ripukuy*; [pat.] «fam.» {una enfermedad} (contraer), *hap'irquy*; (dar {un dolor}), *ch'ipay*; [psiq.] «fig.» (sorprender), *qunqay hap'iy*; (aux.) {y + inf.} (coger), *-rqu* / **AGARRAR VIAJE** ¶ (fr.) [pos.] (aceptar {lo propuesto}), *arí niy*; [fut.] (decidirse {a realizar algo}), *ruwaykuy* / **AGARRAR VUELO** ¶ (fr.) [com.] «fig., fam.» (progresar), *paylla puriy* / **AGARRARSE** {[proc.] [±hum.]} (asirse), *hap'ikuy*; [+f.] (aferrarse), *hap'ikapuy*; [mat.] {algo} (cogerse), *hap'ikuy*; [veg.] (prenderse), *ch'ipakuy*; [alim.] «fam.» (pegarse {la comida}), *ratay*; [-mat.] (humillarse), *p'inqanachikuy*; <rec.> «fig., fam.» (reñir), *maqanakuy*; [+neg.] (c*) «fam.» {insultando}, *ratakuy* / **AGARRARSE A UN CLAVO ARDIENDO** (fr.) {>act.} [psiq.] «fig., fam.» (aprovechar cualquier circunstancia o pretexto, para realizar sus intenciones), *usqhayllamanta hap'iy imamanpas* / **AGARRARSE EL TIEMPO** (fr.) [met.] «fig., fam.» (afianzarse {el mal estado atmosférico}), *hap'ikuy* // **¡AGÁRRATE!** «expr.» <sorpresa> (lo que te voy a decir {e sorprenderá}), *achacháw! (achacháy)* / **AGARRADA** (cat*) (sust.) [+res.] «fam.» (altercado), *phiñachinakuy*; [+cant.] (pelotera), *maqanakuy*; [±mat.] (competición {de refranes}), *qati rimanakuy* / **AGARRADO** {[res.] [fis.]} {con los brazos} (asido), *ch'ipa*; {[psiq.] [±cant.]} (avariento), *mich'a*; [±cant.] (cicatero) *maqla*; «fam.» (roña, roñoso), *sip'u (ch'ipu)*; [mag.] (sometido {a poderes sobrenaturales}), *layqasqaña* // **AGARRE** [proc.] (acción {de agarrar}), *hap'ikuy (hap'iy)*; [+f.] {a una superficie}, *hap'irquy*; [-mat.] {de un tema} (cualidad, poder), *kay* / **AGARRADERA** {[corp.] [mat.]} [curv.] (asa), *hap'ina*; [-curv.] {fija, no curva} (agarrador, mango), *hap'ina* / **AGARRADERAS** {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (influencias), *allin riqsiyquq* / **AGARRADERO** {[corp.] [mat.]} [+1ª] (mango), *hap'ina*; [+gen.] (asidero), *hap'ina*; [-mat.] «fig., fam.» (amparo), *yanapay* / **AGARRADOR** [+Ag.] (que agarra), *hap'iq*; (sust.) [aux.] (almohadilla {para no quemarse}), *thanta hap'ina* / **AGARRÓN** [+f.] (acción {de agarrar, de una

vez)), *hap'irquy* // **AGARRAFAR** {[act.] [+f.]} «fam.» (agarrar {con fuerza, al reñir}), *hap'irquy* / **AGARRAFADOR** [Ag.] (que agarrafa), *hap'irquq* // **DESAGARRAR** {[afect.] [-f.]} (soltar {lo agarrado}), *kachaykuy* /// **DESGARRAR** {[afect.] [neg.]} [-ríg.] (rasgar {cosas flexibles}), *qhasuy*; [++cant.] (despedazar), *llipchiy*; [±cant.] {a medias} (romper), *ch'illpiy* (*ch'illpay*); [-f.] {ropa, cuero, carne o tela sin esfuerzo}, *mithay*; [+f.] {con los dientes} (arrancar), *p'atay*; ¶ [±sól.] {la flema} (arrancar), *thuqay*; [-mat.] {la pena o el dolor}, *ñak'ariy* / **DESGARRARSE** [proc.] (rasgarse), *llik'iy* (*llik'ikuy*); [líq.] «fig., fam.» {el cielo} (llover {muy fuerte}), *nishu paray*; [hum.] «fig.» (huir {de la compañía de otros}), *ayqikuy*; [±cant.] (pretender {independizarse}), *ayqinayay* / **DESGARRADO** [res.] [+1ª] (rasgado {a lo largo}), *llik'i*; [+2ª.] {a lo ancho} (roto), *qhanpu* // **DESGARRO** [concr.] (rotura {a lo largo}), *k'iriykuy*; [pat.] (herida), *llik'iy* (*llik'ikuy*); [psíq.] «fig.» (arroyo, descaro), *mana p'inqakuy*; [-soc.] (fanfarronada), *qharirykachay*; «fam.», *pharamalla kay*; ¶ [±líq.] (flema), *qhutu*; [gen.] (escupitajo), *thuqay* // **DESGARRADOR** {[Caus.] [-mat.]} <fig.> (que produce {una gran lástima}), *ñak'achikuq* // **DESGARRÓN** {[concr.] [+cant.]} (jirón {en la tela}), *llik'irquy*; [±conf.] {para remiendo}, *ratapay* / **ESGARRAR** {[+act.] [hum.]} (esforzarse {para arrancar la flema}), *thuqapayay*.

GARRAFA [rec.] (vasija {de cristal, redonda, de cuello estrecho}), *mak'as*; [part.] {cubierta de mimbre} (damajuana), *damahuwana*; [-vert.] {achatada}, *t'inara*; [±cant.] {de arcilla} (porongo), *purunku*; [±cant.] (tomín), *tumín*; [-ríg.] {de plástico}, *purunku* / **GARRAFÓN** [+cant.] (garrafa {de cinco botellas}), *purunku*; (adj.) [+cant.] (panzudo), *t'ini* (*t'iniri*) // **ENGARRAFAR** [afect.] [int.] (meter {en garrafa}), *mak'asman churaykuy*.

GARRAFAL {[abstr.] [neg.]} [+cant.] «fig., fam.» (muy grave), *huchalli*. V. garrofa.

GARRAFIÑAR {[+f.] [neg.]} «fam.» (quitar {algo agarrándolo}), *ch'utiykuy*.

garrafón (< garrafa).

GARRAMAR {[soc.] [neg.]} [-vis.] «fam.» (robar {con astucia todo lo que se puede}),

suwapakuy // **GARRAMA** [concr.] (hurto, pillaje), *suwapakuy*.

garrancha. V. espata.

garrancho / garranchazo (< garra).

GARRAPATA (rezno) [anim.] (piojo {del ganado}), *hamak'u* (*akta*); (usupuca ¶), *usu puka*.

GARRAPATO (< garra). V. cadillo / **GARRAPATÓN** {[±mat.] [neg.]} «fam.» (disparate {al hablar}), *thawtikuy*.

garrapiñar / garrapiñada. V. garapiñar / garapiñada.

GARRIDO {[hum.] [±vol.]} (gallardo), *k'acha*; [+f.] (fuerte), *sinchi*; [+2ª/3ª] (robusto), *kallpasapa*; [+fig.] «fig.» (elegante), *munaycha kaq*.

GARRIR [sens.] [anim.]} (gritar {el loro}), *qapariy*.

garroba. V. algarroba.

GARROCHA {[instr.] [+1ª]} (bichero {con arpón en la punta, para agarre}), *hach'unayuy*; [j.] {de salto} (pértiga), *p'itana k'aspi* / **GARROCHERO** {[hum.] [j.]} [neg.] (picador), *chukiq*; [gan.] (pastor {de reses bravas}), *waka apaq* / **GARROCHÓN**. V. rejón / **AGARROCHAR** {[afect.] [++neg.]} (arponear {al toro}), *t'urpuy*.

GARROFA. V. algarroba / **GARROFÓN** [veg.] «fam.» (judía {grande y plana}), *pallar*.

garrón (< garra).

GARROTA {[instr.] [±curv.]} «fam.» (cayado), *tawna* (*tawnaq*) / **GARROTE** [+cant.] (palo {grueso, pesado y corto}), *maqana*; [part.] {de batir la lana}, *p'anana, q'asuna* (*qullqu*); [±cant.] (bastón), *tawna* (*tawnaq*); [-1ª] (palo {para retorcer las ligaduras}), *k'aspi* (*mat'ina k'aspi*); [agr.] (plantón {del olivo}), *wiñapa*; «coloq.», *mallkicha*; ¶ [sex.] «vulg.» (pene), *q'uruta*; [±mat.] (presión {al retorcer las ligaduras}), *kallpay*; (garrote vil) [soc.] (procedimiento {de ejecución}), *much'u p'akirquy*; [gen.] (matar), *sipiy*; {[a.] [lín..]} (defecto {de un dibujo, a la que falta continuidad}), *kuska siq'i*; {sin determinar}, *mana tukuy*; {[sup.] [curv.]} (pandeo {de la pared}), *pirqa punkiy*; «coloq.», *wiksachakuy* // **GARROTAZO** [+f.]

(golpe {con el garrote}), *p'ana (q'asu)* / **GARROTAZO Y TENETE TIESO** (fr. sust.) «vulg.» <amenaza> (propósito {de proceder con la máxima energía ante cualquier oposición}), *allqhuchakuy* / **GARROTILLO** [pat.] «fam.» (difteria {que produce la muerte}), *diptiriya*; (ahogo), *chakakuy* // **AGARROTAR** {[afect.] [>f.]} [+cant.] (apretar {las cuerdas con palo, dando vueltas}), *mayt'uy*; {[efect.] [hum.]} [tras.] (ejecutar {con garrote}), *sipiy*; [del.] (estrangular), *siq'uy*; [psíqu.] «fig., fam.» (oprimir), *mancharichiy* / **AGARROTARSE** {[proc.] [+ríg.]} (quedarse {rígido}), *tullurquy*; [mec.] (quedarse {inmovilizado}), *sayarquy* / **AGARROTADO** (part.) (liado), *mayt'usqa*; (adj.) [+ríg.] (rígido, tieso), *qaqa*, «fam.», *k'aspi* // **AGARROTAMIENTO** [±res.] (efecto {de agarrotar}), *k'aspirquy*; «fig.» {de las articulaciones}, *tullu* // **ENGARROTARSE** {[proc.] [+ríg.]} (entumecerse {los miembros}), *su-sunkhay*; [+cant.] (tullirse), *suchukapuy* // **ENGARROTAMIENTO** [±res.] (efecto {de agarrotarse}), *su-sunkhay*; (tullimiento), *suchukapuy*.

GARRUCHA [aux.] [curv.] (rueda {acanalada, donde va la sogá para sacar agua}), *muyuna*; [gen.] «fam.» (polea), *muyucha*; [-cant.] (cuello {de la rueda}), *kunkana*.

GÁRRULO ≡(garrulo({[sens.] [anim.]} {[+t.] [+ag.]} (chillón), *laqla*; [hum.] «fig.» (hablador), *rimaqpis rimaq*; [++cant.] (gritón), *waqwa*; [mat.] (ruidoso), *thartaryachiq* // **GARRULEAR** {[act.] [+fr.]} (chillar {a fondo}), *laqlaykuy* / **GARRULERÍA** [abstr.] (cualidad {del gárrulo}), *laqlapakuy*.

GAS {[gas.] [gen.]} (sustancia {muy ligera, que se extiende libremente en el espacio y se adapta al recipiente}), *wayra*; [+vis.] {visible} (vapor) *waksi*; [+c.] {oscuro}, *q'usñi*; [art.] {de cocina} (butano, propano...), *gas* / **GASES LACRIMÓGENOS** {[gas.] [mil.] [neg.] «coloq.» (humo {que hace llorar, para disolver las manifestaciones}), *wiqichikuq q'usñi*; [+f.] «vulg.» (bomba {que hace llorar}), *bunba waqachiq* / **A TODO GAS** (fr. adv.) <mov. > «fig., fam.» (a toda velocidad), *phawaylla* // **GASEAR** {[act.] [gas. → líq.]} (introducir {gas en un líquido}), *wayrarpariy*; [-efect.] (asfixiar {con gas tóxico}), *q'usñiwan mukiy*

/ **GASEIFORME** [≈] (gaseoso), *wayrahina* / **GASEOSA** (sust.) [líq.] (bebida {de agua con gas}), *gasiyusa*; (c**) (agua {carbonatada, de sabor dulce}), *gaswan unu (unu ganiyuq)*; ¶ [part.] (bebida {refrescante, efervescente}), *gasiyusa* / **GASEOSO** (adj.) {[mat.] [-f.]} «±téc.» (del cuerpo {con poca cohesión de moléculas}, *wayrahina*; [gen.] «anton.» (aéreo), *wayra* // **GASFITERO** ¶. V. fontanero / **GASFITERÍA**. V. fontanería // **GASIFICAR** {[Caus.] [gas.]} (hacer {algo gas}), *waksichiy*; {[act.] [hum.]} «fig.» (peer), *supiy* // **GASODUCTO** ∆(gaseoducto) {[+1ª] [art.]} (conducto {para transportar gas}), *gas purina* // **GASÓLEO** [min.] (petróleo {purificado de azufre}), *kirusini* / **GASOLINA** {[gas.] [mec.]} (combustible {para motores}), *gasulina* / **GASOLINERA** (gasolinera ¶) [loc.] (lugar {donde se vende combustible para los automóviles}), *gasulina qhatu (gasulina wasi)*; (grifo ¶), *griphu* / **GASOLINERÍA**. V. gasolinera // **ANTIGÁS** (adj.) [ind.] (que protege {contra los gases tóxicos}), *antigás*; [mil.] {para los soldados}, *antigás*.

GASA {[conf.] [-d.]} (tela {muy ligera, como nube}), *llika (llik'a)*; [part.] {del sombrero}, *llika (llik'a)*; [med.] {para proteger las heridas}, *llika (llik'a)*; «fam.» {médica}, *gasa*. V. gas.

gasear / gaseiforme / gaseoso / gasfitero / gasificar // gasoducto / gasóleo / gasolina / gasolinera / gasolinería (< gas).

GASÓN {[mat.] [neg.]} [arq.] (cascote {de yeso}), *k'allpi*; [agr.] «fig.» (terrón {grande}), *qullpa*.

GASTAR {[act.] [com.]} «coloq.» (emplear {dinero a cambio de algo}), *gastay*; [±neg.] (acabar), *tukuy*; [+cant.] (derrochar), *pasarqachiy*; [++cant.] «fig., fam.» (arruinar), *wiruy*; [-dir.] (invertir), *chikchay*; [±neg.] (perder), *gastay*; {[part.] [-cant.]} {una pequeña parte del dinero o de los víveres}, *q'asay*; [+cant.] {en la invitación} (invitar), *kachakuy*, {[com.] [int.]} [±cant.] (consumir), *gastay*; [+t.] (usar), *tukuy*; {[mat.] [sup.]} {por frotamiento}, *khachuy*; [vol.] «fam.» (consumir), *uquy*; [±mat.] {palabras} (hablar {inútilmente}), *yanqa rimay*; [t.] {el tiempo} (invertir), *chikchay*; [-mat.] {energía} (llevar), *apay (kallpa apay)*; [psíqu.] «fam.» {mal humor}, *phiñakuy*

/ **GASTAR EL CALOR NATURAL <EN ALGO>** (fr.) {síc.} [±neg.] «fig.» (poner {más atención de la merecida, en algo}), *aswanta yanqa tukupay*; [±pos.] (intentar {con el mayor esfuerzo}), *atipakuy* / **GASTAR PASTILLAS DE BOCA** (fr.) {[soc.} [-sens.]} «±us.» (hablar {con suavidad, sin cumplir después}), *yanqa niy* / **GASTAR LA PÓLVORA EN SALVAS** (gastar pólvora en gallinazos ¶) (fr.) [>com.] «fig.» (poner {medios inútiles y costosos}), *mana chaninpi tukuy* / **GASTAR SALIVA EN BALDE** (fr.) [neg.] {«-apel.», «fig., fam.»} (hablar {sin conseguir el propósito}), *yanqa rimay* // **GASTARSE** (gastar) {[proc.} [com.]} (utilizar {todo el dinero}), *tukuyachiy*; [int.] (menguar), *pisiyay*; [-ríg.] {la ropa} (usar), *thantay (thantakuy)*; {[mat.} [gen.]} (desgastarse), *thantay (thantakuy)*; [+cant.] «fig.», (socavarse), *mikhuy (mihuy)*; [++cant.] (morirse), *wañuy* / **GASTADO** (part.) (terminado), *tukusqa*; [part.] {de ropa} (rozado), *thantasaqa*; [-3ª] (raído), *chhachu*; [+cant.] (roto), *khachu*; [pat.] «fig.» (decaído), *sayk'usqa*; [soc.] «fig.» (desprestigiado), *yanqayasqa* // **GASTO** [concr.] (coste), *rantikuna*; [±fut.] (inversión), *chikcha* // **GASTADOR** [±Ag.] (que gasta {mucho}) *chinkachiq*; [>cant.] (despilfarrador), *tukuq*; [com.] {de dinero}, *qullqi ch'usaqyachiq*; [neg.] «fig.» (disipador), *wiruy*; [+cant.] «fig.» (manirroto), *q'aru*; (sust.) [-soc.] (condenado {a un trabajo público}), *llaqtapaq llank'aaq*; [mil.] (soldado {que abre el desfile}), *iskulta* // **DESGASTAR** {[Caus.} [±cant.]} (reducir {de tamaño, por el uso}), *tukuy*; [+lib.] (quitar {rozando}), *pichay*; [psíc.] «fig.» (pervertir, viciar), *millaykachiy*; <intr.> (desgastarse) [sup.] (gastarse {una cosa por el roce}), *qhaqakuy*; {una tela}, *chaqchakuy*; [lín.] {el filo}, *hallmuyay (hallmuy)* / **DESGASTARSE** {[proc.} [+cant.]} (acabarse {algo}), *tukuy*; [part.] {una tela} (ponerse {rala}), *chaqchakuy*; [-f.] «fig.» (perder {vigor}), *sayk'ukuy* / **DESGASTADO** [res.] {[lín. / sup.]} (deteriorado), *mawk'a*; [+t.] {por rozamiento}, *phachu*; [∅ / lín.] (romo), *qhullmu (qhulu, qhunpu)*; «cult.» (obtuso), *murq'a* // **DESGASTE** [±proc.] (acción {de desgastarse}), *tukukuy*; [part.] {por frotamiento}, *qhasqakuy*; [psíc.] «fig.» (penalidad), *muchuy*; [-mat.] «fig.» (deterioro {por los

problemas}), *tukupuy (tukuyapuy)* // **MALGASTAR** {[act.} [neg.]} (gastar {mal}), *wiruy*; [±cant.] (desperdiciar), *usuchiy*; [+cant.] (dilapidar), *q'aruy*; [-efect.] «coloq.» (acabar), *tukuy*; «fig.» (tirar), *wikch'uy*; «fam.» (fundir), *unuyachiy*; [part.] {el dinero} (acabar), *tukurqapuy*; {[afect.} [>cant.]} «fig., fam.» (derrochar), *pasarqachiy* / **MALGASTADOR** [Ag.] (que malgasta), *usuchiq*.

GASTERÓPODO [z.] «téc.» (animal {con pie carnoso, deslizante}), *suchukuna*.

GÁSTRICO (rel.) (del estómago), *wiksa* / **GASTRITIS** {[pat.} [+vol.]} «téc.» (inflamación {de estómago}), *wiksa punkiy* // **GASTRALGIA** {[pat.} [+sens.]} «téc.» (dolor {de estómago}), *wiksa nanay* // **EPIGASTRIO** [corp.] «téc.» (vientre {entre el final del esternón y el ombligo}), *puputiq patan*.

GASTRÓNOMO {[hum.} [alim.]} (persona {entendida en la preparación y degustación de alimentos}), *mallyykuq*; [+pos.] «coloq.» (sibarita), *sumaqla mikhuq*; [+cant.] «±vulg.» (tragón), *wap'u* // **GASTRONOMÍA** [ens.] (arte {de la degustación}), *mallyykuy*; [±abstr.] «±us.» (afición {a comer bien}), *sumaqla mikhuq*.

GATA <fem.> [anim.] (hembra {del gato}), *china michi*; [geogr.] «fig.» (nubecilla {que se pega al monte}), *phuyucha* / **GATA PARIDA** (fr. sust.) {[hum.} [-f.]} «fig., fam.» (persona {flaca y sin fuerzas}), *t'uqti* / **GATA MUERTA** (gata mansa) (fr. sust.) {[hum.} [±neg.]} «fig., fam.» (persona {que simula humildad y bondad}), *llaqwa llaqwa* / **A GATAS** (fr. adv.) [post.] (con los pies {y manos por el suelo}), *lluqhaykachaq* // **GATO** {[anim.} [gen.]} (mamífero {doméstico, de cola larga, orejas cortas y erectas, lengua áspera}), *michi*; [±cant.] {faldero}, *misí, misitu*; «fam.», *pichi*; [neg.] {arisco}, *usqullu (usqu)*; [+cant.] «fam.» {montés, de piel negra y pecho blanco}, *maypu*; [part.] {montés, de mal olor}, *quwa*; [hum.] «fig., fam.» (ratero), *saqra*; (adj.) [psíc.] «fig., fam.» (astuto, sagaz), *atuq* / **GATO DORADO**. V. tigre / **EL GATO ESCALDADO DEL AGUA FRÍA HUYE** (fr.) [hum.] {«asert.», «fig., fam.»} (desconfianza {del que ha tenido una mala experiencia}), *q'uñi*

runtunwan wallpa wanan; «coloq.» (el escarmentado), *wanasqaña kay* / **GATO CON GUANTES NO CAZA** (fr.) {{fis.} [neg.]} «fig., fam.» (embarazo {del que no tiene costumbre de ser fino}), *q'unpu makinwan mana imatapis hap'inmanchu* / **COMO GATO POR ASCUAS** (como visita de médico) (fr. adv.) [--t.] «fig., fam.» (muy deprisa), *qullqita mañakuyman hina phawaykun* / **GATO MARINO**. V. chungungo / **COMO GATO PANZA ARRIBA** (fr. adv.) {{+f./fr.} [+pos.]} «fig., fam.» (esforzándose {mucho en la defensa}), *imaynakamalla* / **CUATRO GATOS** (fr. sust.) [±cant.] «desp.» (gente {en bajo número y poca importancia}), *chaykunalla* // **GATALLÓN** {{hum.} [±soc.]} «fam.» (pillastre), *atuqhina* / **GATATUMBA** [-mat.] «fam.» (simulación), *yukay* / **GATAZO** [-soc.] «fam.» (timo), *yukay* // **GATEAR** {{act.} [+mov.]} (trepar {con agilidad}, *ch'ipapakuy*; [horiz.] {por el suelo}, *lluqhay*; [-mov.] {los niños} (reptar), *lat'ay* (*lathay*); [-mov.] (arañar {el gato}), *rachay*; [hum.] «fig.» (hurtar {sin ser visto}), *suwarikuy* // **AGATEADOR** [anim.] (pájaro {pardo, de pico largo, cola tiesa, que trepa en espiral a los árboles}), *siqaq siqaq* // **GATERA** [Ø] (agujero {por donde pasa el gato}), *t'uqu* (*michi t'uqu*); [sex.] «vulg.» (vagina), *kuncha* // **GATERÍA** [-mat.] (simulación {de halago}), *llaqwaynin* // **GATILLO** {{corp.} [instr.]} [mil.] {del arma} (pieza {del disparador}), *t'uqyachina* (*t'uqyachinapaq*) / **GATILLAZO** [+f.] (golpe {del gatillo}), *phatana*; {{sex.} [neg.]} fig.» (fallo {del hombre, al hacer el amor}), *ñawpaq ch'iwkay*; «coloq.» {al eyacular de inmediato}, *usqhay rirquy*; [abstr.] «fig.» (malogramiento {de la esperanza}), *qulluy* // **ENGATILLARSE** {{proc.} [neg.]} {{instr.} [mil.]} {el arma} (fallar {el gatillo antes de disparar}), *chakakuy* / **ENGATILLADO** [mec.] (conexión {de chapas metálicas, redoblando una en otra}), *k'askakuy* // **GATUÑA** (asnacho, asnallo, tentabuey) [veg.] (planta {con espinas curvas, de hojas formadas por tres pequeñas}), *gatuña* // **ENGATUSAR** (engatar) {{-mat.} [neg.]} «fam.» (engañar {con halagos, ganando la voluntad}, *chawkay*; [±cant.] «fig.» (atraer), *q'utuy*; [-ord.] «fam.» (embrollar), *qhiquliyay*.

GATO₂ ¶ (q.) «fam.» {{com.} [±cant.]} (mercado), *qhatu* / **GATERA**₂ ¶ <fem.> [hum.] (revendedora), *qhatu warmi*.

GATO₃ ÷(gata₂ ¶; cric) {{intr. [mec.]} (aparato para levantar el automóvil de un lado)}, *karru huqarina*.

GATUPERIO [[alim.] [neg.]] (mezcla {desabrida de sustancias diferentes}), *mich'usqa*; [-mat.] (embrollo, enjuague), *q'utuykachay*. V. gato.

GAUCHO (GUAUCHO? < q.? WAKCHA / map. KA[U]CHU?) {{hum.} [agr.]} (campesino {argentino}), *chakra runa* (*chakra llank'aaq runa*); [gan.] «fam.» (*ganadero*), *gawchu* // **GAUCHADA** ¶ {{res.} [-mat.]} [neg.] (acción {basta}), *khunku kay*; {{soc.} [pos.]} (\$) (servicio {ocasional, desinteresado}), *chay ruwanalla* (*chaychallachu*) / **GAUCHESCO** (gaucho) [Abl.] (del gaucho), *gawchumanta*; [part.] «fig.» (de la gente {de la chacra}), *chakra runamanta* // **AGAUCHARSE** {{proc.} [transf.]} (parecerse {a un gaucho}), *chakra runachakuy* / **AGAUCHADO** {{res.} [≈]} (que imita {las maneras del gaucho}), *gawchuhina*.

GAUDEAMUS {{soc.} [pos.]} [alim.] {«±fam.» «±cult.»} (fiesta {con comida y bebida abundantes}), *kusirikuna* (*kusirikusunchis*).

GAVANZO [veg.] (rosal {silvestre}), *k'ita rusal*.

GAVERA ¶ [arq.] (adobera, tapial), *tika* (*tika ruwanapaq*); [instr.] «fam.» (*molde* {para adobes}), *adubi ruwanapaq*.

GAVETA [rec.] (cajón {corredizo del mueble}), *waqaychana*; [±cant.] «fam.» (cofrecillo), *kahuncha*; [+cant.] (mueble {con cajones}), *waqaychana* (*waqaychanayuq*); [±cant.] (tina {de madera}, *qiru*; [mar.] (balde {con asa, para la comida o bebida de los marineros}), *ninriyuq baldi*.

GAVIA {{-2ª} [±prof.]} (zanja {para desagüe o linde entre terrenos}), *yarqha* (*yarqhana*).

gavia₂. V gaviota.

GAVILÁN (esparaván) [anim.] (rapaz {con plumas azuladas, fajas rojizas en cuello y vientre, cola con rayas negras}), *aqchi*; «ant.» {de cierta clase}, *ullaqchi*; «fig.» (dominico), *allqamari*; [+cant.] (águila), *anka*; [±cant.] (halcón), *wamán* (*wamancha*); {cenizo}, *away-*

lla waman; [-cant.] {pequeño} (atahorma), *qiriqinqi (qirqincha)*; [gen.] «fam.» (rapaz {menor}), *kilincha*; [veg.] (flor {del cardo}), *pillchay*; [mat.] (hierro {cortante, para limpiar el arado}), *k'isuna*; [±cant.] {de la espada} (protector {curvo, de la mano}), *ganchu*; [sup.] (ala {de la pluma de escribir}), *kuska qillqana*; [lín.] (rasgo {de adorno al final de la letra}), *munaycha*; [conf.] (costura del tiro del pantalón), *chaka sirana*.

GAVILLA {[veg.] [±2ª/3ª]} {[col.] [gen.]} (atado {de manojos}), *mayt'u*; {de mieses}, *winay*; {atado {doble}}, *rukupa*; [+ord.] (ramillete), *chantasqa*; [±2ª/3ª] (manejo), *туру*; [-cant.] {de cuerda apretada}, *t'iqisqa*; [+vol.] {entre cruzada, en aspa}, *phicha*; [hum.] «fig.» (conjunto), *huñunakuna*; [neg.] {de gente mala}, *millaykuna*; «gram.» (suf.) [gen.] (grupo), *-kuna* / **GAVILLERO** {[mat.] [1ª]} (línea {de gavillas en el suelo}), *mayt'ukuna* // **AGAVILLADOR** [+Ag.] (que hace gavillas), *mayt'uq* // **ENGAVILLAR** ÷(agavillar; gavillar) [efect.] (hacer {gavillas}), *rukuy (rukupakuy)*.

GAVIÓN [rec.] (cesta {grande, con tierra, para taponar el agua}), *ch'antanapaq*; [pr.] [pr.] «fig., fam.» (sombrero {de copa grande y ala muy ancha}), *hatun sunbiru*.

GAVIOTA ÷(gavia,) [anim.] (ave {de color blanco, de pico naranja y patas rojas; de plumas tupidas}), *qillwa (qiwilla; qillwayllu, qilwaytu)*; «fam.» (chorlito), *liqichu*; {negra, de patas finas} (gallareta), *yana wich'u (yana wiku; maraq)*; «fam.» (guaco), *mayu sunsu*.

GAY {[hum.] [sex.]} [=] (homosexual), *kasqanmanta munanakuq*. <Pron.: /gej/>.

GAYAR {[orn.] [c.]} (adornar {con listas de colores}), *suyu k'achanchay* // **GAYA** [-2ª] (lista {de color distinto que fondo}). V. urraca / **GA-YADURA** [conf.] (guarnición {listada}), *suyu achala* / **GAYO** [+sens.] (vistoso {de colores}), *pawqar*; [psíqu.] (alegre), *q'uchu (q'uchulla)*; [±Caus.] «fig.» (atractivo), *munay*.

GAYOLA. V. jaula.

gaza. V. urraca.

GAZAPO (sust.) {[anim.] [-t.]} (conejo {joven}), *quwicha (uña quwi)*; (adj.) {[hum.] [pos.]}

«fam.» (avisgado), *huk'ucha*; «fig., fam.» (astuto), *yuka* // **GAZAPERA** {[viv.] [anim.]} (madriguera), *t'uqun*; (gazapina) {[loc.] [hum.]} [-vis.] «fig., fam.» (reunión {en sitio escondido, con fines malos}), *pakakuspalla*; [-soc.] «fig., fam.» (riña {entre varios}), *qhan-sanakuy* // **AGAZAPAR** «fig.» (agarrar {a alguien}), *hap'ipakuy* / **AGAZAPARSE** (agacharse), *k'umuy*; [+cant.] (estar {al acecho}), *k'umuykuy*; [++cant.] (agacharse {aplastándose contra la tierra}), *k'umuykuy*; «fig.» (escondarse), *pakakuy*.

GAZAPO₂ {[±concr.] [-lib.]} (yerro), *panta*; ÷(gazapa) [-verd.] «fig., fam.» (mentira), *q'utu₂ (llulla simi)*; // **GAZAPATÓN** {[±mat.] [neg.]} «fam.» (disparate, yerro {al hablar}), *thawti*.

GAZMIAR. V. golosinear / **GAZMIARSE** {[proc.] [psíqu.]} [neg.] «fam.» (quejarse, resentirse), *willakuy (willarikuy)*; [+neg.] (corroerse), *ñak'apakuy*.

GAZMOÑO {[psíqu.] [neg.]} {con dos caras} (hipócrita), *iskay uyakuq (iskay uya)*; [rel.] {que se hace el santo} (santurrón), *k'uytu*; [-soc.] {que rehúye la gente} (huidizo), *maka* / **GAZMOÑADA** [res.] (acción {gazmoña}), *k'uytukuy* / **GAZMOÑERÍA** [abstr.] (calidad {de gazmoño}), *iskay uyay (iskay uyayukay)*.

GAZNÁPIRO {[hum.] [neg.]} (bobo, simplón), *hanlla*; [+cant.] (cretino, estúpido), *hat'upa*; «vulg.» (alelado, lelo), *uqatarpu*.

gaznar. V. graznar.

GAZNATE (garguero) [corp.] (lugar {del cuello, por donde se traga}), *tunqur*; [+int.] «ant.» (*paladar {profundo}*), *sank'ar*.

GAZPACHO [alim.] (sopa {fría}), *gaspachu*; (fiambre {en forma de torta con carne}), *gaspachu* // **GAZPACHERO** [hum.] (cocinero {de los gañanes}), *wayk'uriq*.

GAZUZA {[fís.] [hum.]} [-alim.] «fam.» (hambre), *yarqa*; [+cant.] (ansia), *wañuy*.

GEA [geol.] (conjunto {de variedades no orgánicas de un país}), *rumikuna*.

GEHENA [rel.] «cult.» (infierno), *ukhu pacha (nina ukhu pacha)*.

GÉISER {[geogr.] [±t.]} (fuente {termal, intermitente}), *unu phuturiq*.

GEL [±líq.] (sustancia {coagulada}), *llukllu*; [orn.] (jabón {líquido}), *hil*; [part.] «fam.» {de baño}, *unu habun* / **GELATINA** [±sól.] (sustancia {transparente, bastante coagulada}), *llukllu* / **GELATINOSO** [±sól.] (grasiento), *llukllu*; [±líq.] (viscoso), *llawsa*.

gélido (< helar).

GEMA {[min.] [orn.]} (piedra {preciosa}), *umiña*; [veg.] (yema {de las plantas}), *ñawi*; [mat.] (parte {del costero, con restos de corteza tras el corte}), *qarapa* / **GEMACIÓN** [bot.] «cult.» (salida {de las yemas}), *ñawichay*. V. yema / **GEMÓLOGO** {[hum.] [joy.]} (experto {en joyas}), *umiña kamaq* // **GEMOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de las piedras preciosas}), *umiña kamay*.

gemebundo (< gemir).

GEMELA <fem.>{+par.} [2] (hermana {de un ser gestado a la par}), *wispa* (*wispalla*; *wisa*); «fig.» (melliza), *awa* (*awalla*); «vulg.» (mielga), *himila* / **GEMELO** <masc.> «coloq.» (nacido {con otro en el mismo parto y, por lo general, en la misma placenta}), *t'ira*; «vulg.» (melgue, mielgo), *himilu*; [gen.] (hermano de la misma edad), *wispa* (*wisa*; *illa*); «fig.» (mellizo), *awa*; (sust.) [±cant.] (hijo {que sigue inmediatamente a otro}) «fig., fam.» *apaynin*; [corp.] «vulg.» (testículo), *kasqan runtu*; (teta), *kasqan ñuñu*; [pr.] (sostén), *k'inchu* / **GEMELOS** [hum.] {de ambos sexos}, *larq'i*; [corp.] (músculos {de la pantorrilla}), *ch'upa hank'u* (*ch'upa aycha*); [instr.] (anteojos {para ver a distancia}), *karu qhawarina* (*qhawarina*); «fam.» (largavista ¶), *largaybista* // **GEMELAR** (rel.) (de los gemelos), *t'ira*.

gemido (< gemir).

GEMINAR {[veg.] [int.]} [2] «téc.» (duplicar), *iskaychay* / **GEMINADO** {[res.] [+fr.]} (repetido), *kuti kuti*; [part.] {el labio} (partido), *pallqa* (*palqa*) // **GEMINACIÓN** [±proc.] (duplicación), *iskaychakuy*; [gram.] (repetición {de un sonido, sílaba o palabra}), *iskaychakuy*.

GEMÍPARO [bot.] «téc.» (que se reproduce {por yemas}), *ñawichakuq*; [biol.] {por huevos}, *rutuchakuq*. V. yema.

GEMIR [sens.] [neg.] (expresar {el dolor con lloros}), *waqapakuy*; [±cant.] {entre risas}, *anchhiy*; {como un niño} (lloriquear), *inqhiy*; [+fr.] {por la nariz}, *inqhipakuy*; [anim.] «fig.» (aullar), *qapariy*; [part.] {el caballo}, *wiqiqiqiy*; [gas.] «fig.» {el viento}, *chiwiwiwiwiy* / **GEMIDO** [res.] (sonido {que se produce al gemir}) *waqapakuy*; [part.] {a boca cerrada}, *quqma* // **GEMEBUNDO** [+cant.] (que gime), *waqapakuy* // **GIMOTEAR** {[act.] [+fr.]} [-f.] (gemir {por causa leve}), *waqariy*; (sollozar {entre risas}), *anchhiykachay*; [±cant.] (lloriquear), *waqaykachay*; [±cant.] {haciendo gestos}, *qhistiy* / **GIMOTEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de gemir}), *waqariy*; {con gestos llorosos}, *qhistiy*.

gemología (< gema).

GÉMULA [bot.] «téc.» (embrión {del tallo}), *ñawi*.

GEN {[biol.] [1]} «téc.» (unidad {mínima del cromosoma, que determina la herencia}), *mama-taytaq kaynin* // **-GENO** [efect.] (del origen), *paqariq* // **-GENIO** <±gram.> (suf.) [or.] «téc.» (origen), *paqariy* // **GENERAR** {[efect.] [anim.]} «cult.» (procrear), *paqarichiy*; [mat.] (producir), *qallarichi* // **GENERADOR** [Ag.] (que genera), *paqarichiq*; [mag.] {de vida}, *illa* // **GÉNERO** [gen.] (tipo), *masi*; [col.] (especie, clase), *hamu* (*amu*); [mat.] (materia), *imaymana*; [abstr.] (manera, modo), *aknalla*; [a.] {artístico}, *imakay*; [gram.] (tipo {por el sexo o en relación con él}), *imakay*; {[com.] [±gen.]} {vendido} (mercancía), *qhatusqa*; [hum.] «fig.» (familia), *ayllu* // **SUBGÉNERO** [±gen.] (subclase), *qhipa t'aaq*; «fam.», *ñawpaqpa qhipan* // **GENERACIÓN** [±proc.] (acción {de generar}), *paqarichiy*; [par.] (linaje), *sana* (*sanay*) / **GENERATIVO** {[act.] [±dir.]} (que ocasiona {el nacimiento de algo}), *paqarichikuq* / **GENÉRICO** (adj.) [+gen.] (común {a muchas especies}), *llapanpaq*; «cult.» (global), *hinakuq* // **GENERAL** (adj.) {[gen.] [gen.]} (común {a un conjunto}), *llapanpaq*; [fr.] (común, frecuente), *pasaqpa*; (sust.) [mil.] (jefe {militar

de mayor graduación}}, *apu*; {de división}, *wamink'a*; [±cant.] (jefe), *tuqi*; «neol.» [gen], *hinirál*; [rel.] {de una orden religiosa}, *hinirál*; [soc.] «fam.» (mandamás), *llapan kamachiq* / **GENERALATO** [adm.] (cargo {de general}), *hiniral kay* / **GENERALMENTE** [+cant.] (en general; por lo general), *hinallapi*; [±cant.] (la mayoría {de las veces}), *lluyta* / **GENERALIDAD** [abstr.] (totalidad {de un conjunto}), *llapan kay*; [±cant.] (mayoría), *lliw* (*lluy*) / **GENERALIZAR** [[Caus.] [gen.]] (hacer {común}), *llapan kachiy*; [+espac.] (extender), *mast'arikuy*; [abstr.] (tratar {de manera general}), *llapanchay*; [+abstr.] (\$) (abstraer), *haqiy* // **REGENERAR** [+fr.] (restablecer {lo degenerado}), *allillachiy*; [part.] {los materiales de desecho} (tratar), *ch'uyachay*; [soc.] (hacer {abandonar la mala conducta}), *kutichiy* / **REGENERACIÓN** [±proc.] (acción {de regenerar}), *allillachiy*; [±anim.] (reconstrucción {del organismo vivo}), *kutichiy*; {propia}, *kutiriy* / **REGENERADOR** {[+Ag.] [+act.]} (que regenera), *allichay* / **REGENERATIVO** {[+act.] [±dir.]} (que actúa {para regenerar}), *allichakunapaq* // **GÉNESIS** [or.] «cult.» (origen), *qallariy*; [infer.] (base), *tiqsi*; [mat.] «fig.» (raíz), *saphi*; [par.] «fam.» (estirpe), *ch'awchu*; [abstr.] (causa), *-rayku* / **GENÉSICO** (rel.) «cult.» (genético), *paqariy* / **GENÉTICA** {[ens.] [biol.]} (ciencia {de la herencia}), *kayninchista yachay* / **GENÉTICO** (rel.) {[efect.] [gen.]} (de la génesis), *qallariy* // **GENEALOGÍA** {[hum.] [abstr.]} «cult.» (conjunto {de antecesores}), *ñawpaqkuna*; [or.] (procedencia), *hamuy-nin* [par.] «fig.» (linaje), *ayllu*; [part.] «fig., fam.» (raza), *sanay*; [cult.] {real} (panaca), *panaka* // **GENITAL** (rel.) [concr.] (de la generación), *paqariy*; <masc.> [sex.] (de los órganos {sexuales masculinos}), *p'isqu*; <fem.> {femeninos}, *chupi*; «ant.», *phuka* / **GENITALES** (sust.) [corp.] {masculinos}, *p'isqu*; {femeninos}, *chupi*; «ant.», *puka* / **GENITIVO** {[gram.] [Gen.]} (caso {del complemento del nombre}), *hunt'ana* (*hunt'anapaq*); [Benef.] (caso {de la conexión}), *tupanapaq* // **CONGÉNITO** [biol.] (que se engendra {juntamente con algo}), *kuska paqarichikuq*; [>t.] «téc.» (connatural, propio), *apay* // **AGENESIA** [pat.] (incapacidad {para engendrar}), *mana chichukuy*; [df.] (desarrollo {de-

fectuoso}), *uriwa* // **DEGENERAR** [[afect.] [neg.]] (decaer {en la calidad}), *chinkapayay*; [+cant.] (empeorarse), *tukuyapuy*; [veg.] (bastardear), *aphayay*; [part.] {las papas} (hacerse {aguanosas}), *saliyay* / **DEGENERADO** {[hum.] [-fig.]} (deformado), *uriwa*; [abstr.] (inmoral), *purun runa* / **DEGENERACIÓN** [±proc.] [±hum.]] (deterioro {de la especie}), *uriway*; [abstr.] (pérdida {de la normalidad moral}), *pantaykuy* // **ENGENDRAR** [[efect.] [anim.]] (propagar {la especie}), *mirachiy*; [sex.] (hacer {hijos, copulando}), *yumay*; [concr.] (hacer {parir}), *wachachiy*; [hum.] {hijos, el hombre}, *churiyay*; <intr.> «fig.» (nacer), *paqariy*; [gen.] (formar, ocasionar), *tukuy* / **ENGENDRO** {[fig.] [+neg.]} (monstruo {formado por animales diversos}), *kawri*; <t.> (feto), *sullu*; [or.] (ser {que nace deforme}), *uriwa*; [±cant.] «fig.» (ser {feo}), *millay*; [±mat.] (cosa {mal hecha}), *mana allin ruwasqa*; [rel.] {diabólico}, *supay* // **EUGENESIA** [ens.] «téc.» (perfeccionamiento {de los seres, mejorando la herencia}), *allichakuy* / **EUGENÉSICO** (de la eugenesia), *allichakuq* // **INGÉNITO** {[pdo.] [Ø]} «cult.» (no engendrado), *mana warmi-qharimanta*; [=t.] (connatural), *kawsaq kaq* // **MONOGENISMO** {[+abstr.] [1]} (doctrina {que admite un solo origen para la raza humana}), *ch'ullamanta paqariy* // **POLIGENISMO** [+cant.] (doctrina {que admite variedad de orígenes para la raza humana}), *askhamanta paqariy* // **PROGENIE** {[par.] [gen.]} «cult.» (linaje), *chawchun*; [pdo.] {de ascendencia}, *ñawpaqkuna*; [fut.] {de descendencia}, *qhipaqkuna* / **PROGENITOR** [+Ag.] (padre), *tayta*; [fut.] {que engendra hijos}, *churiyaq* / **PROGENITURA** [±abstr.] (casta {de procedencia}), *sana* (*sanay*); [±concr.] «coloq.» (procedencia), *hamun* (*hamu*).

GENCIANA [veg.] (planta {de hojas lustrosas, flor amarilla en haz, raíz roja y amarga}), *chunchu wayta*; {del Perú} (canchalagua ¶), *kachin lawa* {puneña} (planta {silvestre, de hojas largas, azules, que florece tarde}), *phallcha* (*qallu qallu, qallu taka*); {de raíz amarilla rojiza}, *suqu yuyu*; (surpo ¶), *surphu*; {roja}, *waka mullu* (*puka makasqa*); {japonesa}, *wallpa pachaki*.

GENDARME [mil.] «cult.» (guardia), *wardiya* / **GENDARMERÍA** [col.] (conjunto {de gendarmes}), *wardiyakuna*.

GENEROSO {[±psíqu.] [pos.]} [→ R.] (liberal), *ruq'a*; [psíqu.] (noble), *sumaq*; «coloq.» (franco), *allin sunqu*; [fís.] (dadivoso), *sumaq sunqu* // **GENEROSIDAD** [abstr.] «coloq.» (bondad), *allin sunqu kay*; [soc.] «cult.» (indulgencia), *ruq'a kay*.

GENIO {[psíqu.] [gen.]} (modo de ser, índole), *hina kaq* (*hina kay*); [part.] (condición), *kaynin*; [±concr.] (disposición {de ánimo}), *sunquy*; [+cant.] (ingenio), *yuyay*; [+act.] (energía), *kallpay*; [f.] «fam.» (capacidad), *allin uma*; [+f.] «fig.» (vehemencia), *sunqun*; [gen.] «fam.» (carácter), *hiñun* (*hiñu*, *hiniyu*; *hiñi*); [+prof.] (penetración), *aypay*; [mag.] (deidad {enemiga}), *hiniyu* (*hiniw*); «fig., fam.» (mago), *magu*; «cult.» (maligno), *saqra*; [div.] (ser {creador}, *kamaq* (*kamaqi*, *kamakuq*); {sobrenatural}), *supay*; (adj.) (sabio), *yuyasapa* / **DE BUEN GENIO** (fr. adj.) [pos.] (bueno), *allin hinayua* / **DE MAL GENIO** [neg.] (malo), *millay hinayua* // **GENIAL** (rel.) (del genio), *hina kaqpa*; «fam.», *hiniyuq*; (+adj.) [+cant.] (sobresaliente {en sus creaciones}) *allinnin*; [+pos.] «coloq.» (estupendo, magnífico), *allinmi*; [±cant.] (placentero), *kusichikuq* / **GENIALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo genial}), *allinmi kay*; [±concr.] (acción {extraordinaria}), *allinta ruway* // **CONGENIAR** {[psíqu.] [pos.]} (llevarse {bien}), *yachanakuy*; [+cant.] coloq.» (compenetrarse), *allin tupay*; [+fr.] «fig.» (aficionarse), *khuskullikuy*; «fam.» (cogerse), *hap'inakuy* (*ratanakuy*); [≈] «fig., fam.» (ser {afín}), *apanakuy*; [±psíqu.] «fig., fam.» (estar {pegajosos}), *k'askanakuy*; [soc.] «cult.» (soportarse), *atinakuy* / **MALGENIADO** ¶ [res.] [neg.] (malgenio; malgenioso ¶) (adj.) (con genio {malo}), *phiña phiña*.

GENIPA (tup.) (palosangre, zapote {de monte}) ([veg.] (árbol {de flor acampanulada verde, madera oscura en contacto con el aire}), *wituaq* (*wanapay*); (yagua), *yawa*.

genista. V. retama.

genital / genitales / genitivo (< generar).

GENOCIDIO [-efect.] [++cant.] «téc.» (exterminio {de un pueblo}), *runa wañuchiy*. V. gente.

GENTE {[hum.] [col.]} {[cont.] [±cant.]} (cantidad {de personas}), *runa*; [±cant.] (gentes), *runakuna*; [mil.] {de tropa} (soldados), *sulrarukuna*; «fig.» (clase {social}, *t'aqa*; [poses.] (familia {de alguien}), *phamilyaykuna*; [indiv.] «desp.» (persona), *runa*; «coloq.» (persona), *runa*; ¶ [+pos.] (\$) (persona {distinguida}), *allin runa*; [+poses.] {importante}, *qhapaq* / **GENTE GORDA** (fr. sust.) [>soc.] «fig., fam.» (rico), *qhapaqkuna* / **GENTE MENUDA** (fr. sust.) [-t.] «fig., fam.» (niños), *hirq'ikuna* / **DE GENTE EN GENTE** (fr. adv.) [+t.] (de generación {en generación}), *runa qatiypi* / **GENTECILLA** {[hum.] [±t.]} «dim.» (personas {adolescentes}), *maq'tachakuna*; [col.] «desp.» (panda), *runachakuna* // **GENTIL** {[psíqu.] [pos.]} [→ R.] (amable, cortés), *munay*; (simpático), *sumaq*; [fís.] (brioso), *kallpachaq*; ¶ [-t.] (antepasado), *ñawpaq*; [abstr.] (grande), *hatun*, (notable), *ancha*; [rel.] (\$) (pagano), *wak'a* (*wak'a*); «vulg.» (colla ¶), *qulla*. V. gente / **GENTILEZA** [abstr.] (cortesía), *sumaq kay*; (gallardía), *sumaqchay*; [±cant.] (desembarazo, garbo), *mana p'inakuy* / **GENTILIDAD** {[col.] [-rel.]} (grupo {de los paganos}), *mana iñiqkuna* // **GENTÍO** {[col.] [+cant.]} (grupo {muy grande, de personas}), *runa runa* / **GENTILICIO** {[gent.] [gen.]} (de la gente), *runaq*; [<t.] (de los antepasados), *ñawpaq*; [+t.] «fig.» (viejo), *machu* / **GENTILHOMBRE** {[hum.] [pos.]} (buen mozo), *allin qhari*; [soc.] (servidor {de la gente grande}), *qullana* // **GENTUALLA** «+desp.» (gentuza), *runalla* (*runakunalla*) / **GENTUZA** {[col.] [neg.]} «desp.» (gente {mala}), *runalla* (*runakunalla*), *runaka*; «fig.», *khunku*.

GENTILAR (< map.?) [cult.] (cementerio {prehispanico, con tumbas en forma de vasijas de cerámica}), *hintilár*.

gentilicio / gentilhombre (< gente).

gentilidad (< gentil).

gentío / gentualla / gentuza (< gente).

GENUFLEXIÓN {[±proc.] [±vert.]} (acción {de doblar la rodilla}), *qunqurikuy* / **GENUFLEXO** [post.] «cult.» (arrodillado), *qunqurikuq*.

GENUINO {[abstr.] [=]} [+verd.] (legítimo), *chanin*; [±abstr.] (propio, puro), *kaq* (*kaqnin*, *kaqpuni*); «pragm.» [gen.] (exacto, mismo, real), *-puni*.

GEO- <±gram.> (±r.) [geogr.] «téc.» (tierra), *pacha*; [±cant.] (suelo), *hallp'a* // **GEOCÉNTRICO** (rel.) [loc.] (del centro {de la Tierra}), *chawpiq pachan* / **GEODA** [geol.] (hueco {de una roca, con sustancias cristalizadas}), *qa-qaq yupiyin* / **GEODESIA** [ens.] (medida {de la Tierra}), *pacha tupuy* / **GEÓFAGO** {[med.] [hum.]} (que come {tierra}), *hallp'a mikhuq*; [part.] (que come {la greda *ch'aqu*}), *phasalla* / **GEOGNOSIA** [ens.] estudio {de las rocas}, *qaqa yachay* / **GEOGRAFÍA** [ens.] (ciencia {para conocer la Tierra}), *pacha riqsina* / **GEÓGRAFO** [hum.] (experto {en el estudio de la tierra}), *hallp'a riqsiq* (*pacha riqsiq*); [ens.] {que enseña geografía}, *pacha riqsichiq* // **GEOLOGÍA** [ens.] (estudio {de la composición de la tierra}), *pacha hallp'a yachay* / **GEÓLOGO** [hum.] (experto {en la composición y forma de la tierra}), *pacha hallp'a yachay* // **GEOMETRÍA** [ens.] (ciencia {de las medidas}), *tupuy yachay* (*tupuy yachana*) / **GEÓMETRA** [hum.] (experto {en la medida exacta}), *tupuy yachay* / **GEOMÉTRICO** [fig.] {poligonal}, *k'uchuy*; {redondo}, *muyuy* (*muyu*) // **GEOPONÍA** [agr.] «+cult.» (agricultura), *chakramanta kamay* (*chakramanta yachay*) // **GEOTROPISMO** {[±abstr.] [veg.]} (crecimiento {motivado por la gravedad}), *hallp'aman wiñay*.

GERANIO (amor fino) [veg.] (hierba {olorosa, de tallos ramosos, hojas de borde ondeado}), *alma t'ika*; «coloq.» (pata de gallo), *pasu chaka* (*wallpa chaki*); «cult.» (misca ¶), *mitk'a* (*mitk'a mitk'a*; *misk'a misk'a*); [part.] (ojotillo) {silvestre, de flor pequeña blanca, raíz roja}, *chili chili* (*quri quri*; *ukhu tillu*, *ukhu tilla*); {picudo} (murciana), *mursiyana*; {de hoja fina} (aguja), *awha*; «fig.» (pelargonio), *hiraniyu* (*hiraniw*).

GERENTE {[Ag.] [adm.]} (encargado {de hacer el trabajo}), *ruwaq*; [±act.] {de vigilar}, *qhawaq*; [+ord.] {de coordinar y ordenar}, *umalliq* // **GERENCIA** [abstr.] (actividad {del gerente}), *umalliq kay*; [loc.] (oficina {del gerente}), *umalliqpa*; [±abstr.] (dirección), *umallikuy*.

GERIATRA [med.] (médico {de ancianos}), *hanpiq* (*machu hanpiq*; *paya hanpiq*) / **GERIATRÍA** [ens.] (ciencia {del tratamiento de los ancianos}), *machukuna hanpi yachay* / *payakuna hanpi yachay* // **GERONTOCRACIA** [adm.] «téc.» (gobierno {de los ancianos}), *machukuna kamachiy* / **GERONTOLOGÍA** [med.] (ciencia {sobre la vejez}), *machu-paya yachay*.

GERIFALTE ÷(girifalte) {[anim.] [++cant.]} (halcón {de plumas pardas, blanquecino en el vientre}), *waman*; {[hum.] [±neg.]} «irón.» (persona {que destaca en un conjunto}), *ka-machikuy*.

-GERIR (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de digerir, ingerir, sugerir. El significado de base es "llevar" *apay*).

GERMANÍA [gram.] (modo {propio e inventado de hablar los delincuentes}), *panpa runaq rimaynin*; «fig.», *thawti*; [sex.] (amancebamiento {de hombres y mujeres}), *pantapuyin* (*pantaynin*); [-t.] «fam.» (tropel {de chiquillos}), *ch'iqirisqa hirq'ikuna*; «cult.» (banda), *rankhu phaway* // **AGERMANARSE** {[proc.] `soc.]} (entrar {en una germanía}), *panpa runa tukuy*.

GERMINAR {[efect.] [veg.]} (nacer {y crecer las plantas}), *phuturimuy* (*phutuy*); [+cant.] (desarrollarse {en un lugar}), *thapay*; «fam.» (brotar {derecho}), *siqamuy*; [-cant.] (retroñar), *ch'ichiy* (*ch'ikchiy*, *ch'iqchiy*, *ch'inchiy*); [abstr.] «fig.» (originarse), *qallariy* // **GERMEN** [biol.] (principio {mínimo de un ser}), *muhu*; {[anim.] [-cant.]} (bacteria), *kuru* (*ñut'u kuru*); [--cant.] «cult.» (virus), *birus*; [veg.] (parte {de la semilla, de donde sale la planta}), *muhu*; [+cant.] «fig.» (tallo {primero}), *ch'ichi*; [-mat.] «fig.» (origen, principio), *qallariy* // **GERMICIDA** {[instr.] [-efect.]} (que mata {los gérmenes}), *kuru wañuchiq* (*ñut'u kuru wañuchiq*) / **GERMINACIÓN** [±proc.] (acción {de germinar}) *phuturimuy* (*phutuy*) / **GERMINAL** (de la germinación), *phutu*; [-t.] «coloq.» (del origen), *muhu*.

gerontocracia / gerontología (s.v. geriatra).

GERUNDIO {[+act.] [pte.]} [gram.] (forma {impersonal del verbo, que indica acción en

proceso)), *ruwaspa*; «cult.», *-spa ruwachiq*; [-act.] «coloq.» (siendo), *kaspa*; [hum.] «fig.» (persona {de habla afectada, con falsa erudición}), *yupaytukuq*; [-soc.] «fam.» (ampuloso), *ancha kaq* / **GERUNDIVO** [fut.] (participio {de futuro pasivo}), *-na ruwachiq*.

-GÉSIMO [ord.] (el que hace el número {x}) <a partir de veinte>, *-ñiqin*.

GESTAR {[afect.] [int.]} [<t.]} (llevar {en las entrañas al hijo}), *unquy* / **GESTARSE** {[proc.] [efect.]} [-mat.] «fig.» (prepararse {una cosa}), *ruwakuy*; [or.] (originarse), *qallariy*; [+afect.] (progresar), *paqariy* / **GESTANTE** <fem.> [±act.] (encinta), *unquq* // **GESTA** {[cult.] [gen.]} [efect.] (hecho {memorable}), *yuyarina* / **GESTACIÓN** [±proc.] «cult.» (embarazo), *unquy*; [+t.] {avanzada}, *chichupatay*; [++t.] {final}, *wachay pata* // **GESTIONAR** [+efect.] (hacer {una gestión}), *ruway (ruray)*; [+fr.] {buscando que se resuelva algo}, *ruwariy* / **GESTIÓN** [±dir.] (acción {indirecta, para resolver algo}), *ruway (ruwaysiy)*; [+fr.] (oficio), *uphisiyu (uphisiyu)*; [adm.] (administración), *kamachikuna*; [com.] «coloq.» (trámite, cometido), *apay* // **AUTOGESTIÓN** [indiv.] (gestión {propia}), *kikin ruway*; [+fr.] «fig.» {por la costumbre}, *kuskan ruway* // **GESTOR** {[Ag.] [±dir.]} (que gestiona), *ruwaq*; [±dir.] {para otro}, *ruwaysiq* / **GESTORÍA** [loc.] (oficina {del gestor}), *ruwaysiq llank'ana*.

GESTO {[mov.] [corp.]} [±cant.] (arrugamiento {de la cara o de las manos}), *muyuchiy (uya muyuchiy)*; [±neg.] {malo} (mueca), *q'istiy (uya q'istiy)*; [+cant.] «coloq.» (visaje), *q'intiy*; [≈] <imitando>, *aknay*; <caus.> {con remedos}, *q'istichiy (uya q'istichiy)*; [+mov.] {de la cara o manos} (contorsión), *t'ikray*; [++mov.] {como el mono}, *k'usilluyay*; [-mat.] «fig.» (acto), *ruway (ruwasqa)*; {[psiq.] [+fr.]} (conducta), *ruway (munay ruway)*. V. *gestar* // **GESTICULAR** [+act.] (hacer {gestos}), *aknaykachay*; [part.] {con la cara}, *t'ikray*; {con la mano}, *maywiy (maki maywiy)*; [+cant.] (hacer {el mono}), *k'usilluyay, k'usilluykachay*; [neg.] {mintiendo}, *q'istiy*; [+neg.] {haciendo burla}, *q'istipakuy* // **GESTUAL** (rel.) (del gesto), *uya muyuq*; [gen.] «fam.» (con gestos {del cuerpo}), *akna kaq*; [neg.] {con

muecas}, *q'iwipakuq* / **GESTUALMENTE** [±mat.] (a través de gestos), *q'iwapakuspa* // **ENGESTADO** (agestado) [+res.] (encarado), *uyayuq*; [neg.] (malencarado), *q'isti uya*.

gestor / gestoría (< *gestar*).

gestual (< *gesto*).

GIBAR {[Caus.] [fis.]} [-fig.] (corcovar), *qhupuchay*; [-mat.] «fig., fam.» (fastidiar), *turiyay* / **GIBADO** [res.] (con giba), *qhupuyuq*; [-vert.] (corcovado), *k'umillu* // **GIBA** {[df.] [curv.]} «cult.» (joroba), *qhupu (q'upu)* / **GIBOSO** [+cant.] (jorobado), *qhupu (q'upu)*.

GIBÓN [anim.] (mono {arborícola, de brazos muy largos, sin cola}), *hibún*; [gen.] (primate), *k'usillu*.

giboso (< *giba*).

GIGA (jiga, jija) [mús.] (baile {colonial, de la cosecha}), *hiha*.

GIGANTE (sust.) {[hum.] [+vert.]} (persona {muy alta}), *hatun runa*; {[anim.] [+cant.]} (animal {enorme}), *hatun*; (adj.) (enorme), *hatuchaq*; [+cant.] (grandullón), *hatunkaray*; [++cant.] (colosal, descomunal), *chhaychikankaray (chay chhikankaray; kay chhikankaray)*; [anim.] (fuera {de lo normal}), *anti* / **GIGANTE EN TIERRA DE ENANOS** (fr. adj.) [±vert.] {«fig., fam.» «hm.»} (persona {de poca estatura}), *taksacha*; [±vert.] (superior {entre los inferiores}), *kuskanpi kaq* // **GIGANTES Y CABEZUDOS** (fr. sust.) [soc.] (desfile {de figuras altas, con otras de baja estatura}), *hatunkaray asichikuq*; «fam.», *higantis i kabisudus* // **GIGANTEA**. V. *girasol* / **GIGANTESCO** [+cant.] (grande), *suní*; [++cant.] (gigante), *hatunkaray*; [+++cant.] (ciclópeo), *k'akachu* / **GIGANTEZ** {[abstr.] [>vol.]} (tamaño {que excede mucho el regular}), *suní kay*; [+cant.] «coloq.», *hatunkaray* / **GIGANTI-LLA** {[fig.] [hum.]} [art.] (figura {artificial de extremidades desproporcionadas}), *hatun chaki-maki* / **GIGANTILLO** [±vert.] (persona (de cabeza muy gorda y poca estatura)), *umasapa* / **GIGANTISMO** [abstr.] (desproporción {por crecimiento excesivo}), *hinantin wiñay* / **GIGANTÓN** {[mat.] [rel.]} (figura {gigante en procesión}), *hatun wantuchikuq*; [curis] [veg.] (espino {muy alto, para limpiar

el agua turbia)), *hawaq'ullay* (*hawaq'ullay*; *hawaq'ullay*; *curis*); «fam.», *qhawaq*; (cardo), *akakama* (*akakana*); (erdisia), *uyuki* // **AGIGANTAR** {[Caus.] [+vert.]} (dar {proporciones gigantescas}), *hatunchay*; [+vol.] «fam.» (agrandar), *hatunkaray* / **AGIGANTARSE** [proc.] (hacerse {gigante}), *hatunchakuy* / **AGIGANTADO** [res.] (grande), *hatunkaray*; (adj.) [++vert.] (muy alto), *suní*; {[gen.] [>]} (que excede {lo habitual}), *sinchichakuq*.

GIGOLÓ <masc.> [sex.] (amante {joven de una mujer mayor, que lo mantiene}), *laq'a kaq*; (def*) (mantenido), *warmimanta tiyaq wayna*. Pron.: /ši-go-ló/.

GIGOTE (jigote) [alim.] (comida {picada de trozos muy menudos}), *mat'asqa*.

GILÍ {[psiq.] [neg.]} «fam.» (lelo, tonto), *qurma*; [gen.] (mentecato), *ñuskhu* / **GILIPOLLAS** [hum.] «vulg.» (gilí), *qurma* / **GILIPOLLEZ** [abstr.] «vulg.» (idiotez), *akanayay*; [±abstr.] «coloq.» (tosquedad), *ñuskhu kay*.

GILVO [c.] «cult.» (melado {entre blanco y rojo}), *p'aqu* (*p'aquman rikch'akuq*).

GIMNASIA ÷(gimnástica) {[mov.] [ord.]} [±j.] (desarrollo {del cuerpo humano, con ejercicios}), *himnasiya*; [+j.] (deporte), *pukllay* / **GIMNASIO** [loc.] (lugar {para hacer gimnasia}), *ihirsisiyu wasi* (*ihirsisiyu ruwana wasi*) / **GIMNASTA** {[hum.] [act.]} (el que hace {gimnasia}), *hinnasiya pukllaq* (*hinnasiya ruwaq*); [+fr.] (deportista), *pukllaq*.

gimotear / gimoteo (< gemir).

GINEBRA [alc.] (bebida {alcohólica aromatizada con bayas de enebro}), *hinibra*.

GINEBRA₂ {[instr.] [mús.]} (conjunto {de palos o huesos ensartados, que se hacen sonar con otro palo}), *challchallcha*; [±mat.] (ruido {confuso de voces}), *hurururuy*; [-mat.] «fig.» (confusión, desorden), *mich'u*.

GINE- <±gram.> (±r.) <fem.> (mujer), *warmi* // **GINECEO** {[corp.] [veg.]} (parte {femenina de la flor}), *china sisa* // **GINECOCRACIA** [adm.] «téc.» (gobierno {de las mujeres}), *warmi kamachikuy* // **GINECÓLOGO** [med.] (médico {de mujeres}), *warmi hanpiq* (*unquq warmi hanpiq*) // **GINECOLOGÍA** [ens.]

(ciencia {sobre las enfermedades de la mujer}), *warminkuna hanpiq yachay*.

ginesta. V. retama.

gineta. V. jineta₂.

GINGIVAL (rel.) «téc.» (de la encía), *kiru wara* (*wara*).

GINSENG (ginseng del Perú) [veg.] (maca₂), *maka₂* (*maka maka*).

GIRAR {[mov.] [+curv.]} (volver {sobre sí}), *muyuy* (*muyuykuy*); [±cant.] {la llave en la cerradura} (doblar, torcer), *q'iwiy*; [+cant.] {con varias vueltas}, *muyuchiy*; [+mov.] (volver {una esquina}), *kinray*; «fig.» (dar {vueltas}), *kutiy*; «fig., fam.» (bailar), *tusuy*; <tr.> (producir {movimiento en redondo}), *muyuchiy* (*muyuchay*); {[com.] [+dist.]} {dinero, por correo} (mandar), *apachiy*; [-mat.] «fig.» {una conversación} (versar), *t'ikray* / **GIRADO** [res.] (rotado), *muyusqa*; [±dist.] (vuelto), *kutisqa* // **GIRA** {[proc.] [mov.] [+espac.]} (viaje {por distintos lugares}), *muyumuy*; [a.] (actuaciones {artísticas en diversos lugares}), *muyurimuy* / **GIRALDA** [+vert.] «cult.» (veleta {con figura humana o animal}), *wayra maywina* / **GIRAMIENTO** [±res.] (efecto {de girar}), *muyuchiy* / **GIRÁNDULA** [obj.] (rueda {de cohetes que gira sobre sí y los despide}), *muyuspa t'uqyariq*; [part.] {de la fuente}, *p'ikwachiq*; [sup.] (escrito {en estrella}), *ch'askachakuq qillqa* / **GIRATORIO** {[±act.] [±dir.]} (que puede {girar sobre sí}), *muyukuq*; [+act.] (rotativo), *muyuy* / **GIRASOL** (gigantea; sol de las Indias, trompeta de amor) ÷(mirasol) [veg.] (c^e) (planta {de tallo recto con flor amarilla redonda en lo alto, que se orienta hacia la luz del sol}), *inti t'ika*; «coloq.», *hirasúl*; «fig., fam.» (maíz de Lima), *lima sara* // **GIRO** {[mov.] [curv.]} (movimiento {en redondo}), *muyuy*; [±concr.] (rotación), *muyuy*, [part.] {del trompo}, *muyuna*; [-t.] {rápido en torno al eje}, *philli*; [±curv.] (viraje), *muyuy*; [com.] {de dinero} (libranza {de caudales}), *apachiy*; «fam.» (letra), *litra*; [comun.] {postal}, *suchichiy*; «coloq.» {de dinero}, *hiru pustal*; [-mat.] {al hablar} (locución), *simi*; [abstr.] «fig.» {de las ideas} (cariz), *t'ikray* / **GIROLA** (deambulatorio) [arq.] (nave {curva, detrás del altar}), *kinrana* / **GI-**

ROSCOPIO [instr.] (aparato {para captar el movimiento circular}), *muyuy yachanapaq*; [part.] {el giro del viento}, *wayraq yupanan / GIRÓVAGO* {[hum.] [+mov.]} [neg.] «cult.» (vagabundo), *qillapachakuq // AUTOGIRO* [transp.] (avión {con hélices}), *payllamanta muyuq*; «cult.» {que gira las hélices por la resistencia del aire}, *awtu hiru // SOBREGIRAR* {[act.] [>com.]} (exceder, en el giro, del crédito disponible), *mana kasqanta quykyu / SOBREGIRO* [proc.] [<com.]} (acción {de girar sin tener fondos suficientes}), *mana kasqanta quykyu*.

girifalte. V. gerifalte.

girino. V. zapatero.

giro / girola / giroscopio / giróvago (< girar).

gis. V. clarión.

GISTE [±alc.] (espuma {de la cerveza}), *phusuqu*.

GITANO (calé, cañí; cingaro) [hum.] (pueblo {europeo nómada, originario de la India}), *hitanu*; «fig.» (andariego), *purinkichu*; (calé, caló; romaní) [gram.] (lengua {gitana}), *hitanu simi*; [mag.] «fam.» {quiromante}, *maki qhawaq*; [soc.] «vulg.» (estafador), *qawchay / GITANEAR* {[com.] [neg.]} [+fr.] «vulg.» (regatear {con engaños}), *q'utuykachay*; (traficar {con malos productos}), *usachiy (usachay)*; [psiq.] «fig.» (halagar {con zalamería}), *llaqwapakuy / GITANERÍA* [col.] (conjunto {de gitanos}), *hitanukuna // AGITANAR* {[caus.] [transf.]} (dar {aspecto de gitano}), *hitanuman tukuchiy / AGITANARSE* [proc.] (hacerse {al modo gitano}), *hitanuman tukuy / AGITANADO* [≈] (parecido {a los gitanos}), *hitanuhina*; [=] (propio {del gitano}), *hitanuq*.

GLABRO [c.] «cult.» (calvo, lampiño), *p'aqla*.

GLACIACIÓN [geogr.] (formación {continuada de hielo}), *rit'ichakuy / GLACIAL (glaciar) {[sens.] [++cant.]} (helado), *khutullañá*; <caus.> (que hiela), *khutuchikuq*; [psiq.] «fig.» (desabrido), *chiri muquchay / GLACIAR [mat.] (nieve {perpetua de las montañas}), *rit'i*.**

GLADIADOR [mil.] (luchador {con espada, que combatía con fieras en el circo}), *kallpasapa qhari (kallpasapa runa)*; {con otro gladiador},

maqanakuq / GLADIOLO (gradiolo; azúmbar) [veg.] (planta {de hojas ensiforme, con flores curvadas hacia afuera}), *ladiwlu*.

GLANDE {[corp.] [corp.]} «cult.» (cabeza {del miembro viril}), *uma (ulluq uman)*.

GLÁNDULA [corp.] «téc.» (órgano {que segrega sustancias nocivas}), *ch'aña (ch'añan) / GLÁNDULA SUPRARRENAL*. V. suprarrenal / **GLANDULAR** (de las glándulas), *ch'aña (ch'añan)*.

GLASEAR [c.] [sup.] (dar {brillo {a una tela}}, *k'ancharichiy*; [alim.] {al alimento} (untar {con pincel}), *llunch'iy / GLASEADO* [≈] (parecido {al glasé}), *k'anchariq // GLASÉ* {[conf.] [+sens.]} (tafetán {de mucho brillo}), *k'anchariq tila*.

GLAUCO [c.] «cult.» (verde {claro}), *q'ayma q'umir*; [gen.] (verde), *q'umir / GLAUCOMA* [pat.] (enfermedad {del ojo, que pone la pupila verde y produce ceguera}), *ñawsa kachiq unquy*.

GLEBA [agr.] (terrón {que levanta el arado}), *qu-llpa*; [sup.] (tierra {de labor}), *chakra*.

GLERA (llera) [min.] «cult.» (cascajar), *chharqa panpa*.

GLICERINA [ind.] (líquido {incolore, espeso y dulce, perfumado}), *hawiya*.

GLICINA [veg.] (planta {trepadora de tallo voluble, hojas compuestas de muchos folíolos, flor azul en racimos}), *glisina*.

GLÍPTICA {[±mat.] [+d.]} (grabación {en piedra dura}), *rumipi ñ'itiy // GLIPTOTECA* {[loc.] [a.]} (museo {de escultura}), *llaqllakuna wasi // ANAGLIFO* {[rec.] [táct.]} «téc.» (vaso {con relieve abultado}), *waku qiru / ANAGLÍPTICO* [+táct.] (con relieves {bastos}), *muqu muqu kaq*.

GLOBO [++curv.] (esfera), *qhururunpa*; [+cant.] (tierra), *pacha*; [++cant.] {del mundo}, *tiqsi muyu (tiqsimuyu)*; {[aux.] [ens.]} [-cant.] (representación {redonda de la tierra}), *pacha (muyuq pacha)*; [-ríg.] (receptáculo {de goma flexible}), *phukuchu*; [--ríg.] «fam.» {que se infla}, *phukunapaq lastiku*; [±ríg.] «fig.» (bomba ㊦), *bunba*; [+vert.] {aerostático}, *lubu₂ // GLOBAL* [∞] (total {en conjunto}), *lluy*

(*lliw*) / **GLOBALMENTE** (de manera {general}) *lluyta* (*lliwta*) / **GLOBOSO** [\pm curv.] (con forma {de globo}), *q'unpu* (*qhupu*); «fam.» (abombado), *bunbachakuq*; / **GLÓBULO** {{corp.} [-cant.]} (célula {de la sangre, roja o blanca}), *yawarpa t'aqaynin* (*yawarninchispa kawsaynin*) // **GLOBULAR** [fig.] (en forma {de globo}), *q'unpu*; «fam.» (como bomba), *bunbahina* // **ENGLOBAR** [abstr.] (incluir {varias cosas en una sola}), *huñuy*; [fis.] (tener {en el interior}), *hunt'aykuy* (*hunt'akuy*) / **ENGLOBADO** [res.] (reunido {en un solo conjunto}), *huñunasqa*.

GLORIAR ÷(glorificar) {{afect.} [+cant.]} [rel.] (hacer {glorioso}), *qillpuchay*; [div.] «cult.» (reverenciar), *much'aykuy* / **GLORIARSE** {{proc.} [hum.]} (alabarse, preciarse), *sumaychakuy*; [+pos.] «fig.» (alegrarse), *kusichikuy* / **GLORIADO** ¶ [alc.] (con licor {la bebida caliente}), *alkulniyuq* // **GLORIA** {{loc.} [-rl.]} {{+pos.} [rel.]} (cielo {con la vista de Dios}), *qillpu* (*kusi qillpu*); [abstr.] {pública} (reconocimiento), *riqsichikuy*; (grandeza), *anchay*; [+cant.] (esplendor), *k'anchariy*; [\pm abstr.] (magnificencia, majestad), *k'anchallikuy*; [or.] «fig.» (origen), *paqariynin*; [psíqu.] (placer {vehemente}), *sunqu kusichiy*; [mat.] (horno {bajo la superficie de una habitación}), *q'uñichina* (*ukhu q'uñichina*); [a.] (elevación {del telón, para que saluden los actores}), *wichaynin* / **POR LAS GLORIAS DE MI PADRE | MADRE** (por el siglo de mi madre | padre) (fr. adv.) (c*) «pragm.» «ref.» <aseveración> (lo dicho {es cierto, poniendo como peso la memoria de los padres}), *mama-taytayrayku*; «comis.» <promesa>, *mama-taytayrayku* // **GLORIFICAR** [Caus.] (hacer {glorioso}), *qillpuchay*; {{hum.} [\pm cant.]} (ensalzar), *hatunyachiy* / **GLORIFICACIÓN** [\pm proc.] (acción {de glorificar}), *qillpuchay* / **GLORIFICADOR** [Ag.] (que glorifica), *qillpuchaq* // **GLORIOSO** (rel.) (de la gloria), *qillpu*; (adj.) ¶ [psíqu.] «fig., fam.» (envanecido), *apu sunqu*.

GLORIETA {{arq.} [Ø]} [+sup.] (plaza {donde confluyen diversas calles}), *muyuriy* (*muyuna*); [curv.] «coloq.» (óvalo ¶), *ubalu*; [\pm cant.] (plaza {de un jardín}), *panpa*; [-cant.] (cenador), *chaqlla* (*chaqlla wasi*).

glorificar / glorificación / glorificador (< gloriar).

GLOSAR {{[act.]} [\pm mat.]} [+cant.] (comentar {lo hablado o escrito}), *sut'inchay*; [+ens.] (esclarecer), *ch'uyanchay*; [neg.] (\$) «fig.» (malinterpretar, tomar {en mal sentido}), *panstayachiy* // **GLOSA** [proc.] (explicación {clara para que algo se entienda mejor}), *ch'uyanchay*; [+cant.] {de un texto difícil}, *sut'inchay*; [\pm cant.] (nota {explicativa}), *imayna kay*; [concr.] «coloq.» (añadido), *yapa* // **GLOSARIO** [col.] (catálogo {de palabras explicativas}), *akllasqa simikuna*; [+cant.] (conjunto {de notas}), *yuyanapaq qillqa* // **GLOSE** [proc.] (nota), *yuyachina* // **DESGLOSAR** {{[act.]} [/]} [-mat.] (separar {en partes}), *rakiy*; [\pm cant.] (quitar {de un todo}), *hurquchiy*; [\pm cant.] «+cult.» (quitar {la nota explicativa}), *yuyachina hurquy* // **DESGLOSE** [proc.] (acto {de desglosar}), *hurquchiy* // **ISOGLOSA** {{[gram.]} [=]} (línea {que une los puntos límites de un fenómeno}), *kasqalla siq'i*.

GLOPEDA {{[pat.]} [anim.]} (enfermedad {con fiebre y pústulas en la boca y entre las pezuñas}), *phapatu unquy*.

GLOTIS {{corp.} [Ø]} [int.] (orificio {de la laringe}), *tunqur*; [\pm vis.] «fig.» (campanilla), *utukullu*; «fig.» (galillo), *uña qallu* / **GLOTOLOGÍA** [ens.] «cult.» (lingüística), *simi rimay kamay* // **EPIGLOTIS** [corp.] (lámina en la base de la lengua, que se cierra al tragar), *tunqur llika* // **POLÍGLOTA** [hum.] (que habla {muchas lenguas}), *askha simi rimaq* / **POLIGLOTÍA** {{[concr.]} [+cant.]} (conocimiento {práctico de muchas lenguas}), *askha simi yachay* / **POLIGLOTISMO** [+abstr.] (capacidad {de hablar varias lenguas}), *askha simi yachay* / **POLÍGLOTO** (poligloto). V. políglo-ta.

GLOTÓN {{[alim.]} [>]} [-t.]} [neg.] (que come {en exceso y con ansia}), *sinchi mikhuq*; [++cant.] {a dos carrillos} (insaciable), *wap'u*; [part.] {como el pavo} (glotón), *rakrapu*; «fig.» (epulón), *anch'i*, «fig., fam.» (tragaldabas), *millp'u*; [-mat.] {que se entromete}, *llunk'u* / **GLOTONEAR** {{[act.]} [+fr.]} (comer {mucho y sin parar}), *mikhuykachay* / **GLOTONERÍA** [\pm abstr.] (acción {de comer en exceso}), *sin-*

- chi mikhuy*; [+t.] {como hábito}, *mikhupakuy* // **DEGLUTIR** [alim.] «cult.» (tragar {los alimentos}), *millp'uy*; [+cant.] {del todo}, *qhas-tuy* // **DEGLUCIÓN** [±proc.] (acción «de deglutir»), *millp'uy*.
- GLOXINIA** [gloxínea] [veg.] (planta {ornamental, bulbosa, flores acampanadas}), *gluksiniya*.
- GLUCEMIA** [pat.] (exceso {de azúcar en la sangre}), *misk'i yawar* / **GLUCÓMETRO** {[instr.] [m.]} (aparato {para medir la cantidad de azúcar}), *yawar misk'i tupuna* / **GLUCOSA** {[mat.] [veg.]} [+gust.] (azúcar {blanca, cristizable, de las frutas}), *misk'iynin*.
- GLUGLÚ!** «interj.» [sens.] (ruido {del agua, al salir el aire que contiene}), *qultin!* (*q'ultin*).
- GLUTEN** {[mat.] [veg.]} [±f.] «cult.» (sustancia {pegajosa, que pega las partes}), *thuku* / **GLUTINOSO** [+cant.] «cult.» (pegajoso), *laq'a laq'a*; [±sól.] (cuajado), *thuku*; [±líq.] (viscoso), *q'uñi*; [±líq.] «fig.» (baboso), *llawsa* (*llawsa hanpi*).
- GLÚTEO** [corp.] (de las nalgas), *siki* / **GLÚTEOS** (sust.) [corp.] (nalgas), *siki*; «fam.» (culo, trasero), *siki papa*.
- GLUTINOSO** (< gluten).
- GNEIS** (neis) [min.] (roca {de granito, pizarrosa}), *ch'ila rumi*.
- GNOMO** {[mit.] [--vert.]} (genio {enano, de los cuentos}), *ch'iki*; «fig.» (ser {fantástico de las minas}), *t'iqri*.
- GNOMON** (nomon) {[instr.] [astr.]} «cult.» (estilo₂), *watana* / **GNOMÓNICA** [ens.] (ciencia {para hacer relojes de sol}), *inti watana kamay*.
- GNOSIS** [abstr.] «téc. n.» (conocimiento), *yachay* // **AUTOGNOSIS** [indiv.] (conocimiento {de sí mismo}), *kasqanmanta yachay* // **GNOSIOLOGÍA** [ens.] «cult.» (epistemología, teoría {del conocimiento}), *yachaypa kama-ynin* (*yachaypa yachaynin*) // **AGNÓSTICO** [-rel.] (falta {de creencia en lo absoluto}), *mana ññiq* // **AGNOSTICISMO** [+abstr.] (doctrina {que asegura la incapacidad del ser humano para alcanzar lo absoluto}), *mana ññiq kay* // **PROGNOSIS** [<t.] (conocimiento {anticipado de un suceso}), *watupakuy*; {[part.] [met.]} (pronóstico {del tiempo}), *p'uncha-paq watuynin*.
- GOBERNAR** {[adm.] [+act.]} (dirigir {un país}), *kamachiy*; «fig.» (vigilar), *t'ukrikuy*; [±cant.] «fig., fam.» {una grey} (pastorear), *michiy*; [mat.] {un barco} (dirigir, guiar), *apay* / **GOBERNANTA** <f.> {«fam.» «vulg.»} (marimandona), *ancha kamachiy*; <fem.> (sust.) «±cult.» (encargada {de piso en un hotel}), *kamarichikuq* / **GOBERNANTE** (sust.) {[adm.] [+cant.]} (político {que manda}), *kamaq* (*kamachiy kamaq*); [+act.] (administrador), *kamachikuq* (*kamachikuqi*) // **GOBIERNA** [instr.] «cult.» (veleta), *wayra maywina* // **GOBIERNO** [proc.] (acto {de gobernar}), *kamachiy*; {[col.] [hum.]} (personas {que gobiernan}), *kamachiy*; [±concr.] [+t.] (estado), *gubirnu*; [abstr.] (guía {de conducta}), *kamachiy* / **GOBIERNISTA** ¶ [hum.] (partidario {del gobierno}), *kamachiy munaq* // **GOBERNADOR** [Ag.] (administrador), *kamachikuq*; [cult.] {de una marca o región}, *marka kamayuq*; «fig.» (vigilante), *t'ukrikuy* // **VICEGOBERNADOR** {[Ag.] [2ª]} (sustituto {del gobernador}), *rantin kamachikuq* // **GOBERNALLE** {[instr.] [mar.]} (timón), *apana* // **GUBERNAMENTAL** (rel.) (del que gobierna), *kamachiy*; [±act.] (del gobierno), *kamachikuq* // **ANTIGUBERNAMENTAL** (rel.) [neg.] (contrario {al gobierno}), *mana kamachiy munaq* // **DESGOBERNAR** {[Caus.] [-ord.]} (perturbar {el orden del gobierno}), *takurichiy*; [fis.] {los huesos} (desencajar), *q'iwiy* / **DESGOBERNARSE** [proc.] (perder {orden social}), *pantarikuy* // **DESGOBIERNO** {[±concr.] [-ord.]} (desorden), *takuriy* // **INGOBERNABLE** [<soc.] (que no hay {quien sea capaz de gobernarlo}), *mana kamachikuna*.
- GOBIO** [anim.] (pez {con aletas unidas en embudo}), *chuqi challwa*.
- goce** (< gozar).
- gocho**. V. cerdo.
- GODEO** {[psiq.] [pos.]} «±us.» (gusto, placer), *sumaq kay*; [pos.] «coloq.» (alegría), *kusirikuy* // **GODERÍA** [alim.] «vulg.» (comida {de gorra}), *aknalla mikhuy* // **REGODEARSE**

{[proc.] [+t.]} (deleitarse {mucho con lo que gusta}), *q'utuy*; [+cant.] (complacerse), *kusipayakuy*; [±neg.] «fam.» (pasárselo {bien, con burlas o chacota}), *asipayay*; [+neg.] (cachondearse {maliciosamente, del percance de alguien}), *t'iriyapayay* / **REGODEO** [proc.] (acción {de regodearse}), *q'utuy*; [±cant.] (chanza), *kusipayakuy*; «+vulg.» (cachondeo), *t'iriyapayay*.

GOFIO ¶ [alim.] (harina {gruesa de maíz o trigo tostada}), *chhanqa*; [+sens.] {dulce} (alfajor {de maíz}), *unsi*₂.

GOFO {[hum.] [neg.]} «fam.» (grosero {y necio}), *khunku*; {[fis.] [±vert.]} [neg.] (de baja {estatura}), *tanka*; [-vert.] «fam.» (enano), *tinkucha*.

GOFRAR {[a.] [±sup.]} (estampar {en seco, sobre papel, motivos en relieve o hueco}), *ñit'iy* / **GOFRADO** (cat*) (sust.) [res.] (estampado), *ñit'isqa*.

GOL {[res.] [pos.]} [j.] (tanto {en el fútbol}), *gulu* (*gul*) / **GOL DE MEDIA CANCHA** ¶ (fr. sust.) {[mat.] [pos.]} (éxito {que sorprende}), *achachalláw!* (*achachaláw!*) // **GOLEAR** {[act.] [+fr.]} (meter {goles}), *guliway* / **GOLEADA** (cat*) (sust.) [+cant.] (goles {de diferencia, en cantidad}), *ancha llallikuy* // **GOLEADOR** {[+Ag.] [indiv.]} (marcador {de gol}), *gulu hay'taq* / **GOLERO** ¶ {[hum.] [←]} (\$) (portero), *sayachiq*; «coloq.» (arquero), *arkiru*.

GOLA [corp.] «fam.» (garganta), *tunqur*; [mat.] (canal {por donde entran los barcos}), *haykuna*; [orn.] (adorno {del cuello, con lienzo plegado}), *kunkaman churakuna llik'a*; [arq.] (moldura {en forma de ese, con concavidad en la parte superior}), *gula* / **GOLILLA** {[corp.] [anim.]} (plumas {del cuello}), *kunka phuru*; [mat.] (empalme {entre caños de tubería}), *k'askakuq* // **AGOLAR** [mar.] (recoger {velas}), *q'unpuy* (*q'inpuy*) // **ENGOLAR** {[±mat.] [±neg.]} (hacer {que resuene la voz guturalmente}), *rakhu rimay* / **ENGOLADO** [res.] (con voz {gutural}), *rakhu rimaq*; [>cnt.] «fig.» (ampuloso), *rakra kunka*; [psiq.] «fig., fam.» (engreído), *mana kikin* // **ENGULLIR** {[alim.] [int.]} [-t.]} (tragar {de una vez}), *millp'uy* (*mullp'uy*); [+fr.] {cada vez} (comer {a boca llena}), *uquy*; [+cant.] (devorar), *rakray*;

[++cant.] {a dos carrillos}, *wap'uy*; [+++cant.] {sin masticar}, *lapt'ay*; «fam.» (tragar {atropelladamente}), *millq'uy*; [+t.] (atracarse), *wankaray* // **ENGULLIMIENTO** [±res.] (efecto {de tragar}), *millp'uy*.

goldre. V. aljaba.

golear / goleada / goleador (< gol).

GOLETA {[mar.] [±cant.]} (embarcación {fina, de dos palos}), *gulita*.

GOLF [j.] (deporte {en que se introduce una bola pequeña y pesada en unos hoyos}), *ch'iwkay* (*chiwkasi*) / **GOLFISTA** [hum.] (jugador {de golf}), *ch'iwkay pukllaq*.

GOLFA <fem.> [sex.] {«fig.», «vulg.»} (buscona, peleona), *paytu* / **GOLFO**₂ [-soc.] «vulg.» (desvergonzado, pillo), *mana p'inqakuq* // **GOLFANTE** (golfainas) <masc.> [±cant.] «vulg.» (golfo, sinvergüenza), *walaychu* / **GOLFPEAR** {[act.] [+fr.]} (tener {comportamiento de golfo}), *walaychu kay* / **GOLFERÍA** [abstr.] (acción {de golfpear}), *walaychu kay*.

golfán. V. nenúfar.

golfante / golfpear / golfería (< golfo₂).

golfin. V. delfín.

golfiga (< golfo).

GOLFO {[geogr.] {[líq.] [±int.]} [+cant.]} (entrante {grande de mar}), *haykuy*, *unu haykuna* // **ENGOLFAR** [afect.] (meter {en un golfo}), *haykuchiy* / **ENGOLFARSE** [proc.] (adentrarse {en el mar}), *haykuy*; {[mat.] [+cant.]} «fig.» {en un negocio}, *winakuy*; [psiq.] {en un pensamiento} (ensimismarse); *utirayay*; «coloq.» (meditar), *yuyaypi kakuy* // **REGOLFAR** {[líq.] [>fr.]} (retroceder {el agua, contra la corriente}), *kutiriy*; [gas.] (cambiar {de dirección el viento, respecto a un obstáculo}), *muyuy* / **REGOLFO** {[mov.] [>f.]} (contracorriente), *kutiriy*; [geogr.] [-cant.] (cala), *unu haykuna*.

golfo₂ (< golfa).

golilla (< gola).

GOLONDRINA (andorina; santarrosita ¶) [anim.] (pájaro {azulado, de cuello rojizo, que anida en los aleros}), *khallwa*; [+cant.]

(vencejo), *maraq*; [+cant.] {gigante}, *sirwana* (*lasirwana*); [hum.] «fig.» (campesino {que baja a la costa a trabajos de temporada}), *mit'a llank'aaq* / **GOLONDRINO** [-cant.] (pollo {de golondrina}), *uña khallwa*; [hum.] «fig., fam.» (persona {de residencia cambiante}), *muyu siki*; [mil.] «fig., fam.» (desertor), *chinkakapuq* // **GOLONDRINERA** [veg.] (hierba {colorada, de jugo amarillo caústico}), *urpay mikhuna* // **ENGOLONDRINARSE** {[proc.] [±sex.]} [+cant.] «fig., fam.» (enamorarse), *munapayakuy* (*munapakullay*); [psíqu.] «fig.» (engreírse), *k'askikuy*.

GOLONDRO {[psíqu.] [±lib.]} «cult.» (antojo, deseo), *hilluchakuy*. V. golondrina.

GOLOSO {[hum.] [sens.]} [pos.] (aficionado {a lo dulce}), *misk'isapa*; [+fr.] «fam.» (dulcero), *hillu* (*hillu wiksa*); [+cant.] (tragón), *wap'u*; [±pos.] (melindroso), *khillu*; [-mat.] «fig.» (deseoso {de algo}), *muna munaq* // **GOLOSINA** {[alim.] [pos.]} (dulce {apetitoso}), *misk'i*; [part.] {de los niños} (confite), *añaka*; [+pos.] (manjar), *hillu* (*khilluriya*) / **GOLOSINEAR** ÷(golosinar; gazmiar, golosmear, gulusmear) [+fr.] (comer {dulces y golosinas}), *hillupakuy* // **ENGOLOSINAR** {[Caus.] [alim.]} (excitar {el deseo a las golosinas}), *misk'ichikuy* / **ENGOLOSINARSE** [proc.] (excitarse {por las golosinas}), *misk'ichikuy*; [+cant.] «cult.» (deleitarse), *hillupakuy*; <rec.> [sex.] (excitarse {uno con otro}), *misk'inakuy*; [+fr.] «fig.» (aficionarse), *munapayakuy*.

GOLPE {[mat.] [-dist.]} [±f.] (encuentro {brusco, de dos cuerpos}), *takanakuy*; [+f.] (choque), *taka*; [-f.] (toque), *tupay*; <-rec.> [gen.] {dado a algo} (pegada), *waqtay*; [part.] {al tirar}, *wikch'ukuy*; [veg.] (plantas {que se ponen en un solo hoyo}), *tarpuna*; {[pat.] [sup.]} (efecto {negativo en el cuerpo}), *chayakuy*; {en la nariz que causa hemorragia}, *ch'aña*; {en la espalda}, *k'unu*; {[líq.] [+f.]} {de mar} (ola), *mawllikuy*; [±cant.] «coloq.», *quchaq phuyaynin*; [soc.] {de castigo}, *maqa*; [rel.] {de pecho} (signo {de dolor por el pecado cometido}), *takakuy*; {[int.] [-cant.]} (latido), *t'inpuy*; [sens.] (sonido), *takakuy*; {[hum.] [+cant.]} «fig.» {de gente} (abundancia), *wak kay*; (golpe de mano) [neg.] «fam.» (atraco), *huklla* (*huqlla*); {[rig.] [conf.]} (tela {que cu-

bre el bolsillo}), *patan*; [-mat.] {al hablar} (gracia, ocurrencia), *similla*; [adm.] {de Estado} (toma {del poder por la fuerza}), *atipakuy*; [psíqu.] «fig., fam.» (sorpresa), *huklla* (*huqlla*); [neg.] «fig.» (desgracia, infortunio), *llaki*; [-f.] [-ríg.] [conf.] (tela {que tapa el bolsillo}), *pataynin*; [orn.] «fig.» (adorno {sobrepuesto}), *k'askana* / **GOLPE BAJO** (fr. sust.) {[mat.] [+neg.]} «fig.» (acción {malintencionada contra alguien}), *pantachiy* / **GOLPE DE GRACIA**. V. tiro de gracia // **DE GOLPE** (fr. adv.) {[fis.] [-t.]} (de un golpe), *llapa llapalla*; [±loc.] (en un viaje), *hukllapi*; [-mat.] «fig.» (de una vez), *huqllamanta* (*hukllamanta*) / **DE GOLPE Y PORRAZO** (fr. sust.) [--t.] «fig., fam.» (precipitadamente), *qunqayllamanta* // **GOLPAZO** (golpetazo) [+f.] (golpe {grande}), *takakuy*; [+f.] {con rotura}, *ch'aaqikuy*; <tr.> «fig.» {dado a alguien} (puñetazo), *saqmarqay* / **GOLPEAR** {[act.] [mov.]} [+f.] [-dist.] (dar {contra un objeto, hacia abajo}), *takay*; {arqueando el cuerpo}, *p'anay*; [anim.] {las aves con el pico para arrancar}, *chhatay* (*chaqtay*); [hum.] {con el brazo}, *mak'ay*; {en la espalda con el puño}, *k'unuy*; {con la mano, a una caballería}, *tharmikuy*; [+f.] {empujando} (magullar), *tanqaykuy*; [+fr.] (machacar), *saqtay*; [+f.] {con un palo} (pegar), *waqtay*; [+f.] {con el martillo}, *taqtaqay*; [mús.] {el bombo} (redoblar), *wuktinyay*; [-cant.] {para percibir la calidad} (palpar), *llamiy*; ¶ [gas.] (aspirar {el humo del tabaco hasta los pulmones}), *waksiy*; <intr.> [mat.] {el martillo}, *taktakay*; {[líq.] [part.]} «fig., fam.» {la lluvia}, *saqtay* / **GOLPEADO** (part.) (pegado), *takasqa*; [+f.] {con algo duro}, *p'anasqa*; ¶ (adj.) [±mat.] {el dejo} (marcado), *t'uqyarisqa* / **GOLPEO** ¶ [proc.] (acción {de golpear}), *takay* // **GOLPEADERO** {[loc.] [int.]} (parte {donde se golpea}), *takanapaq*; [ext.] (sitio {en que se despeña el agua}), *unu urmana* / **GOLPEADOR** [+Ag.] (que golpea), *takaq* (*takaykachaq*) / **GOLPEATE** [instr.] (palanca {que mantiene abierta la puerta con una uña, desde la pared}), *hap'inacha* // **GOLPETEAR** {[+fr.] [+f.]} (golpear {con insistencia}), *takaykachay* / **GOLPETEO** [proc.] (acción {continuada de golpear}), *takaykachay* // **GOLPETEADOR** [+Ag.] (que golpetea), *takaykachaq*; ¶ [mús.] {del cajón},

takaykuq // **GOLPISTA** {[hum.]} [--soc.]} (persona {que participa en un golpe de estado}), *atipakuq* / **GOLPIZA** ¶. V. paliza // **AGOLPAR** {[act.]} [-espac.]} [-t.]} (reunir), *qunqay huñuy*; «fam.» (hacinar), *sinchi huñuy* / **AGOLPARSE** {[proc.]} [-t.]} (reunirse), *qaqanakuy*; «fam.» (amontonarse), *sinchi huñunakuy*; [-ord.]} (arremolinarse), *muyuykuy*; [+cant.]} (aglomerarse), *ch'ichinakuy*; [++cant.]} (aglutinarse {unos con otros}), *k'iskinakuy*; [abstr.]} «fig.» (amontonarse {los problemas}), *huñurikuy* // **AGOLPAMIENTO** [±res.]} (efecto {de agolparse}), *huñurikuy* // **CONTRAGOLPE** [→/←]} (golpe {en respuesta a otro golpe}), *takanakuy*; [j.]} (contratataque), *kutichimuy*; [med.]} (dolor {en sitio diferente al del golpe, a consecuencia de él}), *huqpi nanay*.

GOLLERÍA ÷(golloría, gullería) {[alim.]} [pos.]} (manjar {exquisito}), *hillu*; *misk'ikuy*; [-mat.]} (delicadeza {de lo superfluo}), *k'achanchay*; ¶ [com.]} «fig., fam.» (ganga), *kaqnin (kaynin)*.

GOLLETE {[corp.]} [mat.]} (cuello {de botella}), *kunka (kunkan)* // **ENGOLLETARSE** {[proc.]} [psiq.]} «fam.» (engreírse, envanecerse), *k'askikuy (k'iskikuy)*.

GOLLIZO. V. garganta.

golloría. V. gollería.

GOMA [±líq.]} «coloq.» (sustancia {viscosa, para pegar}), *k'askaq (k'aska)*; [sól.]} (esparadrapo), *k'askachina*; {[ríg.]} [±f.]} {elástica}, *kutiriy*; «fam.» (elástico), *ilastiku*; {del tirachinas}, *wallqa*; [+ríg.]} {de borrar} (borrador ¶), *qhítuna*; ¶ (neumático), *hibi llanta*; [pat.]} (tumor {en los huesos}), *tullu ch'upu* / **GOMA GUAYO** (esp. + q.) [veg.]} (árbol {de madera amarilla con vetas pardas}), *pashaku*; [-cant.]} (hierba de sanmartín), *inti miraku* / **GOMERO** {[instr.]} [j.]} «fam.» (tirachinas), *hiwi*; [+f.]} «fig., fam.» (lanzador), *tanka*; (rel.) (de la goma), *k'askaq* // **GOMINA** {[aux.]} [orn.]} (fijador {del pelo}), *llusina*; [+cant.]} (pegamento), *llunch'ina*; [+f.]} «fig.» {que pone rígido el cabello}, *k'aspiyachikuq* / **GOMINOLA** [alim.]} (dulce {de colores variados, de consistencia blanda, con capa irregular de azúcar}), *misk'icha* // **ENGOMINARSE** [proc.]} (darse {gomina}), *llunch'ikuy* / **ENGOMINADO** [res.]} (con gomina), *llusyu* // **GOMORRESI-**

NA {[líq.]} [veg.]} (goma {del árbol}), *wiq'in*; (caucho), *kawchu* / **GOMOSIDAD** [±abstr.]} (calidad {de la goma}), *k'askachakuy* // **ENGOMAR** [afect.]} (untar {de goma para pegar}), *k'askachiy*; «fam.» (pegar), *gumachiy* / **ENGOMADURA** [proc.]} (acción y efecto {de engomar}), *k'askachiy*.

GOMBO (ñajú) [veg.]} (pepinillo {gomoso, para espesante de guisos}), *ibiskus*

gomecillo. V. lazarillo.

GOMIA [anim.]} (tarasca), *taraska*; [mit.]} (ser {que asusta a los niños}), *manchachiy*; [hum.]} «fig., fam.» (tragaldabas), *rakrapu*.

gomina / gomorresina (< goma).

GONA (q.) [instr.]} (batán {para moler granos}), *qhuna*.

GÓNADA {[biol.]} [sex.]} (célula {reproductora}), *chichuyachiy* // **GONORREA** [pat.]} (flujo {de la uretra}), *wanthi*; (chancro), *siqru*.

GONCE [corp.]} «±us.» (articulación {del hueso}), *q'iwiykachay*. V. gozne

GONCHU (q.) {[mat.]} [neg.]} «±us.» (borra, hez), *qhunchu (qunchu)*.

GÓNDOLA {transp.]} [mar.]} (embarcación {de recreo, con carroza en el centro}), *gundula*; ¶ [-mar.]} «fam.» (autobús), *gundula*.

gonfalonero. V. abanderado.

GONG (gongo; batintín) [mús.]} (instrumento {de percusión, con un disco suspendido, que vibra}), *gungu*; [mar.]} (campana {de barco}), *wanp'u waqyana*.

-GONO <±gram.> (suf./r.) [r.]} «téc.». (ángulo), *k'uchu* // **POLÍGONO** {[geom.]} [+cant.]} (superficie {limitada por muchas rectas}), *askha ch'ata*; [part.]} «coloq.» {de muchos ángulos}, *askha k'uchu*; «fam.» {de muchos lados}, *askha sayaqniyuq*; [loc.]} (zona {urbanística delimitada para ciertos fines}), *llaqta panpa*; {[part.]} [ind.]} {industrial}), *ruwana panpa*; [com.]} {comercial}, *qhatuna panpa* / **POLIGONAL** (del polígono), *askha ch'ataq* // **TETRÁGONO** [4] «cult.» (polígono {de cuatro lados}), *tawa k'uchu* // **TETRAGONAL** (cuadrangular), *tawa k'uchuq* // **TRIGONOMETRÍA** [ens.]} (ciencia {matemática que estudia

los triángulos)), *kinsa k'uchumanta yachay / TRIGONOMÉTRICO* (de la trigonometría), *kinsa k'uchumanta yachaypa*.

POLÍGONO ©: triángulo, *kinsa k'uchu (kinsana)*; cuadrilátero, *tawa k'uchu (tawana)*; pentágono, *pisqa k'uchu (pisqana)*, hexágono, *suqta k'uchu (suqtana)*...

GORDA <fem.> [hum.] «fig., fam.» (embarazada), *chichu*; {[part.] [neg.]} {de glúteos} (culona), *sikisapa // GORDO* {[+vol.] [gen.]} (con mucho abultamiento), *hatun*; [neg.] {con muchas {carnes}}, *aychasapa*; «coloq.» (obeso), *uquchu*; [part.] «fig.» (grasiento), *wira (wirasapa)*; [pat.] {por enfermedad} (abotagado), *p'unru (p'unpu)*; ©: [+cant.] (cebado), *lunq'u*; (relleno, tupido), *q'uquy q'uquy*; [+2ª/3ª] (fondón), *sikinsuna*; (culón), *sikisapa*; [++cant.] (inflado), *khaka*; {con deformación del vientre}, *qullchi*; [veg.] (lleno), *q'iqi*; [mat.] (grueso), *rakhu*; «fig.» (doblado), *tapara (patara)*; {[líq.] [sens.]} {el agua} (no potable), *mana ukyana*; [-mat.] «fig., fam.» (grande), *ancha*; [abstr.] «vulg.» (mal), *chiqnipakusqa*; (cat*) (sust.) [mat.] (grasa), *wira / GORDAL* [>vol.] (gordo {más que los de su clase}), *wayru / GORDANA* {[±líq.] [anim.]} (unto {de res}), *hawi / GORDEZUELO* [±cant.] (un poco {gordo}), *wirasapacha / GORDINFLÓN* ÷(gordiflón; gordinflas) {[hum.] [++cant.]}, *lunq'u*; [+cant.] (mofletado), *p'unpu*; {[-vert.] [+2ª/3ª]} «fig.» (retaco), *p'uru*; {[-vert.] [++2ª/3ª]} «fam.» (sapo), *mana sayariq*; [±cant.] (gordote), *uquchu / GORDOTE* (±aum.) [±cant.] (algo {gordo}), *uquchu // GORDURA* [concr.] (grasa {de lo gordo}), *wira*; [part.] {del recién nacido}, *llunk'a*; [±abstr.] (cebamiento), *lunq'u // ENGORDAR* (dur.) {[mat.] [>vol.]} (engrosar), *rakhuyay (rakhuchakuy)*; [Exp.] (coger {grasas}), *wirayay*; [gen.] «fam.» (aumentar), *thakay (khakay)*; {[hum.] [+cant.]} «fam.» (tener {michelines}), *t'iqiyay*; [veg.] {el grano}, *puquy*; <caus.> (cebar), *wirayachiy / ENGORDALOBO*. V. candelaria // **ENGORDE** {[proc.] [mat.]} [anim.] [>cant.] (acto {continuado de alimentación del animal}), *wirayachiy // REGORDETE* [±2ª/3ª] «fam.» (que está {un poco gordo}), *wirayasqa*; [part.] «fig., fam.» (mofletado), *p'unpu (p'unpi)*.

gordolobo. V. candelaria.

gordote / gordura (< gordo; s.v. gorda).

GORGOJARSE {[proc.] [pat.]} [veg.] (criar {gorgojo}), *hut'uyay // GORGOJO* (mordihuí) [anim.] (insecto {pequeño, picudo de cabeza, del cereal}), *silluy kuru*; [part.] {que cambia de colores}, *sillwi kuru*; [±cant.] «fig.» (gusano {que roe}), *hut'us kuru*; {que está en las carnes secas}, *phislu / AGORGOJARSE* {[proc.] [+cant.]} (criar {gorgojo, haciéndose agujeros}), *hut'uykukuy*; [±cant.] (dejar {áreas carcomidas}), *phislukuy / AGORGOJADO* [res.] (roído), *hut'u*.

GORGOR. V. gorgoteo. V. garganta / **GORGORITA** {[gas.] [-vol.]} (burbuja {pequeña}), *ch'is / GORGORITO* {[mús.] [+ag.]} (quiebro {de la voz al cantar, agudo}), *wich'ichichiy*; [hum.] «fig.» {como los pájaros}, *ch'allallallay / GORGOROTADA* [alc.] (cantidad {que se traga de una vez}), *millp'uy // GORGOTEAR* {[sens.] [int.]} [+fr.] (sonar {el estómago}), *qhullullulluy / GORGOTEO* ÷(gorgor) [fr.] (proceso {de gorgotear}), *qhullullulluy // GORGUERA* [pr.] (adorno {del cuello de lienzo arrugado}), *kunkachakuna*; [cult.] {roja}, *warkati*.

GORGUZ {[instr.] [mil.]} [-1ª] (venablo {corto}), *wach'i*; [±1ª] (lanza {corta}), *chuki*; [agr.] (vara {con un hierro de dos puntas, una recta y otra curva en un extremo}), *waqrasapa*.

GORIGORI {[±mat.] [neg.]} «fam.» (canto {de difuntos}), *aya taki*.

GORILA {[anim.] [++cant.]} (mono {grande}), *hatun k'usillu (gurila)*.

GORJA. V. garganta / **GORJAL** {[conf.] [rel.]} (parte {que rodea el cuello}), *kunkapaq*; [del.] «fig.» (pechera {de plumas}), *sipi₂ // GORJEAR* {[anim.] [sens.]} [±fr.] (cantar {las aves}), *waqay*; [part.] (silbar {las aves}, *siwiy*; [+fr.] (trinar), *ch'allallallay (phallallallay)*; [-t.] {al rayar el alba}, *phichichichiy*; {llamando}, *wahuy*; [+part.] {el ruiseñor}, *ch'iqulluy*; [neg.] (cantar {quejumbrosamente}), *warpiy*; {[hum.] [pos.]} «fig.» (comenzar {a hablar el niño, en la garganta}), *rimay qallariy / GORJEO* [proc.] (canto {de llamada}), *wahu*; [+cant.] (trino), *ch'allallallay*; [hum.] «fig.»

{del niño}, *ch'allallallay*; [±mat.] «fig.» (habla), *rimayay*.

gormar. V. vomitar.

GORULLO {[mat.] [arq.]} (pella), *p'uqana*.

GORRA {[pr.] [-ríg.]} (prenda {que cubre la cabeza}), *chuku*; ÷(cachucha 𐎒) [part.] (boina {con visera}), *kachu* / **DE GORRA** (de mogo-lón) (fr. adv.) [-com.] (a costa ajena), *qun-qay* / **GORRADA** (gorretada) {[mov.] [soc.]} (cortesía {con la gorra}), *napaykuy* / **GORRREAR**. V. gorronear // **GORRO** {[pr.] [gen.]} (tocado), *chuku* (*chukulli*, *chukullu*); [part.] {con orejeras} (chullo 𐎒), *ch'ullu*; «fam.» (orejero), *linli*; {del soldado} (quepis), *gurrú* // **GORRITO** [-cant.] {del bebé}, *uma pañu* / **GORRÓN** {[hum.] [+alim.]} [-soc.] (persona {que come y vive a costa de los ajenos}), *mikhupakuq*; [+t.] «fam.» (parásito), *ratachi*; [-act.] (pegote), *k'askali* / **GORRONA** <fem.> [sex.] «vulg.» (ramera), *ch'aran qara* // **GORRONEAR** ÷(gorrear) {[act.] [+fr.]} «fam.» (vivir {de gorra}), *mikhupakuy* / **GORRONEO** [proc.] (acción {de gorronear}), *mikhupakuy* / **GORRONERÍA** [±abstr.] (acto {de quien gorronea}), *mikhupakuy*; [-dist.] (intromisión), *winapakuy* // **ENGORRARSE** [proc.] (penetrar {la espina con curva}), *k'uytukuy* // **ENGORRO** {[mat.] [neg.]} «fam.» (obstáculo), *hark'ay*; [-mat.] «fig., fam.» (molestia {difícil}), *sasa* (*sasa sasa*; *sasa sasapuni*) / **ENGORROSO** [-ord.] (enredado), *ch'arwi*; [+compl.] (molesto), *phiñachikuq*.

GORRINO ÷(gorrín) (sust.) [-t.] (cerdo {joven}), *khuchicha*; [±t.] «fam.» (cerdo), *khuchi* // **GORRINEAR** {[act.] [+fr.]} (hacer {cosas que ensucian}), *qhillichakuy* / **GORRINADA** {[res.] [fis.]} (guarrada, suciedad), *qhillikay*; [sex.] (cochinada), *khuchinakuy*; [-mat.] «fig.» (mala {acción}), *supayta ruway* // **GORRINERA** [loc.] (pocilga), *khuchi wasi* / **GORRINERAS** {[veg.] [-vol.]} {las papas} (menudas), *khullu* / **GORRINERÍA** [abstr.] (gorrinada), *qhillikay*; «fam.», *khuchi kay* // **GORRINILLA** {[anim.] [-cant.]} (cochinilla), *chanchu chanchu*.

GORRIÓN [anim.] (pájaro {de plumaje pardo en la cabeza, cenizoso en el vientre y castaño en el resto}), *pichinku* (*pichitanka*); [-cant.] (par-

dal), *parya*; [+cant.] (pichulín 𐎒), *pichhulin*; «fam.» (pajarito), *pichiku* / **GORRIONERA** {[viv.] [neg.]} «fig., fam.» (sitio {inmundo, de gente de mal vivir}), *t'uqu*; [-cant.] (cueva {de ladrones}) «fig.», *ch'uru tiyaqkuna* // **GURRIATO** [-t.] (cría {del gorrión}), *uña pichinku*.

gorrón / gorróna (< gorra).

GORRÓN₂ {[min.] [curv.]} (guijarro {redondo y pelado}), *rumi*; [alim.] (chicharrón {de cerdo}), *chicharun* (*chicharrun*); [gen.] (asado), *kankana* / **GORRONAL** [col.] (guijarral), *ch'ulla ch'ulla*.

gorronear / gorronearía (< gorra).

GOS [anim.] «inf.» (perro), *suyt'u*; [gen.] (can), *allqu* // **GOSGUERO** {[rec.] [anim.]} «±us.», (vasija {para dar de comer a animales domésticos}), *qarana*; [hum.] (jofaina), *puruña*.

GOSIPINO [mat.] (que tiene {algodón}), *utkhuyuq*; [≈] (parecido {al algodón}), *utkhuhina*.

GOTA {[líq.] [1]} (partícula {separada de líquido}), *sut'u* (*sut'una*); [-cant.] «fig.» (pizca), *chaychalla*; [±cant.] (partícula), *chhikachalla*; (ni gota) [Ø] {+ neg.} (nada), *q'ala*; *mana imapis*; [pat.] (hinchazón {dolorosa de las articulaciones pequeñas}), *muqu* / **GOTA FRÍA** [met.] (perturbación {en chorro, que provoca fuertes lluvias}), *supay para* / **CUATRO GOTAS** [met.] [-cant.]} (lluvia {breve y poco intensa}), *chhika para* / **COMO DOS GOTAS DE AGUA** (fr.) [=] «fig., fam.» (exactamente iguales), *ñawinlla hina* / **NI GOTA**. V. gota / **LA ÚLTIMA GOTA** (fr. sust.) [>cant.] «fig.» (el colmo {de la paciencia}), *wasaparquy* // **GOTEAR** [±fr.] (caer {gota a gota}), *sut'uy*; [+prof.] (filtrarse {gota a gota}), *ch'illchillyay*; [+fr.] {sin intermitencias}, *sut'ututuy*; (derretirse), *chulluy*; [+cant.] «fig.» {haciendo chorro}, *ch'ullchuy*; [+t.] «fig.» (hacer {reguero}), *t'aqaykachay*; {[±fr.] [abstr.]} «fig.» (suceder {con intervalos}), *chikka chhikamanta kay* / **GOTEADO** [res.] (manchado {de gotas}), *sut'usqa* / **GOTEANTE** {[±act.] [mov.]} (que gotea), *sut'uq*; [+líq.] (remojado), *sut'u*; [+líq.] (derretido), *chullu* (*ch'uyllu*) / **GOTEADO** [proc.] [fr.] «fig.» (reguero), *t'aqaykachay* / **GOTERA** {[mat.] [líq.]} (filtración {gota a gota, por el techo}), *sut'u*; [loc.] (hendidu-

ra {de la filtración}, *sut'una*; [sup.] (mancha {de la filtración}), *sut'umanta*; [conf.] (cenefa {que cuelga del dosel}), *warkukuq* / **GO-TERAS** (gotera) {[pat.] [±cant.]} [>t.] «fig.» (achaque, indisposición {de la vejez}), *nana-yay*; ¶ {[loc.] [-dist.]} (afueras, alrededores), *hawaynin* / **GOTERO** ÷(gota a gota) {[instr.] [med.]} (sistema {para introducir líquidos al enfermo en vena}), *sut'una (yawar sut'una)*; [instr.] (aparato {que destila gota a gota}), *sut'uchiq (pisi pisimanta sut'uchiq)* / **GOTO-SO** {[pat.] [+cant.]} (con gota), *muqhuyuq*.

GOZAR {[psíqu.] [pos.]} [±cant.] «cult.» (divertirse {de manera suave y grata}), *q'uchuy (q'uchukuy)*; [+t.] (tener {alegría o complacencia}), *kusikuy*; <±intr.> {[hum.] - [abstr.]} {de algo} (tener), *kay*; <gram.> (inf.) [gen.], -y; [adm.] {de buen puesto}, *allin kay*; <tr.> [sex.] «vulg.» {a una mujer} (tirársela), *q'aspay* // **GOZO** {[abstr.] [pos.]} (alegría), *kusi*; [fís.] (regocijo), *sami*; [±mat.] (llamada {rápida de la leña}), *raphapapay* / **NUUESTRO GOZO EN UN POZO** (fr. sust.) [neg.] «fig., fam.» (pérdida {de algo esperado}), *ñuqanchispa saminchispa huk p'unqun* / **GOZOSO** [poses.] (festivo), *kusi*; [+res.] (satisfecho), *kusisqa* // **GOCE** [proc.] (disfrute), *kusikuy*; [rel.] (placer {espiritual}), *qillpu*.

GOZNE {[aux.] [+f.]} «cult.» (herraje {para el giro de la puerta}), *punku muyuchina*; [part.] {de sujeción} (bisagra, pernio), *punku hap'ichina* // **DESGOZNAR** [act.] [neg.] (arrancar {de los goznes}), *sakhay* / **DESGOZNARSE** {[proc.] soc.]} [neg.] (desgovernarse), *pan-tarikuy* // **ENGOZNAR** [afect.] (poner {goznes}), *hap'ichiy*; [part.] «coloq.» {a las puertas}, *punku hap'ichiy* / **ENGOZNADO** [res.] (sujeto {con goznes}), *hap'ichisqa*.

gozo / gozoso (< gozar).

GOZQUE (gus) {[anim.] [-cant.]} (perro {pequeño y ladrador}), *ch'ila allqu* // **AGOZCADO** [≈] (parecido {a un gozque}), *allquhina*.

GRABAR {[afect.] [sup.]} [mat.] (marcar {con incisiones un letrero o figura}), *ñit'iy*; [+f.] (sellar), *tumiy*; [sens.] {imágenes}, *hurquy*; [aud.] {sonidos}, *hap'iy*; [psíqu.] (fijar {en la memoria}), *yuyariyuy* / **GRABARSE** {[proc.] [-mat.]} (fijarse {un recuerdo}), *yuyariy*;

{[sens.] [+fr.]} {en el oído un sonido repetido} (martillar), *ririnrchay* / **GRABADO** (part.) (marcado), *ñit'isqa*; (sust.) [a.] (estampa), *llinp'ina* // **GRABACIÓN** {[±proc.] [fís.]} (acción {de grabar}), *ñit'iy* / **GRABADOR** [Ag.] (que graba), *ñit'iq*; [instr.] (que graba {manejado por el hombre}), *ñit'ina* / **GRABADURA** {[abstr.] [±res.]} (operación {de grabar}), *ñit'ichasqa*.

GRACIA {[±psíqu.] [pos.]} (cualidad {que agrada de alguien}), *munaycha kay*; [part.] {al hablar}, *k'achay (k'acha)*; (estilo), *sumaq-sapa*; «fig., fam.» (ángel), *imachay*; {[mat.] [+cant.]} «fam.» (chanza), *chansa*; [-cant.] (broma), *grasiya*; «fig., fam.» (nombre), *waqyakuy*; [psíqu.] (afabilidad {en el trato}), *sumaqchay*; [abstr.] «fam.» (beneficio), *quy (quynin)*; (benevolencia), *allin kay*; [rel.] (don {de Dios, a cambio de nada}), *thak sunqu*; [soc.] (perdón), *qispichay₂*; [fís.] (agilidad {y delicadeza en el movimiento}), *k'uchi kay*; (finura {de las facciones}), *sumaqnin*; [abstr.] (\$) «irón.» «fig.» (cosa {que molesta}), *millaynin* / **GRACIA DE DIOS** {[alim.] [+gen.]} «fig.» «vulg.» (pan), *taytayninchis* / **AQUÍ GRACIA Y DESPUÉS GLORIA**. V. aquí paz y después gloria / **DE GRACIA** (fr. adv.) [-com.] (gratis), *yanqalla* / **GRACIA-BLE** {[hum.] [pos.]} (afable, inclinado {a hacer gracias}), *llanp'u sunqu*; [+lib.] (no preceptuado), *quykuqlla* // **GRACEJO** [-mat.] (gracia {al hablar o escribir}), *chansa rimay* // **GRÁCIL** (adj.) {[mov.] [pos.]} (delicado {al moverse}), *k'uchi (k'ucha)*; [+mov.] «fig., fam.» (ágil), *ch'iti*; (areca) (sust.) [veg.] (palma {de corteza anillada, tronco más grueso por arriba, fibra resistente}), *kacha purina* / **GRACILIDAD** [abstr.] (calidad {de grácil}), *k'uchi kay* // **GRACIOSO** [pos.] (agraciado), *sumaq*; [+pos.] (bello), *munay*; [hm.] (agudo, chistoso), *qallu*; (sust.) [cult.] (bufón {del inca}), *qamchu (qanchu)* / **GRACIOSAMENTE** [mod.] (con gracia), *sumaqta*; {[com.] [∅]} (gratis), *yanqalla (yanqallata)* / **GRACIOSIDAD** [abstr.] «+cult.» (hermosura, perfección {que deleita}), *k'achaqnin* // **AGRACIAR** {act.} [±mat.]} (conceder {alguna gracia}), *sumaqchay*; [fís.] (aumentar {el buen parecer}), *allichay*; «fam.», *t'ikachay* / **AGRACIADA**

<más propio de mujer> {[fig.] [pos.]} «fam.» (guapa), *t'ikay t'ikay* / **AGRACIADO** [gen.] (gracioso), *sumaq*; [fis.] (bien {parecido}), *sumaq*; {[fig.] [pos.]} (apuesto), *sumaqchallaña*; [+1ª] (esbelto), *allin rikch'aaq*; [+cant.] (atractivo), *t'ikasapa*; [±mat.] «fig.» (hermoso), *siklla*; [soc.] (gentil), *munay* // **CONGRACIARSE** {[proc.] [+soc.]} (conseguir {el afecto de alguien}), *munachikuy* / **CONGRACIADO** {[res.] [neg.]} «fam.» (adulón), *llunk'u* // **DESGRACIAR** {[Caus.] [psíqu.]} [neg.] (desazonar, disgustar), *phiñayachiy*; [+neg.] «coloq.» (envilecer), *usachiy*; [fis.] «fig.» (dañar {el cuerpo}), *k'iriy* / **DESGRACIARSE** [proc.] (malograrse), *qulluy*; ¶ (convertirse {en criminal}), *sipiqlman tukuy*; [psíqu.] (desavenirse), *phiñanakuy* // **DESGRACIADO** {[ext.] [-act.]} [neg.] (desafortunado, que padece {desgracias}), *llaki qatisqa*; [gen.] (malo), *millay*; [+cant.] (lastimoso), *khuyay*; «fig.» (vencido), *ati*; [part.] {por defunción del cónyuge}, *pasu*; [+cant.] (funesto), *millay*; [int.] {en sí mismo} (aciago), *ch'ikiyuq*; [gen.] (falto {de gracia}), *mana munaycha*; (sust.) <caus.> {[Exp.] [neg.]} (que inspira {compasión}), *khuyapayachikuq* (*khuyapachikuq*) / **DESGRACIADO EN EL JUEGO, AFORTUNADO EN AMORES** (fr.) <ánimo> (conformidad {para el que pierde en el juego}), *q'ala qillqiyuq*, *warmikuna qatipakun* // **DESGRACIADAMENTE** (con mala {suerte}), *much'umanta* // **DESGRACIA** {[±abstr.] [neg.]} [gen.] (calamidad), *millay*; «cult.» (adversidad), *raki* (*aquy raki*; *t'iyu raki*); «nec.» {inevitable} (fatalidad), *ati sanq'a*; [psíqu.] (sufrimiento), *ñak'ariy*; [concr.] «fam.» (hecho {triste}), *llaki*; [++cant.] (catástrofe), *qulluy*; [-t.] {inminente} (peligro), *ch'iki*; [psíqu.] (tribulación), *llakikuy* // **IGRACIAS!** «expr.» <agradecimiento> (te doy {las gracias}), *sullpay* (*sullpayki*); {«afect.» «fig.»}, *urpilláy* (*urpi sunqu!*); «fam.», *sunqulláy*; [R.] (felicitación), *añay*; [E.] <aceptación> «fig.» (sí, vale), *arí*; [rel.] «fam.», *grasias* / **GRACIAS A** (fr. prep.) [pos.] (a causa de), *-rayku* (*chayrayku*) / **IGRACIAS A DIOS!** «expr.» <alegría> (afortunadamente), *achaláw!* / **Y GRACIAS** (fr. sust.) (casisito ¶) «expr.» <conformidad> (menos mal), *yaqachallamanta* // **AGRADECER** {[act.] [soc.]} [pos.] (mostrarse {grato con alguien}), *sullpaychakuy*; «coloq.»

(reconocer), *riqsikuy*; «fig.» (acordarse), *yuyariy*; «±ant.» (dar {las gracias por un favor recibido}), *añaychay* (*añanchay*, *añachay*); [div.] (honrar {religiosamente}), *yupaychay* (*yupaychakuy*); «cult.» (reverenciar), *much'aykuy* (*much'apayakuy*); [anim.] {el perro} (acariciar), *waylluy* // **AGRADECIDO** {[res.] [+soc.]} (leal), *sullpaychasqa*; «fam.» (reconocido), *riqsikuq* // **MALAGRADECIDO** [neg.] (desagradecido, ingrato), *mana yuyakuq* // **AGRADECIMIENTO** [±res.] (efecto {de agradecer}), *riqsikuy*; [abstr.] «cult.» (gratitud), *sullpaychakuy* // **DESAGRADECER** [neg.] (no reconocer {el beneficio obtenido}), *mana riqsikuy* / **DESAGRADECIDO** [res.] (que desconoce), *mana riqsiyuq* (*mana riqsikuq*); (ingrato, que no agradece), *mana kutichay*; [-act.] (que olvida {los favores}), *mana yuyakuq* // **CONGRATULARSE** {[proc.] [soc.]} (manifestar {alegría por el éxito de alguien}), *kusirikuy* // **GRATIS** (adj.) (gratis), *yanqan* (*yanqa*); (adv.) [-com.] (de balde), *yanqalla*; [gen.] «cult.» (de gracia), *aknalla* (*aknallamanta*); // **GRATIFICAR** {[act.] [soc.]} [pos.] «±cult.» (premiar {al trabajador}), *hurq'ay*; [gen.] «+cult.» (tener {la merced}), *pawqarchay*; [=] «cult.» (remunerar), *payllay*; [gen.] «coloq.» (complacer), *kusinchay*. V. gratis // **GRATIFICACIÓN** (grati ¶) [±concr.] (recompensa {de dinero, al trabajador, por alguna actividad extraordinaria}), *hurq'a* (*hurk'a*); [=] «coloq.» (pago), *qupuna*; «cult.» (remuneración), *payllay*; [part.] {por un hallazgo}, *ñawincha*; [-mat.] (albricias), *kusinchay* // **GRATUITO** [Øcom.] (de balde), *yanqan* (*yanqa*) / **GRATUITAMENTE** (gratis), *yanqalla* // **GRATO** [+res.] {«cult.» «±us.»} (agradecido), *riqsikuq*; {[±mat.] [+cant.]} «cult.» (apacible), *munay*; [±cant.] (agradable, gustoso), *munay*; [mat.] (provechoso), *allin* / **GRATITUD** [abstr.] «coloq.» (agradecimiento {por un favor recibido}), *riqsikuy*; [+cant.] «cult.» (reconocimiento), *añaychay*; [++cant.] {con devolución del favor}, *kutichiy* // **INGRATO** {[soc.] [neg.]} (que no devuelve {el favor}), *mana kutichay*; [psíqu.] (que no reconoce), *mana riqsikuq*; [+act.] (que no quiere), *mana munayyuq*; [psíqu.] [neg.] {que lo no lo recuerda}, *mana yuyakuq*; [±fr.] (olvidadizo), *qunqariq* // **INGRATITUD** [abstr.] (desagra-

decimiento {de los favores recibidos}), *mana yuyakuy*, [psíqu.] (olvido), *qunqariy*; [±cant.] «fig.» (egoísmo), *mana riqsikuy*; (egoísmo), *mana riqsikuy* // **GRATULATORIO** {[Benef.] [-mat.]} (para agradecer), *riqsinapaq*.

grada (< gradar).

GRADA₂ {[instr.] [agr.]} (rastra {de allanar}), *panpachina* (*panpayachiq*); {[mat.] [rel.]} (reja {del locutorio de monjas}), *rihakuna* / **GRADILLA** {[fig.] [ext.]} (marco {para fabricar ladrillos}), *tika*.

GRADAR {[afect.] [c.]} (disponer {el color, en grados}), *pawqarchay* // **GRADA** {[+vert.] [int.]} «coloq.» (poyo {para sentarse}), *pata*; [-cnt.] (peldaño), *chakana* / **GRADAS** [concr.] (poyos), *pata pata* / **GRADACIÓN** [±proc.] (disposición {en grados}), *pata pata*; [sens.] {de color} (matiz), *pawqar* (*pawkar*); [abstr.] (ordenación {gradual}), *qati qatita churay*; [part.] {en aumento}, *wiñaypa*; {en disminución}, *uraypa* / **GRADADO** [poses.] (con peldaños), *pata pata* / **GRADERÍA** [col.] (conjunto {de escalones}), *pata pata*; [+cant.] (tendido), *pata pata mast'asqa*; [vert.] (declive), *uraykuna* / **GRADERÍO** {[loc.] [j.]} (gradas {del estadio}), *pata pata* / **GRADIENTE** [met.] (diferencia {de presión entre dos puntos}), *gradu kay* (*gradu kaq*); ¶ [geogr.] (declive, pendiente), *siqata* / **GRADO** {[abstr.] [>]} (jerarquía), *ñiqin*; {[gen.] [±cant.]} (estado), *kaynin*; «cult.» (grupo {de pertenencia}), *pata*; [part.] {de parentesco}, *ñiqin*; {militar}, *ñiqin*; [</>] (paso {en una sucesión}), *t'aqa*; [fís.] {de temperatura}, *gradu*; [=] {de un arco}, *gradu* / **DE GRADO EN GRADO** (fr. adv.) [±t.] (por partes, sucesivamente), *qati qatita* // **GRADUAR** {[abstr.] [+ord.]} (escalonar {los hechos}), *patachay*; [m.] (dar {la medida que corresponde}), *tupuy*; [psíqu.] (apreciar, medir), *qhaway* / **GRADUARSE** [proc.] (medir {los esfuerzos para hacer algo}), *chaninchakuy*; [ens.] (obtener {el título}), *sutichakuy*; «coloq.» (recibirse ¶), *chaskikuy* / **GRADUABLE** [±cant.] (que puede {graduarse}), *tupuna* / **GRADUANDO** {[fut.] [ens.]} [hum.] (próximo a graduarse), *tukunan patapi* // **GRADUACIÓN** {[±proc.] [ens.]} (obtención {del grado}), *tukuykuy* // **DEGRADAR** {[mat.] [soc.]} (rebajar {de

grado}), *kutichiy* (*kutichipuy*); [psíqu.] «fig.» (humillar), *allquchakuy*; [+neg.] (pervertir), *waqllichiy*; [fís.] (mezclar), *taqruy* / **DEGRADARSE** {[proc.] [neg.]} (envilecerse, pervertirse), *waqlliy* / **DEGRADADO** {[c.]} (difuminado {el color}), *tiklla* / **DEGRADANTE** [Caus.] (que produce {humillación}), *allqhu-chaq* // **DEGRADACIÓN** [±proc.] (bajeza, humillación), *allquchakuy*; {[a.] [-cant.]} (disminución {del tamaño, por la perspectiva}), *chinkaykuy*.

gradiolo. V. gladiolo.

grado (< gradar).

GRADO₂: **DE GRADO O POR FUERZA** (fr. adv.) {[lib.] / [-lib.]} (queriendo {o sin querer}), *munasqa*, *mana munasqa* / **DE BUEN GRADO** (de grado) (fr. adv.) [pos.] (voluntariamente), *munaspa* / **DE MAL GRADO** (fr. adv.) [neg.] (con repugnancia y disgusto), *mana munaspa*.

graduar / graduarse / graduable / graduando / graduación (< gradar).

GRAFÍA «cult.» {[mat.] [lín.]} (trazo {de escritura}), *qillqa*; [±mat.] (letra), *siq'i* / **-GRAFÍA** <±gram.> (suf.) «cult.», *qillqay* / **-GRAFO** (suf. adj.) [Instr./Ag.] (que escribe), *qillqaq* / **GRAFICAR** [efect.] (trazar {las letras o dibujos}), *qillqay*; [part.] (firmar), *siq'iy* (*siqiy*); [+compl.] (hacer {gráficos}), *siq'iy* / **GRÁFICO** (adj.) (de la escritura), *qillqa*; [psíqu.] (vívido), *yachaysapallaña*; [abstr.] (con descripciones), *rikuchikuq*; (sust.) [±mat.] (dibujo {aclaratorio}, representación {de datos}), *siq'i patana* / **GRAFISMO** [±concr.] (modo {de escribir}), *qillqay*; [±abstr.] (expresividad {al describir}), *qillqa rikch'ay* // **GRAFEMA** [gram.] «téc.» (signo {mínimo escrito}), *qillqa* // **GRAFIO** [instr.] «téc.» (punzón), *qillqana* / **GRAFO** [geom.] «téc.» (representación {gráfica de vértices y líneas que los unen}), *qhipa tupachi* // **ESGRAFIAR** [a.] (dibujar {con el punzón, levantando diversas capas de una superficie}), *isgraphiyay* / **ESGRAFIADO** (sust.) [res.] (técnica {de esgrafiar}), *isgraphiyasqa* // **AGRAFIA** {[abstr.] [neg.]} (incapacidad {para expresarse por escrito}), *qillpasqa mana yachachikuy* / **ÁGRAFO** [hum.] (incapaz {de escribir}), *qillpasqa mana yachachikuq*; [±mat.] (sin escritura),

mana qillqaq // **APÓGRAFO** [=] «téc.» (copia {del original}), *kikin kaq* // **CACOGRAFÍA** [-ens.] «cult.» (*escritura {con faltas}*), *mana sut'i qillqay* // **DÍGRAFO** {[gram.] [2]} (signo {escrito con doble letra}), *iskaymanta qillqa* // **EPÍGRAFE** [gram.] [-cant.] (resumen {previo}), *huñuy*; [±cant.] (cita {al principio de un libro o capítulo}), *yuyariy*; [-cant.] (título), *qillqay qallariy (qillqay uma)*; [+t.] (inscripción {en algo duro}), *qillqaru (qillqan)* / **EPIGRAFÍA** [ens.] (ciencia {de las inscripciones}), *qillqaman churay kamay* // **HOLÓGRAFO** ∅(ológrafo) [der.] (autógrafo), *kikinpaq qillqasqan*; [±mat.] «fam.» (escrito {con la letra propia}), *tupaq qillqay* // **HOLOGRAFÍA** {[vol.] [-rl.]} «téc.» (fotografía {en tres dimensiones, con láser}), *kinsa ukhuq rikuy* // **HOMÓGRAFO** [=vis.] (que se escribe {igual}), *kasqan qillqakuq* // **MONOGRAFÍA** {[ens.] [1]} (estudio {sobre un solo tema}), *ch'ullallamanta yuyariy* / **MONOGRÁFICO** (de la monografía), *ch'ullallamanta yuyariy* // **PANTÓGRAFO** {[instr.] [>cant.]} (instrumento {que copia dibujos, ampliándolos}), *hataunchana*; [-cant.] {reduciéndolos}, *huch'uychana* // **POLÍGRAFO** [hum.] [+cant.]} (autor {sobre diferentes materias}), *askha qillqaq*; (sust.) {[instr.] [-verd.]} (detector {de mentiras}), *llulla hap'iq*; ¶ (multicopista), *kikin hurquq makina* / **POLIGRAFÍA** [-comun.] (escritura {por medios secretos}), *pakaspá qillqay* // **TELÉGRAFO** {[instr.] [comun.]} {[+dist.] [-cant.]} (aparato {para transmitir despachos breves con rapidez, a distancia}), *karu willana*; «téc.», *tiligraphu* / **TELÉGRAFOS** [loc.] (lugar {donde se emiten telegramas}), *chaski wasi*; [-mat.] (institución {que organiza la telegrafía}), *chaski kay* // **TELEGRAFIAR** {[act.] [comun.]} [+dist.] (mandar {comunicaciones por telégrafo}), *tiligraphiyay* / **TELEGRAFÍA** [ens.] (técnica {del telégrafo}), *tiligraphiyay (tiligraphiya)* / **TELEGRÁFICO** (del telégrafo), *tiligraphiyay* / **TELEGRAFISTA** [hum.] (encargado {del telégrafo}), *tiligraphiyaypi llank'aq* / **TELEGRAMA** {[±mat.] [-cant.]} (escrito {breve a distancia}), *qillqa (usqhaylla chayaq qillqa)*; «fam.», *tiligrama*.

GRAFILA (gráfica) [com.] (orla {de puntos de la moneda}), *q'asachakuna*.

GRAFITO {[mat.] [+d.]} (plombagina, plumbagina) (mineral {compacto, negro agrisado, lustroso y graso}), *graphitu*; ¶ [min.] (mina {de carbono del lápiz}), *yana qillqana*; ÷(grafiti) {[±mat.] [sup.]} (pintada {en paredes, de mensaje ocasional}), *llunch'iy qillqasqa*.

-grafo (< -grafia < grafia).

GRAFOLOGÍA {[±ens.] [psiq.]} (adivinación {del carácter por la letra}), *qillqa watuy* / **GRAFÓLOGO** [hum.] (que edivina {por la grafología}), *qillqa watuq* / **GRAFOSCOPIO** {[instr.] [+cant.]} (lupa {para estudiar escritos}), *ancha qhawana*.

GRAGEA {[aux.] [1]} [med.] (píldora {de medicamento}), *ruru hanpicha*; «fam.» (pastilla), *pastilla (pastillas)*; {[alim.] [-cant.]} (confite {de colores}), *rurucha* / **GRAGEADOR** ¶ [+Ag.] (preparador {de confites}), *pastillas ruwaq*.

GRAJO [anim.] (cuervo {pequeño, de color violáceo, pico rojo}), *chiwaku*; ¶ [sens.] (olor {a sudor, del negro}), *p'usquy* / **GRAJIENTO** ¶ (con olor {a sudor}), *asnaq*.

GRAMA [veg.] (planta {de tallo rastrero, fuerte, con raíces en los nudos}), *kikuyu (k'arwi₂) (rapa)*; (escoba de macho), *k'achu*; [±vert.] {dulce}, *ichhu pichana* / **GRAMA CHILCO** (esp.+ q.) [veg.] (chilligua ¶), *ch'illiwa* / **GRAMALOTE** (moco de pavo) ¶ [veg.] (planta {de tallo grueso, con nudos, flores en espiga, grano seco}), *tururqu*; (catagua), *katawa* / **GRAMILLA** ¶ [veg.] (césped, hierba {menuda, que cubre el suelo}), *ch'iwa (ch'iwar)*.

-GRAMA <±gram.> (suf. | r.) [±mat.] «téc.» (de lo escrito), *qillqa* // **GRAMÁTICA** [ens.] (ciencia {de la enseñanza del lenguaje}), *simi yachana*; [+abstr.] (ciencia {de la estructura del lenguaje}), *simiq ukhun*; [aud.] (ortología {del habla}), *allin rimachiq qillqa* / **GRAMÁTICA PARDA** (fr. sust.) {[abstr.] [neg.]} [+fr.] {«pey.» «fig.»} (habilidad {que no se aprende en los libros, con que resolver situaciones}), *yachaysapa kay* // **GRAMATICAL** (de la gramática), *simi yachana* / **GRAMATICIDAD** [abstr.] (cualidad {de adaptarse a las reglas de la gramática}), *simiqpa qatipaynin* // **GRAMÁTICO** [hum.] (experto {en gramá-

tica}}, *simikuna yachachiq* / **GRAMATIQUE- RÍA** [abstr.] «desp.» (cosa {que pertenece a la gramática}), *simi yachana* // **AGRAMATICAL** [neg.] (contrario {a la gramática}), *mana tupachiq* / **AGRAMATICALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo agramatical}), *mana tupachiq kay*.

GRAMIL {[instr.] [arq.]} (aparato {para escuadrar las piedras descuadradas}), *iskuwadra* // **AGRAMILAR** [sfect.] (cortar y raspar {para igualar}), *kuchupay*.

gramilla (< grama).

GRAMO {[m.] [d.]} (unidad {de peso, como un grano}), *gramu*; [±cant.] (pizca), *t'aka* (*huk t'aka*); [±cant.] «fam.» (granito), *ruru* (*huk ruru*).

GRAMÓFONO {[instr.] [mús.]} [art.] (instrumento {que reproduce el sonido de un disco}), *gramuphunu* / **GRAMOLA** <t. (gramófono {de bocina}), *gramula*.

grampa. V. grapa.

GRAN (< grande).

grana (< granar).

GRANA₂ (sust.) [anim.] (cochinilla), *mullu*; [c.] (rojo), *puka*; {oscuro}, *sani* / **GRANADA** {[corp.] [veg.]} (fruto {de color amarillo rojizo, con granos rojos en su interior}), *granada*; [mil.] (bola {con pólvora, que se dispara}), *granada*; (granada de mano) [-cant.] {que se dispara a mano}), *granada* / **GRANADO**₂ [veg.] [+cant.] (árbol {de la granada}), *granadu sach'a* (*granadu mallki*) // **GRANADILLA** (tintín ¶) [veg.] (planta {trepadora, hojas aserradas, con zarcillo, nervios gruesos, flor roja}), *tintin* (*tunpu*); (ñorbo), *puru puru*; [±cant.] (fruto {redondo, con semillas interiores}), *purus* (*apinquya*); «fig.» (maracuyá), *granadilla*; «±us.» (tintin), *granadilla* (*yaku granadilla*) / **GRANADINO** (rel.) (de la granada), *granadaq*; (sust.) [conf.] (tejido {calado, de seda retorcida}), *ranphu away* / **GRANATE** (adj.) [c.] (rojo {oscuro}), *pukay pukay* (*puka yana*); [part.] {oscuro del maíz} (púrpura), *kulli*; (violeta {oscuro}), (*sani*); (rojo {vivo}), *pari*; [±cant.] (grana), *puka*; (morado), *maywa*.

GRANAR {[act.] [veg.]} (formar {grano la planta}), *ruruy*; [+cant.] (cuajar), *khakay*; [+cant.]

(crecer {el fruto}), *ruruchakuy*; [part.] «fig.» {el maíz} (echar {diente}), *kiruchakamuy* / **GRANADO** [poses.] (con grano), *ruruyuy*; [+3ª] «fig.» (grueso), *maman*; [part.] {el tubérculo}, *murmu* (*murmi*); «fig., fam.» {para comerlo}, *mikhunayuy*; [psíq.] «fig.» (juicioso), *yuyayniyuy*; [abstr.] «fig.» (ilustre, señalado), *riqsisqa*; «cult.» (notable, principal), *qullana* // **GRANA** [±concr.] «fam.» (formación {del grano}), *ruruy*; [-t.] (momento {en que se forma el fruto}), *ruruy*; [+concr.] (semilla {pequeña}), *muhucha* // **GRANALLAR** [ind.] (reducir {a granos el metal, para que funda mejor}), *chharqay* / **GRANALLA** [mat.] (granos {menudos de metal}), *chharqa* / **GRANAZÓN** [proc.] (proceso {de formación del grano}), *ruruy* // **GRANO** {[corp.] [veg.]} [+curv.] (semilla), *muhu*; [part.] {con hueso}, *ruru*; [>t.] {con germen} (jora), *qura*; [mat.] {de arena}, *aqy*; [min.] (pepita), *charpa*; [pat.] {del cuerpo}, *ch'upu*; «ant.» {muy molesto}, *susuwa*; [-mat.] «fig.» (sustancia {de una cosa}), *kaynin* / **GRANOS** [col.] «fam.» (áridos), *ch'aki mikhuy* / **GRANITO DE ARENA** (fr. sust.) {[--cant.] [pos.]} «fam.» (auxilio {pequeño, con que uno contribuye a una obra general}), *tanqarikuy* // **GRANEAR** [+espac.] (esparcir {el grano en el terreno}), *t'akay*; [+sup.] {tirando a voleo}, *wisniy*; {[sup.] [int.]} (sacar {grano a la piedra para grabar}), *rumi saqtay* / **GRANEADO** [fig.] (que hace {granos}), *mana phatasqa*; ¶ (§) (explotado), *phatasqa*; [sens.] (con pintas), *chiqchi*₂; ¶ [soc.] (granado, selecto), *akllasqa* / **GRANEL: A GRANEL** (fr. adv.) [-rec.] (sin meter {en envases, las cosas pequeñas}), *qutu qutu* (*qutuchanpi*) / **GRANERO** {[rec.] [arq.]} (recipiente {para contener granos}), *muhu waqaychana*; [part.] {de adobes}, *qullqa*; ©: {de una canasta sobre una estera} (silo), *taqi*; {de cañas y barro, en el interior de la tierra}, *pirwa*; (despensero {en la parte alta de la casa}), *marka pata* / **GRANILLO** [-mat.] «fig.» (provecho {de una cosa frecuentada o usada}), *hurquy* / **GRANÍVORO** [anim.] (que come {granos}), *granu mikhuq* (*ruru mikhuq*) // **GRANIZAR** {[met.] [+sól.]} (precipitarse {el granizo}), *chikchiy*; «fig.» (apedrear), *ch'aqiy*; «fam.» (pedrisco), *runtuy* / **GRANIZADA** (cat*) (sust.) [res.] (precipitación {de granizo}), *chikchi*;

[±abstr.] (pedrisco), *chikchiy* / **GRANIZADO** [alim.] (sorbete {con pedazos de hielo molido}), *iladu* // **GRANIZO** {[met.]} [sól.]} [curv.]} (caída {de agua helada en granos, desde las nubes}), *chikchi*; [-cant.] {menudo}, *chima-llaku*; [--cant.] (mostacilla), *ch'iririki (ch'iriri)* // **GRANÍFUGO** {[Instr.]} [dir.]} (que destruye {las nubes de granizo}), *chickchi sanp'achiq* // **GRANUJA** (sust.) {[col.]} [agr.]} (uva {separada en granos}), *uwas*; [res.] «fam.» (desgranado ¶), *disgranadu*; {[corp.]} [veg.]} (granillo {interior de la uva}), *ruru (uwas ruru; huwas ruru)* // **GRANUJIENTO** [±hum.] (que tiene {muchos granos}), *rurusapa* // **ENGRANUJARSE** [pat.] (llenarse {de granos}), *ch'upu-yay* // **GRANULAR** [efect.] (hacer {granos}), *chharpayay* / **GRANULADO** [res.] (triturado), *chanqa (chhanqa)*; [part.] {como la sal gorda}, *charpu*; [hum.] (con granos), *ch'ipru*; (sust.) [agr.] {de cereales} (chaquepa ¶), *ch'aqipa* / **GRÁNULO** {[med.]} [-cant.]} (partícula {en forma de bolita gomosa}), *miqu* // **GRANULACIÓN** [±proc.] (formación {de granos}), *ruruy*; [pat.] «fam.» (erupción), *ranrayay* // **AGRANUJADO** [≈] (que forma {granos irregulares}), *chharpayasqa* // **DESGRANAR** {[afect.]} [veg.]} (sacar {los granos}), *muchhay*; «vulg.», *much'ay*; [part.] {el maíz}, *kallchay*; [-cant.] {frutos blandos}, *chhullmay*; [+f.] {semillas pequeñas, frotando}, *khakuy* / **DESGRANARSE** [proc.] (perder {los granos}), *muchhay (much'ay)*; [part.] {por la sequía}, *chhallmay (chhallmuy)* / **DESGRANADOR** [instr.] (instrumento {para rascar los granos del maíz}), *muchhaq (sara muchhaq)*; [part.] {de cebada} (desgranadora), *chhallmana*.

GRANO ©: [±cant.] {que se queda vacío}, *ch'usu*; {arrugado antes de madurar}, *chawa*; {helado o secado por el sol antes de madurar}, *hipi*; {roído}, *hut'u*; [art.] {mal triturado}, *hanch'ilu*; {mal molido, aplastado para pienso}, *k'utku*; [+cant.] «fam.» {de cebada, sin moler}, *kusku₂*; [++cant.] {con cáscara, para pienso}, *pusi*; [+d.] «fam.» {duro} (pepa), *muru*; [part.] {duro de maíz de color violeta} (morocho ¶), *muruchu*; [pos.] {bien desarrollado} (semilla {madura}), *k'ayyu*; [alim.] {tostado}, *hank'a₂*; [neg.] {mal cocido}, *k'apka*;

[<t.]} {de maíz, pelado con lejía}, *llustu*; [col.] «fam.» (cereal), *granu*.

GRANO₂ ©: {[hum.]} [pat.]} {infectado del cuerpo} (tumor), *ch'upu*; [+cant.] {de viruela}, *muru*; [part.] {de la cara} (acné), *mukllu*; [-cant.] (espinilla), *much'i (muchhi)*; [+cant.] (costra {infectada}), *khiki (khirki)*; [+enf.] (sar-na), *khiki (khirki)*, «fam.», *qaracha*; {en las ingles}, *wanthi*; [+cant.] (fístula {con pus}), *qiricha*; [pat.] (espinilla), *much'i (much'illa)*; (forúnculo), *ch'upu*.

granate (< grana₂).

granazón (< granar).

grancé (< granza₂).

grancero (< granza).

GRANDE (<antep.> gran) {[+cant.]} [gen.]}, *hatun*; [+vol.] {de tamaño}, *hatun (hathun)*; [+vert.] (alto), *hatun (hathun)*; [+1^a] (largo), *hatun (hathun)*; [++cant.] {entre lo grande}, *k'akachu*; [+++cant.] (gigantesco), *suní*; [t.] {de edad} (mayor), *kuraq*; [part.] «fig.» (madre), *mama*; [part.] {la legumbre}, *paqa*; {el zapato} (desusado), *suqru*; (sust.) (persona {de la nobleza}), *qhapaq kaq* / **A LO GRANDE** (fr. adv.) <gram.> (suf. aum.) [+cant.] (en cantidad), *-yku₂ (-yka; -ya, -yu)*; [±mat.] (con lujo), *qhapaqhinata* / **EN GRANDE** (fr. adv.) +[pos.] (por mayor), *llapanninta*; (muy bien), *allinta*; [-mat.] (con boato), *anchayta*; [+cant.] (como {a un rico}), *qhapaqhinata* // **GRANDAZO** ¶ [+cant.] (muy {grande}), *hinachachaq* // **GRANDI-** <±gram.> (±r.) [+cant.] (grande), *mama* // **GRANDILOCUENTE** (altilocuente; altilocuo) {[±mat.]} [+cant.]} (que habla {con voz solemne}), *rakhu kunkayuq* // **GRANDILOCUENCIA** (altilocuencia) [-mat.] (elocuencia {subida}), *rakhu kunka* // **GRANDEZA** [±abstr.] (tamaño), *hatun kay*; [+cant.] (magnitud {mayor de lo normal}), *ancha kay*; [±concr.] (extensión), *anchaynin*; [+abstr.] (majestad, poder), *ancha kay*; [part.] {del espíritu} (excelencia), *hatun sunquynin* / **GRANDIOSO** {[+cant.]} [+pos.]} (imponente), *tupaq₂*; (magnífico), *ancha munaq (ancha munay)*; (suntuoso), *hatunkaray* / **GRANDÍ-SIMA** ¶ <fem.> [sex.] «fig. fam.» (prostituta), *k'ita (q'ita)* / **GRANDÓN** [+cant.] (grande),

hatuncha; [±cant.] (grandote), *chikankaray*; [++cant.] (gigante), *hatunkaray* / **GRANDOR** [±concr.] (tamaño), *hatun*, [±abstr.] (grandeza), *hatun kay* / **GRANDOTE** [±cant.] (de tamaño {mediano a grande}), *chikankaray* / **GRANDULLÓN** ÷(grandillón) {[+cant.] [±t.]} (mayor {que un niño}), *hatunkaray* // **AGRANDAR** {proc.} (agrandarse), *hatunyay*; <tr.> [Caus.] (hacer {más grande}), *hatunyachiy* / **AGRANDADO** (part.) (aumentado), *hatunyasqa*; ¶ [part.] (que viste {como un adulto}), *hatunhina p'achakuq* // **AGRAN-DAMIENTO** [±res.] (efecto {de agrandar}), *hatunyachiy* // **ENGRANDAR** ◊(agrandar) [proc.] (hacerse {grande}), *hatunyay* / **ENGRANDECER** (inc.) [soc.] (hacer {grande a alguien}), *hatunchay* (*hatunyachiy*); [>soc] «fam.» (sobrestimar), *altu wichachiy* / **ENGRANDECIMIENTO** [±res.] (exageración, ponderación), *sinchikachay* (*sinchikachay*); [psíqu.] (encumbramiento), *huqariy*; [mat.] (aumento), *hatunyachiy*.

granear / graneado / granel / granillo (< granar)
// **granifugo** (< granizar < granar).

GRANITO [min.] (piedra {muy dura, compacta, de color variado}), *ch'ila rumi*; [gen.] «fam.» (roca), *granitu*. V. grano / **GRANÍTICO** (rel.) [±cant.] (roquizo), *sallu*; ¶ (adj.) [+d.] (dura-dero, sólido), *qaqa*.

granívoro (< granar) // **granizar / granizada / granizo** (< grano).

GRANJA [gan.] (hacienda {del campo con casa de labor}), *istansiya*; [lím.] «coloq.» (casa {de cría de animales}), *uywa wasi*; [col.] «fam.» (criadero {de animales}), *uywana hallp'a* (*uywakuna hallp'a*); [part.] {de aves}, *wallpa uywana*; [loc.] (gallinero), *wallpa uyway kancha*; [-cant.] «cult.» (jaula), *phalaq phawaq wasi*; {[agr.] [+cant.]} (rancho), *chakra wasi* / **GRANJERO** [hum.] (oficio {de quien tiene granja}), *uywayuq* // **GRANJEAR** [+com.] (obtener {bienes, traficando con ganados}), *usay*; [gen.] (adquirir, conseguir), *taririy* / **GRANJEARSE** {[hum.] - [abstr.]} {la voluntad} (captar), *taririy*; [soc.] {la amistad o enemistad}, *maskhakuy*; [neg.] {la enemistad}, *chiqnichikuy* / **GRANJEO** {[proc.] [com.]} (acto {de granjear}), *usay*.

gransa <ort.>. V. granza.

GRANUJA₂ «fam.» (vagabundo), *purinkichu*; (ratero), *apakuq*; «fig., fam.» (bribón), *k'usillu* // **AGRANUJADO** (con modales {de granuja}), *k'usilluhina* // **ENGRANUJARSE**₂ (volverse {un granuja}), *millayman tukuy*.

granuja / granujiento (< granar).

GRANUJA₃ ¶ [transp.] (lancha {de motor}), *granuha*.

granulado / gránulo (< granar).

GRANZA ÷(granzas) {[agr.] [neg.]} (residuos {del cereal, después de cribado}), *chharqa*; [-cant.] «fam.» (cascarilla), *ch'apra*; [±alim.] {para pan}, *chhapatu*; [-d.] {sin peso}, *hara'u*; [-líq.] (grano {seco}), *hanch'i*; [mat.] (residuos {del yeso o el metal}), *chharpa*; [+cant.] (grava), *chharqa*; «fam.» (cascajo), *ransa*; [++cant.] (balasto), *chharqatu* / **GRANZÓN** {[veg.] [gan.]} (paja {de residuo para el ganado}), *ch'apra* // **GRANCERO** [loc.] (sitio {donde se amontonan las granzas}), *taqi* // **GRANSA** ¶ [alim.] [anim.] (maíz {en granza}), *gransa*.

granza₂. V. rubia // **GRANCÉ** {[c.] [conf.]} (rojo {de teñir con la rubia}), *pari*.

granzón (< granza).

GRAÑÓN [alim.] (trigo {cocido en grano}), *trigu phata*; [±cant.] (sémola {de trigo cocido}), *trigu phata* / **GRAÑUELA** [agr.] (manejo {de mies, que se va depositando al segar}), *turu*₂.

GRAO [mar.] (playa {para desembarcadero}), *urahana pata*.

GRAPAR {[afect.] [-mov.]} [+f.] (sujetar {con grapas}), *t'ipay* // **GRAPA** ÷(grampa) [aux.] (pieza {de hierro con dos extremos que atraviesa los objetos y los coge doblándose sobre ellos}), *hap'ichina*; [±f.] {para sujetar}, *t'ipa*; [veg.] (escobajo {de la uva}), *k'aspicha* / **GRAPADORA** (engrapadora ¶) [instr.] (aparato {para grapar}), *t'ipana* / **ENGRAPAR** (engrapar) [act.] (grapar {con fuerza}), *t'ipay* / **ENGRAPADORA** ÷(engrapadora ¶) (grapadora), *t'ipana*.

GRASA [±líq.] (sustancia {aceitosa}), *wira*; [+líq.] {que escurre}, *wiswi*; [+sól.] {del animal} (to-

cino), *wira*; {[part.] [±sól.]} {del cerdo} (manteca, unto), *untu*; {[cuajada], *tika*; [±vol.]} {sobre un líquido}, *llukllu* (*lluwa*); «fig.» (suciedad), *qhilli*; {[sup.] [+cant.]} {pegajosa en la ropa}, (mugre, pringue), *wich'ichi* / **GRASO** (adj.) [mat.] (aceitoso), *wira*; «cult.» (oleoso), *hawiku*; [sens.] «fig.» (suave {al paladar}), *manti* // **GRASERA** [rec.] (vasija {para poner las grasas en la cocina}), *wira waqaychana*; [instr.] (utensilio {para recoger la grasa}), *wislla* / **GRASIENTO** [+cant.] (untuoso), *hawima*; [neg.] (mugriento), *wiswi*, *wiswinchu* / **GRASOSO** [ext.] (con grasa), *wirayuy* // **ENGRASAR** {[afect.] [+líq.]} (poner {grasa}), *wirachay*; [mec.] (lubricar), *wiswichay*; <caus.>, *wiswichiy* / **ENGRASARSE** [proc.] (ensuciarse {de grasa}), *wiswichakuy*, {[gen.] [±int.]} (llenarse {de grasa}), *wirachakuy* / **ENGRASADO** [res.] (que ha cogido {grasa}), *wiswichasqa* // **ENGRASE** [proc.] (acto {de engrasar}), *wirachay*; [int.] (lubricación), *wiswichay* // **DEENGRASAR** {[afect.] [-líq.]} (quitar {la grasa de algo engrasado}), *wirananay*; [int. → ext.] «coloq.» (sacar), *wira hurquy* / **DEENGRASARSE** {[proc.] [alim.]} «fig.» (comer {frutas y verduras, después de un hartazón}), *q'umir mikhuy*.

GRATAR {[sup.] [±cant.]} (bruñir, raspar), *thupay*; [±f.] (frotar), *qhityuy*; [+táct.] (alisar), *llunk'iy* // **GRATA** [instr.] (escobilla {para limpiar o raspar}), *thupana*; [±cant.] (raspadora), *qhityuna*.

grati / gratificar / gratificación (< gratis < gracia).

GRATINAR [alim.] (tostar {por la superficie, en el horno}), *hawan kankay*.

gratis / gratitud (< gracias < gracia).

grato / gratitud / gratulatorio (< gracias < gracia) // **gratuito** (< gratis < gracia).

GRAVA {[min.] [±cant.]} (masa {de piedra pequeña, sin tierra}), *ch'apra*; [-cant.] «coloq.» (granza), *khullu rumi*; [arq.] (piedra {machacada en grano irregular}), *chhanqa*; {mezclada con arena, para las obras}, *ch'apra ch'apra* / **GRAVERA** [loc.] (yacimiento {de grava}), *ch'apra qullqa*.

GRAVAR {[soc.] [±neg.]} «coloq.» (cargar {con impuestos}), *chiqaykuy*; [±pos.] (hacer {dar}),

quchiy; [gen.] «coloq.» {con impuestos} (poner), *churay*; [Caus.] «fam.», *pagachiy*; [mat.] (cargar {con un peso}), *q'ipiy*. V. grave / **GRAVABLE** [±v.] (que se puede {gravar con un impuesto}), *pagachina* // **GRAVAMEN** {[mat.] [±pos.]} (impuesto {sobre alguien}), *qupuna* (*quna*); [fut.] (lo que hay {que pagar}), *pagana*; [+R.] (lo que hay {que alcanzar en el impuesto}), *haywana*; [+E.] (lo que hay {que llevar}), *apana*; [+neg.] «fig.» (sarna {impuesta}), *apay chikchi*; {[gen.] [+fr.]} «fam.» (contribución), *kuntribusiyún* // **DESGRAVAR** {[adm.] [±pos.]} (rebajar {los impuestos}), *urahay* (*urahachiy*); [-] (descontar), *qichuy*.

GRAVE {[hum.] [+cant.]} [neg.] {de salud} (enfermo), *unqupayaq*; [gen.] «coloq.», *mana allin*; [++cant.] (agudo), *sinchi*; [+t.] (insanable), *mana alliyay*, {[psíqu.] [+neg.]} [+cant.] (perverso), *mana allinllaña*; [±cant.] (enfadoso), *phiña phiña*; [pos.] (circunspecto, serio), *allin ruwaq*; {[abstr.] [±pos.]} (arduo, difícil), *sasa*; {[±pos.] [+cant.]} (grande, importante), *hatun*; [rel.] {el pecado} (mortal), *hatun*; {[sens.] [-cant.]} {sonido} (bajo), *rakhu*; [fis.] «±us.» (pesado), *llasaq*; «pragm.» «Q.» (mucho), *ancho*; [+cant.] (todo), *lluy* // **GRAVEDAD** {[fis.] [+d.]} «±téc.» (pesantez), *llasay* (*llasa*); [-mat.] {de la enfermedad}, *unqupayaq*; [psíqu.] (sensatez), *yuyay*; [±neg.] (mesura), *utirayay*; [+neg.] (enfado), *phiña*; [abstr.] «fig.» (grandeza, importancia), *chanin kay* // **GRÁVIDA** <fem.> [fis.] (encinta), *unquq*; (embarazada), *wiksayuq*; [anim.] (preñada), *chichu* // **GRÁVIDO** <mascul.> [+d.] (pesado), *llasaq*; (abundante), *khiki* / **GRÁVIDAMENTE** [+cant.] (en abundancia), *khikillata* // **INGRÁVIDO** [-d.] (que no pesa), *ch'apllalla*; [±cant.] (ligero), *ch'alla* / **INGRAVIDEZ** {[fis.] [Ø]} (situación {sin gravedad}), *mana llasaq kay* // **GRAVITAR** {[mov.] [astr.]} [curv.] «téc.» (moverse {alrededor por la fuerza de atracción}), *llasay*; [-mov.] (estar {sobre otro}), *llasay*; [soc.] «fig., fam.» (apoyarse {en alguien}), *huqpa samay*; [-mat.] «fig.» (cargar), *q'ipiy*; «fam.» (pesar {una obligación}), *sayk'uy*; «fig., fam.» (tener {a sus espaldas}), *wasapa patapi kay* // **GRAVITACIÓN** {[astr.] [f.]} «téc.» (atracción {de los cuerpos}), *llasay* // **GRAVOSO** {[Caus.] [neg.]} [±dir.]

(que produce {desgaste o perjuicio}), *sinchi*; «fam.» (latoso), *sayk'uchi*; [com.] (costoso), *sinchi karu* // **AGRAVAR** {[Caus.] [fis.]} (aumentar {el peso}), *llasaqchay*; {[mat.] [+cant.]} {el delito} (ponderar), *hatunyachiy*; «vulg.», *hatuyachiy*; [soc.] {un impuesto} (recargar), *yapay* / **AGRAVARSE** {[proc.] [neg.]} (ponerse {grave}), *anchayay* (*anchaqayay*); [>] (empeorarse {más de la cuenta}), *nishuyay*; [pat.] {la enfermedad} (enfermar), *unquriy* (*unqurqay*); [gen.] «coloq.» (empeorar), *sinchiyay* (*sinchiy*); [+fr.] (repuntar), *siqamuy* / **AGRAVADO** (adj.) (enfermado {más gravemente}), *unqurisqa* / **AGRAVANTE** [der.] (circunstancia {que agrava la pena}), *anchayachiy*; [neg.] «coloq.» (*desventaja*), *hatunchaq* // **AGRAVANTES** (sust.) [concr.] (circunstancias {que agravan}), *yapaqkuna* / **AGRAVACIÓN** [±proc.] (acción {de agravarse}), *unqurikuy* / **AGRAVAMIENTO** {[±proc.] {de un mal} (desmejoramiento), *unqurqay*; [+cant.] «fig.» (agrandamiento {del mal}), *anchayay*; [±t.] «fam.» (avance), *sinchiy* (*sinchiman tukupuy*); [+cant.] (empeoramiento), *anchayay* (*anchaqayay*) / **AGRAVATORIO** [±dir.] (que ocasiona {agravación}), *unqurinapaq* // **AGRAVIAR** [psíqu.] (dañar), *chirmachiy*; (injuriar), *allqhuchakuy* (*allquchakuy*); [+cant.] (ultrajar), *saruykuy*; [mat.] «fig.» (lastimar), *nanachiy*; «fam.» (herir), *k'iriy* / **AGRAVIARSE** [proc.] (ofenderse), *qisachakuy*; «fig.» (herirse), *k'irikuy* / **AGRAVIADO** (adj.) {[hum.] [neg.]} (herido), *k'irisqa* // **AGRAVIO** [-mat.] «cult.» (perjuicio), *chirmay*; [psíqu.] «coloq.» (disgusto), *phiña*; [+act.] {dado} (afrenta), *phiñachiy*; [part.] «cult.» {de palabra} (injuria), *qisa* // **AGRAVIADOR** [Ag.] (que agravia), *chirmaq*; [psíqu.] «cult.» (afrentador), *allqhuchaq*; [+act.] {de obra} (ofensor), *qisachaq* / **AGRAVIAMIENTO** [±res.] (efecto {de agravar}), *chirmay*; [soc.] «fig.» (afrenta), *allqhuchay* // **DESAGRAVIAR** {[soc.] [pos.]} (borrar {una ofensa}), *dispinsakuy*; [≈] (compensar), *kutichipuy* // **DESAGRAVIO** [abstr.] (acción {contra un agravio}), *allichakuy*.

gravera (< grava).

GRAZGAR ÷(gazar) {[sens.] [anim.]} (gritar {el cuervo o el ganso}), *waqay*; [+neg.] {por en-

fado}. *qapariy* / **GRAZNIDO** [+res.] (resultado {de graznar}), *waqay*.

GRECA {[conf.] [±2ª]} (ribete {algo ancho, con decoración repetida}), *q'iqu*.

GEDA [min.] (arcilla {arenosa, blanca o amarillenta}), *qunta* (*quntay*); [part.] {pegajosa, más oscura}, *llank'i* (*llanka*); [±alim.] {comestible} (chaco), *chaq'u* (*chachaqu*; *phasalla*, *phasa*) / **GEDAL** [loc.] (lugar {donde se saca greda}), *qunta muya*; [part.] {blanca}, *uskhu* / **GREDOSO** [poses.] (con greda), *quntayuy*; [part.] {del terreno, no comestible}, *shinsha* // **ENGREDAR** {[afect.] [sup.]} (dar {con greda}), *llunch'iy*.

gregal / **gregarismo** / **gregario** (< grey).

GREGUERÍA {[±mat.] [neg.]} «cult.» (vocerío {confuso}), *ch'aqwaykachay*; [a.] (composición {muy breve, humorística, metafórica y paradójica}), *grigiriya*.

GREGÜESCOS ÷(greguescos) [pr.] «ant.» (calzones {anchos}), *wara*.

GREMIO {[hum.] [col.]} [ind.] (conjunto {personas de la misma profesión}), *t'aqa*; «coloq.», *masi llank'ay* // **GREMIAL** [/] (del gremio), *t'aqa*; [ind.] «coloq.» *masi llank'ay* // **AGREMIAR** {[afect.] [1]} (reunir {en gremio}), *huñunachikuy* // **AGREMIACIÓN** [±proc.] (acción {de agremiar}), *huñunachikuy*.

GREÑA (greñas) {hum.} [-ríg.] [neg.] (pelo {despeinado}), *qillti*; [+cant.] (maraña), *t'anpa* / **LA GREÑA** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.» (con enfrentamientos), *phiña phiñata* // **GREÑUDO** [+cant.] (con greñas {tupidas}), *t'anpa* (*thanpa*) // **GREÑUDO** [++cant.] «cult.» (greñado), *t'anpa* (*thanpa*) // **DESGREÑARSE** {[proc.] [-orn.]} (\$) (despeinarse), *t'anpayay* / **DESGREÑADO** ÷(engreñado) [+res.] {de pelo} (enmarañado), *t'anpa*; [+ríg.] (hirsuto), *ch'anpa*,

GRES [min.] (arcilla {muy resistente, para la alfarería}), *gris*.

GRESCA {[±mat.] [neg.]} «fam.» (alboroto, bulla), *ch'aqwa*; {[±abstr.] [±cant.]} (lío), *bullachakuy*; [+cant.] (pelea), *maqanakuy* // **ENGRESCAR** [Caus.] (incitar {a la riña}), *maqanachiy* (*maqanachikuy*).

GREY {[anim.] [col.]} (rebaño {de ganado menor}), *tama*; [rel.] «fig.» (congregación {cristiana}), *tantanakuy*; [abstr.] «fig.» (conjunto {humano con iguales características}), *huñunakuy* // **GREGAL** (rel.) (de la grey), *tamaq*; [±hum.] (que vive {en grupos}), *masaq*; (adj.) [+act.] (que se agrupa {en grey}), *masichakuq* / **GREGARISMO** [abstr.] (tendencia {a formar grey}), *masichakuy*; «cult.» (servilismo), *ch'ullpakuy* (*ch'ullpayay*, *ch'ullpariy*) / **GREGARIO** {[hum.] [+soc.]} (que se agrupa en manadas), *masayuq*; [+act.] «fig.» (seguidor), *qatiq*; [neg.] «fig., fam.» (borrego), *uyhahina*; [+neg. + «fig., fam.» (como un perro), *qatiq allqu*; [part.] «fam.» (que necesita {vivir en compañía de otros seres, como las hormigas}), *sisihina*.

GRIAL (santo grial) [rec.] (vaso {precioso, de la Santa Cena}), *griyál*.

GRIEGO [gent.] (de Grecia), *griyigumanta*.

GRIETA {[+2ª] [Ø]} [±curv.] (hendidura {de la tierra}), *kicha*; [sup.] [+fr.]{en el terreno}, *k'aka* (*k'aha*); [vol.] [+cant.]} (abertura), *q'asa*; [±cant.] {de un objeto}, *raqra*; [±cant.] {en la pared} (resquicio), *k'atki*; [±prof.] (hendidura), *k'aktu*; [part.] {natural} (comisura), *wak'a*; [neg.] (raja {de la piel, por lesión}), *k'akka*; {generalmente bajo los dedos}, *k'akka* (*k'aka*); {sangrienta en los pies descalzos}, *k'aktu* (*k'akatu*); {por el frío o la sequedad de piel}, *q'aray*; (escama {en la piel}), *p'aspa*; {mugrosa}, *khanka* (*khirki*) (*chhaspa*); [mit.] {por donde salen los espíritus}, *arpha*; [++prof.] {total} (rotura {que llega al otro lado}), *ch'iqta* // **AGRIETAR** [efect.] (hacer {grietas {en una superficie}}, *kichay*; [-cant.] {algo pequeño}, *raqray* (*raqrachiy*) / **AGRIETARSE** [proc.] (hacerse {grietas}), *raqrakuy*; [+cant.] (hacerse {cortes, de uno a otro lado}), *ch'iqtakuy*; [part.] [anim.]} {los dedos}, *k'akay* (*k'ahay*); [veg.] {al cocer}, *k'iwirqapuy*; [±cant.] {un objeto} (cuartearse), *raqray*; [+cant.] {el terreno} (henderse), *wak'ayay*; {por la erosión}, *q'alanpay* / **AGRIETADO** [res.] (abierto), *raqra*; [±cant.] «fig.» {en la piel} (mugriento), *khanka*; [+cant.] {el terreno}, *q'aaq* // **AGRIETAMIENTO** [±res.] (efecto {de agrietarse}), *raqray*; [+cant.] {del terreno} (cuarteo), *wak'ayay*; <tr> (efecto {de agrietar}), *raqraychiy*.

GRIFA {[ind.] [veg.]} [-soc.] «cult.» (marihuana), *mariwana*.

GRIFARSE [+vert.] «±us.» (empinarse), *hink'iy* // **GRIFO** [instr.] (llave {de las cañerías}), *pilita* (*pilaq kichanan*); [líq.] «fig., fam.» (agua), *unu*; ¶ [mec.] (gasolinera), *griphu*; «coloq.», *gasulina qhatu*; [mit.] (animal {mitad águila, mitad león}), *griphu*; (adj.) [-ord.] (crespo, enmarañado), *ch'achara* / **HIPOGRIFO** [mit.] (mitad caballo {mitad grifo}), *ipu griphu* // **ENGRIFAR** [+ríg.] (encrespar, erizar), *sayariy* / **ENGRIFARSE** {[proc.] [anim.]} «fig.» (empinarse), *hink'iy*.

GRILL «neol.» ∅(parrilla) [aux.] (enrejado {para asar}), *kankana*.

GRILLARSE (agrillarse) [veg.] (entallecer), *tulluchakuy*; [hum.] fig., fam.» (chiflarse), *waq'ayay* // **GRILLO**₂ [veg.] (tallo {tierno de la papa}), *ch'ichi* // **ENGRILLAR** (engrillarse) [proc.] (grillarse {la planta}), *tulluchakuy*.

grillete / grilletes / (< grillos).

GRILLO (chilicoto ¶) [anim.] (insecto {negro, cabeza redonda, ojos salidos, que canta de modo agudo}), *ch'illiku* (*ch'illi k'utu*); [fig.] «fig.» (cigarra), *p'inquyllu*; [+cant.] {andino} (cigarrón), *q'isqintu*; [part.] {que vuela en la oscuridad}, *k'isqi* (*q'isqis*) / **GRILLOTALPA** (grillo real) [anim.] (alacrán {cebollero}), *ch'illiku* // **GRILLADO** {[res.] [psíqu.]} «fig., fam.» (alocado), *waq'a* / **GRILLERA** {[viv.] [nat.]} (agujero {del grillo}), *ch'illiku t'uqu*; [art.] (jaula {de grillos}), *ch'illiku wasi*; (jaula de grillos) [hum.] [±mat.]} [>cant.] «fig., fam.» (sitio {donde se habla mucho y la gente no se entiende}), *ch'iqwariy*.

grillo₂ (< grillarse).

GRILLOS {[instr.] [-mov.]} (sujeción {para los pies, con un perno común}), *chaki watana*; [gen.] «fig.» (cosa {que entorpece el movimiento}), *mana purichikuq* // **GRILLETE** {[corp.] [mat.]} (eslabón {vertical, que no cierra del todo}), *patan churaq* / **GRILLETES** (grillos) [instr.] (arco {de metal, sujeto con perno, para los presos}), *ch'ipana* (*chipana*); [±ríg.] {de cuerda}; *maki chaqnana*; [part.] «fam.», *maki watana* // **ENGRILLAR** {[Caus.] [-mov.]} «fig.» (apresar), *watanay*.

GRIMA {[mat.] [neg.]} «fam.» (desagrado {que produce alguna cosa}), *sunqu muyuy*; [±psiq.] (desazón), *uma nanay*.

GRIMORIO [med.] (libro {de fórmulas mágicas}), *imaynata allchana*.

GRÍMPOLA {[mar.] [-1ª]} (gallardete {corto, para mirar la dirección del viento}), *waphara* (*waphala*).

GRINDELIA [veg.] (planta {de olor fuerte, hojas pegajosas, que se usa para fracturas}), *ch'iri ch'iri*.

GRINGO ¶ {[hum.] [ext.]} «fam.» (extranjero, especialmente norteamericano), *gringu*; [gen.] «vulg.» (rubio y blanco {de piel}), *yuraq siki* // **AGRINGADO** [≈] (con aspecto {de gringo}), *gringuchakuq* // **ENGRINGARSE** ¶ (agringarse ¶) {[proc.] [≈]} (imitar {al extranjero}), *gringuman tukuy*.

GRIÓN [veg.] (melocotón {pequeño, colorado}), *puka durasnu*.

GRIPE (agripina ¶) [pat.] (enfermedad {epidémica, que produce fiebre, lacrimosidad y tos}), *chhulli* (*chhullu*); «vulg.», *ch'ulli*; «±us.», *kankurma*; [±cant.] (catarro), *ch'ulla* / **GRIPOSO** [poses.] (con gripe), *chhulliyuq* (*chhulluyuq*) // **ANTIGRIPIAL** {[instr.] [±dir.]} (que combate {la gripe}), *chhulli qhaliyachiq*.

GRIS (adj.) {[c.] [±l.]} (plomizo {resultante {de blanco y negro}}, *uqi* (*uqhi*); [+cant.] {oscuro}, *q'usñi*; ++cant.] (sombrió), *yana uqi*; [-cant.] {insípido}, *q'ayma uqi*; [±cant.] (ceniciento, jaspeado), *ch'iqchi*; «fig.» (borroso {en los perfiles}), *arpha*; [pos.] «±us.», *khurisa*; [psiq.] «fig.» (lánguido, triste), *llaki*; [abstr.] «fig.» (mediocre), *aknalla*; (sust.) [met.] «fam.» (viento {frío}), *chiri wayra* / **GRI-SÁCEO** [±cant.] (entrecano), *suqu* (*suq'u*); [part.] «fig.» {de pelo}, *ch'aqla* / **GRISETA** {[pat.] [veg.]} (agrisamiento {del árbol, con manchas, por entrarle agua en el tronco}), *uqiyay* / **AGRISARSE** [proc.] (ponerse {gris}), *uqiyay* / **AGRISADO** {[c.] [≈]} (de color {gris}), *uqi* // **AGRISAMIENTO** [±res.] (efecto {de agrisarse}), *uqiyay*.

GRISÚ {[min.] [gas.]} (gas {inflamable de la mina}), *grisú*.

GRITAR (gritinear ¶) {[±mat.] [+ag.]} (alzar {la voz}), *qapariy*; [neg.] (llorar {a gritos}), *qapariy*; [part.] {llorando los niños}, *ch'irchiryay* (*ch'irchiryay*); [+fr.] {desapaciblemente los niños}, *ch'irchiykachay* (*ch'iriririy*); [+cant.] (alborotar), *ch'aqway*; «fig., fam.» (rajarse), *rakray*; [+fr.] (bullanguear), *warararay*; ++cant.] «±us.», *anqaylliy*; [psiq.] «expr./apel.» (reprender {con gritos}), *k'amiykuy*; [anim.] «fam.», *qapariy*; [part.] {los loros}, *k'allallallay*; «fig.» {la llama} (gruñir), *qharqay* // **GRITA** [proc.] (ruido {de voces desentonadas}), *qapariy*; [neg.] {con vituperios}, *k'amiriy* / **GRITADOR** [Ag.] (que grita), *qapariq* / **GRITO** {[sens.+ [+ag.]} [+f.] (voz {aguda y fuerte, desde la garganta}), *qapariy*; [+cant.] {convulsionando el cuerpo}, *wich'ichichiy*; [anim.] {de la alpaca}, *qillqinti*; «interj.» {del cerdo}, *wich'is!*; [mat.] (ruido {del hielo al quebrarse}), *chhallurquy* / **EL ÚLTIMO GRITO** (fr. sust.) [+pte.] (la moda {más actual}), *ñapas ñapas* // **GRITERÍO** ±(gritería) {[±mat.] [-ord.]} [col.] (confusión {de voces desentonadas}), *qaparkachay*; ++fr.] (tumulto), *warararay*; ±fr.] (alboroto), *qapariy*; [±concr.] (grito), *qapari*; [+cant.] (alarido), *ch'aqwa* / **GRITÓN** {[hum.] [+ag.]} (vociñero), *qaparkachaq*; <t.] {bebé} (llorón), *ñarña*; [+cant.] {gritón y llorón}, *ch'irchi* (*chirchi*; *ch'archa*); [anim.] (bullicioso), *laqla*.

GROGUI (adj.) {[fís.] [neg.]} [j.] «fam.» (aturdido {por los golpes, en el boxeo}), *uparayaq*; [±f.] «fig.» (atontado {por causas físicas}), *utisqa*; [±mov.] (dormido {a medias}), *puñunayasqa*.

GROMO {[corp.] [veg.]} «cult.» (yema {del árbol}), *ñawi* (*ñawin*).

GROSELLA {[corp.] [veg.]} (fruta {globosa, agri-dulce, en forma de baya}), *grusilla* / **GROSELLERO** {[veg.] [+cant.]} (arbusto {ramoso, de hojas en cinco lóbulos, festoneadas}), *grusilla sach'a*.

grosor / grosso modo / grosura // grosero / grosería (< grueso).

GROTESCO {[mat.] [neg.]} [±fís.] (rústico), *wakachu*; [psiq.] [±cant.] [gen.] (feo), *millay*; [+cant.] (ridículo), *asichikuq*; ++cant.] «fig.» (estrafalario), *tamalanku*; [fís.] (enmascarado), *saynata*. V. gruta.

GRÚA {[instr.] [vert.]} {máquina {alta, con eje vertical giratorio para subir pesos en las obras}}, *huqarina (huqariq phirru)*; «cult.» (cabria), *gruwa*.

GRUESA [col.] (conjunto {de doce docenas}), *pachak tawa chunka tawayuq*. V. grueso.

GRUESO {[vol.] [+2ª/3ª]} [±cant.] {de los objetos cilíndricos} (abultado), *rakhu*; {[Ø] [+2ª/3ª]} {el recipiente}, *runkhi*; {[veg.] [+1ª/2ª/3ª]} (granado), *maman*; {[part.] [+ríg.]} {el mango de la herramienta}, *runkhi*; {[gen.] [+3ª]} (voluminoso), *tapara (patara)*; {[sup.] [conf.]} {el hilado}, *ranphu*; [+2ª] {un carácter escrito}, *rakhu*; {[sup.] [+3ª]} {los objetos planos}, *raktha (rakt'a; ratkha)*; [±cant.] (doble), *phatu*; [hum.] (corpulento), *rakhu*; [-mat.] {de voz} (grave), *rakhu kunka*; {[abstr.] [neg.]} {el término} (taco), *millay*; (sust.) [+3ª] (grosor), *raktha (ratkha, rakt'a)*; {de una letra}, *rakhuynin* // **GROSOR** [+3ª] (grueso {de un cuerpo}), *raktha (ratkha, rakt'a)*; [+1ª/2ª/3ª] (volumen), *pata*; [+2ª/3ª] (espesor), *rakhu kay* / **GROSSO MODO** (gruesamente) (fr. adv.) [≈] «cult.» (a bulto, más o menos), *akna aknallata* / **GROSURA** [±abstr.] «cult.» (sustancia {crasa}), *wira*; [alim.] (asadura {y extremidades del animal}), *khullu*; «fam.», *minudinsiya* // **ENGRUESAR** {[Caus.] [+3ª]} (hacer {más grueso}), *rakhuykuy* // **ENGROSAR** {[int.] [+3ª]} (aumentar {de grosor}), *rakhuyay*; [±2ª/3ª] (engordar), *wirayay*; [cont.] «fig.» (aumentar {el número}), *yapakuy*; <tr.> [ext.] [±dir.]} (hacer {gordo}), *wirayachiy* / **ENGROSAMIENTO** [±res.] (acción {de engrosar}), *wirayay* // **DESENGROSAR** {[Caus.] [-3ª]} (hacer {adelgazar}), *ñañuyachiy* // **GRO-SERO** {[psíqu.] [-t.]} [+cant.] (brusco, rudo), *wasu*; [++cant.] (salvaje), *chukru*; «fig.» (cerdo), *khuchi*; «fam.» (zafio), *mankata*; «fig., fam.» (sucio), *khunku*; «±us.», *llaqchipsimi*; [+cant.] «fig., fam.» (perruno), *allqu*; [sex.] (soez), *map'a simi*; «fig.» (rústico), *llut'a*; [gen.] (asqueroso), *millay*; [part.] «fig., fam.» (indecente), *khuchi*; «vulg.» (cuartelero), *supay simi*; «cult.» (descortés), *haplla*; «±us.» (patochero), *k'anaw qillqa*; [fís.] {el hilo} (basto), *ranphu*; [+cant.] (burdo), *runkhi* / **GRO-SERAMENTE** [mod.] (con grosería), *khunku kayninta*; [+neg.] (de malos {modos}), *mi-*

llayta // **GROSERÍA** {[±abstr.] [-soc.]} (descortesía), *millay kay*; [±mat.] {de palabra}, *millay simi*; [+cant.] (ignorancia, rusticidad {en el trato}), *khuchi simi*; [sex.] (obscenidad), *map'a simi*; [abstr.] «fam.» (guarrería), *khuchi kay*; [fís.] «+cult.» (tosquedad {en el trabajo}), *aknalla ruway*.

GRULLA [anim.] (ave {zancuda, gris, de pico largo, cabeza con pelos rojos}), *waqwa (waqu)* / **GRULLADA** V. perogrullada // **GRUIFORME** [≈] (en forma {de grulla}), *waqwahina* / **GRUIR** {[sens.] [anim.]} (cantar {las grullas}), *waqay*.

GRUJA [arq.] (hormigón {de piedras menudas}), *taqru*.

GRUJIR (brujir) {[act.] [=]} (igualar {el corte del cristal, después de cortado}), *qhituy* / **GRUJIDOR** [Instr.] (aparato {para gruajar}), *qhituna*.

GRUMETE {[hum.] [mar.]} [±t.] (muchacho {que aprende el oficio de marinero}), *yachapakuy wayna*; [±cant.] (ayudante), *yanapaq*.

GRUMO {[vol.] [±líq.]} {[±curv.] [-cant.]} (coágulo {rugoso, por falta de humedad}), *qulu*; [±cant.] (coágulo), *q'upu*; [+cant.] «fig.» (bulto {en un líquido}), *q'unpu*; «cult.» (burujo), *q'ullmu*; [veg.] (cogollo), *q'upu*; (yema {del árbol}), *ñawin*; [col.] {de uvas} (racimo {apretado}), *uwas t'aqa*; [anim.] (extremo {del alón}), *pharpaq chupan* / **GRUMOSO** [poses.] (con grumos), *khutu khutu* // **AGRUMAR** [efect.] (producir {grumos}), *q'unpuchakuy* // **ENGRUMECERSE** [transf.] (hacerse {grumos}), *q'unpuchay*.

GRUÑIR {[sens.] [anim.]} (sonar {el animal}), *waqay*; [+fr.] (acezar), *arqhiy*; [+f.] {atacando}, *qhansay (qhamsay)*; [part.] {el cerdo}, *urururuy*; [+mov.] {el cerdo, moviendo el cuerpo}, *wich'ichichiy*; {la llama}, *qharqay*; «cult.», *unyay*; [±psíqu.] (refunfuñar), *thutupakuy*; (rezongar), *chuntaykachay*; [+mat.] (chirriar, rechinar), *k'irkiy* / **GRUÑIDO** (cat*) (sust.) [res.] (sonido {de gruñar}), *waqay*; [part.] {del perro}, *qhansay*; {del cerdo}, *wich'ichichiy*; [+cant.] {agudo}, *wich'ichichiy*; «interj.», *ur!* / **GRUÑIMIENTO** [±res.] (efecto {de gruñar}), *qhansaykachay* / **GRUÑÓN** {[fís.] [neg.]} (que rezonga), *chuntaykachaq*;

[psíqu.] (que se queja {mucho}), *phiña uya*; [+cant.] (que asusta), *k'akcha* // **REGRUÑIR** [+fr.] (gruñir {mucho}), *urururuy*.

GRUPA {[corp.] [anim.]} (anca {de la caballería}), *qhipa (kawalluq qhipanpi)*; (*ankas*); «fam.» [tras.] (culata), *siki pata*.

GRUPO {[col.] [±cant.]}[/] (conjunto {separado de otro y cerrado en sí mismo}), *t'aaq*; [hum.] (gremio), *t'aaq*; [±cant.] (cuadrilla), *t'aaq t'aaq*; [+cant.] {étnico} (pueblo), *llaqta*; [part.] «fig.» {conocido} (familia), *riqsisqa*; [+cant.] (conjunto), *askha*; <gram.> (suf.) (grupo), *-pura* / **GRUPAL** (del grupo), *t'aaq* / **GRUPÚSCULO** [--cant.] (grupo {muy pequeño}), *t'aaqacha* // **AGRUPAR** {[act.] [-espac.]} (amontonar), *huñuy*; [±cant.] {con cuidado} (recoger), *pallapay* / **AGRUPARSE** [proc.] (juntarse {en uno}), *ch'ullanchakuy*; [±cant.] (recogerse), *huñukuy* / **AGRUPABLE** [fut.] (que puede {ser agrupado}), *huñuna* / **AGRUPADO** (part.) (reunido), *huñusqa* // **AGRUPACIÓN** [±proc.] (acción {de agrupar}), *huñuy*; <refl.> {de agruparse}, *huñukuy*; {[+res.] [hum.]} {de compañeros} (unión), *masi*; [mil.] (regimiento), *rihimiyintu* / **AGRUPADOR** [+Ag.] (que agrupa), *huñuq* / **AGRUPAMIENTO** {[±res.] [+act.]} (efecto {de agrupar}), *huñuy*; <refl.>, *huñukuy* // **REAGRUPAR** [+fr.] (agrupar {de modo diferente lo ya agrupado}), *huñuriy* / **REAGRUPARSE** [proc.] (volverse {a unir en grupos}), *huñurikuy* / **REAGRUPACIÓN** [±proc.] (acción {de reagrupar}), *huñuriy*.

GRUTA {[Ø] [geogr.]} (cueva {natural}), *wankha*; (guarida), *mach'ay*; [neg.] (antro), *manchay puytu* / **GRUTESCO** (rel.) (de la gruta), *mach'ay*.

GUA (boche₂, bote₂) {[Ø] [j.]} (agujero {para introducir las bolas en el juego del *lu'ú*}), *ñuqu*.

IQUA! ¶ «interj.» <admiración>, *achalaw!*, <temor>, *atakáw!*

GUABA ¶ [veg.] (fruto {del guabo}), *paqay* / **GUABO** ÷ (guamo) [+cant.] (pacay), *paqay*.

GUABINA (guavina) ¶ [anim.] (pez {de río, plateado, de cuerpo robusto en arco, aletas en forma de trapecio}), *wawina*.

GUACA (huaca; huilca) (q.) {[loc.] [rel.]} [cult.] (sepulcro {antiguo}), *waka*; {[rel.] [+cant.]} (santuario), *waka*; [±cant.] (adoratorio), *waka*; [+vert.] «fig.» (túmulo), *ch'ullpa (chullpa)*; [part.] (ídolo {protector del cultivo}), *chakmayuq*; ¶ [-rel.] (tesoro {escondido}), *waka* / **GUACACAMAYO** (huacacamayoc) {[hum.] [rel.]} (sacerdote {que cuidaba la guaca}), *waka kamayuq* / **GUACAPURANA** [veg.] (árbol {alto, de hojas alternas, fruto en vaina, de madera dura, con propiedades afrodisíacas}), *waka purana* / **GUACARIMACHI** {[hum.] [rel.]} [mag.] (sacerdote {mediador con los espíritus de las guacas}), *waka rimachiq* / **GUACATACAY** (huacatacay) [cult.] (fiesta {para honrar a las divinidades protectoras del ganado}), *waka t'aaqay* // **GUACANQUI** {[obj.] [magh.]} «ant.» (talisman {de los hechiceros para influir en el amor de las personas}), *wakanki* // **GUACO** (huaco) {[mat.] [cult.]} (cerámica {de los sepulcros incaicos}), *waku*; (adj.) «desp.» (feo {el indígena o mestizo}), *milla uya* // **GUAQUEAR** (huaquear) {[afect.] [neg.]} (saquear guacas), *waka suway* / **GUAQUERO** [hum.] (huaquero), *waka suwaq*.

guacaca. V. guacanca.

guacalla. V. huacalla.

GUACAMAYO (t.? *IWAKA* c^e q. [A]WAKI) + *MAYU*) {[anim.] [±cant.]} (papagayo {de pico blanco por arriba y negro por debajo, cola larga y roja}), *wakamayu (wakamaya)*; «±us.», *awa₂ (awaqi)*.

GUACAMOLE [alim.] (ensalada {de aguacate, cebolla, tomate y ají}), *wakamullu*.

guacán. V. guayacán.

GUACANCA* (guacaca) (q.) (ave {nocturna, que chupa la sangre}), *wakanka*.

guacapurana (< guaca).

GUACAR (q.) [anim.] (garza {blanca, de gran tamaño, de cuello largo y delgado}), *waq'ar (wakar)*.

GUACATÁY (huacatáy) (q. < aim.) [veg.] (hierba {verde de fuerte aroma}), *wakatáy (wakatayí)*; «±us.» (tagetes), *chikchinpa*.

guacia. V. acacia.



guaco (< guaca).

GUACO₂ (q.) [anim.] (pavo {silvestre}), *waku₂*; {de patas finas}, *mayu sunsu*; [veg.] (bejuco), *waku₂* (*waku waku*); [med.] (planta {contra la mordedura de la serpiente}), *waku₂* (*wanchu wisacha*).

GUACÓN (q.) {[hum.] [cult.]} (danzante {disfrazado con máscara, con algún animal momificado en las manos}), *waqún*. V. *guaca* / **GUACONADA** [mús.] (danza {de guacones}), *waqún tusuy*.

GUACTAY (q.) [j.] (juego {de los carnavales, consistente en darse latigazos}), *waqtay* (*waqta-chakuy*) // **GUACTO** [alc.] (bebida {de cañazo, anís y hierbabuena}), *waqtu*.

GUACUA (q.) [veg.] (cola de caballo), *waqu₂*.

GUACRAPOMA (guacrapona) (q.) [veg.] (palmera {elevada, para hacer balsas}), *waqra puma*.

GUACRAPUCO (q.) [mús.] (trompeta {de cuernos, pegados o clavados}), *waqra phuku*. Pron.: /waχ-ra-pú-co/.

GUACTANA (q.) [cult.] (arma {de palo, para golpear en la batalla}), *waqtana*; [agr.] (instrumento {para la trilla}), *waqtana*.

GUACUÑA [aux.] (cinta {de colores, para asegurar el tocado de plumas de los bailarines}), *wakuña*.

GUACHA (q.) [anim.] (ganso {blanco, cola negruzca, pico y patas rojas, cuello grueso}), *wakcha*; (guasgua) (lavanco), *waswa*

GUACHA₂ (huacha ¶) (ingl.) {[obj.] [mec.]} {[curv.] [±∅]} (arandela), *wacha*; [corp.] «vulg.» (ano), *sip'uti*; <fem.> (órgano {sexual femenino}), *wacha*; [±cant.] (pilosidad {del pubis}), *suphun*; [j.] (caño), *wacha*.

GUACHACHE (huachache) (q.) [anim.] (mosquito {blanquecino, muy molesto}), *wachachi*.

GUACHAFA (huachafa) (q.) <fem.> {[soc.] [neg.]} «fam.» (cursi), *wachapha* // **GUACHAFO** (huachafo; guachafoso; pindayo ¶) ¶ [gen.] (cursi {de risa fácil}), *hanku* (*hank'u*); [+cant.] (chocante, hortera), *asiyypaq*; {[r.] [±soc.]} «vulg.» (que presume {de lo que no es}), *karnabal puriq*; (guachafoso) <masc.>

<fam.> (ridículo), *wachaphu*; [+neg.] (estrafalario), *walaychu* // **GUACHAFERO** {[hum.] [>soc.]} (persona {cursi, de nivel social alto}), *wachaphu* // **GUACHAFERÍA** [abstr.] (cursilería), *wachaphu kay*; [+neg.] (chabacanería), *waylaychu kay*; {engañoso} (fanfarronería), *pharamalla kay* (*pharamalla*) / **GUACHAFISMO** [+abstr.] (práctica {de la guachafería}), *wachaphu kay* / **GUACHAFITO** [±soc.] (de clase social {baja, que aspira a ser guachafito}), *wachaphu munaq*.

GUACHANGA (q.) [veg.] (flor {de pascua del monte}), *wachanka* (*wachanqana*; *chanqana₂*); [int.] (raíz {como criadilla, de látex blanquecino}), *wachanka* (*wachanqana*; *chanqana*) [med.] (papilla {purgante de la guachanga}), *wachanka*.

GUACHAPAZO. V. gachapazo / **GUACHAPEAR** {[mov.] [+fr.]} [líq.] «fam.» (chapotear), *ch'allchay*; [+f.] {haciendo saltar} (golpear {con los pies, el agua}), *p'ultiykachay*; [+fr.] «fig., fam.» (hacer {chapuzas}), *yanqa yanqa ruway*; [±cant.] «coloq.» (remendar), *imachapis ruway*; <intr.> [sens.] (sonar {la chapa mal sujeta}), *qhallqay* (*qallqay*).

GUACHAPERERA (q. + esp. -ERA) <fem.> [sex.] (mujer {con hijos de diferentes padres}), *wachapira*.

GUÁCHARO (adj.) [pat.] «±us.» (enfermizo {con hinchazón}), *p'unkisqa*.

guácharo₂ / guácharro (< guacho).

GUACHAR (huachar) (q.) [agr.] (arar {la tierra}), *wachuy* / **GUACHO₂** ÷(huacho) [+1^a] (surco), *wachu* / **GUACHURUNA** (sayacruna) {[hum.] [agr.]} (labrador {descendiente de labradores}), *wachu runa*.

guache. V. guacho.

GUACHE₂ ∅(guash) {[aux.] [a.]} (aguada {para pintar}), *wachi*.

guachico. V. guairuro.

GUACHIMÁN ¶ (< ingl.) [±mil.] «desp.» (guardia {jurado, vigilante}), *wachimán*.

GUACHO ÷(huacho) ÷(guácharo₂) (q.) {[hum.] [±par.]} (huérfano), *wakcha* (*wakchu*); [+dist.] (alejado {de la persona a quien se

ama}}, *wakchu*; [+cant.] (indigente), *wakcha*; [+neg.] (inclusero), *wakcha*; (guache) [+neg.] (canalla), *millay*; [gen.] (sin pareja, solo), *sapan*; [anim.] (sin madre {el ave}), *wakcha*; [j.] (cupón {de ciegos}), *wakchu*; [gen.] (fracción {de un billete de lotería}), *wachu* / **GUÁCHARO**₂ (guacharro) [anim.] (pájaro {negro, de ojos grandes, pico ganchudo, nocturno}), *waw chaw*; (cuervo, mirlo), *chiwaku*; [gen.] ÷(guacharro) {[anim.] [-t.]} (cría), *wakchacha*.

guacho₂ (< guachar).

GUACHUA (q.) [anim.] (pato {de la puna, de plumaje blanco y patas rojas}), *waswa*.

GUACHUMA ¶ {[aux.] [mag.]} (brebaje {alucinógeno, de los cactus}), *wachuma*.

guachuruna (< guachar).

guadafiones. V. maniotas.

GUADAMECÍ {[mat.] [orn.]} (cuero {adobado, con pinturas o relieve}), *patayasqa qara*.

GUADAÑA ÷(dalla) {[instr.] [agr.]} [+cant.] (hoz {grande, con astil largo}), *rutuna*; [part.] {para el icho}, *ichhuna*; «cult.», *wadaña* / **GUADAÑIL** (rel.) (de la guadaña), *ichhuna*.

GUADAPERO [agr.] (mozo {que lleva la comida a los segadores}), *apaq* (*mikhuna apaq*).

GUADRAPEAR (gualdrpear) {[mat.] [±fig.]} (colocar {objetos en posición contraria, de modo alternativo}), *k'apachiy*; [part.] {puntas con cabezas}, *k'apachiy*.

GUADUA (q.) [veg.] (bambú {grueso con troncos llenos de agua}), *ipa*₂; [±cant.] (carrizo), *suq'us*; [++cant.] (maguey), *paqpa*; [±cant.] «fig.» (cuello {hueco}), *t'uquru*.

GUAGUA (q.) {[hum.] [-t.]} (rorro), *wawa*; [anim.] (cachorro), *wawa*; {[mat.] [alim.]} (pan {alargado en forma de niño, para Todos los Santos}), *wawa* / **GUAGUALÓN** [neg.] (persona {infantilizada}), *wawalu* / **GUA-GUANI** (q + aim. -NI) «±us.» (*que le gustan {los niños}*), *wawa munaq* (*wawa niq*) / **GUAGUASAPA** [c.-p.] (cⁱ WAQRA) [instr.] (palo {largo y delgado, con arpón en la punta}), *waqrasapa* / **GUAGUATEAR** {[proc.] [fr.]} «±us.» (*mimar {al niño}*), *wawachay*.

GUAGUA₂ [-v.] «±us.» (nadería), *chaycha* (*chaychalla*).

GUAICA (q.) [soc.] (labor {comunal competitiva}), *wayka*; [<t.] (trabajo {rápido y superficial}), *wayka*. V. gualca // **GUAICACO** [-soc.] (salteador {de caminos}), *waykakuq* // **GUAIQUEAR** {[afect.] [--soc.]} (atacar {varias personas juntas a una sola}), *waykay*.

GUAICÁN (car.?) [veg.] (palmera {para techar, de cuyas hojas se saca cera}), *waykán*.

GUAICO ÷(huaico) (q) ÷(guaiquería) [geogr.] (quebrada), *wayq'u*; {[met.] [+cant.]} (aluvión {de piedras y barro, a causa de las lluvias}), *lluqlla*; fig.», *wayq'u*.

GUAICHO* (q.) [anim.] (pájaro {pardo de cola blanca}), *waychu* (*waychaw*).

GUAILAMPO (q) [veg.] (cactus {de flores blancas con cáliz rojo}), *waylanpu*.

GUAILAS (q) [mús.] (danza {del zapateo, con motivo de la cosecha}), *waylas* / **GUAILÍA** [mús.] (danza {navideña, al son de sonajas y arpa, en la que los hombres bailan y las mujeres cantan}), *wayliya* // **GUAILLAQUEPA**. V. pututo.

GUAILLAR (q.) {[geogr.] [horiz.]} [+pos.] «cult.» (pradera), *waylla*.

GUAILLARIPA (q.) {[hum.] [-soc.]} [min.] «ant.» (ladrón {de minerales auríferos}), *wayllaripa* // **GUAILLARIPPEAR** [+fr.] (robar {minerales, depositando el mineral en la lana de la llama}), *wayllaripiyay*.

GUAINA (q.) {[hum.] [±t.]} (joven {de ambos sexos, entre los 15-25 años}), *wayna*; (amante), *wayna*.

GUAINO ÷(guaiño; huaino, huaiño) (q.) {[mús.] [cult.]} (música, letra y baile {incaico}), *waynu*.

guaiño. V. guaino.

GUA�PE (< ingl.) [conf.] (hilacha {del tejido}), *chhancha*; [aux.] {enmarañada} (escoba, trapo {de limpieza}), *waypi*.

GUAİPO (q.) [veg.] (alga {filamentosa que flota}), *waypu*.

guaiquear (< guaica).

guaiquería. V. guaico.

GUAIRAR (q.) [min.] «±ant.», (fundir {metales}), *wayray* // **GUAIRA** [instr.] (hornillo {para fundir metales}), *wayra*; [mar.] (vela {triangular}), *wayra*; [mús.] «fig.», (flauta), *wayra* / **GUAIRACHINA** [ind.] (horno {de fundir}), *wayrachina* // **GUAIRO** (guaira) [+cant.] (horno {para quemar la piedra de cal}), *wayruna* (*wayrakuna*).

GUAIRO (q.) [veg.] (papa {rojiza, harinosa y con muchas yemas}), *wayru*; [+cant.] (árbol {de ramas enmarañadas y secas, con flores y semillas rojas}), *wayru* (*wayruru*); [j.] (juego {de dados}), *wayru*; <fem.> [hum.] ([mujer {del curaca}, *wayru*; {[cult.] [conf.]} (franja {de tela del vestido del hombre, que se ataba a la cintura y cubría los genitales}), *wayru* / **GUAIRURO** (huairuro) (gallito, guachico) [veg.] (flor {del guairo}), *wayruru*; [+cant.] (guairo), *wayru* (*wayruru*); [anim.] (ave {zambullidora, de pico corto y puntiagudo, dos penachos de plumas}), *wayruru*; {[orn.] [-cant.]} (abalorio, chaquira), *wayruru* (*willka tawri*).

guairona (< guairar).

GUAIRUNA (q.) {[loc.] [soc.]} (local {comunal}), *wayruna* (*wayru runa*).

guairuro (< guairo).

GUAJA {[soc.] [±neg.]} «±us.» (pillo, tunante), *tuku*; [±pos.] «fam.» (listillo), *k'uchilli* (*k'uchallu*) / **GUAJE** [†t.] (mozuelo, muchacho), *warma*.

GUÁJARA [geogr.] «cult.» (aspereza, fragosidad {del monte}), *sasa*.

guaje. V. guaja.

guajolote. V. pavo.

GUALAICHO (laicho) (q. < aim. WALAÑA 'estar inquieto') {[soc.] [±neg.]} (pillo, tunante), *walaychu*.

GUALANGO (q.). V. guarango / **GUALUNCHO** {[alim.] [anim.]} (pienso {de harina de algarroba y maíz}), *warunchu* (*waranchu*).

GUALCA (guaica; hualca) (q.) [orn.] (collar {rústico}), *wallaqa*.

GUALCANCA (q.) {[aux.] [mil.]} [cult.] (rodela {antigua}), *wallaqanqa*.

GUALDA [c.] (áureo), *q'illu*; (sust.) [veg.] (hierba {de hojas con un diente, de flores amarillas}), *uwi* / **GUALDO** [veg.] (maíz {amarillo}), *uwina*.

GUALDERA {[corp.] [mat.]} (tablón {lateral de una escalera}), *sayaynin*.

GUALDRAPA {[pr.] [anim.]} [orn.] (cobertura {de las ancas del caballo}), *kawalluq llanp'unan*; [-cant.] «fig., fam.» (calandrajo, fleco {colgante}), *q'iqu*; [part.] {con nudos}, *sip'una*.

gualdrapear. V. guadrpear.

GUALGUA (q.) [veg.] (culén), *wallwa* (*waswa*).

GUALICHO (q. < aim.) [mag.] (hechizo {dañino}), *walichu*; [gen.] (encantamiento), *wari* V. guaricha // **ENGUALICHA** ¶ {[Caus.] [neg.]} (hechizar, embrujar), *layqachiy*.

GUALINA (q.) {[mús.] [cult.]} (danza {de donde se deriva el guaino}), *walina*.

GUALO (q.) [anim.] (sapo {gigante}), *walu*₂.

GUALPA GUALPA (q.) [veg.] (hierba {trepadora, de flor amarilla, sin olor}), *wallpa wallpa*.

GUALPATIPI (hualpatipi) (q.) [soc.] (tenencia {del gallo, en las fiestas}), *wallpa t'ipi*.

GUALQUI (q.) [rec.] (bolsa {de cuero, para llevar la coca}), *wallki*.

GUALTACO (hualtaco) [veg.] (guasango), *wasanku*.

gualuncho (< gualango).

GUALLA (q.) [gent.] (pueblo {del Cuzco, anterior a los incas}), *walla*.

GUALLA₂ (q.) {[obj.] [orn.]} [anim.] (guirnalda {de vellones de carnero, que se pone a los toros}), *walla*₂.

GUALLACA (q.) [soc.] (aini {laboral}), *wallaka*₂.

GUALLAGÜISA (q.) {[hum.] [rel.]} [cult.] (sacerdote {que invocaba a los dioses antes de partir los ejércitos}), *walla wisa*.

GUALLAQUE (q.) [anim.] / nutria {marina}), *wallaqi*.

GUALLATA (guayata) (q.) [anim.] (pato {muy grande, de la puna}), *wallata*.

GUALLUNCA (q.) {[mat.] [vert.]} (montón {de mazorcas de maíz con sus pancas}), *wallunqa*.

GUAMA ¶ [veg.] (planta {acuática, de vaina larga, muy ramificada, que impide la navegación}), *wama*₃.

guama₂. V. chacragüincha.

GUAMÁN (q.) [anim.] (gavilán), *waman* (*wamán*); [adj.] {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (tonto), *waman* // **GUAMANCAYO** (guama) [veg.] (hierba {bulbosa, hoja acanalada, flor en forma de embudo}), *wamankay* (*pulla pulla*) / **GUAMANGA** [min.] (alabastro {para escultura}), *wamanka* / **GUAMANI** (q. + aim. -*NI*) [rel.] (dios {que habita en la montaña, protector de personas y ganados}), *wamani* / **GUAMANRIPA** (mamanlipa; cóndor-cóndor) [veg.] (hierba {de hojas pequeñas y elípticas, de flor única, verdosa pálida y hojas de base}), *waman ripa* (*waman lipa*; *llankha wasa*; *paqra*); [adj.] (guamán ¶, tonto), *waman ripa* / **GUAMANSAMANA** [veg.] (árbol {poco ramificado, de hojas grandes y gruesas, del que se obtiene el barbasco}), *waman samana*.

GUAMBRA (q.) {[hum.] [†t.]} «fam.» (muchacho {imberbe}), *warma*.

guamo. V. guabo.

GUAMPA (guampar) (q.) {[corp.] [anim.]} «vulg.» (cuerno {de vacuno}), *wanpar*; [gen.] «coloq.» (asta), *waqra* / **GUANPARCHUCO** {[orn.] [cult.]} (tocado {ceremonial del jefe sagrado}), *wanpar chuku* // **GUÁMPARO** {[rec.] [cult.]} (vaso {de cuerno}), *wanpar*.

GUAMPO (q.) [veg.] (palo balsa), *wanp'una*.

GUANÁBANA (anona₂, masasampa, meréy; jirasal) [veg.] (chirimoya {silvestre, fofa, y con pelusilla interior}), *masa sanp'a*; [+cant.] «coloq.» (guanábano), *wanabanu* (*tarawa*) / **GUANÁBANO** (yaca) [+cant.] (árbol {de la guanábana}), *wanabanu*.

GUANACO (q.) {[anim.] [+cant.]} (rumiante {andino, salvaje}), *wanaku*; [adj.] {[hum.] [<soc.]} «fig., fam.» (paleta), *wanaku*; [<psiq.] (simple), *wanaku*.

GUANAJO (ar. c^e q. *WANAKU*) {[hum.] [neg.]} «vulg.» (bobo, tonto), *wanaku*. V. guanaco.

GUANARPO (q.) [veg.] (arbusto {con flor en campanilla, afrodisíaca}), *wanarpu*.

GUANAY (q.) [anim.] (ave {de pico negro, pecho blanco y cuello azulado}), *wanay*₂.

GUANCA (q.) [gent.] (pueblo {rival de los incas, a los que derrotó}), *wanka*; {[mús.] [cult.]} (canto {religioso de siembra y cosecha}), *wanka* / **GUANCAÍNO** (huancaíno) (aljomico) [gent.] (de Huancayo), *wankayu llaqta-manta*.

GUANCAR (q.) {[mús.] [cult.]} (tambor {que se toca con un solo palo}), *wankar* (*wank'ar*, *wanqara*) / **GUACARTINYA** [-cant.] (tambor {pequeño}), *wankar tinya*.

GUANCO (q.) [df.] (falta {de alguna oreja}), *wanq'u*.

GUANCHACO (q.) [anim.] (pardillo), *wanchaku* (*wanchaq*).

GUANCHANCA (q.) [veg.] (hierba {de tallo rojizo, de ramas lisas y delgadas, hojas partidas en tres}), *wanchanka*.

GUANDO (q.) {[instr.] [±comun.]} (andas {de palos juntos o tablas, con toldo}), *wantu*.

guanear / guanera / guanero (< guano).

GUANGANA (q.) [anim.] (cerdo {montés}), *wanqana* (*wankana*).

GUANGO ÷(huango) (q.) [corp.] [-ríg.]} [±orn.] «±us.» (trenza {larga, que cae por la espalda}), *wanku*; [gen.] (trenza), *sinp'a*; [anim.] {de la cola del caballo}, *wanku*.

GUANLLA (q.) {[veg.] [orn.]} (mazorca {de adorno, que se ofrenda a la Tierra}), *wanlla*.

GUANO (q.) {[mat.] [pos.]} [agr.] (abono {de aves marinas}), *wanu*; [gen.] (estiércol), *wanu* // **GUANEAR** {[afect.] [agr.]} (abonar {con guano}), *wanuchay* / **GUANERA** [loc.] (lugar {donde hay guano}), *wanuna* / **GUANERO** (del guano), *wanu* // **GUANUCHINA** (guanuna) [>soc.] (obligación {de abonar los colonos, con el guano de sus propios ganados, la chacra de los hacendados}), *wanuchina*.

GUANTÁN (wantán) (chin.) [alim.] (ravioles {chinos, fritos o en sopa}), *wantán*.

GUANTE [pr.] (prenda {para dar calor a las manos}), *maki q'uñichina*; [part.] {de piel}, *qara maki*; [+cant.] (manopla), *maki wankuna*; «fam.» (mitón), *wantis* / **GUANTEAR** ¶ [[mat.] [+f.]] [-soc.] (abofetear), *ch'aqlay* / **GUANTELETE** [mil.] (manopla {de la armadura}), *makipaq* / **GUANTERÍA** [ind.] (fábrica {de guantes}), *wantis wasi (wanti wasi)* // **GUANTADA** [+f.] (golpe {fuerte con la mano en la cara de alguien}), *ch'aqla* / **GUANTAZO** [++f.] (guantada), *ch'aqla* // **ENGUANTAR** [[afect.] [pr.]] poner {guantes}, *wantiykuy*; «fam.» (cubrir), *wantis churay*.

guantera. V. achiote.

guanto. V. datura

guanuchina / guanuna (< guano).

GUAÑO (q.) [hum.] (novio), *wayna*.

GUAÑUCHIY TAQUI (q.) [cult.] (canto {con que se acompaña al condenado a muerte}), *wañuchiy taki*.

GUAPA <Σ: fem.> [+fig.] «fig., fam.» (como una flor), *t'ikay t'ikay* / **GAUPO** [adj.] [[fis.] [pos.]] «fam.» (bien parecido), *munaycha (wapu)*; [mat.] «fig., fam.» (bonito), *sumaq*; [±psiq.] «fig.» (valiente), *qhariykachaq*; «fam.», *mana kikin*; «fig., fam.» (resuelto), *manchay*; [ext.] «fam.» (ostentoso {en el vestir}), *sumaq p'achayuy*; (sust.) [a.] «fam.» (galán), *wapu*; [+cant.] (papacito ¶), *churru*; [+neg.] (chulo, perdonavidas), *walaychu* / **GUAPAMENTE** [+pos.] «fam.» (muy bien), *sumaqta*; (sin empacho, sin excusas), *mana p'inqayninwan* // **GAUPEAR** [[fis.] [<cant.]] «fam.» (hacer {alarde}), *sayaykachay*; [psiq.] {en el peligro}, *qhariykachay* / **GAUPETÓN** [++cant.] (guapo y desarrollado {en cantidad}), *wapullaña* / **GAUPEZA** (cat*) (sust.) [±concr.] (buen parecido), *kikinniraq*; «interj.» (¡qué saludable!), *añakachaw!*; [±abstr.] «fig.» (bizarría), *qhari kay* / **GUAPOTE** [±cant.] (bastante {guapo}), *munaycha*; [psiq.] «fig.» (bonachón), *allin* / **GUAPURA** [+abstr.] (belleza), *sumaq kay*.

¡GAUPI! ¶ {«interj.» «apel.»} (¡fuera!) <a las aves de rapiña>, *lluqsiy*.

GAUPO₂ (sust.) (q.) [[transp.] [mar.]] «vulg.» (piragua), *wanp'u*.

guapote / guapura (< guapa).

guaquear / guaquero (< guaca).

guaqui. V. chicata.

GUARA (q.) [pr.] (calzón), *wara*; [orn.] perifollo {del vestido}), *p'achalliy* // **GUARAGUA** (q. cⁱ *WARANWAY*) [[±fis.] [pos.]] «fig., fam.» (gracia, sandunga), *waranway*; [+fis.] (perifollo), *warawa (warak'a)*; [>orn.] {exagerado} (floripondio), *t'ikallu*; [[±mat.] [>cant.]] (circunloquio), *muyuy (muyupayay)*; [neg.] (habladuría), *waraway*; [±cant.] (paráfrasis), *p'achalliy*; [alim.] (confite), *añaka* // **GUARAGÜERO** ¶ [hum.] [±a.]] (que escribe {dando rodeos}), *muyurispa qillqaq*; [±mat.] (persona {que habla {con rodeos}}, *muyupayaq*; «cult.» [+cant.] (emperejilado), *warawaq*; [>orn.] (con adornos {exagerados}), *t'ikalluyuq*. V. guarango.

GUARACA [[instr.] [mil.]] (honda), *warak'a*; (q.) [[aux.] [j.]] (cordel {del trompo}), *warak'a*; (juego {del zurriago}), *watu₂*; [orn.] «fig.» (adorno {multicolor, de borlas de lana, que lleva la bailarina}), *warak'a* / **GUARACAZO** [+f.] (golpe {de guaraca}), *warak'a q'asuy* // **GUARAQUEAR** [+fr.] (lanzar {proyectiles con la guaraca}), *warak'a ch'iwkay* / **GUARAQUEADOR** [+Ag.] (que guaraquea), *warak'a ch'iwkaq*.

GUARACO (q.) [veg.] (cactus {en segmentos cilíndricos, con pelos blancos, de flor amarilla}), *waraq*.

GUARACHA (q.) [aux.] (pantalla {de palos suspendida del techo con hilo delgado, para secar alimentos}), *waracha*; [+ríg.] «±us.» (tángan), *chhinka*.

guarachi. V. chacchapay.

GUARACHICO (guarachikuy) (q.) [[soc.] [cult.]] (fiesta {de imposición del calzón, en que se horadaban las orejas, ceremonia en que los jóvenes alcanzaban la mayoría de edad}), *warachikuy*.

guaragua / guaragüero (< guara).

GUARAGUAO ¶ [anim.] (caracara), *qara qara*; [[hum.] [-v.]] (persona {insignificante}), *wara waw*; [fis.] (falto {de gracia}), *wara waw*.

guaragüero (< guaragua).

GUARAJO (q.) [mús.] (trompeta {de hojalata y calabaza}), *waraq*.

guaragua / guaragüero (< guara).

GUARANÁ ¶ [veg.] (arbusto {de tallos sarmientos, hojas y flores, de fruto pequeño, negro}), *waraná*; [alim.] (bebida {gaseosa hecha del fruto del guaraná}), *waraná*.

GUARANGA (q.) {[soc.] [cult.]} (agrupación {de mil familias}), *waranqa* / **GUARANGACAMAYO** [adm.] (administrador {de una guaranga}), *waranqa kamayuq*.

GUARANGO ÷(gualango) (q.) [veg.] (acacia {de hojas finas, de tallo flexible y espinoso}), *waranqu* (*warán*, *waranqay*); (aroma), *tara* (*tara sach'a*); (algarrobo), *taqu* (*taqi*); «vulg.» (guaranguay), *waranway* / **GUARANGUAY** [veg.] (árbol {de hojas grandes, algo picudas, flor amarilla en forma de trompeta}), *waranway* (*waran*); «vulg.» (acacia, guarango), *waranqu*.

GUARANÍ (guar.) [gent.] (indio {de una zona muy extensa al sur del Amazonas}), *warani*; [-mat.] (lengua {de los guaraníes}), *warani simi*.

GUARAPO (guaro₂) (q.?? | ĉ° !!) [±líq.] (jugo {vaporizado, de la caña dulce}), *warapu*; [alc.] (bebida {alcohólica de la caña}), *warapu* // **GUARAPAZO** {[alc.] [+cant.]} (trago {de licor}), *warapu ukyay* // **GUARAPEAR** [>fr.] (beber {guarapo en exceso}), *warapu ukyaykachay* / **GUARAPERO** [hum.] (aficionado {al guarapo}), *warapu munaq*; «fam.», *warapiru* / **GUARAPITO** [±alc.] (guarapo {suave, para mujeres}), *warapitu* // **AGUARAPARSE** {[proc.] [int.]} (tomar {sabor de guarapo}), *warapu yachakuy*.

GUARAPÓN ¶ [pr.] (sombrero {grande de paja}), *warapún*.

guaraquear / guaraqueador (< guaraca).

GUARAYO (q.) [-soc.] (huraño, tímido), *warayu*.

GUARCA (q.) [cult.] (ceremonia {del segundo corte de pelo}), *warqa*.

GUARCO (q.) {[m.] [com.]} (moneda {antigua de 80 centavos}), *warku*.

GUARDAR {[+mov.] [int.]} (llevar {adentro}), *apaykuy* (*apaykapuy*); [+t.] (reservar), *churay*; [+cant.] (almacenar), *waqaychay*; [veg.] {forraje}, *sirway*; [+cant.] {con mucho cuidado} (precaver), *waqaychay*; [part.] {cosas dentro o debajo de otras}, *sunqunay*; [±mat.] {dinero} (ahorrar), *awruray*; [±f.] {para sí} (quedarse), *qulluy*; [±cant.] «cult.» {con cuidado} (economizar), *musikuy*; [-mat.] [part.] {silencio} (callar), *ch'in kay*; [+t.] (mantener), *waqaychapuy*; {[hum.] [sex.]} {la virginidad}, *waqaychakuy*; {[psiq.] [part.]} {recuerdo} (recordar), *yuyakuy*; [abstr.] (tener), *kay*; [der.] {la ley} (cumplir), *ruway*; «fam.» (obedecer), *kasuy*; [ext.] (cuidar, vigilar), *qhawarukuy* / **GUARDAR LA BOCA** (fr.) {[Ø] [soc.]} «fig.» (callar {lo que no conviene decir}), *upallay*; [±alim.] «fam.» (no comer {en exceso}), *pisi mikhunalla kay* / **GUARDAR LA CARA** (fr.) [-vis.] «fig.» (ocultarse {para no ser reconocido}), *uya pakakuy*; [+cant.] (esconderse), *uya t'ikrakuy* / **GUARDAR LA CASA** (fr.) «fig.» [-mov.] (estar {sin salir por necesidad}), *wasi qhaway* / **GUARDAR LAS DISTANCIAS** (fr.) [±soc.] «fig.» (ser {precavido en el trato}), *mana t'aqay*; [neg.] (no entrar {en intimidad con alguien}), *mana rimapayay* / **GUARDAR PAN PARA MAYO**. V. a Dios rogando y con el mazo dando / **GUARDAR A BUEN RECAUDO** (fr.) [+cant.] (guardar {con cuidado}), *waqaychay* / **GUARDAR LA ROPA** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (obrar {con cautela}), *yuyaspa ruway* / **GUARDAR PARA SIMIENTE DE RÁBANOS** (fr.) {[>t.] [neg.]} «fig., fam.» (esperar {ocasiones que no pueden llegar}), *mana kaqta suyariy* / **GUARDAR EL SUEÑO** (fr.) [fís.] [-aud.] (cuidar {que no despierten a alguien}), *puñuykuyraq* / **GUARDAR LAS VUELTAS** (fr.) [+vis.] «fig., fam.» (vigilar {para que no ser traicionado}), *qhawapakuy* // **GUARDARLE EL AIRE**. V. cogerle al aire // **GUARDARSE** [proc.] (guardar {para sí}), *waqaychakuy*; [-dist.] (guardar {consigo}), *saqiykukuy*; <intr.> [-mat.] [fut.] {de algo} (mirar {bien antes de hacer}), *qhawarikuy*; {[psiq.] [pos.]} {de un riesgo} (precaverse), *pakaykuy*; [neg.] (\$) (recelar), *manchapakuy* / **GUARDÁRSELA <A ALGUIEN>** (jurársela <a alguien>) (fr.) {[>t.] [=]} [-soc.] «fig., fam.» (diferir {la acción, por algún mal recibido}), *wa-*

nachiy {fut.} // **GUARDABARRERAS** [hum.] (persona {que protege el paso a nivel del tren}), *trin qhawariq* / **GUARDABOSQUES** [hum.] (cuidador {del bosque}), *mallkikuna qhawaq* // **GUARDABARROS** (tapabarros ¶, salvabarros) [mec.] (parte {del vehículo que protege las partes bajas delanteras y traseras}), *t'uru hark'aq* / **GUARDABRISA** [instr.] (protección {de vidrio para que no se apague la vela}), *wayra pakana* // **GUARDACABALLO** [anim.] (ave {negra, de pico elevado, cola escalonada, uñas débiles}), *warda kawallu* / **GUARDACANTÓN** (trascantón) {[aux.]} [arq.] (poste {de piedra, poco alto, protector {de la esquina}), *pata pirqa* / **GUARDACOCHE** [hum.] (persona {encargada de vigilar los coches estacionados}), *karru qhawaq* / **GUARDACOSTAS** [mar.] (barco {de defensa del litoral}), *qhawaq wanp'u* / **GUARDAESPALDAS** {[±mil.]} [-dist.]} (guardia {personal}), *chapaku* / **GUARDAFRENOS** [hum.] (empleado {de frenar el tren}), *brikiru* / **GUARDALOBO**. V. candelaria / **GUARDAMETA** {[hum.]} [j.]} (arquero, portero), *arkiru* / **GUARDAMIEDOS** [aux.] (protección {del borde la carretera}), *hark'apakuna* / **GUARDAPELO** [rec.] (cajita {para guardar recuerdos personales}), *chukcha waqaychana* / **GUARDAPOLO** ¶. V. babero / **GUARDAPOLVO** {[pr.]} [ext.]} (sobretudo {de tela, para no ensuciarse la ropa}), *hawa p'achay*; «fam.», *warda pulbu*; [arq.] (tejadillo {sobre una ventana}), *patanakuna* // **GUARDARROPA** [loc.] (habitación {para la ropa de abrigo, en lugar público}), *p'achakuna wasi*; [±col.] «cult.» (conjunto {de vestidos de una persona}), *p'achakuna*; [rec.] (armario {de la ropa}), *p'acha waqaychana*; (ropero), *p'acha qhawaq* / **GUARDARROPÍA** {[col.]} [pr.]} [a.] (trajes {del vestuario del artista}), *p'achakuna*; [loc.] (guardarropa), *p'achakuna wasi* // **GUARDATINAJO** {[anim.]} [+cant.]} (aguti), *paka₂* (*p'aqu*) // **GUARDA** <f.> [±abstr.] (acción {de guardar}), *apaykuy* (*apaykapuy*); [+t.] {de alimentos}, *churay*; [+cant.] (almacenamiento), *waqaychay*; {[±abstr.]} [±dir.]} (tutela), *amachay*; ¶ [conf.] (tira {de adorno, del vestido}), *q'inpina*; <m.> [hum.] (personal {que vigila una propiedad}), *qhawaq* (*qhawariq*); [+cant.] (guarda jurado, policía), *wardiya*; «±interj.» (¡cuidado!), *chaytataq!* /

GUARDA JURADO (fr. sust.) {[mil.]} [±dist.]} (vigilante), *wachimán* // **SOBREGUARDA** [>mil.] (guarda {de más mando}), *umalliq*; [<mil.]} (\$) (guarda {de refuerzo}), *qhipa wardiya* // **GUARDAS** {[aux.]} [Ø]} (abertura {de la paleta, que permite manipular la llave en la cerradura}), *kichariq*; {[corp.]} [mat.]} (varillas {grandes del abanico}), *k'aspichakuna*; [±ríg.] (hojas {en blanco al principio y al final de una encuadernación}), *pata raphi* // **GUARDERÍA** {[loc.]} [ens.]} [-t.] (lugar {público, donde se cuida a los bebés}), *wawa wasi* / **GUARDÉS** {[hum.]} [++t.]} (persona {que custodia una casa}), *wasi qhawaq* // **GUARDIA** <m.> [mil.] (gendarme), *wardiya*; [-mov.] (centinela), *kachaku*; [col.] (guardias), *wardiyakuna*; [cult.] {de seguridad del inca}, *walla*; [-mil.] {de tráfico}, *wardiya di traphiku*; {urbano} (municipal), *kunsihái*; <f.> [j.] (defensa {del boxeador}), *pakakuy*; [±abstr.] (defensa, protección), *waqaychay*; [+abstr.] «cult.» (guarda), *waqaychay* / **EN GUARDIA** (fr. adv.) [+sens.] (atento), *uyariy!* / **GUARDIA CIVIL** (fr. sust.) {[mil.]} [±cant.]} (cuerpo {de seguridad de zona rural}), *wardiya sibil* (*wardiya civil*) / **GUARDIA JURADO** (vigilante jurado) [ind.] (sereno), *sirinu*. V. guarda jurado / **GUARDIA PRIVADA** [col.] (serenazgo ¶), *sirinasgu* / **GUARDIAS** (guarda) {[corp.]} [mat.]} (parte {ancha de la llave, que entra en la cerradura}), *kaqla₂* // **GUARDIÁN** [hum.] «±cult.» (portero), *punku kamayuq*; [+act.] «cult.» (vigilante), *t'ukrikuq*; [±dir.] (protector), *hark'aykuq*; [±neg.] (espantajo), *arariwa* (*arakiwa*); [cult.] {de la chacra}, *chakrayuq*; {del lindero}, *quna raki*; {del templo}, *kamani* / **GUARDILLA** {[corp.]} [mat.]} (púa {grande del peine}), *pata kiru* / **GUARDÓN** (guardoso) [-com.] «coloq.» (tacaño), *mich'a* // **RETAGUARDIA** {[tras.]} [mil.]} (fuerza {desplegada detrás de las demás, en el orden de batalla}), *qhipaq kaq* / **A RETAGUARDIA** (en retaguardia) (fr. adv.) [loc.] (en zona {retrasada}), *qhipanpi*; (fr. adj.) [res.] (como postergado), *saq'isqa* // **VANGUARDIA** {del.} [mil.]} [-dist.]} (fuerza {armada {que va delante, al encuentro del enemigo}), *ñawpaq kaq*; {[soc.]} [>t.]} (grupo {adelantado social o ideológicamente}), *ñawpaq yachaqkuna*. V. delante / **VANGUARDIAS** {[loc.]} [arq.]} /

(lugares {donde arranca una construcción}), *qallariy* / **A LA VANGUARDIA** (fr. adv.) [loc.] (por delante), *ñawpaqta* // **VANGUARDISMO** [abstr.] (tendencia {a la innovación ideológica}), *ñawpaq kay* (*ñawpaqman puriy*) / **VANGUARDISTA** [hum.] (partidario {de las vanguardias}), *ñawpaq kaq* (*ñawpaq riq*) // **AGUARDAR** {[act.] [+t.]} (esperar {que pase el tiempo}), *suyay*; [+fr.] (estar {a la espera}), *suyariy*; [+cant.] (permanecer), *suyakuy*; [fut.] (esperar {algo en el futuro}), *watuy-sikuy*; [fig.] {guardarse {para alguien}}, *waqaychakuy* / **AGUARDARSE** {[proc.] [-mov.]} (detenerse), *sayay*; [<t.] (retardarse), *qhipay* / **AGUARDADA** (cat*) (sust.) [+res.] (tiempo {de espera}), *suyay* / **AGUARDADERO** [loc.] (lugar {para aguardar}), *suyana* / **AGUARDADOR** [Exp.] (que aguarda), *suyaq* // **AGUARDO** [proc.] «cult.» (acecho), *suyapakuy* // **RESGUARDAR** {[afect.] [pos.]} (proteger {en un abrigo}), *waqaychay*; [+cant.] (asegurar), *waqaychay*; [±cant.] (guardar), *churay*; [-vis.] «fig.» (*esconder*), *pakay*; {[psiq.] [+cant.]} (proteger) (amparar), *waqaychaysiy* / **RESGUARDARSE** {[proc.] [psiq.]} (precaverse), *waqaychakuy*; [fis.] {del sol}, *llanthukuy* (*llanthuchakuy*); [met.] {de la lluvia} (guarecerse), *mach'akuy* // **RESGUARDO** [arq.] (construcción {que resguarda}), *samanayuq wasi*; [+concr.] «coloq.» (abrigo), *chakana*; [+pos.] (refugio), *riswardu*; [gen.] (escrito {de comprobación}), *qillqa*; [-mat.] (seguridad {que se pone en algo}), *waqaychakuy*; «fig.» (seguridad), *qispikuy*.

GUARECER {[host.] [hum.]} «cult.» (acoger, poner {bajo techo}), *qurpachay*; [+act.] «coloq.» (cobijar), *tiyachiy*; [mat.] «fig., fam.» (asegurar, conservar), *hark'akuy*; [med.] «±ant.» (curar, medicinar), *hanpiy*. V. guardar / **GUARECERSE** [proc.] (refugiarse), *pakakuy*; [part.] {del mal tiempo}, *pakakuy*; {del sol}, *llanthukuy*; {en una cueva}, *mach'akuy* / **GUARIDA** [±viv.] (cueva {para guarecerse de la lluvia}), *mach'ay*; [±cant.] «fig.» (cabaña), *ch'uklla*; [+cant.] «fig., fam.» (casa), *wasi*; [neg.] (escondrijo), *t'uqu*; [anim.] (madriguera), *thapa*; [-cant.] (nido), *q'isa*.

GUARGUAR (q.) [veg.] (floripondio {rojo}), *warwar* (*puka kanpachu*).

GUARGÜERO ¶ (güergüero ¶) [corp.] «±vulg.» (esófago), *millp'uti*; [alim.] (dulce {hecho con harina y yemas, endulzado con manjar blanco, horneado}), *warwiru*.

GUARI [veg.] (arbusto {de las ruinas de Wari, flores y frutos amarillos}), *wira p'asñacha*.

guarica. V. guarique.

GUARICHA <fem.> (q.? < aim. – cum.) {[sex.] [mil.]} (mujer {de los soldados}), *waricha* (*warina*); [gen.] «coloq.» (ramera), *waricha*; «+vulg.» (arreacha ¶), *arricha*.

guarida (< guarecer).

GUARILONGA (q.+ esp.) [veg.] (pescuezo {de vicuña}), *wari kunka*. V. *wari qulla*.

GUARÍN {[anim.] [--cant.]} (benjamín {de la camada}), *ñuñu puchu*; [part.] {del cerdo}, *qhipaq khuchi*; hum.] «fig., fam.» (niño {poco desarrollado}), *ch'iki runa*.

GUARIPAMPEAR (q. + q. + esp. -AR) {[soc.] [±pos.]} [hm.] (hacer {burlas ingeniosas}), *wari panpiyay*; [±neg.] «coloq.» (torear), *turriyay* / **GUARIPAMPEADA** [-mat.] (burla), *wari panpiyasqa*.

GUARIPOLA ¶ {[instr.] [+1ª]} {[soc.] [pos.]} (vara {de madera, acabada en punta, con globo metálico en la base, con cordones de colores}), *waripula*; [adj.] {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (tonto), *lunlu* / **GUARIPOLERO** [hum.] (persona {que maneja la guaripola}), *waripula apaq*.

GUARIQUE (guarica) ¶ {[viv.] [-vis.]} (escondite {donde se hacen actividades ilícitas}), *wariki*.

GUARISO (q.) [anim.] (cruce {de llama y alpaca}), *warisu*.

GUARME (q.) <fem.> «desp.» (mujer), *warmi* / **GUARMI GUARMI** [veg.] (agerato), *warmi warmi* / **GUARMICHO** < masc. > [neg.] (varón {en quien manda su mujer}), *warmichu* / **GUARMINERO** (guarmitero ¶) [>sex.] (mujeriego), *warminiru* / **GUARMIRIMACUY** {[soc.] [cult.]} (convivencia {de los futuros esposos, en casa de los padrinos, para aprender las tareas conyugales}), *warmi rimakuy*.

GUARNECER ÷(guarnir) [orn.] (adornar {un objeto, con algo rico}), *achalay*; [pr.] (colgar,

vestir), *p'achalliy*; [mil.] (dotar, equipar), *allin taqiy*; «ant.» (guarnir), *wallparichiy*; [arq.] {un edificio} (revestir), *llut'ay* / **GUARNECIDO** (part.) (adornado), *achalasqa* // **GUARNICIÓN** [mat.] (adorno {rico, de las ropas}), *achala*; {[corp.] [instr.]} {del arma} (aderezo), *allichay*; [part.] (protección {en el puño de las armas blancas}), *maki pakana*; {[pr.] [anim.]} (manta {de los animales domésticos}), *uywa karuna* (*karuna*); [alim.] (aditamento {del plato cocinado}), *hunt'aqin*; [+int.] (engaste {donde se sujetan las piedras preciosas}), *umiña hap'ichina*; ; {[hum.] [col.]} [mil.] {de una plaza} (tropa), *allin taqiy*; [cult.], *wamink'a* (*wamink'akuna*) / **GUARNICIONES** {[concr.] [orn.]} (arrees {de adorno las caballerías}), *t'ikallaña*; [part.] «fig.» (arnés), *silla₂* // **GUARNICIONERO** ([hum.] trabajador {del cuero, para las caballerías}), *qara llank'aaq* / **GUARNICIONERÍA** [loc.] (taller {de guarniciones}), *qara llank'ana* // **DESGUARNECER** {[afect.] [-orn.]} (quitar {la guarnición que adorna}), *q'alaykuy*; [neg.] {del astil a una herramienta} (quitar), *k'aspi hurqay*; [mil.] (dejar {sin protección una plaza}), *saqiykuy*.

guarniel. V. garniel.

guarnir. V. guarnecer.

GUARO (q.) {[arq.] [+1^a]} [-ríg.] (puente {colgante}), *waru* / **GUAROCHACA** [cult.] (lugar {donde iban las almas de los difuntos}), *waru chaka*.

guaro₂. V. guarapo.

GUAROCHACA (< guaro).

GUARQUILLA (q.) {[rec.] [nat.]} (vaso {de cuero}), *warkilla*.

GUARRO (sust.) [anim.] «fam.» (cerdo), *khuchi*; (adj.) {[fis.] [neg.]} «fam.» (sucio), *khuchi*; [psíqu.] (grosero), *khuchi simi*; [+neg.] (ruin), *khuchi* // **GUARRADA** {[+res.] [-mat.]} [neg.] (inmundicia, suciedad), *khuchi kay*; [±abstr.] «cult.» (cochambre), *qhillikuy*; [psíqu.] (acción {indecente}), *khuchi kay*; [-soc.] (mala {faena}), *supayta ruway* / **GUARREAR** {[sens.] [anim.]} (gruñir {el jabalí}), *waqay*; [+ag.] (aullar {el lobo}), *waqay*; [hum.] (berrear {el niño}), *waqay*; {[±mat.] [neg.]} «fam.» (hacer {guarrerías}), *qhillichakuy* / **GUARRERÍA**

[±concr.] (porquería), *qhilli*; [-mat.] (guarrada), *khuchi kay* / **GUARRIDO** [sens.] (gruñido), *waqay*; [+ag.] (grito), *qapariy*.

GUASA (car.? | ç q. < WASU) {[hm.] [+cant.]} (burla, chanza), *asipayay*; [++cant.] «fam.» {con entonación demorada} (chunga, pitoreo), *chansa*; {[±neg.] [+cant.]} «fig.» (choteo), *waqwaqay*; [-mov.] (falta {de gracia}, sosería) *q'ayma kay* / **GUASEARSE** [proc.] (burlarse, chancearse), *chansaykachay* / **GUASÓN** {[hum.] [hm.]} [+cant.] «fam.» (burlón), *chansaq*.

GUASA₂ [cult.] (talisman {para tener hijos}), *chichu kanapaq*.

GUASÁBARA (guasabara) ¶, *wasu wara*.

GUASANGO (q.) [veg.] (árbol {resinoso, de flores en racimos, de madera dura}), *wasanku*.

GUASCA (huasca) (q.) [aux.] (ramal, sogá {de los arrees de la caballería}), *waskha*; [alc.] (borrachera), *waskha* / **GUASCAZO** [+f.] (golpe {de sogá}), *waskha q'asuy* // **GUASQUEAR** {[proc.] [alc.]} «fam.» (*embriagarse*), *machaykuy*.

guasearse (< guasa).

GUASI (guasipungo) (q.) [soc.] (convenio {en que se dan alimentos a cambio de servicios prestados}), *wasi punku* // **GUASICAMA** [hum.] (vigilante {de la casa}), *wasi kama-yuq*. Ort.: huasicama / **GUASIPUNGO** [loc.] (terreno {alrededor de la choza que cultiva el indio para sí}), *wasi punku*. Ort.: huasipungo // **GUASICHACO** [cult.] (ceremonia {del techado de la casa}), *wasichakuy*. Ort.: huasichaco.

GUASO (q.) [hum.] [+neg.] (grosero), *wasu*; {[fis.] [+2^a/3^a]} (cachas), *wasu*.

guasón (< guasa).

guasquear (< guasca).

GUATA {[conf.] [int.]} [+3^a] (entretela {gruesa, interior, de algodón}), *t'iqi*; «coloq.», *chawpi tila*.

GUATA₂ (map.) [corp.] (panza, vientre), *wata₃* / **GUATANAWE** {[hum.] [++vol.]} (barrigón), *ancha watayuq*.

GUATACAMAYO (q.) [cult.] (oficial {nombrado anualmente}), *wata kamayuq* / **GUATAFAINA** (q. + esp.) [agr.] (faena {comprometida para un año}), *wata phayina* / **GUATAGUAGUA** (q. + q.) [hum.] (indígena {sin tierras}), *wata wawa* // **GUATANCHA** (q.) (recuento {anual para establecer la colaboración prestada a la comunidad}), *watancha* / **GUATARUNA** (campesino {contratado por un año}), *wata runa*.

guatamano / guatana. V. guato.

guatanave. V. guata₂.

guatancha / guataruna. V. guatacamayo.

guatay. V. guato.

GUATEAR ¶ [[afect.] [veg.]] (quemar {la corteza de la madera}), *qarapa kanay*.

GUATEQUE (car.) (fiesta {casera de jóvenes}), *q'uchurikuy* (*wasipi q'uchurikuy*).

GUATIA (guatía) (q.) [alim.] (tubérculo {asado al rescoldo o en horno de terrón}), *wathiya* (*watya*).

GUATO (q.) (traba {para los animales}), *watu₂* / **GUATAMANO** (q. + esp.) [j.] (juego {de carnaval, de atar los brazos y manos de las personas del sexo opuesto}), *wata maki* // **GUATANA** [aux.] «fam.» (atadero {para los animales}), *watana* / **GUATAY** [conf.] (tejido {de nudos tintados, que queda de color natural en las partes ocultas}), *watay* / **GUATÓN** [[hum.] [++vol.]] (barrigón), *ancha watayuq*.

GUATO₂ (guátoc) (q.) [cult.] (sacerdote {adivinator}), *watuq*.

guatón. S. v. guato.

GUAU [[sens.] [anim.]] (sonido {del perro}), *waw!*; [anim.] «inf.» (perro), *waw waw!*

IGUAU!₂ (iasu! ¶) «interj.» (¡qué maravilla!), *munay munaycha*.

GUAUQUE (q.) [[símb.] [cult.]] (efigie {del inca reinante}), *wayqi* (*wawqi*).

guavina. V. guabina.

IGUAY! «interj.» [pos.] (estupendo, ¡qué bueno!), *achacháw!*; «coloq.» (¡bien!, ¡vale!), *waliq!*

GUAYABA (guayábana) ÷÷(guava; aguavilla) (ar.) [veg.] (fruto {ovoide, amarillo punteado, fragante, con muchas semillas en forma de riñón}), *sawintu* (*sawin*). V. guaba / **GUAYABO** [+cant.] (árbol {retorcido, de ramas bajas, de tronco acorchado al que se le desprende la corteza}), *sawintu* (*sawin*); <fem.> [hum.] [±t.]] (chica {joven, agraciada}), *sipas*; ¶ <masc.>, *wayna* // **GUAYABERA** [pr.] (chaqueta {abotonada, de tela ligera con bolsillos superiores e inferiores}), *wayabira*.

GUAYACA (q.) [[rec.] [±cant.] (taleguilla), *wayaqa*; [±cant.] (bolsa {para guardar los objetos de fumar}), *wayaqa*; [[obj.] [mag.]] «fig.» (objeto {con poderes sobrenaturales}, venteconmigo), *munanaysiy* // **GUAYAQUEAR** [[fr.] [-soc.]] (registrar y robar {las guayacas}), *wayaqiyay* / **GUAYAQUERO** [hum.] (vendedor {de guayacas}), *wayaqa qhatuq*.

GUAYACÁN (guacán; lodoñero) [veg.] (árbol {de tronco ramoso y retorcido, madera fuerte, resina aromática amarga}), *tanqarana*; (palo santo), *t'uru qasa*.

GUAYACO (q.) [veg.] (arbusto {herbáceo, de frutos pequeños, anaranjados}), *wayaqu*; «fam.», *anta rupha* (*antay ruma*).

GUAYAJAY (jaicha) (q.) (grito {de los labradores, al trasladar las gavillas de maíz}), *wayahay*.

GUAYANCHE (q.) [mag.] (brujería {en asuntos amorosos}), *wayanchi* / **GUAYANCHERO** [hum.] (brujo {de asuntos amorosos}), *wayanchiru*.

guayaquear / guayaquero (< guayaca).

guayata. V. guallata.

GUAYAYTURILLA ¶ [cult.] (baile {antiguo inca, de la recolección del maíz}), *wayay turilla*.

GUAYO (q.) [veg.] (árbol {de madera dura, colorada, que el chamán utiliza para mejorar la vista}), *wayu* (*willka₂*).

GUAYUNCA (q.) [[corp.] [veg.]] «±us.» (racingo {de mazorcas de maíz}), *wayunka* / **GUAYUNGA** [mat.] (envoltorio {de dos cosas}), *wayunka*.

GUAYURCUMA (q.). V. chinchircoma.

GUAYUSA (q.) [veg.] (hierba {aromática, para hacer mates}), *wayusa*.

GUAZABARA [mil.] (combate {entre españoles e indígenas}), *wasá wara*.

gubernamental (< gobierno).

GUDEDEJA {[+1ª] [±curv.]} {-ríg.} [hum.]} (cabe-llera {larga}), *hatun chukcha*; [±1ª] (cabello {sobre la sien}), *pullu*; [±1ª] (mechón), *k'upa*; [anim.] (melena del león), *chukcha* // **EN-GUDEDEJADO** [+cant.] (con guedejas), *chuk-chasapa*.

GUELDO [c.-p.] (cebo {de camarón}), *yukra hap'inapaq*.

GÜEÑA [alim.] (embutido {de vísceras, con pimentón y otras especias}), *chhallchi*. V. bofe.

guepardo. V. onza.

GÜEREQUEQUE (q.) [anim.] (zarapico {de patas largas, de grito temblón}), *wiriqiqi*.

güergüero. V. guargüero.

GUERRA {[mil.] [gen.]} (enfrentamiento {arma- do entre países}), *awqana*; [-t.] (encuentro {bélico}), *awqa tinkuy*; {[mil.] [-cant.]} «fig.» (pelea, pugna {repetida}), *awqanakuy*; [--cant.] «fam.» (murga), *bullá*; [abstr.] (com- bate, lucha {moral}), *iskayyay* / **GUERRA ABIERTA** (fr. sust.) (enemistad), *chiqnipakuy* / **GUERRA FRÍA** {[soc.] [neg.]} (hostilidad {entre países}), *phiñachinakuy* // **GUERREAR** {[act.] [fr.]} (hacer la guerra), *awqay*; <rec.>, *awqanakuy*; [-mil.] «fig.» (contradecir, rebatir), *sayapakuy* / **GUERRERA** [pr.] (chaqueta {abrochada del militar}), *saku* / **GUERRERO** (adj.) (de la guerra), *awqa*; [act.] (guerreador), *awqaq*; [-mil.] «fig.» (travieso), *saqra*; (sust.) [hum.] (soldado), *awqalli*; (hombre {del ejército}), *runa*; «fig.» (enemigo), *awqa (awqaq)* / **GUERRILLA** {[±mat.] [mil.]} (gue- rra {de grupos aislados}), *awqa hina*; [-cant.] «±us.» (escaramuza), *pukllariy*; [col.] (grupo {de paisanos armados}), *awqa hinanakuy* / **GUERRILLERO** [hum.] (combatiente {de la guerrilla}), *awkaq hina* / **AGUERRIDO** {[pos.] (valiente {en la guerra}), *sinchi*; (mar- cial), *qhari qhari* // **ANTEGUERRA** [zt.] (pe- riodo {anterior a la guerra}), *ñawpaq awqa- nakuy* // **DE ENTREGUERRAS** (fr. adj.) [t.]

(dicho {del período de paz entre dos gue- rras}), *chawpi awqanakuy* // **POSGUERRA** [>t.] (período {posterior a la guerra}), *qhipa awqana*.

GUETO {[col.] [viv.]} [neg.] (barrio {aislado de la ciudad donde viven discriminados los de otra raza}), *tiyachina (niraq masintinta tiya- china)*; [-mat.] (situación {de marginación de un país}), *k'uchu tiyakuy*.

GUIAR {[mov.] [gen.]} [±compl.] (dirigir {la mar- cha}), *richiy*; {[hum.] [+cant.]} (ir {delante, enseñando el camino}), *apariy*; [com.] «fig.» {en un negocio} (orientar), *puririchiy (allin puririchiy; [+compl.])* [ens.] (conducir, llevar), *pusay*; [mil.] (acaudillar), *umachakuy*; [anim.] {el rebaño} (conducir), *pusay*; [part.] {afuera el ganado} (expulsar), *qarquy*; [veg.] {las pun- tas de la plantas}, *apachiy*; [mat.] {un carrua- je}, *apay*; [líq.] {el agua para el riego}, *pusay*; [±mat.] (encaminar), *puririchiy (allin puri- chiy)* / **GUIARSE** {[proc.] [mat.]} (orientarse), *qatikuy*; [±mat.] {por el instinto} (intuir), *watuy* / **GUIADO** (part.) (dirigido), *pusasqa* // **GUÍA** {[hum.] [+t.]} (persona {que enca- mina a alguien}), *apaq*; [+act.] (conductor), *pusaq₂*; (piloto), *apaq*; [part.] {de la mano} (lazarillo), *ranpaq*; [ens.] «fig.» (maestro), *k'ancharaq (k'ancharaqi)*; «coloq.» (orientador), *qatiy*; «cult.» (consejero), *kunawa*; {turísti- co} (cicerone), *puysaykachaq*; «fam.», *giya*; [anim.] (cabeza {de la recua}), *qatichikuq*; [veg.] {de la planta} (tallo {principal}), *ñawin (ñawi)*; [mat.] {de la bicicleta} (manillar), *ti- mún*; [mar.] {para los barcos} (faro), *pharu*; <fem.> [mat.] (indicación), *unancha*; {de via- je}, *ñankuna riqsiq*; [lín.] (sitio {más hondo, por donde corre la puerta}), *riyil*; (lado {del bigote}), *q'iwicha*; (guarda, varilla {grande {del abanico}), *k'aspicha*; [±mat.] {escrita} (manual {de instrucciones}), *ruwanapaq qill- qa*; [j.] (palo {de la baraja, que domina a los otros tres}), *qatiynin*; [com.] (autorización {escrita, de transporte}), *ima kay*; [abstr.] {de conducta}, *kamachiy* / **GUÍAS** [concr.] (rien- das), *waskha* / **GUIADERA** (guía {de la nor- ria, donde se ata la caballería}), *muyuna* / **GUIADOR** [+Ag.] (que guía), *pusaq₂ (pusaqi)*; [±cant.] (que hace ir), *richiq* / **GUIAMIENTO** {[abstr.] [±res.]} (guía {de algo}), *apana*.

GÜICULLO (q.) [j.] (hilo {con un peso en el extremo, que se lanza al aire}), *wik'ullu*.

GÜICSASAPA (q.) [+vol.] «fam.» (barrigudo), *wiksasapa*.

güicunco. V. chonta.

GÜICHIGÜICHI (q.) {[instr.] [±cant.]} (honda {de las mujeres, para controlar al ganado}), *wich'i wich'i*.

GÜICHULLO [veg.] (arbusto {de tallo leñoso, de madera violácea}), *wich'ullu*.

GÜIGUACHO (q.) {[hum.] [±soc.]} (huérfano {al cuidado de familiares o amigos}), *uywachu*; (jubeo) [mag.] (frotación {de cuy negro sobre el cuerpo del paciente, para que absorba su dolencia}), *uywachu* / **GÜIGUASCA** [hum.] (trabajador {al servicio de un arrendador}), *uywasqa*.

GUIJA [min.] (piedra {redondeada, en los ríos}), *chhulla (sulla)*; [veg.] (almorta), *almurta* // **GUIJARRO** [±cant.] (guija), *chhulla (sulla)*; [gen.] (piedra), *rumi*; [part.] {cortante} (guijo), *khallka*; [+curv.] {redondo}, *murq'u* / **GUIJARRAL** [col.] (lugar {con guijarros}), *ch'ulla ch'ulla* / **GUIJARROSO** (guijarriento) ¶ [poses.] (con muchos {guijarros}), *ch'ullasapa* // **GUIJO** {[mat.] [-cont.]} (guijas {del camino}), *khallka*.

GÜILANCHA (güillancha) (aim.) [cult.] (ceremonia {del carnaval, para favorecer al ganado}), *wilancha*.

güilca / güilco. V. huilca.

GÜILDA (q.) [mag.] «±us.» (arruga {de la papa, que presagia desgracias}), *wilda*.

GÜILÓN ¶ {[anim.] [j.]} [-act.] (gallo {de pelea, que no lucha}), *wilun*; [gen.] (imbele) «coloq.», *mana maqanakuq*.

GÜILPA (q.) {[aux.] [mar.]} (fogón {de la balsa}), *wanp'u q'uncha*; «±us.», *willpa*.

GUILLA {[agr.] [+cant.]} «±us.» (cosecha {abundante}), *nishu puquy* / **GUILLOTE** {[soc.] [agr.]} [±cant.] (usufructuario, cosechero), *pallariq*; (adj.) {[hum.] [-ens.]} «fig.» (desaplicado, holgazán), *qilla qilla*; {[j.] [-fr.]} (bisño), *mana yachaq (mana ima yachaq)*.

GÜILLAC UMU (q.) [cult.] (sacerdote {sumo, de los incas}), *umu (willaq umu)*.

güillancha. V. güilancha.

GUILLARSE {[mov.] [+dist.]} [-t.] «fam.» (irse, huir), *ayqikuy*; [-mat.] «fig., fam.» (chalarsé, perder {la cabeza}), *waq'ayay* / **GUILLADO** {[pat.] [psiq.]} (chiflado, pirado), *waq'a* / **GUILLADURA** [±abstr.] (chifladura), *waq'ay (waq'aynin)*.

GUILLET (gilette, gilette) (m.c.) [instr.] «±cult.» (cuchilla {de afeitar}, *gillit* // **GUILLOTINAR** [-efect.] (decapitar {al reo, con guillotina}), *gillutinay*; «coloq.» (cortar {el cuello}), *kunka kuchuy*; [mat.] {el papel} (cortar {en vertical}), *kuchuy* // **GUILLOTINA** [instr.] (máquina {para decapitar a los reos}), *kunka qhuru-na*; [±cant.] (degollador), *sipina*.

guillote (< guilla).

guillotinar / guillotina (< guillet).

güimba. V. lupuna.

güin. V. sacuara.

GÜINCO (q.) [veg.] (calabaza {cortada por la mitad, que sirve de cucharón}), *winku*.

IGÜINCHA! (q.) «interj.» [neg.] (ino!), *chayta-taq!*. V. huincha / vincha.

GUINCHAR (gunchar) {[afect.] [neg.]} «vulg.» (picar {con la punta de un palo}), *chukiy*; [hum.] (con un dedo de punta, para incordiar), *t'uqsipayay* / **GUINCHO** (guncho) [instr.] (pincho {de palo}), *chuki*.

GUINDA {[corp.] [veg.]} (fruta {del guindo, mayor y más roja que la cereza}, *ginda*; ¶ <masc.> {[sex.] [=]} «vulg.» (homosexual {varón}), *chinaku* / **GUINDADO** ¶ [alc.] (aguardiente {con guindas cocidas}), *ginda waqtu* / **GUINDALE-RA** [col.] (sitio {plantado de guindos}, *ginda panpa* / **GUINDO** (guindal) {[veg.] [+cant.]} (cerezo {grande, de hoja pequeña}), *ginda sach'a*; [c.] (granate), *kulli* / **GUINDÓN** ¶ [veg.] [-líq.]} (ciruela {seca}), *gindún*.

GUINDAR {[+vert.] [sup.]} (subir {una cosa, para colocarla en lo alto}), *huqariy*; «hm.» (ahorrar), *siq'uy*; «fig.» (conseguir {puesto laboral, por concurso}), *llallipay* / **GUINDARSE** [-vert.] (\$) (descolgarse {por medio de una

soga}}, *warkukuy* / **GUINDALETA** [±2ª/3ª] (cuerda {de cáñamo, del grosor de un dedo}), *watu*₂.

GUINDILLA [veg.] (pimiento {alargado, picante}), *uchu*; [hum.] «fig., fam.» (guardia {municipal}), *kunsiháI*. V. *guinda*.

güingo. V. *tutumo*.

guinja / guinjól. V. *azufaifa*.

guindo. S.v. *guinda*.

GUÍNDOLA [mar.] (andamio {volante, del barco}), *talta* (*thalta*).

guindón (< *guinda*).

GUINOBA (castaño de Guayana) [veg.] (árbol {espinoso, del que se saca la seda vegetal, de semilla similar a la del cacao}), *pachira*.

guiñada (< *guiñar*).

GUIÑAPO {[conf.] [neg.]} «coloq.» (trapo {roto}), *thanta*; {[hum.] [±pr.]} «fig.» (persona {harapienta}), *sapsa*; [med.] «fig.» (persona {enfermiza}), *unphu*; [psíq.] «fig.» (persona {envilecida}), *saruchakusqa*.

GÜIÑAPO (huiñapo) (q.) [alim.] (maíz {germinado para hacer chicha}), *wiñapu*.

GUIÑAR {[mov.] [-t.]} [-dist.] (cerrar {un instante, un ojo o los dos}), *ch'illmiy* (*ch'illmiy*, *ch'insiy*, *ch'iqniy*); [part.] (señalar {con la mirada}), *ñawiykuy*; [±soc.] {por complicidad}, *ch'illmiy*; [mat.] {los astros} (titilar), *ch'iqninchay* / **GUIÑADO** (part.) (cerrado), *ch'illmisqa*; (adj.) (con el ojo {cerrado}), *ch'illmi* (*ch'insiy*) // **GUIÑO** (guiñada) [fis.] (cierre {rápido del ojo}), *ch'illmi*; [±fr.] (pestañeo), *ch'illmiy* (*ch'illmiy*, *ch'insiy*); [+fr.] {de sueño}, *k'inlla* (*q'inlla*); [-cant.] (parpadeo {de una vez}), *llipik*; [±t.] (gesto), *uya muyuchiy*.

GUIÑOL {[a.] [j.]} (teatro {de títeres para niños}), *wawa asichiq* (*wawakuna asichiq*).

GUIÓN {[±mat.] [a.]} (escrito {por partes que sirve de guía}), *t'aqa t'aqa qillqa*; {de una película}, *qillqa*; {[mat.] [-a.]} (estandarte), *unancha*; [rel.] (cruz {representativa de un grupo, que va delante}), *ñawpaq chaka*; [hum.] (guía {del baile}), *pusaq pusariq*; [gen.] «fig.» (amaestrador), *yachachiq*; [anim.] (ave {que

dirige la bandada}), *qatichikuq* / **GUIONISTA** [hum.] (persona {que hace guiones}), *ruwaq*.

GUIPAR {[vis.] [-t.]} «vulg.» (descubrir, ver), *qhawaykuy*.

güira. V. *tutuma*.

GÜIRACOCHA (q.) [étn.] (blanco, mestizo), *wiraqucha*. V. *viracocha*.

GÜIRAGÜIRA (q.) [veg.] (hierba {cubierta de pelos grises, raíz fibrosa}, flores en tubo), *wira wira*. V. *vira vira*.

GUIRI [mil.] «vulg.» (guardia civil), *kachaku*; [étn.] (gringo), *gringu*.

GÜIRI (q.) {[instr.] [agr.]} «±us.» (arado {de pie}), *chaki taklla*.

GUIRIGAY {[±mat.] [-comun.]} «fam.» (lenguaje {incomprensible}), *simi*; {[+sens.] [-ord.]} «fam.» (gritería {mezclando todos los sonidos}), *ch'arwi*.

GUIRLACHE [alim.] (dulce {de almendra y caramelo}), *misk'i* (*girlachi*).

GUIRNALDA [orn.] «cult./poét.» (corona {de flores, abierta}), *pillu*.

GÜIRO [veg.] (sargazo), *qucha yuyu*; {[corp.] [veg.]} (tallo {de maíz verde}), *wiru*. V. *huiro*.

GUISA [mod] (modo {de una cosa}), *aknalla*; [±act.] (manera {de hacerlo}), *khayna*.

GÜISA (q.) {[mag.] [cult.]} (adivino, curandero), *wisa*.

GUISANTE [veg.] (planta {de tallo voluble, con zarcillos, hojas pecioladas, fruto en vaina}), *albirhas*; [part.] (alverja ♣), *albirhas*; «cult.» (arveja), *alpirwas* (*arwiha*).

GUISAR {[act.] [[alim.]] [±compl.]} (cocinar {con esmero, poniendo salsas y dando el punto de cocción}), *wayk'uy*; [+t.] (preparar {un guiso}), *misk'ipay*; [gen.] «fam.» (cocinar), *wayk'uy*; {[alim.] [ord.]} «fig.» «±us.» (componer, ordenar), *allichay* / **GUISARSELO Y COMÉRSELO** (fr.), *mikhuykukuy* // **GUISADO** (cat*) (sust.) [alim.] [gen.] (guiso), *uchu*; {de pimientos o con salsa de pimiento} (ajiaco), *uchu* / **MALGUISADO** {[hum.] [±t.]} [±fis.] «fig., fam.» (enfadado, lloroso), *ch'awa runa* (*ch'awa yanusqa*; *qara runa*);

«coloq.» (tiquismiquis), *qhawanallapaq* // **GUIISO** [alim.] (comida {guisada}), *wayk'usqa mikhuna*; [2º] (segundo {plato}), *uchu*; ¶ [part.] {de hojas verdes de quinua}, *llichha*.

GUIISO © {de carne, choclo, zapallo, patatas y ají} (locro), *ruqru*; {con queso, habas, leche y papas} (cafchi*), *q'apchi*; {de cabeza o patas al vapor} (puti*), *phuti*.

GÜISGÜI (q.) {[mat.] [neg.]} (mugriento, sucio), *wiswi*.

GÜISLLA (q.) [instr.] (cuchara {grande}), *wislla*.

güisqui. V. whisky.

GUIITA [-2ª/3ª] (cuerda {delgada, de cáñamo}), *watu*₂.

GUIITA₂ {[instr.] [com.]} «fam.» (dinero), *qullqi*; [gen.] (sustancia), *kaynin*.

GUIARRA {[instr.] [[mús.]] [±cant.]} (instrumento {seis de cuerdas, caja grande, que se toca a media altura}), *gitarra*; (vihuela), *tinya*; [±cant.] «fig.» (tautinco), *tawtinku*; <fem.> {[hum.] [sex.]} (mujer {que se deja tocar}), *q'apichikuq* / **GUIARREO** {[+fr.] [neg.]} (toque {continuado de la guitarra}), *gitarra tukaykachay* / **GUIARRILLO** [--cant.] (guitarra {muy pequeña, de cuatro cuerdas}), *charankucha* / **GUIARRISTA** [hum.] (persona {que toca la guitarra}), *gitarra tukaq* / **GUIARRÓN** {[hum.] [>pos.]} «fig., fam.» (sagaz {y algo pícaro}), *ch'itillaña*.

GÜITACA (huitaca) (q.) {[veg.] [+2ª/3ª]} (árbol {de tronco muy grueso}), *witaka*.

GÜITO [pr.] «fam.» (sombrero), *chukullu*; [-ríg.] (prenda {estrecha, que cabe mal por la cabeza}), *sip'u*; {[corp.] [veg.]} (hueso {del albaricoque}), *ruru*

GÜITO₂ ¶ (adj.) {df.} [anim.]} (que ha perdido {la cola}), *wit'u*.

GÜITO₃ (huito) (q.) [veg.] (árbol {de cuyo fruto se obtiene pintura negra azulada para los afeites de las tribus amazónicas}), *witu* (*wituq*). V. uvito.

GUIIÓN {[hum.] [soc.]} [neg.] «±us.» (holgazán, vagabundo), *qilla qilla* / **GUIONEAR** {[act.] [neg.]} (andar {de un sitio a otro, sin hacer cosa de provecho}), *muyuykachay*.

GUIZCAR {[afect.] {fis.}} [neg.] «vulg.» (azucar, picar), *chukiy* / **GUIZQUE** {[corp.] [anim.]} (pico {fino del insecto}), *kutu*; [mat.] (palo {con gancho, para alcanzar las cosas altas}), *aypana k'aspi*; {[obj.] [+1ª]} [rel.] (palo {para descansar las andas, en la procesión}), *samachinapaq* (*k'aspi samachinapaq*) // **ENGUIZGAR** {[afect.] [+f.]} «vulg.» (estimular, picar), *chukiy*.

GULA {[alim.] [>]} (exceso {en la comida}), *saksapakuy*; [-mat.] (deseo {constante de comer}), *mikhunayay* / **GULAR** (de la garganta), *kunka* / **GULUSMEAR** (golismear) {[alim.] [>fr.]} «fam.» (golosinear), *hilluchakuy*.

gullería. V. gollería.

GUMÍA {[instr.] [±curv.]} (daga {curva}), *gumiya*.

gunchar. V. guinchar.

GURBIO [±curv.] (curvado {un poco, el instrumento de metal}), *q'iwisqa*.

GURDO {[psiq.] [neg.]} «±us.» (insensato, simple), *mana umayuq*.

GURIPA [mil.] «fam.» (soldado {raso}), *wamink'a*; [±soc.] «vulg.» (pilluelo), *ch'iti*; [-soc.] (pícaro), *wati*.

GURUMAYA ¶ {[±mat.] [neg.]} (farfolla {que obstaculiza la comprensión de algo}), *pharamalla*.

gurrapato. V. garabato.

gurriato (< gorrión).

GURRUFERO [anim.] (rocín {feo y mañoso}), *ruku asnu*.

GURRUMINO [hum.] [neg.] «fam.» (cobarde, mezquino), *wallpa ch'awa*; (sust.) [-t.] «vulg.» (niño), *warmacha*; < masc. > [sex.] [neg.] (marido {condescendiente}), *waqrasapa* // **ENGURRUMINAR** [+cant.] (engurrñar {mucho}), *q'istiykachay* // **GURRÑAR** ∆(engurrñar) {[afect.] [-fig.]} [-vol.] «vulg.» (arrugar, encoger), *sip'uy* // **GURRÑO** [proc.] (acción y efecto {de engurrñar}), *sip'uy* // **ENGURRIO** [psiq.] (tristeza), *llakisqa*; [+t.] (melancolía), *waqay waqay* // **ENGURRÑAR** ∓(engurrñar, engurrar) «fam.» (arrugar, encoger), *q'istichiy* / **ENGURRÑARSE** {[proc.] {fis.}} [+cant.] (arrugarse),

ch'awirquy; [psíqu.] (enojarse), *qhistiy*; «fam.» (entristecerse), *llakiriy*; [±cant.] (enfadarse), *phiñakuy* / **ENGURRUÑADO** [res.] (de gesto {arrugado}), *qhisti*.

gus. V. gozque.

GUSANO {[anim.] [±prof.]} (animal {pequeño, de cuerpo blando, que se arrastra}), *kuru* (*panpa kuru*); [+prof.] {del interior de la tierra} (lombriz), *k'uyka*; [-prof.] «fig.» (animal {que corre a ras de suelo}), *uru*; [hum.] «fig.» (persona {humilde}), *panpa runa*; [neg.] {despreciable}, *usuri*; ¶ [instr.] «fig.» (vehículo {policia, para el transporte de presos}), *patrulliru*; [comun.] (ómnibus {de dos partes, con pliegue central}), *k'uykakuq karru* / **GUSANERA** [col.] (conjunto {de gusanos}), *kurukuna*; ¶ [psíqu.] «fig.» (inquietud {inesperada}), *mana qasi* / **GUSANILLO** [anim.] (arañuelo), *kurucha*; {[mat.] [±ríg.]} (hilo {de alambre, ensortijado, para labores fuertes}), *k'uytusqa hap'ina* / **GUSARAPO** {[anim.] [-cant.]} (animal {pequeño, de los líquidos}), *kurucha* // **AGUSANARSE** (agusanar) {[proc.] [mat.]} [neg.], tener {gusano}), *kuruy* (*chiruy*) / **AGUSANADO** (part.) (atacado {por el gusano}), *kurusqa*; [adj.] [veg.] (con gusano), *chiru*; [cat*] «fam.» (gusano), *kuru*; [+cant.] (podrido), *chikña* (*chikñi*) / **AGUSANAMIENTO** [±res.] (efecto {de agusanarse}), *kuruy* (*kurukuy*).

GUSANO © {[anim.] [-2ª/3ª.]} (lombriz), *k'uyka*; {[anim.] - [veg.]} [+vert.] {de la fruta}, *chiru*; [horiz.] {de las hojas y tallos de cereales y tubérculos}, *aqchu* (*aqchu kuru*); [part.] {peludo} (oruga), *kisa kuru*; {erizo}, *kiska kuru*; {que anda encogiéndose en forma de arco}), *kuwartaq kuru* (*utus kuru*); {venenoso en las hojas de la coca o del café} (conejo), *kuyi kuyi* (*quwi quwi*); {que se enrolla en espiral} (cardador), *muyu kuru*; {de las papas} (oruga), *waythu*; {externo de la papa}, *laqa*; {interno de la papa}, *kuru*; {de la madera}, *wiquyru*; {[anim.] - [anim.]} {de la carne fresca}, *aycha kuru*; {de los sitios húmedos, que ataca a vacas y ovejas}, *k'ipchan qallun*; {[anim.] - [hum.]} {de los muertos}, *wiq'a*; {para dormir}, *puñuy puñuy kuru*; {[anim.] - [mat.]} {del barro, que produce escozor}, *isqhayllu kuru*; [-cant.] {pequeño}, *hut'us kuru*; {pe-

queño, gris} (charca ¶), *charka*; {de la lana} (gusanillo), *p'isli* (*pisli*); [--cant.] {muy pequeño}, *karwa*; [ind.] {de seda}, *wayt'anpu*; [conf.] {con cuyos hilos se fabrica la seda}, *sida kuru*.

GUSTAR {[sens.] [pos.]} [gen.] (sentir {el sabor}), *mallyi*; [+gust.] {lo dulce} (degustar), *misk'ipakuy*; {[psíqu.] [Obj.]} (producir {deseo algo}), *munay*; «fam.» (privar, provocar ¶), *gustay* / **GUSTARLE <A UNO> LA MERME-LADA** ¶ (gustarle el merengue ¶) (fr.) {[sex.] [=]} «fig., fam.» (gustarle {a uno las personas de su propio sexo}), *kasqan kaqta munay* // **GUSTO** {[corp.] [hum.]} [gust.] (órgano {para percibir el sabor}), *mallyi*; [concr.] (degustación), *mallyi*; [pos.] (sabor), *q'apar* (*q'apay*); [±olf.] «fig.» {por el olfato}, *sinqan*; [part.] {de condimentación} (adobo), *misk'ipa*; {[psíqu.] [pos.]} (inclinación {hacia algo}), *munasqa*; [+cant.] (agrado, atractivo), *sumaq kay*; [part.] «fam.» (manera {de percibir la belleza}), *gustu*; [±lib.] (capricho), *munay* (*munaspa*); [pos.] (placer), *munaycha*; [abstr.] (voluntad), *munay*; [part.] (facultad {para algo}), *allin* {+ v.} / **A GUSTO** (fr. adv.) {[±fis.] [pos.]} (sin estorbos), *parin parin*; [+lib.] (queriendo), *munay munaylla* // **CON GUSTO** (fr. adv.) [+lib.] (libremente {y bien}), *sunqumanta* / **CON MUCHO GUSTO** [+soc.] «expr.» (sí), *imaraq kanman* // **POR GUSTO** (fr. adv.) [lib.] (libremente), *yanqalla* (*yanqapaq*); (obrando {libremente}), *chaninwan* // **REGUSTO** {[sens.] [+t.]} (sabor {que queda de lo comido o bebido}), *kutipayay*; [±psíqu.] (afición {que queda de lo experimentado}), *yuyariyraq*; [neg.] (mal {recuerdo}), *mana yuyarinapaq*; [≈] «fig.» (analogía), *rikch'akuy* // **GUSTAZO** [++cant.] (gusto {grande}), *munaynin* / **GUSTILLO** [-cant.] (saborcillo), *q'apay*; [-mat.] (afición), *munakuy* // **GUSTOSO** [+gust.] (sabroso), *misk'i*; [+cant.] «fam.» (rico), *gustuyuy*; [-mat.] (con gusto), *sumaq* / **GUSTOSAMENTE** [lib.] (queriendo), *munay munaylla* (*munay munalla*); [gen.] (bien), *allinta* // **DEGUSTAR** {[act.] [gust.]} [+cant.] «cult.» (tomar {el gusto}), *mallyi*; [+act.] (percibir {el sabor}), *mallyikyuy*; {[±act.] [+cant.]} (saborear {al comer}), *mikhuykyuy*; [+cant.] {lo sazonado}, *mach'illikyuy*;

[++cant.] {lo dulce} (deleitarse), *misk'ipakuy* (*misk'ipayay*); [part.] {por el olor}, *q'apaykuy* / **DEGUSTACIÓN** [±proc.] (acto {de degustar}), *mallykuy*; [+fr.] (saboreo), *malli*; [++fr.] (paladeo), *misk'ipakuy*; [+cant.] (deleite), *misk'ichikuy* // **DISGUSTAR** {[psíqu.] [neg.]} (enfadar {a alguien}), *phiñay*; [+cant.] «fig. fam.» (fastidiar), *akanayachiy*; <caus.> {[gust.] [neg.]} {al paladar} (desagradar), *millakuy* / **DISGUSTARSE** [proc.] (fastidiarse), *akanayay*; <rec.> «fig.» (perder {la amistad con otro}), *phiñanakuy* / **DISGUSTADO** (part.) [hum.] (enfadado), *phiñasqa*; (adj.)

{[psíqu.] [neg.]} (triste), *llakisqa*; [+act.] (desazonado, incomodado), *mana qasisqa* // **DISGUSTO** [±abstr.] (pesadumbre), *llakikuy*; [-hm.] «fig., fam.» (malhumor), *akanayachiy*; [psíqu.] (irritación), *phiñakuy*; [-soc.] (agravio), *phiña* (*phiñay*); [±cant.] {sin causa} (molestia {inmotivada}), *uychu*.

GUTAPERCHA {[corp.] [veg.]} (goma {translúcida, sólida, para telas impermeables}), *kawchu*.

GUTURAL (part.) [gram.] (de la garganta), *tunqur*.

HABA (habas) [veg.] (hierba {de hojas verde azuladas, flores en mariposa}), *hawas* (*awas*); {[corp.] [veg.]} (fruto {del haba}), *hawas* (*awas*); [+cant.] (judión, pallar ¶), *pallar*; «fig.» (capacho), *kapachu*; [alim.] {cocida}, *phuspu*; {[part.] medio seca tostada}, *t'uqtu*; [mat.] (nódulo {de la piedra}), *allqa*; [corp.] (cabeza {del pene}), *ulluq uman*; (habón) [pat.] (hinchazón {por picadura}), *punkiy* / **HABADO** {[c.] [anim.]} (con pintas {en la plumas, el ave}), *chiqchi* // **HABAR** {[loc.] [col.]}, *hawas panpa* // **HABICHUELA** {[veg.] [±cant.]} (legumbre {comestible, redonda y alargada}), *purutu*; «ant.» {de cierto tipo}, *walulu*.

HABANO {[ind.] [veg.]} [+cant.] (cigarro {puro}), *sigarru*; «fam.» (puro), *puru*₃.

habar (< haba).

HÁBEAS CORPUS [der.] «tecn.» (obligación {de presentar al reo ante el juez}), *ukhu qispichiy*.

HABER <impers.> {[+] [gen.]} (existir), *kay*; [loc.] (hallarse), *kay*; «±us.» (existir), *tiyay*; [t.] «±us.» (hacer), *kay* (∅); [≈] {visos} (parecer), *rikch'ay* (*rikch'akuy*); [part.] (acaecer), *kay*; {un accidente} (suceder), *kay*; «fam.» (pasar), *pasay*; {brasa} (estar {candente}), *sansay*; [+cant.] (abundar), *askha kay*; [+efect.] (cumplirse), *kay*; (efectuarse), *ruway*; [poses.] (tener), *kay*; [+fut.] (hacerse {con algo}, llegar {a tener}), *kapuy*; <gram.> (aux.), *kay*; (adv.), *ña* (*ña* {+ -ña}); {+ que + v.} «nec.» (es necesario), *-na*; {+ de + inf.} «±nec.», *-na*; «+ref.», *-puni* {± fut.}; «±ref.», *-puni* {± fut.} (*fut.*); <sorpesa> (había {+ part.}), *-sqa*; [±cant.], *-lla* {+ fut.}; (sust.) [poses.] (hacienda), *qaqi* (*kaqqi*); [concr.] (saldo), *puchuy*; [com.] {contable} (ingreso), *haykumuq*; (haber(es) [+fr.] (sueldo), *pagapuy* / **HABER GATO ENCERRADO** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (existir {razones ocultas}), *imachá kay* / **HABER MOROS EN LA COSTA** (fr.) {[psíqu.] [pos.]} «expr.» <precaución> (ir {con cautela, que alguien puede descubrirnos}), *chaytataq!* *uyariwasunman*; [-dist.] «fig.» (¡cuidado!), *chaytataq!* *hap'iwusunman* / **HABER MOROS Y CRISTIANOS** (fr.) [mil.] «fig., fam.» (haber {gran batalla o pendencia}),



awqanakuy / **HABER MUCHO PAN QUE REBANAR.** V. a Dios rogando y con el mazo dando / **HABER ROPA TENDIDA** (fr.) [<t.] «fig., fam.» (haber {niños, que no deben oír la conversación}), *hirq'ikuna muyupayay*; [gen.] (ser {discreto, ante ciertas personas}), *waqaychakuqlla kay* / **HABER TELA** (haber tela marinera) (fr.) [++cant.] «fig., fam.» (haber {gran cantidad}), *nishu nishuta (nishu nishuta kay)* / **HABER TELA CORTADA** (fr.) [+compl.] «expr.» <dificultad> (presentarse {muchas dificultades y dilaciones}), *sasachakuy* // **HABER DE TODO COMO EN BOTICA** (fr.) [{>cant.}] [≠] «fig., fam.» (haber {cosas diversas, de calidad irregular}), *imaymana tarikuy (imaymana kay)* // **HAY MÁS DÍAS QUE LONGANIZAS** (fr.) [{±cant.}] [fut.] «expr.» <previsión> (hay que ser {previsor}), *kunallanchu p'unchay tukukunqa* / **HAY GALLINAS QUE COME HUEVO, AUNQUE LES QUEMEN EL PICO** ¶. V. morir con las botas puestas // **HAY QUE VER** (fr.) «expr.» <ponderación> (cuánto), *atakáw!*; [neg.] «excl.» (¡habráse visto!), *atakáw!* // **CUANDO NO HAY PAN, BUENAS SON TORTAS.** V. por donde pasa, moja / **DONDE HAY PATRÓN, NO MANDA MARINERO** (donde hay capitán, no manda marinero ¶) (fr.) {«asert.», «fig.»} (el que manda {imponer su ley}), *qhapaqkunapi wakchakuna ch'usaqayay* / **SI LOS HAY** [++énf.] (más que nadie), *kaypuni (-puni)* // **HE AHÍ** «deíct.» [-E.] (eso {es}), *chaymi (chaymi chay)* / **HE AQUÍ** «deíct.» [+E.] (esto {es}), *kaymi; kayqa* // **HABÉSELAS CON ALGUIEN** (entendérselas con alguien) (fr.) [soc.] (tratar {con alguien}), *yachakuy* / **MÁS ACÁ HAY POSADA** (fr.) «expr.» <exageración> (¡no exageres!), *ñuqaman niwanki ñuqa ña kutipayaykiña* / **AÚN HAY SOL EN LAS BARDAS** (fr.) [{-mat.}] [±pos.] «fig., fam.» (todavía {hay alguna esperanza}), *unayraqmá kashan ruwanaykipaq* / **TODO LO HABIDO Y POR HABER** (fr. sust.) «Q.» [∞] (todo {sin excepción}), *lluyta kaqta mana kaqta*; [gen.] (todas {las cosas}), *tukuy (tukuypaqraq)* // **NO HABER POR DONDE COGERLO** (no haber por donde agarrarlo ¶) (fr.) [>compl.] «fam.» (no encontrar {la solución}), *mana tupayniyuq kay* / **NO HABER MÁS CHINCHES**

QUE LA MANTA LLENA (fr.) [>neg.] {«fig., fam.» «irón.»} (abundar {las cosas molestas o perjudiciales}), *chiqaq ch'iqmilla kakuy* / **NO HABER INVENTADO LA PÓLVORA** (fr.) [-ens.] {«irón.» «fam.»} (tonto), *upallaña kay* / **NO HABER CHASQUI PARA ESTA POSTA** ¶ (fr.) [-adm.] «fig., fam.» (faltar {persona idónea para un puesto}), *mana pipis kanchu* / **NO HABER DE QUÉ** (fr.) {«expr.» «fam.»} <sin motivo> (de nada), *yanqamanta* / **NO HABER MÁS QUE PEDIR** (fr.) [++pos.] «hiperb.» (ser {perfecto o exacto}), *mana ima rimay* / **NO HABER PAN PARTIDO** (estar a partir un piñón; comer en un mismo plato) (fr.) [+soc.] «fig.» (haber {gran amistad}), *kuskachakuy*; [+cant.] «fam.» (ser {como uno solo}), *ch'ullallapaq kay* / **NO HABER SALIDO AÚN DEL CASCARÓN** (fr.) [>ens.] «fig., fam.» (carecer {de experiencia, el púber o adolescente}), *wawallaraq kay*; [±t.] (ser {inexperto}), *manaraq puririy* / **NO HABER TAL** (fr.) [-verd.] (no ser {cierto}), *mana chiqaq (mana chiqaqchu)* / **NO HABERLAS VISTO EN SU VIDA MÁS GORDAS** (fr.) [{+pos.}] [-fr.] «vulg.» (no haberse hallado {nunca en una circunstancia tan buena}), *hay'aqpas akna kay*; «coloq.» (quejarse por quejarse), *yanqamanta huchaykukuy* / **NO HABÉRSELE PERDIDO NADA EN UN LUGAR** (fr.) [{loc.}] [-neg.] «fig., fam.» (no estar {en un lugar, por no ser de necesidad}), *ima karqan kanpaq*; «coloq.» (¿a qué ir?), *ima chinkay* / **NO HAY DE QUÉ** (de qué ¶, por qué ¶) {«pragm.», «fam.»} <respuesta a 'gracias'>, *imamanta* / **NO HAY QUINCE AÑOS FEOS** (no hay ratón feo) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (la juventud {siempre es bella}), *t'ikaqa munaylla* / **NO HAY CARIÑO EN ESTA CASA** ¶ (estoy seco) (fr.) [alc.] «fig., fam.» (¿nadie {ofrece algo de beber?}), *manachu ukyakuy (manachu ch'akipaq kan)*; «fig.» (¡como nuera estás viviendo ahí!), *qhachunhina tiyariyashanki*; «fam.» (¿me mirarás como si fuera el dueño de la casa?), *wasiyuqhinata rikuwankimanchu* / **NO HAY MÁS CERA QUE LA QUE ARDE** (no hay más oro que el que reluce) (fr.) [-cant.] «fig., fam.» (ser {sólo lo que se percibe}), *tarpasqullaywan allichakuy* / **NO HAY HOMBRE CUERDO A CABALLO** (fr.) {«asert.», «fig.»} (el que

puede {propararse no actúa con prudencia}), *k'apaq mana sunquyuq (k'apaq sunqu ch'insiyakun sapaq munaqtin)*. «coloq.», *ch'insiyakun wañun (ch'insiyakun ñawin) / NO HAY OLLA SIN TOCINO* (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (si falta {lo sustancial, las cosas no son lo que son}), *sunqun chinkan chayqa, ch'usaqman tukukun*; (cada loco con su tema) «expr.» <comprobación> (hay cosas {que siempre se asocian a otras}), *sapankakama kayninwan / NO HAY OREJAS PARA CADA MARTES* (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (cuando se busca {el riesgo, no es fácil salir de él}), *sasaman sat'ikunki chayqa, mana llusiyta atinkichu // NO HAY NADA* [Ø] (se acabó), *ipaw! / NO HAY NADA QUE RASCAR* (fr.) [neg.] «fig., fam.» (no queda {solución}), *mana imatapas tarinkichu // NO HAY REGLA SIN EXCEPCIÓN* (fr.) <constatación> (no hay {verdades absolutas}), *chiqaqqa mana tarikunchu / NO HAY PEOR SABER QUE NO QUERER* (fr.) «expr.» <queja> (es malo {pretextar ignorancia, para no hacer las cosas}), *mana yachay munay / NO HAY TAL COMO* [mod.] (ser {así}), *hina kay / NO HAY TUTÍA* (no hay tu tía) (no hay 'tío, pásame usted el río') (fr.) [-lib.] «expr.» (no hay {modo de conseguir lo que se desea}), *mana tarikuy*; [+neg.] (\$) {de evitar lo que se teme}, *manapuni kanqa / NO HAY TONTO PARA SU PROVECHO* (aquí el más tonto hace violines) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (en las cosas {que interesan, todo le mundo discurre}), *mana pipis upachu, yarqa sayaqtin imamanpis llank'apakun / NO HAY QUE DARLE VUELTAS* (fr.) «expr.» <rechazo> (las cosas {no cambian por repetirlas}), *mana muyuchina / NO HAY ZORRA CON DOS RABOS* (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (es {imposible {encontrar algo que no existe}), *sach'api mana muhuta hurquwaqchu // HABIDO* (part.) (tenido), *kasqa // HABERSE* [proc.] (portarse, proceder), *kay (kay {-manta}) / ALLÁ SE LAS HAYA*. V. allá // **HABIENTE** [der.] (el que tiene), *kaq // HABERES* [poses.] (hacienda, posesiones), *kayninkuna*; [±concr.] «cult.» (fortuna), *kaqqi*; [mat.] (sueldo {periódico}), *llank'asqa qullqi*; [abstr.] «fig.» (cualidades, méritos), *llalliy*.

habichuela (< haba).

HÁBIL {[hum.] [fis.]} [f.] (capaz), *kamaq (kama)*; [pos.] (idóneo), *kamaq (kama)*; [+pos.] (diestro), *maki*; «fig.», *yachaysapa (yachayniyuq)*; (habilidoso) [-t.] (rápido), *p'iku (p'iku maki)*; [psiq.] «cult.» (ingenioso), *hamawt'a*; [part.] {de palabra}, *simisapa*; [+mov.] «fam.» (suelto), *simillanpi (simillanpiña) / HÁBILMENTE* [+act.] (con reflejos), *ch'itilla // HABILIDAD* [abstr.] (destreza), *yachay (yachakuy)*; [fr.] (experiencia), *yachasqa*; [gen.] (capacidad), *kamay*; {[fis.] [part.]} {de mano}, *p'iku maki kay*; [concr.] «fig.» (mano), *allin maki*; [neg.] (enredo {disimulado}), *pantachikuy / HABILIDOSO* (habiloso ¶) [fis.] (con habilidad), *makiyuq (sumaq makiyuq)*; [+fr.] «fig.» (escudriñador), *k'uski*; «fam.» (manitas), *imaytapas ruwaq*; «fig., fam.» (curioso), *kuriwsu*; «±vulg.» (mañoso), *mañayuq*; [neg.] (ladrón), *mañayuq₂ // HABILITAR* [Caus.] [±cant.] (hacer {apto}), *allinchariy*; [±dir.] (prover), *yanapay*; [gen.] (arreglar), *kachiy*; [part.] {para un viaje}, *allichakuy*; [com.] (dar {el capital, para que pueda negociar solo}), *yanapay // HABILITADO* (part.) (preparado), *allichakusqa*; (cat*) (sust.) {[hum.] [adm.]} (funcionario {que paga los sueldos}), *qullqi quq (qullqi pagaq) // HABILITACIÓN* [±proc.] (acción {de habilitar}), *allinchariy*; [or.] {inicial} (adecuación), *allichariy // INHÁBIL* {[fis.] [neg.]} (falta {de habilidad}), *kallpa wañuy*; [part.] {al andar} (torpe), *ranq'a*; [±mat.] {de fuerza}, *mana kallpayniyuq*; [adm.] {el día}, *samana*; [±psiq.] (simple), *lunlu*; [psiq.] (incompetente), *mana yachaq*; [adm.] {para un cargo}, *mana yachayniyuq*; [abstr.] «fig.» (inadecuado {para ciertas actividades}), *mana ruwayniyuq / INHABILIDAD* [abstr.] (calidad {de lo inhábil}), *mana ruwayniyuq kay // INHABILITAR* [Caus.] [neg.] (declarar {inhábil}), *tatichiy*; [part.] «coloq.» (imposibilitar {para algo}), *wikch'uchikuy / INHABILITADO* (adj.) {[res.] [neg.]} [hum.] (impedido), *hark'asqa*; [t.] [soc.] (feriado), *qasi (qasina)*; <caus.>, *qasichisqa // INHABILITACIÓN* [±proc.] (acción {de inhabilitar}), *tatichiy*; «coloq.»,

wikch'uchikuy // **REHABILITAR** [+fr.] (volver {a habilitar}), *huqariy (huqaripuy)* / **REHABILITACIÓN** [±proc.] (acción {de rehabilitar}), *huqariy (huqaripuy)*; [med.] (conjunto {de métodos para recuperar la movilidad y función perdidas}), *purichiy*; [der.] {del crédito} (eliminación {de las malas notas del expediente}), *chaninchakuy*.

HABITAR [-act.] [±hum.] [loc.] (residir {en un lugar}), *tiyay*; [+t.] «coloq.» (estarse), *kakuy*; [++t.] «fam.» (vivir {la vida}), *kawsay* / **HABITABLE** [[fis.] [±pos.]] (que puede {ser habitado}), *tiyana*; [Benef.] (dispuesto), *tiyanapaq* / **HABITABILIDAD** [abstr.] (capacidad {para ser habitado}), *tiyanapaq kay* // **HABITADO** [[loc.] [pos.]] (con gente), *runayuq* / **DESHABITADO** [loc.] [neg.] (sin gente), *mana runayuq* // **HABITANTE** [Exp.] (que habita {en un lugar}), *tiyaq*; [part.] {de ciudad}, *llaqta*; (sust.) (residente), *llaqta runa* // **HABITACIÓN** [[viv.] [±cant.]] (edificio {para vivir}), *wasi*; [±viv.] «fam.» (cuarto), *kuwartu*; [part.] (dormitorio), *puñuna wasi*; [[int.] [-cant.]] {interior} (alcoba), *p'itita*; [gen.] «fig.» (aposento), *wasi ukhu*; [[-mat.] [proc.]] (acción {de habitar}), *tiyay* / **HABITÁCULO** [[viv.] [gen.]] «cult.» (edificio {para ser habitado}), *tiyana*; [[corp.] [mat.]] [int.] [±cant.] (recinto {cerrado}), *wasi (wisq'asqa wasi)*; [-cant.] {del coche}, *tiyana (karru tiyana)* / **HÁBITAT** ÷ (habitación, habitáculo) [[loc.] [anim.]] [pos.] «téc. n.» (lugar {natural para la vida de una especie}), *tiyaykuy*; [gen.] coloq.» (entorno, medio ambiente), *tiyana* / **COHABITAR** [[Exp.] [soc.]] (vivir {en compañía}), *tiyapakuy*; [sex.] (hacer {vida marital}), *sirwanakuy (sirwinakuy)*; [[concr.] [+act.]] (hacer {el coito}), *t'inkinakuy* // **COHABITACIÓN** <rec.> [hum.] (vida {en común}), *sirwanakuy (sirwinakuy)*; [cult.] {en casa de los padres, antes de la unión legal}, *pantanakuy (t'inkunakuy)* // **INHABITABLE** [[loc.] [>neg.]] (inhóspito), *mana tiyana* / **INHABITADO** [[res.] [∅]] (deshabitado), *ch'usaqlla*.

HÁBITO [[pr.] [fr.]] (vestidura), *p'acha*; [rel.] (traje {talar de los religiosos}), *quysu (quysu p'acha)*; [[psiq.] [fr.]] (acción {repetida}), *kuskan ruway*; [part.] {en nuestra vida},

kawsachiwaq; [[+abstr.] [+fr.]] (costumbre), *yachakuy*; (habilidad {por repetición}), *yachay*; [pat.] (adicción), *mañay*. V. **habitar** // **HABITUARSE** [[proc.] [+fr.]] [pos.] (aclimatare), *yachakuy* / **HABITUADO** (part.) (acostumbrado), *yachakuq*; (adj.) [lib.] (suelto), *sayaqi* // **HABITUAL** [++fr.] (usual), *yachakuq*; «coloq.» (corriente), *sapa kutin*; [+res.] (sabido), *yachasqaña* / **HABITUALMENTE** [>fr.] (con total frecuencia), *sapa kutin* // **DESHABITUARSE** [[proc.] [-fr.]] (perder {los hábitos}), *chinkay*.

HABLAR [[sens.] [hum.]] (articular {palabras}), *rimay*; [-t.] {de pasada}, *wayrahina rimay*; [-lib.] {en sueños}, *musphay*; [+aud.] {en voz alta} (gritar), *qaparqachiy*; [gen.] (decir, pronunciar), *niy*; [part.] «fig.» {con dejo}, *k'utiy*; [±mat.] «ref.» (expresar {con palabras}), *niy (ñiy)*; [R.] (dirigir {la palabra}), *niy*; [E./R.] «-form.» (charlar), *parlay*; [+cant.] (parlar), *rimapakuy*; [abstr.] {de algo, en alto} (razonar), *yuyachiy*; {con alguien} (conversar), *rimay*; [part.] {pulidamente} (usar {de mucha cultura}), *qhapchiy*; [+fr.] {a alguien}, *rimapayay*; (tratar {entre iguales}), *parlay*; {regañando} (replicar), *chapchay*; [pte.] {por señas}, *rimapayay*; [pdo.] «fig.» {por escrito}, *niy*; [psiq.] (opinar), *niy (ñiy)*; «fig., fam.» (ponerse {de acuerdo}), *qhipay*; [neg.] {de alguien} (criticar), *rimakuy (rimay)*; «±us.» {murmuraciones}, *malkay*; [-cant.] {entre dientes} (murmurar), *muk'ukuy*; [+cant.] {a voces}, *chanraray*; [neg.] (rezongar), *rimapakuy*; {necesidades}, *qurmay*; [+cant.] «fam.» {sin tino} (disparatar), *ch'apchay*; [anim.] {las aves}, *parlapayay*; «cult.» (gorgojear), *takipayay*; [[part.] [-sens.]] [1] {consigo mismo} (discurrir, meditar {sin palabras}), *yuyay*; [mat.] «fig.» (tener {expresividad}), *tusupayay*; [-mat.] (manifestar {algo con las huellas grabadas}), *apachikuy*; [part.] {dándonos la medida de lo que fue}, *k'apaqchay*; [gen.] «coloq.» «fig.» (decir), *niy*; [mat.] «fig.» {de algo} (mostrar), *qhawarichiy*; [veg.] «fig.» (resplandecer), *llanllariy*; <tr.> {una lengua}, *rimay*; <rec.> {los enamorados} (tener {relaciones}), *rimanakuy*; «fam.» (tener {relaciones}), *parlanakuy* / **HABLAR A BOCANADAS** (fr.)

{±mat.} [>lib.]} «fig., fam.» (decir {a lo que sale}), *laqlaykachay*; [psíqu.] (ser {fanfarrón}), *hawcha simi kay* / **HABLAR AL CASO** (fr.) [-mat.] (comentar {con acierto}), *sut'inta rimay* / **HABLAR POR LOS CODOS** (hablar como un papagayo) (fr.) [++cant.] «fig., fam.» (hablar {sin parar}), *laqlaykachay*; [±pos.] (ser {un gárrulo}), *parlaykachay (parlapayay)* / **HABLAR POR DEMÁS** (fr.) {[comun.]} [neg.] (hablar {sabiendo que el mensaje no produce efecto}), *yanqa rimay* / **HABLAR GORDO** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (echar {bravatas}, ser {bravucón}), *wapuykukuy* / **HABLAR POR HABLAR** (fr.) [-lóg.] (decir {cosas sin sentido}), *simillan kanki* / **HABLAR LARGO Y TENDIDO** (fr.) [+t.] «fig., fam.» (hablar {durante mucho tiempo}), *mast'arparispa rimay* / **HABLAR COMO LOS GIGANTONES, POR LA BRAGUETA** (fr.) {[>fr.]} [<fil.]} «hm.» (repetir {conceptos ajenos}), *rimaykachay* / **HABLAR COMO UN LIBRO ABIERTO** (fr.) [neg.] {«irón.» «fam.»} (hablar {con no tanta corrección}), *panta pantata rimay* / **HABLAR MAL** (fr.) {[±mat.]} [>neg.]} [rel.] «fam.» (blasfemar), *ñakay*; [-soc.] «coloq.» (decir {groserías}), *millay rimay* / **HABLAR CON LAS MANOS** (fr.) {[±mov.]} [-dist.]} «fig.» (mover {expresivamente las manos, al hablar}), *makiwan yachachikuy* / **HABLAR CON LOS OJOS** (fr.) [±psíqu.] «fig.» (manifestar {expresivamente con la mirada}), *ñawiwán yachachikuy* / **HABLAR DE PAPO** (fr.) {[psíqu.]} [neg.]} «fig., fam.» (hablar con vanidad), *utiykachay* / **HABLAR DESDE LA TALANQUERA**. V. *torear desde la barrera* / **HABLAR A TONTAS Y A LOCAS** (fr.) [-lóg.] «fam.» (decir {disparates}), *yanqa rimay* // **¿HABLABA USTED DE MI PLEITO?** (fr.) «expr.» <zaherimiento> (no hay que hablar {en exceso de los propios cuidados}), *qanllamantachu rimanki* / **NI HABLAR** (fr.) [+neg.] (de ninguna {manera}), *manapuni*; [<fr.]} (jamás), *manan*; [-cant.] (ni fu ni fa), *wichaypas uraypas* // **HABLARSE** <rec.> [±mat.] (comunicarse), *rimanakuy* / **HABLÁRSELO UNO TODO** (fr.) [>indiv.] (decirse {y contradecirse uno mismo}), *kutipayakuy (rimasqata kutipayakuy)* / **HABLANTE** {[hum.]} [±act.]} (que habla), *rimaq* / **HABLADO** (part.) (pronunciado),

rimasqa // **HABLA** [±abstr.] (facultad {de hablar}), *rimay*; [+concr.] (charla), *rima*; [±mat.] (expresión), *rimay* / **HABLADOR** [+Ag.] (que habla {mucho}), *hayula*; [+fr.] «fig.» (cotorra), *chanrara (chanchara)*; [+t.] (gárrulo), *rimaqpis rimaq*; [+ag.] (gritón), *waqwa*; [part.] {con deje}, *k'urillaña*; [neg.] (deslenguado), *simisapa* / **HABLADURÍA** {[abstr.]} [neg.]} «desp.» (chisme), *rima*; [+cant.] (charlatanería), *waqwa kay* / **HABLADURÍAS** [±concr.] (rumores), *niykuna (nikuykuna)*; [gen.] «fam.» (decires), *niy (ñiy)*; «pey.» (expresión {impertinente}), *rimana (rimanakuna)* / **HABLANCHÍN** [>cant.] (que habla {mucho}), *rimapu* / **HABLARÍN** [+cant.] (suelto {de palabra}), *simillanpi (simillanpiña)* // **HABLILLA** [concr.] «fam.» (cuento, rumor), *rimasqalla*; «pragm.» [±rl.] (dicen), *-si (-s)* // **BIENHABLADO** [pos.] (que habla {bien}) *allin rimaq* // **MALHABLADO** [neg.] (que dice {con palabras groseras}), *millay rimaq*; [psíqu.] «fig.» (atrevido {de boca}), *millay simi*; «vulg.» (bocasucia*), *aka simi* // **EFABLE** {[±mat.]} [fut.]} «±us.» (que puede ser {dicho con palabras}), *rimakuna* // **INEFABLE** [-mat.] «cult.» (no expresable en palabras), *mana rimakuna*; [>pos.] «ep.» (inexplicable), *mana rimay atina* // **INEFABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de inefable}), *mana rimay atiy (mana rimay atichikuy)*.

habón (< haba).

HACANEA {[anim.]} [+cant.]} (jaca {grande}), *hatun china kawallu*; (ç) «cult.», *hak'aniya*.

hacejero (< haz).

hacendarse / hacendado / hacendera / hacendoso (< hacienda).

HACER <tr.> {[efect.]} [gen.]} (producir), *ruway*; [+t.] (fabricar), *ruway*; [++t.] (ejercer), *ruway*; [-t.] (ejecutar), *ruway*; {[±t.]} [gen.]} (obrar), *ruway*; «ant.», *ruray*; [+fr.] {de a pocos}, *ruwariy*; {fuerza, con la garganta} (giñar), *hiñiy (qurmay)*; [±dir.] (disponer), *ruwaykuy*; [+int.] (estructurar), *ruwaykuy*; [+f.] {con empeño} (empeñarse), *atiy {+ -mi}*; [+fr.] (acostumbrar), *yachakuy*; [++efect.]} {de la nada} (crear), *kamay*; «ant.» {cosas {nuevas}} (formar), *wallpay*; {[+efect.]} [±act.]} (conseguir), *tariy*; [-act.]} {un número de

orden), *ruway*; {±efect.} [+act.]} <gram.> (suf. caus.) (causar), *-chi-*; {que + v.} «apel.» (obligar), *-chi*; {±act.} {que algo sea}, *-ncha*; {±act.}, *-cha*, [-act.], *-y*}; {[efect.]} [part.]} {[hum.] - [hum.]} [rel.]} {colecta de fieles}, *tantay*; <rec.> [sex.]} {el amor} (amarse {con caricias}), *wayllunakuy*; {el coito}, *yumay*; «vulg.» (follar {como las aves}), *saqsanakuy*; [anim.]} {los perros}, *q'unpunakuy*; {±sex.} <±rec.> {mutuamente} (parear), *purashchay*; {[hum.] - [mat.]} {[part.]} [vol.]} {adobes} (amasar), *tikay*; {casa} (edificar), *wasichay*; {±cant.} {choza}, *ch'ukllay*; [part.]} {astillas, con cuña} (rajarse), *k'ullpiy*; [-t.]} {muñecas, los niños}, *wawachakuy*; [r.]} {raya en el pelo} (partir), *rakiy*; [curv.]} {corro} (juntarse), *qhuquchakuy*; [alim.]} {mote de habas}, *phuspuy*; [arq.]} {pared}, *pirqay*; {puente} (pontear), *chakachay*; [conf.]} {nudos} (anudar), *qhupuchay*; {madeja}, *madihapuy*; [/]} {pedazos} (desmenuzar), *t'ipipay*; [orn.]} {guirnalda, ramos o coronas}, *ch'antay*; [prof.]} {hoyos}, *haratay*; {balsa}, *quchachay*; {boca} (agujerear), *wanphuy*; [agr.]} {hoyos, para sembrar} *quchay* (*quchachay*); {±líq.} {barro}, *t'uruy*; {cola}, *kulakamuy*; {±sup.} {una foto} (sacar), *hurquy* (*urquy*); [sup.]} {nata}, *natarquy*; [Ø]} {hueco} (apartarse), *suchurikuy*; {±dist.} {hueco, en el centro} (retirarse), *achhuykuy*; {agujero con el puntero}, *t'uqsiy* (*t'uqpiy*); [sens.]} {brasa soplando}, *sansachiy*; [curv.]} {coronas}, *pilluy*; {arco para edificar}, *arkuchakuy*; [2]} {pareja}, *pituchay*; {[²] ±cant.]} {tiras} (sacar), *llik'iy*; (arrancar), *sik'iy*; {a pedazos}, *ch'illpiy* (*ch'illpay*); {[agr.]} [prof.]} {hoyos en segunda lampa}, (cavar), *haray* (*haratay*); {surcos y ringleras} (surcar), *wachuy* (*wachuchay*); {leña} (cortar / recoger), *llant'ay*; [alim.]} {la comida} (disponer), *wayk'uchiy*; [part.]} {jaucha}, *hawch'ay*; {mote, sancochando el maíz}, *mut'iy*; {pan} (panificar), *t'antay*; {queso} (coagular), *k'urpay*; {sopa}, *laway*; [arq.]} {espigón}, *raqay*; {[conf.]} [curv.]} {ovillo} (ovillar), *k'uyuy*; (envolver {enrollando una capa}), *k'uyuy*; (enmadejar {algo}), *q'aytuy*; {envolviendo con cuerda}), *wank'uy*; [-cant.]} «cult.» (liar), *khaway*; {[sup.]} {una prenda} (cortar), *k'uchuy*; [lín.]} {hebras}, *t'ipiy*

(*t'ipsiy*); [+cant.]} {dobladillo} (doblar), *taparay*; [instr.]} {ganchillo} (tricotar), *wiq'uy*; [Ø]} {ojales}, *ñawichay*; [cult.]} {ramillete de tres hojas de coca en la ofrenda}, *k'intuy*; [curv.]} {tirabuzones}, *k'uyuy*; «fig.» {rizos}, *ch'uruchiy*; [líq.]} {gárgaras, con líquido}, *uqyay*; [+cant.]} {con ruido}, *luqluy* (*ruqruy*); [gen.]} (decir {*aqj*}), *aqniy*; [alc.]} {bebidas alcohólicas}, *puquchiy*; [part.]} {chicha}, *aqhay*; «fam.» (preparar), *unkakuy*; [sup.]} {rayas regulares} (rayar), *sillqhay*; {±var.} (graficar), *siq'iy*; {[lín.]} [gen.]} {líneas}, *liniyay*; {la raya}, *rayay*; [ens.]} «fam.» {letras} (escribir), *ch'ikuy*; {[hum.] - [±mat.]} {sombra, a alguien}, *tutayarquy*; {[±dir.]} [gen.]} {por + v.} (querer), *munay*; [+fr.]} (empeñarse), *munay*; <caus.> [efect.]} {+ inf.} «fig.» {producir}, *wachachiy*; [-pr.]} {desvertirse}, *q'alachakuy*; [mat.]} {dar}, *quchiy*; [vis.]} «fam.» {aparecer} (descubrir), *rikhurichiy*; [mov.]} «fig.» {andar el molino}, *tusuchiy*; [-vert.]} {caer} (derribar), *kunpay* (*k'unpay*); [instr.]} {mover al viento} (agitar), *maywiy*; (aventar), *wayrachiy*; [anim.]} {soltar, con engaño}, *chhakurqachiy*; {[hum.] - [±mat.]} {±cant.]} {señas} (indicar {con ademanes}), *sanapanay*; [+cant.]} {gestos} (gesticular), *q'istichiy*; {monadas}, *q'istichiy*; [+fr.]} {como el mono}, *k'usilluykachay*; [+cant.]} (esp. + q.) [j.]} {muna muna} (lo verás, pero no lo catarás: provocar el deseo por algo que se muestra al niño y no se le da), *muna muna*; [mov.]} {un quite con movimiento contrario}, *laq'uy*; {carambola}, *ch'astiy*; [neg.]} «fam.» {algo con atropello} (atropellar), *millay ruway*; [pat.]} {mal de ojo} (aojar), *kawcharay*; [sex.]} {un estriptis}, *q'alalakuy*; [pos.]} {la venia}, *k'umuy*; [+cant.]} (reverenciar), *k'umuykuy*; [-mov.]} {un alto en el camino} (acampar), *mamanay*; {[hum.] - [±mat.]} {mal de ojo}, *lirq'urpariy*; {[hum.] - [-mat.]} {coloquio} (parlamentar), *parlay*; {manifestaciones} (manifestar), *rimay*; {confidencias} (contar), *willaykuy*; [der.]} {testamento} (testar), *tistamintu ruwakuy*; {una petición} (pedir), *mañaykuy*; [mec.]} {el rodaje}, *wayayachiy*; [a.]} {una obra} (representar), *ruway*; {un papel en una obra}, *lluqsiy*; [mov.]} {una gira}, *muyumuy*; [neg.]} {corrillos} (propalar), *rimariy*; [+cant.]} {chacota}, *sawkay*; [+cant.]} {chacota}, *sawkay*; [+cant.]}

«fig.» {una escena familiar} (montar), *ch'aqwachay*; «vulg.» {una putada}, *chansachiy*; {[t.] [neg.]} {novillos}, *ch'itay*; {trastadas, el niño}, *ch'itiy*; «fig., fam.» {travesuras}, (enredar), *phawaykachay*; «cult.» (embarullar), *ch'irmaykachay*; [sex.] «fig.» {el amor a espaldas del cónyuge}, *wasanchay*; {[hum.] - [--mat.]} {algo}, *imamay*; {qué}, *imamay*; [Ø] {tal cosa} (decir {no sé qué}), *nay*; «deíct.» [fis.] {así}, *hinay*; [-mat.] {así, virtualmente}, *aknay*; {[psíqu.] | [abstr.] {así, de modo abstracto}, *chhaynay*; [Obj.] {así, eso, a alguien}, *chhaynapuy*; (obrar {así o asá}), *hayk'anay*; [2] {de otro modo}, *waknay*; {proezas}, *atirpay*; {[hum.] - [psíqu.]} [neg.] {burla}, *asichiy*; [pos.] {caso} (oír), *uyariy*; «fam.», *kasuy*; {frente} (afrontar), *ñawinchiy*; «fam.» {frente a algo} (atreverse), *churakuy*; {[hum.] - [abstr.]} {justicia}, *paqtachay*; {votos} (rezar), *mañakuy*; [+cant.] (jurar), *siminñallikuy*; [pdo.]; {las paces}, *kuskachay*; [fut.] {previsiones} (prever {para el futuro}), *yupay*; «apel.» {presente} (amonestar), *willakuy*; {[anim.] - [mat.]} {nido} (anidar), *q'isachay* (*taphachakuy*); {[anim.] - [mat.] - [anim.]} [sex.] {el huevo} (cubrir {el gallo a la gallina}), *sapsay*; {[anim.] - [-mat.]} {corcovos un animal} (corcovear), *q'itititiy*; [±cant.] {cabriolas} (brincar), *p'inkiy* (*p'inqiy*); {[mat.] - [anim.]} {[neg.] [±prof.]} {roncha}, *mullquy* (*mullkhuy*); {[mat.] - [±gas.]} {espuma}, *phusuquy*; [part.] {espuma al hervir, la papa}, *qhutuy*; {[mat.] - [-mat.]} {una cantidad} (constituir), *ruway* (*kay*); [sens.] {sombra} (producir), *llanthuy*; [met.] (nublarse), *llanthuy*; [±mat.] {humo}, *q'usñichiy*; {[±mat.] - [hum.]} {gracia} algo a alguien, *asichiy*; [±cant.] (alegrar), *kusipayay*; <+tr.> [efect.] {añicos algo}, *ñut'uy*; {trizas}, *ñut'uy*; {astillas}, *k'iñay*; [±cant.] (averiarse), *chaqukuy*; <impers.> [efect.] [gas.] [met.]} {viento} (soplar), *wayray* (*wayramuy*); [sens.] {frío}, *chiriy*; [gen.] (hacer {tiempo atmosférico} (haber {buen / mal día}), *kay* (*kay* {+ fut.}); <intr.> [efect.] {[±mat.] [subj.]} (resultar), *allin lluqsiy*; [-efect.] {falta} (faltar), *phaltay*; [+t.] {tiempo}, *kay*; <gram.> [±t.] {ya un tiempo de algo} (pasar {el tiempo}), ña... ña; <gram.> (pro-v.), v. {+ hina}; [≈] {como

que v.}, v. {+ hina}; [+cant.], -ychay (-ykachay); [±afect.] {[int.] [±líq.]} «coloq.» (hacer {de vientre}), *hatun hisp'ay*; «euf.» {aguas mayores} (cagar), *hatun hisp'ay*; «inf.» {caca}, *hatun hisp'ay*; [gen.] {excrementos} (expulsar {las heces}), *akay*; {sangre} (herir), *k'iriy*; [+afect.] {el pelo} (aderezar), *ñakch'ay*; {la cama} (arreglar), *mast'ay*; <gram.> [gen.] (v_x inf.), -y; [gen.] {+ sust.} (mejorar {+ sust.}), *allchay*; <caus> [afect.] {[hum.] - [hum.]} {huir} (ahuyentar), *ayqichiy*; {llorar}, *waqachiy*; [pos.] {reír}, *asichiy*; {informar} (comunicar), *willachiy*; «±apel.» {recordar} (aconsejar), *yuyaychay*; [-mat.] {dudar} (producir {duda}), *iskayyachiy*; «fig.» {desembuchar}, *aqtuchiy*; {[hum.] - [hum.] - [mat.]} {que alguien arregle algo}, *allichachikuy*; {[hum.] - [líq.] - [anim.]} {tomar}, *tumachiy*; {[hum.] - [anim.] - [hum.]} {despulsar o despiojar}, *usachiy*₂ (*usachay*); {[hum.] - [mat.] - [hum.]} {arreglar a alguien}, *allichachiy*; {gracia de algo} (donar, regalar), *quy*; [neg.] {llorar}, *wiqichiy*; {+ adv.} {[+efect.]} {[hum.] - [mat.]} [pos.] {bien}, *allinchay* (*allichay*); {con intención} (hacer {porque sí}), *ruwanapaq munay*; <tr.> [afect.] {[hum.] - [hum.]} {a alguien en un lugar} (suponer {que está}), *kay* {+ -chá}; {[hum.] - [anim.]} {[c.-p.] [ext.]} {aves de caza} (adistrar), *yachachiy*; {[mat.] [obj.]} (querer), *munay*; «fam.» (gustar), *gustay*; [±act.] (apetecer), *munachikuy*; {[int.] [≈]} {el burro}, *asnuykachay* (*asnukachay*); {[hum.] - [psíqu.]} {el loco} (loquear), *waq'aykachay*; {[hum.] - [mat.]} {a regañadientes}, *t'uqtupakuy*; {[±mat.] - [±mat.]} [gen.] «fig.» (concordar, corresponder), *allin kay*; {[mat.] - [Q.]} {un recipiente} (contener), *hunt'ay*; (entrarle), *haykuy*; {[±mat.] [ord.]} {un número de orden} (ocupar), *ruway*; <±tr.> {[afect.]} {[hum.] - [corp.]} [j.] {piernas} (entrenar), *phawaykachay*; [post.] {el pino} (ponerse {vertical con la cabeza abajo y los pies arriba}), *uma chakinpay*; [mús.] {dedos} (practicar), *insayay*; [part.] {ejercicio de dedos} (trabajar {los dedos}), *ruk'achiy*; <intr.> {[±efect.]} [≈]} {[mat.] [gen.]} [gen.] {de} (estar), *kay*; [hum.] «fig.» {de algo} (salir {de + sust.}), *chanin kay*; «coloq.» (decidir), *chaniy*; [≈] {como que v.} (disimular), v. {+ v.};

<intr.> {[abstr.] [±act.]} [gen.] (obrar), *kay*; {con medida} (medurar), *allillamanta ruway*; {[afect.] [part.]} {como que duerme}, *puñuy puñuy*; {el paripé} (aparentar), *tukuy*; [anim.] (crecer), *wiñay*; [±mat.] (convenir, importar), *qukuy*; [±pos] {al caso} (atañer, tocar), *sust.* {+ -manta}; {[hum.] [subj.]} (suponer), *yanqalla* {+ v.} / **HACER AIRE** (fr.) [neg.] «fig. fam.» (estorbar, perjudicar), *millachikuy*; [±neg.] (hacer {la competencia}), *llallinakuy* / **HACER AÑICOS** (hacer ciscos, hacer harina, hacer papilla, hacer trizas; hacer muca ¶) (fr.) [-efect.] «fam.» (romper {del todo}), *hak'u ruway*; «coloq.» (destronar), *chhallurquy* / **HACER ALTO** (hacer un alto en el camino) (fr.) {[-mov.] [mil.]} (detenerse {la tropa en un lugar}), *samay*; [-mat.] «fig.» (dejar {de considerar}), *qunqaykuy* / **HACER ALGUNA** (fr.) {[gen.] → [part.]} «fam.» (hacer {alguna travesura}), *imatataq ruway* / **HACER EL AMOR** [sex.] «±euf.» (copular), *wayllunakuy*; [±sex.] (enamorar, galantear), *munapayay* / **HACER ÁNIMO**. V. tener ánimo / **HACER ARMAS** (fr.) [mil.] (empuñar {el arma, con amenazas}), *phiñapakuy*; [+cant.] (guerrrear), *awqanakuy* / **HACER ARTÍCULO** (fr.) [-soc.] (contradecir, dificultar), *kutirpariy* / **HACER EL ARTÍCULO** (fr.) [≈] «fig., fam.» (disimular), *pantachiy* / **HACER EL ARRIMÓN** (fr.) {[ffs.] [neg.]} «fam.» (acercarse {mucho a la pared, por la borrachera}), *kinra kinrayta puriy* / **HACER ASCOS** (fr.) [-sens.] «fig., fam.» (afectar {desprecio a algo}), *millapakuy* / **HACER AUTO DE FE** (fr.) {[mat.] [-soc.]} «cult.» (quemar), *yawrachiy* / **HACER EL AVIÓN** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (fastidiar), *phiñachiy* / **HACER BAZA** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (prosperar {en un asunto}), *allinyay*; [gen.] «fig.» (crecer), *wiñay*; [soc.] «fig.» (subir), *wichay* / **HACER BIEN** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (beneficiar, socorrer), *yanapay* / **HACER BLANCO** (fr.) {[ffs.] [pos.]} (atinar), *aypay* / **HACER BOCA** (fr.) [±alim.] «fig., fam.» (picar {algo de comer}), *mallyy* / **HACER BUENA UNA CANTIDAD** (fr.) [com.] «fig., fam.» (abonar {el importe}), *qupuy* / **HACER CALA** (hacer cala y cata) (fr.) [ens.] (hacer {una prueba}), *yachay* / **HACER EL CALDO GORDO** (fr.) (hacer la olla gorda) (fr.) {[act.] [pos.]} «fig., fam.» (obrar {de manera

que el aprovechado sea otro}), *huqpaq qhawariy*; [-lib.] «fig., fam.» (actuar {en favor de alguien, sin querer}), *sayapakuy* / **HACER DE ESE CALDO TAJADAS** (fr.) [+neg.] {«expr.» «+fam.»} estar {en caso de dificultad extrema}), *muchupi kay* / **HACER CALENDARIOS** (fr.) [fut.] «fig., fam.» (hacer {pronósticos aventurados}), *musqhuykachay*; «±us.» (estar pensativo), *yuyariy* / **HACER LA CALLE** (hacer la carrera) (fr.) [sex.] «fig., coloq.» (ejercer {la prostitución}), *panpa puriy* / **HACER LA CAMA** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (ganar {la voluntad con halagos}), *lluk'ipayay*; [+cant.] {con carantoñas}, *waylluykachay*; [-dist.] {acercándose}, *achhupayay* / **HACER CAMINO** (fr.) [+soc.] «fig.» (alcanzar {fama y provecho}), *allinta miraykuy* / **HACER CAMOTE ¶** (fr.) [j.] (esquivar {al contrario}), *kinraykuy* / **HACER CAMPO** (fr.) [+espac.] (desembarazar {un lugar}), *panpachay* / **HACER DE SU CAPA UN SAYO** (fr.) [+lib.] «fig., fam.» (obrar {libremente, sin seguir los consejos, en asuntos propios}), *munayninta ruway* / **HACER CARA** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (condescender, dar {oídos a lo que se propone}), *uyarikuy* / **HACER CARGO <DE UNA COSA, A ALGUIEN>** (fr.) [-soc.] (imputar, reconvenir), *huqarikuy* // **HACER CARNE Y SANGRE <DE ALGO>** (fr.) [-soc.] «fig.» (servirse {de cosa ajena, sin pensar devolverla}), *mana kayninta apakuy* / **HACER CARNE** (fr.) {[+act.] [-soc.]} «fig.» (herir, maltratar), *k'iriykuy* // **HACER CARRERA** (fr.) [+soc.] «coloq.» (prosperar {en sociedad}), *allinyay* / **HACER EL CARRUSEL ¶** (fr.) [<com.] (viajar {con boletos caducados}), *tukusqa bulituwán puriy*; [Ø] «fam.» (ir {gratis}), *aknalla ripuy* // **HACER CASO** (fr.) [E.] (prestar {atención}), *uyariy*; [+E.] (acceder {a lo solicitado}), *arí niy*; [abstr.] (conceder {credibilidad}), *uyariypuni*; [R.] (obedecer), *kasukuy* / **HACER AL CASO** (venir al caso) (fr.) [=] (ser {algo a propósito}), *kay (kachiy)*; (convenir), *uyariy*; «coloq.», *yachay* / **HACER CASO OMISO** (fr.) [Ø] «cult.» (prescindir), *hawanta munay (hawanta munasqata puriy, hawanta munasqata ruway)* // **HACER CAUSA COMÚN <CON ALGUIEN>** <rec.> (fr.) {[1]

[+soc.]] (aunarse {con un mismo fin}), *huñunakuy* / **HACER LA CAUSA** <de otro> (fr.) {[Caus.] [pos.]} (favorecer {los planes}), *allichakuy* // **HACER <DE ALGUIEN> CERA Y PABLO** (fr.) [psíq.] «fig.» (dominar {la voluntad del todo}), *kamarichiy* / **HACER CORTE DE MANGAS** (hacer yuca ¶) (fr.) {[fis.] [>neg.]} (hacer {un gesto vulgar, doblando violentamente el codo y sujetando el brazo interiormente con la otra mano}), *maki q'iwiy* (*maki q'iwirquy*) / **HACER COSQUILLAS** {[Caus.] [fis.]} [+mov.]} (excitar {involuntariamente la risa}), *kullachiy*; (tener en ascuas) (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (provocar {curiosidad o deseo}), *kullachiy*; [+cant.] «fig., fam.» (picar), *siqsichiy*; [gen.] (apetecer), *munachikuy*; «coloq.» (desear), *yachay munay* / **HACER DE CUERPO** (hacer de su persona; hacer el dos ¶) (fr.) [fis.] «fam.» (desocupar {el vientre}), *ch'usaqyay* (*ch'usaqyachiy*) / **HACER CHARQUI <A ALGUIEN> ¶** (fr.) {[+f.] [+fr.]} [-soc.] «fig., fam.» (moler {a golpes}), *allinta saqtaykuy* / **HACER ALGO COMO DIOS MANDA** (fr.) [pos.] «fam.» (hacer {las cosas bien}), *imayna kananta ruway*; «coloq.», *chanin ruway* / **HACER ESPALDAS <UNO>** (fr.) {[act.] [+f.]} «fig., fam.» (aguantar, sufrir), *k'umuy*; [soc.] {a uno} (fr.) «fig., fam.» (proteger, resguardar), *hark'ay* / **HACER ESTÓMAGO** (fr.) {[fut.] [neg.]} «fig., fam.» (prepararse para sufrir por algo), *waqaychakuy* / **HACER FIGURAS** (fr.) {[+mov.] [-dist.]} [+fr.] «fig.» (hacer {gestos exagerados y ridículos}), *q'istipakuy*; [+curv.] (retorcerse), *q'iwiykachakuy* / **HACER FRENTE** (fr.) {[fis.] [neg.]} «coloq.» (enfrentarse [a alguien]), *tupay*; [E.] (levantarse {contra alguien}), *sayay*; [-mat.] «fig.» (afrontar), *sayachiy* / **HACER FU COMO EL GATO** (fr.) {[mov.] [>dist.]} «fig., fam.» (salir {huyendo}), *lukupaq p'itay* / **HACER FUROR** (fr.) {[pte.] [+cant.]} (estar {muy de moda}), *manchay k'anchay* / **HACER LO QUE LE DA LA GANA** (fr.) [>lib.] «vulg.» (obrar {al antojo}), *munayniyuq kamachikuy* / **HACER EL GASTO** (fr.) {[±mat.] [-cant.]} «fig., fam.» (mantener [entre unos pocos, la conversación, cuando se está en grupo numeroso]), *sapakullay*; [-soc.] «coloq.» (cortar {a otros.}), *t'aqakuy* / **HACER GIGOTE**

(hacer migas) (fr.) {[/] [-cant.]} (hacer {algo pedazos menudos}), *khullpiy* (*khullpuy*; *khullpurquy*) / **HACER GRACIA** [pos.] (ser {gracioso para alguien}), *asichikuy*; [+soc.] «fig.» (caer en gracia), *munay* / **HACER HARINA** (hacer añicos) {[/] [--cant.]} (reducir {algo a polvo}), *hak'upayay* / **HACER HIELO <A ALGUIEN> ¶** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «hiperb.» (manifestar {frialidad}), *phiña kay* / **HACER HINCAPIÉ** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (insistir), *yuyachiy*; «cult.» (empeñarse), *atipakuy* / **HACER UN HOMBRE** (fr.) [ens.] «fam.» (educar), *runachay* / **HACER LOS HONORES** (fr.) [+soc.] (brindar {atención para honrar a alguien}), *pawqarchay* / **HACER UN HUECO** (fr.) [t.] «fig., fam.» (dejar {un espacio de tiempo, para hacer algo}), *rakiy* (*rakiykuy*) / **HACER HUMO** (fr.) {[fis.] [alim.]} «fam.» (cocinar, guisar), *wayk'uy*; [loc.] «fig., fam.» (permanecer {en un lugar}), *tiyay*; [±mat.] {a alguien} (poner {mala cara, para que se vaya}), *q'irurayay* / **HACER LOS IMPOSIBLES** (fr.) {[act.] [>fr.]} «fig., fam.» (apurar {todos los medios, para un fin}), *imaymana ruway* / **HACER IMPRESIÓN** (fr.) [psíq.] «fig.» (conmover), *kuyuriy* / **HACER LA JARRITA** (fr.) [±com.] «fig., fam.» (hacer ademán de pagar la cuenta), *qupuq tukuy* / **HACER EL JUEGO** (fr.) {[pos.] [R.]} «fig.» (hacer el caldo gordo), *sayapakuy* / **HACER LEVANTAR LOS PIES DEL SUELO** (fr.) {[Caus.] [±neg.]} «fig., fam.» (obligar {a hacer lo que no pensaba}), *ruwachiy* / **HACER LIGA** (hacer buenas migas) (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (convenir {en condiciones}), *tatipuy* / **HACER LA MALETA** (fr.) [±fut.] «fig., fam.» (prepararse {para dejar un lugar}), *ripunan patapi kay*; [pdo.] [±mat.]} {un cargo}, *saqipuy* / **HACER MANGAS Y CAPIROTOS** (fr.) [>lib.] «fig., fam.» (obrar {con entera libertad y capricho}), *wapuykukuy* / **HACER MANITAS** {[fis.] [-mov.]} {[dist.]} [2] «fam.» (cogerse {de las manos y acariciarse una pareja}), *q'apirinakuy* / **HACER MELLA** (fr.) {[Caus.] [neg.]} «fam.» (causar {efecto negativo}), *k'iri saqiy* / **HACER MEMORIA** (fr.) [abstr.] «coloq.» (recordar), *yuyaykuy* / **HACER MENCIÓN** (fr.) {[±mat.] [pdo.]} (citar, nombrar), *sutin niy* / **HACER DE MENOS** (fr.) [-soc.] (menospreciar), *sarunchay* // **HACER MIGAS**

(hacer mixtos, hacer polvo) (fr.) {[Caus.] [fís.]} [neg.] «fig., fam.» (cansar {mucho}), *sayk'urqachiy* (*sayk'uykachiy*) / **HACER BUENAS MIGAS** (hacer migas) (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (juntarse {con alguien}), *huñunakuy*; (encontrarse), *tupay*; «poét.» (quererse), *munakuy* / **HACER MORDER EL AJO** (fr.) {[soc.] [>t.]} «fig., fam.» (mortificar {retrasándole sus deseos}), *hark'aykuy* / **HACER LA MULA** (fr.) {[+fr.] [neg.]} «fig., fam.» (resistirse {a obedecer}), *mana kasukuy* // **HACÉRSELE MIGAS ENTRE LA BOCA Y LA MANO** (fr.) «fig., fam.» (malograrse {cuando parecía que llegaba el resultado}), *urnu punkupitaq t'anta rupanpunman* / **HACER EL MUERTO** (fr.) {[post.] [horiz.]} [líq.] «fig.» (flotar {de espaldas}), *tuytuykachay* / **HACER MUESTRA** (fr.) [≈] (aparentar, manifestar), *rikukuy*; [c.-p.] {el perro} (mostrar {la caza, con posturas}), *utirayay* / **HACER UN MUNDO** (fr.) [>cant.] «fig., fam.» (exagerar {mucho, algo de poca importancia}), *sinchichiy* / **HACER LAS NARICES** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (maltratar), *allqhuchay* (*allqhuchakuy*); «coloq.» (pisotear), *saruchakuy* / **HACER DE LA NECESIDAD VIRTUD** (fr.) {[neg.] → [pos.]} «cult.» (disimular {que se hace de buena gana, lo que hay que hacer}), *qillamanta kallpaykachay*; [-act.] «coloq.», (aceptar {lo inevitable}), *mana kaymanta wiñachiy* / **HACER NOCHE** (fr.) [host.] (dormir {en un lugar}), *tutayay*; <tr.> {[Caus.] [-vis.]} «fig., fam.» (hacer {desaparecer algo}, robarlo), *imatapis chinkachiy* / **HACER NONO** (hacer tuto ¶) (fr.) [Exp.] «inf.» (dormir), *puñuy* / **HACER NÚMEROS** (fr.) [núm.] «fam.» (calcular), *yupay* / **HACER OJO** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (gustar), *munay* / **HACER LOS OJOS CHIRIBITAS** {[fís.] [+f.]} [neg.] «fam.» (ver {chispas movibles, por golpe}), *phichinkillachiy*; (fr.) {[fut.] [pos.]} «fig., fam.» (tener {ilusión en la mirada, por lo que se avecina}), *qhawapakuy* / **HACER LA OLLA GORDA**. V. hacer el caldo gordo / **HACER EL OSO** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig. fam.» (hacer {burradas, exponiéndose a burlas}), *ukukuchakuy*; [>sex.] (galantear {sin disimulo}), *munapayay* / **HACER PALACIO** (fr.) [comun.] (publicar {lo secreto}),

rikurichiy; {[±mat.] [pos.]} (conversar {festivamente}), *rimarikuy* / **HACER UN PAN COMO UNAS HOSTIAS** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (obrar {con gran desacierto o malos resultados}), *qulluykuy* / **HACER PAPILLA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (maltratar), *yastata k'amiy* / **HACER DE SU PARTE**. V. poner de su parte / **HACER LAS PARTES** (fr.) [/] (dividir, partir), *t'aqanakuy* / **HACER EL PASO** (fr.) {[soc.] [neg.]} [E.] «fig., fam.» (ponerse {en ridículo}), *asichikuy* / **HACER LAS PACES** (fr.) {[soc.] [pos.]} «fam.» (reconciliarse), *allipanakuy* / **HACER LA PATA ¶** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (adular), *llaqwapakuy* / **HACER A PELO Y A LANA** (fr.) {[sex.] [+2]} (ser {bisexual}), *qhari-warmi hilluy*; (hacer a pluma y a pelo) [>act.] «fig., fam.» (dedicarse {a cualquier cosa}), *imatapas ruway* / **HACER LA PELOTA** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (adular), *llaqwapayay*; «fam.» (dar coba), *muyupayay* / **HACER PELLAS** (hacer novillos) (fr.) [-ens.] «fig., fam.» (faltar {sin justificación a las clases}), *ch'itay* / **HACER PENITENCIA** (fr.) [-alim.] «fig.» (comer {con parquedad}), *sasichikuy* / **HACER DE PERSONA** (fr.) {[soc.] [-rl.]} «fam.» (afectar {méritos, sin tenerlos}), *mana chaniyuq kay* / **HACER DE PICO** (fr.) {[Caus.] [alim.]} «fig., fam.» (mantener {en la comida}), *mikhuchiy* / **HACER PIE** (fr.) [±prof.] (tocar {fondo lo sumergido, sobresaliendo sobre el agua}), *sayay*; [+t.] (afirmarse {en un lugar}), *tiyay* / **HACER PINTURAS** (fr.) {[mov.] [anim.]} (escarcear {el caballo}), *hayt'apakuy* / **HACER PLAZA** [±com.] (vender {al por menor, públicamente}), *khullu qhatuy*; [+f.] (despejar {un lugar}), *qasichiy* / **HACER UN PODER** (fr.) {[psiq.] [>f.]} «fam.» (esforzarse {en hacer algo que no se quiere}), *kallpachakuy* / **HACER POLVO** (fr.) {[>] [hum.]} «fig., fam.» (aniquilar, vencer), *llalliykuy*; [+cant.] «fig., fam.» (abatir, cansar), *sayk'urqachiy*; [psiq.] «fig., fam.» (trastornar), *waq'ayachiy*; [mat.] «hiperb.» (deshacer, destruir), *chhalluykuy* / **HACER PORRA** (fr.) [-act.] «fig., fam.» (pararse {en la realización de algo}), *tatiy* / **HACER PRESA** (fr.) {[+f.] [-mov.]} (asir {para que no se escape}), *hap'iykuy*; [-soc.] «fig.» (aprovechar {la circunstancia para perjudicar a alguien}), *kayninta qulluchiy* (*kayninkunata qulluchiy*) /

HACER PRESENTE (fr.) [comun.] (comunicar, recordar), *yuyachikuy* / **HACER EL PRIMO** (fr.) [neg.] «fam.» (dejarse {engañar con facilidad}), *yukachikuy*; [gen.] (equivocarse), *pantachikuy* / **HACER PUCHEROS** (fr.) {{fís.} [neg.]} «fig., fam.» (contraer {el rostro, como para llorar}), *chuntaykachay* / **HACER DE UNA PULGA UN CAMELLO** (ver la paja en el ojo ajeno y no ver la viga en el propio) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (exagerar {los defectos ajenos}), *mana rikukunchu millay kasqanta i huqpaqtataq qhawaw* / **HACER PUNTA** (fr.) {{1º} [ord.]} «fig., fam.» (encaminarse {a la cabeza de un grupo}), *qatichikuy*; [gen.] «fig.» (sobresalir), *llalliy* / **HACER RAJAS** (fr.) [/] «fig., fam.» (dividir {entre varios}), *t'aqay* / **HACER RANCHO APARTE** (fr.) {{+dist.} [-soc.]} «fig., fam.» (separarse {de los demás, en un acto inicialmente común}), *t'aqarikuy* / **HACER RAYA** (fr.) [j.] «fig.» (esmerarse, sobresalir), *llalliriy* / **HACER LA ROSCA** (fr.) [+mov.] [vert.]} «fig., fam.» (rondar {para conseguir algo}), *muyupayay*; {-mov.} [horiz.]} (\$) (tumbarse {sin estirarse}), *k'uytukuy* / **HACER ROSTRO** (fr.) {{mil.} [+t.]} «fig.» (resistir {al enemigo}), *sayapakuy*; {{psíqu.} [+fr.]} «fig.» (ser tolerante {con las adversidades}), *muchumanta wiñachiy*; [-t.]} «fig.» (oponerse {al dictamen de otro}), *kutirpariy*; (\$) (dar {señal de aceptación}), *uyarikuy* / **HACER LA RUEDA** (fr.) {[mov.} [curv.]} {[sex.} [anim.]} (cortejar {a la hembra, arrastrando el ala en círculo}), *muyuykachay*; (hacer la rosca) {-soc.} [«E.}] «fig., fam.» (andar {detrás de alguien, con halagos, para conseguir algo}), *munapayay* / **HACER SÁBADO** (fr.) [orn.] (hacer {limpieza general en la casa}), *allchaykachay* / **HACER LA SALVA** (fr.) [soc.] «cult.» (pedir {la venia para hablar}), *rimanapaq mañakuy* / **HACER SOMBRA** (fr.) [≈] «fig.» (igualar), *rikch'akuy* / **HACER LAS SOPAS CON SU PAN** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (agasajar {a su propia costa}), *kayninmanta haywariy* // **HACER EL SERVICIO** (hacer el servicio militar) (fr.) [mil.] (servir {en el ejército}), *ihirsitupi kay* / **HACER UN FLACO SERVICIO** (fr.) {[Caus.} [neg.]} «fam.» (causar {un perjuicio quien hace algo por otro}), *yanqa ruway*; [-lím.] «fig.» (abortar {un proyecto}), *sulluchiy* /

HACER SOGA (fr.) [tras.] «fig., fam.» (quedarse {atrás, respecto de otros, yendo todos juntos}), *qhipaykuy*; [>comun.] «fig., fam.» (introducir {en la conversación más de lo que conviene}), *nishuta rimay* / **HACER SOMBRA** (fr.) [-l.] (impedir {la luz}), *pakay*; {{pos.} [-mat.]} (\$) (amparar, favorecer), *llanthupakuy* / **HACER UNA SONADA** (fr.) {{soc.} [+neg.]} «fig.» (promover {un escándalo}), *allinta ruwaykuy*; [±cant.] (dar {escándalo}), *rimanankuta munay* / **HACER DE LAS SUYAS** (fr.) [neg.] «fam.» (proceder {particularmente, con malos resultados}), *mana allin ruway* / **HACER TAJADAS** (fr.) {{afect.} [++neg.]} «fig., fam.» (acribillar {con arma blanca}), *anchata k'iriykuy* / **HACER TEMBLAR LAS PAJARILLAS** (fr.) {[Caus.} [psíqu.]} [neg.] «fig., fam.» (producir {miedo}), *mancharpariy* / **HACER TEATRO** (echar teatro) (fr.) [-rl.] «fig., fam.» (actuar {en la vida de manera afectada o exagerada}), *yanqapakuy* / **HACER LA TEMBLONA** [-rl.] (fingirse {tembloroso, para pedir limosna}), *khatataq tukuy* // **HACER TERCIO** (fr.) [<1] (intervenir {para completar el número}), *hunt'ay* / **HACER BUEN TERCIO** (fr.) [pos.] (ayudar, beneficiar {en la acción}), *yanapay* / **HACER MAL TERCIO** (fr.) [neg.] (estorbar {en la acción}), *hark'ay* / **HACER TIEMPO** (fr.) [>t.] «fam.» (esperar), *suyakuy*; [±pos.] (entretenerse), *pasay* / **HACER TILÍN** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (caer {en gracia}, gustar), *munayachiy* / **HACER DE TRIPAS CORAZÓN** (fr.) [±fís.] «fig., fam.» (esforzarse {para disimular el miedo}), *kallpachakuy*; [psíqu.] (dominarse {ante la adversidad}), *sunqu kallpachakuy* // **HACER EL VACÍO** (fr.) {-soc.} [++neg.]} «fig.» (aislar {en el trato}), *chinkachiy* / **HACER LAS VECES <DE ALGO>** (fr.) {{2º} «fam.» (suplir), *rantin haykuy* (*rantiy*); [±v.] «fam.» (servir), *walikuy* / **HACER VISO** (fr.) [pos.] «fig.» (llevarse {el aprecio de la gente}), *munachikuy* / **HACER MAL VISO** (fr.) [neg.] «fig.» (deslucirse), *millayachikuy* / **HACER VISOS** (fr.) [vis.] (tornasolar {la ropa}), *k'anchapayay* / **HACER LA VISTA GORDA** (fr.) {{psíqu.} [-act.]} «fig., fam.» (fingir, no darse {por enterado}), *mana qhawariq tukuy* / **HACER LA ZALÁ** (fr.) [±soc.] {«fig., fam.» «±us.}} (cortejar

{sumisamente, para conseguir algo}}, *muyupayay* // **HACE MUCHAS NOCHES** (fr.) [+t.] (anteañoche), *qaynaq pacharaq tuta* (*qayna pacharaq tuta, qayna tutaraq pacha*) / **HACE UN RATO** (fr.) [±t.] (antes), *ñaqha* / **HACE MUCHO TIEMPO** (fr.) [++t.] (en tiempos {inmemoriales}), *unay* / **NO HACER ASCOS** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (aceptar {de buena gana}), *ancha munay* / **NO HACER COLOR** (fr.) [-v.] «fig.» (no poder compararse {en calidad}), *mana kaypuni*; «coloq.», *mana tupachiy* / **NO HACEMOS MONEDA FALSA** (fr.) [+soc.] «expr.» (se nos puede oír {porque no hablamos mal de nadie}), *mana imatapas rimay* / **¡NO ME HAGAS HABLAR!** «comis» <amenaza> (diré {algo que te pesará}), *ama tapuwaychu!* (*ama tapupakuwaychu!*) / **HACERLA BUENA** (fr.) [neg.] «{fam.», «irón.»} (estropear, fastidiar {algo}), *rawiy* / **HACERLE SOMBRA** {[≈] [-mat.]} «fig., fam.» (desafiar; sobresalir {casi por igual}), *atipachikuy* // **HACERSE** {+ sust.} {[transf.] [gen.]} (convertirse, transformarse), *tukuy* {+ -man}; [-t.] {en poco tiempo} (trocar), *tukurapuy*; [±cant.] (acomodarse), *tukuy*; {[±cant.] [≈]} (dárselas {de algo}), *tukuy*; [gen.] {así}, *hinakuy*; [part.] {de valiente}, *qhari tukuy*; {[proc.] [+t.]} {un hombre}, *qharichakuy* (*qhariyakuy*); [±cant.] (virilizarse), *runayay* (*runayakuy*); {una mujer}, *warmichakuy*; [veg.] {basura los cereales} (malograrse), *harq'uyay*; [mat.] {caliche} (desconcharse), *t'iqway*; [-2ª] «fig., fam.» {tiras} (ahilarse), *tulluyay*; {[mat.] [líq. → -líq.]} {masa}, *apikuy*, [sól. → +líq.] {sopa}, *lawakuy*; [part.] {barro}, *t'uruyay*; [part.] {un carbón} (carbonizarse), *k'illinsay*; [mat.] {nidos el cabello}, *t'arqiy*; «coloq.» (anudarse), *t'anpay*; [-cant.] {polvo}, *allpayapuy*, *allpayay*; «fam.» (malograrse), *hak'ukuy*; [-sens.] {invisible}, *ch'usaqayay*; [∅] {oquedad}, *t'uqurayay*; [±mat.] {una foto} (fotografiarse), *phutuchikuy*; [-mat.] {el silencio}, *ch'inñipuy*; [psíq.] {un hombre, por los consejos dados}, *runachakuy*; <+tr.> [efect.] [+cant.] {polvo} (desmenuzarse), *t'unakuy*; «fam.» {harina}, *hak'ukuy*; {añicos}, *chaqukuy*; {[lín.] [-cant.]} {un pelo} (rajarse), *chukchay*; {[+lín.] [+cant.]} {trizas} (deshilacharse), *thismiy*; <intr.> [+efect.] {el

hombre}, *waynayakuy* (*waynayay*); {la mujer}, *sipasyakuy* (*sipasyay*); [-rl.] {el + adj.} (aparentar, fingir), *tukuy* {+ -man}; {el enfermo}, *unquyay*; [psíq.] {el tonto} (tontear), *sunsuchakuy*; {el importante} (darse {importancia}), *qhariykachay*; <impers.> {[efect.] [loc.]} {en un lugar} (existir), *kay*; [astr.] {de día} (amanecer), *p'unchayyay* (*p'unchawyay*); [±efect.] {[hum.] [neg.]} {el enfermo}, *unqupakuy*; {+ adj.} [efect.] {[hum.] [±t.]} [gen.] {adolescente}, *warmayakuy*; [-t.] {niño}, *irqichakuy*; <fem.> {adolescente} [±t.] (llegar {a la adolescencia}), *sipasyay*; <masc.> *waynayakuy*; [mat.] {rico} (enriquecerse), *qhapaqyay*; {responsable} (hacerse {cargo}), *kargullikuy*; {seguidor} (adherirse), *ruwakuy*; {[afect.] {[hum.]} [loc.]} {a un lado} (acercarse), *achhuriy* (*anchhuriy*); [±cant.] (separarse), *itiriy*; {[sens.] [neg.]} {el sordo}, *upa tukuy*; [-mat.] {cargo} {tomar {las riendas de algo}}, *hap'iy*; [psíq.] {de rogar}, *waqyapayachikuy*; «fig.» (resistir), *k'irkuchakuy*; [psíq.] «fig.» {cargo} (percibir), *rikuy*; {[±anim.] [+fr.]} {a algo} (habituarse), *yachakuy*; <caus.> [afect.] {[hum.] - [mat.]} {dar algo, por alguien}; «fam.» (pedir), *quchikuy*; [psíq.] {querer} (conquistar), *munachikuy*; <refl.> {[afect.] [±anim.]} {sombra} (ponerse {a la sombra}), *llanthuykuy*; [loc.] {a un lugar} (apartarse, retirarse), *achhuriy*; [mat.] {una carrera, la media}, *llik'iyay*; < rec.> {[afect.] [anim.]} {el amor los animales} (apararse), *supitiy*; [part.] {el huevo} (cruzarse {las aves}), *supitiy*; <impers.> {[afect.] [±cant.]} {necesario}, *wamachikuy*; <gram.> (suf.) [proc.], -ya / **HACERSE AGUA** (irse al agua) (fr.) {[proc.] [neg.]} «fig., fam.» (desvanecerse, frustrarse), *chinkaykuy* / **HACERSE CON ALGO** [poses.] «fig., fam.» (obtener), *ruwakuy*; (fr.) [+soc.] «fig., fam.» {alguien} (convencer, dominar), *atipay*; <gram.>, *sust.* {+ -chachakuy}; [1], *sust.* {+ -chakuy}; [hum.] {con alguien}, *atipayakuy* / **HACERSE EL ÁNIMO** {[act.] [psíq.]} (intentar {hacer}), *llallipayay* / **HACERSE A LAS ARMAS** (fr.) [+fr.] «fig.» (acostumbrarse {por necesidad}), *yachakuy* / **HACERSE CON BENDICIÓN** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (hacerse {con acierto}), *chaninchakuy* / **HACERSE CARGO** (fr.)

{[+act.] [-mat.]} «coloq.» (encargarse), *ruway*; [abstr.] (considerar, evaluar), *qhawakuy* / **HACERSE CARNE** (fr.) {[-mat.] [neg.]} [+fr.] «fig.» (cebarse {en el dolor}), *ñak'ayman tukuy*; [+act.] (alborotarse y maltratar {la propia carne}), *ñak'achikuy*; [efect.] (encarnarse), *aychachakuy* / **HACERSE CRUCES** (fr.) {[-mat.] [-fr.]} «fig., fam.» (admirarse, extrañarse {mucho}), *mancharikuy* / **HACERSE LA HORA** (fr.) {[t.] [pte.]} (llegar {el momento de algo}), *chayay* / **HACERSE HUMO** (fr.) [Ø] «hiperb.» (esfumarse), *chinkay*; [-vis.] «fig.» (evaporarse), *pasapuy* / **HACERSE A LA MAR** (fr.) [mar.] (salir {a navegar}), *wanp'uy* / **HACERSE DE MIEL** (fr.) [<soc.]} «fig.» (portarse {más blandamente de lo conveniente}), *sumaq tukuy* / **HACERSE EL MOÑO** (fr.) [orn.] «fig., fam.» (peinarse), *ñakch'akuy* / **HACERSE EL NECESARIO** (fr.) {[Caus.] [+fr.]} [soc.] (hacerse {de rogar}), *mañapayachikuy* / **HACERSE DE NUEVAS** (fr.) {[psíqu.] [-rl.]} «fam.» (dar a entender {con disimulo, que se ha recibido de nuevas una noticia}), *mana yachaq tukuy* / **HACERSE OJOS** (fr.) [+act.] «fam.» (estar {solicito para conseguir algo}), *yanapakuy* / **HACERSE UNA PAJA** (hacerse una pera) (fr.) {[sex.] [indiv.]} «vulg.» (masturbarse), *qhanrachakuy*; «±vulg.» (gozar), *misk'ichikuy* / **HACERSE PAPILLA** (fr.) {[fis.] [neg.]} [++cant.] «fig., fam.» (cansarse), *hak'ullaña kay* / **HACERSE DE PENCAS** (fr.) {[±fr.] [psíqu.]} [-verd.] «fig., fam.» (no consentir {a la primera, aunque se desee mucho algo}), *munayachikuy* / **HACERSE EL PERRO MUERTO** ¶ (hacer perro muerto ¶) (fr.) [-com.] «fig., fam.» (eludir {el pago de la cuenta}), *mana uyarikuy* / **HACERSE POLVO** (hacerse añicos) {[/] [--cant.]} (estropearse), *chhallurqakuy*; [-mat.] (fracasar), *qulluykukuy* / **HACERSE EL REMOLÓN** (fr.) {[psíqu.] [+f.]} «fam.» (resistirse), *q'intiy* / **HACERSE SAL Y AGUA** (fr.) {[com.] [±t.]} «fig., fam.» (consumirse {los bienes, en poco tiempo}), *qullurquy* / **HACERSE MALA SANGRE** (fr.) {[psíqu.] neg.]} [+t.] «fig., fam.» (enfadarse, molestarse), *phiñarikuy* / **HACERSE EL SORDO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (desatender), *k'ullu kay*; [Ø] coloq.» (no querer {oír}), *mana*

uyarikuy / **HACERSE UN TACO** (fr.) {[±psíqu.] [-ord.]} «fig., fam.» (confundirse, enredarse {en alguna dificultad}), *pantaykuy*; «±ant.» (embarullarse), *pantakay* (*pantakayay*) / **HACERSE EL TONTO** (hacerse el sueco; hacerse el soca) (fr.) [-soc.] «fam.» (eludir), *t'ikray*; [-rl.] (hacerse el longuis) «fig., fam.» (hacerse {el distraído, mirando a lo lejos}), *yanqapuy*; [neg.] «fig.» (tragar), *mana yachaq tukuy* (*mana yachaqman tukuy*) / **HACERSE LA VACA** ¶ (fr.) [-ens.] «fig., fam.» (faltar {a clase o al trabajo, sin justificación}), *ch'itay* / **HACERSE EL ZORRO** (fr.) [-rl.] «fig., fam.» (aparentar {ignorancia o distracción}), *qunqay tukuy* // **HACÉRSELE** [efect.] «fam.» {un nudo}, *uqutikuy*; [±efect.] «fig., fam.» (aparecérsele, parecérsele), *tukuy* / **HACÉRSELE LA BOCA AGUA** (fr.) [+gust.] «fig., fam.» (relamerse del gusto), *llaqwapakuy* / **HACÉRSELE LOS DEDOS HUÉSPEDES** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (recelar, sospechar {de todo}), *yanqa tunpachillay* / **NO HACÉRSELE POSTEMA <ALGO>** (fr.) [+ens.] «fig., fam.» (descubrir {a otros lo que se sabe}), *mana upallay*; (dar {las quejas, manifestar {el resentimiento}), *sut'inta willakuy* // **HAZMERREÍR** {[hum.] [neg.]} «fig.» (bufón, persona {que hace reír}), *k'usillu*; [soc.] «fig., fam.» (charro, guachafo), *wachaphu*; <fem.>, *wachapha*; [-mat.] «fam.» (gansada), *asichiy* // **HACIENDO CASO OMISO** (fr. adv.) [-soc.] «cult.» (sin escuchar {lo que le dicen}), *mana kasuspa* // **HECHO** (part.) (realizado), *ruwasqa*; (adj.) (cumplido), *ruwasqa*; (acabado), *tukusqa*; [≈] (parecido), *-hina*; [t.] (maduro), *puqusqa*; [2] (\$) {dos} (partido), *ch'iqtan*; [+cant.] {pedazos}, *thismi*; [-2ª] {tiras}, *thismi*; {[sól.] → [±líq.]} [++cant.]} «fig.» {una sopa (mojado), *ch'uychullaña*; «fam.» (calado), *chhuy chhuy*; [conf.] {frunces, el vestido}, *ch'uku* (*ch'ullu*); (sust.) (acción), *ruway*; [+res.] (acontecimiento), *ruway* (*ruwasqa*); (suceso), *kay* (*kasqa*) / **HECHA LA LEY, HECHA LA TRAMPA** (fr. adj.) [-der.] «asert.», «ref.» (la malicia {humana crece tan deprisa como los medios para remediarla}), *kamachikuy ruwakun*, *panta pantanapaq* // **HECHO Y DERECHO** (fr. adj.) [+t.] «fig., fam.» (maduro), *ña kayniyuqña*; [soc.] «fig.»

(emancipado), *t'aqasqa* / **HECHO UN BRAZO DE MAR** (fr.) [+orn.] «fig., fam.» (ataviado {con mucho lujo}), *k'achallikusqa*; «fam.» (acicalado), *kalli k'ancharaq* / **HECHO UNA LÁSTIMA** (fr. adj.) [neg.] «fam.» (estropeado), *khuyaylla*; [pat.] «coloq.» (maltrecho), *haqayniraqta* / **HECHO UNA MONA**. V. corrido como una mona / **HECHO UN PAQUETE** (fr. adj.) [>orn.] (acicalado), *k'achalasqa* (*k'achanchallasqa*) / **HECHO UNA UVA** (fr. adj.) [+alc.] «fig., fam.» (borracho), *t'ili* // **A LO HECHO, PECHO** (fr. adv.) [Exp.] «±ref.» <conformidad> (hay que {aceptar las consecuencias de las propias acciones}), *hinallaña kachun imanaykitaq* / **DE HECHO** «ref.» <aserción> (efectivamente), *hinapunin*; [der.] (por lo hechos, sin prescripción legal), *aknamanta* / **POR EL HECHO DE** (fr. conj. caus.), *-manta* / **HECHOS** (sust.) [±concr.] (acontecimientos {de la vida}), *kawsaykuna* (*kawsaykunaqa*) // **HECHURA** [±abstr.] (modo {de hacer}), *ruway*; [+res.] (resultado {de hacer}), *ruwasqa*; [part.] {del cuerpo} (composición), *ruwasqa*; [+mat.] {de algo} (acabado), *tukukusqa*; {[±abstr.] [soc.]} (criatura), *uywasqa* // **HACEDERO** {[±compl.] [fut.]} «coloq.» (factible), *ruwana* (*ruwanalla*) / **HACEDOR** [+Ag.] (el que hace), *ruraq*; «cult.» (criador), *ruwaqi* (*ruraqi*); [+efect.] (creador), *kamaq* (*kamaqi*, *kamaquq*); {[div.] [rel.]} (Dios), *pacha kamaq* / **HACENDERA** {[+fut.] [gen.]} (trabajo {por hacer}), *ruwana* (*rurana*); [±conf.] (trabajo {doméstico por hacer, sobre todo de coser o hilar}), *ruwanakuna*; «fam.» (faena), *phayina*; [cult.] (trabajo {comunal, al que es preciso acudir}), *mink'a* (*mink'ana*) // **CONTRAHACER** [≈] (hacer {una copia muy parecida}), *yaqa ruway*; {[verd.] [neg.]} (falsificar), *llullay*; [±mat.] «fig.» (remedar), *yachapayay* / **CONTRAHACERSE** [±rl.] (fingirse), *llullakuy* / **CONTRAHECHO** {[df.] [gen.]} (deforme), *wiqrū wiqrū*; «cult.», *ch'uqtaya*; [-fig.] (mal hecho), *mana allin ruwasqa*; [veg.] (deforme), *p'arqa*; «fig.» (desarmado), *chhullmi chhullmi*; {[cult.] [soc.]} {en cuarta fila del veedor}, *hank'a runa* // **DESHACER** {[afect.] [neg.]} (romper), *qulluchiy*; [+cant.] {en partes pequeñas} (desguazar), *chaquy*;

[±cant.] (dañar), *k'iriykuy*; [-cant.] (desgastar), *paskay*; [conf.] {la madeja} (desovillar), *lluychhuy* (*luychhuy*); [líq.] (derretir), *chulluchiy*; «cult.» {la grasa}, *hawinay*; [±mat.] (demoler), *taqmay*; [-mat.] {algo} [±cant.] (alterar), *pantachiy*; <rec.> [+cant.] {un acuerdo} (romper), *paskanakuy* / **DESHACER LA RUEDA** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (conocerse {y humillarse}), *chiqnichakuy* // **DESHACERSE** {[sól.] [int.]} {en partes pequeñas}, *khullpiy*; {[alim.] [+t.]} {de hervir mucho} (cocinarse (demasiado)), *lluqtuyay*; [++cant.] {de hervir demasiado}, *liqliy* (*liqhiy*); [veg.] {lo lozano}, *ch'arwiy*; {[hum.] [±cant.]} (enflaquecer), *tulluyay*; (herirse), *k'irikuy*; [-ríg.] {la ropa usada} (deshilacharse), *thismiy*; [sens.] «fig.» (desaparecer {de la vista}), *chinkapuy*; [psíqu.] «fig.» (afligirse), *llakikuy*; (trabajar {a fondo}), *allin llank'ay*; {[+efect.] [+cant.]} {del todo una cosa}, *tukukapuy*; {[líq.] [-efect.]} {las olas} (romper), *tukukapuy*; <tr.> [pos.] {en atenciones} (cuidar), *qhawariy*; [±efect.] [±cant.] (estropearse), *chinkay*; «fig.» {de algo} (dejar), *saqiy*; [-efect.] {de alguien} (echar {a la calle}), *wikch'uy*; [+cant.] (eliminar, matar), *chinkachiy* / **DESHACERSE EN LÁGRIMAS** (fr.) {[fís.] [++fr.]} [neg.] «fig., fam.» (llorar {en gran cantidad}), *ch'ikchiy ch'ikchiy manta waqay*; «coloq.», *sinchi waqay* / **DESHACERSE ENTRE LAS MANOS** (fr.) [-efect.] «fig.» (perderse {con facilidad}), *qullurqukuy* / **DESHECHA** [soc.] (despedida {cortés}), *kacharpari*; [psíqu.] (disimulo {para eliminar sospechas}), *thaklla*; ¶ [lín.] (atajo), *hark'aaq*; [abstr.] «coloq.», *ima yachay* / **DESHECHO** (part.) (destruido), *qulluchisqa*; [+cant.] (destrozado), *chaqusqa*; [part.] {la madeja}, *llaychhusqa*; (adj.) (roto), *chhallusqa*; (deformado), *ñaq'u*; [±cant.] (mazacoteado ¶), *liqli* (*liqhi*); [+cant.] (pulverizado), *t'una*; [líq.] {en lágrimas}, *ancha waqasqa*; [-ord.] (desordenado), *rawi*; [part.] {el sombrero}, *chuqa*; [hum.] (desmoralizado), *yasta* / **DESHECHOS** (sust.) {[concr.] [-v.]} (piltrafas), *puchulla* (*puchalla*) // **FACSIMIL** ÷ (facsimile) {[fís.] [=]} «cult.» (reproducido {de la misma forma}), *kikin*; «fam.» (igual), *kasqan* (*kasqanlla*) / **FACSIMILAR** [Gen.] (facsimil), *kikin* //

FACTOR [Ag.] (adj.) (hacedor), *ruwaq*; (sust.) [hum.] (recaudador {de Indias}), *chakiq*; {del ferrocarril}, *kamachikuq*; [com.] (apoderado), *kamachikuq*; «fam.», *apaq (apaq niq)*; [-mat.] (cantidad {de la multiplicación}), *mirana*; {[abstr.] [Caus.]} «fig.» (causa {compartida}), *-rayku* / **FACTORÍA** {[loc.] [com.]} (establecimiento {comercial}), *qhatuchina*; [ind.] «cult.» (fábrica), *ruwana* / **FACTÓTUM** {[Ag.] [+cant.]} «cult.» (el que lo hace {todo}), *llapan ruwaq*; [±Ag.] «cult.» (encargado {de todo}), *utichiq*; [+soc.] «fig.» (persona {de total confianza}), *utiy*; [neg.] «fig.» (entrometido), *winapakuq*; (±\$) {que va donde no le llaman}, *llapan ruwaq* // **MALHECHOR** {[Ag.] [+fr.]} [+neg.] (delincuente), *q'umallikuq*; «fig.» (persona {maligna}), *apachi* // **REHACER** {[efect.] [+fr.]} (volver {a hacer}), *ruwapay*; [±cant.] (reformular), *allichay*; [-cant.] (reparar), *kutipay* / **REHACERSE** {[proc.] [f.]} [int.] (tomar {bríos}), *kallpachakuy*; [psiq.] «fig.» (serenarse), *thak niy* / **REHECHO** (part.) (vuelto {a hacer}), *ruwapasqa*; [±cant.] (arreglado), *allichasqa*; (adj.) [+f.] (fuerte, grueso), *kallpasapa* // **REHACIMIENTO** [±res.] (hecho {de rehacer}), *ruwapay* // **QUEHACER** {[act.] [pte.]} «coloq.» (ocupación), *ruway (ruray)*; [fut.] (tarea {futura}), *ruwana (rurana)*.

HACIA <gram.> (prep.) {[Loc.] [--term.]} (aproximadamente a), *-niqman (-niraqman; -nirayman)*; [±dist.] (para), *-man*; [t.], *-niraqman (-nirayman)* / **HACIA DENTRO** [+cant.] (dejando {algo interiormente, en abundancia}), *-lli (-lliku)*.

HACIENDA {[poses.]} [gen.] (cosa), *ima*; [±cant.] (bienes, posesiones), *kaqqi (qaqi; kayniy)*; [+cant.] (riqueza), *qhapaq kay*; {[part.] [agr.]} «fam.» *asinda (asiyinda)*; «fig.» (tierras), *chakra*; [adm.] {pública} (hacienda «coloq.» (haber {del estado}), *ikunumiya*; «fig.» (estado), *istadu*; «fam.» (lo que es {de todos}), *llapaman qupuna*. V. hacer // **HACENDARSE** [proc.] (comprar {hacienda en un lugar}), *asinda rantikuy* / **HACENDADO** [poses.] (con hacienda), *kaqniyuq (kapuqniyuq)*; [part.] {con campos}, *chakrayuq*; [+cant.] «cult.» (terrateniente), *asindayuq*; [gen.] (rico),

qhapaq / **HACENDOSO** [+act.] (diligente {en las faenas del hogar}), *ruwapakuq*; [-t.] «fam.» (rápido), *k'ulli*; «±us.» (hábil), *t'uki*.

HACINAR {[+vert.] [agr.]} (amontonar {los haces}), *tawqay*; [part.] {las gavillas en la era}, *arkuy*; {en redondo}, (amontonar), *suntuy*; [+hum.] «cult.» (amontonar {en vertical}, apilar), *karmay*; [gen.] (reunir), *huñuy*; {en el traje de cañas}, *pirway* / **HACINARSE** [proc.] «fig., fam.» (juntarse {cantando y bailando en una bacanal}), *pirway* // **HACINA** {[mat.] [vert.]} (conjunto {de haces apilados}), *tawqa*; {[part.] [±prof.]} {en el traje}, *pirwa*; {[±vert.] [curv.]} {en redondo} (pilón), *suntu*; {[hum.] [-vert.]} «fig.» (montón {de personas}), *tawqa* / **HACINAMIENTO** [±res.] (efecto {de hacinar}), *tawqay*; <refl.> {de hacinarse}, *qutuy*; <rec.> [hum.] {la gente}, *huñunakuy*; [neg.] «fig.» (estercolero; cono ¶), *akakuna*; [curv.] {en redondo}, *suntuy*; [-espac.] {en el traje}, *pirwa*.

HACHA [Instr.] (herramienta {con astil largo, pala afilada}), *ch'iqтана*; «fam.» (segur), *hach'a (hacha)*; «ant.» (machado), *ayri*; {[cult.] [mil.]} {de guerra incaica} (alabarda, champi), *chanpi*; [part.] {cortacabezas}, *kunka kuchuna* / **HACHAZO** [+f.] (golpe {de hacha}), *hach'a q'asuy* / **HACHEAR**. ∆ (hachar) {[act.] [+fr.]} (cortar {con hacha}), *hach'a q'asuy*; [sup.] (labrar), *llaqllay*.

HACHA₂ [obj.] (cirio {grande}), *siriyun*; [part.] {de flor de enea} (antorcha), *wariquilli*; (hachón {de paja}, *qunuy* / **HACHERO** [aux.] (candelero), *bila churana*; «fam.», *biliru* / **HACHO** {[mat.] [-ríg.]} (manejo {de paja, para alumbrar}), *wari qulla (wari qulli)*; [±ríg.] «fam.» (hachón), *achun (hach'un)*; [+ríg.] «fam.» (leño {resinoso, para alumbrar}), *k'aspi asitiyuq (asitiyuq k'aspi)*; [+cant.] «fig., fam.» (antorcha), *anturcha*; [mar.] (sitio {alto, de la costa, desde donde se hacen señales de fuego}), *k'anchana (pharuhina k'anchana)* / **HACHÓN** [+3^a] (vela {gruesa de cera}), *achun (hach'un)*; [-ríg.] «cult.» {de paja, tejida en redondo} (hacho), *panqurqu (pankuku)*.

HACHE: POR HACHE O POR BE (por pitos o por flautas) (fr. adv.) {[Caus.] [≠]} (por una {u otra causa}), *haqay kay niy*.

hachear (< hacha).

hachero (< hacha₂).

HACHÍS {[veg.] [neg.]} (droga {del cáñamo índico, mezclada con sustancias aromáticas}), *hachís*. Pron.: /ha-chís/.

hacho / hachón (< hacha₂).

HADA ÷÷(fada) [mit.] (ser {fantástico con varita mágica, que trae suerte}), *ada* *madrina*; «fig.» (ninfa {alada}), *añayllu*; [-mat.] (suerte), *suwirti* / **HADADO** (rel.) (del hado), *suwirti*; (adj.) (mágico, prodigioso), *llapa atiyiniyuq* // **HADO** {[mit.] [abstr.]} (fuerza {misteriosa que influye en los sucesos, contra la voluntad humana}), *watuq*; {[pos.] [hum.]} «fig.» (estrella), *kallpanchaq*; [±mat.] (circunstancia {que nos condiciona}), *kayninchis*; [gen.] (fortuna), *apu*; {[neg.] [+cant.]} {terrible} (desgracia), *ati*; [++cant.] (fatalidad), *qhinchá*; [±cant.] (destino), *kamay*; [-cant.] «fam.» (azar), *may kaqpas* (*mayqinpas*) // **BIENHADADO** [pos.] «cult.» (afortunado), *suwirti* *yuq* /// **FATAL** [mit.] (del hado), *ati*; [±cant.] (funesto), *qhinchá*; (inevitable), *mana awqana*; [gen.] «coloq.», *mana chinuyuq*; «interj.», *atakáw!* / **FATALIDAD** {[abstr.] [neg.]} (desdicha, desgracia), *mana allin kay*; [+cant.] (destino), *qhinchá*; [++cant.] {terrible} (hado), *ati*; (desgracia {inevitable}), *ati sanq'a*; «interj.», *atakáw!* / **FATALISMO** [+abstr.] (tendencia {a la fatalidad, sin intervención de la voluntad}), *imaynaraq* // **FATÍDICO** [+neg.] (funesto), *qhinchá*.

HAFIZ [adm.] «-us.» (guarda, veedor), *tukuy rikuq*.

HAGIOGRAFÍA {[a.] [rel.]} (biografía {de un santo}), *santuq kawsaynin* (*santuq kawsay*) // **HAGIOGRAFO** [hum.] (historiador {de santos}), *santuq kawsaynin rimaq*.

iHALAJI (¡jalá!, ¡jale!) «interj.» <aliento, prisa> (¡vamos!), *hakuchu!*; <sorpresa> (¡oh!), *imataq kayqa!* // **JALEAR** {[+act.] [aud.]} (corear {a los que bailan}), *t'aqllakuy*; [anim.] (llamar {a los perros a gritos}), *waqyay* (*wahay*) // **JALEO** {[+aud.] [-ord.]} (alboroto {de gentes}), *ch'aqwa* (*ch'aqway*).

HALAGAR {[psíqu.] [+R.]} {«expr.» «cult.»} (dar {muestras de afecto}), *munaychay*; [+cant.] (honrar), *sumaqchay*; [±cant.] (hacer {como que se quiere}), *munapayay*; {para contentar a alguien}, *uychupayay*; «fig.» (adular), *qhaqupayay*; «coloq.» (piropear), *waylluy*; «fam.» (mimar), *wawachay*; «fig., fam.» (agradar, deleitar), *yachakuy*; [mat.] {con regalos} (agasajar), *haywariy* (*hayway*); «fam.» (regalar), *alagay*; [+act.] «fig.» (sobornar), *quykuy*; {[+act.] [+E.]} (atraer), *munachikuy* / **HALAGARSE** <rec.> [-soc.] «fam.» (adularse), *t'aqllanakuy* / **HALAGAR CON LA BOCA Y MORDER CON LA COLA** (fr.) {[soc.] [+neg.]} «fig., fam.» (aparentar {ser amigo y proceder como enemigo}), *iskay uyayuy kay* // **HALAGO** [abstr.] (atracción {para hacer querer}), *munachikuy*; [±mat.] {con palabras}, *misk'irimay* [-aud.] (monada), *wallwanchakuy*; [+cant.] {con abrazo} (zalamería), *llunk'upakuy*; [-dist.] «fig.» (restregamiento), *qhaqupayay*; [+concr.] (caricia), *lulu* / **HALAGÜEÑO** [-mat.] (que halaga), *sumaqchay*; psíqu. «coloq.» (que hace {querer}), *munachikuy*; [fut.] «fig.» {por conseguir algo}, *qhaqupayay*; [-soc.] «fam.» (adulador), *t'aqllaq*; {[pos.] [ens.]} «fig.» (acostumbrado {bien}), *yachachikuq*.

HALAR {[mov.] [mar.]} «téc.» (tirar {de cabo, lona o remo}), *aysay*; (jalar ¶) [part.] (tirar {arrastrando}), *aysay*; [+f.] (tirar {hacia sí}), *chutay*; {[+fr.] [±f.]}, *wikhay* (*withay*, *wiq'ay*) /// **JALAR** [>alim..] «vulg.» (comer {vorazmente}), *rakray*; ¶ [ext.] «coloq.» (tirar {de una cuerda}), *aysay*; [gen.] «fam.» (atraer, tirar), *aysay*; «fig.» {estirando}, *chutay* (*aysay*); [part.] {de las orejas} (estirar), *t'isay*; «fam.» (tirar), *chhichay*; ¶ (transportar {gratis}), *apay*; [gas.] (aspirar {el brujo}), *samaykuy*; ¶÷(chutar) [ens.] «fam.», *halarqapuy*; «fig., fam.» (suspender {en un examen}), *mana qispiy*; «vulg.» (revolver), *qhuspachiy*; ¶ <intr.> (correr {muy deprisa}), *phaway* (*usqhayla phaway*) / **JALAR LA LENGUA** ¶ (fr.) {«perl.», «fig., fam.»} (sonsacar), *rimayachiy* / **JALAR LAS OREJAS** ¶ (fr.) {[ens.] [»E.]} «fig., fam.» (reprender), *phiñarikuy* / **JALAR LAS PALAS** ¶ (fr.) (remar), *qaywiy* (*qhaywiy*) // **JALADO** (part.)

(tirado), *aysasqa*; [ens.] (suspensio), *aysasqa* // **JALAPATO** [j.] (fiesta {de levantar un pato atado a una cuerda, cuando los concursantes están próximos a cogerlo}), *halapatu* // **JALE** ¶ [-mat.] (atractivo), *munachikuy*; [sex.] (cita {amorosa, clandestina}), *pakaspá rikukuy*; [±t.] (amante), *yana*; <fem.> [sex.] (prostituta), *k'ita* // **JALÓN** ¶ [+f.] (tirón), *chutay*; [±int.] (estirando lo jalado), *chutay* // **JALADOR** ¶ «fam.» (persona {que capta clientes}), *apariq* / **JALADERA** ¶ [abstr.] (suspensio {general}), *qhipachisqa* // **JALONEAR** ¶ [[soc.] [neg.]] (indisponer, levantar {el nombre}), *aysaykachay* (*aysakachay*).

hálara. V. fárfara.

HALCÓN [anim.] (ave {de rapiña, de pico curvo y dentado}), *waman*; «fig.» {de pecho blanco y alas negras} (gavilán), *aqchi*; [hum.] «fig.» (persona {que se apodera inmediatamente de lo ajeno}), *suwaq*; {de la mafia}, *hap'ipakuq* / **HALCÓN PEREGRINO** (±fr. sust.) [anim.] ({común}), *waman* // **HALCONADO** [≈] (de forma {de halcón}), *wamanhina* (*waman kaq*); [fig.] «fig.» (aguileño), *ankahina* (*anka kaq*).

HALDA [[fís.] [-cant.]] «fam.» (espacio {en el centro de la falda, en posición de sentado}), *illphaynin*; [+dist.] {en el extremo de la falda}, *millqhay*; [+cant.] «±us.» (falda), *pullira*; [++cant.] (harpillera {grande, de empacar}), *siqa pañu*. V. falda / **HALDETA** [conf.] (pieza {del traje, que cuelga un poco desde la cintura}), *millqhacha* (*huchuy millqhacha*); [[pr.] [-1ª]] «fam.» (minifalda), *ch'utu pullira*.

HALITA [min.] (mineral {blando, blando, semejante a la sal}), *mat'aqi* (*mataqa*); (colpa ¶), *qullpa*.

HÁLITO [[gas.] [hum.]] «cult.» (aliento), *saman*; «fig.» (soplo), *phuku*; [mat.] (exhalación), *waksiy* / **HALITOSIS** [[pat.] [olf.]] (fetidez {del aliento}), *simi k'unukuy*; [+cant.] «coloq.», *samay asnay*; «fam.» (mal aliento), *simi asnay*.

HALO [[astr.] [curv.]] [sens.] (nimbo {de los astros}), *chinpu*; «fam.» (cerco), *muyuynin*; [rel.] (aureola {de los santos}), *muyuqin* /

HALÓGENO (sust.) [aux.] (foco {que emite una luz tenue}), *arpha k'anqaq*.

HALOZA [pr.] «±us.» (calzado {de madera}), *k'ullu sapatu*.

HALTEROFILIA [j.] (deporte {de levantamiento de peso}), *chanin huqariy*; «coloq.», *chanin q'ipiy*.

hall (pron.: /χol/). V. recibidor.

HALLAR [[sens.] [±dist.]] «cult.» (encontrar {a quien se busca}), *tariy*; [-dist.] {en el sitio}, *tariy*; [±cant.] {sin buscar}, *tariquy* (*tariy*); [±mat.] (descubrir {con ingenio lo desconocido}), *tariquy* (*tariy*); [vis.] «fig.» (notar, observar), *rikurquy* (*rikuriy*); [abstr.] {por reflexión}, *tariy* (*tariquy*) / **HALLAR PADRE Y MADRE** (fr.) «fig.» [soc.] (tener {quien cuide y favorezca}), *tariquy* // **HALLARSE** (dur.) [[proc.] [-act.]] (estar {presente}), *kay*; [pte.] (existir), *kay*; [vis.] (aparecer), *rikhuriy*; [-dist.] (encontrarse), *tarikuy*; <gram.> (suf.) {en un estado o situación}, *-sqa* / **HALLARSE EN EL CARTABÓN** ¶ (fr.) [[±lím.] [±t.]] «fig., fam.» (sufrir {temporalmente una limitación}), *hap'isqa kay* / **HALLARSE EN LA PIEL DE OTRO** (hallarse en el pellejo de otro) (fr.) [=] «fig., fam.» (estar {en sus mismas circunstancias}), *pay kayninpi kay* // **NO HALLARSE** (fr.) [[psíqu.] [neg.]] «fig., fam.» (estar {a disgusto, sin adaptarse}), *mana yachakuy* // **HALLAZGO** [proc.] (acto {de hallar}), *tarikuy*; [+concr.] «fam.» (encuentro), *tari*; [[+act.] [±abstr.]] «cult.» (detección), *tariy*.

HALLULLA (hallullo; jallulla, jallullo; allulla) (q. ? < QALLU) [alim.] (pan {redondo, que se cuece al rescoldo o sobre piedra caliente}), *hallulla* (*hallullu*); [-3ª] «fam.» (pan {delgado, de trigo o maíz con manteca y huevos}), *hallullu*.

HAMACA [mob.] (red {alargada, de pita, puesta entre dos troncos, para echarse o columpiarse}), *amaka*; [pos.] «fam.» (tumbona), *amaka*; [super.] {colgante}, *wayunka*; [part.] {tejida}, *sirina*; (barbacoa), *kawitu* / **HAMAQUEAR** ¶ [[afect.] [mov.]] [-dist.] (columpiar {en hamaca}), *amakay*.

HAMADRÍADE (hamadríada) [mit.] (ninfa {de los bosques}), *sach'a mama*.

hamaquear (< hamaca).

HAMBRE <f.; «±vulg.»: m.> {[fis.] [sól.]} {[alim.] [neg.]} (gana {de comer}), *yarqay*; [obj.] «fig.» (escasez {de alimentos}), *muchuy*; [+neg.] «coloq.» (hambruna), *yarqay*; [±cant.] «coloq.» (necesidad), *pisiy*; {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (deseo {ardiente}), *wañunayay* / **HAMBRE DE TRES SEMANAS** (cat*) (fr. sust.) «expr.» <enojo> (lo que necesitaría {estar sin comer, quien hace ascos a la comida}), *mana mikhuwaq chasqa, rakrankimanchá* / **HAMBREADO** ¶ {[soc.] [neg.]} (que padece {hambre, el explotado}), *yarqachikuq* / **HAMBREADOR** ¶ [Ag.] (explotador), *sinchi llank'achiq* // **HAMBRIENTO** [Exp.] (que padece {hambre}), *yarqasqa*; [±t.] (con ganas {de comer}), *mikhunayasqa*; [-mat.] (deseoso {de algo}), *munapakuq* / **HAMBRÓN** [+cant.] (con mucha {hambre}), *yarqasqa* / **HAMBRUNA** {[±abstr.] [+cant.]} «cult.» (hambre {grande, extendida}), *muchuy*; [±cant.] (escasez), *yarqay*; [part.] {por ayuno}, *ch'acha (ch'achay)* // **FAMÉLICO** [+cant.] «cult.» (que {tiene hambre}), *ch'achaq*; [±t.] (que no ha comido), *mana mikhusqa*; [+t.] (flaco {por no tener {que comer}}, *churki*; [++cant.] (escuálido, esquelético), *chuqchi*.

HAMBURGUESA [alim.] (carne {molida, en forma de torta}), *kutasqa aycha*; {yaplastada}, *ñut'u aycha (last'a ñut'u aycha)*; [part.] «fam.» (filete {picado, con perejil y huevo}), *anburgisa* / **HAMBURGUESERÍA** [loc.] (lugar {donde se venden hamburguesas}), *anburgisa qhatuna wasi*.

HAMPA {[soc.] [neg.]} [col.] (asociación {de malhechores}), *suwakuna*; «coloq.» (canalla, chusma), *t'uqrú* / **HAMPÓN** {[hum.] [indiv.]} [neg.] (maleante {sin oficio, que vive ocioso}), *qilla suwa*; [±mov.] (haragán), *qilla*; [+neg.] (bribón), *mana allin runa*; [+neg.] (malhechor), *t'uqrú (t'uqrú kaq)*; [±mat.] «fig.» (mala lengua), *qhilli runa*.

HAMPI. V. *ampi* / **HAMPICAMAYO** ◊(jampicamayoc) (q.) {[med.] [cult.]} (médico {en tiempo de los incas}), *hanpi kamayuq*. Pron.: /haN-pi-ka-má-yoq/.

HAMURPA (jamurpa) (q.) {[mag.] [cult.]} (adivino {en tiempo de los incas}), *hamurpa*. Pron.: /ha-múr-pa/.

HÁNDICAP (ingl.) [neg.] «cult.» (desventaja), *hark'a*.

hanega. V. fanega.

HANGAR {[loc.] [+cant.]} [transp.] (cobertizo {para guardar los aviones en el aeropuerto}), *waqaychana (awiyun waqaychana)*.

HÁPAX {[gram.] [1]} «téc.» (voz {que se documenta una sola vez}), *sapachalla simi (sapalla llusiq simi)*.

HAPIÑUÑO. V. japiñuño.

HARAGÁN {[hum.] [-mov.]} [neg.] (flojo {en el trabajo}), *qilla*; [+cant.] (holgazán), *qillarayaq* / **HARAGANA** <fem.> (ociosa), *mullkhu (mukhullu)* / **HARAGANEAR** [+fr.] (rehuir {el trabajo}), *qillarayaq*; [±cant.] (vaguear), *qillakuy (qillaykukuy)* / **HARAGANERÍA** [abstr.] (gandulería), *qillarayaq*.

HARAPO {[conf.] [neg.]} «cult.» (pedazo {de tela roto}), *sapsa*; [±1ª] (jirón), *thanta*; [±t.] (tela {envejecida}), *chhachu*; [±alc.] (licor {con poca fuerza, al terminar la destilación}), *waqtu* / **HARAPIENTO** {[hum.] [pr.]} [-fig.]} (desastrado), *chhachu*; [+cant.] (sucio y malvestido), *thanaku*; [+cant.] «cult.» (zarrapastroso), *achhallpu*; [+neg.] «coloq.» (desarrapado), *chhataku*; «fam.» (andrajoso), *sapsa (saqsa)*; [±cant.] (remendado), *ratapa*; [-pr.] «fam.» (que enseña {las carnes}), *q'ala*; «cult.» (trapajoso), *thanta* // **DESHARRAPADO** ÷(desarrapado) [+cant.] (\$) (harapiento), *chhataku*; [-pr.] (desnudo), *llat'a (llat'an)*.

HARAQUIRI (jap.) {[efect.] [indiv.]} (suicidio {ritual, clavándose una espada en el vientre}), *harakiri*; [gen.] (muerte {voluntaria personal}), *wañuchikuy*. Pron.: /ha-ra-kí-ri/

HARAUCANA (q. / c^e **ARAUCANA**) {[instr.] [agr.]} (instrumento {para remover la tierra}), *rawk'ana*; «vulg.» (escavón), *arawkana*.

haravico. V. aravico.

HARCAR (q.) [min.] «-us.» (atajar), *hark'ay*.



HARÉN (harem) <fem.> [col.] (casa {de las mujeres entre los musulmanes}, *warmi wasi*; «fam.», *arín*).

HARINA {[mat.] [-cant.]} (polvo {del cereal una vez molido}), *hak'u* / **HARINAS** [part.] {mezcladas para vitualla}, *akupalla* / **HARINERO** [Gen.] (de la harina), *hak'u* / **HARINOSO** [+cant.] (con mucha {harina}), *hak'u* (*hak'ullaña*); (como la harina), *hak'u hina* (*hak'u kikin*) // **HARIJA** [--cant.] (polvo {en suspensión, del grano al moler}), *hak'usa*; «fig.» (nube {de laharina}), *phuyu* / **HARNAL** [rec.] (cajón {de la harina, en el molino}), *hak'u chaskina*; (batea), *batiya* // **FARINÁCEO** (rel.) «cult.» (de la harina), *hak'u*; [≈] (harinoso), *hak'u hina* / **FARIÑA** ¶ [alim.] (harina {de mandioca}), *rumu hak'u*; [part.] «fig.» {de yuca}, *yuka hak'u* // **ENHARINAR** {[afect.] [fís.]} (manchar {de harina}), *hak'uchay*; [part.] {revolcando} (empolvar), *qhuspachiy*.

HARINA ©: [±cant.] {de cereal, tostada y molida con pocos golpes} (pienso), *maska*; [part.] {tostada y mezclada con agua}, *sankhu*; {integral, con mezcla de salvado}, *ayti*, *aywi*; [+part.] {de la quinua}, *kañiwa*; {dulce de maíz} (capi), *qhapra* (*qhapya*); {mascada para chicha}, *muqch'i*; «±ant.» {de moler el grano tostado}, *katati*.

harmonía. V. armonía.

harnal (< harina).

HARNERO {[instr.] [+cant.]} {[+1ª/2ª]} (criba {ancha, para cernir}), *ichara*.

HARÓN «{[±hum.] [±mov.]}±us.» (lerdo, tardo), *p'anra*; (holgazán), *qillapakuq* (*qilla*) / **HARONEAR** {[+fr.] [±act.]} (flojear), *qillapakuy*.

harpía. V. arpía.

harpillera. V. arpillera.

HARTAR {[hum.] ~ [±anim.]} [+cant.] (saciar {en exceso a comer}), *saksachiy*; {a beber}, *ukyachiy*; [gen.] «fam.» {de cualquier cosa}, *hunt'achiy*; {[mat.] ~ [±anim.]} [neg.] «fig.» (cansar, fastidiar), *phiñachiy* / **HARTARSE** [proc.] (saciarse), *saksay* (*saqsay*); [+cant.] «fam.» (llenarse), *hunt'akuy*; [±pat.] (empalagarse), *amiy*; [+pat.] {hasta enfermar},

p'anananay; [líq.] {de líquido} (abotagarse), *llinp'akuy*; [>fr.] «fig.» (cansarse), *sayk'uy* // **HARTADA** (cat*) (sust.) [+concr.] (cantidad {de algo que sacia}), *saksay* / **HARTADO** (part.) (llenado), *hunt'asqa* / **HARTAZGO** (hartura) [±concr.] (atracción), *saksasqa*; [±abstr.] (saciedad), *amikuy* / **HARTAZÓN** {[+concr.] [+cant.]} (hartada {grande}), *mana atiy*; (cat*) [>] «coloq.» (hasta más no poder), *mana atinanakama* // **HARTO** (adj.) {[+res.] [alim.]} (lleno), *hunt'asqa*; [+d.] «fam.» (repleto), *hunt'a*; [±pat.] (ahito), *saksa*; [pos.] «fam.» (satisfecho), *hunt'asqa*; {[psiq.] [neg.]} {con alguien} (molesto), *kurkunchu*; ¶ (adv.) {[+cant.] [-cont.]} «coloq.» (mucho), *anchata*; {[±cont.] [>]} (en exceso), *askhata*; (muy), *sinchi*; (en cantidad), *llasaqta*; [±cant.] «fam.» (en buena {cantidad}), *waliqta* (*waliqchata*); [+cant.] «fig., fam.» (en gran {abundancia}), *wapu* (*wapulla*); [++cant.] «fig., fam.» (rabiosamente), *manchay*; «Q.» [±cant.] (bastante), *waliq* / **HARTO DE AJOS** (fr. adj.) {[hum.] [-urb.]} «{fig., fam.}, «hm.}» (rústico), *khunku* / **HARTURA** [abstr.] (acción y efecto {de hartar o hartarse}), *saksay*; [gen.] (abundancia {absoluta}), *saksay*; [+res.] «fig.» (logro {total de un deseo}), *amikuy* (*amipakuy*); «coloq.» (empacho), *saksasqa*; [-mat.] [neg.] «fig.» (cansancio), *sayk'uy*.

iHARRE! «{interj.}, «apel.»} [anim.] <para que camine>, *qatiy* / **HARRIERO**. V. arriero.

HARRIERO [anim.] (ave {trepadora, de cola larga, plumas rojas y color gris verdoso}), *waychu* (*waychaw*).

HASTA <gram.> (prep.) {[Loc.] [mov.]} {[+term.] [+lím.]}, *-kama* (*asta*); [-mov.] (incluso), *anchayñas*; (también), *-pas* / **HASTA LUEGO** (hasta pronto) (fr. adv.) «pragm.» {[±det.] [±t.]} <despedida>, *kunankama*; [±fut.] «fam.» (adiós), *risaq* / **HASTA NUNCA** (fr. adv.) {[neg.] [-det.]} «pragm.», *unaykama*; (\$), *kunanmanraq* / **HASTA PRONTO** (fr. adv.) {[±det.] [±t.]} «pragm.», *askama* / **HASTA QUE** (hasta tanto que) (conj. temp.), *-kama* / **HASTA LOS OJOS** (hasta arriba) (fr. adv.) [>cant.] «fig., fam.» (de manera muy {excesiva}), *yastakama* / **HASTA MÁS NO PODER** (fr. adv.) [++cant.] (más y más), *aswan astawan*; [mod.] «fig.» (a ciegas), *ch'inllata* /

- HASTA TAL PUNTO** (en tal cantidad) «fr. Q.» [+cant.] (bastante, tanto), *askhata* // **HASTA SIEMPRE** (fr. adv.) [++t.], *chaymankama* / **HASTA LA VISTA** [±det.] «fam.» (hasta el regreso), *kutimuna[...]*kama; (hasta la vuelta) <el que se queda>, *hamuna[...]*kama; <el que se va>, *ripuna[...]*kama.
- HASTIAL** [arq.] (parte {alta de la fachada, triangular, donde descansa el tejado}), *muhinitu*.
- HASTIAR** {[Caus.] [fis.]} {[neg.] [Obj.]} (causar {repugnancia}), *saksay*; [Ag.] (cansar {al máximo de algo}), *sayk'uchiy*; [psiq.] [+cant.] «fig., fam.» (poner {hasta la coronilla}), *wasaparquy* (*uma wasaparquy*); «cult.» (rendir), *taqsuy*; <tr.> (corromper), *millayachiy* / **HASTIARSE** {[proc.] [+cant.]} (hartarse), *saksay*; [alim.] {de comer} (repugnar), *millapakuy*; [+t.] «cult.» (empalagarse), *amikuy*; [anim.] (aborrecer), *mahiy* (*mahirquy*); [psiq.] «fig.» (cansarse), *sayk'uy* / **HASTÍO** [±abstr.] (hartazgo), *saksay*; [part.] {de comer} (repugnancia), *millapakuy*; [±concr.] (empalago), *ami*; [-mat.] «fig.» (cansancio), *sayk'uy*; [psiq.] (aburrimiento), *mahi* // **ENHASTIAR** {[Caus.] [-mat.]} (causar {molestia}), *amiy* (*amiykuy*); {[mat.] [+cant.]} (molestar), *wasaparquy* (*uma wasaparquy*).
- HATACA** {[instr.] [+cant.]} «cult.» (cucharón {de palo}), *wislla*.
- HATO** {[loc.] [gan.]} (lugar {de descanso del pastor}), *samana*; [anim.] «±us.» (hatajo {de ganado}), *t'aaqa*; [+cant.] «fam.» (rebaño), *hatus*; [±cant.] «ant.» (punta), *p'aklla*; ÷(hatería) [mat.] (ropa {y objetos de uso diario}), *kay* (*kayniy*); [part.] (carga), *winay*; [tras.] {a la espalda} (lío), *q'ipi*; {[hum.] [neg.]} «±us.» (hatajo), *t'aaqa t'aaqa* // **HATAJO** ÷(atajo) [gan.] (punta {de ganado}), *t'aaqa*; [-cant.] (rebaño {pequeño}), *taksa tama*; ÷(hato) {[col.] [hum.]} [neg.] «fig.» (grupo {de gente desalmada}), *huch'uy trupa* / **HATEAR** {[act.] [+fr.]} «fam.» (recoger {la ropa y objetos personales, al viajar}), *allchay* / **HATIJO** {[instr.] [±ríg.]} (cubierta {de esparto, para tapar la boca de un recipiente}), *chantana*.
- HAYA** [veg.] (árbol {de ramas altas, corteza gris, copas redondas, de madera dura}), *aya₂* / **HAYAL** ∅(hayedo) [col.] (sitio {plantado de hayas}), *aya aya* (*aya panpa*; *aya mallki panpa*).
- HAZ** {[+1ª] [±2ª/3ª]} (manejo {de algo fino y largo}), *chantasqa*; [+f.] {amarrado}, *mayt'u*; [sens.] {de luz}, *k'anchachana* // **HACEJERO** [-soc.] (que roba {leña, arráncandola a mano}), *llant'a siq'iq* (*llant'a suwa*) // **SOBREHAZ** [super.] (cosa {que se pone encima de otra, para taparla}), *pakaq*; [±mat.] [≈]} (apariencia {somera}), *rikch'arikuy*. V. sobrefaz (< faz).
- HAZ₂** {[sup.] [del.]} (anverso), *uya*, *uyan*; [hum.] «±us.» (faz), *rikch'ay*; [veg.] (cara {superior de la hoja}), *uya* (*uyan*) // **CONTRAHAZ** [tras.] (revés), *siki* (*sikin*).
- HAZ₃** {[/] [mil.]} (ejército {en divisiones o filas}), *t'aaqa*.
- HAZA** {[-2ª] [agr.]} «cult.» (faja {de tierra de labranza}), *suyu*.
- HAZANA** {[fis.] [+fr.]} «±us.» (tarea {habitual del hogar}), *ruwana*.
- HAZAÑA** (hazañas) {[-mat.] [+cant.]} (hecho {heroico}), *allin ruway*; [+cant.] «coloq.» (empresa), *llallipana* / **HAZAÑAS** [±concr.] (recuerdos {escritos}), *yuyay qillqaynin* / **HAZAÑERÍA** [psiq.] (rasgo {de entusiasmo, sin motivos}), *kusipayay*; [soc.] «fig.» (competición), *llallipayay*; [+fr.] (competencia), *llalliykachay*; [neg.] (gesto {de temor, sin causa}), *manchapayay*; [-t.] {de niño}, *q'iti kay* / **HAZAÑOSO** [hum.] (que hace {hazañas}), *llallipayaq*.
- HAZMERREÍR** (< hacer).
- he ahí / he aquí** (< haber).
- HEBDÓMADA** {[t.] [soc.]} (semana {de trabajo = 6 días}), *mit'a* (*mita*) / **HEBDOMADARIO** «cult.» (semanal), *simanayuy*; [+cant.] {de toda la semana}, *simanantin*; [part.] {en el trabajo}, *mit'a*.
- HEBÉN** {[hum.] [neg.]} «vulg.» (insustancial), *yanqa kaq*; [-v.] «fig.» (inútil), *mana kaq*; [±mat.] (fútil, inservible), *mana watuq*.

HEBIJÓN [[corp.] [mat.]] (clavo {de la hebilla}), *ibillaq sat'inan*; «fig.» (enganche), *sat'inacha* / **HEBILLA** [[instr.] [gen.]] (enganche), *hap'ichina*; [part.] (extremo {metálico que cierra el cinturón}), *t'ipana*; «fam.» {del zapato}, *ibilla* / **HEBILLAJE** [col.] (conjunto {de hebillas de un objeto}), *hap'ichikuna*; «fam.» {de broches}, *ibillakuna*.

HEBRA [[conf.] [1ª]] [-ríg.] (hilo {cortado, que se mete en el ojo de la aguja, para coser}), *t'ipi* (*t'ipi q'aytu* / *p'iti q'aytu*, *p'iti*); [±2ª/3ª] {gruesa y desigual}, *khichu*; [veg.] «fam.» {del azafrán} (estigma), *chukcha* (*chukcha asafran*); [part.] {del tabaco} (vena), *sirk'a* (*sayriq sirk'an*); [int.] {de la madera} (zona {de mayor consistencia}), *ñawi*; [anim.] (fibra {de la carne}), *aycha* (*hank'uraq aycha*); {[min.] [±cant.]} (filón, veta), *sirk'a*; [-t.] {naciente}, *mama*; [-mat.] {del discurso} (hilo), *rimaq kaqnin* / **HEBRAS** [[corp.] [-ríg.]] «poét.» (el cabello), *chukcha* // **AHEBRADO** [res.] (compuesto {de hebras}), *q'aytuchasqa*; «fam.» (ahilado), *chukchayuy* // **DESHEBRAR** [[afect.] [neg.]] (deshilar), *michhuy* // **ENHEBRAR** [[act.] [pos.]] (meter {la hebra por el ojo de la aguja}), *q'aytuchay*; [+cant.] «coloq.» (pasar {el hilo}), *pasachiy*; [+int.] «fam.» (meter), *sat'ikuy*; [prof.] «fig., fam.» (pinchar), *t'urpuy* / **DESENHEBRAR** [[act.] [neg.]] (quitar {la hebra de la aguja}), *michhuy*; [ext.] «coloq.» (sacar {el hilo}), *hurquy* (*q'aytu hurquy*).

HEBREO [gent.] «coloq.» (judío), *hudiyu*; [com.] «fig., fam.» (mercader), *qhatuq*.

hebrero. V. herbero.

HECATOMBE [[hum.] [++neg.]] «cult.» (mortalidad {de las personas}, *chinkayapuy*; [-t.] «fig.» (catástrofe), *qulluy*; [+cant.] «cult.» (catraclismo), *pacha kuti*; [part.] {por movimiento de tierras}, *allpa kuyuy* (*pacha kuyuy*); [mit.] «téc.» (sacrificio {de reses a los dioses}), *ikatunpi*.

HECTO- <±gram.> (±pref.) [núm.] (ciento), *pachak* // **HECTÁREA** [[m.] [sup.]] (cien áreas), *iktariya* / **HECTÓMETRO** [[m.] [lín.]] (cien {metros}), *pachak mitruyuq* (*iqtumitru*).

HECHIZAR [[psíqu.] [mag.]] «cult.» (embruja), *layqay*; [+cant.] {de modo siniestro},

ch'ikichay; [-cant.] {en menor grado}, *lluq'iy*; [+fr.] «fig.» (hacer {temblar}), *khatatay*; [pos.] (curar), *hanp'iy*; [psíqu.] «fig.» (despertar {admiración}), *hanrarayachiy* / **HECHIZADO** (part.) (embruja), *layqasqa*; [part.] {por el muerto}, *qhayqasqa* / **HECHIZO** [proc.] (acción {de hechizar}), *layqay*; [med.] (curación), *hanpiy*; [mag.] «fig.» (encanto), *layqay*; [cult.] {de amores}, *wak'anki* // **HECHICERO** [[mag.] [gen.]] (brujo), *layqa*; [-cant.] {de menor categoría} (taumaturgo), *paqu*; [+cant.] (astrólogo), *umu* (*willaq umu*); [med.] (médico), *hanpiy kamayuq*; «fam.» (curandero), *hanpikamayuq*; (adj.) «fig.» (cautivador {del cariño}), *sumaqchakuq* // **HECHICERÍA** [abstr.] (acción {de hechizar}, *layqay* // **CONTRAHECHIZO** {[±abstr.] [med.]} (acción {de contrabrujería}), *kutichi*; [±concr.] (despacho), *qullpa* (*q'ullpa*).

HECHICERO ©: (adivino {por la saliva}), *achiq*; [neg.] «fig.» {maléfico}, *wak'a*; [cult.] {mayor} (guallahuisa*), *walla wisa*; «ant.» {de la guaca}, *willaq* (*wakaq willaq*); [part.] {de las momias}, *malkiq willaq*; {marcado por el ayuno}, *kamasqa*; [neg.] {que pacta con el demonio}, *yaqasqa*.

hecho / hechura (< hacer).

heder [[sens.] [neg.]] (despedir {mal olor}, *asnay*; {[+neg.] [+cant.]} (apestar), *putunyay*; [+fr.] (atufar), *putututuy*; [+espac.] (propagarse), *asnariy*; [±pos.] (oler {fuerte}), *asnay*; [anim.] «fig.» {al escarbar} (hozar), *uksiy* (*thuksay*); [psíqu.] «fig.» (cansar, enfadar {mucho}), *yastallaña sayk'uy* / **heder la boca.** V. oler la boca // **hedentina** [[olf.] [+cant.]] (olor {fuerte y penetrante}), *asnay* // **hedionda** [veg.] (retama {maloliente, abortiva y purgante}), *aya purutu* (*uspha purutu*) / **hediondo** [[sens.] [int.]] (maloliente {desde dentro}), *asnayniyuq*; [+cant.] (pestilente), *putun*; [+fr.] (putrefacto), *putututuy*; {[part.] [ext.]} {desde fuera} (fétido), *asna*; {la llama o macho cabrío}, *khunku*; «fig.», *uksi*; «±us.», *thuksa* // **hediondez** [±abstr.] (fetidez), *asnay* (*asnakuy*); [+fr.] (peste), *putututu* / **hediondilla** [veg.] (arbusto {de hojas triples, flores amarillas, de mal olor}), *nabidad sach'a* (*nabidad sisa*); (planta

{para combatir la fiebre}), *suli suli* / **HEDOR** {[±concr.] [olf.]} [neg.] (olor {fuerte y malo}), *asnay*; [+cant.] (pestilencia), *putumi*.

HEDONISMO [abstr.] (búsqueda {del placer como primer fin de la vida}), *sumaq kawsay kay*; «coloq.» (vida {de placer y recreo}), *qhuchukuy*; <caus.>, *qhuchuchiy* / **HEDONISTA** [hum.] (partidario {del hedonismo}), *sumaq kawsay kaq*; «coloq.» (que se explaya, en compañía), *qhuchukuq*; <caus.> (que procura {el placer}), *sumaq kawsay maskhaq* (*sumaq kawsay kachiq*); «coloq.» (que se desahoga), *qhuchuchiq*.

hedor (< heder).

HEGEMONÍA {[adm.] [+cant.]} «cult.» (dominio {de un estado sobre otros}), *apu kay*; [>] (supremacía), *aswan allin kay*; [gen.] «coloq.» (dominio), *llalliy* / **HEGEMÓNICO** (con hegemonía), *apu kaq*.

HELAR {[transf.]} [sól.] (formarse {hielo}), *qasay*; [+cant.] (cuajar), *rit'imuy* (*rit'iy*); [+1ª] {en carámbanos}, *chullunkuy*; [±cant.] (escarchar), *qasay*; [±sup.] {haciendo placa}, *sulluy*, (*chulluy*); [líq.] (enfriarse {mucho el ambiente}), *khutuy*; <tr.> [Caus.] (congelar {algo}), *khutuchiy*; [+sól.] (solidificar), *chullunkuchiy*; «coloq.» (cuajar), *rit'iy*; [hum.] «fig.» (dejar {pasmado}), *utichiy*; «coloq.» (paralizar), *sayachiy*; [±cant.] (acobardar, desalentar), *sanp'ayay*; <impers.> (escarchar), *qasaykuy*; [+cant.] (producirse {hielo}), *chullunkuy* / **HELARSE** [proc.] (helar), *qasay* (*qasaykuy*); {[±sup.]} {formando placa}, *sulluy*; [veg.] {los árboles}, *qasaykuy* / **HELABLE** [mat.] (que puede {helarse}), *qasana* / **HELADA** (cat*) (sust.) {[sens.] [met.]} (congelación {del agua del campo, en tiempo frío}), *qasa*; [-cant.] {leve}, *qhupa*; (\$) «vulg.» {echando gotas}, *chullu* / **HELADO** (part.) (hecho {hielo}), *chullunqa*; [part.] {después de caer la nieve}, *rit'isqa*; [veg.] {el pasto} (escarchado), *qasasqa*; [sens.] {de frío} (congelado), *khutusqa*; (adj.) (tieso), *khutu*; [++sens.] (yerto), *khutu* (*khutullaña*); ¶ [±cant.] (frío), *chiri*; [+cant.] (aterido), *alanku*; {[±cant.] [±sól.]} (cuajado), *tika*; [±cant.] «fam.» (trabado), *thaka* (*khata*); (sust.) [alim.] (sorbete), *khutuchiy*; «fam.»,

iladu; {en bolsa} (flas), *adukin* / **HELADORA** {[instr.] [compl.]} «coloq.» (congelador), *chullunku ruwana* (*chullunku ruwaq*); [-cant.] (máquina {para enfriar}), *khutuchina* / **HELAMIENTO** [±res.] (efecto {de helarse}), *khutuy* / **HELERO** [geogr.] (nieve {de la montaña, que se derrite en verano}), *chullu* (*chullu rit'i*); (mancha {de nieve}), *rit'i* / **HELOR** {[sens.] [neg.]} [+cant.] (frío {penetrante}), *khutu*; «interj.» (¡qué frío!), *alaláy!* (*alaláw!*) // **HIELO** {[líq.] → [sól.]} [gen.] (agua {helada, cristalina}), *chullunku*; [part.] (carámbano), *chullunku*; [±cant.] (nieve), *rit'i*; [±cant.] (escarcha), *qasa*; ¶ [±cant.] (frío), *khutu*; [psíqu.] «fig.» (frialdad {en el afecto}), *ch'iri kay* // **DESHELAR** {[Caus.]} [sól. → líq.]} (derretir), *chulluchiy* / **DESHIELO** [proc.] (acción {de deshelar}), *chulluy* // **GÉLIDO** {[sens.] [++cant.]} «cult.» (helado), *alanya*; «coloq.» (congelado), *qasa*; «fam.» (yerto), *thaka* (*khata*) // **CONGELAR** {[hum.] - [mat.]} [sól.] (poner {a baja temperatura para que se hiele}), *chullunkuchiy*; [+dir.] «fam.» (helar), *rit'ichiy*; [±cant.] (enfriar), *rit'iyachiy*; [±mat.] - [mat.]} {de frío} (hacer {que se quede muy frío}), *khutuyachiy*; {[±mat.] [-mov.]} {un proceso} (detener), *thak kachipuy*; «vulg.» (enfriar), *chiriyachipuy*. V. hielo / **CONGELARSE** {[líq.] → [sól.]} (helarse), *chullunkuy*; [±cant.] «fig.» (cuajarse), *khutuy* / **CONGELADO** [res.] (hecho {hielo}), *rit'isqa*; [±cant.] {goteante}, *chullunku*; [sens.] (helado {de frío}), *khutusqa* // **CONGELACIÓN** [±proc.] (acción {de congelar}), *chullunyachiy*; {de frío} (helor), *khutuy* / **CONGELADOR** {[instr.] [+compl.]} (aparato {para hacer hielo lo que se mete en él}), *chullunku ruwaq*; {«fig.» «vulg.»}, *khutuchina* // **ANTICONGELANTE** {[aux.] [mec.]} (que evita {la congelación}), *unuyachiq* // **DESCONGELAR** {[hum.] - [mat.]} [líq.] (deshacer {el hielo de algo}), *chulluchiy*; [part.] {el agua}, *unuyachiy*.

HELECHO [veg.] (planta {sin flores, con fronda alterna, lanceolada}), *raki raki*; [part.] {arbóreo}, *kumu kumu* (*kuti kuti*).

HELENISMO [+abstr.] (influencia {del mundo griego en la cultura}), *ilinismu*.

helero (< helar).



HELGADO [-d.] «cult.» (ralo), *chiqchi*; [hum.] (con los dientes {ralos}), *chiqchi* // **AHELGADO** [+énf.] (helgado), *chiqchi*; «fam.» (ralo), *chaqcha*.

HÉLICE {[±curv.] [+fr.]} «cult.» (espiral {alrededor de un eje}), *ilisi*; [-fr.] «coloq.» (aletas {que giran alrededor de un eje}), *pharpana*; [corp.] (pabellón {externo de la oreja}), *p'akra* (*rinri p'akraynin*); «fam.», *rinri hawaynin* / **HELICICULTURA** (helicultura) [gan.] (cría {industrial de caracoles}), *karakul uyway*; «neol.», *ch'uru uyway* / **HELICOIDAL** [fig.] (de forma {de hélice}), *muyu muyuhina*; «cult.», *ilisihina* / **HELICÓPTERO** [transp.] (aparato {volador, por el movimiento de su hélice vertical}), *ilikuptiru*.

HELICÓN {[mús.] [++cant.]} (instrumento {de metal, muy grande, con tubo helicoidal, se apoya en el hombro}), *ilikún*.

HELIO- <±gram.> (±pref.) «téc.», [astr.] (sol), *inti* / **HELICOCÉNTRICO** (rel.) (que tiene {como centro el sol}), *inti muyupayaq* / **HELIOTERAPIA** [med.] (curación {por los rayos solares}), *intivan hanp'ikuy* / **HELIOTROPISMO** {[mov.] [vert.]} [veg.] (tropismo {al sol}), *intiman wiñay*; [gen.] {a la luz} (tropismo), *k'anchayman wiñay* / **HELIOTROPO** (yerba del alacrán ¶) [veg.] (planta {leñosa, ramosa, velluda, de hojas rugosas, flor blanca}), *ukullukuy sach'a*; [orn.] (árgata {verde oscura, con manchas rojas}), *qipu qura*.

HELMINTO [biol.] «téc.», (gusano {parásito del hombre o el animal, en el intestino}), *k'uyka* // **HELMINTIASIS** [pat.] «cult.» (enfermedad {producida por los gusanos, en el intestino}), *k'uyka unquy* // **ANTIHELMÍNTICO** {[aux.] [med.]} (que impide {tener gusanos}), *kuru hanpiq*.

helor (< helar).

hemat[o]- / hematemesis / hematíe / hematita / hematites / hematófago / hematoma / hematuria (< hemo-).

HEMBRA <fem.> {[sex.] [anim.]} (animal {de sexo femenino}), *china*; {[hum.] [±neg.]} (moza), *p'asña*; [±pos.] (mujer), *warmi*; [mat.] {del corchete}, *china*; [part.] {sin hermanas},

urquna; (adj.) «fig.» (delgado, flojo), *tiwli* / **HEMBREAR** [+fr.] (tener {tendencia a las hembras}), *chinaykachay*; [efect.] (engendrar {hembras}), *chinalla wachay* / **HEMBRITA** ¶ <fem.> [sex.] (amiga), *chinacha*; [+t.] (enamorada), *yanacha* (*yanacháy*) // **AHEMBRADO** [res.] (afeminado), *warmichu*.

HEMEROTECA [col.] (biblioteca {de periódicos}), *piriyudiku waqaychana*; «cult.», *imirituyika*.

HEMI- <±gram.> (±pref.) [½] «téc.», (mitad), *kuska* / **HEMICICLO** {[loc.] [adm.]} «cult.» (edificio {en forma de mitad de un círculo}), *kuska suntur wasi*; «fig.» (congreso), *kungrisu* / **HEMIPLEJÍA** [pat.] (parálisis {de medio lado del cuerpo}), *kuska ladu wañuy* / **HEMISFERIO** [geogr.] «téc.», (mitad {de la tierra cortada por el ecuador}), *pachaq kuskan*.

HEMO- (hemat[o]-) {[corp.] [líq.]} (sangre), *yawar* / **HEMOFILIA** [pat.] (propensión {a las hemorragias, por pobre coagulación}), *yawar apariy* / **HEMOGLOBINA** {[c.] [líq.]} (pigmento {rojo {de la sangre}}), *yawar pukaynin ruwaq* / **HEMOPTISIS** [pat.] (expectoración {de sangre}), *yawar qhapsa qhapsa*; [+cant.] «coloq.» (vómito {de sangre}), *yawar thuqay* / **HEMORRAGIA** [pat.] (derramamiento {de sangre del cuerpo}), *yawar apay*; [+f.] {frecuente}, *yawar hich'ay*; [part.] (flujo {nasal}), *usphutay*; <fem.> [+fr.] {cada mes} (menstruo), *yawar apay* // **HEMORROIDES** ÷(hemorroide) [pat.] «cult.» (flujo {de sangre en el ano, con picores}), *uquti unquy*; «fig.» (forúnculo), *ch'upu* / **HEMORROIDAL** (de las hemorroides), *uquti unquy*; [-cant.] «fig.», *ch'upu* // **HEMOSTASIS** ◊(hemostasia) [med.] (detención {de la hemorragia}), *yawar sayay* // **HEMOSTÁTICO**, (de la hemostasis), *yawar sayaq* (*yawar takyachiq*) // **HEMAT[O]-** <±gram.> (±pref.) «+téc.», (sangre), *yawar* / **HEMATEMESIS** [pat.] (vómito {de sangre}), *yawar aqtuy* / **HEMATÍE** {[corp.] [líq.]} (célula {roja de la sangre}), *yawarpa pukaynin* (*puka yawar*); «cult.», *imatiyis* / **HEMATITES** (albín; hematita, oligisto) [min.] (óxido {de hierro rojo o pardo, muy duro}), *puka llinp'i* (*aka phirru*); [a.] (carmesí {para pintura}), *ch'illu puka* / **HEMATÓFAGO** [z.] (que se alimenta {de sangre}), *yawar ch'unqaq*;

«fam.», *yawar kawsaq* / **HEMATOMA** [pat.] (hinchazón {por sangre trasvasada}), *p'unpu*; (magullamiento), *q'uyu* (*quyu*; *k'uyu*); {por golpe}, *ch'ara* / **HEMATURIA** [pat.] (sangre {en la orina}), *yawar hisp'ay*.

henal / henar (< heno).

HENCHIR {[espac.] [1]} «cult.» (llenar {del todo}), *hunt'ay*; <tr.> {algo}, *hunt'achiy*; [part.] (colmar {un recipiente de boca estrecha}), *hillp'uy*; [sól.] {a la fuerza} (embutir), *t'iqiy* / **HENCHIRSE** [proc.] (llenarse), *hunt'akuy*; [alim.] «±us.» (hartarse {de comer}), *rakray* / **HENCHIDO** (part.) (llenado), *hunt'asqa*; (adj.) (lleno), *hunt'a* / **HENCHIMIENTO** [±res.] (efecto {de henchir}), *hunt'akuy* // **REHENCHIR** [+fr.] (volver {a henchir}), *hunt'apay*; (rellenar {la parte interior de un mueble}), *winapay* / **REHENCHIMIENTO** [±res.] (vuelta {a henchir}), *hunt'apakuy*.

HENDER (henderse, hendir) {[afect.] [±cant.] [-dist.]} «cult.» (rajar {sin dividir del todo}), *raqray*; {[--cant.] [<1]} (desportillarse {en un punto}), *ch'iñay*, *k'iñay*; <tr.> (abrir {un cuerpo sólido, sin dividirlo}), *raqrachiy*; [+cant.] «coloq.» (abrir), *kichay* (*kichaykuy*); [gas.] «fig.» {el aire} (atravesar), *k'uchuy*; [hum.] «fig.» {la muchedumbre} (abrirse {paso}), *kicharikuy* / **HENDERSE** [proc.] (abrirse {un objeto}), *raqray*; «fig.», *k'iriykukuy*; [+cant.] {el terreno} (agrietarse), *wak'ayay* / **HENDIDO** [res.] (agrietado), *raqra*; (rajado), *k'akka*; [+dist.] (partido), *ch'iqta*; [part.] {el labio} (leporino), *santi*; «fam.» (abierto), *qaqlla* / **HENDIDURA** (rima₃) {[concr.] [-2^a]} (corte {estrecho, profundo, en un objeto}), *k'ikllu*; [±prof.] (ranura), *k'aktu*; [--2^a] {muy estrecho}, *k'iña*; {[+long] [±sup.]} {natural} (grieta), *wak'a*; [-cant.] (raja {en la piel bajo los dedos}), *k'akka* (*k'aktu*); [vol.] (rendija), *kicha*; [+cant.] «fig.» {total} (corte), *ch'iqta*; [rel.] {artificial para el culto}, *wak'a* / **HENDIJA** [-cant.] «±us.» (rendija), *p'akiy* / **HENDIMIENTO** [±res.] (efecto {de hendirse}), *raqray* (*raqrasqa*).

HENO {[veg.] [gan.]} (hierba {segada, seca, para el ganado}), *ch'aki qura* (*ch'aki qura qura*); (forraje), *qacha*; [gen.] (pasto), *q'achu* (*qacha*); «±us.», *uksa*; [+nat.] (paja {de

cañitas delgadas, hojas agudas, que abunda en la altura}), *ichhu*; [-nat.] {de cereales}, *chhalla* // **HENAR** (henal) [loc.] (lugar {con heno}), *ichhu waqaychana* / **HÉNIDE** [mit.] (ninfa {de los prados}), *wayllar ninpha* / **HENIFICAR** {[act.] [agr.]} (segar {las plantas forrajeras}), *ichhuy*.

HEÑIR {[proc.] [mat.]} [+f.] «cult.» (amasar {con los puños}), *q'apuy*; [+sup.] «fam.» (sobar), *amasay* (*masay*); [+cant.] «fig.» (*frotar*), *qhaquy*.

hepática / hepático / hepatitis (< hígado).

HEPTA- <±gram.> (±pref.) [núm.] (siete), *qanchis* / **HEPTACORDO** [mús.] (escala {natural, de siete notas}), *qanchis takiyninpaq*.

HERALDO [mil.] (rey {de armas}), *wamink'a* // **HERÁLDICA** [ens.] «cult.» (ciencia {de los escudos}), *qirara kamay*; «fam.» (señal), *sanampa* / **HERÁLDICO** (del escudo), *qirara*.

herbáceo / herbajar / herbaje / herbajear / herbar / herbario / herbazal / herbecer / herbera / herbero / herbicida / herbívoro / herbolar / herbolario / herboristería / herboso (< hierba).

HERCAMPURE (q.) [veg.] (té {amargo}), *qhiran puriq* (*qhira*).

HERCÚLEO [++f.] «cult.» (fuerte {en extremo}), *sinchi sinchillaña*; «coloq.», *kallpa kallpayuq*.

HEREDAR {[Exp.] [+poses.]} [>t.] (suceder {en los bienes a los familiares muertos}), *saqichikuy*; «fam.», *iriday*; [±cant.] «cult.» (recibir {en herencia, por reparto}), *chaskiy*; «fam.» (tocar), *tupay*; ¶ [Ag.] «fig.» (dejar {en herencia}), *saqipuy*; [int.] «fam.» {rasgos físicos o psíquicos} (sacar), *lluqsiy* // **HEREDAD** {[sup.] [agr.]} (terreno {cultivable, de un solo dueño}), *chakra* (*chakray*); [gen.] (hacienda), *kaqqi* (*qaqi*); [part.] {por casamiento} (dote), *kaq* (*kaqnin*); [±concr.] (propiedad), *kaqnin* / **HEREDERO** [hum.] (el que hereda), *chaskiq*; [2^o] «fam.» (el sustituto), *wañusqaq rantin* / **HEREDITARIO** [±mat.] (por herencia), *mama taytamanta qallarichiq*; [±mat.] (rasgo {que se hereda}), *mama taytanraq* (*mama tayta kasqanqahina*) / **HERENCIA** {[±mat.] [poses.]} (recibo {de bienes familiares}),

chaskiy; [pas.] {tenida} (legado), *chaskisqa*; [par.] «fig.» {familiar} (manda), *chayaq*; [nat.] «téc.» {biológica} (atavismo), *kay*; [neg.] (malformación), *uriway*; [soc.] {cultural, de un pueblo}, *kay (kaynin)* // **DESHEREDAR** ÷(exheredar) {[act.] [-poses.]} [neg.] (quitar {la herencia}), *qichuy*; [+cant.] (expulsar), *qarqay*; [-act.] «coloq.» (no dejar {en herencia}), *mana tupachiy* / **DESHEREDADO** [res.] (desposeído {de la herencia}), *qichusqa*; [+neg.] (excluido), *qarqusqa*; [-mat.] «fig.» {de la fortuna} (desgraciado), *mana atiq*.

HEREJE {[hum.] [neg.]} [rel.] (que no cree {lo que manda la religión}), *saqra*; [±cant.] «fig.» (falta {de fe}), *mana iñiq*; [-rel.] [psíqu.] (descarado, procaz), *mana p'inqakuq*; [-soc.] «fig.» (salvaje), *ch'unchu* / **HEREJÍA** {[abstr.] [neg.]} (error {en materia de fe}), *saqra kay*; [Ø] (falta {de fe}), *mana iñiy*; [±abstr.] «fig.» (acción {desacertada}, disparate), *millay ruway*; [-mat.] [±cant.] (ofensa {de palabra}), *millay rimay* / **HERESIARCA** {[+act.] [+cant.]} «cult.» (autor {de una herejía}), *saqra rimayniyuq (saqra kay rimayniyuq)* / **HERÉTICO** (de la herejía), *saqra kaq*.

herencia (< heredar).

heresiarca / herético (< hereje).

HERIR {[afect.] [neg.]} [±hum.] (producir {daño, atravesando la piel}), *k'iriy*; [±cant.] (hacer chocar {fuerte, con algo}), *t'uqayay (t'uqayaykuy)*; [veg.] «fig.» (golpear), *takarqay*; <caus.> [sens.] {el sol} (dar), *k'iriy*; [+cant.] (abrasar), *llipipiy*; [±mat.] «fig.» {la palabra con el acento}, *kallpachay*; [mús.] {el instrumento} (tañer), *waqachiy*; [part.] {la guitarra}, *t'ipiy*; [-mat.] «fig.» {la enfermedad}, *hap'irqay*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (agraviar), *k'iriy*; [+act.] «fam.» (conmover, impresionar), *mancharikuy*; «fig., fam.» (entristecer), *llakichiy*; [abstr.] «fig.» (tocar {el punto esencial}), *t'uqsiy* / **HERIR EL CIELO** (herir el aire) (fr.) «fig.» {[±mat.] [+ag.]} (lamentarse {en voz alta}), *ñak'aykukuy*; [>] (gritar {desesperadamente}), *qaparkachay* / **HERIR POR LOS MISMOS FILOS** (fr.) [lóg.] «fig.» (usar {los mismos argumentos para rebatir}), *kaqla niy* / **HERIRSE** [proc.]

(accidentarse), *k'irikuy* // **HERIDA** (cat*) (sust.) [res.] (lesión {recibida}), *k'iri*; [part.] {serosa}, *llilli*; {[+cant.] [-t.]} {purulenta} (llaga {reciente}), *lliqthi*; [+t.] (matadura), *ch'uqri*; [+prof.] {incisa}, *sat'i*; [±concr.] (lesión), *k'iriy*; {al tropezar}, *mitk'ay*; [psíqu.] fig.» (ofensa), *k'ami*; «fig., fam.» (daño), *k'iri*; [+cant.] (odio), *chiqni (chiqnisqa)* / **HERIDO** (part.) (accidentado), *k'irisqa*; (adj.) (con herida), *k'iriyuq* / **HIRIENTE** [±act.] (que hiera), *k'iriq*; [±dir.] (que produce {herida}), *k'irikuq*; [+lín.] «fig.» (cortante), *kuchuq*; [-mat.] «fam.» (mordaz), *k'araq* // **MALHERIR** {[afect.] [+cant.]} (herir {sin matar}), *maqaykuy* // **REHERIR** {[abstr.] [+fr.]} «±us.» (rebatir, rechazar), *kutinay* // **ZAHERIR** {[afect.] [-soc.]} «cult.» (censurar), *p'inqachiy*; [+cant.] (injuriar), *allqhuchakuy (allquchakuy)*; [-t.] «fam.» (pinchar), *phiñariy* // **ZAHERIMIENTO** [±res.] (censura, injuria), *p'inqachiy*; (sarcasmo), *asipayay*.

HERMA [a.] «cult.» (busto {sin brazos}), *umala wankita*.

hiriente (< herir).

HERMAFRODITA (hermafrodito) ÷(manflorito) {[sex.] [½]} (que tiene {parte de los dos sexos}), *maqla*; [2] (\$) «fig., fam.» (bisexual), *mari*; [anim.] (marimacho), *phancha (panchayla)*.

HERMANAR <rec.> [soc.] [-mat.] [pos.] «fig.» (hacer {hermano espiritual}), *yachanachiy (yachanachikuy)*; <-rec.> [=] (juntar, uniformar), *kuskanpariy* / **HERMANARSE** (hermandarse) {[proc.] [±par.]} (hacerse {hermano espiritual}), *waykanakuy*; [±part.] {los varones}, *wayqichanakuy*; «coloq.» (amigarse), *wayqi masichikuy*; [±part.] {la gente, donde hay varones}, *wayqipanakuy* / **HERMANABLE** [+pos.] (digno {de hermanarse}), *wayqichana* / **HERMANABLEMENTE** [mod.] (en hermandad), *wayqichanata*; [abstr.] «fig.» (en consonancia), *kuskata* / **HERMANADO** [+res.] (hecho {hermano con alguien}), *wayqi masi*; [=] «fig.» (uniforme), *kikillan* // **HERMANA** <fem.> [par.] (hija {de los mismos padres}) <de la mujer>, *ñaña*; <del hombre>, *pana*; [±cant.] {política} (cuñada), *qhachun*;

<dicho por la esposa, de la hermana del esposo>, *qhachun*; «fig.» (tía), *ipa*; <dicho por el esposo, de la hermana de la esposa>, *lunchu* .(*llumch'u*); [2] {de la madre} (tía {materna}), *mamaq ñañañan*; *mamaq panan*; [gen.] «fam.» (tía), *tuya*; «±ant.» {del padre} (tía {paterna}), *ipa*; «coloq.» (hermana {del padre}), *taytaq ñañañan*; *taytaq panan*; {-cant.} [rel.] {religiosa} (madre), *madrisita* (*mardisita*); [cult.] {del sol}, *t'alla* / **HERMANASTRA** [±par.] (hermana {de uno de los padres}) <de la mujer>, *qhipa ñañañan*; <del hombre>, *qhipa pana* // **HERMANO** [+par.] (hijo {de los mismos padres}) <de la mujer>, *tura*; <del hombre> *wayqi* (*wawqi*); [part.] {menor del padre}, *sullk'a tayta*; {inmediato}, *apa*; [+t.] {mayor}, *kuraq*; «±us.», *pakin*; {±cant.} {político} (cuñado), *qatay*; «±us.» <de la mujer>, *masa*; «±us.» <del hombre>, *masani*; [2] {de la madre} (tío {materno}), *kaka*; «coloq.», *mamaq wayqin*, *mamaq turan*; [gen.] «fam.», *tiyu*; {del padre} (tío {paterno}) «coloq.», *taytaq turan*, *taytaq wayqin*; «ant.», *yayawki*; [-par.] «fig.» (amigo), *wayqicha*; {-cant.} [rel.] «±vulg.» (compañero {de orden}), *wayqi* (*wayqi masiy*) / **HERMANO POLÍTICO** {[par.] [soc.]} (pariente {por matrimonio}), *qhipa* // **HERMANASTRO** [±par.] (hermano {de uno de los padres}) <de la mujer>, *qhipa tura*; <del hombre>, *qhipa wawqi* // **HERMANDAD** [abstr.] (relación {de hermanos}), *wayqipanakuy*; [part.] {sólo de hombres}, *wayqinakuy*; [-par.] (amistad {íntima}), *wayqiy*; [+cant.] {de hermanas}, *ñañay*; [rel.] (cofradía), *kaqkuna*; [soc.] {recíproca}, *ayniy*; [±mat.] «fig.» (correspondencia {entre cosas}), *tupana* / **HERMANDARSE**. V. hermanarse // **FRATERNA** (cat*) (sust.) {[±mat.] [«E.}] (corrección {áspera}), *wanachiy*; [ens.] «coloq.» (enseñanza), *yachachiy*; [+aud.] «fig.» (amonestación {ruidosa}), *qaparqachiy*; [+cant.] (incredulación), *q'aaqchay*; {[mat.] [+f.]} {a pellizcos o con amenazas de látigo}, *wipyay* / **FRATERO** (adj.) (propio {de la hembra}), *ñaña*; (del varón), *wayqi*; // **FRATERNAL** (rel.) <fem.> (de la hembra), *ñaña*; <masc.> [±dir.] (del varón), *wayqi* / **FRATERNIDAD** [abstr.]

(relación {entre hermanas}), *ñaña kay*; {entre hermanos}, *wayqi kay*; {del hombre a su hermana}, *pana kay*; {de la mujer a su hermano}, *tura kay* // **FRATRICIDA** [-efect.] (que mata {a su hermano}), *wayqi wañuchiq* (*wayqi sipiq*) / **FRATRICIDIO** [±concr.] (hecho {de matar a un hermano}), *wayqi wañuchiy* (*wayqi sipiq*) // **CONFRATERNIDAD** {[abstr.] [+soc.]} (hermandad {entre amigos}), *wayqiykachay*; <rec.> {de unos con otros}, *wayqinakuy*; [gen.] (ayuda {mutua}), *yanapanakuy* / **CONFRATERNIZAR** {[efect.] [+soc.]} (tener {una relación social muy íntima}), *wayqiykachay*.

HERMENÉUTICA [rel.] (ciencia {de la interpretación de textos sagrados}), *willka yachay* (*willka qillqa yachay*; *apu yachay*).

HERMÉTICO {[int.] [++cant.]} «cult.» (estanco {del todo}), *allin wisq'asqa*; [±cant.] (cerrado), *wisq'asqa*; [+cant.] «fam.» (cerrado {a cal y canto}), *qaqa wis'qay*; [1] «fig.» (aislado), *sapaq* / **HERMÉTICAMENTE** (sin escape), *qaqata* // **HERMITICIDAD** (hermetismo) [+abstr.] (calidad {de hermético}), *wisq'akuy* / **HERMETISMO** [±abstr.] (condición {del hermético}), *ch'in kay*; [-comun.] (incomunicación), *ch'in qhawariy*.

HERMOSO {[fig.] [+pos.]} [+cant.]} «±cult.» (bello), *aknu*; [±cant.] (bonito), *munaycha*; «fam.» (lindo), *ñañaw*; [+cant.] {«expr.» «fig.»} (grande), *hatun*; [+cant.] (grandioso), *sumaq*; {-mat.} [+cant.]} (bueno), *sumaq*; [±cant.] «fig.» (agraciado), *siklla*; {[part.] [hum.]} {de pestañas y ojos}, *ch'askanu*; [met.] {el tiempo} (apacible, despejado), *ch'uuya*; «interj.» (¡perfecto!), *achaláw!*; [-t.] «fig.» {el niño} (saludable), *añakacháw!*; [+cant.] (ricura), *añakachaláw!* // **HERMOSEAR** {[orn.] [fr.]} (acicalarse), *allichay* (*allinchay*); <tr.> [afect.] (acicalar), *k'achayachiy*; [pr.] «ant.» {con vestidos} (ataviar), *wallparichiy* / **HERMOSURA** [abstr.] «fam.», *ch'aska kay*; [+cant.] {de la obra realizada}, *ancha munaycha*.

HERNIARSE [proc.] (producirse {una hernia}), *ch'upuykuy*; «fam.», *irniyaykuy*; [+cant.] {para explotar}, *phutukuy* // **HERNIA** [pat.] «fam.» (tumor {blando, elástico, en la boca

de una víscera cerrada}}, *ch'upu*; [part.] [en la ingle] (quebradura), *ch'upu*; «fam.», *phawa*; [+cant-] {muy grande}, *phutukuy*.

HERODES {[hum.] [--soc.]} «fig.» (persona {cruel con los niños}), *hirq'i wañuchiq*; «cult.», *irudis*; {[gen.] [+cant.]} (persona {cruel con los niños}), *wawa saqra*.

HÉROE <fem.: heroína> {[hum.] [+pos.]} [>act.] «cult.» (varón {ilustre, por sus virtudes}, *atipaq* (*atipaq runa*); [gen.] «coloq.» (paladín), *kallpachakuq*; [rel.] (prohombre), *apu*; [a.] (personaje {principal, de una obra}), *allichapakuq*; «fam.», *allin k'anchaq*; <mascul. > [part.] «fig.» (persona {que triunfa en alguna hazaña}), *hatun qhari*; // **HEROICO** (del héroe), *kallpachakuq* / **HEROICIDAD** [abstr.] (acción {propia de un héroe}), *atipakuy* (*atipaykuy*) / **HEROÍNA** <fem. > {[hum.] [+pos.]} [>act.] (mujer {que realiza actos heroicos}), *hatun warmi* // **ANTIHEROÉ** {[hum.] [+neg.]} (héroe {sin rasgos heroicos}), *qulluq atipaq*.

HEROÍNA₂ {[ind.] [neg.]} (droga {de la morfina, en forma de polvo blanco y amargo, narcótica}), *iruyina* / **HEROINÓMANO** {[hum.] >fr.]} (adicto {a la heroína}), *iruyina yachakuyman*.

HERPES (herpe) [pat.] (erupción {en puntos aislados, en una zona de la piel, que produce dolor y escozor}), *mirka*.

HERPETOLOGÍA [ens.] «cult.» (ciencia {de los reptiles}), *lluskhaq yachay*.

HERPIL {[rec.] [-ríg.]} (saco {de malla ancha, para llevar frutas grandes}), *malla*.

HERVIR <intr. > {[+mov.] [int.]} [líq.] (hacer {burbujas por el calor}), *t'inpuq*; {[+cant.] [ext.]} «fig.» {el mar} (picarse), *phiñay*; {[anim.] [+cant.]} «fig.» (cundir), *t'inpuq*; [+cant.] (abundar {los animales pequeños}), *wakway*; [+mov.] «cult.» (pular), *suqsiy*; [part.] {las hormigas}, *sisiykachay*; [hum.] «fig.» (encrespase), *k'amupakuy*; <tr. > {[alim.] [+líq.]} [±t.] (cocer {al fuego con mucha agua en ebullición}), *t'inpuchiy*; [gen.] «fam.» (cocinar, sancochar ¶), *t'inpuq*; <caus. > (hacer {hervir}), *t'inpuchiy* / **HERVIR LA SANGRE** (bullir la sangre; encenderse la

sangre) (fr.) [+f.] «fig., fam.» (tener {energía}), *yawar t'inpuq*; [±mat.] (encorajinarse), *yawar chhallchay* / **HERVIDO** (part.) (puesto {a hervir}), *t'inpusqa*; [±cant.] {a medias}, *ch'awa* (*ch'awwa*); [+act.] (hirviente) «fig.», *chhallchay*; (sust.) [alim.] (guiso {de patatas con judías verdes y otras verduras, aceite y vinagre}), *t'inpuq*; ¶ (cocido), *t'inpusqa*; {de maíz pelado}, *mut'i* // **HIRVIENTE** {[+mov.] [obj.]} [+sens.] (que hierve), *t'inpuq*; [+cant.] (borboteante), *chhallchay*; [gas.] «coloq.» (burbujeante), *chhallcha*; [psíqu.] «fig.» {de cólera}, *t'inpuq sunqu* // **HERVOR** [concr.] (acción {de hervir}), *t'inpuq*; {[part.] [±concr.]} {con espuma}, *chhallchay*; [-mat.] [±abstr.]} «fig.» (fogosidad {de la juventud}), *yawraykachay* / **HERVOROSO** {[f.] [+cant.]} «cult.» (fogoso, impetuoso), *yawra yawra* // **AHERVORARSE** {[proc.] [veg.]} (calentarse {el cereal al fermentar}), *puquy* // **HERVENTAR** {[act.] [±cant.]} [-t.] (dar {un hervor}), *huq t'inpuq* // **HERVENCIA** [±abstr.] (cocimiento {en caldera, del criminal}), *t'inpuchiy* (*willwillayllan t'inpuchiy*) // **HERVIDERO** {[hum.] [++cant.]} «fig.» (gran {cantidad de gente}), *t'inpuq* (*runa t'inpuq*); ¶ [concr.] (fuente {de agua burbujante}), *phaqcha*; [gen.] (fuente), *pukyu* // **EFERVESCENTE** {[act.] [líq.]} [gas.] «cult.» (que hierve), *pukpuq*; [+cant.] «fig.» (espumeante), *phusuquq* // **EFERVESCENCIA** [±abstr.] (hervor {con burbujas}), *t'inpuykuy*; «fig.» (espuma), *phusuquq*; [fís.] {de palabra}, *rimaykachay*; [psíqu.] «fig. fam.» (agitación {del ánimo}), *q'uñiriy*; (c*) (borboteo), *phusuquq* // **FÉRVIDO** (ferviente₂) «cult.» (que hierve), *t'inpuq*; [+cant.] «fam.» (espumoso), *phusuquq*; [±cant.] «fam.» (que produce {calor}), *q'uñiq*; [+cant.] *ruphaq*; [++cant.] (que arde), *yawraq*; <caus. > [pat.] (que produce {ardor}), *yawraq* // **REHERVIR** [+fr.] (volver {a hervir}), *t'inpurayay*; [psíqu.] «fig.» (cegarse {por una pasión}, enardecerse), *yawraykachay* / **REHERVIRSE** {[proc.] [mat.]} [neg.] (fermentarse), *puquykuy*.

HERVIR ©: {[+líq.] [gen.]} {el agua}, *t'inpuq*; [±cant.] «fig.» {habas} (burbujear), *phullpuq*; [+vert.] {saltando}, *p'inkiy* (*p'inqiy*);

[-t.] {con rapidez} (rebullir), *wallchhiy* (*wallchhay*); [+cant.] {sonando}, *chhallchay* (*challchay*); [+líq.] {la olla}, *ch'allarqay*; [++cant.] {demasiado, al final}, *liqliy* (*liqhiy*); {[±líq.] [+d.]} {cosas espesas}, *liqliy* (*liqhiy*); [+++cant.] {con furia}, *luqhiyay*; [+fr.] «fam.» (hacer {pedorretas}), *sipipipiy*; [+d.] {la lagua o mazamorra}, *liqhiqiqiy*; [±d.] {la olla}, *liq'iqiqiy*; [+f.] {rechinando}, *qhichichichiy*; [++f.] {con mucho fuego}, *llipipipiy*; [-f.] {eclosionando algo espeso, como el lodo}, *pullullulluy*; [±d.] {salpicando, al remojar}, *chullullulluy*; [neg.] {a medias} (estar {desabrido}), *ch'away*; {[pos.] [±cant.]} {las hojas del nabo}, *hawch'ay*; <tr.> [part.] {en poco líquido} (freír), *thiqtiy*; {la manteca}, *thiqtikuy*.

HERRAR {[afect.] [gan.]} [pos.] (poner {las herraduras a la caballería}), *irraykuy*; [neg.] (\$) (marcar {con hierro candente}), *chinpuy*; [hum.] {a los delincuentes o los esclavos}, *chinpuy*; [mat.] (guarnecer {de hierro}), *phirruwan pakay* (*phirruwan llanp'uy*) / **HERRAR EL BANCO** (fr.) {[psiq.] [-t.]} «fig., fam.» (tomar {una decisión pronto}), *nirquy* / **HERRADA** (cat*) (sust.) [rec.] (cubo {de madera, con aros de hierro}), *baldi* (*k'ullumanta baldi*) / **HERRANZA** ¶ {[±mat.] [+soc.]} (fiesta {de la marca del ganado}), *waka markay*; «cult.», *irrakuy* / **HERRADERO** {[proc.] [gan.]} (acción {de marcar con hierro al ganado}), *irrakuy* / **HERRADOR** [Ag.] (el que hierra), *irriru* / **HERRADURA** {[aux.] [±curv.]} (herraje ¶) (pieza {arqueada de hierro para las patas de las caballerías}), *irrahi*; [gen.] «fig.» (hierro), *phirru* / **HERRAJE** [col.] (herraduras), *irrahi* / **HERRAMIENTA** {[instr.] [±gen.]} {[±compl.] [±f.]} (útil {de hierro, que ayuda en una labor}), *kamachi* (*kamachina*); [gen.] {de trabajo}, *llank'ana* / **HERRAMENTAL** [col.] (conjunto {de herramientas}), *llank'anakuna*; «±cult.» (trebejos), *irramintakuna* // **HERRERO** [hum.] (trabajador {del hierro}), *qillaq*, «±cult.» (hojalatero), *qikllay takaq*; «fam.» {al rojo vivo}, *irriru* // **HERRERÍA** [loc.] (taller {donde se trabaja el hierro}), *qikllay wasi*; [+cant.] «fam.» {de rejas, camas y objetos largos}, *phirru wasi* (*irriru wasi*);

[-mat.] [++cant.]} «fig.» (ruido {de gente en desorden, como quien pelea}), *t'uqyana* / **HERRETE** [aux.] (cabo {de alambre, en la punta de un hilo, para que enhebre bien}), *yanapana* (*sat'iypaq yanapana*) / **HERRÍN** {[mat.] [sup.]} [neg.] (orín {del hierro}), *akakipa* (*akan*) / **HERRIZA** [±agr.] (terreno {pedregoso, en la cumbre de un cerro, casi improductivo}), *ch'apra hallp'a* / **HERRÓN** [aux.] (arandela), *phirru chakana* // **HERRUMBRE** ÷ (herrín) {[sup.] [neg.]} (óxido {marrón del hierro}), *akakipa*; [-3ª] «fig.» (costra {amarillenta del metal oxidado}), *qhilla* / **HERRUMBROSO** [+cant.] (con herrumbre), *aka* // **AHERRUMBRAR** [afect.] (dar {color o sabor a hierro}), *akakipachiy* / **AHERRUMBRARSE** [proc.] (cubrirse {de herrumbre}), *akakipay*; «fam.», *sarruyay* // **HIERRO** (fierro ¶) [min.] (metal {gris azulado, muy dúctil y maleable}), *phirru* (*phiyirru*); [part.] «fam.» {en piezas}, *hirru*; [ind.] «cult.» {que se golpea para darle forma}, *qikllay*; [gan.] {del ganado} (marca), *unancha*; (herradura), *irrahi*; [mil.] «fig.» (arma {de metal}), *phirru awqanakuna* (*phirru maqana*) / **DE HIERRO** (fr. adv.) [+f.] «fig.» (fuerte, resistente), *allinkallpayuq* / **QUIENA HIERRO MATA, A HIERRO MUERE** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (cada uno {recibe aquello mismo que hizo a los demás}), *kutiykukunlla ima ruwasqanchispas*; (c*) «fam.», *pin qikllaypi wañuchin qikllay wañunachin* // **FERRAR** (ferretear) {[afect.] [ext.]} (cubrir {con hierro}), *phirruwan pakay* (*phirruwan llanp'uy*) / **FÉRREO** (adj.) (de hierro), *phirru* (*hirru*); [hum.] «fig.» (invencible), *ch'ila*; {[psiq.] [+fr.]} (tenaz), *atipakuq*; [+verd.] «coloq.» (verdadero), *chiqaq*; [+d.] «fig.», *qaqa* (*qaqa kaq*); [-mat.] «fam.» (aferrado), *hap'ipakuq* / **FERRETE** [instr.] (instrumento {de hierro para marcar o poner señales}), *chinpuna* / **FERRETERÍA** [com.] (tienda {donde venden materiales de hierro}), *phirru qhatu* // **FERRALLA** [±cant.] (material {que lleva hierro}), *phirruyuq* (*phirru*); [≈] {como el hierro}, *phirruhina*; [neg.] «fam.», *chatarra*; [arq.] {de construcción}, *phirru chanin* / **FÉRRICO** (rel.) [±cant.] «téc.» (con hierro), *phirruyuq* (*askha phirruyuq*) // **FERROSO** (rel.) «coloq.» (rico {en hierro}), *phirrusapa*;

[±cant.] (\$) «téc.» (con hierro {en menor proporción}), *phirruyuq* (*phirru kaywan*; *pisi phirruyuq*) // **FERRUGINOSO** [+cant.] «cult.» (con hierro {en mucha cantidad}), *phirrusapa* // **FERROCARRIL** ÷(ferrovía) {[lín.] [2]} (camino {con carriles del tren}), *trinpa purinan* (*trinpa purinan hirru*); [loc.] «fam.» (por donde se arrastra {el tren}), *trinpa suchunan*; [part.] «fam.» (vías), *phirru karril*; {«fig.» «hm.»} (por donde va {el viejo negro}), *yana machu purinan* / **FERROVIARIO** (de las vías), *riyil*; [Benef.] (para las vías), *riyil allchanapaq*; (ferrocarrilero ¶) (sust.) [hum.] (empleado {del ferrocarril}), *trinpi llank'aq*; [+act.] «fam.» (trabajador {de los tendidos de las vías}), *phirru karriliru* // **FIERRO** ¶ [min.] (hierro), *phirru* (*phiyirru*) / **FIERRAZO** ¶ [+f.] (golpe {con un hierro}), *phirru takay* // **AFERRARSE** {[proc.] [+f.] [-dist.] «fig.» (agarrarse), *hap'ipakuy* (*hap'ikapuy*); [+t.] «coloq.» (pegarse), *k'askakuy*; {[psiq.] [+fr.]} (sostenerse {firme}), *qaqachakuy* / **AFERRADO** [res.] (agarrado), *hap'ipakuq*; [psiq.] «fig.» (cogido {como hierro}), *hap'ipakuq* // **AFERRAMIENTO** [±res.] (efecto {de aferrarse}), *hap'ipakuy*; [+t.] (asimiento), *k'askakuy* // **DESAFERRAR** [Caus.] [-f.] (soltar {lo sujeto}), *ch'utiy*; [psiq.] (sacar {de sus convicciones}), *hurquy*.

HERRERILLO (herreruelo, ollera; trepatroncos) [anim.] (pájaro {de cabeza azul, lomo verdoso, pecho amarillo}), *irririllu*; / **HERRERUELO** (carbonero) [anim.] (pájaro {negro en el dorso, blanco en frente y pecho}), *karbuniru*.

herrero (< herrar).

herreruelo (< herrerillo).

herrete / herrín / herriza / herrón (< herrar).

HESITACIÓN {[psiq.] [±neg.]} «cult.» (duda), *thuni*.

HESPÉRIDE (hespérido) [loc.] «poét.» (occidental), *inti watanaman kaq*.

HETERA ♀(hetaira) <fem.> [sex.] «cult.» (cortesana), *salla*; [+neg.] (prostituta), *ch'aran qara*.

HETERO- <±gram.> (fr.) (±r.) [≠] «téc.» (diferente, desigual, otro), *mana kikin*; [neg.]

«coloq.», *mana kaqniyuq* (*mana k'apaqyuq*, *mana kaywan*) / **HETERÓCLITO** [-ord.] {«fig.» «+cult.»} (fuera {de orden}, irregular), *mana k'apaqyuq*; [≠] «coloq.» (discrepante), *mana tupaq* / **HETERODOXO** {[≠] [abstr.]} [rel.] (disconforme {con los dogmas}), *mana chaniyuq*; [-soc.] (disconforme, disidente), *mana kaqwan* // **HETERODOXIA** [abstr.] (disconformidad {con el dogma}), *mana chanin kay*; [+act.] (actuación {en contra}), *mana kamachiy qatiy* // **HETEROGÉNEO** [≠] (de distinto {género}), *ch'aqru* (*ch'alu*); (de variadas {maneras}), *imaymananiraq*; [+cant.] (todo {diferente}), *tukuyniraq* // **HETEROGENEIDAD** [abstr.] (variedad), *imaymananiraq* // **HETEROMANCIA** [mag.] (adivinación {por el cambio de vuelo}), *phaway watuy* // **HETERÓNIMO** (adj.) {[±mat.] [≠]} (próximo en significado y distante en significante), *yaqa tupayuq* / **HETERONIMIA** [gram.] (significado {muy próximo de palabras muy diferentes}), *yaqa tupay*.

heterosexual / heterosexualidad (< sexo).

HETERÓTROFO (< -trofía)

HÉTICO [pat.] «cult.» (afectado {por la tuberculosis pulmonar}), *sit'i*; [gen.] «±us.» (medrado), *chhulchuy*; [-2ª/3ª] (muy flaco), *qarallaña*; [--2ª/3ª] «fam.» (esquelético), *tullu*.

HEURÍSTICA {[abstr.] [efect.]} «cult.» (arte {de inventar}), *yuyay ruway*; {[±afect.] [verd.]} (buscar {la verdad de las cosas}), *chanin maskhay*; {[±abstr.] [hist.]} (búsqueda {de fuentes históricas}), *maskhay kay* / **HEURÍSTICO** (rel.) «téc.» (de la búsqueda {de la verdad}), *maskhay kaq*; [Benef.] (relativo {a la búsqueda de la verdad, con algún fin}), *maskhanapaq*.

hevea. V. jebe.

HEXA- <±gram.> (±pref.) [núm.] (seis), *suqta* / **HEXAEDRO** {[geom.] [vol.]} «téc.» (sólido {de seis caras}), *suqta wasayuq* (*suqta uyayuq*); «téc.» {regular}, *suqtawya*; «coloq.» (cubo), *kuwu* // **HEXÁGONO** (exágono) {[geom.] [superf.]} (polígono {de seis lados}), *suqta k'uchu* (*suqtana*) /

HEXAGONAL (del hexágono), *suqta k'uchu* / **HEXÁPODO** [z.] [gen.] (insecto), *suqta chakiyuq*.

HEZ {[sól.] [neg.]} [líq.] «cult.» (sedimento {del líquido}), *q'ata*; [>1] (residuo), *qhunchu (qunchu)*; {[part.] [±int.]} [-cant.] (\$) (poso), *tuyuy*; {[±sól.] [±cant.]} {aún goteante, de la chicha}, *sut'uchi (sut'u)*; {[hum.] [neg.]} «fig.» (gente {vil}), *aka*; [+neg.] «fig., fam.» (canalla), *k'ita*; [+col.] «fig.» (chusma {que produce alborotos}), *ch'aqwa runakuna*; [+sup.] «fam.» (patulea), *ch'iqirisqa runa* // **HECES** {[mat.] [neg.]} [±hum.] «cult.» (excrementos), *aka*; [pat.] «fig.» {del niño} (diarrea), *q'icha*; [mat.] {de la chicha} (posos), *sutuchi (sut'uchi)* // **FECAL** [Gen.] «cult.» (perteneciente {a las heces}), *aka*; [poses.] (con heces), *akayuq*. V. **hez** / **FECULENTO**₂ [poses.] [neg.] (\$) (con heces), *akayuq*.

HALINO {[+l.] [int.]} [sól.] «téc.» (diáfano {como el vidrio}), *qispi kasqan* / **HALOIDEO** [≈] «téc.» (parecido {al vidrio}), *qispihina*.

HIATO (azeusis) [gram.] (vocales {juntas que se pronuncian separadas}), *rimaypa t'aqaynin*; [-aud.] «fig.» {al escribir}, *qillqaypa t'aqaynin*; [±abstr.] «fig.» (interrupción, solución {de la continuidad}), *t'aqa t'aqa*.

HIBERNACIÓN {[proc.] [+t.]} [-mov.] (estado {de sueño invernal, por bajada de la temperatura del cuerpo}), *puñuy puñuy*; [+ríg.] «fig.» (rigidez), *utirayay*. V. invierno / **HIBERNAL** [ext.] «±us.» (frío {en Europa}), *chiri*; ¶ [part.] (lluvioso {en Los Andes}), *puqy killa*.

-HIBIR (ɣ) (Palabra inexistente en español actual. Base de cohibir, desinhibirse, exhibir, inhibir, prohibir. El significado de base es "haber" *kay*).

HIBISCO [veg.] (malva {ornamental, con grandes flores}), *ibiskus (malwas mallki)*.

HIBRIDAR {[efect.] [±]} [±anim.] (formar {seres de padres de distinta naturaleza}), *tupachiy (mana kasqanwan tupachiy)*; [veg.] (injetar), *chuluyachiy* / **HÍBRIDA** <fem.> [hum.] (mestiza), *chula*; «desp.» (chola), *p'asña* / **HÍBRIDO** [étn.] (mestizo), *chulu*; «desp.» (cholo), *maqt'a*; [anim.] (estéril), *urwa*; {[±mat.] [±]} «fig.» (formado {de elementos

de distinta naturaleza}), *tupachiy*; {[+ord.] [≈]} {dentro de un orden}, «fig.», *k'apaq* // **HIBRIDACIÓN** {[±proc.] [+act.]} (producción {de seres con mezcla de razas}), *chuluyachiy* / **HIBRIDISMO** [+abstr.] (calidad {de híbrido}), *chuluyachiy*; [±concr.] {de la misma especie y distinta raza}, *k'apaqnin (k'apaq)*; [±] (conjunción), *tupachikuy*.

HIDALGO (hijo de algo) [+soc.] (señor {de importancia}), *hatun wiraqucha*; [gen.] (persona {noble, distinguida}), *sumaq kaq*; (adj.) [psíqu.] «fig.» (noble, generoso), *sumaq* / **HIDALGUÍA** [abstr.] (calidad {del hidalgo}), *sumaq kaq*; {[psíqu.] [fr.]} «fig.» (generosidad {del ánimo}), *sumaqqachay* // **AHIDALGADO** [≈] (que se comporta {como hidalgo}), *wiraquchahina*.

HIDÁTIDE {[anim.] [t.]} (larva {de la hidatidosis}), *surq'an kuru* / **HIDATIDOSIS** [pat.] (quiste {hidatídico, producido por el perro}), *q'unpu unquy*; [part.] «fam.» (quiste {acuoso}), *unu bursa*.

HIDRA [anim.] (serpiente {acuática, venenosa, negra por encima y amarilla por debajo}), *idra*; [mit.] (monstruo {de site cabezas, que al cortarlas renacían}), *idra*.

HIDRARGIRO [min.] «cult.» (azogue), *llin'pi* // **HIDRARGIRISMO** [pat.] «cult.» (intoxicación {por mercurio}), *suruqchi*.

HIDRASTINA [veg.] (lillo), *uqi qura (uqhi qura)*.

HIDRATAR {[afect.] [líq.]} [int.] (hacer {que algo tenga agua en su interior}), *chulluy*; <caus.> (introducir {líquido}), *chulluchiy*; [=] (restituir {la cantidad de líquido de la piel}), *kutipayachiy (unu kutipayachiy)*. V. agua / **HIDRATARSE** [proc.] (calarse {de líquido}), *apichaykuy (apichakuy)* / **HIDRATO** [ind.] (compuesto {de agua y otras sustancias}), *idratu*; [alim.] {de carbono} (producto {de agua con oxígeno, nitrógeno y sustancias orgánicas}), *idratu di karbunu* // **DESHIDRATAR** {[afect.] [-líq.]} [int.] (reducir {el agua de una planta o fruto}, secar), *ch'akichiy*; [part.] {al sol}, *qachay* / **DESHIDRATARSE** [proc.] (perder {el líquido}), *ch'akikuy*; [veg.] (marchitarse), *ch'añarayay*; «coloq.» (arrugarse), *ch'usuy* / **DESHIDRATADO** [+res.] (secado), *ch'akisqa*;

[±proc.] (seco), *ch'aki*; [part.] {el yacón (desecado), *q'uchasqa* / **DESHIDRATACIÓN** [±proc.] (eliminación {del agua que compone un cuerpo}), *ch'akichiy (ch'akiyachiy)* // **REHIDRATAR** [+fr.] (volver {a hidratar}), *chulluchiy*.

HIDRÁULICA (hidrodinámica) [ens.] (ciencia {de los fluidos}), *unu kamay*; [±cant.] (arte {de conducir y aprovechar las aguas}), *unuq apaynin* / **HIDRÁULICO** (adj.) [mec.] (del movimiento {de los fluidos}), *unu kamaq*; [+act.] (que se mueve {por la fuerza del agua}), *unurayku muyuq*.

HIDRO- <±gram.> (±pref.) [líq.] «téc.» (agua), *unu* / **HÍDRICO** (del agua), *unu* / **HIDROAVIÓN** [transp.] (avión {que se posa en el agua}), *unu sayaq abiyun* / **HIDROCEFALIA** [pat.] (hidropesía {de cabeza}), *umasapa* / **HIDROCELE** [part.] (hidropesía {de testículo}), *runtu punkiy*; «fam.», *hatun runtu* / **HIDROFILACIO** {[Ø] [int.]} [líq.] (concavidad {subterránea, con agua}), *phusa₂* / **HIDRÓFILO** {[Obj.] [+líq.]} [←] (que absorbe {el agua}), *unu ch'unqaq* // **HIDROFOBIA** [pat.] «téc.» (rabia), *qhansa*; [part.] «coloq.» {producida por el perro}, *allqu unquy*; [gen.] «fam.» (horror {al agua}), *unu manchakuy* / **HIDRÓFOBO** {[Obj.] [-líq.]} [→] (que rechaza {el agua}), *unu manchaq*; «fam.» (rabioso), *unu mana munaq* // **HIDRÓGENO** [gas.] (gas {inflamable, componente {del agua}}), *idruhinu* / **HIDROLOGÍA** [ens.] (estudio {de las aguas}), *unu yachay* / **HIDROMA** [pat.] (quiste {seroso}), *ch'upucha* / **HIDROMIEL** [alim.] (agua {con miel}), *unu mis'kiyuq* // **HIDROPEŚÍA** [pat.] (derrame {de líquido en el organismo}), *unupayakuy*; [+vol.] (edema), *punkillikuy*; «coloq.» (hinchazón), *punkiy unquy*; [+cant.] «fam.» (acumulación {de líquido}), *unu paqariq* / **HIDRÓPICO** [poses.] (con hidropesía), *unupayaykuq (unupayakuq)*; [part.] {de vientre}, *wiksasapa*; [líq.] «fig.» (sediento), *ch'akisapa*; [>alim.] «fig.» (insaciable), *mana saksayuq* / **HIDROSOLUBLE** [ind.] (soluble {en agua}), *unuy unuy* // **HIDROSFERA** [geogr.] (conjunto {de partes líquidas de la tierra}), *pachaq unuyin*; «fam.», *unuyuq pacha* /

HIDROSTÁTICO {[aux.] [=]} (que equilibra el líquido}), *unu takyachiq (unu chaninchaq)* / **HIDROTERAPIA** [med.] (curación {por agua}), *unuy hanpina* // **ANHIDROSIS** {[líq.] [int.]} «téc.» (supresión {del sudor}), *hunp'i tatichiy*.

HIEDRA (yedra) ÷(cazuz) [veg.] (planta {trepadora, verde, hojas lustrosas en cinco lóbulos, flor amarillo-verdosa}), *willu*; «±us.» (bejuco), *yidra*; (uva de culebra), *hanp'atu washka*.

HIEL {[líq.] [corp.]} {[+gust.] [neg.]} (jugo {amarillento, amargo, de la vesícula}), *hayaqi*, [part.] «fam.» {de la boca}, *lluqi*; [corp.] «fig.» (vesícula), *hayaqin*; [-mat.] «fig.» (amargura, desabrimiento), *qhanyay kay* // **REHELEAR** (ahelear) {[sens.] [+fr.]} (tener {sabor a hiel}), *haya hayayuq kay*.

hielo (< helar).

HIENA [anim.] «fig.» (perro {salvaje, de pelo áspero, amarillento, nocturno, de olor desagradable}), *sallqa allqu*; {[hum.] [+neg.]} «fig.» (persona {de gran crueldad y falta de misericordia}), *mana khuyayuq runa*.

HIENDA {[mat.] [neg.]} [anim.] «±us.» (estiércol), *busta*.

HIERÁTICO (adj.) {[hum.] [≠mov.]} «cult.» (inexpresivo, solemne), *utiyraq*; [+neg.] «coloq.» (cara {de palo}), *k'aspi uya*; [>cant.] «fam.» (cara dura), *rumi uya* / **HIERATISMO** (sust.) [abstr.] (condición {de lo hierático}), *k'aspi uya kay*; [rel.] «cult.» {sagrado}, *paquy*.

HIERBA ÷(yerba) {[veg.] [-ríg.]} [≠vert.] (mata {baja, de tallo blando}), *yura*, [-líq.] {seca} (pasto), *q'achu*; [+sup.] «±us.» {seca, extendida} (paja), *uksa*; [±líq.] {forrajera} (forraje), *q'achu (qacha)*; [gen.] (pasto), *qiwa*; [part.] {de forraje de papa}, *yuraysu*; [neg.] {mala} (maleza), *qura*; {de fumar}, *mariwana*; [alim.] «desp.» (ensalada), *q'umir*; [anim.] (pasto {para el ganado}), *q'achu*; [-mat.] «fig.» (año), *puquy* // **COMO LA MALA HIERBA** (tela marinera) (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (en gran {cantidad}), *purun sach'hina*; «vulg.», *sach'a purunhina*; (c*), *purun qurahina* / **MALA HIERBA NUNCA MUERE** (fr.) [-soc.] {«asert.», «fig.,

fam.»} (los malos {se defienden mejor en la vida que los buenos}), *purun mana wañuq*; (bicho malo nunca muere, mala pieza nunca muere) {[ind.] [neg.]} «fig.» (relativo {a las personas que obran constantemente el mal}), *t'uqupi baliyasqapas manan wañunmanchu* / **Y OTRAS HIERBAS** (fr. sust.) [>] «hm.» (y otras {cosas}), *ima aswanraq* / **HIERBAJO** {[veg.] [-v.]} «desp.» (hierba {mala}), *q'achu* / **HIERBATERO**. V. yerbatero // **HERBÁCEO** [≈] (parecido {a la hierba}), *qurahina*; [part.] {al pasto}, *q'achuhina* // **HERBAJAR** {[alim.] [gan.]} (apacentar {en el prado}), *muyapi michiy*; <intr.> (pacer, pastar), *michikuy* / **HERBAJE** [col.] (hierbas {que se crían en un prado}), *waylla qurakuna*; [part.] «fam.» {para pasto}, *q'achu wiñay*; ¶ [cult.] (impuesto {por pastar en tierras particulares}), *irbahi* / **HERBAJEAR** [+fr.] (herbajar), *muyapi michiykachay*; <intr.> (pacer), *michiy* / **HERBAR** {[afect.] [ind.]} (curtir {con hierbas}), *chhullchiy* (*sunch'uwan chhullchiy*) / **HERBARIO** (adj.) (de la hierba), *quray*; (sust.) [col.] (colección {de plantas secas, ordenadas y clasificadas}), *raphina wasi* / **HERBAZAL** {[col.] [-cont.]} (zona {poblada de hierba}), *yura yura*; [+vert.] {montuoso}, *qurara*; [+d.] (malezal), *qura qura*; (pastizal), *q'achu pata* / **HERBECER** (inc.) «±us.» (salir {hierba}), *qurayay* / **HERBERO** ÷(hebrero {corp.} [anim.]) (esófago {del rumiante}), *uywaq tunqurinnin* / **HERBICIDA** {[instr.] [-efect.]} [veg.] (sustancia {que seca las hierbas}), *qura wañuchiq* / **HERBÍVORO** [z.] (que come {hierba}), *q'achu mikhuq*; {sólo}, *q'achusapa* / **HERBOLAR** {[afect.] [neg.]} (envenenar {generalmente con hierbas}), *miyuy* (*qurawan miyuy*) / **HERBOLARIO** [com.] (mercado {de hierbas medicinales}), *hanpi qhatu*; [+gen.] {de hierbas}, *qura qhatu*; [hum.] (buscador {y vendedor de hierbas}, *qura qhatuq*; «cult.» (naturista), *maych'a* / **HERBORISTERÍA** [loc.] (tienda {para la venta de hierbas}), *yuyu qhatu* (*qura qhatu*) / **HERBOSO** [poses.] (con mucha {hierba}), *qurasapa*; [pos.] {de pasto}, *q'achusapa* // **CONTRAHERBA** {[aux.] [pos.]} [veg.] (hierba {de raíz blanca, aromática y amarga en forma de huso, que se toma como antiveneno}), *luki luki*; [part.] (valeriana),

sutuma; {de tallo acanalado y ramificado en dos} (matagusanos), *china paya* // **DESYERBAR** ÷(desherbar, deshierbar) {[efect.] [veg.]} (quitar {la hierba}), *quranay*; «coloq.» (desbrozar), *qurayay*; {[pos.] [agr.]} {la mala hierba}, *quray*; (escardar), *quranay*; [+t.] «fam.» (entresacar {hierbajos}), *q'achupayay*; [part.] {superficialmente con un instrumento}, *taqmay*; [+f.] {con golpes sesgados}, *k'achay* / **DESYERBADORA** [Instr.] (hoz {con punta de metal y mango}, *khituchi*; [gen.] (rozadera), *qurana* // **ENYERBAR** (enyerbarse) [proc.] (cubrirse {de hierba un terreno}), *purunyay* (*puruykuy*).

HIERBA © [part.] {de tallo aplanado} (césped), *ch'iwa*; {comestible, de flores azules} (siclla*), *siklla*; {de flor amarilla} (pinao*), *pinaw* / **HIERBA DEL AHORCADO**. V. alacrancillo / **HIERBA DE ALONSO** (espino {de perro}), *allqu kiska* / **HIERBA DE LOS AMORÍOS** (luna {que llora}), *waqan killa* (*waqanki*, *waqanqi*; *waqanqira*; *chuqichanpi*, *mut'iphata*, *p'uku p'uku*, *phiñakuyu*; *naywa*) / **HIERBA DE LA BOLSILLA**. V. ribesia / **HIERBA BOLSILLO** (zapatilla {del muerto}), *ayaq sapatillan* (*p'uru p'uru*) / **HIERBA DE BUEY** (yerba de buey) [veg.] (buglosa), *wakaq qallun* / **HIERBA CANA** (cana cerrajas, suzón, zuzón), *qana* / **HIERBA DEL CÁNCER** {[corp.] [veg.]} (tubérculo {parecido a al oca}), *khaya khaya*; [veg.] «fig.» (hierba santa), *ñukhaw* (*ñuqaw*, *ñuq'aw*). V. *husq'a*. V. *miyu* / **HIERBA DEL GALLINAZO** (rejalgarillo), *ima kinwa*; (planta {ramosa, hojas en rombo pálidas en la base}), *sach'a kinwa* / **HIERBA HEDIONDA** (hierba {maloliente, que cura las quemaduras}), *asnaq qura* / **HIERBA LISA** {con olor a limón}, *llaqi llaqi* / **HIERBA LUISA** (hierba {olorosa, de flores pequeñas en espiga}), *irba luysa* / **HIERBA MORA**. V. mata gallina / **HIERBA DEL MORO** (planta {de varitas largas y flor morada}), *qipu qipu* / **HIERBA DEL OSO** (helecho {arbóreo}), *k'umu k'umu* (*kuti kuti*) / **HIERBA DEL PRIOR**. V. supaicarco / **HIERBA DE SAN AGUSTÍN**. V. culén / **HIERBA SANTA** (arbusto {hediondo de flor amarilla y baya azul}, de ramos cilíndricos), *ñukhaw* (*ñuqaw*, *ñuq'aw*) / **HIERBA DE SANTA MARÍA**. V. paico / **HIERBA DEL SEPULCRO** [veg.]

(hierba {de forraje para las vacas}), *wakayan qacha* / **HIERBA DEL SOLDADO**. V. matico / **HIERBA DE LA VIDA** (balsamina), *wira wira* / **HIERBABUENA** ÷(yerbabuena) {[+sens.] [pos.]} (planta {de hojas elípticas, vellosas, flor roja y fuerte aroma}), *irba buyna*; (menta), *quwa*; {del monte}, *achiwa achiwa* (*paka ñawi*); (llangua ¶), *llanwa*; (guacatáy), *wakatáy* (*wakatayi*) / **HIERBALUISA** ÷(yerbaluisa) (luisa) [veg.] (planta {de tallo duro y estriado, hojas agudas, flor blanca y azul}), *wayruru* (*irba luysa*) / **HIERBAS** [col.] {aromáticas comestibles en manojillo}, *asnapa*.

hierro. V. yero.

HIEROFANTE [mag.] «cult.» (maestro {en temas enigmáticos y oscuros}), *layqa* / **HIEROSCOPIA** [mag.] (adivinación {por las entrañas}), *uywaq ukhunwan qhaway*.

hierro (< herrar).

higa (< higo).

HÍGADO [corp.] (órgano {grande, lívido}), *k'ipchan*; «cult.», *kukupin*; [anim.] «fig.» {mezclado con otras vísceras} (panza), *k'ipchan* (*k'iswa*, *k'iswan*); «±us.» (pulmón), *qhapsa* / **HASTA LOS HÍGADOS** (fr. adv.) {[psiq.] [>cant.]} «fig., fam.» (con la máxima vehemencia), *wañunankama* / **MALOS HÍGADOS** (fr. sust.) {[psiq.] [neg.]} «fig.» (mala índole), *millay kay*; [-soc.] «fig., fam.» (acritud), *qhaqqi kay* // **HIGADILLA** (higadita ¶) {[corp.] [anim.]} (hígado {de ave}), *k'ipchan* // **HEPÁTICA** [veg.] (hierba {de hojas gruesas y lustrosas, en tres lóbulos acorazonados}), *k'ita racha* (*wallpa chaki*) / **HEPÁTICO** (del hígado), *kukupin* / **HEPATITIS** [pat.] (inflamación {del hígado}), *kukupin punkiy*.

HIGIENE {[med.] [fut.]} (prevención {de la salud}), *qhaliy kay*; [±cant.] (limpieza), *pichay*; [indiv.] (aseo {personal}), *armay*; (lavado), *maqch'ikuna*; [part.] {bucal}, *muqch'ikuna* / **HIGIÉNICO** (adj.) (de la higiene), *qhali kaq*; [gen.] coloq.» (limpio), *asiyuqlla*; [+res.] (higienizado), *asiyasqalla* / **HIGIENISTA** [med.] (persona {dedicada al estudio y aplicación de la higiene}), *asiyay yachaq* / **HIGIENIZAR** {[afect.] [mat.]} [pos.]

(preparar {con las normas de higiene}), *asiyuq maqchhiy* / **HIGIENIZADO** (part.) (aseado, limpiado), *asiyasqalla* // **ANTIHIGIÉNICO** [neg.] (lo que va {contra la higiene}), *qhilli*.

HIGO {[veg.] [2]} (fruto {de la higuera, blando, con semillas pequeñas en su interior}), *igu* (*igu*); [part.] {chumbo} (tuno), *tuna* (*tunas*); [mat.] «fig., fam.» (cosa {insignificante}), *waqra* / **HIGOS** ¶ [corp.] «vulg.» (testículos), *runtukuna* / **DE HIGOS A BREVAS**. V. de uvas a peras // **HIGUERA** {[veg.] [+cant.]} (árbol {de ramas endebles, hojas grandes y ásperas por debajo}), *igira* (*igira sach'a*) / **HIGUERAL** ÷(figueral) [col.] (sitio {plantado de higueras}), *igirasapa* / **HIGUERÓN** [veg.] (árbol {grande, copudo, con espinas como cuernos} *turuq* (*igirun*) / [AL] **HIGUÍ** (cat*) (sust.) [j.] (higo {atado en un palo {que zarandea, pero se tiene que coger con la boca}) / **AL [AL] HIGUÍ** (fr. adv.) [-ord.] «fam.» (a lo que quiere salir), *ima lluqsinman*; [>lib.] «coloq.» (así mismo), *hinallata* // **HIGA** [±mat.] [-soc.]} (gesto {de burla o desprecio}), *kukuchu*; [+neg.] «fam.» (engaño {grosero}), *yuka*.

HIJA <fem.> {[par.] [-t.]} {[gen.] [-1]}, *wawa*; [+t.] «±cult.» {de más de catorce años} <más bien con respecto al padre>, *ususi*; [±cant.] {política} (nuera) <dicho por la madre (o por el padre), de la esposa del hijo>, *qhachun*; (nuera) <dicho por el padre, de la esposa del hijo>, *lunchu*. (*llumch'u*) (*qhachun*) / **HIJASTRA** [±par.] (hija {de uno de los padres}) <dicho por la esposa de la hija del marido>, *haway₂*; [±cult.] (entenada), *ipa*; «fig.» (unera), *qhachun* / **HIJO** <masc.> {del padre}, *churi*; {de la madre}, *wawa*; [gen.] «mod.» (niño), *wawa*; [±cant.] {adulterino} (bastardo), *apha*; {ilegítimo}, *sapaq churi*; «coloq.» {natural}, *hawa churi*; <fem./masc.> {de la hermana o el hermano}, *mulla*; [±dir.] (sobrina o sobrino {de la mujer}), *mulla*; [rel.] «voc.», *wawáy*; [+neg.] {sacrílego}, *larq'i*; [++neg.] «vulg.», {de puta}, *chasu*; [±2] «fig.» (descendiente), *haway₂*; {[±mat.] [a.]} «fig.» {del ingenio} (obra), *paqariynin*; «fam.», *wachaq hina kaq*; (adj.) [--cant.] «fig.» {de un país} (natural), *kasqamanta*; [rel.] «fig.» (heredero {de Dios}), *iñiq* / **HIJO DE ALGO**. V. hidalgo / **HIJO DEL DIABLO**

(fr. sust.) [±pos.] {«irón.», «fig.»} (persona {astuta y traviesa}), *supaypa wawan* / **HIJO DE PAPÁ** (fr. sust.) [>soc.] (persona {que vive a costa de su familia adinerada}), *qhapaq wawa* (*qhapaq wawan*) / **HIJO DE PUTA** {«fig.» «vulg.»} <insulto>, *supaypa[q] wawan* / **HIJO DE SU PADRE** (hijo de su madre) «euf.» (hijo de puta), *saqraq wawan* / **CADA HIJO DE VECINO** «Q.» (cualquiera), *pipishina* / **HIJOS** [concr.] {únicos} <de la hija o del hijo>, *ipiñi* / **HIJASTRO** [±par.] (hijo {de uno de los padres}) <dicho por la esposa del hijo del marido>, *haway₂* // **HIJUELA** [mat.] (cosa {aneja}), *k'askasqa*; [pr.] (trozo {de tela para ensanchar el vestido}), *ritasu*; [-2ª] (canalillo), *huch'uy yarqha*; [+1ª] (vereda), *huch'uy ñan*; [±mat.] (herencia), *chaskiy* / **HIJUELO** ÷(hijato) [veg.] {«±us.»} (retoño {de la planta}), *ch'ichi*; «cult.», *ch'iklli* // **AHIJAR** {[act.] [-> par.]} (adoptar {un bebé}), *wawachiy*; <mascul. > [+t.] {a alguien un poco mayor}, *churiykuy* (*churikuy*); [+proc.] (tomar {en adopción}), *churiyay*; [±par.] (tener {por hijo}), *churiykapuy*; [gen.] «cult.» (prohijar), *irqichay* (*irqichakuy*); [-mat.] «fig.» (atribuir {a alguien lo que no ha hecho}), *tunpay*; <intr. > (procrear), *churiyachiy*; [veg.] (echar {vástagos}), *wachay* // **AHIJADO** [≈] (adoptado {como hijo}), *marq'asqa* / **AHIJADAZGO** ¶ [abstr.] (relación {entre el ahijado y el padrino}), *marq'aykuy* / **AHIJADERO** [agr.] (tierras {de pastoreo, exclusivas del dueño}), *michina*; «fam.» (pastos), *pastuna* / **AHIJADOR** [+Ag.] (pastor {que cuida ovejas y crías en el ahijadero}), *michiq* // **DESAHIJAR** {[afect.] [gan.]} (quitar {la cría a la madre}), *hanuk'ay* // **DESAHIJE** ¶ {[proc.] [veg.]} (trasplante {de las matas de algodón}), *churaykuy* // **PROHIJAR** [≈] «cult.» (adoptar {como hijo}), *aprakuy* (*apray*); [gen.] (tomar {un hijo}), *wawallikuy*; [±cant.] (cuidar), *wawa uyway*; [±cant.] {niños algo mayores}, *irqichay* (*irqichakuy*); <mascul. > [part.] (adoptar {el hombre al varón}), *churichakuy* (*churinchakuy*); {el hombre a la hembra}, *ususichakuy* (*ususinchakuy*); <fem. > {la hembra}, *wawachakuy* (*wawanchakuy*); [psíqu.] «fig.» (acoger {las opiniones ajenas}), *hap'iy* / **PROHIJADO** (adoptado), *apra* // **PROHIJACIÓN** [±proc.] (acción {de prohijar}),

wawallikuy / **PROHIJADOR** [+Ag.] (que prohija), *churichaq* (*churichaqi*) // **FILIAR** ∅(ahijar) (adoptar), *irqichay* (*irqichakuy*) / **FILIARSE** ∅(afiliarse) [mil.] (inscribirse), *qillqakuy*; [soc.] «fam.» (apuntarse), *apuntakuy* // **FILIACIÓN** [±proc.] «cult.» (descendencia), *mit'aysana*; [±res.] {por procedencia} (abolengo), *paqarimuy* / **FILIAL** (del hijo), *wawa*; (sust.) {[-cant.] [com.]} (establecimiento {dependiente de otro}), *kikinpas* (*kikin*); [=] «fam.» (su igual), *kaqlataq* // **AFILIAR** {[afect.] [soc.]} «cult.» (inscribir), *qillqachiy* // **AFILIARSE** {a una sociedad} [proc.] (apuntarse), *asusiyachikuy* / **AFILIADO** [res.] (abonado), *asusiyakusqa*; [+soc.] {a un partido político}, *partidu* // **AFILIACIÓN** [±proc.] (asociación), *asusiyakuy*.

HILAR {[efect.] [1ª]} [conf.] (convertir en hilos la materia textil), *puskay* (*phuskay*); [±cant.] {con la rueca}, *phariy*; [part.] {en un palito o huso del hombre}, *miskhuy*; {el hilo fino, dándole vueltas con las manos}, *k'antiy*; [±cant.] {burdamente la lana} (torcer), *mismiy₂*; [±cant.] *millwi₂*; {rudimentariamente} (torzalar), *phariy*; [anim.] {el gusano de seda}, *awaykachay*; {la araña}, *millmiy*; [abstr.] «fig.» {el hombre su pensamiento} (discurrir), *yuyay watay* / **HILAR DELGADO** {[abstr.] [+lóg.]} (discurrir con exactitud y sutileza), *ñañu munay* / **HILADO** (part.) (hecho {hilo}), *puskasqa*; (adj.) [±cant.] {imperfecto}, *p'ichi*; (sust.) [+res.] (cantidad {hilada}), *puskasqa*; [±proc.] «fam.» (tejido), *ilay*; [concr.] (hilo), *q'aytu* // **HILA** {[-2ª/3ª]} (hebra), *t'ipi q'aytu* | *p'iti q'aytu*; [med.] (hilo {impregnado para curar las heridas}), *ñañu q'aytu*; «fam.» (algodón), *utkhu hanpinapaq* (*hanpinapaq utku q'aytu*); {[corp.] [anim.]} [-1ª] (tripa {delgada}), *ñañu ch'unchuli*; [mov.] (acción {de hilar}), *puskay* (*phuskay*) // **HILACHA** (hilacho, hilaracha) {[[mat.] [neg.]} [±dist.]} (hilo {que se desprende de la tela}), *q'aytu* (*q'aytucha*); [+2ª/3ª] (hebra), *khichu*; {[+cant.] [-dist.]} (flecos), *chhapu*; [part.] (rapacejo), *chhancha* (*chhamcha*); «vulg.», *chhawcha*; [conf.] {del tejido} (guaípe ¶), *waypi*; {[±mat.] [pdo.]} «fig., fam.» (huella, resto), *hilacha* (*hilach'a*)

/ **HILACHENTO** ¶ [[mat.] [neg.]] (con hilachas, la fruta), *chukchayuaq* // **HILADIZO** {[ríg.] [fut.]} (que puede {hilarse}), *puskakuq* / **HILADILLO** [-2ª] (cinta {estrecha, de hilo o seda}), *mini* // **HILANDERA** <fem.> [Ag.] (mujer {que hila}), *puskaq warmi* / **HILANDERO** (hilador) {[Ag.] [+fr.]} (persona {que tiene por oficio hilar}), *puskapakuq* // **HILANDERÍA** [ens.] «±fam.» (arte {de hilar}), *puskay* (*puskay yachay*); (hilatura) [ind.] (fábrica {de hilado}), *puskana wasi*; [+cant.] «cult.» (fábrica {de telas}), *away wasi* // **HILADORA** <fem.> [cult.] (doncella {del curaca, encargada de la hiladura}), *rutusqa taskhi* // **HILATURA** ◊(hilandería) [±abstr.] «cult.» (arte {de hilar}), *palláy* / **HILAZA** [±2ª/3ª] (hebra {gruesa y desigual}), *khichu*; [-cant.] (desenredada {pellizcando}), *t'isay*; «cult.» (hilo {de tejer}), *p'iti* (*p'iti q'aytu*); (hilado), *p'iti p'iti q'aytu*; [gen.] (cordón), *q'aytu* (*rakhu qaytu*); [fut.] {para tejer}, *puskasqa q'aytu*; [med.] (hila {para las heridas}), *q'aytu* (*k'iripaq q'aytu*); [psíq.] «fig.» (carácter), *kaynin* / **HILERO** [líq.] (señal {que deja la dirección de la corriente}), *unuq lluqhaynin* // **HILO** {[conf.] [1ª]} (materia {textil trabajada en línea}), *q'aytu*; [±2ª/3ª] {fino}, *iru₂*; [-2ª/3ª] {muy delgado}, *tiwti*; [part.] {retorcido} (cuerda {fina}), *qawna*; {fino y retorcido}, *k'ullku*; [±2ª/3ª] {grueso}, *ranphu*; [part.] {grueso de lana}, *q'aytu*; {con nudos o bolas}, *rank'u* (*rankhu*; *lank'u*); [-2ª/3ª] {muy delgado}, *tiwli*; {con que se marca}, *chinpu*; [med.] {retorcido al revés para las curaciones}, *lluq'i*; [-1ª] {roto} (hebra), *t'ipi* (*p'iti*); {enredado}, *t'iqi* (*q'iti*); {de la urdimbre} (urdimbre), *sayaq* (*sayaq q'aytu*); [líq.] [-2ª/3ª] «fig.» (chorro), *suruy*; [±ríg.] {de metal} (alambre), *alanri* (*phirru q'aytu*); [anim.] (hebra {de la araña}), *llika*; [-mat.] «fig.» {del discurso}, *rimaq kaqnin*; «coloq.», *awan* (*rimaypa awan*); [±sup.] (filo), *ñawch'i*; [sup.] (ropa {de lino}), *linu*, {de cáñamo}, *kañamu*; ¶ [-mat.] (atracción {de la serpiente, a sus presas}), *hamuchikuy* / **HILO A HILO** (fr. adv.) [--mov.] (con lentitud), *qasiy qasiyta* (*qasi qasillawan*); [+t.] «coloq.» (*sosegadamente*), *susigullawan*; [-cant.] «fig.» (*en pequeñas porciones*), *chhika chhikallanta*; [gen.] «fam.» (*poco a poco*),

pisi pisilla / **HILO DE LA VIDA** (fr. sust.) [t.] «fig.» (curso), *qati kawsay*; «cult.», *kawsarayay* / **HILO DE UVAS** (fr. sust.) {[vert.] [↓]} «fig.» (colgajo), *uwas ch'anpa* (*ch'anpa*) / **HILO DE VOZ** (fr. sust.) [±sens.] «fig.» (voz {muy débil}), *p'iti kunka* / **HILO MUSICAL** (fr. sust.) {[mús.] [art.]} «fig.» (música {por cable}), *mast'ayninpi uyarikuq taki* / **AL HILO** (fr. adv.) [-mat.] (según el tema {de conversación}), *chay rimayman*; «fam.» (sobre la marcha), *rimay hina* / **HILOS** {[concr.] [conf.]} (hebras {de la urdimbre}), *panpañ* / **HILVANAR** {[act.] [conf.]} {[±cant.] [-t.]} «coloq.» (coser {provisionalmente}), *ch'uktay* (*millk'upay*); [-f.] «fam.» (unir {ligeramente con hilo, antes de coser en firme}), *ilwanay*; {[mat.] [±cant.]} «fig.» (enlazar {ideas, por encima}), *aknallata yuyaykuy*; {[abstr.] [-t.]} «fig.» (proyectar {con precipitación}), *yuyallay* (*yuyasqalla kay*) // **HILVÁN** [conf.] (costura {de grandes puntadas}), *ch'ukta* (*millk'u*); [±cant.] (puntada {larga}), *pallapa*; [1ª.] (hilo {de hilvanar}), *ranphu q'aytu*; [+f.] «coloq.» (pespunte), *iru₂* // **AHILAR** {[mov.] [lín.]} (ir {en hilera}), *qatiy qatikuy*; [pat.] (desmayarse), *yuyay chinkay*; (deshilar) [-2ª/3ª] (adelgazarse). *tulluyay*; [veg.] (crecer {débil, la planta}), *tiwlichay*; [mat.] (hacer {hebra}), *q'aytuchay* / **AHILARSE** {[proc.] [veg.] [±vert.]} (crecer {delgado}), *tiwtiy* (*t'iwtiy*) / **AHILADO** (part.) (afinado), *tulluyasqa*; [adj.] (delgado {y alto}), *tiwli*; [gas.] (continuo, suave), *phukuriq*; [sens.] (tenue {de voz}), *wañunayasqa* // **AHILAMIENTO** (ahilo) [±res.] (efecto {de ahilarse}), *tiwtiy* (*t'iwtiy*) // **DESHILAR** {[conf.] [neg.]} (desenhebrar), *michhuy*; [pos.] {la lana}, *willmay* // **DESHILADURA** [proc.] (acción y efecto {de deshilar}), *michhusqa* // **DESHILACHAR** [+neg.] (deshilar {por porciones}), *khichuy* (*k'ichuy*); (desenredar), *t'isay*; [+cant.] {algo basto}, *ch'awchiy* (*ch'apchiy₂*) / **DESHILACHARSE** {[proc.] [+cant.]} {la ropa usada} (deshacerse), *thismiy*; [+f.] (romperse {de un tirón}), *withay* // **DESHILACHADURA** [±abstr.] (flecós {anudados}), *saqsa* / **DESHILACHADURAS** [concr.] (flecós {colgantes}), *chhapu* (*chhancha*) // **ENHILAR** {[conf.] [int.]}

(envolver {con hilo}, *q'aytuchay*; [-cant.] (enhebrar), *winapuy*, [+cant.] «fam.» (pasar {el hilo}), *pasachiy*; [+1ª] «cult.» (ensartar), *q'aytuchay*; [mov.] (enfilarse), *riy* (*ñanta riy*); [-mat.] {un escrito} (ordenar {las ideas}), *allchay* / **ENHILARSE** {[proc.] [-mat.]} «fig.» (encaminarse {a un fin}), *tukuyman riy* // **REHILAR** {[afect.] [-2ª/3ª]} (hilar demasiado fino), *ñañu puskay* (*ñañuchalla puskay*); (reilar; reguilar, rilar) {[<mov.] [-dist.]} «fig.» «±cult.» (temblar, tritar {como un hilo tenso}), *khatatatay*; (zumar {la flecha}), *ch'iw niy* / **REHÍLO** {'mov.} (temblor {de lo que se mueve ligeramente}), *khatatatay* // **REHILETE** (reguilete) [instr.] (flecha {con púa en el extremo}, *wach'i*; [j.] (banderilla {para el toro}), *sat'ina*; [j.] (bola {de corcho con plumas, que se tira con raqueta}), *phuruchakuq bula*; [-mat.] «fig.» (pulla), *pukllay* // **SOBREHILAR** [±conf.] (dar {puntadas al borde la tela, para que no se deshilache}), *ch'uktay* / **SOBREHILADO** (sust.) (sobrehilo) [+res.] (efecto {de sobrehilar}), *ch'uktasqa* // **FILAMENTO** {[+1ª] [±ríg.]} «cult.» (hilo), *chukchan*; [+ríg.] {de oro}, *quri chukcha*; [-cant.] {de la bombilla}, *philucha* (*ilucha*) // **FILATURA** {[conf.] [pos.]} «±us.» (hilatura), *palláy* // **FILIFORME** [fig.] (con forma {de hilo}), *q'aytuman rikch'akuq* // **FILIGRANA** [+compl.] (labor {de tejido muy delicada}), *llika away* (*ñañupi away*; *minipi away*); [+v.] {de oro o plata}, *quri qullqi away* | **FILIGRANA** ©: franjas {en líneas menudas}, *chichimaw*; ondulación, *ch'acha*, estrella, *ch'aska*; triángulo, *ch'insi*; rombo, *hanqiy*; eses, *isi*; aspa, *kahas*; espiras, *kuti kuti*; gajos, *k'allma*; romboide, *luraypu*; ojo de llama, rombo, *llama ñawi*; mazorca, *misa kancha*; ojos, *ñawi*; zigzag, *paki*; aspa, rombo {y otras}, *puytu*; lago (labor {rectangular}), *qucha*; sinuosidades, *q'inqu*; palmas, *raki raki*; ramaje, *rama*; astilla, *saq'as*; trenza, *sunpha* (*sinp'a*); flor, *t'ika*. V. *panpana* // **AFILIGRANAR** {[efect.] (hacer {filigrana}), *away*; [+orn.] «fig.» (hermosear), *munayachiy* / **AFILIGRANADO** (part.) (hecho {con filigrana}), *pallayniyuq*; (adj.) [Abl.] (de filigrana), *llikamanta*; [hum.] (delicado, fino), *k'achaqcha* // **TREFILAR**

{[afect.] [min.]} (hacer {alambres metálicos}), *q'aytuchay* / **TREFILERÍA** [proc.] (acción {de trefilar}), *q'aytuchay*; [±cant.] «fam.» (chicotería ¶), *kabli ruway*; [ind.] (fábrica {de trefilar}), *kabli ruwana*.

hilada (< fila).

HILARANTE {[Caus.] [mat.]} [+cant.] «cult.» (que mueve a risa), *asichikuq* // **HILARIDAD** [abstr.] «cult.» (risa), *asiy* (*asichikuy*).

hilatura / hilaza (< hilar).

hilera (< fila).

hilero / hilo / hilvanar / hilván (< hilar).

HIMEN <fem.> {[corp.] [-3ª]} «téc. n.» (membrana {que reduce el orificio de la vagina}), *llika* (*raka llika*); «fig.» «vulg.»), *raka* / **HIMENEO** [+soc.] «cult.» (boda), *sawa*.

HIMNO {[a.] [soc.]} [pos.] (composición {de alabanza}), *haylli*; «fam.»), *innu*; [+cant.] (de triunfo), *haylli*; {de un país}, *suyuq takiynin*; [gen.] (canción), *takiy*; {[neg.] [cult.]} {de dolor y de recuerdo}, *harawi* (*yarawi*) // **HIMNARIO** [col.] (libro {de himnos}), *hayllikuna*.

HIMPLAR (himplar, jimplar) {[sens.] [hum.]} [neg.] (gemir {con hipo}), *hik'iykachay*; {[sens.] [anim.]} [part.] {la pantera}, *waqay*; [±gen.] (gritar), *qapariy*.

HIN «interj.» {[sens.] [anim.]} (onomatopeya {del relincho}), *ihihihiy* (*wihihihiy*).

HINCAR {[mov.] [+prof.]} [+f.] (clavar {una cosa en otra}), *sat'iy*; [+cant.] (pinchar), *t'urpuy*; cult.» (puncionar), *thasay*; [part.] {el diente} (morder), *kaniy*; {el pico} (picar), *winakuy*; [±prof.] {golpeando}, *takarpuq* / **HINCAR LOS CODOS** (fr.) [+ens.] «fig., fam.» (estudiar {con ahínco}), *yachaykachay* / **HINCAR EL DIENTE** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (profundizar {en la dificultad de algo}), *tukuy yuyaywan hap'iy* (*tukuy yuyaywan ruway*) / **HINCAR EL PICO** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (morir), *p'akway* // **HINCARSE** {[post.] {'vert.]} {de rodillas} (arrodillarse), *qunqurikuy* / **HINCADURA** [proc.] (acción {de hincar}), *sat'iy*; [±res.] *{en el suelo, de la planta}, *winana* / **HINCAPIÉ** {[fís.] [+f.]} (afirmación {del pie, para hacer fuerza}), *sarupakuy*;

[±mat.] (fuerza {en algo}), *kallpachay* (*kallpachana*); {[-mat.] [+fr.]} «fig.» {en lo dicho} (insistencia), *atipakuy*; {[±mat.] [énf.]} «fam.» {al hablar}, *rimapayallay* // **HINCO** {[obj.] [vert.]} «±us.» (poste {que se clava en la tierra}), *sayachina* / **HINCÓN** [aux.] (madero {ahorquillado, clavado en la margen del río, para asegurar la maroma}), *k'aspi watana* (*k'aspi watanapaq*).

HINCHAR {[+vol.] [int.]} (aumentar {el volumen, llenando el recipiente}), *punkichiy*; [+f.] {a alguien}, *punkirqachiy*; [+fr.] {el cuerpo de alguien}, *punkipachiy*; [-mat.] {una noticia} (exagerar), *anchayachiy* / **HINCHARSE** [proc.] (abultarse), *p'unpuyay*; [+cant.] (inflarse), *punkiy*; [+cant.] {internamente}, *punkillikuy*; [-t.] {de un vez}, *punqirquy*; {[part.] [sup.]} {la piel}, *punkipakuy*; [+sup.] (esponjarse), *thutuy*; {part.} {los carrillos} (abultarse), *phukuchakuy*; {#proc.} «vulg.» (embutirse), *t'ipqay*; [gen.] (formar {ampolla}), *phutukuy*; [hum.] «fig.» {a comer o beber}, *rakraykuy*; [líq.] «fig.» {un río} (crecer), *wiñay*; [gen.] (subir), *wichay*; [psíqu.] «fig., fam.» (crecerse, engreírse), *chaqlliy* (*challqiy*) / **HINCHARSE LAS NARICES** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (enojarse), *phiñakuy* // **HINCHADA** (cat*) (sust.) {[col.] [j.]} (conjunto {de hinchas de un equipo}), *qatipakuqkuna* / **HINCHADO** {[+res.] [pat.]} [+vol.] (abultado), *punki*; [+gas.] «fam.» (inflado), *p'uru*, *p'urutu*; [+curv.] (orondo), *punkillisqa*; [part.] {de barriga} (panzudo), *t'ini* (*t'inri*); «fam.» {de tripa salida}, *t'inti*; [±t.] «coloq.» (lleno), *p'uti*; [pat.] (inflamado), *ch'upu*; [++cant.] (abotagado), *p'uru* (*p'unru*); [+neg.] (mórbido), *p'unpu* (*p'unpi*); [++neg.] (congestionado), *p'uti*; [psíqu.] (rimbombante), *hunt'asqa*; «fam.» (arrogante), *punkillikuq*; «fig., fam.» (embotado), *punkipakusqa*; [-mat.] «fig.» {el estilo} (campanudo), *hunt'asqa* // **HINCHA** (fanatincha ♣) {[hum.] [>].]} (seguidor {a ultranza de un equipo}), *qatipakuq* / **HINCHAZÓN** {[pat.] [+vol.]} (gordura {por enfermedad}), *punki*; [part.] {por rascarse} (congestión), *p'ullullu*; [+pat.] {mórbida, por comer suncho}, *p'unpu* (*p'uti*); {del cuello} (ganglio), *q'iri* (*chhuqri*); [psíqu.] (vanidad), *utykachay*; [neg.] «fam.» (sofoco),

phuti; [±abstr.] (hinchamiento), *punkiy* / **HINCHAMIENTO** [±res.] (hinchazón), *punkiy* // **HINQUE** [j.] (juego {del clavo, que se hinca acotando la superficie}), *sat'iykachay* // **DESHINCHAR** [-vol.] {de aire} (desinflar), *chhasay* (*chhasachiy*) / **DESHINCHARSE** {[proc.] [hum.]} (bajar {la hinchazón}), *punkiray* (*punkirapuy*, *punkirarquy*); [-f.] «coloq.» (mitigarse), *tiyaykuy* (*tiyaykapuy*); [psíqu.] (desahogarse {del enfado}), *thak niy*; [abstr.] «fig., fam.» (abandonar {la presunción}), *sant'aykuy* // **FINCHARSE** {[psíqu.] [+cant.]} {«±us.» «fam.»} (engreírse), *chaqlliy* (*challqiy*); [+f.] «coloq.» (engallarse), *qharichakuy* / **FINCHADO** [res.] «±us.» (vano), *chaqlli*; «cult.» (engallado), *qharichakuq*; [gen.] «coloq.» (creído), *mana kaq*.

hiniesta. V. retama.

HINOJO [veg.] (planta {aromática y dulce para condimento, hojs partidas en hilos}), *inuhu*.

HINOJOS ÷(hinojo) [corp.] «cult.» (rodilla), *qunqur* / **DE HINOJOS** (fr. adv.) {[post.] [±vert.]} (de rodillas), *qunqurkuspa*.

hinque (< hincar).

HINTERO [mob.] (mesa {para heñir el pan}), *t'anta qakuna*.

HIODES [corp.] (hueso {curvo, de la base de la lengua}), *qalluq tullun*.

HIPAR ÷(jipiar) {[sens.] [hum.]} (tener {hipo}), *hik'iy* (*hirk'iy*; *hikchu*); [part.] {al llorar} (sollozar), *hik'iy* (*hirk'iy*); [+aud.] «fig.» (eructar), *k'achay*; [+prof.] (regoldar), *qaqayay*; [anim.] {el perro tras la pieza}, *hik'ipakuy*; [-sens.] (fatigarse {por el trabajo}), *hanllapakuy*; {[psíqu.] [+cant.]} «fig.» (codiciar {con ansia}), *wañuy* // **HIPO** {[mov.] [int.]} {[+fr.] [+f.]} (movimiento {convulsivo y algo ruidoso, que interrumpe la respiración}), *hik'i* (*hikchu*); [neg.] (sollozo), *hik'i*; [+cant.] {de ahogo}, *hiq'i* (*hik'i*; *iqi*) // **HIPIDO** ÷(jipido, jipío) [res.] (efecto {de hipar}), *hik'isqa*. Pron.: /hi-pí-do/.

HIPER- <gram.> (pref.) [lím.] (eso {nada más}), *-llaña*, «Q.» [+cant.] (mucho), *ancha*; [>] (en exceso), *nishu*; [adj.] [+vol.] (grande), *hatun*.

hiperactividad / hiperactivo. V. actividad (< acto).

HIPÉRBATON (hipérbato) <pl.: hiperbatos> {[gram.] [±ord.]} (desorden {en las palabras}), *ch'arwi*.

HIPÉRBOLA {[geom.] [±curv.]} {[lín.] [2]} (línea {curva, doble, abierta en los lados opuestos, dos de los cuales se aproximan sin tocarse}), *yaqa chayaq muyu muyuy*; (def*), *kuskamanta uranman q'iwiriy / HIPERBÓLICO* (de la hipérbola) *yaqa kachaq muyu muyuy*.

HIPÉRBOLE [gram.] «téc.» (exageración), *manchay hatun*; «cult.» *yupaykuy parlariy*; [+abstr.] «coloq.» (rimbombancia), *mana chanin kay / HIPERBÓLICO₂* (de la hipérbola), *manchay hatun*; «coloq.» (exagerado, excesivo), *mana chanin / HIPERBÓLICAMENTE* (exageradamente), *mana chaninta*.

HIPERBÓREO {[loc.] [++cant.]} «cult.» (septentrional {del todo}), *chinha tukuynin pata*.

HIPEREMIA [med.] (abundancia {de sangre en una parte del cuerpo}), *yawar huñupakuy*.

HIPERESTESIA {[med.] [>sens.]} «téc.» (exceso {de sensibilidad}), *chayay*; [+neg.] {con dolor}, *nana nanay*; [part.] «coloq.» (dolor {nervioso}), *nanachikuy / HIPERESTÉSICO* «cult.» (hipersensible), *imaymanamanta nanakuq*; (molesto), *nanachikuq*; «coloq.» (delicado), *mana tupaykuna*.

HIPERHIDROSIS [med.] «téc.» (exceso {de sudoración}), *sinchi hup'iy*.

hipermercado (< mercado < mercar).

HIPERMÉTROPE [-vis.] (que ve {confusamente, de cerca}), *ñawi qayllamanta chinkaq*. V. medida // **HIPERMETROPÍA** [df.] (visión {confusa de un objeto próximo}), *ñawi qayllamanta chinkay*; (def*), *mana qayllamanta qhaway*.

hipersensible / hipersensibilidad (< sentir).

hipertensión / hipertenso (< tensar < tensión).

hipertermia (< térmico < termas).

hipertiroidismo (< tiroides).

hipertrofiarse / hipertrofia (< -trofia).

HÍPICO (adj.) [anim.] «cult.» (del caballo), *kawallu*.

hipido (< hipar).

HIPNOSIS {[sens.] [art.]} «cult.» (sueño {provocado artificialmente}), *khuru / HIPNÓGENO [Caus.] [±dir.]} (que produce {sueño}), *puñu hap'ichikuq / HIPNÓTICO* [±Instr.] (narcótico), *puñuchikuq / HIPNOTISMO [±abstr.] (estado {de hipnosis}), *khuruy (khuru)*; [part.] {para el mal de ojo}, *itumiray / HIPNOTIZAR* {[Caus.] [fis.]} [±rl.] (hacer {dormir}), *puñuchiy*; [-rl.] «fig.» (hacer {soñar}), *musqhuchiy*; [+t.] (aletargar), *khuruy*; (embelesar), *utichiy / HIPNOTIZADOR [Ag.] (que hipnotiza), *puñuchikuq*.***

HIPO- <±gram.> (pref. loc.) [infer.] «téc.» (debajo), *uran*; (sust.) (escasez), *pisi*.

HIPO₂- <±gram.> (±pref.) [anim.] «téc.» (caballo), *kawallu // HIPOCAMPO [anim.] (caballito {de mar}), *uma kawallu challwa*.*

hipo (< hipar).

hipocampo (< hipo).

HIPOCAUSTO {[espac.] [int.]} [viv.] «cult.» (gloria, horno), *ukhuq q'uñiriyin (panpa ukhuq q'uñiriyin)*.

hipocentauro. V. centauro.

hipocentro (< centro < centrar).

HIPOCONDRIA {[pat.] [psiq.]} (sensibilidad {nerviosa, acompañada de tristeza}), *llaki apay*; «coloq.», *utirayay*; «fig.», *taki unquy*; «téc.» (preocupación {constante por la salud}), *unquykachay / HIPOCONDRIACO* (hipocondriaco) [hum.] (con hipocondría), *llakipakuq*; [±cant.] «fig.» (entristecido), *harawisqa*; [±fr.] «fam.» (que sufre {sin necesidad o sin causa}), *yanqa unqurpariq*.

HIPOCORÍSTICO [gram.] (reducido {afectivamente, el nombre}), *pisinayachiq (suti pisinayachiq)*.

HIPOCRÁS [alc.] (bebida {de vino, canela y azúcar}), *misk'i winu*; «cult.», *ipukras*.

HIPOCRÉSÍA {[soc.] [neg.]} [-rl.] (fingimiento {de sentimientos contrarios a los reales}), *pakakuy*; [±abstr.] «coloq.» (doble), *iskay uyay*; [±rl.] «fig.» (paripé), *iskay uyay*; [+neg.] (engaño), *yukay*; [±cant.] «cult.» (fingimiento), *mukmikuy (mukikuy₂)* / **HIPOCRITA** [hum.] (fingido), *iskay uya*; [±mat.] «fig.» (doble), *iskay simi*; [-rl.] «fam.» (falso), *iskayllu*; «±vulg.», *iskay siki*; [+neg.] (traidor), *iskay sunqu*; [part.] {al hablar}, *iskay simi*; [+fr.] (mentiroso {de boquilla}), *palqa (palqa sunqu)*; {[psiq.] [<cant.]} «fig.» (mojigato), *k'uytupakuq*; [part.] {de pensamiento}, *iskay uyayuy*; [>cant.] «fig.» (hinchado), *punkipakusqa*; [+fr.] «fam.» (taimado), *muka muka (huka muka)*; [+neg.] «fig., fam.» (iscariote), *iskariyuti*.

hipodermis / hipodérmico (< dermis).

HIPODROMO {[loc.] [j.]} (lugar {para las carreras de caballos}), *kawallukunaq phawanan*.

HIPOFISIS (silla turca) [corp.] «téc.» (glándula {de secreción interna, en la base del cráneo}), *silla turka*.

HIPOGASTRIO (bajo vientre) [corp.] «téc.» (vientre {en su parte baja}), *uray wiksa*; «fam.», *puputiq urin*.

HIPOGEO {[loc.] [int.]} [±prof.] «cult.» (cueva {subterránea, para conservar los cadáveres}), *p'anpana (t'uqu p'anpana)*; [rel.] (capilla, cripta), *ukhu (panpa ukhu)*.

HIPOGLOSO (rel.) {[loc.] [corp.]} «cult.» (que está {debajo de la lengua}), *qalluq ukhun*. V. glosar.

hipogrifo (< grifo).

HIPOLOGÍA [ens.] «téc.» (estudio {del caballo}), *kawallu yachay* / **HIPOMANÍA** {[psiq.] [+fr.]} (manía {por los caballos}), *kawallu munapakuy* / **HIPOPÓTAMO** {[anim.] [++cant.]} (animal {muy grande, piel gruesa, cabeza gorda con orejas pequeñas, que vive en los ríos}), *ipuputamu*; «fam.» (vaca {grande, salvaje}), *hatun wakahina (sacha wakahina)*.

HIPOSTASIS [rel.] «téc.» (unión {de la naturaleza humana con el Verbo divino}), *huqman tukuy*.

HIPOTECAR {[adm.] [-com.]} (gravar {bienes inmuebles}), *manuy* / **HIPOTECARSE** [proc.] «fig.» (tener {cargas, por alguna obligación}), *manukuy*; [+cant.] (ċ*) «fam.» (estar {hasta el cuello}), *kunka manu kay* // **HIPOTECA** {[com.] [>cant.]} (prenda {que sirve de garantía de un préstamo}), *rantin*; [±concr.] (préstamo), *manuy*; [+concr.] (deuda), *manu* / **HIPOTECARIO** [Gen.] (de la hipoteca), *manu*; [Instr.] (que se asegura {con hipoteca}), *manukuq*.

hipotensión / hipotenso (< tensor < tensión).

HIPOTENUSA {[lín.] [geom.]} [+cant.] (lado {largo de un triángulo rectángulo}), *kinraq*; «fig.», *waqllisqa*.

hipotermia (< térmico < termas).

hipótesis / hipotético / hipotéticamente (< tesis).

HIPOTIPOSIS [gram.] «téc.» (descripción {viva de un persona, mediante el lenguaje}), *imachay*; (def*), *ima rikch'ayta niy*.

HIPSOMETRÍA [m.] «téc.» (altimetría), *aypay yupay*.

HIRCO [anim.] cult. (cabra {montés}), *sallqa kawra*; «coloq.», *munti kawra*.

hiriente (< herir).

HIRMAR {[afect.] [+f.]} «±us.» (afirmar, poner {firme}), *qaqayachiy*.

HIRSUTO [±ríg.] (duro {el cabello}), *ch'iri*; [+f.] (cerdoso), *suphu*; {[+f.] [+r.]} (erizado {con greñas}), *t'iski* // **HIRSUTISMO** [±abstr.] (nacimiento {de vello recio, en un lugar aislado}), *suphuy*.

HISCA {[aux.] [c.-p.]} «±us.» (liga {para cazar pájaros}), *pupa*.

HISOPAR (hisopear) {[líq.] [+espac.]} (esparcir {agua bendita, con el hisopo}), *ch'aqchuy* // **HISOPO** [rel.] (recipiente {con mano hueca, para esparcir agua}), *ch'allana*; [instr.] «fam.» (rociadera), *ch'aqchuna*; [veg.] (planta {olorosa, hojas lineales, espiga terminal}), *isupu* // **HISOPILLO** [med.] (almohadilla {húmeda, para refrescar a los enfermos}), *mithana*; (morquera) [veg.] (planta {olorosa, de tallo leñoso, hojas lineales y coriáceas}), *muña*.

HISPANO [gent.] (de cultura {española}), *ispanu*; [part.] «cult.» (español), *ispañul*; [gen.] (latino), *ispañul* // **HISPÁNICO** [gen.] «coloq.» (relativo al mundo hispano), *ispanu*; [part.] (propio {de España}, *ispañul* / **HISPANIDAD** [abstr.] (esencia {de lo español}), *ispanu kay*; {[±abstr.] [col.]} (pueblos {de cultura española}), *ispanukuna* / **HISPANISMO** [abstr.] (amor {a la lengua y literatura hispánicas}), *ispanu munaychakuy*; [gram.] (palabra {de procedencia española}), *ispañulmanta* / **HISPANISTA** [hum.] (que se ocupa {del estudio de la cultura española}), *ispanu yachaq* / **HISPANIZAR** [transf.] (convertir {en hispánico}), *ispanu tukuchiy* / **HISPANIZADO** [res.] (españolizado), *ispañulman tukuq* (*ispañulman tukusqa*) / **HISPANIZANTE** {[Caus.] [±dir.]} (españolizante), *ispanu tukuchiq*.

HISPIR [+vol.] «cult.» (esponjar), *sapriy*; [-d.] «coloq.» (ahuecar), *t'uquy t'uquy* // **HÍSPIDO** [+ríg.] «cult.» (de pelo {erizado y áspero}), *suphu*; [veg.] «coloq.» (paja brava), *iru*; «±us.», *qhichi*.

HISTÉRESIS [abstr.] «téc.» (aparición {de un efecto, mucho después de su causa}), *ukhurimuy*.

HISTERIA {[pat.] [++cant.]} [+t.] (locura {convulsiva}), *waq'ayakuy*; [abstr.] (perturbación), *waq'a kay*; [-soc.] {colectiva}, *waq'anakuy* / **HISTÉRICO** [hum.] (que padece {histeria}), *waq'ayuq* / **HISTERISMO** {[±abstr.] [pat.]} «cult.» (histeria), *waq'a kay* (*waq'anayaynin*); [±t.] «fig.» (excitación {nerviosa, pasajera}), *waq'a tukuy*; <fem.> [fís.] {en la mujer, por la regla}, *waq'ayay* (*waq'ariy*); «coloq.» (trastorno {menstrual}), *waq'a killaynin*.

HISTEROLOGÍA {[gram.] [<t.]} «téc.» (anticipo {la idea posterior}), *ñawparichikuy*.

HISTOLOGÍA {[ens.] [med.]} (estudio {de los tejidos}), *qallariq wiñaynin kamay* (*qallariq wiñaynin yachay*).

HISTORiar {[pdo.] [+cant.]} [hist.] (componer {historias}), *kaqkuna huñuy*; [concr.] (escribir {historias}), *kaqkuna qillqay*; ¶ [neg.] (complicar, enmarañar), *ch'arwiy*

/ **HISTORIADO** (part.) (hecho {historia}), *kasqan* (*ña kasqaña*); [>orn.] «fig.» (recargado {en adornos}), *k'anचाq* // **HISTORIA** {[rl.] [pas.]} (recuerdo {sistemático, de los tiempos pasados, desde la escritura}), *yuyaq kamay*; [ens.] «coloq.» (ciencia {de los hechos pasados}), *runaq kawsaynin willakuy* (*runaq kawsaynin*); [+t.] {de las personas antiguas}, *ñawpa kawsaq willakuy* (*ñawpa kawsaq*); [a.] «cult.» (narración {histórica}), *huqarikuy*; [-cant.] {de una persona} (biografía), *kaynin*; [--cant.] (suceso), *kasqa*; [a.] (obra {de recreación histórica}), *yuyarina*; [-rl.] (narración {inventada}), *willakuy*; [neg.] «fig., fam.» (chisme, enredo), *qhamatiyay* (*q'amatiyay*); [sex.] {picante} (lisura), *lisuras*; [+E.] «fig.» (mentira, pretexto), *llulla* / **HISTORIADOR** [hum.] (quien {escribe la historia}), *yuyaq kamaq* / **HISTORIAL** {[mat.] [pdo.]} (escrito {con los antecedentes}), *qillqa* (*qillqan*); [med.] {médico} (anamnesis), *unquq yuyaqniq* // **HISTÓRICO** (rel.) (de la historia), *yuyaq kamay*; [+verd.] (cierto, probado), *chiqaq kaq*; [+rl.] «coloq.», *aknalla kasqa*; [>cant.] (digno {de pasara la historia}), *yuyana*; [a.] (de la obra {sobre un suceso real}), *hina ruwasqa*; [hum.] (que ha existido {realmente}), *kawsasqan* / **HISTÓRICAMENTE** [+t.] (a lo largo {de la historia}), *yuyananchispaq* / **HISTORICIDAD** [abstr.] (calidad {de lo histórico}), *yuyarina kay* / **HISTORICISMO** [+abstr.] (tendencia {a reducir al hombre a su historia}), *runaq kawsaynin willakuy* / **HISTORIETA** {[a.] [-cant.]} (historia infantil o humorística), *ribistacha* // **PREHISTORIA** {[hist.] [<t.]} (período {anterior a las fuentes escritas}), *purun pacha* / **PREHISTÓRICO** (de la prehistoria), *purun pacha* // **PROTOHISTORIA** {[hist.] [-t.]} (historia {primera, de carácter oral}), *ñawpaq yuyay kamay*.

HISTRIÓN {[hum.] [a.]} «cult.» (actor {cómico}), *aranwaq*; [+act.] (acrobata {disfrazado}), *ch'iti*; [-a.] (persona {teatralmente exagerada o afectada}), *q'iwipakuq* / **HISTRIÓNICO** [+hm.] (cómico), *ch'iti* / **HISTRIONISMO** [abstr.] (calidad {de lo histriónico}), *ch'iti kay*; {[psíq.] [++cant.]} (afectación {extrema}), *q'iwipakuy*.

HITACHI {jap.} [instr.] [comun.]} (m.c.) ¶ (radio {transistor}), *itachi* (*hitachi*).

HITAR {[afect.] [lím.]} [horiz.] (amojonar), *sayway*; [gen.] «coloq.» (poner {marcas}), *muqhuchay*; [±ríg.] «fam.» (champear ¶), *ch'anpay* // **HITA** [+1ª] (clavo {sin cabeza, generalmente aristado}), *takarpu*; [aux.] {que se pone a los astiles}, *q'imi* / **HITAMENTE** (adv.) [+sens.] (atentamente, fijamente), *ch'insita* / **HITO** ÷(hita) {[obj.] [+vert.]} (mojón {de piedras}), *saywa*; [+vol.] «coloq.» (mogote), *muqhu*; {[+vert.] [+f.]} {de piedra grande hincada}, *usnu*; [-f.] «fam.», *ch'anpa*; [±mat.] (blanco {de tiro, al fijar la vista}), *chaykama*; (adj.) [-dist.] (inmedito, unido {a la casa o calle}), *k'askasqa* / **DE HITO EN HITO** (fr. adv.) [+vis.] (sin distracción en la mirada), *makilla* / **HITÓN** {[1ª.]} [+cant.] (clavo {grande, cuadrado}), *takarpu* // **AHITAR**₂ {[afect.] [lím.]} [mat.] (señalar las lindes con hito), *sayway*.

HOBBY (< ingl.) {[j.] [+fr.]} (afición {no laboral}), *munay ruway*.

hocicar / hociada / hocio / hociado (< hozar).

hocino (< hoz).

hocino₂ (< hoz₂).

hociquear (< hocio < hozar).

HODIERNO [pte.] «cult.» (del día {de hoy}), *kunan p'unchay*; [=t.] {del presente}, *kunan wata*; [+cant.] (actual), *kay wata*.

HOGAÑO (adv.) [-t.] «ant.» (este año), *kay wata*; [Ø] (actualmente), *kunan wata*.

HOGAR {[viv.] [int.]} [pos.] «cult.» (casa {donde se vive}), *wasi*; [±cant.] (sitio {dentro de la casa, donde se hace lumbre}), *wasi* (*wasilla*); [-cant.] (fogón), *ninakuna*; [part.] {de piedras areniscas}, *tullpa*; {[hum.] [col.]} «fig.» (familia {que vive junta}), *wasi qaylla*. V. fuego / **HOGAREÑO** [psíqu.] (amante {del hogar}), *k'askasqa*; «coloq.», *wasi qayllapi* (*wasi k'askakuq*) / **TRASHOQUERO** (adj.) {[hum.] [-act.]} (perezoso {que se queda en casa mientras los demás salen al trabajo}), *qillaykachakuq*; (sust.) {[[-3ª] [+ríg.]} [vert.] (plancha {de resguardo de la pared del hogar}), *qhipa p'alta* (*qhipa pillti*); (tuero

[+2ª/3ª]) (leño {grueso que se pone atrás, para conservar la lumbre en el hogar}), *kurku*.

HOGAZA {[alim.] [+cant.]} (pan {grande}), *chuta* (*chuta t'anta*); [part.] {de tres tamaños y dos pisos}, *hurq'a t'anta*; [±pos.] (pan integral), *llaki tanqakuq*; [±neg.] «fam.» (pan {grande de salvado}), *mulliti*. V. fuego.

HOGUERA {[±mat.] [ext.]} (fuego {hecho al aire libre}), *qunu*. V. fuego.

HOJA {[corp.] [veg.]} {[[-3ª] [-ríg.]} (parte {delgada y plana de la planta, generalmente verde, por la que respira}), *raphi* (*rap'a*); [part.] {de color rojizo, en otoño}), *anta raphi* (*antay raphi*); [+part.] {de la pita}, *paqpa*; [col.] (conjunto {de las hojas}), *raphi*; {[mat.] [+ríg.]} (lámina), *qallun*; [part.] {de madera} (puerta), *punku*; [-cant.] {de metal} (cuchilla), *kuchuq kaynin*; «fig.» (espada), *ispadaq kaynin*; [±ríg.] [--cant.] {de afeitar}, *kuchana* (*sunkha kuchana*); [±ríg.] «fig.» {de papel}, *raphi*; {[ríg.] [conf.]} {de un vestido}, *kuskan qallun*; [anim.] {de tocino}, *ratkha*; [sup.] [agr.] {de tierra que se siembra en años alternativos}, *watan* / **HOJA DE LANZA** (flor {de las nieves}) [veg.] (planta {de hoja verde por arriba y morada por debajo}), *tiklla wasa* (*tikllay warmi*) / **HOJA DE VIDA** (fr. sust.) {[hist.] [indiv.]} (currículo), *llapan kawsaykuna* // **HOJALATA** (hoja de lata) [min.] (chapa {de hierro, brillante por los dos lados}), *pillti*; «fam.» (lata), *lata*. V. lata // **HOJALATERO** [hum.] (trabajador {en hojalata}), *lata qhatuq* (*latawan llank'aq*); [+cant.] «cult.» (herrero), *qiqlaq* // **HOJALATERÍA** [loc.] (taller {donde se hacen piezas de hojalata}), *lata ruwana*; [com.] (tienda {de objetos de lata}), *lata qhatu* // **HOJALDRAR** {[efect.] [alim.]} (trabajar {la masa en hojas}), *raphiyachiy* / **HOJALDRADO** [≈] (en forma {de hojaldre}), *raphihina* // **HOJALDRE** [alim.] (harina {con manteca hecha láminas}), *sinuhas*; (hojarasca ¶), *uharaska* // **HOJARASCA** {[corp.] [veg.]} [col.] (conjunto {de hojas caídas}), *raphi raphi*; [-líq.] {secas}, *ch'apra ch'apra*; [alim.] ¶ (dulce {de láminas superpuestas}), *uharaska*; [-mat.] «fig.» (cosa {inútil}), *sinchi rimay* / **HOJEAR** {[act.] [+fr.]} (pasar {hojas}), *llipsiy*; [-t.] {deprisa}, *qhaway* (*yanqa qhaway*); <intr.> [veg.] (moverse

{las hojas}), *aytikuy*; [±mov.] {ondeando}, *mawmikuy* / **HOJUELA** [alim.] (fruta {en sartén, fina y extendida}), *turtilla*; {[veg.] [-cant.]} (hoja {que es parte de otra hoja mayor}), *uña raphi* // **DESHOJAR** {[afect.] [veg.]} [neg.] (quitar {las hojas}), *raphinay*; [+f.] «fig.» {con fuerza}, *sikray* (*siqray*); [+cant.] {arrancando}, *lluphiy*; [/] «fig.» (tronchar), *mut'uy*; [+fr.] «vulg.» (arrancar {a pellizcos}), *t'ipay*; [part.] {la mazorca del maíz, la coca...}, *tipiy*; «fig.» (cortar), *wit'uy*; [-cant.] {algo menudo}, *t'akay*; [+cant.] (arrancar {el fruto de la mata}), *p'ikay*; [-mat.] «fig.» {el tiempo} (consumir), *tukuy*; «coloq.» (dejar {pasar}), *tukuy hinallata kay* / **DESHOJARSE** [proc.] {la planta} (perder {las hojas}), *raphinayay*; [part.] {por la sequía}, *chhallmay* (*chhallmuy*) // **DESHOJADORA** [Instr.] {del maíz} (mondadora), *tipina*; [+f.] {a golpes}, *chhaqinqa* // **FOJA** ¶ [der.] (folio {sumario}), *p'istusqa llipsi*; [+cant.] «fig.» (expediente), *kaynin* // **DEFOLIAR** {[afect.] [veg.]} [±dist.] (tirar {arrojando alrededor}), *t'akarpariy* / **DEFOLIARSE** [proc.] (caerse {las hojas}), *t'akarpariy* // **DEFOLIACIÓN** {[veg.] [< t.]} [±proc.] «cult.» (caída {de las hojas}), *urmay* // **EXFOLIAR** {[/] [mat.]} [-3ª] «cult.» (separar {en placas}), *chhalluy*; «fig.», *t'aqay* / **EXFOLIARSE** [proc.] (escamarse), *qaranpakuy*; [part.] {la piel}, *ch'ustikuy* / **EXFOLIABLE** {[-f.] [int.]} (que se puede {abrir en hojas}), *llanlan*; «coloq.» (laminable), *salla* / **EXFOLIACIÓN** [±proc.] (acción {de exfoliarse}), *qaranpakuy*; [±cant.] {de la piel}, *ch'ustikuy* / **EXFOLIADOR** [Instr.] (laminador), *qaranpana*; ¶ [Obj.] (cuadernillo {con hojas casi sueltas}) «coloq.» (libreta), *yanqa kachaq liwru* // **FOLIO** {[mar.]} [-3ª] [-ríg.] (hoja {de papel}), *raphi*; [+concr.] «coloq.» (página), *phuliyu*; «cult.» (lámina), *llipsi*; [-cant.] «fam.» (cuartilla), *papilcha*; [-cant.] (encabezamiento {de la página del libro}), *ñawpaqnin* // **INFOLIO** [obj.] (libro {en folio}), *hatun liwru* // **PORFOLIO** {[col.] [a.]} (conjunto {de fotografías o grabados, encuadernables}), *askha raphiyuq* // **FOLIOLO** (folíolo) {[corp.] [veg.]} (hoja {pequeña de un hoja mayor, compuesta}), *raphicha* (*raphi raphicha*) // **FOLIÁCEO** (rel.) [veg.] (de las hojas {de las plantas}), *raphi*;

[mat.] (laminar), *raphikuy* / **FOLIACIÓN** {[veg.] [±proc.]} (momento y forma {de salir las hojas}), *raphichakuy* / **FOLICULARIO**. V. libelista // **FOLLAJE** {[veg.] [+vol.]} (árbol {frondoso}), *sach'a*; [+d.] (hierba {espesa}), *yura* / **FOLLAR** [Caus.] (hacer {hojas de algo}), *raphichay* // **FOLLETO** {[±mat.] [comun.]} [-cant.] (escrito {informativo, de pocas hojas}), *qillqa* (*papilkuna*) // **FOLLETÍN** {[hist.] [+fr.]} [+t.] (historia {que se inserta en tiras, en una publicación periódica}), *huch'uy t'aqa qillqay*; [a.] (serial {de televisión muy largo}), *qati qati* (*nubilakuna*) / **FOLLETINERO** [hum.] (autor {de folletines}), *qati qati ruwaq* // **INTERFOLIAR** {[afect.] [int.]} (intercalar {hojas blancas en un libro}), *t'aqaykuy* // **PERFOLIADO** {[post.] [veg.]} [+res.] (que rodea {al tallo, sin hacer tubo}), *muyuq raphi*.

HOJA ©: [part.] {caída}, *chhallma*; {de palmera}, *k'allma*; {de pino} (aguja), *k'aspi raphi*; {seca que envuelve el maíz y plantas similares} (panca ¶), *p'anqa* (*q'anpa*); {y tallos verdes y tiernos del nabo} (verdura {del nabo}), *yuyu*; {tierna de la quinua}, *llikch'a*; «fig.» (jataco), *hat'aqu*; {del olluco}, *lluthu*.

¡HOLA! «interj.» <saludo> (¿va bien?), *allinchu*; «±us.», *chuy*! (*tuy*); <sorpresa> (¡vaya!), *ha'a*; (¡qué barbaridad!), *atakáw!*; [gen.], *yaw!*; [cult.] «ant.» <de hombre a hombre>, *yaw!*; <de hombre a mujer>, *paw!*; <de mujer a hombre>, *tu* (*tuy*); <de mujer a mujer>, *ña* (*ñay*).

HOLANDA [conf.] (lienzo {muy fino, para camisas y sábanas}), *ulanda*; (papel {blanco de adorno, para pastelería}), *pachanpa* / **HOLANDESA** {[obj.]} [-3ª] [±ríg.] (papel {blanco, para escribir, algo menor que el folio}), *huch'uy lliqsi* (*huch'uy papil lliqsi*).

HOLGAR {[-mov.] [+t.]} [hum.] (estar {ocioso}), *hawkay*; [±t.] «fam.» (descansar), *samay*; {[+t.] [+fr.]} (vivir {muellemente}), *t'iqmuy*; [-t.] (descansar {por la fatiga}), *samay*; [-mat.] (estar {sin ejercicio}), *q'asiy*; [abstr.] (sobrar), *yanqa kay*; [part.] {los comentarios}, *mana rimay* / **NO HOLGAR LA MADERA** (fr.) {[mov.] [+t.]} «fig., fam.» (trabajar {incesantemente}), *llank'arayay* / **HOLGARSE** {[proc.] [±cant.]} «cult.» (expansionarse), *pukllay*; [+act.]

«fam.» (divertirse, entretenerse), *pukllay* / **HOLGADO** {[hum.] [+res.]} (desocupado), *qasi*; [+act.] (libre), *qasiq*; {[+sup.] [+2ª/3ª]} (ancho, para lo que ha de contener), *p'ullqu*; [+cant.] «coloq.» (amplio), *ch'ullqi*; [part.] {el zapato, que chapalea}, *llawqhi*; [-ord.] «fam.» (mal atado), *waya* / **HOLGACHÓN** {[hum.] [-act.]} «fam.» (que la pasa bien, trabajando poco), *chayllata llank'aq* / **HOLGANZA** [abstr.] «cult.» (ocio), *hawkay*; [±pos.] (recreación {prevista}), *qaynachakuy*; [+pos.] (desahogo), *samay* // **HOLGAZÁN** {[hum.] [-act.]} [+cant.] (desocupado), *qasi runa*; [+fr.] (remolón), *sayakuq*; [+cant.] (haragán), *qilla*; [+t.] «fam.» (perezoso), *kiriku*; [+cant.] «vulg.» (gandul {que anda tocándose los cojones}), *wawsa* / **HOLGAZANEAR** {[afect.] [+fr.]} [-act.] (andar {desocupado}), *qillapakuy* / **HOLGAZANERÍA** [abstr.] (comportamiento {del desocupado}), *qillapakuy* / **HOLGORIO**. V. jolgorio / **HOLGURA** {[mat.] [>2ª]} (anchura {excesiva}), *ch'ullqi*; [-ríg.] {por flojedad de la cosa}, *p'ullqu*; {de la ropa} (anchura), *waya*; [-concr.] {con movimiento} (huelgo), *winwiykachay*; [-mat.] (desahogo), *samay*; {de vida} (esparcimiento), *t'iqmu* // **HUELGA** {[act.]} [soc.] [neg.] (tiempo {sin trabajar}), *sayay*; [gen.] (plante {colectivo en el trabajo}), *sayay (sayarpariy)*; «fam.», *wilga*; [part.] {de hambre}, *mana mikhuy*; [±cant.] {de brazos caídos} (huelga {en el puesto, sin reanudar el trabajo}), *sayay*; [±cant.] {de celo}, *chayllallanta llank'ay*; [agr.] (tiempo {sin plantar una tierra}), *samay* // **HUELGUEAR** ¶ [+fr.] (participar {en huelgas}), *huqarikuy* / **HUELGUISTA** [hum.] (que hace {huelgas}), *kutipakuq* // **HUELGO** {[cult.] [>2ª]} «cult.» (holgura), *p'ullqu*; [mec.] {de las piezas} (desajuste), *ch'ullqi*; [+fr.] (espacio {vacío entre dos piezas}), *winwiykachay*; [gas.] (aliento, resuello), *samay* / **HUÉLFAGO** (huérfago) {[anim.] [pat.]} (respiración {difícil}), *sasachakuy* // **JOLGORIO** ÷ (holgorio) {[j.] [+cant.]} [±fr.] (alegría, diversión), *q'uchu*; «fig.» (bulla), *bullacha*; [±cant.] «fam.» (regocijo), *kusikuy (kusikamuy)*; [+cant.] (fiesta {seguida}), *phiyistanakuy*; [part.] {del carnaval}, *pirwacha pirwa* // **JUERGA** (farra, jarana) {[j.] [+cant.]} [±neg.] (diversión), *kusipakuy*;

[+neg.] {con bebida} (francachela), *machay (mana atinankama machay)* / **JUERGUEAR** [+fr.] (ir {de juerga}), *q'uchurikuy*; [+neg.] «fig., fam.» (irse de picos pardos), *qarwaykachay*; {[gen.] [pos.]} (divertirse), *kusirikuy* / **JUERGUISTA** [hum.] (aficionado {a la juerga}), *q'uchuysapa*.

HOLOCAUSTO {[rel.] [neg.]} (sacrificio {de una víctima, quemada}), *arpay*; [+neg.] «fig.» (masacre {de seres humanos}), *ñak'arichiyntin*; [loc.] «fig.» (campo {de muertos}), *aya panpa*; [abstr.] «fig.» (abnegación {total, por amor}), *ancha khuyapayakuy*; [±abstr.] «coloq.» (sacrificio {total}), *anchankama munakuy*.

hológrafo / holografía (< grafía).

HOLOTURIA [anim.] (gusano {marino, de tentáculos retráctiles}), *uluturiya*.

HOLLAR {[fis.] [±cant.]} «cult.» (dejar {huellas}), *yupiy*; [±cant.] (pisar), *saruy*; {[mat.] [neg.]} «fig.» (abatir, humillar), *sarunchay (sarunchakuy)* / **HOLLADO** (part.) (pisado), *sarusqa* // **HUELLA** {[sup.] [±prof.]} [-cant.] (rastros), *yupi*; [+t.] (vestigio), *yupiy*; [-cant.] {del pie} (pisada), *saru*; [+1ª] {línea {de paso}}, *kaqlla*; {[hum.] [sup.]} {de la enfermedad} (laca), *qatin*; [mag.] {rosada en la piel hecha por el brujo}, *qara*; [mec.] {de una plancha en la imprenta}, *nit'isqa*; {[psiq.] [+cant.]} (impresión), *llakirichiy*; [+t.] {por mucho tiempo}, *t'iparayay*; «coloq.» (secuela), *mana qunqay*; «fig., fam.» (herida), *q'illa*; [abstr.] (alusión), *saqiy*; «fam.» (pista), *yupi*; «fig., fam.» (hilacha), *hilacha (hilach'a)*; {[mat.] [±vol.]} (escalón {donde se pone el pie}), *saruna (saruna pata)* / **HUÉLLIGA** [part.] «ant.» (huella {del pie, en la tierra}), *yupi (chaki yupi)* / **HUELLO** [sup.] (sitio {en que se pisa}), *saruna*; [anim.] (pisada {del caballo}), *kawalluq sarusqan*; [mat.] (parte {inferior del casco}), *saruna*.

HOLLEJO {[corp.] [veg.]} [-cant.] (pellejo de la fruta), *qara*; [part.] «fig.» {de la uva}, *ñawi*.

HOLLÍN [±min.] (ceniza {negra, del humo}), *ch'illu*; [+d.] {de la chimenea}, *qhichincha*; [part.] {de la olla}, *qhisti*; [+t.] «fam.» (tizne), *yana manka*; (jorguín), *k'illinsa*;

(jollín) [-mat.] «fam.» (alboroto {de la diversión}), *q'uchurikuy*; [±neg.] (gresca), *huchatariy* // **DESHOLLINAR** {[afect.] [pos.]} (quitar {el hollín}), *qhichincha pichay*; [+vis.] «fig., fam.» (mirar {con detenimiento el panorama}), *allinta rikuy* (*rikuy* {+ -ntin}) / **DESHOLLINADOR** [hum.] (que limpia {el hollín}), *qhichincha pichaq* // **ENHOLLINARSE** {[proc.] [neg.]} (llenarse {de hollín}), *qhichinchaykukuy*.

HOMARRACHE {[hum.] [orn.]} [neg.] «vulg.» (persona {con disfraz feo o grotesco}), *millay p'acharisqa*.

HOMBRE {[hum.] [gen.]} (ser {humano, racional}), *runa*; [+cant.] (persona), *chanin runa*; [-neg.] «desp.» {de la plebe}, *runa*; <mascul.> {[part.] [+t.]} (cari ♀) (ser {humano varón adulto}), *qhari*; (marido), *qusa*; {célibe}, *mana warmiyuq*; [+f.] «fam.» {fornido} (oso), *ukuku*; [+1ª] «fam.» {gigante}, *saq'anka*; «fam.» {velludo} (oso), *ukuku*; [cult.] {de edad madura}, *puriaq machu*; [sex.] «fam.» {con muchas mujeres} (semental), *khunku*; [+neg.] «fam.» {que pega a su mujer} (carnicero), *nak'achu*; {[cult.] [mús.]} {vestido de follaje en torno al cual canta un coro de mujeres}, *kiyaya*; {[psiq.] [pos.]} «fig.» {apuesto, altivo} (gallo), *k'anka*; [neg.] «fam.» {bobo, demente}, *lunlu*; «vulg.» (pesado), *thapru* / **¡HOMBRE AL AGUA!** (fr. sust.) «apel.» <advertencia> (alguien {ha caído al mar o al río}), *urmaykun!* / **HOMBRE DE BIGOTES** (fr. sust.) {[psiq.] [+f.]} «fig., fam.» (persona {con entereza y severidad}), *phiña runa*; [+cant.] {para el mando}, *supay kamachikuq* / **EL HOMBRE DEL FRAC** (fr. sust.), {[hum.] [-com.]} {cobrador {de deudas}}, *manuchakuq* / **HOMBRE DE HALDAS** (fr. sust.) [±mov.] «fig., fam.» (persona {sedentaria}), *tiyay siki*; [-mov.] «fam.» {fija en un lugar}, *huqniqlapi kaq* / **HOMBRE DEL SACO** (fr. sust.) [-rl.] [neg.] (persona {que asusta a los niños}), *marq'aaq runa*; [+neg.] {que produce terror}, *llaksaq runa* / **HOMBRE DE PELO EN PECHO** (fr. sust.) {[hum.] [+f.]} «fig., fam.» (persona {fuerte, osada}), *chanin kallpayuq runa* / **BUEN HOMBRE, PERO MAL SASTRE** (fr. sust.) {[hum.] [±neg.]} «fig., fam.» (persona {buena, pero

inútil}), *yanqa runa, mana ima yachayniyuq*; {[psiq.] [±rl.]} «fig.» (persona {aparente}), *runahina rikunanpaq, kalla mich'itaa kasqa* // **HOMBREAR** {[act.] [fr.]} [±cant.] (querer {ser hombre}), *qharinayay*; [psiq.] «fig.» (querer {igualarse en calidad y prendas a otros}), *qhari kayta munay* / **HOMBRE RANA** (fr. sust.) [hum.] (buceador), *chullaq* // **HOMBRACHO** [+cant.] «desp.» (hombre {grosso y fuerte}), *much'usapa runa*; (adj.) [+f.] «vulg.» (fuerte, valiente), *wapuykachaq runa*; [+cant.] «coloq.» (intrépido), *manchayniraq runa* / **HOMBRADA** {[mat.] [±res.]} (acción {importante}), *ruway* {+ -puni} / **HOMBRETÓN** [+cant.] (hombre {grosso y fuerte}), *kallpayuq runa* / **HOMBRÍA** ÷(hombradía) [±abstr.] (acción {propia de un hombre}), *qhari kay*; [+abstr.] {de bien} (honradez), *chanin kay*; [psiq.] «coloq.», *allin sunqu* / **HOMBRUNA** <fem.> [hum.] (con apariencia {de hombre}), *qharinqa*; «coloq.» (marimacho), *qharihina* / **HOMBRUNO** [.] parecido {a lo del hombre}), *qhariman rikch'akuq* // **HOMICIDA** {[hum.] [-efect.]} (que mata {a otro hombre}), *wañuchiy*; [+neg.] (asesino, criminal), *nak'achu* // **HOMICIDIO** [±lib.] (muerte {de un ser humano}), *wañuchiy*; {[+lib.] [part.]} (muerte {de otro por medios violentos e ilícitos}), *wañuchiy*; [gen.] «coloq.» (crimen), *sipiy* / **HOMINICACO** [-f.] «desp.» (hombre {pusilánime}), *mana kamachiy atiq*; «fam.», *wañu wañu runa* / **HOMÍNIDO** [z.] «téc.» (tipo {del hombre}), *runa* // **HUMANAR** ∅(humanizar) {[Caus.] [pos.]} (hacer {afable, humano}), *runaman tukuchiy* (*allin runaman tukuchiy*) / **HUMANARSE** {[transf.] [div. → hum.]} [rel.] (hacerse {hombre, la divinidad}), *runaman tukuy* // **HUMANO** (rel.) (del hombre), *runa*; (adj.) [psiq.] (afable), *allin runalla* // **HUMANIDAD** [col.] (conjunto {de los seres humanos}), *runa kay*; [±cant.] (conjunto {de gentes}), *runa (runa runa)*; {[abstr.] [pos.]} (sensibilidad {por la desgracia ajena}), *khuyapayakuy*; [+pos.] (benignidad), *allin sunqu kay*; [gen.] «fam.» (bondad), *allin rikuy* / **HUMANOIDE** [≈] (con forma {humana aproximada}), *runahina* // **HUMANISMO** {[abstr.] [ens.]} (cultivo {de las letras}), *yachay ruway* / **HUMANISTA** [hum.] (persona

{instruida en letras humanas}), *yachayniyuq* / **HUMANITARIO** [Benef.] (para el ser humano), *runakunapaq*; [pos.] (caritativo), *khuyapayakuq* // **HUMANIZARSE** {[proc.] [pos.]} (hacerse {benigno}), *allinman tukupuy* // **AHOMBRADO** {[≈] [>t.]} (con parecido al varón, siendo mujer o niño), *qharihina* / **DESHUMANIZAR** {[Caus.] [neg.]} (privar {de carácter humano}), *mana runa tukuchiy*; {[psíqu.] [-sens.]} «coloq.» (volver {insensible}), *rumi sunqu tukuchiy*; «fig.» [>f.] (enrudecer), *k'ulluyachiy*; [>d.] «fig., fam.» (endurecer), *p'anpachakuy* / **DESHUMANIZARSE** {[proc.] [neg.]} [soc.] (perder {sensibilidad hacia los demás}), *rumi sunqu tukuy*; [psíqu.] «coloq.» (hacdrse {insensible}), *mana sunquyuq tukuy* // **INHUMANO** {[soc.] [neg.]} (falta {de humanidad}), *mana sunquyuq*; «fig.» [psíqu.] (insensible), *rumi sunquyuq*; [+neg.] «cult.» (cruel), *mana llakiyniyuq*; [+cant.] (despiadado), *mana khuyakuq* (*mana khuyapayakuq*); (sádico), *ati tapyá* / **INHUMANAMENTE** [mod.] (con falta {de humanidad}), *haqayniraqta* / **INHUMANIDAD** {[abstr.] [neg.]} (barbarie), *mana llakirikuy*; [+neg.] (crueldad), *mana khuyapayakuy*; [-efect.] {con destrucción}, *ñak'arichiy* // **INFRAHUMANO** [<hum.] (inferior {a lo humano}), *mana runa hina* // **SOBREHUMANO** [>hum.] (que excede {lo humano}), *mana runa atiq* // **PROHOMBRE** {[+soc.] [pos.]} (persona {especialmente considerada entre los suyos}), *apu* // **SUPERHOMBRE** {[hum.] [++cant.]} [pos.] (hombre {extraordinario por sus obras}), *qharillaña*.

hombreira (< hombro).

hombretón / hombría (< hombre).

HOMBRO [corp.] (parte {superior del tórax, a ambos lados del tronco}), *qarmin*; «fig.» {donde nace el brazo} (brazo), *rikra* (*rikra chaka*; *wamani*); [a.] (parte {a los dos lados del escenario visible}), *kinraynin*; [conf.] «fig.» {de la prenda}, *rikran*; [hum.] «fig.» (porteador {del inca}), *inmaq rikran* / **HOMBRO CON HOMBRO** (fr. adv.) [+soc.] (cooperando), *rikrapura*; [±pos.] (codeándose), *huñukuspa* / **A HOMBROS** (en hombros) (fr. adv.) {[post.] [pos.]} (en

gesto {de triunfo}), *rikraypi* // **HOMBRERA** [aux.] (almohadilla {de la ropa para alzar los hombros}), *rikrana*; (pañequeque ¶), *pankiki*; [2ª] (cinta {de tela, que sujeta las prendas por los hombros}), *hap'ichikuna* / **HOMBRILLO** [conf.] (tela {de refuerzo de la camisa, por el hombro}), *k'askanachiq* (*k'askanachiq rikran*).

hombruna / hombruno (< hombre).

HOMENAJE {[soc.] [+pos.]} (acto {en honor}), *yuyariy*; «cult.» (honra), *apuchay*; [t.] «fig.» (día {del homenaje}), *p'unchaynin* // **HOMENAJEAR** [+fr.] (rendir {homenaje}), *yuyariy*; [-dist.] «cult.» {en presencia} (agasajar, honrar), *yupaychay*; [+cant.] (venerar), *apuchay*; {«téc.» «ant.»}, *qillpuchay*; [part.] {al viajero} (despedir), *kacharpariy* / **HOMENAJEADO** {[Exp.] [res.]} (que ha recibido {un homenaje}), *yuyarisqa*; [+cult.] (agasajado), *yupaychasqa*.

homeo-. V. homo-.

HOMEÓPATA [±aux.] (que cura {mediante homeopatía}), *as asllamanta hanpiq* / **HOMEOPATÍA** [±med.] «téc.» (curación {en dosis mínimas, de aquello que en grado máximo produciría los síntomas de la enfermedad}), *as asllamanta hanpiy*.

HOMEÓSTASIS (homeostasis) [med.] (autorregulación {del organismo}), *qhaliyapuy*.

HOMEOTERMO (de sangre {caliente}) [z.] «téc.» (que tiene {la sangre regulada interiormente, al margen del ambiente}), *q'uñi yawarniyuqkuna* / **HOMEOTERMIA** [±abstr.] (regulación {de la temperatura ambiente}), *q'uñi yawarniyuq kay*.

homicida / homicidio (< hombre).

HOMILÍA {[±mat.] [rel.]} [±t.] (discurso {religioso}), *rimay*; [+t.] (sermón), *sirmunayakamuy*.

homicaco / homínido (< hombre).

HOMO- (homeo-) <±gram.> (±r.) [=] «téc.» (igual), *kikin*; «cult.», *kasqa* / **HOMOGÉNEO** [=] «cult.» (que es {del mismo género}), *kuskanllan*; {[≈] [+cant.]} (parecido), *niraqkama* (*niraqchalla*) // **HOMOGENEIDAD**

[abstr.] (uniformidad), *niraqkama* (*niraqchalla*) / **HOMOGENEIZAR** <caus.> (hacer {homogéneo}), *taqruy* (*allin taqruy*) // **HOMOLOGAR** {[afect.] [=]} «cult.» (igualar), *kuskachay*; [±cant.] (equiparar), *kaqlata quy*; [part.] {la medida} (contrastar), *tupanachiy*; [+fr.] (comprobar), *rikumuy*; [adm.] (aprobar, registrar), *huñiy*; [com.] {un producto} (patentar), *lisinsiyachiy* / **HOMOLOGABLE** [≈] (que puede {homologarse}), *kuskachana* / **HOMOLOGADO** {[+res.] [com.]} (aprobado {según las normas}) *lisinsiyayuq* / **HOMOLOGACIÓN** [±proc.] (acción {de homologar}), *kuskapunachiy* // **HOMÓLOGO** [=] «fig.» (sinónimo), *kasqallan* / homología [abstr.] [=]} (relación {de igualdad}), *kuskachakuy*.

homófono / homofonía (< fono).

homogéneo / homogeneidad / homogeneizar (< homo-).

homógrafo (< grafía).

homologar / homologable / homologación / homólogo (< homo-).

homónimo / homonimia (< nombrar).

homosexual / homosexualidad (< sexo).

homóstasis. V. homeostasis.

honcejo. V. hocino (< hoz).

HONDA {[instr.] [mil.]} [±ríg.] (arma {de lana, para tirar piedras}, *warak'a* (*wark'a*); ÷(hondijo) [+ríg.] (tirachinas), *hiwi₂*; «fam.» (gomero), *ch'iwkana*; [cult.] (guaraca ♯), *warak'a*; [-mil.] (cuerda {para colgar algo}), *warkuna* (*warkuna waskha*) / **HONDAZO** (hondada) [+f.] (golpe {de honda}, *warak'ay* // **HONDEAR** [+fr.] (luchar {con honda}), *warak'ay* (*wark'ay*); {con el tirachinas}, *hiwi₂* / **HONDEADOR** [+Ag.] (luchador {con honda}), *warak'aq* // **HONDILLERO** ♯ {[hum.] [+fr.]} [pos.] (persona {que maneja bien la honda}), *warak'aq*.

HONDO {[+vert.] [-neg.]} {[±ext.] [±det.]} (que tiene {mucho distancia hasta la base, bajo el horizonte}), *ukhu* (*uhu*); {hasta el fondo} (profundo), *ukhu* (*uhu*); [±cant.] (hundido), *p'ukru*; {[±sup.] [int.]} (cóncavo {en el centro}), *q'untu*; [-mat.] «fig.» (recóndito), *ukhukama*;

{[prof.] [±det.]} «fig.» (profundo), *ukhun* (*ukhumanta ukhun*); (sust.) [loc.] (fondo), *pachan*; {del surco}, *wayun* / **HONDABLE** (adj.) [loc.] (donde la nave {puede fondear}), *sayay atina* / **HONDAMENTE** [+prof.] (con hondura), *ukhukama* (*sinchi ukhu*); [-mat.] (\$) (elevadamente, profundamente), *sinchikama* / **HONDEAR₂** {[act.] [mar.]} (reconocer {el fondo, con la sonda}), *ukhunkama riqsiy* / **HONDILLOS** {[corp.] [conf.]} (entrepieñas {de los calzones}), *chaka kuchun* // **HONDÓN** {[sup.] [int.]} [prof.] (suelo {interior de algo hueco}), *t'uqu* (*t'uqusqa*); [geogr.] {del terreno}, *wayq'u*; [-mat.] {del alma}, *ukhu ukhunnin* / **HONDONADA** {[geogr.] [+sup.]} [±prof.] (hoya), *p'ukru* (*p'uktu*); [+cant.] (valle), *wayq'u* (*wayq'u uraykuna*) / **HONDURA** {[+vert.] [int.]} (fondo {interior}), *ukhu* (*uhu*); {[prof.] [+cant.]} {de la tierra} (profundidad), *pachan* (*pacha*) // **AHONDAR** {[Caus.] [+prof.]} (hacer {más hondo}), *ukhuyachiy*; (rehundir), *p'anpaykuy*; [part.] {el agujero} (profundizar), *t'uquyachiy*; (cavar {el agua}), *wayq'u*; ♯ (adiestrar {al caballo}), *yachachiy*; [psiq.] «fig.» (escudriñar {un asunto}) *sinsiyachiy* (*sinchayachiy*); {en una persona}, *ukhuyachiy* / **AHONDARSE** [proc.] (sumirse {la superficie}), *p'ukruyay*; «fam.» (profundizarse), *ukhuy*; [líq.] (sumergirse), *p'unquy*; [agr.] (aporcar {ahondando}), *p'ukruy* // **AHONDAMIENTO** (ahonde) [±res.] (efecto {de ahondar}), *ukhuyachiy*; <refl.> {de ahondarse}, *ukhuchakuy*; «coloq.» (hundimiento), *winakuy*; «fig.» (acción {de enterrarse}), *p'anpachakuy* // **ZAHONDAR** {[afect.] [mat.]} (ahondar {la tierra}), *t'uquyachiy*; <intr.> (hundirse {los pies en la tierra}), *haykuy* (*allpaman haykuy*; *t'uruman haykuy*) // **FONDO** {[loc.] [+prof.]} [int.] (parte {inferior de algo hueco}), *pachan* (*pacha*); {posterior de algo hueco}, *pachan* (*pacha*); [ext.] (base {sólida en la parte de abajo}), *pachan*; [sup.] (parte {de atrás sobra la que destacan las figuras}), *qhipan*; [lín.] (hondura), *p'ukru*; [3ª] (grueso {del diamante}), *rakhu kay*, [-mat.] (caudal, bienes), *kaqnin*; [psiq.] «fig.» (índole), *sunqu*; [abstr.] «fig.» (parte {esencial}), *kay* (*kaynin*). V. hondo. V. fustán / **A FONDO** (fr. adv.) [++cant.] (enteramente, hasta {el límite}),

tupaymankama / **DE [NÚM.] EN FONDO** [fig.] (en filas de {cierto número}), {[núm.] + [núm.]} -*manta*; [1ª] «fam.» {siguiéndose}, *qatiq* / **HASTA EL FONDO** (fr. adv.) [>cant.] (del todo), *khuyayta* / **FONDOS** [com.] (dinero), *huñusqa*; [part.] {de una biblioteca} (libros), *kayninkuna*; [conf.] (falda {de debajo, para armar el vestido}), *ukhuna*; «fam.» (enagua), *inawa*; [±ríg.] (meriñaque), *phusti* / **FONDOS DE REPTILES** {[adm.] [+neg.]} (dinero {sin control, para fines sucios}), *qullqi pantana* / **BAJOS FONDOS** (fr. sust.) {[±urb.] [neg.]} «fig.» (barrios {sórdidos, de crimen y prostitución}), *hawaq panpa*; [concr.] «fam.» (barriada ¶), *barriyada* // **FONDEAR** {[afect.] [loc.]} [prof.] (reconocer {el fondo}), *riqsiykachay* (*mama quchaq ukhuman riqsiykachay*); «coloq.» (entrar), *haykuy*; [-mat.] «fig.» (examinar {a fondo}), *tupuy*; <intr.> (encallar), *sayarqay*; {[+cant.] [int.]} (perderse), *chinkaykuy* // **FONDEADERO** {[loc.] [mar.]} (lugar {donde entran los barcos para quedar al abrigo}), *wanp'uq haykuynin* / **FONDILLÓN** [líq.] [+t.] (madre {de la cuba, que se llena con la mitad de vino nuevo}), *qhunchu* // **FONDILLOS** (fundillo ¶, fundillos ¶) {[corp.] [pr.]} [tras.] (parte {trasera del pantalón}), *sikina* / **FONDILLUDO** [+cant.] (de fondillos {abultados}), *sikisapa* // **FONDISTA**₂ {[hum.] [j.]} (persona {que hace carreras largas}), *liwa phawaq*; «fam.» / **FONDÓN** {[hum.] [+2ª/3ª]} «desp.» (falta {de talle por haber engordado}), *wirasapa*; <fem.> [part.] «desp.» (gorda {de glúteos}), *sikinsuna* // **DEFONDAR** {[afect.] [neg.]} (quitar el fondo), *sik'iy*; [±cant.] (agujerear), *t'uquyachiy* / **DEFONDARSE** [proc.] (perderse el fondo), *khapurqakapuy* (*khanpurqakapuy*); {al pasarse el tejido}, *thantaykukuy*; [ext.] (caerse {al fondo}), *urmay* / **DEFONDADO** [rec.] (sin fondo), *mana sikiyuq* // **PROFUNDAR** {[afect.] [+prof.]} «±us.» (ahondar, ir {a la profundo}), *t'uquyachiy* // **PROFUNDO** {[+vert.] [neg.]} [int.] «coloq.» (hondo {hasta su base}), *ukhu* (*uhu*); [+cant.] (muy {hondo}), *hutk'u* (*utkhu*); [gen.] {de suelo} (con hondura), *hatun*; [horiz.] (alejado {del frontal, hacia el interior}), *ukhu*; [rep.] {del cajón}, *ukhu*; [-mat.] {el sueño}, *wañuy*; «fam.» (intenso),

suk'u; [psíq.] (íntimo), *ruri*; [abstr.] «fig.» (difícil de comprender), *sasa*; [+cant.] «fig.» (extenso, vasto), *ancha*; <antep.> [±vert.] (\$) «fig.» (humilde), *k'umu k'umu*; (sust.) (lo más hondo {de algo}), *ukhunkama*; «poét.» (el mar), *mama qucha*; [rel.] (el infierno), *ukhu pacha*; [psíq.] (lo más íntimo {de alguien}), *sunquynin* / **PROFUNDAMENTE** [mod.] (con profundidad), *ukhunman*; [±mat.] (en profundidad), *sinchita*; {[mat.] [+cant.]} (radicalmente), *qallariymanta*; [abstr.] (agudamente, intensamente), *allinta*; <gram.> (suf. aum.), -*yku*₂ / **PROFUNDIDAD** [abstr.] (calidad {de lo profundo}), *ukhu kay*; [±concr.] (hondura {de un lugar}), *ukhu* (*uhu*); [horiz.] (hondura {al frente}), *mast'aynin* // **PROFUNDIZAR** {[Caus.] [+prof.]} (ahondar), *ukhuyachiy*; [abstr.] (examinar y discurrir {con más atención}), *yuyaymanay*; [ens.] {en la ciencia}, *yuyaymanariy* / **PROFUNDIZARSE** [proc.] «fam.» (ahondarse), *ukhuy* // **TRASFONDO** [-mat.] (causa, razón {más allá de la apariencia}), *mana rikukuy* // **FUNDILLOS** ¶ [pr.] (calzón), *wara*.

HONESTAR {[soc.] [pos.]} «±us.» (honrar), *yuyanachikuy*; [±concr.] (justificar {una acción}), *mayllay* // **HONESTO** [hum.] (decente), *yupa*; [-sex.] «fam.» (casto, pudoroso), *llunp'a*, *llunp'aq*; [-mat.] (justo, razonable), *k'apaq* / **HONESTIDAD** [abstr.] (decencia), *chanin* (*chanin kay*); «coloq.» (lo que tiene {que ser}), *imayna kay* // **COHONESTAR** {[soc.] [neg.]} «cult.» (dar {apariencia de honesta a una acción mala}), *pakay*; [pos.] (\$) (compatibilizar), *k'apachiy* // **DESHONESTARSE** {[proc.] [neg.]} «fig.» (perder {la gravedad o el decoro}), *yuyay chinkay* / **DESHONESTO** [sex.] (impúdico), *map'a*; [gen.] «fig, fam.» (sucio), *qhilli*; «cult.» (lascivo), *ñuki*; [±cant.] «fig.» (indecente), *raqch'a*; [+cant.] «fig., fam.» (desvergonzado), *qhanra*, «vulg.» (corrompido), *kurunpiru*; [++cant.] «vulg.» (cerdo), *khuchi* // **DESHONESTIDAD** {[abstr.] [sex.]} (indecencia), *map'a* (*map'a kay*); [+cant.] «cult.» (impudicia), *ñuki kay*; [gen.] (desvergüenza), *mana p'inqakuy*.

HONGO {[veg.] [gen.]} (planta {blanca, de talo filamentosos blandos}), *k'allanpa*; [±cant.]

{pequeño, blanco o marrón, comestible} (seta), *quncha*; [part.] «fam.» (champiñón), *chanpiñun*; [±veg.] (ser vivo, diminuto, que se aprovecha de otros seres vivos como plantas y animales), *qurwa* (*qurwar*); [part.] (moho), *quqa* / **HONGOSO** (esponjoso, fofo), *ch'usaq* *ch'usaq* // **FUNGICIDA** [Instr.] [-efect.]] [veg.] (que destruye {los hongos}), *quqa wañuchi*; [gen.] «cult.» (antiparasitario), *millma sipiq*; [anim.] «fig., fam.» (insecticida), *insiqtsida*; [med.] «fig.» (como medicamento), *hanpi* / **FÚNGICO** (rel.) «cult.» (del hongo), *qurwa* (*qerwar*) / **FUNGOSO** (adj.) [cant.] «cult.» (del hongo), *quqasapa* (*ququrasapa*); [+cant.] (lleno {de hongos}), *qurwarsapa*; [±d.] (esponjoso), *chukchu*; [-d.] (poroso), *q'api*; [+cant.] «coloq.» (agujereado), *t'uqu* *t'uqu*; [-d.] (fofo), *phusuqu*.

HONGO @: {de punta, en forma de sombrero}, *chuqa*; {de la papa}, *hullu*; {que produce escozor}, *isqhayllu*; {que pone verrugosa a la planta}, *khuru*; {redondo, blanco y grande}, *paku*; {escamoso}, *qaracha*; {que deja mancha amarillenta en las hojas}, *rancha*; «vulg.» (meada de sapo), *hanp'atuq hisp'aynin*.

HONOR {[soc.] [pos.]} (fama), *sumaq kay* (*sumay*); [ext.] «±us.» (acto {honórico}, premio), *ñiraychay*; [+cant.] (gloria {pública}), *riqsichikuy*; [±concr.] (dignidad), *qullana*; ◊(honores) [concr.] (agasajo, aplauso), *sumaqchakuy*; [int.] (veneración), *apuchay*; [fut.] (cualidad {que obliga al cumplimiento del deber}), *sumaq kay* (*sumay*); [±abstr.] (honestidad, recato), *imayna kay*; (toma {de conciencia}), *yupapayakuy*; [gen.] (conducta, proceder), *kay* // **HONORABLE** ([+pos.] digno), *sumaychaq* (*sumaychaqi*); [part.] (digno {de elogio}), *yupaychana* / **HONORABILIDAD** [abstr.] (calidad {de honorable}), *yupaychana kay* // **HONORÍFICO** {[Caus.] [-dir.]} (que honra), *yupaychaq*; «+cult.» (honorario), *yupanki*; [fut.] (digno {de honor}), *qullana* / **HONORARIO** (adj.) [+Benef.] (para honrar), *yupaychapaq*; [Gen.] (que tiene {honores}), *yupayniyuq*; (honorarios) (sust.) [adm.] (remuneración {por un trabajo}, *qupuy*; (dinero {recibido al cobrar}), *qullqi chaskiy* / **HONORÍFICAMENTE** [mod.] (con honor),

yupaychakuspa; [±pos.] (homenajeando), *sumaqchakuspa* // **DESHONOR** [-soc.] (deshonra), *p'inqay* // **HONRAR** {[act.] [+soc.]} (respetar), *sumaqchay*; [+cant.] (venerar), *apuchay*; [+t.] {con el recuerdo, a los antepasados}, *yuyanachikuy*; [act.] {adornando las tumbas, con flores}, *sumaqchay*; [+act.] (enaltecer, premiar), *yupaychay*; [+cant.] «coloq.» (engrandecer), *hatunchay*; <caus.> (producir {honor}), *hatunchay* / **HONRADO** {[psiq.] [pos.]} (decente), *yupa*; [±pos.] (temeroso), *manchakuyniyuq*; [+act.] (\$) {al hablar}, *chiquaq rimaq* // **HONRA** [int.] (estima {propia}, respeto), *yupaychay*; [psiq.] «coloq.» (afección), *sunqu*; [gen.] (entidad), *kay*; [indiv.] «cult.» {de una persona} (honor), *sumaq kay* (*sumay*); [±cant.] (vergüenza), *p'inqakuy*; «coloq.» (aprecio), *yupay*; «cult.» (decoro), *hunra*; [ext.] (veneración), *apuchay*; (dignidad), *qullana* / **A MUCHA HONRA** (fr. adv.) {[psiq.] [+pos.]} (a gala, para gloria {personal}), *kaqchá*; [concr.] «fam.» (con la cabeza alta), *mana p'inqakuspa* / **HONRAS FÚNEBRES** {[soc.] [-efect.]} (despedida {al difunto}), *sumaqchay* (*ayaq sumaqchaynin*); [gen.] «coloq.» (funeral), *kacharpariy* (*ayaq kacharpariynin*); [cult.] (llanto {fúnebre, a los cinco días de la muerte}), *t'iyuya*; [+t.] {de cabo de año, quitándose la pintura negra de la cara}, *k'ullu waka*; «ant.», *puru qayan* / **HONRADEZ** [+abstr.] (honestidad), *chanin*; «fig.» (vergüenza), *p'inqakuy* / **HONRILLA** [±concr.] (vergüenza), *p'inqakuy* / **HONROSO** [poses.] (con honra), *p'inqakuq* // **DESHONRAR** {[caus.] [soc.]} [neg.] (ultrajar), *allqhuchay*; [part.] (escarnecer {con gestos}), *kusipayay*; [sex.] (prostituir), *map'achay*; [>t.] {un cadáver}, *qhapanay* / **DESHONRARSE** [proc.] «fam.» (perder {el contrapeso}), *waqlliy* // **DESHONRA** (vergüenza), *p'inqay*.

HONTANAR ÷(hontana) [geogr.] «cult.» (sitio {donde nacen fuentes}), *pukyu pukyu*; [.cant.] (venero), *pukyu*.

HOPA {[conf.] [rel.]} (túnica {cerrada}), *kusma*; [-rel.] (saco {del ajusticiado}), *kukuchuz*; «fam.» (loba), *kukuchu p'acha*; (def*) (túnica {del reo}), *huchaq p'achan*.

HOPARSE (joparse) {[proc.] [+dist.]} «fam.» (escapar, huir), *wantuy* / **HOPO** (jopo) {[corp.] [hum.]} «cult.» (mechón {de pelo}, *t'iski*; ♠(jopo) [anim.] (cola {con pelo}), *chupa*; ¶ «fig.» (sayo), *hupu* // **HOPEAR** (jopear) {[+fr.] [anim.]} (menear {la cola}), *maywiy* (*mallwiy*, *mawlliy*); [hum.] (corretear, ir {de calle en calle}), *phawaykachay*.

HOPLOTECA {[col.] [a.]} (museo {de armas antiguas}), *armakuna wasi*; «cult.», *uplutika*.

HOQUE {[com.] [±dir.]} (regalo {al que interviene en una venta}), *yapana*.

HORA [t.] (una {parte del día, entreveinticuatro}), *ura₂*; [-t.] (instante), *ura₂* (*uras*); [±t.] (tiempo {oportuno}), *pacha*; «fig.» (día), *p'unchay*; {[part.] [alim.]} {de cocción} (rato), *yanukuy* / **HORA MENGUADA** (fr. sust.) [neg.] (momento {en que sucede un mal o no se alcanza un bien}), *millay pacha* / **HORA PUNTA** (fr. sust.) {[+d.] [hum.]} (hora {de aglomeración, en que la mayoría va o vuelve al hogar}), *hunt'a p'unchay* / **HORA SUPREMA** (fr. sust.) {[t.] [-efect.]} (momento {de la muerte}), *wañu pata* / **HORA TONTA** (fr. sust.) {[psiq.] [-f.]} «fam.» (momento {de flaqueza}), *chinka yuyay* // **A ÚLTIMA HORA** (fr. adv.) {[lím.] [t.]} «fig.» (si no hay más remedio), *mana atikuqtin*; «expr.» (¡ea!), *ichachus hinayá kachun* / **EN HORA BUENA** (fr. adv.) [+pos.] (enhorabuena), *allin urapi* / **EN MALA HORA** (fr. adv.) [t.] (en mal momento), *millay uras* / **LA HORA H** {[fut.] [concr.]} (la hora {esperada}), *uras urasnin* / **LA HORA DE LA VERDAD** (fr. sust.) [cant.] (el momento {decisivo}), *chanin pacha* // **A ESTAS HORAS** {[+t.] [>]} «fig.» (tiempo {rebasado}), *unanraq* / **HORAS BAJAS** (fr. sust.) [t.] (el atardecer), *inti watana pata*; [-mat.] «fam.» (momento {de desánimo}), *qillapakuy* / **HORAS MUERTAS** (fr. sust.) [+t.] (todo {el tiempo}), *tiyinpuntin*; [gen.] (tiempo {de inactividad}), *hinallantin* / **A BUENA HORA, MAL TIEMPO** ¶ [-soc.] (ser uno hombre muy llegado a las horas de comer), *mana p'inqakuq kay* / **¡A BUENAS HORAS!** (¡a buenas horas, mangas verdes!) (fr. adv.) [>t.] «fam.» (cuando ya {es tarde}), «fam.» (sin remedio), *kunan urayta* / **A ESTAS HORAS** (fr. adv.) (ahora todavía), *kunanraq*

// **HORARIO** (adj.) (de las horas), *ura₂* (*uras*); (sust.) [±mat.] (distribución {de las horas, para un actividad}), *uras rakiynin*; [mat.] (saeta {menor del reloj, que marca la hora}), *t'uqina* (*huch'uy t'uqina*) // **AHORA** (adv.) [pte.] «pragm.» (en este {momento}), *kunan*; «coloq.» (sin demora), *chayraq*; [±t.] «fig.» (hoy), *kunan p'unchay*; [±t.] (en el tiempo {mismo}), *pacha*; [pdo.] [-t.] (hace {poco}), *kunan*; {[fut.] [-t.]} (dentro {de poco}), *kunan*; (conj.) (pero, sin embargo), *ichaqa* / **AHORA BIEN** (conj.) (pero, dicho lo cual), *ichaqa*; (rep.) «pragm.» (y). -rí (*kunanrí*) // **HASTA AHORA** <despedida> {[fut.] [-t.]} (hasta luego), *kunankama*; [±t.] (hasta pronto), *chaymankama* / **POR AHORA** (fr. adv.) {[pte.] [+cant.]} (en el tiempo {actual}), *kunanpi*; [±cant.] (provisionalmente), *yanqallaraq*, [mod.] «coloq.» (*así*), *aknallata* // **AHORITA** ¶ {[pte.] [-t.]}, *kunallanmi* / **AHORITITA** ¶ {[pte.] [--t.]}, *kunallanmi* (*kunanpunin*); (ahora mismo), *hayrilla* // **DESHORA** {[t.] [ng.]} «±us.» (fuera {de la hora}), *mana ruwananpi* / **A DESHORA** (fr. adv.) (intempestivamente), *mayña*; «fam.» (fuera de hora), *mana uraspichu*; [>t.] (después), *qhipakuq* // **ENHORABUENA** (sust.) {[±concr.] [pos.]} (felicitación, parabién), *kusichay*; (±adv.) «expr.» (bien), *kusan*; (fr. adv.) (en hora buena), *sumaq urapi* / **ENHORAMALA** {[±concr.] [neg.]} (cat*) (sust.) (en mal momento), *llakichiy patapi* (*llakiy patapi*); (cat*) «fig., fam.» (al diablo), *supaypa*; (±adv.) «expr.» (en mala hora), *mana allin urapi* / **NORABUENA** [pos.] «-us.» (enhorabuena), *allin urapi* / **NORAMALA** [neg.] «-us.» (enhoramala), *mana allin urapi* // **ZAHORA** [alim.] (comida {antes del alba, entre amigos y después de una noche de juerga}), *tutapana mikhuna*.

HORAS {del día} ©: las 2 / 3 de la madrugada, *wallpa waqay*; las 5 de la mañana, *illariy*; «coloq.», *pichiw*; «pragm.» las 6 / 7 de la mañana (nacimiento {del día}), *paqariy*; (salida {del sol}), *inti lluqsimuy* (*p'unchay*); «pragm.» las 8 / 9 de la mañana, *inti lluqsinpi* (*p'unchayña*); mediodía, *kuskan p'unchay* (*kuskap'unchaw*; *inti sayarqay*, *tiknu*); «pragm.» la 1 / 2 de la tarde, *wayrarimuy*; las 3

de la tarde, *inti t'ikray* (*inti t'ikran*); «pragm.» las 4 / 5 de la tarde, *inti pata*; «pragm.» las 5 / 6 de la tarde, *wayrarimuy*; «pragm.» las 6 de la tarde, *haykuy* (*inti haykuy*); «pragm.» las 7 de la tarde, *inti samaykuy*; (anochece), *tutayay*; medianoche, *chawpi tuta*; hasta las 12 {del mediodía}, *tutamanta*. V. número. V. cuarto.

HORADAR [[mat.] [Ø]] [ext.] «cult.» (agujerear {atravesando}), *t'uquy*; [±3ª] {algo delgado}, *khapuy* (*chhachuy*, *thapuy*); {±int.} [-cant.]} «fig.» {sin atravesar} (perforar), *hutk'uy* (*husk'uy*; *utkhuy*); {[part.] [±cant.]} {para sacar algo}, *suqsiy*; {un cerco}, *tharay* / **HORADARSE** [proc.] (hacerse {agujero}), *t'uqurqukuy*; [±ríg.] {por desgaste}, *khapuy* / **HORADADO** {[res] [ext.]} (con agujeros), *khapu* // **HORADO** {[Ø] [ext.]} «cult.» (agujero {que taladra}), *khapu*, *thapu*; {[+cant.] [+int.]} (concavidad), *t'uqu* // **FORADO** [Ø] «±us.» (orificio), *t'uqu*; ¶ [+cant.] (agujero {de la pared}), *t'uqu*; [ext.] {de parte a parte}, *thapu*; [+cant.] (agujero {que abre hacia los extremos}), *wankha*; [±int.] «fig.» (boca), *wanphu* / **FORAMEN** [+prof.] (agujero, taladro), *t'uqusqa* // **PERFORAR** {[act.] [+f.]} [mat.] (agujerear), *t'uquy*; [±cant.] {atravesando} (taladrar), *hutk'uy* (*husk'uy*; *utkhuy*); [+f.] {con violencia} (desmoronar), *wakhay*; [++cant.] «fam.» (romper {desmedidamente}), *qhanpuy*; [-cant.] «fig.» {ligeramente} (marcar {con el pico}), *t'uqpiy* / **PERFORADO** [res.] (horadado), *khapu*; [+cant.] (taladrado), *thapu*; (sust.) [+res.] (resultado {de horadar}), *t'uqu* // **PERFORACIÓN** {[±proc.] [+cant.]} (acción {de perforar}), *t'uquy*; [concr.] (agujero), *t'uqu*; [part.] (hueco {que ensancha}), *mankha* / **PERFORADOR** [+Ag.] (que perfora), *t'uquq*; {[part.] [neg.]} «fig.» {el ladrón}, *suwaq* / **PERFORADORA** [Instr.] (máquina {para perforar}), *hutk'una* / **PERFORISTA** {[hum.] [min.]} (persona {que tiene por oficio perforar}), *hutk'uq* // **IMPERFORACIÓN** [pat.] «téc.» (oclusión {de un órgano o conducto}), *wisq'akuy*; [-t.] {por un obstáculo rápido}, *chakakuy*.

horario (< hora).

HORCA {[instr.] [agr.]} «coloq.» (palo {largo, con varios palos cortos abiertos en un

extremo}), *hullk'a*; [part.] {en uve}, *pallqa* (*palqa*; *p'allqa*, *p'alqa*); [veg.] {para sostener las plantas que se doblan}), *tanka*; [+2ª/3ª] (horcón), *tusa*; «coloq.» (rodrigón), *chakana*; {[aux.] [±ríg.]} (armazón {con nudo corredizo, para ajusticiar}), *siq'una*; [loc.] (degolladero), *sipina*; «fam.» (soga), *warkuna*; «cult.» (picota), *arawa* (*harawa*); [cult.] {para dar trato de cuerda}, *winpilla*; [agr.] {de ajos o cebollas} (ristra), *sinp'ana* / **HORCADURA** {[loc.] [veg.]} (parte {del árbol en que se bifurcan las ramas}), *pallqay* (*palqay*); (ángulo {de las ramas}), *tupaynin* (*raphiq tupaynin*) / **HORCAJADAS: A HORCAJADAS** (fr. adv.) [post.] (con una pierna a cada lado {de la caballería}), *chakanta kicharisa* / **HORCAJO** {[aux.] [gan.]} (horca {para el cuello de las mulas}), *siq'apa*; [geogr.] (confluencia {de dos montañas}), *chawpi*; [líq.] {de dos ríos}, *huñuyin* / **HORCÓN** [+cant.] (horca {grande, para la paja}), *hullk'a*; ¶ [vert.] (palo {vertical, bifurcado, que sostiene las vigas}), *tusa*; «fam.» (horquilla), *hurquna* // **AHORCAJARSE** {[proc.+ [mov.]} (montar {a horcajadas}), *chakanpanamanta tiyariy* // **HORQUETEO** ¶ [+fr.] (acción {de cercar una finca}), *qinchay* // **HORQUILLA** (horqueta) [aux.] (horca {vertical que sostiene las ramas de los árboles}), *tusa*; [infer.] «fig.» (apoyo), *hap'ina*; {[part.] {para las vigas} (horcón), *tusa*; {para atizar}, *tanka*; [-cant.] {del pelo} (gancho {de sujeción}), *hap'ina* (*hap'inacha*); ¶ (zarcillo), *k'allapi* // **AHORQUILLAR** {[Caus.] [fig.]} (dar {figura de horquilla}), *tankachay*; [afect.] (poner {horquilla a techo o pared, para sostenerlos}), *tankachay*; [veg.] (afianzar {las ramas con horquillas}), *tankachay* / **AHORQUILLADO** [≈] (en forma {de horquilla}), *pallqa* // **AHORCAR** {[act.] [-efect.]} (estrangular), *siq'uy*; [tras.] (desnucar), *nukhay* (*nuq'ay*); [gen.] «cult.» (poner {en la picota}), *araway* (*haraway*); { [neg.] [rel.]} «fam.» {los hábitos} (colgar), *warkuy*; [ens.] {los libros} (abandonar {el estudio}), *saqiy* / **AHORCARSE** [proc.] (estrangularse), *siq'ukuy*; «fam.» (colgarse), *warkukuy* / **AHORCABLE** [+neg.] «deónt.» (digno {de ser ahorcado}), *siq'unapaq* / **AHORCADO** (part.) (colgado), *siq'usqa*; (sust.) {[hum.] [neg.]} (persona {ajusticiada

en la horca}}, *siq'usqa* / **AHORCAPERROS** [obj.] (nudo {corredizo}), *nuq'ana* (*si'qu*) // **AHORCADURA** [abstr.] (acción y efecto {de ahorcar}), *siq'uy*; <refl.> {de ahorcarse}, *siq'ukuy* / **AHORCAMIENTO** [±res.] [act.] (efecto {de ahorcar}), *siq'uy* (*siq'usqa*) // **ENHORCAR** [afect.] (poner {en horcas los ajos y cebollas}), *sinp'ay*.

HORCHATA {[líq.] [-alc.]} (bebida {blanca, refrescante, de la chufa}), *urchata* / **HORCHATERÍA** [loc.] (lugar {donde se vende horchata}), *urchata wasi*.

HORDA {[col.] [-soc.]} (reunión {de gente salvaje y nómada}), *sallqa runa*; [±cant.] (gente {violenta}), *huñunasqa* (*saqra huñunasqa*); [-ord.] «fig.» (chusma), *chawkanakuq runa*.

HORDIATE {[alim.] [líq.]} (bebida {de cebada pelada}), *siwaraq rifriskun*.

HORIZONTE {[geogr.] [±curv.]} {[horiz.] [gen.]} (línea {a la que alcanza la vista}), *chaykamalla* (*chaykamalla rikuy*); «coloq.» (extensión {plana}), *mast'aynin*; [±cant.] {en inclinación (ladera), *kinray*; [-mat.] «fig.» (perspectivas {de un asunto o tema}), *haykuna* // **HORIZONTAL** [post.] (en posición {paralela al suelo plano}), *mast'asqa*; {[geom.] [lín.]} (línea {a lo largo del horizonte}), *chutasqa*; [±cant.] {con sesgos} (lateral), *kinray*; [1ª] «fig., fam.» (en reata), *waskha*; ¶ <fem.> [sex.] «vulg.» (que gusta {de la cama}), *saruchikuq* / **HORIZONTALIDAD** [abstr.] (calidad {de horizontal}), *kinranpa*; [conc.] «fam.» (posición {en la línea del horizonte}), *waskhanpa*.

HORMA {[aux.] [+ríg.]} [fig.] (molde {para la fabricación de algo}), *tika*; ¶ [part.] {para los panes de azúcar}, *urma*; (hormaza) {[±vert.] [+cant.]} (pared {de piedra sin argamasa}), *pirqa* / **HORMAZO** {[mat.] [vert.]} (montón {de piedras sueltas}), *muqhu rumi*; (tapial {de tierra}), *pirka* / **HORMERÍA** [ind.] (lugar {donde se fabrican hormas}), *tika ruwana* / **HORMILLA** {[conf.] [curv.]} [ríg.] (pieza {dura, que se forra para botón}), *tikacha* // **AHORMAR** [afect.] [fig.]=[] (ajustar {al molde}), *k'apaqchay*; [sól.] «fig.» (hacer {forma sólida}), *qaqachiy* / **AHORMARSE** [proc.] «fig.» (amoldarse), *takyay*.

HORMIGA [anim.] (insecto {con dos estrechamientos, antenas curvas, patas largas}), *sisi* // **HORMIGO** (hormiguillo) [alim.] (gachas {de maíz}), *piri sara* / **HORMIGOS** [alim.] (plato {dulce, con almendras tostadas, pan rallado y miel}), *urmigus*; (alajú), *alahú* // **HORMIGUEAR** {[sens.] [+fr.]} «fam.» (picar {el cuerpo, como recorrido de hormigas}), *sisiy*; «fig.» (escocer), *siqsiy*; [+fr.] {la pulga}, *sukukukuy*; [±pat.] {por calambre}, *susunkhay*; [±hum.] «fig., fam.» (bullir), *wakwakuy* / **HORMIGUEO** [proc.] (acción {de hormiguar}), *sisiy*; [±concr.] (conquilleo), *sisiyu*; [part.] {del insecto}, *suksuy* (*suksunay*); [+fr.] (picor), *sukukukuy* // **HORMIGUERO** {[loc.] [anim.]} (comunidad {de hormigas}), *sisi hutkhu* (*sisi t'uqu*); {[hum.] [col.]} (c*) «fig.» (gente {en movimiento}), *sisihina runa*; [veg.] (montón {de hierba inútil, para quemar}), *qurakuna* / **HORMIGUILLO** {[hum.] [lín.]} (línea {de gente, que pasa objetos de mano en mano}), *qati qati llank'aqkuna*; [±dist.] «fig., fam.» (cadena), *sisihina llank'ay*; [alim.] (hormigo), *piri sara*; [sens.] (prurito), *siqsi siqsi* // **FORMICANTE** (rel.) «cult.» (de la hormiga), *sisiq* / **FÓRMICO** {[sens.] [neg-]} (amargo {del sabor del líquido que desprende la hormiga}), *qhaqqi* (*qhayaqqi*).

HORMIGA ©: [-cant.] {común, pequeña y negra}, *sisi*; [±cant.] {negra, pequeña}, *ch'uraq*; {del altiplano}, *uquya*; {roja}, *kanlli*; {arriera} (comején), *pallaysu*; [±cant.], *añanku*; [+cant.] {grande}, *t'inkaq*; {amarilla}, *chawa chari*; [+fr.], *k'isimira*; (cuqui*) {grande y roja, voraz, que porta hojas}, *kuki*; {de la selva, de boca grande}, *tankarara*; [++cant.] {de gran tamaño}, *qullwi*; [+++cant.] {gigante}, *sapankari*; [part.] {alada}, *añayllu* (*añallu*); {rubia o marrón} (termita {de montaña}), *chakuq*.

HORMIGÓN (calcina) {[aux.] [arq.]} {[±var.] [d.]} (masa {de piedras, cemento y arena}), *taqru* / **HORMIGÓN ARMADO** (fr. sust.) {[+f.] [int.]} (hormigón {con barras de hierro}), *phirru taqru* / **HORMIGONERA** {[instr.] [±compl.]} (recipiente {que gira, para hacer hormigón}), *taqru ruwana*.

hormiguar / hormiguelo / hormiguero / hormiguillo (< hormiga).

hormilla (< horma).

HORMONA {[corp.] [líq.]} (sustancia {que regula los órganos}), *ukhunnichispaq apaq kamaynin* / **HORMONAL** (de las hormonas), *ukhunnichispaq apaq kamaq*.

HORNO {[instr.] [alim.]} (aparato {para asar}), *urnu (hurnu)*; [part.] {en el suelo}, *kusachina*; [téc. n.] {de microondas} (microondas), *mikru-undás*; {[loc.] [Ø]} (hueco {abovedado, con boca}), *ruphachina*; [part.] {de ladrillo}, *nina wasi*; [ind.] {para metal}, *wayrachina*; [±prof.] {de piedras, que se calientan con leña, bajo tierra}, *pacha manka (pachamanka)*; {subterráneo, en cuyo rescoldo se asa carne y patatas}, *wathiya*; [+d.] (relleno {de piedra, con una bóveda, para su cocción}), *urnu (hurnu)*; {[+loc.] [Ø]} (tahona), *t'anta wasi*; [gen.] «fig.» (lugar {muy caliente}), *q'uñi wasi*; [anim.] (concavidad {donde crían las abejas}), *t'uqu t'uqu*; [cult.] {crematorio de ofrendas}, *kinyana* / **ALTO HORNO** (horno alto) (fr. sust.) [+vert.] (chimenea {muy alta, de la fundición}), *ch'uyachina* / **HORNACINA** {[prof.] [int.]} [curv.] (nicho {en arco}), *t'uqu* / **HORNACHO** {[min.] [±prof.]} (agujero {que se produce al sacar arena}), *t'uqu* / **HORNADA** [col.] (cantidad {que se cuece de una vez}), *urnada* / **HORNAZA** [-cant.] (horno {pequeño, de los plateros}), *wayrachina* / **HORNAZO** [alim.] (rosca {con huevos}), *urnasu* // **HORNEAR** {[afect.] [mat.]} (cocer {al horno}), *wayk'uy (urnupi wayk'uy)*; ¶ [±cant.] (calentar {para que madure}), *q'uñichiy* / **HORNERO** [hum.] (tahonero), *urniru* / **HORNIJA** {[mat.] [veg.]} (leña {menuda, para encender}), *qhapu* / **HORNILLO** {[aux.] [min.]} {para fundir metales} (guaira), *wayra (wayrachina)* // **AHORNAGARSE** {[proc.] [veg.]} (abrasarse {la tierra y los frutos, por efecto del calor}), *ruphay*; «cult.» (abrasarse), *tuntiy* // **AHORNAGAMIENTO** [±res.] (efecto {de calentarse en exceso, la planta}), *ruphay* // **AHORNAR** (enhornar) [int.] (meter al horno), *urnuman winay* / **AHORNARSE** {[proc.] [neg.]} (quemarse {el pan por fuera sin cocerse por dentro}), *pata kankay* //

FORNÁCEO (rel.) «poét.» (del horno), *urnu kaq (hurnu kaq)*.

HORÓSCOPO [mag.] (predicción {del futuro, por los astros}), *uruskupu*.

horquilla / horqueta / horqueteo (< horca).

hortaliza / hortelano / hortense (< huerta).

HORTENSIA [veg.] (arbusto {de tallos muy ramosos, hojas agudas, flores grandes en redondo}), *urtinsiya*.

HORTERA [rec.] (cazuela {de madera}), *chuwa*; [com.] «±us.» (mancebo {de comercio}), *kamachina*; (adj.) {[mat.] [neg.]} (de mal {gusto}), *asinapaq*; [-soc.] «desp.» (chabacano, ordinario), *llaqtaku*.

hortícola / horticultor / horticultura (< huerta).

horrendo (< horror).

HÓRREO [agr.] (granero {elevado sobre bloques de piedra}), *urriyu (urriw)*; [±cant.] «coloq.» (troje), *taqi pata*.

horrible / horripilar / horripilante / horrísono (< horror).

HORRA <fem.> [anim.] (que no queda {preñada}), *qumi (q'umi)*; [gen.] (improductiva), *mana miraq*; [part.] {la caballería}, *mula* / **HORRO** {[soc.] [pos.]} «cult.» (liberado, el esclavo), *kacharisqa*; [gen.] (exento, libre), *qasi*; [anim.] (ganado {que se concede a los pastores y mantiene el dueño}), *suña*; [mat.] «fig.» (el tabaco que arde mal), *mana hap'ikuq*.

HORROR {[psíqu.] [+neg.]} [±act.] (temor {producido por algo terrible}), *manchachikuy*; [-rl.] {a algo incierto o sobrenatural}, *panta manchachikuy*; [+f.] (aversión), *millay*; [++f.] (repugnancia), *chiquiy*; [±mat.] «fig.» (monstruosidad), *hatun millay* / **¡QUÉ HORROR!** «fr. interj.» (¡qué miedo!), *atakáw!* // **HORRORES** (adv.) [>cant.] «fig., fam.» (cantidades), *allinta* / **HORRORIZAR** {[efect.] [+neg.]} (producir {horror}), *mancharichiy (mancharparichiy)*; [+fr.] {constantemente}, *manchaykachay* / **HORRORIZARSE** {[proc.] [+neg.]} (tener {horror}), *manchakuy*; [-t.] (sobresaltarse), *manchariy*; [+cant.] (llenarse {de espanto}), *manchaykukuy*; [+t.]

(persistir {en el horror}, *manchapayakuy* / **HORROROSO** {[Caus.] [±mat.]} (que produce {horror}), *manchachikuq*; [±dir.] (que conlleva {fealdad}), *millachikuq*; {[act.] [+neg.]} «fig.» (muy feo), *milla millay* (*millayllaña*); {[psíqu.] [+cant.]} (espantable), *q'aaqchakuq* // **HORRENDO** (hórrido) {[mat.] [+act.]} (que causa {horror}), *manchachiq*; [±act.] (horrible), *millay*; [>neg.] «cult.» (pésimo), *ati tapyá* / **HORRIBLE** [±act.] (que es {causa de horror}), *manchachikuq*; {[±act.] [±cant.]} (terrible), *manchana*; [-act.] (feo), *millay*; [part.] {de hacer}, *manapunin ruwana*; / **HORRIPILAR** {[efect.] [++neg.]} (producir {espanto}), *q'aaqchay*; [gen.] (sobresaltar), *mancharparichiy*; [fis.] (hacer {que se ericen los cabellos}), *mancharpariy* (*mancharparichiy*); [+psíqu.] «fig., cult» (detestar), *millaymanay* / **HORRIPILANTE** {[act.] [fig.]} [neg.] (muy feo), *millay millay*; [+neg.] «fig., fam.» (como caricatura {de bestia o fiera}), *saqra*; [++cant.] (detestable), *millaymana* (*millay millay*) / **HORRÍSONO** {[+aud.] [+neg.]} (de sonido {horrible}), *millay uyarikuq*; [++aud.] (atronador), *supay uyarikuq*.

HOSCO [c.] (moreno {muy oscuro}), *yana*; (huraño), *usqullu*; [psíqu.] (huidizo), *maka*; «fam.» (áspero), *ch'unchu*; (ceñudo), *phiña uya*; (intratable), *q'aaqcha*; [±cant.] (parco {en palabras}), *uspha*; «fam.» (aislado), *wasi quwi*; «fig., fam.» (desabrido), *q'ayma simiyuq*; [mat.] [t.] (amenazador), *phiña*; [loc.] (desagradable, poco acogedor), *millay*. V. fosco / **HOSQUEDAD** [abstr.] (calidad {de lo hosco}), *yana kay*.

HOSPEDAR {[host.] [viv.]} [+act.] (meter {a alguien como huésped}), *qurpachay*; [±act.] (recibir {huéspedes}), *aluhay* / **HOSPEDARSE** [proc.] (instalarse {como huésped}), *qurpachakuy*; [+t.] «fam.» (alojarse), *aluhakuy* / **HOSPEDADO** (part.) (albergado), *qurpachasqa*; [part.] {de casa en casa}, *samapakuqlla* // **HUÉSPED** {[hum.] [-act.]} (persona {que se aloja en un hotel o residencia}), *qurpachakuqkuna*; [res.] «coloq.» (hospedado), *qurpa*; «fam.» (alojado ¶), *aluhadu*; [part.] {particular}, *chayakamuq* (*chayamuq*); [±cant.] «fig.»

(compañero {para dormir}), *puñuy masi*; [hum.] [+act.] (\$) «cult.» (hospedante, hospedero), *qurpachay* // **HOSPEDAJE** {[proc.] [act.]} (acto {de hospedar}), *qurpachay*; [±concr.] ÷(hospedería) {[concr.] [+cant.]} (alojamiento {y asistencia}), *qurpa* // **HOSPEDERO** {[act.] [hum.]} (el que hospeda), *qurpachay* / **HOSPEDERÍA** {[loc.] [±cant.]} (casa {familiar de huéspedes}), *qurpa wasi*; [-cant.] {particular}, *chayakamuq wasi*; [gen.] (albergue), *chayakuna*, [+cant.] «cult.» (mesón, venta), *tanpu* // **HOSPICIO** {[loc.] [±cant.]} (albergue {para pobres y peregrinos}), *qurpa*; [ens.] [+t.] (asilo {para mantenimiento {de niños pobres}}), *wakcha wasi* / **HOSPICIANO** [Exp.] (asilado {en hospicio}), *qurpachasqa*; [pdo.] (niño {que procede de un hospicio}), *wakcha wasimanta* // **HOSTAL** (hostería) [±cant.] (posada {donde se da comida y alojamiento}), *tanpu*; [±cant.] (fonda), *qurpa wasi* (*qurpachana wasi*); [gen.] «fig.» (lugar {de descanso}), *samana* // **HOSTELERO** {[hum.] [+fr.]} (trabajador {de la hostelería}), *qurpachay*; [+cant.] «coloq.» (posadero), *tanpu kamayuq* / **HOSTELERÍA** (hotelería ¶) [abstr.] (actividad {en relación con los huéspedes}), *tanpu* / **HOSTERÍA** {[loc.] [host.]} (casa para alojamiento y comidas), *tanpu* // **HOTEL** {[com.] [+cant.]} (lugar {de alojamiento, cómodo y amplio}), *qurpa wasi* (*qurpachana wasi*); [±cant.] «coloq.» (tambo ¶), *util*; [++cant.] «cult.» {en un edificio especial} (parador), *tanpu*; [gen.] «fam.» (alojamiento), *aluhamintu*; [±cant.] (casa {familiar, grande, aislada de otras}), *hatun wasi*; [±cant.] «coloq.» (chalet), *hawan wasi*; [gen.] «fig.» (tambo ¶), *samana* / **HOTELERO** (rel.) (del hotel), *qurpa wasiq*; «fam.» (posadero), *aluhamintuq*; (sust.) [hum.] (persona {que dirige un hotel}), *qurpa wasi apaq* (*util apaq*).

HOSPITAL {[loc.] [med.]} (local {equipado, para el tratamiento de enfermos}), *unquna wasi*; [±cant.] «coloq.» (clínica), *hanpina wasi*; «cult.» (nosocomio ¶), *uspital*; «±ant.» (hospicio {de menesterosos}), *wakcha wasi*. V. hospedar / **HOSPITAL ROBADO** (fr. sust.) {[loc.] [-mob.]} «fig.» (casa {sin muebles}), *ch'usaqniraq wasi* //

HOSPITALARIO (rel.) (del hospital), *unquna wasiq*; {loc.} «coloq.» (en el hospital), *uspitalpi*; {[hum.]} [Exp.]} [host.]} (que socorre {y alberga a los necesitados}), *qurpachaq*; {[±cant.]} [Benef.]} (que acoge {con agrado las visitas}), *qurpachakuq*; [rel.]} «cult.» (que procura el hospedaje, como orden religiosa), *khuyakuq* // **INHOSPITALARIO** {[hum.]} [neg.]} (falta {de hospitalidad}), *mana khuyakuq* // **HOSPITALIDAD** [pos.]} (recibimiento {al extraño}), *chaskikuy*; [+cant.]} (acogida, cobijo), *qurpachay* // **HOSPITALIZAR** {[Caus.]} [int.]} [pat.]} (internar {en el hospital}), *uspitalman haykuchiy*; [gen.]} «coloq.» (ingresar), *ingrisaykuy* / **HOSPITALIZACIÓN** [±proc.]} (acción {de hospitalizar}), *uspitalman haykuchiy*; [res.]} (resultado {de estar en el hospital}), *uspital kasqa* // **INHÓSPITO** {[loc.]} [-host.]} (inhabitable), *mana tiyana*; ◇(inhospitario) [-soc.]} (falta {de compasión}), *mana khuyakuq*.

hosquedad (< hosco).

hostal / hostelería / hostelero (< hospedar).

HOSTIA (sust.) {[mat.]} [rel.]} [curv.]} (hoja {redonda, delgada, de pan ázimo}), *ustiya*; [gen.]} «cult.» (ofrenda {para sacrificio}), *arpa*; [±mat.]} «vulg.» (tortazo), *ch'aqla*; {«interj. neg.», «+vulg.»} (icarajo!), *karahu!*; [±cant.]} (idemonios!), *supay!* / **¡LA HOSTIA!** {«interj. pos.», «+vulg.»} [pos.], «+vulg.»} (iestupendo!), *achachaláw!* / **HOSTIARIO** [loc.]} (caja {para las hostias}), *ustiya churana* // **REHOSTIA**. V. *releche* (< leche).

HOSTIGAR {[Caus.]} [mov.]} [anim.]} (perseguir {de cerca}), *qatiykachay*; [+cant.]} (acosar), *chalatay*; [++cant.]} (aguijonear, fustigar), *suq'ay*; «±ant.» (azotar {con vara o látigo}), *asut'iy* (*hasut'iy*); {[hum.]} [+t.]} «fig.» (perseguir {con burlas}), *asipayay*; [+fr.]} «fam.» (atosigar {intermitentemente}), *puripayay*, «apel.» (exigir), *mat'iy*; ¶ [mat.]} (ser {empalagoso}), *amiy*: V. *hostil* // **HOSTIGO** [arq.]} (pared {expuesta al viento o la lluvia}), *qaqa pirqa*; «ant.» (latigazo), *asut'iy* (*hasut'iy*) // **HOSTIGADOR** [Ag.]} (persona {que hostiga}), *qatiykachaq*; [part.]} {con azote}, *asut'ikuq* / **HOSTIGAMIENTO**

[±proc.]} (persecución), *qatiykachay*; [+f.]} (acoso), *chalata* / **HOSTIGOSO** ¶ {[±hum.]} [neg.]} (empalagoso, incordiante), *turiyaq*; [+fr.]} «fam.» (pesado), *laq'a*.

HOSTIL {[mil.]} [neg.]} «cult.» (del enemigo), *awqa*; [±cant.]} (enfadado), *phiña* / **HOSTILIDAD** {[abstr.]} [±act.]} (actitud {hostil}), *phiñakuy*; [±act.]} (acción {hostil de la que se es objeto}), *phiñachikuy*; [±cant.]} {del matón}, *phiñanayachiy*; [+fr.]} (práctica {hostil continuada}), *millaykachay*; <rec.> [mil.]} (ataque {para el comienzo bélico}), *phiñachinakuy* / **HOSTILIZAR** [proc.]} (tratar {como a enemigo}), *awqapakuy*; [-cant.]} {en el trabajo}, *llank'achiy*.

hotel / hotelero / hotelería (< hospedar).

HOY [t.]} «deíct.» (adv.) [1] (el día {en que se habla}), *kunan* (*kunan p'unchay*); [>1] (actualmente, hoy en día), *kunankuna* / **HOY DÍA** (hoy en día) [pte.]} (hoy), *kunan p'unchay* / **HOY EN DÍA** [t.]} (hoy), *kunan p'unchay*; {[pte.]} [+t.]} (en estas épocas), *kunankuna* / **HOY POR HOY** (fr. adv.) {[pte.]} [±t.]} (en este momento {al menos}), *kunanhina* / **HOY POR TI, MAÑANA POR MÍ** (favor con favor se paga) (fr. adv.) {[+soc.]} [=]} «expr.» (hacer {favor, para recibirlo después}), *aynipunakusunchis* (*aynipanakusunchis*).

HOYA {[loc.]} [±prof.]} (hondonada), *p'ukru* (*p'uktu*); [+sup.]} (llano {extenso, rodeado de montañas}), *panpa*; [-sup.]} (hoyo {para enterrar un cadáver}), *t'uqu*; {[agr.]} [-sup.]} (semillero {donde crecen las plantas recién nacidas}), *wanpal* / **HOYADA** [-cant.]} (hoya {pequeña y escondida}), *p'ukrucha* / **HOYANCA** {[loc.]} [prof.]} {[int.]} [neg.]} «±desp.» (fosa {común, en el cementerio}), *phusa kumún* // **HOYO** {[prof.]} [int.]} [gen.]} (agujero), *t'uqu*; [-sup.]} (hueco), *hutk'u*; {[prof.]} [±cant.]} [±sup.]} (agujero {con agua}), *p'unqu*; [±cant.]} (pozo), *p'uytu*; [part.]} {al cavar}, *harata*; [agr.]} {cavado alrededor los árboles} (alcorque), *muk'a*; [-vis.]} {para enterrar tesoros}, *phutunku*; [hum.]} «fam.» (sepultura), *p'anpana t'uqu*; [+sup.]} (hueco {que ensancha}), *mankha*; {[+prof.]} [+cant.]} (abismo), *sankha* (*sanqa*); [cult.]} {como cárcel}, *sankhay wasi*; {[geogr.]}

[++sup.]} (hondonada), *p'ukru* (*p'uktu*) / **HOYADA** {loc.} [-ant.]} (hondonada), *p'ukru* / **HOYUELO** [-cant.] (hoyo {en la cara}), *pukyu* // **AHOYAR** [efect.] [mat.]} (hacer {hoyos}, *t'uquchay* / **AHOYADURA** [proc.] (acción y efecto {de hacer hoyos}), *t'uquchay* // **REHOYAR** [+fr.] (repasar {el hoyo antes de plantar}), *allchay* / **REHOYO** [±prof.] (barranco), *wayq'u*.

HOZ {[instr.} [curv.]} (herramienta {para segar}), *rutuna*; [part.] {el forraje}, *q'achuna*; [-cant.] «fig.» {para cortar a ras de tierra}, *khituchi*; [part.] {con dientes para la paja} (guadaña), *ichhuna*; [+cant.] «fam.» (segadora), *sigadira*; [vert.] «fig., fam.» (podadora), *ch'aprana* / **HOZADA** [+f.] (golpe {de hoz}), *rutuna takay*; [m.] (cantidad {que se siega de una vez}), *q'achusqa* / **HOCINO** (honcejo) [instr.] (instrumento {curvo, para cortar leña}), *raymana*; [-curv.] «fig.» (hacha), *hach'a*; [agr.] {para trasplantar}, *k'ahiña*.

HOZ₂ (hocino₂) {[geogr.} [+prof.]} (angostura {del río}), *kunka*; [-2ª] (terreno {libre, en las angosturas de los ríos}), *muya*; [part.] (huerto), *chakra* // **AHOCINARSE** [proc.] (correr {el río por la angostura}), *kunkachakuy*.

HOZAR {[mov.} [sup.]} (remover {el suelo con el hocico}), *uksiy* (*ukhiy*, *usthiy*, *huksuy*; *utkiy*); [sens.] «fig.» (olisquear), *muskhijkachay* (*uskhiykachay*) // **HOZADERO** [loc.] (lugar {donde hozan los animales}), *uywa samana* / **HOZADURA** [concr.] (hueco {hecho al hozar}), *uksi* // **HOCICAR** (hociquear) {[act.} [+anim.]} (levantar {la tierra con el hocico}), *uksiy* (*uksay*); «fig., fam.» (besar), *much'ay*; <intr.> (darse {de hocicos contra algo}), *laq'aykuy*; [mar.] {el barco} (hundirse {la proa}), *k'umukuy*; «fig.» (hincar), *sat'ikuy*; [-mat.] (tropezar {con una dificultad insuperable}), *tupaykuy*; [abstr.] (tener {que soportar algo desagradable}), *atipakuy* / **HOCICADA** ¶ (hociquera ¶) [aux.] (bozal {con argollas para las riendas}), *siñ'apa* // **HOCICO** {[corp.} [anim.]} {[±ríg.} [+cant.]} (nariz y boca {en punta de un animal}), *suyt'u*; [±cant.] «fam.» (boca {abultada}), *chunta₂*; {«fam.» «vulg.»} (boca), *simi*; [part.] (labio {superior, abultado}), *sirphi* (*sirpi*; *sirp'a*); (labio {inferior,

abultado}, *wirp'a* / **HOCICUDO** [+cant.] (con hocico {abultado}), *suyt'usapa*; [±f.] (jetudo), *wirp'alu* (*wirp'atu*, *wirp'ana*; *wirp'asapa*); [+act.] «fig.» (hozador), *uksi* (*thuksa*) / **HOCIQUEAR** [+fr.] «coloq.» (hocicar {con frecuencia}), *uksiykachay* (*uskhiykachay*); [-f.] «fam.» (hacer {gestos}), *chuntaykachay*.

hua-. V. [gen.], gua-.

huaca / **huacacamayoc**. V. guaca / **huacacamayoc**. V. guacacamayoc // **huaco**. V. guaco.

HUACALLA (guacalla) (q.) [anim.] (alpaca {de pelaje blanco y corto}), *waqhalla*.

huacatáy. V. guacatáy.

HUACCHACÚYAC (q.) [cult.] (el inca {protector y bienhechor}), *wakcha khuyaq*.

huacha. V. guacha₂.

huachache. V. guachache.

huachar / **huacho**. V. guachar.

huaico. V. guaico.

huaino / **huaino**. V. guaino.

huairo / **huairuro**. V. guairuro.

hualca. V. gualca.

hualpatipi. V. gualpatipi.

hualtaco. V. gualtaco.

huancaíno. V. guancaíno.

huango. V. guango.

huaquear. V. guaquear (< guaca).

huasca. V. guasca.

huasichaco. V. guasichaco.

HUCHA [rec.] (caja {con una hendidura, para guardar los ahorros}), *qullqi kachaykuna*; [+cant.] «coloq.» (arca), *waqaychana*; «±cult.» (alcancia), *alkansiya*; [part.] {de cáscara de calabaza}, *p'uti*; {[agr.} [+cant.]} (arca, para guardar aperos), *waqaychana* // **AHUCHAR** [afct.] [int.] (meter {en la hucha}), *waqaychay*; «fig.» (guardar {en sitio seguro lo ahorrado}), *pakay* / **AHUCHADOR** [Ag.] (ahorrador), *waqaychaq*; «coloq.» (avaro), *qullqi huñuq*.

HUCHEAR [sens.] [+cant.] (llamar {a gritos}), *qaparkachay*; (ahuchar₂) [c.-p.] (achuchar {los perros}), *kanichikuy*. V. abuchear // **AHUCHEAR / AHUCHEO**. V. abuchear.

HUEBRA [agr.] (cantidad {que se ara en un día, para la siembra}), *yapusqa* (*p'unchaypi yapuy*); [part.] (tierra {que se ara, aunque no se siembre}), *barbichay* (*warwichay*).

HUECA {[corp.] [instr.]} [conf.] (muesca {espiral, para que agarre el hilo en la rueda}), *k'utu*.

HUECO {[Ø] [int.]} (sust.) (vacío {en la materia de un objeto}), *ch'usaq*; [gen.] (agujero), *t'uqu*; {en la piedra} (puerta), *waru*; «ant.» {en la madera}, *wanp'u*; {[+prof.] [int.]} (hoyo), *hutk'u* (*utkhu*); {[±ríg.] [+cant.]} {que ensancha} (boca), *mankha*; [rel.] {cuadrangular en el suelo} (sagrario), *killka*; [ext.] «fig.» {que atraviesa} (agujero), *khapu* (*khachu*); ¶ [-3ª] {de un papel o tela} (roto), *thapu*; [ext.] (luz {de un objeto}), *k'anchachiq t'uqu*; [vert.] (ventana), *t'uqu*; {[1] [t.]} «fam.» {de tiempo} (espacio), *tiyinpu*; (lugar {con espacio libre}), *t'uqu*; [part.] {en el trabajo} (ausencia), *q'asa*; (adj.) (vacío), *ch'usaq*; [+vol.] «fig.» (libre), *yanqa* (*yanqa q'ipi*); «±us.», *t'uklu*; [±d.] (mullido), *millmasapa*; [-mat.] {de voz} (retumbante), *rakhu kunka*; [psíqu.] «fig.» (hinchado, presumido), *hunt'asqa*; ¶ (ufano), *apuskachaq*; [-mat.] {el lenguaje}, *hina hinalla*; (\$) (aparente), *hunt'asqa* / **HUECOGRABADO** [a.] (impresión {con la placha, con huecos}), *yupi ñ'itina* // **OQUEDAD** {[abstr.] [mat.]} (agujero), *t'uqu kay*; [psíqu.] «fig.» (banalidad), *yanqa kay* / **OQUEDAL** {[geogr.] [-veg.]} (monte {sin hierba}), *q'ala panpa* / **OQUERUELA** [conf.] (lazo {del hilo muy rizado, al coser}), *siq'ucha* // **AHUECAR** {[afect.] [sup.]} [±ríg.] (levantar {la superficie}), *t'uquy* (*t'uquchay*, *t'uquykachay*); [part.] (hacer {agujero con el puntero}), *t'uqsiy* (*t'uqpiy*); [-ríg.] {el pelo} (cardar), *k'uyuy*; {un cojín} (mullir), *sapriy*; «coloq.» (esponjar), *t'uquy t'uquy*; «fam.» (ablandar), *millmachay*; [-mat.] {la voz} (hacer {grave}), *rakhu rimay*; <intr.> (largarse), *ripuy* / **AHUECAR EL ALA** (fr.) [+dist.] «fig., fam.» (irse {de un lugar}), *ripuy*; [+mov.] (c**) (volar {del sitio}), *phaway*; [±mov.] (levantarse), *hatarikuy* // **AHUECARSE**

{[proc.] [fís.]} {[+vol.] [-d.]} (levantarse {la capa externa}), *t'uqukuy*; [+vol.] «coloq.» (ponerse {fofo}), *phuparaqapuy*; [psíqu.] «fig.» (hincharse), *chaqlliy* (*challqiy*); [+neg.] (engreírse), *utiykachay*; [soc.] «coloq.» (ufanarse), *sumaqchakuy* / **AHUECADO** [res.] (agujereado), *t'uqusqa*; [+cant.] «fig.» (perforado), *khapu*; [+vol.] (\$) (levantado), *punkisqa* // **AHUECAMIENTO** [±res.] (efecto {de ahuecar}), *t'uquchay*; [psíqu.] «fig.» (engreimiento), *apuskachay* / **AHUECADOR** [+Ag.] (que ahueca), *t'uquchaq*.

hueleguiso (< oler).

huélfago / huérfago (< huelgo < holgar).

huelga / huelguista // huelgo (< holgar).

HUELGA₂ [agr.] (terreno {muy productivo}), *allin miraq*.

huella / huello (< hollar).

HUÉRFANO {[hum.] [1]} [-t.] (sin padres, el joven), *wakcha* (*wakchu*); [+cant.] «fam.» (sin nadie), *mana piniyuq*; [part.] {de madre}, *mana mamayuq*; {de padre}, *mana taytayuq*; [+cant.] {y pobre} (miserero), *willullu*; [-mat.] «fig.» (carente, falto), *mana* (*mana kaq*); «fig.» (solo), *wakcha*; (\$) «poét.» (con los hijos muertos), *mana wawayuq* // **ORFANATO** {[host.] [-par.]} «coloq.» (asilo {de huérfanos}), *wakcha wasi*; «fam.» (inclusa), *urphanatu* / **ORFANATORIO** [Benef.] «cult.» (hospicio {de huérfanos}), *wakcha wasi* / **ORFELINATO** «+cult.» (orfanato), *wakcha wasi* / **ORFANDAD** [±abstr.] (estado {del huérfano}), *wakcha kay*; [+abstr.] (falta {de apoyo o ayuda}), *qunqariy*.

HUERO {[Ø] [int.]} [part.] (vacío {el huevo}), *lluqllu*₂ (*luqlu*); [±cant.] (pasado {el huevo}), *tuqru* (*ruqru*₂); [-mat.] {de contenido} (vano), *ch'usaq*; [Ø] «coloq.» (vacío), *yanqa*; [-líq.] «fig., fam.» (*seco*), *q'ayma* // **ENHUERAR** [proc.] (ponerse {huero}), *lluqllu churay*; [+cant.] (quedarse {vacío}), *ch'usaqay*.

HUERTA {[sup.] [agr.]} [+cant.] (campo {de cultivo, para legumbres y frutales}), *chakra*; [part.] «fig.» (tierra {de regadío}), *qarpa chakra*; «fam.» (moya ¶), *wirta*; «poét.» (jardín), *inkill* / **HUERTANO**

[hum.] (cultivador {de la huerta}), *chakra llank'aq* (*chakra ruwaq*) / **HUERTERO** ¶ «fam.» (huertano), *chakra llank'aq* (*chakra ruwaq*; *kanpu ruwaq*) / **HUERTO** [±cant.] (campo {del culto, pequeño}), *chakra*; [+pos.] {de flores selectas} (vergel), *pawqar pata* // **HORTALIZA** {[veg.] [gen.]} [alim.] (vegetal {de la huerta}), *yuyu*; «coloq.» (verdura), *q'umirkuna*; «fig.» (fruto {de la mata hortense}), *fruta* / **HORTELANO** (adj.) [agr.] (de la huerta), *chakra*; (sust.) [hum.] (persona {que cultiva el huerto}), *chakra llank'aq*; [+act.] «fig.» (sembrador), *tarpuq runa*; [part.] «cult.» (horticultor), *yuyu kamayuq*; [pos.] «+cult.» (floricultor), *inkill thupa* / **HORTENSE** [veg.] (rel.) (de la huerta), *chakra*; «fam.» (hortelano), *wirta* / **HORTÍCOLA** (adj.) { [agr.] [veg.]} (que se cultiva {en la huerta}), *chakra tarpuq* / **HORTICULTOR** [hum.] «cult.» (hortelano), *tarpuq runa*; [+cant.] (agricultor), *tarpuq yachaq* / **HORTICULTURA** [ens.] (arte {de cultivar huertas}), *tarpuq yachay*.

HUESA {[loc.] [prof.]} (hoyo {para un enterramiento}), *t'uqu* // **HUESO** {[corp.] [+d.]} (pieza {dura, que forma el esqueleto}), *tullu*; {[part.] [+1ª]} {largo, como el fémur...}, *wich'u* (*wich'un*); [-1ª] {redondo, de la rodilla o el codo} (rótula), *phiruru*; {coxígeo} (cócix), *chupan*; «fam.» (cocis), *kusikuy tullu*; «fig.» {de la alegría} (codo), *kusikuy tullu*; {del hombro} (paletilla), *qarmin* (*qharmin*, *kharmín*); [anim.] {del animal hasta la pezuña} (brazo), *wich'u* (*wich'un*); [veg.] {del fruto}, *tullu*; «fig.» {con semilla}, *ruru*; «coloq.» (simiente), *murú*; {[conf.] [±1ª]} {en bisel para tupir el tejido}, *ruk'ana*; [+1ª] {largo en bisel para tupir en el telar}, *wich'una*; «fig.» {hueco del telar}, *p'iruru*; {para prensar la tela después de cada pasada}, *khallwa*; {de ajustar, de llama}, *ruk'i* (*tullu ruk'i*); {[+1ª] [-3ª]} {más largo y plano, acabado en punta}, *ruk'i* (*ruk'i k'aspi*); [hum.] «fig.» (persona {de trato difícil, carácter desagradable}), *chiqni*; [ens.] «fig.» (profesor {que suspende mucho}), *qhuspachiq*; ¶ [mat.] (cosa {inservible}), *chaychalla*, {[-mat.] com.]} (producto {sin salida}), *mana llusiq* / **HUESO DURO DE**

ROER (fr. sust.) {[soc.] [neg.]} «fig. fam.» (persona {difícil de aceptar las propuestas de los demás}), *k'ullullaña* / **HUESO SACRO**. V. sacro / **HUESO DE SANTO** [alim.] (rollito {de pasta de almendra, con cabello de ángel}), *wisu di santu* / **A HUESO** (fr. adv.) [arq.] (sin argamasa), *rumi sapalla* / **LA SIN HUESO** (sinhueso) (fr. sust.) [corp.] {«hm.», «fam.»} (la lengua), *qallu* // **SOBREHUESO** [pat.] (tumor {duro, sobre un hueso}), *qhupu*; [-mat.] «fig.» (carga, molestia, trabajo), *ñak'aynin* // **HUESOS** {[concr.] [-anim.]} «fig.» (restos {mortales}), *kaykusqa*; [±cant.] «fig.» (despojos), *chh'ullpa* (*ch'ullpakuna*) / **EN LOS HUESOS** (fr. adj.) [-2ª/3ª] «fam.» (muy {delgado}), *tullu* // **HUESERO** ¶ {[viv.] [-cant.]} (desván, trastero), *q'upa wasi*; [gen.] (zaquizamí), *patanan* (*wasiq patanan*); ¶ [med.] (médico {de huesos}), *tullu hanpiq* / **HUESERÍO** ¶ [-com.] (producto {que no tiene salida}), *mana rantinakuna* / **HUESILLO** ¶ [veg.] (durazno {secado al sol}), *ch'akisqa* / **HUESOSO** «fam.» (del hueso), *tullu* / **HUESUDO** [+cant.] (con muchos {huesos}, esquelético), *tullusapa* (*tullu tullu*); [-2ª/3ª] «fig.» (flaco), *qhaqpi* (*qhaqpinchu*); [part.] (con los huesos {salientes}), *t'uqti* // **AHUESARSE** ¶ [-soc.] (quedarse {sin prestigio}), *ch'usaqman tukuy* / **AHUESADO** ¶ [com.] (viejo, sin valor), *mawk'a* // **DESHUESAR** {[afect.] [neg.]} (sacar {los huesos}), *tulluchay* (*tullunay*) / **DESHUESADO** [res.] (con los huesos {quitados}), *mana tulluyuy* // **OSAMENTA** [col.] (conjunto {de huesos}), *tullukuna*; [+cant.] {de huesos juntos} (esqueleto), *tullukuna* // **OSARIO** (osar₂, osero) {[loc.] [prof.]} (lugar {para los huesos de los muertos}), *tullu k'uchu*; [gen.] «fam.» (fosa), *t'uqu*; «fam.» (huaca ¶), *wakiru panpa*; [cult.] «fam.» (guaca), *waka*; {antiguo}, *ch'ullpa tullu* // **ÓSEO** (ososo) (del hueso), *tullu* / **OSERO** [loc.] (lugar {donde se hallan huesos}), *tullu waqaychana* // **OSIFICARSE** [proc.] (volverse {hueso}), *tulluyay* / **OSIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de osificarse}), *tulluyay* / **OSOSO** [poses.] (que tiene {huesos}), *tulluyuy*; [≈] (parecido al hueso), *tulluhina* / **OSTEÍTIS** [pat.] (inflamación {de los huesos}), *tullu punkiy* / **OSTEOLITO**

{[mat.] [+f.]} (hueso {fósil}), *qaqa tullu* // **OSTEÓLOGO** (osteópata) [hum.] (experto {en huesos humanos}), *tullukunamanta yachaq* / **OSTEOLOGÍA** [ens.] (tratado {sobre los huesos}), *tullukunamanta yachay* / **OSTEOMA** [pat.] (tumor {en el hueso}), *tullu q'upu* / **OSTEOMALACIA** [pat.] (reblandecimiento {del hueso}), *tullu ñap'uy* / **OSTEOPATÍA** [pat.] (enfermedad {de los huesos}), *tullu unquy* / **OSTEOTOMÍA** [med.] (corte {quirúrgico del hueso}), *tullu kuchuy* / **OSTEOPOROSIS** [pat.] (formación {de poros en los huesos}), *tullu qhaprayay*.

huésped (< hospedar).

¡HUESQUE! {«interj.», «apel.»} [anim.] (¡a un lado!), *hu, hu, hu!*; {±us.}, *chiska, chiska!*; (v.), *achhuy!*

HUESTE {[col.] [mil.]} (tropa {en campaña}), *huñunakuy*; [+cant.] (ejército {en pie de guerra}), *maqanakuqkuna*; [soc.] «fig.» (conjunto {de seguidores de algún líder}), *qatikuqkuna*.

huesudo (< hueso).

HUEVA {[corp.] [anim.]} (huevo {de pescado}), *runtu*; [alim.] {seca}, *q'apchi* / **HUEVAS** [col.] (masa {de huevas de pescado} (huevera ♀), *kawkaw*; [part.] {secas}, *rapch'i* // **HUEVADA** ♀ [-soc.] «vulg.» (descortesía), *q'urutiyay* / **HUEVAÍNA** ♀ [-mat.] «fig., fam.» (esfuerzo), *kallpachakuy* / **HUEVERA** {[corp.] [anim.]} [Ø] (conducto {por donde sale el huevo}), *runtu llusina*; [rec.] (copa {en que se sirve el huevo}), *runtu mikhunapaq* / **HUEVERO** [com.] (vendedor {de huevos}), *runtu qhatuq* / **HUEVERÍA** [loc.] (tienda {de huevos}), *runtu wasi (runtu tiyinda)* / **HUEVINA** {[alim.] [art.]} (preparado {de yema deshidratada}), *runtu mikhuna* // **HUEVO** {[mat.] [anim.]} [curv.] (sustancia {redonda, muy nutritiva, que echan las hembras para la reproducción}), *runtu*, [part.] {de dos yemas}, *amichu*; [neg.] {podrido}, *lluqllu₂ (luqlu)*; [-cant.] {de la mosca}, *ch'iqña*; [part.] {en la carne}, *ch'inñi (ch'iñi)*, *ch'iqña*; [hum.] «fam.» (testículo), *runtu*; [mat.] «fam.» {falso}, *llulla* / **HUEVO DURO** (fr. sust.) {[alim.] [+d.]} (huevo cocido), *chayasqa runtu* / **HUEVO PASADO POR AGUA** (fr. sust.) {[alim.] [±d.]} (huevo

{blando, apenas cocido}), *mana chayasqalla runtu*; «fam.» {hervido}, *huk t'inpuyllapi runtu* / **A HUEVO** (fr. adv.) [-compl.] «vulg.» (a tiro, fácilmente), *atqta*; (fr. adj.) «coloq.» (fácil), *mana sasalla* / **UN HUEVO DE** (fr. prep.) [+cant.] «fig.» (una gran cantidad {de}), *askha* / **UN HUEVO, Y ESE HUERO** (fr.) «fig.» <aserción> (que tiene {un solo hijo y está enfermo}), *mana wawayuq hina kay* // **HUEVOS**. V. cojones / **HUEVOS CHIMBOS** ♀ (fr. sust.) [alim.] (dulce {de huevos, con almendra y almibar}), *wibus chinbus* / **HUEVOS AL PLATO** (fr. sust.) [alim.] (huevos {cuajados en aceite, con tomate y beicon}), *wibus al platu* / **HUEVOS A LA RABONA** ♀ (fr. sust.) [alim.] (huevos {fritos, ají y cebolla en emparedado}), *wibus a la rabuna* // **HUEVÓN** ♀ (huevas ♀; bolsas ♀) <masc.> {[psiq.] [neg.]} «vulg.» (abúlico), *q'urutiru*; {[gen.] [+cant.]} (bobalicón), *hat'upa*; (ingenuo), *upalu (upaku, uparaq)*; (gandul), *qillachu*; [±cant.] (abobado), *lunlu* / **HUEVONA** <fem.> «vulg.» (abúlica), *q'urutira* // **HUEVONEAR** ♀ {[act.] [neg.]} [+fr.] «vulg.» (perder {el tiempo}), *qillapakuy*; * «cult.» (no hacer {cosa de provecho}), *yanqachakuy*; <caus.> (atontar), *lunluykuy* // **AHUEVAR** ♀ {[Caus.] [psiq.]} (atontar, azorar), *sunsuykuy*; «vulg.» (embobar), *lunluykuy* / **AHUEVADO** (ovado [curv.] (de forma {de huevo}), *runtu kaq*; ♀ [psiq.] (acobardado), *manchali (manchakuq)* // **DESAHUEVAR** ♀ {[afect.] [pos.]} «vulg.» (despabilar), *ch'itiyachiy* // **OVAL** {[curv.] [+2ª]} {alargado}, *ch'uytu*; [part.] «coloq.» (ovalado), *runp'u (lunpu)*; [vol.] «fam.» (ahuevado), *muyuniraq* // **OVALAR** [efect.] [curv.] [sup.] (formar {óvalos}), *ch'uytuyachiy* / **OVALARSE** {[proc.] [±curv.]} [+2ª] [proc.] (formarse {curva cerrada, alargada}), *ch'uytuy* / **OVALADO** {[+1ª] [±2ª]} (alargado), *ch'uytu*; «fam.» (ahuevado), *muyuniraq*; «fig., fam.» (apanado), *p'alta*; [part.] {en el fondo}, *ruyru* // **ÓVALO** {[geom.] [curv.]} [±1ª] (curva, cerrada, alargada), *ch'uytu*; ♀ {[art.] [+curv.]} (rotonda), *muyuriy (muyuna)*; [mat.] «fig.» (huevo), *muyuy ñan*; [±curv.] «fam.» (*recodo*), *ubalu* // **OVAR**. V. aovar / **OVADO** [≈] (en forma {de huevo}), *runtuhina*; (oval), *runp'u* // **OVAS** {[corp.] [anim.]} (huevecillos {del pez}), *rapch'i* // **OVARIO** <fem.> [corp.]

(aparato {femenino que produce los óvulos}, *lliqhín*; «fig., fam.» (órganos {sexuales de la mujer}, *warmi kaynin* (*warmi kay*) // **OVERA** (huevera) [anim.] (ovario {de las aves}), *runtukuna* / **OVIDUCTO** {[loc.] [Ø]} «téc. n.» (conducto {por donde salen los huevos}), *runtu llusina*; ® «fam.» (culo), *siki* / **OVÍPARO** [z.] (animal {que se reproduce con huevos}), *runtu paqariq* (*runtumanta paqariq*); [+cant.] «fam.» (que ponen {huevos}, *runtu churaq* (*runtu wachaq*) / **OVISCAPTO** {[corp.] [anim.]} (órgano {perforador de los insectos}), *hutk'una* // **ABOVO** (fr. adv.) [or.] «cult.» (desde el origen), *qallariymanta* / **OVOIDE** (ovoideo) [≈] «téc. n.» (aovado), *runp'u*; «coloq.» (ovaldo), *runtuhina*; «fig.» (redondeado), *qulluta*; «fam.» (ahuevado), *muyuniraq* // **OVULAR** {[act.] [ext.]} (expulsar {el óvulo del ovario, para la reproducción}), *runtuy*; [+cant.] «coloq.» (prepararse {para el embarazo}), *chichunayapaq*; (adj.) (del óvulo), *runtumanta* / **ÓVULO** <fem.> [corp.] (célula {femenina de la reproducción}), *runtun*; [±cant.] «cult.» (gameto), *kismaq muhun* // **OVULACIÓN** [±proc.] (expulsión {de los óvulos}), *chichunayapaq kay* // **AOVAR** ÷(ovar) [act.] [anim.]} «téc. n.» (poner {huevos}), *runtuchay*; [+dist.] «fig.» (soltar), *runtu churay*; «vulg.» (parir), *wachanayay* / **AOVARSE** [proc.] (tomar {forma ovoide}), *ch'uytuy* / **AOVADO** {[+1ª] [±2ª]} (ovalado), *ch'uytu*; {[+1ª] [±2ª/3ª]} (ovoide), *runp'u* // **DESQVAR** ÷(ahovar) ÷÷(ovar) [act.] [anim.]} [+dist.] (\$) (soltar {los huevos}), *runtuy* (*runtu wachay*) / **DESQVE** [proc.] (puesta {de huevos}), *runtuy* (*runtu wachay*).

huida / huido / huido (<huir).

HUIGÜIRI (q.? <UYWARIY) [rel.] (espíritu {tutelar de la familia}), *uywariq*.

HUILCA* (huilco*; güilca, güilco; guayo) (q.) [veg.] (árbol {de madera roja, dura y pesada, de fruta amarga y purgante, alucinógena}), *willka₂* (*q'ara willka*; *tara willka*; *achama*). V. guaca.

HUINCHA (q.) {[instr.] [m.]}, cinta {métrica}. V. vincha.

huinchuca. V. vinchuca.

HUINGÁN (map.?) [veg.] (arbusto {de flores blancas y frutos negruzcos}), *winkan*.

HUINGO (q.) {[veg.] [+1ª]} [-cant.] (calabaza {alargada}), *winku*.

huiñapo. V. güiñapo.

HUIQUI (huirqui) (q.) [rec.] (cántaro {de cuello estrecho y boca ancha}), *wich'i*.

HUIR {[+mov.] [±dist.]} [±anim.] (alejarse {deprisa}), *phaway*; [±t.] «fam.» (fugarse), *wanturquy*; [+dist.] (escapar, evadirse), *ayqiy*, [++dist.] (fugarse, ir {lejos}), *mitikuy* (*mitikay*); [+cant.] (desaparecer), *chinkay*; {[hum.] | [-mat.]} {de algo malo} (evitar), *ayqikuy* (*ayq'ikuy*); [mat.] {un móvil} (correr), *phaway*; [-mat.] {el tiempo} (pasar), *phaway*; «fig.» (volar), *pasay* / **HUIR LA CARA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (evitar {el trato}), *uma t'ikray* / **HUIR DEL FUEGO Y DAR EN LAS BRASAS** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (caer {en un mal, peor que el que se deja}), *qhíncha qhíncha kay* / **HUIR DE LA QUEMA** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (apartarse {de un peligro}), *ayqikuy*; [-soc.] «fig.» (esquivar {un compromiso}), *mana yuyakuq kay* / **HUIDO** [res.] (retraído), *ayqisqa* // **HUIDA** {[res.] [+dist.]} [-t.] (evasión), *ayqi*; [+cant.] (deserción), *saqirpariy* / **HUIDERO** {[loc.] [gan.]} (lugar {adonde huyen las reses}), *k'ikllu wantuna* (*k'iktu wantuna*); [ext.] «fam.» {por donde huyen} (salida), *llusina* / **HUIDIZO** {[+dist.] [+fr.]} (que tiende {a huir}), *ayqikuqlla*; [+cant.] (espantadizo), *ayqiykachakuq* (*ayqikachakuq*); «coloq.» (asustadizo), *wantuykachaqpuni*; «cult.» (esquivo), *usqullu* (*usqu*); «fig.» (intratable), *maka* // **-FUGO** <±gram.> (suf. | r.) [dist.] «téc. n.» (que huye), *ayqiy*; [Exp.], *-manta pakakuq*; <caus.> (que hace {huir}), *ayqichiq* // **FUGARSE** ÷÷(fugar) {[+dist.] [-t.]} [+f.] (escapar, huir), *wanturquy*; [++f.] (evadirse), *ayqiy* (*ayqikuy*); (desertar), *chinkakapuy*; [±f.] (abandonar), *saqiy* (*saq'iy*); [±f.] (desaparecer), *chinkay* / **FUGADA** (cat*) (sust.) [met.] (soplo {violento de aire}), *wayra phukukamuy* // **FUGA** [proc.] (huida), *ayqiy*, (abandono), *saqiy*; [+res.] (desaparición), *chinkay*; [±gas.] {de gas o líquido}, *llusipuy*; [±líq.] (escape, salida), *phaway*; «fig.» (pérdida), *phawa*; [mús.] (forma {musical

en que los instrumentos se incorporan paulatinamente en forma armonizada)), *tinkunakuy*; ¶ (parte {más viva de una ejecución}), *tukukuq* / **FUGAZ** [--t.] (que se va {muy deprisa}), *ayqikuq*; [+mov.] «fam.» (rápido), *ripuqlla*; [-cant.] «fig.» (como el rayo), *rayuhina* (*rayu hina*); [--t.] (que dura {muy poco}), *pasaqlla*; [±cant.] (precario), *yanqalla* / **FUGACIDAD** [abstr.] (calidad {de lo fugaz}), *ripuqlla kay*; [--t.] (caducidad), *pasaqlla kay* / **FUGITIVO** [±hum.] (que huye), *ayqiq*; [psiq.] «fam.» (*miedoso*), *pakakuspa puriq*; [-lib.] (prófugo), *ayqikuq*; [+res.] (huido), *ayqikusqa* / **FUGUILLAS** {[psiq.] [>mov.]} «fam.» (persona {impaciente, de genio vivo}), *mana suyakuq*; [+act.] «coloq.» (inquieto), *ch'iti*; [+cant.] «fig.» (agitado), *usqhaychakuq*; «fig., fam.» (mono), *k'usillu* // **PRÓFUGO** [der.] «cult.» (evadido, huido {de la justicia}), *ayqikuq*; [mil.] (desertor {del ejército}), *chinkakuq*; [-act.] «coloq.» (que se esconde {para no ser soldado}), *pakakuq* // **TRÁNSFUGA** (tránsfugo) [hum.] (persona {que huye a otra parte}), *ayqiq*; [soc.] {que se cambia de partido político}, *huqman t'ikrakuq* // **REHUIR** {[fis.] [+énf.]} (retirarse {por miedo del riesgo}), *ayqikuy*; [±fis.] {el esfuerzo} (flojear), *qillakuy*; [part.] {el trabajo}, *chitay*; [psiq.] (llevar {mal}, repugnar), *millachikuy*; <intr.> (evadirse), *ayqipakuy* // **REHUIDA** (cat*) (sust.) {[±res.] [+fr.]} (resultado {de rehuir}), *ayqikusqa*.

HUIRA (güira) (q.) [veg.] (tutuma), *tutuma* / **HUIRO** (güiro) {[corp.] [veg.]} (caña {dulce de maíz}), *wiru*; [mús.] (instrumento {musical, de caña simple}), *wiru*.

huirqui. V. huiqui.

HUIRUCHO (viruncho) (q.) {[anim.] [±rl.]} (vampiro), *wirunchu*.

huiski. V. whisky.

huitaca. V. güitaca.

HUITO (q.) {[df.] [anim.]} (animal {sin cola}), *wit'u*; [veg.] (renaco), *wituq* (*witu*).

hujier. V. ujier.

HULE {[--ríg.] [±f.]} (capa {para la mesa}), *mit'ana*; [±sup.] {flexible} (caucho), *kawchuq*; «téc.». </p></div>

(jebe), *hibi*; (tela {barnizada por un lado, impermeable}), *lastiku*.

HULLA {[min.] [±cant.]} (carbón {piedra, de bastante calidad}), *rumi k'illinsa* (*k'illinsa*) / **HULLERO** (rel.) (carbonero), *k'illinsa* (*k'illimsa*).

iHUM! «interj.» <asombro> (¡cómo apatece!, ¡qué bueno!), *ahá!*; «coloq.», *achacháw!*

humanar / **humanarse** / **humano** / **humanidad** / **humanismo** / **humanista** / **humanitario** / **humanizar** / **humanizarse** (< hombre).

humarada / **humareda** / **humazo** / **humear** (< humo).

HÚMEDO ≠(húmedo) {[±líq.] [int.]} (mojado), *mik'i* (*muk'i*); {[±líq.] [+t.]}, *ch'aran*; {[+líq.] [int.]} (empapado), *api*; [met.] (con niebla {bajas}, con lluvia), *api*; [--líq.] (fresco), *llanlla*; {[+líq.] [++t.]} [±prof.] (pantanos), *ch'uraq*; {[±líq.] [+fr.]} [ext.] (mojado {con gotas pequeñas}), *huq'u*; [+cant.] «fig.» (empapado {por fuera}), *api*; [±líq.] {a medio secar}, *p'anku*; [loc.] (donde llueve {mucho}, *pararayashaq* // **HUMEDAD** {[±abstr.] [gen.]} (cualidad {de húmedo}), *mik'i kay*; [+líq.] (líquido), *api kay*; [++líq.] (inundación), *huq'u* (*huq'u kay*); [±líq.] (mojadura), *ch'aran kay* / **HUMEDAL** ¶ [loc.] (zona {húmeda, rodeada de otra seca}), *q'umir panpa*; [gan.] (pastizal), *muya* // **HUMECTAR** {[afect.] [líq.]} «cult.» (dar {humedad a algo}), *huq'uchiy* / **HUMECTACIÓN** [±proc.] (acción {de humectar}, *huq'uchiy* // **HUMEDECER** (inc.) [±cant.] (transmitir {humedad sin mojar}), *mik'iy* ∅(*mik'ichay*, *mik'iyachiy*); {[+cant.] [±ext.]} (mojar), *huq'uchiy*; [-cant.] {la lluvia}, *hallch'uyachiy*; [sup.] {aplicando líquido}, *ch'aqchay*; [+sup.] {para regar}, *usumuy*; [+int.] (ablandar {remojo}), *p'apiyachiy*; «+cult.» (echar {en remojo}), *nuyuchiy* / **HUMEDECERSE** [proc.] (coger {humedad}), *mik'iy* (*mik'ikuy*, *mik'iyay*); [+líq.] {por fuera} (mojarse), *huq'uy* (*huq'ukuy*); <tr.> {los cabellos para peinarlos}, *hut'uy*; [sens.] {con olor}, *usmuykuy* / **HUMEDECIDO** [res.] (con humedad), *huq'uyarusqa* // **DESHUMEDECER** {[afect.] [-líq.]} (desecar, quitar {la humedad}), *ch'akichay*; «cult.» (evaporar), *huq'unay* // **REHUMEDECER**

894

894

894

[+fr.] (humedecer {mucho}), *mik'iykuy*; [ext.] (mojar), *huq'uykuy* // **HUMIDIFICAR** {[Caus.] [líq.]} [gas.] (transmitir {humedad al ambiente}), *huq'uchachiy*; [+fr.] (remojar), *huq'uykachay* / **HUMIDIFICADOR** [Instr.] (aparato {para humificar}), *huq'uchina* (*huq'uchinapaq*).

humera / humero (< humo).

HÚMERO [corp.] (hueso {del brazo}), *marq'a tullu*; [part.] {hacia el hombro}, *rikra*; [gen.] (hueso {largo}), *wich'u* (*wich'un*) // **HUMERAL** (adj.) (del húmero), *rikra*; (cendal) (sust.) {[pr.] [rel.]} (pañó {blanco, que desciende por los hombros y llega hasta las manos, para coger la custodia}), *umirál*.

humidificar / humidificador (< húmedo).

HUMILDE {[psíq.] [<cant.]} (que conoce {sus limitaciones y debilidades}), *llanp'u* (*llanp'u sunqu*); [-mov.] «fig.» (suave), *llanp'u sunqu*; [-compl.] «fam.» (sencillo), *sinsillu*; [<soc.] «cult.» (que se subestima), *chatakuq*; [+cant.] (que se humilla), *k'umuykuq* (*k'umuykukuq*); [+act.] «fig.» (que se compadece), *khuyakuq*; [±fís.] «fig.» (manso), *k'umu k'umu*; {[par.] [soc.]} {de procedencia}, *wakcha kaq* // **HUMILDAD** [abstr.] (virtud {de sentirse imperfecto}), *pisi sunqu kay*; [+pos.] (masedumbre), *llanp'u sunqu kay*; [soc.] (obediencia), *uyakuy*; [+cant.] «cult.» (sumisión), *ullpuykukuy* (*ullpuykuy*); [±mat.] (bajeza {de nacimiento}), *wakcha kay*; [psíq.] (humillación), *k'umuykachay* / **HUMILLAR** {[afect.] [fís.]} [-vert.] (agachar), *k'umuchiy*; [psíq.] «fig.» (deprimir), *k'umuyachiy*; [±fr.] (abusar), *k'umuykachay*; [+cant.] «coloq.» (despreciar), *allqhuchay* (*allqhuchakuy*); «cult.» (postrar), *ullpuy*; «fig.» (ultrajar), *usuchiy* / **HUMILLARSE** {[proc.] [fís.]} (agacharse {mucho}), *k'umuykachakuy*; [part.] {con la manos juntas}, *pituchakuy*; [-soc.] «fig.» (quedar {despreciado}), *usuykapuy* / **HUMILLADO** [post.] (inclinado {de cerviz}), *k'umuykachaq*; [+cant.] (postrado), *ullpu*; [psíq.] (degradado), *allqhuchasqa* / **HUMILLANTE** {[Caus.] [psíq.]} [±dir.] (que produce {humillación}), *k'umuyachiq*; [+dir.] «cult.» (afrentoso), *ullpuykuq*; [±dir.] «fig.» (bochornoso, degradante), *allqhuchaq* //

HUMILLACIÓN {[±proc.] [psíq.]} (acción {de humillar}), *ullpuykukuy* (*ullpuykuy*); [+neg.] (vergüenza), *k'umuykachay*; <+f.} «fig.» (afrenta), *allqhuchay* / **HUMILLADERO** [loc.] «cult.» (calvario), *kalwariyu* (*kalwariw*).

huminta. V. humita.

humire. V. tagua.

humiro. V. bombonaje.

HUMITA (huminta ¶) (q.) [alim.] (tamal {dulce de maíz fresco}), *humint'a* (*humit'a*); [part.] (comida {criolla, de pasta de maíz tierno triturado, con fritura de cebolla, tomate, ají y carnes}), *humita* / **HUMITERO** {[hum.] [com.]} (vendedor {de humitas}), *humint'a qhatuq*; [gen.] (tamalero), *tamal qhatuq*.

HUMO {[gas.] [+sens.]} (gas {producido al arder algo}), *q'usñi*; [-t.] {rápido}, *q'usti*; «fig.» (vapor), *waksi*; (humos) [psíq.] «fig.» (altivez, vanidad), *utisqa*; *tukusqa* (*pay tukusqa*) / **A HUMO DE PAJAS** (fr. adv.) [-v.] (sin fin ni provecho), *ch'usaqpaq*; {[+fr.] [neg.]} (para algo {malo}), *purunninta* / **HUMOS** {[viv.] [±concr.]} «fig.» (hogares), *tiyanakuna*; [psíq.] {de los jóvenes}, *k'aski kay* // **HUMAREDA** ÷ (humarada) {[fís.] [gas.]} [+cant.] (humo {en cantidad}), *q'usñiriy* (*q'usñirayay*); [±líq.] «fig.» (vaho), *q'usñi q'usñi*; [±cant.] (humo), *q'usñi* / **HUMAZO** [+d.] (humo {denso}), *waliq q'usñi* (*putun q'usñi*); [part.] {para hacer salir a los animales}, *putuy* / **HUMEAR** {[gas.] [+fr.]} (echar {humo}), *q'usñiy*; {con mal olor}, *putuchiy*; [±líq.] «fig.» (echar vapor), *waksiy*; ¶ [+act.] «fig.» (fumigar), *q'usñiykachay*; <intr.> [-mat.] «fig.» (quedar {reliquias de una enemistad}), *puchuy*; [psíq.] «fig.» (engreírse, presumir), *k'askikuy* / **HUMEANTE** (saliéndole {humo}), *q'usñiq* // **HUMERA** ∅ (jumera) [+alc.] «fig.» (borrachera), *ch'unqay* / **HUMERO** {[corp.] [mat.]} [∅] (cañón {de la chimenea por donde sale el humo}), *q'usñina* (*q'usñina t'uquru*) / **HUMOSO** {[gas.] [±act.]} (que echa {humo}), *q'usñichikuq*; [+cant.] (con mucho {humo}), *q'usñisapa* // **AHUMAR** ÷÷ (ajumar) {[afect.] [+gas.]} (llenar {de humo}), *q'usñichiy*; (poner {al humo}), *q'usñipayachiy*; <intr.> (echar {humo}), *q'usñiy* / **AHUMARSE** {[proc.] [-c.]} (ponerse {negro}), *q'uliy*;

{[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (enfadarse), *saqraykachakuy* / **AHUMADA** (cat*) (sust.) {[símb.] [vis.]} (señal {de humo desde un lugar alto}), *q'usñiwan willakuq* / **AHUMADO** (part.) (ennegrecido), *q'usñichisqa*; (adj.) [±sens.] {el cristal} (transparente {de color más oscuro}), *yanachasqa*; [alc.] «fam.» (achispado), *ukyasaqa*; (sust.) [res.] (resultado {de ahumar}), *q'usñichiy* (*q'usñichisqa*) // **AHUMADERO** ¶ [aux.] (armazón {de palos para secar carne a fuego lento}), *q'usñichinapaq* // **DESAHUMAR** {[afect.] [-gas.]} (quitar {el humo}), *wayrachiy* / **DESAHUMADO** [alc.] «fig.» (desbrevado), *sanp'a* // **FUMAR** {[act.] [neg.]} (aspirar {por la boca humo de tabaco}), *pitay*; [part.] {por la nariz humo del tabaco}, *hapkay*; {sorbiendo}, *suq'uy*; {chupando}, *ch'unqay*; <intr.> {[ext.] [gen.]} «cult.» (echar {humo}), *q'usñiy* / **FUMARSE** <intr.> {[efect.] [-t.]} «fig. fam.» (gastarse), *tukukuy* (*tukurqukuy*); <tr.> {algo} (gastar), *tukuyachiy*; «vulg.» {la actividad} (no acudir {al trabajo o a clase}), *ch'itaykuy*; «fam.» (faltar), *phaltaykuy* / **FUMABLE** [mat.] (que puede {fumarse}), *pitana* / **FUMANTE** (fumífero) {[gas.] [±act.]} (que humea), *q'usñiriqla* // **FUMADOR** [hum.] (persona {que fuma}), *pitaq* / **FUMADERO** [loc.] (lugar {para fumar}), *pitana* (*pitana wasi*) / **FUMARADA** [±m.] (cantidad {de humo, que sale de una vez}), *pitay* (*pitasaqa*) / **FUMAROLA** (bufador) [geogr.] (humo {del volcán}), *q'usñi* // **FUMIGAR** {[afect.] [±líq.]} [+f.] (echar {vapor, con fuerza}), *ch'ikwachiy*; [+gas.] «fig.» (echar {gas para purificar el ambiente}), *phutuchiy* (*putuchiy*); [veg.] {las plantas} (limpiar), *hanpiy*; «fam.» *phumigay*; [anim.] (desinfectar), *hanpiy*; [±fr.] (expulsar {con humo}), *q'usñiykachay* // **FUMIGACIÓN** [±proc.] (acción {de fumigar}), *hanpiy* / **FUMIGADOR** [Instr.] (aparato {para fumigar}), *phutuchina* (*putuchina*) / **FUMIGATORIO** (rel.) (de la fumigación), *hanpiyqa*; (sust.) [Instr.] (aparato {para fumigar}), *hanpichinapaq* (*putuchinapaq*) / **FUMISTA** {[Ag.] [+fr.]} (arreglador {de cocinas, chimeneas y estufas}), *alchaq* (*primus allchaq*) / **FUMÓN** ¶ {[hum.] [neg.]} «fam.» (drogadicto), *pitaykuq* // **INFUMABLE** [>neg.] (no fumable {el tabaco}), *mana*

pitana; [a.] (inaceptable), *mana chaskina*; [>fr.] «fig.» (pesado), *mana hap'ina*; [+cant.] (insoportable), *mana chaskikuna* // **DIFUMINAR** {[Caus.] [-fig.]} (hacer {perder claridad}), *rasphiyarqachiy*; [a.] (desvanecer {las líneas}), *picharayay* (*pichanayay*) // **DIFUMINO** {[aux.] [±d.]} (rollo {de papel suave, para difuminar}), *siq'ina*; «fig.» {para sombrear}, *rasphi* // **ESFUMAR** [a.] (c*) (dar {sombros en un dibujo}), *llanthuchiy*; [+cant.] «coloq.» (*pintar por todos lados*), *llusipay* / **ESFUMARSE** {[proc.] [-efect.]} «fig.» (desvanecerse), *ch'usaqayay*; [+mov.] «fig., fam.» (irse {de un lugar}), *wantuy*; [-efect.] (perderse), *pasapuy* / **ESFUMINO** (difumino) {[aux.] [+d.]} (crayón), *siq'ina* // **PERFUMAR** {[afect.] [sens.]} [+pos.] (dar {buen olor}), *q'apay* (*m'iski q'apay*); «cult.» (exhalar), *muskhuy* (*mutkhuy*); [neg.] «desp.» (oler {fuerte}), *asnay* (*misk'i asnay*); «ant.», *quntuy*; <tr.> (aromatizar), *q'apachiy*; <caus.> «cult.» (sahumar {quemando materias olorosas}), *q'apachikuy* / **PERFUMADO** (part.) (impregnado {de buen olor}), *q'apasqa*; (adj.) [+olf.] (oloroso), *q'apa*; [±act.] (fragante), *q'apaq* // **PERFUME** {[olf.] [+pos.]} (olor {muy agradable}), *q'apay*; {[mat.] [±líq.]} (materia {líquida o gaseosa, que da buen olor}), *q'apaq*; [±act.] (aromatizador), *q'apachi* (*q'apachiq*); [gas.] «cult.» (humo {de las sustancias olorosas}), *q'apaq q'usñi* / **PERFUMADOR** [Instr.] (que perfuma), *q'apachiq*; (sust.) [+Ag.] (persona {que compone perfumes}), *q'apay ruwaq*; (perfumadero) [rec.] (vaso {de perfumar}), *q'apanapaq* / **PERFUMERÍA** [com.] (lugar {donde se venden perfumes}), *q'apana wasi* / **PERFUMISTA** [hum.] (experto {en perfumes}), *q'apaykunamanta yachaq* // **SAHUMAR** {[afect.] [+olf.]} «cult.» (aromatizar), *q'apachiy* (*q'apay*); [part.] «coloq.» (incensar), *q'usñichiy*; [+cant.] «fig.» (quemar), *q'uymiy* (*q'uymichiy*); «±vulg.» (ahumar), *saymay*; «cult.» {a la madre tierra}, *quway* / **SAHUMADO** (part.) (perfumado), *q'apachisqa*; (adj.) «fam.» (achispado), *ukyasaqa* / **SAHUMERIO** [rec.] (recipiente {para quemar}), *q'uymi*; [instr.] {que perfuma}, *q'apachikuna*; (sahúmo, sahumadura) [proc.] (acción {de sahumar}),

q'apachiy // **SAHUMADOR** [+Ag.] (que sahúma), *q'apachiq*.

HUMOR {[±a.] [hm.]} (actuación {que produce risa}), *asichikuq kay*; [±mat.] {de palabra (ingenio), *asichikuy*; [abstr.] «fig.» (genio {que se manifiesta exteriormente}), *sunqu kay*; [pos.] (alegría), *kusi sunqu kay*; [psíq.] «fam.» (ganas {de algo}), *munay*; {[fís.] [líq.]} [int.] (líquido {del cuerpo}), *ukhunchis unu*; ¶ {[sens.] [neg.]} (olor {de las axilas}), *asnaynin (wallwak'uq asnaynin)* / **HUMOR DE MIL DIABLOS** (fr. sust.) [++neg.] «hiperb.» (mal humor), *saqrachikuy*; [+cant.] (humor de perros), *saqraqninwan kay* / **HUMORADA** {[+res.] [concr.]} (dicho {festivo}), *asina* / **HUMORISMO** {[abstr.] [+fr.]} (humor [que se practica]), *asichikuq kay* / **HUMORISTA** (adj.) (con humor), *asichikuq kaq*; (sust.) {[hum.] [a.]} (persona {dedicada a hacer reír a los demás}), *asichiq* / **HUMORÍSTICO** (relativo {al humor}), *asirikuy* // **MALHUMORAR** {[Caus.] [psíq.]} [neg.] (enfadar), *phiñachiy*; «fig., fam.» (chincar); *akanayachiy* / **MALHUMORARSE** [proc.] (enfadarse), *phiñakuy*; [fís.] (poner {mala cara}), *qhistiy* / **MALHUMORADO** [res.] (con mal {humor}), *qhisti*; [+cant.] «coloq.» (enfadado), *phiña*; [+neg.] «fig.» (macanudo), *akanayaq* // **MALHUMOR** {[±abstr.] [neg.]} (enfado), *phiñakuy*; {[part.] [-t]} {del niño} (irritación), *inqhiy*.

humoso (< humo).

HUMUS {[mat.] [pos.]} [agr.] «cult.» (mantillo {de la tierra}), *miqu* // **EXHUMAR** {[afect.] [ext.]} (sacar {de la tierra}, *hurqay*; [part.] «cult.» (desenterrar {un cadáver}), *hapk'ay*; «±ant.» (descubrir), *p'anparay*; [mat.] {unas ruinas}, *wakiyay* / **EXHUMACIÓN** [±proc.] (acción {de exhumar}), *hurqay*; {de ruinas}, *wakiyay* // **INHUMAR** {[afect.] [int.]} «cult.» (enterrar), *p'anpay* // **TRASHUMAR** {[+dist.] [gan.]} (pasar {el ganado de una dehesa a otra según las estaciones}), *astakuy*; <caus.> (hacer {trasumar}), *astakuy* / **TRASHUMANTE** {[+act.] [+loc.]} (nómada), *purinkichu*; [anim.] (migratorio), *wantuykachaq* // **TRASHUMANCIA** {[±abstr.] [gan.]} (traslado {del ganado a otra región}), *astakuy*.

HUNDIR {[efect.] [-vert.]} (destruir {un edificio}), *thunichiy*; {[mov.] [+prof.]} (meter {en lo profundo}), *winaykuy*; [gen.] fig.» (hacer {que se pierda}), *chinkachiy*; [psíq.] (abrumar), *qatipayay*; {[hum.] [abstr.]} «fig.» {con razones} (confundir), *pantachiy*; <caus.> [abstr.] «fig.» {a alguien} (destruir), *qulluchiy*; «fig.» {la pena} (desmoronar), *wasapaykuy* // **HUNDIRSE** {[proc.] [-vert.]} (caerse {un edificio}), *thuniy*; [-t.] {de pronto} (caer), *urmanqay*; [extr.] {algo desde arriba} (precipitarse), *urmaykuy*; [+prof.] {hacia abajo} (rebajarse), *p'ukruyay*; [prof.] {bajo el suelo} (soterrarse), *panpaykukuy*; [∅.] «fig.» (perderse), *chinkapuy*; [part.] «fam.» {en líquido y desaparecer} (tragarse), *millp'uy*; {los ojos} (sumirse), *t'uquyay* / **HUNDIRSE EL MUNDO** {[fís.] [>neg.]} «hiperb.» (ocurrir {un cataclismo}), *qullurqay*; «cult.» (producirse {una hecatombe}), *pacha kuti kay* / **HUNDÍRSELE EL MUNDO** {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (sentirse {desamparado}), *kayninta p'anpakuy*; [+neg.] «coloq.» (sentirse {perdido}), *chinkay*; [+fr.] «fam.» (ser {insufrible}), *mana kawsayta atiy* / **HUNDIDO** (part.) (derrumbado), *urmasqa*; (adj.) {[+curv.] [prof.]} {en el centro} (cóncavo), *q'untu*; [part.] {el ojo}, *ch'usu*; [+cant.] (taladrado), *hutk'u* // **HUNDIMIENTO** [±res.] (resultado {de hundirse algo}), *urmay (urmasqa)* // **REHUNDIR** [+fr.] (volver {a hundir}), *wakmanta thunichiy*; [+prof.] (hundir {más hondo}), *p'anpaykuy*; [int.] (hacer {más hondo el agujero}), *t'uquykuy*; «+cult.» (gastar {sin medida}), *pasarqachiy* / **REHUNDIRSE** {[proc.] [±int.]} [+t.] (hundirse {poco a poco}), *thuniykuy* / **REHUNDIDO** (part.) (destruido), *thunichisqa*; [prof.] (ahondado), *p'anpaykusqa*; (sust.) [∅] (vaciado), *ch'usaqyasqa*.

HUPE {[veg.] [neg.]} (descomposición {de la materia, que se hace blanda y esponjosa}), *ismuy*.

HURA (huraco) {[∅] [-cant.]} {[viv.] [anim.]} «cult.» (agujero {pequeño}, madriguera), *t'uqucha*.

HURACANARSE (t.) [met.] (arreciar {el viento}), *sinchi wayray (supay wayray)* / **HURACÁN** [gas.] [++mov.] (viento {impetuoso}), *t'uuyuq*

(*t'uyur*); {de agua y viento}, *pariya qunchuy*; [-mat.] «fig.» (suceso {que produce grandes daños}), *ñak'ariy*; [hum.] «fig.» (persona {muy impetuosa}), *p'iti p'iti* / **HURACANADO** [+f.] (del huracán), *sinchi*.

huraco (< hura).

HURAÑO {[soc.] [neg.]} [anim.] (salvaje), *sallqa (salqa)*; (montaraz), *k'ita*; (esquivo), *usqullu (usqu)*; [±hum.] (insociable), *t'illa*; (aislado), *paka pakalla*; [±cant.] (tímido), *manchakuq* / **HURAÑÍA** ∅(hurañez) [abstr.] «±us.» (calidad {de huraño}), *sallqa kay*; «coloq.» (vergüenza), *p'inqachakuy*; [soc.] (aislamiento), *t'illa kay* // **FURO** [>dist.] «±us.» (huraño), *usqullu*; [<vis.] «coloq.» (escondidizo), *pakakuq*. V. hurón.

HURGAR {[mov.] [int.]} (mover {en el interior}), *rukriy (rukruy)*; [++cant.] (socavar {rebuscando}), *rukriy*; [part.] {con un palo}, *t'uqsuy*; [prof.] {en un agujero}, *t'upsuy*; [ext.] {el fuego} (atizar), *t'upsuy (t'uqpiy, t'uqsuy)*; [-f.] {en algo tierno}, *willq'ay (wiq'ay)*; [pos.] (limpiar {un hoyo con un palito}), *willq'ay (wiq'ay)*; [+act.] (remover), *willq'ay (wiq'ay; willq'uy)*; [+cant.] (escarbar), *hatq'iy (hasq'iy)*; [+fr.] (hurgonear), *willq'apiyay*; [int.] {con un palo} (cavar), *khullkiy*; [-f.] {buscando} (sobar), *mullkhuy*; [-ord.] «fig.» (revolver), *hapq'iy*; [psiq.] «fig.» (rascar), *sinsiy*; <caus.> (fastidiar), *sinsiyachiy (sinchayachiy)*; [+cant.] «{apel.} «fig.»» (incitar), *t'urpupayay*; [abstr.] «fig.» (fisgar {en asuntos ajenos}), *winaykukuy*; [ext.] (tocar {sin asir}), *llamiy (llamipakuy)*; [±ord.] (palpar), *mullkhuy* / **HURGAR EN LA HERIDA** (tocar en la herida) (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig.» (mencionar {algo enojoso}, sacar {a relucir}), *llagapi tupay*; {[psiq.] [neg.]} «cult.» (desazonar), *t'upsipayay* / **HURGARSE** [proc.] «fam.» (meterse {algo fino entre los dientes}), *t'uqsikuy (t'uqpiy)*; [+prof.] {en los oídos}, *t'uqsikuy (t'uqpiy)*; [neg.] {una herida (tocarse)}, *k'atkiy* // **HURGADOR** [Instr.] «coloq.» (hurgón), *khullkina* // **HURGÓN** ∅(hurgonero) [instr.] {para remover}, *t'uqpina (t'uqsina)*; [agr.] «cult.» (palo {para cavar}), *khullkina*; [-cant.] (raspador), *wiq'ana* / **HURGONEAR** [+fr.] (hurgar), *willq'apiyay* / **HURGUILLAS** {[psiq.]

[>act.]} «fig., fam.» (persona {apremiante}), *usqhapayachiq*.

HURMIENTO {[act.] [mat.]} «cult.» (fermento, levadura), *p'usqu*; [concr.] «fam.» (*cuajo*), *p'uqu*.

HURÓN [anim.] (mamífero {de cuerpo flexible y alargado, que penetra en las madrigueras}), *urún*; «cult.» (mustélido), *sik'i*; (ucate), *ukati*. V. huraño / **HURONEAR** [c.-p.] (cazar {con hurón}), *urunwan hap'ichiy* / **HURONERA** [loc.] (agujero), *t'uqun* / **HURONERO** [hum.] (cazador {con hurón}), *urunwan hap'ichiq*.

HURTAR {[soc.] [neg.]} [±f.] «cult.» (robar {sin violencia}), *suway*; [+f.] (despojar), *aparquy*; [-f.] (ir {a llevarse}), *apapuy*; [gen.] «fam.» (coger), *huqariy*; [com.] {en el peso} (pesar {mal}), *apaqay*; «fam.» (sisar), *mana allin pisay*; [mat.] «fig.» {el río {tierra a las orillas} (comerse), *mikhukuy*; «coloq.» (llevarse), *apay*; <±tr.> {[+mov.] [int.]} {el cuerpo} (apartar), *achhuy* / **HURTARSE** [-vis.] «fig.» (ocultarse), *pakakuy* // **HURTO** [+act.] (acción {de hurtar}), *suway*; [mat.] (cosa {hurtada}), *suwasqa* // **HURTAGUA** [instr.] «±us.» (regadera {con los agujeros en el fondo}), *ch'aqchuna* / **A HURTADILLAS** (fr. adv.) [+fr.] «fam.» (furtivamente), *paka pakapi*; [+t.] «coloq.» (escondiéndose), *pakakuspa* // **FURTIVO** {[c.-p.] [-vis.]} (el que caza o pesca {a escondidas}), *paka pakalla (paka pakalla hap'iq)*; {ilegalmente en sitio ajeno}, *mana kaqnin suwaq* / **FURTIVAMENTE** (a escondidas), *pakakuspa* // **FURTIVISMO** {[abstr.] [c.-p.]} (práctica de la caza y pesca furtivas), *pakaspa chakuy*; [+fr.] (actividad {a ocultas}), *pakaspa qatiykachay*; [-com.] «fig.» (robo {encubierto}), *suwaykachay*.

¡HURRA! <caus.> «{interj.}, «exp.}» [pos.] (¡que alegría!), *achaláw!*

husada (< huso).

HUSMEAR {[act.] [sens.] [+fr.]} (olfatear {metiendo la nariz}), *musmiy (musmuy)*; (C*) (oler), *usmuy*; {[gen.] [±act.]} (oler {rastreado}), *asnachikuy*; [±cant.] «fam.» (ir {a ver}), *rikupuy*; [+t.] (ir {mirando}), *qhawapakuy*; [gen.] (buscar {con los sentidos}), *uskhuchay*; [±mat.] «fig., fam.» (entrometerse),

tapupakuy / **HUSMEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de husmear}), *musmiy* (*musmuy* / **HUSMO** {[gust.] [+cant.]} «fig., fam.» (goloso), *misk'ichakuq*; (sust.) [olf.] (olor {de las cosas que empiezan a pasarse}), *usmuykuy*.

HUSO {[instr.] [conf.]} [±cant.] (rueda {de vara algo gruesa}), *puska*; [part.] {del hombre, en forma de palito con punta}, *miskhu* (*miskhuna*); [part.] {para torcer}, *k'anti* / **HUSO HORARIO** (fr. sust.) {[geogr.] [art.]} (división {de la superficie terrestre en veinticuatro partes}), *t'aqakuna* / **HUSADA** [m.] (porción {que cabe en el huso}), *puskasqa* // **FUSELAJE** {[corp.] [mat.]} [ext.]

(cuerpo {del avión, en forma de huso, donde van pasajeros y mercancías}), *phusilah*; (def*), *abiyunpa kurpun* / **FUSIFORME** (en forma {de huso}), *puskahina* // **AHUSAR** (dar {forma de huso}), *puska hinata ruway* / **AHUSADO** (en forma {de uso}), *puskahina* // **PARAHÚSO** [instr.] (taladrador {del cerrajero}), *t'uquq*.

HUTA {[viv.] [c.-p.]} (cabaña {donde se esconden los monteros para echar los perros}), *ch'uklla*.

¡HUY! {«interj.», «exp.»} [±neg.] <asombro> (¡vaya!), *ahá!*; [+neg.] (!¡juy!, ¡qué dolor!), *achacháw!*



I-. V. in-.

-Í (suf. gent.) [gent.] «cult.», *-manta*.

-IA (suf. abstr.), -y / -ÍA (suf. abstr.) [abstr.], -y; (loc.), *-na*.

-IAR ¶ (ç*: q -IYAY /esp. -EAR) [+fr.] «vulg.» (-ear), *-ykachay*.

IATR- / -IATR <±gram.> (pref. / suf.) [med.] «técn.» (curación), *hanpiy (hanpikuy)* / **IATROGÉNICO** ∅(yatrogénico) [pat.] «técn.» (de la alteración {del enfermo, producida por los medicamentos}), *unquchikuq*.

IBÉRICO [gent.] (hispano-luso), *ibiriku* / **IBERISMO** [abstr.] (carácter de lo ibérico), *ibiriku kay* / **IBEROAMERICANO** ∅(latinoamericano ¶) [gent.] (descendiente {de los ibéricos}), *latinu-amirikanu (latinu)*; «coloq.» (latinoamericano), *latinu amerikanumanta*.

ÍBICE [anim.] (cabra {montés}), *kawra (munti kawra)*.

IBÍDEM (lat.) {[loc.] [=]} «cult.» (en el mismo {lugar}), *kaqllapitaq*.

IBIS [anim.] (ave {zancuda, pico largo de punta encorvada, con dos plumas largas tras el cuello, blanca con cola negra}), *waswa*; {de la puna, de color oscuro}, *maraq maraq*; {de patas finas}, *yana wich'u (yana wiku)*.

-ible. V. -ble.

-ICA (suf. frec.) [+fr.], *-paya*.

ICARAR ¶ {[act.] [mag.]} «±us.» (exorcizar), *pi-chachikuy*; (influir {en la naturaleza para evitar catástrofes}), *layqachiy* // **ICARO** [concr.] (ceremonia {del brujo}), *waqyana*.

ICÁSTICO [-orn.] «cult.» (natural, sin adorno {ni disfraz}), *munaychalla*; [neg.] (desabrido), *maq'a*.

ICEBERG [geogr.] (banco {de hielo}), *qasa unu*; [±cant.] «fig.» (carámbano), *chullunku (ma-maquachapi hatunchachaq chullunku)*.

-ICIO (suf. Benef.) (adj.), *-paq*; (sust.) [+f.], -y.

ICNOGRAFÍA {[±mat.] [arq.]} «técn.» (delineación {de un edificio}), *istakamuy*.

-ICO (-tico) <gram.> (suf. rel.), -q (*-pa / -paq*); (c. Gen.), -q (*-pa / -paq*); (suf. poses.), -yuq.

ICO- <±gram.> (pref.) [núm.] (veinte), *iskay chunka* / **ICOSAEDRO** {[geom.][vol.]} (poliedro {de veinte caras triangulares iguales}), *iskay chunka wasayuy* (*iskay chunka uyayuy*; *iskay chunka kikin uyayuy*).

ICONO (ícono) {[mat.] | [mat.]} {[=] [gen.]} «cult.» (imagen {exacta}), *llinp'isqa* (*rumi llinp'isqa*); [≅] (representación {semejante}), *rikch'aynin* // **ICÓNICO** (adj.) (del ícono), *kikin rikch'akuy* // **ICONOCLASTA** {[hum.] [-mat.]} [rel.] (que destruye las imágenes), *wank'a chhalluq*; [abstr.] «cult.» (que rompe {con las normas y los modelos}), *chhikachiq* / **ICONOGRAFÍA** [±abstr.] «cult.» (descripción {de iconos}), *llunch'isqa qillqay* (*llunch'isqakuna qillqay* / **ICONOLATRÍA** [+act.] (adoración {de imágenes}), *yanqa Taytacha much'ay* / **ICONOLOGÍA** [+abstr.] (descripción de aspectos morales abstractos, mediante imágenes), *mana kaqmanta rikhurichiy*.

ICTERICIA (alicián) [pat.] (mal {por exceso de bilis y color amarillento de la piel}), *ch'uqñi unquy*.

ICTÍNEO [≅] «téc.» (con forma {de pez}), *challwahina* / **ICTIÓFAGO** [«téc.»] (que come {peces}), *challwa mikhuq* // **ICTIÓLOGO** [z.] (que estudia {los peces}), *challwa kamayuy*, «fam.» (experto {en peces}), *challwamanta yachay* // **ICTIOLOGÍA** [ens.] (estudio {de los peces}), *challwa kamay*.

ICTUS [gram.] «téc.» (acento {métrico}), *allin*; [+f.] «fam.» (intensidad), *altu*; [a.] (momento {más emocionante de una obra, próximo al desenlace}), *sunqu chhallchay*; [med.] (cuadro {morbo, súbito y violento}), *yanqa wañu wañu*.

ICHICOGILLO (q.) [mit.] (ser {fabuloso, enano y cubierto de pelos, que enturbia las aguas}), *ichikuqllu*.

ICHO (ichu) (q.) [veg.] (bálago), *ichhu*; [±cant.] (caña {de la planta}), *ichhu* / **ICHONA** [instr.] (segadora), *ichhuna* // **ICHAL** [col.] (terreno {con icho}), *ichhu ichhu*.

ICHURI (q.) {[cult.] [rel.]} (sacerdote {confesor}), *ichuri*.

ida (< ir).

IDEAR {[+efect.] [abstr.]} (tener {una idea}), *yuyaymanay*; [+t.] «fam.» (pensar), *umapi hap'iy*; [gen.] «coloq.» (trazar), *ruway*; «fig., fam.» (proyectar), *churay*; [+cant.] (imaginar), *yuyaykukuy*; (inventar), *paqarichiy*; [±act.] (bosquejar), *kamay (kamariy)*; [+fut.] (planificar), *musikay*; [++fut.] (concebir), *yuyay* // **IDEA** [abstr.] (acto {de pensamiento}), *yuyay (yuyayq)*; [+cant.] (ingenio), *yuyay*; [-t.] (ocurrencia), *yuyay*; [+res.] «fig.» (acto {de entendimiento}), *yachay*; [+t.] (representación), *rikhurichiy*; [fut.] (intención), *yuyay*; [++t.] (plan), *ruwana*; [pdo.] (concepto, opinión), *sunqupi hap'ikuy*; «fig.» (conocimiento), *yachay*; [±mat.] {hablada}, *rimasqa*; {[neg.] [++fr.]} {fija} (manía, tema), *waq'ay (waq'aynin)* / **IDEAS** [psíqu.] (convicciones), *yuyay* / **CON IDEA DE** (fr. prep.) [Benef.] (para), *-paq* / **MALA IDEA** (fr. sust.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (mala intención), *millay yuyay* // **IDEACIÓN** [±proc.] (formación {de la idea}), *yuyaymanay* // **IDEAL** (de la idea), *yuyay*; [-rl.] (de la fantasía), *umapi musphaq*; [++pos.] (excelente, perfecto {en lo suyo}), *sumaq (sumaqlaña)*; (sust.) {[=] [pos.]} (modelo, prototipo), *munay* / **IDEALISMO** [+abstr.] (capacidad {para idealizar}), *musqhuy*; [pte.] (alejamiento {de lo real, por su imperfección}), *musqhuy*; [gen.] (esencia), *kay (kaynin)* / **IDEALISTA** [hum.] (persona {que obra al margen de lo real}), *yuyaylla*; [+cant.] (perfeccionista), *allin ruwakuq*; [±neg.] (fantasioso), *musphaq* // **IDEALIZAR** {[Caus.] [+pos.]} «coloq.» (elevar {de categoría}), *hatunyachiy*; [soc.] «cult.» (ensalzar), *altupi churay* / **IDEALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de idealizar}), *hatunyachiy*; «cult.» (sublimación), *altupi churakuy* / **IDEARIO** [col.] (repertorio {de ideas}), *yuyaymanay*; [+cant.] (ideología {en los aspectos fundamentales}), *umapi hap'ikuy* / **IDEÁTICO** ¶ {[pat.] [+fr.]} (maniático), *huq huq umapi churakuq (huq huq umapi muyuchiq)*; *uma muyuchiq* // **IDEÓLOGO** {[hum.] [+efect.]} (creador {de una línea de pensamiento}), *umapi hap'ikuy* // **IDEOLOGÍA** {[abstr. [col.]}] (pensamiento {de una persona o institución}), *yuyaymanay*; [soc.] {establecida}, *takyachiq*.

ÍDEM (lat.) [=] «cult.» (lo mismo), *kaqla / ÍDEM DE ÍDEM* (fr. pron.) [+] (más {de lo mismo}), *kaqla ruway // IDÉNTICO* {[=] [+cant.]} (lo mismo {exactamente}), *kiki (kikin)*; [≈] (parecido), *kikichallan*; [1] (uniforme), *kaq / IDENTIDAD* [abstr.] (cualidad {de lo idéntico}), *kikinkay*; «fam.» (lo que es), *kasqa (kasqan kay) // IDENTIFICAR* {[Caus.] [=]}(igualar), *kikinchay*; [1] «+ref.» (reconocer), *riqsiy*; [+t.] {después de mucho tiempo o en momentos difíciles}, *riqsirqakapuy / IDENTIFICARSE* [proc.] (hacerse {reconocer}, mostrar {su identidad}), *kikinchakuy / IDENTIFICARSE CON ALGUIEN* (fr.) [soc.] (llegar {a tener las mismas ideas}), *kikin-chakuy / IDENTIFICABLE* [≈] (que puede ser {identificado}), *kikinchana // IDENTIFICACIÓN* [±proc.] (acción {de identificar}), *kikinchay*.

ideólogo / ideología (< idea).

IDILIO [a.] (composición {sencilla, sobre temas del campo o pastoriles}) *wayllu*; [sex.] «fig.» (coloquio {amoroso}), *munanakuy*; {[±cant.] [+fr.]} «cult.» (galanteo), *sunqunakuy*; [±mat.] {de palabra} (romance), *rimanakuy*; [+sex.] «fig.» (relación {tierna, entre enamorados}), *wayllu / IDÍLICO* (del idilio {amoroso}), *waylluq*; [±sex.] (placentero), *ancha khuyana*; [a.] «poét.» (*bucólico*), *ch'in*.

idiocia (< idiota).

IDIOLECTO {[gram.] [indiv.]} (modo {particular de hablar, una persona}), *rimaynin / IDIOMA* [±mat.] (lengua {concreta, de un pueblo}), *simi*; [abstr.] (modo {de hablar}), *rimay / IDIOMÁTICO* (del idioma), *simi / IDIOTISMO₂* [gram.] «téc.» (frase hecha, giro {propio de una lengua}), *huq simi*.

IDIOSINCRASIA {[abstr.] [indiv.]} (rasgos {particulares y distintivos de una persona o pueblo}), *kay (kaynin)*.

IDIOTA {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (tonto), *upa*; [+neg.] «fig.» (cretino), *hat'upa*; [±fís.] «fig., fam.» (risueño {de expresión}), *thinti*; [neg.] «pey.» «fig.» (agrio), *phus*; [soc.] `neg.}` «pey.» «fam.» (engreído {sin fundamento}), *mana kikiillanpiña*; [psíqu.] [neg.]} «pey.» «vulg.»} (mala leche), *akanayaq*; [+pat.]

«téc.» (trastornado {mental}), *waq'a uma / IDIOTEZ* [abstr.] «fam.» (tontería) *upa kay*; «vulg.» (gilipollez), *akanayay // IDIOCIA* ÷(idiotismo) {[pat.] [+cant.]} «cult.» (trastorno {psíquico profundo}), *upa kay / IDIOTISMO* [-ens.] (carencia {de instrucción}, ignorancia), *mana yachay / IDIOTIZAR* {[Caus.] [neg.]} [+cant.] (atontar), *upayachiy*; [+fr.] (entontecer), *hat'upachiy / IDIOTIZARSE* [proc.] (entontecerse), *upayay*; [+fut.] (estar {para volverse tonto}), *upanayay*.

idiotismo₂ (< idiolecto).

-IDA <gram.> [-proc.], -y / **-IDO** «pragm.» (part. v.), -*sqa*; <gram.> (suf. poses.), -*yuq*.

ido (< ir).

ÍDOLO {[mat.] [rel.]} (imagen {que se adora}), *yanqa diyus*; [cult.] (guaca ¶), *waka*; {con figura de animal} (conopa*), *qunupa (kanupa) // IDOLATRAR* {[act.] [hum.]} [div.] (adorar), *wakaninchay*; [±cant.] «coloq.» (reverenciar), *waka much'ay / IDÓLATRA* [hum.] (adorador {de ídolos}), *wakanincha*; [-rel.] «coloq.» (pagano), *waka (waka much'ay)*; [gen.] «fam.» (*infiel*), *wak'a (wak'a₂) / IDOLATRÍA* [abstr.] (culto {a los ídolos}), *wakaninchay*; [+cant.] «±cult.» (fetichismo), *waka much'ay*.

IDÓNEO {[Benef.] [≈]} (adecuado {para algo}), *allin*; [±act.] «fig.» (hábil), *kamaq (kama) // IDONEIDAD* [abstr.] (aptitud), *allin kay*.

-idor. V. -dor.

-IEGO (suf. poses.), -*q*; (gent.) [gent.], -*manta*.

-ífero. V. -fero.

IGLESIA {[arq.] [rel.]} [+cant.] (edificio {grande, dedicado al culto}), *inlisiya (ilisiya; inglisiya)*; {[viv.] [rel.]} «fam.» (casa {de Dios}), *Tayta-chaq wasin*; {[hum.] [col.]} (clero {y creyentes en general}), *iñiqkuna // ECLESIASTICO* (de la iglesia), *inlisiyapi ruwaynin // ANTEIGLESIA* {[loc.] [del.]} (atrio, pórtico), *punku hawana*.

IGLÚ [viv.] (casa {de hielo}), *rit'i wasi*; «cult.», *iglú*.

IGNARO [-ens.] «cult.» (ignorante), *mana yachaq*.

IGNAVO [-act.] «cult.» (indolente), *qilla unquyniyuq*; (cobarde), *ñuskhu* // **IGNAVIA** [psíqu.] «±us.» (flojedad, pereza), *qillakuy*.

ÍGNEO [±mat.] «cult.» (de fuego), *nina*; [+cant.] (candente), *ninay ninay*; [+t.] (incandescen- te), *k'anaq (k'ana)*; [c.] (de color {del fuego}), *nina* / **IGNICIÓN** [±proc.] (hecho {producido al arder algo}), *nina nina*; [-t.] (proceso {que inicia un fuego}), *nina k'anchay* / **IGNÍFERO** [Caus.] (que contiene fuego), *nina nina kaq*; [mov.] (que arroja {fuego}), *nina aqtuq* / **IGNÍFUGO** [Instr.] (que {rechaza el fuego}), *nina thasnuq*; [Obj.] (que protege {contra el fuego}), *nina takyachiq* / **IGNITO** [+l.] «±us.» (encendido), *nina k'anchaq*.

IGNOMINIA {[abstr.] [neg.]} [soc.] (afrenta {pública}), *muchuchiy*.

IGNORAR [-ens.] «±cult.» (no saber), *mana yachay*; [Ø] «fig.» (olvidar, omitir), *qunqay*; <tr.> {[fís.] [soc.]} {a alguien} (no considerar {al presencia}), *qunqarpariy*; [psíqu.] (desentenderse), *mana rikuy tukuy* / **IGNORADO** (adj.) [+res.] (desconocido), *mana yuyasqa*; [±cant.] (secreto), *paka* // **IGNORANTE** {[Exp.] [neg.]} (que ignora), *mana yachaq*; [±act.] (desconocedor), *mana yachaq (yachannaq)*; [±t.] (iletrado), *mana yachayniyuq*; [+cant.] «fig.» (burro), *asnu*; [++cant.] «vulg.» (ceporro), *k'ullu*; [±cant.] (tardo), *qurma*; [part.] {del idioma local}, *chapi (chapu)*; [1] (monolingüe), *q'uqa* // **IGNORANCIA** {[abstr.] [-ens]} (falta {de saberes o noticias}), *mana yachay*; [+neg.] (necedad), *qurma*; [±abstr.] «fig.» (ceguera), *ñawsa kay*; «fam.» (sombra), *laqha tuta*; {[psíqu.] [neg.]} (desconocimiento), *mana yachaq*; [soc.] {de trato}, *mana riparay (mana riparaq)* / **IGNORANCIA NO QUITA PECADO** (fr.) [der.] «fam.» (la ignorancia {de la ley, no exime de su cumplimiento}), *mana yachaqpas, huchayuyqmi* / **IGNOTO** [-sen.] «cult.» (desconocido), *mana riqsisqa*; [-ens.] (no descubierto), *mana tarisqa*.

IGUALAR {[act.] [=]} (hacer {que algo sea igual}), *kikinichay*; [±dir.] (poner {al igual}), *kuskachay (kuskapay)*; «fam.» *iwalay*; [+cant.] {a lo grande}, *hatuchay*; [±cant.] (asemejar), *masichay*; [abstr.] (hacer {justicia}), *paqta-*

chay; [+pos.] (aquilatar), *chaninchay*; [+sup.] (aplanar), *t'aqtay*; [horiz.] (nivelar), *kuskachay* / **IGUALARSE** {[proc.] [±act.]} (hacerse {igual}), *kikin kay*; [der.] (convenirse {con pacto}), *qhipay* / **IGUALABLE** [≈] (que puede {igualarse}), *kuskachana* // **IGUAL** (adj.) [=] (idéntico), *kaq*; [≈] «fam.» (semejante), *kaqalla*; [concr.] (lo mismo), *kaqlla*; [t.] (constante), *kaqlla*; [±cant.] (parecido), *kikin*; [abstr.] (equitativo), *paqta*; [±cant.] (proporcionado), *hinallataq*; [sup.] (llano, liso, plano), *kuska*; {al superponerlo} (coincidente), *kikilla*; [vol.] «±us.» {por peso y tamaño}, *waruq*; (adv.) «dub.» (seguramente, tal vez), *kaqllataq*; (sust.) [mat.] (signo {de igualdad}), *kaqlla* / **AL IGUAL** (fr. adv.) [+] (también), *kaqllata* / **DE IGUAL A IGUAL** (fr. adv.) {[soc.] [=]} (sin complejos {por las diferencias}), *kikinilla* / **EN IGUAL DE** (fr. prep.) «vulg.» (en vez de), *astawan* / **SIN IGUAL** (sin par) (fr. adj.) [>pos.] (incomparable), *sapachallan* // **IGUALA** {[±proc.] [concr.]} «fam.» (igualación), *kikinichay*; [com.] (ajuste, pacto {en el trato}), *qhipakuy*; [part.] (estipendio {por ajuste, por un servicio continuado}), *kutichinakuy*; {[instr.] [arq.]} (listón {para reconocer la igualdad de la superficie}), *panpana* / **IGUALACIÓN** {[±proc.] [±abstr.]}], *kikinichakuy*; [soc.] (ajuste, convenio), *qhipakuy* // **IGUALAMIENTO** {[±res.] [±abstr.]}], *kikinichay* / **IGUALATORIO** [±dir.] (para establecer {igualdad}), *kikinichachiq* // **IGUALDAD** [+abstr.] (conformidad {en cantidad, calidad, forma o tamaño}), *kikin kay*; [→/←] (correspondencia), *kikinyachiy*; [int.] (proporción {entre las partes}), *kikilla*; [psíqu.] {de ánimo} (serenidad), *kaqchalla*; (conformidad), *kikichalla*; [abstr.] (equilibrio), *kuskachay* / **EN IGUALDAD** (fr. adv.) [=] (a medias), *kuska kuska* // **IGUALITARIO** [±dir.] (que {tiende a igualar}), *kikinichay*; [+dir.] (que supone {igualdad}), *kikillan*; [gen.] (similar), *kaqlla* / **IGUALITARISMO** {[+abstr.] [soc.]} (tendencia {a la eliminación de diferencias}), *kikinllachiq kay* / **IGUALITARISTA** [hum.] (partidario {de la igualdad}), *kikinllachiq* // **DESIGUALAR** {[Caus.] [≠]} (hacer {que algo sea desigual}), *ch'ullayachiy (ch'uqllanyachiy; ch'uqllayachiy* // **DESIGUAL** (adj.) [≠] (diferente), *ch'ullan*; [ext.] (que no hace {pa-

reja}), *chaku*₂; (único), *ch'ullaq*; [±sup.] (rugo-
so), *qhasqa*; [+cant.] {el terreno} (con altiba-
jos), *pata pata*; [lín.] {la tela} (asimétrico {con
picos}), *qhíqa*; [post.] «fig.» (ladeado), *t'iksu*;
[hum.] «vulg.» {en el vestir}, *wacha wacha*;
[df.] (cojo), *hank'a* / **DESIGUALDAD** [abs-
tr.] (calidad {de desigual}), *mana kikin chay*;
[[sup.] [vert.]] {hacia afuera de la superficie}
(bulto), *qhupu (qhupuchakuy)*; [prof.] {hacia
adentro} (depresión), *puqtuchakuy* // **INI-
GUALABLE** [>v.] (que no puede {ser iguala-
do}) *mana atipana*.

IGUANA (ar.) [anim.] (lagarto {grande, verdoso,
con manchas amarillentas}), *hatun qaraywa*
(*iwana*).

IGUANCO (illanco) (q.) [met.] (torrente {en ava-
lancha}), *wayq'u*; [gen.] (avenida), *lluqlla*.

IGÜEDO {[anim.] [±t.]} «±us.» (cabra {de dos
años}), *kabritu*.

-IJA <gram.> (suf. sust.) [-cant.] «dim.», *huch'uy*;
«desp.», *millay* / **-IJO** <gram.> (suf. sust.)
[-cant.] «desp.», *millay*.

IJADA ÷(ijar) [corp.] (cavidad {a cada lado, bajo
las costillas}), *ch'usaq* / **IJADEAR** [+act.]
[+fr.] [neg.] (mover {las ijadas, arriba y aba-
jo, por la fatiga}), *samapakuy* // **TRASIJADO**
[res.] (estrecho {de ijadas, por el ayuno o el
hambre}), *q'awti*.

IJUJÚ! «interj.» [pos.] (¡qué alegría!), *hahay!*

-IL <gram.> (suf. adj.) [Gen.], *-q*; [+fut.] (-ble),
-na; «desp.», *millay*.

ILACIÓN {[abstr.] [int.]} (conexión {lógica de las
partes del discurso}), *t'inkiy (simikuna t'in-
kiy)*; [ext.] «cult.» (interrelación), *qatipay*;
[+abstr.] (inferencia), *yuyaymanay* / **ILATIVO**
[[lóg.] [±dir.]] (que se infiere), *t'inkiq*; [±con-
cr.] «fam.» (que se conecta), *qatipaq*.

ilegal / ilegalidad / ilegalmente (< legal < ley).

ilegible / ilegibilidad (< leer).

ilegitimar / ilegítimo / ilegítimamente (< legiti-
mar < ley).

ÍLEO [pat.] (retorcimiento {de las asas intesti-
nales, con dolor muy agudo}), *wiksa q'iwiy*
/ **ILEÓN** (íleon) [corp.] (intestino {delgado,
en su último tramo}), *muyuqin*; [gen.] (tripa

{delgada}), *ñañu ch'unchul* / **ILÍACO** (rel.) (de
la cadera), *chaka* // **ILION** {[corp.]} (hueso de
la cadera), *tiqni*.

ileso (< lesa).

iletrado (< letra).

ilíaco (< íleo).

ilícito / ilicitud (< lícito < ley).

ilimitado / ilimitadamente / ilimitación (< limi-
tar).

ilion. V. íleo.

iliteral (< literal < letra < leer) // **iliterario** (< lite-
rario < letra < leer).

ilocutivo (locutivo < locución).

ilógico (< lógico < lógica < -logo).

ILUDIR {[soc.] [neg.]} «cult.» (burlar), *yukay*;
[-vis.] «fig.» (ocultar), *pakay*.

iluminar / iluminado / iluminación / iluminaria
(< lucir).

ILUSIONAR {[Caus.] [pos.]} [R.] (hacer {que al-
guien tenga ilusión}), *musphachiy*; [+pos.]
(despertar {la complacencia}), *munachiy*;
[inc.] (despertar {la esperanza}), *suyachiy*;
[E.] «fig., fam.» (agradar), *misk'ichiy*; [neg.]
(engañar), *llachiy* / **ILUSIONARSE** [proc.]
(hacerse {ilusiones}), *musphay* / **ILUSIONA-
DO** [res.] (con ilusión), *suyasqa* // **ILUSIÓN**
[abstr.] (fantasía), *musphay*; {[psiq.] [±con-
cr.]} (quintera), *llachiy (llachi)*; [±abstr.] (es-
peranza {en que se cumpla algo positivo}),
suyay; [fin.] (propósito), *munana*; [fís.] {sen-
sorial de vista u oído} (engaño {visual}), *isa-
pra*; [veg.] (flor {blanca, pequeña}), *ilusiyún* /
ILUSIONISTA {[hum.] [a.]} (mago {blanco}),
q'ullmachi // **ILUSO** {[psiq.] [-rl.]} (engañado,
seducido), *llachiq*; [fut.] (soñador), *musphaq*
/ **ILUSORIO** {[mat.] [±∅]} (ficticio, irreal),
yanqapi musphaq; [∅] (nulo), *yanqa*; [±∅]
(frívolo), *yanqa* // **DESILUSIONAR** {[Caus.]
[neg.]} (quitar {la ilusión}), *chinkachiy*; [+neg.]
«fig.» (lastimar), *k'irichiy* / **DESILUSIONAR-
SE** [proc.] (perder {la ilusión}), *chinkachikuy* /
DESILUSIONADO {[res.] [psiq.]} «fig.» (heri-
do), *k'irisqa*; [soc.] «fig., fam.» (desengaña-
do), *nanasqa* // **DESILUSIÓN** [±proc.] (he-
cho {de desilusionarse}), *chinkachikuy*.

ILUSTRAR {[orn.]} [fís.]} {con pinturas} (adornar), *llinp'ichay*; [psíqu.] {el entendimiento, con imágenes} (aclarar), *paskariy*; [ens.] {a los alumnos} (civilizar), *k'ancharikuy*; «fam.» (enseñar), *yachachiy*; [abstr.] «fig.» (ennoblecere), *qhapaqchay*. V. luz / **ILUSTRADO** [+ens.] «cult.» (instruido), *yachaq* (*lluy yachaq*); [+cant.] «fam.» (culto), *umayuq* // **ILUSTRACIÓN** [±proc.] (acción {de ilustrar}), *yachay*; {de una obra} (adorno), *llinp'ichay* / **ILUSTRADOR** {[Ag.].} [fís.] {de libros}, *llinp'ichay* / **ILUSTRATIVO** [±dir.] (para ilustrar), *yanapaq* / **ILUSTRE** [+soc.] (noble), *qhapaq*; [±cant.] «fig.» (conocido), *riqsisqa*; [+cant.] (egregio, insigne), *allin riqsisqa* / **ILUSTRÍSIMO** «pragm.» <tratamiento> (muy ilustre), *qullana*.

ILLA (q.) (piedra del rayo ☉) {[fig.]} [mag.]} [-cant.] (figura {de animal que trae suerte}), *illa*; [cult.] (moneda {agujereada, que se lleva al cuello como talismán}), *illa* / **ILLACATE** [cult.] (mandón, principal), *illa qatiq*.

ILLANCO. V. igualco.

ILLAPA (q.) {[met.]} [+l.]} (rayo {con relámpago y trueno}), *illapa* / **ILLAPACO** {[mil.]} [art.]} «ant.» (arcabuz), *illapakuq*.

-ILLO <gram.> (suf. dim.) [-cant.] «fam.» (-ico, -ín, -ito, -uelo), *-cha* (*-challa*), «cult.», *-ku*; [±cant.], *-li*; (adj.), *huch'uy*.

im-. V. in-.

IMAGEN {[±mat.]} | [mat.]} {[≈]} [gen.]} (representación {física de una realidad}), *rikch'aynin*; [a.] (estatua), *wanki*; [mag.] (talisman {en forma de animal o persona}), *illa*; [sup.] (faz), *rikch'ay*; [±sím.] (icono), *rikch'aynin*; [sens.] (visión), *rikuy*; [±cant.] {del espejo}, *kuti rikch'ay*; [+fr.] «fig.» {de la persona amada}, *rirpuykachay*; [-mat.] (representación {con palabras}), *niy* / **IMAGINAR** (imaginar-se) <tr.> {[proc.]} [±efect.]} [abstr.] (representar {mediante la imaginación}), *umallakuy*; ±[abstr.] «fam.» (figurarse), *umapi churakuy*; [±cant.] (soñar), *musqhuy* (*musquy*); [±cant.] (presumir, sospechar), *watunayay*; [+cant.] (pensar), *yuyay* (*yuyaykuy*); [+efect.] (idear), *yuyaykukuy*; [afect.] «fig., fam.» (decirse), *niy* (*ñiy*) / **IMAGINARSE** <intr.> {[proc.]} [±rl.]} (verse), *rikukuy* / **IMAGINABLE** [±con-

cr.] (que puede (que puede ser imaginado)) *watuna* // **IMAGINACIÓN** {[mat.]} [-rl.]} (representación {de cosas reales}), *umallakuy*; [+cant.] (imagen {de la fantasía}), *musqhuy* (*musquy*; [neg.] (captación {falsa}), *pantay*; (imaginativa, inventiva) [+abstr.] (facultad {de imaginar}), *paqarichiy*; [fut.] (capacidad {para proyectar cosas nuevas}), *hatun uma*; [fís.] (visión {imperfecta}), *rankha* / **IMAGINARIA** [mil.] (soldado {que vigila}), *qhawaaq*; [+t.] (vigilante {nocturno}), *qhawaaq*; [mil.] «cult.» (centinela), *tukuy rikuy*; [2º] (guardia {suplente}), *rantin* / **IMAGINARIO** [±rl.] (en la imaginación), *musphapakuq*; [-rl.] «coloq.» (irreal), *umallapi kaq*; [gen.] «fam.» (aparente), *imapas* / **IMAGINATIVO** [±dir.] (con capacidad {para imaginar}), *yachaysapa*, [±lóg.] «cult.» (intuitivo), *umasapa*; «coloq.» (ingenioso), *hatun uma* / **IMAGINERÍA** {[conf.]} [rel.]} (bordado {con imágenes}), *rikch'aynin willq'ay*; [vol.] (talla {de imágenes sagradas}), *rikch'aynin thupaq wasi* // **INIMAGINABLE** [>abstr.] (que no puede {imaginarse}), *mana watuna*; [>psíqu.] (increíble), *mana hap'ikuna* (*mana umapi hap'ikuna*).

IMANAR ◊(imantar) [+f.] [min.]} [-dist.] (atraer {a los metales}), *winiy* // **IMÁN** (caramida) [min.] (mineral {de hierro, que atrae al hierro}), *wini₂*; «±us.» (magnetita), *iman rumi*; [-mat.] «fig.» (gracia {que atrae la atención}), *misk'i yawar*.

imbatible / imbatibilidad (< batir).

IMBÉCIL (adj.) {[psíqu.]} [neg.]} «coloq.» (estúpido), *qhisqara*; (torpe), *ñuskhu*; [-urb.] «fig.» (rústico), *llut'a*; [abstr.] [+neg.]} «téc.» (de inteligencia {muy corta}), *upa*; (cat*) «interj.», *supay!*

imbele. S.v. bélico.

imberbe (< barba < barbar).

imbibición (< embeber < beber).

IMBORNAL {[∅]} [int.]} [+1ª] «cult.» (agujero {por donde se vacía el agua de lluvia, en los terrados}), *ch'unqaq t'uqu* (*unu ch'unqaq t'uqu*); [part.] {junto a la acera} (tragadero), *unu ch'unqaq t'uqu*.

imborrable (< borrar).

IMBRICAR {[abstr.] [neg.]} «neol.» (poner {bajo sospecha}, responsabilizar), *tunpay*; {[fís.] [<dist.>]} (colocar {cosas iguales, de manera superpuesta}), *tawqachiy* / **IMBRICADO** {[res.] [der.]} «±us.» (implicado, inculpado), *tunpasqa*; {[fís.] [vert.]} (colocado {en vertical}), *tawqasqa*.

IMBUIR {[act.] [±mat.]} {[±dir.] [R.]} {«perl.» «cult.»} (infundir, persuadir), *uyachikuy*; [+dir.] «fig.» (meter {en la cabeza}, *umaman imapas winay*; [+cant.] «fig., fam.» (calentar {los cascotes}, *uma q'uñirichiy* / **IMBUIRSE** {[proc.] [abstr.]} (dejarse {llevar por una idea}), *apachikuy*.

-IMENTO (-imiento) (suf. abstr.) [±res.], -y (-ku-y).

IMILLA (aim.) <fem.> {[hum.] [±t.]} (niña {indígena}), *imilla* / **IMILLERO** <mascul.> [hum.] (blanco {enamorado de una joven indígena}), *imilla munaq*.

IMITAR {[act.] [→ =]} (hacer {una cosa a ejemplo de otra}), *yachay phukuy* (*yacha phukuy*); [±act.] (seguir {el ejemplo}), *qatiy*; [part.] «fig.» {los modos}, *yachay*; [a] {el modelo}, *yacha phukuy* (*yachay phukuy*); {para aprender} (plagiar), *yachapakuy* (*yachapatay*) / **IMITABLE** [±compl.] «ep.» (que se puede imitar), *qatina*; «deónt.» [+pos.] (digno {de ser imitado}), *qatina* / **IMITADO** {[res.] [±rl.]} (copiado), *yanqa* // **IMITACIÓN** {[±proc.] [±]} (copia), *yachapakuy* (*yachapatay*); [part.] {en el juego} (remedo), *pukllakuy*; [a.] (parodia), *yachapayay*; [pat.] {anormal} (antojo {de movimientos del feto}), *irikwa* / **IMITADOR** [±Ag.] (seguidor), *qatikuy*; [+act.] {para competir}, *yacha phuku*; [+neg.] «fam.» (copión), *yachapira* / **IMITATIVO** [±act.] (propio {de la imitación}), *yachapayakuq* // **INIMITABLE** [>compl.] «-pos.» (que no puede {imitarse}), *mana yachana*; {[part.] [1]} «coloq.» (singular, único), *mana yachay*.

-IMO (-ésimo) <gram.> (suf. núm.) [ord.] <para unidades de siete y múltiplos de diez>, *ñiqin* (-ñiqin); «vulg.» -niraq (-niruy); (sust.) [p.] (de x partes iguales {una} <para siete>, *t'aqa*. V. -avo).

impacientar / impaciente / impaciencia (< paciencia).

IMPACTAR {[fís.] [++f.]} [gen.] (golpear), *takarquy*; [psíqu.] «fig.» (desconcertar {una noticia}), *nikcharichiy*; [neg.] (asustar), *mancharichiy*; <intr.> [(golpear {al caer}), *wikch'uykuy* / **IMPACTO** {[+f.] [-t.]} (golpe {fuerte y seco}), *takarquy*; [part.] {al caer}, *wikch'uykuy*; [part.] {de un proyectil}, *khanpu* (*khapu*); [pdo.] (huella {de un golpe}), *yupi*; [±psíqu.] «fig.» (temblor), *ras niy*; [-rl.] «fig., fam.» (desvarío), *muspha*.

impago / impagado / impagable (< pagar).

impalpable (< palpable < palpar).

impar (< par).

imparable (< parar).

impacial / imparcialmente / imparcialidad / impartir (< parcial < parte < partir).

impajaritable (< pajarita < pájara).

impasible / impasibilidad (< padecer).

impávido / impavidez (< pavor).

impecable (< pecar).

impecune (< pecunia).

IMPEDIR {[Caus.] [neg.]} (no dejar {hacer}), *takyachiy*; [±cant.] (obstaculizar), *mich'ay*; [+fr.] «coloq.» (poner {obstáculos}), *hark'ay* [±act.] (frenar), *hark'akuy*; [int.] «fam.» (cerrar), *wisq'ay*; [-mov.] {el paso} (obstruir), *wisq'ay*; [abstr.] «apel.» (obstar), *imanay*; [psíqu.] «poét.» (embargar, suspender), *hanllachiy* / **IMPEDIDO** (part.) (parado), *takyasqa*; {[hum.] [-mov.]} [-act.] (inhabilitado), *hark'asqa*; [part.] {de brazos} (lisiado), *ñuk'u*; {de piernas} (tullido), *suchu* // **IMPEDIMIENTA** {[col.] [mil.]} [±mov.] (bagaje {de la tropa}), *taqiy* / **IMPEDIMENTO** [±res.] (efecto {de impedir}), *sasachay*; [±concr.] (obstáculo), *hark'a*; [mag.] {de magia}, *wisq'a*; [±abstr.] {a otro}, *hark'apakuy*; [<cant.>] (desventaja), *llallichakuy*.

IMPELER {[mov.] [fís.]} [+f.] «cult.» (impulsar {para producir movimiento}), *kallpachay*; [±cant.] «fam.» (empujar), *tanqay*; [psíqu.] «fig.» (estimular, incitar), *sayaykachiy*; [±dir.] «fam.» (convencer), *niypayay* (*nipayay*).

impenetrable / impenetrabilidad (< penetrar).



impenitente / impenitencia (< penitente).

impensable / impensado (< pensar).

IMPEPINABLE [+verd.] «vulg.» (cierto, seguro),
-puni. V. pepino.

IMPERAR {[soc.] [+cant.]} «apel.» (dominar {del todo}), *kamachiy* / **IMPERANTE** [>f.] (que impera), *kamachiq*; [+fr.] «fig.» (frecuente), *kunan kunaqa* / **IMPERATIVO** «apel.» [±dir.] (que manda), *kamachikuq*; [+cant.] (exigente), *kamachiqlla*; (sust.) [gram.] (modo {de la apelación}), *kana (kanapuni)*; «coloq.» (yusivo), *kamachiq simikuna* / **IMPERIO** {[adm.] [+cant.]}, *suyukuna*; {[loc.] [+cant.]} (territorio), *tukuy suyukuna kamachiy*; [act.] (gobierno), *kamachiy*; [abstr.] (dignidad {del gobernante}), *kamachikuy*; [+t.] (duración), *wiñay kamachiq*; [cult.] {inca}, *Tawantinsuyu*; [psíqu.] «fig.» (altanería), *payman tukuy*; «fig., fam.» (orgullo), *galluykachay*; [±cant.] (creído), *mana kkillanña* // **IMPERIAL** (adj.) (del imperio), *kamachikuq (suyukuna kamachikuq)*; (sust.) {[corp.] [transp.]} (tejadillo {de la carroza}), *llanthuchina*; [super.] (sitio {sobre la cubierta del carruaje, con asientos}), *altupi tiyana* // **IMPERIALISMO** {[abstr.] [neg.]} (doctrina {de quien acepta extender un país hasta dominar a otros muchos}), *kamachikuy munay* / **IMPERIALISTA** [hum.] (partidario {del imperialismo}), *kamachikuy munaq* // **ANTIIMPERIALISMO** {[abstr.] [pos.]} (doctrina {contra el imperialismo}), *mana kamachikuy munay* / **ANTIIMPERIALISTA** [hum.] (que va {contra el imperio}) *mana kamachikuy munaq* // **IMPERIOSO** {[mat.] [>f.]} (autoritario {en lo mandado}), *kamachikuq*; [hum.] (exigente), *nipayaq*; [+cant.] «fig.» (riguroso), *mat'iq*; [+neg.] «fig., fam.» (punzante), *t'urpuq*; [+cant.] «±us.» (dominante), *kamachikuq*; [++cant.] (tiránico), *supay kamachiq* // **EMPERADOR** (<fem.>: emperatriz) [adm.] (jefe {del imperio}), *inpiradúr*; [cult.] {de los incas} (inca), *inka*. V. pez espada.

imperceptible (< perceptible < percibir).

imperdible (< perder).

imperdonable (< perdonable < perdonar).

imprecedero (< precedero < perecer).

imperfecto / imperfectamente / imperfección
(< perfecto).

imperforación (< perforación < perforar < forado < horadar).

imperio / imperial / imperialismo / imperialista / imperioso (< imperar).

imperito / impericia (< perito < peritar).

impermeable / impermeabilizar / impermeabilizante // impermeabilidad (< permeable).

impersonal / impersonalmente / impersonalizar // impersonalidad (< personal < personarse).

IMPETÉRRITO {[psíqu.] [>f.]} (que no se asusta {por nada}), *mana manchayuy (mana manchakuq)*.

impertinente / impertinencia / impertinencias
(< pertinente < pertenecer).

imperturbable / imperturbabilidad (< perturbable < perturbar < turbar).

IMPÉTIGO [pat.] (inflamación {de la piel, con algo de pus}), *qara punkiy*.

IMPETRAR {[«E.»] [+fr.]} {«apel.» «cult.» (encomendarse), *saminchakuy*; [+fr.] «coloq.» (solicitar {una gracia con insistencia}), *mañakuy*; [±res.] «fig.» (alcanzar {una gracia}), *chakikuy*.

ÍMPETU {[fis.] [+f.]} [-t.] «cult.» (fuerza, impulso), *kallpachakuy*; [+mov.] (movimiento {fuerte, violento}), *kallpasapa*; [psíqu.] (vehemencia), *yawrariy (sunqu yawrariy)* // **IMPETUOSO** [+f.] (con fuerza), *kallpasapa*; [>f.] «fig.» (intocable), *mana tupaykuna*; {[psíqu.] [neg.]} (irreflexivo, precipitado), *thuni thuni* // **IMPETUOSIDAD** [abstr.] (precipitación, violencia), *kallpachakuy*.

impiedad (< piedad < pío) // **impío / impiamente** (< pío).

implacable / implacabilidad (< aplacar; s.v. placable).

implantar / implante / implantación (< plantar).

IMPLAR [gas.] «±us.» (llenar {de aire}), *waksi hunt'ay*.

implementar / implemento (S. v. complementar < completar).

IMPLICAR {[hum.] - [hum.]} [neg.] (envolver, enredar), *huñuykuy*; [+neg.] (acusar), *tunpay*; {[gen.] [-mat.]} {«ref.» «fig.»} (decir), *niy*; {[mat.] - [-mat.]} [>cant.] «fig., fam.» (contener, significar), *kay (ima kay)*; <intr.> [->] (comportar), *apay*; [neg.] «apel.» (impedir), *imanay*. V. plegar / **IMPLICACIÓN** [±proc.] (acusación), *tunpay* / **IMPLICANCIA** ¶ [abstr.] (consecuencia, secuela), *qatiy*.

IMPLICITAR {[Caus.] [int.]} [-mat.] «neol.» (convertir {en implícito}), *pakaykuy*; [±verd.] (restar {claridad o literalidad}), *pata patallanta niy* // **IMPLÍCITO** [-vis.] (oculto), *pakasqa*; [-aud.] (tácito), *ch'inlla*; [-fr.] «fig.» (nuevo), *musuq yuyay* / **IMPLÍCITAMENTE** (de modo {oculto}), *pakasqalla*. V. explicar.

IMPLORAR {[act.] [«E.}] [+cant.] «apel.» (suplicar {con lloros}), *mañakuy*; [+fig.] {con las palmas juntas}, *pituchakuy*; [+fr.] (llamar {con súplicas}), *waqyakuy (waqyaykuy)* / **IMPLORANTE** {[Ag.] [±act.]} (en actitud {de súplica}), *mañakuq*; [+cant.] {con las manos juntas}, *pituchakuq*; [±mat.] {hablando}, *waqyakuq* // **IMPLORACIÓN** [±proc.] (grito {de angustia}), *qaparikuy*; (súplica), *waqyakuy (waqyaykuy)* / **IMPLORADOR** [+act.] (que implora), *khuyay mañakuq*.

implosión (< explotar).

implume (< pluma).

impluvio (< llover).

impoluto (< poluto).

imponderable (< ponderable < ponderar).

imponer / imponerse / imponente / imponible (< poner).

impopular / impopularidad (< popular < poblar).

importar / importe / importación / importante / importancia (< portar).

importunar / importuno / importunidad (< oportuno).

imposible / imposibilidad / imposibilitar / imposibilitarse / imposibilitado (< poder).

imposición impositivo / impositor (< imponer < poner).

IMPOSTAR {[act.] [pos.]} [mús.] «téc.» (fijar {la voz, para entonar sin temblor}), *qaparkachay* // **IMPOSTA** [arq.] (faja {horizontal de la fachada, a la altura de cada piso}), *t'aqaq* / **IMPOSTACIÓN** [±proc.] (acción {de impositar}), *qaparkachay*.

impostergable (< postergar).

IMPOSTOR {[±act.] [-verd.]} (que finge {con mentira}), *yukaq*; [-soc.] (que atribuye {con falsedad}), *tunpaq*; (sust.) (suplantador), *rantin kaq* / **IMPOSTURA** {[abstr.] [-verd.]} (fingimiento), *yukay*; {[abstr.] [+neg.]} (imputación {con malicia}), *tunpay*;

impotente / impotencia (< poder).

impracticable (< practicable < practicar).

IMPRECAR {[±mat.] [+neg.]} {«expr.» «cult.»} (maldecir), *ñakay (ñak'ay)* // **IMPRECCIÓN** [±proc.] (acción {de imprecar}) *ñakay* / **IMPRECATORIO** [Benef.] (para maldecir), *ñaka*; {[fut.] [neg.]} «fig.» <con que se adivina algo malo; por ejemplo, al decir que no te van a dar algo y cumplirse el pronóstico>, *kachi*. V. deprecar.

impreciso / imprecisión (< precisar).

impredecible (< predecible < predecir < decir).

IMPREGNAR {[líq.] [int.]} [+cant.] «cult.» (empapar), *ch'allpuy*; [±cant.] «fam.» (penetrar {en algo poroso}), *haykuy*; {[±act.] [líq.]} [int.] (mojar), *chunqay*; [ext.] {exteriormente}, *hawiy*; [psíqu.] «fig.» (hacer {creer}), *iñichiy*; (influir {profundamente}), *tukuchiy* / **IMPREGNARSE** {[proc.] [mat.]} [líq.] (mancharse), *qhillikuy*; {[+cant.] [int.]}, *ch'unqakuy*; [sens.] {de olor}, *k'askay* / **IMPREGNADO** (part.) (manchado), *ch'allpusqa*; [+cant.] (mojado), *apichasqa*; [sens.] (penetrado {de olor}), *atisqa₂* // **IMPREGNACIÓN** [±proc.] (acción {de impregnar}), *ch'allpuy*; <refl.> {de impregnarse}, *qhillikuy*.

impremeditado / impremeditadamente (< premeditado < meditar).

imprenta (< imprimir).

IMPRESCINDIBLE (< prescindible < prescindir).

impresentable (< presentar).



IMPRESIONAR {[abstr.] – [psíqu.]} [efect.] (producir {impresión, una idea}), *chayay* (*sunquman chayay*); [+cant.] (inquietar {el ánimo}), *mancharichiy*; <caus.> (sobresaltar), *mancharikuy*; [pos.] (alegrar), *kusirichiy*; [neg.] (conmover {de miedo}), *mancharikuy*; [+cant.] (sobresaltar), *manchariy*. V. imprimir / **IMPRESIONABLE** {[psíqu.]} [<f.]} (que se deja {impresionar}), *manchachikuy*; [>sens.+ «coloq.»] (*sensible*), *sunquyuq* / **IMPRESIONANTE** {[Caus.]} [±dir.]} (que produce {impresión}), *mancharichiy*; [>pos.] (magnífico), *tupaq*; [>neg.] (patético), *khatatachiq*.

impreso / impresos / impresor / impresora / impresión / impresionismo / impresionista (< imprimir).

imprevisto / imprevisible / imprevisión (< prever < ver) // **imprevistamente** (< imprevisto < prever < ver).

IMPRIMAR {[afect.]} [sup.]} (preparar {para teñir}), *allichay*; ¶ [+sup.] (asfaltar), *llunqhiy* // **IMPRIMACIÓN** [±proc.] (acción {de imprimir}), *llunqiy* (*llunqhiy*).

IMPRIMIR {[afect.]} [sup.]} [+ord.] (marcar {el papel con las letras de imprenta}), *qillqay*; [+f.] {comprimiendo} (moldear), *ñit'iy*; [++f.] «fam.» (apretar), *mat'iy*; [part.] {en molde} (vaciar), *uñachay*; [efect.] {movimiento} (dar {impulso, para que se mueva}), *kuyuykachiy*; [psíqu.] «fig.» (fijar), *winay*; [abstr.] {una característica} (dar), *churay* / **IMPRESO** (part.) (imprimido), *ñit'isqa*; (sust.) [obj.] (obra {impresa}), *qillqasqa* / **IMPRESOS** (sust.) [-cant.] (hojas {impresas, para rellenar}), *qillqa* (*qillqa ñit'isqa*; *hunt'ana qillqa*); {de publicidad}, *willakuq* // **IMPRESIÓN** [ens.] (arte {de imprimir}), *ñit'ina*; [loc.] (taller {de la imprenta}), *ñit'ina wasi*; [comun.] «fam.» (prensa), *inprinta* (*inprinta wasi*); [+concr.] (lo publicado), *qillqasqaña* // **IMPRESIÓN** [±proc.] (resultado {de imprimir}), *ñit'iy*; [concr.] (huella, marca {al presionar}), *yupi*; [part.] (calidad {de la letra}), *allin qillqay*; {[+res.]} [col.]} (obra {impresa}), *qillqasqa*; [sens.] «fam.» (sensación), *watupakuy*; (efecto), *chayay*; [psíqu.] {del ánimo} (efecto), *sunqu watuy*; [±neg.] (extrañeza), *manchapakuy*; [+res.] «fig.» (opinión {derivada de una impresión}), *kutiri-*

chiy; [pos.] {alegre}, *kusirichiy*; [neg.] {triste}, *llakichiy*; «fam.» {de miedo} (susto), *tuytuy*; <gram.> «fig.», *-chu* {+ *hina*} / **IMPRESIONISMO** [a.] (reproducción {de la realidad, por la impresión que ofrece}), *inprisiyunismu* / **IMPRESIONISTA** [hum.] (partidario {del impresionismo}), *inprisiyunismu munaq* // **IMPRESOR** [+Ag.] (que imprime), *ñit'iq* / **IMPRESORA** [Instr.] (máquina {para imprimir}), *ñit'ina*; «neol.» {electrónica}, *inprisura* // **REIMPRIMIR** [+fr.] (volver {a imprimir}), *ñit'ipay* / **REIMPRESIÓN** [±proc.] (acción {de reimprimir}), *ñit'ipay*; {[concr.]} [col.]} (cantidad {de ejemplares {que se reimprimen de una vez}}, *ñit'ipasqa*; (reproducción {escrita}), *qillqarikuy* // **SOBREIMPRIMIR** {[act.]} [sup.] [super.] (imprimir {sobre lo impreso}), *patanachakuy* / **SOBREIMPRESIÓN** [±proc.] (acción {de sobreimprimir}), *patanachakuy*.

improbable (< probable).

improbo (< probo).

improcedente / improcedencia (< proceder).

improductivo (< productivo < producir).

IMPROMTA [a.] «téc.» (reproducción {de imágenes en materia blanda}), *yupin*; [psíqu.] «fig.» (huella {moral}), *t'ipay* (*sunqupi t'ipay*).

impronunciable (< pronunciar).

IMPROPERIO {[–mat.]} [neg.]} [+cant.] «cult.» (injuria {de palabra}), *qisa*; [±cant.] (ultraje), *k'ami*; [–soc.] «fam.» (rumor), *niy*.

impropio / impropiedad (< propio).

improrrogable (< prorrogar).

improvisar / improviso / improvisación / improvisador / improvisado (< proveer).

imprudente / imprudencia (< prudente).

impúber (< púber).

impudencia / impúdico / impudor / impudicia (< pudor).

impuesto (< imponer < poner).

impugnar / impugnable // impugnación (< pugnar).

impulsar / impulso / impulsivo (< pulsar).

impune / impunemente (< punir).

impuntual (< puntual < punta).

impuro / impureza / impuridad / impurificar (< puro).

IMPUTAR {[**-mat.**] [**der.**]} (acusar), *huchachay*; [**±rl.**] «cult.» (atribuir), *huchallichiy*; [**+concr.**] «fig.» (señalar), *t'upsiy (t'uqpiy, t'uqsiy)*; [**+neg.**] {falsamente} (achacar) <loc.> *tunpay (tunpakuy)*; [**+cant.**] «fam.» (calumniar), *huqariy* // **IMPUTACIÓN** [**±proc.**] «cult.» (cargo), *huchachay (huchallichiy) / IMPUTADOR* [**Ag.**] «coloq.» (que imputa), *huqariq*.

imputrescible (< pudrir).

IN- (i-, im-) (pref. neg.), [**neg.**] *-ymanay*; (adv.), *mana*.

-ÍN <gram.> (suf. dim.), *-cha*; [**Ag.**], *-q* / **-INA** <gram.> (suf. dim.), *-cha*; (sust.) {[**+f.**] [**-t.**]}, *-y*.

inabarcable (< abarcar).

inabordable (< abordar < borda).

inacabable / inacabamiento (< acabar < cabo).

inaccesible / innacesibilidad (< acceder < ceder).

inacción (< accionar < acto).

inacentuado (< acentuar).

inaceptable (< aceptable < aceptar).

inacostumbrado (< acostumbrar < costumbre).

inactivo / inactividad (< activar < acto).

inadaptación / inadaptado (< adaptar).

inadecuación / inadecuado (< adecuar).

inadmisibile (< admitir).

inadoptable (< adoptar).

inadvertencia / inadvertido / inadvertidamente (< advertir).

inagotable (< agotar).

inaguantable (< aguantar).

inajenable. V. inalienable (< ajeno).

inalámbrico (< alambre).

inalcanzable (< alcanzable < alcanzar).

inalienable (< alienable < ajeno).

inalterable / inalterabilidad / inalterado (< alterar).

inamonestable (incoregible), *mana nina*.

inamovible (< mover).

INANE {[**-mat.**] [**-v.**]} «cult.» (inútil, vano), *yanqa* / **INANICIÓN** {[**±abstr.**] [**fís.**]} [**-f.**] «cult.» (debilidad {por no comer}), *mana mikhuy*; [**-alim.**] (inapetencia), *mana mikhunayay* / **INANIDAD** [**abstr.**] (calidad {de inane}), *yanqa kay*.

inanimado (< animado < alma).

inapagable (< apagar).

inapeable (< apear < pie).

inapelable (< apelar).

inapetente / inapetencia (< apetecer).

inapreciable (< apreciable < apreciar < preciar).

inaprensible (< prender).

inaprensivo (< aprensión).

inapropiado (< apropiado < propio).

inarticulado (< articular < artejo).

inarrugable (< arrugarse; s.v. rugoso).

inasequible (< asequible).

inasible (< asir).

inasistencia (< asistencia < asistir).

inatacable (< atacar).

inaudible (< audible < oír) // **inaudito** (< oír).

inaugurar / inauguración / inaugural (< augurar).

inaveriguable (< averiguar).

INCA ÷(inga) (q.) <masc.> {[**hum.**] [**cult.**]} [**adm.**] (sust.) (monarca {incaico}), *inka (sapa inka)*; [**±t.**] (descendiente {de los incas}), *inkamanta hamuq*; [**±cant.**] (habitante {del área cuzqueña}), *inka*; «coloq.» *Qusqu tiyaq*; [**sex.**] (amante), *inka*; (adj.) (incaico) (de los incas), *inka*; «fig.» (cuzqueño), *qusqu runa* / **INCARRAY** (incarrí) {[**cult.**] [**fut.**]} [**-rl.**] (personaje {mítico que formará de nuevo un imperio indígena}), *inka riya (inkarriy)* // **INCAICO** (de

los incas), *inkaq* / **INCAIQUERO** [a.] (inspirado {en motivos incicos}), *inkamanta* // **INCANATO** [adm.] (gobierno {del inca}, *inka kay* / **INCARIO** [t.] (duración {del imperio inca}), *inkakuna kaq*; [+abstr.] [soc.] (estructura {político-social de los incas}), *inkakuna kay* / **INCÁSICO** (rel.) (propio {de la época incaica}), *inka pachamanta*.

incalculable (< calcular).

incalificable (< calificar).

incandescente / incandescencia (< candela).

incansable (< cansar).

incapaz / incapacidad / incapacitar / incapacitado (< capaz < caber).

INCARDINAR [-mat.] «fig.» (comprometer), *wisq'ay*; {[±mat.] [rel.]} (vincular {a una diócesis}), *wisq'achikuy*; [-rel.] (meter {en casa o institución}), *wisq'achikuy*. V. carne / **INCARDINARSE** [+cant.] (incorporarse), *huñuykuy* // **INCARDINACIÓN** [±proc.] (acción {de incardinarse}), *wisq'achikuy*.

incario / incarrey (< inca).

incati. V. maico.

INCAUTARSE {[adm.] [+pos.] [±poses.]} (confiscar {lo robado}), *hap'ipakuy*; [neg.] (\$) «fam.» (apoderarse, quitar), *ch'utiy*. V. caución // **INCAUTACIÓN** [±proc.] (acción {de incautarse}), *hap'ipakuy*.

incauto (< cauto).

incendiar / incendiarse / incendio / incendaja / incendiario (< encender).

INCENSAR [afect.] [+sens.] (echar {incienso}), *q'usñichiy*; [±cant.] (mover {el incensario}), *waymiy*; [-mat.] «fig.» (lisonjear), *llunk'upayay*; «fig., fam.» (endulzar {la vida}), *misk'iy-siy* / **INCENSADA** (cat*) (sust.) [mov.] (vairén {al mover el incienso}), *kinrachiy*; [-mat.] {fig.} (adulación, lisonja), *llunk'upayay* / **INCENSARIO** [instr.] (braserillo {para dar incienso}), *q'apachina* // **INCIENSO** {[veg.] [+olf.]} (resina {olorosa, de sabor acre, lustrosa}), *tarapu*; [part.] «fam.» (goma), *insinsu* (*inshinsu*); [fin.] {para aromatizar}, *q'usñichina*; [instr.] (aromatizador), *q'apachi*.

INCENTIVAR {[Caus.] [-mat.]} [pos.] «cult.» (estimular {para que algo aumente}), *atipachiy*; [±dir.] «coloq.» (hacer {querer}), *munachiy* // **INCENTIVO** (sust.) [±psíqu.] (estímulo), *kallpachay*; [>] «fig.» (aumento), *yapay* (*yapaynin*); [psíqu.] (aliciente), *munayachiy*; [+cant.] (impulso {a seguir algo}), *qatirichikuy*; (adj.) «±us.» (que excita), *munayachiq*.

incertidumbre (< incierto < cierto).

incesante / incesantemente (< cesar).

INCESTO {[sex.] [par.]} (relación {carnal, con un familiar próximo}), *harqi* / **INCESTUOSO** (del {incesto}), *harqi*.

INCIDIR {[mov.] [±int.]} [+f.] <tr.> (cortar, romper {en partes}), *kuchuy*; [±cant.] (hendir {entrando}), *raqrachiy* (*raqray*); [+cant.] (separar), *t'aqay*; [a.] [-prof.] (grabar), *ñit'iy*; <intr.> [±ext.] «fig.» (venir), *hamuy*; [t.] (ocurrir, sobrevenir), *qatiriy* (*qatiy*); [-mat.] (repercutir), *kutirpariy*; [abstr.] «fig.» (caer {en falta}), *urmaykuy* // **INCIDENTE** (adj.) {[±act.] [-t.]} (que sobreviene), *hamuq*; (sust.) [-soc.] (riña {que se desata en un asunto}), *maqanakuy*; [-t.] (origen), *qallariq*; [gen.] (episodio), *kay* // **INCIDENTAL** {[dir.] [±cant.]} (que sobreviene {en relación con un terma}), *qatiq*; [-fr.] «coloq.» (circunstancial), *payrayku*; [±cant.] (acesorio), *qatiq* / **INCIDENTALMENTE** [±cant.] (accidentalmente, por casualidad), *payrayku* // **INCIDENCIA** {[abstr.] [soc.]} (repercusión), *kutirpariy* // **INCISO** {[±mat.] [-t.]} (intercalación {al hablar}), *t'aqay*; [+dist.] (interposición {en medio}), *chawpinay*; (adj.) [±prof.] (algo profunda), *s'ati* // **INCISIÓN** {[fís.] [int.]} (corte, hendidura {en una superficie}), *kuchuy* / **INCISIVO** [corp.] (diente {delantero {para cortar}}, *ñawpaq kiru*; [+cant.] «fam.» (*pala*), *p'alta kiru*; [-mat.] [neg.] {el estilo} (cortante), *k'iriy*; [psíqu.] [>f.]} «fig.» (mordaz), *k'araq simi* // **REINCIDIR** {[+fr.] [±neg.]} (volver {a caer en lo mismo}), *kutiy*; [+fr.] (recaer), *kutiriy*; [+neg.] {en la culpa}, *huchachakuy*; [±t.] {con intermitencia}, [(-rqu)-lla]...-taq / **REINCIDENTE** {[±Ag.] [+fr.]} (que reincide), *huchachakuq*; [-ens.] «coloq.» (incorregible), *wakmanta ruwaq*; [++fr.] «fam.» (terco), *yapa yapamanta* (*yapa yapamanta kaq*) // **REINCIDENCIA** [abstr.] (reiteración {de un mismo

defecto}}, *yapamanta kay*; [der.] {en un mismo delito} (recaída), *huchachakuy*.

incienso (< incensar).

incierto (< cierto).

incinerar / incinerable / incineración (< cinerario < ceniza).

INCIPIENTE [or.] «cult.» (que empieza), *qallariq*.

inciso / incisión / incisivo (< incidir).

INCITAR {[psíqu.] [±dir.]} «±apel.» (estimular {para que se haga algo}), *munachikuy* (*munachiy*); [gen.] «apel.» (hacer {querer}), *munachiy*; [+f.] «fig.» (levantar), *sayaykachiy*; [±mat.] «fam.» (llamar), *waqyapayay*; [neg.] «fig.» (alarmar), *pipachiy*; [psíqu.] «fig., fam.» (espantar), *bibachiy*; [part.] {de palabra}, *simi quy* (*simita quy*); [anim.] {al perro} (achuchar), *kanichikuy*; {[soc.] [+cant.]} [+fr.] {con insistencia}, *qatiykachay*; [+neg.] {a la rebelión}, *hatarichiy*; [±dir.] «fig.» (inducir), *t'urpupayay*; [+cant.] (enardecer), *yawrachiy*; «ant.» (causar), *raykuy*; <gram.> (causar), *-chi* / **INCITANTE** {[Caus.] [±dir.] (atractivo), *munaycha* // **INCITAMIENTO** [±proc.] (estímulo), *munachikuy*; [-soc.] {a la rebelión}, *hatarichiy*.

incivil / incivilidad (< civil < ciudad).

inclasificable (< clasificar < clase).

inclaustrar. V. enclaustrar (< claustro).

inclemente / inclemencia (< clemente).

INCLINAR {[vert.] → [horiz.]} [act.] (poner {algo un poco horizontal}), *kinranpaykuy*; «fig.» (abocar), *t'ikray*; [+f.] {violentamente}, *q'iwiy* (*q'irwiy*); [±cant.] [int.] (rebajar {de un lado}), *uraykachiy*; {[part.] [ext.]} {una vasija} (bajar {la boca para verter}), *t'ikrachiy*; [sup.] {una pared}, *p'akchiy*; {[psíqu.] «±apel.» «fig.»} (persuadir {al que duda}), *uyachikuy* / **INCLINAR LA BALANZA** (fr.) [>pos.] «fig.» (favorecer {en un asunto}), *t'ikrarikuy* (*t'ikraykukuy*) / **INCLINARSE** {[mov.] [±horiz.]} (sesgarse), *wiksuy*; [±vert.] {a un lado}, *t'ikrakuy*; [±prof.] {hacia abajo}, *t'iksuy*; [veg.] (marchitarse), *suqray*; [hum.] {con la edad} (encorvarse), *k'umuy*; {[mov.] [→ +horiz.]} «±cult.» (recli-

narse {sobre algo}), *k'iray*; [→ lat.] {la cabeza sobre un costado}, *k'achanpay*; [part.] {la carga} (ladearse), *waqlliy* (*wiqlly*); [psíqu.] «fig.» (propender), *yachakuy* (*yachay*); «fam.» (ir {hacia algo}), *riy*; {imp.} [+dir.] «fig., fam.» (que sea {así}), *hina kay* / **INCLINADO** (part.) {[±vert.] [±int.]} {como el árbol, el sol, el sombrero}, *kinranpa*; [+int.] {de la recta} (oblicuo), *kinru* (*chinru*); «coloq.» (sesgado), *wiksu*; [+curv.] (corvo), *wist'u*; [ext.] (ladeado), *t'iksuy*; [lat.] {sobre un lado}, *k'achanpa*; [psíqu.] (tendencioso), *paqariq*; «coloq.» (parcial), *hinapaqpuni kaq* (*hinapaqpuni paqariq*) // **INCLINACIÓN** [±proc.] (torcimiento), *kinranpay*; {[fís.] [sup.]} (peralte), *kinray* (*kinrayay*); [±vert.] (ladeo), *t'iksuy*; [hum.] [+cant.]} (reverencia), *k'umuy* (*k'umuykuy*); «fam.» (ladeo), *kinranpay*; [psíqu.] {natural}, *sunqu*; {de nacimiento}, *paqariq*; «fig.» (amor, propensión), *yachasqa*; [+fr.] {de súplica} (humillación), *k'umupayay*; [±→] (actitud), *qhaway* (*qhawaynin*); [±lib.] «cult.» {natural} (gusto {por algo}), *munasqa*; [+→] «cult.» (tendencia), *paqarisqa* (*paqarisqa sunqu*); «coloq.» (gusto), *t'iksuy*; [soc.] «fig., fam.» {en el trato} (atmósfera), *kawsay*; [abstr.] «fam.» (índole), *sunqu*.

ÍNCLITO {[hum.] [soc.]} [+cant.] «cult.» (ilustre), *qhapaq* // **PERÍNCLITO** [++cant.] «cult.» (heroico, ilustre {en grado máximo}), *allin risisqa*.

INCLUIR {[act.] [int.]} <intr.> (tener {dentro}), *kashay*; [+cant.] (reunir {en su interior}), *huñuy*; [>cant.] (añadir), *yapay*; [intr.] (aumentar {en su interior}), *yapaykuy*; <gram.> *-ntin*; <tr.> {[mov.] [extr.]} (poner {dentro}), *haykuchiy*; {[ext. → [int.]} (reunir {en el interior}), *churaykuy* / **INCLUIRSE** [proc.] (entrar), *haykuy*; <rec.> (reunirse), *huñunakuy* / **INCLUYENTE** [±act.] (que incluye {en el conjunto}), *huñuq* // **INCLUSO** (adv. oper.) [+] (también), *ima*; {[+lím.]} (hasta {eso}), *anchayñas* // **INCLUSIVE** [>] (incluyendo {lo último}), *iman.* / **INCLUSIVO** [gram.] (que indica {inclusión}), *huñuchiq*.

INCLUSA {[host.] [-t.]} [-par.] «fam.» (orfanato), *urphanatu*; «fam.» (asilo), *wakcha wasi* / **INCLUSERO** [hum.] (huérfano), *wakcha*.

INCOAR {[or.] [adm]} «téc.» (iniciar {un expediente}), *qallariy* // **INCOACIÓN** [±proc.] (acción {de incoar}), *qallarikuy* / **INCOATIVO** [gram.] (que marca {el inicio de la acción}), *qallariq*.

incobable (< cobrar).

incoercible (< coerción).

incógnita / incógnito / incognoscible (< conocer).

incoherente / incoherencia (coherente).

incoloro (< color).

INCÓLUME {[fis.] [=]} [pos.] «cult.» (ileso), *mana k'iriyuq*; [+cant.] (sin menoscabo), *thanisqa*.

incombustible (< combustión).

incomible (< comible < comer) // **incomestible** (< comestible < comer).

incomodar / incomodidad / incomodo / incómodo (< cómodo).

incomparable / incomparado (< comparar).

incomparecencia (< comparecer).

Incompatible / incompatibilidad (< compatible < compadecerse < padecer).

incompetente / incompetencia (< competir < competer).

incomplejo (< complejo).

incompleto (< completo < completar).

incomprensible / incomprensible (< comprensible < comprender) // // **incomprensivo** (< comprensivo < comprender).

incompresible (< comprimir).

incomunicar / incomunicable / comunicado / comunicación (< comunicar < común).

inconcebible (< concebir).

inconciliable (< conciliar).

inconcluso (< concluir).

inconcreto (< concreto < concretar).

INCONCUSO [+verd.] (evidente), *chiqaq*.

incondicional / incondicionalmente (< condicional < condicionar).

inconexo (< conexión < conectar).

inconfeso / inconfesable (< confesar).

inconforme / inconformidad / inconformismo (< conforme < formar).

inconfundible (< confundir < fundir).

incongruo / incongruente / incongruencia (< congruo).

inconmensurable (< medir).

incommovible (< conmover).

incomutable (< conmutar < mudar).

inconquistable (< conquistar).

inconsciente / inconsciencia (< consciente < conocer).

inconsecuente (< consecuente < seguir).

inconsiderado (< considerar).

inconsistente / inconsistencia (< consistente < consistir).

inconsolable (< consolar).

inconstante / inconstancia (< constar).

inconstitucional / inconstitucionalidad (< constitución < constituir).

INCONSÚTIL [conf.] «cult.» (sin costura), *mana sirayniyuq*. V. costura.

incontable (< contar).

incontable₂ (< contable < contar₂).

incontaminado (< contaminado < contaminar).

incontenible (< contener < tener).

incontestable (< contestar).

incontinencia (< contener < tener).

incontrastable (< contrastar).

incontratable (< contratar).

incontrolable (< controlar).

incontrovertible (< controvertir).

inconveniente / inconveniencia (< convenir).

INCORDIAR {[±mat.] [neg.]} «fam.» (molestar), *turiyay* / **INCORDIANTE** [Caus.] (que incordia), *turiyaq*; [+cant.] (que enfada), *phiñachi-kuq* // **INCORDIO** [pat.] (bubón), *q'iliti* (*qili-*

ti); [gen.] «fam.» (grano), *inkurdiya*; [part.] {de la muñeca}, *qhilla*; [+sup.] (costra, herida), *lliqthi*; [hum.] «fig.» (persona {incómoda}), *q'iliti*; [-hum.] (incomodidad), *ch'iqmiy*.

incorporar / incorporarse / incorporación / incorpóreo (< cuerpo).

incorrecto / incorregible / incorrección (< correcto < corregir).

incorrupto / incorruptible (< corromper < romper).

incrédulo / incredulidad / increíble (< creer).

INCREMENTAR {[>cant.] [ext.]} «cult.» (añadir), *yapay*; [part.] {el peso} (aumentar), *llasaqchay* / **INCREMENTO** [±res.] (aumento), *yapay*.

INCREPAR {[±mat.] [+f.]} {«apel.» «cult.»} (reprender {con dureza}), *q'aqchay*; [+neg.] (reprender {ofendiendo}), *k'amipakuy*; [±cant.] «fam.» (faltar), *k'araq rimay* // **INCREPACIÓN** [±proc.] (acto {de increpar}), *q'aqchay*; [±concr.] (inectiva), *k'amipakuy*.

incriable (< criar).

incriminar / incriminación (< crimen).

incruento (< cruento).

INCRUSTAR {[int.] [+f.]} (meter {a presión}), *wina*; [±prof.] «fig.» (adherir), *k'askay*; [+sup.] (poner costra), *hawanay*; [-mat.] {una idea} (fijar), *hap'iy*; «fam.» (meter {en la cabeza}), *umapi muyuchiy* // **DESINCRUSTAR** {[ext.] [+f.]} (extraer {lo agarrado o clavado}), *sakhay*; [-t.] (arrancar), *sik'iy* / **DESINCRUSTANTE** {[Instr.] [±dir.]} (que desincrusta), *sik'iq*.

INCUBAR ÷(encobar({[fís.] [+t.]} [anim.] {el ave} (empollar), *uqllay*; [gen.] «fam.» {los huevos} (calentar), *runtuykuy*; [part.] {el pollito}, *chiwchiy*; [pat.] {una enfermedad}, *uqllay*; [pte.] (hacer {surgir}), *paqarichiy* / **INCUBARSE** [proc.] (formarse {un animal}), *uqllakuy*; [+t.] «fig.» {al surgir} (brotar), *paqariy*; (inc.) [abstr.] «fig.» {una tendencia} (iniciarse), *yachakuy* // **INCUBACIÓN** {[gen.] [±proc.]} (formación {interna}), *kamakuy*; [anim.] (empollamiento), *uqllay*; [part.] {de pollitos}, *chiwchiy*; [pat.] {de una enfermedad}, *paqarichiy* / **INCUBADORA** {[±instr.] [±loc.] [anim.]}

(recipiente {aclimatado, para el desarrollo de las crías}), *chiwchina*; «neol.», *mallquchiq*; [hum.] {para bebés}, *uqllana*; «fam.» (madurador {del bebé nacido antes de tiempo}), *wawa puquchina* / **ÍNCUBO** {[div.] [neg.]} [rel.] «cult.» (relativo {al demonio que tiene trato con mujer en forma de hombre}), *thallanpa*.

incuestionable (< cuestionar).

INCULCAR {[abstr.] [int.]} [+f.] {«ref.» «cult.»} (infundir {una idea}), *yachachiy*; {hablando} (imbuir), *willapayay*; [+fr.] «fig.» (repetir {con empeño}), *nipayay*; [+cant.] «±apel.» {aconsejando} (aleccionar), *kunapayay*; [++cant.] «+apel.» (adoctrinar), *uynichiy*; {[fís.] [+f.]} [-dist.] «±us.» (apretar {fuerte, una cosa contra otra}), *k'askachiy* // **INCULCACIÓN** [±proc.] (acción {de inculcar}), *yachachiy*; [+t.] {hablando del tema} (persuasión), *nipayay*.

inculpar / inculpado / inculpación / inculpador (< culpa).

inculto / incultivable / incultivado / incultura (< culto).

INCUMBIR {[abstr.] [±act.]} «cult.» (afectar, tocar), *qukuy*; [-act.] (ser {para alguien}), *kay*; [+fut.] (estar {a cargo de algo}, tener {que hacer}), *ruway* // **INCUMBENCIA** [abstr.] (cargo {que corresponde}), *qukuy*; {sobre lo que hay que hacer} (obligación), *ruwana*.

incumplir / incumplido / incumplidor / incumplimiento (< cumplir).

INCUNABLE {[obj.] [--t.]} (edición {de las primeras imprentas}), *ñawpaq ñit'isqa liwru*.

incuña. V. uncuña.

incurable (< curar).

INCURIA {[abstr.] [∅]} [poses.] «cult.» (carencia), *mana ima kawsay*; {[psíqu.] [neg.]} (negligencia), *lunqhi kay* / **INCURIOSO** {[hum.] [neg.]} (descuidado), *lunqhi (luqhi)*.

INCURRIR {[hum.] – [abstr.]} {[efect.] [int.]} [neg.] «coloq.» (caer {en error}), *pantakuy*; «cult.» {culpa}, *huchachakuy*; [psíqu.] {en odio}, *chinqnikuy*; [±cant.] {desprecio}, *chinqnikuy*; [sex.] {en infidelidad mutua}, *wasan-*

chanakuy. V. correr // **INCURSIONAR** [mil.] (entrar), *haykuy*; ¶ [a.] (realizar {una obra de género o estilo diferente al habitual}), *haykuy* // **INCURSIÓN** [±proc.] (acción {de incursionar}), *haykuy*; [mil.] {de guerra} (entrada {en tierra enemiga}), *haykuy* / **INCURSO** [-mat.] [+proc.] (metido), *haykusqa*.

incurvar (< curva).

INCHICAPI (q.) [alim.] (sopa {de gallina, con maní molido, culantro, yuca y almendras}), *inchi q'api* / **INCHICUCHO** [alim.] (salsa {de maní, con ají}), *inchi uchu*.

INDAGAR {[+act.] [comun.]} «ref.» (intentar {averiguar}), *tapuykachay* (*tapukachay*); [±mat.] «ref. / apel.» {de palabra} (inquirir), *tapuy*; [+fr.] (investigar), *maskhay*; [±sens.] (explorar), *qhawapayay*; [abstr.] (conjeturar), *watuykachay* // **INDAGACIÓN** [±proc.] {con preguntas}, *tapuykachay*; {[±concr.] [gen.]} (investigación), *maskhay* (*maskha*) / **INDAGATORIO** [±dir.] (que lleva a indagar), *tapuykachakuq* «[gen.] vulg.» (busca), *tapukachakuq*; [±act.] (pesquisa), *tapuykachay*; (sust.) [fut.] (pronóstico), *watuykachay*.

INDANO ¶ [veg.] (árbol {marrón claro, con manchas blancas, copa ancha, hojas opuestas, fruto agrídulce}), (*usun, sunqu usun; ushun*); (arbusto {de hojas largas, flor amarilla grande en racimo}), *chupi qara* (*q'illu sisa*); «±cult.» (nance), *indanu*.

indebido (< debido < deber).

indecente / indecencia (< decente).

indecible (< decir).

indeciso / indecisamente / indecisión (< decidir).

indeclinable (< declinar).

indecoroso (< decoroso < decoro).

indefectible (< defecto).

indefenso / indefensión / indefendible (< defender).

indefinible / indefinido (< definir).

indeformable (< deformar < formar).

indehisdente (< dehiscente).

indeleble (< deletable).

indelicado / delicadeza (< delicadeza).

indemne / indemnizar / indemnización (< dañar).

indemorable (< demorar).

indemostrable (< demostrar < mostrar).

**independiente / independencia / independen-
tismo / independentista / independizarse** (< depender).

indescifrable (< descifrar < cifrar).

indescriptible (< describir).

indeseable (< desear).

indestructible / indestructibilidad (< destruir).

**Indeterminable / indeterminado / indetermi-
nación** (< determinar < terminar).

indexación. V. indización (< indicar).

indiada / indiano / indianista (< indio).

INDICAR {[fs.] [gen.]} «cult.» (señalar), *sanapay*; [part.] {con el dedo}, *t'upsiy*; [+vis.] (mostrar), *qhawachiy*; [med.] {el médico} (recetar), *quy*; [psiq.] (hacer {ver}), *rikuchiy*; [ens.] «fig.» (enseñar), *yachachiy*; [comun.] «ref.» (anunciar), *unanchay*; [gen.] (denotar), *niy*; «±ref.» (avisar), *willaykuy*; «+apel.» (advertir), *niykuy*; [abstr.] (transmitir {con signos}), *unanchay* / **INDICADO** (part.) (dicho), *nisqa*; (advertido), *nisqa* / **INDICANTE** [Ag.] (que indica), *unanchay* // **INDICACIÓN** [±proc.] (acción {de indicar}), *rikuchiy*; «apel.» (advertencia), *niykuy* / **INDICADOR** [instr.] (instrumento {para indicar}), *rikuchikuq* / **INDICATIVO** [Benef.] (que sirve {para indicar}), *nisqa*; [±act.] (deíctico), *niq simi*; [gram.] (modo {de lo real}), *kaq*; [part.] «colloq.» {del señalamiento}), *t'uqsichiq simikuna*; [gen.] (que muestra {en contexto objetivo}), *niq* // **CONTRAINdicAR** [med.] (señalar {como perjudicial}), *mana allin kay* /// **ÍNDICE** [corp.] (dedo {para señalar}), *t'uqsiq ruk'ana*; [mat.] (manecilla {del reloj}), *t'uqsi-na*; [col.] (lista {de contenidos}), *kaqninkuna*; (catálogo), *kilka*; «fam.» (lista), *lista*; «fig.» (conjunto), *taqi*; «cult.» (sílabo), *silabus* (*si-*

labu); {de un libro}, *yuyarina*; [-mat.] (indicio, señal), *unancha*; [±mat.] (marca), *sanampa* // **SUBÍNDICE** [-cant.] [infer.] (marca {pequeña de un signo, para distinguirlo de otro}), *ñut'u unancha* // **INDICCIÓN** [rel.] «cult.» (convocatoria para concilio), *willarikuy* // **INDIZAR** [efect.] (hacer {índices}), *kayllallapi churay* // **INDIZACIÓN** ÷(indexación) [±proc.] (puesta {bajo índices}), *kayllallapi churay* // **INDICIAR** {[±mat.] [±cant.]} (dar {indicios}), *chaylla puririchiy*; [±cant.] (dar {a entender}), *chayllata niy*; [psiq.] (sospechar), *watupakuy* / **INDICIADO** [der.] (sospechoso), *kasqa* // **INDICIO** (indicios) [-cant.] (fenómeno {que permite inferir algo}), *watuy*; [±abstr.] (signo), *unancha*; [concr.] {dejado} (huella), *saqisqa*; [±cant.] (marca), *sanampa*; [±cant.] (huella), *yupi*; [part.] {visual} (dato), *rikukuy (riku)*; [mat.] (residuo {muy pequeño de algo}), *ñut'u kullpi*; [±cant.] (resto), *puchu*.

índico (< indio).

indiferente / indiferencia (< diferir).

indígena / indigenismo / indigenista (< indio).

INDIGENTE {[poses.] [Ø]} [hum.] «cult.» (que no tiene {de nada}), *mana imayuq*; [±cant.] (pobre), *wakcha*; «cult.» (menesteroso), *uska* // **INDIGENCIA** [abstr.] (pobreza), *wakcha kay*; [soc.] «cult.» (mendicidad), *uskakuq kay*.

indigestar / indigestarse / indigerido / indigestible / indigesto / indigestión (< digerir).

indignar / indigno / indignidad (< dignarse).

ÍNDIGO [c.] «cult.» (añil), *anqas (anqhas; anqa)*. V. mutuy.

INDIO [gent.] «cult.» (nativo {y originario de la India}), *indiyu (indiw)*; [part.] «coloq.» {de las Indias Occidentales}, *runa (indiyu)*; (sust.) [hum.] (persona), *runa (indiyu)*; [part.] {que trabaja en una finca} (pongo), *punku*; [-soc.] «desp.» {autóctono de la selva}, *ch'unchu*; ¶ {puro, de tez morena}, *chulu*; [cult.] {de 25 a 50 años, en primera fila del veedor}, *awqa kamay*; [±cant.] {de servicio}, *ayllusqa* // **INDIADA** [col.] (conjunto {de indios}), *indiyukuna (askha indiyukuna)* // **INDIANO** [gent.] (nativo {pero no originario, de las Indias Occidentales}), *indiyanu*; (quien vuelve {rico de In-

dias}), *indiyanu* / **INDIANISTA** [a.] (partidario {de la literatura sobre el indio}), *indiyumanta qillqaq* // **ÍNDICO** [gent.] (de las Indias), *indiyu* // **INDÍGENA** {[gent.] [gen.]} (de la tierra {propia}), *llaqtayuq*; [or.] «coloq.» (nativo, originario), *indihina* / **INDIGENISMO** {[abstr.] [soc.]} (doctrina {de defensa del indígena}), *indiyumanta amachay*; [ens.] (estudio {de los pueblos indígenas}), *indiyu yachay* / **INDIGENISTA** [hum.] (partidario {del indigenismo}), *indiyuman ññiq* // **AINDIARSE** {[proc.] [≈]} (parecerse {al indio}), *indiyuchakuy* / **AINDIADO** [≈c.] (del color {del indio}), *indiyu rikch'akuq*.

indirecta / indirecto (< directo < dirigir).

indisciplina / indisciplinado (< disciplinar).

indiscreto / indiscreción (< discreto).

indiscriminado / indiscriminadamente (< discriminar).

indisculpable (< disculpar).

indiscutible (< discutir).

indisoluble / insolubilidad (< disolver).

indispensable (< dispensar).

indisponer / indisponerse / indispuerto / indisposición (< disponer < poner).

indistinto / indistinción (< distinto < distinguir).

INDIVIDUAR {[act.] [abstr.]} [1] (especificar), *akllay*; [±anim.] (determinar), *akllay* / **INDIVIDUO** [hum.] «±ref.» (persona), *huk runa*; {«±ref.» «fam.»} (ese), *chay*; «-ref.» (persona {que no se dice}), *runa*; [-ens.] {que se ignora quién es}), *pi*; [neg.] «desp.» (gente), *runa*; [+neg.] {«desp.», «fam.»} (bellaco), *willaku*; [soc.] «coloq.» (miembro {de una entidad}), *huk, huq*; [anim.] (animal), *huk, huq*; [veg.] (planta), *huk, huq*. V. dividir // **INDIVIDUAL** {[1] [gen.]} (singular), *sapa*; [part.] (uno), *huq*; [mat.] (singular), *sapa (sapan)* / **INDIVIDUALMENTE** (de modo {individual}), *sapa sapa* // **INDIVIDUALIZAR** {[Caus.] [indiv.]} (particularizar), *sapaqchay* / **INDIVIDUALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de individualizar}), *sapaqchay*; (dispersión), *ch'ullanchay* // **INTERINDIVIDUAL** {[+cant.] [-soc.]} (entre individuos {aislados, no socialmente}), *runapura*; [-cant.] «coloq.» (particular), *huqapura*.

indiviso / indivisible / indivisibilidad (< dividir).

indizar / indización (< indicar).

indócil (< dócil).

indocto (< docto).

indocumentado (< documentar).

ÍDOLE [±psíqu.] (condición {natural de la persona}), *kaynin*; [+psíqu.] (forma {de ser}), *paqariy*; {[abstr.] [part.]} (inclinación {personal}), *hina kay*; [gen.] (personalidad), *sunqu*; [+abstr.] (cualidad), *sunqu*; [±concr.] (calidad, constitución), *kaynin*.

indolente / indolencia (< doliente < dolor) / indoloro (< dolor < doler).

indomable / indomeñable / indómito (< domar) / **indomesticable** (< domesticar < domar).

indubitable (< dubitación < dudar).

INDUCIR {[psíqu.] [±int.]} [«R.» «perl.» «apel.» (instigar, persuadir), *munachiy*; [+dir.] «co- loq.» (llevar), *apay*; [±mat.] {de palabra}, *ni- payay*; {[+f.] [±neg.]} «fig., fam.» (empujar), *tanqay*; [±fis.] «fig.» (incitar), *t'urpupayay*; [+neg.] «cult.» (instigar), *wat'iqay (wat'iy)*; [abstr.] {«ref.» «téc.}} (sacar {consecuen- cias de los fenómenos}), *yachay* // **INDUC- CIÓN** [±proc.] (instigación), *munachiy*; [abstr.] {científica} (mostración), *yachay* / **INDUCTIVO** [±dir.] (por inducción), *yacha- chikuq* / **INDUCTOR** [neg.] (quien aconseja {para hacer algo malo}), *yachachiq*.

indudable / indudablemente (< dudable < dudar).

INDULTAR {[der.] [pos.]} (perdonar {la pena}), *qunqapuy*; [soc.] «fig.» (allanar), *panpa- chay*; [±cant.] (eximir {de una obligación}), *qunqay* // **INDULTO** [-mat.] (perdón {total o parcial}), *panpachasqa*; [+pos.] (\$) (gracia, privilegio), *quy (quynin)* // **INDULGENTE** {[±act.] [pos.]} «cult.» (inclinado {a perdonar las faltas}), *panpachaq*; [+soc.] «fig.» (noble {de corazón}), *ruq'a*; «cult.» (condescendien- te), *ruq'a*; [±cant.] «fam.» (bueno {en los jui- cios}), *sumaq sunqu*; [-f.] «fam.» (blando), *llanp'u sunqu* // **INDULGENCIA** [abstr.] (ge- nerosidad), *ruq'a kay*.

INDUMENTO {[conf.] [+orn.]} «cult.» (vesti- menta {de adorno}), *p'achan (p'acha)*; [±orn.]

{de abrigo}, *sumaq p'acha*; [+cant.] «fam.» (ropaje), *munaycha p'acha*; [1] (uniforme), *p'achan (allin p'acha)* // **INDUMENTARIA** {[conf.] [col.]} (indumento), *allin p'acha*.

INDUSTRIAR {[hum.]-[anim.]} [-mat.] «±us.» (adiestrar, amaestrar), *yachachikuy* / **INDUS- TRIARSE** {[proc.] [pos.]} «±us.» (ingeniarse), *maskhakuy* / **INDUSTRIA** {[fis.] [ind.]} (ope- raciones para la obtención de productos artificiales), *ruwana yachay*; [loc.] «fig.» (fábrica), *ruwana wasi*; [col.] (conjunto {de fábricas}), *ruwanakuna*; [abstr.] (destreza, maña), *yachay* // **INDUSTRIAL** (de la indus- tria), *ruway yachaq*; «+Q.» [+cant.] (mucho), *kaychikaq* / **INDUSTRIALIZAR** [efect.] (poner {industrias}), *ruwana churay* / **INDUSTRIO- SO** {[ens.] [pos.]} (con industria), *yachaysa- pa*; {[+act.] [+fr.]} (trabajador), *llank'aysapa (allin llank'aysapa)*.

INEDIA {[alim.] [-cant.]} «cult.» (falta {de ali- mentación}), *milla mikhuy*; [±mat.] «fig.» (debilidad {del mal alimentado}), *wañu wañu kay*; [±abstr.] «fig., fam.» (flojedad), *mana kallpayuq kay*.

inédito (< editar).

ineducado (< educar).

inefable / inefabilidad (< hablar).

ineficaz / ineficacia (< eficaz).

inelegante / inelegancia (< elegante).

ineluctable (< eluctable).

ineludible (< eludir).

inenarrable (< narrar).

-ÍNEO <gram.> (suf. rel.) «poét.», *-q*; (simul.) [≈], *-hina*.

INEPTA <fem> {[neg.] [pr.]} «cult.» {la mujer, en el vestir} (malvestida), *waylaka*; -{[-act.] [neg.]} (inútil {para la casa}), *wankhi*; [+neg.] «vulg.» (huevona ♀), *q'urutira* / **INEPTO** [-ens.] «cult.» (incapaz), *mana atiq*; [-v.] (inútil), *mana imapaq allin*; [-act.] (torpe), *ñuskhu*; [-f.] (apocado), *sanp'a* // **INEPCIA** [±concr.] (hecho {necio}), *ima ruway*; [±mat.] (dicho {necio}), *ima niy (ima rimay)* / **INEPTI- TUD** ≠(inepcia) [abstr.] «cult.» (incapacidad), *mana atiy*.

inequívoco (< equívoco).

inercia (< inerte).

inerme (< armar).

INERTE [-anim.] (inanimado), *mana kawsayniyuq*; {[hum.] [-mov.]} «fig.» (inactivo), *wañusqa*; [-v.] «fam.» (inútil), *wañusqa hina*; [-f.] «fig., fam.» (desidioso, flojo), *qilla* // **INERCIA** [mat.] (tendencia {a conservar el estado de reposo o movimiento}), *kuyuchiq*; [-mat.] (reminiscencia), *larphay*; [neg.] (continuismo), *qatipay*; [+neg.] (desidia, flojedad), *qilla kay*; [Ø] (inacción), *kaqlla*.

inervación (< nervio).

inescrupuloso (< escrupulo).

inescrutable (< escrutar).

inescuchable (< escuchar).

inesperado (esperar).

inestable / inestabilidad (< estar).

inestimable / inestimado (< estimar).

inevitable (< evitar < vitar).

inexacto / inexactitud (< exacto).

inexcusable (< excusar).

inexistente / inexistencia (< existir).

INEXORABLE {[t.] [-lib.]} (que no se deja {volver, el tiempo}), *mana kutichimuy atina*; [fis.] (imposible {de cambiar}), *mana sayachiy atina*; [hum.] (que no se deja {mover por ruegos}), *mana uynichina*; [-aud.] «fam.» (que no escucha), *mana uyachina* // **INEXORABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de inexorable}) *mana kutichimuy atiy*; [±abstr.] (imposibilidad {de cambio}), *mana sayachiy atiy*.

inexperta / inexperto (< experto < experimentar) // **inexperiencia** (< experiencia < experimentar).

inexplicable (< explicable < explicar).

inexplorado (< explorar).

inexpresivo (< expresivo < expresar).

inexpugnable (< expugnar < pugnar).

inexpulsable (< expulsar < pulsar).

inextinguible (< extinguir).

INEXTRICABLE {[mat.] [-ord.]} «cult.» (que no se puede {desenredar}), *mana paskay atina*; [-mat.] «fig.» (confuso, intrincado), *ch'arwi ch'arwi*.

infacundo (< facundo).

infalible (< falaz).

infamar / infamia / infame (< fama).

INFANTA <fem.> {[hum.] [±t.]} {[soc.] [++cant.]} (princesa {real}), *inphanta*; [cult.] {inca}, *ñust'a* / **INFANTE** [±t.] (niño {de corta edad}), *wawa*; [±t.] «fam.» (chico), *irqi*; <masc.> [mil.] (soldado {raso}), *kachaku*; [soc.] (miembro), *inphanti*; [cult.] (príncipe {inca}), *awki* / **INFANTERÍA** {[mil.] [col.]} (soldados {de a pie}), *suldadukuna* (*chakipi puriq suldadukuna*) // **INFANCIA** {[hum.] [-t.]} (período {de la vida, hasta los doce años}), *irqi pacha*, [±t.] «coloq.» (niñez), *irqi kay* / **INFANTAZGO** (infantado) [adm.] (territorio {de un infante}), *inphantiq llaqtan* // **INFANTICIDA** [-efect.] (el que mata {a un niño}), *wawa wañuchiq* / **INFANTICIDIO** [der.] (asesinato {de un niño}), *wawa wañuchiy* // **INFANTIL** (rel.) (del niño), *irqi*; (adj.) [gen.] «cult.» (pueril), *wawa*; [≈] (como niño), *wawalu* / **INFANTILIDAD** [abstr.] (cualidad {del que es niño}), *wawalla kay* / **INFANTILISMO** {[psiq.] [neg.]} (duración {de la infancia en persona mayor}), *wawahina kay* (*wawa kay*); {[fis.] [neg.]} (atrofia {del crecimiento}), *huch'uy-challa kay*; [±cant.] «cult.» (raquitismo), *tak-sachalla kay*.

INFARTAR [Caus.] [pat.] (producir {infarto}), *phatachiy sunqu phatachiy* // **INFARTO** [pat.] (obstrucción {de la arteria que lleva la sangre al corazón}), *sunqu phatay*; [part.] {de una glándula} (seca), *ch'akirqapuy*; [+vol.] «fig.» (hinchazón {de un órgano}), *punkiy*; «fam.» *sunqu sayay*.

infatigable (< fatigar).

infatuar (< fatuo).

infausto (< fausto).

INFECTAR {[Caus.] [pat.]} [gen.] (contagiar {una enfermedad}), *ratachiy*; [-dist.] «coloq.» (transmitir), *k'askachiy*; [-mat.] «fig.»

(corromper {con malos ejemplos}), *qatichikuy*; [-soc.] «fig., fam.» (viciar), *yachachiy*; <caus.> [loc.] {un lugar con microbios} (infestar), *kawsachiy* (*kuru kawsachiy*) / **INFECTARSE** [proc.] (coger {una enfermedad}), *k'askarqachikuy*; [part.] {una herida} corromperse), *ismuy* (*hismuy*); [+cant.] (formar {pus}), *q'iyarqay* / **INFECTADO** (part.) (contagiado), *k'askasqa* // **INFECCIÓN** [±proc.] (acción {de infectar}), *k'askachiy*; [concr.] (enfermedad), *unqay*; [+vol.] «fig., fam.» (inflamación), *inflamasiyun*; [+fr.] {con latidos}, *winininiy* / **INFECCIOSO** [±act.] (que produce {infección}), *k'askachiy*; [-act.] (causado {por infección}), *k'askachikuq* / **INFECTO** [res.] «cult.» (contagiado), *ratasqa*; [+cant.] «fig.» (fétido), *asnaq* // **DESINFECTAR** {[Caus.] [med.]} (curar), *hanpiy*; [part.] «fig.» (fumigar), *hanpiy*; [+cant.] (limpiar {a fondo}), *hanpiykuy*; {[−efect.] [pos.]} «fig.» (matar), *wañuchiy*; [part.] «fig., fam.» (hervir), *t'inpuchiy* / **DESINFECCIÓN** [±proc.] (acción {de desinfectar}), *wañuchiy* // **INFICIONAR** [Caus.] [pat.] [int.] «cult.» (infectar), *ratachiy*; [part.] «±coloq.» (envenenar), *miyuy*; [abstr.] {las ideas} (pervertir), *pantachiy* / **INFICIONADO** [res.] (infectado), *k'askasqa*; «fam.» (pegado), *ratasqa*.

infecundo / infecundidad (< fecundar).

infeliz / infelizmente / infelicidad (< feliz).

inferencia (< inferir).

INFERIOR {[loc.] [<vert.]} (que está {debajo}), *uran* (*uray*); [infer.] {el lugar}, *uranpi*, [obj.] {de calidad} (peor), *pisi allin*; [±cant.] (regular), *tunpa allin*; [-vol.] «fig.» {de tamaño} (menor), *llapsalla*; [veg.] (simple {en la organización del desarrollo}), *pachan*; [anim.] (menos {desarrollado}), *pachan*; [hum.] (supeditado [a un superior]), *kamachi* / **INFERIORIDAD** [abstr.] (calidad {de lo inferior}), *uran kay*; [tras.] «fig.» (trasero), *qhipa kay*; {[±concr.] [<]} «fig.» (situación {de desventaja}), *qhipay*; [<soc.] «fig.» (subordinación), *uñay* // **ÍNFIMO** [-infer.] (que está muy bajo), *panpalla*; [-cant.] «coloq.» (mínimo), *llunpaq taksa*; {[ord.] [−cant.]} (menor o menos {importante}), *qhipaq*; [-vol.] (diminuto), *huch'u huch'uy*.

INFERIR {[abstr.] [+lóg.]} {«ref.» «cult.»} (deducir), *niy*; [ext.] «coloq.» (sacar), *hurqay*; [part.] {por los datos} (adivinar), *watunkayay*; [±efect.] «fig.» (llevar {a un resultado}, ocasionar), *tukuchiy* (*ukuy*); {[+efect.] [neg.]} {agravios} (producir), *allqhuchay* / **INFERIRSE** [proc.] (deducirse), *yachakuy* // **INFERENCIA** [abstr.] (deducción), *niy*; [±lóg.] «coloq.» (derivación), *hurqay*.

INFERNAR {[Caus.] [rel.]} [neg.] (ocasionar {pena de infierno}), *inphirnu pi tukuy*; [+neg.] «fig.» (quemar {en el infierno}), *yawrachiy*; {[psiq.] [±neg.]} (irritar), *phiñachinakuy*; [±cant.] «fig.» (perturbar), *pirdichiy* // **INFIERNO** {[−rl.] [rel.]} (lugar {donde van los malos cristianos, tras la muerte}), *ukhu pacha*; [cult.] (averno), *ukhu pacha* (*nina ukhu pacha*); {[viv.] [div.]} [neg.] «fam.» {casa {del diablo}}, *supay wasi*; {[∞] [neg.]} «coloq.» (castigo {eterno}), *inphirnu*; {[rl.] [prof.]} (concavidad {en que va la maquinaria de la tahona}), *nina sunqu*; {[−mat.] [neg.]} (estado {de infelicidad}), *llaki llaki* / **EL QUINTO INFIERNO** (fr. sust.) [++dist.] «hiperb.» (muy lejos), *saqrayuq wayq'u* // **INFERNÁCULO** [j.] (rayuela), *hink'i pukllay*; «fam.» (mundo ¶), *hank'a pukllay*; coloq.» (tejo), *p'itachi* // **INFERNAL** (del infierno), *ukhu pacha*; [>sens.] «fig., fam.» (ardiente), *nina*; {[rl.] [<cant.]} «fig.» (enorme), *chhayna* / **INFERNALMENTE** [≈] (como {en el infierno}), *supayta* / **INFERNILLO** ÷(infernillo) [instr.] (calentador {de lamparilla de alcohol}), *t'inpuchina*; [gen.] (braseo), *q'uñichina*; [+cant.] {de gas}, *q'uñichina*; [part.] {para hervir}, *t'inpuchina*.

infértil (< fértil)

INFESTAR {[Caus.] [mil.] [neg.]} (causar {daños con correrías}), *muchuchiy*; [+neg.] (destruir), *ñak'arichiy*; {[veg.] [>cant.]} {las plantas una extensión} (crecer {por doquier}, plagar), *wiñay*; [anim.] {los animales una propiedad} (invadir), *chaquykuy*; [+cant.] «fig.» (llenar {un lugar}), *hunt'arpariy*; ∅(infectar) [>pat.] (inficionar), *k'askachiy*; [>cant.] «coloq.» (apestar), *ratachiy*. V. infectar / **INFESTARSE** [proc.] (apestar {de una enfermedad}), *asnay* / **INFESTO** [neg.] «cult.» (perjudicial), *chirmaq*; [+cant.] «fam.» (infestado), *mana allinyachiy*.

infibular (< fibula).

inficionar / inficionado (< infectar).

infiel / infidelidad (< fiel < fe).

infierno (< infernar).

infijo (< fijar).

infiltrar / infiltrado / infiltración (< filtrar).

ínfimo (< inferior).

INFINIDAD [abstr.] [∞] (cualidad {de lo que no acaba nunca}), *mana tukuy* (*mana tukukuq*); [++cant.] «fig.» (muchedumbre), *ch'ichilla kay* // **INFINITO** [[núm.] [∞]] (número {sin término}), *pantana*; [adj.] [-m.] (inconmensurable), *mana tupukuq*; [-t.] (inacabable), *mana tukuyniyuq*; [>t.] «vulg.» (sin fin), *lama*; [±cant.] (indefinido), *mana tukukuq* // **INFINITIVO** [[gram.] [fut.]] (forma {impersonal del verbo, que indica acción no limitada}), *ruway* / **INFINITUD** ÷(infinidad) [[abstr.] [∞]] (eternidad), *mana tukukuy* (*mana tukuy*).

inflación / inflacionario (< inflar).

inflamar / inflamarse / inflamable / inflamado / inflamación (< llama₂).

INFLAR {[+vol.] [int.]] (hinchar {con gas}), *punkichiy*; [gas.] «fig.» (insuflar), *phukuy*; «fam.» (hinchar), *waksi hunt'ay*; [-mat.] «fig.» (abultar, exagerar), *wichachiy* / **INFLARSE** [proc.] (hincharse), *punkiy*; (abultarse), *p'unpuyay*; [[part.] [++cant.]] {el vientre}, *panananay*; [+++cant.] (abombarse), *t'intirquy*; [±cant.] «fig.» {los carrillos}, *phukuchakuy*; [psíqu.] «fig.» (ensoberbecerse), *mana kikin tukuy*; «fig., fam.» (engallarse, estirarse), *k'ankaykachay* (*galluykachay*) / **INFLADO** [res.] (hinchado), *p'uru* (*p'unru*); [part.] {de tripa} (abultado), *t'ini* (*t'inti*); [-vert.] «fig.» (rechoncho), *p'urutu*; [líq.] (lleno), *llinp'a* // **INFLACIÓN** [±proc.] (acción {de inflar}), *phukuchiy*; [[com.] [>cant.]] (subida {de los precios}), *wichay*; [psíqu.] [neg.] «fig.» «±us.» (engreimiento), *mana kikin kay* / **INFLACIONARIO** (rel.) (de la inflación), *wichachiq* // **INFLADOR** [Instr.] (aparato {para inflar}), *punkichiq* / **DESINFLAR** [-vol.] (deshinchar), *chhasay*; [-t.] {pinchando} (pinchar), *thastay* / **DESINFLARSE** [[proc.] [±t.]] (perder {aire}),

chhasay; {[veg.] [+t.]} {poco a poco} (arrugarse), *chhusuy*; [++cant.] {del todo} (arrugarse {al sol}), *qawiy* / **DESINFLADO** [Ø] (vacío), *qawi*; [±cant.] (arrugado), *ch'awi*.

inflexible / inflexión (< flexionar).

INFLIGIR {[mat.] [efect.]} [neg.] «cult.» (hacer {daño}), *nanachiy*; [der.] {pena} (poner), *hayratay*; «±us.» (irrogar), *chirmay*; [++cant.] «fig.» {castigo} (degollar), *nak'ay*; [>cant.] «fig., fam.» (desbordar), *phawchiy*.

INFLORESCENCIA (< flor).

INFLUIR {[afect.] [-mat.]} [±dir.] {«perl.» «cult.»} (producir {un efecto}), *ruwachikuy* (*ruwayachikuy*); [±mat.] «coloq.» {diciendo}, *nillay*; [part.] «fig.» {para algo} (mezclarse), *taqrukuy*, {[ens.] [+dir.]} {en alguien} (enseñar), *yachachiy*; [-dist.] (afectar, llegar), *chayay*; [-mat.] (extenderse), *chayakuy*; [-dir.] «fam.» (ser {bueno}), *allin kay*; [+v.] «fig., fam.» (valer), *waliy*; [soc.] «apel.» (producir {efecto}), *umalliy*; [+f.] «fig.» (mandar), *kamachiy*; [anim.] [ens.] (enseñar), *yachachiy*; [efect.] «fig.» (cambiar), *tukuchiy*. V. *fluir* / **INFLUYENTE** {[+soc.] [±act.]} (con influencias), *riqsichikuy*; [+cant.] «coloq.» (poderoso), *kanayuq*; [±cant.] «fam.» (pudiente), *qatichikuy*; {[+soc.] [-act.]} «cult.» (reputado), *hayñinqa* // **INFLUENCIAR** [[Caus.] [±dir.]] [+fr.] «cult.» (influir {de algún modo}), *yachapayachiy*; [neg.] «fig.» {negativamente} (asustar), *manchachiy* // **INFLUENCIA** [±abstr.] [±proc.] (acción {de influir}), *yachapayay* / **INFLUENCIAS** [±concr.] (poder {para conseguir algo}), *allin riqsiyuq*; [poses.] «fam.» (lo que se tiene), *kaqnin* (*kaqninkuna*) // **INFLUJO** [±res.] (efecto), *chayay*; ♢(flujo) [fis.] {de la marea}, *chayay*.

infolio (< folio < hoja).

informal / informalidad (< formal < formar).

INFORMAR {[±mat.] [comun.]} «ref.» (dar {noticia de algo}), *niy*; [+t.] (referir), *willakuy*; [-t.] (alertar), *willaykuy*; [+dir.] (hacer {saber}), *yachachiy*; [adm.] «téc.» (completar {un documento}), *hunt'achiy*; <intr.> [[adm.] / [der.]] (dictaminar {un asunto}), *hamut'ay* / **INFORMARSE** [proc.] (preguntar), *tapuriy* / **INFORMANTE** [[gen.] [±act.]], *willaq*; [part.]

{lingüístico} (ayudante {en lengua materna}, *yanapaq* // **INFORME** [concr.] (noticia {de un suceso}), *yachachiy*; [adm.] (edicto), *willakuy*; [part.] {por escrito}, *qillqa* // **INFORMACIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de informar}), *willakuy*; [loc.] (oficina {donde se informa}), *willakuq*; {[±abstr.] [±proc.]} «fig.» (pruebas {para cubrir un puesto}, *taripay* / **INFORMADOR** [+Ag.] (que informa), *willaq*; (sust.) [hum.] «cult.» (periodista), *willakuq* / **INFORMATIVO** (sust.) [Benef.] {para informar}, *willakuykuna*; (adj.) [±dir.] (narrativo), *willakuq* // **INFORMÁTICA** [ens.] (ciencia {de la automatización de la información y del conocimiento}), *inphurmatiku kamay* / **INFORMÁTICO** [hum.] (persona {experta en computadoras}), *inphurmatiku*.

informe₂ (< formar).

infortunado / infortunio (< fortuna).

INFRA- <gram.> (pref. infer.) [infer.] (por debajo de), *uran*.

infracción / infractor (< infringir).

infraestructura (< estructurar).

infragmentable (< infragmentable < fraccionar).

infrahumano (< humano < hombre).

infrangible (< fraccionar).

infranqueable (< franqueable < franco).

infrarrojo (< rojo).

infrascrito / infrascripto (< escribir).

infravalorar (< valorar < valer).

infrecuente / infrecuencia (< frecuentar).

INFRINGIR {[der.] [neg.]} (cometer {delito, incumpliendo las leyes}), *huchachakuy*; {[part.] [adm.]} contra el estado}, *huchachakuy*; [int.] «fam.» (profanar), *p'akiy* // **INFRACCIÓN** [±proc.] (quebrantamiento {de la ley}), *huchachakuy* / **INFRACTOR** [Ag.] (incumplidor {de la ley}), *huchachakuq*; [+fr.] «fam.» (desobediente), *mana kasuq*.

infructífero / infructuoso / infrutescencia (< fruto < fruta).

ÍNFULA {[orn.] [-2ª]} [-ríg.] «cult.» (cinta {de lana blanca}, para la cabeza), *q'aytu*; [rel.]

{del obispo}, *warku warku q'aytu* / **ÍNFULAS** [±abstr.] «fig.» (vanidad), *tukusqa*; [fut.] «coloq.» (pretensiones), *qhapaq kay*.

infumable (< fumar < humo).

infundado / infundio (< fundar).

INFUNDIR {[Caus.] [abstr.]} [+f.] «cult.» (producir {impulso moral, en el ánimo}), *winaq*; [neg.] {miedo} (asustar), *manchachiy*; [±cant.] {respeto}, *manchachiy* (*manchachikuy*); {[líq.] [int.]} «-us.» (echar {un líquido en un recipiente}), *hich'ay*. V. fondo / **INFUNDÍBULO** {[Ø] [fig.]} «cult.» (cavidad {en forma de embudo}), *puqtu* (*p'uqtu*) / **INFUSIÓN** [abstr.] (acción {de fundir}), *winay*; {[rel.] [líq.]} {de agua, al bautizar} (mojar), *apiy*; [+cant.] (echar), *hich'ay* / **INFUSO** {[res.] [abstr.]} «cult.» (infundido), *churakusqa*.

INFURCIÓN ÷(enfurción) [adm.] (tributo {por el solar de la casa}), *awtu abalu*.

infusible / infusión < fundir).

infusión₂ / **infuso** < fundir).

INFUSORIO [z.] (microorganismo {con cilios para moverse en un líquido}), *inphusuriyu* (*inphusiriy*).

INGA (q.). V. inca / **INGADA** [a.] (representación del rescate del inca Ataw Wallpa), *inka churay* / **INGÓN** {[±mat.] [±neg.]} «desp.» (serrano {que habla mal castellano}), *inkun*.

INGAÍNA ¶ [veg.] (árbol {de hojas ovaladas siempre verdes, madera parda}), *inkayna*; «fam.» *gawchu k'aspi*.

INGENIAR {[efect.] [pos.]} (inventar {ingeniosamente}), *ruway* // **INGENIARSE** [ens.] (saber), *yachay*; [part.] (saber {vivir}), *kawsay* / **INGENIARSELAS** (fr.) [proc.] «coloq.» (arreglar {algo después de algunas pruebas}), *allcharqukuy* (*allchaykachakuy*) // **INGENIO** [psíqu.] (inteligencia), *yuyay*; [act.] «fig.» (agudeza), *qallu kay*; [+fr.] (industria, maña {para conseguir los fines}), *yuyay*; [±psíqu.] (chispa {para el humor}), *asichikuy*; [+pos.] «coloq.» (gracia), *kusi sunqu*; [±abstr.] (primor {al hacer algo}), *munay ruwasqa*; «fam.» (cabeza), *uma*; [abstr.] (invención), *umasapa kay*; [-t.] (intuición), *watupakuy*; {[mat.] [+compl.]

«fig.» (artificio {mecánico}), *sasa ruwana*; [mil.] «fig.» {de guerra} (arma), *wañuchina* / **INGENIOSO** [hum.] [+ens.] (que sabe), *yachapa*; [-t.] (agudo), *qallu*; [±mat.] «fam.» (chispeante), *sumaqcha*; [+cant.] (sabio), *hamawt'a (amawt'a)* / **INGENIOSAMENTE** (de modo {ingenioso}), *simillanpi* // **INGENIERO** {[hum.] [+cant.]} (experto {en aparatos complejos}), *inhiniyiru* / **INGENIERO TÉCNICO** [±cant.] «téc.» (perito), *tikniku* / **INGENIERÍA** [abstr.] (actividad {de ingeniero}), *inhiniru kamay*; [±concr.] (conocimiento {de las máquinas}), *makina kamay*.

ingénito (< gen).

INGENTE [>cant.] «cult.» (enorme), *ati₂*; [++cant.] (cuantioso), *chhaychika*, *yupa*, *yupa yupa*.

INGENUO {[psiq.] [±cant.]} [±neg.] (inocentón), *upalu (upaku, uparaq)*; {[f.] [±pos.]} (manso), *llanp'u sunqu*, [±fr.] (candoroso), *ch'uya sunqu*; [±fr.] «fig.» (como un niño), *wawahina*; [-fr.] «fig., fam.» (inocente), *upayuq*; [der.] (libre {de nacimiento}), *qispiq* // **INGENUIDAD** [abstr.] (inocencia), *sumaq kay*; [pos.] «fig.» (benignidad), *llanp'u kay*; [neg.] «fig.» (lisura), *mana iskay uya*.

INGERIR {[alim.] [int.]} «cult.» (introducir por la boca el alimento), *millp'uy (mullp'uy)*; [+cant.] (tragar), *millp'uy (mullp'uy)*; [part.] {un medicamento}, *millp'urquy* // **INGESTIÓN** [±proc.] (acción {de ingerir}), *millp'uy (mullp'uy)* // **INGERIMIENTO** [±res.] (efecto {de ingerir}), *millp'uy (mullp'uy)*.

INGLE [corp.] (entrepierna, junto al muslo), *phaka (phaka k'uchu)*; [+cant.] «fig.» (muslo), *chaka* / **INGUINAL** ÷(inguinario) (de la ingle), *phaka*.

INGLÉS [gent.] (de Inglaterra), *inlis llaqtayuq (inlís)*; [part.] (lengua {de los ingleses, norteamericanos, etc. extendida por todo el mundo}), *inlís*.

INGLETE {[corp.] [mat.]} [geom.] (ángulo no rectángulo del cartabón), *suyt'u*.

ingobernable (< gobernar).

ingón (< inga)

ingrato / ingratitude (< grato < gracia).

ingrónimo / ingravidez (grávido < gravedad < grave).

INGREDIENTE {[<1] [±cant.]} (parte {de un remedio, que entra en la composición, con medida fija}), *kaynin (kanan)*; [±cant.] «coloq.» (componente), *churaykuna*; [gen.] «fam.» (lo que entra), *haykuqkuna (haykuy)*.

INGRESAR {[act.] [int.]} «cult.» (penetrar {en un lugar}), *haykuy*; {[part.] [med.]} {en un centro sanitario}, *uspitalman haykuy*; [gen.] «fam.» (pasar), *ingrisaykuy*; [soc.] {en la cárcel} (entrar), *karsilman haykuy*; [hum.] {en una corporación} (incorporarse), *haykuy*; <tr.> [hum.] {a alguien, en un centro} (meter), *haykuchiy*; [mat.] {dinero, en un banco}, *saqiy*; [part.] {la paga}, *chaskiy*; [gen.] (poner), *churay* / **INGRESO** [com.] (renta), *kaqqi (qaqi)*; [part.] (haber), *haykumuq*; [ens.] (entrada {a un centro}), *haykuy*; (alta), *ingrisu* / **INGRESIVO** [gram.] (que marca el comienzo de la acción, con verbo auxiliar), *qallariq* // **REINGRESAR** [+fr.] (volver {a ingresar}), *kutiykuy* / **REINGRESO** [proc.] (acto {de reingresar}), *kutiykuy*.

inguinal / inguinario (< ingle).

INGUIRI ¶ [alim.] (plátano {frito, de sabor pobre}), *inkiri*.

INGURGITAR {[allim.] [int.]} [-t.] «cult.» (engullir, tragar), *raqray*; {[part.] [líq.]} (tragar), *millp'uy (mullp'uy)*; {[alc.] [+cant.]} {alcohol} (beber), *winq'uy*. V. Ingerir.

inhábil / inhabilitar / inhabilitado / inhabilitación (< hábil).

inhabitable / inhabitado (< habitar).

INHALAR {[gas.] [med.]} [→ int.] «cult.» (aspirar {por la nariz}), *siñ'ay*; [olf.] «fig.» (oler), *usmuy*; [pos.] (perfumar), *q'apay*; [→ ext.] (\$) «fig.» (emanar), *waksiy*; [rel.] (soplar {en forma de cruz}), *phukuy*; ¶ «±vulg.» (aromatizar), *q'apachiy*; ◇(exhalar) [neg.] {mal olor} (despedir), *asnay*; [+neg.] (heder), *putumuy (phutumuy)* // **INHALACIÓN** [±proc.] (acción {de inhalar}), *siñ'ay*.

INHERENTE {[int.] [<dist.]} «cult.» (imposible {de separarse, por su naturaleza}), *kaq*; [gen.] (esencial, propio), *kaq (kay)*; [+cant.]

(con todas {las consecuencias}), *tupay kaq*. V. adherir // **INHERENCIA** {[abstr.] [>f.]} (unión {de cosas inseparables}), *kaynin (kaqnin)*.

INHIBIR {[afecr.] [neg.]} [«R.» «apel.»] (impedir {hacer su voluntad}), *hark'ay*; [+cant.] (dejar {de lado}), *ayqikuy*; [fís.] (calmar), *thanichiy*; [part.] {la tos}, *sayachiy*; [sens.] (acallar), *upallay (mana ruway)* / **INHIBIRSE** {[proc.] [-act.]} (mantenerse {al margen}), *ayqikuy*; [Ø] «fam.» (callarse), *upallay*; [+cant.] (arredrarse), *manchakuy* // **INHIBICIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (escape), *ayqikuy (ayq'ikuy)*; [±abstr.] (impedimento), *hark'ay* // **DESINHIBIRSE** {[proc.] [+lib.]} «coloq.» (comportarse {espontáneamente}), *huqnirayman tukuy*; [soc.] «fig.» (abrirse {a los demás}), *kichari-kuy*.

inhospitalario (< hospitalario < hospedar) // **inhóspito** (< hospedar).

inhumano / inhumanidad (< humano < hombre).

inhumar (< humus).

INICIAR {[efect.] [or.]} (comenzar), *qallariy*; [±dir.] (promover), *qallariy*; <+caus., *qallariy*; [soc.] {en un asunto complejo} (afrentar), *qallarichiy*; [±soc.] (admitir {a una sociedad secreta}), *qallarichiy*; [+abstr.] (instruir), *yachachiy* / **INICIARSE** [proc.] (empezar), *qallariy*; [abstr.] «fig.» (instruirse {en una sociedad secreta}), *winakuy* / **INICIADO** (part.) (comenzado), *qallarisqa*; (sust.) [±soc.] (miembro de una sociedad secreta), *qallariq* // **INICIO** {[±concr.] [+proc.]} (acto {de iniciar}), *qallariy (qallariynin)* / **INICIADOR** {[Ag.] [±dir.]} (autor), *qallaq* / **INICIAL** (del inicio), *qallaq* // **INICIACIÓN** {[±concr.] [±proc.]} (principio), *qalla, qallar*; {[abstr.] [±proc.]} (arranque), *qallariy*; [+compl.] «fig.» (tramado), *mini (minin)* / **INICIATIVA** {[abstr.] [+act.]} [+f.] (capacidad {inmediata, para realizar propuestas}), *qallarirqachiy*; [±cant.] (decisión {para iniciar la acción}), *qallariy*; [±fís.] [±t.] (delantera {sobre las acciones de los demás}), *ñawpaq qallariy*; [soc.] «±us.» (derecho {de hacer propuestas}), *qallarichiy*.

INICUO [-der.] «cult.» (injusto), *mana chaninniyuq*; [+cant.] (contrario {a la equidad}),

manan chaninniyuq (mana chaninniyuq) / INIQUIDAD [abstr.] (falta {de equidad o justicia}), *mana chanin kay*.

inigualable (< igualar).

inimabinable (< imaginar).

inimitable (< imitar).

ininteligible (< inteligible < entender).

iniquidad (< inicuo).

INJERIR ÷(insertar; enjerir) {[afect.] [veg.]} [≠] «cult.» (injetar), *t'inkiykuy*; {[int.] [+dir.]} (meter {dentro de algo}), *winay*; [±dir.] (hacer {entrar}), *haykuchiy*; (enserir) {[±mat.] [gen.]} {«cult.» «±us.»} {una palabra en un texto} (poner), *churay*. V. insertar / **INJERIRSE** {[proc.] [int.]} [-soc.] (inmiscuirse), *mich'ukuy*; [+neg.] «fam.» (entrometerse), *winakuy*; «vulg.» (meterse), *sat'ikamuy* // **INJERENCIA** [abstr.] [abstr.] (intromisión), *mich'ukuy*, [+int.] «fam.» (penetración), *winakuy*.

INJERTAR ÷(enjetar) {[afect.] [veg.]} {[int.] [agr.]} (hacer {prender la rama de un árbol en otro}), *t'inkiykuy (t'inkiy)*; [=] «fig.» (hacer {coincidir}), *t'inkiykuy (t'inkiy)*; [gen.] (implantar), *churay*; [≠] «fig.» (introducir), *chaqruy*; [+cant.] (mezclar), *chuluyachiy*. V. insertar // **INJERTO** ÷(enjerto) [proc.] (encaje {de una cosa en otra}), *t'inkiykuy (t'inkiy)*; [±pos.] «fig.» (mezcla), *chaqrusqa*; [concr.] «fam.» (púa), *ñawin*; [med.] {de piel} (implantación), *k'askachiy*; [≠] (hibridación), *chuluyachiy*; ¶ (±adj.) [étn.] (descendiente {de chino y blanco}), *inhirtu*.

INJONEAR ¶ {[act.] [-soc.]} (molestar, zaherir), *turiyaykachay*.

INJURIAR {[abstr.] [neg.]} [+cant.] (ultrajar), *saruykuy (saruchay)*; «coloq.» (pisotear), *supayta tratay*; [++cant.] «fig., fam.» (vejar), *allqhuchay (allquchakuy)* / **INJURIARSE** <rec.> [proc.] «fam.» (decirse {las verdades}), *ninakuy* // **INJURIA** [abstr.] (ultraje), *saruchakuy*; [+cant.] «coloq.» (humillación), *allqhuchakuy (allquchay)*; [±mat.] {de palabra} (insulto), *k'ami (k'amiy)*; [+cant.] «cult.» {de obra} (ofensa), *qisa*; [-soc.] (calumnia), *luti*; [der.] (hecho {contra razón y justicia}), *yanqa*

ruway; [±neg.] (dicho {contra justicia}), *yanqa rimay*; [±ffs.] «±us.» (incomodidad), *k'iriy* / **INJURIAMIENTO** [±res.] (efecto {de injuriar}), *saruykuy* (*saruchay*) / **INJURIADOR** {[hum.] [Ag.]} (que injuria), *k'amiq*; [-soc.] {con avasallamiento}, *saruchakuq* / **INJURIOSO** {[Caus.] [-mat.]} (que produce {injuria}), *k'amiq simi*; [+cant.] «fig.» (lacerante), *sirk'a simi*; {[±mat.] [neg.]} «fam.» (mal hablado), *millay simi*.

injusto / injustamente / injusticia (< justicia < justo₂ < justo).

inmaculado (< macular).

inmaduro (< maduro).

INMANENTE {[+int.] [<dist.]} «cult.» (inherente {a un ser y unido a su esencia}), *ukhupi apaq* (*sunquypi apaq*).

INMARCESIBLE [>líq.] «cult.» (que no se marchita), *llanllalla*; [>t.] coloq.» (perenne), *mana ch'akiq*.

inmarchitable (< marchitarse).

inmaterial (< materia).

inmediato / inmediatez / inmediaciones (< mediato < mediar).

inmejorable (< mejorar).

inmemorable / inmemorial (< memoria).

inmenso / inmensidad / inmensurable (< medir).

inmerecido (< merecer).

INMERGIRSE {[int.] [líq.]} [+cant.] «cult.» (zambullirse), *sullay* // **INMERGIMIENTO** [±res.] (efecto {de inmergirse}), *kachaykuy* // **INMERSO** [res.] «cult.» (sumergido), *haykusqa*; [+cant.] (tragado), *millp'usqa*; [psíq.] «fig.» (enajenado), *mana kikin*; [+cant.] (ensimismado), *utisqa* / **INMERSIÓN** [±proc.] (resultado {de sumergirse}), *haykuy*.

inmigrar / inmigrante / inmigración (< migrar).

INMINENTE [±fut.] «coloq.» (inmediato), *ña* {+ *hamuq*}; [±fut.] (próximo), *chayamuq*; [gen.] «coloq.» (que sucederá {pronto}), *ña* {+ *chayaaq*}; «fam.» (cercano), *chaypiña* // **INMINENCIA** [abstr.] (cualidad {de inminente}), *chayamuy*.

INMISCUIR {[act.] [int.]} {[mat.] [±ord.]} (introducir {una sustancia en otra, para hacer una mezcla}), *yapay*. V. mezclar / **INMISCUIRSE** [proc.] (entremezclarse), *taqruy* (*t'aqruy*), [cont.] (interponerse), *winakamuy*; [-soc.] (meterse {sin que le llamen}), *winapakuy*; «fam.» (injerirse), *mich'ukuy*; [+neg.] «±vulg.» (ser {un metijoso}), *sat'ikamuy*; [part.] «cult.» {al decir}, *ñiyisikuy*.

inmisericorde (< misericordia).

inmoble / inmobiliaria (< mover).

inmoderado (< moderado < moderar). // **inmodesto / inmodestia** (< modesto / modestia < moderar).

INMOLAR [rel./ mag.] (sacrificar), *arpay*; {[rel.] [-cant.]} «fig.» (ofrecer, ofrendar), *hayway* / **INMOLARSE** {[proc.] [+soc.]} «fig.» (dar {la vida por una causa}), *wañukuy* (*wañuchikuy*) // **INMOLACIÓN** {[mat.] [neg.]} (víctima), *arpa*; [±proc.] {propia} (sacrificio), *wañuchikuy* (*wañukuy*).

inmoral / inmoralidad (< moral).

inmortal / inmortalidad / inmortalizar (< mortal < muerte).

inmotivado / inmotivadamente (< motivo).

inmóvil / inmovilidad / inmovilismo / inmovilista (< mover).

inmueble / inmobiliario (< mueble < mover).

INMUNDO {[mat.] [neg.]} «cult.» (poluto), *qhilli*; «fam.» (sucio), *millay*; [sex.] (impuro), *map'a*; [psíq.] (cochino), *khuchi runa* // inmundicia [abstr.] (impureza), *qhilli*; [+neg.] «fam.» (basura), *q'upa* (*q'upa kay*); [±cant.] «cult.» (polución, suciedad), *raqch'a*.

INMUNE {[der.] [∅]} [pos.] «cult.» (exento {de castigo}), *mana apakuq*; [-pat.] {a las enfermedades} (fuerte), *mana tariq*; [hum.] (no afectado), *mana tarichikuq*; [part.] {al hechizo}, *ankilli* / **INMUNIDAD** {[abstr.] [soc.]} (cualidad {de inmune}), *mana apakuq*; [fis.] (limpieza), *mana tarikuy* / **INMUNIZAR** {[Caus.] [med.]} (hacer {inmune}), *hark'achiy* (*unquymanta hark'achiy*) / **INMUNOLOGÍA** [ens.] (ciencia {sobre la inmunidad}), *unquy hark'achiy yachay*.

inmutar / inmutarse / inmutable / inmutabilidad / inmutación (< mutar < mudar).

innato (< nato < nacer).

innavegable (< navegar < nave).

innecesario / innecesariamente (< necesario < necesaria).

innegable (< negar).

innegociable (< negociable < negociar).

innoble (< noble).

innominado (< nominar < nombrar).

innovar / innovación / innovamiento (< nuevo).

innumerable / innúmero (< numerar).

-INO <gram.> (suf. gent.) [gent.], *-manta*; (rel.), *-q*; (aprox.) [≈], *-hina*; (dim.) [-cant.], *-cha*; (sust.) [-t.], *uña*.

inobediente / inobediencia (< obedecer).

inobservable / inobservante / inobservancia (< observar).

INOCENTE {[der.] [pos.]} (sin culpa), *mana huchayuq*; [soc.] «cult.» (sin responsabilidad), *huchanaq* (*huchannaq*); [-sex.] «fig.» (virgen), *purun*; [+pos.] «fam.» (limpio), *ch'uya* (*ch'uya sunqu*); [+t.] (casto), *llunp'a*; {[±neg.] <t.]} (de poca {edad, para ser discreto}), *manaraq yuyaq*; [neg.] «fig.» (ignorante), *mana yachaq*; [+cant.] (bobo), *hanra*; [-mat.] (que no daña), *yanqa*; [±pos.] (bueno), *sumaqla* / **INOCENTEMENTE** (con inocencia), *ch'uya sunquwan* // **INOCENTADA** {[act.] [+res.]} [hm.] (broma {que se hace el día de los Inocentes}), *pukllapayay*; [neg.], {para burlarse}, *chansapayay*; [±mat.] {de palabra}, *yanqa willakuy*; [±mat.] «fig.» (expresión {simple}), *yanqa willay*; {[act.] [R.]} (engaño {ridículo en que se cae por falta de malicia}), *turiyapayay* / **INOCENTÓN** [±cant.] «fam.» (cándido), *wawahina*; [neg.] «desp.» (tontivano) *upalu* (*upaku*, *uparaq*) // **INOCENCIA** {[abstr.] [pos.]} (falta {de culpa}), *mana huchay* (*mana huchakuy*; [psíqu.] (candor, sencillez), *sumaq kay*; [psíqu.] «fig.» (dulzura), *misk'i kay*; [-sex.] «fig.» (pureza), *ch'uya sunqu kay*.

inocuidad (< inocuo).

INOCULAR {[mat.] [neg.]} [pat.] (contagiar {por vía artificial}), *winay*; [pos.] (vacunar), *sat'iy*; {[mat.] [neg.]} «fig.» {la maldad} (contaminar, pervertir), *yachachiy*; [transf.] (transformar {a mal}), *tukuchiy* (*millayman tukuchiy*).

inocultable (< ocultar).

INOCUO {[±act.] [pos.]} [mat.] «cult.» (que no hace {daño}), *mana nanaq*; [-mat.] (que no perjudica), *mana chirmaq* // **INOCUIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo inocuo}), *mana nanachiy*.

inodoro (< odorante < oler).

inofensivo (< ofender).

inoficioso (< oficioso < oficiar).

inolvidable (< olvidar).

inoperante (< operar < obrar).

INOPIA {[poses.] [neg.]} «cult.» (pobreza), *wakchay wakchay*.

inopinable / inopinado / inopinadamente (< opinar).

inoportuno / inoportunidad (< oportuno).

inorgánico (< orgánico < órgano).

inoxidable (< oxidarse).

inquebrantable (< quebrantar < quebrar).

inquietar / inquieto / inquietud (< quieto).

INQUILINO {[hum.] [viv.]} [±t.] (persona {que alquila una vivienda}), *tiyaq* (*wasipi tiyaq*); [gen.] «fam.» (ocupante), *inkilinu*; [±viv.] (arrendatario {de finca urbana}), *tiyapakuq* // **INQUILINATO** [-mat.] (arriendo), *tiyapakuy*; [adm.] (tributo {del alquiler}), *qupuy*.

INQUINAR {[fis.] [+cant.]} [neg.] «cult.» (contagiar, manchar), *qhillichay*; [+cant.] «fig., fam.» (prender), *ratachiy*; [psíqu.] (mancillar), *allqhuchay* // **INQUINA** {[soc.] [neg.]} (aversión, mala voluntad), *chiqni*.

INQUIRIR {[±mat.] [comun.]} {«±ref./±apel» «cult.»} (indagar), *maskhay*; [+cant.] «fig.» (escudriñar), *muskhiy* (*mutkhiy*); [part.] {de palabra}.(preguntar), *tapuy*; [±dir.] (sondear), *tapuriy*; [abstr.] «fig.» (juzgar), *hamut'ay*; «cult.» (pedir {cuentas}), *taripay* / **INQUIRIRSE** <rec.> [proc.] (visitarse), *watunakuy*

// **INQUISICIÓN** [±proc.] «cult.» (búsqueda), *maskhakuy*; [±concr.] {preguntando}, *tapuykachakuy*; [+concr.] «fig., fam.» (revisión {de papeles para quemar los inútiles}), *ch'uyanay*; [ens.] (ejercicio, prueba), *taripay*; {[adm.] [+neg.]} [rel.] (tribunal {para castigar a los herejes}), *inkisisiyun* / **INQUISIDOR** (adj.) [Ag.] (que inquiere), *maskhaq*; [rel.] (juez {eclesiástico, de las causas de la fe}), *inkisidúr* / **INQUISITIVO** {[Exp.] [±dir.]} (interesado {en indagar}), *maskhakuq*; [Benef.] (relativo {a la averiguación}), *maskhanapaq* / **INQUISITORIAL** [Abl.] (de la inquisición), *inkisisiyunmanta*.

INRI: PARA MÁS INRI (para mayor inri) (fr. adv.) {[+neg.] [soc.]} (para mayor escarnio), *chay pataman*; [psiq.] «fig.» (para mayor afrenta), *chay hawan, chay pataman*.

insaciable / insaciabilidad (< saciar).

INSACULAR {[act.] [j.]} (poner {bolas numeradas en una bolsa o urna para sacarlas por suerte}), *hurqy (suwirti hurqy)*. V. saco. // **INSACULACIÓN** [±proc.] (acción {de insacular}), *hurqy (suwirti hurqy)*.

insalivar / insalivación (< saliva).

insalubre / insalubridad (< salutar).

insalvable (< salvar).

insanable / insano / insania (< sanar).

insatisfecho / insatisfacción / insatisfactorio (< satisfacer).

inscribir / inscribirse / inscrito / inscripto / inscripción (< escribir).

insculpir. V. esculpir.

INSECTO {[anim.] [-cant.]} [gen.] «téc.» (animal {de seis patas y dos antenas}), *kurukuna*; {volador}, *ch'uspiquna*; [part.] (hormiga), *sisikuna*; «fig., fam.» (bicho {que vuela}), *kuru*; «cult.» «±us.» (bicho {pequeño}), *uru*; {que se arrastra}, *uru*; [part.] «fig.» (mosca), *ch'uspi*; {[part.] [--cant.]} {pequeño}, *itha*; {maloliente con caparazón en forma de hoja} (chinche {verde}), *paya paya*; {de fuego} (luciérnaga), *ninan kuru (pinchin kuru)* / **INSECTO PALO** [anim.] (mantis {religiosa}), *k'aspi kuru (arpistu kuru)* / **INSECTICIDA** {[instr.]

[-efect.]} (producto {que mata los insectos}), *wañuchina (kuru wañuchina)*; [part.] (mata-moscas), *chusp'i wañuchina*; [±veg.] «fig.» (fungicida), *insiqtsida* / **INSECTÍVORO** {[alim.] [anim.]} (que come {insectos}), *kuru mikhuq* // **DESINSECTAR** [-efect.] (matar {los insectos}), *kuru wañuchiy*; [gen.] (hacer {desaparecer}), *chikachiy*.

inseguro / inseguridad (< seguro).

inseminar / inseminación (< sembrar).

insensato / insensatez (< sensato < sentir).

insensibilidad / insensibilizarse / insensible / insensiblemente (< sentir).

inseparable / inseparabilidad (< separar).

insepulto (< sepultar < sepulcro).

inserir. V. injerir / inserción. V. insertar / **INSERTO** {[<cant.] [int.]} [res.] «cult.» (introducido {es un espacio}), *winasqa*.

INSERTAR {[afect.] [int.]} [±mat.] «cult.» (poner {en un texto}), *churay*; [+cant.] {un escrito, en un periódico}, *churay*; {[fis.] [+prof.]} «±us.» (introducir {algo fino}), *sat'iy*; {[Caus.] [gen.]} (hacer {penetrar}), *haykuchiy* // **INSERCIÓN** {[<mat.] [±proc.]} (acción {de insertar}), *winaq*; [±fis.(introducción), *haykuchiy*; {[fis.] [±proc.]} (introducción {de algo fino}), *sat'iy*.

INSERVIBLE (< servir).

INSIDIAR {[act.] [±mat.]} {[±dir.] [-soc.]} «±us.» (tentar {para que se haga el mal}), *urmanayachiy*; [+act.] (inquietar), *ch'iqmipakuy*; [+fr.] «fam.» (calentar {la cabeza}), *uma q'uñichiy* // **INSIDIA** ∅(insidias) [abstr.] «cult.» (asechanza), *urmanayachiy*; [+act.] (malquerencia), *ch'iqmipakuy*; {[<mat.] [+neg.]} (influencia {con mala intención}), *urmanayachiy*; [+cant.] «coloq.» (intriga), *k'utupayay* / **INSIDIOSO** [hum.] [neg.] (malicioso {con apariencias inofensivas}), *urmachiq*; [+act.] «coloq.» (intrigante), *k'utupayaq*; [>pat.] (más peligroso {de lo que aparenta}), *tukuykuq*.

INSIGNE {[soc.] [+cant.]} «cult.» (ilustre), *qhapaq*; «fig.» (célebre), *allin riqsisqa* // **INSIGNIA** [símb.] (distintivo {de honor}), *unancha*; [part.] (pechera {de plumas}), *sipi₂*; [rel.] {de una cofradía} (bandera, estandarte), *sut'i*

churana; [cult.] {del inca} (llama {blanca}), *napa*₂.

insignificante / insignificancia (< significar < signar).

insincero / insinceridad (< sincero).

INSINUAR {[±mat.] [±dir.]} [±cant.] «±ref.» (dar {a entender}), *niykuy*; [c.t.] «coloq.» (hablar {con rodeos}), *rimapayay*; [±dir.] «cult.» (sugerir), *siminchay*; [gen.] {de palabra} (decir), *niy*; [+act.] «±apel.» (aludir), *yachachiy*; [±mat.] {un gesto, una sonrisa} (apuntar), *qallariy* / **INSINUARSE** [proc.] (meterse {en el ánimo de alguien, para ganar su afecto}), *munachikuy*; «fig., fam.» (apuntar), *tunpata rimaykuy*; [+neg.] {con mañas} (seducir), *munachikuy* (*llullakuspa munachikuy*); [±mat.] «fig., fam.» {de palabra}, *rimariy*; [sex.] {con deseos de relaciones amorosas}, *munachikuy* // **INSINUACIÓN** [±proc.] (acción {de insinuar}), *munachikuy*; «cult.» (sugerencia), *siminchay* / **INSINUATIVO** <caus.> [±dir.] (eficaz {para insinuarse}), *munachikuq*.

insípido / insípidez (< sabor).

INSISTIR {[±mat.] [+fr.]} «apel.» (instar {con reiteración}), *atipakuy* (*atipay*); [neg.] «vulg.» {con fastidio}, *khamupayay*; [part.] {de palabra} (coaccionar), *nipayay* (*nipay*) // **INSISTENTE** {[+act.] [+fr.]} (que insiste), *atipakuq*; [+f.] (pertinaz), *kutipakuq*; [-dist.] «fig.» (pegado), *laq'a* / **INSISTENTEMENTE** (de forma {repetitiva}), *atipakuspa* // **INSISTENCIA** [abstr.] (porfía), *atipay*; [+cant.] (empecinamiento, terquedad), *atipakuy*; [-t.] (instanciación), *usqhakuy*; [-t.] (apremio), *qatiykachay*.

ínsito (< sito).

insobornable (< sobornar).

insociable / insociabilidad / insocial (< socio).

insolar / insolarse / insolación (< sol).

INSOLENTARSE {[+soc.] [+cant.]} [neg.] (enfrentarse {con descaro}), *churapakuy*; [-soc.] (rebelarse), *hatariy*; [gen.] «fam.» (atreverse, ponerse), *churakuy*; [-dist.] «fig., fam.» (encararse), *simi simi rimapayay* // **INSOLENTE** [-soc.] (descortés), *haplla*; [-act.] [neg.] «fam.» (malmandado), *mana kasukuq*; [>lib.] «fig.» (libertino), *munaysapa*; [+cant.] (des-

vergonzado), *mana p'inqakuq*, [+neg.] «fig., fam.» (sinvergüenza), *mana uyanpi yawar niyuq*; [psiq.] «vulg.» (cara dura), *q'ara uya*; [>soc.] (orgullosa, soberbio), *apuskachaq* (*apuykachaq*) // **INSOLENCIA** {[±abstr.]} [neg.] (descaro), *mana p'inqay*; [+abstr.] (falta {de vergüenza}), *mana p'inqakuy*; [+act.] «fig.» (atrevimiento), *khuyay*₂.

insólito (< soler).

insoluble (< soluble).

insolvente / insolvencia (< solvente).

insomne / insomnio (< sueño < soñar).

insondable (< sondear).

insonoro / insonoridad / insonorizar (< sonar).

insoportable (< soportable < soportar < portar).

insoslayable (< soslayar).

insospechado (< sospechar).

insostenible (< sostener).

INSPECCIONAR {[sens.] [+cant.]} (examinar {con cuidado}), *qhawariykachay*; [±fr.] (observar {atentamente}), *qhawarikuy*; [±cant.] (ocuparse), *qhawariy*; {[fis.] [curv.]} «fig.» (rodear), *tumay* // **INSPECCIÓN** [±proc.] (indagación), *watukuy*; [±concr.] (vigilancia {propia}), *qhawarikuy*; [part.] {de alguien} (examen), *qhawariy*; [+vis.] {ocular, detallada}, *qhawallay*; ÷(inspección) [loc.] (centro {de inspección}), *ispiqsiyún* / **INSPECTOR** (sust.) {[Ag.] [adm.]} (persona {que vigila el cumplimiento de las normas}), *qhawapayay*; [+vis.] (observador), *qhawarikuq*; [+fr.] (visitador), *taripakuq*; [+t.] (averiguador), *watukuy*; [cult.] (veedor), *tukuy rikuq* // **SUBINSPECCIÓN** {[±proc.] [adm.]} [±cant.] (inspección {delegada}), *qhipa qhawarikuy* / **SUBINSPECTOR** {[Ag.] [adm.]} [±cant.] (inspector {de segunda categoría}), *qhipa qhawariq*.

INSPIRAR {[gas.] [int.]} [anim.] (tomar {aire exterior a los pulmones}), *samaykuy*; [gen.] (respirar {hacia adentro}), *samaykuy*; [+cant.] «fam.» (tomar {aire}), *hap'iy* (*samay hap'iy*); {[part.] [±mat.]} (aspirar {el olor o el aire}), *hapkay*; [+f.] «vulg.» (engullir {el aire}), *millp'uy*; [psiq.] (insuflar {el espíritu}), *sa-*

maykuy; «fig.» (alumbrar), *k'anchay*; [abstr.] {ideas o afectos} (infundir), *yachachiy* // **INSPIRARSE** {[proc.] [psíqu.]} «fam.» (enardecerse {el orador}), *sunqu ukhumanta rimay* / **INSPIRACIÓN** {[±proc.] [fis.]} (aspiración {de aire al interior de los pulmones}), *samaykuy*; {[psíqu.] [ext.]} «fig.» {externa} (moción), *kamachikuy*; [int.] {interna} (vena), *paqariy*; [mit.] (musa), *yuyaychay* / **INSPIRADO** {[+res.] [pos.]} (afortunado), *yachaysapa*; [psíqu.] (iluminado), *yachaysapa*.

inestable. V. inestable (< estar).

INSTALAR {[+mov.] [+t.]} [loc.] (colocar {en lugar fijo}), *hap'ichiy*; [int.] {dentro} (acomodar), *haykuchiy*; {[adm.] [+cant.]} {un servicio} (ubicar), *churay*; [+t.] (situar), *tiyachiy*; [hum.] {en un lugar} (dar {en posesión}), *saqiy*; «fam.» (colocar), *haykuchiy* / **INSTALARSE** {[proc.] [loc.]} (situarse {de modo fijo en un edificio}), *tiyay*; [+t.] (fijar {una residencia}), *tiyay* // **INSTALACIÓN** [±proc.] (acción {de instalar}), *hap'ichiy*; [±f.] «coloc.» (colocación), *churay*; [fis.] (conexión), *tupachiy*; {[ind.] [+res.]} {industrial} (planta), *planta*; [cult.] {para el bienestar del acompañante}, *karpa* // **REINSTALAR** [+fr.] (volver a instalar), *wakmanta hap'ichiy* / **REINSTALACIÓN** [±proc.] (acción {de reinstalar}), *wakmanta hap'ichiy*.

INSTAR {[±mat.] [»R.]} [+fr.] «apel.» (suplicar {con insistencia}), *rimapayay*; [gen.] «coloq.» (insistir), *atipay*; [-t.] (urgir {para hacer algo}), *usqhachiy*; [+act.] «fam.» (activar), *purichiy*; {[abstr.] [neg.]} (contradecir, impugnar), *mañakuy* // **INSTANTE** (adj.) [+act.] (que insta), *sapa ratu niq* (*sapa ratulla niq*); (sust.) [±t.] (momento), *ratuylla* (*tuylla*); [-t.] «fig., fam.» (santiamén), *p'iklla* / **AL INSTANTE** (fr. adv.) [<t.] (al momento), *ratuylla* (*tuylla*) / **EN UN INSTANTE** (fr. adv.) [--fut.] (ahora {mismo}), *kunachallan* // **INSTANTÁNEO** [-t] (inmediato), *kasqan* (*kasqallamanta*); [+mov.] (rápido), *usqhalla* / **INSTANTÁNEAMENTE** (al instante, momentáneamente), *usqhaylla* // **INSTANCIA** {[abstr.] [+fr.]} (insistencia), *usqhakuy*; {[mat.] [adm.]} (documento {de solicitud}), *istansiya*; [abstr.] (petición), *mañakuy* / **A INSTANCIAS DE** (fr. prep.) [←] (a petición de), *mañakusqawan* / **DE PRIMERA**

INSTANCIA (fr. adv.) [-fr.] (de una vez), *ratulla*; [or.] (primeramente), *ñawpaqta* / **EN ÚLTIMA INSTANCIA** (como último recurso, en definitiva) (fr. adv.) [+<gram.>, -pas.

INSTABLE {[±mov.] [-dist.]} [mat.] «cult.» (inestable {en el equilibrio}), *mana takyaq*; {>mov.} [hum.]} (que no se está {quieto}), *muyuy siki*.

instante / instantáneo / instantáneamente / instancia (< instar).

INSTAURAR [+efect.] [-mat.]} [±pos.]} «cult.» (fundar, instituir), *paqarichiy*; [or.] «fam..» (iniciar), *qallarichiy*; [+efect.] «cult.» (crear), *kamay*; [+t.] (establecer), *churaykuy* // **INSTAURACIÓN** [±proc.] (acción {de instaurar}), *paqarichiy* / **INSTAURADOR** [Ag.] (que instaura), *paqarichiq*.

INSTIGAR {[abstr.] [±dir.]} [+f.] {«apel.» «cult.»} (impulsar), *munachiy*; [->R.] (provocar), *ni-payay*; [+cant.] [neg.]} {a que alguien haga algo malo} (tentar), *wat'iqay* // **INSTIGACIÓN** [±proc.] (acción {de instigar}), *munachiy*; [psíqu.] (seducción), *wat'i*; [+dir.] [rel.]} (tentación), *wat'iqay* / **INSTIGADOR** [Ag.] (que instiga), *munachiq*.

INSTILAR {[act.] [líq.]} {[+fr.] [-cant.]} (echar {gota a gota, en algo}), *sut'uchiy*; [psíqu.] [±cant.]} «fig.» (infundir {insensiblemente una doctrina}), *rimapayay* // **INSTILACIÓN** [±proc.] (acción {de instilar}), *sut'uy*.

INSTINTO {[int.] [+f.]} {[±lib.] [anim.]} (estímulo {interior a la acción}), *watupakuy*; [hum.] {del hombre} (móvil {profundo de la acción}), *qunqaylla kay*; (cat*) «fig.» (sin pensar), *qunqaylla*. V. interior / **POR INSTINTO** (fr. adv.) [-psíqu.] (sin pensar), *qunqaylla* / **INSTINTIVO** [±hum.] (por efecto {del instinto}), *qunqaylla*.

INSTITUIR {[efect.] [-mat.]} [+pos.]} (fundar), *paqarichiy*; [or.] (dar {principio}), *qallarichiy*; [gen.] (hacer {ser}), *kachiy*; [gen.] «coloq.» (poner), *churaykuy*; [±fis.] (levantar), *sayachiy* / **INSTITUTO** [abstr.] (regla {de vida}), *kamachiy*; [soc.+ (corporación {humana}), *huñunakuy*; [loc.] (liceo), *yachay wasi*; «fam.» (colegio), *kulihiyu* (*kulihiw*) // **INSTITUCIÓN** {[±proc.] [±concr.]} (estable-

cimiento, fundación), *hatun kamaq*; {[abstr.] [±res.]} (organización), *kachiy*; [adm.] (organismo), *hatun wasi kamayuq*; [+res.] (cosa {fundada}), *hatun wasi*; [fís.] {«fig.» «cult.»} (palacio {redondo}), *suntur* // **INSTITUCIONAL** (de la institución), *hatun kamaqmanta*; [part.] «cult.» {en el incanato}, *suntur* / **INSTITUCIONALIZAR** {[Caus.] [adm.]} [efect.] (hacer {institucional}), *qallarichiy*; [afect.] (dar {carácter oficial}), *sut'inchay* / **INSTITUTRIZ** <fem.> (<masc.>: institutor) {[hum.] [ens.]} (encargada {de la educación, en una institución}), *yachachiq* (*wasipi yachachiq*); [±cant.] {en la casa} (ama), *uywaq* (*uywaqi*). V. instruir.

INSTRUIR {[act.] [ens.]} [±cant.] «cult.» (enseñar), *yachachiy*; [<cant.] (adoctrinar), *yachachiy*; [adm.] (formalizar {un expediente}), *qallarichiy*; [mag.] {a los aficionados al espiritismo} (guiar), *karpay₂* / **INSTRUIDO** [Exp.] (enseñado), *yachaq*; [+ens.] (con buenos {conocimientos}), *hamawt'a* (*amawt'a*) // **INSTRUCCIÓN** [±proc.] (enseñanza {sobre un tema}), *yachachiy*; [±concr.] (aprendizaje {que se realiza}), *yachay*; [gen.] (lo dicho), *nisqa*; {[part.] [mil.]} (enseñanza {del manejo de las armas}), *yachahiy*; [abstr.] {moral} (disciplina), *allin hunt'ay* / **INSTRUCCIONES** [+concr.] (reglas {para cumplir}), *niykuna*; [+camt.] (reglamento), *kamachikuna* (*kamachikuna qillqa*); «+apel.» (órdenes), *kamachikuna* // **INSTRUCTOR** [Ag.] [±cant.]} (maestro), *yachachiq*.

INSTRUMENTAR {[act.] [mús.]} (arreglar {para un instrumento}), *allichay*; [med.] (preparar {el instrumental}), *churay*; ¶ [+efect.] (desarrollar, gestar), *paqarichiy* // **INSTRUMENTO** {[instr.] [gen.]} [±compl.] (mecanismo {para hacer algo}), *ruwana* (*ruwanakuna*); {[+act.] [-anim.]} [±compl.] (utensilio {hecho de piezas, para un uso}), *kamachi* (*kamachina*); [part.] {de trabajo} (herramienta), *llank'ana*; [+compl.] {complicado} (máquina), *makina*; [part.] {cortante}, *kuchuna*; {de castigo}, *hayratana*; {[±ríg.] [c.-p.]} {de caza} (lazo), *liwi*; {[mús.] [±compl.]} {de una cuerda, en forma de arco} (tautínco ¶), *tawtinku* (*kawka*); [part.] {de viento hecho con la caña del maíz} (huirero ¶), *wiru*; {de agujeros cuadrados}, *lawata*

(*lawita*); «±us.» {parecido al pitu}, *ipakati*; [-mat.] (medio {para conseguir algo}), *yuyay*; {[hum.] [gen.]} «coloq.» (persona {utilizada para conseguir unos fines}), *payrayku* / **INSTRUMENTOS** {de trabajo} [fís.] (herramientas), *llank'anakuna* // **INSTRUMENTAL** (adj.) (del instrumento), *llank'ana*; [mús.] {conjunto {de músicos}}, *tukanakuna*; [±dir.] (que sirve {de instrumento}), *ruwanapaq*; (sust.) [col.] (conjunto {de instrumentos, para un fin}), *llank'anakunapaq*; [med.] {quirúrgico}, *upiranapaq*; [gram.] (caso {activo, no animado}), *ruwana*; <gram.> (suf.) [gen.], *-na* (*-napaq*) // **INSTRUMENTACIÓN** {[mús.] [±proc.]} (realización {instrumental}), *allichay* // **INSTRUMENTALIZAR** {[Caus.] [intr.]} (usar {como instrumento para un fin}), *yachachiy*; [gen.] «fam.» (coger), *hap'iy*.

insubordinar / insubordinarse / insubordinación (< subordinar < ordenar).

insubstancial. V. insustancial (< sustancia).

insuficiente / insuficientemente / insuficiencia (< suficiente).

insuflar / insuflador (< soplar).

insufrible (< sufrir).

ínsula / insulano / insular (< isla).

INSULÁ [veg.] (savia {lechosa, vomitiva para los ebrios}), *wachanqa* (*wachanqara*; ñuñu punku).

INSULINA [med.] «téc.» (hormona {que regula la glucosa de la sangre}), *insulina*.

INSULSO (adj.) [±gust.] «cult.» (insípido), *yanqa*; [-v.] «fig., fam.» (inservible), *mana imapaq*; [-mat.] {el vocablo} (falso), *qasi*; {[hum.] [+neg.]} «fig.» (vano {al hablar}), *yanqa*; [+neg.] «fig., fam.» (necio {al hablar}), *hayula* // **INSULSEZ** [abstr.] (calidad {de insulso}), *yanqa kay*; «fig.» (pavada), *q'ayma kay*.

INSULTAR {[±mat.] [neg.]} [soc.] «coloq.» (ofender {de palabra}), *k'amiy*; [+neg.] «vulg.» (agarrarse {con alguien}), *ratay* (*ratakuy*); [-cant.] (objetar), *q'itay* / **INSULTADA** ¶ (cat*) (sust.) [res.] (insulto), *k'amina*; [col.] (serie {de insultos}), *k'amipakuy* / **INSULTANTE** {[±act.] [±dir.]} [±fr.] (que habla {con insultos}), *k'amiaq*; [+neg.] «cult.» (vejatorio),

qisachaq (*qisachaqi*); {[concr.] [neg.]} (que insulta), *k'ami* // **INSULTO** [proc.] (acción {de insultar}), *k'amiy*; [+act.] «vulg.» (agarrar), *ratay*; [±abstr.] (recriminación), *k'amikuy*; [+neg.] (agravio), *k'ami*; [±mat.] «cult.» (injuria), *luti*; [+neg.] «-us.» (*burla*, *sawanqa* / **INSULTADOR** {[Ag.] [+act.]} (que dice {insultos}), *k'amiaq*.

insumergible (< sumergir).

INSUMIR {[act.] [com.]} (invertir {dinero}), *qu-llqi churay*; [agr.] (abonar), *abunu churay* // **INSUMO** ¶ {[mat.] [or.]} (materia {prima para potenciar la obtención de otras materias}), *insumu*; {[efect.] [agr.]} (herbicida, insecticida), *wañuchina*; [gen.] «vulg.» (veneno), *bininu*.

insuperable (< superar).

insurgente / insurreccional / insurrección (< surgir).

insustancial / insustancialidad (< sustancia).

insustituible (< sustituir).

intacto (< tocar).

intachable (< tachar).

intangible (< tocar).

INTEGRAR {[int.] <1]} (formar {parte del conjunto}), *hunt'aykuy* (*hunt'ay*); <+tr.> [1] (completar {al conjunto}), *hunt'achiy*; [num.] (calcular {por diferencias}), *yapaykuy* / **INTEGRARSE** {[proc.] [+fr.]} (acostumbrarse), *yachakuy*; [or.] «fam.» (incorporarse), *haykuy* / **INTEGRANTE** [Exp.] (que forma {parte}), *kaq* (*chaypi kaq*) // **INTEGRACIÓN** {[±proc.] [1]} (acción {de integrar}), *hukllanakuy* (*hukllanakuy*); [±int.] «fam.» (cabida), *hunt'ay* (*hunt'aykuy*); [+int.] (constitución), *hukllachakuy* / **INTEGRAL** [∞] (global, total), *llapa*; [1] (con todo {dentro}), *q'ala*; [part.] {el pan} (sin refinar), *hunt'asqa*; [+cant.] (con salvado), *chharpa*; (sust.) [núm.] (resultado {de integrar}), *llapan* (*llapanña*) // **ÍNTEGRO** [=] «cult.» (intacto), *kaqla*; [1] «fig.» (completo), *thapa₂*; [gen.] (entero), *kaq*; {[soc.] [pos.]} (fiel), *allin iñiyiyuq*; [+t.] (acrisolado {en la virtud}), *ch'uya sunqu*; [±concr.] (sin culpa), *mana huchakuq* / **ÍNTEGRAMENTE** [>cant.] (totalmente), *-kama* // **INTEGRI-**

DAD [abstr.] (cualidad {de íntegro}), *kay* (*kaq kay*); [±concr.] (carencia {de delito}), *mana huchachakuy*; [sex.] «fig.» (virginidad), *llunp'aq kay* / **INTEGRISMO** {[+abstr.] [=]} (actitud {de inalterabilidad de la doctrina}), *ñawpaqhina kay* / **INTEGRISTA** [hum.] (que está {a favor del integrismo}), *ñawpaqhina munaq*; [neg.] (excluyente {de los que piensan de modo distinto}), *akllaq* // **DESINTEGRAR** {[afect.] [+cant.]} (pulverizar), *hak'uy*; [±cant.] (desmenuzar), *ñut'urquy* (*ñut'uy*); {[±cant.] [+dist.]} (disgregar), *chhalluy* / **DESINTEGRARSE** [proc.] «cult.» (fragmentarse), *chhallukuy* (*sallukuy*) // **DESINTEGRACIÓN** [±proc.] (acción {de desintegrarse}), *ñut'urquy*; [-efect.] «fig.» (desaparación), *chinkarqapuy* // **REINTEGRAR** {[act.] [+fr.]} (restituir {del todo}), *hunt'apuy*; [+act.] (reconstruir {del todo}), *wakmanta ruwaykuy*; [adm.] (poner {póliza a un documento}), *qupuy* / **REINTEGRARSE** [proc.] (recobrase {de lo perdido}), *tarirquy* (*tariy*); [adm.] {a sus funciones}, *wakmanta qallariy* / **REINTEGRO** [proc.] (acción {de reintegrar}), *hunt'apuy*; {[com.] [=]} (pago {del dinero que se debe}), *qupuna* // **REINTEGRACIÓN** [±proc.] «±us.» (reintegro), *qupuy*.

intelecto / intelección / intelectual / intelectualidad / intelectualizar / inteligencia / inteligible / inteligente (< entender).

INTEMERATA: LA INTEMERATA [>cant.] «vulg.» (lo sumo), *chhaychikachaq*.

intemperante / intemperancia / intemperie (< temperar < templar).

INTEMPESTA [+cant.] «poét.» (con la noche {cerrada}), *ch'ami tuta*; [±cant.] «cult.» {muy entrada}, *tutayaq laq'a*. V. tiempo / **INTEMPESTIVO** [>t.] «cult.» (inesperado), *qunqaylla*; [neg.] «fig.» (improcedente), *mana chanin* / **INTEMPESTIVAMENTE** (adv.) {[t.] [neg.]} (a deshora), *mana uraspichu*.

intemporal / intemporalidad (< temporal < tiempo).

intención / intencional / intencionalidad / intencionalmente (< intentar).

INTENDENTE {[hum.] [adm.]} (jefe {superior económico}), *intindinti*; [mil.] (administra-

dor), *intindinti* // **INTENDENCIA** [abstr.] «cult.» (dirección {y cuidado de algo}), *kamachiy*; [mil.] (cuerpo {que abastece a la tropa}), *intindinsiya*; [loc.] (lugar {de suministro}), *intindinsiya* // **SUPERINTENDENTE** {[hum.] [>adm.]} (persona {que administra algo con superioridad sobre los demás}), *wara kamayuq* / **SUPERINTENDENCIA** [abstr.] (administración suprema), *wara kamachiy*.

INTENSO [+f.] «±coloq.» (potente), *kallpayuq*; [sens.] (cargante), *nishu*; [psíqu.] «fig.» (vehemente, vivo), *kallpachaq*; «fig., fam.» (que produce {cansancio}), *sayk'una*; «pragm.», *-puni*. V. tensar / **INTENSAMENTE** (de modo {intenso}), *allinta* // **INTENSIDAD** ÷(intención) [±abstr.] (energía {de un agente}), *kallpay*; [psíqu.] «fig.» (vehemencia), *kallpachay* / **INTENSIFICAR** {[Caus.] [+f.]} (hacer {que sea más intenso}), *kallpachakuy* (*astawan kallpachakuy*) / **INTENSIVO** {[+fr.] [±dir.]} (intenso), *usqhaylla* / **INTENSIVAMENTE** «fam.» [>mov.] (sin parar), *mana sayaspa*.

INTENTAR {[+act.] [±fut.]} (probar {a hacer algo}), *ruwariy*; [+fut.] (tener {el ánimo de hacer}), *atirquy*; [±act.] (hacerse {la idea}), *llallipayay*; [+fr.] «coloq.» (tratar {de}), *yaqa* {+ v.}; [pos.] «coloq.» (querer), *munapayay*; [psíqu.] «fam.» (procurar), *munay*; [±fr.] (probar), *yanaychay*; «fig.» (desear), *yanay*; [+cant.] «cult.» (cuidar, procurar), *p'itwiy*. V. tentar / **INTENTO** {[proc.] [±concr.]} (prueba), *churapakuy*; [psíqu.] «cult.» (pretensión), *yanaychay* (*yanayanay*, *yanaykachay*, *yanaykachapayay*); [+abstr.] (diseño), *atiy*; [+fut.] (demanda), *ruwana* / **INTENTONA** {[±concr.] [neg.]} «fam.» (intento {poco meditado, que resulta frustrado}), *atiy munay* // **INTENCIÓN** {[psíqu.] [gen.]} (deseo), *sunqu*; [±fut.] (idea {para un fin}), *yuyay*; {[fut.] [+cant.]} (voluntad), *munay* (*tukuy munay*); [+fr.] «fam.» (querencia), *munay* {+ *-puni*}; [+dir.] (deseo), *munachiy*; [±psíqu.] (instinto), *watupakuy*; [abstr.] «cult.» {por alguien} (diseño), *ruwapuy*; [±concr.] «fig.» (ruego), *mañakuy*; [gen.] (objeto), *niynin*; [fin.] (finalidad), *munaynin*; <gram.> (suf. caus.), *-chi* / **CON LA INTENCIÓN DE** (fr. prep.) [Benef.] (para), *-paq* / **SEGUNDA INTENCIÓN** (fr. sust.) {[psíqu.] [neg.]} [-rl.] (intención {no

manifiesta, pero intuida}), *maskhapakuy* // **INTENCIONADO** [+res.] (deliberado), *munasqa*; (cat*) (adv.) [+lib.] (pensándolo), *yuyaspa* / **INTENCIONADAMENTE** [mod.] (con intención), *yuyaspa* // **INTENCIONAL** (rel.) (de la intención), *sunqu kaq*; (adj.) (intencionado) [+lib.] «cult.» (deliberado), *munasqa*; [pos.] «fig.» (sin ser {en vano}), *mana yanqa* / **INTENCIONALIDAD** [abstr.] (calidad {de intencionado}), *munay* (*munay* {+ *-puni*}) / **INTENCIONALMENTE** (adv.) [+lib.] (adrede), *munaspa*; (de mentira), *waktan* // **BIENINTENCIONADO** [pos.] (con buena {intención}), *allin ruway munaq* // **MALINTENCIONADO** [neg.] (con mala {intención}), *millay munaq*; [+neg.] (maligno), *mana allin ruway munaq*.

ínter (< ínterin).

INTER- <gram.> (pref. loc.) {[+lim.] [2]} [cont.] (entre), *-pi*; [t.], *chawpi* (*chawpi* {+ *-pi*}) / **INTER NOS** [-comun.] «cult.» (entre nosotros, en secreto), *nuqanchispi*.

interactuar (< actuar).

interaccionar / interacción / interactivo (< accionar < acto).

interarticular (< articular < artejo).

intercadencia (< cadencia < caer).

intercalar / intercalación (< calar).

intercambiar / intercambiarse / intercambiable // **intercambio** (< cambiar).

interceder / intercesor / intercesión (< ceder).

intercelular (< celular < célula).

INTERCEPTAR {[afect.] [-mov.] [-dist.] (apoderarse {de algo, antes de que llegue a destino}), *hap'irquy*, [+f.] (detener), *qichurquy*; {[hum.] [2]} (interponerse), *hark'ay*. V. coger / **INTERCEPTOR** [Ag.] (que coge), *hap'iq* (*hap'iqkuna*); [neg.] «fig.» (que sustrae), *qichuqkuna*.

intecesión / intesor (interceder < ceder).

intercolumnio (< columna).

intercomunicar / intercomunicación / intercomunicador (< comunicar < común).

intercontinental (< continental < continente < tener).

intercostal (< costal < costado).

interdecir / interdicción / interdicto (< decir).

intercutáneo (< cutáneo < cutis).

interdental (< dental < diente).

interdependencia (< dependencia < depender).

interdicción / interdicto (< interdecir < decir).

interdigital (< digital < dedo).

interdisciplinario / interdisciplinarietà (< disciplinario < disciplinar).

INTERESAR {[mat.] ~ [Benef.]} (ser {motivo de interés}), *munay*; [Caus.] (producir {interés}), *rikch'akapuy*; [+cant.] (afectar), *chayay*; <tr.> {[hum.] ~ [hum.]} {en algo} (producir {interés}), *munachiy*; [psíqu.] {la atención} (cautivar), *qhawachikuy*; [+cant.] (inspirar {interés o afecto a alguien}), *munachikuy*; [++cant.] (producir {impresión}), *chayamuy*; [+f.] «fig.» (dejar {impresionado}), *saqirpariy* (*ch'akita saqirpariy*); {[hum.] ~ [-mat.]} {datos} (recabar), *maskhay*; «apel.» (pedir), *mañaykukuy*; {[mat.] ~ [mat.]} (producir {alteración en un órgano}), *hap'irquy*; <impers.> (importar), *qukuy* / **INTERESARSE** [proc.] (mostrar {interés}), *munapakuy* / **INTERESADO** (adj.) [res.] (con intereses), *munasqa*; [+cant.] «coloq.» (cautivado), *wañuti*; {[±act.]} [+cant.]} (ahorrativo {en exceso}, codicioso), *payllapaq munaq* / **INTERESANTE** {[pos.]} [±act.]} (que interesa), *munanapaq*; [+act.] «fam.» (atrayente), *munaycha*; [pos.] «fig.» (bueno), *allin*; [+q.] (bello), *sumaq*; [+cant.] «fam.» (grande), *hatun* // **INTERÉS** {[com.]} [±cant.]} (ganancia), *kancha*; [>] «±cult.» (plusvalía), *wachay* (*wachaynin*); [±act.] «fig.» (movimiento), *muyuyuy*; [=] (valor {propio}), *waliq* (*waliqmi*); [+cant.] (multiplicación), *miray*; [-mat.] {hacia algo} (fuerza), *kallpachakuy*; «cult.» (inclinación), *munk'uy*; [abstr.] (utilidad), *allin* (*allin kay*); [+cant.] (necesidad), *munaynin*; [±dir.] (conveniencia), *munaynin* / **INTERESES** [poses.] (bienes {de fortuna}), *kaqnin* / **INTERESES CREADOS** (fr. sust.) [-soc.] (ventajas {más o menos legítimas, que implican solidaridad}), *qunakuy* // **DESINTE-**

RÉS [neg.] (falta {de interés}), *mana munaq*; {[psíqu.]} [Ø] (apatía), *mana kikinpaq*; «fig.» (frialdad), *chiri kay*; [pos.] (\$) (generosidad), *qukuy*; [+cant.] «cult.» (magnanimidad), *ruq'a kay* / **DESINTERESADO** [+soc.] (desprendido), *qukuq*.

interestatal (< estatal < estado).

interestelar (< estelar < estrella).

interfaz (< faz).

INTERFECTO {[-efect.]} [+f.] «cult.» (asesinado), *wañuchisqa*.

INTERFERIR <tr.> {[±lín.]} [neg.]} «cult.» (cruzar, interponer), *winakamuy*; [-comun.] {la comunicación}, *winakamuy*; <intr.> [-sens.] (producir {interferencia}), *winarayay*; [-mat.] (molestar), *phastidiyachiy* // **INTERFERENCIA** {[±abstr.]} [aud.]} (penetración {de un sonido}), *winakamuy*; {[+abstr.]} [-soc.]} «cult.» (intromisión), *haykuy*; [±concr.] (cruce), *krusakuy*.

interfijo. V. infijo (< fijo < fijar).

interfoliar (< hoja).

interfono. (< fono-).

ÍNTERIN {[+lím.]} [2]} «cult.» (entretanto), *chawpi* (*chawpipi*); (cat*) (sust.) [adm.] (tiempo {de un puesto interino}), *chaykama*; «fam.» (pausa), *tiyipu* / **EN EL ÍNTERIN** (en el íter) (fr. adv.) {[t.]} [+lím.]} [2] «fam.» (entretanto), *chaykama* // **INTERINO** {[hum.]} [2^o]} [-±t.]} (suplente), *rantin*; [ext.] «fig.» (sirviente {que no duerme en la casa}), *mana puñupayakuq*; «vulg.» (cama fuera ¶), *kama phuyra* // **INTERINIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo interino}), *huqpa rantiy*; (interinato ¶) [t.] (duración {de un cargo interino}), *chaykama kay*.

interindividual (< individuar).

interinidad (< íterin).

INTERIOR (sust. / adj.) [int.] (que está adentro), *ukhu*; {[part.]} [viv.]} (sin vistas {a la calle}), *huq larun*; [psíqu.] (íntimo), *ruri*; [±abstr.] (interno), *ukhu* (*uhu*); {[+abstr.]} [soc.]} (del país {propio}), *kaymanta*; [prof.] (debajo), *pacha*; [sup.] (en el centro), *chawpi*; (sust.) [loc.] (parte {de dentro}), *ukhun*; [part.] (meollo),

sunqu; [hum.] [j.] (delantero {que juega entre la orilla y el centro}), *kantu larunpi*; [sup.] {de un país}, *ukhun*; [adm.] (lugares {fuera de la capital costera}), *ukhun*; [abstr.] «fig.» (el alma), *sunqu (ukhu sunqu)* // **INTERIORIDAD** [±abstr.] (cualidad {de interior}), *ukhu kay* / **INTERIORIDADES** [±concr.] (cosas {íntimas y secretas de un conjunto de personas}), *ukhulli*; [±ffs.] (entresijos), *ukhunkuna* // **INTERIORIZAR** {[afect.] [-mat.]} (asimilar), *yachaykuy*; ¶ [+ens.] (conocer {en profundidad}), *riqsipayay* / **INTERIORIZADO** (part.) (aprendido), *yachaykusqa*; ¶ (adj.) [+cant.] (conocedor {a fondo}), *riqsipayaq* // **INTERNAR** {[mov.] [int.]} (llevar {al interior}), *ukhuchay*; {[part.] [+t.]} {en un centro de salud} (ingresar), *haykuchiy*; [+t.] {al loco} (recoger {en un manicomio}), *wisq'ay* / **INTERNARSE** [proc.] (meterse {al interior}), *ukhuchakuy*; [gen.] «coloq.» (entrar), *haykupuy*; [-mat.] {en un asunto} (profundizar), *haykuy* / **INTERNADO** (adj.) (encerrado), *wisq'asqa*; (sust.) [loc.] (establecimiento {para régimen interno}), *intirnadu* // **SEMIINTERNADO** [±int.] (régimen {de media pensión}), *kuskalla kay* // **INTERNAMIENTO** {[±res.] [E.]}, *haykuchiy*; {[+cant.] [R.]} (reclusión), *wisq'ay* // **INTERNO** [±abstr.] (interior), *ukhu (uhu)*; [+abstr.] (íntimo), *ruri*; {[hum.] [ens.]} (que va a estudiar {a un lugar en el que no duerme}), *hawanpi tiyaq*; <gram.> (pref.) (-endo), *-pura* // **INTERNISTA** [med.] (especialista {de órganos internos}), *ukhu qhawaq (ukhunchis qhawaq)*; «fig.» (endocrinólogo), *ukhu unquymanta yachaq* // **INTESTINO** (intestinos) [corp.] «cult.» (tripa), *ch'unchul*; [-2ª/3ª] {delgado}, *llapllan*; [+2ª/3ª] {grueso} (colon), *qhiqi (qhiqiy)*; [+cant.] «fig.» (abdomen), *wiqsa*; [anim.] {del conejo}, *thullan*; (adj.) [-mat.] (interior, interno), *ukhun*; [soc.] <gram.> (suf. partic.) «fig.» (civil, doméstico), *-pura* // **INTESTINAL** (del intestino), *ch'unchul*.

INTERJECCIÓN «pragm.» {[±mat.] [+énf.]} (expresión {afectiva, sin significado preciso}), *imayna niykuy (tukuy imaymana niy)*; [sens.] (onomatopeya), *imaynaman rikch'akuy* / **INTERJECTIVO** (rel.) (propio {de la interjección}), *imayna niykuq*.

interlinear / interlineal (< linear).

interlocutor / interlocución / interlocutorio (< locuaz).

INTERLUDIO [mús.] (pieza {breve, en el descanso de una mayor}), *huch'uy taki*.

interlunio (< luna).

intermediar / intermedio / intermediario (< mediar).

interminable (< terminable < terminar).

INTERMITIR {[±mat.] [±t.]} [Ø] «cult.» (interrumpir, suspender {la continuación}), *hark'ay* // **INTERMITENTE** {[+fr.] [-t.]} (que se enciende y se apaga), *llipiq llipiq*; [part.] {la terciaria}, *chukchu*; (sust.) {[corp.] [mec.]} {del automóvil} (indicador {lateral de dirección}), *pharpapayakuq* / **INTERMITENTEMENTE** (adv.) [±fr.] (a veces), *pharpa pharpa*; [≠] (\$) «fig.» (con discontinuidad), *mana tukurikuyta*; [loc.] «fig.» (a rayas), *alqa alqa* // **INTERMITENCIA** {[+fr.] [-t.]} [+pos.] (repetición {sensorial con ritmo}), *k'anchaykachay*; [±cant.] «coloq.» (discontinuidad), *llipiy llipiy*; {[abstr.] [+/-]} (\$) «fig.» (aparición {y desaparición {de un fenómeno}}, *mana tukurikuy*; {[+fr.] [Øt.]} {al mismo tiempo} (cruce), *chakakuy* // **INTERMISIÓN** {[±t.]} [Ø] [±proc.] «cult.» (interrupción {por un tiempo}), *tatiy*; [pos.] «fig.» (descanso), *samariy*.

internacional / internacionalismo / internacionalizar (< nacional < nación).

internar / internarse / internado / internamiento (< interior).

INTERNET {[comun.] [-rl.]} (red {de redes de comunicación, por ordenador}), *intirnit*; [+comun.] «neol.», *pacha muyuynintin mast'arikuy*. V. red. V. interno.

interno / internista (< interior).

INTERPELAR [«E.】 «apel.» (pedir {ayuda}), *mañakuy*; [+cant.] (implorar {auxilio}), *mañakuy*; {[=E.] [adm.]} (pedir {explicaciones}), *tapukuy* / **INTERPELARSE** <rec.> [proc.] (debatir), *anyanakuy* / **INTERPELACIÓN** [±proc.] (acción {de interpelar}), *mañakuy*; <rec.> [soc.] {mutua} (controversia, debate), *anyanakuy*.

interplanetario (< planeta).

INTERPOLAR {[mat.] [int.]} [/] «cult.» (poner {una cosa entre otras}), *chawpichay*; [±fr.] «cult.» (poner {en medio}), *chawpichay*; [±mat.] (intercalar {palabras en un texto antiguo}), *chawpichiy (sumaqta chawpichiy)*; [-t.] (interrumpir), *tatichiy*. V. polo / **INTERPOLADO** (part.) [lím.] (metido), *chawpichasqa*; (adj.) [+fr.] «fig.» (intermitente), *allqa allqa* // **INTERPOLACIÓN** [±proc.] (efecto {de interpolar}), *chawpichakuy*.

interponer / interponerse / interposición (< poner).

INTERPRETAR {[abstr.] [comun.]} [pos.] «+ref.» (captar {el sentido de una cosa}), *qhaway*; [gen.] «coloq.» (sentir), *uyariy*; [±mat.] (traducir {a otra lengua}), *t'ikrachiy*; [+aud.] «fig.» (leer), *paskariy*; [mús.] (tocar), *waqachiy*; [+pos.] «fig.» (ejecutar), *takiy*; [part.] {yaravíes}, *yarawiy*; [a.] (representar {una obra}), *ruway*; [+comun.] (explicar), *atichiy*; [abstr.] (concebir {la realidad}), *yuyay*; {[neg.] [psíqu.]} «fam.» {torcidamente} (tergiversar), *q'irwiy (q'irwiy)* // **INTERPRETABLE** [±compl.] (que puede {ser interpretado}), *t'ikrachina* // **INTERPRETABILIDAD** {[abstr.] [fut.]} (posibilidad {de interpretar}), *t'ikrachina kay*; [-act..] {de ser interpretado}, *t'ikrachikuna kay*; [pte.] (compresión), *yachachina kay* // **INTÉRPRETE** [hum.] (traductor), *t'ikraq*; [soc.] (cicerone), *wallpan*; [mús.] (que interpreta {la música}), *ruwaq*; [±cant.] (que toca), *tukaq* // **INTERPRETACIÓN** [±proc.] (acción {de interpretar}), *qhawaynin*; [abstr.] (comprensión), *unanchay*; «fig.» (lectura), *paskariy* // **INTERPRETATIVO** [±dir.] (referente {a la interpretación}), *qhaway* // **MA-LINTERPRETAR** [neg.] (interpretar {equivocadamente}), *pantachiy*; [-soc.] «coloq.» (*revolver {el asunto}*), *t'ikray*; [±dir.] (tergiversar {lo dicho}), *pantayachiy*.

interpuesto (< interponer < poner).

interregno (< rey < regir).

interrelación (< relación < relacionar).

INTERROGAR {[±mat.] [R.]} {«±ref./±apel» «±cult.»} (preguntar), *tapuy*; [der.] {al testigo}, *tapuy*; [neg.] {al inculpado}, *rimachiy*

/ **INTERROGANTE** [±act.] (que interroga), *tapuq*; (sust.) [±mat.] «cult.» (pregunta), *tapuna*; [Obj.] (incógnita), *mana riqsiy* // **INTERROGACIÓN** [±proc.] (acción {de interrogar}), *tapuy*; [±mat.] (signo {de pregunta}), *tapuy*; <gram.>, -chu / **INTERROGATIVO** [gram.] (que pregunta), *tapukuq* / **INTERROGATORIO** {[col.] [+fr.]} (serie {de preguntas}), *tapupayay*.

interrumpir / interrumpido / interrumpidamente / interrupción / interrumpido / interruptor (< romper).

intersecarse / intersectar / intersección (< seccionar).

intersexual / intersexualidad (< sexo).

INTERSTICIO {[mat.] [Ø]} [--cant.] (espacio {pequeño entremedias}), *k'akllu (kaqllu)*; {[t.] [Ø]} «fig.» (intervalo), *ratuchalla* // **INTERSTICIAL** (del intersticio), *k'akllu (kaqllu)*.

INTERTRIGO [pat.] «cult.» (rozadura {con picor y secreción de la piel, al rozarse dos lugares}), *qhitunakuy*.

interurbano (< urbano < urbe).

INTERVALO [±t.] (tiempo {entre dos tiempos relacionados}), *chawpi (chawpi tukukuy)*; [-t.] *kichay*; [a.] (descanso {en una obra}), *qasi*; [loc.] (distancia), *chawpi ñan*; [mús.] (distancia {entre dos tonos}), *karuynin*; {[mat.] [gen.]} (distancia {entre fenómenos}), *chawpi kaypi*.

intervenir / intervención / intervencionismo / intervencionista (< venir).

entrevista / entrevistar (< ver).

intestado (< testado < testar).

INTESTAR {[int.] [+f.]} [<dist.] «cult.» (encajar {una cosa en otra}), *sat'iy*; [Ø] (lindar), *is-takay*.

intestino / intestinos / intestinal (< interior).

INTI (q.) [astr.] «cult.» (sol {con su luz}), *inti* / **INTIGUATANA** {[loc.] [astr.]} (observatorio {astronómico}), *inti watana* / **INTIRRAIMI** (inti raimi) [cult.] (fiesta {grandiosa, para celebrar el solsticio de junio}), *inti raymi (awqay kuski)*. / **INTISUNCA** (inticuti) [veg.] (hierba

{que crece en la rama de los árboles}}, *inti sunkha (qaqa suqya)* / **INTITÚSOC** [cult.] (bailarín {del sol}), *inti tusuq*.

INTIMAR <rec.> {[psíqu.] [int.]} [-dist.] (congeniar), *yachanakuy*; <tr.> [»E.] {«apel.» «cult.»} (requerir {el cumplimiento de algo}), *atikllay (atikllayay)*; [+dir.] (mandar), *kamachiy*; <intr.> [+soc.] (tener {amistad estrecha}), *yachanakuy* / **INTIMARSE** [mat.] (penetrar por los poros), *haykuy* // **INTIMACIÓN** [±proc.] proc.] (acción {de intimar}), *yachanakuy* / **INTIMIDAD** [abstr.] (amistad {íntima}), *yachanakuy*; (trato {de pareja}), *yachanakuy*, [+cant.] {íntimo}, *sapalla*; [psíqu.] (zona {interna de la persona, reservada para sí}), *ukhun (ukhulla)*; [+act.] (ocultación), *pakay* / **INTIMISMO** [a.] (tendencia {a tratar asuntos de la vida personal o familiar en el arte}), *kayninchispa munay* / **INTIMISTA** [hum.] (partidario {del intimismo}), *kayninchispa munaq* // **ÍNTIMO** [+int.] (interno {del todo}), *aswan ukhun*; [±int.] «fig.» (oculto), *ruri*; [-mat.] {en la amistad}, *masi masilla*; «deíct.» ++int.] {de mí}, *nuqallaykunalla (nuqanchislla)*; (propio), *kay (kayniy)*; [sex.] (genital), *kay (kayniy)*; (sust.) {[soc.] [+cant.]} (compañero), *kunpa*; [±abstr.] (lo interno {y propio}), *kayniy*.

INTIMIDAR {[Caus.] [±dir.]} {[psíqu.] [neg.]} «cult.» (causar {miedo}), *manchachiy*; [+dir.] (asustar), *mancharichiy (manchachiy)*; [+f.] (hostigar), *mat'iy*. V. miedo / **INTIMIDARSE** [proc.] (asustarse), *manchakuy* / **INTIMIDADO** (part.) (asustado), *manchasqa* / **INTIMIDACIÓN** [±proc.] (producción {de miedo en alguien}), *manchachiy*.

intimismo / íntimo (< intimar).

intitular (< titular).

intocable (< tocar).

intolerable / intolerante / intolerancia (< tolerar).

intonso (< tonsurar).

intoxicar / intoxicarse / intoxicación (< tóxico < tósigo).

INTRA- <gram.> (pref. loc.) [+int.] (en el interior de), *ukhu*.

intradérmico (< dermis).

intradós (< dos).

intraducible (< traducir).

intramuros (< muro).

intramuscular (< muscular < músculo).

intranquilo / intranquilidad / intranquilizarse (< tranquilo).

intransferible (< transfrible < transferir).

intransigente / intransigencia (< transigir).

intransitable // intransitivo / intransitividad (< transitar).

intransmisible (< transmitir).

intraocular (< ocular < ojo).

intrascendente / intrascendencia (< trascender).

intransmisible. V. intransmisible (< transmitir).

intratable (< tratar).

intrauterino (< útero).

intravenoso (< vena).

INTRÉPIDO {[hum.] [+f.]} «cult.» (valeroso), *sinchi*; [+cant.] (atrevido), *mana manchayuq (mana manchakuq)*; [neg.] (irreflexivo), *mana tantiyakuq* / **INTRÉPIDAMENTE** (con atrevimiento), *mana mancharispa* // **INTREPIDEZ** [abstr.] (arrojo, valor), *sinchi kay*; [psíqu.] «fig.» (ardimiento), *qhariykachay*.

intricar. V. intrincar.

INTRIGAR {[Caus.] [±mat.]} (producir {curiosidad}), *yachaykuy*; [-soc.] (obrar {ocultamente, con astucia, para conseguir algo}), *ch'iqmichay*; [+cant.] «fam.» (*maquinar*), *upallamanta rimay* / **INTRIGANTE** {[Caus.] [hum.]} (que produce {intrigas}), *ch'iqmichay* // **INTRIGA** {[abstr.] [psíqu.]} (curiosidad), *yachaykuy*; [-comun.] (acción {oculta}), *ch'iqmichay*; [+compl.] «fig.» (maquinación), *awalla*; [+fr.] (tejemanejes), *awaylla*; [+cant.] «fam.» (guirigay), *ch'arwiw*; <rec.> [-soc.] {de entre varios, contra alguien} (maniobra), *ch'arwinakuy*; [+cant.] «coloq.» (trama), *ri-manakuy*; [±cant.] «fam.» (chanchullo), *paka paka*.

INTRINCAR ÷(intricar) {[act.] [-ord.]} {[±mov.] [int.]} (enredar), *ch'arwichiy*; {[abstr.] [neg.]} «fig.» (confundir {los conceptos}), *pantachiy*; [±res.] «fig.» (confundir), *ch'arwi kay* / **INTRINCARSE** {[proc.] [≠]} «coloq.» (mezclarse), *ch'arwiy* / **INTRINCADO** (adj.) {[-ord.] [+compl.]} (enmarañado), *ch'arwi ch'arwi*; [geogr.] (áspero), *sinchikama*; [lín.] {el camino} (difícil), *sasa*; [psíqu.] (confuso), *panta panta* / **INTRÍNGULIS** {[±abstr.] [+compl.]} «fig.» (dificultad), *sasa kay*; [psíqu.] (razón o intención {oculta}), *ch'arwisqa*.

intrínseco / intrínsecamente (< extrínseco).

INTRODUCIR {[act.] [+f.]} {[ext.] → [int.]} «±cult.» (hacer {entrar}), *haykuchiy*; [-sup.] (clavar), *sat'iy*; [±sup.] (encajar), *winay*; [±cant.] (embutir), *winay (winachiy)*; {por un agujero} (enchufar), *suskhuchiy*; (guardar), *apaykuy*; {[anim.] [sex.]} {con indecisión el pene los cuadrúpedos}, *ayruykuy*; [soc.] «fig.» (hacer {ser admitido}), *riqsichiy*; (comprometer), *wisq'ay*; [a.] «fig.» (representar {un personaje}), *riqsichiy*; [efect.] «fig.» (establecer {en un lugar}), *tiyachiy*; [neg.] «coloq.» (atraer, ocasionar), *quy* / **INTRODUCIRSE** [proc.] (entrar), *haykuy*; [-espac.] (penetrar), *winakuy*; [neg.] (interferir), *winakamuy (winakuy)*; [part.] {a hurtadillas} (meterse), *suskhuy (sutkhuy)*; <tr.> [-cant.] {algo en un sitio}, *sat'ichakuy* // **INTRODUCCIÓN** [±proc.] (acceso), *haykuy*; [+prof.] «cult.» (penetración), *apaykuy*; [gen.] (metimiento), *winay*; [t.] (preámbulo), *ñawpaq (ñawpay)*; [-mat.] fig.» (trato {familiar con alguien}), *yachachikuy* / **INTRODUCTOR** [Ag.] (que introduce), *haykuchiq* / **INTRODUCTORIO** [Benef.] (que sirve {para introducir}), *haykuna (haykunapaq)* / **INTROITO** {[±mat.] [or.]} «cult.» (introducción {de un escrito}), *ñawpaq qillqa*.

intromisión (< entrometer < meter).

INTROSPECCIÓN {[psíqu.] [int.]} «téc.» (observación {interna}), *sunqu tapukuy* / **INTROSPECTIVO** (rel.) (de la introspección), *sunqu ukhupi*.

introversión / introvertido / introverso (< verter).

INTRUSO {[soc] [neg.]} (que se ha introducido {sin derecho}), *winakuq*; [+cant.] «cult.» (metomentodo), *sutkhulli*; [+act.] «fam.» (fisgón), *mana waqyasqa*; [±soc.] (que alterna {con gente de una clase que no es la suya}), *winakuq (mana waqyasqa winakuq)*; [+neg.] (chaquetero), *llunkhu*; [part.] {en la profesión}, *yanqa* // **INTRUSIÓN** {[±proc.] [neg.]} «+cult.» (introducción), *qallariy* / **INTRUSISMO** {[abstr.] [sdm.] [neg.]} «±cult.» (práctica {profesional sin el título correspondiente}), *yanqa kay*.

intubar / intubación (< tubo).

INTUIR {[abstr.] [--t.]} (comprender {instantáneamente}), *watupakuy* // **INTUICIÓN** {[proc.] [sens.]} [int.] (percepción {íntima}), *watupakuy*; [+abstr.] (facultad {de comprensión inmediata}), *watuy* / **INTUITIVO** [Gen.] (de la intuición), *watupakuq*; {[hum.] [Exp.]} (con capacidad {para intuir}), *watupakuq*.

INTUMESCENCIA [pat.] «téc.» (hinchazón), *punkiy*.

INULTO [soc.] «poét.» (no vengado), *mana kutichisqa*; [der.] (no castigado, impune), *mana wanaq*.

INUNDAR {[afect.] [líq.]} {[sup.] [+cant.]} (cubrir {con agua el terreno}), *quchachay*; [+vert.] (rebasar), *llunp'iy*; [+cant.] (llevar {en banda}), *wantuy*; [hum.] «fam.» {un país} (entrar {en masa}), *haykuy (llasaq llasaq haykuy)*; [>] «fig., fam.» (saturar), *qaqachiy* / **INUNDARSE** [proc.] (llenarse {de agua}), *unuchakuy*; [>cant.] «cult.» (anegarse), *wayt'ay*; [+cant.] {por avenida} (desbordarse), *t'aqway*; [++cant.] {de barro y agua} (arramblar), *lluqllay* / **INUNDABLE** [±prof.] (que se inunda), *quchakuq* / **INUNDACIÓN** [±proc.] (acción {de inundarse algo}), *wayt'ay*; [concr.] (rambla), *lluqlla*.

inusitado / inusual (< uso < usar).

ÑACA (q.) [pr.] (pañuelo {para cubrirse la cabeza las mujeres}), *iñaqa (ñañaqa)*.

inútil / inutilidad // inutilizar // inutilización (< útil < usar).

INVADIR {[ext.] - [int.]} [+f.] (penetrar {en un lugar}), *haykuy*; [+cant.] {por todas partes},

masaykukuy; [+f.] (entrar {violentamente}), *haykurquy*; <rec.> (afluir {unos con otros}), *qaqanakuy*; [líq.] (rebasar), *llinp'ay* (*lliqmay*; *llinpiy*); [>cant.] «fig.» (infestar), *hunt'arpa-riy*; [psíq.] «fig.» {un sentimiento} (ocupar), *haykuy* / **INVADIDO** (part.) (ocupado), *haykusqa* // **INVASIÓN** [±proc.] (penetración {violenta}), *haykurquy* / **INVASOR** [Ag.] (que invade), *haykuq*; [+cant.] «fig.» (que se extiende {en otro territorio}), *mast'arikuq*.

invalidar / invalidez / inválido (< validar < valer).

invalorable (< valorar < valer).

invariable / invariado / invariante (< variar).

invasión / invasor (< invadir).

INVECTIVA {[-mat.] [+f.] [neg.] (discurso {violento}), *k'amipakuy*; [part.] «fam. » (increpación {a alguien}), *k'araqta rimay*.

invencible (< vencer).

invención (< inventar).

invendible (< vender).

INVENTAR [efect.] (descubrir {algo nuevo}), *tariy*; [+efect.] (crear), *paqarichiy*; «fam. » (sacar), *hurquy*; {[±efect.] [-rl.]} {hechos falsos} (fingir), *llullakuy*; [+cant.] {fantasías} (urdir), *musqhuykachay* // **INVENTO** [proc.] (acción {de inventar}), *paqarichiy* (*paqar-riy*); [neg.] (mentira), *panyay* / **INVENTIVA** [abstr.] [pos.] (capacidad {para inventar}), *paqarichiy*; «±us. » (genio), *kamay* / **INVENTOR** [+Ag.] (descubridor), *tariq* // **INVENCIÓN** [±proc.] (acción {de inventar}), *tarikuy*; [+efect.] (creación), *kamay*; [±cant.] (idea {nacida}), *paqarichiy*; «fam. » {razonando}, *yuyay*; ¶ {[±concr.] [a.]} (representación {escénica de un episodio}), *ruwakuy*; {[psíq.] [afect.]} «fig., fam. » (capacidad), *umasapa kay*; [neg.] (ficción, engaño), *llullakuy*; {[-neg.] [-rl.]} (fantasía), *musphay*.

INVENTARIAR {[act.] [adm.]} [poses.] (hacer {inventario}), *yupay* // **INVENTARIO** {[col.] [+ord.]} (lista {total de bienes, en cierto orden}), *tukuy churana*; [±ord.] (escrito {con el listado de bienes}), *hayk'a kasqa*; «cult. » (margés ¶), *kawsay tantay*.

invento / inventiva / inventor (< inventar).

invencundia / invencundo (< verencundia).

INVERNAR {[±act.] [anim.]} [met.] (pasar {el invierno en un lugar de mejor clima}), *chirimanta ayqikuy*; ¶ [gan.] (pastar {en el invernadero}), *yunkapi michiy* / **INVERNADA** (cat*) (sust.) {[t.] [met.]} (invierno), *qasay pacha kaq*; [loc.] (estancia {en un lugar durante el invierno}), *qasay pacha tiyay* // **INVERNA** ¶ {[loc.] [anim.]} (potrero {con heno para el ganado}), *q'achu taqi* // **INVIERNO** {[met.] [-l.]} (estación {fría del año, de diciembre a marzo}), *qasay pacha* (*qasay killa*, *qasay tiyinqu*); ¶ (= verano) [±cant.] (\$°) (época {cálida, de lluvias intensas, de septiembre a febrero}), *paray pacha*; «coloq. » (época {de la cosecha}), *puquy*; «cult. » (época {de lluvias}), *paray mit'a*; (±\$) [±cant.] (primavera {fría, de marzo a agosto}), *chiraw* (*chiraw mit'a*), *chirawa*; «fam. » (mes {frío, soledado}), *chiri killa* // **INVERNÁCULO** [agr.] «téc. » (invernadero), *puquchina* / **INVERNADERO** {[agr.] [art.]} «coloq. » (lugar {cubierto, para cultivar plantas en una atmósfera artificial}), *puquchina*; «fam. » (cobertizo), *q'uñi ukhu*; [gan.] {del ganado} (paraje {cálido, para pastar en invierno}), *q'uñi ukhu* / **INVERNAL** (del invierno), *chiri tiyinqu*, [+neg.] (del tiempo {frío}), *qasay pacha* (*qasay*; *qasay tiyinqu*) / (< invierno) / **INVERNIZO** [Aprox.] (parecido {al invierno}), *chiri*.

inverosímil / inverosimilitud (< verosímil < verdad).

INVERTIR {[mov.] [↓↑]} (dar {la vuelta entera}), *t'ikray*; [±ord.] (alterar {el orden}), *pan-tachiy*; [conf.] {los hilos de la urdimbre}, *wisiray*; {[t.] [pos.]} «cult. » {el tiempo} (gastar {bien}), *chikchay*; [+cant.] «coloq. » (acabar), *tukuy*; [gen.] «fam. » (pasar), *pasay*, [com.] {dinero} (asignar), *chikchay*; [gen.] «coloq. » (poner), *churay*. V. verter / **INVERTIDO** {[res.] [fís.]} (vuelto), *t'iqrasqa* (*t'iqrasqaña*); [≠] (cambiado), *panta panta*; < masc. > {[sex.] [=]} [gen.] «cult. » (homosexual), *kasqan-manta munanakuq*; < masc. > [part.] «fam. » (marica), *qharipura*; < fem. > «coloq. » (lesbiana), *warmipura*; «fam. » (tortillera), *warmipura*; [gen.] (homosexual), *yanasa* (*yana*

masi) / **INVERTIBLE** [mat.] «ep.» (que puede {invertirse} *t'ikray atina* // **INVERSIÓN** [±abstr.] (cambio), *kutichiy*; [com.] (gasto {de dinero}), *chikcha*; [poses.] (caudales), *qullqi qhawaykuna*; [+com.] {para obtener beneficios} (especulación), *chikchay*; [gen.] «col.» (colocación, puesta), *churay*; [concr.] «fam.» (gasto), *gastay*; [sex.] (homosexualidad), *kasqanmanta munanakuy*; [±cant.] «fig.» (inclinación {al sexo propio}), *kayninta munanayay* / **INVERSIONISTA** {[hum.] [com.]} (persona {dedicada a invertir caudales}), *qullqi llank'achiq* // **INVERSO** {[mat.] [tras.]} [2] (vuelto), *t'iqrasqa (t'iqrasqaña)*; [-ord.] (alterado), *ch'arwi ch'arwi*; {[hum.] [neg.]} (trastornado), *waq'ayasqa* / **A LA INVERSA** (fr. adv.) [≠.] (al contrario), *kinray* / **INVERSOR** (adj.) [Ag.] (que invierte), *churraq*; (sust.) [adm.] (gestor), *qullqi churraq* // **REINVERTIR** {[+fr.] [com.]} (volver {a invertir}), *churapay* / **REINVERSIÓN** [±proc.] (acción {de volver a invertir}), *churapay*.

invertibrado (< vertebrado < vertebrar).

invertir / invertida / invertido / invertible / inversión / inversionista / inverso / inversor (< verter).

investidura (< invertir < vestir).

INVESTIGAR {[act.] [±mat.]} [+fr.] (buscar {para descubrir}), *maskhay*; [±abstr.] «fig.» (escudriñar), *k'uskiy (k'uskichiy)*; [+ord.] «fig.» {de modo sistemático} (aprehender), *hurquykukuy*; [fís.] «fig.» (seguir), *qatiy*; [±proc.] «fig.» (descubrir), *ruwarichiy* // **INVESTIGACIÓN** [±proc.] (acción {de investigar}) *maskhakuy*; [+concr.] (indagación), *maskha* / **INVESTIGADOR** [+Ag.] (que investiga), *maskhaq*; [part.] «fam.» {de laboratorio} (técnico), *malliq*.

invertir / investidura (< vestir).

inviable (< vía).

inviable₂ (< viable₂).

invicto (< vencer).

invidente (< ver).

invierno (< invernar).

inviolable / inviolabilidad / inviolado (< violar).

invisible (< ver).

INVITAR {[hum.] - [mat.] - [hum.]} {[+cant.] [gen.]} (ofrecer), *hayway*; {[part.] [±cant.]} {a lo que se come o se bebe} (convidar), *quykuy*; «fig.» (avisar, llamar), *waqyaykuy*; {[+part.] [cult.]} {a comer, en los entierros o bodas}, *aypuriy (aypuy)*; «fig.» (gastar {en la invitación}), *kachakuy*; {[hum.] - [hum.]} «±apel» (instar {sin presión}), *niy*; [+f.] (incitar), *waqyapayay*; <caus.> {[-mat.] - [hum.]} (estimular), *munachiy* / **INVITADO** [res.] (llamado), *waqyasqa*; [±dir.] «fig.» (comisionado), *kacha* // **INVITACIÓN** {[±proc.] [soc.]} [Ag.] (acción {de invitar}), *waqyay (waqyamuy)*; {[Exp.] [±res.]} (hecho {de ser invitado}), *waqyaykuy*; [±cant.] (aviso, llamada), *waqyarikuy*; [Obj.] (tarjeta {con que se invita}), *waqyay*.

invocar / invocación / invocatorio. V. vocación.

involucionar / involución / involucionista (< evolucionar).

INVOLUCRAR {[1] [±pos.]} [int.] (abarcar, incluir), *huñuy*; [-dist.] «fig.» (conjuncionar), *qatiyachiy*; {[Caus.]} [soc.]} [neg.] «fig.» (comprometer {en un asunto}), *haykuchiy*; [+neg.] (complicar), *winay*; [+f.] «fig.» (enredar <a alguien>, tirar <de alguien>), *aysariy*.

involuntario / involuntariamente (< voluntad < volición).

invulnerable (< vulnerable < vulnerar).

INYECTAR {[act.] [int.]} {[+f.] [líq.]} (meter {a presión en una cavidad}), *sat'iy*; [gas.] (introducir), *sat'iy* / **INYECTABLE** [±líq.] (que es {para inyectarse}), *sat'ina*; (sust.) {[concr.] [fut.]} «cult.» (inyección), *inyisiyún* / **INYECTADO** (part.) (metido), *sat'isqa*; (adj.) {[psíq.] [neg.]} «fig.» {en sangre} (irritado), *sunqu phutuq* // **INYECCIÓN** [+f.] (pinchazo), *sat'i (sat'ina)*; [obj.] «cult.» (vial), *inyisiyún*; [+neg.] {dolorosa} (jeringazo), *t'urpuy*.

-ÍO [+cant.] <gram.> (suf. rel.) [Gen.], *-na*; (suf. col.), *sunqu*.

IÓN [ind.] (radical {cargado eléctricamente, que hace conductora la disolución}), *iyún* / **IONIZAR** {[afect.] [mat.]} (cargar {eléctricamente}), *iliktrisay*.

IPA (q.) [veg.] (guadua), *ipa*₂ / **IPAL** [col.] (terreno {con ipa}), *ipa panpa* (*ipa ikhu*).

IPASCA (q.) [±df.] (con pómulos {salidos, el bebé}), *ipasqa*.

IPECACUANA (tup.) (bejuquillo) [veg.] (planta {de rizoma nudoso horizontal}), *ipikakwana*.

ipsi. V. *ispi*.

-IR <gram.> (inf.), -y.

IPSO FACTO (fr. adv.) [-t.] «cult.» (al instante), *diktun faktun*.

IR <intr.> {[mov.] [+dist.]} [E. →] «deíct.» (moverse {desde el hablante}), *riy*; (irse) {[→ dist.] [E. →]} {(\$)} {el hablante}), *ripuy*; {[+dist.] [→ R.]} {(\$)} {de lejos, el hablante hacia el oyente}, *riy*; (venir ¶), *hamuy*; [gen.] «±deíct.» (caminar), *puriy*; «fig., fam.» (pasar), *pasay*; [±curv.] {por la ladera} (bordear), *kinray*; [±cant.] {a gatas}, *lathay* (*lat'ay*); [±cant.] {de casa en casa}, *muyupakuy*; [+cant.] {sin saber a dónde} (andar {sin dirección}), *maytay*; [+neg.] {sin rumbo}, *lanlay*; {[part.] [int.]} [neg.] {marcha atrás} (recular), *qhipaman riy* (*qhipaman puriy*); «cult.» (retroceder), *qhipanpay*; {[ext.] [pos.]} {delante}, *ñawpapi riy*; {detrás}, *qhipaman riy*; [+fr.] «fig.» (intentar, perseguir), *munay*; [+cant.] {en hilera} (ahilarse), *qatiy qatiy* (*qatiy qatiyllariy*); [mat.] {de mano en mano} (pasar), *pasay*; [±mat.] {el trazado} (discurrir), *puriy*; [cont.] {perdiendo} (derramar {a pocos}), *t'akarpariy*; [=mov] {con alguien} (acompañar), *riysiy*; {de jira}, *wathiyakamuy*; {[+mov.] [hum.]} «fig.» {de prisa} (volar), *phaway*; [mar.] {en barco} (navegar), *wanp'upi puriy*; [<] {al alcance de alguien} (alcanzar), *taripay*; [>] {delante}, *ñawpay* (*ñaypay*); [líq.] {en avalancha} (inundar), *lluqllay*; [-cant.] {la sangre por las venas} (latir), *t'int'inyay* (*t'int'ikyay*); [±mov.] {por lo menos mojado}, *phaskiy*; [rel.] {en procesión}, *suyullariy*; {[±mov.] [pat.]} {arrastras por la polio}, *such'uyay*; [-dist.] «fig.» (funcionar), *llank'ay*; {[gen.] [-mov.]} «-deíct.» (estar {presente}), *riy*; (estar {por delante}), *ñawpanpi kay*; [t.] {detrás} (anteceder), *qhipay*; (seguir), *qatikuy*; [mat.] «fam.» {bien o mal} (sentar), *tiyay*; «cult.» (estabilizar), *takyay*; [lín.] {un camino} (dirigirse),

apay; [gen.] (llevar), *riy*; {[mov.] [t.]} (avanzar {el tiempo}), *puriy*; «fam.» (pasar), *pasay*; [-t.] {a una época} (entrar), *haykuy*; [-mat.] {a menos en la fuerza} (debilitarse), *pisipay* (*pisiyay*); {de diferencia} (diferenciarse), *huqni-raq kay*; [j.] (apostar), *kay*; [soc.] {a un trabajo colectivo}, *sayay*; [psíq.] {por gusto} (querer), *munay*; [±neg.] «cult.» {detrás}, *suchupayay*; [+neg.] «fam.» {con engaño}, *laq'uy*; [fut.] {hacia la negativa} (estar {indeciso}), *mananayay*; [abstr.] (considerar), *kay*; «fig.» {en una línea} (convenir), *qukuy*; {para + inf.}, *riy*; [der.] {a juicio} (querellarse), *huyisyuy*; [+ adv.] «fig., fam.» {bien} (desenvolverse), *allin kawsay*; [±cant.] {tirando} (defenderse), *kawsaypaq kay*; [+ prep.] {para / por algo} (inclinarse), *kay*; {con alguien} (formar {equipo}), *huñunakuy*; «fam.» (juntar), *huñuy*; «fig.» {contra alguien} (perseguir), *qhaway*; <imper.> {en un asunto} (importar, interesar), *ruway*; [gen.] (ser), *kay* (∅); (ocupar {un espacio o tiempo}), *kay*; <gram.> {{aux. {+ ger.}}, (progr.)} (estar), *-sha*; {{+part.} (±res.)}, *-{+ -sha}*; {+ a + inf.} (fut.), v. (*fut. -saq / -nqa...*); «apel.» v. (*imp.-y*) / **IR A LOS ALCANCES** (fr.) [-fut.] (estar {a punto de conseguir algo}), *atina patapi kay* / **IR A SU BOLA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (no hacer caso), *munasqan ruway* / **IR FUERA DE CAMINO** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig.» (proceder {con error}), *panta pantayta riy*; [+lib.] (obrar {sin método}), *hina hinallanta ruway*; [-mat.] (estar {fuera de razón}), *mana yuyay* / **IR DE LA CECA A LA MECA** (fr.) >mov. «fig., fam.» (deambular), *lanlay* (*lanlaykachay*) / **IR A CAZA DE GANGAS** (fr.) [<soc.] «fig.» (buscarse {ventajas con poco trabajo}), *maskhapakuy* / **IR DE CESTA** (fr.) [hum.] [-dist.] «fig., fam.» (acompañar {como vigilante a los enamorados}), *qhawaripakuy* / **IR DE CRÁNEO** (fr.) [-neg.] «fig., fam.» (estar {en situación de mala solución}), *uma chakimanta lluqsiy* / **IR CON DIOS** (fr.) «pragm.» <despedida> (irse {bien}), *Diyusllawanña* / **IR AL GRANO** (fr.) {[abstr.] [pos.]} [-cant.] «fig., fam.» (centrarse {en lo esencial}), *sut'inta riy* / **IR CADA UNO POR SU LADO** (fr.) {[fis.] [+dist.]} (seguir {caminos diferentes}), *sapan kaqtin ripuy*; [indiv.] (ir cada cual por su camino) [-mat.] «fig.» (estar {en desacuerdo}),

mana yachanakuy / **IR PARA LARGO** (fr.) [>t.] «fam.» (demorarse), *unaypaq kay* / **IR POR LANA Y SALIR TRASQUILADO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» «ref.» <fracaso> (fracasar {en asunto con apariencia fácil}), *urnu punkupi t'anta ruphapun*; «vulg.» (c**), *willmaman purispa, rutuchikapuy* / **IR DE MAL EN PEOR** [>neg.] (empeorar {las cosas}), *millayman tukukuykama* / **IR A MÁS** (fr.) {[+]} [pos.] «fam.» (prosperar), *allinyapuy*; [±cant.] (mejorar), *allinyay* / **IR A MISA** (fr.) [+verd.] «fig.» (ser {verídico}), *chiqaqmi kay* (*chiqaqpuni kay*); [part.] {al hablar}, *chanin niy, chiqaq niy; chanin rimay, chiqaq rimay* / **IR AL MOLINO** (fr.) {[j.]} [neg.] «fig.» (ponerse {de acuerdo, para hacer trampas}), *rimanakuy* / **IR LA MÚSICA POR DENTRO** (ir la proce- sión por dentro) (fr.) {[psiq.]} [±rl.] «fig., fam.» (disimular {un disgusto o inquietud}), *sunqupi llakita apay* / **IR A PARAR** (fr.) [+res.] (terminar {haciendo algo diferente}), *imapi tukuy*; [-vert.] «fig.» (caer), *urmaykuy* / **IR POR SU PIE** (fr.) [indiv.] (valerse por sí mismo), *payllamanta kay* / **IR DE PIRA** (fr.) [+mov.] «fam.» (ir {deprisa}), *usqhayta ripuy*; (ir de parranda) [soc.] «fig.» (irse {de juer- ga}), *q'uchurikuy*; [-ens.] (hacer {novillos}), *ch'itakuy* / **IR CON PIES DE PLOMO** (andar con zapato de fieltro) (fr.) [psiq.] «fig.» (pro- ceder {con precaución y recato}), *chhika chhikamanta ruway* / **IR DE PINGO** (fr.) {[mov.]} [+fr.] «fig., fam.» (andar {de visitas y paseos}), *waturikuy*; [conf.] (ir {vestido con ropas de mala calidad}), *aknalla p'achakuy* / **IR A REMOLQUE** (fr.) {[+fr.]} [neg.] «fam.» (ser {obstinado}), *chuchupakuy* / **IR A LA SUYA** (fr.) [-soc.] «fam.» (ser {un egoísta}), *maymanpas ripuy* / **IR TIRANDO** (fr.) [±pos.] (pasar {con apuros}, *aypachikuy*; [±pat.] {en la enfermedad}, *hinalla kay* / **IR Y VENIR** (fr.) {[+mov.]} [+dist.] (moverse {de un lado a otro}), *kuti t'ikray* / **IR ZUMBANDO** (fr.) {[+mov.]} [-t.] «fam.» (avanzar {de prisa}), *phawaylla riy* // **IRLE EN LOS ALCANCES** (fr.) [psiq.] «fig.» (observar {la conducta de cerca}), *qhawapayay* / **IRLE COMO A UN PERRO EN MISA** (fr.) {[neg.]} [+fr.] «fig., fam.» (sobrevivir {percances e infortunios}), *muchuchikuy* // **IVA!** «interj.» (¡pues!), -yá / **VA A HABER HULE** (te va a caer ¶) (fr.) [fís.]

«comis.» <amenaza> (te voy a pegar), *paqta- taq* {+ fut. *maqay* / *waqtay*} / **VA POR TI** (va para ti) (fr.) «expr.» <dedicatoria> (te lo dedi- co), *qanpaqmi* // **¿DÓNDE VA VICENTE? <- DONDE VA LA GENTE>** (dial.) {«asert.», «fig., fam.»} (la gente {sin espíritu crítico, si- gue el dictamen de la mayoría}), *qatinakuy* / **¡QUÉ VA!** «fr. interj.» {[neg.]} [+énf.] (no), *manan* (*manapuni*) // **EL NO VA MÁS** (fr.) / **EL NO VA MÁS** (fr. adj.) [>pos.] «fam.» (lo más {maravilloso}), *imaymanay*; [++cant.] «fam.» (lo máximo), *ancha allinpuni* / **LO QUE NO VA EN LÁGRIMAS, VA EN SUSPI- ROS** (fr.) [≈] {«expr.» «fig., fam.»} (unas cosas se compensan con otras), *mana waqaywan kaq, llakikuypi kan* // **¡VAMOS!** {«interj.», «apel.»} *kulli!* // **¡QUÉ LE VAMOS A HA- CER!** (fr.) «expr.» <resignación>, *hinallaña!* / **NO VAN POR AHÍ LOS TIROS** (fr.) [-verd.] «expr.» <error> (la conjetura o presunción {es equivocada}), *mana tupay* / **¡A QUIÉN SE LO VAS A CONTAR!** (fr.) [>ens.] «expr.» <co- nocimiento> (¡sabe más {quien lo oye que quien lo dice!}), *piman ninki?*; «coloq.» (¿tú me lo vas a decir?), *yachaqwan rimashanki* // **¡VAYA!** «interj.» [pos.] (¡qué bien!), *acha- lów!*; (¡estupendo!), *imaymana*; «fam.» (¡uf!), *ancha!*; (¡cuánto!, *ima*; «+interj.» [+pos.], *ahá!*; (sup.) [++cant.] (¡qué barbari- dad!, *ataków!*; [+cant.] (¡estupendo!), *acha- lów!*; «coloq.» (¡qué!), *ima*; {con + sust.} <ac- titud> [pos.], *añaków!*; «coloq.» (¡eso!), *chay*; [neg.], *ataków!*; <enfado> (caracho ¶), *karachu!* / **¡VAYA POR DIOS!** (fr.) «excl.» <paciencia>, *chaypas kallanraqtaq!*; <decep- ción>, *chaypas kan*; «pragm.» (suf. sorpr.), -má / **VAYA USTED A SABER** V. a saber / **¡QUE [TE] VAYA [MUY] BIEN!** «pragm.» <despedida>, *allillanta puririy*; «coloq.» (hasta la vista), *tupananchiskama* // **A ESO VOY** {«fát.» «fam.»} (a eso me refiero), *hina- tapuni munarani* // **NO IR A BODAS** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (pasar {trabajos y no diver- tirse}), *sinchi llank'ay* / **NO IR A NINGUNA PARTE** (fr.) [-v.] «fig., fam.» (no tener {importancia}), *qunqaykuy* / **NI IR NI VENIR** (fr.) [psiq.] (estar {dudoso}), *iskayyay* (*iskayay*) / **NI VA NI VIENE** (fr.) [-act.] «ref.» <irresolu- ción> (no decide), *yanqa*; (c*), *ni qhipaman ni ñawpaqman puriqmi* / **NI LE VA NI LE VIE-**

NE (fr.) «fam.» <indiferencia> (no importa), *mana chayakunchu* // **SIN IR MÁS LEJOS** (fr.) [±cant.] «fam.» (con este ejemplo {vale}), *-pas (-llapas)*; [+cant.] (por ejemplo), *-pas* // **IRSE** {[mov.] [±t.]} «deíct.» (marcharse), *ripuy*; {de una vez} (escapar), *rirquy*; {[±anim.] [-cant.]} {«±deíct.» «fig.»} {del lugar} (deslizarse), *lluskhay (lluskhakuy)*; [±cant.] (escurrirse), *suchuriy*; [+cant.] (alejarse), *ch'usay*; [++cant.] (desaparecer), *chinkapuy*; «fig.» (borrarse), *tutayay*; «vulg.» (largarse), *wantuy*; [++t.] «±us.» {para siempre}, *itiy*; [+fr.] {donde sea} (apartarse), *k'iskiy*; [espac.] {afuera} (salirse), *lluqsiy*; (\$) {adentro} (entrar), *haykuy (haykupuy)*; «cult.» (penetrar), *ukhuman haykuy*; {arriba} {subir}, *wichay*; «coloq.» (elevarse), *pataman wichay*; {abajo} (bajar), *urayapuy*; «cult.» (descender), *urayman pasay*; {[part.] [horiz.]} {a una solana}, *q'uchay (k'uchuy)*; {a la cama} (acostarse), *puñuykukuy*; [lín.] {por las paredes} (gastear), *lluqhakanpuy*; {[corp.] [±cant.]} {a un lado, la cara} (desencajarse), *muyurquy*; [mat.] [+prof.]} {a pique el barco} (naufragar), *chinkayapuy*; [-vert.] {al suelo} (caer derribado), *kunpayay*; [j.] {de cartas} (descartarse), *pukllay (+ -wan)*; [líq.] (salirse), *lluqsipuy*; [sex.] «euf.» (eyacular), *ch'iwkakuy*; [gas.] {un pedo}, *lluqsirqamuy*; {[mov.] [mat.]} {una tela} (romperse), *qhasukuy*; [-mat.] (diferenciarse), *huqniray kay*; [abstr.] {una idea} (desaparecer), *chinkapuy*; (olvidar), *qunqapuy*; {[hum.] [++t.]} «fig.» (acabar), *tukuyakapuy*; «euf.» {al otro mundo} (morir), *wañuy*; «cult.» (morirse), *wañukapuy*; [±t.] (estar {muriéndose}), *wañunayay*; [sex.] «euf.» (correrse), *ch'ikwachiy*; «fam.» (escaparse ¶), *iskapamuy*; [±cant.] (llegar), *chayachay* / **IRSE AL AGUA**. V. hacerse agua / **IRSE AL OTRO BARRIO** (fr.) [-efect.] «fam. / hum.» (morirse), *wañukapuy* / **IRSE DE BOQUILLA** (irse de pico ¶) {[±mat.] [-cant.]} (fr.) (hablar {sin deber}), *sinchita rimay* / **IRSE LA CABEZA** (fr.) {[pat.] [fis.]} «coloq.» (marearse), *uma muyuy*; [psíqu.] (enloquecer), *waq'ayay* / **IRSE DE UNA BUENA CARTA** (fr.) [psíqu.] «fig.» (desprenderse {de algo favorable, para una pretensión}), *mana kayninta quy* / **IRSE A CHORRILLO** (fr.) [pat.] «fam.» (tener {diarrea fuerte}), *unu hina qhi-*

chapakuy / **IRSE LA FUERZA POR LA BOCA** (fr.) [±soc.] «fam.» (amenazar {y no cumplir}), *yanqalla rimay* / **IRSE POR LOS CERROS DE ÚBEDA** (fr.) {[abstr.] [neg.] «fig., fam.»} (divagar {de manera notable}), *pantay rimay*; [+fr.] (desvariar), *pantaykachay*; [-lóg.] (carecer {de lógica el razonamiento}), *mana yuyayniyuq kay* / **IRSE AL GARETE** (irse al infierno, irse al tacho ¶) (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (fracasar {del todo}), *waklliykuy*; [com.] (quebrar), *ch'usaqyarquy* / **IRSE AL HILO DE LA GENTE** (seguir la corriente) (fr.) [≈] «fig.» (hacer {las cosas por pura imitación}), *yachapayakuy*; «coloq.» (seguir {la moda}), *qhispanta qatichiy* / **IRSE DE LA LENGUA** (írsele la boca; írsele la burra) (fr.) {[±mat.] [-soc.]} (decir {algo indebidamente}), *simisapa kay*; [+cant.] «fam.» (*ser {un bocazas}*), *pasaq simi kay* / **IRSE CON SU MADRE GALLEGA** (buscar la madre gallega) (fr.) [+dist.] «fig.» (buscarse {la vida lejos del hogar}), *wak suyuman ripuy* / **IRSE POR ESOS MUNDOS** (fr.) {[+mov.] [+dist.]} [-ord.] «fig.» (irse {sin rumbo fijo}), *maymanchá ripuy (maykunapichá puriy)* / **IRSE POR PIES** (fr.) {[+dist.] [-t.]} (escapar, huir), *yaqachallamanta ayqikuy* / **IRSE A PIQUE** (fr.) {[mar.] [neg.]} (hundirse), *urmaykuy* / **IRSE POR LA POSTA** (fr.) {[proc.] [-efect.]} «fig., fam.» (estar {para morir}), *wañunan patapi (wañunan patapi kay)* / **IRSE POR LAS RAMAS** (andarse por las ramas) (fr.) [-fil.] «fig., fam.» (detenerse {en lo menos sustancial}), *mana sut'i rimay* / **IRSE DEL SEGURO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (hacer {algo, olvidando la prudencia}), *mana yuyaspa ruway* / **IRSE POR LA TANGENTE** (salirse por la tangente) (fr.) {[psíqu.] [±soc.]} «fig., fam.» (valerse {de evasivas para no responder a algo}), *ayqikuy* / **IRSE AL TRASTE** (fr.) {[±mat.] [-efect.]} «fam.» (fastidiarse, perderse), *qullukuy* / **IRSE DE VARETA** (fr.) [pat.] «fig., fam.» (tener {diarrea}), *q'ichachakuy* / **IRSE CON EL VIENTO QUE SOPLA** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (ponerse {de parte de vencedor}), *llalliqman t'ikrakuy* / **IRSE LA VISTA** (fr.) [-vis.] «fam.» (desvanecerse), *pantay* // **ÍRSELE EL ALMA** (fr.) {[psíqu.] [+cant.]} «fig., fam.» (anhelar {en grado sumo}), *wañunayay* / **ÍRSELE LA MANO** (fr.) {[fis.] [+cant.]} «fig.» (pasarse {en la canti-

dad}}, *anchata churay*; [gen.] (exagerar), *pasqaña kay* / **ÍRSELE DE LAS MANOS** (fr.) [-mat.] «fig.» (perder {el control}), *wasapaykuy* / **ÍRSELE LOS OJOS DETRÁS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (desear {con vehemencia}), *munapakuy*; (ser {un caprichoso}), *hillopakuy* / **ÍRSELE LOS PIES** (fr.) {{[fis.] [-lib.]} (resbalar), *lluskhakuy*; [-mat.] (cometer {imprudencia}), *mana manchakuy* / **ÍRSELE EL SANTO AL CIELO** (fr.) {{[psíqu.] [Ø]} «fig., fam.» (olvidarse {lo que tenía que decir}), *qunqaykuy* // **¡VAMOS!** «interj.» (¡venga!), *haku!* (*hakuchis!*); «fig.» (¡vuela!), *phaway* // **¡VÁYASE A ESPULGAR A UN GALGO!** (vete a paseo, vete a freír espárragos) (fr.) [-soc.] {«expr.» «±vulg.»} <enfado>, *imaymanpis wantuy* / **VÁYASE MOCHA POR CORNUDA** (fr.) [≈] «fig., fam.» (que una cosa {compense otra}), *huqraykumanta* / **¡VETE A LA MIERDA!** (¡vete a freír monos! ¶) (fr.) [+neg.] {«fig.» «vulg.»} (¡vete a paseo!) <enfado>, *sikiyta much'away*; <desprecio>, *supayman rikuy*; <burla>, *chansaykuy* / **¡VETE A SABER!** V. a saber / **VETE A TOMAR VIENTO** (vete a hacer gárgaras) (fr.) [-soc.] {«expr.» «±vulg.»} <enfado> (vete {de mi lado}), *supay wasimanpas wantuy* (*supay wasimanpas ripuy*) / **VETE A HACER PUÑETAS** (vete al diablo, vete a hacer leches, vete a la mierda) (fr.) [-soc.] {«expr.» «±vulg.»} <enfado>, *supay wasimanpas wantuy* (*supay wasimanpas ripuy*) / **VETE TÚ A SABER** (fr.) [-ens.] «fig., fam.» <incertidumbre> (¿quién lo sabrá), *qanmantachá* / **VETE A ESCARDAR CEBOLLINOS** (vete a freír espárragos) [-soc.] {«fig.» «±vulg.»} <enfado> (márchate {lejos de aquí}), *phaway*, *quykunaman unuta q'aramuy*; {«fig.» «±vulg.»}, *lluqsiy punkuman, paranchus manachus, chayta qhaway* / **QUE TE VAYA BIEN** «despedida» (adiós), *qanñayá allinlla* / **IDA** (cat*) (sust.) [res.] (marcha), *riy*; / **IDA Y VUELTA** (fr. sust.) {[mov.] [→/←]} (marcha {para volver al sitio de partida}), *kuti t'ikra* (*kuti t'ikray*) / **IDO** (part.) (marchado), *risqa*; (adj.) {[psíqu.] [±cant.]} (distráido), *hanllaku*; [±cant.] «fam.» (variable), *lanla*; [+cant.] «euf.» (loco), *waq'a*; [±cant.] (despistado), *mana yuyayniyuq*; [+neg.] «fam.» (volado), *wayra uma* // **¡VADE RETRO!** {«apel.» «cult.»} <evitación> (que no suce-

da), *aman kachunchu*; (que no se presente), *aman hamuchunchu* / **VAIVÉN** {[+mov.] [-dist.]} (movimiento {alternativo de ida y vuelta}), *muyuykachay*; [lat.] {a los lados}, *t'ikraykachakuy*; {[part.] [alc.]} (desequilibrio {de borrachera}), *t'inqu*; [+f.] {violento} (tumbo), *kinraykachay*, [-mat.] «fig.» (inconstancia, inestabilidad), *tikrakuy*; [+cant.] (mudanza, variabilidad), *t'ikrapayakuy*.

IRA {[psíqu.] [+f.]} [neg.] (enfado, enojo), *phiñakuy* (*phiña*); [++f.] (violencia), *haplla*; [-soc.] (deseo {de venganza}), *phiñakuy*; {[±act.] [>cant.]} «fig.» (emoción {incotrolable}), *wañuriy*; [met.] «fig.» {de los elementos} (furia), *kallpaynin* / **IRAS** (encono, saña), *phiñaykuy*, *phiñarqay* // **IRACUNDO** {[±fr.] [±fut.]} (propenso {a la ira}), *phiña sunqu*; [±act.] «fam.» (colérico), *yawraq sunqu*; [+fr.] (enfadado), *phiñarikuq*; [+res.] (airado), *phiñarayasqa*; {[+fr.] [+t.]} (irascible), *awqaraya* (*awqarayaq*) // **IRACUNDIA** {[psíqu.] [+f.]} {[neg.] [±int.]} [→]} (propensión {a la ira}), *phiñarikuq*; [+cant.] (enojo), *phiñakuy* / **IRASCIBLE** {[+fr.] [+t.]} [pte.] (que suele {airarse}), *awqaraya* (*awqarayaq*) // **AIRAR** {[Vaus.] [psíqu.]} (disgustar), *phiñay* / **AIRARSE** [proc.] (enojarse), *phiñakuy*; [+t.] (molestarse), *phiñapayakuy*; [-t.] «fam.» (enojarse {de repente}), *t'ukulliy* // **AIRADO** [res.] (colérico), *phiña*; [+f.] (furibundo), *phiñarparisqa*; [±cant.] «fam.» (ceñudo), *ch'usku* / **AIRADAMENTE** (con ira), *phiñarparispa*.

IRIJÚA (q.) [pat.] (trastorno {nervioso, por el destete}), *irikwa*.

IRISAR {[c.] [+cant.]} (presentar {fajas de colores variados}), *k'uychiy* / **IRISADO** [res.] (de color {variado}), *k'uychi* // **IRIS** [met.] (arco iris), *k'uychi*; {[corp.] [corp.]} {del ojo} (disco {que rodea la pupila}), *ñawiq ch'uyan* / **IRISACIÓN** [±proc.] (acción {de irisar}), *k'uychiy*; [+cant.] (vislumbre), *k'uychichakuy* // **ÍRIDE** (jiride) [veg.] (lirio {hediondo}), *ch'ullku* / **IRIDISCENTE** {[act.] [+vis.]} [ext.] «cult.» (que refleja {los colores del iris}), *k'uychiq*; [int.] «fig.» (que produce {destellos}), *k'uychichaq*.

IRONÍA {[psíqu.] [±neg.]} (burla {al hablar}), *asipayay*; [-mat.] «fig.» (entonación {de burla}), *qasipayay*; [±verd.] «cult.» (manifestación

{contraria, pero calculable, a los hechos conocidos}}, *t'ikraq niy*; [+neg.] «fam.» {dicha como burla}, *asíspa rimay* (*chansaspa rimay* / **IRÓNICO** [poses.] (con ironía), *asipayaq* // **IRONIZAR** [±mat.] [act.]) (decir {ironías}), *asipayay*.

irracional / irracionalidad (< razón).
irradiar / irradiación (< rayo).
irrayable (< raya).
irreal / irrealidad (< real).
irrealizable (< realizar < real).
irrebatible (< rebatir < batir).
irreconciliable (< conciliar).
irrecuperable (< recuperable < recuperar).
irrecusable (< recusar).
irredento / irredentismo / irremisible (< redimir).
irreducible (< reducible < reducir) / **irreductible** (< reductible < reducir).
irreemplazable (< reemplazar < emplazar < plaza).
irreflexivo / irreflexivamente (< reflexionar).
IRREFRAGABLE [>] «cult.» (que no se puede {contrarrestar}), *mana kutichina*.
irrefutable (< refutar).
irregular / irregularidad (< regular < reglar).
irrelevante / irrelevancia (< relevar).
irreligioso / irreligiosidad (< religión).
irremediable (< remediar).
irremisible / irremisiblemente (< remitir).
irrenunciable (< renunciar).
irreparable (< reparable < reparar).
irrepetible (< repetir).
irrepreensible (< reprender).
irreprimible (< reprimir).
irreprochable (< reprochar).
irresistible (< resistir).
irresoluble / irresoluto / irresuelto (< resolver).

irrespetuoso (< respetuoso < respetar).
irrespirable (< respirar).
irresponsable / irresponsabilidad (< responder).
irreverente / irreverencia (< reverenciar).
irreversible (< reversible < revertir).
irrevocable (< revocar).
irrigar / irrigación / irrigador (< regar).
irrisible / irrisión / irrisorio (< reír).
IRRITAR {[afect.] [pat.]} (producir {lesión cutánea}), *k'arachiy*; [psiq.] (enfadar), *phiñachiy*; [±cant.] (excitar {los ánimos}), *phiñarayachiy*; «fam.» (buscar, provocar), *maskhakuy* / **IRRITARSE** {[proc.] [fís.]} {la piel} (excoriarse), *ch'iwirhay*; [psiq.] (descomponerse), *phiñakuy*; [+t.] «fam.» (estar {de malas pulgas}), *p'usqurayay* // **IRRITABLE** [+fr.] (que se irrita {con facilidad}), *phiñalla* / **IRRITABILIDAD** [abstr.] (calidad {de irritable}), *phiñakuy*; [+t.] (indignación), *phiñarayakuy* // **IRRITACIÓN** {[pat.] [±proc.]} {de la piel} (eritema), *ch'iwirha*; [psiq.] (disgusto), *phiñakuy*; [+act.] (furia), *phiñarpariy*; [±t.] {del niño} (malhumor), *inqhiy*.
IRROGAR {[efect.] [abstr.]} [neg.] «cult.» (causar {daños}), *chirmay* // **IRROGACIÓN** [±proc.] (daño), *chirmakuy*.
irrompible (< rompible < romper).
IRRUJIR {[act.] [++f.]} [int.] «+cult.» (irrumpir), *phawarqay*.
irrumpir / irrupción (< romper).
ISAGOGE {[gram.] [-t.]} «téc.» (introducción, preámbulo), *qallariynin*.
ISANA (q.) {[corp. [veg.]} (flor {de la caña brava}), *isana*.
ISANCA (isanga) (q.) [rec.] (canasta {grande para cernir la chicha}), *isanka*; (cesta {con mango, que se ensancha hacia la boca, para pescar}), *isanka*.
ISANGO (q.) [anim.] (ácaro {de la selva}), *isanku*.
ISAÑO (q.) [veg.] (año), *isañu* (*añu*).
ISBA [viv.] (vivienda {rural, de madera}), *k'ullu wasi*; [-cant.] «fig.» (choza), *k'aspi wasi*.

ISCA ¶ [c.-p.] (cebo {tóxico, para pescar}), *iska*.

ISCARIOTE [[soc.] [neg.]] «fig., fam.» (hipócrita), *iskariyuti*.

ISCUPURO (q.) [rec.] (mate {para guardar la cal de la coca}), *isku puru*.

-ÍSIMO <gram.> (suf. sup.) [+cant.], *-puni*; *adj.* + *adj* {+ *-raq*}; {±suf.}, *tullu*.

ISLA [[geogr.] [±sup.]] (extensión {de tierra rodeada de agua}), *qucha chawpipi allpa*; «cult.» (ínsula), *isla*; [-cant.] {que sobrenada}, *wat'a (wayta)*; [arq.] «fig.» (cuadra ¶, manzana), *muyuriq*; [gen.] «fig., fam.» (zona {separada del espacio de alrededor}), *isla (islacha)*; [+veg.] {de árboles, en un campo con poca vegetación}, *chhikan sach'a sach'a* / **ISLEÑO** [Abl.] (de la isla), *islamanta*; [gent.] «coloq.» (en la isla), *islapi tiyaq*; (sust.) [hum.] «cult.» (persona {que vive en una isla}), *wat'a runa* / **ISLETA** [--cant.] (zona {de jardín en medio de una calle o plaza}), *islita* / **ISLOTE** [-cant.] (isla {pequeña, sin habitantes}), *huch'uy isla*; [+vert.] (peñasco {grande, rodeada de mar}), *qaqa isla* /// **ÍNSULA** «cult.» (isla), *wayta* / **INSULANO** [gent.] «±us.» (isleño), *islamanta* / **INSULAR** ◊(isleño) [gent.] «cult.» (natural {de una isla}), *islamanta*; [loc.] (de la isla), *islapi* // **PENÍNSULA** (peñíscola) [geogr.] [+sup.]] «fig.» (tierra {rodeada de agua, unida a otra mayor por un solo lugar}), *yaqa wat'a*; [+cant.] «fig.» (isla), *wat'a (wayt'a)* / **PENINSULAR** [loc.] (de la península), *wat'a* // **AISLAR** {[afect.] [fís.]} [1] (dejar {solo}), *sapaqchachiy*; [±dist.] (separar {del resto}), *wakichay*; [+dist.] «fam.» (apartar), *ayislay*; [psíq.] (retirar {del trato}), *t'aqay* // **AISLARSE** [proc.] (separarse), *t'aqakuy*; [-mov.] (recogerse), *achhuy*; [+int.] (recluirse), *sapaqchakuy* / **AISLABLE** [/] (que puede {ser ailado}), *t'aqakuq* / **AISLADO** {[res.]} [1] (solo), *sapa (sapay)* / **AISLADAMENTE** (separadamente), *sapalla* // **AISLANTE** [±Instr.] (que produce {aislamiento}), *t'aqaq*; (sust.) [mat.] «fam.» (aislador), *ayislanti* // **AISLACIONISMO** {[abstr.]} [-soc.]] (política {de apartamiento de los foros internacionales}), *sapaqchakuy*; [±res.] (aislamiento), *sapaq tukuy* / **AISLACIONISTA** [hum.] (partidario {del aislacionismo}), *sapaqchakuy munaq* /

AISLADOR [Instr.] (instrumento {para aislar algo}), *ayislador* / **AISLAMIENTO** [±res.] (separación {total}), *achhuy (achhuriy)*; [abstr.] «fig.» {esencial} (abstracción), *tuku*.

ISLAM. V. islamismo / **ISLÁMICO** (rel.) (musulmán), *musulmán* / **ISLAMISMO** [rel.] (conjunto {de creencias y prácticas de la religión islámica}), *musulman iñiqkuna* / **ISLAMIZAR** {[afect.] [+cant.]} (difundir {el islamismo}), *musulmanman waqyakuy*; [transf.] (convertir {al islamismo}), *musulmanman tukuchiy*.

isleño / isleta / islote (< isla).

ISMATANGA (q.) [anim.] (escarabajo {pelotero}), *isma tanqa* / **ISMATERO** {[hum.]} [-t.]] (cagón), *akapayakuq*.

-ISMO <gram.> (suf. abstr.) [abstr.] «téc.», *-y*; [col.], *-kuna*; (v.), *kay*.

ISO- <±gram.> (pref.) [=] «téc.», (igual), *kuska* // **ANISO-** [≠] (desigual), *mana kuska*.

isobara (< bar₂).

ISOCA (guar. < *ISUQ*) [anim.] (parásito {que ataca a la alfalfa}), *isuqa*.

isócrono / isocronismo (< crono-).

isófono (< fono-).

isoglosa (< glosar).

isomorfo (< morfología).

ISÓSCALES [geom.] (triángulo {de dos lados iguales}), *iskay kikin karu*.

isotermo / isotérmico (< termas).

ISPA (q.) {[líq.]} [hum.]] «vulg.» (orina), *hisp'a*. Pron.: [*ish-pa*] / **ISPATERO** {[hum.]} [-t.]] (meón), *hisp'apayakuq*.

ISPI* (ipsi) (q.?) {[anim.]} [±gen.]] (pez {pequeño, de dientes cónicos fuertes}), *isphi*.

ISPINGO* (meneco, papelillo) (q.) [veg.] (árbol {oloroso, de flor en forma de oreja, de madera mala}), *ispinku (isphinku; waman samana)*; (árbol {alto, de copa gloobosa, con cicatrices circulares, fruto ovoide}), *masu mi-khuna (hawas tunka)*; (canela, canela moena), *ispinku (panpa muyina)*.

ISQUEMIA [pat.] «téc.», (disminución {de riego sanguíneo}), *pisi yawar*.

ISQUION [corp.] (hueso {bajo, posterior, de la cadera, en forma de asa}), *phakaq tullun*.

ISRAELITA [gent.] «cult.» (judío), *israylita*.

-ISTA <gram.> (suf. aprox.) [soc.] (inclinado a, partidario de), *munaq*; «fam.», *-ista*; (rel.) (de oficio), *ruwaq*; «coloq.» (de trabajo), *llank'aq* / **-ÍSTICO** (suf. rel.) «téc.», *-manta*; [Gen.], *-q*; (∅), sust {+ -∅}

ISTALLA (q.) [conf.] (manta {adornada con borlas}), *istalla*.

ISTMO {[geogr.] [-2ª]} (lengua de tierra que une una península al continente), *qallun* // **ÍSTMICO** (del istmo), *qallun (qallun qasqa)*.

ISULA [anim.] (hormiga {azul, de picadora muy dolorosa}), *isula*.

-ITA <gram.> (suf. gent.) [gent.], *-manta*; (poses.) [Abl.], *-manta*.

ITA (q.) {[anim.] [-cant.]} (piojo {de las aves}), *itha*.

ITALIANO [gent.] (de Italia), *italiyanumanta* / **ITÁLICA** [mat.] [±vert.] {la letra} (bastardilla), *kinraypas*.

ITAÚBA [veg.] (arbusto {de madera densa, para entarimado}), *itha uwa*. V. congoña.

ÍTEM [/] «cult.» (artículo, capítulo), *uma*; [±cant.] «fam.» (punto {temático}), *puntu*; [>] «fig.» (aditamento, añadidura), *yapaynin*; [-cant.] (dato {de un conjunto}), *umacha*.

ITERAR {[act.] [+fr.]} [gen.] {«+ref.» «cult.»} (repetir), *kutipayay*; [-<] «fig.» (añadir), *yapay* // **ITERACIÓN** [±proc.] (repetición), *yapa* / **ITERATIVO** [+fr.] (que se repite), *yapa yapa* // **REITERAR** {[+fr.] [+cant.]} (repetir {mucho}), *kutipayay (yapa yapamanta kutiy)*; [part.] {el turno} (turnar), *kipay* / **REITERABLE** [±t.] (que puede {repetirse}), *kutipayana*; [+act.] {en la acción}, *kuti ruwana*; [pte.] (que se repite), *kutiylla* / **REITERADO** [res.] (repetido) *kutipayasqa*; [2] {dos veces}, *wakmanta kaq*; [+] (añadido), *yapasqa* / **REITERADAMENTE** <gram.> (repetitivamente), *-paya* // **REITERACIÓN** {[±proc.] [+fr.]} (acción {de reiterar}), *kutipayay*; [concr.] (turno), *kipa*; [>cant.] (añadido), *yapa*; (vuelta), *kuti*

/ **REITERADOR** [+Ag.] «fam.» (que reitera) *yapapayaq* / **REITERATIVO** [±Pac.] (que se repite), *kutipayakuq*; [±dir.] (que denota {reiteración}), *kutipayakuq*.

ITIL. V. maico.

ITINERANTE {[mov.] [+fr.]} [±t.] (que va {de un lugar a otro}), *puriq (tukuynin puriq)* / **ITINERARIO** {[-2ª] [+cant.]} «cult.» (ruta {para llegar a un lugar}), *ñan*; [±mat.] (descripción {del camino a seguir, con sus circunstancias}), *ñan*; [+cant.] (guía {de viaje}), *ñankuna riqsiq*; (adj.) (del camino), *ñanpa*.

ITIFE [conf.] (faldellín {de la mujer de los jíbaros}), *itipi*.

-ITIS <±gram.> (suf.) [pat.] «téc.» (inflamación), *punki*.

-ITO ÷(-illo, -ejo) <gram.> (suf. dim.) [-cant.], *-cha*; «coloq.», *-lla*; cult., *-ku (-ka)*; {«pragm.» «+form.»} (suf. lim.) [1] (sólo), *-lla*.

ITU (q.) [cult.] (fiesta {extraordinaria, de carácter religioso, de noviembre para pedir la lluvia}), *itu (itu raimi)*.

-IVO <gram.> (suf. aprox.) {[±dir.] [±act.]}, *-kuq*; [±act.] (de oficio), *-q*; [Benef.] [±act.], *-paq (-napaq)*.

IZAR {[act.] [+vert.]} [int.] «téc.» (poner {enhiesto}), *tiknuchiy*; {[±super.] [ext.]} (suspender), *warkuy*; [part.] «fam.» {la bandera}, *wichay (bandira wichay)*; [Caus.] «coloq.» (hacer {subir}), *sayachiy (unancha sayachiy)* // **IZAMIENTO** [±res.] (efecto {de izar}), *sayachikuy*.

izgonce. V. esconce.

-IZO (-uzco, -ecino, -ento) <gram.> (suf. aprox.) [≈] (parecido a), *-niraq (-niray)*; [+fr.], *-lla*; (fut.) (-ble), *-na*.

IZQUIERDA (adj.) {[lat.] [-fr.]} (de la mano {no derecha}), *lluq'i*; [hum.] (del lado {del corazón}), *lluq'i*; [part.] {del río}, *ichuq*; (hacia el oeste <mirando al norte> / hacia el este <mirando al sur>), *lluq'i*; [hum.] «fam.» (zurdo), *lluq'inchu*; [-mat.] «fig.» (torcido), *lluq'i*; (izquierdas) (sust.) [soc.] (conjunto {de personas partidarias del socialismo}), *llaqta-manta*; (c*) «fam.» (socialismo), *lluq'i* / **A LA**

IZQUIERDA (fr. adv.) [loc.], *lluq'iman* / **IZQUIERDO** [lat.] {el lado}, *lluq'i*; (de la mano {izquierda}), *lluq'i*; [part.] «cult.» (costado {izquierdo <visto a la derecha desde el frente>}), *ichuq*; (sust.) (lado {de la izquierda}),

lluq'i // **IZQUIERDAZO** [+f.] (golpe {con la mano izquierda}), *lluq'i waqtay* / **IZQUIERDISTA** (rel. (relativo {a la izquierda})), *lluq'i* / **IZQUIERDOSO** [soc.] (del ideología {de izquierdas}), *lluq'imanta munaq*.



IJA, JA, JÁ! (ijajay! ꞑ) {«interj.», «expr.»} (¡qué risa!), *ha ha hay!* (*aháw!*); [±neg.], *ahahahay* (*wahahahay*).

JABA (car.) [rec.] (cajón {para el transporte de objetos frágiles, pescado, etc.}), *haba*.

JABALCÓN (jabalón) [arq.] (madero {ensamblado en otro vertical, para colocar otros maderos}), *tanqa k'aspi*. V. balcón.

JABALÍ <fem.: jabalina₂> [anim.] (cerdo {salvaje}), *sach'a khuchi*; [part.] {andino} (pecarí), *pikuru*; (saíno), *sintiru*; «ant.» (gorrino {senglar}), *chuqchi* // **JABATO** [-t.] (cría {del jabalí}), *uña sach'a khuchi*; {[hum.] [fis.]} «fig., fam.» (joven {atlético, un poco osado}), *k'irku runa*; (adj.) [+f.] «coloq.» (forzudo), *kallpasapa*.

JABALINA {[mil.] [+1ª]} «fam.» (venablo {largo, que se lanza a mano}), *kuyuli*.

jabalón. V. jabalcón.

JABARDO {[anim.] [col.]} [-cant.] (enjambre {pequeño, emancipado de la colmena}), *abiha sunqu*; [hum.] «fig.» (remolino {de gente}), *ch'arwi ch'arwi runa* // **JABARDEAR** [+fr.] (pavordear) (hacer {pequeños enjambres}), *ch'unkunakuy* / **JABARDILLO** [col.] [anim.] [+aud.] (bandada {de insectos, ruidosa y en movimiento}), *ch'uspi kuna*; [±cant.] «coloq.» (enjambre), *ch'uspi sunqu*; [+cant.] {de aves pequeñas}, *urpi sunqu*.

jabato (< jabalí).

JÁBEGA (alcoba) {[c.-p.] [++1ª]} (red {muy larga, que se tira desde tierra}), *challwa hap'ina* / **JABEGOTE** (jabeguero) [hum.] (pescador {que tira de la jábega}), *challwa hap'iq* / **JABEQUE** (jábega) {[transp.] [mar.]} (barco {costanero, de tres palos}), *challwa wanp'ucha*.

JABONAR {[afect.] [±f.]} [-ríg.] (frotar {con jabón, para lavar la ropa}), *hawiy*; [+ríg.] {el cuerpo}, *hawiy*; [+f.] (frotar), *qhaquy*; [-f.] {la barba, para afeitarse}, *hawirquy*; [-mat.] «fig.» (alabar, dar jabón), *qhaqupayay* / **JABONADO** (adj.) [res.] (frotado {con jabón}), *hawisqa*; (sust.) (jabonada) [±res.] (hecho {de jabonar}), *qhaqurquy*; [mat.] (conjunto {de ropa blanca jabonada, o por jabonar}), *qhaqusqa (qhaquy)* / **JABÓN** [mat.] (pas-

ta {soluble en agua, que saca la suciedad}}, *qhilli hurquq*; [aux.] «coloq.» (detergente), *habún*; [+sens.] {de olor} (jabón {para lavarse el cuerpo, en pastilla}), *habuncha* / **JABONCILLO** {de olor} [-ccant.] (pastilla {para la lavarse el cuerpo}), *habuncha*; (fregamate ¶) [veg.] (árbol {de hojas en hojuelas enteras, flor de cuatro pétalos amarillentos}), *habunsillu sach'a* / **JABONERA** [rec.] (platillo {para el jabón}), *habun churana*; (albada₂; jaboncillo; lanaria, saponaria) [veg.] (arbusto {de flores grandes, blanco-rosadas, del que se saca una sustancia jabonosa}), *sulluku* (*chururu*, *suylulu*; *wanchuyru*) / **JABONADURA** {[±abstr.] [±proc.]} (acción {de jabonar}), *qhaqpayana*; {[±líq.] [-d.]} (espuma {del jabón}), *phusuqu* / **JABONADURAS** {[concr.] [líq.]} (lavacias), *habunpa qhilli unun* / **JABONERO** (adj.) (del jabón), *habún* / **JABONERÍA** [ind.] (fábrica {de jabón}), *habun rawana* / **JABONETE** (jaboneta) [mat.] (pastilla {de jabón de olor}), *habuncha* (*habunsillucha*) / **JABONOSO** [poses.] (del jabón), *habunniyuq*; [+cant.] (con mucho jabón), *habunsapa* // **SAPONIFICAR** [transf.] «téc.» (convertir {en jabón}), *habun tukuchiy* // **SAPONIFICACIÓN** [±proc.] (conversión {en jabón}), *habun tukuchiy* // **ENJABONAR** {[afect.] [±int.]} [pos.] ({dar {jabón}), *qhaquy*; [gen.] «fam.» (jabonar), *habunay*; {[psíqu.] [neg.]} (\$) «fig.» (increpar, reprender), *k'araq rimay*.

JACA <fem.> {[anim.] [±vert.]} (yegua {no muy alta}), *china kawallu*; [hum.] «fig.» (buena moza, mujer robusta y flamenca), *qusa warmi* / **JACACAYÓ**. V. pito / **JACO** [gen.] «fam.» (caballo), *kawallu*; <mascul.> (semental), *urqu kawallu*; [mat.] (€) «vulg.» (droga), *hak'u*.

JACACHO (q.) [anim.] (pitorra), *hak'akllu* (*hak'achu*, *hak'aqllu*).

JÁCARA {[hum.] [col.]} [aud.] (gente {joven {alegre y alborotadora, que canta por las noches}), *qhuchurikuy*; [-mat.] «fig., fam.» (mentira, patraña), *llullakuy*; [a.] «fig., fam.» (cuento, historieta {picante}), *khuchi willakuy*; [-soc.] «fam.» (lisura ¶), *lisuras*; {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (enfado, molestia {por la noche}), *phiñarqachiy* // **JACARANDOSO** [pos.] «fam.» (con donaire), *manchayhinaraq*; [+cant.] (con desenvoltura), *mana*

manchayuy / **JACAREAR** [+fr.] (cantar {en la jácara}), *takipayay*; [+neg.] «fig.» (molestar {con impertinencias}), *phiñapayay* / **JACARO** {[hum.] [+fig.]} «cult.» (baladrón, guapo), *qhariykachaq*.

JACARANDÁ (guar.) (tarco) [veg.] (árbol {de pocas hojas, de muchas flores azules moradas}), *qara wiskha* (*yarawisqa*, *waman samana*; *yana*₂); «-us.» (tarco ¶), *tarku*.

jacarandoso / jacarear / jácaro (< jácara).

JÁCENA [arq.] «cult.» (viga {maestra}), *kuraw* (*kurawa*).

JACINTO [veg.] (planta {de hojas largas, estrechas, rectas, con flores olorosas en espiga}), *aput'uqtu* (*arituma*); [part.] {acuático} (lirio {de agua}), *putu putu*.

JACO. S.v. jaca / **JACOBINA** ¶ {[sup.] [veg.]} (terreno {cubierto {de espinos}), *kiska panpa*.

JACOBINO {[soc.] [neg.]} «fig.» (partidario {de la revolución violenta}), *hatariq*.

JACTARSE {[psíqu.] [>]} [neg.] «cult.» (envanecerse), *k'askikuy*; [±cant.] «coloq.» (alabarse), *anchaykuy*; [+neg.] «fig., fam.» (eructar), *yachaq tukuy* // **JACTANCIA** {[abstr.] [+cant.]} «cult.» (alabanza {presuntuosa}), *k'askikuy*; [gen.] (vanidad), *k'aski kay*; {[±concr.] [+neg.]} (engreimiento), *chaqlli* / **JACTANCIOSA** <fem.> [hum.] (fatua), *linka* (*linkha*, *llink'ista*) / **JACTANCIOSO** {[psíqu.] [neg.]} (alabancioso), *yachaq tukuq*; [+cant.] «cult.» (arrogante), *anchay tukuq*; [+neg.] (falso), *phachuku*; [gen.] (vanidoso), *k'aski*.

JACULATORIA {[±mat.] [-t.]} [+f.] «cult.» (oración {breve, intensa}), *iñiykuy*; {[±t.]} [«E.】 (petición), *mañakuy*.

JÁCULO {[instr.] [-1ª]} [mil.] (lanza {corta, arojada}), *wik'ullu*, [+1ª] (lanza), *chuki*.

JACHACALDO (q. + esp.) [alim.] (caldo {de hierbas}), *khacha kaldu*.

JADE {[min.] [orn.]} (piedra {preciosa verde jaspeada}), *q'umir umiña*.

JADEAR {[act.] [+fr.]} (respirar {de modo entrecortado, por el esfuerzo}), *hahatuy*; [+cant.] «fig.» (fatigarse {del esfuerzo}), *hahahahay* (*hahakyay*; *hahatuyay*); [part.] {con la boca

abierta} (acezar), *hansay*; [sex.] {al hacer el amor}, *hansaqiy (hansay)*; {anim.} [+cant.]} {el perro}, *hansaqiy*; [part.] {por la nariz}, *arqhiy*; [+cant.]} (gruñir), *arqhipakuy* / **JADEANTE** {±act.]} (que jadea), *hansaysapa*; [-cant.]} «fig.» {en disminución}, *samaysapa*; [+cant.]} {por la agonía}, *arqhipakuq* // **JADEO** [proc.]} (acto {de jadear}), *hansay (hansaqiy)*; [+aud.]} (gruñido), *arqhikuy*.

JAEZ {orn.} [anim.]} (guarnición {de adorno, de la caballería}), *t'ikallaña*; [-cant.]} «fig.» (flor), *t'ika*; [psíqu.]} (cualidad), *sunqun*; [abstr.]} «fam.» (ser), *kaqnin* // **ENJAEZAR** ÷(jaezar) {afect.} [anim.]} (poner {jaeces {a las caballerías}), *t'ikay*.

JAGUAR (yaguar) (guar.) (pantera) [anim.]} (otorongo ¶), *uturunku*; [gen.]} (felino {americano, de color amarillento, con manchas oscuras}), *hawár*.

JAGÜEY ¶ (jagüel) (?t.) {rec.} {±int.]} (balsa {artificial o por filtraciones}), *p'unqu*.

¡hahay! ¶. V. ija, ja, ja, já!

JAHARRAR [arq.]} (cubrir {de yeso o mortero un muro}), *llunch'iy*.

jaicha. V. guayajay.

JAILLI (q.) {±mat.} [cult.]} (himno), *haylli*.

jaino. V. gallineta de agua.

JALAPA [veg.]} (raíz {grueso, de jugo resinoso, negra por fuera y blanca por dentro}), *halapa*.

jalar ¶ / **jalado** / **jale** / **jalador** / **jaladera** (< jalar < ¡hala!).

jalbegar / **jalbegue**. V. enjalbegar.

JALCA (q.) {geogr.} [super.]} «cult.» (puna), *puna*; [+cant.]} «cult.» (páramo), *sallqa*; (janca₂) [+vert.]} «±ant.» (cordillera {alta, a más de 4000 metros sobre el nivel del mar}), *hallka (hanka)*.

JALDE {c.} [+cant.]} (amarillo {subido}), *q'illu (sara q'illu)*.

JALEA {alim.} {±sól.]} (conserva {de frutas, transparente}), *misk'i*; [part.]} {de la miel}, *haliya*; ¶ [+sól.]} (salazón {del pescado, durante un día, para asarlo a la parrilla}), *pu-*

ñuchi; [med.]} (medicamento), *hanpi misk'i (misk'i hanpi)*.

jalear / **jaleo** (< ¡hala!).

jalma. V. enjalma.

jalón (< jalar < ¡hala!).

JALONAR {efect.} [mat.]} (poner {jalones}), *sayway*; [-mat.]} (tener {momentos de éxito o mérito}), *waruy*; [gen.]} (marcar), *yupay* // **JALÓN**₂ {+vert.} [+1ª]} «cult.» (vara {con clavo en la base, hincada como referencia}, *halún*; {±vert.} [+2ª/3ª]} «coloq.» (hito), *saywa (siqwa)* / **JALONAMIENTO** {±res.]} (efecto {de jalonar}), *saywapakuy*.

jalonear (< jalar < ¡hala!).

jallulla / **jallullo**. V. hallulla.

jamancay. V. amancay.

JAMAR (jamear) {act.} [alim.]} «vulg.» (comer), *rakray*.

JAMÁS (adv.) [Øt.]} (nunca), *mana hayk'aapas*; [>t.]} (\$) «excl.» (¡para siempre!), *hayk'aapas!* / **JAMÁS DE LOS JAMASES** (fr. adv.) [+énf.]} «fam.» (nunca jamás), *manapuni hayk'aapas*.

JAMBA {corp.} [mat.]} [vert.]} (pieza {vertical, del marco de la puerta}), *k'irana (punku k'iranan)*; [aux.]} «fam.» (puntal, sostén), *punkupi sayaq k'aspi* / **JAMBAJE** [+cant.]} (marco {de la puerta y sus adornos}), *punku hap'ichina*.

JAMELGO {anim.} [-2ª/3ª]} (caballo {famélico}), *chuqchi kawallu*.

jamerdar / **jamerdana** (< mierda).

jámila. V. alpechín.

JAMÓN {alim.} [anim.]} [+t.]} (carne {de pierna del cerdo, curada}), *khuchi aycha (ch'aki khuchi aycha)*; [+cant.]} (pierna {del cerdo, curada con sal}), *ch'arki* / **JAMÓN DE YORK** (jamón inglés ¶) [part.]} (jamón {cocido}), *hamun inlis* // **UN JAMÓN** (un jamón con chorreras) (fr. sust.) [+neg.]} {«ref.» «±vulg.»} <negación> (mayor de lo que se puede pedir), *siki much'ay* / **¡Y UN JAMÓN!** (¡y un jamón con chorreras!) [++neg.]} «expr.» (¡qué te crees tú eso!, ¡no faltaba más!), *yawya, lisurantá!* / **JAMONA** <fem.> {hum.} [+2ª/3ª]} (mujer

{madura, más bien gorda}}, *puqunti* // **AJAMONARSE** [proc.] «fam.» (engordar {cuando ya no es joven}), *puquyay*.

JAMPACGUAY (q.) [veg.] (planta {trepadora, de flores grandes y vistosas, fruto comestible}), *hanpaqway*.

JAMPICOC (q.) {[med.] [cult.]} «fam.» (curandero), *hanpikuq* / **JAMPICATO** [com.] (mercado {de plantas medicinales}), *hanpi qhatu*.

JAMUGAS [aux.] (silla {de tijera, con patas curvas, para que la mujer monte a caballo}), *muntura*.

JAMURAR {[afect.] [-líq.]} «±us.» (achicar {el agua}), *ch'akichiy*.

jamurpa. V. hamurpa.

jamuscar. V. chamuscar.

JANCA (q.) [alim.] (grano {tostado}), *hank'a*.

JANCA₂ (aim. < HANQ'U, c^e con q. HALLK'A) [geogr.] (cordillera {muy alta, a más de 4800 metros sobre el nivel del mar}), *hanka*. V. jalca.

JANGADA [transp.] [mar.]} «±us.» (balsa {de maderos}), *tuytuna*; {[mat.] [neg.]} «fig.» (necedad, salida {de tono}), *rimapayakuy*.

JAPIÑUÑO ÷(hapiñuño) (q.) {-rl.} [rel.]} (fantasma {volador, con forma de mujer, desde el origen de los tiempos}), *hap'i ñuñu*. Pron.: /ha-p'i-ñú-ñu/ | /ha-p'ij-ñú-ñu/.

JAPISNEAR (q. + esp. -EAR) «±vulg.» (robar {por aquí y por allá}), *hap'ipakuy*.

JAPONÉS (nipón) [gent.] (del Japón), *hapunís*; [gen.] «fig.» (chino), *chinu*.

JAPUTA [anim.] (pez {plomizo, cabeza pequeña, boca redonda, dientes a manera de brocha, cola de media luna}), *haputa* (*huril*).

JAQUE (sust.) [j.] (jugada {de ajedrez, con que se amenaza el rey}), *qhawapayay*; {«interj.», «coloq.»} (¡rey!), *haki*; {[j.] [-mat.]} {«comis.» «fig.»} (palabra {de amenaza o aviso}), *manchachiy*; (adj.) [hum.] (perdonavidas), *kallpasapa*; [+cant.] (valentón), *wapuykachaq*; «interj.» [j.] (¡arriba!, ¡te tengo!), *wayru!*; [gen.] (¡cuidado, ojo!), *paqtataq!*; (¡fuera!), *lluqsiy!*; (¡vete!), *qarquy!*

/ **JAQUE MATE** [-j.] (jugada {de la derrota del rey, con final de partida}), *haki mati* // **JAQUEAR** {[+fr.] (dar {jaque}), *qatiykachay*; [mil.] «fig.» (hostigar {al enemigo}), *qatiykachay*.

JAQUE₂ {[orn.] [hum.]} (peinado {liso, con raya en medio}), *t'aqakuy*.

jaquear (< jaque).

JAQUECA {[pat.] [+fr.]} (dolor {intermitente de cabeza, generalmente en un lado}), *uma nanay* / **JAQUECOSO** {[psiq.] [neg.]} «fig.» (cargante, fatidioso), *uma nanachiq*.

jaquetón. V. marrajo.

JÁQUIMA {[pr.] [gan.]} (cabezada {de la bestia}), *sinq'apa*; [+cant.] «cult.» «con ramal» (ronzal), *hak'imun*; ÷(jiquima) [veg.] (raíz {comestible suculenta, de planta trepadora}), *ahipa* (*asipa*).

JARA (lada) [veg.] (arbusto {de ramas pardas, hojas opuestas, vellosas de envés, fruto globoso}), *hara₂*; [instr.] [c.-p.]} «fig.» (palo {de punta, que se emplea como arma arrojadiza}), *philu k'aspi* / **JARAL** {[loc./col.]} (sitio {poblado de jara}), *hara panpa*.

JARACHAMA (q.) [veg.] (arbusto {tintóreo negro, que ablanda las piedras}), *qara chama* (*chamanway*).

jaral (< jara).

JARABE {[med.] [líq.] [+d.]} (bebida {hecha con azúcar, con zumos y sustancias medicinales}), *hanpi* (*misk'i hanpi*); [+gust.] «fam.» (sirope), *harabi*; [gen.] «fig.» (bebida {en exceso dulce}), *kula* / **JARABE DE PALO** (fr. sust.) {[fis.] [neg.]} «hm.» (castigo {pegando, que hace de medicina para el comportamiento}), *k'aspi q'asuy* / **JARABE DE PICO** (fr. sust.) [-soc.] «hm.» (promesas {que se hacen sin intención de cumplir}), *simi misk'ichiq*.

jaraguy / jarahui. V. yaraví.

jaraiç. V. lagar.

jaral (< jara).

JARAMAGO (raqueta, ruqueta; sisimbrio) [veg.] (planta {que crece en los escombros, ramosa desde la base, hojas grandes y ásperas, flores

amarillas}), *ukhus patallan*; cult.» (balsamita), *haramagu*.

JARANA (q. Q'ARANA | ? < HARK'ANA ([hum.] [+aud.]) (alboroto {popular festivo}), *bullacha* (*bullá*); [gen.] «fig.» (fiesta), *phiyista*; [mús.] (marinera), *harana*; [cult.] «coloq.» (casgua ¶), *qhaswa*; [-soc.] «fam.» (riña), *maqanakuy*; [-rl.] «fig., fam.» (engaño, trampa), *urmay*; «±ant.» (obstáculo), *hark'ana* / **JARANEAR** (jaranearse ¶) [+fr.] (ir {de jarana}), *wahahahay* / **JARANERO** (jaranista ¶) [hum.] (amigo {de jarana}), *wahahahaq*.

JARCIAS (jarcia) {[corp.] [mar.]} (aparejos y cabos {y sogas del buque}), *waskhakuna* (*hap'ichina waskhakuna*); [-cant.] «fam.» (cabuya ¶), *kabuya*.

JARDÍN {[veg.] [orn.]} [art.] (terreno {con plantas ornamentales}), *t'ika chakra*; [+pos.] {con flores}, *t'ika t'ika* (*t'ika t'ika sunqu*); [+sup.] «fam.» (parque), *hardín*; [+vert.] (pensil), *inkill pata*; [±nat.] (huerto), *muya*; [nat.] (pradera {de flores selectas}), *pawqar pata*; part.] «poét.» (floresta), *inkill* / **JARDÍN DE INFANCIA** (fr. sust.) {[loc.] [ens.]} [-t.] (guardería), *wawa wasi* // **JARDINERA** {[aux.] [+cant.]} (maceta {grande, con flores}), *k'apra* (*kapra*, *k'akra*); [transp.] (carruaje {descubierto de cuatro ruedas y cuatro asientos}), *karryahi* / **JARDINERO** [hum.] (encargado {del jardín}), *inkill thupa* // **JARDINERÍA** [ens.] (arte {del cultivo de las flores y plantas ornamentales}), *inkill thupa* // **AJARDINADO** [≈] (hecho {jardín}), *panpa t'ikayuq* // **ENJARDINAR** (ajardinar) [transf.] (convertir {un terreno en jardín}), *t'ika tarpuy*; [part.] «fam.» (plantar {flores}), *t'ika churay*.

JARETA [conf.] (dobladillo {intermedio, para introducir un cordón o cinta}), *suskhuchina*; [orn.] «fig.» (dobladillo {de adorno}), *q'inpi* (*q'inpina*, *q'inpisqa*); [c.-p.] (cabo {que va dentro de las argollas, por debajo de la red, para cerrarla}), *ch'ipuna* / **JARETÓN** [+2ª] (dobladillo {muy ancho}), *hatun q'inpisqa* // **ENJARETAR** {[act.] [conf.]} (hacer {el dobladillo}), *q'inpiy*; [±cant.] (pasar {la cinta por la jareta}), *suskhuchiy*; {[±mat.] >t.]} «fig.» (hacer {algo con precipitación}), *ruwarquy*; [-soc.] (decir {algo inoportuno}), *thawtimuy*; [+neg.]

«vulg.» (intercalar {algo molesto}), *thawtimuy*; [abstr.] «fig., fam.» (endilgar), *wikch'uy*.

JARIFO [+orn.] «cult.» (rozagante, vistoso), *k'anchallaña*; [±cant.] (elegante), *k'anचाq*.

JARJACHA (q.) {[mit.] [cult.]} (monstruo {mezcla de humano y llama}), *qharqacha*; [mat.] (cerámica {que representa una llama con seis cabezas, que se pone en los tejados}), *qharqacha*.

JARO {[c.] [anim.]} (rojizo), *p'aqu*.

jaro₂. V. aro₂.

JAROPAR (jaroppear) [med.] «±us.» (dar {jarabes medicinales}), *hanpiy quy* / **JAROPE** {[líq.] [gust.]} «±us.» (jarabe), *hanpi* (*misk'i hanpi*); [neg.] «fig.» (bebida {amarga y desabrida}), *qhaqqi hanpi*.

JARPUCHEAR {[afect.] [líq.]} [+mov.] «vulg.» (remover {el agua, pudiendo hacer barro}), *chapurayay*; [+aud.] «+vulg.» (sopetear), *chapulayay*; [±cant.] (chapuzar), *chapuchay*.

JARRA {[rec.] [±cant.]} (vasija {más bien pequeña, con pico y una o dos asas}), *chatu* (*tachu*); [gen.] «fam.» (jarro), *harra*; [±cant.] (cántaro {pequeño de cobre o arcilla, con pico}) *chatu* (*tachu*); [+cant.] (puiño ¶), *p'uyñucha*; [-cant.] «fig.» (alcuza), *wisina*; [int.] «fig.» (cavidad {de una jarra}), *chatu* / **EN JARRAS** (fr. adj.) {[fig.] [neg.]} (con las manos {apoyadas en la cintura y los brazos abiertos}), *kutu*; (fr. adv.) [+cant.] {doblando el cuerpo al lado}, *q'iwirquspa* / **JARREAR** {[act.] [+fr.]} [ext.] (sacar {frecuentemente jarras llenas de líquido}), *astaykuy*; <impers.> {[met.] [+cant.]} «fig.» (llover {en cantidad}), *hich'arikamuy* / **JARRO** {[rec.] [-fig.]} (jarra {basta, de loza, con una asa}), *chatu*; «±us.» (búcaro), *intinchá*; [±cant.] {grande de boca ancha} (bacia), *wirkhi*; [+cant.] «fig.» (puiño ¶), *p'uyñu*; [±cant.] (vasija {entre jarra y jarro}), *pamuku*; (jarrito ¶) [alc.] «fig., fam.» (bebedor), *ukyariqlla* / **A JARROS**. V. a cántaros / **JARRÓN** [+cant.] (jarro {grande, artístico, para flores o adorno}), *t'ika churana*.

JARRETE [corp.] (corva), *chuskan* (*chhuschan*); [anim.] (corvejón), *muquq qhipan* / **JARRETERA** {[aux.] [pr.]} (liga {con hebilla,

- que sujeta la media o el calzón}}, *hap'ichina*; [int.] «fig.» (portaligas), *aysana*; [+orn.] {con broche}, *t'ipana* // **DESJARRETAR** {[afect.] [neg.]} «fig.» (debilitar {de fuerzas a alguien}), *wasaparquy*.
- jarro / jarrón** (< jarra).
- JASPE** {[min.] [orn.]} (piedra {de grano fino, de color variado}), *t'ika rumi*; [part.] (mármol {veteado}), *suyu (suyu suyu)* // **JASPEAR** [a.] (pintar {imitando el jaspe}), *ch'iqchi qillqay* / **JASPEADO** {[sup.] [+2ª]} (salpicado {con vetas}), *saqsa*; [-sup.] (punteado, moteado), *ch'iqchi*; [±sup.] (con pintas), *mur*; [+sup.] (manchado), *allqa*; [++sup.] (listado), *suyu suyu* / **JASPEADOR** [+Ag.] (que jaspea), *ch'iqchi qillqaq*.
- JATA** (q.) [alim.] «vulg.» (guiso {de cebada, carne y papa}), *q'ata*; «fig.» {reventado}, *phata*.
- JATACO** (q.) [veg.] (amaranto), *hat'aqu*; (hojas {verdes de quinua}), *hat'aqu*.
- JATEAR** ¶ [-act.] «vulg.» (dormir), *hatiyay*; [±cant.] (permanecer {en casa}), *hatiyay*.
- JATO** [anim.] «±us.» (becerro, ternero), *uñacha (uña wakacha)*; «fam.» (terreno {propio}), *qhatu*. V. *cato*.
- JATUPA** (q.) [veg.] (pacorma), *pakurma*.
- JAUCA** (q.) [mús.] (música {que representa el robo de ganado}), *hawka*.
- JAUCHA** (q.) [alim.] (vianda {de nabo}), *hawch'a*.
- JAUJA** (q.) {[loc.] [>pos.]} «cult.» (lugar {de prosperidad y abundancia}), *taqi llaqta*.
- JAULA** (gayola) {[viv.] [anim.]} [neg.] (caja {de listones o barrotes, para animales pequeños}), *hawla*; [+f.] {para transportar}, *ch'iwa₃ (ch'iwata)*; [-d.] {para pasar la corriente}, *chinpana*; [gen.] «ant.» (armazón), *chinpallikuy*; [part.] {para pájaros}, *pisqu wasi*; {para palomas}, *urpi wata*; {[hum.] [-lib.]} «fig., fam.» (cárcel), *runa watay*; [+t.] «coloq.» (encierro), *wisq'ana* / **JAULA DE GRILLOS**. V. *grillera* // **ENJAULAR** {[afect.] [lib.]} [neg.] (encerrar {en una jaula}), *wisq'ay (hawla wisq'ay)*; [hum.] «fig.» (encarcelar), *wisq'ay*.
- JAUURÍA** {[col.] [anim.]} (manada {de perros}), *allqakuna*; [part.] {de caza}, *allqu chaku*.
- JAYÁN** {[hum.] [+vert.]} {[+2ª/3ª] [+f.]} (hombre {de gran estatura, robustez y fuerza}), *hatun runa*.
- JAZMÍN** [veg.] (arbusto {de tallos delgados y flexibles, algo trepadores, flores blancas en el extremo de los tallos}), *wayaqu*; «fam.» (jazminero), *hasmin t'ika* / **JAZMÍNEO** (del jazmín), *wayaqu*.
- JAZZ** (yas) [mús.] (canto {y baile de los negros norteamericanos}), *yas (jazz)*.
- ¡JE, JE, JE, JÉ!** (iji, ji, ji!) [±cant.] «interj.» (ija, ja, ja, ¡ja!), *wahahahay!*
- JEBE** (hevea) [veg.] (árbol {del caucho}), *hibi*; {fino}, *qunuri*; [gen.] (caucho), *kawchu*; [art.] (elástico), *hibi* // **JEBAL** [col.] (lugar {plantado con jebe}), *kawchu panpa* / **JEBERO** [com.] (exportador {de jebe}), *kawchu bindiq*.
- JEBE₂** ÷(enjebe) [min.] (alumbre), *millu*.
- JEDEQUE** ¶ [neg.] (ingl. < HEADACHE) (fastidioso, molesto), *turiyaq*.
- JEFE** {[soc.] [+cant.]} (superior {en mando de un colectivo}), *uma*; [+poses.] (amo), *kamachiq*; [mil.] (cabecilla), *umalliq*; [gen.] «fam.» (cabeza {visible}), *uma*; [±cant.] (capataz), *qu-llana*; [+cant.] (patriarca), *yaya*; [ind.] {de los yanayacos} (pongo ¶), *punku*; [mil.] (grado {superior del ejército, general}), *tuqi*; [cult.] {militar incaico}, *walla wisa*; {[cult.] [-mil.]} (cacique), *kuraka*; [+cant.] {supremo}, *apulli*; [part.] {de las primeras agrupaciones sociales incas en tiempo de guerra}, *sinchi* // **JEFATURA** [adm.] (oficina {principal}), *umalikuy*; [abstr.] (puesto {del jefe}), *umalliq kay* / **SUBJEFE** {[adm.] [2ª]} (persona {que sigue en rango del jefe}), *qhipaq kamachiq*; [gen.] «coloq.» (ayudante, mandamás), *kamachi-qa yanapaqin*.
- JEJÉN** (ar.) {[anim.] [-cant.]} (mosquito {muy pequeño, de picadura muy irritante}), *q'iti₂*.
- JEME** {[m.] [lín.]} (distancia desde la punta del dedo índice a la del pulgar, abiertos), *yuku₃ (yuqu₃)*; «ant.», *wik'u*; [hum.] «fig., fam.» (palmito, talle), *sayaynin* / **JEMAL** (del jeme), *yuku₃ (yuqu₃)*.
- JEMESÍA** [arq.] (celosía {de piedra o ladrillo}), *t'uqu t'uqu pirqa*.

jenabe. V. mostaza.

JENGIBRE [veg.] (planta {de flores en espiga, purpúreas, con rizoma pulposo y ceniciento, sabor acre y picante}), *kiyun*.

JEQUE {[soc.] [part.]} (jefe {árabe, que gobierna una provincia}), *hiqi*.

JERA [alim.] «±us.» (comida {exquisita}), *misk'i mikhuy*; [-mat.] (comodidad, regalo), *sumaq hap'ikuy*.

JERAPELLINA [conf.] «±us.» (vestido {viejo y andrajoso}), *qhupayasqa p'acha*; [part.] «fam.» {de color de hoja seca}, *chhachu p'acha*.

JERARCA {[soc.] [++cant.]} (persona {de gran categoría en un colectivo}), *wiraqucha*; [cult.] (autoridad {suprema}), *panaka*; (inca), *inka* / **JERARQUÍA** [abstr.] (grado {dentro de un orden de mando}), *ñiqin* / **JERÁRQUICO** (de la jerarquía), *ñiqin* / **JERARQUIZAR** {[act.] [ord.]} [int.] (organizar {por jerarquías}), *ñiqinchay*; [gen.] (poner {en su nivel}), *churay*.

JEREMÍAS {[hum.] [neg.]} «anton.» (persona {en constante lamentación}), *waqati* // **JEREMÍADA** {[sens.] [neg.]} [>] «cult.» (lamentación {exagerada}), *waqay waqaylla*.

JERGA [gram.] (lenguaje {de ciertas profesiones, difícil de entender}), *mana allin rimay*; [part.] «fam.» (argot), *panpa runa rimay*; [neg.] {del delincuente}, *thawti*; «coloq.» (replana), *mana allin rimay*; {[fís.] [±neg.]} «fam.» (lengua {tosca, difícil de entender}), *thawti* / **JERGAL** (adj.) (propio {de al jerga}), *thawtipakuy* // **JERIGONZA** {[±mat.] [+compl.]} [+cant.] (jerga {difícil}), *thawti*; [+neg.] «fig.» (disparate), *thawti*; [-ens.] «fam.» (argot {de gente poco instruida}), *mana allin ruway*.

JERGÓN (jerga₂) {[aux.] [mob.]} (colchón {de paja} o esparto), *mast'ana*; [part.] {de to-tora}, *kusuru*; {[hum.] [++neg.]} «fig., fam.» (persona {gruesa, basta y perezosa}), *lunq'u*.

JERGÓN₂ [anim.] (víbora {grisácea y verduzca, muy venenosa}), *hircún*.

JERIBEQUES (jeribeque) {[±mat.] [+cant.]} «cult.» (visaje), *uya muyuchiy*.

jerigonza (< jerga).

JERINGAR {[act.] [líq.] [+f.]} (echar {líquido con la jeringa}), *ch'ikwachiy*; [part.] (poner {lavativa}), *willkachiy*; [-mat.] «fig.» (enfadar, molestar), *phiñachiy*; [±cant.] {con burlas} (fastidiar), *pukllapayay* // **JERINGA** {[instr.] [med.]} (émbolo {que va dentro de un tubo de punta fina, para inyectar}), *willkana*; [part.] {para purga}, *willkachi (willkachina)*; ¶ [-mat.] (molestia, peji-guera), *sasa* / **JERINGAZO** {[+f.] [ext.]} (golpe {de líquido}), *ch'ikwachiy*; {[int.] [neg.]} (pinchazo {doloroso}), *sat'irpariwan*; [líq.] (líquido {inyectado de una vez}), *llapanta ch'ikwachiy*.

JEROGLÍFICO {[±mat.] [compl.]} [símb.] (escritura {a base de dibujos o símbolos}), *hirugli-phiku*; [+símb.] «coloq.» (cifra), *q'iwí qiwí qillqay*; [j.] (adivinanza {de una frase oculta con letras o figuras}), *watuchi*; [gen.] (obra {difícil de entender o interpretar}), *sasa qhaway*.

JERPA (serpa, serpia) {[corp.] [veg.]} (sarmiento {delgado e inferior, estéril de la vid}), *k'ita ch'apra*.

JERRICOTE (ingl.) [alim.] (guiso {de almendras, azúcar, jengibre y salvia, en caldo de gallina}), *hirrikuti*.

JERSEY (yérsey; chompa ¶) [pr.] (tejido {de lana, para la parte superior del cuerpo, ceñido}), *chunpa₂*; [part.] {ajedrezado}, *awanki*.

jervilla. V. servilla.

IJESÚS! «pragm.» <al estornudar>, *imatachá ch'uñuyki watushan!*; «fam.» (ifelicidad!), *hisus niy*; «coloq.» (¡salud!), *salúd!*; ¶ <al atorarse>, *hisus niy*; «+interj.» {[gen.] [neg.]}, *atakáw!* // **JESUCRISTO** [div.] [rel.] (Jesús, hijo {de Dios}), *Hisukristu (Hisu Kristu)* // **JESUITA** [rel.] (religioso {de la orden de San Ignacio}), *hisuyita*.

JETA {[corp.] [anim.]} (hocico {del cerdo}), *uk-sina*; «fig.» (tortero), *phiruru*; {[hum.] [+1ª]} (boca {saliente}), *suyt'u simi*; [part.] (labios {gruesos}), *ch'utu*; (labio {superior}), *sirphi (sirpi; sirp'a)*; {inferior} (belfo), *wirp'a*; [+cant.] (morro), *wirp'asapa*; «fig.» (cara {humana}), *khuchi uya*; «fam.» (cara), *ch'unta₂*; [mat.] (grifo {de una cañería}), *pila q'iwiy (pila wisq'ay)*; [-mat.] «vulg.» (morro), *k'ullu uya*; «coloq.» (poca vergüenza),

mana p'inqakuy / **JETOSO** [df.] (remangado {de labios}), *llint'a* (*llint'a simi*) / **JETUDO** [+cant.] (jetón), *wirp'alu* (*wirp'atu*, *wirp'ana*; *wirp'asapa*).

jeteado ¶. V. dado de sí.

iji, ji, ji! V. ije, je, je!

JIBIA [anim.] «cult.» (sepia), *hibiya* / **JIBIÓN** {[corp.] [anim.]} (pieza {caliza de la jibia}), *hibiya k'apan*.

JÍCARA {[rec.] [--cant.]} (taza {pequeña, de loza, para chocolate}), *uña tasa* (*tasacha*); [±cant.] (taza {de madera}), *huch'uy qirucha*.

jícara. V. tutuma.

JIFA {[gan.] [neg.]} (desperdicio {de la res, que se tira en el matadero, al descuartizar}), *p'uchukuna wikch'uy* / **JIFERO** (rel.) (del matadero), *ñak'ana*; {[psiq.] [neg.]} «fig.» (soez), *qhilli simi*; [instr.] (cuchillo {para matar reses}), *kuchillu* / **JIFERÍA** «±us.» [±abstr.] (oficio {de matar y desollar las reses}), *ñak'ay yachay*.

jifia. V. pez espada.

jiga. V. giga.

jigote. V. gigote.

JIGUAYA (q.) [instr.] (herramienta {para cincelar}), *hiwaya* (*hiwa*); [min.] (piedra {negra, dura y vidriosa para bruñir}), *hiwaya* (*hiwa*).

jija ¶. V. giga.

jijallo. V. sisallo.

jijuna ¶ (< HIJO [DE]) UNA [PUTA]); h = j, o + u = u) [-soc.] «vulg.» (hijo {de mala madre}), *hihuna*.

JILACATA (q.) [cult.] (colono {que responde del trabajo de los campesinos}), *hilakata* (*hilakatay mit'a*).

JILGUERO ÷(silguero, sirguero; colorín, pintacilgo) ÷÷(cardelina) [anim.] (pájaro {de mancha negra en la cabeza y roja en la cara, cuerpo amarillo}), *ch'ayña*.

JILLERÍA (q. + esp. -ERÍA) {[alim.] [pos.]} (capricho, golosina), *hillu* (*hilluna*).

jimio. V. simio.

jimplar. V. himplar.

JINESTADA [alim.] (salsa {de leche, harina de arroz, dátiles y especias}), *arus kun lichi*.

JINETA (gineta) [anim.] (mamífero {de hocico largo, patas cortas, cola a fajas blancas y negras, cuerpo amarillo}), *hinita*.

JINETA₂ [gan.] (modo {de montar a caballo, con las dos piernas dobladas y verticales desde la rodilla}), *kinranpamanta tiyay*; ¶ <fem.> (mujer {que monta a caballo}), *kawallu puriq warmi* / **JINETE** [hum.] (persona {que monta a caballo}), *kawallupi riq* (*kawallu puriq*; *kawallu muntaq*); [+fr.] (diestro {en equitación}), *kawallu kamayuq* (*kawallu muntaq kamayuq*); [anim.] (caballo {de lomos anchos}), *maran wasan kawallu* / **JINETEAR** {[act.] [+fr.]} (andar {a caballo}), *kawallupi puriykachay*; ¶ <tr.> [afect.] (domar {caballos salvajes}), *kawallu yachachiy* / **JINETEADOR** [Ag.] (que jinetea), *kawallu yachachiy*.

JINGLAR {[sens.] [±pos.]} «±us.» (gritar {de alegría, con burlas}), *laqlapayay*.

JINGOÍSMO {[soc.] [neg.]} «±us.» (chauvinismo {agresivo}), *llaqtanmantan sipikuy*.

jínjol. V. azufaifa.

JIÑAR (ç^e) {[act.] [±pat.]} (defecar {el estreñido}), *hiñiy*.

jipiar / **jipido** / **jipío**. V. hipido (< hipar).

JIPIJAPA (paja toquilla) {[conf.] [veg.]} (tira {fina, flexible, de hojas de bombonaje, para hacer sombreros}), *paha tukilla*; [veg.] (piña brava), *sach'a piña*.

JIQUIMA (jíquima) [veg.] (raíz {gruesa, muy dulce}), *ahipa* (*asipa*); (achipa ¶), *achipa*.

JIRA {[+1ª] [±2ª] [-3ª]} [-ríg.] (trozo {rasgado, alargado de tela}), *ñañulla* / **JIRÓN** {[sup.] [±cant.]} [-fig.] (pedazo {roto, irregular en la ropa}), *llik'i*; [+neg.] (harapo), *thanta*; [<cant.] «fig.» (parte {de un todo}), *chhika*; ¶ {[loc.] [urb.]} [±2ª] (calle {de tramos diferentes e irregulares}), *hirún*.

JIRA₂ {[alim.] [soc.]} [col.] (comida {campes- tre, entre amigos, bulliciosa}), *t'inpu raymi*; [part.] (pachamanca ¶), *pacha manka* (*pachamanka*).

JIRAFÁ {[anim.] [+vert.]} (mamífero {herbívoro, muy alto, delgado}), *hirapha*; «fam.» (animal {de cuello muy alto}), *kunkasapa*.

jirasal. V. guanábano.

jíríde. V. íríde.

JIROFLÉ (clavero) [veg.] (árbol {del clavo}), *lawus mallki*.

jirón (< jira).

¡JO! {«interj.», «apel.»} [anim.] (iso!), *hu!*; [hum.] «expr.» (¡qué contrariedad!), *ayiq!*

jocó. V. chimpancé.

JOCORURO (q.) [veg.] (hierba {de hojas pequeñas, dentadas, flor amarilla amarotada en la base}), *huq'u ruru*.

JOCOSO {[Caus.] [hm.]} [+cant.] (que hace {reír}), *asichiq* (*asichikuq*); [±cant.] «fam.» (chistoso, festivo), *chansistu* // **JOCOSIDAD** [abstr.] (cualidad {del jocoso}), *asichikuy*; [±concr.] (chiste, donaire), *asina*; [neg.] «cult.» {soez} (sátira), *qillma, q'illma* // **JOCUNDO** [pos.] «cult.» (plácido), *kusi sunqu*; [-mov.] «fig., fam.» (suave), *misk'i yawar*; [-mat.] «fam.» (agradable), *kaq nichiq*; [hum.] (jovial), *pukllaqlla* // **JOCUNDIDAD** [abstr.] «±us.» (apacibilidad), *sanp'a kay*.

JOCHA (q.) {[soc.] [±com.]} [cult.] (aportación {libre a una fiesta religiosa y de la que se espera algo a cambio}), *hucha*; [neg.] «ant.» (acción {delictiva}), *hucha*.

JODER {[soc.] [neg.]} «±vulg.» (chincar, fastidiar), *akanayachiy*; [+neg.] «+vulg.» (fregar ¶), *hudír*; [±neg.] «fig., fam.» (incordiar), *purichiy*, [sex.] «+vulg.» (cachar ¶, meterla), *sat'irquy*; [mat.] (destrozar {algo}), *chaquy*; <rec.> [±hum.] (follar), *sat'inakuy*; «interj.» (¡vaya!) <asombro, enfado, sorpresa...>, *karahu!* / **JODERSE** [proc.] «vulg.» (fastidiarse), *chinkay* / **JODIDO** [res.] (fastidiado), *huridu* (*hudidu*); [+f.] (fregado ¶), *phrigadu* // **JODIENDA** {[sex.] [±concr.]} (coito), *sat'inakuy*; (joda ¶) [-mat.] «fig., fam.» (fastidio), *supay kay*; [+abstr.] «fig.» (situación {embarazosa}), *p'inqachikuy*.

JOFAINA (ajofaina, aljofaina, aljébana, almofía) [rec.] (vasija {ancha y poco profunda, para

lavarse}), *puruña*; [gen.] (lavabo), *maqchhi-kuna*; [±cant.] (lebrillo), *puruña*; [part.] {con asas}, *llat'a* (*llatha*).

jolgorio (< holgar).

jollín (< hollín).

jopo. V. hopo.

JORA (sora) (q. *SHURA* < *SHURAY* 'fermentar el maíz, para hacer chicha') [alc.] (grano {de maíz germinado, hecho chicha}), *qura*; [gen.] (cereal {germinado, para hacer chicha}), *güiñapo* ¶, *wiñapu*; [part.] {molida} (mazacote), *piqa*.

JORDÁN {[[mat.] [+orn.]} «anton.» (cosa {que hermosea y purifica}), *llanllarichiq* (*llanllarichiq unu*).

JORFE [arq.] (muro {de sostén, sin argamasa}), *pirqa q'imiq*; [gogr.] (despeñadero), *qaqapana*.

jorge. V. abejorro.

JORGUÍN {[mat.] [-c.]} «fam.» (hollín {de la chimenea}), *ch'illu*; [gen.] «fig.» (carbón), *k'illinsa*; [mag.] «inf.» (hechicero), *layqa* // **ENJORGUINARSE** [proc.] (mancharse {de jorguín}), *ch'illunchakuy*; [±cant.] (ennegrecerse), *k'illinchakuy*.

JORNADA {[m.] [mov.]} [t.] (camino {de un día}), *purina*; [+t.] (viaje {hecho de una vez}), *puririy*; [++t.] «fig.» {de nuestra vida}, *kawsay*; {[soc.] [±t.]} {de trabajo}, *llank'ana*; [com.] (jornal), *masa*; [mil.] (expedición), *puririy* // **JORNAL** {[com.] [t.]} (salario {por un día}), *paylla*; [part.] «fig.» (peonada), *hurnál*; ¶ [±cant.] (socorro), *sukurru* (*qusuru*); [sup.] (medida {de superficie que se trabaja en un día}), *masa*. V. día / **JORNALERO** [hum.] [gen.] (trabajador), *llank'aaq*; [±cant.] (trabajador {sin puesto fijo}), *llank'apakuq*; [part.] (asalariado), *paylla*; [cult.] (trabajador {del incanato}), *hatun runa* // **AJORNALAR** {[afect.] [soc.]} (contratar {a jornal}), *mink'ay*.

JOROBAR {[afect.] [neg.]} «fam.» (fatidiar, molestar), *turiyay* / **JOROBADO** [df.] (contrahecho), *qhupu* (*q'upu*; *k'utchi*); [+cant.] {hacia delante} (corcovado), *k'umillu*; [part.] {por la espalda}, *q'upu wasa*; «fam.» (arqueado), *arku wasa*; «vulg.» {como un plato}, *muqu*

wasá; [part.] {por delante}, *q'upu qhasqu*; {[±curv.] [±2ª/3ª]} «fig.» (robusto {de cuerpo}), *kurku*; {[±curv.] [±vert.]} (chaparro), *k'ukchi*; [-vert.] (acucillado), *tuqlla wasa* // **JOROBA** {[df] [±curv.]} «coloq.» (abultamiento {excesivo del tórax}), *q'upu (qhupu)*; [gen.] «fig.» (bulto), *q'unpu*; [+vert.] (protuberancia), *muqu (muqun)*; ¶ (corcova ¶) {[soc.] [t.]} (celebración {al día siguiente del cumpleaños}), *q'uñichi* / **JOROBETA** [±cant.] «hm.» (corcovado), *q'upillu* / **JOROBITA**. V. corcova.

JOROPO [mús.] (baile {de zapateado, consistente en diversas figuras}), *t'aqtipiyay taki*.

JOSA [agr.] «±us.» (huerto {de vid y frutales, sin cerca}), *ckakra panpa*; [gen.] «cult.» (moya ¶), *muya panpa*.

JOTA {+ neg.} [-cant.] «fig.» (cosa {mínima}), *chhikanpas* / **NI JOTA** (ni papa, ni pizca) (fr. adv.) [Ø] (nada {de nada}), *ni chhikanpas*.

JOTA₂. V. ojota.

JOTA₃ [mús.] (baile {folclórico, muy alegre, con letra de copla}), *huta*.

JOVEN (sust.) {[hum.] [±t.]} (persona {de poca edad}), *warma*; [±t.] {de ambos sexos} (muchacha-muchacho {entre los 15 y los 25 años}), *warma*; «cult.» {entre los 10 y los 15 años} (púber), *q'aqu*; <fem.> {en edad de casarse} (mozo {entre los 18 y los 30 años}), *wayna*; {adolescente} (soltero, de 12 a 18 años), *maqt'a*; <fem.> {en edad de casarse} (soltera, de 15 a 25 años), *sipas*; [+t.] «±vulg.» (mujerona), *p'asña*; (adj.) [hum.] (de poca edad), *warma*; [±cant.] «fig.» (retoño), *malki*; [sex.] «fig.» {inexperto en lo sexual}, *malku*; (cat*) [anim.] (cría), *uña (uñalla)*; [veg.] (vástago), *malkicha (malkichalla)*; «fig.» (retoño), *uña sach'acha*; [líq.] {la bebida alcohólica}, *mana watayuq*; ¶ <fem.> [abstr.] {«+form.» «fig.»} (señorito), *wayna*; «fam.», *hubin*; [+t.] (\$) «cult.» (señor {soltero, de edad}), *wiraqucha*; <fem.> (doncella), *sipas* / **JOVENCITO** [cult.] (encargado {que cuida las aves en su turno}), *wallpachi* / **JOVENZUELO** [hum.] «±desp.» (muchacho), *maqt'a (maqt'illu)* // **JOVIAL** (adj.) {[psíq.] [pos.]} «coloq.» (de espíritu {joven}), *kusi sunqu*; [gen.] «fam.», (alegre,

festivo), *pukllay sunqu*; [+fr.] «fam.» (juguetón), *pukllaqlla*; [Exp.] (risueño), *kusikuq*; [Caus.] (festivo), *kusichiq* / **JOVIALIDAD** [abstr.] (alegría {de genio}), *kusi sunqu kay* // **JUVENIL** (del joven), *warma (warmaq)*; [±t.] (aún {no adulto}), *warmaraq*; [mat.] «coloq.» {en el aspecto} (alegre, desenfadado), *wayna-sipas kaqraq* / **JUVENTUD** [±abstr.] (mocedad), *warma kay*; <fem.> {masculina}, *wayna kay*; <fem.> {femenina}, *sipas kay* // **JÚNIOR** {[j.] [±t.]} (que compite {como menor}), *warmakama pukllaq*; [-t.] (infantil), *taksa pukllaq*; {[part.] [+t.]} <fem.> (adolescente), *wayna pukllaq*; <fem.>, *sipas pukllaq* // **REJUVENECER** [transf.] (volver {joven a alguien}), *warmaykachay (warmakachay)*; <fem.> <intr.> {la mujer}, *sipaskachay*; <fem.> {el hombre}, *waynakachay* / **REJUVENECERSE** (inc.) [proc.] (hacerse {mozo}), *waynayay*; «fig.» (resucitar), *kawsariy* / **REJUVENECIMIENTO** {[±res.] [ext.]} (hecho {de rejuvenecer}), *warmaykachay*; <refl.> [int.] {de rejuvenecerse}), *warmaykachakuy*.

JOYA {[orn.] [gen.]} «cult.» (pieza {de metal precioso}), *quri (quri qullqi)*; [±cant.] {de plata}, *qullqi*; «fig.» (joyas, metal precioso), *qullqi*; «cult.» (alhaja), *illa*; {que cuelga}, *wallqakuna*; {con piedras}, *umiña*; «fig.» (piedra {preciosa}), *qispi*; «fam.» (gema), *huyakuna*; «fig., fam.» (tornasol), *pawqar*; [-cant.] {pequeña}, *añayñiy*; {a modo de broche}, *t'ipana*; [hum.] «fig.» (mujer {muy valiosa}), *sumaq warmi*; [mat.] (cosa {que se da como premio a un servicio}), *quy*; [gen.] «fig.» (cosa {valiosa}), *sumaq kay* / **JOYEL** [-cant.] (joya {pequeña}), *alaha* / **JOYERO** [hum.] (fabricante {de joyas}), *quri llank'aq*; [com.] (vendedor {de joyas}), *quri rantiq*; [rec.] (estuche {para las joyas}), *waqaychana (alaha waqaychana)* / **JOYERÍA** [loc.] (tienda {de joyas}), *quri qullqi qhatu* // **ENJOYAR** {[afect.] [orn.]} (adornar {con joyas}), *achalachiy*; [part.] {de oro}, *quirinchay*; {de piedras {preciosas}}, *umiñay*; [±cant.] (engalanar), *sumaqchay*; [part.] {de colgantes}, *wallqay* / **ENJOYARSE** [proc.] (adornarse), *achalay*.

joyo. V. cizaña.

JUAN: COMO JUAN POR SU CASA. V. como Pedro por su casa // **JUANETE** (adrián) {[df.]

[vol.]} (hueso {del dedo gordo del pie, cuando está abultado}), *chaki q'unpu*; [gen.] (bul-to), *q'unpu (q'upu, qhupu)*; [pat.] «fig.» (sa-bañón), *tanapa*; [part.] {de la cara} (pómulo {muy abultado}), *q'unpu uya* / **JUANETU-DO** (ajuanetado) [+cant.] (con juanetes {en abundancia}), *q'unpu chaki* / **JUANILLO** ¶ [[com.] [-cant.]] (propina, soborno), *huwanilla*; [+neg.] (coima ¶), *pakallapi quy*; [pos.] (\$) (remuneración {al inquilino, que cede de-rechos en el traspaso}), *quna*.

juarda. V. suarda.

jubeo ¶. V. güiguacho.

JUBILAR [[soc.] [pos.] [+t.] (cesar {con sueldo a un trabajador de cierta edad, tras cumplir algunos requisitos}), *samachikuy (samachipuy)*; [±cant.] «fig.» (dispensar {de obligaciones}), *samachikuy*; [[mat.] [neg.]] «fig., fam.» (desechar {algo por inútil}), *samachikuy* / **JUBILARSE** [[proc.] [Ø]] (cesar {definitivamente en el trabajo}), *samapuy*; «fam.» (retirarse), *hubilakuy* // **JÚBILO** [[psiq.] [+pos.]] «cult.» (alegría {con fiestas y otros signos ex-teriores}), *q'uchuy (q'uchukuy)*; [gen.] (gozo), *kusikuy* // **JUBILEO** [rel.] (fiesta {solemne, cada cierto tiempo y por ocasión muy espe-cial}), *sunqu llanllariy (sunqu llanllarichiy)* / **JUBILOSO** [pos.] (festivo), *q'uchu*.

JUBÓN [pr.] (prenda {ceñida, de los hombros a la cintura}), *kurpiñu*; «ant.» (almilla), *hubún*; [part.] (camisola {de doble cuello}), *unku (unkhu)*.

judaiico / judaísmo (< judío).

JUDAS [[mat.] [hm.]] [rel.] (muñeco {de paja, para ser colgado en la calle en Carnaval o Se-mana Santa}), *kunparis*; <fem.> {en forma de mujer}, *kumaris*; (cat*) (adj.) [-soc.] «anton.» (alevoso, traidor), *sirpaq*; [-verd.] «fam.» (doble), *iskay sunqu*. V. judas.

judeoespañol / judería (< judío).

JUDÍA (moncheta) [veg.] «coloq.» (alubia, fre-jol ¶, habichuela), *purutu*; [-cant.] {redon-da}, *chuwi*; [+cant.] *wini*; {verde} (vainita ¶), *baynitas*; [+cant.] (planta {herbácea, de tallos endebles, algo trepadora, hojas de tres hojuelas, fruto en vaina}), *purutu sach'a* /

JUDIAR [[loc.] [col.]] (lugar {plantado de ju-días}), *purutu ukhu* / **JUDIÓN** [+cant.] (judía {grande}, *pallar* ¶), *pallar*.

judiada (< judío).

judiar (< judía).

judicatura / judicial (< juicio < justo₂).

JUDÍO (< compos.>: judeo-) [gent.] (pueblo {del que procedía Jesucristo}), *huidiyu*; «cult.» (israelita) (*israylita*); [hum.] «vulg.» (ava-ro), *mich'a*. V. rabilargo / **JUDEO-ESPAÑOL** [gent.] (del judío {expulsado de España}, *sipharditaq* / **JUDAICO** (de los judíos), *huidiyu iñiq* / **JUDAÍSMO** [rel.] (creencias {y práctica de la religión judía}), *huidiyu iñiqkuna*; [+abs-tr.] (doctrina {de los que apoyan las doctrinas judaicas}), [±cant.] (apoyo {al pueblo judío}), *huidiyu sayaqkuna* // **JUDERÍA** [loc.] (asen-tamiento {judío}), *huidiyuq tiyanan* // **JU-DIADA** [[soc.] [neg.]] «vulg.» (acción {mala, que encierra traición}), *sirpakuy*; [+neg.] «fig., fam.» {a espaldas}, *qhipaypi ruwasqa* // **AJUDIADO** [≈] (que parece {a los judíos}), *huidiyuhina*; [-mat.] (que parece {de judíos}), *huidiyuhinamanta*.

judión (< judía).

judo. V. yudo.

juego (< jugar).

juerga / juerguear / juerguista (< huelga).

JUEVES [t.] (día {central de la semana, que si-gue al miércoles}), *huypis (huyipis)*.

juetz (< juicio < justo₂).

JUGAR [[act.] [pos.]] [-com.] (hacer {una activi-dad, con el fin de divertirse o entretenerse}), *pukllay*; [+act.] «fig.» (correr, revolcarse, sal-tar), *p'itaykachay*; [±cant.] «fig.» (divertir-se) *q'uchuy (q'uchukuy)*; [-fr.] (intervenir {en el juego, una vez}), *pukllay*; <rec.> [[soc.] [±com.]] «cult.» (contender), *atipanakuy*; [[corp.] [mov.]] {los miembros} (ejercitar), *q'iwiykachay (q'iwiykachakuy)*, [±f.] «fig.» (estirar), *chutaykachay*; [±neg.] {al dinero}, *pukllay (qullqipaq pukllay)*; [+neg.] «fig.» (perder), *chinkachipuy*; [-efect.] (eliminar), *tukupuy*; [[mat.] [mil.]] (pelear), *phataykuy*; [[-mat.] [neg.]] {con la salud} (maltratarse),

pukllay; {con alguien} (burlar), *turiyay*; [psíqu.] (aventurar), *pukllachiy* (*uma pukllachiy*); {[abstr.] [pos.]} {una cosa con otra} (convenir, ir {bien}), *allin tupay*; {+ adv.} {fuerte} (arriesgar), *watupakuy*; [gen.] (apostar), *churakuy*; {limpio} (ser {hondado en el juego}), *ch'uya kay*; {sucio} (hacer {trampas}), *qhilli kay* / **JUGAR CON DOS BARAJAS** (fr.) «fig., fam.» (aprovecharse {con ventaja del conocimiento doble}), *atiykuy*; (jugar a dos ases ♠) [-soc.] «fig., fam.» (proceder {con doblez}), *iskay uyayuy kay* // **JUGAR LA ÚLTIMA CARTA** (jugarse el todo por el todo, jugárselo todo a una carta) (fr.) [+lím.] «fig., fam.» (hacer {depende de un solo recurso todo el asunto}), *chinkarinapaqchu paqarinapaqchu* / **JUGAR ALGUIEN SUS CARTAS** (fr.) [pos.] «fig.» (aprovechar las oportunidades), *allin kaynin maskhakuy* // **JUGAR UNA PASADA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (hacer {un mal, sin que se dé cuenta el perjudicado}), *ruwaykuy* / **JUGAR A LA PELOTA <CON ALGUIEN>** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (entretener {con razones encontradas}), *llullaykachay* // **JUGARSE LA CABEZA**. V. apostarse la cabeza / **JUGARSE EL PELLEJO** (jugarse la cabeza; jugarse el tipo) (fr.) {[fís.] [neg.]} «fig., fam.» (arriesgar {la vida}), *ch'ikiykuy* / **JUGARSE <HASTA> LAS PESTAÑAS** (jugarse hasta la camisa) (fr.) [>j.] [neg.] «fig., fam.» (apostar {todo}), *tukunankama pukllay* / **JUGARSE EL SOL ANTES [DE] QUE SALGA** (fr.) [>j.] [>t.]} «fam.» (apostarse {el jornal aún no ganado}), *manan kayninkama pukllay* // **JUGÁRSELA <A ALGUIEN>** (fr.) {[verd.] [±neg.]} «fig., fam.» (engañar {de broma}), *chansa ruway*; {[+neg.] [-soc.]} (ser {desleal}), *yukaykuy* // **JUGADA** (cat*) (sust.) {[j.] [gen.]} (acción {del juego}), *pukllay*; «cult.» (lance), *chunkay* / **JUGADOR** {[hum.] [neg.]} (persona {que juega}, tahúr), *chunqaq* / **JUGARRETA** [neg.] (engaño, mala pasada), *chansa ruway*; «ant.» (bribonada), *chinkarqariy*; [fís.] «fam.» (jugada {errónea}), *yanqata pukllay* // **JUEGO** {[proc.] [gen.]} (acción {de jugar}), *pukllay*; [±t.] «fam.» (recreo), *puklla*; [Obj.] (ejercicio {recreativo, sometido a reglas}), *pukllay*; [part.] {del burro} (pídola), *salta kawallitu*; «cult.» (salto {del burro}), *chanqa chanqa*; {del boliche}, *ch'anta ch'anta*; [neg.] {del tri-

lero}, *pantanachiy*; [cult.] {de apuesta que se practica con una mazorca con granos de otro color}, *misqa*; {[mat.] [mov.]} (movimiento {de una cosa con otra}), *kuyuykachay*; {[mov.] [col.]} (conjunto {de cosas para un fin}), *kayninkuna*; {enfildas} (sarta), *sarta*; [sens.] (viso {brillante, de color}), *munay k'ancharaq*; {de agua}, *munay phaqqhakuna*; [loc.] (sitio {donde se juega}), *pukllana* (*pukllana kancha*); [psíqu.] «fig.» (arte, habilidad), *yuyay*; [abstr.] «fig.» (combinación {positiva, entre cosas}), *tupay* / **JUEGOS FLORALES** [a.] (competiciones {poéticas}), *atipanakuy* / **EN JUEGO** (fr. adv.) [act.] (interviniendo, participando), *pukllayman* // **JUGUETE** {[gen.] [instr.]} (objeto {para jugar}), *pukllana*; [part.] {que distrae}, *pukllachina*; «cult.» (cosa {que es bonita}), *achacha* (*chacha*); [-mat.] «±us.» (burla, chanza), *chansa*; [hum.] «fig.» (persona {dominada totalmente por otra}), *pukllana* // **JUGUETEAR** {[±j.] [+fr.]} (entrenarse {con algo, moviéndolo sin orden}), *pukllaykachay*; [-mat.] (esparcirse), *pukllapayay* / **JUGUETEO** (acción {de jugar}), *pukllaykachay* // **JUGUETÓN** [+cant.] (que juega {mucho}), *pukllaqsapa* (*pukllaysapa*; *pukllaylla*, *pukllakuq*); [>act.] «fam.» (trasto), *pukllay siki*; [psíqu.] «fig., fam.» (alegre), *kusi sunqu* // **CONJUGAR** {[act.] [ord.]} (combinar {cosas entre sí, haciendo pruebas}), *tupachiy*; (comparar), *patachay*; [gram.] {el verbo}, *pukllay*.

JUGAR ©: [part.] (inf.) {a bolas, con frijoles}, *chuwiy* (*chiwiy chiwiy*); {a bolas, lanzándolas con los dedos}, *t'inkay*; {a las bolas con frijoles}, *chuwiy*; {al escondite}, *anpay*; [+t.] {a juegos de azar}, *phisqay*; {a juegos de mesa}, *chunkay*; {a los dados}, *wayruy*; [+mov.] {al fútbol}, *hayt'ay* (*piluta hayt'ay*; *bula hayt'ay*); {al voleibol}, *ch'aqlay* (*bula ch'aqlay*) // **JUEGO** ©: {de mesa}, *chunkana*; {de tablero, a modo de ajedrez}, *chunkana*; {de prendas} (diversión {en la que paga el que no sabe decir o hacer algo}), *quykupakuy pukllay*; {del escondite} (sitio {donde se esconde algo que hay que encontrar}), *paka paka*; {de manos} (juego malabar) (malabarismo), *maki pukllachiy*; {de ingenio} (acertijo, adivinanza), *watuy pukllay*; {de palabras} (trabalenguas)),

qallu khipuq (*qallu khipuq pukllay*); {de niños consistente en meter un disco agujereado en un hilo y hacerlo vibrar} (parpancho), *pharpanchu*; {de apuesta que se practica con una mazorca con granos de otro color} (misa), *misa*; {de rayuela}, *p'itachi*; {de bolas con gua}, *luq'u*; {de los cantillos} (yases), *yasis* (*yahis*); [cult.] {de adivinar con tabas en el velatorio}, *suqtasqa*.

JUGLAR {[hum.] [mús.]} (persona {que cantaba y bailaba, para divertir a la gente}), *tukapakuq*; [+act.] «fig.» (bailarín), *tusupakuq*; [part.] «fig., fam.» (coplero), *sunqu q'uchurichiq*; «cult.» (vate), *huglár*; [+pos.] «cult.» (trovador), *q'uchullu* (*pawqar kusi*); [adj.] [hm.] «±us.» (chistoso, picaresco), *asichikuq* / **JUGLARESCO** (del juglar), *tukapakuqmanta* / **JUGLARÍA** [a.] (arte {del juglar}), *sunqu q'uchurichiy* // **AJUGLARAR** [Caus.] [soc.] (hacer {comportarse como un juglar}), *huglar tukuchiy* / **AJUGLARADO** (juglaresco) [≈] (parecido [al juglar]), *huglarhina*.

JUGO {[líq.] [veg.]} (cantidad {de líquido al exprimir una planta}), *wiqi*; [part.] {de una cocción}, *unu*; {reposado} (mate), *mati*; [alim.] {alimenticio} (caldo), *hilli*; «cult.» (concentrado), *kaldu*; [veg.] {de las plantas} (savia), *hilli*; [part.] {de la caña}, *misk'i*; ¶ {[veg.] [líq.]} (zumo {de las frutas}), *hilli*; «cult.» (extracto), *hugu*; [±líq.] {de chicha de jora, con harina de trigo}, *upitu*; [≠líq.] {espeso de la papa}, *t'uqtu*; [gen.] (líquido {de algo}), *miqu* (*miquun*); [part.] [corp.] {gástrico}, *wiksa unu*; [anim.] {de la digestión}, *phusnu* (*phusun*); [-mat.] «fig.» (ganancia), *chaninchay*; «fig., fam.» (producción), *wachay* / **JUGOSO** [+cant.] (con mucho {jugo}), *unusapa*; [+sens.] «fam.» (suculento), *sumaq*; [veg.] {el fruto}, *ch'unqaysapa*; {[sens.] [a.]} {el color} (vistoso), *pawqar*; «fig., fam.» (irisado), *k'uychi*; [-mat.] «fig.» (estimable, valioso), *allin muhu kaq* / **JUGUERÍA** ¶ [loc.] (zumería), *hugu qhatu* // **ENJUGAR** {[Caus.] [-líq.]} (\$) «cult.» (secar {la superficie}), *ch'akichiy*; [part.] {la piel}, *ch'akichiy*; {[com.] [∅]} {una deuda} (saldar), *kutichiy*; <intr.> [-2ª/3ª] (adelgazar), *tulluyay*.

juicio / juicioso / juiciosamente (< justo₂).

JULEPE {[líq.] [med.]} [-d.] (medicina {líquida, con jarabe y agua destilada}), *hanpi*; [+d.] «fam.» (sirope), *harabi*; {[mat.] [neg.]} (desgaste), *muchuy*; {[±mat.] [>]} (trabajo {excesivo}), *ñut'ullapi llank'ay*; [+neg.] «fig., fam.» (paliza, tunda), *waqtarquy*; [part.] {con látigo}, *suq'arquy*; {[psíq.] [act.]} [»R.] «fig., fam.» (reprimenda), *k'amipayay*; [±cant.] (amonestación), *anyapayay*; ¶ [-act.] «fig.» (susto), *mancharichiy*.

JULIO [t.] «coloq.» (mes {séptimo}), *huliyu killa*; ¶ [met.] {en el Altiplano}, *chiraw killa*; [cult.] «ant.» (mes {de la situa}), *anta sitwa* // **JULIANA** (recado ¶) [alim.] (trozos {picados de verduras}), *rikadu*; [part.] {con caldo} (sopa juliana), *rikadusapa*.

JULO {[gan.] [del.]} (res {que va delante en la recua}), *ñawpariq*.

JUMARSE {[proc.] [neg.]} «vulg.» (embriagarse), *waskhay* / **JUMERA** [alc.] (borrachera), *waskha*. V. humo.

JUMENTO [anim.] «+cult.» (burro), *asnu*.

JUMPE (q.) [pat.] (enfermedad {producida por los gases del azogue}), *hunp'i*; [cult.] (soroché), *suruchi*.

JUNCO [veg.] (planta {de tallos cilíndricos, que parten del suelo}), *suq'us* (*suqus*); (tallo {suelto}), *suq'us* (*suqus*); [part.] {hueco} (totora), *t'utura*; para cometas}, *ñiwa*; {grande} (enea), *q'uqu* (*qhuyu*); {muy ancho para techos}, *matara*; {triangular}, *mirmi*; [mat.] «fig.» (bastón {para apoyarse}), *tawna* / **JUNCADA** [loc.] (sitio {poblado de juncos}), *t'utura sunqu*; [alim.] (fruta {en sartén, larga}), *chutasqa misk'i* / **JUNCAL** (rel.) (del junco), *t'utura*; [adj.] {[hum.] [+fig.]} (esbelto, gallardo), *ñañuykusqa*; [col.] (juncar, junqueral) (sust.) [col.] «cult.» (juncada), *t'uturani*, [+sup.] {ancha}, *matarani* // **JUNCIA** [veg.] (caña {de hojas largas, flor verdosa en espigas}), *piri piri* / **JUNCIERA** [rec.] (vasija {con tapa agujereada, para que salga el aroma de las hierbas}), *waksichina* / **JUNCOSO** [+cant.] (lleno {de juncos}), *suqus sunqu*; [≈] (como junco), *t'uturahina* / **JUNQUERA** {[veg.] [+cant.]} (mata {de juncos}), *suqus sunqu* / **JUNQUERO**. V. totorero / **JUNQUI-**

LLO [veg.] (narciso {de flores muy olorosas}), *yuru*; [mat.] (moldura {muy delgada}), *hunkillu* // **ENJUNCARSE** {[proc.] [veg.]} (crecer {ahilada la planta}), *tulluyay*.

JUNGLA {[veg.] [+d.]} (terreno {pantanosos con vegetación muy espesa}), *yunka ukhu* (*hatun sach'a*; *sach'a sunqu*).

JUNIO [t.] (mes {sexto}), *huniyu killa*; «ant.» (mes {de la fiesta del solsticio}), *inti raymi*.

júnior. V. joven.

junípero. V. enebro.

JUNOCAMAYO (q.) {[adm.] [cult.]} (administrador {de diez mil familias}), *hunu kamayuq*.

junquera / junquillo (< junco).

JUNTAR {[act.] [1]} {[±int.] [cont.]} (reunir), *huñuy*; [part.] {bienes para algún fin}, *ch'iquy*; {[part.] [±int.]} {la puerta o la ventana} (cerrar {sin cerradura}, entornar {del todo}), *tanqay*; [+int.] (hacer {uno}), *hukllay*; [ext.] (poner {unido}), *t'inkiy*; «coloq.» {cabos} (amarrar), *watay*; [>1] (unir {cosas parecidas, buenas y malas con disimulo, en varios}), *mich'uy*; [2] (emparejar), *kuskachay*; {las manos}, *pituchay*; [+cant.] {entrelazando}, *pituchay*; {[±cont.] [+cant.]} (acopiar, acumular), *huñuy*; «ant.» [±cant.] {al centro} (reconcentrar), *sututuy*; [-cont.] {basura}, *q'upanay*; <intr.> [ext.] (pegarse {a un objeto}), *ratay*; (adherirse {el objeto}), *k'askay*; [-espac.] (conectar), *t'inkiy* (*k'intiy*) // **JUNTAR CHURRAS CON MERINAS**. V. meter uvas con agraces / **JUNTAR DIESTRA CON SINIESTRA** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (hacer amistad entre dos o más personas), *khunpa karquy*; [+soc.] «cult.» (amistar), *yachanakupuy*; <rec.> «coloq.» (tratar), *yachapunakuy* / **JUNTAR MERIENDAS** (fr.) «fig., fam.» [pos.] (unir {los intereses}), *t'inkuchakuy* // **JUNTARSE** {[proc.] [-dist.]} {con alguien} (reunirse), *huñukuy*; [part.] {los ríos} (aumentarse), *yapakuy*; [hum.] {para cargar algo}, *wantuy*; [soc.] {en asamblea} (reunirse), *tantay*; <rec.> (congregarse), *huñunakuy*; [+cant.] (apretujarse), *qaqanakuy*; [±cant.] (hacer {corro}), *qhuchuchakuy*; «fam.» {con alguien}, *puriy*; {a alguien}, *achhuykuy*; [sex.] ÷(ajuntarse) (amancebarse), *huñunakuy*; [-t.] «euf.» (for-

nicar), *huñunakuy*; «coloq.» (amontonarse), *huñunakapuy* / **JUNTARSE EL PAN CON LAS GANAS DE COMER** (fr.) [≈] «fig., fam.» (ser {tal para cual}), *kikillan kay* // **JUNTARSE EL CIELO CON LA TIERRA** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (verse {en una situación difícil e inesperada}), *sasanpi kay* // **JUNTADO** (part.) [±dist.] (reunido), *huñusqa*; [1] {en uno} (unido), *hukllasqa* // **JUNTA** [mat.] (juntura), *tinku*; [conf.] «fam.» (empalme), *tupanachiy*; «coloq.» (costura), *siray*; [arq.] (espacio {de dilatación, entre dos superficies}), *tupay*; [hum.] (asamblea), *tanta*; [+cant.] «fam.» (pleno), *hunt'a*; {[+cant.] [-ord.]} {de mucha gente desordenada} (apiñamiento), *ch'unku* (*chunku*); [±cant.] (montón), *qhuchu*; <rec.> (reunión), *huñunakuy* // **JUNTO** [-cant.] (unido {lo igual}), *kuska*; (adv.) {[loc.] [±cant.]} (cercano), *chayllapi*; «fam.» (al lado), *laru larullanpi*; (juntamente {a otras cosas}), *qayllaslla*; <gram.> [col.] (juntos), *-ntin* / **JUNTO A** (fr. prep.), *kaylla*; (al lado), *laru* (*ladu*) / **EN JUNTO** (fr. adv.) [cant.] (en total), *llapanpi* / **TODO JUNTO, COMO AL PERRO LOS PALOS** (fr.) {[col.] [neg.]} [-t.] {«fig., fam.» «±vulg.»} (todos los males {de una vez}), *llapan ch'ullallapi*; [fut.] «expr.» (día {llegará en que alguien pague todo junto}), *llapan ch'ullallapi* // **JUNTAMENTE** [½] (a medias), *kuska*; [1] (en conjunto), *tantalla*; [soc.] (compartidamente), *wakilla*; [t.] {al mismo {tiempo}}, *kuskalla*; <gram.> [col.] (juntos), *-ntin* / **JUNTURA** [fis.] (junta, unión), *tinku* // **ADJUNTAR** {[act.] [>cant.]} (añadir), *yapay*; [adm.] (acompañar {en un escrito}), *kuskachay* / **AJUNTARSE** «pop.». V. juntarse / **ADJUNTA** [>] «+cult.» (adición, apéndice), *yapa* / **ADJUNTO** [>] (añadido), *yapasqa*; [-dist.] (junto), *kuska*; [±cant.] {a algo} (apuesto), *tupasqa*; (sust.) [ens.] (persona {de rango inferior al catedrático, a quien ayuda}), *yanapaqnin* // **ADJUNCIÓN** [±proc.] (añadidura), *yapay* // **ADJUNTÍA** {[abstr.] [ens.]} (puesto {del adjunto}), *yanapaqnin kay* // **ADJUTOR** {[+Ag.] [-contr.]} «+cult.» (que ayuda), *yanapaq* // **CONJUNTAR** {[act.] [1]} [+fig.] (combinar {con armonía}), *k'apaqchiy*; [soc.] «coloq.» (asociar), *tupachiy* / **CONJUNTARSE** {[proc.] [pos.]} [pr.] (combinarse {la ropa, una persona}), *tupachikuy*; <rec.> [psíqu.]

(compenetrarse), *tupanakuy* / **CONJUNTA-DO** [res.] (realizado {con armonía de las partes}), *k'apakuy* // **CONJUNTO** (adj.) {[dist.]} [int.] (contiguo, unido), *k'askachisqa*; [±int.] (mezclado), *taqru* (*taqrusqa*); {[hum.]} [ext.] «fig.» (aliado), *hukllan kasqa*; (sust.) [núm.] (suma {de elementos}), *huñuy*; (cat*) «Q.» (grupo), *lliw* (*lluy*); [+cant.] {total} (universal), *llapan*; [part.] {de trenzas muy finas}, *saq'apa*; [conf.] (traje {conjuntado}), *p'acha* (*allin p'acha*); [+ríg.] {de piezas encajadas}, *achupalla*; {[hum.]} [±cant.]} (grupo), *t'aaq t'aaq*; [mús.] {musical}, *tukapakuq*; [±abstr.] «fig.» (agrupación), *taqi* / **CONJUNTAMENTE** (en unión), *k'askalla*; <gram.> (suf. incl.) [+] (con, más), *-ntin* (*-stin*) // **CONJUNCIÓN** (involucrar), *qatiyachiy* // **CONJUNCIÓN** {[±proc.]} [+int.]} (vínculo, unión), *t'inkuy*; [±int.] (concurrentia), *huñuy*; <rec.>, *huñunakuy*; [gram.] (partícula {que une oraciones}), *huñuq* // **ARREJUNTARSE** <rec.> [sex.] «±vulg.» (amancebarse), *sirwanakuy* (*sirwinakuy*) // **DESJUNTAR** {[act.]} [+disnt.]} (separar), *t'aaqay*; {[/] [-int.]} (dividir), *t'aaqay*.

JUNTO₂ ¶ (sust.) {[alim.]} [anim.]} [±sól.] (grasa {del pecho de la llama}), *hunt'u*.

JURAR {[+efect.]} [+verd.]} «decl.» (hacer {juramento}), *sut'inchay*; [rel.] «coloq» (poner {a Dios por testigo}), *huray*; [der.] «asert.» (afirmar o negar {con testigos, solemnemente}), *huray*; «±ant.» (testimoniar), *siminñalliy*; [+der.] {legalmente} (juramentar), *sulluchay* (*sullulliy*); {[psíq.]} [neg.]} (abominar), *ñakay* (*ñakakuy*) / **JURAR BANDERA** (fr.) [mil.] (decidir {solemnemente, defender a la patria}), *huramintay bandiraman* // **JURÁRSELA** (fr.) [fut.] «fam.» (asegurar {que habrá venganza}), *ruwaypuni*; «fam.» (dar {palabra}), *hap'irquypuni*. V. guardársela / **JURADO** (cat*) (sust.) [der.] (juez), *chaninchaq*; [col.] (conjunto {de ciudadanos, elegidos para juzgar}), *huraru*. V. juez // **JURA** [±proc.] (acción {de jurar}), *sut'inchay*; «±decl.» (juramento), *sut'in rimay* / **JURERO** ¶ [hum.] (que jura), *huraq* // **JURAMENTAR** {[afect.]} [der.]} (tomar {juramento}), *sut'inchachiy*; [-lib.] «coloq.» (obligar {al testimonio}), *sut'inchay uyariy*; [adm.] «cult.» (certificar {con papeles}), *sulluchay* (*sullulliy*) / **JURA-**

MENTO [der.] (declaración {con testigo de importancia, para quien jura}), *huray*; «ant.» (voto), *siminñalliy*; [res.] «fam.», *huramin-tu*; [neg.] (palabrota, taco), *millay simi*; [rel.] (blasfemia), *huqariy* // **JURAMENTACIÓN** ¶ [±proc.] (acción {de juramentar}), *huray* // **ABJURAR** {act.} [abstr. / soc.]} (renegar), *chiquiy* / **ABJURACIÓN** [±proc.] (acción {de abjurar}), *chiquiy* // **CONJURAR** [-soc.] <rec.> <caus.> (conspirar {contra alguien}), *yachachinakuy*; <-caus.> [soc.] (\$) (hacerse {juramentos}), *huranakuy*; {apretándose las manos}, *haywarinakuy*; <tr.> [mag.] «fam.» {los espíritus} (llamar), *waqyay*; (echar) (\$) «fig.» (exorcizar), *pichachikuy*; {[gen.]} [pos.]} {de un daño} (librar), *lluq'ichay* (*lluq'inchay*); [+cant.] «apel.» (rogar {encarecidamente}), *mañakuy*; [neg.] «fam.» (impedir), *wisq'ay* / **CONJURARSE** {[proc.]} [soc.]} [neg.] (levantarse), *hatariy*; [+neg.] {en la guerra} (convertirse {en enemigo}), *awqayachiy* // **CONJURA** {abstr.} (confabulación), *yachachinakuy* / **CONJURO** [proc.] (acción {de conjurar}), *yachachinakuy*; [concr.] (palabras {de exorcismo}), *lluq'i*; [+abstr.] (exorcismo), *lluq'ichay* (*lluq'inchay*); [part.] «+cult.» {a los espíritus}, *itiwa* // **DEJURO** ¶ [+verd.] «±vulg.» (aseveración {de la verdad}), *chiquaqchay* // **PERJURAR** {[act.]} [-verd.]} (jurar {en falso}), *simi huqariy*; [+fr.] (jurar {por vicio}), *yanqamanta huray* / **PERJURIO** [proc.] (juramento {en falso}), *yanqamanta huray* / **PERJURO** (adj.) {[hum.]} [-verd.]} (que jura {con mentira}), *yanqamanta huraq*.

JURCA (q.) [com.] (dinero {que recibe el peón por trabajos extra}), *huraq'a* (*hurk'a*).

jurco. V. surco.

JUREL [anim.] (pez {rollizo y carnoso, azulado por le lomo y rojizo por el abdomen, cola ahorquillada}), *huril* (*huril trucha*).

jurídico / jurídicamente / juridicidad / jurisconsulto / jurisdicción / jurisdiccional / jurisprudencia / juriperito / jurispericia / jurista / juro (< juicio < justo)

jusca. V. garbancillo.

JUSTO {[fís.]} [=]} (exacto), *k'apaq*; [+cant.] (preciso), *chanin k'apaq*; [±cant.] (nivelado), *kus-*

ka (*kuskalla*); [<] (pobre), *kaynillan*; [psíqu.] (correcto), *chanin*; «coloq.» (acertado), *k'apaq simi*; (fiel), *allin iñiyinyuq*; [-mat.] {de precio}, *chanin*; (lo que corresponde), *kaq*; {[abstr.] [der.]} {en el reparto} (equitativo), *paqta*; «interj.», *k'ap!*; [t.] (¡qué oportuno!), *p'ak!* / **CON LAS JUSTAS** ¶ (fr. adv.) {[pos.] [--cant.]} (apenas), *ñak'ayta* (*ñak'ayllaña*); [-cant.] (con lo {imprescindible}), *llunpayllaña*; (a las justas) [neg.] (\$) (por poco no), *yaqallaña* (*yaqachallamanta*); «fam.» (apenas), *yanqallaña*; [±cant.] (por los pelos), *aschallamanta* / **JUSTAMENTE** (adv.) [=] (ajustadamente), *k'apaqllan* (*k'apaqta*); [E.] (exactamente, precisamente), *nisqayhina*; [abstr.] (con justicia), *kasqallanta*; <gram.> (lim.) (incluso), *-kama* // **JUSTEZA** ÷(justedad) [abstr.] (correspondencia, igualdad), *k'apaq kay* // **JUSTILLO** ÷(viviré ¶([pr.] (ropa {interior, superior, ceñida al cuerpo y sin mangas}), *bibiri* // **AJUSTAR** {[+d.] [mat.]} (comprimir), *ñit'iy*; [±cant.] (adaptar), *k'apaqchay*; [pr.] {una prenda} (apretar), *mat'iy*; [conf.] {un tejido} *ruk'iy*; {el hilo de la trama}, *p'itay*; [part.] (apretar {con la mano}), *mat'iy*; [psíqu.] (arreglar, moderar), *chaninchay*; (capitular), *chaninchay*; [soc.] «fig.» (reconciliar), *kutichimuy*; [com.] (concertar {el precio}), *chaninchay*; [part.] «fig.» {la cuenta} (calcular), *k'apay*; [t.] «coloq.» (quedar), *qhipay*; [≈] «fig.» (acomodar {una cosa a otra}), *k'askachiy*; [soc.] (equilibrar {en el reparto}), *chaninchay*; «fam.» (nivelar), *ahustay*; {[part.] [com.]} {una cuenta} (calcular), *yupay*; [+cant.] {las cuentas} (liquidar), *qupuy*; [der.] {a ley} (conformar), *kasuy*; ¶ (abofetear), *ch'aqlapakuy*; <rec.> [soc.] {las partes}, *allinchanakuy*; <intr.> (estar {apretado}, *mat'ikuy*; [=] {al sitio} (acoplarse), *k'apay* / **AJUSTAR CUENTAS** (fr.) [psíqu.] «fig.» (aclarar), *ch'uychay*; [+neg.] {«comis.» «fig., fam.»} <amenaza> (anunciar {el cumplimiento de una amenaza}), *parlay* {+ fut.} / **AJUSTARSE** [proc.] (ponerse {cabalmente}), *k'apay*; [+pos.] (acomodarse), *takyay*; [-mat.] (atenerse), *hap'ikuy* (*hap'ipakuy*); [hum.] {a los gustos de otro}), *kapuy*; (ponerse {de acuerdo}), *qhipay* / ¡**AJÚSTEME ESAS MEDIDAS!** (fr.) «expr.» <moderación> (guarde {la moderación}), *paqtataq!*; «fam.» (sea

así), *chaytataq!* / **AJUSTABLE** [±cant.] (que puede {ajustarse}), *k'apaqchana* / **AJUSTADO** (adj.) {[+res.] [=]} (justo), *k'apaq*; [≈.] (normal), *kaqllan*; {[sup.] [-2ª-3ª]} {un orificio}, *k'uyku* (*k'uku*); [vol] (estrecho), *pitú₃*; [ext.] {al cuerpo} (ceñido), *ch'uku* / **AJUSTADAMENTE** (cabalmente), *k'achaqchata*; [-dist.] (ceñidamente), *t'iqichata* // **AJUSTE** [proc.] (acto {de ajustar}), *ñit'iy*; [+cant.] {con exactitud}, *k'apaqchay*; [com.] {del precio}, *chanin*; [-mat.] «fig.» (justeza), *k'apay*; [+act.] (precisión), *k'apaq*; {de un servicio, por un tiempo dado} (igual), *qhipakuy*; ¶ [mag.] (frasco {con mezcla de productos, para la brujería}), *hanpi layqana*; (ceremonia {para atraer la fortuna}), *haywachikuy* / **AJUSTE DE CUENTAS** (fr. sust.) {[soc.] [≈]} [+neg.] (venganza {por el daño recibido}), *wananchay* // **AJUSTADOR** {[Instr.] [conf.]} {para tejer} (tupidor*), *ruk'i* / **AJUSTADORA** {[Instr.] [conf.]} [+mov.] (lanzadera), *khallwa* / **AJUSTAMIENTO** [±res.] (efecto {de ajustar}), *ñit'isqa* / **AJUSTÓN** ¶ [+f.] «fam.» (apretón), *mat'ikuy* // **DESAJUSTARSE** {[proc.] [-f.]} (desaflojarse), *wayay* (*wayayay*) / **DESAJUSTADO** {[res.] [-ord.]} (descompuesto), *taqla* // **DESAJUSTE** {[proc.] [neg.]} (imprecisión), *mana k'apay* (*mana k'apaq, mana k'achay*); [≠] «coloq.» (desigualdad), *mana kikin* // **REAJUSTAR** {[fis.] [+fr.]} {un aparato} (rectificar), *mat'ipay*; [-mat.] «fam.» (arreglar), *allichapay* (*allchapay*) / **REAJUSTABLE** [≈] (que puede {reajustarse}), *mat'ipana* / **REAJUSTE** [proc.] (acción {de reajustar}), *allichapay* (*allchapay*); {[fis.] [-cant.]} (restricción), *mat'iy* // **JUSTICIA** {[abstr.] [=]} [+int.] (virtud {de dar a cada uno lo suyo}), *kuskakay*; [gen.] (derecho), *paqtachay*; ÷(justeza), *chaninchay* (*chaninchakuy*); «fam.» (lo que debe {hacerse según el derecho}), *hustisiya*; {[neg.] [concr.]} «cult.» (castigo {público}), *mirara*; [abstr.] (escarmiento), *wanachikuy* (*wanachiy*) / **LA JUSTICIA DE ENERO** (fr. sust.) {[der.] [neg.]} «fig.» (juicio {sin rigor, del principiante}), *mana chaninchay* / **JUSTICIA** [±neg.] (que puede {someterse a la acción de la justicia}), *wana* / **JUSTICIERO** {[hum.] [pos.]} (que hace {cumplir la ley, con justicia}), *paqtachay* // **JUSTIFICAR** {[+act.] [+verd.]} (probar {con

razones y testigos}}, *paqtachay*; [part.] «fam.» (por escrito), *qillqa qhawachiy*; [part.] {una acción} (honestar), *mayllay*; [2] (rectificar {lo injusto}), *allichay*; [±cant.] (paliar), *pakay*; [±res.] (advertir), *niykuy*; {[±mat.] [2]} {por alguien} (representar), *ninpu*; [gen.] (alegar), *niy*; [+t.] «fam.» (exponer), *ranti rimay*; [pos.] «fam.» (limpiar), *maqlliy*; [der.] (probar {la inocencia, del imputado}), *hurqupuy*; [++cant.] «fig.» (purificar), *ch'uyachapuy*; [mat.] (igualar {el margen derecho al escribir}), *wachu hamuy* / **JUSTIFICARSE** {[proc.] [doc.] [pos.] (disculparse), *mañakuy*; [±neg.] «fig., fam.» (lavarse), *maqllikuy*; {[psíqu.] [±cant.]} «fam.» (ampararse), *anparakuy*; [±verd.] «fig.» (desdecirse), *mananchakuy* // **JUSTIFICANTE** (sust.) [mat.] (papel o escrito {que exige de una obligación}), *sut'inchaq*; [adm.] «fam.» (prueba), *qillqa qhawachiq*; [gen.] {escrito de las cuentas} (recado), *qillqa* / **JUSTIFICADO** {[res.] [der.]} (ajustado {a la justicia}), *chaninchasqa*; [gen.] {a la razón}, *kaqla* // **JUSTIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de justificar}), *niykuy*; [+fr / f.] (excusa), *ninpu*; [-mat.] «fam.» (causa {que justifica}), *anparakuy*; [instr.] (prueba {contundente}), *anparakuy* // **JUSTIPRECIAR** {[afect.] [v.]} (poner {el precio justo}), *chaninchay* / **JUSTIPRECIO** {[com.] [=]} (precio {justo}), *chaninchakuy* // **AJUSTICIAR** {[efect.] [der.]} [++neg.] {aplicar {la pena de muerte por condena}}, *wañurqachipuy*; [part.] {despeñando}, *pirtay*; {degollando}, *ñak'achiy*; {[±neg.] [±cant.]} «fam.» (aplicar {la justicia}), *churay* (*hustisiya churay*); «fig.» (sentenciar), *hayratay* / **AJUSTICIADO** (part.) (ejecutado), *wañurqachisqa*; (sust.) {[hum.] [±res.]} (reo), *wañunapaq* // **AJUSTICIAMIENTO** [±res.] (efecto {de ajusticiar}), *wañurqachipuy* // **INJUSTO** {[≠] [neg.]} (parcial), *mana paqtaq*; [-soc.] (no válido), *mana chanin*; {[der.] [+neg.]} (inicial), *mana channiniyuq* // **INJUSTAMENTE** (de manera {injusta}) *ch'usaqmanta*; [-verd.] «coloq.» (sin ser {así}), *mana kaqmanta*; [±cant.] (viciosamente), *yanqamanta* // **INJUSTICIA** [abstr.] (acción {contra la justicia}), *mana chanin*; [-act.] (falta {de justicia}), *mana chanin kay* // **JUICIO** {[±abstr.] [=]} (facultad {de dar a cada uno lo suyo}), *chaninchay* (*chanin kay*);

[gen.] (prudencia), *paqtas kay* (*paqtaq kay*); [+abstr.] (razón), *yuyay*; [+fr.] (conocimiento), *yuyay*; (raciocinio), *yuyaykuy*; [±act.] (reflexión), *hamut'ay*; «fam.» (seso), *huysiyu*; [±act.] (examen), *hamut'ay*; [part.] (comentario), *rimakuy*; «fig.» (opinión, parecer), *niy*; «cult.» (dictamen), *hamut'ay*; [psíqu.] «fig.» (cordura, sensatez), *yuyay*; (cabales), *yuyay*; (amabilidad, bondad), *sunqu*; [(-mat.) [gen.]] (opinión), *niy*; {[part.] [der.]} (juzgamiento), *taripay*; (graduación {de la pena}), *patachay*; [±cant.] (litigio), *huysiyuy* (*huysiyu*); [+concr.] (pleito), *huysiyu*; [rel.] {universal} (juicio final), *hatun taripay*; [+efect.] «fig.» (postrimerías), *runa tukukuy*; [-efect.] «cult.» (acabamiento, final {del mundo}), *pachaq tukuykapuynin* / **JUICIOSO** (ajuiciado) {[psíqu.] [pos.]} (que tiene {bien el juicio}), *yuyayniyuq*; [+cant.] (sesudo), *yuyaysapa* / **JUICIOSAMENTE** (adv.) [mod.] (de manera {juiciosa}), *yuyaypi* // **AJUICIAR** {[efect.] [abstr.]} (dotar {de juicio}), *yuyachiy* // **ANTEJUICIO** [t.] (trámite {previo al juicio}), *ñawpaq huysu* / **ENJUICIAR** {[act.] [abstr.]} +fr. (examinar), *hamut'ay*; [der.] «±us.» (juzgar), *churay* / **ENJUICIABLE** [±neg.] «deónt.» (que debe {ser enjuiciado}), *hamut'ana* // **ENJUICIAMIENTO** [±res.] (efecto {de enjuiciar}), *hamut'ay* // **JUDICATURA** {[±concr.] [der.]} [±act.] (ejercicio {de juzgar}), *hamut'ay*; [abstr.] (empleo {del juez}), *huwis kay*; [col.] (conjunto {de los jueces}), *huwiskuna* (*tukuy huwiskuna*) / **JUDICIAL** (rel.) (del juicio), *huwis* (*huwispa*) // **JURÍDICO** (adj.) (referente {al derecho}), *paqtachay*; [pos.] (ajustado {al derecho}), *chaninchay*; [+pos.] «fig.» (legítimo), *kamachikuq* / **JURÍDICAMENTE** [der.] (con {con arreglo {a la ley}}), *chaninchay hinalla* // **ANTI JURÍDICO** [-der.] (contra {derecho}), *mana chaninchay* // **JURIDICIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo jurídico}), *chaninchay kay* / **JURISCONSULTO** {[hum.] [ens.]} (persona {que trata científicamente sobre el derecho}), *kamachikuy yachay* // **JURISDICCIÓN** [adm.] (autoridad {para gobernar y aplicar las leyes en un lugar}), *kamachiy*; [poses.] (posesión {de una tierra de nadie}), *chapy*; (fuero, privilegio), *kamachikuy*; [loc.] (dominio {de lo circundante}), *muyuyntin kamachiy*; [/] {separada}, *t'aqay* / **JURISDIC-**

CIONAL (propio {de la jurisdicción}), *kamachikuq* / **JURISPERITO** (legisperito) {[hum.] [+fr.]} {[der.] [part.]} (experto en derecho civil), *kamachikuy yachaq* / **JURISPRUDENCIA** (jurispericia) [ens.] (ciencia {del derecho}), *kamachikuy yachay*; [±concr.] (conjunto {de sentencias de los tribunales y doctrina que aportan}), *kamachikuna yachay* / **JURISTA** {[hum.] [+fr.]} {[der.] [gen.]} (experto {en leyes}), *kamachikuy yachaq* / **JURO** {[poses.] [t.]} (derecho {perpetuo de propiedad, transmitido de padres a hijos}), *wiñay kaq* /// **JUEZ** {[hum.] [der.]} [gen.] (persona {que administra justicia}), *huwis*; [+cant.] «cult.» (apu ¶, señor), *apu*; [part.] {de paz}, *panpa huwis*; [-cant.] {jurisdiccional}, *hatun huwis*; ©: (sentenciador), *hayrataq*; {moderador} (corregidor), *paqtachaq*; (tasador), *chaninchaq*; (árbitro), *wakichay*; (\$) {«vulg.» «irón.»} (quien {mezcla las cosas en beneficio de alguien}), *michuq*; [cult.] (visitador {especial, que juzgaba a los nobles entre los incas}), *kinistaki* (*killiskachi*); [part.] {que administraba el agua} [cult.] (silquigua*), *sillkiwa*; {de los delitos}, *qhapaq apu wataq* /// **JUZGAR** {[act.] [der.]} (hacer {juicios}), *patachay*; [+t.] (deliberar {para emitir juicio}), *hamut'ay*; [+res.] (formar {juicio}) «coloq.», *umapi churakuy*; [+pos.] {rectamente}, *chiqanchay*; {[part.] [-der.]} {la posibilidad} (pensar), *yuyay*; [±cant.] «fig.» (mirar), *qhaway*; [+act.] (discernir), *riqsiy*; [ens.] {los

conocimientos} (calificar, medir), *chaninchay*; [abstr.] (razonar), *hamut'ay*; [+abstr.] (pensar), *yuyay*; [part.] (tener {por + adj.}), *kay* / **JUZGADO** [loc.] (lugar {donde se hacen los juicios}), *husgadu* / **JUZGAMIENTO** [±res.] (efecto {de juzgar}), *huysiyuman haykuy* // **SOJUZGAR** {[soc.] [neg.]} [«R.】 (humillar), *k'umuykachachiy*; [+f.] «fig.» (avasallar), *allquchakuy*; [+negh.] «fam.» (pisotear), *saruchakuy* // **SOJUZGAMIENTO** {[±res.] [<t.]} (efecto {de sojuzgar}), *k'umuykachachiy* / **SOJUZGADOR** [+Ag.] (que sojuzga), *k'umuykachachiq* // **PREJUICIO** [abstr.] (acción {de prejuizar}), *ñawpakuy* / **PREJUZGAR** {[act.] [abstr.]} [neg.] (emitir {juicios prematuramente}), *ñawpakuy*.

JUSTAR {[act.] [±mil.]} (combatir {en las justas}), *kawallupi awqanakuy* // **JUSTA** (justas) [j.] (torneo {variado de ejercicios, a caballo}), *kawallupi pukllanakuna*; {[part.] [+mil.]} (combate {a caballo, con lanza}), *kawallupi awqanakuy*.

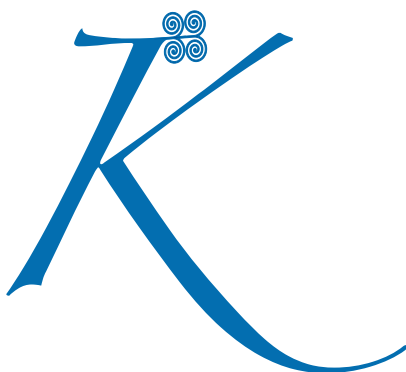
justo₂ (< justo) // **justillo** (< justo) / **justipreciar** / **justiprecio** (< justo₂ < justo).

JUTA ¶ [anim.] (ganso {doméstico}), *gansu*.

juvenil / **juventud** (< joven).

juzgar / **juzgado** / **juzgamiento** (< justo₂ < justo).

JUZGO {[veg.] [gan.]} (pasto {de totora pequeña}), *t'utura*.



kaki. V. caqui.

kaki₂. V. caqui₂.

kamikaze. V. camicace.

KARAOKE (caraoque) {[j.] [mús.]} (reproducción {con música y sin letra, de una canción}), *taki takinapaq*; [+j.] «coloq.» (canto {por diversión, sustituyendo la voz grabada}), *karawuki*; [loc.] (discoteca {para cantar}), *karawuki*.

KÁRATE {[j.] [-mil.]} (lucha {defensiva de codos, pies, y dorso de la mano}), *karati* (*karati pukklay*) / **KARATECA** [hum.] (luchador {de kárate}), *karati pukllaq*.

KARMA [mag.] «cult.» (fatalidad), *ati sanq'a*; [psíq.] (fuerza {espiritual}), *kallpay*.

KATIUSKA [pr.] (bota {que llega a la rodilla}), *qara butas*; [+1ª] (bota {hasta el muslo o las ingles}), *qara watana*.

KÉFIR [alim.] (leche {fermentada, que contiene ácidos y alcoholes}), *kiphir*; [±cant.] «fig., fam.» (jogur), *p'usqu yugur*.

kermes. V. quermes.

kepis. V. quepis.

KERMÉS (quermés) {[soc.] [pos.]} (fiesta {al aire libre, con música y concursos}), *kirmís*; [part.] {de carnavales} (verbena), *llunsa* (*yunsa*).

kerosene. V. queroseno.

KILO- <±gram.> (±pref.) [núm.] (mil), *waranqa* // **KILO** (quilo; kilogramo, quilogramo) {[m.] [d.]} «fam.» «fam.» {de peso}, *kilu* / **KILOLITRO** {[m.] [líq.]} {de capacidad} (metro cúbico), *kilulitru* // **KILÓMETRO** {[m.] [lín.]} (mil {metros}, *kilumitru* / **KILOMÉTRICO** (del kilómetro), *kilumitru*; [+cant.] «fig.» (largo), *kilumitru* (*kilumitrun*); [±cant.] (bastante lejano), *sinchi karun* // **KILAJE** [±concr.] (cantidad {de quilos}), *kilu kay*.

KIMONO (quimono) [pr.] (túnica {japonesa, de mangas cortas y anchas}), *kimunu*.

kinesiología. V. quinesiología.

kion. V. quion.

kiosco. V. quiosco.

KIWI (kivi, quivi) [veg.] (fruto {redondo, un poco alargado, verde, algo vellosos}), *kiwi₂*; [+cant.]

(arbusto {trepador, flores claras de cinco pétalos, hojas redondeadas y alternas}), *kiwi sach'a*.

KIWI₂ [anim.] (ave {gris cerdosa, picuda, de tamaño medio, alas poco desarrolladas}), *kiwi*₃.

kolinos / kolynos. V. colinos.

KRIL {[anim.] [--cant.]} (crústáceo {marino, muy pequeño, que forma el plancton animal}), *ñut'u yukra*.



la / las. V. el.

LÁBARO [símb.] (estandarte {romano}), *labaru*.

LABERINTO {[loc.] [+compl.]} (lugar {de muchos caminos entrecruzados, con pocas salidas}, *chinkana*; [+cant.] «cult.» (red), *q'ullmama*; [±cant.] «fig.» (enredo), *ch'arwillaña*; [corp.] (oído {interno, en su parte más complicada}), *ninri ukhu (ninri sunqu)* / **LABERINTERO** ¶ (laberintoso ¶) [-soc.] (persona {que promueve chismes}), *ch'arwi ch'arwiq* / **LABERÍNTICO** (del laberinto), *chinkana*.

labia / labiado / labial / labializar / labihendido (< labio).

LABIÉRNAGO (sao) [veg.] (arbusto {de ramas mimbrenas, cenicientas, hojas estrechas lanceoladas, flor blanquecina}), *sach'a ulibu*.

LÁBIL {[táct.] [+cant.]} [extr.] «cult.» (resbaladizo), *lluskha*; [intr.] (frágil), *qhapra*; {[psíq.] [neg.]} «fig.» (inestable {en la resolución}), *kuti t'ikraq*; [-cant.] «fig., fam.» (dubitativo), *yanqa yuyaq* / **LABILIDAD** [abstr.] (deslizamiento), *lluskha kay*.

LABIO {[corp.] [2]} [horiz.] (borde {carnoso de la boca}), *wirp'a*; [+3ª] {grueso}, *wirp'asapa*; {[sex.] [vert.]} {vaginal} (repliegue {vertical de la vulva}), *wirp'a (chupi wirp'a)*; [mat.] «fig.» (reborde), *simi*; [±mat.] «fig.» (voz), *simi (simin)* / **LABIO LEPORINO** (±fr. sust.) [df.] (labio {hendido}), *kaqllu wirp'a*. V. leporino (< liebre) // **LABIODENTAL** (dentilabial ¶) [gram.] (con labio {superior y dientes inferiores}), *wirp'a kiruwan takaq* // **LABIOS** {[corp.] [corp.]} [vert.] (abultamientos {gruesos y alargados de la vagina}), *wirp'a (chupi wirp'a)* // **LABIA** {[±mat.] [>cant.]} [neg.] «coloq.» (expresión {continuada y escesiva}), *simisapa*; [±neg.] «fam.» (gracia {al hablar, con mucha verborrea}), *laqlay (laqla simi)*; [±pos.] (\$) (gracia), *k'achay simi*; (capacidad {de convencimiento}), *chanin parlay (chanin rimay)* / **LABIADO** [fig.] (en forma {de labio}), *wirp'ahina*; [≈] «fam.» (como {un labio}), *simihina* / **LABIAL** (del labio), *wirp'a* / **LABIALIZAR** [gram.] (hacer {labial un sonido}), *wirp'a muyuchiy* / **LABIHENDIDO** [def.] (leporino), *kaqllu*; (sust.) [hum.] (persona {con el labio superior partido}), *kaqllu wirp'a* //

LABRO {[corp.] [anim.]} (labio {superior del insecto}), *hawan simi* // **BILABIADO** {[veg.] [/]} [2] (dividido {en dos partes, el cáliz}), *iskaymanta kaq* / **BILABIAL** [gram.] (pronunciado {apoyando los dos labios entre sí}), *iskay wirp'amanta* / **ENLABIAR** {[act.] [±dist.]} (acercar {los labios}, *wirp'a tupachiy*; [-dist.] (besar), *much'ay*; {[psiq.] [±neg.]} «fig.» (atraer {con palabras cariñosas}), *rimapayay* / **ENLABIO** {[proc.] [±mat.]} [-verd.] «cult.» (engaño), *rimapayay*.

LABIO ©: {[part.] [+1ª]} (jeta), *ch'utu*; [±vert.] {superior}, *sirphi* (*sirpi*; *sirp'a*); [±vert.] {inferior}, *wirp'a*; {leporino}, *santi*; {hendido}, *k'akya*; «fam.» {por el frío}, *qaqlla* (*kakya*); [+cant.] {partido}, *wikllu simi*; «coloq.» {roto}, *kaqllu wirp'a*; [++cant.] (abierto), *wak'a*.

LABORAR {[act.] [agr.]} «cult.» (labrar {la tierra}), *chakray*; [part.] {haciendo surcos}, *wachuy*; {[mat.] [±neg.]} (instigar {con alguna propuesta, trabajar {a alguien}}, *parlapayay* / **LABORABLE** [espac.] (que se puede {trabajar}), *llank'ana*; [t.] {el día} (de trabajo), *llank'ana* // **LABOR** {[±concr.] [+act.]} «cult.» (trabajo), *ruway*; [fut.] {a realizar} (hacendera), *llank'ana*; [gen.] «fam.» (faena), *phayina*; [+fr.] {diaria} (tarea), *p'unchay llank'asqa*; {[part.] [conf.]} (bordado), *allway*; [+cant.] (tejido {muy primoroso}), *qunpi*; (cosido), *si-ray*; {rectangular en el tejido}, *qucha*; {amarrando hilos}, *watay*; [agr.] {en el campo} (labranza), *chakrakuy*; [part.] {en oblicuo, en la falda de la montaña}, *sinp'a*; [-mat.] (vuelta {de labranza al terreno}), *kuti*; [ind.] (producto {fabricado, de tabaco}), *ruwaynin*; {[cult.] [col.]} {de intercambio recíproco, no dinerario} (aini ¶), *ayni*; [+col.] {comunal, no retribuida}, *mink'a*; {en el terreno cedido a un particular, retribuida en dinero o especie}, *mink'a*; «fig.» {comunal competitiva} (trabajo {en equipo}), *wayka*. V. *palláy* / **SUS LABORES** (fr. sust.) <→fem.> «±pey.» (oficio {de ama de casa}), *warmi wasi* (*warmi wasi kay*) // **LABORAL** (rel.) (del trabajo), *llank'ay* (*llank'aypa*; *llank'ana*) / **LABORALISTA** [der.] (experto {en asuntos laborales}), *llank'anamanta yachaq* / **LABORERO** ¶ [min.] (capataz {de los mineros}), *q'uya kapatas* // **LABORATORIO** {[loc.] [ens.]} (lugar

{de pruebas}), *yanaychana*; [+ens.] (centro {de experimentos}), *ruwana* (*ruwana wasi*); [±loc.] «fig.» (sitio {donde se clarifican las ideas}), *ch'uyanchana*; {[part.] [med.]} {de medicina}, *hanpi ruwana wasi* // **LABOREAR** {[act.] [+fr.]} «us.» (laborar), *llank'aykachay*; [min.] (hacer {excavaciones}), *panpa t'uquy* / **LABOREO** {[proc.] [agr.]} (actividad {en la tierra}), *llank'ay* (*llank'aykuy*); [part.] (cultivo {de los campos}), *llank'ay* (*chakra llank'ay*); [min.] {en la mina}, *llank'aykuy* // **LABORIOSO** {[hum.] [+act.]} (aplicado {al trabajo}), *llank'aysapa* (*allin llank'aysapa*); [anim.] (trabajador), *llank'akuqlla*; [gen.] (colaborador), *allin llank'ay*; [-mat.] [+compl.]} [neg.] «cult.» (fatigoso, trabajoso), *ch'ama* / **LABORIOSIDAD** [abstr.] (aplicación {al trabajo}), *llank'aykuy* / **LABORTERAPIA** [med.] (curación {por el trabajo}), *llank'aspa hanpikuy* // **COLABORAR** {[act.] [soc.]} (ayudar, contribuir), *yanapay*; [±mat.] (trabajar con otros), *llank'aysiy*; [+cant.] (ayudar), *ruwaysiy*; [agr.] {en la recogida de la papa}, *aklapakuy*; {en la cosecha del maíz}, *t'ipipakuy*; [cult.] {en la minca}, *mink'ay*; {competitivamente}, *waykay* // **COLABORACIÓN** [±proc.] (ayuda {en la acción}), *ruwaysiy*; {[cult.] [+soc.]} (participación {manual}), *mink'a* / **COLABORACIONISTA** {[mil.] [neg.]} «desp.» (que colabora {con el enemigo}, *yanapakuq* // **COLABORADOR** {[Ag.] [±cant.]} (ayudante), *yanapaq* // **ELABORAR** {[+efect.] [+t.]} (hacer {algo complicado}), *sasa llank'ay*; [±efect.] (transformar), *tukuchiy*; [gen.] (hacer), *ruway* // **LABRAR** {[act.] [agr.]} [±fut.] «coloq.» (trabajar {la tierra, haciéndola apta para el cultivo}), *chakray*; [part.] (arar), *yapuy*; [-poses.] «fig.» (cultivar {tierras en arrendamiento}), *arrindakuy*; [-cant.] {piedras para albañilería} (tallar), *khalkkiy*; [±cant.] {el cantero}, *ch'iquy* (*rumi ch'iquy*); «cult.» (cincelar), *awarkiy*; {la madera, a golpes}, *llaqllay*; [+cant.] {frotando}, *thupay*; [+cant.] {con el cincel}, *ch'iqay*; [+gen.] (trabajar {en un oficio}, *llank'ay*; [com.] {moneda} (acuñar), *ñit'iy*; [conf.] (hacer {labor de costura}), *qunpiy*; «fam.» (bordar), *burday*; {[efect.] [abstr.]} «fig.» (causar {poco a poco}), *maskhay* / **LABRARSE** {[proc.] [-mat.]} [pos.] «fig.» (proporcionarse), *mas-*

khakuy / **LABRADO** (part.) (tallado), *llaqllasqa*; (adj.) [conf.] (con labor {bien hecha}), *qunpisqa*; [±cant.] {como el palláy}, *pallayniyuq*; (sust.) [±res.] (resultado {de labrar}), *llaqllasqa* // **LABRA** [±proc.] [fig.] (tallaje {de la superficie, para dar forma}), *llaqllakuy* / **LABRADOR** [Ag.] (que labra {la tierra}), *yapuq*; [gen.] agricultor), *llank'aaq* (*allpa llank'aaq*); [part.] (trabajador {jefe de la chacra}), *chakra kamayuq* / **LABRANTÍO** [loc.] [agr.] (terreno {de labor}), *llank'ana* / **LABRANZA** [±abstr.] (cultivo {de los campos}), *yapuy*; [gen.] (actividad {de un oficio}), *llank'ay* / **LABRIEGO** [hum.] «fam.» (agricultor), *llank'aaq* (*chakra llank'aaq*); [±cant.] (labrador {rústico}), *llank'aaq* (*llank'aaq runa*); [±cant.] «desp.» (aldeano), *runacha*.

labro (< labio).

LABRUSCA [veg.] (vid {silvestre}), *k'ita uwas sach'a*.

LACAR (laquear ¶) [afect.] [sup.] (poner {una capa de laca}), *llunch'iy* // **LACA** [veg.] [ind.] (barniz {fino, brillante y duro}), *llinp'i*; [part.] (pintura), *llinp'i*; [líq./gas.] (líquido {en espray para fijar el cabello}), *laka₂*; {de uñas}, *llunch'ina* (*sillu llunch'ina*); [c.] (color {rojo para teñir}), *ayranpu* / **LACADOR** (laqueador ¶) [+Ag.] (que pone {laca}), *llunch'iq*.

LACAYO [soc.] [±v.] (criado {de librea, que va a pie}), *yana*; [mat.] [orn.] (lazo {colgante de cintas, que adorna el puño}), *watu₂*; [-orn.] «fam.» (nudo), *lasu*; (adj.) [soc.] [neg.] (rastrero, servil), *llunkhu*.

LACAYOTE ¶ [veg.] (calabaza {grande, alargada}), *lakawiti*; [alim.] (cabello de ángel), *kawillu di anhil*.

lacear / laceador (< lazo).

lacena.V. alacena.

LACERAR [afect.] [hum.] [neg.] «cult.» (herir), *k'iriy*; [±cant.] (lastimar), *nanachiy*; [±cant.] (magullar), *saqtay*; [psíqu.] «fig.» (hacer {mal}), *churay* (*p'inqaypi churay*); <intr.> [neg.] «±us.» (pasar {trabajos}, padecer), *ñak'ariy*; (cat*) (fr.) [abstr.] «fig.» (hablar por detrás), *qhipanpi rimaykuy* / **LACERARSE** <refl.> (herirse), *k'irikuy* / **LACERANTE** [Ins-

tr.] (que lacera). *k'irikuq* / **LACERIA** [abstr.] «-us.» (miseria, pobreza), *wakcha kay*.

lacería / lacero (< lazo).

LACINIA [bot.] [+1ª] (tirilla {de las hojas}), *chuta raphi*.

LACIO [veg.] [-f.] (marchito), *naq'i* (*ñaaq'i*); [-líq.] «cult.» (mustio), *ch'apra*; [±anim.] {el cabello} (sin rizos), *llusp'a*; [neg.] (ajado), *ch'allqi*; [sex.] {el pene} (no erecto, flácido), *warkurayaq*; [+cant.] «fam.» (pendulón), *wañu wañu*; [hum.] «fig.» (flojo), *q'iwa* // **ENLACIAR** [Caus.] [neg.] (poner {lacio}), *ñaaq'ichiy*; (poner {fofo}), *ch'allqiyachiy* / **ENLACIARSE** (alaciarse) [proc.] (ponerse {lacio}), *ñaaq'irquy* / **ENLACIAMIENTO** [±res.] (efecto {de enlaciarse}), *ch'allqiyachiy*; <refl.> {de enlaciarse}, *ch'allqi kay*.

LACÓN [alim.] (brazuelo {de cerdo, curado}), *ch'arki*.

LACÓNICO [soc.] [neg.] [±cant.] (que se expresa {con pocas palabras}), *pisi rimaq*; [-t.] «fam.» (corto), *pisi simi*, [±cant.] (parco), *aslla simi* (*as simi*); [mat.] {un escrito} (breve, conciso), *aslla qillqakuq* / **LACÓNICAMENTE** (con pocas {palabras}), *pisi rimaypi* // **LACONISMO** [abstr.] (parquedad {en las palabras}), *aslla rimaq!*

LACRA [sup.] [neg.] [pat.] (huella {de la enfermedad}), *qatin*; ¶ [part.] (costra {de la llaga}), *mata*; [-mat.] (consecuencia {negativa}), *saqin*; [+neg.] (lastre), *millay kay* (*millay kaynin*); [+fr.] «fig.» (vicio), *qukuy*. V. lacerar.

LACRAR [act.] [int.] [+cant.] (cerrar {con lacre}), *k'askachiy* / **LACRE** [líq.] → [sól.] [ind.] (barniz {sólido, que se ablanda y pega con el calor}), *llinp'i*; [part.] {con bermellón}, *isma*.

lacrimal / lacrimógeno / lacrimoso (< lágrima).

lactar / lacteado / lactante / lactancia / lácteo / lactescente / lacticinio / láctico / lactífero / lactina / lactíneo (< lechar).

lacustre (< lago).

LACHA [anim.] [-cant.] (sardina {pequeña}), *huch'uy sardina*.

LACHA₂ [psíqu.] [pos.] «fam.» (pundonor, vergüenza), *p'inqakuy* (*p'inqay*).

LADO {[loc.] [int.]} {[sup.] [±2ª]} [gen.] (parte {que limita a un todo}), *laru (ladu)*; [+cant.] (mitad {hasta el centro}), *laru*; [-dist.] «vulg.» (lo contiguo), *larupura*; {[+sup.] [curv.]} {de una moneda} (cara), *uyan (uyan laru)*; (cruz), *qhipan (qhipan laru)*; {[hum.] [vol.]} «fam.» (costado), *waqta*; «fig.» (ala), *laru (ladu)*; «+cult.» (flanco), *chiru₂ (chikru)*; {[geom.] [lín. - [sup.]]} «téc.» {de una forma geométrica}, *ladu*; {[lín.] - [vol.]} (arista), *patan*; «fam.» (orilla), *laru (larun)*; [sup. - [vol.]], *wasan (uyan)*; [vert.] {vertical} (altura), *sayaq*; {[±int.] [sup.]} [±2ª] «cult.» (flanco, orilla), *manya*; {[ext.] [sup.]} (área, zona), *laru*; {[±dist.] [±curv.]} (zona {lindante}), *muyuriq*; [t.] (línea {genealógica}), *laru*; [abstr.] (aspecto), *rikukuy*; (tema), *huqnin*; «fig.» (camino, medio), *laru / AL LADO* (fr. adv.) [-dist.] (cerca), *qayllapi / AL OTRO LADO* (fr. adv.) [tras.] {del objeto} (en la parte {trasera}), *wasu / A UN SOLO LADO* [lím.] (en una {dirección sola}), *chiquaqman / DE LADO* (fr. adv.) {[post.] [lat.]} (con inclinación), *kinranpamanta / DE UN LADO* (fr. correl. 1) [±pos.] (ya...), *huqta / DE OTRO LADO* (fr. correl. 2) (...ya), *huqtataq*; [±neg.] (por el contrario), *huq larun (huq ladun) / EL OTRO LADO*. V. la acera de enfrente / **POR UN LADO ... POR OTRO** (fr. distr.) (ya ...ya), *huqninmantaqa ...huqninpiqa*; «vulg.» (esto ...lo otro), *huq t'aaqa... huqtataq // LADEAR* {[mov.] [±vert.]} [-dist.] «fam.» (inclinarse {hacia un lado}), *kinranpachiy (kinrapachiy)*; [-t.] (torcer), *kinrarpachiy*; [post.] (poner {de lado}), *waqllichiy*; <intr.> {[±horiz.] [+dist.]} (marchar {por la ladera}), *kinrayninta riy (kinrayllanta riy)*; [±vert.] «fig.» (derivar {del camino derecho}), *patallanta riy*; [horiz.] «fam.» (sacar), *huq larun riy / LADEARSE* [proc.] (torcerse), *t'iksuy*; [+lat.] (inclinarse {a un lado}), *kinranpay (kinrapay)*; [super.] {de hombro}, *waqllay*; [part.] {la carga} (inclinarse), *t'iksuy*; [+d.] {por el peso}, *waqlliy (wiqlluy)*; [ext.] «fam.» {con alguien} (ponerse {al lado}), *laru ladu churakuy*; [≈] (\$) «fig., fam.» (estar {al igual de algo}), *kuska kuskamanta puriy*; (ponerse {a la altura}), *aypapakuy*; [psiq] «fig.» (dejarse {llevar por algo}), *apachikuy*; (\$) {[neg.] [±cant.]} (enemistarse), *phiñachinakuy / LADEADO* (part.) (escorado, inclinado), *kinrasqa*; (adj.) [+res.]

[±cant.]} (algo caído), *t'iksuy*; [±cant.] (inclinado), *kinranpa*; [+curv.] «fam.» (torcido), *kinru (chinru)*; [part.] {sobre un lado}, *k'achanpa*; [≠] {de carga} (descompensado), *waqllisqa*; [df.] {de boca} (torcido {de labio}), *wirkhi / LADEO* [±proc.] (inclinación), *kinray*; [±vert.] {vertical} (sesgo), *t'iksuy // LADERA* [geogr.] [±cant.] (cuesta, falda {del cerro}), *qhata*; [±cant.] (pendiente), *kinray*; «fig.» {en elevación}, *pata / LADERÍA* [±cant.] (llanura {en la ladera de un monte}), *pata / LATERAL* {[lat.] [gen.]} (del lado), *kinray*; [int.] (que está {en el lado}), *larunpi kaq*; [ext.] (que cae o viene {por el lado}), *laru*; (sust.) {de una avenida} (lado {separado por un seto}), *t'aaqana / LATERALMENTE* (adv.) [post.] (de lado), *k'achanpamanta // LATIVO* {[gram.] [Loc.]} (caso {de los lugares}), *pachaqmanta // ABLATIVO* {[gram.] [Abl.]} (caso {de origen}), *qallarichiq / ADLATIVO* {[gram.] [Adl.]} (caso {del término}), *chayanapaq // LATO* [++sup.] «cult.» (dilatado, extendido), *mast'asqa // LATITUD* [2ª] (medida {de lo ancho, en una superficie}), *mast'aynin / LATITUDINAL* [+2ª] (extendido {a lo ancho}), *mast'arisqa // ADLÁTERE* «cult.» (subordinado {a otro [+cant.]}), *kamachi // BILATERAL* [2] (relativo {a los dos lados}), *iskay kaqmanta // COLATERAL* {[loc.] [lat.]} [2] (a los lados), *laru laru*; [gen.] «fig.» (lateral), *laru kaq*; [part.] {en el frente}, *chinpa chinpantin*; [par.] (que no viene {de línea directa}), *sispa yawar masi*; «fig.» (político), *mana yawar masi // CUADRILÁTERO* [geom.] (figura {plana} {de cuatro lados}), *tawana (tawanakuna)*; [gen.] (cuadrado), *tawa k'uchu*; «+téc.» (paralelogramo), *tawa kaqnin kikinkama // EQUILÁTERO* [geom.] (triángulo {de tres lados iguales}), *kikin laru // MULTILATERAL* [±mat.] [+cant.]} (perteneciente {a varios lados o aspectos}), *askha kaqmanta // TRASLADAR* {[afect.] [mov.] [+dist.]} (cambiar {algo de lugar, por un tiempo más o menos largo}), *huqman churaykuy*; [+vol.] (acarrear), *astay*; [hum.] [soc.]} {de un puesto a otro}, *huq kaqman apay*; [adm.] {una institución} (llevarse), *apay*; [t.] {de fecha}, *huq p'unchayta churay*; {[±mat.] [=]} (copiar, reproducir {un escrito}), *kikin ruway*; [-mat.] {de una lengua a otra} (traducir), *t'ikray / TRASLADARSE* {[±proc.]

[+t.] (cambiarse {de lugar}, *huqman ripuy*; [viv.] {de casa}, *astakuy (astaray)* / **TRASLADANTE** ¶ [[±Ag.] [ens.]] (alumno {que cambia de centro universitario}), *huqman ripuq* // **TRASLADO** [proc.] (acción {de trasladar}), *huqman churaykuy*; [+cant.] (mudanza), *astay*; [=] (copia), *kikin ruway* // **TRASLACIÓN** {[±proc.] [-mat.]} «cult.» (cambio {a otra cosa}), *huqman tukuy*; (traducción), *t'ikray*; [a.] (metáfora), *rikch'akuy* / **TRASLATICIO** {[mat.] [≠]} (con sentido {diferente del primario}), *rikch'akuq* / **TRASLATIVO** {[Instr.] [-mat.]} (que transfiere), *t'ikrachikuq* / **TRASLATOR** ∆(translator) [gram.] (operador {que transforma la categoría gramatical}), *t'ikrachiq*.

CUADRILÁTERO ©: [gen.], *tawana (tawa k'uchu; tawa kaqnin kikinkama)*; cuadrado, *tawa k'uchu (kuwadradu)*; [gen.] «fig.» (cuadrilátero), *tawa k'uchu*; [part.], rectángulo, *chutasqa tawana (wask'aniraaq)*; rombo, *p'unpu (p'unpu tawana)*; romboide, *puytu3 (puytu chutasqa tawana)*; trapecio, *p'alta (p'alta tawana)*; trapecoide, *chuntasqa tawana*.

lada. V. jara.

LADILLA {[anim.] [-cant.]} (insecto {parásito en el vello del hombre}), *sukama*.

LADINO {[psíqu.] [pos.]} (astuto, sagaz), *yachaysapa*; [+cant.] «fig.» (con cabeza), *umasapa*; [+fr.] «fig., fam.» (taimado, zorro), *atuqllaña*; [sex.] «fam.» (robacorazones), *sunqu suwa*; {[±mat.] [+cant.]} «±téc.» (polígloto), *askha simi rimaq*; [+pos.] «fam.» (que habla {con facilidad otras lenguas}), *pasaq simi rimaq*; [neg.] (farsante), *yukakuq*; (astuto, marrullero), *yachaysapa*; [gram.] «ant.» (lenguaje {castellano antiguo}), *ladinu*.

LADRAR {[sens.] [anim.]} {[±cant.] [±pos.]} (emitir {voces, el perro}), *waqay*; «fam.» (aullar), *awllay*; [+pos.] «fig., fam.» (bullanguear {los perros}), *laqlay (laplay)*; [≠pos.] {amenazando}, *anyay*; «fam.», *aynay*; {[+cant.] [±neg.]} «fig.» {para morder}, (*kanikuy*) (*kaniy*); [++cant.] (alborotar {los perros}), *ch'aqway*; [+f.] {atacando}, *uksiy (ukhiy)*; [hum.] «fig.» (amenazar), *qaparkachay*; (contradecir), *churapakuy*; «cult.» (replicar), *kutipakuy* /

LADRIDO {[sens.] (voz {del perro}), *kaniy*; [+fr.] {continuado}, *laqla (lapla)* / **LADRADOR** [Ag.] (que ladra), *kanikuq*; [+cant.] (aullador), *laqlaq*; «fam.» (alborotador), *laqla* / **LADRAR EL ESTÓMAGO** (fr.) {[hum.] [alim.]} [+cant.] «fig., fam.» (tener {hambre}), *q'awtiy* / **LADRAR A LA LUNA** (fr.) [-soc.] «fig.» (manifestar {enojo contra quien no puede enojarse}), *killaman rimapayakuy*.

LADRILLO {[obj.] [arq.]} (masa {de barro, agujereada, cocida, para hacer muros}), *tika*; [-3ª] «fam.» (rasilla), *ladrillu*; [+d.] {compacto (adobe)}, *tika*; [±d.] {con agujeros}, *t'uquyuq tika*; [-f.] «cult.» (loza), *sañu*; [-3ª] {fino} (azulejo), *asulihu*; «cult.» (mayólica), *mayulika* // **LADRILLAR** {[loc.] [ind.]} (fábrica {de ladrillos}), *ladrillu ruwana* / **LADRILLAZO** ([+f.] golpe {de ladrillo}), *ladrillu chanqay* / **LADRILLERO** [hum.] (fabricante {de ladrillos}), *tika ruwaq*; [part.] «fam.» (adobero), *ladrillu ruwaq*; {[mat.] [rec.]} (molde {del ladrillo}), *tika*; [pos.] {que permite el pulido}, *llunk'ina (ladrillu llunk'ina)* // **ENLADRILLAR** {[afect.] [arq.]} [vert.] (poner {pared de ladrillos}), *tikachay (tika churay)*; [horiz.] {en el suelo (embaldosa)}, *panpachiy (ladrilluwan panpachiy)*.

LADRÓN {[soc.] [neg.] (persona {que roba}), *suwa*; [±cant.] {a hurtadillas}, *suwakuq*; «fam.» (ratero), *pakalla suwaq*; «fig., fam.» (caco), *makiyuq*; [+cant.] (manos largas), *makisapa*; «vulg.» (uñas largas), *sillusapa*; [part.] (que se lleva {bajo el brazo}), *lluk'i*; «fig., fam.» (churo ¶), *churu*; [+f.] (rapiñador), *lapchi (lapchu)*; [+fr.] «cult.» (cleptómano), *apakuq*; [min.] {de mineral}, *q'aqcha*; (adj.) [gen.] «fam.» (caco), *suwaq* / **LADRONAMENTE** [-vis.] (a hurtadillas), *pakakuspa*; «coloq.» (a escondidas), *pakallapi* / **LADRONERA** [loc.] (sitio {donde se esconden los ladrones}), *suwa pakakuq*; [-com.] (defraudación {de intereses}), *suwapakuq*; [rec.] [pos.] (\$) «hm.» (hucha {de barro}), *qullqi kachaykuna*; «fam.» (alcancía ¶), *alkansiya* / **LADRONERÍA** [+abstr.] «coloq.» (ladrocinio), *suwa kay* / **LADRONZUELO** [±cant.] (que roba {en pequeñas cantidades}), *huqarikuq*; [±fr.] «fam.» (ratero), *makiyuq (makichu)*; [part.] {con red}, *siruka*; [±t.] (pícaro),

maq't'illu // **LATROCINIO** ÷ (ladroncio) {[abs-tr.]} [+fr.] «cult.» (costumbre de {hurtar a los demás}), *suwa kay*; [gen.] (robo), *suway*.

lagaña. V. legaña.

LAGAR (jaraíz) {[rec.]} [ind.]} (pozo {donde se saca el mosto de la uva, prensándola}), *p'unqu* (*phusu*); [±ind.] «coloq.» (pisándola), *saruna*; {[part.]} [-alc.]} {donde se prensa la aceituna}, *phusa*₂ / **LAGARETA** {[líq.]} [±cant.]} (charco {de líquido}), *p'unqucha*.

LAGARTA <fem.> [hum.]} «fam.» (mujer {pícaro y astuta}), *supay warmi* // **LAGARTO** [anim.]} (reptil {verde-amarillento, con cuatro patas, cola larga y cónica, piel escamosa}), *qaraywa*; [gen.]} «cult.» (saurio), *mat'inka* (*mach'ika*); [cant.]} {pequeño, trepador}, *suq'allukuy* / **LAGARTO CASPI** (esp. + q.) [veg.]} (árbol {alto y no muy grueso, de madera blanco-rosada, muy aromática}), *lagartu k'aspi* // **LAGARTERA** {[viv.]} [anim.]} (agujero {del lagarto}), *qaraywa wasi* / **LAGARTIJA** [-cant.]} (lagarto {muy pequeño, de color pardo por arriba y blanquecino por debajo}), *suk'ayllu* (*sukhu-yllu*; *sukulluku*); ¶ [+cant.]} {andina}, *sukulluku*; [+cant.]} {que suelta la cola}, *qaraywa* (*haq'arwa*); [±ant.], *haq'arwa*; [±cant.]} {mediana}, *aqarwitu*; «fig., fam.» (salamanquesa), *ararankha*; (galafate) [hum.]} «fig., fam.» (persona {astuta y desvergonzada}), *atuq* / **LAGARTIJERO** [anim.]} (que come {lagartijas}), *qaraywa mikhuaq* / **LAGARTÓN** [psíqu.]} «fig., fam.» (astuto, taimado), *uta* // **ALAGARTADO** [≈] (en forma {de lagarto, por el color de la piel}), *qaraywahina*.

LAGO {[loc.]} [líq.]} [+cant.]} (extensión {natural de agua, en un hondo del terreno}), *qucha* // **LAGUNA** [±cant.]} (depósito {de agua, casi siempre dulce}), *qucha*; [∅] {en un escrito} (hueco {dejado o producido con el tiempo}), *pichasqa*; [-mat.]} (solución {de continuidad en una serie}), *chinparqapusqa*; {[abstr.]} [+t.]} «fig.» {mental} (olvido), *qunqay* (*yanqa qunqay*) / **LAGUNAJO** [-cant.]} (charco), *qucha* // **LACUSTRE** «cult.» (del lago), *quchaq* // **ALAGAR** {[afect.]} [+líq.]} (llenar {de charcos o pequeños lagos}), *quchachay* // **ENLAGUNAR** [efect.]} (formar {lagunas}), *quchachay*.

LAGOMORFO [≈] (en forma {de liebre}), *marahina*.

LAGOTERÍA {[±mat.]} [±soc.]} «-us.» (halago {para congraciarse}), *qhaqpayay*; «coloq.» (zalamería), *llunk'uykachay*.

LAGRIMAR {[act.]} [líq.]} [int.]} [±us.] (echar {lágrimas}), *wiqiy*; [-t.]} «coloq.» (derramar), *wiqi phaway*; [+cant.]} «fig.» {con llanto} (llorar), *waqay* / **LÁGRIMA** {[líq.]} [hum.]} (gota {salada que se destila de los ojos, por la emoción o el dolor}), *wiqi*; [veg.]} «fig.» {de una planta} (savia), *wiqi*; {pegajosa} (resina), *waqaynin*; [alc.]} [--cant.]} (porción {mínima}), *chhikachalla*; {[mat.]} [-cant.]} «fig.» (pieza {de cristal, de adorno, de la lámpara}), *wallqachakuna* / **A LÁGRIMA VIVA** (fr. adv.) [+cant.]} «fam.» (llorando {mucho}), *chikchi chikchimanta*; [++cant.]} «coloq.» (*a mares*), *sinchikama*; * «cult.» (profusamente), *hinantinta* / **LAGRIMAL** (sust.) {[∅]} [corp.]} (orificio {junto al ojo, por donde salen las lágrimas}), *wiqichi* (*wiqichay*); [or.]} «fam.» (fuente), *pukyu* (*wiqi pukyu*); [veg.]} (úlceras {de la rama desgajada}), *wiqichay* / **LÁGRIMAS DE COCODRILO** (fr. sust.) [-verd.]} «fig.» (aparición {de dolor, que no se tiene}), *yanqa waqay* // **LAGRIMEAR** [+fr.]} (llorar {con facilidad}), *wiqi phaway* / **LAGRIMEO** {[proc.]} [+fr.]} (salida {frecuente, de las lágrimas}), *wiqiy* / **LAGRIMOSO** {[+líq.]} (húmedo {el ojo}), *wiqi*; <caus.> (que hace {llorar}), *waqana*; [±dir.]} (que mueve {a llanto}), *wiqichikuq* // **LACRIMAL** ÷ (lagrimal) (rel.) «cult.» (relativo {a las lágrimas}), *wiqi* / **LACRIMÓGENO** {[Caus.]} [±fis.]} (que hace {derramar lágrimas}), *wiqichikuq* / **LACRIMOSO** (quejoso ¶) [poses.]} (con lágrimas), *wiqi wiqi*; [±cant.]} «fam.» (acuoso), *unu ñawi*; {[±mat.]} [Caus.]} (que mueve {a llanto}), *waqana*; {[hum.]} [Exp.]} (quejica, quejicoso), *waqati*; [+fr.]} (que se lamenta {mucho}), *kiha kiha*.

laguna / lagunajo (< lago).

LAGUA (q. *LAWA* < *LLAWAY*) [alim.]} (sopa {cremosa de harina}), *lawa*.

LAICA (aim.) < masc. > [mag.]} (hechicero), *layqa*; [neg.]} (brujo {que hace magia negra}), *layqa*.

LAICO {[hum.] [±rel.]} «cult.» (sin órdenes {clericales}), *laykun*; [-rel.] (al margen {de la religión}), *mana iñiq*; (sust.) [hum.] (lego), *laykun* // **LAICADO** [col.] conjunto {de los legos}, *laykukuna* / **LAICAL** (del laico), *layku* / **LAICISMO** [abstr.] (doctrina {que defiende la independencia de la sociedad frente a la religión}), *layku kay* / **LAICIZAR** {[Caus.] [-rel.]} (hacer {libre de la influencia religiosa}), *laykunman tukuchiy* // **LEGO** (adj.) [rel.] «fam.» (laico), *ligu*; [-fr.] (neófito), *chhika yachaq*; {[-rel.] [+cant.]} «fig.» (falso {de noticias}), *mana yachaq*; (sust.) (profeso {no religioso del convento}), *ligun*.

laicho. V. gualaicho.

LAIMI (aim.) {[sup.] [agr.]} [+soc.] (parcela {de tierra comunal, que se distribuye cada año}), *laymi*.

LAJA (lancha) {[min.] [-3ª]} «fam.» (piedra {plana}), *laha*; [part.] {resbaladiza}, *kalla₂* (*kankalla*, *qallina*); {[+1ª] [pat.]} (grieta {profunda, en la planta del pie}), *k'akka* (*k'aka*).

LAMA [+líq.] (cieno {blando, pegajoso y suelto, de color oscuro, en el fondo de los ríos}), *t'uru*; *q'ata unu*; {[sup.] [±líq.]} (prado), *ch'iwa panpan*; [+cant.] (pradera), *waylla*; [veg.] (alga, ova), *laqhu*; [part.] (berro), *uqhu ruru* / **LAMEDAL** [loc.] (lugar {con cieno}), *t'uru t'uru*; [veg.] {con plantas acuáticas}, *uqhu ruru*.

LAMA₂ {[ind.] [conf.]} (tela {brillante, de oro o plata}), *lama*; [+ríg.] (lámina, plancha {de metal}), *last'a*.

LAMA₃ [rel.] (sacerdote {budista del Tibet}), *lama₃*.

**lambetazo / lambiscar / lambiscón / lambisco-
near / lambisquear** (< lamer).

LAMBRAS (q.) [veg.] (aliso), *lanran* (*ranram*).

lambrija. V. lombriz.

lambrucear / lambucear (< labetazo < lamer) // **lameculos** (< lamer).

lamedal (< lama).

lamedor (< lamer).

LAMENTAR <tr.> {[psíq.] [neg.]} [±mat.] (sentir {pena, con quejas}), *llakikuy*; {[-cant.] [±fr.]}

{en silencio o con suspiros}, *llakipakuy*; [+cant.] {con sollozos} (llorar), *waqakuy*; [++cant.] «fig., fam.» (pagar {bien pagado}), *supay apay* / **LAMENTARSE** [proc.] [neg.] (demostrar {pena}), *llakikuy*; [+cant.] (apiadarse), *khuyapakuy*; [part.] {por la derrota} (no admitir), *waqatiyay* / **LAMENTABLE** [±neg.] (digno {de pena}), *llakichikuq*; [+cant.] {de ser llorado}, *waqana*; [±dir.] {para llorar}, *waqanapaq*; [hum.] (estropeado, maltrecho), *ñak'akuq* / **LAMENTABLEMENTE** «±pragm.» [E.] (sintiéndolo {mucho}), *-puni* // **LAMENTO** [+f.] (queja {con maldiciones}), *ñakakuy*; {[+cant.] [-f.]} {con llanto}, *waqa*; [±concr.] (lloro {ritual}), *waqachikuy*; [-cant.] (sollozo {de tristeza}), *llakipakuy* // **LAMENTACIÓN** [±proc.] (expresión {de queja}), *llakukuy*; [+fr.] {de queja}, *aynananay*; [+cant.] {con llanto}, *waqay* / **LAMENTOSO** {[+cant.] [neg.]} (que se lamenta {mucho}), *llakipakuq*; <caus.> (que infunde {tristeza}), *llakichikuq*.

LAMER {[mov.] [sup.]} [±f.] (pasar {la lengua por una superficie}), *llaqway*; [+f.] (chupar), *llunk'uy*; [part.] {el plato, con el dedo} (rebañar), *llunk'uy*; «fam.» (lamber ♀), *lanpiy* (*lamiy*); [part.] {sal}, *qullpay*; [anim.] {a la cría recién nacida}, *llunk'ay*; [líq.] {la orilla} (tocar), *mikhupuy* / **LAMER LA POZA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (sacar {el dinero a alguien con simulación}), *llaqwapakuy* / **MEJOR LAMIENDO QUE MORDIENDO** (fr. adv.) {«asert.», «fig., fam.»} (con halagos {mejor que por la fuerza}), *aswan misk'i simi*, *nitaq qayma simi* / **LAMECULOS** (chupamedias ♀) {[soc.] [neg.]} «vulg.» (lameollas), *manka llunk'u* (*manka llaqwaq*); «fam.» (chupantintas), *llaqway*; [+cant.] (tirachaquetas), *llunk'u*; «vulg.» (lamepotos ♀), *lanbi*; (c*), *siki llaqwaq* / **LAMEPLATOS** {[alim.] [>sens.]} «fig., fam.» (goloso), *llunk'u* (*manka llunkhu*, *manka llunkhuq*; *manka llaqwaq*); [±cant.] (que come {sobras}), *puchu mikhuq*; [-soc.] (adulón), *manka llaqwaq* / **LAMIDO** (part.) (chupado), *llaqwasqa*; [+cant.] (rechupado), *llunkhusqa*; [adj.] {[a.] [±neg.]} (liso {pero trabajado en exceso}), *llunp'i*; {[hum.] [±2ª/3ª]} «fig.» (flaco {pálido y limpio}), *allinraqmi*; [±psíq.] «fig.» (afectado, pulcro, relamido),

k'achay k'achay // **LAMEDOR** (adj.) {[Ag.] [±hum.]} (que lame), *llaqwapakuq*; (sust.) {[alim.] [+sens.]} (jarabe {espesado con azúcar}), *milasa*; [psíqu.] «fig.» (lisonja {fingida, a quien se pretende disgustar}), *llunkhupayay* / **LAMEDURA** {[±abstr.] [±proc.]} (acción {de lamer}), *llaqway*; {[concr.] [+res.]} (resultado {de lamer}), *llaqwasqa*; [±fr.] (chupeteo), *llaqwana* // **LAMETADA** [±res.] (lengüetada), *llaqwasqa*; [+fr.] (chupeteo), *llunk'u* / **LAMETÓN** {[+f.] [anim.]} (golpe {de lengua, al lamer}), *lapt'ay* // **LAMBETAZO** «[+f.] vulg.» (lametada), *lapt'asqa* // **LAMBISCAR** {[+f.] [+fr.]} «vulg.» (lamer, con ansia), *llaqwapakuy* // **LAMBISCÓN** ¶ [-soc.] «fam.» (adulador {en demasía}), *llaqwapakuq*; «coloq.» (franela), *llunk'upakuq*; «fig.» (pelota; pegajoso), *k'iskipakuq* / **LAMBISCO-NERÍA** [abstr.] (práctica {del obsequioso}), *llaqwapakuy*; «fig.» (peloteo), *k'iskipakuy* // **LAMBISQUEAR** (lambisconear ¶) {[+fr.] [+sens.]} «fam.» (buscar {golosinas y comérselas}), *llaqwapayay* // **LAMBRUCEAR** {[+fr.] [+cant.]} «fam.» (arrebañar), *llunk'uy* / **LAMBUCEAR** [>alim.] (lamer {glotonamente}), *lapt'ay* // **LAMINERO** «fam.» (goloso), *hillu* (*hillu simi*) / **LAMISCAR** {[>fr.] t.]} (lamer {aprisa y con ansia}), *lapt'aykachay* // **RELAMER** [+fr.] (volver {a lamer}), *llaqwapay* // **RELAMERSE** [proc.] (chuparse {los labios impregnados de comida}), *llaqwapakuy* (*llawaq'apakuy*); [-mat.] {de gusto, por algo}, *kusipakuy* / **RELAMIDO** {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (afectado {en exceso}), *k'achay k'achay* (*k'achay k'achayllaña*).

LAMINAR {efect.} [-3ª] [ext.] (hacer {láminas}), *t'aslay* (*last'ay*); {[int.] [±cant.]} (tajar), *khalay*; [-cant.] (afilarse), *llapsayachiy*; (adj.) [fig.] (de forma de lámina), *t'aslayasqa*; [-dist.] (en láminas {juntas}), *t'aslayasqa*; [int.] (que se hace {láminas}), *raphikuq* / **LAMINARSE** [proc.] (adelgazarse), *llapsayay*; [-3ª] «cult.» (aplanarse), *llapllayay* / **LAMINADO** [±cant.] (prensado), *last'a*; [±cant.] (en forma de pan), *p'alta*; {[corp.] [sup.]} {de cejas, párpados y pestañas}, *qhichi* / **LÁMINA** {[[-3ª] [±ríg.]} (hoja {delgada, flexible}), *qhichi*; [±ríg.] «coloq.» (plancha), *lamina*; {[±3ª] [+ríg.]} {de metal} (objeto {prensado}),

last'a; [--3ª] {de hielo} (placa), *sullu₃*; [sup.] {de cejas, párpados y pestañas}, *qhichipra* (*qhichimira*) / **LAMINADOR** {[Instr.] [mat.]} (que lamina), *t'aslachiq*; {[Ag.] [hum.]} (que tiene por oficio {laminar}), *t'aslaq*.

lamiscar (< lamer).

LAMPA (aim. < q. *LLANPA*) [agr.] (azada), *lanpa*; [-cant.] (escardillo {de hierro}), *rawk'ana*; (adj.) [+2ª] (ancho {de pie}), *lanpa* (*lanpa chaki*) / **LAMPADA** [mov.] (movimiento {con la lampa}), *quranay* / **LAMPAZO** [+f.] (golpe {de lampa}), *lanpa takay* // **LAMPEAR** (q. + esp. -EAR) [+fr.] (remover {con la lampa}), *lanpay* / **LAMPERO** [hum.] (trabajador {con la lampa}), *lanpawan llank'aq*.

LAMPAR (alampar) {[sens.] [neg.]} (tener {ardor o picor en la boca}), *k'aray*; [>gust.] {por el ácido}, *k'aray*; {por el picante}, *hayay*; (alamparse) [psíqu.] (estar ansioso), *wañupakuy*.

lampear (< lampa).

LÁMPARA {[aux.] [mat.]} (utensilio {redondo, transparente, para dar luz}), *k'anchara* (*k'ancharichina*); [+cant.] «fam.» (foco), *lanpara*; [-cant.] (bombilla, bombillo ¶), *k'anchachi*; [mec.] {de radio}, *k'anchachiq*; [gen.] (cuerpo {que despide luz}), *k'anchana*; (lamparón) {[sup.] [neg.]} «fig., fam.» (mancha {de aceite en la ropa}), *qhistillañan* // **LAMPARERÍA** [ind.] (taller {de lámparas}), *k'ancharuana*; [com.] (tienda {de lámparas}), *k'anchara wasi* / **LAMPARERO** ⬢ (lampista) [hum.] (entendido {en lámparas}), *k'ancharamanta yachiq* / **LAMPARILLA** [aux.] (mecha {en una rueda flotante en aceite, que dura encendida}), *k'ancharanacha*; ¶ [mit.] (esqueleto {que sale de noche con una lámpara azul}), *lanparilla* / **LAMPARÍN** ¶ [instr.] (mechero {en tubo de cristal}), *k'ancharanacha* / **LAMPARÓN** {[pat.] [anim.]} (enfermedad {con ganglios linfáticos, producida por las ratas}), *qiriri* // **LAMPISTA** [hum.] (lamparero), *k'ancharamanta yachiq*; [part.] (hojalatero), *latawan llank'aq* / **LAMPISTERÍA** [ind.] «cult.» (lamparería), *k'ancharuana* // **LAMPADARIO** {[instr.] [+cant.]} (candelabro {con lámparas}), *bilakuna k'anchachiq*.

lampazo (< lampa).



LAMPAZO₂ (anteón, bardana; purpúrea) [veg.] (planta {tallo estriado, flores púrpura, con espinas como anzuelos}), *tuqi*₂.

lampear (< lampa).

LAMPIÑO < masc. > {[corp.] [-ríg.]} [cant.] (que no tiene {barba}), *q'ara*; [Ø] (calvo), *p'aqla*; [-t.] «cult.» (imberbe), *sunkhanaq*.

LAMPO {[sens.] [--t]} «poét.» (resplandor {fugaz, de relámpago}), *llipapakuy*.

LAMPREAR {[afect.] [alim.]} (guisar {cocinado con azúcar, tras freír o asar}), *wayk'uy* (*misk'iwan wayk'uy*) // **LAMPREA** [anim.] (pez {de cuerpo cilíndrico, con cola puntiaguda, lomo verde azulado}), *lanpriya* / **LAMPREAZO** [+f.] «fig.» (latigazo), *sikwa suq'ay*.

LANA {[corp.] [anim.]} {[1ª] [+curv.]} (pelo {de la oveja, para hacer tejidos}), *millma* (*willma*); «cult.» (vellón), *millwa*; [part.] {basta} (borra), *ch'iwakana*; {teñida}, *khawa*; {trasquilada, para limpiar}, *khichu*; [±mat.] «fig.» (dinero, moneda), *muyu muyuy* / **LANITAS** {[cant.] [-t.]} «dim.» {del bebé} (greña), *qillti* / **LANAR** (rel.) (de lana), *millma* / **LANARIA**. V. jabonera / **LANERO** [Gen.] (de la lana), *millma*; (sust.) {[hum.] [com.]} (tratante {en lanas}), *millma qhatuq* // **LANÍFERO** [poses.] «poét.» (que lleva {lana, en su composición}), *millmayuq* / **LANIFICIO** [conf.] (obra {de lana, labrada}), *millmawan t'ikachiy* / **LANILLA** [-2ª/3ª] «dim.» (tejido {delgado}), *llika*; [--2ª/3ª.] (pelo), *suphu* // **LANOSO** [+cant.] (con bastante lana), *millmasapa*; [±2ª/3ª] (velludo), *suphusapa* // **LANOSIDAD** {[±abstr.] [sens.]} [--cant.] (suavidad {de la pelusa de las hojas y frutas}), *llanp'u kay* // **LANUDO** [++cant.] (con mucha lana), *millmasapa*; [-1ª] (velludo), *chhachu*; ¶ [-mov.] «fig.» (*lento, lerdo*), *lunlu* / **LANUGINOSO** {[+cant.] [-1ª]} «cult.» (con pelusa o vello {fino}), *suphuyuq* // **ENLANADO** [res.] (lleno {de lana}), *millmasapa*.

lance / **lanceolado** / **lancera** / / **lancero** / **lancetar** / **lanceta** / **lancetada** / **lancetazo** (< **lanzar**) // **lancinar** / **lancinante** (< **lancetar** / **lanzar**).

LANCHA {[transp.] [mar.]} {[+cant.] [+f.]} (bote {grande, del motor, para arrastrar otros bar-

cos}), *wanp'u*; [±cant.] (bote {con asientos}), *huch'uy wanp'u*; [±cant.] «fam.» (barca), *lancha*; [±f.] (granuja₃ ¶), *granuha* / **LANCHAJE** (transporte {con lancha}), *huch'uy wanp'upi apay*; [+cant.] {varias veces o cosa grandes}), *astay*.

LANCHA₂ {[min.] [-3ª]} [±cant.] (piedra {lisa, grande y plana}), *t'asla rumi*; «coloq.» (plancha), *p'alta rumi* / **LANCHAR** {[loc.] [min.]} (cantera {donde se extraen lajas o lanchas}), *rumi qullqa*.

LANCHA₃ (q.) [veg.] «±us.» (hongo {de la papa}), *rancha*.

LANDA [geogr.] (llanura {con plantas silvestres}), *purun panpa*.

LANDA₂ ¶ {[soc.] [pos.]} (fiesta {del corte de pelo, al año de vida}), *rutuchikuy*.

LANDÓ [transp.] (coche {de caballos, de cuatro ruedas, con capota}), *karrusa*; «fig.» (carruaje), *karruwahi*.

LANDRE [pat.] (bulto {en las ingles}), *q'iliti*; [rec.] (bolsa {oculta en el vestido}), *bulsira*. V. bellota / **MALA LANDRE TE MATE** (fr.) {«expr.» «vulg.»} <maldición> (tu persona {me importa poco}), *wañupasyá*.

lanero (< lana).

LANGA [alim.] (bacalao {curado}), *bakaláw*.

LANGARUTO [>1ª] {«desp.» «fam.»} «±us.» (larguirucho, larguncho ¶), *q'awtiyusqa*. V. largo.

LANGOSTA {[anim.] [±cant.]} (saltamontes {pequeño, que va en bandadas}), *t'inti* (*t'isku*); [part.] {del mar} (crustáceo {decápodo, grande con todas las patas con pinzas, cuatro antenas}), *kharwa* (*hak'arwi*, *haq'arwi*); {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (consumidor, destructor), *plagallaña* / **LANGOSTINO** [anim.] (crustáceo {decápodo, pequeño, carapacho poco fuerte}), *kamarún*.

LANGRÓN ¶ {[soc.] [+neg.]} (ladrón {de los indios}), *indiyu suwaq*.

LÁNGUIDO {[mov.] [±pat.]} (decaído), *usphu*; [+cant.] (macilento), *suqyasqa*; [-pat.] «fig.» (molido {de cansancio}), *ñut'u*; [+cant.] (débil, fatigado), *lawt'i*; [±f.] «fig., fam.» (flojo),

wañu wañu; [-f.] «fam.» (desfallecido), *lliw₂*; {[veg.] <[líq.]} {de tallo} (decaído), *qhiwi*; {[veg.] >[líq.]} {por exceso de líquido} (marchito), *ch'allpa (ch'allpi)*; {[mat.] [-d.]} «fam.» (blanduzco), *chirli*; [sens.] (débil {de luz}, *wañu*; [-mat.] {de espíritu}, *wañu wañu* // **LANGUIDEZ** {[±abstr.] [fis.]} (debilidad, flaqueza), *usphu kay*; [-sens.] «fig.» (frialdad), *chiri kay*; [-mat.] {de espíritu}, *wañu wañu kay*; [abstr.] (inconsistencia), *mana yuyay* // **LANGUIDECER** (inc.) [veg.] (perder {vigor}), *naq'irqapuy*; {[±hum.] [-f.]} «fam.» (apagarse {de fuerza}), *liwlliyay (lluyllayay)*; [-mov.] {de frío} (entumecerse), *unphuyay (unphuy)*; «±us.» (tener {languidez}), *iquyay*; [hum.] (entecarse), *iquyay*.

lanífero / lanificio / lanilla (< lana).

LANLACUS ¶ [mús.] (danza {de bufones}), *lanlaku*.

LANOLINA [ind.] (sustancia {grasa, del cordero, para la cosmética}), *lanulina*; [gen.] «coloq.» (grasa {de oveja}), *ukya llusina*.

lanoso / lanosidad (< lana).

lanteja / lantejuelas. V. lenteja (< lente).

lanudo / lanuginoso (< lana).

LANZAR {[mov.] [+f.]} [±dist.] (arrojar {de sí con fuerza, en dirección determinada}), *wikch'uy*; [+dist.] {a mucha distancia}, *chanqay*; «coloq.» (tirar), *chuqay*; [part.] {piedras}, *ch'aqiy*; [+f.] {por el aire} (arrojar), *warwakay*; [++dist.] {lejos}, *chanqay*; [+prof.] {al abismo} (tirar), *chanqaykuy*; [±f.] (precipitar), *wikapaykuy*; [±dist.] {con la punta de un palo} (catapultar), *wist'ay*; {con los dedos}, *t'inkay*; {algo que cae oscilando}, *warwakay*; [-dist.] {extendiendo} (sacudir), *thalay*; [horiz.] {al suelo} (derribar), *wikapay (kunpay)*; [±horiz.] {sin echar el brazo atrás}, *wikapay*; ¶ [+f.] «fig. fam.» (tirar), *chanqay*; [anim.] «fig.» (dejar {libre, para que vuele deprisa}), *phawachiy (phawarqachiy)*; [int.] «±us.» (vomitar), *lansay*; [veg.] {brotes}, *phutumuy*; [gen.] (crecer), *wiñay*; [-mat.] {gritos} (proferir), *qapariy* / **LANZARSE** {[±f.] [+prof.]} {al abismo} (precipitarse), *wikapayakuy*; [+f.] (arrojarse), *wikch'uykukuy*; [psiq.] «fig.» (empezar {algo con determinación}), *qallariy*;

[neg.] (arriesgarse, meterse {en algo}), *winakuy* / **LANZADA** (cat*) (sust.) ÷(lanzazo) {[+res.] [+f.]} (golpe {de lanza}), *chuki t'urpuy* // **LANZA** {[mil.] [±1ª]} {[+act.] [+dist.]} (arma {arrojadiza}), *chuki*; [-dist.] {no arrojadiza} (estoque), *chuki*; «fam.» (pica), *ñawch'i*; «vulg.» (reja), *lansa*; [±1ª] (media lanza), *wik'ullu*; {[-mil.] [+1ª]} {del carro} (timón), *hurk'a*; [-2ª/3ª] {de la manguera, para dirigir el chorro}, *ch'ikwachina* / **LANZACOHETES** {[instr.] [±mil.]} (artefacto {para lanzar cohetes}), *q'uyti phawachina*; [loc.] «coloq.» (plataforma), *q'uyti wikch'una* / **LANZAGRANADAS** {[instr.] [mil.]} [sól.] (artilugio {de guerra, para lanzar granadas}), *granada phatachina* / **LANZALLAMAS** [líq.] (aparato {bélico, que lanza líquido inflamado}), *nina wikch'una* / **LANZADERA** {[instr.] [conf.]} (pieza {del telar, para lanzar el hilo, de madera}), *q'ispa (qhispa)*; (ajustadora), *khallwa*; {[hum.] [+mov.]} «fig.» (persona {inquieta}), *lansallaña* / **LANZADOR** [hum.] (que lanza), *wikch'uq*; [j.] {de martillo}, *wikch'uq*; {de peso}, *chanqaq*; {de disco}, *warwakaq*; [part.] {con el pie}, *hayt'aq* / **LANZAMIENTO** {[±proc.] | [±res.]} (acción o efecto {de lanzar}), *wikch'una*; {con golpe}, *chanqana*; [j.] {deportivo}, *chuqay*; [+f.] {con el pie} (disparo), *hayt'ay* // **LANCE** {[proc.] [-cant.]} (acción {de lanzar}), *wikch'uy*; [+f.] (pedrada), *chanqay*; {[c.-p.] [±curv.]} {de red, para pescar, en redondo}, *warwakay*; [+res.] (pesca {de una vez}), *challway (huqlla challway)*; [cult.] {de desafío consistente en golpes de látigo en la pierna, por una mujer}, *siq'ullu*; {con manopla}, *paki*; [abstr.] (situación {crítica}), *transi*; [±cant.] {de fortuna} (casualidad), *qunqaylla*; [±mil.] (pelea, reyerta), *maqanakuy*; [j.] (jugada {decisiva}), *pukllay (huqlla pukllay)*; [part.] {en los toros}, *туру pukllay*; [-soc.] {de honor} (desafío), *churanakuy*; [abstr.] (paso), *ruway* / **A POCOS LANCES** (fr. adv.) {[±fr.] [-t.]} (a breve {tiempo}), *ratulla*; (sin tropiezos y sin dificultades), *mana sasata* / **LANCEOLADO** ÷(lanceado) [≈] (en forma {de punta de lanza}), *chukihina* / **LANCERA** (lancero) [aux.] (armero {de lanzas}), *chuki waqaychana* / **LANCERO** ÷÷(lanza) [hum.] (soldado {con lanza}), *chukiq*; ¶ [-soc.] «fig.» (*carterista*), *qullqi churana suwaq* // **LANCE-**

TAR {[act.] [+f.]} (acometer {con lanza, espada...}), *chhukuy* // **LANCETA** {[instr.] [med.]} [±2ª/3ª] {de sangrar} (aguja), *sirk'ana* / **LANCETAZO** (lancetada) [+f.] (pinchazo {en vena}), *sat'i* // **RELANZAR** [+f.] (volver {a lanzar}), *chanqapayay*; [±dist.] {con cuidado}, *wikch'upay* (*wikch'upayay*); [neg.] (repele, rechazar), *tanqarpariy* / **RELANCE** [+fr.] (segundo {lance}), *chanqapayay*; [±dist.] {a corta distancia}, *wikch'upay* (*wikch'upayay*) / **RELANCINA** ¶ {[efect.] [-fr.]} (suceso {casual}), *qunqayllamanta ruwaykuy* / **DE RELANCE** (fr. adv.) [-lib.] (cuando no se lo esperaba), *qunqayllamanta* // **ALANCEAR** ÷(alanzar, lancear) {[act.] [+neg.]} (herir {con la lanza}), *chukiy* / **ALANCEADO** {[anim.] [+1ª]} (largo {y de poco vientre}), *chukisqa* / **ALANCEADOR** [+Ag.] (que alancea), *chukiq* /// **LANCINAR** {[afect.] [+neg.]} «cult.» (desgarrar {la carne}), *llat'ay*; [prof.] «fig.» (punzar), *alluchay* / **LANCINANTE** {[Caus.] [neg.]} (que duele {mucho}), *khuyay*; [+cant.] «fig., fam.» {muy} agudo), *supay*.

LAÑAR {[afect.] [mat.]} {[dist.] [+f.]} «fam.» (grapapar), *t'ipay*; [-f.] «fig.» {con hojas o trapos}, *ch'ipay* // **LAÑA** {[obj.] [+cant.]} (grapa {grande}), *t'ipa* / **LAÑADOR** {[Ag.] [±ext.]} (recomponedor {con lañas, de piezas de cerámica}), *t'ipaq*; [±int.] «fig.» (estañador), *titichiq*.

LAPA [anim.] (molusco {cónico que se adhiere a las rocas}), *lapa*; «coloq.» [gen.] {pegado}, *k'askakuq*; [veg.] (lampazo₂), *tuqi₂*; {[hum.] [±fr.]} «fig.» (insistente), *laq'a*.

LAPA₂ {[1ª] [veg.]} [líq.] (telilla {en la superficie del agua, dejada por plantas}), *llik'a*; [part.] {del vino} (nata), *nata*.

LAPACHA {[sup.] [líq.]} [-cant.] «±us.» (charco {que se pisa}), *laq'acha* / **LAPACHAR** (sust.) [+sup.] (terreno {cenagoso}), *t'uru t'uru*.

LAPAROSCOPIA [med.] «téc. n.» (examen {interno, mediante una sonda con luz}), *ukhu qhawariy* / **LAPAROSCOPIO** [instr.] (aparato {para el examen interno}), *ukhu qhawarina-paq*.

lapear (< lapo).

LAPIACO (q.) [instr.] (tijeras {para esquilar}), *lapiyaku*.

lapicero (< lápiz).

LAPIDAR {[efect.] [hum.]} «cult.» (matar {arrojando piedras}), *chanqiyay* (*ch'aqiyay*, *ch'aqiy*); «coloq.» (chancar ¶), *chanqay* (*rumi chanqay*) // **LÁPIDA** {[mat.] [-3ª]} (piedra {plana}), *p'alta rumi* (*lapida*); [±3ª] (piedra {plana, del sepulcro}), *aya rumi* // **LAPIDACIÓN** [±proc.] (efecto {de apedrear}), *ch'aqiy*; «coloq.» (apedreo), *chanqay* (*rumi chanqay*) / **LAPIDARIO** (adj.) [orn.] (relativo {a las piedras preciosas}), *umiña*; [±mat.] (relativo {a las inscripciones de las piedras}), *rumipi qillqasqa*; {[±mat.] [--cant.]} (muy {escueto y solemne, el estilo}), *chhikan*; (sust.) [hum.] (experto {en labrar piedras preciosas}), *umiña kamayuq* / **LAPÍDEO** (de la piedra), *rumi* / **LAPIDIFICAR** [transf.] (convertir {en piedra}), *rumiyachiy*.

LAPISLÁZULI (lazulita) {[min.] ([orn.]} (piedra {dura, de color muy azul}), *anqas umiña*.

LAPIZAR {[afect.] [mat.]} «±us.» (rayar {con lápiz}), *garabitiyay* // **LÁPIZ** {[instr.] [ens.]} (sustancia {negra para escribir y dibujar}), *siq'ina*; «fig.» (lapicero), *qillqaq k'aspi*; [orn.] «coloq.» {de labios} (pintalabios), *simi llunch'ikuy*; [-cant.] {de ojos} (barrita {de punta, para maquillarse el borde del ojo}), *ñawi pintakuna* // **LAPICERO** [instr.] «fam.» (lápiz), *qillqana*; ¶ [+compl.] (bolígrafo), *qillqana*; [aux.] «fig.» (soporte {del lápiz, de madera}), *qillqaq k'aspi*.

LAPO [+f.] «fam.» (golpe {con vara o bastón}), *q'asuy*; {con látigo}, *suq'ay*; ¶ (c^e) [part.] {con la mano} (bofetada), *ch'aqla*; [líq.] «fig.» (trago), *waqta*; [±líq.] «vulg.» (escupitajo {denso}), *qhutu* // **LAPEAR** {[+fr.] [±f.]} (dar bofetadas sonoras), *lapiyay*.

LAPSO [t.] «±cult.» (transcurso {de tiempo}), *pacha*; [2] {entre dos límites} (intervalo), *chaykama*; (cat*) [±fr.] (de tanto {en tanto}), *yapa yapamanta*; [+pos.] {para descansar}, *samay*; [±cant.] «fam.» (hasta eso), *chaykamalla*; [-mat.] (error), *pantay* / **LAPSUS** [psíq.] «+cult.» (lapso {mental}), *qunqay* // **LAPSUS CÁLAMI** [±mat.] «cult.» (fallo {al escribir}), *qillqana qunqay* / **LAPSUS LINGUAE** «[aud.] cult.» (fallo {al hablar}), *simi pantay*.

laquear / laqueador (< laca).

LAR {[viv.] [int.]} [pos.] «cult.» (hogar), *wasi* (*wasilla*); [mit.] (penate), *qunupa* / **LARES** <pl.> {[loc.] [-dist.]} «fam.» (casa {propia}), *wasi*; [gen.] (lugar {propio}), *larukuna*.

LARDO {[alim.] [anim.]} [±sol.] (grasa {del tocino}), *wira* ÷(larda) [gen.] (gordura {grande}), *wirasapa* / **LARDEAR** ÷(lardar) <caus.> {[afect.] [alim.]} (lubricar {para asar}), *wiswichay*; [+act.] (engrasar, pringar), *wiswichiy* / **LARDOSO** [+líq.] (pringoso), *wiswi*.

LARE (aim.) {[gent.] [cult.]} (pueblo {del Cuzco, anterior a los incas}), *lari*.

LARGAR {[+dist.] [ext.]} [mat.] (tirar {algo molesto}), *wikch'uy*; [hum.] «vulg.» {a alguien} (echar {del lado}), *qarqay*; «fig.» (hacer {salir}), *lluqsichiy*; ¶ [+f.] (arrojar, tirar), *wikch'uy* (*wikch'uykuy*); {[sens.] [efect.]} «fam.» {un golpe} (dar), *maqay*; [aud.] «vulg.» {un discurso} (pronunciar), *rimariy*; [gen.] (decir), *niy*; [neg.] «fig., fam.» (hablar {más de la cuenta}), *simisapa kay*; {[mar.] [int.]} {un cabo} (alargar), *wikch'uy* / **LARGARSE** {[proc.] [+t.]} «fam.» (irse), *ripuy*; [+dist.] «vulg.» (irse {con viento fresco}), *wantuy* (*wantupuy*); [int.] (retirarse), *ch'utikuy* // **LARGA** (largas) {[mat.] [>t.]} «coloq.» (dilación, retraso), *kuti t'ikray*; [-fr.] «cult.» (infrecuencia), *huk huk kuti* / **LARGA Y VISTA**. V. prismáticos / **A LA LARGA** (fr. adv.) [1ª] (en la dirección {del largo}), *sayayninta*; [2ª] «fam.» (a lo ancho), *hatun larunta*; [t.] (al cabo, pasado el tiempo), *huk pacha*; [lím.] «fam.» (finalmente), *ura tinpu*; (fr. prep.) «fig., fam.», *chaymanta*; [mod.] (lentamente), *allillamanta* // **LARGO** {[1ª] [int.]} (grande), *hatun* (*hathun*); «fam.» (ancho), *largu*; [±1ª] (alargado), *wask'a* (*was-kha*); [part.] {de piernas}, *kalanku*; [-2ª/3ª] {y estrecho}, *sayt'u*; [+vert.] «fig.» (alto), *suní*; [part.] {hata el tobillo}, *lanphi*; [sup.] (extendido), *mast'arisqa*; {[vol.] [+cant.]}], *llasaq*; [++cant.] «fig.» (abundante, excesivo), *chhaychikachaq*; [+t.] «fig.» (dilatado), *mana tukurikuy*; {[hum.] [+mov.]} «fig.» (expedito, pronto), *usqhay*; [psíqu.] «fig.» (dádivoso), *quykukuq*; [±cant.] «fig., fam.» (astuto, listo), *atuq* (*atuq uma*); {[ext.] [+cant.]} [mat.] {hasta los pies} (rozagante), *thanpi*; (sust.)

(la dimensión {mayor}), *sayanin*; «fam.» (el ancho), *largu* (*largun*); {[mús.] [--mov.]} {a ritmo lento}, *mast'ariquqlla*; <antep.> «Q.» (mucho), *unay*; <posp.> [>] (excesivo) *hayk'amanchá*; «pragm.» (sobrepasado), *-si* {+ -chá}; (adv.) [ext.] «vulg.» (lejos), *karu*; «interj.» (¡fuera!, ¡vete!), *lluqsiy!* / **LARGO COMO UN PELO DE HUEVO** (fr. adj.) [-com.] «hm.» (tacaño), *maqlla* (*maqllapakuq*) / **LARGO DE TALLE** (...y pico) (fr. adj.) [>cant.] «fig., fam.» (que excede {una cantidad dada}), *waliqta* / **LARGO Y TENDIDO** (fr. adj.) {[±mat.] [+cant.]} «fam.» (profusamente), *sumaqa* / **LARGO DE UÑAS** (fr. adj.) {[soc.] [+fr.]} «fam.» (inclinado {al robo}), *makuchayuq* // **A LO LARGO DE** (fr. adv.) {[t.] [ext.]} (durante), *ukhupi*; <gram.> [Prol.] (por), *-nta*; [t.], *-ntin* / **DE LARGO** (fr. adv.) {[pr.] [+1ª]} (con ropa larga), *chakinkamata*; [t.] (desde hace {mucho tiempo}), *ñawpaqmantaraq* / **LARGOMETRAJE** [a.] (película {de duración mayor de una hora}), *unay qhawanapaq*; [gen.] (película), *sini* // **LARGAMENTE** [±sup.] (con extensión), *hatunkaray*; [+2ª] «fig.» (con anchura), *mast'arispa*; [t.] (por mucho {tiempo}), *unay*; [-mat.] «fig.» (francamente), *sut'inta* / **LARGONA** ¶ [>t.] (demora), *qhipaykuy*; {[>cant.] [neg.]} (ventaja {que se concede con disimulo}), *atipayachikuy* (*atipachikuy*) / **LARGUEADO** {[res.] [ext.]} (adornado {con listas}), *suyu suyu* / **LARGUERO** [j.] (palo {horizontal, de la portería}), *chakana* / **LARGUEZA** {[±abstr.] [psíqu.] (generosidad), *sumaqa sunqu kay*; [+abstr.] {moral} (liberalidad), *qukuy*; [gen.] «fam.» (buen corazón), *sunquyuq kay* / **LARGURA** ÷(largor, largueza) {[+1ª ±2ª]} «±us.» (longitud {de una superficie}), *sayaynin* / **LARGUIRUCHO** ÷(larguncho) {[+1ª] [vert.]} [>] {«desp.» «fig.»} (alto {y delgado, en exceso}), *q'awtiykusqa*; [gen.] «coloq.» (enorme), *hatunkaray* / **ENTRELARGO** [±1ª] (algo más largo {que ancho}), *as larguyusqa* // **ALARGAR** {[→ +long.] [±var.]} {[+1ª] [int.]} (estirar {por partes}), *chutay*; [-2ª/3ª] (estirar {a lo largo}), *suniyachiy*; [part.] {la prenda} (sacar), *hatunyachiy*; (soltar), *kachariy*; [±ccant.] (dejar {más cuerda al animal}), *kacharpariy*; [±vert.] (alcanzar {algo}), *aypachiy*; [ext.] «fig.» (apartar, desviar), *ayqiriy*;

{[anim.] [sup.]} (dar {cuerda a un animal}), *kachariy*; [t.] {en el tiempo} (prolongar), *unachiy* (*unaychiy*); [±t.] {el principio} (retardar), *qhipachiy*; [sens.] «fig.» {los sentidos} (atraer {con fuerza}), *qhawachikuy*; [soc.] {el salario} (aumentar), *yapay* / **ALARGAR LA MANO** (fr.) [+f.] «fig.» (ser {pedigüeño}), *mañapakuy* / **ALARGAR LA MECHA** (fr.) [>com.] «fig., fam.» (aumentar la paga), *yapay*; [-mat.] (aplazar {una gestión o negocio}), *unaychay* / **ALARGAR EL PASO**. V. apretar el paso // **ALARGARSE** {al tirar}[proc.] (estirarse), *aysarikuy*; (alcanzar {nuevos límites}), *mast'arikuy*; [soc.] {en dádivas} (ser {generoso}), *sunquyuq kay* / **ALARGADO** {[±res.] [+1ª]} (largo), *wask'a*; {[+1ª] [+curv.]} (oblongo), *winku*; [anim.] {de orejas}, *qhichi*; {de hocico}, *chunta*; {[vol. → Ø] [mat.]} {en punta} (cónico), *suyt'u* // **ALARGADERA** [instr.] (pieza {que se acopla para alargar algo}), *chutarina* / **ALARGAMIENTO** {[±res.] [ext.]} (extensión {a lo largo}), *sayaynin*; {[ext.] → [int.]} {de la longitud por añadido}, *chutay*; [int.] (estiramiento), *aysarikuy*.

lárice. V. alerce.

LARINGE [corp.] (tubo {de la faringe a la tráquea}), *q'utu*; «fam.» (tragadero), *tunqur*; [+prof.] «fig.» (tráquea), *sanq'ar*; [-prof.] (bocado {de Adán}, *muqu* (*tunqur muqhu*) / **LARÍNGEO** (de la laringe), *q'utu*; [gen.] «fig.» (del cuello), *kunka* / **LARINGITIS** [pat.] (inflamación {de la laringe}), *tunqur punkiy* / **LARINGÓLOGO** [med.] (especialista {en enfermedades laríngeas}), *tunqurmanta yachaq*.

LARVA {[anim.] [-t.]} (animal {en desarrollo, fuera del huevo, sin forma adulta todavía}), *kuru*; [part.] {de la mariposa} (rosca), *ch'uru*; {[viv.] [anim.]} «fig.» (nido {de la mariposa}), *q'isan*; [part.] {de insecto}, *hut'us kuru*; {de la chirirínca}, *ch'ikña* (*ch'isña*); «fig.» {primera}, *mukmu* / **LARVADO** [res.] (hecho {larva}), *pakasqa*.

LASAÑA [alim.] (plato {de pasta, con carne o verdura picadas, en capas}), *lasaña*; {dulce} (hojuela), *lasaña*.

LASCA {[min.] [-3ª]} [-cant.] (trozo {delgado de piedra que se ha desprendido}), *laha*; [part.] (piedra {quebradiza}), *chhalluq*.

LASCIVO {[sex.] [+fr.]} [fut.] (propenso {al placer carnal}), *map'a*; [psiq.] (obsceno), *map'a*; [+neg.] «fam.» (como un cerdo), *khuchi*; [gen.] «fig., fam.» (sucio), *qhilli*; [+cant.] «cult.» (licencioso), *ñuki*; [pos.] «-us.» (alegre, jugueteón), *kusi sunqu* / **LASCIVAMENTE** (con lascivia), *mana p'inqakuspa*; [+neg.] «fig., fam.» (rijosamente), *khuchihina* // **LASCIVIA** {[abstr.] [neg.]} (propensión {al sexo}), *map'a kay*; [+cant.] «cult.» (lujuria), *ñuki* (*ñiki kay*).

LÁSER {[l.] [art.]} [+1ª] (haz {de luz artificial, que se alarga mucho}), *lasir*; [instr.] (aparato {del láser}), *lasir lluqsichiq*.

LASO {[hum.] [-f.]} [-mov.] «cult.» (cansado, desfallecido), *sayk'usqa*; [+t.] «cult.» (flojo, macilento), *qilla*; [+cant.] «fam.» (muerto), *wañu wañu*; [conf.] (sin torcer), *mana khuyusqa* // **LASITUD** {[abstr.] [±fís.]} (cansancio), *sayk'uy*; [gen.] «fam.» (debilidad), *wañu wañu*.

LASTIMAR {[afect.] [fís.]} [neg.] (causar {dolor, maltratar}), *nanachiy*; [+cant.] (herir), *k'iriy* (*k'irichay*); [±cant.] «cult.» (lesionar), *ch'uqriy*; [+cant.] (lacerar), *k'irikuy*; [psiq.] «fig.» (agraviar), *nanachiy* / **LÁSTIMA** {[psiq.] [pos.]} [±R.] (pena {por los males de otro}), *khuyapayay*; [±cant.] (compasión), *atay niy* (*ataq niy, atatay niy*); [±mat.] «fam.» (lamento, quejido), *llakikuy*; (lástimas) [+cant.] (lamentación), *llakipakuy*; <caus.> (causa {de tristeza}), *llakikuy*; «pragm.» (¡qué lástima!) «interj.», *akakalláw!* (*kakalláw!*); [+énf.] (¡mala suerte!), *atay niy* (*ataq niy, atatay niy*) / **LASTIMADURA** [abstr.] (acción y efecto {de lastimarse}), *k'irikuy*; [±concr.] (lesión), *k'iri* / **LASTIMERO** {[neg.] [int.]} (luctuoso), *waqana*; [ext.] (lloroso), *waqapakuy* / **LASTIMOSO** {[Caus.] [±dir.]} (que mueve {a compasión}), *khuyapayana*.

LASTRA {[min.] [-3ª]} [±cant.] «fam.» (lancha {plana, algo áspera}), *laha* / **LASTRE**₂ [±d.] (piedra {de mala calidad, en lajas resquebrajadas}), *laha*.

LASTRE {[mar.] [+mar.]} [-v.] (peso {que se coloca a una embarcación}), *llasan*; [agr.] {del cereal} (paja), *llasan*; [gen.] «coloq.» (broza), *q'upa*; [sup.] «fig.» (ratrojo), *ichhu*; [psiq.]

«fig.» (madurez), *yuyay*; [±abstr.] «fig., fam.» (répore), *hark'ay*.

LASTRE₂ (< lastra).

lastro ¶. V. paja.

LATA {[min.] [--3ª]} [art.] (hoja {de lata}), *pill-ti*; «fam.» (chapa), *lata*; [rec.] (envase {para conservas}), *waqaychana*; {de cerveza}, *lata*; [veg.] (tabla {de madera, para asentar las tejas}), *pata tawla*; <caus.> [-mat.] «fig., fam.» (discurso {fastidioso}), *uma nanachiy*; [psiq.] «fig., fam.» (molestia), *phiñachikuy* / **LATAZO** {[±mat.] [+cant.]} «fig.» (discurso {muy pesado}), *uma nanay*; «vulg.» (tostón), *umanayay*; [abstr.] «fig.» (fastidio, pesadez), *uma nanachikuy* / **LATERÍA** ¶ [com.] (hoja-latería), *lata qhatu* / **LATOSO** {[Caus.] [+fr.]} (que da {la lata}), *laq'a*; ¶ [+cant.] (que habla {mucho}), *laqlaq*; {[-mat.] [neg.]} «fig., fam.» (pesado), *phiñachikuy*; [+cant.] «cult.» (oneroso), *sayk'uchiq* // **ENLATAR** {[afect.] [int.]} (meter {en lata}), *latay*.

LATENTE [-sens.] «cult.» (no manifiesto), *pakasqa* (*pakakusqa*) // **LATENCIA** [+abstr.] (condición {de latente}), *pakakuy*.

LATERAL (< lado).

latería (< lata).

LÁTEX {[ind.] [veg.]} (jugo {de ciertas plantas, para la industria}), *wiqi*; [part.] «fam.» (goma {de árbol}), *kawchu*.

latifundio / latifundismo / latifundista (< fundo).

LÁTIGO {[instr.] [+1ª]} [neg.] (azote {largo, delgado, flexible}), *asut'i* (*hasut'i*); [+cant.] {de varias ramas}, *pallqa* (*palqa*, *p'alqa*); [part.] {de tres nudos, para domar caballos salvajes}, *wiq'u*; [pos.] (cordel {para sujetar el peso}), *watu*₂; {de la cincha}, *watu*₂ / **LATIGUEADA** ¶ {[+f.] [+fr.]} (paliza {con látigo}), *hasut'ina* / **LATIGAZO** [+f.] (golpe {de látigo}), *hasut'i*; [±f.] «fam.» (azote), *waqta*; [part.] {dado al niño}, *achu*; [-mat.] «fig.» (represión {áspera}), *k'amina* / **LATIGUEAR** {[aud.] [+fr.]} (dar {chascidos, el látigo}), *hasut'iyay*; [pat.] (convulsionarse), *wit'ititiy* / **LATIGUEO** [proc.] (acción {de golpear con el látigo}), *hasut'iyay* / **LATIGUERA** {[instr.] [-ríg.]} (cuerda o correa {que sirve de látigo}),

suq'ana / **LATIGUILLO** {[-mat.] [+aud.]} (recorso {del orador, que exagera los afectos de la voz para lograr el aplauso}), *runaykachay*; [gram.] (expresión {sin originalidad, que se repite mucho}), *nananay* (*nana*).

LATÍN [gram.] (lengua {muerta de la que deriva el castellano}), *latín* / **LATINAJO** [neg.] «desp.» (frase {latina mal dicha}), *mut'i*₂; [gen.] (dicho {en latín}), *latinpi nisqa* / **LATINEAR** [+fr.] (decir {con frecuencia palabras latinas, al usar otra lengua}), *latinkachay* / **LATINIDAD** [abstr.] (carácter {de lo latino}), *latinu kay* // **LATINO** [gent.] (del Lacio), *latinu* / **LATINISTA** {[hum.] [ens.]} (experto {en latín}), *latin yachaq* / **LATINOAMERICANO** ◊(iberoamericano) (rel.) (relativo {a América hispánica o portuguesa}), *latinu-amirikanu* (*latinu*); [Abl.] «fam.» (de América hispánica o portuguesa), *latinu amerikamanta*; ¶ ÷(iberoamericano) [gent.] (de Iberoamérica), *latinu-amirikanu* // **ALATINADO** {[res.] [>orn.]} (con pulcritud {excesiva}), *k'achaq*.

LATIR {[act.] [+fr.]} (golpear {la sangre en las venas}), *t'inpuy*; [part.] {el corazón}, *t'inpuy* (*t'inpumuy*); [+act.] «fam.» (bombardear), *t'in t'in niy*; {[-t.] [+f.]} {con fuerza}, *phatatay*; {la herida}, *p'anpanyay*; [-cant.] {el párpado}, *ch'illminayay* (*ch'insipayay*); «fig.» (palpitar), *raprapiyay*; [anim.] {el perro} (ladrar {de modo entrecortado, al cazar}), *kanipakuy* (*ch'inlla kanipakuy*); [gen.] (ladrar), *kaniy* / **LATIDO** (cat*) (sust.) [+res.] (golpe {de sangre}), *t'inpuy*; {[+act.] [±res.]} {que se produce en el momento}, *t'inpuq*; [+f.] (pulso), *t'in t'in*; [part.] {del párpado}, *ch'iqchiy*₃; [pat.] {por la infección}, *p'itay*; [anim.] {del perro}, *kanipakuy*.

LATIRISMO [pat.] (enfermedad {que paraliza las piernas, por comer almorta}), *almuntamanta unquq*.

lativo (< lado).

lato / latitud / latitudinal (< lado).

LATÓN (azófar) [min.] (aleación {de cobre y cinc, amarilla, brillante}), *latun* / **LATONERO** {[hum.] [com.]} (el que trafica {en latón}), *latun rantiq*. V. almez.

latoso (< lata).



LATRÍA {[rel.] [»R.]} «téc.» (culto {que se debe a Dios}), *much'ay* (*Taytacha much'ay*) / **-LATRÍA** <±gram.> (±suf.) «téc.» (adoración), *much'ay*.

LATROCINIO {[soc.] [neg.] «cult.» (acto {de defraudar a otros en sus intereses}), *suwa kay*.

LAUCHA (map. / ċ^e q. ÑAWCH'A) [anim.] (ratón), *huk'ucha*; {[hum.] [pos.]} «fig.» (listo, pícaro), *k'uski*.

LAÚD {[mús.] [±cant.]} (instrumento {de seis cuerdas, que se toca con púa, a medio cuerpo}), *lawúd*.

laudable / laudatorio (< laudar < loar).

LÁUDANO [med.] (compuesto {de vino blanco, opio y azafrán}), *lawdanu*; [part.] (extracto {de opio}), *upiyu wiq'i*.

laudar / laudo (< loar).

LAULINCO (q.) (amargo, amaro; bácara) [veg.] (arbusto {de hojas alternas, flor en cabezuela, formando panoja}), *lawlinku* (*waman pin-ta*; *wank'aspita*).

LAUNA {[min.] [-3ª]} {[+ríg.] [art.]} «cult.» (plancha {de metal}), *lat'a*.

laura. V. mullaca.

LAUREL ÷(lauro) [veg.] (árbol {de tronco liso, hojas coriáceas, persistentes y aromáticas, baya negruzca}), *wakan*; «cult.» (lauro), *lawríl*; (árbol de cera), *tupa sayri* / **LAURÁCEO** [≈] (parecido {al laurel}), *lawrilhina* // **LAUREAR** {[soc.] [pos.]} (coronar {de laurel}), *kurunay*; [+act.] «fig.» (incentivar {con premios}), *t'ikachiy*; [-mat.] «fig.» (honrar, premiar), *chaninchay* / **LAUREADO** [res.] (premiado), *chaninchasqa* // **LAUREDAL** (lloredo) [col.] (sitio {con laureles}), *lawril chakra* / **LÁUREO** (del laurel), *lawríl* // **LAURO** [veg.] «cult.» (laurel), *lawríl*; [abstr.] «fig.» (alabanza, gloria), *riqsichikuy*. V. laudar.

LAVA {[±líq.] [geogr.]} (materia {incandescente, del volcán}), *lawá*; [±d.] «fig.» (fango {espeso}), *q'iqya*; [-de4ee.] «fig., fam.» (espumas {ardientes}), *phusuqu*.

LAVAR {[+mov.] [±f.]} [pos.] (sacar {la suciedad con agua}), *maqchhiy* (*maylliy*); {[pos.] [+f.]} (frotar {para sacar la suciedad}), *ma-*

qchhiy (*maqchiy*, *maqch'iy*, *maqlliy*, *maylliy*); [±f.] {ropa, lana, cabellos...}, *t'aqsay*; [part.] {la cabeza}, *t'aqsakuy*; [-f.] {la cara}, *upakuy*; «±ant.», *uphay*; [2] {por segunda vez} (aclarar), *ch'uyanay*; (enjuagar), *aytiy*; [±fr.] {cerniendo por última vez}, *aytiy*; [part.] {de excrementos el contenido de las tripas} (vaciar), *wiq'ay*; {[+fr.] [-f.]} {la boca, enjuagándose mucho}, *muqch'iy*; [a.] {el color, dándolo aguado}, *unuyachiy*; «fam.» (hacer {ralo}), *raluyachiy*; [psíq.] «fig.» {las culpas} (purgar), *hucha pichay*; (c*) {una acción} «fig., fam.» (purgar), *mayllay*; <intr.> [mat.] (tener {buena lavada}), *allin t'aqsay* / **LAVAR LA CARA** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (adular), *qhaqupiyay* (*qhaqupiyay*); {[fis.] [±cant.]} (limpiar {por fuera}), *hawan ukhun pichay* / **LAVAR LA LANA** (fr.) {[+act.] [-mat.]} «fig., fam.» (examinar {la conducta de un sospechoso para descubrir la verdad}), *k'uskipayay* / **LAVAR CON SANGRE** (fr.) {[soc.] [neg.]} [=] (vengar {la afrenta, hiriendo o matando al enemigo}), *wanarqachiy* // **LAVARSE** [proc.] (asearse), *maqchhikuy* (*maqllikuy*); {[±f.] [-t.]} {los dientes sin retener}, *maqchhikuy*; [+cant.] {la boca}, *muqch'ikuy*; [+f.] {enérgico, con cepillo}, *maqchhikuy* / **LAVARSE LAS MANOS** (fr.) {[soc.] [≈]} «fig.» (dejar {las responsabilidades}), *qunqaykuy*; [Ø] (def*), *mana yachaq tukuy* (*mana yachayta munay*) // **LAVABLE** {[pos.] [conf.]} (que tiene {buena lavada}), *t'aqsakuq* // **LAVADA** (cat*) [±res.] (resultado {de lavar}), *t'aqsay*; [+f.] {de fregar}, *maqchhiy*; ¶ [-mat.] {de cabeza} (recriminación), *phiñakuy*; [+cant.] {con insultos}, *k'amiykuy* / **LAVADO** (sust.) [±concr.] (limpieza {con líquido}), *t'aqsa*; [+f.] {de boca}, *maqchhikamuy*; [cult.] {de las ropas del difunto, durante la octava, pero especialmente el día siguiente de la muerte}, *p'acha t'aqsay* // **LAVA**₂ [min.] (lavado {del mineral, para quitar impurezas}), *maqchhiy*; {de oro}, *aytiy* / **LAVABO** (lavatorio ¶) [loc.] (grifo {con seno, para lavarse}), *maqchhikuna*; [aux.] (jofaina), *maqchhikuna*; [viv.] «euf.» (retrete), *akana* (*akana wasi*); [soc.] «+euf.» (baños), *hisp'ana wasi* / **LAVABOS** {[viv.] [soc.]} [±cant.] (cuarto {de aseo}), *hisp'ana wasi* / **LAVACIA** (lavacias) {[líq.] [neg.]} «vulg.» (lavazas), *qhilli unu* /

LAVACIÓN {[±proc.] [med.]} «téc.» (lavado {con un medicamento}), *maqchhiy*; {[aux.] [líq.]} (loción), *hanpi* / **LAVACOCHE** [hum.] (persona {encargada de lavar los coches}), *karru maqchhina* / **LAVADERO** [loc.] (lugar {específico, para lavar}), *t'aqsana*; [-cant.] (fregadero, pila), *maqchhina*; [min.] {de oro}, *qarawaya* / **LAVADORA** [instr.] (máquina {de lavar}), *t'aqsana*; «fam.» {moderna}, *lavadura* / **LAVADURA** {[abstr.] [±proc.]} (lavado), *maqchhikuy* / **LAVAMIENTO** {[±concr.] [±res.]} (enema), *maqchhikuy*; [med.] «euf.» (enema), *inima* // **LAVANDERO** [hum.] (persona {que tiene por oficio lavar}), *t'aqsaq*. V. pajarita de las nieves / **LAVANDERÍA** {[loc.] [ind.]} (casa {donde se lava}), *t'aqsana wasi*. V. tintorería / **LAVAPLATOS** ⚡(lavavajillas) [instr.] (máquina {para lavar la vajilla}), *platu maqchhina* / **LAVATIVA** [aux.] [med.]} «fam.» (servicio), *labatiba*; «coloq.» (ayuda), *inima*; «fig.» (embudo), *hillp'una*; «cult.» (enema), *willkachiy* / **LAVATORIO** {[concr.] [proc.]} (acción {de lavar}), *maqchhiy*; [med.] (cocimiento {de medicinas}), *qura t'inpu*; [mag.] {ceremonial, por el perdón de las culpas}, *upakuna*; ¶ [loc.] (lavabo), *maqlinapaq* / **LAVAZAS** {[líq.] [neg.]} «cult.» (agua {jabonosa, pero sucia, de lavar}), *qhilli unu*; {[±líq.] [+d.]} {espesa}, *raq'a* / **LAVOTEAR** {[+fr.] [neg.]} «desp.» (lavar {aprisa y mal}), *qhilli qhillillata t'aqsarqay* / **LAVOTEARSE** [+fr.] (\$) «desp.» (lavarse {en exceso y con esmero}), *maqchhipayakuy* / **LAVOTEO** [proc.] (acción {continuada, de lavar}), *t'aqsapayay* // **RELAVAR** {[fr.] [min.]} (volver {a lavar el mineral}), *maqchhipayay*; [+pos.] (purificar), *ch'uyay* / **RELAVE** [proc.] (acción {de relavar}), *maqchhipayay*; {[min.] [concr.]} (mineral {grueso, poco molido, que queda al lavar en la mina}), *chharpa*.

LAVAJO [geogr.] (charca {de agua de lluvia, que no se seca casi nunca}), *qucha (unu quchachakusqa)*. V. nava. V. lavar / **LAVANCO** (alavanco) [anim.] (pato {salvaje}), *waswa*; {de río}, *mayu chulla*.

LAVANDA ⚡(lavándula) [veg.] «±cult.» (espliego), *ispligu*.

lavaplatos / lavativa / lavatorio / lavazas / lavotear / lavoteo (< lavar).

LAXAR {[afect.]} [-f.]} «cult.» (disminuir {la tensión}), *wayayachiy*; [±cant.] «coloq.» (suavizar), *llanp'uyachiy* / **LAXARSE** {[proc.] [-d.]} (ablandarse), *llanp'uyay* / **LAXANTE** [Instr.] (que laxa), *wayayachiq*; [gen.] «coloq.» (purga), *pichaq*; (sust.) [med.] (purgante), *picha picha*; [+f.] (revulsivo), *pichana hanpi* / **LAXITUD** ÷÷(laxidad) [abstr.] (flojedad), *wayay*; [-sens.] (adormecimiento), *puñunayay (puñuchakuy)*; [-f.] «fig.» (decaimiento), *naq'iy*; [pos.] (descanso), *samay*; [psiq.] «cult.» (cansancio {por preocupación}), *mach'itayay* // **LAXATIVO** [±dir.] (que actúa {para la laxar}), *wayayachiq* / **LAXO** [-f.] «cult.» (flojo), *waya*; [-soc.] {de moralidad} (relajado), *huchachakuq*.

LAYA [abstr.] «cult.» (calidad, clase), *kaynin (kay)*; (especie, tipo), *masi*; «fam.» (raza), *laya*.

LAYÁN (c^e) [veg.] (saúco), *layan (rayan)*. Pron.: /ra-yán/.

LAYAR {[afect.] [pos.]} [agr.] (labrar {con laya}), *llank'ay* / **LAYA**₂ {[agr.] [instr.]} (instrumento {de hierro con cabo de madera para asirlo y dos puntas que se clavan a la tierra con ayuda del pie}), *taklla (chaki taklla)*.

layo. V. trébol.

LAZARETO {[loc.] [med.]} (hospital de leprosos), *hanpina wasi (t'aqasqa hanpina wasi)*; [gen.] (hospital {aislado, para enfermedades contagiosas}), *t'aqasqa hanpina wasi*.

LÁZARO {[hum.] [neg.]} [fis.] «anton.» (pobre {andrajoso y llagado}), *lasaru* // **LAZARILLO** ÷÷(gomecillo) {[aux.] [hum.]} (guía {de ciegos}), *ranpaq*; [anim.] (perro {que orienta al dueño en el camino}), *ñawsa purichiq*.

LAZO {[1ª] [-ríg.]} {[orn.] [-cant.]} (adorno {ata-do, de cintas}), *kipusqa*; ¶ [+cant.] «fam.» (lazada), *lasu*; [±f.] (nudo {suave, con que se ata}), *watasqa*; [part.] (nudo {corredizo}), *siq'u (siq'ukuna)*; {de sogá}, *sipita waskha*; {[instr.] [c.-p.]} {para cazar}, *tuqlla (lluqlla)*₂; [gen.] {para aislar animales, sacándolos del rebaño}, *pallanka*; [part.] {para pájaros}, *p'ita*; [gen.] (atadura), *watana*; «fam.» (liga), *hap'ina*; [a.] {de danza}, *q'iwí*; [sup.] (diseño {con plantas, en el jardín}), *wachu wachu*

t'ika; [psíqu.] «fig.» (ardid), *hap'ichiq*; [abstr.] «fig.» (vínculo), *t'inkuy* (*t'inkiy*); [instr.] (cuerda {de manear}), *chaqna*; [+cant.] (soga {para hacer lazo}), *waskha*; {acabado en bola para manear} (boleadora), *liwi* (*liwinkaya*; *riwi*); [gen.] (cordel), *watu₂*; «fam.» (hilo), *lasu* / **CON EL LAZO EN LA GARGANTA**. V. con la soga en la garganta // **LAZADA** [±f.] (nudo {flojo}), *kipu* // **LACEAR** ÷÷(lazar) {[afect.] [±orn.]} (atar {con lazos}), *kipurqariy*; [+orn.] (adornar {con lazos}), *q'inpiy* (*lasu q'inpiy*); [+fr.] «fig.» (florear), *t'ikarichiy*; [c.-p.] (cazar {con lazos}), *llukuy*; ¶ [anim.] (enlazar), *watay*; «fam.» (atar), *lasiyay* // **LACE-RO** (laceador) [hum.] (experto {en manejar el lazo con los animales}), *lasuchiq* / **LACE-RÍA** [col.] (conjunto {de lazos}), *lasu lasu* // **ENLAZAR** {[afect.] [ext.]} [-mov.] (atar {con lazos}), *watay*; [+f.] (anudar), *kipuy*; [+dist.] (echar {el lazo, con soga}), *waskhay*; [-mov.] «fam.» (trabar), *lasuy*; [±int.] (conectar, empalmar), *t'inkiy*; [+cant.] «fig.» {con el grupo} (unir), *huñukuy*; [pos.] «fig. fam.» (concordar), *tupachiy*; ¶ [int.] (meter {por un agujero}), *suskhuchiy*; [±int.] (unir {por los extremos}), *ch'atay*; <intr.> [transp.] {un medio de transporte} (cambiar), *t'ikray*; [lím.] (llegar {a un lugar}), *hap'iy*; [soc.] (contactar), *t'inkuy* / **ENLAZARSE** <refl.> [proc.] (atarse), *watakuy*; [+t.] (casarse), *tinkuy*; [gen.] «cult.» (contraer {matrimonio}), *saway* (*sawakuy*); <rec.> [soc.] «fam.» {las familias por matrimonio}, *tinkunakuy*; {[sex.] [anim.]} {los animales} (enredarse), *ch'arwinakuy* // **ENLACE** [±concr.] (trabazón), *t'inki*; {[hum.] [+act.]} (persona {que conecta con otras}), *t'inkuchiq*; [-mat.] «fam.» (miembro {de un cadena de contactos}), *tinkuy* (*t'inkuy*); [soc.] «cult.» (boda), *sawakuy*; [gen.] (conexión, unión), *watay*; <rec.>, *watanakuy*; [hum.] «coloq.» {de la pareja}, *t'inkunakuy*; [mat.] {de trenes} (empalme), *t'inkunakuy* / **ENLAZADURA** [abstr.] (enlace), *watay* / **ENLAZAMIENTO** [±res.] (enlace {mutuo}), *watanakuy* // **DESENLAZAR** {[afect.] [ext.]} [±mov.] (desatar {los lazos}), *paskay*; [-mat.] «fig.» (dar {solución a un problema}), *pas-kariy*; [a.] (resolver {la trama}), *tukukapuy* // **DESENLAZAR** [t.] (final), *tukuy*; [a.] (solución {del drama}), *tukukuy* (*sunqu chhalchay tuku-*

puy) // **ENTRELAZAR** {[afect.] [ext.]} [+f.] (entretejer {dos cosas}), *arwiy*; [≈] (trenzar), *sinp'ay*; [-ord.] (enmarañar), *rank'uy* / **ENTRELAZADO** [res.] (entrecruzado), *arwisqa*; [neg.] (enmarañado), *rank'u* // **ENTRELAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de entrelazar}), *arwiy*; [neg.] (zancadilla), *rank'u* (*rankhu*; *lank'u*).

lazulita. V. lapislázuli.

le / les. V. el.

LEAL {[psíqu.] [+soc.]} «±cult.» (fiel), *chanin*; [+res.] (agradecido), *sullpaychasqa*; [abstr.] (fidedigno {en el cargo}), *sut'in*; [anim.] «fam.» (obediente {del dueño}), *kasukuq*; [+cant.] (sumiso), *uyakuq*. V. ley / **LEALTAD** {[abstr.] [soc.]} (fidelidad), *chaninchay*; [+abstr.] (fe), *iñiy* // **DESLEAL** [neg.] (traidor), *sirpa* / **DESLEALMENTE** [-soc.] (faltando {a la confianza}), *mana chaninta* / **DESLEALTAD** {[abstr.] [-soc.]} (traición), *sirpay*.

lebrato / lebrél / lebrero (< liebre).

LEBRILLO [rec.] (barreño {vidriado o metálico, ancho de boca, para lavar}), *puruña*.

lebrón / lebruno (< liebre).

lección / lectivo / lector / lectorado / lectoría / lectura / lecturas (< leer).

LECHAR ¶ (v.) {[act.] [gan.]} (ordeñar), *ch'away₂*; (adj.) [-t.] (que mama), *ñuñuq*; [+t.] (de la hembra, con leche), *ñuñuq* // **LECHE** {[líq.] [anim.]} (líquido {blanco de la teta de los mamíferos}), *ñukñu*; «fig.» (néctar), *ñuñu*; «vulg.» (teta), *ñuqñu*; «-us.», *wilali*; [part.] {primera} (calostro), *phuqin*; [part.] «fam.» {ordeñada}, *lichí*; {embotellada}, *lichí*; [±líq.] {condensada} (concentrado {de leche}), *misk'i lichí*; [±líq.] {evaporada} (leche {vaporizada}); leche {concentrada} ¶, *lata lichí*; {frita} (masa {de harina, cocida con leche, rebozada}), *t'uqtu lichí* (*t'iqtí lichí*); {merengada} (leche {clara de huevo y canela}), *lichí miringada*; {en polvo}, *ch'ali lichí*; «fam.», *lichí in pulbu*; [sex.] vulg. «(semen), *muhu*; [orn.] {para untarse el cuerpo} (crema), *lluch'una*; [veg.] (jugo {blanco de las plantas}), *hilli*; [ext.] (lágrima), *wiqi*; [±mat.] «vulg.» (tortazo), *ch'aqqa*; [-mat.] (suerte), *suwirti*; {[psíqu.]

[neg.]] «fig., fam.» (carácter), *kallpa*; «vulg.» (genio), *hiñun*; [neg.] «vulg.» (genio {mallo}), *millay kay*; «+vulg.» (malasombra), *saqraynin*; «±vulg.» (humor {de perros}), *supaynin*; «coloq.» (enfado), *phiñaynin*; {«interj.»}, «±vulg.» <disgusto, enfado> (¡malo!, ¡vaya!), *imachá!* / **LECHE CASPI** (esp. + q.) (fr. sust.) [veg.] (árbol {alto, pardo oscuro, de flores pálidas, fruto con cáscara gruesa que echa leche pegajosa}), *lichi k'aspi* (*lichi wayu*) / **LECHE DE TIGRE** ¶ ([anim.] [-t.]) «fig.» (jugo {del ceviche, con alcohol}), *lichi di tigrí* / **LECHE VINAGRE** ¶ (fr. adj.) {[étn.] [hm.]} «vulg.» (de raza {blanca}), *qarusu* // **DE LECHE** (fr. adj.) {[anim.] [-t.]} (que aún mama), *ñuñuq*; [+t.] (que produce {leche}), *ñukñuykachaq*; «coloq.» (lechero), *lichisapa* / **DE LA LECHE** (fr. adv.) [>cant.] «vulg.» (en cantidad), *supay* / **EN LECHE** (fr. adv.) {[veg.] [--t.]} (no cuajado, tierno), *qhulla* (*q'ulla*; «fam.» (prieto), *q'iqi* / **MALA LECHE** (fr. sust.) {[neg.] [±R.]} «vulg.» (mala intención), *millay kay*; [±E.] «cult.» (mal genio), *hanyay* / **A TODA LECHE** «vulg.» V. a toda máquina // **LECHADA** {[aux.] [sól.]} [arq.] (masa {suelta, de cal o yeso, mezclada con arena}), *taqrusqa*; [gen.] (líquido {con cuerpos pequeños insolubles}), *q'unpu q'unpu*; [hum.] (cantidad {de leche}), *ñukñuynin*; ¶ [sex.] «fig.» (*semen*), *wawsa*; [gen.] «cult.» (esperma), *yuma* / **LECHAL** {[part.] [-t.]} (del cordero {que mama}), *ñuñu uywacha*; [veg.] (que contiene {leche}), *hillisapa*; [+cant.] (lechoso), *lichisapa* // **LECHAZA** ÷(lecha) {[anim.] [sex.]} (líquido {seminal de los peces}), *challwaq yuman* / **LECHAZO** [anim.] (cordero {lechal}), *ñuñu uywacha* / **LECHECILLAS** {[corp.] [alim.]} (mollejas {de cabrito}), *mulliha*; [gen.] (asadura), *kayan*; [part.] (bazo), *wik'ar* (*wiq'aw*) // **LECHERA** [rec.] (vasija {para transportar la leche}), *lichi aysana* / **LECHERO** [hum.] (repartidor {de leche}), *lichi aysaq*; [part.] {en casa}, *lichi apamuq*; {[hum.] [-com.]} «fig.» (cicatero, logrero), *maqla*; ¶ [pos.] (suertudo), *suwiritisapa* / **LECHERÍA** [loc.] (establecimiento {donde se vende leche}), *lichi wasi* / **LECHETREZNA** (chuchumeca, ésula, titímalo, venetósigo) [veg.] (planta {ramosa, de hojas oavadas, flores amarillentas en umbela, con

líquido lechoso}), *lichi liche* (*ñawi tuqyachi*); «fam.» (leche leche*), *mulaytana* / **LECHÓN** {[anim.] [-t.]} (cerdo {que aún mama}), *khuchila*; [†t.] «fig.» (cerdo {pequeño}), *khuchicha*; ¶ [alim.] {asado} (tostón), *lichún*; (adj.) «fig.» (puerco, sucio), *khuchi* / **LECHOSO** [≈] (parecido {a la leche}), *lichiykusqa*; [hum.] (linfático), *llillisapa*; [veg.] (tierno), *qhanqi* // **MALALECHE** (malasombra) [-soc.] {«fig.»} «vulg.» (persona {de mala intención}), *supay* // **RELECHE** (rehostia; despelote, despiporre; descoronte ¶, deshuevo ¶) [>q.] «vulg.» (de la máxima {calidad}), *wapullaña* // **LACTAR** {[act.] [alim.]} (dar {de mamar}), *ñuñuy*; {[+fr.] [±cant.]} (criar {con leche}), *uyway* / **LACTEADO** {[res.] [±cant.]} (con leche), *lichiyuq ruwasqa* // **LACTANTE** [±Ag.] (que mama), *ñuñu* (*ñuñuq*); [+cant.] «cult.» (mamón), *q'ulla*; [±Caus.] (\$) (que amamanta), *ñuñuq* // **LACTANCIA** [proc.] (acción {de mamar}), *ñuñuchiy* (*ñuñuy*); [+t.] (período {final, en que se mama}), *hanuk'apuy* / **LACTEO** (adj.) [±dir.] (perteneciente a la leche), *lichimanta* (*lichimanta hurqusqa*); (adj.) [≈] (semejante {a la leche}), *lichihina* / **LACTESCENTE** [≈] «cult.» (lácteo {en apariencia}), *ñukñuhina* / **LACTICINIO** «±téc.» (leche), *ñukñu*; [alim.] (alimento {de leche}), *lichiyuq mikhuna* / **LÁCTICO** (rel.) [+dir.] (de la leche), *lichi* / **LACTÍFERO** {[instr.] [int.]} (que transporta {la leche hasta la teta de la madre, el conducto}), *ñukñu hunt'achiq* (*ñuñuman ñukñu hunt'achiq*) / **LACTINA** [art.] «téc.» (azúcar {de leche}), *ñukñuq misk'in* / **LACTÍNEO** (adj.) «-us.» (de la leche), *ñukñuq*.

LECHIGADA ÷(cachillada) {[col.] [anim.]} (conjunto {de crías de un parto}), *uñakuna*. V. lecho.

LECHINO {[anim.] [pat.]} (grano {pequeño, puntiagudo, con aguadiza y pus}), *qhupucha*; (clavo {de algodón, para las úlceras}), *utkhu hanpinapaq*.

LECHO [mob.] «cult.» (cama {cómoda}), *puñuna*; {[±cant.] [gen.]} *sirana*; [±nat.] [anim.]} {del ganado} (cama), *puñuna*; [veg.] [sup.]} (suelo {para extender frutos}), *puñuna*; [part.] {del carro}, *karru panpa*; [geogr.] [+cant.]} (madre {del río}), *purina* (*mayuq purinan*; *mayuq ñannin*).

lechón / lechoso (< leche).

lechupear (< lechuza).

LECHUGA [veg.] (planta {de huerto, de tallo ramoso, cubierto con hojas grandes, radicales, blandas y verdes}), *lichugas*; «cult.» (escarola), *chiksa* / **COMO UNA LECHUGA** (fr. adj.) [pos.] «fig., fam.» (fresco, lozano), *puka mansana* / **LECHUGUILLA** ¶. V. achicoria / **LECHUGUILLA DE RÍO** [veg.] (alga {verde, que se come en humitas y ensaladas}), *qucha yuyu* (*mayu laq'u*) / **LECHUGUINO** {[veg.] [-t.]} (lechuga {de trasplante}), *lichugas planta*; {[hum.] [±t.]} [neg.] «fig., fam.» (imberbe {que galantea}), *munapayakuq warma*; [±t.] «fig., fam.» (petimetre), *ch'antanakuq*; <fem.> [pr.] {en el vestir} (que presume {de lo que no tiene}), *tiklaka*.

LECHUZA ÷(coruja, curuja; estrige) [anim.] (ave {nocturna, rapaz, plumaje suave y variado, pico curvo, ojos grandes amarillos y brillantes}), *qisqiris*; {[part.] [mag.]} {de mal presagio}, *ch'usi* (*ch'usaq*, *ch'usiq*, *ch'usiq*); «fig.» (mochuelo), *pakpaka* (*piaqi*; *pikpi*); (búho), *tuku* (*tuki*); {que se rebulle}, *wallchhallcha* / **LECHUZO** [adm.] «vulg.» (comisionado para cobrar los apremios), *manuchakuq* // **LECHUCEAR** ¶ [act.] [-l.]} (trabajar {de noche}), *tuta llank'ay*.

LECHUZO₂ {[anim.] [-t.]} (muleto {de menos de un año}), *uña mulacha*.

LEDO {[hum.] [pos.]} «cult./poét.» (alegre, plácido), *q'uchurikuq*; [±cant.] «fam.» (pancho), *kusisqa*.

LEER {[act.] [±mat.]} [gen.] (pasar {la vista por lo escrito, interpretando el contenido}), *qillqa rimay* (*qillqayta rimachiy*); [±gen.] (pasar {la vista por lo escrito}), *ñawiriy*, [-t.] «fam.» (oíear), *liyiy*; [±act.] (aplicar {el ojo}), *ñawinchay*; [+act.] «fig.» (mirar {lo escrito}), *qhaway*; [+aud.] {en voz alta} (decir), *altupi liyiy*; [±abstr.] «fig.» {un texto} (descifrar, entender, interpretar), *paskariy*; [+abstr.] {el pensamiento} (penetrar), (*yuyay watuy*); fut.] «fam.» (adivinar), *yuyay liyiy* / **LEER LA CARTILLA** (cantar el salmo) (fr.) [+compl.] {«apel.» «fig., fam.»} (dar {instrucciones detalladas}), *yacharichiy*; [abstr.] [+cant.]}

(aconsejar {minuciosamente}), *yachaykachay* / **LEER ENTRE LÍNEAS** (leer entre renglones) (fr.) [+verd.] «fig.» (adivinar, interpretar {la verdadera intención de un escrito}), *yuyay watuy* // **LEERLE LOS PENSAMIENTOS** (fr.) [abstr.] [fut.]} «fig., fam.» (adivinar), *watupayay* // **LEÍDA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de leer}), *qhawaykuy* / **LEÍDO** (part.) (recorrido {con la vista}), *ñawinchasqa* (*qillqa ñawinchasqa*); (adj.) [hum.] [±cant.]} «fig.» (culto, instruido), *allin ñawiyuq* / **LEÍDO Y ESCRIBIDO** (fr. adj.) [>ens.]{«fam.» «hm.»} (que presume {de conocimientos}), *yachaq tukuq* // **LEGENDA** [hist.] [rel.]} (historia {de un santo}), *santumanta willachikuy* / **LEGENDARIO** [-t.] (de leyenda), *willakuq* // **LEGIBLE** [±vis.] «pos.» (que se puede {leer}, *ñawinchana*; [ens.] «coloq.» (que se sabe {leer}), *paskana* // **ILEGIBLE** [>vis.] «-pos.» (imposible {de leer}), *mana ñawiriy atina*; [-ens.] «cult.» (enigmático), *mana paskay atina* / **ILEGIBILIDAD** [abstr.] (incapacidad {para que <algo> sea leído}), *mana ñawiriy atikuy* // **LEYENDA** [proc.] [±mat.]} (acción {de leer}), *ñawinchay*; [concr.] (letrado {que acompaña a una imagen}), *qillqa* (*ñut'u qillqa*); [a.] (relación {de sucesos lejanos en el tiempo}), *willarikuy* // **LECCIÓN** [ens.] [1]} (unidad {de contenido, que se estudia}), *lisiyún*; [t.] (clase), *yachay*; [-mat.] (tema), *lisiyún*; [+act.]} {que se enseña} (enseñanza), *yachana* (*yachay*); [psiq.] (escarmiento), *wanay*; [abstr.] «fig.» (ejemplo {con que aprendemos de los demás}), *yachay*; [±sens.] (lectura), *ñawinchana* / **LECTIVO** [t.] [ens.]} (se dice {del día en que hay clase}), *ruway*; [gen.] (laborable), *llank'ana* / **LECTOR** [Ag.] (que lee), *ñawiriq* (*ñawinchaq*); «±us.» (leedor, leyente), *liyiq*; [±ens.] {de idiomas}, *yacharichiq*; [part.] (que asesora {las publicaciones, en la editorial}), *taripaysiq*; (sust.) [instr.] (aparato {para leer microfichas}), *hatunchana* / **LECTORADO** [±ens.] (cargo {del lector de idioma extranjero}), *yacharichiq kay* / **LECTORÍA** [adm.] [rel.]} (cargo {del lector, en la comunidad}), *ñawichaq kay* / **LECTURA** [±proc.] [±concr.]} (acción {de leer}), *ñawinchaq*; [+res.] (cosa {leída}), *ñawinchasqa*; [fut.]} {por leer}, *ñawinchana*; [abstr.] (interpretación), *ñawinchay*; {de un texto} (desciframiento),

paskariy / **LECTURAS** [±concr.] «fig., fam.» (conocimientos), *yachay* // **ALECCIONAR** {[[afect.] [ens.]] {[soc.] [«R.»]} (instruir {en la conducta}), *yachachiy* / **ALECCIONABLE** [±ens.] (que puede {recibir lección}), *yachachina*; [±neg.] «deónt.» (que debe {ser corregido}), *wanachina* / **ALECCIONADO** [res.] (enseñado), *yachachisqa* // **ALECCIONAMIENTO** [±res.] (efecto {de aleccionar}), *yachachisqa* // **ALECCIONADOR** [Ag.] (que alecciona), *yachachiq* // **RELEER** [+fr.] (volver {a leer}), *wakmanta ñawiriy* // **RELECTURA** {[±proc.] [2]} (lectura {segunda}), *wakmanta ñawiriy* // **LETRA** {[±mat.] [1]} (unidad {de escritura}), *qillqa*; [vis.] «coloq.» (signo {gráfico}), *litra*; [gen.] «cult.» (carácter), *siq'i*; [+cant.] {mayúscula} (letra {capital}), *hatun kaq qillqa*; [-cant.] {minúscula}, *huch'uy kaq qillqa*; [±vert.] {cursiva} (letra {inclinada}), *kinraypas qillqa*; [-sens.] {muda} (signo {que no se pronuncia}), *upa qillqa*; [art.] {de molde} (letra {de imprenta}), *ñit'isqa qillqa*; [nat.] {manuscrita}, *maki ruwasqa qillqa*; {[col.] [nat.]} (rasgos {de la escritura de una persona}), *qillqaynin*; [mús.] {de una obra musical}, *takiq qillqaynin*; [com.] {de cambio} (libranza), *apachiy*; «cult.» (pagaré), *litra* / **LETRA POR LETRA** (fr. sust.) [orn.] (enteramente {y en orden}), *qayllanmanta*; [or.] «fig., fam.» (desde el principio), *kantumanta* / **LETRA MENUDA** (letra) (fr. sust.) {[[-mat.] [>cant.]} «fig., fam.» (astucia {para manejarse}), *pharamalla kay* / **AL PIE DE LA LETRA** (a la letra) (fr. adv.) [=] (literalmente), *kasqallanta*; «fig.» (puntualmente), *kaqlata* // **LETRAS** [ens.] (conjunto {de saberes que no implican números}), *qillqakuna yachalliq* / **CUATRO LETRAS** (fr. sust.) [±cant.] «fig., fam.» (carta {breve}), *asllata* / **LETRERO** {[±mat.] [±cant.]} (aviso {corto}), *willarikuy*; [±cant.] (escrito {de una sola línea}), *suti churasqa* / **LETRISTA** [mús.] (que compone {letras}), *taki qillqaq*; [+cant.] «coloq.» (compositor), *taki litra ruwaq* // **LETRADO** {[res.] [+ens.]} (docto, instruido), *hatun yachayniyuq*; [±cant.] (que sabe {leer}), *ñawiyuq*; [psíqu.] «fam.» (que presume {de discreto, sin serlo}), *yachaysapa*; (sust.) [der.] «cult.» (abogado), *abugadu* // **ILETRADO** [-ens.] (que no sabe leer), *mana yachayniyuq* // **DELE-**

TREAR {[act.] [ens.]} [-cant.] «coloq.» (decir {letra a letra}), *ch'ulla ch'ullamanta rimay*; [±cant.] «fig.» (silabear), *litra litramanta rimay*; {[aud.] [±cant.]} (hablar {poco a poco}), *chhikamanta rimay*; [abstr.] «fig.» (adivinar {lo difícil de entender}), *ch'ulla ch'ullamanta watukuy* // **DELETREO** [proc.] (acto {de delletrear}), *ch'ulla ch'ullamanta rimakuy* // **ALEXIA** {[abstr.] [neg.]} «téc.» (incapacidad {para leer}), *mana ñawiriy atiy* // **DISLEXIA** [df.] «téc.» (dificultad {en entender lo que se lee}), *sasa ñawiriy* // **LITERAL** [=] (con la misma {expresión}), *nispa*; [±mat.] (que reproduce {la letra, sin modificaciones}), *kaq niq*; [±t.] (que dice {lo dicho}), *nisqaq niq* / **LITERALMENTE** [mod.] (como dice {la letra}), *kasqallamanta* // **ILITERAL** [≠] (que no se reproduce {con total fidelidad}), *kasqanhina* // **LITERARIO** [a.] (de la literatura), *litirariyu* // **ILITERARIO** [-a.] «±us.» (no literario), *mana allin litirariyu* // **LITERATO** {[hum.] [a.]} (escritor), *sumaq qillqaq* / **LITERATURA** (bellas letras) [a.] (arte {de escribir bellamente}), *sumaq qillqay*; [efect.] «coloq.» (creación {de las obras escritas}), *litiratura*; [ens.] (ciencia {del arte de escribir}), *litiratura yachay*; [col.] (conjunto {de obras literarias}), *litirariyukuna yachakuy*; {[col.] [ens.]} (conjunto {de escritos sobre un tema}), *qillqasqakuna* // **ALITERADO** {[=] [±cant.]} (con sonidos repetidos), *sut'i uyarikuq* / **ALITERACIÓN** [gram.] (recurso {fónico del lenguaje con repetición aramónica de sonidos}), *sut'i uyarikuy* // **TRANSLITERAR** {[act.] [≈]} (copiar {en otros signos de escritura}), *huqhina qillqay*; «fig.» {sin cambios de letra}, *wakmanta qillqay*; [≠] {con cambios de alfabeto}, *huqman qillqay* // **TRANSLITERACIÓN** [±proc.] (acción {de transliterar}), *huqman qillqay* // **TRILÍTERO** [3] (que tiene {tres letras}), *kinsa qillqayuqlla*.

legado / legación (< legar).

legajo (< legar₂).

legal / legalmente / legalidad / legalista / legalizar / legalizado (< ley).

legadura / legajo (< legar₂).

LÉGAMO ÷(légano) [±líq.] «cult.» (barro {pegajoso}), *t'uru*; [sól.] (arcilla {de la tierra de labor}), *llank'i* (*llanka*; *llank'i t'uru*); [+c.]

(greda), *llank'i*; [part.] {de alfarería}, *mit'u* / **LEGAMOSO** [+cant.] (con bastante {légamo}), *t'urullaña* // **ALEGAMARSE** [proc.] (llenarse {de légamo}), *t'uruchakuy* // **ENLEGAMAR** [[act.] [neg.]] (ensuciar {de légamo}), *t'uruchay*; [+cant.] «fam.» (*embarrar*), *t'uruwan qhillichay*; (alegamar) [agr.] {las tierras} (abonar {con légamo}), *t'uruchakuy*.

LEGAÑA ÷÷(lagaña, pitaña, pitarra) [±sól.] (humor {cuajado, al borde del ojo}), *ch'uqñi* / **LEGAÑOSO** (pitañoso, pitarroso) [+cant.] (con muchas {legañas}), *ch'uqniyuq (ch'uqñi)*; [df.] (con el ojo {medio cerrado}), *ch'ipru*.

LEGAR {[acvt.] [poses.]} [+fut.] (ceder {bienes, en herencia}), *saqiy*; [±fut.] (adjudicar), *ra-kiy*; [abstr.] «fig.» {ideas} (transmitir), *yachachiy*; «cult.» (transferir), *umanman churay*; {[mov.] [pte.]} [adm.] (enviar {como delegado}), *apachiy* / **LEGADO** [der.] (manda {del testamento}), *kunakusqa*; {[+res.] [gen.]} {recibido} (bien {inmaterial, dejado a la posteridad}), *chaskisqa*; {[adm.] [pte.]} (embajador), *kamachiq* // **LEGACIÓN** [adm.] (delegación), *kamachiy*; [col.] (embajada), *kamachiy*; [loc.] (casa {del legado}), *kamachikuq wasi* / **LEGATARIO** [+fut.] (favorecido {por el testador}), *chaskikuq*; [pte.] «coloq.» (heredero), *kaqpaq* // **DELEGAR** {[adm.] [2ª]} (dar {a alguien su jurisdicción, para que le sustituya}), *saqiy*; [Caus.] «cult.» (apoderar), *rantinichay* // **DELEGADO** (cat*) (sust.) [hum.] (representante {de alguien}), *ranti (rantiy)*; [cult.] {del gobierno}, *tukuy rikuy* // **DELEGACIÓN** [±proc.] (acción {de delegar}), *saqiy*; [loc.] (lugar {de la administración dependiente de instancia superior}), *qhipaq kamachina* / **DELEGATARIO** ¶ [[Exp.] [hum.]] (persona {en quien se delega}), *kamachi* // **SUBDELEGAR** {[afect.] [adm.]} (dar {el delegado potestad a un subordinado}), *kamachikuy* / **SUBDELEGADO** [hum.] (persona {a las órdenes del delegado}), *ranti kamachikuq*; «fig.» (secretario), *qhipa kamachikuq* / **SUBDELEGABLE** [±v.] (que se puede {subdelegar}), *saqichina* / **SUBDELEGACIÓN** [adm.] (distrito y oficina {del subdelegado}), *qhipaq qhipaq kamachina*.

LEGAR (v) (Palabra existente en español actual. Base de alegar, delegar, relegar. Estas pala-

bras presentan pequeña pérdida de motivación semántica).

LEGAR₂ {[afect.] [-dist.]} «±us.» (juntar, reunir), *huñuy* / **LEGADURA** [aux.] (cuerda {casi siempre roja, para atar legajos}), *watana* // **LEGAJO** [obj] (atado {de papeles, de un mismo tema}), *mayt'u (qillqa mayt'u)*.

LEGATARIO (< legar).

legeneria. V. calabaza.

legenda / legendario / legible / legibilidad (< leer).

LEGIÓN {[mil.] [+cant.]} (número {grande de tropa}), *ihirsitu*; [gen.] (cantidad {enorme}), *chhaynaniray (chhaynanaraya)*; [±cant.]] (abundancia), *askha* / **LEGIONARIO** [hum.] (soldado {de la legión}), *suldadu (atikuy suldadu)*.

legislar / legislación / legislador / legislativo / legislatura / legisperito / legista / legitimar (< ley) // legítima / legítimo / legitimidad (< legitimar < ley).

LEGO (< laico).

LEGÓN (ligón₂) [[instr.] [agr.]] (azada {pequeña}), *allachu*.

LEGRAR {[afect.] [med.]} (raer {la superficie del hueso}), *k'isuy (tullu k'isuy)*; [-d.] {la mucosa del útero}, *k'isuy (llunk'a k'isuy)* / **LEGRA-DO** [±res.] (raspado {de la superficie de un órgano}), *k'isuy (k'iri k'isuy)*; «cult.» (raedura), *ligradu*.

LEGUA [m.] (distancia {de veinte mil pies}) «fig.» (cinco kilómetros), *liwa*; «cult.» (topo ¶, tupo ¶), *tupu* / **A LA LEGUA** (a cien leguas) (fr. adv.) [+espac.] (a gran {distancia}), *karu*; (desde media legua, desde una legua, desde cien leguas), *karumanta*.

LEGUI [pr.] (polainas {de una sola pieza}), *pu-layna*.

leguleyo (< ley).

LEGUMBRE {[veg.] [gen.]} (planta {cuyo fruto está en vainas}), *chaqallu sach'a*; «fig.» (vaina), *chaqallu*; [+gen.] (hortaliza), *q'umirkuna* / **LEGUMINOSA** [bot.] «téc.» (legumbre), *chaqallu*; [+cant.] {de árbol}, *chaqallu sach'a*.

leída (< leer).

LEISMANIASIS (leishmaniasis; leishmaniosis) [pat.] «téc.» (enfermedad {producida por la uta}), *uta*.

lejano / lejanía (< lejos).

LEJÍA {[líq.] [ind.]} (agua {con sustancias alcalinas}), *lihiya*; [part.] {andina} (ceniza), *uspha*; [psíq.] «fig., fam.» (repreñión {satírica}), *k'irikuy* // **ENLEJIAR** [afect.] [líq.]} (meter {en lejía}), *yuraqyachiy*; [+cant.] «fig.» (blanquear), *r'itiyachiy*.

LEJOS (adv.) [+dist.] (a mucha {distancia}), *karu* (*kharu*); [±cant.] (apartado), *wak* (*wakpi*); [t.] {en el tiempo}, *qhipamanta*; «-us.», *maqatasa*; (adj.) [±proc.] (alejado), *karu*; (sust.) «fam.» (aspecto, vista), *rikch'aynin*; [-mat.] «fig.» (semejanza, vislumbre), *rikch'arikuynin* (*chhikan rikch'arikuynin*) / **A LO LEJOS** (fr. adv.) [+dist.] (lejos), *haqay karupi* / **LEJOS DE** {(fr. conj.) (advers.)} [+] (en vez de), *rantinta*; <gram.> (tóp.), *-qa* // **LEJANO** (adj.) [loc.] (distante), *karu* (*kharu*); [part.] {el parentesco}, *karu* / **LEJANÍA** {[±abstr.] [+dist.]} (alejamiento, distancia), *karu karu* ; [±dist.] {que se alcanza con la vista}, *aypha* // **ALEJAR** [sfect.] [+dist.]} (distanciar), *karunchay*; [±cant.] (apartar), *achhuchiy* (*anchhuchiy*); <caus.> (hacer {huir}), *ayqichiy* / **ALEJARSE** [proc.] (irse {lejos}), *ch'usay*; [++t.] {para siempre}, *itiy*; [+mov.] (escapar), *ayqiy*; {[psíq.] [neg.]} (evitar, rehuir), *karunchakuy* / **ALEJADO** (adj.) [+res.] (lejos), *karu* // **ALEJAMIENTO** [±proc.] (acción {de alejar}), *karunchay*; {propio}, *karunchakuy*.

LELO {[psíq.] [neg.]} «fam.» (simple), *upa*; «cult.» (necio), *qurma*; «±vulg.» (sonso 1), *uqatarpu*; «+vulg.» (bobo), *tunasqachu*; [+fr.] (lunático), *waq'a waq'a*; [fis.] {al andar}, *lap'a lap'a* // **ALELAR** {[Caus.] [psíq.]} (poner {lelo}), *upachiy* (*upayachiy*) / **ALELARSE** [proc.] «fam.» (extaxiarse), *chiriyay*; [+cant.] (embobarse), *utinyay*; [psíq.] «fam.» (atontarse), *asnuriyay* / **ALELADO** [+res.] (atontado), *upa*; (turulato), *hanlla*; [+cant.] (absorto), *hanrapa* / **ALELAMIENTO** [fis.] {por el frío}, *chiriyay*; {[psíq.] [+res.]} (asombro), *utikayay* (*utirayay*).

LEMA {[-mat.] [±cant.]} [a.] (resumen {breve del asunto de una obra}), *huch'uyachiy*; [abstr.] (principio {que inspira la acción}), *kay* (*kasqay*); [-cant.]} (tema {de discurso}), *rimay*; [±mat.]} (locución), *simi*; [soc.] «fig.» (norma), *simin* // **DILEMA** {[lóg.] [2]} «téc.» (situación {lógica con dos argumentos contradictorios}), *yuyaymanay*; [psíq.] «fig.» (disyuntiva, duda), *iskayyay* (*iskayay*).

LEMNISCATA {[geom.] [++curv.]} [sup.] (superficie {curva, como un ocho}), *pusaq hina kay*.

LÉMURES [mit.] {«fig.» «cult.»} (duendes {malféficos}), *almakuna*.

LEN (adj.) [conf.] (propio {del hilo doblado, poco torcido}), *phari*; [+curv.] «coloq.» (torcida), *q'iwisqa q'aytu* / **LENE** {[sens.] [táct.]} «+cult.» (blando, suave), *sanp'a*; [pos.] «fam.» (agradable), *llanp'u*; [+vol.] (liviero, liviano), *chhalla*; [psíq.] (benigno, dulce), *munay* / **LENIDAD** [±abstr.] (blandura {en la exigencia}), *sanp'a kay*; [soc.] «fam.» {al pedir responsabilidades}), *llanp'u kay* // **LENIFICAR** {[Caus.] [-f.]} (ablandar, aliviar), *thak nichiy*; [táct.] «±vulg.» (suavizar), *thannichiy*; [psíq.] (dulcificar, mitigar), *llanp'uyachiy* // **LENIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de lenificar}), *thak niy* / **LENITIVO** (adj.) [±dir.] (con capacidad {para suavizar}), *llanp'uyachiq*; (sust.) [med.] (medicamento {que ablanda o suaviza}), *llanp'uyachiq* (*llanp'uyachiq hanpi*; *llanp'uchiq hanpi*); [psíq.] (medio {para mitigar el sufrimiento}), *thak nichiq*.

lencería / lencero (< lienzo).

lendrera (< liendre).

lene / lenidad / lenificar (< len).

LENGUA [corp.] (órgano {muscular, móvil, dentro la boca}), *qallu*; [mat.] {de la campana} (badajo), *takana*; [geogr.] (punta {de tierra}), *huch'uy qallun*; [líq.] {de agua} (agua {que roza la orilla}), *yarqha* (*huch'uy yarqha*); [vis.] {de fuego} (llamarada), *rapha*; [int.] (llama {interna}), *kunya*; [abstr.] {de un pueblo} (modo {de hablar}), *rimay*; [±concr.] «fam.» (idioma), *simi*; [indiv.] {de una persona} (modo {de expresión}), *rimaynin*; «fam.» (dejo), *parlaynin*; {materna} (idioma {que se aprende primero}), *paqarichisqa si-*

min; [+cant.] «±ant.» (intérprete), *t'ikraq* / **LENGUA DE BUEY**. V. lenguaza / **LENGUA DE CIERVO** [veg.] (helecho {de raíz rolliza, rastrera}), *puntu puntu* (*qallawalla, qalawalla*) / **LENGUA DE GATO** [veg.] (planta {de hojas aovadas, flores con cuatro brácteas}), *michi qallu*; [alim.] (bizcocho {pequeño, en forma de lengua}), *linwa di gatu* / **LENGUA DE PERRO** [veg.] (hierba {vellosa, ramosa, de flor violácea, fruto en nuez}), *qitu qitu* / **LENGUA DE TRAPO** (lengua de estropajo, media lengua) (fr. sust.) {[hum.] [mat.]} [neg.] «fig., fam.» (persona {balbuciente}), *thawtinku*; [-t.] (niño {que aún no habla bien}), *thalltu* / **LENGUA DE VACA** [veg.] (romaza), *llaqi* (*llaqi llaqi*); «±us.» (gamuza; lengua de gato), *putaqa*. V. lengua de buey / **LENGUA DE VÍBORA** (lengua de escorpión) (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (persona {que ofende mucho, cuando habla}), *k'ami-pakuq*; [+neg.] {que se enfrenta de malos modos}, *kutirpakuq* / **MALA LENGUA** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {deslenguada}), *qhilli simi* / **MALAS LENGUAS** (fr. sust.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (gentes {murmuradoras}), *qhilli simikuna* / **LENGUADO** (suela₂) [anim.] (pez {de cuerpo casi plano, en forma de lengua, cabeza asimétrica y cuerpo oblongo}), *linwadu* // **LENGUAJE** [abstr.] (capacidad {de hablar}), *rimay*; [±concr.] (lengua), *rimay*; [col.] (conjunto {de expresiones para el pensamiento}), *rimaykuna*; [part.] {de un país} (idioma), *simi*; [part.] (modo {de expresión}), *simi*; [indiv.] {de una persona} (uso {particular}), *rimakuynin*; [a.] (estilo), *qillqaynin*; [gen.] (peculiaridad), *kay* (*kaynin*); {[±mat.] [vis.]} «fig.» (expresión {de los ojos}), *ñawiwán rimay*; {de las manos}, *makiwán rimay* // **METALENGUAJE** [gram.] (lenguaje {para explicar el lenguaje}), *rimay sutichikuy* (*rimay sutichikunapaq*) // **LENGUARAZ** [±mat.] [soc.]} [neg.] «cult.» (chismoso), *simi apaq*; [>fr.] «coloq.» (parlanchín), *simisapa*; [+neg.] «fam.» (deslenguado), *qallusapa*; «fig., fam.» (bocazas), *p'inqay simi* / **LENGUAZA** (ancusa, lengua de buey, buglosa) [veg.] (planta {de tallo erguido, de hojas muy vellosas y ásperas, flores azules en forma de embudo}), *wakaq qallun* / **LENGÜE-**

TA {[mat.] [-2ª]} (lámina {móvil, en forma de lengua alargada}), *qallusa* (*qallu*); {[corp.] [mat.]} {de la cerradura}, *chullupa*; [mús.] {de los instrumentos de viento}, *qallun*; «fig.» (boquilla), *simin*; (taco {de la flauta, en la embocadura}), *simin*; ÷(lengua) (fiel {de la balanza}), *k'apaqllachiq*; «fig.» (ojo), *ñawin*; (anzuelo {de la flecha o banderilla}), *hap'ichina*; [-ríg.] {de piel, del zapato}, *qallu* (*qallun*); [corp.] (epiglotis), *uña qallu* / **LENGÜETADA** (lengüetazo, lenguarada) [±res.] (paso {de la lengua, por una superficie}), *qalluy*; [-t.] (lametada {breve}), *llaqway*; [+t.] {larga}, *llunk'u* // **LENGÜICORTO** {[psíqu.] [<cant.]} «fam.» (tímido {al hablar}), *pisi rimaq*; [+cant.] «fig.» (miedoso), *manchali*; [+fr.] (asustadizo), *manchapakuq* / **LENGÜILARGO** {[psíqu.] [>cant.]} «fam.» (deslenguado, lenguaraz), *qallusapa* // **LINGUAL** (de la lengua), *qallu* // **SUBLINGUAL** [infer.] (de la región {de debajo de la lengua}), *qallu uray* / **LINGÜISTA** [hum.] (experto {en lenguaje}), *simi kamayuq* / **LINGÜÍSTICA** [ens.] (ciencia {del lenguaje}), *simikuna yachay* (*simi rimay yachay*) / **LINGÜÍSTICO** (de la lingüística), *simi rimay yachaq*; [mat.] (verbal), *simi* // **BILINGÜE** [2] (que habla {dos lenguas}), *pa-llqa simi* / **BILINGÜISMO** [soc.] (uso habitual de dos lenguas en un territorio), *iskay rimay kay*; [indiv.] (situación {del que habla dos lenguas}), *iskay simiyuq kay* // **DESLENGUADO** {[hum.] [neg.]} (hablador), *simisapa*; [+neg.] «fig.» (grosero), *k'anaw qillqa* // **MONOLINGÜE** [1] (incapaz {de expresarse en otro idioma}), *q'uqa* // **PLURILINGÜE** [+cant.] (que habla {varias lenguas}), *askha simiyuq kaq* / **PLURILINGÜISMO** [soc.] (uso habitual de varias lenguas en un territorio), *askha simi kay* // **TRILINGÜE** [3] (que habla {tres lenguas}), *kinsa simiyuq kay*.

lenguado (< lengua).

lenidad / lenificar / lenificación / lenitivo (< len).

LENOCINIO {[soc.] [sex.]} «cult.» (alcahuetaría), *t'inkunachiy*; [+fr.] «fam.» (celestineo), *alkawiti kay*; [±abstr.] «+cult.» (proxenetismo), *tupanachiy*; [±concr.] (oficio {del lenocinio}), *alkawitiy* (*alkawiti*).

LENTE {[obj.] [curv.]} (cristal {con caras curvas, para ampliar o reducir imágenes}), *linti* / **LEN- TES** [instr.] «fam.» (gafas), *lintis*; «cult.» (anteojos, quevedos), *rikuchikuq qispi* / **LEN- TES DE CONTACTO** [±int.] «cult.» (lentillas), *lintis di kuntaktu* / **LENTILLAS** [-cant.] «coloq.» (lentes {que se aplican directamente en la córnea del ojo}), *lintis di kuntaktu* // **LEN- TEJA** ÷÷(lanteja) [veg.] (planta {leguminosa, con pequeños arillos, flor blanca con venas moradas}), *lintihas sach'a*; (fruto {en vaina pequeña, en forma de lente}), *lintihas* / **LENTEJUELAS** ÷÷(lentejuela) [orn.] (adorno {brillante, lenticular, cosido a la ropa}), *lliplli*; «cult.» (abalorios), *lintihuyas* / **LENTI- CULAR** [fig.] (en forma {de lenteja}), *linti- hahina* / **LENTIGO** [df.] «cult.» (lunar, peca), *chiqchi*; [+cant.] (mancha {de color}), *ana* / **LENTISCO** [veg.] (arbusto {leñoso, de ho- jas en hojuelas, fruto rojizo}), *mulli* (*wiñan*); [+cant.] (molle), *mulli*; {del Perú} (falsa pi- mienta), *mulli* (*urqu mulli*; *qasi*₂).

LENTO [±mov.] (de movimiento {pequeño}), *allinlla* (*allilla*); [Caus.] (cansado), *utiq*; [hum.] {al andar} (tardo), *llasay* (*llasa*); [+cant.] (torpe), *p'anra*; «fig.» (bajito), *uthu*; «fam.» {como recién nacido} (lerdo), *lat'u*; [±t.] (no rápido), *mana usqhaq*; [part.] «fig.» {respirando}, *sama*; [anim.] (manso), *lat'u*; {[mat.] [med.]} «fig.» (glutinoso, pegajoso), *llawsa* (*llawsa hanpi*); (cat*) (adv.) (lenta- mente), *allinllamanta* / **LENTAMENTE** (con lentitud), *allillamanta*; [-f.] (con sosiego), *sama sama* // **LENTIFICAR** <tr.> (disminuir {la velocidad}), *sayayachiy* / **LENTITUD** [abs- tr.] (cualidad {de lo lento}), *allilla puriy*; [con- cr.] (remanso), *sanp'a* / **CON LENTITUD** (fr. adv.) [-mov.] (lentamente), *allillamanta*.

LEÑA {[mat.] [veg.]} (parte {cortada y trocea- da, de árbol, generalmente seca}), *llant'a*; [-cant.] {de arbusto} (rama {seca}), *ch'apra* (*ch'apsa*); {en astillas}, *k'ullpi* (*khullpi*); [part.] {para el horno} (chamiza), *chamisa*; {de un hongo, a modo de repollo} (qapo ¶), *qhapu*; [-mat.] «fig.» (paliza), *q'asuy* / **LEÑADOR** [Ag.] (recogedor {de leña}), *llant'aq*; [cult.] (joven {que recoge la leña}), *tuqllakuq war- ma* / **LEÑAZO** [+f.] «fam.» (golpe {con palo}), *q'asurquy* / **LEÑERA** [loc.] (habitación {aleja-

da, para guardar la leña}), *llant'a wasi*; [gen.] «fig., fam.» (trastero), *q'upa wasi* / **LEÑO** {[mat.] [veg.] [-líq.]} (tronco {seco}), *k'ullu*; [gen.] (madera {bajo la corteza}), *kurkun*; [mar.] «poét.» (nave), *tuytuq wanp'u*; [hum.] «vulg.» (persona {torpe}), *k'ullu* (*k'ullun*); [±E.] (persona {inaguantable, pesada}), *uma wasapaq* / **LEÑOSO** [veg.] [+d.] (con mucho {cuerpo}), *llant'asapa*; [1ª] (con tronco {de madera}), *k'ullusapa*.

LEÓN [anim.] (fiera {grande, amarilla y roja, cola larga, macho con melena}), *liyún*; ¶ «fig., fam.» (puma), *puma*; [cult.] {muer- to, adorando con joyas de oro}, *illa kunya* (*chuki kunya*); [hum.] «fig.» (hombre {fuerte, valiente}), *liyún*; [psíqu.] {en el enfado}, *liyún* / **LEÓN MARINO** [anim.] (mamífero {con membranas digitales, pelaje largo, cresta carnosa móvil}), *phuka*₂ / **NO ES TAN FIE- RO EL LEÓN COMO LO PINTAN** (fr.) [±rl.] (las apariencias engañan), *k'anchayninmi yukakun*; «fig.» (no es el zorro quien más sabe, sino quien lo despelleja), *manan atu- qchun yachan, ch'utiqinmi yachan* / **LEO- NADO** (aleonado) (adj.) [c.] (rubio {oscuro}), *sani* / **LEONERA** {[[viv.] [anim.]}] (cueva {de leones}), *mach'aynin* (*liyunpa mach'aynin*); [hum.] «fig., fam.» (chanchería ¶, habitación {desarreglada y revuelta}), *khuchi wasi*; {[j.] [±cant.]} [neg.] «fig., fam.» (casa {de jue- go}), *pukllana wasi*; (\$) (habitación {de uso frecuente}), *saman wasi* / **LEONINO** (propio {del león}), *liyún*; {[com.] [neg.]} {el contrato no equitativo para una de las partes}), *mana chanin*; [adm.] «fig.» (pacto {despótico}), *mu- nasqan* / **LEOPARDO** [anim.] (pantera), *utu- runku*; «fam.» (puma), *puma* // **ALEONARSE** ¶ {[proc.] [psíqu.]} «fam.» (envalentonarse), *qharichakuy*; «coloq.» (fortalecerse), *sinchi- chakuy*.

LEONTINA [orn.] (cadena {colgante, de reloj}), *kadina* (*riluqpa kadinan*).

leopardo (< león).

LEOTARDO [pr.] (braga {infantil, muy gruesa, con medias incluidas, hasta los pies}), *chaki- chayuy pantalun*.

LÉPERO ¶ {[soc.] [-cant.]} (individuo {pobre, de ínfima plebe}), *ancha wakcha*; [-soc.] «fig.»

(ordinario, soez, villano), *khuchi runa*; [psíqu.] «coloq.» (grosero), *map'a* (*map'a simi*).

LEPIDIO (mastuerzo) [veg.] «cult.» (hierba {de hojas verdeazuladas, hojas muy dentadas, sabor picante}), *hayaqwillk'u* (*hayaqwillku*); [+sens.] {muy picante}), *tiksan* (*tiksaw*); [+cant.] {para cercar} (berro), *chiqchi3*.

LEPIDÓPTERO [z.] «téc.» (insecto {con escamas, que pasa por larva y ninfa}), *pillpintu*.

leporino (< liebre).

LEPRA [pat.] (enfermedad {crónica, en que la carne se desprende del hueso}), *suq'a*; «fig.» (enfermedad {de llagas purulentas}), *lliqthi unquy*; [+cant.] {que deja descubierto el hueso}, *aya tullu* // **LEPROSO** [poses.] (con lepra), *lliqthi*; [+cant.] «fig.» (ulcerado), *suq'a* / **LEPROSERÍA** [loc.] (hospital {de leprosos}), *hanpina wasi* (*t'aqasqa hanpina wasi*); [+dist.] «fam.» (hospital {aislado}), *karuyachisqa unquna wasi*.

LEPTORRINO [fig.] «téc.» (con nariz {larga y delgada}), *suyt'u*.

LERCHA ◊(percha) [aux.] (junquillo {para ensartar aves o peces muertos}), *t'urpuna*; [+cant.] «cult.» (alcándara), *sartachina*.

LERDO {[hum.] [≠mov.]} [±neg.] (de paso lento y pesado), *p'anra*; «fam.» (pesado), *llasaq siki*; [+neg.] (torpe), *runqhu*; [+cant.] (apocado), *ñuskhu*; [++cant.] (inactivo), *wañu*; [psíqu.] (flojo), *hayra*; «fig.» (tonto), *pamuku*; «vulg.» (leño), *k'ullu* (*k'ullu uma*) // **LERDEAR** ¶ {[+fr.] [+t.]} (tardar), *p'anra kay*; [-mov.] «cult.» (embelesarse), *utiy*; [>t.] (llegar {tarde}), *qhipachayay* (*qhipachayamuy*) // **ENLERDAR** {[Caus.] [>t.]} (entorpecer, retrasar), *p'anrayachiy*; «coloq.» (atrasar), *qhipachiy*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (entontecer), *upayachiy*.

LESBIANA (machona ¶) <fem.> {[sex.] [=]} (mujer {que tiene trato sexual con otras}), *yana-sa*; «vulg.» (tortillera), *mari macha*; <±fem.> «fam.» (marimacho), *qhariku* / **LÉSBICO** {(del amor entre mujeres)}, *warmipura*.

lesionar / lesionado / lesión / lesivo (< lesa).

lesna. V. lezna.

LESO {[fís.] [neg.]} «cult.» (dañado), *k'iriyuq*; [psíqu.] (agraviado, ofendido), *k'irisqa*; «fig.» {el juicio} (perturbado, trastornado), *waq'ayachisqa* (*waq'a*) / **LESERA** ¶ (lesura ¶) [abstr.] (simpleza), *upa kay* // **LESIONAR** {[Caus.] [neg.]} (causar {lesión}), *k'iriy*; {[gen.] [+cant.]} (herir), *k'irirquy* / **LESIONADO** [res.] (dañado), *k'iriyuq*; [part.] {por el látigo}, *suq'a* // **LESIÓN** [concr.] (daño {corporal por golpe}), *k'iri*; [part.] {por herida}, *k'iri*; [+part.] (herida {serosa}), *llilli*; [sup.] {con cardenal}, *q'uyu*; [+t.] «fig.» {por enfermedad}, *k'iri*; [int.] {interna}, *k'iwcha*; [gen.] «cult.» (daño, detrimento), *qulluy* / **LESIVO** {[Caus.] [±dir.]} (que puede {producir daño}), *k'iriq*; [-mat.] «fam.» (dañino, perjudicial), *mana allin*; [+dir.] (hiriente, lacerante), *k'irikuy* // **LISIAR** {[afect.] [fís.]} [neg.] «fam.» (producir {lesión}), *k'irichiy*; [part.] «fig.» {a patadas}, *hayt'ayapuy* (*hayt'arapuy*) / **LISIARSE** [proc.] (lesionarse {en algún lugar del cuerpo}), *k'irikuy*; ([part.] torcerse {una extremidad}), *q'iwiriy* / **LISIADO** [pat.] (lesionado {en las piernas}), *suchu*; [df.] (rengo), *hank'a*; [super.] {de brazos}, *ñuk'u* // **LISIA-DURA** [proc.] «±us.» (lesión), *k'irikuy* // **ILESO** {[fís.] [pos.]} (incólume, no herido), *mana k'iriyuq*; «fig.» (sano), *qhali*.

LETAL {[Caus.] [-efect.]} «cult.» (mortífero), *wañuchi*.

LETAME {[mat.] [agr.]} (basura {con cieno, para abonar la tierra}), *q'upa wanu*.

LETANÍA {[±mat.] [rel.]} [col.] (rogativa {con muchas y pequeñas invocaciones}), *mañakuy*; [gen.] «cult.» (sucesión {de invocaciones}), *litaniya*; [-rel.] «fig.» (retahila, ristra), *rimaylla rimay*.

LETARGO {[[-mov.] [±t.]} [anim.] «cult.» (somnolencia), *puñunayay*; {[±res.] [+t.]} (adormecimiento), *puñurayay*; [++t.] (aletargamiento), *wañurayay* (*wañunayay*); {[pat.] [++cant.]} (sueño {de muerte}), *ayarayay* // **LETARGIA** [pat.] «téc.» (estado {de letargo}), *puñurayay* / **LETÁRGICO** [poses.] «cult.» (que padece {letargo}), *puñuy puñuy*; {[±act.] [±cant.]} «fam.» (hecho {polvo}), *ñut'u kaq* // **ALETARGAR** {[Caus.] [-mov.]} (causar {letargo}), *puñurayachiy*; [+cant.]

(hipnotizar), *khuruy* / **ALETARGARSE** [proc.] (amodorrarse) *puñunayay*; [±cant.] (tener {sopor}), *wañunayay*; [horiz.] (echarse), *masakuy*; [++t.] (entrar {en un sueño largo}), *puñunayay*; [pat.] {por los nervios}, *ankatay*; [++cant.] (quedarse {como muerto}), *ayarayay* / **ALETARGAMIENTO** [±res.] (letargo), *wañunayay* (*wañunayay*).

LETIFICAR {[Caus.] [psíqu.] [pos.] «+cult.» (alegrar), *kusichiy*; [+cant.] (regocijar), *q'uchurichiy* / **LETIFICANTE** {[±mat.] [±dir.]} (que letifica), *kusiyachiq*.

letra / letrado / letrado (< leer).

LETRINA {[viv.] [-cant.]} [col.] «±cult.» (retrete {colectivo}), *akana*; [-ant.] {para orinar} (urinario), *hisp'ana* (*hisp'akuna*).

letrista (< letra < leer).

LEUCO- <±gram.> (±pref.) [c.] (blanco), *yuraq* / **LEUCEMIA** [pat.] (enfermedad {por exceso de leucocitos}), *liyusimiya* (*liwsimiya*) / **LEUCOCITO** {[corp.] [líq.]} (célula {incolore de la sangre}), *yawarpa yuraqnin*; «cult.» (glóbulo blanco), *liyukusitu* (*liwkusitu*) / **LEUCORREA** [pat.] (flujo {blanco de la vagina}), *yuraq suru unquy*.

LEUDAR (lleudar; aleudar) {[afect.] [mat.]} [alim.] (dar {fermento, con levadura, a la masa}), *puquchiy*; [+vol.] «fam.» (subir), *punkichiy* / **LEUDARSE** [proc.] «cult.» (fermentarse), *puquy*.

LEVAR {[mov.] [prof.]} [mar.] «téc.» (levantar {las anclas, para partir}), *aysay* (*ankla aysay*); (recoger), *huqariy* // **LEVA** [mov.] (salida {del barco, del puerto}), *puririchiy* (*wanpu puririchiy*); [mil.] (reclutamiento), *hap'irquy* (*hap'iy*) / **LEVADIZO** {[±horiz.] [fut.]} (que se puede {hacer levantar}), *huqarichikuq*; [+vert.] (que se levanta), *huqarikuq*; [+dist.] «fig.» (que se abre), *kicharikuq* / **LEVADURA** {[aux.] [alim.]} (fermento {de hongos, que levanta la masa}), *puquchiq*; [part.] {para hacer fermentar}, *puquchina*; [+act.] «coloq.» (fermentador), *qhunchu*; [gen.] «fig., fam.» (sustancia {agria}), *p'usqu*; [mat.] (tablilla {que se sierra de un madero, para dejarlo en sus dimensiones}), *puchun* (*k'ullu puchun*) // **LEVE** [-d.] (ligero {de peso}), *chhalla* (*chha-*

plla); [-d.] {sin peso}, *ch'aplla*; [-3ª] (fino, sutil), *llikachalla*; [±fis.] (de poca {importancia}), *tunpa* (*tunpalla*); [pat.] {la enfermedad} (ligera), *mana llakikuna*; [psíqu.] {de culpa} (venial), *pisi* / **LEVEMENTE** [-cant.] (ligeramente), *chhikachallan*; [rel.] {en el pecado} (venialmente), *tunpallata* / **LEVEDAD** [abstr.] (calidad {de lo leve}), *chhalla chhalla kay*; [fis.] «coloq.» (*ligeriza*), *mana llasaq kay*; «cult.» (liviandad), *llikachalla kay* // **LEVANTAR** { [afect.] [+vert.]} [ext.] (mover {hacia arriba}), *huqariy*; [+lím.] (alzar {desde una base de apoyo}), *huqariy*; {[±dist.] [+f.]} (separar), *sakhay*; [-sup.] {lo disperso} (recoger), *huqaychay*; {[mil.] [mov.]} {el campamento} (alzarse {del lugar}), *huqaripuy* (*huqarikuy*); (abandonar), *saqipuy*; «fig.» (reclutar), *hap'iy* (*hap'irquy*); [±ext.] (poner {de pie}), *sayariy*; [anim.] {sobre los cuartos traseros, el caballo} (engallar), *sayarichiy*; [mov.] (llevar {al galope}), *phawachiy*; [c.-p.] [±vert.] {la caza}, *hatarichiy*; [int.] {el cuello, el bebé}, *kunkachakuy*; [mat.] [j.] {las cartas} (alzar), *huqariy*; [+sens.] {la voz} (gritar), *qapariy*; [-mat.] «fig.» {el precio} (encarecer), *huqarichiy*; [+cant.] «fig., fam.» (elevar, subir), *siqachiy*; {el nombre} (indisponer), *aysaykachay* (*aysakachay*); [psíqu.] {el ánimo} (exaltar), *kallpachiy*; [abstr.] «fig.» (engrandecer, exaltar), *hatunyachiy*; {[int.] [±vert.]} (enderizar), *sayarichiy*; [agr.] {la cosecha} (alzar), *huqarichiy* (*huqariy*); {[vert.] [c.]} (desprender), *t'ipllay*; [-mat.] {la mirada}, *wichay*; {[±afect.] [psíqu.]} (impulsar), *kallpachay*; ¶ [mag.] (dar {poder al iniciado}), *yachachiy*; {[efect.] [arq.]} (erigir), *sayachiy*; {una casa}, *wasichay*; [+cant.] {un edificio} (edificar), *sayarichiy*; [or.] (fundar), *kichay*; [gen.] (oportunidad, formar), *kamay*; {[part.] [-cant.]} {pared}, *pirqay*; [±mat.] {planos} (hacer), *ruway*; [-mat.] {acta} (anotar {oficialmente lo deliberado}), *akta ruway*; [neg.] {falso testimonio} (atribuir), *huchachay*; [-efect.] {un embargo} (retirar), *tukupuy*; <intr.> «fig.» {cabeza} (progresar), *hatarichiy*; (levantarse) [gas.] {el viento}, *hatarichiy* / **LEVANTAR AMPOLLAS** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (producir {disgusto y dolor}), *phiñaykachachiy* / **LEVANTAR EL CAMPO** (fr.) {[mov.] [col.]} «fig.» (abandonar {el campamento}), *saqipuy*; {[psíqu.] [neg.]}

(dar {por finalizado, desistiendo}), *qun-qaykuy* / **LEVANTAR LA CASA** (fr.) [+dist.] «fig.» (cambiarse {de residencia}), *astakuy* / **LEVANTAR CASTILLOS DE NAIPES** (fr.) [[abstr.] [neg.]] «fig., fam.» (querer {resolver un asunto importante con medios muy inseguros}), *musqhupakuy* / **LEVANTAR LA CAZA** (levantar la liebre) (fr.) {[-mat.] [+soc.]} «fig., fam.» (descubrir {un asunto oculto, para que otros indaguen en él}), *pakasqa paqarichiy* / **LEVANTAR LA CERVIZ** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (ensoberbecerse), *anchayakuy* / **LEVANTAR HASTA LOS CUERNOS DE LA LUNA** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (alabar {grandemente}), *hanaq pachaman wichachiy* / **LEVANTAR EL GALLO**. V. alzar la cresta / **LEVANTAR LA LIEBRE**. V. levantar la caza / **LEVANTAR LA MANO** (fr.) «fig.» {[fis.] [neg.]} [fut.] (amenazar), *huqariy*; {[+neg.] [pte.]} (pegar), *maqay* / **LEVANTAR LA PALETILLA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (dar {un disgusto}), *phiñachiy* / **LEVANTAR DE LA PATILLA** (fr.) {[Caus.] [psíq.]} [neg.] «fig.» (soliviantar), *phiñachiy*; [pos.] (\$) (tranquilizar), *sanp'ayachiy* / **LEVANTAR DEL POLVO** (fr.) [pos.] «fig.» (sacar {de la desgracia o el abatimiento a una situación digna}), *huqariy* / **LEVANTAR RONCHA** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (mortificar), *ñak'achiy*; [±neg.] (producir {escozor}), *nanachiy* / **LEVANTAR EL TABANQUE** (fr.) {[soc.] [±t.]} «fig., fam.» (suspender {una reunión}), *sayachiy*; [+dist.] (abandonar un lugar), *saqipuy* / **LEVANTAR LA TAPA DE LOS SESOS** (saltar la tapa de los sesos) (fr.) [-efect.] (romper {el cráneo, y matar}), *uma kichariy*; [part.] (pegar {un tiro en la cabeza}), *umata t'uqyachiy* / **LEVANTAR TIENDA**. V. alzar tienda / **LEVANTAR EL VUELO** (fr. inc) {[mov.] [anim.]} (comenzar {el vuelo}), *phalariy*; {[soc.] [+dist.]} «fig., fam.» (independizarse {de casa de los padres}), *saqiy*; [psíq.] «fig.» (imaginar), *musqhuy*; [neg.] (engreírse), *k'askikuy*; «fig., fam.» (estreñirse), *k'iskipakuy* / **LEVANTAR LA VOZ** (alzar la voz) (fr.) [+aud.] (gritar), *qapariy*; [-soc.] {faltando el respeto}, *qapariy* // **NO LEVANTAR CABEZA** (fr.) {[+mov.] [±dist.]} «fig., fam.» (estar {muy atareado}), *uma utiy* / **NO LEVANTAR LOS OJOS** (fr.) {[vis.] [«E.»] «fig., fam.»} (mirar {con humildad}), *k'umuykachay*

/ **NO LEVANTAR NI UN PALMO** (no salir del suelo) (fr.) [-vert.] «fig., fam.» (ser {muy corto de estatura}), *piki kay (hamak'u kay, usa kay)* // **LEVANTARSE** {[proc.] [int.]} [+t.] {después de mucho tiempo acostado} (ponerse {de pie}), *hatariy*; [±t.] {después de no mucho tiempo}, *sayariy*; [part.] (dejar {la cama}), *sayariy*; {el pene}, *sayariy*; {[f.] [+fr.]} (saltar), *p'itarayay*; [±cant.] {andando a pasitos}, *ichiykachay*; [mat.] {el sol al cenit}, *tinkuy*; [gas.] «fig.» {polvo}, *puririy*; [int.] (sobresalir), «coloq.» (verse), *rikuchikuy (asway rikuchikuy)*; «fam.» (salir), *lluqsiy (asway lluqsiy)*; «coloq.» (alzarse), *llallipakuy*; [psíq.] «fig.» (irritarse), *phiñapakuy*; {[soc.] [+cant.]} (rebelarse), *hatariy*; {[+cant.] [-t.]} «fig.» (alzarse {en seguida}), *ankallikuy*; [efect.] {un chichón} (hacerse), *q'unpuyay* / **LEVANTARSE A LAS ESTRELLAS** (fr.) {[psíq.] [+neg.]} «fig.» (ensoberbecerse, irritarse), *mana chaninta phiñakuy* / **LEVANTADOR** [j.] {de pesos} (halterófilo), *chanin huqariy*; ¶ [mag.] (aprendiz {de brujo}), *layqa yachaq* // **LEVANTAMIENTO** {[±res.] [fis.]} (alzamiento {de un objeto}), *huqariy*; [-mat.] (sublevación), *sayariy*; «fig.» (motín), *huqariy*; [±cant.] (rebelía), *hatarikuy* // **LEVANTE** [geogr.] (oriente), *inti llusina laru (anti)*; ¶ [sex.] «±us.» (que acepta {prostituirse}), *panpa warmi-qhari kaq* / **LEVANTISCO** {[soc.] [+fr.]} (inquieto, turbulento), *huqarikuq (sapa kutin huqarichiq)*; [±fut.] (propenso {a sublevarse}), *hatarikuy* // **SOLEVAR** {[Caus.] [-soc.]} «+cult.» (sublevar), *hatarichiy* // **SOLEVANTAR** (solevar) [vert.] (subir {empujando de abajo arriba}), *huqariy*; [soc.] «fig.» (soliviantar), *hatarichiy*.

LEVIGAR {[act.] [int.]} [líq.] (desleír {algo en polvo, en un líquido}), *pituy* / **LEVIGACIÓN** [±proc.] (acción {de levigar}), *pituy*.

LEVITA [pr.] (vestidura {de etiqueta, larga y con faldones hacia delante}), *libita*.

LEVITAR <intr.> {[+vert.] [ext.]} [±t.] «cult.» (flotar {en el aire}), *huqariy (huqarikuy)* // **LEVITACIÓN** [±proc.] (levantamiento), *huqarikuy*; [mag.] «fam.» {sin causa aparente} (telequinesia), *ñawillawan khuyuykachay*.

LEVÓGIRO {[mov.] [curv.]} [neg.] «cult.» (que gira {hacia la izquierda}), *lluq'í muyuq*.

LEXEMA {±mat.} [1] [gram.] (unidad {mínima de la palabra, con significado preciso}), *huq rimaylla* // **LÉXICO** [col.] (vocabulario {de una lengua}), *simikuna (tukuy simikuna)*; [±art.] {general, recogido en diccionarios} (lexicón), *simi taqi*; [pos.] «fig.» {de una persona} (riqueza {léxica}), *allin rimay*; (adj.) (del significado de la palabra), *niq* // **PANLÉXICO** [+cant.] (diccionario {muy extenso}), *ancha simi taqi* // **LEXICÓGRAFO** [hum.] (lingüista {que escribe diccionarios}), *simi taqi ruwaq* «coloq.» (almacenador {de palabras}), *simikuna taqiq* / **LEXICOGRAFÍA** {[ens.] [concr.]} (ciencia {de escribir diccionarios}), *simi taqi qillqay yachay* // **LEXICÓLOGO** [hum.] (lingüista {que teoriza sobre el léxico}), *simi taqi yachaq* / **LEXICOLOGÍA** {[ens.] [abstr.]} (sistematización {del significado léxico}), *simi taqi yachay* / **LEXICÓN** [±cant.] «cult.» (repertorio {de léxico}), *simi taqi*; [gen.] «coloq.» (diccionario), *diksiwnariyu (diksiyunariw)*.

LEY {[±mat.} [der.]} (precepto {oral}), *simi*; {del que manda}, *kamachi*; [part.] {del Talión} (talión) <ojo por ojo y diente por diente>, *taliyunpaq kamachikuy*; [rel.] {divina} (mandamiento), *apu simi*; [min.] {de un mineral}, *kaynin* / **DE LEY** (fr. adj.) [joy.] (de oro o plata), *-pura*; [psíq.] (honrado), *chanin*; [soc.] {en la propiedad}, *mana makiyuq* / **DE BUENA LEY** (fr. adj.) [+pos.] «fig.» (perfecto {de condición moral}), *chanin*; (fr. adv.) [+verd.] {de buena fuente}, *chaninta* // **LEGAL** {[der.] [pos.]} (prescrito {por la ley}), *kamachikuq (allin kamachikuq)*; [+verd.] (verídico), *sut'in*; [=] «fig.» (que no es {falso}), *k'apaq*; [hum.] «fam.» (leal), *kusi kusiy*; ¶ [sens.] (bueno {de sabor}), *sumaq*; (estupendo), *allinmi* / **LEGALMENTE** [pos.] (con arreglo {a la ley}), *kamachisqanta (allin kamachisqanta)* / **LEGALIDAD** [abstr.] (condición {de lo legal}), *kamachikuy (allin kamachikuy)* / **LEGALISTA** [hum.] (que antepone la ley a otras consideraciones), *puriqlla (kamachikuy puriqlla)* / **LEGATARIO** {[der.] [+poses.]} (persona {favorecida por el testador}), *kaq* // **ILEGAL** [-der.] (no legal), *mana chanin*; [-soc.] (mal ordenado), *mana kamachikuq* / **ILEGALIDAD** [abstr.] (condición {de ilegal}), *mana kamachikuy*

/ **ILEGALMENTE** [neg.] (al margen {de lo legal}), *mana allin kamachikuy*; [-vis.] «fam.» (a escondidas), *pakallapi* // **LEGALIZAR** <caus.> [der.] (dar {estado legal}), *sut'inchay*; [adm.] (dar {el visto bueno}), *siq'ipay*; [com.] «fig.» (patentar), *k'apaqchay*; [abstr.] «vulg.» (ennoblecere), *qhapaqchay* / **LEGALIZADO** {[res.] [adm.]} (ordenado), *kamachikuq*; [com.] (autenticado), *chaninchasqa*; [=] «fig.» (medido), *k'apaq (k'apaq nisqa)* // **LEGALIZACIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de legalizar}), *sut'inchay*; [±mat.] (certificado), *sut'in nichiq* // **DESLEGALIZAR** {[der.] [neg.]} (privar {de legalidad}), *mana sut'inchachiy* // **LEGULEYO** {[hum.] [neg.]} [der.] «vulg.» (picapleitos), *liyinyiyuq* // **LEGISLAR** [efect.] [der.] (promulgar {leyes}), *kamachikuna ruway*; [+act.] «fig.» (mandar), *kamachiy* / **LEGISLACIÓN** [±proc.] (acción {de legislar}), *kamay*; {[col.] [+res.]} (colección {de leyes}), *kamachikuna (kamachikuy taqi)* / **LEGISLADOR** [Ag.] (persona {que hace leyes}), *kamachiq*; [cult.] «ant.» {para la felicidad del pueblo}, *atawchi* / **LEGISLATIVO** {[act.] [±dir.]} (con derecho {a hacer leyes}), *kamachikuypaq atiy* / **LEGISLATURA** [t.] (tiempo {que dura un cuerpo legislativo}), *kamachikuy kay*; [pdo.] «fam.» (asentamiento {legal}), *kanankama kay* / **LEGISPERITO**. V. jurisperito / **LEGISTA** [hum.] «±us.» (versado {en leyes}), *kamachikuy yachaq* // **LEGITIMAR** {[Caus.] [der.]} [pos.] (hacer {que sea lícito o legal}), *kikininchay* // **LEGÍTIMA** {[poses.] [±cant.]} [der.] (porción {de herencia que no puede dejar de asignarse}), *saqipunapuni* / **LEGÍTIMO** [pos.] (con arreglo {a la ley}), *allin kamachikuq*; [verd.] (verdadero), *chiqaq*; [soc.] (lícito), *chiqaq*; [indiv.] (genuino), *chanin*; [hum.] «cult.» {el cónyuge}, *phiwi* / **LEGITIMIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo legítimo}), *allin kamachikuy kay* // **ILEGITIMAR** {[Caus.] [-der.]} (hacer {que sea ilícito o ilegal}), *mana kikininchachiy* / **ILEGÍTIMO** [hum.] {el hijo} (fuera {del matrimonio}), *hawa*; [<t.] (partido {a destiempo}), *wachapakusqa*; [der.] (ilegal), *mana chanin*; [>neg.] (indemandable), *mana allin kamachikuq* / **ILEGÍTIMAMENTE** (mediante {ilegalidad}), *mana chaninmanta* // **LÍCITO** {[pos.] [der.]} (ajustado {a ley}), *allin (allin kaq)*; [+soc.] (justo, permitido), *chanin*;

[+verd.] (legítimo), *chiqaq* / **LICITUD** [abstr.] (cualidad {de lo lícito}), *allin kay* // **ILÍCITO** [neg.] (malo), *mana allin* (*mana allin kaq*); «±us.», *mana alli* / **ILICITUD** [abstr.] (cualidad {de lo ilícito}), *mana allin kay*.

LEYENDA (< leer).

LEZNA (lesna; subilla) {[instr.] [+f.]} (instrumento {para agujerear}), *hutk'una*; [±f.] «fam.» (punzón), *hutk'u*; «±us.» (alesna), *ch'ikchika*; [+2^a/3^a] (aguja {gruesa}), *yawri* // **ALEZNA-DO** [=] (en forma {de lezna}), *hutk'uhina*.

LIAR {[act.] [mat.]} [+curv.]} (atar {con cuerdas, dando vueltas}), *chaqnaq*; {[part.] [+cant.]} {con nudos} (anudar), *kipuy*; {como un fardo}, *q'ipichay*; [+2^a] (fajar), *p'istuy*; [+2^a] (envolver), *k'uyuy*; {con vendas} (vendar), *wankuy* (*wank'iy*); [efect.] {con papel, un cigarrillo} (hacer), *k'uyuy* (*pitana k'uyuy*); {[-mat.] [neg.]} «fig., fam.» (meter {en un compromiso}), *winay*; [abstr.] {con argumentos} (envolver), *pantachiy*; [soc.] «fig., fam.» (engañar), *yukay* / **LIAR EL PETATE** (fr.) {[viv.] [+dist.]} {«fig., fam.» | ¶ «ant.»} (cambiar {de residencia, el despedido}), *ripuy*; [-efect.] «fig., fam.» (morir), *saqipuy* / **LIARLA** (fr.) {[act.] [neg.]} «fig., fam.» (meter la pata), *pantaraqapuy*; [+neg.] «vulg.» (fastidiarla, joderla), *hudirayapuy*; [±cant.] (ponerse {en situación comprometida}), *winarqakuy* / **LIARLAS** (fr.) {[+dist.] [-t.]} «fig., fam.» (escaparse {con presteza}), *ayqiriy*; [-efect.] «fig., fam.» (irse al otro barrio, morir), *tukukapuy* // **LIARSE** [proc.] {con cuerda} (envolverse), *mayt'uy*; [efect.] {a golpes} (pegar), *maqarpariy*; <rec.> (pegarse), *t'akanakuy*; {[hum.] [sex.]} «coloq.» (amontonarse), *huñunakuy*; [-ord.] «fig., fam.» (enredarse), *arwinakuy*; [-t.] {+ a + inf.} (comenzar {de repente}), *qallariy* / **LIARSE LA MANTA A LA CABEZA** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (hacer {sin reflexionar}), *qunqaymanta ruway* // **LIANTE** (liantero ¶) {[±Ag.] [-rl.]} «fig., fam.» (cuentista), *kuwintu q'ipi* (*kuwintu q'ipiq*); [+act.] (enredador), *ch'arwiq* // **LÍA** [aux.] (soga {de esparto, hecha trenza}), *waskha* / **LÍAS** {[mat.] [neg.]} [±hum.] (heces), *aka* / **LIANA** [veg.] (enredadera), *arwikuq*; [part.] {de la muerte} (ayahuasca), *aya washka*; {mora}, *waqi*; [mat.] (soga), *waskha* / **LÍO**

{[mat.] [curv.] [-fig.]} (porción {de cosas atadas}), *q'unpu* (*q'upu*, *qhupu*); [±cant.] (hato {a la espalda}, *q'ipi*; [±d.] (envoltorio), *kipuy*; [+d.] (envoltorio {apretado}), *wanku* (*wank'i*); {[±mat.] [-ord.]} «fig., fam.» (embrollo, enredo), *ch'arwi*; [+cant.] (follón), *ch'aqwa*; [-soc.] «fig.» {al enfrentarse} (pelea), *ratanakuy*; [sex.] «fig. fam.» (amancebamiento), *pantapuynin* (*pantaynin*); [-mat.] «fig., fam.» (barullo, gresca), *bullachakuy* // **LIERO** ¶ [Caus.] [-ord.]} [soc.] (que organiza {líos}), *ch'arwiq* / **LIOSO** {[compl.] [Obj.]} «fam.» (complicado), *sasa*; [Ag.] (embrolador), *qhamatiyaq* // **DESLIAR** {[act.] [-f.]} (desenvolver), *paskay* / **DESLIARSE** [proc.] (desatarse), *paskakuy*.

liara. V. aliara.

LIBAR {[líq.] [int.]} [-f.] «cult.» (chupar {con suavidad, el jugo}), *ch'unqay*; [±cant.] «±vulg.» (sacar), *suq'uy*; [part.] {lo dulce}, *ñukch'uy*; [alc.] (probar {un licor}), *maliy*; ¶ [±cant.] (beber), *ukyay*; [anim.] {las abejas} (extraer {el néctar}), *ch'unqay* // **LIBACIÓN** [±proc.] (resultado {de libar}), *ch'unqakuy* (*ch'unqay*); [rel.] (tomar {licor en una ceremonia}), *ukyay* / **LIBAMEN** [±concr.] (ofrenda), *haywarikuy* / **LIBATORIO** [rec.] (vaso {de las libaciones}), *qiru*.

LIBELO {[±mat.] [-soc.]} (panfleto {que infama a alguien}), *qillqa* (*k'ami qillqa*; *rimaykuq qillqa*); [-comun.] (escrito {oculto}), *pakay qillqay* // **LIBELISTA** (foliculario) [hum.] (autor {de libelos difamatorios}), *rimakuq qillqa*.

LIBÉLULA [anim.] (insecto {de cuatro alas estrechas, iguales, cuerpo alargado y recto}), *kachi kachi* (*qharatisi*, *tisi tisi*); [±cant.] «fig.» (zancudo), *chukcha k'utu*; (cigarrón), *raskitcha*; «fig.» {que anuncia cartas}, *karta karta*; «fam.» (ladrona {de chucherías}), *charcha suwa*.

liberar / liberarse / liberación / liberador / liberal / liberalidad / liberalismo / liberalizar / liberalización / liberatorio (< librar) // **libertar / libertado / libertad / libertades / libertador / libertario / liberticida / libertino / libertinaje / liberto** (< librar).

LIBIDO ÷(libídine) {[psíqu.] [sex.]} «téc.» (deseo {sexual, impulso parcial de la actividad

psíquica)), *munapakuy*; <fem.> [part.] {por la mujer}}, *warminayachikuy*; <masc.> {por el hombre}, *qharinayachikuy* // **LIBIDINOSO** [hum.] (con deseos {sexuales}), *munapakuy*; [neg.] (lascivo), *map'a*.

LIBRA [m.] (peso {de algo menos de medio kilo}), *liwra* (*libra*).

LIBRAR { [afect.] [pos.]} {[+lib.] [gen.]} «fam.» (sacar {de un problema}), *qispichiy*; [part.] «coloq.» {de la cárcel} (libertar), *qispichiy*; «fam.» (sacar), *hurquy*; [±pos.] {de un trabajo} (exonerar), *libray*; (impedir), *hark'ay*; [-mat.] [efect.] {un certificado} (dar, expedir), *quy*; [com.] {un documento comercial}, *quy*; [soc.] {de impuestos} (eximir), *qasichiy*; [abstr.] {la confianza} (ponerla {en alguien}), *suyakuy*; [gen.] «fam.» (dejar), *churay*; <intr.> «fam.» (parir), *wachay*; «fig., fam.» (sacar), *lluqsichiy*; (tener {libre}), *samay* / **LIBRARSE** [proc.] (salvarse), *qispiy*; [-mat.] (liberarse), *qispikuy*; [soc.] {de obligaciones} (desembarazarse), *thak niy*; [ffs.] «fig.» (salir), *lluqsiy*; «fam.» (escabullirse), *llusp'iy* / **LIBRADO** [+res.] (libre), *qispisqa*; [com.] (destinatario {de una letra de cambio}), *chaskiq* // **LIBRACIÓN** [mov.] (oscilación {para recuperar el equilibrio}), *mawmikuy* / **LIBRAMIENTO** [±res.] (acción {de librar}), *qispichiy*; [±dir.] (orden {de pago}), *kamachikuy* / **LIBRANZA** [com.] (documento {que se libra para cobrarse}) (letra), *apachiy*; «fam.» {que se da}, *qupuna* / **LIBRATORIO** {[loc.] [rel.]} (locutorio {del convento}), *parlana* (*hamuqwan parlana*); [soc.] de la cárcel}, *parlana* (*hamuqwan parlana* / **LIBRE** {[hum.] [abstr.]} (salvo), *qispi*; [+pdo.] (librado), *qispisqa*; [+act.] {de obligaciones} (dispensado), *qispichisqa*; «cult.» (excusado), *samachipusqa*; [pte.] (desocupado), *qasi*; [+res.] {el baño}, *qasiqa*; [sup.] {de siembra}, *allqa*; [-res.] (no sometido), *kaqlla*; [+pos.] (independiente {para obrar}), *sapallay*; [psíqu.] (con voluntad propia), *munayniyuq*; [der.] {de culpa} (inocente), *mana huchayuq*; [neg.] (insubordinado, licencioso), *mana kasukuq*; [psíqu.] (atrevido, desenfrenado), *nishullaña kaq*; «fam.» (caprichoso), *gustuman purikuq*; [part.] {de boca} (lenguaraz), *simisapa*; [sex.] «fig.» (deshonesto, disoluto), *map'a*; [ffs.] (no su-

jeto, suelto), *kacharisqa*; [+res.] (desatado), *paskasqa*; [int.] {de daño o peligro} (indemne), *mana k'iriyuq*; «fam.» (propio), *kasqalla*; [soc.] (soltero), *sapa* (*sapay*); [mat.] {el recipiente} (vacío), *ch'usaq*; [fut.] (disponible), *tukusqa*; [+vert.] {un edificio} (aislado), *sapallan* (*sapachallan*); [int.] (desocupado), *qasi*; [lín.] {el camino} (abierto), *kichasqa*; [t.] (sin obligaciones {en el momento}), *qasi*; «fam.» (suelto), *qasi maki* / **LIBRE ALBEDRÍO**. V. albedrío / **POR LIBRE** (fr. adv.) [+lib.] (sin someterse {a las costumbres de los demás}), *munasqallanta* // **LIBRECAMBIO** [com.] (comercio {internacional, sin trabas}), *qasi rantin* / **LIBRECAMBISTA** {[hum.] [com.]} (partidario {del librecambio}), *qasi rantin yuyaq* // **LIBREPENSADOR** {[hum.] [abstr.]} (persona {con razón individual independiente del criterio sobrenatural}), *sapan yuyaq* / **LIBREMENTE** [+lib.] (con libertad), *munay munaylla*; [indiv.] (a su voluntad), *kikillan* (*kikillamanta*; *kikinmanta*) // **LIBERAR** {[Caus.] [+lib.]} «coloq.» (poner {en libertad al preso}), *qispichiy*; [+mov.] {de las ataduras} (desatar), *paskay*; [mat.] «fam.» {de algo} (desprender, soltar), *kachariy*; [-mat.] «cult.» {de obligaciones} (exonerar), *wakichiy*; [+cant.] «±cult.» (eximir), *qasichiy* / **LIBERARSE** [proc.] (quedarse {libre}), *qasichikuy*; [-mat.] (librarse), *q'ispiy*; [+mov.] (soltarse), *qispikuy*; [soc.] (emanciparse), *lluqsipuy* / **LIBERACIÓN** [±proc.] (acción {de poner en libertad}), *qispichiy* / **LIBERADOR** ÷(libertador) [Ag.] (que pone en libertad), *qispichiq* // **LIBERAL** [pos.] (dadivoso), *qukuq*; [gen.] «fam.» (bueno), *sumaq sunqu*; [±cant.] «fig., fam.» (largo), *quykukuq*; [+cant.] (espléndido), *mana mich'a*; [psíqu.] (noble {de corazón}), *ruq'a*; [-t.] (expedito, pronto), *usqachiq*; [adm./soc.] {el estado} (al margen {de la religión y otros impedimentos}), *saqiq*; [a.] (del arte {libre}), *munakuq*; [±cant.] {de la profesión, con criterio propio}, *munakuq* // **ANTILIBERAL** [adm./soc.] [-lib.] (contrario {a los liberales}), *mana munakuq munaq* // **LIBERALIDAD** [abstr.] (desprendimiento, generosidad), *qukuy* / **LIBERALISMO** [+abstr.] (doctrina {de las ideas liberales}), *munakuq ruway* // **LIBERALIZAR** {[Caus.] [adm.]} (hacer {liberal}), *saqichiy*; [com.] (quitar {adua-

nas}}, *saqichipuy*; [part.] {los precios}, *saqiy* / **LIBERALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de liberalizar}), *saqichikuy*; [part.] (exención), *qasichiy* // **LIBERATORIO** [Benef.] (con capacidad {de liberar}), *saqichipuaq* // **DELIBERAR** [[psíqu.] [±col.]] (considerar {con atención y libremente}), *hamut'ay*; [gen.] «fig.» (hablar), *rimariy*; [+t.] «fig., fam.» (platicar), *parlariy*; [[abstr.] [+t.]] (resolver {con premeditación}), *rimay* (*yachaspa rimay*); <rec.>, *rimanakuy* // **DELIBERACIÓN** [±proc.] (consideración {reflexiva, entre varios}), *rimanakuy* // **LIBERTAR** [[Caus.] [+lib.]] «cult.» (dejar {libre, al que está sujeto}), *kachariy* (*kacharipuy*); [+pos.] «coloq.» (salvar), *qispichiy*; [abstr.] {moralmente} (librar), *qispichiy* / **LIBERTADO** [[res.] [mat.]] (libre, sin sujeción), *qispi*; [psíqu.] «fig.» (osado), *qhariykachaq* // **LIBERTAD** [[abstr.] [lib.]] (facultad {para obrar por sí mismo}), *qispikuy*; [-act.] (estado {del que no está preso}), *qispi kay*; [+t.] {del que no es esclavo}, *qispi kay*; [±cant.] (falta {de sujeción}), *qispiy*; [part.] (falta {de reglas sociales}), *munaynin*; [[psíqu.] [+res.]], *munasqa kay*; (desparpajo, franqueza), *mana manchakuy*; [+abstr.] (posibilidad de elegir), *akllay*; «fig.» (deseo, voluntad), *munay*; (albedrío), *munaynin* / **LIBERTADES** ÷(libertad) [[±concr.] [pos.]] (prerrogativas, privilegios), *munaynin*; [[±cant.] [±neg.]] [pdo.] (\$) (licencias), *munasqa*; [+neg.] (incumplimientos), *munakusqalla* / **LIBERTADOR** ÷(liberador) [[Ag.] [soc.]] (que libera {de la opresión}), *qispichiy* / **LIBERTARIO** [[±dir.] [>cant.]] (que defiende {la libertad absoluta}), *qispichiqla* / **LIBERTICIDA** [[-efect.] [abstr.]] {«fig.» «cult.»} (que destruye {la libertad}), *qispi wañuchi* // **LIBERTINO** [[hum.] [neg.]] [>lib.] (que abusa {de la libertad}), *munaynin ruwaq*; [+neg.] (sinvergüenza), *mana p'inqakuq*; [+act.] (gamberro), *ch'usaqyaq*; [>soc.] «fig.» (poderoso {para hacer su voluntad}), *munaysapa*; [sex.] «vulg.» (socio), *khuchi kaq* // **LIBERTINAJE** [[proc.] [neg.]] (abuso {de la libertad}), *munaynin ruway*; [+fr.] (desenfreno), *phawaykachay*; [sex.] «vulg.» (impudicia), *khuchi kay*; [-soc.] «coloq.» (indecencia), *purun puriy*; [rel.] (falta {de respeto}), *millay kay* / **LIBERTO** [[soc.] [±lib.]] (esclavo {que ya es libre}), *qispisqa*.

LIBREA [pr.] (uniforme {del criado}), *p'acha* (*niraqura p'acha*); [anim.] (pelaje {del venado}), *suphun*.

librecambio / librecambista / librepensador (< libre).

LIBRETE [aux.] (braserillo {de los pies}), *chaki q'uñichikuna*.

LIBRO [[instr.] [mat.] (conjunto {de hojas impresas y encuadernadas}), *liwru* (*libru*); [+cant.] (pergamino), *qarachu*; [gen.] «fam.» (escrito), *qillqa*; [part.] {en rollo}, *mayt'u* (*qillqa mayt'u*); [fig.] {«fig.» «cult.»} (objeto {plegado}), *patara* (*tapara*); [+ens.] «coloq.» {de texto} (texto), *tapara* (*iskuwilapaq tapara*); «cult.» (texto), *qillpu*; [com.] {de cuentas} (cuaderno {de anotaciones}), *kuntrúl*; [adm.] «fig.» (contribución), *qupuy* / **LIBRO BLANCO** (fr. sust.) [[adm.] [or.]] (libro {que contiene una evaluación y proyecto sobre un tema sometido a debate}), *yuyanapaq liwru* / **LIBRO DE FAMILIA** (fr. sust.) [[aux.] [soc.]] [part.] (libro {donde se inscriben los datos oficiales de nacimiento, boda, defunción}), *phamilyyaq iñiyin* / **EL LIBRO DE LAS CUARENTA HOJAS** (fr. sust.) [j.] «hm.» (la baraja), *baraha*; [gen.] «fam.» (casino ♠), *kasinu* // **LIBRETA** [±cant.] (cuaderno {para escribir}), *huch'uy liwru*; [±cant.] «coloq.» (bloc), *kuwadirnu*; [com.] {del banco}, *liwrita* (*banku liwrita*); [part.] «fam.» {de ahorros}, *awrru liwrita* / **LIBRETA ELECTORAL** ♠ [[aux.] [soc.]] [gen.] (carné), *librita iliktural* / **LIBRERÍA** [loc.] (casa {donde se venden libros}), *liwru qhatu*; «fig.» (papelería), *libririya* / **LIBRETO** [mús.] (obra {dramática escrita, para ponerle música}), *takikuna churana*; «cult.» (guion), *libritu* / **LIBRILLO** [-cant.] «dim.» (cuadernillo {de papeles de fumar}), *liwrucha*; [+ríg.] (bisagra {de las cajas pequeñas}), *hap'inacha*.

LIBRO₂ [[corp.] [anim.]] (tercera {cavidad del estómago de los rumiantes}), *qhapsun*; [+2ª/3ª] {más gruesa}, *rach'i* (*rakch'i*); [gen.] (panza), *qhiqi* (*qhiqin*). V. libro.

lic lic. V. lique lique.

LICANIA [veg.] «cult.» (árbol {leñoso, amarillo, de frutos en bellota}), *apacharana*; «fam.» (raspador), *nina k'aspi*.

LICÁNTROPO [mit.] (hombre {lobo}), *lubuhina runa*; [transf.] {que se hace lobo}, *lubuman tukuq* // **LICANTROPÍA** {[abstr.] [+fr.]} (maña {del licántropo}), *lubuman tukuq waq'a*.

LICENCIAR {[Caus.] [soc.] [+lib.]} (dar {permiso, para dejar obligaciones}), *saqichiy*; [+act.] «fam.» (despachar), *pirmisu quy*; [+t.] (suspender), *samachiy*; [mil.] (dar {por terminado el servicio militar}), *hurqupuy*; [com.] (±\$) (autorizar), *kachay*; [ens.] (dar {título de licenciado}), *bachilliratu quy* / **LICENCIARSE** {[proc.] [mil.]} (terminar {el servicio militar}), *hurquy*; (±\$) [ens.] (recibir {título de licenciado}), *bachilliratu chaskiy* / **LICENCIADO** (adj.) [res.] (con licencia), *lisinsiyayuq*; [±ens.] «fig.» (entendido), *yachaq*; [abstr.] (libre), *qispi*; {[part.] [ens.]} (con título {universitario superior}), *lisinsiyaru*; [mil.] {del ejército (cumplido), *qispisqa*; «neol.» [com.] (con licencia {comercial}), *lisinsiyayuq* / **LICENCIADO VIDRIERA** (fr. adj.) [psíqu.] [±act.]} «fig.» (delicado, tímido), *manchali*; [-pr.] «vulg.» (culo al aire), *q'ara siki* // **LICENCIA** [±abstr.] (permiso {para hacer algo}), *kamachi*; [±mat.] {de palabra}, *simi*; [com.] {de fabricación}, *lisinsiyay*; [ens.] (grado {de licenciado}), *lisinsiyaru*; [adm.] {de estudios, que libra del trabajo}, *pirmisu*; [mil.] {militar}, *tukuykuq*; [abstr.] (permiso), *huñiy*; [neg.] (abuso {en decir}), *yanqa rimay*; [+act.] {en obrar}, *yanqa ruway*; [a.] {poética} (cambio {de las leyes del lenguaje, para que surta efecto}), *simi t'ikraq* / **LICENCIAS** [±concr.] (libertades), *munasqa* / **LICENCIAMIENTO** [±res.] (efecto {de licenciar}), *qispichikuy* / **LICENCIATURA** {[±concr.] [ens.]} (título {del licenciado}), *lisinsiyatura*; [±proc.] (estudios {para obtener el título}), *yachachikuy* / **LICENCIOSO** {[hum.] [psíqu.] [neg.] (de vida {desordenada}), *nishu-llaña kaq*; [+neg.] «±cult.» (disoluto), *ñuki*; [-soc.] [>lib.]} «coloq.» (libertino), *mana kasukuq*; [gen.] «fig., fam.» (sinvergüenza), *mana p'inkakuq*; [sex.] «cult.» (sensual), *ñuki*; «vulg.» (crapuloso), *phawaykachaq*.

LICEO {[ens.] [±cant.]} (escuela {de enseñanza media}), *yachay wasi*; [gen.] (colegio), *kulihiyu* (*kulihiw*).

LICITAR {[act.] [com.]} (ofrecer {precio en la subasta}), *rantiy* / **LICITACIÓN** [±proc.] (acción

{de licitar}), *atipay*, «cult.» (pujador), *rantiy* / **LICITADOR** [Ag.] (postor), *rantiq*.

lícito / licitud (< ley).

LICNOBIO [hum.] «cult.» (que vive {con luz artificial}), *lusllawan tiyakuq* (*lusllawan k'ancharikuq*).

LICOPODIO [veg.] «téc.» (helecho {rastrero}), *raki raki*; (cola de cerdo, cóndor chica), *khu-chi chupa* (*waminka*).

licsa. V. quinua.

LICUAR {[act.] [sól. → líq.]} «cult.» (derretir, fundir), *chulluchiy*; [gas. → líq.] (concentrar {en gotas}), *sut'uchiy* / **LICUARSE** {[proc.] [±sól.]} (hacerse {líquido}), *unuyay*; [+sól.] (fundirse), *chulluy*; [gas.] (concentrarse {en gotas}), *sut'uy* / **LICUACIÓN** [±proc.] «±cult.» (disolución), *unuyay* / **LICUADORA** [Instr.] (aparato {para hacer jugos}), *kutana*; «fam.» (juguera ♠), *likuyadura* / **LICUEFACCIÓN** {[proc.] [+f.]} «cult.» (licuación), *unuyay*; [+d.] (fundición), *chulluy* // **LICOR** {[líq.] [alc.]} (bebida {alcohólica concentrada, aromatizada y dulce}), *waqtu*; [m.] «fam.» (trago ♠), *tragu*; [-sens.] «fam.» {desbrevado}, *sanp'a*; [gen.] «±ant.» (líquido), *unu*; [cult.] {de fiesta}, *warisnaki* / **LICORERA** [rec.] (botella {para licor}), *munay butillacha*; [mob.] (mueble {para los licores}), *tragu churana* / **LICOROSO** [+gust.] (aromático {el vino}), *q'apaq*.

LID {[act.] [mil.]} «cult.» (pelea), *maqanakuy*; [+cant.] (lucha), *awqanakuy*; [-mat.] [-cant.]} «fig.» (debate, discusión), *rimanakuy*; «-form.» {con tranquilidad}, *parlanakuy* / **EN BUENA LID** (fr. adv.) [pos.] (limpiamente, sin trampas), *ch'uyata* // **LIDIAR** {[afect.] [j.]} [neg.] (torear {al toro, en la plaza}), *pukllay* (*tur pukllay*); [gen.] (batallar, combatir, pelear), *awqanakuy*; {[hum.] [±f.]} «fig.» (tratar {en un asunto, a gente que presiona}), *maqanakuy* // **LIDIA** {[j.] [neg.]} (juego {de muerte con el toro}), *pukllay* / **LIZA** {[loc.] [mil.]} (campo {de lucha}), *kancha* (*pukllana panpa*); [act.] «±fam.» (lid), *pukllana*.

LIDERAR {[act.] [soc.] «cult.» (estar {a la cabeza}, dirigir), *kamachiy*; [del.] «coloq.» (encabezar), *umalliy* (*umachiy*) // **LÍDER** {[hum.] [1º]} (director {de un movimiento so-

cial)), *uma*; [j.] (primer {clasificado}), *umalli* / **LIDERATO** [±concr.] (condición {de líder}), *ñawpapi kay* / **LIDERAZGO** [abstr.] (cualidad {para ejercer de líder}), *umalliyin*.

lidiar / lidia (< lid).

LIEBRE [anim.] (roedor {salvaje, de pelaje suave, leonado, negro rojizo en la cabeza}), *wallinku*; {europea}, *liyibri* (*liybri*); [±cant.] «fig.» {grande} (conejo), *kuni hu kastilla*; ¶ [gen.] {americana} (mara*), *mara*; [part.] {de cola muy larga} (vizcacha), *wisk'acha* (*wisq'acha*); [hum.] «fig., fam.» (cobarde, tímido), *manchali*; [+f.] «fig.» (gato), *usqullu*; [j.] (corredor {que se esfuerza delante, hasta agotarse, para hacer más rápida la carrera}), *phawachiq* // **LEBRATO** [-t.] (cría {de liebre}), *uña walliku*, ¶, *uña mara* / **LEBREL** {[anim.] [c.-p.]} (perro {galgo, para cazar liebres}), *allqu* (*kasadur allqu*) / **LEBRERO** [hum.] (cazador {de liebres}), *liyibri wañuchiq* (*liyibri hap'iq*) / **LEBRÓN** (liebrastón, liebratón) [+cant.] «aum.» (liebre {grande}), *khaychikachachaq mara*; [hum.] «fig.» (persona {tímida y asustadiza}), *manchali*; «fig.» (gato), *usqullu* / **LEBRUNO** (rel.) (de la liebre), *liyibri* (*liybri*); ¶ [+cant.] {grande}, *mara*; [adj.] [≈] (como la liebre), *liyibrihina* // **LEPORINO** (rel.) «cult.» (de la liebre), *liyibri* (*liybri*); ¶, *mara*; [adj.] [/] (hendido {como las liebres}), *santi*; [df.] {el labio} (hendido), *kaqllu*; [+cant.] (abierto), *wak'a* // **ALIEBRARSE** {[proc.] [fis.]} (echarse {la liebre}), *chutarayay*; [hum.] «fig.» (acostarse), *chutarayay* / **ALEBRONARSE** {[proc.] [psíqu.]} (acobardarse), *mancharikuy*.

liego. V. lleco.

LIENDRE {[anim.] [fut.]} (huevo {del piojo}), *ch'iya* // **LENDERERA** [instr.] (peine {fino, para sacar liendres}), *ñaqch'a* (*ch'iya ñaqch'a*; *llañu kiru ñaqch'a*) // **DESLENDAR** {[afect.] [pos.]} (quitar {las liendres}), *ch'iyamay*.

LIENTO [líq.] {«cult.» «±us.»} (húmedo, mojado), *mik'i* / **LIENTERÍA** [pat.] [±líq.] «téc.» (diarrea {de alimentos no digeridos}), *k'askan q'ichay*; [sól.] (\$) «coloq.» (empacho), *k'askan kutichiy* (*k'askallantan kutichiy*).

LIENZA {[conf.] [±2ª]} (tira {de tela}), *ch'atana* / **LIENZO** {[mat.] [conf.]} «cult.» (tela

{de algodón, lino o cáñamo}), *liyinsu*; [gen.] «coloq.» (tejido), *awasqa*; «fam.» (tela), *tila*; [part.] {cuadrangular para llevar carga} (atador), *q'ipina* (*q'ipirina*); [rel.] {de los sacrificios} (corporal), *ankallu*; [ríg.] [mil.] {de muralla}, *hark'ana* // **LENCERO** [com.] (traficante {en lienzos}), *tila qhatuq* // **LENCE-RÍA** [conf.] (tienda {de lienzos}), *away qhatu*; {[pr.] [int.]} [-cant.] (ropa {interior, fina}), *llika*; [loc.] (sitio {para guardar los lienzos, en los hospitales}), *mast'akuna waqaychana*.

liero (< liar).

LIGAR ÷(aligar) {[act.] [+f.]} (unir {sujetando fuerte las partes}), *watay*; [part.] {con nudos} (anudar), *kipuy*; [part.] {lo rajado} (unir {enlazando los extremos}), *ch'atay*; {[min.] [++f.]} (alejar), *taqruy*; [anim.] {en cadena a los animales} (amarrar), *purwaychay*; [±líq.] {la masa} (solidificar), *ch'akichiy*; ¶ [j.] (tocar {en suerte}), *tukay*; (acertar {con algo}), *tupay*; [part.] {los pases} (ejecutar {sin interrupción}), *qati qatichiy*; {las cartas} (hacer {jugada}), *tupachiy*; {[mag.] [neg.]} «fig.» (producir {impotencia por maleficio}), *layqay*; [psíqu.] «fig., fam.» (conquistar {el corazón}), *suway* (*sunquy suway*); [abstr.] «fig.» (obligar {con dádivas}), *qatichikuy*; <rec.> {[soc.] [pos.]} (aliarse, confederarse), *saya panakuy*; {[ind.] [±t.]} {con alguien}, *tupanakuy*. V. liar / **LIGARSE** {[proc.] [fis.]} (atarse {de modo fijo}), *watakuy*; [adm.] {a una institución} (unirse), *huñukuy*; <tr.> [sex.] «fig.» {a alguien} (conquistar), *munachikuy* / **LIGADO** [res.] (unido {de los extremos}), *ch'ata*; (sust.) [mús.] (ejecución {musical con unión de sonidos}), *k'askachiy* // **LIGA** [{-2ª} [-ríg.]] [±f.] (cinta {elástica, para asegurar una cosa con otra}), *hap'ichina*; [+2ª] (faja, venda), *wallt'ana*; {[part.] [c.-p.]} {[+f.] [int.]} {para cazar} (masa {pegajosa, de muérdago}), *pupa* (*mupa*; *hamillu*); (mezcla, unión), *chaqruy* (*taqruy*); [±ord.] (aleación), *taqruy* (*chaqruy*); {[soc.] [col.]} (agrupación {con intereses comunes}), *huñunakuy*; [j.] (competición {en que todos juegan con todos}), *pukllanakuy* / **LIGACIÓN** [±proc.] «±us.» (acción {de ligar}), *watakuy* / **LIGADURA** {[±concr.] [+f.]} {apretada} (envoltorio), *wank'i*; [curv.] (vuelta {apretando}), *wank'uy* (*wank'iy*; [part.]

«fig.» (nudo), *khipu*; [anim.] {para las caba-
llerías} (soga), *waskha*; [±abstr.] «fig.» (lazo),
khipukuy / **LIGAMEN** [soc.] «+cult.» (impe-
dimento {de una unión no disuelta}), *kuska*
kay / **LIGAMENTO** {[corp.] [concr.]} (unión
{muscular}), *hank'u*; ÷(ligamiento) {[±con-
cr.] [±res.]} (atadura), *watay*; ∅(ligamiento)
[±res.] (efecto de ligar), *watay* (*watakuy*);
«fig.» {de ligarse} (unión), *huñukuy* (*huñu-
nakuy*); [+abstr.] «fig.» (conformidad {en las
voluntades}), *tupaykuy* / **LIGAZÓN** ÷(liga-
ción) {[±proc.] [+f.]} (enlace {entre cosas}),
watay; [int.] (trabazón), *qaqayasqa*; [líq.]
(pastosidad), *pituy* / **LIGÓN** {[sex.] [+fr.]}
«fig.» (conquistador), *warminiru* / **LIGOSO**
{[±sól.] [+f.]} (pegajoso), *llank'i* (*llanka*) / **LI-
GUE** (chape 𐀀) {[sex.] [-t.]} (relación {amo-
rosa de poca duración}), *rikukuy*; [+cant.]
«±vulg.» (cogida), *hap'iy*; [hum.] (compañero
{de amores}), *yana* / **LIGUERO** [pr.] (faja
{elástica, para sujetar las ligas}), *aysana*;
[part.] {con broche, para sujetar las medias},
t'ipana // **ALIGACIÓN** {[±proc.] [líq.]} [int.]
(ligazón, trabazón), *pituy*; [sól.] (cohesión),
hap'iy; [ext.] «fam.» (enganche), *inganchay*
/ **ALIGAMIENTO** ∅(ligamento) [±res.] (efec-
to {de ligar}), *watay* // **DESLIGAR** {[act.] [-f.]}
(desatar), *paskay*; [-mat.] (separar {un razo-
namiento}), *t'aqay*; [der.] «fig.» (dispensar
{de la obligación contraída}), *qasichiy* / **DES-
LIGARSE** <refl.> {[proc.] [/]} (romper, sepa-
rarse), *t'aqakuy* // **ENLIGAR** {[afect.] [mat.]}
(untar {con liga}), *llunqiy* (*llunqhiy*); [+f.] «fig.»
(pegar), *k'askachiy*; [part.] {con muérdago},
pupayachiy / **ENLIGARSE** [proc.] (en-
redarse {en la liga}), *k'askakuy*; [part.] {con
muérdago}, *pupayay* // **RELIGAR** [+fr.] (vol-
ver {a atar}), *watapay*; [+f.] (ceñir {estrecha-
mente}), *mat'iykuy* / **RELIGACIÓN** [±proc.]
(acción {de religar}), *mat'iykuy*.

LIGERO {[mat.] [-d.]} (que pesa {poco}), *chhalla*
(*chhaplla*); [-vol.] (de poca sustancia), *pisi*,
pisi; [+cant.] (sin peso), *ch'usaqlla*; [gas.]
«fam.» (aéreo), *chhallalla*; [-3ª] (delgado),
tunpa; [part.] «fig.» {el alimento} (digestivo),
allin mikhuna; {[±mat.] [-cant.]} {el sueño}
(superficial), *rikch'ay pata*; «fig.» (somero),
ninri pata; «fig., fam.» (leve, tenue), *yuyay-
llan*; {[neg.] [-t.]} {en un sobresalto}, *p'ita*

p'ita; {[sens.] [mús.]} {el ritmo de la música}
(para divertirse {y balar}), *tusunapaq*; [pat.]
{el mal} (leve), *tunpa*; [-mat.] «fig.» (sutil),
mana rikuy atina; {[fís.] [+mov.]} (rápido),
k'uchi; {[fís.] [anim.]} (ágil), *ch'iti*; (veloz),
usqhaylla; [psíqu.] (vivo), *k'uchi*; «fig., fam.»
(polilla), *thuta*; {[part.] [neg.]} {en el obrar}
(aparente), *hawakay*; [+fr.] «fig.» (inconstan-
te), *huq huq ruwaq* / **LIGERO DE CASCOS** (fr.
adj.) {[psíqu.] [>lib.]} «fig.» (irreflexivo), *mana*
yuyaq; [+cant.] (alocado), *mana watuq*; [neg.]
(equivocado), *pantachikuq* / **LIGERAMENTE**
[-t.] (por encima), *hawa hawallanta*; [-lóg.]
«fig.» (irreflexivamente), *hawa hawallanta* /
A LA LIGERA (fr. adv.) [-lóg.] (sin reflexión),
hawa hawallanta / **LIGEREZA** {[±abstr.]
[+mov.]} (agilidad), *chhalla kay*; [-t.] (pres-
teza), *llukulla ruway*; [-mat.] {al obrar} (acti-
vidad), *askha ruway*; [psíqu.] «fig.» (viveza),
ch'iti ruway; [pos.] «fig., fam.» (alegría), *ha-
wan ukhun ruway* // **ALIGERAR** {act.} [mat.]}
[-cant.]} {de peso} (producir {reducción}), *as-
llayachiy*; [part.] {en los brazos} (relevar {en
la carga}), *marq'aysiy*; [-vol.] {de tamaño},
waywachiy; [+mov.] {el paso}, *apuray*; [-t.]
(meter {prisa}), *usqhay*; [abstr.] «fig.» {un
contrato} (abreviar), *apuray*; {[psíqu.] [pos.]}
(aliviar, moderar, templar), *paqtachay* // **UL-
TRALIGERO** [--d.] (muy ligero), *mana llasaq-
lla*; [--d.] «coloq.» (leve), *chhalla chhalla*; [∅]
«fig.» (vacío), *ch'usaqlla*; [mar.] {el barco} (de
bajo peso y consumo), *mana llasaqlla*.

LIGNARIO {[mat.] [veg.]} «cult.» (de madera),
k'ullu kaq / **LIGNIFICAR** [Caus.] [mat.] [int.]
(dar {contextura de madera}), *k'ulluhina*
ruway / **LIGNITO** {[min.] [±cant.]} (carbón
{fósil, de no mucha calidad}), *k'illinsa*.

ligón / ligoso (< ligar).

ligón₂. V. legón.

ligue (< ligar).

liguero / liga.

LIGÜI (aim.) [mil.] (arma {arrojadiza {que se
arroja a los pies}}, *liwi*).

ligustro. V. aligustre.

LIJAR {[afect.] [sup.]} [-táct.] (pulir {con lija,
hasta dejar suave}), *qhasqay* (*qhasqachiy*) /

LIJADO (part.) (pulido), *qhasqasqan*; (sust.) [+res.] (operación {de raspado}), *thupaynin*; [+cant.] {de pulido}, *qhasqasqan (qhasqaynin)* // **LIJA** [mat.] (papel {con polvo de vidrio o esmeril, muy áspero}), *qhasqallu*; [anim.] (pez {cilíndrico, dientes de tres puntas, piel con granos muy duros}), *qaqas*; [-cant.] (piel {que por su aspereza, se utiliza para pulir}), *chhaspa*; (calimochó, chavela) ¶ [±alc.] (vino {con bebida gaseosa}), *liha*; [hum.] (escoriación), *chhaspa* / **LIJADOR** [+Ag.] (que lija), *qhasqaq*; [±cant.] (rozador), *thupaq* / **LIJO-SO** {[+sens.] [neg.]} (áspero), *qhasqa*.

LIJUANA (aim. | Ć esp. REJA - q. RAWK'ANA) {[instr.] [agr.]} (palo {en punta, para arar}), *rihuwana*; [part.] {para desyerbar}, *qurana*.

LILA [c.] (violeta {claro}), *pawqar sani*; [veg.] (arbusto {muy ramoso, hojas acorazonadas, de flores grandes y olorosas de color lila}), *lilas*.

LILA₂ (adj.) {[psíq.] [neg.]} «fam.» (bobo, tonto), *upa*; {[fis.] [-f.]} (apocado), *ñuskhu*.

LILAO {[soc.] [neg.]} «fam.» (ostentación {vana}), *payman tukuy*; [soc.] «cult.» (pomposidad), *yupaytukuy* // **LILAILA** [conf.] (tela {fina de lana o de seda}), *llika*; [±abstr.] «fam.» (bellaquería, treta), *atuq kay*.

LILIPUTIENSE {[hum.] [--vert.]} «fig.» (persona {enana y delgada}), *ch'iki₂*.

LILLO [veg.] (planta {de flores moradas y lugares fríos}), *uqi qura (uqi qura)*.

lima (< limar).

LIMA₂ [veg.] (fruto {del limero, de pezón saliente, pulpa verdosa, agrio, algo dulce}), *lima₂* / **LIMERO** [+cant.] (árbol {frutal, de hojas aovadas y aserradas, flores blancas pequeñas y olorosas}), *lima sach'a (limiru)* // **LIMÓN** [veg.] (fruto {de corteza amarilla, muy agria}), *limún* / **LIMONCILLO** [veg.] (arbusto {de tronco color café, ramas espinosas, hojas aovadas, madera amarilla}), *saphiluha (walaha)* / **LIMONCITO DE CACHOS** [veg.] (naranjillo), *sapanki* // **LIMONADA** {[alim.] [líq.]} (bebida {hecha con jugo de limón y azúcar}), *limun frisku* / **LIMONAR** [col.] (sitio {plantado de limoneros}), *limun ukhu (limun sach'a ukhu)* / **LIMONERO** {[veg.] [+cant.]}

(árbol {de copa abierta, hojas alternas dentadas, flores olorosas, rosas por fuera y blancas por dentro}, *limun sach'a* // **ALIMONARSE** {[pat.] [veg.]} (amarillear {las hojas}), *qilluyay*.

lima tomate. V. tomate de árbol.

LIMACO. V. limeño.

limaco₂. V. babosa.

LIMAR {[afect.] [±prof.]} {[[-táct.] [+f.]} (suavizar {la superficie dura, hasta dejar muy suave}), *qhituy*; {por el filo}, *thupay*; [a.] {una obra} (pulir {el estilo}), *ch'uyanchay*; [-mat.] «fam.» {un problema} (suavizar), *llanp'uyachiy* [+int.] (aclarar), *ch'uyanchay* / **LIMADO** (part.) rozado), *qhitusqa*; {el estilo}, *ch'uya* // **LIMA** (carleta) [instr.] (instrumento {estriado, algo áspero, para desgastar el metal}), *qhituna*; [±f.] «coloq.» (rascador), *thupana*; «fam.», *lima*; (limado) [proc.] (acción {de limar}), *qhituy*; [a.] (corrección, enmienda), *ch'uyachiy* / **LIMADOR** [Ag.] (que lima), *qhituq* // **LIMADURA** {[±abstr.] [±res.]} (efecto {de limar}), *qhituy*; (limado) [+abstr.] {de un problema}, *llanp'uyachiy*; {[a.] [+cant.]} (pulimiento), *ch'uyanchakuy* / **LIMADURAS** (limalla) {[concr.] [mat.]} (restos {que se arrancan al limar}), *qhitusqa*; [±d.] {de madera} (serrín), *thupasqa*.

limaza. V. babosa.

LIMBO {[loc.] [rel.]} [-rl.] (paraíso {de los santos}), *upamarka*; [Ø] «fam.» {de los niños no bautizados}, *linbu*.

LIMBO₂ [lín.] [±curv.]} [conf.] «±us.» (borde, orla {de las vestiduras}), *awakipa*; [gen.] «coloq.» (orilla), *patan*; [astr.] (contorno {aparente de un astro}), *chinpu*; {[corp.] [veg.]} (parte {ancha de la hoja}), *rap'a (raphi)*.

limen (< limitar).

LIMEÑO (q. + esp.) [gent.] (de Lima), *limiñu* // **LIMACO** [gent.] «desp.» (serrano {avecindado en Lima}), *limaku*

limero (< lima₂).

LIMETA {[rec.] [+vert.]} (botella {de vientre ancho, cuello largo}), *butilla (kunkasapa butilla)*; «ant.», *q'aaqa₂*.

limícola (< limo).

LIMITAR <tr.> {[afect.] [lím.]} (poner {límites}), *hark'ay*; [sup.] (demarcar {un terreno}), *tik-nuchay*; [-mat.] (acortar, restringir), *pisiyachiy*; [com.] {el dinero}, *-lla {+ quy}*; <intr.> [-dist.] (tener {contiguo}), *tupay*; [2] (estar {contiguo}), *kuska kay*; «ant.», *qillinakuy* / **LIMITARSE** {[proc.] [-cant.]} (reducirse), *huñukuy*; [=] (ajustarse, atenerse), *hap'ikuy* / **LIMITADO** [res.] (reducido), *hark'asqa*; [com.] (difícil), *sasa*; [≠cant.] (escaso), *pisiy*; [±cant.] (escueto), *k'apaq*; [hum.] {de fuerzas}, *pisi (pisi kallpa)*; [abstr.] «±euf.» {de entendimiento} (corto), *upaykusqa*; (torpe), *ñuskhu* // **LÍMITE** [int.] (extremo), *tukuy*; [lín.] «fam.» {del final} (confín), *tukun*; [or.] (\$) {del principio} (origen), *qallarín*; [±dist.] «fam.» <señalando> (eso), *chay patakaman, chaykamallan*; {[lím.] [int.]} (término {de un espacio}), *chaykamalla (chaykamalla kay)*; [ext.] {de contacto} (lindero), *tiknu*; [sup.] {de separación}, *t'aqana* // **LIMITACIÓN** [±proc.] (declive), *pantay*; {[abstr.] [±res.]} «fig.» (dificultad), *sasanchay*; [+neg.] (imposibilidad), *mana atikuy*; [soc.] (coto), *tukukuy* / **LIMITATIVO** [Benef.] (destinado {a reducir}), *hark'anayaq*; [+f.] (restrictivo), *hark'achiq* / **LIMÍTROFE** [-dist.] (fronterizo), *tiknu*; [2] (colindante), *tiknuq (tiknu)*; [Ø] «fam.» (aledaño), *kuska* // **DELIMITAR** {[Caus.] [lím.]} [fís.] (poner {mojón}), *usnuy*; [+1ª] «fam.» (poner {lindero}), *lindiruy*; [ext.] «fig.» (cortar), *t'aqay* [int.] (\$) «coloq.» (aislar, confinar), *t'aqay*; [-act.] (tener {límites}), *kuskanchay* // **EXTRALIMITARSE** {[proc.] [>lím.]} (pasarse {del límite}), *wasapay (wasaparquy)*; [+neg.] «fig.» (abusar), *atipay* // **EXTRALIMITACIÓN** [±proc.] (acción {de extralimitarse}), *atipay* // **ILIMITADO** [-lím.] (inacabable), *mana tukuna (mana tukukuna)* / **ILIMITADAMENTE** (sin límites), *mana tukukuyta* // **ILIMITACIÓN** {[±proc.] [∞]} (ausencia {de límites}), *mana tukupuy* // **TRANSLIMITAR** ÷(translimitarse) {[fís.] [>lím.]} (pasar {los límites normales}), *wasapay (wasaparquy)* / **TRANSLIMITARSE** ÷(translimitar) {[proc.] [neg.]} (acción {de sobrepasar los límites}), *wasapay*; [abstr.] (incurrir {en excesos morales}), *atipay* / **TRANSLIMITACIÓN**

[±proc.] (acción {de translimitar}), *wasapay*; <refl.> [indiv.] {de translimitarse}, *atipay* // **LIMEN** [loc.] «poét.» (escalón, umbral {de la puerta}), *chaka (punku chaka)*; [-mat.] (entrada {al conocimiento de una materia}), *haykuna* // **LIMINAR** (del limen), *chaka*; [part.] (del prólogo, preliminar), *qallariq* // **PRELIMINAR** [<t.] (que sirve {de preámbulo para algo}), *ñawpaq*; [or.] «coloq.» (inicial), *qallariq*; [-act.] «fig.» (que antecede {a la acción}), *ñawpaq*; [<compl.] (rudimentario), *t'unqi (thunqi)* / **PRELIMINARMENTE** [<t.] (en la fase {previa}), *ñawpaqta* // **SUBLIMINAL** [-sens.] (no perceptible {por la conciencia, por demasiado débil}), *yuyaypa qhipan* // **LINDAR** <intr.> {[dist.] [sup.]} «fam.» (limitar {dos superficies de cierto tamaño}), *kuska kay*; [vol.] {dos cuerpos}, *kuska kay*; {[dist.] [-mat.]} [int.] «fig.» (estar {próximo a algo}) (rayar), *yaqa kay* / **LINDANTE** [Ødist.] (límitrofe), *tiknuq (tiknu)* // **LINDE** {[mat.] [±lín.]} (límite), *t'aqana*; (lindero) [mat.] {de piedras} (mojón), *saywa*; [part.] {de riego}, *killan*; [cult.] {de una piedra grande hincada} (altar {antiguo}), *usnu*; [+sup.] (zona {de límite}), *t'aqana*; [t.] (término), *tukupakuy* / **LINDEL**. V. dintel / **LINDERA** [col.] (conjunto {de lindes}), *t'aqanakuna*; {[mat.] [lín.] [vert.]} {de palos}, *tankakuna* (los palos puestos) / **LINDERO** [≠act.] (deslinde), *tinkuq*; [/] (linde), *t'aqana*; [-act.] «fam.» (límite), *lindiruy*; [part.] {de una montaña} (falda), *saqsa*; (adj.) [≠act.] (que linda), *tinkuq* / **CON LINDEROS Y ARRABALES** (fr. adv.) [+compl.] «fig.» (de modo {muy prolijo}), *k'uchu k'uchunta*; ∅(con pelos y señales) «fig., fam.» (como huele el perro), *usmi usmi* / **LINDÓN** [aux.] (caballete {más alto, del huerto, para las plantas trepadoras}), *chakana* // **ALINDAR** (alindarar ¶) {[efect.] [lím.]} (poner {lindes a una propiedad}), *pirqay*; «fam.» (cercar), *sirkay*; [part.] {con terrones}, *k'urpay* / **ALINDAMIENTO** [±res.] (efecto {de alindar}), *pirqaykuy*; [±ext.] (pared {divisoria}), *pirqakuy* // **COLINDAR** [2] (lindar {entre sí}), *kuska kay*; [=] «fam.» {cosas iguales}, *masintin kay* / **COLINDANTE** {[dist.] [±int.]} (junto), *kuska*; [±ext.] «cult.» (límitrofe), *qurpa₂* // **DESLINDAR** {[act.] [/]} [sup.] (partir {de otra superficie}), *t'aqay*; [part.] {con mojones} (amojonar), *sayway*;

[-mat.] «fig.» (dilucidar), *sut'inchay*; <rec.> [ffs.] {dos superficies juntas}, *t'aqanakuy*; [±mat.] {hablando}, *rimanakuy* / **DESLINDE** [±mat.] «±us.» (lindero), *tinkuq*.

LIMNOLOGÍA {[ens.] [geogr.]} «téc.» (ciencia {del estudio de los lagos}), *qucha yachay*.

LIMO [±sol.] (cieno {de los ríos}), *t'ula*; [f.] «cult.» (légamo), *unqhiña* / **LIMOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo limoso}), *t'ula kay*; [gen.] (embarramiento), *t'uru kay*; [concr.] (sarro {de la boca}), *raptha* / **LIMOSO** [poses.] (con limo), *t'uru* // **LIMÍCOLA** [z.] «cult.» (que vive {en el limo}), *t'urupi tiyaq*.

limón / limoncito / limoncito de cachos / limonada / limonar / limonero (< lima).

LIMOSNA {[soc.] [pos.]} [-com.] (cantidad {que se da, como socorro, a cambio de nada}), *quykuy*; «cult.» (óbolo), *uskay*; [R.] (petición), *mañakuy*; [gen.] «fam.» (ayuda), *limusna* // **LIMOSNEAR** {[act.] [±fr.]} (pedir {limosna}), *uskay* (*uskakuy*); [+fr.] {con insistencia}, *mañapakuy* / **LIMOSNERA** [rec.] (bolsa {para la limosna}), *mañakuna ch'uspa* / **LIMOSNERO** [E.] (caritativo), *mañapu* (*maña maña*); [R.] (\$) (mendigo, pordiosero), *mañapakuq*; (sust.) {[hum.] [rel.]} (encargado {de las limosnas}), *qullqi huñuq*; (demanda) [mat.] (altar {portátil con cajón para limosna}), *qullqi mañanapaq*.

limoso (< limo).

LIMPE (q.) [min.] (cinabrio), *llinp'i*.

LIMPIAR {[afect.] [±sup.]} [pos.] (quitar {la suciedad}), *pichay*; [sup.] {con escoba} (barrer), *pichay*; [part.] {sesgando}, *k'achay*; [+cant.] {dejando brillo}, *llunp'aqchay*; [-f.] {lamiendo}, *llunk'ay*; [-prof.] {rozando}, *rukriy*; {[±prof.] [+cant.]} {a fondo} (desinfectar), *hanpiykuy*; [hum.] {los dientes} (mondar), *pichay* (*kiru pichay*); «fam.»; [veg.] {de ramas molestas} (sanear), *ch'apranay*; {el terreno de árboles}, *sach'anay*; [anim.] {las escamas} (descamar), *t'iqway* (*qara t'iqway*); {en la superficie}, *thupay*; [hum.] {de mierda}, *akanay*, *akaray*; [agr.] {impurezas del cereal} (retirar), *qhillay*; [min.] {del mineral} (acendrar), *qhillay*; [part.] {el oro} (lavar), *pichay*; [±mat.] {de defectos} (mejorar), *allinchay*; [-mat.] {de

malas costumbres y vicios}, *pichay*; <intr.> [j.] «fig., fam.» (barrer ¶, ganar {todo el dinero}), *pichay*; [+f.] «fam.» (robar), *picharquy* / **LIMPIARSE** {[proc.] [±ext.]} (aclararse), *ch'uyakuy*; [met.] «fig.» {el cielo de nubes} (despejarse), *picharikuy*; [±int.] «fam.» {la dentadura} (cepillarse), *k'atkiy* / **LÍMPIATE, QUE VAS DE HUEVO** (fr.) [-rl.] «apel.» <incredulidad> (eso {no te lo crees ni tú}), *riki*, *khuchikunata phawashan chayqa* // **LIMPIA** (limpiada ¶) [±proc.] (acción {de limpiar}), *pichay*; «fam.» (limpiabotas, lustrabotas ¶), *sapatu pichaq* // **LIMPIABARROS** {[aux.] [horiz.]} (felpudo {a la puerta de la casa}), *chaki pichana* (*chaki pichakuna*) / **LIMPIABOTAS** [hum.] (lustrador {de zapatos}), *sapatu pichaq* / **LIMPIACHIMENEAS** [hum.] (deshollinador), *qhichincha pichaq* / **LIMPIADIEN- TES** [instr.] «fam.» (mondadientes), *kiru t'uqsikuna* / **LIMPIAPARABRISAS** {[corp.] [mec.]} (escobilla {para limpiar el cristal de los coches}), *qispi pichana* / **LIMPIAÚÑAS** [instr.] (estilete {para sacar la suciedad de la uña}), *sillu t'uqsiaq* // **LIMPIADERA** [Instr.] (cepillo {del carpintero}), *thupana*, [agr.] {del arado}, *thupana*; [ind.] {para metales}, *qhittuna* / **LIMPIADURA** {[abstr.] [±proc.]} (acción {de limpiar}), *pichay* // **LIMPIO** {[mat.] [ext.]} (sin suciedad), *pichasqa*; [+f.] (frotado), *maqchhisqa*; [+cant.] «fam.» (lustroso), *llunp'a*; [agr.] {de mezclas}, *ch'uyanasqa*; [hum.] (aseado), *allichasqa*; [±act.] (que no se ensucia), *mana qhilli*; [+act.] (que limpia {bien}), *allin pichaq*; [±mat.] {de dinero}, *mana qullqiyuq*; [mat.] (pintado), *llunch'isqa*; «fig.» {el tejido} (lavado), *t'aqsasqa*; [int.] (sin mancha), *ch'uya*; «fam.» (puro), *linpiyu* (*linpiw*); (exento), *q'ala*; (desnudo), *q'ala*; [+cant.] (claro), *ch'uya*; [++cant.] (inmaculado), *ch'uya*; [±cant.] (recogido), *luylu*; [sens.] «fig.» (neto, nítido), *ch'uya*; {[sex.] [pos.]} {en la relación} (cariñoso), *luylu*; [étn.] {de sangre} (sin mezcla {de razas}), *mana mich'usqa*; [psíq.] {el corazón} (sin pecado), *mana huchayuy*; [abstr.] «fig.» (decente, honrado), *ch'uya*; «cult.» (honesto), *yupa*; {[ens.] [neg.]} «fig.» {de conocimientos} (ignorante), *mana yuyayniyuq*; «Q.» (total), *pacha*; (adv.) (limpiamente), *quri* / **LIMPIO COMO LOS CHORROS DEL ORO** (fr. adj.) [++cant.]

«hiperb.» (limpísimo), *qurihina k'anchariq* / **LIMPIO DE MANOS** (fr. adj.) [psíq.] «fig.» (puro), *chanin* / **LIMPIO DE POLVO Y PAJA** (fr. adj.) [pos.] (sin gastos), *ch'usaq*; [com.] (sin gravamen), *mana yapayuy*; [soc.] «fig., fam.» (con rectitud), *chaylla* // **EN LIMPIO** (fr. adv.) [±mat.] (sin enmiendas {ni tachones}), *ch'uyanchasqa*; [+mat.] (en sustancia, sin desperdicios), *sut'inta* / **LIMPIAMENTE** [mod.] (con limpieza), *quri*; [j.] (diestramente), *ch'itilla*; [sex.] «fig.» (candorosamente), *sumaqta*; [psíq.] «fig.» (sinceramente), *chiquaqta*; [abstr.] «fig.» (honradamente), *sut'inta* // **LIMPIEZA** {[±abstr.] [pos.]} (calidad {de limpio}), *ch'uya kay*; [±proc.] (acción {de limpiar}), *pichay*; [concr.] {en seco} (frotamiento {sin líquidos}), *ch'aki qhaquy*; [hum.] {personal} (aseo), *armay*; [líq.] {de suciedad que queda encima flotando}, *qhillinpáy*; [±sol.] {de la ropa}, *qhillinpáy* (*p'acha qhillinpáy*); [vol.] (basura), *q'upachay*; [sex.] «fig.» (castidad, pureza), *llunp'a kay*; [±mat.] (destrucción {de cosas inútiles}), *ch'uyanay*; [-mat.] «fig.» (destreza, precisión), *k'apaq kay*; [com.] «fig.» (integridad), *mana huchachakuy*; «coloq.» (decencia), *ch'uyakuy*; [j.] {en las reglas} (cumplimiento), *hunt'ay* / **LIMPIÓN** (sust.) {[+f.] [-t.]} (limpieza {rápida y enérgica}), *picharqay* (*k'uchun k'uchunta picharqay*) // **LÍMPIDO** {[gas.] [++cant.]} [+l.] «poét.» (puro), *ch'ak* (*ch'akllaña*); {[líq.] [++cant.]} (cristalino), *ch'inkill*; {[abstr.] [+cant.]} (inmaculado), *ch'uya*; [±cant.] {y ardiente} (resplandeciente), *k'an* // **LIMPIDEZ** [±abstr.] (calidad de límpido), *ch'uya kay* // **RELIMPIAR** [+fr.] (volver {a limpiar}), *pichapayay* (*pichapay*) / **RELIMPIO** [+cant.] (muy {limpio}), *k'achaqcha*; [int.] (nítido), *ch'uya*.

LIMPU [mit.] (q.) (espíritu {de las criaturas abortadas}), *linpu*.

LIMUSINA {[transp.] [orn.]} [+mov.] (autómovil {lujoso, de gran tamaño}), *limusina*.

LINAJE {[soc.] [-t.]} (generación), *sana* (*sanan*); [pdo.] (procedencia), *hamun* (*hamu*); [+cant.] «fam.» (casta), *kasta*; [or.] «fig., fam.» (cuna), *saphi*; [-t.] (raíz {de una estirpe}), *chawchun*; [±t.] «fig.» (sangre), *yawar*; [fut.] (descendencia), *mit'aysana*; [pte.] (comunidad), *ayllu*; [cult.] {real} (panaca ☐), *pa-*

naka; [fut.] {sagrada} (descendencia), *willka*; [pdo.] {inca} (árbol {genealógico}), *malki* / **LINAJUDO** {hum.} [+soc.] (de linaje {noble}), *sumaq ayllumanta kaq*.

linaza (< lino).

LINCE [anim.] (gato {montés}), *usqullu*; {[hum.] [pos.]} «fig.» (persona {con buena vista}), *allin ñawiyuy*; [psíq.] «fig.» (sagaz), *k'uchi*; «fig., fam.» (pícaro), *linsi*; [abstr.] «fam.» (agudo), *yuyaysapallaña*; [±pos.] «±vulg.» (avisgado), *khuchi*.

LINCHAR {[efect.] [col.]} [-der.] (ejecutar {la multitud al reo, sin juicio}), *tukupuy*; [gen.] (matar), *wañuchiy* (*runa wañuchiy*) / **LINCHAMIENTO** [±res.] (efecto {de linchar}), *tukupuy*; [+neg.] «coloq.» (efecto {de liquidar a alguien}), *runa wañuchikuy*.

lindar / lindante / linde / lindel / lindera / lindero / lindón. V. limitar.

LINDO <dicho por la mujer> {[fig.] [pos.]} (bonito), *sumaq*; [+vis.] «fig.» (vistoso), *k'uychi*; [±mat.] «fam.» (agraciado), *munaycha*; [+cant.] «expr.» (guay), *ñañaw*; «interj.», *añañáy!* (*añañaw!*); (sust.) [hum.] [±fig.] (hombre {afeminado y presumido}), *munay* / **LINDEZA** ÷÷(lindura) [abstr.] (belleza), *munacha kay* // **ALINDAR**₂ {[afect.] [pos.]} (poner {lindo}), *allichay*; [±orn.] «fam.» (hermosear), *achalay*; [+orn.] (adornar), *k'anchachay*; {[part.] [±cant.]} «fam.» (decorar {con sus colores propios}), *t'ikachay*.

lindón (< lindo).

LINEAR {[efect.] [lín.]} «±us.» (tirar {líneas}), *llunch'iy₂*; [±mat.] (bosquejar), *qhawarichiy* (*tupan qhawarichiy*) // **LÍNEA** [1ª] (raya {en una superficie}), *raya*; {en el cuaderno} (renglón), *liniya*; [±∅] {de puntos}, *chikchi chikchi raya*; [geom.] [±curv.] {recta}, *siq'i*; [-curv.] {muy recta}, *ch'ip* (*siyuk*); [±vert.] {no horizontal}, *siq'i*; [cult.] {radial imaginaria que partía de Cuzco} (ceque ☐), *siq'i*; [±vol.] {formada sobre la superficie} (ringlera), *wachu* (*wachuy*); {[lín.] [vol.]} {de la arista} (borde), *pata*; {en la esquina} (canto), *kantu*; {[±lín.] [+cant.]} {del ferrocarril} (vía), *ñan* (*trinpa ñannin*); «fam.» (raíl), *riyíl*; (huella {trazada}), *kaqlla*; {[vol.] [+1ª]} (fila), *wachu*; [-2ª/3ª]

«fig.» (tipo {delgado}), *llawlli*; [mil.] {de tropa} (bando), *suyu*; [sens.] {de tiro} (trazado {desde el ojo al objeto, pasando por la mira del arma}), *ch'ullan ñawi* (*ch'ullan ñawi qhawana*); [±mat.] «fig.» (límite, término), *tukuy-nin*; [-mat.] {familiar} (ascendencia), *ayllu*; [psíqu.] «fig.» {de conducta} (comportamiento), *puriy*; [abstr.] {artística} (dirección, tendencia), *kamachi*; «fam.» (eso), *chay* / **LÍNEA DE AGUA** (fr. sust.) {[lín.] [sup.]} [mar.] (línea {de flotación}), *tuytuynin* / **LÍNEA DE META** (fr. sust.) [j.] (meta), *chayana* / **EN SU LÍNEA** (fr. adv.) [+fr.] (según sus costumbres {y características}), *hinalla* / **EN LÍNEA RECTA** (fr. adj.) [+r.] (recto), *ch'ip* (*ch'iq*) / **EN TODA LA LÍNEA** (fr. adv.) [++cant.] «fig.» (totalmente), *tukuy imaymanapi* // **LINEAL** (rel.) (de la línea), *raya*; [loc.] «fig.» (en la línea), *kaqla* // **YUXTALINEAL** {[±mat.] [-dist.]} (dispuesta línea con línea {con el original, la traducción}), *kasqan tukuywan* // **LINEALIDAD** [abstr.] (cualidad de lo lineal), *puriynin* (*kaqlan puriy*) / **LINEAMIENTO** [±res.] (delineación {de un cuerpo}), *rikch'akuynin* / **LINIER** (linier) {[hum.] [j.]} (árbitro {de línea o banda}), *kantumanta allichaq* // **LINIO** (liño) [veg.] (hilera {de árboles}), *kayllalla sach'akuna* // **ENTRELIÑO** (almanta) {[sup.] [-2ª]} (tierra {entre dos surcos paralelos}), *suka*; [gen.] (surco), *wachu* // **ALINEAR** {[afect.] [lín.]} (poner {en líneas}), *wachuy*; [+cant.] {fijando} (ensartar), *sinriy*; [agr.] {los cultivos}, *wachuchiy*; [j.] (disponer {los jugadores}), *inphilay*; [efect.] (trazar {líneas}), *siq'ichiy* / **ALINEARSE** [proc.] «fig.» (hacer {surco}), *wachukuy* / **ALINEADO** (part.) (puesto {en línea}), *wachusqa*; [adj.] [soc.] «fig.» (que toma {partido}), *kuskachakuq* // **ALINEACIÓN** [±proc.] (acción {de puesta en fila}), *inphilay*; {[mat.] [±proc.]} (listado {de jugadores}), *qillqay* (*yupa qillqay*) / **ALINEAMIENTO** [±res.] (resultado {de alinear}), *wachuy* (*wachu wachu churakuy*); {[mat.] [±res.]} (sucesión {de monolitos en fila}), *kayllalla mach'ay rumikuna* // **DELINEAR** {[efect.] [lín.]} [+ord.] (hacer {las líneas de un dibujo}), *siq'iy*; [+cant.] «coloq.» (trazar), *llunch'iy*; [+pos.] «fam.» (dibujar), *llinp'iy* / **DELINEANTE** [Ag.] «cult.» (persona {que traza planos}), *siq'iy kamayuq*; [+cant.] «fam.» (aparejador), *trasu ka-*

mayuq (*trasu kamayuq*) // **DELINEACIÓN** [±proc.] (trazado), *siq'iy* / **DELINEAMIENTO** {[±res.] [+act.]} (acción {y resultado {de trazar}}, *siq'ichiy*; [a.] (representación {pictórica}), *llinp'iy* // **DESALINEAR** {[act.] [-r.]} (deshacer {la recta}), *chaquchiy* // **ENTRELINEAR** {[afect.] [+int.]} «fam.» (escribir {entre líneas}), *chawpinay* // **INTERLINEAR** [int.] «cult.» (escribir {entre líneas}), *chawpinay* (*qillqa chawpinay*) // **INTERLINEAL** [loc.] (entre líneas), *chawpipi kaq*.

LINFA {[líq.] [corp.]} (parte {de la sangre que atraviesa los capilares}), *llilli*; [med.] «cult.» (vacuna), *bakuna*; [+líq.] «poét.» (agua {clara}), *ch'uya unu*. V. flema / **LINFÁTICO** (de la linfa), *llilli*.

LINGLI (q.) [alim.] (chuño {de ollucos}), *linli*. V. *rinri*.

LINGOTE [min.] (trozo {de metal en bruto, precioso}), *chuqi* // **LINGOTAZO** {[alc.] [+cant.]} «vulg.» (trago), *traguykuy*.

lingual / **lingüista** / **lingüística** / **lingüístico** (< lengua).

linier (< linear).

LINIMENTO [med.] (unto {poco espeso, que se aplica con fricciones}), *hawi*.

linio (< linear).

linjavera. V. aljaba.

LINLI (q. *RINRI*) [veg.] (orejita), *linli*

LINLICHIA <fem.> {[psíqu.] [±neg.]} [±t.] «±vulg.» (coqueta, irreflexiva), *llink'ista* / **LINLICHADA** [+res.] (coqueteo), *hink'ipayay* (*hintipayay*); [+cant.] (que se acompaña de risa), *chichiykachay*.

LINO [veg.] (planta {textil, de hojas lanceoladas, flores azules}), *linu*; «fig.» (cáñamo), *ch'awwar* // **LINAZA** {[veg.] [-cant.]} (simiente {del lino, de la que se obtiene un aceite para barnices}), *linasa* / **LINÓLEO** {[3ª] [±ríg.]} (hule {impermeable, para el piso}), *panpachana tila*.

LINOTIPIA [ind.] (máquina {de imprenta}), *ñit'ina makina* / **LINOTIPISTA** [hum.] (experto {en la linotipia}), *purichiq* (*ñit'ina makina purichiq*).

lintel. V. dintel.

LINTERNA {[instr.] [+mov.]} (farol {portátil, con una cara de vidrio y un asa opuesta}), *k'anchana* (*k'anchachina*); [+l.] {de pila y bombilla}, *k'anchachina*; [±cant.] «fam.» (foco), *lintirna*; «neol.» [part.] {del médico}, *akchina*; {[mar.] [+cant.]} (faro), *pharu* / **LINTERNAZO** [+f.] (golpe {de linterna}), *k'anchana takay* (*k'anchanawan takay*); [gen.] «fig., fam.» (golpe {fuerte}), *takakuy*.

liño. V. linio (< linear).

lió (< liar).

LIOFILIZAR {[afect.] [líq.]} «téc.» (separar {el agua de una disolución mediante congelación}), *qasa unu t'aqay*; [-líq.] (deshidratar {los alimentos}), *unu ch'akichiy* // **LIOFILIZACIÓN** [±proc.] (acción y resultado {de liofilizar}), *unu ch'akichiy*.

lioso (< liar).

LIPA LIPA (q.) [veg.] (orégano), *lipha lipha*.

LIPEMANÍA {[psíqu.] [++fr.]} «téc.» (melancolía, tristeza), *llaki llakilla kay*.

LIPENDI [-ens.] «vulg.» (bobo, tonto), *ñuskhu*; (alipende) [-neg.] (\$) (despabilado {que se hace el tonto}), *yachaysapa*.

LIPIDIA ¶ [pat.] (trastorno {intestinal por exceso de grasas}), *lipidiya*; [líq.] (bebida {fresca, de cebada, contra la indigestión por grasas}), *lipidiya* // **LÍPIDOS** [gen.] «téc.» (grasa), *wira* (*wirakuna*) / **LIPOIDEO** [≈] (con apariencia {de grasa}), *wirahina* // **LIPOMA** [pat.] (tumor {graso, benigno}), *wira q'unpu* / **LIPOSOLUBLE** [ind.] (soluble {en grasa}), *wira unuy*.

LIPOTIMIA {[pat.] [-t.]} [-mov.] «téc.» (pérdida {breve, del conocimiento}), *yuyay chinkay*; «cult.» (desvanecimiento), *qhayqay*.

LIQUE LIQUE (lic lic) (q.) [anim.] (chorlito {de grito agudo}), *lik lik*; (pato {de color plumizo, patas blancas}), *lik lik*.

LÍQUEN [±veg.] (asociación {de hongos con algas, que tapa las rocas}), *wisu*; [part.] {parduzco}, *yawar ch'unqa*.

LIQUIDAR {[efect.] [hum.]} «vulg.» {a una persona} (cargársela), *tukupuy*; «coloq.» (ma-

tar), *wañurpachiy*; [-mat.] [com.] (saldar {una cuenta}), *qupuy*; {un negocio} (cerrar), *wisq'apuy*; {la hacienda} (gastar {del todo}), *tukukapuy*; [soc.] «fig.» {las relaciones} (romper), *tukupuy*; [fis.] «fig.» (suprimir), *chinkachipuy*; [+cant.] (erradicar), *qulluchipuy*; {[→ líq.] [afect.]} (hacer {líquido}), *unuyachiy* / **LIQUIDABLE** [com.] (que puede {liquidarse}), *qupuna* // **LIQUIDACIÓN** [±res.] (acabamiento), *tukukuy*; [+cant.] (finalización), *tukukapuy*; [com.] (venta {de lo último}), *tukupuy*; [neg.] (destrucción), *qulluchipuy*; {[concr.] [com.]} (baratillo), *baratillu* // **LÍQUIDO** {[mat.] [±f.]} [gen.] (cuerpo {con fuerte cohesión de moléculas}), *unuhina*; «anton.», *unu*; [corp.] {amniótico} (aguas {de la parturienta}), *malana*; [±d.] «fam.» (baba), *llawta*; [corp.] {sinovial} (sinovia), *muqu llawsa*; <fem.> «téc.» (parias), *qhiaqin unu*; [veg.] {del árbol del caucho}, *wiqi*; [-mat.] (saldo {de una cuenta}), *ch'uyasqaña* / **LÍQUIDO IMPONIBLE** [adm.] (cantidad {estimada para señalar la cuota de impuestos}), *ch'uyayachisqamanta qupuyraq* // **SEMILÍQUIDO** [±líq.] (líquido {con restos sólidos}), *unuchakuq* (*ununayakuq*) // **LIQUIDEZ** [±abstr.] (acuosidad), *unu kay*; {[+abstr.] [com.]} (flujo {de dinero}), *pasaq kuti* // **DELICUESCENTE** {[±act.] [indir.]} {[líq.] [+t.]} «cult.» (que atrae la humedad y se hace líquido), *unuyachikuq*; [+f.] (diluyente), *ch'ulluchikuq*; [a.] «fig.» (inconsistente, que no dura), *mana kaq*.

LIRA [mús.] (instrumento {de cuerda en un marco}), *lira*; [a.] «fig.» *yuyay*; «fig.» (inspiración {de un poeta}), *paqariy*; «fig., fam.» (iluminación), *k'anchariy*.

LÍRICA [+a.] (género {de la poesía íntima}), *wayllunakuy*; «ant.» (yaraví ¶), *harawi* / **LÍRICO** (adj.) (de la lírica), *wayllunakuy*; {[act.] [psíqu.]} «coloq.» (que promueve {el sentimiento}), *sunqu llanllachiq* / **LIRISMO** [abstr.] (cualidad {de lo lírico}), *wayllunakuy*; [±concr.] «coloq.» (poesía), *sunqu llanllakuy* / **LIRÓFORO** [hum.] «poét.» (poeta), *hawarikuq*.

LIRIO (lis) [veg.] (planta {de hojas radicales largas, envainadas, con un tallo de donde sale la flor}), *hamank'ay* (*amankay*); [part.] {blanco} (azucena), *hamank'ay* (*amankay*); {[olf.]

[neg.] {hediondo} (íride), *ch'ullku*; {de agua}, *putu putu*.

lirismo / liróforo (< lírica).

LIRÓN [anim.] (ratón {de monte, de cola larga}, *huk'ucha (lirún)*; {[hum.] [-mov.]} [+t.]} «fig.» (dormilón), *puñuysapa (puñuyli)*.

lirondo. V. mondo y lirondo.

lis (< lirio).

LISA (liza₂) [anim.] (pez {de río, con aleta de radios flexibles}), *wita (wit'a)*; (lorna) (mújol), *muhul*.

LISAS (lisa) [veg.] (olluco), *ulluku*.

lisiar / lisiarse / lisiado / lisiadura (< lesa).

LISIS [med.] (terminación {lenta y favorable de una enfermedad}), *qhaliyakuy*.

LISO {[sens.] [pos.]} (sin asperezas), *llanp'u*; [+cant.] (pulido), *llusp'a*; «fig.» (resbaladizo), *lluskha (llusk'a₂)*; «cult.» (bruñido), *lanlan*; [+res.] {por frotamiento}, *llaqllasqa*; {sup.} [-vol.]} (llano), *kuska*; [vol.]} {el vaso} (cilíndrico), *llanpulla kaq*; {[hum.] [táct.]} (terso {de piel}), *llanp'u*; [vis.] (sin adorno), *panpa*; ¶ [psíqu.] «fam.» (desvergonzado), *lisu*; (respondón), *kutipakuq* / **LISA Y LLANAMENTE** (fr. adv.) [-t.] (sin rodeos), *sut'inta* // **LISURA** {[±abstr.] [fis.]} (suavidad {de algo}), *lluskha*; «cult.» (pulidez), *llunp'a (llusp'a)*; [psíqu.] «fig.» (ingenuidad), *mana iskay uya*; [pos.] «fig.» (gracia), *q'iwiykachay*; ¶ [psíqu.] [neg.]} (\$) (desparpajo), *mana p'inqay*; [±mat.] «vulg.» (palabrota), *millay rimay (lisura)*; [+abstr.] (injusticia), *mana chanin*; [pos.] (\$) (donaire), *k'achay* / **LISUREAR** {[efect.] [+fr.]} (decir {palabrotas}), *millay rimay* / **LISURERO** ¶ (lisuriento ¶) {[hum.] [neg.]} (grosero {al hablar}), *millay rimaq* // **ALISAR** {[act.] [sup.]} [pos.] (pulir {la superficie}), *thupay*; [=] «coloq.» (rasar), *alisay*; [--cant.] {con cera} (pulimentar), *llunk'iy*; [-cant.] {con espátula o vidrio} (raspar), *k'isuy*; [sup.] (planchar), *lanchay (planchay)*; {el cabello}, *lluch'uy* / **ALISARSE** {[afect.] [±cant.]} {el cabello} (peinarse), *ñakch'akuy (pata patallanta ñakch'akuy)*; [-cant.] (atusarse), *lluch'ukuy*; <intr.> [proc.] (ponerse {liso}), *lluskhay (llust'ay)* / **ALISADURA** ∅(alisamiento)

[±abstr.] (acción y efecto {de alisar}), *llunk'iy* // **ALISADOR** [+Ag.] (que alisa), *thupaq*; [Instr.] (que sirve {para alisar}), *llunk'iq*; [part.] {con brocha}, *llunch'uq*.

LISONJA {[soc.] [neg.]} (alabanza {para ganarse a alguien}), *llunk'uy*; [pos.] (\$) «cult.» (halago), *qanamachi*; [fis.] «fig.» (caricia), *qhaqupayay* / **LISONJERO** [hum.] «fam.» (adulón), *llunk'u*; [+fr.] «fig.» (cobista), *qhaqupayaq*; [+neg.] «vulg.» (lameculos), *llaqway* // **LISONJEAR** {[+fr.] [±neg.]} (camlar), *llunk'uykachay*; [±act.] (adular), *muypupayay*; [±mat.] [pos.]} (\$) «fig.» (agradar, deleitar), *misk'ipayay*; [+R.] «cult.» (envanecer), *chaqllichiy*.

LISTAR. V. alistar // **LISTA** {[+1^a] [-2^a]} [conf.] (raya {del tejido}), *suyu*; [+cant.] {suelta} (tira), *suyu*; [±mat.] [col.]} (sucesión {de nombres, en columna}), *kilka (lista)*; [gen.] (relación), *sutikuna* / **LISTADO** [res.] (con listas), *suyu suyu*; (sust.) {[±abstr.] [col.]} (lista {completa}), *sutikuna*; [+pos.] (relación {general numerada}), *yupay* // **LISTÍN** {[col.] [-cant.]} (lista {de nombres}), *sutikuna*; [+cant.] (\$) {telefónico} (directorio), *suti qillqa (kilka)* // **ALISTAR** ∅(listar) {[efect.] [±mat.]} (hacer {una lista}), *kilkay (lista ruway)*; [mil.] (poner {en lista para el ejército}), *sutichay*; [+ord.] {por orden}, *kamariy (kamarikuy)* / **ALISTARSE** {[proc.] [mil.]} (meterse {al ejército}), *qatirikuy* / **ALISTADO** [res.] (listado), *suyu suyu* / **ALISTADOR** [+Ag.] (que alista), *kilkaq*; [part.] «coloq.» (reclutador), *lista ruwaq* // **ALISTAMIENTO** [±res.] (efecto {de alistarse}), *qatirikuy*.

listeriosis. V. torneo.

listeza (< listo).

listín (< listar).

LISTO {[psíqu.] [pos.]} (inteligente, sagaz) *k'uchi*; [+mov.] (diligente, pronto), *k'uchi*; [±t.] (dispuesto, preparado), *kamarisqa*; «fig.» (aprovechado), *hurquq*; «fam.» (advenedizo), *chayadu*; «interj.» (*ihecho!*), ñastaña!; ¶ (iconforme!), *allinchi* / **LISTO DE MANOS** (fr. adj.) [-soc.] «fig.» (ladrón), *makiyuq* / **MÁS LISTO QUE EL HAMBRE** (más listo que el pan) (fr. sust.) [+cant.] «fam.» <ala-

banza> (agudo, ingenioso), *atuq wasapaq* // **LISTEZA** [abstr.] (cualidad {de listo}), *k'uchikay* // **ALISTAR**₂ ¶ [[afect.] [pos.]] (aparejar, disponer), *allichay*; [+ord.] «fam.» (ordenar), *alistay*; [gen.] (preparar), *kamariy (kamari-kuy)*; [hum.] (despabilar {a alguien}), *yachachiy* / **ALISTARSE**₂ ¶ [[proc.] [+orn.]] (ç*) (prepararse), *allichakuy*; [part.] {para viajar}, *q'ipichakuy* / **ALISTADO**₂ (listo, preparado), *kamarisqa*.

LISTÓN {[^{2a}] [+ríg.]} (tabla {estrecha de madera}, *k'aspi (llunp'i k'aspi)*; [+orn.] «coloq.» (moldura), *listún*; {[aux.] [vert.]} {para controlar el salto} (barra), *kurku*; [-ríg.] (cinta {estrecha}, *q'aytu (sinta)*; [±cant.] (colonia), *watu₂ (sinta)*. V. lista / **LISTONERÍA** [col.] (conjunto {de listones}), *k'aspikuna (llunp'i k'aspikuna)*.

LISURA (< liso).

LITERA [transp.] (andas {para transportar entre dos o más personas}), *wantu (wantuna)*; [-ríg.] {parihuelas}, *k'allapa (k'allapi)*; [part.] {de travesaños}, *pitka*; {para llevar sosteniendo}, *ranpa*; [cult.] {del inca} [cult.] (palanquín), *kuyusmanqu*; (camarote ¶) [-mov.] {para dormir}, *puñuna (pata pata puñuna; iskay pata puñuna)*; [-cant.] {infantil} (cuna), *k'iraw*.

literal / literario / literato / literatura (< letra < leer).

LÍTICO (rel.) [mat.] (de la piedra), *rumi* / **LITIASIS** [pat.] (cálculos {en la hiel}), *rumiyuq hayaqin* / **LITOCOLA** [ind.] (pasta {para pegar piedras}), *rumi k'askachina* / **LITÓFAGO** [z.] (que perfora {la piedra, para vivir en el agujero}), *rumi t'uquq* // **LITOGRAFIAR** [[afect.] [sup.]] [+d.] (escribir {en piedra}), *rumi qillqay* // **LITOGRAFÍA** [a.] (grabación {en piedra}), *rumi qillqay* / **LITOSFERA** [geogr.] (corteza {terrestre}), *qaran (pachaq qaran)* / **LITOTOMÍA** [a.] «téc.» (talla), *khallkiy* / **LITOTRICIA** [med.] (pulverización {de cálculos renales en las vías urinarias}), *aquyachiy* // **MONOLITO** [+vert.] (piedra {aislada, vertical}), *rumi (sayaq rumi)*; [+cant.] (mole), *wank'a* / **MONOLÍTICO** [+very.] (del monolito de una sola {piedra}), *wank'a*; [±cant.] (de una pieza), *ch'ullallamanta*; [+d.] (com-

pacto), *qaqa*; [psíqu.] (inconmovible, rígido, inflexible), *rumi sunqu* // **NEOLÍTICO** [[cult.] [-t.] (de las piedras {antiguas, pulidas}), *rumi thupana pacha* // **PALEOLÍTICO** [[cult.] [-t.]] (de las piedras {antiguas, talladas}), *rumi kuchukuna pacha*.

LITIGAR <rec.> [[act.] [der.]] «cult.» (disputar {ante el juez} (contender), *kihanakuy*; [+cant.] {en juicio} (pleitear), *huysiyunakuy*; [gen.] (disputar), *kutipanakuy*; [+cant.] (altercar {para vencerse}), *atipanakuy* / **LITIGANTE** [Ag.] (contendiente), *awqa* // **LITIGIO** [[abstr.] [der.]] «cult.» (juicio), *huysiyuy (huysiyu)* / **LITIGIOSO** [[hum.] [+cant.]] (que litiga {mucho}), *atipakuq*; [neg.] «coloq.» (acusón), *huysiyullapi puriq*.

litocola / litófago / litografiar / litografía (< lítico).

LITORAL (rel.) (de la costa), *qucha pata*; (sust.) [[geogr.] [lín.]] (costa {del mar}), *qucha pata*.

litosfera / litotomía / litotricia (< lítico).

LITRO [m.] (recipiente {de un decímetro cúbico}), *litru*.

LITURGIA [[rel.] [ord.]] (instrucciones {para la práctica religiosa}), *kamachikuy*; [soc.] «coloq.» (culto {público de la religión}), *kamachikuy*; [+fr.] «cult.» (rito, ritual), *liturhiya* / **LITÚRGICO** (adj.) (de la liturgia), *kamachikuq*; [part.] «cult.» (del rito), *liturhiya*.

LIVIANO (adj.) [±d.] «cult.» (ligero {de peso}), *chhalla (chhaplla)*; [-d.] (sutil), *ichhuy ichhuy*; [int.] «fig.» (blando), *sanp'a*; [hum.] «fig., fam.» (polilla), *thuta*; [±cant.] (pluma), *phuru*; [±psíqu.] «coloq.» (inestable), *mana takyaq*; «fig.» (voluble), *huk hukpi kaq*; [sex.] «±us.» (lujurioso), *ñuki*; (sust.) [corp.] «fam.» (órgano {fofo}), *qhapsa*; [part.] «coloq.» (pulmón), *surq'an*; [anim.] (burro {que encabeza una recua}), *ñawpaq asnu*. V. leve // **LIVIAN-DAD** [[abstr.] [neg.]] (calidad {de deshonesto}), *ñuki kay*.

LÍVIDO [[c.] [±cant.]] (adj.) «cult.» (que tira {a morado}), *q'uyu*; [-cant.] (pálido), *q'illu*; [part.] {de frío} (aterido), *alanku* // **LIVIDEZ** [[±abstr.] [c.]] (cualidad {de lívido}), *q'uyu kay*; [±cant.] (palidez), *q'illu kay* / **LIVOR**

[fís.] (color {cárdeno}), *q'uyu (puka sani)*; [[psíqu.] [neg.]] «fig.» (aversión, envidia), *chinqipakuy*.

LIXIVIAR [sól. → líq.] «téc.» (disolver {para obtener la parte soluble}), *unuchay* // **LIXIVIACIÓN** [±proc.] (acción {de lixiviar}), *unuchay*.

liza (< lid).

liza₂. V. lisa.

LIZA₃ {[+1ª] [±2ª/3ª]} (hilo {grosso de cáñamo}), *q'aytu (ch'awar q'aytu)* / **LIZO** [] [±2ª/3ª] (hilo {fuerte, de la urdimbre}), *sayaq q'aytu*; [part.] {de la trama, que pasa con la lanzadera}), *pasana q'aytu*.

lo / los. V. el.

LOAR {[soc.] [pos.]} «±cult.» (alabar), *añaychay (añanchay)* / **LOABLE** {>pos.} «cult.» [fut.]] (que debe {ser alabado}), *añaychana (añanchana)*; [+cant.] (meritorio), *kamana* // **LOA** [abstr.] (alabanza), *añaychay (añanchay)* // **LOOR** {[+abstr.] [+cant.]} «cult.» (alabanza {en agradecimiento}), *añaychay*; [+cant.] «fam.» (alabanza), *sumaqchay* // **LAUDAR** [der.] «+cult.» (dictar {fallo un árbitro, que han de aceptar las partes}), *allipunachiy* / **LAUDABLE** [>pos.] «+cult.» (digno {de alabanza}), *añaychana* // **LAUDATORIO** [±dir.] (con el propósito {de alabar}), *añaychaq* // **LAUDO** [±concr.] (fallo {que implica alabanza de las propuestas parciales, sin aceptar ninguna del todo}), *allipunachiy*.

LOBA [agr.] (lomo {no removido por el arado, entre surco y surco}), *muqhu*.

loba₂. V. sotana.

LOBADO {[pat.] [anim.]} {[vol.] [±curv.]} (bulto {carbuncoso, en el encuentro de la extremidad o en la papada}), *q'iliti*. V. lóbulo / **LOBANILLO** {[±vol.] [±curv.]} (bulto {superficial, no muy grande, que no duele}), *q'unpucha*; [veg.] (abultamiento {leñoso, con corteza, del árbol}), *q'upu (q'upu q'upu)*.

lobagante. V. bogavante.

lobanillo (< lobado).

lobato (< lobo).

LOBELIA [veg.] «cult.» (planta {acampanulada, de flor azul, de buen olor}), *maran sira (ama-chu; sach'a suliman)*.

lobera / lobero / lobería / lobezno (< lobo).

lobina. V. róballo.

lobito (< lobo).

LOBIVIA [veg.] (planta {ornamental, con espinas como el cactus}), *añapanku*.

LOBO [anim.] (perro {salvaje}), *allqu (sallqa allqu, purun allqu)*, [part.] «coloq.» {de orejas tiesas, que caza en grupo}, *lubu* / **LOBO MARINO** [anim.] (foca), *asuka*; «fig.» (león {de río}), *qucha puma (mayu puma)*; «fam.» (puma {de agua}), *unu puma* / **LOBO CON PIEL DE CORDERO**. V. tocas de beata y uñas de gata / **LOBOS DE UNA MISMA CAMADA** (fr. sust.) {[soc.] [+cant.]} [neg.] «fig.» (gente {de la misma maldad, que se hacen daño mutuamente}), *kaq yawarlla*; «coloq.» (pájaros del mismo plumaje), *kaq kkillan (kaq hinalla. kaqchalla)* / ¡**MENOS LOBOS, CAPERUCITA!** (fr. sust.) [+cant.] «expr.» <incredulidad> (exagerar en la amenaza), *simiyuqqa rimakullay*; «coloq.» (a mí no me asustas), *mana atiwaqchu*; «fam.» (no cumplirás tu amenaza), *waktaykita rimashanki* / **LOBATO** [±t.] (cachorro {del lobo}), *allqu uña (allquq uñan; sallqa allqu uña)* / **LOBERA** [loc.] (monte {donde hay lobos}), *sallqa allqu munti* // **LOBERO** (adj.) [≈] «fam.» (lobuno), *allquhina*; [=] (como perro), *allqu kaqlla (allqu kkillan)*; (sust.) [hum.] (cazador {de lobos}), *lubu chakuq* // **LOBERÍA** ¶ (lobera ¶) [loc.] (lugar {de la costa con lobos marinos}), *asuka quchana*; {[soc.] [neg.]} «fig.» (falta {de escrúpulos en la acción}), *millay ruway* / **LOBEZNO** [-t.] (cría {del lobo}), *lubu uñacha*; [±t.] (lobato), *lubu uña* / **LOBITO** [anim.] {de río} (nutria), *mayu puma* // **LOBUNO** (rel.) «coloq.» (del lobo), *lubuq*; [gen.] (del perro lobo), *allquq*; [≈] «cult.» (similar {al lobo}), *sallqa allquhina*; [gen.] (perruno), *allquhina* // **ALOBADO** (alobunado) [≈] (parecido {al lobo}), *lubuhina*; [part.] {en el pelo}, *chuk-chasapa* // **LUPINO** (rel.) «+cult.» (del lobo), *lubuq*; (sust.) [veg.] (altramuz, chocho), *tarwi*; [part.] {silvestre}, *q'ira*.

LOBO₂ «±us.» {[corp.] [corp.]} «±us.» (lóbulo {de la oreja}), *lluthu*; [gen.] (parte {saliente de un órgano}), *lluqsiynin*; [±cant.] {de manera irregular}, *lluqsipakuq* // **LÓBULO** {[corp.] [corp.]} (porción {redondeada y saliente de la oreja}), *lluthu*; [+cant.] «fig.» (pabellón), *rinri*; [gen.] (saliente {en forma de onda}), *lluqsiynin* // **LOBULADO** [poses.] (con lóbulos), *lluthuyuq*; (lobular) [≈] (en forma {de lóbulo}), *lluthuhina* // **BILOBULADO** [2] (con dos lóbulos}), *iskay lluthuyuq*.

LÓBREGO {[c.] [neg.]} «cult.» (oscuro), *laqha*; [+neg.] «cult.» (tenebroso), *raqha* // **LOBREGUEZ** [±abstr.] (tiniebla), *laqha* // **ENLOBREGUECER** (inc.) [proc.] (enlobreguarse) «cult.» (oscurecer, oscurecerse), *laqhayay*.

lóbulo / lobulado / lobular (< lobo₂).

local / localidad / locación / localismo / localista / localizar / localización (< lugar).

locatis (< loco).

locativo (< lugar).

LOCIÓN {[líq.] [orn.]} (producto {de aseo corporal}), *unu (q'apariq unu)*; [±proc.] (lavado {de cosmética}), *uphay*; [+t.] (untamiento), *hawikuy*.

LOCO {[pat.] [psíqu.]} (que ha perdido {la razón}), *waq'a*; [±cant.] «vulg.» (majareta), *luku*; [+fr.] (desatinado, trastornado), *musphaykachasqa*; [-soc.] (imprudente), *mana yuyayniyuq*; [veg.] (infructífero), *urwa*; (\$) (salvaje), *sach'a*; «fig.» (con ramas {que crecen en desorden}), *q'iwillu*; [-mat.] [>] «fig.» (excesivo, inesperado), *mana musqhuy*; ¶ (\$) «fig., fam.» (amigo), *khunpa*. V. locuaz / **LOCO DE ATAR** {hum.} [-rl.]} {«irón.» «fig., fam.» (que procede {como si estuviera loco}), *waq'a uma* / **A LO LOCO** (fr. adv.) [-lóg.] «fig., fam.» (irreflexivamente), *mana yuyaspa* / **CADA LOCO CON SU TEMA** (fr. sust.) [++fr.] «expr.» (insistencia {de alguien en una cosa}), *sapa runa uma muyuyniyuq (sapa runa waq'anwan)*; «coloq.» (cada uno a la suya), *sapankakama kayninwan* // **LOCATIS** [±cant.]} {«fam.» «hm.»} (alocado), *waq'a umayuq* // **LOCUELO** (locumbeta ¶) [±cant.] (trastornado), *waq'alanku* / **LOCUMBETA** ¶. V. casquivana / **LOCURA** {[±abstr.] [psíqu.]}

(demencia), *waq'a kay (waqayay)*; {[±cant.]} «fig.» (exaltación {del ánimo}), *sunqu chhallchay*; [±concr.] (desacuerdo {en la conducta}), *waq'a kay*; [-t.] «fam.» (trastorno), *mana allin kay* // **LOQUEAR** [+fr.] (hacer {el loco}), *waq'aykachay* / **LOQUERA** ¶ [±concr.] «fam.» (locura), *waq'a kay* / **LOQUERO** {[act.] [hum.]} (persona {que trata los locos}), *waq'a hanpiq* / **LOQUERÍA** [loc.] «fam.» (manicomio), *waq'a unquy wasi*; ¶ [-mat.] (actitud {disparatada}), *waq'achakuy*; [-ord.] «fig.» (situación {confusa}), *ch'arwiy* / **LOQUINARIO** (loquibambio ¶) [±cant.] «+cult.» (alocado, irreflexivo), *waq'a uma* // **ALOCAR** {[Caus.] [pat.]} (producir {locura}), *waq'ayachiy* / **ALOCARSE** [proc.] (enloquecer), *waq'ayay*; [-mov.] (pasmarse), *utiy* / **ALOCADO** [res.] (aturdido), *waq'a*; [±cant.] (locuelo), *waq'alanku*; [anim.] (vivaracho), *ch'iti* // **ENLOQUECER** (inc.) [transf.] [volverse {loco}], *waq'ayay*; [-rl.] (delirar), *musphay*; <tr.> [Caus.] [pat.]} (hacer {perder el juicio}), *waq'ayachiy* // **ENLOQUECEDOR** {[Instr.] [±dir.]} (que produce {locura}), *waq'ayachiq*; {[sens.] [+cant.]} «fig.» {el ruido} (excesivo, inaguantable), *mana uyarikuna* / **ENLOQUECIMIENTO** {[[±proc.] / [±res.]} (acción y efecto {de volverse loco}), *waq'ayay* // **REQUETELOCO** [++cant.] (loco {en cantidad}), *allin allin waq'a* // **SONLOCADO** [±cant.] (medio {loco}), *waq'alanku*.

LOCO₂ (q. < map.) [anim.] (molusco {sabroso, de carne muy dura, que se come guisado}), *luku*; [gen.] (choro ¶), *hatun ch'uru*.

locomoción / locomotor / locomotora / locomotriz (< lugar).

LOCRO (rocro) (q.) [alim.] (plato {de carne, choclo, zapallo, patatas y ají}), *ruqru (luqlu)*; [part.] {seco} (guiso {de zapallo, papa y queso}), *k'irku*; «fig.» (ajiacco), *uchu* / **LOCLEAR** [+fr.] (comer {locro}), *ruqru mikhuy*.

LOCUCIÓN [±mat.] (frase {con sentido}), *simin (simi)*; [-mat.] (modo {de hablar}), *rimaynin (rimay)*. V. -logo // **LOCUTIVO** (adj.) (de la locución), *simin kaq* // **ILOCUTIVO** [int.] «il.» (de la fuerza {de la locución}), *imayna (imaynachiq)*; **PERLOCUTIVO** [±dir.] «perl.» (de las consecuencias {de la locución}), *ruwachiq*

// **LOCUAZ** {[±mat.][+cant.]}[±neg.] (que habla {mucho}), *rimaqa'llaña*; [>cant.] «coloq.» (charlatán), *rimasapa*; [+t.] «fig.» (rollista), *sinchi rimaq*; [+fr.] «fam.» (parlanchín), *nishu rimaq*; {[±cant.][±pos.]} «fig.» (extrovertido), *rimaysapa*; {[++cant.][neg.]} (charlatán, hablador), *chapchala*. V. loco // **LOCUCIDAD** [abstr.] (propiedad {del que habla mucho}), *sinchi rimaq*; [±neg.] (cualidad {de hablar más de la cuenta}), *rimaysapa kay*; [neg.] «fig.» (facundia, verborrea), *laqlay* / **LOCUELA** [indiv.] «±us.» (modo {de hablar de cada uno}), *rimaynin* // **LOCUTOR** {[Ag.][comun.]} (que habla {por el micrófono}), *willakuq*; [+t.] «fam.» (comentarista), *mikrupi rimaq*; [+fr.] (comunicador {de radio}), *willakuq* / **LOCUTORIO** [loc.] (habitación {con reja para hablar a través de ella}), *rimana wasi*; [±cant.] «cult.» (cabina {para hablar por teléfono}), *rimana k'iktu* // **LOGOGRIFO** {[j.][±mat.]} (adivinanza, juego de letras de una palabra), *imasmari* / **LOGOMAQUIA** {[abstr.][-lóg.]} «cult.» (discusión {que da más importancia a las palabras que al asunto}), *yanqa rimanakuy* // **LOGOPEDA** [hum.] (experto {en enseñar a hablar}), *rimachiq*; [+ens.] «fam.» (maestro {de dicción}), *rimay yachachiq* / **LOGOPEDIA** [ens.] (enseñanza {de la pronunciación}), *rimay yachachiy* // **LOGOTIPO** {[símb.][com.]} (combinación {de letras dibujadas, que representan una marca}), *unancha*; «cult.» (anagrama), *rich'hakuy*; «+cult.» (emblema), *lugutipu* // **ALOCUCIÓN** {[mat.][-t.]} (discurso {dirigido a los inferiores}), *hayllyi*; [+f.] {encendida} (soflama), *parlapayay* // **CIRCUNLOQUIO** (circunlocución) {[±mat.][>t.]} (rodeo {al hablar}), *muyuy* // **DIALOGAR** <rec.> {[act.][±mat.]} «cult.» (conversar), *rimanakuy* // **DIÁLOGO** {[±mat.][+soc.]}[≥2] «cult.» (conversación), *rimanakuy* / **DIALOGUISTA** [a.] (escritor {de diálogos}), *rimay qillqayniyuq* // **ELOCUCIÓN** [abstr.] «cult.» (manera {de hablar para expresar las ideas}), *rimaynin*; [±abstr.] (modo {de hacer el discurso}), *rimaynin* // **ELOCUENTE** {[hum.][pos.]} (que habla {bien}), *allin rimaq*; [+cant.] {con convicción}, *sumaq rimaq* // **ELOCUENCIA** {[abstr.][±mat.]} «cult.» (facultad {para conseguir lo que se quiere con el discurso}), *sumaq ri-*

may; [+cant.] (facilidad {para hablar}), *allin rimaq*; [±fís.] «fig.» (eficacia del gesto), *qhisticakuy* // **INTERLOCUTOR** {[Ag.][±mat.]} {[2][E./R.]} [(persona {que dialoga con otra}), *rimapayakuq*; [part.] (saludador), *napaykuq (napaykuqi)* // **INTERLOCUCIÓN** [±abstr.] «+cult.» (diálogo), *rimapayakuy* / **INTERLOCUTORIO** [der.] (aún no definitivo, en cuanto a la sentencia), *manaraq sut'in-chu kaq* // **MONOLOGAR** {[act.][±mat.]} {[1][E.]} (hablar {solo}), *rimakuy (rimaykukuy)* / **MONÓLOGO** (sust.) [proc.] (acto {de hablar solo}), *rimakuy*.

locura (< loco).

locutor / locutorio (s.v. locución).

loche. V. (lluicho).

LODO [±líq.] (barro {que se produce con la lluvia}), *t'uru*; (légamo {arcilloso}), *mit'u*; {[+líq.][arq.]} {casi líquido para alisar las paredes}, *puytu* // **LODAZAL** {[loc.][+cant.]} (lugar {con mucho lodo}), *t'uru panpa* // **LÚTEO** (rel.) «cult.» (de lodo), *t'uru* // **ENLODAR** ÷(enlodazar) {[afect.][mat.]} [neg.] (manchar {con lodo}), *t'uruchay (t'uruchakuy)*; [-soc.] «fig.» (envilecer, infamar), *qhillichay (qhillichay / ENLODARSE* [proc.] (mancharse), *t'uruchakuy*; «fig.» {un conducto} (obstruirse), *chakakuy* / **ENLODADURA** {[abstr.][±proc.]} (acción y efecto {de enlodarse}), *chakakuynin* / **ENLODAZAR**. V. enlodar.

lodoñero. V. guayacán.

lodra. V. nutria.

LOGARITMO [núm.] (exponente {al que hay que elevar una cantidad, para obtener un número}), *lugaritmu*.

LOGIA {[loc.][col.]} [-comun.] (lugar {secreto para las asambleas masónicas}), *masun wasi*; [soc.] «fig.» (asamblea), *huñunakuy (laqha ukhupi huñunakuy)*.

-logía (< -logo).

lógica / lógico / lógicamente (< -logo).

LOGÍSTICO [mil.] (de la estrategia {militar}), *awqa kamaq*. V. lógica.

-LOGO <±gram.> (±suf. | r.) [ens.] «téc.» (del conocimiento {técnico}), *riqsiq*; [act.] {que

enseña} (científico), *yachaq*; [+fr.] (artista, experto, perito), *kamaq* // **-LOGÍA** <±gram.> (±suf. | r.) [abstr.] «téc.» (ciencia, tratado), *kamay*; [ens.] {de enseñanza}, *yachana* (*yachay*); <gram.> [gen.], *-n* // **LÓGICA** [ens.] (tratado {de las leyes del conocimiento científico}), *hamut'achikuy* (*hamut'achikuy yachay*; *hamut'achikuq yachay*); [+abstr.] «fig.» (razonamiento), *yuyay* // **LÓGICO** (adj.) (de la lógica), *hamut'achikuq*; [=] «fig.» (justo), *chanin*; [verd.] «fam.» (cierto), *riki*; (sust.) [hum.] (persona {que trata sobre la lógica}), *hamut'achikuq*; <gram.> <-masc./-fem.> «fig.» (consecuencia {que se saca, sin excepciones}), *riki* / **LÓGICAMENTE** [mod.] (de manera lógica), *hamut'achispa*; «pragm.» [±cant.] (como era {de esperar}), *riki* // **ANTILOGÍA** [[abstr.] {≠}] (contradicción {entre textos}), *mana tupay*; [-lóg.] (antinomía), *mana allin tinkuy* // **DILOGÍA** [gram.] {[mat.] [2]} (significado {doble}), *iskay niy* // **ILÓGICO** [-lóg.] (carente {de lógica}), *mana chanin* // **PARALOGISMO** [[abstr.] [-lóg.]] (razonamiento {falso}), *yanqa yuyay* / **PARALOGIZAR** [Caus.] [neg.] «perl.» (convencer {con falsos discursos o razones aparentes}), *hañakuy* // **TETRALOGÍA** [[a.] [4]] (conjunto {de cuatro obras relacionadas}), *tawantin ruwaykuna* (*tawamanta t'inkuy*).

-LOGO (ᄁ) (Palabra inexistente en español actual. Base de análogo, apólogo, catálogo, diálogo, epílogo, homólogo, monólogo, prólogo... El significado de base es "tratado" *kamay*).

**logogrifo / logomaquia // logopeda / logope-
dia // logotipo** (< locución).

LOGRAR [poses.] (conseguir {lo que se quiere}), *usachiy* (*usachay*); [±mat.] «fig.» (alcanzar), *aypay*; [+act.] (dar {en el blanco}), *aypachiy*; [+cant.] (superar), *atiy*; [±cant.] (llegar), *chayay*; [com.] (adquirir), *tarikuy*; ¶ [soc.] «fig.» (congeniar {la pareja}), *yachanakuy* / **LOGRARSE** [[proc.] afect.] [pos.] (llegar {a su perfección}), *atiy*; [±cant.] (alcanza), *chayay*; [hum.] (desarrollarse {sin menoscabo}), *phallpay*; [efect.] «coloq.» (acabarse), *tukukuy* / **LOGRO** [±proc.] (acto {de lograr}), *atisqa* (*atiy*); [-compl.] {fácil} (suerte), *p'uchurqa*; [com.] «±us.» {en ope-

raciones públicas} (lucro), *askha miraynin* / **LOGRERO** ¶ [com.] «cult.» (persona {que gana con la usura}), *usapu* (*usapuy*); «coloq.» (tacaño), *maqla* // **LUCRAR** [poses.] «±us.» (conseguir {lo deseado}), *ruway* (*munasqanta ruway*) / **LUCRARSE** {[com.] [neg.]] «coloq.» (obtener {ganancia por encima de lo que corresponde}), *qullqichay* (*qullqichakuy*) // **LUCRO** [[poses.] [+cant.]] (ganancia {en cantidad}), *askha miraynin*; [+abstr.] (utilidad), *qullqichay* (*qullqichakuy*) / **LUCRATIVO** [[Benef.] [±dir.]] (para el lucro), *qullqichaq* // **MALOGRAR** [[act.] [neg.]] [ext.] (estropear), *millaykuy*; [psíq.] (frustrar {a alguien}), *qulluchiy*; [-soc.] (viciar), *qulluchipuy*; [+neg.] (fallar), *qullurqapuy*; [part.] «fig.» (tumbiar), *chaquy*; [alim.] {la comida poniendo otros ingredientes a la receta}, *waqllichiy*; [gen.] «fam.» (echar {a perder}), *malugray*; [+act.] (perder), *pidichiy*; [[abstr.] [-ord.]] {una situación} (desorganizar), *rawiy* / **MALOGRARSE** [[proc.] [int.]] (echarse {a perder}), *malugrakuy* (*malugray*); [+cant.] «fig.» (desperdiciarse), *usuy*; [-t.] (estropearse), *tatipuy*; [+cant.] «fam.» (hacerse {polvo}), *hak'ukuy*; [[part.] [agr.]] {los cereales}, *harq'uyay*; [anim.] {los huevos} (aborrecer {la cría}), *mawiy*; [alim.] {en la cocción}, *khawchiy*; [-mat.] {un negocio} (fracasar), *qulluy* / **MALOGRADO** [[+res.] [t.]] (pasado), *maq'a*; [+cant.] (agusanado), *chikña* (*chikñi*); [part.] «cult.» {el fruto de la yuca}, *kisamasqa*; [[alim.] [t.]] {en la cocción} (cocado {a medias}), *khawchi*; [líq.] {por filtración} (inservible), *saqra* // **MALOGRAMIEN-
TO** [±res.] (efecto {de malograr}), *millaykuy*; [mat.] {del terreno} (destrucción), *qulluchiy*; <refl.> [neg.] (fracaso), *qulluy*; [+neg.] «coloq.» (ruina), *malugrakuy*; [part.] {de la comida} (fermentación), *p'uquykuy*.

loica. V. lloica.

LOMA [[±vert.] [+1ª]] [geogr.] (altura {pequeña y prolongada}), *qhata pata*; [-cant.] (cerro), *urqucha* (*luma*); [-vert.] (ladera), *qhata*; [part.] {del cerro} (espalda), *wasá* (*urqu wasa*); «fam.» (falda {de la montaña}), *wasá urqu* / **LOMADA** ¶ [±cant.] (loma), *muqhu* (*muqu*) // **LOMO** [[corp.] [tras.]] [infer.] (espalda {en su parte inferior}), *wasá*; [anim.]

(espalda), *wasá*; [part.] {del pez}, *wasá* (*challwa wasá*); «vulg.» (pez {a bierto, o en piezas}), *wasá challwa*; [alim.] {cortado de la res}, *lumu*; «fig.» (morrillo), *much'un*; [[mat.] [-cant.]] (del libro) (lugar {donde se sujetan las hojas}), *wasan*; [[geogr.] [+cant.]] (colina), *muqhu*; [[agr.] [±cant.]] (caballón), *suka*; [gen.] «fig.» (parte {saliente, no puntiaguda, de algo}), *q'upu* / **LOMOS** [corp.] «fig.» (costillas), *waqta* // **LOMEAR** [[act.] [+f.]] (mover {los lomos}), *wasá maymiy*; ¶ [=mov.] (adaptarse {al movimiento {del caballo}}, *apachikuy* / **LOMERA** [[loc.] [super.]] (caballete {del tejado}), *t'uqmu* // **LOMILLO** [[corp.] [mat.]] (parte {superior de la albarda, para montar}), *chhitaku*; [conf.] (costura {de dos puntadas cruzadas}), *sik-sak*; «fig.» (punto {de cruz}). *puntu krus* / **LOMILLOS** [[corp.] [mat.]] (aparejo {de dos almohadillas a los lados del lomo de la caballería}), *q'imikuna* // **LOMUDO** [+cant.] (con lomo {abundante}), *wasasapa*; [-dist.] {junto a la cabeza}, *much'usapa* // **ALOMAR** [[act.] [agr.]] (hacer lomos al arar la tierra), *sukay* (*suk'ay*) / **ALOMARSE** [[proc.] [anim.]] (nutrirse {el caballo, para pa-drear}), *kallpachakuy* // **DESLOMAR** [[afect.] [neg.]] «fig.» (tundir {a golpes}), *q'asuy* / **DESLOMARSE** [[proc.] [>act.]] «fig.» (esforzarse {mucho en trabajar}, *llank'apakuy*; [+cant.] «fam.» (descostillarse), *llank'aykuy* // **ENLOMARSE** [[fig.] [anim.]] (arquear {el lomo, para saltar}), *q'iwikuy* // **SOLOMO** [alim.] (lomo {de cerdo adobado}), *adubu* / **SOLOMILLO** (solomo) [alim.] (lomo {fino}), *lumucha*; [+alim.] «fam.» (lo que el cóndor no ve), *kunturpa mana rikunan* (*kunturpa mana tarinan*).

LOMBARDA (col morada ¶) [veg.] (berza {de color morado}), *kulli ripullu*. V. *bombarda*.

LOMBRIZ [anim.] (gusano {anillado}), *k'uyka*; [gen.] (gusano), *kuru*; [part.] {oscilante}, *wiqwi kuru*; [±cant.] (lambrija) {de tierra}, *llawaq'a*; [+1ª] (solitaria), *k'uyka* // **LOMBRIGUERA** [[viv.] [anim.]] [∅] (agujero {de la lombriz}), *k'uyka t'uqu*.

lomo / lomear / lomera / lomudo (< loma).

LONA [[conf.] [±ríg.]] (tela {resistente}), *luna*; [-ríg.] «fig.» (lienzo), *q'aytu q'aytu tila*; [part.]

{del carro} (toldera ¶), *karru tuldira*; [mar.] {para las velas}, *luna*; [j.] (alfombra {dura, para la lucha}), *luna pata* / **EN LA ÚLTIMA LONA** ¶ (fr. adv.) [+neg.] «fig., fam.» (*al borde {del desastre}*), *tukuyinpi*.

LONCHA (roncha₂) [[±sup.] [±3ª]] (pedazo {no muy grueso}), *taru*; [part.] {de carne} *chhikan raktha*; [±3ª] {de tocino}, *raktha*. (*ratkha*, *rakt'a*; *rakq'a*); [+ríg.] {de piedra} (laja), *last'a*; «coloq.» (losa), *laha* / **EN LONCHAS** (fr. adj.) [mod.] (en pedazos {anchos y poco gruesos}), *raktha* / **LONJA** [±3ª] «cult.» (loncha), *raktha* (*ratkha*, *rakt'a*; *rakq'a*); [±cant.] «coloq.» (rodaja), *last'a*; [alim.] (panceta), *lunha*; ¶ [[hum.] [+vol.]] (michelín), *t'iqi*.

LONCHAR ¶ (ingl.) [[act.] [hum.]] [±cant.] (tomar {lonche}), *lunchi tumay* // **LONCHE** [alim.] (merienda), *lunchi* / **LONCHEA** [rec.] (portaviandas), *lunchira*; «coloq.» (merendera, túper), *mikhuna apana* (*mikhuna apanapaq*).

longánimo / longanimidad // longaniza // longevo / longevidad // longitud / longitudinal (< luengo).

LONGO (q.) [[hum.] [±t.]] «±us.» (adolescente), *runqhu*.

longuera / longuetas / longuis (< luengo)

lonja (< loncha).

LONJA₂ [[loc.] [com.]] (edificio {público para el comercio}), *qhatuna wasi*; [±int.] «fam.» (mercado), *lunha₂*; [+act.] (tienda {de cacao y azúcar}), *lunha₂*; [-com.] (almacén {para la lana esquilada}), *millma wasi* / **LONJETA** [[loc.] [viv.]] (cenador {del jardín}), *chaqlla* (*chaqlla wasi*).

lontananza (< luengo).

loor (< loar).

lope (q.). V. lloque.

lopigia. V. alopecia.

loquear / loquera / loquero / loquería / loquinario (< loco).

-LOQUIO (𐄂) (Palabra inexistente en español actual. Base de circunloquio, coloquio, proloquio, soliloquio... El significado de base es "hablar" *rimay*).

LOQUIOS {[med.] [líq.]} (secreción {de los genitales, en el puerperio}), *thamin unu*.

lora. V. loro.

lorcho. V. cholo; s.v. chola.

LORDOSIS [df.] técn.» (corcova {en la parte anterior}), *qhasqu q'upu*.

lorear (< loro).

LORIGA {[mil.] [pr.]} (armadura {de láminas}), *unku (unkhu)*.

lorna. V. lisa.

LORO (lora ¶) (car. | ç^e q. *URITU*) [anim.] (ave {de tamaño pequeño, pico ganchudo}, *k'alla*; [±cant.] (perico, periquito), *uritu (luritu)*; [+cant.] «fam.» (papagayo), *luru*; «fig., fam.» (cojo), *wiqru*; [+cant.] {grande} (bandurria), *qaqi*; [hum.] «vulg.» (persona {muy fea}), *luru sinqa*; (adj.) «fam.» (aguileño), *k'umu* / **LORO MACHACUY** (esp. + q.) [anim.] (víbora {de color verde}), *luru mach'aqway* / **LORO MICUNA** (esp. + q.) [veg.] (árbol {de corteza muerta delgada, anaranjada, flor amarilla y látex blanco}), *luru mikhuna (wapu k'aspi)* // **LOREAR** ¶ {[±mat.] [+fr.]} (hablar {mucho}), *laqlaykachay*.

LORZA [conf.] (pliegue {de una prenda, para acortarla}), *patarasqa*; [gen.] «fam.» (pliegue), *pligi*; [hum.] {de carne} (michelín), *t'iqi*.

LOSAR. V. enlosar // **LOSA** {[+sup.] [±3ª]} [+ríg.] (piedra {llana y delgada}), *p'alta rumi (lusa)*; [part.] «fig.» {del sepulcro} (lápida), *p'alta rumi (lapida)*; {pulida}, *llusp'a (llusp'a rumi; llusp'i)* / **LOSETA** {[arq.] [-cant.]} (terrazo), *tika*; «fam.» (baldosa), *lusa*; [c.-p.] (losilla) (trampa {de una losa que cae sobre el animal, una vez en el agujero}), *hap'ichina* // **ENLOSAR** ÷(losar) {[afect.] [horiz.]} [arq.] (poner {losas en el suelo}), *tikarichiy*; «±us.», *tikachay* / **ENLOSADO** [poses.] (con losas), *tikarichisqa*; (sust.) ÷(losado) [+res.] (suelo {con losas}), *llusp'i rumi panpa*.

LOSANGE [geom.] (rombo {con las dos puntas en vertical}), *p'unpu*.

LOTE {[/] [1]} [≈] (parte {de un todo, que se distribuye a varias personas}), *t'aqa*; [+fut.]

{para distribuir}, *raki*; [part.] {de tierra} (parcela), *laymi*; «fam.» (chacra ¶), *k'uchu*; [part.] {de terreno arable de un topo aproximadamente}, *siqi*; {para la cosecha de los pobres}, *kulluha*; [j.] (parte {que toca en la lotería}), *tupasqa*; [>1] (cantidad {de cosas que entran en un conjunto, para su adjudicación}), *raki*; [com.] {de animales con algo en común, que se venden juntos en las ferias}), *llapan* / **LOTEAR** {[afect.] [/>]} (dividir {en lotes}), *t'aqay*; [=] «cult.» (fragmentar {equitativamente}), *lutiyay* // **LOTERO** [hum.] (persona {que vende lotería}), *lutiriya qhatuq* / **LOTERÍA** [j.] (apuesta {pública, con extracción de números al azar}), *lutiriya*; {[com.] [pos.]} «fig.» (negocio {donde interviene la suerte}), *mirachiq qhatuna*; [neg.] (\$) «fig.» (fracaso), *chinkachiq qhatuna* // **LOTIZAR** ¶ (hacer {lotes del terreno}), *lutisay* / **LOTIZACIÓN** [±proc.] (acción {de lotizar}), *lutisay*.

LOTO [veg.] (planta {acuática, de hojas grandes, flores muy grandes de color blanco azulado, solitarias y olorosas}), *lutu*; [±cant.] (flor {del loto}), *lutu t'ika*.

LOZA [ind.] (barro {cocido y barnizado}), *sañu*; {[rec.] [col.]} (vajilla {rústica}), *sañukuna*.

LOZANO {[hum.] [pos.]} [f.] (vigoroso), *kallpayuq*; {[±vol.] [+res.]} (robusto), *khakaykusqa*; «fam.» (gordo), *wiraykusqa*; [±vol.] (grueso), *rakhu tullu*, [+res.] (engrosado), *rakhuykusqa*; «fig.» (relleno), *q'iqi*; [anim.] (saludable), *lunq'u*; [veg.] (frondoso), *sumaq raphiyuq (allin raphiyuq)*; [+líq.] (fresco), *llanlla*; [-t.] (en flor), *t'ikallaña*; {[mat.] [vis.]} (lustroso), *llusp'i* // **LOZANÍA** {[±abstr.] [anim.]} (viveza), *q'ipiy*; [fís.] (frescura), *llusp'i kay*; [veg.] (fronda), *raphisapa kay*; [abstr.] «fig., fam.» (orgullo), *apusqachay*.

LÚA {[intr.] [±ríg.]} (manopla {de esparto, para limpiar las caballerías}), *qhituna*.

lubigante. V. bogavante.

LUBINA (lobina) (róbalo, robalo; céfalo) [anim.] (pez {de cuerpo oblongo, cabeza apuntada, dientes pequeños, dorso azul negruzco}), *lubina*.

lubricación (< lubricar).

LUBRICÁN {[±l.]} [mag.]} «cult.» (crepúsculo {cuando sale el lobo}), *rasphi*.

LUBRICAR ◊(lubrificar) {[afect.]} [sup.]} (poner {resbaladiza una superficie}), *lluskhachiy*; {[part.]} [-cant.]} {por encima}, *hawichay*; [hum.]} (pintar {la cara}, *llusiy*; {[mec.]} [int.]} {un mecanismo} (engrasar), *wiswichay* / **LUBRICADO** [res.]} (engrasado), *wiswichasqa* / **LUBRICANTE** {[±Instr.]} [líq.]} (lubrificante), *lluskhachiq*; [-cant.]} (suavizante), *llusina* // **LUBRICACIÓN** [±proc.]} (engrasado), *lluskhayachiy*; [+cant.]} {con aceite}, *wiswichay* / **LÚBRICO** {[fís.]} [+intr.]} «cult.» (resbaladizo), *lluska*; [extr.]} (deslizante), *llusp'i*; {[hum.]} [sex.]} «fig.» (lascivo), *map'a*; «fig., fam.» (verde; rojo ¶), *misk'ichikuq*; <masc.> «vulg.» (cachondo; arrecho ¶), *tullu pichiku*; <fem.> (golfa; arrecha ¶), *api chupi*; «vulg.» (conejo), *kurunpiru*; [+fut.]} (propenso {a la lujuria}), *misk'ichikuy* / **LUBRIFICAR** [Caus.]} «coloq.» (lubricar), *lluskhachiy* // **LUBRIFICANTE** [±Instr.]} «coloq.» (que lubrica), *lluskhachiq*.

LUCA ¶ [com.]} «fam.» (sol), *luka*.

LUCACHA (viuda negra) (q.) [anim.]} (araña {venenosa, negra con manchas rojas en el abdomen}), *ruk'acha*.

lucido / lucera / lucero / luceros / lucerna / luces / lúcido / lucidez / lucidor / lucidura / luciérnaga / lucifer / luciferino / lucífero / lucífugo / lucilina (< luz).

LUCILLO [rec.]} (urna {de piedra para el enterramiento de personajes distinguidos}), *rumi nichu*.

lucimiento / lucio (< lucir).

LUCIO₂ [anim.]} (pez {de río, verdoso con rayas verticales pardas}), *lusiya*.

LUCIR {[sens.]} [vis.]} {[l.]} [gen.]} (brillar, resplandecer), *k'anchay*; [fect.]} (producirse {la luz}), *k'anchay*; [±mat.]} «fig.» (sobresalir), *llalliy*; [+cant./-t.]} «fig., fam.» {el tiempo} (hacer {buen tiempo}), *anchata ruway*; «fig., fam.» (aprovechar), *mast'ay (mast'ariy)*; <tr.> (iluminar), *k'anchachiy*; {las paredes} (enlucir), *llunch'iy (llusp'iy)* / **ASÍ** <PRON.> **LUCE EL PELO** (fr.) [neg.]} {«expr.», «irón.»} <conse-

cuencia> (así {de mal le va por su conducta}), *aknata puriy (aknata kay)* / **LUCIRSE** {[proc.]} [mat.]} {[pr.]} [pos.]} (vestirse {con esmero}), *k'achallikuy (k'anchallikuy)*; [-mat.]} «fig.» (brillar {en una actividad}), *k'anchariy* / **LUCIDO** [fís.]} (lustroso), *lliplli*; [±fís.]} (con gracia), *munaycha*; [part.]} (en el vestir), *k'achay k'achay (k'anchay k'anchay)*; (\$) «irón.» (fracasado), *p'inqay* // **LUZ** {[±act.]} [sens.]} [gen.]} (energía {que hace ver los objetos}), *k'anchay (k'ancha)*; {[+táct.]} [nat.]} {del sol}, *inti*; [+cant.]} {del sol que calienta}, *ruphay*; [±f.]} {natural} (claridad que permite ver los objetos), *illa*; [art.]} {eléctrica}, *lus (k'anchay)*; [instr.]} (utensilio {que alumbra}), *k'anchay*; [-act.]} (claridad {de las cosas que arden}), *k'anchay*; [t.]} «fig.» (día), *p'unchay (p'unchaw)*; [sup.]} (área {interior, de algo hueco}), *k'anchaynin*; [arq.]} «fig.» (ventana), *k'anchachiq t'uqu*; «fig., fam.» (agujero), *bintana*; [horiz.]} (distancia {interior libre}), *laru laru*; {[±mat.]} [a.]} {de un cuadro}, *k'anchaynin (kuwadru k'anchaynin)*; [-mat.]} «fig.» {de la inteligencia} (esclarecimiento), *yuyay*; [abstr.]} «fig.» (modelo {a seguir}), *k'anchaq* / **LUZ DE BENGALA**. V. bengala / **LUZ VERDE** (carta blanca) (fr. sust.) {[soc.]} [pos.]} {«apel.» «fig.»} (autorización {para hacer algo}), *kamachiy*; «±apel.» (¡adelante!), *lluqsichiy*; [-mat.]} [+lib.]} «fig.» (libertad {de acción}), *munay (munayta ruway)* / **A BUENA LUZ** (fr. adv.) [abstr.]} «fig.» (con reflexión), *yuyaspa* / **A LA LUZ DE** (fr. prep.) [±Caus.]} (en vista de, por), *hina* / **A PRIMERA LUZ** (fr. adv.) [--t.]} (al amanecer), *rasphiyaillataraq*; [-t.]} «coloq.» (al salir {el sol}), *chayraq k'anchamuchaqtin* / **A TODAS LUCES** (fr. adv.) [espac.]} «fig.» (por todas partes), *p'unchayhina*; [-mat.]} (claramente, sin duda), *sut'illa* / **ENTRE DOS LUCES** (fr. adv.){ [±l.]} [+t.]} (al atardecer), *rasphi rasphiña (ranphi ranphiña)*; {[±l.]} [-t.]} (\$) (al amanecer), *rasphi rasphiña (ranphi ranphiña)*; [±l.]} (-\$) «cult.» (en penumbra), *tutaychallamantaraq*; {[hum.]} [>alc.]} «fig.» (medio {borracho}), *chhikan macharisqa* / **MEDIA LUZ** (fr. sust.) [±l.]} (luz {con oscuridad}), *ch'isiniraq* / **LUCES** {[±concr.]} [psiq.]} «fig., fam.» (alcances), *aypay* // **LUCERA** {[loc.]} [l.]} [-cant.]} «fam.» (claraboya), *k'anchay haykuq* // **LUCERO**

{[astr.] [+cant.]} (planeta {refulgente}, Venus), *quyllur* (*quyllur ch'aska*); ©: «fig.» (estrella {brillante}), *llama ñawi*; [cult.] (astro {luminoso}), *qiyantupa*; [-t.] «fig.» {de la madrugada}, *qullqa* (*waray*); «±us.» {de la mañana}, *achachi ururi*; {de la tarde}, *chuchi chinchay*; [±cant.] (estrella {brillante}), *ch'aska* (*ch'aska quyllur*); [sup.] (cuarterón {de la puerta, por donde entre la luz}), *k'anchay t'uqu*; [anim.] (lunar {blanco, en la frente}), *yuraq mancha*; [-mat.] «fig.» (esplendor), *k'ancha* / **LUCERO DEL ALBA** (rey del mundo ¶) (fr. sust.) {[soc.] [+cant.]} {«-ref.», «fig., fam.»} (cualquiera {muy importante}), *mama-taytaykipis* / **LUCEROS** {[corp.] [hum.]} {«fig.» «poét.»} (los ojos), *ch'aska* (*ch'aska ñawi*) / **LUCERNA** {[aux.] [+cant.]} (araña {grande, para alumbrar}), *askha phukuyuq k'anchana*; [super.] (iluminación {alta, en una habitación}), (*k'ikllu*) (*k'ikllucha*) / **LÚCIDO** [psíqu.] (claro {en el razonamiento}), *yuyayniyuq*; {[fís.] [sup.]} «cult.» (terso), *llusp'a*; [+l.] «poét.» (luciente), *k'anchaq* / **LUCIDEZ** [abstr.] (clarividencia), *yuyay* / **LUCIDOR** {[Obj.] [mat.]} (que luce), *k'ancha* / **LUCIDURA** {[±proc.] [act.]} (blanqueo {de las paredes}), *yuraqyachiy* / **LUCIÉRNAGA** [anim.] (insecto {que emite luz}), *ninan kuru* (*aya ñawi*); [part.] «fam.» {de día}, *nina nina* (*nina kalla*); [-cant.] {intermitente}, *pinchin kuru*; [+cant.] (cocuyo), *kukuyu*; «±us.» (noctiluca), *ch'isiyaq* / **LUCIFER** (luzbel) {[div.] [neg.]} (ángel {rebelde}), *supay*; [hum.] (hombre {soberbio}), *saqra* / **LUCIFERINO** (de lucifer), *saqra* / **LUCÍFERO** {[±Instr.] [+l.]} «poét.» (que resplandece), *llipipiq* (*llip'ipiq*) / **LUCÍFUGO** {[Exp.] [-l.]} (que huye {de la luz}), *k'anchaymanta pakakuq*; {[mov.] [-l.]} «fig.» (noctámbulo), *tuta* / **LUCILINA**. V. petróleo / **LUCIMIENTO** [±res.] (lustre), *lliplliy*; [±proc.] {en un acto} (éxito, triunfo), *k'anchariy* / **LUCIO** (adj.) [sens.] (suave), *llanp'u*; [+f.] (terso), *llusp'a* (*lluspha*) /// **ALUCINAR** {[Caus.] [fís.]} «+cult.» (cegar {con la luz}), *k'anchachikuy*; [psíqu.] «coloq.» (ofuscar, seducir), *pantachiy*; (enloquecer), *waq'ayachiy* (*waq'arpariy*); <intr.> [hum.] (estar {loco}), *waq'a kay*; «fig.» (delirar), *musphay* / **ALUCINADO** (part.) [fís.] (cegado), *k'anchachisqa*; [psíqu.] (ofuscado, trastornado), *waq'ayarisqa*

/ **ALUCINADAMENTE** [psíqu.] (con alucinación), *waq'arparispa* / **ALUCINANTE** {[Caus.] [psíqu.]} (que produce {alucinación}), *pantachikuq*; [-mat.] (que deja {pasmado}), *uti* (*utiq*, *utirayaq*) // **ALUCINÓGENO** {[Instr.] [±dir.]} (que produce {alucinaciones}) *musphaykachaq*; (sust.) [ind.] (sustancia {estupefaciente}), *musphachina* // **ALUCINACIÓN** [±proc.] (acción {de alucinar}), *waq'ayachiy* (*waq'arpariy*); [fís.] {recibida}, *k'anchachikuy*; [psíqu.] {subjettiva}, *musphay* / **ALUCINADOR** {[Ag.] [±dir.]} (que alucina), *pantachiq* / **ALUCINAMIENTO** [±res.] (efecto {de alucinar}), *waq'ayachiy*; [gen.] (fantasía, pesadilla), *musphay* / **ALUCINATORIO** [Benef.] (para alucinar), *musphanapaq* // **CONTRALUZ** {[l.] [←]} «fig.» (vista {desde el lado opuesto a la luz}), *k'anchayniq*; [part.] «fig., fam.» {que enrojece}, *p'inqachiy* // **DESLUCIR** (deslucirse) {[proc.] [-orn.]} (desordenarse), *rawiy*; <tr.> [psíqu.] «fig.» (afear), *millayachiy*; [+cant.] (estropear), *millaykachiy* / **DESLUCIDO** (adj.) [neg.] (sin lucimiento), *millayachisqa*; [-ord.] (desordenado), *rawisqa* / **DESLUCIMIENTO** {[±res.] [ext.]} (efecto {de deslucir}, *millayachiy*; [int.] {de deslucirse}, *millayachikuy*) // **ENLUCIR** {[afect.] [±l.]} {[sup.] [vert.]} (untar {de yeso una pared}), *llunch'iy* (*llumch'iy*; *llusiy*, *llunqiy*); [part.] {con agua espesa}, *qhunchupiyay*; [±cant.] (dar {una mano}), *llusiy*; [+fr.] (pintarrajar), *phiskuy*; [orn.] {los metales} (limpiar), *llunp'aqchay*; [gen.] (dar {brillo}), *k'anchachay* / **ENLUCIDO** (part.) (untado), *llunch'isqa*; [+sens.] (blanqueado), *yuraqyachisqa*; (sust.) {[+res.] [-3ª]} (capa {de yeso para poner tersa la pared}), *llunch'iy* / **ENLUCIDURA** {[proc.] [abstr.]} (acción y efecto {de enlucir}), *llunch'ikuy* / **ENLUCIMIENTO** [±res.] (efecto {de enlucir}), *llunch'iy* // **ENTRELUZ** [±l] (sombra), *llanthu* // **RELUCIR** {[+cant.]} (lucir {fuerte}), *chipchiy*; [±cant.] (tener {brillo}), *illay*; {[+fr.] [-t.]} (centellear), *pinchiy* (*pinch'iy*); [±f.] (reverberar), *chipipiy*, *k'anchaykachay*, *lipipiy*; {[part.] [neg.]} {la madre} (brillar), *ch'itititiy*; [±t.] «fam.» {la grasa} (relejar), *wiswiy* (*wisisisiy*) / **RELUCIR EL PELO** (fr.) {[hum.] [+vol.]} «fig.» (estar {gordo}), *wirayay* / **RELUCIENTE** {[±act.] [fís.]} (que reluce), *chipchiq*; [sup.] (con bri-

llo), *k'achaqcha* // **TRASLUCIR** (translucir) ÷(traslucirse) {[±l.] [int.]} [mat.] (ser {translúcido}), *llipsi kay*; [+cant.] «coloq.» (transparentarse), *rikuchikuy*; (traslucirse) ∅(traslucirse) [-mat.] «cult.» (conjeturarse, inferirse), *watupakuy*; [±fut.] «±cult.» (vislumbrarse), *yachakuy*; [±mat.] [-f.]} (decirse {por lo bajo}), *siqsiapakuy* // **TRASLUZ** {[±l.] [±ext.]} (luz {que atraviesa un cuerpo}), *k'anचाq*; [±int.] (luz {que pasa a través de un cuerpo, sin permitir la visión completa}), *rikukuqlla*; [ext.] (luz {reflejada oblicuamente en un objeto}), *k'anchariy*; [±cant.] (luz {reflejada de lado}), *qhipa k'anचाy* / **AL TRASLUZ** (fr. adv.) [±vis.] «coloq.» (con un cuerpo {en medio, que no permite ver bien al través}), *mana sut'inta*; «cult.» (de soslayo), *rikuchikuqlla* // **TRANSLÚCIDO** (traslúcido) [±cant.] (que permite {el paso de la luz}), *llipsi*; «cult.» [±fact.] (trasluciente), *rikuchikuq*; [part.] (como el cristal {grosso}), *qispi (kuskan qispi)*; [+l.] «fig.» (brillante), *k'anचा*; [+cant.] (luminoso), *illaq*; [±cant.] (\$) (penumbroso), *arpha (hanra, hapra)* // **TRANSLUCIDEZ** {[±abstr.]} [fis.]} (calidad {de lo translúcido}), *llipsi kay* // **TRASLUCIMIENTO** [±res.] (efecto {de translucirse}), *llipsi kay*; [±fut.] {de la cosa} (indicios), *watupakuy* // **LUMBRE** {[mat.] [+l.]} (materia {encendida}), *k'anचाy*; [+cant.] {con llamas} (fuego), *nina*; [±sens.] «fig.» (luz {que emana un cuerpo encendido}), *k'anचाy*; [-cant.] (espacio {de luz de la ventana}), *k'anचाy t'uqu (k'anचाchiq t'uqu)*; [sup.] (superficie {del agua}), *k'anचाq unu*; [-mat.] «fig.» (esplendor), *k'ancharikuy* / **A LUMBRE DE PAJAS** (fr. adv.) [-t.] «fig.» (de duración {breve}), *t'ikahina* / **LUMBRERA** {[mat.] [+l.]} [int.]} (cuerpo {que despide luz}), *k'anचाchiq*; [-cant.] (tronera), *yanqa k'anचाchikuy*; {[hum.] [pos.]} «fig., fam.» (persona {brillante}), *k'anचाy (k'anचाq)* / **LUMBRERAS** [corp.] «fig.» (los ojos), *ch'aska (ch'aska ñawi)* // **LUMBRARADA** (lumbrerada) {[+cant.] [+f.]} [±res.] (lumbre {grande, con llamas}), *yawrarisqa* // **LUMÍNICO** «cult.» (de la luz), *k'anचा* / **LUMINISCENCIA** {[±abstr.]} [±cant.]} {[+vis.]} [-táct.]} (iluminación {en la oscuridad, sin que suba la temperatura}), *yukay nina* // **LUMINOSO** [+cant.] (brillante), *k'achaq, k'anचाq*; [±cant.] (cla-

ro), *ch'ak*; [-mat.] [pos.]} «fig.» (esclarecedor, inspirado), *k'anचाq* / **LUMINOTECNIA** {[ens.] [art.]} (arte {de iluminar un ambiente}), *k'anचा yachay* // **LUMINOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo luminoso}), *k'anचाkuy*; [±concr.] «fam.» (iluminación), *ch'ak kay*; [concr.] «fig.» (resplandor {de la luz}), *situ* // **ALUMBRAR** {[afect.]} [sens.]} (llenar {de luz}), *k'anचाy*; [+ → -cant.] {apagándose} (lucir), *achikuy*; [+ → -cant.] [-t.] {apagándose pronto} (centellear), *pinchiy*; {[1] [+t.]} [+dist.] {con rayos} (irradiar), *wach'iy*; [±cant.] {con luz} (brillar), *illay*; [+fr.] (fulgurar), *illapamuy*; [+cant.] {con luces menudas} (fulgir), *chipchiy, lliplliy*; [++cant.] {con nimbos} (destellar), *sapray*; [+fr.] (titilar), *chipipiy, k'anचाykachay, lipipiy*; [-cant.] {indirectamente} (reflejar), *lliplliy*; [+fr.] (reverberar), *chipipiy, lipipiy*; [±fr.] {en distintas direcciones}, *k'anचाykachay*; [--cant.] {la luna}, *killay*; <tr.> (poner {luz}), *k'anचाchiy*; (dar {luz}), *k'anचाchiy*; (acompañar {con luz}), *k'anचाy*; [anim.] (expulsar {del seno}), *phallay*; [hum.] «fam.» (parir), *wachay*; «fig., fam.» (pegar), *maqaykuy*; [psiq.] «fig.» (inspirar), *k'anचाy*; «fam.» {el entendimiento} (esclarecer), *uma k'ancharichiy* / **ALUMBRARSE** {[proc.]} [+l.]} (darse {luz}), *k'anचाchikuy*; [+mov.] {al caminar}, *k'anचाkuy*; [alc.] «fig., fam.» (tomarse {el contenido de un recipiente}), *ukyaykuy* / **ALUMBRADO** {[res.]} [alc.]} «fam.» (achispado), *ukyasqa*; (sust.) {[+l.]} [urb.]} (iluminación {de un lugar}), *k'anचाy* / **ALUMBRANTE** [±act.] (con capacidad {para alumbrar}), *k'anचाq*; ¶ (sust.) {[hum.]} [rel.]} (portacirios en la procesión), *ñawpaq riq* / **ALUMBRADOR** [+Ag.] (que alumbra), *k'anচারiq* / **ALUMBRAMIENTO** [±res.] (efecto {de alumbrar}), *k'anचाchiy*; {[hum.]} [act.]} «fig.» (parto), *wachakuy*; [±act.] (nacimiento), *wacha* // **DESLUMBRAR** {[Caus.]} [>l.]} [neg.] (ofuscar {la vista, con la luz}), *p'inqachiy*; [±cant.] {con el reflejo}, *p'inqachiy*; [+act.] «fig.» (cegar {con la luz}), *k'anचाchiy*; [pos.] (\$) «vulg.» (alumbrar), *k'anचाy*; {[psiq.]} [pos.]} «fig.» (sorprender), *pantachikuy*; [+cant.] «±us.» (pasmarse), *ayphuy*; <caus.> (hacer furor), *manchay k'anचाy* / **DESLUMBRARSE** {[proc.]} [sens.]} [>l.]} (ce-

garse {por la luz}, *k'anchachikuy* / **DESLUMBRADO** [res.] (cegado {por el sol}), *intiq* / **DESLUMBRANTE** {[+cant.] [c.]} {de blanco (niveo), *rit'illaña*; {hum.} [+orn.]} {en el vestir} (muy lujoso), *k'anchallaña*; {-mat.} [++cant.]} «fig.» (con mucho {atractivo}), *hanllarayachikuq* // **DESLUMBRAMIENTO** [±res.] (ofuscamiento), *surunpi* // **RELUMBRAR** {[+fr.] [>cant.]} (resplandecer), *llipipiy*; [+f.] (refulgir {vivamente}), *llathakyay* (*llathatatay*) / **RELUMBRE** {[+fr.] [>l.]} (brillo, destello), *llathakyay* (*llathatatay*) / **RELUMBRÓN** (relumbro) [--t.] (brillo {pasajero}), *llipliiy*; {mat.} [±v.] (cosa {aparente, de poco valor}), *yanqalla* / **DE RELUMBRÓN** (fr. adj.) [±rl.] (más aparente {que verdadero}), *yanqakaq* // **TRASLUMBRAR** {[act.] [+f.]} [-t.] (deslumbrar {con luz muy viva}), *k'anchaykuy* // **LUMINAR** [astr.] (astro {luminoso}), *ch'aska*; {hum.} [+ens.]} «fig., fam.» (lumbera), *k'anchay* (*k'anchaq*) // **LUMINARIA** {[aux.] [rel.]} (luz {que arde de continuo en la iglesia}), *chipipiy*; ⋄(luminarias) [-rel.] (luz {visible, de fiesta}), *k'anchachina* // **ILUMINAR** <tr.> {[mat.] - [mat.]} [±dir.] (dar {luz}), *k'anchachiy*; [+fr.] {intermitentemente}, *lliphipiy* (*llipipiy*); {hum.} [a.]} (dar {color}), *k'anchachiy*; [ens.] «fig.» (enseñar, ilustrar), *yachachiy*; {div.} [rel.]} (inspirar), *k'anchaytaquy*; <intr.> [±art.] «vulg.» (alumbrar), *k'anchay*; (brillar), *chipchiy*; [-cant.] (alborear), *illariy* / **ILUMINADO** (part.) (alumbrado), *k'anchasqa*; (adj.) [abstr.] (inspirado {de saber}), *yachaysapa* / **ILUMINACIÓN** [±proc.] (alumbrado), *k'anchay* // **ILUMINARIA** [+soc.] (luminaria {en señal de fiesta}), *k'anchachina*.

lucma. V. **lúcuma**.

lucrar / lucrarse / lucro / lucrativo (< lograr).

LUCTUOSO {[±mat.] [+neg.]} «cult.» (digno {de llanto}), *waqana*; [gen.] (fúnebre, triste), *llakichikuq*.

LUCUBRAR {[psíqu.] [-rl.]} [±neg.] «+cult.» (imaginar {sin interrupción}, *musphapayay*; [+cant.] (soñar), *musphapakuy*; [±pos.] (\$) (planificar), *yuyaymanay* // **ELUCUBRAR** ≡(lucubrar) [+neg.] (imaginar {sin fundamento}), *musphapayay*; {[abstr.] [+act.]} (velar

{haciendo trabajos intelectuales}), *yuyaymanay* // **ELUCUBRACIÓN** ≡(lucubración) [±proc.] [-rl.]} (resultado {de imaginar sin fundamento}), *musphapakuy*.

LÚCUMA (lucma; yema de huevo) (q.) [veg.] (fruto {verde oscuro por fuera, amarillo por dentro, dulce, harinoso y astringente}), *lukma* (*luqma*, *rukma*) / **LÚCUMA DEL MONTE**. V. paulinia / **LÚCUMO** (caimito, caimitillo) [+cant.] (árbol {de hoja ancha en la punta, membranosa}), *lukma* (*luqma*, *rukma*).

LUCHAR {[act.] [mil.]} [neg.] (hacer {luchas}), *awqay*; {[+f.] [indiv.]} [pos.] (\$) {uno mismo} (esforzarse), *kallpachakuy*; [+t.] «fig.» (abrirse {paso}), *ñak'ay*; [+fr.] «fam.» (bregar), *puririy*; <rec.> [-soc.] {unos con otros} (pelear), *maqanakuy*; [+cant.] (guerrrear), *awqanakuy*; <±rec.> «cult.» (competir), *atillchay* / **LUCHAR CON LA MUERTE** (fr.) [→ -efect.] «fig.» (debatirse {entre la vida y la muerte}), *wañuna patapi kay* // **LUCHA** <rec.> {[±mat.] [gen.]} «coloq.» (pelea), *maqanakuy*; [+cant.] (combate), *awqanakuy*; [±cant.] «cult.» (contienda), *atillcha*; [-mat.] {interior}, *iskayyay* / **LUCHA INTERIOR** [±psíqu.] (duda {con sentimientos contradictorios}), *iskayyay* / **LUCHA LIBRE** [j.] (pelea {deportiva}), *maqanakuy* // **LUCHADOR** [Ag.] (que lucha), *maqanakuy*; [psíqu.] {en el trabajo}, *kallpachakuq*.

LUDIBRIO {[abstr.] [neg.]} «cult.» (burla), *allqhuchay* (*allquchay*); [-soc.] (escarnio), *sarunchay*; [±fis.] (irrisión), *asipayay*.

LÚDICO [j.] (del juego), *pukllay*; [[anim.] [+cant.]} (juguetón), *pukllasapa* / **LUDÓPATA** {hum.} [[neg.]} [>fr.] (aficionado {enfermizo al juego}), *pukllaysapa* / **LUDOTECA** [loc.] (lugar {de juegos}), *pukllana wasi*.

LUDIR {[dist.] [±f.]} «cult.» (restregar, rozar {una cosa con otra}), *thupay*; [±f.] (frotar), *ghaqay*. V. lúdico / **LUDIÓN** [aux.] «téc.» (figurita {para demostrar el equilibrio de los cuerpos sumergidos en líquido}), *tuytunku*.

-**LUDIR** (𐄂) (Palabra inexistente en español actual. Base de iludir).

ludópata / ludoteca (< lúdico).



ludria. V. nutria.

LUEGO (adv.) [>t.] (más tarde), *chaymanta*; [-t.] (enseguida), *hanqa*; [±t.] (pronto), *tuylla*; (conj. ilat.) (pues), *chaymi*; (a raíz de eso), *chaymanta* / **LUEGO DE** (fr. adv.) (luego que), *qhipata* / **LUEGO {DE + v.}** ¶. V. después {de ± v.} / **LUEGO QUE** (conj.) [±t.] (después, enseguida que), *qhipata* / **LUEGO A LUEGO** (de luego a luego) [±t.] (más bien {pronto}), *kuna kunachalla* / **DESDE LUEGO** «pragm.» <afirmativa> (sin duda, por supuesto), *hina*; «asert.» (en verdad), *riki*; <irónica> ¡vaya!), *hinasmanta* / **PARA LUEGO ES TARDE** (temprano es noche) (fr.) [-fut.] «expr.» <premura> (cuanto antes {se haga algo, mejor}), *ñawpaq kanman* // **LUEGUITO** ¶ (adv. dur.) (todavía), *ligu liguraq*.

LUENGO [+1ª] {«cult.» «±us.»} (largo), *sayaq*; [gen.] (grande), *hatun*; [res.] (alargado), *wask'ayasqa*; <gram.> (grande), *-sapa* // **LONGITUD** [1ª] (dimensión {a lo largo}), *mast'ay (mast'aynin)*; {[+1ª] [gen.]} (distancia {mayor}), *karu kay*; [+cant.] «cult.» (largura), *suní kay*; [vert.] «fig.» {hacia arriba}, *sayaynin*; [2ª] (anchura), *mast'akuynin*; [3ª] (altura), *sayaynin*; {[+1ª]} (prolongación), *chutakuynin*. V. largo / **LONGITUDINAL** (de la longitud), *sayaynin* / **LONGUERA** {[agr.] [-2ª]} (tierra {alargada y estrecha}), *ñañuchakra* / **LONGUETAS** {[aux.] [med.]} (tiras {de lienzo, para sujetar las partes fracturadas}), *k'iri wank'una* / **LONGUIS.** V. hacerse el longuis // **LONGÁNIMO** {[psiq.] [pos.]} «±us.» (generoso, magnánimo), *hatun sunquyuq* // **LONGANIMIDAD** [abstr.] (grandeza {del ánimo en las desgracias}), *hatun sunqu kay*; [+abstr.] (benignidad, generosidad), *allin sunqu kay* // **LONGANIZA** {[alim.] [+1ª]} (embutido {largo, de carne o de sangre}), *lunkanas*; (salchicha), *salchicha* // **LONGEVO** [++t.] (de edad {muy avanzada}), *unay watayuq (unay p'unchayniyuq)*; <masc.> (anciano), *machullaña*; <fem.> (anciana), *payallaña*. V. largo // **LONGEVIDAD** [±abstr.] (ancianidad), *unay watayuq kay*; <masc.>, *machullaña kay*; <fem.>, *payallaña kay* // **LONTANANZA** [a.] «téc.» (alejamiento {en algunas partes del cuadro}), *karu karu*. V. lejos / **EN LONTANANZA** (fr. adv.) [+dist.] «cult.»

(a lo lejos), *karullapiña* // **ELONGACIÓN** {[±proc.] [+1ª]} [ext.] «téc.» (alargamiento), *chutaykuynin*; [part.] «cult.» {tirando} (estiramiento), *aysaykuynin* // **PERLONGAR** {[act.] [mar.]} (navegar {a lo largo de la costa}), *pata patallapi muyuy* / **PROLONGAR** {[+1ª] [int.]} (alargar), *chutay*; [+dist.] (alejar), *karuchiy*; [ext.] (empalmar), *t'inkiy*; [+f.] «fig.» (pegar), *k'askachiy*; [+t.] {alguna cosa en el tiempo}, *unaychiy* / **PROLONGADO** {[res.] [t.]} (largo), *suní*; (alargado) {[±2ª] [loc.]} (más largo {que ancho}), *chutasqa* / **PROLONGABLE** [±1ª] (que puede {prolongarse}), *chutana* / **PROLONGACIÓN** [±proc.] (acción {de prolongar}), *chutay*; <refl.> [int.] {de prolongarse}, *chutakuy*; (prolongamiento) [±res.] (alargamiento), *chutakuynin*; [ext.] (continuación), *qat'iqi*; [t.] [±cant.]} (avance), *hatunchay* / **PROLONGADOR** [±Instr.] (cable {que prolonga}), *hatunchanapaq*.

lúes. V. sífilis.

LUGANO (talín, tarín) [anim.] (jilguero {verdoso, con manchas negras, amarillo en el cuello, que imita a otros en el canto}), *tarin (talin)*.

LUGAR {[loc.] [gen.]} (sitio {que puede ocupar un objeto}), *pacha*; [±part.] «fam.» (parte), *laru*; [+vert.] {alto}, *hawa*; [-vert.] {bajo}, *ura*; [Ø] (punto), *kaqlla*; [±cant.] (pueblo), *llaqta*; [part.] {para cocinar} (cocina), *wayk'una (wayk'una wasi)*; {para apoyar} (apoyo), *k'ira*; {de regocijo al aire} (parque), *kusi pata*; {con sombra} (carpa), *karpa*; [+cant.] {de diversión}, *q'asuna pata*; [neg.] {del suplicio}, *hayratana pata*; {de las lamentaciones}, *waqay pata*; [+dist.] {apartado o inaccesible}, *haqiy*; {endémico, para especies vegetales}, *pata*; {con mucha paja} (pajonal), *ichhuni*; [-t.]} {de descanso en los viajes} (estadía), *paskana*; {de un texto} (sitio), *kay (kaynin)*; [+t.] {de reclusión (prisión)}, *watay wasi*; {de las lamentaciones}, *waqay pata*; [-mat.] (ocasión, oportunidad), *kay (Ø)*; [±mat.] (oportunidad, tiempo), *at'iy*; (empleo, puesto), *llank'ana*; «vulg.» (causa, motivo), *kawsa₂*; <gram.> (c. Abl.), *-manta (-rayku)*; [mit.] {de apariciones} (pajarina ¶), *paqarina* / **EN LUGAR DE** (fr. prep.) [2ª] (en vez de), *ranti* / **LUGAREÑO** {[gent.] [+cant.]} (persona {del lugar, con medios}), *llaqtayuq*; [-poses.]

«fam.» {pobre}, *panpa runa* (*chakra tiyaq*; *chakra patapi tiyaq*); [-urb.] «fam.» (persona {del campo}), *kanpu runa*; [±neg.] (pueblerino, rústico), *runacha*; [+cant.] (campesino), *taytaku* (*taytay*) / **LUGARTENIENTE** {[soc.] [2º]} (representante), *rantiy*; [mil.] (senescal), *pachaka*; [2º] {primero}, *qullawa*; [3º] «±us.» (segundo), *qaywa* (*qhaywa*) // **LOCAL** (rel.) (del lugar), *llaqta*; (adj.) «fam.» (de aquí), *kay*; [+cant.] (municipal), *llaqta*; {[hum.] [-cant.]} (de una parte {del cuerpo}), *laru* (*kay laru*); (sust.) (sitio {cerrado, generalmente cubierto}), *wasi*; [ind.] (taller {rectangular para manufacturas}), *k'allanpa* / **LOCALIDAD** {[±concr.] [loc.]} (ubicación), *churakuy* (*churay*); [+concr.] (pueblo), *llaqta*; {[espac.] [a.]} (lugar {que se ocupa en un espectáculo}), *churakuy*; {[aux.] [-ríg.]} (boleto), *bulitu* // **LOCACIÓN** [der.] «cult.» (arrendamiento {de un lugar}), *arriyinday*; [+soc.] (contrato), *qhipay* / **LOCALISMO** [+abstr.] (cualidad {de lo local}), *llaqta kay*; [±abstr.] (preferencia {por lo local}), *llaqta munakuy*; [neg.] {a ultranza} (provincianismo*), *llaqta llunk'uy*; [±mat.] (palabra {exclusiva de un lugar}), *llaqta simi* / **LOCALISTA** [hum.] (inclinado {por lo local}), *llaqta* (*llaqta munakuq*); [neg.] (provinciano), *llaqta llunk'uyuq* // **LOCALIZAR** {[act.] [mat.]} (determinar {el lugar donde está algo}), *tariy*; {[hum.] [+f.]} (hallar), *tariqay*; [+lím.] (encerrar {en límites}), *wisq'ay*; [+fut.] «fig.» (fijar {el lugar para una cosa}), *tariy* / **LOCALIZACIÓN** [±proc.] (encuentro), *tarikuy*; [+loc.] (situación), *churakuy* / **LOCATIVO** [gram.] (que expresa {lugar}), *pacha simi* // **LOCOMOCIÓN** {[±proc.] [+mov.]} «cult.» (traslado {de un lugar a otro}), *puri* // **LOCOMOTOR** (adj.) [mec.] (de la locomoción), *purichiq* / **LOCOMOTORA** (sust.) [Instr.] (máquina {del tren}), *makina* (*trin makina*); [gen.] «cult.» (propulsora), *purichiq* / **LOCOMOTRIZ** [Benef.] (para la locomoción), *purichiq* // **BILOCARSE** {[loc.] [2.]} [t.] (hallarse {en dos sitios a la vez}), *iskay laru kay* / **BILOCACIÓN** [±proc.] (acción {de bilocarse}), *iskaypi kay* (*iskaypi tarikuy*); [res.] «coloq.» (estar {en dos lugares}), *iskay laru kay* / **BILOCULAR** [bot.] (con dos cavidades, el fruto), *iskay kayniyuq* // **COLOCAR** {[act.] [post.]} [pos.] (poner {algo bien en

un lugar}), *churay*; [horiz.] {horizontalmente}, *waskhanpay*; [vert.] {en orden vertical}, *pataray*; [ord.] {ordenadamente} (componer), *chantay*; [conf.] {la urdimbre}, *allwiy-siy*; [±mat.] {el dinero} (imponer, invertir), *churakuy*; [-mat.] {en un puesto} (emplear), *churay* / **COLOCARSE** [proc.] (ponerse {de cierto modo}), *churakuy*; {[part.] [tras.]} {de culo} (darse {la espalda}), *sikipayay*; [neg.] {por enfado}, *sikipakuy*; [-mat.] «fig.» (estar {eufórico por la droga}), *kallpachakuy* (*truguwan kallpachakuy*) / **COLOCADO** [res.] (puesto), *churasqa* // **COLOCACIÓN** {[±proc.] (situación), *churay*; [+ord.] (orden), *allichay* // **DESCOLOCAR** {[act.] [≠.]} [loc.] (cambiar {del lugar habitual}), *apay*; [ext.] «fig.» (sacar), *hurquy*; [+fr.] {[±dist.]} (llevar [a otro lugar]), *apaykachay* / **DESCOLOCARSE** {[proc.] [±ord.] (salirse {de su lugar}), *mana kaqpi kay*; [part.] {en un conjunto de baile}, *pantarqapuy*.

LÚGUBRE {[neg.] [+cant.]} «cult.» (siniestro), *laqha*; [+neg.] (tétrico), *suksu*; [hum.] (sombrio, triste), *llaki llaki*; [+cant.] {por la pena}, *khuyay khuyay*; [mús.] {la música y canto}, *harawi* (*yarawi*).

LUISA. V. hierbaluisa.

LUJAR {[orn.] [mat.]} (bruñir {la suela y borde del zapato}), *llusp'ichiy*.

LUJO {[>orn.] [gen.]} (exceso {en el adorno}), *k'ancha* (*k'anchay*); [+soc.] (ostentación), *k'achallikuy*; {[+cant.] [±v.]} (abundancia {de cosas superfluas}), *askha kay*; [pos.] (enjundia), *sumaq kay*; {[mat.] [>]} (exceso {de medios}), *sinchi kay* / **LUJOSO** [+orn.] (con lujo), *k'anchaq*; [+cant.] (con abundancia {de cosas}), *askha kaqniyuq*; [pr.] (bien vestido), *allin pach'asqa*; [gen.] (pulcro), *kaski*; [±cant.] (provisto), *hunt'a*; {[≠] [pos.]} «fam.» (diferente, otro), *wak*.

LUJURIAR {[Exp.] [>sex.]} «±us.» (ser lujurioso), *map'achakuy* (*map'achay*); {[anim.] [+act.]} (hacer {el acto de procreación}), *krusanakuy*; [part.] {las aves}, *supitinakuy*; [+part.] {el gallo}, *sarunchakuy* // **LUJURIA** {[abstr.] [>sex.]} (deshonestidad), *map'a kay*; [±cant.] «cult.» (descaro), *ñuki*; [veg.] «fig.» (demasia {de plantas}), *raphisapa*; [+sup.]

«coloq.» (exceso {de vegetacion), *wapu sach'a kay* / **LUJURIANTE** {[mat.] [+cant.]} (lozano), *k'ancharaq*; [pos.] «fam.», *wapu*; {[veg.] [+cant.]} (exuberante), *raphisapa* / **LUJURIOSO** [+cant.] (deshonesto), *map'a*; [+act.] «fig.» (fornicador), *wach'uq*; [+fr.] «fig., fam.» (rijoso), *nina siki*;{[->]} [anim.]} «vulg.» (conejo), *kurunpiru*.

lulo (q.< LLULLU). V. naranjilla.

LUMA (map.) [veg.] (mirto {de madera dura y pesada}), *luma*.

LUMBAGO [pat.] «fam.» (dolor {nervioso, a la altura del riñón}), *q'ichu* / **LUMBALGIA** «téc.», (lumbago), *q'ichu* / **LUMBAR** {[loc.] [corp.]} «cult.» (de la zona {del riñón}), *ruruykuna*.

LUMBRAL [loc.] «cult.» (umbral), *chaka (uran chaka)*.

lumbre / lumbrera / lumbreras / lumbrada / luminaria / luminarias / lumínico / luminiscencia / luminotecnia (< lucir).

LUNA [astr.] (astro {con luz pálida, recibida del sol}), *killa*; {[part.] [+cant.]} {llena} (plenilunio), *killakuy*, «coloq.», *pura killa*; «fam.», *killa hunt'a*; «cult.», *pura₂ (purana)*; «±us.», *wankarki (wankarkilla)*; [++cant.] {llena, creciente}, *paqar killa (tuta killa)*; [-cant.] {nueva} (novilunio), *unu killa*, «fam.» {nueva, menguante}, *killa wañu*; {[sup.] [+cant.]} (espejo {cristalino, grande}), *qhawakuna (qispipi qhawakuna)*; ¶ [-cant.] {del anteojo} (cristal), *qispi (qhawachikuq qispi)*; (lunación) [t.] (mes {lunar}), *killa*; [abstr.] «fig., fam.» (despiste), *tuta* / **LUNA DE MIEL** (fr. sust.) {[t.] [++pos.]} [+dist.] (tiempo {posterior a la boda de la pareja, generalmente de viaje}), *warmi-qhari misk'inakuy*; [±soc.] «fig.» (intimidad {de la pareja, posterior al compromiso}), *wayllukuy* / **A LA LUNA DE VALENCIA** (a la luna de Paita ¶; en el sol de Piura ¶) (fr. adv.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (con despiste {grande}), *ñusqhunninpi* / **MEDIA LUNA** (fr. sust.) {[fig.] [½]} [>] (cuarto {creciente}), *wiñaq killa*; [<] {menguante}), *wañuq killa*; [instr.] (instrumento {cortante, curvo, con dos puntas}), *midiya luna* // **LUNAR** (rel.) [dir.] (de luna), *killa*; (adj.) [±dir.]

(de la luna), *killaq* // **SUBLUNAR** (terráqueo) {[espac.] [-dist.]} (que está {debajo de la luna}), *pachapi kaq* // **LUNARIO** [aux.] «±us.» (almanaque), *almanaki* / **LUNÁTICO** (alunado) [pat.] (persona {con locura intermitente}), *waq'a*; [±cant.] (sonámbulo), *chapiqiyuq* / **LUNEAR** ¶ {[+fr.] [-soc.]} (merodear {para robar}), *qhawaykachay (qhawapayay)* / **LUNETETA** {[corp.] [mat.]} (lente {del anteojo}), *q'ispin*; [+cant.] (media luna {del zapato}), *midiya luna*; [obj.] (teja {junto al alero}), *patan tiha*; [+cant.] (butaca {del teatro}), *tiyana* / **LÚNULA** {[sup.] [-cant.]} «cult.» (parte {blanquecina donde nacen las uñas}), *silluq yuraqnin*; [rel.] {de la hostia}, *ustiya waqaychana*; [geom.] (figura {de dos arcos cóncavos, en forma de gajo}), *p'alta t'aqa* // **ALUNARSE** {[proc.] [neg.]} [alim.] (echarse {a perder}), *puquy (puquykuy)* / **ALUNADO** ¶ [sex.] (en celo), *q'itaykachaq (k'itaykachaq)*; [>sex.] «cult.» (calenturiento), *ñuki*. V. lunático // **ALUNIZAR** {[mec.] [+dist.]} [sup.] (posarse {en la luna}), *killapi sayay* / **ALUNIZAJE** [proc.] (acto {de alunizar}), *killapi sayay*; [+act.] [+neg.] «neol.» (acción {de estrellar un coche contra la luna de un escaparate}), *qispi chhallurquy* // **DESLUNADO** {[loc.] [int.]} (patio {interior, de un finca de pisos}), *kanchún (kanchun hina)* / **INTERLUNIO** {[t.] [astr.]} (tiempo entre dos lunas nuevas), *killa (killa pacha)* // **SEMILUNAR** [fig.] (en forma {de media luna}), *arkuyuq*; (fr. adj.) [+curv.] «coloq.» (semicircular), *kuska muyuqlla*.

LUNANCO {[df.] [anim.]} (con un anca más alta que otra), *qhata anka*.

LUNAR₂ (sust.) {[±sup.] ~ [+sup.]} [±hum.] (mancha {natural en la piel}), *ana*; [+cant.] {extendida} (mancha), *anaya*; [+curv.] «fam.» {redonda}, *lunár*; {[mat.] [neg.]} (defecto, tacha), *millay*; [-mat.] «fig.» (huella {que queda de una mala acción}), *hucha*. V. luna / **LUNAREJO** ¶ {[hum.] [df.]} [+cant.] (persona {con lunares en la cara}), *mancha mancha₂*; {[anim.] [curv.]} {con manchas {redondas}}, *mancha mancha₂* // **ALUNARADO** [poses.] (con lunares), *anasapa (anayuy)*; [mat.] {el papel o la tela}, *lunarniyuq*.

lunario (< luna).

LUNES [t.] (día {inicial de la semana, a efectos laborales}), *lunis*; «cult.» (día {de la luna}), *killaka* (*killachaw*). V. luna.

luneta / lúnula (< luna).

LUNLA <fem.> {[psiq.] [neg.]} «vulg.» (boba, tonta), *lunla*; [±pr.] (prestada {de ropa}), *mamala* / **LUNLU** <masc.> (bobo, tonto), *lunlu*.

LUPA [instr.] (lente {de aumento, con mango}), *qispi* (*hatun rikuna qispi*); [gen.] «fam.» (instrumento {de cristal convexo}), *lupa*.

LUPANAR {[loc.] [sex.]} «cult.» (casa {de prostitución}), *map'a wasi*; «±cult.» (mancebía), *raschalla wasi*; [gen.] «vulg.» (lugar {de obscenidades}), *ch'aran qara wasi*; «±us.» (bulín ¶), *raqch'a wasi* / **LUPANARIO** (del lupanar), *m'apa kaq*.

lupicia. V. alopecia.

LUPINO (< lobo).

LUPO ¶ {[conf.] [orn.]} (adorno {en forma de cuadrados de colores en franja}), *siq'iniraq*.

LÚPULO [veg.] (planta {trepadora, sarmentosa, fruto globoso y amargo}), *lupulu*.

LUPUNA (güimba) [veg.] (árbol {de tronco grueso, con raíces tubulares, ramas con espinas y hojas palmeadas}), *lupuna*; «coloq.» (ceiba), *unu wichullu*.

LUQUEAR (ingl.) {[vis.] [+fr.]} (mirar {sin ser advertido}), *qhawapayay*; [±pos.] (observar {un acontecimiento}), *qhawarikuy*.

LUQUETE {[obj.] [veg.]} [+curv.] (rodaja de limón o naranja en las bebidas), *muyu muyu*; [+1ª] (cerilla {larga}), pajueta, *yawrachina* (*k'aspisapa yawrachina*).

LUSITANO (luso) [gent.] «cult.» (portugués), *putugis*.

LUSTRAR {[act.] [sup.]} [+orn.]} (embadurnar), *llusiy*; [+vis.] (abrillantar), *k'anchachiy*; [+cant.] (pulir), *lluskhayachiy*; [part.] {la madera astillada}, *llasp'iy*; [rel.] (purificar {con sacrificios}), *pichay*. V. luz / **LUSTRABOTAS** ¶ [hum.] (limpiabotas), *sapatu pichaq* (*sa-*

patu k'anchachiq) // **LUSTRE** {[mat.] [+vis.]} [gen.] «fam.» (brillo), *k'anacha*; [part.] (brillo {de lo terso}), *llunp'i* (*llunp'a*); [±mat.] «cult.» (tersura), *llunp'a* (*llusp'a*); [±fr.] (esplendor), *chipchi*; [±abstr.] (lucimiento), *lliplliy*; [+cant.] «fig.» (esplendor, gloria), *k'achallikuy*; / **LUSTRADOR** [+Ag.] (que lustra), *lluskhayachiq* // **LUSTRAMIENTO** [±res.] (efecto {de lustrar}), *k'anchachiy* // **LUSTRINA** [conf.] (tela {lustrosa, de seda}), *lliplli* / **LUSTROSO** [+cant.] (con lustre), *k'anchariq*; [+vis.] (brillante), *llipiyyaq*; [hum.] {de piel}, *llunp'i* (*llunp'a*; [+act.] «cult.» (esplendente), *llunp'a* (*llusp'a*) // **DESLUSTRAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {el lustre}), *qhillichay*; [neg.] «fig.» (empolvar), *allpacharqay*; [+neg.] «fig.» (embarrar), *t'urucharqay*; [psiq.] «fig.» (deslucir, difamar), *saruchakuy* // **DESLUSTRE** [proc.] (deslucimiento), *qhillichay*; [abstr.] «fig.» (des crédito), *qhillachakuy* // **ENLUSTRECER** (inc.) [proc.] (dar {lustre}), *lluskhachiy*; [+cant.] {con brillo} (brunir), *k'ancharichiy*.

LUSTRO [t.] «cult.» (quinquenio), *pisqa wata*.

lustroso (< lustrar).

lúteo (< lodo).

LUTO {[mat.] [neg.]} (aflicción {externa por la muerte de una persona}), *llakiy* (*wañu llakiy*); [mat.] [-c.] (vestido {negro por la muerte de alguien}), *yana p'acha*; «fam.» (duelo), *lutu₂*; [adj.] [-c.] «fam.» (negro), *yana₂* / **ME-DIO LUTO** (fr. sust.) [±cant.] (luto {relajado}), *chhikan yana* // **ENLUTAR** {[afect.] [pr.]} [-c.] (poner {de luto}), *yanalliy*; [±c.] «fig.» (oscurecer), *tutayay* / **ENLUTARSE** [proc.] (vestirse {de luto}), *yanallikuy*; [+t.] «fam.» (vivir {el luto}), *lutukuy*; {[psiq.] [neg.]} «fig.» (afligirse), *khuyapakuy*.

lutria. V. nutria.

LUXAR {[afect.] [neg.]} «téc.» (dislocarse {el hueso}), *q'iwikuy* // **LUXACIÓN** {[pat.] [+f.]} (dislocación), *q'iwikuy*; [±cant.] «fig.» (esguince), *hank'u ch'iqiy*.

luz / luzbel (< lucir).

LLACA (q.) (marmosa) [anim.] (zarigüeya {negra}), *llaqa*.

LLACGUA (llajua) (q.) [alim.] (salsa {de ají, tomate y hierbas aromáticas}), *llaqwa*.

llacolla. V. yacolla.

llacón. V. yacón.

LLACTA (q.) {[viv.] [col.]} [urb.] (ciudad), *llaqta*; [+cant.] (país), *llaqta*; [±cant.] (pueblo), *llaqta*; {[part.] [±cant.]} (conjunto {de integrantes indígenas de un poblado}), *llaqta* / **LLACTACAMAYO** [cult.] (funcionario {que gobernaba el pueblo}), *llaqta kamayuq* / **LLACTARAUMA** [cult.] (representante {de una parcialidad indígena ante el gobierno}), *llaqta rawma* // **LLACTAYO** [gent.] «±us.» (nativo), *llaqtayuq*.

LLACTO [anim.] (pájaro {carpintero {de pecho con puntos oscuros}}), *llaqtu*. V. ñacto.

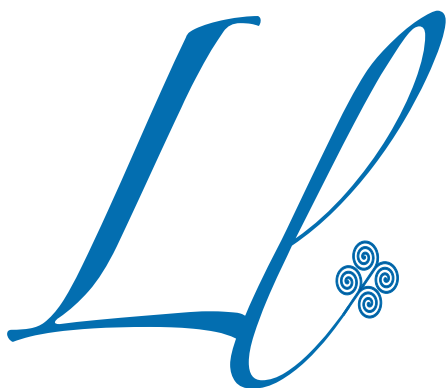
LLAGAR {[afect.] [neg.]} [±cant.] «cult.» (producir {úlceras}), *k'iriy* / **LLAGARSE** [proc.] (producirse {llagas}), *k'irikuy*; [anim.] {el animal} (tener {mataduras}), *matayay* / **LLAGADO** [res.] [anim.]} {con pus}, *ch'uqri* // **LLAGA** {[mat.] [neg.]} (herida), *k'iri*; (yaya₂ ¶), *yaya₂*; [part.] (herida {abierta}), *llaga*; [-t.] {purulenta} (buba), *lliqthi*; [+t.] (matadura), *ch'uqri*; [hum.] {del estómago} (úlcera), *wiksa k'iriy*; [rel.] (estigma), *k'iri*; [-mat.] (ç*) «fig.» (infortunio {que produce pena}), *sunqu k'iri*.

LLAJUA (pron.: /lláχ-wa/). V. llacgua.

LLALLAGUA (aim.) {[obj.] [+cant.]} {[fig.] [cult.]} (objeto {grande y deforme, para el sacrificio}), *llallawa*; [veg.] (papa {deforme para el sacrificio}), *llallawa*.

LLAMA (q.) {[anim.] [±cant.]} (rumiante {andino, doméstico}), *llama*; [part.] {de carga}, *wakaywa*; <masc.> {macho}, *wakaw*; [-sex.] {híbrida} (paco), *paqucha* (*paqu₂*) / **LLAMAMICHES** (llameros [mús.] (danza {antigua, con disfraces de pastores, con guaracas con borlas y flecos}), *llama michiq* // **LLAMERO** [hum.] (pastor {de llamas}), *llama michiq* // **LLAMERADA** [mús.] (danza {moderna de pastores de llamas}), *llamirada*.

LLAMA ©: [mit.] {blanca}, *napa₂*; {[cult.] [-t.]} [+orn.] {pintada con salpicaduras, para el sa-



crificio), *muw muru*; {bermeja, para el sacrificio}, *tupu unka*; {blanca, para el sacrificio}, *kuchu*; «ant.», *quyru*; {vestida, para el sacrificio}, *pillqu llama*; [mat.] {de cerámica}, *illa (napa)*.

LLAMA₂ {±gas.} (gas {en combustión, generalmente rojo, de forma alargada}), *yawra*; [part.] {con brasa}, *nina*; [gen.] (lengua {de fuego}), *qallu*; [+gas.] {gaseosa} (vapor), *waksy*; [gen.] «fam.» (gas), *gas*; [proc.] (salida {de gas inflamado}), *yawray (rawray)*; [-mat.] {de fuego puro}, *rapha*; [abstr.] «fig.» {del amor}, *yawrariy*; [+cant.] (pasión), *yawrapakuy* / **LLAMEAR** {±fr.} (echar {llamas}), *qalluy*; [+fr.] (arder), *raphapapay* / **LLAMARADA** {[+f.] [-t.]} (llama {súbita y violenta}), *qallurpariy*; [+cant.] «coloq.» (centelleo), *raphapapay*; [+fr.] (titilación), *llip llip*; [-cant.] «fam.» (llama {breve}), *rapha*; [c.] (c*) {del rostro} (rubor), *uya yawrariy*; [psiq.] «fig.» {del ánimo} (reacción), *kutiriy*; [+neg.] «fig., fam.» (escalofrío), *mancharikuy* // **FLAGRAR** [proc.] [int.] {«poét.» (arder {como la llama}), *yawray (yawrariy)* / **FLAGRANTE** [pte.] (ejecutado {actualmente}), *qayllanpi*; [+verd.] «fig.» (evidente), *sut'in* / **EN FLAGRANTE** (fr. adv.) [-t.] «fig.» (en caliente), *q'uñaqlla* // **CONFLAGRAR** {[Caus.] {±gas.}} [+f.] «cult.» (incendiar, inflamar), *yawrarichiy*; [>sens.] (abrasar), *kanachiy* // **FLAMA** {[±mat.] [vis.]} [>sens.] «cult.» (lengua {de fuego}), *qallu*; ¶ [gen.] «coloq.» (llama), *qallu*; [<sens.] (reflejo {de la llama}), *k'ancharichiy*; [+cant.] «fam.» (fuego), *yawraynin (yawraq yawraynin)* / **FLAMANTE** {[±act.] [+vis.]} (lúcido, resplandeciente), *k'anchariq*; [+pos.] «fam.» (radiante), *ch'ak*; [+act.] (del fuego), *llip'iq llip'iq*; { [-t.] [soc.]} [hum.] «fig.» (nuevo {en una actividad}), *musuq*; [+fig.] (bello), *sumaq*; {[mat.] [-t.]} «fam.» (estrenado {en el momento}), *musuqchalla* // **FLAMEAR** {[proc.] [+fr.]} «fam.» (echar {llamas}), *yawraykachay*; [±mov.] «coloq.» (oscilar {la llama}), *raphapapay*; [+cant.] «fig.» {la bandera} (ondear), *raphapapay*; [mar.] {el barco} (ondear la vela), *raphapapay* // **FLAMEO** [+fr.] (acción {de flamear}), *raphapapay*; [+1ª] (longitud {de la bandera}), *hatunka-*

raynin / **FLÁMEO** (adj.) [Gen.] «poét.» de la llama), *nina* / **FLAMÍGERO** ÷(flamante) [Instr.] «cult.» (que arroja {llamas}), *yawrachiq*; [+fr.] (llameante), *yawraykachaq* // **INFLAMAR** {[Caus.] {±gas.}} {[int.] [-t.]} (encender {algo que arde de inmediato}), *yawrarichiy*; [líq.] {una poción}, *kusay*; [psiq.] «fig.» (acalorar, enardecer), *yawrarichiy* / **INFLAMARSE** {[proc.] [+vol.]} (hincharse), *q'unpuchay*; [-cant.] (enrojarse), *hapuy (hap'uy)*; [psiq.] «fig.» (enardecerse), *yawrarikuy* / **INFLAMABLE** {[±gas.] [+fr.]} (que se enciende {con facilidad}), *yawrana* / **INFLAMADO** {[+res.] [pat.]} {por enfermedad} (abultado {el tumor}), *punkisqa*; [concr.] «fam.» (chupiento ¶), *ch'upu* // **INFLAMACIÓN** [±proc.] (incendio), *yawrariy*; [pat.] (hinchazón), *punki*; {[+vol.] [gen.]} «fig., fam.» (gordura), *inflamasiyun*; [part.] {ocular} (oftalmia), *ñawi unquy* // **DESINFLAMAR** {[Caus.] [-pat.]} (bajar {<a alguien> la inflamación}), *thanichiy*; [-vol.] «coloq.» (deshinchar), *thak niy*; [+pos.] (mejorar), *allinyachiy* / **DESINFLAMARSE** [proc.] (reducirse {la inflamación}), *thaniy* // **SOFLAMAR** {[afect.] [fís.]} (quemar {con la llama}), *q'istichiy*; [±mat.] (usar {palabras afectadas para engañar a la gente}), *yawrachiy*; [abstr.] «fig.» (dar {motivo {de vergüenza}), *p'inqachikuy* / **SOFLAMARSE** {[proc.] [±cant.]} (requemarse {con la llama}), *q'istikuy*; [+cant.] (tostarse), *q'aspakuy* / **SOFLAMA** {±gas.} [±sens.]} (llama {tenué}), *rapha*; {[sup.] [hum.]} «fig.» (rubor), *ruphapakuy*; [+cant.] «fam.» (pavo), *pukayay*; [sex.] «fig.» (arrumaco), *luluy*; {[±mat.] [+act.]} (discurso {encendido}), *allin kunkawan rimariy*; {[+fr.] [neg.]} «desp.» (perorata), *parlapayay* / **SOFLAMERO** [hum.] (persona {que se vale de soflamas}), *yawrachiq* // **SOLLAMAR** (sollar) {[afect.] [mat.]} «fam.» (socarrar {con llama}), *q'aspay (k'uspay)*.

LLAMAR {[+mat.] [±cant.]} «ref.» (dar {voces a alguien}), *waqyay (wahay)*; [±cant.] {por teléfono}, *waqyay (wahay)*; [+cant.] {a gritos} (gritar), *qapariy*; [-cant.] (dar {nombre}), *sutichay*; «coloq.» (poner {nombre}), *suti churay*; [gen.] (denominar), *niy*; «apel.» (citar, convocar), *waqyay*; [«E.» {con súplicas} (implorar, invocar), *waqyakuy (waqyakuy)*; «fig., fam.» (gri-

tar), *waqyachiy*; [±cant.] {la atención}, *anyay*; [+cant.] «expr.» (reconvenir), *phiñarikuy*; [-voc.] [+f.] {a la puerta} (golpear), *takay*; [mat.] «fig.» {la campana} (tocar), *waqay*; [part.] {la comida}, *mikhunayay*; <intr.> «fig.» (gustar), *munay*; <gram.> [gen.], *-naya* / **LLAMAR LA ATENCIÓN** <caus.> {[±mat.] ~ [psíqu.]} (producir {interés por algo}), *rikch'akapuy*; <+tr.> {[hum.] ~ [hum.]} [»E.] (reconvenir), *anyay* (*anyayachiy*); [+neg.] «fam.» (renegar), *trataykuy* / **LLAMAR A CAPÍTULO** (fr.) {[±mat.] [-soc.]} «cult.» (reprender {públicamente}), *p'inqayachiy* / **LLAMAR A DIOS DE TÚ [Y A LA VIRGEN PUTA]** (fr.) {[psíqu.] [++neg.]} «vulg.» (ser {muy descarado y desvergonzado}), *mana uyanpi yawarniyuq* / **LLAMAR AL ORDEN** (fr.) {[comun.] [adm.]} (advertir {desde la autoridad}), *anyay*; [+neg.] «coloq.» (reprender), *phiñarikuy* / **LLAMAR A LAS PUERTAS** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (pedir {un favor}), *mañakuy* // **LLAMÉMOSLE HACHE** (llamarle hache) (fr.) [≈] {«±ref.», «fig., fam.»} (no importa {con qué nombre o razón}), *imatapas sutiyaquchun* // **LLAMARSE** [proc.] (nombrarse, tener {nombre}), *sutiyaq*; [+sens.] (mencionarse {en voz alta}), *waqyakuy* / **LLAMARSE ANDANA** (fr.) [-soc.] «fam.» (desentenderse {del compromiso}), *qunqarparikuy*; [∅] «fam.» (dejar {de lado}), *mana yachayta munay* // **LLAMADA** ÷(llamado) (cat*) (sust.) [±res.] (resultado {de llamar}), *waqyay* (*wahay*); [±mat.] (signo {de atención, en un escrito}), *waqyay* (*wahay*); [mov.] (ademán {para distraer la atención}), *qhawarichikuy*; [+act.] (invitación {para convencer de algo}), *waqyachiy* / **LLAMADOR** [Ag.] (que llama), *waqyaq*; [Instr.] [dir.] «coloq.» (dispositivo {para llamar}, pulsador), *takaq*; [part.] (timbre), *uyarichikuq*; [-cant.] (aldaba), *aldaba*; [±dir.] (tirador {de la campañilla}), *waqyana*; (sust.) [min.] (encargado {de tirar el mineral de la pared o techo al suelo}), *aysiri* / **LLAMAMIENTO** [±res.] (efecto {de llamar}), *waqyay* (*wahay*); [-mat.] (inspiración), *yuyaychay* / **LLAMATIVO** {[Caus.] [±mat.]} [-dir.] «fig.» (rimbombante), *manchayhinaraq*.

llamarada (< llama₂).

llamativo (< llamar).

llambo. V. llampo.

LLAMBRIA [geogr.] (corte {abrupto en una peña}), *siqana*; [part.] {con grieta}, *kicharikuy*.

llamear (< llama₂).

LLAMPO (llambo) (q.) [-d.] «fam.» (blando), *llanp'u*; (sust.) [min.] (metal {en polvo}), *hak'u*; *llanp'u*.

LLANA (trulla₂) {[arq.] [instr.]} (herramienta {con una plancha metálica y en el centro un asa, para poner llana la superficie}), *llunch'ina*; [part.] (pulimentadora), *thupana*; [-ríg.] (cara {de una hoja de papel}), *uyan* / **LLANADA** [loc.] (campo {llano}), *panpa* // **LLANO** {[sup.] [≈]} {el terreno} (igual), *panpa*; [=] {sin altos ni bajos} (liso), *kuska* (*kuskalla*); [horiz.] (plano), *panpa*; [+cant.] {total}, *lliwpl!*; [±horiz.] (plano {en declive}), *qhata*; [-vert.] «fig.» (bajo), *t'isti* (*t'ustu*); [orn.] (sin adornos), *khatata*; [±mat.] {al hablar}, *llanu*; [±psíqu.] «fig.» (sencillo), *sanp'a*; (claro), *alayri*; «fig.» (plebeyo), *mankata*; [-mat.] «fig.» (franco, libre), *panpachasqa*; [abstr.] «fig.» (claro), *ch'uya*; (evidente), *sut'in*; [±fr.] (corriente), *panpa*; [gram.] (con acento {en la penúltima sílaba}), *chawpipi kallpachaq*; (sust.) [geom.] (ángulo {plano, que vale dos rectos}), *mast'asqa* / **EN LO MÁS LLANO** (fr. adv.) [loc.] (en lugar {liso}), *hina panpapi* / **LLANAMENTE** {[psíqu.] [pos.]} (de modo {llano}, sin ostentación), *allinlla*; [±neg.] (con ingenuidad), *wawahinalla* // **LLANEAR** {[mov.] [+fr.]} (ir {por lo llano}), *panpanninta riy* / **LLANEADOR** {[Ag.] [j.]} (ciclista {que va por el llano}), *panpanninta riq*; [gen.] (que camina {nada más}), *puriquilla* // **LLANERO** [gent.] (habitante {de las llanuras}), *panpapi tikaq* / **LLANEZA** {[±abstr.] [psíqu.]} «fig.» (sencillez), *llanp'u kay*; [+soc.] (familiaridad {en el trato}), *yachanakuy*; [a.] {de estilo, al escribir}, *ch'uya qillqay* / **LLANURA** {[loc.] [horiz.]} [+cant.] (lugar {llano, de cierta extensión y sin límites precisos}), *panpa* // **ALLANAR** {[afect.] [sup.]} [gen.] (aplanar), *panpachay*; [part.] {un camino}, *panpachay*; [agr.] (quebrar {terrones}), *khasmay*; [part.] {la tierra removida}, *mallmay*; [2] {por segunda vez}, *kuskiy*; [++cant.] {con máquinas}, *t'aqtay*; [+vert.] (derribar), *thunichiy*; [±horiz.] (nivelar), *panpachay*; [-mat.] «fig.» {una dificultad} (igualar), *kuskachay*; «fig.» (ven-

cer), *atipay*; «cult.» (enrasar), *t'aqtay*; [mil.] {al enemigo} (derrotar), *atipay*; «fig.» (aplastar), *panpachay*; [soc.] {una casa} (entrar {sin permiso}), *haykurpariy* / **ALLANAR EL TERRENO** (preparar el terreno) (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (conseguir {un ambiente favorable para algo}), *munapayaykuy* / **ALLANARSE** {[proc.] [psiq.]} «fig.» (avenirse), *yachakuy*; [±cant.] (ponerse {a la misma altura}), *sumaqchakuy*; [=] «fam.» (igualarse), *iwalakuy*; [abstr.] (resolverse {los problemas}), *panpachakuy* // **ALLANAMIENTO** [±res.] (nivelación), *panpachay*; {[der.] [neg.]} {de morada} (entrada {sin permiso del dueño}), *winakuy*; ¶ [adm.] [pos.]} (\$) (registro {de un domicilio}), *haykuy* / **ALLANADOR** [+Ag.] (que allana), *winakuy* // **ARRELLENARSE** (rellenarse; arrellanarse ¶) {[hum.]} [-mov.]} (repantigarse), *chutarikuy*; [+1ª] {con la piernas estiradas} (apoltronarse), *hant'arqay* // **RELLANAR** [+fr.] (volver {a allanar}), *panpa panpachay* / **RELLANO** (sust.) {[sup.]} [-cant.]} (±\$) (descansillo {de la escalera}), *panpacha*.

LLANCA (q.) [min.] (mineral {de cobre, para hacer collares}, *llanka* (*llanqa*); (arcilla (pegajosa)), *llank'i* (*llanka*) / **LLANCA LLANCA** [veg.] (planta {de hojas blanquecinas}), *llankha llankha*; (llancaguasa), *llanqa wasa* / **LLANCAGUASA** [verg.] (planta {con flor en pluma, de hojas blancas por el revés}), *llanqa wasa* (*tikllay warmi* (*tiklla wasa*; *waka wasa*)).

LLANCANA (q.) {[loc.]} [min.]} (plaza {donde trabaja el minero}), *llank'ana*.

LLANCHAMA (q.) [veg.] (árbol {de terrenos húmedos, de hojas alternas vellosas, flor axilar}), *yarinilla*; (árbol {de corteza fibrosa, para la confección y la artesanía}), *llanchama* (*q'illu k'aspi*; *wacha waskha*).

llande. V. bellota.

llangua. V. hierbabuena.

llano (< llana).

LLANQUE (yanque) (q.) [pr.] (sandalia {de suela de vaqueta, sin talón, muy rústica}), *llankhi*; [gen.] (ojota), *usuta* (*husut'a*).

LLANTA {[mec.]} [-3ª]} (cerco {metálico, exterior de la rueda del carro}), *llanta*; {[1ª]} [+2ª/3ª]}

[-cant.]} {de goma} (rueda), *llanta*; [+2ª/-3ª] (pieza {de metal mucho más ancha que gruesa}), *lunp'u phirru*; [-cant.]} «fig.» (bolinche), *kinranpa phirru*; ¶ [+cant.]} (rueda {del carro}), *muyuna*. V. planta.

LLANTA₂ (q.) {[mat.]} [veg.]} (leña), *llant'a*. Ort.: yanta.

LLANTA₃ [veg.]} [-cant.]} (planta {de semillero}), *chichimuq*. V. planta / **LLANTÉN** (arta, plantain) [veg.]} (hierba {de hojas radicales, de espiga larga y apretada, con semillas pequeñas}), *saqarara* (*saq'arara*), (*chirakru*; *chirakru yuyu*; *chira yuyu*) (*wakaq qallun*).

LLANTO {[sens.+ [hum.]} {[neg.]} [+t.]} (lloro {con lágrimas continuado, con sollozos}), *waqa* // **LLANTERA** [+cant.]} «fam.» (llorera), *waqapakuy* // **LLANTERÍO** (llantería ¶) {[+cant.]} [col.]} (llanto {ruidoso, de varias personas}), *waqaypura kay* // **LLANTINA** [±t.]} (llorera {de no mucha duración}), *waqakuy*.

llanura (< llano < llana).

llapa. V. yapa.

LLAPANA ¶ [geogr.]} (tierra {de aluvión, fangosa, por la corriente del río}), *llapana*.

llapar. V. yapar.

LLAPCHAR (q.) {[mov.]} [sup.]} [+fr.]} «±us.» (manosear, sobar), *llapchay*.

LLAPINGACHO (rapingacho) (q. < *LLAPHI* | < *RAPHI* {+ *KHACHUY*} | | q. *LLAPHI*- + -N-, + -KA < -(Y)KA / -(Y)KU + -CHU] [alim.]} (tortilla {apañuscada de papas con queso y tomate}), *llaphin khachu*.

LLAQUE (q.) [veg.]} (hierba {de zona húmeda, de hojas anchas y ondeadas, flor amarilla en ramos}), *llaqi* (*llaqi llaqi*).

LLAR {[loc.]} [viv.]} «fam.» (fogón), *q'uncha*; ◇(llares) [min.]} (cadena {de hierro del hogar}), *waskha* (*kadina*).

LLASCA (q.) [veg.]} (alga {comestible del lago}), *laq'a* (*laqu*, *laq'u*; *laqu*)

llareta (q.). V. yareta.

LLATAN ÷(llatán) (q.) [alim.]} (salsa {molida de guacatáy, ají molido, queso y maní}), *uchu kuta* (*llatan*, *llaqwa*); (ají {molido, con aceite

y perejil}}, *llatan*; [sól.] (butifarra {de cuy}}, *waktan*; [part.] «vulg.» (*morcilla*), *llatan*.

LLAUCANA (raucana) (q.) {[instr.] [agr.]} (azuela {con astil en el centro de la hoja, alargada}}, *rawk'ana*.

LLAULLACO (q.) [mit.] (duende {en el centro de la tierra, de los animales domésticos}}, *llawllakuy* (*llawllakuq*).

LLAULLÁU (map.) [veg.] (hongo {de los árboles, con que se hace chicha}}, *llaw llaw*.

LLAULLI (q.) [veg.] (espino {de color fucsia violáceo para mezclar con la *llipt'a*}}, *llawlli* // **LLAULLAR** [col.] (lugar {poblado de llawllis}}, *llawlli llawlli*.

LLAUSAQUIRO (q.) [veg.] (árbol {pequeño, de madera liviana, de corteza fibrosa}), *llawsa kiru*; (palo balsa), *wanp'u* (*wanp'una*).

LLAUTO (q.) {[símb.] [cult.]} (cíngulo {de varias vueltas, de lana trenzada, de la corona del Inca}}, *llawt'u* (*llayt'u*).

LLAVE {[inst.] [gen.]} (instrumento {que penetra en la cerradura}}, *kichana*; [curv.] {en curva}, *q'iwina* (*q'iwichina*); [part.] {para abrir}, *kichana*; (\$) {para cerrar}, *wisq'ana*; [part.] {del grifo}, *kichana* (*pilaq kichanan*); [fig.] (asa), *llabi*; (llave inglesa) [mec.] {para apretar y aflojar tuercas}}, *q'iwichina* (*q'iwina*); [±fig.] «fig.» (cuña {entre dos piezas}}, *q'imina*; [+cant.] {maestra} (instrumento que vale para varias cerraduras}, *tinkuq*; [mús.] (mecanismo {de metal, del instrumento de viento}}, *kichana*; [hum.] (lance {de lucha, para inmovilizar al enemigo}}, *q'iwirquy*; [±mat.] (signo {de acotación {...}}), *kichaq-w'isqaq*; [-mat.] (medio {secreto, para descubrir algo}}, *paskana* / **BAJO LLAVE** (fr. adv.) [int.] (cerrado), *wisq'asqa* / **DEBAJO DE SIETE LLAVES** (fr. adv.) [++int.] «fam.» (en sitio {cerrado y muy seguro}}, *allin pakasqa* // **LLAVERO** {[instr.] [instr.]} (utensilio {para recoger las llaves}}, *llabi warkuna*; [hum.] (cuidador {de las llaves}}, *llabi waqaychaq* (*llabi sarta waqaychaq*) // **LLAVÍN** [-cant.] (llave {pequeña, de cerradura moderna}}, *kichanacha*; [part.] {para cerrar}, *wisq'anacha*; [-1ª] «coloq.» (llavecilla}}, *taksa llabichakuna*.

LLAVE © [corp.] (guardia, guardias), *kaqla₂*; «fam.» (guardas), *kichariq*; paleta (paletón), *kichana*, *wisq'ana*; ojo, *kichanaq hap'inan*; tija, *llabi k'aspi*.

LLECO (liego) {[loc.] [-agr.] (del terreno {nunca roturado}}, *iriyasu*; [+cant.] (salvaje), *purun*.

LLEGAR <intr.> {[mov.] [-dist.]} (ir {al sitio}}, *chayay*; {[Ødist.] [j.]} {a la meta} (alcanzar), *chayay*; [-t.] {antes}, *ñawpay*; [+E.] (advenir), *chayamuy*; [±dist.] (arrimarse {allá}}, *achhuykuy*; [-t.] {sin falta}, *chayaykurquy*; [+E.] «deict.» {allá, donde está el hablante}, *achhuykamuy*; {[t.] [gen.]} {el tiempo} (venir), *hamuy*; [-t.] (aproximarse), *chayay*; [int.] {al término} (terminarse, verificarse), *p'uchukay*; [±cant.] {hasta una época} (durar), *unay kay*; [-t.] {tarde} (atrasarse), *qhipay*; [part.] {tarde, al reparto}, *pasuy* (*pasuyay*); {[ext.] [astr.]} [espac.] «cult.» {al cenit} (levantarse {en el horizonte}}, *tiknuy*; «coloq.» (colocarse), *chayay*; «fig., fam.» (alcanzar), *hatariy*; [t.] {la tarde} (atardecer), *rasphiyay*; {la mañana} (amanecer), *rasphiyay*; {[orn.] [espac./t.]} {el turno} (tocar), *chayay*; [obj.] «fig.» {al fin} (encontrar), *tariy*; [±vert.] (alcanzar), *aypay*; «vulg.» (coger, pillar) *tarpay* (*taypay*); {[mat.] [-mov.]} (algo a un lugar) (tocar), *tupay*; [≈cant.] (bastar), *aypay*; [±mat.] {una cuenta} (ascender, subir), *chayay*; {una deuda} (importar), *chayay*; [-mat.] {a un puesto} (ascender), *wicharquy*; ¶ [-act.] «fam.» (restar {importancia}, suceder), *qunqarpariy*; [±efect.] {a ser} (convertirse), *tukuy*; <mascul.> {[part.] [hum.]} {a la adolescencia}, *waynayay*; «fam.» (ser {mozo}), *maq'tayay*; <fem.>, *sipasyay*; <mascul.> [+t.] {a la tercera edad}, *machuyapuy*; <fem.>, *payayapuy*; [>t.] {tarde, al reparto}, *pasuy* (*pasuyay*); [-mat.] {el surpo*} (sentir {la soledad del día que se acaba}}, *surphuy₂*; [gen.] (suceder), *kay*; {aux.} {+ a + inf.} (asp. perf.), *kapuy*; <rec.> [hum.] {a las manos} (pegarse), *takanakuy* / **LLEGAR MUY ADEENTRO** (llegar al alma, tocarle en el alma; llegar a las telas del corazón) (fr.) [psíqu.] «fam.» (impresionar {mucho}), *sunquman chayay* / **LLEGAR A LAS ARMAS** (inc.) {[act.] [mil.]} [neg.] (pelear), *awqanakuy* / **LLEGAR Y BESAR EL SANTO** (fr.) [--t.] (no tener que esperar), *k'achaqchapi chayay* / **LLEGAR LA**

HORA (fr.) [pte.] (ser el momento), *hunt'ay*; {de morir}, *hunt'ay*; [±t.] «fam.» (aproximarse {a la muerte}), *chayay* (*p'unchay chayay*) / **LLEGAR AL HUEVO** ¶ (fr.) {{fis.} [neg.]} «fig., fam.» (hastiar), *millachikuy* / **LLEGAR LEJOS** (fr.) {{+fut.} [pos.]} «fam.» (tener {mucho porvenir}), *karu chayay* / **LLEGAR A LAS MANOS** (venir a las manos) (fr.) {act.} [-soc.]} «fam.» (pegarse, reñir), *maqanakuy* / **LLEGAR AL PINCHO** ¶ (fr.) {{psíqu.} [neg.]} «fig., fam.» (hartar), *wasapay* / **LLEGAR A <BUEN> PUERTO** (fr.) [efect.] (realizarse {con éxito}, suceder), *allinta tukuy* / **LLEGAR A LAS TELAS DEL CORAZÓN**. V. llegar muy adentro // **SI LLEGA EL CASO**. V. si viene a mano // **LLEGARLE SU SANMARTÍN** (fr.) [±fut.] «fig., fam.» (llegar {el día de sufrir a que se lleva buena vida}), *p'unchayninchis chayawasunchis* // **NO LLEGAR LA CAMISA AL CUERPO** (fr.) {{psíqu.} [neg.]} «fig., fam.» (estar {lleno de angustia, ante un riesgo}), *mana sunqu qasiy* / **NO LLEGAR LA SANGRE AL RÍO**. V. no ser más que palabras / **NO LLEGAR AL SUELO** (fr.) {{±mat.} [t.]} «fig., fam.» (reparar {en algo, de inmediato}), *qunqayllamanta watukuy* / **NO LLEGAR A LOS ZANCAJOS** (no llegar a la suela de los zapatos) (fr.) {{≠} [+cant.]} [+neg.] «fig., fam.» (haber {mucho diferencia}), *mana qanpaqchu wachani wawayta* // **LLEGARSE** [proc.] (ir), *riy*; [-dist.] (llegar), *chayay*; [±cant.] (aproximarse), *achhuykuy*; [±vert.] (asomarse), *achhuy*; «fam.» (acercarse), *anchhuy*; «±us.», *asuy*; [-cant.] {a la mitad} (mediar), *kuskayay*; [+cant.] {al centro}, *chawpiyay*; <rec.> [+cant.] (arrimar {a un rincón}), *k'uchunakuy* // **LLEGADA** (cat*) (sust.) [±res.] (resultado {de llegar}), *chayay* / **LLEGADO** (part.) (ido {al lugar de destino}), *chayasqa* // **LLEGADIZO** [+fr.] (que suele {llegar}), *hamupakuq* // **ALLEGAR** <tr.> {act.} [-dist.]} (juntar, recoger), *huñuy*; [>] (agregar), *yapay*; [+res.] (conseguir, obtener), *usachiy*; [pos.] (procurar {algo a otro}), *hayway*; [±cant.] (aproximar), *haywariy* / **ALLEGARSE** {proc.} [±dist.]} (acercarse), *sispay*; [psíqu.] (adherirse {a un dictamen}), *achhuykuy*; [+soc.] (unirse {en la misma opinión}), *huñukuy* / **ALLEGADO** (cat*) (sust.) {par.} [gen.]} (pariente), *chayaq* (*chayaqij*); [gen.] «fam.» (primo), *sispa*;

[-par.] (favorito), *yanapasqa*; [soc.] (contratado {para hacer algún trabajo}), *min'asqa*; ¶ [neg.] (persona {que vive a costa de otro}), *laq'a* // **ALLEGAMIENTO** [±res.] (efecto {de allegar}), *huñukuy*; [±dist.] (alcance) *hayway* // **ALLEGADIZO** [>cant.] (que se allega, para aumentar el número), *yapakuq* / **ALLEGADOR** (allegadera) {instr.} [agr.]} (rastros {para juntar la parva}), *huñuna*.

LLENAR <intr.> {rec.} [+cant.]} [int.] (ocupar {un espacio vacío}), *hunt'ay*; [+t.] (rellenar), *hillp'uy*; [++cant.] {con colmo} (colmar), *hunt'ay*; [sup.] (ensuciar), *hunt'aykuy*; [psíqu.] «fig.» (satisfacer), *hunt'ay*; [gen.] (parecer {bien}), *allin kay*; <tr.> [+cant.] {un recipiente}, *hunt'achiy*; [int.] (sumir), *winaykuy*; [part.] «-us.» {de sebo para la ofrenda}, *irantay*; {sex.} [±cant.]} «fig.» (fecundar {a la hembra}), *wiksayachiy*; {gas.} [-cant.]} {de humo} (ahumar), *q'usñichiy*; <impers.> [=] (ajustar), *k'apaq kay*; «fam.» (c*) (venir {justo}), *k'apaq hamuy*; «cult.» (caber), *kamay* / **LLENAR EL BAÚL** (llenar la andorga) (fr.) {alim.} [+cant.]} «fig., fam.» (comer {mucho}), *wiksa hunt'ay* / **LLENAR LA CABEZA DE AIRE** (fr.) {psíqu.} [neg.]} «fig., fam.» (adular, lisonjear), *munaykachay*; [+neg.] (producir {vanas ilusiones}), *musqhuchiy* // **LLENARSE** {int.} [+cant.]} [-Ø] (entrar {hasta tapar el hueco}), *hunt'ay* (*hunt'arquy*); [±hum.] [+alim.] (saciarse), *saksay*; [+res.] «fam.» {de comer, o beber} (hartarse), *hunt'a kay*; [mat.] «vulg.» (ensuciarse), *qhillichakuy*; [part.] {de lamparones}, *qhistikamuy*; [pat.] {de postemas}, *chhupupakuy*; {psíqu.} [+neg.]} «fig., fam.» {de aguantar mucho} (irritarse), *wasapay* (*wasaparquy*) // **LLENARSE DE IRA** (fr.) {psíqu.} [neg.]} «fam.» (irritarse {mucho}), *phiñakuy* / **LLENARSE LA MEDIDA** (colmarse el vaso) (fr. term.) {psíqu.} [>cant.]} «fam.» (agotarse {la paciencia}), *wasapayay* // **LLENADO** (part.) (colmado), *hunt'asqa*; [arq.] (hecho {de ladrillo o adobe, con cemento}), *winasqa* // **LLENA** {met.} [+cant.]} [+líq.] (avenida {que hace salirse al río}), *lluqlla* / **LLENAMENTE** [++cant.] (copiosamente), *hunt'asqata*; [+vol.] «coloq.» (ampliamente), *chhaychikankaray* / **LLENADOR** ¶ {Caus.} [alim.]} (que sacia {mucho}), *saksakuq*;

(sust.) [Ag.] (persona {que ubica a los viajeros}), *runa hunt'achiq* // **LLENO** (adj.) [[mat.] [+cant.]] {ocupado {de otra cosa}}, *hunt'a*; [+res.] {llenado}, *hust'asqa*; [-∅] {hasta el borde} (cabal), *tupi*; [líq.] {de líquido} (rebo-sante), *llinp'a*; [>] {para explotar}, *phutuq*; [veg.] {el fruto} (lozano), *q'iqi*; [anim.] (de piel {turgente}), *lluskha*; {de ubres}, *p'utichañña*; [±anim.] {de comida o bebida} (harto), *saksa*; [[hum.] ++cant.] (hinchado), *p'uti*; [±t.] (gordo, rollizo), *q'iqi*; {part.} [+t.]] {de barriga} (garrafón), *t'ini (t'inri)*; (sust.) [hum.] (concurrencia {de gente, que ocupa el espacio disponible}), *hunt'a*; [+cant.] {que está apretada}, *qaqa*; [-mat.] «fig.» (abundancia), *hunt'an (hunt'asqa)*; [±cant.] (masa), *askha kay*; [abstr.] «fig.» (perfección), *hunt'aynin*; «cult.» (terminación), *tukuynin* / **DE LLENO** (fr. adv.) [+cant.] (enteramente), *llapan-ta*; (en todo), *llapanpi*; (c*) «fig.» (hasta la saciedad), *saksata* / **LLENURA** [±abstr.] «±us.» (abundancia, plenitud), *hunt'aynin* // **ARRELLENARSE** ∆(arrellanarse) [+vol.] (abultarse), *qutukuy* // **RELLENAR** [+fr.] (volver {a llenar}), *hunt'apay*; [+cant.] (colmar), *hillp'uy*; [[part.] [alim.]] {un alimento, con un picadillo}, *winay*; «cult.» {el interior}, *sunquchay*; [[hum.] [±anim.]] «fig., fam.» (dar {de comer, hasta saciar}), *saksayachiy*; [adm.] {los espacios en blanco, de un documento} (cubrir), *hunt'ay* / **RELLENO** [+cant.] (muy {lleno}), *hunt'asqa*; [[hum.] [part.]] {de cara}, *lip'uti*; [+d.] (denso), *q'uqu*; (sust.) [[mat.] [-fig.]] (material {para rellenar}), *wi-nana (winanapaq)*; [part.] {de lana o trapo} (embutido), *t'iqi*; [a.] (figuras {pequeñas en las franjas divisorias}), *t'aqanacha*; [alim.] (picadillo), *winasqa*; [[-mat.] [proc.]] (acción {de rellenar}), *hunt'apay*; [neg.] «fig.» (cosa {superflua, que se añade}), *yapa* / **DE RELLENO** (fr. adj.) [[±mat.] [-v.]] «fig., fam.» (para alargar {la frase, sin necesidad}), *yanqa (yan-qapaq)* // **SOBRELLENAR** [++cant.] (llenar {en abundancia}), *wasapayay* / **SOBRELLENO** {>cant.} [±sól.] (rebosante), *wasapaq*.

llera. V. glera.

LLETA [[corp.] [veg.]] [-cant.] «fam.» (llanta3), *chichimuq*.

lleudar. V. leudar.

LLEVAR <tr.> [[mov.] [+dist.]] [E.→] «deíct.» (alejarse {algo de donde está el hablante}), *apapuy (aparqay)*; [[→dist.] [E.→]] {el hablante}, *apay*; [[+dist.] [→R.]] ¶ {de lejos, el hablante hacia el oyente} (traer), *apamuy*; «±deíct.» [[gen.] [=dist.]] (portar {objetos}), *apay*; {a un lugar} (llevarse), *apay (apapuy)*; {la carga, a cuestras}, *q'ipiy (q'ipiykukuy)*; [com.] {cerca}, *apariy*; [líq.] (derivar), *apay*; [mec.] (manejar {un coche}), *apay*; [hum.] {al bebé, a la espalda}, *apachay*; [anim.] {un toro} (trastear), *apay*; [[part.] [+vert.]] {de la mano, sosteniendo}, *ranpay*; [[+cant.] [±col.]] {en litera}, *ranpay*; [[col.] [+mov.]] {entre dos o más personas, oscilando}, *wantuy*; {el féretro} (enterrar), *aya wantuy*; [[ind.] [+f.]] {un peso con ambas manos a la altura máxima del pecho}, *ituy*; {por el asa}, *aysay*; {adentro} (guardar), *apaykuy*; {afuera} (sacar), *apay (hawaman apay)*; [+vert.] {al hombro}, *rikray*; [±vert.] {bajo el brazo}, *lluk'iy (lluk'iykukuy)*; [-dist.] {apretado o pegado al sobaco}, *wallway*; [+d.] {bajo el brazo, algo pesado}, *q'uqmapakuy*; [--dist.] {en brazos}, *marq'ay (marq'apuy)*; [rel.] {a bautizar}, *marq'ay*; [[±vert.] [-cant.]] [±ext.] {en la parte anterior de la falda o faldón}, *illphaykuy*; [+extr.] {en la parte anterior de la falda}, *millqhay (miqllay)*; [[horiz.] [±f.]] {de la mano a un niño} (tirar), *aysay*; [pos.] {algo consigo} (tener), *apay*; {la ropa} (usar), *apay*; [[+cant.] [±horiz.]] {pesados} (transportar), *astay*; [+cant.] {arrastrando}, *astarqay*; [rel.] {en procesión}, *wantuykachay*; [[±lib.] [gen.]] (dirigir), *pusay*; [+anim.] (conducir {personas o animales} (guiar), *pusay*; [líq.] {por el suelo} (conducir {agua}), *pusay*; (soltar {haciendo ir por la acequia}, *kachaykamuy*; {en balde} (cargar), *wantuy*; [hum.] (acompañar), *apaykuy*; [±mat.] {encima} (portar), *apay*; [[part.] [>]] (aventajar), *apay*; [[hum.] [t.]] {edad}, *apay*; [[±mat.] [com.]] «fam.» (cobrar), *hina kay*; [-mat.] [int.]] {energía} (consumir), *apay*; [psíqu.] «fig.» (persuadir), *apay*; [adm.] «fam.» {un cargo} (encargarse), *apay*; [soc.] {regalo, el invitado}, *asakuy*; [abstr.] {energía} (gastar), *apay (kallpa apay)*; [+fr.] (usarse), *apay*; [gen.] {tiempo} (estar), *kay*; [neg.] (soportar), *apay*; [+f.] (quitar), *qichuy*; [[efect.] [veg.]] [pos.] (producir), *quy*; [hum.] {a efecto} (cum-

plir), *tukupuy*; (lograr), *aypachiy*; [neg.] {la contraria} (responder), *kutichiy* (*kutiy*); [+adj.] {suelto el vientre}, *kachariy*; <intr.> [loc.] (dirigirse), *apay*; [gen.] (ir), *riy*; <gram.> (aux. [+part.]), *ña* (*ña ...-ña*); (aux. [+pte.]), *ña* (*ña ...-sha*) / **LLEVAR ADELANTE** (fr.) {[-mat.] [±proc.]} (proseguir), *ñawpaqta apay* / **LLEVAR EL AGUA A SU MOLINO**. V. barrer para adentro / **LLEVAR EN EL ALMA** (fr.) {[psíq.] [pos.]} «fig., fam.» (querer {entrañablemente}), *sunqupi apay*; [-sex.] «cult.» (amar {a fondo}), *khuyay*; [neg.] (\$) «±vulg.» (enviciarse), *munapakuy* / **LLEVAR AL ALTAR** {[soc.] [rel.]} «fig.» (casarse {con una persona}), *kasaraqachiy* / **LLEVAR A LAS ANCAS** (fr.) {[soc.] [-com.]} «fig., fam.» (mantener {a sus expensas}), *tiyachiy* / **LLEVAR DE LA BARBA** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (adoctrinar, gobernar), *yachachiy* / **LLEVAR LA BATUTA** (fr.) {[+act.] [+cant.]} «fig., fam.» (dirigir {la actividad}) *kamachikuy* // **LLEVAR DE CABEZA** (fr.) {[psíq.] [+fr.]} (exigir {constante atención}), *apakuy* / **LLEVAR EN LA CABEZA** (fr.) [psíq.] (saber {de memoria}), *allinta yuyay*; (c**) «fam.» (tener {en mente}), *umanpi apay* // **LLEVAR DE UN CABELLO** (fr.) {[soc.] <f.]} «fig., fam.» (dirigir {al dócil}), *apaykachay* / **LLEVAR POR LOS CABELLOS** (fr.) {[soc.] >f.]} (\$) «fig., fam.» (llevar {contra la voluntad}), *pusaykachay* // **LLEVAR A CABO** (llevar a término) [efect.] «fig.» (concluir, ejecutar {una cosa}), *tukuy* / **LLEVAR CAMINO** (fr.) [+verd.] «fig.» (tener {razón}), *chaninta niy*; [±mat.] (estar {para lograrse}), *tukuna patapi* / **LLEVAR LA CARGA** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (asumir {el cuidado o trabajo}), *apaykuy* / **LLEVAR LA CONTRARIA** (fr.) [neg.] «fam.» (contradecir), *tanqapakuy*; [+act.] «cult.» (rebatir), *kutirpariy* / **LLEVAR LA CORRIENTE** (seguir la cuerda ¶) (fr.) [±pos.] «fig., fam.» (dar {la razón en todo}), *qatipakuy* / **LLEVAR POR DELANTE** (fr.) [abstr.] «fam.» (tener {en cuenta}), *imata apay* / **LLEVAR FRUTO**. V. dar fruto / **LLEVAR LAS DE GANAR** (llevar la mejor parte) (fr.) [>] «fam.» (ganar), *llaliypuni* / **LLEVAR A LA IGLESIA** (fr.) <»fem.> [rel.] «fig.» «vulg.» (casarse {el hombre}), *yanata apay* / **LLEVAR LEÑA AL MONTE** (fr.) (ç*) [>poses.] «fig.» (dar {una cosa a quien le sobra}), *wapu llant'ayuyqman llant'awan*

yapaykuy / **LLEVAR EN PALMAS** (llevar en palmitas) {[soc.] [+pos.]} «fig.» (complacer, dar {gusto}), *munasqanta ruway* / **LLEVAR LAS DE PERDER** (llevar la peor parte, tocar las de perder) (fr.) [<] «fam.» (estar {en desventaja}), *atipachikuy* / **LLEVAR RECADO** (fr.) {[+ens.] [soc.]} «fig., fam.» (ir {bien aleccionado}), *allinta yachay* / **LLEVAR EN LA SANGRE** (fr.) [par.] «fig., fam.» (tener {innato}), *yawarninpi apay* / **LLEVAR UN SENTIDO**. V. pedir un sentido / **LLEVAR LA SOGA ARRAS-TRANDO** (fr.) [±soc.] «fig.» (estar {expuesto siempre al castigo, por haber obrado una vez mal}), *tunpakuqllaman kay* / **LLEVAR Y TRAER** (fr.) {[±mat.] <cant.]} «coloq.» (ser un correveidile), *kuwintu q'ipiy* / **LLEVAR TRAZAS** (fr.) [±pos.] «fig., fam.» (llevar {camino de conseguirse algo}), *chá* {v. fut.} / **LLEVAR LA VOZ CANTANTE** (fr.) [+soc.] «fig.» (ostentar {el liderazgo}), *kamachiy* // **NO LLEVAR CAMINO** (fr.) {[-mat.] [neg.]} «fig.» (no ser acertado {un parecer o conducta}), *manan ñanpichu* // **LLEVARLA HECHA** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fam.» (haber {tramado algo, con disimulo}), *sunqu ukhupi sipulturayuyq* // **LLEVARLE EL AMÉN** ¶ [abstr.] (dar {la razón en todo}), *arí niy* / **LLEVARLE EL AIRE**. V. cogerle al aire // **LLÉVAME CABELLERA, SIQUIERA SEA A LA HOGUERA**. V. más vale un gusto que cien palos / **NO LLEVARLAS TODAS CONSIGO**. V. no tenerlas todas consigo // **LLEVARSE** {[proc.] [mov.]} [mat.] (llevar), *apay* (*aparikuy*); [±dist.] {consigo, para sí}, *apakuy*; [loc.] {a un lugar}, *apapuy*; [±ext.] {cuidadosamente bajo el brazo}, *lluk'iykukuy*; [pos.] {lo suyo}, *apakapuy*; [neg.] {lo ajeno}, *wantukuy*; {[±mov.] [pr.]} {la ropa} (quitarse), *ch'utikuy*; [pos.] (usarse), *apakuy*; ¶ [-mov.] [+rig.]} {de encuentro} (chocar), *takakuy*; {[corp.] [+f.]} {un miembro} (cortar), *aparquy*; [±cant.] {mordiéndolo} (pizcar), *k'ichiy*; [+f.] (arrancar), *aparikapuy* [-mat.] {dinero} (cobrar), *chaskiy*; {lo robado}, *lluk'iykukuy*; «fig.» {un arrendamiento} (mirar), *qhaway*; [efect.] {a cabo}, *usarikuy*; [+cant.] {a efecto} (efectuarse), *usarikuy*; [+adv.] <rec.> {bien} (ser {afin}), *apanakuy* (*allin apanakuy*); {mal} (discutir), *millay apanakuy* / **LLEVARSE EL AIRE** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (perderse), *chinkakuy* / **LLEVARSE DE CALLE** (fr.) {[psíq.] [neg.]}

«fig., fam.» (confundir {con razones}), *atiparquy*; [sex.] (cautivar, conquistar {con facilidad}), *munapakuyllapi puriy* / **LLEVARSE POR DELANTE** (fr.) {[fís.] [neg.]} «fam.» (atropellar), *aparquy*; {[efect.] [+f.]} (acabar {con alguien}), *wañurqachipuy* / **LLEVARSE <A ALGUIEN> LOS DEMONIOS** (fr.) {[psíqu.] [++cant.]} (ç*) «fig., fam.» (encolerizarse), *supaynin apay* / **LLEVARSE EL DIABLO** (fr.) {[afect.] [+neg.]} «vulg.» (estropearse, perderse {del todo}), *llapanmi chinkapuy*; (ç*) {[efect.] [neg.]} «fam.» (suceder {mal}), *supaymi wantuy* / **LLEVARSE EL GATO AL AGUA** (fr.) [>] «fig., fam.» (superar, vencer {en una dificultad, a otros}), *huqllan atiy* / **LLEVARSE AL HUERTO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (engañar {haciendo creer que favorece}), *q'uturqachikuy*; [sex.] (seducir), *q'uturquy*; [±f.] {con mentiras} (embaucar), *qhama-tiyay*; [gen.] «coloq.» (chasquear), *yukachikuy* / **LLEVARSE LAS MANOS A LA CABEZA** (fr.) [-fr.] «fig.» (asombrarse), *manchakuy* / **LLEVARSE LA PALMA** (llevarse la bandera) (fr.) [>] «fig.» (sobresalir {a todos}), *llallipakuy* / **LLEVARSE LO PEOR** (llevarse la peor parte) (fr.) [neg.] (salir mal parado), *nishu qhipay* (*asway millay qhipay*) / **LLEVARSE <A UNO> EN EL PICO** (fr.) [>ens.] «fig., fam.» (sacarle {una gran ventaja, en la comprensión o ejecución de algo, en materia de ciencia}), *llallykuy* / **LLEVARSE LA TRAMPA** (fr.) [-com.] «fig., fam.» (echar a perder, malograrse {un negocio}), *qullukuy* / **LLEVARSE EL VIENTO** (fr.) [-t.] «fig.» (ser {inestable o poco duradero}), *yanqalla kay* // **LLEVADA** [±res.] (resultado {de llevar}), *apapuy*; (cat*) (sust.) (transporte), *apasqa* // **LLEVAITRAE** ¶. V. correveidile // **LLEVA** [±proc.] «±us.» (acción {de llevar), *apay* // **CONLLEVAR** [abstr.] (comportar), *apay*; [psíqu.] (soportar {los defectos}), *apay*; [+t.] «fam.» (aguantar), *awantakuy*; [fís.] (traer {consigo}), *apamuy* // **SOBRELLEVAR** {[fís.] [<cant.]} llevar {un peso encima, para aliviar a alguien}), *q'ipirikuy*; [pat.] (aguantar {la enfermedad}), *apay* (*apaysiy*); [+cant.] (sufrir), *ñak'ariy*; [gen.] «fig.» (soportar), *qatichiy*.

LLICLLA (q.) <fem.> [pr.] (manta {de mujer, para los hombros y espalda}), *lliklla*; {segunda,

colocada más abajo}, *sikincha* (*sikinchana*, *sikinchakuna*).

llicta / llicta. V. llipta.

LLILLI (q.) [pat.] (dermatitis {purulenta de los niños}), *llilli*.

LLIMPI (q.) [min.] «ant.» (cinabrio), *llinp'i*; [gen.] (metal {rojizo}), *llinpi*.

LLIPIPULI (aim.) [mús.] (danza {melancólica, de cazadores de vicuñas}), *llipi puriq*.

LLIPTA (llicta, llicta; llucta) (q.) {[aux.] [gust.]} (pasta {de cal y quinua o papa, que acompaña a la coca}), *llipt'a* (*lluqtaq*); [part.] {descolorida por la cal}, *t'uqra*.

LLOCALLA (aim.) <mascul.> [hum.] «±us.» (niño {indígena}), *lluqhalla*.

llocura (< clueca).

LLOGLLA (q.) [geogr.] (avenida {de agua}), *lluglla* / **LLOGLLADA** [res.] (resultado {de una lloglla}), *lluqllasqa*.

LLOICA (loica; lloradera) (map.? | ç esp. < LLO-RAR !) {[anim.] [+cant.]} (estornino {algo grande, de pecho colorado, canto melodioso, como si llorara}), *lluyka*.

llonque (q.). V. cañazo.

LLOQUE (lope; uritumicuna) (q.) [veg.] (arbusto {de madera dura y pesada, de hojas pegajosas que tiñen de negro}), *lluqi₂* (*uritu mikhuna*) / **LLOQUENA** (lloque) {[instr.] [mar.]} (palo {del aguador, lleno de nudos, para impulsar la balsa}), *lluqi₂*.

LLORAR [hum.] [sens.] {[±fís.] [neg.]} (producir {sonidos por el dolor}), *waqay*; [±cant.] (lamentarse), *waqakuy*; [++cant.] {a gritos}, *qapariy* (*qapariykuy*); [+fr.] (plañir), *qaparkachay*; [++fr.] {hipando}, *hillp'uy waqay*; {[líq.] [+cant.]} (echar {lágrimas}), *wiqiy*; {el bebé}, *iñawayay*; [pat.] (fluir {líquido de los ojos}), *wiqiy*; {[anim.] [pos.]} (cantar {el gallo}), *waqay* (*wallpa waqay*); {[veg.] [+fr.]} {la leña verde} (chisporrotear), *sisisisiy* (*phusususy*); [líq.] (destilar {gota a gota}), *sut'uy*; [-cant.] {de la leña} (rezumar, rezumar ¶), *ch'illchiy*; [mús.] (sonar {un instrumento musical}), *waqay*; [psíqu.] [±cant.]} «fig.» (lamentar, sentir), *khuyapakuy*; {[cant.] [±fr.]} «fig.»

(pedir {por el interés}), *mañapakuy*; {de palabra}, *rimarikuy*; <tr.> [abstr.] «fig.» {una desgracia} (deplorar, lamentar), *llakipayakuy* (*llakikuy*) / **LLORAR A LÁGRIMA VIVA** (llorar a moco tendido) (fr.) [++cant.] «pleon.» (llorar {sin consuelo}), *waqaykuy* / **LLORAR CON LÁGRIMAS DE SANGRE** (fr.) {[psiq.] [++cant.]} «pleon.» (arrepentirse {mucho}) (ç*), *yawar waqay*; [±cant.] (dolerse), *nanachikuy*; / **LLORAR LÁSTIMAS** (fr.) [>neg.] «fam.» (exagerar {la mala suerte}), *khuyapayachikuy* / **LLORAR CON UN OJO** (fr.) [-ver.] «fig., fam.» (aparentar {más dolor del que se tiene}), *yanqalla waqay* // **LLORARLE** {[fis.] [neg.]} «fig., fam.» (sentarle {mal}), *manan k'achay*; [gen.] {la ropa} (no irle), *mana* {+ pron. -paq}; [±rl.] (vérselo {mal}), *millayta rikuchikuy* // **EL QUE NO LLORA NO MAMA** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (hay que suplicar, para alcanzar los deseos), *rimarikunan chaskikunapaqqa* // **LLORADUELOS** {[psiq.] [+neg.]} «fig., fam.» (quejocoso {por su mala suerte}), *khuyay khuyay* / **LLORAMUERTO**. V. cernícalo // **LLORADERA** {[+fr.] [±neg.]} «desp.» (acción {de llorar, sin mucha razón}), *mana chaninmanta waqay*. V. lloica // **LLORERA** {[+f.] [+t.]} (llanto {fuerte y continuado}), *waqapakuy*; [gen.] «coloq.» (lloro), *waqaspalla kay*; [+cant.] «fig.» (gritar {con llanto}), *qaparqachiy* / **LLORICA** {[psiq.] [neg.]} [-cant.]} «inf.» (que llora {por cualquier motivo}), *waqali (waqati)* / **LLORIDO** ¶ {[+res.] [+ag.]} [+t.]} (llanto {agudo y largo}), *qaparkachay* // **LLORO** [±proc.] (llanto), *waqa*; [±psiq.] (sufrimiento), *wiqi* / **LLORÓN** [+cant.] (que llora {mucho}), *waqati*; [part.] {por la nariz}, *inqhi*; [+fr.] «fam.» (quejica), *waqay ch'uru*; «hm.» (feo {de gesto}), *kukuchi manchachiq*; [±psiq.] (cobarde), *waqati*; «vulg.» (majadero), *ch'iriri (hiriri)*; (sust.) [-t.] «fig.» (bebé), *waqati*; [mat.] «fam.» (penacho {de plumas colgantes}), *suk'uta* / **LLORONA** <fem.> (sust.) (plañidera), *yanqa waqay* // **LLOROSO** [±proc.] (lacrimoso), *wiqi ñawi*; <caus.> (que produce {llanto}), *waqachikuq*; [-cant.] {tristeza}, *llakichikuq*; [pdo.] (que ha llorado), *waqasqa*; [part.] {con gestos de haber llorado}, *qhistiqa* / **LLOROSAMENTE** (mediante {lloros}), *waqaylla* // **LLORIQUEAR** [+fr.] (llorar {con interrupcio-

nes}), *waqachakuy, waqapakuy*; [±cant.] (gimotear), *qhistiychakay*; [-cant.] (hacer {gesto de dolor}), *qhistiy*; (gemir {como un niño}), *inqhiy* / **LLORIQUEANTE** [±Ag.] (que lloriquea), *waqachakuq*; [-cant.] (que habla {en tono tembloroso}), *khuyapayaspa rimaq* / **LLORIQUEO** [proc.] (acción {de lloriquear}), *qhistiy* / **LLOROSO** [+cant.] (lastimero), *waqapakuy* // **CONLLORAR** [soc.] (acompañar {en el llanto}), *waqaysiy*.

lloredo (< laurel).

llorera / llorica / lloro / llorón / llorona / lloroso / lloriquear / lloriqueo / (< llorar).

LLOSJE (q.) [mag.] (concha {marina que se da al brujo para que coloque cereales a macerar}), *llusqi*. Pron.: // *llós-qe/*.

LLOVER <impers.> {[met.] [+líq.]} (caer {agua de las nubes}), *paray (paramuy)*; [+fr.] {con insistencia}, *ch'allchay*; [+f.] (jarrear), *ch'illchiy*; [++cant.] «fig.» (pegar), *saqtaykuy*; «fig., fam.» (escupir), *thuqamuy*; [-cant.] (lloviznar), *sipsiy*; {a destiempo}, *iphay*; [sól.] «fig.» (caer {cosas de lo alto, de modo continuado}), *urmaykamuy*; [±vert.] «fam.» (venir), *pasaykamuy*; [abstr.] [neg.]} «fig.» {desgracias, preocupaciones...} (sobrevénir), *huk huk hamuy* / **LLOVER A CÁNTAROS** (llover capuchinos) (fr.) [++cant.] «fam.» (jarrear), *hillp'uy paray*; «fig., fam.» (diluviar), *hillp'uy waqay* / **LLOVER SOBRE MOJADO** (fr.) {[+fr.] [±neg.]} «fig.» (repetirse {algo sin parar}), *kutiychakay (kasqallanman kutiychakay)*; [gen.] «fig.» (venir {algo sobre algo}), (*{sust_x + pata huq + sust_x}*); [psiq.] (aumentar {las preocupaciones}), *sust_x {-man + sust_x -ta + v.}* / **HA LLOVIDO MUCHO DESDE ENTONCES** (fr.) [+t.] «fig.» (el tiempo {ha pasado y han sucedido muchas cosas}), *imaymanan rikurisqa kay pachapi* // **LLOVERSE** [proc.] «±us.» (calarse {la cubierta}), *apichakuy* / **LLOVERSE LA CASA** (fr. adv.) {[proc.] [-v.]} «fig., fam.» (venir {a menos}), *yastaman tukuy* // **COMO LLOVIDO DEL CIELO** (fr. adv.) [pos.] (ç*) «fig.» (imprevisto, inesperado), *hanaq pachamanta parahina* // **LLUVIA** {[líq.] [met.]} (caída {de agua, de las nubes}), *para*; {[part.] [+fr.]} {insistente}, *ch'allchay*; {con viento marino}, *paraqas*; {menuda, que estropea los cultivos}, *harsu*

para; [sól.] «fig.» (caída {de objetos más o menos pequeños}), *urmaykamuy*; {[met.] [±sól.]} «fam.» {de arena}, *paraqa (paraqas)* / **LLUVIA MEONA** / **LLUVIA TONTA**. V. calabobos / **LLUVIOSO** (adj.) [+cant.] (con lluvias {frecuentes}), *para para*; [poses.] «vulg.» (con lluvia), *parayuq* // **LLOVIZNAR** [-cant.] (llover {un poco}, *sipsiy*; [±fr.] {con sol}, *chirapay*; [neg.] {a destiempo}, *iphay (iphuy)* // **LLOVIZNA** [-cant.] (matapolvo), *sipsi*; [neg.] {a destiempo}, *ipha (iphi, iphu)* / **IMPLUVIO** {[viv.] [±ext.]} (espacio {interior, descubierto, de la casa}), *wasi kancha*.

LLUCO (q.) [c.-p.] (red {para cazar animales pequeños}), *lluku*.

llucta. V. llipta.

LLUCHO (q.) [-pr.] «fig.» (desnudo), *lluch'u*.

llueca (< clueca).

LLUICHO ∅(loche) (q.) [anim.] (ciervo {pequeño de cola blanca}), *luychu (lluychu)*.

LLULLA (q.) [-verd.] «fam.» (mentiroso), *llulla* // **LLULLAMPEAR** [+fr.] (engañar {con mentiras}), *llullaykachakuy*.

LLULLUCCHA (q.) [veg.] (alga {globular, verde oscura, a orillas del agua}), *llulluch'a (yuyucha)*.

LLUSPIR (q.) {[afect.] [mat.]} «fam.» (lamer {el plato}), *llusp'iy*; [gen.] (abarrer), *llaqway*.

lluto. V. yuto.



maca (< macarse).

MACA₂ (q.) [veg.] (hierba {pegada al suelo, flores crucíferas, fruto oviode, de raíz rojiza picante}), *maka₂* (*maka maka*); (chichera), *ayak* (*ayak willk'u*; *ch'ichira*) / **MACAMACA** [agr.] (campo {de cultivo de sandías y melones}), *maka maka*.

MACA₃ (q.) [rec.] (ceramio {de gran tamaño}), *mak'as*.

MACABRO {[fs.] [neg.]} (feo {de la muerte}, repulsivo), *wañusqa* (*piqpa wañusqan*).

MACACO [anim.] (mono {de hocico saliente y aplastado [-cant.]}), *makaku*; [gen.] «fig.» (mono), *k'usillu*; ¶ [hum.] {«fig.» «vulg.»} (chino), *chinu makaku*.

MACADÁN (macadam) [arq.] (pavimiento {de grava, comprimido con rodillo}), *qaqa allpa*; «coloq.» (tierra {tapizada}), *ñit'isqa allpa*.

MACAGUA (car.?) [anim.] (rapaz {diurna, amarilla por el dorso y blanca por el vientre, da gritos penetrantes}), *makawa*.

macal (< maqui).

MACAMACA (< maca₂).

MACANA (q. { [instr.] [mil.]}) (arma {de madera con porra}), *maqana*; [±cant.] (garrote), *maqana*; [com.] «fig.» (artículo {comercial deteriorado, de difícil salida}), *chhallay*; [-mat.] «fig.» (embuste), *chansapakuy* / **MACANEAR** {[+fr.] [-verd.]} «fam.» (decir {embustes}), *llullakuy* / **MACANUDO** [+pos.] «fam.» (estupendo, fabuloso), *sumaq* (*may sumaq*); [neg.] (\$) (malhumorado, mala leche), *akanayaq*.

MACANA₂ [conf.] (manteleta {de las mujeres mestizas, de algodón}), *mawk'a p'acha*.

macanear / macanudo ¶ (< macana).

MACARSE (voz hebrea; ċ con q *MAQAY*) {[afect.] [veg.]} [neg.] (empezar {a pudrirse, por golpes, la fruta}), *takanakuy*; [±cant.] {por roce}, *qhitunakuy*; [±cant.] {por presión}, *ñit'inakuy* // **MACA** [±sup.] (señal {en la fruta, por daño}), *k'iri*; (golpe), *taka*.

MACAREO [geogr.] (reflujo {del mar, en la desembocadura de los ríos}), *tanqanakuy*.

MACARRO [alim.] (pan {alargado, aceitado}), *makarru* / **MACARRÓN** [alim.] (pasta {de trigo en forma de canuto}), *makarrun*; «fig.» (tripa), *ch'unchul*; [ind.] (tubo {delgado para meter cables}), *tubu* / **MACARRÓNICO** [[gram.] [+neg.]] (vulgar {en la expresión, defectuoso y de mal gusto}), *qhupu*.

MACAY ¶ [med.] (preparado {de calcio}), *makay*.

macear (< maza).

MACEDONIA [alim.] (frutas {cortadas finas en su jugo}), *hillin*.

MACERAR {[afect.] [-f.]} [int.] (ablandar a golpes), *puquy* (*p'uquy*); {[sól.] - líq.]} {en un líquido} (ablandar {sumergiendo}), *chulluchiy*; {[±cant.]} [alim.]] «coloq.» (dejar {en reposo}), *puñurqachiy*; [alc.] «fig.» {el vino} (criar), *puquchiy*; [psíqu.] (mortificar), *wanaykachiy* / **MACERARSE** {[proc.] [-f.]} «fig.» {la piel} (reblandecerse), *musk'ayay* / **MACERADO** (part.) (ablandado), *masirasqa*.

macero / maceta / macetilla (< maza).

MACETA₂ {[rec.] [mat.]} [veg.] (vaso {de barro para criar plantas}), *k'apra* (*kapra*, *k'akra*); [±cant.] «fam.» (tiesto), *masita*; [part.] {de flores}, *t'ika*; ¶ (maceteado ¶) {[hum.]} [+f.]] «fig., fam.» (persona {muy fornida}), *kallpasapa*; [corp.] «fig., fam.» (cabeza), *qulluta* / **MACETERO** [loc.] (lugar {para sembrar plantas}), *tarpuna*; ¶ [rec.] (maceta), *k'apra* (*kapra*, *k'akra*).

macicez (< macizar).

MACILENTO {[enf.] [res.]} (debilitado), *aqrasqa*, *suqyasqa* (*suqyusqa*); [±proc.] (flaco), *aqli*; «fig.» (flojo), *qilla*; {[c.] [res.]} (descolorido), *q'illuyasqa*.

macillo (< maza).

MACIZAR {[Ø] → [+cant.]} (rellenar {un hueco, del todo}), *mat'iy* / **MACIZO** [+d.] (lleno {sin huecos}), *qaqa*; «coloq.» (sólido), *rumi*; «fig.» (pesado), *llasa*; [+cant.] «cult.» (denso), *wini*; [hum.] «fam.» {de carnes} (robusto), *khaka* (*thaka*); [+fig.] (apolíneo), *sumaq k'achanpa*; {[abstr.] [+cant.]} {el razonamiento} (bien {fundado}), *allin takyasqa*; (sust.) [[geogr.] [+cant.]] (conjunto {rocoso, apre-

tado}), *qaqallaña*; [arq.] {de construcciones} (apiñamiento {de casas}), *ñit'i ñit'i*; {del jardín} (arriate {de arbustos}), *t'ika sunqu* / **MACICEZ** {[±abstr.]} [fis.] (cualidad {de macizo}), *qaqa kay*; [+d.] (pesantez), *llasa kay*.

MACOCHO ¶ {[hum.]} [±t.]] [+d.] (adolescente {granado}), *maqchu*; [±vert.] (papacho ¶), *papachu*; {[gen.]} [+2ª/3ª]] (persona {gruesa}), *rakhu*.

MACOLLA [veg.] (vástagos {con un solo pie, verdes}), *qhachu* // **AMACOLLAR** (amacollarse) {[proc.] [efect.]} (hacer {macolla, las plantas}), *q'achuyay*.

MACÓN {[mat.] [agr.]} (panal {sin miel, reseco y oscuro}), *t'iqi*; [gen.] (cuadro), *mana imayuq*.

MACONA {[rec.] [+cant.]} (banasta {grande}), *hatun kanasta*; ¶ {[mat.]} [-soc.]] «fig.» (estafa), *yukay*.

MACOÑA ¶ [veg.] (hierba {de mariguana}), *maquña* (*mariwana*) / **MACOÑERO** [hum.] (consumidor {de mariguana}), *pitaq*.

MACRAMÉ [conf.] (tejido {de nudos}), *paqpa*; {en soguilla}, *siq'a*.

MACRO- <±gram.> (±pref.) [+cant.] (grande), *hatun* / **MACROCÉFALO** {[hum.]} [+cant.]] «téc.» (de cabeza {grande}), *umasapa*; «desp.» (cabezón), *umalu* / **MACROCEFALIA** [étn.] «téc.» (cabeza {grande}), *hatun uma* // **MACROCOSMOS** ◊(macrocosmo) [[geogr.] [++cant.]] «téc.» (universo), *pacha* (*pachantin*) / **MACROSCÓPICO** [+vis.] (lo que se ve {a simple vista, sin microscopio}), *rikukuq*.

MACTILLO (macta ¶) (q.) {[hum.]} [±t.]] (muchacho {de 12 a 18 años}), *maq't'a*.

MACUCO (guar.?) {[soc.]} [±neg.]] (astuto, taimado), *makuku*; (sust.) {[±t.]} [+vert.]] (muchacho {grandullón}), *makuku*. V. *Machuchu* // **MACUQUERO** {[hum.]} [min.]] (el que saca {metales de minas abandonadas, sin autorización}), *qunqasqa qhuyapi hurkuq*.

MACULAR {[afect.] [mat.]} [neg.] «cult.» (manchar), *qhillichay* (*qillchay*); [-mat.]] {la fama} (deslustrar), *qhillichay*; [+cant.]] {al ilustre} (difamar), *urmayachiy*; (adj.) [corp.] «téc.» (de la mácula), *ñawi ukhu* // **MÁCULA**

{[mat.] [neg.]} «cult.» (mancha), *qhilli*; [gen.] (imperfección), *qhilli*; [corp.] {del ojo}, *ñawi ukhu*; {[astr.] [+cant.]} (mancha {del sol o la luna}), *yana mancha*; [psíqu.] {en el alma}, *hucha*; [+fr.] «fig.» (lacra, vicio), *millay kay (millay kaynin)*; [-soc.] «fig.» (engaño), *pullqachiy* // **INMACULADO** [+pos.] (sin mancha), *sumaq*; [fis.] (blanco), *yuraq*; {[líq.] [++cant.]} (cristalino), *ch'inkill*; [++cant.] (níveo), *rit'iy rit'iy*; «fig.» (áureo), *quripis quri*; [psíqu.] (casto), *llunp'a (llunp'aaq)*; [+cant.] (puro), *ch'uya*.

macuquero (< macuco).

MACURCA (macurque ¶) (q.) [pat.] (dolor {muscular por reuma}), *makurki*; {[±cant.] [±pat.]} {por haber estado en posición fija}, *susunkhay*.

MACUTO {[rec.] [mil.]} (mochila), *muchila*; [-mil.] {del pastor} (zurrón), *wayaqa*.

MACHA (map.) [anim.] (almeja {dura, de color rojizo}), *machas*.

MACHA₂ (q.) (borrachera), *machay* // **MACHASCARSE** [proc.] «fam.» (emborracharse), *machariy* / **MACHASCAS** [mús.] (danza {de los borrachos, que se inclinan sobre las mujeres que bailan con ellos}), *machasqa tusuy*.

MACHACAR ÷(machucar ¶; machar) {[afect.] [mat.]} {[+f.] [neg.]} (quebrar {dando golpes}), *takay*; [part.] {con palo}, *q'asuy*; [+cant.] (moler), *saqtay*; [-fr.] {de un golpe o tiro}, *chanqay*; {[±f.] [±ríg.]} {algo semiduro} (aplastar), *q'apchiy*; {con la boca} (masticar), *muk'uy*; {[veg.] [+t.]} {las plantas ramosas} (trillar), *ch'apray*; [anim.] {piojos o pulgas con las uñas}, *ch'iquy*; {[psíqu.] [+fr.]} «fig.» (porfiar {insistentemente}), *atipakuy*; [+t.] (perseverar), *atipayay*; [±mat.] {de palabra} (obstinarse), *nipayay* / **MACHACAR EL AJO** (fr.) {[sens.] [anim.]} «fig., fam.» (crotorar), *waqway*; [sex.] «vulg.» (practicar {el coito}), *sat'inakuy* / **MACHACAR EN HIERRO FRÍO** (fr.) {[ens.] [+fr.]} «fig.» (ser {inútil la corrección, para quien no quiere recibirla}), *hina kaqqa*, *hina wañuqmi* / **MACHACADO** {[res.] [±cant.]} (triturado), *chanqa (chhanqa)*; (sust.) [alim.] (jalea {con membrillo, azúcar y canela}), *chharqasqa* // **MACHACA**

◇(machacadera) [instr.] (instrumento {para machacar}), *takana*; [-cant.] (mano), *q'ulluta*; (adj.) [hum.] «fam.» (pesado), *atipakuq* / **MACHACADURA** [+abstr.] (acción {de machacar}), *takakuy* // **MACHACO** ¶ {[proc.] [agr.]} [líq.] (riego {antes de sembrar}), *machakuy*; {[+t.] [2º]} (segundo {riego de una plantación}), *machakuy* / **MACHACÓN** [+fr.] «fam.» (insistente), *atipakuq* / **MACHACONERÍA** [abstr.] (insistencia), *atipakuy* // **MACHAQUEAR** ¶ {[act.] [+fr.]} [+f.] (machacar {fuerte y mucho}), *takaykacharqay*; [hum.] (aporrear), *saqtaykachay* / **MACHAQUEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de machacar}), *takaykacharqay*; [hum.] (aporreamiento), *saqtaykachay* / **MACHAQUERÍA** {[abstr.] [neg.]} (importunidad, pesadez), *winakamuy* // **MACHUCAR** {«vulg.»; ¶ «fam.»} {[afect.] `neg.]} (machacar), *takay*; {con palo}, *q'asuy*; ¶ [sex.] «vulg.» (copular), *sat'inakuy* / **MACHUCADO** ¶ {[anim.] [±vert.]} «fig.» (bajo {de estatura}), *tinkucha*, [±vert.] (rechoncho), *taksacha* / **MACHUCADOR** ¶ {[Ag.] [sex.]} «fig.» (amante), *yana masi* // **MACHUCADURA** {[proc.] [±mat.]} (golpe {para ablandar o triturar}), *saqta*.

machada (< macho).

machado (< machar).

machaqueo / machaquería (< machacar).

MACHAR. V. machacar / **MACHO₂** [instr.] (mazo {grande, para la forja del hierro}), *kunpa*; «fam.» (pilón), *kunba (kunbilla)*.

machascarse / machascas ¶ (< macha₂).

machear (< macho).

MACHAY (q.) {[∅] [geogr.]} (cueva), *mach'ay*.

MACHETA [instr.] (cuchilla {fuerte y ancha, para picar carne}), *kuchuna*; «fam.» (tajadera), *ruwana hach'a* / **MACHETE** [-1ª/+2ª] (espada {ancha y corta}), *hatun kuchillu*; [gen.] «fig.» (espada), *willuna*; «fam.» (cuchillo), *machiti*; [anim.] (pez {marino, de boca corta y oblicua, de color plomo azulado, con manchas en los lados}), *machiti* / **MACHETAZO** [+f.] (golpe {de machete}), *q'asurqay*; «coloq.» (corte), *machiti takay* // **AMACHETEAR** {[act.] [+fr.]} (dar {machetazos}), *q'asurqay*; [±f.] «fam.»

(golpear), *machitiyay*; [>com.] (cobrar {en exceso}), *sinchita mañakuy*.

MÁCHICA (masca) (q.) [alim.] (harina {de cebada o maíz con azúcar y canela}), *maskha*; [part.] «fig.» (*cancha {tostada}*), *sara hank'a*.

MACHI₂ (q.) [mag.] (curandero {de hierbas}), *mach'i*₂.

machihembrar / machihembrado (< macho).

MACHÍN [anim.] (mono {de cabeza gorda}), *yana machi*.

MACHINA {[instr.] [+cant.]} (cabria {del puerto}), *siqachina*.

MACHINA₂ (machinga) ¶ [mag.] «fam.» (bruje-ría), *machinka*.

machinga. V. *sachatulpay*.

MACHO < masc. > (sust.) {[anim.] [gen.] (animal {masculino}), *urqu*; [part.] (mulo), *mula*; {cabrío} (bode), *urqu kabra*; [±part.] {cabrío o de otros animales con olor fuerte}, *khunku*; [corp.] (tronco {de la cola}), *rakhu chupa*; «fam.» (marlo ¶), *k'uchu chupa*; [sex.] (órgano {sexual del hombre}), *quruta*; [mat.] «fig.» {del corchete}, *urqu*; [gen.] «fig.» (pieza {que entra en otra}), *haykuq*; «fig., fam.» (punta), *urqu*; [arq.] (machón), *q'imia (q'imina)*; [psiq.] «fig.» (persona {necia}), *asnu*; «±us.» (burro), *mula*; (adj.) (valiente), *qhari (qharillaña)*; (valentón), *qhariykachaq*; «fam.» (fuerte), *allin qhari*; «vulg.» (♂*), *machu* // **MACHADA** [agr.] (hato {de machos cabríos}), *urqu kabrakuna*; [-mat.] (acción {de valentía}), *qhariykachay*; [neg.] (necesidad), *asnu kay* / **MACHEAR** [sex.] (fecundar {a la hembra}), *sat'ipakuy*; <intr.> (engendrar {machos}), *urqulla wachay*; [-mat.] (hacerse {el macho}), *qhariykachay* / **MACHERO** ¶ [hum.] «fam.» (que hace {hijos varones}), *machiru* // **MACHIHEMBRAR** {[act.] [mob.]} (encajar {una pieza en otra}), *tupanachikuy* / **MACHIHEMBRADO** {[res.] [mat.]} (con entrantes y salientes {complementarios para encajar en la parte contraria}), *machinbradu* // **MACHISMO** {[abstr.] [neg.]} (tendencia {a favor del hombre}), *qhariykachakuy* / **MACHISTA** [hum.] (con ideas {de machismo}), *qhariykachaq* // **MACHITO** ¶ [pr.] (sombre-

ro {de la gente de campo}), *chukullu* / **MACHÓN** (macho) [arq.] (contrafuerte {ancho, para sostener un muro o un arco}), *q'imia (q'imina)*; [part.] {del puente} (pilar), *sayaynin* / **MACHONA** ¶ <±fem.> [hum.] (virago), *qharinchu (qharincha)*. V. lesbiana // **MACHORRA** {[anim.] [-sex.]} (estéril <fem.>, *qumi (qumi china)*; ¶ [=] (homosexual), *machurra* / **MACHORRO** <±masc.> [hum.], (marimacho), *urwa* // **AMACHORRARSE** {[proc.] [transf.]} (hacerse {machorra}), *mana chichiyakuy* // **MACHOTA** (adj.) <±fem.> «fam.» (marimacho, varona), *qharinchu (qharinchuna)*; {[Ø] [sex.]} «vulg.» (machorra), *machuna* / **MACHOTE** {[hum.] [+act.]} «fam.» (valiente), *qhari qhari kaq*; [+f.] (vigoroso), *kallpasapa*; ¶ (sust.) {[obj.] [mat.]} (mazo {de edición}), *machuti*; [gen.] «coloq.» (*pruebas {de imprenta}*), *rakhu qillqana* // **MACHURA** ¶ [abstr.] (cualidad {de macho}), *urqu kay* // **EMASCULAR** {[afect.] [±hum.]} [neg.] «téc.» (castrar {al macho}), *kuray (kapay)*; [gen.] «fam.» (sacar {los testículos}), *q'uruta hurquy* / **EMASCULACIÓN** [±proc.] (acción {de emascular}), *kurakuy*.

macho₂ (< machar).

machón / machorra / machorro / machota / machote (< macho).

MACHUSACHA (q.) [veg.] (arbusto {de madera rosada, con vetas violáceas}), *machu sach'a (puka kiru; yunkina)*.

machucar / machucado / machucador / machucadura (< machacar).

MACHUCHO {[psiq.] [pos.]} (juicioso, tranquilo), *samasqa*; (♂* esp.-q.) [+t.] (entrado {en años}), *machu*.

MACHUELO [hum.] [--t.]} (germen {de un ser}), *muhu*; [veg.] (parte {de la semilla que se forma en la planta}), *ch'ichi*.

MACHULA (q.) [mús.] «±ant.» (danza {de los caballeros españoles, vestidos con harapos}), *machula*.

machura (< macho).

MADEFACCIÓN {[ind.] [med.]} «téc.» (humedecimiento {de una sustancia para hacer un medicamento}), *apiyachikuy*.

MADEJA {[conf.] [±1ª]} [-ríg.] (hilo {recogido en un torno}), *q'aytu*; [curv.] (rollo), *k'uyusqa*; «fig.» (ovillo), *kurur*; [-cant.] (conjunto {de hilos cortados}), *khawa*; [+cant.] «fam.» (carrete), *madiha*; [corp.] «fig.» (mata {de pelo}), *chukcha*; [hum.] «fig., fam.» (hombre {flojo}), *wañu wañu*; {[±mat.] [-ord.]} «fig.» (cosa {enredada}), *ch'arwi* / **MADEJERO** [hum.] (persona {que coloca las madejas}), *madiha waqaychaq* // **DESMADEJADO** {[hum.] [±pat.]} (pachucho), *usphu (ulthu, ullphu, unphu)*; [alc.] {por el alcohol} (laxo), *t'ili* // **ENMADEJAR** {[efect.] [mat.]} (hacer {madeja}), *q'aytuy*; [part.] {en la rueca}, *qayqay*; [+curv.] {«fig.» «cult.»} (hacer {ovillo}), *khaway*.

MADERA {[mat.] [-cont.]} (materia {vegetal dura}), *k'ullu*; [cont.] «fam.» (leño), *madira*; ◊(madero) [-cant.] (tronco {cortado}), *k'ullu*; [ind.] {para labrar}, *k'ullu*; [prof.] (raíz {gruesa}), *k'ullu*; {[part.] [art.]} {alisada para los muebles}), *tawla (tabla)*; [±d.] {de caña para hacer arcos}, *kuyuli*; [mús.] (instrumento {de madera}), *madira (madiramanta)*; [anim.] (materia {del casco de la caballería}), *phapa (phapatu)*; [abstr.] «fig.» (talento {natural}), *yuyay* / **MADERO** [+3ª] (tronco {cortado}), *k'ullu*; {[arq.] [+1ª]} (viga {de la construcción}), *kurku*; [+d.] «cult.» (entibo), *chakanakuna*; [mar.] «vulg.» (nave), *k'ullu p'uktu*; [gen.] «ríg.» (tronco), *wanp'u*; {[hum.] [neg.]} (persona {necia, torpe}), *k'ullu* // **MADERABLE** {[mat.] [veg.]} [±d.] «fig.» (que permite {sacar madera}), *k'ullu*; [ind.] «fam.» {para la fabricación de muebles}, *tabla hurquna* / **MADERADA** {[+res.] [+cant.]} (troncos {que flotan en el río, para su transporte}), *tuytuq k'ullukuna* / **MADERAMEN** (maderaje) [col.] (esqueleto {de maderas de una obra}), *kullukuna* / **MADERERO** [hum.] (trabajador {de la madera}), *k'ullu llank'aq* // **ENMADERAR** (enchapar ◻) {[afect.] [sup.]} (cubrir {con madera}), *tabla k'askachiy*; {[vol.] [arq.]} (construir {el maderamen de un edificio}), *kurku chakay*.

MADONA <fem.> [rel.] (la Virgen), *Mamacha*.

MADOR {[líq.] [int.]} [-cant.] (sudor {ligero del cuerpo}), *hunp'ipakuy*.

MADRE <fem.> {[par.] [+1ª]} {[hum.] [gen.]} (c^e) (mujer {con respecto a su hijo}), *mama*; {uterina} (mujer {que ha parido}), *wachaq (wachaqi)*; [neg.] {soltera}, *wachapu*; [±neg.] {sin marido}, *wawalliku*; [±cant.] {adoptiva}, *uywaq (uywaqi)*; [+cant.] {prolífica}, *wawasapa*; «vulg.» (coneja), *wawa qutu*; [±cant.] {política} (suegra <del hombre>), *aqi*; «fig.» (tía), *kisma*; (suegra <de la mujer>), *kiwachi*; [±cant.] {de familia} (ama {de casa}), *wasi mama*; {de leche} (nodriza), *ñuñuchi (ñuñupachiq)*; [-cant.] «fig., fam.» (mujer {anciana}), *mamay*; [pos.] «fig.» (persona {buena}), *sumaq sunquyuq*; ◻ [neg.] (persona {buena y tonta}), *tunpakuqlla*; [rel.] {religiosa}, *madri (mardi)*; {«expr.» «dim.»}, *madrisita (mardisita)*; [corp.] «coloq.» (seno), *madrin (mardin)*; «cult.» (útero), *tiyana*; [mat.] (eje, soporte {de una armazón}), *takyachiq*; «cult.» (cimienta), *tiqsi*; [líq.] «cult.» (base), *mama*; [part.] {del vino} (solera), *pachan*; [sup.] {del río} (cauce), *purina (mayuq purinan)*; [loc.] «fig.» (lugar {de origen}), *paqarina*; [abstr.] «fig.» (causa, raíz), *kawsan*; <gram.> (suf. caus.), *-rayku*; (adj.) (grande), *mama* / **MADRE TIERRA** [mit.] (diosa Tierra), *Pachamama (Pacha mama)* / **LA MADRE QUE TE PARIÓ** (fr.) {«expr.» «±vulg.»} <irritación> (¡qué enfado me das!), *supaychu qhawaqpas* / **CIENTO Y LA MADRE** (fr. sust.) [>cant.] «fig., fam.» (mucho {gente}), *wakllaña runa*; «fam.» (montón), *ch'ichillaña runa*; «cult.» (aglomeración), *llasaq runa*; [gen.] (multitud), *askha runa* / **IMI MADRE!** (fr. sust.) {«expr.» «fam.»} <sorpresa> (¡qué cosa más admirable!), *achachaw!* / **MADRECILLA** {[corp.] [anim.]} «fam.» (huevera), *madrin* / **MADREPERLA** [orn.] (almeja {con un perla dentro}), *p'uti* / **MADRESELVA** [veg.] (mata {trepadora, de hojas elípticas, flor amarillenta y tubular}), *madri silba* // **MADRERO** {[±psíc.] [±hum.]} {«fam.» «±us.»} (enmadrado), *mamallawan kaq (mamallawan puriq)* // **MADRASTRA** {[±par.] [+1]} (mujer {casada con el padre}), *qhipa mama (qhipa mamay)* / **MADRAZA** {[psíc.] [+cant.]} «fam.» (madre {que mimaba mucho a los hijos}), *man sunqu* // **MADRIGADA** {[soc.] [2ª]} (casada {en segundas nupcias}), *iskay kuti kasarakuq* / **MADRIGADO** {[soc.] [anim.]} (que

ha generado {en la manada}), *taytaykachaq*; {[hum.] [+fr.]} «fig., fam.» (experimentado, práctico), *yachaysapa* / **MADRINA** {[hum.] – [hum.]} (mujer {que acompaña a alguien a recibir un galardón}), *watmu*; (madre de pila) [rel.] {del bautismo} (comadre), *marq'aaq* (*marq'aaqi*; *mama marq'ay*); «coloq.» {de boda}, *madrina* (*mardina*; *marrina*); «cult.» (prónuba), *kasarachiq* (*kasarakuy* *papaq mama*); (mujer {protectora de las pretensiones de alguien}), *yanapaq*; {[hum.] – [mat.]} (persona {que oficia una botadura}), *madrina* (*mardina*; *marrina*); «+form.» (mamá), *manta*; [mat.] (puntal {de madera}, poste), *sayaynin*; [-ríg.] (correa {que une los dos bocado de la yunta}), *kuskarichiq* / **MADRINAZGO** {[abstr.] [soc.]} (acto {de asistencia como madrina}), *madrina kay* / **MADRONA** [arq.] (cloaca {maestra}), *rakhu pincha* // **AMADRINAR** {[act.] [soc.]} (asistir {como madrina}), *marq'achay*; <masc.> «vulg.» {de compadre} (apadrinar), *kunpadrichakuy*; [pos.] (patrocinar), *yanapay*; [+pos.] «cult.» (auspiciar), *madrinay* / **AMADRINARSE** {[proc.] [hum.]} (obtener {madrina}), *kumadrichakuy*; [anim.] (pegarse {unos animales a otros}), *yachanakuy* // **AMADRINAMIENTO** [±res.] (efecto {de amadrinar}), *marq'anakuy*; <refl.> [int.] {de amadrinarse}, *marq'achakuy* // **AMADRINADOR** ¶ [Ag.] (jinete {que cabalga junto al caballo que quiere amansar}), *sanp'ayachiq* /// **MAMAR** {[act.] [alim.]} [nat.] (sacar {la leche de la teta}), *ñuñuy*; [part.] «fam.» (chupar {del pezón}), *tutuy*; {[alim.] [sól.]} «fig., fam.» (comer, engullir), *rakray*; [±f.] «cult.» (ingerir), *uquy*; [anim.] (zampar), *chuchuy*; {[soc.] [or.]} «fig.» (aprender {desde la cuna}), *wachasqamanta pacha* (*wachasqamanta pacha yachay*); {[adm.] – [hum.]} «fig., fam.» (lograr, sacar), *atipay*; «vulg.» (chupar {del puesto}), *hurqukuy*; «coloq.» (obtener {de provecho}), *hap'ikuy*; (\$) {[adm.] → [hum.]} «fig., fam.» {los impuestos} (desangrar), *sik'iy* // **MAMAR EL ANZUELO**. V. picar el anzuelo / **MAMAR Y GRUÑIR** (fr.) {[psíqu.] [+neg.]} «fig., fam.» (no contentarse {con nada}), *mana imawanpas qasiy* / **MAMAR UNA TETA** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (mostrar {una persona mayor, demasiado apego a su madre}), *ma-*

manwanraq // **MAMARSE** {[proc.] [alc.]} «fig.» (embriagarse), *ch'unqay*; <tr.> [>] {a alguien} (aturullar, vencer), *llallipayay* / **MAMADA** (cat*) (sust.) [+act.] (acción {de mamar}), *ñuñuy*; [m.] (cantidad {que se mama de una vez}), *ñuñuynin*; [sex.] «vulg.» (felicación), *ch'unqaykuy*; ¶ [>com.] (ganga), *kaqnin*. V. borrachera / **MAMADO** [res.] [alc.]} «vulg.» (ebrio), *ch'unqasqa* // **MAMA** (mamá) [par.] «inf.» (mamá), *mamacháy*; [corp.] (teta), *ñuñu* (*llutu*); [part.] {al mamar}, *tutu* // **MAMÁ** [par.] «inf. / afect.» (madre), *mama*; «exp.» (mamita ¶), *mamáy* (*mama*); [±par.] «cult.» (madrina), *manta*; ¶ (señora), *mamáy*; «afect.» <con cariño>, *mamáy* // **PREMAMÁ** (adj.) {[pr.] [<t.]} (de la ropa {de la mujer embarazada}), *chichu* (*chichupaq*) // **MAMACALLOS** {[hum.] [-v.]} «vulg.» (insertible, tonto), *mullkhu*; «coloq.» (inútil), *mana imapaq* // **IMAMACITA!** [+fig.] «expr.» (¡qué atractiva!), *t'ikacháy*, «+expr.» (¡mis ojos!), *ñawicháy*; (¡corazón!), *sunqucháy*; [part.] (¡habitas tiernas!), *qulla hawascháy*; (¡imanzanita!), *mansanacháy* / **MAMACONA** (q. + q.) <±pl.> [cult.] (anciana {que cuidaba a las vírgenes incas}), *mamakuna* // **MAMADERA** [instr.] (sacador {de leche}), *ñukñu hurquq*; (biberón), *ch'unqana*; ¶ [soc.] «fig.» (empleo {de sinecura}), *mana imamanta quq* / **MAMBLA** (mamelón) [geogr.] (cerro {en forma de teta}), *muqhu sayay*; [pat.] (cicatriz {abultada, en redondo}), *muyu q'illa* / **MAMANDURRIA** [>com.] (sueldo {que se gana sin trabajar}), *mana imamanta quq* / **MAMANTÓN** {[anim.] [±t.]} (cría {que mama todavía}), *ñuñuqraq* / **MAMARIO** (de las mamas), *ñuñuq* / **MAMELLA** (marmella) {[corp.] [anim.]} [--cant.] (apéndice {del cuello de la cabra}), *warku* (*walkku*); [-rec.] «fig.» (bolsa), *ch'uspa*; [int.] «fam.» (campanilla), *kanpanilla* / **MAMÍA** {[df.] [anim.]} (cabra {con una sola teta}), *ch'ulla ñuñuyuy* / **MAMÍFERO** [z.] «cult.» (animal {que mama}), *ñuñuq* / **MAMIFORME** [fig.] (con forma {de teta}), *ñuñuhina* / **MAMILA** [≈] (teta {sin el pezón}), *ñuñu* / **MAMILLA** <masc.> [corp.] {del hombre} (tetilla), *ñuñu*; [sex.] (afeminado), *warmichu* / **MAMITA** ¶ (mamitáy ¶, mamitaláy ¶) <fem.> «afect.» (mamá), *mamáy* / **MAMOGRAFÍA** [med.] (radiografía de mama)),

ñuñu qhawana / **MAMÓN** [+cant.] (que mama {mucho}), *ñuñupayaq*; [gen.] «coloq.» (tragón), *sinchi ñuñuq*; [-soc.] «vulg.» (abuso), *saruykuq*; {[anim.] [-t.]} (recental), *wawa aycha*; [corp.] (diente {de leche}), *qulla kiru*; [veg.] (chupón {del árbol}), *k'ukullu*; ¶ [+cant.] (árbol {corpulento, de hojas tupidas, flor en racimo y fruto ácido}), *sach'a anuna* / **MAMUJAR** {[act.] [±fr.]} (mamar {intermittentemente, con desgana}), *ñuñuriy* / **MAMULLAR** (mascullar) {[act.] [±f.]} (masticar {como si se mamara}), *muk'uy* // **MATERNA** (adj.) {[≈mat.] [soc.] [part.]} {la lengua} (de la madre), *paqarichisqa* / **MATERNO** (adj.) [gen.] (propio {de la madre}), *mama*; [±act.] (perteneciente {a la madre}), *mamaq* / **MATERNAL** (rel.) (de la madre), *mamaq* // **MATERNIDAD** [±abstr.] (cualidad {de ser madre}), *mama kay* / **MATERNIZAR** {[Caus] [±par.]} (otorgar {propiedades de madre}), *mamachakuy*; {[transf.] [alim.] [-nat.]} {la leche} (tratar), *ñukñu tukuy* / **MATERNIZADO** [res.] (hecho {como lo de la madre}), *ñukñu tukuy* // **MATRIARCA** {[hum.] [+soc.]} (mujer {que gobierna en la tribu}), *pana kaq* / **MATRIARCADO** {[abstr.] [soc.]} (organización {social, de la tribu, donde manda la mujer}), *pana kay*; [±cant.] (predominio {de la mujer en la sociedad}), *warmi apay* / **MATRIARCAL** (de la matriarca), *pana kaqmanta* // **MATRIZ** ÷(madre) [corp.] (útero), *kisma*; [gen.] «coloq.» (seno), *madri wiksa*; [-cant.] «fam.» (parias), *matrin (mardin)*; [mat.] (molde), *tika*; [+f.] «fig.» (troquel), *qallariy*; [part.] (tuerca), *mat'ichina*; [-ríg.] (base {del talonario}), *chiki k'uchu*; [+cant.] «fig.» (talón), *talún*; [núm.] (conjunto {de números y símbolos agrupados}), *matris*; [min.] (roca {donde se forma el mineral}), *mama*; (adj.) [+cant.] (primera, principal), *qallarichiq* / **MATRICIAL** [núm.] (de la matriz o útero), *kisma* // **MATRICIDA** {[soc.] [++neg.]} (que mata {a su madre}), *mama wañuchiy (mama sipiq)* / **MATRICIDIO** {[efect.] [par.]} (asesinato {de la madre}), *mama wañuchiy (mama sipiy)* // **MATRONA** {[par.] [1º]} [+cant.] (madre {de familia}), *mama*; «expr.» (mamacha ¶), *mamacha*; {[med.] [±cant.]} (mujer {que asiste en un parto}), *wachachiq (wachaysiq)*; [gen.] «fam.» (partera), *partira*;

[+cant.]} (consorte {respetable}), *t'alla*; [++cant.] (señora {muy venerable}), *paquma*; [+++cant.] (soberana), *quya*; [cult.] (mujer {noble}), *palla* // **METRITIS** [pat.] (inflamación {de la matriz}), *kisma punkiy* // **AMAMANTAR** [act.] [alim.]} [nat.] (criar {con leche materna}), *ñuñuchiy*; «coloq.» (atetar), *ñuñuy*; [+pos.] {con caricias}, *luluy*; [-par.] {cría extraña}, *chitakuy* // **AMAMANTAMIENTO** [±res.] (efecto {de amamantar}), *ñuñuchiy* / **AMAMANTADORA** [+Ag.] (que amamanta), *ñuñuq (ñuñuchiq)* // **COMADRE** {[par.] [≈]} [2] (madre {en relación con el padrino o la madrina de una criatura}), *kumadri (kumardi)*; {[≠] [±cant.]} (vecina {íntima}), *kumadri (kumardi)*; [med.] (partera), *wachachiq (wachaysiq)*; [sex.] «fam.» (alcahueta), *munanachiq*; ¶ [ind.] (mujer {que hace chicha}), *aqha ruwaq*; [cult.] {del matrimonio}, *suqna* / **COMADREAR** {[soc.] [±mat.]} [+fr.] «fig.» (chismear), *rimapachikuy*; [+neg.] (criticar), *rimapayay* / **COMADRERO** ¶ [anim.] (caballo {que requiere compañía, para andar}), *qatikuy* / **COMADRONA** ÷(comadre) {[med.] [+cant.]} (asistente {de partos especializada}), *wachachiq (wachaysiq)*; [±cant.] «coloq.» (ayudante {de parto}), *wachay yanapaq*; [gen.] «fam.» (matrona, partera), *partira* // **DESMADRARSE** {[proc.] [anim.]} [+dist.] (separarse {de la madre}), *saqipuy (maman saqipuy)*; [gen.] «coloq.» (cortar {con la madre}), *t'aqakuy*; {[hum.] [-soc.]} comportarse {de manera poco juiciosa}), *paskarqakapuy* / **DESMADRE** [proc.] (acto {de desmadrarse}), *saqipuy (mama saqipuy)*; [+cant.] {en la celebración}, *hatun kacharpariy* // **ENMADRARSE** {[psíqu.] [-dist.]} (estar {más unido a la madre}), [pos.] «fig.» (apegarse {a la madre}), *k'askakuy (mamanman k'askakuy)*; [neg.] «fig.» (enranciarse {el niño con su madre}), *mahakuy (maqhaquy)* / **ENMADRADO** [+res.] (pegado {a la madre}), *k'askasqa (mamanman k'askasqa)*.

madreña. V. almadreña.

madreperla / madreSelva / madrero / madrigada / madrigado (< madre).

MADRIGAL [a.] (poema {breve, amoroso}), *wayllukuy*: V. materna (< madre) / **MADRIGALESCO** [Abl.] (del madrigal), *wayllukuy-*

manta; [psíqu.] «fig.» (delicado {en los afectos}), *sumaq* / **MADRIGALIZAR** {[Caus.] [+fig.]} [hum.] (exaltar {la belleza de la mujer}), *waylluykuy*.

MADRIGUERA {[viv.] [anim.]} [±cant.] (agujero {para guarecerse bajo tierra}), *t'uqun*; [part.] {para conejos} (conejera), *quwi t'uqu*; {para cerdos} (pocilga), *khuchi wasi*; [neg.] (guarida), *q'isa*; [±cant.] (refugio), *q'isa (hatun q'isa)*; (cueva, cubil), *mach'ay*; [-cant.] (huronera), *t'uqun*; [hum.] «fig.» (lugar {retirado y escondido, para gentes de mal vivir}), *qhilli wasi* V. madre // **AMADRIGAR** {[afect.] [hum.]} [host.] (albergar), *qurpachay (qullpachay)*; [+cant.] (proteger {a alguien}), *yanapay* / **AMADRIGARSE** {[proc.] [anim.]} [int.] (refugiarse {en la madriguera}), *q'isachakuy*; {[hum.] [-act.]} (retraerse), *manchakuy*; [+int.] (acogerse, refugiarse), *pakakuy*.

madrina / madrinazgo / madrona (< madre).

MADROÑO (alborto, alborzo) [veg.] (árbol {poco alto, flor en panoja en forma de racimo, corola globosa}), *madruñu sach'a*; [-cant.] (fruto {rojo por fuera, amarillo por dentro, granuloso}), *madruñu* / **MADRONCILLO**. V. fresa / **MADROÑAL** [col.] (sitio {poblado de madroños}), *madruñu sunqu*.

MADRUGAR {[act.] [-t.]} (levantarse {temprano por la mañana}), *tutapay (tutapakuy)*; [+mov.] (alzarse), *hatarikuy (tutayllamanta hatarikuy)*; [part.] (trabajar {desde la madrugada}), *tutamantay*; [mat.] {alargando las sombras}, *tutarayamuy*; {[mat.] [-t.]} [adm.] {en una solicitud} (adelantarse {para ganar tiempo}), *ñawpariy*; [gen.] «fig., fam.» (anticiparse {al competidor}), *ñawpaq riy* / **MADRUGADA** (cat*) (sust.) {[astr.] [±l.]} (alba), *tutapay*; [±l.] (amanecida), *paqariy* / **DE MADRUGADA** (fr. adv.) [t.] (al amanecer), *tutaraq* // **MADRUGADOR** [Ag.] [-t.]} (que madruga), *paqariy*; [>t.] (\$) (que se acuesta {tarde}), *tuta puriq*; [+fr.] (trasnochador), *tutapakuy*; {[+t.] [int.]} (que se levanta {después de tiempo}), *hatarikuy* / **MADRUGÓN** [++cant.] (madrugada {muy grande}), *tutallaraq hatarikuy*.

MADURAR {[proc.] [veg.]} [+pos.] (llegar {el fruto a su sazón}), *puquy (puqpuy)*; {[part.]

[agr.]} {bien el grano}, *k'ayyuyay*; {la planta}, *q'ispiy*; [pat.] {un tumor} (activarse {la supuración}), *puquy*; [hum.] (virilizarse), *runayay*, «fam.» (llegar {a la plenitud del desarrollo}), *q'ispiy*; [psíqu.] «coloq.» (entrar {en razón}), *yuyayniyuq kay*; <tr.> [abstr.] «fig., fam.» {un proyecto} (poner {en su punto}), *q'ispiy* / **MADURACIÓN** [±proc.] (proceso {de sazón}), *puquy*; {[hum.] [fis.]} {de un hombre}, *allin qhariña*, <fem.> {de una mujer}, *allin warmiña*; [gen.] «fam.» (crecimiento), *q'ispikuy*; [psíqu.] (avezamiento), *allin yuyayña* / **MADURADERO** [loc.] (lugar {donde se ponen a madurar las frutas}), *puquchina* / **MADURATIVO** {[±act.] [±dir.]} [fis.] (que ayuda {a alcanzar a sazón}), *wiñanapaq*; [abstr.] (que ayuda {a madurar}), *yuyaychaq* / **MADUREZ** [±concr.] (sazón), *puq kay*; [hum.] {de la vida} (plenitud), *puquy*; [psíqu.] (buen juicio, sensatez), *yuyay*; [gen.] «fig.» (seso), *ñusqhuyuy kay* / **MADURO** {[res.] [+cant.]} (sazonado), *puqusqa*; [±proc.] (en sazón), *puqu*; [+sens.] (dulce), *mach'i*; [±cant.] (en sazón), *sasun*; [++cant.] (pachucho), *q'ita*; [gan.] «fig.» {el animal}, *puqun*; {[±cant.] [sól.]} (seco), *ch'allu*; [hum.] «fig.» (juicioso), *yuyayniyuq*; [+cant.] (adulto), *machu* // **INMADURO** {[veg.] [-t.]} (no maduro), *q'ulla*; [part.] {el fruto con pepita}, *k'uku*; [+cant.] (verde), *k'ukuti*; {[hum.] [-t.]} {el bebé}, *llu-llu*; [-mat.] (inexperto), *mana yachaq*; [abstr.] {en el pensar}, *mana yuyayniyuq* // **PREMATURO** {[hum.] [-t.]} (nacido {antes de acabar la gestación}), *ñawpakuq*; [anim.] (maduro {antes de tiempo}), *uri*; [anim.] {al parir}, *wankhi*; { [corp.] [-t.]} [veg.] (que no está {en sazón, el fruto}), *manaraq puqusqa*.

MAESTRA {[mat.] [arq.]} (listón {que cae a plomo, al hacer la pared}), *wipachi*; [+1ª] (hilera {de relleno}), *tinkuq* / **MAESTRO** {[hum.] [ens.]} (persona {que enseña}), *yachachiq*; [±t.] {de primeras letras}, *yachay qallarichiq*; [gen.] «fig.» (guía), *k'anचाq (k'anचाq)*; [+cant.] «fam.» (tutor), *yaya*; [gen.] {en su oficio} (experto), *kamayuy*; [part.] {de la nave} (piloto), *apaq*; [±cant.] {de un automóvil}, *apaykachaq*; «coloq.» (chofer), *manihaq*; [arq.] {de obras} (encargado), *mayistru*; [der.] (magistrado), *kamayuy (kamayuqi)*; [mús.] (compo-

sitor), *taki ruwaq*; (director), *kamachiq* (*taki kamachiq*); [cult.] {de música andina} (director {de los tocadores de yaravíes}), *q'iqañu*; [-mat.] (ejemplo), *qatiy*; (adj.) (con méritos {entre los suyos}), *atipaq* / **MAESTRO DE ATAR ESCOBAS** (fr.) [-ens.] {«fig., fam.» «hm.»} (experto {en nada}), *yanqa yachaq* / **EL MAESTRO CIRUELA, QUE NO SABE LEER Y PONE ESCUELA** (fr.) «expr.» <censura> (persona {que habla de algo sin saber}), *ima yachasqaykita rimawaq* / **AL MAESTRO, CUCHILLADA** (fr.) [±soc.] {«expr.» «fig., fam.»} (hay que corregir {al que presume de saber algo}), *tukuy yachayta, mana yachanchu* / **CADA MAESTRILLO TIENE SU LIBRILLO** (fr.) {«asert.», «fam.»} (cada uno {tiene su propia manera de hacer las cosas}), *sapanka yachachiqchaq, kapun patarachan* // **MAESTRE** [mil.] (superior {de una orden militar}), *umachiq* / **MAESTREAR** {[act.] [+fr.] } [arq.] «fig.» (intervenir {como maestro de obras}), *takay*; [agr.] (podar {la viña}), *wit'uy* / **MAESTRESALA** {[hum.] [alim.]} (criado {principal, que asiste en la mesa}), *yanuq*; [cult.] (vigilante {de palacio}), *tukuy rikuaq* // **MAESTRÍA** {[+fr.] [ens.]} (destreza {en enseñar}), *yachay kamayuq* (*yachay kamayuq kay*); [abstr.] (perfección), *allinchay* (*allichay*); [concr.] (título {de maestro}), *mayistriya* / **CON MAESTRÍA** (fr. adv.) [+pos.] (muy {bien}), *k'apaqta* // **MAGISTERIO** [ens.] (enseñanza {del maestro}), *allin yachachikuy*; [±concr.] (título {de maestro}), *hamawt'a*; {[col.] [hum.]} (conjunto {de docentes}), *hamawt'akuna*; {[abstr.] (enseñanza {material y moral}), *hamawt'ay*; [±neg.] (\$) «fig.» (afectación, gravedad {excesiva al hacer algo}), *q'iwiykachay*; [part.] {al decir}, *q'iwiykachay* // **MAGISTERIAL** (del magisterio), *hamawt'akuna kaq* // **MAGISTRADO** {[der.] [+cant.]} (superior de justicia), *yachachiq*; [adm.] (autoridad {judicial}), *kamayuq* (*kamayuqi*); «±us.» (togado), *paqtay kamayuq kaq*; [+abstr.] (dignidad {del juez}), *mahistradu* / **MAGISTRAL** (rel.) (del maestro), *hamawt'a kaq*; [+abstr.] (con maestría), *k'apaq kamayuq*; [±mat.] {el lenguaje} (elevado), *chanin rimaq*; {[mat.] [med.]} (preparado {mediante fórmula del médico}), *tupachisqa* (*tupachisqa hanpi*) / **MAGISTRATURA** {[adm.] [der.]} (oficio {del

magistrado), *mahistradu kamayuq*; [+abstr.] «cult.» (judicatura), *paqtay kamayuq kay* // **AMAESTRAR** {[Caus.] [ens.]} [anim.] (hacer {aprender a los animales}), *yachachiy* / **AMAESTRADO** (part.) (enseñado), *yachachisqa* // **AMAESTRAMIENTO** [±res.] (efecto {de amaestrar}), *yachachiy* (*yachachisqa*) / **AMAESTRADOR** [+Ag.] (que amaestra), *yachachiq* // **CONTRAMAESTRE** {[soc.] [arq.]} (jefe {de uno o más talleres}), *llank'ana umalliq*; [mar.] (oficial), *umaq qhipanpi kaq*.

maestranza. V. mastranzo.

MAFIA {[soc.] [neg.]} (organización {clandestina criminal}), *maphiya*; [gen.] «coloq.» (hampa), *pakapi ruwaykuna* / **MAFIOSO** [hum.] (perteneciente {a la mafia}), *maphiwsu*; [+neg.] (criminal), *huchapakuq*; {[fis.] [neg.]} «fig.» (malcarado), *q'umallikuq*.

magacín. V. magazin.

MAGAÑA {[±mat.] [neg.]} «cult.» (disimulo, engaño), *yukarpariy*.

MAGAZÍN ÷(magacín) [comun.] [+cant.]} [≠] (publicación {sobre temas generales}), *willakuy* (*imaymanamanta willakuy*); [j.] (espacio {de televisión sobre temas recreativos}), *willakuy*.

MAGDALENA {[alim.] [±cant.]} (bollo {redondo, metido en un molde}), *misk'i t'anta*; <fem.> [hum.] «fig.» (mujer {penitente}), *makdalina*; [+cant.] {llorona} (plañidera), *waqaysapa*.

MAGDALEÓN [med.] (rollo {fino de emplasto}), *hanpi laq'ay*.

magia / mágica / mágico (< mago).

MAGÍN [psíqu.] «fam.» (imaginación), *umallakuy*.

magisterio / magisterial // magistrado / magistral / magistratura (< maestro).

MAGMA [+d.] (sustancia {espesa, de soporte de los tejidos}), *hank'u*; {[geogr.] [int.]} (masa {de fuego, del volcán}), *sansa*; [±líq.] «fig.» (lava), *lawas*.

MAGNÁNIMO {[psíqu.] [+cant.]} «cult.» (grande {de ánimo}), *hatun sunqu*; [+soc.] «cult.» (generoso, liberal), *ruq'a*; [±soc.] (\$) «fam.» (soberbio), *hatun sunqu* / **MAGNANIMI-**

DAD [abstr.] (grandeza {de espíritu}), *hatun sunqu kay*; [+soc.] «+cult.» (longanimidad), *ruq'a kay*.

magnate (< magno).

MAGNESIO [min.] (metal {blanquecino, que arde con luz clara}), *maqnisiyu* (*maqnisiw*).

MAGNÉTICO {[f.] [int.]} [min.] (del imán), *wini₂*; [+act.] «coloq.» (atractor), *aysaq* / **MAGNETISMO** {[abstr.] [mat.]} (fuerza {del imán}), *winiy*; [-dist.] «fam.» (atracción), *aysamuy*; [psíq.] «fig.» (atractivo), *anchayachiy* / **MAGNETITA** [min.] (piedra {de imán}), *wini₂* (*iman rumi*; *qhichi rumi*) // **MAGNETIZAR** {[Caus.] [+f.]} [mat.] (hacer {magnético}), *winichiy*; {[hum.] [-lib.]} (hipnotizar), *utichiy*; [-mat.] «fig.» (atraer, fascinar), *utichiy* // **MAGNETIZADOR** [Ag.] (hipnotizador), *puñuchikuq* // **MAGNETO** [mec.] (generador {eléctrico, de los motores}), *purichiq* / **MAGNETÓFONO** (magnetofón) {[Instr.] [mús.]} [art.] (aparato {para reproducir el sonido}), *uyarichikuq* / **MAGNETOSCOPIO** {[instr.] [ind.]} (aparato {que registra las fuerzas magnéticas}), *winiy qillqaq*; «coloq.» (vídeo), *rikuchikuq*.

MAGNO {[+cant.] [gen.]} «cult.» (grande), *hatunpuni* // **MAGNATE** {[soc.] [+cant.]} (persona {ilustre por su cargo y poder}), *qhapaq* // **MAGNICIDA** {[hum.] [+neg.]} [adm.] (asesino {de un jefe de estado}), *hatun runa wañuchiq* / **MAGNICIDIO** {[efect.] [+cant.]} (asesinato {de una persona muy importante}), *wañuchiy* (*hatun runa wañuchiy*); [++cant.] «cult.» (regicidio), *kamachiqa wañuchiyin* // **MAGNIFICAR** {[Vaus.] [+cant.]} [soc.] (alabar, ensalzar), *hatunyachiy* / **MAGNIFICENCIA** {[abstr.] [+com.]} (liberalidad {en el gasto}), *qukuy*; [+cant.] (ostentación), *k'achallikuy*; [>] «fam.» (derroche), *pasaq maki kay*; [pos.] (grandeza), *hatunkachay* / **MAGNÍFICO** {[fis.] [+cant.]} (enorme), *hatunkaray*; [+pos.] (espléndido, suntuoso), *rikuchikuq*; [±fis.] (formidable), *ancha munay*; [±psíq.] (imponente), *tupaq₂*; [(>pos.) [gen.]} (óptimo), *ancha kusaq*; [-mat.] «fam.» (estupendo), *wapullaña*; [1] «fig., fam.» (único), *chaypuni*.

MAGNITUD © {[abstr.] [vol.]} (tamaño), *hatun*; {[part.] [1^a]} (distancia {de parte a parte}),

sayaynin; [2^a] (anchura), *mast'aynin*; [3^a] (grosor), *ratkaynin*; (medida {del peso}), *llasaynin*; (medida {de la temperatura}), *llaphiyin*; {de algo caliente}, *q'uñiyin*; [-cant.] {de algo frío}, *chiriyin*; [gen.] «fig.» (medida {dimensional}), *sayaynin*; [-mat.] «fig.» (excelencia), *hatun kay*.

MAGNOLIA {[corp.] [veg.]} (flor {del magnolio}), *maknuliya* / **MAGNOLIO** ÷(magnolia) [veg.] (árbol {grande de hojas rojas por el envés y flores blancas}), *maknuliyu* (*maknuliyu mallki*).

MAGO {[fut.] [rel.]} (adivino), *watuq*; [+fut.] «coloq.» (vidente), *magu*; [cult.] «cult.» (chamán), *paqu*; [neg.] (brujo, chamán), *layqa*; [±rl.] (taumaturgo), *yachaq*; [-cant.] [j.] [-rel.] (prestidigitador), *chinkachiq* (*magulla*); [part.] {blanco} (ilusionista), *q'ullmachi*; [>com.] (capacitado {en las finanzas}), *yachaq* (*allin yachaq*) // **MAGIA** {[ens.] [-rl.]} (ciencia {oculta con la mediación de los espíritus}), *watuy*; [part.] {para paralizar o neutralizar otra acción}, *wisq'a*; [fis.] [±rl.] (prestidigitación, truco {engañoso}), *chinkachikuy*; [-mat.] «fig.» (encanto, hechizo), *layqay*; [abstr.] {que trae el espíritu} (espiritismo), *papicha* (*papistu*) / **MAGIA BLANCA** {[a.] [pos.]} (arte {de producir efectos extraordinarios con medios naturales}), *runa yukachiy* / **MAGIA NEGRA** [neg.] (magia {diabólica}), *saqrawan watuchiy* / **MÁGICA** [ens.] (arte {de magia}), *watuy* / **MÁGICO** [pos.] (de la magia), *watuy*; [±rl.] (con magia), *musqhuq*; [neg.] (falaz), *yukana*; [fis.] [+sens.] [pos.] «fig.» (lleno {de luces}), *k'acha llunp'aq*; [-mat.] [+pos.] «fig.» (estupendo), *sumaq*; (sust.) [hum.] (mago), *watuq*.

MAGOSTO {[fis.] [±nat.]} (hoguera {para las castañas}), *qunuy*.

MAGRA [alim.] (lonja {de jamón}), *ratkha aycha* // **MAGREAR** {[sex.] [+fr.]} «vulg.» (sobar), *q'apipayay*; [+f.] «fig.» (pellizcar), *t'ipayay* / **MAGREO** [proc.] (acción {de magrear}), *q'apipayay* / **MAGRO** [-2^a/3^a] (enjuto, flaco), *llullu*; (sust.) [mat.] (carne {sin gordura}), *mana wirayuq* / **MAGRURA** ÷(magrez) [±abstr.] «±us.» (calidad de magro), *mana wirayuq* // **ENMAGRECER** (inc.) [proc.] (enflaquecer), *tulluyay*.

magüeto. V. novillo.

MAGUILLO (maíllo) [veg.] (manzano {silvestre}), *k'ita mansana sach'a*.

MAGUEY ¶ (fique, mezcal) [veg.] (pita), *paqpa*; [part.] {que arde muy bien de seco}, *chuchaw*.

MAGULLAR {{afect.} [-3ª]} [+f.] (aplastar {de una vez}), *chanqay*; [+fr.] (machacar), *saqtay*; [part.] {con palo}, *p'anay*; [+neg.] {con moraduras}, *q'uuyuy* / **MAGULLARSE** [proc.] (sufrir {magulladura}), *chanqakuy*; [sól. → -sól.] (estar {pastoso}), *liqliy (liqhiy)* // **MAGULLADURA** (magullón) [±proc.] (aplastamiento {que se sufre}), *q'uuyu q'uuyu* / **MAGULLAMIEN-TO** [±res.] (efecto {de magullar}), *chanqay*; <refl.> [-lib.] {de magullarse}, *chanqakuy*.

MAHOMETANO [hum.] «coloq.» (islamista), *musulman* / **MAHOMETISMO** {[rel.] [or.]} (islamismo), *musulman iñiqkuna*.

mahonesa. V. mayonesa.

maicena / maicillo (< maíz).

MAICO (incati, itil) ¶ [veg.] (árbol {silvestre, de hojas ovaladas marrones, que produce irritación en la piel}), *mayqu (inkati)*.

MAICHA V. árnica // **MAICHERO*** (q. < MAYCH'A + esp.) [±med.] (naturista), *maych'a (maych'iru)*.

MAICHIL ¶ [veg.] (arbusto {leñoso, de flores amarillas; fruto en forma de nuez, que se utiliza de cascabel}), *yuraq kakaw (paqu kakaw, sach'a kakaw, uspha kakaw)*.

MAIGUA (q.) [veg.] (planta {bulbosa, de flor baja encarnada o morada, que se cierra al tocarla}), *maywa (maywa t'ika)*.

MAILLOT (disfraz ¶) {[pr.] [a.]} (traje {de la bailarina}), *tusuy p'acha*; [j.] (camiseta {del ciclista}), *phawana p'acha*.

MAIMÓN [anim.] (mono), *k'usillu*.

MAINEL [arq.] «téc.» (barandilla {de escalera}), *hap'ipakuna*.

MAITÉN (map.) [veg.] (árbol {de ramas finas y colgantes, hojas dentadas, flor acampanulada de color púrpura}), *chuchu wasa (chuchu wasi, chuchu waskha)*.

MAITINES {[act.} [-l.]} [rel.] (rezo {de antes del amanecer}), *tutaraq mañakuy*. V. mañana.

MAITO (q.) [obj.] (envoltorio {con cuerda}), *mayt'u*.

MAÍZ (t.) (borona) [veg.] (cereal {de tallo grueso, panoja grande, grano amarillo y grueso}) *sara*; [-cant.] (fruto {del maíz}), *sara*; [-t.] {tierno, verde} (choclo), *chuqllu*; [±t.] {hervido} (mote), *mut'i*; [+t.] {tostado} (cancha), *kancha*; {molido, para pienso, del tamaño de un grano de trigo}, *pusi* / **MAÍZ DE GUINEA.** V. sorgo / **MAÍZ DEL MONTE** [veg.] (planta {subterránea, parásita, conestible}), *yaka yaka* // **MAIZAL** [col.] (lugar {sembrado de maíz}), *sara sara (sara panpa)* // **MAICENA** (m.c.) [alim.] (harina {de maíz}), *sara hak'u*; «fam.», *maysina* // **MAICILLO** [veg.] (gramalote), *katawa*; «coloq.» {para forraje}, *sara sara*; (mijo), *mihu* // **AMAIZADO** [≈] (parecido {al maíz}), *sara sara*.

MAÍZ © (algunas variedades de maíz): {colorado}, *chamiku*; {aperlado}, *chaminku, chili, chhima*; {menudo}, *chinku*; {de color rojo claro}, *chiwanway*; {pintado, blanco y negro}, *ch'iqchi*; {alargado, dulce, de grano menudo, para tostar}, *ch'ullpi (chhullpi; ch'allpi)*; {entreverado de rojo y amarillo, de poca calidad}, *chuma sara*; {pequeño}, *ch'uspi-llu*; {machacado para los pollitos}, *chhanchi (chhamchi)*; {granate {oscuro}, *kulli*; {con impurezas}, *khullpu*; {duro, lustroso para chicha fuerte}, *matarinu*; {demasiado maduro}, *mayuka*; {temprano}, *miska*; {poco triturado}, *muq'i*; {blanco de superior calidad}, *paraqay*; {alargado, rojo oscuro, delgado}, *pata phawanki*; {de color algo pálido, que madura pronto}, *piri sinku*; {roseta}, *piriti*; {nuevo, que se desgrana antes de secarse}, *p'api*; {blanco, pelado y reventado}, *phatasqa*; {tropical}, *qachín*; {hinchado, por putrefacción}, *qawñi-qawñu*; {muy oscuro}, *qulli (qulli sara)*; {perla}, *runtuwa (runtuya)*; {jaspado}, *saqsa*; {morado}, *sawk'u*; {tricolor}, *sintu*; {gemelo, de dos mazorcas unidas}, *taqi*; {morado}, *tullpu*; {amarillo, sagrado}, *willka paru*; {amarillo}, *uwina (uwiña; uhina)*. Otras variedades de maíz: *mawlli, qasaywasas, sillki, surphu, walla₃ (wayqa), uchu kullu*; {cocinado, partido y secado}, *chuchuqa*.

MAÍZ © (sust.) (algunos nombres sobre el maíz): pelo {del maíz}, *achallqu*; choclo {asado}, *chiquchi*; {de mazorcas largas y delgadas}, *ch'unchu*; licor {de maíz}, *ch'uya*; palo {seco para el ganado}, *chhalla (chala)*; deshojadora {del maíz}, *chhaqinqa*; palomitas, *kancha (pancha, pisankalla)*; mazorca {seca y asada}, *kukuma*; mazorca {seca}, panoja, *murir*; penacho {morado de la espiga}, *parway (paraway)*; hoja {seca del maíz}, *p'anqa (q'anpa)*; tallo {seco para combustible}, *tuqsu*.

MAÍZ © (v.) (algunos verbos sobre el maíz): desgarrar {las hojas del maíz}, *ch'illpiy*; triturar {el maíz a medias}, *chhanchiy (chhamchiy)*; quitar {el polvillo}, *hipiy*; desgranar, *iskuy*; desyerbar, *llawch'iy*.

majá. V. picuro.

MAJADA (majadal) {[viv.] [gan.]} (albergue, redil), *hip'i (hip'ina)*; [gen.] (cancha ¶), *kancha*; (estiércol), *uchha* / **MAJADAL** [loc.] (lugar {de pasto para el ganado}), *q'achu panpa (q'achu q'achu)* // **MAJADEAR** {[mov.] [gan.]} (dormir {en la majada}), *hip'ipi puñuriy* / **MAJADEO** ¶ [agr.] (preparación {de la tierra para cultivar papas}), *chakmay (chaqmay)* // **AMAJADAR** {[efect.] [mat.]} (hacer {majada al ganado}), *kancha ruway*; {[afect.] [int.]} (meter {en la majada}), *hip'iy*; <intr.> (meterse {en el redil}), *hip'ipi puñuriy*.

MAJAL {[anim.] [col.]} (banco {de peces}), *ch'ichi*; «cult.» (cardumen), *wak challwakuna*; [+cant.] «coloq» (conjunto {grande, de peces}), *challwa ukhu (challwa sunqu)*.

majamiento (< majara).

MAJANO (morcuero) {[+vert.] [/]} [sup.] (montón {de piedras, para la división de campos}), *saywa (siqwa)* // **AMAJANAR** [afeect.] (señalar {con majanos}), *sayway*.

MAJAR {[afect.] [mat.]} [neg.] [gen.] (romper {a golpes}), *takay*; [+f.] {con palo}, *q'asuy*; [+cant.] (moler), *kutay*; [≠cant.] {algo suave} (machacar), *saqtay*; [±cant.] (magullar), *p'anay*; [-cant.] (apretar), *yaniy*; [agr.] (golpear {los cereales para separarlos de la paja}), *takay*; ¶ [hum.] (pegar), *q'asuy*; [-mat.] «fig., fam.» (importunar, molestar), *phiñachiy* // **MAJADERO** (adj.) {[psíqu.] [neg.]} [+fr] «fig.»

(necio, porfiado), *atipakuq*; [>fr.] «fam.» (emperrado), *mana kasukuq*; [-lóg.] «cult.» (badulaque), *walaychu*; [aud.] «vulg.» (llorón), *ch'iriri (hiriri)*; [+ag.] (gritón), *ñarñaku*; (sust.) {[instr.] [mat.]} (mano {del mortero}), *kutaq*; [+cant.] (maza {de majar}), *takana*; [loc.] (lugar {donde se maja}), *saqtana* // **MAJADERÍA** {[+abstr.] [neg.]} «cult.» (imprudencia, tontería), *mana yuyay* / **MAJADERILLO** [conf.] «±us.» (bolillo {de encaje}), *runana* / **MAJADURA** {[±proc.] [-cant.]} (machacadura {para ablandar o triturar}), *saqta* / **MAJAGRANZAS** {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (necio, pesado), *lunq'u* / **MAJAMIENTO** [±res.] (resultado {de majar}), *takay*; [+f.] {golpeando fuerte}, *saqtay* / **MAJARETA** [±pat.] «fam.» (chiflado, distraído), *ñuskhu*.

MAJAS ¶ {[anim.] [+cant.]} (cobaya {gigante de color bayo con listas blancas}), *samani (satuni)*; (picuro ¶), *pikuru*.

majencia. V. majeza (< majo) / **majería** (< majo).

MAJESTAD {[soc.] [++cant.]} [abstr.] (grandeza, superioridad), *hatun kay*; [gn.] «fam.» (altura), *hatun kay*; [>soc.] «cult.» (realeza), *tupakay*; [psíqu.] (seriedad), *manchachikuy*; [+int.] «cult.» (dignidad), *qhistikuy*; [-lib.] «coloq.» (severidad), *phiña uya kay*; [+ord.] «fam.» (formalidad), *qhisti uya puriy*; [±mat.] (título {del rey}), *riyi*; [div.] {de Dios}, *hatun kay* // **MAJESTUOSO** [-ma.] [+cant.]} (solemne), *mast'arisqa*; [gen.] «coloq.» (grande), *hatun kaq* [hum.] [±neg.]} (\$) (serio), *qhisti uya* / **MAJESTUOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo majestuoso}), *hatunkuna kay* // **MAYESTÁTICO** (rel.) (de majestad), *hatun*.

MAJO {[+lib.] [pr.]} [soc.] «fam.» (libre {en el vestir}), *ancha p'achakusqa*; {[hum.] [fís.]} «fam.» (ataviado, lujoso), *allin p'achasqa*; <dicho por la mujer> [+fig.] «fam.» (lindo, vistoso), *munaycha*; [psíqu.] (simpático), *sumaq* // **MAJERÍA** [col.] (conjunto {de majos}), *k'anchariy* / **MAJEZA** (majencia) [abstr.] «fam.» (guapeza), *ancha p'achakusqa*; [±abstr.] (ostentación), *yupaytukuy (yupay tukuy)* / **MAJONCHO** ¶ {[neg.] [pr.]} (descuidado {en el vestir}), *chhachu*.

majorca. V. mazorca.



majolar (< majuelo).

majoletto (< majuelo₂).

MAJORETTE (Pron.: /ma-yo-rét/) <fem.> [hum.] (mujer {uniformada, que desfila, al ritmo de la música}), *waripula apaq*.

MAJUOLA [aux.] [pr.] [+1^a] (correilla {para atar los zapatos}), *watakuna (watana; sapatu watakuna)*; [gen.] «fig.» (guato ¶), *kurriya*.

MAJUOLO {[col.] [veg.]} [±cant.] (viña), *uwax chakra* / **MAJOLAR** [+col.] (sitio {poblado de majuelos}), *uwax chakra*.

MAJUOLO₂ [veg.] (espino {de hojas blancas y fruto rojo y dulce}), *kiska*.

MAL (malamente) (adv.) {[+neg.] [gen.]} (no {bien}), *mana allinta (mana allin)*; (de mala {forma}), *millayta*; [-cant.] (escasamente), *pisilla*; [<] (insuficientemente), *pisillata (pisillamanta)*; [-mat.] (difícilmente), *sasa*; [psíq.] (desacertadamente), *mana allinta (mana allin)*; [-] (contrariamente), *mana allinta (mana allin)*; (infelizmente), *mana allinta (mana allin)*; (desagradablemente), *mana allinta (mana allin)*; (adj.) (< malo <antep.>, *mana allin*; [-mat.], *millay*; [t.], *millay*; (sust.) [abstr.] (maldad), *millay*; [±abstr.] (perjuicio), *millay*; [psíq.] (daño), *millay*; (desgracia), *millay*; [-mat.] (enfermedad), *unquy*; [-rl.] {de ojo}, *chirmaq*; [+fr.] {crónico} (enfermedad {incurable}), *k'uti unquy*; {[cult.] [rel.]} {del baile} (enfermedad {del canto ritual}) (movimiento {de los sacerdotes indígenas contra los blancos}), *taki unquy*; {alim.} [-t.]} {coci-do}, *chawa* / **MAL-** (mala-) <gram.> (±pref.), *millay* / **MAL QUE BIEN** (mal que mal) (fr. adv.) [±pos.] (para salir {del paso}), *hawan ukhunta* / **DE MALA MUERTE** (fr. adv.) [-v.] «fig., fam.» (de muy {mala calidad o muy poca importancia}), *chaychalla* // **MALACRIANZA** ¶ [abstr.] (grosería), *millay kay* / **MALAGRACIA** ¶ {[psíq.] [-soc.]} «fig., fam.» (persona {poco amable}), *phiña phiña* // **A MALAS** (a las malas, a la mala ¶) (fr. adv.) {[±neg.] [+cant.]} (en el peor {de los casos}), *mana atispaqa* / **DE MALAS** (fr. adv.) [t.] (en mal {momento}), *mana kaqninpi*; [psíq.] (con mala {intención}), *millayta* // **MALASPULGAS** {[psíq.] {neg.}} «fam.» (de mal {genio}),

phiñasapa // **MALANDRÍN** {[hum.] [neg.]} (bellaco, perverso), *millay runa* // **MALO** (mal) (adj.) {[neg.] [gen.]} (no bueno), *mana allin (mana allin)*; [pat.] «fam.» (enfermo), *unqusqa*; [fut.] {para la salud} (nocivo), *unquchikuq*; [+cant.] (terrible), *millay*; (desgraciado), *khuyay*; [der.] (contra {la ley}), *mana allin*; [abstr.] {para las costumbres}, *millay*; {+ inf.} (difícil), *sasa*; [±act.] (desagradable, molesto), *millay*; [hum.] (enredador, travieso), *ch'iti*; «fig.» (intranquilo), *mana takyaq*; [mat.] (deslucido), *q'uqa*; (deteriorado), *mawk'a*; [psíq.] (malicioso), *saqra*; [abstr.] (falso), *pan-tasqa*; (sust.) (art. el + malo) {[rel.] [+cant.]} (el demonio), *supay*; [+cant.] (el maligno), *saqra*; [±cant.] (art. lo + malo) [abstr.] (el inconveniente), *sasa kaq*; «interj.» [pdo.], *millay!*; [pte.], *supay!*; [fut.] (malo será), *imaraykuchá!* / **MALO SERÁ QUE** (fr.) [±fr.] (es {poco probable}), *manan allin chu kanmá!*; {[±neg.] [+cant.]} (en el peor {de los casos}), *imaynataq kanmá* // **MALDAD** {[abstr.] [neg.]} (cualidad {de malo}), *millay* // **MALEFICIAR** (aojar) {[Caus.] [neg.]} «cult.» (causar {daño}), *chirmachiy*; [-soc.] «fig.» (ensuciar), *qhillichay (qhillichay)*; [pat.] [±cant.] «cult.» (hechizar), *lluq'iy*; {[gen.] [neg.]} «fig.» (embrujo), *ruwachiy* / **MALEFICIO** [±concr.] (mal {de hechicería}), *layqay*; «fig.» (hechizo), *hanpiy* / **MALEFICIERO** ¶ (que realiza {maleficios}), *layqaq* // **MALEFICENCIA** {[abstr.] [+fr.]} (costumbre {de hacer males}), *millaykachay*; [part.] {de palabra}, *simiykachay* / **MALÉFICO** {[Caus.] [neg.]} [mag.] (que perjudica {con hechicerías}), *saqra*; [+cant.] (demoníaco), *supay*; [±cant.] (hechicero), *layqa*; [gen.] «fig.» (daño), *suq'a* // **MALEAR** [act.] [neg.] [+fr.] (hacer {malo algo}), *mana allinchay*; [+act.] (dañar), *millay purichiy*; [+proc.] (echar {a perder algo}), *millayachiy (millayachiy)*; «fam.» (estropear), *pidichiy*; [±efect.] (pervertir), *millayman tukuchiy* / **MALEARSE** {[proc.] [fís.]} (estropearse), *mana alliyay*; [+cant.] «fam.» (dañarse), *maliyay*; [hum.] (pervertirse), *millayman tukuy* / **MALEANTE** [±Ag.] [+fr.] (que malea), *millayachiy (millayachiy)*; [+Ag.] «coloq.» (burlador), *millay kaq*; (sust.) [hum.] [act.] [-soc.] (persona {de mal vivir, al margen de la ley}), *huchasapa*; [-v.] «fig.» (lastre), *mana waliq*; [gen.] «fam.»

(malo), *mana allin runa* / **MALERO** ¶ [[hum.] [mag.]] [neg.] (brujo {que contrarresta la acción de los curanderos}), *layqa*; [gen.] (recuperador), *kutichiq*; [adj.] [neg.] «fam.» (bajo, canalla), *millay* // **MALETA**₂ [[soc.] [neg.]] [fís.] {«fam.» «hm.»} (que ejerce {mal la profesión}), *ñuskhu*; {[part.] [j.]} «fam.» {el torero} (malo), *mana allin turiru* (*mana allin kapiyadur*); [±neg.] «fig.» (torpe {al torear}), *ñuskhu turiru* (*mullkhu turiru*) / **MALETILLA** [--t.] (aspirante {a torero}), *aypapakuq* // **MALEZA** [[veg.] [col.]] (abundancia {de mala hierba}), *qura*; {[+cant.] [-vert.]} *ch'anza*; [+vert.] (espesura {de hierbas ramosas}), *yura yura*; [part.] {de arbustos zarzas y jarales}, *ch'apra ch'apra* / **MALEZAL** ∅(maleza) [+fr.] (mala {hierba}), *qura qura* // **MALÉVOLO** [[psiq.] [neg.]] (malintencionado), *supayllaña*. V. querer / **MALEVOLENTE** [[hum.] [±Ag.]] (que quiere {mal}), *mana munakuq* // **MALEVOLENCIA** [abstr.] (malquerencia), *mana munakuy* // **ENMALECER** (inc.) «±us.» (malear), *millay purichiy*; <intr.> [int.] (echarse {a perder}), *millayman tukuy* // **MALICIAR** [[psiq.] [neg.]] [act.] (recelar, sospechar), *watupay*; [Caus.] (echar {a perder}, malear), *millay purichiy* / **MALICIA** [[abstr.] [ng.]] [gen.] (maldad), *millay*; [±cant.] (inclinación {al mal}), *millay sunqu kay*; [±neg.] (intención {pícaro}), *ch'iti kay*; [+abstr.] (interpretación {maliciosa}), *millay yuyay*; [fut.] «fam.» (sospecha), *watupakuy*; [+cant.] «fig.» (odio), *chiquikuy*; {[±concr.] [pat.]} (peligrosidad), *millay unquy* / **MALICIOSO** [±neg.] (pícaro), *saqra*; [fut.] (desconfiado), *watupaq*; [+cant.] «fig.» (zorro), *atuq*; [gen.] «fam.» (mal pensado), *millay sunqu*; [+fr.] «fig., fam.» (resabiado), *ch'iti ñawi* / **MALIGNO** [++neg.] (perverso), *millay runa*; [gen.] (malvado), *millay kaq*; (nocivo), *phiru*; [act.] «fig.» (dañino), *suq'a*; [±cant.] (malpensado), *millay sunqu*; [pat.] {un tumor} (canceroso), *mana hanpina*; [-t.] (fulminante), *wañuchikuq*; (sust.) (diablo), *saqra* / **MALIGNIDAD** [abstr.] (calidad {de maligno}), *millay unquy kay* // **MALILLERO** ¶ [[hum.] [-soc.]] (entrometido {para frustrar un proyecto}), *pantachiq*; [gen.] (metija, metijoso), *sat'ikuq* // **MALVADO** [[neg.] [+res.]] (perverso), *millay runa*; [-soc.] «cult.» (soez, vil), *aquy* (*akkuy*).

MALA [[rec.] [±ríg.]] «téc.» (valija {de correos}), *wayaqa*.

MALABAR [[j.] [+mov.]] (propio {de los juegos de manos}), *maki pukllay*; «cult.» (prestidigitador), *malabár* / **MALABARISMO** [[±abstr.] [fís.]] (arte {de hacer juegos de destreza}), *maki pukllachiy*; [+abstr.] «fig.» (arte {de usar conceptos que deslumbran al oyente}), *misk'i simi rimay*; [[soc.] [com.]] [neg.] (ingeniería {económica para tapar la mala gestión}), *kaqninkuna pakay* / **MALABARISTA** [hum.] (persona {que hace juegos malabares}), *maki pukllachiq*.

malacate. V. baritel.

MALACIA [[alim.] [neg.]] (apetencia {a comer cosas raras: tierra, cal, yeso...}), *malasiya*.

MALACOLOGÍA [ens.] (ciencia {que estudia los moluscos}), *mullukuna yachay*.

malaconsejado (< aconsejar < consejo).

malacostumbrado (< acostumbrar < costumbre).

malacuenda (< cuenda).

malagana (< gana).

malagradecido (< agradecido < agradecer < gracia).

MALAGUETA [±alim.] (especia {de un fruto aovado, aromático, parecido a la canela}), *malagita*.

malaleche (< leche < lechar).

malalimentado (< alimentado < alimentar).

MALAMBO [mús.] «±us.» (danza {de zapateo, de hombres}), *malanbu*.

malamente (< mal).

malandanza (< andanza < andar).

malandrín (< mal).

malapata (< pata).

malaquita [min.] (mineral {verde, para chapar objetos}), *malakita*; «coloq.» (piedra {verde}), *q'umir rumi*.

MALAR [adj.] [fís.] (de la mejilla), *waqu*; (sust.) [corp.] (pómulo), *waqu*; [part.] «fam.» (hueso {de la cara}), *uya papa*.

MALARIA [pat.] (fiebre {del paludismo}), *chukchu*; [+cant.] (paludismo), *chukchu*.

malasangre (< sangrar < sangre).

malasombra (< sombra).

malavenido (< venir).

malaventura / malaventurado / malaventuranza (< ventura < venir).

MALAYA ¶ [alim.] (carne {de res, sobre los costillares}), *malaya*.

malbaratar (< barata).

malcarado (< cara).

malcasar / malcasado (< casar).

MALCO (aim.) {[soc.] [+cant.]} (señor {de vasallos}), *mallqu*.

malcomer / malcomido (< comer).

malconsiderado (< considerar).

malcontento / malcontentadizo (< contentar).

malcriar / malcriado (< criar).

malcomer (< comer).

maldad (< mal).

maldecir / maldiciente / maldición / maldecidor / maldecimiento (< decir).

maldispuesto (< disponer < poner).

maldita / maldito (< maldecir < decir).

MALEABLE {[mat.] [†f.]} (que se hace {láminas}), *llapsachina*; [+d.] «fig.» (prensado), *last'akuq*; [-3ª] «fam.» (delgado), *llaplla* // **MALEABILIDAD** [±abstr.] (capacidad {para laminarse}), *llaqsayachiy*.

malear / malearse / maleante (< mal).

MALECÓN {[arq.] [mar.]} (murallón {contra las aguas}), *hatun pirqa*; [±int.] {en el mar} (muelle, rompeolas), *wanp'u takyachiy*.

maledicente / maledicencia (< maldecir < decir).

maleducar / maleducado (< educar).

maleficar / maleficio / maleficencia / maléfico (< mal).

malencarado (< encarar < cara).

malentender / malentendido (< entender).

MALÉOLO (maleolo) [corp.] «téc.» (tobillo), *pichuski*; [gen.] «fam.» (cóndilo), *wich'u q'unpu*.

malestar (< estar).

MALETA {[rec.] [+mov.]} (recipiente {de aristas rectas para llevar el equipaje}), *malita*; {[hum.] [j.] [neg.] «fam.» (torero {malo}, *malita* / **MALETERO** (maletera ¶) {[loc.] [int.]} (lugar {del coche, para la maletas}, *malitiru*; ¶ (adj.) [df.] «fig., fam.» (*gibado*), *qhupuyuq* / **MALETÍN** [-cant.] (maleta {de mano}), *uña malitacha*; {[rec.] [mag.]} [cult.] (bolso {de fibra vegetal, del curandero}), *mari wayaqa*.

maleta₂ (< mal).

maletera / maletero (< maleta).

maletilla (< maleta₂ < mal).

maletín (< maleta).

malévolo / malevolente / malevolencia (< mal).

maleza / malezal (< mal).

malformarse / malformado / malformación (< formar).

malgastar / malgastador (< gastar).

malgeniado / malgenio / malgenioso (< genio).

malguisado (< guisado < guisar).

malhablado (< hablar).

malhechor (< hacer).

malherir (< herir).

malhumorar / malhumorarse / malhumorado / malhumor (< humor).

maliciar / malicia / malicioso / maligno / malignidad // malillero (< mal).

malintencionado (< intención < intentar).

malinterpretar (< interpretar).

malmandado (< mandar).

malmaridada (< maridar).

malmeter (< meter).

malmirado (< mirar).

malo (< mal).

MALOCA (map.) {[act.] [mil.]} [->] (invasión {de hombre blanco, en tierra de indios, con exterminio}), *maluka*; (malón) [←] (\$) (ataque {de indios {inesperado contra poblaciones de españoles u otros indios}}, *maluka* / **MALÓN** [-fr.] (ataque inesperado), *ch'iqway*; [part.] (maloca), *maluka* / **MALOQUEAR** {[mil.] [+fr.]} (hacer {correrías, los indios}), *ch'iqway*.

malograr / malograrse / malogrado / malogramiento (< lograr).

maloliente (< oler).

malón / maloquear. V. maloca.

malparar / malparado (< parar).

malparir / malparida / malparido / malparto (< parir).

malpensado (< pensar).

malqueda (< quedar).

malquerer / malquerencia // malquistar / malquisto (< querer).

MALQUI (q.) {[corp.] [mat.]} {[hum.] [cult.]} (momia {de la autoridad}), *mallki*.

MALROTAR [-com.] «cult.» (disipar {los bienes}), *chinkachiy*. V. romper.

malsano (< sano < sanar).

MALSÍN [-soc.] «cult.» (soplón), *willaykachaq*; ® «fam.» (correvedile), *kuwintu q'ipiq* (*kuwintu q'ipi*).

malsonante / malsonancia (< sonar).

malsufrido (< sufrir).

MALTA [alim.] (cebada {germinada, para hacer cerveza}), *siwara wiñapu* // **MALTEAR** {[Caus.] [veg.]} [<t.] (forzar {la germinación}), *wiñapu kachiy* / **MALTEADO** [poses.] (con malta), *wiñapu kasqa* / **MALTERÍA** [ind.] (establecimiento {donde se procesa la malta}), *wiñapu ruwana*.

MALTÓN (q. + esp. -ÓN) [±hum.] (bestia {de mediana estatura, que ya empieza a llevar carga}), *malta* (*maltún*, *maltunraq*); [anim.] (novillo {de dos o tres años}, *maltún*; [adj.] {[gen.] [±anim.]} «fig.» (espigado), *llawi*; {[hum.] [>]} (crecido {respecto a los de su edad}), *hatunnirqa*.

maltraer / maltraído (< traer).

maltrapillo (< trapo).

maltratar / maltrato / maltrecho (< tratar).

MALVA (marica) [veg.] (planta {áspera, ramosa, de tallo casi recto, de flores moradas}), *malwas*; {silvestre}, *ruphu*; [+cant.] {real}, *pilli yuyu*; [part.] (tarasa ¶), *tarasa* / **MALVA DE PAVO** [veg.] (marrubio, matalobos), *manka p'aki* / **MALVAISCO** (acalia, alcea, altea) [veg.] (planta {de hojas suaves, con mucho vello, dentadas, flor blanca rojiza}), *thurpa*.

malvado (< mal).

malvar (< malva).

MALVASÍA [veg.] (uva {muy dulce}), *misk'i uwaw*; [alc.] (vino {de malvasía}), *misk'i winu*; [+t.] «fig.» (oportuno), *upurtu*.

malvastro / malvavisco (< malva).

malvender (< vender).

malversar / malversación / malversador (< versar).

malvestir / malvestida / malvestido (< vestir).

malvivir (< vivir).

MALLALLA (q.) < masc. > (adj.) {[hum.] [-f.]} (dominado {por su mujer}), *mallalla*; «+us.» (saco largo ¶), *saku largu*.

mallao. V. mastuerzo.

MALLAR [conf.] (hacer {malla}), *llikay*; [gen.] «fig.» (urdir), *mallay* // **MALLA** [±conf.] (cuadrado {de hilos tejidos}), *malla*; [gen.] (red), *llika* (*llik'a*); [c.-p.] {de pesca} (nasa), *siru*; [part.] {de pita}, *lluku*; [+ríg.] (alambarrera), *malla*; {[pr.] [a.]} (vestido {de malla}), *kruchiru p'acha*; ¶ [±cant.] (bañador), *armakuna* (*bañadur*; *bañakuna*) / **MALLADOR** [Ag.] (armador {de mallas}, *llikay* // **DESMALLARSE** (desenmallarse) {[proc.] [-neg.]} [c.-p.] (desahacerse {la red}), *paskakuy* (*llika paskakuy*) // **ENMALLARSE** {[proc.] [int.]} (quedar {atrapado en la red}), *ch'arwikuy* // **TRASMALLO** (tramayo) {[aux.] [c.-p.]} (conjunto {de tres redes superpuestas, para pescar}), *llika*.

MALLO {[instr.] [agr.]} [+1^a] (mazo {para desgranar}), *waqtana*; [j.] (bolas {de madera, que

se golpean con el mallo)), *papa awki* (*papa awki pukllay*).

MALLULLO (q.) {[ind.] [alim.]} (olluco {sometido al frío, para su deshidratación y conservación}), *mallullu*.

MALLUNYA (q.) [pat.] (descamación {de la piel, por sequedad del ambiente}), *mallunya*.

mamá (< madre).

MÁMAC (q.) [mús.] (trompeta {travesera}), *mamak*.

mamada / mamado // mama / mamá / mama-callos / mamacona / mamacita / mamadera / manadurria / mamantón / mamario (< madre).

mamanlipa. V. guamanripa.

mamar (< madre).

MAMARRACHO {[fig.] [++neg.]} «vulg.» (figura {ridícula y extravagante}), *thuni thuni* (*thuli thuli*); {[hum.] [+neg.]} (fantoche), *mana k'ikillanpi*; «fam.» (birria), *millay*; [-v.] «fig., fam.» (hombre {despreciable}), *mana waliq*; (adj.) {[df.] [-fig.]} (deforme), *walqhi walqhi* / **MAMARRACHADA** [+res.] (acción {ridícula}), *ch'awwa* (*ch'awa*).

mambla / mamelón (< mama < madre).

MAMELO ¶ (ingl.) [alim.] (golosina), *masmilus*.

MAMELUCO {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (hombre {necio y bobo}), ñuskhu; ¶ [pr.] (mono), *mamiluku*.

mamella (< mama < madre).

MAMERTO {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (hombre {necio y torpe}), ñuskhu.

MAMEY (t.) [veg.] (árbol {de hojas lustrosas, flor blanca olorosa, fruto redondo, rojizo por dentro}), *mamiy*.

mamía / mamífero / mamiforme / mamila / mamilla / mamita / mamografía / mamón (< mamar < madre).

MAMOLA {[sens.] [corp.]} [j.] (golpe {ruidoso, que se da los dientes, al golpear con la mano en la barbilla}), *t'iri t'iri*.

MAMOTRETO {[obj.] [++cant.]} (objeto {grande y molesto}), *chaychhikachaq*; [+d.] (armatos-

te), *chhikankaray*; [+vol.] (gigante), *hatunkaray*; {[±cant.] [+3ª]} «fig.» (libro {gordo}), *hatun qarachu*.

MAMPARA {[mat.] [vert.]} {[−3ª] [/]} (panel {móvil, vertical, para separar espacios}), *t'aqana*; [+ríg.] (cubrepuerta, puerta {móvil}), *t'aqana*.

MAMPARRA [c.-p.] (pesca {con luz en el bote y redes alrededor}), *k'anchaywan hap'iy*.

MAMPERLÁN {[corp.] [mat.]} (listón {de madera del peldaño}), *chakana*.

mamporro / mamporrero (< porra).

MAMPOSTEAR {[+vert.] [arq.]} (apilonar), *rawkhay* / **MAMPOSTERÍA** [±abstr.] (obra {de muro, sin ajuste al tamaño de las piezas}), *rumi pirqa*; [part.] «fam.» (ajuste {piedra a piedra}), *q'imi q'imisqalla*; [±f.] «cult.» (sin argamasa), *mana llut'asqa* (*mana llut'asqa ruway*); [±concr.] (cantería), *q'imi pirqa* / **MAMPUESTA** [arq.] (hilada {de ladrillos}), *rawkha* / **MAMPUESTO** [gen.] (material {de mampostería}), *q'imi q'imi*; [part.] (piedra {sin labrar, para colocar en el muro}), *pirqa rumi*; ¶ [±∅] [infer.] «coloq.» (punto {de apoyo}), *samana*; [+sup.] [insg.] «cult.» (sustentáculo), *tawnapakuy* / **DE MAMPUESTO** [2ª] «±us.» (de repuesto), *wakmanta churanapi*.

mampresar (< presa < prender).

mampuesta / mampuesto (< mampostear).

mamujar / mamullar (< mamar).

MAMUT [anim.] (elefante {fósil}), *mamút*.

MAN- <gram.> [±pref.] [corp.] (mano), *maki*.

MANÁ {[alim.] [div.]} (alimento {caído del cielo}), *maná*; [veg.] (líquido {azucarado, del tronco del eucalipto}), *misk'icha*; ¶ [part.] (flor {de maíz grande, tostado a máquina al explotar por el calor}), *maná*; [−mat.] [+pos.] «fig.» (bien {gratuito}), *sumaq tiyay*; [gen.] «fam.» (cosa {caída del cielo}), *qunqaylla*.

MANACARACO (q.) [anim.] (pava {de monte}), *mana qaraku*.

manada (< mano).

MANAR {[líq.] [ext.]} (brotar {al exterior}), *ch'ill-chiy*; [+cant.] (hacer {fuente}), *pukyuyma-*

nay; [+fr.] {en burbujas}, *phullpuy* (*pukpuy*, *phuqpuy*, *phurpuy*); [-cant.] (salir {haciendo pequeñas burbujas}), *wakway*; «fig.» (abundar), *askha kay*; [+cant.] «fig.» (sobrar), *llasaq kay* // **MANANTIAL** {[líq.] [±cant.]} (fuente), *pukyu* (*puhu*); [-cant.] (nacimiento {de agua}), *phutu*; [part.] {entre piedras}, *ullkuqulla*; [Ø] «fig.» (ojo {de agua}), *ñawi* (*ñawin*); «vulg.» (rompida*), *wachana unu*; (adj.) (que mana {en un lugar}), *pukyu* (*puhu*) / **MANANTÍO** [+cant.] «cult.» (manantial), *pukyu* (*puhu*) // **DIMANAR** {[proc.] [líq.]} «cult.» (salir {el agua del manantial}), *lluqsiy*; [+f.] «fig.» (brotar), *phutumuy*; [-mat.] (provenir), *hamuy*; [or.] «fig.» {un proyecto} (proceder), *paqariy* // **EMANAR** {[gas.] [ext.]} (salir {vapor}), *waksiy*; [neg.] {malos olores}, *putumuy* (*phutumuy*); [gen.] (salir), *lluqsiy*; {[líq.] [-cant.]} (fluir), *suruy*; [anim.] [--cant.]} [+fr.] (pulular), *wakway*; [++cant.] (fluir), *phullpuy*; [abstr.] (dimanar), *paqarimuy* // **EMANACIÓN** [±proc.] (efluvio {de vapor [líq.] → [gas.]}, *waksiy*; [gas.] [int.]} (aliento), *sama*; {[neg.] [mag.]} {maléfica}, *piru wayra* / **EMANADERO** «[loc.] cult.» (manantial), *pukyu*.

MANATÍ (car.) (vaca marina) [anim.] (mamífero {marino, de cuello corto, con miembros torácicos a manera de manos para sujetar a las crías}), *manatí*.

manazas (< mano).

MANAYUPA* (q.) [veg.] (planta {con hojas divididas en hojas más pequeñas, de zonas húmedas}), *mana yupa*.

MANCA (q.) [rec.] (cacerola), *manka* / **MANCAPAQUI**. V. marrubio.

MANCAR {[afect.] [fis.]} [neg.] (herir {en las manos, dejando manco}), *q'iwiriy*. V. mano / **MANCADA** ¶ (cat*) (sust.) {[+res.] [mat.]} «fig.» (robo {frustrado}), *qullu suwa*; {[mat.] [gen.]} «fig.» (fracaso), *qulluy* / **MANCADO** ¶ {[gan.] [t.]} [-nov.] (cría {del animal, atado a una estaca, en su área de pasto}), *watasqa* // **MANCO** {[±hum.] [df.]} (con la mano inútil), *ñuk'u*; [+cant.] {con la mano cortada}, *mut'u* (*much'u*); {[hum.] [-mat.]} «fig.» (que no sabe {robar}), *mana makiyuq*; [-mov.] «vulg.» (ocioso), *mullkhu*; [±mat.] «fig.» (defectuoso, incompleto), *mana k'apaq* / **NO SER MAN-**

CO (fr.) {[soc.] [+fr.]} «fig., fam.» (apropiarse {de lo ajeno, con facilidad}), *mana kaq-ninwan hap'ipakuy*; [±cant.] «fam.» (ratear), *makiyuq kay* / **MANCARRÓN** {[anim.] [-f.]} (matalón), *ch'uqri*; [-2ª/3ª] «coloq.» (flaco {y con mataduras}), *k'iri k'iri*; ¶ {[mat.] [+f.]} (empalizada {para desviar la corriente}), *hark'achiq* / **MANQUEAR** {[act.] [+fr.]} (moverse {como un manco}), *ñuk'upayay*; [+t.] «fam.» (estar {lisiado}), *ñuk'u puriy* / **MANQUEDAD** [±abstr.] (condición {de manco}), *ñuk'u kay* / **MANQUERA** [±concr.] (manquedad), *ñuk'u kay*; [part.] «fig., fam.» {de extremidades}, *suchuy*.

MANCO © [±cant.] (inútil {de brazos}), *ñuk'u*; «fam.» (agarrotado), *runku* (*sunku*); [+cant.] (sin mano), *maqllu*; {de mano cortada} (mocho {por el codo}), *willu*; [part.] (con el muñón {al aire}), *q'unpu maki*; [++cant.] (mutilado {de mano o brazo}), *hullu*; «fam.» (con un solo {brazo}), *ch'ulla maki*; «fig., fam.» {con muñones}, *ch'utu*; «±us.», *willu*; [±cant.] «fig., fam.» (persona {a la que faltan dedos}), *qulluta*.

MANCEBA <fem.> [sex.] «vulg.» (querida), *anasu*; [±fig.] (concubina {fina}), *salla*; [±soc.] (mujer {que tiene hijos sin estar casada}), *churi wacha*; [±soc.] (mujer {que convive sin estar casada}), *tiyaq masi* / **MANCEBO** <masc.> [-t.] (mozalbeta), *maqt'a*; [part.] (criado {de farmacia}), *maqt'a* // **MANCEBÍA** [loc.] (burdel), *raqch'ay wasi*; «cult.» (prostíbulo), *salla wasi* // **AMANCEBARSE** <rec.> {[proc.] [+neg.]} [-dist.]} «fam.» (juntarse), *mansibakuy*; [+t.] «fig.» (convivir), *uywanakuy*; [+viv.] «cult.» (cohabitar), *sirwanakuy* (*sirwinakuy*); [++neg.] {los casados}, *ayupuy*; [+act.] «fam.» (liarse), *huñunakuy*; <masc.> [part.] {el varón}, *warmiyakuy* (*warmichakuy*); [+part.] «vulg.» {con una joven}, *sipasyakuy*; «cult.» (abarraganarse), *sallayakuy*; <fem.> {la mujer}, *qhariyakuy*; [-t.] «vulg.» (arrejuntarse), *waynayakuy*; [+cant.] «+vulg.» {con gente}, *runayakuy*; [±pos.] (enamorarse), *yanayanakuy* / **AMANCEBADO** {[res.] [sex.]} (que vive {con otra persona, sin casarse}), *tiyukuq* // **AMANCEBAMIENTO** [±res.] «fam.» (efecto {de amancebarse}), *huñunakuy*; <masc.> [part.] «fam.»

{del hombre con una mujer}, *warmichakuy*; <fem.> {de la mujer con un hombre}}, *warmichakuy*.

mancera (< mano).

MANCERINA [rec.] (plato {con abrazadera central, para sujetar la taza del chocolate}), *mansirina*; [gen.] (platillo), *platucha*.

-MANCIA (-mancia) <±gram.> (suf.) [fut.] «téc.» (adivinación), *watuy* // **MÁNTICA** [abstr.] «cult.» (prácticas {de adivinación, del futuro}), *watuna*.

mancillar / mancillarse / mancilla (< manchar).

manco (< mancar).

mancomunar / mancomunidad (< común).

mancornar (< cuerna).

mancuerda (< cuerda).

mancuerna (< mancornar < cudrna).

mancha (< manchar).

MANCHACHI (q.) {[obj.] [-fig.]} (lugar o cosa {que produce miedo}), *manchachi* // **MANCHARI** {[±concr.] [+cant.]} «±us.» (miedo), *manchariy* / **MANCHARICASPI** [veg.] (árbol {de gran tamaño}), *manchari k'aspi* (*luru sunqu*).

MANCHAR {[afect.] [mat.]} [neg.] (ensuciar {los espacios}), *qhillichay* (*qhillchay*); [part.] {de gris}, *uqinchay*; [-mat.] «fig.» {la fama} (deslustrar), *sanp'ay*; [+cant.] «fig., fam.» (empañar), *qhillachiy* / **MANCHARSE** {[proc.] [fis.]} (echarse {manchas}), *qhillichakuy*; [sens.] {el color} (ponerse {jaspeado}), *allqayay*; [part.] {la piel}, *mirkhay*; [hum.] {la piel, tras el parto}, *ch'iqchiyay* / **MANCHADO** (adj.) {[res.] [neg.]} (con manchas), *qhilli*; [+cant.] «coloq.» (sucio), *map'a*; [++cant.] (pringado), *qhisti*; {[part.] [ext.]} {de barro} (embarrado), *saqsa*; [+f.] {con cosas pegadas}, *qacha*; {[int.] [±pos.]} [±cant.] {por zonas} (jaspeado), *allqa*; [lín.] (rayado), *allqa*; [±∅] {con puntos}, *mirkha mirkha* // **MANCHAPECHO**. V. carapulcra / **MANCHA** {[mat.] [neg.]} {[sup.] [-cant.]} (materia {sucia caída en un cuerpo más grande}), *qhilli*; {[±neg.] [-cant.]} «fam.» (superficie {de otro color}), *mancha*; [astr.] (mácula {del sol, o la luna}), *yana mancha*;

[vol.] «fig.» (gota {de suciedad}), *sut'u*; [±int.] (maca), *chiqchi*; [a.] «fig.» (boceto), *rikhuri-chikuy*; [hum.] {oscura del rostro} (antojo {de nacimiento}), *irikwa*; [pat.] {negra en la piel} (pañó), *mirkha*; [+pat.] (herpes), *mirka*; [-pat.] (empedín), *milla*; [gen.] (impureza), *qhilli*; [vol.] [veg.] {de vegetación} (manchón), *manchún*; [anim.] (banco {de peces}), *ch'unku*; {en movimiento}, *qati qati*; (bandada {de aves}), *qati qati*; (manada {de bestias}), *ch'unku*; {de animales domésticos}, *machina*; [hum.] (gente {reunida}), *qaqa runakuna*; [psiq.] {moral}, *hucha*, (desvergüenza), *map'a* / **MANCHADIZO** {[+fr.] [+fut.]} (que se mancha {con facilidad}), *qhilliykachakuq* / **MANCHAL** ¶ {[sup.] [veg.]} (área {con árboles de caucho}), *kawchu panpa* // **MANCILLAR** {[act.] [fis.]} [neg.] (deslucir), *qhillichay* (*qhillchay*); [-soc.] (dañar la reputación), *allqhuchay*; [sex.] {impúdicamente}, *khuchichay*; [gen.] «fam.» (difamar), *qhillichay* / **MANCILLARSE** {[proc.] [psiq.]} [neg.] «fam.» (corromperse), *qhillichakuy* (*qhillchakuy*); [±cant.] (ensuciar-se), *raqch'ayay* // **MANCILLA** [psiq.] (doloro, mancha), *allqhuchay* // **AMANCILLAR** {[afect.] [-mat.]} [+neg.] «fig.» (manchar {la fama}), *qhillichay*; [fis.] «fig.» (afear, deslucir), *millayachiy* // **DESMANCHAR** {[afect.] [mat.]} pos.] (quitar {manchas}), *lluqsichiy*.

manchinga. V. congona.

mandado / manda / mandadero (< mandar).

MANDANGA [±mov.] «fam.» (cachaza, flema), *ñuskhu*; [-f.] «coloq.» (flojedad ¶, pereza), *qilla* / **MANDANGAS** {[±mat.]} [-verd.]} (tonterías), *llullakuna*; [>compl.] (cosas {molestas y dificultosas}), *sasapuni*.

MANDAR {[soc.] [»E.]} «apel.» (obligar), *kamay*; (ordenar), *kamachiy*; «ant.» {por igual}, *wallpapayay*; [+cant.] {con insistencia}, *usqhapayachiy*; [±E.] «fig.» (dejar {hacer}), *kachariy*; [anim.] (controlar), *kamachikuy*; {[mov.] [gen.]} (enviar {algo}), *kachay*; {con alguien} (remesar), *suchiy*; «fam.» {un encargo}, *inkargaykuy*; [der.] (legar), *rakiy*; [efect.] ¶ (dar, pegar), *maqay*; [gen.] (inf.), -y; [-mat.] {recuerdos} (echar {de menos}), *watukuy* (*watuy*); <+caus.> {adivinar}, *watuchiy*; <intr.> (tener {el mando}), *kamachikuy*;

«fam.» (llevar), *apay* / **MANDAR AL CARAJIO** (mandar a freír espárragos, mandar a freír monos ¶) (fr.) {[act.] [±mat.]} {[+cant.] [-soc.]} «±vulg.» (echar {a alguien con enfado}), *supaypas kay* (*supayman ripuy*); «+vulg.» {a tomar por culo}, *sikiyta kay* / **MANDAR POR CULO** ¶ (mandar un viaje ¶) {[act.] [sex.]} «+vulg.» (copular), *wit'iy* / **MANDAR A FREÍR ESPÁRRAGOS** (mandar al cuerno) (fr.) «±vulg.» (que se vaya al carajo), *supaypas kay* / **MANDAR A LA EME** {[act.] [±mat.]} {[+cant.] [-soc.]} «vulg.» (mandar a la mierda), *supaypas kay* / **MANDAR A LA MIERDA** (mandar al carajo) (fr.) «+vulg.» (echar {de sí, despectiva y violentamente}), *sikiyta kay*; «++vulg.» (mandar tomar por culo), *siki much'ay*; «+++vulg.» (mandar a inflar huevos por la pinga ¶), *sikiyta much'ay aka akantinta* / **MANDAR A PASEO** {[act.] [±mat.]} {[+dist.] [-soc.]} «fig.» (echar), *warwakay* // **¡A MANDAR!** [E. = R.] «expr.» <al que da órdenes> (disponerse {a obedecer, el igual}), *kamachillaway!* // **MANDARSE** {[proc.] [pat.]} «fig.» (manejarse {un enfermo}), *allichakuy*; ¶ [+dist.] «fig.» (irse {de un lugar}), *ripuy* / **MANDARSE CAMBIAR** ¶ [+lib.] «fig., fam.» (irse {molesto a otro lugar}), *ripukuy* // **MANDADO** (part.) (ordenado), *kamachisqa*; (sust.) {[concr.] [+res.]} (orden {de hacer algo}), *kamachi*; [hum.] (persona {mandada}), *kamachikuq* (*kamachiq ruwaq*; *huq kamachikuq*); [+act] «coloq.» (representante), *ruwaq* // **MANDA** {[±abstr.] [podes.]} (oferta {de donación}), *qupuy*; [der.] (bienes {en herencia}, legado), *kunakusqa* / **MANDADERO** {[hum.] [«E.】] (recadero), *puriq wayna*; [+cant.] (mensajero), *sayapayaq* / **MANDAMÁS** {[soc.] [+f.]} «fam.» (persona {poderosa}), *hatun kamachikuq*; [1^o] {a la cabeza de la sociedad}, *umachay* / **MANDAMIENTO** [±res.] (orden {de un superior}), *simi*; [rel.] {divino}, *apu simi*; [±cant.] (precepto), *kamachi* // **MANDARÍN** {[soc.] [+f.]} «fig.» (persona {influyente}), *kaykuq* (*kanayuy*); [±cant.] «fig., fam.» (tenido {en poco en el cargo}), *kamachiq ruwaq*; [+fr.] «fam.» (mandón), *kamachikullaq* / **MANDARINISMO** {[+abstr.] [neg.]} (gobierno {arbitrario}), *munayninman kamachikuy* // **MANDATO** {[±concr.] [+dist.]} (envío), *kachay*; {[±abstr.]

[der.]} (precepto), *kamachi*; [+abstr.] (comisión {para que se haga algo}), *kamachiy*; [part.] «+cult.» (orden), *kamana*; [rel.] (mandamiento), *apu simi* / **MANDATARIO** [±Ag.] (±\$) (patrón), *kamachiq*; [+cant.] (gobernante {en grado superior}), *umalliq*; [cult.] {del aillo}, *kamachiq* // **MANDO** {[concr.] [hum.]} (autoridad), *kamachiy*; [hum.] (persona {con autoridad}), *allin kamachikuq*; [mil.] {militar} (jefe), *uma kay*; [gen.] «fam.» (dirigente), *mandu*; {[aux.] [mat.]} (botón {para poner en marcha}), *kamachi* / **MANDO A DISTANCIA** (fr. sust.) [instr.] [+dist.]} (aparato {electrónico, para abrir desde lejos}), *karumanta kichana*; [gen.] «fam.» (control ¶), *kuntrúl* // **MANDÓN** ¶ (adj.) {[+f.] [+soc.]} (de la persona {con autoridad}), *kamachikuq* (*kamachikuq*); ¶ (sust.) [hum.] (capataz {de la mina}), *mandún*; [cult.] (caporal), *llaqta kamayuy* // **BIENMANDADO** {[res.] [+soc.]} (que hace {caso a lo mandado}), *kasukuq* // **DESMANDARSE** {[proc.] [>]} [neg.] (propasarse), *atipakuy*; {[psíqu.] [>fr.]} «fam.» (terminar {con la paciencia}), *uma wasapay*; [-soc.] (desordenarse {por las malas compañías}), *panray* / **DESMANDO** ¶ [±pat.] (malestar {por resfrío repentino}), *pisipayay* // **MALMANDADO** {[res.] [-soc.]} (que no hace {lo que le mandan}), *mana kasukuq*; [+fr.] «fig., fam.» (desobediente), *k'ullu*; [±matt.] (renegón), *phusñu* // **REMANDAR** [+fr.] (mandar {muchas veces}), *kamaykachiy*.

MANDÍBULA [corp.] (mejilla {inferior}), *waqu*; {[+infer.][tras.]} {inferior, trasera} (quijada), *qhaqlin* (*kallachu*); [del.] {delantera} (mentón), *k'akin* (*k'aki*) / **A MANDÍBULA BATIENDE** (fr. adv.) {[+cant.] [pos.]} (con la boca abierta de par en par), *kicharipa*; [+f.] «coloq.» (a carcajadas), *asi asiyta*; [+fig.] «fam.» {enseñando los dientes}, *chiqchi chiqchimanta*; (ć) «±vulg.» (a lo que caiga), *chikchi chikchimanta* // **MANDIBULAR** (de la mandíbula), *waqu*.

MANDIL [pr.] (delantal {fuerte, antigrasa}), *wiswina*; [-cant.] «fam.» {sobre la falda}, *mandíl*; ¶ [part.] (bata, guardapolvo), *hawa p'achay*; {[conf.] [anim.]} (bayeta {para terminar de limpiar al caballo}), *ch'akina* (*ch'akina*); [-v.] «fam.» (trapo), *thanta* / **MAN-**

DILÓN < masc. > (hombre {cobarde y de poco genio}), *k'unku maqt'a*.

MANDINGA [rel.] «vulg.» (diablo), *supay*.

MANDIOCA (guar.) [veg.] (arbusto {de raíz carnosa, hojas divididas, flor en racimo}), *rumu*; [alim.] {granulada} (tapioca), *rumu hak'u*; [part.] «fam.» {para conserva, tostada}, *pharriña*.

mando (< mandar).

mandoble (< mano).

MANDOLINA (bandola, bandolina) {[instr.] [mús.]} [-cant.] (instrumento {de cuatro cuerdas}), *mandulina*; [--cant.] (charango), *charanku (charangu)*; [part.] «fam.» (quirquincho ¶), *kirkinchu* / **MANDOLINISTA** (bandolinista) [hum.] (tocador {de mandolina}), *mandulina tukaq*.

mandón (< mandar).

MANDRACHO {[loc.] [j.]} [neg.] «±us.» (garito), *ch'uklla*.

MANDRÁGORA (mandrágula) [veg.] (planta {sin tallo, hojas pecioladas grandes, flores fértidas en campanilla}), *mandragura*.

MANDRIA {[hum.] [fis.]} [neg.] «fam.» (apocado, cobarde), *ñuskhu*.

MANDRIL [anim.] (mono {de nariz roja}), *k'usillu*; [part.] «cult.» (simio {de nariz chata y cola corta}), *mandril*.

MANDRILAR {[afect.] [mat.]} [mec.] (ensanchar {los agujeros de metal}), *hatunchay* // **MANDRIL** {[aux.] [mc.]} (pieza {cilíndrica, para sujetar lo que se ha de tornearse}), *hap'ina*; (vástago), *punsun*.

MANDUCAR {[act.] [hum.]} [alim.] «fam.» (comer), *raqray*; [+int.] «cult.» (deglutir, tragar), *uquy*; [-t.] (comer {volando}), *mikhurquy*; «vulg.» (menchar, trajelar), *phaway*; ¶ <tr.> (tomar {alguna comida}), *mikhuy*; [sex.] {«fig. «vulg.»} (violar), *hap'irquy*; [gen.] «fam.» (forzar), *phuyirsaykuy*; [-soc.] (hacer {el tonfo a alguien}), *turiyay* // **MANDUCA** [concr.] (comida), *mikhu (mikhuna)* / **MANDUCATORIA** ÷(manducación) {[±concr.] [alim.]} «fam.» (comida), *mikhuna*; [+alim.] «fig.» (sustento; fuerza), *kallpachana*.

manear / manea // manecilla (< mano).

MANEJA (moch.) (ç > *MANIHAY*) «±us.» (aberración {sexual}), *manik*.

manejar / manejarse / manejable / manejo / maneota (< mano).

MANERA {[mod.] [±abstr.]} (modo), *aknalla*; [part.] (forma, procedimiento), *hamu (amu)*; [psiq.] {de ser} (carácter), *kaynin*; «fam.» (calidad, clase), *sunqu* / **A MANERA DE** (fr. prep.) [≈] (como), *kasqanhina* / **DE MANERA QUE** (conj. cons.) «expr.» (así que), *ichachus*; «ref.» (de suerte que), *ichaqa* / **DE ESA MANERA** [≈] (así {de esa forma}), *chaysi* / **DE LA MISMA MANERA QUE** (conj. comp.) [=] (igual que), *imayna* / **DE NINGUNA MANERA** (de ningún modo) [neg.] (jamás), *manapuni* / **EN GRAN MANERA** (fr. adv.) [+cant.] (mucho, muy), *anchata* / **MANERAS** [±concr.] (modales), *kaqnin (kaynin)*; [+act.] (actos), *ruway*; «coloq.» (obras), *hina kamaq* / **DE MALA MANERA** (fr. adv.) [neg.] (como no debe {ser}), *mana allin* / **DE TODAS MANERAS** (fr. adv.) «nec.» (necesariamente), *hinapuni*; «pragm.» «encl.», *-puni* // **SOBRE MANERA** ∅(sobremanera) (adv.) [++cant.] (muchísimo), *ancha ancha (ancha anchata)*; «fam.» (en cantidad), *imayniraq hina*; [+cant.] (en extremo), *yupa* / **AMANERARSE** {[proc.] [hum.]} (atildarse), *k'achay k'achay* / **AMANERADO** [res.] (atildado), *yupay tukuq (yupaytukuq)*; (estudiado), *yachasqa* // **AMANERAMIENTO** [±res.] (efecto {de amanerarse}), *yupay tukuy (yupaytukuy)*.

manflorita. V. hermafrodita.

MANGA {[mat.] [conf.]} (parte {del vestido donde se meten los brazos}), *maki*; [transp.] (maleta {abierta}), *malita*; [c.-p.] (red {redonda para pescar en el río}), *challwana (challwana hap'ina)*; {para cazar}, *hap'ina*; [alim.] (tela {cónica para colar}), *suysuna*; (tela {cónica para añadir nata}), *ñit'ina*; [líq.] (tromba {de agua}), *phaqcharimuy (para phaqcharimuy)*; {[2ª] [mar.]} (anchura {del barco}), *wanp'uq kinraynin (chinpan kaq sayaynin)*; {[mil.] [col.]} (destacamento, partida {de gente armada}), *wamink'akuna*. V. mano / **MANGA ANCHA** (fr. adv.) [abstr.] «fig., fam.» (indulgencia, lenidad), *sanp'a kay (sanp'a allin kay)*

/ **MANGA POR HOMBRO** (fr. adv.) [-ord.] «fig., fam.» {con mucho abandono y desorden}, *uma chakinpa*; [+fr.] «coloq.» (sin orden ni concierto), *panta panta* / **EN MANGAS DE CAMISA** [±pr.] (con camisa {solamente}), *kamisachallawan* / **SIN MANGAS** (coro ¶) [pr.] (solo con el cuerpo), *qhuru* // **MANGAJO** ¶ [-fig.] (desgarbado), *suru suru*; [-mat.] (falta {de voluntad}), *qillapakuq*; {[psiq.]} [±] (cambiante), *panta pantaq* // **MANGOTE** ◊ (manguito) {[aux.]} [pr.] {[ext.]} [-1ª] (manga {para no ensuciar la real}), *maki p'istuna* (*maki pakana*) // **MANGUERA** {[instr.]} [1ª] (tubo {largo y flexible, para regar}), *unu p'aqchachina*; [gen.] «fam.» (manga), *mangira*; «vulg., hm.» (tubo {que mea agua}), *unu hisp'achina* / **MANGUERAZO** {[f.]} [líq.] (salida {de agua, a presión, de la manguera}), *unu p'aqchachiy* // **MANGUETA** [±rec.] (bolsa {de cuero, con pitón, para poner lavativas}), *willkana* (*willkachina*); (palanca {para levantar pesos}), *wanqhana* / **MANGUITO** {[pr.]} [±1ª] (manga {separada, abrigada, para meter las manos}), *makitu*; [±1ª] (manga {corta {desde mitad del brazo, a la mano}}), *maki pakana*; [+ext.] (manga {superpuesta, para no rozarse la ropa}), *maki pakana*; [+ríg.] (cilindro {hueco, para empalmar tuberías}), *k'askachina* / **MANÍPULO** {[pr.]} [rel.] (ornamento {de tela, sujeto a la manga}), *manipulu* / **MANIQUETE** {[pr.]} [-1ª] (guante {negro, calado, desde media manga a la mitad de los dedos}), *wanti* // **REMANGAR** (arremangar) {[afect.]} [pr.] (doblar {sobre la extremidad, el pantalón o la camisa}), *q'inpiy* (*q'inpay*); [+cant.] (arrollar), *llust'iy* (*llut'iy*); [+cant.] {haciendo bola}, *qulluriy*; {subiendo}, *hat'alliy*; [-cant.] «fig.» (lamer), *llawk'ay*; [sex.] {la falda a la mujer}, *q'allpay* (*phallkay*) / **REMANGARSE** ÷ (arremangarse) [proc.] (plegarse {la manga}), *q'inpikuy*; [-ord.] (subirse {las mangas}), *wichachikuy*; [+dist.] «fam.» (alzar), *qhuchuy*; [-t.] «cult.» {la falda, de una vez para arriba, en las danzas}, *q'allpakuy* / **REMANGADO** [df.] {de labios} (jetoso), *llint'a* (*llint'a simi*) / **REMANGO** [proc.] (acción {de remangar}), *q'inpiy*; <refl.> [indiv.] {de remangarse}, *q'inpikuy*; [concr.] (ropa {plegada, al remangar}), *q'inpisqa*; [-mat.] «fig.» (desenvoltura), *mana p'inqakuy* / **A LA REMANGUILLÉ** (fr. adv.)

[neg.] «fig., fam.» (en mal {estado}), *millayta*; [-ord.] (en gran {desorden}), *mich'usqa*; (patas arriba), *ch'arwi ch'arwi*; (sin cuidado {alguno}), *mana qhawaspa* // **ARREMANGADO** {[res.]} [mat.] «fig.» (vuelto {hacia arriba}), *suyt'usqa* // **MANGO** {[corp.]} [mat.] [+1ª] (extremo {largo y estrecho para coger la herramienta}), *hap'ina*; [gen.] «fig.» (brazo {de una herramienta}), *makin*; [part.] (astil {de la azada}), *kuti*₂; [+vol.] «fam.» (puño), *mangu*; [agr.] {de hierro del arado} (mancera), *wiri*; [-cant.] (manilla {para cerrar}), *wisq'ana* / **MANGUILLERO** [aux.] «fam.» (portaplumas), *pluma hap'ina* // **ENMANGAR** {[afect.]} [mat.] (poner {mango}), *hap'ina churay*.

manga₂. V. mango.

MANGANA {[instr.]} [-ríg.] [anim.] «fig.» (lazo {que se tira a las patas}), *lasu*; [gen.] (soga), *waskha* / **MANGANEAR** [+fr.] (lancear), *lasiyay*.

mangancia (< mangar).

MANGANESO [min.] (mineral {de textura terrosa, poco duro}), *manganisu*.

MANGAR {[proc.]} [±soc.] «vulg.» (mendigar), *uskay* (*uskakuy*); [+neg.] (robar), *suway* // **MANGANTE** {[hum.]} [-soc.] (persona {que vive a costa de abusar de los demás}), *qichupakuq*; [+cant.] «vulg.» (sablista), *yachaysapa*; [gen.] (sinvergüenza), *mana p'inqakuq* / **MANGANCIA** [abstr.] «cult.» (cualidad {del mangante}), *qichupakuy*; [psiq.] «fam.» (desvergüenza), *mana p'inqakuy* / **MANGANZÓN** ¶ (*manzón* ¶) [-act.] «fam.» (*holgazán*), *qasi runa*.

MANGLE (car.) [veg.] (arbusto {de ramas largas y extendidas, con vástagos hasta el suelo, flores amarillas}), *mangli* // **MANGLAR** [geogr.] (terreno {tropical, cubierto de agua marina, con islas bajas muy pobladas}), *manglar*.

mango (< manga).

MANGO₂ (manga₂) [veg.] (árbol {de corteza negra y rugosa, hojas en forma de lanza, flor amarilla}), *manku sach'a* (*manku mallki*); [-cant.] (fruto {oval, amarillo, corteza delgada y de hueso grande}), *manku* (*mangu*); ¶ [com.] «fam.» (dinero), *chhala*.

mangonada (< mano).

MANGONEAR {[+act.] [-soc.] [+fr.]} «fam.» (meterse {en los asuntos ajenos}), *winakamuy*; [±cant.] (entrometerse), *llunkhuykuy*; [+cant.] (caciquear), *sat'iy*; [+act.] (dominar, manejar), *kamachiy*; ¶ (quedarse {con dinero}), *qutukuy*; «fig.» (robar), *suwapakuy*; [±ffs.] (llevar {de un sitio a otro}), *apaykachay* / **MANGONEO** [±proc.] [+fr.]} (acción {de mangonear}), *winakamuy* // **MANGONERO** [Ag.] (que mangonea), *kamachiq*.

MANGOSTA (civeta) [anim.] (animal {gris, de cola muy larga, que segrega algalia}), *mangusta*.

**mangote / manguera / manguerazo / mangue-
ta** (< manga).

MANGUA [veg.] (árbol {de lámina espatulada, corteza marrón oscura y en su interior rojiza, flores amarillo-verdosas}), *manwa* (*sach'a manwa*) / **MANGAURÉ** {[instr.] [veg.]} (tronco {vaciado, que se golpea con mazos para transmitir mensajes}), *manwarí*.

manguillero (< mango < manga) // **manguito** (< manga).

manguzada (< mano).

MANÍ (t.) [veg.] (cacahuete), *inchis* (*chuqupi*) / **MANÍ DEL MONTE** (amuy) [veg.] (planta {trepadora {semileñosa, hojas membranosas, fruto oleaginoso}}, *sach'a inchiq* (*sacha yuchi*) / **MANICERO** {[hum.] [com.]} (vendedor {de maní}), *inchis qhatuq* / **MANIZAL** [col.] (sitio {donde se cría maní}), *inchis panpa*.

MANÍA {[pat.] [psiq.]} [+fr.] (obsesión {por un tema}), *waq'ay* (*waq'aynin*); [gen.] (mal {mental}), *waq'a kay*; [±cant.] (capricho), *munallay*; {[±cant.] [1]} {única} (deseo {apasionado}), *munaykuy*; [>1] {variada} (extravagancia), *munapakuy* (*munaykachay*); [+t.] «fam.» (idea {fija}), *uma muyuy*; [neg.] (oje-riza), *chiqui* / **CON MANÍAS** (fr. adv.) [poses.] «vulg.» (con mañas), *mañayuq₂* / **MANÍACO** (maniaco) [±cant.] (loco), *waq'a* / **MANIÁTICO** [±cant.] (con manías), *waq'a*; [±cant.] {extravagante}, *munapakuq*; [+fr.] «fam.» (antojadizo), *uma muyuq* (*uma muyuchiq*);

[>fr.] (def*) «coloq.» (caprichoso, que le da vueltas {a las cosas hasta conseguirlas}), *huq huq umapi churakuq* (*huq huq umapi muyuchiq*) // **MANICOMIO** {[viv.] [med.]} (lugar {donde se recluye a los locos}), *waq'a wasi* // **MONOMANÍA** {[pat.] [1]} (manía {sobre un solo tema}), *waq'ay* (*waq'aynin*); [+neg.] «fig.» (ceguera), *ñawsaykuy*; [±cant.] (costumbre {fea}), *millay yachakuy* / **MONOMANIACO** (monomaniaco) {[hum.] [±cant.]} (locura {parcial}), *waq'a*.

maniatar (< mano).

maniático / maniaco (< manía).

manicomio (< manía).

manicorto / manicura / manicuro / manicurista (< mano).

MANIDA {[viv.] [anim.]} (guardida), *mach'ay* // **MANIDO** {[res.] [+fr.]} [táct.] (sobado), *q'apisqa*; {[>t.] [alim.]} [gust.] {el alimento} (rancio), *maq'a*; [+cant.] (podrido), *ismunayasqa*; [-mat.] {un asunto} (trillado), *may chhika rimasqa*; [gen.] «fig.» (habitual, usual), *qhaqusqa*.

MANIERISMO {[a.] [>cant.]} (artificiosidad {en el detalle}), *sumaqchakuy*; [=] «coloq.» (detallismo), *k'apaqchay* / **MANIERISTA** [hum.] (partidario {del manierismo}), *sumaqchakuq*; [orn.] «coloq.» (detallista {en los adornos}), *k'apaqchaq*.

manufactura. V. *manufactura* (< mano).

MANIFESTAR {[±mat.] [comun.]} «ref.» (divulgar), *uyaychay*; [gen.] (decir), *niy*; [±dir.] (indicar), *niy*; [±lib.] (hacer {manifestaciones sobre algo}), *rimay* (*rimariy*); [+cant.] (declarar), *qhawarichiy*; [+comun.] «fig.» {lo oculto} (explicar {lo dudoso}), *mast'ariy*; [+vis.] «fam.» (sacar {a la luz}), *illarichiy*; [Caus.] «fam.» (hacer {aparecer}), *rikhurichiy*; [+sens.] «fig., fam.» (gritar), *qapariy*; [mat.] «fig.» {con las huellas que quedan} (dar {justa medida}), *k'apaqchay*; <caus.> [abstr.] (permite {saber}), *yachariy* / **MANIFESTARSE** {[proc.] [sens.]} (aparecer), *rikhuriy* (*rikuchikuy*); [±act.] (dejarse {ver}), *rikuchikuy*; [ext.] (salir), *lluqsiy*; [hum.] (concentrarse {para solicitar algo}), *tantanakuy*; {con pancartas y

soflamas}, *k'amiykachakuy* / **MANIFESTANTE** (cat*) (sust.) [±Ag.] (que se manifiesta), *k'amiykachakuq* / **MANIFESTACIÓN** [±proc.] (surgimiento), *rikhurichiy*; [mat.] (aparición), *rikhurusqa* (*rikhuriy*); [col.] {de gente} (concentración), *tantanakuy*; [mov.] (marcha), *qati qati runa*; [-mat.] (declaración), *rimay*; «fig.» (mitin), *mitin*; [abstr.] (demostración), *qhawachiy* // **MANIFIESTO** [+verd.] (evidente), *sut'i* (*alayri*); [+cant.] (explícito), *sut'illa*; [soc.] (público), *uyay* (*uyaychasqa*); (sust.) [±mat.] [soc.]} (declaración {de intenciones, por escrito}), *yachachikuy* // **MANIFIESTAMENTE** [mod.] (al descubierto), *sut'illa*; [vis.] «fam.» (a la vista, *qhaway qhawayllapi*; (cat*) (adj.) [ext.] (abierto), *mana pakakuq*.

MANIGUA (t.) [geogr.] (terreno {pantanos}), *t'uru t'uru*; [±cant.] {anegable}, *muya panpa*; [-mat.] «fig.» (abundancia {desordenada}), *ch'arwi ch'arwi*.

manija / manijero / manilargo / maniluvio / manilla / manillar // maniobrar / manio- bra / maniobras / maniobrero / maniota // manipular / manipulación / manipulador (< mano) // **manípulo** (< manga < mano).

MANIQUEÍSMO {[fil.] [neg.]} (interpretación {extremista de la realidad}), *allin utaq mana allin kay* / **MANIQUEO**, [hum.] (que piensa {la relación en términos opuestos y extremos}), *allin utaq mana allin*.

MANIQUETE (< manga).

MANIQUÍ {[aux.] [com.]} [<hum.] (muñeco {de tienda, para colgar ropas}), *warkuna* (*p'acha warkuna*; *p'acha warkuna runa*); [+pos.] «coloq.» (modelo), *p'acha churana*; [part.] {para exhibir ropa}, *p'acha rikuchina*; [j.] «fam.» (muñeca), *muñika*; {[hum.] [com.]} (persona {que exhibe ropas}), *p'acha qhawachiq* (*p'acha qhawachiq runa*); [±neg.] (persona {que viste excesivamente a la moda}), *musuq p'acha apaq*; [psíqu.] «fig., fam.» (persona {que se deja gobernar por los demás}), *apachikuq*.

MANIR {[act.] [alim.]} (dejar {un alimento crudo que se sazone o madure}), *sasiy*.

manirroto / manitas / manivació / manivela (< mano).

MANJAR {[alim.] [+pos.]} (comestible {muy bueno}), *misk'icha*; [+pos.] (comida {exquisita}), *sumaq mikhuna*; [+sens.] «fam.» (golosina), *sumaqcha*; [+cant.] (néctar), *ñukñu*; [±ord.] (capricho), *hillu*; [-mat.] «fig.» {del espíritu} (deleite), *kusi kay* (*kusi yuyaypaq*); «interj.», *achaláw!* / **MANJAR BLANCO** ¶ (manjarblanco) [alim.] (dulce {de leche}), *ñukñu misk'i*; «±us.» (arequipe), *arikipi*.

MANO {[corp.] [+1ª]} [super.] (extremidad {delantero y superior}), *maki*; [anim.] (pata {del animal}), *maki*; [part.] «fig.» {del elefante} (trompa), *ch'utu*; [mat.] {del mortero}, *saqtana*; {cilíndrica del almirez}, *qhunana*; (bola {redonda de piedra}), *qulluta*; [agr.] {del arado} (mancera), *uysu* (*puriqin*); [mat.] {de papel} (conjunto {de cinco cuadernillos}), *maki*; {de plátanos} (gajo, racimo), *wayunka* (*wayu*); ¶ {[rec.] [mag.]} {para servir} (concha {de los brujos}), *llusqi*; [gen.] (concha), *mullu*; [gen.] (vertedor), *hich'ana*; [sup.] {de pintura} (capa), *huqlla*; «fam.» (vez), *kuti*; [lín.] (lugar {por donde se debe circular}), *purina*; [-mat.] {de caza}, *kuti*; {vuelta}, *kuti*; [j.] {del juego} (lance), *kuti*; (cat*) (primero), *qallariy*; (c*), *maki*; [abstr.] «fig.» (ayuda), *yanapay*; «fig.» {buena} (habilidad), *allin maki*; «fam.» (influencia), *kasuchikuy* / **MANO DE CAZO** (fr. adj.) {[hum.] [df.]} «vulg.» (zoqueto), *lluq'i maki*; (fr. adj. / sust.) [lat.] «coloq.» (zurdo; persona {zurda}), *mullkhu maki* / **MANO DURA** (fr. sust.) {[soc.] [+neg.]} «fig.» (severidad {en el mando}), *phiña kay* / **MANO DE GATO** (fr. sust.) [orn.] «fig.» (compostura {del cutis}), *michihina maqllikuy* / **MANO MANO** [veg.] (árbol {para cercos vivos}), *maki maki* / **MANO A MANO** (fr. adv.) [2] «fig., fam.» (entre dos), *kuskan kuskanta*; [mod.] «fam.» (entre manos), *makipuraq* / **MANO SOBRE MANO** (fr. adv.) [-act.] (sin hacer {nada}), *qilla maki* / **MANO TONTA** (fr. sust.) {[df.] [soc.]} (zurda), *wañu wañu* // **A MANO** (fr. adv.) [instr.] (con la mano), *makimanta*; [loc.] «fig.» (cerca), *purinallapi* / **A MANO DERECHA** (fr. adv.) {[lat.] [1ª]} (hacia el lado {derecho}), *pañaman* / **A MANO IZQUIERDA** (fr. adv.) {[lat.] [2ª]} (hacia el lado {izquierdo}), *lluq'iman*; [neg.] «coloq.» (al otro lado, al lado {siniestro}), *panta llusqi* /

BAJO MANO (fr. adv.) [-vis.] (a escondidas), *pakallapi* / **CON LA MANO EN EL CORAZÓN** (fr. adv.) [+verd.] «fig., fam.» (sinceramente), *sunquwan (tukuy sunquwan)* / **CON UNA MANO ATRÁS Y OTRA DELANTE** (con un trapo atrás y otro delante) (fr. adv.) [-poses.] «fig., fam.» (con mucha {pobreza}), *huk'uchahina q'ala* / **DE MANO** (fr. adj.) {[±vol.] [instr.]} (portátil), *aysana*; (fr. adv.) [loc.], *maki apaqpi*; (a mano) [-dist.] (de paso a otro lugar), *hinaspalla*; [gen.] «coloq.» (de paso), *purinapi (purinallapi)*; [-mov.] «fam.» (al pasar), *pasaqtin*; [-t.] (de buenas a primeras), *qunqayllamanta* / **DE MANO EN MANO** (fr. adv.) [dir.] (de unas personas {a otras}), *maki makinpi (maki makikama)* / **DE PRIMERA MANO** (fr. adv.) {[<fr.] [mat.]} «fig.» (sin intermediarios), *qallariymanta* / **DE SEGUNDA MANO** (fr. adv.) [>fr.] «fig.» (usado), *mawk'ata* // **¡QUÉ MANO!** ¶ «expr.» (¡qué suerte!), *allin suwirti*; (c**), *allin maki*; (±\$) (¡qué sorpresa!), *achacháw!*; (\$) (¡qué desgracia!), *atakáw!* // **MALA MANO** (fr. sust.) {[neg.] [fís.]} «fig.» (falta {de habilidad}), *q'unpu maki* / **SI VIENE A MANO** (si a mano viene; si llega el caso) (fr. adv.) «±ep.» (si llega el caso, tal vez), *sichus kanman* // **¡MANOS ARRIBA!** «apel.» <en un atraco> (estáte quieto), *sayay!* / **¡MANOS A LA OBRA!** (fr.) «expr.» <ánimo> (hay que hacerlo ya), *qallariy!* / **MANOS BLANCAS** <fem.> (fr. sust.) (las {de la mujer}), *qhulla maki*; [-f.] «±cult.» (manos {sin fuerza}), *llapsa maki* / **MANOS LARGAS** (fr. sust.) {[fís.] [neg.]} «fig.» (propensión {a pegar}), *ancha makiyuq (mañayuq₃)*; [±psíqu.] «fig.» (propensión {a robar}), *makichayuq*; (fr. adj.) [pos.] (\$) «fig., fam.» (manitas), *mañachayuq* / **MANOS SUCIAS** (fr. sust.) [psíqu.] «fig.» (falta {de honradez}), *millay mañayuq*; [-soc.] «fig., fam.» (corrupción), *lliqwi makiyuq* // **A MANOS LLENAS** (fr. adv.) [+cant.] (abundantemente, generosamente), *hunt'a makihina* / **CON LAS MANOS EN LA MASA** (fr. adv.) [pte.] «fig., fam.» (en el momento {de estar haciendo algo}), *kasqanpi* / **EN BUENAS MANOS** (fr. adv.) [pos.] (bien cuidado), *allin runaq makinpi* / **TALES MANOS LO HILARON** (fr.) [>pos.] {«expr.» «fig.»} (de gran calidad), *k'achaqchá* // **MANADA** [m.] (porción {que

se coge con la mano}), *maki hunt'a*; {[col.] [anim.]} [+ord.] (conjunto {de animales que se siguen}), *qati qati*; [+pos.] (recua {para llevar}), *apa*; [gan.] {pastando}, *michina (michina uywa)* / **MANAZAS** {[fís.] [neg.]} «vulg.» (desmañado, torpe {de manos}), *muqu maki* // **MANCO**. V. *mancar* / **MANCERA** {[corp.] [mat.]} [agr.] (esteve {del arado, para coger con la mano}), *k'umu*; [part.] «coloq.» (pieza {para dirigir la reja y presionar la tierra}), *apana*; [+curv.] «fam.» (puño), *maki (maki apana)*; [cult.] {del arado inca}, *uysu (wisu₃)* // **MANDOUBLE** (cat*) {[act.] [+f.]} [mil.] (cuchillada {a dos manos}), *kuchilluyuq*; [instr.] «fig.» (espada), *chuki*; [±mat.] «fig.» (bofetada), *ch'aqla* / **A MANDOBLES** (fr. adv.) [mod.] (a cuchillo {con las dos manos}), *kuchilluyuq* // **MANEAR** {[afect.] [anim.]} [-mov.] (atar {las patas a las bestias}), *thunkuy (thunkiy, thunriy; thinkuy)* // **MANEA** [aux.] (atadero), *thunkuna*; [infer.] (maniota), *thunku*, [+2ª/3ª] (soga), *watu₂*; {[super.] [gan.]} «fig.» (jáquima), *sinq'apa* // **MANEAR** {[afect.] [anim.]} (atar {las patas de la bestia}), *thunkuy (thunkiy, thunriy; thinkuy)* / **MANECILLA** {[instr.] [-cant.]} «dim.» (aguja {del reloj}) (aguja), *t'uqsina*; «fam.» (manilla), *awhan (riluqpa awhan)*; [part.] «cult.» {que señala la hora} (saeta), *t'uq pina*; [+cant.] {de una máquina} (manija), *maki*; (broche {de un libro}), *liwruq hap'inachan*; [veg.] (zarcillo), *may tukuq* // **MANEJAR** {[act.] [instr.]} [nat.] (usar {las manos}), *makichay*; [+cant.] «coloq.» (maniobrar), *manihay*; [+fr.] «fam.» (practicar), *maki ruway*; [gen.] (utilizar), *ruwachiy*; {[mov.] [anim.]} (dirigir), *apay*; ¶ [mat.] (conducir {el automóvil}), *apay (karru apay)*; [hum.] {a alguien}, *kamachikuy*; [-mat.] «fig.» (gobernar), *kamachiy*; «fig., fam.» (adquirir {soltura}), *kachariy*; {[psíqu.] [neg.]} {a su voluntad}, *manihay* / **MANEJARSE** {[proc.] [pos.]} (depender, mantenerse), *kasukuy*; [+pos.] «fam.» (desenvolverse), *manihakuy* / **MANEJABLE** [-compl.] (fácil {de manejar}), *allin ruwaq*; [pos.] «coloq.» (cómodo), *ratu ruwaq*; [±act.] (fácil {de controlar}), *apaysikuq*; [+cant.] {un aparato}, *apachikuqlla*; [psíqu.] (sumiso), *apachikuq* // **MANEJO** {[±mat.] [act.]} (dominio {con las manos}), *yachay*; [com.] {de un negocio},

apay; (manejos) [-mat.] [neg.] (embrollo), *q'utu*₂ / **MANEOTA**. V. maniota // **MANGO**. V. manga / **MANGONADA** [+f.] «desp.» (golpe {de mano y brazo}), *daliy* (*dalina*) / **MANGUZADA** [+f.] «vulg.» (bofetada), *ch'aqlay* (*ch'aqlana*) / **MANIJERO** {[soc.] [+cant.]} (capataz {de una cuadrilla}), *kamachikuq*; [+t.] «coloq.» (encargado), *mink'a apaq* // **MANIATAR** {[afect.] [-mov.]} [gen.] (atar {las manos}), *watay* / **MANICORTO** [-soc.] «fam.» (poco {generoso}), *maqla* // **MANICURA** [orn.] (cuidado {de las manos en las casas de belleza}), *allichay* (*maki allichay*); {de las uñas}, *allichay* (*sillu allichay*) / **MANICURO** (manicurista ¶) [hum.] (persona {que arregla las uñas}), *sillu allichay* (*maki allichay*) / **MANILARGO** [+soc.] «fam.» (davidoso, liberal), *quykachaq*; [+fr.] «coloq.» (generoso), *ancha kakuq*; ¶ [-soc.] (\$) «fam.» (propenso {a tomar lo ajeno}), *makichayuaq*; [gen.] (ladrón), *suwapakuq* / **MANILUVIO** [med.] (baño {de manos}), *maki tuytuna* // **MANILLA** {[cor.] [mat.]} [aux.] (asidero {para puertas}), *hap'ina*; [part.] {para cerrar}, *wisq'ana*; [-cant.] {del reloj}, *t'uqpina*; [orn.] (pulsera), *chipana*; [neg.] (grillete), *chipana* / **MANILLAR** {[corp.] [mat.]} (pieza {del vehículo de dos ruedas, donde se maniobra con las manos}), *timún* // **MANIJA** [aux.] (empuñadura, mango), *hap'ina*; {[ext.] [-cant.]} (abrazadera), *hap'ichina*; {[instr.] [±cant.]} (manecilla), *maki*; [±2ª/3ª] (mano {del mortero}), *saqtana* // **MANIRROTO** {[fis.] [neg.]} (con la mano {inútil}), *q'aru*; [+neg.] «fig.» (atontolinado), *ñuskhu*; [+fr.] «fam.» (<persona> a quien se le cae todo por falta de coordinación), *wayra maki* (*ch'usaq maki*, *mullkhu maki*); [psiq.] «fig.» (pródigo), *q'aru* / **MANIVACÍO** [-soc.] «fam.» (que va {con las manos vacías, cuando debería llevar algún por cortesía}), *ch'usaq* / **MANIVELA** {[instr.] [±ext.]} (manubrio {suelto}), *muyuchina*; [int.] {de la puerta}, *hap'ina* // **MANITAS** {[fis.] [pos.]} «fam.» (persona {habilidosa}), *sumaq maki*; [+fr.] «vulg.» (mañoso), *mañayuaq* // **MANIOBRAR** {[act.] [gen.]} (hacer {operaciones materiales, generalmente con las manos}), *ruway*; [+dist.] (llevar), *apay*; [curv.] {girando}, *kuyuchiy*; [+part.] {el automóvil}, *muyuchiy* // **MANIOBRA** [proc.] (ac-

ción {de maniobrar}), *ruway*; [part.] {el automóvil}, *muyuchiy*; {[mat.] [neg.]} «fig.» (artificio, trampa), *apaykachakuy*; [-soc.] «fam.» (manejo), *manihay* / **MANIOBRAS** {[concr.] [mil.]} (movimientos {militares para preparar la tropa}), *awqa pukllay* / **MANIOBRERO** [Ag.] (que maniobra), *apaq*; {[mat.] [neg.]} (truculento), *apaysiq* // **MANIPULAR** {[act.] [part.]} (trabajar {con las manos}), *hap'iykuy*; [+f.] {con algún instrumento}, *willa'uykachay*; [+fr.] (manosear, sobar), *q'apiykachay*; {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (manejar {a alguien}), *ruwachiy* (*ruwachikuy*, *ruwarqachiy*); [-soc.] {la opinión pública}, *manihay*; {[adm.] [neg.]} {los negocios de los otros}, *sat'ikuy* // **MANIPULACIÓN** [±proc.] (acción {de manipular}), *hap'ikuy* (*hap'iykuy*); [neg.] «fam.» (manejo), *manihakuy*; [soc.] (asunto {turbio, con distorsión de la verdad o la justicia, para obtener beneficio personal}), *hap'iykukuy*; «fam.» (amaño), *hap'ikuy*; «fig., fam.» (manejo, tejemaneje), *manihakuy* / **MANIPULADOR** {[Ag.] [neg.]} (quien manipula los asuntos, en beneficio personal), *manihakuy*; [+fr.] «fam.» (mañoso), *mañachayuaq* // **MANOJO** {[veg.] [1ª]} [±cant.] (haz {que se abarca con la mano}), *туру*₂; [curv.] {para tapar algo}, *chantasqa*; [part.] {atado}, *mayt'u*; [-1ª] (ramillete), *туру*₂; [+ord.] {ordenado}, *chantasqa*; {atado}, *mat'ina*; {trenzado}, *sinp'ana*; [±1ª] (racimo), *ch'anpa*; [-1ª] «fig.» (puñado), *huk hap'iy*; ¶ [+cant.] (ocho {docenas de mariscos pequeños}), *manuhu* // **AMANOJAR** {[afect.] [mat.]} (juntar {en manojo}), *mayt'uy* / **AMANOJADO** [±] (con forma {de manojo}), *mayt'usqa* // **MANOJERA** [col.] (conjunto {de manojos para el fuego}), *wayunkakuna* / **MANOPLA** {[instr.] [+fig.]} [±ríg.] (guante {basto en que sólo va suelto el dedo gordo}), *makipaq*; [-ríg.] (envoltura {de la mano}), *maki wantuna*; ¶ {[+instr.] [min.]} «fig.» (llave inglesa), *q'iwichina* (*q'iwina*) / **MANOSEAR** {[±fr.] [±f.]} (palpar), *q'apiy*; «fam.» (sobar), *palpay*; [+ord.] (masajear), *qhaquy*; [-ord.] (sobar), *q'apitiyay*; [+f.] {apretando}, *hap'ipayay*; [+fr.] (manipular), *q'apiykachay*; [+cant.] {retorciendo}, *q'iwipayay*; [++cant.] {metiendo la mano entera}, *chhapllay*; {[+cant.] [±fr.]} (agarrar), *hap'ipayay* / **MANOSEARSE**

{[proc.] [sex.]} [1] (masturbarse), *q'apikuy*; [+cant.] (sobarse), *llamipayakuy* / **MANOSEADO** [res.] (palpado), *q'apisqa*; [+sup.] (sobado), *qhaqusqa* // **MANOSEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de manosear}), *qhaqay*; [part.] {de recuento de las vueltas del tejido}, *llusp'apayay* // **MANOTAZO** ◊(manotada) {[+f.] [j.]} (golpe {en la mano para que se deje caer algo}, *chhaku* // **MANOTEAR** {[act.] [+f.] [+fr.]} (pegar {con la mano}), *haywaykachay*; {al hablar} (mover {con rapidez}), *maki kuyuy* / **MANOTEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de manotear}), *haywaykachay* / **MANOTÓN** [+f.] (golpe {de mano}), *chhaku* // **MANIOTA** (maniotas; maneota) (guadafiones) {[aux.] [anim.]} (manea {para atar las patas}), *thunku*, *thunkuna*; (lazo), *chaqma* // **MANUAL** (adj.) (a mano), *makiwan*; [pos.] (fácil {de manejar}), *allin ruwaq*; [-compl.] «coloq.» (sencillo), *ratu ruwaq*; [nat.] (casero), *makiwan ruwasqa*; [psíqu.] «fig.» (manejable), *apachikuq*; (sust.) {[instr.] [ens.]} (libro {que contiene la base de una materia}), *yachachikuq qillqa* (*yachachikuq papil*) / **MANUAL DE INSTRUCCIONES** (fr. sust.) {[instr.] [±mat.]} [mec.] (libro {que indica el manejo de un aparato}), *ruwanapaq qillqa* // **MANUALMENTE** (a mano), *makiwan* / **MANUALIDAD** [±abstr.] (trabajo {hecho a mano}), *maki ruway*; [±concr.] (trabajo {manual}), *maki ruwana* / **MANUBRIO** {[corp.] [mat.]} [+mov.] (mano {de un aparato}, *muyuchina*; [gen.] (mano) «fam.» *maki* / **MANUELA** ♀ [sex.] {«fig.» «vulg.»} (masturbación), *wawsay* // **MANUFACTURAR** {[efect.] [art.]} (fabricar {a mano y a máquina}), *ruwariy*; [+cant.] «coloq.» (producir), *t'ikray* (*makiwan t'ikray*) / **MANUFACTURA** ÷±(manufactura) [±abstr.] (hecho {de manufacturar}), *t'ikray* (*makiwan t'ikray*) / **MANUFACTURERO** (rel.) (de la manufactura), *ruwariq* // **MANUTERGIO** (cornijal) {[aux.] [-ríg.]} [rel.] (lienzo {para secarse las manos}), *mantil* // **AMANUENSE** [hum.] «cult.» (escribiente {a mano}), *qillqataq* [adm.] «±us.» (administrativo), *qillqaysiq*; (secretario), *qillqayuq*; «ant.» (*qillqataq* (*qillqaysiq*); [mat.] (experto {en la escritura}), *qillqa kamayuq* // **ANTEMANO: DE ANTEMANO** [<t.] (antes), *ñawpaq* // **BÍMANO** (bimano) [hum.] (con

dos {manos}), *iskay makiyuq*; [anim.] (primate), *k'usillu* // **CONTRAMANO: A CONTRAMANO** (fr. adv.) {[mov.] [>dist.]} (en dirección {contraria}), *kutimuspa*; [-mov.] (lejos {del lugar de paso}), *wak larupi* // **DESMANOTADO** {[hum.] [fís.]} [neg.] (falta {de habilidad con las manos}), *akchu*; [+cant.] (rudimentario, torpe), *thunqi*; [++cant.] {que rompe}, *challku*; <fem.> [part.] {la mujer en el hogar}, *mullkhu* (*mukhullu*); [+neg.] «fig.» (manirrota), *phullku* (*phullku maki*) // **TRASMANO** {[j.] [2º]} (el que va {después del primero, en los juegos}), *qallariqa qhipan*; [3º] «coloq.» (segundo), *ñawpaq qhipaqninpi*; {[loc.] [+dist.]} (fuera {del alcance de la mano}), *mana aypana*; (lejos), *karu* / **TRASMANO** (fr. adv.) [+dist.] (lejos), *karupi*.

MANIATAR © (amarrar {tapando con manta}), *wankuy* (*wank'iy*); {[gan.] [anim.]} (amanejar), *thunkuy*; {las dos patas delanteras}, *thunkuy*; (pata trasera con delantera del mismo lado), *sultay* (*sultachay*); {las dos patas traseras para ordeñar}, *sultay* (*sultachay*); {de tres patas}, *khunkulliy*; {las dos patas traseras por los tendones} (trabar), *hank'uy* (*hank'utay*); [mat.] {atar {con sogas la carga en una bestia}}, *chaqnaq*.

-MANO <±gram.> (suf.) [pat.] «téc.», *-chakuq* ...cleptómano, *suwachakuq*; (sust.) [+fr.] (manía), *waq'a*.

manejo / manojera (< mano).

MANÓMETRO {[instr.] [m.]} (instrumento {para medir la presión atmosférica}), *mat'i yupana*.

manejo / manojera / manopla / manosear / manosearse / manoseado / manotazo / manotón / manotear / manoteo (< mano).

manquear / manquedad / manquera (< mancar).

MANSALVA: A MANSALVA (fr. adv.) [++cant.] «fam.» (en grandes {cantidades}), *llasaqta*; [pos.] «-us.» (sin riesgo), *mana manchakuspa* (*mana mancharikuywan*). V. mano.

mansamente / masedumbre / mansejón (< manso).

MANSIÓN {[viv.] [+cant.]} (casa {grande}), *hatun wasi*; [+fig.] {bonita}, *k'acha wasi*;

[+cant.] «cult.» (estancia), *istansiya*; [host.] (albergue, morada), *tiyana*; «±us.» (estancia {en un lugar}), *tanpu*.

MANSO {[anim.] {≠mov.}} (apacible, tranquilo), *sanp'a* (*sanp'alla*); [+pos.] «fam.» (inofensivo), *mansu*; [hum.] (bueno {de carácter}), *llanp'u* (*llanp'u sunqu*); [anim.] (domesticado), *lat'u*; [mat.] (suave), *sanp'a*; {≠mov.} {de movimiento} (lento), *sanp'alla*; (tranquilo), *allinlla* (*allilla*); [-mat.] {de palabra} (suave), *llanp'u*; «fam.» (llano), *llanu*; [psíqu.] «fig.» (benigno), *llanp'u*; «fam.» {como cordero} (agachado), *k'umu k'umu*; «fig., fam.» (gregario), *qatiq* (*qatiq allqu*); (sust.) [anim.] (guía {de la manada}), *urqu machu*; «fig.» {que marca el ritmo de la marcha}, *chinla waka* / **MANSAMENTE** (con mansedumbre), *sanp'alla*; [-mov.] «fig.» (lentamente), *sanp'a sanp'a*; fam.» (con suavidad), *thaklla* (*thaslla*); [gen.] (buenamente), *allinlla*; (quedo, sin hacer {ruido}), *ch'inlla* / **MANSEDUMBRE** [abstr.] (delicadeza {del espíritu}), *llanp'u kay* (*llanp'u sunqu kay*); [psíqu.] (suavidad {en el comportamiento}), *llanp'u kay* (*llanp'u sunqu kay*) / **MANSURRÓN** ÷(mansejón) {[anim.] {++cant.}} «fam.» (muy manso), *mansullaraqmi* // **AMANSAR** {[afect.] [anim.]} [-mov.] (hacer {manso al animal}), *sanp'ay*; [hum.] «fig.» (domar), *sanp'ay*; {±cant.} (suavizar), *llanp'uyachiy*; [gen.] «fig.» (mitigar, sosegar), *samachiy* / **AMANSARSE** [proc.] (hacerse {manso}), *llanp'uyay*; [+t.] (aclimatarse), *yachakuy*; [psíqu.] «fig.» (ablandarse {el carácter}), *llanp'uyay* // **AMANSAMIENTO** {±res.} (efecto {de amansar}), *sanp'ay* (*sanp'asqa*); <refl.> {de amansarse}, *llanp'uyay* // **AMANSADOR** [Ag.] (que amansa), *sanp'ayachiq*; [psíqu.] {del carácter}, *llanp'uyachiq* // **REMANSARSE** {[líq.] [-mov.]} [+caant.] (representarse), *p'uyunquy*; [+prof.] (empezarse), *tuyuykuy* / **REMANSO** {[líq.] [-mov.]} (detención {de la corriente}), *p'unqu* (*p'uyunqu*); {≠mov.} (lentitud {de la corriente}), *susigu*; [geogr.] «fig.» (arroyo), *ch'aklla*; {part.} [+cant.]} {en que se posa la suciedad al fondo}, *tuyu*; [loc.] (lugar {tranquilo}), *thak*; [-mat.] «fig.» (flema), *sanp'a*.

MANSO₂ (masada) {[viv.] [-urb.]} (casa {de campo}), *panpa wasi* (*chakra wasi*).

MANTA {[conf.] [-pr.]} (envoltura {tupida, peluda}), *p'istuna*; [part.] {de cama} (cobija), *qata*; [-sup.] {de carga}, *q'ipirina* (*q'ipina*); [+3ª] {de bayeta, para cargar}, *uqilla*; [-nat.] {de material sintético, para envolver la carga}, *siq'a*; {[pr.] [+1ª]} {de lana que cubre la espalda}, *lliklla*; «fam.» (mantón), *mantún*; {±cant.} {de niña}, *phullu*; [-cant.] {para el fiambre}, *unkhuña*; {para la coca}, *wachala* (*wachalay*); [anim.] {de la caballería}, *karuna*; [veg.] {para los tubérculos}, *tunka*; [min.] (costal {de pita, que se pone a la espalda, para cargar el mineral}), *saka*; [-mat.] «fig.» (paliza, tunda), *waqtana*; (adj.) «fig.» (pánfilo), *lunghi* / **A MANTA** (fr. adv.) {[+cant.]} [líq.] / [-cont.]} «fig., fam.» (en gran abundancia), *askhachakuqta*; [gen.] «±vulg.» (a lo bestia), *purunhina* // **MANTEAR** {[afect.] [+vert.]} (lanzar {en manta al aire, a alguien entre varios}), *qatapayay*; [+d.] «fig.» (cargar), *marq'apayay*; [+mov.] «fig.» (con cernimiento), *suysuy* (*suysusuy*); [j.] {por juego}, *qata pukllapayay*; [+neg.] «fig.» (pegar), *q'asuy* / **MANTEAMIENTO** ◊(manteo) {±res.} (cernimiento), *suysuy* (*suysusuy*); [+vert.] «coloq.» (aupamiento), *marq'apayay*; [j.] {como juego}, *qata pukllapayay* / **MANTEO** {±proc.} (acción {de mantee}, *qatapayay*; [+vert.] (aupamiento), *marq'apayay*; {+f.} [neg.]} «fig.» (paliza), *q'asuy*; {col.} [pr.]} {hum.} [rel.]} (conjunto {de prendas que cuelgan bajo la cintura}), *p'achakuna* (*p'achana*) // **MANTILLA** <fem.> {[pr.] [ext.]} {±cant.} (capellina), *ñañaqa*; [+2ª] {de lana}, *lliklla*; {±cant.} {sobre la cabeza} (capucha), *suq'upa* (*suq'uta*); [-2ª] (pañuelo {para cubrirse la cabeza}), *iñaqa* (*ñañaqa*) / **MANTILLAS** {[pr.] [-t.]} (ropas {para envolver al bebé, sobre los pañales}), *p'istuna*; [gen.] {para envolver}, *mayt'una*; [gen.] (toquilla), *hawanacha* / **EN MANTILLAS** (en pañales) (fr. adv.) [-ens.] (sin experiencia), *mana yachaspa*; [-t.] (en el principio), *qallariyninpi*; [+neg.] (con ignorancia), *ñuskuhina* / **MANTELLINA** {[pr.] [-cant.]} (mantilla {para la cabeza}), *ñañaqa* / **MANTILLO** {[mat.] [ext.]} [-3ª] (capa {superior de tierra, con productos orgánicos}), *miqu*; [agr.] (abono {del suelo}), *wanu* // **ENMANTAR** {[afect.] [mat.]} [int.] (tapar {con manta}), *qatay* / **ENMANTARSE** {[proc.]

[anim.]} {pat.} «fig.» {las aves} {ponerse {tristes}}, *usphuy* // **MANTEL** {[aux.]} [-ríg.]} [-3ª] (cubierta {no peluda, para la mesa, a la hora de comer}), *mast'ana*; {±3ª} {a modo de cobertor, en la mesa camilla}, *qatana*; «fam.» (tapete), *mantil*; [rel.] {del altar} (lienzo), *mantil* / **DE MANTEL LARGO** (fr. adv.) [+orn.] (de gala {la comida}), *k'acha* / **MANTELERÍA** [col.] (juego {de mantel y servilletas}), *mantilis* (*mantiliriya*) // **DESMANTELAR** {[afect.]} [mat.]} [ext.] (destapar), *llat'ay*; {[neg.]} [viv.]} «fig.» (clausurar {un edificio, sacando los muebles}), *astapuy*; [soc.] «fig.» {una banda o comando} (desarticular), *chinkachipuy*; {[+cant.]} (deshacer {en partes pequeñas}), *lluch'uy* // **MANTO** <fem.> {[pr.]} [ext.]} (ropa {suelta, a modo de capa, hasta los pies}), *lliklla*; [-1ª] {hasta la cintura}, *lliklla* (*llikllacha*); <masc.> [+sup.] {amplio, de hombre; para los funerales, de largo hasta la corva}, *yaqulla* (*llaqulla*); [rel.] {de la virgen}, *mantún*; <fem.> {de mujer, hasta los pies} (anaco), *anaku*; [ríg.] (fachada {de la campana de la chimenea}), *hawaynin*; {[±ríg.]} [sup.]} (capa), *mant'a* (*mast'asqa*); [anim.] {de grasa, en el intestino}, *wira*; [hum.] (grasa {del nacimiento}), *wira* (*wira lluch'u*); [gen.] «fam.» (manteca), *mantu*; [-mat.]} «fig.» (misterio {que oculta algo}), *pakay pakay* / **MANTÓN** <fem.> {[pr.]} [ext.]} [+cant.]} (pieza {cuadrada de abrigo, que se echan las mujeres por el hombro}), *lliklla*; ¶ [+cant.]} (manta {exterior para envolverse contra el frío}), *p'istuna*; <fem.> (pañó {largo y ancho que se ponen las mujeres sobre los hombros}), *mantún*; {de más abrigo}, *mantún* / **MANTONA** ¶ [anim.] (boa {terrestre, que se domestica}), *mantuna* / **MANTUDO** {[fig.]} [anim.]} [pat.]} (encogido {con las alas caídas}), *wañupayaq*; [part.]} «fam.» (apelambrado), *ch'ullunayaq*; [+neg.]} «cult.» (moribundo), *qullu* // **AMANTAR** {[act.]} [fis.]} {ff.]} (cubrir {con ropa, sin ajustarla al cuerpo}), *qatay*.

MANTA ©: {[part.]} [-3ª]} {de arriba, para arropar}, *llanp'una*; {hecha a mano}, *chusi*; [+3ª] {vieja cosida encima de otra}, *thanaku*; [+art.]} «fam.» {industrial}, *manta*; [-cant.]} {de la cama} (cobertor), *qunpichusu*; {[pr.]} [+3ª]} {que llega hasta los pies}, (pullo ¶), *phullu*

(*phulluka*; *pullu*); «±us.» {tosca}, *llukllu*; {de franjas azules}, *isallu*; «±us.» {de fleco}, *lipi*; [-cant.]} {para llevar la coca encima}, *khipuna* (*khipu*); [cult.]} {negra para las ofrendas al difunto}, *mast'aku*; [+2ª] (capa {ceremonial amplia, para oficios fúnebres, desde la cabeza}), *yaqulla* (*llaqulla*); «fig.» (lienzo {del atado}), *q'ipina* (*q'ipirina*); <fem.> (manto) [±cant.]} {de lana de las mujeres}, *lliklla*; [-1ª] (mantilla), *ñañaqa* (*iñaka*); [±1ª] {corta de señora} (capa), *anaku*; [-2ª] {pequeña y felposa, de mujeres} (pullo ¶), *phullu* (*phuluku*);

MANTECA {[±sól.]} [anim.]} [alim.]} (gordura {del animal}), *wira*; [part.]} {de cerdo}, *khuchi wira*; [gen.]} «fam.» (sebo), *mantika*; [líq.]} {que sobrenada}, *llukllu* (*lluwa*); [part.]} {de la leche} (nata), *tika* (*natilla*); [veg.]} {de la papa}, *t'uqtu* / **MANTECAS** [hum.]} «fam.» (gordura), *wirasapa*; [veg.]} (grasas {vegetales}), *asiyiti* / **COMO MANTECA** (fr. adv.) {[sens.]} [pos.]} (blando, suave), *chaychallamá*; [+cant.]} (def*) (mantecoso), *wirahina*; [≈] «fig.» (*como papaya*), *papayita* // **MANTECADA** [alim.]} (rebanada {de pan, con manteca}), *mantikillawan t'anta*; (mantecado) [part.]} (bollo {cuadrado {de harina y huevos, azúcar y manteca}), *mantikadu* // **MANTECOSO** [+cant.]} (con manteca), *wira* / **MANTEQUERA** [rec.]} (vasija {para la manteca}), *mantika churana* / **MANTEQUERÍA** [com.]} (tienda {donde se vende manteca y productos mantecosos}), *mantika qhatuna* / **MANTEQUILLA** [alim.]} (manteca {de leche batida}), *wira*.

mantel / mantelería (< mantel < manta) / **man-teleta / mantellina** (< manta).

mantener / mantenerse / mantenimiento / mantenedor (< tener).

manteo (< manta).

mantequera / mantequería / mantequilla (< manteca).

mántica (< mancia).

mantilla / mantillas / mantillo (< manta).

MANTIS {religiosa} [anim.]} (santateresa), *k'aspi kuru*.

manto / mantón / mantona (< manta).

manual / manualmente / manualidad / manubrio / manuela / manufacturar / manufactura / fabricante / fabricante (< mano).

MANUMITIR [soc.] (dar {libertad al esclavo}), *kachariy*. V. mano // **MANUMISIÓN** [±proc.] (acción {de manumitir}), *kacharikuy*.

manuscribir / manuscrito (< escribir).

manutención (< mantener).

manutergio (< mano).

MANYAR ¶ [[sens.] [+vis.]] «fig., fam.» (mirar {a fondo}, reconocer), *qhaway* (*qhawaykuy*); [soc.] «vulg.» (reconocer {a los detenidos}), *riqsichiy*; {[-mat.] [+pos.]} «±vulg.» (atinar), *tupachiy*; ¶ [+abstr.] «{fig.} «vulg.» (comprender), *hap'ipakuy*

MANYAR₂ ¶ (fr.) [[act.] [alim.]] «fam.» (comer), *mikhuy* (*rakray*) // **MANYADA** (cat*) (sust.) [[+res.] [+alim.]] (comilona), *mikhuna*.

MANZANA [veg.] (fruto {del manzano}), *mansana*; [arq.] {de casas, limitada por calles} (cuadra ¶), *kuwadra* / **MANZANA DE ADÁN**. V. bocado de Adán / **MANZANO** [veg.] (árbol {que produce las manzanas}), *mansana mallki* // **MANZANAL** (manzanar) [col.] (lugar {plantado de manzanos}), *mansana chakra* / **MANZANILLA** [veg.] (hierba {de flores amarillas en el centro y blancas por fuera, olorosas, en cabezuela}), *chaka paki* (*mansanilla*); {[-cant.] [líq.]} (infusión {de manzanilla}), *mansanilla*; [hum.] (parte {inferior, redonda, de la barba}), *michi*; [anim.] (parte {inferior, saliente, de la pata de las fieras}), *ñawichakuy*; [mat.] (botón {redondo, forrado}), *butun phurrasqa* / **MANZANITO** [veg.] (arbusto {silvestre, con frutos comestibles, similares al del manzano}), *millu q'asa* (*llinlli*).

MAÑA [[±mat.] [pos.]] (destreza {al hacer las cosas}), *yachay*; [±abstr.] «coloq.» (habilidad), *k'uchi kay*; [neg.] fig.» (picardía), *atuq kay*; «fam.» (pillería), *maña₃*; ¶ [neg.] (mañas) (resabio, vicio), *maña₂*; [mat.] (manejo {pequeño}), *huq makicha*. V. mano / **CON MAÑAS**. V. con manías / **MAÑEAR** [+fr.] (tener {mañas}), *mañarayay* // **MAÑERO** [+act.] «±us.» (astuto, sagaz), *atuq*; [-compl.] (fácil {de manejar}), *kasukuqlla*; [fis.] (ma-

neable), *apachikuqlla* // **MAÑOSO** [[fis.] [pos.]] (hábil), *yachaysapa*; [gen.] «fam.» (manitas), *mañayuq₃* (*mañachayuq*); [psíqu.] (docto), *yachayniyuq*; [neg.] (resabiado, con malas costumbres), *mañayuq₂* (*millay*, *millay mañayuq*); ¶ [-soc.] (malcriado, manipulador), *mañayuq₂* (*millay mañayuq*); [anim.] (falso), *mañusu* / **MAÑOSERÍA** ¶ [[abstr.] [col.]] [neg.] (conjunto {de mañas}), *mañapakuy*; [+ens.] «fam.» (picaría), *mañayuq kay* // **MAÑUELA** [±cant.] (astucia, maña), *mañacha* / **MAÑUELAS** (sust.) [com.] «fig., fam.» (persona {que sabe manejar los negocios}), *allin apaq* // **AMAÑAR** [[afect.] [-rl.]] (trucar), *yachachikuy*; [-soc.] «irón.» (arreglar {con engaño, para sí}), *allichay* (*allchay*) / **AMAÑARSE** [[proc.] [pos.]] (darse {maña}), *ruwariy*; [+t.] (adaptarse), *yachachikuy*; ¶ [[sex.] [-soc.]] (unirse {en concubinato}), *tiyakuy* / **AMAÑADO** [[+res.] [neg.]] (falseado {en su resultado}), *millachisqa* // **AMAÑO** [[proc.] [neg.]] (truco {para no hacer algo}), *qiquykachay* (*qhiquykachay*) // **DESMAÑADO** [[fis.] [neg.]] (torpe), *p'anra*; [+neg.] «fig.» (patoso), *ranqha* (*rankha*); [+cant.] (manirroto), *ñuskhu*; «fam.» (chambón ¶), *muqhu* (*muqu*); «fig., fam.» (malasombra), *millay llanthuyuq*.

MAÑANA (adv.) [[t.] [+l.]] (desde el amanecer {hasta que haya luz}), *tutamantan*; [-t.] {temprano}, *tutallamanta* (*tutachallamanta*); [±l.] «fam.» {pronto}, *paqarin tutaymanta*; [±t.] (presto), *ratuylla*; [[E.] [fut.]] «deíct.» (al día siguiente), *paqarin* (*paqarinraq*); (sust.) [[t.] [fut.]] (el día {siguiente}), *paqarin*; [±l.] (desde medianoche {hasta mediodía}), *tutamanta paqarin*; (sust.) [[>t.] [fut.]] (el futuro), *kanqa* / **MAÑANA SERÁ OTRO DÍA** (fr.) [>t.] «expr.» <aplazamiento>, *paqarin huk p'unchay* / **DE MAÑANA** (fr. adv.) [±l.] (pronto), *tutamanta* / **DESDE POR LA MAÑANA** (fr. adv.) [+lím.] (al amanecer), *paqarinmanta* / **IHASTA MAÑANA!** «fragm.» <despedida>, *paqarinkama* // **MAÑANERO** (rel.) [Abl.] (de la mañana), *tutamantan*; [hum.] (madrugador), *paqariq*; [--t.] {desde muy pronto}, *tutapayaq* / **MAÑANICA** [-t.] (la mañana {temprano}), *tutachalla* / **MAÑANITA** [pr.] (chal {hasta la cintura, que se lleva en la cama}),

lliklla; «fam.» (pañoleta; mantón ¶), *mantún* // **MATINAL** (rel.) (de la mañana), *tuta p'unchay* (*tutaymanta*) / **MATINÉ** {[soc.] [pos.]} [+l.] (fiesta {de primeras horas de la tarde}), *manaraq tutayaqtin* // **MATUTINO** (adj.) (de la mañana), *tuta p'unchay* (*tutaymanta*).

MAÑANO (mañazo) ¶ {[hum.] [-efect.]} [anim.] «fam.» (matarife), *ñak'aq* (*nak'aq*).

MAÑAPERA (mañapira) <fem.> (q. + esp. -ERA) [soc.] (*mañapu*) (pedigüeña), *mañapira*.

mañear / mañero (< maña).

mañoco. V. tapioca.

mañoso / mañosería / mañuela (< maña).

MAPA {[símb.] [sup.]} [geogr.] (representación {lisa o en relieve, a escala, de la superficie de la Tierra}), *mapa₂*; {[cant.]} [=]} (maqueta), *saywiti*; [-compl.] «fam.» (plano), *mapa₂* / **MAPAMUNDI** [+cant.] (mapa {de la Tierra en dos hemisferios}), *pachaq mapan*.

MAPA₂ (q.) {[mat.] [neg.]} (basura {en el suelo}), *map'a*; (adj.) [neg.] (sucio), *map'a*.

MAPA₃ [±veg.] (hongo {de la mazorca del maíz, a modo de botón negro}), *hat'upa* (*qhutu*).

MAPA₄ (aim.) [mat.] (cera {negra}), *mapa*.

MAPACHE [anim.] (tejón {de hocico blanco, cola muy poblada}), *mapachi*

MAPACHO ¶ {[fís.] [neg.]} (sucio, usado), *mapachu*; (sust.) [veg.] (tabaco {sagrado}), *mapachu*.

mapamundi (< mapa).

mapato ¶. V. ratania.

MAPUCHE (map.) [gent.] (pueblo {indígena de Chile}), *mapuchi*.

MAQUE {[líq.] [ind.]} [+c.] «cult.» (barniz {blanco}, laca), *llinp'i* / **MAQUEAR** [orn.] (adornar {muebles con maque}), *llinp'iy* / **MAQUERO** ¶ [mob.] (cuna {en que se puede mecer a los niños}), *kuyuchina* (*wawa kuyuchina*). V. hama.

maque₂. V. maqui.

MAQUE MAQUE (q.) [anim.] (ibis {de pico curvo, rojo, color negro brillante, patas anchas}), *maki maki*.

MAQUETA [a.] (modelo {plástico, en tamaño reducido, de un edificio o complejo}), *saywiti*; {de un libro, de su mismo tamaño}, *kikin*; «fam.» machote ¶), *makita*.

MAQUI (q.) [veg.] (arbusto {de hojas aovadas y lanceoladas, flor en racimo, fruto redondo, dulce}), *maki* (*maki maki*) // **MACAL** [col.] (sitio {con maquis}), *maki maki* // **MAQUICHO** [-soc.] [±cant.]} «fam.» (ladronzuelo), *makichu* (*makiyuq*) / **MAQUIPURA** {[cult.]} [hum.]} (trabajador {de los obrajes}), *makipura*; [part.] (jornalero {que cobra un adelantado}), *mañachakuq*; [mat.] (pago {anticipado}), *ñawpakuy* (*ñawpay*) / **MAQUISAPA** [anim.] (mono {negro de manos y cola grandes}), *makisapa* // **MAQUE₂** ¶ [veg.] (planta {de hojas aovadas en lanza, flor en racimo, fruto dulce morado}), *maki₂*.

MAQUILAR {[com.] [mat.]} (cobrar {el molinero su trabajo en grano}), *kutachimuy*; «coloq.» (cobrar {en especie}), *pagachikuy* // **MAQUILA** {[mat.] [m.]} (grano {que se cobra por moler}), *pagachikuy*; [com.] «fig.» (pago {en especie}), *pagana* / **MAQUILERO** (del molino {de maquila}), *pagana kutana*.

MAQUILLAR {[afect.] [pos.]} [orn.] (poner {cosméticos en el rostro}), *llinp'iy*; [+cant.]} {con pintura}, *llunch'iy* / **MAQUILLARSE** [proc.] (ponerse {cosméticos, para tener mejor presencia}), *llinp'ikuy* (*uya llinp'ikuy*); [+orn.] (pintarse), *llunch'ikuy*; [>orn.] «vulg.» (embadurnarse), *lluch'ukuy*; [gen.] «fig., fam.» (ponerse {guapo}), *munaychata churay* // **MAQUILLAJE** [mat.] (sustancia {para maquillar}), *llinp'ina*; [±proc.] «coloq.» (acto {de maquillarse}), *munaychata churay* // **DESMAQUILLAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {los afeites de la cara}), *pichay*.

MAQUINAR {[act.] [-soc.]} (urdir {a escondidas engaños complicados contra alguien}), *yachaykuy*; <rec.> [+neg.] (aliarse {contra otros}), *yachachinakuy* // **MÁQUINA** {[instr.] [+compl.]} {[+f.] [+cant.]} (instrumento {complicado, formado por diversas piezas}), *makina*; (conjunto {de aparatos para transformar una energía en otra más potente}), *makina*; [part.] {de escribir}, *makina*; {de fotos}, *phutu ruwana*; «±vulg.» (máquina {de

las que hacen retratos}}, *makina phutu*; {de tejer} (telar), *awarank'u (awana)*; {de coser}, *makina (sirana makina)*; {del tren}, *makina (trin makina)*; [a.] {del teatro} (tramoya), *iskayyachi (iskayyachina)*; [arq.] «fig., fam.» (edificio {grande, complicado}), *pata pata wasi*; «cult.» (inmueble), *idiphisiyu (idiphisiyu)*; [col.] (abundancia, cantidad), *askha*; «fig.» (raudal), *llasaq*; [hum.] «fam.» (persona {rápida y eficaz}), *wapu*; «±vulg.» (aguilucho), *phalay waman* / **A TODA MÁQUINA** (a toda leche; a toda brida) (fr. adv.) [++mov.] (a todo {correr}), *supay phawaspa*; [-t.] «coloq.» (muy {deprisa}), *lluku llukulla*; (echando chispas) [+sens.] «fig., fam.» (muy {deprisa, con ruido}), *ch'iwkaspá* // **MAQUINACIÓN** {{±proc.} [neg.]} (asechanza {para mal fin}, *urmanayachiy*; [+cnt.] «fig.» (trama), *awaylla*; [+act.] «fam.» (tejemaneje), *awalla* // **MAQUINAL** (adj.) (con movimiento {de máquina}), *makina*; [-lib.] (sin deliberación), *qunqay* / **MAQUINALMENTE** [fís.] (sin pensar), *qunqayta*; [-sens.] «fam.» (como una máquina), *makinahina* // **MAQUINARIA** [col.] (conjunto {de máquinas para un fin}), *makina (makinakuna)*; {{±col.} [int.]} [-cant.] (artilugio {de un aparato}), *makina* / **MAQUINAZO** ¶ {{com.} [neg.]} (dinero {que se saca sin respaldo bancario y produce inflación}), *qullqi hurquykuy* // **MAQUINILLA** {{instr.} [-cant.]} (artilugio {para afeitarse, con mango y cuchillo}), *kuchuna makina* / **MAQUINISMO** [abstr.] (empleo {de la máquina en la actividad humana}), *makinawan ruway (makinawan llank'ay)* / **MAQUINISTA** [hum.] (empleado {que maneja una máquina}), *makina apaq* // **MAQUINIZAR** {{afect.} [mec.]} (instalar {máquinas}), *makina allichay*.

maquipura (< maqui).

MAQUIS {{mil.} [>dist.]} (persona {armada, huída al monte, que combate al sistema político triunfante}), *makis*.

maquisapa (< maqui).

MAR <m./f.> {{loc.} [líq.]} {{geogr.} [+++cant.]} (océano), *mama qucha*; «fam.» (charco), *la mar qucha*; [++cant.] (extensión {muy grande de agua salada}), *unu pacha (kachi unu pacha)*; [+cant.] «fig.» (lago), *qucha*;

[±cant.] «fig.» {de lágrimas} (llanto {abundante}), *waliqta waqay*; [++cant.] [-cont.]} «fig.» (abundancia), *ancha ancha*; [++cant.] [+cont.]} (profusión), *askha askha*; «interj.» (¡la mar!), *waliqmá!* / **MAR DE FONDO** (fr. sust.) {{-mat.} [neg.]} «fig.» (problemas {que no se aprecian}), *pakasqa (imaymana pakasqa)* / **MAR ARBOLADA** (fr. sust.) [++vert.] (mar {con olas muy grandes}), *supay muyuy* / **MAR GRUESA** (fr. sust.) [+vert.] (mar {con olas grandes}), *hatun muyuy* / **MAR RIZADA** (fr. sust.) [±vert.] (mar {con pequeñas ondulaciones}), *aknalla kuyuy* / **ALTA MAR** (fr. sust.) {{+dist.} [±prof.]} «fig.» (mar {hondo, lejos de la tierra}), *ukhu qucha (mama quchaq ukhun)* / **A MARES** (fr. adv.) [++cant.] «fig.» (muy {abundantemente}), *puruntaraq* / **DE MAR A MAR** (fr. adv.) [++sup.] «hiperb.» (ocupando {mucha extensión}), *karu karuniray (karu karumanta)*; [horiz.] {de forma llana}, *panpa panpamanta*; [<orn.] (con exceso {de lujo}), *qhapaq qhapaqhina* / **LA MAR** (la mar de cosas) «fr. Q.» {{+cant.} [cont.]} «fam.» (muchas cosas), *askha askhata*; [-cont.] (mucho), *imaymana* // **MARICULTURA** [ens.] (cultivo {de plantas marinas}), *qucha yuyu yachay* // **MAREAR** {{act.} [mar.]} (poner {en marcha una embarcación, en el mar}), *purichiy (kuyuchiy)*; {{Caus.} [hum.]} «fig., fam.» (molestar), *muyurichiy* / **MAREARSE** {{proc.} [-pat.]} [gen.] (turbarse {la cabeza, al girar sobre sí mismo}), *uma muyuy (una muyuriy)*; (estar {mareado}) [+pat.] (turbarse {a causa del movimiento de las olas}), *muyunayay*; [gen.] «fam.» (perder {el equilibrio y tener náuseas}), *muyanayay (muyuniyay)*; {{±alc.} [cant.]} {por la bebida} (embriagarse), *machaykuy* / **MAREADO** (adj.) {{res.} [alc.]} (bebido), *kasha kasha* // **MAREA** [geogr.] [mov.] [±vert.] (subida y bajada {de las aguas del mar}), *wichaynin-uraynin*; «fig.» (oleada), *ch'aqway (qucha ch'aqway)*; [-cant.] (viento {del mar}), *wayra (llanp'u wayra, sumaq wayra)*; [hum.] «fig.» (masa {de gente que invade un lugar}), *wak runa* / **MAREJADA** [+cant.] (olas {del mar}), *hatariy*; «coloq.» (oleaje), *ch'aqway (qucha ch'aqway)*; [psíc.] «fig.» (exaltación {de los ánimos, con murmuración}), *hatariy* / **MAREMÁGNUM** (mare mágnum) {{hum.} [-ord.]} [++cant.]}

«fig.» (multitud {desordenada de personas}), *askha runa*; [±dist.] «cult.» (muchedumbre), *ch'aqwa*; [±dist.] «fig.» (hervidero), *runa t'inpuy*; [mat.] (abundancia, confusión), *wak runa* / **MAREMOTO** {[mov.] [++f.]} [líq.] (terremoto en el mar), *kuyuy (quchaq kuyuy-nin)* // **MAREO** {[proc.] [pat.]} (sensación {al marearse}), *uma muyuriy*; [±cant.] {de cabeza}, *uma muyuy*; [+cant.] «coloq.» (náuseas), *sunqu muyuy*; [+mov.] (vértigo), *qhayqa*; [-sens.] (pérdida {del conocimiento}), *yuyay chinkay*; {[+fr.] [+cant.]} *husqay*; «fam.» (desmayo), *muyunayay (muyuniyay)*; [psíqu.] «fig., fam.» (ajetreo, molestia), *muyuykachay* / **MAREOSO** {[Caus.] [neg.]} [psíqu.] «fam.» (molesto, pesado), *qillapakuq* / **MARETA** (marullo) {[±mov.] [líq.]} «±us.» (movimiento {de olas, de pequeña intensidad, antes o después del momento álgido}), *aknalla kuyuy*; {[hum.] [±aud.]} (rumor {de gente, que comienza a agitarse}), *chara (chara chara)* // **MARINAR** {[act.] [alim.]} [pos.] (sazonar {el pescado crudo, con sal, azúcar y eneldo}), *allichay*; [+cant.] (adobar), *sumaqchay* // **MARINA** [geogr.] (zona {de tierra, junto al mar}), *panpaq quchan (qucha panpa)*; [a.] (cuadro {con paisaje marino}), *marina*; {[doc.] [mar.]} (profesión {que enseña a trabajar en el mar}), *marina yachachiy (marina kamay)*; [col.] (buques {de un país}), *wanp'ukuna* / **MARINA MERCANTE** (fr. sust.) [com.] (barcos {de un país, para el comercio}), *marina mirkanti* // **MARINO** (adj.) [Abl.] (del mar), *mama quchamanta*; (sust.) {[hum.] [mil.]} (marinero {de guerra}), *marinu* / **MARINEAR** [+fr.] (hacer {de marinero}), *mariniru ruway* // **MARINERA** [mús.] (cueca), *marinira* / **MARINERO** [hum.] (persona {que presta servicio en un barco}), *wanp'u kamayuq (mama qucha kamayuq)*; [gen.] «fam.» (marino), *mariniru* // **MARINERADO** [res.] «±us.» (tripulado), *wanp'u apasqa* / **MARINERÍA** [±abstr.] (profesión {de los marineros}), *mariniru kay*; [col.] (conjunto {de marineros}), *marinirukuna* // **TRANSMARINO**. V. ultramarino // **MARISCAR** {[act.] [c.-p.]} (coger {marisco}), *marisku akllay* / **MARISCO** {[anim.] [gen.]} (animal {comestible, invertebrado, del mar}), *marisku*; {de concha}, *quncha* // **MARISCADA** [alim.] (comida {de mariscos}), *mariskuku-*

na / **MARISCADOR** [Ag.] (pescador {de marisco}), *mariskupi llank'aq* / **MARISQUERÍA** [com.] (tienda {donde se consume marisco}), *marisku wasi* // **MARISMA** {[geogr.] [infer.]} (zona {baja, inundada con agua de mar}), *panpata qucha* / **MARÍTIMO** (rel.) (del mar), *qucha (quchasapa)* // **AMERIZAR** (amarizar) ÷(amarar) {[Ø dist.] [líq.]} [act.] (posarse {en el mar}), *quchapi sayay* // **AMERIZAJE** (amarizaje; amaraje) [proc.] (acto {de amerizar}), *quchapi sayay* // **SUBMARINO** (adj.) {[prof.] [líq.]} [+cant.] (que se realiza {bajo la superficie de mar}), *unu ukhupi*; «vulg.» (hundido), *ukhu unupi*; (sust.) {[transp.] [mar.]} [prof.] (buque {que puede flotar sumergido}), *submarinu*; [gen.] (def*) (sumergible), *wanp'u (unuq pachanman haykuq wanp'u; mama quchaq pachanpi ukhupipas puriq)* / **SUBMARINISMO** {[±abstr.] [+act.]} (conjunto {de actividades bajo el mar}), *ukhu unupi kay (unu ukhupi ruway, unu ukhupi llank'ay)* / **SUBMARINISTA** [hum.] (experto {en submarinismo}), *ukhu unupi ruwaq (unu ukhupi llank'aq)*; (adj.) (relativo {al submarinismo}), *unu ukhupi kaq* // **ULTRAMAR** (sust.) {[++dist.]} (lugar {al otro lado del mar}), *qucha chinpa (hatun qucha chinpa)*; [part.] «fig.» {del centro del mar}, *mama qucha chawpi* / **ULTRAMARINO** (transmarino) [loc.] (del otro lado {del mar}), *mama quchamanta (chinpa mama quchamanta)*; {[com.] [alim.]} {el comestible traído de lejos, de fácil conservación}, *hawamanta*.

MARA (q.) [anim.] (liebre {americana}), *mara*.

MARABUNTA {[anim.] [-cant.]} {[+dist.] [neg.]} (emigración {masiva de hormigas, que devoran todo a su paso}), *marabunta*; {[col.] [hum.]} [neg.] «fig.» (conjunto {de gente tumultuosa}), *sisihina runa*.

MARACA (guar.) [mús.] (calabaza {con granos en su interior}), *maraka*; ♯ [j.] (juego {de tres dados}), *maraka*.

MARACUYÁ (murucuyá) (guar.) (fruto {de la pasión}) [veg.] (planta {leñosa, hojas alternas con zarcillos, flor blanca con manchas moradas, fruto moteado de amarillo}), *granadilla*.

maranta. V. oca.

MARAÑA {[+veg.] [±vert.]} [+d.] (espesura {de arbustos}), *sach'a sach'a*; [-ord.] (enredo {del hilo}), *arwi (ch'arwi)*; [part.] {del pelo o lana} (greña), *t'anpa*; (zona {con riscos inaccesibles}), *qaqa qaqa*; [-mat.] (situación {intrincada}), *ch'arwi ch'arwi*; [abstr.] (embuste {para enredar un asunto}), *panta pantachiq* // **ENMARAÑAR** {[afect.] [+d.]} (entrelazar), *rank'uy* / **ENMARAÑARSE** {[proc.] [fís.]} [-ord.] (enredarse {el hilo}), *ch'arwiy (charwiy; arwiy)*; [gen.] «cult.» (desordenarse), *t'ustiy*; [met.] (cubrirse {el cielo de nubes finas}), *phuyuy*; [-mat.] (ser {confuso algo}), *ch'arwiy* / **ENMARAÑADO** (part.) (mezclado), *ch'arwisqa*; [adj.] [+1ª.] {el hilo}, *ch'arwi (arwi)*; [part.] {cabello, lana...} (anudado), *t'anpa*; [±vert.] {el cabello} (erizado), *ch'aska₂*; {[veg.] [+d.]} (espeso), *sinchillaña*; [±ord.] (liado), *arwisqa*; [±ord.] (enredado), *rank'u*; [-ord.] (inextricable), *ch'arwi ch'arwi*; [part.] {de ramas, racimos...}, *ch'anpa ch'anpa*; [anim.] {el cuerno}, *ch'anca*; [psíqu.] (confuso), *panta panta* // **DESENMARAÑAR** {[fect.] [pos.]} (desliar {el enredo}), *mayt'unay (mayt'uray)*; [-mat.] «fig.» (poner {en claro algo enrevesado}), *paskay*; [+cant.] «cult.» (clarificar), *sut'iyachiy (sut'inyachiy)*.

MARAÑÓN (anacardo) [veg.] (árbol {de copa vistosa, tronco recto y cilíndrico, hojas oblongas, fruto en forma de riñón}), *kashu*.

MARASMO {[fís.] [--2ª/3ª]} (delgadez {extrema}), *tiwliyay*; [fís / psíqu.] (inmovilidad, paralización), *tatiy (tatikuy)*.

MARATI [veg.] (ají {muy pequeño y muy picante}), *marati*; [gen.] (pimiento, rocoto ¶), *ruqutu (uchu)*.

MARATÓN {[j.] [++t.]} (carrera {larga, a pie, de más de 42 kilómetros}), *maratún*; [gen.] «fig.» (competición {de resistencia a pie}), *phawana puriy* / **MARATONIANO** [++t.] «fig.» (de duración {excesiva}), *kawsapayaq*.

MARAVILLAR <caus.> [pos.] (causar {admiración}), *utichiy*; [+cant.] «fam.» (dejar {boquiabierto}), *hanrachiy*; [±psíqu.] «fig., fam.» (deslumbrar), *k'anchachiy* / **MARAVILLARSE** [proc.] (pasmarse), *utiy*; [+t.] (extasiarse), *utirayay* // **MARAVILLA** [±abstr.] (suceso {que causa admiración}), *utiy*; [+fig.] «fam.» (be-

lleza), *munaycha*; [veg.] (planta {del flor circular, amarilla, de hojas abrazadoras}), *uchu q'aspa*; (enredadera {de flor azul}), *kanpanilla*; ¶ [rec.] «±us.» (frasco {de cristal, para el aguardiente}), *qispi butillacha* / **A LAS MIL MARAVILLAS** (a maravilla) (fr. adv.) [++pos.] «fig., fam.» (perfectamente), *sumaqtapuni*; [gen.] (estupendamente), *allintapuni* / **DE MARAVILLA** (fr. adv.) [+pos.] «fam.» (muy bien), *ancha allinta (ancha allin)*; [+cant.] «coloq.» (estupendamente), *sumaqta* / **MARAVILLOSO** {[fr.] [+pos.]} (magnífico), *uti (utiy)*; [±act.] (fascinante), *utichikuy*.

MARÁY (q.) {[aux.] [mat.]} (piedra {fija para moler en la cocina}), *maran (maray)*.

MARBETE {[±mat.] [com.]} «cult.» (etiqueta {de un producto}), *sutin (sutin k'askasqa)*; [-ríg.] (pegatina), *k'askaynin*; [-2ª.] (orilla, perfil), *patan*.

marcación (< marco).

MARCAR {[afect.] [obj.]} [±mat.] «cult.» (señalar {con signos, para distinguir}), *unanchay*; [Caus.] [sens.] «coloq.» (hacer {ver}), *rikuchiy*; [+t.] «fam.» (señalizar), *siñalay*; {[part.] [sup.]} «fam.» (rayar), *markay*; [part.] «cult.» {con rayas irregulares}, *siq'iy (sillqhay)*; [mat.] {con alguna señal}, *tuyruy*; [-ríg.] {la ropa} (bordar {las iniciales}), *sutichay*; [anim.] {en la piel} (quemar {para reconocer}), *yupiy*; {con divisa}, *chinpuy*; (poner {sello}), *suñay*; {con hierro}, *unanchay*; {al ganado}, *irpay (siñalay)*; {con corte de oreja}, *q'illaykuy*; {al fuego}, *markakuy*; {con hierro}, *irrakuy*; {[hum.] [±cant.]} (herir {por corte}), *k'iriy*; [part.] {en la oreja}, *q'illay (k'illay)*; [-cant.] {el peinado} (dar {forma, al secarlo}), *muldiyaykuy*; [±mat.] {la pauta} (iniciar), *qallarichiy*; «apel.» (señalar), *kamachikuy*; {el número del teléfono}, *markay*; [-mat.] (indicar {por señas}), *sanapay*; (signar), *unanchay*; {la dirección} (señalar), *t'upsiy*; [med.] (indicar), *sayay*; [com.] {el precio} (poner), *churay*; [j.] «fig.» {tantos}, *sat'irquy*; [psíqu.] (dejar {huella moral}), *saqiy*; {[abstr.] [neg.]} (calificar {negativamente}), *riqsichiy*; «coloq.» (señalar), *siñalay*; [efect.] (iniciar), *qallarichiy*; «vulg.» (hacer), *ruway*; [anim.] {el territorio} (determinar {un

espacio propio)), *siñalaykuy*; [part.] {orinando}, *hisp'ariy*; (marcarse) <caus.> [mat.] {la ropa} {estar {apretada sobre la carne}}, *rikurqukuy*; (acentuar, mostrar), *qhawachiy* / **MARCAR EL PASO** (fr.) {[mil.] [-dist.]} [+ord.] (llevar {el paso sin avanzar}), *markay*; [+aud.] «fam.» (pisar {con ruido}), *kaqllapi marchay* (*sayaspalla marchay*); [+f.] «fig., fam.» (golpear {con los pies}), *kaqnillanpi chakipakuy* // **MARCARSE** (marcar) {[proc.] [sup.]} (dejar {huella, en la piel}), *yupiy*; {la ropa} {apretar}, *mat'iy* / **MARCADO** [res.] (destacado), *sinchi*; [±mat.] {el lenguaje} (acentuado), *t'uqyarisqa*; [fis.] (saliente), *lluqsipayaq* // **MARCA** [±mat.] (señal), *unancha*; [±cant.] (indicio), *sananpa*; (signo), *unancha*; [fis.] (señal), *siñal*; (control ¶), *kuntrúl*; [part.] (instrumento {para medir la estatura}), *midina*; (señal {de hilo}), *chinpuna*; {de separación}, *tuyru*; {de chichería}, *suña*; (sello), *suña*; «fam.» (raya), *markaq*; [anim.] {con corte}, *q'illa*; [hum.] «fig.» (estatura), *sayay* (*sayay tupuna*); [com.] {de fábrica}, *sutin*; [-mat.] (medida {oficial para algo}), *chanin*; {deportiva}, *marka₄*; [j.] (resultado {técnico, oficial en un deporte}), *kaynin*; [part.] (plusmarca), *llalliy yupay*; {individual}, *llalliy nin*; [mús.] {musical}, *marka₄*; [geogr.] (c^e) (distrito), *marka₃*; «fam.» (provincia), *prubinsiya* / **MARCADAMENTE** [+cant.] «coloq.» (señaladamente), *siñalashahina*; «pragm.», *-puni* / **MARCADOR** [Ag.] (que marca), *unanchaq*; (señalador), *t'upsiq*; [Instr.] (aparato {para señalar el resultado}), *yupana* / **MARCAJE** [proc.] (acto {de marcar}), *unanchay*; [j.] (vigilancia {sobre otro jugador}), *qhawa qhaway* / **MARCANO** [gent.] (habitante {de una marca}), *markamanta* / **CONTRAMARCA** {[com.] [2º]} (segunda {marca}), *ura marka* / **MARCAPASOS** {[instr.] [med.]} [int.] (aparato {para regular el ritmo del corazón}), *sunqu purichiq* / **MARQUEO** {[proc.] [+fr.]} [veg.] (operación {de marcar los árboles}), *siñalay* / **MARQUETA** [obj.] (porción {de cera sin labrar}), *k'urpa* (*k'urpahina*) // **DEMARCAR** {[afect.] [lím.]} (circunscribir {un lugar}), *suyunchay*; [part.] {un terreno} (limitar), *tiknuchay* // **DEMACIÓN** [±proc.] (división {territorial}), *t'aqay*; [der.] (jurisdicción), *t'aqay* // **PLUSMARCA** [>cant.] (marca {mejor}), *llalliy yu-*

pay / **PLUSMARQUISTA** {[hum.] [j.]} [>cant.] (que ostenta {la mejor marca}), *llalliy yupaq*.

marceño (< marzo).

MARCESCENTE {[corp.] [veg.]} [-líq.] «cult.» (marchito {en la planta, sin caerse}), *ch'awiq*.

MARCIAL [mil.] (de la guerra), *awqa*; [±cant.] «fig.» (de la milicia), *huq nisqalla*; [hum.] «fig.» (aguerrido, bizarro), *qhari qhari*; «fam.» (bravo), *manchayhina*; [±cant.] (airoso), *wapu* (*wapullaña*); [med.] (del medicamento {que contiene hierro}); [±mat.] «fig., fam.» (solemne), *kaqlla* / **MARCIALIDAD** {[abstr.] [+cant.]} [mil.] (apostura {del militar}), *k'achay*; [+f.] (bizarria), *wapu kay*; [±f.] (elegancia), *munaycha kay*.

MARCIANO [geogr.] (de Marte), *martimanta*; ¶ (sust.) [alim.] (refresco {de agua azucarada, en bolsa de plástico}), *adukin*; «±us.» (flas₂ ¶), *marsiyanu*.

marcir. V. marchitar.

MARCO {[lín.] [lím.]} [±curv.] (cerco {para ceñir algo}), *chaka*; [part.] «coloq.» (recuadro), *marku*; [+m.] (medida {previa, en tres dimensiones, del madero}), *kinsa tupaq kaynin*; {[m.] [soc.]} (patrón {de pesas y medidas}), *kikin*; [geom.] (cartabón), *kinsa k'uchuyuq rigla* (*kinsanayuq rigla*); [-mat.] «fig.» (ambiente, entorno), *kaqnin* (*kaqniyuq*); {[±abstr.] [lím.]} (límite {que centra un asunto}), *kasqankama*; [±concr.] (extensión {abarcada}), *tiyaynin* // **MARCACIÓN** {[mat.] [Ø]} (cerco {para encajar puertas y ventanas}), *chaka*; [loc.] «coloq.» (lugar {donde se pone o instala algo}), *churana*; «fam.» (cerco), *sirku* // **ENMARCAR** {[afect.] [lím.]} [+dir.] (poner {marco}), *markuy*; [±dir.] «coloq.» (colocar {en el marco hecho}), *markuman churay*; [+fr.] «coloq.» (recuadrar), *marku churapay*.

MARCO₂ (q.) (*) [veg.] (artemisa {de color ceniza, hoja menuda trapienta}), *markhu* (*mallqu*).

marcha (< marchar).

MARCHAMAR [±mat.] [com.] (señalar {los fardos, en las aduanas}), *unanchay*, [+f.] «fam.» (sellar), *sillay₂* // **MARCHAMO** [mat.] (señal {del fardo}), *sillu₂*; [part.] {de los embutidos y otros productos}, *sillaynin*.

marchamo₂ (< marchar).

marchante (< mercar).

MARCHAR {[+mov.] [±dist.]} [→] (hacer {viaje, caminando}), *riy*; [soc.] {en compañía}, *riysiy*; [ext.] «fig.» (pasar), *pasay*; [±or.] {de un lugar} (ir), *riy* (*ripuy*); {[+mov.] [part.]} {deprisa}, *chanchay*; {en pos} (seguir), *qatiy* (*q'aytiy*); [mil.] {los soldados} (hacer {la instrucción}), *marchay*; {[mec.] [+dist.]} (correr {un móvil: coche, barco, moto...}), *phaway*; [-dist.] {un aparato} (marchar), *puriy*; [gen.] «coloq.» (ir), *riy*; [+act.] «fam.» (funcionar), *phunsiyunay*; [t.] (desenvolverse, suceder), *yachakuy*; «fam.» (ir), *riy*; {[hum.] [pos.]} «fig.» (vivir), *kawsapayay*; [mil.] «coloq.» (desfilar), *disphilay* / **MARCHAR EN VACÍO** (fr.) {[act.] [neg.]} (moverse {una máquina sin producir energía}), *ch'usaqlla muyukuy* // **MARCHARSE** {[±proc.] [+t.]} (irse), *ripuy* // **MARCHA** {[proc.] [+mov.]} [±dist.] (acción {de marchar}), *purina*; [+dist.] {de un móvil}, *phaway*; [hum.] (viaje {a un lugar, para un fin}), *purina*; [mec.] (posición {del motor}), *puriaq* (*imayna puriaq*); [mús.] {militar} (aire {rápido}), *marcha*; [±dist.] {de un mecanismo} (actividad), *ruway*; (funcionamiento), *llank'ay*; [-mat.] (desarrollo {de una institución}), *puriy* / **MARCHA ATRÁS** [←] (acción {de retroceso}), *kutirpariy*; [E.] «déict.» (vuelta {atrás, al punto de partida}), *kutichimuy*; {[sex.] [t.]} (eyaculación {externa, para impedir el embarazo}), *kutipayakuy* / **A TODA MARCHA** (fr. adv.) [++mov.] (a toda velocidad), *usqhay usqhayta* / **A MARCHAS FORZADAS** (fr. adv.) [>] (con más actividad {de la normal}), *phaway phawaylla*; [++mov.] «±vulg.» (volando), *usqhay phawaspa* / **SOBRE LA MARCHA** (fr. adv.) [pte.] «fig.» (a medida que {sucede}, improvisando), *qunqayllamanta*; [--t.] «fam.» (en el acto), *kunachallan*; [-ord.] «coloq.» (sin planificar), *kasqallanpi*; [loc.] «fam.» (*de camino*), *purinpi* // **MARCHAMO**₂ {[mov.] [dist.]} (dirección), *rishay* / **MARCHOSO** [+fig.] «fam.» (gallardo {al andar}), *k'acha*; [+cant.] «fam.» (gracioso), *qhapaqhina puriq*; [+act.] (activo), *ch'iti*; [neg.] (juerguista), *q'uchuyasapa* // **CONTRAMARCHA** {[mov.] [←]} (retroceso), *qhipay*.

MARCHITAR (marcir) {[afct.] [veg.]} [-líq.]. (secar), *ch'akichiy*; [+sól.] «fig.» (disecar), *ch'arkichiy*; [gen.] (ajar, deslucir), *millayachiy*; (debilitar), *pisiyachiy*; [psíq.] {los deseos}, *chinkapayachiy* / **MARCHITARSE** {[proc.] [veg.]} [-líq.] (perder {el jugo por falta de líquido}), *naq'iy* (*ñaq'iy*); [+t.] (agostarse), *qarway*; [part.] {la semilla, al caer}, *wich'iy*; [+cant.] {por estar seco}, *ch'akiy*, *ch'akiyay*, *ch'akinayay*; {[>líq.] [±cant.]} {por exceso de líquido} (estar {lánguido}), *ch'allpay*; {por el líquido de filtración}, *suqray*; [hum.] (ajarse), *ch'arkiykachakuy*; [mat.] (deslucirse), *ch'awiy*; [-mat.] {el amor, la ilusión...} (debilitarse), *wañunayay* / **MARCHITABLE** {[±líq.] [±t.]} [fut.] (que se marchita), *naq'iq*; [±fut.] (próximo {a secarse}), *naq'ina* / **MARCHITO** [-líq.] (reseco), *naq'i* (*ñaq'i*); [+sól.] «fig.» (leñoso), *ch'apra*; [neg.] {antes de la maduración}, *susu*; [+cant.] (doblado {y caído}), *chuymisqa*; [>líq.] (\$) {por exceso de líquido}, *ch'allpa* (*ch'allpi*); [int.] (malogrado {por filtración}), *saqra*; [-vol.] «fig. fam.» (arrugado), *ch'awi* (*q'awi*); «±us.», *kunu*; [psíq.] (escuálido), *q'anparmanasqa* // **MARCHITAMIENTO** [±res.] (efecto {de marchitarse}), *naq'iy* (*naq'isqa*) / **MARCHITEZ** [abstr.] (acción {y resultado de marchitarse o secarse}) «±us.», *ch'akinayay* // **INMARCHITABLE** {[>t.] [pos.]} (que no se marchita nunca), *mana ñaq'ina*; «poét.» (inmarcesible), *llanllalla*; [-mat.] (inagotable), *mana ñaq'ina*.

marchoso (< marchar).

marear / marearse / mareado / marea / marejada / maremágnun / maremoto / mareo / mareoso / mareta (< mar).

márfaga (márraga) [conf.] (tela {de saco o jergón}), *siq'a*.

MARFIL {[mat.] [corp.]} (materia {blanca, dura, del diente}), *marphil*; [veg.] {vegetal}, *yarina* (*chili*); [part.] (semilla {de la tagua}), *yarina*; [+cant.] (tagua), *tawa*; {de palmera de jebe}, *umiru* (*hibi*) / **MARFILEÑO** (de marfil), *marphil* (*marphilmenta*); {[≈] [c.]} (similar {al marfil}), *marphilman rikch'akuq*; [±c.] «fig.» (blanquecino), *yuraq uqi*.

margallón. V. palmito.



MARGA [min.] (roca {gris, que sirve de abono}), *uqi qaqa*; (def*), *wanupaq qaqa* / **MARGOSO** [+cant.] (con marga), *uqi qaqaquq* / **MARGUERA** [-3ª] (veta {de marga}), *uqi qaqaquq mama*.

MARGARINA {[alim.] [veg.]} (grasa {vegetal batida}), *malki wira*; [anim.] (aceite {animal batido}), *wira*; [part.] «fig.» mantequilla), *mantikilla*.

MARGARITA [veg.] (hierba {de hojas abrazadoras, festoneadas, flores blancas de centro amarillo}), *margarita t'ika (piga pig)*; [-cant.] {enana} (vellorita), *maya*; {[joy.] [anim.]} (perla), *umiña*.

MARGEN {[lín.] [ext.]} (orilla {del río o del camino}), *pata*; [sup.] {al escribir}), *patan*; [<1] «coloq.» (resto), *puchu*; [>1] «fam.» (sobrante), *qhipachisqa*; [-mat.] (capacidad {de maniobra cuando se hace algo}), *ruwaq*; {de palabra}, *niq*; [com.] (cuantía {de beneficios que corresponden al vendedor}), *saqiq*; [gen.] «fam.» (ganancia), *puchu*; [-mat.] «fig.» (ocasión, oportunidad), *kay* / **AL MARGEN** (fr. adv.) [lat.] (al lado), *huq larupi*; [-mat.] (sin entrar {en el asunto}), *pata patallanpi*; [+cant.] (sin intervenir), *mana winakuspa*; [neg.] (en contra), *mana kaqpi* // **MARGINAR** ÷(marginar) {[act.] [sup.]} [-2ª] (dejar {margen en un texto}), *patachay*; {[hum.] [neg.]} «fig.» (dejar {a un lado}), *k'uchunay*; {[Ø] [-soc.]} «fig.» (olvidar), *qunqay*; [+t.] (dejar {al margen del desarrollo social}), *t'aqay*; [-mat.] «fig.» {un asunto}, *k'uchunay* / **MARGINADO** {[res.] [+dist.]} (arrinconado), *k'uchunasqa*; [hum.] (excluido), *saqisqa*; [Ø] «fig.» (olvidado), *qunqasqa* / **MARGINAL** (rel.) (del margen), *patan*; [loc.] (que está {al margen}), *patanpi*; {[hum.] [-soc.]} (mal {considerado socialmente}), *mana allin*; [-poses.] (pobre), *wakcha (wakchahina)*; [-mat.] [±cant.] «fig.» (secundario), *mana yu-pay* // **MARGINACIÓN** [±proc.] (acción {de marginar}), *t'aqay*.

MARGESÍ ¶ {[aux.] [adm.]} (inventario {de los bienes de las entidades oficiales}), *kawsay tantay*; [col.] «coloq.» (listado {de bienes}), *tukuy churana*.

margoso / marguera (< marga).

MARI- <±gram.> (r.) <fem.> [hum.] (de la mujer), *china*; ® «±cult.» (femenino), *warmi* // **MARÍA: LAS TRES MARÍAS** [astr.] (cinturón de Orión), *chaqana (urqu rara)* / **MARIOLOGÍA** {[ens.] [rel.]} (tratado {sobre la virgen}), *Mamacha yachay (Mamachaq Mariya yachaynin)* / **MARIANO** [rel.] (de María, la virgen), *Mamachaq* // **MARICASTAÑA: DE MARICASTAÑA** (de los años del ñangué ¶) [--t.] (de tiempo muy remoto), *unay unaymantamá!* / **MARICUECA** <±masc.> ¶ «fam.» (hombre {afeminado}), *waqati*; {[sex.] [=]} «fam.» (mariquita), *warmichu*; [gen.] «fig.» (homosexual), *qhari masi munaq* / **MARIMACHO** (marimacha ¶) <±fem.> (mujer {parecida al macho}), *qhari-warmi*; (mujer {varonil}), *qharinchu*; [anim.] (machorra), *urwa*. V. macho / **MARIMANDÓN** ◇(<fem.>, marimandona) {[soc.] [+cant.]} «fam.» (autoritario, que manda {mucho}), *ancha kamachiq* / **MARIMANTA** [mit.] (fantasma {de mujer, para asustar a los niños}), *kukuchi* / **MARIMORENA** {[soc.] [+cant.]} «fam.» (camorra, riña), *maqanakuy*; [±cant.] (alboroto), *ch'aqway*; [+neg.] (sarracina), *tawqa tawqa maqanakuy* // **MARIPÉREZ** {[corp.] [mat.]} (pieza {curva de las trébedes, para asegurar la sartén}), *hap'inacha* // **MARICA** (mari-) <masc.> {[sex.] [=]} «±euf.» (maricón), *qharipura*; [≈] (amaricado, amariconado) [±cant.] «fam.» (hombre {afeminado}), *waqati*; [part.] «vulg.» (sin manos), *maqllu*; [gen.] «fig.» (homosexual), *qhari masi munaq*; {[sex.] [anim.]} (urraca), *chiwaku*; [veg.] (malva), *malwas* / **MARIQUITA** (santanita, vaca de San Antón) [anim.] (insecto {de media esfera, rojo con pintas negras}), *marikita kuru*; [+cant.] (perico), *wakamay*; {[hum.] [sex.]} [=] «fam.» (afeminado, marica), *warminiraq* // **MARICÓN** {[sex.] [=]} (hombre {que tiene trato sexual con otros}), *qharipura*; [±t.] «fig.» (efebo), *maq't'a*; [gen.] «fam.» (marica), *marikún*; {[sex.] [+neg.]} «vulg.» (despreciable, traidor), *walaychu (walayu)* / **MARICONADA** (cat*) (sust.) {[±abstr.] [neg.]} «vulg.» (acción {malintencionada}), *supay*; [+neg.] «coloq.» (canallada), *millay ruway* / **MARICONERA** [rec.] «vulg.» (bolso {de mano, de hombre}), *maki warkuna* // **AMARICONARSE** [proc.]

«vulg.» (afeminarse), *warmichakuy*; ¶ [-f.] (acobardarse), *manchapakuy* / **AMARICONADO** [res.] (afeminado), *warminiray* (*warmichu*) /// **MARIPOSA** <f.> {[anim.] [gen.]} (insecto {adulto, con alas desarrolladas}), *pillpintu* (*pilpintu*); [mat.] (mecha {en un disco flotante en agua con aceite, que produce luz tenue}), *pharpa pharpachiq*; [j.] (estilo {de natación, en que los brazos rotan hacia delante}), *umanpamanta*; <fem.> [sex.] «fam.» (homosexual), *mamicha*; <fem.> (prostituta), *q'itachakuq* (*k'itachakuq*). V. ventolera / **MARIPOSILLA** [-cant.] {gris} (polilla), *tinta* (*t'inta*) // **MARIPOSEAR** {[act.] [+fr.]} [hum.] «fig.» (dar {vueltas alrededor de alguien, procurando el trato}), *muyuykachay*; [±sex.] «cult.» (filtrear), *wayt'aykachay*; {[sex.] [≠]} (cambiar {de aficiones o amores, caprichosamente y con frecuencia}), *huqman tukuy* // **MARIPOSEO** [±fr.] (acción {de mariposear}), *muyuykachay* / **MARIPOSÓN** {[sex.] [+fr.]} «fam.» (galantador), *lulupakuq*; [+act.] «coloq.» (entregado {a la conquistista}), *munapayakuq*; {[±sex.] +t.} «fig., fam.» (afeminado), *chinaku* // **MARISABIDILLO** [psiq.] (persona {que presume de lista}), *payman tukusqa* (*pay tukusqa*; *paytukusqa*); {[>ens.] [±cant.]} «fig., fam.» (listillo), *niñuy tukusqa*; [+cant.] «cult.» (sabihondo), *yachaysapa* // **AMARIPOSADO** [≈] (de forma {de mariposa}), *pillpintuhina*.

MARIPOSA ©; {grande}, *akarway*; {de alas grandes y de mal agujero} (taparaco*), *taparaku*; [part.] {que se mimetiza}, *chapula*; {roja y negra, del chachacomo}, *wayt'anpu* (*sukama*).

MARIACHI (mariache) [mús.] (música {de ritmo rápido, de origen mejicano}), *mariyachi*; [hum.] (músico {de mariachis}), *mariyachi*. V. matrimonio.

mariano / mariología (< mari-).

marica (< mari-).

MARICAGUA (q.) [veg.] (arbusto {bajo, de hojas aovadas y agudas, flor blanca tubular}), *mariqhawa* (*warwar*).

maricastaña / maricón / mariconada / mariconera (< mari-).

maricultura (< mar).

MARIDAR {[soc.] [pos.]} [2] «fig., fam.» (desposar), *kasarachiy*; [part.] «±ant.» {a la mujer} (casar), *qusachay* / **MARIDARSE** [proc.] (desposarse), *kasarakuy*; [±neg.] (hacer {vida matrimonial, sin casarse}), *sirwinakuy* // **MARIDO** <fem.> [hum.] (esposo), *qusa*; [gen.] «coloq.» (consorte), *yana*; [+gen.] «fam.» (hombre), *qhari* // **MARIDAJE** [proc.] (enlace {matrimonial}), *qusayay*; [±mat.] {de las cosas} (analogía), *rikch'ay* (*rikch'akuy*); [abstr.] (conformidad), *tupay* / **MARIDABLE** [±v.] (que puede {hacerse corresponder}), *tupachina* / **MARIDAZO** {[hum.] [>soc.]} «fam.» (marido {condescendiente}), *sumaq qusa* / **MARIDILLO** [instr.] (brasero {de pie, de las mujeres}), *warmi q'uñichina*; [gen.] (calentador), *tiya₂* // **MARITAL** (rel.) (del marido), *qhariq*; [gen.] (conyugal), *warmi-qhariaq* // **ENMARIDAR** <fem.> [proc.] (casarse {la mujer}), *qhariyakuy* // **MALMARIDADA** {[res.] [neg.]} «cult.» (malcasada), *quqapu*; [+neg.] «fig.» (desgraciada), *mana allin tiyaq*.

MARIGUANA (marihuana) [veg.] (cáñamo {índico, con hojas digitadas, alucinógenas}), *mariwana*.

marimacho / marimandón / marimanta (< mari-).

MARIMBA [mús.] (instrumento {de percusión que se golpea con un mazo blando, sobre tiras de vidrio}), *marimba*.

MARIMOÑA (q.) [veg.] (almoraduj), *muña* (*marimuña*).

marimorena (< mari-)f.

marinar / marina / marino / marinear / marinera / marinero / maninerado / marinería (< mar).

mariología (< mariano).

MARIONETA [a.] (muñeco {de los títeres}), *pukllaqkuna*; [gen.] «fig.» (títere), *pukllachina* (*chansakuspa pukllachiq*); [hum.] (persona {que se deja manejar, con facilidad}), *niraq tukuyman*.

maripérez // mariposa / mariposilla / mariposear / mariposeo / mariposón (< mari-) //

mariquita (< marica < mari-) / **marisabidillo** (< mari-).

mariscada / **mariscador** (< mariscar < mar).

MARISCAL {[mil.] [+cant.]} (oficial {importante, del ejército}), *mariskál* / **MARISCALATO** (mariscalía) [abstr.] (empleo {del marisacal}), *mariskal kay*.

mariscar / **marisco** / **mariscada** / **mariscador** / **marisquería** / **marisma** (< mar).

marital (< marido).

MARITATA (aim.) [min.] (canal {con fondo de pellejos de carnero, para que se deposite el mineral en polvo}), *qarawaya*.

marítimo (< mar).

MARITORNES <fem.> {[hum.] [neg.]} [-soc.] «fig., fam.» (mujer {de servicio, fea y ordinaria}), *p'asña*; [+neg.] {sucia}, *p'anča*.

MARJAL (almarjal) [geogr.] (terreno {bajo y pantanoso}), *qucha panpa*; [±sup.] (huerto), *muya panpa*.

marketing. V. márquetin.

MARLO ¶ {[corp.] [veg.]} (mazorca {del maíz sin granos}), *qurunta* (*q'urunta*); [part.] «fig.» {con granos}, *murir* (*muri*); [anim.] {de la cola} (tronco en su origen), *wachaynin* / **MARLOJO** ¶ [agr.] (primer {riego de la caña de azúcar}), *ñawpaq qarpana*.

MARMAQUILLA (q. | Ć MALVA + q. KILLA) [alim.] (especia {aromática, para la pachamanca, de flores blancas y hojas pequeñas}), *marma killa* (*marma*).

marmella. V. mamella (< mama < madre).

MARMITA [rec.] (olla {de metal, con tapa y asas}), *manka*; [±cant.] (cacerola), *ch'amiliku* (*ch'amiri*) / **MARMITÓN** [hum.] (cocinero {de oficio humilde}), *wayk'uq*.

MÁRMOL [min.] (piedra {caliza, compacta, blanca}), *yuraq rumi*; [gen] «fam.» {o de otros colores}, *marmul* / **MARMOLEJO** [±vert.] (pedestal), *tiyana* / **MARMOLEÑO** (rel.) [Abl.] (de mármol), *yuraq rumimanta*; [gen.] «fam.» (*marmóreo*), *marmulmanta*; [Gen.] (del mármol), *marmul*; [≈] (como mármol), *marmulhina* / **MARMOLERÍA** {[col.]

[arq.]} (conjunto {de mármoles, de un edificio}), *marmul kaynin*; [loc.] (taller {donde se trabaja el mármol}), *marmul ruwana wasi* / **MARMOLILLO** {[aux.] [+vert.]} (poste {de piedra, para que no pasen los carruajes}), *sayaq q'imina* / **MARMOLISTA** [hum.] (trabajador {en mármol}), *marmul llank'aq* / **MARMÓREO** (adj.) «cult.» (de mármol), *yuraq rumimanta* (*marmulmanta*).

marmosa. V. llaca.

MARMOTA [anim.] (roedor {de pelaje espeso y largo, cabeza aplastada, cola larga con mechón negro}), *marmuta*; {[hum.] [-mov.]} [+t.] «fig.» (persona {dormilona}), *puñuy siki*; [soc.] «desp.» (criada), *p'asña*.

MARMULLAR {[±mat.] [neg.]} (rezongar, murmurar), *thutupakuy*; [-soc.] (reprochar), *sawkay*.

MAROCA ¶ <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta {que inicia a la gente de clase baja}), *ch'aran qara*; [±pos.] (mujer {de clase baja}), *panpa warmi* // **MAROQUEAR** [+fr.] (ir {con prostitutas}), *k'ita puririy*.

MAROJO {[veg.] [gan.]} (hojas {inútiles, para el ganado}), *chhalla* (*chhala*).

MAROMA [+2ª/3ª] (cuerda), *waskha* (*rakhu waskha*); (cabuya ¶), *kabuya*; {[part.] [++2ª/3ª]} (soga {muy gruesa}), *yawirku* (*yawirka*); {de tres ramales}, *mullaypa*; {para atravesar el río} (andarivel), *uruya*; ¶ (marona ¶) [veg.] (carrizo {grueso}), *mamaq*; [j.] (voltereta {acrobática}), *uma chaki*; [+fr.] (acrobacia), *t'ikraykachay*; [soc.] «fig.» (pirueta {política}), *q'illu kay*; «fam.» (giro), *siki muyuy* / **MAROMERO** ¶ {[hum.] [a.]} (volatinero), *wayllunk'u*; [+cant.] «coloq.» (trapezista), *t'ikranpakuq*; (adj.) [≠] «fig.» (versátil), *tukuykachaq*; [+cant.] «fam.» (cambiante), *siki muyuy* // **ENMAROMAR** (amaromar) {[afect.] [-mov.]} (atar {con maromas}), *watay*; [part.] {al toro}, *waskhay*; {tensando la soga}, *chuchupachiy*.

marón. V. morueco.

marona. V. maroma.

maroquear (< maroca).

marqueo (< marcar).

marquera. V. almáciga₂.

MARQUÉS <fem.: marquesa> {[soc.] [+cant.]} (título {de nobleza intermedio}), *markis*; «fig.» (viraocha ¶), *hatun wiraqucha*; [cult.] «fig.» (auqui ¶), *awki* / **MARQUESA** <fem.> [dir.] (mujer {con título de marqués}), *markisa*; {[±cant.] [±dir.]} «fig.» «vulg.» (mujer {del conde}), *markisa*; ¶ [mob.] (cama {de madera fina tallada}), *markisa* // **MARQUE-SADO** [adm.] (territorio {controlado por un marqués}), *markis allpa*.

MARQUESINA ÷(marquesa) {[arq.] [±vert.]} [±cant.] (tejadillo {para protegerse de la lluvia}), *llanthukuna*; [veg.] «fig.» (ramada), *ch'uklla*; {[ríg.] (cubierta {a la entrada de la tienda de campaña}), *hawana*.

marqueta (< marca).

MARQUETERÍA [ind.] (trabajo {de madera fina}), *k'ullu munay*; [gen.] «coloq.» (carpintería), *tablapi llank'ay* (*llapsa tablapi llank'ay*); [+fig.] (ebanistería), *thupaq kama-yuq* (*thupaq kamayuq kay*). V. marco.

MÁRQUETIN (marketing) {[±mat.] [com.]} (mercadotecnia) (técnica {de ventas}), *rantiy kamayuq*.

MARSOPA (marsopla; cerdo marino) [anim.] (cetáceo {de cabeza redondeada, ojos pequeños, nariz en la parte más alta}), *marsupa*.

MARSUPIAL [z.] (mamífero {que lleva la cría en una bolsa corporal}), *uña apaykachaq* (*wiksapi uña apaykachaq*); [+cant.] «téc.» (*delfo*), *kikin ch'uspayuq* / **MARSUPIO** {[rec.] [anim.]} [±ext.] (bolsa {del vientre de los marsupiales}), *millqha*; [gen.] «fam.» (bolsa {de cría}), *kikin ch'uspa*.

MARTA <fem.> {[hum.] [rel.]} (mujer {piadosa y atenta al trabajo}), *khuya llank'aqlla*.

MARTA₂ [anim.] (mamífero {carnicero, pequeño, hocico agudo, patas cortas, pelaje suave}), *marta*.

MARTE [mit.] «fig.» «cult.» (guerra), *awqay*.

martellina (< martillar).

MARTES [t.] (día {de la semana, que sigue al lunes}), *martis*; «ant.», *atichaw*.

MARTILLAR {[±mat.] [+f.]} (dar {golpes con el martillo}), *takay*; {[psiq.] [+fr.]} [neg.] «fig.» (atormentar, oprimir), *muchuchiy* // **MARTILLO** [instr.] (mazo {para golpear}), *takana*; «fam.» (maza), *martillu*; [mús.] (llave {para templar las cuerdas}), *t'iqina*; {[hum.] [++soc.]} «fig.» (persona {que persigue implacablemente el mal}), *tira tira* (*t'ira t'ira*); ¶ {[loc.] [soc.]} «fig.» (casa {de subastas públicas}), *atipakuy wasi* / **A MACHA MARTILLO** (fr. adv.) [>f.] «fig.» (sólidamente), *k'ullullaña*; [-mat.] «fig.» (con firmeza), *chaninta* / **MARTILLAZO** ÷(martillada) [+f.] (golpe {de martillo}), *martillu takay* / **MARTILLEAR** [+fr.] (golpear {con el martillo}), *takaykachay* (*takay*); (gravarse {en el oído un sonido repetido}), *rinrinchay*; {[psiq.] [+fr.]} «fig.» {una idea fija} (martillar), *larphay* / **MARTILLO** [proc.] (acción {continuada de golpear con el martillo}), *takaykachay* / **MARTILLERO** ¶ [com.] (dueño del martillo de subastas), *munachikuq* // **MARTELLINA** [instr.] (martillo {con dos bocas, con dientes prismáticos}), *martillina* // **AMARTILLAR** {[afect.] [mil.]} (poner {en el disparador}), *t'uqyachinapaq churay*; [+com.] «fig.» (afianzar {un trato}), *k'apaqchay*.

MARTÍN PESCADOR (fr. sust.) (alcedón, alción; camarero) [anim.] (pájaro {de pico largo, pecho rojo y cuello verde y dorso azul}), *martín piskadúr*; «±us.», *q'ichukina* / **MARTINETE**₂ (aldorta) [anim.] (ave {zancuda, de color ceniciento en alas y cola, pecho blanco}), *martiniti*; «fig.» (pelicano), *waq'ar* (*wakar*).

MARTINETE [mús.] (mazo {pequeño, que golpea la cuerda del piano}), *takanacha*; [+cant.] (mazo {para los metales}), *takana*. V. martillo.

MARTINGALA {[mat.] [neg.]} [+fr.] «fam.» (artimaña, marrullería {repetida}), *yuka*.

MÁRTIR {[hum.] [rel.]} [neg.] (persona {que padece y muere por sus creencias}), *ñak'ariq* (*ñak'ariquq*); {[>soc.] [±cant.]} «fig.» (persona {muy sacrificada}), *muchu kaq* / **MARTIRIO** {[fís.] [neg.]} [-act.] (tormento {de alguien}), *ñak'ariy*; [+act.] {a alguien}, *ñak'arichiy*; [-mat.] (sufrimiento {producido}), *ñak'achiy*; [abstr.] «fig., fam.» (calvario), *uma nanachiy*;

[±cant.] «fig.» (trabajo {largo y penoso}), *muchuy* / **MARTIRIZAR** [[efect.] [rel.]] (quitar {la vida, por motivos religiosos}), *ñak'ariy*; [±cant.] (atormentar {a alguien}), *ñak'arichiy* / **MARTIROLOGIO** [col.] «cult.» (lista {de mártires}), *ñak'ariq yupana* // **PROTOMÁRTIR** [1º] [rel.]] (mártir {primero}), *ñawpaq ñak'ariq*.

maru. V. saltamontes.

MARUCHA (q.?) [alim.] (carne {de paleta, de res}), *marucha*.

marueco. V. morueco.

marullo (< mar).

MARUPA ¶ (marupá; palo blanco) [veg.] (árbol {blanco amarillento, acanalado}), *marupa*.

MARXISMO {[+abstr.] [soc.]} (doctrina {de que la historia se funda en la lucha de clases y el poder económico y en la derrota de estos}), *iskirdamanta kay* / **MARXISTA** [hum.] (partidario {del marxismo}), *iskirdamanta kaq*.

MARZO [t.] (mes {tercero}), *marsu killa*; [agr.] «fam.» (mes {de la cosecha}), *pacha puqay* // **MARZAS** [mús.] (canciones {de alabanza a la primavera}), *marsu takiy* / **MARCEÑO** (de marzo), *marsu killapi*; [pos.] «fig.» (florido), *pawqar rikch'aq*.

MARRA₂ [instr.] «±us.» (almádena, mazo), *kunpa (kunpana)* / **MARRAZO** [instr.] (hacha {de dos bocas, para hacer leña}), *hach'a* / **MARREAR** [+fr.] (dar {golpes con la marra}), *kunpay (k'unpay)*.

márraga. V. márfaga.

MARRAJO {[anim.] [neg.]} (toro {traicionero}), *phiña waka*; (jaquetón) [+cant.] (tiburón {grande y peligroso}), *tiburún*; (adj.) [psíqu.] [neg.]] «fig.» (astuto, taimado), *atuq*; (irrespetuoso, malcriado), *mana riqsikuq*.

MARRAMIAU ÷(marramao) {[sens.] [anim.]} (maullido {del gato en celo}), *waqaynin*. V. miao / **MARRAMIZAR** [[act.] [+aud.]] [sex.] (maullar), *waqay (waqachay)*.

MARRANO [anim.] «fam.» (cerdo), *khuchi*; (adj.) {[mat.]} [neg.]] [hum.] «fig.» (puerco, sucio), *qhilli*; [+cant.] (roñoso), *khar-ka*; {[±fís.] [neg.]] (grosero), *khuchi*; [psíqu.]

«fam.» (desvergonzado), *khuchi* / **MARRANADA** {[+res.]} [±abstr.]] (acción {repugnante y sucia}), *khuchi kay*; [±concr.] «coloq.» (cochinada, guarrada), *khuchillañan*; «fig., fam.» (guarrería), *lliqli kay*; [+abstr.] «fig.» (acción {indecorosa, en lo moral}), *khuchi kay* / **MARRANALLA** {[hum.] [-soc.]] [col.] «fig., fam.» (gente {baja y de mal proceder}), *wakchakuna* / **MARRANEAR** [[proc.] [+fr.]] (ensuciar), *qhillipakuy (qhillipapakuy)* / **MARRANERÍA** (marranada) [+cant.] «fam.» (suciedad), *qhillipuni*.

MARRAQUETA ¶ [alim.] (pieza {de pan, a modo de bizcochada}), *biskuchus*; [col.] (panes {que se cuecen juntos y se separan luego}), *biskuchukuna*.

MARRAR [[act.] [fís.]] [neg.] «fam.» (errar), *pantay*; [gen.] «coloq.» (fallar), *mana atiy*; [part.] «fig.» {el tiro} (desviarse), *chinkaykuy* // **MARRA** [Ø] (falta {de algo donde debía estar}), *pantarquy* / **MARRO** [j.] (juego {consistente en clavar un palo en el suelo y derribarlo con un marrón}), *marru*; [j.] (burla {del cuerpo a los jugadores del equipo contrario}), *laq'uchiy*; [-t.] «fam.» (quiebro), *turiyay pukllana*; [+mov.] (movimiento {ágil para no ser atrapado}), *kachaña*; [-mat.] (ladeo, regate), *t'ikray (t'ikraykuy)*; [abstr.] (yerro), *pantay*; (falta), *huchay* / **MARRÓN**₂ [[instr.] [j.]] (piedra {del marro}), *marru p'alta*.

MARRAS (adv.) [<t.] (antaño, otrora), *ñawpaq (ñawpaq kaqlla; ñawpa)* / **LO DE MARRAS** (fr. sust.) {[pdo.] [fr.]} «fam.» (eso {que es conocido de sobra}), *ñawpaqkuna*; [+abstr.] (lo de antaño), *ñawpaq kay*.

MARRASQUINO [alc.] (licor {de cerezas amargo, azucarado}), *sirisas tragu*.

marrazo / marrear (< marra₂).

marro (< marrar).

MARROCA ¶ [orn.] (cadena {del reloj}), *marruka*; [gen.] (bien, riqueza), *qhapaq kay*; [neg.] (esposas, manillas), *ch'ipana (chipana)*.

MARRÓN [c.] «coloq.» (pardo), *ch'unpi*; {oscuro} (castaño), *qasa*; [+cant.] {oscuro} (zaino), *k'ispa*; [-cant.] {claro}, *p'auq*; (sust.) {[mat.]}

[neg.] {«fig.» «neol.»} (obligación {desagradable}), *qunqay millay*; [+neg.] «vulg.» (mierda), *aka*; [gen.] «vulg.» (problema {sobrevenido}), *mana qunqaykuna*. V. castaña.

marrón₂ (< marro < marrar).

MARROQUÍN ¶ [[mat.] [art.]] [≈] (imitación {a piel}), *marrukín*; [nat.] «fig.» (piel {sin pelo}), *napa* // **MARROQUINERO** [hum.] (persona {que hace artículos de piel}), *qaramanta ruwaq* (*qara llank'aaq*) // **MARROQUINERÍA** [ind.] (manufactura {en piel}), *qaramanta ruway* (*qara llank'ay*); [loc.] (taller), *qaramanta ruwana wasi* (*qara ruwaq wasi*).

MARRUBIO (aliso₂; mancapaqui ¶) [veg.] (planta {que crece en las ruinas de hojas bellas y flores blancas}), *manka p'aki* (*manka raqra*).

MARRULLERO [hum.] [neg.] «fam.» (engañador {con halagos}), *yukaq*; (tramposo), *yukaq*; (pícaro), *yachaysapa* / **MARRULLERÍA** ÷(marrulla) [±concr.] (truco {para engañar a alguien}), *yuka*; [±abstr.] (engaño), *yukay*.

MAS <gram.> (conj. conc.) «±us.» (pero), *ichaqqa*.

mas₂. V. masía.

MÁS (adv.) [>] {con exceso} (mayor que), *aswan*; {[+cant.] [relat.]} (más que), *astawan*; [>t.] (después de), *unaynin* (*unayña*); {[t.] [relat.]} *astawan*; «fam.» *pasaqta*; {[>] [±mat.]} {por preferencia} (preferentemente), *aswanta*; [±relat.] (bastante), *astawan*; {[++cant.] [-relat.]} «fig.» (mucho), *askha*; {[±cant.] [=]} (tan), *ima*; <gram.> (suf. adit.) [+] (a más, además), *-pas* (*-pis*); (con), *-wan* (*-puwan*); (conjuntamente), *-nti* (*-ntin*; *-sti*, *-stin*); (cat*) (sust.) [>] (el más, el que más), *kuraq*; [núm.] (signo {de la suma}), *aswan*; «fam.» (cruz), *chakata* (*yapanapaq chakata*) / **MÁS... QUE** (comp.), *aswanta* {+ *-manta*} / **MÁS BIEN** «±ref.» (quizá), *icha* (*ichas*); (con preferencia), *ichachus aswan*; «+ref.» (mejor), *aswanta*; <gram.> (adit.), *-pas* / **MÁS Y MÁS** (fr. adv.) [>] (en aumento), *aswan aswanta* / **MÁS O MENOS** (poco más o menos) (fr. adv.) [≈] (aproximadamente), *hinachu*; <+ duda> (así así), *ichachu*; «fam.» (casi), *imallaraq*; (part.), *nisqa* / **MÁS QUE** (conj.

comp.), *aswan*, *aswanta*; (fr. conj.) (sino, sino solamente), *-lla*; «fam.» (aunque), *mas kipas* / **MÁS TARDE O MÁS TEMPRANO** (fr. adv.) [±fut.] (alguna vez), *kaypichu maypichu* // **A LO MÁS**. V. a lo sumo / **A MÁS Y MEJOR** (fr. adv.) [+cant.] (mucho), *allinmanta aswan allinmanraq* / **DE MÁS** (fr. adv.) {[>] [+cont.]} (en mayor número), *aswanta*; [-cont.] (de sobra, en exceso), *anchataraq* / **DE LO MÁS** {+ adj.} <antep.> (fr. adv.) (muy), *aswanllaraq*; (de lo mejor), *aswan allin* / **EL QUE MÁS Y EL QUE MENOS** (fr. sust.) [∞] (todos), *hatunpas huch'uypas*; [±∞] «coloq.» (más bien {todos}), *lluy* (*lluykuna*) / **EL MÁS** (el que más), *asway* / **EN MÁS** (en más de {+ fr. sust.}) [+] (fr. adv.) (en mayor grado), *patanpi* / **NI MÁS NI MENOS** «pragm.» (fr. adv.) [=] (exactamente), *-puni* / **POR MÁS QUE** (fr. conj.) (aunque), *aswanmanta*; <gram.> (adit.), *-pas* / **SIN MÁS NI MÁS** (fr. adv.) [-lóg.] (sin consideración), *kaspapas* (*kaspa mana kaspa*); [-fr.] (inesperadamente), *hina hinalla*; [-t.] (precipitadamente), *chay chayllata* / **SUS MÁS Y SUS MENOS** (fr.) [±compl.] (sus dificultades), *imaymana sasa* / **MÁS Y MÁS** (fr. adv.) [>cant.] (cada vez más), *sapa kutin... astawan* // **MAYOR** {[>] [fís.]} [+cant.] (más {grande}), *aswan kaq*; [vol.] {de volumen}, *aswan hatun*; [±cant.] {entre lo pequeño}, *hatullan*; {[>] [relat.]} {de un conjunto}, *hatuchaq*; [++cant.] «fig.» {entre personas}, *wanlla*; {[agr.] [absol.]} (el más grande {entre productos agrícolas}), *wanlla*; [t.] (de más {edad}), *kuraq*; (primogénito), *phiwi*; [{"-mat."} [+cant.]} (muy importante), *hatun*; (sust.) [mil.] (jefe), *kamachiq*; (máximo) [abstr.] (el límite {al que se puede llegar}), *anchakama*; «fig.» (techo), *chaykama*. V. grande // **MAYOR DE EDAD** {[adm.] [±t.]} (responsable {social}), *kuraq*; <fem.> [part.] (mujer), *warmi*; <masc.> (varón), *qhari* / **AL POR MAYOR** [+com.] (en cantidad {grande}), *llasaqinpi* / **MAYORES** (sust.) {[hum.] [++t.]} [gen.] (abuelos, ancianos), *kuraq*; (adj.) [±sól.] «fam.» «las aguas», *hatun hisp'ayakuy* // **MAYORMENTE** (adv.) [+cant.] (principalmente), *ñawpaqta*; (\$) (en contrario), *yari* // **MAYORAL** {[hum.] [gan.]} (pastor {principal}), *michiq kamachin*; {del coche de caballos}, *karrusa kamachiq*; [soc.]

{de una cuadrilla} (capataz), *kamachiq*; (recaudador), *chaskiq* (*qullqi chaskiq*); [med.] (gobernador {de la leprosería}), *qhawariq*; ¶ (encargado {de la fiesta religiosa}), *kargu* / **MAYORALÍA** [+gan.] (rebaño {con un mayoral}), *michiq kamaynin* // **MAYORAZGO** [adm.] (propiedad {adscrita a una familia, que hereda el hijo mayor}), *kuraqpaqlla*; [abstr.] (cualidad {de la herencia mayor}), *kuraqpa kay*; [1º] «cult.» (primogenitura), *phiwi kay*; [hum.] «fam.» (hijo {mayor}), *kuraq* // **MAYORDOMA** <fem.> [cult.] (mujer {de edad madura}), *payaqkuna* / **MAYORDOMO** {[hum.] [mil.]} (oficial {de alta graduación}), *kamani*; [adm.] [+cant.] (cargo {de la hacienda}), *mayurdumu*; [part.] (cargador ¶), *karguyuy*; [rel.] (sacristán), *kimichu*; [cult.] (lugarteniente), *pachaka* / **MAYORDOMEAR** [+fr.] (administrar {una casa}), *kamachikuy* / **MAYORDOMÍA** [adm.] (empleo {de mayordomo}), *kamani kay* // **MAYORÍA** {[±concr.] [cont.]} [>] (la mayor {parte}), *aswan kaqlla*; {[part.] [+concr.]} (fracción {que gana una votación}), *askhakunalla*; ÷(mayoridad) [abstr.] (cualidad {de mayor}), *askha kay*; [t.] {de edad}, *kuraqkay* / **MAYORÍA DE EDAD** {[+t.] [soc.]} (momento {en que se tiene capacidad legar para tomar decisiones}), *kuraq kay* // **POR MAYORÍA** {[adm.] [>]} (con más {de la mitad de los votos}), *kuraqmanta* / **MAYORISTA** {[hum.] [com.]} (persona {que vende al por mayor}), *ancha hatun qhatuq*; [+cant.] «coloq.» (almacenista), *askhanpi qhatuq* (*askhaninpi qhatukuq*); [+espac.] «cult.» (mercader), *kuraq qhatuq*; [ens.] (estudiante {de la clase de mayores}), *kuraq yachaq*; (adj.) [hum.] (que vende {al por mayor}), *llasaq* (*llasaqchalla*, *llasaqmanta qhatuq*) / **MAYORITARIO** (de la mayoría), *aswan kaqlla*; [adm.] (que ha ganado {una elección}), *askhakunalla*; [com.] (principal), *kuraq* // **MAYÚSCULA** [gram.] {la letra}, *hatun kaq* / **MAYÚSCULO** >cant.] (mayor {que lo normal}), *hatunpuni*; [++cant.] «fig.» (enorme), *hatunkaray* // **MÁXIMA** [abstr.] (regla {profesional}), *kamachiy*; [+abstr.] (sentencia {moral}), *kamachiy* (*hatun kamachiy*); [gen.] (dicho, sentencia), *niy*; {[act.] [+fr.]} (idea, norma {que se ajusta a la manera de obrar}), *rimariy* / **MÁXIME** (adv.) [ord.] (ante todo;

en primer lugar), *ñawpaqta* / **MÁXIMO** [++cant.] (lo más), *hatunkaray*; «fig.» (enorme), *hatunchachaq*; «fig.» (todo), *llapan*; [+cant.] (mayor), *aswan hatun* // **MAXIMALISMO** [abstr.] (actitud {del que no reconoce término medio}), *mana kuskan kay* / **MAXIMALISTA** [hum.] (que practica {el maximalismo}), *mana kuskan qhawariq* // **DEMÁS** [>] (adv.) [>] (demasiado), *nishu*; [+cant.] (mucho), *llasaq* (*llasaqta*); [±cant.] (más), *sinchi* / **LOS DEMÁS** (sust.) {[≠] [<1]} (el resto), *wakin* (*wakinkuna*); [/] (los otros; otras cosas), *huqkuna* / **POR DEMÁS** (fr. adv.) [>] (de sobra), *asllaña*; [+cant.] (del todo), *lluyllaña*; [+«fam.» (además), *nishukama* // **DEMASÍA** {[>] [fís.]} (exceso), *puchu*; «fam.» (sobra), *ñishu askha*; [psíq.] (atrevimiento), *manchay manchay*; [+neg.] (desafuero, descortesía), *mana p'inqakuy* (*mana p'inqay*); [+cant.] (insolencia), *mana p'inqakuy* (*mana p'inqay*); [++cant.] (delito), *huchachakuy*; [abstr.] (desmesura), *ancha kay*; «fig.» (exceso), *sinchi kay*; «fam.» (sobra), *imayna*; (adv.) (en demasía), *khuyay* / **EN DEMASÍA** (fr. adv.) [>] (demasiado), *khaynaniraqta*; «fig.» (por un tubo), *purunta*; [+cant.] (mucho), *ancha* / **DEMASIADO** «Q.» [>] (que sobrepasa {el límite superior}), *nishu* (*nisiw*, *nishiw*); «fam.» (excesivo), *anchallaña*; [±] (bastante), *khuyay* (*khuyay*); [±] «fam.» (suficiente), *pasaqta*; [+cant.] (mucho; muy), *sinchi*; [++cant.] (en exceso), *pasaqta*; «cult.» (en todo y por todo), *llunpaq* (*llunpay*); [hum.] «fig., fam.» (cargante), *nishu* (*nisiw*, *nishiw*) // **ADEMÁS** <gram.> [+ (más), *astawan*; [t.] (después de), *chaymanta*; {[int.] [+fr.]} (de nuevo), *kutin*; [concr.] (con eso), *chaywanpas*; (fr. prep.) (sobre); *ima*; (suf. adit.) {[ext.] [=]} (también), *-pas* (-pis).

MASA {[≠sól.] [-cont.]} (mezcla {blanda y consistente, de sólido en polvo con líquido}), *masa*; [±sól.] (pasta), *masa*; [part.] {de pan} (harina {con agua y levadura}), *masa*; [m.] {de una hornada} (amasijo), *masana*; [±d.] (pasta {densa}), *pitu*; {tostada de harina de trigo, a la que se añade azúcar y leche} (piri*), *piri*; [rel.] {de harina y sebo para hacer figurillas ceremoniales}, *miqa*; [+sól.] [d.]} [-cont.] (volumen), *qaqakuy* (*qaqa kay*);

[+cont.] «coloq.» (cantidad), *askha* (*askha kay*); [col.] (cuerpo, conjunto, reunión), *kaqkuna*; {[hum.] [-cont.]} {de gente} (cantidad {todos iguales}), *kamaqkuna*; {[mat.] [gen.]} {de un cuerpo} (cantidad {de materia}), *kaq* / **EN MASA** (fr. adv.) [col.] (en conjunto), *lla-panpi* / **MASAS** [hum.] (conjuntos {de gentes}), *askha runa* (*runa hunt'a*) // **MASACOTE** ¶. V. mazacote / **MASACOTUDO** {[mat.] [+f.]} [ext.] (pegajoso, que hace {pelotas}), *k'askachakuq* // **MASAJE** [proc.] [fis.] [+f.] (frotación {en profundidad de una parte del cuerpo, como el que amasa}), *qhaquy* / **MASAJEAR** {[act.] [+fr.]} (dar {masaje}), *qhaquy* (*qhaqupayay*, *qhaquykachay*) / **MASAJISTA** [hum.] (quien {da masajes, por oficio}), *qhaqupayaq*; [+cant.] «coloq.» (experto {en masajes}), *qhaquy kamayuq* // **MASALLAR** {[afect.] [alim.]} (manosear {la comida}), *masayay* // **MASERA** [rec.] (artesa {de amasar}), *masana*; «fam.» (batea), *artisa*; [-ríg.] (pañó {de lienzo para envolver la masa}), *mantíl* // **MASIFICAR** {[Caus.] [+]} [hum.] (hacer {muy poblado un lugar}), *qaqachiy*; [±efect.] (multiplicar), *mirachiy* / **MASIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de masificarse}), *qaqakuy* // **MASILLA** {[aux.] [±sól.]} (pasta {para sujetar los cristales}), *masilla* // **ENMASILLAR** {[afect.] [mat.]} (sujetar {con masilla}), *masillay* // **MASIVO** {[mat.] [+cant.]} (con bastante {masa}), *qaqakuq*; [+vol.] «coloq.» (grande), *askha*; [med.] «téc. n.» (en la máxima {dosis}), *hunt'ayninpi*; [hum.] {de gente} (abundante), *askha kaq*; [-cont.] (excesivo), *ancha kaq* / **MASIVAMENTE** (en masa), *askha askhata* // **AMASAR** {[efect.] [mat.]} (hacer {masa}), *masay*; [+fig.] (moldear), *tikay*; [part.] (mezclar {a mano, en líquido}), *chapuy*; [nat.] {barro}, *chapuy*; [ind.] {con el pie, para hacer adobes} (pisar), *saruy*; {[+cant.] [+fr.]} (estrujar), *q'apiy* (*q'apuy*); [part.] {el pan}, *q'apiy*; «±us.» (heñir), *p'iqay*; [+f.] {con el puño}, *ñup'uy*; [+cant.] (aplastar {la comida al niño}), *raq'uy* (*laq'uy₂*); {[+sup.] [±prof.]} (dar {masaje}, friccionar), *qhaquy*; {[+fr.] [-prof.]} (palmear), *t'aqllay*; {[±sup.] [±int.]} (raspar), *qhituy*; [±mat.] «fig.» {riquezas} (acumular), *qullqi huñuy*; {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (preparar {en beneficio propio}), *qhawarikuy* (*payllapaq qhawari-*

kuy) / **AMASARSE** {[proc.] [+f.]} [int.] «fig.» (amalgamarse), *k'askanakuy*; [-ord.] (desordenarse), *mich'ukuy*; [-mat.] «fig., fam.» (disponer {a su favor para lograr algún objetivo}), *hap'ikuy*; «coloq.» (def*) (tirar {para uno mismo}), *larullanpaq ruwaykuy* (*payllapaq ruwaykuy*) / **AMASADO** {[res.] [±sól.]} (hecho {masa}), *raq'u* (*laq'u₂*); {[1^a] [-ord.]} {el cabello} (enredado), *k'iski* / **AMASADERA** [rec.] (artesa), *masana* / **AMASADERO** [loc.] (local {para amasar el pan}), *t'anta ruwana* / **AMASADURA** [±abstr.] (acción y efecto {de amasar}), *masana* / **AMASAMIENTO** [±res.] (efecto {de amasar}), *masay* (*masasqa*) / **AMASIJO** (amasadura) {[+concr.] [±neg.]} (masa {de una hornada}), *masana*; {[neg.] [gen.]} «desp.» (mezcla {desordenada}), *ch'arwi*; [±abstr.] «cult.» (acción {de amasar}), *q'apitiyay*; [-soc.] «fig., fam.» (intriga), *ch'arwinakuy*; [±mat.] «coloq.» (chismorreo), *ch'iqminakuy*.

MASACRAR {[efect.] [+cant.]} «cult.» (cometer {un asesinato colectivo}), *waykillay* / **MASACRE** [±abstr.] (matanza), *waykilla*.

masada. V. manso₂.

masaje / masajista / masallar (< masa).

masada. V. masía.

MASASAMBA* (masasampa) (q.) [veg.] (especie {de chirimoya, de cáscara más delgada y más grande}), *masa sanp'a*.

MASATO (q.) [alc.] (bebida {de la yuca fermentada}), *masatu* // **MASATEAR** {[Caus.] [+fr.]} (embriagar {con masato}), *masatu machachiy* / **MASATEADA** (cat*) (sust.) {[col.] hum.]} [alc.] (reunión {donde se bebe masato}), *masatu ukyana*.

masca. V. máchica. Pron.: /*másh-ka*/.

MASCAIPACHA (q.) {[símb.] [cult.]} (corona {del inca}), *maskaypacha*; «cult.» (mascapicha), *maskha paycha*.

MASCAR {[mov.] [int.]} [alim.] «coloq.» (partir {y machacar con los dientes}), *khamuy*; [+f.] (con esfuerzo), *khamuy*; {[±mov.] [+cant.]} {algo entero} (morder), *khamuy* (*kanuy*); ¶ (masticar ¶) [±mat.] «fig.» «vulg.» (hablar {una lengua}), *parlay* / **MASCAR LAS**

AGRIAS {[psiq.] [-rl.]} (disimular {el mal humor}), *phiñata pakay* / **MASCAR RETAMA** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (estar {amargado}), *phiñasqa kay* / **MASCARSE** [±fut.] «fig., fam.» (verse {un hecho, como próximo}), *yachakuy*; [±fut.] «coloq.» (adivinarsé), *watukuy*; {[mat.] [neg.]} [mar.] «fig.» {un cabo} (sufrir {deterioro superficial, por roce}), *qhaqakuy* // **MASCAJO** {[mat.] [±sol.]} (amasijo {de comida, en la boca}), *akulli*; [gen.] (bolo), *qutu*; ¶ {[aux.] [±ríg.]} (látex para estimular la saliva), *q'awchina₂* // **MASCULLAR** (mascujar) {[act.] [fís.]} [±neg.] (mascar {con difultad}), *q'awtiy*; [+neg.] (mascar {mal}), *khamupakuy*; [±mat.] «fig.» (pronunciar {suave o entre dientes}), *luluy*; {[+fr.] [±aud.]} (hablar {en voz baja, musitar}), *rimapakuy* (*simi ukhupi rimapakuy*); [+t.] «fig.» (bisbisear), *sipsipakuy*; «±us.» (sisear), *sipsikay*; [+neg.] (farfullar), *hankuykachay*; [gram.] {el andino} (motosear), *mut'iykachay* // **MASTICAR** {[mov.] [int.]} [alim.] «±cult.» (morder), *khamuy*; [+f.] (mascar), *khachuy* / **MASTICABLE** [±d.] (que puede {masticarse}), *khamuna*; [+f.] (triturable), *khachuna*; (sust.) {[mat.] [-ríg.]} (chicle), *q'awchina₂* / **MASTICADO** (part.) (mordido), *khamusqa* // **MASTICACIÓN** [±proc.] (acción {de masticar}), *khamuy*; [+f.] (trituration), *khachuy*; [+fr.] {de la coca}, *chaqchay* / **MASTICADOR** [Ag.] (que mastica), *khamuq*; [part.] {de coca} (chhacchador), *chaqchaq*; [Instr.] (que ayuda a masticar), *khachukuq*; [Benef.] (para masticar), *khachunapaq* / **MASTICATORIO** [-act.] [-dir.]} [med.] (que sirve {para ser masticado}), *khachunapaq*; {[part.] [+fr.]} {de la coca}, *akullinapaq*; {[+act.] [+dir.]} (\$) {para masticar}, *kaninapaq* / **MASTIGADOR** (masticador) [anim.] (embocadura {con tres anillas, para excitar el apetito del caballo}), *mikhunallapaq*.

MASCAR © | **MASTICAR** ©: [+t.] «fig., fam.» {algo entero. con esfuerzo, con los dientes}, *khamuy*; {con torpeza} (triturar), *aqnuy*; [+sens.] {con ruido: cosas verdes, como coca, mate, etc.} (chascar), *chaqchay*; {cosas duras: como cancha, habas tostadas, etc.} (roznar), *kunrututuy*; {con ruido al salivar y tragar: comiendo harina, cañigua, etc.}, *muk'uy*

(*muq'iy*); [±t.] (dar {vueltas en la boca a la comida}), *lawq'ay*; [-t.] [±líq.]} {cosas jugosas} (succionar), *ch'unqay*; [+t.] {con difultad} (mascujar, mascullar), *q'awtiy*; [++t.] {el anciano, sin dientes}, *mullmuy*; [-f.] {diluyendo} (chupar), *mullmuy*; {[+sól.] [±cant.]} {cosas duras sonando}, *k'utuy* (*k'ukuy*); [±cant.] (roer), *khuskuy*; {sin morder con los dientes}, *qhanlluy* (*qhaplluy*); {tanteando}, *mullkhuy*; {cereal para los pollitos}, *phisqay* (*pisqay*); [--cant.] (triturar {en trozos mayores, parcialmente con los dientes}), *chanchiy*; [+cant.] {como el burro}, *achuy* (*khachuy*); [+f.] {algo semiduro, sacándole un pedazo}, *khachuy*; [++t.] [gen.]} [cult.] {hierbas}, *akuy*; {[±fr.] [+t.]} {coca, a ratos}, *akulliy*; [+act.] «±us.» (acullicar ¶), *akullichay*; {[+fr.] [±t.]} {la coca bien molida} (chacchar ¶), *chaqchay*; {teniéndola como bola} (picchar ¶), *pikchay*; [±t.] {y escupir}, *hach'uy* (*hak'uy*); [±cant.] {en un descanso}, *hallpay*; [+proc.] [gen.]} (masticar), *kukayay*; [anim.] {hierba, el ganado}, *llach'uy*; [+fr.] (rumiar), *khastuy* (*khastumuy*).

MÁSCARA {[mat.] [≈]} (figura {para el rostro, que representa un animal o un ser imaginario}), *saynata*; [±cant.] «fam.» (careta), *karita*; [part.] {a modo de mortaja}, *aya chuku*; {para la danza} (antifaz), *waq'ullu*; (gorro, pasamontañas), *uyayuq ch'ullu*; [-mat.] «coloq.» (pretexto), *yukay*; «±cult.» (excusa), *tunpa*; «fig.» (culpa), *hucha* / **MÁSCARAS** {[hum.]} [part.]} (personas {con máscara}), *uya pakana runa* (*uya p'anpana runa*); [1] «coloq.» (persona {con careta}), *uya pakanayuq*; «fig.» (mascarada, moziganga), *uya pakana raymi* / **MASCARADA** {[soc.] [pos.]} (fiesta {de personas enmascaradas}), *uya pakana raymi*; [part.] {con cara, y cuerpo, de animales}, *llamirada*; {[abstr.] [neg.]} (\$) «fig.» (enredo, trampa), *chinkana* / **MASCARILLA** [-cant.] (máscara {para el rostro, de la frente al labio superior}), *uya p'anpana*; [med.] (pañó {que protege nariz y boca o de los ojos a la barbilla}), *maskarilla*; [a.] (vaciado {del rostro, de una escultura}), *uya tukuna*; [orn.] (capa {de cosméticos, puesta para un poco de tiempo}), *llunch'ikuy* (*lluch'ukuy*); «fam.» (crema {para la cara, que se quita cuando conviene}), *lluch'una*; [part.] {del cadáver} (vaciado), *lluch'una* / **MASCA-**

RÓN {[arq.] [±fig.]} (cara {deforme}), *q'iwisqa uyana*; [mar.] (escultura {en la proa de la nave}), *wanp'uq uyaynin* // **ENMASCARAR** {[afect.] [fis.]} (poner {máscara en el rostro}), *uya pakay*; [-mat.] [-rl.]} «fig.» (encubrir), *pakay* / **ENMASCARADO** [res.] (con máscara {en la cara}), *uya pakana (uya p'anpana)*; (sust.) (payaso), *saynata (saynata runa)* / **ENMASCARAMIENTO** {[±res.] [-vis.]} (ocultación), *pakakuy* // **DEENMASCARAR** {[afect.] [+rl.]} (quitar {la máscara}), *uyaykuy*; [-mat.] «fig.» (descubrir {como es alguien en realidad}), *tariy*; [+cant.] «fig.» (desnudar), *ch'utiy*; [gen.] «fig., fam.» (conocer), *yachay*.

MASCOTA [mit.] (talisman {de la buena suerte}), *illa*.

mascular (< mascar).

MASCULLO {[f.] [fis.]} «±us.» (porrazo {que se da de culo}), *chanqa*.

MASCULINO <masc.> [hum.] (del varón), *qhari (qharilla; qhariaq)*; [anim.] {del macho}, *urqu*; [gram.] {para personas}, *qhari*; {[±anim.] [+gen.]} {para animales, cosas}, *urqu (urquhina)* / **MASCULINIDAD** [abstr.] (calidad {de lo masculino}), *qhari kay* // **MASCULINIZARSE** [transf.] (hacerse {con rasgos de varón}), *qhari tukuy (qhari hinakuy)* / **MASCULINIZACIÓN** <±fem.> [+res.] (aparición {en la hembra de rasgos masculinos}), *qhari tukuy (qhari hinakuy)* / **MASCULINOIDE** [≈] (tendente {a masculino}), *qharinayaq*.

mascular (< mascar).

masera (< masa).

masgua. V. mashua.

MASÍA (mas₂, masada, masería) {[viv.] [-urb.]} (casa {de campo}), *panpa wasi (chakra wasi)*; «fam.» (fundo), *kanpu wasi*.

masilla / masificar / masificación / masivo (< masa).

MASLO ¶ {[corp.] [corp.]} [anim.] (zona {gruesa, de la cola, junto al origen}), *rakhu chupa*.

masmelos (ingl.). V. nube.

MASÓN [hum.] (miembro {de la masonería}), *masún* / **MASONERÍA** (francmasonería) {[soc.] [-comun.]} (asociación {secreta, de

fraternidad mutua, de pensamiento libre}), *masun kay (masuniriya)*; [+neg.] «cult.» (hermandad {con fines ocultos}), *paka wayqiyanakuy* / **MASÓNICO** (de la masonería), *masun kaq (masun wayqiyanakuy)*.

MASOQUISMO {[sex.] [>f.]} (disfrute {sexual con maltrato}), *ñak'arichikuspa kusikuy*; [+neg.] (def*) «vulg.» (sadismo), *daliyta gustuwan chaskiy*; {[sex.] [gen.]} (disfrute {en el dolor}), *ñak'arikuy* / **MASOQUISTA** (masoca) [hum.] (que practica {el masoquismo}), *ñak'arichikuspa kusikuq*; «vulg.» (masoca), *daliyta gustuwan chaskiq*; {[sex.] [gen.]} «fig.» (persona {que disfruta con el dolor}), *ñak'arikuy*.

MASTABA {[rec.] [±vert.]} [cult.] (tumba {en forma de pirámide truncada}), *mastaba*.

MASTATE ¶ (mástil) [pr.] (taparrabos), *wara*.

mastelero (< mástil).

masticar / masticación / masticador / masticatorio / mastigador (< mascar).

MÁSTIL {[corp.] [mat.]} {[mar.] [vert.]} (palo {de la embarcación}), *t'uyurka*; [gen.] (palo {derecho, para sostener algo}), *q'imina (q'imina k'aspi)*; [veg.] (pie, tallo), *tullun (tullu)*; {de la cebolla}, *tuquru*; [mús.] {del instrumento} (madera larga, donde se extienden las cuerdas), *kunkan* // **MASTELERO** [±cant.] (mástil {menor}), *q'imina k'aspicha*.

mástil₂. V. mastate.

MASTÍN [anim.] (perro {grande, fornido, de cuello cuerto, orejas pequeñas, ojos brillantes}), *allqu*.

MÁSTIQUE [veg.] (almáciga), *almasiga*; [mat.] (pasta {de yeso y agua de cola, para igualar antes de pintar}), *lluch'una (lluch'unapaq)*.

MASTITIS [pat.] «téc.» (inflamación {de la teta}), *ñuñu punkiy* // **MASTOLOGÍA** [med.] (tratado {de las mamas}), *ñuñu yachay*.

MASTODONTE {[anim.] [+cant.]} (mamífero {fósil, parecido al elefante}), *mastuduntiy*; {[obj.] [++cant.]} «fam.» (mamotreto), *hatunkunaq hatunnin*; {[hum.] [++vol.]} «fig.» (persona {muy voluminosa}), *hatunkaray runa (hatunllaña runa)*.

mastología (< mastitis).

MASTRANZO (mastranto; maestranza) [veg.] (planta {herbácea, tallo ramoso, hojas festoneadas, casi redondas, muy vellosas, flor en espiga}), *chikchi*.

MASTUERZO ÷(capuchina, cardamina; texao) [veg.] (planta {de tallos torcidos, flores blancas en racimo, de sabor picante}), *hayaq willk'u* (*hayaq willku*); (lepidio), *tiksan* (*tiskaw*); (año), *añu*; (mallao), *maswa*; {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (necio), *ruqt'u*.

MASTURBARE {[act.] [sex.]} [1] (palparse {los órganos sexuales en busca de placer}), *q'apikuy*; [part.] {desde arriba}, *llapchay* (*llapchakuy*); [+cant.] (eyacular), *wawsay*; [+fr.] «fig.» (engolosinarse), *misk'ichikuy*; [+f.] «fam.» (golpearse {empuñando}), *sawqway*; «fig., fam.» (hacerse {porquerías}), *qhanrachakuy*; (c*) (correrse), *phaway* // **MASTURBACIÓN** [±proc.] (tocamiento {de los órganos sexuales}), *q'apikuy*, [+t.] {con eyacuación}, *wawsay* / **MASTURBADOR** [+Ag.] (que masturba), *wawsaq*; [+fr.] (pajero ¶), *wawsapukuq*; [±cant.] (que se soba), *q'apikuq*.

MASHUA (masgua) (apiña) (q.) [veg.] (tubérculo {dulce, semejante a la oca}), *añu* (*maswa*).

MATA {[veg.] [±cant.]} [gen.] (planta {de tallo bajo, algo leñoso, ramificado, que puede vivir algunos años}), *yura*; [-cant.] {para transplantar}, *sawi*; [--cant.] (esqueje), *k'urkur*; [infer.] (pie {de una hierba}), *tullu* (*tullun*); [±super.] «fam.» (tallo), *k'aspi*; [+2ª/3ª] (tronco), *k'ullu*; [part.] «fig.» {sin raíz de la papa}, *yuraysu*; [-líq.] {seca de la papa}, *ch'allpa*; [+líq.] {verde de quinua}, *llipt'a*; [anim.] {de pelo} (pelambre, pelambreira), *chukcha* / **MATA LOBO**. V. marrubio / **MATA MATICO**. V. oreja de abad / **MATAPALO** [veg.] (árbol {parásito, de hojas oscuras y flor dorada alargada, fruto dorado redondo}), *lich'i lich'i* (*mata palu*); (renaco), *wituq* (*witu*); [+cant.] (árbol {de caucho, de corteza flexible}), *mata palu* / **MATAPASTO**. V. albahaca / **MATA-SERRANO** [veg.] «fam.» (pepino {dulce}), *kachun* // **MATEAR** {[±efect.] [+fr.]} (enterrar {las simientes}), *t'akay t'akay*; {[±efect.] [+fr.]} (sembrar {las plantas, distanciando-

las}), *sapa chakapi tarpuy*; {[afect.] [+vol.]} (echar {ramas, las plantas}), *raymachakuy*; [c.-p.] (registrar {la vegetación, buscando la caza}), *chakuy* / **MATO** [col.] «±us.» (conjunto {de matas}), *yura yura* / **MATOJO** {[veg.] [-fig.]} «desp.» (mata {de tallo bajo, ramificado y leñoso}), *ch'apra*; [+d.] (planta {de monte, muy espesa}), *qura qura*; [gen.] (arbusto), *raphisapa* / **MATORRAL** {[col.] [loc.]} (sitio {con matas}), *ch'apsa ch'apsa*; [±cant.] {de arbutos bajos}), *ch'apra ch'apra*; [+cant.] {poblado}, *sach'a sach'a*.

matalobos / matacaballo (< matar).

MATACÁN {[mat.] [neg.]} (veneno {para perros}), *miyu*; [anim.] (liebre {ya corrida por los perros}), *matakán*; [arq.] (obra {de voladizo con aspilleras}), *qhawana pata*.

matacandelas / matachín (< matar).

MATACHÍN₂ {[hum.] [a.]} «±us.» (payaso {con carátula}), *asichiq* (*asichiq runa*).

matada / matado / matadero / matador / matadura / matagusanos / matahambre / matajudío (< matar).

matalahúga / matalahúva. V. anís.

matalón (< matar).

MATALOTAJE {[alim.] [mar.]} (comida {del barco}), *wanp'u mikhuna*; [-mar.] {que se lleva de viaje} (cocaví ¶), *quqawa* (*quqaw*); {[mat.] [-ord.]} «fig.» (conjunto {de cosas desordenadas}), *ch'aqruy*.

MATAR {[hum.] [+lib.]} [++neg.] (producir {la muerte, voluntariamente}), *wañuchiy*; [part.] {ahogando} (ahogar), *sipiy*; {con las uñas al cuello}, *sipiy*; {abriendo el vientre}, *waqchur-qapuy*; [-lib.] (causar {la muerte, sin querer}), *wañuchiy*; {[anim.] [-cant.]} «fig.» {la caballería} (producir {heridas en la piel}), *q'aray*; «coloq.» (herir), *k'iriy*; (c*) (producir {matar duras}), *sipiy*; [mat.] {la cal} (amortiguar), *sanp'achiy*; «cult.» (apagar), *thasnuy* (*chasnuy*); (c*) «fig.» (ahogar), *wañuchiy*; [j.] (vencer {con una carta mejor}), *llalliy*; «cult.» (superar), *atipayay*; [sup.] {los sellos} (acuñar {para que no vuelvan a usarse}), *ñit'iy*; [lín.] {las aristas} (redondear {el corte o la punta}), *much'uy₂*; «fig.» (redondear), *q'unpuy*;

{[±mat.] [+efect.]} «fig.» {el fuego} (apagar), *thasnuy* (*thasnurquy*); (c*), *wañuchiy*; [sens.] {el brillo} (apagar), *amachay*; <caus.> [mat.] {el zapato} (herir), *k'iriy*; [-mat.] «fig.» (producir {incomodidad}), *millachiy*; [psíqu.] «fig.» (violentar), *phiñachikuy*; (c*) «fig., fam.» (arruinar), *sipiy* / **MATAR LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO** (fr.) «[-com.] «fig.» (arruinar {un negocio próspero}), *allin kashaspa tukuchipuy* (*allin kashaspa chinkachipuy*); (c*), *quri runtu churaq wallpata sipir-qapuy*; / **MATAR EL GUSANILLO** (fr.) {[alim.] [±cant.]}[fr.] «fig. fam.» (comer {un poco, para aguantar hasta la hora de la comida}), *wiksa yukay*; [psíqu.] (realizar {en pequeñas dosis la actividad preferida}), *ruwariy* / **MATAR DE HAMBRE** (fr.) {[Caus.] [±alim.]} (C) «fig., fam.» (no dar {de comer bastante}), *yarqaypi wañuchiy*; [±cant.] «coloq.», *pisichalla mikhuchiy* / **MATAR EL HAMBRE** (fr.) {[alim.] [±cant.]} «fig.» (comer {un poco, para aguantar hasta la hora de la comida}), *wiksa yukay*; [+t.] (c**), *yarqayta pantachiy* / **MATAR DOS PÁJAROS DE UN TIRO** (de un camino, dos mandados) (fr.) [pos.] «fig., fam.» (conseguir {dos objetivos con una sola acción}), *hukllamanta iskay tukuq* / **MATAR EL PIOJILLO** (fr.) [±com.] (sacar {el negocio con mañas}), *q'utuspa mirachiy* / **MATAR EL POLVO** (fr.) {[±cant.] [líq.]} [sup.] «fig.» (regar {el suelo}), *ch'apchay* (*ch'apchiy*) / **MATAR EL TIEMPO** (engañar el tiempo) (fr.) [-act.] «fig., fam.» (entretenerse {en restos de ocio}), *yuyayta hanrachiy* // **MATARLAS EN EL AIRE** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (dar {respuesta aguda e inmediata}), *qunqayllamanta yuyay* / **MATARLAS CALLANDO** (fr.) {[sens.] [+act.]} «fig., fam.» (actuar {sin manifestarlo, aparentando bondad}), *ch'inlla ruway*; [-vis.] (def*) «fam.» (hacer {algo malo, a escondidas}), *huk'ucha hina paka pakalla ruway* / **ENTRE TODOS LA MATARON Y ELLA SOLA SE MURIÓ** (fr.) [-soc.] «hm.» (nadie {se hace el responsable}), *utyta yuyanku i mana pipas imatapas ruwankuchu*; [abstr.] «fig.» (contestar {en la misma línea argumental, aparentando oponerse}), *llapanku wañuchiyta munarqanku, paylla sipiykukun* // **¡QUE ME MATEN!** (fr.) «expr.» fam.» <seguridad> (¡digo la verdad!), *kawsaymanta!* //

MATARSE {[proc.] [>act.]} «fig.» (trabajar {sin descanso}), *mana samay*; {[psíqu.] [+pos.]} «fig., fam.» (desvivirse), *sipikuy* / **MATADA** ¶ (cat*) (sust.) {[res.] [mat.]} [-3ª] (capa {de betún, para dar brillo al cuero}), *llunch'ina* / **MATADO** (part.) (muerto), *wañusqa* // **MATA CONEJO** [veg.] (hierba {de raíz gruesa, picante, flor en cruz}), *chikchi*; «±us.», *anuqara* (*chichi qara, wanu qara*) / **MATA GALLINA** (hierba mora; tomatillo del diablo) [veg.] (planta {de hojas aovadas, flor blanca azulada, fruto negro pequeño}), *khaya khaya* (*pilli yuyu; ñuskhu; yuraq waqta*) // **MATACABALLO: A MATACABALLO** (a mata caballo) (fr. adv.) [>mov.] «fig., fam.» (atropelladamente, deprisa), *usqhay usqhayta*; [<t.] «cult.» (aprisa), *diktun faktun* // **MATACANDELAS**. V. apagacirios / **MATAGALLEGOS**. V. arzolla / **MATAGENTE** ¶ [j.] (juego {de acertar con una pelota a otro jugador y eliminarlo del campo}), *mata hinti* / **MATAGUSANOS** [veg.] (contrahierba), *china paya* / **MATAHAMBRE**. V. matambre / **MATAJUDÍO**. V. mújol / **MATALOBOS**. V. acónito / **MATAMOROS** {[soc.] [±neg.]} [>f.] «fam.» «valentón», *yanqa yanqa qhari tukuq* / **MATAMOSCAS** {[aux.] [-efect.]} [anim.] (producto {para eliminar las moscas}), *wañuchina* (*ch'uspi wañuchina*); [part.] (colgajo {pegajoso, para atrapar las moscas}), *ch'uspi laq'ana* / **MATAPERROS** ¶ (mataperro) {[hum.] [±t.]} «fig., fam.» (muchacho {callejero, travieso y sin oficio}), *mana imapaq kaq* // **MATAPESARES** (matarratas) [+alc.] «fig.» (aguardiente), *chuchu wasa* / **MATAPOLVO** {[met.] [±cant.]} [-t.] (lluvia {de poca duración}, e intensidad moderada), *sipsi* (*sipsi para*); {[±f.] [--t.]} (lluvia {de corta duración}), *ch'aqchu para* / **MATARRATAS** {[aux.] [-efect.]} [anim.] «fam.» (raticida), *huk'ucha sipina* (*huk'ucha wañuchiq*); [part.] «fam.» (racumín ¶), *rakumín*; [+alc.] «fam.» (aguardiente), *waspay* (*walu*); [-alc.] {de menor graduación} (licor), *ch'aqta* / **MATASANOS** {[med.] [neg.]} «vulg.» (médico), *wañuchiq*; [+neg.] (matarife), *ñak'achu* / **MATASELLOS** [Instr.] (cuño {para inutilizar los sellos}), *ñit'iq* / **MATASIETE** {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (fanfarrón, matón), *rakra simi* / **MATASUEGRAS** [j.] [hm.]} (tubo {que se suelta al soplar con el que se asusta en las

fiestas}}, *manchachiq phukuna* // **MATACHÍN** {[hum.]} [-efect.]} «±us.» (matador {de reses}), *waka sipiq*; [-soc.]} «fig.» (camorrista), *phiñanayachiq (phiñachikuq)* / **MATADE-RO** [loc.]} (sitio {donde se matan las reses}), *ñak'ana*; «±vulg.» (degolladero), *nak'ana*; (camal ¶), *kamál*; [part.]} (lugar {de ahogamiento}), *sipina*; {[+act.]} [hum.]} [neg.]} «fig.» (trabajo {muy incómodo}), *millay llank'ana* / **MATADOR** [Ag.]} [-efect.]} (que mata), *wañuchiq (wañuchiqi)*; {[afect.]} [+cant.]} «fig., fam.» (molesto, trabajoso {en cantidad}), *yana*; [gen.]} «coloq.» (malo), *millay*; [-fr.]} «fig., fam.» (extravagante), *mana allin*; [part.]} {el vestido} (feo), *mana allin p'achakuq*; {[±cant.]} [-ord.]} (descoordinado), *mana wakiqhina (mana wakiqhina riq)*; (sust.) {[hum.]} ~ [anim.]} {[j.]} [neg.]} {de toros} (espada), *turiru* / **MATADURA** {[concr.]} [pat.]} (herida {superficial}), *puhu*; [±prof.]} «cult.» (úlceras), *qaracha*; [+neg.]} (llaga {purulenta}), *ch'uqri* / **MATALÓN** {[anim.]} [-f.]} (endeble, flaco {con mataduras}), *mata (matasapa)*; [-2ª/3ª]} «fig., fam.» (seco), *ch'uqri* / **MATAMBRE** (matahambre) [alim.]} (pasta {dulce, de azúcar y harina}), *turriha*; [part.]} (pasta {de carne, rellena y adobada}), *pastil*; (carne {entre las costillas y la piel}), *mata anbri*; {de falda}, *wiksa aycha* / **MATANCERO**. V. matarife / **MATANZA** {[col.]} [-efect.]} (acción {de matar a mucha gente}), *sipiy*; [mil.]} {en la batalla} (aniquilación), *wañuchinakuy*; [anim.]} {del cerdo} (muerte {y faena para aprovechar la carne, para un año}), *sipiykuy (sipipayay)*; [soc.]} «fam.» (matazón), *khuchi ñak'ariq*; {[psiq.]} [neg.]} «fig.» (porfía, preocupación), *llakikuy* / **MATARIFE** ÷(matachín, matancero) {[hum.]} [-efect.]} [+fr.]} (trabajador {que mata las reses}), *ñak'aq (nak'aq)* / **MATAZÓN** {[efect.]} [anim.]} {[fr.]} [soc.]} «fam.» (matanza {anual del cerdo}), *sipiykuy (sipipayay)*; [gen.]} «coloq.» (matanza), *khuchi ñak'ariq* // **MATÓN** {[hum.]} [-soc.]} (persona {que asusta con amenazas de muerte}), *wañuchi (runa wañuchiq)*; [+fr.]} «fam.» (malo {y abusivo}), *saqrallaña* / **MATONADA** ¶ (matonería ¶) {[mat.]} [neg.]} (alarde, bravuconada), *qhariykachay* / **MATONESCO** (adj.) (del matón), *saqrallaña*; [gen.]} (pendenciero), *millay* / **MATONIS-**

MO [abstr.]} (conducta {del matón}), *qhariykachakuy* // **AMATADO** ¶ {[pat.]} [anim.]} (con mataduras), *qarachayuq* // **REMATAR** (arrematar) {[efect.]} [+cant.]} [gen.]} (dar {fin a algo}), *tukuy*; [mat.]} «cult.» (agotar, concluir), *pallway*; [±hum.]} (poner {fin a la vida del que está cerca de la muerte}), *tukuykuy*; {[+afect.]} [conf.]} {afianzar {con nudo, la última puntada}), *watay*; [gen.]} (anudar), *khipuy*; [com.]} (vender {lo último, a precio más bajo}), *chhallay*; «fam.» (baratear), *hinallapi qupuy*; [j.]} (disparar {a meta}), *hayt'ay*; <intr.> [-efect.]} (extinguirse, fenecer), *tukukuy* / **REMATARSE** [proc.]} (destruirse, perderse), *qulluy* / **REMATADO** (part.) (acabado), *tukusqa*; (de remate) (adj.) [+neg.]} (en muy {mal estado}, sin solución), *adj. {+ adj.}*; [der.]} (condenado {a una pena}), *ukhupi tiyaq* [+neg.]} «+cult.» (encarcelado), *wisq'asqa* / **REMATADAMENTE** [++cant.]} (absolutamente, totalmente), *sinchita* / **REMATANTE** {[±act.]} [com.]} (persona {a quien se adjudica la última subasta}), *puchuq* / **REMATE** [proc.]} (acción {de rematar}), *tukuy*; [±act.]} (conclusión {algo}), *pallway*; [concr.]} (cabo, extremidad), *k'uchu*; [part.]} (pelea {desigual o de uno contra muchos}), *wayka*; [com.]} (adjudicación {de bienes, en subasta}), *atipakuy*; «fig.» (puja), *tanqanakuy*; [j.]} (tiro {a puerta}), *hayt'a (hayt'ay)*; [conf.]} {en la ropa} (orilla), *qaylla*; {de colores} (ribete), *t'ullu*; (fleco), *puyllu (phullku)*; {en la manta de lana}, *ch'ichilla (chichilla)* / **DE REMATE** (fr. adv.) [+lím.]} (hasta {el final}), *tukuyta*; [+cant.]} (del todo), *llapanta*; «fig.» (por todo), *llunpaq (llunpay)*; (encl.) «pragm.» [+énf.]} (absolutamente), *-puni* / **POR REMATE** (fr. adv.) {[ord.]} [tras.]} (por último), *tukuypaq* / **REMATADOR** [+Ag.]} (que remata), *tukuq*; [j.]} {el balón}, *hayt'aq* / **REMATAMIENTO** [±res.]} (hecho {de rematar}), *tukuy* / **REMATISTA** ¶ {[hum.]} [com.]} (persona {que tiene a su cargo las ofertas finales}), *baratiru* // **TRASMATAR** [act.]} [abstr.]} [>t.]} «cult.» (creer {que uno tendrá vida más larga que otro}), *kaw-sarpariy*; (quedarse), *qhichakuy* {+ fut.}.

matapalo (< mata).

matapesares / matamoscas / matapolvo (< matar).



MATARA (q.) [veg.] (junco {muy ancho para techos}), *matara*; [-d.] {ligero}, *sikwinka*.

matarife / matasanos (< matar).

MATASCA (q.) [alim.] (guisado {de papas, bofe, y fideos tostados}), *mat'asqa*.

matasiete / matasuegras / matazón (< matar).

MATE (q.) [veg.] (calabaza {seca y vacía, para usos domésticos}), *mati*; [orn.] (calabaza {seca, cerrada, para ser decorada}), *mati*; [rec.] (vasija {ancha y chata, hecha de una calabaza}), *mati*; [líq.] (infusión {teiforme de calabaza}), *mati*; [part.] {en forma de pera} (poro), *puru*; [alim.] «coloq.» (desayuno), *unu q'uñi*; [corp.] «vulg.» (cabeza), *mati*; [abstr.] (juicio, talento) «fig., fam.» (sesera), *umasapa* / **MATE LAVADO** {[líq.] [-gust.]} [>fr.] (infusión {insípida, por no haber sido renovada}), *unu mati* // **MATEAR**₂ {[act.] [+fr.]} (tomar {mate}), *matiy*; [gen.] «fam.» (beber), *mati ukyay* (*mati tumay*) / **MATEADA** (cat*) (sust.) [res.] (resultado {de matear}), *matiy* / **MATERO** ¶ {[hum.] [+fr.]} (que toma {mate con frecuencia}), *mati ukyaq*.

MATE₂ (cⁱ MATAR) [j.] (jugada {última, del ajedrez}), *mati*₂; «coloq.» (muerte {del rey}), *riyi wañuchiy*; «cult.» (jugada {para ganar}), *atipanapaq*; «interj.» [±mat.] <al hacer una jugada>, *wayru!*

MATE₃ [±c.] (sin brillo), *uqi* (*uqhi*).

matear (< mata).

matear₂ (< mate).

MATECLO (q.) [veg.] (oreja del abad), *mat'iqllu*.

MATELOTE ¶ {[hum.] [-fig.]} (persona {descuidada y vulgar en su aspecto}), *qhanra*.

MATEMÁTICAS (matemática) [ens.] (ciencia {deductiva de las relaciones abstractas de los números, figuras geométricas o símbolos}), *yupay kamay*; [±concr.] «fam.» {del cálculo}, *matimatikas*; [cult.] {entre los incas}, *hipu kamay* / **MATEMÁTICO** (de la matemáticas), *yupay*; (sust.) [hum.] (persona {que se dedica a las matemáticas}), *yupay kamayuq* (*yupay kamayuq yachachi*); [cult.] (experto {en contabilidad}), *hipu kamayuq* / **MATE-**

MÁTICAMENTE [=] (exactamente), *k'apaqta* (*k'apaqlla*).

MATERIA {[mat.] [-cont.]} [gen.] (sustancia {con que se forma un cuerpo}), *kay*; [±sól.] «fam.» (masa), *matiriya*; {[sens.] [vis.]} {física, que se ve}, *rikuna*; [táct.] {que se palpa}, *llamina*; [+d.] {dura}, *chuchu*; [part.] {pegajosa} (moco), *qhuña*; {[±líq.] [pat.]} (pus), *q'iya*; {[mat.] [op.]} [++gen.] (asunto), *kay*; [Caus.] (motivo), *kaq* (*kay*); [pos.] (negocio), *kay* (∅); [±abstr.] (tema), *kaq*; [+gen.], *chay*; [part.] {de discusión}, *mayraq rimay*; [ens.] (asignatura), *ruway*; [fut.] (proyecto), *ruwana*; [abstr.] «fig.» (causa, motivo), *-manta* / **MATERIAL** (adj.) (de la materia), *kaq* (*kaypi kaq*); [neg.] «fig.» (grosero), *runkhi*; (sust.) [-cont.] (materia {para fabricar algo}), *ruwanapaq*; [part.] {de trenzado}), *sinp'ana*; {[cant.] [cont.]} (ingrediente), *haykuqkuna*; «±cult.» (componente), *churaykuna*; [+cant.] [col.] (conjunto {de objetos para algo}), *churaykuna* / **MATERIALMENTE** [Abl.] (con relación {a lo material}), *kasqanmanta*; [+cant.] «fig.» (enteramente, realmente), *chiquapuni* // **MATERIALIDAD** [abstr.] (lo que es {de las cosas< materiales}), *kaqkuna*; {[±abstr.] [ext.]} (aparición {exterior}), *rikch'aynin*; [±mat.] {de la palabra}, *uyarikuy* / **MATERIALISMO** [+abstr.] (doctrina {que acepta la materia como única realidad}), *kasqakuna kay* / **MATERIALISTA** (adj.) (del materialismo), *kasqakuna kaq*; [hum.] (preocupado {en exceso por el dinero y las comodidades}), *qullqillamanta qhawakuq* // **MATERIALIZAR** {[±efect.] [mat.]} (transformar {en material}), *tukuchiy* (*kasqanmanta tukuchiy*); {[abstr.] [+res.]} [+efect.] «coloq.» (dar {cuerpo {un proyecto}), *kachiy*; [+mat.] {una obra} (realizar), *ruway* // **MATERIALIZACIÓN** [+res.] (efecto {de materializar}), *kachiy*; (ejecución), *ruway* // **AMATERIARSE** ¶ {[afect.] [neg.]} [pat.] (llenarse {de pus}), *q'iyarqay* // **ANTIMATERIA** {[mat.] [-vis.]} «téc.» (materia {invisible, de carga contraria}), *ch'usaq kay* // **INMATERIAL** [-mat.] (lo que no consta {de materia}), *mana kaq*; [-sens.] {que no se ve}, *mana rikukuq*; [-táct.] {que no se toca}, *mana hap'ichikuq*; [abstr.] (lo que está {en el espíritu}), *sunqu ukhupi kaq*; [-rl.] (fantástico), *muspha muspha*.

materna / materno / maternal / maternidad / maternizar (< madre).

matero (< mate).

MATICO (mático) (q.) (cordoncillo; hierba del soldado) [veg.] (hierba {de hojas vellosas y tallo con nudos salientes}, *mat'iqllu (paqti)*; «fam.» (mojo mojo ¶), *matiku (muqu muqu)*; «±us.» {que se adhiere}, *rata rata*).

matihuelo. V. tentetieso.

matinal / matiné (< mañana).

MATIZAR {[+c.] [pos.]} [a.] (juntar {colores, en proporción adecuada}), *kuskuy*; [±cant.] (gradar {el color}), *pawqarchay*; [aud.] «fig.» {la palabra, al hablar o cantar} (ajustar), *k'achachiy*; [-mat.] {la expresión} (explicar), *chaninchay*; [fis.] (ċ*) {el tejido} (apretar), *mat'iykuy* // **MATIZ** {[±sens.] [-cant.]} (manifestación {del color}), *kusku*; [+cant.] (escala, serie), *pillqu (pillku)*; [part.] (color {combinado con otros}), *pawqar (pawkar)*; [conf.] {de hilos}, *ch'iku*; [a.] {de la obra literaria} (enfoco {particular de de un rasgo}), *qhaway (qhawaynin)*; [abstr.] «fig.» (rasgo {indeterminado}), *churakuy* // **MATICES** [concr.] «fam.» (tintas), *pawqar*.

matarratas (< matar).

mato / matojo (< mata).

matón / matonismo (< matar).

matorral (< mata).

MATRACA {[instr.] [mús.]} [+aud.] (carraca), *matraka*; [-mat.] [neg.] «fam.» (molestia), *phiñachikuy*; [+cant.] «fig.» (chasco), *q'ullma*; [-soc.] «coloq.» (burla), *chansa*; [anim.] (oveja {que niega la cría}), *matraka* / **MATRAQUEAR** {[act.] [+fr.]} [neg.] (molestar {con ruidos}), *phastiyay (phastidiyay)*; [+ag.] «coloq.» {metálicos}, *t'aqlalay*; [psíqu.] «fig.» (importunar), *phiñaykachay* / **MATRAQUEO** [proc.] (acción {de molestar repetidamente}), *phastiyay (phastidiyay)*; [psíqu.] «coloq.» (*fastidio*), *t'aqlalay* / **MATRAQUISTA** [hum.] (persona {que da la matraca}), *t'aqlalaaq*.

MATRAZ [rec.] (recipiente {de vidrio del laboratorio}), *matrás*.

MATRERO {[±hum.] [+fr.]} «fam.» (astuto, resabido), *atuq (atuqhina)*; [+f.] (bravo), *phiña*; [neg.] (receloso, suspicaz), *yachasqaña*; [+act.] (engañoso, pérfido), *usuri*; ¶ (fugitivo, vagabundo), *ayqikuq* // **MATRERÍA** {[abstr.] [fut.]} [neg.] (suspiciacia), *yachasqaña kay*; [+neg.] «coloq.» (desconfianza), *qhawaripakuy*.

matriarca / matriarcado / matriarcal / matricial / matricida / matricidio (< madre).

MATRICARIA [veg.] (camomila, manzanilla; arugas), *chaka paki*.

MATRICULAR {[afect.] [ens.]} [soc.] (inscribir {en un centro escolar}), *sutinchay*; [±cant.] «coloq.» (anotar), *qillqachay*; «fam.» (apuntar), *matrikulay*; [int.] «fam.» (meter), *haykuchiy* / **MATRICULARSE** [proc.] (inscribirse {en un centro}), *matrikulakuy*; «fam.» (entrar), *haykuy* / **MATRICULADO** (part.) (inscrito), *matrikulasqa* // **MATRÍCULA** {[±mat.] [col.]} (lista {de nombres para un fin determinado}), *sutikuna*; [hum.] «fam.» (gente {matriculada}), *haykuqkuna*; [concr.] (documento {con la lista de matriculados}), *qillqa*; {mat.} [+ríg.] {del coche} (placa), *plaka*; ¶ [+soc.] (colaboración {pecuniaria}), *hurq'a (hurk'a)*; [gen.] «coloq.» (*puesta*), *churana* / **MATRICULACIÓN** {[±proc.] [ext.]} (acción {de matricular}), *matrikulay*; [int.] <refl. {de matricularse}), *matrikulakuy*.

MATRIMONIARSE {[soc.] [pos.]} {[rel.]/adm.]} (unirse {en pareja, mediante un rito}), *kasarakuy* // **MATRIMONIO** [±mat.] (boda), *kasarakuy*; [part.] {del esposo}, *qasayay*; [der.] «cult.» {legal}, *sawa*; [abstr.] (unión {legal entre dos personas para vivir bajo el mismo techo}), *yanachakuy₂ (yanaschakuy)*; {[hum.] [2]} (pareja), *warmi-qhari*; [pos.] «fam.» (casados), *kasadukuna* / **MATRIMONIAL** (del matrimonio), *kasarakuy* // **MATRISUICIDIO** {[soc.] [±neg.]} {«vulg.» «hm.»} (matrimonio), *chinkanakuy* // **PREMATRIMONIAL** [<t.] (previo {al matrimonio}), *ñawpaq kasarakuy*; (cat*) [part.] {en cuanto a las relaciones} (noviazgo), *huñunakuy*.

matriz / matrona (< madre).

MATUL {[vol.] [veg.]} (bulto {de manojos de tabaco}), *qutu*.

MATURRANGA (maturrangas) {[±mat.] [neg.]} «fam.» (marrullería, treta), *yuka*. V. *matar*.

MATUSALÉN [+++t.] «fig.» (persona {de mucha edad}), *ruku* (*ruk'u*).

MATUTE {[com.] [neg.]} (introducción {ilegal de productos}), *kuntra bandu*; [part.] (producto {introducido}), *paka paka*; ¶ [-mat.] [neg.] (esfuerzo {grande}), *sayk'uykama*; {[viv.] [j.]} «±us.» (casa {de juegos}), *pukllana* (*pukllana wasi*). V. *matutino* (< mañana) / **MATUTEAR** {[act.] [+fr.]} (introducir {de matute}), *kuntra bandiyay* / **MATUTERO** [hum.] (que comercia {con cosas de contrabando}), *kuntra bandu rantiq*.

MATUTINO (< mañana).

MAUCA (q.) {[pdo.] [mat.]} (pasado {de moda}), *mawk'a*.

MAULA {[mat.] [-v.]} (cosa {despreciable}), *mana waliq*; [conf.] (retal), *rachapa* (*ratapa*); {[hum.] [neg.]} (persona {inepta o negligente}), *mana waliq*; [-soc.] (persona {sin valor o estima}), *mana waliq*; ¶ [-act.] (persona {perezosa}), *qilla*; [-f.] (persona {cobarde}), *manchali*; {[abstr.] [neg.]} (engaño, fraude), *mana waliq*; [adj.] [+t.] «fig., fam.» (moroso), *ch'achu*; ¶ [+neg.] (despreciable, taimado), *mana allin* / **MAULEAR** [+fr.] (acobardarse), *manchay* / **MAULERO** {[hum.] [-com.]} (persona {que vende retales, de poca calidad}), *thanta rantiq* (*thanta bindiq*); ¶ [-verd.] (embustero {con engaños y trucos}), *yucaq*.

MAULLAR ÷(maular; mayar) {[sens.] [anim.]} (hacer {voz el gato}), *mawllay*; [gen.] (llorar), *waqay* // **MAULLIDO** [aud.] (voz {del gato}), *waqay* (*waqariy*); «inf.» (imiau!), *miyaw*.

MÁUSER [mil.] (fusil {de repetición}), *mawsir* (*mauser*).

MAUSOLEO {[rec.] [-hum.]} {[arq.] [+fig.]} (sepulcro {suntuoso}), *pukullu*; [cult.] {redondo}, *ch'ullpa*.

MAXILAR {[corp.] [gen.]} (hueso {superior de la mandíbula}), *waqu*; [+vol.] «fig.» (pómulo), *k'aqlla*; (cumamba ¶, quijada) [part.] {inferior}, *qhaqllin* (*qhaqlli*); [gen.] «fam.» (aparato {masticador}), *khamunqa*; [adj.] (de la mandíbula), *waqu* // **SUBMAXILAR** [infer.]

(de la mandíbula {inferior}), *qhaqlli*; [gen.] (de la barbilla), *waqu*.

máxima / máximo / maxime / máximo / maximalismo / maximalista (< mayor < más).

MAYA [j.] (piedra {del juego del escondite}), *aypana*.

maya₂. V. *vellorita*.

MAYAL {[instr.] [agr.]} (instrumento {de dos paños, para desgranar cereales}), *chhallmana*; [part.] {para descortezar}, *t'iqwana*; [aux.] (palo {del que tira la caballería, para mover el molino}), *muyuchina*; {[loc.] [-2ª]} (zona {de separación entre dos heredades}), *kuskancha*.

mayar. V. *maullar*.

mayestático (< majestad).

MAYÉUTICA [med.] «cult.» (arte {de asistir al parto}), *partira kamay*; <fem.> «fam.» {de ser {partera}}, *partira kay*.

MAYO [t.] (mes {quinto}), *mayu killa*; «cult.» (mes {de la recolección}), *aymuray*; [obj.] (palo {adornado con cintas, en lugar de diversión}), *sintayuq k'aspi*; [mús.] «fig.» (canción {nocturna, con que se agasaja a la mujer soltera, al llegar mayo}), *mayu taki*; [veg.] «±us.» (ramo {que ponen los novios, en la puerta de las novias}), *maki t'ika*.

MAYÓLICA {[mat.] [+fig.]} (loza {con esmalte metálico}), *mayulika*.

MAYONESA (mahonesa) [alim.] (salsa {con aceite y huevo}), *mayunisa*.

mayor / mayores / mayormente / mayoral / mayoralía (< más).

mayorana. V. *mejorana*.

mayorazgo / mayordomo / mayordomear / mayordomía / mayoría / mayorista / mayoritario (< más).

MAYUATO (q.< MAYU + ATUQ) [anim.] (coatí), *achuni*.

mayúscula / mayúsculo (< mayor < más).

MAZAR {[act.] [+f.]} [-fig.]} (golpear {para quebrantar o deformar}), *chanqay*; [líq.] {la leche, para separarla de la manteca}), *takariy*

// **MAZA** [instr.] (instrumento {de madera dura, para machacar}), *chanqana*; [gen.] (martillo), *takana*; [±cant.] (porra), *maqana*; [+cant.] (almádena), *kunpa*; [mil.] (mazo {de guerra}), *p'anana*; [mús.] (palo {con pelota para tocar el bombo}), *q'asuna* (*bunbu q'asuna*); [part.] {del tambor}, *chiwka*; [obj.] (objeto {que se pone a los animales en la cola, que les hace huir asustados}), *watasqa* (*chupanpi watasqa*); [-ríg.] (trapo {que se cuelga a la espalda, como burla}), *thanta*; [j.] (extremo {grueso del taco}), *rakhuynin* / **LA MAZA Y LA MONA** (fr. sust.) {[hum.] [-dist.]} (pareja {que andan siempre juntos}), *kuskalla kakuq* // **MAZACOTE** {[mat.] [arq.]} (hormigón), *rakhu aqu*; [±fig.] (obra {tosca}), *yaqa ruwasqa* (*yanqa ruwasqa*, *yanqa yanqa ruwasqa*); [ng.] «fig., fam.» (amasijo), *mana allin ruwasqa*; (masacote ¶) [alim.] (¢ MASA) «fig., fam.» (guiso {seco, duro y pegajoso}), *thanku*; [+d.] (manjar {duro}), *amisi*; {empalagoso}, *piqa*; [hum.] «fig., fam.» (torpe), *millay runa* / **MAZACOTEADO** ¶ {[res.] [-fig.]} (deshecho), *liqli* (*liqhi*) // **AMAZACOTADO** [neg.] «fig.» (falto {de gracia}, hecho {a medias}, pesado), *yanqa yanqa*; [t.] (preliminar), *t'unqi* // **MAZAMORRA** ¶ [alim.] (gachas {dulces de maíz}), *api*; [part.] (bizcocho {roto}), *khaku*; {fino de trigo}, *yanan*; {de quinua con cal viva}, *q'atawi lawa*; (sancho ¶), *sankhu*; [-mat.] «fig.» (mezcolanza, revoltijo), *mich'u mich'u* / **MAZAMORRERO** ¶ [hum.] (aficionado {a la mazamorra}), *api munaq*; [gent.] «fam.» (de Lima), *masamurriru* / **MAZAPÁN** [alim.] (dulce {de almendras y azúcar}), *masapán*; [gen.] (turrón), *misk'i* // **MAZO** {[instr.] [+cant.]} (martillo {de madera}), *takana*; [+cant.] «fam.» (maza), *masu₂*; [mil.] {de guerra}, *p'anana*; [+cant.] (cachiporra), *chanpi*; [agr.] {de tabla, para romper terrones}, *maruna*; {de piedra alargada y agujereada}, *huyuhu*; (palo {para tundir}), *q'asuna*; {para golpear la lana, al lavar}, *tuqpa*; [cult.] {de guerra de los incas}, *maqana*; [col.] (conjunto {atado o unido}), *maki*; [hum.] «fig.» (persona {fastidiosa, pesada}), *sinchillaña* / **A MAZO Y ESCOPIO** (fr. adv.) {[mat.] [+f.]} (de modo {firme y contundente}), *chaninta* // **MAZAZO** [+f.] (golpe {de maza o mazo}), *takay* // **MACEAR** {[act.] [+fr.]} (golpear {con

el mazo}), *takapakuy*; <intr.> {[mat.] [neg.]} [>fr.] «fig.» (molestar {con insistencia}), *phiñapayay* / **MACERO** [hum.] (portador {de la maza, en el desfile}), *masu apaq* // **MACE-TA** {[corp.] [instr.]} (mango), *hap'ina*; [instr.] (martillo {con cabeza de dos bocas}), *takana*; [+cant.] (combo ¶), *kunpa* (*kunpana*) / **DE MACETILLA** (fr. adv.) [vert.] «fig., fam.» (a plomo {en vertical, el sol}), *uma mukukupi* // **MACILLO** [mús.] (mazo {del piano, que golpea la tecla}), *takapayaq* (*takanacha*); [-f.] «fam.» {pequeño, con mango y cabeza, con un protector de fieltro}, *masucha*.

MAZMORRA {[loc.] [neg.]} [+prof.] (presión {subterránea o abismal}), *sanqa wasi* (*sankhay wasi*); [±cant.] (calabozo), *wisq'ana* (*wisq'ana wasi*).

MAZNAR {[mov.] [+f.]} [-dist.] (amasar {apretando fuerte}), *p'uqay*; [gen.] (sobrar {fuer-te}), *q'apiy*; [min.] (mezclar {los metales, ca-lientes}), *taqruy*.

MAZO (< mazar).

MAZONERÍA [arq.] (fábrica de cal y canto), *mana llut'asqa*; [±vert.] (obra {en relieve}), *bahu rilibi*.

MAZORCA (majorca) [veg.] (fruto {en espiga grande, densa}), *chuqllu*; [part.] {seca} (pa-noja), *murir*; [+t.] {de maíz seco} (capia ¶), *qhapy₂* (*qhapra*); {que se desgrana}, *qhapy₁*; {seca y asada}, *kukuma*; [-t.] {de maíz tierno} (choclo ¶, elote), *chuqllu*; [alim.] {con cuyas hojas se envuelven tamales}, *wayunka*; [-alim.] {de maíz sin granos} (marlo), *qurunta* (*q'urunta*); [-cant.] (baya {del cacao}), *kakaw ruru*; [conf.] (cantidad {de lino o lana, hilada y recogida en el huso}), *puskasqa*.

MAZORRAL {[hum.] [neg.]} «±us.» (basto, gro-sero, rudo), *khunku*.

MAZURCA [mús.] (danza {de movimiento mo-derado, de carácter ternario}), *masurka*.

ME [E.] «pragm.» <sing.> (pron. pers. obj.) [-act.], *-wa*; «±us.», *-ma*; (refl.), *-ku*. V. yo // **MI** <antep.> (mía, mío) / **MÍ** (pron. obj.), *nuqa* (*ñuqa*) / **¡A MÍ QUÉ!** «expr.» (no me im-porta), *mana imapis qukuwanchu* / **PARA MÍ** «pragm.» (fr. adv.) (a mi parecer, según creo),

ñuqapaq; (a mi modo {de ver}), *qhawayniypaq* / **POR MÍ** (por mi parte) «pragm.» (fr. adv.) (respecto {a mí}), *ñuqamanta* // **MÍA-MÍO** {+ art.} «pragm.» <sing.> (pron. | sust.) [1^a] (lo {que es de mí}), *nuqaq*; (adj. poses.) (mi <antep.>, -y; <fem.> (sust.) (el momento {favorable}), *ñuqapaq* / **MI** <antep.> (mío, mía) / **A LA** <PRON.>. V. egoístamente // **MÍAS-MÍOS** {+ art.} (sust.) <pl.>, *nuqaq*; (adj. poses.) (mis <antep.>), -ykuna; (sust.) <m.> (mi familia), *kayniy* / **MIS** <antep.> (mías, míos) // **CONMIGO** (pron. adv.), *nuqawan*.

meacho / meada (< mear).

MEANDRO {[±lín.] [curv.]} [geogr.] (curva {del río}), *muyu muyu*; [arq.] «fig.» (adorno {sinuoso}), *muyu muyuna*.

MEAR {[act.]} [líq.] [et.] «fam./ vulg.» (arrojar {la orina}), *hisp'ay*; [part.] {los niños}, *pichiy*; [-hum.] «fig.» (salir {líquido a chorro}), *phaqchay*; [±cant.] (gotear), *hisp'ay* / **MEAR FUERA DEL TIESTO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (salirse {de la cuestión}), *pantaykuy* / **MEARSE** {[proc.]} [fís.] [±pat.] «fam.» (hacerse {el pis encima}), *hisp'ayakuy*; [+pat.] «fam.» {en la cama}, *hisp'akuy*; [±cant.] «fig.» (hacerse {aguas menores}), *suruy*; «vulg.» (achicar {a bomba}), *ch'aray*; [pos.] «fig., fam.» {de risa}, *asiykukuy* / **MEADA** (cat*) (sust.) [m.] (cantidad {de orina que se echa de una vez}), *hisp'ana*; [sup.] (mancha {líquida, que queda al mear}), *hisp'ana* // **MEASALVES** (meapilas) {[hum.]} [neg.] [rel.] «fam.» (beato {que se da golpes de pecho}), *qhasqu takaq* / **MEACHO** ¶ [neg.] (que se mea {encima}), *hisp'ay siki* / **MEÓN** [+cant.] «fig.» (<el que {mea {mucho}}), *ch'ura siki*; «inf.» (<el que {se moja mucho}), *ch'araq siki*; «vulg.» (<el que {tiene el culo mojado}), *hisp'ay siki* (sust.) {[hum.]} [--t.] «fig.» (niño {recién nacido}), *ñuñuq* / **MEATO** [corp.] (conducto {con orificio}), *allqa*; [∅] (espacio {intercelular}), *ch'usaq kaq*; [+cant.] «fam.» (hueco), *mana k'askaq* // **MICCIONAR** [act.] «cult.» (mear), *hisp'ay* // **MICCIÓN** [±proc.] (acción {de orinar}), *hisp'ay* / **MINGITORIO** (adj.) «cult.» (de la micción), *hisp'ay*; (sust.) [loc.] (urinario), *hisp'ana* (*hisp'akuna*).

meaja. V. galladura.

measalves (< mear).

jimecachis! / jimecachis la mar!, jimecachis en la mar!, jimecachis la mar salada!, jimecachis en la mar salada! V. me cago en (< cagar).

MECÁNICA {[ens.]} [f.] (tratado {del equilibrio y el movimiento, por causa de las fuerzas}), *mikanika*; {[instr.]} [int.]} {[mec.]} [gen.]} (pieza o piezas {del interior que dan fuerza a la máquina}), *kallpa*; [ind.] (conocimiento {y arreglo de automóvil}), *karru allichay* / **MECÁNICO** {[hum.]} [mec.]} [Ag.] (técnico {en máquinas}), *allichaq* (*allchaq*); [part.] {del automóvil}, *karru allichaq* (*karru allchaq*); [+dir.] «fig.» (maquinista), *mikaniku*; (adj.) (de la máquina), *makinaq*; [gen.] (de los agentes {físicos, que erosionan con su fuerza}), *kallpa*; [++fr.] (destreza {por repetición}), *kaqlla* (*kaqlla ruway*) / **MECÁNICAMENTE** [-lib.] «fig.» (hecho {sin reflexión}), *kaqlata* / **MECANISMO** {[instr.]} [+prec.]} [part.] (partes de una máquina y sus disposición), *llank'ana*; [int.] (estructura {de un cuerpo}), *ruwaynin*; [instr.] (dispositivo), *ruwana* // **MECANO** [j.] (juguete de piezas metálicas, atornilladas), *mikanu* / **MECANOTERAPIA** [md.] (curación {con auxilio de máquinas}), *makina hanpikuy* // **MECANIZAR** {[afect.]} [mat.]} (implantar {máquinas para cualquier trabajo}), *makinaman tukuchiy* (*makina churay*); {[mat.]} [+cant.]} «fig.» (regularizar {mucho la vida}), *kasqan aknachiy* / **MECANIZACIÓN** [+proc.] (acción {de mecanizar}), *makinaman tukuchiy* (*makina churay*) // **MECANÓGRAFO** [hum.] (persona {que escribe a máquina}), *qillqay kamayuq* // **MECANOGRAFÍA** [ens.] «fig.» (arte {de escribir a máquina}), *qillqay kamay*; [±conc.] «fam.» (escritura a máquina), *makina qillqay*.

mecedero / mecedor / mecedora / mecedura (< mecer).

MECENAS {[hum.]} [pos.]} [a.] (bienhechor {de las artes}, patrocinador), *amachaq*; [+cant.] (protector), *waqaychaq*; [part.] «fig.» (protector {de las artes}), *hatun yanapaq*; «cult.» (bienhechor), *michi kamayuq*; [±par.] «fam.» (padrino), *tayta ranti*; [host.] «fig., fam.» (hospitalario), *khuyapayakuq*; [+soc.] «cult.» (filántropo), *misinas* (*mecenas*) /

MECENAZGO {[abstr.] [E.]} (cualidad {del mecenas}), *waqaychay*; [R.] (protección {a un artista}), *amachakuy*.

MECER {[mov.] [-dist.]} {[±reg.]} [-t.] [+fr.] (columpiar {con lentitud}), *kuyuchiy*; [-cant.] {al bebé} (acunar {en los brazos}), *maywiy*; [int.] {en la cuna}, *mawmiy* (*mawlliy*); [bvert.] {en vertical}, *maywiy* (*mallwiy*, *mawlliy*; *mawmiy*, *maymiy*; *waymiy*, *wayniy*); {[+fr.] [±cant.]} (acunar), *maywiykachay*; [±cant.] «fig.» (remover {al bebé}), *aytiy* (*aytiriy*); «-us.» {con suavidad}, *ikhay*; ÷(mejer) [líq.] {para mezclar}, *aytiy*; [+f.] {sacudiendo}, *ch'apchiy*; [+viol.] {derramando} (verter), *q'alltiy*; {[gas.] - [mat.]} (mover {algo el viento}), *maywiy* (*mallwiy*, *mawmiy*; *waymiy*); ¶ [-mat.] [+act.]} [+fr.] (dar largas), *turiyapayay* / **MECERSE** {[proc.] [mov.]} [+fr.] (moverse {con ritmo de un lado a otro, en un aparato}), *aytiriy*; {colgándose}, *wayllunkachay* // **MECIDA** {[+res.] <t.]} [-soc.] (retraso {continuado en la toma de decisión, para perjudicar a alguien}), *turiyapayay* // **MECEDOR** [Ag.] (que mece), *kuyuchiq*; [part.] {al bebé}, *maywiy*; [instr.] (artilugio {que sirve {para mecer}}), *kuyuchina*; (sust.) (mecedero) [instr.] (objeto {de madera, para mecer líquidos}), *maywina* / **MECEDORA** [instr.] (columpio), *kuyuy tiyana*; [mob.] (silla {de brazos, con base curva, para mecerse}), *kuyuchina* / **MECEDURA** [±abstr.] (acto {de mecer}), *kuyuchiy*; [-dist.] {en redondo}, *maywiy* / **MECIMIENTO** [±res.] (efecto {de mecer}), *kuyuchiy*; [-f.] {al remover}, *aytiy* // **REMECER** {[+fr.] [curv.]} (mover {repetidamente, de un lado para otro}), *maywiykachay*; [+dist.] (desplazar), *muyuykachay* // **REMECEDOR** {[+Ag.] [hum.]} (vareador {del olivo}), *waqtaq*; [instr.] (palo {con pala, para remover el vino en la tinaja}), *maywina* / **REMEZÓN** ¶ (remecida ¶) {[mov.] [+f.]} [geogr.] (terremoto {ligero}), *kuyuy*; [-mat.] (sorpresa {violenta}), *mancharikuy*.

MECONIO {[mat.] [neg.]} [hum.] (excremento {primero de las criaturas}), *misu*.

MECHAR {[afect.] [alim.]} (introducir {pedazos de tocino en la carne, para que se ase mejor o esté más jugosa}), *ch'antiy* / **MECHARSE** ¶ <rec.> [-soc.] «vulg.» (liarse {a golpes}), *saqtanakuy*; «coloq.» (pegarse), *maqanakuy* //

MECHA {[±1ª] [-2ª/3ª]} [-ríg.] (cuerda {retorcida de algodón}), *utkhun*; «fam.» (torcida), *micha*; [hum.] {de pelo} (mechón), *t'anpa*; [part.] (mechón {teñido}), *k'anchaychisqa* (*tiñikusqa k'anchaychisqa*); {para prender el barreno}, *p'ita*; [mil.] {del arma}, *p'ita*; [med.] «fam.» (hila), *ñañu q'aytu*; ¶ [-mat.] (chanza, burla), *chansa* / **A TODA MECHA** (fr.) [+mov.] «fam.» (con gran {rapidez}), *lluku llukulla* / **MECHADERA** ¶ [der.] (pleito), *phiñanakuy* // **MECHERO** [instr.] «fam.» (encendedor {de bolsillo}), *insindidúr*; «+fam.» (chisquero), *michiru*; «coloq.» (preendedor), *nina hap'ichina*; [gen.] (hueco {donde se coloca la mecha para encender}), *micha churana*; {[part.] [±1ª, -vert.]} «cult.» {en forma de platillo} (lucerna), *k'allpitu*; «fam.» (candil, lucerna), *kandíl*; {[+1ª] [-vert.]} «cult.» {en forma de platillo hondo}, *miqa*; [hum.] (ladrona {de tiendas}), *qhatu suwaq* / **MECHÓN** {[corp.] [ext.]} [-ríg.]} (porción {de pelos}), *khichu*; [+curv.] (rizo), *k'upa*; [+cant.] (copete), *t'iski*; [-ord.] {enmarañado}, *t'arqi*; [--ord.]} {por el que no pasa el peine} (nido), *t'ara* (*t'ana*); [+vert.] «fig.» {levantado} (tupé), *uma k'akara*; [+f.] {arrancado de una vez}, *michhu* / **MECHOSO** (mechudo ¶) [+cant.] (con mechas), *chukchasapa* // **AMECHAR** {[afect.] [mat.]} (poner {mecha}, *micha churay*.

MECHINAL (mesanini ¶) {[viv.] [--cant.]} «fig., fam.» (cuarto {muy pequeño}), *marka pata*; [arq.] (hueco {de la pared, para colocar el andamio}), *chakanapaq*; [±∅] «fig.» (agujero, rincón), *t'uqu*.

mechón / mechoso / mechudo (< mechar).

MEDALLA {[orn.] [curv.]} (metal {redondo con figuras}), *achala*; [part.] {que se cuelga al cuello}, *wallqana*; [+pos.] (condecoración), *unanacha*; [+soc.] «fig.» {dada como premio}, *atipasqa*; [com.] (moneda {antigua}), *qullqi* (*ñawpa qullqi*) / **MEDALLÓN** [+cant.] (medalla {con bajorrelieve}), *midallún*; [orn.] (joya {en forma de caja, con objetos de recuerdo dentro}), *waqaychana*; [gen.] (adorno {sujeto al cuello}, *wallqana*.

MÉDANO (mégano) [geogr.] «cult.» (duna), *aqu*; [part.] (banco {de arena junto al agua}), *aqu* (*aqu*).

MEDIAR [act.] [½] (llegar {a la mitad}), *kuskayay*; [loc.] (estar {en medio}), *chawpiyay*; [+act.] (interponerse), *kuskanchay*; [pos.] «coloq.» (intervenir {entre dos}), *chawpipi churakuy*; [+cant.] (ayudar), *yanapay*; «fig.» (venir {a ellos}), *hamuy*; [gen.] (procurar {el bien}), *allipunachiy*; {[+cant.] [±neg.]} (entre más de dos personas), *winakuy*; [±neg.] (entrometerse), *chaqrukuy*; [t.] (ocurrir {en medio}), *chawpinay*; [±cant.] (acercarse {a la mitad}), *kuskanman chayay*; [-mat.] (interceder), *chawpinpi kay* / **MEDIADO** [½] (con la mitad {del contenido}), *kuskalla*; [-t.] (partido), *kuskan* / **MEDIADOS: A MEDIADOS** (fr. adv.) [t.] (por la mitad), *kuskan* / **MEDIANTE** [±Ag.] (que media), *yanapaq*; <gram.> (prep.) [t.] (con), *-wan* // **MEDIA** (sust.) [½] (mitad), *kuskan*; [núm.] (distribución {media}), *kuskan*; [t.] (mitad {de hora}), *kuskan*; [pr.] (prenda {de punto, de mujer, para las piernas}), *p'acha* (*chaka p'acha*); ¶ [-cant.] (calcetín), *chhuchullu*; [+cant.] «coloq.» (medias), *midiyas* (*miriyas*; *midiya*); «±ant.» (escarpines), *p'ullqu* (*pullqu*; *phullku*); [++cant.] (pantis), *panti*₂; (medias) [ens.] (grado {medio}), *midiya*₂ (*midya*) / **MEDIACAÑA** [arq.] (moldura {cóncava, en forma de medio círculo}), *kuskan muyuy*; (canal {delantero del libro}), *uya muyu*; [instr.] (tenacillas {de rizar}), *k'upachana*. V. serreta / **MEDIALUNA** [instr.] (cosa {en forma de media luna}), *waqrahina*; «cult.» (corredera), *tunaw* / **MEDIANOCHÉ** [t.] (mitad {de la noche}), *chawpi tuta*; «fam.» (noche {cerrada}), *kuska tuta* // **MEDIAS SUELAS** {[corp.] [pr.]} (piso {delantero del calzado}), *midiyas suwilas* (*midyas suylas*) // **A MEDIAS** (fr. adv.) [½] (por mitad), *waki*; [±cant.] (a falta {de algo}), *mana hunt'asqata* // **MEDIO** (adj.) [p.] (una {de dos partes iguales de algo}), *kuska* (*kuskan*); [loc.] (propio {de lo que está en el centro}), *kuskan*; «ant.» (medio), *taypi*₂; [ext.] {en la mitad} (mediano), *paqta*; [t.] {en el tiempo}, *kuska*; [±mat.] (común, general), *pasaqpa*; «fam.» (corriente), *pasaqpa*; [±pos.] «fam.» (común), *mana nishu allinchi* [±cant.] (cierta parte), *kuskan*; (sust.) (una {de dos partes iguales}), *kuskan*; «fam.» (la mitad), *midiyu*; [com.] (penique), *midiyu*; [hum.] «fam.» (mellizo), *kuska nasiq*; ◊(mé-

dium) [mag.] «coloq.» (mediador {entre los vivos y los muertos}), *tupachiq*; [j.] (jugador {que está en el centro}), *chawpi kaq*; [corp.] «fam.» (dedo {corazón}), *saqmakuna*; {[instr.] [+compl.]} «téc.» {de transporte} (tráfico), *puririy*; {[±instr.] [±compl.]} (conducto), *ñannin*; [±dir.] (utensilio), *ruwanapaq*; {[±instr.] [líq.]} (líquido {que sirve de ayuda en un trabajo}), *kaykuq*; [gen.] (fase {intermedia de la acción}), *ruwana*; <gram.>, *-na* (*-napaq*); [±mat.] {económico} (capacidad, posibilidad), *kaq*; [±concr.] (lo que sirve {para un fin}), *chaypaq*, [loc.] (lugar), *chawpi* (*chawpin*); [anim.] {físico} (hábitat), *tiyanalla*; [veg.] (entorno), *hallp'a*; [±mat.] (entorno), *ukhu*; [-mat.] {social} (ambiente, círculo), *t'aqasqa*; [abstr.] (procedimiento), *yachay*; «fam.» (lado), *laru*; (adv.) [±cant.] (buena parte), *-ri* / **MEDIO AMBIENTE** (±fr. sust.) {[mat.] [geogr.]} (medio), *ukhu*; [hum.] {personal} (circunstancias), *muyuriqnin* / **MEDIOAMBIENTAL** [loc.] (del medio ambiente), *muyuriqninpi*; [±anim.] (del lugar donde se vive), *tiyaqninpi*; [gen.] (del hábitat), *kawsaqninpi* // **EN MEDIO** {[½] [loc.]} [int.] (en el centro {espacial o temporal de algo}), *chawpinpi*; [+concr.] (entre dos o más {cosas}), *chawpipi*; // **MEDIOS** {[±instr.] [hum.]} (modos {de vida}), *maypas imapas*; [±mat.] (elementos), *kawsaynin* / **MEDIODÍA** [t.] (momento {de la mitad del día}), *kuskan p'unchay* (*kuska p'unchaw*; *inti sayarquy*); [+cant.] «fig.» (sur), *kinray p'unchay*; {[½] [t.]} «cult.» (el centro {del día}), *chawpi p'unchay*; {[geogr.] [+vert.]} «+cult.» {en punto} (cenit), *tiknu* / **MEDIOPENSIONISTA** {[hum.] [adm.]} (que está {a media pensión}), *ch'ulla mikhuqlla* // **MEDIATO** [+dist.] (no junto), *mana k'askasqa*; [+t.] (diferido), *qhipasqa*; [loc.] (cat*) (otra vez), *huqmantá*; [>t.] (después), *chaymantá* // **MEDIATIVO** [Gram.] (medio {para la realización}), *yanapariq* // **INMEDIATO** [-t.] (instantáneo), *kasqan* (*kasqan pacha*); (c¹), *k'askasqa*; {[loc.] {∅}} (c¹) (contiguo), *k'askan*; [±cant.] (bastante {cercano}), *sispa* / **DE INMEDIATO** [-t.] (ahora mismo), *kunan pacha* (*kunanpacha*); [--t.] (ya), *kunanchallan*; [±t.] «fam.» (enseguida), *k'askapi* / **INMEDIATAMENTE** (sin que medie nada), *kasqan* (*kasqan pacha*); «coloq.» (al tiempo),

pacha; [--t.] (ahora mismo), *kunan pacha* (*kunanpacha*); «fam.» (al momento), *patapi*; {[±fut.] [E.]} «expr.» (ahorita ¶), *kunallan* (*kunachallan*); (ya), *kayllañan*; [Ø] (ahora, al instante), *kunan*; [R.] «apel.» (ahora {mismo}), *kunanlla* / **INMEDIATEZ** [abstr.] (proximidad {en el tiempo}), *chayamuyña*; {[±cant.] [fut.]} (venida), *hamuyña*; {[gen.] [--cant.]}, *kaylla* // **MEDIACIÓN** {[abstr.] [±proc.]} [=] (interposición), *chaqrुकuy*; {[mat.] [±act.]} (vía), *yanapay* (Ø) / **MEDIADOR** [+Ag.] (el que media), *tupachiq*; [+cant.] «coloq.» (árbitro), *yachanachikuq*; [-dist.] «fig.» (el que está {delante}), *ñawpaqpin*; [±mat.] {de palabra}, *nikuqraq* / **MEDIAL** [loc.] (que está {en medio o en el interior}), *chawpi* // **MEDIANA** [geom.] (línea {que une un vértice con el punto medio del lado opuesto}), *kuskanchaq* / **MEDIANO** [½] (medio), *paqta*; [±vert.] {de estatura}, *malta*; [±cant.] {creciendo}, *hatunya*; [±cant.] (reducido), *taksa*; [part.] {en cosas redondas}, *murmu* / **MEDIANÍA** [±abstr.] (término {medio}), *chawpi* (*chawpi ñan*); [vert.] {de estatura}, *malta kay*; {[hum.] [±neg.]} «fig., fam.» (persona {que no destaca}), *mana allin* // **MEDIANERO** [±act.] (que separa {dos cosas}, *waki*; {[act.] [loc.]} (que está {en medio}), *chawpiniraq*; (\$) (que las une), *kuska*; [agr.] (que lleva {la mitad de las tierras con otro}), *kuskanchaq* / **MEDIANERÍA** [arq.] (pared {común a dos casas}), *kuskan pirqa*; «fam.» (medianera), *midiyánira*; [±cant.] (seto, vallado), *qincha* // **MEDIATIZAR** {[afect.] [adm.]} (poner {una autoridad intermediaria}), *kuskachiy*; «fig.» (dificultar {la libertad de pensamiento}), *yuyanchay* // **MEDIERO** [adj.] [com.] (que va {a medias}), *kuskanchaq*; (sust.) [agr.] (persona {que comparte con otro una explotación}), *wakiq*; <caus.>, *wakichaq* // **MEDIERÍA** [agr.] (cultivo {de la tierra, a medias entre el dueño y el aparcerero}), *wakiy* // **MEDIEVO** [hist.] «cult.» (Edad Media), *Idad Midiya* (*Edad Media*); «fig.» (lo antiguo), *ñawpaq* // **MEDIEVAL** [Abl.] (de la Edad Media), *Idad Midiyamanta* (*Edad Mediamanta*) // **MEDIOCRE** {[<½]} [neg.]} (común {a la baja}), *aknalla*; [+neg.] (inútil), *yanqa* / **MEDIOCRIDAD** [abstr.] (calidad {de lo mediocre}), *aknalla kay*; [+cant.] (inutilidad), *yanqa kay* // **ENTREMEDIAS**

(adv.) [loc./t.] (en medio), *chawpipi* / **ENTREMEDIO** [t.] «±us.» (intermedio), *samana* // **INMEDIACIONES** {[loc.] [±dist.]} (lugares {próximos}), *sispa* // **INTERMEDIAR** {[loc.] [post.]} (mediar {entre dos cosas}), *chawpi kay*; [act.] (mediar {para poner de acuerdo}), *allipunachiy*; [gen.] «coloq.» (terciar), *chawpipi churakuy* // **INTERMEDIO** (sust.) [±t.] (tiempo {entre dos acontecimientos}), *samana*; [t.] (momento {central}), *chawpi*; [mús.] (±\$) (música {entre dos actos}), *samana tukana*; [loc.] «fam.» (espacio {entre los extremos}), *chawpi* (*chawpipi*); [adj.] [loc.] (que está {entre los extremos}), *chawpiniaq*; [+res.] (intermediado), *chawpinasqa* / **POR INTERMEDIO DE** (fr. prep.) {[Caus.] [-dir.]} (por mediación de), *-rayku* / **INTERMEDIARIO** {[hum.] [+act.]} (que media {entre personas}), *chawpinpi kaq*; [+oc.] (colaborador), *ruwaysiq*; {[part.] [+mov.]} (enviado), *kacha*; [com.] {de un pago}, *pagaysiq*; [cult.] {entre los muertos y los vivos} (auqui ¶), *awki* // **PROMEDIAR** {[afect.] [½]} (repartir {en dos partes iguales}), *kuskanchay*; [núm.] (determinar {el promedio}), *kuskanchay*; <intr.> [+act.] (interponerse {entre las partes para ajustar un negocio}), *kuskanchay*; [t.] (llegar {a su mitad}), *chawpinchay*; [-mov.] (estar en la mitad), *chawpi kay* / **PROMEDIO** [½] «cult.» (media), *chawpi kay*; [Ø] (punto {medio}), *kuska*.

MEDICAR {[act.] [med.]} [gen.] (prescribir {medicinas}), *hanpiy* / **MEDICABLE** [±pat.] (curable {con medicinas}) *hanpina* // **MÉDICO** [hum.] (experto {en curar las enfermedades}), *hanpiq* (*hanpiq kamayuq*); [part.] {de cabecera} (médico {general, para enfermedades leves}), *hanpiq*; «cult.» (galeno), *midiku*; [gen.] «fam.» (doctor), *alliyachiq*; [cult.] {para curar los golpes}, *mach'akuy*; [±mag.] (hechicero), *hanpiy kamayuq*; [cult.] {indígena} (adivino), *paqu*; {popular}, *qhalisaya*; [adj.] (de la medicina), *hanpina* // **MEDICACIÓN** [±proc.] (administración {de medicinas, con dosis adecuadas, y a su tiempo}), *hanpikuy* (*hanpiy*); {[concr.] [col.]} (conjunto {de medicinas, recetadas conjuntamente}), *hanpikuna* // **MEDICAMENTAR** {[Caus.] [med.]} «fam.» (curar), *yanay* / **MEDICA-**

MENTO [aux.] (remedio {para curar}), *hanpi*; [part.] {para las parturientas, de hierbas en manojo que se pasan por el vientre}, *q'ipi khawa* / **MEDICAMENTOSO** [±med.] (que sirve {de medicina}), *hanpikuq* // **MEDICINAR** {[act.] [med.]} [concr.] (dar {medicinas, para curar}), *hanpiy* // **MEDICINA** [±instr.] «coloq.» (remedio), *hanpina (hanpi)*; (droga), *hanpi*; [ens.] (ciencia {del médico}), *hanpiy*; [concr.] (práctica {médica}), *hanpikuna* / **MEDICINAL** (adj.) (de la medicina), *hanpi*; [±act.] (curativo), *hanpikuq* // **PARA-MÉDICO** [≈] (relacionado {con la medicina, sin pertenecer a ella}), *hanpikuyhina*.

medición (< medir).

médico (< medicar).

medida / medidor (< medir).

medio / medioambiental / mediodía / mediopensionista // mediero / medievo / mediocre / mediocridad (< mediar).

MEDIR <tr.> {[act.] [m.] [gen.]} (calcular {la cantidad de veces que algo comprende una unidad de medida}), *tupuy*; [+act.] «fam.» (tomar {medidas}), *midiy*; [+cant.] {con precisión}, *k'apay*; [part.] {lo que cabe}, *tupuy*; «+cult.» (mensurar), *kamay*; [±mat.] {las fuerzas} (comparar), *kallpachakuy*; «fig.» {las palabras} (moderar), *chaninchay*; <tr.> [pdo.] (tener {una medida}), *tupuy*; [fut.] (probar {a ver}), *kamay* / **MEDIR LAS ARMAS** (fr.) {[mil.] [neg.]} «fig.» (reñir, pelear), *awqanakuy*; [±mat.] «fig.» (contender {de palabra}), *kutipanakuy* / **MEDIR LAS ESPALDAS** (medir las costillas) {[fis.] [neg.]} «fig., fam.» (dar, pegar), *daliy*; [+f.] «coloq.» (descostillar), *waqtay* / **MEDIR EL SUELO** (fr.) {[horiz.] [-f.]} «fig.» (tender {el cuerpo, para descansar}), *hayt'arayay*; {echándose}, *kunparikuy*; [+f.] «fig.» (caerse {todo lo largo que se es}), *laq'akuy* / **MEDIR EL TERRENO** (fr.) [-mat.] «fig.» (tantear {las dificultades de un asunto, para poner los medios oportunos}), *tantiyay* // **MEDIBLE** [fut.] (mensurable), *tupuna*; [pte.] (ponderable), *tupukuq* // **MEDIDA** (cat*) (sust.) {[fis.] [+cont.]} (extensión {de una cosa}), *yupaynin*; [±cont.] (unidad {para medir}), *tupu*; {[part.] [sup.]} {agraria de superficie, de 50 por 25 brazas}, *tupu*;

{de 80 por 50 brazas}, *tunku*; {[vol.] [gen.]} {de volumen}, *tupu*; [-cant.] {de una cuarta parte} (cuarto), *sillku*; [part.] {de media fanega, de capacidad}, *puqcha (kullu puqcha)*; {de cuarto de fanega}, *phatma puqcha*; [lín.] {de la estatura}, *sayana*; {de 10 brazas} (eca*), *iqa*; {con señales}, *chinpuy*; [±abstr.] (grado, intensidad), *ima kay*; [part.] {de seguridad} (precaución), *qhawarikuy*; [+abstr.] (correspondencia, proporción), *tupay*; (cordura, prudencia), *chanin*; [gen.] (regla), *kamay* / **A MEDIDA** (fr. adv.) (midiendo), *k'achaqchata* / **A MEDIDA DE SU PALADAR**. V. a sabor de su paladar / **A MEDIDA QUE** (al tiempo que, al paso que) (fr. conj., prol.) [prol.] (conforme), *-kama (-kama {+ -na})* / **A LA MEDIDA DE** (fr. prep.) (con arreglo a, según), *hina* / **SIN MEDIDA** (fr. adv.) [++cant.] (enorme, excesivo), *chhaynaniraqta* / **MEDIDAS** [±concr.] (disposición, prevención), *yachachisqa*; ÷(medida) [der.] (disposición {legal}), *kamachikuna* // **MEDICIÓN** [±proc.] (acción {de medir}), *tupuy* / **MEDIDOR** [+Ag.] (que mide), *tupuq*; ¶ (sust.) [uúm.] (contador), *yupaq*; [instr.] (vara {de medir}), *midina* // **COMEDIRSE** {[proc.] [±cant.]} (moderarse), *sanp'ayay*; [±cant.] «fig., fam.» (frenarse), *sayay (sayaykuy)*; [+cant.] (detenerse), *takyay (takyarquy)*; ¶ (ayudar), *yanapakuy*; «±us.» (ofrecerse {para hacer algo}), *rawapakuy* / **COMEDIDO** {[hum.] [pos.]} (educado, prudente), *yanapakuy*; [+pos.] «fig.» (bondadoso), *sumaqla*; [+soc.] «±us.» (acomedido ¶), *ruwapakuq*; {al hablar} (discreto), *yuyayniyuq* // **COMEDIMIENTO** [abstr.] (parquedad), *paqtas kay (paqtaq kay)*; «fam.» (medida), *allilla* // **ACOMEDIRSE** ¶ {[proc.] [+lib.]} (prestarse {a hacer un servicio}), *munayachikuy* / **ACOMEDIDO** [+soc.] (servicial), *yanapakuy* // **DESCOMEDIRSE** [>soc.] (faltar {al respeto}), *phiñachikuy*; [±mat.] {de palabra}, *kutipakuy*; {[fr.] [neg.]} (salirse {de la norma}), *sasa kamachikuy*; [psiq.] «fig., fam.» (soltarse), *paskakuy* / **DESCOMEDIDO** [>] (desproporcionado {en la medida}, excesivo), *nishu*; [psiq.] (desatento), *phiñachikuy* // **CONMENSURABLE** [±núm.] (que se puede {contar}, *yupana*; [±cant.] {medir}, *tupuna* / **INCONMENSURABLE** ÷(inmensurable) [∞] «-pos.» (que no se puede {medir}), *mana*

yupana; [±fut.] (que no se puede {medir}), *mana tupukuq*; (incalculable), *waknaniraq* // **DESMEDIDO** [>fig.] (desproporcionado), *ñishunkama*; [-mat.] «fig.» (aparatoso), *tukuy-sapa* / **DESMEDIDAMENTE** (con desmesura), *chay chhikachachaq*; (excesivamente), *nishu* // **DIMENSIÓN** [lín.] (medida {de un objeto en una dirección}), *tupu* (*tupuy*); [vol.] (tamaño), *chhika*; [-mat.] (extensión), *sayaynin* // **DIMENSIONAL** (relativo {a la dimensión}), *tupu kaq* // **BIDIMENSIONAL** [2] (de dos {dimensiones}), *iskay tupuyuq* // **REDIMENSIONAR** {[afect.] [>cant.]} (atribuir {más importancia a algo}), *qhawaykuy* // **TRIDIMENSIONAL** [3] (de tres {dimensiones}), *kinsa tupuyuq* // **INMENSO** [++cant.] (enorme), *hatuchaq*; [∞] (infinito), *mana tupukuq* // **INMENSIDAD** {abstr.} [[loc.]] [∞] (infinitud), *mana tukukuy*; [++cant.] (extensión {enorme}), *hatun sayaynin*; {[hum.] [col.]} «fig.» (muchedumbre), *ahaynaniraq runa*; [+d.] «fig., fam.» (hormiguero), *sisillaña runa* / **INMENSURABLE**. V. inconmensurable/// **-METRÍA** <±gram.> (±r.) «téc.» [m.] (medida), *tupuy* // **POLIMETRÍA** {[≠] [+cant.]} [a.] (diversidad {de metros poéticos en una composición}), *imaymananiraq* // **METRO** {[m.] [lín.]} (medida {de longitud de dividir la circunferencia de la tierra en diez millones}), *mitru*; [±cant.] «fig.» (paso), *tatki*; [-mat.] {del verso}, *k'uchuchasqa simi* / **METRO CUADRADO** [sup.] {de un metro por un metro}, *mitru kawadradu* / **METRO CÚBICO** [vol.] {de un metro por un metro por un metro}, *mitru kubiku* / **METROS PLANOS** ¶ {[sup.] [j.]} (estadio), *phawana panpa* // **METRAJE** {[t.] [a.]} (duración {de una película}), *kaynin* // **MÉTRICA** {[m.] [a.]} [gram.] (medida {de los versos}), *harawikuy* / **MÉTRICO** (rel.) [m.] (de la medida), *tupuy* / **METRIFICAR** {[efect.] [a.]} (hacer {versos a medida}), *harawiy* / **METROLOGÍA** [ens.] (ciencia {de la medida}), *tupuy kamay* / **METRÓNOMO** {[instr.] [mús.]} [t.] (reloj {que mide el tiempo, según el compás de la composición musical}), *taki tupuna* // **AMETRÍA** [-m.] (falta {de medida}), *mana tupuy*; (desproporción), *mana chanin kay* / **AMÉTRICO** (rel.) (de la ametría), *mana tupuy* // **PARÁMETRO** [abstr.] (variable {matemática de medida}), *tupuy*

(*tupu*); (rasgo, dato o factor {de delineamiento}), *rikch'akuynin* // **PARAMETRADO** ¶ [+res.] (que sigue {los parámetros}), *tupukuq* // **PERÍMETRO** {[m.] [lín.]} {[ext.] [geom.]} (contorno {de una superficie}), *muyuriynin*; [±cant.] (periferia), *muyun* (*muyuynin*, *muyuyqnin*) / **PERIMÉTRICO** (del perímetro), *muyuriypi* // **TELEMETRÍA** {[m.] [+dist.]} (medida {que se transmite lejos}), *karu tupuy* / **TELÉMETRO** [Instr.] (aparato {óptico para medir la distancia de un objeto lejano}), *karu tupuq* / **TELEMÉTRICO** (de la telemetría), *karu tupuymanta*.

MEDIR ©{a palmos}, *k'apay*; {los pasos}, *tatkiy* (*thatkiy*); [±cant.] {por pasos}, *ichiy*; {por jemes}, *yukuy* (*yukuwan tupuy*); {por codos}, *kuchusyay*; {por brazadas}, *rikray*; {por varas}, *sikyay*; {por la estatura de un hombre}, *sayay*; {por cuartas} (cuartear), *wikhuy*; {con señales}, *chinpuy*.

MEDITAR {[±abstr.] [+cant.]} (considerar {con mucha atención}), *yuyarayay*; «±ant.» (cavilar), *yuyapasay*; [++cant.] (abstraerse), *yuyaymanay*; {[+abstr.] [+t.]} (pensar), *hamut'ay* // **MEDITACIÓN** [±proc.] (consideración), *yuyarayay*; [+cant.] (reflexión), *yuyaykuy*; [++cant.] (cavilación), *yuyaymanay* (*yuyaymana*); [+abstr.] (pensamiento), *hamut'ay* / **MEDITABUNDO** {[hum.] [+abstr.]} [+cant.] (que piensa {en silencio}), *yuyarayaq*; [+cant.] (abismado {en los pensamientos}), *yuyaymanaq* / **MEDITATIVO** (rel.) (de la meditación), *yuyay*; [Benef.] (para meditar), *yuyapayanapaq* // **PREMEDITAR** {[act.] [abstr.]} {[fut.] [+t.]} (pensar {reflexivamente}), *yuyaykuy*; {[+cant.] [±rl.]} (especular), *yuyaykukuy*; [+lóg.] «cult.» (*discurrir*), *hamut'aykuy* / **PREMEDITADO** [+res.] (pensado {a fondo}), *yuyaykusqa* // **PREMEDITACIÓN** {[±proc.] [+cant.]} (acción de {premeditar}), *yuyaykukuy* // **IMPREMEDITADO** [neg.] (hecho {sin pensar}), *mana yuyaykusqa*; [-lóg.] (irreflexivo), *mana yuyasqa* / **IMPREMEDITADAMENTE** [-lib.] (sin premeditación), *mana yuyayninpi*.

médium. V. medio.

MEDRAR {[act.] [anim. / veg.]} [+pos.] «cult.» (crecer), *wiñay*; [±mat.] (mejorar), *allinyay*;

{±efect.} [+poses.]} «fig.» (mejorar {la fortuna}), *qhapaqyay*; [+sens.]} «fig.» (*aflorar*), *paqariy* // **MEDRA** [proc.]} «±us.» (mejora, progreso), *allinyay* / **MEDRO** [+vol.]} (aumento {del tamaño}), *wiñay*; (mejora), *allinyay* // **DESMEDRARSE** {[Exp.]} [neg.]} (decaer, ir {a menos}), *pisipay*; [+cant.]} «fig.» (caer), *urmaykukuy*; [part.]} {en la salud}, *unqurquy*; [+pat.]} «fam.» (desmejorar), *unqu unqu-lla kay*; [anim.]} {por destete}, *pharayapuy*; {[mat.]} {±efect.]} (desvirtuarse), *yawway* / **DESMEDRADO** {[res.]} [neg.]} (raquíptico), *charchi* (*charchaku*); (enclenque), *suphu*; [anim.]} «fig.» (arroñado), *thanaku*; {±cant.]} (que se le alargan {las orejas}), *qhichi*; [veg.]} (vacío), *ch'usu* // **DESMEDRO** {[proc.]} [neg.]} (menoscabo), *yawya*; {[hum.]} [pat.]} (raquitismo), *iqy*.

MEDROSO {[±hum.]} [psiq.]} [neg.]} «cult.» (con miedo), *manchakuq*; {±cant.]} (retraído), *manchali*; [+cant.]} (sobresaltado), *llaksa*; {±act.]} (terrible), *manchana*.

MÉDULA [corp.]} (sustancia {blanca, de dentro del hueso}), *chilina* (*chillina*); [+cant.]} (tuétano), *tuqtun*; [+1ª] {espinal}, *ñiqwin*; [-mat.]} (núcleo, sustancia), *ñawin*; «fig.» (centro), *chawpin* / **MEDULAR** (adj.) (de la médula), *chilina* (*chillina*); [-mat.]} (nuclear), *qallariy*; {++pos.]} (mejor {de lo mejor}), *ñawin*.

MEDUSA (acalefo; aguamala, aguamar) [anim.]} (animal {en forma de cabellera, que se mueve en el agua}), *midusa*.

MEFISTÓFELES «cult.» {[div.]} [ng.]} (el diablo), *supay* / **MEFISTOFÉLICO** (diabólico), *supay*.

MEFÍTICO {[gas.]} [neg.]} «cult.» (nocivo), *unquchikuq*; [gen.]} «fam.» (malo), *millay*; {[olf.]} [neg.]} «fig., fam.» (fétido), *asnaq* (*millay asnaq*).

MEGA- <±gram.> {±pref.]} {++cant.]} «téc.» (grande), *hatun*; [núm.]} (un millón), *hunu* (*hunu hunu*) // **MEGALITO** {[arq.]} [<hist.]} [+vol.]} (monumento {de bloques de piedra grandes}), *hatun rumi* (*hatun sayasqa rumi*) / **MEGALÍTICO** (de los megalitos), *hatun rumimanta* // **MEGALOMANÍA** {[psiq.]} [+fr.]} [<cant.]} «cult.» (sueños {en alcanzar una vida lujosa}), *hatun kanay* / **MEGALÓMANO**

(con deseos {de grandeza}), *hatun kanayuaq* // **MEGALÓPOLIS** {[urb.]} [+cant.]} (cuidada {muy grande}), *hatun llaqta* (*hatunkaray llaqta*).

megáfono / megafonía (< -fono).

megalito / megalítico // megalomanía / megalómano / megalópolis (< mega-).

megano. V. médano.

MEGATÓN [m.]} (unidad {para medir la potencia nuclear}), *migatún*.

MEJANA [geogr.]} (isleta {en el centro de un río}), *huch'uy isla*.

mejer. V. mecer.

MEJICANO (mexicano) [gent.]} (de México), *mihikanu*.

MEJILLA [corp.]} (lado {abultado de la cara, bajo los ojos}), *waqu*; [+vol.]} {carnosa} (carrillo), *waqu*.

MEJILLÓN (mítulo, mocejón, mocejón) [anim.]} (animal {con dos conchas, negro azulado}), *ch'uru*; [part.]} «fig.» (macha ¶), *machas* / **MEJILLONAR** {[loc.]} [ind.]} (criadero {de mejillones}), *ch'uru uywana* / **MEJILLONERO** [c.-p.]} (que cría {mejillón}), *ch'uru uywaq*; [Gen.]} (del mejillón), *ch'uru*.

mejor / mejora / mejorable / mejoramiento / mejorero (< mejorar).

MEJORANA (amáraco, mayorana, moradux, sampsuco, sarilla) [veg.]} (planta {de flores blancas, en espiga}), *mihurana*; [gen.]} «fig.» (poleo), *muña* (*ismuña, marimuña*).

MEJORAR {[Exp]} [+pos.]} [gen.]} (ponerse {bien}), *alliyay* (*allinyay*); {±t.]} {poco a poco}, *alliyariy* (*allinyariy*); [part.]} {la salud} (restablecerse), *qhaliyay*; {±pat.]} «coloq.» (aliviarse), *allipayay*; {±mat.]} {el tiempo}, *allchakuy*; [>]} {la economía} (prosperar), *allinyay*; [adm.]} {en el puesto}, *allichakuy*; [psiq.]} «fam.» {el carácter}, *sumaqyakuy*; <tr.> (perfeccionar), *allinchay* (*allichay*); [+proc.]} (hacer {que sea mejor}), *allinyachiy*; [part.]} {la chicha con hierbas}, *hillp'uy*; [com.]} {el precio} (subir), *allin wichay*. V. bueno // **MEJORADO** (part.) (perfeccionado), *alliyasqa*; [med.]} (con mejoría), *qhaliyasqa*; [gan.]} {por cruce}, *mirinu*

/ **MEJORADO EN TERCIO Y QUINTO** (fr. adj.) [+pos.] «fig.» (favorecido {en mucho, en el reparto}), *ancha kaqwan* / **MEJORANDO LO PRESENTE** (fr.) «pragm.» <cortesía> (por alabanza {de alguien ante otra persona}), *qanpispis* // **MEJOR** (adv.) [>pos.] (más {bien}), *aswan allin*; [+] (más), *aswan*; [<t.] «fig.» (antes), *aswanta*; (adj.) [>] (más {bueno}), *aswan allin*; [psíq.] (preferible), *munaykuna*; [++pos.] «fig.» (superior, muy {bueno}), *allinpuni*; [min.] (principal), *mama*; (adv.) [21^o] (preferentemente), *munasqa-llanta*; (sust.) {producto agrícola}, *wanlla*; [abstr.] (lo mejor), *illa* / **MEJOR NO** (fr. adv.) (en vano), *yanqa* / **MEJOR QUE MEJOR** (fr. adv.) [+pos.] (mucho {mejor}), *ancha aswanta* / **A LO MEJOR** (tal vez), *icha* (*ichachus*) / **LO MEJOR ES ENEMIGO DE LO BUENO** (fr.) «±ref.» (el deseo de mejorar, nos lleva a veces a perder lo que tenemos), *mana kaqinta maskhaspa, chinkarparin* / **TANTO MEJOR** (fr. comp.) (mejor {todavía}), *allin allinmá* (*allinpaqchá*) // **MEJORA** [±proc.] (perfeccionamiento), *allinchay* (*allichay*); [>] (adelanto), *allinyay*; [+cant.] «coloq.» (avance), *adilantay*; [com.] {del precio} (puja), *wichay* / **MEJORABLE** [±pos.] (que puede {mejorar}), *allinchapaq*; «cult.» (perfectible), *alliyana* / **MEJORAMIENTO** [±res.] (efecto {de mejorar}), *allinchakuy* (*allichakuy*) / **MEJORERO** ¶ [hum.] (trabajador {que recibe un lote de tierra sin cultivar con derecho a la primera cosecha}), *waki* / **MEJORÍA** [abstr.] (ventaja, superioridad), *aswan allin kay*; [±concr.] (mejora), *allinchay* (*allichay*); {[+fis.] [>]} {de la salud}, *allinyariy* (*alliyariy*), [±pat.] (convalecencia), *thaniy* // **MELIORATIVO** {[Benef.] [±dir.]} (que ayuda {a mejorar}), *allinchana-paq* // **DESMEJORARSE** {[proc.] [neg.]} (estropear), *pisiyapuy*; <intr.>[+pat.] (ir perdiendo {la salud}), *unquy* (*astawan unquy*); [+cant.] (enfermar), *lluy kay* / **DESMEJORADO** {[res.] [pat.]} [±cant.] (enfermo), *unquy*; [+cant.] (maltrecho), *lluy* (*lluyllaña*) // **DESMEJORA** {[proc.] [pat.]} (enfermedad), *lluy kay* / **DESMEJORAMIENTO** [±res.] (efecto {de desmejorarse}), *pisiyapuy* // **INMEJORABLE** [>pos.] (que no se puede {mejorar}), *mana allichana*; [++cant.] (extraordinario), *sumaqlaña* (*allinmi*).

MEJUNJE (menjunje) [med.] (medicamento {de varios ingredientes}), *hanpina*; [orn.] (cosmético), *llunch'ina*; [neg.] (mezcla {desordenada de ingredientes de aspecto sucio y olor desagradable}), *hanpi* (*tantasqa hanpi*); [-mat.] (chapucería), *mich'uy*; [-soc.] (chanchullo), *yukay*.

MELA ¶ [±pat.] «±us.» (mancha {en la piel}), *mirkha*.

melada / melado / meladura (< miel).

MELANCOLÍA {[psíq.] [neg.]} {[+t.] [indiv.]} «cult.» (tristeza {que se prolonga}), *llakipakuy*; [+cant.] (hipocondría), *waqanayay*; «coloq.» (pena), *llaki apay*; [+res.] (tedio), *llakikuy*; [+t.] {por la edad}, *q'ullaq sunqu kay*; «cult.» (monomanía {con tristeza}), *phutirayay*; [cult.] {infantil, por envidia}, *irikwa*; {[fis.] [t.]} {de la tarde}, *surphu*. V. mal / **MELANCÓLICO** [poses.] (con melancolía), *llakinayaykuqlla*; [+neg.] «coloq.» (pesaroso), *q'ullaq sunqu*; [+cant.] «cult.» (apesadumbrado), *phuti* / **MELANCOLIZAR** {[Caus.] [psíq.]} [neg.] «±us.» (entristecer {con una noticia}), *llakichiy* (*llakiysichiy*); [±cant.] (desanimar), *llakiysiy*.

MELANINA {[-c.] [biol.]} (pigmento {de color negro, de la piel}), *yanachakuy*; «téc.» (coloración {oscura de la piel o el pelo de personas y animales}), *milanina* / **MELANOSIS** [pat.] (oscurecimiento {del tejido}), *yanayay*.

melar / melaza / melcocha / melcochudo (< miel).

MELENA {[corp.] [-ríg.]} [+cant.] {de pelo, que cae por detrás} (cabellera, pelambreira), *chukcha*; [±cant.] «fig., fam.» {en los ojos}, *chapra*; [±gen.] (cabello {suelto}), *paskasqa chukcha*; [anim.] (crin del león), *chukcha*; {[mat.] [+ríg.]} {de campana} (yugo), *chaka*; {[aux.] [gan.]} (almohadilla {que se pone a los bueyes, bajo el yugo}), *sawnacha* / **MELENERA** {[corp.] [anim.]} (parte {superior de la testuz, de los bueyes}), *much'un* / **MELENUDO** [+cant.] (con melena {larga}), *chukchasa-pa* (*ancha chukchayuy*) // **DESMELENARSE** {[proc.] [-ord.]} (desordenarse {el cabello}), *t'anpacharqay*; [±psíq.] «fig.» (enardecerse), *yawrariy*; [psíq.] «fig.» (desinhibirse, sol-

tarse), *kacharikuy* / **DESMELLENADO** {[res.] [-fig.]} «fig.» (descompuesto {en la figura}), *mancharisqa*; [psíqu.] «fig.» (embravecido), *phiñakusqa*.

meleón. V. mileón.

melera / melero (< miel).

MELGA (amelga) {[[-2ª] [agr.]} (faja {de tierra, que se marca para sembrar}), *wachu*; [±2ª] {estrecha}, *suyu* // **AMELGAR** [agr.] (hacer {surcos para sembrar con igualdad}), *wachuy* (*wachuchay*) / **AMELGADO** [res.] (sembrado {que ha nacido desigual}), *waki wakilla*; [≠] «coloq.» (desigual), *mana pasaq*. V. mielga.

MELGACHO (mielga₂, tollo₂) [anim.] (pez {lija, de cuerpo delgado y arqueado}), *milkachu*.

melgo / melgue / melguizo. V. mellizo.

MÉLICO {[mús.] [gen.]} «poét.» (del canto), *takiy*; (de la poesía {lírica}), *wayllunakuy*. V. miel. V. música / **MELISMA** {[mús.] [-t.]} (canción {breve}), *huch'uy takiy*; [col.] (notas {sucesivas de adorno, sobre una misma vocal}), *tupachiq takiy* // **MELODÍA** {[mús.] [+sens.]} (canto {que agrada al oído}), *takiy* (*sumaq takiy*); [+compl.] (tiempo {y sonnes combinados, en relación con el canto, para que agraden al oído}), *misk'i takiyuq*; {[part.] [a.]} (composición {musical, que se aprecia en la sucesión de notas}), *qati qati takiy* / **MELÓDICO** (rel.) (de la melodía), *taki*; (adj.) [+cant.] (melodioso), *munay taki*; [±cant.] «fig., fam.» (suave {a los oídos}), *anhilkunaq kikillan* / **MELODIO** ¶ {[instr.] [mús.]} (piano {pequeño, de las iglesias}), *panpa piyanu* / **MELODIOSO** [pos.] (con buena {melodía}) *munay taki*; [+aud.] «coloq.» (dulce {al oído}), *misk'i uyarikuq* // **MELODRAMA** [a.] (drama {puesto en música}), *llakichikuq takiy*; [part.] (ópera), *upira*; {[±a.]} [gen.]} «fig.» (obra {en que predomina la sensiblería}), *llakichikuy* / **MELOGRAFÍA** [a.] (arte {de componer música}), *takiy ruway* / **MELODRAMÁTICO** (adj.) (del melodrama), *llakichikuq* // **MELOMANÍA** {[mús.] [++fr.]} (afición {a la música}), *taki sunqu kay* / **MELÓMANO** [hum.] «cult.» (musicómano), *taki sunqun* // **MELOPEA** {[mús.] [=]} (canto {monótono}), *taki (qhan-*

qa taki); [alc.] «fig., fam.» (borrachera), *machasqa* (*macharusqa*).

melífero / melificar / melificación / melifluido / melifluamente // melindre / melindrear / melindrero / melindrizar / melindroso // melisa (< miel).

melión. V. milano.

meliorativo (< mejorar).

melisa (< miel). V. toronjil // **melisma** (< miel).

MELOCOTÓN (prisco) [veg.] (fruto {amarillo, en forma de almendra}), *rurasnu* (*lurasnu, durasnu*); [-cant.] (unuela), *unuyila*; (melón calabaza, pepino {de olor}), *siqana* / **MELOCOTONERO** (melocotón) [+cant.] (árbol {de copa ancha, hojas finas, flor rosada}), *rurasnu sach'a* // **AMELOCOTONADO** [≈] (en forma {de melocotón}), *rurasnuhina*.

melodía / melódico / melodio / melodioso / melodrama / melodramático / melografía / melomanía / melómano (< mélico).

MELODREÑA [anim.] «±us.» (de la piedra {de afilar}), *llaqsayachiq*.

MELOJO (tocio, tozo) [veg.] (roble {de tronco irregular, bajo y copa ancha, hojas vellosas}), *miluhu*.

MELOLONTA [anim.] «cult.» (escarabajo {nocivo para las plantas}), *urunqu*; [part.] {pelotero}, *aka tanqa*.

MELÓN [veg.] (planta {rastrera, de tallos ásperos, con zarcillos}), *milún*; (fruto {del melón}), *milún*; (adj.) «fig., fam.» (necio, torpe), *asnu* (*asnucha*) / **MELÓN CALABAZA.** V. melocotón // **MELONAR** [col.] (terreno {plantado de melones}), *milun milun* / **MELONERO** {[hum.] [com.]} (vendedor {de melones}), *milún qhatuq* // **AMELONADO** [≈] (en forma {de melón}), *milunhina*.

melopea (< mélico).

meloso / melosamente / melosidad / melote (< miel).

MELVA [anim.] (bonito {con las aletas dorsales separadas}), *atún*.

MELLAR (amellar) {[afect.] [mat.]} [--cant.] (romper {en el borde, en forma de ángulo}),

ch'iñay, k'iñay; [-cant.] (desportillar), *q'asay*; [-mat.] «fig.» (herir), *k'iriykuy*; «cult.» (menoscabar, reducir), *yunpachay* / **MELLADO** (part.) (roto), *ch'iñasqa (k'inasqa)*; (adj.) {de los dientes}, *q'asa (q'asa kiru)*; «fig., fam.» (ahelgado), *ch'ullpa*; [+cant.] (remellado) {de labio o párpados}, *kaqllu*; «fam.» (desdentado), *santi*; [mat.] (cercenado {por el borde u orilla}), *q'asa*; «cult.» (desportillado), *khanki* // **MELLA** {[df.] [mat.]} (portillo), *q'asa*; [-cant.] (desportilladura {en loza, teja, tiesto...}), *k'allpi, khallpa*; [--cant.] {pequeña} (golpe), *ch'iña, k'iña*; [hum.] {de los dientes}, *tillu*; [-mat.] (menoscabo, merma), *k'iriykuy*; «fam.» (mengua), *yunpachay* / **MELLADURA** [±abstr.] (mella), *q'asay (q'asa)*.

MELLIZA <fem.> {[hum.] [2]} (hermana {de la misma edad, entre hembras}), *kuri* / **MELLIZO** (melgo, melgue, melguizo, mielgo) [=t.] «fam.» (nacido {en el mismo parto}), *kuska paqariq*; «cult.» (pareado), *wispa*; «±us.», *kuri*; [+cant.] {en la misma placenta} (gemelo), *t'ira*; «fam.» (hermano {del mismo parto}), *taqi*; {de otro gemelo, que nace antes}, *apaynin*; {último en nacer}, *apantiya*; (adj.) {[mat.] [≈]} (semejante), *rikch'akuq*; [=] (igual), *kikin*.

MELLOCO [veg.] «±us.» (olluco), *ulluku*.

MELLÓN {[aux.] [±ríg.]} (hachón {de paja}), *qunuy*; [obj.] (haz {de paja}), *mayt'u*; [gen.] «fam.» (atado), *ichhu q'ipi*.

MEMBRANA {[corp.] [-3ª]} (piel {delgada, que protege o separa los órganos}), *llika (llika qara)*; [-f.] {mucosa} *isilla*; [anim.] «fam.» {interdigital}, *laphatu*; [int.] (cápsula), *unku* / **MEMBRANOSO** [poses.] (con membranas), *llika llika (llikakama)*.

MEMBRETE {[±mat.] [-cant.]} (dirección {escrita en la parte alta del papel}), *qillqasqa (patanpi qillqasqa)*; [adm.] (cargo {del destinatario, al final de un escrito}), *sutinpachakuq*; [±cant.] «fig.» (apunte, resumen), *ch'uyacha*.

MEMBRILLO (membrillero) [veg.] (arbusto {frutal, ramoso, hojas aovadas, flores rosáceas}), *minbrillu (mimbrillu sach'a)*; [-cant.] (fruto {del membrillero}), *minbrillu*; [part.] «fig.» (arbusto {de hojas casi redondas, flor rosada,

fruto amarillo, astringente}), *masa sanp'a*; (membrillejo, overo ¶) [+orn.] (arbusto {ornamental, para cercos vivos}), *muyuyu*; {silvestre}, *chupa* // **MEMBRILLAR** [col.] (sitio {poblado de membrillos}), *minbrillu chakra* / **MEMBRILLATE**. V. codoñate.

membrudo (< miembro).

memento (< memoria).

MEMO {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (mentecato), *phuqis*; [+vant.] «vulg.» (tonto {de capirote}), *tunasqachu* // **MEMEZ** [abstr.] (calidad {de memo}), *sunsu kay*; [+cant.] «cult.» (sandio), *upa kay*.

MEMORIA {[psíqu.] [+t.]} (capacidad {para retener el pasado}), *yuyay*; [±proc.] (recuerdo), *yuya*; [±cant.] {del cariño} (recado), *yuyariy*; «fig.» (ánimo), *sunqu*; [mat.] (monumento {para recuerdo de algo}), *kawsay yuyaypaq (kawsay yuyanapaq)*; [+cant.] (mausoleo), *hatun yuyanapaq*; [-mat.] (relación {de actividades, de un proyecto}), *imayna ruwana*; [abstr.] (exposición {de hechos sobre un asunto}), *yuyay ruwaq*; (disertación {escrita, sobre un tema}), *yuyay qillqana* / **MEMORIA DE GRILLO** (cat*) (fr. adj.) [--cant.] «fig., fam.» (desmemoriado), / **DE MEMORIA** (fr. adv.) [+t.] (recordando), *yuyaymanta*; [+cant.] (al dedillo), *unuy unuyta*; [-lóg.] (sin fundamento ni reflexión), *mana yuyaykuspa* / **MEMORIAS** [±concr.] (expresiones, recuerdos), *napaykukuy*; [±a.] (escrito {en que se cuentan hechos autobiográficos}), *paypaq kawsay qillqaynin*; [-cant.] (papel {en que se listan temas que hay que recordar}), *yuyay yupanalla* / **MEMORABLE** [hum.] (que recuerda), *yuyaq*; [+pos.] (digno {de ser recordado}), *yuyarina*; [+soc.] «ant.» {de ser honrado} (honorable), *yupanki* // **MEMORÁNDUM** (memorando) {[mat.] [±cant.]} [t.] «cult.» (agenda), *tapuna*; [part.] «cult.» (dietario), *ahinda*; [adm.] (cuaderno {de anotaciones}), *qillqana (hatun qillqana)*; [+cant.] (agenda {escrita}), *qillqasqa (hatun qillqasqa)*; [±mat.] (informe {en que se expone lo que ha de recordarse en un asunto}), *yuyanapaq qillqana* // **MEMORIAL** {[±mat.] [+cant.]} (libro {donde se anotan las cosas, para un fin}), *yuyaykuna liwru*; [adm.] (escrito {donde se pide una gracia}), *mañakuy*

(*mañakuy qillqana*); [comun.] {publicado (boletín), *willakuy* / **MEMORIALISTA** [hum.] (persona {que escribe memoriales}), *yuyaykuna qillqaq* / **MEMORIÓN** [+cant.] «fam.» (persona {con mucha memoria}), *yuyaysapa* / **MEMORIOSO** [+cant.] «cult.» (de memoria {muy amplia}), *ancha yuyayniyuq*; «coloq.» (memoriación), *yuyaysapa* / **MEMORISMO** {[ens.] [±pos.]} (enseñanza {con ejercicio excesivo de la memoria}), *nishu umachakuy* // **MEMORIZAR** {[act.] [abstr.]} (aprender {de memoria}), *umachakuy*; [+neg.] {sin comprender}, *yachapakuy* / **MEMORIZACIÓN** [+proc.] (efecto {de memorizar}), *umachakuy* // **MEMENTO** [rel.] «cult.» (momento {en la misa, de recuerdo de vivos y difuntos}), *mimintu*; «coloq.» (recuerdo), *yuyana* // **CONMEMORAR** {[act.] [soc.]} [+pos.] (celebrar {un hecho que se recuerda}), *yuyaychay* // **DESMEMORIADA** <fem.> [neg.] (olvidadiza), *wachhira* / **DESMEMORIADO** {[+res.]} [+fr.] (olvidadizo), *qunqayuq*; [±cant.] (despistado), *qunqayaq*; «fam.» (descuidado), *mana yuyaq* (*mana yuyayniyuq*); «fig., fam.» (distráido), *mana umayuq*; [+neg.] «fig.» (ido), *wayran-chu*; «vulg.» (cabeza hueca), *lluqllu uma*; [psíqu.] (desidioso), *lunqhi* (*luqhi*); <masc.> (guachero*), *wachhiru* // **INMEMORABLE** {[+or.]} [+t.] «±us.» (sin memoria {de los comienzos}), *mana yuyana* / **INMEMORIAL** ÷(inmemorable) [++t.] (sin memoria {de los comienzos, por su antigüedad}), *qunqasqa* // **REMEMORAR** {[+fr.]} [psíqu.] (traer {a la mente, una o más veces}) (recordar), *yuyay*; [Caus.] «cult.» (hacer {recordar}), *yuyarichiy*; «+cult.» (rememorar), *yuyaychay* / **REMEMORACIÓN** [±proc.] (acción {de recordar}), *yuyay* / **REMEMORATIVO** [±dir.] (que invita {a recordar}), *yuyanapaq* // **REMEMBRANZA** [abstr.] «+cult.» (recuerdo), *yuyariy*; [±cant.] (reminiscencia), *waturikuy*.

MENA [min.] (mineral {metalífero, tal como se extrae, antes de limpiarlo}), *miniral*.

MÉNADE <fem.> [sex.] «cult.» (mujer {frenética, por el placer}), *ñuki kaq*; [part.] «fam.» (arrecha ¶), *mana susiguyuyq*.

MENAJE [col.] (accesorios {de vajilla y cubertería, en su conjunto}), *mankakuna*; [mob.] «fig.» (muebles {de la casa}), *tiyanakuna*;

[ens.] (material {pedagógico, de la escuela}, *yachay ruwanapaq*).

MENAR [j.] (llevar {la cuerda a la par en la comba}), *apaykuy*; [gan.] (llevar {ganado}), *qatiy*.

MENARQUIA <fem.> [med.] «coloq.» (regla {primera de la mujer}), *qallariq yawar apay*; [gen.] (menstruo), *k'iku*. V. mes // **AMENORREA** [df.] (falta {de flujo menstrual}), *mana k'ikuy* // **DISMENORREA** [pat.] «téc.» (regla {dolorosa}), *nanaq k'iku*; [±pat.] «coloq.» (dificultad {en la regla}), *nanaq yawar apay*; [gen.] «cult.» (*enfermedad {vascular, de la mujer, a la venida el periodo}*), *sirk'a unquy*.

MENCIONAR {[±mat.]} [-t.] «ref.» (decir {de paso}), *niy*; [pos.] {con cuidado} (aludir), *niykuy*; [+cant.] (contar, referir), *willakuy* // **MENCIÓN** (cita), *niy*; {de alguien} (recuerdo {breve}), *yuyariy*; [a.] (premio {de menor importancia, sin dinero}), *yuyaq*.

MENDA [el] «pragm.» [±pron.] [E.] «vulg.» (yo), *nuqaqa*; {«Q.» «-ref.»} (cualquiera, uno), *runaqa*.

MENDAZ {[+verd.]} [+lib.]} [+fr.] «cult.» (mentiroso), *llullaq*. V. mentir // **MENDACIDAD** [abstr.] (hábito {de mentir}), *llullarikuy* // **MENDOSO** [±lib.] «±us.» (equivocado), *pantasqa*; [+lib.]} (mentiroso), *llullaysapakama*.

MENDIGAR {[act.]} [-soc.]} «apel.» (pedir {limosna}), *uskay* (*uskakuy*); [+fr.] {de puerta en puerta}, *mañapakuy*; {«+apel.» «fig.»} (solicitar {favores, hasta la humillación}), *mañapakuy* (*mañapakullay*) / **MENDICANTE** [±Ag.] «cult.» (pordiosero), *uska* (*uskari*) // **MENDIGO** [hum.] (persona {que pide limosna}), *mañapakuy*; «cult.» (indigente), *uska* / **MENDICIDAD** [abstr.] (indigencia), *uskakuy*.

mendoso (< mendaz).

MENDRUGO (coscurro) {[alim.]} [neg.]} [+d.] (resto {de pan duro}), *t'anta* (*puchu t'anta*); [±cant.] (cantero), *khullpu* (*khullpu t'anta*); (adj.) {[psíqu.]} [neg.]} «fig., fam.» (rudo, zoque), *t'arpa*; [gen.] (tonto), *sunsu*. V. mendigo // **MENDRUGUERO** [hum.] (que recoge {mendrugos y vive de eso}), *puchu t'anta mikhuq*.

MENEAR {[+mov.] [+fr.]} «fam.» (mover {de una parte a otra}), *kuyuchiy*; [-cant.] (hurgar), *wi-llq'ay* (*wiq'ay*); [+cant.] {para que no se pegue} (agitar), *qaywiy*; [anim.] {la cola de alto con bajo}, *maywiy* (*chupa maywiy*); [com.] «fig.» (dirigir, manejar {un negocio}), *apay* / **MENEAR EL BULTO <A ALGUIEN>** (fr.) {[+f.] [neg.]} «fig., fam.» (zurrar {a alguien}), *allin maqay* / **MENEAR EL RABO** (fr.) {[fis.] [+fr.]} «fig., fam.» (hacer zalamerías), *llunk'upakuy* / **MENEAR LAS TABAS** (fr.) [+mov.] «fig., fam.» (ir {deprisa}), *usqhay*; {[±mat.] [+fr.]} «fig., fam.» (tener {ajetreo}), *usqhaykachay* / **MENEARSE** {[proc.] [+dist.]} (moverse {en su totalidad}), *kuyuy* (*kuyukuy*); [+mov.] «fig.» (ir {de prisa}), *usqhay* (*usqhay puriy*); [anim.] {el caballo}, *ichiykachay* / **MENEÁRSELA** [sex.] «vulg.» (masturbarse), *saqway*; «fig.» (pajearse ¶), *qhanrachakuy* // **MENEADO** [Exp.] [+res.]} (movido {por otro}), *kuyuchisqa* // **MENEO** [proc.] (acción {de menear}), *kuyuchiy*; [+fr.] (agitación), *qaywiy*; [-act.] (movimiento), *kuyuy*; [neg.] (golpe), *daliy*; [col.] (tunda), *allinta daliy*; [+fr.] (vapuleo), *daliykachay* / **MENEÓN** ¶ {[hum.] [>fig.]} (que camina {con afectación}), *q'iwiykachakuq* // **REMENEAR** [+fr.] (menear {sin parar, en cualquier dirección}), *kuyuykachay*; {en redondo}, *muyupayachiy* / **REMENEO** [proc.] (sucesión {de movimientos rápidos y continuados}), *kuyuykachay*.

meneco. V. ispingo.

MENESTER (sust.) {[abstr.] [±neg.]} «coloq.» (apuro, necesidad), *muchuy*; [Ø] «fam.» (falta), *wakchiri*; [-mat.] [soc.]} (ocupación, profesión), *llank'ana* / **MENESTERES** [instr.] (instrumentos {de trabajo}, *llank'anakuna*; [hum.] «fam.» (necesidades), *hisp'arakamuy*; «euf.» (soplos), *phukuna* / **MENESTEROSO** [+cant.] (necesitado), *muchuq*; [-poses.] «coloq.» (pobre), *wakcha*; [+cant.] «fam.» (falto), *mana kayniyuq*; [+t.] «cult.» (indigente), *uska*.

MENESTRA [alim.] (plato {guisado con hortalizas troceadas}), *ministra*; ¶ [agr.] (legumbre {seca}), *khacha*.

MENESTRAL {[hum.] [±mec.]} (persona {que tiene un oficio repetitivo, de poco pensar}), *aknalla llank'aaq*.

MENGANO (suf. indef.) [hum.] «‡ref.» [hum.] (alguien), *pipas*; «-ref.» (perengano), *na*.

MENGUAR {[proc.] [-cant.]} [int.] «fam.» (mermar), *asllayay*, [±int.] (gastarse), *pisiy* (*pisiyay*); [-2ª] (acortar), *pisiy*; [conf.] {al tejer}, *sipiy*; [astr.] {la luna}, *yawyay* (*llawllay*); [±sens.] (atenuarse), *yawyay*; [+t.] (acabarse), *wayway*; <tr.> (aminorar {algo}), *pisichay* / **MENGUANTE** {[Exp.] [-cant.]} (que mengua), *waywaq*; {[astr.] [-]} {la luna}, *yawyaq*; (sust.) {[proc.] [-líq.]} (descenso {del agua del río o el mar}), *urayahay*; [gen.] (escasez), *pisiy*; [+fr.] (pérdida {continuada}), *pisiykachay*; [-mat.] [+cant.]} (decadencia), *chinkaykachay*; [++cant.] (ocaso), *tukuykachakuq* // **MENGUA** {[proc.] [-cant.]} [gen.] (disminución, reducción), *asllayay*, {[±cant.] [neg.]} (menoscabo), *pisiy*; [hum.] (carencia {que tiene alguien}), *manakay*; [+cant.] (pérdida), *chinkay*; [-mat.] (escasez, pobreza), *muchuy*; [+t.] (penuria), *muchupayay*; [abstr.] «fig.» (descrédito, deshonra), *p'inqay* / **MENGUADAMENTE** (con mengua), *chhikapayaspa*; [+cant.] (reducidamente), *asllayasqa*; (con deshonra), *p'inqayta*; «±cult.» (con culpa), *huchachaspa* // **AMENGUAR** [Caus.] [-] (disminuir), *pisiyachiy*; <intr.> ∅(amenguarse) [-mat.] {una pasión}, *tiyay* // **DESMENGUAR** ÷(amenguar) {[act.] [-líq.]} (\$) (reducir), *waywarqachipuy*; [int.] (menguar), *asllayachiy* / **DESMENGUARSE** [proc.] (rebajarse {de volumen}) *asllayay*; [+cant.] «fam.» (bajar, reducirse), *partiyay*.

MENGUE [mit.] «fam.» (diablo), *supay*; [part.] (coco), *kukuchi*.

MENHIR {[<hist.] [vert.]} (monumento {de piedra vertical, aislada}), *wank'alli*.

MENINA <fem.> {[hum.] [+soc.]} (dama {de familia noble, al servicio de la reina}), *palla* / **MENINO** <masc.> [hum.] (caballero {al servicio del rey}), *sirwiy runa*.

MENINGE [corp.] (tela {del encéfalo}), *uma llika* / **MENÍNGEO** (de las meninges), *uma llika* / **MENINGITIS** [pat.] (inflamación {de las meninges}), *uma llika punkiy*.

menino (< menina).

MENISCO [corp.] (cartílago {de la rodilla}), *q'awti* (*muqu q'awti*); [mat.] (vidrio {cóncavo por un lado y convexo por otro}), *q'awti qispi*.

menjuí. V. benjuí.

menjunje. V. mejunje.

menopausia (< menstruar < mes).

MENOS (adv.) [-cant.] «coloq.» (en menor {cantidad}), *aslla*; [±cant.] (poco), *pisi*; [±cant.] «fam.» (apenas), *pisillata*; [ext.] (excepto), *mana* {-lla}; [pos.] «cult.» (salvo), *yunpa*; (sust.) [-] (el menos, el que menos), *puchuq*; [núm.] (signo {de la resta}), *qichuna* / **¡MENOS MAL!** (fr. adv.) [+pos.] (afortunadamente), *aswanmi manaraq*; (conj.) (pues), *ichaqa* / **A MENOS QUE** (conj. cond.) (a no ser que), *ichachus* / **AL MENOS** (fr. adv.) [±cant.] (siquiera), *-lla* (-llapas); «cult.» (hasta), *-kama* (-kamalla) / **POR LO MENOS** (fr. adv.) (siquiera), *-lla* (-llapas); [+énf.] (tan siquiera), *ichallachus* // **MENOSCABAR** {[proc.] [-mat.]} {[-soc.]} [+cant.] (vulnerar), *chirmachiy*; [+fr.] «fig.» (pisotear), *sarunchay*; [±cant.] «fam.» (desacreditar), *yunpachay*; [psíqu.] {«fig.» «cult.»} (socavar), *taqmay*; [mat.] «fig.» (reducir), *pisiyachiy* / **MENOSCABARSE** {[proc.] [mat.]} (cercenarse {por el borde}), *q'asay*; [-mat.] (desvirtuarse), *yawyay* // **MENOSCABO** {[abstr.] [neg.]} [±cant.] (pérdida), *pisiy*; [±mat.] (retroceso), *qhipachakuy*; [+act.] (reducción {producida}), *pisiyachiy*; [±concr.] «cult.» (deterioro), *yawya*; [neg.] «±us.» (perjuicio), *chirmay*; «cult.» (desdoro), *yunpachay* // **MENOSPICIAR** {[afect.] [-v.]} [neg.] (desestimar), *yanqachay*; [psíqu.] (desairar), *sarunchay*; [+soc.] (humillar), *allqhuchay*; [±v.] (tener {en poco}), *pisillan kay* // **MENOSPICIO** [abstr.] (desdén), *yanqachay* // **MENOR** (adj.) {[<] [fís.]} (más {pequeño}), *aswan huch'uy*; [-mat.] «fig.» (de menos {importancia}), *uñaq* (*uñay*); [t.] {de edad}, *uña*; (sust.) [absol.] (el que {es pequeño en el total}), *pisi kaq*; [hum.] (benjamín), *chana* (*chanaku*); {de edad} (el joven), *sullk'a* / **MENOR DE EDAD** {[adm.] [±t.]} (no responsable {social}), *irqiraq*; [±t.] (adolescente), *warmaraq*; [-t.] «afect.» (chiquillo), *wawallaraq* // **AL POR MENOR** {[com.] [-cant.]} (en cantida-

des {pequeñas}), *asllanpi*; [±cant.] (en porciones), *chhikallanpi* // **MENORES** (adj.) [líq.] «fam.» {las aguas} (orines), *hisp'ayakuy* / **MENORÍA** {[abstr.] [-soc.]} «fig.» (inferioridad), *uñay*; [<t.] «fam.» (corta {edad}), *uñay* // **PORMENORIZAR** {[act.] [±]} [++cant.] (contar {con todos los detalles}), *willakuy*; [+comun.] «fig., fam.» (decir {abiertamente}), *q'alata willay* // **PORMENOR** {[abstr.] [-cant.]} (circunstancia {secundaria o particular}), *q'ala* (*q'ala churay*); [±cant.] (detalle), *chhikachallan*; [fís.] «fig.» (detalle o fragmento), *phatmi* (*phatma*) // **MENUDO** [-cant.] (pequeño), *huch'uy*; [±cant.] (mínimo), *chhika* (*chhika chhikalla*); {[mat.] [±cant.]} (chico), *silla*; {[anim.] [±cant.]} (pequeño), *mallwa*; [-ord.] {en desorden}, *ch'iqu*; [--cant.] (desmenuzado), *ñut'u*; [part.] {de moneda} (sencillo), *sinsillu*; [líq.] (suave), *llanp'u*; [veg.] {el grano}, *ch'uru*; [±cant.], *chinku*; [+cant.] (mediano), *malta*; [part.] {la harina}, *lliqwi*; [±anim.] {«fig.» «vulg.}} «±us.» (monicaco), *akapa*; [veg.] {para semilla} (reducido), *khullu*; {y múltiple}, *khullullunpa*; «fam.» (chuño ¶), *ch'uñuka*; ¶ (suelto, vuelto ¶), *sinsillu*; «ant.», *chanta*; [-t.] {de edad} (pequeño), *hirq'i*; [--t.] (niño), *wawa*; [---t.] (bebé), *q'ulla*; [hum.] (plebeyo, vulgar), *qhupu*; [-mat.] (despreciable), *millay*; (±\$) [hum.] (exacto, cuidadoso), *chanin*; <antep.> «expr.» [++cant.] (\$) «irón.» (¡cuánto!), *imaynaraq!*; (más que nada), *hinachus*; (sust.) (menudos) {[corp.] [anim.]} (intestinos {visceras y partes pequeñas}), *chunchul* (*khullu chunchul*); «interj.» {[neg.] [+cant.]} (¡vaya!), *atakaw!*; [+cant.] (increíble), *imaynaraq*; «pragm.» (encl.), *-puni* / **A MENUDO** [+fr.] «coloq.» (con frecuencia), *ñataq ñataq*; [-dist.] «fig.» (con proximidad), *sispa sispaylla*; [-lib.] «fig., fam.» (sin fijarse), *tira tiralla* // **MENUDOS** {[mat.] [-cant.]} (partes {menudas}), *khullu*; (menudillos) [anim.] {de las aves, como patas, alones, vísceras}, *wakchan* (*wakchanka*); «coloq.» {>cant.} [neg.] (restos), *puchusqan*; {[corp.] [anim.]} (intestinos), *chunchul*; [rel.] (diezmo {de hortalizas, miel, etc.}), *chunka t'aqa* // **MENUDAMENTE** [com.] (por menudo), *chhika chhikallata*; [+cant.] «coloq.» (con detalle), *ñataq ñataq*; «cult.» (pormenorizadamente), *sispa sispay-*

lla; «interj.» <satisfacción> (¡estupendo!), *aknapuni* (*allinpuni*) // **MENUDEAR** {[efect.] [+fr.]} [-t.] (suceder {con frecuencia}), *kuti t'ikray*; [part.] {la lluvia}, *t'akaykachay*; [+act.] {el trabajo}, *chhika chhikalla kay*; <tr.> [+fr.] (repetir), *sinchi kay*; [+fr.] «fam.» (hacer {una y otra vez}), *tukuy tukuyta* {+ v.}; {[com.] [+fr.]} [-cant.] (vender {al por menor}), *yankipayay*; [±cant.] «fig.» {por montones}, *quturayay*; [±mat.] «±us.» (narrar {menudencias}), *parla tupachiy*; [-t.] «fig.» (decir {cosas breves}), *khullu rimay* // **MENUDEO** [±proc.] (acción {de menudear}), *kuti t'ikray*; [com.] {al por menor}, *yankipayay* // **MENUDENCIA** [±abstr.] (pequeñez {de algo}), *huch'uy kay*; [=] (exactitud), *k'apaq kay*; [-v.] (cosa {de poco aprecio}, minucia), *ñut'u*; ¶ [alim.] «coloq.» (asadura, grosura), *minudinsiya*; [part.] «coloq.» (menudillo), *khullu* / **MENUDENCIAS** {[alim.] [±concr.]} (despojos {de la carne}), *puchu aycha*; [part.] (menudillos), *khullu*; [+cant.] (chorizos {y morcillas, del cerdo}), *wakchan* (*wakchanka*) / **MENUDENCIERO** {[hum.] [com.]} (vendedor {de menudencias}), *khullu qhatuq* // **DESMENUZAR** {[/] [+cant.]} (deshacer {en partes pequeñas}), *ñut'uy*; [part.] {pellizcando}, *t'ipipay*; [+f.] {a golpes}, *chhanqay*; [++cant.] (moler), *kutay*; [-t.] (partir {de una vez}), *kuchurquy*; {[f.] [alim.]} {la comida al niño} (aplastar), *raq'uy* (*laq'uy*) / **DESMENUZARSE** {[proc.] [+cant.]} (dividirse {como basura o polvo}), *wanukuy*; [++cant.] (pulverizarse), *t'unakuy* / **DESMENUZADO** [res.] (menudo), *ñut'u* / **DESMENUZAMIENTO** [±res.] (efecto {de desmenuzar}), *khaku* // **MEÑIQUE** [corp.] [--cant.]} (dedo {más pequeño}), *sullk'a ruk'ana*; «fig.» (dedo {auricular}), *uña ruk'ana*; {[hum.] [-vert.]} {de estatura}, *taksa*; [gen.] (muy pequeño), *huch'uycha* /// **MINI-** <±gram.> (pref.) [-cant.] (menos), *aslla*; (r.) (pequeño), *huch'uy*. V. menos / **MINI.** V. minifalda (< falda) / **MINIATURA** {[a.] [-cant.]} (pintura {en superficie muy pequeña}), *huch'uy llinp'iy* // **MÍNIMO** {[--cant.]} [fís.]} (muy {pequeño}), *huch'uycha* (*huch'uychalla*); <cant.]} (lo menor), *nishu huch'uychalla*; [---cant.]} (inapreciable), *mana rikuna*; [++t.]} (minucioso), *aslla aslla*; [+t.]} (menudo), *chhika chhikalla*;

(sust.) (mínimum) (límite {inferior}), *huch'uychalla*; [-mat.]} (lo último), *anchachata* / **AL MÍNIMO** (fr. adv.) [--cant.]} (en la menor {cantidad posible}), *wañurishaqta* / **MINIMIZAR** <caus.> {[--cant.]} [ext.]} (reducir {la importancia de algo}), *huch'uyachiy*; [+t.]} «fam.» (hacer {cada vez más pequeño}), *huch'uchachay*; [+cant.]} (convertir {en nadie}), *yanqachiy* // **MINORACIÓN** [proc.] «cult.» (merma), *wayway* / **MINORATIVO** {[±act.]} [±dir.]} (que produce {aminoración}), *huch'uyachiq*; [med.]} (purgante {suave}), *willkachiq* // **AMINORAR** ÷(amenorar) {[proc.] [-cant.]} [int.]} (empequeñecer), *huch'uyay*; <tr.> [Caus.]} [-cant.]} (diezmar), *pisichay* // **AMINORACIÓN** [±proc.]} (acción {de aminorar}), *huch'uyay* // **MINORÍA** {[/] [-cant.]} (fracción {menor, en un conjunto}), *pisi kaqlla*; [oc.]} (fracción {que pierde una votación}), *hukkunalla*; ÷(menoría) <t]} (de edad), *sullk'a kay* / **MINORISTA** {[hum.] [com.]} (persona {que vende al por menor}), *pisinninpi qhatukuq*; [adj.]} [act.]} (que se realiza {al por menor}), *taksa* (*taksachalla*) / **MINORITARIO** [adj.]} [-act.]} (de la minoría), *pisiy kaq*; [pte.]} (que está {en minoría}), *pisi pisiyuq* / **MINUCIA** {[abstr.]} [±v.]} (pequeñez {en su valor}), *chaycha* (*chaychalla*); [±concr.]} [+cant.]} [-v.]} (farfolla), *manchayhinaraq*; [-cant.]} «fig., fam.» (cosa {de muy poco valor}), *waqra* / **MINUCIOSO** {[hum.] [+t.]} (detallista), *tukuy qhawaq*; [++t.]} (mínimo {en el detalle}), *chhika chhikalla*; [psíqu.]} (riguroso {en el comportamiento}), *chanin*; [mat.]} (reducido {al mínimo}), *ñut'u ñut'u* // **MINUENDO** [núm.]} (cantidad {de la que se resta}), *kaqmanta* / **MINÚSCULA** {[--cant.]} [fís.]} [gram.]} {la letra}, *huch'uy kaq* / **MINÚSCULO** <cant.]} (de pequeñas {proporciones}), *huch'uy* (*huch'uy* {+ -cha / -lla}); {[cont.]} [+cant.]} (en trozos pequeños), *ñut'u* (*sinchi ñut'u*) // **MINUSVALÍA** {[±abstr.]} [fís.]} [±neg.]} (capacidad {reducida de una persona}), *mullkhupayay*; [+cant.]} (invalidez), *such'u kay*; [psíqu.]} [neg.]} (incapacidad {psíquica}), *yuyay chinkay*; [mat.]} [-v.]} {de una cosa} (pérdida {de valor}), *pisiykachay*; [+cant.]} (desvalorización), *chinkaykachay* / **MINUSVÁLIDO** [hum.]} [fís.]} [±cant.]} (persona {incapacitada}), *mana allin* / **MINUSVALORAR** {[Caus.]} [-v.]} (

«fig.» (reducir {la importancia de alguien}), *huch'uyachiy* // **DISMINUIR** {[proc.] [±cant.]} [int.] {en sí mismo} (reducirse), *asllayay*; [vol.] «fig.» {de volumen}, *kuskanchay*; [vert.] {de estatura}, *taksachay*; [mat.] {de masa} (quedar {menos}), *pisiy*; [+cant.] {sensiblemente} (mermar), *wayway*; [±mat.] {un fenómeno atmosférico}, *urayay*; [-mat.] {de fuerza}, *pisipay*; {energía} (languidecer), *qhiwiy*; [ext.] {desde fuera} (achicarse), *chikayay*; [±mat.] {el gasto}, *pisiyay*; <tr.> [Caus.] [-cant.] (reducir), *pisiyachiy*; {desde afuera}, (achicar), *chikachay* / **DISMINUIDO** {[+res.] [hum.]} «fig.» {por el cansancio}, *pisipasqa*; {[+cant.] [df.]} (que no tiene {todo el desarrollo físico}), *hark'asqa* // **DISMINUCIÓN** {[±proc.] [int.]} (pérdida {de materia}), *asllayay*; [-mat.] {de la tarea}, *waywa*; [±int.] (reducción), *pisiy*.

menorragia / menostasia (< menstruar < mes).

MENSAJE {[±mat.] [+dist.]} [comun.] (aviso, recado {de una persona a otra}), *willakuy*; [aud.] {de palabra}, *simi*; [vis.] {escrito} (letrero), *willarikuy*; «fam.» {con presente}, *suchi*; [abstr.] «fig., fam.» (ideología), *suchi* // **MENSAJERO** [hum.] (enviado), *kacha*; [+act.] (ordenanza), *kachaq* (*kachaqi*); [+fr.] (mandadero), *sayapayaq*; [cult.] (chasqui ¶), *chaski*; [adm.] (embajador), *willakuq*; {[cult. [rel.]} {de las divinidades nativas}, *taki unuq*; [part.] «ant.» (nuncio), *yakill* / **MENSAJE-RÍA** {[ind.] [comun.]} (empresa {que reparte mensajes}), *chaski wasi* / **MENSÁFONO** [instr.] (aparato {portátil, para recibir mensajes a distancia}), *maskhanapaq*; (radio), *radiyu*.

menstruar / menstruo / menstrual / menstruación // mensual / mensualidad (< mes).

MÉNSULA [arq.] (saliente {horizontal, con molduras, para sostener algo}), *lluqsina*; [-orn.] (tablero {que sale de la pared}), *hawan llusiq*.

MENSURAR {[act.] [m.]} «cult.» (medir), *tupuy*. V. *mesurar* // **MENSURA** [±concr.] (medida), *tupu* // **MENSURABLE** {[m.] [fut.]} (que puede {ser medido}), *tupuna*; [=] (con medida), *tupukuq* / **MENSURABILIDAD** [+abstr.] (aptitud {para poderse medir}), *tupuna kay* / **MENSURATIVO** [-act.] (de la medida),

tupuy; (mensural) [Benef.] (con capacidad {para medir}), *tupunapaq* // **INCONMENSURABLE** {[m.] [fut.]} (que no se puede {medir}), *mana tupukuq*; «ant.» (inmensurable), *tupunnaq*.

MENTA [veg.] (hierbabuena), *quwa*; (poleo), *muña* / **MENTA GATERA**. V. nébeda.

-MENTA <gram.> (suf. col.) [col.], *-kuna*.

MENTAR {[±mat.] [abstr.]} (nombrar), *niy*; [+fr.] (recordar), *yuyariy*; [neg.] (blasfemar {contra alguien}), *ñakay* / **MENTAR LA MADRE** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (insultar {a la madre del que se quiere injuriar}), *huqariy* / **MENTAR LA SOGA EN CASA DEL AHORCADO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (introducir {en la conversación temas de sonrojo o molestia}), *supayta ama yuyasunchischi* // **MENTE** {[+abstr.] [hum.]} (potencia {intelectual}), *yuyay*; [act.] (pensamiento), *yuyay*; [fut.] (propósito), *atipakuy*; [+f.] (voluntad), *munay* (*munana*) // **MENTAL** (de la mente), *yuyaypa* / **MENTAL-MENTE** [mod.] (con la mente), *yuyaywan* (*yuyayniwan*) / **MENTALIDAD** [abstr.] (capacidad {mental}), *yuyay*; [part.] (modo {de pensar}), *yuyay* // **MENTALIZARSE** {[proc.] [abstr.]} (hacerse {a la idea}), *yuyay hap'iy* / **MENTALIZACIÓN** [±res.] (efecto {de mentalizarse}), *yuyay hap'ikuy* // **MENTECATO** {[hum.] [Ø]} (falta {de juicio}), *upa*; [+cant.] (de poco {juicio o actividad mental}), *mana yuyayniyuq*; [±cant.] (estrecho {de miras}), *pisi yuyayniyuq*; [part.] (que se engaña), *llullayma*; {[psiq.] [neg.]} «fam.» (bobo), *phuqis*; «fig., fam.» (papanatas), *hanrapa*; «vulg.» (imbécil), *yana maqt'a* // **MENTECATEZ** [±abstr.] (dicho o hecho {del mentecato}), *upa kay* (*upa rimay*); [-v.] «coloq.» (paparrucha), *yanqa kay*; [+abstr.] (mentecatería) (necedad), *upa kay*.

-MENTE (adv.) [mod.], *-lla* (*-llawan*); *-ta* (*-llata*); *-wan*; «pragm.» (ger.), *-spa*; (adj_x + adj_x), adv_x [*rawi rawi*, desordenadamente].

mentecato / mentecatez (< mentar).

MENTIR {[act.] [-verd.]} [E.] «ref.» (decir {lo que no es o no se piensa como verdadero}), *llullakuy*; [±cant.] (falsear), *llullay*; {[+neg.] [R.]} [-soc.] «fam.» (engañar), *yukay*; «<tr.> [-rl.]

±us.» (fingir), *pantachiy*. V. mente / **MENTIR MÁS QUE LA GACETA** (fr.) {[-verd.] [>cant.] «hiperb.» (mentir {mucho}), *manan mikhusqapas sut'inchu*; [+t.] «coloq.» (inventar {historias}), *astawan llullakuy (pasaqta llullakuy)*; (cat*) (miente más que habla), *manan mikhusqaykipas sut'inchu* / **MENTIR POR LA MITAD DE LA BARBA** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (mentir {con gran descaró}), *ni p'inqaykuychu llullaspa* // **¡MIENTO!** «decl.» [≠] (rectifico {lo dicho por error}), *yanqa*; [gen.] (no, no es eso), *manan* / **MENTIDO** (part.) (falseado), *llullasqa (llullakusqa)*; (adj.) [Caus.] (engañoso), *pantachiq* // **MENTIRA** [proc.] [-verd.] (dicho {contrario a lo que es o se piensa}), *llulla*; [+cant.] «fig.» (embuste, engaño), *q'utu*; {[mat.] [df.]} «fig., fam.» (mancha {blanca en las uñas}), *chiqchi sillu*; [+cant.] (lúnula), *allqa sillu*; [sens.] (crujido {de las coyunturas de los dedos, al estirarlos}), *kirki*; [+f.] «coloq.» (chascuido), *qiqichay*; «fig., fam.» (conejo), *kunihu*; [+neg.] «fig.» (estridencia), *ras niy*; {[gen.] [aud.]} «fig.» (sonido), *q'atay*; [±mat.] (errata {en lo escrito}), *pantasqa* // **DE MENTIRIJILLAS** ÷(de mentirillas) {[-verd.] [+hm.]} (burlándose), *llullaykachalla* // **MENTIROSO** {[hum.] [-verd.]} [+fr.] (embustero), *llulla*; [+act.] (engañador), *llullaq*; [±mat.] {de boquilla} (falseador), *pallqa simi*; [+neg.] «fig.» (lengua {mordaz}), *nina qallu*; [-mat.] {por gusto} (engañoso), *wakta*; {[abstr.] [-rl.]} (fingido), *yachaq tukuy*; {[mat.] [-rl.]} (aparente), *yanqa* // **MENTIDERO** [loc.] (lugar {donde conversa la gente ociosa}), *qilla panpa* / **MENTÍS** (cat*) (sust.) [soc.] (demostración {que niega categóricamente algo}), *chiqachiq*; {[±mat.] [neg.]} (voz {denigrante o injuriosa, para desmentir}), *ratarquy* // **DESMENTIR** {[±mat.] [≠]} (negar {lo que otro dice}), *mananchay*; [+act.] {discutiendo}, *kutiy (kutichiy)*; {[+cant.] [soc.]} {una sospecha} (aclarar), *sut'inchay*; <intr.> [act.] (proceder {como no se espera}), *huq ruway* / **DESMENTIRSE** {[proc.] [≠]} [+fr.] (desdecirse), *mananchakuy*.

-MENTO (-amento) <gram.> (suf. ±res.) [±concr.], *-na (-Ø)*; [±abstr.] (-miento), *-y*; (instr.) [+act.], *-q*; [col.], *-kuna*.

MENTOL [ind.] (esencia {sólida, de menta}), *mintúl* / **MENTOLADO** [poses.] (con mentol), *mintuladu*.

MENTÓN {[corp.] [+1ª]} (barbilla {en su zona más externa}), *k'akin (k'aki)*.

MENTOR {[Ag.] [ens.]} [±fr.] «cult.» (consejero, tutor), *yuyapuq (yuyapuqi)*; [+t.] «fig.» (ayo), *yachachiq*; «cult.» (preceptor), *mit'aq (mit'aqi)*.

MENÚ {[alim.] [col.]} (conjunto {de platos de una comida}), *mikhuna (imaymana mikhuna)*; [+cant.] (oferta {de la carta del restaurante}), *mikhunaq sutinkuna*; (menú del día) {[concr.] [±cant.]} (comida {de precio fijo y platos predeterminados}), *pinsiyun mikhuna*.

menudo / menudamente / menudillos // menudear / menudeo / menudencia / menudenciero // meñique (< menos).

MEOLLO {[corp.] [+int.]} «fam.» (sesos), *ñusqhun (ñutqhu)*; [+1ª] (médula), *chilina*; [gen.] {del cuerpo} (interior), *sunqu*; [mat.] {del pan} (miga), *sunqu (t'anta sunqu)*; [-mat.] «fig.» (fondo), *ukhu kaq*; «cult.» (sustancia), *miqu*; [+abstr.] «fig.» (entendimiento, juicio), *yuyay*.

MEÓN (< mear).

MEQUETREFE {[hum.] [neg.]} «fam.» (entremetido {y de poco provecho}), *pichiruchi*.

meramente (< mero).

MERAR (amerar) [alc.] «cult.» (mezclar licores, para moderar su efecto), *allichay*.

MERCAR {[act.] [com.]} «cult.» (comprar), *rantiy* // **MERCADO** (cat*) (sust.) [loc.] (lugar {permanente, para compras}), *qhatu*; [+cant.] «fig., fam.» (plaza), *plasa*; «±vulg.» (gato ¶), *mirkadu*; [part.] «fig.» {callejero} (venta), *tanpu*; [mat.] (cantidad {que se compra}), *rantisqakuna*; [hum.] (gente {que está en el mercado}), *rantiqkuna*; {vendiendo}, *qhatuykukuq*; [±abstr.] (gente {que puede comprar un producto}), *imayna rantiy (imayna rantinqaku)*; [+abstr.] (contratación {pública}), *qhatuy*; [com.] (estudio {de la oferta y la demanda}) *qhawaykachiy* / **MERCADO NEGRO** {[com.] [-soc.]} [neg.] (tráfico {clandestino}), *paka paka nigusiyu* / **MERCADOTECNIA**. V.

márquetin // **MERCANTE** {[transp.] [+cant.]} [mar.] (barco {de mercancías}), *wanp'u karga* // **MERCACHIFLE** (chifle ¶) [-com.] (mercader {de poca importancia}), *chipli* // **MERCADER** {[act.] [+fr.]} (hacer {trato de mercancías}), *qhatu qhatu kay*; «fam.» (trapichear), *tratu ruway* / **MERCADEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de mercader}, *qhatu qhatu kay* (*qhatu qhatu kaq*) // **MERCADER** ÷÷(mercaderante) {[hum.] [com.]} [gen.] (comerciante), *qhatu kamayuq* / **MERCADERIL** (del mercader), *qhatuqpa* / **MERCANCÍA** ÷(mercadería) (trato {de compra y venta}), *rantina*; [mat.] (bultos), *q'ipikuna* (*q'ipi*); «fig.» (cosas {para el mercado}), *qhatu* / **MERCANCÍAS** [comun] (tren {para mercancías}), *trin karga* (*trin di karga*) // **MERCANTIL** (rel.) [mat.] (de la mercancía), *rantikuy*; {[hum.] [+act.]} (del mercader), *rantiq* / **MERCANTILISMO** [+abstr.] (espíritu {mercantil aplicado a cosas que no se venden}), *tukuyninta qhatukuy*; [±abstr.] (desarrollo {del comercio sobre todo lo demás}), *allinta qhatuy* / **MERCANTILIZAR** [transf.] (convertir {en mercantil lo que no es}), *rantiq tukuchiy* // **MERCERO** {[hum.] [±com.]} (vendedor {de objetos de poco valor}), *qhatuq*; [-cant.] «fam.» {al por menor}, *khullu qhatuq*; [±vulg.] (chifle ¶), *chipli qhatuq* (*chifli qhatuq*) // **MERCERÍA** [loc.] (tienda {del mercero}), *ukhu p'acha qhatuna*; [part.] «coloq.» (tienda {de objetos de costura}), *pasa maniriya*; [±v.] «fam.» (comercio {de cosas menudas y de poco valor}), *chipli qhatu* (*chifli qhatu*); [-v.] «fam.» {de bagatelas}, *khullu qhatuy*; «±us.» (comercio {de cosas de poco valor}), *qhatunacha* // **MERCHANTE** {[Agh.] [+loc.]} (vendedor {sin tienda fija}), *huq huqpi qhatukuq* // **MARCHANTE** {[com.] [a.]} (traficante {en arte}), *rantiq*; (adj.) (mercantil), *rantikuy*; ¶ [+fr.] {de una tienda} (parroquiano), *rantikuy*; [+t.] «fig.» (feligrés), *pasaq* // **HIPERMERCADO** (hiper) {[com.] [++cant.]} (supermercado {muy grande}), *hatun qhatu* (*hatun tinda*) // **SUPERMERCADO** (super) [+cant.] (tienda {de gran superficie}), *hatun qhatu* (*hatun tinda*).

MERCED {[±concr.] [pos.]} «cult.» (premio {por el trabajo}), *suña*; [±cant.] (dádiva, gracia), *quna* (*qupuna*); [+soc.] «cult.» (honor), *paw-*

qarchay; [±abstr.] (favor), *chaskina*; (ayuda), *yanapay*; [+abstr.] (poder, voluntad), *kay*; «pragm.» (tratamiento {de señor-señora}), *siñúr-siñura*; «+form.» (viracocha ¶), *wiraqucha*; «+cult.» (hijodalgo), *pirwa₂*; {«interj.», «cult.»} (¡gracias!), *uspagarapusunki* / **MERCED A** [Caus.] (gracias a), *-rayku* (*chayrayku*) / **A MERCED** [≠] (sin salario fijo), *mink'aspa*; [gen.] [-lib.] (a lo que sale), *munasqata* / **ENTRE MERCED Y SEÑORÍA** (fr. adv.) {[±pos.] / [±neg.]} «fig., fam.» (a mitad de camino entre lo bueno y lo malo), *munasqa, mana munasqa* // **MERCENARIO** [mil.] (a sueldo {en el ejército}), *awqanakuy*; [soc.] (que recibe {una paga por el trabajo}), *qullqirayku llank'aq*; ◊(mercedario) [rel.] (de la orden {de la Merced}), *mirsidariyu* (*mirsidariw*).

mercero / mercería (< mercar).

MERCURIO {[min.] {[líq.] [+d.]} (metal {líquido para los termómetros}), *mirkuriyu* (*mirkuriw*); [±cant.] «fig.» (cinabrio), *llinp'i*; [neg.] «fig.» {que produce soroche}, *suruchu*; «fam.» (azogue), *kawsaq qullqi* / **MERCURIO VEGETAL** (fr. sust.) [veg.] (congona), *khunkuna* (*kunkuna*) // **MERCURIAL** (del mercurio), *mirkuriyuq*.

merchante (< mercar).

merdellón (< mierda).

MERECER {[E.] [-act.]} [pos.] (ser {digno}), *ychachiy*; [←] «fig.» (recibir), *chaskikuy*; [v.] «fig.» (valer), *waliy*; [+soc.] «cult.» (meritar), *mirisiy*; [+act.] «fam.» (hacer {méritos}), *ruway*; [neg.] (\$) «cult.» (ser {digno de castigo o pena}), *kaman kay* / **MERECER BIEN DE LA PATRIA** (fr.) [+soc.] «cult.» (hacerse {acreedor a la gratitud de la patria, por méritos propios}), *chaskichikuy* / **MERECER LA PENA**. V. valer la pena / **SIN MERECER** (fr. adv.) [∅] (gratuitamente), *qasimanta* // **MERECERLO** (fr.) [soc.] (tener {que ver}), *kamay* / **MERECIDO** (part.) [+pos.] «coloq.» (ganado), *mirisisqa*; [±pos.] (recibido), *chaskikusqa*; (adj.) (debido), *kamaymi*; (sust.) [+res.] (mérito), *kaman* (*kamaynin*); {[pos./neg.]} «coloq.» (*premio {o castigo}*), *chaninchay* / **MERECIDAMENTE** [=.] (con justicia), *kamaqllata* // **MÉRITO** {[abstr.] [±act.]} (vida

{positiva}), *allin kawsay*; [+act.] «fam.» (acción {positiva}), *allin ruway*; [+res.] (resultado {de una buena acción}), *allin ruwasqa*; [v.] (calidad, valor {de una cosa}), *kaman (kamaynin)*; [gen.] «fig.» (lo que es), *kaqnin*; {[soc.] [+cant.]} (trunfo), *llalliy* / **MERITORIO** [±fut.] (digno {de merecer}), *llallikama*; [+cant.] (plausible), *kamana*; [±pte.] (importante), *kamayuy* / **MERITORIAMENTE** [+v.] (mercidamente), *kama kamaykunapaq* // **MERECIMIENTO** [±res.] (resultado {de merecer}), *allin ruwasqa*; [±proc.] (mérito {en la acción}), *allin kawsay*; [der.] «coloq.» (*derecho*), *mirisikuy*; [+abstr.] «cult.» (dignidad), *kamaynin (kaman kay)* // **MERECE-DOR** {[Exp.] [pos.]} [pte.] (que merece), *kaman*; [pdo.] (digno {de algo}), *chaskikuy* // **DESMERECER** {[E.] [-act.]} [neg.] (hacerse {indigno de un premio}), *mana allin ruway*; [+act.] «fig.» (rechazar), *mana chaskikuy*; <intr.> [-v.] (perder {valor}), *mana chaninpi kay (mana chaninpi)*; [-proc.] {en el rango} (ser {inferior}), *sullk'achay* // **DESEMERE-CIMIENTO** [±res.] (falta {de mérito}), *mana allin chaskikuy* // **INMERE-CIDO** [neg.] (no merecido), *mana allin chaskikusqa* // **AME-RITAR** ¶ {[soc.] [pos.]} (merecer, tener {mérito}), *rikuchikuy* / **AMERITADO** (part.) (merecido), *rikuchikusqa*; (adj.) [pte.] (merecedor), *allin atipaq*; [+soc.] «cult.» (benemérito), *kaman* // **DEMERITAR** ¶ {[act.] [soc.]} [-v.] (desmerecer, quitar {mérito}), *mana yuyay*; [Ø] (olvidar), *qunqay* // **DEMÉRITO** {[abstr.] [neg.]} (falta {de mérito}), *mana allin ruway*; [proc.] (acción {por la que se desmerece}), *mana allin kawsay*.

MERENDAR {[alim.] [±t.]} (comer {algo por la tarde}), *mikhuy (mihuy)*; [±cant.] «fam.» (*tomar {lonche}*), *llaqway*; {[afect.] [-mat.]} [>] «fig., fam.» (eliminar, vencer), *llallipamuy*; * (ganarle, merendárselo), *atipamuy* // **MERIENDA** [proc.] (acto {de merendar}), *mikhuy*; [concr.] «cult.» (tentempié), *llaqway*; [part.] (alimento {frugal, de por la tarde}), *mikhuna*; «fam.» (*lonche* ¶), *lunchi*; [±cant.] «coloq.» (piscolabis), *qhupu (q'upu)*; [df.] «hm.» (giba, joroba), *kurku* / **MERIENDA DE NEGROS** (fr. sust.) [-ord.] «vulg.» (confusión, desorden), *taqru*; * [+f.] (desorden

{violento}, *ch'iqniriy*; [+neg.] «+vulg.» (abuso {sin defensa}), *sarunchakuy* // **MERENDERA** [rec.] «fam.» (portaviandas), *mikhuna apana (mikhuna apanapaq)* / **MERENDERO** [loc.] (lugar {para ir a merendar, en el campo}), *mikhuna (mikhuna pata)* / **MERENDOLA** ÷ (merendona) [+cant.] (merienda {abundante}), *waliq mikhuna (ancha mikhuna)*.

MERENGUE [alim.] (clara {de huevo, batida}), *ichhuy ichhuy*; [part.] (dulce {de clara de huevo y azúcar, cocido al horno}), *miringi*; [mús.] (baile {popular caribeño}), *miringi*; [hum.] «fig.» (persona {de complexión débil}), *wañu wañu* / **MERENGADO** [res.] (con clara {de huevos y canela}), *miringadu* // **AMERENGADO** [≈] (en forma {de merengue}), *miringihina*.

MERETRIZ <fem.> «cult.» (prostituta), *palla*; * «vulg.» (arreacha ¶), *aricha*; [vulg.] «fig.» (salida), *ch'aran qara* // **MERETRICIO** (de la meretriz), *palla paq*; (sust.) {[±abstr.] [sex.]} (trato {carnal con mujeres}), *wayllupakuy (warmillawan wayllupakuy)*; [+abstr.] (libídine), *munapakuy*.

meréy. V. guanábana.

mergo. V. somormujo.

mergón. V. mugrón.

MERIDIANA [mob.] (cama {donde acostarse vestido o medio vestido}), *puñuna*; [-sup.] (sofá {sin respaldo ni brazos}), *k'irana* // **MERIDIANO** (adj.) {[½] [t.]} [+l.] (perteneciente {al mediodía}), *chawpi p'unchay*; «fig.» [++l.] (lleno {de luz}), *ch'ak*; (sust.) [geogr.] (circunferencia {de la tierra, que pasa por los polos}), *tiqsi muyuy ch'iqtan* // **POSTMERIDIANO** [>l.] «cult.» (relativo {a la tarde}), *ch'isi* // **MERIDIONAL** [loc.] (del sur), *qullaq (qullamanta)*.

MERIENDA (< merendar).

MERINA <fem.> [gan.] {la oveja}, *mirina* / **MIRINU** [gen.] (ganado {de ovejas, de hocico grueso y ancho, nariz con arrugas transversales, de pelo fino}), *mirinu* / **MERINDAD** [loc.] (tierra {del merino}), *mirinu panpa*; [part.] «fig.» {de vicuñas}, *wik'uña panpa* / **MERINERO** (del merino), *mirinu*.

MERIÑAQUE (miriñaque) {[pr.] [+vol.]} [ríg.] (falda {con armadura interior, muy amplia, de algodón y encajes}), *ukhuna*.

mérito / meritorio / meritoriamente (< merecer).

MERLO [anim.] (zorzal {marino}), *chiwaku*. V. mirlo.

MERLUZA [anim.] (pez {de primera aleta dorsal corta y segunda larga}), *mirlusa*. V. borrachera / **MERLUZO** {[hum.] [neg.]} [-soc.] «vulg.» (paleta, vulgar), *khunku*; {«†ref.», «fig.»} (gachó, tipo), *maqt'a*; [psíq.] (bobo, tonto), *upa*.

MERMAR {[proc.] [±cant.]} [+int.] (decrecer {la cantidad de una cosa}), *asllayay*; [líq.] (evaporarse), *hiwiy*; [hum.] {de fuerzas} (consumirse), *hiwichakuy*; [abstr.] (menoscabar), *yunpay*, [±int.] (reducir), *pisiy*; [+t.] (acabarse), *wayway*; <tr.> {[afect.] [-vol.]} (reducir {de tamaño}), *apaqay* (*apaqaykuy*) // **MERMA** [proc.] (disminución), *asllayay*, {[+t.]} [líq.] (evaporación), *hiwiy*.

MERMELADA {[alim.] [+gust.]} (conserva {de frutas con azúcar o miel}), *misk'i*; ¶ [-soc.] (escándalo, negocio {sucio}), *q'utu*; [veg.] (arbusto {muy ramificado, hojas alternas aterciopeladas, flor en racimo terminal, anaranjada}), *mirmilada* // **AMERMELADO** ¶ {[≈] [gust.]} (de sabor {muy dulce}), *misk'i misk'i*.

MERO ÷(cherna) [anim.] (pez {de cuervo casi oval, achatado, amarillento oscuro por el dorso y blanco por el vientre}), *miru*. V. ricino.

MERO₂ [1] (simple), *chayllan*; { <gram.> <antep.>}, *-lla* // **MERAMENTE** (simplemente), *chayllanta*.

MERODEAR {[mov.] [+fr.]} (vagar {apartado por el campo, viviendo de lo robado}), *muyuykachay*; [gen.] «fam.» (ir {por ahí}), *purinahay*; [mil.] «fig.» {el soldado} (girar {en redondo}), *muyuykachay*; [vis.] «fig., fam.» (observar), *rikuykachay*; [+act.] (acechar), *qhawaykachay* // **MERODEO** [±proc.] (acción {de merodear}), *muyuykachay* (*purinahay*) / **MERODEADOR** {[Ag.] [±dist.]} (vigilante {en las proximidades}), *rikuykachaq*; [neg.] (vagabundo), *muyuykachaq*.

MES [t.] (período {de una luna, una de las doce partes del año}), *killay*; [+cant.] (treinta {días}), *killay*; <fem.> [hum.] «fam.» (menstruo), *killay* (*killay yawar*); [adm.] (sueldo {de un mes}), *qullqi chaskiy*; «coloq.» (salario), *killay qullqi*; «fam.» (paga), *suyildu* / **MESES MAYORES** (fr. sust.) <fem.> [hum.] (últimos {meses del embarazo}), *hunt'a killay*; [agr.] (meses {inmediatos a la cosecha}), *puquy pacha*; [part.] (recogida), *kallchay pacha* // **MESADA** [adm.] (pago {del mes}), *killay qupuna* (*killay pagana*) / **MESERO** {[hum.] [com.]} (trabajador {aprendiz, que cobra por meses}), *llank'apakuq* / **MESILLO** <fem.> [±pat.] (menstruación {que sigue al parto}), *wacha k'iku* // **MENSTRUAR** <fem.> {[Exp.] [fis.]} [líq.] (arrojar {sangre mensual, la mujer}), *k'ikuy*; [+líq.] (sangrar), *yawarniykuy*; [+fr.] {cada mes}, *yawar apay*) // **MENSTRUO** {[fis.] [+fr.]} «cult.» (regla {de la mujer, cada mes}), *k'iku*; [gen.] «fam.» (luna, mes), *killay* (*killay*); {[t.]} [int.]} «coloq.» (período), *killay yawar* // **MENSTRUAL** (del menstruo), *k'ikuq*; [±fr.] «fig.» (mensual), *killay yawar* // **MENSTRUACIÓN** [±proc.] (acción {de menstruar}), *k'ikuy*; [concr.] «cult.» (menstruo), *k'ikuy* (*qhañu*); «coloq.» (regla), *yawar unquy*; «coloq.» (mes), *killay* (*killay*); [±pat.] (enfermedad), *unquy*; «±cult.» {del mes}, *killay unquy*; [+líq.] (flujo {mensual}), *killay yawar* // **MENOPAUSIA** {[pat.] [>t.]} (inicio {de la pérdida de fertilidad en la mujer}, climaterio), *wachana tukukuy*; «coloq.» (vejez {sexual}), *paya chayay* / **MENORRAGIA** [±pat.] (hemorragia {mensual, de la mujer}), *yawar unquy* (*killay yawar unquy*) / **MENOSTASIA** [pat.] (detención {de la regla, por causas físicas}), *k'ikuy sayarqay* // **MENSUAL** {[+fr.] [int.]} (del mes), *killay*; [ext.] (cada {mes}), *sapa killay* / **MENSUALIDAD** [abstr.] (sueldo {de cada mes}), *killas*; [concr.] (cantidad {fija, que se paga cada mes}), *sapa killay* // **BIMESTRE** {[t.] [2]} (dos {meses}), *iskay killay* // **BIMENSUAL** {[fr.] [int.]} (dos {veces al mes}), *iskay kuti killapi* // **BIMESTRAL** {[fr.] [ext.]} (cada {dos meses}), *sapa iskay killay* (*sapa iskay killapi*); {[t.] [int.]} (que dura {dos meses}), *iskay killantin* // **SEMESTRE** {[t.] [6]} (seis {meses}), *suqta killay* / **SEMESTRAL** (del semestre), *suqta killay* (*suqta killapi*) //

TRIMESTRE {[t.] [3]} (tres {meses}), *kinsa killa* / **TRIMESTRAL** (del trimestre), *kinsa killa* (*kinsa killapi*).

MES ©: {«ant.» (cult.)} (*anta sitwa, ch'awarway*), julio (23 de junio a 22 de julio); *ariwaki, ayriwa (inka raymi)*, abril (23 de marzo a 22 de abril); *aymuray (hatun kuski)*, mayo (23 de abril a 22 de mayo); *ayamarka (ayarmarka)*, noviembre (23 de octubre a 22 de noviembre); *chayawarki (hatun puquy)*, febrero (23 de enero a 22 febrero); *inti raymi (awqay kuski)*, junio (23 de mayo a 22 de junio); *kantaray (uma raymi; unu raymi; chawpi kuski)*, octubre (23 de septiembre a 22 de octubre); *pacha puquy*, marzo (23 de febrero a 22 de marzo); *qhapaq sitwa (sitwaki)*, agosto (23 de julio a 22 de agosto); *qulla puquy (kamay killa; puquy killa)*, enero (23 de diciembre a 22 de enero); *quya raymi (uma raymi; sitwa raymi) ♠(sitwa)*, septiembre (23 de agosto a 22 de septiembre); *qhapaq puquy (qhapaq raymi; puquy raymi)*, diciembre (23 de noviembre a 22 de diciembre); «fam.» (esp. + q.): (*iniru killa, phibriru killa, marsu killa, abril killa; mayu killa; huniyu killa; huliyu killa; agustu killa; sitinbri killa; uktubri killa; nubinbri killa; disinbri killa*).

MESA {[mob.] [sup.]} [gen.] (lugar {plano, rectangular o redondo, para extender algo}), *mast'ana*; [part.] (mostrador), *churana*; [mob.] «cult.» (mueble {con tablero horizontal}), *hanp'ara*; [part.] {de tres patas, de uso familiar} (velador), *wanp'ar (wanp'ara)*; {con cajones} (escritorio), *misa₃*; ¶ [mag.] (piedra {grabada, con diseños mágicos}), *mast'ana (mast'ana rumi)*; (mantel {del brujo}), *mast'ana*; «fam.» (tapete), *misa₃*; [+cant.] (meseta {de escalera}), *panpacha*; (macizo {del jardín, cortado a poca altura}), *t'ika panpachasqa*; {[geogr.] [++cant.]} «fig.» (lugar {elevado}), *pata*; [-cant.] (plano {principal de la piedra preciosa}), *uyan*; [+1^a] {del arma blanca} (hoja), *kuchuq kaynin*; [mat.] «fig.» (cantidad {que come una persona al día}), *mikhukunan*; {[col.] [adm.]} (conjunto {de personas, que dirigen activamente una negociación}), *huñunakuquna*; [+adm.] «fam.» (conjunto {de cargos}), *misapi kaquna*; [rel.] (eucaristía), *ukaristiya* / **MESA**

CAMILLA (fr. sust.) {[mob.] [part.]} (mesa con faldas, con tablero para el brasero), *misa kamilla*; (def*), *nina churana misa* / **MESA DE LAVAR** [min.] (tablero {inclinado, para separar la ganga, con agua}), *qhaquna (qhaquna-paq)* / **MESA REDONDA** {[col.] [soc.]} «fig.» (reunión {de gente sentada en la mesa, donde se debate}), *misapi kaquna* / **A MESA PUESTA** (fr. adv.) {[pte.] [alim.]} «fig., fam.» (en el momento {de comer, sin trabajo ni gasto}), *mikhuna patallapi* / **SOBRE MESA**. V. sobremesa // **MESADA₂** ¶ [act.] [mag.] [+res.] (acto {del brujo, sobre la mesa}), *haywachina* / **MESERO₂** [hum.] (que sirve {las mesas}). *misiru* / **MESETA** [geogr.] (terreno {plano, elevado}), *panpa (panpa pata)*; [viv.] (rellano {de escalera}), *panpacha* / **MESILLA** (mesita){[mob.] [-cant.]} (mesa {de noche}), *huch'uy hanp'ara*; [arq.] (losa {del antepecho de la ventana}), *t'uquq pataynin*; [gen.] (losa), *p'alta rumi* // **SOBREMESA** ≠(sobre mesa) [>t.] (tiempo {de charla, después de la comida}), *rimanakuy*; [-act.] (descanso), *samariy*; {[mat.] [-ríg.]} (tapete {que se coloca sobre la mesa}), *qatana*.

MESADA (< mes).

mesada₂ (< mesa).

MESALINA <fem.> {[hum.] [+neg.]} «fig.» (mujer {rica y muy mala}), *hawcha qhapaq warmi*.

MESANA {[corp.] [mat.]} {[mar.] [vert.]} [tras.] (mástil {trasero del barco}), *t'uyurka (qhipa t'uyurka)*.

mesanini ¶. V. mechinal.

MESAR {[afect.] [neg.]} [hum.] (arrancar {el pelo, con las manos}), *t'isay (t'iray)*; [+f.] {de un tirón}, *michhuy*; {[±cant.] [orn.]} (depilar), *lluphiy*; [±cant.] {por hebras}, *khichuy* / **MESARSE** [proc.] (tirarse {de los cabellos}), *lluphikuy* // **MESADURA** [±abstr.] (acción {de mesar}), *t'isay (t'iray)*; [±act.] {de mesarse}, *t'isaykukuy* // **REMESAR₂** [+fr.] (mesar {muchas veces}), *t'isaykachay* / **REMESÓN** {[±mat.] [+f.]} (tirón {de pelo}), *t'isarqukuy*; {[mat.] [±cant.]} (pelo {arrancado de un tirón}), *t'isasqa*.

mescolanza. V. mezcolanza.



meseguero / mesegería (< mies).

MESENTERIO [corp.] (epiplón, omento) (repliegue {del peritoneo}), *llika, llika wira*; (redaño) «fam.» [gen.] (tela {del vientre}), *wiksa llika*; «fig.» (peritoneo), *akarqana* / **MESENTÉRICO** (del mesenterio), *llika (llika wira)*.

mesero (< mes).

meseta (< mesa).

MESÍAS {[div.] [rel.]} (Jesús el salvador), *qispichiq*; [hum.] «fig.» (salvador), *qispichiq* / **MESIÁNICO** (del Mesías), *qispichiq kaq* / **MESIANISMO** [+abstr.] (doctrina {relativa a un Mesías}), *qispichiq kay*; [±abstr.] «fig.» (confianza {inmotivada en un bienhechor que se espera}), *phiyaykuy (kunphiyaykuy)*.

mesillo (< mes).

MESNADA {[col.] [mil.]} (compañía {de armas}, partida), *wamink'akuna*; [soc.] (congregación, junta), *huñunakuy* / **MESNADERO** [indiv.] (soldado {de mesnada}), *wamink'a*.

MESO-<±gram.> (±r.) [loc.] [½] «téc.» (en medio), *chawpi* / **MESOCRACIA** [soc.] (gobierno {en que predomina la representación de la clase media}), *kuskan kamachikuy*.

MESOAMERIANO (< americano; s.v. americana).

mesocarpio. S.v. endocarpio.

MESÓN {[±viv.] [host.]} (hospedaje {público, para viajeros y animales}), *tanpu*; [-cant.] «coloq.» (cantina), *kantina*; [part.] «neol.» (picantería ¶), *pikantiriya*; [cult.] (venta), *tanpu* / **MESONERO** [hum.] (dueño {del mesón}), *tanpu kamayuq*; [±cant.] (cuidador {del mesón}), *tanpu qhawaq* / **MESONIL** (rel.) (del mesonero), *kantina* / **MESONISTA** (mesonil) (adj.) {del mesón}, *tanpu kaq*.

mesotórax (< tórax).

MESTA {[col.] [gan.]} [+cant.] «ant.» (asociación {de ganaderos con intereses y gastos comunes}), *uywa masichakuy* / **MESTEÑO** [anim.] (que no tiene {dueño conocido, el ganado vacuno}), *sallqa uywa*; (cerril), *sallqa*.

mesto // mestizar / mestiza / mestizo / mestizada / mestizaje // mesturero (< mixto).

MESURAR {[m.] [abstr.]} (hacer {las cosas con medida}), *allillamanta ruway*; <caus.> (inducir {a la medida}), *allillamanta yachachiy* / **MESURADO** (adj.) {[+res.] [pos.]} (moderado {en la acción}), *chanin*; [+soc.] «fig., fam.» (mirado), *qhawasqachalla*; {[alim.] [±cant.]} {en comer} (parco), *aslla mikhuq*. V. medir // **MESURA** [±abstr.] (gravedad {en el semblante}), *chanin*; [part.] «fig., fam.» (seriedad), *phiñahina*; [neg.] «vulg.» (mala cara), *phiña*; {[abstr.] [≈]} (equilibrio), *chaninchasqa*; [+abstr.] (reverencia, sumisión), *sumaq sunqu*; [psiq.] «fam.» (comedimiento, moderación), *allilla*; [±cant.] (templanza), *pisilla*. V. medida / **MESURADAMENTE** [+t.] (poco a poco), *as asllamanta (alli allillamanta)* // **DESMESURADO** [>] (grande), *hatunkaray*; [neg.] «coloq.» (que se le va {de las manos}), *llasaq maki*; «cult.» (desmedido), *pasaq maki*; [soc.] [neg.] «fig., fam.» (en manada), *maki hunt'a*; [>alim.] «fig., fam.» {en hacer comida} (rumboso), *phibriru killa*; [psiq.] [neg.] «fig.» (insolente), *mana p'inqakuq* // **DESMESURA** {[abstr.] [neg.]} (falta {de medida}), *sinchi kay*; [>act.] (exceso {en la acción}), *sinchi ruway*.

META-<±gram.> (pref.) {[±afect.] [>]} «téc.» (más allá, después de), *qatiy*; [±efect.] (cambio {sobre una base}), *tukuy*.

META {[loc.] [lím.]} (destino), *tukuynin*; [abstr.] {de la acción} (finalidad), *munaynin*; [fut.] «fig.» (actividad {a realizar}), *ruwana*; [j.] (término {de una carrera}), *chayana*; [lín.] «fam.» {en el fútbol} (gol), *gulu (gul)*; [hum.] (portero), *arkiru (arkupi piluta hayt'aq)*. V. objeto.

METABOLISMO [med.] (reacciones {químicas con las que se asimila el alimento o se degrada}), *ruwaykuy*; «coloq.» (digestión), *wakman tukuy* / **METABOLIZANTE** (adj.) [±Instr.] (que ayuda {al metabolismo}), *ruwaykuq* // **ANABOLISMO** [+compl.] (síntesis {de moléculas complejas a partir de las simples}), *kallpachakuy*; «fam.» (aprovechamiento {del alimento}), *allinapaq ruwaykuy* / **ANABOLIZANTE** (sust.) [±Instr.] (producto {para sintetizar moléculas}), *kallpachakunapaq*; [+concr.] (vitamina), *kallpachana* // **CATABOLISMO** [-compl.] (proceso {de

degradación para obtener sustancias más simples}}, *huqman tukuy* (*hukman t'ikray*); [±alim.] «cult.» (moderación {del alimento}), *sap'ayay* / **CATABÓLICO** (del catabolismo), *huqman tukunapaq*.

metacarpo (< carpo).

METACRILATO [ind.] (plástico {acrílico, transparente, rígido y resistente}), *mitakrilatu*.

metafísica (< física).

metafonía (< fono-).

METÁFORA {[gram.] [≠ → =]} (igualación {casual del significado de dos cosas diferentes}), *rikch'akuy* / **METAFORIZAR** {[Caus.] [±mat.]} (usar {metáforas}), *rikch'achikuy*.

METAGOGUE [gram.] (aplicación {de acciones animadas a seres no animados}), *kachiy*.

METAL {[min.] [gen.]} (elemento {químico, puro, conductor del calor y la electricidad}), *qiqllay* (*qikllay*); [pos.] «coloq.» (mineral {depurado}), *mitál*; [part.] «fig.» (hierro), *lata*; [+v.] {precioso}, *chuqi*; [concr.] (oro), *quri*; [+vis.] {de colores}, *pawqar quri*; [-vis.] (azófar, latón), *latun*; [cult.] {aleación de cobre, zinc y plata / oro}, *chanpi*; [líq.] {fundido}, *llaqsa*; [mús.] (instrumento {de metal}), *mitál* (*mitalmanta*); [±mat.] «fig.» (timbre {de la voz}), *kunka*; [abstr.] {«±us.» «fig.»} (calidad, condición), *kaynin* / **EL VIL METAL** (fr.) {[com.] [>neg.]} «fig.» (el dinero), *supay qullqi* // **METÁLICO** [Gen.] (del metal), *qiqllay*; [part.] (de las medallas), *achalaq*; [Abl.] (de metal), *mitalmanta* (*qiqllaymanta*); (sust.) (dinero {de monedas, y no de papel}), *sinsillu*; [gen.] (dinero, y no especie o valores mercantiles), *qullqi* / **METALÍFERO** [poses.] (que contiene {metales}), *mitalniyuq* / **METALISTA** [hum.] (quien trabaja {con metales}), *mitalpi llank'aq* / **METALISTERÍA** [ind.] (oficio {de trabajar en metal}), *metalpi llank'ay* // **METALIZAR** [efect.] (dar {propiedades de metal}), *mital kachiy*; [afect.] (recubrir {de metal}), *mitalwan pakay* / **METALIZARSE** {[poc.] [±efect.]} (convertirse {en metal}), *mitalman tukuy*; [<com.] «fig.» (aficionarse {mucho al dinero}), *qullqiman munaykachakuy* // **METALIZACIÓN** [±res.] (efecto {de metalizar o mertalizarse}), *mital kachiy*

// **METALOIDE** {[min.] [≈]} (elemento {químico, parecido a metal}), *mitalhina* // **METALURGIA** [ind.] (industria {de la extracción y preparación del metal}), *mital hurquy*; [ens.] (ciencia {que estudia los metales}), *mital yachay* / **METALÚRGICO** (de la metalurgia), *mital hurquy kaq* // **AMETALADO** {[aud.] [≈]} (sonoro {como el metal}), *t'aqlalaaq*; [+fr.] (vibrante), *tanlalalaaq*; [part.] (semejante {al azófar}), *latunhina*.

metalinguaje (< lenguaje < lengua).

metálico / metalífero / metalista / metalistería / metalizar / metalizarse / metalización / metaloide / metalurgia / metalúrgico (< metal).

metamorfosis / metamorfismo / metamórfico (s.v. morfología).

METANO [gas.] (gas {que se produce en pantanos y minas, por descomposición vegetal}), *mitanu*.

METAPLASMO {[gram.] [≠]} [aud.] (figura {de dicción, que cambia el significante}), *kaqni-raqta niy*.

METÁSTASIS [+pat.] (reproducción {de la enfermedad, en órganos distintos al inicial}), *mirachiy* (*mirachikuy*).

metatarso (< tarso).

METÁTESIS [gram.] [→/←] [aud.] (cambio {de sonidos entre sí, en una palabra}), *kutichinakuy*.

metazoo (< zoo).

METECO {[soc.] [ext.]} «cult.» (extranjero, forastero), *wak llaqtamanta*.

metedor / metedura (< meter).

METEMPSICOSIS [rel.] (transmigración de las almas}), *kawsapayakuy*.

METEORO {[met.] [gen.]} (fenómeno {atmosférico}), *rikhuriy*; [part.] «fam.» (estrella {errante}), *ch'aska phawaaq* // **METEORÓLOGO** (experto {en la predicción del tiempo}), *tiyinpu qhawaaq* / **METEOROLOGÍA** [ens.] (ciencia {de la predicción del tiempo}), *tiyinpu qhaway*; «fig., fam.» (observación {del día}), *p'unchay qhaway* (*p'unchay kamay*) //

METEORISMO [pat.] «téc.» (gases {intestinales acumulados, que producen hinchazón}), *amaya*; [gen.] «coloq.» (aires), *wayra* // **METEORIZAR** [Caus.] [met.] (causar {meteorismo}), *wayrachakuy* / **METEORIZACIÓN** [±res.] (efecto {de acumular aire intestinal}), *wayrachakuy* // **METEORITO** [[mat.] [astr.]] (aerolito), *wayra rumi*; [part.] «cult.» (piedra {ferrosa para pulir, caída del cielo}), *qhiwaya*; [part.] (cuarzo), *hiwaya*.

METER [[mov.] [→ int.]] [[gen.] [afect.]] (llevar {dentro}), *apaykuy*; [-→E.] {estando el hablante dentro}, *apaymuy*; [+int.] (introducir), *apaykuy*; <caus.> (hacer {entrar}), *haykuchiy*; [+prof.] (echar {al fondo}), *kachaykuy*; [±cant.] (depositar), *churay*; {en trojes} (entroyar), *aymuray*; [+cant.] (encerrar), *wisq'ay*; [Øsup.] {algo fino o puntiagudo} (pinchar), *sat'iy*; [+prof.] (introducir), *sat'iykuy*; [→ Ø] {de punta de forma ajustada} (enchufar), *ch'ullquy*; [sex.] «fig.» (fornicar), *winay*; «vulg.» (follar {juntos}), *suskhunakuy*; [part.] {algo que viene justo} (encajar), *winay*; {a presión} (enchufar), *winay*; [+t.] {con cuidado} (remeter), *winaykuy*; [conf.] {al coser}, *winay*; [-1ª] {a la ropa} (acortar), *apaykuy*; [+cant.] {a la fuerza en un recipiente} (reducir {de tamaño}), *tuqllay*; {pies o manos al vestirse}, *sat'iy*; [±t.] {la mano, por dentro de la ropa}, *mullkhuy*; [-espac.] (embutir), *sat'iy*; [líq.] {en el agua}, *challpuy*; [-t.] {sacando pronto} (chapear), *chapuy*; [+t.] (echar), *winay*; {[hum.] [-t.]} «apel.» {prisa a alguien} (atosigar), *usqhachiy*; [psíqu.] {en un asunto} (inducir), *churay*; [hum.] «fam.» {en un puesto} (emplear), *churay*; [abstr.] (participar), *haykurquy*; [+t.] (dedicarse), *haykuy* (*haykurquy*); [+t.] (ser), *kay*; {[efect.] [-mat.]} {un golpe} (dar), *saqmay*; «vulg.» {cuentos, chismes} (enredar), *ch'iqmuy*; [sens.] «fig.» {ruido} (producir), *ch'aqway*; [-mat.] {miedo} (asustar), *manchachiy* / **METER AGUJA Y SACAR REJA** (dar aguja y sacar reja) (fr.) {[pos.] [soc.] [E.]} «fig.» (hacer {un favor pequeño para obtener un beneficio mayor}), *qunanpaqqa hap'ipakun*, *chaskipaqtaq maktinta kicharparin*; (def*), *yanqa quq i anchataq munan chaskiyta*; [R.] (\$) (dar {mucho a cambio de poco}), *yanqa mañakusqanta an-*

chata kutichiy / **METER UN AJÍ EN EL POTO** ¶ (fr.) {[psíqu.] [+neg.]} «fig., fam.» (irritar {a fondo}), *phiñaykachay*; [<t.] (meter {prisa}), *usqhaykachay* / **METER A BARATO** (fr.) {[±mat.] [ag.]} [-comu.] «fam.» (confundir {lo que alguien dice, gritando a la par, para que no se entienda}), *pantayachiy* / **METER BAZA** (meter broza, meter ripio) (fr.) {[act.] [±mat.]} «fam.» (introducirse {en una conversación}), *challpuy* / **METER BROZA** (meter fajina) (fr.) {[act.] [±mat.]} [-v.] «fig., fam.» (intervenir {en la conversación con poco contenido}), *thawtipakuy* // **METER CABEZA** (fr.) {[±mat.] [int.]} [soc.] (lograr {introducirse}), *haykuykuy* / **METER LA CABEZA DENTRO UN PUCHERO** (fr.) {[+fr.] [neg.]} «fig., fam.» (no rectificar {nunca el error cometido}), *k'ullullaña kay* / **METER <ALGO> EN LA CABEZA** (meter en los cascos) (fr.) (c) [abstr.] {«perl.», «fig., fam.»} (persuadir), *umaman [imapas] winay*; {[+act.] [verd.]} (hacer {ver la verdad}), *qhawarichiy* / **METER LAS CABRAS EN EL CORRAL** (fr.) [<pat.]} «fig., fam.» (producir {susto grande}), *manchachikuy* / **METER CAÑA**. V. dar caña / **METER CARBÓN**. V. sembrar cizaña / **METER EL CARTABÓN** ¶ (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (poner {en orden las conductas torcidas}), *allchaykuy* / **METER EN CINTURA** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (hacer {entrar en razón}), *allinta q'iwiykuy* / **METER CON CUCHARA** (fr.) {[abstr.] [+f.]} «fig., fam.» (introducir {contra la voluntad}), *atipachiy*; [>ens.] {los conocimientos}, *yawarwan yachachiy* / **METER EL DEDO EN LA LLAGA** (poner el dedo en la llaga) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (recordar {algo doloroso}), *k'iri nanachiy*; [abstr.] «fig.» (acertar {en el problema}), *watumuy* / **METER ESTOPA** (fr.) [±j.] «fig., fam.» (presionar), *qatiriy* / **METER LA HOZ EN MIES AJENA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (entrar {en profesión o negocio que no le incumbe}), *taqrusqa qhatuyipi winakuy* / **METER MANO** (fr.) [sex.] (tocar {las zonas erógenas}), *khuchi makiyuq kay*; [-soc.] (inmiscuirse), *sat'ikamuy*; [+neg.] «coloq.» (entrometerse), *mich'ukuy*; [+neg.] (apropiarse {de lo ajeno}), *suwapakuy*; [or.] (empezar {a hacer}), *qallariy* / **METER LA MAR EN UN POZO** (fr.) [abstr.] «fig.» (reducir {a límites mínimos algo inconmensurable}), *ch'usaqya-*

chuy (la mar qucha ch'usaqyachiy) / **METER LAS NARICES** (meter el hocico) (fr.) {[sens.] [+fr.]} «fig.» (oler), *musmiy*; [-mat.] (fisgonear), *k'uskiy* / **METER POR LOS OJOS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (hacer {querer algo insistentemente}), *munapayachiy* / **METER LA PALA** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig.» (engañar {con habilidad}), *yukaykuy* / **METER LA PATA** (meter el remo) (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fam.» (hablar {lo que no es conveniente}), *willarquy*; [gen.] (equivocarse), *pantarquy* (*pantaraqapuy*) / **METER EL PALO EN CANDELA** (fr.) {[Caus.] [-soc.]} «fig.» (provocar {pelea}), *phiñanachikuy* / **METER <ALGO A ALGUIEN> EN EL POTO ¶** (fr.) {[Caus.] [c.v.]} «fig.» «vulg.» (menospreciar), *sarunchakuy* / **METER PRISA** (dar prisa) (fr.) [c.t.] (instar {a que se haga algo}), *usqhayachiy* / **METER EL RESUELLO EN EL CUERPO** (fr.) {[Caus.] [Ø]} [±mat.] «fig., fam.» (hacer {callar, intimidando}), *manchayachiy* / **METER RUIDO** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (causar {admiración o extrañeza}), *uyarichikuy* / **METER LA TIJERA**. V. echar la tijera / **METER EN TROTOS** (poner en los trotos) (fr.) [soc.] [≠] «fig., fam.» (imponerle {otros usos y costumbres}), *yachachiy* / **METER DONDE NO VEA EL SOL** (fr.) {[soc.] [-mov.]} «fam.» (encarcelar), *p'anpaykuy* / **METER UVAS CON AGRACES** (juntar churras con merinas) (fr.) {[=] [neg.]} [≠] «fig., fam.» (confundir {unas cosas con otras}), *mich'uykuy* / **METER EN VEREDA** (fr.) {[Caus.] [+soc.]} «fig., fam.» (obligar {a cumplir el deber}), *ruwapayachiy* / **METER VIAJE ¶** (meter huevo ¶) (fr.) {[sex.] «vulg.» (copular, fornicar), *sat'iykachay* // **A TODO METER** (fr. adv.) [++mov.] (con gran {velocidad y energía}), *phaway phawaylla* // **METERSE** {[proc.] [fis.]} [int.] (entrar), *haykuy*; [part.] {por un agujero} (encamarse), *suskhuy* (*sutkhuy*); [+t.] {en la cama} (acostarse {deslizándose}), *suchuy* (*such'uy*); [-vis.] «fig.» {con disimulo} (colarse), *sat'iy*; [+fr.] {en una casa} (frecuentar), *haykumuy*; <rec.> {juntos} (echarse), *suskhunakuy*; {[soc.] [neg.]} (entrometerse), *sat'ipakuy*; [+act.] «fam.» (husmear), *mitikuy*₂; [+neg.] «vulg.» {donde no le importa}, *mana waqyasqaman haykuy* (*mana qukusqaman haykuy*); [±mat.] {en un asunto}, *chapukuy*; [-mat.] {en obliga-

ciones}, *churarquy*; <fem.> [sex.] «vulg.» {a puta} (follar), *arrichakuy* / **METERSE EN AGUA** (fr.) {[met.] [+líq.]} (estar {en época de lluvias}), *paraykachay*; [+cant.] «fam.» (diluviar), *para patapi kay* (*para killapu kay*) / **METERSE BAJO EL ALA** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (obtener {protección}), *uqllakuy* / **METERSE CON ALGUIEN** (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fig.» (censurar, provocar {a la discusión}), *sat'ikuy* // **METERSE DE BOCA** (fr.) {[+com.]} «fig.» (entrar {a fondo en un negocio}), *hinalla winakuy* / **METERSE EN LA BOCA DEL LOBO** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (exponerse {a un peligro cierto}), *pantarquy* (*pantaykuy*) // **METERSE EN CAMISA DE ONCE VARAS** (meterse a farolero) (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (tratar {lo que no incumbe}), *mana waqyasqaman winapakuy* / **METERSE ENTRE CEJA Y CEJA** (fr.) [>fr.] «fig., fam.» (obsesionarse), *umallapi kay* / **METERSE HASTA LOS CODOS** (fr.) {[psíqu.] [+f.]} «fig., fam.» (empeñarse, poner {mucho interés}), *atipaykama hunt'aykuy* / **METERSE EN HONDURAS** (fr.) [>ens.] «fig., fam.» (tratar {temas que se desconocen}), *winapakuy* / **METERSE EN LIBROS DE CABALLERÍAS** (fr.) [-soc.] «fig.» (mezclarse {en lo que no importa}), *mana waqyasqaman haykuy* (*mana qukusqaman haykuy*) / **METERSE DONDE NO LE LLAMAN** (meterse en camisa de once varas) (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (entrometerse, mezclarse en asuntos ajenos), *imamanpas sat'iykukullay*; (c**), *mana waqyasqaman winapakuy* / **METERSE POR EL OJO DE UNA AGUJA** (fr.) {[+act.] [+fr.]} [pos.] «fig., fam.» (ser {un vividor}), *imatapas ruwallay*; [-fr.] (aprovechar {la ocasión para conseguir lo que sea}), *maskhapakuy* / **METERSELA** <mascul.> {[sex.] [+fr.]} «vulg.» (introducir {el pene a una mujer}), *suskhuykachay* / **METERSE EN LA CABEZA** (metersele entre ceja y ceja) (fr.) {[+fr.] [neg.]} «fig., fam.» (obcecar), *umanaman winakuy*; [+t.] «coloq.» (empecinarse), *umallapi kay*; [+neg.] «fig.» (cegarse), *ñawsayay* // **METIDA** (cat*) (sust.) {[res.] [fis.]} [neg.] «fam.» (pinchazo, puñalada), *sat'iy* (*sat'isqa*); [-neg.] (azotaina, zurra), *sikwa*; [+f.] «fam.» (paliza), *dalikuy*; (metido) {[mat.] [gen.]} (consumo {de una cosa}), *pisiyachiy*

(*pisinayachiy*); [part.] {al comer} (hartazgo), *rakraykuy*; «fam.» (zampada), *allin llapchay*; [veg.] (conjunto {de yemas y brotes}), *phutu phutu*; [-mat.] «fig.» (impulso {en una tarea}), *kallpachay* / **METIDO** {[res.] [+d.]} «fam.» (lleno {de algo}), *winasqa*; {[psíqu.] [±cant.]} (entrometido), *challpukuq*; (sust.) [conf.] (tela {sobrante, en el interior de las costuras}), *q'inpina*; {[±mat.] [+f.]} (empujón), *tanqarpariy*; {[mat.] [E.]} «fig.» (refutación, reprensión), *anyay*; [R.] «coloq.» (enfado), *phiñarikuy* / **METIDO EN CARNES** [±2ª/3ª] «fig., fam.» (algo grueso), *wirasapa* // **METEPATAS** {[hum.] [neg.]} «vulg.» (indiscreto), *simisapa*; [gen.] (inoportuno), *sat'ikamuq* (*winakamuq*) / **METISACA** {[f.] [-t.]} {[j.] [gan.]} [neg.] {en el toreo} (espadazo {sacando la espada}), *sat'irquy* / **METOMENTODO** {[hum.] [>soc.]} [neg.] «coloq.» (metijoso), *k'usku*; [+cant.] «fig., fam.» (entrometido), *challpukuq* // **METEDOR** [Ag.] (quien {mete}), *haykuchi*; [part.] {llevando}, *apaykuq*; [<1ª] (clavador), *sat'iq*; (metido, metidillo) (sust.) {[pr.] [-t.]} (braga {del bebé}), *phakalli* // **METEDURA** [±abstr.] (acción y efecto {de meter}), *wina*; [+prof.] (introducción), *sat'i* / **METETE** {[hum.] [>soc.]} [neg.] «fam.» (entrometido), *winakuq* (*winapakuq*); [+cant.] (zascandil), *winakamuq*; [-ord.] (metija, metijón) («fig., fam.» (entrometido), *chaqrukuq*; «vulg.» (metejeón ¶, metiche ¶), *mititi*; <mascul. > {[part.] [-soc.]} «fam..» {el hombre en cosas de cocina} (cocinilla), *mankaku* / **METICIÓN** [+f.] «+fam.» (entrometido), *winakuq* / **METIJOSE** ÷(metija) [++cant.] «vulg.» (fisgón), *sat'iykukuq*; (metición) [++f.] «coloq.» (cotilla), *sat'ikuqlla*; «fig., fam.» (metete), *chaqrukuq*; «fam.» (metomentodo), *k'uski* (*k'usku*) // **METIMIENTO** [±proc.] (efecto {de meter}), *winay* // **ENTREMETER** {[fis.] [+int.]} (meter {entre dos o más cosas}), *chawpiman churay*; [part.] {los pañales del niño} (doblar, remeter), *allinta winakuy* // **ENTREMETIMIENTO** [±res.] (acción {de entremeter}), *chawpiman churay*; [abstr.] (intromisión), *challpukuq* // **ENTROMETERSE** ÷(entremeterse) {[proc.] [-soc.]} (mezclarse {con otros}), *chaqrukuq*; [±cant.] (meterse {donde no le llaman}), *winapakuq*; (fisgar), *winaykukuy*; «coloq.» (curiosear), *churakuy*;

[±cant.] (meterse {con disimulo}), *sat'ipakuq* (*sat'ikuy*, *sat'iy*); [-mat.] (llevar {chismes}), *willapakuq*; «fam.» (entrar), *haykuy*; [+cant.] (inmiscuirse), *challpupuy*; [+neg.] (mezclarse), *mich'ukuy*; [soc.] (lisonjear), *llunk'uykuy*; [++cant.] {desordenando}, *mich'ukuy*; «fig., fam.» (husmear), *tapupakuq*; «-us.» {al decir} (injerirse), *ñiysikuy* / **ENTROMETIDO** ÷(entremetido) {[res.] [-soc.]} (persona {que se mete donde no la llaman}), *winapakuq*; [±cant.] «fam.» (metete), *winakuq*; «fam.» (buscón), *k'usku*; [+neg.] {con disimulo}, *sat'ikuy*; «fig.» (agasajador), *wallpupu*; «fam.» (metido), *haykunayuq*; [+cant.] (metomentodo), *challpukuq*; «coloq.» (adulón), *llunk'u*; [part.] {a la hora de comer} (paracaidista ¶), *haykunayuq* // **ENTROMETIMIENTO** [±res.] (efecto {de entrometerse}), *chaqrukuq* // **INTROMISIÓN** {[±proc.] [abstr.]} [-soc.] «cult.» (acción {de entrometerse}), *chaqrukuq*; [+cant.] (intervención {en los asuntos de los demás}), *winapakuq*; [+f.] «fig.» (chapuzón), *challpupuy* // **MALMETTER** {[aus.] [-soc.]} (inclinarse {al mal}), *tanqay*; [+cant.] (malquistar), *maqanachiy*; [--soc.] (enfadar, enemistar), *phiñachiy* // **REMETER** {[fr.] [fis.]} (meter {adentro}), *winaykuy*; [part.] {la ropa por debajo del colchón}), *winay*; [hum.] (poner {el metedor}), *allin winaykuy*.

METER (v) (Palabra existente en español actual. Base de acometer, arremeter, cometer, comprometer, comprometerse, entremeter, entrometerse, prometer, remeter, someter, someterse. Pierde motivación semántica en acometer, arremeter, cometer, comprometer, comprometerse, prometer, someter, someterse).

meticuloso / meticulosidad (< miedo).

metida / metido / metija / metijón / metijoso (< meter).

METÁLICO [alc.] (alcohol {que produce ceguera al ingerirse}), *mitiliku*.

metimiento / metisaca (< meter).

MÉTODO {[±abstr.] [+ord.]} (orden {con el que se hace algo}), *allichay*; [+abstr.] (razón), *allin chanin*; [++cant.] (sistema {del pensa-

miento)), *yuyay*; [+ens.] (habilidad, saber), *yachay*; [fut.] (procedimiento {a seguir}), *yachay*; {[mod.] [gen.]} (manera), *yachay*; +[gen.] (modo {de hacer}), *ruway*; [ord.] (orden), *yachay* / **METÓDICO** {[pos.] [gen.]} (hecho {con método}), *allichasqa*; [+ord.] «fig.» (ordenado), *qatiq qatiq*; {[hum.] [+pos.]} (muy ordenado), *allilla* (*allichamanta ruway*) // **METODOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de los métodos}), *allichaymanta kamay*; [concr.] (esquema, trabajo {metodológico}), *imayna ruway kamay*; [col.] (conjunto {de métodos que se siguen}), *allichakuna* / **METODOLÓGICO** (de la metodología), esquema, trabajo metodológico *imayna ruway kamay*.

metogwayo. V. almendro.

METOMENTODO (< meter).

METONIMIA {[gram.] [≈]} (designación {de una cosa con el nombre de otra conceptualmente próxima}), *mitunimiya*; [≈rl.] «neol.» (figuración), *mana kaqta niykuy*.

METOPOSCOPIA [mag.] «cult.» (adivinación {por las rayas de la cara}), *uyapi watuy*.

metraje (< metro < medir).

METRALLA {[obj.] [mil.]} (munición {de las bombas, de metal}), *t'aqrakuna*; [-fig.] «coloq.» (material de trozos menudos para rellenar bombas), *mitralla*; {[col.] [≠]} [-mil.] «fig.» (conjunto {de cosas desechadas}), *kacharpa* / **METRALLAZO** [+f.] (golpe {de metralla}), *mitralla t'uqyay* / **METRALLETA** [instr.] [mil.]} (fusil {de repetición}), *mitrallita* // **AMETRALLAR** {[afect.] [+neg.]} (disparar {metralla}), *t'uqyachiy* // **AMETRALLAMIENTO** [±res.] (efecto {de ametrallar}), *t'uqyachiy* / **AMETRALLADOR** {[Instr.] [+fr.]} (fusil {que dispara varias balas seguidas}), *t'uqyachina* / **AMETRALLADORA** [++fr.] (fusil {que dispara una larga serie de balas}), *t'uqyachina*; ¶ [±cant.] (metralleta), *mitrallita*.

-metría / metro / metraje / métrica / métrico / metrificar (< medir).

metritis (< matriz < madre).

METRO₂ ◊(metropolitano) {[transp.] [infer.]} (tren {subterráneo}), *mitru*₂; (def*), *t'uqu puriq trin*.

metrología / metrónomo (< medir).

METRÓPOLI {[urb.] [+cant.]} «cult.» (capital), *hatun llaqta*; [adm.] «fig.» (población {central, de donde irradia el poder}), *qusqu*; [+sup.] (nación {cabeza de las colonias}), *kamachiq suyu*; [++cant.] «coloq.» (estado), *mama suyu*; {[psíqu.] [+pos.]} (madre patria), *madri patriya* / **METROPOLITANO** [gent.] (de la metrópoli), *hatun llaqtamanta*.

mexicano. V. mejicano.

mezcal. V. maguey.

MEZCLAR {[fís.] [1]} {[≈] [sól.]} (juntar {unas cosas con otras}), *taqrui*; [líq.] {líquidos entre sí}, *taqrui*; {[+cant.] [1]} {en uno} (unir), *hukllay*; [2] {alternando} (alternar), *hukchanay*; [±líq.] {en líquido} (confundir), *chapuy*; [±líq.] {cosas de diferente sustancia} (combinar {sólido y líquido}), *minuy*; [+líq.] {con agua algo en polvo} (levigar), *pituy*; {[part.] [±ord.]} {con cierto orden} (alear), *taqrui*; [±ord.] {con desorden}, *chaqrui*; [-ord.] {líquidos entre sí, de cualquier modo}, *ch'aqrui*; {[--ord.] [neg]} {cosas parecidas, buenas y malas con disimulo} (entreverar), *mich'uy*; «fig.» (trastocar), *ch'arwiy*; {[<ord.] [++cant.]} {lo ordenado} (desbarajustar), *rawiy*; [hum.] {a alguien en un tema que no le atañe}, *winay*; [-mat.] {lenguas}, *chapuy* / **MEZCLARSE** {[proc.] [=]} [neg.] (confundirse), *mich'ukuy*; [pos.] (\$) «fig.» {en grupo} (combinarse), *tinkuy* / **MEZCLADO** {[res.] [-ord.]} {con poco orden} (junto), *chaqru* (*ch'aqru*; *ch'alu*); [±ord.] {con algo de orden}, *taqru*; [--ord.] {con muy poco orden} (entreverado), *mich'u*; [anim.] (sin pedigrí), *chusku* / **MEZCLABLE** [fut.] (que puede {ser mezclado}), *taqrui atina* // **MEZCLA** {[mat.] [≈]} {uniforme}, *taqrui*; {[conf.] [±ord.]} (tejido {hecho de diferentes colores y clases}), *taqrusqa*; [±concr.] (confusión), *taqru*; [-ord.] (revoltijo), *chaqru* / **MEZCLILLA** [conf.] (tejido {con poco cuerpo, con mezcla}), *taqrusqa* / **MEZCOLANZA** (mescolanza) {[±abstr.] [-ord.]} (mezcla {desordenada}), *chaqru*; [--ord.] (revoltijo), *mich'u mich'u* // **ENTREMEZCLAR** {[+cant.] [-ord.]} (mezclar {unas cosas con otras muchas}), *mich'uchay* / **ENTREMEZCLARSE** <rec.> [proc.] (mezclarse {unas cosas con otras}), *taqrunakuy*.

MEZQUINAR {[afect.] [-cant.]} «±us.» (escatimar, regatear), *mich'apakuy*; [-soc.] «cult.» (tacañear), *maqllachakuy* // **MEZQUINO** {[hum.] [neg.]} «cult.» (miserable {en el gas- to}), *maqla*; [-soc.] «coloq.» (avaro) *mich'a*; [+neg.] (cicatero), *killaku*; {[com.] [=]} {en la venta} (persona {que no añade nada al peso}), *q'utu*; [psíqu.] «cult.» (falto {de nobleza}), *mana ruq'a*; [+neg.] «coloq.» (*malvado*, *ruin*), *millayllaña* // **MEZQUINDAD** [abstr.] (calidad {del mezquino}), *maqla kay*.

MEZQUITA (aljama) {[arq.] [rel.]} (templo {musulmán}), *miskita*.

MEZZOSOPRANO. V. soprano.

mí / mía-mío / mías-míos (< me).

miaja. V. migaja.

MIALGIA [pat.] «téc.» (dolor {muscular}), *makurki*.

MIASMA {[gas.] [neg.]} (efluvio {dañino, de la materia corrupta o el agua estancada}), *putun!* (*phutun!*₂); {[olf.] [neg.]} (def*) (fetidez), *mana allin samarikuy*; [+f.] «coloq.» (hedentina), *asnay* / **MIASMÁTICO** [poses.] (con miasmas), *asnay kaqniyuq*; [+act.] (a causa {de las miasmas}), *asnaymanta*.

MIAU {[sens.] [anim.]} (sonido {del gato}), *miyaw*; [anim.] «inf.» (gato), *miyawcha*.

MICA [min.] (mineral {laminado, blando, de hojuelas brillantes}), *khullpi qaqa*; [part.] «fam.» (yeso {que espejea}), *lliphi (llinp'i)*.

micado. V. mikado.

micción / miccionar (< mear).

MICELIO [bot.] (tallo {de los hongos}), *k'allanpaq sayaynin* // **MICÓLOGO** [hum.] (experto {en hongos}), *k'allanpamanta yachaq* // **MICROLOGÍA** (micetología) [ens.] (ciencia {que estudia los hongos}), *k'allanpamanta yachay* // **MICOSIS** [pat.] (enfermedad {por hongos}), *k'allanpa unquy*; «fig.» (sarna), *qaracha unquy*.

MICO (cum.) [anim.] (mono {de cola larga}), *miku (k'usillu)*; [hum.] [fis.] [neg.] «fig.» (persona {muy fea}, *millayllaña*; {[gen.] [-t.]} «fig., fam.» (niño), *irqi*; [sex.] [+cant.]} (hombre {lujurioso}), *map'a runa*.

micólogo / micología / micosis (< micelio).

MICRA [--m.] (medida {de una parte de millón, en un metro}), *mikra*.

MICRO- <±gram.> (±r.) [--cant.] «téc.» (pequeño), *huch'uy* / **MICRO** [transp.] «fam.» (micróbus), *mikru*; [±mat.] «fam.» (micrófono), *mikruphunu* // **MICROBIO** [gen.] (ser {vivo, que no se ve a simple vista}), *kuru*; [part.] «coloq.» (*bacteria*), *ñut'u kuru*; [anim.] {que produce llagas}, *utha* / **MICROBIANO** (de los microbios), *ñut'u kuru* / **MICROBIOLOGÍA** [ens.] (estudio {de los microbios}), *ñut'u kuru yachay* // **MICROBÚS** (micro ¶) {[transp.] [±cant.]} (autobús {pequeño}), *mikru*; [±cant.] (combi ¶), *kunbi* / **MICROBUSERO** [hum.] (conductor {del micróbus}), *kunbi apaq* // **MICROCÉFALO** [hum.] (que tiene {la cabeza pequeña}), *huch'uy uma kaq* // **MICROCEFALIA** [étn.] «téc.» (cabeza {pequeña}), *huch'uy uma* // **MICROSCOPIO** {[instr.] [--dist.]} (aparato {amplificador, para ver objetos extraordinariamente pequeños}), *huch'uy qhawarina (huch'uy qhawarina-paq)* / **MICROSCÓPICO** [--cant.] (diminuto), *ch'iñi*.

microcopia (< copiar).

microcosmo / microcosmos (< cosmos).

microficha (< ficha < fichar).

microfilm / microfilme (< filmar).

micrófono (< fono).

microondas. V. horno.

microorganismo (< organismo < órgano).

microscopio / microscópico (< micro-).

microsurco (< surco < surcar).

MICUNA (q.) [alim.] «fam.» (colación), *mikhuna*.

MICHA (q.) {[hum.] [neg.]} «±us.» (avaricioso), *mich'a* / **MICHO**₂ «±us.» (avaro), *mich'a*.

MICHELÍN [+vol.] (lorza {de grasa}), *t'iqi*.

MICHISCA (q.) {[+soc.] [gan,]} «fam.» (cooperación {aplicada al pastoreo}), *michisqa*.

MICHO (michino; michi ¶; morrongo, morroño; mozo₂) [anim.] «fam.» (gato), *michi*. V. mis-

quincho / **IMISO!** (imicho!) (imiz!, imorro₂!) «interj.» [anim.] «apel.» <para llamar {al gato}>, *misi!* (*michi!*) // **MIZO** [anim.] «fam.» (gato), *michicha* (*michi*).

micho₂ (s.v. micha).

MICHOC (q.) [cult.] (autoridad {al servicio del tucuirico}), *michuq*.

MIDRIASIS [pat.] «téc. n.» (dilatación ocular), *tira ñawi*.

IMIÉCHICA! (imiércoles!) {«interj.», «euf.»} (mierda), *atakáw!*

MIEDO {[psíqu.] [neg.]} [E.] (alteración {del ánimo, ante algo malo}), *manchakuy*; [±cant.] (aprensión, recelo), *mancha*; [+neg.] {injustificado}, *q'aaqchay*; [++cant.] {cerval} (miedo {excesivo}), *mancharquy*; {«fig.» «vulg.»} {que hace abrir la boca}, *k'akcha* / **DE MIEDO** (fr. adj.) [++cant.] (\$) «fig., fam.» (estupendo), *manchachikuyraq*; «interj.», *achachaláw!*; (en gran {cantidad}), *sumaqta* / **MIEDICA** {[hum.] [±cant.]} «fam.» (miedoso), *manchapakuq* / **MIEDOSO** [+cant.] (cobarde), *manchaq*; [±cant.] (temeroso), *manchali* // **METICULOSO** [±cant.] (temeroso), *manchali*; {[psíqu.] [pos.]} «fig.» (concienzudo, puntual), *chhika chhikanta ruwaq*; [mat.] «coloq.» (detallista), *allin ruwasqa* / **METICULOSIDAD** {[abstr.] [+cant.]} (cualidad {de meticuloso, al llevar granos o cosas delicadas, etc.}), *pisi pisillamanta ruway*; [±cant.] {al caminar o moverse, etc.}, *chhika chhikallamanta ruway*.

MIEL {[±líq.] [gen.]} (sustancia {dulce, viscoso, elaborado por las abejas}), *misk'i*; [part.] {silvestre}, *lachiwa*; [+gust.] {silvestre, agri-dulce}, *p'usqillu*; [prof.] {que se saca de un hoyo}, *panpa misk'i*; [gen.] «coloq.» (néctar {de las abejas}), *miyil* (*mil*); [veg.] «fig.» {de caña} (melaza), *chankaka*; [gen.] (edulcorante), *misk'i* / **MIEL SOBRE HOJUELAS** (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (mejor que mejor), *aswan aswanraq* // **MELADA** [alim.] (rebanaada {de pan, empapapada en miel}), *misk'i lluch'uy* (*misk'i lluch'una*) / **MELADO** [c.] (de color {miel}), *p'aqu* (*p'aquman rinkch'akuq*); ¶ (jarabe {de la evaporación del jugo de la caña}), *wiru misk'i* / **MELADURA** {[±concr.]

[fut.]} (jarabe {previo al azúcar}), *manaraq misk'i* / **MELAR** (v.) {[act.] [anim.]} (hacer {miel, las abejas}), *misk'i ruway*; [alim.] (dar {segunda cocción, hasta que parezca miel}), *misk'i chayay*; (adj.) (de miel), *misk'i* (*sinchi misk'i*); [±sens.] (con sabor {a miel}), *misk'i rikch'akuq* / **MELAZA** {[alim.] [veg.]} [+sens.] (miel {de la caña}), *chankaka*; [part.] «fam.» {con residuos}, *milasa* // **MELCOCHA** (arro-pía) [alim.] (miel {cocida}), *millqucha*; [sól.] (jugo {de caña coagulado}), *millqucha* / **MELCOCHUDO** ¶ [±ríg.] (blando, correoso), *millquchahina* // **AMELCOCHARSE** {[proc.] [-ríg.]} «fig.» (reblandecerse), *chullupuy*; ¶ {[hum.] [±sex.]} (acaramelarse {los enamorados}), *q'iwiykachakuy* // **MELERA** {[sup. [+c.]} (mancha {negra por el granizo, del melón, que se pudre pronto}), *hap'isqa* / **MELERO** {[hum.] [com.]} (que vende {miel}), *misk'i qhatuq* / **MELÍFERO** [efect.] (que produce {miel}), *misk'i ruwaq* // **MELIFICAR** [+efect.] (melar), *misk'i ruway* / **MELIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de producir miel}) *misk'i ruway* // **MELIFLUO** [+cant.] (que destila {miel}), *misk'i sut'uchiq*; [>sens.] «fig.» (dulce {en cantidad}), *ñukñu* / **MELIFLUAMENTE** {[psíqu.] [±neg.]} [>] (con dulzura {y delicadeza excesivas}), *k'askapakuspa* // **MELINDRE** [alim.] (fruta {en sartén, con miel y harina}), *pikarun*; (cinta {muy estrecha}), *suyu*; [psíqu.] (afectación {de disgusto ante lo que se desea}), *akllapu*; [mov.] «fig., fam.» (delicadeza {excesiva en el ademán}), *q'iwí q'iwí* / **MELINDRES** [veg.] (verbena {colorada}), *panpas* / **MELINDREAR** (melindrizar) {[act.] [fís.]} [+fr.] (hacer {ademanos excesivos}), *q'iwiykachakuy*; [part.] {de gusto}, *munaykachay* / **MELINDROSO** [hum.] (goloso), *khillu*; [+fr.] (antojadizo), *akllapu*; [-f.] (delicado), *milla milla*; [soc.] (mimoso), *wayllupakuq*; (melindrero) [psíqu.] (ceremonioso), *munaykachaq* / **MELISA**. V. toronjil // **MELOSO** [+gust.] (con sabor {a miel}), *misk'illaña*; [±sól.] (viscoso), *k'askakuq*; [psíqu.] «fig.» (afable), *misk'i*; [sex.] (querendón), *waylluykachakuq* / **MELOSAMENTE** (adv.), *misk'illaña*, / **MELOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo que tiene miel}), *misk'i kay*; [-mat.] [+cant.]} (suavidad), *sumaq kay*; [+cant.] «fig., fam.» (dulzura), *misk'i kay*

/ **MELOTE** [alim.] (residuo {que queda de cocer el guarapo}), *chankaka* // **ENMELAR** {[afect.] [+gust.]} (untar {con miel}), *llunqiy* (*misk'iwán llunqiy*); [gen.] «fig.» (endulzar), *misk'ichiy*; [efect.] (hacer {la miel, las abejas}), *misk'ichay* / **ENMELADO** { [res.] [poses.]} (con miel), *misk'iyuq*; [int.] (hecho {con miel}), *misk'iyuqwan*.

MIELGA [veg.] (hierba {de flores azules en espiga, fruto de vaina en espiral}), *milga*.

mielga₂. V. melgacho.

mielgo. V. mellizo.

MIELITIS [pat.] «téc. n.» (inflamación {de la médula espinal}), *ñiqwin punkiy*.

MIEMBRO {[corp.] [super./infer.]} (extremidad {superior / anterior de un cuerpo}), *maki*; {inferior / posterior}, *chaki*; [sex.] «coloq.» {viril} (aparato {genital del hombre, que se introduce en la vagina de la mujer al hacer el amor}), *ullu*; {[hum.] [1]} (individuo {de un conjunto}), *t'aqa*; {[mat.] [<1]} (parte {separada}), *t'aqa*; {de un todo, unida a él}, *chakin* / **MIEMBRO VIRIL** (miembro) (fr. sust.) [sex.] (pene), *ullu (lani)* / **MEMBRUDO** [+f.] (fornido), *rakhu*; <gram.> [+cant.] (de miembros {grandes}), {sust. + -sapa} // **DESMEMBRAR** {[afect.] [/]} [+neg.] (separar {un miembro}), *willuy*; [-cant.] «fig.» (menoscar {el borde}), *q'asay*; «ant.» (desunir), *tantaray* // **BIMEMBRO** [2] (de dos {miembros o partes}), *iskay t'aqa* // **TRIMEMBRO** [3] (de tres {miembros o partes}), *kinsa t'aqa*.

MIENTES [abstr.] «±us.» (pensamiento), *uma*.

-MIENTO (-amiento, -imiento) <gram.> (suf. ±res.) [±abstr.], *-sqa*; [±concr.] (-mento), *-y*; [±act.], *-kuy*.

MIENTRAS «pragm.» (adv. conj.) [±t.] <al mismo tiempo>, *-qti*; (ger.) [+t.] <al mismo tiempo>, *-spa*; (suf.) [pte.], *-kama*; [+cant.] (al menos), *-kama* {+ -lla} (*-kamapas*) / **MIENTRAS MÁS ...MÁS** (conj. correl.) [>] (cuanto más ...más), *aswan ...aswantaraq* / **MIENTRAS QUE** (conj. adv.) [≠] (en cambio), *-taq* / **MIENTRAS TANTO** (fr. adv.) [-t.] (sólo entonces), *chaykama*; [+t.] (\$) (siempre), *chaytataq*.

MIERA [ind.] (trementina {del pino}), *trimintina*; [med.] (aceite {espeso, muy amargo del enebro}), *miyira*.

MIÉRCOLES [t.] (día {central de la semana, que sigue al martes}), *miyirkulis* (*mirkulis*); «cult.» (día [del lucero]), *quyllurchaw*. V. ¡miéctica! / **MIÉRCOLES DE CENIZA** (fr. sust.) [rel.] (miércoles {en que comienza la cuaresma}), *mirkulis di sinisa*.

MIERDA {[mat.] [neg.]} [±hum.] «coloq.» (residuo {que expulsa el animal por el ano}), *aka*; [gen.] «vulg.» (porquería, suciedad), *kharka*; [+cant.] (grasa), *wiswi*; {[mat.] [neg.]} (cosa {mal hecha}), *mana allin*; [+neg.] «vulg.» (chorrada), *supay* (*supaypaq*); [-v.] (cosa {sin valor}), *mana waliq*; * «euf.» (castaña), *mana kaqniyuq*; {«interj.», «expr.»} <indignación>, *karahu!*; [gen.] (diablos), *supay!*; «+vulg.» (carajo), *quncha₃!*; [±cant.] <contrariedad; indignación>, *achakáw!*; «pragm.» (suf. emot.), *-yá* / **A LA MIERDA** (fr. adv.) {«expr.» «+vulg.»} <desaprobación> (¡fuera!), *suyt'u!* / **MERDELLÓN** {[hum.] [neg.]} {>sens.} [neg.] (criado desaseado), *khunku* (*khunku maqt'a*) / **MERDOSO** [Abl.] (de la mierda), *akamanta*; [gen.] (asqueroso), *millay* // **JAMERDAR** {[afect.] [pos.]} [anim.] (limpiar {de excrementos las tripas del animal muerto}), *p'uqachiy*; [part.] «coloq.» (lavar {las tripas}), *ch'unchul maqchiy*; {[±cant.] [gen.]} (lavar {a medias}), *qhilli qhilli t'aqsay* / **JAMERDANA** [loc.] (sitio {del matadero, donde se echan los excrementos}), *aka hich'ana* (*aka hich'ana p'unqu*); [+cant.] «fig.» {donde se arrojan los intestinos}, *ch'unchul wikch'una*.

mierra. V. narria.

MIES {[veg] [gen.]} [agr.] (cereal {cosechado, para pan}), *aymuray*; [t.] «coloq.» (tiempo {de siega}), *puquy*; [+cant.] «fam.» {con su paja}, *tullu*; [part.] {para hacer pan}, *trigu tullu*; [+alim.] «fig.» {en grano}, *trigu ruru*; [gen.] «fig., fam.» (cereal), *kawsay*; {[<t.] [agr.]} (sembrado), *tarpuy*; {[hum.] [rel.]} «fig.» (gente {convertida al cristianismo}), *kristiyanuman tukuqkuna* // **MESEGUERO** (adj.) (de la mies), *aymuraq*; (sust.) {hum.} [agr.]} (quien guarda {las mieses}), *aymuray qhawaq*; [Ag.] (cuidador), *waqaychaq* / **ME-**

SEGUERÍA [±abstr.] (cuidado {de las mieses, por pago comunal}), *aymuray qhaway*; [gen.] (custodia), *waqaychay*.

MIGAR [act.] «±us.» (desmiggar), *siptiy*; [líq.] (meter {las migas en líquido}), *apichay*; [gen.] (echar), *hich'ay* // **MIGA** (migaja) {[alim.] [-cant.]} (trozo {pequeño, de pan}), *k'utku* (*k'utkun*); (migajón) [int.] (parte {interior, blanda, del pan}), *sunqu* (*t'anta sunqu*); [-mat.] «fig.» (sustancia, virtud {interior, de las cosas}), *sunqun*; [abstr.] «fig.» (entidad {moral}), *kay* // **MIGAS** [alim.] (pan {desmenuzado y frito, con ajo y pimentón, rehogados en aceite}), *piri* (*thanta piri*); [part.] {saladas con cebolla}, *piri* // **MIGAJA** (mija) [--cant.] (miga {muy pequeña, del pan}), *khullpi*; [gen.] {de cualquier cosa}, *puchu*; (migajas) [ndg.] (deperdicios), *puchukuna*; [±v.] «cult.» {que aprovechan otros}, *allichapakuq*; [-cant.] (casi {nada}), *mana imapas* (*ni imapas*) // **DESMIGAR** ÷(miggar) {[mat.] [/]} [-cant.] (arrancar {a pedacitos}), *ch'illpiy* (*ch'ilpiy*, *ch'ilmiy*, *ch'illpay*); [+f.] {pellizcando}, *siptiy*; [±cant.] (desmenuzar), *t'ipipay*.

migración (< miggar).

MIGRAÑA [pat.] «±cult.» (dolor {fuerte, a intervalos, de parte de la cabeza}), *uma nanay* (*sinchi uma nanay*).

MIGRAR {[mov.] [anim.]} {[+t.] [ext.]} (cambiar {de lugar las aves, durante las estaciones}), *wantuykachay*; [±hum.] «fig.» (emigrar, mudarse), *astaykachay*; [R.], *riykachay*; [int.] (inmigrar), *chayamuy* // **MIGRACIÓN** [±proc.] (paso {de un país o lugar a otro}), *puririy*; [anim.] {de las especies}, *wantuykachay* // **MIGRATORIO** {[±act.] [anim.]} (que emigra), *wantupayaq*; [+act.] «cult.» (migrante), *wantuqlla*; [±dist.] (trashumante), *wantuykachaq*; [hum.] «fam.» (que va {da otros lugares a vivir}), *riykachaq*; [+fr.] «coloq.» (frecuentador), *ripuy ripuy*; {[gen.] [±mat.]} (del viaje {de migración}), *pasaq*; [-mat.] (de la emigración), *wantuykachaq* // **EMIGRAR** {[mov.] [hum.]} {[ext.] [E.]} (salir {del país o lugar propio}), *lluqsiy* (*llaqtamanta lluqsiy*); [+dist.] (irse {lejos}), *ripuy*; [+t.] «cult.» (colonizar), *mitmay*; {[anim.] [+fr.]} (cambiar {de lugar las aves periódicamente}) *wan-*

tuykachay // **EMIGRANTE** {[Ag.] [->]} (que emigra), *ripuq*; [←] (\$) «fig.» {que viene}, *chayamuq*; [->/←] {que regresa}, *hanpuq* // **EMIGRACIÓN** [±proc.] [ext.] (salida {del país de origen}), *lluqsiy*; {[gen.] [ext./int.]} (migración), *puririy* // **INMIGRAR** [int.] [E.]} (llegar {a un país o lugar ajeno}), *chayamuy*; [←] (venir), *hamuy* // **INMIGRANTE** [-dist.] {de entrada}, *chayamuq*; [+cant.] {de regreso}, *hanpuq*; [+dist.] {de salida} (emigrante), *ripuq*; [gen.] (migrante), *imigranti* // **INMIGRACIÓN** [±proc.] (acto {de inmigrar}), *chayamuy* // **TRANSMIGRAR** {[mov.] [+dist.]} [soc.] (pasar {a otro país, para vivir en él}), *ripuy* (*chinpaman ripuy*); {[mat.] [rel.]} {las almas} (ir {de un cuerpo a otro}), *kawsapayakuy*; «fig.» [+mov.] (deambular), *kutirpayachikuy* // **TRANSMIGRACIÓN** [±proc.] (acción {de transmigrar}), *kawsapayakuy*; {[dist.] [←]} «fig.» (venida), *kutirpayachikuy*; {[part.] [int.]} «coloq.» (entrada), *chayamuy* // **TRANSMIGRATORIO** (rel.) (de la transmigración), *kawsapayakunapaaq*.

mijano / mijanada. V. cardumen.

MIJO (millo; borona) [veg.] (planta {de hojas planas, fruto en mazorca, flores en panoja terminal}), *mihu*; [-cant.] (semilla {redonda, brillante, del mijo}), *mihu* // **MILIAR** [--cant.] (del tamaño {del mijo}), *mihuhina*; [gen.] (deminuto), *ñut'u*.

MIKADO (micado) [adm.] (emperador {japonés}), *mikadu*.

MIL [núm.] (diez veces {ciento}), *waranqa*; [ord.] «fam.» (milésimo), *waranqañiqin* // **MILHOJAS** ÷(milhoja) [alim.] (pastel {de hojaldre con merengue}), *sinujas* // **MILAMORES** [veg.] (valeriana {roja, de hojas poco dentadas}), *milamuris* // **MILHOMBRES** {[hum.] [+act.]} [-v.] (hombre {bullicioso, que no sirve para nada}), *pichiruchi*; [-t.] (niño {que quiere hacer lo que no puede}), *qhariykachaq hirq'i* // **MILPIÉS** [anim.] (cochinilla {de la humedad}), *asnu kuru* // **MILRAYAS** [conf.] (tejido {de rayas muy estrechas y finas}), *siq'i siq'i*; [±2ª], *suyu suyu* // **MILENRAMA** (milhojas; altarreina; aquilea) [veg.] (hierba {de hojas vellosas, en tiras dentadas, flores en corimbo}), *milinrama* // **MILPESOS**

[veg.] (palmera {sin espinas, estípite solitario, frutos redondos}), *unkurawi* // **MILENIO** {[t.] [int.]} (mil {años}), *waranqa wata* / **MILENARIO** [AbI.] (de mil), *waranqamanta*; [t.] (de mil {años}), *waranqa watayuq*; [ext.] (de hace {mil años}), *waranqa watañan* / **MILENARISMO** {[abstr.] [mit.]} (creencia {de que el mundo acaba al final de un milenio}), *waranqa pachakama kay* // **MILÉSIMO** [p.] (una parte {de mil}), *waranqa t'aqa*; [ord.] (el que hace {mil en el orden}), *waranqañiqin* // **MILIARDO** [núm.] (millón {de millones}), *hunu hunu (hunu)* // **MILIBAR** [m.] (medida {de presión atmosférica, milésima parte de un bar}), *milibár* / **MILIGRAMO** {[m.] [d.]} (milésima {parte de un gramo}), *miligramu* / **MILILITRO** {[m.] [líq.]} (milésima {parte de un litro}), *mililitru* / **MILÍMETRO** {[m.] [lín.]} (milésima {parte de un metro}), *milimiltru*; [p.] «fig.» (partición {por mil}), *waranqa t'aqasqa* / **MILLA** {[m.] [lín.]} (medida {lineal, de mar, de casi dos kilómetros}), *milla₂* // **MILLAR** [col.] (mil {cosas juntas}), *waranqa*; [±cant.] «±Q.» (muchos), *waranqan*; [espac.] «fig.» (dehesa {que puede albergar mil reses de ganado}), *waranqa uywakuna kaq panpa* // **MILLÓN** [núm.] (mil veces {mil}), *waranqa waranqa*; «coloq.» (cien veces {diez mil}), *hunu hunu*; {«±us.», «fig.»} (miliardo), *unku₂*; [±cant.] «fig.» (diez mil), *hunu (unu)* / **MILLONARIO** [+poses.] (con millones), *qhapaq* // **AMILLONADO** [res.] (con millones), *qhapaq kaq* // **ARCHIMILLONARIO** [+++poses.] (rico {con muchos millones}), *hatunsapa* // **MULTIMILLONARIO** [++poses.] (que tiene {muchos millones}), *ancha qhapaq*.

MILAGRO {[rel.] [-rl.]} (suceso {sin explicación racional}), *milagru*; {[+pos.] [-fr.]} «cult.» (lo admirable), *utina*; {[+r.] [-fr.]} (hecho {positivo, infrecuente}), *mana tarikuy*; {[obj.] [mat.]} (exvoto {que se ofrece}), *haywachina*; [+t.] (objeto {ofrecido}), *haywana*; [mag.] «cult.» (amuleto), *illa*; «interj.» <extrañeza>, *allinchá (allinpaq)* // **DE MILAGRO** (fr. adv.) {[fr.]} [pos.]} (casualmente {en algo inesperado}), *qunqaymanta (qunqayllamanta)* / **DE MILAGRO NO** {[→]} [efect.]} (casi), *yanqallamanta* // **MILAGREAR** {[efect.] [+fr.]} (hacer {milagros}), *milagru ruway* // **MILAGRERO** {[psiq.]

[-rl.]} (que considera {milagro cosa que no lo es}), *imapas milagrulla*; (que finge {milagros}), *milagru tukuchimuq*; [+act.] (milagroso), *milagru ruway* // **MILAGRERÍA** {[abstr.] [a.]} (narración {de hechos milagrosos}), *milagru willakuy*; {[abstr.] [neg.]} (propensión {a creer como milagroso un hecho natural}), *imapas milagrulla kay* // **MILAGROSO** [-rl.] (que excede {las fuerzas naturales}), *utina*; {[rl.] [-fr.]} [pos.] (maravilloso, pasmoso), *utiy*; [+act.] (que hace {milagros}), *milagru ruway*; [+cant.] «cult.» (prodigioso), *uyarikuqlla*.

milamores (< mil).

MILANESA [alim.] (filete {de carne empanado}), *milanisa*.

MILANO (melión) [anim.] (ave {rapaz, diurna, de plumas rojizas, pico corto}), *qinya (q'iwaya, q'iwsa)*; (azor), *waman*; (pez {de lomo rojizo, cabeza pequeña, mandíbula superior muy hendida}), *milanu*; ♂(vilano) [veg.] (apéndice {de pelos del fruto}), *suphu*; [-1ª.] «fig., fam.» (pelillos), *chukchacha*; [±cant.] (flor {del cardo}), *muyu* // **AMILANAR** {[afect.] [neg.]} «fig.» (reducir {acobardando}), *mancharichiy*; [±cant.] «cult.» (intimidar), *pisichay*. V. milano / **AMILANARSE** {[proc.] [psiq.]} (acquinarse), *manchapakuy*; [±cant.] (apocarse), *ñuskhuyay* / **AMILANADO** [res.] (cobarde), *ñuskhu*; [-f.] «fig.» (apocado), *k'uytu* // **AMILANAMIENTO** [±res.] (efecto {de acobardarse, como un milano}), *manchapakuy*; [-f.] (apocamiento), *ñuskhuyay*.

MILCA (q.) {[±vol.]/[±d.]} [sól.] (cantidad {que puede llevarse en el enfaldo}), *millqha*.

MILDÍU (mildeu) {[pat.] [veg.]} (roya {de la vid}), *hat'upa*.

milenio / milenrama // milenario / milenarismo (< mil).

MILEÓN (meleón) [anim.] (águila que caza ratas), *qinya*.

milésimo / milhojas / milhombres (< mil).

mili (< milicia).

milibar (< mil).

MILICIA {[±abstr.] [mil.]} (arte {de la guerra}), *milisiya*; {[col.] [hum.]} «coloq.» (ejército),

ihirsitu (ihirsitu kay); «fam.» (tropa), *militar kay*; [ens.] (enseñanza {de la guerra}), *awqa yachay*; [±t.] ÷(mili) (servicio {militar}), *kuwartil*; [hum.] (tropa {de guerra}), *militarkuna*; «cult.» (falange, legión), *awqana kamay*; [rel.] (coro {angélico}), *k'illki* / **MILICIANO** (adj.) [Gen.] (de la milicia), *milisiyaq*; [gen.] «coloq.» (castrense), *ihirsitu kaq*; (sust.) [hum.] (militar), *wisa*; [part.] (miembro {de l milicia popular}), / **MILICO** ¶ [hum.] «desp.» (soldado), *sulraru* // **MILITAR** (v.) [act.] (servir {en la milicia}), *ihirsitu kawsay*; [soc.] «fig.» {en un partido político} (figurar), *kay*; [-mat.] «fig.» (existir {razones {que apoyen un proyecto}}, *kachay*; (adj.) [Gen.] (de la milicia), *milisiyaq*; (sust.) [hum.] (soldado {permanente en el ejército}), *suldadu (suldadu tiyaq)*; [±cant.] «fam.» {de cualquier graduación}, *militar*; [cult.] (militario), *wisa*; [+cant.] (jefe {militar incaico}), *walla wisa (ayawiri)*; [+act.] «cult.» (combatiente), *awqa kamayuq* / **MILITANTE** [Exp.] (que milita), *militar kaq*; [±act.] (partidario), *qatiq* // **MILITARISMO** [abstr.] (tendencia {a que gobiernen los militares}), *militar munay* / **MILITARISTA** [hum.] (partidario {del militarismo}), *militar munaq* / **MILITAROTE** ¶ (militronche ¶, militroncho) {[hum.] [neg.]} «desp.» (militar {burdo}), *militarcha*; [-soc.] (militar {propenso al golpe de estado}), *uma wasapaq* // **MILITARIZAR** {[Caus.] [mil.]} (someter {a la disciplina militar}), *militarman kachiy*; [±f.] (infundir {disciplina militar}), *militar kamachiy*; [±cant.] (hacer {que una colectividad se organice como la milicia}), *militar hinaman tukuchiy* / **MILITRONCHO** {[hum.] [±neg.]} {«hm.» / «vulg.» ¶} (militar), *tunbu* // **ANTIMILITARISMO** {[abstr.] [-mil.]} (tendencia {contraria al militarismo}), *mana militar munay* / **ANTIMILITARISTA** [hum.] (que está {contra el militarismo}), *mana militar munaq* // **CONMILITÓN** {[hum.] [mil.]} (compañero {del ejército}), *sulraru masi* // **DESMILITARIZAR** {[Caus.] [-mil.]} (quitar {los militares de una zona}), *chinkachiy (militarkuna chinkachiy)* // **PARAMILITAR** (adj.) [≈] (relativo {a lo que tiene estructura similar a la del ejército}), *militar hina*.

miligramo / mililitro (< mil).

militar / militarismo / militarista / militarizar / militroncho (< milicia).

MILMA (q.) [alim.] «±us.» (mezcla {de jugo de maguey, harina y agua}), *millma*.

miloca. V. búho.

milocha. V. cometa.

MILONGA [mús.] (baile {riopolatense, a la guitarra}), *milunka (milunga)*.

MILPA ¶ {[sup.] [agr.]} (terreno {para el maíz}), *sara chakra*.

milpiés / milrayas // milla / millar (< mil).

millaca. V. carrizo.

millo. V. mijo.

millón / millonario (< millón < mil).

MIMAR {[afect.] [hum.]} [-f.] [pos.] (hacer {caricias}), *irqichay*; [-t.] «fam.» {a los niños}, *wawachay*; [sex.] {al hacer el amor}, *wayllupayay (waykkukuy)*; [±cant.] {suavemente}, *mayway*; {[psiq.] [±cant.]} (halagar), *munakuy*; [+cant.] {con sentimiento, a fondo}, *khuyakuy*; [neg.] «fig.» (ensoberbecer), *anchayachiy* / **MIMADO** [res.] (acariciado), *irqichasqa*; [+cant.] (querido), *sinchi munasqa*; [psiq.] «cult.» (envanecido), *chaqlli* // **MIMO** (demostración {de ternura}), *khuyakuy*; [±cant.] {al niño}, *irqichay*; (cariño, halago), *wayllusqa*; [+fr.] (carantoña), *waylluykachakuy*; (arrumaco), *luluy*; <rec.> (arrumaco), *lulunakuy* / **MIMOSO** [+fr.] (aficionado {a las caricias}), *wayllupakuq*.

MIMBRE (bimbre, vimbre) [veg.] (vara {flexible de la mimbrera}), *minri*; [part.] «fig.» (cantú), *qillma* // **MIMBREARSE** {[mov.]} [±ríg.]} [-dist.] (moverse {con flexibilidad, en sitio fijo}), *tiwliykachakuy*; [±dist.] «vulg.» (contonearse), *q'iwiykachakuy* / **MIMBREÑO** [≈] (como el mimbre), *minrihina* / **MIMBRERA** {[col.] [veg.]} (arbusto {de ramas largas y delgadas, de madera blanca}), *minri minri* // **MIMBREAL** (mimbral) [col.] (sitio {poblado de mimbres}), *minri ukhu* / **MIMBROSO** (de mimbre), *minrimanta*.

MIMEÓGRAFO {[instr.] [+compl.]} (multicopista {de textos, grabados en láminas}), *kikin hurquq makina* / **MIMEOGRAFIAR** {[act.]

[=]) (reproducir {con el mimeógrafo}), *kas-qan hurquy*

mímesis / mimetismo / mimetizarse (< mimo₂).

MIMO (< mimar).

MIMO₂ {[hum.] [a.]} (farsante {cómico, que imita}), *yachapayaq*; (mimograma) [a.] (farsa {sin palabras}), *yachapayay*; [+cant.]} (pantomima), *qhstipakuy*. V. *mimar*. / **MÍMICA** {[±mat.] [vis.]} (ademán), *aknay*; [+cant.]} (variada) (ringorrango), *warawa* // **MÍMESIS** [≈] «cult.» (imitación {de burla}), *pukllakuy* / **MI-MÉTICO** [a.] (de la imitación), *yachapayaq*; [anim.] {el animal}, *tukupakuq* / **MIMETISMO** {[abstr.] [anim.]} (color {y forma de los animales, adaptados al paisaje, para no ser descubiertos}), *tukupakuy* / **MIMETIZARSE** [proc.] (adaptarse {al paisaje}), *tukupakuy* // **AMIMIA** [pat.] (pérdida {de la expresión de la cara}), *k'ullu uya*.

MIMOSA (sensitiva, vergonzosa; amor dormido) [veg.] (c*) (planta {que se contrae al tocarla}), *p'inqakuq*; (albicia) (árbol {de flores blancas o rosadas, en pompón, muy perfumadas}), *mimusa*; [gen.] (acacia), *waranqu*.

MIMOSO (< mimo).

MINAR {[efect.] [min.]} (abrir {túneles subterráneos, para buscar minerales}), *qhuyay*; {[afect.] [mil.]} (poner {minas, bajo tierra}), *panpa t'uqyana kay*; «coloq.» (enterrar {minas}), *minay*; {[part.] [pat.]} {la salud} (producir {enfermedad}), *unquchuy*; ¶ [soc.] «fig.» (hacer {muchas diligencias, para conseguir algo}), *puriykachay*; [neg.] «fig.» (consumir, destruir {poco a poco}), *chhika chhikamanta ñak'arichiy*; [psiq.] {«perl.»}, «fig.»} (adular {para convencer}), *qhaqupayay* / **MINARLE EL TERRENO** (fr.) {[act.] [neg.]} «fig., fam.» (trabajar {a escondidas para desbaratar los planes de alguien}), *pantachiy* // **MINA** {[min.] [prof.]} [±cant.] «cult.» (criadero, filón {interior, de mineral}), *q'uya (qhuya)*; [gen.] «coloq.» (excavación {para extraer el mineral}), *mina*; [part.] {de azufre}, *sillana (sillina)*; [líq.] «fig.» (paso {subterráneo, para transportar agua}), *unu ukhu puriq*; [±prof.] (mineral) (nacimiento {de las fuentes}), *ñawi*; (fuente), *pukyu*; {[instr.] [-cant.]} «fig.» (ba-

rra {de grafito del lápiz}), *mina*; [mil.] (artificio {explosivo provisto de espoleta}), *panpa t'uqyana*; [part.] «cult.» {antipersonas}), *mina*; {[obj.] [col.]} «fig.» (abundancia {de cosas provechosas}), *allin miraykuq*; [+cant.] «fig., fam.» {en gran cantidad}, *nishu nishu*; (minaya) ¶ <fem.> [sex] «vulg.» (prostituta), *mit'a warmi*; [+com.] «fig.» (negocio {muy productivo y de poco trabajo}), *miraykachay*; [+pos.] «fam.» (chollo), *maychá* / **MINADOR** [Ag.] (ingeniero {de minas}), *q'uya kamayuq* / **MINERAJE** [proc.] (labor {de la mina}), *q'uya llank'ay* // **MINERAL** [mat.] [min.] [gen.] (sustancia {primaria de la tierra}), *allpa (hallp'a)*; [±gen.] «fam.» {del que se obtienen los metales}, *miniral*; [pos.] (parte {útil de la mina}), *miniral*; [part.] {de hierro}, *qiqla*; [orn.] {precioso}, *chuqi*; [mag.] {pulverizado, para las ceremonias}, *siwayru*; [cult.] {para talismán}, *saya₂*; [líq.] (mina), *pukyu*; [-mat.] (principio {que produce algo en abundancia}), *ancha paqariqniyuq* // **MINERALIZAR** [transf.] (dar {condición mineral a una sustancia}), *miniralman tukuy* / **MINERALIZARSE** [proc.] (cargarse {las aguas de sustancias minerales}), *miniral chaskikuy* // **MINERALOGÍA** [ens.] (ciencia {que estudia las clases de minerales}), *pacha hallp'a yachay* / **MINERALOGISTA** {[hum.] [ens.]} (experto {en mineralogía}), *pacha hallp'a yachay* // **MINERO** [hum.] (trabajador {de la mina}), *miniru* / **MINERODUCTO** [aux.] (tubería {para llevar minerales}), *miniral apana* // **MINERÍA** [ens.] (conocimiento {de trabajar las minas}), *q'uya kamay (q'uya yachay)*; [col.] (conjunto {de minas de un país o región}), *q'uyakuna*; [+act.] «coloq.» (explotación), *mina pata (mina hallp'a)* // **TRASMINAR** {[efect.] [prof.]} (abrir {camino bajo tierra}), *t'uquykuy*; {[afect.] [líq.]} (rezumar), *mismiy*; [olf.] (traspasar {un olor}), *asnay*.

minarete. V. alminar.

minca. V. minga.

MINCHICA (q.) [gust.] «±vulg.» (dulce), *misk'icha*.

mineroducto (< minar).

mineta. V. cunilinguo.



MINGAR (q.) {[soc.] [pos.]} (colaborar {en los trabajos de la comunidad}), *mink'ay*; [gen.] (alquilar {para el trabajo}), *mink'ay* / **MINGADO** (cat*) (sust.) [alim.] (mazamorra {de plátano, tapioca o yuca y sal o chancaca}), *mink'adu* // **MINGA** {[proc.] [cult.]} (minca ¶) (prestación {personal a la comunidad}), *mink'a*; [±cant.] (prestación {que admite reciprocidad}), *ayninakuy*; [±cant.] «fig.» (reunión {de amigos para un trabajo común}), *mink'a*; (mingaco) [-cant.] (prestación {que se gratifica con algo}), *mink'akuy*; [±neg.] (chapuza {fuera de horario}), *mink'a*.

mingitorio (< micción < mear).

MINGUNGUI (nindungui) {[hum.] [-v.]} «vulg.» (don nadie), *mana pipis*; [part.] (buscavidas), *kawsay maskhakuq*; < masc. > [sex.] «vulg.» (cornudo), *waqra qhari*.

mini- / mini / miniatura (< menos).

minifalda (< falda).

minifundio (< fundo).

mínimo / minimizar (< mini- < menos).

MININO [anim.] «fam.» (gato), *michi*.

MINIO (azarcón) [min.] (óxido {de plomo, rojo anaranjado}), *miniyu* (*miniw*).

MINISTRO {[hum.] [adm.]} [+cant.] (cargo {político máximo, tras el presidente del país}), *ministru*; [±cant.] (enviado), *apachikuq*; (comisionado), *kamachikuq*; [-cant.] (alguacil), *yanapakuq*; [der.] (cargo {que ejerce la justicia}), *huwis*; [rel.] (ordinario, prelado), *apu yaya*; {de Dios} (sacerdote), *sasirduti*; [-cant.] (ayudante {de la misa}), *yanapaq* (*misapi yanapaq*); [gen.] «fig.» (ejecutante {de la voluntad del jefe}), *qhipaynin* / **PRIMER MINISTRO** (fr. sust.) {[1º] [adm.]} (jefe {del gobierno}), *kamachiq*; [part.] «cult.» (canciller), *primir ministru* // **MINISTERIO** [loc.] (edificio {de gobierno de una rama política}), *ministriyu* (*minustiriw*); [abstr.] {de alguien} (cargo, responsabilidad), *llank'ana*; [±concr.] «fam.» (empleo, posición), *pusisiyún*; [der.] {fiscal} (juzgado), *husgadu* // **ADMINISTRAR** {[act.] [soc.]} (gobernar), *kamachiy*; [-dist.] «fig.» {en compañía} (vigilar), *sayapayay*; [+cant.] (estar {muy al cuida-

do), *p'ituykachay*; [der.] {justicia} (aplicar {la ley}), *churay* (*kamachikuy churay*) / **ADMINISTRADO** (part.) (organizado), *kamachisqa*; [R.] (sometido {a jurisdicción}), *qhawachikusqa* // **ADMINISTRACIÓN** {[abstr.] [adm.]} (gobierno), *kamachikuna* (*kamachiy*) / **EN ADMINISTRACIÓN** (fr. adv.) [±poses.] (que se tiene {sin ser el propietario}), *mana kaypi* // **ADMINISTRADOR** [+Ag.] (patrón), *kamachiq*; [+cant.] (gobernador), *kamachikuq*; [cult.] «cult.» (veedor), *t'uqrikuq*; [part.] «fam.» {de la hacienda}, *khipu*; [cult.] {de un suyo}, *apu suyu* (*suyuyuyuq*); {de los puentes}, *chaka suyuyuyuq*; {de los caminos}, *qhapaq ñan tukuy rikuq*; [gen.] (gestor), *ruwachiy* // **ADMINISTRATIVO** [±Ag.] (escribiente {que ayuda en la secretaría}), *qillqaysiq* / **ADMINISTRATIVISTA** [hum.] (experto {en derecho administrativo}), *kamachikuna yachaq* // **VICEMINISTRO** {[2º] [adm.]} (ministro {segundo}), *rantin ministru*.

minoración / minorativo / minoría / minorista // **minucia / minucioso / minuendo / minúscula / minúsculo / minusvalía / minusválido / minusvalorar** (< menor < menos).

MINUTAR {[act.] [com.]} «±us.» (pasar {al cobro la cuenta}), *minuta kubray* // **MINUTA** [±concr.] (honorarios {que se cobran por un trabajo}), *qupuy*; [concr.] «fam.» (pago), *minuta*; [-cant.] (anotación), *apunti*; [col.] (lista), *qillqa*; [-t.] (borrador), *maki qillqay*.

MINUTAR₂ {[act.] [t.]} (contabilizar los minutos), *minutu yupay*; [comun.] {en la emisión de programas}, *tupachiy* // **MINUTO** [t.] {de tiempo, de los que hay sesenta en una hora}, *minutu* // **MINUTERO** {[corp.] [mat.]} [1ª] (aguja {del reloj}), *t'uqpina* (*hatun t'uqpina*).

MINUTISA [veg.] (hierba {de hojas puntiagudas, flor con cáliz en celdillas}), *klabilina*.

mío (< mía).

MÍO₂ (zumaque, rus) (q.) [veg.] (arbusto {de ramas colgantes, frutos globosos, jugosos, morados}), *miyu* (*miyu miyu*).

MIODINIA [pat.] «téc.» (dolor {muscular}), *makurki* / **MIOLOGÍA** [ens.] (descripción de los músculos), *masu yachay* (*masu qillqay*)

/ **MIOMA** [pat.] (tumor {de tipo muscular}), *ch'upu*.

MIOPE [df.] (corto {de vista}), *hapra* (*qhapra*, *qhapyá*); [+dist.] (def*), *ñawi karumanta chinkaq*; [±cant.] (cegato {de un ojo}), *churchu*; {[psíq.] [neg.]} «fig.» (corto {de alcances}), *mana aypaq*; {[abstr.] [neg.]} (corto {de miras}), *mana yachaqman tukuq*. V. vista // **MIOPIA** {[med.] [-vis.]} (vista {corta}), *haprayay*; (def*) (visión {mala de lejos}), *ñawi karumanta chinkay*; [+cant.] «coloq.» (visión {borrosa}), *mana karumanta qhaway*; {[-mat.] [neg.]} «fig.» (incapacidad {de observación y comprensión de la realidad}), *mana yachaqman tukuy*.

MIOSIS [pat.] (contracción {permanente de la pupila}), *ch'intirayay*.

miosotis. V. nomeolvides.

MIRAGUANO (t.) [veg.] (palmera {de poca altura, de hojas grandes en abanico y fruto algo donoso}), *mirawanu*.

MIRAR {[+act.] [sens.]} [vis.] «coloq.» (dirigir {la vista, a algo}), *qhaway*; [part.] «fam.» (reparar {en algo}, *riparay*; [-t.] (fijarse), *qhawarquy*; [±cant.] (observar), *rikuy*; [part.] {de reojo}, *lirq'uy*; «fig.» (retorcer {el ojo}), *q'isway*; [+mat.] (estar {situado enfrente}), *qhaway*; [+t.] {fijamente}, *qhawarayay*; [±mat.] (registrar, revisar), *qhawariy*; [-mat.] (informarse, inquirir), *tapuriy*; [±cant.] {por encima}, *patachay*; [±act.] (poner {atención}, tener {un objetivo}), *qhawariy*; [±psíq.] {con desdén} (observar {de reojo}), *q'insuy*; [+fr.] {sin quitar la vista} (no quitar {ojo}), *q'insuykachay*; [abstr.] «fig.» (juzgar, pensar), *yuyay*; {para sí} (procurar), *munakuy*; <intr.> (c^e) {un edificio} (dar {a un lugar, la fachada}), *qhaway*; (concernir, tocar), *kay*; {por alguien} (atender, cuidar), *qhawariy* // **MIRAR POR** [+ sust.] (fr.) {[abstr.] [pos.]} (amparar, cuidar), *qhawapayay* (*qhawapakuy*); «cult.» (interesarse), *yuyapakaykuy* // **MIRAR CON ANTEOJOS DE LARGA VISTA** (fr.) [t.] «fig., fam.» (prever {con tiempo}), *watupayakuy*; (abultar, ponderar), *hatunchay* (*hatunychiy*) // **MIRAR BIEN** (fr.) {[psíq.] [pos.]} «fig.» (tener {afecto}), *munay* (*munakuy*) // **MIRAR CON QUIEN SE HABLA** (fr.) [+soc.] «fig.»

(tener {prudencia al hablar}), *qhawakuyuni pimanpas rimay chayqa* // **MIRAR POR ENCIMA DEL HOMBRO** (fr.) {[>soc.] [neg.]} «fig., fam.» (sertirse {superior}), *rikra hawamanta qhawaykachay* // **MIRAR MAL** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig.» (tener {aversión}), *chiqnikuy* // **MIRAR DE MEDIO LADO** (fr.) {[fis.] [±cant.]} (mirar {con disimulo}), *qhawaylla qhaway*; {[±fis.] [+neg.]} {con desprecio}, *huq laruta qhawaykuy*; [±psíq.] «fig.» (mirar {con ceño}), *lirq'unpamanta qhawarikamuy* // **MIRAR CON LENTES DE AUMENTO** (fr.) {[>df.] [neg.]} «fig., fam.» (exagerar {los defectos o las cualidades}), *imatapas hatunychiy* // **MIRAR CON BUENOS OJOS** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (gustar, tener {buen concepto}), *allinpi hap'iy* // **MIRAR LA PESETA** (fr.) [±com.] «±ant.» (gastar {con comedimiento}), *qhawarikuy*; (economizar), *pisipayay* // **MIRAR DE REOJO** (fr.) {[fis.] [lat.]} [df.] (echar {la mirada torcida}), *lirq'uy*; [+lib.] {disimuladamente}, *q'insupayay*; [+fr.] «fig.» (relojear), *q'isway* // **MIRAR LAS TELARÑAS** (mirar las musarañas) (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (andar {distráido}), *hanraykachay* // **MIRAR DE TRAVÉS** (fr.) {[fis.] [lat.]} [+df.] «fam.» (mirar {bizco}), *lirq'uy* // **MIRAR A VER** (fr.) {[±mat.] [comun.]} «fig.» (informarse), *tapuriy*; [psíq.] (procurar), *qhawapayay* (*qhawaykuy*); (±fr.) {[fis.] [+dist.]} «coloq.» (observar), *katiyay* // **¡MIRA!** <constatación>, *chayqayá* // **MIRA POR DONDE** (fr.) [-E/-R.] «+ref.» (incluso), *anchayñas*; [indir.] «-ref.» (para sorpresa), *-si* // **¡MIRA QUIEN HABLA!** (fr.) «expr.» <reproche> (debería callar quien más incumple algo), *aswanta upayanmá!*; [R.] *aswanta upayankimá!* // **MIRA LO QUE HACES** (fr.) «apel.» <aviso> (lo que vas a hacer es arriesgado), *ruwanaykita qanchá yachakunki* // **¡MIRA MIRA!** <amenaza>, *chaytataq!* // **MÍRAME Y NO ME TOQUES** <que soy doncella> (fr. adj.) [>sens.] «expr.» {«fig., fam.» «hiperb.»} (sensible {en exceso}), *this phus*; [-f.] «coloq.» (para que no lo miren), *qhawanallapaq*; [--f.] (que no aguanta {un soplo}), *ni phukuyllapaqchu* (*huq phukuyllapaqmi kay*) // **MIREN SI ES PARDA** (fr.) [-verd.] {«ref.» «fig., fam.»} <explicación> (mente en lo que dice), *llullaypa llullan* // **¡MIREN QUÉ TACHA!** ¶ (fr.) [+pos.]

«expr.» <ponderación> (¡vaya cosa buena!), *allin kamay!*; «interj.», *kusa!* // **NO MIRAR A LA CARA <A ALGUIEN>** (fr.) [psíqu.] [neg.] «fig., fam.» (estar {muy enfadado con alguien}), *ni qhawaypischu* // **MIRADA** (cat*) (sust.) [+res.] (efecto {de mirar}), *qhawakuy*; [concr.] «fam.» (ojeada, vistazo), *qhawa*; [-mat.] «fig.» (modo {de mirar}), *ñawi*; {[neg.] [fis.]} {disimulada} (reajo), *q'insu* // **MIRADO** (part.) (percibido), *qhawasqa*; (adj.) [E.] (cauto, reflexivo), *mukmi*; (cuidadoso), *qhawapakuspalla*; «coloq.» (formal), *chanin*; [R.] (merecedor), *mana allin chaskisqa* / **BIEN MIRADO** [±pos.] «pragm.» (fr.) (a condición de que examine bien), *allin qhawasqa* // **MIRARSE** [proc.] (observarse), *qhawakuy*; <rec.> [+cant.] {unos a otros}, *qhawanakuy*; <refl.> [psíqu.] (hacerse {crítica personal}), *qhawapayakuy* / **MIRARSE EN ALGO** (fr.) {[pos.] [gen.]} «fig.» (tener {en estima}), *qhawakuy* / **MIRARSE LOS PIES** (fr.) [rl.] (ser {realista}), *kananta qhawarikuy*; (reconocer {los defectos}), *riqsipakuy* / **MIRARSE A LA SOMBRA** <masc.> (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (presumir {de galán}), *wapuykachay* // **MIRA** [concr.] (mirada), *qhawa*; [part.] {de un arma}, *qhawa*; [arq.] (regla {horizontal, al hacer pared}), *panpachana*; [-mat.] «fig.» (intención), *munay* (*munana*); «interj.», *wik!* / **CON MIRAS A** (con la mira de) (fr. prep.) [Benef.] (con la intención de), *-paq* / **EN LA MIRA** (fr. adv.) [+v.] (en el centro {de atención}), *qhawaypi* // **MIRADOR** [loc.] (ventana), *qhawana*; (miradero) ÷(miranda) [super.] (atalaya), *qhawarina*, [-vis.] {secretaria}, *qawmiwana*; [instr.] (visor), *ñawillu* / **MÍRAMELINDOS**. V. balsamina / **MIRAMIENTO** {[±res.] [fis.]} (proceso {de atender algo}), *qhaway* (*qhawakuy*); [psíqu.] (cuidado {hacia los demás}), *allin qhaway*; (miramientos) {[ens.] [pos.]} «fam.» (educación), *qhawaykuy* (*qhawallay*); [+pos.] (respeto), *riqsikuy*; <rec.> [+cant.] {mutuo}, *qhawanakuy* // **MIRASOL**. V. girasol // **MIRILLA** {[loc.] [Ø]} (agujero {redondo de la puerta para controlar a quien viene}), *qhawarina* (*punku qhawarina*); [-curv.] {alargado} (hendidura), *k'aktu* // **MIRÓN** (fijón ¶) [+cant.] (que mira {fijamente}), *qhawakuq*; [+act.] (fisgón), *qhawachi* / **MIRONEAR** [+fr.] (echar

{un vistazo}), *rikupakuy* // **ADMIRAR** {[±fis.] [+cant.]} «cult.» (contemplar {de manera especial}), *qhawapayay*; [psíqu.] (tener {en mucha estima}), *munakuy*; <caus.> (producir {pasma o sorpresa}), *utichiy*; [+cant.] (anondar), *hanllarisqa saqiy* / **ADMIRARSE** {[proc.] [psíqu.]} (sorprenderse), *añay*; [+cant.] (pasarse), *utiy*; [++cant.] (extasiarse), *utirayay* / **ADMIRABLE** [+pos.] (digno {de ser admirado}), *rikuna*; [±cant.] «coloq.» (estimable), *rikuymana*; [+cant.] (asombroso), *añaychana*; [++cant.] (pasmoso), *utirayana*; «interj.» (¡admirable!), *achaláy!* / **ADMIRABLEMENTE** (con admiración), *kusallaña* // **ADMIRACIÓN** [+proc.] (acción {de admirar}), *añay*; [+cant.] (pasma), *uti*; [psíqu.] «fig.» (asombro), *manchachikuy*; [gram.] «expr.» (signo {indicador de emoción}), *rimay kallpachina*; «interj.», *achaláw!* / **ADMIRADOR** [Exp.] (que admira), *munakuq* / **ADMIRATIVO** {[±dir.] [±fact.]} (capaz {de despertar la admiración}), *utichikuq*; [Gen.] (que encierra admiración), *utinapaq*; [+res.] {para el recuerdo} (maravillado), *yuyarinapaq*; «interj.», *atakáw!* // **MALMIRADO** {[mat.] [neg.]} (malquerido, malquisto), *mana allin qhawasqa*; [-soc.] (descortés), *mana qhawarikuy* // **REMIRAR** {[+fr.] [vis.]} (volver {a mirar, con cuidado}), *qhawapayay*; [+t.] (recrearse {en algo}), *qhuchurikuy* / **REMIRARSE** [proc.] «fam.» (esmerarse), *sumaqchay* / **REMIRADO** (mirado){[res.] [+cant.]} (escrupuloso, reflexivo), *tukuy qhawaq*; [neg.] (melindroso), *mana tupaykuq*.

MIRIA- <±gram.> (±pref.) [núm.] (diez mil), *chunke waranqa*; «cult.», *unu3* / **MIRÍADA** (miriada) {[col.] [+++cant.]} (cantidad {muy grande, indefinida}), *chhaynaniray* (*chhaynanaraq*) / **MIRIÁPODO** (mirópodo) {[anim.] [gen.]} [z.] «téc.» (artrópodo {con muchos pares de patas, dos antenas y cuerpo anillado}), *pachak chaki* (*pachak chakikuna*). V. pie.

MIRIFICAR {[psíqu.] [+pos.]} «poét.» (enaltecer), *hatunchay* (*hatunyachiy*); [+soc.] «cult.» (*encomiar*), *chaninchay* / **MIRÍFICO** [+cant.] «cult.» (maravilloso), *utirayaq*.

mirilla (< mirar).



miriñaque. V. meriñaque.

miriópodo. V. miriápodo.

MIRLARSE {[proc.] [±fis.]} «fam.» (afectar {gravedad y señorío en el rostro}), *utipayay*; [mov.] {al caminar}, *ichiykachay* // **MIRLO** (merlo) [anim.] (tordo), *chiwaku* // **MIRLI-FLOR** {psíqu.} (persona {vanidosa}), *k'iski kaq*.

MIRÓN (< mirar).

MIRTO (murta, murto) [veg.] (arrayán), *rayan* (*layan*); {común}, *rumi lanchi* (*achhanku*); {de flores blancas, semillas oblonga}, *ispi* (*rupiña*) // **MIRTÍDANO** [-cant.] (pimpollo {que nace al pie del mirto}), *uña rayan*.

MIRRA [veg.] (resina {gomosa, roja, amarga, olorosa y brillante}), *wanqur*; [part.] «fam.» (gomorresina), *mirra*; {de brea blanca} (copal) *kupál* (*kupal k'aspi*; *briya k'aspi*) / **MIRRADO** [poses.] (con mirra), *wanqurniyuq* (*mirrayuq*).

MISA (q.) {[j.]} [c.]} [2] (juego {con una mazorca con granos de otro color}), *misa*₂.

MISA₂ {[±mat.]} [rel.]} (ofrenda {de pan y vino}), *misa* / **MISA CANTADA** (fr. sust.) [+aud.] (misa {solemne, donde se reza cantando}), *takisqa misa* / **MISA CONCELEBRADA** (fr. sust.) [+soc.] (misa {de varios curas}), *kurakama misa* / **MISA DE DIFUNTOS** (fr. sust.) [part.] (misa {por alguien muerto}), *almaq misan* (*almaqkuna misa*) / **MISA DEL GALLO** (fr. sust.) [-l.] (misa {de la noche {de Navidad}}), *tuta misa* / **MISA REZADA** (fr. sust.) [±aud.] (misa {privada, sencilla}), *panpa misa* / **COMO EN MISA** [Øaud.] (fr. adv.) (en silencio), *ch'inlla* // **MISACANTANO** {[hum.]} [-t.]} (quien dice {misa por primera vez}), *qallariq misa ruwaq* / **MISACHICO** (esp. + q. -*CHIKUY*) {[soc.]} [rel.]} (encargo {religioso de la misa}), *misachikuy*; [mov.] (procesión, romería), *misachikuy*; [+t.] «fam.» (peregrinación), *prusisiyun* / **MISAL** {[aux.]} [rel.]} (libro {de misa}), *misal* (*misa liwru*) / **MISERO** {[hum.]} [+fr.]} (que va {mucho a misa}), *sinchi misa riq*; [+t.] «coloq.» (santero), *qhasqu takaq*; [>cant.] «fam.» (*cucufato* ¶), *misapi tiyaq*.

MISÁNTROPO {[hum.]} [-soc.]} «cult.» (que odia {a los seres humanos}), *chiqnipakuq* (*chiqni-*

kuq) // **MISANTROPÍA** [abstr.] (odio {a las relaciones con otras personas}), *chiqnipakuy*.

MISCA (q.) {[veg.]} [-t.]} (papa {temprana, que se saca al remover la tierra}), *mitk'a* (*misk'a*).

MISCELÁNEA {[+cant.]} [neg.]} «cult.» (mezcla), *chapuy*; [-ord.] {de cosas similares} (batiburrillo), *mich'uy*; [--ord.] (enredo), *rawi rawi*; {[a.]} [±neg.]} (obra {en que se mezclan materias no relacionadas}), *ch'arwi ch'arwi* / **MISCELÁNEO** [≠] (mixto, vario), *chapusqa*; [--ord.] (enredado), *rawi rawi* / **MISCIBLE** [fut.] «cult.» (mezclable), *chapuna*; [neg.] {de cosas parecidas} (adulterable), *mich'una*.

MISCHA (q.) {[veg.]} [-fr.]} (mazorca {con un grano de otro color}), *misa*₂.

misero (< *misa*₂).

MÍSERO {[hum.]} [neg.]} (infeliz), *usuri* (*usuq*); [-poses.] (pobre), *wakcha*; [+cant.] (huérfano {y pobre}), *willullu*; [-com.] (avariento), *maqla*; {[gen.]} [--cant.]} (insignificante), *yunpaqa* // **MISERIA** [±abstr.] (pobreza), *wakcha kay*; [part.] (hambre), *yarqay*; [+cant.] (penuria), *muchuy*; {[fis.]} [neg.]} «fig.» (suciedad), *qhilli kay*; [+cant.] (mugre), *wiswi kay*; [Ø] «coloq.» (carencia), *mana imayuq*; «fam.» (peladez), *q'ara kay*; {[anim.]} [+cant.]} [neg.] «fig.» (pediculosis), *usa kay*; «fig., fam.» (piojera), *usa unquy*; (c) {del malvado} (piojos), *usupa kay* (*usuq kay*); [psíqu.] (avaricia), *mich'a kay*; {[±abstr.]} [+cant.]} (desgracia, infortunio), *muchuykuy* // **MISERABLE** {[hum.]} [+neg.]} (infeliz), *usuri*; [±cant.] (mezquino), *maqla*; [≠cant.] (tacaño), *mich'a*; (soez), *aquy* (*akkuy*); [-soc.] «fig., fam.» (cicatero), *killaku*; «vulg.» (cochino), *khuchi* / **MISERABLEMENTE** [neg.] (desgraciadamente), *much'umanta*; [±mat.] (escasamente), *pisilla* / **MISERANDO** {[Exp.]} [fut.]} (digno {de misericordia}), *khuyapayana* // **MISERACIÓN.** V. conmisericordia // **MISEREAR** [+fr.] (gastar {con escasez}), *maqlaykachay* (*maqlapakuy*); «coloq.» (tacañar), *maqlapakuspa tiyay* / **MISERERE** {[aud.]} [rel.]} (canto {de dolor y compasión}), *misiriri* // **MISERICORDIA** {[abstr.]} [pos.]} (caridad, compasión), *khuyapayakuy*; {[psíqu.]} [neg.]} (dolor), *llakipayay*; [mat.] (pieza {pequeña de madera, en el asiento del coro, para apoyarse}), *q'imipa-*

yakuy / **MISERICORDIOSO** {[soc.] [+pos.]} (apiadado), *khuyapayakuyniyuq* / **MISERICORDIOSAMENTE** (con misericordia), *khuyapayakuywan*; [+cant.] «coloq.» (con lástima), *khuyayta* // **CONMISERACIÓN** (misericordia) [+abstr.] «cult.» (compasión {por el mal de alguien}), *khuyay*. V. misericordia / **INMISERICORDE** [neg.] (sin misericordia), *mana khuyapayakuq*.

MISIO ¶ [-poses.] [Ø] «+fam.» (pobre {que no tiene nada}), *khuya*; [<poses.] «coloq.» (necesitado), *mana qullqiyuq*. V. misionero.

MISIL {[instr.] [mil.]} [+mov.] (proyectil {muy veloz}), *t'uqyana*.

MISIONAR {[act.] [rel.]} (predicar {en lugares de conversión}), *rimaykuy*. V. misiva // **MISIÓN** {[±abstr.] [mov.]} (acción {de enviar}), *kachay*; {[+abstr.] [-dist.]} (cometido, condición), *ruway* (*ruwaynin*); {[±concr.] [rel.]} (conjunto de acciones religiosas esporádicas en un lugar), *allin ruway*; [+concr.] {de curas} (casa), *misiyún*; (tierra {de predicación}), *misiyún* / **MISIONAL** (de la misión), *misiyún* / **MISIONERA** ¶ {[aux.] [±l.]} (vela {baja, para iluminar imágenes}), *panpa bila* / **MISIONERO** (misionario) {[hum.] [rel.]} [+dist.] (sacerdote {que va a las misiones}), *allin ruway*; «coloq.» (apóstol), *misiyuniru* // **PREMISO** [<t.] (enviado {con anticipación}), *ñawpaq kachamusqa*.

MISIVA {[mat.] [comun.]} [+dist.] (carta {que se envía a alguien}), *qillqa* (*karta*).

MISMO [=] (idéntico), *kasqan* (*kasqanlla*); [≈] (igual), *kiki* (*kikin*); <gram.> [énf.] (propio), *-n*, *-mi*; [+énf.], *-puni* / **AL MISMO TIEMPO** [t.] (fr. adv.) (a la vez), *-spa* / **POR LO MISMO** (fr. conj.) [←] (a causa de ello, por la misma razón), *kasqanrayku* // **MISMIDAD** [+abstr.] (condición {de ser uno mismo}), *kasqan kay* // **ENSIMISMAR** {[Caus.] [psíq.]} (hacer {concentrarse en sí mismo}), *utirqachiy*; {con halagos} (engreír), *luyluy* / **ENSIMISMARSE** [proc.] (abstraerse), *utiy*; [+t.] (quedarse {extasiado}), *utirayay* / **ENSIMISMADO** [+res.] (distráido), *mana kikin*; [+ríg.] «fig.» (rígido {por la postura}), *uti*; {[psíq.] [int.]} (inmerso), *utisqa* / **ENSIMISMAMIENTO** [±res.] (efecto {de ensimismarse}), *utichikuy*.

miso (< micho).

MISO- <±gram.> (±r.) {[psíq.] [neg.]} (odio), *chinqnikuy*; [+neg.] (horror), *manchakuy* // **MISÓGINO** <masc.> {[soc.] [neg.]} (que odia {a la mujer}), *chinqnikuq* (*warmi chinqnikuq*) // **MISOGINIA** [abstr.] cult. «(odio {a la mujer}), *chinqnipakuy* (*warmi chinqnikuy*, *warmi chinipakuy*) // **MISOHIDRIA** [pat.] (horror {al agua}), *unu manchakuy* // **MISONEÍSMO** [+abstr.] «cult.» (aversión {a lo nuevo}), *musuq manchakuy* (*musuqman manchakuy*) / **MISONEÍSTA** [hum.] (que odia {las novedades}), *musuq manchakuq* (*musuqman manchakuq*).

MISQUE (q.) {[gust.] [+pos.]} «fam.» (agradable, exquisito), *misk'i* / **MISQUICHAR** {[afect.] [+sens.]} (dar {buen sabor a la comida}), *misk'ichay* // **MISQUICHILCA** [veg.] (arbusito {dulce}), *misk'i chillka* / **MISQUIPANCA** [veg.] (planta {aromática, para perfumar el aliento}), *misk'i p'anqa* / **MISQUIRICHIR** {[act.] [alim.]} [-cant.] (comer {a pocos}), *michihina mikhuy*.

MISQUINCHO (micho₂) (q.) {[hum.] [neg.]} (avaro), *mich'a*.

misquirichir (< misque).

MISTAGOGO {hum.} [ens.] «cult.» (catequista, catequizador), *yachachiq* (*iñiy yachachiq*).

mistar. V. musitar.

MISTELA [alc.] (bebida {dulce de aguardiente con canela}), *mistila*.

MISTERIO {[±mat.] [-sens.]} «-ref.» (cosa {secreta}), *pakasqa*; [com.] (negocio {secreto}), *pakasqalla*; [rel.] (cosa {sin explicación}), *mana yachakuq* (*mana yachay atina*); {[concr.] [rel.]} «+ref.» (paso {de la pasión}), *wantuna* (*wantuynin*); [+mov.] (que se lleva), *apaynin* / **CON MISTERIO** (misteriosamente) (fr. adv.) [psíq.] (cautelosamente), *pakaspalla* / **MISTERIOS** {[±concr.] [rel.]} (ceremonias {del culto}), *haywachikuy* / **MISTERIOSO** [-soc.] (secreto), *paka*; [-vis.] (escondido), *pakasqa* (*pakakusqa*); [+cant.] (poco claro), *mana sut'inchaq*; [-cant.] (tenebroso), *manchana* // **MÍSTICA** {[ens.] [abstr.]} (tratado {de la vida espiritual}), *maskhay*; [±concr.]

(experiencia {de lo divino}), *hanaq pachamanta kay* / **MÍSTICO** (adj.) (de la mística), *maskhaq*; [+res.] (que tiene {misterio}), *pakasqa*; [-ens.] «fig.» (enigmático), *pakalla*; {[±act.] [rel.] (que se dedica {a lo espiritual}), *maskhaq* / **MISTICISMO** [abstr.] (estado {del que se dedica a lo espiritual}), *hanaq pachamanta yachay*; {[+abstr.] [ens.]} (doctrina {religiosa de la comunicación directa del hombre con dios}), *hanaq pachamanta yachachiy* / **MISTICÓN** {[-rl.] [neg.]} (que afecta {ser místico}), *hanaq pachamanta tukuq*.

MISTI ¶ {[hum.] [fis.]} [étn.] (persona {de color blanco de piel, con mezcla indígena}), *misti*; <dicho por los indígenas> [+c.] (blanco {de piel}), *misti*; {[hum.] [-soc.]} (terrateniente, que explota a sus trabajadores), *misti*; [alim.] (pan {de harina y salvado}), *misti*. V. mixto.

mística / místico / misticismo / misticón (< misterio).

mistificar (< mixto).

MISTURA ¶ {[mat.] [-cant.]} (picadillo {de papel, para las fiestas}), *mistura*; [veg.] (flores {rociadas con agua de olor, puestas en bandeja}), *mistura* / **MISTURERO** {[hum.] [com.]} (vendedor {de misturas}), *mistura qhatuq*. V. mixto.

MISHA (mishanacuy; musha) (q.) {[fis.] [hum.]} (con pecas, de ojos claros), *misha*.

MITA (q.) {[+soc.] [±t.]} (trabajo {público, obligatorio de los indígenas}), *mit'a*; {[adm.] [±fut.]} (repartimiento {para el trabajo público}), *mit'a*; {[cult.] [concr.]} (tributo {indígena}), *mit'a*; [col.] (conjunto {de indios sorteados para trabajos públicos}), *mit'a*; [min.] (montón {que resulta de vaciar el costal}), *mit'a* / **MITANI** (aim.) <fem.> (trabajo {doméstico de la mujer, hecho a turno en la hacienda}), *mit'ani*; [gen.] «ant.» (mujer {indígena, que hacía tareas domésticas}), *mit'ani* / **MITAÑA** (aim.?) [-soc.] (sirviente {doméstico, a quien se remunera pobremente}), *mit'aña* / **MITAYO** [indiv.] (indio de la mita), *mit'ayuq* // **MITAYAR** {[act.] [c.-p.]} (dedicarse {a la caza y a la pesca}), *mit'ayay* / **MITAYERO** [hum.] (cazador y pescador), *mit'ayiru*.

MITAD [m.] (sust.) [$\frac{1}{2}$] (medio), *kuskan*; [≈] (mediado), *kuskan*; [2] (hecho {dos}), *ch'iqtan*; [/] (parte proporcional {que se da partiendo}), *k'akchan*; [<1] (fracción), *phatma*; [cult.] {dual, superior o inferior; izquierda o derecha}, *saya*. V. medio / **MITAD DE UN MEDIO** {[$\frac{1}{4}$] / [≈ $\frac{1}{3}$]} «fam.» (tercio), *ch'iqta* / **MITAD Y MITAD** (fr. adv.) [=] (a partes iguales), *kuskan kuskan* / **LA MITAD Y OTRO TANTO** ◊(la mitad de otro tanto) (fr. sust.) [=cant.] {«-ref.», «fam.» (cantidad {que no se quiere especificar}), *kuskanhinallata*; [≈] «fam.» (aproximadamente), *akna aknalla* / **MITAD DEL TERCIO DE UNA CARGA**. V. tres cuartos de vara.

mitayar / mitayo (< mita).

mítico / mitificar / mitificación (< mito).

MITIGAR {[afect.] [psíqu.]} [<cant.] (apaciguar {un poco}), *llanp'uyachiy*; [±cant.] (atenuar), *llanp'uyachiy*; [fis.] (encalmar), *samachiy* / **MITIGARSE** {[proc.] [-pat.]} {la enfermedad} (mejorar), *qhaliyariy*; [<sens.] {de dolor} (calmarse), *tiyaykuy* // **MITIGACIÓN** {[±proc.] [fis.]} (disminución {de la enfermedad}), *qhaliyariy*; [psíqu.] {de las tensiones inconscientes}, *qispichikuy*; [+pos.] (consuelo), *thak nichiy*; [±cant.] «fam.» (moderación), *susigay* / **MITIGADOR** [Ag.] (que mitiga), *llanp'uyachiq* / **MITIGATIVO** [±dir.] (que tiene {la virtud de mitigar}), *llanp'uyachinapaq* (*llanp'uykachanapaq*).

mítima / mitimae. V. mitma.

MITIN [soc.] (reunión {para asuntos políticos o sociales}), *huñunakuy*; «fam.» (manifestación), *mitin*.

-MITIR (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de admitir, dimitir, emitir, intermitir, manumitir, omitir, permitir, pretermitir, remitir, retransmitir, transmitir. El significado de base es "enviar" *apachiy, apachimuy*; han perdido motivación manumitir, omitir y permitir).

MITMA ÷(mítima) / ÷÷(mitimae) (q.) {[loc.] [soc.]} {[≠] [cult.]} (pueblo {trasladado obligatoriamente a otro lugar en tiempo de los incas}), *mitma*; {para colonizar un territorio}), *mitma*; {para que otros colonicen su territorio}), *mitma*.

MITO {[a.] [-rl.]} (fábula), *hawariy*; [-cant.] «fam.» (cuento), *kuwintu*; {[±rl.] [-ens.]} «cult.» (enigma), *watuchi*; [rel.] (fábula {religiosa}), *hawariy*; [concr.] (relato {desfigurado}), *kuwintu*; {[hum.] [++cant.]} «fig.» (persona {muy admirada}), *yuyachiq*; [a.] «fig., fam.» (estrella), *sumaq ch'aska* / **MITOGRAFÍA** {[±mat.] [mit.]} (escritura {de mitos}), *watuchi qillqaynin* // **MITÓLOGO** [hum.] (contador {de mitos}), *harawikuq*; [±rl.] {de enigmas}, *watuchi willaq* / **MITOLOGÍA** [col.] (conjunto {de mitos de un lugar}), *hawarikuy* / **MITOLÓGICO** {[mit.] [gen.]} (de la mitología), *hawarikuy* // **MITÓMANO** {[efect.] [-rl.]} [hum.] «cult.» (persona {que inventa la realidad}), *rimaysapa*; [+fr.] «fam.» (noveletero) (*nubiliru*) / **MITOMANÍA** [abstr.] (calidad {del que inventa el mundo}), *pacha paqari-chiy* // **MITIFICAR** [±efect.] (convertir {en mito}), *hawariy*; {[Caus.] [<soc.]} «fig.» (rodear {de gran estima a alguien}), *hap'iy* (*altu hap'iy*) / **MITIFICACIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de mitificar}), *hawariy*.

mito₂. V. papayo.

MITÓN [pr.] (guante {que deja los dedos al aire}), *wantis*.

MITOSIS {[biol.] [/]} «téc.» (partición {sucesiva de la célula, con cromosomas incluidos}), *rakikuy* // **AMITOSIS** [±cant.] (división {del núcleo celular, sin cromosomas}), *mana rakikuy*.

MITOTE ¶ {[fis.] [>mov.]} (aspavientos), *q'iwichakuy*; [±cant.] (melindre), *q'iwí q'iwí*; [±soc.] (fiesta {casera}, guateque), *q'uchurikuy* (*wasipi q'uchurikuy*).

MITRAR {[afect.] [rel.]} (poner {la mitra}), *mitra churay* / **MITRADO** (adj.) [poses.] (con mitra), *mitrayuq*; [gen.] (tocado), *chukuyuq* // **MITRA** {[pr.] [rel.]} (tocado {alto, puntiagudo del obispo}), *mitra*; [gen.] «coloq.» (sombrero), *chuku* (*chukullu*); [-ríg.] «fam.» (gorro), *gurrú*; [cult.] {del inca o el sumo sacerdote}, *chuku* (*wila chuku*); {de oro, del sumo sacerdote del sol}, *wanpar chuku*; ¶ [corp.] «vulg.» (nuca), *much'u*; [anim.] (rabadilla {del ave}), *siki patan* / **MITRAZO** ¶ [+f.] (cabezazo), *uma takay* (*umawan takay*) / **MITRÓN** ¶ [+vol.] (cabezudo), *umasapa*.

MITRIDATISMO [med.] «cult.» (resistencia {al veneno, por haber tomado antes cantidad en pequeñas dosis}), *miyu kutichiy*.

mítulo. V. mejillón.

MIXTO {[1] [≠]} «fam.» (mezclado), *chaqru*; [pos.] (compuesto), *taqru*; [neg.] (amalgama), *mich'u*; (sust.) (cerilla), *phuspuru*; (papelitos {de confeti}), *mistura*; ¶ (cigarrillo {de tabaco, mariguana y cocaína}), *tupasqa* (*tupasqa sayri*); [alc.] (mezcla), *tupasqa*; [part.] {de hombres y mujeres}, *warmi-qhari*; {[int.] [etn.]} (mestizo), *misti* // **MIXTI FORI** [±lím.] «cult.» (que no se deslinda {fácilmente}), *mana sut'inchana*; «fam.» (revuelto), *mich'usqa* / **MIXTILÍNEO** {[r./curv.] [geom.]} (con lados {rectos y curvos}), *siq'i-muyu* / **MIXTURA** ÷(mixtión) {[±concr.] [≠]} (mezcla {de varias cosas}), *chaqrusqa* (*taqrusqa*); ¶ [alim.] (salpicón), *salpikún* // **MESTO** [veg.] (árbol {mestizo, entre alcornoque y encina}), *mistu* // **MESTIZAR** [afect.] [étn.] (mezclar {las castas de animales o personas}), *tupachiy*; [+cant.] «fam.» (cruzar), *chaqruy* // **MESTIZA** <fem.> [étn.] (no india), *mistisa*; «fam.» (chola ¶), *chula*; [neg.] «desp.» (rústica), *p'asña*; ¶ [part.] (del Cuzco), *mistisa* // **MESTIZO** {[etn.] [gen.]} (descendiente {de padres de raza diferente}), *mistisu*; {[pr.] [≠]} «fig., fam.» (que viste {de otra manera}), *ch'ali*; [part.] (blanco, no indio), *misti* (*mistisu*); [±cant.] {entre blanco e indio puro}, *musu*; (cholo ¶), *chulu*; «desp.» (misti ¶), *maq't'a*; [min.] {que roba la mina}, *anqu amaña*; [anim.] (meclado {de razas}), *krusi*; [veg.] (meclado {de variedades}), *t'inkiykuq*; [-mat.] {de la mezcla {de culturas diferentes}), *huñusqa* / **MESTIZADA** [col.] (conjunto {de mestizos}), *mistisukuna* / **MESTIZAJE** [proc.] (acción {de mestizar}), *tupachina* // **AMESTIZADO** [≈] (que tira {a mestizo}), *mistisuhina* / **AMESTIZAMIENTO** [±res.] (efecto {de mestizar}), *chuluyay* // **MESTURERO** [-soc.] «±ant.» (cizañoso, chismoso), *kuwintu apaykachaq* // **MISTIFICAR** (mixtificar) {[Caus.] [neg.]} «cult.» (embaucar, engañar), *q'utuy*; [±verd.] (deformar, falsear), *pantachiy* // **ADMIXTIÓN** {[mat.] [≠]} «+cult.» (mezcla {de sustancias}), *chaqrusqa*.

miz / mizo (< micho).



mízcalo. V. niscalo.

MNEMONÓNICO (rel.) [Abl.] (de la memoria), *yuyariymanta* // **MNEMOTECNIA** (nemo-tecnia) «cult.» [ens.] (arte {de aprender de memoria}), *yachay kamay*; [proc.] (memorización), *yuyaychay* (*yuyarikuy*); [+pos.] «fig.» (asimilación), *umaman churay* / **MNEMOTÉCNICO** (rel.) (de la técnica {para aprender de memoria}), *yachay kamaypaq*.

MOARÉ (moer, muaré) [conf.] (tela {fuerte, que hace aguas}), *muwarí*.

mobiliario / moblaje (< mueble < mover).

MOCAGUA ¶ [rec.] (tinaja {de boca ancha, que se llevaba a la cabeza}), *mukra*.

MOCARSE [proc.] [fis.] (limpiarse {el moco}), *qhuña pichay* // **MOCO** [±líq.] (sustancia {viscosa, que cae de la nariz}), *qhuña*; [-líq.] {seco}, *k'iski*; [±líq.] {verde}, *t'iqti*; [part.] {de la garganta} (gargajo), *qhutu*; [mat.] (porción {derretida del pabulo de la vela}, *sut'uynin* (*bila sut'uynin*); [min.] (escoria {del hierro incandescente, que sale al martillar}), *pinchi*; [+fr.] (dilatación {por el calor}), *kanananay* / **MOCO DE PAVO.** V. gramalote / **A MOCO DE CANDIL** (fr. adv.) [±l.] «fig., fam.» (a la luz del candil), *kandilpaq k'anchayninpi* // **MOCADOR.** V. moquero / **MOCARRA** {[hum.] [-t.]} «fam.» (mocososo {el niño}), *qhuña suru* (*qhuñasapa*); [adj.] [-t.]} «desp.» (muy joven), *maltunraq* / **MOCOSA** [veg.] (arbus-to {pequeño, narcótico, de suelos poco fértiles}), *mukura* (*sach'a ahu*) / **MOCOSO** {[+cant.] [ext.]} (con moco {en cantidad}), *qhuñasapa*, *qhuñasuru*; [int.] {por dentro}, *luqlunti*; [±líq.] {por fuera}, *t'iqtisinqa*; [sól.] {seco}, *kharka sinqa*; (sust.) [±t.]} «desp.» (el niño), *hirq'i*; [±t.]} (el mozo {poco experimentado}), *maq't'acha* / **MOCOSUENA** {[aud.] [≈]} «hm.» (como suena, literalmente sin atender al sentido), *aknallahina* // **MOQUEAR** (moquetear, moquitear) [+fr.] echar {mocos}, *qhuñay* / **MOQUEO** [proc.] (caída {del moco}), *qhuñay* / **MOQUERO** {[aux.] [-ríg.]} (pañuelo {para la nariz}), *pichakuna* (*qhuña pichakuna*) // **MOQUETE** [+f.] (puñetazo {en las narices}), *saqmana* (*sinqa saqmana*) // **REMOQUETE** [+fr.] (moquete, puñada), *saqmana*; {[±mat.] [±soc.]} (dicho

{satírico}), *hayaq simi*; [concr.] (apodo), *sutichasqa*; [neg.] (mote), *k'ami*; [sex.] «fig.» (cortejo, galanteo), *muyupayay*; {por deseo}, *munapayay* // **MOQUILLO** {[pat.] [anim.]} (catarro), *mukillu*; {de la gallina} (pepita), *mukillu* / **MOQUITA** {[pat.] [+líq.]} (moco {que cae gota a gota}), *qhuñaya*; «coloq.» (moco {fluido}), *qhuña suru* // **MUCOSA** [corp.] «téc.» (pituitaria), *isilla*; [concr.] «coloq.» (moco), *qhuña*; [±sól.] (moco {verde}), *t'iqti*; [±líq.] (flema), *thallta*; [±líq.] (baba), *llawsa* / **MUCOSIDAD** [±abstr.] (superficie {líquida adherida}), *qhuña*; [sex.] {de la vagina de la hembra}, *llunk'a*.

MOCASÍN [pr.] (calzado {de piel sin curitr}), *sapatu* (*qara sapatu*); [gen.] (zapato {sin cordones}), *sapatu* (*mana watuyuy sapatu*).

mocear / mocedad / moceril / mocerío / moce-tón (< mozo).

mocejón. V. mejillón.

moción (< mover).

moco (< mocarse).

MOCONTULLO (q.) [alim.] (trozo {grande de hueso de vaca para sopa}), *muqu tullu*.

mocosa / mocoso / mocosuena (< mocarse).

MOCHAR (desmochar) {[afect.] [veg.]} {[+f.] [/]} [neg.] (cortar {por la coyuntura o la base}), *mut'uy*; [gen.] {por cualquier parte}, *wit'uy* // **MOCHO** {[Ø] [±cant.]} (despuntado), *hallmu* (*qhullmu*); [+cant.] (desmochado), *mut'u*; «fam.» {de cuernos}, *khunpa*; [++cant.] (tronchado), *qhuru*; (descornado), *khunpa₂*; {[lín.] [±cant.]} (romo), *hallmu* (*qhullmu*), *murq'a*; {[lín.] | [vol] [±cant.]} (boto, obtuso), *mut'u*, *qhuru*; «fig., fam.» {de pelo} (pelado), *rutusqa*; (sust.) [+2^a/3^a] (terminación {gruesa de un instrumento}), *q'unpu*; [lím.] «coloq.» (remate), *rakhu pallway*; [instr.] «fam.» {de fregar} (fregona), *qhituna* // **MOCHAZO** [+f.] «fam.» (golpe {dado con algo mocho}), *dalisqa*; [part.] «coloq.» (golpazo), *taka* / **MOCHETA** [+2^a/3^a] {de un instrumento} (extremo {grueso}), *rakhu pallway* / **MOCHETE** [anim.] «fam.» (cernícalo), *k'illichu* (*k'illi*) // **DESMOCHAR** ÷(escamochar) {[afect.] [veg.]} [±cant.] [±pos.]} (quitar {ramas a la planta}),

k'apray (*ch'apray*); {[hum.]} [-cant.]} «fam.» (cortar {los cabellos}), *mut'uy* / **DESMOCHADO** [res.] (cortado), *mut'u*; [Ø] (sin punta), *qhuru* (*qhullmu*) / **DESMOCHE** [proc.] (acto de {desmochar}), *qhuru* // **TRASMOCHAR** {[afect.]} [veg.]} «cult.» (cortar {las ramas de un árbol}), *raymay* / **TRASMOCHO** {[afect.]} [veg.]} [±neg.]} (descabezado {del árbol, para que produzcan brotes más abajo}), *raymay*.

MOCHAR₂ (q.) {[act.]} [rel.]} «ant.» (adorar), *much'ay*. V. *muchar* // **MOCHA** {[mov.]} [-vert.]} (reverencia {al rezar}), *qunqurikuy*; «ant.» (mucho ♯), *much'a* / **MOCHADERO** [loc.]} «ant.» (lugar {de rezo}), *much'ana*.

MOCHICA [gent.]} (de Moche), *muchikamanta*.

mochil. V. morillero.

MOCHILA {[rec.]} [±cant.]} [-ríg.]} (talega {al costado}), *wayaqa*; [tras.]} «fam.» {a la espalda} (morral), *muchila*; [±cant.]} {para el fiambre o la coca}, *ch'uspa*; [-cant.]} {para la comida} (bolsa), *khamili*; [part.]} (morral {del pastor}), *wayaqa* / **MOCHILERO** (sust.) [hum.]} (quien {lleva las mochilas}), *wayaqa apaq*.

mocho (< mochar).

MOCHUELO [anim.]} (ave {nocturna, plumas leonadas, pintas amarillas en el pecho, ojos amarillos, cara circular}), *pakpaka* (*piqpi*); [-cant.]} (lechuza {amarilla, de pecho blanco}), *ch'usi* (*ch'usaq*, *ch'usiq*, *ch'usiqqa*); [±mat.]} (omisión {de palabras en un escrito}), *ch'usiq*; «fam.» (salto), *p'ita*; [-mat.]} «fig., fam.» (trabajo {enojoso}), *qunqay millay* / **CADA MOCHUELO A SU OLIVO** (fr.) [indiv.]} «fig., fam.» (cada uno {a su casa}), *wasinchisman kutikusunchis*; [-soc] (cada uno {a su puesto}), *sapanka kaqninkama* (*sapanka llank'anaykichisman*).

MODA {[col.]} [pte.]} [+fr.]} (costumbre {del tiempo presente}), *allin qhaway*; [conf.]} «coloq.» {en el vestir}, *musuq pachakuna*; [gen.]} «fam.» (usanza), *muda*; [núm.]} (número {que se repite más veces en una estadística}), *pasaq* (*pasaqla*); [±abstr.]} (novedad), *musuq kay*; «fam.» (estreno), *musuq p'acha*. V modo / **MODISTA** <fem.> (mujer {experta en la confección de ropa}), *siray kamayuq*; [±cant.]} {de poca calidad} (costurera), *sira-*

pakuq; {[conf.]} [±cant.]} (persona {que hace ropa, de mujer}), *p'acha siray* / **MODISTILLA** [-t.]} (aprendiz {de modista}), *siraqaqa* [*q*] *yanapaqnin* / **MODISTO** <masc.> «neol.» [+cant.]} (experto {en diseño de moda}), *siray kamayuq*; [gen.]} «fam.» (*sastre*), *sastri*.

modal / modales / modalidad (< modo).

MODELAR {[efect.]} [fig.]} [gen.]} (formar), *ruway* (*ruray*); [part.]} {imágenes con yeso o barro}, *llut'ay*; [±cant.]} (organizar {lo creado}), *kamay*; [+efect.]} {de la nada} (crear), *paqarichiy*; [abstr.]} «fig.» (configurar), *hunt'ay* / **MODELARSE** [proc.]} (someterse {a un modelo}), *rikch'achikuy* / **MODELABLE** [mat.]} (que puede {modelarse}), *ruwakunalla* (*ruwaykunalla*); [arq.]} (moldeable), *llut'ana* / **MODELADO** (part.) (formado), *ruwasqa*; [part.]} (plasmado), *llut'asqa*; (sust.) [±res.]} (efecto {de modelar}), *llut'asqa* // **MODELO** {[±concr.]} [=]} (pauta), *unanchaq*; [gen.]} «coloq.» (lo que tiene {que ser}), *kana* (*kanan*); [+cant.]} (dechado), *munaylla kay*; «fam.» (ejemplo), *kikin* (*kiki*); {que alguien ofrece para que se le imite}, *rikuchiq*; [fís.]} (representación {en pequeño}), *huch'uycha*; [conf.]} «fig.» (vestido), *p'acha*; [±mat.]} «fig., fam.» (cosa {digna de imitar}), *mana tariy*; {[part.]} [pdo.]} {de un escrito}, *kasqan*; [abstr.]} (esquema {teórico}), *yuyay*; <gram.> (cosa), sust._x: [último modelo {de coche}, *musuq karru*]; [adj.]} (ejemplar), *yachanapaq*; [+cant.]} «fam.» {a imitar}, *kasqan ruwanapaq* / **MODELADOR** [Ag.]} (que modela), *kamaq* (*kamaqi*, *kamaquq*) / **MODÉLICO** {[mat.]} [pos.]} (que sirve {de modelo}, perfecto), *rikch'achikuq*; [-mat.]} «coloq.» (ejemplar), *yachanapaq*.

MODERAR {[act.]} [=]} (arreglar {para que no resulte por exceso}), *chaninchay*; (\$) {por defecto}, *chaninchay*; {[gen.]} [+pos.]} (corregir), *allichay*; [psíqu.]} (morigerar), *paqtachay*; [±cant.]} (sosegar), *llanp'uyachiy*; [+cant.]} (tranquilizar), *thak nichiy*; [fís.]} {la actividad} (moderarse), *sant'ayay* / **MODERARSE** [proc.]} (cuidarse {en lo que se dice o hace}), *susigaykuy*; [±act.]} «fig., fam.» (detenerse), *sayay*; [±mov.]} «cult.» (temperarse), *yamay* // **MODERADO** {[=]} [gen.]} (con equilibrio), *chanin*; [+pos.]} «cult.» (ponderado), *paqtaslla*; [com.]} {de precio} (discreto), *rantiy*

atina; (asequible), *chanin*; [hum.] (mensurado), *qhawasqalla*; «fig.» (arreglado), *allilla* (*allinilla*) // **INMODERADO** [neg.] (sin moderación), *nishu kasqa* // **MODERADAMENTE** [mod.] (con prudencia), *sumaqlata*; [psíqu.] «coloq.» (con discreción), *chhika chhikallamanta* // **MODERACIÓN** [±proc.] (parquedad), *chaninchay*; [gen.] «cult.» (cuidado), *paqtas kay* (*paqtaq kay*); [+soc.] (modestia), *sanp'a kay* (*sanp'a*); [±concr.] (modos), *sumaqla*; [±fís.] «fam.» (cordura, medida), *allilla*; {en los gastos}, *p'aklla* / **MODERADOR** (persona {que da la palabra en una reunión}), *quykuq* / **MODERATIVO** {[±dir.] [±act.]} (que produce {moderación}), *chanichakuq* / **MODERATORIO** {[±act.] [±dir.]} (que tiene capacidad {para moderar lo justo}), *chaninchanapaq* /// **MODESTO** [=] (medurado), *tupuylla*; [+cant.] (rebajado), *k'umuykuq* (*k'umuykachallaq*); [-cant.] (humilde), *chatakuq*; [±cant.] «cult.» (austero), *yama*; {[±mat.] [±neg.]} (de resultados {más bien pobres}), *aknalla* // **MODESTIA** [abstr.] (recato), *mukmi*; [±abstr.] (moderación), *sanp'a kay* (*sanp'a*); [gen.] «cult.» (medida), *tupuykukuy*; [+soc.] «cult.» (honestidad), *yupa kay* // **INMODESTO** {[psíqu.] [±neg.]} «fam.» (alabancioso), *alabansiyusu* (*alabanshusu*) // **INMODESTIA** [abstr.] «cult.» (desenvoltura), *ñuki* (*ñuki kay*) // **MÓDICO** [≤] (escaso, moderado), *pisilla*; [lím.] (limitado), *hark'asqa*.

MODERNO {[Øt.] [E.]} (actual), *wama* (*wamaq*); [+cant.] (avanzado), *ñawpaq*; [±mat.] «fig.» (no consolidado), *musuq* // **MODERNIDAD** [abstr.] (cualidad {de moderno}), *wama kay* // **MODERNIZAR** [transf.] (convertir {en moderno}), *musuqchay* / **MODERNIZARSE** [proc.] (volverse {moderno}), *wamaqyay* // **MODERNIZACIÓN** [±res.] (resultado {de modernizar}), *musuqchay*.

modesto / modestia / módico (< moderar).

modificar / modificarse / modificante / modificador / modificativo / modificadorio (< modo).

MODISMO [gram.] (frase {particular de una lengua, con significado peculiar}), *simin* (*simi*); [±neg.] (frase {con desajuste gramatical}), *ruwasqa simi*.

modista / modistilla / modisto (< moda).

MODO {[mod.] [gen.]} (clase), *hamu* (*amu*); [part.] {«pragm.» «fig.»} (manera), *aknalla* (*aknalla kay*); «fam.» (forma), *imayna*; [mat.] «fam.» (guisa), *mudu*; [+act.] {de hacer}, *ruway*; [part.] {de vida}, *tiyasqanchis*; [sens.] {de mirar} (ojo), *ñawi*; [psíqu.] «fam.» {de ser} (uso), *kaqnin* (*kaynin*); «fig., fam.» (forma {de actuar}, modales), *ruway*; (modos) (decencia), *sumaqa kay*; [abstr.] (moderación, templanza), *sumaqla*; [gen.] (eso), *chay*; [gram.] {del verbo}, *kay* (*akna kay*); {de la acción verbal}, *ruway kay* / **A <PRON.> MODO DE VER** (fr. adv.) [psíqu.] (según {<pron.> estimaciones}), *qhaway* {-ni <pron.> -paq} / **DE ESTE MODO** (fr. adv.) [mod.] (así), *chhayna* (*chayna*) / **DE NINGÚN MODO**. V. de ninguna manera / **DE QUÉ MODO** «interr.» (cómo), *haqayniraqta* / **DE TAL MODO** (fr. adv.) [gen.], *-ñiray* (*-niray*) / **DEL MODO QUE** (fr. comp.) [part.] (según); *hina* // **CON MALOS MODOS** (fr. adv.) [-soc.] (de mala manera), *hinata* {+rpari} // **MODAL** (rel.) (del modo), *aknalla kay*; [gram.] {del modo {verbal}}, *kaq* (*akna kay*) / **MODALES** {[±concr.] [soc.]} (forma {de ser}), *kaqnin* (*kaynin*); [+pos.] {buenos} (formalidad), *allin kay*; [ens.] «fam.» (educación), *allin idukayuq* (*idukadullaña*); [fís.] (acciones {externas de la persona}), *ruway*; [neg.] {malos} (mañas), *maña₂* / **SIN MODALES** (fr. adv.) [-soc.] (grosero), *millay*; [+nrg.] «fig., fam.» (bruto, tosco), *khuchi* / **MODALIDAD** [abstr.] (modo {de ser}), *hamu* (*amu*) // **MODIFICAR** [±afect.] (cambiar {el modo, sin transformar la sustancia de la cosa}), *hukmanchay*; [transf.] «coloq.» (mudar), *kambiyay*; [+cant.] (transformar), *allichapay*; {[afect.] [fís.]} «fig., fam.» (tocar), *tupaykuy*; {[±efect.] [neg.]} [-rl.] (tergiversar), *hukmanchay*; {[+proc.] [-fig.]} (desfigurar), *huqmanyachiy* / **MODIFICARSE** [proc.] (cambiarse), *hukñayay* / **MODIFICANTE** [±act.] (que modifica), *huqman rikch'achiq*; [efect.] (que hace {cambiar la sustancia}), *huqmanchay* (*huqmanyachiq*) // **MODIFICADOR** {[±dir.] [gram.]} (que produce {modificación en la palabra próxima}), *huqmanchay*; {[+pos.] [a.]} (embellecedor, epíteto), *allchay* (*allchana*); [efect.] (translator), *t'ikrachiq* / **MODI-**

FICATIVO [±dir.] (con capacidad {para modificar}), *huqmanchaq* / **MODIFICATORIO** {[±dir.] [±act.]} (para modificar), *hukmanchanapaq* // **MODOSO** {[hum.] [pos.]} (con buenos {ademanes}), *allin ruwaq*; [+cant.] (con compostura), *allin kaq*; [psiq.] (circunspecto), *sumaq sunqu* // **MODOSIDAD** [abstr.] (cualidad {del que es modoso}), *allin ruwaq kay*; [psiq.] (circunspección), *sumaq sunqu kay* // **MODUS OPERANDI** [part.] «cult.» (manera {de actuar, para llegar a un fin}), *ruwapayay*; [+cant.] «coloq.» (proceso), *imayna ruwakuy* / **MODUS VIVENDI** [alim.] «cult.» (medios {de vida}), *kawsapayay*; {[gen.] [poses.]} «fam.» (posibles), *imayna kawsay*; [soc.] (regla {de conducta}), *imayna kay*; <rec.> [+soc.] (arreglo {entre las partes}), *allchanakuy*.

MODORRA {[±pat.] [+cant.]} (sueño {muy pesado}), *puñurayay*; [±cant.] «fig.» (sopor {inesperado}), *puñuy* (*puñunayay*); [+f.] «fam.» (bajón), *qillaykukuy* (*qillanayachakuy*); [anim.] {del ganado}, *puñuy puñuy*; [df.] (mudez), *hamu* (*amu*) / **MODORRO** [anim.] «fig.» (somnoliento), *puñuchakuq*; [hum.] (dormilón), *puñukuqlla*; [+pat.] «fig.» (azogado), *t'liliyay*; [psiq.] «fam.» (inadvertido, torpe), *qilla*; [veg.] (pasado {de maduración}), *q'ita* // **AMODORRARSE** {[proc.] [anim.]} (coger {modorra}), *amumuy*; [-mov.] (aletargarse) *puñunayay* / **AMODORRADO** (amodorrado) {[res.] [+fr.]} (soñoliento), *puñunayaq* (*puñuchakuq*) // **AMODORRAMIENTO** [±res.] (efecto {de amodorrarse}), *puñunayay*.

modoso / modosidad (< modo).

MODREGO [-fig.] «fam.» (desmañado, sin gracia), *p'anra*; [-mov.] «coloq.» (torpe), *ñuskhu*.

MODULAR {[act.] [±mat.]} [pos.] (cambiar {el tono al hablar, afinando}), *sumaq rimay*; [mús.] (afinar), *allichay*; [±cant.] (matizar {el sonido}), *k'achachiy*; [adj.] (del módulo), *t'aaq t'aaq* // **MODULACIÓN** [±proc.] (entonación, inflexión {al hablar}), *sumaq rimakuy* // **MÓDULO** [±m.] (unidad {de dimensión}), *t'aaq t'aaq*; [soc.] «fig.» (norma, regla), *kamachiy*; [mús.] (tono), *allichakuy*; [t.] [+fr.]} (proceso {que se repitende manera constante y se tienen en cuenta en conjunto}), *t'aaq t'aaq kutiy*.

modus operandi / modus vivendi (< modo).

MOENA [veg.] (árbol {de madera perfumada como la canela, hojas coriáceas lampiñas, flor pequeña}), *ispinku* (*ispinku chiku*).

moer. V. moaré.

MOFARSE {[act.] [+neg.]} {[hm.] [-soc.]} (burlarse), *sankay*; [±neg.] (alegrarse {para mal de otro}), *kusipayay*; [±cant.] (reírse {por lo bajo}), *thintiy*; <rec.> [±soc.] {unos con otros}, *asinakuy*; [+fr.] «vulg.» (cachondearse), *ahahahay*; [++cant.] «fam.» {a mandíbula batiente} (descuajaringarse), *waqun tukuy* // **MOFA** {[±mat.] [-soc.]} (burla {ostensible}), *kusipayay*; [+cant.] (burla {pesada}), *sanka* (*sanaq'a*); [++cant.] (escarnio), *asipayay*; {[part.] [≈]} {con imitación} (remedo), *yachapayay* / **MOFADOR** [Ag.] (burlador), *sanka* (*sanaq'a*).

MOFETA (añas ♀, yaguré, zorrino) [anim.] animal {que despidе mal olor}, *añas*; [gas.] (gas {pernicioso, de las minas}), *asnaq wayra*.

MOFLETE {[corp.] [±vol.]} «fam.» (carrillo {grueso y carnoso}), *uqurqa*; [-vol.] {en la mandíbula}, *waqu* / **MOFLETUDO** [+cant.] (con mofletes {abultados}), *uquru*; [part.] {de color rojo}; *puka uya*; [+cant.] {con papada}, *waqusapa*; [-ríg.] «fam.» (carrilludo), *p'unpu* (*p'unpi*).

MOGATE {[líq.] [ind.]} (barniz {de alfarero}), *llunch'ina*.

MOGOLLÓN [-soc.] (acto {de entrar en un lugar, al que no se está invitado}), *winakuy* (*winakamuy*); [adv.] {[+cant.] [-ord.]} «neol.» (cantidad {grande, desordenada}), *waliqta*; [>] «coloq.» (exceso), *anchata*; ®, *hust'asqa* / **DE MOGOLLÓN.** V. de gorra.

MOGÓN [df.] [anim.]} (al que falta {un cuerno}), *ch'ulla waqra*; (con el cuerno {roto}), *ch'utu* (*ch'utu waqra*).

MOGOTE {[geogr.] [±vert.]} (elevación {montuosa}), *q'unpu* (*q'upu*, *qhupu*); [±cant.] (montículo), *urqu*; [-cant.] {artificial} (hito), *muqhu*.

MOHARRA {[corp.] [instr.]} [mil.] (punta {de la lanza, hasta el asta}), *chuki*.

MOHATRA {[com.] [neg.]} (barata, venta {simulada}), *quykunakuy*; [-mat.] (engaño, fraude), *yukay*; {}, *llullay*.

MOEDA {[geogr.] [±veg.]} (monte {alto, con jara y maleza}), *sach'a urqu*.

MOHÍN {[mov.] [±cant.]} [hum.] (gesto, mueca), *q'istiy* / **MOHÍNA** {[psíqu.] [neg.]} (disgusto, enojo), *phiñakuy*; [fís.] {con gestos}, *q'istipayay* / **MOHÍNO** {[psíqu.] [neg.]} (melancólico, triste), *khuyay*; [anim.] (hijo {de caballo y burra}), *mula* // **AMOHINAR** {[Caus.] [neg.]} (producir {disgusto}), *phiñayachiy* / **AMOHINARSE** [proc.] (enfadarse {con gestos de mohín}), *phiñakuy* // **AMOHINAMIENTO** [±res.] (efecto {de amoinarse}), *phiñakuy*.

MOHO [±veg.] (hongo {muy pequeño, parásito en otra planta}), *mulla*; [mat.] (sustancia {amarilla, de descomposición}), *qurwar* (*qarwar*); [+vol.] «fam.» (pelusa), *millma*; [neg.] «fig., fam.» {podrido} (corrupción {orgánica, por ataque de moho}), *ismu*; [-veg.] (purgación), *quqa* (*muqa*); / **MOHO-SO** [poses.] (con moho), *mullayuy*; [+cant.] «coloq.» {a modo de lana}, *millmayuy*; [+neg.] (podrido), *ismu* // **ENMOHECER** (enmohecerse) [proc.] (oxidarse), *qurwarayay*; [+cant.] «fam.» (echar {pelusilla}), *millmayay* / **ENMOHECERSE** [proc.] (coger {moho}), *quqayay* (*quqay*); «±ant.» (purgar), *quqaray*; [mat.] «fam.» (enrobinarse), *sarruyay*; [<t.] «fig.» {una herramienta} (caer {en desuso}), *akakipay* / **ENMOHECI-MIENTO** [±res.] (efecto {de enmohecerse}), *akakipay*; [+cant.] «fam.» {de salir pelusa}, *millmayakuy*.

MOISÉS {[rec.] [hum.]} (cestillo {para llevar a los bebés}), *q'isana* (*wawa q'isana*); [-cant.] «fam.» (canastilla), *kanastacha*; [mob.] «coloq.» (cuna), *wawa puñuna*.

MOJÁBANA (almojábana, monchábena) [alim.] (torta {de harina con manteca o queso}), *almuhabana*.

MOJAMA [alim.] [anim.] (cecina {de atún}), *muhama*; [gen.] (salón, charqui ¶), *ch'arki* // **AMOJAMAR** [transf.] (hacer {mojama}), *ch'arkichiy* / **AMOJAMARSE** [proc.] (acecinarse), *ch'arkiy* // **AMOJAMAMIENTO**

[res.] (sequedad {de la carne, después de un proceso de adelgazamiento}), *ch'arkiy*.

MOJAR {[afect.] [+líq.]} (empapar), *challpuy*; [±t.] (chapuzar), *challpuy*; [-t.] {sacando enseguida} (meter y sacar), *chapuy*; [+mov.] {salpicando hacia abajo}, *ch'aqchuy*; [+vert.] {salpicando hacia arriba}, *ñach'iy*; [+curv.] {alrededor} (rociar), *ch'iqichiy*; {[hum.] [+neg.]} «fig., fam.» (apuñalar), *chukiy*; [pos.] «fam.» (conseguir {parte de algo}), *quykuy*; [+soc.] «coloq.» (convidar, remojar), *ch'allachiy*; ¶ (remojar ¶) [sex.] «vulg.» (copular), *willkay*; <±tr.> [+cant.] {la lluvia}, *apichay*; {[+t.] [±cant.]} (empapar), *huq'uchay*; [+int.] «fam.» (calar), *hallch'uy*; [met.] {el rocío}, *chhullay*; <intr.> [hum.] «fam.» (mearse {encima}), *hisp'akuy*; [com.] «fig.» (tomar {parte en la ganancia}), *miraqamanta hurquy* / **MOJAR LA OREJA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (buscar {pelea}), *llallinakuy*; [+caant.] (desafiar), *sayapayay* / **MOJAR LA PÓLVORA** (fr.) {[Caus.] [-f.]} «fam.» (apaciguar), *thanchiy* // **MOJARSE** {[proc.] [±cant.]} {de gotas} (salpicarse), *apichakuy* (*apichakamuy*); {con la lluvia} (calarse), *sut'uy*; [±cant.] (humedecerse), *huq'uy*; [+cant.] {de agua} (calarse), *apichakuy*; [soc.] «fig.» (comprometerse), *haykuy* / **MOJADO** (part.) (humedecido), *apichasqa*; [adj.] (húmedo), *mik'i* (*muk'i*); [±cant.] (calado), *ch'aran*; [+cant.] (empapado), *unukama*; [++cant.] (inundado), *huq'u*; [+t.] (pantanosos), *ch'uraq* {[+líq.] [ext.]} (impregnado {por partes}), *api*; [++líq.] (go-teante), *sut'u*; [part.] {por la lluvia}, *hallch'u*; [++cant.] (ensopado), *ch'uychullaña* (*ch'ull-chullaña*) // **MOJADOR** {[rec.] [aux.]} (taza {con agua y esponja, para mojarse los dedos antes de pasar hojas}), *ch'aranchakuna* (*ch'aranchakunapaq*) / **MOJADURA** [proc.] (acción y efecto {de mojar}), *challpuy*; <refl.> [indiv.] {de mojarse}, *apichakuy* // **MOJE** [alim.] (salsa {de guisado}), *uchu* / **MOJETE** [alim.] (salsa {cruda de tomate, atún y aceitunas}), *tumati kutana* / **MOJICÓN** [alim.] (bizcocho {cortado en trozos y bañado}), *pastil* (*hatun pastil*); [part.] (bollo {fino, que se moja en chocolate}), *biskuchu*; (moji) {[±mat.] [+f.]} «fam.» (tortazo), *ch'aqla*; «fig., fam.» (guantazo), *laq'a* // **REMOJAR**

- [+fr.] (meter {en líquido}), *chulluchiy*; [hum.] «fig.» (celebrar), *ch'allachiy* / **REMOJARSE** <refl.> [+f.] (meterse {en líquido}), *chulluy* (*ch'uylluy*) // **REMOJO** [proc.] (acción {de remojar}), *chulluchiy*; {[act.]} [+líq.], *chulla* (*ch'uyllu*); ¶ [com.] (obsequio {de los comerciantes a los agricultores, para que les hagan precios bajos}), *ukyarina*; (cat*) «expr.» <cuando se lleva ropa nueva> (¡invita!), *unaypaq kachun*; «fam.» (retrátate!), *rimuhu!* / **REMOJADERO** [loc.] (lugar {para echar en remojo}), *chulluna* / **REMOJÓN** {[+f.]} [-t.] (mojadura {rápida}), *challpuy*.
- MOJIGANGA** {[soc.]} [pos.] (fiesta {de disfraces ridículos, con figuras de animales}), *llamirada*; [gen.] {fig.} (diversión {con disfraces}), *uya pakana raymi*; [part.] (diablada), *diyablada*; [±a.] (representación {breve, extravagante y ridícula}), *ukukuq kaqnin*; [gen.] «fig.» (acto {ridículo, de burla}), *chansakuy*.
- MOJIGATO** {[psíqu.]} [neg.] (que finge {humildad o timidez}), *iskay uyay*; [+cant.] «fig.» (agachado), *k'uytu* (*k'uytupakuq*); {[psíqu.]} [neg.] (hipócrita), *k'uytupakuq*; [+neg.] (gazmoño, santurrón), *k'uytu*; [+fr.] «fig., fam.» (escrupuloso), *millayniyuq* (*millay*). V. gato / **MOJIGATERÍA** (mojigatez) [abstr.] (cualidad {del mojigato}), *iskay uyay*; {[±concr.]} [±act.] (acción {del mojigato}), *k'uytupakuy*.
- MOJINETE** [arq.] «cult.» (caballete {triangular de un muro}), *qawiña*.
- MOJO MOJO** (q.) (cola de caballo) [veg.] (planta {de tallos anudados de trecho en trecho}), *muqu muqu*.
- MOJÓN** {[+vert.]} [lím.] (hito {para fijar el lindero}), *saywa*; [+vert.] «fam.» (poste), *muqhu-cha*; [+cant.] {de tierra}, *hara*; [+dist.] (límite), *tiknu*; «fam.», *muhún*; [-dist.] (señal {de separación}), *tuyru*; [anim.] (excremento {que se expele de una vez}), *akana*; «fig.» (mogote), *usnu*; [hum.] «vulg.» (cagada), *aka* / **MOJÓN DE GIGANTE** [veg.] (cactus {gigante}), *akakana* (*akakama*); (cardón), *hawaq'ullay* (*hawanq'ullay*) / **MOJONA** [proc.] (acción {de medir y amojonar la tierra}), *allpa yupay* / **MOJONERA** [loc.] (sitio {donde se ponen mojonos}), *saywa churana*; [col.] (serie {de mojonos de una linde}), *saywakuna* // **AMO-**
- JONAR** ÷÷(mojonar) {[afect.]} `mat.} (poner {mojonos}), *sayway* // **AMOJONAMIENTO** [±res.] (efecto {de amojonar}), *sayway*; [col.] (conjunto {de mojonos}), *saywakuna* / **AMOJONADOR** [+Ag.] (que amojona), *saywaq*.
- MOLA** (mola matriz) [pat.] (falsa {preñez, por abultamiento carnoso}), *yanqa chichu*.
- MOLAR** (< muela).
- MOLAR₂** {[psíqu.]} [pos.] «juv.» (gustar {mucho}), *hap'iy*.
- MOLASA** {[mat.]} [arq.] (arenisca {de cemento calizo, para construir}), *ch'apra*.
- MOLCAJETE** [rec.] (mortero {grande, de tres patas, para hacer salsas}), *kutana*.
- MOLDAR** ◊(amoldar) {[afect.]} [fig.] [ext.] (ajustar {al molde}), *tikachay*; [+f.] «coloq.» (apretar), *mat'iy*; [+orn.] (hacer {molduras, en algo}), *tikay* // **MOLDE** {[rec.]} [=] (pieza {hueca, para hacer otras de igual forma, echando materia líquida}), *tika*; [instr.] (instrumento {de estampación}), *mat'ina*; [col.] (conjunto {de letras, dispuestas para imprimir}), *qillqanapaq*; «fam.» (horma), *muldi*; [-mat.] (persona {que sirve de referencia}), *kiki* (*kikin*). V. modelo / **DE MOLDE** [mec.] (impreso), *ñit'isqa*; {[mat.]} [+pos.] «fig.» (a pedir de boca) {[t.]} [pos.] «fig., fam.» (a propósito, oportunamente), *aswan*; [+pos.] «cult.» (de perlas), *k'anchayhina*; [+fr.] «coloq.» (con maestría), *k'achaqchata* // **MOLDEAR** {[act.]} [fig.] (hacer {molde a base de pruebas}), *tikay*; [-ríg.] {el pelo} (marcar), *muldiyaykuy* / **MOLDEABLE** {[f.]} [ext.] (que se moldea {bien}), *tikana*; [int.] «fam.» (que se estruja {con facilidad}), *p'uqana* / **MOLDEADO** (part.) (ajustado), *tikasqa*; (cat*) (sust.) {[+res.]} [-act.]} (resultado {de moldear}), *tikasqa*; [instr.] (\$) (instrumento {para moldear}), *tikana* // **MOLDEADOR** [Ag.] (plasmador), *ruraq* / **MODEAMIENTO** [±res.] (efecto {de moldear}), *tikay* // **MOLDURAR** [efect.] (hacer molduras), *llaqllay*; [part.] «fam.» (tallar), *tallay* // **MOLDURA** [arq.] (molde {de adorno, saliente del perfil}), *tika*; [part.] {tallada} (ménsula), *llaqlla*; [gen.] «fam.» (filete), *muldura* // **AMOLDAR** {[afect.]} [=] (ajustar {al molde}), *k'apaqchay*;

[+sól.] {solidificando} (esculpir), *qaqachay* / **AMOLDARSE** {[proc.] [psíqu.]} (acostumbrarse), *yachakuy* (*yachaykuy*); [≈] «fig.» (estabilizarse), *takyay* / **AMOLDABLE** {[soc.] [pos.]} (que se amolda), *yachakuna* // **AMOLDAMIENTO** {[±res.] [fis.]} (efecto {de amoldar}), *k'apaqchay*; <refl.> [psíqu.] {de amoldarse}, *yachakuy* (*yachaykuy*) / **AMOLDADOR** [+Ag.] (que amolda), *k'apaqchaq*.

MOLE [[geogr.] [++vert.]] {pelada} (risco), *wank'a*.

MOLE₂ [alim.] (salsa {espesa}), *kutay* (*kutana*).

MOLÉCULA {[mat.] [-cant.]} (partícula {que se mueve independientemente, en los fluidos}), *miqu* (*miqucha*). V. mole / **MOLECULAR** (de la molécula), *miqu* (*miqu kaq*).

MOLER {[afect.] [mat.] {[/] [+cant.]} (triturar); *kutay*; [++cant.] (pulverizar), *hak'uy*; [±f.] {por frotamiento}, *qhunay*; [+f.] {con más fuerza, en el mortero} (estrujar), *qhinuy*; [±cant.] (desmenuzar), *aqnuy*; [±cant.] (granular), *ch'aaqipay*; [-cant.] {de un golpe} (magullar), *chanqay* (*chhanqay*); [-f.] {menudo y con agua} (desleír), *lliqwiy*; [+fr.] {a golpes} (machacar), *saqtay*; «fam.» (golpear), *q'asuy*; {[anim.] [+cant.]} «fig.» (pegar {y que duele}), *kutay*; [±mat.] (cansar), *sayk'uchiy*; [-mat.] [+fr.] «fig.» (molestar {gravemente}), *akanayachiy*; ® «cult.» (abrumar), *mach'itachiy* / **MOLER DE REPRESA** (fr.) {[+fr.] [+f.]} (recomenzar {con brío una actividad detenida}), *kallpawan qallariy* / **A TODO MOLER** (fr. adv.) [-t.] (con toda diligencia), *usqhay usqhaylla* // **MOLERLE LOS HUESOS** (fr.) {[afect.] [fis.]} {[+fr.] [neg.]} «hiperb.» (aplearlo {mucho}), *tullunkunan ñut'uy* / **MOLIDO** (adj.) (hecho {pedazos muy pequeños}), *ñut'u*; {[hum.] [±pat.]} «fig.» (baldado), *ñut'u* / **MOLIENDA** [proc.] (acción {de moler}), *kutay*; [±concr.] {de una vez} (molturación), *kuta*; [ind.] (fabricación {de harina}), *hak'uy*; [t.] (temporada {que dura la molienda}), *kutana killa*; [-mat.] «fig.» (fastidio), *uma nanay* (*uma nanachikuy*) // **MOLEDERA** [aux.] (piedra {en que se muele}), *maran* / **MOLEDERO** [fut.] (destinado a molerse), *kutanapaq* // **MOLEDOR** [+Ag.] (que muele), *kutaq*; (sust.) [anim.] (insecto {que ata-

ca a la quinua}), *qhuna qhuna* (*qhaqu kuru*) / **MOLEDORA** {[Instr.] [alim.]} [-cant.] {para condimentos}, *musk'u* (*musk'a*, *musk'i*) / **MOLEDURA** [±abstr.] (acción {de moler}), *kutana*; (molimiento) [-mat.] (insistencia {en el consejo}), *rimapayay* / **MOLEJÓN** (molejón₂) [instr.] (aparato {para afilar que gira, en agua, mojando la piedra}), *llaqsayachiq* / **MOLENERO** [hum.] (persona {que lleva grano a moler}), *kutana apaq* (*kutana apaq runa*); [Ag.] «cult.» {que lo muele} (moledor), *hak'uchiq runa* / **MOLEÑA** [min.] (pedernal {para piedra de molino}), *qisqa runi* (*qisqay rumi*) / **MOLERO** {[hum.] ind.]} (el que hace {piedras de molino}), *kutana ruwaq* (*kutana rumi ruwaq*) / **MOLETA** {[aux.] [-cant.]} (piedra {de mármol, para moler drogas}), *qulluta*; [instr.] (aparato {para alisar el cristal}), *alisana* / **MOLIMIENTO** [±res.] (efecto {de moler}), *kutay* (*kutasqaña*); [-mat.] (cansancio, fatiga), *sayk'uy* (*sayk'usqa*) // **MOLINO** [instr.] [+compl.]} (máquina {de harinas}), *mulinu*; [±cant.] «coloq.» (batán), *kutana*; [-cant.] {de mano}, *qhuna*; [cult.] {indígena antiguo}, *maray*; [part.] {de viento}, *mulinu di wintu*; «neol.», *wayra kutana*; {[viv.] [ind.]} «fig.» (edificio {que es un molino}), *kutay wasi*; {[hum.] [±dist.]} «fig.» (persona {inquieta, que da vueltas, sin parar}), *mana qasiq*; [±dist.] (que mueve {mucho las extremidades}), *q'iwichakuq*; [-mat.] [neg.]} (persona {molesta}), *muypayay* / **MOLINOS DE VIENTO** (fr. sust.) {[obj.] [neg.]} [-rl.]} «fig.» (enemigos {imaginarios}), *mana kasqa* / **MOLINERO** [hum.] (persona {que muele}) *kutaq* (*kutapakuq*); [adj.] (de la molienda), *kutana* / **MOLINERÍA** [ind.] (industria {molinera}), *hak'u ruwana*; [ens.] (conocimiento {de la molienda}), *kutana yachay*; [col.] (conjunto {de molinos}), *kutanakuna* / **MOLINETE** [instr.] (ruedecilla {con aspas, para renovar el aire}), *wayra hurkuq* (*wayra ruwaq*); [j.] (varilla {con una cruz de papel, al extremo, que gira al viento}), *muliniti*; [-cant.] «fam.» (mariposa), *maripusa*; {[±mat.] [j.]} (pase {del torero, con giro contrario a la embestida}), *muliniti*; [mús.] (danza {en círculo, cogidos de la mano}), *runda* / **MOLINILLO** {[instr.] [-cant.]} (molino {pequeño, de cocina}), *qulluta*; [±cant.] (batán {de piedra}), *maran*; {manual,

para la sal}, *mutk'a* (*musk'a*); {eléctrico o manual, del café}, *kutanacha* / **MOLTURAR** {[afect.] [mat.] [/] «cult.» (moler), *chanqay* / **MOLTURACIÓN** [±proc.] «cult.» (acto {de moler}), *chanqay* // **EMOLIENTE** {[±Instr.] [-d.]} «téc.» (que ablanda), *llanp'uyachiq*; (sust.) [med.] (cocimiento {popular de cebada tostada y goma arábica; de alfalfa molida y linaza, etc.}), *imuliyinti* // **REMOLER** [+fr.] (moler {a fondo}), *kutapay*; ¶ {[psiq.] [neg.]} (molestar), *akanayachiy*; <intr.> {[soc.] [+fr.]} (parrandear), *q'uchuykachay* / **REMOLIDO** [res.] (muy {molido}), *ñut'usqa*; (sust.) {[min.] [--cant.]} (mineral {muy machacado}), *ch'apra* (*chharpa*); [alim.] (poso {del caldo de cocción}), *puchusqa* // **REMOLIENDA** { [j.] [soc.]} (jarana, juega), *q'uchuykachay* // **REMOLEDOR** ¶ [+Ag.] (aficionado {a las diversiones}), *q'uchuykachaq*.

MOLESTAR {[psiq.] [neg.]} [±cant.] (producir {fastidio}), *mahichiy*; [+neg.] «fig.» {fatiga}, *mana qasichikuy*; [+cant.] (enfadar), *phiñachiy*; [>fr.] {como el mosquito}, *qhitykachay*; [+neg.] {a alguien con fastidio} (fastidiar), *turiyachiy*; «vulg.» (joder), *akanayachiy*; [±act.] (burlar), *turiyay*; [+aud.] {con ruidos}, *ch'iqwarayay*; [hum.] {un objeto extraño <en el ojo, etc.>}, *chakaqayay*; {[sens.] [neg.]} {el mal olor} (fastidiar), *atiy*₂ / **MOLESTARSE** {[proc.] [+soc.]} (preocuparse {haciendo algo por alguien}), *sasachakuy*; ¶ [neg.] (±\$) (enfadarse), *phiñachikuy* // **MOLESTIA** {[±concr.] [neg.]} (cosa {que molesta}), *sasachakuy*; [±mat.] (fatiga {de la respiración}), *sayk'uy*; «fig.» (pejiguera), *phiñachikuy*; [fis.] (herida), *k'iriy*; [psiq.] «fam.» (matraca), *phiñachikuy*; [abstr.] (perturbación), *uma nanachiy*; [+fr.] «fig., fam.» (lata), *umanayay*; {por una causa} (contrariedad), *ch'iqmiykuy*; [part.] {inmotivada} (disgusto {sin causa}), *uychu* / **MOLESTIAS** [±pat.] (desarreglos {corporales}), *sunqu muyuy* / **MOLESTO** {[Exp.] [fis.]} (que siente {molestia, por el dolor}), *nanachikuq*; [+cant.] (sufriente), *ñak'ayniyuq*; [±cant.] {por el peso o el bulto}, *mana qasichikuq*; [±Caus.] «cult.» (fastidioso), *mahichikuq*; {[±mat.] [+act.]} (que causa {molestia}), *sayk'uchikuq*; {[hum.] [-act.]} (enojado), *phiñasqa*; «fam.» (enfadoso), *phiña phiñalla*;

[±act.] {por la enfermedad}), *unqupakuq*; [±act.] (afectado), *nanachikuqlla*; <caus.> [+fr.] «fig.» (persona {que hurga o remueve}), *qullipayaq*; [+vol.] (curcuncho ¶), *kurkunchu*; {[psiq.] [act.]} (importuno), *yanqa*; [±R.] (desagradable), *lluqi*; [+R.] (impertinente), *winapakuq*; [+fr.] «fam.» (cargante), *kargusu*; <+caus.> (insufrible), *phiñachikuq*; [-act.] (enojado), *phiña*. <antep.> «fam.» (dichoso), *supay*.

moleta (< moler).

MOLIBDENO [min.] (metal {plomizo, pesado, quebradizo}), *mullibdinu*.

molicie (< muelle).

molido / molienda (< moler).

molificar / molificarse / molificado / molificación / molificativo (< muelle < molla).

molimiento / molinete (< molino).

molino / molinero / molinería / molinete / molinillo (< moler).

MOLONDRO {[hum.] [±mov.]} «±vulg.» (perezoso, poltrón), *qilla*; «±vulg.» (cachazudo), *p'anra* / **MOLONDRÓN** {[+f.] [->]} «fam.» (cabezazo), *uma takay*; {[part.] [←]} (+\$) {recibido}, *uma takakuy*.

molturar / molturación (< moler).

MOLUSCO {[anim.] [gen.]} «téc.» (cochas), *mullukuna*.

MOLLA {[±rig.] [±d.]} (pulpa), *kukupan*; [part.] (carne {magra}), *llaqa aycha*; [veg.] {del pan} (miga), *sunqu* (*t'anta sunqu*); [int.] «fig.» (interior), *ukhun*; [corp.] (molledo), *mach'in* (*mach'ika*); (mollero) [part.] {del brazo}, *challwan* / **MOLLAR** [-d.] (blando, fácil {de partir}), *hapunalla*; [poses.] (con molla), *kukupan* / **MOLLEAR** {[+fr.] [±f.]} (ceder {a la presión}), *ñit'ikuy*; [+f.] (doblar-se {por ser blando}), *q'iwikuy* / **MOLLEDO** [corp.] (parte {carnosa de los miembros}), *mach'in* (*mach'ika*); (mollero) {[veg.] [int.]} (molla {del pan}), *sunqu*; «coloq.» (miga), *ukhun* // **MOLLEJA** [anim.] (estómago {muscular de las aves}), *pisqaq maraynin*; «fig.» (buche), *mulliha* / **MOLLEJO** (adj.) [táct.] (blando {al tacto}), *hapu*; (sust.) [mat.] (por-

ción {de algo blando}, *hapuna* / **MOLLEJÓN** {[hum.] [+vol.]} [±d.] «fam.» (hombre {gordo y fofo}), *p'unpu p'unpu*; {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (blando {de genio}), *sant'alla* // **MOLLERA** {[corp.] [+super.]} «coloq.» (sesos {en su parte superior}), *ñusqhun*; [-d.] (fontanela {del bebé}), *ñup'u (ñusqhun)*; {[psíqu.] [pos.]} «fig.» (caletre, inteligencia), *ayparquy*; [±cant.] «fig., fam.» (alcances, luces), *aypay* / **MOLLERO** ¶ {[corp.] [+vol.]} (biceps {desarrollado}), *mach'in*. V. molledo // **MOLLETA** [alim.] (flor {de harina, amasada con leche}), *sankhu* / **MOLLETAS**. V. mondaderas / **MOLLETE** [corp.] (carrillo {grueso}), *uqurqa*; [±vol.] (moflete), *waqu*; (molla), *mach'in*; [infer.] {del culo}, *sikin* / **MOLLETUDO** [+vol.] «±us.» (con molletes), *waquti*; [±cant.] (cariancho), *lip'uti* // **MUELLE** (sust.) {[min.] [+curv.]} [+f.] (hierro {en espiral que se suelta de una vez}), *p'ikwaq*; (adj.) {[fis.] [-d.]} (blando), *llanp'u*; [psíqu.] (voluptuoso), *t'iqmu* // **MOLLINO** (adj.) [líq.] (de la lluvia {que cae suavemente}), *llanp'u*; (mollizna) (sust.) [met.] (llovizna), *iphay (iphuy)*; [±cant.] «coloq.» (calabobos), *llanp'u para* / **MOLLINEAR** {[act.] [+fr.]} [±líq.] (molliznar) [-cant.] [-f.] (lloviznar), *ipha (iphu para)*; «cult.», *sipsiy* // **MOLICIE** {[sens.] [-cant.]} (blandura {al tacto}), *allin llanp'u*; [-mat.] [neg.] [>soc.] «fig.» (buena {vida}, regalo), *allin kawsay* // **MOLIFICAR** [±afect.] [mat.] [sup.] (suavizar), *llanp'uyachiy*; [vol.] (ablandar), *ñap'uyachiy* / **MOLIFICARSE** [proc.] (ablandarse), *llanp'uyay*; «+cult.» (relentecer), *ñap'unakupuy* / **MOLIFICADO** (part.) [+res.] (ablandado), *llanp'uyasqa*; (adj.) (reblandecido), *ñap'usqa*; [±res.] (blando), *ñap'u (ñapu)* // **MOLIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de molificar}), *llanp'uyachiy*; [±res.] (efecto {de molificar}), *llanp'uyay* / **MOLIFICATIVO** {[±act.] [±dir.]} (que puede {molificar}), *llanp'uyachinapaq* // **AMOLLAR** {[proc.] [fis.]} (aflojar, ceder), *tiyaykuy*; {[abstr.] [neg.]} (desistir), *saqiy* / **AMOLLADOR** [Exp.] (que cede), *saqiy* // **ENMOLLECE** {[Caus.] [fis.]} (ablandar), *llanp'uyachiy* / **ENMOLLECERSE** (inc.) [±vol.] «±us.» (ablandarse), *ñap'uy*; [±sup.] (suavizarse), *llanp'uyay*; [-f.] (aflojarse), *tiyarqapuy*.

MOLLE (q.) (falsa pimienta) [veg.] (árbol {de hojas coriáceas, fragantes, flor en espiga, fruto rojizo}), *mulli*; {de tallo flexible y flor en campanilla}, *waranway*.

molledo / molleja / mollejo / mollejón (< molla).

mollejón₂. V. molejón.

mollera / mollero / molleta / mollete / molletudo (< molla) // **molletas / mollino / mollar / mollizna / molliznear** (< muelle < molla).

MOMENTO {[t.] [-cant.]} (tiempo {muy breve}), *ratuylla (tuylla)*; {[--t.] [++mov.]} (instante), *p'iklla*; [±t.] (rato), *ratuylla (tuylla)*; [±t.] (período), *pacha*; [pte.] (ocasión {ahora}), *kunan*; (situación {presente}), *kunan*; {[fr.] [pte.]} (oportunidad), *kuti (kutin)*; {[psíqu.] [-cant.]} {interior}, *ukhu*; [abstr.] (importancia, trascendencia), *chanin kay* / **AL MOMENTO** (fr. adv.) [-t.] (enseguida), *tuy chhikalla*; [--t.] (ya), *kasqanpi*; «deíct.» (ahora), *kunallan (kunaschallan)* / **DE MOMENTO** (por el momento) (fr. adv.) {[lím.] [t.]} [ahora], *kunanpi* / **DE UN MOMENTO A OTRO** (fr. adv.) [±t.] (imprevistamente {pero pronto}), *qunqaylla (qunqay)* / **EN EL MOMENTO** (fr. adv.) {[t.] [pdo.]} (entonces), *k'askapi* / **EN ESTE MOMENTO** (fr. adv.) [Øt.] «deíct.» (en este tiempo), *pacha*; [-cant.] (ahora), *kunan (kunallan, kunanlla)* / **EN UN MOMENTO** {[fut.] [-cant.]} [ext.] (cuando pase {poco tiempo}), *asniqta* / **PARA UN MOMENTO** {[t.] [fut.]} [int.] (para poco {tiempo}), *asniqman* // **POR MOMENTOS** (fr. adv.) {[+fr.]} (continuada, sucesivamente), *kasqan ratupiy*; [>t. | <t.] (progresivamente), *ratu ratulla* // **MOMENTÁNEO** [--t.] (muy {breve}), *kasqan*; (adv.) (cat*) (en poco {tiempo}), *ratulla* / **MOMENTÁNEAMENTE** [--t.] (enseguida), *askamalla*; [-t.] «coloq.» (al toque ¶), *ratulla (ratukamalla)*; [--t.] «fig., fam.» (en un abrir y cerrar de ojos), *huq ch'illmiyllapi*; «cult.» (al instante), *tuylla (tuy chhikalla)*; [pte.] «deíct.» (ahora), *kunachallan*.

MOMIA {[>hum.] [>t.]} (cadáver {momificado, sin dientes}), *ch'ullpa (chullpa)*; [>t.] [-cant.]} «fig.» (fiambre), *aych'awasqa*; «cult.» (chulpa ¶), *munaw*; [cult.] {incaica}

(malqui 𑀓), *mallki*; [hum.] [-2ª/3ª] «fig.» (persona {muy delgada, de tez morena}), *aya puriq* // **MOMIFICAR** {[transf.] (convertir {en momia}), *munawchay*; [pos.] «coloq.» (arreglar), *allchachiy*; [++t.] «cult.» (embalsamar), *aycha wich'iy* (*aych'awichiy*; *aych'awiy*) // **MOMIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de momificar}), *allchachiy*; [-líq.] «cult.» {de disecar}, *aych'awichiy*.

MOMIO (adj.) {[mat.] [±vol.]} «cult.» (magro), *mana wirayuy*; [Øcom.] «fig.» (gratis), *yanqan* (*yanqa*); (sust.) [>pos.] (bien {gratuito}), *qunqaylla*; [±cant.] «fam.» (ganga), *yanqan* (*yanqa*); [±cant.] (barato), *baratu*. V. molla / **DE MOMIO** (fr. adv.) [Ø] (gratis), *yanqalla*; [±com.] (de ganga), *yanqalla*.

MOMO {[±mat.] [mov.]} [neg.]} «cult.» (gesto {de burla}), *q'isti*.

momórdiga. V. balsamina.

MONA <fem.> [anim.] (hembra {del mono}), *china k'usillu*; {[hum.] [≈]} «fig., fam.» (imitador), *yachapayaq*; [alc.] «fam.» (curda), *waskha*; «coloq.» (borrachera), *machasqa* (*macharusqa*) // **MONO** [anim.] (mamífero {de pelo negro, cola larga, de forma similar a un humano}), *k'usillu*; {[hum.] [-fig.]} (monigote), *k'usillu*; {[+mov.] [-dist.]} (persona {gesticulante}), *q'iwichakuq runa*; [pr.] «fig.» (traje {de una pieza, del mecánico, motorista, etc.}), *mamiluku* / **MONO AULLADOR** (fr. sust.) [anim.] (mono {rojizo o negro, de gritos resonantes}), *karayá* / **MONO DE IMITACIÓN** {[hum.] [≈]} «fig., fam.» (persona {que imita}), *yachapakuqlla* / **MONO SABIO** {[anim.] [+ens.]} (mono {adiestrado}), *k'usillu yachasqa* // **MONADA** [+res.] (acción {del mono}), *k'usillu kay*; [±cant.] (imitación {del mono}), *k'usillukuy*; [pos.] «fam.» (gracia), *k'usilluhina*; {[t.] [+pos.]} (gracia {de los niños}), *q'istichiy*; [+fr.] (zalamería), *k'usilluykachay*; {[+mov.] [-dist.]} «fig.» (gesto {de risa o burla}), *q'istipakuy*; {[soc.] [pos.]} (halago), *wallwachakuy*; [sex.] {amoroso}, *waylluchakuy*; [neg.] (futilidad {en el adulto}), *wawaykachay* / **MONEAR** [+fr.] «fam.» (hacer {el mono}), *k'usilluykachay*; [part.] {al comer} (hacer {muchos gestos y comer poco}), *millaykachay* / **MONERÍA** [±abstr.] (acción

{propia del mono}), *k'usillukuy*; {[concr.] [hum.]} [-t.] «fig.» (gesto {del niño}), *k'usilluyay*; {[+t.] [neg.]} (remilgo), *q'iwiykachay*; {[mat.] [-v.]} (cosa {fútil, sin valor}), *chaycha*; [±v.] «fam.» (baratija), *ch'usu* / **MONILLO** 𑀓 [pr.] (sostén {para los senos}), *k'inchu*; [part.] {del pantalón} (tirantes), *hap'ichina* (*wara hap'ichina*). V. cerrajón / **MONOTE** {[hum.] [-mov.]} (persona {que mira fija a un lugar}), *qhawarayaq* // **MONUELO** {[hum.] [±t.]} [neg.] (mozalbete {afectado, sin seso}), *k'usillu* // **AMONARSE** {[proc.] [alc.]} {[hum.] [+mov.]} «fam.» (abusar {del alcohol, haciendo gestos como el mono}), *kinbiyay*; [±cant.] «coloq.» (chisparse), *machaykuy*; {[±gen.] [neg.]} (tomar), *tumay*; [+gen.] (beber {líquido}), *ukyay* // **ENMONARSE** 𑀓 {[proc.] [alc.]} [hum.] (beber {más de la cuenta}), *waskhay*; {[>mov.] [neg.]} {dando tumbos}, *kinbiyay* / **ENMONADO** {[res.] [alc.]} (bebido), *kinbiyasqa*.

MONO ©: {peludo de larga barba}, *saki*₃ (*wakari*); {ardilla}, *saymiri*; {pitecino}, *parawaku*; {aullador}, *q'utu munu*; [-cant.] {alegre}, *pichiku*; {pequeño, de barba blanca}, *pichiku*; [--cant.] (tití), *chinchiputu*; [+cant.] {grande}, *k'ullu*; mono araña, *makisapa*.

MONA₂ (mona de pascua) [alim.] «fam.» (hornazo), *muna di paskuwa*.

monacal / monacato (< monja).

monada (< mono₂).

MÓNADA {[fil.] [indiv.]} (sustancia {indivisible, distinta, con que forma el universo}), *t'aqaynin* (*pachaq t'aqaynin*).

MONAGUILLO (monago) {[hum.] [±t.]} [rel.] (ayudante {en la ofrenda}), *haywaq*; [gen.] (ayudante), *yanapaq*.

monaquismo (< monja).

MONARCA {[hum.] [+cant.]} (rey {de un estado}), *apu*; «cult.» (soberano), *riyi*; [cult.] (inca), *inka*. V. mono- / **MONARQUÍA** [adm.] (estado {que rige un monarca}), *riyi kay*; [±abstr.] «cult.» (forma {de gobierno, en que el poder reca sobre un rey}), *apu kay*; [+t.] «coloq.» (realeza), *riyi kay*; [cult.] (incanato), *inka kay* / **MONÁRQUICO** (de la monar-

quía), *riyi kaq* (*apu kaq*) / **MONARQUISMO** [+abstr.] (simpatía {por la monarquía}), *riyi kay munay*.

MONARIO: CAGARSE EN TODO EL MONARIO (fr.) {[±mat.] [++neg.]} «vulg.» (blasfemar {sin dejar un santo o virgen por enumerar}), *ñakapakuy*.

monasterio / monasterial / monástico (< monja).

monchábena. V. mojabana.

moncheta. V. judía.

MONDAR {[afe4ct.] [mat.]} {[pos.] [ext.]} «cult.» (limpiar {de lo superfluo o extraño}), *pichay*; ∅(escamondar) [veg.] (podar), *raphinay*; «cult.» (desvabar), *raymay*; [part.] {la fruta} (pelar), *t'iqway* (*hipq'ay*, *t'illpay*, *t'ipqay*; *t'iqsay*); {la vaina}, *t'iqway*; [mat.] {el cauce de un río}, *pichay*; [+f.] {lo que está muy pegado} (arrancar), *t'ipqay* (*t'illpay*); {con cuchillo} (pelar), *q'aray*; «vulg.» (despellejar), *bunday* (*bundaykuy*); [hum.] (cortar {el pelo}), *rutuchiy* (*ruturquy*); [±líg.] (querer {escupir la flema}), *thuqanayay*; [±cant.] (carraspear), *ch'uqunayay*; [ext.] (arrojar), *wikch'uy*; [±mat.] (purificar), *ch'uyakuy*; [+neg.] «fig.» {a palos} (apalear), *q'asuy*; [±f.] «fig.» (quitar {lo que se tiene, en especial el dinero}), *ch'utiy* / **MONDAR LOS HUESOS** (fr.) {[>alim.] [-soc.]} «hiperb.» (comerse {todo lo servido, en una invitación}), *mana usuchiy* / **MONDAR NÍSPEROS** (fr.) [-lóg.] «fig., fam.» (apartarse {del tema de que se trata}), *t'aqakuy*; [-act.] (estar {ocioso}), *qillaykachay* // **MONDARSE DE RISA** (fr.) {[fís.] [+cant.]} «fig., fam.» (desternillarse, reírse {mucho}), *asirquykuy* (*asiykachay*); [++cant.] «fam.» (*morirse* {de la risa}), *asikuyta wañuy* // **MONDA** [proc.] (acción {de mondar}), *pichay*; [veg.] (peladura), *t'iqway*; (mondadura) [concr.] (cáscara {quitada}), *t'iqwana* / **MONDADERAS** (despabiladeras, molletas, tenacillas) [instr.] (tijeras {para el pabito}), *yawrachina* // **MONDADIENTES** [instr.] (pallito {para limpiar los restos que quedan entre los dientes}), *kiru t'uqsikuna*; «cult.» (hurgón), *wiq'a*; [-3ª] {para lugar muy angosto}, *k'atkina*, *k'itkuna* / **MONDADORA** [instr.] {del maíz} (deshojadora), *tipina* / **MONDA-**

RAJAS {[mat.] [neg.]} [veg.] «fam.» (mondaduras), *t'iqwa t'iqwana*; [±cant.] «fam.» (*pieles*), *bundaykuy* / **MONDADURA** [±proc.] (acción {mondar}), *t'iqway*; [concr.] (monda), *t'iqwana*; [part.] {con cuchillo}, *q'aray* // **MONDO** (adj.) [pos.] «cult.» (limpio), *ch'uya*; (mundo, pulcro), *quriy quriy* // **MONDO Y LIRONDO** (fr. adj.) [±cant.] {«fam.» «hm.»} (sólo {para lo necesario}), *k'apaqlla*; [±cant.] «coloq.» (eso {exclusivamente}), *chaychalla* / **MONDÓN** {[corp.] [veg.]} (tronco {de árbol descortezado}), *k'ullu* (*mana qarayuq k'ullu*) / **MORONDO** [df.] «hm.» (desnudo {de pelo}), *q'ala*; [veg.] {de hojas}, *mana raphiyuq* // **MORONDANGA** (borondanga, burondanga) [-v.] (cosa {inútil}), *chaychalla*; [-ord.] (confusión, enredo), *ch'arwi ch'arwi* // **MUNDIFICAR** {[afect.] [pos.]} (purgar, purificar), *ch'uyachay* // **MUNDIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de limpiar}), *ch'uyachay* // **ESCAMONDAR** {[afect.] [veg.]} [pos.] (quitar {hojas y ramas inútiles a los árboles}), *mut'uy*; [±cant.] (podar), *ch'apranay*; [gen.] «coloq.» (retirar {lo que no sirve de algo}), *ch'uyata saqiy*; [sup.] «fig.» {el suelo}, *pichay*; [gen.] «fam.» (limpiar), *allchay* (*allichay*).

mondejo. S.v. mondongo.

mondo (< mondar).

MONDONGO [corp.] «fam.» (intestinos, del cerdo), *phusnu* (*phusun*); [part.] «fam.» {del hombre} (vientre), *wiksa*; [gen.] (tripa), *ch'unchul* // **MONDONGUERO** {[hum.] [com.]} (vendedor {de mondongos}), *ch'unchul qhatuq* // **MONDONGUERÍA** [loc.] (tienda {donde se venden mondongos}), *ch'unchul qhatuna* // **MONDEJO** [alim.] (relleno {de la panza del cerdo}), *wakchan* (*wakchanka*) // **AMONDONGADO** [+vol.] (gordo, tosco), *wiksasapa* // **DESMONDONGAR** {[afect.] [anim.]} [ext.] (sacar {el vientre al herir}), *wiksa qasichiy*.

monear (< mona).

MONEDA {[m.] [com.]} (pieza {metálica, a la que se da un valor definido para el comercio}), *qullqi*; [gen.] «fig.» (dinero), *qullqi*; «fam.» (pasta), *muyu muyu*; [-cant.] {fraccionaria} (suelto), *k'ullu*; (sencillo ¶), *sinsillu*; [part.] {alisada por el uso}, *llusp'a*; [+part.] «fig.»

(tostón₂), *tustun*; [neg.] {falsa}, *taqla*; [+pos.] {preciosa} (dinero {raro}), *pitusi* / **MONEDERO** (chauchera ¶) [rec.] (bolsita {para el dinero}), *chawchira*; [hum.] «±us.» (fabricante {de moneda}), *qullqi ruwaq* / **MONETARIO** (de la moneda), *qullqimanta*; (sust.) [col.] (colección {de monedas}), *qullqi huñuna (qillqi qullqi huñuna)* / **MONETARIZAR** {[afect.] [com.]} (dar {curso legal a la moneda}), *qullqi purichiy*; [+efect.] (hacer {moneda}), *qullqi ruway* // **AMONEDAR** [transf.] (convertir {en moneda}), *qullqi tukuy* / **AMONEDACIÓN** [±proc.] (proceso {de amonedar}), *qullqi tukuy*.

MONEDA © (esp.) {de 10 centavos}, *huqral*; {20 centavos}, *iskaral (iskayral, iskay ral)*; {de 25 centavos}, *iskaral miyu*; {de 50 centavos}, *pisqaral (chawcha)*; {de 40 centavos} (tostón), *tustun*, {de 80 centavos}, *warku*.

MONERÍA (< mona).

monetario / monetarizar (< moneda).

MONGO {[veg.] [--cant.] (judía {muy pequeña}), *chuy (chuwí)*; [+d.] (def*) «coloq.» {y dura}, *k'ullu purutu*.

MONGÓLICO {[hum.] [neg.]} «vulg.» (enfermo {de mongolismo}), *munguliku* / **MONGOLISMO** [pat.] (anomalía {congénita, con retraso mental y anomalías en la cara}), *munguliku unquy* / **MONGOLOIDE** {[fig.] [≈]} (con ojos {oblicuos}), *chinu*; [-fig.] «coloq.» (ojo regañado), *ch'uka ñawi*.

moni. V. monís.

moniato. V. boniato.

MONICACO {[hum.] [--cant.]} «desp.» (hombre {muy pequeño}), *tanka (tankacha)*; (tínco ¶), *tinku*; [+2ª/3ª] «fig.» {y gordo}, *t'ini (t'inri)*; [±mat.] (persona {de poca traza}), *huk'ucha*; [-mat.] {de poco valor}, *mana waliq* / **MONIGOTE** [sup.] (dibujo {de persona hecho por un niño}), *asinalla*; [part.] «fig., fam.» (mono), *k'usillu*; [±sup.] (muñeco {de papel, mal hecho}), *papil wawa*; ¶ [conf.] (vestido {de persona, relleno de paja}), *warkusqa*; <masc.>, *kunpari warkusqa*; <fem.>, *kumari warkusqa*; [hum.] «desp.» (persona {que hace tonterías}), *k'usillu*; [+mov.] (persona

{gesticulante}), *k'usillu*; [psíqu.] «fig., fam.» (persona {ridícula, sin personalidad}), *asinapaq (asiyapaq)*; [rel.] (lego {de un convento}), *ligun*; ¶ [±t.] (seminarista), *ligun*; (adj.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (ignorante, rudo), *mana yuyayniyuq*; [-f.] «vulg.» (pusilánime, sin carácter), *tunasqachu*.

monición. V. admonición.

monigote (< monicaco).

monín (< mono₂).

MONIPODIO {[col.] [soc.]} [neg.] (convenio {de personas asociadas, de mal vivir}), *yachachinakuy*.

MONÍS (moni ¶) [com.] «fam.» (dinero), *qullqicha*.

MONISMO {[fil.] [+abstr.]} (idea {filosófica de considerar que todo se reduce a una sustancia única}), *huk kachiy*.

MONITOR {[ens.] [j.]} (persona {que entrena}), *yachachiq*; [gen.] (ayudante {del profesor}), *yanapaq*; [±neg.] (quien {amonesta}), *willaq*; [Instr.] (aparato {que detecta la radiación}), *wach'i rikuchiq*; [comun.] {de televisión} (receptor), *chaskiq (tilibisiyun chaskiq)* / **MONITORIA** [abstr.] «±us.» (advertencia), *willay (willana)*; (consejo), *kunay* / **MONITORIO** [±dir.] (que sirve {para advertir}), *kunanapaq* // **MONITORIZAR** [act.] [mec.] (observar {con aparatos el curso de algo}), *qhawariy*.

MONJA <fem.> {[hum.] [rel.]} (mujer {dedicada al culto}), *munha*; [cult.] {inca}, *aklla*; «fig.» (escogida), *aklla* / **MONJÍO** (monjía) [abstr.] (estado {de la monja}), *munha kay* / **MONJERÍO** (monjío) [col.] (conjunto {de religiosas}), *munhakuna* // **MONJE** <masc.> [rel.] (hombre {dedicado al culto}), *munhi* / **MONJÍA** [±concr.] (estado {del monje}), *munhi kay*; {de la monja} (monjío), *munha kay*; [loc.] «±us.» (convento, monasterio), *munha wasi*; {de monjes}, *munhi wasi* / **MONJIL** (rel.) (de las monjas), *munha* // **MONACAL** (adj.) (de los monjes), *munhiq*; (de las monjas), *munhaq* / **MONACATO** [abstr.] (estado {de vida, en el convento}), *munhaq tiyaynin*; <masc.> (cenobio), *munhiq tiyaynin* // **MONAQUISMO** [±abstr.] (profesión {de monje}), *munhi kay* /

MONASTERIO [loc.] (lugar {de recogida de los monjes y monjas}), *huñuna wasi*; [loc.] (abadía), *hatun wasi*; [cult.] {de las escogidas}, *aklla wasi* / **MONÁSTICO** (rel.) [hum.] (de los monjes), *munhikunaq*; (monasterial) [loc.] (del monasterio), *huñuna wasiq*.

mono (< mona).

MONO₂ (adj.) <dicho por mujeres> [+fig.] (bonito), *munaycha*. V. **mono** / **MONADA**₂ {[fís.] [+fig.]} (cosa {pequeña y bonita}), *munaycha* / **MONÍN** [-cant.] (bonito, lindo), *sumaqla*.

MONO- <±gram.> (±r.) [1] «téc. n.» (uno), *huk* (*huq*); «coloq.» (único), *ch'ulla* // **MONODIA** [mús.] (canto {a una sola voz}), *ch'ulla taki*; (repetición {monótona, al hablar}), *mana tukuy rimaynin* / **MONÓDICO** (de la monodia), *ch'ulla taki* // **MONOMIO** [núm.] (expresión {algebraica de un sólo término}), *huq yupana* // **MONOPOLIO** {[com.] 1} [>] (actividad {exclusiva de una sola entidad}), *payllapuni*; [neg.] (acaparamiento), *hap'ipakuy* / **MONOPOLÍSTICO** (del monopolio), *huqllanapaq* / **MONOPOLIZAR** {[Caus.] [soc.]} [neg.] (atribuirse {para él solo}), *sapallanpaq kachikuy*; [>cant.] (acaparar), *hap'ipakuy*; {[1] [com.]} {de modo exclusivo}), *payllalla-paq ruwakuy*; {[>cant.] [+neg.]} (usurpar), *qichupakuy* // **MONOSABIO** {[hum.] [j.]} (mozo {que ayuda al picador}), *t'uqsiq yana-paq* // **MONOXILO** [mar.] (barco {de un solo leño}), *p'iqi p'iqi*.

monocolor (< color).

monocorde / **monocordio** (< cuerda).

monocromo (< cromo).

monóculo / **monocular** (< ojo).

monocultivo (< cultivo < culto).

monodia / **monódico** (< mono-).

monogamia / **monógamo** (< -gamo).

monogenismo (< gen).

monografía / **monográfico** (< grafía).

monolingüe (< lengua).

monolito. V. **lítico** / **monolítico** (< lítico).

monologar / **monólogo** (s.v. locución).

monomanía / **monomaniaco** (< manía).

monomio (< mono-).

monopatín (< patín < patinar < pata).

monoplaza (< plaza).

monopolio / **monopolístico** (< mono).

monorquidia (< orquitis).

monorrítmico (< ritmar).

monosabio (< mono-).

bisílabo (< sílaba).

monote (< mona).

monoteísmo (< teísmo < dios).

monótono / **monotonía** (< tono).

MONOTREMA [z.] (mamífero {que pone huevos}), *runtu churaqkuna*.

monovalente (< valer).

monoxilo (< mono).

monseñor (< señor).

MONSERGA {[±mat.] [neg.]} [++cant.] «fam.» (discurso {inoportuno y pesado}), *millay simi*; [±comun.] «fig., fam.» (lenguaje {confuso}), *linbu*.

MONSTRUO [mit.] (dragón), *atimillp'u* (*ati millp'u*; *atimullp'u*); {[fig.] [neg.]} {formado por animales diversos} (engendro), *kawri*; [rel.] {diabólico}, *supay*; {[±mit.] [gen.]} [anim.] (ser {deforme}), *hatun animal*; [mat.] [++cant.] (cosa {muy grande}), *chhikankaray*; [psiq.] «fig.» (ser {cruel}), *supay*; [+pos.] (\$) (persona {de gran valía y capacidad}), *kallpachakuq*; «fig., fam.» (diablo), *supay* // **MONSTRUOSO** {[fig.] [≠]} (contra el orden {natural}), *ch'uqta*; [±anim.] (normal), *uriwa*; [++cant.] (enorme), *chhikankaray*; [±mat.] «fig.» (feo), *millaymá*; [psiq.] (execrable), *manchaymana* / **MONSTRUOSIDAD** [abstr.] (calidad {de lo monstruoso}), *ch'uqta kay*; {[fig.] [+cant.]} (fealdad), *millay kay*; [++cant.] (deformidad), *kawri kay*; [psiq.] «fig.» (horror), *hatun millay*.

MONRA ¶ {[soc.] [neg.]} «±us.» (robo {forzando las puertas con ganzúa}), *munra* / **MONRERO** [hum.] (ladrón {de viviendas}), *wasi suwaq*.

MONTAR {[act.] [+vert.]} [ext.] (subir {encima de algo}), *siqay*; [±cant.] {en parte} (pisar), *saruy*; {[part.] [anim.]} {en caballería} (cabalgar), *phakachakuy*; «coloq.» {con silla}, *sillakuy* (*muntay*); {[hum.] [sex.]} {a horcadas, al hacer el amor}, *lluqhay* (*lluqhakuy*); [part.] {a la mujer}, *siqapakuy*; [anim.] (cubrir), *hap'ichikuy*; «-us.» (ayuntar), *silliy*; {las aves}, *supiy* (*supitiy*); {el carnero}, *turukuy*; {el toro}, *warkuy*; [mat.] {en un medio de transporte} (subir), *siqay*; [±vert.] (auparse), *wichay*; (subir {en la bicicleta}), *sillakuy*; <tr.> [mar.] {un barco} (mandar), *apaykachay*; [orn.] {una joya} (engastar), *umiñay*; [alim.] {la clara del huevo} (batir), *maywi*; [±mat.] {un texto}, *patariy*; (maquetar), *kamariy*; {[±efect.] [instr.]} [compl.] «coloq.» {las partes de un todo}, *allchay* (*allchaykuy*); [mec.] «fam.» {un aparato}, *armay*₂; [vert.] (armar {para que se tenga}), *sayarichiy*; [mil.] {un arma}, *mat'ipay*; {[efect.] [com.]} {una tienda} (poner), *sayachiy*; [a.] {una exposición} (hacer), *ruway*; [-mat.] «fig.» {un cisco} (hacer {una escena}), *ch'aqwachay* / **MONTAR EL NÚMERO** (montar la de San Quintín) (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (dar {un escándalo}), *allinta ruwaykuy* // **NO MONTAR UN CABELLO** (fr.) [-v.] «fig., fam.» (ser {de muy poca importancia}), *mana waliq kay* // **MONTA AQUÍ <Y VERÁS PARÍS>** (fr.) «expr.» <incredulidad> (de eso que dices, no me lo creo), *huqpaqwan aswan* / **TANTO MONTA** (tal para cual) (fr.) [=] «fam.» (da igual), *hinapas hina*; [≈] (tanto monta, monta tanto) (sea {como sea}), *imapas kachun* // **MONTADA**. V. desveno // **MONTADO** (part.) (subido), *siqasqa*; (adj.) [super.] (subido {en lo alto}), *patanpi kaq*; [anim.] (del caballo {preparado con arreos}), *sillasqa*; (sust.) {[part.] [mil.]} (soldado {a caballo}), *sillaq*; (montadito ¶) [alim.] (pan {en loncha, con vianda encima, cebolla a gajos, etc.}), *muntaditu* / **MONTADOS** [j.] (juego {de lanzar algo que rebote y monte sobre otra cosa ya dejada}), *patachakuy* // **MONTANTE** [post.] (que monta {sobre algo}), *patanpi kaq*; (cat*) (sust.) {[com.] [cant.]} [=] «fig.» (cantidad {que cuesta algo}, cuantía), *aypay*; [obj.] (listón {que divide el vano de la ventana}), *t'aaqay*; {[arq.] [Ø]} (ventana {sobre la puerta

de una habitación}), *t'uqu*; [líq.] (flujo, marea), *yaparqakamuy*; [vert.] «coloq.» (subida), *wichaynin* // **MONTARSE** <intr.> {[act.] [loc.]} [super.] (subirse), *siqakuy*; [part.] (subir {a un medio de transporte}), *siqakuy*; {[sex.] [anim.]} (aparearse {las bestias}), *sillakuy* // **MONTA** [proc.] (acción {de montar}), *siqakuy*; [anim.] {de una caballería}, *sillakuy*; (unión), *t'inkinakuy*; [sex.] {abriéndose de piernas}, *phakachakuy*; [mil.] {de un arma}, *mat'ipay* / **DE POCA MONTA** (fr. adv.) [±v.] «fam.» (sin importancia), *yanqa yanqalla*; (adj.), *mawla*; <gram.> -lla / **MON-TACARGAS** [instr.] (elevador {para grandes pesos}), *q'ipi siqana* (*q'ipi siqanapaq*) / **MONTADERO** {[aux.] [+vert.]} (poyo {para montar}), *wichana*; [+super.] (lugar {donde se monta}), *kawallu sillakuna* / **MONTADOR** [+Ag.] (que monta), *wichaq*; [part.] {de animales}, *sillakuq*; [ind.] {de máquinas}, *tupachiq* / **MONTADURA** [±abstr.] (acción y efecto {de montar}), *siqay*; [concr.] (montura {de la caballería}), *sillakuy*; [curv.] (cerco {de sujeción}), *flihi* / **MONTAJE** [proc.] (acto {de colocar en su lugar las piezas}), *allichay*; [+int.] «fam.» {de armar}, *armay*; [a.] {de una película}, *tupachiy*; [abstr.] (disfraz {de la verdad}), *yukay*; «fig.» (disimulo), *yanqa* // **MONTO** ◊(monta) {[núm.] [com.]} (suma {de varias partidas}), *llapan chayay* // **MONTURA** {[concr.] [anim.]} (caballería {para montar}), *kawalluy* (*kawallu*); [gen.] «cult.» (cabalgadura), *muntura*; {[aux.] [mat.]} (arreos), *muntura*; [gen.] (colocación {de las partes}), *allichay*; [mec.] «fam.» (montaje), *armay*₂; {[corp.] [mat.]} (armadura {de las gafas}), *muntura*; {[aux.] [mc.]} (sopote {de un instrumento}), *hap'ina* // **MONTE** (cerro ¶) {[geo-gr.] [±vert.]} (elevación {natural de terreno}), *urqu*; [±cant.] {en la superficie} (altura), *pata*; [veg.] (bosque), *sach'a sach'a*; [+d.] «coloq.» (espesura), *munti*; {[aux.] [-cant.]} (rama {de árbol, cubierta de flores, que se pone en las andas}), *mallkicha*; {[com.] [neg.]} «fig.» (estorbo {en le negocio}), *chakana*; {[corp.] [anim.]} {[ríg.] [+d.]} «fig., fam.» {de pelo} (cabellera {espesa}), *chukcha mat'i* / **MONTE AZUCENA** ¶ (flor del paraíso) [veg.] (orquídea silvestre), *tawa tawa* (*inkill*) / **MONTE BAJO** (fr. sust.) {[veg.] [±vert.]} (zona

{poblada de arbustos y hierbas, no cultivado}), *qura sach'a* / **MONTE DE PIEDAD** (fr. sust.) {[loc.] [+soc.]} (establecimiento {benéfico, de préstamos}), *mañakuna wasi (qullqi mañakuna wasi)* / **MONTE DE VENUS** (fr. sust.) <fem.> {[loc.] [sex.]} (pubis {de la mujer}), *wiksaq uraynin*; [gen.] (entrepierna, ingle), *phaka*; {[corp.] [corp.]} [mag.] (punto {elevado, de las manos, en el nacimiento de los dedos}), *muqucha* / **MONTECRISTO**. V. pimpinela / **MONTES DE ORO** (fr. sust.) [±v.] «expr.» <exageración> (no es oro todo lo que reluce), *ñawi qhawaylla* / **NO TODO EL MONTE ES ORÉGANO** (fr.) [±pos.] «fig.» (no todo {es positivo en un asunto}), *karun purina, pisin quqawa (karun purinay, pisin quqawniy)*; [±v.] «fam.» (no es oro todo lo que reluce), *mana nisqanhina kay* // **MONTANO** (rel.) «±us.» (del monte), *urquq* // **MONTANEAR** {[+act.] [gan.]} (pastar {bellota, en dehesa o monte}), *q'achuy* / **MONTANERA** (bellotera) {[alim.] [gan.]} (pasto {de monte}), *urqu q'achu* / **MONTANERO** {[hum.] [gan.]} (pastor {de monte}), *urqupi michiq* // **MONTARAZ** {[anim.] [+fr.]} (que va {por el monte}), *urqu tiyaq*; [+t.] (agreste), *sallqa (salqa)*; [±cant.] «fig.» (esquivo), *k'ita* / **MONTAZGO** [adm.] (pago {por pasar por un monte}), *pagana (urqu pagana)* / **MONTEAR** {[act.] [hum.]} [c.-p.] (ojear {la caza}), *chakuy*; ¶ [+mov.] [veg.]} (recorrer {el bosque, buscando caucho}), *kawchu maskhay*; [gen.] «fam.» (buscar), *muntiyay* / **MONTEPIÓ** (monte pío) {[adm] [soc.]} (depósito {de dinero, de una corporación, para viudas y huérfanos}), *muntipiyu*; [concr.] (pensión {recibida}), *pinsiyún* // **MONTERA** [pr.] (sombbrero {de paño}), *muntira*; [j.] {del torero}, *muntira* / **MONTERO** {[hum.] [c.-p.]} (cazador {en equipo}), *chakuq* // **MONTERÍA** {[concr.] [c.-p.]} [+cant.] (caza {mayor}), *chaku* // **MONTÉS** (montesino) (adj.) [viv.] (de monte), *urqupi tiyaq*; [anim.] «fig.» (salvaje), *k'ita (munti)* / **MONTÍCULO** {[geogr.] [-vert.]} (monte {pequeño}), *muqu (muqun)*; [indiv.] {aislado} (otero), *umicha*; {de hierbas secas o casi secas}, *ch'anpa* / **MONTUBIO** ¶ {[psiq.] [neg.]} (grosero, montaraz), *khunku*; (campesino {de la costa}), *yunka runa* // **MONTUOSO** (rel.) [Gen.] (del monte), *urquq*; (adj.)

[+cant.] (con muchos {montes}), *urqu urqu* / **MONTUOSIDAD** [±abstr.] (frondosidad {del monte}), *sach'aka*; [±cant.] {de hierbas}, *qurara* /// **MONTAÑA** (cerro ¶) {[geogr.] [+vert.]} (elevación {sobre el terreno circundante}), *urqu*; [+sup.] (territorio {con montes}), *urqusapa*; ¶ [+veg.] (\$) (monte {con vegetación}), *yunka*; ¶ {[fig.] [-ríg.]} [-cant.] (onda {del pelo}), *k'uytusqa chukcha*; {[gen.] [+vert.]} (montón {grande}), *tawqa*; [+cant.] «coloq.» (cantidad), *waliq*; [±cant.] «fig.» «no muy grande», *muquchu*; [-mat.] «fig., fam.» (problema {de difícil solución}), *sasa sasa (sasa hurquna)* / **MONTAÑA RUSA** (fr. sust.) [j.] (tren {estrecho, con muchos altibajos}), *trincha (q'iwichakuq trincha)*; [gen.] «fam.» (trenecito {que va al aire}), *phawaykachaq trincha* // **MONTAÑERO** (sust.) [hum.] [+fr.]} (aficionado {a la montaña}), *urqu munaq (muntaña munaq)*; ¶ [viv.] (que vive {en la ceja de selva}), *ukhupi tiyaq (ukhu patapi tiyaq)* / **MONTAÑISMO** [j.] (deporte {de montaña}), *urqu wichay (urqu siqay)*; [part.] (conocimientos {de montaña}), *urqu yachay (muntaña yachay)* / **MONTAÑOSO** (rel.) (de la montaña), *urquq*; (adj.) [+cant.] (con muchas {montañas}), *urqu urqu*; [±veg.] (montuoso), *urqupi wiñaq* /// **MONTÓN** {[mat.] [±vert.]} (abultamiento {cónico, de pequeña altura}), *qutu*; [-vert.] (montículo), *suru*; {[hum.] [+cant.]} {de personas} (hacina), *tawqa*; [±cont.] «fig.» (conjunto grande), *askha (askha askha)*; [-mat.] «fam.» (repertorio), *wayaqa* // **MONTONERA** [+cant.] (montón {grande}), *hatun muqu*; ¶ [mil.] (gente {a caballo}), *kawallu apaqkuna* / **MONTONERO** {[hum.] [±neg.]} (quien {no tiene valor, para atacar solo}), *walayu (walaychu)*; ¶ [mil.] (el que lucha {en montón, guerrillero}), *muntuniru* // **AMONTONAR** {[act.] [vert.]} [+cant.] (poner {encima}), *tawqay*; «±us.», *rawkhay*; {[±cant.] [±ford.]} (superponer), *qutuy*; {[±vert.] [gen.]} (poner {unas cosas sobre otras}), *huñuy*; [part.] {la leña mojada en el fogón, para que se seque}, *wak'iy*; [agr.] {las gavillas en la era}, (hacinar), *arkuy*; {tubérculos}, *qutuy*; [±cant.] {al cosechar}, *phinachay*; [agr.] {granos}, *pirway*; [+t.] (acumular), *muntuy*; «fam.» {en montón}, *muntunay*; [part.] {la mies, en alto y en

redondo, dejando hueco} (hacinar), *suntuy*; [-ord.] {en desorden}, *mntukuy*; «coloq.» (apelotonar), *tawqay (rawi rawita tawqay)*; «fig.» (recoger), *q'isachay*; [hum.] {en vertical}, *tawqay*; [-hum.] {piedras}, *suqhay*; [+ord.] (unir {las partes}), *wakichay*; (recoger {lo limpio}), *luylyuy* / **AMONTONARSE** {[proc.] [+d.]} (congregarse), *tantay*; [hum.] (apiñarse), *qaqanakuy*; [-ord.] {en desorden}, *qaqanaykukuy*; {[-t.] [j.]} {jugando}, *rawkhanakuy (rawk'inakuy)*; [sex.] «fig., fam.» (amancebarse), *huñunakuy*; [psíqu.] (montar {en cólera}), *phiñanayay*; {[-mat.] [+cant.]} «fig.» {los problemas} (sobrevénir), *qatipayay* / **AMONTONARSE EL JUICIO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (ofuscarse {por la ira}), *phiñakuy* // **AMONTONADO** {[+res.] [±ord.]} (en montón), *qutusqa*; [+ord.] (apilado), *tawqasqa* / **AMONTONAMIENTO** [±res.] (montón), *tawqay*; [+t.] «cult.» (almacén), *qullqachay*; {[hum.] [+d.]} «fig.» (aglomeración), *k'iski* / **AMONTONADOR** [+Ag.] (que amontona), *qutuq*; [+ord.] (apilador), *tawqaq* // **DESMONTAR** {[afect.] [/]} [mec.] (desarmar {en partes}, desatar), *paskay*; {[-vert.] [anim.]} (aparse), *uraykuy*; <tr.> {[act.] [-vert.]} (bajar {de la cabalgadura}), *uraykuy*; [mil.] {el arma} (bajar {el gatillo}), *wisq'ay*; [abstr.] «fig.» {los argumentos}, *urmaykachiy* / **DESMONTABLE** [±compl.] (fácil {de desmontar}), *paskana (paskanalla)* // **DESMONTE** [loc.] (andén), *rukri (lukri)*; [part.] {con desperdicios}, *q'upa* // **REMONTAR** {[+vert.] [mov.]} [+t.] (subir {una pendiente}), *wichay (wichaykuy)*; [part.] {un río}, *wichay (wichaykuy)*; [c.-p.] (espantar {la caza}), *ayqichiy*; [mat.] {una cometa} (volar), *phalachiy*; [mil.] (proveer {de nuevos caballos}), *huqmanchay*; {[mat.] [anim.]} (recomponer {la silla del caballo}), *allichay (sillata allichay)*; {[mat.] [hum.]} (echar {suelas al calzado}), *allichay (allichay)*; [±mat.] «fig.» (superar {algún obstáculo}), *llalliy*; [abstr.] «fig.» (encumbrar, sublimar), *huqariy* / **REMONTARSE** [proc.] (subir, subirse), *wichay*; [anim.] (volar {muy alto}), *wasapay*; ¶ {[hum.] [±horiz.]} (refugiarse {en el monte, los indígenas}), *pakakuy*; [-t.] «fig.» {en el tiempo} (retroceder), *kutiriy*; [±mat.] (ascender {a una cantidad}), *wichay*; {[soc.] [±neg.]} (encumbrarse), *huqa-*

riy; {[psíqu.] [+neg.]} (enojarse), *phiñakuy*; [alc.] {el vino} (oxidarse {en la botella}), *puqukuy* / **REMONTARSE A LAS NUBES** (fr.) [>a.] «fig.» (elevar {el estilo}), *yupaytukuy* // **REMONTA** [mil.] (cría {de caballos}), *kawallu uywana*; {[sex.] [anim.]} (ayuda {física a la reproducción de caballerías}), *yanapay*; [mat.] (compostura {de la suela del zapato}), *patanay*; [conf.] (parche {de cuero, del pantalón de montar}), *patanay* / **REMONTAMIENTO** [±res.] (efecto {de remontar}), *wichay (wichaykuy)*; [+res.] (subida), *wichasqa*; <refl.> {de remontarse}, *wichay* / **REMONTA** [proc.] (acción {de remontar}), *wichay (wichaykuy)*; {de remontarse}, *wichay* // **SOMONTE** {[geogr.] [infer.]} (terreno {en la falda del monte}), *tiyaynin*; [-cant.] «-us.» (rocha), *yanasi* / **SOMONTANO** [loc.] (que está {a los pies de la montaña}), *urquq tiyayninpi* // **TRAMONTAR** {[act.] [>dist.]} (pasar {por los montes, a otro país}), *wasapay*; <tr.> [soc.] (preparar {la huida de alguien, ante un peligro}), *ayqiysiy* // **TRAMONTANA** {[loc.] [geogr.]} «±us.» (norte, septentrión), *chinchay*; {[met.] [gas.]} (viento {del norte}), *tramuntana*; [gen.] (cierzo), *chiri wayra*; {[-mat.] [neg.]} «fig.» (pompa, soberbia), *altumanta qhawakuy* / **TRAMONTANO** (transmontano) {[loc.] [+dist.]} «±deíct.» (del otro lado {del monte}), *qhipanpi*; [loc.] «coloq.» (que está {a la espalda del cerro}), *wasanpi* // **ULTRAMONTANO** (más allá {del monte}), *karu punamanta hina*.

MONTÓN ©: [-vert.] {poco alto}, *suru*; [±vert.] {alto}, *muquchu*; {[+vert.] [ríg.]} {de piedras} (pedregal), *waru*; {en alto}, *qullqa*; [curv.] {en redondo}, *suntu*; {de piedras resbaladizas en la ladera}, *suqha (rumi suqya)*; {de piedras para indicar el camino} (mojón), *saywa*; {de mampuesta} (pilón), *rawkha*; [cult.] {de piedras en los caminos para invocar a los dioses} (apacheta), *apachita*; [±ríg.] {cilíndrico} (hacina), *tawqa*; «fam.» (pila), *mntún*; {de paja} (fardo), *t'iqi*; (de tierra), *hara*; [agr.] {de tubérculo cosechado}, *phina*; {cónico de tubérculos tapados con paja}, *qutu*; [-cant.] {de tubérculos pequeños}, *qanya (hanya; ikha)* {en el troje}, *pirwa*; [neg.] «cult.» {de basura}, *achhamachi*; [±int.] (ripio), *uyuqa*.

monuelo (< mono).

MONUMENTO {[arq.] [soc.]} [+vert.] (obra {pública importante}), *hatun wasi*; [-cant.] (estatua), *wanki (wayqi)*; [+fig.] «fam.» (figura), *munumintu*; [+cant.] (obra {memorable}), *hatun yuyanapaq*; {[hum.] [+fig.]} «fig.» (persona {muy bien proporcionada}), *wapu kaq*; {[hum.] [++fig.]} «fig., fam.» (persona {proporcionada y de gran belleza}), *sumaqmá*; [>t.] [cult.] {funerario} (sepulcro), *ch'ullpa*; [<hist.] {preincaico}, *suqhamachu* // **MONUMENTAL** [gen.] (del monumento), *sumaq*; {[fis.] [+cant.]} (muy grande), *hatun*; [++cant.] «fig., fam.» (enorme), *hatunkaray*; [+pos.] (excelente {en el conjunto}), *allinpu-ni* / **MONUMENTALIDAD** [abstr.] (carácter {monumental}), *hatunkaray kay* / **MONUMENTALIZAR** {[transf.] [+pos.]} (hacer {monumental algo}), *hatunkaray tukuy*.

MONZÓN [met.] (viento {del mar, muy cargado de aguas, que sopla en dirección a tierra o en la opuesta}), *munsún*.

MOÑA {[j.] [mat.]} {[fig.] [<hum.]} [-vol.] «fam.» (muñeca), *muñika (munikacha)*; [conf.] (maniquí), *p'acha rikuchina*; {[3ª] [-ríg.]} [orn.] «fig.» (lazo {en el pelo}), *t'ipakuna (chukcha t'ipakuna)*; [gen.] «fam.» (cinta), *sinta*; [part.] {del toro} (cachirulo), *t'ipana* / **MOÑO** {[vol.] [±ríg.]} (bulto {de pelo, recogido}), *muyuchina (chukcha muyuy)*; [orn.] (moña), *t'ipakuna (chukcha t'ipakuna)*; [curv.] «fam.» (rodete), *muñu*; [anim.] {de plumas} (copete), *suk'uta* / **HASTA EL MOÑO** (hasta la coronilla, hasta el pirri) (fr. adv.) [>neg.] «vulg.» (harto, sin más aguante), *supaytallan*; «fig., fam.» (hasta arriba), *yastallaña (astayllaña)*. V. hasta los pelos // **MOÑOS** [-orn.] (adornos {de mal gusto, de las mujeres}), *millay k'achaq (millay k'anchaq)*; [>cant.] «cult.» (floripondio), *t'ikallu*; [psíqu.] «fig., fam.» (presunción, vanidad), *uti kay*; [+neg.] «cult.» (fatuidad), *mana kay* // **MOÑISTA** [-soc.] «fam.» (alabancioso, presuntuoso), *uti kaq*; [psíqu.] «coloq.» (vanidoso), *mana kaq* / **MOÑUDO** {[+cant.] [anim.]} (con moño {alto}), *suk'utayuq*.

MOÑA₂ [alc.] «fig., fam.» (borrachera), *waskha*; {cogida}, *machasqa*; [+cant.] (embriaguez), *machaykuy*.

MOÑISTA (< moña).

moñudo (< moño).

MOPA {[aux.] [-ríg.]} (trapo {de limpieza de suelos, adherido a un mango largo}), *qhituna*.

moquear / moqueo / moquete / moquetear (< moco).

MOQUETA (alfombra ¶, tapizón ¶) {[conf.] [+3ª] [horiz.]} (tela {fuerte de lana y cáñamo, para cubrir totalmente el suelo}), *panpa q'uñichina*; [-cant.] «fam.» (estera), *alphumbra* // **ENMOQUETAR** {[afect.] [pos.]} (poner {moqueta}), *alphumbray*.

moquillo / moquita / moquitear (< moco).

MOR: POR MOR DE (fr. conj.) [←] (por causa de), *-rayku*. V. amor.

MORA [veg.] (fruto {de la morera}), *mura₂*; [part.] {silvestre}, *khari khari (siraka)* / **MORACHO** [c.] (morado {poco intenso}), *sani* / **MORADO** (adj.) [c.] (color {rojizo, de la mora}, *sani (maywa)*; [±cant.] {oscuro} (violeta), *kulli*; [+cant.] (amorado), *q'uyu*; [-cant.] (almagre), *taku* / **MORADILLA** ¶ [mag.] (concha {marina, del brujo}), *llusqi* / **MORAL₂** {[veg.] [+cant.]} (morera), *mura mallki (murál, murira)* / **MORALEDA** (moreda, moreral) [col.] (lugar {poblado de morales}), *mura mallki panpa* / **MORAPIO** [c.] (tinto), *kulli*; (sust.) [alc.] (vino {tinto}), *kullihina winu* / **MORADURA** ÷(moratón, moretón) [concr.] (cardenal {morado}), *q'uyu kay* // **MORERA** ÷(moral₂, moreda) {[veg.] [+vant.]} (árbol {de copa abierta, flores verdosas, fruto blanquecino o morado en granos, de cuya hoja de alimenta el gusano de seda}), *mura mallki* // **AMORATARSE** (moretearse ¶) {[proc.] [c.]} (ponerse {granate oscuro}), *kulliyay*; [part.] {la piel} (ponerse cárdena), *ch'aray₂ (ch'arayay)* / **AMORATADO** [res.] (acardenalado), *q'uyu (quyu)*.

morada (< morar).

morado (< mora).

morador (< morar).

moradura (< mora).

moradux. V. mejorana.

MORAGA (morago) {[veg.] [±cant.]} (ramillete {de los espigadores}), *туру*₂; [±cant.] «fam.» (manejo, puñado), *huk hap'iy*; [alim.] (asado {con fuego, al aire libre, de frutos secos o a medio secar}), *phutuqcha*.

MORAL (adj.) {[abstr.] [mor.]} [gen.] (propio {de la evaluación de los actos humanos}), *chanin kaq*; [verd.] {de la certeza}, *chanin kaq*; [int.] (del fuero {interno}, *chanin*; [psíqu.] «fig.» (de la conciencia), *sunqu (sunquyuq)*; [gen.] (del entendimiento), *yuyaypa*; [fut.] (de la adivinación), *watupakuq*; (sust.) [ens.] (ciencia {del bien general, según el comportamiento humano}), *chanin kay (chanin yachay)*; «fam.», *murál*; [neg.] «fig.» (temor), *manchakuy*; [gen.] «cult.» (intererior), *sunqu*; {[act.] [pos.]} (ánimos, arrestos), *mana atipachikuy*; [+f.] «fig.» (coraje, ímpetu), *mana manchakuy* / **MORALMENTE** [mor.] (según {las reglas morales}), *chaninmanta* / **MORALEJA** {[ens.] [pos.]} (enseñanza {moral}), *yachachiy* / **MORALIDAD** [abstr.] (conformidad {con lo moral}), *chanin kay*; [soc.] (cualidad {de la acción, que la hace buena}), *sunqu kay*; {«deónt.», «coloq.»} (deber {ser}), *imayna kana*; [±concr.] «±us.» (moralaja), *yachachiy* / **MORALINA** {[abstr.] [neg.]} (moralidad {falsa, inoportuna o superficial}), *yanqa yachachiy* / **MORALISTA** {[rel.] [±cant.]} (clérigo {que ha estudiado moral}), *chanin yachaq*; [ens.] «fam.» (profesor {de moral}), *mural yachaq* // **MORALIZAR** {[Caus.] [+soc.]} (reformular {las malas costumbres}), *chaninyachiy* / **MORALIZACIÓN** [±res.] (resultado {de moralizar}), *chaninyachiy* / **MORALIZADOR** {[Caus.] [±dir.]} (que moraliza), *chaninyachiq* // **AMORAL** {[Ø] [mor.]} (desprovisto {de moralidad}), *mana chanin*; [neg.] «fig.» (inmoral), *mana p'inkakuq* / **AMORALIDAD** {[abstr.] [Ø]} (condición {de falta de moral}), *mana chanin kay*; [-soc.] (desvergüenza), *mana p'inqakuy* / **AMORALISMO** [++abstr.] (comportamiento falto de moral), *mana chanin kay*; [fut.] (tendencia {a eliminar las nociones del bien y el mal}), *mana chanin kay* // **ANTIMORAL** [neg.] (contrario {a la moral}), *mana chanin munaq* // **DESMORALIZAR** {[Caus.] [psíqu.]} [neg.] (quitar {la ilusión o la esperanza}), *saqichiy*; [±cant.]

«fig.» (desanimar), *tatichiy*; [+neg.] «cult.» (acongojar), *q'anparmanay*; [+act.] «fam.» (pervertir), *raqch'ayachiy*; [soc.] (avergonzar, poner {en evidencia}), *p'inqachiy* / **DESMORALIZARSE** {[proc.] [-mor.]} (perder {la moral}), *saqiy*; {[±act.] [neg.]} «fig.» (desistir), *tatiy* / **DESMORALIZADO** (part.) (dejado), *saqisqa*; (avergonzado), *p'inqasqa*; [+cant.] (deshecho), *yasta (yastallaña)* // **INMORAL** {[mor.] [neg.]} [gen.] (que va {contra la moral y buenas costumbres}), *mana chaninniyuq (mana channiyuq)*; [psíqu.] «fig., fam.» (descabezado), *mana umayuq*; [+neg.] «vulg.» (sucio), *qhilli umayuq (qhilli uma)*; «vulg.» (cerdo), *khuchi watu*; [sex.] (impúdico), *map'a*; «fig.» (asqueroso), *kharka*; «-us.», *larqha*₂; [+cant.] «fig., fam.» (puerco), *qhanra* / **INMORALIDAD** {[abstr.] [psíqu.]} (falta {de pudor}, *mana p'inqakuy*.

moral₂ / **moralada** (< mora).

moralmente / **moralaja** / **moralidad** / **moralina** / **moralista** / **moralizar** / **moralización** / **moralizador** (< moral).

morapio (< mora).

MORAR {[Exp.] [ext.]} (residir {en un lugar}), *tiyay*; [+fr.] «fig.» (acostumbrarse), *yachakuy* / **MORADA** {[viv.] [+t.]} «cult.» (residencia), *tiyana*; [gen.] «coloq.» (casa), *wasi* / **MORADOR** [Exp.] «cult.» (residente {en un lugar}), *takyaq*; [indiv.] «coloq.» (vecino), *tiyaq*.

moratón (< mora).

MORATORIA [>t.] (plazo {que se da, para el pago de una deuda vencida}), *unaychay*. V. demorar.

MORAYA (moray) (q.) [veg.] (papa {deshidratada, blanca; helada, apisonada, remojada y puesta a secar}), *muraya*; [part.] {para hacer chicha}, *musqu (musk'u)*.

MORBO {[pat.] [gen.]} «cult.» (alteración {de la salud}), *unqu*; [-mat.] (interés {malsano}), *millay qhawachikuy* // **MÓRBIDO** [hum.] «cult.» (que tiene {enfermedad}), *unqusqaq*; [sens.] «cult.» (blando, muelle), *llanp'u (nishu llanp'u)* / **MORBIDEZ** [abstr.] (cualidad {de lo delicado y blando}), *llanp'u kay* / **MORBILIDAD** {[abstr.] [+fr.]} (proporción {de personas

enfermas en un lugar}}, *unqu kay* // **MORBOSO** [+pat.] (enfermo), *unquq*; <caus.> (patógeno), *unquchiq*; {[Caus.]} [psíqu.] (que encierra {morbo}), *millay qhawachikuy* / **MORBOSIDAD** [abstr.] (cualidad o tipo {de lo morbososo}), *millay qhawachikuy*.

morcajo. V. tranquilón.

morcal. V. morcón.

MORCAR {[act.]} [+f.]} [anim.] «cult.» (embestir {el toro}), *waqray*; «coloq.» (topar), *tupay*.

morceguila / **morceguillo** / **morciguillo** (< murciélago).

MORCILLA [alim.] (embutido {de sangre de cerdo}), *lunkanas*; [part.] {atada}, *watan (wantan)*; {de cuy}, *waktan (wakchanka)*; (albóndiga), *hallch'inku*; [gen.] «fig.» (embutido), *mursilla*; [hum.] «fig.» (abultamiento {sanguinolento por acumulación de sangre, por efecto de ropa apretada}), *punkisqa*; {[a.]} [±mat.]} «fig., fam.» (texto {inventado, añadido en exceso al real}), *winarqay*; [+fr.] «fig.» (improvisación), *winapay* / **MORCILLERO** [hum.] (que hace {morcillas}), *lunkanas ruwaq*; `com.] (que vende {morcillas}), *lunkanas qhatuq*; [±a.] (actor {que dice texto en exceso}), *winarquq* // **MORCILLO** [corp.] (parte {carnosa del brazo}), *masu*; [anim.] {de res} (parte {alta de la pata}), *masu*; [part.] «vulg.» (nervio), *hank'u* / **MORCILLÓN** {[alim.]} [+vol.]} (estómago {relleno}), *k'ipchan* // **MORCÓN** (morcal, morquero) {[rec.]} [alim.]} (tripa {muy gruesa, irregular, para embutido}), *rakhu ch'unchul*.

morcuero. V. majano.

mordacidad (< mordaz).

MORDAGA [alc.] «fam.» (borrachera), *machana*.

MORDAZ {[soc.]} [neg.]} «fam.» (satírico), *k'utu*; [+cant.] «fam.» (picante), *k'araq*; [+f.] «fig., fam.» (penetrante), *sat'ikuq*; [+cant.] (hiriente), *k'iriq (rimayninwan k'iriq)*; [fis.] «±cult.» (que corroe), *k'utkuq*; [+cant.], *k'utuq*. (punzante) V. morder // **MORDACIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo excesivamente crítico}), *k'utu kay*; {de lo hiriente}, *k'iriykuy*.

MORDER {[act.]} [±f.]} (clavar {los dientes}), *khamuy*; [part.] {la araña} (picar), *p'atay*;

{[mat.]} [gen.]} «fig.» (hacer {presa}), *hap'iy*; [-vol.] (desgastar), *tukuy*; [-mat.]} «fig.» (murmurar {ofendiendo}), *sipsiy (sipsikay)*; «fig., fam.» (menospreciar), *yunpachay*; ¶ [-soc.]} «fig.» (enriquecerse {en el puesto}), *ch'unqarayay*; [+poses.]} «coloq.» (hacerse {rico}), *qhapaqman tukuy*; (morderle) [±mat.]} [neg.]} (fr.) «fig.» (hablar por detrás), *qhipanpi rimaykuy* / **MORDER EL POLVO** (morder tierra) (fr.) [-efect.]} «fig.» (morir), *k'awtirquy*; [-cant.]} (ser {vencido}), *llallirqachikuy* // **A MUERDE Y SORBE** [±líq.]} (fr. adv.) {[±sól.]} / [±líq.]} «fam.» (ni sólido ni líquido), *lawahina* // **MORDERSE** [proc.]} (herirse {la lengua al masticar}), *k'uturqukuy (k'utukuy)* // **MORDERSE LA LENGUA** (morderse los labios) (fr.) {[±mat.]} [Ø]} «fig.» (callar {por poco}), *qallu khamuykuy*; [int.]} «fam.» (guardarse {para sí}), *kaniykuy* / **MORDERSE LAS MANOS** (comerse las uñas; morderse las uñas) (fr.) {[psíqu.]} [neg.]} «fig.» (apenarse {por no haber conseguido algo}), *k'utupakuy* // **MORDIDA** ÷÷(muerdo) (cat*) (sust.) [±res.]} (mordisco {interior}), *khachuy*; ¶ (mordido ¶) {[soc.]} [neg.]} [>poses.]} (provecho {del cargo}), *ch'unqarayay* / **MORDIDO** (part.) (masticado), *khamusqa*; (roído), *khachusqa*; (adj.) [+fr.]} (mrcado {a mordiscos}), *khachu khachu*; [-mat.]} «fig.» (menoscabado), *yunpachasqa*; (sust.) [+res.]} (mordedura), *khamuy*; {con los dientes}, *kaniy*; [+prof.]} {a fondo}, *k'utukuy* / **MORDIENTE** (cat*) (sust.) {[aux.]} (fijador {de tintorería}), *hap'ichaq*; [a.]} (agua {fuerte, aplicada a la plancha}), *hap'inapaq*; [-mat.]} «fig.» (agarre {de un tema}), *kay* // **MORDICAR** {[act.]} [+f.]} (morder {con poca fuerza}), *k'uturiy*; [+prof.]} (punzar como mordiendo), *kutuy* / **MORDICANTE** {[act.]} [±f.]} [±hum.]} (que muerde {flojo}), *kutuq*; [+f.]} (masticador), *khachupakuq*; {[mat.]} [dir.]} (corrosivo), *qhaqqi (qhatqi)* // **MORDISCO** (muerdo) {[concr.]} [+f.]} (apretón {con los dientes}), *kani*; [part.]} {forzado}, *khamu (khachu)*; [-fr.]} {incidental}, *khamuta*; {de perro}, *muk'u*; [+cant.]} (dentellada), *p'ata₃* // **MORDEDURA** [±abstr.]} (acción {de morder}), *k'utuy*; [±concr.]} (mordisco), *kani*; [+cant.]} (dentellada), *kanikuy*; [+neg.]} {rabiosa del animal} (tarascada), *qhansa (qhamsa)* // **MORDAZA** [instr.]} (tira {que se pone en la boca, para impedir

hablar}}, *qallu kanichi* (*qallu kanichina*); [-f.] (lazo), *chaqna*; [anim.] (freno {de la caballería}, *simi watana* // **AMORDAZAR** ÷(enmordazar) {[afect.] `fis.}] (poner {mordaza}), *qallu kanichiy*; {[soc.] [-lib.]} «fig.» (impedir {la expresión libre}), *ch'inyarquy* (*ch'inllarquy*) / **AMORDAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de amordazar}), *qallu kanichiy* / **AMORDAZADOR** [+Ag.] (que amordaza), *qallu kanichiq* // **MORDIHUÍ**. V. gorgojo // **MORDIMIENTO** [±res.] (efecto {de morder}), *khamuy*; [part.] {el rumiante}, *khachuy* // **MORDISQUEAR** {[act.] [[+fr.]] [±f.]} (morder {con frecuencia}), *kanipakuy*; [+t.] (carcomer), *khachu khachuy*; [part.] (dentellear), *kiruykuy*; [+.] {desgarrando}, *p'atay*; [-vol.] «fig.» (disminuir {un objeto}), *khachuy* / **MORDISQUEADO** (part.) (mordido {un poco}), *kanipakusqa* // **MORDISQUEO** [proc.] (acción {de mordisquear}), *kanipakuy*; [part.] {del rumiante}, *khachu khachuy* // **MUERDO** [+act.] «±ant. / técn.» (acción {de morder}, *kaniy*; [+f.] (mordisco), *khachuy*; (mueso) [obj.] (bocado {que se traga de una vez}, *hillp'una*; [-prof.] (trozo {de alimento que se arranca de una vez}), *khamuna* // **REMORDER** {[act.] [+fr.]} (morder {reiteradamente}), *kanipakuy*; {[psiq.] [neg.]} «fig.» {la conciencia}, *t'urpuy*; [soc.] (desasosegar), *khamupakuy*; [+neg.] «fig.» (avergonzar), *p'inqakuy* / **REMORDIMIENTO** [±res.] (culpa {por una acción}), *hucha*; [+fr.] (inquiétude), *kutirikuy*.

MORDER ©: [-mov.] {con un poco de esfuerzo} (masticar), *khamuy* (*kanuy*); [-t.] {de pasada} (asir {con los dientes}), *khamutay*; [sens.] {haciendo ruido con los dientes}, *ch'apchay*; [anim.] {el insecto} (picar), *chhuruy*; (mordicar) (picar {haciendo mordedura}), *kutuy*; [+cant.] {el perro, hasta herir}, *qhansay* (*qhamsay*); [++cant.] {el perro ferozmente}, *p'atay*; [++cant.] {el perro llenándose la boca}, *muk'uy*; {el burro, masticando}, *achuy*; [±f.] {cosas duras} (tascar), *k'utuy*; [±cant.] {algo aún verde}, *k'ukuy*; [±cant.] {algo semiduro, sacándole un pedazo}, *khachuy*; {[±f.] [+t.]} (apretar {con los dientes}), *kaniy*; [±f.] (asir {con los dientes}), *kanirayay*; {arrancando} *sik'iy*; [part.] {la llipta} (cullipar*), *kullpay* // **MORDISQUEAR** ©:

{el perro}, *kanipakuy*, {cosas duras}, *k'uturiy*; {el choclo}, *hank'iy* (*ankhiy*).

mordiscar. V. moscar.

moreda (< mora).

morena (< moro).

MORENA₂ (murena) [anim.] (pez {marino, casi cilíndrico, aleta dorsal y anal unida con la cola, hocico largo}), *murina*.

MORENA₃ [agr.] (montón {de mieses apiladas}), *tawqa* (*tawqasqa*).

moreno / morenez / morenillo / morenura (< moro).

morera / moreral (< mora).

morería (moro).

moretón (< mora).

MORFO- (-morfo) <±gram.> (±pref.) [fig.] (figura), *hinay* (*aknay*); (±suf.) (forma), *hinay* (*aknay*) // **MORFEMA** [gram.] (unidad {de significado, menor que la palabra}), *simi t'aqa*. V. forma / **MORFOLOGÍA** [ens.] (ciencia {que estudia las formas y su relación}), *ima hinay yachay*; [gram.] (ciencia {de la formación en orden de las palabras}), *ñiqichay* // **ANAMORFOSIS** {[a.] [df.]} (obra {que presenta imagen deforme, desde ciertos planos}), *mana sut'i kay* // **ISOMORFO** [=] (con la misma forma), *kikillan*; [=.] (igual), *chay hinalla* // **METAMORFOSIS** {[anim.] [±efect.]} [transf.] (transformación {brusca durante el desarrollo}), *tukuy*; {[mat.] [±efect.]} «cult.» {de las cosas} (cambio), *tukupuy* (*tukuy*); [-mat.] «fig.» (cambio {de una persona en su conducta}), *huqman tukuy* (*huq tukuyman*) // **METAMORFISMO** [min.] «técn.» (cambio {de una roca o mineral}), *tukuynin* / **METAMÓRFICO** (de la transformación del mineral o la roca), *huqman tukuq* // **POLIMORFO** {[fig.] [±f.]} [+cant.] (polimórfico) (que puede {tener varias formas}), *askhaniraq*; {[anim.] [soc.]} (diferenciado {en clases}), *t'aqa kamayuq*; [±abstr.] (variado), *ancha tukuq* / **POLIMORFISMO** [abstr.] (capacidad {para adoptar diferentes formas}), *ancha tukuy*.

morga. V. alpechín.

morgón. V. murgón.



morgue / moribundo (< morir).

MORICHE [veg.] (aguaje {de tronco liso y recto, hojas largas, de cuyo tronco sale un líquido azucarado}), *awahi* (*muriti*).

moridera (< morir).

MORIGERAR {[psíc.] [=]} [pos.] «cult.» (moderar, templar), *paqtachay* / **MORIGERADO** {[res.] [soc.] «cult.» (de buenas {costumbres}), *paqtachasqa*; [gen.] «coloq.» (*correcto* {en la acción}), *chaninkamalla*; [Exp.] «fig., fam.» (*que tiene* {una vida sin excesos}) *allin kawsaq* (*allin ruwaq*) / **MORIGERACIÓN** [±proc.] (acción {de morigerarse}), *paqtachay*.

MORILLERO (mochil) {[hum.] [-t.]} [agr.] (muchacho {que hace de recadero en el campo}), *kamachiq ruwaq*; [+fr.] «cult.» (*mensajero*), *willakuq*; [gen.] (ayudante), *yanapaq*.

MORILLO [aux.] (caballete {que sujeta la leña en el hogar, adornados con figuras moras}), *chakana*. V. moro.

MORIONGA {[+sex.] [anim.]} (oveja {en celo}), *q'ita uyha*.

MORIR (morirse) {[-efect.] [±proc.]} (acabar {la vida}), *wañuy*; [Ø] «euf.» (no-estar), *manakay*; [-t.] {de repente}, *wañurquy*; [±cant.] «±us.» (fenecer), *kallkay*; [mat.] «fig.» (extinguirse), *tukukuy*; [líq.] {el río} (acabar), *wañuy*; [t.] {un sonido} (cesar), *upallay*; [+cant.] (enmudecer {algo}), *ch'in niy* / **MORIR CON LAS BOTAS PUESTAS** (hay gallinas que comen huevo, aunque les quemén el pico ¶) (fr.) [>act.] «fig., fam.» (morirse {haciendo una actividad continuada}), *wañunankama llank'ay* (*llank'ay wañunankama*); [+t.] «cult.» (morir {en ejercicio de sus funciones}), *wañunan patakama*; [Exp.] «fam.» (morir {al pie del cañon}), *sipulturán patakama mañayumi* / **MORIR AL MUNDO** (fr.) [-soc.] «fig.» (apartarse {a un lugar con sólo vida interior}), *chinkaykuy* / **MORIR COMO UN PERRO** (morir sin sol, sin luz y sin moscas) (fr.) [-soc.] «fig.» (morir {abandonado}), *wikch'usqa wañuy*; (c**) {como un perro}, *allqhina wañuy*; {[psíc.] [neg.]} [rel.] {morir {sin arrepentirse}}, *mana huchakuspa wañuy* / **MORIR VESTIDO** (fr.) {[-efect.] [+f.]} «fig.»

(morir {violentamente}), *wañurquy* / **AQUÍ MORIRÁ SANSÓN CON TODOS LOS FILISTEOS** (aquí morirá Sansón con todos los que con él son) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (llega {un momento en que hay que afrontar un peligro, con todas las consecuencias}), *ch'ikiykuy* // **MORIRSE** {[proc.] [Exp.]} (morir), *wañuy*; {[±res.] [gen.]} (acabarse), *tukuyakapuy*; [++dist.] (c*) «euf.» (irse), *ripuy*; [--sens.] (borrarse), *chinkapuy*; [--t.] (dejar), *saqipuy*; [++mov.] (adelantarse), *ñawpapuy*; [anim.] «disf.» (quedarse {tieso}), *chuchurquy*; [mat.] «fig.» (perderse), *chinkachikuy*; {[part.] [±mat.]} {el fuego} (extinguirse), *wañuy*; «cult.» {el fuego} (perderse), *chinkakuy*; [±cant.] {un miembro} (volverse {insensible}), *wañuy*; (paralizarse), *suchuykuy*; {[psíc.] [-cant.]} [proc.] (\$) «fig., fam.» (sentir {en profundidad}), *wañunayay*; «hiperb.» {por alguien} (amar {mucho}), *wañupayay*; {por algo} (ser {muy aficionado}), *hilluykuy*; {[±fis.] [part.]} {de risa}, *asiykukuy*; [neg.] {de frío}, *chiripayay* / **MORIRSE POR SUS PEDAZOS** (fr.) {[psíc.] [+f.]} «fig., fam.» (estar {muy apasionado por alguien}), *wañunayay* // **MORIBUNDO** {[-efect.] [fut.]} [anim.] (que va {a morir}), *wañunayay*; [gen.] «fig.» (mortal), *wañuq*; [-mat.] (que se apaga), *wañuyasqa* // **MORGUE** {[loc.] [>hum.]} (depósito {para los cadáveres, antes de enterrarlos}), *murgj*; [cult.] «fig., cult.» (galilea), *aya marka* / **MORIDERA** {[psíc.] [neg.]} [-fut.] (sensación {de muerte próxima, del enfermo}), *wañunayay*; [pte.] (agonía), *ñak'arayay* // **MORTAJA** {pr.} [>hum.]} (ropa {del difunto, para enterrar}), *aya p'acha*; [+1^a] {que se lía}, *p'istuna* // **AMORTAJAR** {[afect.] [>hum.]} (poner {la última ropa, al muerto}) *p'achay* (*aya p'achay*); [+curv.] (envolver {con sudario}), (*aya*) *p'istuy* / **AMORTAJAMIENTO** [±res.] (efecto {de amortajar}), *p'achay* (*aya p'achay*) / **AMORTAJADOR** [+Ag.] (que amortaja), *aya p'achay* // **MORTAL** (adj.) (de la muerte), *wañuq*; [loc.] (que vuelve {a la tierra}), *allpaymanaq*; [±cant.] «fig.» (con deseo {de muerte}), *wañunalla*; {[+neg.] [rel.]} {el pecado}, *hatun hucha*; (c*), *wañuy hucha*; {[mat.] [+cant.]} «fig.» (concluyente, decisivo), *tukuy tukuy*; [Caus.] «fig.» (abrumador), *ñak'ariq*; [+fr.] (fatigoso), *sayk'uchiq*;

<gram.> (suf. def.), *-puni* / **MORTALMENTE** (de muerte), *wañuy wañuyta* // **MORTALIDAD** [+abstr.] (calidad {de mortal}), *wañuy kay*; {[±abstr.] [fut.]} (exterminio), *wañuna*; {[±concr.] [fr.]} (índice {de muertes de una población}), *wañuqkuna* // **INMORTAL** [div.] (que no muere), *mana wañuq* / **INMORTALIDAD** {[abstr.] [∞]} (cualidad {de lo que no muere}), *mana wañukuy*; [gen.] (infinitud), *mana tukukuy* / **INMORTALIZAR** [Caus.] [viv.] (hacer {inmortal}), *kawsachiy*; [soc.] {por la fama}, *kawsachiy*; [+fr.] «coloq.» (recordar {por siempre}), *wiñaypaq yuyariy* (*wiñaypaq yuyarichiy* // **MORTANDAD** {[abstr.] [-efect.]} [+cant.] (cantidad {grande, de muertes, por desgracia colectiva}), *wañuykuy*; [mil.] {en la guerra}, *wañuchinakuy* / **MORTECINO** {[fut.] [-efect.]} (que está {para morirse}), *tukupakuq*; [-f.] «coloq.» (desfalleciente), *wañunayaq*; [-fut.] «fam.» (moribundo), *wañuy wañuy*; [±l.] {el fuego o la luz} (apagado, bajo), *wañu*; {[hum.] [-f.]} (desganado), *wañu wañu*; {[fut.] [-fut.]} (agónico), *wañunayay* (*wañuyay*) // **MORTÍFERO** {[Caus.] [>anim.]} (que produce {muerte}), *wañuchiq* // **MORTIFICAR** {[afect.] [neg.]} [fis.] (dañar {alguna parte del cuerpo}), *k'iriykuy* (*nishu k'iriy*); [rel.] {por penitencia}, *ñak'achiy*; (mortificarse) {[fis.] [neg.]} «fig.» {los sentidos} (oprimir), *ñit'iykukuy*; [+cant.] (obstaculizar), *hark'aykukuy*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (afligir), *llakichiy* / **PERO MORTIFICA** [R.] (dial.) «hm.» <en respuesta a [E.]: 'sarna con gusto no pica', *ñak'arin ichaqa* / **MORTIFICARSE** {[proc.] [fis.]} {[neg.] [+lib.]} [rel.] {por la pena}, *llakipakuy*; [soc.] {por sacrificio}, *ñak'achikuy*; {[psíqu.] [pos.]} «fig.» (domar {las pasiones, con la voluntad}), *sanp'ay* (*sanp'aykuy*); [gen.] (controlarse), *takyachikuy* / **MORTIFICADO** [res.] «cult.» (oprimido), *saruchakusqa* / **MORTIFICACIÓN** [±res.] (aflicción), *llakichikuy*; [±concr.] (penitencia), *ñak'achikuy* // **MORTINATO** {[efect.] [<t.]} (nacido {muerto}), *wañuqlla* // **MORTUORIO** (del muerto), *aya* // **MUERTE** {[concr.] [>hum.]} (fin {de la vida}), *wañuy*; {[alc.] [±cant.]} (mareo {por bebida alcohólica}), *kalka*; {[símb.] [±concr.]} [mit.] (representación {de un fantasma, o esqueleto, con guadaña}), *supay*; [+abstr.] «fig.» (destruc-

ción, ruina), *chinkachipuy* / **A MUERTE** (fr. adv.) [>cant.] (hasta morir), *wañunaykama*; {[psíqu.] [+cant.]} «fig., fam.» (implacablemente), *rumi sunquwan* / **A LA MUERTE DE UN OBISPO** ¶ (fr. adv.) [--fr.] «+fam.» (*muy* {de tarde en tarde}), *unay unaypi* / **DE MUERTE** (fr. adv.) [+pos.] (\$) «fig., fam.» (estupendo), *wapullaña* (*wapulla*) / **DE MALA MUERTE** (fr. adv.) [-v.] «hiperb.» (baladí), *yanqa yanqalla* / **HASTA LA MUERTE** (fr. adv.) {[psíqu.] [++t.]} (con voluntad {constante}), *wañunaykama*; [++t.] «fig., fam.» (sin interrupción), *wiñaypaq* // **MUERTO** (part.) [act.] (matado), *wañusqa*; [adj.] [-act.] [>hum.]} (sin vida), *wañu*; [alc.] {alcoholizado}, *t'iyu*; [-verd.] {fingido} (que se hace {el muerto}), *umutu*; {[fis.] [neg.]} [-cant.] «fig., fam.» {de cansancio}, *wañunayasqa*; [±cant.] «fig.» {de hambre}, *wañuti*; [-v.] «fam.» (pobre), *sapsa* (*saqsa*); [mat.] {el yeso o la cal}, *sanp'a*; [j.] (eliminado), *wikch'usqa*; (c*) «fam.» (ahogado), *sipisqa*; [líq.] {el líquido} (quieto), *thak*; [sup.] {el ángulo} (sin visibilidad), *mana qhawachikuna*; (sust.) [>hum.] (cadáver), *aya*; [-mat.] «fam.» (alma), *alma*; [cult.] {en veneración} (sombra), *supay* / **MUERTO EL PERRO, SE ACABÓ LA RABIA** (fr.) {«asert.», «fig.»} (cesando {la causa, tienen que cesar los efectos}), *tukukun chayqa*, *llapan chinkan* / **MÁS MUERTO QUE VIVO** (fr.) {[psíqu.] [+neg.]} «fig.» (muy asustado), *manchapakuq* / **NI MUERTO NI VIVO** (ni vivo ni muerto) (cat*) (fr. adv.) {[Øloc.] (por ninguna {parte}), *mana imapipas* / **AMORTECER** {[Caus.] [-f.]} (amortiguar), *sanp'aykuy*; [≈] «fig.» (estabilizar), *takyachiy* / **AMORTECERSE** (desmayarse), *wañuyay* // **AMORTECIMIENTO** [±res.] «+cult.» (efecto {de amortecer}), *sanp'aykuy*; <refl.> [Exp.] {de amortecerse}, *wañuyay*.

morisco (< moro).

MORLACO (morlón) {[psíqu.] [neg.]} [±rl.] «fam.» (que finge {ignorancia o tontería}), *mana yachakuq tukuy*; ¶ (sust.) [com.] «fig.» (*dinero*), *chhala*; «fig., fam.» (lana), *muyuy*.

MORLACO₂ [anim.] [+cant.] (toro {de lidia, muy grande}), *kuraq turu*.

MORMÓN [rel.] (secta {protestante, que practica la poligamia}), *murmún*.



MORMONA (q.) {[veg.] [-cant.]} (capulí), *mukmuna*.

MORMONTA (q.) {[veg.] [líq.]} (alga {de río par-duzca}), *murmunta* (*muymunta*; *murquntu*; *macha-macha*).

MORO {[étn.] [+cant.]} (africano, de piel y pelo oscuro), *murú₂*; [rel.] (musulmán), *musulman*; [gen.] «fig., fam.» (no bautizado), *murú₂* (*chunchu*); [líq.] {«fig., fam.» «hm.»} {el vino} (no bautizado {con agua}, puro), *mana unuyuq*. V. *mora* / **MOROS VAN, MOROS VIE-NEN** (fr.) [>alc.] «fig., fam.» (estar {próximo a la borrachera total}), *t'ili patanpi* (*q'ili pa-tanpi*) / **A MÁS MOROS, MÁS GANANCIA** (fr.) {«asert.», «vulg.»} (a mayor {dificultad, mayor éxito final}), *sasa kayninpi*, *aswan allinraq* / **COMO MOROS SIN SEÑOR** (fr.) [-ord.] «±vulg.» (con desorden, en una reu-nión), *mana kamachikuqwan* // **MORENA** [alim.] «fam.» (hogaza {de pan}), *chuta* (*chu-ta t'anta*) // **MORENO** {[c.] [+cant.]} (oscuro), *yana₂*; [+cant.] «fam.» (quemado), *ruphasqa*; [part.] {de tez blanca y pelo negro} (morocho ¶), *muruchu*; [++cant.] «euf.» (negro), *yana₂* // **MORENEZ** (morenura) [±abstr.] (calidad {de moreno}), *yana kay* / **MORENILLO** {[aux.] [hum.]} [gan.] (masa {de carbón y vinagre, para curarse las heridas los esquiladores}), *uspha* // **MORERÍA** {[loc. [urb.]} (barrio {de moros}), *muruaquna tiyaynin* / **MORISCO** (moruno) [gent.] (moro), *murú₂* (*murú kaq*); [rel.] (moro {bautizado}), *murisku*; ¶ (adj.) [+alc.] (sin mezcla {de agua}), *ch'uya* // **MORISQUETA** {[mov.] [neg.]} «fig., fam.» (acción {para engañar o burlar}), *turiyay* (*turiyapaya-yay*); [j.] {a modo de juego}, *pukllapayay*; [±pos.] (carantoña), *chansa*; (mueca), *q'istiy* / **MORISQUETERO** {[hum.] [act.]} «fam.» (que hace {morisquetas}), *turiyapayaq* // **MORO-CHO** [étn.] [±cant.]} (c*?) (moreno de piel blanca y pelo negro), *muruchu₂*; ¶ [+f.] «fig., fam.» (robusto), *kallpayuq* / **MORUCHO** [anim.] (res {vacuna, de color negro}), *yana waka*; [j.] (novillo {embolado}), *nina turu*.

MORO MORO (q.) {[sup.] [neg.]} [+fr.] (man-chado, salpicado), *murú murú*.

MOROCHO₂ (q.) { [veg.] [-d.]} (grano {duro de maíz de color violeta}), *muruchu*; (c*?)

[hum.] «fig.» (persona {robusta y bien con-servada}), *muruchu* / **MOROCHUCO** [+c.] (de sombrero {multicolor}), *murú chuku*.

MORÓN {[mat.] [±vert.]} «±us.» (montón {pe-queño, de tierra}), *muqucha*. V. *montón*.

MORONA [veg.] (palma {barrigona, de estípide fuerte, palmito en cogollo para hacer aguar-diente}), *muruna* (*waqrapuna*). V. *morocho* (< moro ?).

morondo / morondanga (< *mondar*).

MOROSO [-mov. | -t.] «coloq.» (lento, demo-rado), *allilla*; [+cant.] (cansino), *wañu wañu*; {[com.] [+neg.]} {en el pago de la deuda}, *unay unayta qukuq*; [-soc.] «fig.» (tramposo), *ch'achu*; ¶ [+neg.] «vulg.» (molesto), *qhupu* (*q'unpu*, *q'upu*) / **MOROSAMENTE** [+t.] (a lo largo de {mucho tiempo}), *unay unayta* // **MOROSIDAD** {[abstr.] [>t.]} «cult.» (re-traso), *allillamanta* {+ v.}; {[f.] [neg.]} «fig.» (desgana), *qilla kay*; [pos.] (\$) «fam.» (sosie-go), *susigu*.

morquera. V. *hisopillo*.

morquero. V. *morcón*.

MORSA (rosmaro) [anim.] (mamífero {marino, con la mandíbula superior alargada}), *murusa*.

MORSE {[±mat.] [comun.]} [+dist.] (lenguaje {de telegrafía, con señales cortas y largas, com-binadas}), *morse*; [gen.] «neol.», *tiligraphiya kaynin*; {[aud.] [-dist.]} «coloq.» (lenguaje {hablado a golpes}), *taka takapi rimana*.

MORTADELA {[alim.] [++2^a/3^a]} (embutido {de diversas carnes, muy grueso}), *murtadila*; [part.] {de sangre de cerdo} (güeña, morci-lla), *chhallchi*.

mortaja (< *morir*).

MORTAJA₂ (muesca {para encajar algo}), *k'achana*; [gen.] «fig.» (agujero), *t'uqu*.

mortal / mortalidad / mortandad / mortecino (< *morir*).

MORTERO [arq.] (conglomerado {de arena y agua con otros materiales}), *taqru*; [obj.] (piedra {del molino de aceite}), *kutana*; {[ins-tr.] [mil.]} (arma {de tiro indirecto}), *murtiru*; {[alim.] [rec.]} [-cant.] (cuenco {para macha-

car especias, hierbas, o semillas)), *kutana*; (almirez), *mutka* (*musk'a*) / **MORTERADA** [m.] (porción {que se prepara de una vez en el mortero}), *kutasqa*; [fut.] {para moler}, *kutanapaq* / **MORTERAZO** [+f.] (tiro {de mortero}), *kutana takay* / **MORTERUELO** [alim.] (guiso {hecho en mortero, con carne de caza, hígado, tocino y pan rallado}), *murtiruyly*; [±cult.] «fig.» (chagtadito ¶), *ch'iqataditu* (*chaqtaditu*).

mortífero / mortificar / mortificación / mortinato / mortuorio (< morir).

morucho (< moro).

MORUECO (marón, marueco) < masc. > [[anim.] [sex.]] (carnero {semental}), *urqu* (*urqu uyha*); [+olf.] «fam.» {de olor fuerte} (macho), *khunku* // **AMORECER** (amarecer) [proc.] (cubrir {el morueco a la hembra}), *saruy*.

MORRA [corp.] «fam.» (parte {superior de la cabeza}), *patannin* (*umaq patannin*, *uma muqhu*) / **MORRADA** (morrazo) {[+res.] [+f.]} (golpe {en la cabeza}), *uma takasqa* // **MORILLA**. V. alcaucil / **MORRIÓN** {[pr.] [mil.]} (aramadura {con penacho}), *sukana*; [cult.] (celada), *uma chuku* (*qhiqllay chuku*) // **MORRO** {[corp.] [+3ª.]} (labios {abultados}), *wirpasapa*; [mat.] (montículo), *muqu* (*muqun*); [-cant.] (guijarro {redondo}), *lunp'u*; [+1ª] (extremo {delantero}), *ñawpaq lunp'un*; [±mat.] (cara dura), *chunta*; [-mat.] fig., fam.» (caradura), *k'ullu uya*; «coloq.» (desvergüenza), *mana p'inqakuy* // **MORRERAS** {[mat.] [neg.]} (suciedad {en los labios}), *qhilli simi*; [pat.] (erupción {con grietas}), *k'akka* / **MORRILLO** {[corp.] [anim.]} (zona {carnosa anterior del cuello}), *q'utu*; [+vol.] «fam.» (cogote {abultado, del toro}), *much'u* / **MORRÓN** {[fig.] [veg.]} (con morro {como el pimiento rojo}), *murrún*; [-mat.] [+f.]} «fam.» (golpe, porrazo), *takakuy* / **MORROÑOSO** ¶ [±anim.] (mal desarrollado), *taksalla*; [±cant.] (corto), *tinku* // **MORRU-DO** [+vol.] (con morro {grueso}), *rakhu simi*; {[psiq.] [neg.]} «vulg.» (taciturno), *ch'ipu simi* (*sip'i simi*); [-aud.] «fig.» (callado), *ch'in* // **AMORRAR** {[afect.] [fig.]} (hacer {bajar la cabeza}), *k'umuchiy*; <intr.> [indiv.] (amorrar-

se, bajar {la cabeza}), *k'umuy*; [-aud.] «fam.» {negándose a hablar}), *upahina kay*; [mar.] {el barco} (hocicar), *k'umukuy*; [+cant.] «fig.» (clavarse), *sat'ikuy* / **AMORRARSE** {[proc.] [-dist.]} (aplicar {los labios a una superficie, para beber}), *k'umuykukuy*.

MORRAL {[rec.] [±ríg.]} (zurrón), *wayaqa*; [part.] {para la coca}, *ch'uspa*; [anim.] (recipiente {del animal, sujeto a la cabeza, con pienso, para que coma en el campo}), *wallqana*; [hum.] «fig., fam.» (persona {grosera, zote}), *chukru*. V. morro / **MORRALADA** [m.] (lo que cabe {en un morral}), *wayaqa hunt'a*.

MORRALLA {[col.] [anim.]} [-cant.] (pescado {menudo}), *ch'inñi* (*ch'iñi*, *ch'iña*); {[hum.] [-v.]} «fig.» (multitud {de gente con poco valor}), *millay runakuna*; [-ord.] «fam.» (chusma), *mana waliq* (*mana waliq runa*); {[mat.] [com.]} [-cant.] (dinero {suelto}), *khullucha* (*qhullucha*); (sensillo ¶), *sinsillu*; {[v.]} [gen.] «fig.» (conjunto {de cosas pequeñas, inútiles}), *chaycha* (*chaylla*, *chaychalla*). V. morro.

MORRENA [geogr.] (montón {de piedras y barro, del deshielo}), *muqhuchakuy*.

morrilla (< morra). V. alcaucil.

morrillo (< morro < morra).

MORRIÑA {[pat.] [anim.]} (hidropesía {de las ovejas}), *punkillikuy* (*unuq punkillisqa*); [psiq.] «fig., fam.» (nostalgia), *khuyapakuy*; «fig.» (recuerdo), *watupakuy*; [+neg.] (tristeza), *llakikuy* / **MORRIÑOSO** [poses.] (con morriña), *khuyapakuq*; [-2ª/3ª] «fig.» (enteco), *utuku*; [-f.] «cult.» (lánguido), *iqusqa*.

morrión / morro / morrillo (< morra).

morro₂. V. miso.

MORROCOTUDO {[±mat.] [+compl.]} [+t.] «fam.» (difícil y largo), *sinchi sasa*.

morrón (< morra).

morrongo / morroño. V. micho.

morrudo (< morro < morra).

MOSAICO [arq.] (superficie {cubierta de baldosas de colores}), *llaqllasqa rumi*.

MOSCA {[anim.] [gen.]} (insecto {negro, familiar, de ojos salientes, patas con uñas y

ventosas, boca en trompa}}, *ch'uspi*; [part.] {amarilla}, *q'illu ch'uspi*; [+cant.] {verde que va a lo maloliente} (moscarda), *chiri rinka* (*chichiranka*); {necrófora}, *aycha ch'uspi*; {de la sierra}, *tanaki*; {[corp.] [hum.]} (pelo {del labio inferior, del hombre}), *ch'apu* (*ch'apucha*); [com.] «fig.» (dinero), *qullqi*; [sup.] (mancha {negra}), *yana qhilli*; [df.] «fam.» (mota {del ojo}), *urphu*; [±pat.] «fig.» (de-sazón {picante}), *siqsiy* // **MOSCAS** {[±mat.] [vis.]} «fig., fam.» (chispas {de la lumbre}), *pinchi* (*chinpi*); [±us.], *chipchi* (*chipti*); <interj.> {¡fuera!}, *lluqsiy!* // **MOSCAS BLANCAS** (fr. sust.) [met.] «fig.» (copos), *rit'i q'unpu* / **POR SI LAS MOSCAS** (fr.) [±fr.] «fig., fam.» (por si acaso), *asllawansi*; [>] (mejor), *aswanmanta* // **MOSCARDA** {[anim.] [+cant.]} (mosca {grande}), *chiri rinka* (*chichiranka*); [part.] {amarilla}, *tunpuq* (*tunpur*); [+cant.] (mosca {azul}), *aya ch'uspi* / **MOSCARDÓN** [++cant.] (moscón), *tanka*; (tábanano), *tankayllu*; (moscarrón ¶) [part.] {negro} (abejorro), *wanquyru* (*wayrunqu*) / **MOSCATEL**₂ {[+t.] [+vert.]} (adolescente {muy alto}), *maqt'asapa*; {[psiq.] [neg.]} (atontado), *upakachaq* / **MOSCÓN** (moscatel₂) {[hum.] [>fr.]} «fig.» (molesto, pegadizo), *k'askapu* / **MOSCONEAR** [+fr.] «fig.» (molestar), *ch'iqwarayay*; ¶ [sens.] (imitar {al moscón en el sonido}), *wanwapayay*; <intr.> {[indiv.] [±ens.]} (porfiar {por algo, fingiendo ignorancia}), *mana yachakuq tukuy* // **MOSQUEAR** {[afect.] [anim.]} [+dist.] (espantar {las moscas}), *ch'uspi wik'uy*; [part.] {las bestias}, *sit'ikyay*; [tras.] {con la cola}, *sit'ititiy* / **MOSQUEARSE** (remosquearse) [proc.] «neol.» {[psiq.] [neg.]} (enojarse, resentirse), *phiñaykukuy*; [-soc.] (contestar {mal}), *qhan-sapayakuy* / **MOSQUEADO** [fis.] [±c.]} (lleno {de pintas}), *ch'iqchi*; {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (enfadado), *phiñakusqa* // **MOSQUEO** {[psiq.] [neg.]} [+act.] (enfado), *phiñaykukuy*; [+fr.] (indignación), *phiñaykachakuy* // **MOSQUERÍO** [col.] (conjunto {de muchas moscas}), *ch'uspisapa* / **MOSQUERO** [aux.] (ramo {pegajoso, para cazar moscas}), *ch'uspi laq'anapaq* / **MOSQUIL** (de la mosca), *ch'uspi-manta* // **MOSQUITO** (zancudo ¶; zénzalo) {[anim.] [-cant.]} (insecto {pequeño de cuerpo y de patas largas}), *qhiti* (*q'iti*);

{zumbador}, *wanwa*; [-cant.] «fig.» (mosca), *ch'uspicha*; {del paludismo} (anófeles), *tiwla*; ¶ [hum.] (catador {de vinos, con un carrizo grueso}), *ch'unqaq* (*ch'unqariq*) // **MOSQUITERO** (mosquitera) {[aux.] [-ríg.]} (malla {fina para que no entren los mosquitos}), *suysuna p'acha*; [loc.] (pabellón), *muskitiru*₂ // **AMOSQUILLARSE** {[proc.] [gan.]} (refugiarse {en lugar fresco, huyendo de las moscas}), *llanthurikuy*.

MOSCAR (amoscar; mordiscar) {[afect.] [mat.]} [±prof.] (hacer {incisiones en algo duro}), *k'achay*₂; [-f.] {por roce} (rozar), *k'utuy*; [+fr.] «fig.» (dentar), *kiruchay*. V. morder // **MUESCA** [lín.] (corte {transversal, lateral}), *k'achana*; [prof.] «fig.» (corte), *k'utuy*; [gen.] «fam.» (señal), *siñal*; {[+prof.] [∅]} (hueco {para encajar algo}), *t'uqu*; [anim.] (corte {en la oreja del ganado}), *q'illa* (*q'illa ninri*); [gen.] «fam.» (marca), *marka*₄ // **MUESQUEAR** [+fr.] (hacer {muescas, en las orejas}), *kintuy*; {[anim.] [soc.]} «cult.» {al ganado, con brindis final}), *ch'uyay* / **MUESQUEO** {[proc.] [+fr.]} (sucesión {de muescas}), *kintuy*; [gen.] «coloq.» (señalamiento), *siñalakuy*.

MUESCA ©: [gan.] (corte {en círculo}), *q'ucha*₂; [part.] {en ángulo}, *tanka*; {en dos ángulos opuestos}, *kuchara*; {en dos ángulos contiguos}, *llabi*; {en triple ángulo}, *t'ika*.

moscarda / moscardón (< mosca).

MOSCATEL [+sens.] «fig.» (dulce), *misk'i*; (sust.) [veg.] (uva {muy dulce}), *misk'i uwas*; [ind.] (vino moscatel) [alc.] (vino {muy dulce}), *misk'i winu*.

moscatel₂ (< mosca).

moscón / mosconear (< mosca).

mosquear / mosqueado / mosqueo / mosque-rio / mosquero (< mosca).

MOSQUETE {[mil.] [+1ª]} (fusil {largo}), *muskiti* / **MOSQUETERO** [hum.] (soldado {con mosquete}), *muskitiru*, [gen.] {con arma de fuego}, *iskupitayuq* (*iskupitayuq riq*) / **MOSQUETÓN** [-1ª] (fusil {corto}), *muskiti*.

mosquil / mosquito / mosquitero (< mosca).

mostacera / mostacero (< mostaza).



MOSTACHO {[corp.] [-ríg.]} [ext.] (bigote {del hombre}), *sunkha*; [±d.] {ralo}, *takachu*; [c.] «fig., fam.» (mancha {del rostro}), *ana* // **AMOSTACHADO** [poses.] (con mostacho), *sunkhayuq*.

MOSTACHÓN [alim.] (bollo {de pasta de almendra, azúcar y canela}), *mustachún*.

MOSTAZA (jenabe) [veg.] (planta {de hojas alternas, dentadas, flores amarillas en espiga, semilla de sabor picante}), *mustasa* (*mustasilla*); ¶ «±us.» (acedera), *llaqi llaqi*; «cult.» (jenabe), *uchu hina*; (nabo), *nawus*; [alim.] (salsa {picante, de la semilla}), *mustasa*; ¶ (excremento {humano}), *akana* / **MOSTACERA** [rec.] (frasco {de mostaza}), *mustasa waqaychana* / **MOSTACERO** ¶. V. cacanero / **MOSTACILLA** (chichira; chichicara) [veg.] (planta de río, de flores blancas), *chikchi* (*chichi qara, hut'u hut'u*); {[sól.] [met.]} [--cant.] (granizo), *ch'iririki* (*ch'iriri*); {[mil.] [--cant.]} (perdigón {pequeño}), *ñut'u ruru-cha* // **AMOSTAZAR** {[soc.] [neg.]} [+cant.] «fig., fam.» (chincar, picar), *akanayachiy* / **AMOSTAZARSE** [proc.] (enfadarse), *phi-ñakuy*; [-soc.] (avergonzarse), *p'inqakuy*.

MOSTO [líq.] (zumo {de la uva, antes de fermentar}), *upi* (*uwas upin*); «fam.» (jugo ¶), *mustu*; [-cant.] {de chicha sin fermentar}, *aywi* (*ayti*), [±cant.] {espeso}, *upi* / **MOSTAZO** [+gust.] (mosto {fuerte, pegajoso}), *misk'i upi* (*misk'i mustu*) / **MOSTEAR** [act.] [+fr.] «±us.» (destilar {el mosto, las uvas}), *sut'uy*; [±cant.] (decantar), *llilliy*; [-cant.] «fam.» (supurar), *suphuray* (*supuray*); [part.] (echar {el mosto en la tinaja}), *mustu ch'uyay*; (echar {mosto en el vino añejo}), *upiykuy* / **MOSTILLO** [alim.] (mosto {cocido, con anís, canela o clavo}), *mustillu*; (salsa {de mosto y mostaza}), *mustillu* / **MUSTACO** [alim.] (bollo {de harina, amasada con mosto y manteca}), *mustaku* // **REMOSTAR** {[act.] [+fr.]} (añadir {mosto al vino}), *upiykuy* / **REMOSTARSE** (remostecerse) [proc.] (mostear {al pudrirse}), *llilliy*; [-cnt.] «fam.» (supurar), *suphuray*.

MOSTELA {[veg.] [±2ª/3ª]} [agr.] «cult.» (gavilla, haz), *mayt'u*.

mostillo (< mosto).

MOSTRAR {[afect.] [sens.]} [+dir.] (poner {a la vista}), *rikuchikuy*; [anim.] {la caza}, *utirayay*; [±dir.] (enseñar), *rikuchiy*; [+act.] (hacer {conocer}), *riqsichiy*; [+cant.] (evidenciar), *sut'in-chay*; [psiq.] (enseñar), *yachachiy*; [abstr.] (demostrar), *qhawachiy*; [part.] {intención} (intentar {querer}), *munaysiy*; [±dir.] (dar {a entender con la acción el sentimiento}), *riqsichikuy* / **MOSTRARSE** {[proc.] [vis.]} (aparecer), *rikuchikuy*; [part.] {+ adj.} {manso}, *llanp'ukayay*; [psiq.] «fig.» {apacible}, *ñukñuy* // **MUESTRA** {[±mat.] [sens.]} (letrero, rótulo {de una tienda}), *willakuy*; [+l.] (rótulo {luminoso}), *k'anchay*; [-ríg.] (trozo {de tela para conocer sus características}), *hapta*; [j.] (palo {dominante en el juego}), *qatiynin*; [-mat.] (modelo), *kanan*; [part.] {para escribir}, *qallarina*; [anim.] {del perro al cazar}, *utirayay*; {con las orejas estiradas}, *chunurayay*; {para batir la pieza}, *takarayay*; {para hacer saltar}, *p'itachiy* / **PARA MUESTRA, BASTA UN BOTÓN** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (con un solo {ejemplo, de entre muchos, basta}), *ch'ulla kutillapaq* / **POR LA MUESTRA SE CONOCE EL PAÑO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (por un indicio {se conoce el todo}), *imachallamantapas yachakun ima kasqanta*; [±neg.] (\$) (juicio {que se hace, con un solo acto, el cual no basta}), *huq yuyayllapi mana kanchu* / **MUESTRARIO** [col.] (conjunto {de muestras}), *rikuchinapaq*; [t.] «cult.» (repertorio), *yachachina* / **MUESTREO** {[col.] [+act.]} (recogida {de datos}), *pallay* // **MOSTRACIÓN** [±res.] (puesta {a la vista}), *rikuchikuy* / **MOSTRADOR** {[aux.] [com.]} (tabla {de tienda}), *pata*; [part.] {de bar} (barra), *mustadúr*; [fut.] {para mostrar los productos}, *rikunapaq* / **MOSTRATIVO** [±dir.] (que sirve {para mostrar}), *rikuchinapaq* // **DEMOSTRAR** [afect.] [+cant.] (mostrar {s fondo}), *qhawachiy*; {[abstr.] [ens.]} (probar {con una demostración}), *yachachiy*; [±mat.] «apel.» (declarar, manifestar), *qhawarichiy*; [Caus.] «±apel.» (hacer {ver}, *rikuchiy*; [ens.+ «fig.»] (enseñar), *yachachiy*; «pragm.» [+dir.], *-mi* (-n); [-dir.] (\$), *-si* (-s) // **DEMOSTRACIÓN** [±proc.] (prueba), *rikuchikuy*; [+act.] (manifestación, señalamiento), *qhawachiy*; [+abstr.] (fundamento {mediante el raciocinio}), *kachiy*; [+fr.] (comprobación), *sut'inchay*;

{[psiq.] [+cant.]} {pública} (ostentación), *sumaqchakuy* (*sumaychakuy*); [++cant.] «fig., fam.» (pompa), *yupaytukuy* / **DEMOSTRATIVO** [gram.] (indicador {del lugar, tiempo o modo}), *t'upsiq* // **INDEMOSTRABLE** [>lóg.] «-pos.» (que no admite {demostración}), *mana rikuchikuna*; [>compl.] «fig.» (que no puede {enseñarse}), *mana yachachikuna*.

MOSTRENCO {[+hum.] [+mov.]} (vagabundo), *purinkichu*; [-fr.] «cult.» (bohemia), *purikuq*; (advenedizo), *tumaqaya*; [-soc.] «fam.» (malcriado), *chanchalli*, *chanchaku*; {[-poses.]} [act.]} (sin dueño {conocido}), *mana duyñuyuyq*; «fam.», *pipaqchá*; {[psiq.] [neg.]} (torpe, zafio), *mankata*; {[fis.] [+vol.]} (gordo), *wirasapa*; [+cant.] (gordinflón), *uquchu*; [++cant.] (redondo), *lunq'u*; [sup.] «desp.» (cabezudo), *umasapa*.

MOTA {[sup.] [-cant.]} (mancha {pequeña}), *qhilli*; [neg.] {sucia}, *qhilli*; [-cant.] {de polvo}, *hallp'a*; [part.] (sombra {del ojo}), *urphu*; [-ríg.] (mechón {de pelo corto y crespo}), *chaku₂*; [+cant.] (pella {de barro, para atajar el agua en la acequia}), *hark'ana*; (linde {que detiene el agua}), *ch'anpa*; {[+vert.] [-cant.]} (otero), *umacha*; [-mat.] (defecto {de poca entidad}), *imachalla*; ¶ [instr.] (borrador {de la pizarra}), *muta*; [-fig.] «fam.» (bulto {de trapos}), *p'acha q'unpu*; {[táct.] [neg.]} {áspero} (pellejo), *qaracha* / **MOTAZO** ¶ [+f.] (golpe {de mota}), *muta takay* // **MOTEAR** [afect.] [fis.] (salpicar {de motas}), *ch'iqchiy*; [±int.] «cult.» (jaspear), *qhiray* / **MOTEADO** [res.] (salpicado), *ch'iqchi* / **MOTUDO** (motoso₂) ¶ [+cant.] (con el pelo {en forma de mota}), *chaku₂*; [-ord.] «fam.» (enmarañado), *ch'anpa* // **DESMOTAR** {[afect.] [pos.]} [conf.] (quitar {las motas a la lana}), *qhillinay*; [+f.] «coloq.» (con la uñas, arañando), *sillk'ay*; [+f.] (raspar), *sillk'arpariy*; [part.] «cult.» {de tierra}, *murk'iy* (*murk'ay*); [veg.] «fig.» (limpiar {las legumbres, de pequeñas suciedades}), *muruchay*; [+cant.] (pelar {las pipas}), *t'iqway*.

motacila. V. aguzanieves.

MOTE {[±mat.] [afect.]} [2º] (sobrenombre), *suti* (*suti pata*); [-soc.] {insultante} (apodo), *k'ami*; ¶ [abstr.] «cult.» (sentencia {breve que encierra un enigma}), *watuy* (*watuchi*)

/ **MOTEJAR** [afect.] [neg.]} (poner {mote}), *sutichay*; [+neg.] (ultrajar), *k'amiy* / **MOTEJARSE** <rec.> [-soc.] «fig.» (decirse {vulgaridades}), *mikhunakuy* / **MOTEJADOR** [Ag.] (que moteja), *sutichaq*.

MOTE₂ (q.) [alim.] (maíz {granado, hervido con sal, que previamente se remoja en la olla}), *mut'i*; [-líq.] {seco} (chuchoca ¶), *chuchuqa*; {de habas, con papa y maíz, que se tuesta a medias y luego se pone en la olla}, *phuspu* // **MOTEAR₂** {[act.] [hum.]} (comer {mote}), *mut'i mikhuy* / **MOTERO₂** [abl.] (relativo {al mote}), *mut'imanta*; [hum.] (aficionado {al mote}), *mut'i munaq*; [com.] (que vende {mote}), *mut'i qhatuq* (*mut'i rantiq*).

MOTE₃ ¶ (q. < *MUT'I* | *MUT'U* ?) {[gram.] [neg.]} (error {gramatical}), *mut'i₂* / **MOTOSO** ÷(motolo, motorocho; motero) {[df.] [mat.]} (desmochado), *mut'u*; ¶ [±3ª] «fig.» (sin filo), *q'unpu*; [±mat.] {al hablar}, *mut'ilún* (*mutilún*); «fig.» (boca de trapo), *k'apka* / **MOTOSEAR** [+fr.] «fam.» (articular {mal, como el que come mote}), *mut'iykachay*.

motear (< mota).

motejar / motejarse / motejador (< mote).

MOTEL [host.] (hotel {de carretera}), *mutil*; [gen.] «fam.» (hostal), *qurpa wasi*.

MOTELO (q.) [anim.] (tortuga {de tierra}), *mutilu* / **MOTELO SANANGO** [veg.] (liana {robusta, aplanada, hojas con nervaduras palmeadas}), *sananku* (*mutilu sananku*).

MOTERO (< moto).

motero₂ (< mote₂).

MOTETE [mús.] (composición {breve, que se canta en la iglesia}), *mutiti*; [gen.] «neol.», *chhika takiynin*.

MOTILAR {[afect.] [hum.]} «cult.» (rapar {el pelo}), *rutuy* / **MOTILÓN** [+cant.] (pelón), *qhuru chukchayuyq*.

MOTILIDAD {[±abstr.]} [mov.] «cult.» (capacidad {para moverse}), *kuyuchikuy*.

motilón (< motilar).

MOTÍN {[mil.] [+f.]} (levantamiento {armado}), *hatariy*; [+f.] «fig.» (levantamiento {so-

cial}}, *huqariy*; <rec.> [--soc.] (gente {que se rebela en masa}), *ñit'inakuy*; [+cant.] «fig.» (plante), *qaqa* / **MOTINISTA** ¶ [Caus.] (que promueve {motines}), *hatarichiq* // **AMOTINARSE** {[proc.] [±cant.]} (sublevarse), *sayariy*; [+cant.] (rebelarse), *hatariy*; <rec.> (inc.) [fut.] «fig.» (prepararse {para la rebelión}), *ñit'inakuy* / **AMOTINADO** [+res.] (levantado {contra el poder}), *sayariq* // **AMOTINAMIENTO** [±res.] (efecto {de amotinarse}), *sayariy*; [+cant.] (rebelión), *huqariy* / **AMOTINADOR** [Ag.] (que ocasiona {motín}), *hatarichiq*.

MOTIVAR <caus.> [gen.] (dar {causa o motivo}), *kachiy*; «fam.» (hacer), *kawsay₂*; «±ant.» (ocasionar), *raykuy*; [±dir.] (explicar {los motivos}), *yachachiy*; [+abstr.] (preparar {mentalmente la acción}), *yuyachiy*; <gram.> (causar), *-chi* / **MOTIVARSE** <gram.> [proc.] (causarse), *-chikuy* // **MOTIVO** {[±concr.] [±dir.]} (materia), *kaq* (*kay*); «fig.» (pie), *tiqsi*; «±ant.» (pretexto), *raykuy*; [-t.] (causa), *kawsay₂*; [mús.] {musical} (tema), *taki*; [mat.] (representación), *kasqa*; <gram.>, *-rayku* / **CON MOTIVO DE** (con pretexto de) (conj. caus.) [←] (por esa causa), *-rayku*; (conj. fin.) [→] (\$) (para), *-paq* / **SIN MOTIVO** (fr. adv.) [-neg.] (por poca cosa), *yanqamanta*; [+cant.] (sin fundamento), *qasimanta*; [±cant.] (sin razón), *yanqapis qasi* // **INMOTIVADO** [+lib.] (no motivado), *qasi*; [±neg.] (injustificado), *mana imamanta*; {[psíqu.] [≠]} (frívolo), *yanqa* / **INMOTIVADAMENTE** (adv.) [∅] (sin causa o porqué), *mana imamanta*; [+lib.] (libremente), *qasimanta*; [±cant.] (porque sí), *yanqamanta*.

MOTO- <±gram.> (±r.) {[mov.] [gen.]} [int.] (que se mueve), *kuyuy*. V. mover / **MOTO**. V. motocicleta // **MOTOCARRO** [transp.] (vehículo {de tres ruedas, con motor}), *kinsa ruyidayuq karrucha*; {para transporte humano}, *mutu taksicha*; [±f.] «fam.» {a pedal}, *taksi chulu* // **MOTOCICLETA** ÷(moto₂) [transp.] (vehículo {de dos ruedas, con motor}), *mutu*. V. ciclo / **MOTOCICLISMO** [j.] (deporte {de los aficionados a las motos}), *mutu pukllay* / **MOTOCICLISTA** [hum.] (aficionado {a las motos}), *mutu phawachiq* (*mutu munaq*) // **MOTONAVE** [transp.] (barco {con motor}),

p'iqi p'iqi; «fig.» (bote), *buti*. // **MOTERO** [hum.] (persona {que lleva una moto}), *mutu apaq*.

MOTO₂ (q.) {[df.] [mat.]} (romo), *mut'u*.

MOTO₃ «±us.» [lím.] (hito, mojón), *saywa*; ® [+cant.] «fam.» (mogote), *muqhucha*.

motocarro (< moto-).

motocicleta / motociclismo / motociclista (< moto-).

motolita. V. aguzanieves.

MOTOLA [corp.] «vulg.» (cabeza), *hanq'ara* (*hank'ara*) / **MOTOLÓN** (motolito) {[psíqu.] [neg.]} «vulg.» (bobalicón, necio), *upa*; «fam.» (sonso ¶), *sunsu*.

motolo. V. motoso (mote₃).

motolón (< motola).

motonave (< motor < mover) / **motor / motriz** < mover) // **motorismo / motorista / motorizar / motorización** (< motor < mover).

motorocho. V. motoso (mote₃).

mososo / motosear (< mote₃).

mososo₂ (< mota).

motóy / motoya. V. alcaparra.

motudo₂ (< mota).

MOVER {[afect.] [mov.] [gen.] (cambiar {de lugar}), *kuyuchiy* (*kuyuy*); {[±mov.] [curv.]} [hum.] (batir), *qaywiy*; [alim.] {con el cucharón}, *qaywiy*; [part.] {para servir}, *wisllay*; {[hum.] [±curv.]} {un miembro} (jugar), *pukllachiy*; [-curv.] {los párpados}, *chipikyachiy*; {las posaderas}, *uytuy*; <fem.> [+fr.] {las mujeres las caderas al andar}, *winwiykachay*; {[hum.] ~ [hum.]} {a alguien} (mecer), *kuyuchiy*; {[hum.] ~ [mat.]} {para que flote} (batir), *tuyuykachay*; [curv.] {en redondo}, *mu-yuchiy*; [±sup.] {girando}, *mayt'uy*; [+vert.] (remover {en plano vertical}), *maywiy*; [-t.] {al principio} (activar), *kuyurichiy*; [gas] {el viento} (agitar), *maywiy* (*mallwiy*, *waymiy*); [+fr.] {con ruido} (flamear, ondear), *llaphapapay*; [-mat.] (activar, hacer), *kachiy*; «cult.» {a algo} (causar, originar), *paqarichiy*; [psíqu.] {«apel.» «fig.»} (dar {motivo}, excitar), *tan-*

qay; [gen.] (inducir), *niy*; {[±psíqu.] [±cant.]} «coloq.» (instigar), *munachiy*; [+cant.] «fig.» (poner a cien), *pipachiy*; <intr.> [veg.] {las plantas} (echar), *phutumuy* [anim.] {los tentáculos}, *llankhupakuy* / **MOVER CIELO Y TIERRA** (fr.) [>adm.] «fig., fam.» (hacer {rápidamente todas las gestiones posibles para un fin}), *maskhaykachay* / **MOVER LOS HILOS** (echar la red, tender la red) (fr.) [-mat.] «fig.» (disponer {medios ocultos para conseguir algo}), *tupachiy* // **MOVERSE** {[act.] [+espac.]} [±hum.] (cambiar {de lugar}), *kuyuy*; [+cant.] {sin parar} (zangolotear), *kuyuykuy*; [gen.] {en una dirección} (dirigirse), *riy*; [±dist.] {a los lados}, *p'itwiy* (*p'itwiykachay*); [±espac.] {con carga pesada}, *uytinyay*; [curv.] {en redondo} (rotar), *muyuy*; [-espac.] {oscilando en un lugar}, *wiqwiy*; [líq.] {en líquido} (flotar), *tuytuy* (*tuyuy*); [part.] {las ijadas}, *llapllay*; {[+fr.] [-lib.]} {involuntariamente los músculos} (convulsionarse), *wit'ititiy*; [corp.] [horiz.] (recorrerse {un tumor al tocarlo}), *mult'iqay* (*muklliy*); [hum.] {afectadamente}, *winwiy*; [sex.] {obscenamente}, *maywiy*; [psíqu.] «fig.» (activarse), *kuyuy* / **MOVERSE A TODOS LOS VIENTOS** (fr.) [psíqu.] «fig.» (ser {inestable}), *mana takyaaq kay*; [>mov.] «fig., fam.» (ser culillo de mal asiento), *kuru siki kay*; «cult.» (tener {voluntad débil}), *tiwli sunqu kay* // **MOVIBLE** {[fut.] [-act.]} «ep.» (que puede {ser movido}), *kuyuchina*; [act.] (que puede {moverse}), *kuyuna*; [gen.] «vulg.» (móvil), *kuyu*; «±ant.», *kuyuli*; // **MOVIDA** {[col.] [hum.]} [±t.] (reunión {de jóvenes, en fiestas nocturnas}), *huñuchakuy* / **MOVIDO** (part.) (cambiado {de lugar}), *kuyusqa*; [+act.] (meneado), *kuyuchisqa*; (adj.) (móvil), *kuyu*; [+fr.] (ajetreado), *sinchi sayk'usqa*; [part.] {el viaje} (agitado), *sinchi sayk'usqa*; {[hum.] [±act.]} (activo), *k'uchi* / **MOVIENTE** [Ag.] (que mueve), *kuyuchiq*; [curv.] {en redondo}, *muyuchiq*; <refl.> [int.] (que se mueve), *kuyuaq* (*kuyupakuq*) // **MOVEDIZO** [±fr.] (móvil), *kuyuaq*; [+fr.] «coloq.» (oscilante), *kuyu kuyu*; [+cant.] (fácil de {ser movido}) (movible), *kuyuna* (*kuyunalla*, *kuyunakuqlla*); [-dist.] (inseguro, poco firme), *mana takyaaq*; [anim.] (que no se está {quieto}), *mana qasiq* // **MÓVIL** [instr.] (que se mueve), *kuyuaq*; «ep.» (movible),

kuyuchina; [±cant.] (que puede {llevarse}), *apanallapaq*; (sust.) {[obj.] [+mov.]} «téc.» (objeto {en movimiento}), *phawaq* // **MOVILIZAR** {[afect.] [mil.]} (poner {en movimiento a las tropas}), *takuriy*; [Caus.] «coloq.» (hacer {ir}), *purichiy*; [-dist.] (hacer {mover}), *kuyuchiy*; [±dir.] (reclutar), *huñuy*; [+mil.] «fig.» (militarizar), *hap'iy*; [anim.] «fig.» (arrear ¶), *qatiy*; «vulg.» (menear), *kuyuy* / **MOVILIZABLE** {[hum.] [±t.]} (apto {para el servicio militar}), *hap'ichikuqlla* // **MOVILIZACIÓN** [±proc.] (acción {de movilizar}), *purichiy*; {[mil.] [±res.]} (reclutamiento), *hap'iy* // **MOVILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo movable}), *kuyuchina kay*; [±abstr.] (capacidad {para mover}), *kuyuchiy*; {de las personas}, *purinyin* / **MOVIOLA** [instr.] (máquina {para pasar la película en el montaje}), *sini muyuchiq* // **MOVIMIENTO** ÷÷(movención, movición) [int.] (acción {de moverse}), *kuyuy*; [+dist.] (cambio {de lugar}), *kuyuy*; [+curv.] {circular} (giro), *muyuy*; [-espac.] «fig.» (giro {sobre sí mismo}), *muyuy*; {[hum.] [lat.]} {hacia los lados} (contoneo), *maywiy*; [mil.] (rebelión), *huqarikuy*; [psíqu.] (manifestación {de la pasión o el sentimiento}), *rikhurichiy*; [a.] {artístico}, *t'ikray*; [rel.] {religioso}, *t'aaq t'aaq iñiy*; [abstr.] «fig.» (inquietud), *mancharikuy*; (conmoción), *ch'iqmiykuy* // **MOCIÓN** {[abstr.] [-act.]} (acción {de ser movido}), *kuyukuy*; [+act.] (acción {de mover}), *kuyuchiy*; [psíqu.] {del ánimo} (inspiración), *kamachikuy*; [+cant.] «fig.» (alteración), *chinkay*; [abstr.] {de censura}, *kamachikuy* // **PREMOCIÓN** {[<act.] [rel.]} (moción {anterior, que inclina a la obra}), *ñawpaq yachay*; [-t.] «cult.» (prelación), *chayllaraq riqsiy* // **MOTOR** {[instr.] [compl.]} [+f.] (máquina {que mueve algo}), *purichiq*; [part.] {de una máquina} (máquina), *makina*; [gen.] «fam.» (mecanismo {con potencia para mover algo}), *mutur* // **BIMOTOR** [2] (de dos {motores}), *iskay muturniyuq* // **TRIMOTOR** [3] (de tres {motores}), *kinsa muturniyuq* / **MOTORA** {[transp.] [mar.]} [-cant.] (motonave {pequeña}), *p'iqi p'iqi* / **MOTORISMO** [j.] (deporte {de los aficionados a motos y coches de carreras}), *muturkunamanta yachay* / **MOTORISTA** [hum.] (persona {que conduce una motocicleta}), *mutu apaq*; (aficionado {al motorismo}),

mutu munaykachaq // **MOTORIZAR** {[afect.] [transp.]} (dotar {medios mecánicos de transporte}), *muturkuna churay* // **MOTORIZACIÓN** [±res.] acción {de motorizar}, *muturkuna churay* / **MOTRIZ** [Instr.] (que mueve), *purichiq* // **AUTOMOTOR** {[mov.] [indiv.]} (que se mueve {por sí mismo}), *sapan puriq* / **AUTOMOTRIZ** (adj.) [indiv.] (del movimiento {propio}), *paylla puriq*; [gen.] «fam.» (automotor), *sapan puriq* // **AUTOMÓVIL** [transp.] [+mov.]} [int.] «cult.» (carro ¶, coche), *karru* // **AUTOMOCIÓN** [±proc.] (movimiento {propio}), *sapan puriy* (*paylla puriy*) / **AUTOMOVILISMO** [j.] (deporte {de carreras de automóvil}), *karru phawachiy* / **AUTOMOVILISTA** [hum.] (aficionado {a las carreras}), *karru phawachiq* (*karru phawachiy munaq*) // **DE MOTU PROPIO** (de motu propio) (fr. adv.) [+lib.] «cult.» (libremente, voluntariamente), *kikillan* (*kikillamanta*; *kikinmanta*); (pron.) (por sí mismo), *payllamanta* // **INAMOVIBLE** {[fís.] [-mov.]} (que no se puede {mover}), *mana kuyuchina* // **INMOBLE** [>f/>d.] «-pos.» (que no puede {ser movido}), *mana kuyuchina* // **INMÓVIL** [-mov.] (que no se mueve), *mana kuyuy*; [-act.] (libre, quieto), *qasi*; [+t.] «fam.» (hijo), *kasqallanpi kaq*; [hum.] (estático), *uti*; [±cant.] (tranquilo), *qasi* / **INMOVILIDAD** [abstr.] (quietud), *qasi kay* (*qasu kay*); [--mov.] (paralización), *tatiy* (*tatikuy*) / **INMOVILISMO** [+abstr.] (tendencia {a que nada cambie}), *kaqla kay* / **INMOVILISTA** [hum.] (que no participa {de los cambios sociales}), *kaqla kaq* / **INMOVILIZAR** {[afect.] [-mov.]} (sujetar {del todo}), *kaqllapi takyachiy* // **AMOVER** {[adm.] [neg.]} «+cult.» (destituir), *hurqurqapuy* // **AMOVIBLE** [>adm.] «-pos.» (que puede {ser destituido}), *qarquna* (*qarqapuna*) / **AMOVILIDAD** [abstr.] (cualidad {de ser quitado del sitio}), *qarquna kay* // **REMOVER** {[±mov.] [±fr.]} (mover {del lugar fijo}), *kuyurichiy*; [±dist.] (retirar {un poco}), *aytiy*; [líq.] (salpicar), *ch'iqiy*; {[dist.] [horiz.]} [curv.] {la comida, en horizontal}, *qaywiy*; {la taza} (agitar), *qaywiy*; [±fr.] {agitando} (enjuagar), *aytiy*; [neg.] {desorganizando}, *rawiy*; [vert.] (agitar {verticalmente, con la mano}), *maywiy*; {[+cant.] [rec.]} {en un baúl} (rebuscar), *t'aqwiy*; {[mat.] [±prof.]} {el suelo

con el hocico} (hazar), *uksiy* (*ukhiy*); [+cant.] {con un hurgón} (cavar), *khullkiy*; [-cant.] {con un palo, punteando o clavando}, *suksiy* (*suqsiy*); [curv.] {en curva} (hurgar), *willq'ay*; [--cant.] {la tierra con el zapapico} (zapapicar), *k'achay*; {[+prof.] [agr.]} {la tierra para sembrar}, *qhallmay*; {[±cant.] [±sup.]} {escarbando} (esparcir), *qachiy*; [curv.] {para el tostado, en redondo; o en el sol para que se seque}, *qachiy*; [adm.] {del puesto} (echar), *hurqurqapuy*; [abstr.] {un asunto} (investigar), *k'uskiy* (*k'uskichiy*); [-efect.] (\$) (zanjar), *tukuy* // **REMOTO** [+espac.] (apartado {en el espacio, como si se hubiera movido allí}), *karu* (*karu karu*); {[<t.] [+cant.]} (inmemorial), *unaypiraq*; [±cant.] (anterior), *ñawpa*; {[--t.] [=]} (que se ha quedado {atrás en el tiempo}), *qhipaq* / **REMOTAMENTE** [++dist.] (en sitio {lejano}), *karupi*; [--t.] (en tiempo {antiguo}), *unaypiraq*; [-mat.] «fig.» (de modo {impreciso}), *pata patallanta* / **NI PARA DOBLAR LA ESQUINA ¶** (fr. adv.) [-v.] (para nada {de lo poco que es}), *ni tikray wasiman chayanaypaq* / **NI REMOTAMENTE** (fr. adv.) [Ø] «-ep.» (sin ninguna {posibilidad}), *ni waq'aqtinpas* (*ni waq'ayaspapas*) // **REMOCIÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de remover}), *kuyurichiy* // **MUEBLE** (sust.) {[mob.] [gen.]} (objeto {del hogar, utilitario o de decoración, que puede cambiarse de sitio}), *astana* (*astaypaq*); «fam.», *muyibli* (*mubli*); [+fig.] {bonito, para colocar cosas ordenadamente}, *allichana*; [+cant.] {para guardar cosas delicadas} (armario), *waqaychana*; [part.] {para sentarse} (asiento), *tiyana*; (adj.) [±vol.] (transportable), *apayatina* / **MUEBLERÍA** [ind.] (taller {de muebles}), *karpintiriya* (*karpintiriya wasi*); [com.] (local {de venta de muebles}), *mubliriya* / **MUEBLISTA** [hum.] (fabricante {de muebles}), *mubliruwaq* // **MOBILIARIO** (moblaje, mueblaje) [col.] (conjunto {de los objetos grandes de la casa que se puede mover}), *astanakuna*; [gen.] {de los muebles} (enseres), *mublikuna*; [+t.] «fig.» (ajuar), *kaykuna* (*kay*) / **MUÉVEDO** {[proc.] [<t.]} {«fam.» «±us.»} (aborto), *sullun* // **AMOBILADO ¶** [col.] (conjunto {de muebles}), *astanakuna*; {[+ant.] [±vol.]} «fam.» (enseres {de la casa, que sirven de auxiliares}), *mublikuna* // **AMUEBLAR** ÷

amoblar) ÷÷(mueblar) [afect.] (poner {muebles}), *amuyiblay* (*amuyblay*) / **AMUEBLADO** [res.] (con muebles), *amuyiblasqa*; ¶ [psíqu.] {de cabeza} (preparado), *allin yachasqa* // **DESAMUEBLAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {los muebles de un edificio}), *qasichiy* // **INMUEBLE** {[viv.] [-mob.]} «téc.» (casa, edificio), *wasi* // **INMOBILIARIA** [ind.] (empresa {de construcción, compra y venta de viviendas}), *rantina wasikuna* / **INMOBILIARIO** [Gen.] (de los inmuebles), *wasi*; [Benef.] (para los inmuebles), *wasikunapaq*.

MOVER (v) (Palabra existente en español actual. Base de con mover, promover, remover. Pierde motivación semántica en con mover y promover).

MOXA [med.] (mecha {que se quema sobre la piel, para curar}), *ñañu q'aytu*.

moxté. V. oxté.

MOYA (q.) {[sup.] [agr.]} [±líq.] (huerto {húmedo, en zona comunal}), *muya*; [+líq.] (bofedal {con pasto silvestre, junto al río}), *muya*.

MOYANA [-verd.] «cult.» (ficción, mentira), *Illulla* (*Illullay*).

MOYAR (q.) {[afect.] [min.]} (remover {la tina de mineral en redondo, para lavarlo}), *muyuy*.

MOYUELO [alim.] [anim.]} (salvado {muy fino}), *phirwi*; [gen.] (cascarilla), *chhapa* (*chharpa*); (moyana₂) [+pos.] (pan {para los animales}), *uywaq t'antan*.

MOZA <fem.> [±t.] (mujer {joven, no casada}), *sipas*; [pos.] {fina} (señorita), *sipas*; (soltera, de 15 a 25 años), *sipas*; «vulg.» (chola ¶), *warmacha*; [neg.] (muchacha {basta, de 12 a 18 años}), *p'asña*; {de servicio} (criada), *p'asña*; [+t.] {recia} (mujerona), *p'asña*; [+t.] {solterona}, *paya p'asña*; (borriquilla) [mat.] (horquilla {de las trébedes, para sujetar la sartén}), *hap'ina* // **MOZO** <masc.> [±t.] (varón {entre los 18 y los 30 años}), *wayna*; [part.] (camarero), *musu*; [mil.] (joven {alistado para servicio militar}), *wayna*; «vulg.» (cholo ¶), *warma*; [gen.] (chico {de ambos sexos entre los 15-25 años}), *warma*; «desp.» {de viejo}, *siq'a*; [±t.] {de servicio} (fámulo), *warma*; ¶ (mes-tizo), *mistisu*; [mat.] (puntal, tentemozo), *tu-*

sana; [gen.] (soporte), *q'imi* / **MOZO MALETA** ¶ <fem.> {[hum.] [±t.]} (damisela), *musu malita* / **BUEN MOZO** (fr. sust.) <masc.> [+vert.] «fam.» (varón {alto}), *allin warma*; <masc.>, *allin maqt'a*; <fem.> (mujer {alta}), *allin sipas* // **MOZADA** ¶ [col.] (conjunto {de mozos}), *waynakuna* / **MOZALBETE** (mozalbillo) [±t.] (joven), *warma* (*wamra*); [±t.] (mocetón, mozallón, mozancón), *warmaku*; [part.] (mancebo {de 12 a 18 años}), *maqt'a* / **MOZANDERO** ¶ <masc.> [+fr.] (mujeriego), *warminchu* (*warminiru*, *warmi sunqu*, *warmiskiru*) // **MOZÓN** [±t.] «fam.» (adolescente), *warma* (*wamra*); «fig.» (muchacho), *wanta*; ¶ [pos.] «hm.» (bromista, travieso), *chansista* / **MOZONADA** ¶ {[±mat.] [hm.]} (chanza), *chansa*; [j.] «fig.» (toreo), *turiyana* / **MOZONEAR** ¶ [+fr.] (hacer {bromas, mezcladas con burlas}), *chansaykachay* / **MOZUELO** [-t.] {de 8 a 10 años}, *warmacha* // **MOCEAR** {[fr.] [≈.]} (obrar {como la gente moza}), *warmaykachay*; [+soc.] «coloq.» (relacionarse {entre jóvenes de ambos sexos}), *wayna-sipaschakuy*; <masc.> «fam.» [como un hombre], *waynahina ruway* / **MOCEDAD** [±abstr.] (edad {de la juventud}), *warma kay*; [part.] <del hombre>, *wayna kay*; [±abstr.] «coloq.» (juventud), *waynayay*, <de la mujer>, *sipas kay*; [±abstr.] «coloq.» (juventud), *sipasyay* / **MOCERIL** (rel.) (de los mozos), *warma* (*warmaq*); {<fem.> + <masc.>}, *wayna-sipas*; <masc.>, *maqt'a* (*maqt'aq*) / **MOCERÍO** [col.] (conjunto {de los mozos}), *wayna-sipaskuna*; [±t.] {de los jóvenes}, *warmakuna* / **MOCETÓN** [±t.] [+cant.]} (mozo {desarrollado}), *warmaku* // **REMOZAR** {[afect.] [pos.]} [hum.] (dar {aspecto más moderno a alguien}), *kawsarichiy*; [veg.] {una planta}, *llanllarichiy*; [mat.] {una cosa} (renovar), *huqmanchay* / **REMOZARSE** [proc.] «fig.» (resucitar), *kawsariy*; <masc.> [part.] {el hombre}, *waynachakuy*; <fem.> {la mujer}, *sipaschakuy*.

mozo₂. V. micho.

mozuelo (< mozo < moza).

¡MU! «interj.» [±mat.] [anim.]} (voz {del buey y la vaca}), *mu!*

muaré. V. moaré.

MUCA (muca muca) (q.) [anim.] (zarigüeya), *unkaka (muka)*; {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {hosca}), *muka*; [+neg.] «fig.» (*hurón*), *usqullu* / **MUCAMUCA** (adj.) [-soc.] (hipócrita, taimado), *muka muka*.

MUCAMA (afr.) <fem.> {[hum.] [±v.]} [soc.] (criada), *mukama*; [gen.] (sirvienta), *china* / **MUCAMO** <masc.> (criado), *mukamu*; [gen.] (chino ¶), *chinu*₂.

MUCETA {[pr.] [der. | rel.]} (esclavina {que cubre el pecho y la espalda, abotonada delante, de cargos oficiales}), *musita*.

MUCÍLAGO [veg.] (sustancia {viscosa, transparente}), *llank'i (llanka; sinchi llank'i)*. V. moco / **MUCILAGINOSO** [±sól.] (viscoso), *llank'i (llanka; sinchi llank'i)*.

MUCO (q.) [alim.] (grano {triturado con los dientes para chicha}), *muk'u*.

mucosa / mucosidad (< moco).

MÚCURA ¶ [veg.] (planta {de hojas pequeñas, con copa grande, de olor fuerte y pentran-te}), *mukura (mikura)*; «fam.» (ajo {silvestre}), *sach'a ahu*.

mucha (< muchar).

MUCHACHA <fem.> [±t.] (chica {hasta 15 años}), *sipascha (sipas)*; {de 15 a 25 años}, (joven {casadera}, *sipas*; {de 12 a 18 años} (adolescente), *p'asña*; (moza {de servicio}), *p'asña*; [±t.] {entre los 20 y 30 años} (moza), *t'aski* / **MUCHACHO** <masc.> [±t.] (muchacho {de 6 a 13 años}), *thaski (thatki)*; (chico {hasta 15 años}), *maqt'acha*; {de 12 a 18 años} (joven {en edad de casarse}, *maqt'a*; [±t.] {entre los 20 y 30 años} (mozo), *wayna*; «fig.» (chico {grande}), *wanta*; {[gen.] [-t.]} {de ambos sexos} (mozuelo {de 8 a 10 años}), *warmacha*; [±t.] (adolescente {entre los 15-25 años}), *warma* // **MUCHACHADA** (muchachería) {[±res.] [±mat.]} (acción {propia {de muchachos}), *wayna-sipasmanta*; [col.] {de gente}, *warmakuna* / **MUCHACHERA** [aux.] (correa {de cuero, para atar las riendas a la montura}), *hap'ina* / **MUCHACHERO** [hum.] (amigo {de los muchachos}), *hirq'i munaq* / **MUCHACHIL** (rel.) (de los muchachos), *warma (warmaq)* / **MUCHACHEZ** [abstr.] (estado

{del muchacho o muchacha}), *warma kay*; {de los jóvenes de más edad}, *wayna-sipas kay* // **AMUCHACHADO** [≈] (de aspecto {similar al de los muchachos}), *warmahina*.

MUCHAR (q.) {[act.] [fis.]} [±dist.] «ant.» (besar), *much'ay* // **MUCHA** [concr.] (beso), *much'a*.

MUCHO «Q.» [gen.] (abundante), *ancha*; (adv.) [+cant.] (en cantidad), *ancha (anchata)*; «coloq.» (bastante), *sumaqta*; [++cant.] (harto), *manchay* [>] (más {de la cuenta}), *askhata*; «coloq.» (demasiado), *pasqta*; [+abstr.] (excesivo), *khuyay₂ (khuway)*; [+mat.] (muy), *sinchi*; «±ant.», *millay*; [t.] (mucho tiempo), *ancha*; <gram.> (interf., -y- / **IMUCHO OJO!** (ojito) «fr. interj.» [+cant.] (¡mucho cuidado!), *chaytataq!* / **NI MUCHO NI POCO** [±cant.] (regular), *chhikallata* / **NI CON MUCHO** (fr. adv.) [++cant.] (con gran {diferencia}), *ni astawanchu*; [neg.] «coloq.» (ni de lejos), *sinchi kikinmanta* / **POR MUCHO QUE** (fr. conj.) (aunque, por más que), *aswanmanta* / **MUCHAS COSAS** [+cant.] (de todo), *imaymana* / **MUCHOS** [±cant.] «fig.» (bastantes, varios), *askha* // **MUCHEDUMBRE** {[col.] [++cant.]} [hum.] (gentío), *runa runa*; [+cant.] (multitud), *askha runa*; [neg.] «fam.» (populacho), *millay runa* / **MUCHITANGA** ¶ {[col.] [neg.]} «fig., fam.» (hormiguero), *sisihina runa* // **MULTI-** <gram.> (pref. cuant.) (muchos), *askha* / **MULTÍPARA** <fem.> {[hum.] [+cant.]}, *wachaña* / **MÚLTIPLE** [+cant.] (vario), *askha*; [≠] (cuanto, diverso), *ima* // **MÚLTIPLO** [mult.] (que contiene {varias veces algo}), *k'apaq (k'apaq kananpaq)* // **SUBMÚLTIPLO** [/] (contenido {exactamente dos o más veces por otro}), *t'aqachikuq* // **MULTIPLICAR** {[act.] {[mult.]} (hallar {el producto}), *mirachiy*; [≈] «-form.» {por repetición}, *kutipayay*; [gen.] (propagar), *mirachiy*; [≠] (diversificar), *ñawray* / **MULTIPLICARSE** [proc.] (aumentar), *miray*; [>cant.] «fig.» (prodigarse), *askhachakuy*; {[psiq.] [+act.]} «fig.» (desvelarse), *k'uchiykachay*; [+soc.] (afanarse {en el trabajo}), *llank'aykachay* / **MULTIPLICACIÓN** [±proc.] (operación {de sumas con sumandos iguales}), *miray* / **MULTIPLICANDO** {[núm.] [-act.]} (número {que sirve de base

para multiplicar}) *miraq* / **MULTIPLICADOR** {[núm.] +act.]} (número {que indica las veces que se repite el multiplicando}) *mirana* // **MULTÍPLICE** [mult.] «cult.» (múltiple, vario), *askhachakuq* // **MULTIPLICIDAD** {[abstr.] [≠]} (diversidad), *ñawray* // **MULTITUD** [col.] (muchedumbre), *runa runa*; [±abstr.] «fam.» (gentío), *ch'ichilla kay*; «deíct.» (cuantísimos, todos esos), *chhaynaniraq* (*chhaynanaraq*) // **MULTITUDINARIO** [±dir.] (que forma {multitud}), *chhaynaniraq kaq*; (propio {de las multitudes}), *runa runa kaq*; «coloq.» (de todos), [+cant.] «fig.» (total), *llapa* / **MULTITUDINARIAMENTE** (en multitud), *hunt'a hunt'ata* // **MUY** «Q.» <antep.> [++cant.] (mucho), *ancha*; [+cant.] (demasiado), *khuyay₂*; (adv.) «coloq.» (en cantidad), *munay*; «fig.» (más), *aswan*; «coloq.» (demasiado), *llunpaq* (*llunpay*); «±ant.», *millay*; [>] «vulg.» (demasiado), *kapas*; <gram.» (suf.), *-cha* / **MUY BIEN** (fr. adv.) [++pos.] (mejor {que bien}), *ancha allinta* (*ancha allin*) / **MUY MUCHO** (fr. adv.) [++cant.] «fam.» (en extremo), *sinchi sinchita*; [>] (excesivamente), *nishu nishuta*.

MUDAR <tr.> {[±efect.] [transf.]} (cambiar {de estado}), *tukuchiy*; (mudarse) <intr.> [int.] (cambiarse {de estado}), *huqman tukuy*; [-fig.] «cult.» (desfigurarse), *huqmanyay*; [afect.] (cambiar {a un lado}), *achhurichiy* (*anchhurichiy*); [hum.] {de cara} (cambiar), *uya churay*; {[±int.] [anim.] {de piel}}, *huqman tukupakuy*; [ext.] (cambiar), *muray*; «coloq.» (poner {en otro lugar}), *huq laduman churay*; [part.] {de ropa} (cambiarse, mudarse), *ch'utikuy*; {de casa} (irse), *ripuy*; [±mat.] {de voz, al crecer}, *rakhuman t'ikray*; [gen.] (transformarse), *huqman tukupayay*; [-mat.] {de empleo}, *huqman tukuy*; [neg.] {a mal}, *q'istichiy*; <tr.> [+mov.] (mover), *kuyuchiy*; [+f.] {los trastos}, *astay*; [agr.] {las presas de riego}, *parquy* / **MUDAR DE AIRES**. V. cambiar de aires / **MUDAR DE ESTADO** (fr.) {[≠] [indiv.]} (pasar {a otra situación personal}), *tukupuy* / **MUDAR EL PELLEJO** (fr.) {[≠] [soc.]} «fig.» (cambiar {las costumbres}), *huqman yachakuy* / **MUDAR EL TONO** (fr.) {[≠] [±mat.]} «fig.» (cambiar {de registro al hablar, para ocultar el enojo}), *huq hinata*

niy // **MUDARSE** (mudar({[proc.] [transf.]} (cambiarse {de estado}), *tukuy*; [-t.] {en el tiempo}, *imayay*; [loc.] (trasladarse), *astakuy* (*astaray*); {[pr.] [gen.]} (cambiarse {de ropa}), *ch'utikuy*; [int.] {de ropa interior}), *ukhunakuy* / **MUDARSE EL AIRE** (mudarse los bolos) (fr.) [≠] ««fig., fam.» (cambiar {la fortuna}), *suwirti t'ikray* // **MUDABLE** [fut.] (que puede {mudarse}), *huqman tukuna*; [pte.] (caprichoso), *t'ikraykachaq*; [+act.] «coloq.» (cambiante), *t'iqraq sunqu*; [neg.] «cult.» (versátil), *chanka*; [psíqu.] {de opinión} (inestable), *hukmanchaq* // **MUDA** [proc.] (cambio), *huqman tukuy*; [transf.] «cult.» (transformación), *huqman tukuy*; [part.] {de la piel}, *lluch'ukuy*; [±mat.] {de la voz}, *huqman tukupayay*; [+cant.] (cambio {total}), *t'ikray*; [-proc.] (ropa {cambiada}), *ch'utikusqa*; {nueva}, *p'achakunapaq*; [fut.] {para cambiarse}), *churakuna*; [concr.] (ropa), *p'acha* / **MUDADIZO** [+fr.] (con tendencia {al cambio, de residencia}), *astapakuq*; [-mat.] (cambiante), *t'ikraq sunqu* / **MUDANZA** {[±concr.] [transp.]} (transporte), *astay* (*astakuy*); [mús.] {en el baile} (cambio {de ritmo}), *huq ruwaq*; [±mat.] (mutación), *t'ikray*; [psíqu.] «fig.» (inestabilidad), *t'ikrakuy*; [abstr.] (transformación), *tukupuy* (*tukuy*) // **DEMUDAR** {[act.] [≠]} «cult.» (alterar, desfigurar {algo}), *hukyachiy*; [+cant.] (disfrazar), *huknirayachiy*; [gen.] «coloq.» (mudar), *huqnirayman t'ikrachiy* / **DEMUDARSE** {[proc.] {[±psíqu.]} [≠]} «cult.» (alterarse), *hukman tukuy* (*hukyay*, *hukmanyay*); [fís.] (cambiarse {de color de cara o expresión}), *huqnirayman tukuy*; [±efect.] (transformarse), *huqnirayman t'ikray*; {[fig.] [≠]} (desfigurarse), *huqniray kay* / **DEMUDADO** [res.] (asustado), *mancharisqa*; [+cant.] (descompuesto), *hukman* // **DEMUDACIÓN** (cambio {de la fisonomía}), *hukman tukuy*; [±concr.] «±vulg.» (muda), *hukya* // **REMUDAR** {[+fr.] [mat.]} (reemplazar {por otra cosa}), *rantiy*; [gen.] (cambiar), *huqmanchay*; [veg.] (trasplantar), *mirachiy*; «cult.» (reponer), *rantisana* / **REMUDARSE** {[proc.] [+fr.]} [pr.] (cambiarse {la ropa}), *huq hinata p'achakuy* / **REMUDA** {[gen.]} [→/←] (trueque), *rantiysana*; [+mat.] (muda {para cambiarse}), *p'achakunapaq* (*p'achakunaypaq*) / **REMU-**

DAMIENTO [±res.] (canje, trueque), *rantiy*; [gen.] (cambio, reemplazo), *huqmanchay* (*huqmanchasqa*) // **TRASMUDAR** ±(transmudar) {[afect.] [+dist.]} (trasladar {de un sitio a otro}), *huqman churaykuy*; ∅(transmudar) {[±efect.] [int.]}«cult.» (convertir, transmutar), *tukuchiy*; [-mat.] «fig.» (mudar {los afectos o inclinaciones}), *huqman tukuy* // **MUTAR** {[±efect.] [transf.]} «cult.» (mudar, transformar), *tukuchiy* / **MUTARSE** [prov.] (transformarse {en otra cosa}), *tukuy*; [±cant.] (cambiar), *huq kay*; [soc.] «fig., fam.» {en sus costumbres, como el *ch'utillu*}, *ch'utikuy* (*ch'ustikuy*) / **MUTANTE** {[act.] [fig.]} [≠] (que cambia {de forma}), *huqman tukukuq*; [±cant.] (que se transforma), *huqmanyay*; [biol.] (gen {nuevo, que procede de la evolución}), *t'ikraq kaynin* // **MUTACIÓN** [±proc.] (cambio), *musuqay*; [+cant.] (vuelta), *t'ikray* / **MUTATIS MUTANDIS** (fr.) [pos.] «cult.» (cambiando {lo que haya que cambiar}), *huqman tukuchina* // **CONMUTAR** {[→/←} [2]} «cult.» (sustituir {una cosa por otra}), *t'ikray*; [com.] «coloq.» (canjear), *huqraykumanta churay*; [≠] «fam.» (cambiar {por otra cosa}), *wakmanman churay*; {[der.] [pos.]} {la pena} (disminuir), *t'ikray*; [ens.] (convalidar), *walichiy*; [gen.] «fam.» (cambiar), *wakmanta chiqaqpuy* (*wakmanta chiqaqnipuy*); [com.] {comercialmente} (trocar {unas cosas por otras}), *chhalanakuy* // **INCONMUTABLE** {[>neg.] [=]} (no conmutable), *mana tukuchina* (*mana huqman tukuchina*); {[int.] [--mov.]} (inmutable), *kaqlla kaq* // **INMUTAR** {[afect.] [≠]} «cult.» (alterar, variar), *tukuchiy* / **INMUTARSE** {[proc.] [±psíqu.]} «fig.» {de ánimo} (conmocionarse, de repente, con ademanes y cambio de voz), *usqhachakuy*; [gen.] (moverse), *kuyuriy*; «±ant.», *tukuriy* / **INMUTABLE** [=] (no mudable), *mana tukuchina* (*mana imaman tukuchina*); (que es {siempre igual}), *kaq* (*kaqlla kaq*); [+t.] (constante), *mana t'ikraq*; [++t.] (perpetuo), *wiñay kaq* // **INMUTABILIDAD** [abstr.] (calidad {de inmutable}), *mana tukuchiy* (*mana imaman tukuchiy*) / **INMUTACIÓN** [±proc.] «cult.» (alteración {de algo}), *tukuriy*; «coloq.» (mudanza), *tukuchiy* // **PERMUTAR** (permutarse) <rec.> {[loc.] [adm.]} (cambiarse {de lugar, entre sí}), *kutichinakuy*; [mat.]

«coloq.» (intercambiar), *huqmanta churanakuy*; [gen.] «fam.» (mudar), *muranakuy*; [→/←] «cult.» (sustituir), *rantinakuy*; {[part.] [com.]} {en el comercio}, *rantinakuy*; <tr.> [mat.] «cult.» (intercambiar), *rukay*; [ord.] (cambiar {la disposición de dos o más cosas}), *churapayay* / **PERMUTABLE** [±act.] «pos.» (que puede {permutarse}), *rantina*; [+cant.] «coloq.» (cambiante), *huqmanchana*; «±us.», *rukana* / **PERMUTABILIDAD** [abstr.] (posibilidad {de ser permutable}), *rantina kay*; «coloq.» (variabilidad), *huqmanchana kay* // **PERMUTA** [proc.] (sustitución), *rantiy*; [soc.] {con ayuda}, *rantiysana*; <rec.> [+cant.] {de unos con otros}, *rantinakuy* / **PERMUTACIÓN** [±proc.] (alteración), *huqmanyay* // **TRANSMUTAR** [transf.] «cult.» (transformar), *tukuchiy*; {[part.] [min.]} {metales preciosos} (convertir), *tukuchiy* / **TRANSMUTABLE** (transmutable) [-act.] «pos.» (que puede {ser cambiado}), *tukuchina* (*huq tukuchina*) // **TRANSMUTACIÓN** (transmutación) [±proc.] (acción {de transmutar}), *tukuchiy* / **TRANSMUTATIVO** {[Instr.] [±dir.]} (que es capaz {de transmutar algo}), *tukuchikuq* (*huq tukuchikuq*) / **TRANSMUTATORIO** {[Benf.] [-dir.]} (destinado {a transmutar}), *tukuchinapaq* (*huq tukuchinapaq*).

MUDO {[hum.] [-sens.]} [pat.] (sin voz), *mana simiyuq*; [df.] (sin habla), *upalla*; [+df.] {por sordo}, *upa*; {[aud.] [+lib.]} (callado), *mana rimaq*; [±mat.] {el sonido}, *upa*; {[pat.] [±cant.]} (amodorrado), *amu*; «fam.» *luli* / **MUDEZ** {[±abstr.] [∅]} (falta {de voz}), *upa kay*; {[+lib.] [+t.]} «fig.» (silencio {deliberado}), *mana simiyuq kay* // **ENMUDECER** (inc.) [-aud.] (quedar {mudo}), *upayay* (*upallay*; *upallayay*); [transf.] (volverse {mudo}), (*upayay*) (*upayapuy*); {[±cant.] [±neg.]} (callar {a destiempo}), *ch'in niy*; [±pat.] «fig.» (amodorrarse), *amumuy* / **ENMUDECIMIENTO** [±proc.] (silencio {que se produce}), *upayay*; [±abstr.] (silencio), *ch'in kay*.

mueble / mublería / mueblista (< mover).

MUECA {[fis.] [neg.]} [int.] (gesto {feo, de la cara}), *q'istiy* <caus.>, *q'istichiy* (*uya q'istichiy*); [+cant.] (torsión {de la cara}), *q'iwisqa*.

muecín. V. almuédano.



MUELA {{corp.} [tras.]} [+cant.] (diente {posterior}), *kiru*; [±del.] {para masticar} (molar), *maran kiru*; [+tras.] {del juicio} (cordal), *waquru*; [mat.] (disco {de piedra para moler}), *kutana*; (piedra {redonda de arenisca, para afilar}), *thupana*; [geogr.] (cerro {plano en su cima}), *urqu pata*; [hum.] «fig.» (corro, rueda), *muyuriq*; [veg.] (almorta, guija), *almurta*; «fig.» (ispingo ¶), *ispinku*; [líq.] (cantidad {de agua que mueve el molino}), *unu kuyuchina*. V. moler // **MOLAR** (rel.) (de la muela), *maran*; (adj.) (apto {para moler}), *kutana*; (sust.) [+cant.] (muela {posterior, para machacar}), *maran kiru* // **PREMOLAR** [±int.] [(muela {primera de la boca}), *waqsu kiru* // **AMOLAR** {[afect.} [mat.]}] (raspar {el filo}), *thupay*; [part.] {raspando}, *qhituy*; [-3ª] «fam.» (adelgazar {el filo}), *llañuyachiy*; [gen.] «cult.» (afilador), *siqkiy*; [psíqu.] «fig.»; (fastidiar), *turiyay* / **AMOLARSE** {[proc.} [psíqu.]} «fig.» (fastidiarse), *chuntapakuy* / **AMOLADO** [res.] (fastidiado), *chuntapakusqa*; ¶ [+cant.] (inoportuno, molesto), *kurkunchu* / **AMOLADURA** [abstr.] (acción y efecto {de amolar}), *thupay* / **AMOLADURAS** {[concr.} (residuos {que caen, al amolar}), *thupasqa* (*thupachiy*); [gen.] (polvo, serrín), *ñut'u* // **AMOLADERA** [Instr.] (adj.) (para amolar), *thupana* / **AMOLADOR** [+Ag.] (que amuela), *llañuyachiq* // **ESMOLADERA** [instr.] (instrumento {para amolar}), *thupana*; [part.] «coloq.» (afilador), *philu hurquchina* // **REMO-LÓN**₂ {{corp.} [anim.]} (colmillo {del jabalí}), *waqsa*.

MUELO {[+vert.} [agr.]} (montón {cónico, de grano en la era}), *qutu*. V. muela // **AMUE-LAR** {act.} [agr.]} (recoger {el cereal, en mon-tón}), *qutuy*.

muelle (< molla).

MUELLE₂ {[loc.} [transp.]} (elevación {llana, del puerto o río, para la carga y descarga}), *patana*; [±cant.] {del ferrocarril} (andén), *patana*.

MUERA {[min.} [alim.]} «-us.» (sal {de cocina}), *kachi*.

MUÉRDAGO (almuérdago) [veg.] (planta {pa-rásita, siempre verde, tallos con púas, en los troncos de los árboles}), *pupa*.

muerdo (< morder).

muergo. V. navaja.

MUERMO {[pat.} [anim.]} (mal {contagioso de las caballerías, con ulceración de la muco-sa}), *qhuña unquy*; [sens.] «fig.» (ruido {de las mucosas, por obstrucción}), *qharqa*; {[+f.} [-t.]} «fig., fam.» (tos), *uhu*; [hum.] «fig.» (persona {aburrída}), *lunq'u*; [-act.] (inacti-vo), *qilla*; [-mat.] «fig., fam.» (aburrimiento), *amiy* // **AMUERMAR** {[Caus.} [-mat.]} [neg.]} «fam.» (aburrir), *amiy* / **AMUERMADO** (amormado) [poses.] (con muermo), *qhuña unqusqawan*; [hum.] «fig.» (ahogado, ronco {de voz}), *qharqa*.

muerte / muerto (< morir).

muesca (< moscar).

mueso. V. morder.

muesquear (< moscar).

muestra / muestrario / muestreo (< mostrar).

muévedo (< mover).

MUFLA {[instr.} [min.]} (hornillo {semirredondo, para fundir}), *wayrachina* / **MUFLE** ¶ {{corp.} [tras.]} «fig., fam.» (*trasero*), *putu*; [gen.] (culo), *siki*.

MUGA {[obj.} [lím.]} [±vert.] «fam.» (mojón, término), *tuyru*; [+cant.] «coloq.» (*hito*), *muqhu*.

MUGAR {[act.} [anim.]} (desovar {los peces}), *runtuy* (*runtuchay*) / **MUGADA** [±res.] (re-sultado {de mugar}), *runtusqa* // **MUGA**₂ [proc.] (desove), *runtuy* (*runtuchay*).

múgil. V. mújol.

MUGIR {[sens.} [anim.]} (gritar {el buey o la vaca}), *waqay*; [+cant.] (bramar *ayquy*); [±cant.] «fam.» (decir {mu}), *muhuy* // **MU-GIDO** (cat*) (sust.) [+res.] (grito {dado por el buey}), *ayquy*.

MUGRE (mugor) {[fis.} [neg.]} [ext.] (suciedad), *qhilli*; [+cant.] (grasa), *wiswi*; [part.] {encalle-cida} (costra {de suciedad}), *khanka*; [+cant.] {grasienta}, *wiswi*; {en la ropa}, *q'iti*; «fam.» (roña), *wich'ichi*; {[±cant.} [+t.]} (porque-ría), *qhanra*; [+fr.] {reluciente}, *ch'ititi* / **MU-GRIENTO** {[+cant.} [+t.]} «coloq.» (con mu-

gre), *qhillyuq*; [mat.] (plomizo), *titi*; [hum.] (sucio), *titinchu*; [+cant.] (puerco), *qhanra*; [+sens.] (escamoso {áspero}), *khanka* (*kharka*, *warqha*); [+cant.] (costroso {áspero}), *khacha* (*sarpha*); «fig.» (grasiento), *wiswi* (*wiswinchu*, *wiswilu*, *wiswintu*); [+cant.] (seboso), *wira taka*; [++cant.] (reluciente), *ch'ititi* / **MUGROSO** [+cant.] «fam.» (mugriento), *qhillyuq*; [gen.] (sucio), *qhilli*; [part.] {de ropa}, *q'iti*; [+cant.] (basura), *map'a*; [[hum.] [+cant.]] {de piel} (áspero), *khurki*; [+cant.] (costroso), *khanka* (*kharka*) // **ENMUGRECER** (adj.) (cubrir {de mugre}), *wiswiyachiy*.

MUGRÓN (mergón, morgón) [[corp.] [veg.]] [ext.] (esqueje {de la vid}), *k'ukullu*, [gen.] (vástago), *miraq* // **AMUGRONAR** (ataquizar) [[afect.] [veg.]] (acodar {la vid}), *q'iwiy* // **AMUGRONAMIENTO** [±res.] (efecto {de amugronar}), *q'iwiy*.

mugroso (< mugre).

MUGUETE [veg.] (planta {de dos hojas elípticas, con racimo de flores blancas de olor muy suave}), *phatku*.

MUIMUY (muy muy) (q. ? < moch. *MOJ* 'piojo') [anim.] (crustáceo {pequeño, marino, con caparazón en forma de uña, que vive bajo la arena}), *muy muy*.

MUISO [[df.] [anim.]] (de orejas muy pequeñas), *chunu*; [+df.] «fig.» (desorejado), *wanq'u*.

MUJER <fem.> [[hum.] [gen.]] (ser {humano, hembra, en edad adulta}), *warmi*; [-t.] «coloq.» {a corta edad} (niña), *warma*; [[part.] [+t.]] {anciana} (madre), *mamay*; [[sex.] [-t.]] (chica {que ya menstrua}), *warmicha*; «fam.» (campesina), *p'asña*; [sex.] {desflorada}, *warmi*; [fis.] «fam.» {de ojos grandes} (beldad), *ch'aska*; [-vert.] {de baja estatura}, *t'inku*; [soc.] {célibe}, *mana qhariyuq*; (esposa), *warmi*; [+pos.] {de respeto}, *mama*; [+cant.] {de nobleza bien vestida}, *t'alla*; {joven, que detesta las labores del hogar}, *qhari malika*; [cult.] {noble} (matrona), *palla*; {del curaca}, *wayru*; {del miliciano}, *awqa kamaq warmi*; [+t.] {de edad madura}, *payaqkuna*; [++cant.] {adulta importante} (dama), *quya*; {con el vestido nativo} (señora). *quya*; [[sex.] [+cant.]] {que concibe con facilidad},

miraywa (*maraywa*); «vulg.» {de la calle} (prostituta), *panpa puriq* (*panpa ñan puriq*); [-t.] {recién parida} (puerpera), *irqiwacha*; <±fem.> [[±neg.] [±cant.]] {varonil} (virago), *uqllu*; [[-sex.] [neg.]] {desaliñada, desastrada}, *lanq'usta* (*lanq'a*); {ignorante de las labores del hogar}, *mullkhu* (*mukhullu*, *phullku*); {que no sabe tejer}, *mullkhu* (*mukhullu*, *phullku*); [[soc.] [±cant.]] «fam.» {muy habladora} (corneta), *qiqiriqi*; [psiq.] «vulg.» {altiva}, *waylaka* (*waylala*); «vulg.» «fam.» {boba, pesada, demente}, *lunla* (*thapra*); [mag.] {que acompaña a los varones en el baile de los diabólicos}, *china tusuq* / **MUJER DE LA CALLE** (mujer de mal vivir, mujer de mala vida, mujer de punto, mujer pública) [[sex.] [++neg.]] (mujer {que ejerce la prostitución}), *panpa* / **MUJER DE DIGO Y HAGO** (mujer de rompe y rasga) (fr. sust.) [+f.] «fam.» (mujer {desenvuelta}), *mana imapas manchaq warmi* (*mana ima manchakuq warmi*); [+cant.] «±cult.» (mujer de armas tomar), *kaqman tukuq warmi* / **MUJER FATAL** (fr. sust.) [[-soc.] [sex.]] «fam.» «±vulg.» (mujer {con gran poder de seducción, que pierde a cualquier hombre}), *qhari chinkachiq* / **MUJER HERMOSA** (±fr. sust.) [+fig.] (guapa), *pukay pukaycha* // **MUJERCILLA** [[psiq.] [-v.]] (mujer {de poca estimación}), *warmicha* / **MUJERIEGO** (mujerero ♀) masc.> [>sex.] (hombre {muy aficionado a las mujeres}), *warminchu* (*warminiru*, *warmi sunqu*, *warmiskiru*); «fig.» (perro macho), *urqu allqu*; «+vulg.» (pasñero ♀), *p'asñiru*; [+cant.] (tenorio), *warmi sikilla*; (veletero), *chhallanka*; «vulg.» (amujerado, guapo), *walaychu* (*walayu*). / **A MUJERIEGAS** (a sentadillas) [post.] (sentándose {como la mujer, de lado}), *pachi* / **MUJERIL** (de la mujer), *warmiq* / **MUJERÍO** [col.] (conjunto {de mujeres}), *warmi sunqu* / **MUJERONA** [[+cant.] [±neg.]] (moza {basta}), *p'asña*; <±fem.> «desp.» (marimacho), *mamaku* / **MUJERUCA** [-fig.] «desp.» (mujer {de aspecto feo o desagradable}), *warmichu* (*warmilla*, *warmillu*) / **MUJERZUELA** [[hum.] [-1^a]] [fía.] (mujer {pequeña}, *t'usta*; [[sex.] [neg.]] «fam.» (puta), *panpa*; «vulg.» (pelleja), *ch'allqi*; «+vulg.» (facilona), *phasil siki*; [+neg.] {fácil en dar hijos de cualquiera}, *wachapira*; [mil.] {de los soldados} (ramera),

warina (*waricha*) // **AMUJERARSE** < masc. > [proc.] (afeminarse), *warmichakuy* / **AMUJERADO** [res.] (cobarde), *chinati*; [-f.] «fam.» (flojo), *walaychu* (*walayu*) // **AMUJERAMIENTO** [±res.] (efecto {de amujerarse}), *warmichakuy*.

MÚJOL (múgil; albur₂; breca, capitón, matajudío) [anim.] (pez {de cabeza aplastada encima, hocico corto, ojos con membrana}), *wita* (*wit'a*).

MUJUCUY (q.) {[sex.] [cult.]} «ant.» (costumbre {de apareamiento general y libre, en la fiesta del solsticio}), *muhukuy* / **MUJUPURAY** {[soc.] [agr.]} [cult.] (sociedad {agrícola en que uno aporta la semilla y el otro la tierra}), *muhupuray*.

MULA (sust.) <±fem.> [anim.] (animal {de carga, híbrido de caballo y asno}), *mula*; ¶ [hum.] (mujer {de un cura}), *kuraq warmin*; [-sex.] «fig., fam.» (mujer {estéril}), *mula*; (adj.) {[psíqu.] [hum.]} «fig.» (empeinado, torpe), *chuchupakuq* // **MULO** [anim.] (mula), *mula*; [hum.] «fig.» (persona {vigorosa}), *kallpasa-pa*; [veg.] (planta {silvestre} {gen.}, *kita* (*kipa*); ¶ [rec.] (vasija {de barro, para la chicha}), *chunpa* (*chunba*) / **MULO DE CARGA** (fr. sust.) {[hum.] [+f.]} «fig., fam.» (encargado {de los trabajos pesados}), *atiykuq* // **MULADA** [col.] (hato {de mulas}), *mulakuna* / **MULAR** (de la mula), *mulaq* / **MULERO** (mulatero) [hum.] (quien {cuida las mulas}), *mula qhawaq* (*mula uywaq*) / **MULETERO** [com.] (que vende {mulas}), *mula bindiq* // **MULATA** <fem.> [etn.] (mestiza {de negro y blanca o al revés}), *mistisa*. V. pejeperro / **MULATO** < masc. > (mestizo), *mistisu* (*misti*); (adj.) [c.] (que tira {a negro}), *yana*₂; «coloq.» (cruzado), *mulatu*; «fig.» (moreno), *muruchu* / **MULITA** ¶ [rec.] (botella {achatada, para bebidas alcohólicas}), *pitaka*; «coloq.» (petaca), *tragu apana* / **MULIZA** [mús.] (canción {de muleros}), *mula taki*.

MULADAR {[loc.] [neg.]} (sitio {para tirar la basura}), *q'upa pata*; [±mat.] (cosa {que ensucia}), *qhillichaq*.

mular / mulatero / mulero // mulata / mulato (< mula).

MULETA {[instr.] [+1ª]} (apoyo {hasta la axila o el codo, para el cojo}), *tawna* (*tawnaq*); [+f.] {para desplazarse}, *achhura*; [j.] (tela {roja, pegada a un palo, para torear}), *mulita*; [gen.] (cosa que ayuda a sostener a otra), *q'imina*. V. mula // **MULETAZO** ¶ [+alc.] (bebida {alcohólica, muy fuerte}), *tragu* / **MULETILLA** [-1ª] (bastón {con puño en travesaño}), *tawna*; {[-cant.] [orn.]} (botón {largo, para ceñir la ropa}), *k'aspi butun*; {[-mat.] [+fr.]} (frase {que se repite demasiado al hablar}), *sapa ratu niy*; *kutirispá rimay* (*sapa ratu kutirispá rimay*).

muletazo (< mulita < mula).

muletilla (< muleta).

mulita / muliza // mulo. S.v. mula.

MULSO [sens.] (endulzado {con miel}), *misk'ichiq*. V. miel.

MULTAR {[soc.] [neg.]} (pena {con pago de dinero por falta o delito}), *multay* (*multaykuy*) // **MULTA** [±mat.] (pena {pecuniaria}), *multa*.

multi- (< mucho).

multicolor (< color).

multicopista (< copiar).

multiforme (< formar).

multilateral (< lado).

multimillonario (< millonario < millón < mil).

multinacional (< nación).

multípara (< parir).

múltiple / múltiplo / multiplicar / multiplicarse / multiplicación / multiplicando / multiplicador / múltiplice / multiplicidad / multitud / multitudinario (< mucho).

MULLACA (q.) (bejuquillo, laura) [veg.] (arbus-to {trepador, de flores blancas con pistilos rojos, hojas anchas y cortas}), *mullak'a* (*mullak'a k'aspi*; *mullu k'aspi*).

MULLIR {[afect.] [mat.] [-ríg.]} (dejar {blando, como lana}), *millmachay*; [+vol.] «coloq.» (ahuecar), *llanp'uyachiy*; [+cant.] «cult.» (hispir), *t'uquy t'uquy*; [-d.] «fig., fam.» (ablandar), *apiyachiy*; «cult.» (esponjar), *sapriy*; [agr.] {la tierra} (ablandar {levantan-

do)), *yapuy* / **MULLIDO** [res.] (blando {como lana}), *millmachalla* // **MULLIDOR** [Ag.] (que mulle), *millmachaq*.

MULLO (q.) [orn.] (abalorio), *mullu*; {[ind.] [anim.]} «fig.» (coral), *mullu*.

mullo₂. V. salmonete (< salmón).

muncho. V. chuncho.

MUNDO {[mat.] [+++cant.]} [ext.] (todo {lo existente}), *pacha*; [++cant.] (tierra), *pacha*; [gen.] (planeta), *tiqsi muyu* (*tiqsimuyu*); [±cant.] (esfera, globo {que representa la tierra}), *pacha*; {[sup.] [j.]} (rayuela), *p'itachi*; [±mat.] «fig.» (ambiente {en que se vive}), *muyuyuin*; [int.] {interior}, *ukhu*; [hum.] (género {humano}), *pacha runa*; [soc.] «fig.» (experiencia, trato {social}), *yachaysapa*; [±cant.] (ambiente), *muyuriqin*; {[rel.] [neg.]} (lugar {negativo, que induce al pecado}), *kay pacha* / **DESDE QUE EL MUNDO ES MUNDO** (fr. adv.) [++t.] «fam.» (desde siempre), *pacha kasqanmanta pacha* / **MEDIO MUNDO** (fr. sust.) [+cant.] «hiperb.» (muchas gente), *sinchi runa*; (cat*) «+vulg.» (como moscas), *ch'uspi akaman hina* / **POR NADA DEL MUNDO** (fr. adv.) {[neg.] [+f.]} (de ninguna manera), *manapunin* / **EL OTRO MUNDO** (la otra vida) (fr. sust.) {-rl.} [rel.] (lo que hay {tras la muerte}), *huq kaq kawsay* (*huq kawsayninchis*; *huq kaq bida*) / **EL MUNDO ES UN PAÑUELO** (fr.) [<dist.] «expr» <sorpresas> (encuentro {en un lugar lejano, con alguien conocido}), *imaynaraqsi kay wayraqa maymanpis apawasunlla* / **TERCER MUNDO** (fr. sust.) {[soc.] [neg.]} [++cant.] «euf.» (mundo {de los países pobres}), *wakcha llaqtakuna* / **TODO EL MUNDO** «fr. Q.» [cant.] «fig.» (la mayoría {de la gente}), *lluykuna*; [∞] «fig.» (todos {sin excepción}), *llapanku* / **UN MUNDO** (fr. sust.) {[hum.] [++cant.]} (una muchedumbre), *hinan llaqtantin* // **MUNDONUEVO** (titirimundi, totilimundi, tutilimundi) {[aux.] [j.]} «ant.» (cajón {portátil, con figuras móviles dentro, para diversión de las gentes}), *titirimundi* // **MUNDANA** <fem.> «vulg.» (puta), *panpa* (*panpa warmi*) / **MUNDANO** [++cant.] (del mundo), *pachamanta* (*mama pachamanta*); [±neg.] (que atiende {demasiado a las cosas del mundo,

las placenteras}), *kawsaypa*; [+neg.] «fam.» (pecaminoso), *supayllaña*; [sex.] (carnal), *q'ita* (*k'ita*); [soc.] (que va {a fiestas de alta sociedad}), *watukuq* (*watupakuq*) / **MUNDANAL** (rel sust.) [+cant.] (del mundo {de los humanos}), *warmi-qharikuna kaq* // **MUNDIAL** [+++cant.] (de todo {el mundo}), *pachantin*; ¶ [pos.] {«fig.» «vulg.»} (chulo, estupendo), *kusi kusiyamá* / **MUNDILLO** {[hum.] [±cant.]} [≈] (mundo {de personas de la misma profesión o intereses}), *kayninkuna*; {[instr.] [±vol.]} (calentador {de cama, de maderas en arco por arriba}), *q'uñichina* (*puñuna q'uñichiq*); [+1ª] (almohadilla {de hacer encaje}), *sawna* (*sawna hina*) / **MUNDOLOGÍA** {[+fr.] [±pos.]} «fam.» (experiencia, mundo), *yachaysapa* // **INFRAMUNDO** {[loc.] [mit.]} [prof.] «cult.» (lugar {subterráneo, de los espíritus}), *ukhu pacha*.

mun₂ / **mundificar** / **mundificación** (< mondo < mondar).

mundillo / **mundología** (< mundo).

MUNICIONAR {[proc.] [poses.]} [mil.] (proveer {de municiones}), *balakuna quy* // **MUNICIÓN** {[aux.] [instr.]} [mil.] (carga {en pedazos del arma de fuego}), *balakuna*; «fig.» (cartuchos, explosivos), *phatachina* / **DE MUNICIÓN** (fr. adv.) [±neg.] «fig., fam.» (sin esmero, mal), *mana allin* / **MUNICIONAMIENTO** [±res.] (efecto {de municionar}), *balakuna quykuy* (*balakuna qusqa*) // **MUNITORIA** {[ens.] [mil.]} (arte {de fortalecer un lugar}), *pukara yachay*.

MUNÍCIPE {indiv.} [adm.] «cult.» (vecino {de un municipio}), *llaqta masi*; [+cant.] (gobernante {de la alcaldía}), *kamachikuq* / **MUNICIPIO** [soc.] (conjunto {de habitantes de un ayuntamiento}), *kunsihu*; «cult.» (consejo ¶), *munisipiyu* (*munisipiw*); {[loc.] [+cant.]} (término {municipal}), *allpan* (*kunsihuq allpan*); (municipalidad ¶) [viv.] (casa {del pueblo}), *llaqtaq wasin* // **MUNICIPAL** (del municipio), *llaqta* / **MUNICIPALIDAD** ¶ [adm.] (ayuntamiento), *munisipiyu* (*munisipalidad*); [col.] (consejo), *kunsihu* // **MUNICIPALIZAR** [transf.] (convertir en municipal un servicio), *kunsihuman tukuy* // **MUNICIPALIZACIÓN** [±res.] (efecto {de municipalizar}), *kunsihuman tukuy*.

MUNIFICENTE (munífico) {[soc.] [pos.]} [±act.] «cult.» (liberal). V. remunerar // **MUNIFICENCIA** {[abstr.] [+soc.]} (generosidad, largueza), *ruq'a kay*; [part.] (entrega {amorosa}), *khuyakuy*.

munitoria (< municionar).

MUÑA (q.) [veg.] (poleo {silvestre, de hojas pequeñas aserradas, flor blanca axilar}), *muña* (*muña muña*; *wicha*).

MUÑECA {[mat.] [j.]} {[+fig.] [-cant.]} [<hum.] (niña {de juguete}), *muñika*; [±vol.] «fam.» (pepona), *t'iqu*; [cult.] {de trapo}, *wawa ch'uki*; {[mat.] [<hum.]} [+cant.] (maniquí), *warkuna*; [gen.] «coloq.» (expositor), *p'acha churana* (*p'acha warkuna*, *p'acha warkuna runa*); «fig., fam.» (figura), *muñika*; {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (mujer {frívola}), *yanqa warmi*; «expr.» (chica), *warmi*; {[corp.] [gen.]} «coloq.» (articulación {de la mano}), *maki muqu*; [gen.] (hueso {saliente}), *pichu*; (muñequilla) [aux.] (lío {de trapo, para barnizar}), *muñikacha*; {[+vert.] [lím.]} (hito, mojón), *muqhucha*; ¶ [-mat.] «fig.» (control, serenidad), *takyakuy*; «fam.» (sosiego), *susigakuy* / **MUÑECO** < masc. > {[mat.] [<hum.]} (lío {de trapo relleno de lana}), *t'iqi* (*t'iqi wawa*); {[psiq.] [-f.]} «fig., fam.» (hombre {con poco carácter}), *walaychu* (*walayu*); [cult.] {para el sacrificio}, *inqa* (*inqachu*, *inqaychu*) // **MUÑEQUEARSE** ¶ {[proc.] [psiq.]} (perder la serenidad por susto), *manchariy*; [+cant.] (ponerse {muy nervioso}), *waq'ayay* / **MUÑEQUEADA** ¶ {[+res.] [-mat.]} «fig., fam.» (pánico, susto), *manchariy*; [+cant.] (enajenación), *waq'ayay* / **MUÑEQUERA** [aux.] (tira {de cuero, para la muñeca}), *maki watana*; [part.] (pulsera {del reloj}), *hap'ina* // **AMUÑECADO** [≈] (con figura {de muñeca}), *muñikahina*.

MUÑIMUÑI (q.) [±alim.] (papa {de mala calidad, que se da de yapa}), *muñi muñi*.

MUÑIR {[act.] [+soc.]} (convocar {a junta}), *waqyay* (*wahay*); [neg.] (\$) (manejar {la voluntad de otro}), *huqpaq apay*; [+cant.] «fam.» (llevar), *mana kaq apay* / **MUÑIDOR** [-soc.] (intrigante), *huqpaq apaq* (*mana kaq apaq*).

MUÑÓN {[corp.] [df.]} (hueso {descubierto, por corte de la extremidad}), *tullullan*; [+vol.]

«fig., fam.» (bola), *qulluta* (*q'uluta*, *q'ulluta*).

MUQUI (q.) [mit.] (duende {enano de las cavernas y las minas}), *muki*.

mural / muralla / murallón (< muro).

murciana. V. geranio.

MURCIÉLAGO (morceguillo, morciguillo, murceguillo) [anim.] (mamífero {volador, nocturno, que se cuelga cabeza abajo}), *masu*; [+cant.] «fig.» (vampiro), *masu*. V. músculo // **MORCEGUILA** (murcielaguina) {[mat.] [neg.]} [anim.] (excremento {del murciélagos}), *masuq akan*.

murena. V. morena₂.

MURGA {[mús.] [+neg.]} (charanga {de músicos malos}), *tukapakuqkuna*; {[+aud.] [+t.]} (bulla ¶), *bulla*.

murgaño. V. musgaño.

MÚRICE [c.] «poét.» (púrpura), *kulli* / **MÚRIDO** {[anim.] [gen.]} [z.] «técnc.» (roedor), *k'utkukuna*.

MURMULLAR {[±mat.] [±pos.]} «fam.» (murmurar), *rimapakuy* // **MURMULLO** [±sens.] (ruido {de voces que no se entiende}), *chipchipakuy*; [neg.] {confuso}, *hurururuy*; [+t.] (rumor {continuado}), *rimapayay* // **MURMURAR** {[±mat.] [-soc.]} (hablar {mal de alguien}), *rimapakuy*; [-sens.] (cuchichear), *chuchupakuy*; [part.] «fig.» (aludir), *rimaykuy*; [-ord.] «fam.» (mascullar), *qurquryay*; [+t.] «fig., fam.» (estar {de comidilla}), *khuskuy*, [+fr.] {entre dientes} (criticar), *k'utukapay* (*k'utukayay*); «fig.» (decir {necedades}), *chawpapayay*; [±fr.] «fam.» (cuchichear), *chawchawniy*; [mat.] {el agua} (sonar), *phaq niy*; ÷(murmujear) {[±mat.] [-sens.]} [±pos.] «fig.» {con movimiento de labios}, *chipchiy*; «fig., fam.» (hablar {entre dientes}), *muk'ukuy*; «±us.», *malkay*; [±neg.] {sin que se entienda}, *chipchipakuy*; [±cant.] {entre dientes} (rezongar), *thutupakuy*; [+fr.] (chichisbear), *chipipiy*; {el viento} (ulular), *ch'iwiwiwi*; «fam.» (gemir), *sipsikay* // **MURMURACIÓN** {[±proc.] [-soc.]} (crítica), *rimapakuy*; «vulg.» (chismorreo), *khur khur* / **MURMURIO** (murmureo) {[proc.] [fís.]} «cult.» (acto {de murmurar}), *chipchiy*; [+fr.] (murmullo),

chipipiy / **MURMURADOR** [Ag.] (el que murmura {de los demás}), *rimapakua*.

MURO {[arq.] [-3ª]} [±vert.] «±cult.» (pared), *pirqa*; [part.] {con vidrios, encima}, *qhisqa qhisqa* // **MURAL** (del muro), *pirqa*; [a.] (aplicado {en el muro}), *pirqaq*; (sust.) {[a.] [+sup.]} (pintura {en un muro}), *murál₂* // **ANTEMURAL** (antemuro) {[arq.] [del.]} (fortaleza {rocosa, que sirve de protección}), *pata pirqa* // **EXTRAMUROS** {[loc.] [ext.]} [-dist.] (fuera o detrás {de los muros de la ciudad}, *qhipapi* (*pirqa qhipapi*); [super.] «fig.» {en la parte alta}, *hawanniraqpi*; [gen.] (separado), *wakpi* // **INTRAMUROS** [int.] (dentro {de los muros de la ciudad}, *ukhupi* (*pirqa ukhupi*) // **MURALLA** {[+1ª] [+f.]} (pared {que protege a una plaza fuerte}), *pirqa* (*hatun pirqa*); [++cant.] (muro {que protege una ciudad o un territorio}), *hatun pirqa*; {[±cant.] [±f.]} (cerca), *kancha*; [cult.] (fortaleza), *pukara* / **MURALLÓN** [+3ª] (muro {grueso}), *rakhu pirqa* // **AMURALLAR** ÷÷(murar) {[afect.] [urb.]} (hacer {muros largos y fuertes}), *kanchay* (*kanchachay*); [±cant.] (hacer {pared}), *pirqay* / **AMURALLADO** [res.] (con murallas {alrededor}), *hatun pirqasqa* // **DESAMURALLAR** {[afect.] [neg.]} [mil.] (quitar {la pared}), *pirqanay*.

MURTA / MURTO. V. mirto / **MURTILLA** [veg.] (arbusto {de hojas pequeñas, ovaladas, flores blancas, bayas rojas}), *murtilla*.

murucuyá. V. maracuyá.

mururé. V. sachatulpay.

MURRIA (cancamurria) {[pat.] [psíqu.]} [+t.] «fam.» (tristeza {que hace ir con la cabeza agachada}), *khuyay khuyay* / **MURRIO** {[hum.] [neg.]} «fig.» (acomplejado), *k'umu k'umu*; [+neg.] «vulg. (malas pulgas), *akanyaq*. V. morro.

MUS [j.] (juego {de cartas, de cuatro envites}), *mus*.

MUSA <fem> [mit.] (diosa {de las ciencias y las artes}), *musá*; [a.] «fig.» (ser {que procura la inspiración}), *yuyaychay*; [±cant.] {que hace soñar}, *musphachiq*; [+cant.] «fig.» (ingenio {poético}), *k'anachay*; [+t.] «fig., fam.» (iluminación), *k'anchariy*.

MUSARAÑA (musgaño) {[anim.] [-cant.]} (ratoncillo {de hocico alargado}), *huk'ucha*; {[gen.] [-cant.]} «fig.» (animal {pequeño}), *kuru* (*kurucha*); [df.] «fig., fam.» (nubecilla {del ojo}), *tutayay* (*ñawi tutayay*); {[hum.] [-fig.]} (muñeco {ridículo y contrahecho}), *t'ustu*; [-cant.] «fig.» (canijo), *suphu*.

musco. V. musgo.

MUSCO₂ (amusco) [c.] (pardo {oscuro}), *k'ispa*.

MÚSCULO [corp.] (órgano {fibroso, que se extiende y contrae}), *masu*; [+d.] «fam.» (carne {dura}), *aychan* (*si'á aycha*); [part.] {del omóplato}, *tarku* // **MUSCULAR** (del músculo), *masu* / **MUSCULOSO** [+cant.] (con mucho {músculo}), *masusapa*; [+f.] «cult.» (fornido), *allin kallpayuq*; «fam.» (membrudo), *mat'i aychayuq* / **MUSCULATURA** {[concr.] [gen.]} (masa {muscular}), *masuy* / **MUSCULOSO** [+cant.] (que tiene {los músculos abultados}), *masusapa*; (robusto), *lunq'u* // **INTRAMUSCULAR** [int.] (dentro {del músculo}), *masu ukhupi*.

museístico (< museo).

MUSELINA {[conf.] [-d.]} «fig.» (tela {fina, poco tupida}), *suysuna*.

MUSEO {[loc.] [col.]} [a.] (lugar {donde se exponen obras de arte}), *musiyu* (*musiw*) / **MUSEOGRAFÍA** [±ens.] (técnica {para el funcionamiento de los museos}), *musiyu yachay* // **MUSEÓLOGO** [hum.] (experto {en museos}), *musiyu kamayuq* / **MUSEOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de la organización y conservación de los museos}), *musiyu kamay* // **MUSEÍSTICO** (del museo), *musiyuq*.

muserola. V. sobarba (< barba).

MUSGAÑO (murgaño) {[anim.] [+1ª]} (ratón {de campo, de hocico largo y puntiagudo}), *huk'ucha* (*huk'uchahina*). V. musaraña.

MUSGO (musco) {[veg.] [--1ª]} (planta {muy corta, verde, que crece en la piedra, en lugar sombrío}), *ch'iwa* (*musgu*); [sup.] «fig.» {formando manchas en el terreno}, *wank'a wank'a* / **MUSGOSO** [+cant.] (con musgo), *ch'iwa ch'iwa*.

MÚSICA {[a.] [aud.]} [gen.] (melodía {y armonía de los sonidos, combinados en tiempo, para

recreo del oído)), *takiy*; [part.] {occidental}, *musika*; [±abstr.] (ejecución), *tukay*; [concr.] (concierto), *tukapakuy*; [cult.] {macabra en los *pinkuyllu*, en contraste con la voz femenina}, *tuquqcha*; [neg.] (\$) «irón.» (sonido {desagradable}), *mana atina*; ¶ [com.] «fig.» (dinero), *qullqi*; «fig., fam.» (guita), *chhala*; (música celestial) {-mat.} [neg.] (C*) «fig., fam.» (promesas vanas con palabras elegantes), *takipay*; (def*), *sumaqwan yukay* / **MÚSICA CELESTIAL** (fr. sust.) [neg.] «fig., fam.» (palabras {elegantes, con promesas vanas}), *yanqa rimapayay*; «fam.» (faramalla ¶), *pharamalla kay* / **CON LA MÚSICA A OTRA PARTE** (fr.) [neg.] «expr.» <reprensión> (con las impertinencias o los ruidos {fuera del lugar}), *takiy niykiwan huq laduman achhuykuy* / **MUSICAL** (adj.) [mús.] (de la música y la letra), *takiy*; [part.] «fam.» {de la música}, *musika* / **MUSICALIDAD** [abstr.] (calidad {de la música}), *allin takiy (allin tukay)*; [part.] {instrumental}, *waqay* // **MUSICALIZAR** [efect.] [a.] (componer {música para una letra}), *taki qillqay (taki ruway)* // **MÚSICO** (sust.) [hum.] (persona {que toca}), *tukapakuq*; [part.] «fam.» {de viento} (turuta), *tuturutu*; [+part.] {que toca la zampoña}, *sikuri*; (corneta), *qiqiriqi*; [+efect.] (que compone), *takikuna allichaq (takikuna qillqaq)*; (que dirige), *yachachiq (kamachiq)*; (adj.) (de la música), *takiy (takiq)* // **MUSICÓLOGO** [hum.] (experto {en música}), *takiy kamayuq* / **MUSICOLOGÍA** [ens.] (ciencia {y técnica de la música}), *takiy kamay* // **MUSICÓMANO**. V. melómano / **MUSQUERO** [mob.] (mueble {para colocar partituras y discos}), *disku waqaychana*.

MÚSICA ©: largo, *mast'arikuqlla*; adagio, *sanp'alla*; andante, *allinlla*; alegre, *ch'itilla*; presto, *usqhaylla*; vivace, *t'uqyaylla*.

MUSIÑA ¶ [±viv.] (choza {rústica, cónica, que ocupan los guardas}), *ch'uklla*.

MUSITAR {[±mat.} [-sens.]} [±pos.] (murmurar), *sipsikay*; [±neg.] (hablar {entre dientes}), *thutupakuy*; [+fr.] (cuchichear), *chuchupakuy*; [-aud.] (susurrar), *rimapakuy (simi ukhupi rimapakuy)*; (mistar) [+neg.] (hablar {mal de alguien}), *rimakuy*; [+cant.] «fig.» (sacar los hilos}), *ch'awchiy*. V. murmurar.

musitia. V. mutisia.

MUSLO [corp.] (pierna {hasta la rodilla}), *chaka (chanka)*; [-cant.] (molla {de la pierna}), *mach'in (mach'ika)*.

musola. V. cazón.

mustaco (< mosto).

MUSTELA [anim.] (mamífero {nocturno, rojizo y alargado}), *qatay₃ (qataychi)*; [part.] (comadreja), *achuqalla* / **MUSTÉLIDO** [z.] (mamífero {con glándulas anales olorosas}), *achuqallakuna*.

MUSTIARSE «cult.» { [pat.] [veg.]} [-f.] (marchitarse), *naq'iy (ñaq'iy)*; [±f.] (languidecer), *unphuy* / **MUSTIO** [-f.] (lánguido, marchito), *unphuq*; [-líq.] (marchito {por falta de líquido}), *naq'i*; [-vol.] (encogido), *k'uytu*; [psíq.] «fig.» (melancólico), *khuya*; [>t.] «fig., fam.» (inmaduro), *q'ullaq sunqu*; [+cant.] (escuálido), *q'anparmanasqa* // **ENMUSTIARSE** (amustiar) [proc.] (ponerse {mustio}), *naq'iy (ñaq'iy)*.

MUSULMÁN {[hum.]} [rel.] (practicante {del islamismo}), *musulmán*.

MUSULLO (q.) [anim.] (gusano {que hace capullo parduzco}), *musullu*.

musha. V. misha.

mutar / mutarse / mutante / mutación / mutatis mutandis (< mudar).

MUTILAR {[afect.]} [corp.] [neg.] «coloq.» (cerceñar {del todo}), *mut'uy (much'uy)*; [+lín.] (amputar), *qhuruy*; [part.] {la pierna}, *chakinney*; [-sup.] {cortando} (seccionar), *wit'uy*; [±cant.] {una articulación, dejándola sin fuerza} (descoyuntar), *willuy* / **MUTILADO** {[res.]} [neg.] (cortado {en un miembro}), *mut'u*; [+cant.] «cult.» (amputado), *witu*; [part.] {de mano o brazo} (manco), *hullu*; [-df.] {de la oreja}, *chusu₂* // **MUTILACIÓN** [±proc.] (acción {de mutilar}), *mut'uy (much'uy)*; [±cant.] (amputación, corte), *qhuruy*; [veg.] (desmocher), *qhuru*; <refl.> {de mutilarse}, *mut'ukuy* / **MÚTILO** [df.] «cult.» (mutilado), *mut'usqa (much'usqa)*.

MUTISIA (musitia) (chinchircoma ¶) [veg.] (flor {amarilla, con hoja de helecho}), *chinchiruma (chinchilkuma)*.

MUTIS {[hum.] [-vis.]} [a.] (retirada {del actor de la escena}), *lluqsin*; «pragm.» [+act.] (voz {para imponer silencio}), *ch'in niy* / **MUTISMO** {[abstr.] [-aud.]} «cult.» (silencio), *ch'in kay*.

MUTUO ÷÷(mutual) <rec.> [2] (los dos {de manera recíproca}), *iskaynin*; [>2] {entre ellos} (recíproco), *paykunapura* / **MUTUAMENTE** (unos {a otros}, unos {con otros}), *iskaynin (-pura)*; [1] «fig.» (juntos), *kuska* (*kuska masintin*) // **MUTUALIDAD** ÷÷(mutua) [adm.] (régimen {de prestaciones mutuas}), *ayni*; «neol.», *mutwa* (*mutuwa*) / **MUTUALISMO** [+abstr.] (teoría {del régimen de mutualidad}), *aynipunakuy* (*aynipurakuy*); [±abstr.]

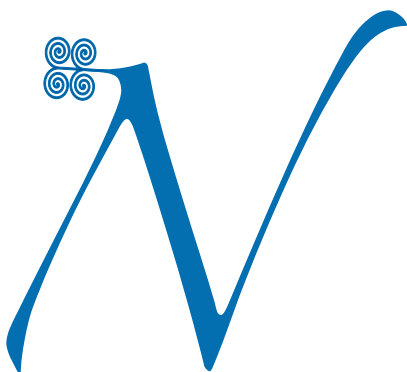
«coloq.» (régimen {de mutualidad}), *mutwa kay* / **MUTUALISTA** (rel.) (de la mutualidad), *mutwamanta*; (adj.) {[hum.] [+soc.]} (asociado), *mutwapi kaq*; (sust.) (miembro {de la mutualidad}), *mutwa masi*.

MUTUY (q.) (añil, índigo) [veg.] (arbusto {de ramas abundantes, flexibles, de hojas delgadas opuestas, raíz amarilla}), *mut'uy*.

muy (< mucho).

muy muy. V. muimuy.

MUYUNA (q.) [geogr.] (remolino {al chocar dos corrientes}), *muyuna*; {[corp.] [instr.]} (tortera {del huso}), *muyuna*.



NA: na con na ¶ [sex.] «fam.» (coito), *phaka phaka*.

naba (< nabo).

NABAB {[hum.] [+poses.]} «cult.» (hombre {muy rico), *ancha qhapaq*.

NABO (naba) [veg.] (planta {de hojas lampiñas, partidas en tres lóbulos, lanceoladas, flores en espiga terminal}), *yuyu* (*napu*, *nawus*); [-cant.] (raíz {de la planta}), *nawus*; «coloq.», *yuyuq saphin*; «vulg.», *labanus*; [part.] «fig.» (maca₂), *maka₂*; [gen.] (raíz {gruesa}), *rakhu saphi*; [anim.] «fig.» (tronco {de la cola}), *k'ullu* (*chupaq k'ullun*); «coloq.», *wachaynin*; [corp.] «vulg.» (pene), *pisqu*; ® «cult.», *ullu*; [mat.] (cilindro {vertical, de madera, de apoyo}), *tusa*; «fig.», *waranqu* // nabal (nabar) (adj.) (del nabo), *yuyuq* / **NABAR** (nabal) (sust.) [col.] (campo {donde abundan los nabos}), *yuyu panpa*; [agr.] (terreno {plantado de nabos}), *yuyu chakra* / **NABINA** [-cant.] (semilla {del nabo, picante y aceitosa}), *nawus ruru* / **NABIZA** [alim.] (hoja {tierna del nabo}), *yuyu*.

NABORÍA (naborí) [hum.] (indio {de servicio}), *yanapakuq*.

NÁCAC (q.) {[rel-] [cult.]} (sacerdote {que preparaba los sacrificios de animales}), *ñak'aaq*; (ñacacho) [mag.] (duende {que acecha a los jóvenes y les saca la grasa del riñón}), *ñak'achu*.

NACANACA (q.) [anim.] (víbora {de zona pantanosa, de cabeza puntiaguda, de piel con anillos blancos, azules y rojos}), *ñak'a ñak'a*.

NÁCAR {[sup.] [anim.]} [±min.] (capa {interna de la concha de los moluscos, que presenta bellos reflejos}), *nakar* / **NACARADO** [poses.] (con nácar), *nakarasqa*; (anacarado, nacarino) [≈] (del color {y brillo del nácar}), *nakarhina* / **NACÁREO** [Abl.] (del nácar), *nakarmanta*.

NACER {[±hum.] [±efect.]} (salir {del vientre, la criatura}, *paqariy* (*paqarimuy*); [part.] {de pie}, *chaqpay*; [anim.] {de un huevo} (salir), *runtumanta lluqsiy*; [part.] {los dientes} (brotar), *siqamuy*; [veg.] (brotar), *lluqsiy*; [+t.] {una planta, poco a poco} (retoñar), *ch'ichiy*;

{[mat.] [loc.]} (salir {de un lugar}), *lluqsiy*; [astr.] {un astro} (aparecer), *lluqsiy (lluqsiykyu)*; [líq.] (manar), *phutuy (phutumuy)*; {[conf.] [lín.]} [-efect.] {una costura} (abrirse {el cosido, hecho muy al borde}), *paskakuy*; [afect.] «fig., fam.» (dejarse {ver}), *rikhuriy*; {[±mat.] [hum.]} (descender {de un linaje}), *hamuy*; {[+efect.] [gen.]} «fig.» (originarse), *paqariy*; {[±mat.] [-mov.]} (resultar), *hamuy*; [t.] {el día}, *paqariy*; (alborear), *yuriy*; [-t.] (suceder {de pronto}), *paqariy*; [-mat.] (inferirse), *qallariy*; [indiv.] {a algo} (iniciarse), *qallariy*; «fig.», *paqariy*; <gram.>, *ña {+ v.}*; {[soc.] [±fut.]} {para algo} (estar {destinado}), *wachaykuy*; «coloq.», *chaypaq kay*; [psíq.] {una ilusión}, *kusiriy*; [abstr.] {una idea} (surgir), *paqarichiy* // **NACER CON ESTRELLA** (nacer de pie; tener estrella) (fr.) [+pos.] (tener {suerte}), *suwirtisapa kay*; (C*) «fig., fam.», *chakimanta lluqsimuy* / **UNOS NACEN CON ESTRELLA Y OTROS NACEN ESTRELLADOS** (fr.) [≠] «asert.» (la suerte {no es igual para todos}), *wakin suwirtisapa, wakintaqmi llakilla* / **HABER NACIDO ESE DÍA**. V. volver a nacer / **HABER NACIDO TARDE** (fr.) [-t.] «fig.» (ser {muy joven para algo}), *unayta wachasqa* / **NACIDO** (part.) (originado), *paqarisqa*; «fig.» (parido), *wachasqa (wachakusqa)*; [±act.] (naciente), *paqariy*; (adj.) «vulg.» (existente), *wachakuq*; [part.] «-us.» {de pie}, *kayuma*; (sust.) [pat.] «±us.» (divieso), *ch'upu*; «fam.», *inkurdiya* / **BIEN NACIDO** (fr. adj.) {[soc.] [pos.]} (de buen linaje), *allin willkayuq*; «fig.» (aristócrata), *hallp'ayuq*; [indiv.] (con nobleza), *chanin*; «coloq.», *sumaq sunqu* / **MAL NACIDO** (fr. adj.) {[soc.] [neg.]} «fig.» (innoble), *millay* / **NACIENTE** [±Exp.] (que nace), *paqariy*; (sust.) «±us.» (orientado), *anti* // **NACIMIENTO** {[±res.] [±abstr.]}], *paqariy*; [líq.] (manantial), *pukyu*; [-cant.], *ñawi*; [±concr.] (origen, principio), *qallariy (qallariy)*; [rel.] (belén), *nasimintu*; [cult.] {de una cultura}, *paqarina*; {[cult.] [neg.]} {de mal augurio}, *wisama* // **NACEDERO** [loc.] (lugar {donde nace algo}), *wachana*; «fam.» (paridero), *maypi wachaq*; [anim.] (lugar {donde brotan animales pequeños}), *lluqsina* / **NACENCIA** {[par.] [pdo.]} «vulg.» (linaje), *saphi*; «coloq.», *lluqsiynin*; [pat.] (divieso), *ch'upu* // **NATO** [±hum.] «cult.» (nacido), *paqaris-*

qa; <gram.> (oper.) «±mat.» (puro), *-lla* // **ADNATO** {[z.] [-dist.]} (que nace y crece {adherido a algo}), *k'aska wiñaq*; (sust.) [corp.] (conjuntiva {del ojo}), *ñawi llika (ñawiq llikan)* // **INNATO** [nat.] (nacido {con el sujeto}), *kikillan*; (natural {al sujeto}), *chayniyuq*; [gen.] (heredado {con su naturaleza}), *kaq* // **NONATO** {[hum.] [Øt.]} (no nacido), *mana paqarisqa*; (que no existe), *manaraq kasqa*; [-t.] «fig.» (niño), *qhulla wawa* // **NATIVO** [soc.] (vernáculo), *llaqtayuq*; «coloq.» (de la tierra), *allpa runa*; [+pdo.] (primitivo), *purun* // **NATIVIDAD** [rel.] «cult.» (nacimiento {de Cristo}), *paqarimuy*; «coloq.» (navidad), *nabidád* // **NACIÓN** [loc.] (territorio {de un país}), *llaqta (hatun llaqta; hatun llaqta pacha)*; [abstr.] (grupo {étnico}), *llaqta*; [+cant.] (patria), *llaqta*; «vulg.» (nacimiento), *paqarin* / **DE NACIÓN** [or.] «fam.» (de nacimiento), *paqarimusqanmanta pacha* // **NACIONAL** (de la nación), *llaqta (hatun llaqta)* / **NACIONALIDAD** [±abstr.] (pueblo {que forma una nación}), *llaqta*; (filiación {del país de procedencia}), *paqarimuy* / **NACIONALISMO** [+abstr.] (defensa {de las particularidades de una nación}), *llaqta munakuy*; «fam.» (apego {a la patria}), *llaqtamanta wañukuy (llaqtamantan wañukuy)* / **NACIONALISTA** [soc.] (relativo {al nacionalismo}), *llaqta munakuq*; [hum.] «fam.» (apasionado {por su tierra}), *llaqtamanta wañukuq* // **NACIONALIZAR** [afect.] (naturalizar {en un país}), *llaqtachay*; [com.] (hacer {que los bienes particulares sean del estado}), *llaqtaman tukuchiy* / **NACIONALIZARSE** [transf.] <refl.> (hacerse {de un país}), *llaqtachakuy* / **NACIONALIZADO** [res.] (con nacionalidad {adquirida}), *llaqtachakuq* // **NATAL** {[Gen.] [pdo.]} (del nacimiento), *paqarisqa*; (del lugar {donde se ha nacido}), *paqarisqay*; <gram.> (suf. pers.) [gen.], -y | -yki | -yku... // **PRENATAL** [-t.] (que se produce {antes de nacer}), *ñawpaq wachananmanta* // **NATALICIO** [t.] (del día {de nacimiento}), *p'unchay (p'unchaypa)* / **NATALIDAD** [abstr.] (proporción {de niños que nacen en una comunidad}), *paqariqkuna* // **NAVIDAD** [rel.] (noche {del nacimiento de Cristo}), *nabidád (natibidád)*; [±t.] (nochebuena), *nabidad ch'isi*; [+t.] (pascuas), *paskuwa (paskuwa p'unchay)*; [rel.] «cult.»

(natividad {de Jesucristo}), *hisukristuq paqarimusqan*; {[+t.]} [hum.]} «fig.» (año), *sapa wata* / **NAVIDEÑO** (de la navidad), *nabidapda* // **INTERNACIONAL** [+espac.] (de muchas {naciones} (multinacional), *suyukunaq*; [part.] (de otras {naciones}), *huq suyumanta* (*huq nasiyunmanta*); <rec.> (entre naciones), *huq llaqtakunamanta* / **INTERNACIONALISMO** [adm.] (sistema {político de relaciones por encima de las naciones}), *suyukunaq kaynin* / **INTERNACIONALIZAR** [Caus.] (someter {al conjunto de naciones}), *suyu suyu ruway* // **MULTINACIONAL** [+cant.] (de muchos países), *suyukunaq* // **RENACER** [+fr.] (volver {a la vida}), *kawsariy*; (progresar), *paqariy* / **RENACIMIENTO** [±res.] (hecho {de renacer}), *kawsariy*; [a.] (movimiento {artístico del siglo XV y XVI}), *waqmanta paqariy* / **RENADÍO** [agr.] (campo {que retoña, después de segado}), *wiñariq panpa*; «coloq.» (def*) (campo {que cría otra vez}), *wakmanta wiñaq panpa*.

NADA «Q.» [Ø], *mana ima* (*mana imapas*); (adv.) (no), *mana*; [-cant.] (ni pizca), *k'ata*; (SUST.) (no {ser o existir}), *mana ima*; [--cant.] (c) (muy poca cosa), *mana imapas*; [--t.] (tiempo {muy corto}), *kayllan*; «apel.» (no), *ama*; [+cant.] (de ningún modo), *ama-puni*. V. **nacer** / **NADA DE NADA** (fr. adv.) [Ø] (absolutamente nada), *ni chhikantapas* / **NADA MENOS** [>cant.] (bastante {cantidad}), *-puni* / **A CADA NADA** ¶ (fr. adv.) [>t.] (a cada instante), *sapa kutinmi* / **DE LA NADA** (fr. adv.) {[Abl.]} [Ø], *ch'usaqmanta*; [psiq.]} «fig.» (inmotivadamente), *qasimanta* (*mana imamanta*) / **DE NADA** (fr. adv.) «pragm.» <para responder a "gracias"> (no hay de qué), *mana imamantapas*; (±\$) (de qué, por qué ¶), *imamanta*; «fam.» (qué cosa ¶), *hinallatapas*; (\$) (está bien), *allinchi* / **NADERÍA** [→Ø] (cosa {de nada}), *huch'uycha*; [com.]} {de poco valor} (bagatela), *chaycha* (*chaychalla*); [+vol.] (farfolla), *chaylla*; (±\$) «irón.» (cosa {de espanto}), *manchayhinaraq* // **NADIE** «Q.» {[Ø]} [hum.]} (ninguna {persona}), *mana pipas* (*ni pipas*); [neg.] (\$) (alguien), *pipas*; «vulg.» (quien), *pi*; [+cant.] (ni el diablo), *piña mayñapis* / **NADIES** ¶ [Ø] «vulg.» (nadie {en absoluto}), *piña mayñapis*.

NADAR {[±mov.]} [±horiz.]} {[sól.]} – [líq.]} {[f.]} [int.]} {[±dist.]} [gen.]} [anim.]} (desplazarse {por un líquido}), *wayt'ay* (*wayt'iy*); [-mov.] (flotar {en un líquido}), *tuytuy* (*tuyuy*); [part.] {los patos}, *tuytuy*; [mat.]} «fig.» (abundar), *llasaq kay*; «coloq.» (haber {en demasía}), *mirakuy*; <fig.> (parir), *wachapakuy*; {[+sup.]} [+2ª/3ª]} «fig., fam.» (estar {muy holgado}), *ch'usaqyay* / **NADAR Y GUARDAR LA ROPA** (fr.) [±lib.]} «fig., fam.» (acometer {una acción, con cautela}), *ch'in qhawakuspa ruway*; «fig.» (saber <uno> dónde le aprieta el zapato), *maypin ruwasqaykita yachachikuy* // **A NADO** (fr. adv.) [mod.] (nadando), *wayt'aspa* / **NADADERA** [aux.] (flotador {para aprender a nadar}), *wayt'achi*; [anim.]} (pata {con membrana interdigital}), *laphatu* / **NADADERO** [loc.] (sitio {para nadar}), *wayt'ana* / **NATACIÓN** [±proc.] (acción {de nadar}), *wayt'ay* / **NADADOR** [Ag.] (que nada), *wayt'aq* (*wayt'akamuq*) / **NATÁTIL** [anim.]} (capaz {de nadar}), *wayt'ana*; [±cant.]} {de flotar}, *tuytuna* / **NATATORIO** [Gen.] (relativo {a la natación}), *wayt'aymanta*; [Benef.] (para nadar {los peces}), *wayt'ana*; [sup.]} {los patos}, *tuytuna* // **SOBRENADAR** [±cant.]} (flotar), *tuytuy*.

nadería / nadie (< nada).

nadies. V. **nadie**.

NADIR {[vert.]} [neg.]} [astr.]} (punto {del cielo, vertical, debajo de nuestros pies}), *intiq muchunan*.

NAFTA {[min.]} [-d.]} (petróleo {ligero}), *pitruiliyu* (*napta*); «fam.» < *upi*; ¶ (gasolina), *gasulina* / **NAFTALINA** [ind.] (desinfectante {del alquitrán de la hulla}), *naptalina*.

nagua (t.). V. **enaguas**.

NAILON {[conf.]} [art.]} [sup.]} (tela {elástica y resistente, fabricada sintéticamente}), *naylun*; «fig.» (plástico), *lastiku*.

NAIPE [a.] (retrato {pequeño, al óleo, en tabla}), *naypi* / **NAIPES** (naipe) {[instr.]} [j.]} (cartas {para jugar}), *kasinu* (*naypis*) // **NAIPERO** ¶ [hum.]} (jugador {que hace cartomancia}), *naypi watuq*.

NAIRE {[ens.]} [anim.]} (adiestrador {de elefantes}), *iliphanti apaq* (*iliphanti yacahchiq*).

NAJA [anim.] (serpiente {venenosa}), *naha*₂.

NALGA [corp.] (porción {carnosa, del trasero}), *siki*; «fig.» {del animal muerto}, *chaka* / **NALGAS** [concr.] (posaderas), *siki* // **NALGADA** (golpe {en las nalgas}), *sikipi ch'aqlay*; {con las nalgas}, *sikipa* / **NALGUDO** [+vol.] (con nalgas {voluminosas}), *sikisapa*; [+cant.] (piernudo), *chakasapa* / **NALGUEAR** [+fr.] (mover {mucho las nalgas, al nadar}), *siki maywi*.

NANA <fem.> [hum.] «inf.» (mujer {casada}), *mamáy*; «fam.» (abuela), *payala*; [mús.] (canción {de cuna}), *taki (takipayay)*; [rec.] (saco {con cremallera para llevar al bebé}), *usucha* / **EL AÑO DE LA NANA** [++t.] «fam.» (hace {muchísimo tiempo}), *ñawparaq, ñawpaqmantaraq*.

NANA₂ (q.) [pat.] «inf.» (dolor {del niño}), *nana (nanáy)*; <dicho por el niño> (pupa), *yaya* / **NANAS** [±concr.] «fam.» (achaques {sin importancia de la vejez}), *nana (nanayay)*.

INANÁY! «interj.» [+neg.] {«fam.», «hm.»} (de ningún modo), *mana manapunin*.

NANEAR {[mov.] [part.]} (andar {como el pato}), *tanqachakuy*; [hum.] {como el enano}, *tanqachakuy*.

NANSA {[rec.] [anim.]} [±cant.] (estanque {pequeño, para peces}), *quchacha*; [-cant.] (charca, poza), *phusu (phusucha)*. V. *nasa*.

NAO [mar.] «cult.» (barco), *wanp'u* / **NAONATO** [hum.] (nacido {en una embarcación}), *wanp'upi wachakuy*.

NAPA [conf.] (fibra {textil, que sale con su ancho de la cardadora}), *awana*; [anim.] (piel {sin pelo}), *llusp'i (llusp'i qara)*; [art.] «fig.» (cuero {artificial}), *marrukin (napa)*.

NAPA₂ [cult.] (llama {blanca, para el sacrificio}), *napa*₂; [gen.] (sacrificio {para obtener buena producción de maíz}), *haywachiy*.

NAPEA [mit.] (ninfa {del bosque}), *napiya*.

NAPIAS [[corp.] [+cant.]] {«vulg.», «hm.»} (nariz), *sinqasapa (sinqa)*; [anim.] «fig.» {del perro} (chuño), *ch'uñu*; [veg.] «fig., fam.» (narices {de pimiento}), *ruqutu sinqa (sinqasapa)*; (adj.) [+cant.] (narigudo), *sinqasapa*; [+neg.]

«vulg.» (narices {del demonio}), *waqra sinqa*. V. *nariz*.

naque. V. *ñaque*.

NARANJA [veg.] (fruto {agridulce, del naranjo}), *laranha* / **NARANJADA** {[alim.] [líq.]} (jugo {de naranja, agua y azúcar}), *laranha frisku (laranha rifrisku)* / **NARANJAL** [col.] (sitio {poblado de naranjos}), *laranhu ukhu* **NARANJILLA** [alim.] (naranja {pequeña, verde, para conserva}), *laranhillá*; {[veg.] [-cant.]} (lulo ¶), *laranhillá*; «cult.» (cocona ¶), *kukuna (kukunilla)* // **NARANJO** [+cant.] (árbol {cítrico, siempre verde, de flor blanca, muy aromática}), *laranhu (laranha)*; [hum.] «fig.» (persona {ruda e ignorante}), *khunku* / **NARANJILLO** [±cant.] (arbusto {de madera ligera}), *laranhillu*; {de la selva} (boj), *sapanki* // **ANARANJADO** [c.] (amarillo {rojizo}), *q'illu (wilapi)*; (amarillo, tumbo ¶), *tunpu*₂.

NARCISO [veg.] (hierba {de raíz bulbosa, hojas largas, puntiagudas, de flores amarillas en el extremo}), *hamank'ay*.

NARCISO₂ {[hum.] [E.]} «cult.» (persona {a la que gusta mirarse en el espejo}), *qhawapakuqlla*; [sex.] (enamorado {de sí mismo}), *paylla munapakuq* // **NARCISISMO** [abstr.] (manía {del narciso}), *qhawapakuqlla kay*; (complacido {de sí mismo}), *kayninta munanayay* / **NARCISISTA** {[Exp.] [±abstr.]} (narciso₂), *tukuy qhawapakuqlla (tukuy qhawapakuqpuni)*; (a favor {del narcisismo}), *kayninta munanayaq*.

NARCOSIS [pat.] «téc.» (embotamiento), *punkipakusqa*; (modorra, sopor), *puñurayay* / **NARCÓTICO** [instr.] (que produce {narcosis}), *puñuchikuq*; [concr.] «fig.» (ayaguasca), *ayawaskha* // **NARCOTIZAR** [Caus.] (producir {sopor}), *puñuchikuy* // **NARCOTIZACIÓN** [±proc.] (efecto {de narcotizar}), *puñuchikuy* // **NARCOTRÁFICO** {[com.] [-soc.]} (compra {y venta de estupefacientes}), *narku* / **NARCOTRAFICANTE** ÷(narco) [hum.] (persona {que trafica con drogas}), *narku*.

NARDO [veg.] (planta {de hojas como escamas, flores blancas muy olorosas en forma de espiga}), *nardu*.

NARIZ [corp.] (zona {central, saliente, de la cara, con dos agujeros inferiores, para respirar}), *sinqa*; [anim.] {del animal}, *sanq'a*; [mat.] (hierro {curvo, para sujetar el pestillo}), *hap'ina*; [+1ª] {del alambique} (cañón, tubo), *ch'uyana*; «fig.» (caña), *suqus*; [sens.] «fig.» (olfato), *muskhina*; «vulg.» (olor), *asnanapaq* / **NARIZ DE CUERNO** ¶ (fr. sust.) [±div.] (diablo), *waqra sinqa* / **DE NARICES** (fr. adv.) (de cara, al caer), *sinqanpa* / **IUNAS NARICES!** (fr. sust.) «interj.» [>lib.] <rechazo> (no me da la gana), *supaypas* / **NARIGÓN** {[Ø] [art.]} (agujero {en la ternilla de la nariz}), *sinqaq t'uquchan* / **NARIGUDO** [+cant.] (con la nariz {grande}), *sinqalu*; (narigón) [+cant.] (napias), *sinqasapa*; [≈] (en forma {de nariz}), *sinqahina* / **NARIGUERA** [orn.] (pendiente {de nariz}), *sinqa warkuna* // **NARINA** {[Ø] [nat.]} «cult.» (orificio {de la nariz}), *t'uqu*; [gen.] (agujero), *sinqaq kaynin* / **NARIZOTAS** {[+cant.] [+neg.]} (narigudo), *sinqalu* // **NASAL** (de la nariz), *sinqaq* / **NASALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo nasal}), *sinqa kay* // **NASALIZAR** [afect.] (hacer {nasal}), *sinqachakuy* / **NASALIZACIÓN** [±proc.] (realización {nasal, del sonido}), *sinqachakuy* // **NASO** [+cant.] «hm.» (de nariz {grande}), *hatun sinqayuq* // **DESNARIGAR** {[afect.] [neg.]} (cortar {la nariz}), *sinqanay* / **DESNARIGADO** (sin nariz), *qhuru sinqa*.

NARRAR {[±mat.] [+t.]} «ref.» (relatar {hechos o historias}), *willakuy*; [gen.] (decir), *niy (ñiy)* / **NARRACIÓN** [±proc.] (acción {de narrar}), *willakuy*; [part.] «fig.» (lectura), *rimay*; [±concr.] (relato), *niy (ñiy)*; [cult.] {de hechos históricos}; *huqaripuy*; {didáctica}, *huqaripuy*; [-rl.] {maravillosa}, *hawarikuy* / **NARRADOR** [Ag.] (el que narra), *willakuq* / **NARRATIVA** [a.] (género {literario del cuento y la novela}), *willakuy* / **NARRATIVO** (de la narración), *willakuq* // **INENARRABLE** [>] «cult.» (incontable), *mana willakuy atina*.

NARRIA (mierra) [rec.] (cajón {sin ruedas para transportar}), *aysana*.

NASA (nansa) {[c.-p.] [±ríg.]} (cilindro {de juncos, con embudo interior}), *challwana*; [+cant.] (vara {de pescar con red}), *kullancha (ayputi)*; [-cant.] (garlito), *siru (kapa₂)*; {de pesca con palo y red semiesférica}, *karkal*;

[rec.] (cesta {de boca estrecha para guardar la pesca}), *challwa churana*; (cesto {a modo de tinaja}), *kanasta*.

nasal / nasalidad / nasalizar / nasalización / naso (< nariz).

NATA {[-3ª] [-ríg.]} (sustancia {espesa, untuosa, de los líquidos}), *tika*; [±gas.] (espumosa), *raq'a*; [±cant.] (telilla), *tika*; «fam.» (poso), *tiyaynin*; [±ríg.] (costra), *laq'a (raq'a)*; [alim.] {de la leche}, *tika*; «fam.» (natillas), *natilla*; [-mat.] «fig.» (flor), *millma*; «fig., fam.» (crema, élite), *ñawi (ñawin)* // **NATILLAS** [alim.] (plato {consistente, hecho con yema de huevo, leche y azúcar}), *natilla* // **DESNATAR** [afect.] «coloq.» (quitar {la nata}), *hurquy (tikata hurquy)*; [part.] «cult.» (retirar {la nata}), *tikanay*; [±cant.] «+cult.» (espumar), *raq'anay*; [+3ª] {la nata gruesa}, *llukllunay*.

natación (< nadar).

natal / natalicio / natalidad (< nacer).

natátil / natatorio (< nadar).

natillas (< nata).

nato / nativo / natividad (< nacer).

NATRÓN [ind.] (cenizas {de la barrilla}), *usphahina*.

NATURA {[nat.] [gen.]} «cult.» (naturaleza), *tukuyrintin*; «fam.» (mundo {en que habitamos}), *mama pachanchis* // **NATURAL** (adj.) {[=] [gen.]} (normal), *kaqlan*; (nuestro), *kayninchismanta*; [abstr.] (auténtico), *chiqaq*; [hum.] (humano), *llaqta*; (nativo), *llaqtayuq*; [fís.] (nacido), *paqarisqa*; (que es {de un lugar}), *-manta ...kay*; (naturaleza) (sust.) (mundo), *pacha*; [±anim.] (forma {de vida}), *hinantin*; [part.] {salvaje}, *purunnintin*; {[psiq.] [±anim.]} (inclinación, instinto), *paqariy*; «coloq.» (barrunto), *watupakuy*; [±hum.] (genio, índole), *paqariy*; «coloq.» (ser {de cierto modo}), *hina kaq (hina kay; hina kaynin)*; «cult.» (corazón), *sunqu*; [gen.] (ser), *kaynin* / **AL NATURAL** (fr. adv.) [mod.] (sin artificio ni elaboración), *aknallata*; [a.] (a lo vivo, directamente del modelo), *kinimanta* // **NATURALEZA** (natura) {[nat.] [±cant.]} (ámbito, espacio {natural}), *tukuyrintin*; (def*), *mama pachanchis (mama*

pachanchis tukuy kawsay; [+cant.] (mundo), *pacha* (*tukuy pacha*, *tukuy hinantin pacha*); [+abstr.] (ser {de algo}), *kay* (*kaynin*); (esencia), *kay* (*kaq*); [±abstr.] {de las cosas} (calidad, virtud), *kay*; [±mat.] (fuerza), *kallpa*; [±anim.] (instinto, propensión), *sunqu*; «fig.» (ingenio), *watupakuy*; (sexo), *kay*; [hum.] (origen {por nacimiento}), *paqariy*; «fam.» (materia), *chaymanta kay*; [soc.] (cualidad {de ser tenido por natural, a efectos civiles}), *kasqa*; [gen.] (clase, género), *kaq* (*kaynin*); [±concr.] (vida), *kawsay* / **NATURALEZA MUERTA** (fr. sust.) [a.] (bodegón), *budigun* // **POR NATURALEZA** (fr. adv.) (por esencia), *kaqta* // **NATURALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo natural}), *kaqllan kay*; «coloq.» (modo {de ser}), *hina kay*; [psíq.] (comportamiento {sin engaño}), *akna kay* / **NATURALISMO** [+abstr.] (consideración {de la naturaleza como primer principio}), *kawsaymanta yachay* / **NATURALISTA** [hum.] (experto {en el mundo natural}), *kawsaymanta yachaq* / **NATURALIZAR** [soc.] (admitir {a un extranjero, como propio del país}), *llaqtachay*; [mat.] (hacer {natural algo que no es, en un país}), *kachiy* / **NATURALIZARSE** [transf.] (habituarse {a otro país}), *kakuy* (*kaykukuy*) // **NATURISTA** [med.] (herbolario), *maych'a* // **ANTINATURAL** [neg.] (que va {contra la naturaleza}), *pantasqa* // **CONNATURAL** [=] [nat.] (propio {de la naturaleza}), *kawsaq kaq*; «fam.» *apay* (*apaq*) / **CONNATURALIZARSE** [transf.] (hacerse {connatural}), *kawsaq kaq tukuy* // **CONTRANATURAL** ∅ (antinatural) [neg.] (que va contra {la naturaleza}), *pantasqa* // **DESNATURALIZAR** [≠] (alterar {las propiedades}), *taqruy*; [+cant.] (degradar {una sustancia}), *taqruy* // **EXTRANATURAL** [ext.] (fuera {de lo natural}), *imachá*; <caus.> [neg.] (inquietante), *ch'iqmiqu* // **PRETERNATURAL** {[-nat.] [rel.]} (fuera {del estado natural}), *mana kayninmanta* // **SOBRENATURAL** [>nat.] (que excede {lo natural}), *mana atipasqa*; [div.] «fig.» (divino), *sunqu llanllaq*.

NAUFRAGAR {[+prof.] [mar.]} [neg.] (hundirse {el barco}), *chinkayapuy*; [com.] «fig.» (estropearse {el negocio}), *chinkapuy* / **NAUFRAGAR EN EL PUERTO** (fr.) [+neg.] «fig.»

(perderse {cuando más seguro parecía}), *mana imapis chiqaqchu kay* / **NAUFRAGIO** [proc.] (pérdida {de una embarcación, en el agua}), *chinkay*; [gen.] «fig.» (desgracia, pérdida {grande}), *qulluy* / **NÁUFRAGO** [hum.] (víctima {de un naufragio}), *chinkakuq*.

NÁUSEAS (náusea) [pat.] (ganas {de vomitar}), *qhipnunayay*; «coloq.» (mal {cuerpo}), *wikch'unayay*; {en el estómago}, *ñat'i*; «coloq.» (arcada), *milla*; [+cant.] (vértigo), *sunqu muyuy*; «cult.» (soroche), *qhayqa* // **NAUSEABUNDO** {[Caus.] [±act.]} «cult.» (que produce {náuseas}), *aqtunayachikuq*; [+neg.] «±cult.» (repulsivo, vomitivo), *qhipnunayachikuq*; [sens.] «coloq.» (maloliente), *millay asnaq*.

nauta / náutica / náutico (< nave).

NAVA [geogr.] (tierra {sin árboles, pantanosa}), *muya* (*muya panpa*); (valle {bajo y llano}), *yunka* / **NAVANCO** [anim.] (pato {silvestre}), *wisu*; [gen.] (ánade), *wallata*.

NAVAJA (cortaplumas) {[instr.] [-cant.]} (cuchillo {pequeño, que se dobla y cierra}), *nabaha*; [gen.] (instrumento {cortante}), *kuchuna*; [part.] «fig.» {del jabalí} (diente {cortante}), *philu kiru*; {del gallo} (espolón), *kachu*; [+1^A] (aguijón {cortante}), *chuki*; [+cant.] (colmillo), *sat'ikuq*; [anim.] (muergo) (molusco {de dos valvas, alargado}), *nabaha*; [-mat.] «fig., fam.» (lengua {del maldiciente}), *millay simi* (*supay simi*) / **NAVAJAZO** (navajada) [+f.] (puñalada), *t'urpu* / **NAVAJERO** [hum.] (persona {que usa la navaja, para cometer delitos}), *ñak'achu* (*nak'ana runa*); [rec.] (estuche {de la navaja}), *waqaychana*; [part.] {para llevar}, *apana* (*apanacha*); (taza {con borde de caucho, para limpiar la navaja, al afeitarse}), *sunkha kuchuna*; [aux.] (pañó {para la navaja}), *sunkha kuchunapaq*.

naval (< nave).

navanco (nava).

NAVE {[instr.] [mar.]} [gen.] «cult.» (barco), *wanp'u*; [part.] (barco {de vela}), *wanp'u bilayuy* (*bilayuy wanp'u*); {espacial} (cohete), *kuyti* (*kuyiti*); [arq.] (espacio {entre muros, en un edificio}), *kaynin*; [ind.] (edificio {grande}, galpón), *galpún* / **NAVEGAR** {[mov.] [+act.]}

(dirigir {un barco}, *wanp'uy*; [±act.] (ir {en barco}), *wanp'upi puriy*; [gas.] «fig.» (ir {en globo o en avión}), *riykuy*; «neol.» (consultar {la red de internet}), *tapurikuy*; (buscar), *maskhariy*; [Instr.] (ir {el barco, por el agua}), *wanp'uy*; «fig.» (cruzar), *chinpay* // **NAVEGABLE** {[1ª] [+prof.]} (que pueden {ir las naves por él}), *chinpana*; {[2ª] [-prof.]} «fig.» (vadeable), *chinpana* // **NAVEGABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo navegable}), *wanp'una kay* // **NAVEGANTE** [±act.] (que navega), *wanp'uq* // **NAVEGACIÓN** {[±proc.] [líq.]} (acción {de navegar}, *wanp'uy*; [gas.] {aérea}, *pacha purina* (*hanaq pacha purina*); [ens.] (náutica), *wanp'uq yachaynin*; [comun.] {por la red} (consulta {de internet}), *tapurikuy*; (buscar), *maskhariy* // **CIRCUNNAVEGAR** [curv.] (navegar {rodeando}), *muyu wanp'uy* // **CIRCUNNAVEGACIÓN** [±proc.] (navegación {alrededor de algo}), *muyu wanp'uy* // **NAVEGADOR** [Instr.] (instrumento {para navegar}), *wanp'unapaq*; [comun.] «neol.» {informático}, *maskhaq* // **NAVETA** (navecilla) {[rec.] [rel.]} (cajita {para el incienso}), *kahita* // **NAVAL** [Gen.] (de las naves), *wanp'uq*; [Loc.] «fig.» (del mar), *quchapi* / **NAVICULAR** [≈] (en forma abarquillada, como una nave), *wanp'uhina* / **NAVIERO** (adj.) (de la nave), *wanp'u*; (SUST.) (dueño {de la nave}), *kamachiq* (*wanp'u kamachiq*) / **NAVÍO** {[mil.] [+cant.]} (embarcación {grande}), *wanp'u*; {[com.] [+cant.]} (barco {grande, de transporte}), *karga wanp'u* // **NAUTA** [hum.] «cult.» (navegante), *wanp'uq*; (capitán {de barco}), *kamichina* (*wanp'uq kamichinan*) / **NÁUTICA** [ens.] (ciencia {de la navegación}), *wanp'uq yachaynin* / **NÁUTICO** [Abl.] (de la navegación), *wanp'umanta* // **INNAVEGABLE** {[loc.] [líq.]} [-prof.] (no navegable), *mana wanp'una*; {[instr.] [neg.]} (incapaz {de navegar, la nave}), *mana purina*.

navidad / navideño (< nacer).

naviero / navío (< nave).

NÁYADE [mit.] (ninfa {de ríos y fuentes}), *nayadi*; [part.] «fig.» (sirena), *sirina* (*sirinacha*).

NAZARENO (Jesús Nazareno) {[hum./div.] [rel.]} (Cristo {de morado, en la semana santa}), *nasarinu* (*Hisus nasarinu*); [-cant.] (peni-

tente {vestido con uniforme en el desfile procesional}), *Taytachamanta p'achakuq*; [gen.] «fig.» (cristiano), *kristiyanu*; [-rel.] «fig.» (persona {con muchas heridas y dolor}), *sinchi k'iriyuq*.

-NCIA (-ancia, -encia) <gram.> (suf. abstr., -y (∅); (reflex.), -ku {+ -y}; (v.), *kay*).

-NDO <gram.> (ger.), -*spa*; [±pers.], -*qti*; (progr.), -*sha* (-*ska*).

NÉBEDA (menta gatera) [veg.] (hierba {aromática, de tallo piloso, hojas opuestas acorazonadas, fruto con cuatro aquenios}), *nibita*.

nebladura (< niebla).

NEBLÍ [anim.] (ave {de rapiña, de pico azulado y patas amarillas}), *pakpaka*.

neblina / neblinoso / nebulosa / nebuloso / nebular / nebulizar / nebulizador (< niebla).

necear / necedad (< necio).

NECESARIA {[loc.] [viv.]} «±us.» (letrina), *akana-papaq* // **NECESARIO** «alét.» (que tiene {que ser, forzosamente}), -*puni*; <gram.> [fut.] «apel.» (obligado), -*na*; (v.) «deónt.» (que hace {falta}), *kaqmantanta*; [E.] (lo querido), *munana* (*munanan*) / **NECESARIAMENTE** «nec.» (sin posibilidad {de que no sea}), *kananpunimanta* // **INNECESARIO** «-nec.» (no necesario), *yanqa*; {«deónt.», «coloq.}} (no querido), *mana munasqa*; [neg.] «fig.» (inapropiado), *mana ruwana*; «fig.» {de ver}, *mana qhawana* / **INNECESARIAMENTE** (de modo innecesario), *yanqamanta* // **NECESIDAD** {[abstr.] [gen.]} (exigencia), *kachiy*; «fam.» (lo que es necesario {que sea}), *yastallaña*; [psíqu.] (impulso {irresistible, para hacer algo}), *munay* (*munakuy*); [-mat.] (carencia, escasez), *muchuy*; «fam.» (falta), *wakchiri*; [fut.] {de auxilio} (riesgo), *maqllu*; [+cant.] (precisión), *kamachikuy*; [mat.] {menor} (evacuación {de la orina}), *hispanayay*; [+cant.] {mayor, de los excrementos}, *akanyay* / **DE NECESIDAD** (fr. adv.) [-lib.] (a la fuerza), -*lla* / **DE PRIMERA NECESIDAD** (fr. adj.) «+nec.» (imprescindible), *kananpuni* / **LA NECESIDAD CARECE DE LEY** (fr.) {«asert.», «cult.}} (lo que es obligado {se dispensa de ser juzgado}), *yarqa mana chaninta riqsiy* /

POR NECESIDAD (fr. adv.) «nec.» (necesariamente), *kananpunimanta* / **SIN NECESIDAD** (de necesidad) (fr. adv.) «-nec.» (sin que haga {falta}), *qasimanta* // **NECESIDADES** (necesidad) [±concr.] {«euf.», «fam.»} (menesteres), *hisp'araqakamuy* // **NECESITAR** [->efect.] (precisar), *kay* {+ -*paq*}; [±cant.] (haber {menester}), *kanan*; [+f.], -*puni* {+ v.}; [±cant.] «fig.» (buscar), *maskhakuy*; [fut.] «fig., fam.» (querer), *munay* (*munakuy*); (anhelar), *watukuy*; [part.] {para acabar}, *tukukuy* / **NECESITADO** (part.) (precisado, sido), *kasqa* (*kasqa* {+ -*paq*}); [hum.] (pobre), *wakcha*; [±act.] «fig.» (sufriente), *muchuq*; [part.] {de cariño}, *khuya*.

NECESER [rec.] (caja {con distintos departamentos}), *churana* (*imaymana churana*); [orn.] (estuche {para llevar las cosas de aseo}), *huch'uy apana*. V. necesario.

necesidad / necesidades / necesitar / necesitado (< necesario).

NECIO {[hum.] [-ens.]} (que no sabe), *mana yachaq*; «cult.» (ignorante), *qurma*; (bobo), *upa*; «-us.», *ranahama*; [±cant.] (lerdo), *ñuskhu*; (bruto), *pamuku*; [sens.] «fig.» (sordo), *ruqt'u*; «fam.» (bobalicón), *upa kaq*; [soc.] «fig.» (discutidor), *hayula*; [-lóg.] (inconsistente), *ch'usaq*; (presuntuoso), *utiq*; [fis.] (torpón), *p'anra* // **NECEAR** [+fr.] (decir {necedades}), *yanqa rimay*; (porfiar), *chuchupakuy* / **NECEDAD** «[abstr.] cult.» (ignorancia), *qurma*; (dicho {tonto}), *yanqa rimay*; «fam.» (gansada), *sunsira* / **LAS NECEDADES DEL RICO PASAN POR SENTENCIAS EN EL MUNDO** (fr.) {«asert.». «cult.»} (la riqueza {y el poder pueden más que la razón}), *qullqi qhapaq yuyayman atipan* // **ENNECIARSE** [proc.] (ponerse {necio}), *ñuskhuayay*.

NECORA [anim.] (cangrejo {de mar}), *apanqura*.

NECRO- <±gram.> (±r.) [-efect.] (muerte), *aya* // **NECROFAGIA** [z.] «cult.» (acción {de comer carroña}), *aya aycha mikhuy* / **NECRÓFAGO** [anim.] (que come {carroña}), *aya aycha mikhuy* // **NECRÓFILO** [hum.] (aficionado {a la muerte}), *wañuqmanta yachay tukuy*; [sex.] (atracción {sexual por los cadáveres}), *aya munaq* // **NECROFILIA** [abstr.] «cult.» (afición {del necrófilo}), *wañuqmanta yachay*

tukuy; [sex.] (práctica {sexual con cadáveres}), *aya munakuy* / **NECRÓFORO** [z.] (del insecto {que pone los huevos en carne muerta}), *aya apaq*; «fam.» {en animal muerto}, *aychallapi runtuq* // **NECROLOGÍA** [±hist.] «cult.» (noticia {de una persona muerta hace poco tiempo}), *willakuy* (*aya willakuy*); «cult.» (obituario), *ayarma* / **NECROLÓGICO** «fig.» (de la necrología), *aya willakuy*; «fig.» (de la muerte), *wañuy* (*wañuq*); [concr.] (fúnebre), *wañuq*; «téc.». (del cadáver), *aya* / **NECRÓPOLIS** {[loc.] [-efect.]} «cult.» (cementerio), *aya marka* (*aya p'anpana pata*) / **NECROPSIA** (necropsia) [med.] «cult.» (autopsia), *aya qhawaykuy* / **NECROSIS** [pat.] «cult.» (gangrena), *ismuña aycha* (*ismusqa*; *ismusqa aycha*).

NÉCTAR {[líq.] [pos.]}(jugo {muy gustoso}), *ñukñu*; (dulce), *añaka*; [part.] {de las flores}, *misk'in* (*t'ikaq misk'in*); [alc.] (vino o licor {exquisito}), *misk'iyin*; (elixir), *ñukñu kay* / **NECTÁREO** (nectarino) (del néctar), *ñukñuq* / **NECTARINA** [veg.] (fruta {mitad ciruela y mitad melocotón}), *ruranushina* (*lurasnuhina*).

NECTON [biol.] «téc.». (conjunto {de los animales marinos que se desplazan activamente}), *riqkuna* (*kuska riqkuna*).

NEFANDO {[±mat.] [+neg.]} «cult.» (horrible {de hacer}), *manapunin ruwana*; (repugnante), *millay* (*millay millay*); (perverso), *millayllaña* (*millaypunin*); [sex.] {el pecado de lujuria}, *ñuki kaq* / **NEFANDARIO** [act.] (que come {pecado nefando}), *ñukiq* // **NEFARIO** [++cant.] «cult.» (malvado {en extremo}), *millay supay* / **NEFASTO** [+neg.] (aciago, triste), *llaki*; [gen.] (desgraciado, funesto), *millay*.

NEFELIBATA {[psíqu.] [-rl.]} «cult.» (persona {que anda por las nubes}, soñador), *musqhuykuq* (*musqhuykachaq*); ® «fam.» (novelero), *musqhuypi puriq* / **NEFELISMO** [±abstr.] (características {que se observan en las nubes}), *phuyu qhaway*.

NEFRITIS [pat.] «téc.». (inflamación {del riñón}), *rurun punkillikuy* / **NEFRÍTICO** [Abl.] «cult.» (renal), *rurunmanta* // **NEFRÓLOGO** [med.] (experto {en el riñón}), *rurun yachaq* / **NEFROLOGÍA** [ens.] (estudio {del riñón}), *rurun yachay*.

NEGAR [-mat.] [neg.] [gen.] «ref.» (decir {no}), *nigay*; [+f.] «cult.» (desmentir), *mananchay*; [[part.] [±cant.]] {lo que se pide} (escatimar), *mich'akuy*; [soc.] {el saludo} (menospreciar), *phiñakapuy*; [indiv.] {lo propio} (desdeñar), *mana munay*; [psíqu.] «fig.» (olvidar), *qunqay*; [+neg.] «cult.» (excluir), *usuchiy*; [±cant.] (disimular, ocultar), *pakay*; [der.] {el delito} (callar), *mana niy* (*mana nipuy*); [neg.] «fig.» (mentir), *llullakuy*; [Ø] «fam.» (no decir), *mana niy*; [anim.] {la cría} (aborrer), *mawirqapuy*; [-soc.] «apel.» (impedir), *hark'ay*; [+act.] (prohibir), *ama munay*; [gen.] (estorbar), *ama* {+ v.} / **NEGAR EL HABLA** (fr.) [-soc.] (no saludar), *mana rimaykuy* / **NEGARSE** [proc.] (desdecirse), *mananchakuy*; [soc.] «coloq.» (excusarse), *mana munay*; [-lib.] «fig.» (fallar), *mana atiy*; [<soc.] {«expr.», «fam.»} {a admitir la entrada a casa, pretextando estar ausente} (disculpase {falsamente}), *diskulpakuy* {+ imp.}, «fig., fam.» (perdonar), *pir dunay* {+ imp.} // **NEGACIÓN** [±proc.] (acción {de negar}), *mana niy*; (carencia {de algo}), *mana kay* / **NEGAMIENTO** ◊(negativa) [±res.] «±us.» (consecuencia {de negar}), *manan kay* (*mananpuni kay*) / **NEGATIVA** [±concr.] (negación {al hablar}), *mana niy*; [soc.] «apel.» (no concesión {de lo pedido}), *mana munay* / **NEGATIVO** [-] (adj.) (inexistente), *mana* (*mana kaq*); [+enf.] (maléfico), *mana allin*; [hum.] (malo), *mana allin*; [psíqu.] (frívolo), *yanqa*; [gram.] (asertivo {negativo}), *mana sut'inchakuq* (*mana takyakuq*); {«fig.», «±us.»} (contrario), *mananchakuq*; (sust.) (copia {fotográfica, con sus colores invertidos}), *kuti rikch'ay* // **ABNEGARSE** [[psíqu.] [pos.]] [R.] (sacrificarse {por los demás}), *qhawarpariy*; [+soc.] «fam.» (abandonarse {a los otros}), *saqikuy*; [part.] «fig.» (abstenerse {en beneficio del prójimo}), *sasiy*; [[pos.] [E.]] «fam.» (morir {por algo}), *wañuy* / **ABNEGADO** [+res.] «cult.» (sacrificado), *qhawarparisqa*; «fam.» (dado {a los demás}), *saqisqa* // **ABNEGACIÓN** [[abstr.] [pos.]] [±proc.] «fam.» (sacrificio {por motivos altruistas}), *saqikuy*; (sacrificio {por amor}), *anchankama munakuy* // **DENEGAR** {[afect.] [neg.]} (negar {lo que se pide}), *mana quy* // **DENEGACIÓN** [[abstr.] [neg.]] [±proc.] (acción

{de denegar}), *mana quy* / **DENEGATORIO** [Benef.] (para denegar), *mana quypaq* // **INNEGABLE** [+verd.] (que no se puede {negar}), *mana nigana*; [+sens.] (inocultable), *mana pakana*; [pos.] (incontestable), *kaypuni*; [±cant.] «fig.» (sabido), *yachasqa*; [+cant.] (verdadero), *chiqaqpuni*; [++cant.] (evidente), *sut'iq* (*sut'inpuni*) // **RENEGAR** {[rel.] [neg.]} (olvidar {la fe}), *qunqaykuy*; [±mat.] «cult.» (abandonar), *saqipuy* (*saqiykuy*); [Ø] «coloq.» (dejar {de creer}), *iñiyta saqiy*; [[psíqu.] [±cant.]] (enfadarse), *phiñakuy*; «fig., fam.» (rabiarse), *rinigay*; «cult.» (apostatar), *sawchuy*; [abstr.] (abjurar), *chiqniy*; (detestar), *chiqniy*; [rel.] (blasfemar), *ñakay*; [+fr.] «+cult.» (volver {a negar}), *pakariy*; «+fam.» (negarse {siempre}), *wakmanta mana niy*; <tr.> «fam.» {a alguien}, *rinigachiy* / **RENEGADO** [[act.] [pdo.]] [[neg.]] [rel.] (que ha abandonado {las creencias}), *saqiykuq*; [-soc.] «coloq.» (que odia {con insistencia}), *chiqnipakuq*; [±fr.] «fig.» (enojadizo), *phiñarikuq*; [[psíqu.] [±act.]] «fig., fam.» (áspero, maldiciente), *ñakariq* / **RENEGADO** [±abstr.] (enfado {contra alguien}), *phiñakuy*; [rel.] (blasfemia), *ñakay*; [±cant.] «fig.» (dicho {injurioso}), *ñakay* // **RENEGADOR** [+Ag.] (que reniega), *phiñarikuq* / **RENEGÓN** [[±soc.] [+fr.]] «fam.» (enfadoso), *q'iti sunqu*; [+cant.] «coloq.» (airado), *phiña*; [++cant.] (rabioso), *sawchu*; [±cant.] (malmandado), *phusñu*.

NEGLIGENTE [[psíqu.] [neg.]] «±cult.» (descuidado {en la acción}), *imaynapas*; «fig.» (mediocre), *aknalla kaq*; [+neg.] «coloq.» (falto {de aplicación}), *qilla*; «fam.» (pánfilo), *lunqhi*; «cult.» (indolente), *qillakuq*; [+cant.] «±vulg.» (tarambana), *ranqha* (*ranqhu*) // **NEGLIGENCIA** [[abstr.] [neg.]] (pereza), *qilla kay* (*qillapakuy*); [-mat.] «fam.» (descuido), *lunqhi kay*; [+fr.] «cult.» (apatía), *qunqarpariy*.

NEGOCIAR [com.] (comerciar {para ganar dinero}), *qhatuy*; [part.] {acciones o valores} (descontar), *nigusiyakuy*; [soc.] {por vía diplomática} (estudiar {soluciones a un conflicto}), *maskhakuy*; <rec.> (tratar), *rantinakuy*; [pos.] «coloq.» (arreglar), *allchanakuy*; [±mat.] «fam.» (hablar), *rimanakuy* // **NEGOCIABLE** [com.] (que puede {nego-

ciarse}}, *rantinakuna*; [±mat.] {de palabra}, *rimanapaqraq* // **INNEGOCIABLE** {[com.] [neg.]} «-pos.» (que no se puede {negociar}), *mana rantinakuna*; [gen.] (intocable), *mana tupaykuna* / **NEGOCIANTE** [Ag.] (que se dedica a negociar), *qhatuq*; (sust.) [hum.] (mercader), *qhatuq (qhatu; qhatu kamayuq)* / **NEGOCIADO** (part.) (convenido), *rimanakuq*; [com.] (ajustado), *rantinakuq*; (sust.) [adm.] (dependencia {administrativa}), *llank'ana*; ¶ {[soc.] [+neg.]} (negocio {escandaloso, de importancia}), *panta panta muyuy* / **NEGOCIO** {[com.] [gen.]} (comercio {con clientes}, *rantiy*; [gen.] (cosa), *kay*; {económico}, *nigusiyu*; {legal}, *kamay*; (asunto {oficial}), *hucha*; [+fut.] (obligaciones), *ruwana*; [loc.] (lugar {donde se comercia}), *qhatuna* / **NEGOCIO REDONDO** (fr. sust.) [+pos.] (asunto {ventajoso y sin concesiones}), *waliq waliq* // **NEGOCIACIÓN** [±proc.] (acción {de negociar}), *rantinakuy*; {de palabra}, *rimanakuq* / **NEGOCIADOR** [+act.] (que negocia {en un momento dado}), *rimaykuq*; «fig., fam.» (buscador), *maskhakuq*.

NEGRO (adj.) {[c.] [-l.]} (de color {muy oscuro, falta de luz}), *yana₂*; [±cant.] (color {mate, de la noche}), *yana₂*; [±cant.] (prieto), *chunchi*; [+cant.] (azabache), *chinku*; [++cant.] {brillante} (muy oscuro), *ch'illu*; «±us.» {como tinta}, *ch'iwí*; {graso}, *such'i*; [hum.] {de piel}, *yana qara*; [±cant.] {por el sol} (bronceado), *hank'asqa*; (tostado), *yanallaña*; «desp.» {amarillento}, *yanali*; [hum.] «fam.» {de trabajo} (como asno), *asnu hina*; [a.] (de crímenes y terror), *sipinakuq (sipina)*; [psíqu.] «fig.» (triste), *llaki*; (infeliz, desventurado), *khuyay*; (enfadado), *phiña*; [abstr.] «fig.» (difícil), *millay*; {de trabajo}, *asnu hina (asnuhina)*; (sust.) «±vulg.» (quien {trabaja anónimamente, para el triunfo de otro}), *pakapi llank'aq*. V. pejeperro / **LO NEGRO DE LA UÑA** (fr. sust.) [-cant.] «fam.» (lo mínimo), *chaychapas* / **COMO NEGRA EN BAÑO** [psíqu.] «vulg.» (con gravedad afectada), *pay tukusqa* // **NEGREAR** [+fr.] (mostrar {color negro}), *yanayay*; [part.] {de suciedad}, *qhílliyay*; ¶ (explotar {mediante esclavitud, a los negros}), *yanachapayay*; [gen.] (explotar {en el trabajo}), *sinchi llank'achiy*; «±cult.»

(abusar, propasarse), *llank'aykachiy*; [-mat.] «fig.» (despreciar), *allqhuchay* // **NEGRERO** {[hum.] [++neg.]} (quien { explota a los negros}), *yana llank'achiy*; [+neg.] «vulg.» {a los subordinados}, *llank'aykachiy (llank'apayachiy)*; [neg.] (def*) (que hace {trabajar sin descanso}), *mana samaspa llank'achiy* / **NEGRERÍA** ¶ (negrerío) [col.] (conjunto {de personas negras, para el cultivo de las haciendas}), *yana llank'aqkuna (yanakuna)*; [mús.] (conjunto {de danzantes con máscaras negras}), *nigrillus tusuqkuna* / **NEGRETA** [anim.] (ave {palmípeda, negra, que vive junto al mar}), *nigrita* // **NEGRILLO** [veg.] (tizón {del cereal}), *mustasa (mustasilla)*; ¶ [min.] (plata {cuprífera}), *qullqihina*. V. comesebo / **NEGRILLOS** [mús.] (danza {en que se lleva máscara negra, de lana y vestidos militares}), *nigrillus* // **NEGRÍSIMO** ÷÷(nigérrimo) (sup.) [++cant.] (muy negro), *yanapuni*; *ch'illu ch'illu* / **NEGRITA** [mec.] [comun.] {la letra más oscura}), *yana k'anchaq (yana k'anchaq qillqana)* / **NEGRITUD** [abstr.] (características {de la raza negra}), *yana kay₂* / **NEGROIDE** [≈] (que tira {a negro}), *yanahina*; «fig.» (moruno), *mu₂* / **NEGROR** {[abstr.] [±act.]} (negrura), *yana kay₂* / **NEGRURA** {[abstr.] [-act.]} (cualidad {de negro}), *yana kay₂* / **NEGRUZCO** (negral) [→-l.] (que tira {a negro}), *yanalli*; (negrizco) <desp.> (negroide), *yanaku* // **NEGUIJÓN** [pat.] (enfermedad {que carcome y pone negros los dientes}), *yana kiru unquy* / **NEGUILLA** [veg.] (candleja), *nigilla*; «fig. (mostaza), *mustasa (mustasilla)*; (tintero) [anim.] (suciedad {en los dientes de las caballerías}), *qhíllí kiru* // **NI-GROMANTE** [mag.] (adivino {por invocación de los muertos}), *layqa*; «cult.» (hechicero), *paqu* // **NIGROMANCIA** [abstr.] (adivinanza {por los muertos}), *aya watuy (aya layqay)* / **NIGROMÁNTICO** (de la nigromancia), *aya watuy (aya layqay)* // **DENEGRIDO** [+fr.] (negro), *q'uli* // **ENNEGRECER** <tr.> [afect.] (teñir {de negro}), *yanachay*; [neg.] «fig.» (enturbiar, turbar), *yanayachiy* / **ENNEGRECERSE** [proc.] (ennegrecer; negrecer) <intr.>, *yanayay*; {[met.] [+cant.]} {el cielo} (nublarse), *tutayay* / **ENNEGRECIMIENTO** [±res.] (efecto {de ennegrecerse}), *yanayay*; [+res.] (resultado {de ennegrecerse}), *yanayasqa*

// **RENEGRIDO** [±cant.] (oscuro {de piel}), *yananiraq*; {[res.] [+fr.]} (oscurecido {por el humo}), *yanachasqa*.

neis. V. gneis.

NEMA {[mat.] [comun.]} «cult.» (cierre, lacrado {de la carta}), *k'askachina*.

NEMATELMINTO [z.] «téc. n.» (lombriz {no segmentada}), *k'uyka (k'uykakuna)*.

NÉMINE DISCREPANTE (fr. adv.) {[soc.] [1]} «cult.» (sin oposición), *lluyta*; [+cant.] (estando todos {de acuerdo}), *llapanku munaqtin*; [∞] (por unanimidad), *llapalla*.

NEMOROSO {[mat.] [veg.]} «poét. n.» (boscoso), *sach'a sach'a*; [+cant.] (selvático, umbrío), *yunqa (yunqa ukhu)*; [±cant.] «fig. n.» (espeso), *munti ukhu*.

memotecnia. V. mnemotecnia (s.v. mnemónico).

NENE {[hum.] [-t.]} «fam. n.» (criatura {de muy pocos años, o de meses}), *wawa*; [±cant.] (niño), *irqi*; «cult. n.» (criatura), *phaksa*; [+t.] {«afect. n.», «fig. n.»} (persona {adulta}), *warna*; (\$) «irón. n.» (temible {por sus fechorías}), *supay (supay runa)*.

NENIA [a.] (alabanza {poética, a un difunto}), *añanchay*.

NENÚFAR ÷(ninfea; golfán) [veg.] (planta {acuática de hojas redondas y flores blancas, que flotan en el agua}), *qucha t'ika*.

NEO- <±gram.> (±r.) [-t.] (nuevo), *musuq*. V. nuevo / **NEOCLÁSICO** [a.] (lo clásico {renovado en otra época}), *wakmanta kutichiq / NEOCOLONIALISMO [abstr.] (colonialismo {moderno}), *kutichiq mitma kay / NEÓFITO* {[hum.] [-t.]} [rel.] (nuevo {en una religión}), *musuqlla*; (lego), *chhika yachaq*; [gen.] «fig. n.» (inexperto), *mana yachaq*; [+cant.] «fam. n.» (ciego), *mana ñawiyuq / NEOLECTOR* [hum.] [±ens.] (que ha aprendido {a leer de adulto}), *runa ñawiriq (runa liyiq)*; (def*) «coloq. n.» (alfabetizado {de adulto}), *machu ñawiriy yachaq*; «fig., fam. n.» {en la escritura}, *machu qillqay yachaq / NEOLOGISMO* [gram.] (palabra o giro {nuevos en una lengua}), *musuq rimay*; (nombre {nuevo}), *musuq suti / NEOMENIA* [astr.] (primer {día de luna nueva}), *musuq killa // NEOPLASIA**

[pat.] «téc. n.» (formación {de tejido nuevo, canceroso}), *wakmanta wiñaynin / NEOTENIA* [biol.] «téc. n.» (rasgo {larvado juvenil en un adulto}), *wayna kayninraq*.

neolítico (< lítico)

neomenia (< neo-).

NEÓN {[gas.]} (gas {noble, con que se rellenan los tubos fluorescentes}), *niyún*. V. nuevo.

neoplasia / neotenia (< neo-).

NEPENTE [bot.] (planta {carnívora}), *nipinti*; [mit.] (bebida {de los dioses para curarse u olvidarse de las heridas}), *nipinti*.

NEPOTISMO {[soc.] [neg.]} (preferencia {ue se concede a parientes para cargos públicos}), *hawani*.

NEQUICIA {[abstr.] [neg.]} «cult. n.» (maldad), *millay kay*; [+cant.] (perversidad), *supay kay*.

NE QUID NIMIS {[=} [pos.]} «cult. n.» (nada {en demasía}), *atipakuqmanta hina*.

NEREIDA [mit.] (ninfa {del mar, mitad mujer y mitad pez}), *challwa wanka*; «cult. n.» (ondina, sirena), *niriyda*.

NERÍTICO [±anim.] (que vive {en el mar, junto a la costa}), *qucha patapi tiyaq*.

NERÓN {[hum.] [+neg.]} «anton. n.» (cruel {en extremo}), *mana sunquyuq*; [part.] «coloq. n.» (insensible), *rumi sunqu / NERONIANO* (nerón), *mana sunquyuq kaq*.

NERVIO [corp.] (cordón {blanquecino, filamentos, que parte del cerebro y lleva los impulsos para la actividad del animal}), *hank'u*; «fig. n.» (tendón {blando}), *hank'u*; [veg.] {de la hoja}, *raphiq sirk'an*; [mat.] {del libro} (cuerda {del lomo}), *liwruq q'aytun*; [±mat.] «fig. n.» (vigor), *kallpa kallpa*; [abstr.] «fig. n.» (eficacia {de la razón}), *allin kallpa*; (nervadura) [arq.] (arco {de bóveda}), *t'aqaynin // NERVIOSO* [+cant.] (con nervios), *mana qasiq*; [Gen.] (de los nervios), *hank'u*; [±fis.] (que se altera {con facilidad}), *usqhay usqhayuq*; [+fr.] (acelerado), *usqhaykachaq*; [anim.] (espan-tadizo), *t'ikti*; [+cant.] (salvaje), *t'illa*; [hum.] (revoltoso), *ch'iti*; (intranquilo), *qasiymanay (mana qasi)*; (±\$) «fig. n.» (vigoroso), *kallpayuq // NERVIOSISMO* (nerviosidad) [±psiq.] (es-

tado {que inquieta a la persona}), *k'akchay*; [int.] (angustia), *phutiy* (*phutiykuy*) / **NERVA-DURA** [arq.] (arco), *arku*; [veg.] {de la hoja}, *sirk'a* (*sirk'akuna*); [part.] {del ají}, *sirk'a* // **NERVOSIDAD** (nerviosidad) [\pm abstr.] (actividad {de los nervios}), *usqhaykachakuy*; {[\pm concr.] [+mov.]} «fam.» (nervios), *q'itichakuy*; [>act.] «fig., fam.» (exceso {de actividad}), *qatiykachakuy*; [+lóg.] «fig.» (fuerza {del argumento}), *sut'inchay* // **NERVUDO** [-2ª/3ª] «fig.» (flaco {de carnes}, *k'asu*; [pos.] (\$) (robusto), *kallpayuq* // **ENERVAR** [-f.] «cult.» (quitar {las fuerzas}), *thak nichiy*; [\pm cant.] «coloq.» (debilitar), *kallpa wañuchiy*; [\pm mat.] (\$) «fam.» (poner {nervioso}), *phiñachiy* / **ENERVADO** [res.] (agotado, extenuado), *pisi* // **ENERVAMIENTO** [\pm res.] (situación {de quien se queda inactivo}), *qasiq*; (\$) (nervosidad), *usqhaykachakuy* / **INERVACIÓN** [\pm proc.] «cult.» (acción {del sistema nervioso, en el resto del cuerpo}), *hank'u llank'ay*; [+fut.] (predisposición {nerviosa}), *hank'u llank'achina*.

NESCAFÉ (m.c.) {[mat.] [alim.]} (café {en polvo}), *niskaphi* (*nescafé*).

NESGAR [conf.] (cortar {oblicuamente los hilos}), *wiksuchiy* / **NESGADO** [res.] (cortado {oblicuamente}), *wiksusqa* // **NESGA** (sesga) [aux.] (pieza triangular que se añade a un vestido), *sisgu*.

néspera. V. *níspero*.

NETO {[mat.] [pos.]} «cult.» (claro, limpio), *ch'uya*; {de precio} (libre {de gastos}), *chanin*; {de peso} (puro), *ch'uya* / **NETAMENTE** [pos.] (en neto), *ch'uyata*; [\pm mat.] (con distinción {y limpieza}), *k'achaqta*.

NEUMA {[\pm ffs.] [comun.]} «cult.» (declaración {con gestos, sin palabras}), *aknaykachay*.

NEUMA- < \pm gram.> (\pm r.) [gas.] (aire), *wayra* // **NEUMÁTICO** (adj.) [act.] (que opera {con el aire}), *wayrayuq*; (sust.) {[corp.] [mat.]} (cámara {del automóvil}), *kamaran*; [+cant.] «fig.» (llanta {del automóvil}), *llanta* (*karru llanta*) / **NEUMATOSIS** [pat.] «+téc.» (flatulencia), *qawway* / **NEUMOCOCO** {[anim.] [--cant.]} (agente {patógeno, que produce pulmonía}), *uhu unquchiq* // **NEUMÓLO-**

GO [med.] (experto {en enfermedades del pulmón}), *surq'anmanta yachay* / **NEUMOLOGÍA** [ens.] (tratado {de las enfermedades pulmonares}), *surq'anmanta yachay* / **NEUMONÍA** [pat.] (pulmonía), *surq'an unquy*; «coloq.» (tos), *uhu*; «fam.» (costado ¶), *kustadu* (*kustaru*) / **NEUMÓNICO** (del pulmón), *surq'an*.

NEURO- < \pm gram.> (\pm r.) [med.] (nervio), *hank'u*. V. nervio / **NEURALGIA** {[pat.] [fis.]} (dolor {a lo largo de un nervio}), *hank'u nanay*; [part.] «fig.» {de cabeza}), *uma nanay* / **NEURASTE-NIA** {[pat.] [fis.]} (estado {nervioso variable, que roza la locura}), *waq'aaqay* / **NEURITA**. V. axón / **NEURITIS** [pat.] «téc.» (inflamación del nervio), *hank'u punkiy* // **NEURÓLOGO** [med.] (experto {en el sistema nervioso}), *hank'u yachay* / **NEUROLOGÍA** [ENS.] (tratado {del sistema nervioso}), *hank'u yachay* // **NEURONA** [corp.] (célula {nerviosa}), *ch'añan*; «téc.» {con distintas prolongaciones}, *niwruna* / **NEURONAL** (rel.) (de la neurona), *ch'añan*; [Abl.] (procedente {de las neuronas}), *ch'añanmanta* // **NEURÓPATA** [pat.] (enfermo {de los nervios}), *hank'u unquq* // **NEUROSIS** [pat.] (trastorno del sistema nervioso, sin lesiones aparentes), *hank'u unquy* / **NEURÓTICO** (con neurosis), *hank'u unquq*.

NEUTRO [=] (ni a favor {ni en contra de algo}), *imapas qukuq*; (en el punto {medio}), *kuska-chay*; «fam.» ({a medio} camino), *ni kaypi ni haqaypi*; [\pm pos.] (indiferente), *mana sunquyuq*; [\pm neg.] (que no se deja {llevar}), *mana qukunchu*; [gram.] (ni {masculino ni femenino}), *chay* // **NEUTRAL** {[psiq.] (equitativo), *imapas qukuq*; [soc.] «coloq.» (imparcial), *mana piman sayakuq*; «fam.» (que no se inclina {por ninguna opción}), *mana pimanpas riq*; [-act.] (indiferente), *mana imaman mitikuq* / **NEUTRALMENTE** [mod.] (de manera {neutral}), *mana mayqinmantapas*; « \pm us.» (objetivamente), *kuskanchaqmanta* // **NEUTRALIDAD** [abstr.] (actitud {neutral}), *kuskanchay* / **NEUTRALISMO** [+abstr.] (tendencia {a la neutralidad}), *imapas qukuq* // **NEUTRALIZAR** [Caus.] (hacer {neutral}), *kuskayachiy*; [pos.] (contrarrestar), *atipay*; [neg.] (eliminar {la fuerza, vencer),

takyachiy; [±abstr.] {una causa} (debilitar), *sanp'ayachiy*; «fig.» (marchitar), *psiyachiy* / **NEUTRALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de neutralizar}), *kuskayachiy* / **NEUTRÓN** [[mat.] [--cant.]] [Ø] {partícula {sin carga eléctrica del átomo}}, *niyutrún* (*niwtrún*).

NEVAR [[met.] [±sól.]] {caer {la nieve}}, *rit'imuy* (*rit'iy*); <tr.> [mat.] «fig.» (poner {blanco, echándole talco}), *yuraqchay* / **NEVADA** (cat*) (sust.) [+res.] (nieve {caída}), *rit'isqa*; [±proc.] (nevazo), *rit'iy* (*phusa*); [part.] {fuerte}, *laswi*; {con viento fuerte}, *chañakllu* (*chanakllu*); {de copos extendidos}, *last'a* (*lasla*; *p'aqa raphi*); ¶ [psíq.] {«fig.», «±us.»} (malhumor), *q'itiriy* / **NEVADO** (part.) (helado {en cuanto a la nieve}), *rit'isqa*; (adj.) (con nieve), *rit'iyuq*; [c.] (níveo), *rit'illaña*; [gen.] (muy blanco), *yuraqllaña*; ¶ (sust.) [geogr.] (montaña {con nieve perpetua}), *rit'i urqu* / **NEVADILLA** (aladierna, aladierno, alaterno) [veg.] (arbusto {de hojas grandes, coriáceas, oblongas, flores sin pétalos}), *nibadilla*; (planta {de tallos tumbados, de flores ocultas por bracteas}), *nunu nunu* / **NEVASCA** [-t.] (ventisca {de nieve}), *rit'irquy* (*rit'iy*) / **NEVAZO** (nevasca) [+cant.] (acción {de nevar}), *rit'iy*; [+res.] (nieve {caída}), *rit'irquy* // **NEVERA** [loc.] (lugar {con nieve}), *rit'iyuq* (*rit'iniyuq*); [instr.] «coloq.» (aparato {que mantiene fríos los alimentos}), *frihidúr*; [±cant.] «neol.» (fresquera), *llanllachiq*; {[+vol.] [-cant.]] «fig.» (habitación {muy fría}), *khutu wasi* / **NEVERO** [+t.] (lugar {con nieve todo el año}), *rit'i urqu* // **NEVISCAR** [[met.] [±cant.]] (nevar {ligeramente}), *rit'ipayay* // **NEVISCA** [-t.] (nevada {breve}), *aqarapi* / **NEVOSO** [+fut.] (que anuncia {nieve}), *rit'inayaq* // **NIEVE** [±sól.] (agua {en forma sólida, no rígida, de color blanco}), *rit'i* (*khunu*) / **NÍVEO** [++l.] (de la nieve), *rit'i*; [+cant.] (blanco {puro}), *rit'illaña* (*rit'iymana*); {[c.] [++cant.]] «poét.» (blanquísimo), *yuraqllaña* (*rit'illaña*); [±cant.] «fig.» {de sal}, *p'aqa* (*p'iqqa*) / **NIVOSO** [±fr.] (que tiene {nieve}), *rit'iyuq*.

NEXO [abstr.] «cult.» (vínculo), *t'inkuna*; [gram.] (conector), *huñuchiq* (*tupaq*) / **NEXUAL** (del nexo), *t'inkiq*.

NI <gram.> (conj. cop.) [neg.] (y no), *manan* (*mana ...-chu*); «fam.», *ni*; «énf.» (no), *ni*

{+ -pas}; «±énf.» (Ø), *ni* (Ø); (suf.), -*chu*; (\$) (también, tampoco), -*pas*; (lim.) (ni siquiera), *ni* {+ -pas}; «+énf.» <rectificativo>, *nichá* / **NI POR ESAS** [+neg.] (no lo haré), *manapuní* / **NI QUE** (fr. conj.) {«enf.», «fam.»} (como si), -*punin* {+ *kanpas*}; (conj.), *chayqa* / **NI SIQUIERA**. V. *siquiera* / **NI TAMPOCO** (fr. conj.), *ni* {+ -pas}.

nial / **niara** / **niazo**. V. *almiar*.

NICOCIANA (nicotiana) [veg.] (tabaco), *supay qarqu* / **NICOTINA** [bot.] (droga {estimulante del tabaco}), *nikutina* / **NICOTISMO** [pat.] (trastornos {producidos por el tabaco}), *pitay unquy*.

NICTÁLOPE {[+vis.] [-l.]] (que ve {mejor de noche}), *tuta rikuy* (*tutayaqpi rikuy*) / **NICTALOPÍA** [±abstr.] (capacidad {para ver bien de noche}), *tuta rikuy* / **NICTÉMERO** (nictímero) [<t.] «póét.» (de una brevedad {absoluta}), *wañunayallan*; [±t.] «cult.» (efímero), *pisi kawsayniyuq* / **NICTITANTE** (adj.) {[l.] [int.]] [z.] (casi transparente, la membrana del ojo del ave), *rikuchikuqlla*.

NICHO {[Ø] [mat.]] [int.]] «coloq.» (hueco {en un muro}), *t'uqu*; [part.] «fam.» {de difuntos}, *nichu*; [cult.] {mortuorio} (tumba), *pukullu* (*puykutu*).

NIDO ÷(tapa₂) {[rec.] [anim.]] (lecho {hondo, de hierbas y palos, para depositar los huevos y criar los pollos}), *q'isa*; [part.] «coloq.» (lecho {cóncavo, con huevos}), *runtuna*; [+cant.] «fig.» (guardida), *thapa* ÷(*tapha*); [part.] {de avispa} (avispero), *putuku* (*putu*); {[hum.] [±cant.]] (abultamiento {curvo del cabello}), *k'upa*; [-ord.] {lanoso en el cabello}, *t'arqi*; [--ord.] (mechón {enmarañado}), *t'ara* (*t'ana*); [+cant.] «fig.» (lugar {desordenado}), *purun*; [soc.] (escondrijo {de mala gente}), *k'uchu*; (nidito) [±pos.] «fig.» (lugar {cerrado, al que se asiste frecuentemente}), *q'isa* (*q'isacha*); {[mat.] [+pos.]] «fig.» (casa, patria), *q'isa*; [neg.] «fig.» (origen), *qallariy*; (nidal) {[+abstr.] [pos.]] «fig.» (fundamento), *tiqsi* / **NIDAD** [col.] (conjunto {de huevos, en un nido}), *runtukuna*; «coloq.» (montón {de huevos}), *runtu suqha*; [anim.] «fig., fam.» (cantidad {de polluelos, de una misma puesta}), *chwichikuna* / **NIDAL** [loc.] (lugar {donde se po-

nen los huevos)), *q'isa q'isa*; (huevo {dejado en un lugar, para que la gallina ponga}), *llulla*; «fig.» (lugar {de acogida o refugio}), *qurpana*; [abstr.] «fig.» (nido), *q'isa (q'isacha) / NIDIFICAR* [+efect.] (hacer nidos), *q'isachay*; [part.] {para sí}, *q'isakuy // ANIDAR* [efect.] [+t.] {hacer {nido}}, *q'isachay*; (hacer {guarida}), *thapachiy*; [gen.] «fig.» (habitar), *tiyaykuy*; «fam.» (c*), *q'isachakuy (thapachakuy)*; [+t.] (existir {algo en alguien, más o menos oculto}), *kay*; <tr.> [+soc.] «fig.» (acoger), *qurpachay // ANIDACIÓN* [±proc.] (acción {de anidar}), *q'isachay / ANIDAMIENTO* [±res.] (efecto {de anidar}), *q'isachasqa*; <refl.> {de anidarse}, *q'isachakusqa // DESANIDAR* [[proc.] [neg.]] [anim.] (dejar {el nido}), *q'isa saqikuy*; [-t.] (abandonar), *uqlla tukuy*; <tr.> [hum.] «fig.» (echar {a los que se ocultan}), *qarquy*.

NIEBLA {[met.]} [-vert.]} [gas.] (nube {baja}), *phuyu*; [-cant.] «fig.»(vaho), *waksi*; «ant.» ÷(boira) [-f.] (neblina), *pukutay*; [[hum.] [-cant.]] {en la córnea}, *aspha*; «coloq.» (bruma), *tutapayay*; [com.] «fig.» (confusión, oscuridad), *mich'uy (mich'upa)*; [mil.] (munición {de perdigones muy pequeños}), *pulbura / NEBLADURA* [agr.] (daño {de la niebla en el sembrado}), *phuyu unquy // NEBLINA* {[gas.]} [±d.]} (niebla), *phukutay (pukutay)*; [part.] {matinal}, *pacha phuyu*; [pat.] (catarata), *llika ñawi*; «±us.» (camanchaca ¶), *kamanchaka / NEBLINOSO* [-vert.] (con niebla {baja}), *phuyu phuyu*; [+cant.] «coloq.» (brumoso), *phuyusapa // NEBULIZAR* {[líq.] → [±gas.]} «cult.» (transformar un líquido en gas de gotas muy finas), *ch'ikwachiy / NEBULIZADOR* [instr.] (aparato {para nebulizar}), *ch'ikwachiq // NEBULOSA* [astr.] (masa {muy grande de estrellas}), *ch'askasapa // NEBULOSO* [±vert.] (con nieblas), *phuyusapa*; [+cant.] (oscurecido), *phuyuyq tutayasqa*; [++cant.] «fig.» (sombrió, tétrico), *laqha*; [psiq.] «fig.» (difícil), *sasa*; «fig., fam.» (falta {de claridad}), *tutayasqa / NEBULOSIDAD* [abstr.] (calidad {de lo nublado}), *phuyusapa kay*; [±concr.] (oscuridad), *tutarayay*; [--l.] «poét.» (foscuro), *laqhayakuy // NEBULAR* (rel.) (de las nebulosas), *ch'askasapa // ANIEBLARSE* [proc.] (cubrirse {de nie-

bla}), *phuyuriy*; [+cant.] {para llover}, *phuyuchakuy*.

NIETA <fem.> {[par.]} [-2]} (hija {de un hijo}), *haway₂ / NIETO* <masc.> (hijo {de un hijo}), *haway₂*; «fam.» (retoño), *allchi*; [gen.] (descendiente), *willka (wilka) // BIZNIETA* <fem.> [-3.] (hija {del nieto}), *anpullu / BIZNIETO* ÷(bisnieto) <masc.> (nieto {del hijo o la hija}), *chupulu (chupullu)*; «neol.», *hawaypa wawan*; «±us.», *tari₂*; «ant.», *willka // TATARANIETA* <fem.> [-4]} (hija {del biznieto}), *anpullu / TATARANIETO* (rebisnieto) <masc.> (nieto {del nieto}) *chupulu (chupullu)*; «cult.», *chusnu*; {segundo} (hijo {del tataranieto}), *chusnu*.

nieve (< nevar).

nigérrimo (< negro).

nigromante / nigromancia / nigromántico (< negro).

NIGUA (t.) [anim.] (pulga {pequeña de trompa larga}), *piki (haykuq piki)*.

NIGUA₂ [veg.] (arbusto {de flores blancas, como plumaje, con tallo tubular}), *niwa*.

NIHILIDAD {[∅]} [abstr.]} (condición {de no ser nada}), *mana kay (mana imapas kay)*; (vacío), *ch'usaq kay / NIHILISMO* [+abstr.] (negación {de toda creencia}), *mana iñiy (mana imamanpas iñiy)*; [part.] (negación {de los principios religiosos o sociales}), *mana kay (mana imapas kay) / NIHILISTA* [hum.] (profeso {del nihilismo}), *mana iñiq*.

NIMBAR {[afect.]} [curv.]} (poner {aureola}), *chinpuy / NIMBO* [±sup.] (aureola), *chinpu*; [part.] {de luz}, *sapra*; {[gas.]} [met.]} (nube baja y negra), *yana phuyu*.

NIMIO {[--cant.]} [abstr.]} «fam.» (insignificante), *chaychalla*; [±cant.] «coloq.» (pasadero), *aknalla*; [±cant.] (baladí), *pisi allin*; [-cant.] (sin valor), *mana waliq*; [±psiq.] (melindroso), *milla milla*; [++cant.] (\$) «±us.» (exagerado), *sinchinkama*; «coloq.» (excesivo), *anchaykama*; [±psiq.] (minucioso, prolijo), *tukuy qhawaq // NIMIEDAD* [abstr.] «cult.» (insignificancia, pequeñez), *chaycha (chaychalla)*; [±cant.] «coloq.» (poca {cosa}), *imacha (imachapas)*; [±cant.] «fam.» (pequeñez),

huch'uycha; [±v.] «fig., fam.» (poco {valor}), *mana waliy*; (\$) [>v.] (demasia, exceso), *ancha waliy*.

NINAGUASCA (q.) [veg.] (arbusto {que quema, al rozar su corteza}), *nina waskha*.

nindungui. V. mingungui.

NINFA [mit.] (diosa {menor, de aguas, bosques...}), *ninpha*; «fig.» (sirena), *sirina*; [hum.] «fig.» (joven {hermosa}), *ñust'a*; [anim.] (insecto {entre larva e individuo adulto, aún sin alas}), *añayllu*, *añallu* / **NINFAS** [corp.] (labios {pequeños de la vulva}), *wirp'a* (*raka wirp'a*; *ukhun raka wirp'a*) / **NINFEA**. V. nenúfar // **NINFÓMANA** <fem.> [sex.] (con furor {sexual}), *ñuki kaq*; [±cant.] «coloq.» (picante), *siqsirilla*; [+fr.] «fam.» (inquieta {por el deseo sexual}), *mana susiguyuy*; «vulg.» (salida), *aricha*; «fig.» (golfa), *wanarpu*; [+fr.] (de apetencia sexual {insaciable, en la mujer}), *ñuki* / **NINFÓMANO** {[hum.] [sex.]} [gen.] «vulg.» (salido), *ñuki* // **NINFOMANÍA** [+sex.] (furor {sexual de la mujer}), *ñuki kay*; «coloq.» (picor), *siqsichikuy* / **NINFOMANÍACO** (de la ninfomanía), *siqsichikuy*.

NINGUNO (< antep.> ningún) «Q.» (pron.) {[Ø] [hum.]} (nadie), *mana pipas* (*ni pipas*); [mat.] (nada), *mana imapas*; «fam.» (nada), *ni imapas*; <posp.> (< antep.> ningún) (adj.) (alguno), *mana pipas* | *mana imapas* / **NINGÚN** <antep.> (adj.) (ninguno) / **DE NINGÚN MODO** (fr. adv.) «apel.» (¡jamás!), *amapuni* (*amamá*); «fr. interj.» (*¡nunca jamás!*), *manakáw!* // **NINGUNEAR** [-soc.] «neol.» (dejar {de lado, desconsiderar}), *yanqachay*; [+cant.] (menospreciar), *yanqachiy*; [+act.] «coloq.» (menoscabar), *sarunchay*.

NIÑA <fem.> (mujer {de corta edad}), *wawa*; {de hasta 12 años}), *warma*; «±cult.» (chiquilla), *imilla*; [part.] «fam.» {de 7 a 12 años}, *wacha*; [relat.] {menor} (benjamina), *chanaka* (*chana₂*); {[corp.] [--cant.]} {del ojo} (pupila), *ñawinlla*, *ñawi pukyun*; «fam.» (globo {del ojo}), *ñawi ruru*; «fig.» (iris {del ojo}), *phichiw*; (c*) «fig., fam.» (figurilla), *runaylla*; [+part.] «fam.» {de ciudad}, *llaq₂*; [j.] {de juguete} (muñeca), *muñika* / **LAS NIÑAS DE LOS OJOS** (fr. sust.) {[psiq.] [++pos.]} (persona {del máximo cariño}), *ch'aska ñawi* /

NIÑO {[hum.] [-t.]} [gen.] (persona {de poca edad}), *irqi*; {de pocos años}, *phaksa*; [--t.] (párvulo), *chikacha*, *chikucha*; [---t.] (criatura {de pocos meses}, *wawa* (*wawacha*); [Ø] {de pecho, de teta} (niño {que mama}), *ñuñuq*; [part.] {llorón}, *ñarña*; [+cant.] {gritón y llorón}, *ch'irchi* (*chirchi*; *ch'archa*); «fam.» {precoz}, *chawcha*; {que nace de pie}, *chaqpa*; {recién muerto} (angelito), *anhilitu*; [relat.] {menor}, *sullk'a*; (benjamín), *chanaku*; ¶ (hijo {del patrón}), *niñucha*; [±neg.] «fam.» {de ciudad}, *q'ara*; [+neg.] {inexperto}, *tutiku*; {caquéxico por embrujo}, *aya amaychura*; [cult.] {al cuidado de hermanos menores, en octava fila del veedor}, *pukllakuq warmakuna*; {que gatea, en novena fila del veedor}, *llullu lluqhaq*; [±psiq.] «fig.» (persona {inexperta}), *irqillaraq*; [+psiq.] (persona {irreflexiva}, *wawahina*; (adj.) (en la niñez), *irqi* / **NIÑO BIEN** (fr. sust.) [>soc.] (joven {de familia acomodada}), *qhapaq wawa* / **NIÑO JESÚS** (El) {[div./hum.] [rel.]} (el hijo {de Dios, niño}), *Niñu Hisus*; (niñito), *Niñucha* / **NIÑO PROBETA** {[hum.] [±nat.]} (niño {fecundado en laboratorio, e implantado a la madre}), *hawa kawsachiq wawa* / **COMO NIÑO CON ZAPATOS NUEVOS** (fr. adv.) [psiq.] «fig., fam.» (con la satisfacción de haber conseguido algo), *ima tukuqtapis atipayaq* / **INI QUÉ NIÑO MUERTO!** (ni qué ocho cuartos) «fr. interj.» [+neg.] <desprecio> (negando {tras repetir lo dicho por alguien}), *imachá chayqa!* // **NIÑADA** {[psiq.] [neg.]} (comportamiento {de niño, en un adulto}), *wawa kay* (*wawa kayhina*) / **NIÑATO** [±t.] ««desp.» (persona {joven, petulante}), *wakcha pituku*; [-ens.] (inexperto), *mana yachaq*; [anim.] (becerro {no nacido, de la vaca muerta}), *wakaq sulluynin*. V. nato (s.v. nacer) // **NIÑEAR** [+fr.] (hacer {niñadas}), *wawaykachay* / **NIÑERA** <fem.> (orzaya; rolla₂, rollona) [hum.] (mujer {que cuida niños ajenos}), *wawa qhawaq*; [gen.] «fam.» (cuidadora), *wawa q'ipiykachaq*; [+t.] «fig., fam.» (aya), *wawa pukllachiq*; «cult.» (nodriza), *mit'ani* / **NIÑERÍA** [±abstr.] (acción {propia de un niño}), *wawa kay* (*wawa hina ruway*); «±fam.» (chiquillada), *irqi kay* (*hirq'i kay*); {[±concr.] [±v.]} (minucia), *mana waliy*; [±cant.] «cult.» (poquedad), *pisi kay*; [±mat.] «fig.» (dicho {de poca

entidad}}, *chaychalla* / **NIÑERO** (adj.) [hum.] (amigo {de los niños}), *wawa khuyaq* / **NIÑEZ** {[hum.] [±t.]} (período {de la vida, hasta los doce años}), *irqi kay*; [part.] {en especial desde los seis años}, *irqi pacha*; [mat.] «fig.» (tiempo {primero de algo}), *qallariy* / **NIÑITO** ¶ (niñato) {[soc.] [neg.]} «fam.» (persona {consentida}), *munayninta ruwaq* // **ANIÑAR** [Caus.] (hacer {que se comporte como un niño}), *wawayachiy* / **ANIÑARSE** [proc.] (comportarse {como un niño}), *wawakayay* (*wawa kaykuy*), [+fr.] {como un adolescente} (mocear), *warmaykachay*; «fig.» {como un anciano} (chochear), *qhullayay*; [±efect.] (hacerse {niño}), *warma tukuy* // **ANIÑADO** [res.] (hecho {niño}), *hirq'i kasqa*; (con cara {de niño}), *wawakaya*; ¶ [±mat.] «fig.» (apocado), *pisi sunqu*; [sex.] «fig.» (afeminado), *warmiykachasqa* / **ANIÑADAMENTE** (de manera {pueril}), *wawa hinata* // **ANIÑAMIENTO** [±res.] (efecto {de aniñarse}), *warmaykachay*.

nipón. V. japonés.

NIQUELAR [ind.] (cubrir {con un baño de níquel}), *nikilay* // **NÍQUEL** [min.] (metal {blanco, muy duro}), *nikil* / **NIQUELADO** [poses.] (con níquel), *nikilasqa*; (sust.) [+res.] (efecto {de niquelar}), *nikilasqa* / **NIQUELADURA** {[abstr.] [±res.]} (acción y efecto {de niquelar}), *nikilay* (*nikilasqa*).

NIQUELAR₂ {[vis.] [+cant.]} «fig., fam.» (descubrir), *tariy*.

NIQUI [pr.] «neol.» (blusa de punto de perlé), *pulu*.

NIRVANA {[rel.] [transf.]} «téc.» (extásis {en que el ser se incorpora en dios}), *nirwana*; [-sens.] «coloq.» (limbo), *chinka yuyay*; [gen.] «cult.» (raptó {del místico}), *utirayay*.

NÍSCALO (mízcalo; robellón) [veg.] (seta {del pino}), *k'allanpa*.

NISÉI (jap.) [gent.] (hijo {de japonés, nacido en Perú}), *nisiyi*.

NÍSPERO ÷(néspera, nispolero; acerolo) [veg.] (árbol {de tronco tortuoso, hoja marrón por el envés, flores blancas en las ramas}), *nispiru sach'a*; (néspera, níspera; nispola) [-cant.]

(fruto {amarillo, gelatinoso, del níspero}), *nispiru*; (mamey), *mamiy*.

NISTAGMO [pat.] (alteración {espasmódica, del globo ocular}), *ñawi phatatatay*.

NÍTIDO {[mat.] [pos.]} [+cant.] «cult.» (limpio, puro), *ch'uya*; [l.] (claro), *ch'ak*; [[±l.] (terso), *lluskha*; [+cant.] (resplandeciente), *k'anchay*; [+c.] «fig.» (subido {de color}), *ch'illu*; [-mat.] «fig.» (sin engaño), *ch'uya*; (claro), *sut'i* / **NÍTIDAMENTE** [-mat.] (con nitidez), *sut'i*, *sut'in* / **NITIDEZ** {[abatr.] [fís.]} (transparencia), *k'ancho kay*; [aud.] «fig.» {del sonido}, *k'apaq uyariy*.

NITOS {-ref.}, «fam.» (algo {que no importa, cosas}), *mana yachanapaq*.

NITRO (nitrato) [min.] (sal {en forma de polvillo blanquecino, de los sitios húmedos}), *quyllpa* (*q'ullpa*) // **NITRERÍA** [loc.] (lugar {con nitro}), *quyllpa chakra* / **NÍTRICO** (del nitro), *quyllpa*; [±cant.] (con nitro), *quyllpayuq* // **NITRÓGENO** {[mat.] [gas.]} «téc.» (componente {principal del aire, incoloro y transparente, que no se inflama}), *nitruhinu* / **NITROGENADO** [poses.] (con nitrógeno), *nitruhinu kasqa* / **NITROSO** [±cant.] (con nitro), *quyllpayuq* (*quyllpa kaywan*; *pisi quyllpayuq*); [≈] (parecido {al nitro}), *quyllpahina*.

NIVELAR {[+act.] [=]} (igualar {con el nivel}), *t'aqtay*; [±cant.] (equilibrar), *kuskachay*; [horiz.] (allanar), *panpachay*; [±proc.] (poner {a la misma altura}), *panpayachiy*; [≠] (hallar {la diferencia de altura}), *wipachay*; [abstr.] (ponderar), *chaninchay*; «coloq.» (sopesar), *kuskanchay*; <±tr.> (echar {el nivel para comprobar la horizontalidad}), *huyupa churay* / **NIVELARSE** [proc.] (igualarse {lo desigual}), *kuskachakuy*; {en altura}, *wipay* / nivelable (que puede {nivelarse con facilidad}), *kuskachanalla* / **NIVELADO** [post.] (puesto {a ras del suelo}), *t'aqta* (*t'aqtaq*); [int.] (igualado), *kuska*; [+cant.] «fig., fam.» (perfecto), *k'achaq*; (sust.) [+res.] (allanamiento), *panpayachiy* // **NIVEL** [vert.] (altura {a la que se alcanza}), *sayaynin*; [int.] {a la que llega algo}, *chayaynin*; [+cant.] {superior}, *siqana*; [ext.] (alcance), *aypaynin*; [instr.] (instrumento {para medir la diferencia de altura}), *huyupa*; «coloq.» (medida), *k'apa-*

na; [-mat.] «fig.» (grado {de perfección o desarrollo}), *allinpaq kay* / **NIVEL DE VIDA** (fr. sust.) {[soc.] [±pos.]} (bienestar {material alcanzado}), *allinpaq kay* / **A NIVEL** (fr. adv.) (horizontalmente), *pata panpa* / **NIVELACIÓN** [±proc.] (postura {en horizontal, de una superficie}), *panpachay* // **DESNIVELAR** [≠] (desigualar), *ch'ullanyachiy* (*ch'uqllanyachiy*); [±vert.] «fam.» (escalonar), *pata pata ruwarqapuy*; [±vert.] {el equilibrio} (desequilibrar), *mana takyachiy*; «fig.» (inclinarse {a un lado}), *qhata qhata ruway* // **DESNIVEL** [concr.] (escalón), *pata*; [±vert.] (peralte), *kinrarquy*; [±vert.] (cuesta), *qhata*.

nívico / nivoso (< nevar).

NO <gram.> (adv.) {[neg.] [gen.]} «ref.» (no {es así}), *mana*; [+neg.] (de ninguna manera), *manan*; «apel.» (que no {sea así}), *ama*; «interr.» <pidiendo afirmación>, *mana* (*manachu*); <pidiendo confirmación>, *riki*; «coloq.» (¿no es así?, *aw!*; (∅), *mana* (∅); (\$) «irón.» (no, no) (sí), *manamá*; (sust.), *mana* / **NO BIEN** [+ V.] (fr. adv.) [>t.] (apenas, tan pronto como), *aknalla* (*aknallamá*); [--t.] (apenas si), *anchallamanta* (*anchachallamanta*) / **NO MÁS** (nomás ¶) [1] (eso sólo), *-lla*; (basta ya), *hinaspalla*; «+form.» (con confianza, sin recelo), *amaña*; (por favor), *-lla* / **NO, PUES** [+neg.] «apel.» (¡que no!), *amayá* / **NO SIN** [±cant.] (fr. prep.) (con), *hina* (*-hina*); (así que), *ichachus* / **NO, SINO AL ALBA** (fr.) [+verd.] «irón.» (es tan evidente, que no hay por qué preguntarlo), *mana tupanapaqmi*; [+lóg.] (se cae por su propio peso), *rikukuqmi* / **NO EN BALDE** [±v.] (con alguna {utilidad}), *yanqapaqchu* / **NO YA** [+neg.] (no solamente), *manalla ...-chu*; «apel.», *amaña* (*amañan*) / **¡PUES NO!** (fr.) «expr.» <rectificación> (no es {verdad lo que dices}), *manapuni* // **QUE NO** (conj. advers.) (sin que, sino), *manapuni* / **¡A QUÉ NO!** (fr.) «expr.» <apuesta, reto>, *anchachus*; <invitación>, *ichachus*.

NOBLE (adj.) {[soc.] [+cant.]} (ilustre, preclaro), *qhapaq*; [++cant.] (excelente, principal), *allin*; [+vol.] (grande), *hatun*; [psíqu.] {en el comportamiento} (estimable, honroso), *allin sunqu* (*allin sunquyuq*); (gentil), *sumaq*; «cult.» {de corazón} (generoso), *ruq'a*; [cult.] (soberano), *inkati*; [abstr.] (mejor {en su es-

pecie}, singular), *huqniraq*; «coloq.» (responsable), *chanin*; [+cant.] (precioso), *tupa*; [mat.] «téc.» (inactivo), *kasqalla*; (sust.) [rel.] (lo sagrado), *willka* (*wilka*) / **NOBLEZA** [abstr.] (calidad {de lo noble}), *qhapaq kay*; «fam.» (altura), *hatun kay*; [psíqu.] {de ánimo} (generosidad), *sumaqqachay* // **NOBILIARIO** (rel.) (de la nobleza), *qhapaq kaq* (*hatun kaq*) // **ENNOBLECER** [Caus.] (hacer {noble}, *qhapaqchay*; «fig.» (acreditar), *chaninchay* / **ENNOBLECERSE** [transf.] (volverse {noble}) *qhapaqyay* / **ENNOBLECIMIENTO** [±res.] (efecto {de ennoblecere}), *qhapaqchay*; <refl.> {de ennoblecere}, *qhapaqyay* // **INNOBLE** {[hum.] [neg.]} «coloq.» (abyecto, vil), *millayllaña*; [-soc.] «cult.» (infame), *mana ruq'a*; [+cant.] (traidor), *sirpaq*; [-cant.] (\$) «vulg.» (no noble {por su manse-dumbre}), *llanp'u sunqu*.

noceda / nocedal (< nuez).

NOCIÓN {[abstr.] [±cant.]} «cult.» (conocimiento {que se tiene de una cosa}), *yachay*; [±concr.] «vulg.» (noticia), *yacha* // **NOCIONES** {[ens.] [±cant.]} (saberes {elementales}), *yachay* (*qallariq yachay*) / **NOCIONAL** (de la noción), *yachaypa*; [+abstr.] «fig.» (del ensamiento), *yuyaypa* / **PRENOCIÓN** {[abstr.] [>t.]} (conocimiento {primero de una cosa}), *ñawpaq yachay*; [psíqu.] «±cult.» (premonición), *chayllaraq riqsiy*.

NOCIVO {[neg.] [±act.]} «cult.» (perjudicial), *millay*; [pat.] «fig.» (maligno), *phiru* / **NOCIVIDAD** [++abstr.] (calidad {de lo nocivo}), *millay kay*; [±concr.] (perjuicio), *mana allin kay*; [+act.] (daño), *millachikuy*.

NOCHE {[t.] [-l.]} (tiempo {de oscuridad del día}), *tuta*; [±t.] {al atardecer}, *sukha*; [±t.] {al declinar el sol}, *ch'isi*; {con luna}, *ch'isi*; [-mat.] [neg.] «fig.» (perdición), *chinkay*, «fig.» (confusión, tristeza), *pantakay* / **NOCHE DE BODAS** (fr. sust.) [concr.] (la del día {de la boda}), *kasarakuy tutan* / **NOCHE Y DÍA** (fr. sust.) [++t.] «fig.» (continuamente, siempre), *tuta p'unchaykama* / **NOCHE DE PERROS** (fr. sust.) {[met.] [+neg.]} (noche {de muy mal tiempo}), *ch'uqi tuta* / **NOCHE TOLEDANA** (fr. sust.) [+mov.] (noche {sin dormir}), *mana puñuna tuta* / **DE LA NOCHE A**

LA MAÑANA [-t.] (fr. adv.) (inesperadamente), *mana watuspa*; «cult.» (inopinadamente), *qunqaylla* (*qunqayllamanta*) / **LA OTRA NOCHE** (fr. adv.) {[±t.] [ext.]} (hace {pocas noches}), *qayninpa tuta* / **COMO DE LA NOCHE AL DÍA** (como de lo vivo a lo pintado) (fr. adv.) [≠] «fam.» (con gran diferencia {de una cosa a otra}), *killa inti kasqan hinachu* / **TODA LA NOCHE** (fr. adv.) [int.] (mientras dura {la oscuridad}), *tutantin* // **BUENAS NOCHES** «pragm.» [gen.] <saludo>, *allillanchu*; <despedida>, *allillanmi*; [part.] <al irse a la cama>, *tutamantakama*; <al irse de casa> (hasta mañana), *paqarinkama* / **BUENAS NOCHES CHOZA** <Y ESTABA ARDIENDO> (fr.) «expr.» <lamentación> (ya {es tarde, para que se remedie}), *ayayáw!* (*ayayáw ayayáw!*) // **NOCHEBUENA** {[soc.] [rel.]} (noche {de navidad}), *nabidad ch'isi* / **NOCHEVIEJA** [soc.] (noche {última del año}), *wata tukuq tuta* (*wata tukuq ch'isi*) // **NOCHECITA** ¶ [-t.] (crepúsculo {de la tarde}), *ch'isi* (*ch'isi pata*) / **NOCHERNIEGO** [±fr.] «coloq.» (noctámbulo), *tuta puririq*; «cult.» (noctívago), *tuta musti* // **NOCTAMBULAR** {[+mov.] [-l.]} (andar {vagando de noche}), *tuta puriykachay* / **NOCTÁMBULO** (noctívago) {[hum.] [+cant.]} (que sale {durante la noche}), *tuta puriq*; «fig.» (desvelado), *mana puñuq* / **NOCTILUCA** [anim.] «cult.» (luciérnaga), *ninan kuru* (*pinchin kuru*) // **NOCTURNO** (de la noche), *tuta*; (sust.) [mús.] (serenata {sentimental}), *tuta takiqkuna* / **NOCTURNIDAD** [abstr.] (condición {de lo nocturno}), *tuta kay* // **ANOCHE** (adv.) {[t.] [-1]} (la noche {de ayer}), *ch'isi* (*qayna ch'isi*; *qayna tuta*, *qaynin tuta*) / **ANOCHECER** {[proc.] [-l.]} (hacerse de noche), *tutayay*; [±cant.] {de 4 a 6 de la tarde} (atardecer), *ch'isiyay* (*ch'isinyay*); ¶ [±cant.] (oscuridad), *ch'isinyay*; [+cant.] <en la sierra peruana> {sobre las 7 de la tarde}, *sukhayay*; {sobre las 8 o 9 de la noche, sin luna ni estrellas}, *laqhayay*; [hum.] {a alguien en un lugar}, *tutayay*; (sust.) (tiempo {durante el que anochece}), *tutayay*; «coloq.» (oscurecer), *sukhayay* / **ANOCHECER Y NO AMANECER** (fr.) [-vis.] «fig., fam.» (desaparecer {yéndose a escondidas}), *pakakuspa ripuy* / **AL ANOCHECER** (fr. adv.) [t.] (al hacerse {de noche, aún con algo de luz}), *ch'isi ch'isilla*

// **ANOCHECIDA** [res.] (momento {en que se hace de noche}), *ch'isi pacha* // **ANOCHECEDOR** [Ag.] (que se recoge {tarde}), *tuta puriq* // **ANTENOCHÉ** {[t.] [±l.]} (momento {antes de anocheecer}), *tutanayay*; [+t.] (atardecida), *ch'isiyay* // **ANTEANOCHÉ** (antenoche) {[t.] [-2]} (hace {dos noches}), *qayninpa tuta* / **ANTEANTEANOCHÉ** {[t.] [-3]} (hace {tres noches}), *qayna pacharaq tuta* (*qaynaq pacharaq tuta*; *qayna tuta pacha*; *qaynaq pacha tuta*); [+cant.] (ni se sabe {cuántas noches antes}), *qaynaq pacharaq tuta* (*qayna pacharaq tuta*; *qayna tutaraq pacha*) // **EQUINOCCIO** {[astr.] [=]} (igualdad {entre le día y la noche}), *tuta p'unchay sayaypurakama* / **EQUINOCCIAL** (rel.) (del equinoccio), *tuta p'unchay kikin* (*tuta p'unchay kkillan*) // **PERNOCTAR** [host.] (pasar {la noche en un lugar ajeno}), *qurpachakuy*; «fig.» (dormir {en un lugar}), *puñuy* // **PERNOCTA** [mil.] (pase {para dormir fuera del cuartel}), *willana*; [±proc.] (pernoctación), *qurpachakuy* // **SONOCHAR** [±cant.] «±us.» (trasnochar), *tuta wasapay* // **SONOCHADA** (principio {de la noche}), *tuta qallariy* // **TRASNOCHAR** [>t.] (llegar {a media noche sin dormir}), *tuta wasapay*; [+cant.] (velar), *paqariy*; [+cant.] «fam.» (estar {sin dormir, de noche}), *mana puñuy*; {«fig.»}, «±us.» (pasar {la noche fuera del domicilio}), *qurpachakuy*; <tr.> (algo) (dejar {que pase la noche}), *tutanaykuy* / **TRASNOCHADA** (cat*) (sust.) {[t.] [res.]} (tiempo {que dura la velada nocturna}), *ch'isinankama*; [+cant.] {hasta medianoche}, *tuta wasapay*; [int.] (noche {recién pasada}), *tutantin* / **TRASNOCHADO** [>t.] «fig.» (pasado {de moda}), *qunqasqaña*; [hum.] «fig.» (desmejorado, macilento), *unquqhina*; [-t.] «±us.» (echado {a perder, por dejarlo una noche}), *pasasqa*; [+cant.] «cult.» (añejado), *p'uqusqa* / **TRANOCHADOR** [+Ag.] (que trasnocha), *tuta puriq* / **TRASNOCHE** (trasnocho) [proc.] «±us.» (acción {de trasnochar}), *tuta wasapay*.

NODO {[fís.] [∅]} «téc.» (punto {fijo en un cuerpo vibrante}), *mana kuyuy*; [vol.] «fig.» (módulo), *k'achaq*; [pat.] (tumor {en hueso o tendón}), *q'unpu* / **NODAL** (del nodo), *mana kuyuy* // **NÓDULO** {[pat.] curv.]} [-vol.]

(bulto {pequeño}, *q'unpu*; [veg.] {de la planta}, *ñawi* (*ñawin*).

NODRIZA <fem.> [+cant.] (nutriz, que amamanta), *ñuñunqa* (*takanchila*); (persona {que está dando de mamar}, *ñuñuchi*; [±cant.] {que cuida niños}, *wawira*; [part.] {que cuida niño recién nacido}), *llullumaya*; [gen.] (mujer {que cuida un niño que no es suyo}), *amani*; [mar.] {el barco que abastece a otro}), *wanp'u quq*.

nódulo (< nodo).

NOEMA {[fil.] [res.]} «téc.» (resultado {del pensar}), *yuyasqa* (*yuyakuy*) / **NOESIS** {[proc.] [+abstr.]} (acto {del pensar}), *yuyay* / **NOÉTICO** (de la noesis), *yuyay*.

nogada / nogal / nogalina / noguera / nogueral (< nuez).

NOLICIÓN {[fil.] [neg.]} «cult.» (acción {de no querer}), *mana munay*.

NÓMADA {[viv.] [-t.]} (sin residencia {fija}), *purinkichu*; {[hum.] [+mov.]} «fam.» (ambulante), *mana tukuq tiyanayuq* / **NOMADISMO** [abstr.] (situación {social de cambio frecuente de residencia}), *puriykachakuy*; [+neg.] «fam.» (vagabundeo), *mana tukuq tiyay*.

NOMBRAR {[±mat.] [afect.]} «ref.» (decir {el nombre de alguien}), *niy*; [+sens.] (llamar), *waqyay* (*wahay*); [dir.] (denominar), *niy* (*hinata niy*); [=cant.] (mencionar {de modo particular}), *niykuy*; [+t.] (designar, elegir), *waqyay* (*wahay*); (mentar), *yuyariy*; «fig.» (sacar), *hurquy*; «fam.» (poner), *churay*; «fig., fam.» {un cargo} (dar), *quy* / **NOMBRARSE** [proc.] (decir {el nombre}), *waqyakuy*; [-act.] (tener {nombre}), *sutiyay*; [±act.] (inscribirse), *sutinchakuy* / **NOMBRADO** (part.) (dicho, referido), *nisqa*; (adj.) «fam.» (reputado), *nisqa* (*ñisqa*) // **NOMBRE** (sust./adj.) {[gram.] [±mat.]} (palabra {para designar las cosas y sus particularidades}), *suti*; [part.] {de honor} (palabra {honorífica}), *tupa*; (título {por el que se conoce algo}), *suti*; {comercial} (marca), *sutin*; [±cant.] (apodo), *sutinchasqa*; {apelativo} (sobrenombre), *sutin* (*suti pata*); «cult.» (apelativo), *nichikuy*; [mil.] (consigna), *kamachi*; [abstr.] (tradición), *willakuy*; «coloq.» (fama, reputación), *riqsikuy*;

[gram.] (parte {principal del discurso}), *suti*; (sustantivo), *suti*; {común}, *hinanta suti*; {propio}, *kaqninta suti*; «fig.» {verdadero}, *chiqaq suti*; [concr.] {concreto}, *kasqa suti*; [±abstr.] {no material}, *akna suti*; [+abstr.] {abstracto}, *chhayna suti*; [anim.] {animado}, *kawsaqa sutin*; [-anim.] {inanimado}, *mana kawsaqa sutin*; (adjetivo), *sutilla* (*sutillu*); {personal} (pronombre), *churaq* / **A NOMBRE DE** (fr. prep.) [Benef.] (para), *sutinpi* / **EN NOMBRE DE** (fr. prep.) [←] (en representación de), *rantinta*; [±act.] (de parte de), *sutinmanta* (*sutinpi*) / **MAL NOMBRE** (nombre postizo) [±neg.] (apodo), *sutinchasqa* // **ANTENOMBRE** [gram.] (calificativo {nominal, que precede al nombre}), *ñawpaqa sutin* // **PRONOMBRE** [gram.] (palabra {que sustituye a un nombre}), *rantin*; «pragm.» {que o introduce un nombre}, *churaq*; [part.] {personal}, *runa churaq*; {demostrativo}, *t'upsiq churaq*; {posesivo}, *piqa rantin*; {indefinido}, *hayk'a rantin* / **PRONOMINAL** (del pronombre), *rantin* // **NOMBRADÍA** {[abstr.] [soc.]} (fama, reputación), *riqsikuy* / **NOMBRAMIENTO** [±res.] (acción {con resultado de elección}), *akllanachikuy*; [mat.] (cédula, despacho {de cargo}), *qillqana* / **NOMENCLÁTOR** [col.] «cult.» (lista {de nomenclatura}), *sutinckuna* / **NOMENCLATURA** [abstr.] (código {técnico}), *sutinninkuna*; [gen.] (lista), *suti churana*; (nómina), *kilka* // **NOMINAR** [efect.] (poner {nombre {a una cosa}}), *sutichay* (*sutinckay*); {[hum.] [±proc.]} [afect.] ∅(nombrar), *sutiyay*; {[±cant.] [+proc.]} {con apodo}, *sutiyay*; [a.] {a un premio artístico} (proponer), *sutiyachiy* // **NÓMINA** {[col.] [±concr.]} «cult.» (relación {nominal}), *kilka*; «coloq.» (planilla), *yupana*; «fam.» (lista), *suti churana*; [com.] (sueldo), *llank'asqa qullqi* / **NOMINACIÓN** [±proc.] (acción {de nominar}), *sutichay* (*sutinckay*); [+act.] (nombramiento), *sutiyachiy*; [±concr.] (elección), *akllasqa*; «cult.» (selección), *ch'ikllu* / **NOMINADOR** [Ag.] (que nombra), *sutichay* (*sutinckay*); [±dir.] (denominativo), *sutiyachiy* // **NOMINAL** [Gen.] (del nombre), *suti* / **NOMINALISMO** [abstr.] (tendencia {a creer que lo importante es el nombre, no la cosa}), *sutin niykuy* / **NOMINALISTA** [hum.] (partidario {del nominalis-

mo}}, *sutin niykuq* // **NOMINALIZAR** [efect.] (convertir {en nombre}), *sutinman tukuy* / **NOMINALIZADOR** [gram.] (que convierte {en nombre}), *sutinman tukuq* // **NOMINATIVO** [±dir.] (para nombrar}), *sutichanapaq*; {para decir}, *ninapaq*; [com.] (a nombre {de alguien}), *piqpa sutinpi*; (sust.) [gram.] (caso {del sujeto}), *ruwaq* // **ANTÓNIMO** (opuesto {de significado}), *t'ikraq*; [gen.] «fig.» (discordante), *mana tupaq* // **ANTONIMIA** [gram.] (oposición {de significado}), *t'ikraq kay* / **ANTÓNIMICO** (rel.) (de la antonimia), *t'ikraq kaq* // **DENOMINAR** [abstr.] «cult.» (nombrar), *sutinchay* (*sutichay*); [+fr.] {una cosa tras otra}, *sutiychay*; [+proc.] (señalar {con un título}), *sutiyyay*; [gen.] «ref.» (decir), *niy* (*hinata niy*) / **DENOMINARSE**, *sutiyyakuy* (*sutinyakuy*) / **DENOMINADOR** [Ag.] (que denomina), *sutinchaq*; [part.] {de apodos}, *sutiyaq*; (sust.) [núm.] (conjunto {de partes en que se divide un todo}), *t'aqaq* (*t'aqasqa*) / **DENOMINATIVO** [±dir.] (con capacidad {para denominar}), *sutiychiq*; ∅(denominal) [gram.] (que deriva {de un nombre}), *sutichakuq* // **HOMÓNIMO** [gram.] (con el mismo {nombre}), *kikin sutiyyuq*; [hum.] (tocayo), *kasqan sutiyyasqa*; [gram.] {con diferente significado}, *sapaqtan* // **HOMONIMIA** [abstr.] (cualidad {de homónimo}), *kasqanpura* (*kasqanpura kay*); «coloq.» (igualdad {en el sonido}), *kasqanhina* (*kasqanhina kay*) // **INNOMINADO** [res.] (no nombrado), *mana sutichasqa*; [±proc.] «-ref.» (sin nombre {especial}), *mana sutiyyuq*; (innominados) (sust.) [corp.] (hueso {de la pelvis}), *chakarara* (*chakararan*) // **PARÓNIMO** {[gram.] [≈]} [sens.] (palabra {relacionada con otra por el sonido}), *tinkuchi*; «fam.» (aproximado, similar), *kasqanhina*. V. nombre / **PARONIMIA** [abstr.] (existencia {de parónimos}), *tinkuchiy*; «fam.» (aproximación {en el nombre}), (*kasqanhina kasqanhina kay*) / **PARONOMASIA** (agnominación) ÷÷(paronomasia) {[abstr.] [≈]} (semejanza {casual de las palabras}), *kasqan hinalla* (*kasqan kasqanlla*) // **RENOMBRAR** [+fr.] (volver {a nombrar}), *sutichariy* / **RENOMBRE** [+cant.] (sobrenombre), *sutin*; (fama {por hechos gloriosos}), *sutin* (*allin suti*); {[abstr.] [+cant.]} (celebridad), *riqsikuy*; «coloq.» (fama), *allin*

riqsisqa; «cult.» (gloria), *qhapaq kay* / **RENOMBRADO** {[+res.] [+fr.]} (célebre), *riqsisqa* // **SOBRENOMBRE** [+] (nombre {que se añade al nombre oficial}), *suti* (*sutin pata*); (renombrar), *sutin*; [+res.] {recibido} (alias, apelativo), *sutichasqa* (*sutiyyasqa*); [+fr.] (apodo {habitual}), *sutipakuy* // **SINÓNIMO** {[gram.] [≈]} [-mat.] (de significado {parecido}), *kikillan*; [gen.] «coloq.» {que viene {bien}}, *tupaq*; [±cant.] {al hablar}, *ninallan*; [=] {total} (igual {de significado}), *kasqallan* (*kasqan kasqanlla*) // **SINONIMIA** [abstr.] (equivalencia {de significado}), *kikillan kay*; [+cant.] {total}, *kasqallan kay* / **SINONÍMICO** (de la sinonimia), *kikillan kaq* (*kasqallan kaq*) // **TRASNOMBRAR** [≠] (trastocar {los nombres}), *sutinayay*.

nomeolvides (< olvidar).

-NOMÍA <±gram.> (±r.) [der.] «téc.» (ley, norma) // **ANOMIA** (falta {de ley}), *mana kama-chikuy*; [±indiv.] (aislamiento {civil}), *wakta kachiy* (*wakta tiyachiy*).

nominar / nómina / nominación / nominador / nominal / nominalismo / nominalista / nominalizar / nominativo (< nombre).

-NOMIO (±r.) [/] (división), *t'aqay*. (Como, binomio, monomio, polinomio).

NOMOGRAMA (ábaco) [núm.] «téc.» (realización {de operaciones mediante gráficos}), *siq'i yupana*.

nomon. V. gnomon.

NON {[núm.] [1]} (impar), *ch'ulla* (*ch'ullaq*) / **DE NON** (fr. adj.) [∅] (sin nadie), *mana huqniywan*; (fr. adj.) (solo), *sapalla* / **NONES** {[neg.] [+fr.]} (negación {continuada}), *mana mana* / **NONADA** [-v.] «cult.» (insignificancia), *chaycha*. V. nada // **ANONADAR** {[efect.] [fis.]} (reducir {a nada}), *tukuchiy*; [+proc.] «coloq.» (vaciar), *ch'usaqyachiy*; [-vis.] «fig.» (hacer {desaparecer}), *chinkachiy*; {[afect.] [-cant.]} (acoquinar), *k'umuchiy*; «fig.» (apocar), *pisichayachiy*; [psiq.] (asustar), *manchachiy*; [+neg.] «fig.» (abatir, humillar), *k'umuyachiy*; [±neg.] «fam.» (causar {sorpresa}, desconcertar), *hanllachiy* / **ANONADARSE** [±fis.] (pasmarse), *utiy*; [psiq.] «fig.» (agacharse), *thallaykukuy*; [neg.] (abatirse), *willpuy* //

ANONADAMIENTO (anonadación) [±res.] (efecto {de anonadar}), *hanllachiy*; {mediante el miedo}, *manchachiy*; <refl. > {de anonadarse}, *manchachikuy* / **ANONADADOR** [±Ag.] (que produce {anonadamiento}), *manchachiq*; [-efect.] (anulador), *ch'usaqyachiq*.

nonagenario / nonagésimo (< nueve).

nonato (< nato < nacer).

NONIO (nonius) {[instr.] [m.]} (regla {para medir fracciones muy pequeñas}), *nuniyu* (*nuniw*); «neol.» (vernier), *k'apaq yupana*.

NONO (< nueve).

NOPAL [veg.] «cult.» (cactus {grande, de tallos aplastados, carnosos, con paletas ovales, flor en el borde del tallo}), *winka*; «coloq.» (tuna), *tunas mallki*; (opuncia), *waraq* / **NOPALERA** (nopaleda) [col.] (tierra {planta-da con nopales}), *tunas panpa*.

NOQUE {[rec.] [-cant.]} [ind.] (estanque {pequeño, para curtir pieles}), *qara qakuna* (*qara qakunapaq*); ¶ [-ríg.] (cuero {de vacuno para echar el guarapo}), *warapu churana* / **NOQUERO** [hum.] «cult.» (curtidor), *qara qakuq*.

NOQUEAR {[pat.] [j.]} (dejar {sin sentido en la lucha}), *puñurqachiy* / **NOQUEADO** {[Caus.] [+res.]} (dejado {sin sentido, por golpe en la cabeza}), *puñurqachisqa*.

noquero (< noque).

nor-. V. nord-.

norabuena / noramala (< hora).

NORAY [mar.] (poste {para amarrar el barco}), *watana*.

NORD- (nor-) <±gram.> (±r.) (norte), *chinch* / **NORDESTE** (noreste) (< norte) // **NOROESTE** (< norte) / **NÓRDICO** (< norte).

NORIA [mec.] (máquina {para regar}), *qarpana* (*qarpana hurquq*); [part.] (aparato {para sacar agua, movido por una caballería}), *unu tallina* (*unu hurquq*); [prof.] «fig.» (pozo), *p'unqu*; [ind.] «fam.» (molino), *muyuna*; [gen.] (extractor {de agua}), *hurquna*; [-mat.] «fig., fam.» (asunto {de poco rendimiento y mucho trabajo}), *yanqa puriy*; [com.] (ineficacia), *yanqa qhatuy*.

NORMA {[der.] [gen.]} «cult.» (ley), *kamachi*; (precepto {oral}), *simi*; (procedimiento {para hacer algo}), *apay* (*allin apay*); [abstr.] {general} (línea {de comportamiento}), máxima, *rimariy*; [mat.] (regla {para ajustar maderos o piedras}), *yupana* // **NORMAL** [=] (natural), *kaqllan*; (de la norma), *kamay*; (ajustado), *kaqllan*; «fam.» (lo que es {así}), *chhayna arí* / **NORMALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo normal}), *kaqlla kay*; (medida), *allillan* (*allillan kay*) / **NORMALIZAR** <caus.> (hacer {normal}), *allillachiy*; [±cant.] (poner {en orden}), *allichay* / **NORMATIVA** {[col.] [±abstr.]} (conjunto {de reglas de una actividad}), *kamachikuy* / **NORMATIVO** [±act.] (que sirve {de norma}), *ruwanapaq* (*imayna ruwanapaq*); «coloq.» (como tiene {que ser}), *aknan kananpaq* // **ANORMAL** {[≠] [-fr.]} (que no es {normal}), *mana kaqlla*; {[def.] [±anim.]} (nacido {con defecto}), *uriwa* (*uriqwa*); (extraordinario), *waka* / **ANORMALIDAD** [abstr.] (calidad {de anormal}), *mana allin kay* // **PARANORMAL** [-lóg.] (del fenómeno {no explicado por vía normal}), *imaynachá* // **SUBNORMAL** {[neg.] [gen.]} (anómalo), *mana allin*; [hum.] «±vulg.» (discapacitado), *mana allin*; [part.] {por oír el llanto}, *urihasqa*; [anim.] (anormal), *uriwa* (*uriqwa*) / **SUBNORMALIDAD** {[abstr.] [pat.]} [±ext.] (deficiencia {mental por enfermedad}), *uriway*; {[gen.] [int.]} «fig.» (malformación), *mana allin kay*.

NORTE [geogr.] (polo {superior}), *chinch*; «cult.» {ártico}, *nurti*; {[cult.] [±cant.]} (noroeste), *chinch*; (encima), *hanay*; (arriba), *wichay*; {[met.] [gas.]}; *nurti wayra*; ¶ (viento {del ecuador}), *q'uñi wayra* (*nurti wayra*); [-mat.] «fig.» (guía), *qatiy*; (dirección, regla), *kamachiy*; (brújula), *puriynin*; [gen.] (orientación), *kaynin*; [abstr.] «fig.» (regla {a seguir}), *kamachi* / **NORDESTE** ÷ (noreste) (punto {entre el norte y el este}), *anti* / **NOROESTE** (punto {entre el norte y el oeste}), *chinchay* // **NÓRDICO** (nortino ¶) del norte), *chinchay* (*chinchamanta*); (sust.) {[pr.] [mat.]} (edredón {ligero, con plumas en su interior}), *nurdiku* // **NORTEAR** [+fr.] (observar {el norte, para orientarse}), *chinch qhaway* / **NORTEÑO** [Gen.] (del norte), *chinch*; [Abl.] (desde norte), *chinchamanta*.

NOS [E.] «pragm.» <pl.> (pron. pers. obj.), *-wan-chis*; [excl.], *-wa-nku* (*-wa ...-nku*); (refl.), *-ku*; <sing.> (suj.) {«fig.», «cult.»} «+form.» (yo), *ñuqalla* (*ñuqallan*). V. yo / **NOSOTRAS-NOSOTROS** [E.] «pragm.» <pl.> (pron. pers. suj. incl.), *nuqanchis* (*noqanchiskuna*); (excl.), *nuqayku* (*nuqaykuna*); <sing.> «fig.» (yo), *nuqa* (*ñuqayku*); «pragm.» (suf.), *-nchis* (*-nchiq*) // **NUESTRA-NUESTRO** {+ art.} «pragm.» <sing.> (pron. suj.) {[1ª] [incl.]}, *nuqanchispa* (*nuqanchispaq*); [excl.], *nuqaykuq*; <pl.> [+concr.] (lo de nosotros {mismos}), *-nchiskuna* (*-nchiqkuna*); (adj. poses.) [incl.] «pragm.», *-nchis* (*-nchiq*); [excl.], *-yku* / **LA NUESTRA** (fr. sust.) «fam.» (el momento {favorable}), *nuqanchispa* / **A LA** <PRON.>. V. egoístamente // **NUESTRO SEÑOR** [rel.] (Dios Padre), *Taytacha* // **NUESTRAS-NUESTROS** {+ art.} «pragm.» <pl.> (pron. suj.) {[1ª] [incl.]}, *nuqanchispa* (*nuqanchispaq*); [excl.], *nuqaykuq*; (adj. poses.) [incl.] «pragm.», *-nchiskuna*; [excl.], *-yku* (*-yukuna*) / **LOS NUESTROS** (fr. sust.) «fam.» (las personas {de nuestra clase}), *nuqanchispa*; [excl.], *nuqaykuq*.

NOSOCOMIO {[loc.] [med.]} «téc.» (hospital), *hanpina wasi* / **NOSOGENIA** {[pat.] [or.]} (origen {de la enfermedad}), *unquypa[q] paqariynin* / **NOSOLOGÍA** [ens.] (clasificación {y estudio de las enfermedades}), *unquy kamay* (*unquy maskhay*) / **NOSOMÁNTICA** [mag.] (adivinación {por ensalmos}), *animu waqyay watuy*; [gen.] (predicción), *watukuy*.

nosotros (< nos).

NOSTALGIA {[psiq.] [+dist.]} (pena {de verse lejos del hogar o la patria}), *llakipakuy*; (querencia), *llakikuy*; [+t.] (melancolía), *llakipayay*; (tristeza {de amor}), *khuyapakuy* / **NOSTÁLGICO** (de la nostalgia), *llakipakuq*; «fig.» (mustio), *q'anparmanasqa*; «fam.» (melancólico), *hawaq sunqu*.

NOTAR [sens.] (divisar), *qhaway*; [mat.] (señalar {en una difrección}), *t'upsiy* (*t'uqsiy*); {con algo} (marcar), *yupiy*; [sens.] (percibir), *musyay*; [±rel.] (presentir), *watupakuy*; [±psiq.] (advertir, reparar), *qhawariy* (*qhaway*); «±us.» (anotar), *qillqay* / **NOTARSE** [+vis.] (verse {bien}), *qhawaykukuy*; [int.] (sentirse),

yachakuy; [gen.] (estar), *kakuy*; [+gen.] (tener), *kay* // **NOTABLE** [+soc.] (esclarecido), *atawchi*; [+t.] (clásico), *rikuchikuq*; [±soc.] «fam.» (*considerado*, *mirado*), *qhawasqa* / **NOTABILIDAD** {[hum.] [±abstr.]} (persona {conocida por sus méritos}), *riqsichikuy*; [soc.] {en el trato}, *yachachikuy* // **NOTA** {[mat.] [+lib.]} (marca), *unancha*; [part.] {al margen} (anotación), *yuyachina*; [±lib.] «fam.» (señal), *siñal*; [-t.] (escrito), *qillqa* (*huch'uy qillqa*); {al margen de un escrito}, *qillqasqa*; [-cant.] (esquela), *qillqacha*; {que le corresponde a alguien} (calificación), *churamuy* (*kaliphikasiyun*); {[-mat.] [pos.]} (explicación), *unanchay*; ¶ (asunto), *kay*; (situación), *kay*; [neg.] (advertencia), *willarikuy*; [+cant.] (censura, reparo), *rimakuy* (*rimaykuy*); [±cant.] (salvedad), *wakmanta sut'in-chay*; [com.] (factura), *bulita*; [mús.] {musical}, *marka* (*takiq markan*) / **MALA NOTA** (fr. sust.) [abstr.] (mala fama), *millaynin* / **NOTA-BLOCK** [instr.] (cuadernillo {de hojas adhesivas renovables para dejar recados o advertencias}), *t'isanalla* / **NOTACIÓN** [±proc.] «cult.» (anotación), *qillqay*; [mús.] {musical} (escritura), *taki qillqay* // **NOTARIO** {[hum.] [der.]} (escribano {que da fe}), *qillqay kamayuq*; «+cult.» (fedatario), *sut'in-chay kamayuq*; «coloq.» (funcionario que certifica), *nutariyu* (*nutariw*); «vulg.» (tinterillo ¶), *qillqiri* // **NOTARÍA** [loc.] (oficina {del notario}), *qillqay kamayuq wasi*; «coloq.» (despacho {notarial}), *nutariyu wasi* / **NOTARIAL** [Gen.] (del notario), *qillqay kamayuqpa* // **NOTIFICAR** [-mat.] (contar), *willay* (*willakuy*, *willarikuy*); [±dir.] <caus.> (hacer {oír}, *uyarichiy*; [+cant.] (hacer {conocer})), *riqsikuy* // **NOTIFICACIÓN** [±proc.] (aviso), *willana* / **NOTIFICATIVO** [±dir.] (para notificar), *willanapaq* // **NOTO** [soc.] «±us.» (sabido), *riqsisqa* // **NOTORIO** [soc.] (conocido), *riqsisqa*; (público), *uyaychasqa*; «coloq.» (a a vista), *uyay uyaylla* / **NOTORIEDAD** [abstr.] (calidad {de lo conocido}), *riqsisqa kay*; (fama), *riqsichikuy* // **ANOTAR** [afect.] (poner {notas en un escrito}), *qillqay*; (escribir), *qillqay*; [j.] «fig.» {en el juego} (marcar), *sat'irquy*; [com.] {en el libro de cuentas} (asentar), *qillqachay*; «fam.» (apuntar) *apuntay*; [gen.] (poner), *churay* // **ANOTACIÓN** [±proc.] (acción {de

anotar}}, *qillqay*; {[concr.] [-cant.]} {al margen} (nota), *yuyachina* / **ANOTADOR** [+Ag.] (el que anota), *qillqaq*; [part.] {de nombres}, *suti churaq*; (sust.) [a.] (ayudante {del director}), *yanapaq* // **CONNOTAR** {[gram.] [≈]} (significar {de modo figurado}), *kaqhina niy* (*kaqniraq niy*) // **CONNOTACIÓN** [±proc.] (acción {de connotar}), *kaqhina niy* (*kaqniraq niy*) // **DENOTAR** [±rl.] {«ref.», «cult.»} (indicar, significar), *niy*; {[gram.] [=]} (significar {de modo real}), *niy*; <gram.> (indicar {algo, el gesto}), *-ku* // **DENOTACIÓN** [±proc.] (acción {de denotar}), *niy* // **NOTICIAR** [efect.] (dar {noticia}), *willay*; [Caus.] (hacer {que algo se sepa, de palabra}), *willachikuy*; [gen.] (dar {a conocer, por cualquier medio}), *riqsichikuy* // **NOTICIA** {[±mat.] [comun.]} [1] (información {de palabra}), *willakuy*; [±cant.] (aviso), *willarikuy*; «fig.» (mensaje), *simi*; «cult.» (información {nueva}), *nutisiya*; [part.] «±us.» {por radio}, *hutikay*; [-mat.] (noción), *yachay* (*yacha*) / **NOTICIARIO** {[col.] [comun.]} (sucesión {de noticias, dichas de seguido}), *willakuna* / **NOTICIERO** [hum.] (que da {noticias}), *willakuq* / **NOTICIÓN** [+cant.] «fam.» (noticia {muy importante}), *chanin willay* / **NOTICIOSO** [±act.] (conocedor), *riqsiq* (*riqsichikuq*); [+cant.] (sabio), *yachayniyuq*.

NOTENTIENDO (noteconozco) ¶ (adj.) [>etn.] (cruzado {de múltiples razas}), *mich'usqa yawar*. V. entender / conocer.

novador / noval / novato / novatada (< nuevo).

novcientos (< nueve).

novedad / novedoso / novel (< nuevo).

NOVELAR [efect.] (escribir {historias inventadas}), *nubila ruway*; <tr.> [±rl.] «ref.» (relatar {en forma novelada}), *willay*; [-rl.] «fig.» (contar {patrañas}), *hawariy*. V. nuevo // **NOVELA** {[a.] [concr.]} (relato {largo, con historias}), *qillqa*; [-rl.] «cult.» (ficción {literaria}), *nubila* (*nuwila*); {de televisión}, *nubila*; {biográfica}, *kawsaymanta qillqa* // **TELENOVELA** {[±a.] [+t.]} (novela {por capítulos, en televisión}), *tilinubila* // **NOVELERO** {[hum.] [neg.]} (mitómano), *rimaysapa*; (amigo {de novedades}, cotilla), *lanla*; [+cant.] (ansioso {de novedades}), *nubiliru* / **NOVELERÍA** [abstr.] (afición {a las novedades}), *lanlay*

(*lanlaykachay*) // **NOVELESCO** (rel.) (propio {de la novela}), *nubila kaq*; [-rl.] (fantástico), *utichikuq* / **NOVELISTA** (novelador) [hum.] (escritor {de novelas}), *nubila ruwaq* / **NOVELÓN** {[±a.] [+t.]} «desp.» (novela {larga, mal escrita}), *mana allin nubila* // **ANOVELADO** [≈] (al modo {de las novelas}), *nubilahina*.

novembrino (< noviembre).

novena / novenario / noveno / noventa / noventavo (< nueve).

novia / novio / noviazgo // novicia / novicio / noviciado (< nuevo).

novilunio (< nuevo).

NOVIEMBRE [t.] (mes {undécimo}), *nubinbri killa*; «cult.» (mes {de los difuntos}), *aya marka*; [cult.] (ayarmaca ¶), *ayarmaka* (*ayarmarka*). V. nueve // **NOVEMBRINO** (rel.) (propio {de noviembre}), *nubinbri killa*.

novillo / novillada (< nuevo).

novio (< novia < nuevo) // **novísimos** (< nuevo).

NOYÓ [alc.] (licor {de aguardiente, azúcar y almendra amarga}), *nuyu*.

-NTE (-ante, -iente) <gram.> (part.) {[±act.] [-Ag.]}, *-q* (-y); [Exp.], *-kuq*.

NUBE {[met.] [+vert.]} {[ext.] [gas.]} (masa {de agua suspendida en la atmósfera}), *phuyu*; [-vert.] {baja}, *waksiy*; [mat.] «fig.» (masa {grande de polvo, en el aire}), *phuyu*; {de humo}, *q'usñiy*; {de pájaros o mosquitos} (bandada), *phuyuykachay*; (nubecita ¶; marmelos ¶) [alim.] (dulce {fofo, generalmente de color blanco y rosa, de malvisco}), *masmilus*; {[hum.] [horiz.] [+col.]} «fig.» (cantidad {grande personas}), *askha askha*; [mat.] {de cosas}, *hunt'a hunt'a*; [orn.] (sombra {en la piedra preciosa}), *chiqchi₂*; {[rel.] [rec.]} (caja {que al pasar la procesión, suelta palomas y deja caer flores desde lo alto}), *kaha*; [df.] (mancha {en la córnea}), *aspha* / **NUBADA** [±t.] (caída {de lluvia}), *para* / **NUBARRÓN** [+cant.] (nube {negra}), *quwa₃* / **NUBECILLA** [-cant.] «fig., fam.» (neblina), *phuyuchalla* (*phuyuchallacha*); [-df.] {en el ojo} (museraña), *ñawi tutayay* / **NUBÍFERO** [efect.] «poét.» (que trae {nubes}), *phuyu apaq* /

NUBOSO (con nubes), *phuyu phuyu* (*phuyu phuyusqa*); [psíqu.] «fig.» (amenazador, desgraciado), *phiñariq* // **NUBOSIDAD** [±abstr.] (estado {de la atmósfera con nubes}), *phuyuy* // **ANUBARRARSE** [[efect.] [+cant.]] (formarse {nubes, con amenaza de lluvia}), *phuyuchakuy* / **ANUBARRADO** (anubado) [[res-] [±cant.]] (nublado), *phuyuchasqa* // **NUBLAR** (nublarse) [proc.] (formarse {nubes}), *phuyuy*; <tr.> [Caus.] (eclipsar {algo}), *tutayachiy* / **NUBLARSE** [[proc.] [-l.]] (llenarse {de nubes}), *llanthuy*; [+cant.] {el cielo} (ponerse {sombrió}, *llant'umuy* (*llant'ukamuy*); [+cant.] (oscurecerse {por las nubes}), *tutayay* / **NUBLARSE LA VISTA** (fr.) [pat.] (comenzar {a ver mal}), *phuyunayay* // **NUBLARSE EL CIELO** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (acongojarse {demasiado}), *llakipayaykuy* // **NUBLADO** [[res.] [poses.]] (con nubes), *phuyu* (*phuyuchasqa*); [part.] {con lluvia fina}, *iphi* (*ipha*) / **NUBLO** «cult.» (nublado), *phuyusqa*; (sust.) [met.] (nube {de tormenta}), *yana phuyu* // **ANUBLAR** [proc.] (ocultar {las nubes el azul del cielo}), *phuyuriy* // **ANUBLARSE** [inc.] (ponerse {nublado}), *llanthupayamuy*; [abstr.] (empañarse), *llanthuykamuy*; [sens.] (oscurecerse {la vista}), *arphay* (*arphayay*); [veg.] «fam.» {las flores} (marchitarse), *wañunayay*; [+cant.] ÷(añublarse) (quedar {vacío de fruto}), *ch'usuyay*; (secarse {por falta de líquido}), *naq'iyay* // **DESNUBLARSE** [+l.] (aclararse {el cielo de nubes}), *phuyuray* / **DESNUBLADO** [(sin nubes), *chiraraw* // **OBNUBILARSE** [-sens.] (oscurecerse {la vista}), *arphay* (*arphayay*); [±psíqu.] (ofuscarse), *chinkarayay*; [+cant.] (volverse {loco}), *waq'ayay* / **OBNUBILADO** (part.) [-sens.] (cegado), *arphasqa*; [-mat.] (perdido), *chinkarisqa* // **OBNUBILACIÓN** [[±proc.] [fis.]] (visión {como a través de una nube}), *arphay* (*arphayay*); [psíqu.] (ofuscamiento), *chinkaraqy*; [+cant.] (locura), *waq'ayay*.

núbil / nubilidad (< novia < nuevo).

nublar / nublar / nublado / nublo // nuboso / nubosidad (< nube).

NUCA [corp.] (parte {posterior, alta, del cuello}), *much'u* // **DESNUCAR** [afect.] (sacar {los huesos de la nuca}), *much'u q'iwirquy*

(*much'u q'iwirqachiy*); [+f.] {con golpe}, *much'u p'akirquy*; «fig.» (ahorcar), *nukhay* (*nuq'ay*) / **DESNUCARSE** [proc.] (quebrarse {la nuca}), *q'iwikuy*.

NUCLEAR ¶ [[soc.] [+pos.]] (formar {núcleos las personas, por afinidad}), *akllanakuy*; (adj.) (del núcleo), *kaq*; [part.] {la familia}, *wasi* // **NÚCLEO** [[curv.] [±sup.]] (parte {más próxima al dentro}), *ukhun*; [part.] {del átomo}), *chawpi*; «fam.» (corazón), *sunqu*; [veg.] (hueso {interior de la fruta blanda}), *ruru*; «fam.» (pepa, pepita), *pipa₂*; (carnosidad {interior de la fruta con corteza}), *sunqu aycha* (*llanp'u aycha*); [gen.] (pulpa), *mikhuynin*; [biol.] {de la célula}, *chawpi*; [astr.] (zona {más densa y luminosa de un astro}), *sunqu*; «fig.» (ojo), *ñawi*; [-mat.] {de una cuestión} (esencia), *kaq* (*kay*) // **ENUCLEACIÓN** [med.] «téc.» (extirpación {de un ganglio o quiste}), *sik'iy*.

nudillos (< nudo).

nudismo / nudista (< nudo₂).

NUDO (ñudo) [[curv.] [+d.]] (atadura {con lazo apretado}), *khipu*; [+curv.] {redondo}, *q'unpu* (*q'upu*, *qhupu*); [++d.] {estrangulado}, *siq'uti*; [+sup.] {en redondo, que envuelve}, *mayt'u*; [c.-p.] {de cerdas para cazar pájaros}, *siqp'uta*; [[int.] [gen.]] (protuberancia), *muqu* (*muqun*); {de la copa}, *hap'ina*; [[part.] [+vol.]] (protuberancia {de la sogá, etc.}), *murq'u*; [±cant.] nudo {de látigo}, *waq'u*; [++vol.] {de montañas} (cruce), *muq'u*; [veg.] (abultamiento {de donde salen las ramas}), *q'utu*; [part.] {en la caña}, *muqu*; «fam.» (nudillo), *ruru*; [anim.] {del perro al aparearse}, *q'unpu* (*q'upu*, *qhupu*); [hum.] {de hueso}, *ruru*; «vulg.» (ñudo), *ñuru*; «ant.», *ñudu*; [pat.] (bulto, tumor), *q'unpu* (*q'upu*, *qhupu*); [-mat.] «fig.» (dificultad), *sasa*; [a.] {de una obra}, *mana atikuy*; [abstr.] (vínculo), *t'inkuy* (*tinkuy*; *t'inkiy*); [[mar.] [m.]] (milla {por hora}), *nodu* / **NUDO CIEGO** (fr. sust.) [[fis.] [+cant.]] (nudo {difícil de deshacer}), *q'upu* (*mana paskarikua q'upu*) / **NUDO GORDIANO** (fr. sust.) [-mat.] (dificultad {de difícil solución}), *sasa sasa* / **NUDO DE TRIPAS** (fr. sust.) [pat.] (cólico miserere), *wiksa q'iwiy*; «vulg.», *sirk'a unquy* / **NUDO EN LA GARGANTA** (fr.) [fis.] (dificultad {para tra-

gar}}, *chakay*; [psíqu.] «fig.» {por un disgusto}, *chakachikuy* / **NUDILLOS** [corp.] (abultamientos {de los dedos, en la articulación}), *maki ruru*; «cult.» (artejo), *muqu* // **NUDO-SO** [+cant.] (con nudos), *muqu muqu* / **NUDOSIDAD** [[pat.] [±concr.] (tumefacción)}, *qhupu kay* // **ANUDAR** (añudar) {[afect.] [+f.]} (atar {con nudos}), *kipuy* (*kipuchay*); [+2ª/3ª] (hacer {nudos gruesos}), *qhupuchay*; {en el cuerpo}, *mat'iykuy*; [anim.] (ligar {los perros}), *q'unpuy*; [mil.] {el extremo grueso de la honda}, *mura'utay*; «fig.» (unir), *watay*; [t.] (reanudar), *wakmanta qallariy* (*yapamanta qallariy*) / **ANUDARSE** [-mov.] (trabarse), *watapakuy* / **ANUDARSELE** [[fis.] [neg.]] (atragantarse {con algo}), *uqutikuy* / **ANUDADO** [+cant.] {el pelo} (enmarañado), *t'anpa* // **ANUDACIÓN** [±proc.] «±ant.» (anudamiento), *kipuy* / **ANUDADOR** (añudador) [Ag.] (que anuda), *kipuchaq*; «cult.» (quipu ¶), *kipuq* / **ANUDADURA** [abstr.] (acción y efecto {de anudar}), *kipuchay* (*kipuchana*) / **ANUDAMIENTO** [±res.] (efecto {de anudar}), *kipuchasqa*; «fig.» (amarrar), *watay* // **DESANUDAR** ÷(desañudar) {[afect.] [-f.]} (desatar {el nudo}), *paskay* // **ENTRENUDO** [[corp.] [veg.]] (tallo {entre dos nudos}), *ruru ruru*; «fam.» (parte {del tallo}), *ñudu ñudu* // **REANUDAR** [±fr.] (realizar {desde la interrupción}), *wakmanta churakuy*; [+cant.] «fig.» (volver {a comenzar}), *wakmanta qallariy* // **REANUDACIÓN** [±proc.] (acción {de reanudar}), *wakmanta churakuy*.

NUDO₂ [-pr.] «±ant.» (desnudo), *q'ala* (*q'ala siki*) // **NUDISMO** [±abstr.] (exhibición {del cuerpo desnudo}), *q'alanakuy*; [+abstr.] (doctrina {de la exhibición del cuerpo, sin ropa}), *q'alanakuy munay* / **NUDISTA** [hum.] (practicante {del nudismo}), *q'ala* (*q'ala siki*; *q'alatu*) // **DESNUDAR** {[afect.] [-pr.]} (quitar {la ropa}), *llat'achay* (*llat'anay*); [+f.] «fam.» {estirando}, *ch'utiy*; [+cant.] «fam.» (dejar {en cueros}), *q'aray*; [mat.] {algo cubierto} (destapar), *llat'ay*; [part.] {la espada} (desenvainar, sacar), *hurquy*; [hum.] «fig.» (desvalijar), *ch'utiy* / **DESNUDAR A UN SANTO PARA VESTIR AL OTRO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (quitar {algo de un lugar a otro donde también hace falta}), *ch'ulla p'achawan*

iskayta mana p'achawaqchu; «fam.» (vaca {aislada, no cría ternero}), *ch'ulla wakaqa manan miranmanchu* / **DESNUDARSE** [proc.] (desvertirse), *ch'utikuy* (*ch'ustikuy*); [part.] {sacando}, *ch'utikuy* (*ch'ustikuy*); [±cant.] (despojarse), *llat'akuy*; «fam.» (quedarse {calato}), *q'alakuy* (*q'arakuy*); «+fam.» (quitarse {la ropa}), *q'alay*; [+cant.] (despelotarse), *ch'ustirqukuy*; [++cant.] {del todo} (encuerarse), *q'alakuy* (*llat'akuy*); «±ant.» (descubrirse {la carne}), *p'achanay*; [+cant.] (hacer {un estriptis}), *q'alalakuy*; <caus.> (hacerse {desvestir}), *q'alachakuy*; [-mat.] {de la pasión} (desprenderse), *saqikuy* / **DESNUDO** [fis.] (desvestido), *llat'a*; (despojado), *ch'uti*; [Ø] (pelado), *q'ala*; [-f.] «fam.» (chiche ¶, delicado), *chichi*; [part.] «±us.» {de rodilla}, *winti*; [±sex.] «hiperb.» (indecente {en el vestido}), *qara chaka*; [orn.] (sin adornos), *ch'usaq*; (vacío {de cosas}), *q'ala*; [-mat.] {de méritos} (falto), *mana kaq* / **AL DESNUDO** (fr. adv.) (descubiertamente), *mana pakakuq*; «coloq.» (a la vista), *lluy rikusqa* // **DESNUDEZ** [abstr.] (estado {del que está desnudo}), *llat'a kay*.

nuégado (< nuez).

NUERA [[par.] [soc.]] <dicho por la madre, de la esposa del hijo>, *qhachun*; <dicho por el padre, de la esposa del hijo>, *lunchu* (*llunch'u*), *qhachun*; «fig.» <dicho por la esposa, de la hermana de la esposa>, *aqi*; «--us.» <dicho por el padre, de la esposa del hijo del hermano de su consorte>, *lunchu* (*llunch'u*).

nuestro (< nos).

nueva (< nuevo).

NUEVE [núm.] (ocho {más uno}), *isqun*; «fam.», *nuyiwi* (*nuywi*); [ord.] «fig.» (noveno), *isqunñiqin* (*isqun kaq*) // **NONO** [ord.] «±us.» (noveno), *isqunñiqin* / **NONAGENARIO** [[t.] [int.]] (con noventa {años}), *isqun chunka watayuy* / **NONAGÉSIMO** [ord.] (el que hace {noventa}), *isqun chunkañiqin*; [p.] (noventavo), *isqun ckunka t'aqa* / **NOVECIENTOS** [núm.] (nueve {veces ciento}), *isqun pachak* // **NOVENA** [[rel.] [t.]] (devoción {que se repite nueve días seguidos}), *isqun kutita* (*isqun kutita ruwaq*); ¶ [hum.] (persona {que organiza y paga peregrinaciones}), *nubina*

runa / **NOVENARIO** [±concr.] (tiempo {de nueve días para el pésame} | ¶ {de ocho días}), *isqun p'unchay* (*isqun p'unchaypaq*) / **NOVENO** [p.] (de nueve partes iguales {una}), *isqun t'aqa*; [ord.] (el que va detrás {del octavo}), *isqunñiqin*; «fam.» (nueve {en el orden}), *isqunpi qhipaq*; «±us.» (nono), *isqunnirua* / **NOVENTA** [p.] (nueve veces {diez}), *isqun chunka*.

NUEVO {[-t.] [int.]} [efect.] (acabado {de hacer}), *musuq*; [t.] {de suceder}, *musuq*; [±efect.] (distinto), *huq*; [+fr.] reiterado), *wak* (*wakmanta*); [ext.] (moderno), *wama* (*wamaq*); [±t.] (no deteriorado), *allinraq*; (incorporado {ahora}), *kunanraq*; «coloq.» (reciente), *chayraq*; [+cant.] (principiante), *wamaq*; [veg.] (acabado {de cosechar}), *wata* (*wata puquy*); [+sens.] «fig.» (brillante), *chillan* / **DE NUEVO** (fr. adv.) [fr.] (nuevamente), *hukmanta* (*huqmanta*); [>] «fam.» (de añadido), *yapa*; «fig., fam.» (de cero, en crudo), *hankumanta* / **NUEVAMENTE** [+fr.] (adv.) <gram.> (otra vez), *hukmanta* (*huqmanta*); (otra vez), *wakmanta*; «fam.» (de propina), *yapamanta*; «vulg.» (de nuevo), *musuqmantata* // **NUEVA** (sust.) [comun.] «cult.» (noticia), *willakuy* / **NOVILUNIO** [astr.] «téc.» (luna {nueva}), *unu killa* // **NOVADOR** [a.] «±us.» (innovador), *paqariq* / **NOVAL** [agr.] (que se cultiva {por primera vez}), *huq kutilla*; «fig.» (de otro {lugar}), *huqmanta kaqla* // **NOVATO** [-ens.] (inexperto), *mana yachaq* (*mana yachakuq*); [or.] «fig.» (principiante), *qhupu* (*q'upu*); [+neg.] «fig.» (primitivo), *chukru*; <masc.> [part.] «cult.» (novel), *tutiku* // **NOVATADA** {[soc.] [neg.]} (vejamen {que se hace al recién llegado}), *turiyakuy*; {[gen.] [±neg.]} {en un asunto} (inexperiencia), *mana yachakuy* / **NOVEDAD** [abstr.] (cualidad {de lo nuevo}), *musuq kay*; [±abstr.] (cosa {nueva}), *musuqkuna*; [psíq.] «fig.» (extrañeza {de lo no visto}), *huqhina* (*huqhina kay*); [-mat.] (noticia), *willarikuy*; [med.] {en la salud} (alteración), *imapas kay* (*imachá*) / **SIN NOVEDAD** «pragm.» [pos.] <respuesta al saludo>, *allillanmi* (*waliq*) / **NOVEDADES** [conf.] (géneros {de moda}), *musuq p'achakuna* / **NOVEDOSO** [-t.] (que implica novedad), *musuqkuna* / **NOVEL** [hum.]

(que comienza {a practicar algo}), *qallariq*; (C*) «±vulg.» (nuevo), *musuqlla*; [a.] {el actor}, *paqariq*; *musuqlla* // **NOVÍSIMOS** [rel.] «cult.» (postrimerías {al acabarse la vida}), *musuq kawsay* // **NOVIA** <fem.> [-t.] «fig.» (mujer {que tiene relaciones amorosas con un hombre}), *sipas*. V. nuevo / **LA NOVIA, DE CONTADO Y EL DOTE, DE PROMETIDO** (fr. sust.) «asert.», «fig.» (riesgo {de diferir el cumplimiento de una promesa, por la carga que conlleva luego}), *nisqayta suyanapaq*, *munasqayta hap'inaypaq* // **NOVIO** [hum.] (persona {que tiene relaciones amorosas con otra}), *yana* (*yanasa*, *yanay*); {[soc.] [±t.]} {próxima a casarse}, *yana* (*yanasa*, *yanay*); [Ø] {en el momento de la boda}, *kasarakuy masi*; (recién {casado}), *yana* (*yanasa*, *yanay*); [part.] (persona {que convive con otra, sin casarse}), *yana* (*yanasa*, *yanay*); [+sex.] «poét.» (amante), *yanan* (*yana*); <masc.> «fig.» (chico), *wayna* // **NOVIAZGO** [t.] (duración {de las relaciones de los no casados}), *huñunakuy*; «coloq.» (amoríos), *munanakuy*; [abstr.] (estado {en que están los novios}), *yana kay*; [part.] {de mujeres}, *yanasa kay* // **NOVICIA** <fem.> [rel.] (mujer {en el convento, que aún no es monja}), *munha muhu*; [+t.] «fig.» (monja), *munha*; [cult.] {inca}, *t'alla* / **NOVICIO** <masc.> (religioso {antes de tomar los hábitos}), *kura muhu*; «fig.» (cura), *kura*; [gen.] «fig.» (principiante), *qallariq*; {[loc.] [rel.]} «fig.» (seminario), *kura yachana* / **NOVICIADO** <masc.> {[t.] [rel.]} (tiempo {antes de profesar}), *kura kana-paq*; <fem.>, *munha kanapaq*; [gen.] «fig.» (tiempo {primero de aprendizaje de una profesión}), *qallariynin*; <fem.> {[hum.] [col.]} [rel.] (conjunto {de novicios}), *munhakuna*; <masc.>, *kurakuna* // **NOVILLO** (magüeto) {[anim.] [±t.]} (cría {de la vaca no domada, de dos a cuatro años}), *uña waka*; [†t.] (maltón ¶), *maltún*; [-t.] (becerro), *t'iqi*; {[hum.] [sex.]} «fig., fam.» (cornudo), *saku largu* / **NOVILLOS** [-ens.] (absentismo {escolar}), *ch'ita* / **NOVILLADA** [col.] (conjunto {de novillos}), *uña wakakuna*; [j.] (corrida {de novillos}), *maltun pukllay*; [-t.] (becerrada), *t'iqi pukllana* // **CONNUBIO** [soc.] «poét.» (esponsales, matrimonio), *sawa* (*sawakuqkuna*) // **NÚBIL** (apto {para casarse}), *mallqu* /

NUBILIDAD [abstr.] (aptitud {para contraer matrimonio}), *kasarakuna* (*kasarakuna kay*) // **BÍNUBO** [2] (casado {por segunda vez}), *iskay kuti kasarakuq*; «fam.» (*recasado), *huqwan kasarakuq* // **PRÓNUBA** <fem.> {[soc.] [±par.]} «poét.» (madrina {de novia}), *manta*; *madrina* // **INNOVAR** [afect.] (cambiar {introduciendo novedades}), *musuqyachiy* // **INNOVACIÓN** [±proc.] (efecto {de innovar}), *musuqyachiy*; [cult.] {de la tierra}, *suruymanay* / **INNOVADOR** {[Ag.] [±cant.]} (iniciador {de una actividad}), *qallariq*; (creador), *paqarichiq* / **INNOVAMIENTO** [±res.] «±us.» (innovación), *musuqyachiy* (*musuqyachikuy*) // **RENOVAR** {[fr.] [±]} (sustituir {por algo nuevo}), *musuqchay*; [+conf.] (innovar), *musuqyachiy*; (cambiar), *huqmanchay*; [±mat.] (publicar {de nuevo}), *wakmanta ruway*; {[hum.] [soc.]} (reanudar {una relación}), *wakmanta qallariy*; [abstr.] (dar {nueva energía}), *kallpachakuy* / **RENOVARSE** [transf.] (cambiarse), *musuqyay*; (resurgir), *kawsariy* / **RENOVABLE** [fut.] (que se puede {renovar}), *musuqyachina* / **RENOVACIÓN** [±proc.] (acción {de renovar}), *musuqyachiy*; <refl.> {de renovarse} (mutación), *musuqyay*; [±act.] (cambio), *musuqchay*; [++cant.] «fig., fam.» (creación), *paqariy*; «±ant.» (generación), *wallpay* / **RENOVADOR** [+Ag.] (que renueva), *musuqchay* / **RENOVAL** {[veg.] [loc.]} (sitio {poblado {de renuevos}}, *uña mallki wiñachina*; (hoya), *wanpal* / **RENOVERO** {[com.] [neg.]} «cult.» (logrero, usurero), *mañaspa mirayachiq* / **RENUEVO** {[+fr.] [veg.]} (yema), *phutu*; [+cant.] (vástago), *k'ukullu*; [-cant.] {del tronco}, *ch'ichi* (*ch'ikchi*); [±cant.] {del suelo} (retoño), *wiñapa*; [-ríg.] {herbáceo} (pimpollo), *chillki*.

NUEZ [veg.] (fruto {del nogal}), *nugal ruru*; [gen.] {seco de cápsula redonda}, *nuyis* (*tuqti*); {brasileña} (pecana), *pikana*; (coquito ☐), *kastaña*; [+cant.] (almendro del Perú), *inchi*; [corp.] (abultamiento {del tiroides del hombre, en la garganta}), *muqu* (*tunqur muqu*); «fam.» (tragaderas), *millp'uti* / **NUEZ MOSCADA** [-cant.] (fruto {ovoide, de corteza roja olorosa}), *nuyis muskada* // **NUÉGADO** [alim.] (pasta {cocida con harina, miel y nueces}), *kukada* // **NOCEDA** (necedal) [col.]

(sitio {poblado de nogales}), *nugal panpa* (*nugal ukhu*, *nugal mallki ukhu*) / **NOGADA** [alim.] (salsa {de nuez y especias}), *uchu* (*uchucha*) / **NOGAL** (noguera) [veg.] (árbol {que produce las nueces}), *nugal* (*nugal mallki*); {negro}, *nugal* (*tuqti*) / **NOGALINA** [ind.] (colorante {de cáscara de nuez}), *nugalina*; (adj.) [c.] (marrón), *nuwál* // **NOGUERAL** [col.] «coloq.» (noceda), *nugal panpa*.

NULO {[Ø] [gen.]} [neg.] (sin valor), *mana waliq* (*mana imapaq waliq*); [gen.] (inválido), *mana allin*; {[Ø] [mat.]} «fam.» (vacío), *ch'usaq*; {[hum.] [part.]} <fem.> (incapaz), *lunla*; <masc.>, *llunlu*; [j.] {el combate} (empatado), *kaqlla*; [+res.] (anulado), *qulluchisqa*; «fam.» (anulado), *mana walisqa*; «Q.» (ni uno {solo}), *ni imapas*; [núm.] (vacío), *ch'usaq* // **NULIDAD** [+abstr.] (cualidad de lo nulo), *mana allin kay*; (trivialidad), *yanqa kay*; «fig.» (terminación), *tukuy*; { [hum.] [±abstr.]} (incapacidad), *thulltu kay* // **ANULAR** {[efect.] [mat.]} (borrar), *chinkachiy*; (deshacer, malograr), *qulluchiy*; «fig.» (limpiar), *pichay*; [part.] (borrar {calcando}), *khalkay*; [-mat.] (dar {por nulo}), *qulluchiy*; [±cant.] (vaciar {de contenido}), *ch'usaqyachiy*; [soc.] «fam.» (suspender {algo anunciado}), *anulay*; [-soc.] (desautorizar), *allqhuchay*; [±cant.] «vulg.» (dejar {de lado}), *larunay* / **ANULARSE** [fis.] (perderse), *qulluy*; [psíqu.] «fig.» (humillarse), *allqhuchakuy*; [±cant.] (retraerse), *manchakuy* / **ANULABLE** [-v.] «ep.» (que puede {anularse}), *qulluchina* // **ANULADO** (part.) (borrado), *pichasqa*; [adm.] (invalidado), *qulluchisqa* // **ANULACIÓN** [±proc.] (*acción {de anular}*), *qulluchiy* / **ANULADOR** [+Ag.] (que anula), *chinkachiq* / **ANULATIVO** [±dir.] «±us.» (con fuerza {para anular}), *chinkachinapaq*.

NUMEN [mit.] (ser {benefactor}), *mallku*; (deidad {pagana}), *diyus*; (espíritu {tutelar}), *apu*; [psíqu.] (inspiración), *yuyaychay*; «fig.» (musa), *k'anchay* // **NUMINOSO** [Gen] (del numen), *mallku*; (del dios {tutelar}), *apu*; [±dir.] (propio {del numen}), *apuy*.

NUMERAR {[cant.] [gen.]} [cont.] (contar {por orden de número}), *yupay*; [núm.] (expresar {numéricamente}), *yupachay*; [mat.] (marcar {con números}), *yupanay* / **NUMERA-**

BLE [cont.] (que puede {numerarse}), *yupana* (*yupanalla*) // **NÚMERO** {[núm.] [gen.]} (expresión {de la cantidad}), *hayk'a kay*; [m.] «coloq.» (medida), *yupana*; (cardinal), *yupaykuna*; [ord.] (ordinal), *ñiqin*; [±cont.] «fig.» (cantidad), *chhika*; [=] (lo que es), *imayna*; [ens.] {real} (infinito), *pantana*; {[part.] [hum.]} {de la policía o del ejército} (persona {de tropa}), *kay* (∅); [j.] {de lotería}, *bulitu*; [gen.] {de la apuesta}, *lutiriya*; [a.] (parte {aislada de un espectáculo}), *t'aqa*; [abstr.] (condición, situación), *kay*; [gram.] (manifestación {de la cantidad}), *askha* (*askhan*) / **DE NÚMERO** (fr. adj.) [-cant.] (entre {pocos}, contado), *akllasqa* / **EN NÚMEROS ROJOS** {[com.] [neg.]} (con saldo {negativo}), *chinkaspa* / **SIN NÚMERO** (fr. adv.) [++cant.] (en gran abundancia), *mana yupana*; [+cant.] (la mar de...{}), *askha askha* // **NUMERACIÓN** [±concr.] (sistema {de los números}), *yupa*; [±proc.] (acción {de numerar}), *yupay* (*yupasqa*) // **NUMERADOR** [núm.] (conjunto {de partes que se toman de un todo dividido}), *t'aqakusqa* (*t'aqakuq*); «coloq.» (tomador), *hap'iq* / **NUMERADORA** [instr.] (máquina {de numerar}), *makina yupana* / **NUMERAL** [±abstr.] (del número), *yupana*; (sust.) [col.] (de la cantidad {de cosas}), *yupaykuna* // **NUMERARIO** {[adm.] [cant.]} [±dir.] (relativo {al número}), *yupachakuq* (*yupanamanta*); (sust.) [adm.] (funcionario {fijo}), *istaduq llank'aq* (*istadupaq llank'aq*) / **SUPERNUMERARIO** [>adm.] (empleado {que no figura {en plantilla}}, *yanapaq* // **NUMÉRICO** [±concr.] (propio {de los números}), *yupana* / **NUMEROSO** [+cant.] (cuantioso), *chhaychika*; [+cont.] (grande), *millay* // **ENUMERAR** [+ord.] «cult.» (contar {ordenadamente un todo}), *yupay*; [+cant.] {exhaustivamente} (numerar), *yupanay* / **ENUMERACIÓN** [concr.] (listado), *yupay*; {[±proc.] [col.]} «cult.» (cómputo, recuento), *yupay*; «coloq.» (cuenta), *yupana* // **INNUMERABLE** [>cant.] (incontable), *mana yupay atina* (*mana yupana*); [+cant.] (copioso), *nishu* / **INNÚMERO** [-cont.] «cult.» (no reducible {a número}), *mana yupana*; [→∞] «fig., fam.» (incalculable), *ancha nanay* / **SINNÚMERO** (sust.) {[núm.] [+cant.]} [±abstr.] (infinitud), *mana tukukuq*; [++cant.] (gran can-

tidad), *imaymana*; (adj.) (incontable), *mana yupana*. V. sin número.

NÚMERO ©: un, uno, *huq*, *huk*; dos, *iskay*; tres, *kinsa* (*kimsa*); cuatro, *tawa*; cinco, *pisqa*; seis, *suqta*; siete, *qanchis*; ocho, *pusaq*; nueve, *isqun*; diez, *chunqa*; cien, ciento, *pachak*; mil, *waranqa*; diez mil, *unu*. Primero, *ñawpaqñiqin*, *ñawpaq kaq*; segundo, *iskayñiqin*, *iskay kaq*, ... último, *qhipañiqin*, *qhipa kaq*. Doble, *iskay kuti*; triple, *kinsa kuti*... Medio, mitad, *iskay t'aqa*, *kuskan*; tercio, *kinsa taq'a*... Par, *iskaynintin*; trío, *kinsantin*, decena, *ckunkantin*; docena, *chunqa iskaynintin*; centena, *pachaknintin*; millar, *waranqantin*... / número <para contar las horas, días, meses, cursos, etc.>, *dus*, *tris*, *kuwatru*, *sinku*, *sis*, *siyiti*, *uchu*, *nuywi*, *dis*, *unsi*, *dusi*.

numinoso (< numen).

NUMISMÁTICA [ens.] (ciencia {de las monedas}), *qullqimanta yachay* / **NUMISMÁTICO** [hum.] (experto {en monedas}), *qullqimanta yachaq* / **NUMULAR** [+curv.] «cult.» (redondo {y grande como una moneda}), *p'alta* / **NUMULARIO** [hum.] «cult.» (banquero), *qullqi manuq*; ® «fam.» (banquero), *qullqiwán llank'aq*.

NUNCA (nunca jamás) <gram.> (adv.) [∅fr.] (en ningún caso, sin que suceda), *mana hayk'aqpas*; (\$) «excl.» (ya no más), *hayk'aq* (*hayk'aqpas*) / **NUNCA MEJOR DICHO** (fr. adv.) [pos.] «expr.» (oportuna y justamente), *-puni*.

-NUNCIAR (x) (Palabra inexistente en español actual. Base motivada de anunciar, denunciar, pronunciar, pronunciarse. Carece de motivación en renunciar. (S.v. nuncio).

NUNCIO {[+mov.] [comun.]} (mensajero), *kacha*; [rel.] (representante {de la iglesia en un país}), *nunsiyu* (*nunsiw*) / **NUNCIATURA** [abstr.] (cargo {del nuncio}), *nunsiyu kay* // **ANUNCIAR** {[±mat.] [+cant.]} «ref.» (dar {noticia de palabra}), *willachay*; (indicar {con signos}), *unanchay*; [part.] {buena suerte}, *quyllurchay*; [rel.] (evangelizar), *willaychay*; [fut.] (conjeturar), *musyay*; <caus.> (hacer {oír}), *uyarichiy* / **ANUNCIAR EL CORAZÓN** (fr.) [fut.] (presentir), *watupakuy* / **ANUN-**

CIANTE {[act.] [±lib.]} (que anuncia), *willaka* // **ANUNCIO** [proc.] (acto {de anunciar}), *willachay*; (pronóstico), *watupakuy* / **ANUNCIACIÓN** [±proc.] (acción {de anunciar}), *willachay*; [rel.] {de la Virgen} (mensaje {de la maternidad de Dios}), *yachachikuy* / **ANUNCIADOR** [+Ag.] (que anuncia), *willaq* // **DENUNCIAR** {[der.] [neg.]} «ref.» (hacer {saber a la autoridad la comisión de un delito}), *willakuy* (*willaykuy*); {ante la policía}, *kihakuy*; «coloq.» (decir), *niy*, «fig.» (delatar), *willakamuy*; [com.] (notificar {la rescisión de un contrato}), *willay*; (romper), *tukukapuy*; (\$) {[soc.] [±neg.]} (avisar, comunicar), *willakuy*; [fut.] (pronosticar), *watuy* / **DENUNCIABLE** [neg.] «deónt.» (que debe {ser denunciado}), *willakuna*; [part.] «fam.» (digno {de queja}), *kihakamuna* // **DENUNCIA** [±abstr.] (acto {de denunciar}), *willaykuy* // **ENUNCIAR** [-t.] (expresar {una idea de modo breve}), *niy* / **ENUNCIADO** [±res.] (lo dicho), *nisqa* (*imayna nisqan*; (sust.) (el decir), *niy* / **ENUNCIACIÓN** [±proc.] (el decir), *niy* / **ENUNCIATIVO** [±dir.] (con poder {de enunciar}), *niykuaq* // **PRENUNCIAR** {[comun.] [<t.]} «cult.» (anunciar {con antelación}), *ñawpaqmanta willay*; (adivinar), *watuykuy* / **PRENUNCIO** [±concr.] (presagio), *watuy* // **PRONUNCIAR** {[±mat.] [sens.]} (articular {sonidos, para hablar}), *rimay*; {[part.] [neg.]} {suave o entre dientes} (mascullar), *luluy*; {[fís.] [±vol.]} (acentuar, realzar), *patanay*; [-mat.] {un discurso} (decir), *niy* (*niykuy*); [abstr.] {una sentencia} (sentenciar), *paqtachay*; «coloq.» (igualar), *kuskachay*; [neg.] «fig.» (castigar), *hayratay* / **PRONUNCIARSE** {[mat.] [act.]} (determinar, resolver), *sut'inchay*; {[mil.] [neg.]} «fig.» (sublevarse), *hatariy*; {[fís.] [+vol.]} [proc.] «fig.» (aumentar), *chaninchay*; [+t.] «fam.» (crecer), *wiñay* // **PRONUNCIABLE** [aud.] [±mat.]} (que se puede {pronunciar}), *rimana* / **IMPRONUNCIABLE** [-aud.] (que no se puede {pronunciar}), *mana rimana* / **PRONUNCIADO** (part.) (hablado), *rimasqa*; (adj.) [+énf.] (acentuado, marcado), *patanasqa* // **PRONUNCIACIÓN** [±proc.] (acción {de pronunciar}), *rimay* / **PRONUNCIAMIENTO**

{[mil.] [±res.]} [±cant.] (levantamiento), *hatarikuy*.

NUÑO (ñuño) (map.? | ċ q. ÑUÑU) [veg.] (planta {de raíces fibrosas, hojas radicales y flores rosadas}), *nuñu*.

NUPCIAS {[soc.] [pos.]} «cult.» (bodas, esponsales), *sawa*; «coloq.» (enlace), *kasarakuy* / **NUPCIAL** (de las bodas), *kasarakuy*. V. novio.

NUTRIA (nutra; lodra, ludria, lutria) [anim.] (mamífero {de cabeza ancha, orejas pequeñas redondas, patas cortas, pelaje espeso, rojizo}), *mayu puma* / **NUTRIA DE MAR**. V. chungungo.

NUTRIR {[act.] [alim.]} «cult.» (alimentar), *uyway*; [+cant.] (cebar), *wirayachiy*; [-mat.] «fig.» (vigorizar), *kallpachiy* / **NUTRIRSE** [proc.] «cult.» (alimentarse), *panquy*; «coloq.» (comer), *mikhuy* / **NUTRIDO** (part.) (alimentado), *qarasqa*; [+t.] (criado), *allin uywasqa*; [+cant.] (cebado), *wirayasqa*; (adj.) [+vol.] (gordo, bien comido), *allin mikhushqa*; [-mat.] (abundante, lleno), *askha* (*askha kaq*); «fam.» (decente), *waliq* / **NUTRIENTE** {[mat.] [dir.]} [±Ag.] (que nutre), *wiñachiq*; «fam.» (que fortalece), *kallpachiq*; (sust.) (abono), *wañu*; «fig.» (tierra), *hallp'a* // **NUTRICIÓN** [±proc.] (acción {de nutrirse}), *uywakuy*; «coloq.» (alimentación), *kallpachakuy*; «cult.» (sustento) *panquy*; <caus.> (fortalecimiento), *kallpachiy* // **NUTRICIO** [±dir.] (que nutre), *uywachikuaq*; «cult.» (que proporciona {alimento}), *panquchiq* (*panquchikuaq*) / **NUTRIMIENTO** [±res.] (resultado {de nutrir}), *uywachisqa*; «cult.» (sustento), *panquchisqa* / **NUTRITIVO** [Benef.] (para nutrir), *uywachinapaq* (*panquchinapaq*) / **NUTRIZ** [Ag.] (que nutre), *wiñachiq*; (sust.) <fem.> [gen.] (ama) *amani*; (nodriza), *ñuñunqa*; [part.] (aya), *iñaqa* (*iñaka*) // **DESNUTRIRSE** (adelgazar {el cuerpo}), *tulluyay*; [+cant.] «vulg.» (tener {debilidad}), *garchiyay* / **DESNUTRIDO** {por mala alimentación} (débil), *qhasñu* (*qhasnu*) // **DESNUTRICIÓN** [±proc.] (situación {de quedar desnutrido}), *tulluyay*; «vulg.» (flacura, flojera), *garchiyay*; {[pat.] [mag.]} {por hechizo}, *amaychura*.



ñacacho. V. nacac.

ÑACTO (q.) [anim.] (pájaro carpintero), *takachi* (*ñaqtu*).

ñagaza / ñagaciento (< añagaza).

ÑAGÜICHINCHA (q.) {[instr.] [cult.]} (pieza {metálica, que protegía los ojos con una visera}), *ñawi chincha* (*ñawin chincha*); «coloq.» (antojera), *ñawi pakana* / **NA-GÜINCHEAR** {[sens.] [+fr.]} «fam.» (ojeear), *ñawinkachay*; «coloq.» (fisgar), *qhawapayay* / **ÑAGÜIPA** [alim.] (salsa {de ají y achio-te}), *ñawipa*.

ñajú. V. gombo

ÑAME [veg.] (tubérculo {de corteza negra, parecido a la batata}), *sach'a papa*.

ÑANDÚ (guar.) [anim.] (avestruz {pequeño, gris, con tres dedos en cada pie}), *suri*.

ÑANGA ¶ {[soc.] [neg.]} «fam.» (engaño), *traphiyadu* (*tranpiyadu*); «coloq.» (aparición, traza), *yanqa*.

ÑANGUÉ: DE LOS AÑOS DEL ÑANGUÉ. V. de [los años de] maricastaña.

ÑAÑA (q.) ¶ <fem.> [hum.] «coloq.» (niñera), *wawa qhawaq*; «fam.» (tata), *wawa q'ipiykachaq*; «±ant.», *ñaña*; [par.] «fam.» (hermana {mayor}) <de la mujer>, *kuraq ñaña*; <del hombre>, *kuraq pana* / **ÑAÑO** ¶ <masc.> {[hum.] [-t.]} (niño), *irqi*; [par.] «fam.» (hermano {mayor}) <de la mujer>, *kuraq tura* <del hombre>, *kuraq wayqi*; (adj.) [soc.] (íntimo {el amigo}), *wayqi*; [>cant.] (consentido), *ñañu*.

ÑAÑACA (q.) [conf.] (mantilla {para cubrirse la cabeza las mujeres}), *ñañaqa* (*iñaqa*).

ñaño (< ñaña).

ñapa (q.). V. yapa.

ÑAPANGO (q.) <f.> [±etn.] (mestiza), *mistisa*; <m.> (mestizo), *mistisu* (*misti*).

ÑAQUE (naque) {[col.] [neg.]} (montón {de cosas inútiles y ridículas}), *q'upa*; [a.] (compañía de dos cómicos), *iskay k'usilluhina puriq*.

ÑATE (q.) {[corp.] [anim.]} (asadura, vísceras), *ñat'i*.

ÑATO (ñatoso, ñatuso) (q.) [df.] «fam.» (chato), *ñatu* / **ÑATURA** (q. + esp. -URA) [±abstr.] (calidad {de chato}), *ñatu kay*.

ÑAUPA (q.) [hist.] (tiempo {antiguo}), *ñawpa* (*ñawpa pacha*); [hum.] (persona {vieja}), *ñawpa runa* / **ÑAUPAS** [-t.] «fam.» (marrras), *ñawpa* / **ÑAUPATIEMPO** (q. + esp.) (antiguamente), *ñawpa* // **ÑAUPADOR** [Ag.] «±us.» (*investigador {del pasado}*), *ñawpaq pacha maskhaq* / **ÑAUPERÍA** [abstr.] (acción {de un anciano}), *ñawpaqpa ruwaynin*.

ÑAUSA (q.) [df.] «fam.» (ciego), *ñawsa*.

ÑEQUE (afr.) [fís.] (fuerza {muscular}), *ñiqi*; [psíqu.] «pop.» (coraje, valor), *ñiqi*; (♣*) «±us.» (golpe), *ñiqi*; (adj.) (fuerte, vigoroso), *kallpayuq* / **ÑEQUEAR** {[proc.] [+fr.]} (golpear), *maqay*. V. noquear.

ÑIPE (q.) [veg.] (mirto {de ramas colorantes}), *ñipi* (*pullurki*).

ÑIQUE (q. < K'INĀ / K'INĪ) [+f.] (cachada), *k'iña*.

ÑIZCA ¶ [±cant.] (pizca), *k'ichi* / **ÑIZCO** {[sens.]} [hum.]} (hedor {de la persona desaseada}), *asnaynin*; [neg.] (hedor {del excremento}), *asnaynin*.

ÑOCLO [alim.] (bola {de harina, azúcar, mantequilla, huevo y anís, cocida al horno y espolvoreada de harina}), *ñuqlu* / **ÑOQUI** [alim.] (bola {hervida, de patata, con harina, leche, mantequilla y queso}), *ñuki*₂.

ÑOCO* [j.] (juego {de bolas con un gua para introducir las}), *luq'u* (*ñuqu*); [sex.] (homosexual), *ñuqu*.

ÑOÑA ¶ [mat.] [neg.]} «fig.» (estiércol), *wanu* // **ÑOÑEAR** {[proc.] [+fr.]} «us.» (defecar), *akay*.

ÑOÑO {«inf.», «fig.»} (apocado, falto {de ingenio}), *pisi sunqu*; (llorón), *waqali*; (miedoso), *manchali*; «fam.» (soso, tonto), *sunsu* // **ÑOÑERÍA** [±res.] (acto {de un ñoño}), *pisi sunqu*

kay; (ganas {de llorar}), *waqanayay*; [+cant.] {con lágrimas}, *wawaykachay*; {en los gestos}, *q'istipakuy*; «fig.» (frivolidad {en la acción}), *p'anqala ruway*; [abstr.] (cualidad {de ñoño}), *wawaykachakuy* / **ÑOÑEZ** [±abstr.] (ñoñería), *wawaykachay*.

ñoqui. V. ñoclo.

ñor (< señor).

ÑORBO (q.? < ÑURPU) (granadilla) [veg.] (enredadera {pequeña, de olor muy fuerte}), *puru puru*; {de muy buen olor}, *ñurbu* / **ÑORBOS** {[corp.] [pos.]} «fig.» (ojos {con largas pestañas}), *ch'aska ñawicha*.

ÑUDO. V. nudo / **AÑUDAMIENTO**. V. anudamiento / **AÑUSCARSE** {[fís.] [neg.]} {«fam.», «±us.»} (atragantarse), *chakachikuy*; [psíqu.] «fig.» (disgustarse, enfadarse), *phiña uya kay*; «±vulg.» (ponerse {feo}), *chatu uya kay*; «vulg.» (*poner cara de culo), *aka uyay kay*.

ÑUNCHO* (ñugcho*) (q.) [veg.] (salvia {real}), *ñukch'u*.

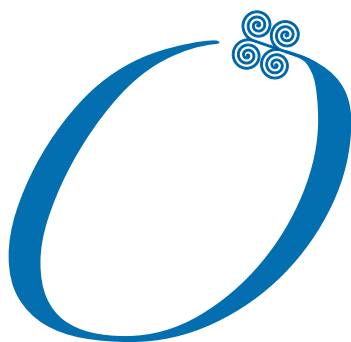
ÑUÑA ¶ [alim.] (frejol {tostado}), *hank'a purutu* (*purutu hank'a*).

ÑUÑO (q.) [corp.] «fam.» (pecho {de mujer}), *ñuñu*. V. *nuño* / **ÑUÑUMEA** (ñuñumía) [veg.] (dulcámara) (fruto {rojo, muy amargo, para destetar a los niños}), *ñuñunqa* (*ñuñunya*; *ñuñumiya*) // **ÑUÑUNEAR** {[proc.] [+fr.]} (mamar), *ñuñupayay* / **ÑUÑUNYA** [veg.] (arbusto {de tallo ramificado, de hojas verdes acanaladas, flor morada}), *ñuñuwa* (*ñuñunya*).

ÑUSATA (aim.) [veg.] «±us.» (sustancia {azucarada, de la hoja del sauce}), *ñusata*.

ÑUSTA (q.) [cult.] (princesa {real inca}), *ñust'a*.

ÑUTO (q.) [-d.] «fam.» (ablandado {a golpes}), *ñut'u*; [--cant.] (hecho {añicos}), *ñut'u*; (sust.) [--cant.] (añicos), *ñut'u* // **ÑUTERÍA** [abstr.] (calidad {de ñuto}), *ñut'u kay*.



O <u ante vocal o> <gram.> (conj. disy.) [inc.], *u / O... O...* [exc.], *icha*; (correl.), *-chu... -chu*; [=] (o sea), *chayrí / O NO* (ni), *manapas / O SEA* [=] «+ref.» (de otra {manera}), *ichaqa* (∅ {+ -mi}).

-O (suf. V.) [E.], *-ni*; *-y<ki>* (consultar gramáticas para completar el paradigma).

OASIS [geogr.] (zona {húmeda de vegetación en el desierto}), *pukyu pata*; [psíqu.] «fig.» (tregua {en la pena o el dolor}), *samarina*.

OBCECAR {[Caus.] [-mat.]} «fam.» (fascinar), *sunqu suway*; [-sens.] {«cult.», «±us.»} (cegar, deslumbrar), *ñawsachiy*. V. cegar / **OBCECARSE** {[proc.] [+fr.]} (fijarse {en una idea}), *yuyachikuy*; [mat.] «coloq.» (cegar-se), *ñawsayay*; «cult.» (ofuscarse), *arphay*; [+proc.] (obnubilarse), *arphayay*; [+cant.] (obsesionarse), *uma muyuy*; [part.] {en las palabras}, *thawtiykachay*; «fam.» (no sacarse {de la cabeza}), *mana umamanta hurquy*. V. cegar / **OBCECADO** (part.) [+fr.] «coloq.» (insistente), *uma muyusqa*; [-sens.] «±us.» (cegado), *ñawsasqa*; [±cant.] «fig.» (tocado), *k'iriyuq* // **OBCECACIÓN** [±proc.] (ofuscación {constante}), *yuyachikuy*; [>fr.] «coloq.» (obsesión), *yuyay* {+ -lla}; «cult.» (obstinación), *uma muyuy*; [-vis.] «fig.» (ceguera), *ñawsakuy*; [±abstr.] (cerrazón), *ñawsakuq*.

OB DURACIÓN {[psíqu.] [+fr.]} [neg.] «+cult.» (obcecación {en lo que no conviene}), *uma muyuy*.

OBEDECER {[soc.] [»R.]} {«±ref.» «←apel.»} (hacer {caso}), *uyarikuy*; «fam.» (ceder), *kasuy*; [+cant.] «fam.» {sin rechistar}, *ch'in-lla kasukuy*; [anim.] «cult.» (ceder {con docilidad}), *uyakuy*; [mat.] «fig.» (ceder {a la fuerza}), *kasukuy*; [gen.] «ant.» (someterse), *yulliy, yullikuy*; <intr.> «fig.» (originarse), *qallarikuy*; <gram.> [Abl.], *-manta / OBEDIENTE* [±Ag.] (que obedece), *kasukuq* (*kasukuy-niyuq*); «fig.» (tolerante), *uyakuq* (*uyarikuq*); «±us.» (sumiso), *yulli* // **OBEDECIMIENTO** [±res.] (efecto {de obedecer}, *kasukuy* / **OBEDIENCIA** {[±abstr.] [«R.]} (caso), *kasuy* (*kasukuy*); [+cant.] (sumisión), *uyakuy*; {++cant.} [-lib.]} {ciega} (sumisión {sin pensar}), *k'umuykuy*; [=] «cult.» (aquiescencia), *huñiy*; [»E.] (\$) (precepto {del superior}), *ka-*

machikuynin // **DESOBEDECER** {[-soc.] [»R.]} (no {obedecer}), *mana kasukuy*; «cult.» (incumplir), *mana wanay* // **DESOBEDIENTE** {[±Ag.] [neg.]} (que no obedece), *mana wanaq*; [+cant.] (incorregible), *wanana (wananaraq)*; [+fr.] (emperrado), *mana kasukuq*; [>t.] «fig.» (reacio), *k'ullu* // **DESOBEDIENCIA** [abstr.] (acto {de desobedecer}), *mana wanay* // **INOBEDIENTE** [neg.] «cult.» (desobediente), *mana wanaq* // **INOBEDIENCIA** [abstr.] (falta {de obediencia}) *mana wanay* // **SUPEROBEDIENTE** (obedientísimo) [+soc.] (obediente {siempre, en todo}), *kasukuq (kasukuqlla)*.

OBELISCO (óbelo) {[+vert.] [-2ª/3ª]} (pilar {muy alto, con punta piramidal, en los lugares públicos}), *saywa (pilár)*.

oberol. V. *pichi*₂.

OBERTURA {[mús.] [-t.]} (principio {de una obra musical dramática}), *qallariy*. V. *abrir*.

OBESO {[>] [vol.] [pat.]} (gordo {en exceso}), *wirasapa (wira wira)*; [±cant.] (gordo), *wira*; [+cant.] (gordinflón), *uquchu*; ++cant.] {redondeado}, *lunq'u*; «fam.» (abultado), *lunp'u lunp'u (lunhay lunhay)*; [part.] (mofletudo), *uquru* // **OBESIDAD** [±abstr.] (gordura {excesiva}), *wirasapa kay*; [+pat.] «cult.» (hidropesía), *punkillikuy*.

ÓBICE {[±concr.] [neg.]} «cult.» (dificultad, impedimento), *hark'a*.

OBISPAR {[afect.] [rel.]} «±us.» (ser {nombrado obispo}), *ubispu churachikuy* // **OBISPO** [hum.] (prelado {de una diócesis}), *ubispu (uwispu)*; «+form.» (mitrado, pastor), *wiraqucha ubispu*; [anim.] (pez {que tiene perfil de mitra}), *mitrayuq challwa* / **OBISPADO** {[loc.] [adm.]} (circunscripción {del obispo}), *ubispadu*; (palacio {del obispo}), *ubispu wasi* // **OBISPAL** [Gen.] (del obispo), *ubispuq* / **OBISPALÍA** {[viv.] [rel.]} (palacio {del obispo}), *ubispu wasi (ubispuq tiyaynin)* / **OBISPILLO** [alim.] (morcilla {muy gruesa, con carne picada y huevos}), *lunkanas (rakhu lunkanas)*; [anim.] (rabadilla {de las aves}), *siki patan* // **ARZOBISPO** {[hum.] [rel.]} [+cant.] (obispo {de iglesia metropolitana}), *arsubispu* / **ARZOBISPADO** (arzobispazgo)

[adm.] (dominio {del arzobispo}), *arsubispadu* / **ARZOBISPAL** (del arzobispo), *arsubispu*.

ÓBITO {[efect.] [hum.]} «cult.» (muerte), *wañuy* / **OBITUARIO** {[obj.] [rel.]} (libro {parroquial, de las defunciones}), *ubituyariyu (ubituyariw)*; «coloq.» (libro {de los muertos}), *wañuq sutichana*.

OBJETAR {[±mat.] [neg.]} «cult.» (contradecir), *ayñiy*; «coloq.» (devolver {las razones}), *kutipakuy*; [+cant.] «fig.» {insultando} (insultar), *k'amiy*; [±cant.] (replicar), *q'itay*; [-cant.] (devolver {con la palabra}), *kutichiy*; [+f.] (impugnar), *atipay*; <intr.> (acogerse {a la conciencia personal}), *hap'ipakuy (yuyayman hap'ipakuy)* / **OBJETABLE** [±cant.] (censurable, vituperable), *huchachana* / **OBJETANTE** [±act.] (que objeta), *kutipakuy*; [+neg.] «fam.» (que se enfrenta), *churipakuy* // **OBJECCIÓN** [±proc.] (acción {de objetar}), *ayñiy*; «coloq.» (rechazo), *kutipakuy* // **OBJETO** {[mat.] [gen.]} (aquellos {que pueden ser conocidos o sentidos}), *kay*; {[obj.] [±gen.]} (cosa), *ima*; [±dist.] (eso), *chay*; «pragm.» (lo que está {para}), *-na (-nan)*; <gram.> (finalidad, término), *-paq*; [pdo.] (\$) (causa), *-rayku*; {[part.] [concr.]} {postal} (paquete), *suchi*; {punzante}, *q'ispi (qispi)*; {bocabajo}, *p'aktay*; [-mat.] {de estudio} (tema), *niynin*; (meta) {[gram.] [afect.]} «-téc.» (a quien {se hace algo}), *chaskikuy*; [efect.] {realizado}, *ruwachikuy*; [abstr.] {mental} (asunto), *kaynin*; {de una ciencia} (materia), *kay* / **AL OBJETO DE** (con el objeto de) (fr. conj.) [Benef.] (con el fin de), *-paq*; (\$) (a causa de), *-rayku*; (sust.), *chayraykumanta* / **OBJETOS** {[concr.] [cult.]} (útiles {de hechicería}), *wak'anki* / **OBJETOR** [Ag.] (objetante {en un momento dado}), *kutipaq* // **OBJETIVAR** {[Caus.] [=] (dar {carácter neutral}), *kuskayachiy* // **OBJETIVO** {[ext.] [3ª]} (relativo {al objeto}), *kaq (kayniq)*; [part.] (propio {de las cosas}), *kaqlla*; [psiq.] «fig.» (desapasionado), *chiri sunqu*; «fam.» {en el hablar}, *umalla*; (sust.) (conjunto {de lentes de un instrumento óptico}), *lintisnin*; [psiq.] (cosa {que se quiere obtener}), *munaykuy*; «fig.» (objeto {de atención}), *ñawilla (ñawiña)* / **OBJETIVAMENTE** [=] (neutralmente), *mana mayqinmantapas*; «±us.» (en el medio), *kuskanchaqmanta*;

[psíqu.] (desapasionadamente), *yuyayllawan* / **TELEOBJETIVO** {[instr.] [++dist.]} (objetivo {para fotografiar objetos muy lejanos}), *karu qhawana* (*karu qhawanapaq*) // **OBJETIVACIÓN** [±proc.] proceso {del análisis objetivo}), *qhawakuy*; [gen.] (observación), *qhawakuy*; [±proc.] (acción {de objetivar}), *kuskayachiy* / **OBJETIVIDAD** [abstr.] (calidad {de lo objetivo}), *kayninpa kaynin*.

OBLACIÓN {[±abstr.] [rel.]} [E.] (ofrenda {a Dios}), *arpay*; «gen.» (entrega), *qukuy*; (oblata) [±fut.] (ofrenda {antes de la consagración}), *arpana* / **OBLADA** [concr.] (ofrenda {por los difuntos, de pan}), *almakunaq mikhunan* / **OBLATO** {[mat.] [-act.]} «cult.» (ofrecido {a Dios}), *yupaychasqa* // **OBLEA** [-3ª] (hoja {muy delgada de masa de harina}), *llapsa t'anta*; {para pegar}, *k'askakuq t'anta*; [rel.] (hoja {de pan sin levadura}), *ustiya*; {[±hum.]} [-2ª/3ª]} «fig.» (persona o animal {con delgadez {extrema}}), *k'aspichalla*.

OBLICUAR {[Caus.] [±vert.]} (dar {dirección inclinada}), *t'iksuchiy*; [±horiz.] (dar {pendiente}), *qhatachay*; [±lat.] (sesgar), *kinray* (*kinranpay*); <intr.> (caminar {en diagonal}), *kinray*; «fam.» (ir {a campo través}), *kinranpamanta puriy* / **OBLICUARSE** {[proc.] (inclinarse), *wiksuy* // **OBLICUO** [±vert.] (inclinado, torcido), *wiksu*; [±horiz.] (sesgado), *kinranpa*; (anguloso), *ch'iqa* / **OBLICUIDAD** [abstr.] (formación {de ángulos}, *ch'iqa kay*, *wiksukay*; (sesgo), *kinranpa* // **OBLICUÁNGULO** [geom.] (triángulo {sin ángulo recto}), *suyt'u*.

OBLIGAR {[Caus.] [soc.]} [»E.] «apel.» (mover {a hacer}), *kamachiy* (*kamay*); [+cant.] (exigir), *kamachiy*; [±cant.] (ganar {la voluntad, con regalos}), *sunqu suway*; [mat.] {a una cosa} (forzar), *atipachiy*; [gen.] (hacer {que sea}), *kachiy*; <gram.> (hacer {que + v.}, -chi / **OBLIGARSE** {[soc.] [+lib.]} (asumir {una responsabilidad}), *huñiy*; «coloq.» (aceptar), *niy* {+ fut.}; «fam.» (comprometerse), *kunprumitikuy* / **OBLIGADO** (part.) (exigido), *kamachisqa*; (adj.) (forzoso), *ruwana* // **OBLIGACIÓN** [abstr.] (tarea), *kamay* (*kaman*, *kamaynin*); (puesto), *kamay* (*kaman*, *kamaynin*); [+f.] {impuesta}, *kamachiy*; [fut.] {de lo que hay que hacer} (responsabilidad,

ruwana; [±concr.] (vínculo {que fuerza}), *ruwapuna*; [±f.] {para corresponder}, *kutichipuna*; [com.] (documento {donde se reconoce una deuda}), *manumanta qillqa*; [+neg.] «cult.» (carga), *ñak'ay*; <gram.> (aux.) (tener que), v. {+ -na} / **OBLIGACIONES** [concr.] «fig.» (familia {a la que hay cuidar}), *qhawana*; {en el trabajo}, *llank'ana* // **OBLIGACIONARIO** ¶ [soc.] (sujeto {a obligaciones sociales}), *kamachinapaq* // **OBLIGATORIO** [Caus.] «apel.» (que obliga), *ruwapuna*; (que se tiene {que hacer}), *ruwachikuq*; [Benef.] (que es para {hacerse}), *ruwanapaq* / **OBLIGATORIEDAD** [abstr.] (cualidad {de lo que es obligatorio}), *ruwapuna kay*; {para algo}, *ruwanapaq kay*.

OBLITERAR {[med.] [-efect.]} [+t.] «téc.» (cerrar {un conducto del cuerpo, para siempre}), *wisq'ay*; [-efect.] «cult.» (borrar), *pichay*; (tachar), *khalkay* // **OBLITERACIÓN** [±proc.] (obstrucción), *wisq'a*; [pat.] {con dolor}, *q'iwikuy*.

oblito (< olvidar).

OBLONGO {[geom.] [±curv.]} {[+1ª] [±2ª]} (extendido), *p'alta*; [+1ª] [±2ª] (alargado), *winku*; [+cant.] {en punta} (cónico), *suyt'u*. V. largo.

obnubilarse / obnubilación (< nube).

OBOE (corno) {[mús.] [±1ª] [-2ª/3ª]} (instrumento {de viento, alargado, con una pipeta en la boquilla}), *ubuyi*.

ÓBOLO {[mat.] [-cant.]} {[com.] [pos.]} (ayuda {que se da para una fin}), *yanapa*.

OBRAR {[efect.] [gen.]} (realizar), *ruway* (*ru-ray*); [±abstr.] {así}, *hinay*; {así o asá} (hacer {cuanto sea}), *hayk'anay*; [+abstr.] (ejecutar, practicar), *ruway*; «ant.» (actuar), *hapakay*; {[arq.] [+gen.]} (construir), *ruway*; (levantar), *sayarichiy*; [gen.] (hacer {casa}), *wasichay*; [part.] (hacer {pared}), *pirqay*; [±dir.] (producir {efecto}), *ruwachikuy*; [±mat.] (suscitar), *kaykuy*; [afect.] (trabajar {en algo}), *llank'ay*; [neg.] {fingiendo que no se obra}, *manaykachay*; {en provecho propio}, *imaymanakuy*; [-ord.] (hacer {atropelladamente}), *lanphiy*; <intr.> «euf.» (defecar), *akay*; (estar {en un lugar}), *kay* / **OBRADA** (cat*)

(sust.) {[agr.] [res.]} (labor {que se hace en un día}), *llank'ana* // **OBRA** [±proc.] (acción {de obrar}), *ruway*; [+res.] (cosa {producida}), *ruwasqa*; [±proc.] (edificio {en construcción}), *llank'ana*; [fut.] (trabajo {por hacer}), *urana*; [mat.] (libro {de un autor}), *liwru*; [loc.] (lugar {de trabajo}), *llank'ana*; [a.] {de arte} (trabajo {artístico}), *llank'asqa*; [part.] {de teatro}, *qhawakuy*; [±mat.] {de misericordia} (socorro), *yanapa*; [abstr.] (medio, poder), *atuy* / **OBRA DE FÁBRICA** (fr. sust.) [arq.] (trabajo {en una vía de comunicación}), *ñan ruway* / **OBRA MUERTA** (fr. sust.) {[mar.] [>super.]} (parte {del barco sobre la línea de flotación}), *wanp'uq sanp'aynin* / **OBRA VIVA** [>infer.] (parte {del barco bajo la línea de flotación}), *wanp'uq uraynin* / **OBRA DE** (fr. prep.) [±t.] (cosa de), *-pi (-pi {+ hina})* / **DE OBRA** (fr. adv.)[act.] (por acción material), *ruwaspa*; [pdo.] (realizado), *ruwasqa* / **POR OBRA DE** (bajo el poder de) (fr. prep.) [Caus.] (por la acción de, por la causa de), *-rayku* // **OBRAS PÚBLICAS** (fr. sust.) [soc.] (obras {del estado}), *llaqtaq ruwasqan* / **OBRAS SON AMORES Y NO BUENAS RAZONES** (fr.) «asert.», «coloq.» (importa {lo que se hace más que lo se dice}), *ruwaykunan munaykuna, mana allin yuyaykunachu* / **OBRAJERO** {[Ag.] [gen.]} (que obra), *ruwaq*; [part.] {de algo delicado}, *ruwaykuq*: (sust.) [loc.] (taller {artesanal, de confitería}), *misk'i ruwana* // **OBRAJE** {[±proc.] [concr.]} [conf.] (obra {hecha a mano o a máquina}), *ruwasqa* / **OBRAJERO** [hum.] (capataz), *qullana* // **OBRAJERO** {[Ag.] [ind.]} [±cant.] (trabajador {manual, pagado}), *llank'aq*; [+cant.] (operario), *ch'amaka*; [±cant.] {que asiste al trabajo}, *sayaq* / **OBRAJERÍA** [±abstr.] (cargo {de obrero}), *llank'ana* / **OBRAJERISMO** [col.] (doctrina {de los obreros y su actividad económica}), *llank'aq yachay (llank'aqkuna yachay)* // **REOBRAR** [+fr.] (obrar {en reacción a una acción anterior}), *ruwapay* // **OPERAR** [efect.] «cult.» (obrar), *ruway*; [part.] {con aparatos} (maniobrar), *ruway*; [+t.] (llevar {a acabo acciones, con un plan}), *ruwaykachay*; [±cant.] (actuar {en un lugar}), *puriy*; [com.] (negociar), *qhatuy (qhatupayay)*; [±neg.] (especular), *rantipayay*; [med.] {a un enfermo el cirujano}, *hanpichikuy*; «cult.» (interve-

nir), *upiray*; «fam.» (cortar), *kuchuy*; {[±mat.] [-lib.]} (actuar), *ruway*; [-mat.] (producir {un efecto}), *ruwachikuy*; {[neg.] [soc.]} {delictivamente} (estafar, robar), *suway*; [+fr.] (extorsionar), *ch'achuy* / **A MÍ COMO SI <TE> OPERAN**.(fr.) [-soc.] «vulg.» <desprecio> (te deseo {cualquier gran desgracia}), *p'anpariway*. V. con su pan se lo coma // **OPERARSE** {[Exp.] [med.]} «fig., fam.» (dejarse / hacerse {cortar con sufrimientos}), *ñakachikuy* / **OPERABLE** [±compl.] «pos.» (factible), *ruwayatina*; [med.] (que se puede {operar}), *hanpichikuna* // **OPERACIÓN** [±proc.] (acción {de operar}), *ruway*; (ejecución), *ruway*; [com.] {comercial}, *qhatuy*; [mil.] {militar}, *awqay*; [núm.] {matemática} (aplicación {de reglas de cálculo}), *yupay*; [med.] (intervención), *upiray* / **OPERACIONAL**(rel.) (de la operación), *yupana*; [mil.] {de la operación bélica}, *awqana* / **OPERADOR** [Ag.] (que opera), *ruwaq (ruwaykuq)*; [comun.] {de una central telefónica}, *upiradura*; {de radio o televisión}, *ruwaq*; [a.] {de rodaje}, *ruwaq (sini ruwaq)* / **OPERARIO** {[Ag.] [ind.]} «cult.» (peón), *llank'aq*; [+cant.] (trabajador), *ruwapakuq*; «fam.» (chambero ¶), *ch'amaka* / **OPERATIVO** {[mat.] [±dir.]} (que produce {efecto}), *ruwakuq*; (operativos) (sust.) (conjunto {de personas que van a actuar}), *ruwakuqkuna (ruwaykuqkuna)*; [part.] «±desp.» {de policía}, *tunbukuna* // **OPERATORIO** [Benef.] {[mat.] [±dir.]} (que puede {operar}), *ruwanapaq*; [Gen.] (de la operación {quirúrgica}), *hanpichikuna* / **POSTOPERATORIO** ◊(posoperatorio) {[med.] [>t.]} (fase {después de la operación}), *qhaliyamuy*; «cult.» (convalecencia), *hanpichikuy (qhipa hanpichikuy)* // **OPÚSCULO** {[a.] [-cant.]} (obra {científica breve}), *pisi ruwasqa* / **COOPERAR** {[soc.] [pos.]} (ayudar), *yanapay*; [part.] {en las labores}, *ayniy*; [++part.] {en la labor del campo}, *chakraysia (chakrapakuy)* / **COOPERANTE** (cooperativo) [±Ag.] (persona {que coopera}), *yanapaq*; [part.] {en cierto sentido o parte} (coadyuvante), *ayniq* // **COOPERACIÓN** [±proc.] (acción {de cooperar}), *yanapay* / **COOPERATIVA** {[col.] [+act.]} (asociación {con fines productivos y comerciales}), *kupiratiba* // **INOPERANTE** [neg.] (ineficaz), *mana waliq*.

obs- «±us.» (os-) (V. oscuro. <Ort.>: obscuro).

OBSCENO [sex.] (deshonesto), *map'a*; <caus.> (que ofende {el pudor}), *p'inqachikuq* / **OBSCENAMENTE** [mod.] (de modo {obsceno}), *p'inqachikuspa* / **OBSCENIDAD** [abstr.] (calidad {de lo obsceno}), *map'a*; [±mat.] {de palabra} (grosería), *map'a simi*.

OBSECRACIÓN {[±mat.] [+cant.]} [»R.] {«apel.», «cult.»} (ruego), *mañaykukuy* (*mañakuy*) // **OBSECUENTE** {[soc.] [pos.]} [«E.» «cult.»] (sumiso), *uyakuq* (*urarikuy*); «coloq.» (obediente), *kasukuq* // **OBSECUENCIA** [abstr.] (condescendencia, sumisión), *uyakuy*; [-act.] «fam.» (docilidad), *ch'inlla kasukuy*.

OBSEQUIAR {[mat.] [-com.]} [+lib.] «cult.» (regalar {a cambio de nada}), *quykuy*; [+cant.] {con cariño}, *khuyay*; [psíqu.] (rendirse {a alguien}), *yupaychakuy*; [part.] {un animal que seguirá siendo alimentado por el donante}, *suñay* / **OBSEQUIARSE** [proc.] (regalarse), *qunakuy* / **OBSEQUIO** [concr.] «cult.» (regalo), *quykuy*; «fam.» (presente), *qukuy*; «cult.» (agasajo), *haywariy*; [part.] (regalo {de cortesía}), *suña*; {de despedida en las fiestas}, *sillwi*; [+part.] {puesto a la espalda del invitado}, *k'aywi*; [abstr.] (cortesía), *sumaq kay*; [-lib.] «fig.» {a cambio de algo} (retribución {no concertada}), *kachapu* / **EN OBSEQUIO A** (en obsequio de) (fr. prep.) [Abl.] (en atención a), *-manta* // **OBSEQUIOSO** [psíqu.] (ostentoso), *yupaychakuq*; (galante), *kasusqa*; «fig.» (servicial) *qasi* / **OBSEQUIOSAMENTE** (con acatamiento {y reverencia}), *k'umuykachakuspa* / **OBSEQUIOSIDAD** [abstr.] (comportamiento {obsequioso}), *k'umuykachakuy*; «fig.» (con lisonjas), *llaqwaykachakuy*; «fig., fam.» (de manera {melosa}), *k'iskiykachakuy*.

OBSERVAR {[sens.] [+cant.] [gen.] «cult.»} (mirar {con mucha atención}), *qhaway*; «coloq.» (advertir), *rikukuy*; «fam.» (reparar), *katiyay*; [+cant.] {con detalle}, *allin rikuy*; «+cult.» (percibir {sensorialmente}), *musyay*; [±cant.] (oír), *ñawichay*; [±act.] (ver), *rikuy*; [+act.] (mirar), *qhaway*; [+cant.] (mirar {fijamente}), *ñawinchay*; [±fis.] {las reacciones}, *rikuykuy*; [-mat.] (contar {con algo}), *rikuy*; [der.] {la ley} (cumplir), *hunt'ay* / **OBSERVARSE** (verse),

qhawakuy / **OBSERVABLE** [fis.] (que puede {ser observado}), *rikukuna* (*rikukunapaq*, *rikukunapaqlla*) // **OBSERVANTE** {[±act.] [+fr.]} (que cumple lo mandado), *uyakuq* (*uyarikuy*); «fam.» (bienmandado), *kasukuq*; [±act.] que tiene {capacidad para captar detalles}), *rikuy* // **OBSERVANCIA** [abstr.] (cumplimiento {exacto y puntual de lo mandado}), *k'apaq ruway*; [part.] {a los mayores} (reverencia), *naparikuy*; (acatamiento), *uyakuy* // **OBSERVACIÓN** (mirada {atenta}), *qhawakuy* / **OBSERVADOR** [+Ag.] (vigilante), *qhawaq*; [±Ag.] (que no se le escapan {los detalles}), *qhawaq* (*imaymana qhawaq*); (sust.) [soc.] (persona {que comprueba la limpieza de un proceso}), *qhawaq*; [cult.] {del gnomon solar} (yanca*), *yanka* (*yañaaq*) / **OBSERVATORIO** [loc.] (lugar {para observar el espacio}), *qhawarina*; [cult.] {solar}, *intiwatana* // **INOBSERVABLE** [-mat.] (que no puede {observarse}), *mana qhawana*; [-vis.] «fig.» (invisible), *mana rikuna* // **INOBSERVANTE** {[soc.] [neg.]} (incumplidor {de la norma}), *mana hunt'ay* // **INOBSERVANCIA** [abstr.] (incumplimiento {de la norma}), *mana hunt'ay*.

OBSESIONAR {[Caus.] [psíqu.]} [++fr.] (causar {que algo no se vaya de la mente}), *yuyachiy* / **OBSESIONARSE** [>fr.] (pensar {constantemente en algo}) *yuyachikuy*; «fam.» (dar {vueltas a algo en la mente}), *uma muyuy*; *uma muyurikuy*; [+fr.] {en el pensamiento}, *hamurpayay*; <caus.> (enloquecer), *uma muyuchiy* / **OBSESIONADO** [+res.] (con obsesiones), *muyurisqa* // **OBSESIÓN** [abstr.] (manía {loca por un tema}), *waq'ay* (*waq'aynin*); {en una idea} (premeditación), *yuyaykukuy*; [±cant.] {al pedir} (insistencia), *mañapakuy* / **OBSESIVO** [Gen.] (de la obsesión), *waq'anapaq*; [+fr.] «coloq.» (insistente), *qati qati*; [±act.] (productor {de obsesiones}), *uma muyuriq*; «fig.» (loco), *waq'a* / **OBSESO** [±res.] (obsesionado), *muyurisqa*; [+cant.] «coloq.» (apasionado), *munapayaq*; (loco), *waq'a*; «fig., fam.» (poseso), *supayniyuq*.

OBSIDIANA [min.] (mineral {vítreo, negro o verde muy oscuro}), *ubsidiyana*; [part.] «fig.» (piedra {semejante al vidrio}), *qispi rumi* (*qispi yana rumi*).

OBSOLETO [-pte.] [<t.] «cult.» (pasado {de moda}), *mana waliq* (*manaña waliq*, *mana imapaq waliq*) / **OBSOLESCENTE** [±proc.] (que se está perdiendo {de moda}), *qullupuq* // **OBSOLESCENCIA** [abstr.] (caída {en desuso}), *qullupuy*.

OBSTAR {[abstr.] [neg.]} (poner {estorbos}), *hark'ay*; [-act.] (ser {contrarias las cosas}), *hark'ay*; <impers.> [neg.] (empecer), *imanay*; <negación> (ser {para algo}), *kay*; <gram.> (suf. fin.), *-paq* / **NO OBSTANTE** (fr. conj.) (pero), *chaypas* (*chawanpas*); «coloq.» (aun siendo {así}), *hinaspapas*; «fam.» (ante todo), *hina kaqtinpas*; (sin embargo), *anchaqa* // **OBSTÁCULO** {[±fis.] [gen.]} (dificultad), *sasa*; [psíqu.] (impedimento), *hark'a*; [part.] «fig.» {para frenar}, *hark'a*; {[fis.] [j.]} (valla {para saltar}), *chakana*; [+cant.] «fig., fam.» (roca), *qaqa*; [sens.] {a la vista}, *mana rikuchina* / **OBSTACULIZAR** {[Caus.] [-lib.]} (estorbar), *hark'ay*; {un camino} (cegar), *chakay*.

OBSTETRA <masc.> [hum.] «téc.» (tocólogo), *unquq warmi hanpiq*; (experto {en partos}), *wachakuy kamayuq* / **OBSTETRICIA** [med.] (ginecología {de la mujer gestante}), *wachakuy kamay* / **OBSTETRIZ** <fem.> «cult.» (partera), *wachachiq* (*wachachikuq*).

OBSTINARSE {[psíqu.] [+fr.]} [±neg.] «clt.» (mantenerse {fijo en una idea, in dejarse convencer}), *chuchupakuy*; «fig.» (revolcarse), *qhuspay*; [part.] {en un sitio fijo} (porfiar), *chuchupakuy* / **OBSTINADO** {[+cant.] [+act.]} (porfiado, testarudo), *atipakuq*; [±act.] (empecinado), *chuchupakuq*; [±act.] «fig.» (terco), *k'ullu*; [+cant.]} (recalcitrante), *k'ullyasqa*; «fam.» (emperrado), *k'irku*; [±act.] «fam.» (reacio), *mur'qa* // **OBSTINACIÓN** [±proc.] (porfía, terquedad), *chuchupakuy*.

OBSTRUIR {[afect.] [int.]} {[±líq.] [-mov.]} «cult.» (cerrar {un conducto}), *wis'qay*; [±cant.] «coloq.» (tapar), *hark'ay*; [+f.] (atrancar), *chakay*; [ext.] (impedir {el paso}), *chakatarayay*; [gen.] «fam.» (obstaculizar), *wis'qay* / **OBSTRUIRSE** [afect.] (atrancarse), *chakakuy*; [+cant.] {del todo} (cegarse), *wis'qakuy* (*wis'qay*); [part.] {el tráfico}, *qaqayay* / **OBSTRUYENTE** [±act.] (que obstruye), *chakaq* // **OBSTRUCCIÓN** [±proc.] (acción

{de cerrar}), *wis'qay* (*wis'qaynin*); [±gen.] {de un conducto}, *chakay*; [part.] {intestinal} (estreñimiento), *wis'q'a*; [pos.] (cicatrización), *wis'qakuy*; [-mov.] «fam.» {de tráfico} (embotellamiento), *qaqa* / **OBSTRUCCIONISMO** {[abstr.] [soc.]} (ejercicio {de obstrucción}), *sayachiy*; [±cant.] «fam.» (moderación), *sanp'ayachiy* / **OBSTRUCCIONISTA** [hum.] (persona {que impide el normal desarrollo de una deliberación}), *sayachiq*; [±cant.] «fam.» (apaciguador), *sanp'ayachiq*.

OBTEMPEAR {[soc.] [pos.]} [«E.» «+cult.»] (asentir, obedecer), *uyakuy*. V. obsecuente (s.v. obsecración).

OBTENER {[proc.] [poses.]} «±cult.» (conseguir), *usachiy*; [±act.] (captar), *usachay*; [±res.] «coloq.» (alcanzar), *aypay* (*aypachiy*); «fig.» (encontrar), *tariy* (*tarisqay*); «fam.» (lograr), *lugray* (*lugrarquy*); «vulg.» (ganar), *tarpay*; [±act.] (tener), *aypay*; «cult.» (poseer), *hat'alliy*; [int.] (extraer), *huqariy*; {[part.] [-poses.]} {prestado}, *mañakuy*; [+efect.] (fabricar), *hurquy*; «fam.» (hacer), *ruway* / **OBTENCIÓN** [±proc.] (logro), *atiry* (*atisqa*); [+efect.] (consecución), *tariy*.

OBTURAR {[afect.] [int.]} {[[-mov.] [+cant.]} «téc.» (obstruir, tapar {sin resquicios}), *llut'ay*; [+cant.] (empastar), *llut'ay* // **OBTURACIÓN** [±proc.] (empaste), *llut'ay*; [±cant.] (cierre), *wis'qay* / **OBTURADOR** [instr.] (que obtura), *wis'qay*; [part.] {de la cámara fotográfica} (controlador {de la luz}), *wis'q'ana*.

OBTUSO [±lín.] (romo), *mut'u*; [+cant.] «fig.» (embotado), *q'unpu*; [geom.] (de ángulo {abierto}), *k'akcha* (*k'akcha k'uchu*); «fam.» (abierto), *kicha*; [psíqu.] «fig.» (tardo), *qurma* // **OBTUSÁNGULO** [geom.] «téc.» (triángulo {con ángulo obtuso}), *mastar'isqa*; [+1ª] «fam.» (abierto), *kicharisqa*.

OBÚS [mil.] (pieza {de artillería menor que el cañón}), *t'uqyana*; [gen.] (proyectil {disparado}), *t'uqyay*.

OBVIAR {[[-act.] [neg.]} (evitar), rehuir, *ayqikuy*; [+act.] «±us.» (obstar, oponerse), *hark'akuy* // **OBVIO** [-mat.] «cult.» (elemental), *mana sasa*; [-compl.] (sin dificultad), *sut'in*; [fis.] «cult.» (visible), *sut'in* // **OBVIEDAD** [abstr.]

(calidad {de lo obvio}), *sut'in kay* // **OBVENCIÓN** [+com.] (\$) «+cult.» (utilidad {que se obtiene, añadida al sueldo}), *yanapay*.

OCA (maranta, quiba) (q.) [veg.] (planta {de tallo erguido, ramoso; hojas compuestas de tres ovals, flor peduncular amarilla}), *uqa* (*apilla*, *apiña*; *kuyi kuyi*, *quwi quwi*; *yunka*, *yunkilla*); [prof.] (tubérculo {dulce, de forma oblonga}), *uqa* (*apilla*, *apiña*).

OCA ©: {gris y dulce}, *chachapiya*; {amarilla con listas negras}, *chayra chakana*; {secada al sol}, *chiwaku*; {blanca y grande}, *hank'u isañu*; {blanca descolorida}, *qhilla sunt'i*; {roja y grande}, *uma chaqulla*; {roja y alargada}, *wari chuchu*; {de piel roja e interior amarillo}, *wila sapallu*; [alim.] {deshidratada}, *khaya*; {arrugada por exposición al sol}, *qawi*; {hervida y seca al hielo}, *mallullu*; {hervida y seca al sol}, *ch'ullqi*.

OCA₂ {[anim.] [+cant.]} (ganso), *lluchhu*; «cult.» (ánade), *gansu* (*uka*); [±cant.] «fig.» (pato {de puna}), *wallata*; [j.] (juego {de mesa, con casillas}), *uka*.

OCARINA [mús.] (instrumento {ovoide, aplastado, con ocho agujeros}), *waqyarina*.

OCASIONAR {[Caus.] [gen.]} (ser {causa de que suceda algo}), *kachiy*; [or.] «coloq.» (iniciar), *qallariy*; [transf.] (causar), *tukuy*; {[efect.] [-mat.]} «fam.» (causar), *ukasiyunay* (*ukasiyunarqay*); «ant.» (producir), *raykuy*; [gen.] (hacer), *ruway*; [part.] {molestias} (molestar), *muchuchiy*; {[±efect.] [proc.] [int.]} (llevar {a algo}), *tukuy*; {[afect.] [±dir.]} «fig.» (mover), *tanqay*; {[psíqu.] [+cant.]} (excitar), *yawrachiy*; [-dir.] (poner {en riesgo}), *ch'ikirayay*; «neol.» (poner {en cuidado}), *chaytatay*; <gram.> (suf. caus.), *-chi* / **OCASIONARSE** {[proc.] [efect.]} (ser, suceder), *kay*; [part.] {de algún modo}, *aknakuy* // **OCASIÓN** [abstr.] (caso), *hina*; [t.] (oportunidad), *kay* (∅); [±t.] (vez), *kuti* (*kutin*); [-t.] {prevista}, *kipa*; «coloq.» (encuentro), *tupaykukuy*; «fig.» (resquicio), *k'atkuy*; «fam.» (tiempo), *tiyinqu*; «fig., fam.» (bicoca, como eso), *chayhina*; «ant.» (pretexto), *raykuy*; (adv.) (ahora), *kunan*; <gram.> (c.), *-manta* // **OCASIONAL** [±act.] (que ocasiona), *kachiq*; [-fr.] (accidental), *pasaqlla* / **OCASIONALMENTE** (accidentalmente), *pasaqlla* (*pasa-*

qta) / **EN OCASIONES** [±fr.] (a veces), *sapa kutinpi*; «coloq.» (cuando sea), *maykunapi*; [±fr.] «cult.» (pocas {veces}), *wakin kutilla*.

OCASO {[astr.] [++t.]} (puesta {de un astro, por el horizonte}), *ch'isi* (*ch'isin*); [part.] «fam.» (puesta {del sol}); *tiyaynin*; [geogr.] «cult.» (occidente), *kunti*; [<cant.] «fig.» (mengua), *intiq muchuynin*; {[mat.] [>cant.]} (decadencia, declinación), *urmaykapuy*; [->∅] (acabamiento), *tukukapuy* / **OCCIDUO** [Gen.] «+cult.» (del ocaso), *kuntiq*.

OCCIDENTE (oeste) [astr.] (lugar {por donde se pone el sol}), *kunti*; (sudoeste), *kunti*; (puesta {del sol}), *inti haykuna laru* / **OCCIDENTAL**, (de occidente), *kunti*; (adj.) (de la puesta {del sol}), *inti haykuna*; [soc.] (de cultura {europea}), *uksidintál*; [gen.] «coloq.» (exterior), *hawamanta*.

occiduo (< ocaso).

OCCIPUCIO [corp.] «cult.» (parte {donde se une la cabeza y las vértebras}), *much'u*; [+vert.] «fig.» (coronilla), *uma mukuku* / **OCCIPITAL** [Gen.] (adj.) (del occipucio), *much'u*; [Loc.] (en el occipucio), *much'unpi*

OCCISO {[+f.] [+neg.]} [+neg.] (muerto {con violencia}), *ñak'asqa* (*ñak'asqa wañuq*) // **OCCISIÓN** [abstr.] «cult.» (muerte {violenta}), *wañuchiy*; [+lib.] (martirio {dado}), *ñak'ay*.

OCÉANO (oceano) {[geogr.] [++cant.]} [líq.] (mar {de gran extensión}), *mama qucha* (*hatun mama qucha*); [±cant.] (hoyo {con agua}), *p'unqu*; [-mat.] «fig.» (inmensidad), *hunt'a* // **OCEÁNICO** (del océano), *mama quchamanta* // **TRANSOCEÁNICO** [+dist.] (del otro lado {del océano}), *mama quchaq chinpaq*.

OCELO {[corp.] [anim.]} «téc.» (ojo {simple de los animales}), *ñawin*; [sup.] (mancha {redonda de la piel o de las alas}), *mur* (*mu*yu *mur*) / **OCELADO** [poses.] (con ocelos), *mur mur*; «coloq.» (punteado), *ñawipura* / **OCELOTE** [anim.] (felino {amarillo con manchas negras}), *chinkay*₂ (*chinchay*₂); [±cant.] «fam.» (tigrillo), *sallqa michi*.

OCENA [pat.] «cult.» (olor {fétido de la pituitaria}), *putun asnaykuy*.

OCIAR {[proc.] [-act.]} «-us.» (darse {al ocio}), *qillayay* // **OCIO** [±abstr.] (cesación {del trabajo}), *samay*; (tiempo {libre}), *qasiy*; [+cant.] (diversión), *quchuy*; [±cant.] (ocupación {fuera del trabajo obligatorio, hecha por gusto}), *munay ruway*; {[+t.] [+res.]} (jubilación {alcanzada}), *hubilasqa*; [neg.] (holganza), *hawka*; [++neg.] (desidia), *qilla* // **OCIOSA** <fem.> [neg.] (inepta {para las cosas del hogar}), *wankhi*; [+cant.] {ignorante de las labores del hogar}, *mullkhu* (*mukhullu*); [part.] «vulg.» {en el vestir}, *waylaka* / **OCIOSO** {[mov.] [neg.]} (perezoso), *qilla*; [hum.] (holgazán), *mana ima ruwanayuy*; [-v.] (inútil, sin provecho), *mana imapaq*; «fig.» (servil), *allqu*; [±cant.] «cult.» (desocupado), *hawka*; [±neg.] «coloq.» (libre), *qasiq* / **OCIOSAMENTE** [-act.] (sin ocupación), *qasiqta*; [Ø.v.] (sin utilidad), *yanqamanta*; [part.] «fig., fam.» (sin fruto), *ch'usaq kaspá*; [±neg.] (sin necesidad), *qasimanta* / **OCIOSEAR** ¶ [+fr.] (flojear {en el trabajo}), *qillapayay*; «cult.» (holgazanear), *qirpakuy* // **OCIOSIDAD** [abstr.] (vicio {de no trabajar}), *qilla kay*; {[±neg.] [+res.]} (efecto del ocio), *samaynin*.

OCLOCRACIA [adm.] «téc.» (gobierno {de la plebe}), *wakchakuna kamachiy* (*wakchakunaq kamachiqnin*).

OCUIR {[afect.] [int.]} {[+f.] [+t.]} «cult.» (cerrar {un conducto, con algo que lo obstruya, para que no se pueda abrir por sí mismo}), *wisq'ay* (*wisq'akuy*); [±f.] (tupir, cerrar), *wisq'ay* / **OCUIRSE** [proc.] (cerrarse), *wisq'akuy* // **OCCLUSIÓN** [±proc.] (cierre), *wisq'ay*; [gram.] {de los sonidos}, *t'uqyay* (*t'uqyarikuy*) / **OCCLUSIVO** {[+act.] [±dir.]} (que produce {oclusión}), *wisq'achikuq*; [gram.] (sonido {al abrir de repente la cavidad bucal}), *t'uqyay* (*t'uqyarikuy*); «fig.» (cerrado), *wisq'asqa* (*wisq'asqa rimay*) / **OCCLUSO** [res.] «cult.» (ocluido), *wisq'asqa*.

OCOPA (q.) [alim.] (ají {molido}), *uqupa*; [+alim.] (plato {de papa sancochada, huevos duros, leche evaporada, queso y ají}), *uqupa*.

OCORURO (q.) [veg.] (berro), *uqhu ruru* (*huq'u ruru*; *michi michi*).

OCOTE {[Ø] [corp.]} (q.) (ano), *uquti*; [+cant.] (intestino {grosso}), *uquti*.

OCOTEA [veg.] (árbol {del laurel, de madera blanca grisácea, para muebles}), *wana*.

OCRE [c.] (amarillo {de tierra}), *q'illu* (*ch'unpi q'illu*); [part.] {para pintar} (ancorca), *anqurqa* / **OCRÁCEO** [≈] (que parece {ocre}), *ch'unpiniray*; «fam.» (terroso), *ch'unpiman rikch'akuq*.

octaedro / octano / octava / octavario / octavo / octavilla / octavín / octeto / octogenario / octogésimo / octópodo / octosílabo (< ocho).

OCTUBRE [t.] (mes {décimo}), *uktubri killa*; «cult.» {de la fiesta del agua}, *unu raymi*, «ant.», *kantaray*. V. ocho.

óctuple / óctuplo / octuplicar (< ocho).

OCUERA ¶ [veg.] (árbol {silvestre, de flor rosada de aroma suave}), *tiksa mikhuna* (*llipt'a*).

ocular / ocularista / oculista (< ojo).

OCULTAR {[afect.] [-vis.]} [gen.] «±cult.» (esconder {a la vista}), *pakay*; [neg.] (disfrazar, encubrir), *pantachiy*; [+dist.] «fig.» (desviar), *pullqachiy*; {[t.] [neg.]} (quitarse {años}), *lluk'ikuy*; [adm.] «fam.» {impuestos}, *pakapayay*; [abstr.] {la verdad} (callar), *pakay* / **OCULTARSE** <refl.> [proc.] (escondarse), *pakakuy* // **OCULTACIÓN** [±proc.] (acción {de esconder}), *pakay*; [concr.] (puesto {para esconderse}), *paka*; <refl.> {de esconderse} (escondite), *pakakuy* / **OCULTAMIENTO** [±res.] (efecto {de ocultar}), *pakay* (*pakasqa*) / **OCULTISMO** {[abstr.] [mag.]} (conocimiento {de lo mágico y misterioso, con que se quiere explicar la naturaleza}), *watuy kay*; [±concr.] (dedicación {a lo mágico}), *watuy* / **OCULTO** (escondido), *paka*; [abstr.] (íntimo), *ruri* / **DE OCULTO** (fr. adv.) [-vis.] (sin ser visto), *pakallapi* / **OCULTAMENTE** [mod.] (a escondidas), *pakallapi* // **INOCULTABLE** [>sens.] «ep.» (que no puede {ocultarse}), *mana pakay atina*; «deónt.» (que no debe {ocultarse}) *mana pakana*.

OCUPAR {[afect.] [ext. → int.]} (entrar {en un lugar}), *haykuy*; [part.] {una casa} (habitar), *tiyay*; [+cant.] {un espacio} (llenar), *hunt'ay*; [+f.] (invadir), *haykuy*; [++f.] (apoderarse), *hap'irquy*; [-mat.] {un espacio o tiempo} (ir), *kay*; {un número de orden} (hacer), *ruway*;

(estar), *kay*; {un puesto} (gozar), *allin kay*; (obtener), *haykuy*; <tr.> {[hum.] - [hum.]} {a alguien} (dar {trabajo}), *quy (llank'ana quy)*; {en una actividad}, *ruwachiy*; [neg.] (impedir), *hark'ay*; «coloq.» (estorbar), *mana qasichiy*; {[hum.] - [psíqu.]} «fig.» {la atención} (dar {qué pensar}), *yuyachiy*; {[hum.] - [-mat.] - [hum.]} (dar {conversación}), *rimapayay / OCUPARSE* {[+act.] [+t.]} (emplearse {en una tarea}), *qhaway*; [+sens.] (mirar), *qhawarquy*; [soc.] (cuidar {de alguien}), *uyway*; [-mat.] [+ fut.] (encargarse {de un asunto}), *ruway*; [±act.] (tomar {para sí}), *hap'ikuy*; [abstr.] (asumir {la responsabilidad}), *ruwarquy*; [±concr.] {de un puesto} (desempeñar), *chaskikuy*; <gram.> (tener), *-sha / OCUPADA* <fem.> [Exp.] «fig.» (preñada), *chichu / OCUPADO* (part.) {[gen.] [loc.]}, *haykusqa*; [part.] {el baño}, *mana qasisqa*; [hum.] (habitado), *tiyasqa*; [adj.] (con trabajo), *llank'ayuy*; [pte.] (trabajando), *llank'apakuspa*; [±mat.] «coloq.» (atarrado), *ruwayniyuq / OCUPANTE* [±act.] (que ocupa {un lugar}), *tiyaq*; {[+t.] [gen.]} (habitante), *kaq // OCUPACIÓN* {[±proc.] [loc.]} (acción {de ocupar}), *haykuy*; [+t.] {de una propiedad}, *haykukuy*; (residencia), *tiyakuy*; [gen.] (asunto), *kay*; (empleo, trabajo), *runana, ruwana*; [soc.] (profesión), *llank'ana*; «vulg.» {secundaria}, *chawcha / OCUPACIONAL* (del empleo), *ruwachinapaq // DESOCUPAR* {[Caus.] [Ø]} [loc.] (vaciar), *ch'usaqyachiy*; [part.] {un depósito} (dejar {libre}), *qasichiy / DESOCUPARSE* [proc.] (vaciar), *ch'usaqyay / DESOCUPADO* [Ø] (vacío), *ch'usaq*; «coloq.» (sin nada), *mana imayuq*; (libre), *qasi*; {[hum.] [neg.]} (ocioso), *hawka*; [soc.] (libre), *qasi*; [part.] «fam.» (sin trabajo), *mana llank'ayuy*; [psíqu.] (despreocupado), *qasi runa / DESOCUPACIÓN* [loc.] (salida {de un lugar}), *lluqsiy*; {de alguien} (abandono), *lluqsichiy*; [soc.] (falta {de trabajo}), *qasiy*; «fam.» (paro), *mana llank'ayuy kay*; [+abstr.] (desempleo), *qasi kay (qasu kay) // PREOCUPAR* {[fís.] [>]} (ocupar {con anterioridad}), *ñawpaq tiyay*; [psíqu.] (prevenir {informando sobre una cosa}), *willay*; {[Caus.] [±dir.]} (producir {temor}), *llakichiy / PREOCUPARSE* [+t.] (ocuparse {previamente en algo}), *ñawpaq qhaway*; [-cant.] (esmerarse), *watuykukuy*; [psíqu.] {de

alguien} (cuidar), *uyway*; [-t.] «fam.» (apurarse), *mat'ikuy*; [+cant.] «fig., fam.» (desvelarse), *inpiñakuy*; [neg.] (tener {preocupación}), *llakikuy (llakipakuy)*; [+cant.] «fam.» (inquietarse), *priwkupakuy*; [+lib.] «fig.» (encapricharse), *muyushay / PREOCUPADO* [res.] (asustado), *ch'iqu*; [pos.] (atento), *qhawarikuq / PREOCUPANTE* [Caus.] (que preocupa), *llakichikuq // PREOCUPACIÓN* {[abstr.] [neg.]} (tristeza), *llakikuy*; [+fr.] «fig.» (purgatorio), *llaki llaki*; [±act.] (recelo), *manchakuy (manchay)*; [±pos.] (ocupación, problema), *kay*; [pos.] «fig.» (cuidado), *qhawariy // DESPREOCUPAR* {[Caus.] [pos.]} (quitar {preocupaciones}), *qunqachiy / DESPREOCUPARSE* (salir {de preocupaciones}), *llakhi kay*; «fam.» (no importar), *mana imaman qukuy*; <±tr.> {de algo} (abandonar), *saqipuy*; [psíqu.] (olvidarse), *qunqaykuy / DESPREOCUPADO* [res.] (tranquilo), *qasi*; [<mov.>] «fig.» (calmoso), *llakhi*; [psíqu.] (desenfadado), *mana p'inqakuq / DESPREOCUPACIÓN* {[abstr.] [+lib.]} (falta {de preocupación}), *llakhi kay*; [±neg.] (tranquilidad), *qasi kay (qasu kay)*; [R.] {del otro}, *qunqachiy*.

OCURRIR [+efect.] (suceder {una cosa}), *kay*; «coloq.» (pasar), *pasay*; [-t.] (comenzar), *qallariy*; [-fr.] (seguirse, sobrevenir), *qatiriy (qatiy)*; [±efect.] «fam.» (salir), *lluqsiy*; {[mov.]}[-dist.]} «±us.» (adelantarse), *aypay*; [<t.>] (anticiparse, prevenir), *ñawpakuy*; [-dist.] «fig.» (salir {al encuentro}), *tinkuy*; [-dist.] «±ant.» (concurrir {en un lugar}), *tarpay*; [col.] «coloq.» (encontrarse), *tinkuy (tinkumuy) / OCURRIRSE* [proc.] «fam.» {una idea a alguien} (venir), *hamuy / OCURRIRSELE* {[hum.] - [abstr.]} «coloq.» (pensar), *yuyanpuy*; [+act.] «fig.» (hacer {algo}), *ruway*; [gen.] «coloq.» (hacer {qué}), *imanay // OCURRENTE* (ocurrido) {[hum.] [±hm.]} «fig., fam.» (que tiene {gracia al hablar}), *simi pata (simi patalla)*; [+act.] (que hace {reír}), *asichikuq / OCURRENCIA* {[abstr.] [-fr.]} (idea {inesperada}), *yuyay*; «coloq.» (gracia), *ima (imaraq)*; [±abstr.] «cult.» (invento), *paqariy*; [±mat.] «fig.» (dicho {ocurrente}), *nisqa*; «fig., fam.» (golpe), *similla*; [±concr.] (coyuntura), *kuti*; [gen.] (ocasión), *kay (Ø)*; [+gen.] (eso), *chay*.

OCHO [núm.] (siete {más uno}), *pusaq*; [part.] <al decir las horas, la temperatura, etc.>, *uchu*₂; [ord.] «fig.» (octavo), *pusaqñiqin* (*pusaq kaq*; *pusaq niq*) / **NI QUÉ OCHO CUARTOS**. V. ni qué niño muerto // **OCHAVAR** {[±efect.] [fig.]} {dar {ocho lados o ángulos}}, *pusaqchay*; [+efect.] «coloq.» (hacer {que haya ocho}), *pusaq kachiy* / **OCHAVADO** {[fig.] [sup.]} (de ocho {caras}), *pusaq uyayuy*; [lín.] «fig.» (de ocho {lados}), *pusaq laruyuy* / **OCHAVA** [mat.] «ant.» (chaflán), *muyu hina* (*muyurina*). V. octava // **OCHOCIENTOS** [núm.] (ocho {veces ciento}), *pusaq pachak* // **OCHENTA** [núm.] (ocho veces {diez}), *pusaq chunka* / **OCHENTÓN** [t.] (de ochenta {años}), *pusaq chunka watayuy* // **OCTAEDRO** [geom.] (poliedro {de ocho caras triangulares iguales}), *pusaq wasayuy* (*pusaq uyayuy*; *pusaq kikin uyayuy*) // **OCTANO** [m.] (medida {del poder de la gasolina}), *uqtanu* // **OCTANAJE** [±concr.] (cantidad {de octanos}), *uqtanu kay* // **OCTAVA** ÷÷(ochava) [rel.] (espacio {de ocho días para una conmemoración}), *pusaq p'unchaynin*; [+t.] (último {día, de ocho}), *pusaq p'unchay qhipa*; [mús.] (sonido {con doble de vibraciones, que forma consonancia con otro}), *uqtaba* / **OCTAVARIO** {[t.] [int.]} (ocho {días}), *pusaq p'unchay* (*pusaq p'unchaynintin*) / **OCTAVO** [p.] (de ocho partes iguales {una}), *pusaq t'aaq*; [ord.] (el que va detrás {del séptimo}), *pusaqñiqin*; «coloq.» (el que hace {el número ocho}), *pusaq kaq* (*pusaq niq*); «fam.» (ocho {en el orden}), *pusaqpi qhipaq*; «-us.» (ochavo), *pusaqniruy*; [cult.] {de canasta}, *k'ukmu* (*k'utmu*; *k'ullmu*) / **OCTAVILLA** [sup.] (octava {parte de un pliego de papel}), *pusaq q'inpusqa*; [±mat.] «fam.» (hoja {de aviso}), *huch'uy papilcha*; [soc.] (panfleto {político que se da clandestinamente}), (*willakuy*) (*huch'uy willakuy*) / **OCTAVÍN**. V. flautín // **OCTETO** [mús.] (composición {para ocho instrumentos}), *pusaq wachu*; [hum.] (grupo {de ocho músicos}), *pusaq takiqkuna* (*pusaqnintin takiqkuna*) // **OCTOGENARIO** [t.] [int.] (que tiene {ochenta años}), *pusaq chunka watayuy* / **OCTOGÉSIMO** [ord.] (que hace {el ochenta}), *pusaq chunkañiqin*; [p.] (ochentavo), *pusaq chunka t'aaq* / **OCTÓPODO** [z.] (que tiene {ocho tentáculos}), *pusaq*

llankhuyuy; «fam.» (de ocho {brazos}), *pusaq makiyuy* / **OCTOSÍLABO** (que tiene {ocho sílabas}), *pusaq t'aaqasqa*; «fam.» (con ocho {sílabas}), *pusaqmanta* // **ÓCTUPLE** ÷(óctuplo) [mult.] (que contiene {ocho veces algo}), *pusaq kuti* / **OCTUPLICAR** [Caus.] (hacer {que sea óctuple}), *pusaqchay*.

ODA [a.] (composición {lírica, con que canta cualquier cosa}), *haylli*.

ODALISCA <fem.> [sex.] {«fig.», «cult.»} (concubina {esclava}), *salla*.

ODIAR {[soc.] [++neg.]} (manifestar {desamor}), *chiqniy* // **ODIO** [abstr.] (deseo {de mal a alguien}), *chiqnikuy*; [±cant.] (antipatía), *chiqnipakuy*; [±mat.] «fam.» (ojeriza), *chiqni* // **ODIOSO** {[±mat.] [++neg.]} «deónt.» (que se debe {odiar}), *chiqnina*; [+neg.] (ominoso, vitando), *chiqnichikuy*; {[psiq.] [act.]} (\$) «fig.» (que odia), *chinikuy*; (\$) «fig.» [+res.] (odiado), *chiqnisqa* / **ODIOSAMENTE** [mod.] (con odio), *chiqnikuywan*; <caus.> (produciendo {odio}), *chiqnikuspa* / **ODIOSIDAD** [abstr.] «±us.» (aversión {por una causa}), *chiqnichikuy* (*chiqnipayakuy*).

ODISEA {[+dist.] [++t.]} «cult.» (viaje {largo lleno de peripecias}), *nak'arispa puriy*; {[col.] [-mat.]} (conjunto {de peripecias}), *ñak'arikuna*.

ODÓMETRO [instr.] «cult.» (podómetro), *purina yupana*; [mec.] «fig.» (taxímetro), *taksimitru*. V. camino.

ODONTALGIA [pat.] «téc.» (dolor {de dientes}), *kiru nanay*. V. diente // **ODONTÓLOGO** [med.] (experto {en las enfermedades de los dientes}), *kiru kamayuy*; «coloq.» (dentista), *kiru hanpiq* / **ODONTOLOGÍA** [ens.] (ciencia {médica sobre el tratamiento de los dientes}), *kiru kamay* // **ANISODONTE** [df.] (de dientes {desiguales}), *waqsa kiruyuy*.

odorante / odorifero / odorífico (< oler).

ODRE {[rec.] [-ríg.]} (cuero {cosido y untado con pez, para líquidos}), *qara apana*; «fam.» (pellejo), *uri*₂ (*udri*); {[hum.] [+cant.]} (persona {borracha}) «fig., fam.» (cuba), *ch'uqchu*; [±act.] «fig.» (esponja), *ch'unqaq* / **ODRERO** {[hum.] [ind.]} (fabricante {de odres}), *uri*

ruwaq (*udri ruwaq*) / **ODRINA** [ʔríg.] (odre {de piel dura}), *chuchu uri* (*chuchu udri*); (def*), *chuchu qarmanta udri*.

OESTE [astr.] «coloq.» (polo {por donde se pone el sol}), *kunti*; [cult.] (sudoeste; suroeste), *kunti*.

OFENDER {[psíq.] [±mat.]} (hacer {daño de palabra}), *phiñarichiy*; [part.] «fig.» {al hablar} (molestar), *rimapayay*; [+cant.] (denostar, insultar), *k'amiy*; [±cant.] «fam.» (fastidiar), *sintichiy*; [+cant.] (disgustar), *phiñachiy*; [++cant.] «cult.» (agraviar), *qisachay*; [+f.] «fig.» (herir), *k'iriy*; «±us.» (importunar), *watunkayay*; [sens.] «fig., fam.» {al oído una cosa} (chocar), *k'irikuy*; [fís.] (herir, maltratar), *k'iriy* / **OFENDERSE** [proc.] (enfadarse), *phiñakuy*; (resentirse), *qisachakuy*; [+cant.] «fig., fam.» (picarse), *wañurquy* / **OFENDIDO** [res.] (enfadado), *phiñachisqa*; [±cant.] (disgustado), *llakisqa* // **OFENSA** [abstr.] (insulto), *k'amikuy*; «cult.» (injuria), *qisa*; [±mat.] «fig.» (escozor), *chiqni* (*chiqnisqa*) / **OFENSIVA** [mil.] (situación {de ataque próximo}), *qatipay* / **OFENSIVO** [±dir.] (que puede {ofender}), *phiñarichikuq*; [+dir.] (que produce {ofensa, con palabras}), *rimapakuy* / **OFENSOR** [Ag.] (que ofende), *phiñachiy*; «fam.» (cargante), *mana allin rimaq*; [+cant.] (faltón), *k'amipakuq* // **INOFENSIVO** {[fís.] [+pos.]} (que no hace daño a nadie), *mana nanachiq*; (dócil), *sanp'alla*; [psíq.] (incapaz {de ofender}), *mana k'amikuq*.

OFERTAR {[afect.] [com.]} «apel.» (ofrecer {en venta, a precio favorable}), *munachikuy*; [++cant.] {lo último} (rematar), *chhallay*. V. ofrecer // **OFERTA** [abstr.] (invitación {a algo}), *munachikuy*; [+cant.] (regalo), *quy*; [-dir.] {para otro} (manda), *qupuy*; [adm.] (propuesta {para un contrato}), *munachikuy*; [com.] {de rebaja al comprar}, *munachikuy*; [fut.] (promesa), *munachikuy*; (envite), *haywariy* / **OFERTORIO** [rel.] (parte {de la misa en que se ofrece pan y vino}), *haywarikuy*; [concr.] «cult.» (*ofrenda*), *uphirturiyu* (*uphirturiw*).

OFICIAR [adm.] (mandar {un oficio escrito}), *qillqay*; (comunicar {oficialmente}), *qillqata apachimuy*; [rel.] (decir {misa}), *ruway* (*misa*

ruway); [part.] (ayudar {a cantar la misa}), *takiysiy* (*misapi takiysiy*); <intr.> [ʔefect.] {de algo} (ejercer {el papel}), *churakuy*; [part.] {de mediador} (mediar), *allipunachiy* / **OFICIANTE** [Ag.] (que oficia), *ruwaq* // **OFICINA** [loc.] (lugar {de trabajo administrativo}), *llank'ana* (*llank'ana wasi*); [-cant.] «fam.» (despacho), *uphisina*; [part.] {de control}, *dispachuy*; [med.] {de farmacia} (laboratorio), *hanpi ruwana wasi*; [-mat.] (lugar {donde se fragua o dispone algo}), *pakana* / **OFICINAL** [med.] {de la planta {usada como medicina}}, *hanpi* / **OFICINISTA** [hum.] (empleado {en oficina}), *uphisinapi llank'aaq* (*uphisinista*). // **OFICIO** {[mat.] [+fr.]} (empleo {habitual}), *llank'ana*; «cult.» (quehacer), *kamay*; «fam.» (cargo {de una persona}), *kay* (*ima kay*); [part.] {de algo} (función), *rantiy*; «apel.» (obligación), *kamay* (*kaman, kamaynin*); {[abstr.] [±dir.]} (gestión {hecha para alguien}), *uphisiyu* (*uphisiw*); [rel.] (acto {religioso}), *ruway*; [part.] {de difuntos}, *ayaqkunan takiynin*; {[mat.] [adm.]} (escrito {oficial}), *qillqa*; [part.] «fam.» (comunicado), *uphisiyu* (*uphisiw*) / **DE OFICIO** (fr. adv.) [fr.] (oficialmente), *chiqaqta* / **SIN OFICIO NI BENEFICIO** (fr. adv.) [neg.] (sin trabajo {ni estudios}), *mana imapas kaq* // **OFICIAL** (adj.) {[der.] [gen.]} (legal), *sut'in*; [+cant.] (legítimo), *chanin*; [adm.] (del estado), *kamachikuq* (*kamachikuqmanta*); «coloq.» (público), *uphisiyal*; «cult.» (autorizado), *atawchi*; [verd.] (verdadero), *sut'i*; [act.] «fig.» (verídico), *chiqaq* (*chiqaqpuni*); «fig., fam.» (dicho), *niy*; [ens.] {en un centro} (inscrito), *matrikulasqa*; (sust.) [hum.] (empleado {bajo las órdenes de un jefe}), *kamachikuq*; [+cant.] (perito), *kamayuy*; [conf.] {de ropa de vestir}, *yanu p'acha kamayuy*; [ind.] «cult.» {tejedor}, *awa pawqar*; [der.] (juez), *huwis*; [mil.] «fam.» (militar), *uphisiyal*; [gen.] (soldado), *suldadu* (*sulraru*); {[soc.] [+neg.]} (verdugo), *wañuchiq* (*wañuchipuq*); [cult.] {[conf.] [pos.]} {de plumería}, *yanu pawqar kamayuy*; {de ropa fina}, *yanu pawqar kamayuy*; «+ant.», *awa pawqar*; {[mil.] [+gr.]} {del ejército inca} (cargo {de alta graduación}), *allqawisa*; [+cant.] (mandamás), *kamani*; [±gr.] {para mil personas}, *pachaka*; [part.] {de relevo}, *mit'ayuq* (*mit'ayuqji*); [soc.] {de obras

públicas}, *wamanin* / **PRIMER OFICIAL** (fr. sust.) {[mil.] [+t.]} (el oficial {más antiguo}), *ñawpa uphisiyal* / **OFICIALMENTE** [verd.] (de manera {oficial}), *chiqaqta* // **EXTRAOFICIAL** -adm.] (fuera {de lo oficial}), *chiqaqsi* // **SUBOFICIAL** {[mil.] [-gr.]} (oficial {de inferior graduación}), *qhipa uphisiyal* // **OFICIALÍA** [loc.] «cult.» (oficina, secretaría), *llank'ana (sikritariyuq llank'anan)* / **OFICIALIDAD** [col.] (conjunto {de oficiales del ejército}), *kuwartilpi kamachiqkuna*; [abstr.] (carácter de oficial), *sut'in kay*; «coloq.» (legalidad), *uphisiyal kay* / **OFICIALISMO** [+abstr.] (postura {oficial}), *kamachikuy ruway*; ¶ [+abstr.] (tendencias {políticas del gobierno}), *kamachikuy kay* / **OFICIALIZAR** [Caus.] (dar {carácter oficial}), *chiqaqchay* / **OFICIALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de oficializar}), *chiqaqchakuy* // **OFICIOSO** {[hum.] [+act.]} (hacendoso), *yanapakuq*; [+soc.] (solicitado), *k'uchi*; [+f.] (eficaz, provechoso), *allin ruwaq*; [neg.] (entrometido), *challpu*; [adm.] (que se atribuye {la representación}), *rantin*; (mediador), *niquraq*; [±verd.] (próximo {a lo oficial}), *yanqa (yanqaraq)*; [±verd.] (sin verificar), *mana sut'iraq (mana sut'inraq)*; [-verd.] (casi {falso}), *mana chiqaqraq (mana chiqayraq)*; [+neg.] (casi ilegal), *mana channinraq*; [+verd.] (casi evidente), *mana sut'inraq*; [-mat.] «téc.» (escrito {para la mediación}), *yanqa qillqa* // **INOFICIOSO** ¶ [-v.] (ineficaz), *mana imapaq* // **OFICIOSIDAD** [abstr.] (calidad {de oficioso}), *yanqaraq kay*; «+cult.» (extraoficialidad), *mana chiqaqraq kay*; (aplicación {al trabajo}), *k'uchi kay*; (diligencia {en la amistad}), *allin sunqu kay*; [neg.] (importunidad {del que se mete en lo que no le importa}), *challpukuy*.

OFIDIO {[anim.] [gen.]} (reptil {sin patas}), *mach'aqway*; [+cant.] «ant.» (amaru ¶), *amaru*.

OFRECER {[hum.] - [fís.] - [hum.]} «apel.» (presentar {algo para que se reciba}), *munachikuy*; «coloq.» (dar {voluntariamente}), *ufriskuy*; [E.] (querer {dar}), *quy*; {[part.] [±mat.]} {de palabra}, *niykuy*; (invitar), *hayway*; {la oportunidad} (dar), *quykuy*; {[+E.] [+cant.]} (impulsar), *munachiy (munanachiy)*; (ofrecerse) [com.] (ofertar), *munachikuy*; {[part.]

[±cant.]} (exponer {mercancías}), *qhatuy*; (ofertar {a la venta de modo ambulante}), *muyuchikamuy*; {dinero por algo} (pagar), *quy*; [rel.] {un sacrificio}, *arpay*; {a Dios o la Virgen} (consagrar, dedicar), *haywarikuy*; «coloq.» (dar), *quy*; [+res.] (dejar {en sus manos}), *wikch'uykuy*; (hacer {recibir}), *chaskichiy*; {[mat.] - [sens.]} (mostrar), *munachiy*; [gen.] (dar {una sensación}), *quy*; [abstr.] (implicar, tener), *kay*; «cult.» (conferir), *quy (quykuy)*; {[fut.] [±dir.]} «comis.» (prometer), *quy {+ fut.}*; [+f.] (jurar), *prumitiy* / **OFRECERSE** [sens.] (manifestarse), *rikuchikuy*; [aud.] {al oído}, *uyarichikuy*; [hum.] [+lib.]} (entregarse), *ruykuy*; [rel.] {a Dios}, *qukuy*; [-mat.] (\$) (tomar {a su cargo}), *churapakuy*; [psíqu.] (desear), *munay*; (disponerse {a algo}), *munayachikuy*; «coloq.» (acomodarse {a hacer algo}), *yachachikuy*; [abstr.] {a la imaginación} (venir), *yuyariy*; [+efect.] (ocurrir), *kay* / **OFRECIDO** (part.) (presentado), *munachikusqa* / **OFRECIMIENTO** [±res.] (resultado {de ofrecer}), *munachiy*; [-act.] {de ofrecerse} (aspiración), *munachikuy*.

OFRENDAR {[hum.] - [div.]} [rel.] «apel.» (ofrecer {dones}), *quy*; [part.] (ofrecer {alcanzando}), *hayway (haywarichiy)*; [gen.] «fam.» (entregar), *ufrinday*; [part.] {sacrificios}, *arpay*; [+cant.] «cult.» {a dios}, *willkay₂*; [hum.] «coloq.» (encomendar), *chaskichiy*; [pte.] «±ref.» (entregar), *quy*; [soc.] «fig.» (galardonar), *papachikuy* // **OFRENDA** (don {religioso, para pedir algo}), *pagakuy (pagaku)*; (despacho {incruento}), *haywaykuy (haywachikuy)*; (oblación {cruenta}), *arpana*; [+abstr.] «gen.» (donación), *qukuy*; «coloq.» (alcance ¶), *haywaykuy*; [-cant.] {libación}, *haywarikuy*; [soc.] {a las autoridades} (presente), *rikuchikuy*; [cult.] {sacrificio {sagrado a las guacas}}, *wakarpay*; [fís.] «fig.» (abalorio {de nácar para la divinidad}), *mullu*.

ÓFRICO ¶ [-l.] «cult.» (lóbrego, oscuro), *laqha (raqha)*; [±cant.] «coloq.» (sombrio), *tuta tuta*.

OFTALMIA (oftalmía) [pat.] «téc.» (inflamación {de los ojos}), *ñawi unquy*; [part.] {con deslumbramiento}, *surunpi* . V. ojo / **OF-TÁLMICO** [Gen.] (de los ojos), *ñawi*; (de la oftalmía), *ñawi unquypa* // **OFTALMÓLOGO**

{[hum.] [med.]} (experto {en enfermedades de los ojos}), *ñawi hanpiq* // **OFTALMOLOGÍA** [ens.] (ciencia {que estudia los ojos}), *ñawi kamay* / **OFTALMOLÓGICO** (rel.) (de la oftalmología), *ñawi kamay (ñawi kamaq)* / **OFTALMOSCOPIA** [med.] (revisión {a fondo de los ojos}), *ñawi qhaway*.

OFUSCAR {[vis.] [>].]} «cult.» (deslumbrar {la luz}), *p'inqachiy*; [+cant.] (cegar), *ñawsayachiy*; [±cant.] (oscurecer), *tutayachiy*; [abstr.] (hacer {crear lo que no es}), *q'utuy*; [+act.] «coloq.» (engañar), *pantachiy*; [+abstr.] {la mente} (enloquecer), *waq'achiy*; (fascinar), *utichiy* / **OFUSCARSE** [fis.] (entenebrecerse), *tutapay*; [psiq.] «coloq.» {el ánimo} (perderse), *yuyay chinkakuy*; [+f.] «cult.» (obnubilarse), *chinkarayay*; [+cant.] «fig.» (alienarse), *waq'ayay*; [+fr.] «cult.» (obceparse), *arphay*; [+proc.] (cegarse), *arphayay* / **OFUSCACIÓN** {[psiq.] [±proc.]} (trastorno {de la mente}), *chinkarayay*; «fig.» (paranoia), *uma muyuy*; «fig., fam.» (mareo), *yuyay chinkakuy*; [abstr.] «coloq.» (error), *pantachikuy*; [soc.] «fig.» (engaño), *q'utuy* / **OFUSCAMIENTO** [±res.] (deslumbramiento), *surunpi*; [psiq.] (locura), *waq'ayay*.

OGRO [mit.] (gigante {fabuloso, que come carne humana}), *ugru*; [hum.] «fig.» (persona {insociable}), *k'ita*; «fig.» (salvaje), *ch'unchu*; {de mal carácter}), *this phus*.

IOH! «interj.», *way!*

-OIDE <±gram.> (suf.) [≈] «téc.», (con propiedades {similares a}, parecido a), *hina*.

OÍDIO (cenicilla) [anim.] (parásito {de la vid}), *thutun*; «fig., fam.» (piojillo), *uwaspa usan*.

OÍR {[sens.] [±act.]} [aud.] (percibir {con el oído}), *uyay*; [+t.] {a alguien hablar} (seguir), *uyaripakuy*; «fig.» (tener {noticia}), *uyariy*; [+act.] (escuchar), *uyariy*; [psiq.] (atender los ruegos), *uyariy (uyarpariy)* / **OÍR BIEN** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (recibir {con agrado}), *allinta uyariy* / **OÍR CANTAR SIN SABER EN QUÉ CORRAL** (oír campanas y no saber dónde, oír campanadas y no saber dónde) (fr.) {«-ref.», «fig.»} (tener {noticias imprecisas}), *maymantataq kankan qaparimun, ninri uyariy* / **OÍR, VER Y CALLAR** (ver, oír

y callar) (fr.) { [soc.] [pos.]} (no hay que entrometerse {sin que te lo pidan}), *uyarina, qhawana, chaymantataq ch'inkana* / **IOIGA!** «interj.» (¡hola!), *chuy₂!* / **AHORA LO OIGO** (fr.) «expr.» <novedad> (acabo {de enterarme}), *kunachallan uyarirqamuni (kunan uyariy)* / **IOYE!** {«interj.», «apel.»} *tuy!*; [pos.] (¡hola!), *yaw!*; [neg.] <el rico al pobre> (ioye, basura!), *chuy₂!* / **COMO LO OYES** (fr.) [rl.] «expr.» (de ese {mismo modo es}), *kasqallanta*; [=] «coloq.» (sin quitar ni poner), *chhaynallapunin*; (c*) «fam.» (así {mismo}), *kasqan uyarisqa*; [R.] (sin que puedas cambiar nada), *uyarishankichu* / **COMO QUIEN OYE LLOVER** (como quien ve llover ¶) (fr. adv.) [+lib.] «fig., fam.» (sin hacer {ningún caso}), *ruqt'u hina kay*; (c**) «+vulg.» (indiferentemente), *imayna para uyariq hinallan* / **NOS OIRÁN HASTA LOS SORDOS** (fr.) [>cant.] «hiperb.» (hay que explicarse {en términos enérgicos}), *rumikunapis yachanqaku (rumikunapis uyarinqaku)* // **OYENTE** (part.) {[hum.] [±act.]} (el que oye), *uyariq*; (adj.) [+cant.] (atento), *uyakuq* // **OÍDO** (part.) (percibido), *uyasqa*; (sust.) {[aud.] [gen.]} (sentido {de la audición}), *uyay*, [corp.] (órgano {de la audición}), *uyarina*; [±act.] (acción {de oír}), *uyariy*; [ext.] {exterior} (oreja), *rinri*; {[-mat.] [mús.] (capacidad {para entonar}), *allin uyarichikuy*; [neg.] «fig., fam.» (oreja), *kunka*; [mat.] (orificio {en el taco de un barreno, para poner la mecha}), *t'uqu* / **OÍDOS DE MERCADER** (fr. sust.) [neg.] «fig., fam.» (sordera {del que no quiere oír}), *mana uyariq tukuy* / **IOÍDOS QUE TAL OYEN!** (fr. sust.) «expr.» <extrañeza> (¡qué sorpresa oír eso!), *imachá!*; (¡vaya despropósito!), *imaraqmi!* / **AL OÍDO** (fr. adv.) [-cant.] (en voz baja), *ninrillapi*; [-mat.] (confidencialmente), *pakallapi* // **OTALGIA** [pat.] (dolor {de oído}), *ninri nanay* / **OTITIS** [pat.] «téc.» (inflamación {de oídos}), *ninri punkiy*; «fig.» {con dolor}, *rinri nanay* / **OTORREA** [par.] (flujo {del oído}), *ninri q'iya* / **OTORRINOLARINGÓLOGO** (otorrino) {[hum.] [med.]} (experto {en nariz, laringe y oídos}), *ninri-sinqa-kunka hanpiq (ninri-sinqa-kunka yachaq)* / **OTORRINOLARINGOLOGÍA** [ens.] (tratado {de las enfermedades del oído, nariz y laringe}), *ninri-sinqa-kunka yachay* / **OTOSCOPIA** [med.] (observación

{del oído}}, *ninri t'uqu qhaway* / **OTOSCOPIO** [instr.] (aparato {par explotar el oído}), *ninri qhawana (ninri t'uqu qhawana)* // **AUDIBLE** [>sens.] (que puede {oírse}), *uyarina*; [+sens.] (perceptible), *uyarikuq* // **AUDIBILIDAD** [abstr.] (calidad {de audible}), *uyarina kay* // **INAUDIBLE** [<sens.] (que no puede {oírse}), *mana uyakuna* // **AUDICIÓN** [±proc.] (proceso {de oírse algo}), *uyarikuy*; (hecho {de oír}), *uyariynin*; {[part.] [mús.]} [a.] {con espectáculo} (recital), *qhawakuq*; {musical}, *tukay*; (concierto), *kunsirtu* / **AUDIENCIA** { [loc.] [der.]} (edificio {de la justicia}), *taripay wasi*, [gen.] (lugar {para recibir a alguien}), *uyarina*; [col.] {de masas}, *uyariqkuna*; [adm.] (recibimiento {por la autoridad}), *chaskiy* / **AUDÍFONO** [instr.] (aparato {para oír mejor}), *uyarichiq*; [±instr.] (aparato {para el oído}), *uyarinapaq* // **AUDÍMETRO** {[instr.] [m.]} (aparato {para medir la audición}), *uyariq tupuna* // **AUDIOMETRÍA** [med.] (medida {de la audición}), *uyariq tupuy* / **AUDIOVISUAL** {[+sens.] [2]} (referido {a la vista y al oído, a la par}), *uyariq-qhawachiq* / **AUDITIVO** (del oído), *rinri* / **AUDITORIO** (auditórium) [loc.] (lugar {donde se dan conciertos}), *uyarina*; [+fr.] (sala {de conciertos}), *uyariqkuna wasi*; «cult.» (carpa), *karpa*; [part.] {de gente} (concurso), *kamaq uyariqkuna*; (adj.) (auditivo), *allin uyarikuq* // **AURICULAR** [Gen.] (relativo {al oído}), *ninri*; (sust.) [instr.] (instrumento {para facilitar la audición}), *uyarina* / **AURICULADO** [≈] (con forma {de oreja}), *ninri hina* // **DESOÍR** {[soc.] [neg.]} (no querer {oír}), *upakayay* // **ENTREOÍR** [±cant.] (oír {algo de una conversación}), *uyaripakuy* // **INAUDITO** {[-mat.] [-fr.]} (no oído), *mana uyarisqa*; [+neg.] «fig.» (malísimo), *millaymá*; [++neg.] «fig., fam.» (monstruoso), *mana haykuq (mana umaman haykuq)* // **TRASOÍR** {[±aud.] [neg.]} (oír {cosas con error}), *ruqt'unayay*; [+fr.] (adivinar), *ruqt'uykachay* // **OREJA** [corp.] (órgano {de la audición}), *rinri*; [-cant.] (ternilla, saliente a cada lado de la cabeza), *rinri (ninri)*; [-mat.] «fig.» (oído), *ninri (rinri)*; {[mat.] [part.]} «fig.» {del zapato} (lengüeta {que sobresale por el centro}), *qallun*; {de una vasija} (asa), *ninrin*; [agr.] (vertedera {del arado}), *ch'anpa t'ikraq*. V. oír / **OREJA DE ABAD** (abadejo,

angüejo, mata matico) [veg.] (planta {de hojas carnosas, flores amarillentas en espiga}, *mat'iqllu* / **OREJA DE ELEFANTE** (uncucha) [veg.] (hierba {de hoja perenne, tallo subterráneo, hojas en macolla}), *sach'a pituka* / **OREJA DEL DIABLO**. V. sonia / **OREJA DE PERRO** [veg.] (liana {de hojas como la castañuela o la oreja de perro}), *khuchi yuyu* / **OREJAS DE PANA** (orejas de lana) (fr. sust.) [a.] (payaso), *millma rinri* / **CON LAS OREJAS CAÍDAS** (con las orejas gachas) (fr.) {[psiq.] neg.} «fig., fam.» (con tristeza, por no haber conseguido algo), *laphi rinri*; {con vergüenza}, *p'inqasqa* // **OREJITA** [veg.] (hongo {pardo rojizo, que parece una oreja}), *linli* // **OREJEAR** {[anim.] [+fr.]} (mover {las orejas}), *rinri kuyuykachachiy*; [psiq.] «fig.» (hacer {con desgana}), *qillarpariy* / **OREJERA** {[corp.] [mat.]} (pieza {de la gorra, que tapa la oreja}), *rinri pakana*; [+ríg.] «fam.» (rodaja {que se pone el indio, en la oreja ensanchada}), *p'alta*; [cult.] {de los orejones}, *paku*; [agr.] {del arado} (pieza {que sale del dental, oblicuamente, para abrir la tierra}), *ullihira* / **OREJERO** (adj.) [poses.] (con orejas), *rinriyuq* // **OREJÓN** [+cant.] (de orejas {grandes}), *rinrisapa*; [+2ª] «fig.» {con cara ancha}, *lip'u*; (sust.) [veg.] (melocotón {en trozos, disecado}), *ch'akisqa*; [-mat.] (tirón {de orejas}), *rinri chutay*; [cult.] (noble {inca, que se agujereaba las orejas}), *pakuyuy (paku rinriyuq)*; [gen.] (inca), *inka* // **OREJUDO** [++cant.] (con orejas {grandes}), *rinrisapa (ninrisapa)* / **OREJUELA** {[corp.] [mat.]} (asa {de la escudilla}), *hap'ina* // **DESOREJAR** {[proc] [neg.]} [±hum.] ««fig.» (amputar {las orejas}), *wanq'uy (wanquy)*; {al ganado}, *chhupuy* / **DESOREJADO** {[df.] [±hum.]} (sin orejas), *mana ninriyuq*; [±cant.] {de nacimiento} (con orejas {muy pequeñas}), *chunu*; [±cant.] (con las orejas {cortadas}), *qhuru ninri*; [+cant.] «fig.» (mocho), *mut'u*; «fig., fam.» (gallina), *wallpa*; ¶ [sens.] «fam.» (con mal {oído musical}), *mana allin uyarichikuq*; «coloq.» (desentonado), *mana allin uyarichikuq*; «fig.» (muiso), *wanq'u*; [-mat.] «fig.» (abyecto, infame), *millayllaña (millaypunin)*; «cult.» (despreciable), *usuri*; «fam.» (malo), *mana ninriyuq*; «fig., fam.» (gusano), *mana uyarikuq*.

ojal (< ojo).

IOJALÁ! «interj.» <deseo> «expr.», *icha!*; (así), *ichaqa!*; (adv.), *paqta*; [neg.] (así no), *anchachus*; <gram.> (adit.), *-pas*; (lim.), *-lla* / **IOJALÁ NO!** «fr. interj.» <deseo> [neg.] «expr.», *amaqa*; «+énf.», *amalayá* / **IOJALÁ QUE!** <deseo>, *ichapas*.

ojaladura / ojanco (< ojo).

OJARANZO [veg.] (brezo), *qarwaypiña*; (adelfa), *chillka chillka*.

OJÉ [veg.] (árbol {de hojas en espiral, nervadura saliente, que echa líquido blanco y pegajoso}, *wituq*; «fig.» (lechetrezná), *lichi lichi*.

ojeaar (< ojo).

ojeaar₂ / ojeo₂ / ojeador (< iox!).

ojerías / ojeroso // ojeriza / ojete // ojialegre / ojijunto / ojinegro / ojituerto (< ojo).

OJIMIEL (ojimel; oximel) [med.] (jarabe {de vinagre y miel}), *uhimil*.

OJIVA {[curv.] [arq.]} (conjunto {de dos arcos iguales que se cortan}), *arku punku*; (parte {delantero de la bala}), *suyt'u*; [-cant.] (punta {de ojiva}, *ñauch'i*. V. ojo / **OJIVAL** (de la ojiva), *arku punkuq*.

OJO <sing.> {[corp.] [sens.]} (parte {del cuerpo encargada de la visión}), *ñawi*; <pl.> (ojos), *ñawi*; [-vis.] «fig.» {del culo} (ano, ojete), *siki*; [veg.] (yema {de la planta}), *ñawi (ñawin)*; [mat.] «fig.» (mancha {del jaspe}, *ch'iqchin*; [líq.] {de agua}, *ñawi, ñawin*; «fig.» (brote), *phutu*; [+dist.] {alejado}, *salamanka*; {de grasa en el caldo}, *sut'u*; [gas.] {de la tempestad} (rotura {azul, del centro de la nube}), *ñawin*; (centro), *sunqu*; {del huracán} (vórtice), *chawpi muyuna*; «coloq.» (centro), *ñawin*; {[mat.] [Ø]} (boca), *hutk'u*; [part.] {del puente}, *ñawin*; {de la aguja}, *t'uqun (awhaq t'uqun)*; {de las tijeras, la llave, etc.}, *rinri*; «fam.» (agujero), *t'uqu (t'uqucha, t'uqun)*; {de la cerradura}, *kichanaq t'uquchan (kichanaq hap'inan)*; [arq.] {del patio} (hueco {interior, sin techumbre}), *kanchún*; [†t.] (mano {de jabón a la ropa}), *kuti*; [-mat.] (atención), *qhawariy*; [abstr.] «fig.» (aptitud), *allin yachay*; (iojito!) «interj.» <amenaza> (icuidado!), *paqtataq!* / **OJO DE AGUA**

(fr. sust.) [líq.] «fam.» (manantial), *ñawin (pukyuaq ñawin)* / **OJO AVIZOR** (cat*) (fr. adv.) [psíq.] (alerta), *qhawapayay*; «fam.» (avozorando), *katiyaykuy* / **IOJO AL CRISTO, QUE ES DE PLATA!** (ojo al cristo, que es de palo) (fr.) «expr.» (icuidado, que pueden robarlo!), *chaytataq, suwaq munaynin kanman!* / **OJO DE BUEY** {[fis.] [curv.]} (claraboya), *k'anचाq*; [veg.] (hierba {de hojas garzas, casi abrazadas, festoneadas, flores redondas y amarillas, fruto con semilla suelta}), *waka ñawi (llama ñawi, murku waskha; awa sinqa)* / **OJO DE GALLO**. V. ojo de pollo / **OJO DE GATO** (fr. sust.) [orn.] (ágata {orbicular, blanco-amarillenta}), *qipu qura*; (c*) «fam.» (piedra preciosa que semeja un ojo de pupila alargada), *michiq ñawin* / **OJO DE POLLO** (ojo de gallo) (fr. sust.) [pat.] (callo {redondo, poco cóncavo, en los dedos de los pies}), *qiricha* / **OJO REGAÑADO** (fr. sust.) [df.] «fam.» (ojo {que no cierra del todo, por frunce}), *lir'q'u ñawi* // **A OJO** (a ojo de buen cubero) (fr. adv.) [≈] (con cálculo {aproximado}), *qhawaykuspalla* / **CON UN OJO A UNA COSA Y OTRO, A OTRA** (fr. adv.) [psíq.] (ponderando los pros y los contras), *tupachispa* / **POR EL OJO DERECHO** (fr. adv.) [>cant.] «fig., fam.» (con simpatía), *kusikuspá (kusinninpi)* / **POR EL OJO IZQUIERDO** (fr. adv.) [<cant.] «fig., fam.» (con antipatía), *chiqninninpi* / **UN OJO DE LA CARA** (fr.) [>v.] «fig., fam.» (carísimo), *ancha karu* // **OJOS GRANDES** {[+cant.] [+sup.]} *panpa ñawi* / **OJOS DE CARNERO DEGOLLADO** (fr. sust.) {[+vol.] [+neg.]} «vulg.» (ojo {saltones, tristes}), *khuyay khuyay*; (cat*) «coloq.» (sufriente), *llakipakuspa* / **IOJOS DE LUCERO!** (iojazos!) [+pos.] «expr.» (ñorbos ¶), *ch'aska ñawi* / **OJOS SALTONES** (ojos reventones) (fr. sust.) [+vol.] (ojos {muy abultados}), *t'inti ñawi*; ¶ [rel.] (diablo), *phawa ñawi* / **OJOS TIERNOS** (ojos blandos) (fr. sust.) [neg.] «fam.» (ojos {llorosos}), *waqanayaq ñawi* // **A OJOS CERRADOS** (a fardo cerrado ¶) (fr. adv.) [-compl.] (sin dificultad), *mana sasa*; (a cierra ojos) (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (sin dudar), *ch'illmiykuspa* / **A OJOS VISTAS** (fr.) [+vis.] «fig., fam.» (en público, sin ocultarse), *rikushaqtin*; «fam.» (ante todos), *llaqta runaq qayllanpi*; «coloq.» (sin ocultar nada),

mana pakakuspa / **CON SUS PROPIOS OJOS** (fr. adv.) [rl.] (viéndolo {por sí mismo}), *ñawinkunawan*; «pragm.», *-mi (-n)* / **ENTRE OJOS** (fr. adv.) [psiq.] (con aborrecimiento), *chiquipi* / **HASTA LOS OJOS**. V. hasta las cejas / **POR LOS OJOS** (fr. adv.) [+f.] (con insistencia), *atipakuspa*; [gen.] (así), *hinanta* / **CUATRO OJOS** (fr. sust.) [df.] «vulg.» (persona {con gafas}), *tawa ñawi* / **LOS OJOS QUE TE HAN VISTO Y QUE TE VEN** (quien te ha visto y quien te ve) (fr.) «expr.» <diferencia> (el cambio {que has dado es muy grande}), *pin nisunkiman imayna kanaykita*; «fig.» (y la sombra de lo que eras), *huqpaq imayna kawsay muyun* // **OJOTILLA** [veg.] (geranio silvestre), *misk'a misk'a* // **OJIALEGRE** [hum.] (de ojos {alegres}), *asiq ñawi (kusi ñawi)*; «fig., fam.» (vivo), *ch'aska ñawi* / **OJIJUNTO** [-dist.] (de ojos {juntos}), *k'iski ñawi*; [df.] {por defecto congénito} (bisoyo), *wisq'u* / **OJINEGRO** [c.] (de ojos {negros}), *yana ñawi*; «fig.» (ojos de capulí), *kapuli ñawicha* / **OJITUERTO** [df.] (bizco), *churchu (ch'urchu)*; «coloq.» (bisoyo), *lirq'u* // **OJAL** [conf.] (hendidura {a modo de ojo, recosida en los bordes, para meter el botón}), *t'uqu*; «coloq.» (agujero), *sat'ina (butun sat'ina)*; «cult.» (sajadura), *khalla*; «vulg.» (ojo, ojete), *ñawi* / **OJALADURA** [col.] (conjunto {de ojales, de un vestido}), *khallakuna*; «coloq.» {de agujeros}, *t'uqukuna*; «fam.» {de ojetes}, *butun sat'inakuna* // **OJANCO**. V. ciclope // **OJEAR** [+fr.] (dirigir {los ojos a los lados}), *ñawichay* / **OJEADA** {[+res.] [-t.]} (vistazo), *qhawarirquy* // **OJERA** (ojeras) [pat.] (inflamación {debajo de los ojos}), *t'uqu (t'uqu ñawi)*; «fam.» (bolsa, bolsas), *bulsa ñawi*; [pat.] {violáceas, por golpe}, *q'uyu* / **OJEROSO** [poses.] (con ojeras), *bulsa ñawi*; [part.] {por golpe}, *q'uyu*; [+cant.] (hundido {de ojos}), *t'uqu* // **OJERIZA** [psiq.] «fam.» (odio, rencor), *chiqni (chiqunikuy)* / **OJETE** [conf.] (agujero {pequeño y redondo de la ropa para meter el cordón que la anuda}), *hutk'u*; [corp.] «fam.» (ano), *ch'ipu (sip'u)* / **OJOSO** [+cant.] (con muchos {ojos}), *ñawisapa* // **OCULAR** (rel.) (del ojo), *ñawi*; «coloq.» (con el ojo), *qhawaspalla* // **BINÓCULO** {[instr.] [2]} (anteojo {binocular}), *largaybista (larga bista)* // **BINOCULAR** (rel.) (visión {a la par, con los ojos}),

kasqan qhawaq; [instr.] {el instrumento óptico}, *qhawana (iskay qhawana)* // **INTRAOCULAR** {[int.] (dentro {del ojo}), *ñawi ruru* // **OCULARISTA** [ind.] (persona {que fabrica ojos}), *ñawi ruwaq (pustisu ñawi ruwaq)* / **OCULISTA** [med.] (médico {de ojos}), *ñawi hanpiq* // **AOJAR** [mag.] (hacer {mal de ojo}), *kawchakay (kawcharay)*; «fam.» (mirar {mal}), *millay qhawakuy*; «fig.» (desgraciar, malograr), *qulluchiy* / **AOJADURA** (aojo; aojamiento) {[abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de aojar}), *kawchakay (kawcharay)* / **AOJADOR** [Ag.] (que aoja), *kawcharaq* // **ANTEOJO** {[astr.] [++dist.]} (telescopio), *qhawana* / **ANTEOJOS** [gen.] (sistema {de lentes para aumento de los objetos}), *rikuchina*; [+instr.] «fam.» (instrumento {para ver}), *lintis*; «hm.» (gafas {para ver}), *qispi ñawi* / **ANTOJERA** (antojeras, anteojera) {[pr.] [anim.]} (guarnición {que cubre por los lados los ojos de la caballería}), *ñawi pakana* / **ANTEOJERO** [ind.] (que hace {anteojos}), *lintis ruwaq*; [com.] {que vende}, *lintis qhatuq* // **BISOJO** [df.] (bizco), *churchu*; [±cant.] {por defecto congénito} (ojijunto), *wisq'u*; [+cant.] {con los ojos en blanco}, *lirq'u* // **MONÓCULO** {[instr.] [1]} (lente {para un solo ojo}), *ch'ulla qhawana (ch'ulla qhawanallapaq)* / **MONOCULAR** (monóculo) (rel.) (de la visión {con un solo ojo}), *ch'ulla qhawaq*; [adj.] «fam.» (chullañagüi ¶), *ch'uqru* // **REOJO: DE REOJO** [neg.] (de manera {torcida}), *lirq'unpamanta (ch'ulla rikukuq)*; [+cant.] (torvamente), *q'insunpamanta* // **TRASOJADO** [pat.] (caído, macilento {de ojos}), *wiqtihina*.

OJOTA ÷(usuta; jota₂) (q.) [pr.] (sandalia {rústica}), *usuta (husut'a)* / **OJOTERO** [ind.] (fabricante {de ojotas}), *usuta kamayuq*.

ojotillo. V. geranio.

OKAPI (ocapi) [anim.] (antílope {entre jirafa y cebra}), *ukapi*.

-OL (suf. gent.), *-manta*.

OLA {[líq.] [curv.]} [+cant.] (curva {grande, del agua del mar}), *phuqchiy*; [+c.] {de espuma}, *phuqiy (quchaq phuqiyin)*; [±mat.] «fig.» (variación {repentina}), *kuti* / **OLEAJE** ÷÷(olaje) [±proc.] (formación {de olas}), *phuqi phuqi* // **OLEAR** [+fr.] (hacer {olas}), *phullchin-*

yay / **OLEADA** [±res.] «fam.» (alboroto {del mar}), *ch'aqway* (*qucha ch'aqway*); {[hum.] [+cant.]} {de gente} (muchedumbre), *sinchi runakuna*; {[-mat.] [-t.]} (suceso {repentino}), *qati qatiy*.

OLAMBRE (olambrilla; alambrilla) [arq.] (azulejo {decorativo, pequeño, que se intercala con baldosas rojas}), *asulihucha*.

¡OLÉ! «interj.» [pos.] <alegría>, *ichaqqa!*; «apel.» <ánimo>, *wihala!*

olear (< ola).

OLEAR₂ {[afect.] [líq.]} [±int.] (echar {aceite a algo}), *sut'uyachiy*; [rel.] (dar {la extremaunción}), *hawiy*. V. aceite // **ÓLEO** (olio) [líq.] «cult.» (aceite {de oliva}), *uliyu*; «coloq.» (aceite), *asiyiti*; [rel.] {que se unta}, *hawi* / **AL ÓLEO** [a.] (con pintura {en aceite secante}), *al uliyu* (*al ulyu*) // **OLEODUCTO** {[loc.] [+1ª]} (tubería {para transportar aceite}), *asiyiti apana* (*asiyitiq purinan*) // **OLEAGINOSO** [poses.] «coloq.» (aceitoso), *asitiyuq*; «cult.» (oleico), *hawi*; [≈] (semejante {al aceite}), *asiyitihina* / **OLEASTRO**. V. acebuche // **OLEICO** (del aceite), *hawichi* / **OLEÍCOLA** (rel.) (de la oleicultura), *ulibu wiñachikuq* / **OLEICULTOR** [ind.] (productor {de aceite}), *asiyiti llank'aq* (*asiyiti ruwaq*); «fig.» (cultivador {de olivos}), *ulibu wiñachiq* (*ulibu llank'aq*) / **OLEICULTURA** (olivicultura) [agr.] (técnica {del cultivo del olivo}), *ulibu wiñachiy*; [ens.] «fam.» (conocimiento sobre el olivo), *ulibumanta yachay* / **OLEÍFERO** [Caus.] (que produce {aceite}), *asiyiti mirachiq* / **OLEIFORME** [≈] (con consistencia {acitosa}), *hawiya* / **OLEOSO** (oleario) [+cant.] «cult.» (graso), *hawiku* // **OLEOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo oleoso}), *hawikuy* // **OLIVAR** [col.] (sitio {poblado de olivos}), *ulibu chakra*; <ort.>, *uliwu chakra*; (v.) [agr.] «fig.» (podar {las ramas bajas, para que el árbol haga buena copa}), *raymay* (*ulibu raymay*) / **OLIVARSE** [proc.] (hacerse ampollas el pan, antes de cocerse), *punkipay* // **OLIVA** [veg.] «±cult.» (aceituna), *asiyituna* / **OLIVARERO** [agr.] (cultivador {de olivos}), *ulibu wiñachiq* (*ulibu llank'aq*) / **OLIVICULTURA**. V. oleicultura / **OLIVO** (oliva, olivera; aceituno) [veg.] [+cant.]} (árbol {del aceite}),

ulibu sach'a; [part.] {silvestre} (acebuche), *asibuchi*; ¶ (tarco), *tarku*.

OLEAJE (< ola).

OLER {[sens.] [olf.]} [-act.] (llegar {olor de algo}), *asnay*; [±pos.] {fuerte}, *asnay*; [pos.] {bien} (desprender {buen olor}), *q'apay* (*q'apamuy*; *q'apariy*); [neg.] {a quemado}, *q'apay*; [±gen.] {mal}, *asnay*; [part.] {haciendo estornudar}, *qunchiriy*; [veg.] {a moho}, *q'upiy*; [anim.] {mal, por naturaleza}, *khunkhuy*; [hum.] {a sudor}, *p'usquy*; [part.] {a cama} (quedarse {en la cama}), *thastay*; [abstr.] «fig.» (temer), *watupay*; (parecer), *imayna kay*; <tr.> [Exp.] (percibir {olor}), *muskhuy* (*mutkhuy*; *muskhuy*); {[part.] [+act.]} (aspirar {por la nariz}), *siñq'ay*; [+cant.] (aspirar {bien}), *mukhay*; {[+cant.] [±neg.]} (olfatear), *usmuy*; <tr.> {[+cant.] [±pos.]} (olfatear {a fondo}), *muskhuy*; {[-mat.] [Exp.]} «fig.» (barruntar), *watupakuy*; [abstr.] fig.» (observar {de cerca}), *qhawapayay*; (inquirir {con curiosidad}), *tapupakuy*; «fam.» (fisgar), *k'uskiy*; (def*), *tukuy yachay munay* / **OLER LA BOCA** (heder la boca) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (ser {pedigüeño}), *mañapakuq simi* / **OLER LA CABEZA A PÓLVORA** (fr.) [±fut.] «fig., fam.» (estar {en peligro de ejecución}), *yaqallamanta sipichikuy* / **OLER A CHAMUSQUINA** (oler a cuerno quemado; no oler bien) (fr.) {[+fut.] [neg.]} «fig., fam.» (sospechar {que sucederá algo malo}), *mana allinta watupakuy* / **OLER DONDE GUISAN** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (buscar {ocasiones donde se presentan favorablemente}), *maskhariy* (*maskhachakuy*) / **OLER A PERDICES** (fr.) {[com.] [neg.]} «fig.» (haber {riesgo de pérdida donde se buscar la ganancia}), *waturikuy* / **OLER EL POSTE** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (prever {el daño}), *watunayay* / **OLER A RAYOS** (fr.) {[sens.] [±neg.]} «fam.» (tener {muy mal olor}), *phutun asnay* // **OLERSE** {[-mat.] [fut.]} «fig., fam.» (sospechar), *watukuy* (*watupakuy*) / **OLERSE LA TOSTADA** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (adivinar las trampas ocultas), *ima kananta yachaykuy* / **OLIENTE** [Caus.] «±us.» (que produce {olor}), *asnakuq* // **HUELEGUISO** ¶ [-soc.] «fam.» (entrometido {a una fiesta}), *winapakuq* // **OLOR** <m.> [pos.] «cult.» {bueno} (sazón), *q'apay* (*q'apar*); [+act.] {que se percibe}, *muskhuy*;

[±pos.] «coloq.» (impresión {fuerte de un gas, en el olfato}), *asnay (asnaq)*; «fam.» <f.> [+concr.] (impresión {del olfato}), *muskhî*; [gen.] «coloq.» (olfato), *muskhîna*; [neg.] {desagradable}, *asnapakuy*; {[part.] [neg.]} {fuerte, intenso}, *asnay*; {a llama, macho cabrío}, *khunku*; {a pies}, *khunku*; {a axilas}, *khunku*; {a enmohecido}, *q'upi*; {malo} (peste {que hace estornudar}), *qunchi*; [+neg.] {de desagüe}, *putun asnaq*; {[abstr.] [pos.]} «fig.» (esperanza), *suyakuy*; (oferta, promesa), *munachikuy*; (fama, reputación), *chanin*; [±pos.] (impresión {que produce algo}), *watuy (watakuy)*; [neg.] (sospecha {de que algo puede suceder}), *watupakuy* / **OLORIZAR** [CVaus.] «cult.» (dar olor, perfumar), *q'apachiy* / **OLOROSO** [+cant.] (que huele {muy bien}), *q'apaq* // **OLISCAR** [+fr.] «cult.» (olisquear), *muskhîyachay*; [-mat.] (averiguar, buscar, husmear), *watuykachay (watakachay)*; <intr.> (empezar {a oler mal}), *asnariy*; [+neg.] {lo podrido}, *ismurikuy*; [abstr.] «fig.» (mostrar {indicios}), *riqsichikuy* // **OLISCA** {[olf.] [neg.]} «desp.» (mal {olor}), *putunyay*; [gen.] (olor {fuerte}), *asnay*; [gen.] «±us.» (olfato), *asna* / **OLISCOSO** [act.] «±us.» (husmeador), *musmiq* // **OLISMEAR** {[-mat.] [+fr.]} «vulg.» (husmear {información}), *musmiy*; [+fr.] «cult.» (escudriñar), *muskhîyachay* / **OLISQUEAR** [+fr.] «coloq.» (oler {en varias direcciones}), *muskhîyachay*; [++fr.] «fam.» (husmear {sin parar}), *muskhîkîy*; [anim.] (olfatear {el perro}), *musmiy (musmuy)*; [hum.] «fig.» (curiosear, fisgar), *musmiy* // **BIENOLIEN-TE** {[mat.] [pos.]} (que huele {bien}), *q'apaq (sumaq q'apaq)* // **MALOLIEN-TE** {[mat.] [neg.]} (que huele {mal}), *asna*; [+act.] (que huele {fuerte}), *asnaq (asnachu, asnaku)*; [+cant.] (corrompido), *millay asnaq*; [part.] {por estancamiento} (fétido), *putun* // **ODORANTE** «[Instr.] cult.» (fragante), *q'apariq* / **ODORÍFERO** [±efect.] (que trae {buen olor}), *q'apaq* / **ODORÍFICO** [+efect.] (que {produce {buen olor}}, *q'apaq* // **DESODORANTE** ÷(desodorizante) {[orn.] [pos.]} (\$) (que quita {los malos olores}), *mana asnachiq* // **INODORO** {[sens.] [Ø]} (que no huele), *mana q'apayniyuq*; [±cant.] (de olor {suave}), *mana asnaq*; [±cant.] (desvirtuado), *yawyasqa*; (sust.) (aparato {de los servicios, que impide

los olores}), *asnay chinkachina* // **OLFATO** {[olf.] [gen.]} (sentido {para percibir el olor}), *muskhîna*; [part.] «fam.» (nariz), *sinqa*; [abstr.] «fig., fam.» (sagacidad {para descubrir lo disimulado}), *allin muskhîy*; «coloq.» (ojo), *allin watuy* // **OLFACCIÓN** ⚡(olfateo) [±proc.] «±us.» (acción {de oler}), *muskhîy* // **OLFATEAR** <+tr.> {[act.] [+fr.]} (husmear {con insistencia}), *asnachikuy*; [+cant.] {a fondo}, *muskhîy (mutkhîy)*; [part.] {el perro} (olisquear), *musmiy (musmuy)*; {el gato}, *waymikuy* / **OLFATEO** {[±concr.] [+fr.]} (acción {repetida de olfatear}), *musmipayay* // **OLFATIVO** [fis.] (del sentido {del olfato}), *muskhîy* / **OLFATORIO** [±dir.] (relativo {a la capacidad de olfato}), *muskhînapaq (muskhîkuq)*.

OLÍBANO {[mat.] [++sens.]} (incienso {aromático}), *q'apariq insinsu*.

OLIFANTE [instr.] (cuerno {de marfil}), *pututu (pututu hina)*; (def*), *marphil waqra*.

oligisto. V. hematías.

OLIGO- <±gram.> (±pref.) [±cant.] «téc.» (poco), *pisi* // **OLIGARCA** [adm.] (gobernante {entre pocos}), *qhapaqkunalla* / **OLIGARQUÍA** [abstr.] (gobierno {de unos pocos}), *pisi* {+ sust. -lla + kamachiy} // **OLIGOFRENIA** [pat.] «téc.» (deficiencia {mental}), *upa kay*; <+masc.> «fam.» (tontez), *lunlu kay*; <+fem.>, *lunla kay* / **OLIGOFRÉNICO** [df.] (deficiente), *upa*.

OLIMPIADA {[+j.] [++cant.]} (competición {universal de juegos deportivos y atletismo}), *pukllaykuna*; «coloq.» (juegos {internacionales, cada cuatro años}), *ulinpiyada* / **OLÍMPICO** (de los juegos), *pukllaykuna*; «coloq.» (relativo {a la olimpiada}), *ulinpiyada* / **OLÍMPICAMENTE** [psiq.] (sin responsabilizarse), *qunqaypi*; [-soc.] (fríamente), *mana khuyayta*.

olio. V. óleo.

oliscar / olisca / oliscoso / olisquear (< oler).

olivar / oliva (s.v. olear₂).

OLIVARDA (atarraga) [anim.] (neblí {pequeño}), *pakpaka*.

olivarse / olivadero / olivicultura / olivo (< olear₂).

OLMO (álamo falso) [veg.] (árbol {de corteza resquebrajada y hojas ásperas, flor blanco rojiza, en hacecillos sobre las ramas}), *ulmu* // **OLMEDA** (olmedo) [col.] (sitio {plantado de olmos}), *ulmu panpa*.

olor / olorizar / oloroso (< oler).

OLVIDAR {[proc.] [psíqu.]} [neg.] (perder {de la memoria}), *qunqay*; [part.] {lo dicho por alguien}, *qunqay*; [±act.] (distrarse), *qunqachikuy*; «ant.» (preterir), *yuyanay*; {[psíqu.] [+pos.]} {los agravios} (perdonar), *qunqay*; «cult.» (absolver), *panpachay*; [neg.] {a alguien} (dejar de tenerle afecto), *qunqarquy* / **OLVIDADO** (part.) (perdido {de la memoria}), *qunqasqa*; [psíqu.] (desagradecido), *mana yuyakuq* // **OLVIDO** {[abstr.] [Ø]} (pérdida {de memoria}), *qunqakuy* (*qunqay*); [pat.] {del habla} (afasia), *tati*; [psíqu.] (descuido {de algo, que se pierde}), *chinkay* // **OLVIDADIZA** <fem.> [+fr.] (desmemoriada, huachira*), *wachhira* / **OLVIDADIZO** [gen.] (desmemoriado), *qunqakuq* (*mana yuyayuq*); [+proc.] (despistado), *qunqayayq*; [+cant.] (negligente), *qunqarpariq*; [±cant.] (descuidado), *qunqaylli* (*qunqali*); (distráido), *huqpi yuyayniyuq*; (desagradecido), *mana riqsikuq* «fig.» (ingrato), *mana yuyakuq*; «fam.» (descuidado), *ranqha*; «fig., fam.» {por la edad}, *wayra*; < masc. > {el varón} (huachiro*), *wachhiru* // **OBLITO** [med.] «téc. n.» (material {dejado en el interior, al operar}), *saqisqa* // **INOLVIDABLE** {[+cant.]/[+t.]} (que no puede {olvidarse}), *mana qunqay atina* (*mana qunqana*) // **NOMEOLVIDES** (miosotis) [veg.] (flor {de la raspilla}), *numiyulbidis*. V. olvidar.

OLLA (pote ¶) [rec.] (vasija brande, panzuda, cuello y boca anchas, con asas), *manka*; [+cant.] (paila), *qawchi*; [-cant.] (cacerola), *ch'amiliku*; [+sup.] {ancha con asas} (jofaina), *llat'a* (*llatha*); «fig.» {sin asas} (plato {hondo}), *p'uku* (*p'uktu*); [alim.] (cocido), *t'inpu* (*t'inpusqa*); [líq.] (remolino {de las aguas, en un hoyo}), *p'unqu*; «coloq.» (remolino), *muyuna* / **OLLERO** {[hum.] [a.]} (alfarero), *sañu kamayuq*; [+act.] (empastador), *llut'aaq* (*manka llut'aaq*) / **OLLA A PRESIÓN** (fr. sust.) {[rec.] [+f.]} (recipiente {de metal, con cierre hermético, que echa vapor}), *waksi manka*; «fam.» (olla

{de vapor}), *prisiyun manka*; «fig.» (olla {con válvula}), *t'uqu manka*; (olla exprés), *ulla ispris*; «fig., fam.» (pitadora ¶), *phukuq manka*; «vulg.» (olla rápida), *allin ch'ayachaq manka* / **OLLA EXPRÉS** (fr. sust.) [-t.] (olla a presión, de cocción rápida), *ulla ispris*; [+cant.] (olla de vapor), *waksi manka* / **OLLA DE GRILLOS** (fr. sust.) [-mat.] (reunión {de gran confusión, donde nadie se entiende}), *ch'arwi ch'arwi rimay*; «fig., fam.» (gallinero), *ch'iqwanakuy* / **OLLA PODRIDA** (fr. sust.) [alim.] (cocido {con jamón, aves y embutidos}), *ulla pudrida* // **LAS OLLAS DE EGIPTO** (fr. sust.) [-soc.] «fig.» (vida {regalona, que se ha tenido}), *hunt'a mikhuna* // **OLLERÍA** [loc.] (lugar {donde hacen ollas}), *raqch'i*; [part.] «coloq.» (taller {de alfarero}), *manka ruwana*; [col.] (conjunto {de ollas y otros recipientes de cocina}), *mankakuna*; «fam.» {para cocer alimentos}, *wayk'ukunapaq*.

OLLA OLLA [veg.] (arbusto {para cercos vivos}), *chhikllur* (*sach'a kapuli*, *qillquy*).

OLLAO (ollado) {[Ø] [mar.]} (agujero {redondo de la vela, reforzado en derredor, para pasar los cabos}), *t'uqu patan*. V. ojo / **OLLAR** {[corp.] [anim.]} (agujero {de las narices de las caballerías}), *t'uqu* (*sinqa t'uqu*).

ollera. V. herrerillo.

ollería (< olla).

OLLUCO (ulluco) (q.) (melloco) [veg.] (hierba {baja, mucilaginoso, de tallo angular, hojas puntiagudas en la horquilla de la rama, con tubérculos de distintos colores}), *ulluku* (*illuku*); «coloq.» {redondo, alargado}, *lisas*; «-us.», *ch'iwa*₃; {deshidratado y seco al hie-lo}, *mallullu* (*malluku*); {silvestre}, *atuq lisas*; [neg.] {podrido}, *q'iwqi*.

OLLUCO ©: {alargado}, *chukchan lisas*; {silvestre}, *k'ita lisas*; [part.] {de zorro}, *atuq lisas*; {rosado y temprano}, *murú chukcha* (*murú lisas*); {amarillo}, *q'illu chukcha* (*q'illu lisas*); {blanco}, *yuraq lisas*.

OMASO {[corp.] [anim.]} (tercer {estómago del rumiante}), *qhapsun*.

OMBLIGO {[corp.] [±Ø]} (arruga {profunda, en el centro del vientre, que deja el cordón um-

bilical}}, *pupu*; (cordón {umbilical}), *puputi* / **OMBLIGUDO** [+cant.] (de ombligo {salido}), *pupulu* / **OMBLIGUERA** (ombliguero) [pr.] (venda {para sujetar el ombligo al bebé recién nacido}), *puputi watana* // **UMBILICADO** [fig.] (con forma {de ombligo}), *puputihina* / **UMBILICAL** (del ombligo), *pupu*.

ombría. V. umbría.

OMBÚ (guar.) (bellasombra) [veg.] (árbol {de corteza blanda, madera fofa y copa muy densa}), *unbú*.

omento. V. mesenterio.

omero. V. aliso.

OMINAR {[mag.] [neg.]} «cult.» (agorar), *watuykachay* / **OMINOSO** [+neg.] (de mal agüero), *qincha*; [psiq.] (detestable), *millana*; [+cant.] (aborrecible), *millayllaña*; [+act.] (abominable, odioso), *chiqnichikuy*.

OMITIR {[Ø] [-lib.]} (olvidar), *qunqay*; [±lib.] (abstenerse, dejar), *saqiy*; «fig., fam.» (saltarse {en un escrito}), *p'itay*; [+lib.] (silenciar), *upallakuy*; (cortar), *chinparqapuy*; «fam.» (interrumpir {una costumbre o precepto}), *q'asachay* / **OMISIBLE** (omitible) [-v.] (que se puede {omitir}), *qichuna* (*qichunapaq*); (que se puede {dejar}), *saqina* // **OMISIÓN** [abstr.] (olvido {al hacer algo}), *qunqay*; (abstención), *ayqiy*; «fam.» (salto), *p'ita* (*p'itay*); [part.] {en una serie}, *chinparqapusqa* / **OMISO** {[hum.] [neg.]} «cult.» (descuidado, flojo), *qilla*.

OMNI- <±gram.> (pref.) [++cant.] «téc.» (todo), *tukuy₂* / **ÓMNIBUS** {[transp.] [+cant.]} «cult.» (vehículo {para transportar personas, entre poblaciones}), *karru* (*unnibus*) / **OMNÍMODO** {[abstr.] [++cant.]} (que lo abarca {todo}), *tukuy ruwaq* / **OMNIPOTENTE** [++f.] (que lo puede {todo}), *llapa atipaq* // **OMNIPOTENCIA** [abstr.] (poder {omnímodo}), *tukuy atiy*; {total}, *llapa atipay* / **OMNIPRESENTE** [++loc.] (que está {en todas partes}), *tukuyniqpi kaq* (*tukuypi kay*) // **OMNIPRESENCIA** [abstr.] (presencia {en todas partes, a la vez}), *tukuyniqpi kay* (*tukuypi kay*) // **OMNISAPIENTE** [++ens.] «±coloq.» (que lo sabe {todo}), *tukuy yachaq* // **OMNISCIENTE** (omniscio) [++ens.] «±téc.» (que lo sabe

{todo}), *tukuy yachaq* (*tukuy allin yachaq*); [±part.] (que ve {todo}), *tukuy rikuq* // **OMNISCENCIA** [abstr.] (sabiduría {total}), *tukuy yachay* (*tukuy allin yachay*); [±cant.] (conocimiento {de muchas ciencias}), *tukuy kama-yuq kay* // **OMNÍVORO** [z.] (que come {de todo}), *tukuy mikhuq*.

OMÓPLATO (omoplato) [corp.] «cult.» (hueso {ancho, casi plano, en la espalda}) (escápula), *qarmin* (*qharmin*, *kharmin*); «fam.» (paletilla), *rikra* (*wamani*).

OMOTO (q.) <f.> «coloq.» (enteco), *umutu*; (sust.) [veg.] (hierba {rastrera, gruesa, ornamental}), *umutu*; (hierba del moro), *qipu qipu*.

-ÓN <gram.> (suf. aum.), *-sapa*; (±suf.), *siki*; «±us.», *tullu*; «desp.», *-ti*; (adj.), *hatun*; (suf. desp.), *-lu*; [+cant.], *-chu*.

ONAGRA [veg.] (arbusto {de raíz blanca, con olor a vino, flor rosa}), *yawar chunq'a* (*chawka chawka*; *chirapa sach'a*).

ONAGRO [anim.] (asno {salvaje}), *purun asnu*.

ONANISMO {[sex.] [1]} «cult.» (masturbación), *wawsay*; [+t.] «vulg.» {sobándose} (paja), *q'apikuy*.

once / onceavo / onceno (< uno < unir).

oncejo. V. vencejo.

ONCOIMITA (q.) {[soc.] [cult.]} (fiesta {en la aparición de Las Pléyades}), *unquy mit'a* / **ONCOLO** [pat.] «fam.» (enfermo {el niño}), *unquli*.

ONCÓLOGO {[hum.] [med.]} (cancerólogo), *ch'upu kamayuq*; «coloq.» (médico {experto en cáncer}), *kansir kamayuq* // **ONCOLOGÍA** [ens.] «téc.» (cancerología), *ch'upu kamay* / **ONCOLÓGICO** (de la oncología), *q'unpu kamay*.

ONDA {[geogr.] [curv.]} «cult.» (alteración {con altibajos de la superficie del agua}), *q'iwiy*; [part.] {espumosa, del mar} (ola), *phuqin*; [mov.] {luminosa} (luz {propagada}), *k'an-chaq*; {sonora} (sonido {transmitido}), *uya-rikuq*; [part.] {del pelo}, *k'uytusqa chukcha*; [+curv.] (rizo), *k'upa* (*khurpa*); [conf.] {del vestido} (ribete), *patana*; [-mat.] «fig.» (co-

riente, moda), *yuyaykuna* // **ONDEAR** {[mov.] [curv.]} [+fr.] (moverse {el agua}), *kuyukuy*; [+cant.] (hacer {ondas, al viento}), *aywiykachay*; [+fr.] «fam.» (flamear), *raphapapay* (*laphapapay*); [part.] «fig.» (hacer {altibajos}), *ch'acharakuy* / **ONDEADO** [res.] (hecho {en ondas}), *ch'acharakusqa*; [±res.] (con rizos), *ch'acha* (*chhachara*); [+curv.] «coloq.» (ondulado), *khurpa khurpa*; [conf.] «fig.» (con dobleces), *q'inpihina* (*q'inpuhina*) // **ONDEO** [±proc.] (acción {de ondear}), *aywiykachay*; [líq.] {del agua}, *kuyuykachay* // **ONDINA** [mit.] (ninfa {del agua}), *ninpha* // **ONDULAR** (undular) {[líq.] [±fr.]} [±cant.] «cult.» (hacer {ondas pequeñas}), *q'iwiykachay*; [gas.] {al viento, una cosa} (ondear), *laphapapay*; [part.] {el cabello a alguien}, *ch'acharapuy*; [+curv.] «fam.» (ensortijar), *k'upayachiy* (*khurpachiy*) / **ONDULARSE** [efect.] (hacerse {ondas}), *khurpachikuy*; [+cant.] «fam.» (rizarse), *ch'acharakuy* / **ONDULADO** [res.] (que forma {ondulaciones}), *q'iwí q'iwí*; [±cant.] «fig.» (doblado), *q'inqu q'inqu*; {[part.] [±cant.]} {el cabello} (que hace {ondas}), *ch'acha* (*chhachara*) / **ONDULANTE** [±act.] (que hace {ondas}), *q'iwíkuq*; [-act.] (tortuoso), *q'inqu* // **ONDULACIÓN** (undulación) [±proc.] (acción {de ondular}), *q'iwí q'iwí*; [res.] {del terreno} (curva), *muyuna*; [+vert.] {en vertical}, *q'iwina*; [-cant.] (rizo {abierto de pelo}), *chhachara* / **ONDULATORIO** (rel.) (que se extiende {formando ondas}), *muyukuq* // **UNDANTE** [±act.] «poét.» (que hace ondas), *muyukuq* / **UNDÍSONO** {[sens.] [líq.]} «poét.» (que hace {ruido, con las ondas}), *laphapapaq*; [+ag.] {agudo} (estrepitoso, fragoroso), *qapariq* / **UNDÍVAGO** [+mov.] «poét.» (que se mueve {haciendo ondas}), *muyuriq* / **UNDOSO** (ondoso) {[res.] [-act.]} «cult.» (que hace {ondas}), *q'iwisqa*; [part.] {el cabello}, *ch'acha*; [+curv.] {en volumen}, *q'upasqa*; «vulg.» (apelotonado), *q'unpusqa*.

ONEROSO [-mat.] [neg.] «cult.» (gravoso), *sayk'uchi*; [+fr.] «coloq.» (pesado), *llasaq*; [part.] (difícil {de entender}), *titu*.

ÓNICE (onix) [orn.] (ágata {listada}), *qipu qura*.

ONICOMANCIA [mag.] (adivinación {por las uñas}), *sillupi watuy*. V. uña.

ONÍRICO [-rl.] (de los sueños), *musqhuq*.

ónix (< ónice).

onocrótalo. V. pelícano.

ONOMA- <±gram.> (±r.) «téc.» (nombre), *suti* // **ONOMANCIA** [mag.] (adivinación {por el nombre}), *sutillawan watuy* / **ONOMASIOLOGÍA** [gram.] (semántica {por sinónimos}), *kikin simikuna yachay*; [col.] «neol.» (conjunto {de palabras emparentadas}), *aylluchasqa simikuna t'aqay* / **ONOMÁSTICA** [t.] «cult.» (día {de la celebración del nombre}), *p'unchaynin*; [concr.] (nómina), *kilka* // **ONOMATOPEYA** [gram.] (imitación {por la palabra, de los sonidos del mundo}), *uyarikuqman nikuq*; «téc.» (def*), *imaynaman rikch'akuy* / **ONOMATOPÉYICO** (rel.) (relativo {a la onomatopeya}), *pacha uyariq* (*pacha uyariy*).

onoto. V. bija.

ONTOGENIA [biol.] «téc.» (desarrollo {de individuo, desde el embrión}), *imaymana wiñaynin*.

ONTOLOGÍA [ens.] [++abstr.] (tratamiento {del ser}), *kaynin yachay* / **ONTOLÓGICO** (del ser), *kaymanta yachay*.

ONZA (guepardo) [anim.] (pantera {parecida al zorro}), *chinchay₂* (*ch'uqi chinchay*; *ch'aqi chinchay*).

ONZA₂ [m.] (peso {de dividir en dieciséis partes una libra}), *unsa*.

OOLITO [min.] (caliza {en forma de huevas}), *runtucha hina rumi* / **OOSFERA** [bot.] (óvulo {de la planta}), *runtun*.

OPA (q.) [df.] (sordo-mudo), *upa*; (bobo, idiota), *upa* / **OPACUNA** [cult.] (baño {ceremonial de los incas, tras confesar ante el *ichuri*}), *upakuna*.

OPACAR ¶ {[Caus.] [-sens.]} (oscurecer {algo}), *tutayachiy*; [part.] (empañar), *ch'ankay* / **OPACARSE** {[proc.] [-l.]} (perder {luz}), *tutayay*; [±cant.] (ponerse {con sombras}), *tutayariy*; [-cant.] {lo muy blanco}, *rit'iymanany* // **OPACO** {[l.]} [int.] (que no deja {pasar la luz}), *mana rikukuna*; «coloq.» (oscuro), *tuta*; «fig.» (nublado), *phuyu*; «fig., fam.» (sombrio), *llanthu*; [±cant.] (claro), *uqi* (*uqhi*)

// **OPACAMIENTO** [±res.] (oscurecimiento {de algo}), *tutayachiy* // **OPACIDAD** [±abstr.] (empañamiento), *ch'ankay*.

OPADO [psíqu.] «±us.» (presumido), *uti*; {[±mat.] [>fr.]} (redundante), *yapa yapamanta nikuq*.

ÓPALO [min.] (mineral {lustroso, quebradizo, de colores diversos}), *k'uychi umiña* // **OPALESCENTE** {[fr.] [c.]} (con reflejos {de ópalo}), *k'uychiq* / **OPALESCENCIA** [+abstr.] (hecho {de reflejar mediante colores variados}), *k'uychiy* / **OPALINO** (del ópalo), *k'uychi umiña*; [≈] (irisado), *k'uychi*.

opción / opcional (< optar).

ÓPERA [mús.] (representación {teatral cantada, de estilo solemne}, *upira* . V. obra / **OPERA** **TA** [-cant.] (ópera frívola), *upirita (huch'uy upira)* / **OPERÍSTICO** (de la ópera), *upiraq*.

operar / operarse / operable / operación / operacional / operador / operario / operativo / operatorio (< obrar).

OPÉRCULO {[instr.] [mat.]} «cult.» (tapadera), *kirpa (kirpana)* // **OPERCULAR** [Benef.] (que sirve {de tapadera}), *kirpanapaq*; [gen.] (de cierre), *pakanapaq*; [≈] (en forma {de tapadera}), *kirpanahina*.

opereta / operístico (< ópera).

opíáceo (< opio).

OPILARSE {[proc.] [-efect.]} [fís.] «téc.» (dejar {de tener la regla}), *sayapuy (sayarqapuy)*; [Ø] «coloq.» (acabarse), *tukukuy*; [afecvt.] «fam.» (obstruirse), *mana yawar urahay*; [pat.] (cerrarse {un conducto, con barro}), *llut'ay*; {con algo}, *chakakuy* // **OPILACIÓN** [±proc.] «cult.» (obstrucción), *chakakuy*; [pat.] {del flujo menstrual}, *mana yawar urahay*; [+cant.] {serosa} (hidropesía), *unupayakuy*; [+vol.] (hinchazón), *punkillikuy*.

OPIMO (ópimo) [+cant.] «+cult.» (abundante), *wiñaqllaña*; [gen.] «coloq.» (bueno), *allin*; [veg.] (feraz), *ruruq*; [concr.] «fig.» (productivo), *wanu*; [+gen.] «fig.» (grande, importante), *hatun*.

OPINAR {[±mat.] [E.]} «ref.» (hablar {según el parecer propio}), *niy (ñiy)*; [abstr.] (creer, discurrir), *yuyay*; <intr.> [part.] (formar {criterio

personal}), *yuyay*; «±vulg.» (pensar), *pinsay (piyinsay)* // **OPINIÓN** [+act.] (juicio), *yuyaychay*; (opiniones) [±act.] (idea), *yuyay*; [±abstr.] (concepto), *rimay*; [gen.] {personal} (parecer), *niy*; [±R.] «fig.» (concepto, fama {que se tiene de alguien}), *nisqa* // **INOPINABLE** [<lib.] «deónt.» (que no se puede {opinar sobre ello}), *mana rimana*; [<fr.] (que no se puede {pensar que suceda}), *mana suyana*; (impensable), *mana yuyana* / **INOPINADO** [-fr.] (imprevisto), *mana suyasaq* / **INOPI** **NADAMENTE** [-fr.] (de modo {imprevisto}), *qunqayllamanta* // **PREOPINANTE** [<t.] (que ha opinado {antes que otro}), *ñawpariq niq*.

OPIO [veg.] (jugo {seco de la adormidera, que produce alucinaciones}), *upiyu (upiw)* // **OPIÁCEO** (del opio), *upiyumanta*; {[poses.] [±cant.]} (con opio), *upiyuyuy*; [≈] (que actúa {como el opio}), *upiyuhina*.

OPÍPARO {[alim.] [>cant.]} (abundante {en la comida}), *llasaq*; [+cant.] «coloq.» (copioso), *ancha mikhuna*; [hum.] «fig.» (comilón), *mikhuyasaq*; «vulg.» (tragaldabas), *rakrapu*.

OPLOTECA {[a.] [loc.]} (museo {de armas antiguas}), *awqanakuna*.

oponer / oponerse / oponente / oponible (< poner).

OPORTO [alc.] (vino {de Oporto}), *upurtu*; [gen.] {dulce} (moscatel), *misk'i winu*.

OPORTUNO [pos.] «cult.» (que viene {bien}), *k'apaq*; [=t.] (cuando conviene), *munasqa*; [=cant.] (exacto), *p'ak*; «fam.» (bueno), *allin*; (cat*) [>] (mejor), *aswan*; [abstr.] «fig., fam.» (ocurrente), *simi pata (simi patalla)* / **OPORTUNAMENTE** {[t.] [pos.]} (con oportunidad), *aswan*; [+pos.] (sin necesidad {de esperarlo}), *qunqayllamanta* // **OPORTUNIDAD** {[concr.] [t.]} (momento {oportuno}), *asway (aswan)*; [gfen.] «fam.» (tiempo), *tiyinpu*; [abstr.] (comodidad {para hacer algo}), *sumaq (sumaq kay)*; (circunstancia), *kay*; (posibilidad), *atiy*; «fig., fam.» (bicoca), *chayhina* / **OPORTUNISMO** {[+abstr.] [soc.]} (actitud {que no tiene en cuenta principios, sino circunstancias}), *munallikuy*; «cult.» (providencia), *maskhapayakuy*; {sin buscarlo} (casualidad), *taririkuy* / **OPORTUNISTA** {[soc.]

[neg.]] (que practica {el oportunismo}), *munallikuq*; [>] «coloq.» (ventajista), *maskhapayaq*; [±cant.] (arribista), *taririrkuq*; [part.] (que no colabora {política o socialmente}), *q'imipakuq* // **INOPORTUNO** [±t.] (imprevisito), *mana suyasaq*; [neg.] (inconveniente), *mana chanin*; [±neg.] (que sucede {a destiempo}) *yanqa*; [hum.] «fam.» (metete), *winakamuq*; {«deíct.», «fam.»} (así), *chhayna* // **INOPORTUNIDAD** [abstr.] (inconveniencia), *ima*; «fig.» (despropósito), *mana chanin kay* // **IMPORTUNAR** [[afect.+ [neg.]]] (embromar {con burlas}), *chansaykachay*; «coloq.» (fastidiar), *phastidiyay*; [+fr.] (asediar), *qatipayay*; [±fís.] [part.] {con visitas}, *puripayay*; [±mat.] {con preguntas}, *tapupayay*; [psíqu.] «fig.» (incomodar, molestar), *qullipayay*; [±fr.] (cansar), *sayk'uchiy*; «fam.» (rendir), *sayk'upayay*; «fig., fam.» (cargar), *nanachiy*; [±act.] (producir {molestia algo}), *sayk'uchikuy* // **IMPORTUNO** ∅(inoportuno) {[±fr.] [neg.]], *yanqa*; [±pos.] (inesperado), *mana suyasaq*; «coloq.» (inconveniente), *qunqaylla* (*qunqay*); [[hum.] [neg.]] [R.] (molesto), *yanqa*; [psíqu.] [E.] (enfadoso), *phiñachikuy* // **IMPORTUNIDAD** [abstr.] (insistencia {a destiempo}), *winakamuy*.

oposición / oposicionista / opositar / opositor / opositivo (< oponer < poner).

OPOTERAPIA [med.] «téc. n.» (curación {mediante la ingestión de carne cruda}), *hank'ua aychawan hanpikuy*.

OPRIMIR [[afect.] [+f.]] [+d.] «cult.» (apretar {sobre algo}), *mat'iy*; [sup.] (comprimir), *ñit'iy*; [part.] {el cuello} (ahogar), *siq'uy*; [psíqu.] «fig.» {a un pueblo} (someter {con aflicciones}), *muchuchiy* / **OPRIMIDO** [+res.] (apretado), *mat'isqa*; [+cant.] (prensado), *ñit'isqa*; [part.] {para ahorcar}, *siq'usqa*; [adj.] {con la mano} (apretado), *mat'i₂*; [±gas.] (saturado), *mat'isqa*; [±mat.] {por el dolor} (vencido), *atisqa*; [soc.] «fig., fam.» (pisoteado), *sarusqa* // **OPRESIÓN** [±proc.] (acción {oprimir}), *mat'iy*; (molestia {de lo que oprime}), *ñit'ipayachiy*; [pat.] {de pecho} (molestia {al respirar}), *sayk'uy* / **OPRESIVO** [[Caus.] [±dir.]] (que produce {opresión}), *mat'ikuq*; [+t.] (que oprime {continuadamente}), *ñit'ipayachiy*; [psíqu.] «coloq.» (ex-

cesivo), *nishulla* / **OPRESO** [+res.] «+cult.» (oprimido), *mat'isqa* / **OPRESOR** [Ag.] (que abusa {del poder}), *saruq*.

OPROBIAR {[±mat.] [-soc.]] «+cult.» (infamar, vilipendiar), *allqhuchay* // **OPROBIO** [abstr.] «cult.» (deshonra), *allqhuchay*; (vergüenza), *p'inqay*; (insulto), *k'amiy* / **OPROBIOSO** <caus.> (que causa oprobio), *allqhuchakuq*; [±cant.] (vergonzoso), *p'inqayachiy*.

OPTAR [[abstr.] [+lib.]] [>1] «cult.» (escoger {algo entre varias cosas}), *imaymanayay*; [pos.] (aspirar {a algo legítimo}), *munachikuy*; [>] «fig.» (codiciar), *atipayay*; [gen.] «fam.» (decir), *niy* (*ñiy*) // **OPCIÓN** [abstr.] (elección), *akllariy*; [±lib.] (derecho {a un oficio o dignidad}), *atipayay* / **OPCIONAL** [+lib.] (que puede {elegirse}), *akllakuna* (*akllarina*) // **OPTACIÓN** [[psíqu.] [+cant.]] «téc. n.» (deseo {vehemente de que suceda algo}), *munarqay* / **OPTATIVO** [Benef.] (que admite {opción}), *akllarinapaq*.

ÓPTICA [ens.] (estudios {de los fenómenos luminosos}), *k'anchaymanta yachay*; [med.] «coloq.» (clínica {optalmológica}), *lintismanta yachay*; [loc.] (lugar {donde se venden instrumentos ópticos}), *lintis qhatuna*; [-mat.] «fig.» (punto de vista), *laru*; [gen.] (enfoque), *kaynin*; <gram.>, *pron. {+ -manta}* // **ÓPTICO** [adj.] [Abl.] (de la óptica), *k'anchaymanta*; (sust.) [hum.] (experto {en óptica}), *lintismanta yachay* / **PANÓPTICO** [arq.] (def*) (que permite {ver el interior, desde un solo punto}), *ch'ullamanta llapan rikukuq*.

ÓPTIMO [++pos.] (muy bueno), *ancha kusaq* (*ancha kusaq*); (sup.) [>] (buenísimo), *alli allin* // **OPTIMISMO** [abstr.] (tendencia {al análisis más favorable}), *ancha kusaq kay*; [cant.] «fig.» (sereno), *chanin kay*; [±abstr.] (posibilidad {de hacer}), *atikuy*; [+f.] «fig.» (arrestos), *mana manchakuy* / **OPTIMISTA** [[psíqu.] [fut.]] (que cree {factible algo}), *atiyllaq*; [pos.] «fam.» (alegre), *kusi*; [pte.] «fig., fam.» (siempre haciendo), *ruwaysapa*; [fut.] «fig., fam.» (siempre habrá), *kanqapuni* // **OPTIMIZAR** ∓(optimizar) [[afect.] [>pos.]] «cult.» (realizar {de la mejor manera posible}), *allinyachiy* // **OPTIMIZACIÓN** (optimización) [±proc.] (acción {de optimizar}), *allinchachiy*.

opuesto (< oponer < poner).

OPUNCIA [veg.] (nopal), *waraq* (*ruq'a*).

opugnar / opugnación (< pugnar).

OPULENTO {[com.] [++cant.]} «cult.» (rico), *qhapaq*; [>soc.] (poderoso), *munayniyuq* // **OPULENCIA** [abstr.] «cult.» (riqueza), *qhapaq kay*; [>poses.] (sobreabundancia {de bienes}), *imaymanayuq kay*.

opúsculo (< obrar).

OQUE [c.] «ant.» (plúmbeo), *uqi*.

oquedad / oquedal / oqueruela (< hueco).

-or. V. -dor.

ORA... ORA (conj.) [/] «±us.» (ya... ya...), *ñataq... ñataq*; «±ref.», *ñachu... ñachu*; (por un lado ...por otro), *huqta... huqta*.

orador (< orar).

ORAJE [met.] «fam.» (borrasca), *wapu paray*; {[±cant.] [gen.]} (estado {del tiempo}), *p'unchay kay*.

ORAL [Gen.] (de la boca), *simi*; [±mat.] (expresado {con la boca}), *simi* / **ORALMENTE** [Abl.] (de palabra), *simillamanta*; [mod.] (de manera {oral}), *rimayllawan (simillawan)*.

ORANGUTÁN {[anim.] [+cant.]} (mono {muy grande, de cabeza gruesa, frent estrecha, hocico saliente, extrremidades muy largas}), *urangután*; «fig., coloq.» (gorila), *hatun k'usillu*.

ORAR {[±mat.]–[div.]} [rel.] «cult.» (rezar {a Dios o los santos}), *risay*; [±pos.] «apel.» (pedir), *mañay*; [+cant.] (suplicar), *mañakuy*; [-mat.] (hablar {en público}), *rimay*; «±cult.» (perorar), *parlay*. V. boca // **ORACIÓN** [concr.] (rezo), *risay*; [abstr.] «cult.» (invocación), *mañakuy (mañakuna)*; [+cant.] (plegaria), *uyllay*; [concr.] «apel.» {por algo} (súplica), *mañakuna*; [-mat.] (discurso {público}), *rimay*; [cult.] {al sol}, *ituwa*; [gram.] (frase {completa}), *rimay*; «fig.» {mental} (pensamiento), *yuyay*; «pragm.» (enunciado), *niy* / **ORACIÓN DE CIEGO** (fr. sust.) [±fil.] «fig., fam.» (razonamiento {monótono y sin gracia}), *mana tukuy rimaynin* / **ORACIÓN ACTIVA** {[gram.] [+act.]} (oración {con actividad

directa de un agente}), *ruwaq rimay* / **ORACIÓN PASIVA** {[gram.] [pas.]} (oración {sin actividad de un agente}), *mana ruwaq rimay* / **ORACIÓN PRINCIPAL** [gram.] (oración {que gobierna a otra}), *sunqu rimay*; {que encierra a otra}, *mama rimay* / **ORACIÓN SUBORDINADA** [gram.] (oración {que es gobernada por otra}), *qatiq rimay*; (oración {incrustada en otra}), *wawa rimay* / **ORACIONAL** [gram.] (de la oración), *rimay* // **ORÁCULO** [mit.] (lugar o imagen {sagrados para la súplica}), *pukara*; [hum.] (profeta), *willaq*; «ant.» (barruntador), *rimaq* / **ORADOR** [Ag.] (persona {que habla en público}), *rimaq (allin rimaq)*; [rel.] (predicador), *yachachiq* // **ORATORIA** [a.] (arte {de hablar en público, con elocuencia}), *allin rimay*; «coloq.» (verbo), *misk'i simi (misk'i simi kay)*; [gram.] (teoría {del discurso}), *rimay yachay* / **ORATORIO** [loc.] (lugar {de oración}), *uyllayma*; [part.] (capilla {privada}), *mañakuna (mañakuna k'iti)*; [cult.] (guaca), *waka*; [adj.] (de la oratoria), *allin rimay (allin rimaq)*.

ORATE [pat.] «cult.» (loco), *waq'a*; {[psíqu.] [±cant.]} «fig., fam.» (imprudente), *mana p'inqakuq*.

oratoria / oratorio (< orar).

ORBE {[astr.] [++curv.]} [++cant.] (esfera {celeste}), *tiqsi muyu (tiqsimuyu)*; (mundo), *pacha*; [±vol.] (círculo, redondez), *muyu* / **ORBICULAR** [vol.] «cult.» (redondo), *qhururunpa*; [susp.] «vulg.» (circular), *muyu* // **ORBITAR** [astr.] (girar {un astro, alrededor de otro}), *muyuriy (muyuy)* // **ÓRBITA** {[lín.] [curv.]} (trayectoria {en redondo de un astro}), *muyuy (muyuynin)*; [±vol.] (cuenca {del ojo}), *wañi t'uqu*; [-mat.] «fig.» (alcance {de un agente}), *aypay* / **ORBITAL** ÷(orbitario) (de la órbita), *muyuy* // **DESORBITAR** [>] «fig.» (exagerar {demasiado}), *anchayay* // **EXORBITADO** [>>] (muy {excesivo}), *sinchi askha* / **EXORBITANCIA** [abstr.] (exceso), *sinchinkama kay*.

ORCA (orco, urca) {[anim.] [+cant.]} (cetáceo {marino grande, muy agresivo}), *urka*.

ORCO₂ [rel.] «poét.» (infierno, reino {de la muerte}), *ukhu pacha*.

ORCOPASANA (q.) [pr.] (chullo {con abertura para los ojos}), *uyayuy ch'ullu*; (c*) (pasamontañas), *urqu pasana*.

ÓRDAGO: DE ÓRDAGO (cat*) (fr. adv.) [+pos.] «fam.» (excelente), *ancha allin*.

ORDALÍA [mag.] (rito {para conocer la verdad}), *chiqaq riqsina*; [part.] {de rodillas}, *qunqur-chakuspa mañakuy*.

ORDENAR [[afect.] [ord.]] [pos.] (poner {en orden}), *allichay*; [+cant.] {numeralmente}, *ñiqinchay*; [part.] (poner {frente con frente}), *chinpanay*; (componer), *allichay*; (reconstruir), *runachay*; [part.] {el pelo de la lana} (peinar), *millmiy*; [+part.] (plegar {en punta}), *k'uchuchay*; {colocando encima}, *patachay*; [»E.] «apel.» (encaminar), *puririchiy* (*allin puririchiy*); (prevenir), *yuyarichiy* (*yuyachiy*); (colocar, poner {bien}), *allichay* (*allinchay*); (clasificar), *huñuy*; [adm.] (mandar {oficialmente}), *kamay*; [+act.] (legislar), *kamachiy*; [part.] {en su beneficio}, *kamachikuy*; «ant.» {por igual}, *wallpapayay*; [rel.] (conferir {el orden, para ser sacerdote, etc.}), *chaskichiy*; [cult.] «ant.», *wallpay* / **ORDENARSE** [rel.] (recibir {las órdenes religiosas}), *chaskikuy* (*tayta kurapaq chaskikuy*) // **ORDENADA** (cat*) (sust.) [[geom.] [vert.]] (coordenada {vertical}), *sayarayaq* // **COORDENADA** [[geom.] [Ø]] (punto {de intersección}), *tupay* / **COORDENADAS** [[geom.] [lín.]] (líneas {en ángulo recto, con medidas independientes, para determinar una posición}), *tupachinapaq*; «fig.» (líneas {de cruce}), *maskhanapaq* // **ORDENADO** (part.) (puesto {en orden}), *allichasqa*; [vert.] (amontonado), *tawqasqa*; «apel.» (mandado), *kamachisqa*; (adj.) [lín.] (en fila), *qati qati*; [hum.] «fig.» (arreglado), *allilla* // **ORDEN** <m.> [ord.] (serie), *qati qati*; [loc.] (colocación), *allichay*; [+pos.] (concierto, disposición), *allichay*; [ens.] (método), *allichay*; [±abstr.] (razón), *allin chanin*; [v.] (jerarquía), *ñiqin* (*ñaqin*); <f.> «apel.» (mandato), *kamachi*; «cult.» (mandamiento), *apu simi*; «+cult.» (instrucción), *kamana*; [der.] (regla), *kasuy*; [rel.] (mandamiento), *apu simi*; [concr.] (grado {religioso}), *kaynin* / **ORDEN ESTABLECIDO** (fr. sust.) [soc.] (legislación {y costumbres de un pueblo}), *llaqtaq yachaku-*

ynin (*llaqtaq usun*) / **A LA ORDEN** (a sus órdenes) (fr. adv.) «pragm.» [mil.] (a su servicio), *kamachiykiman*; {de un tercero}, *huqpa kamachinninpi* / **DEL ORDEN DE** (fr. adv.) [≈] (aproximadamente), *hinata* (*hina hinachus*) // **EN ORDEN** (fr. adv.) [-dist.] (de modo {seguido}), *qatilla*; [±dist.] {de proximidad} (por proximidad), *qayllaslla*; (fr. adj.) [±res.], *allichasqa* / **EN ORDEN A** (fr. prep.) [Abl.] (respecto a, sobre), *-manta*; [Benef.] (para), *-paq* / **POR SU ORDEN** (fr. adv.) [t.] (sucesivamente), *qayllalla*; [mod.] (así), *hina* / **SIN ORDEN NI CONCIERTO** (fr. adv.) [-ord.] «fig.» (a lo que quiere salir), *munayninta* / **ÓRDENES** [±concr.] «apel.» (mandatos), *kamachikuna* // **ORDENACIÓN** [±proc.] (acción {de ordenar las cosas}), *allichay*; (disposición), *kamachikuy*; (orden sacerdotal) [rel.] (sacramento {que reciben los eclesiásticos}), *chaskichiy*; [gen.] «apel.» (mandato, precepto), *kamachi* / **ORDENADOR** (adj.) [Ag.] (que ordena), *chantaq*; (sust.) (computadora ¶) [[instr.] [+compl.]] «fig.» (aparato {electrónico que realiza instrucciones con programas y bases de datos}), *yuyayniyuq makina*; «fig.» (base {de datos}), *yuyaykuq taqi*; «cult.» (procesador), *yuyay waqaychana makina* / **ORDENAMIENTO** [±res.] (resultado {de ordenar}), *allichay* (*allichasqa*); (código {de leyes promulgadas sobre un tema}), *kamachi qillqa* // **ORDENANZA** [[abstr.] [der.]] (orden), *kamachi*; (ley {razonada}), *kamachikuy*; [±rel.] (mandamiento) (*apu simi*); [hum.] (empleado {que lleva las órdenes de un lugar a otro}), *kamachi* (*kamachikuq*); «coloq.» (bedel. conserje), *kachaq* (*kachaqi*); [part.] (persona {que atiende la puerta o hace los recados} (subalterno), *kamaqitu*; [cult.] (mayordomo), *pachaka* / **ORDENANCISTA** [+soc.] (riguroso {en la ordenanza}), *kamachikuqlla* // / **ORDINAL** [núm.] (del orden), *ñiqin* / **ORDINATIVO** [±dir.] (propio {de la ordenación}), *kamachinapaq* // **ORDINARIA** <fem.> [[-ord.] [neg.]] {en el vestir} (basta), *wachapha* // **ORDINARIO** [gen.] (común), *yanqa*; [+fr.] (de cada {día}), *sapa p'unchaymanta* (*sapa p'unchaykunamanta*); [part.] {el correo}, *sapa p'unchaymanta*; {[hum.] [neg.]} [+fr.] (corriente, plebeyo), *pasaqpa*; [+neg.] (basto), *khunku*; «coloq.»

(vulgar), *millay*; «fig.» (ridículo), *aknachalla*; «vulg.» (chabacano), *qhupu*; [psíqu.] (desvergonzado), *map'a*; < masc. > {en el vestir} (huachafo ¶), *wachaphu*; (sust.) (transporte {regular}), *chaski*; «fam.» (correo), *kurriyu*; [rel.] (carga {del prelado}), *apu yaya* / **DE ORDINARIO** (ordinariamente) (fr. adv.) [+fr.] (común y regularmente), *aknallamanta* (*aknapuni*); «fam.» (casi {siempre}), *pasaqllapuni*; «fig.» (cada día), *sapa p'unchay* / **ORDINARIEZ** {[abstr.] [neg.]} (calidad {del que es ordinario}), *aknachalla* (*aknachalla kay*); (grosería), *khuchi simi*; (incultura), *mana yachay* // **COORDINAR** {[soc.] [=]} (concertar {para una acción común}), *wakichiy*; <rec.> [±mat.] (coordinarse), *rimanakuy*; «fig.» (tejer), *away*; [±t.] (urdir), *allwi*; «±us.» <-rec.> (disponer {en orden, con otros}), *allwiysiy* // **COORDINACIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de coordinar}), *wakichisqa*; [gram.] (unión {de elementos de igual valor o función}), *kuskapayay* // **DESCOORDINAR** [≠] (hacer {perder la coordinación}), *pantaykuy* (*pantapayay*) // **DESCOORDINARSE** [proc.] (desordenarse {en la actividad}), *mana wakiy* / **DESCOORDINADO** [res.] (sin coordinación), *pantaykuq*; [part.] {al andar}, *chhiru chhiru* // **DESORDENAR** {[afect.] [-ord.]} {lo arreglado} (alterar {el orden de algo}), *ch'arwi*; [part.] {con disimulo}, *mich'uy*; (revolver {en sus partes}), *t'aqchuy*; {con los pies} (pisotear), *qhuyquy*; [+lib.] {voluntariamente}, *t'aqwi*; [hum.] (inquietar), *ch'iqmiy*; [abstr.] (desconcertar), *rawiy*; «fam.» (cambiar {de opinión}), *huk hukpi kay* / **DESORDENARSE** {[afect.] [±ord.]} (alterarse {en el orden}), *ch'iqwariy*; [-ord.] (enmarañarse), *t'usti*; [-soc.] (salirse {de norma}), *mana hunt'ay*; (desconcertarse), *rawiy*; «fam.» (embrollarse, liarse), *huk hukpi kay*; [part.] {las telas, abriéndolas}, *ñukhuykuy*; [-mat.] «fig.» (dispersarse {como rayos}), *wach'irpariy* / **DESORDENADO** {[res.] [neg.]} (deshecho {en el orden}), *rawi*; [+cant.] (caótico), *chapu*; «fig.» (hecho {nidos}), *qisa*; [+fr.] (arrugado), *ch'ullqi ch'ullqi*; [-cant.] {de lo que pequeño que es}, *ch'iqu*; [part.] {de cabello} (con el cabello en la frente), *chukru* // **DESORDENADAMENTE** (con falta {de orden}), *rawi rawi*; [-ord.] (con barullo), *ch'arwi ch'arwi*

ta // **DESORDEN** [fis.] (falta {de orden}), *ch'arwi*; [+neg.] (enredo), *t'usti*; [hum.] (embrollo), *mich'u*; [abstr.] (desconcierto), *rawi* // **EXTRAORDINARIO** [>pos.] (mejor {que lo normal}), *aswanchasqa*; [+cant.] (especial), *sapaq*; [++cant.] «fam.» (sensacional), *mana yuyay atina*; [mat.] (añadido {a lo normal}), *yapakusqa*; [-fr.] (anormal), *waka* / **EXTRAORDINARIAMENTE** «fam.» (de manera {extraordinaria}), *pachaqta* // **SUBORDINAR** {[Ag.] [«R.】] (poner {a dependencia de alguien}), *kamachiy*; [-v.] «fig.» (empequeñecer, minusvalorar), *huch'uyachiy*; «cult.» (supeditar), *huch'uychay*; [Exp.] (autorizar), *kamachikuy*; [abstr.] (clasificar {en un orden inferior}), *qhipa qatiy*; [gram.] (obligar {a su régimen}), *kayachiy* / **SUBORDINADO** (part.) (sometido), *kamachisqa*; [gram.] (dependiente, regido), *huqmanta kaq* / **SUBORDINANTE** {[gram.] [Instr.]} (que subordina), *kamachiq*; (sust.) [gram.] (partícula {que gobierna a otra de diferente categoría}), *kayachiy* / **SUBORDEN** [-cant.] «téc.» (orden {inferior}), *qhipa qatiy* / **SUBORDINACIÓN** [±proc.] (acción {de subordinar}), *kamachiy*; (sujeción {a la orden}), *kamachikuy*; «fig.» (inferioridad), *uñay*; [gram.] (dependencia {oracional}), *q'imirikuy* // **INSUBORDINAR** {[Caus.] [±dir.]} (inducir {a la insubordinación}), *sayarichiy* / **INSUBORDINARSE** {[soc.] [+act.]} [±cant.] (sublevarse), *sayariy*; [±act.] «cult.» (resistirse), *wanankay* (*wanakay*) / **INSUBORDINADO** {[Ag.] [neg.]} (que se levanta {contra el que le manda}), *sayarikuq*; «coloq.» (desobediente), *mana kasukuq* // **INSUBORDINACIÓN** [±proc.] (acción {de insubordinarse}), *sayarikuy*; [+cant.] (rebelión), *huqarikuy*.

ORDEÑAR ÷(chaguar ¶) {[líq.] [ext.]} [gan.] (sacar {la leche de la ubre}), *ch'away₂* (*ch'arway*); [±curv.] «vulg.» (chingar ¶), *ch'irway* / **ORDEÑABLE** [fut.] (que puede {ordeñarse}), *ch'awakuq* / **ORDEÑADO** [+res.] (con la leche {sacada}), *ch'awasqa* // **ORDEÑO** [+act.] (acción {de ordeñar}), *ch'away₂* / **ORDEÑADOR** [Ag.] (persona {que ordeña}), *ch'awaq*; «fam.» {que saca la leche de las ubres}), *ñukñu hurquq* / **ORDEÑADERO** [loc.] (lugar donde se ordeña), *ch'awana pata*.

IÓRDIGA! {«interj.», «euf.»} <admiración, sorpresa> (¡coño!), *karahu!*; [+neg.] (¡hostia!, ¡joder!), *supay!*

ordinal / ordinativo // ordinaria / ordinario / ordinariamente / ordinarez (< ordenar).

ORÉADE [mit.] (ninfa {de los montes y bosques}), *uriyadi*.

OREAR {[mat.] [+sup.]} [-líq.] (poner {al aire, para que se seque}), *wayraykachiy*; [±cant.] (producir {corriente de aire}, *wayrarichiy*; [gen.] (extender {al aire}), *masay (mast'ay)*; [+fr.] (secar {removiendo}), *ch'akipayay*; [loc.] (ventilar), *phaskichiy*; <caus.> {el viento} (airear), *phaskiy*; «coloq.» (secar), *ch'akichiy*. V. aire / **OREARSE** [±cant.] (airearse), *phaskiy*; [+proc.] (secarse), *ch'akiy (ch'akimuy)*; [part.] {el barro}, *t'asuy*; (ventilarse {del mal olor}), *wayrariy* / **OREADO** {[res.] [-líq.]} [±cant.] (secado), *phaski (phatki)* // **OREO** [±proc.] (acción {de orear}), *wayrarichiy*; <refl.> {de orearse}, *wayrariy*; (soplo {de aire}), *wayray*.

ORÉGANO [veg.] (planta {aromática de flor púrpura en espiga}), *lipha lipha*; «fig.» (mejorana), *uriganu*; [≈.] «fig., fam.» (planta {de olor fuerte}), *asnapa*.

oreja / orejita / orejear / orejera / orejero / orejón / orejudo / orejuela (< oreja < oír).

oreo (< orear).

orero (< oro).

orfanato / orfanatorio / orfelinato / orfandad (< huérfano).

ORFEBRE [hum.] (persona {que labra metales preciosos}), *quri manya*; [part.] «fig.» (engastador), *umiñaq* / **ORFEBRERÍA** [a.] (arte {del orfebre}), *quri manya kamay*.

ORFEÓN {[mús.] [soc.]} (sociedad {coral}), *takiqkuna* / **ORFEONISTA** [indiv.] (participante {en le orfeón}), *takiq*.

ÓRGANO {[corp.] [+cant.]} [ord.] (parte {compleja del cuerpo, que cumple una función}), *kay*; [part.] {de la visión}, *ñawi (ñawi kay)*; [sex.] (genitales), *kay*; [mús.] (instrumento {con muchos tubos, en que resuena el sonido}), *urganu*; [±abstr.] «fig.» (conducto {que

pone en comunicación dos cosas}), *ñannin*; (ayuda), *yanapay*; [adm.] «fig.» (cuerpo {que hace de medio en una asociación}), *kaynin* / **ÓRGANOS SEXUALES** (fr. sust.) [corp.] (sexo), *kaqinchis* // **ORGANILLO** {[mús.] [-cant.]} (órgano {pequeño}), *huch'uy urganu* / **ORGANILLERO** [hum.] (el que toca {el organillo}), *urganu tukaq* // **ORGÁNICO** (de los órganos), *kawsaq*; [gen.] (de la vida), *kawsayniyuq* // **INORGÁNICO** [min.] (inerte, sin vida), *mana kawsayniyuq*; [mat.] (desorganizado {en sus partes}), *mana allichasqa*; (informe), *mana phurmayuq* / **ORGANISTA** [mús.] (persona {que toca el órgano}), *urganu tukaq* // **ORGANOLÉPTICO** {[sens.] [gen.]} «cult.» (de la propiedad {que se puede percibir por los sentidos}), *riqsichikuq* // **ORGANISMO** {[anim.] [+compl.]} (ser {vivo, compuesto de órganos}), *kawsaq*; [col.] (conjunto {de órganos de un ser vivo}), *kamay (kamaynin)*; [adm.] (administración), *kamay (kamaynin)*; [abstr.] (conjunto {de entidades}), *kamachiy* // **MICROORGANISMO** [--cant.] (ser vivo {que no se percibe a simple vista}), *kurucha*, «coloq.» (microbio), *ñut'u kuru* // **ORGANIZAR** {[Caus.] [+ord.]} (poner {en orden, para lograr un fin}), *kamachiy*; [+cant.] (disponer), *kamachiy*; [efect.] (hacer), *ruwaykuy*; [cult.] «ant.» (exornar), *wallpay* // **ORGANIZACIÓN** [±proc.] (acción {de organizar}), *kamachikuy*; [+abstr.] «fig.» (disposición, orden), *kamachikuy*; / **ORGANIZACIÓN NO GUBERNAMENTAL (ONG)** (def+) {[±concr.] [++soc.]} (asociación {benéfica de ayuda humanitaria}), *mana qullqi hurquna asusiyasiyun ancha yanapallanapaq*; «coloq.» (orfanato), *wakcha wasi* / **ORGANIZADOR** {[Ag.] [±col.]} (persona o entidad {que organiza}), *kamachiq*; [cult.] {de los ayunos}, *ichuri* // **DESORGANIZAR** {[Caus.] [-ord.]} (desordenar {mucho}), *rawiy* / **DESORGANIZARSE** [afect.] (descomponerse), *rawirqakapuy* // **DESORGANIZACIÓN** [±proc.] (falta {de orden}), *rawiy*; [psíqu.] {mental}, *uma muyuriy* // **REORGANIZAR** [+fr.] (volver {a organizar}), *allichariy*; (organizar {de manera distinta}), *huqmanta allichay* / **REORGANIZACIÓN** [±proc.] (acción {de reorganizar}), *allichariy*.

ORGASMO [sex.] (momento {de máximo placer sexual}), *yuyuy*.

ORGÍA {[+act.] [col.]} [neg.] «cult.» (fiesta {en que se come y se bebe en exceso}), *pirway*; «fam.» (hecho {de beber hasta no tenerse en pie}), *lluqhanakama machay*; (def*) (borrachera y comilona {hasta el vómito}), *aktupakunakama mikhuy machay*; «fam.» (borrachera), *yastakama ukyay*; [+neg.] (bacanal), *pantanakuy*; [part.] {de brujas}, *ch'acha* / **ORGÍASTICO** [Abl.] (de la orgía), *pirwaymanta*; (rel.) «fam.» (relativo {a la embriaguez extrema}), *lluqhanakama machay*; [sex.] {sexual} (bacanal), *pantanakuqlla*.

ORGULLO {[indiv.] [±pos.]} [psíqu.] (reconocimiento {de la estimación propia}), *hatunchakuy*; [±neg.] (altanería), *huqarikuy*; [neg.] (en exceso) (vanidad), *apuskachay*; (jactancia), *k'aski kay*; (ostentación), *yupaytukuy*; (soberbia), *usqurikuy*; «fig., fam.» (postín), *utiy (uti puriy)*; «fig., fam.» (ínfulas), *mana kkillan* / **ORGULLOSO** [neg.] (altanero, presumido), *uti*; «coloq.» (soberbio), *huqarikuq (huqarikuq sunqu)*; «fam.» (sabidillo), *payman tukusqa*; «cult.» (arrogante), *chaqlli*; [+cant.] (endiosado), *apuskachay*; [part.] «fig., fam.» (en la expresión) (con deje), *k'uri (k'uri simi)*; [±neg.] «fig.» (que se tiene {estima}), *munaysapa*; [+cant.] «cult.» (fatuo), *hatun sunqu* // **ENORGULLEVERSE** [proc.] (llenarse {de orgullo}), *hatunchakuy* / **ENORGULLECIDO** {[res.] [±act.]} (engreído, endiosado), *hatunchachay*.

ORÍ [j.] «inf.» (escondite), *paka paka*.

oribe (< oro).

ORIENTAR {[afect.] [pos.]} (colocar {respecto a los puntos cardinales}), *qhawachiy*; [+ord.] «coloq.» (poner {en la dirección correcta}), *laruman churay*; {[Caus.] [fís.]} (indicar {la posición}), *laruman richiy*; [abstr.] «ref.» (informar {de un asunto}), *willay*; {[Caus.] [pos.]} «apel.» (encaminar), *puririchiy (allin puririchiy)*; [±cant.] (aconsejar), *yuyaychay*; [+fr.] «fam.» (dirigir), *qatipay* / **ORIENTARSE** <refl.> [afect.] (encontrar {la posición}), *qatikuy*; «fam.» (guiarse), *laruman riy*; «fig., fam.» (advertir), *rikukuy* // **ORIENTACIÓN** {[±proc.] [fís.]} (acción {de orientar}), *qhawachiy*; [abs-

tr.] (consejo {que se da}), *yuyaychay*; [±concr.] «fig.» (línea {de actuación}), *kamachi*; <intr.>, {propia} (búsqueda de la dirección), *qatikuy* / **ORIENTADOR** [+Ag.] (que orienta), *puririchiy*; [+soc.] «coloq.» (consejero, guía-dor), *allin puririchiy*; [ord.] «fam.» (encarrilador), *richiy*; (sust.) [ens.] (pedagogo), *yachachiy* // **ORIENTE** [geogr.] «cult.» (este₂), *anti*; (saliente), *inti llusina laru (inti wach'inan)*; [orn.] (brillo {especial de las perlas}), *k'achay*; [t.] «fig.» (edad {temprana}, mocedad), *warmakay* // **ORIENTAL** (del oriente), *anti*; (de la salida {del sol}), *inti llusina*; [soc.] {de la cultura asiática}, *uriyintál*; [gen.] «coloq.» (exterior), *hawamanta* // **ORIENTALISMO** [abstr.] (tendencia {a las cosas del oriente}), *uriyintal munay (uriyintal kay)*; (estudio {de la cultura oriental}), *uriyintal yachay* / **ORIENTALISTA** [hum.] (partidario {del orientalismo}), *uriyintal munay* // **ORIENTO** ¶ [psíqu.] [neg.] (tonto, trastornado), *lunlu* // **DESORIENTAR** {[Caus.] [fís.]} [neg.] (hacer {perder la orientación}), *pantachiy*; [psíqu.] (confundir, extraviar, ofuscar), *pantachiy*; [±cant.] (distraer), *q'inquchay* / **DESORIENTARSE** {[afect.] [neg.]} «fig., fam.» (perderse), *musphay*; [part.] {por causa del sueño} (desconcertarse), *payuy (payupuy; payuchikuy)*; [psíqu.] (aturdirse), *musphay*; [abstr.] (divagar), *pantachikuy* / **DESORIENTADO** [res.] (falta {de orientación}), *pantasqa*; [+cant.] (perdido), *chinkasqa*; [part.] {de no dormir} (desconcertado), *payu (pawi)* // **DESORIENTACIÓN** [±proc.] (hecho {de desorientarse}), *pantachikuy*; [part.] {del sueño}, *payuy (payupuy)*.

orificar // oríface / orificación (< oro).

ORIFICIO {[Ø] [gen.]} «±cult.» (agujero), *t'uqu*; {[anim.] [gen.]} {de entrada}, *t'uqu*; (boca), *simi*; (±\$) {de salida}, *t'uqu*; (ano), *uquti*.

oriflama (< oro).

origami. V. papiroflexia.

ORIGINAR { [efect.] [gen.]} (ser {origen de una cosa}), *qallarichiy*; (ser {causa}), *kachiy*; «fam.» (sacar {a la luz}), *illarichiy*; <gram.> (suf. caus.), *-chi* / **ORIGINARSE** {[proc.] [or.]} (nacer {de otra cosa}), *paqariy*; (ocasionarse), *kay* // **ORIGEN** [Øt.] (nacimiento {de algo}), *paqariy (paqariynin)*; (causa), *tiqsi*;

(principio), *qallar*; [part.] (patria), *llaqta*; [±cant.] (ascendencia, familia), *paqarimuy*; [+efect.] «cult.» {de la nada} (creación), *kamay* / **ORIGINAL** (rel.) (del origen), *qallariq*; [=] (auténtico), *kikin*; [∅] (de la nada), *kamay*, (del principio), *qallar*; [a.] {la obra} (no copiada), *paqariq*; [rel.] {el pecado}, *paqarichisqa*; [±neg.] (extraño {a las costumbres}), *huqniray* (*huqniray*); [>fr.] «cult.» (inédito), *wama* (*wamaq*); (sust.) (modelo), *kikin* (*kiki*) / **ORIGINALMENTE** (radicalmente {y desde su origen}), *qallariymanta*; (según el original), *kikinmanta*; (de manera original), *huqnirayta* / **ORIGINALIDAD** [±abstr.] (cualidad {de original}), *paqariq kay*; (comportamiento {no corriente}), *huqniray* / **ORIGINARIO** [±fact.] (que da {origen a algo}), *paqarimuy*; [-act.] (que proviene {de un lugar}), *kaqmanta*; [gen.] <gram.>, *-manta* / **ORIGINARIAMENTE** [-t.] (originalmente), *qallariymanta*.

orilla (< orillar).

orilla₂ (< aura).

ORILLAR {[afect.] [int.]} [dist.] (dejar {a un lado}), *pataman churay* (*laruman churay*); [conf.] (poner {orilla}), *patanay* (*pataray*); [conf.] (dejar {bordes cosidos en la tela}), *patan siray*; [abstr.] {un asunto} (evitar), *ayqipuy*; (\$) «fig.» (arreglar, ordenar), *allichay*; (concluir), *tukuy* / **ORILLARSE** {[proc.] [loc.]} (arrimarse {a la orilla}), *pataman churakuy* // **ORILLA** [lín.] (borde {de una superficie}), *pata* (*patan*); [geogr.] (margen), *pata*; [part.] {del río} (ribera), *mayu pata*; [ext.] (margen), *hawan*; [horiz.] {sin altura}, *panpa*; [conf.] (remate), *qaylla*; «fig.» (ribete), *simi*; [-2ª] (senda {que va junto al borde}), *patan ñan*; [t.] «fig.» (límite), *qallariy*; (término), *tukuy* / **A LA ORILLA** (fr. adv.) [-dist.] «fig.» (cercanamente), *sispalla* // **ORILLO** [conf.] (orilla {del paño, en piezas, de hilo basto}), *patan*.

ORÍN [min.] (óxido {a causa de la humedad}), *qurwa* (*qurwar*); [part.] {del hierro}, *akakipa* / **ORINIENTO** [+cant.] «cult.» (con orín), *qurwarsapa*; [poses.] «coloq.» (oxidado), *akakipayuq*; [-fr.] «fig.» (entorpecido {por no usarse}), *chakanakuq*.

ORINAR {[anim.] [+líq.]} [neg.] (echar {líquidos de desecho del cuerpo}), *hisp'ay*; «inf.» {los

niños}, *pichiy* // **ORINA** {[líq.] [hum.]} (líquido, que se arroja al exterior, por el aparato excretor), *hisp'a* / **ORINES** (orín₂) [anim.] «fam.» (orina), *hisp'ay*, *unu hisp'ay*; {del animal}, *hisp'a* / **ORINAL** (tasín ¶) [rec.] (bacinilla {para orinar}), *hisp'ana* (*anta hisp'ana*).

oriniento (< orín).

-ORIO <gram.> (c. Benef.) [Benef.], *-paq*.

oriol. V. oropéndola.

ORIUNDO [etn.] «cult.» (originario {de un lugar}), *paqarimuy*; <gram.> [Abl.] (procedente {de un sitio}), *-manta* / **ORIUNDEZ** [±abstr.] (origen), *paqarimuy*.

orive. V. oríface (< oro).

ORLAR {[orn.] [conf.]} (adornar {el borde con guarniciones}), *pataray* // **ORLA** [conf.] (orilla {del paño, con adornos}), *q'inpi*; [curv.] (aureola), *chinpu*; [-2ª] (cenefa {del tejido}), *awakipa*; (cuadro de promoción ¶) [col.] (conjunto {de pequeñas fotos de los alumnos de una promoción}), *kuwadru di prumusiyun* / **ORLADOR** [+Ag.] (que orla), *pataraq* / **ORLADURA** [±abstr.] (orla {de una prenda}), *patan*; {doblando}, *q'inpiy* / **ORLO** [-vert.] (base {cuadrada, de poca altura}, plinto), *tiyana*.

ormino. V. cresta de gallo.

ORNAR {[orn.] [gen.]} «cult.» (adornar), *allinchay* (*allichay*); [+cant.] (embellecer), *sumaqchay*; {a alguien} (poner {bello}), *munaychay* / **ORNATO** {[±proc.] [±abstr.]} (embellecimiento), *allinchay* (*allichay*) // **ORNAMENTAR** [afect.] [+orn.] (engalanar {con adornos}), *sumaqchay*; [gen.] (embellecer), *allinchay* (*allichay*) / **ORNAMENTO** [mat.] (adorno {que hace vistoso algo}), *achalay*; [psíqu.] «fig.» (cualidades {morales de una persona}), *ch'uuya kay* // **ORNAMENTACIÓN** [±proc.] (proceso {de adornar con belleza y a largo plazo}), *sumaqchay* / **ORNAMENTAL** (del ornamento), *sumaqchay* // **ADORNAR** {[afect.] [±orn.]} <tr.> (poner {bello algo}), *allinchay* (*allichay*); [+cant.] (embellecer), *achalay*; (engalanar), *sumaqchay*; «fig.» (pulir), *k'achayachiy*; [++cant.] {exageradamente} (enruesar), *waraway*; [part.] {con colgantes}, *wallqay*; <intr.> (servir {de adorno}), *allichay*

(*allchay*); [sex.] «vulg.» (engañar {al marido}), *pantay* / **ADORNARSE** <refl.> [proc.] (ponerse {adornos}), *k'achalakuy*; [part.] {con ropa} (ataviarse) *achalay*; {con flores o guirnaldas}, *ch'antakuy* / **ADORNADO** (part.) (embellecido), *achalasqa*; [adj.] (ataviado), *k'achata* // **ADORNO** {[mat.] [±v.]} (cosa {no esencial que se pone a otra, para mejorarla}, *allinchay* (*allinchay*); [+pos.] (realce), *achalay*; [+cant.] (lujo), *kaski*; [joy.] (joya), *añayñiy*; {[hum.] [±cant.]} {de ropa} (atavío), *achala* (*achachilla*); [conf.] {de tejidos}, *palláy*; [+1ª] {en zigzag} (festón), *muqu muqu* (*muq'u muq'u*); [cult.] {exterior y delantero, corto}, *ullpu*; [sup.] {de la escritura}, *warawa*; [abstr.] (gala), *allinchay* (*allinchay*) / **ADORNADOR** [+Ag.] (que adorna), *allichaq*; «fam.» (embellecedor), *k'achachaq* / **ADORNAMIENTO** [res.] «±us.» (efecto {de adornar}), *allichasqa*; <refl.> {de adornarse}, *allichakuy* (*allichakusqa*) / **ADORNISTA** [hum.] (experto {en adornar}), *allichaykuq*; {con flores}, *t'ikapayaq* // **EXORNAR** {[orn.] [ext.]} «cult.» (engalanar), *sumaqchay*; [part.] {el lenguaje} (adornar), *misk'i rimay* / **EXORNO** [proc.] «cult.» (acto {de exornar}), *misk'i rimakuy*.

ORNITO- <±gram.> (±r.) [z.] «téc.» (volador {vertebrado}), *phawaq*; {[±gen.] [±cant.]} (pájaro), *pisqu*; [-gen.] «coloq.» (ave {doméstica}), *urpi* // **ORNITODELFO** [z.] «téc.» (con un solo conducto para los huevos y los excrementos), *ch'ulla hisp'anallanwan* / **ORNITÓLOGO** [hum.] (experto {en aves}), *phawaqkunamanta yachaq* // **ORNITOLOGÍA** [ens.] (ciencia {que estudia las aves}), *phawaqkunamanta yachay*; «coloq.» (conocimiento {sobre las aves}), *urpimanta yachay* / **ORNITOLÓGICO** (de la ornitología), *phawaq* (*phawaqkuna*) / **ORNITOMANCIA** [mag.] (adivinación {por el vuelo de las aves}), *phaway watuy* / **ORNITORRINCO** [anim.] (mamífero {que pone huevos y tiene la boca en forma de pico}), *urniturrinku*.

ORO {[min.] [+orn.]} (metal {precioso, amarillo, de mucho valor}), *quri*; [part.] {puro} (lingote), *chuqi*; {de lavadero} (pepita), *charpa*; {[±cant.] [joy.]} «fig.» (joyas), *qullqi*; [±cant.] «fig.» (caudal, riquezas), *qullqi*; [-cant.] (metal {de colores, similar al oro}), *pawkar*

quri; [c.] (amarillo), *q'illu* / **COMO ORO EN PAÑO** (fr. adv.) [++v.] [+pos.] «fig., fam.» (con un gran {aprecio}), *tukuy munakuywan* / **DE ORO** (fr. adv.) (inmejorable, precioso), *k'achacha* / **EL ORO Y EL MORO** (fr. sust.) [++cant.] (oferta {de todo lo posible}), *tukuy lluyta* / **NI POR TODO EL ORO DEL MUNDO** (fr. sust.) [neg.] «fig., fam.» (por muy importante que sea), *manan ni sumaq mi-khunaraykupas* / **NO ES ORO TODO LO QUE RELUCE** (fr.) [-mat.] «fig.» (las apariencias engañan), *ñawi qhawaylla* (*ñawi qhawaylla kanchu*); «cult.» (el camino es largo y la vianda poca), *karun purina*, *pisin quqawa* (*karun purinay*, *pisin quqawniy*); «fam.» (las cosas no son lo que parecen), *mana nisqanhina kay* / **OROS** [j.] palos {con figuras de monedas, de la baraja}, *urus* / **OROPEL** [-v.] (metal {que aparenta oro}), *chuqillu*. V. *amasisa* // **ORERO** ¶ [min.] (trabajador {que saca oro de los ríos, por libre}), *quri hurquq* // **ORIFICAR** [afect.] (rellenar {de oro, una caries}), *qurichay*; {[±cant.] [gen.]} «fam.» (poner {oro a algo}), *quriwan sat'iy* (*quriwan churay*) / **ORÍFICE** (oribe, orive) [hum.] (artífice {que trabaja en oro}) *quri llank'aq* / **ORIFICACIÓN** [±proc.] [transf.] (conversión {en oro}), *qurichay* // **ORIFLAMA** [mat.] «fig.» (estandarte {de colores, al viento}), *unancha* // **ÁUREO** (áurico) [Gen.] (del oro), *quri*; [c.] (amarillo), *q'illu* / **AURÍFERO** [poses.] (con oro), *quriyuq*; (que produce {oro}), *quri mirachiq* / **AURÍVORO** «poét.» (ansioso {por el oro}), *qurimanta munanayaq* (*qurimanta yastallaña*) // **AUREOLAR** [afect.] [curv.] (poner {una aureola}), *chinpu* // **AUREOLA** ÷÷ (auréola) [corp.] (aréola {del pecho}), *chinpu*; {[sup.] [+vol.]} «fam.» (mamellón, pezón), *yanaq*; [geogr.] (corona {alrededor de un astro}), *chinpu*; {[mat.] [rel.]} (halo {de oro, tras la cabeza de las imágenes sagradas}), *chinpu*; [abstr.] «fig.» (gloria {que alcanza alguien por sus méritos}), *riqsichikuy*.

ORO- <±gram.> (±r.) [geogr.] «téc.» (montaña), *urqu* / **OROGÉNESIS** (orogenia) {[ens.] [efect.]} «téc.» (estudio {de la formación de las montañas}), *urqu ruwakuy yachay* / **OROGÉNICO** (de la orogenia), *urqu ruwakuq* // **OROGRAFÍA** {[ens.] [gen.]} «téc.» (ciencia

{de la descripción de las montañas}}, *urqukunamanta yachay* (*urqukunamanta qillqay*); (relieve {de una zona}), *urqukuna* / **OROGRAFÍA** (de la orografía), *urqukunamanta*.

OROBIAS {[mat.] [+sens.]} (incienso {en granos pequeños}), *tarapu* (*insinsu*).

orogénesis / orogenia / orografía / orográfico (< oro-).

ORÓN [rec.] (serón {grande, redondo}), *hatun wantuna* / **ORONDO** [+2ª/3ª] (de vientre {grosso y redondo}), *wiksapapa*; «fam.» (hinchado), *punkillisqa*; {[hum.] [+cant.]} «fig., fam.» (gordo), *wirasapa*; [psíqu.] «fig., fam.» (presuntuoso), *apuskachaq*.

oropel (< oro).

OROPÉNDOLA (oriol; becafigo, víreo, virio) [anim.] (animal {amarillo, de alas y cola negras, que hace el nido colgado}), *p'ust i* (*pawqar*). V. oro.

OROYA (q.) {[mat.] [+1ª]} [ríg.] (soga {tendida entre dos orillas}), *uruya*; [+2ª] (puente {colgante}), *waru*; [rec.] (cesta {para atravesar el río}), *uruya*.

orozum. V. paloduz.

ORQUESTAR {[+afect.] [mús.]} (instrumentar {para la orquesta}), *tukanakunapaq allichay* (*tukanakunapaq qillqay*) // **ORQUESTA** ÷÷(orquesta) [col.] (conjunto {de músicos}), *tukaqkuna*; (conjunto {de instrumentos}), *tukanakuna* / **ORQUESTACIÓN** [±proc.] (preparación {de un composición, para la orquesta}), *tukanakunapaq qillqay* (*tukanakunapaq allichay*) / **ORQUESTINA** {[col.] [-cant.]} (orquesta {de pocos músicos, para baile}), *chhika tukaqkuna*.

ORQUÍDEA [veg.] (planta {de hojas envainadoras, radicales, de flores muy bellas}), *urpi t'ika*; [part.] (siempre joven), *wiñay wayna*; {silvestre, con agua almacenada en sus bulbos}, *qaqa qaqa*. V. testículo.

ORQUITIS [pat.] (inflamación {de los testículos}), *runtu punkiy* // **MONORQUIDIA** [df.] (existencia {de un solo testículo}), *chiklan kay*; «coloq.» (testículo {solo}), *ch'ullan q'uruta*.

ORTIGA [veg.] (planta {de hojas agudas y aserradas, con pelo urticante, flor verdosa}), *kisa* (*khisa*; *kisa kisa*, *kisa qura*; *mula qisa*; *api kisa*; *yana kisa*); «±us.» (hierba de los ciegos), *itana* (*ithapallu*); «fam.» (planta {que produce urticaria}), *rupachikuq* (*yuyu rupachikuq*); {del monte, que coagula}, *chankila* / **ORTIGAL** [col.] (sitio {donde crecen ortigas}), *kisa pata* // **URTICANTE** {[sens.] [neg.]} (que produce {comezón}), *siqsiq* / **URTICARIA** [pat.] (erupción {de la piel, que produce picor}), *siqsi unquy*.

ORTO [astr.] (salida {de un astro}), *lluqsimuna*.

ORTO₂ ¶ {[corp.] [anim.]} «vulg.» (culo), *akana*; [±hum.] (ano), *uquti*; [hum.] «fam.» (trase-ro), *sip'uti*.

ORTO- <+gram.> (pref.) [-curv.] «téc.» (derecho), *siq'i*; «coloq.» (recto), *ship* (*siw*); (adj.) (bueno), *allin* // **ORTODONCIA** [med.] «téc.» (arreglo {para embellecer y disponer la dentadura}), *kiru allichay* // **ORTODOXO** {[soc.] [+pos.]} (conforme {a la doctrina y sus reglas}, *chanin*; (conforme {a las costumbres o a las ideas de una época}), *kasqankama*; [rel.] (conforme {a los dogmas}), *chanin kaq* // **ORTODOXIA** [abstr.] (seguimiento {de lo establecido}), *kamachi qatiy* // **ORTOEPÍA** [±fis.] (arte {de pronunciar bien}), *allin rimay yachay* / **ORTOFONÍA** [fis.] (corrección {de los defectos de la voz}), *rimay yachachiy* // **ORTOGONAL** [vert.] (que está {en ángulo recto}), *sayaq* // **ORTOLOGÍA** [±psíqu.] (arte {de hablar con corrección}), *allin rimachiy qillqa* // **ORTOGRADISMO**. V. bipedación (< pie) // **ORTOGRAFÍA** [gram.] (forma {correcta de escribir las palabras}), *allin qillqay* / **ORTOGRÁFICO** (de la ortografía), *allin qillqay* // **ORTOPEDA** (ortopedista) [hum.] «cult.» (experto {en ortopedia}), *urtupidiya yachaq*; «fig.» (osteópata), *tullu allichaq* // **ORTOPEDIA** [med.] «téc.» (corrección {de las anormalidades físicas con aparatos}), *urtupidiya*; «coloq.» (tratamiento {de los fracturas}), *allichakuy*; «fig.» {en el interior del cuerpo}, *ukhun allichay* / **ORTOPÉDICO** (rel.) (de la ortopedia), *allichaq*.

ORTOSA [min.] (mineral {laminar, blanquecino, que está en el granito}), *urtusa*.

ORUGA [anim.] (gusano {anillado}), *kuru*; [gen.] (larva {en desarrollo, de la mariposa}), *wayt'anpu*; [part.] {peluda}, *kisakuru*; {del molle}, *chhapu kuru*; {de la polilla}, *tintaya*; (gusano {que anda encogiéndose en forma de arco}), *kuwartaqkuru*; {de las papas}, *waythu*; [mec.] «fig.» (llanta {articulada, a modo de cadena sin fin}), *uruga*.

ORUJO [veg.] (hollejo {de la uva, después de prensar}), *ruru*; [alc.] (aguardiente), *waspay*

ORZA {[rec.] [±vert.]} (vasija {de barro, alta y sin asas}), *p'uyñu*.

ORZAR [mar.] (inclinarse {el barco, hacia donde viene el viento}), *k'achanpakuy* (*wayraman k'achanpakuy*).

orzaya. V. niñera.

ORZUELO [pat.] (grano {pequeño, de los párpados}), *aycha lluqa*.

ORZUELO₂ {[instr.] [c.-p.]} (trampa {oscilante, para aves}), *tranpa*; (cepo {para cazar por las patas}), *hap'ina*.

OS [R.] «pragm.» <pl.> (pron. pers. obj.), *-ki* (*-kichis*); [Dat.] (a vosotros), *-ki* (*-kichis*); <refl.>, *-ku*. V. vosotros. V. te.

OSA <fem.> [anim.] (hembra {del oso}), *china ukuku* / **OSA MAYOR** (carro₂) [astr.] (fr. sust.) (constelación {al norte, de siete estrellas que semejan un oso}), *aqu chinchay* / **OSA MENOR** [-cant.] (fr. sust.) (constelación {al norte, de menor tamaño}), *sull'ka chinchay* // **OSO** {[anim.] [gen.]} (mamífero {grande, peludo, plantígrado, ojos pequeños y cola corta, uñas recias}), *ukuku*; [part.] {de anteojos}, *ukumari* (*ukhumari*); [hum.] «fig., fam.» (hombre {peludo}), *suphusapa runa*; [a.] (máscara {en forma del animal que representa}), *ukuku* / **OSO HORMIGUERO** [anim.] (oso {de hocico largo, con el que abre los hormigueros}), *shiwí* // **OSERA** [viv.] [anim.] (cueva {del oso}), *mach'ay* (*ukukuq mach'aynin*) / **OSEZNO** {[anim.] [-cant.]} (cachorro {de oso}), *ukumari* (*ukhumari*) // **OSITO** [aux.] (saco {con cremallera para llevar al bebé}), *usucha* / **OSITO LAVADOR** (fr. sust.) [anim.] (oso {de río}), *mayu atuaq* / **OSUNO** [Gen.] (del oso), *ukuku* (*ukukuq*); [≈] (similar {al oso}), *ukukuhina*.

osamenta (< huesa <hueso).

OSAR {[psíqu.] [+act.]} «cult.» (atreverse), *atíy*; [+cant.] «fig.» (envalentonarse), *qhariykachay* / **OSADO** [>act.] «fig.» (valiente), *atíq*; [+cant.] (temerario), *tukuy atíq* // **OSADÍA** [abstr.] (atrevimiento), *atíy*; [+cant.] (intrepidez), *sinchi kay*.

osar₂ / osario (< huesa <hueso).

OSCILAR {[±mov.] [-dist.]} [+fr.] <intr.> (fluctuar {sobre las aguas}), *tuytuykachay*; {[gas.] [+reg.]} {de un eje en el aire} (columpiarse), *aylinkay* (*kanlinyay*; *wanlinyay*); [+cant.] {en varios ejes} (bambolearse), *wanlinyay* (*wanliy*); [-mat.] «fig.» (subir y bajar), *p'itapakuy* (*p'itay*); [psíqu.] «fig.» (titubear), *muyuykachay* / **OSCILANTE** {[mov.] [fr.]} (que oscila {de un lugar a otro}), *aylinkaq*; [+cant.] (oscilatorio), *wanlinyaaq* // **OSCILACIÓN** [±proc.] (acción {de oscilar}), *wanlinyakuy*, *aylinkay* / **OSCILADOR** [Instr.] (aparato {que produce oscilaciones}), *wanlinyachiq* / **OSCILATORIO** [±dir.] (que pertenece {a la oscilación}), *aylinkaq*; «fam.» (que se columpia), *wanlinyaaq*.

OSCITANCIA {[abstr.] [neg.]} «+cult.» (descuido), *chinkay*; (inadvertencia), *qunqay*. V. bostezar.

ÓSCULO {[mat.] [-dist.]} [+soc.] «cult.» (beso {de afecto}), *much'a*.

OSCURO (oscuro) {[c.] [≠l.]} (que tiene {poca luz, casi negro}), *yana₂*; [+cant.] (negro), *yana₂*; [-cant.] (oscuro), *ch'unpi*; [-l.] (sombrio), *tuta*; [-l.] (lóbrego), *laqha* (*raqha*); [±mat.] (difícil {de entender}), *titu*; [part.] {el lenguaje}, *mana hap'iyatina*; [psíqu.] {de comportamiento}, *millay*; [abstr.] «fig.» (incierto, peligroso), *mana riqsisqa*, «cult.» (desconocido), *mana yachasqa*; [soc.] «fig.» (bajo, humilde), *wakcha kaq* / **A OSCURAS** (fr. adv.) [mod.] (sin verse), *tutayaaq* / **OSCURIDAD** [±abstr.] (falta {de luz o claridad}), *tuta*; [±concr.] (sombra {oscura}), *tuta tuta*; <l.> «fig.» (limbo), *linbu*; [+proc.] (tiniebla), *tutayaaq*; [+neg.] (lobreguez), *laqha* (*raqha*); [±abstr.] «fig.» (humildad), *wakcha kay*; [+abstr.] {del conocimiento} (falta {de referencias}), *yana kay₂* // **OSCURANTISMO** [+abstr.] (oposición {a que se sepa la verdad

de las cosas}}, *mana sut'inchakuy*; (oposición {a la enseñanza}}, *mana yachachikuy* / **OSCURANTISTA** [hum.] (partidario {del oscurantismo}}, *mana sut'inchakuq* / **OSCURER** (oscurecerse) <intr.> {[proc.] [-l.]} [gen.] (perderse {la luz}}, *k'ancharay*; [t.] {en el crepúsculo} (anochecer), *rasphiyay*; [±cant.] (apagarse), *laqhayaykuy*; [±cant.] (atardecer), *laqhayay*; «fig.» (ennegrecer), *yanarqay*; <tr.> (privar {de luz}}, *llanthuchiy*; {[+cant.] [±act.]}], *tutachay* / **OSCURERSE** <refl.> [proc.] {algo} (ponerse {oscuro}}, *yanayay*; [part.] (nublarse), *tutayay*; [-vis.] «fig., fam.» (no aparecer, porque está oculto o escondido)), *pakakuy* // **OSCURECIMIENTO** [±res.] (efecto {de oscurecer}}, *llanthuchiy*; [+cant.] (opacamiento), *tutayachiy*; {[int.] [-act.]} {de oscurecerse}, *llanthuyay*; [+cant.] (opacidad), *tutayay* // **ENTREOSCURO** [±cant.] (algo {oscuro}}, *tutarayaq*.

óseo (< huesa < hueso).

osera (< oso < oso).

osero (< huesa < hueso).

osezno (< oso < oso).

osificarse / osificación (< hueso).

osífrago. V. quebrantahuesos.

osito (oso < oso).

ÓSMOSIS (osmosis) {[mov.] [líq.]} [+f.] «téc.» (paso {de líquido a través de una membrana}}, *hunp'ina* / **OSMÓTICO** (de la ósmosis), *hunp'ina* // **ENDÓSMOSIS** ÷(endosmosis) {[líq.] [int.]} «téc.» (entrada {de un líquido en otro}}, *haykupayay* // **EXÓSMOSIS** ÷(exosmosis) {[líq.] [ext.]} «téc.» (salida {de un líquido hacia otro}}, *lluqsipayay*.

oso (< osa).

-OSO <gram.> (suf. ±aum.) [+cant.] (que tiene {mucho}}, *-lla* (*-llaña*); [+cant.], *-sapa*; «cult.», *-kama*; (-aum.) (que tiene {poco}}, *-ñiraq*; [±act.], *-kuq* (*-chikuq*); «Q.» (+aum.), *tukuy*; (sust.) [líq.], *suru*; [±mat.], *simi*; [-mat.], *tullu*.

ososo / osteítis (< hueso < huesa).

OSTENTAR {[Caus.] [+sens.]} «cult.» (mostrar {haciendo patente}}, *sut'inchay*; «coloq.»

(descubrirse {para ser notado}}, *yacharqukuy*; «fig., fam.» {con boato}, *yupaytukuy* (*yupay tukuy*) / **OSTENSIBLE** [fut.] (que puede {manifestarse}}, *sut'inchakuna*; [pte.] (claro, patente), *sut'i* (*sut'in*) // **OSTENTO** {[±abstr.] [±rl.]} «cult.» (apariciencia {milagrosa de la naturaleza}, *utichikuy*; [neg.] {monstruosa}}, *manchachikuy* / **OSTENTOSO** {[sens.] [+pos.]} (digno {de verse}, magnífico), *may sumaq*; «fig.» (rimbombante), *manchayhinaraq*; (aparatoso), *tukuysapa*; «fam.» (pomposo), *yupaytukuy* (*yupay tukuy*); «fig., fam.» (chulo), *kalli k'ancharaq* // **OSTENTACIÓN** {[±proc.] [act.]} (acción {de ostentar}}, *sut'inchay*; [fís.] (lujo), *k'achallikuy*; [+cant.] (pompa), *k'ancharaysapa* (*k'ancharaysapa*); [psíq.] (orgullo), *yupaytukuy*; [±neg.] (vanagloria), *k'aski kay*; [+neg.] (vanidad), *sumaqchakuy* (*sumaychakuy*); [+cant.] «fig., fam.» (aparato, tren), *payman tukuy* // **OSTENSIÓN** [abstr.] «cult.» (manifestación {de una cosa}}, *sut'inchay* / **OSTENSIVO** {[±dir.] [±lib.]} (que ostenta), *sut'inchakuq* (*sut'incharaq*) / **OSTENSORIO** [rel.] (custodia {donde se exhibe la hostia}}, *ustiya waqaychana*.

osteolito / osteólogo / osteología / osteoma / osteomalacia / osteopatía / osteotomía / osteoporosis (< hueso < huesa).

ostión. V. concha de abanico.

OSTRA {[anim.] [+cant.]} (almeja {de concha áspera y aplastada}, *ch'uru*; «cult.» (concha {de abanico ¶}), *ustra* // **OSTRACISMO** [-soc.] (exclusión {total de los oficios públicos}}, *qarqay* (*istaduq llank'ananmanta qarqay*) / **OSTRERO** [Gen.] {de la ostra}, *ustraq*; «fig.» {del mejillón} (mejillonero), *ch'uru* (*ch'uruq*); (sust.) [loc.] (lugar {donde se crían ostras}}, *ustra uywana*; [anim.] (ave {de plumaje blanco y negro, de patas rosadas y pico rojo}}, *ustriru* / **OSTRICULTURA** [c.-p.] (arte {criar ostras}}, *ustra uyway*; [gen.] (de mejillones u otros bivalvos}}, *ch'uru uyway*.

OSTRO [mat.] (tinte {de púrpura}}, *kullichaq*.

OSTUGO [-sup.] «±us.» (rincón), *k'uchu*; [-cant.] (pizca {de algo}, *k'ichi*.

osuno (< oso < osa).



OTAJA ¶ [[corp.] [veg.]] {grano {pequeño, en la punta de la mazorca}}, *uthaqa*; «coloq.» {seco}, *ch'usu*; [hum.] {inservible}, *mana waliq*.

otalgia (< oído < oír).

-ote ∅(-ote ¶) <garm.> (aum.), *-kama* (-kamalla).

OTEAR [[sens.] [+vert.]] [+fr.] «cult.» (mirar {desde lo alto en todas direcciones}, *qhawayckachay* / **OTEADOR** [Ag.] (que otea {el horizonte}), *qhawaykachaq* / **OTERO** [[geogr.] [-vert.]] (colina {aislada en un llano}, *muqhu* (*muqhu pata*); [±cant.] (monte), *urqu*; [±cant.] «fig.» (mogote, montículo), *umacha*.

otitis (< oído < oír).

oto. V. autillo.

OTONGO (utungo) (q.) [alim.] (potaje {de olluco}), *lilas uchu*; {de chuño}, *ch'uñu lawa* (*utunku*); [alim.] (guiso {de harina, queso y condimentos}), *utunku*.

OTOÑAR [[afect. [anim.]] {-mov.} [t.]] (pasar {el otoño en un lugar}), *hawkay pacha tiyay*; [veg.] (salir {la hierba en otoño}), *hawkay pacha wiñay* / **OTOÑARSE** {la tierra} [fis.] (sazonarse {con la lluvia}), *unuykuy* // **OTOÑO** [t.] (estación {del año, entre el verano y el invierno}), *hawkay pacha* (*hawkay mit'a*); (primavera ¶) (tiempo {en que comienzan las lluvias}), *paray mit'a*; [cult.] «ant.» (*mes de los muertos), *ayarmaka*; (tiempo {de dolor}), *waqay mit'a*; «fig.» (tiempo de vacaciones), *hawkay pacha* (*hawkay mit'a*) / **OTOÑAL** (del otoño), *hawkay pacha* (*hawkay mit'a*); [hum.] «fig.» (de edad {madura}), *machu kaq*.

OTORGAR {[>E.] [±neg.]} «±apel.» (condescender, consentir), *arí niy*; [±pos.] (permitir), *uyniy*; «+apel.» (disponer, establecer), *kamachiy*; «-apel.» (conceder, dar), *quy*; [part.] {mujer a un varón} (atribuir), *warminchay* (*warmichay*); [±R.] (acordar), *qhipay* / **OTORGAR TESTAMENTO** (fr.) [der.] (otorgar {testamento}), *saqiy*; «coloq.» (dar), *quykuy*; «fig.» (distribuir), *rakiy*; «fam.» (hacer), *tis-tamintu ruwakuy* / **OTORGANTE** [±lib.] (que otorga), *quq* / **OTORGADERO** (otorgable

[fut.] (que se puede {otorgar}), *quy atina* (*qu-puna*) / **OTORGADOR** [[Ag.] [+lib.]] (dador), *quq* // **OTORGAMIENTO** [±concr.] (licencia, parecer {favorable}), *quy*; [der.] {de escritura o poder}, *ruwakuy*; {[±abstr.] [±res.]} (efecto {de otorgar}), *qusqa* (*quykusqa*).

OTORONGO ¶ [anim.] (pantera), *uturunku*.

otorrea / otorrino / otorrinolaringólogo / otoscopia / otoscopio (< oído < oír).

iOTRA! {«apel.», «excl.»} <petición> (que se cante o toque {una canción más}), *huqta* / **OTRA TE PEGO** (fr.) [neg.] «expr.» <disgusto> (la adversidad {sigue}), *qinchayukay*; [gen.] (y vuelta), *kutipayakuy* // **OTRO** (adj.) {[≠] [>2]} [hum.] (distinta {persona}), *huq* (*huq runa*); [mat.] [2]} {de dos}, *sapaq*; [gen.] (distinta {cosa}, otra {cosa}), *sapaq*; [loc.] (diverso {lugar}), *wak*; (pron. +def.) (uno {de varios}), *huq* (*huk*); «Q.» (alguno), *huq*; (vario), *waki* / **OTRO QUE TAL** (otro que tal baila) (fr. sust.) {[+] [±neg.]} «fam.» (uno {más diciendo lo mismo}), *huq kaqpas imaynan* (*huq kaqri imaynan*) / **OTRO TANTO** «fr. Q.» [=cant.] (así {en cantidad}), *hinallaraq*; «fam.» (igual), *huqtaq* // **AL OTRO** (fr. adv.) [+t.] (al siguiente), *huq kaq* / **COMO DIJO EL OTRO** (fr. adv.) {«-ref.», «expr.»} <alusión> (según la cita), *huq kaqpa nisqa hina* // **LOS OTROS** (los demás. los restantes), *wakinkuna* // **OTREDAD.** V. alteridad // **OTRORA** [--t.] «±us.» (antaño), *ñawpaq* (*ñawpaq kaqlla*) / **OTROSÍ** «cult.» (además), *chaymantapas*.

ouija. V. uija.

OVA [veg.] (alga {verde}), *laqhu*.

OVACIONAR [[act.] [fis.]] [+cant.] «cult.» (aplaudir {ruidosamente}), *t'aqllakuy* // **OVA-CIÓN** [+sens.] (aplausos), *t'aqllakuy*.

OVADA ¶ [mar.] (canoa {casi rectangular, de base muy plana}), *balsa*.

oval / ovalar / ovalarse / ovalado / óvalo // óvulo / ovoide // ovar / ovado / ovario // (< huevo < hueva) // **ovas** (< ovar (huevo < hueva).

OVEJA <fem.> [anim.] (hembra {del carnero, que produce carne, leche y lana}), *ukya* (*uwihá*, *huysa*; *uyha*); [part.] oveja {que mata la

cría), *waylaka*; ¶ «fig.» (llama), *llama*; [gen.] (ganado {lanar}), *paqu₂* / **OVEJERO** {[hum.] [gan.]} (quien {cría ovejas}), *ukya uywaq* (*uyhiru*) / **OVEJÓN** ¶ [pr.] «±us.» (sombrero {de lana}), *millma sunbiru* / **OVEJUNO** [Abl.] (de la oveja), *ukyamanta*, [Gen.] (propio {de la oveja}), *ukyaq₂* (*uyhaq*) / **ÓVIDO** [z.] «téc.» (rumiante {pequeño, con cuernos y lana}), *ukya* (*ukyakuna*) / **OVIL** (sust.) [loc.] «±us.» (redil), *ukya kancha* (*ukya kurral*) / **OVINO** [Gen.] (de la oveja), *ukya* (*uwihá, huysa*); [≈] (como la oveja), *ukyahina*.

overa (< ovario < ovar (< huevo < hueva).

OVERO ¶ {[c.] [anim.]} (pío), *allqa*; [neg.] «fig., fam.» (descolorido {en algunas partes}), *uwiru*; [hum.] (hijo {de persona negra y rubia}), *mulatu*. V. membrillo ¶.

OVEROL ¶ [pr.] (mono {con peto}), *ubirúl* (*uwirúl*).

óvido (< oveja).

oviducto (< huevo < hueva).

ovil (< oveja).

OVILLAR {[vol.] [+curv.]} (hacer {ovillo}), *wank'uy*; (enrollar), *mayt'uy*; «fig.» (enhilar {envolviendo}), *q'aytuchay*; [+vol.] (hacer {bulto}), *q'unpurqapuy*; [part.] {en palito, para sogá}, *miskhuy*; (devanar), *kururuy*; {en la rueca}, *hayachay*. V. huevo / **OVILLARSE** {[proc.] [fig.]} «fig.» (encogerse {como un ovillo}), *k'uytuykachakuy* // **OVILLO** {[mat.] [+curv.]} (bola {al devanar el hilo}), *kurur*; [±curv.] «fig.» (bulto), *q'unpu*; [part.] {de hilo grueso}, *q'aytu*; (cantidad {de hilo devanado}), *haya₂*; [-cant.] (bobina), *khawa*; «fig.» (hilo {recogido}), *q'aytu*; [neg.] «fig.» (montón {desordenado}), *ch'arwi*; [-mat.] «fig.» (embrollo), *yukay* // **DESOVILLAR** {neg.} (desahacer {el ovillo}), *llaychuy* (*laychuy*); (\$) «fig.» (desenredar), *paskay* // **ENOVILLAR** [efect.] (hacer {ovillo}), *kuruy₂* (*kururuy*); [part.] {en la rueca} (enrollar), *llawt'uy* (*lawt'uy*) / **ENOVILLARSE** [transf.] (liarse), *k'uytuy*; [±dist.] «fig.» (apelotonarse), *p'ankukuy*.

ovino (< oveja).

ovíparo / oviscapto / ovoide / ovoideo / ovular / óvulo / ovulación (< huevo < hueva).

ovni. V. platillo volante.

ovo: ab ovo (< huevo < hueva).

IOX! {«interj.», «apel.»} [anim.] (palabra {para espantar las aves}), *chhiw!*; [part.] {las gallinas}, *chus!* (*chus, chus!*) / **OXEAR** {[Caus.] [+dist.]} (espantar {las aves}), *qarqay*; [+f.] «fig.» (azuzar), *uksi niy*; [part.] (arrear), *qatiy*; [psíqu.] «fig.» (asustar), *manchachiy* // **OJEAR₂** [c.-p.] (espantar {la caza}), *chakuy*. V. oxear // **OJEO₂** [proc.] (batida {de caza}), *chaku* // **OJADOR** [Ag.] (el que espanta {la caza}), *chakuq*.

OXALME [alim.] (salmuera {con vinagre}), *p'usqu unu*.

oxear (< iox!).

OXIDAR [ind.] (transformar {mediante el oxígeno}), *uksiday* (*usiday*); [indir.] (dejar {a la intemperie}), *uksidachiy*; «coloq.» (producir {óxido}), *akakipachiy* / **OXIDARSE** {[afect.] [neg.]} (descomponerse {por el aire}), *akakipay* (*akakiparqakuy*); [+cant.] (corroerse), *sarruyay*; [±líq.] «cult.» {por la humedad} (enmohecerse), *quqay* (*quqayay*) // **OXIDANTE** {[Caus.] [mat.]} «téc.» (que oxida), *uksidachiq*; «[neg.] cult.» {por descomposición}, *akakipachiq* // **ANTIOXIDANTE** {[Caus.] [=]} [pos.] (que impide {la oxidación}), *mana uksidachiq* // **ÓXIDO** [ind.] (combinación {del oxígeno con el metal}), *akakipa*; [neg.] «téc.» (corrosión), *uksidu*; [part.] (sarro), *sarru*; (moho), *qurwa* (*qurwar*); [part.] {del hierro}, *akakipa* // **OXIDACIÓN** [±proc.] (acción {de oxidar}), *akakipay* // **OXIGENAR** [ind.] «téc.» (combinar {oxígeno del aire con el metal}), *uksi-hinu tupachiy* / **OXIGENARSE** [hum.] «fig.» (airearse, respirar {aire puro}), *wayrarparikamuy* (*wayraparikamuy*) / **OXIGENADO** [poses.] (con oxígeno), *wayrarparisqa* (*wayraparisqa*); [+cant.] (con más {oxígeno}), *ancha wayrarparisqa* // **OXÍGENO** [gas.] «téc.» (gas {del aire que respiramos, inflamable}), *uksi-hinu* (*usihinu*); [+cant.] «fig.» (aire, aire {fresco}), *wayra*; [-mat.] [+act.] «fig.» (energía), *kallpachakuy*; [+f.] (vigor), *kallpayuq kay* // **OXIGENACIÓN** [±proc.] (acción {de oxigenar}), *wayrarparikuy* // **INOXIDABLE** [neg.] «-pos.» (que no

puede {oxidarse}), *mana akakipana*; [part.] «fig.» (que no se enmohece), *mana quqana*.

oximel. V. ojimiel.

oxítono (< tono).

OXIURO [anim.] «téc.» (lombriz {del niño}), *kuru* (*asukar kuru*).

OXTE: NI OXTE NI MOXTE (fr. adv.) {[Ø] [±mat.]} «fam.» (ni una palabra), *mana ni huq simita rimarispá*.

OYAPIRCA (q.) [min.] «ant.» (pared {medianera de pertenencias mineras}), *q'uya pirka* / **OYARICO** [hum.] «ant.» (indio {de la fundición minera}), *q'uya rikuaq*.

oye / oyente (< oír).

-oz. V. -az.

OZONO {[gas.] [+pos.]} (oxígeno {enriquecido del aire, de olor muy fuerte, producido por electricidad}), *usunu*.



PABELLÓN [viv.] (tienda {de campaña cónica}), *karpa* (*suntur karpa*); (edificio {de un conjunto}), *wasi*; (colgadura {de la cama}), *muskitiru*₂; [mil.] (habitación {individual de jefes y oficiales}), *kuwartu*; [corp.] (parte {externa de la oreja}), *rinri*; (oreja), *rinri*; {[part.] [±cant.]} (perilla), *lluthu*; [+cant.] (lóbulo), *lip'u*; {pegado}, *ch'unu*; [abstr.] «fig.» (patrocinio, protección {a que uno se acoge}), *yanapaq*; «cult.» (providencia), *ullkuy*.

PABILO (pábilo) {[corp.] [mat.]} (mecha {de algodón, para el candil}), *utkhun* (*utkhun q'aytu*); (hilo {retorcido}), *q'aytu* (*k'uyusqa q'aytu*) / **PABILERO** ¶ [hum.] (obrero {que trabaja el pabilo}), *watu q'iwiq* / **PABILOSO** [+poses.] (que tiene {exceso de pabilo y da poca luz}), *q'aytusapa*; (\$) «fig.» (mortecino), *tukupakuq* // **APABILAR** [afect.] «±us.» (poner {el pabilo}), *utkhun churay* / **APABILADO** {[hum.] [-mov.]} «fig.» (cansado), *sayk'upakuq*; [±psíqu.] «fig., fam.» (apagado, decaído), *qillapakuq* / **DESPABILAR** ÷ (espabilar) {[act.] [mat.]} (\$) (quitar {la pavesa del pabilo}), *allchariy*; [+cant.] (agilizar), *ch'itiyachiy*; [+sens.] «fam.» (despertar), *rikch'ay*; <caus.> (poner {listo a alguien}), *yachachiy*; [-act.] [psíqu.] (estar {listo}), *ch'iti kay* / **DESPABILARSE** [proc.] (reaccionar {después de despertarse}), *rikch'ariy* (*rikch'akuy*); [±cant.] «fig.» (sacudirse {el sueño}), *rikch'ariy*; [-t.] (apresurarse), *apuraykuy*; ¶ «hm.» (escabullirse), *k'itakuy* / **DESPABILADO** (espabilado) [Exp.] (sin sueño), *mana puñuyuniyuq*; [+mov.] (vivo), *ch'iti* // **DESPABILAMIENTO** [±res.] (efecto {de despabilar}), *ch'iti kay* // **DESPABILADERAS**. V. *mondaderas*.

PABLUCHA ¶ {[hum.] [mús.]} (bailarín {vestido de oso}), *ukuku*; [mag.] (hombre {que tiene el encargo de hablar con las montañas}), *pablucha*.

PÁBULO {[alim.] [gen.]} «cult.» (alimento {para sobrevivir}), *mikhuy*; [+t.] (sustento), *kawsay*; {[Caus.] [psíqu.]} {del sentimiento}, *yawrachiy*; [+t.] «fig.» (mantenimiento), *sin-siy*; [ens.] «fam.» (pie), *yachachiy*.

PACA {[mat.] [+vol.]} (fardo {de forraje o lana}), *ch'ipa*; [±cant.] (bulto), *t'iqi*; [part.] {de coca}, *paka*₃; (bulto {a la espalda}), *q'ipi* //

PACOTILLA {[mar.] [±cant.]} (géneros {que embarcan los marineros por su cuenta}), *q'ipipi apaq*; «fig.» (caudal {más bien pequeño, de especulación}), *chhika chhika kaqqi* / **DE PACOTILLA** [-v.] (de calidad {inferior}), *mana yupaq*; [hum.] «fig.» (mundano), *k'ita*; «vulg.» (chatarra), *chanchara (chancharra)* // **PACOTILLERO** [com.] (que negocia {con pacotillas}), *chhika chhika qhatuq*; ¶ (buhonero), *qhatuq (ñut'u qhatuq)* // **EMPACAR** [efect.] (hacer {pacas}), *q'ipichay*; <intr.> ¶ (hacer {el equipaje}), *q'ipichakuy* // **EMPAQUE** [proc.] (acto {de empacar}), *q'ipichay*; [mat.] (armazón), *armasun*; [±ríg.] (envoltura), *k'uuyu* // **EMPACAMIENTO** [±res.] (efecto {de empacar}), *q'ipichakuy*.

paca₂ (< paco₂).

PACA₃ (q.) [veg.] [+2ª/3ª] (caña {muy gruesa, de ramas espinosas, con agua en su interior}), *paka*₄.

PACAPACA (pagpaco) (q.) [anim.] (ave {de mal agüero}), *pakpaka (paka paka; pakpaku)*.

PACARI (q.) {[Ø] [geogr.]} (oquedad o rajadura {en el suelo}), *paqarin* / **PACARICO** [cult.] (velorio, vigilia), *paqarikuq* / **PACARINA** {[or.] [mag.]} [cult.] (lugar {en donde se origina un aillu}), *paqarina*.

PACATO {[hum.] [-mov.]} «cult.» (manso), *llanp'u*; [neg.] (mojigato), *millayniyuq (millay)*; «fig.» {[gen.] [--cant.]} (insignificante), *asi (asin)*.

pacae. V. *pacay*.

pacarico / pacarina (< pacari).

PACAVI (q.) [anim.] (ave {multicolor y de plumaje brillante}), *pakawi (pakaway)*.

PACAY (pacae; shimbillo) (q. < *PAKAY*) [veg.] (árbol {alto, de tronco delgado, hojas de vello sedoso, que da sombra al café}), *paqay (pakay; uskha kiru)* / **PACAYAL** [col.] (lugar {poblado de pacaes}), *paqay panpa* / **PACAYERO** [com.] (vendedor {de pacaes}), *paqay qhatuq*.

PACCHAR (q.) {[post.] [neg.]} (poner {boca abajo una vasija}), *p'akchay*.

PACER <intr.> {[gan.] [fut.]} (buscar {pasto}), *upsay (upsakuy)*; [pte.] (pastar), *michikuy*;

<tr.> (apacentar), *michiy*; [gen.] (gastar, roer {algo}), *khuskuy (khaskay, k'utkuykuy)* / **PACEDERO** (adj.) [loc.] (con hierba {para pasto}), *michina* // **APACENTAR** <tr.> {[hum.] - [anim.]} [alim.] (dar {pasto al ganado}), *michiy*; [part.] {después de la cosecha}, *qhiswachiy*; <intr.> (pacer), *michikuy*; {el animal el forraje}, *q'achuy*; [hum.] «fig.» (instruir), *yachachiy* / **APACENTARSE** [proc.] (pacer {el ganado}), *michikuy* / **APACENTAMIENTO** [±res.] (efecto {de apacentar}), *michisqa* / **APACENTADOR** [+Ag.] (que apacienta), *michiq* / **APACENTADERO** [loc.] (sitio {para apacentar}), *michina*.

PACIENTE {[hum.] [-act.]} (calmoso), *qasillaq*; [psíq.] (con paciencia), *llanp'u kaq (llanp'u sunqu)*; {[±act.] [med.]} (paciente; [gram.] (que {recibe {la acción}}, *ruwachikuq*; [←] «coloq.» (sufridor), *chaskiq*; (sust.) {[Exp.] [med.]} (persona {reconocida {por el médico}}, *rikuq (rikuna)*; [±act.] (enfermo), *rikuchikuq*; «coloq.» (convaleciente), *hanpichikuq*; «fam.» (pasivo), *ruwachikuq*; [+cant.] (doliente {por enfermedad}), *nanayuq*; [-mat.] (con aguante), *muchu kaq* // **PACIENCIA** {[abstr.] [t.]} [+int.] (virtud {de soportar algo negativo, sin alterarse}), *llanp'u kay*; «fam.» (aguante), *pasiyinsiya*; «fig., fam.» (sosiego), *susigu kay*; (calma), *suyay*; [+cant.] (resignación), *thak kay*; «fig.» (aguante), *sanp'a*; [±cant.] (capacidad {para hacer cosas pesadas o prolijas}), *muchuy kay*; [fís.] «fam.» (resalte {del asiento del coro, para servir de apoyo ligero al que está de pie}), *samanacha*; «cult.» (soporte), *q'imipayakuy*; {[alim.] [--cant.]} (bollo {redondo, muy pequeño, de harina, huevo, almendra y azúcar}), *misk'i q'unpucha*; [psíq.] «fig.» (tolerancia {en mengua del honor}), *llanp'u sunqu kay* / **PACIENCIA Y BARAJAR** (fr.) {[+f.] [+t.]} «apel.» <ánimo> (impulso {que se da para seguir con algo, después de un fracaso}), *atipallanki* / **CON PACIENCIA SE GANA EL CIELO** (fr. adv.) [psíq.] «apel.» <exhortación> (que no hay que precipitar {la consecución de algo deseado}), *llanp'u sunquwan hana pachaman aypasunyá* // **PACIENZUDO** [fís.] (calmoso), *llakhi (llahi)* // **IMPACIENTAR** <caus.> «coloq.» (hacer {perder la paciencia}), *phiñachiy*; «fig.» (to-

rear), *turiyay*; «fam.» (excitar), *pasiyinsiya tukuy*; «cult.» (desasosegar), *susigu tukuchiy (susigu tukurquy)*; [±cant.] «fig.» (enfadar), *phiñachiy / IMPACIENTARSE* {[psiq.] [neg.]} (perder {la paciencia}), *phiñakuy / IMPACIENTE* [Exp.] (que no espera), *mana suyakuq*; [+cant.] (agitado), *mana qasiq*; [+fr.] «fig., fam.» (espantadizo), *manchapakuq*; (\$) «fig.» (libre), *qasi // IMPACIENCIA* [abstgr.] (tensión), *manchapakuy*; [+neg.] (enfado), *phiñachikuy (phiñakuy)*; [+cant.] (cólera), *hawcha*.

pacificar / pacificación / pacificador / pacífico / pacíficamente / pacifismo / pacifista (< paz).

PACLA (q.) [df.] (calvo), *p'aqla (q'ala, q'ara)*.
Pron.: /páχ-la/.

PACO (pago₃) (q.) [mag.] (jefe {espiritual de las comunidades indígenas, con fama de sabio, que cura y adivina}), *paqu*.

PACO₂ (paca₂) (q. | guar.?) {[anim.] [-cant.]} (roedor {rojizo}), *paka₂ (p'aqu)*; [part.] «cult.» (majas), *samani (satuni)*; [+cant.] «fig.» (llama {rojiza}), *llama*; [gen.] «coloq.» (res {lanar}), *p'aqu*; [hum.] «fam.» (policía), *p'aqu*; [min.] (mineral {de plata, con ganga de hierro}), *qullqi p'aqu*; [adj.] [c.] (bermejo, rojizo {anaranjado}), *p'aqu / PACOCHA** ÷(paco₂) [anim.] (alpaca {cruzada con llama}), *paqucha (p'aqucha) / PACOCHI* [mús.] (danza {que satiriza la codicia de los españoles}), *p'aquchi // PACUCHO* (pacocho ¶) [c.] (rubio), *p'aquchu*; «fam.» (zorro), *surru*; (blanco {y rubio}), *qarusu // EMPACARSE* (< esp. EM- + (q.) -PAQU- + (esp.) -ARSE) [+fr.] (emperrarse), *qaqapakuy*; IMPACIENTAR [+t.] (obstinarse), *chuchupakuy*; [anim.] (plantarse {la bestia}), *sayakuy*; [hum.] (\$) (retraerse {por enfado, de lo que se estaba haciendo}), *suchuriy / EMPACADO* [Exp.] (obstinado), *qaqapakusqa*; «fam.» (terco), *chakakusqa*; [anim.] (estático), *sayakusqa // EMPACAMIENTO* [±res.] (efecto {de empacarse}), *qaqapakuy / EMPACÓN* {[anim.] [+fr.]} (terco), *qaqakuq*; [part.] {al tirar de él}, *chuchupakuq*; [±cant.] «desp.» (correo-so), *t'uru // EMPAQUE₂* [psiq.] (gesto {de la persona}), *rikch'akuy (manchay rikch'akuy)*; [±pos.] (gravedad, seriedad), *allin rikch'ay*;

¶ [neg.] (descaro, desfachatez), *mana p'in-qakuy (mana p'inarikuy)*.

PACO₃ (paco paco) (q.) [veg.] (planta {de tallo pequeño y ramificado, de hojas curvas en aguja, con espiguillas duras y puntiagudas, formando plantones compactos}), *p'aqu₂ (p'aqu p'aqu; p'aqu ch'anpa)*.

pacochi. V. paco.

PACORMA (pancorma) (q.) {[pat.] [veg.]} (enfermedad {del maíz en que el grano se pone negro}), *pakurma (panqurma)*; [part.] (mildiu), *hat'upa*.

pacotilla / pacotillero (< paca).

PACOTIRA (q.) [veg.] «±us.» (hongo {gigante, redondo, que se hace polvo al secarse}), *p'akutira*.

PACCHOY [veg.] (lechuga {asiática, de hojas lisas y redondeadas, abiertas al exterior}), *paqchuy*.

PACTAR <rec.> {[±col.] [=]} [±der.] «coloq.» (acordar {algo entre dos o más personas, de igual rango}), *chayanakuy*; [mil.] «cult.» (estipular), *kamachinakuy*; [part.] {de palabra} (apalabrar), *rimanakuy*; <-rec.> [+cant.] {algo justo} (convenir), *chaninchay*; {hablando}, *rimay*; (quedar), *qhipay*; (dar y tomar), *chaskipakuy*; {[±] [±pos.]} {la autoridad} (contemporizar {con los que actúan con la fuerza}), *sanp'ayuq kay // PACTO* {[abstr.] [+soc.]} (acuerdo {entre partes}), *chayanakuy*; <±rec.> (convenio), *qhipay*; «fig.» (agrupación), *huñuy*; [±mat.] {de palabra}, *rimay*; [adm.] «cult.» {con el Estado} (concierto), *hucha*.

PACTUYO ¶ [m.] (almorzada), *puqtuykuy*.

pacucho (< paco₂).

pacha ¶. V. biberón.

PACHACA (q.) {[soc.] [cult.]} (agrupación {de cien familias}), *pachaka // PACHACACAMAYO* [hum.] (funcionario {que llevaba la organización de cien familias}), *pachaka kamayuq*.

PACHACUTI (q.) {[hist.] [++neg.]} «cult.» (cataclismo), *pacha kuti*.

pachacho ¶. V. papacho.

PACHAMAMA (q.) [rel.] (Madre Tierra), *pacha mama* (*pachamama*).

PACHAMANCA (q.) [alim.] (cordero {cebado, que se asa con hortalizas, en capas, para el ágape de amistad}), *pacha manka* (*pachamanka*); «neol.» (asado {en piedra caliente de carnes y hortalizas, condimentado con ají}), *pacha manka* (*pachamanka*); {[neg.] [-mat.]} «fig.» (cosa {confusa, revuelta}), *mich'usqa* / **PACHAMANQUEARSE** {[soc.] [neg.]} (aprovechar {la situación, en beneficio propio}), *munasqanta ruwaykuy*.

PACHAMARCA (q.) [veg.] (hierba {de tallo angulado, hojas compuestas de tres o más hojitas, aserradas y semilla que se pega a la ropa}), *pacha marka* (*pawaw, chhillku*); (caldillo), *q'ipu*.

PACHANGA ¶ [mús.] (alboroto, fiesta), *ch'aqwa* (*ch'aqway*); [j.] (partido {con pocos jugadores, que se juega en una sola portería o cesta}), *imaynallawan pukllay* / **PACHANGUERO** [hum.] (bullicioso), *ch'aqwaq*.

PACHARACA (q.) [sex.] «vulg.» (puta), *pacha raka*; [gen.] (prostituta), *panpa warmi* / **PACHARAQUEAR** [+fr.] (ir {con putas}), *pacha raka riykachay*.

PACHARICO (q.) {[cult.] [mag.]} (adivino {que observa las patas de las arañas, después de herirlas}), *pacha rikuq*. V. pachamanca.

PACHARÁN [alc.] (aguardiente {aromatizado con endrinas}), *pacharán*.

PACHILLA ¶ {[cult.] [mat.]} «±us.» (guijarro {pequeño, entre piedras grandes, para tapizar el muro}), *p'akchilla*; [gen.] (cascajo), *k'aska-cha*.

PACHO {[hum.] [-mov.]} «fam.» (indolente), *qilla* / **PACHORRA** (pachocha ¶) [±abstr.] (calma {grande y continuada}), *p'anraykachay*; «fig.» (flema), *qilla*; «fam.» (mandanga), *ñuskhu*; «fig., fam.» (cuajo), *llakhi*; [+cant.] (cachaza {de recién nacido}), *lat'u*; «±vulg.» (cuajo), *patu q'asu* / **PACHORRUDO** [+cant.] (con pachorra), *qilla qilla* / **PACHÓN** [anim.] (perro {de orejas gachas}), *ninrisapa allqu*; ¶ (peludo), *ch'aku*; [hum.] «fig., fam.» (flemá-

tico), *kachasa* / **PACHUCHO** {[veg.] [>]} [±d.] «fam.» (maduro), *q'ita*; [±cant.] (sazonado), *puqsqapunin*; {[hum.] [±ríg.]} «fam.» (desmadejado), *usphu* (*ulthu, ullphu, unphu*); [±vert.] «fig., fam.» (alicaído), *wañu wañu*.

PACHUCO (mx.) [-verd.] «vulg.» (falso), *phachuku*.

pachucho (< pachó).

PACHULÍ (vetiver) [veg.] (planta {de macolla compacta, hojas erectas, raíz de aroma muy agradable}), *pachulí*.

PADECER {[Exp.] [-act.]} [neg.] (dolerse), *nanakuy*; [+cant.] «cult.» {con lloros}, *suyuy*; [±fact.] (soportar, tolerar), *chaskiy* (*chaskikuy*); [gen.] (tener), *kay*; {[part.] [+cant.]} {hambre} (sufrir), *muchuy*; «fam.» {una enfermedad} (coger), *hap'iy*; {dolor, sin paciencia}, *ñak'ariy*; «coloq.» (penar), *ñak'ay*; [-mov.] {prisión}, *ñak'ariy*; [mat.] {daño} (estropearse, romperse), *p'akikuy*; [-mat.] {miseria} (ser {despreciado}), *usuy* / **PADECIMIENTO** [±res.] (dolor, sufrimiento), *ñak'ariy* / **PADECEDOR** [Exp.] (sufridor), *muchuq* // **PASIBLE** «ep.» (que puede {padecer}), *ñak'arina*; «din.» (que es capaz {de padecer}), *apaqlla* // **PASIBILIDAD** [abstr.] (calidad de lo pasible), *ñak'arikuy* (*ñak'arikuna kay*) // **PASIÓN** [±proc.] (proceso {de padecer}), *ñak'ariy*; [±cant.] (perturbación {desordenada del espíritu}), *pantachikuy*; [+cant.] (aflicción), *muchuy*; [++cant.] (martirio), *ñak'ariy* (*ñak'arisqa*); [part.] {de ánimo} (afecto), *sunqu kay*; [neg.] (abatimiento, desconsuelo), *llakikuy*; {[sex.] [+f.]} «fig.» {amorosa} (ardor), *yawrachikuy* (*sunqu yawrachikuy*); [+cant.] «fig., fam.» (ansia), *wañuy* / **PASIONAL** (rel.) (de la pasión), *wayllunakuq*; [Exp.] (animoso, vehemente), *muna muna-pakuq* / **PASIONERO** [rel.] (cura {asignado a un hospital}), *hanpina wasimanta kura* / **PASIONARIA** [veg.] (pasiflora), *tintin* // **PASIVA** [gram.] (voz {verbal con paciente sujeto}), *ruwachina* / **PASIVO** (adj.) [-act.] [neg.] (que no coopera {en la acción}), *llakhi*; [psíq.] «fig.» (blando), *llanp'u*; [++f.] «cult.» (estoico), *llakhiykachikuq hina*; {[gram.] [-act.]} (que implica {sujeto paciente}), *mana ruwaq*; [±gram.] «coloq.» (quieto), *thak nisqa*; (sust.)

[com.] (importe {de las cargas de la empresa}), *ruwanapaq*; (pasivos) [soc.] (pensión), *pinsiyún* // **PASIVIDAD** [abstr.] (calidad {de lo pasivo}), *thak niy* // **APASIONAR** [Caus.] (hacer {querer mucho}), *munapayachiy*; (producir {pasión}), *munanayachiy*; [neg.] (atormentar), *llakichiy*; (afligir), *phutichiy* / **APASIONARSE** [proc.] (excitarse), *munapayay* (*munaykuy*); «fig.» {por algo} (morirse), *wañurikuy*; «fig., fam.» (desvivirse), *wañukuy* // **APASIONADO** [adj.] [res.] (vehemente), *munapayaq*; [+fr.] «coloq.» (querencioso), *muna munaq*; [poses.] «fig.» (acalorado), *sunquyuq*, [+cant.] (ardiente), *yawraq sunqu*; {[±cant.] [soc.]} «fig.» (partidario), *wañuq* / **APASIONADAMENTE** [gen.] (con pasión), *tukuy sunquwan*; [neg.] (con ira), *rawraq sunqulla* / **APASIONANTE** [Caus.] (que apasiona), *munapayachikuq*; [-act.] (interesante {en extremo}), *munaycha* // **APASIONAMIENTO** [±proc.] (acción {de apasionarse}), *munaykuy*; [sex.] {amoroso}, *luluy* // **DESAPASIONARSE** {[proc.] [neg.]} (perder {la pasión}), *mana munapuy*; «fig.» (no enfadarse), *mana phiñakuy* / **DESAPASIONADO** [+res.] «fig.» (desinteresado), *qukuq*; «fam.» (frío), *chiri sunqu* / **DESAPASIONADAMENTE** (sin pasión), *yuyayllawan* // **COMPADECER** [psíqu.] {a alguien} (sentir {la desgracia de otro}), *khuyapayay* // **COMPADECERSE** [fís.] (dolerse), *nanakuy*; [psíqu.] (apenarse), *llakikuy*; [+cant.] (condolerse), *khuyay*; [+soc.] (apiadarse), *khuyapayakuy*; [pos.] «±us.» (convenir, venir {bien}), *rikch'ay*; <rec.> (conformarse, unirse), *tupanakuy* // **COMPATIBLE** {[pos.] [=]} (que viene {bien}), *tupana*; «coloq.» (coincidente), *tupaq*; {para que venga bien} (concomitante), *tupachina*. V. *compadecer* / **COMPATIBILIZAR** <caus.> (hacer {compatible}), *k'apachiy* // **INCOMPATIBLE** [≠] (no compatible), *mana tupana*; [hum.] (discrepante), *mana yachanakuna* // **INCOMPATIBILIDAD** [abstr.] (cualidad {de no compatible}), *mana yachanakuy*; (contradicción), *ayñi* (*ayñiy*) // **COMPASIÓN** {[psíqu.] [pos.]} (clemencia), *khuyay*; [+cant.] (lástima), *atay niy* (*ataq niy*, *atatay niy*) / **COMPASIVO** [Exp.] (caritativo), *khuyaq* (*khuyaqi*, *khuyakuq*); «coloq.». *llakikuq*; «fig.» (dolorido), *nanakuq*; [+cant.] (misericordioso), *ku-*

yapayakuq // **IMPASIBLE** {[psíqu.] [+neg.]} (insensible, que no padece), *mana sunquyuq*; [+cant.] (imperturbable), *rumi sunqu* // **IMPASIBILIDAD** [abstr.] (indolencia), *rumi sunqu kay*.

padilla (< pailla).

PADRASTRO (< padre).

PADRASTRO₂ [corp.] (dolor {por la piel levantada, junto a la uña}), *chhullpi* (*ch'illpi*); «fig.» (costra), *qaracha*; [-mat.] «fig.» (impedimento, obstáculo), *hark'apakuna*; [geogr.] «fig.» (colina, dominación {del terreno}), *muqucha*. V. *padraastro* (< padre).

PADRE < masc. > {[par.] [+1]} {[hum.] [gen.]} (hombre {respecto a su hijo}), *tayta*; «afect.» (taita ¶), *tayta*; [sex.] (progenitor), *chiruyaq*; {[part.] [+t.]} {viejo}, *taytaku*; [±par.] {adoptivo}, *uywaq* (*uywaqi*); «fig.» {de familia} (cabeza), *taytáy*; «fam.» (papito), *papáy*; [+col.] (jefe {de una tribu}), *apu tayta*; [±par.] {político} (suegro) <dicho por la esposa, del padre del esposo>, *kiwas*; [-par.] (tutor), *yaya*; (padre de almas) [rel.] (sacerdote), *pari*₂ (*padri*, *padricha*, *pardí*); {espiritual} (confesor), *yuyay apaq kura*; [div.] {eterno}, *yaya*; {[+cant.] {excelso}}, *apu yaya*; [anim.] (macho {que engendra}), *yumaq*; [gen.] (semental), *urqu*; [-mat.] «fig.» (origen, principio), *qallariy* / **DE PADRE Y MUY SEÑOR MÍO** (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (de gran intensidad o cantidad), *allin chaninchayuyta* / **MI PADRE LAS GUARDARÁ** (fr.) [soc.] «expr.» <repreñión> (el que tiene {la obligación, no debe eximirse de ella}), *hinanpas saqipunkilla!* / **SANTO PADRE** {[hum.] [rel.]} (el Papa), *santu papa* (*santu padri*) / **SIN PADRE NI MADRE, NI PERRITO QUE LE LADRE** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.» (con desamparo, sin apoyos), *mana piniyuq*, *mana mayniyuq*; «coloq.» (huérfano), *wakcha wakcha* / **ITU PADRE!** «fr. interj.» <cólera, enojo>, *supaypaq!* // **PADRENUESTRO** {[±mat.] [rel.]} (padre nuestro) [rel.] (oración {principal del cristiano}), *yayayku* / **PADRES** {[+par.] [2]} (padre y madre {progenitores}), *tayta mama* // **PADRECITO** [rel.] «fam.» (sacerdote), *parisitu* (*padrisitu*, *pardisitu*) // **PADRASTRO** [±par.] «desp.» (marido {de la madre, respecto a los

hijos de ésta que no son suyos}), *qhipa tayta* (*qhipa taytay*, *qhipa paya*); [+par.] «desp.» (mal padre), *millay tayta* / **PADRAZO** [pos.] (padre {muy indulgente}), *sumaq tayta* // **PADREAR** [ffis.] (parecerse {al padre}), *tayta hina kay*; [anim.] (ejercer {de macho}), *taytaykachay* / **PADREJÓN** [pat.] (histerismo {del varón}), *waq'a kay* (*waq'anayaynin*) / **PADRILLO** ¶ [[anim.] [-cant.]] (potro), *yumaq*; [+t.] (caballo {semental}), *khunku* // **PADRINA** <fem.> [hum.] «vulg.» (madrina), *marq'aa* (*marq'ay*, *mama marq'ay*) / **PADRINO** (padre de pila) [soc.] (persona {que asiste a otra en una ceremonia}), *padrinu*; [fut.] «cult.» (valedor), *watmu*; {[part.] [rel.]} {del bautismo}, *marq'aa* (*marq'aaqi*); «coloq.» (testigo), *bawtisachiq*; [com.] (apoderado), *apaq* (*apaq niq*); [cult.] {de la corta del cabello}, *rutuchi* (*rutuku*) / **PADRINOS** {[≠par.] [2]} (padrino {y madrina, juntos}), *marq'akuqkuna*; [±abstr.] «fig.» (influencias), *allin riqsiyuq* / **PADRINAZGO** [±proc.] (asistencia {de apadrinamiento}), *marq'aaqi kay*; [+abstr.] «fig.» (favor, protección), *yanapay*; [+soc.] «cult.» (mecenazgo), *k'anchay* // **APADRINAR** {[afect.] [pos.]} (asistir {de padrino}), *watmuy*; [rel.] «fam.» {en el bautismo} (amarcar ¶), *marq'akuy*; [gen.] (ayudar), *yanapay*; [+cant.] «fig., fam.» (patrocinar, proteger), *padrinay* (*apadrinay*) / **APADRINARSE** [proc.] (acogerse, valerse), *padrinakuy* (*apadrinakuy*); [part.] {con los padres de alguien} (conseguir {un compadre}), *kunpadrichakuy* / **APADRINADO** (part.) (apoyado {por los padrinos}), *marq'asqa* / **APADRINAMIENTO** [±res.] (efecto {de apadrinar}), *marq'akuy* // **APADRINADOR** [Ag.] (que padrina), *marq'aa* // **DESAPADRINAR** {[afect.] [neg.]} (retirar {la protección del padrino}), *marq'aaqunqay* / **DESAPADRINADO** [-soc.] (sin padrino), *mana marq'aaqniyuq* // **DESAPADRINAMIENTO** [±res.] (efecto {de desapadrinar}), *marq'aaqunqay* // **PADRÓN** [col.] (nómina {de vecinos, con el padre como cabeza}), *sutinchanay*; [núm.] (recuento), *yupay*; [-mat.] «fig.» (modelo {de conducta}), *kasqa*; [mat.] (columna {que recuerda un suceso}), *yuyay sayana*; [neg.] (recuerdo {que queda de una mala acción}), *yuyanpaq millaynin* // **COMPADRE** [≠par.]

(padrino {respecto a los padres del niño}), *masa*; «fam.» *kunpadri* (*kunpari*); «+fam.» (cumpa ¶), *kunpa*; [cult.] {del matrimonio}, *wayñu* // **COMPADRAZGO** [abstr.] (vínculo {del compadre}), *kunpadri kay* (*kunpari kay*) / **COMPADRERO** ¶ [[hum.] [-soc.]] (argollero, tramposo), *yukaq* / **COMPADRITO** ¶ (persona {jactanciosa, de baja condición}), *wakcha qhapaq* // **EMPADRONAR** {[soc.] [gen.]} «cult.» (registrar {en el patrón}), *lanuy*; [part.] (listar {la población de un lugar, con características familiares y sociales}), *runachay*; [±cant.] {en la ciudad} (censar), *llaqtachay*; [part.] {escribiendo los nombres} (asentar), *sutinchay*; «fam.» (anotar), *inpadrinakuy*; [+soc.] (inscribir {públicamente}), *suti sutillanta qillqaykuy*; [núm.] «fig.» (contar), *yupay* // **EMPADRONAMIENTO** [±res.] (efecto {de empadronar}), *lanuy*; «fam.» (censo), *inpadrinakuy* // **PARENTAL** [Gen.] (de los padres), *tayta mama*; (de los parientes), *wayqi pana* / **PARENTELA** [col.] (conjunto {de parientes}), *aylluntin* (*ayllu*); (raza), *sana* (*sanay*); [part.] {de los descendientes}, *khakakuna* // **PARENTESCO** {[abstr.] [par.]} [gen.] (afinidad {de familia}), *ayllupura*; [+cant.] {de sangre} *yawar masi kay* / **PARENTESCO** ©: abuela, *hatucha*; «coloq.», *hatun mama*; abuelo, *apucha*; «coloq.», *hatun tayta*; {[+gen.] [+cant.]}, *apuski*; bisabuela, *awkilla*; bisabuelo, *awkillu*; «coloq.», *machu yaya*; cuñada <dicho por la esposa, de la hermana del esposo>, *ipa*, «±us.», *aaqi*; *qhachun*; <dicho por el esposo, de la hermana de la esposa>, *lunchu* (*llunch'u*); cuñado <dicho del marido {de la hermana} / hermano {de la esposa}>, *qatay*; «+fam.», *masani* (*masanu*); hermana <del hombre>, *pana*; <de la mujer>, *ñaña*; hermano <del hombre>, *wayqi*; <de la mujer>, *tura*; hija <del hombre>, *ususi*; <de la mujer>, *wawa*; hijastra <dicho por la esposa de la hija del marido>, *haway*; «fig.», *ipa*; hijastro, *haway*; hijo <del hombre>, *churi*; <de la mujer>, *wawa*; madre, *mama*; nieta, *willka*; nieto [gen.], *willka* (*haway*); biznieta, *anpullu*; [gen.], biznieto, *willka* (*anpullu*); tataranieto [gen.], *chupullu*; nuera [gen.], *qhachun*; [part.] <del hombre>, *lunchu*; <de la mujer>, *ipa* (*aaqi*); padre, *tayta* (*yaya*); sobrino <del hombre>, *quncha* (*kun-*

cha); <de la mujer>, *mulla*; suegra <del hombre>, *kisma*; «-us.», *aqi*; <de la mujer>, «-us.», *aqi* (*kiwachi*); suegro <del hombre>, *kaka*; <de la mujer>, *kiwachi*; tía [gen.] {paterna}, *ipa*; tía {abuela} *ipala*; tío [gen.] {materno}, *kaka*; {paterno}, *yaya*; «fam.» (abuela), *paya* (*payala*); (abuelo), *machu* (*machula*); yerno [gen.], *qatay*₂; <del padre de la esposa>, *tullka* (*masani*); <de la madre de la esposa>, *tullka* (*masa*); [...] // **PARIEN- TA** <fem.> {[par.] [gen.]} (familiar), *phamiliya*; [part.] «fig.» (hermana <de hombre>), *pana*; <de mujer>, *ñaña*; «fam.» <entre jóvenes> (esposa), *yana*; [gen.] «coloq.» (mujer), *warmi* / **PARIENTE** {[hum.] [par.]} [gen.] (persona {de la familia}), *yawar masi*; «fam.» (familiar), *phamiliya* (*phamiliyankuna*); [soc.] {político}, *masa*; [±cant.] «fig.» (allegado), *chayaq* (*chayaqi*); «fam.» (próximo), *sispa*; [±cant.] (paisano), *ayllu masi*; [cult.] {del inca}, *sillkiwa*; <masc.> [indiv.] «fam.» <entre jóvenes>, *yana*; «±us.» (esposo), *qhari* // **EMPARENTAR** (emparentarse) [soc.] (hacerse {pariente por matrimonio}), *aylluchakuy*; [mat.] (tener {afinidad o parecido}), *rikch'anakuy* // **EMPARENTAMIENTO** [±res.] (parentesco), *aylluchakuy* // **PARRICIDA** {[hum.] [-efect.]} (el que mata {a su padre}), *tayta wañuchiq* (*tayta sipiq*); [gen.] (el que mata {a un familiar muy próximo, padre, hijo o cónyuge}), *kaqnin wañuchiq*; (el que mata {a su hijo}, *wawa wañuchiq* / **PARRICIDIO** {[abstr.] [der.]} (acción {de matar al padre}), *tayta wañuchiy* (*tayta sipiy*); [±cant.] {a un familiar muy directo}), *kaqnin wañuchiy* // **PÁTER** {[hum.] [rel.]} «cult.» (padre, sacerdote), *padri* / **PATERNÓSTER** [rel.] «cult.» (padrenuestro), *yayayku*; [mat.] «fig., fam.» (nudo {gordo, muy apretado}), *supay watana* // **PATERNAL** [-mat.] (del padre), *tayta*; [≠] {como del padre}, *taytachakuq*; [≈] (propio {del afecto de un padre}), *tayta hina kaq* / **PATERNALISMO** {[abstr.] [soc.]} [neg.] (tendencia {obrar como un padre, sin serlo}), *tayta hina ruway* / **PATERNALISTA** [hum.] (que adopta {paternalismo}), *tayta hina ruway* // **PATERNO** (rel.) (relativo {al padre}), *tayta*; [Gen.] (del padre), *taytaq* / **PATERNIDAD** [abstr.] (calidad {de ser padre}), *tayta kay*; [rel.] (tratamiento {de la autoridad

eclesiástica}), *kura kay* /// **PATRIA** {[loc.] [+cant.]} [int.] (tierra {natal}), *llaqta*; [++cant.] (país), *llaqta*; [rel.] {celestial} (cielo), *hanaq pacha* / **PATRIA CHICA** [-cant.] (lugar {de ascendencia}), *siqa siqa* // **PATRIARCA** {[hum.] [+cant.]} (padre {de la tribu}), *yaya*; «fig.» (persona {de respeto, por la edad}), *tayta kaq*; [rel.] {de la iglesia} (cabeza), *apu yaya* / **COMO UN PATRIARCA** (fr. adv.) {[fis.] [+pos.]} «fig.» (con todas {las comodidades}), *machu tayta hina* / **PATRIARCADO** [abstr.] (dignidad {del patriarca}), *yaya kay* / **PATRIARCAL** (del patriarca), *tayta kaq* // **PATRIO** (adj.) (de la patria), *llaqta* / **PATRIOTA** {[hum.] [pos.]} (que ama {a su patria}), *llaqtan munaq* // **PATRIOTERO** {[±neg.] [>cant.]} (patriota {que alardea con exceso y a des-tiempo de la patria}), *llaqtan khuyaq*; «fam.» *llaqta laqla* / **PATRIOTERISMO** {[+abstr.] [+neg.]} «desp.» (patriotismo {mal entendi-do}), *llaqtan khuyay* // **PATRIÓTICO** (del patriota), *llaqta munakuq* // **APÁTRIDA** {[hum.] [-loc.]} (sin patria), *mana llaqtayuy* // **ANTI-PATRIOTA** [neg.] (enemigo {de la patria}), *mana llaqtan munaq* / **ANTIPATRIÓTICO** (relativo {a los antipatriotas}), *mana llaqtan munakuq* // **COMPATRIOTA** {[hum.] [soc.]} (persona {del mismo país}), *suyu masi*; (pai-sano), *llaqta masi* // **EXPATRIAR** {[soc.] [+dist.]} [neg.] (expulsar {de la patria}), *qar-quy* / **EXPATRIADO** [adm.] (expulsado {de la patria}), *qarqusqa*; [±lib.] (que vive {fuera de la patria}), *qarqusqa* // **EXPATRIACIÓN** [±proc.] (acción {de expatriar}), *qarquy* // **REPATRIAR** [+fr.] (traer {al país de origen}), *kutichinpuy* / **REPATRIACIÓN** [±proc.] (ac-ción {de repatriar}), *kutichinpuy* /// **PATRI-MONIO** {[poses.] [par.]} (herencia {familiar}), *chayaq*; «fig.» (bienes {propios}), *kaqqi* (*qaqi*), *kayniy* / **PATRIMONIAL** (del patrimonio), *ka-qniq*; [pdo.] (perteneciente {por la patria o antepasados}), *ñawpaq kaqniq* (*ñawpaqni-ppaq kaqniq*) // **PATROCINAR** {[afect.] [pos.]} (ser {un bienhechor de alguien}), *amachay*; «coloq.» (amparar, favorecer), *yanapay*; «fig.» (guardar), *waqaychay*; (ayudar), *yanapay*; «fig., fam.» (apadrinar), *pa-drinay* (*apadrinay*); «cult.» (pedir {reconocimiento}), *riqsichiy* / **PATROCINIO** [abstr.] (amparo), *yanapay* (*yanapa*) // **PA-**

TROCINADOR [Ag.] (protector), *waqaychaq*; [a.] «cult.» (mecenas), *amachaq*; ¶ [ens.] (director {de tesis}), *kamachiq* // **PATRÓN** [veg.] (árbol {para el injerto}), *tanqa*; {[mat.] [=]} (modelo {de muestra}), *kikin*; [+gen.] «fam.» {para una cosa} (medida), *patrún*; [part.] {monetario}, *qullqi kamachiq*; [+soc.] {de medida, para el oro y la moneda}, *kikin*; (patrono) {[hum.] [gen.]} (defensor, protector), *yanapaq*; «coloq.» (vigilante), *qhawaq*; [soc.] (mandatario), *kamachiq* [part.] {del barco}, *kamachikuq*; {de la hospedería}, *kamachikuq*; [gen.] «fam.» (jefe), *patrún*; [±cant.] (dueño {de la casa de hospedaje}), *wasiyuq*; {[part.] [+t.]} (amo, señor), *hatun tayta*; (capataz), *kamachiq*; (empleador), *llank'achiq*; [rel.] (santo {titular o protector}), *patrún* // **PATRONO** (patrón) {[soc.] [pos.]} (defensor, protector), *amachaq*; [+cant.] (jefe), *kamayuq*; [++cant.] (amo), *kamayuq*; [rel.] (protector {divino}), *apuqa* / **PATRONEAR** {[mar.] [±fr.]} (ser {patrón de la nave}), *wanp'u apay* (*wanp'u apaykachay*) / **PATRONATO** (patronazgo) [abstr.] (derecho {del patrono}), *kuraka kay*; (corporación {de los patronos}), *kurakakuna*; [ens.] (consejo {rector}), *huñunakuqkuna*; [rel.] (fundación {de una obra pía}), *huñunakuy* / **PATRONÍMICO** (rel.) (del apellido {del padre}), *taytaq sutinchaq* // **PATRONAL** (adj.) (del patrono), *kamayuq*; (sust.) [col.] (conjunto {de empresarios integrantes de una asociación}), *kamayuqkuna*; [±cant.]{dirigentes}, *kamachiqkuna* // **EMPADRARSE** {[psíqu.] [+cant.]} (encariñarse {más con el padre}), *k'askakuy* (*taytanman k'askakuy*).

paella / paellero (< paila).

PAGAR {[afect.] [com.]} (dar {dinero a cambio de algo}), *qupuy*; [+t.] «coloq.» (costear), *pagay*; «afect.» {por favor} (pagarlo), *pagapuy*; [=] {lo que se debe} (entregar), *kutichiy*; [+fr.] {en las fechas convenidas}, *pagaripuy*; [±neg.] «cult.» (apoquinar), *qullqichay*; [part.] «fig.» {jornal} (alcanzar ¶), *haywaripuy*; [cult.] (recompensar {con comida y bebida}), *payllay*; [com.] {los plazos}, *manukupuy*; {poco a poco} (chilpiar ¶), *ch'illpiy*; [der.] {la pena}, *muchuriy*; [rel.] {a la tierra}, *chiqaykuy*; [-mat.] {la visita} (co-

rresponder, devolver), *kutipakuy*; [psíqu.] {las consecuencias}, *qatiy*; «fig.» (recibir {escarmiento}), *chaskiy* / **PAGAR LAS CABRAS** (fr.) [j.] «fig., fam.» (pagar {los gastos de la partida, por perder todo en el desempate}), *qhipa chinkachikuy* / **PAGAR EL PATO** (caer un marrón) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (llevarse {un castigo no merecido}), *hucha chaskiy* / **PAGAR CON EL PELLEJO** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (costar {la vida}), *kawsaywan pagay* / **PAGAR LOS VIDRIOS ROTOS** (pagar los platos rotos; cargar con el muerto) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (asumir {uno solo las responsabilidades compartidas}), *hucha apay* (*hucha chaskiy*) // **PAGARLAS** (fr. v.) [-dir.] (sufrir {como castigo}), *kutirpayachikuy*; [-der.] {sin merecerlo}, *kutirpayachiy* / **¡ME LAS PAGARÁS!** [+fut.] «comis.» <amenaza> (te acordarás {de mí}), *yuyakullakunki ñuqamanta!* // **PAGARLO CARO** (fr. v.) {[-der.] [<cant.]} (sufrir {con rigor las consecuencias de los actos}), *mana chaninta huchaparqukuy* // **PAGADO** (part.) (entregado), *qupusqa*; «fam.» (costeado), *pagasqa*; (adj.) [hum.] (satisfecho, ufano), *kikinman tukuq* // **PAGA** [proc.] (acción {de pagar}), *qupuy*; [concr.] «fam.» (pago), *pagay*; {[±concr.] [soc.]} {por el trabajo} (salario), *qupuy*; [fr.] «coloq.» (sueldo), *pagu*; [soc.] «cult.» (retribución), *paylla*; {extra} (extraordinaria), *sapaq suwildu*; [-mat.] (rendimiento {del trabajo}), *llank'asqamanta*; ∅(pago) {[abstr.] [neg.]} {de la culpa} (expiación), *panpachakuy*; «coloq.» (culpa), *hucha pagay*; <rec.> (correspondencia {del amor}), *chaskinakuy* / **PAGADERO** {[fut.] [±act.]} (que se ha de pagar {en un tiempo dado}), *paganapaq*; [-act.] (pagable) (que se debe {pagar}), *pagana* / **PAGADURÍA** [loc.] «téc.» (lugar {público, donde se paga}), *qullqi chaskina* / **PAGAMENTO** {[±concr.] [±res.]} (pago), *pagapuna* / **PAGANO** {[hum.] [+fr.]} «fam.» (quien {paga, más de la cuenta}), *pagallaq*; ±(pagote) [-mat.] «fig.» (quien carga {con las consecuencias}), *pagallaq kaq*; «fam.» (el que está {para pagar, más allá de lo que le corresponde}), *paganu* // **PAGARÉ** {[instr.] [com.]} (documento {de pago}), *qupuna* // **PAGO** [concr.] (entrega {del dinero que se debe}), *kutichiy*; «fam.» (recompensa), *pagu* / **EN PAGO** (fr. adv.) [=] (en satis-

facción), *allin kasqanmanta* // **DESPAGADO** {[psiq.] [neg.]} «fam.» (desilusionado {con alguien}), *mana munakuq*; [+cant.] «fam.» (resentido), *sintisqa*; «fig., fam.» (dolido), *k'irisqa* // **IMPAGO** {[com.] [neg.]} (omisión {del pago de una deuda vencida}), *mana pagay*; ¶ (adj.) (que no ha cobrado), *mana pagasqa* / **IMPAGADO** [+res.] (que no ha sido {pagado}) *mana pagasqa* / **IMPAGABLE** [>v.] (que no se puede {pagar}), *mana pagana*; «ep.» (que no tiene {precio}), *mana pagay atina*; [±cant.] «fig.» (muy valioso), *manchay waliq*.

PAGANO₂ {[hum.] [rel.]} (idólatra, infiel), *mana iñiq*; [part.] «cult.» (gentil {no bautizado}), *wak'a* (*wak'a*₂) / **PAGANISMO** [+abstr.] (religión {de los gentiles}), *wak'a kay* / **PAGANIZAR** (paganizarse) [trans.] (hacerse {paganano}), *maña iñiq tukuy*; <caus.> (introducir {el paganismo}), *maña iñiq tukuchiy*.

pagel. V. pargo.

PAGINAR [mat.] [núm.]} (numerar {las páginas}), *yupay* // **PÁGINA** [--3ª] (cara {de un folio de papel}), *uya*; [part.] {por el anverso}, *uyan*; [+cant.] «fig.» (hoja), *raphi*; [veg.] «fig., fam.» (hoja {vegetal para escribir}), *p'anqa* / **PAGINACIÓN** [±res.] (proceso {de paginar}), *yupay* (*qati qati yupay*); (serie {de páginas}), *liwruq ukhun kaynin*.

pago (< pagar).

PAGO₂ (ç^e) [agr.] (distrito {de tierras y heredades}), *pagu*₂; «coloq.» (lugar, zona), *laru*; [+dist.] {alejado} (villorrio), *hallka*; ¶ «fam.» (lugar, pueblo {de procedencia}), *maymanta*.

PAGO₃ {[cult.] [±mag.]} (ç^e) (despacho {a la tierra}), *haywariy* (*haywarikuy*). V. paco.

PAGODA {[arq.] [rel.]} (templo {oriental}), *paguda*.

pagote (< pagar).

PAGPACO (q.) [anim.] (mochuelo {de plumaje gris}), *pakpaku*. V. pacapaca.

PAGRA (pagra pagra) (q.) [veg.] (hierba {de tallo alto, que se adhiere a las rocas, hojas en espátula, flores verdosas}), *paqra* (*waman ripa*). Pron.: /páχ-ra/.

pagro. V. pargo.

PAGUA (q.) [veg.] (arbusto {de hojas en segmento terminal más grande, flor solitaria en cabezuela}), *pawa* (*panaw, pawaw*).

PAICO (pichi pichi; camatáy) (q.) (atanasia; hierba de Santa María) [veg.] (especia {de olor penetrante}), *payqu* (*kamatay; kaswa*); [+cant.] (espino {ornamental}), *p'aki p'aki*; [alim.] (sopa {de carne y maíz pelado}), *payqu*.

PAICHE (q.) {[anim.] [+cant.]} (pez {de río, muy grande, que boquea fuerte}), *paychi*.

PAIDO- (ped-) <±gram.> (±r.) (niño), *wawa*; [+t.] (chico), *irqi* // **PAIDOLOGÍA** [ens.] «téc.» (ciencia {del desarrollo de la infancia}), *irqi kay*; [gen.] (educación), *yachay*. V. niño / **PAIDOLÓGICO** (de la infancia), *wawa*; [+t.] (de la niñez), *irqi kaq* // **PEDERASTA** [sex.] (que comete {abuso sexual en los niños}), *wawsaq*; «cult.» *q'iwa* (*q'iwa runa*) / **PEDERASTIA** [abstr.] «téc.» (abuso {sexual de los niños}), *q'iwachiy*; «±coloq.» (inclinación {erótica hacia los niños}), *wawa wawsay* // **PEDIATRA** {[med.] [-t.]} (médico {de bebés}), *hanpiq* (*wawa hanpiq*); [±t.] {de niños}, *hirq'i hanpiq* / **PEDIATRÍA** [ens.] (ciencia {médica de los niños}), *wawa hanpiy* (*hirq'i hanpikuy*).

PAILA {[rec.] [+cant.]} [-3ª] (vasija {grande y poco profunda}), ; ¶ (perol, sartén), *pirúl* / **PAILERO** ¶ [com.] (vendedor {de pailas}), *payla qhatuq* // **PADILLA** [-cant.] (sartén {pequeña}), *sartín*; (horno {de pan con abertura en el centro}), *urnu* // **PAELLA** [alim.] (cocción {de arroz, seco, con carne, marisco y verduras}), *payilla*; ♠(paellera) [rec.] (sartén {ancha, poco alta. con dos asas}), *payla* / **PAELLERO** [loc.] (hogar {para hacer la paella}), *payilla qhuncha*; [hum.] (persona {que hace la paella}), *payilla wayk'uq*.

PAIPÁY [instr.] (abanico {de palma}), *wayrachina*.

PAIRAR [mar.] (estar {la nave con las velas tendidas}), *wantukuy* / **PAIRO: AL PAIRO** (fr. adv.) [±fut.] (a la expectativa), *suyapakuspa*; [-lib.] «fam.» (al empuje {de cualquier viento}), *maymallanpas*.

PAÍS {[+sup.] [gen.]} (extensión {grande de tierra, con un mismo gobierno y representación

exterior}}, *llaqta*; [±cant.] (región {con características propias}), *suyu*; «fam.» (tierra), *allpa* (*hallp'a*); [±cant.] (pueblo), *llaqta*; [soc.] (patria), *llaqta*; (nación), *nasiyun* / **PAISAJE** (país) [±cant.] (tierra {que se ve desde un sitio}), *qhaway* (*qhawaynin*); [a.] [-cant.]} (campo)), *kanpu* / **PAISAJISTA** [a.] (pintor {de paisajes}), *kanpu llinp'iq* / **PAISAJÍSTICO** [Gen.] (del paisaje), *kanpu* (*kanpuq qhawaynin*) // **PAISANA** <fem.> [soc.] «fam.» (amiga), *ñaña* / **PAISANO** (paisa) [gen.] (habitante {de un país}), *llaqta masi*; [agr.] (campesino), *chakra runa*; [mil.] (no militar), *runa*; <masc.} [part.] «fam.» (amigo {de la mujer}), *tura* / **DE PAISANO** (fr. adv.) {[pr.] [-mil.]} (sin uniforme), *hawa p'achawan*; [rel.] {sin hábito}, *runa hina* / **PAISANAJE** [col.] (conjunto {de paisanos}), *llaqta masikuna*.

PAITAR ¶ (q. < PAQTAY 'justicia, razón') [+soc.] (depositar {un objeto a alguien, confiando en su buena fe}), *quykuy*; «ant.», *paqtay*.

paititi. V. ciudad.

PAJA {[veg.] [gen.]} (tallo {seco, de la hierba}), *ichhu*; (lastro ¶) {esparcida, para hacer barro}, *siwa*; [+cant.] {sin cortar}, *lastru* (*lastruhu*); [±gen.] {del cerro} (icho ¶), *ichhu* (*k'isi*); {de cultivo}, *paha*; {menuda de la trilla}, *hip'i*; {menuda, después de aventar} (tamo), *p'arqu*; {protectora, que se extiende como capa sobre los tubérculos}, *khulluna* (*kulluna*); [-cant.] (arista {de la hierba}), *ch'illka*; [±ríg.] (talo), *k'aspicha*; [art.] {de sorber} (pajilla), *ch'unqana*; {[hum.] [sex.]} «vulg.» (masturbación), *q'apipayakuy*; [mat.] «fig.» (cosa {ligera}), *chhalla*; [-mat.] «fig.» (cosa {de poca sustancia}), *yanqalla niy*; (falta {de entidad intelectual}), *yanqa yuyay* / **PAJA BRAVA** (paja de puna) [veg.] (icho ¶), *ichhu*; (chilligua ¶), *ch'illiwa* (*waylla ichhu*, *yuraq ichhu*); «±us.» (sicua ¶), *sikwa* / **PAJA LARGA** (fr. sust.) {[hum.] [-fig.]} «fig., fam.» (persona {delgada y desairada}), *q'iwilla* / **PAJA MENTAL** (fr. sust.) [>comp.] «vulg.» (razonamiento {difícil de seguir, que sólo sirve en sí mismo}), *yuyay muyuchiy* / **PAJA TOQUILLA**. V. jipijapa / **¡PAJAS!** {«interj.», «irón.»} (ese no se queda atrás), *achachaw!* (*achachay!*); (no hay quien le eche la patilla), *mana saruchikuy* / **PAJADA** {[alim.] [anim.]} (paja {revuelta con salva-

do}), *chharqa chhraqa* (*chharqa mikhuna*) / **PAJAR** [loc.] (lugar {para almacenar la paja}), *ichhu waqaychana* / **PAJAZA** {[mat.] [neg.]} (excremento {de caballo}), *uchha* (*uchha aka*) // **PAJEAR** {[alim.] [anim.]} [+fr.] (comer {mucho paja}), *ichhu mikhuy* (*qura mikhuy*); [hum.] «fam.» (comportarse, conducirse), *kasqan kay* / **PAJEARSE** ¶ [sex.] «vulg.» (masturbarse), *q'apikuy* // **PAJERA** {[loc.] [-cant.]} (pajar {pequeño y accesible}), *ichhu churana* / **PAJERO** ¶ {[hum.] [sex.]} «vulg.» (que se soba), *q'apikuq*; [+cant.] (masturbador), *wawsapakuq* / **PAJIZO** [mat.] (cubierto o hecho {de paja}), *ichhumanta kaq*; [c.] (de color {paja}), *ichhu ichhu* / **PAJOLERO** (pajero ¶) [-soc.] «vulg.» (maldito), *millaypuni*; (malo), *millay*; (impertinente, molesto), *wi- napukuq* / **PAJONAL** [col.] (terreno {poblado de paja}), *ichhu ichhu* (*ichhu panpa*); «coloq.» (paramo), *pahunál*; [part.] {de paja brava}, *sikwani* / **PAJOSO** [+cant.] (con mucha {paja}), *ichhusapa* / **PAJOTE** [obj.] (estera {de paja, para tapar las plantas}), *ichhu pakana* // **PAJUELA** [ind.] (paja {azufrada, que arde para desinfectar}), *salli kanay* / **PAJUELEAR** ¶ [c.-p.] (agitarse {el agua, con la caña}), *unu kuyuykuy* // **DESPAJAR** {[afect.] [agr.]} (quitar {la paja, segando}), *ichhuy*; {de un lugar, donde ha caído}, *ichhu hurquy*; [±int.] «cult.» (retirar {la paja}), *ichhunay*; {del cereal} (quitar {del grano}), *q'upanay* / **DESPAJE** ¶ [proc.] (acción {de rastrillar el terreno, para quitar las pajas}), *ichhu pichay* // **EMPAJAR** [afect.] (cubrir {de paja}), *ichhuwan pakay*; «fam.» (tapar {con paja}), *pahawan pakay* // **REPAJAR** ¶ {[+fr.] [viv.]} (reparar {el techo, cambiando la paja}), *ichhupay* / **REPAJO** {[loc.] [gan.]} (sitio {cerrado, con arbustos y hierbas}), *qura ukhu*.

PAJA ©: {brava} (esparto), *ch'illiwa* (*sikuwa*); {muy fina, que crece en tiempo húmedo}, *llapha*; {dura para hacer sogas o esteras} (esparto), *q'uya*; {que pincha, para encender lumbre}, *iru* (*iru iru*); {blanca}, *iru* (*waylla ichhu*; *yuraq ichhu*); [+2ª/3ª] «±us.» {gruesa, para escobas, para colchón o protección sobre el suelo, para hacer vallados}, *kuranku*; [+sup.] «±us.» {removida} (hierba), *uksa*; [agr.] (desperdicio {del cereal}), *q'upa*;

[-cant.] {quebrantada}, *chhallaqu*; [--cant.] {desmenuzada} (tamo), *qhalla*.

PÁJARA {[pat.] [j.]} «fam.» (desvanecimiento), *yuyay p'itíy*; [j.] (armazón {de la cometa}), *ku-mita ruwana*; {de papel} (pajarita), *urpi papilcha* // **PÁJARO** {[anim.] [-cant.]} [gen.] (ave {pequeña}, *pisqu* (*pichiw*, *phichiw*); (gorrión), *pichinchu*; {[±cant.] [gen.]} (ave {no muy grande}), *urpi* (*urpicha*); [part.] (perdigón), *q'ulla yuthu*; {que pica las flores de noche}, *qisqis*; [part.] {negro y amarillo, que hace el nido colgando} (oropéndola, pusti), *p'usti*; {pardo de cola blanca} (guaicho*), *waychu* (*waychaw*); ¶ [sex.] «fig., fam.» (pene), *pisqu*; [cult.] {mensajero de los dioses}, *urpi*; [hum.] «fig., fam.» (adj.) (persona {astuta}), *supayllaña* / **PÁJARO DE MAL AGÜERO** (fr. sust.) {[hum.] [fut.]} [neg.] «fig., fam.» (persona {que pronostica calamidades}), *qhincharuna* / **PÁJARO BOBO** [anim.] (ave {palmípeda, negra por arriba y blanca por abajo, que apenas corre y vuela}), *qaqi* (*q'aq'i*); (c**), *upa pisqu* / **PÁJARO CARPINTERO** (fr. sust.) (picamaderos, picaposte, picarrelincho, picarro, pico) [anim.] (pájaro {trepador, de pico largo y fuerte, que agujerea la corteza de los árboles}), *akaqllu*; «coloq.» {que golpea con el pico}, *takachi* (*mallki takaq*); [part.] «fam.» {de la puna}, *pitu*; «fig.» (bandurria), *taqli*; «±us.» (*pito), *ñaqtu* / **PÁJARO CUCHI**. V. alcastraz / **PÁJARO DE CUENTA** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {peligrosa, a quien hay que tratar con cuidado}), *tuqru runa*; [±pos.] «fig., fam.» (persona {de respeto, con la que hay que ser cauteloso}), *mana pipis kaqlla* / **PÁJARO FRUTERO** ¶ (fr. sust.) {[hum.] [-t.]} [±soc.] «fig.» (niño {pobre, que roba frutas}), *wakcha irq'i*; [neg.] (ratero), *suwaq irq'i* / **PÁJARO MOSCA** [anim.] (picaflor, tominejo), *q'inti* / **PÁJARO LOCO** [anim.] (ave {de plumaje azulado oscuro, anida en lugares escarpados}), *utiq pisqu* / **PÁJARO NIÑO** ¶ [anim.] (pingüino de Humboldt) (ave {pequeña, que no vuela, domesticable, de color azulado en el dorso, con manchones blancos}), *pinwinu Humboldt* / **PÁJARO VIEJO NO ENTRA EN LA JAULA** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (pez viejo {no traga el anzuelo}), *mula wanaynin ch'ullalla-*

paq; «coloq.» (el experimentado {es difícil de engañar}), *machu kaqtinqa manan anchallatachu pantanman* / **CHICO PÁJARO PARA TAN GRAN JAULA** (fr.) [-soc.] {«expr.», «fig., fam.»} <crítica> (algunos aparentan {más de lo que son}), *mana kaq kay*; (quien tiene {un puesto para el que no está preparado}), *wasapaykuy* / **EL PÁJARO VOLÓ** (ha volado el pájaro) (fr.) [dist.] (ya no se encuentra {lo que se tenía cerca}), *pasaykunraqsi* // **PAJARADA** ¶ [col.] (concentración {de aves, en el mar, que anuncian cantidad de peces}), *qillwakuna* // **PAJAREAR** [c.-p.] (cazar {pájaros}), *urpi hap'iy*; [hum.] «fig.» (vagabundear), *qillapakuy*; ¶ [anim.] (espantarse {la caballería}), *manchapakuy*; ¶ [Caus.] (espantar, oxear), *qarquy* / **PAJAREO** ¶ [proc.] (vigilancia {de los sembrados}), *qarquy* // **PAJAREADOR** ¶ [Ag.] (muchacho {que vigila los cultivos}), *qhawapayaq* (*qhawapayaq hiraq'i*) // **PAJARERA** {[viv. [anim.]} [art.] (jaula {de pájaros}), *hawla* (*alanri hawla*); «cult.» (transportín), *ch'iwaq* (*ch'iwata*) / **PAJARERO** [Gen.] (del pájaro), *pisqu*; (rel.) [part.] (espantadizo), *manchapakuq*; [hum.] «fam.» (alegre, festivo), *kusi kaq*; [c.] «fig.» (abigarrado), *pawqar*; (sust.) persona {que espanta los pájaros del sembrado}), *manchachi* / **PAJARERÍA** [com.] (lugar {de venta de pájaros}), *pisqu qhatuna* / **PAJARILLA** {[corp.] [anim.]} «fam.» (bazo {del cerdo}), *wik'ar* (*wiq'aw*). V. aguileña // **PAJARITA** [j.] (doble {de papel, en forma de pájaro}), *urpi papilcha*; [pr.] (corbata {sin caída, que rodea y se anuda al cuello}), *paharita* / **PAJARITA DE LAS NIEVES** (aguzanieves, aguanieves; apuranieves; lavandera {blanca}) [anim.] (pájaro {de cola blanca que sacude siempre, blanca por el vientre}), *paharita* // **IMPJARITABLE** ¶ [<lib.]} «fig., fam.» (ineludible, inevitable), *ruwanalla*; (\$), *mana atina* // **PAJAROTA** (pajarotada) [-mat.] «fig.» (bulo, infundio), *llullapakuy*; «coloq.» (mentira), *llulla rimapakuy* / **PAJARRACO** {[anim.] [neg.]} «desp.» (pájaro {feo, sin nombre conocido}), *chuchiku*; [hum.] «fig., fam.» (persona {que disimula con astucia}), *tukuq runa*; [+neg.] «fig., fam.» (persona {mala}), *qhinchu* // **PASERIFORME** [fig.] (con forma {de pájaro}), *pisquhina*.

PAJARINA (q.) {[loc.] [Ø]} [cult.] (hueco {en la tierra, donde se produce la aparición o nacimiento del hombre}), *paqarina*.

pajarita / pajarota / pajarraco (< pájaro < pájara).

pajaza (< paja).

PAJE {[soc.] [-cant.]} (criado {para mandados}), *watachu*; «coloq.» (ayudante), *yanapaq*; [cult.] (cuidador), *pukllakuq warmakuna*; [conf.] «fig.» (pinza {para sujetar la cola del vestido}), *p'achaq chupan hap'ina*; [mob.] (mueble {con espejo con pie alto y mesilla de tocador}), *tukadúr* / **PAJECILLO** [mob.] (pallanganero), *batiya churana* / **PAJIL** (pajuno) [Gen.] «vulg.» (del paje), *watachu*.

pajear (< paja).

pajecillo (< paje).

pajera / pajero (< paja).

pajil (< paje).

pajilla / pajizo / pajolero / pajonal / pajoso / pajote / pajuela (< paja).

pajuno (< paje).

pajuro. V. pisonáy.

PALA {[instr.] [agr.]} [+1ª | +2ª] (instrumento {de astil largo, con tabla de madera o metálica}), *pala*; [part.] {de mango angular} (*lampa* ¶), *lanpa*; [+cant.] {grande, de madera}, *hurk'a*; [mar.] {de remar} (remo), *t'uyuna*; [-cant.] (cuchillo {ancho}), *palta kuchillu*; [+2ª] (plancha {de la pala}), *pala (pala mana k'aspiyuq)*; [j.] (tabla {para golpear a la pelota}), *palita*; [gen.] (parte {ancha de un objeto}), *p'alta (p'alta kaq)*; ÷(paleta) [corp.] (diente {delantero}), *p'alta kiru*; [veg.] (parte {del tallo del nopal}), *p'alta*; [mat.] (aleta {de la hélice}), *muyuna (p'alta muyuna)*; [±cant.] (chapa {de la bisagra}), *punku hap'ichina p'alta*; {[mús.] [-cant.]} (parte {ancha de la llave}), *pala*; [curv.] {del esquí} (parte curva, delantera), *lluskha pala*; [-ríg.] {del zapato} (parte {que abraza por encima}), *sapatuq hawan*; [mar.] (vela {pequeña}), *karpa*; [mil.] {de la charretera}, *p'alta charritira*; {[+cant.] [int.]} (hombreira), *pankiki*; [-mat.] «fig., fam.» (artificio {para averiguar algo}), *uskhuy*; [±abs-

tr.] «cult.» (astucia), *yachana* / **PALADA** [m.] (cantidad {que se coge con la pala}), *pala hunt'ana*; [-mat.] (golpe {de pala de remo}), *t'uyuna takay* / **PALAMENTA** [col.] (conjunto {de remos de un barco}), *t'uyunakuna* / **PALANA** ¶ (esp. + q. -NA) {[instr.] [agr.]} «-us.» (azada, pala), *palana* / **PALASTRO** [mat.] (chapa {en que se ajusta el pestillo de la cerradura}), *mat'ina*; (hierro {laminado}), *p'alta phirru* / **PALAZO** [+f.] (golpe {de pala}), *pala takana* / **PALEAR** {[act.] [+fr.]} (trabajar {con pala}), *palawan llank'ay* // **PALEADOR** [+Ag.] (trabajador {de pala}), *pala llank'ay* // **PALERO** [hum.] (trabajador {de pala}), *palallawan llank'ay* / **PALERÍA** [±concr.] (trabajo {de limpieza del cauce de los ríos}), *palawan llank'apakuy* // **PALETA** {[instr.] [alim.]} (pala {redonda, con astil largo, para sacar los fritos de la sartén}), *ispumadira*; {de la lumbre} (badil), *p'alta t'uqina (p'alta t'uqsina)*; [-1ª] (raedera), *k'isuna*; [a.] (tabla {de mezclas de la pintura, con agujero para meter el dedo pulgar}), *palita*; [sens.] «fig.» (colorido), *pawqar*; [arq.] {del albañil} (plancha {con asa para poner el material}), *llunch'ina*; «fam.» (palustre), *lluch'una*; [ind.] (plancha {móvil, unida a un eje}), *p'alta muyuna*; [hum.] «fig.» (peón {de albañil}), *pirqaq kamaq runa* / **DE PALETA** (fr. adv.) [lib.] (a gusto {propio}), *tukuy sunqu*; [+pos.] «fam.» (con arreglo a los deseos), *k'achanchata*; [++pos.] (a pedir de boca), *munasqaman* / **PALETADA** [m.] (porción {que se coge con la paleta}), *wisllana (wisllana hunt'a)*; (paletazo) [-mat.] (golpe {de paleta}), *p'alta wisllawan takay* / **PALETEAR** [mar.] (remar {mal}), *t'uyuykachay*; ¶ [sex.] «±us.» (manosear {lascivamente}), *q'apipakuy* / **PALETILLA** ÷(paleta) [corp.] «coloq.» (omóplato), *qarmin (qharmin, kharmin)*, «fam.» (alón), *rikra*; (ternilla {del esternón, junto al estómago}), *qhasqu qarmin*; [mat.] (palmatoria), *bila churana (biliru)* / **PALETÓN** {[corp.] [mat.]} (parte {de la llave, que contiene los dientes y guardias}), *p'alta llabi (p'alta ladu)*; [part.] «fam.» (pala), *hatun pala* // **PALETO** {[soc.] [neg.]} «fig.» (persona {grosera}), *khunku*; [+cant.] «fam.» (rústico, zafio), *mankata*; [Øsoc.] «fig., fam.» (sin trato {social}), *wanaku*; [anim.] (gamo), *wanaku* / **PALETERÍA** (paletada) [abstr.] (acto {de

un paleta), *khunku kay*; [col.] (conjunto {de paletos}), *khunkukuna* / **PALÓN** [instr.] (pala {metálica, con astil en ángulo, para cavar}), *lanpa*; {de aporcar}, *qurana* // **ESPALAR** [afect.] (quitar {la nieve con pala}), *paliyay* // **TRASPALAR** (traspalear) [+dist.] (mover {a otro lado con la pala}), *palaykuy*; [gen.] «fig.» (trasladar), *muyuykuy*; «coloq.» (poner {en otro lado}), *huq laruman churaykuy*; ¶ [part.] {el vino, de una botija a otra} (trasegar), *t'ikraykuy*.

PALABRA {[±mat.] [gen.]} (conjunto {de sonidos, con significado, que salen de la boca}), *simi*; [soc.] (el decir), *niy*; [part.] {hablada}, *rimakuy* (*rimasqa*); {escrita}, *qillqa*; «fig.» {inútil} (tontería), *panpa simi*; {preñada} (con significado {añadido}), *yapasqa rimaynin*; [neg.] {picante} (insulto), *k'ami*; [sex.] {libre} (dicho {sucio}), *llut'a simi*; {deshonesto}), *map'a simi*; «vulg.» {soez}, *qhacha simi*; [rel.] {de dios} (evangelio), *apu simi*; (Jesucristo, Verbo {divino}), *Diyuspaq simin*; [neg.] {ofensiva a Dios}), *millay rimay*; [-mat.] (facultad {de hablar}), *runaq simin*; (aptitud {para hablar bien}), *sumaq rimaynin*; [±abstr.] «ref.» (turno {para hablar}), *rimay*; (palabra de honor, palabra de rey) [+abstr.] «comis.» (compromiso {de palabra}), *chanin rimay*; «fig.» (formalidad), *simi*; {sobre algo} (oferta), *munachikuy*; «interj.» <promesa> (lo prometo), ¡palabra! / **PALABRA POR PALABRA** (fr. adv.) [=] (literalmente), *kasqallanta* (*kasqallamanta*) / **BAJO PALABRA** (fr. adv.) [soc.] (con compromiso), *huchayuy* // **DE PALABRA** (fr. adv.) [aud.] (por acción material), *rimasqalla*; (fr. adj.) [+soc.] (formal), *ch'ulla simiyuy*; [psiq.] «fam.» (sin hipocresía), *huq simi* / **DE PALABRA EN PALABRA**. V. poco a poco // **EN DOS PALABRAS** (en cuatro palabras) (fr. adv.) [±cant.] «fig.» (en resumen), *huqllapi*; [-cant.] (en una palabra), *huk iskay similla*; (en pocas palabras), *pisillapi* / **NI PALABRA** (fr. adv.) [Ø] (nada), *ch'inllan* / **ÚLTIMA PALABRA** (fr. sust.) [abstr.] (decisión {definitiva}), *tukuy* / **ÚLTIMA COSA** (fr. sust.) [concr.] (nada {fuera de eso}), *chayllata* / **¡UNA PALABRA!** «interj.» <demanda> (escucha {un momento}), *huqllata nisqayki* / **PALABRAS** (palabras al aire) [neg.] (dichos

{vanos}), *yanqa simi*; [+neg.] {mayores} (injurias), *wasapay*; {[col.] [pos.]} (pasaje, texto), *qillqay huñusqa* / **PALABRAS MANSAS** (fr.) [±neg.] «fig., fam.» (suavidad {en el tono e intención no confesada}), *paka rimaynin* / **A PALABRAS NECIAS, OÍDOS SORDOS** (fr.) «asert.» (no hay {que hacer caso de cosas poco inteligentes}), *p'anra simikunapas, ruqt'u ninrikuna* / **MEDIAS PALABRAS** (fr. sust.) [-mat.] {«ref.», «fig.»} (insinuación), *tunpay rimaynin* // **PALABRADA** {[±mat.] [neg.]} (ofensa {de palabra}), *k'ami* // **PALABREAR** ¶ [afect.] [+fr.] (hablar {para convencer}), *laqlaykachay* / **PALABREO** [proc.] (acción {de hablar mucho en vano}), *yanqa yanqa rimay* // **PALABRERO** (palabrista) {[hum.] [+cant.]} (charlatán), *laqla rimayniyuy* / **PALABRERÍA** [+abstr.] (palabras {en vano}), *yanqa yanqa rimay*; [+neg.] (charlatanería), *waqwa kay*; [±neg.] (locuacidad), *laqlay*; (cat*) (exceso {de palabras}), *simisapa* (*rimaysapa*) / **PALABRIMUJER** [fis.] «fam.» (quien {habla con voz tiple}), *p'iti* (*p'iti kunka*); «coloq.» (de voz {aguda}), *warmihina rimaq* (*warmi kunka*) / **PALABRITAS** ¶ [anim.] (chirlas), *machas* (*huch'uy machas*); «fam.» (tellina), *palabritas* / **PALABRO** {[±mat.] [neg.]} (palabra {mal pronunciada}), *tarta rimay* / **PALABROTA** {[soc.] [neg.]} (palabro, palabra gruesa) [+neg.] (taco), *millay simi* (*qhilli simi*) // **APALABRAR** [+soc.] (pactar), *qhipay*; [gen.] (decir), *rimay*; (comprometerse), *arí niy*.

PALACIO {[viv.] [+cant.]} (edificio {muy grande, residencia de gente importante}), *palasiyu* (*palasiw*); [±cant.] (casa {suntuosa}), *ancha wasi* (*hatun wasi*); [cult.] {del inca}, *inka wasi* / **PALACIEGO** (rel.) «coloq.» (del palacio), *palasiyu* (*palasiw*); [hum.] (cortesano), *palasiyu tiyaq* / **PALATINO** [Gen.] «cult.» (del palacio), *palasiyu* (*palasiw*).

palada (< pala).

PALADAR {[corp.] [corp.]} (parte {superior de la boca}), *sanka₂* (*sank'ar*); «fam.» (cielo {de la boca}), *hawan qallu*; [sens.] (sabor {de los manjares}), *q'apallu*; [±abstr.] (capacidad {para percibir el buen sabor}), *malliy*. V. pala: V. aguja / **PALADEAR** {[sens.] [+fr.]} (saborear), *mallipakuy*; [±cant.] (gustar), *malliy*; [part.] {lo dulce} (degustar), *mach'ipakuy*;

«fig.» (antojarse), *misk'ipayay*; [-mat.] «fig.» (tomar {gusto a algo, en profundidad}), *malliykuy* (*mallikuy*); <intr.> (abrir {y cerrar la boca, en busca de sabores}), *mallipakuy* / **PALADEO** [proc.] (acción {de paladear}), *mallipakuy*; ¶ [med.] (mezcla {de aceite de almendras y jarabe de goma, de efectos laxantes}), *picha hanpi* (*picha picha*) / **PALADIAL** «cult.» (palatal), *sanka₂* / **PALATABILIDAD** [abstr.] (capacidad {de gustar un alimento}), *allin malliy kay* / **PALATAL** (palatino₂) [Gen.] (del paladar), *sanka₂*; [sens.] {el sonido}, *sanka₂*.

PALADÍN (paladino) {[mil.] [+cant.]} (caballero {de grandes hazañas}), *wiraqucha*; (defensor), *amachaq* / **PALADINO** (adj.) [+verd.] (patente, público), *sut'in*; «fig.» (claro), *ch'uya* / **PALADINAMENTE** [mod.] (claramente, sin rebozo), *ch'uyata* / **PALADIÓN** [mil.] (objeto {en que se centra la defensa o la seguridad}), *chakana*.

PALAFITO {[viv.] [+vert.]} [±ext.] (choza {elevada sobre cuatro soportes de palos}), *parpaku*.

PALAFRÉN {[anim.] [-f.]} (caballo {manso para las damas}), *kawallu* (*sanp'a kawallu*) / **PALAFRENERO** [hum.] (mozo {de caballos}), *sanp'a kawallu uywaq*.

palamenta (< pala).

PALANCA {[instr.] [1ª]} [ríg.] (barra {inflexible, que se apoya para empujar un objeto desde su base}), *wanqha*; [±f.] (pértiga {para llevar pesos entre dos}), *wanqha wantuna*; «fig.» (cerradura), *p'uti*; ¶ [hum.] «±us.» (conductor {de servicio público, que no es dueño del vehículo}), *apaykachaq* (*karru apaykachaq*); [-mat.] «fig.» (influencia, valimiento), *yachapayachiy*; {[vert.] [±ríg.]} (trampolín {para saltar al agua}), *chhultín!* // **PALANQUEAR** ¶ {[soc.] [neg.]} (utilizar {la influencia para fines determinados}), *yanapaysiy* / **PALANQUERA** [vert.] [+1ª]} (valla {de madera}), *q'incha*. V. palenque / **PALANQUETA** [instr.] (palanca {para forzar puertas}), *wanqha* (*huch'uy wanqha*) / **PALANQUÍN** {[hum.] [transp.]} (mozo {de cuerda, para llevar cargas}), *yanapakuq*; [mat.] (andas {para llevar a señores importantes}), *wantu* // **APALANCAR** {[mov.] [+f.]} (mover {con la palanca}),

wanqhay; «fam.» (palanquear), *palankiyay* / **APALANCARSE** {[proc.] [-act.]} «fig., fam.» (acomodarse {en un sitio sin hacer nada}), *kinranpay* // **APALANCAMIENTO** [±res.] (efecto {de apalancar}), *wanqhay* // **SOPALANCAR** [infer.] (apalancar {metiendo debajo}), *wanqhaykuy*.

PALANGANA ÷(palancana) [rec.] (recipiente {de porcelana, para lavarse}), *puruña*; [±cant.] «cult.» (aguamanil), *witkhu*; ¶ [±adj.] [hum.] «fig.» (fanfarrón, pedante), *hawcha simi*; [±cant.] (presumido), *payman tukusqa* / **PALANGANADA** ¶ [abstr.] (fanfarronada, pedantería), *yanqaykachay* / **PALANGANEAR** ¶ [+fr.] (fanfarronear), *hawcha parlay* / **PALANGANERO** [mob.] (artilugio {para colocar la palangana}), *puruña churana*; [hum.] «fig.» (persona {servil}), *llaqwa runa*.

PALANGRE [c.-p.] (ramal {con anzuelos}), *hach'ukuna*.

palanquear / palanquera / palanqueta / palanquín (< palanca).

palastro (< pala).

palatabilidad / palatal (< paladar).

palatino (< palacio).

palatino₂ (< paladar).

PALAY [alim.] (arroz {con cáscara}), *palay₂*.

palazo (< pala).

palazón (< palo).

PALCA (q.) [Ø] (cruce {de caminos bifurcados}), *pallqa* (*palqa*, *p'alqa*); [lín.] (horquilla), *pallqa* (*palqa*, *p'alqa*).

PALCO {[+vert.] [int.]} [a.] (espacio {con balcón en los teatros}), *pata*; (tablado {alto donde se coloca la gente para ver mejor los espectáculos}), *pata*; ¶ (tabladillo), *tabladillu*.

paleador / palear (< pala).

PALENQUE {[mat.] [+1ª]} [vert.] (valla {de madera, para aislar un terreno}), *qincha*; (terreno {cercado}), *kancha*. V. palanca.

PALEO- <±gram.> (pref.) [+t.] «téc.» (antiguo) / **PALEÓGRAFO** [hum.] (experto {en escritura antigua}), *ñawpaq qillqa yachaq* // **PALEO-**

GRAFÍA [ens.] (estudio {de la letra de los antiguos}), *ñawpaq qillqa yachay* / **PALEOGRÁFICO** (de la paleografía), *ñawpaq qillqa yachay* // **PALEONTÓLOGO** [hum.] (experto {en vestigios orgánicos, fósiles}), *rumi tullu tupachiy* / **PALEONTOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de los fósiles}), *rumi tullu tupachiy*.

paleolítico (< lítico).

paleontólogo / paleontología (< paleo-).

palero / palería (< pala).

palero₂ (< palo)

PALESTRA {[loc.] [j.]} (lugar {donde se lucha}), *maqanakuna*; «fig.» (paraje {en que hay justas poéticas o discusiones públicas}), *rimana pata* / **PALESTRITA** [hum.] (luchador), *maqanakuaq* (*maqanakuaq runa*).

paleta / paletada / paletilla / paletear / paleta / paletería (< pala).

PALETÓ [conf.] (gabán {grueso, largo, entallado, sin faldas}), *kasaka*.

PALETÓN (< paleta < pala).

PALIA {[conf.] [rel.]} (lienzo {sobre el que se extienden los corporales, en la misa}), *mantíl*.

PALIAR {[±mat.] [±cant.]} «cult.» (mitigar, suavizar), *tatichiy*; [psíq.] «fig.» (tranquilizar), *mak'alliy*; [soc.] «fig.» (disculpar, justificar), *pakay*; [med.] (suavizar {la violencia de la enfermedad}), *thanichiy* (*thanirichiy*); «fam.» (calmar), *thasnay* // **PALIACIÓN** [±proc.] (acción {de paliar}), *tatichiy* / **PALIATIVO** [±dir.] (que atenúa {los efectos de algo}), *tstirichiy*; [±Instr.] (que ayuda {a paliar}), *thanichikuq*; «fig.» (atenuante), *pakanapaq* / **PALIATORIO** [Benef.] (capaz {de paliar}), *thanichipaq* (*thasnaqpaq*).

PALICA (falica) (q.) [pr.] (pollera {infantil, a modo de capa, que se lía a la cintura}), *phalika* (*phali*) (*kulis*).

PÁLIDO {[c.] [-cant.]} (amortiguado {de color}), *kutisqa*; [part.] (amarillo), *q'illu*; «fam.» (blanquecino), *yuraq*; {por enfermedad}, *sukya*; [-cant.] {sin color}, *qhaqa*; [+res.] (macilento), *q'illuyasqa*; (escuálido), *q'anparmanasqa*; [-mat.] «fig.» (desanimado, inexpressivo), *q'aymaniraq* (*q'aymaniray*) / **PALIDEZ**

[±abstr.] (falta {de coloración}), *q'illu kay*; «fig.» (blancura), *yuraq kay*; «cult.» (*desvaimiento), *t'uqrayakuy* / **PALIDUCHO** [hum.] «desp.» (anémico), *upichu* // **EMPALIDECER** [±proc.] (ponerse {pálido}), *q'illuyay* (*q'illuyay*); [part.] {el vestido}, *qasayay*.

PALIER [mec.] (eje {motriz, en cada una de sus mitades}), *paliyir*.

palillo / palillero (< palo).

PALIMPSESTO [mat.] «téc.» (manuscrito {encima de algo ya borrado}), *qillqapa*.

PALÍNDROMO [j.] (frase {o palabra que se lee igual en las dos direcciones}), *kutin kutinman nikuq*.

PALINGENESIA {[abstr.] [+fr.]} «téc.» (regeneración {de los seres}), *pacha kuti* / **PALINGENÉSICO** (de la palingenesia), *pachachuti kaq*.

PALINODIA (recantación) {[±mat.] [pos.]} «cult.» (retractación {pública}), *sapaqta niy* (*willaymanay*).

PALINOLOGÍA [ens.] (ciencia {que estudia el polen}), *ñawpaq puqi yachay*.

PALIO {[mat.] [rel.]} (insignia {de los obispos, que cae del hombro al pecho}), *unancha*; [pr.] (capa), *kapa*; [ríg.] (dosel {móvil, sobre cuatro varas}), *wantuna*; [cult.] (achigua ¶), *achiwa*.

palique / paliquear / palito (< palo).

PALISANDRO [veg.] (madera {del guayaco, de color rojo oscuro}), *kuski waskha*; «fig.» (jacarandá), *tarku*.

palitoque / palitroque / paliza (< palo).

paliza / palizada (< palo).

PALMA [veg.] (palmera), *palma* (*palmira*); [part.] {negra}, *chunta* (*manaka*); [-cant.] (hoja {de palmera}), *k'allma*; [-mat.] «fig.» (gloria, triunfo), *qillpu*; [corp.] {de la mano} (cavidad {central}), *maki panpa*; [+cant.] {de toda la mano abierta}, *t'aqlla* (*maki t'aqlla*); (mano {sin los dedos, en su parte central}), *maki chawpi*; «fam.» (cuenca {de la mano}), *maki qucha*; «fig., fam.» (mano), *maki*; {del pie}, *chaki panpa*; [m.] (medida {de la mano abierta}), *t'aqlla*; [-mat.] «fig.» (gloria, triunfo), *atipalla*

/ **COMO LA PALMA DE LA MANO** (fr. adv.) [[loc.] [=]] «fig., fam.» (sin altos ni bajos), *kuskan kuskanlla*; [+cant.] (sin arrugas), *llanp'u llanp'ulla*; [±mat.] (con todos {los detalles}), *kantun kantunta*; [hum.] (como si lo hubiera parido), *wachasqhina* / **PALMAS** palmas [concr.] (aplausos, palmadas), *t'aqllakuy* / **PALMACRISTI**. V. ricino / **PALMÍPEDO** [z.] «cult.» (con aletas {nataatorias en las patas}), *laphatuyuq*; «fig.» (con dedos {palmeados}), *pharpayuy* // **PALMADA** (palmazo) [+f.] (golpe {de palma}), *t'aqlla*; [sens.] {ruido {de palmas}}, *t'aqlla* / **PALMADO** [fig.] (en forma {de palma}), *t'aqllahina* / **PALMAR** [col.] (lugar {donde se crían palmas}), *palma panpa* (*palmira panpa*); [part.] {de chonta}, *chunta chunta*; [adj.] (de la palma), *t'aqlla*; [-mat.] «fig.» (claro, manifiesto), *sut'in* (*sut'incha*) / **PALMARÉS** {[col.] [j.]} (lista {de vencedores}), *qillqan* (*llalliqkunaq qillqan*); [-mat.] (triumfos {deportivos}), *imaymana llalliq*; [indiv.] (historial {de un deportista}), *qillqa* // **PALMARIO** [+verd.] (claro, patente), *sut'in* (*sut'incha*) / **PALMARIAMENTE** (de modo {claro y patente}), *sut'inta* / **PALMATORIA** [instr.] (candelero {bajo, con mago y pie}), *qunupa*; [+vert.] «cult.» (candelabro), *bila churana*; «coloq.» (palmeta), *p'alta* // **PALMEAR** [sens.] [+fr.] (dar {palmas}), *t'aqllay*; «fam.» (dar {palmadas como el pato al nadar}), *tuytuy* / **PALMEADO** (part.) [res.] (golpeado {con las palmas de las manos}), *t'aqllapasqa* // **PALMEO** [+fr.] (acción {de dar palmas}), *t'aqllakuy*; (medida {por palmas}), *k'apa yupay* / **PALMEADO** ÷(palmado) (de figura {de palma}), *t'aqllahina* (*maki t'aqllahina*); (con membrana {entre los dedos}), *llika qara* (*llika qara maki*) // **PALMERA** [veg.] (palma real), *palmira* (*palma*); {datilera}, *datiliru*; {de tallo grueso para la construcción} (tarapoto ¶), *tara phutu* / **PALMERAL** [col.] (sitio {con palmeras}), *palmira panpa* (*palma panpa*) / **PALMETA** {[instr.] [ens.]} [neg.] (palo {plano con que pegaban los maestros}), *q'asuna* (*p'alta q'asuna*) / **PALMETAZO** ÷(palmeta) [+f.] (golpe {de palmeta}), *p'altawan takay*; [-mat.] «fig.» (corrección {descortés}), *wanachiy* // **PALMICHE** [veg.] (palma {de tronco delgado, de grandes altitudes}), *palmira* (*ñañu palmira*); [+cant.] (palma {real}), *palma*

riyal / **PALMÍFERO** [efect.] «poét.» (que produce {palmas}), *palmira wachaq* / **PALMILLA** {[corp.] [mat.]} «cult.» (plantilla {del zapato}), *ukhu saruna* / **PALMITO** (palma, margallón) [veg.] (palma {de tronco subterráneo, de flor amarilla, fruto rojizo}), *saqsa chunta*; (espadaña), *matara*; {[hum.] [vert.]}, *sayaynin*; «fig.» (llaulli ¶), *llawlli* // **PALMO** [m.] (cuarta), *k'apa*; {[sup.] [±cant.]} {de tierra} (pequeña {superficie de tierra}), *pisi hallp'a* / **PALMO A PALMO** (fr. adv.) [fis.] (poco a poco), *p'alta p'altaspa*; [-mt.] (de modo {minucioso}), *chhika chhikamanta* / **CON UN PALMO DE LENGUA** (fr. adv.) [afect.] (con la lengua {fuera, por el esfuerzo}), *hawan qallunwan* // **PALMOTEAR** (palmotear ¶) {[sens.] [++fr.]} (dar {palmas, con fuerza y de modo seguido}), *t'aqllapakuy* / **PALMOTEO** (palmoteo ¶) [proc.] (acción {de palmotear}), *t'aqllapakuy* // **DESPALMAR** [mar.] (dar sebo a los barcos para que no se pudran), *llusiy* (*wanp'u llusiy*; *wirawan llusiy*); [agr.] (arrancar {el césped}), *ch'iwanay*; «fam.» (deshierbar), *ch'iwa t'iray* // **EMPALMAR** [post.] (poner {juntas las palmas de las manos}), *pituchay*; [psiq.] (implorar), *pituchakuy*; [-dist.] «fig.» (conectar), *t'inkiy*; [part.] {por los extremos}), *ch'atay*; [transp.] {vagones}, *hap'iy*; [-ríg.] «fig.» (enlazar), *kipuy*; [t.] «fig.» {las tareas}, *tupachiy* / **EMPALMARSE** [act.] (coger {la navaja en la palma, por dentro de la manga, para atacar}), *maki quchapi hap'iy*; {[+ríg.] [sex.]} (ponerse {el pene erecto}), *sayariy* / **EMPALMADO** [+res.] (con el pene {erecto}), *sayasqa* / **EMPALME** {[concr.] [fis.]} (cosa {empalmada a otra mayor}), *yapay* [gen.] (unión), *tupachiy*; [part.] {de los extremos} (enganche) «cult.» (conexión), *ch'atay*; [conf.] (costura), *siray*; <rec.> [soc.] (encuentro), *tupanachiy*.

PALMERA ©: (palma real), *palma* (*palmira*); [part.] {de tierras húmedas} (aguaje), *awahi*; {de madera dura y negra}, *chunta* (*chuntay*); {sin tronco, en forma de abanico}, *paqpa*; «fam.», *palma* (*palma paqpa*); {de altura} (amor chico), *sillakawi*; {del jebe}, *umiru* (*hibi*); {espinosa}, *wamina*; {elevada} (guacrapoma ¶), *waqra puma*; [±cant.]} {sin tronco} (tagua), *yarina*; [arq.] {de tallo grueso para la construcción}, *taraphutu*.

PALMAR₂ «vulg.» (morir), *p'akway*.

palmarés / palmario / palmariamente / palmatoria / palmear / palmeo / palmeado / palmera / palmeral / palmeta / palmetazo / palmiche / palmífero / palmilla / palmito / palmo / palmotear / palmoteo (< palma).

PALO [$\pm 1^a$, -2^a-3^a] (pedazo {de madera, largo y delgado}), *k'aspi*; [mús.] {para tocar} (palillo), *tukana k'aspi*; [$+1^a$] {delgado de empalizada o para techar}, *chaqlla*; [conf.] {donde se tensan los hilos de la urdimbre}, *hullch'a*; {de amarre}, *kakina*; {que dispone los hilos en el telar} (peine), *illawa (k'aspi illawa)*; {para envolver el tejido}, *taquru*; {para tundir} (garrote), *q'asuna (qullqu)*; ¶ (asta {de la bandera}), *k'aspi*; [agr.] {del arado}, *uysu*; {con dos puntas para descolgar los frutos}, *siq'u*; [j.] {de golf}, *chiwkan*; [sup.] {de planchar} (madero {grueso, para colocar la ropa al plancharla}), *tawla planchana*; {[ens.] [--cant.]} [lín.] {de una letra}, *k'aspi*; [cult.] {con pócimas o sapo muerto, en la punta, para facilitar la venganza}, *thuqarpu*; [veg.] (pezoncillo {de donde cuelga la fruta en el árbol}), *chaki*; (quina), *kina*; [+vol.] «fig.» (madera), *k'aspi (rakhu k'aspi)*; [\pm mat.] (golpe {dado con un objeto largo y delgado}), *q'asusqa*; ¶ [-mat.] «fig.» (fantasía, mentira), *llullay*; [abstr.] (c) «fig., fam.» (daño, perjuicio), *q'asuy*. V. pala / **PALO AMARILLO** (arracacho, capinurí) [veg.] (árbol {muy alto, de corteza gruesa y lisa, látex blanco}), *tullpay*; (bosconia), *yanali* / **PALO BALSA** (palo) [veg.] (árbol {de copa ancha, hojas grandes de color pardo, peciolo grueso, flores blanco rosadas, de madera ligera}), *wanp'una (kina kina)* / **PALO BLANCO**. V. marupa / **PALO DE CIEGO** (fr. sust.) [-ord.] «fig.» (golpe {dado caprichosamente}), *panta ruway*, «fam.» (daño {irreflexivo}), *mana yachaspa k'iri* / **PALO DE JABÓN** [veg.] (árbol {de cuyo cilindro central se saca un líquido jabonoso}), *killay* / **PALO SANTO** <ort.>, palosanto / **PALO VERDE**. V. cani // **A PALO SECO** (fr. adv.) [+alc.] «fig., fam.» (tomando bebidas {alcohólicas, sin comer}), *ch'unqay ch'unqaylla*; [-mat.] «fig., fam.» (escuetamente), *p'ak niyta* / **CADA PALO QUE AGUANTE SU VELA** (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (cada {uno que cumpla con su obliga-

ción}), *sapanka hunt'anan* / **DE TAL PALO, TAL ASTILLA** (parecerse los cascotes a la olla) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (comportarse {igual que su progenitor}), *kasqanmanta kasqa* // **NI A LOS PALOS** ¶ (ni a cañones ¶) (fr. adv.) [>neg.] «fig., fam.» (de ningún modo), *manapunin* // **PALODUZ** ÷(alcazuz, orozuz) [veg.] (raíz {dulce de regaliz}), *misk'i saphi* / **PALOSANGRE** (palo sangre) [veg.] (árbol {muy alto, de copa densa, de tronco anguloso, madera de color pardo rojizo, látex blanco}), *yawar k'aspi (uspha k'aspi)*; (ébano), *charapa waskha (michhu chaki)*; (tornillo), *wayra k'aspi*; (genipa), *wituaq* / **PALOSANTO** (palo santo) [veg.] (árbol {aromático, de madera amarilla con vetas verdosas}), *palu santu*; «fig.» {de madera negra y dura} (guayacán), *t'uru qasa (tanqarana; yana)* // **PALERO**₂ ¶ {[soc.] [\pm neg.]} (persona {que miente para impresionar}), *llullaq*; (fantasioso), *musqhuq* // **PALILLO** {[--cant.] [conf.]} [instr.] (palo {de tejer}), *wiq'una*; «fam.» (aguja), *urana*; {para comer}, *tiwli k'aspicha*; [a.] {para modelar, hechos de boj}, *ñit'ina*; (espátula), *k'isuna*; (palillos) [mús.] {del tambor}, *chiripi*; «fam.» {de percusión}, *tukana k'aspi*; [-cant.] {de los dientes} (mondadientes), *kiru t'uqsikuna*; [veg.] (escobajo {de la uva}), *k'aspicha*; (vena {de la hoja del tabaco}), *raphiq sirk'an*; ¶ (suana) [gust.] (raíz {amarilla, molida para condimento}), *palillu*; [hum.] «fig., fam.» (persona {muy delgada}), *tiwli*; [-mat.] (tema {de conversación sin importancia}), *kaq* / **PALILLERO** (adj.) [$+1^a$] (con palillo o rabo largo), *chupasapa*; [bot.] «téc.» (de pedículo {largo y poco rígido}), *watusapa*; (sust.) {[corp.] [mat.]} (mango {de la pluma de escribir}), *k'aspicha*; «fam.» (lapicero), *plumiru*; [rec.] (caja {de los palillos}), *kiru t'uqsina waqaychana*; (figura {aguereada para colocar palillos}), *kiru t'uqsina churana* // **PALITO** {[instr.] [gan.]} (palo {que hace de bozal}), *ayaña* / **PALITOS** {[instr.] [conf.]} (aguja {de tejer calceta}), *tisi* // **PALAZÓN** [col.] (conjunto {de palos de una construcción}), *k'aspikuna*; [$\pm 2^a/3^a$] (carpintería), *churkikuna* // **PALIQUE** {[\pm mat.] [\mp pos.]} {[+t.] [int.]} «fam.» (conversación {larga, de tema poco importante}), *laqlay (laplay)*; [neg.] «fig., fam.» (cháchara, parloteo), *parlaykachari-*

kullay; [soc.] «fam.» (charla), *chaqchaykuy*; [comun.] (artículo {breve, satírico}), *qillma qillqakuy* / **PALIQUEAR** [±t.] (charlar), *parlaykacharkullay* / **PALITROQUE** ÷÷(palitroque) {[±1ª]} [neg.] (palo {tosco}), *k'aspicha*; [j.] (juego {de bolos}), *bulin pukllana*; [j.] [neg.] {para el toro} (banderilla), *t'urpuna* / **PALIZA** (golpiza ¶) {[neg.] [+cant.]} (sucesión {de golpes dados a alguien}), *p'anay*; {con palo}, *q'asuy*; {en el costado}, *waqtay*; {con látigo}, *suq'ay*; [-mat.] (disputa {en que se es derrotado}), *atipayay*; [mov.] «fig.» (ajetre), *phawaykachay*; [-neg.] «fig.» (esfuerzo {que cansa mucho}), *sayk'urqachiy*; «fam.» (brega, trajín {del demonio}), *supaynin apachiy* / **PALIZADA** {[mat.] [lín.]} [+vert.] (cerca {de palos}), *qincha* (*k'aspi qincha*); (defensa {de estacas, contra las aguas}), *hark'ana* (*unu hark'ana*); ¶ (reunión {de hombres, que se divierten fastidiando al prójimo}), *turiyaq masikuna* // **PALOTE** [±cant.] (palo {mediano}), *k'aspi* (*ñañu k'aspi*; *k'aspicha*); [mús.] (palillo), *tukana k'aspi*; «coloq.» (baqueta), *tukana k'aspi*; ¶ (palo {de la hoja del tabaco}), *tullun*; [lín.] (trazo {escrito de los niños}), *qillqa* (*irqi qillqa*) // **PALOTADA** [+f.] (golpe {de palote}), *k'aspi takay* // **PALOTEAR** {[+fr.] [±mús.]} (golpear {con palos, haciendo ruido}), *k'aspi takana pukllay*; [±mat.] «fig.» (hablar {mucho}), *parlaykachay* / **PALOTEADO** [mús.] (danza {de figuras, con paloteo}), *k'aspi takana tusuy*; [-mat.] «fig.» (contienda, riña), *maqanakuy* / **PALOTEO** [proc.] (acción {de palotear}), *k'aspi takana pukllay* // **PALEAR** {[afect.] [fís.]} [neg.] (pegar {con un palo}), *q'asuy*; [part.] (varear), *p'anay*; (tundir), *k'aspiy*; {la lana} (batir), *qu'llqunchay*; [±lib.] (golpear {con el palo, magullando}), *p'anay*; [+cant.] (aporrear), *p'anatatay*; [agr.] (aventar {el grano}), *wayrachiy*; {golpeando}, *q'asuy*; {[mat.] [++cant.]} «fig., fam.» {el dinero} (ser {rico}), *qhapaqchakuy* / **PALEADO** (part.) (pegado), *q'asusqa*; (adj.) {[hum.] [>act.]} (cansado {hasta el extremo, por exceso de trabajo}), *sayk'upayasqa* / **PALEO** [proc.] (acto {de apalea}), *q'asuy* // **PALEAMIENTO** [±res.] (efecto {de apalea}), *q'asusqa*; (tunda), *k'aspiy* / **PALEADOR** [+Ag.] (que apalea), *q'asuy* // **EMPALAR** [afect.] (atravesar {a lo largo con un

palo}), *t'urpuy*; [vert.] {a una persona} (colgar), *warkuy* / **EMPALARSE** ¶ {[soc.] [neg.]} (sublevarse), *hatarikuy* / **EMPALADO** [+res.] (sublevado), *hatarikusqa* // **EMPALIZAR** {[afect.] [ext.]} (cercar), *qinchay* / **EMPALIZADA** ÷(palizada) (cat*) (sust.) {[mat.] [lín.]} [±vert.] (valla {hecha con estacas}), *qincha* (*k'aspi qincha*); [-cant.] {de palos sin barro}, *chaqllay*; [+vant.] {de cañas y barro} (cerca), *qincha* (*kincha*).

PALOMA [anim.] (ave {algo domesticada, de mandíbula superior abovedada y dedos libres}), *urpi* (*urpila*, *urpitu*); (palomilla) {[lín.] [±alc.]} (aguardiente {anisado, con agua}), *palumilla*; [±alc.] (*guacto), *waqtu*; [hum.] «fig.» (persona {apacible y tranquila}), *sanp'a runa* (*sanp'a sunqu*); [rel.] (representación {del Espíritu Santo}), *hanaq pachaq urpin*; ¶ [mat.] «fig.» (figura {de pirotecnia, que se incendia al final}), *phaqchakuy*; [-mat.] (pirueta {brillante del discurso}), *t'uqyachinapaq* / **PALOMA DEL CABO**. V. petrel // **PALOMAS** ±gas.] (ondas {espumosas, cuando sopla el viento}), *phusuquynin* / **PALOMAR** [loc.] (lugar {donde se crían palomas}), *urpi uywana* / **PALOMARIEGA** (adj.) [+dist.] (salida {del palomar al campo}), *tuta kutimuq uywasqa* / **PALOMEAR** [c.-p.] (cazar {palomas}), *urpi hap'iykachay*; ¶ [mil.] (disparar {aisladamente, cuando la lucha está por terminar}), *t'uqyariy* / **PALOMERA** [-cant.] (palomar {pequeño}), *huch'uy urpi uywana* / **PALOMERÍA** {[c.-p.] [+cant.]} (caza {de palomas, en bandada}), *urpi t'uqyay sipiy* / **PALOMETTA** {[anim.] [+cant.]} (jurel), *huril*; {de carne blanca} (japuta), *haputa* (*huril*); [±alc.] «fig., fam.» (bebida {de aguardiente anisado con agua}), *waqtu* // **PALOMILLA** [--cant.] (mariposa {nocturna, cenicienta}), *thuta*; [-cant.] (ninfa {de insecto}), *añayllu* (*añallu*); [corp.] [anim.] (parte {anterior de la grupa}), *siki pata*; ¶ [hum.] (muchacho {callejero, travieso}), *k'uchallu hirq'i*; ¶ [col.] (pandilla), *khunpa masipura*; (palometa) [mat.] (armazón {de tres piezas, para sostener tablas en horizontal}), *chakana*. V. fumaria / **PALOMILLEAR** ¶ {[soc.] [±neg.]} (hacer {travesuras}), *turiyaykuy* // **PALOMINA** {[mat.] [neg.]} (excremento {de paloma}), *urpi hisp'ay* / **PA-**

LOMINO [-t.] (pollo {de paloma}), *urpicha* (*urpicha*); [±t.] (pichón), *mallqu* (*malku*); [t.] {en plumón}, *qirqu*; [hum.] «fig., fam.» (persona {atontada}), *sunsu runa*; [mat.] «fam.» (zurrapa {de la ropa interior}), *khar-ka* / **PALOMITAS** (palometas, palomillas) [alim.] (granos {de maíz tostado y reventado}), *puqúr*; {explotado}, *phata* (*sara phata*); «fig.» (tostado ¶), *kancha*₂ (*pancha*; *pisankalla*); [+sens.] «fig.» (confite), *kunphiti hank'a* / **PALOMO** <masc.> (macho {de la paloma}), *urqu urpi*; [part.] {ladrón} (palomo {que se lleva las palomas ajenas a su palomar}), *china urpikuna apaq* // **APALOMINADO** {[psiq.]} [neg.]} (atontado), *sunsu*.

PALOMA ©: [part.] {torcaz} (paloma {de cuello verdoso, con raya blanca}), *kukuli* (*huq'uli*); «-us.» {canora rojiza}, *turuy*; [±cant.] (tortola), *kullku*; [+cant.] {grande, que cacarea}, *ququtuwa*; {pequeña, de color rojizo}, *huruk'uta*; [++cant.], *pasku* (*paskitu*); «ÿ» {de cierto tipo}, *phuka*₃; «ÿ» {de otro tipo}, *sipipi*; [-cant.] {muy pequeña, de plumaje plumizo y patas rojas}, *ulincha*; {moteada}, *wanpa*.

palón (< pala).

palosanto / palote / palotada // palotear / paloteado / paloteo (< palo).

PALPAR {[sens.]} [±fr.]} {[ext.]} [+sup.]} (buscar {al tacto, con toques}), *mullkhuy*; [±sup.] (tocar {con la mano}), *llamiy* (*llamipakuy*); «fam.» (tentar), *palpay*; [+f.] {aplastando}, *llaphiy* (*llaphikuy*); [+cant.] (manosear), *q'apiy*; [-sup.] {con la yema de los dedos}, *llankhay* (*llankhuy*); «±us.» (toquetear), *lapthay*; [-cant.] {para orientarse}, *llankhay* (*llankhuy*, *pankuy*); [anim.] {con los tentáculos}, *llankhupakuy* / **PALPARSE** <refl.> (tocarse), *llaminakuy*; [sex.] (masturbarse), *q'apikuy* / **PALPARSE LA ROPA** (fr.) [>pat.] «fig.» (estar {el enfermo en las últimas}), *wañuy patapi kay*; (tentarse la ropa) [-mat.] (estar {confuso, sin decidirse por un medio para salir de una dificultad}), *q'apiykachakuy* // **PALPABLE** [mat.] (tangible), *llamina*; [-mat.] [+verd.] «fig.» (patente), *sut'in* (*sut'inlla*) // **IMPALPABLE** [-táct.] (no palpable), *mana llamina*; [--mat.] «ep.» (etéreo, que no puede ser {palpado}), *mana llamiy*

atina; [-vis.] «fig.» (imperceptible, sutil), *mana rikuy atina* / **PALPO** {[corp.]} [anim.]} (apéndice {para palpar}), *mullkhu* // **PALPACIÓN** [±proc.] (acción {de palpar}), *mullkhuy*; {manual}, *llamiy*; [+cant.] «fig.» {del médico}, *maskhaykuy*; [concr.] {por encima de la ropa}, *mullkhu*; <refl.> [±act.] {de palparse}, *maskhakuy* / **PALPADURA** [±abstr.] (palpación), *llamiy*; [±concr.] (tacto), *llami* / **PALPAMIENTO** [±res.] (efecto {de palpar}), *mullkhuy*; <rec.> {de palparse}, *mullkhu-nakuy*; [+f.] (sobo), *q'apinakuy*.

PÁLPEBRA {[corp.]} [corp.]} «cult.» (párpado), *ñawi qara* / **PALPEBRAL** (del párpado), *ñawi qara*.

PALPITAR {[mov.]} [+fr.]} [int.] (contraerse y dilatarse {el corazón}), *t'inpuy*; «±us.» (pulsar), *phutuy*; {[part.]} [+cant.]} {de susto} (golpear), *t'ipuy*; [+f.] {por espasmo}, *phatatay*; [+f.] (convulsionar), *phatatarquy*; [+cant.] {el cuerpo (temblar)}, *khatatatay*; [líq.] {por una erupción} (hervir), *tintinyay*; [psiq.] {la pasión} (excitarse {con vehemencia}), *yawraykachay*. V. palpar / **PALPITANTE** {[act.]} [±lib.]} (que palpita), *phutuq*; [-t.] (reciente, vivo), *kawsaysiyay* / **PÁLPITO** [-mat.] (corazonada, presentimiento), *watuykuy* // **PALPITACIÓN** [+act.] (acción {de palpitar}), *t'impuy*; {de susto}, *t'ipuy*; [±proc.] (proceso de palpitar), *t'ipuyay*; [+cant.] (espasmo), *phatatay* (*khatatatay*).

palpo (< palpar).

PALQUI (dama de noche, galán de noche; quiebraollas) (map.? - q.! < P'AKIY) [veg.] arbusto {de flores rojas con tubo ensanchado y brácteas, de olor fuerte}), *p'allki* (*p'arki*).

PALQUISTA [soc.] [neg.]} (ladrón {que pasa por la ventana}), *t'uqu hayk'una suwa*.

PALTA (q.) [veg.] (fruto {del aguacate}), *palta*; [-mat.] «fig.» (chasco, revés), *palta*; [gen.] (error), *panay* / **PALTANA** [>mat.] (sobrecarga), *palta* / **PALTO** ¶ [+cant.] (aguacate), *paltay* (*palltay*) / **PALTÓN** (poria; aguacatillo) [veg.] (árbol {silvestre, a modo de laurel}), *k'ita palta* // **PALTEAR** ¶ «[psiq.] vulg.» (avergonzar), *p'inqachiy* // **APALTADO** [≈] (en forma {de palta}), *paltahina*.

PALÚDICO ◊(palustre) (rel.) «cult.» (del pantano), *t'uru t'uru*; [part.] «coloq.» (cenagoso), *ch'ura*; [pat.] (del paludismo), *chukchu*; [poses.] (con paludismo), *chukchu unquyuq*. V. pantano / **PALUDÍCOLA** [z.] (que vive {en los pantanos}), *t'uru t'urupi tiyaq* / **PALUDISMO** [pat.] (fiebre {que se manifiesta con temblores y fiebre, con intermitencia de tres días}), *chukchu (chukchu unquy)*; [+cant.] «fam.» (tercianas), *hukuya*; «cult.» (mal {de los Andes}), *anti unquy* / **PALUSTRE** (adj.) «cult.» (pantanoso), *ch'uraq* // **ANTIPALÚDICO** [med.] (contra {el paludismo}), *chukchu qhaliyachina*.

PALURDO {[hum.] [neg.]} (grosero, tosco), *ranqha (ranqhu)*; [+neg.] (gaznápiro), *hanlla*; [-soc.] «fam.» (paleta), *mankata*.

palustre. S. v. palúdico.

PALUSTRE₂ (sust.) {[instr.] [arq.]} (paleta {de albañil}), *k'isuna*.

PALLAR (pallaquear) (q.) {[agr.] [≠cant.]} (recoger {los frutos sobrantes}, *pallapay*; [min.] (entresacar {la parte más rica del mineral}), *pallapay*; (pagar) [mús.] (cantar {canciones poéticas}), *pallay* // **PALLA** [cult.] (dama {noble entre los incas}), *palla*; [a.] (bailarina {indígena}), *palla*; [agr.] (cosecha {de coca}, *pallay*; [min.] (selección {de los minerales según su riqueza}), *palla* / **PALLAS** [mús.] (baile {indígena, zapateado por dos filas de mujeres}), *pallas* // **PALLACAR** (pallaquear) «ant.» {[act.] [min.]} (rescatar {trozos de mineral desechados}), *pallapakuy* / **PALLACO** [mat.] (mineral {de los escombros de una mina}), *pallaku* // **PALLADA** ÷(payada) (q. < **PALLAR** + esp. -DA) (canción {poética}), *palla taki* / **PALLADOR** ÷(payador) {[hum.] [mús.]} (cantor {popular errante que se acompaña de la guitarra}), *pallapakuq*; [gen.] (músico {que toca}), *tukapakuq*; ¶ [agr.] (recogedor {de la cosecha de coca}), *pallariq*; (palliri ¶) [min.] (recogedor {del mineral limpio}), *palliri* / **PALLANA** ÷(payana) [j.] (juego {de niños, en que se recogen piedrecitas del suelo}), *pallana (yasis)*; [instr.] (caña {abierta en tres en su final para recoger higos}), *pallana* // **PALLARI** (palliri) ¶ <fem.> [hum.] (mujer {del minero, que recoge material fuera de la

mina}), *pallariq* // **PALLAPAR** [+fr.] (espigar), *pallapay*; [neg.] (robar {haciendo el dueño la vista gorda}), *pallapay* // **PAYO**₂ [a.] (composición {poética de controversia}), *pallay* // **REPALLAR** (esp. + q.) {[min.] [+fr.]} «ant.» (rebuscar {en el desmonte}), *pallapay*.

PALLAR₂ (q.) [veg.] (frijol {grande, algo chato y blanco}), *pallar*; [+cant.] (haba {grande}), *p'akra*; [corp.] (lóbulo {de la oreja}), *lluthu*; «fam.» (*haba), *pallar* / **PALLARADA** [alim.] (guiso {de pallares}), *pallar uchu*.

pallas (< palla).

PALLAZA (palloza) [viv.] (construcción {de piedra, redonda, con tejado de paja, para animales y personas}), *suntur*. V. paja.

PALLÁY (q.) [conf.] (labor, tejido {incaico de variedad de formas}), *palláy*.

PALLÁY © (tipos): [cult.] *chichimaw*, labor {de franjas en líneas menudas}; *ch'acha*₂, labor {en arenilla o granulado}; *ch'aska*, labor {en estrella}; *ch'insi*, labor {en triángulos muy pequeños, con flor en el centro}; *gulun*, labor {en rojo, para la pollera, sin figura}; *isis*, labor {en eses, en zigzag}; *kahas*, labor {en aspa}; *kuskan t'ika*, labor {de media flor, para ponchos}; *kuti kuti*, labor {en espiras}; *k'allma*, labor {en gajo, para fajas, en varios colores}; *luraypu*, labor {en hojas}; *llama ñawi*, labor {en ojo de llama o rombo}; *malki*, labor {en forma de árbol}; *misa kancha*, labor {de cuadro de mazorca}; *ñaqch'a*, labor {en forma de peine}; *ñawi*, labor {en ojillos}; *paki*, labor {en zigzag, curvo en un lado}; *puytu*₃, labor {en aspa, rombo o similar, para el borde de la pollera}; *qucha*, labor {rectangular con rayas pequeñas y dibujo en el centro}; *qupi*, labor {en forma de peine pequeño}; *q'inqu*, labor {en sinuosidades o zigzag, para el borde de la pollera}; *raki raki*, labor {en palmas}; *rama*, labor {en ramaje}; *saq'as*, labor {en astilla}; *sinp'a (sunpha)*, labor {en trenza}; *tiklla*, labor {de dos colores, en las frazadas}; *t'ika*, labor {en forma de flor}; *thaqiy (thanqiy)*, labor {en rombo dividido, en diferentes colores}; *uriganu*, labor {en zigzag, con figuritas triangulares}; *wallpa (wallpa t'ika)*, labor {muy estrecha, en colores}; *watay palláy*, labor {en lámina} // **PALLÁY** © (algunos nom-

bres del palláy): franja {ancha que separa los palláy}, *panpana* (*panpa*); [-2ª] {estrecha}, *palláy tullu*; [cult.] (bordado {con figuras, a la altura de la cintura, del traje aristocrático}), *tukapu*; (tocapo ¶, tucapo ¶) [+cant.] (vestido {con labores y bordados}), *tukapu*; estaca {para el palláy}, *awa k'aspi*; «fam.», *awana istaka*; hueso {de ajustar, de llama}, *ruk'i* (*tullu ruk'i*); {[+1ª] [-3ª]} {más largo y plano, acabado en punta}, *ruk'i* (*ruk'i k'aspi*); hueso {en bisel para tupir el tejido}, *ruk'ana*; [+1ª] {largo en bisel para tupir en el telar}, *wich'una*; «fig.» {hueco del telar}, *p'iruru*; {para prensar la tela después de cada pasada}, *p'iruru*; palo {de los hilos}, *illawa* (*k'aspi illawa*); sujetador {el hilo, en ambos lados}, *chukura q'aytu*; «fig.», *chichima*.

palliri (q. + aim. -IRI) <fem.>. V. pallador.

PAMACARI ¶ [aux.] (cobertor {de hojas de palma, en las canoas}), *palma mast'ana*.

PAMELA [pr.] (sombrero {de paja, ancho de muñeres}), *sumbiru*.

PAMEMA {[±mat.] [Ø]} «fam.» (nadería), *chaylla*; [-rl.] (fingimiento), *tukuy*; [-soc.] (melindre), *akllapu*; [-v.] «fig., fam.» (bobada, nadería), *q'iwí q'iwí*.

PAMPA (q.) [+sup.] (llanura {extensa, abierta, sin árboles}), *panpa*; (pampera) <fem.> [sex.] (mujer {de conducta ligera}), *panpa warmi* / **PAMPAMISAYO** (pampa misáyoc) (q. + esp. + q. -YUQ) [rel.] (brujo {secundario}), *panpa misayuy* // **PAMPEAR** {[+mov.] [+fr.]} (recorrer {la pampa}), *panpa puriykachay*; [agr.] (allanar), *kuskíy*; [sex.] (frecuentar {mujeres de mala vida}), *panpa warmi riykachay* / **PAMPERO** (pampeano, pampásico) [Gen.] (de la pampa), *panpaq*; (natural {de la pampa}), *panpamanta*; [sex.] (aficionado {a la prostitución}), *panpa warmi riykachaq* / **PAMPINO** [part.] (que trabaja {en la pampa salitrera}), *qullqa llank'aaq* (*qullqapi llank'aaq*) / **PAMPO** [geogr.] (zona {de marea baja}), *quchaq panpan* / **PAMPÓN** {[loc.] [cant.]} (corral {grande}), *ancha uywana* // **EMPAMPARSE** [afect.] (perderse {en las pampas de arena}), *chinkay* (*aaq aqapi chinkay*).

PÁMPANA (pámpano) {[corp.] [veg.]} (hoja {de la vid}), *uwas raphi* // **PÁMPANO** [+cant.] (pimpollo, sarmiento {verde}), *muq'u muq'u* (*q'umir muq'u muq'u*). V. fortunato // **ARCHI-PÁMPANO** (el archipámpano de las Indias) [±neg.] {«±ref.», «hm.»} (persona {con dignidad imaginaria}), *supaymantachá* / **PAMPANAJE** [col.] (abundancia {de pámpanos}), *raphisapa*; «fig.» (hojarasca), *ch'apra ch'apra* / **PAMPANILLA** [pr.] (taparrabos), *siki pakana* // **DESPAMPANARSE** {[+sup.] [+f.]} «fig.» (lastimarse {mucho por una caída}), *laq'akuy* / **DESPAMPANANTE** <±fem.> [+vol.] «fig., fam.» (de formas {llamativas}), *manchayhinaraq* (*manchayraq*); [indir.] «fig.» (que hace {mirar}), *qhawarichiq*.

pampásico (< pampa).

PAMPAY (q. < P'ANPAY) [alc.] (chicha {que se fermenta bajo tierra}), *p'anpay* (*p'anpakuq aqha*).

pampear / pampeano / pampero (< pampa).

PAMPIROLADA (papirolada) [alim.] (salsa {de pan y ajos machacados, con un poco de agua}), *panpirulada*; (sust.) {[±mat.] [neg.]} «fig., fam.» (necedad; dicho {insustancial}), *yanqa ruwana* // **EMPAMPIROLADO** [psíqu.] «fam.» (jactancioso, presuntuoso), *manchayhinaraq* (*manchahinaraq*); [+cant.] (que deja {atónito}), *uti tukuq*.

PAMPLINA {[±mat.] [-v.]} (cosa {banal}), *chaycha*; (zapatilla de la reina, zadorija) [veg.] (hierba {de hojas partidas, alargadas y agudas, flores amarillas}), *sapatitu*; {de agua} (hierba {de hojas pequeñas, flores blancas}), *ch'inkí*; {de canarios} (álsine), *q'apiki* / **PAMPLINAS** [±concr.] (banalidades), *yanqa rimakuna* (*yanqa parlakuna*); «coloq.» (parruchas), *chaykuna*; [+neg.] (burlas), *chansaykachay* / **PAMPLINADA** [±res.] (dicho {banal}), *yanqa rimasqa*; «±cult.» (remilgo), *chaycha* / **PAMPLINERO** [hum.] (amigo {de pamplinas}), *yanqa rimaq* (*yanqa parlaq*).

pampo / pampón (< pampa).

pampringada (< pan).

PAMUCO (q.) [veg.] (calabaza {rastrera}), *pamuku*; (adj.) «fig.» (tonto), *pamuku*.

PAN [[alim.] [gen.]] (harina {de trigo con agua y levadura, amasada y cocida}), *t'anta*; [part.] {ázimo} (pan {sin levadura}), *mana p'uquyniyuq t'anta*; {bazo} (pan {de salvado}), *chhapa t'anta*; {integral} (pan {con todo el grano}), *chhapa t'anta*; {regañado} (pan {que se abre en el horno}), *p'akisqa t'anta*; {sentado} (pan {metido en harina}), *tiyasqa t'anta*; {subcinericio} (pan {cocido al rescoldo}), *hank'asqa t'anta*; [±gen.] (masa {de pastelería, con aceite, para empanadas}), *masa*; [+gen.] (masa {en forma de pan}), *masa*; [-3ª] (oblea), *ustiya*; [++gen.] (alimento), *mikhuna*; «coloq.» (comida {básica}), *t'anta*; [min.] {de oro}, *t'anta quri*; {de plata}, *t'anta qullqi*. V. plato / **PAN DE ÁRBOL** [veg.] (fruto {del árbol del pan}), *pana₂* / **PAN BENDITO** (fr. sust.) [++pos.] «fig.» (cosa {buena y bien recibida}), *k'achan (k'anchay)* / **PAN DE LA BODA** (fr. sust.) [soc.] «fig.» (parabienes, regalos {a los recién casados}), *haywanakuy* / **PAN MAL COCIDO** (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (beneficio {no agradecido}), *mana kutiy yachay* / **PAN PERDIDO** (fr. sust.) [±psíqu.] «fig., fam.» (persona {que deja lo suyo y se vuelve holgazana}), *qunqay qilla* / **PAN SECO** (fr. sust.) [±alim.] «fig.» (pan {sin nada más}), *sapa t'anta* // **AL PAN, PAN Y AL VINO, VINO** (fr.) {«-ref.», «fig., fam.»} (a cada cosa {por su nombre, a cada cosa, lo suyo}), *suti sutinta sapaman churay* / **A PAN Y MANTELES** (a pan y cuchillo) (fr. adv.) [++cant.] (con todo {regalo}), *mikhuy mikhuylla* // **COMO EL PAN** (fr. adv.) [psíqu.] «fig., fam.» (muy {bueno}), *sumaqmi* / **COMO PAN BENDITO**. V. como anillo al dedo / **CON SU PAN SE LO COMA** (a mí como si lo operan) (fr.) [-soc.] {«expr.», «±vulg.»} <indiferencia> (no importa {lo que le pase}), *uchu kutanwan yanapakuchun* / **CONTIGO, PAN Y CEBOLLA** (fr.) [+soc.] «expr.» <amor> (por amor, se pierden los demás intereses), *yarqaypas ch'akiypas hap'iwachun, ichaqa kuskalla kasun*; «fam.» (para lo bueno y para lo malo), *maypipas kawsayman qanwan* / **DEL PAN Y DEL PALO** (fr. adv.) [soc.] «fig.» (al hacer el trabajo {se recompensa con su utilidad}), *llank'aspa qu-punamanta*; «fig., fam.» (mezclando {dureza con suavidad}), *llullu qaqamanta akna* / **¡EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA!** (fr. adv.)

[++fr.] {«excl.», «fig., fam.»} (por no perder {la costumbre}), *sapa p'unchay takisqa[yki]* // **POR EL PAN BAILA EL PERRO** (amar la manteca, pero no el chancho ¶) (fr.) [com.] «fig., fam.» (la gente {se mueve por el interés}), *manan khuchimanchu rin, ichaqa surusqanman* / **PANLLEVAR** [+alim.] (cultivo {alimenticio}), *mikhukunapaq* / **PAMPRINGADA** [alim.] (rebanada {de pan con pringue}), *llunch'isqa t'anta (lluch'u sqa t'anta)* // **PANADERO** [ind.] (fabricante {de pan}), *t'anta kamayuq*; (amasador), *masaq* / **PANADERÍA** [loc.] (sitio {donde se fabrica y vende pan}), *t'anta wasi* / **PANATELA** [[alim.] [-3ª]] (bizcocho {grande, delgado}), *biskuchu* / **PAN DO₂** [veg.] (fruto {del árbol del pan}), *pandu* / **PANE LUCRANDO** (fr. adj.) [<a.> «cult.»] (para ganarse {la vida}, sin esmero), *hawan ukhun* / **PANECILLO** [-cant.] (bollo, pan {pequeño}), *san pidru t'anta* / **PANELA** [--cant.] (bizcocho {prismático, muy pequeño}), *biskuchu* / **PANERA** [rec.] (recipiente {para guardar el pan}), *t'anta churana*; [cant.] (cesta), *kanasta*; [-cant.] (cesto {del pan, en la mesa}), *t'anta churana* / **PANERO** (sust.) [±cant.] (panera), *t'anta churana*; [sup.] (estera {redonda}), *muyu q'isana*; (adj.) (que come {mucho pan}), *t'anta mikhuq* / **PANIAGUADO** ÷(paniguado) [[hum.] [part.]] (criado {que recibe alimento, cobijo y salario}), *uywasqa*; (servidor), *yana*; [±par.] «fig.» (allegado, favorecido), *yanapasqa*. V. pan / **PANIEGO** [[hum.] [+alim.]] (persona {que come mucho pan}), *askha t'anta mikhuq*; «fam.» (*empanado), *t'anta wiksa*; [loc.] (terreno {que produce mucho trigo}), *trigu* / **PANIFICAR** [efect.] (hacer {pan}), *t'antay*; (amasar), *masay* // **APANAR** ¶ [alim.] (rebozar), *apanay*; [-sup.] «fig.» (untar), *llunch'iy*; [+f.] «fig., fam.» (golpear {con las manos abiertas}), *t'aqlapayay* / **APANADO** (sust.) [alim.] (rebozado {de pan molido}), *apanasqa*; [hum.] (palmeado), *t'aqlapasqa* // **EMPANAR** [[afect.] [int.]] (meter {entre el pan}), *winay (t'antaman winay)*; [-cant.] (rebozar {con pan}), *apanay*; [±cant.] «fig.» (mojar {la superficie del alimento, dando brillo}), *llunch'iy*; [agr.] «fig.» (sembrar {de trigo}), *trigu t'akay* / **EM-PANARSE** [agr.] (sofocarse {el terreno por exceso de semilla}), *mukikuy* / **EMPANADA**

(cat*) (sust.) [alim.] (masa {de pan rellena y cocida}), *pastil*; ¶ [-cant.] (empanadilla), *inpanada*; [com.] (enredo {fraudulento en un negocio}), *ch'arwi ch'arwi*; [psiq.] «fig., fam.» {mental} (desorden {de las ideas}, *taqrui* / **EMPANADILLA** [-cant.] (empanada), *inpanada* / **EMPANADO** (adj.) {[res.] [int.]} (rodeado {de paredes, sin ventilación exterior}), *wisq'asqa* // **EMPANIZADO** ¶ {[líq.] → [sól.]} (solidificado {por la humedad}), *ch'akisqa*, «coloq.» (reseo), *ch'akikuq* // **ENTREPÁN** {[agr.] [t.]} (barbecho {de descanso}), *samana panpa*; [espac.] «fam.» (tierra {baldía, entre otras productivas}), *purun panpa*.

PAN ©: [+cant.] {grande, ovalado, con manteca}, *chuta*; {de trigo con manteca}, *hallulla*; {grande, redondo, de los cargos de la fiesta}, *hurq'a t'anta*; [pat.] {integral, para la ictericia}, *maka*₂; {grande de salvado} (hogaza), *mulliti* (*llaki tanqakuq*); [±cant.] {con muchos huevos, hojaldrado}, *biskuchus*; {redondo, con ajonjolí}, *biskuchu*; {amarillo teñido con palillo}, *q'illu t'anta*; {con azúcar encima}, *misk'i t'anta*; «fam.», *sarnayuq t'anta*; {trenzado}, *trinsa*; {con miga, de Oropesa}, *urupisa* (*Oropesa*); [-cant.] {pequeño}, *waru*; [-2ª/3ª] {delgado y duro, en forma de media luna}, *taparaku t'anta*; [+1ª] {delgado y largo}, *k'aspi t'anta*.

PAN- <±gram.> (±pref.) [∞] «téc.», (todo), *tukuy*₂; (extenso), *ancha* / **PANCARPIA** [mat.] «cult.» (corona {de muchas flores}), *pillu pillu* / **PANDEMIA** [+pat.] (enfermedad {epidémica, muy extendida}), *mana tukukuq unquy* / **PANDEMÓNIO** [rel.] (capital {imaginaria, del infierno}), *ukhu pacha llaqta*; [loc.] «fig.» (lugar {de mucho ruido y confusión}), *ch'aqru ch'aqru pacha* / **PANORAMA** [vis.] (vista {pintada alrededor}), *mast'arisqa*; [+cant.] (paisaje {muy extenso}), *mast'arisqa*; [horiz.] «coloq.» (horizonte), *panpantin*; [±cant.] (visión), *qhawaynin*; [-mat.] «fig.» (aspecto {de conjunto de una cuestión}), *mast'arikuynin* / **PANORÁMICO** (del panorama), *mast'arisqa* // **PANSPERMIA** [±med.] (creencia {de que los gérmenes de los seres están en todo lugar, antes de desarrollarse en circunstancias favorables}), *huñuq muhu iñiy* (*tukuy muhu iñiy*).

PANA [conf.] (tela {gruesa que hace canalillo}), *pana*₃.

PANACA (q.) {[soc.] [cult.]} (aristocracia {inca}), *panaka*.

PANACEA {[med.] [+pos.]} (medicamento {que cura muchas enfermedades}), *hanpi* (*imapaqpas hanpi*; *imaymanapaq hanpi*); [±instr.] «fig.» (remedio {para cualquier mal}), *hanpi*.

panadero / panadería (< pan).

PANADIZO (paronoquia) [pat.] (inflamación {en los dedos, junto a la uña}), *tanapa*; [hum.] «fig., fam.» (persona {muy pálida}), *upichu*.

PANAL {[mat.] [anim.]} (conjunto {de celdas juntas, que hacen las abejas en la colmena}), *lachiwana* (*lachiwana t'iqi*); «cult.» (bresca), *panal*; [col.] «fig., fam.» {de avispa} (avispero), *putuku* (*putu*); [+col.] «fig.» (enjambre), *tuqtu*; [alim.] (azucarillo), *kurpa asukar* // **APANALADO** [fig.] (que forma {celdillas}), *lachiwana t'iqisqa*.

PANALIVIO ¶ [mús.] (ritmo {lento en la danza}), *sanp'achikuy*.

PANAMÁ [pr.] (sombrero, de pita, de ala encorvada, que cae sobre los ojos), *panamá*; «fig.» {de paño}, *pañu sunbiru*.

panamericano (< americano; s.v. americana).

PANARRA < masc. > {[hum.] [neg.]} «vulg.» (simple, tonto), *khunku*; «+vulg.» (mastuerzo, zoquete), *ruqt'u*; «±us.» (tarugo), *chiñi*; < fem. > «vulg.» (gandula, guarra), *ch'ita*.

panatela (< pan).

PANCA (q.) {[corp.] [veg.]} (hoja {que envuelve el maíz y otras plantas}), *p'anqa* (*q'anpa*) / **PANCOSO** ¶ [±pr.] «fig., fam.» (andrajoso), *thanta* // **DESPANCAR** [afect.] (quitar {la panca}), *t'ipiy* / **DESPANQUE** [proc.] (acto {de despancar}), *t'ipiy* // **DESPANCADOR** [intr.] (punzón {para separar la panca}), *t'ipina*.

pancada ¶ [com.] (venta {de mercancías menudas y diversas, por montones}), *qutu qhatuna*.

pancarpia (< pan-).

pancarta (< carta).

panceta / pancismo / pancista (< panza).

pancorma. V. pacorma.

pancoso (< panca).

PÁNCREAS [corp.] (glándula {cuyos conductos excretan en el intestino}), *k'ayrapin* (*suk'upin*).

pancha / pancho (< panza).

PANDA {[col.] [hum.]} {[±cant.] [neg.]} (grupo {de gente, para hacer daño}), *millay khunpa masipura*; [gen.] (cuadrilla), *tantanakuy*; [loc.] (galería {del claustro}), *purina* (*purikuna*); ¶ (senda), *purina* (*panda*) // **PANDILLA** [±cant.] (grupo {de amigos que salen juntos o juegan}), *qhuchu*; «fig.» (yunta ¶), *masikuna*; «fam.» (collera ¶), *khunpa masipura*; [±neg.] «coloq.» (camarilla, mancha ¶), *huñunasqa* / **PANDILLAJE** {[abstr.] [±act.]} (influjo {de las pandillas}), *khunpa masimanta kay* / **PANDILLERO** (miembro {de una pandilla}), *khunpa masi* // **EMPANDILLAR** (apandillar) {[efect.] [soc.]} (formar {pandillas}), *khunpachakuy*; {[mat.] [neg.]} (ofuscar {para engañar}), *q'utuy*.

pandear (< pando).

pandemia / pandemónium (pan-).

pandeo (< pandear).

PANDERO (pandera) {[instr.] [mús.]} (instrumento {plano de piel tensa que se toca arrastrando los dedos por ella}), *tinya*; [hum.] «fig., fam.» (que habla {mucho y sin sustancia}), *laqla*; {[mat.] [j.]} (cometa {de niños}), *kumita*; «fig., fam.» (culo), *putu*; ¶ (juego {consistente en un sorteo entre amigos donde se reparte lo que se apuesta}), *pandiru* // **PANDERETA** {[mús.] [-cant.]} (tamboril), *tinya*; (pandero {con cascabeles}), *tinya*; «vulg.» (instrumento {que chirría}), *kirki* / **PANDERETEAR** [+fr.] (tocar {el pandero}), *tinya takaykachay* // **PANDERADA** [±mat.] «fig., fam.» (dicho {insustancial}), *panta rimay*; [∅] «coloq.» (nadería, nimiedad), *ch'usaq niy*; [+neg.] «vulg.» (chorrada), *chhayna* (*chhaynalla*) / **PANDERISTA** ¶ [hum.] (jugador {de pandero}), *pandiru pukllaq*.

PANDICULACIÓN [±proc.] «cult.» (acción {de desperezarse, estirándose}), *chutapakuy*.

pandilla / pandillaje / pandillero (< panda).

PANDO [±prof.] (adj.) (curvo {en su centro}), *q'iwí*; [+curv.] «fig.» {hacia afuera}, *chichu*; «fam.» (tripudo), *wiksaya*; «fig.» (poco {profundo}), *chhalla*; [-prof.] (casi {llano}), *panpa*; [±mov.] (que se mueve {lentamente}), *thak*; [hum.] «fig.» (flemático, pausado), *qilla* // **PANDEAR** (pandearse) {[sup.] [curv.]} (encorvarse {la pared en su superficie}), *wiksachakuy*; «fig.» {hacia afuera} (hincharse), *punkiy*; [+cant.] «fam.» (abombarse), *bunbaykuy*; «fig., fam.» (viciarse), *chichuyay*; [+1ª] {el río} (extenderse {en llano}), *chutay*; [lín.] (torcerse {la viga}), *q'iwíy* / **PANDEO** {[±proc.] [±cant.]} (acción {de pandearse}), *wiksachakuy*; «±coloq.» (alabeo), *chichuyay*; [+cant.] «fig.» (torsión), *q'iwíky*.

pando₂ (< pan).

PANDORGA {[instr.] [mús.]} (zambomba), *sanpunpa*; [corp.] «fig.» (barriga), *chichu* (*wiksa*); [mat.] (estafermo), *muyuy sayasqa*; <fem.> {[hum.] [+vol.]} (mujer {gorda y pesada}), *p'anra*.

pane lucrando / panecillo (< pan).

PANEGÍRICO (sust.) {[±mat.] [+pos.]} «cult.» (discurso {de alabanza}), *añaychay*; {[±abstr.] [±cant.]} (alabanza, elogio), *yupaychay*; (adj.) «cult.» (encomiástico), *añaychakuq*; «±cult.» (laudatorio), *alabakuq* / **PANEGIRISTA** [hum.] (orador {que hace la alabanza}), *añaychaq* (*añaychay niq*).

PANEL {[mat.] [-cant.]} [-3ª] (división {con molduras, en el lienzo de una pared o puerta}), *t'aqana*; {[±mov.] [±ext.]} (plancha {prefabricada para separar espacios en una vivienda}), *t'aqana*; {[+cant.] [+ext.]} (cartelera {de propaganda}), *willakuy*.

panela / panera / panero (< pan).

PÁNFILO {[psíqu.] [neg.]} «coloq.» (lerdo), *qilla*; «fam.» (cachazudo), *llasaq siki*; «cult.» (tardo), *hayra*; {[fís.] [±cant.]} (tardo, tranquilo), *qurma*; {[psíqu.] [+neg.]} (desidioso), *lunqhi* (*luqhi*); [±abstr.] [±pos.]} (bueno {en demasía}), *sumaq sunquyuq* / **PANFILISMO** [abstr.] (benignidad {excesiva}), *sumaq sunqu kay*.

PANFLETO {[±mat.] [neg.]} [±cant.] (obra {difamatoria}), *qillqa* (*k'ami qillqa*); [±cant.] (pasquín), *rimaykuq qillqa*; «cult.» (libelo), *pakay qillqay* / **PANFLETARIO** (rel.) (de estilo {del panfleto}), *k'ami* (*k'ami qillqa*) / **PANFLETISTA** [hum.] (autor {de libelos}), *k'ami qillqaq*.

PANGO (q.) [alim.] (alimento {sin condimentar}), *panqu*.

PANGOLÍN [anim.] (animal {mamífero, sin dientes, escamoso, que se arrolla en bola}), *kiskasapa kuru* (*kiskasapay uru*; *k'isa kuru*).

PANGUANA (q.) [anim.] (perdiz {de la selva}), *panwana*. V. *sachatulpay*.

paniguado (< pan).

PÁNICO {[psiq.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (miedo {grande}, pavor), *q'aqchay*.

paniego / paniguado (< pan).

PANIZA {[orn.] [mús.]} (corona {de los bailarines, de lentejuelas y espejos con una hilera de plumas}), *phuru pillu* / **PANIZO** [veg.] (planta {parecida al maíz, de fruto rojizo}), *puka sara*.

panléxico (< léxico < lexema).

PANOJA ÷(panocha) {[corp.] [veg.]} (mazorca {seca del maíz}), *murir* (*muri*); [part.] {verde} (choclo ¶) *chuqllu*; [±cant.] «fig.» (marlo), *qurunta*; {tierna}, *chuqllu*; {con todas las hojas}, *p'anka*; [gen.] (racimo), *kintu*; [alim.] (conjunto {de boquerones fritos, en racimo}), *kintu* (*kintu hina*) // **APANOJADO** [≈] (en forma {de panoja}), *chuqlluhina*.

PANOLI {[±fis.] [neg.]} «fam.» (bobalicón), *luqlu*; [±psiq.] «fig., fam.» (carente {de voluntad}), *lunlu*; <fem.> {la mujer}, *lunla*.

PANOPLIA [mil.] (armadura {completa}), *unku* (*unkhu*); [±sup.] (tabla {en forma de escudo para colocar armas}), *arma churana*; [col.] (colección {de armas}), *armakuna*₂; [vis.] «fam.» (vitrina), *bitrina*.

panóptico (< óptico < óptica).

panorama / panorámico (< pan-).

PANQUE (q.) (lampazo), *panqi*.

PANQUEQUE ¶ (ingl. | ç esp.) [alim.] (tortilla {de harina azucarada, yema de huevo y leche}), *pankiki*; (tortilla {de carne, pescado o verduras}), *pastil*; {[corp.] [mat.]} (hombrea), *pankiki*. V. *queque*.

panspermia (< pan-).

PANTAGRUÉLICO {[alim.] [++cant.]} «cult.» (de {la comida y bebida muy abundante}), *askha rakra*.

PANTALÁN {[mar.] [-cant.]} (muelle {pequeño}), *patana* (*huch'uy patana*).

PANTALÓN [pr.] (prenda {exterior, que cubre las piernas}), *pantalún*; {hasta la rodilla, apretado} (chutillo ¶), *ch'utillu*; «fig.» {de verano, suelto} (bermudas), *qhuru pantalun*; [+2ª] {bombacho}, *laku pantalun*; «fam.» (bombacho), *bunbachu*; [-1ª] «fam.» {corto, indígena}, *qhuru pantalun*; {basto, de algodón verde} (tejano, pantalón tejano; vaquero, pantalón vaquero), *kaki*; «coloq.» (jeans ¶), *jean*; [mús.] {para bailar, hasta la rodilla, más largo por los lados}, *buchas pantalun*; [cult.] {antiguo} (calzón, taparrabos), *wara* // **PANTALONERO** [hum.] (que hace {pantalones}), *pantalun ruwaq* // **PANTALONERÍA** [loc.] (lugar {donde se trabajan los pantalones}), *pantalun ruwana* // **PANTIS** {[pr.] [--ríg.]} [+1ª] (medias {hasta la cintura}), *panti*.

PANTALLA {[sup.] [±curv.]} (lámina {translúcida, alrededor de la luz}), *pakana* (*k'anchay pakana*); [gen.] «coloq.» (protector), *pantalla*; [part.] {para proteger de la llama} (mampara), *hark'ana*; [-curv.] (telón {del cine}), *pantalla*; [+vert.] {de palos delgados suspendida del techo con hilo delgado, para secar alimentos}, *waracha*; [-vis.] (objeto o persona {que obstaculiza la vista}), *pakaq*; [hum.] «fig.» (persona {que atrae la atención, para que otra obre secretamente}), *pantachiq*; [-mat.] [-verd.] «fig.» (pretexto), *yanqalla*; [±verd.] «cult.» (excusa), *wakichiy*.

PANTANO {[geogr.] [art.]} (embalse {para recoger aguas}), *p'unqu*; {[nat.] [±sól.]} «coloq.» (hondonada {de aguas cenagosas}), *t'uru t'uru*; «±cult.» (lodazal, tremedal), *pantana qucha*; [-t.] {temporal} (ciénaga), *ch'ura* (*ch'uwaka*); [-prof.] «fam.» (barrizal), *siniha*.

qucha; [-mat.] [+cant.] «fig.» (dificultad, estorbo {grande}), *sasa sasa* / **PANTANAL** [±líq.] (tierra {pantanosas}), *panta t'uru* / **PANTANOSO** [+cant.] (cenagoso), *uqhu*; «fam.» (embarrado), *ch'aran*; [±t.] (fangoso, limoso), *ch'ura* (*ch'ura ch'ura*; *ch'uraq*); [compl.] «fig.» (lleno {de obstáculos}), *sasa sasa* // **EMPANTANAR** (apantantar) [afect.] (llenar {de agua un pantano}), *p'unquchay*; [±cant.] (filtrar), *ch'uray*; [-mat.] «fig.» (detener), *tatichiy* / **EMPANTANARSE** [proc.] (llenarse {del líquido que discurre}), *p'unqukuy*; [-mov.] «fig.» (detenerse {el curso de algo}), *tatiy*.

panteísmo (< teísmo < dios).

PANTEÓN {[arq.] [rel.]} (monumento {funerario, grande}), *aya wasi*; ¶ [+sup.] (cementerio), *pantiyún* / **PANTEONERO** ¶ [hum.] (sepulturero {que cuida el cementerio}), *pantiyun tiyaq*.

PANTERA {[anim.] [+cant.]} (mamífero {carnívoro, de color rojizo y blanco}), *uturunku*; {negra}, *pantira*; «fig.» (jaguar), *hawar*.

PANTI (q.) [veg.] (hierba {perenne, muy ramificada, hojas divididas en hilos, de flor color lila o rosado}), *panti* (*kumayu*).

pantis (< pantalón).

pantógrafo (< grafía).

PANTOMIMA {[a.] [±mat.]} (representación {por gestos}), *yachapayay*; [±neg.] «cult.» (parodia), *qhistipakuy*; [+neg.] «fig.» (farsa {con engaños}), *llullaykuy* (*llullayaykuy*); «coloq.» (caricatura), *ukuku ruway*; [psíq.] (fingimiento), *yukay* / **PANTOMÍMICO** (de la pantomima), *qhistipakuq* / **PANTOMI-MO** [hum.] «±us.» (donaire, truhan), *ukuku*; [gen.] (bufón, gracioso), *asichiq* // **PANTOMINO** ¶ [mús.] (*danza {de escarnio a los esgrimidores españoles}*), *pantuminu*.

PANTORRILLA ÷÷(pantorra) [corp.] (parte {car-nosa y abultada de la pierna, bajo la corva}), *ch'upa* (*chunka*); ¶ [-mat.] (c**) «fig.» (fatuidad, presunción {por el linaje}), *chuqin tullu kay* / **PANTORRILLERA** [aux.] (protector {de la pantorrilla}), *ch'upa hark'ana* / **PANTORRILLUDO** [+vol.] (de pantorrillas {abultadas}), *ch'upasapa*.

PANTUFLA ÷(pantuflo) [pr.] (babucha, chinela), *lanq'i*; [-orn.] {rústica} (ojota ¶), *usuta* (*husut'a*); [±ríg.] {de cuero} (zueco), *q'alapachu* // **APANTUFLADO** [≈] (de hechura {de pantufla}), *lanq'ihina*.

PANZA ÷(pancha) {[corp.] [anim.]} [+vol.] (tripa {abultada}), *wiksa*; [part.] (cavidad {del estómago de los rumiantes}), *phusnu* (*phusun*; *usphun*); {de la vaca} (abdomen), *qhiqi* (*qhiqin*); [-cant.] {del conejo}, *k'ipchan* (*k'ipcha*); [hum.] «fam.» (tripa), *pansa*; «±vulg.» (vientre), *wiksa*; [mat.] {de una vasija}, *wiksa* / **PANZA DE BURRA** [c.] «fam.» (gris {oscuro, entoldado, del cielo}), *phuyuniraq* / **PANZA EN GLORIA** (fr. sust.) [psíq.] «fig., fam.» (persona {sosegada, que no se altera por nada}), *china hanp'atu*; «coloq.» (feliz), *qasi* / **PANZA AL TROTE** (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (persona {sin medios, que come a costa ajena}), *winapakuq*; «fam.» (aprovechado), *mikhuna watukuq* / **PANZADA** [+f.] (golpe {de panza}), *wiksa takakuy*; [int.] (atracción {de comer}), *saksaykuy*; [+res.] (hartazgo), *saksasqa*; [±mat.] «fig.» {de trabajar} (hartazgo), *atiqua llank'aykuy* / **PANZÓN** [+vol.] «±desp.» (de panza {grande}), *wiksati*; [++cant.] {que no puede andar} (barrigón), *p'anra* / **PANZUDO** [+vol.] «coloq.» (tripudo), *qhiqisapa*; [++cant.] (barrigudo), *t'ini* (*t'inri*) // **PANCE-TA** [alim.] (tocino {con magro}), *lunha* / **PANCISMO** [abstr.] (tendencia {a buscar en todo la propia utilidad}), *paypaq maskhaynin kay*; [gen.] (utilitarismo), (*pron.* {+ *maskhaynin*}); «cult.» (contemporización), *q'imipakuy* / **PANCISTA** {[Exp.] [+t.]} (partidario {del pancismo}), *paypaq maskhaynin kaq* (*pron.* {+ *maskhaynin kaq*}); «fig., fam.» (el que va a la suya, el que arrima al sol que más calienta), *maymanpas ripuq*; [±cant.] (contemporizador, oportunista), *q'imipakuq* // **PANCHO** (adj.) {[±hum.] [-mov.]} «fam.» (tranquilo), *llakhi*; (satisfecho), *kusi kusi* (*kusisqa*); (sust.) «fam.» (vientre), *chichu* // **DESPANZURRAR** {[afect.] [anim.]} +f.] (abrir {en canal, por la panza}), *k'akchay*; [-vert.] (aplastar), *q'apñuy* (*q'aqnuy*; *q'aqniy*, *q'aqñiy*); [mat.] (reventar {algo relleno}), *phatachiy*.

PAÑA ¶ (q.- aim.) [agr.] (cosecha {de algodón, brócoli, etc.}), *pallaña*. V. piraña.

PAÑO {[conf.] [±3ª]} (tejido), *awa*; [-3ª] «fam.» (tela), *tila*; [+d.] (tela {de lana muy tupida}), *pañu*; [part.] {de cocina}, *ch'akichina*; (colgadura, tapiz), *pirqa wallqana* (*pirqaman wallqana*); [2ª] (ancho {de la tela}), *pañu*; [pr.] {a modo de falda, para cubrirse de cintura para abajo}, *t'anpa*; {[arq.] [sup.]} (enlucido), *llunch'iy*; [vol.] (pared), *pirqa*; {[sup.] [pat.]} (sarro {negro}), *mirkha*; {del parto}, *ch'iqchi*; [+cant.] (mancha {oscura del rostro, de nacimiento}), *irikwa* / **PAÑO DE QUE CORTAR** (tela que cortar) (fr. sust.) [+cant.] «fig.» (abundancia {de cosas de que hablar}), *rimay rimayraq*; «fam.» {de temas de que discutir}, *anchata niy* / **PAÑO DE LÁGRIMAS**. V. valle de lágrimas / **PAÑO DE TUMBA** (fr.) [conf.] (tela {negra, para las exequias}), *wañuq llanp'unan* / **AL PAÑO** (fr. adv.) {[loc.] [a.]} (detrás {del telón}), *qhipapi* / **DEL MISMO PAÑO** (fr. adv.) [=] «fig.» (de la misma {calidad}), *kikinmanta*; {del mismo origen}, *kasqallamanta* // **PAÑOS** {[pr.] [col.]} (ropas, vestiduras), *p'achakuna* / **PAÑOS CALIENTES** (paños de agua tibia ¶) (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (remedio {que no es eficaz}), *tunpalla* // **PAÑERO** [Gen.] (del paño), *tila*; (sust.) [com.] (vendedor de paños), *tila qhatuq* / **PAÑERÍA** [com.] (tienda {de paños}), *tila wasi*; [±cant.] {en la calle}, *tila qhatu* / **PAÑETE** [pr.] (taparrabos), *wara* / **PAÑITO** (pisito ¶) {[obj.] [orn.]} (pañó {de encaje, de adorno}), *tapiti*; [aux.] «fam.» (labor {de tejido, de base para un objeto}), *pisitu* / **PAÑOSO** {[fis.] [neg.]} «fam.» (remendado {en la ropa}), *ratapasapa*; [fr.] «cult.» (recosido, zurcido), *thanaku* // **PAÑAL** {[pr.] [-ríg.]} (prenda {interior, infantil, para recoger la orina y los excrementos}), *aka wara*; [±ríg.] (envoltorio {rígido}), *walltha* (*wallthana*); {interno más suave}, *mit'ana* / **EN PAÑALES**. V. en mantillas / **PAÑALÓN** [fig.] (con la falda {de la camisa sacada}), *lathapa* / **PAÑOL** [mar.] (compartimento {del almacén del barco}), *wanp'u karga kuwartu* // **PAÑUELO** {[pr.] [-ríg.]} (prenda {de tela prieta, para la cabeza}, *t'inkulliy*; [part.] {de mujer}), *piskita*; {para la nariz} (moquero), *pichakuna* (*qhuña pichakuna*); «fam.» (mocador), *pañuylyu*; [cult.] (velo {de indias, negro}), *ñañaqa* (*ñañaka*, *ñañaqi*); (mantilla {para cubrirse

la cabeza las mujeres}), *iñaqa* (*ñañaqa*) // **PAÑOLERÍA** [com.] (tienda {de pañuelos}), *pañuylyu qhatu* / **PAÑOLETA** {[aux.] [±cant.]} (pieza {cuadrada para llevar algo a la espalda, de mujer} (uncuña ¶), *unkhuña* (*unkhucha*); [-cant.] (atadizo), *wachalay*; {ajedrezada}, *awalla*; (velo), *uma churana* / **PAÑOLÓN** [+cant.] (pañuelo {grande}), *umapañu*; [part.] {de tejido especial}, *tunka* // **EMPAÑAR** {[affect.] [±sens.]} (quitar {el brillo}), *arphayachiy*; [-l.] (oscurecer), *tutachiy*; [+cant.] (enturbiar), *map'ayachiy*; [++cant.] (opacar), *ch'ankay*; [sens.] {la vista} (ver {confusamente}), *ch'ankay*; «fam.» (nublar), *phuyunayay*; [-mat.] «fig.» {el honor} (ensuciar), *qhillichay*; [mat.] (envolver {en pañales}), *wallt'ay* (*wallay*); [part.] {sólo la parte de abajo}, *mit'ay* / **EMPAÑARSE** [proc.] (anublarse), *llanthuykamuy*; [-sens.] {la voz} (perder {claridad}), *chinkaykachay* // **EMPAÑADO** (difuso {a la vista, a causa del vapor}) *arphayasqa* // **EMPAÑAMIENTO** {[abstr.] [±res.]} (opacidad), *ch'ankay* // **DESEMPAÑAR** {[affect.] [+sens.]} (limpiar {el cristal empañado}), *picharipuy*; {del agua} (secar), *ch'akichiy* // **ENTREPAÑO** [mob.] (estante), *phaqmi*; [-mob.] {de pared entre pilastras}, *phaqmi*.

PAPA ¶ (patata) (q.) {[veg.] [gen.]} (tubérculo {con fruto en baya, de color verdoso}), *papa*; [part.] {secada al hielo}, *ch'uñu*; {recalentada al rescoldo}, *chunya*; {para hacer moraya}, *ruk'i*; [gen.] (bulbo, tubérculo), *papahina*; [part.] (mata {de la papa}), *papa*; [mat.] (bola), *papa*; [corp.] {«fig.», «vulg.»} (vagina), *chupi* / **PAPA A LA HUANCAÍNA** [alim.] (fr. sust.) [alim.] (fiambre {de papa sancochada, con salsa de queso, leche, sal y ají}), *papa a la wankayina* / **PAPA LISA** (papalisa, lisas) [veg.] (olluco), *ulluku*; (olluco {redondo}), *lissas*; «-us.» (melloco ¶), *ch'iwa₂* / **PAPA RELLENA** [alim.] (fr. sust.) [alim.] (papa {que lleva dentro picadillo de carne, huevo duro, aceitunas y pasas}), *papa rillina* / **NI PAPA**. V. ni jota // **LAS PAPAS QUEMAN** ¶ (ser una papa caliente ¶) (fr.) {[neg.] [<fut.]} «fig.» (hay {riesgo o peligro}), *ch'ikikuy* // **PAPAL** {[sup] [agr.]} (terreno {sembrado de papa}), *papa papa* / **PAPARUDO** ¶ {[psiq.] [neg.]} (huevo, tonto), *hat'upa* / **PAPAZO** ¶ [+f.]

(golpe {de papa}), *papa chanqay* // **PAPERO** ¶ [com.] (vendedor {de papas}), *papa qhatuq* // **PATATA** ◊(papa ¶) (q. / ɕ^e < PAPA / BATA-TA), *papa*.

PAPA © (algunas variedades de papa): *alalaysu, allqana, allqaniku, allqaña, allqa qunpis, allqa wanka, allqa wayruru, allqarisku, allqay warmi, ama khaya, ama sunch'u, anacha, añas uman, aparuma, apuruma, apharu, araku, araq, araraysu, asaruma, chakiña, chawcha, chikiña, chillkay, chimaku, chimillu, china mayu, china wila, chiwillu, chunkis, chuqllus, churistu, chuwa wiska, chuyta, ch'akilla, ch'akillu, ch'apiña, ch'illkas (chillkay), ch'iqi phuru, ch'iti sipas, ch'uruski, ch'uruspiña, ch'usilluqay, ch'uya, chhullispi, chhuruspi, hak'u pukucha, hamach'a kunisitu, hamachi, hamark'u, hawillas, hirq'ayllu, illaku, imilla, imilla, inkalo, isakaña, ispinhillas, kachu ruk'i, kawilu, kucha, kunkaslu, kura, k'anchillu, k'ucha, k'uchama, k'usi, khallwi, kharwa, lanlaku tawuna, liqichaki, lumu, lusqu, llallachu, llallawi, llama sinqa, llutuka, machayllu, mallku, maqt'acha, maquqa, mulluka, mullunki, muru sunch'u, murwa, muyaku, ñusay, p'asña, pakus, pakus, paquña, parinquya, paullu, pawllu, pawllu, phuqiya, phuquya, phuyña, pichuylla, puka, puka runtus, puka sunch'u, pukachilliku, pukamama, puli, puma maki, putusi, puywan, q'anchalli, q'illu waqutu, q'iwillu, q'ulusti, qamaranchu, qarwis, qhaqya wiri, qiti, qiti ruk'i, qunpis, quysullu, rit'isisa, rumiku, rumis, rumuchi, runpus, runtusa, sali, sasú, sawintu, saymalla, sillwinku, simuk'u, sisirani, siwayllus, sula, susu, suwa llulla, t'alaku, t'umira, takarpillu, tarma, thukus wayna, thuyma, tunta, ulluku, umkucha, unu qunpis, urqu rak'i, utkaña, utkuri, waka qallu, waka uma, waman t'ika, wamaniru, waqutu, wasqar q'inti, watay punchu, wayru, wich'i, winq'ullu, winq'uyllu, yana allqaywarmi, yana maqt'illu, yana phuña, yana qunpis, yuraysu; yuthuka...*

PAPA © (sust.) (algunos nombres sobre la papa): *alpuntu*, flor {de la papa}; *apharu*, {silvestre}; *ch'allpa (ch'allpi)*, mata {seca de la papa}, tallos {segados de papa}; *ch'uya*, {aguanosa}; *chawcha*, {que madura muy deprisa}; *hamank'u (tanpuruqutu)*, fruto {del

tallo de la papa}; *kawsa* [alim.], causa ¶, puré {criollo de papas}; *kukupá*, {secada al sol y al frío, cocinada con carne y ají}; *kuru*, gusano {interno de la papa}; *k'ayru*, cairo* ¶, depósito {bajo tierra que servía para guardar las semillas de las papas}; *k'usi*, {de color azul o púrpura}; *khallu*, corte {de la papa}; *khallwi*, {semicruda}; *laqa*, {amarga, para chuño}, gusano {externo de la papa}; *linli*, chuño {de papa lisas}; *llallawi*, {deforme}; *miq'u (miqu)*, poso {de la yuca o papa, que queda abajo}; *mitk'a (misk'a)*, misca ¶, papa {superficial}; *muña (marimuña)*, muña ¶, especia {para conservar la papa}; *q'aaqa*, {que se queda en la tierra}; *q'ulqa (phutu)*, yema {de la papa}; *waythu*, gusano {de las papas}; *wayway*, {temprana}; *yuraysu*, mata {sin raíz de la papa}.

PAPA © (v.) (algunos verbos sobre la papa): *churkuy*, sembrar {la papa, en barbecho, amontonando tierra}; *ch'awchiy*, retoñar; *hik'iy*, cortar {la papa helada}; *kichumuy*, brotar {el tubérculo y especialmente la papa}; *khamay*, pudrirse {la papa}; *maway*, sembrar {temprano las papas}; *papachay*, condimentar {con papas}; *q'ulqay*, brotar {la yema en los tubérculos y especialmente en la papa}; *qhutuy*, hacer {espuma al hervir la papa}; *saliyay*, degenerar {las papas}; *tapuray*, pudrirse {la papa}; *t'ipiy*, pelar {la papa cocida}.

PAPA₂ {[hum.] [rel.] [++cant.]} (miembro {superior de la iglesia católica}, *papa*₂ (*santu papa*) / **PAPABLE** [fut.] (que puede {ser papa}), *papa kana*; [-cant.] (que {tiene {aspiraciones a un empleo}}, *munaykukuq* / **PAPADO** [t.] (duración {del mandato de un papa}), *papa kaynin* / **PAPAL**₂ ÷(papalino) (del papa), *papa*₂ // **PAPISTA** [hum.] (partidario {del papa}), *papamanta yachaq*.

papa₃ / **papas** (< papar).

PAPÁ [par.] «inf.» (padre), *tata*; {«afect.», «fig.}} (señor), *tayta* // **IPAPACITO!** «expr.» (ique atractivo!), *yuyay chinkaynin* / **PAPÁS** [col.] «fam.» (padres), *tayta mamáy*.

papable (< papa₂).

PAPACHO ÷(pachacho) [≠vert.] (rechoncho {y de piernas cortas}), *taksa*.

PAPADA [corp.] (barbilla {inferior}), *q'utu*; [-cant.] {en el carrillo}, *waqusapa*; (c*), *papa awki*; [anim.] {del cerdo}, *q'utu*.

papado (< papa₂).

papafigo (< papar).

PAPAGAYO (ár. < occ. *BABAGAI*? c^e esp. *PAPA[R]* + *GALLO*) [anim.] (ave {prensora, de pico ganchudo, patas de dedos largos, plumaje de colores}), *papagayu*; [part.] (perico), *uritu (luritu)*; [-cant.] (periquito), *k'alla*; [±cant.] (guacamayo), *wakamayu*; (reptil {verde, muy venenoso, que vive en la copa de los árboles}), *papagayu*; (pez {marino, de hocico saliente, dobles labios carnosos, cuerpo de colores}), *papagayu*; [veg.] (hierba {de hojas de colores muy vivos, rojo amarillo y verde}), *quri pawqar*; {de hoja en escudo}, *quri pawqar*; ¶ [rec.] (botella {para recoger la orina del varón enfermo}), *hisp'ana*.

papahígo (< papar).

papal (< papa).

papal₂ (< papa₂).

PAPALINA (becoquín; bicoquete, bicoquín) [pr.] (gorra {con dos puntas para las orejas}), *ch'ullu*; (cofia {de mujer de tela ligera}), *chuku (chukulli)*; [+orn.] {de colores, o con flores}, *pawqar chuku*.

papalino (< papa₂).

papalote ¶. V. cometa.

papamoscas / papanatas (< papar).

papandujo (< papa).

PAPAR (papear) [alim.] «fam.» (comer {cosas blandas, sin masticar}), *millp'uy (mullp'uy)*; [gen.] «±vulg.» (comer {con ansia}), *rakray*; [+cant.] «+vulg.» (trajelar), *q'utikuy*; [-mat.] «fig., fam.» (captar), *hap'ipakuy*; «fam.» (atender {a fondo}), *atindikuy (allin atindikuy)*; ¶ (sufrir {las consecuencias de una situación}), *apaykuy* / **PAPAR MOSCAS**. V. cazar moscas // **PAPAHÍGO** [pr.] (montera {que cubre toda la cabeza, menos nariz y ojos}), *ch'ullu*; (papafigo, picafigo) [anim.] (ave {de dedos opuestos, plumaje verdoso por arriba y ceniciento en el vientre}), *papahigu*, «fig.» (lorito), *urituhina* / **PAPAMOSCAS**

[anim.] (pájaro {gris por encima, blanquecino por debajo, cerdas negras en el pico}), *ch'uspi mikhuaq urpi* / **PAPANATAS** {[hum.] [neg.]} «fam.» (ingenuo), *upalu (upaku, uparaq)*; [+neg.] (bobalicón), *luqlu (lunlu, lunla)*; «coloq.» (memo), *ñuskhu*; «fam.» (tontaina), *upa kaq*; «fig., fam.» (pazguato, zoquete), *hanrapa* // **PAPA₃** [mat.] (masa {blanda {de barro}}, *p'uqana t'uru*; ∅(papas) [alim.] «fam.» (comida {blanda, del bebé}), *api*; [±gen.] «fig.» (comida {blanda}), *api*; [+gen.] (comida), *mikhuna*; [-mat.] «fig.» (vaciedad), *yanqa rimapakuy* / **NI PAPA** (fr. adv.) {[ens.] [∅]} (nada), *ni imatapas (ni chhikanpas)* / **PAPANDUJO** [-d.] (blando, pasado {de maduro}), *liqhi* // **PAPILLA** (comida {blanda, para bebés}), *api*; ¶ «fig., fam.» (cosa {fácil de hacer}), *ruwanalla* // **REPAPILARSE** {[proc.] [++cant.]} (rellenarse {de comida, saboreándola y relamiéndose}), *llaqwapakuy*.

paparudo (< papa).

PAPARRUCHA (paparruchada) {[±mat.] [neg.]} (narración {con demasiados detalles sin interés}), *willakuy*; [≠] «fam.» (noticia {falsa y desatinada}), *llulla*; [≈] (pantomima), *llullaykuy (llullallaykuy)*; [+cant.] (vaciedad), *yanqa rimapakuy*; [a.] (obra {literaria mala}), *yanqa thawti*; [±abstr.] (estupidez), *qurma*; (disparate), *thawti*.

PAPASAL [-v.] «fig.» (bagatela, friolera {que sirve de entretenimiento}), *chaycha (chaychalla)*. V. papa.

PAPAYA (car.) [veg.] (fruto {de baya grande, redondeada, de color rojizo, semillas negruzcas}), *papaya*; (chamburú) {de la selva} (árbol {de frutos pequeños, pulpa dura}), *chanpura (papaya)*; [part.] «ant.» {de cierta variedad}, *tanpurqu* / **PAPAYAL** [col.] (lugar {donde crecen las papayas}), *papaya ukhu*; ¶ (papayada) (cosa {fácil y sencilla}), *chaychalla*; {de hacer}, *ruwanalla* / **PAPAYO** (mito₂) [veg.] (árbol {cilíndrico, blando y fibroso, de hojas palmeadas, abundante látex}), *papaya sach'a*.

papazo (< papa).

PAPEAR {[±mat.] [±cant.]} «fam.» (balbucir, tartamudear), *tartarayay*; [+cant.] (trabarse),

k'apkarayay; [±psíq.] (hablar {sin sentido}), *yanqa rimay* (*yanqa rimapakuy*). V. **PAPAR** / **PAPEO** [proc.] (acto {de papear}), *tartarayay*; «±cult.» (necedad), *yanqa rimay* (*yanqa rimapakuy*).

PAPEL [mat.] [-3ª] {[-ríg.] [gen.]} (hija {delgada, de pasta de fibras vegetales, endurecidas}), *papíl*; [±gen.] «fig.» (hoja {delgada de diversos materiales hecho pasta}), *raphi*; «cult.» {para escribir} (folio), *qillqana* (*qillqanapaq raphi*); «fam.», *papíl*; [part.] {de fumar} (papelillo {fino, para liar cigarrillos}), *pitana papilcha*; {higiénico} (rollo {en porciones, para el retrete}), *papil ihiniku*; {de luto} (carta {con orla negra}), *aya qillqa papil*; {pintado} (papel {fuerte, para empapelar paredes}), *pirqa churanapaq papil* (*pirqa pakanapaq papil*); {secante}, *ch'akiq papil*; [adm.] (papeles) {[+gen.] [±mat.]} (documento), *qillqa*; «fig.» (hoja), *raphi*; «fig., fam.» (impreso {para rellenar}), *qillqanakunapaq papil*; {de pagos} (hoja {timbrada}), *risibu*; «coloq.» *chaski mañanapaq papil*; {moneda} (dinero), *qullqi*; [mús.] {pautado}, *taki qillqaypaq papil*; {[comun.] [+cant.]} «coloq.» (diario, periódico), *piriyudiku*; «fam.», «±us.» (prensa), *prinsa*; [com.] (acciones {de bolsa}), *aksiyun* (*aksiyun t'aqanakuynin*); {[-mat.] [soc.]} «fig.» (cargo, función), *llank'ana*; [gen.] (tarea), *ruwana*; [a.] (personaje), *ruwana*; (tipo), *chayhina* / **PAPEL PICADO** ¶ (fr. sust.) [--cant.] (confeti), *mistura* / **PAPEL QUEMADO** ¶ (fr. sust.) [hum.] {«±vulg.» «hm.»} (hombre {casado}), *mana waliq* // **PAPELADA** ¶ [-mat.] «fig.» (apariencia, simulacro), *yanqa ruway* // **PAPLEAR** [+fr.] (revolver {papeles}), *ch'iqway* (*ch'iqway*); [-mat.] «fig.» (pretender {el lucimiento en un acto}), *k'ancharikuy* / **PAPLEO** [adm.] (conjunto {de papeles}), *qillqa qillqa* / **PAPELERA** [rec.] (recipiente {para los papeles}), *q'upana*; [ind.] (fábrica {de papel}), *papil ruwana* (*papil ruwana wasi*) / **PAPLERÍA** [com.] (tienda {de venta de papel y objetos de escritorio}), *papil qhatuna*; [+cant.] «fig., fam.» (librería), *libririya* / **PAPLERO** (papelista) [ind.] (fabricante {de papel}), *papil ruwaq*; (adj.) «fig.» (ostentoso), *riqsipachikuq*; «fig.» (sabihondo), *tukuysapa* / **PAPLETA** [-cant.] (pedazo {de papel escrito para

diversos usos}), *qillqan* / **PAPELILLO** [med.] (pequeña {dosis de medicina, envuelta en un papel}), *hanpi k'uyuna*; [--cant.] «coloq.» (papel {de fumar}), *papil pitu*; [vol.] (cigarro {de papel}), *pitana papilcha*. V. **PAPILINA** «neol.» (ración {de droga}), *papilina* / **PAPELÓN** [-a.] «fig., fam.» (actuación {deslucida}), *p'inqay*; [hum.] «fig.» (persona {ostentosa}), *riqsipachikuq runa*; [±abstr.] «fig., fam.» (aires), *kalli k'anchay* / **PAPELORIO** [>cant.] (fárrago {de papeles}), *papil hunt'a* / **PAPELUCHERO** ¶ [der.] «desp.» (abogado {con aparato, pero poco efectivo}), *tintirillu* // **PÁPIRO** (guita, mosca, pasta, tela) {[instr.] [com.]} «vulg.» (dinero), *qullqi* / **PAPIROFLEXIA** ÷÷(papirología) (origami) [j.] (arte {de hacer figuras, doblando papel}), *q'inpi papil yachay* / **PAPIROLA** [mat.] (figura {de papel}), *q'inpi papil kaq* // **EMPAPELAR** {[afect.] [int.]} (envolver {en papel}), *p'istuy* (*papilpi p'istuy*); [hum.] «fig., fam.» (abrir {causa criminal}), *k'askay* (*papilwan k'askay*); «fam.» (abrir {un expediente}), *huysiw kichuy*; [adm.] (fichar), *phichay* / **EMPAPELADO** [res.] (forrado {de papel}) *papil churasqa* (*papil pakasqa*); [adm.] «fam.» (imputado), *phichadu*; (empapelamiento) (sust.) [+res.] (resultado {de empapelar}), *papil churasqa* // **TRASPAPELAR** {[+dist.] [-ord.]} (colocar {un papel en lugar diferente del habitual}), *churarquy*; [gen.] (perder), *chinkachiy* / **TRASPAPELARSE** [proc.] (confundirse, desaparecer {un papel}), *haykurquy*; [-ord.] «fig.» (perdersé {a otro sitio}), *chinkapuy*.

papeo (< papear).

papera (< papo).

papero (< papa).

PAPILA [corp.] (prominencia {cónica de las mucosas, para apreciar sensorialmente}), *qalluq mallinan* / **PAPILAR** [Gen.] (de la papila), *qallu mallinaq* / **PAPILOMA** [pat.] (excrecencia {de la piel por desarrollo anormal}), *muqhucha*; [gen.] (tumor {en forma de botón}), *ch'upucha*.

papilla (< papar).

PAPILLOTE [orn.] (rizo {de pelo, sujeto con papel}), *k'upayachikuy* (*papilwan [chukcha]*

k'upayachikuy) / **A LA PAPILOTE** (fr. adv.) [alim.] (del asado {con manteca y aceite, envuelto en un papel}, *k'uyusqa* (*k'uyusqa kanka*)).

papión. V. zambo.

PAPIRO [veg.] (planta {de cañas altas con penacho de espigas, de hojas largas y muy estrechas}), *papiru*; [ens.] (lámina {secada, para escribir}), *qarapa*.

pápiro / papiroflexia / papirola (< papel).

papirolada. V. pampirolada.

papirología (< papel).

PAPIROTE [+f.] (golpe {con el dedo pulgar y corazón}), *t'inkay*; [++f.] «fam.» (papirotazo), *t'inkasu*; [-sup.] (sardineta), *t'aqlay* (*t'aqlana*); [hum.] «fig., fam.» (boto, corto {de ingenio}), *much'u* (*much'u yuyayuyq*).

papista (< papa₂).

PAPO [[corp.] [anim.]] (zona {abultada en el cuello del animal, bajo la barba}), *q'utu*; (buche), *q'utu*; [pat.] «vulg.» (bocio), *q'utu*; [conf.] (tela {ahuecada de los trajes antiguos, cortada en pedazos}), *qanpu* / **PAPO A PAPO** (fr. adv.) [-dist.] «vulg.» (cara a cara), *uya uyan* // **PAPERA** ÷(papo) «fam.» [pat.] (paperas), *q'utu* / **PAPERAS** [pat.] (aumento {del tiroides}, bocio), *q'utu*; «fam.» (agallón) (inflamación {de las glándulas parótidas}), *wañunayay* // **PAPORREAR** ¶ [[±mat.] [neg.]] «fam.» (hablar {sin fundamento}), *k'amipakuy*; [<t.] (decir {de carrerilla, sin entender}), *laqlapayay*; «fam.» (parlotear), *yachaysapa tukuy*; [fís.] «fam.» (hablar {haciendo bulla}), *waq'ahina rimapakuy*; «fig., fam.» (golpear, vapulear), *dalipakuy* // **PAPORRETA** ¶ [[+fr.] [neg.]] «fam.» (repetición {sin fundamento}), *waq'ahina rimapakuy* / **DE PAPORRETA** ¶ [[>ens.] [neg.]] (de memoria), *kasqan kasqanmanta*; [+neg.] (con poca {conciencia de lo dicho}), *kutirparispa* / **PAPORRETEAR** ¶ [[ens.] [neg.]] «desp.» (aprender como un loro), *kutirpariy* / **PAPORRETERO** {[Ag.] [-lib.]} (que paporrea), *laqlapayay* // **PAPUDO** (papujo) [+vol.] (con papo {abultado}), *q'utu* / **PAPUJADO** {[fig.] [anim.]} (papudo {el ave}), *q'utusapa* // **PÁ-**

PULA [pat.] (tumorcillo {sin pus}), *ch'upucha* / **PAPULOSO** [poses.] (con pápulas), *ch'upuyuyq* // **SOPAPO** (solapo₂) [[±mat.] [+f.]] «coloq.» (bofetada), *ch'aqla* / **SOPAPEAR** ¶ [[afect.] [+fr.]] (dar {sopapos}), *ch'aqlaykachay*; «fig.» (alumbrar), *maqaykuy*; «fig., fam.» (cascar), *t'aqllakuy*; [[sup.] {el suelo} (limpiar {bien}), *ch'aqlapiyay*; [psíq.] «fig., fam.» (ultrajar), *allqhuchakuy* / **SOPAPINA** [[±mat.] [±cant.]] (paliza {a sopapos}), *maqaykuy*; «fam.» (tunda), *dalikuy*; «fig., fam.» (zurra), *t'aqllakuy*.

PAPO₂ [[corp.] [veg.]] (vilano), *suphu*.

PAPÓN [mag.] (bu, fantasma), *manchachikuy*.

paporrear / paporreta / paporretear (< papo).

páprika. V. pimentón (< pimiento).

papudo / papujado (< papo).

pápula / papuloso (< papo).

PAQUEBOTE (paquebot) [mar.] (barco {de una línea regular}), *wanp'u*.

PAQUETE [[mat.] [±cant.]] [ord.] (envoltorio {apretado, bien dispuesto}), *q'ipi*; [+cant.] (bulto, fardo), *t'iqi*; [-ord.] (lío), *wank'i* (*wank'isqa*); [+dist.] {que se manda}, *suchi*; [±cant.] «coloq.» (recado), *inkuminda* (*inkuniyinda*); [col.] (conjunto {de papeles o cartas en montón}), *tawqa tawqa*; {de programas o datos}, *huñunasqa*; {postal} (encomienda ¶), *inkuminda*; [-cant.] (de cigarrillos) (cajetilla), *pakiti*; [-mat.] {de medidas}, *kamachikuna*; (multa), *multa* / **PAQUETAZO** ¶ [soc.] «fig.» (conjunto {de medidas, para atajar una crisis}), *hunt'asqa kamachikuy* // **PAQUETEO** ¶ [[com.] [neg.]] (venta {de cocaína}), *druga apay*; «coloq.» (tráfico {de drogas}), *kukakuliru kay* / **PAQUETERO** [hum.] (que hace {paquetes}), *q'ipi ruwaq*; [+mov.] (repartidor {de periódicos, a los kioscos}), *t'iqi apaq*; ¶ [com.] (que vende {cocaína}), *druga apaq*; [+cant.] «vulg.» (cocalero), *kukakuliru* / **PAQUETERÍA** [com.] (comercio {de paquetes}), *t'iqi qhatu* // **EMPAQUETAR** [[afect.] [int.]] (poner {algo en paquetes}), *q'ipichay*; «fam.» (envolver), *p'istuy*; [±cant.] «coloq.» (liar), *k'uyuy*; [-vol.] «fig.» (acomodar {en sitio reducido}), *winay*; [[soc.] [neg.]] «fig., fam.»

{la autoridad} {abrir {expediente}}, *huysiyu kichay* / **EMPAQUETADO** (part.) (envuelto), *q'ipichasqa*; (sust.) [±proc.] (acción {de empaquetar}), *q'ipichay* // **DESEMPAQUETAR** {[afect.] [ext.]} (deshacer {el paquete}), *pas-karquy*.

PAQUIDERMO {[anim.] [gen.] (animal {de piel muy gruesa}), *rakhu qarayuq* / **PAQUIDERMIA** [pat.] «cult.» (inflamación), *p'unkiy*.

PAR {[núm.] [1+1]} [gen.] (conjunto {de dos personas o cosas iguales}), *pitu*; (dos {juntos}), *iskaynintin*; [hum.] {de enamorados}, *yanantin*; [mat.] (pareja {de cosas}), *yanantin*; [→ 1] (pareja {de cosas enlazadas o eslabonadas}), *k'inti*; «fam.» (conjunto {de dos}), *parisnintin*; [indiv.] (socio), *masa*; «fig.» (compañero), *kunpa* / **A LA PAR** (al par) (fr. adv.) [-dist.] (juntamente), *kuskalla*; [=] (por igual), *kuskasqanmanta* / **A LA PAR QUE**. V. al mismo tiempo que / **DE PAR EN PAR** (fr. adv.) [++cant.] (abriendo {del todo}), *parin parinta*; [+vis.] «fig.» (a la vista, claramente), *qhawaqkunallaman*; «gram.» (suf.), *-rpari* / **SIN PAR** (fr. adj.) [≠] «fig.» (singular), *huqlla*; [-fr.] (excelente), *ch'ulla* // **PARES** [corp.] «fam.» (placenta), *q'iqi (q'iqin)* / **A PARES** [2] (de dos {en dos}), *iskay iskaymanta (iskaymantakama)* / **A PARES O NONES** (fr. adv.) [lib.] (a suertes), *chunka chunkayman*; [gen.] (al azar), *suwirtiman* / **DE TRES PARES** (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (enorme), *yastallaña* // **PAREAR** [afect.] (poner {en grupos de dos}), *iskaychay*; [→=] (emparejar), *pituchay*; [part.] {entrelazando} (empalmar), *pituchay*; [±=] (comparar {dos cosas}), *kuskachay*; [+act.] (hacer {mutuamente}), *puraschay* / **PAREARSE** [proc.] (*dualizarse), *k'intiy*; <rec.> [+hum.] «fam.» (aparearse), *t'inkinakuy* / **PAREADO** [2] (doble), *pitu*; [=] (gemelo), *wispa*; [-dist.] (pegado), *k'inti*; (sust.) [a.] (composición {de dos versos, con rima}), *iskay tupachiy* // **PAREO** [proc.] (acción {de parear}), *iskaychakuy* / **PARIDAD** [abstr.] (igualdad {de dos cosas}), *kuska kay* / **PARIGUAL** [≈] (muy {parecido}), *rikch'aaq* // **APAREAR** {[afect.] [-mov.]} (trabar), *t'inkiy*; [ord.] (disponer {por pares} (ayuntar), *masantinchay*; [efect.] (hacer {pareja entrelazando}), *pituchay* / **APAREARSE** {[+hum.]

[sex.]} (hacer el amor, los amantes), *t'inkinakuy*; «±us.» (chingar ¶), *yanantinchay*; {[anim.] [part.]} {los animales, entre ellos las gallinas}, *sarunakuy*, «fam.» {las aves} (pisarse), *chiway*; {los perros} (anudarse), *q'unpunakuy*; {las bestias}, *sillakuy*; «fig., fam.» (trabarse), *t'inkinakuy*; {las llamas}, *chharqunakuy*; «-us.» (cruzarse), *ch'uqakuy* / **APAREAMIENTO** [±res.] (efecto {de aparearse}), *t'inkinakuy*; [anim.] «coloq.» (cruce), *krusanakuy*; [part.] {de las aves}, *sarunakuy*; {reproductor}, *muhukuy*; «cult.» (cópula), *urway*; <caus.> (acción {de aparearse}), *saruchiy*; «coloq.» (ayuntamiento), *krusachiy* // **PAREJA** {[2] [gen.]} (par {de personas o cosas iguales}), *pitu*; [±cant.] (par {de cosas enlazadas o eslabonadas}), *k'inti*; [hum.] (hombre y mujer), *warmi-qhari*; [indiv.] {de alguien} (compañero), *tiyaq masin*; [part.] (socio), *masa*; «fig.» (servidor), *yana*; {de baile} (compañero), *tusuq masi (tusuy masi)* / **PAREJADA** [+res.] (pareja {formada}), *masachisqa*; «fam.» (par), *parinchasqa (paris-chasqa)* / **PAREJERO** ¶ [anim.] {el caballo} (de carreras), *allin phawaq*; [+mov.] «fig., fam.» (como el rayo), *supay t'uqyaaq* // **PAREJO** [=] (igualado), *kuskanllan*; [ord.] (puesto {en orden lo que es desigual de largo}), *turu₂*; [geom.] (plano), *ship (sip; siyuk)* / **PAREJURA** {[abstr.] [≈]} (semejanza), *rikch'akuy* // **APAREJAR** [afect.] [ord.] (disponer {bien}), *allichay*; [mec.] (imprimir), *allichay*; [hum.] (vestir {con esmero}), *allichay (k'ancha allichay)*; <tr.> {los animales}, *huñurquy*; [mat.] {los arcos para la carga} (poner), *sallmay* / **APAREJADO** {[int.] [→]} (inherente), *tupay kaq* / **APAREJADAMENTE** (de modo {acceptable}), *tupaqchata*; [part.] {el tejido}, *mat'isqa* // **APAREJO** [proc.] (preparación), *allichay*; [concr.] {de algo} (ordenación), *allichay*; [part.] {de las caballerías} (arcos), *wasanapuy*; [mat.] (conjunto {de objetos para un fin}), *ruwanakuna* / **APAREJOS** [c.-p.] (conjunto {de medios para la pesca}, *challwakuna*; [++cant.] «fig.» (ropas), *chanin p'achayuq* // **APAREJADOR** [arq.] (técnico {constructor}), *siq'iy kamayuq*; «fam.» (delineante), *trasay kamayuq* // **PARITARIO** {[soc.] [=]} (con representación {por igual}), *kuska kuska* // **DESPAREJAR**. V. desempare-

jar / **EMPAREJAR** [efect.] (hacer {parejas}), *iskayyachiy*; [-dist.] «cult.» (ayuntar), *pituchay*; [sex.] {de distinto sexo}, *tupanachiy*; [mat.] {la hoja} (ajustar {al marco}), *huñuy*; (igualar), *kuskachay*; (nivelar), *paqtachay*; {hilos} (tejer), *k'antiy (kawpuy)* // **EMPAREJARSE** (aparejarse) [proc.] (unirse {en parejas}), *kuskachakuy*; «fam.» (asociarse), *parischakuy*; «cult.» (mancomunarse), *wakichakuy*; {[part.] [mov.]} (igualarse {al que lleva ventaja}), *aypay* / **EMPAREJADO** [res.] «fig.» (preparado), *kamarisqa* // **EMPAREJAMIENTO** [±res.] (relación {entre iguales}), *kuskachay* // **DESEMPAREJAR** {[afect.] [≠]} (desigualar {lo parejo}), *t'aqay*; [hum.] (separar), *t'aqanachikuy (t'aqanachiy)* / **DESEMPAREJARSE** [proc.] (desigualarse, aislarse), *ch'ullanchakuy (ch'ullaqtay)* / **DESEMPAREJADO** {[res.] [+dist.]} (separado {de su pareja}), *t'aqasqa*; [1] (solo), *ch'ulla*; [≠] {de otros} (desigual), *chaku*, // **DISPAR** ÷(disparejo) [≠] (desigual, diferente), *ch'ullan*; (cat*), *huqnirraq* / **DISPARIDAD** [abstr.] (diferencia {de criterio}), *mana wakichiy*; [±abstr.] (desigualdad), *huqnirraq kay* // **IMPARE** {[núm.] [1]} (número {que deja una unidad al hacer parejas}), *ch'ulla*.

PARA <gram.> (prep.) [Benef.] <finalidad>, *-paq*; [fr.] <uso>, *-paq*; [pos.] <aptitud, capacidad>, *-paq*; [com.], *-paq*; {[loc.] [±dist.]} (hacia), *-man*; (en), *-pi*; [t.] (por entonces), *-paq*; [+t.], *-ña*; [part.] (fut.) (de), *-na*; (fin.), *-na*; (para que) (conj. fin.) (con el fin de), *-paq*; (conj. caus.) [Caus.], *-rayku*; [gen.], *-qti*; (adv. | conc.), *-qti* / **PARA** {+ INF.} [Benef.] (para que) <finalidad>, *-paq*; (desid.), *-naya*; (por) <disposición, resolución>, *yaqallamanta* {+ v.} / **PARA CON** (fr. prep.) (respecto a), *-paq* / **PARA ESO** (fr. prep.) [fin.] «desp.», *chaypaq* // **IPASUMADRE!** ¶ «±interj.» <admiración> (icojonudo!), *supayllaña!*; «coloq.» (iestupendo!), *wapullaña!*.

PARA- <±gram.> (pref.) [≈] «téc.», (junto a; como), *hina*; [neg.] (al margen de, contra), *mana kaqpi*.

parabién (< bien).

PARÁBOLA [a.] (cuento {con moraleja}), *hawariy*; [≈] «fam.» (narración {por semejanza}),

rikch'achiy simi; [geom.] (curva {geométrica abierta}), *muyurisqa (muyuriy)*; «coloq.» {simétrica}, *kuskan muyuriq*; «fig.» {con concavidad}, *p'uqtuyusqa* / **PARABÓLICO** (de la parábola), *hawariq*; [geom.] (curvilíneo), *muyuriq*; [com.] {la antena} (destinada {a captar emisiones lejanas}), *parabuliku* / **PARABOLIZAR** {[abstr.] [≈]} (ejemplificar, simbolizar), *hawariqpi rimay*.

parabrisas (< parar).

PARACA (q. < PARA + KAY) [met.] (viento {muy fuerte del mar, que produce dunas y lluvia de arena}), *paraqa* / **PARACOSO** [≈] (semejante {a la paraca}), *paraqahina*.

paracaídas / paracaidismo / paracaidista (< parar).

PARÁCLITO (paracleto) [div.] (el Espíritu Santo), *Ispiritu Santu*; [rel.] «cult.» {que consuela y ha sido enviado para interceder}, *Apu Tayta apachimuwanchis*.

paracronismo (< crónico < crónica).

parachispas / parachoques // parada / paradera / paradero (< parar).

PARADIGMA {[±abstr.] [col.]} «cult.» (esquema {enumerativo de posibilidades electivas}), *tukuy kay (tukuy kaq)*; {[±concr.] [indiv.]} (\$) (ejemplar {que aglutina todo el paradigma}), *llapa kaq*; {del mal}, *supay* / **PARADIGMÁTICO** (rel.) (del paradigma), *tukuy kaq*.

PARADINA [agr.] (monte {bajo, de pasto, con corrales}), *michina* / **PARADINAS** [concr.] (paredes {que se están hundiendo}), *kanchún*.

paradisíaco / paradisiaco (< paraíso).

paradislero (< parar).

PARADOJA [abstr.] (idea {opuesta a lo común}), *yukay*; (aserción {inverosímil que parece verdadera}), *yukay*. V. opinión / **PARADÓJICO** (rel.) (de la paradoja), *yukaq*.

parador (< parar).

paraestatal (< estatal < estado < estar).

PARAFERNALIA {[ord.] [+cant.]} [neg.] «cult.» (protocolo {de un acto}), *yanqapaq*; [>cant.] (sofisticación), *manchayhinaq*.

PARAFINA [ind.] (sustancia {sólida, amoldable, sacada del petróleo, para proteger alimentos o medicinas}), *paraphina*.

parafrasear / parafraseador // paráfrasis / parafrástico (< frase).

PARAGOGE [gram.] (adición {de sonidos al final de la palabra}), *tukuyinipi yapay*.

paragonar. V. parangonar.

parágrafo. V. párrafo.

paraguas (< aguar).

PARAGUAY (q.) {[corp.] [veg.]} (penacho {morado de la espiga del maíz}), *parway* (*paraway*).

PARAGUAYO ¶ [instr.] (látigo {del mayoral}), *hasut'i*.

parahúso (< huso).

PARAÍSO {[rel.] [gen.]} «cult.» (gloria), *qillpu*; «coloq.» (cielo), *hanaq pacha*; [part.] {silencioso} (limbo), *upamarka*; {terrenal}, *kay pacha*; [mat.] «fig.» (lugar {maravilloso}), *hanaq pacha* (*hanaq pacha hina*); {«fig.», «cult.»} (empíreo), *imaymanay*; [a.] (galería ¶), *galiriya* // **PARADISIACO** (paradisiaco) (rel.) (del paraíso), *hanaq pacha*.

paraje (< parar).

PARAJE₂ (q.) {[rel.] [-div.]} (dios {menor de los cerros}), *parahi*.

PARAJISMO {[fís.] [±neg.]} (mueca {exagerada}), *q'istirayay* // **PARAJISmero** [hum.] {«fam.», «±us.»} (que hace {visajes}), *q'istiykachaq*.

PARAL {[instr.] [arq.]} (palo {que sale de la fábrica y sostiene un tablón del andamio}), *chakana*.

PARALAJE (paralaxi) [astr.] «téc.», (posición {de un astro, según desde donde se observa}), *ñawillawan yupana*.

PARALELAR ◊(paralelizar) {[afect.] [≈]} (hacer {comparable}), *kuskanchay* (*kuskancharquy*) // **PARALELA** [geom.] (línea {que se mantiene siempre a la misma distancia de otra}), *kuskachana* / **PARALELAS** [j.] (barras {para gimnasia}), *hinnasiya barrakuna* (*hinnasiya ruwana barrakuna*); [≠] {asimétricas} (ba-

rras {a diferente altura}), *hinnasiya warkuykachakunapaq*; [geom.] (líneas {que jamás encuentran}), *mana t'inkuq* (*mana tupaq*); (\$) (que se encuentran {en el horizonte}), *t'inkuy siq'i* / **PARALELISMO** [±abstr.] (calidad {de lo que se mantiene a la misma distancia}), *kuskachakuy* / **PARALELO** (adj.) {[=] [dist.]} (equidistante), *kuskalla*; [->] (correspondiente, semejante), *hina*; (sust.) (cotejo), *tupanachikuy*; [geogr.] (círculo {de tamaño variable, equidistante del ecuador}), *tiqsi muyuq patankuna* / **PARALELOGRAMO** {[geom.] [sup.]} (cuadrilátero {de lados paralelos}), *kuskankama tawana* (*kuskankama tawa laru*) / **PARALELEPÍPEDO** {[geom.] [vol.]} (volumen {de seis caras en forma de paralelogramos}), *chutasqa suqta uya*; «fig.» (cubo), *kuskankama suqta wasa* (*kuskankama suqta uya*).

PARALIPÓMENOS {[hist.] [>cant.]} «cult.» (adición, suplemento {a un escrito}), *yapaynin*; [gen.] «coloq.» (crónicas), *qhipaqnin*; [t.] «fig.» (sucesiones), *qatiqkuna*.

paralipsis (< elipsis < elidir).

PARÁLISIS [pat.] (pérdida {del movimiento en alguna parte del cuerpo}), *wañuy*; «fig.» (enfriamiento), *chiriyay unquy*; «±us.» (perle-sía), *ñuquku*; [part.] {facial} (aire), *wayrasqa*; [cult.] (viento {del muerto, que inmoviliza}), *ch'ullpa wayra* / **PARALÍTICO** (adj.) [res.] (con parálisis), *such'u*; [part.] {de los pies}, *such'u* // **PARALIZAR** {[Caus.] [-t.]} (hacer {cesar}), *tatichiy*; [-mov.] (inmovilizar), *tatichiy*; [-f.] «coloq.» (anquilosar, atrofiar, frenar), *sayachiy*; [pat.] (causar {parálisis}), *sayachiy*; «cult.» (colapsar), *tatichiy* / **PARALIZARSE** [proc.] (cesar {de repente}), *tatiy*; «fig., fam.» (morir), *wañuy*; [+f.] (dormirse), *wañurquy* (*wañuykuy*); [part.] {un miembro} (arrastrarse), *suchuykuy* / **PARALIZABLE** [fut.] (que puede {paralizarse}), *tatina* // **PARALIZACIÓN** [±proc.] (detención {de la acción, de algo}), *tatiy*; <intr.> {propia}, *tatikuy*; [part.] «fig.» {del cuerpo}, *chiriyay*.

paralogismo (< lógica < -logo).

PARAMECIO [anim.] (protozoo {en forma de zapatilla, con cilios para moverse}), *paramisiyu* (*paramisiw*).

paramédico (< medicar).

PARAMENTAR {proc.} [orn.] «cult.» (adornar, ataviar), *achalachiy*; «fam.» (emperifollar), *k'anchachiy* / **PARAMENTO** [concr.] (adorno {con que se cubre una cosa}), *achalay*; [sup.] (cara {del sillar o pared}), *uyan*; [rel.] (vestidura {sacerdotal}), *p'achallikuy*.

paramera (< páramo).

parámetro / parametrado (< medir).

paramilitar (< milicia).

PÁRAMO {[geogr.} [±veg.]} (terreno {yermo y llano}), *purun panpa*; ¶ (puna), *puna*; {inhóspito}, *sallqa*; «fig.» (lugar {muy frío}), *chiri k'iti* / **PARAMERA** col.] (región {con páramos}), *purun purun panpa*; [±veg.] (puna), *puna*.

PÁRAMO₂ (q. / ċ^e) [met.] (llovizna), *paramuy*.

paramera (< páramo).

parancero (< paranza < parar).

PARANGONAR ÷÷(paragonar) [≈] «cult.» (comparar), *patachay*.

PARANINFO {[loc.} [ens.]} [+cant.] (salón {de actos de las universidades}), *paraninphu*.

PARANOIA {[pat.} [+cant.]} «téc.» (perturbación {consistente en fijar la mente en una idea}), *waq'ay* (*waq'aynin*); «fam.» (manía), *uma muyuy* / **PARANOICO** [Gen.] (de la paranoia), *waq'aypa*; [poses.] (con paranoias), *waq'a*.

paranomasia. V. paronomasia (< nombre).

paranormal (< norma).

paranza (< parar).

parapara (< parar).

PARAPENTE [j.] (descenso {sin motor, en paracaídas rectangular}), *waylukuy*.

PARAPETARSE {[mil.} [-vis.]} (escondarse, resguardarse {tras un obstáculo}), *pakakuy* // **PARAPETO** {[loc.} [del]} [+f.] (estorbo {puesto {delante, que protege}}, *hark'aq*; [+3^a] (pared {gruesa}), *pirqa*; {[mil.} [vert.] (barricada), *wisq'ana*; [prof.] (trinchera), *pukara*; [-ríg.] (puente {colgante}), *tiwli chaka*; {«fig.», «±us.»} (red.), *llika* (*llik'a*). V. peto.

parapinga (< parar).

PARAPLEJIA (paraplejía) [pat.] (parálisis de medio cuerpo para abajo), *such'u kay* (*such'u unquy*) / **PARAPLÉJICO** [poses.] (con paraplejía), *such'u* (*such'usqa*).

parapoco (< parar).

parapsicólogo / parapsicología / parapsicológico (< psicología < psico-).

PARAR {[afect.} [-mov.]} (cesar {en el movimiento}), *sayay*; [±t.] {poco a poco}, *tatiy*; [neg.] (dejar {de hacer}), *saqiy*; [-t.] «fig.» (descansar), *samay*; [+t.] «fam.» (habitar), *sayay*; *tiyay*; [+f.] «coloq.» (frenar), *paray*₂; [gen.] (estar), *kay*; [-t.] (bajar), *uray*; [+mov.] (moverse), *muyuy*; [mat.] {una cosa} (ir {a alguien}), *chayay*; [±efect.] {en algo} (convertirse), *tukuy*; {[-efect.} [t.]} (llegar {al fin}), *tukuy* (*tukurquy*; *tukurquy*); [±gas.] (acabar), *sayaykuy*; <tr.> (detener), *takyachiy*; [±cant.] «coloq.» (amortiguar), *takyachiy* (*taqllachiy*); [±horiz.] «fam.» (parar), *sayarichiy*; [--mov.] (paralizar), *tatichiy*; [c.-p.] {la caza} (mostrar {el perro}), *utirayay*; [+afect.] (sufrir {una alteración}), *kaqman tukuy*; [psiq.] «fig., fam.» (sofrenar), *sayachiy*; [+neg.] (frustrar), *hark'achiy*; [±fut.] (preparar, prevenir), *yachachiy*; [j.] (arriesgar), *arrisgay*; «±apel.» (impedir), *hark'ay*; (hacer {parar}), *sayachiy*; [abstr.] (detener), *sayay* {+ -ta}; ¶ <rec.> (enfrentarse), *sayanakuy*; (aux.) [+fr.] (\$) «fig.» (soler), *yachay* (*yachay* {+ inf.}); <gram.> (aux.), -sha; «pragm.» (suf. emot.), -yá / **PARAR EL CARRO** (fr.) [-act.] «fig., fam.» (sujetarse {de obrar, el enfadado}), *sanp'aykuy*; (®) «cult.» (pacificarse), *thak nikuy* / **PARAR LA OLLA** ¶ (fr.) [alim.] «fig., fam.» (proveer {el sustento diario}), *apaykamuy* / **PARAR LA OREJA** ¶ (fr.) [aud.] «fig., fam.» (aguzar {el oído}), *uyapakuy* / **PARAR LOS PIES** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (desanimar), *tatichiy* / **PARAR UN TEXTO** ¶ (fr.) [ens.] «fig., fam.» (comprender), *aypay* // **IDÓNDE VA A PARAR!** (fr.) {[≠] [>cant.]} «expr.» (no admite {comparación}), *mayman qan rinki* // **NO PARAR** (fr.) [++act.] (obrar {sin descanso}), *mana sayanapaq* / **NO PARAR EN CASA** (fr.) [+ext.] «fig.» (salir {mucho}), *mana wasiyuqhina* / **NO PARAR EN EL SITIO** (fr.)

[+dist.] «fig.» (estar {en lugares diferentes}), *mana qasiq siki kay*; «coloq.» (pasar de largo), *wantupakullay* / **SIN PARAR** (fr. adv.) [++act.] (sin descansar), *mana sayaspa*; [-t.] (prontamente, sin tardanza), *usqhaylla*; «fig., fam.» (volando), *phawaylla* // **¿EN QUÉ PARARÁN LAS MISAS?** (fr.) [fut.] «expr.» <temor> (el resultado {puede ser malo}), *imaynachá kanqa* / **IY PARE USTED DE CONTAR!** (fr.) [lím.] (y ya no hay más), *imapichá qhipanqa* // **¡PARA!** {«interj.» «apel.»} (detén), *taq!* // **PARARSE** [-mov.] (detenerse), *sayay*; [-t.] {de golpe} (detenerse), *sayarqay*; [part.] {el motor}, *tatiy*; [hum.] {boquiabierto}, *hanray*; {estar {fijo por la fatiga}}, *utiy*; {abriendo las piernas para sostenerse}, *wak'astakuy*; ¶ [+vert.] (ponerse {en pie}), *sayay*; [+cant.] (encabritarse), *hink'iy*; [sex.] {el pene} (tener {una erección}), *sayakuy*; [±mat.] (exponerse {a un peligro}), *churakuy*; [±abstr.] {a algo} (meditar), *yuyayman churakuy*; [-lib.] [mat.]} (sentarse {una vasija}), *takyay (tahay)*; [-mat.] «fig.» {la ejecución de un diseño} (detenerse), *sayaykuy* / **PARARSE EN DOS PATAS** ¶ (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (encapricharse), *munapayakuy* / **PARARSE LOS PELOS** ¶ (fr.) [vert.] «fig., fam.» (erizarse {el cabello}), *chukcha sayaykuy* / **PARARSE EN PELILLOS** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (detenerse {en cosas de poca importancia}), *chaychamanta sayaykuy* // **PARADA** (cat*) (sust.) <tr.> [-mov.] (acción {de parar}), *sayachiy (sayachina)*; <refl.> {de pararse}, *sayakuy (sayana)*; [±concr.] (detención), *saya*; [+f.] (frenazo), *sayarpariy*; [-efect.] (fin {de algo}), *tukuy*; [t.] (alto), *sayay (sayarina)*; [part.] {en los viajes} (etapa), *paskana*; (interrupción {prevista}), *sama*; [±t.] {imprevista}, *tati*; [loc.] (sitio {donde se para}), *sayaku*; (posta), *sayana*; (espera {de pie}), *sayaku*; [+cant.] «fam.» (marquesina), *llanthukuna*; [±cant.] {discrecional}, *munasqanpi sayana*; [part.] {de taxis}, *taksi samana*; [com.] (conjunto {de puestos de venta}), *qhatukuna*; [mil.] (formación {de tropas, para revista}), *parada*; {en desfile}, *disphili*; [líq.] (presa {del río}), *qarpana*; «coloq.» (represa), *unu hark'ana*; [j.] (apuesta {de una vez}), *arrisgakuy* / **PARADA EN SECO** (fr. sust.) [--t.] «fig., fam.» (interrupción {por sorpresa, de los

propósitos de alguien}), *sayarqay* // **DE PARADA** (fr. adv.) [orn.] (con elegancia), *k'achaqta* // **PARADO** (part.) (detenido), *sayasqa*; ¶ [vert.] (en pie, vertical), *sayasqa*; (adj.) [t.] (atajado), *sayaq*; ¶ (adj.) {[hum.]} [loc.]} (en pie; quieto), *sayaq (saya)*; [±mat.] (sin trabajo, vacante), *qasi*; «coloq.» (en paro), *mana llank'anayuq*; [psíq.] (tímido), *ñuskhu*; «fig.» (callado), *ch'inilla (ch'illa)*; [±neg.] (remiso), *p'inqali*; ¶ (\$) (engreído), *sayaq sayaq* / **A LO BIEN PARADO** (fr. adv.) [psíq.] «fig.» (despreciando {por otra cosa mejor}), *huq musuqman munaspa* / **EL MEJOR PARADO** (fr. sust.) [+pos.] (con mejor {suerte}), *allin suwirtiuy*; «coloq.» (afortunado), *mana kawsaymanta paqariq* / **LO MEJOR PARADO** (fr. adj.) [+v.] (lo más {provechoso}), *allin kaq* // **PARABRISAS** [aux.] (cristal {frontal del coche}), *qispi (ñawpaq qispi)*; {de atrás}, *qhipaq qispi* / **PARACAÍDAS** [instr.] (artilugio {para saltar del avión}), *p'itaykamunanpaq (parakayidas)* / **PARACAIDISMO** [j.] (práctica {del lanzamiento en paracaídas}), *urmay yachay* / **PARACAIDISTA** [hum.] (practicante {del paracaidismo}), *urmay yachaq*; ¶ «hm.» (intruso), *wixsanrayku muyupakuq* // **PARACHISPAS** [instr.] (pantalla {de la boca de la estufa}), *chipchi hark'ana* / **PARACHOQUES** [instr.] (parte {delantera del vehículo con que se amortigua el golpe}), *mana t'aqakunapaq* / **PARAPARA** ¶ {[líq.] [+sex.]} (c**) (licor {afrodisíaco}), *sayaq sayaq* / **PARAPINGA** ¶ [+sex.] «vulg.» (afrodisíaco), *sayaq q'uruta* / **PARAPOCO** [-ens.] «fam.» (con poca {inteligencia y genio}), *pisichallapaq* // **PARARRAYOS** [instr.] (artificio {colocado en la parte alta de la casa para proteger de los rayos}), *illapana* // **PARASOL** [instr.] «±us.» (quitasol, sombrilla), *achiwa* // **APARASOLADO** [≈] (en forma {de parasol}), *achiwahina* // **PARO** [proc.] (acción {de parar}), *sayakuy*; [±t.] (interrupción), *tatikuy*; [soc.] (desempleo), *qasiy*; [+act.] (huelga), *sayarpariy*; [indiv.] «fig., fam.» (reposo), *samay* // **PARADERA** [mat.] (compuerta {del caz del molino}), *hark'ana* / **PARADERO** [loc.] (lugar {fijo, para parar}), *sayana*; ¶ (parada), *sayaku*; [+cant.] {de autobuses, con marquesina}, *llanthukuna* / **PARADISLERO** [c.-p.] (cazador {parado}), *utispa sip'iq* / **PARADOR** [Ag.] (que para), *saya-*

chiq; (sust.) [host.] «neol.» (posada), *tanpu* / **PARAJE** {[loc.] [+pos.]} (lugar, sitio {con sus particularidades}), *pacha*; [-sup.] «fam.» (rincón), *lugarcha*; [+sup.] «cult.» (entorno), *k'iti*; [-mat.] «±us.» (estado, ocasión, disposición {de algo}), *kaynin* // **PARANZA** {[loc.] [c.-p.]} (puesto {oculto de caza}), *p'unqu* // **PARANCERO** [hum.] (cazador {escondido a esperar la caza}), *pakakuq sip'iq* / **PARÓN** [-mat.] (pausa), *qasi* // **ANTIPARA** [instr.] «±us.» (biombo), *llawlli pirqa* / **ANTIPARAS** [pr.] (polainas), *qara qatana* // **DEPARAR** {[afect.] [del.]} (poner {delante}, presentar), *ñawpayman churay*; [±R.] (hacer {recibir}), *chaskichiy*; {[abstr.] [±act.]} (conceder), *quy*; «fig.» {para el beneficio personal} (proporcionar), *k'anchariy* // **IMPARABLE** «±ep.» (que no hay {quien lo pare}), *mana hark'ana*; «ep.» (que no puede {ser parado}), *mana hark'ay atina* // **MALPARAR** {[soc.] [neg.]} «±us.» (maltratar), *millay kawsachiy*; [psíqu.] (frustrar), *khuyayta tiyachiy* / **MALPARADO** [+res.] (que sufre {daño}), *llallichikusqa*; [soc.] (mal visto), *millay qhawasqa*; <tr.> «coloq.» (maltratado), *mana allin kaq*.

PARAR (v) (Palabra existente en español actual. Base de amparar, ampararse, aparar, comparar, deparar, desamparar, disparar, equiparar, equipararse, malparar, preparar, reparar, separar, separarse. Mantiene motivación semántica en malparar. La tiene débil en aparar y muy débil en comparar, deparar, etc. Carece totalmente de ella en amparar, desamparar y disparar).

PARASELENE [astr.] (imagen {de la luna, en una nube}), *killa killa*.

parasicología. V. parapsicología (< psicología).

parasíntesis (< síntesis).

PARÁSITO {[anim.] [neg.]} (animal {que vive a costa de otro}), *usa*; [part.] (lombriz, oxiuro), *kuru* (*asukar kuru*); (solitaria), *k'uyka*; [hum.] «fig.» {social} (piojo), *usurpa* (*usupa*); [+fr.] «fam.» (gorrón), *k'askali*, [-dist.] (pegadizo), *ratachi* / **PARASITARIO** [Gen.] (de los parásitos), *usa* / **PARASITICIDA** [efect.] «±us.» (que mata {los parásitos}), *usa wañuchiq*; {de algo que no se ve}, *usa tukuq* / **PARASITISMO** [abstr.] (modo {de vida de los parásitos}),

usa kawsay; [hum.] «fig.» (vida {a costa de otras personas}), *qasi tiyakuy* / **PARASITOLOGÍA** [ens.] (estudio {de los parásitos}), *usa yachay* (*usaq yachaynin*) // **ANTIPARASITARIO** [Intr.] (que elimina {los parásitos}), *wañuchina*; [fut.] (que evita {coger parásitos}), *mana usayuq kanapaq* // **ENDOPARÁSITO** [anim.] (parásito {interior}), *ukhu kuru*.

parasol (< parar).

PARATA [agr.] (bancal {pequeño y estrecho}), *pata* (*huch'uy pata*).

PARATAXIS [gram.] «téc.» (unión {sin nexos}), *tinkirikuy*.

PARCA {[mat.] [efect.]} «cult.» (la muerte), *aya watuq*.

PARCA₂ [veg.] (quinua), *parka*; «fig.» (pallar), *pallar*.

parcamente (< parco).

PARCELAR {[/] [sup.]} (dividir {el terreno en zonas}), *suyunchay*; «coloq.» (repartir {en chacras}), *chakrachay*; «cult.» (medir, mensurar), *tupuchay*₂ / **PARCELABLE** [fut.] (que se puede {parcelar}), *suyunchana*; [soc.] {para distribuir}, *rakina* (*rakinapaq*) // **PARCELA** [agr.] (porción {de terreno, de cultivo}), *chakra*; [=] «fam.» (lote), *k'uchu*; [±cant.] (terreno), *allpa* (*hallp'a*); [part.] {comunal} (lote {de tierra}), *laymi* / **PARCELARIO** (de la parcela), *chakra* // **APARCELADO** [rds.] (hecho {parcelas}) *suyu suyu*.

parcial / parcialmente / parcialidad (< partir).

PARCO {[±psíqu.] [±cant.]} «cult.» (corto, moderado), *chanin*; «coloq.» (templado), *sanp'a*; [pos.] (sobrio), *paqtaslla*; {[part.] [fis.]} {en el comer}, *pisilla mikhuq*; (que deja), *aslla mikhuq*; «cult.» (sobrio), *sasi*; «hm.», *pisi muk'uy*; «±us.» (frugal), *saksaymanaq*; {en el beber}, *pisi ukyaq*; [±] (callado), *uspha* / **PARCAMENTE** [±cant.] (escasamente), *pisillata* // **PARQUEDAD** [abstr.] (templanza), *sasiy*; «cult.» (moderación), *paqtas kay* (*paqtaq kay*); (modestia), *sanp'a* (*sanp'a kay*); (moderación), *chaninchay*.

PARCHE {[conf.] [±cant.]} (trozo {de tela, para arreglar una prenda}), *ratapa* (*parchi*); [med.] {médico} (apósito), *laq'ana*, «coloq.»

(emplasto), *parchi*; [mús.] (piel {sobrepuesta del tambor}), *qara (qaran)*; «fig.» (tambor), *tinya*; [neg.] (cosa {superpuesta, que desdice}), *pakana*; {de pintura}, *llunch'iyasqa / PARCHEAR* ÷(parchar) {[afect.] [+fr.]} (poner {parches}), *llut'akuy*; «fam.» (remendar), *parchikuy*; [+cant.] {los neumáticos}, *parchay*; [+fr.] «fig.» (manosear, sobar), *qhaquy*; [+f.] {con fuerza} (estrujar), *p'uqay / PARCHEADO* [res.] (remendado), *ratapa (rachapa)*; [conf.] (hecho {de parches}), *thanaku / PARCHISTA* [hum.] (que pone {parches}), *ratapa churaq (parchi churaq)*; [arq.] (que echa {parches}), *lluch'uq yachaq*; [-mat.] (que sabea {el dinero}), *mañapakuq*.

PARCHÍS [j.] (juego {de tablero, para cuatro jugadores, con fichas y dados}), *parchís*.

parchista (< parche).

PARDELA {[anim.] [-cant.]} (gaviota), *qillwa (qillwa); qillwayllu, qilwaytu*.

pardiez (< diez).

PARDO [c.] (terroso {anaranjado}), *uqi*; (castaño), *ch'unpi*; [+cant.] (de ceniza), *q'usñi*; [±cant.] (marrón {oscuro}), *k'ispa*; {el día} (nublado, oscuro), *tutanayaq*; {la voz} (sin matices), *rakhulla // PARDAL* [anim.] «fam.» (gorrión), *pichinku*; «fam.» (leopardo), *puma*; «fig., fam.» (astuto), *atuq*; (bellaco), *challi*; (desp.) (aldeano), *llaqtaku / PARDEAR* [+fr.] (distinguirse {el color pardo}), *uqirayay (uqinayay)*; [±efect.] (tomar {color pardo}), *chinkaykachay*; [veg.] (perder {el color verde}), *map'atay / PARDILLO* (pardilla camachuelo) [anim.] (pájaro {de color pardo rojizo, negruzco de alas y cola, blanco en el abdomen}), *wanchaku (wanchaq) / PAR-DUSCO* [±c.] (pardisco) «desp.» (de color {oscuro, indefinido}), *uqiyasqa*.

parear / parearse / pareado (< par).

PARECER (v.) {[≈] [int.]} (haber {visos}), *rikch'ay (rikch'akuy, rikch'ariy)*; «vulg.» (pa'ecer), *nikch'aynin*; <gram.> (ser {así}), *-hina (hina kay)*; {[≈] [ext.]} «fig.» (ser {como}), *kay*; {+adv.} {bien} (ser {bueno}), *allin kay*; (gustar), *allin kay*; [neg.] {mal}, *mana allin kay*; [-t.] {«fam.», «±ant.»} (aparecer, dejarse {ver}), *rikuchikuy*; [pte.] (ç*) (encontrarse, hallar-

se), *tarikuy*; [abstr.] «fam.» (creer, opinar), *imayna kay*; (sust.) (dictamen), *niy*; (acuerdo), *kunsihuy*; (comentario), *rimakuy*; [+res.] (opinión), *kaynin*; [+res.] {dicha}, *nisqa*. V. aparecer / **PARECER EL ABANICO DE LA TONTA** (fr.) {[mov.] [-ord.]} «fig., fam.» (moverse {mucho y sin orden}), *mayuhina muykachay*; «coloq.» *mana yachay mayman rinanta / PARECER UN PINCEL* [+orn.] (ir {muy aseado}), *k'achaqchata kay / AL PARECER* «±ref.», *-si (-s; -sis) / A <PRON.> PARECER* (fr. adv.) [psiq.] (según el criterio), *pron. {+ -paq} / POR EL BIEN PARECER* (fr. adv.) [pos.] «fam.» (por respeto {a su propia persona}), *allinninpaq // iPARECE MENTIRA!* «expr.» <extrañeza, sorpresa> (no lo esperaba {de ti}), *mana suyasqa! // PARECE QUE...* «ep.» (es posible {que...}, *-sina (-suna) / PARECE QUE SE CAE Y SE AGARRA* (fr.) [±pos.] {«expr.», «fig., fam.»}, <admiración> (con apariencia {de tonto, sigue adelante en sus cosas}), *hap'ipakuqla / EL QUE NO PARECE, PERECE* (fr.) {«asert.», «fam.»} (quien {no está presente, queda perjudicado}), *mana kankin, kamachisunkikun // YA PARECIÓ AQUELLO* (fr.) {[pdo.] [+fr.]} «fam.» (ya sucedió {lo que se sospechaba}), *ña yachakunña // PARECERSE* [±proc.] (semejarse), *rikch'akuy / PARECERSE LOS CASCOS A LA OLLA*. V. de tal palo tal astilla / **PARECERSE COMO UN HUEVO A UNA CASTAÑA** (parecerse como una castaña a un huevo) (fr.) {[≠] [+énf.]} (\$) «hm.» (no parecerse {en verdad nada}), *k'atata mana rikch'akuy // PARECIDO* (adj.) [≈] (semejante), *kikinlla*; [→=] (similar), *kiki (kikin)*; [→≈] «fam.» (como si fuera), *kamayhina*; [=] «fig.» (conforme, mismo), *kasqalla*; <gram.> {de color}, *-niray (niraq)*; (sust.) (semejanza), *kikinlla*; [abstr.] «coloq.» (referencia), *kasqanhina kay*; (semblanza), *rikch'akuy*; [concr.] «+fam.» (aire), *rikch'a // ENTREPARECERSE* [±sens.] (empezar {a divisarse}), *rikhurimuy*.

PARED {[+vert.] [-3ª]} (obra {vertical, estrecha, que acota un espacio}), *pirqa*; [+vert.] (tapia), *pirqa*; [±cant.] {rústica, de cañas y barro}, *qincha (kincha)*; [±cant.] {de cañas o palos rústicos}, *millk'a*; {de cantería}, *ch'iqusqa pirqa*; «±ant.» {de piedra}, *raqay*; [veg.] «fig.»

(altura {del vegetal, plana y alta, en siembra cerrada}), *sayay*; [hum.] «fig.» (gente {aglomerada}), *sayay*; [j.] (combinación {entre jugadores, en el ataque}), *q'inquchakuy*; [geogr.] (corte {vertical de la montaña}), *sayana*; [min.] (cara lateral de una excavación), *purina* / **PARED MAESTRA** (fr. sust.) [arq.] (muro {grueso, que sostiene el edificio}), *sunqun* / **PARED POR MEDIO** (fr. sust.) [-dist.] (aledaño, contiguo), *pirqa kuskan* / **DE PARED** (fr. adj.) [Gen.] (para colgar, pendiente), *pirqa* / **ENTRE CUATRO PAREDES** (fr. adv.) {[fis.] [int.]} «fam.» (sin salir), *ukhullapi*; [++cant.] (en la cárcel), *ukhupi*; [+cant.] (retirado {del trato}), *sapanpi* / **HASTA LA PARED DE ENFRENTA** (fr. adv.) [+lib.] «fig.» (resueltamente), *maymanpas* / **LAS PAREDES OYEN** (las paredes hablan) (fr.) [soc.] «expr.» <prudencia> (hay que tener en cuenta {cuándo, dónde y a quién se hace una confidencia}), *imatapas uyarikunapaq* / **LAS PAREDES TIENEN OJOS** (fr.) [soc.] «expr.» <secreto> (las malas conductas {terminan descubriéndose}), *imatapas qhawapallan* // **PAREDAÑO** {[fis.] [-dist.]} (que lo separa {una pared}), *pirqa pirqayuq* // **PAREDÓN** [+3ª] (pared {gruesa}), *rakhu pirqa*; [part.] (muro {de ejecuciones}), *sipina pirqa (sipinapaq pirqa)* / **AL PAREDÓN** «apel.» (a la muerte {por ejecución}), *sipina pirqaman* // **PARIETAL** [corp.] (hueso {de la pared de la cabeza}), *wañuy tullu (wañuna tullu)* // **EMPAREDAR** {[afect.] [inter.]} [+f.] (meter {entre paredes}), *pirqachay*; [gen.] (encerrar), *wisq'arpariy*; [±cant.] «fig.» (ocultar), *pakarqay* / **EMPAREDADO** [loc.] (metido {entre paredes}), *pirqa ukhu kasqa*; {[hum.] [+sup.]} (recluido {entre cuatro paredes}), *wisq'asqa*; (sánduche ¶, ságuche ¶; sándwich) (sust.) [alim.] (bocadillo {de pan de molde}), *sanduchis (sanguchis, sanduyis)* // **EMPAREDAMIENTO** [±res.] (efecto {de meter entre paredes}), *pirqachay*; (encierro {violento}), *wisq'arpariy*.

pareja / parejada / parejero / parejo / parejura (< par).

PAREMIA {[±mat.] [+ens.]} «cult.» (proverbio), *qukuy rimaykuna*; [part.] «coloq.» (refrán), *tupachiy rimay* // **PAREMIÓLOGO** [hum.] (experto {en refranes y sentencias}), *qukuy*

rimaykuna yachaq / **PAREMIOLOGÍA** [ens.] (tratado {de refranes}), *qukuy rimaykuna yachay*.

PARÉNESIS {[±mat.] [«R.]} «cult.» (amonestación, exhortación), *kunay*.

PARÉNQUIMA [bot.] «téc.» (tejido {celular}), *ukhuq wiñaynin*.

parental / parentela / parentesco (< padre).

PARÉNTESIS [gram.] (signo {escrito para señalar el inciso}), *t'aqay*; [part.] {que cierra}, *wisq'asqa*; [-mat.] (frase {incidental}), *tatiy*; «fig.» (espacio {distinto entre dos realidades iguales}), *tatiy*; (interrupción), *tatiy* / **ENTRE PARÉNTESIS** (fr. adv.) [lím.] (acotado), *t'aqasqa* / **PARENTÉTICO** (del paréntesis), *wisq'asqa rimay*; (rel.) (en inciso), *t'aqaq-manta rimay*.

pareo (< parear < par).

PAREO₂ [pr.] (pañuelo {grande, sobre el bañador}), *phalikhina*, [+vert.] (sombri-lla), *pakakuna*; [+cant.] (toalla {de baño}), *k'uyukuna*.

PARESIA [pat.] (parálisis {leve, de un músculo}), *utirayay*.

PARESTESIA [pat.] «téc.» (sensación {anormal, con ardor}), *siqsirayay*; {con hormigueo}, *susunkhay*.

PARGO (pagro) [anim.] (pez {de hocico puntiagudo, rojizo por el lomo}), *paqru*; [+cant.] (pagel; besuguete), *paqru*.

PARHELIO (parhelia) [astr.] «téc.» (conjunto {de imágenes del sol reflejadas por las nubes}), *inti inti*.

PARIA {[soc.] [--cant.]} (persona {de clase social muy inferior}), *yana*.

PARIANA (q.) [cult.] (guardián {parco en comida y bebida, que protegía los cultivos de los animales}), *pariyana*.

parias / parición / paridero (< parir).

paridad (< par).

paridera / parido / paridor / paridora (< parir).

parienta / pariente (< padre).

parietal (< pared).

parigual (< par).

PARIGUANA (q.) [anim.] (flamenco), *pariwana*.

PARIHUELA₂ (q./ c^e) [alim.] (sopa {de mariscos, con algas marinas}), *pariwila*.

PARIHUELAS (parihuela) {[mat.] [comun.]} (medio {de transporte manual, de palos, con tablas atravesadas}), *k'allapa (k'allapi)*; [part.] (andas {para transportar entre dos o más personas}), *wantu (wantuna)*; {de travesaños} (chacana), *chakana*; {para muerto}, *pitka*; {para llevar sosteniendo}, *ranpa*.

PARIPÉ {±mat.} [-rl.]} «fam.» (fingimiento {de apariencia positiva}), *tukuy (ima tukuy)*; (hipocresía), *iskay uyay*; (engaño), *yukay*.

PARIR {[anim.] [afect.]} (echar {el feto del cuerpo}), *wachay*; [pte.] (estar {de parto}), *wachakuy*; [med.] «cult.» (alumbrar, dar a luz), *unqukapuy*; [neg.] {un hijo ilegítimo}, *wachapakuy*; [anim.] «vulg.» {huevos} (aovar), *run-tuy*; [part.] {antes de tiempo la oveja}, *mawiy*; {una escoba} (deslizarse {una porción}), *sikñiy*; «fig.» (zafarse), *wakway*; [part.] {un haz} (descomponerse), *chhullmiy*; <tr.> [efect.] «fig.» (producir), *paqariy*; {±mat.} «fig.» (decir {lo que se piensa}), *nillay*; [gen.] (sacar {lo oculto}), *lluqsichiy* / **PARIR A MEDIAS** (fr.) [aux.] «fig., fam.» (ayudar {en un trabajo difícil}), *kuskanchaykuy* / **PARIR PAULA**. V. jacobáramos! // **NO PARIR** (fr.) [≤] «fam.» (no dar más de sí, un recuento), *mana wachapayay* // **PARIDO** (part.) (nacido), *wachasqa (wachakusqa)*; <fam.> (adj.) {±anim.} (parida {reciente}), *wachakuq* // **PARTO** [proc.] (acto {de traer al mundo}), *wacha*; [-t.] {en el momento} (acción {de parir}), *wachakuy*; [--t.] «coloq.» {en el instante de suceder}, *wachay pata*; [hum.] «cult.» (desembarazo), *unqukuq*; {[mat.] [gen.]} «fig.» (producción {física}), *paqariy*; [abstr.] «fig.» (concepto {nuevo del entendimiento}), *paqarichiy (musuq paqarichiy)* / **EL PARTO DE LOS MONTES** (parieron los montes, y parieron ratones; ¡a qué tanto salto si el suelo está parejo! ¶) (fr. sust.) {[±mat.]} [>neg.]} (suceso {de cosa fútil, anunciada como grande}), *yanqa rimapakuy, mana imapaq*; [-rl.] «cult.» (mucho ruido y pocas nueces), *manchaytaraq ruwapakun, yanqapaq* // **POSPARTO** [>t.] «coloq.» (mo-

mento {que sigue al parto}), *wachakuynin* // **SOBREPARTO** [++t.] «±cult.» (tiempo {que sigue al parto}), *wachapa* // **PARIAS** [corp.] «fam.» (órgano {que aísla a la mujer del feto y se expulsa tras el parto}), *llapllawa*; «fam.» (órgano {del cordón umbilical}), *yuyun*; «+cult.» (placenta), *thamin* / **PARICIÓN** (paridera) [t.] «cult.» (época {de parir}), *wachana killa*; «cult.» (parto), *paqariq* / **PARIDERA** (adj.) [fut.] (próxima a parir), *wachanapaq*; (sust.) {[loc.] [anim.]} (sitio {para parir}), *wachana* / **PARIDOR** ¶ [Ag.] (partero), *unquchiq* / **PARIDORA** {±hum.} (que pare {mucho}), *wachakuq*; «fam.» (coneja), *wachasqapa* / **PARIDURA** [t.] (época {de parir}), *hich'arpariy* / **PARITORIO** [loc.] (lugar {para parir}), *wachana*; [+cant.] (quirófano), *wachana wasi* / **PARTEAR** {[aux.] [fr.]} (asistir {a la parturienta}), *wachaysiy (wachachiy)* / **PARTERO** [hum.] (persona {que asiste al parto}), *wachachiq*; (que ayuda {a parir}), *wachaysiq*; (enfermero), *unquchiq*; «cult.» (comadrona), *partira* / **PARTURIENTA** ÷÷(parturiente) <fem.> [hum.] (mujer {de parto}), *wachakuq* // **MALPARIR** {[neg.] [<t.]} (parir {antes de tiempo}), *sulluy*; [anim.] {la oveja}), *mawiy* / **MALPARIDA** [res.] (debilitada {por mal parto}), *pisipasqa* / **MALPARIDO** {[soc.] [neg.]} (malo {por naturaleza}), *supayllaña*; ¶. V. maltraído ¶ / **MALPARTO** [concr.] «coloq.» (aborto), *sullu* // **MULTÍPARA** <fem.> [mult.] (hembra {que pare varios hijos a la vez}), *iskay kinsa wachaq* / **PRIMÍPARA** <fem.> [1^ª] «cult.» (que pare {por primera vez}), *wamaq yachakuq*; [-cant.] {y única vez}, *ch'ulla wachakuq*.

paritario (< par).

PARLAR {[±mat.]} [hum.]} [>cant.] (hablar {en exceso}), *rimapakuy*; [psíqu.] {sin objetivo} (charlar), *parlay* // **PARLANTE** ¶ (cat*) (sust.) [Instr.] (megáfono), *parlanti* // **AUTOPARLANTE** [mec.] (altavoz {eléctrico}), *parlanti* / **PARLAEMBALDE** [neg.] «fam.» (que habla {mucho y sin contenido}), *yanqa rimaq* // **PARLA** «fam.» {±mat.} (charla), *rima* / **PARLADURÍA** {[abstr.] [neg.]} (habladuría), *parlapayay* // **PARLAMENTAR** {[soc.] [pos.]} «cult.» (dialogar {con la parte contraria}), *tupay rimay*; [gen.] «fam.» (conversar),

rimaykuy / **PARLAMENTO** [adm.] (lugar {de la asamblea}), *tantanakuna wasi*; [part.] (intervención {en la asamblea}), *parlay*; (intervención {larga de un actor}), *parlay* / **PARLAMENTARIO** [±Ag.] (que parlamenta), *tupay rimaq*; (sust.) [hum.] (diputado), *diputadu* / **PARLAMENTARISMO** [+abstr.] (sistema {político de poder por de representación}), *parlamintu kamachikuy* // **PARLANCHÍN** (parlador) [>cnt.] (que habla {mucho}), *rimapu*; [neg.] {con necedad} (hablador), *hayula*; [+cant.] (charlatán), *laqla*; «fig.» (cotorra), *waruqllu*; «fig., fam.» *chanrara (chanchara)*; «desp.» (palabrero), *laqlanchu*; (bebido), *ranqhanchu* / **PARLATORIO** [loc.] «±us.» (locutorio), *rimana wasi*; «fam.» (cabina), *kabina*; [part.] {de la cárcel}, *rimana kuwartu*; {[-mat.] [neg.]} (acto {de hablar}), *rimay*; [+res.] (alocución), *rimasqa* // **PARLERO** {[sens.] [neg.]} [hum.] (locuaz), *rimaqlaña (rimasapa)*; [+neg.] (chismoso), *kuwintu q'ipi (kuwintu q'ipiq)*; [>cant.] «vulg.» (cotilla), *ch'aqwaku*; {[anim.] [±pos.]} (cantor), *takiq*; {[±mat.] [+pos.]} (armonioso), *sumaq uyariq*; [±mat.] «fig.» (expresivo), *kusi* / **PARLERÍA** [abstr.] (locuacidad), *laqlaykachay*; [±mat.] (chisme, hablilla), *rimasqalla* / **PARLETA** [-cant.] (charla {corta, de materia varia}), *rimaykullay* // **PARLOTEAR** [+fr.] (hablar {sin parar}), *parlaykachay* / **PARLOTEO** [proc.] (charla), *parlaykachay*.

PARNASO {[a.] [col.]} (conjunto {de los poetas de un lugar o tiempo}), *kawsarikuqkuna*.

PARNÉ [com.] «vulg.» (dinero), *muyu muyuy*; [gen.] (plata ₧), *qullqi*.

-PARO <±gram.> (suf.) [z.] «téc.» (que pare), *wachakuq*.

paro (< parar).

PARO₂ [anim.] (pájaro {de pico recto y cola larga, que hace bello nido}), *ch'iku ch'iku*.

PARODIAR {[a.] [≈]} (remedar {a alguien en los gestos}), *yachapayay*; {[-a.] [neg.]} «fig.» (imitar), *pukllapayay* // **PARODIA** [concr] (imitación {burlesca de una obra seria}), *pukllapayay*; [gen.] (remedo), *yachapayay* / **PARODIADOR** [Ag.] (que parodia), *yachapayaq* / **PARÓDICO** (de la parodia), *yachapayaqhi-*

na / **PARODISTA** [a.] (autor {de parodias}), *yachapayaq ruwaq*.

PAROLA {[±abstr.] [+cant.]} «fam.» (verbosidad), *laqlaykachay*. V. *parlar*. V. *palabra* / **PAROLERO** [+fr.] (parlero), *laqlaq*.

parónimo / paronimia (< nombre).

paronoquia. V. *panadizo*.

paronomasia (< parónimo < nombre).

PARÓTIDA [corp.] (glándula {que segrega la saliva}), *thuqay[ninchis]pa ñawin*.

PAROXISMO [pat.] «cult.» (acceso {violento de la enfermedad}), *unquypa chayamuynin*; [part.] (síncope {al corazón, con pérdida del sentido}), *sunqu chinkay*; [abstr.] «fig.» (fogosidad), *t'inpuykuy*; [+cant.] (pasión), *q'uñiriy* / **PAROXÍSTICO** (paroxismal) (del paroxismo), *unquq chayaynin*.

paroxítono (< tono).

PÁRPADO {[corp.] [corp.]} (piel {móvil, que protege el ojo}), *ñawi qara*; «fig.» (pestaña), *pullurki (ñipi)*; (lámina {del ojo}), *pichupra*; «cult.» (pálpebra), *qhichipra* / **PARPADEAR** {[fís.] [fr.]} (pestañear), *ch'illmiy*; «fam.» (guiñar), *k'inllay (k'inlliy; q'inllay)*; [part.] {por algo}, *chipikyay*; [+cant.] (abrir y cerrar {los párpados con rapidez}, tener {un tic}), *ch'ipikyay*; [+lib.] (mover {los párpados}), *ch'ipikyachiy* / **PARPADEO** [proc.] (acción {de parpadear}), *chipikyay (ch'ipikyay)*; [-fr.] {una vez}, *llipik*; [±fr.] {de sueño} (pestañeo), *k'inlla (q'inlla)*.

PARPANCHO (q.) [j] (juego {de niños consistente en meter un disco agujereado en un hilo y hacerlo vibrar}), *pharpanchu*.

PARPAR {[sens.] [anim.]} «cult.» (graznar {el pato}), *waqay*.

PARQUE {[loc.] [urb.]} [gen.] (lugar {público, para descanso, en la ciudad}), *q'umir panpa*; [gen.] «cult.» (zona {de recreo}), *hawkay pata*; [+pos.] {de regocijo}, *kusi pata*; [±cant.] «coloq.» (jardín), *hardín*; [+cant.] «fam.» (arboleda), *parki*; [+anim.] {natural}, *suwluhiku*; [part.] {zoológico} (zoo, zoológico), *suwluhiku*; [-cant.] «fig.» (recinto {protegido, para los niños que no andan}), *wawa pukllana* //

PARQUEAR ¶ [±fr.] (aparcar), *sayachiy* (*parkiyay*) // **PARQUEO** ¶ [proc.] (aparcamiento), *sayachiy* (*parkiyay*) / **PARQUÍMETRO** {[instr.] [m.]} (reloj {de control de aparcamiento}), *ura tupuna* // **APARCAR** {[-mov.] [comun.]} [±fr.] (estacionar {el coche}, *parquear* ¶), *sayachiy* (*parkiyay*); [gen.] (colocar), *churay*; [t.] «fig.» (aplazar, postergar), *saqiy* / **APARCACOCHE** [hum.] (persona {del hotel, que aparca el coche}), *karru waqaychaq* / **APARCADERO** [loc.] (lugar {para aparcar}), *karru waqaychana*; «coloq.» (canchón, playa ¶), *kanchún* // **APARCAMIENTO** (parqueo ¶) [±res.] (resultado {de aparcar}), *sayachiy*; «fam.», *parkiyay*; [loc.] {de vehículos a motor} (parqueo ¶), *karru waqaychana*; «fig.» (garaje), *garahi*; «fam.» (estacionamiento), *karru churana*.

PARQUÉ (parquet) {[sup.] [viv.]} (entarimado {de maderas pequeñas}), *tawla* (*tawla tawla*); «fam.» (tablado), *tabla churasqa* // **PARQUETERO** ¶ [hum.] (obrero {especializado en parké}), *tabla churaq*.

parquear (< parque).

parquedad (< parco).

parquímetro (< parque).

PARSIMONIA {[±abstr.] [±mov.]} «cult.» (lentitud {en el obrar}), *susiguy*; [+cant.] «fam.» (cachaza), *qilla qilla*; [±com.] (moderación {en los gastos}), *p'aklla*; [abstr.] (circunspección), *paqtas kay* (*paqtaq kay*) / **PARSIMONIOSO** [psíqu.] (con parsimonia), *susigayuy*; «fam.» (cachazudo), *qilla qilla*; [±mov.] (flemático, premioso). *mana usqhaykuq*; [±com.] {en el gasto} (ahorrativo), *p'aklla*.

parte / partes (< partir).

partear (< parto < parir).

parteluz (< partir).

partero (< parto < parir).

PARTERRE {[sup.] [ext.]} [orn.] (jardín {con arriates y paseos}), *hawkay pata*; [-cant.] (zona {de césped, con flores, en el jardín}), *t'ika panpa*.

PARTESANA [mil.] (alabarda {con dos aletas puntiagudas}), *chuki* (*chukina*).

partición (< partir) // **participar / participación / partícipe / partícula** (< parte < partir).

PARTICIOPIO [gram.] (forma {impersonal del verbo, que indica acción acabada}), *tukusqa simi*. V. parte.

partida / partidario (< partir < parte).

PARTICULAR [1] (singular), *sapaq*; [int.] {de uno} (propio, privado), *huqpa kaynin*; [soc.] (extraoficial), *qan ñuqalla*; [+cant.] (especial, extraordinario), *ch'ullalla*; (sust.) [hum.] (una persona {cualquiera}), *wak* (*wak runa*); {[mat.] [pdo.]} (materia {de que se trata}), *chay* (*chay kaq*). V. parte / **EN PARTICULAR** (fr. adv.) {[part.] [gen.]} (especialmente), *huqlla* / **SIN OTRO PARTICULAR** (fr. adv.) [>1] (sin más {que añadir}), *mana imapasña nina* (*mana imapasña ninay*); [1] (con ese fin {exclusivo}), *chay* [+ *-llapaq*] / **PARTICULARMENTE** (cat*) (c. abl. + suf. lim.) (por propia {cuenta}), *-llamanta*; (individualmente), *ch'ulla ch'ullamanta* // **PARTICULARIDAD** [abstr.] (calidad {de lo particular}), *sapaq kay*; (individualidad, singularidad), *ch'ulla kay*; [±abstr.] (distinción {con alguien}), *huq qhaway*; [-cant.] (detalle {mínimo}), *huqhina* (*huqhina kay*) / **PARTICULARISMO** [±neg.] (preferencia {excesiva, por lo particular}), *sapaq munay*; {[psíqu.] [+lib.]} (propensión {a obrar sin trabas sociales}), *sapankakuna ruway* (*sapankakuna munayninta ruway*) / **PARTICULARISTA** [hum.] (partidario {de los particularismos}), *sapaq munaq* // **PARTICULARIZAR** {[Caus.] [1]} (especificar), *sapaqchay* // **PARTICULARIZACIÓN** [±proc.] (acción {de particularizar}), *sapaqchay*.

PARTIR {[/] [1]} [≠] (dividir {en partes}), *t'aqay*; {[part.] [2]} {en dos partes}, *phatmay* (*phaqmiy*); [+cant.] «fig.» (hacer {partes irregulares}), *phaqmiy* (*phatmay*, *phatmiy*); {para cocinar}, *ch'aqiy* (*ch'aqirquy*); [col.] {el pelo} (distribuir), *rakiy*; «fig.» (repartir), *k'akchay*; {sin esfuerzo}, *mithay*; [+ríg.] {con esfuerzo, algo duro}, *ch'iqtay*; {en pedazos, con golpe}, *ch'aqiy*; {[ríg.] [int.]} [lín.] {hilo, sogá, etc.} (arrancar), *p'ituy*; [±abstr.] (distribuir {en clases}), *rakiy*; [mil.] (acometer {en pelea, dispersándose}), *ch'iqwikuy* (*ch'iqwakuy*); [abstr.] «fig., fam.» (desbaratar, desconcertar) {a

alguien}}, *p'akiy*; <intr.> (romperse), *p'akiy*, {de lado a lado} (rajarse), *ch'iqtay*; [veg.] {en dos} (geminar), *iskaychay*; {[mov.] [+dist.]} «fig.» (irse {dejando una distancia}), *riy*; [concr.] {a un lugar} (encaminarse), *puririy*; [+cant.] (irse {lejos}), *ch'usay*; [abstr.] (tomar {un hecho como base}), *qallariy* / **PARTIR EL ALMA** (fr.) {[Caus.] [psiq.]} «fig., fam.» (producir {un gran dolor o lástima}), *sunqu ñak'achiy* / **PARTIR POR ENTERO** (fr.) [<soc.]} «fig., fam.», «hm.» (llevarse {todo en el reparto}), *llapan q'ipiy* / **PARTIR LA TIERRA** (fr.) [-dist.] «fig.» (lindar), *rakiy* // **A PARTIR UN PIÑÓN**. V. ser uña y carne // **PARTIRLE LA CARA <A ALGUIEN>**. V. romper la cara // **PARTIRSE** {[/] [+f.]} {algo duro} (dividirse), *ch'iqtay*; (quebrarse {en trozos mayores}), *p'akiy*; {en dos} (quebrantarse), *q'iwiy (q'irwiy)*; [t.] (hacerse {en fases}), *phaqmiy*; [hum.] «fig., fam.» {de risa}, *asiykukuy*; <rec.> (deslindar), *t'aqanakuy* / **PARTIDA** {[±mat.] [com.]} (anotación {comercial}), *qillqasqa (qillqa)*; [mov.] (salida {de un lugar}), *puririy*; [<1] (cantidad {parcial de una cuenta}), *t'aqa t'aqa*; (cantidad {de una mercancía}), *q'ipi*; [1] {de gente armada}, *wamink'akuna*; «fig.» (estación), *hark'aaq*; (conjunto {que totaliza un juego}), *partida*; [-mat.] «fig.» {de naipes}, *kasinu*; «fig., fam.» (timba), *naypis* // **PARTIDO** [res.] (rajado {total}), *ch'iqta*; [+cant.] (reventado), *phata*; [lib.] (dividido, rajado), *k'akcha*; [part.] {el tubérculo} (cortado), *q'awchi (q'awlli)*; {en dos} (bifurcado), *pallqas (pallqa)*; [psiq.] «±us» (franco, liberal), *piwanpas apakuq*; (sust.) [j.] (encuentro {deportivo, entre dos rivales}), *llallinakuy*; [±concr.] (juego), *pukllana*; [soc.] (parcialidad {de gente con las mismas ideas o intereses}), *huq kaqnin*; «coloq.» {político}, *partidu*; [loc.] (zona {asignada a un médico}), *rakiynin*; {a un juez}, *rakiynin*; [±mat.] [gen.]} (modo {para conseguir algo}), *huq*; [±abstr.] (provecho, ventaja), *hurquy*; [+abstr.] «coloq.» (convenio, trato), *ninakusqa*; «fam.» (negocio), *allchanakuy*; «±us.» (amparo, protección), *kay* {+ -manta} // **APARTIDARSE** {[proc.] [soc.]} (adherirse {a un partido}), *kakuy*; «coloq.» (asociarse), *partiduman churakuy* / **BIPARTIDISMO** {[soc.] [2]} (sistema {de gobierno de dos partidos que se turnan

en el poder}), *iskay partidu kay (iskay partidulla kay)* / **BIPARTIDISTA** [hum.] (partidario {del bipartidismo}), *iskay kakuq (iskay kakuqlla)* // **PARTELUZ** [arq.] (columna {delgada que parte un vano}), *t'uquq t'aqaynin* /// **PARTE** <f.> {[<1] [loc.] [ext.]} (lugar), *laru*; {[part.] [int.]} {externa de un objeto}, *hawa (hawan)*; {de arriba}, *hawan*; {superior de un escrito}, *pata*; {de abajo}, *ura*; {de dentro} (núcleo), *ukhun*; {central} (meollo), *sunqu*; {integral} (componente), *ima kaqnin*; [hum.] {delantera de una persona} (presencia), *ñawpaq*; {trasera} (espalda), *wasqa*; [a.] {de un espectáculo} (número), *kay*; [-cont.] {de la cama donde se ponen los pies al dormir} (pies), *hayt'ana (hayt'ay)*; {de la cama donde se pone la cabeza al dormir} [gen.] (cabeceira, cabezal), *umala*; «fig.» (almohada), *sawna*; [líq.] {seca entre los charcos}, *ch'aqcha*; {menos profunda del río}, *ch'aqcha*; [sens.] {picante}, *hayan*; [-cant.] {proporcional que se hace partiendo} (porción), *k'akchan*; [±cant.] {por un todo}, *ranti*; [+cant.] {del mundo} (zona), *huq kaynin*; [t.] (fase), *phaqmi*; [j.] {de un partido}, *t'aqa*; [+cont.] {de un conjunto} (componente), *ima kaq*; [part.] (herencia {familiar}), *chayaq*; {que toca} (reparto), *kamay*; [hum.] «fig.» (bando), *laru*; [a.] (actor, cantante {de una compañía}), *kaqnin*; [±abstr.] (lado {a que algo se inclina u opone}), *t'ikran*; [pos.] (favor), *parti*; [neg.] «fig., fam.» (chisme), *huq kaqnin*; [a.] (papel {representado}), *kaqnin*; [gram.] {de la oración} (categoría), *kaynin*; <gram.> (origen), *Ø (-manta)*; <m.> [part.] {de trabajo}, *suyu*; {médico} (comunicado {de salud}), *willaynin*; [±mat.] (escrito), *qillqa*; [-mat.] (comunicación), *willay* / **PARTE POR PARTE** (fr. adv.) {[→∞] [>t.]} (sin omitir {nada}), *pisi pisimanta* / **A LA OTRA PARTE** (fr. adv.) [+dist.] (al otro {lado}), *chinpaykama* / **DE PARTE DE** (en representación de) (fr. prep.) [/] (en vez de), *rantinta*; [Abl.] [±dir.] (en nombre de), *sutinmanta*; <gram.> (suf.) [Benef.] (a favor de), *-paq* / **DE <PRON.> PARTE** (por <pron.> parte) (fr. pron.) [Abl.] (por {+ pron.}, *-manta* / **DE PARTE A PARTE** (fr. adv.) [Prol.] (de un lado {a otro}), *huqmanta huqmankama*; [gram.] [Prol.], *-nta* / **EN PARTE** (fr. adv.) [<1] (no enteramente), *huqmanta* / **EN OTRA**

PARTE (fr. adv.) [psíqu.] «fam.» (ido), *ch'amuq* / **EN TODAS PARTES** (fr. adv.) {[loc.] [∞]} (en todo {sitio}), *pasaqpi* / **LA PARTE DEL LEÓN** (fr. sust.) [>cant.] «coloq.» (la mejor parte), *allin kaynin* / **A MALA PARTE** (fr. adv.) [neg.] (para mal), *mana allinpaq* / **POR PARTE DE** (fr. prep.) {[Abl.] [dir.]}, *-manta* // **POR LA PARTE DE ABAJO** (fr. adv.) [infer.] (abajo), *urayniqta (urayñiqta)* / **POR LA PARTE DE AFUERA** (fr. adv.) [ext.] (afuera), *hawanniraqta* / **POR LA PARTE DE ARRIBA** (fr. adv.) [super.] (arriba), *patanniraqta*; [+cant.] «fam.» (en lo alto), *hawanniraqta* / **POR OTRA PARTE** (por su parte) (conj. ilat.) [/], *-taq* / **POR UNA PARTE ...POR OTRA** (distr.), *ichachus ...huqmenta* // **PARTES** {[v.] [hum.]} (dotes, prendas {de una persona}), *kaynin*; [col.] (facción, partidos), *kaqkuna*; <euf.> (partes íntimas; partes pudendas) «fam.» (vergüenzas), *p'inqay (p'inqaynin)*; [gen.] (sexo), *kaynin*; <fem.> [part.] {pudendas de la mujer} (vagina), (*warmi kaynin*); <masc.> {del hombre} (pene), *qhari kaynin* / **A PARTES** (fr. adv.) [±cant.] (a trechos), *raki rakinta* / **POR PARTES** (fr. adv.) [<1] (separando {los puntos}), *kuskan kuskanta* // **PARCIAL** (rel.) (correspondiente a una parte), *k'akchan*; [/] «coloq.» (partido), *t'aaq*; [<1] (incompleto), *mana huntasqa*; (injusto), *mana paqtaq* / **PARCIALMENTE** [±cant.] (no del todo), *mana llapanta*; [±cant.] (a medias), *kuskallanta*; [≠] (injustamente), *mana k'apaqta* / **PARCIALIDAD** [±abstr.] (linaje), *ayllu*; [±cant.] (confederación {separada}), *ayllu*; [±abstr.] (familiaridad {en el trato}), *munakuy*; [geogr.] (sector {geográfico}), *suyu*; [neg.] (\$) (facción), *t'aaq (t'aaq runakuna)*; [abstr.] (falta {de neutralidad}), *q'imiy*; [+abstr.] (partidismo), *mana chanin kay* // **IMPARCIAL** [der.] (justo), *chaninchaq*; [soc.] (no partidista), *chiqanlla ruwaq* / **IMPARCIALMENTE** [=] (de modo {imparcial}), *chiqanllata* // **IMPARCIALIDAD** [abstr.] (ausencia {de predisposición en favor o en contra}), *chaninchay (chanin kay)* // **PARTICIÓN** {[±proc.] [/]} (acción {de partir}), *t'aaq*; [½] {por la mitad}, *kuskanchay*; [+cant.] (división), *rakiy (rakina)* / **PARTITIVO** [gram.] (que indica {la partición}), *t'aaquq* // **BIPARTITO** (bipartido) [2] «cult.» (que consta {de dos partes}),

iskaymanta / **BIPARTICIÓN** {[±proc.] [½]} (división {en dos partes}), *iskay rakiy* // **PARTICIPAR** {[soc.] [±cant.]} (tomar {parte, de lo que toca}), *chaskikuy*; [=] {por igual} (compartir), *wakiy*; [±cant.] {en algo} (estar), *kay*; [+act.] (hacer), *ruway*; [±act.] (colaborar), *ruwaysiy*; [part.] (informar), *willakuy*; {[gen.] [+act.]} (hacer), *ruwarquy*; [psíqu.] {en los sentimientos}, *llakiysiy*; <rec.> (hacerse {llegar unos a otros}), *chayachinakuy* / **PARTICIPANTE** [±Ag.] (que participa), *ruwaq*; [±act.] (colaborador), *ruwaysiq*; {[gen.] [±act.]}, *kaq*; [j.] (jugador), *pukllaq* // **PARTICIPACIÓN** [±proc.] (acción {de participar}), *chaskikuy*; (tomar {parte}, *ruway*; [part.] {manual} (colaboración), *mink'a*; [abstr.] (consorcio), *masi* // **PARTÍCIPE** [Exp.] (que participa), *chaskikuy* // **COPARTÍCIPE** [±poses.] (que posee {con otro}, *iskay {+ -yuq} kaq*; [½] (de dos), *iskayninmanta*; [±cant.] «fig.» (ayudante), *yanapakuy* / **PARTÍCULA** {[mat.] [--cant.]} (parte {mínima de materia}), *ch'illpi, miq, k'ipta*; [-cant.] «±us.» (triza), *sipti*; {[gram.] [-cant.]} (palabra {invariable que une otras palabras}), *tupachinapaq (tupachiynin)* / **PARTIDARIO** (sust.) [hum.] (compañero {de juegos}), *pukllay masi*; [+cant.] (afiliado), *partidu*; (adj.) (seguidor), *qatiq*; [+t.] (adicto), *sayaq (sayaqi)*; <gram.> (suf. Abl.), *-manta* / **PARTIDOR** [Ag.] (el que parte), *t'aaq*; [+fr.] (el que reparte), *rakiq*; [instr.] (objeto {para partir}), *t'aaqchiq (t'aaq)*; (varilla {para abrirse el pelo}), *kuskanchaq* / **PARTIDISMO** (partidarismo ¶) [soc.] (toma {de partido político}), *partidu masiy*; [neg.] (toma {de posición del que debe ser imparcial}), *mana chanin kay* / **PARTIDISTA** (partidarista ¶) [hum.] (partidario), *partidu masi* // **APARTAR** ÷(desapartar) {[espac.] [- → +]} {de un todo} (desunir), *t'aaq*; [cont.] «fig.» {de un conjunto} (separar), *rakiy*; [- → ±] (retirar), *anchhuchiy*; [+ → +] (mantener {a distancia}), *karunchay*; {[>] [mov.]} [Ag.] {yéndose} (dejar {en un lugar}), *haqitay (saqitay)*; {[±fr.] [Obj.]} (alejar), *chikuy*; [fr.] {retirando} (retirar), *qaytiy*; [+f.] (expulsar), *qarquy* / **APARTAR CASA** (fr.) [-soc.] «fig.» (separarse {los que viven juntos}), *t'aaqanakuy* // **APARTARSE** {[proc.] [+espac.]} (hacerse {a un lado}), *achhuy (achhuriy, anchhuriy)*; [E.] {hacia acá}, *achhu-*

muy (*achhuy*); [part.] {hacia adentro}, *achhuykuy*; [+cant.] {dejar {paso o sitio libre}}, *suchuriy* (*achhuriy*); [±cant.] {dejar {hueco}}, *suchurikuy*; [col.] {irse {donde sea, aglomerándose}}, *k'iskiy*; [-mat.] {de su origen} {divergir}, *hukhina kay*; [der.] {desistir {del recurso interpuesto}}, *saqiy*; <rec.> [hum.] «fig.» {divorciarse}, *t'aqanakuy* // **APARTADO** (adj.) [+dist.] {alejado, lejano}, *karu*; [+cant.] {arrinconado}, *k'uchuq*; [psiq.] {retraído}, *ayqisqa*; [≠] {distinto}, *wak*; (sust.) {apoyento {interior}}, *ukhu wasi*; [part.] {de correos} {casilla ¶}, *kasilla*; [±rec.] {caja {para la correspondencia}}, *karta chaskinapaq*; [gen.] {de un todo} {sección}, *t'aqana*; {de un escrito}, *t'aqana qillqa*; [núm.] {número {que se asigna a la casilla de correos}}, *t'aqasqa*; [min.] {lavado {del oro, hasta que quede puro}}, *akllasqa* / **APARTADAMENTE** [-sens.] {secretamente}, *pakasqapi*; {en solitario}, *sapallanpi* // **APARTE** (adv.) [±dist.] {en otro {lugar}}, *wakpi*; [+dist.] {a distancia}, *karu*; [/] {separadamente}, *t'aqa*; (adj.) {otro}, *wak*; {distinto}, *huqhina*; {singular}, *sapanlla*; (sust.) [a.] {comentario {dicho al margen de la escena}}, *mana qhawaspaya niy*; {párrafo}, *t'aqasqa* / **APARTE DE** (fr. prep.) [-] {dejando {a un lado}}, *qunqaspa* {+ -ta}; [+] (\$) {además de}, *-pas (-pas -pas)* // **APARTADERO** {loc.} {lugar {del camino para apartarse}}, *sayana* (*saya achhuy*) / **APARTADIJO** {apartijo} [-cant.] {montón}, *qutu* (*qutuna*); «fam.» {pila}, *muntunay* / **APARTADIZO** {[±soc.]} [+fr.] {huraño, retirado}, *sapalla*; [+neg.] {huidizo}, *usqullu*; (sust.) {sitio {separado de otro mayor}}, *k'uchupi kaq* / **APARTADOR** [+Ag.] {que aparta}, *t'aqaq*; (+sust.) [gan.] {el separador {de las reses}}, *akllaq* // **APARTAMENTO** {departamento ¶} {[concr.]} [viv.] {piso}, *wasi* (*altu patapi wasi*); [-cant.] {habitación}, *kuwartucha* / **APARTAMIENTO** {[abstr.]} [/] {desunión}, *t'aqay*; {separación}, *ayqiy*; [+dist.] {a un lado} {alejamiento}, *achhuy* (*achhuriy*) // **COMPARTIR** {[hum.]} - [Obj.] >1 {repartir}, *rakinakuy*; <1 {dividir {en partes}}, *t'aqarikuy*; {[hum.]} - [hum.]} >1 {tomar {parte de algo con alguien}}, *wakiy*; [+act.] {distribuir}, *wakichiy*; [soc.] {coloq.} {participar}, *kuskachay* // **COMPORTE** [der.] {mediero}, *wakiq*, *wakichay* / **COM-**

PARTIDOR [Ag.] {que comparte {con otro}}, *wakiq* // **CONTRAPARTIDA** [≈] {compensación {a cambio de algo}}, *qupuy*; {[=} [+cant.]} {devolución {en los mismos términos}}, *kikin-yachiy*; [±cant.] {para compensar} {recompensa}, *hunt'achipuy*; [com.] {asiento {para corregir un error}}, *kutichipuy* // **DEPARTAMENTO** [adm.] {ministerio}, *ministiriyu* (*minustiruw*) / **IMPARTIR** {[mat.]} [soc.] {repartir}, *rakiy*; [ens.] {docencia} {enseñar}, *yachachiy*; [gen.] «fig.» {dar}, *quy* // **TRIPARTIR** [1/3] {partir {en tres partes}}, *kinsa t'aqay*; [-cant.] {una cosa sola}, *kinsanay* (*kinsachay*) / **TRIPARTICIÓN** [±proc.] {división {en tres}}, *kinsa t'aqakuy* / **TRIPARTITO** [3] {en tres {clases, formas o componentes}}, *kinsa tupay* (*kinsa tupaq*).

PARTIR (v) {Palabra existente en español actual. Base de compartir, impartir, repartir, tripartir... Pierde motivación semántica en departir y algo en impartir («ant.»: *t'aqay* "separar {en partes}").

PARTISANO [mil.] «cult.» {guerrillero {de un grupo civil}}, *awkaq hina*.

partitivo (< partir).

PARTITURA {[aux.]} [mús.] {texto {de una obra musical}}, *musikaq qillqa*. V. partir.

parto / parturienta / parturiente (< parir).

PARUSÍA [rel.] «téc.» {advenimiento {de Cristo, al fin del mundo}}, *Kristu qhawariy*.

PARUYAR (q.) [afect.] {dorarse {al fuego}}, *paruy* (*paruyay*).

PARVA {[sup.]} [veg.] [agr.] {mies {extendida en el suelo para la trilla}}, *suntu*; [+vert.] «fig.» {cantidad, montón}, *miraynin*; [sup.] «fig.» {era}, *ira*; [alim.] {desayuno {del pobre}}, *aslla* (*aslla mikhuy*). V. parvo / **PARVADA** {[col.]} [veg.] {conjunto {de parvas}}, *suntukuna*; [+sup.] «coloq.» {desplegada}, *mast'ana*; [anim.] {pollos {que saca un ave de una vez}}, *miraynin*; ¶ [+sup.] {bandada}, *qati qati*; ¶ [hum.] {gente {dispuesta al viaje}}, *puririqkuna* / **PARVERO** {montón {de parva, para aventar}}, *wayranapaqraq* / **PARVO**₂ ÷÷(parva) {[alim.]} [-cant.]} {comida}, *mikhupa*.

PARVO [-cant.] «cult.» (pequeño), *huch'uy* / **PARVEDAD** ÷ (parvidad) [abstr.] (cortedad, pequeñez), *huch'ukuy*; [rel.] {en el ayuno}, *aslla* (*aslla mikhuy*) / **PARVIFICAR** [±concr.] «cult.» (amenguar), *pisipayay*; [±abstr.] (empequeñecer), *yanqachiy*; [-cant.] «cult.» (suavizar), *llanp'uyachiy* / **PARVIFICENCIA** «+cult.» [abstr.] (escasez), *muchurayay* // **PÁRVULO** (sust.) {[hum.] [±t.]} «±cult.» (niño), *irqi* (*hirq'i*); [-t.] (parvulito) «fam.» (chiquillo), *chikacha* (*chikucha*); [ens.] «coloq.» (niño {recién entrado a las clases, hasta los seis años}), *irqi* (*hirq'i*); (preescolar), *khullu irqi*; [adj.] (pequeño), *huch'uy* (*huch'uycha*); [psiq.] [±neg.] «fig.» (inocente), *hirq'iykachaq*; «fam.» (infantil), *hirq'ihina*; [abstr.] (cuitado, humilde), *manchali* / **PARVULARIO** (parvuliche ¶; pauliche ¶) [ens.] (escuela {de los párvulos}), *hirq'i wasi yachana* / **PARVULEZ** [±abstr.] (puerilidad), *hirq'i kay*; (*wawa kay*); [±concr.] (pequeñez), *huch'uy*; [psiq.] (candor, sencillez), *ch'uya sunqu kay* / **PARVULITO** [-efect.] [>t.] ¶ (niño {recién muerto}), *anhilitu* // **APARVAR** [efect.] [+sup.] (hacer {parva}), *mast'ariy*; [-sup.] (\$) (recoger {en un montón la parva}), *muqhuchay* / **APARVARSE** [proc.] [veg.] {la mies} (tumbarse), *k'umurpariy* / **APARVAMIENTO** [±res.] (efecto {de aparvar}), *muqhuchay* (*muqhunay*) // **APARVADERA** (aparvador) {[instr.] [agr.]} (allegador, rastro), *huñuna* // **DESPARVAR** [-sup.] (recoger {la parva}), *pirway*.

parvo₂ (< parva).

párvulo / **parvulario** / **parvulez** (< parvo).

PARRA [veg.] (vid {levantada y extendida}), *uwas sach'a*; (tendido {formando pérgola}), *uwas sach'aq mast'asqa* / **PARRAL** [col.] (emparrado {de varias parras}), *uwas sach'aq mast'aynin*; [-agr.] (viña {sin podar}), *uwas mast'aynin* // **APARRAR** {[Caus.] [+cant.]} (hacer {que extienda las ramas}), *malki mast'ay* / **APARRADO** [-1ª] «fig.» (*corto*), *ch'utu*; {[hum.] [-vert.]} (enano), *tanka* // **EMPARRAR** {[afect.] [±int.]} (cubrir {un espacio con parras}), *mach'ay ruway* (*mach'aykuy*) / **EMPARRADO** (aparrado) [veg.] (extendido {en el ramaje}), *mach'arisqa*; (sust.) [col.] (conjunto {de parras, que tapan un armazón}), «fig.» (quitasol), *llanthu-*

na; [hum.] «fig.» {del pelo} (recubrimiento {de la calvicie superior, con pelo largo de los lados}), *pakana* (*p'aqla uma pakana*).

PARRA₂ (parral₂) {[rec.] [-1ª, +2ª/3ª]} (vasija {para la miel}), *tachu*.

PÁRRAFO (parágrafo) [gram.] (división {de un escrito por punto y aparte}), *akapiti*; [/] «coloq.» (corte), *t'aqasqa*; [part.] (final {de párrafo}), *tukukuynin* / **PARRAFADA** [+t.] «fam.» (charla {larga, con pocas interrupciones}), *parlapayay*; [±soc.] (charla {confidencial}), *rimapakuy* / **PARRAFEAR** {[proc.] [+fr.]} (hablar {excesivamente, sin sustancia}), *laqlaykachay*; «coloq.» (hablar {sin gran necesidad, entre amigos}), *rimarayay* (*rimanayay*); «±vulg.» (cascar), *laqlarayay* (*laqlanayay*).

parral (< parra).

parral₂ (< parra₂).

PARRANDA {[soc.] [+sens.]} «fam.» (diversión {ruidosa, en la calle}), *q'uchurikuy*; [mús.] (rondalla {de músicos aficionados}), *tukaq puriynin* (*tukapakuqkuna*) // **PARRANDEAR** [+fr.] (ir {de parranda}), *q'uchuykachay* / **PARRANDEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de parrandear}), *q'uchuykachay* / **PARRANDERO** [hum.] (aficionado {a las fiestas callejeras}), *q'uchuriq*; (parrandista) [soc.] (componente {de una parranda}), *q'uchuriq kaq*.

parricida / **parricidio** (< padre).

PARRILLA [instr.] (asador {de alambres cruzados en rejilla, para poner al fuego}), *q'aspana*; [-cant.] «fig.» (placa, plancha), *kankana*; [+cant.] «fam.» (barbacoa), *parrilla*; ¶ [±cant.] (salvamanteles), *manka churana*; [comun.] (baca), *q'ipi apana*; {[j.] [sup.]} (espacio {marcado para la salida de coches al comenzar la competición}), *wachuna panpa*; {[sup.] [j.]} «±us.» (espacio {de salida}), *lluq-sinapaq wachukuy*. V. parra / **PARRILLADA** {[col.] [alim.]} (conjunto {de verduras, pescados o carnes, asados de una vez en la parrilla}), *q'aspana*; {en el recipiente}, *kankana* // **EMPARRILLAR** [afect.] (asar {en parrillas}), *q'aspay* (*kankay*) / **EMPARRILLADO** [res.] (enrejado), *rihasqa*; [+compl.] «fig.» (trenzado), *sinp'asqa*.

parro. V. pato.

PÁRROCO {[hum.]} [rel.]} (cura {con una feligresía}), *tayta kura*, <formal> (sacerdote), *yaya* // **VICEPÁRROCO** [±cant.]} (cura {a las órdenes de un párroco}), *rantin kura*, «fam.» (coadjutor), *kuraq yanapaynin* // **PARROQUIA** [loc.]} (iglesia), *inlisiya (ilisiya)*; [adm.]} (territorio {bajo la potestad de un cura}), *parukiya (parrukiya)*; [col.]} «fig.» (asistentes {asiduos a un mismo lugar}), *sayaqkuna* / **PARROQUIAL** [Gen.]} (de la parroquia), *parukiya (parrukiya)*; (rel.) [-dir.]} (relativo {a la parroquia}), *parukiyaq* / **PARROQUIANO** [hum.]} [com.]} (persona {que compra en el mismo sitio}), *rantikuq*; [+fr.]} «coloq.» (cliente), *hamukuqlla*; «fig.» (asistente), *pasaq* // **APARROQUIAR** [>com.]} (procurar {parroquianos a los tenderos}), *maskhariy* / **APARROQUIARSE** {[proc.]} [rel.]} (hacerse {feligrés}), *masichakuy* / **APARROQUIADO** (rel.) (instalado {en una parroquia}), *parukiyaman kaq*.

PARROCHA [anim.]} (sardina {joven}), *sardina-cha*.

parroquia / parroquial / parroquiano (< párroco).

PASA [veg.]} (uva {seca y arrugada}), *chaki uwax (pasas)*; [hum.]} (mechón {crespo, de los negros}), *chaku₂* / **PASIFICACIÓN** [±proc.]} (conversión {de la uva en pasa}), *ch'akinayay*.

pasacalle (< pasar).

PASACANA (q.) [veg.]} (fruto {de la *ulala*}), *phasakana*.

PASANCALLA (aim.) [alim.]} (roseta {del maíz}; tostado ¶), *p'asanqalla (pisanqalla)*.

PASAR {[afect.]} [mov.]} [int.]} <intr.> (ir {de un espacio a otro}), *riy*; [±gen.]} (caminar), *puriy*; [>]} «fam.» (adelantar), *pasay*; [±espac.]} {a otra parcela}, *haymay*; [+cant.]} {a otro lugar} (entrar), *haykuy*; [+d.]} {al otro lado} (atravesar), *chakakuy*; [+cant.]} «fam.» (cruzar), *pasay*; [vert.]} «fig., fam.» (alcanzar), *haywariy*; [int.]} (entrar), *haykuy*; [part.]} {por cavidades estrechas} (deslizarse {sonando}), *sukhuy*; [líq.]} (colar), *suysuy*; (destilar), *sut'uchiy*; [t.]} (acontecer), *pasay*; [+t.]} (durar), *unayyay*

(*unayay*); [-t.]} {de prisa el tiempo}, *phaway*; [mat.]} {a limpio}, *ch'uyanchay*; [hum.]} (experimentar), *pasay*; [neg.]} {en vela}, *tutantin* {+ v.}; [±afect.]} (disimular), *mukmiy*; (tolerar), *pasay*; [com.]} «coloq.» (servir), *waliy*; «cult.» (valer), *aknay*; {la moneda} (admitir), *chaskiy*; ¶ [+pos.]} (simpatizar), *tupanakuy*; [neg.]} «neol.» (ser {indiferente}), *qunqapayay*; [psiq.]} «fig.» (llegar {a la imaginación}), *chayaykuy*; [±abstr.]} «fig.» (ofrecerse {al discurso}), *chayaykuy*; [mag.]} {un mal espíritu}, *llapchakuy*; [abstr.]} «fig.» (soslayar), *p'itay*; [est.]} (ser), *kay*; (tener), *kay* {-paq}; <gram.> (c. Benef.), *-paq*; {[±efect.]} [act.]} (producirse), *karquy*; [t.]} (suceder), *pasay*; [gen.]} {algo}, *imanapuy*; [-efect.]} (cesar), *tukuy*; {+ fr. + adj.]} {por algo} (ser {tenido}), *hina chinkay*; [psiq.]} {por alto} (callar), *upallay*; {sin algo} (no necesitar), *mana kay*; <±tr.> [efect.]} {hambre} (ayunar), *ch'achay*; {en vigilia}, *p'unchaychay*; {trabajos} (sufrir), *ñak'ariy*; [t.]} {el tiempo} (ocuparse {en algo}), *hinata ruway*; [-fut.]} {a algo} (proceder), *riy*; <tr.> {[mat.]} [afect.]} {algo} (alcanzar), *hayway*; {la comida} (tragar), *millp'uy (pasay)*; [+cant.]} {el bocado} (engullir), *uquy*; {por un punto} (introducir), *sat'ikuy*; [+cant.]} (atravesar), *pasarquy*; [+anim.]} (guiar), *pusay*; [part.]} {un animal sobre una criatura con anormalidad}, *larphay*; {los dedos sobre el hilo, para contarlos}, *llaphapayay*; [líq.]} {por el tamiz} (colar), *suysuy (pasay)*; [-líq.]} {al sol o al aire} (desecar), *ch'akichiy*; [alim.]} {por agua} (sancochar {el huevo}), *phasiy (pasiy)*; [t.]} {una película} (proyectar), *churay*; {la lección} (leer), *liyiy*; [sup.]} {la mano} (rozar), *llamiy*; [±f.]} (llevar {tocando}), *pasay*; [lín.]} {el río} (vadear), *chinpay*; {[mov.]} - [mov.]} {a alguien} (ganar), *atipay*; {en la misma dirección} (adelantar), *llalliy (yalliy) (pasay)*; [±mat.]} {la noticia} (decir), *niykuy*; [soc.]} {la paga} (entregar), *pasay*; [-mat.]} (estudiar {sin reflexión}), *usqharayay*; [abstr.]} «coloq.» {una cosa} (tolerar), *aknachiy*; [efect.]} {la vida} (vivir), *kawsallay*; [-efect.]} (morir), *wañuy*; [psiq.]} {sufrimientos} (sufrir), *llakiy*; {calamidades} (padecer), *muchuy*; [abstr.]} {una prueba}, *pasay*; <+tr.> {algo a otro} {algo} (dar), *qupuy*; (transferir), *pasay (pasapuy)*; {algo} (hacer {llegar}), *apachiy*; [-mat.]} (man-

dar {algo}), *pasay*; [abstr.] {factura} (hacer {pagar}), *pagachikuy*; <rec.> {a las manos} (llegar), *takanakuy*; <impers.> (ocurrir, suceder), *kay* / **PASAR POR AGUA TIBIA ¶** (fr.) [soc.] (examinar {para aprobar}), *atipayana-paq kaykuy* / **PASAR POR ALTO** (echar por alto) (fr.) [<v.>] «fig., fam.» (menospreciar), *sarunchay*; [Ø] (pasar en blanco, pasar en claro) (fr.) [±mat.] (omitir), *upallakuy* / **PASAR POR LAS ARMAS** (fr.) {[-efect.] [mil.]} (fusilar), *sipinapaq churaykuy*; ¶ [sex.] {«fig.», «vulg.»} (poseer {a la mujer}), *warmikunata maylliy*; [part.] (desvirgar), *warmiman kachiy* / **PASAR POR EL ARO** (entrar por el aro) (fr.) [-lib.] «fig., fam.» (no tener más remedio que ceder), *k'umuykachay* / **PASAR COMO SOBRE ASCUAS** (fr.) [-t.] «fig., fam.» (tocar {un asunto muy de pasada}), *qhawarikuspa niy* / **PASAR POR LA CABEZA** (pasar por la imaginación) (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (imaginarse), *yuyay* / **PASAR DE CASTAÑO OSCURO** (fr.) [>cant.] «fig., fam.» (ser {demasiado enojoso}), *sinchiña kay* / **PASAR A LA HISTORIA** (fr.) [±hist.] «fig.» (adquirir {gran importancia}), *qhipay*; (\$) (perder {el interés totalmente}), *qunqay* / **PASAR DE LARGO** (fr.) {[Ø] [+lib.]} (pasar {sin detenerse}), *phawaykuy*; [-lib.] «coloq.» (continuar {por inadvertencia}), *pasanapakuy*; [-mat.] «fig.» (no reflexionar), *mana yuyay* / **PASAR LA MANO POR EL LOMO** (fr.) {[psiq.] [-soc.]} «fig., fam.» (halagar), *qhaqupayay* / **PASAR LA NOCHE EN BLANCO** (pasar la noche en claro; pasar en claro) (fr.) [mat.] «fig., fam.» (no dormir {nada}), *tutantin illarirquy* (*tutantin mana ch'illmiy*) / **PASAR PÁGINA** (fr.) [≠] «fig.» (cambiar {a otro tema}), *patachay* / **PASAR POR LA PIEDRA** [sex.] {«fig.», «vulg.»}, *t'uqyachiy* / **PASAR LA PENA NEGRA** (fr.) [ffs.] «fig., fam.» (padecer {trabajos físicos}), *ñak'ariy*; [-mat.] {aflicción moral}, *llakipayay* / **PASAR POR LAS PICAS** (fr.) {[-neg.] [+fr.]} «fig.» (sufrir {penalidades}), *ñak'ariy* / **PASAR PLAZA <ALGO>** (pasar por lo que no se es) (fr.) [-rl.] «fig.» (ser {tenido erróneamente por algo}), *chinkachikuy*; (equivocarse), *pantachikuy* / **PASAR POR LA PIOLA ¶** (fr.) [pos.] «fam.» (salvar {favorablemente una situación}), *llallipay* / **PASAR EL RATO** (pasar

el tiempo) (fr.) {[±t.] [pos.]} «fam.» (divertirse, entretenerse), *hinalla kayku p'unchay p'unchayta*; (¢) (matar el tiempo), *hinata sip'iykuy p'unchayta* / **PASAR REVISTA** (fr.) [+v.] (inspeccionar), *qhawaykachay*; [+cant.] (examinar {con cuidado}), *qhawaykuy*; {[part.] [mil.]} (pasar {ante las tropas, para recibir honores}), *qhawarayay* / **PASAR EL RUBICÓN** (fr.) [abstr.] «fig.» (tomar {una decisión de la que no se puede volver atrás}), *mana kutirpanapaq* / **PASAR POR EL TAMIZ** (fr.) [<cant.] «fig., fam.» (seleccionar {con mucho detenimiento}), *ch'uyay* / **PASAR POR LA VICARÍA** (fr.) {[soc.] [rel.]} (tramitar {el matrimonio}), *papilkuna ruway*; «fig.» (casarse), *kasarakuy* / **PASAR LA VISTA** (fr.) [±ens.] (leer), *ñawiriy* / **PASAR LA VOZ** (fr.) [comun.] (transmitir {una noticia}), *willarikuy* // **UN BUEN PASAR** (fr. sust.) [±cant.] (comodidades {suficientes}), *allin tiyay* // **PASARLAS CANUTAS** (pasarlas moradas) (pasar peripecias ¶) (fr.) [+neg.] {«fig.» vulg.} (estar {con muchos problemas}), *sasa kawsaypi rikukuy*; «coloq.» (verse negro), *yaqa mana atiy* // **PASARLO** [-dist.] «coloq.» (estar {con alguien}), *kaykukuy* / **PASARLO BOMBA** (fr. adv.) [+pos.] (divertirse {riendo mucho}), *asirquykuy* // **POR DONDE PASA, MOJA** (cuando no hay pan, buenas son tortas; veneno que no mata, engorda) (fr.) «expr.» <±satisfacción> (algo {se come o bebe, aunque no sea lo mejor}), *purun hallp'api, yuyu kallpachikun* (*purun hallp'api, yuyu kawsachikun*); «coloq.» (bastar para comer), *ima mikhunapas kawsariylla*; [-mat.] (con dinero {por medio, hay riesgo de que alguien se lo quede}), *maypipis millachiy* // **NO PASAR POR EL PENSAMIENTO** (fr.) [Ø] «fig.» (no ocurrirse {algo}), *mana yuyay* // **PASARSE** {[afect.] [>]} [+cant.] (poner {en cantidad}), *pasay*; (exceder), *atipay* (*atipaykuy*); [líq.] (salir {por los poros}), *hunp'iy*; [psiq.] «fig.» (calmarse), *thasnakuy*; [±efect.] (convertirse), *tukuy*; [-efect.] (acabarse, dejar {de ser}), *tukuy*; [-cant.] {de la memoria} (olvidarse), *qunqay*; {[transf.] [neg.]} [-cant.] (descomponerse), *pasayay*; [part.] {un alimento y oler}, *atiy₂* / **PASARSE POR LA ENTREPIERNA** (pasar por el arco del triunfo) (fr.) [±lib.] {«fig.» vulg.} (manifestar {indife-

rencia}}, *phakachay*; [hum.] «fig.» (poner como un trapo), *sarunchakuy* / **PASARSE DE LISTO** (fr.) [-soc.] (equivocarse {al considerarse superior o que puede abusar}), *yukay*; «neol.» (ser un vivo ¶), *bibuchay* / **PASARSE DE MODA** (fr.) [-pte.] (perder {actualidad}), *qhipakuy* / **PASARSE POR LA PIEDRA** (fr.) [sex.] «vulg.» (tirarse), *q'aspay* / **PASARSE DE ROSCA** (pasarse varios pueblos) (fr.) [mec.] (no agarrar {la tuerca en el tornillo, por desgaste}), *ch'uwi ñañuykuy*; (pasarse de madre) [-mat.] «fig., fam.» (excederse {más de lo debido}), *wasapay* (*wasaparqay*) / **PASARSE DE LA RAYA** (fr.) [>cant.] «fam.» (propasarse), *wasapakuy* // **PASÁRSELO BIEN** (fr.) [pos.] «coloq.» (divertirse {sin parar}), *kusipayachikuy* / **PASÁRSELO EN GRANDE** (fr.) [+pos.] «fam.» (divertirse {mucho}), *q'uchurikuy* // **PASABLE** [±v.] (que puede {pasar}), *akna* // **PASADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de pasar}), *haykusqa*; [part.] {de plancha}, *kutipayay*; {[gen.] [+fr.]} (repasso, retoque {último}), *tukurpariy*; «cult.» (limpieza), *ch'uyanay*; [loc.] (sitio {de paso}), *chinpana*; [conf.] (puntada {larga, de zurcir}), *ranphu sirana*; (pasadía) [±mat.] (renta {para pasar a vida}), *kawsaypaq kaynin*; {[mat.] [+pos.]} {«fam.», «neol.»} (suceso {extraordinario}), *munay*; [+neg.] (\$) (comportamiento {malo}), *millayta ruway* / **DE PASADA** (fr. adv.) [-cant.] (por encima), *pata patallanta*; [-t.] «fig., fam.» (a la ligera), *wayrahina* / **MALA PASADA** {[soc.] [neg.]} (acción {indigna o alevosa}), *huqkuna ruway*; «coloq.» (villanía), *p'inqay* // **PASADO** (part.) [gen.] (ido), *risqa* (*ripusqa*); [t.] (terminado), *tukusqa*; «fam.» (acabado), *pasasqa*; [int.] (entrado), *haykusqa*; [part.] {el tornillo}, *k'utusqa*; [alim.] {de cocción}, *yanusqa*; (adj.) [t.] (anterior), *qayna* (*qhayna*); [t.] «fig.» (posterior), *qhipa*; [-t.] (antiguo, de antes), *ura*; «cult.» (pretérito), *ch'aya*; [-mat.] {de moda} (anticuado), *mawk'a*; «vulg.» (añejo), *mawk'a*; [mat.] (rancio), *maq'a* (*maqha*); [part.] {el huevo} (huero), *lluqllu* (*tuqru*) / **PASADO MAÑANA** (adv.) [+2] (en dos {días}), *minchha*; «fam.» (otro {día más allá}), *huq p'unchay ñawpaqtaraq* / **LO PASADO, PASADO** (fr.) {«expr.» «-ref.»} (hay que olvidar {lo sucedido}), *qaynakunamanta tuku-*

sun; «coloq.» (¡que me quiten lo bailado!), *tukuyta tukusun* // **ANTEPASADO** [--t.] (ascendiente), *ñawpaq*; [+cant.] {de abolengo o procedencia real}, *apus ki*; «coloq.» (mayor), *chacha*; «fig.» (padre), *tayta*; «fam.» (anciano), *machu*; [cult.] {ya muerto}, *illapa* / **ANTEPASADOS** [+col.] (personas {de generación pasada}), *ñawpaq runa* (*ñawpaqkuna*) // **PASANTE** [±act.] (que pasa), *haykuq*; [espac.] «fam.» (que camina), *puriqlla*; (sust.) [der.] (auxiliar {del abogado}), *yanapaq*; [ens.] {del profesor}, *yanapaq* / **PASANTÍA** {[abstr.] [der.]} (ejercicio {del pasante}), *yanapay* // **PASACALLE** {[mús.] [mov.]} (rondalla), *tukaq puriyin*; [+cant.] {con baile}, *tusuaq puriyin* / **PASAICALLE** ¶ [-2ª] (calle {que hacen los bailarines, para que otros pasen y se sumen a ellos al final del pasillo formado}), *pasay kalli* // **PASAJUEGO** [j.] (resto {de la pelota, a la pared del frontón}), *kutirpariy* / **PASALAGUA** ¶ [etn.] «desp.» (zambo), *pasa lawa* / **PASAMANOS** [conf.] (trencilla {de cordones de seda con oro o plata, para adornar vestidos}), *sinp'acha*; [gen.] «coloq.» (encaje), *inkahi*; [part.] {con flecos y borlas}, *ch'aqyata*; (pasamano) [j.] (listón {que se pone en las barandillas}), *hap'ipakuna* / **PASAMANERÍA** [ind.] (fábrica {de pasamanos}), *inkahi wasi*; [com.] (mercería), *pasamaniriya* / **PASAMONTAÑAS** (pasapuna ¶) [pr.] (gorro {que cubre toda la cabeza, menos los ojos y la nariz}), *waqullu*; [+cant.] «coloq.» (chullo ¶), *uyayuaq ch'ullu*; «fam.» (capucha), *pasa muntaña* // **PASAPORTAR** {[afect.] [adm.]} (dar {el pasaporte}), *pasapurti quy*; [-adm.] «fig.» (despedir), *wikch'urquy*; [+efect] «fig.» (dar {muerte}), *chinkachiy* / **PASAPORTE** [concr.] (licencia {para entrar o salir de un país}), *pasapurti*; [part.] (visado), *qhawanapaq*; [-t.] «fam.» (pase), *chinpana qillqa*; «cult.» (visa ¶), *bisa* / **PASAPURÉS** (pasapuré) [instr.] (colador {para hacer puré a presión}), *q'api ruwaq* / **PASATIEMPO** {[j.] [±cant.]} (juego), *pukllay*; (entretenimiento {para pasar un rato}), *pukllana* / **PASAVOLANTE** [-mat.] (acción {hecha con ligereza, sin reparo}), *usqhaq ruway* // **PASA**₂ [mar.] (canal {entre bajos, para los barcos}), *chinpana* / **PASADERA** (pasadero; pasil) [aux.] (piedra {sobre la corriente, para

poner el pie)), *chinpana* (*chinpanapaq rumi*); «fam.» (losa), *puriynin*; (puente {colgante}), *sinp'a chaka* / **PASADERAMENTE** [\pm cant.] (medianamente), *aknalla* / **PASADERO** (pasil) [loc.] (lugar {de paso}), *puriynin*; (vereda), *purina*; (adj.) [[fut.] [\pm cant.]] (pasable), *aknalla*; (tolerable), *hinalla*; [med.] {de salud} (medianamente {bueno}), *aknalla* / **PASADÍA**. V. pasada // **PASADIZO** [[geogr.] [-2ª]] (paso {estrecho}), *k'ikllu*; [art.] {intercomunicado} (puerta), *punku rawi*; [-comun.] {secreto} (túnel), *chinkana* / **PASADOR** [[Ag.] [+fr.]] (frecuentador), *pasaq*; (sust.) [min.] (encargado {de pasar el mineral al siguiente, en la fila}), *ichiri*; [[instr.] [lín.]] (barreta {de cierre, de la puerta}), *hap'ina*; [mil.] (flecha {muy aguda}), *ñañu wach'i*; [orn.] (aguja {para sujetar el pelo}), *k'aspicha*; (ceñidor {de la corbata}), *hap'ina*; (imperdible {para las medallas}), *t'ipana*; ¶ [-ríg.] (cordón {del zapato}), *watana*; [\pm sup.] (colador {cónico}), *ch'uyana* // **PASAJE** [[proc.] [+act.]] (acto {de pasar}), *puriy*; [Ø] (punto {de paso}), *purina*; [lín.] (camino), *ñan*; (estrecho {entre islas}), *chinpana*; [-2ª] {entre calles} (túnel {de paso}), *purina*; [\pm mat.] (billete {del viaje}), *pasahi*; {[-mat.] [-t.]} (trozo {corto, de un libro}), *t'aqana*; [abstr.] (acogida, trato), *kachiy*; {[hum.] [col.]} (totalidad {de los viajeros}), *hunt'asqaña* / **PASAJERO** (sust.) [hum.] (persona {que va en un medio de transporte}), *pasahiru*; (adj.) [-t.] (breve), *pisi kawsayniyuq*; «fam.» (que dura {poco}), *huk ratu kawsaniyuq*; [mov.] «fam.» (peregrino), *puriq* / **PASAMIENTO** [+res.] (paso, tránsito), *purina* / **PASARELA** (puente {pequeño o provisional}), *chaka* (*huch'uy chaka*); (pasillo {de los desfiles}), *pasana* // **PASE** [[proc.] [gen.]] (acción {de pasar}), *riy*; [part.] {caminando}, *puriy*; [int.] {de entrar}, *haykuy*; [j.] {al toro}, *purichiy*; «fam.» (capotazo), *pasachiy*; (finta {de esgrima}), *laq'uchiy*; [mat.] (entrada), *bulitu*; {gratuito} (tifus), *pasis*; [adm.] (licencia {de paso}), *haykunapaq*; (salvoconducto), *qillqa* (*chinpana qillqa*); [mil.] (permiso), *lluqsina* (*lluqsinapaq*) / **PASERA** [obj.] (piedra {que atraviesa una pared}), *chaka* // **PASO** [mov.] (movimiento {del pie, para desplazarse}), *purina*; {corto y rápido}, *ichi*; {largo, por encima}, *ranpay*; [\pm us.], *charqay*; [\pm sup.] (pisa-

da), *saruna*; [\pm proc.] (acción {de pasar}), *saruy*; [pdo.] {dado}, *sarusqa*; {[hum.] [espac.]] (espacio {entre pisadas}, *saruna*; « \mp ant.» *ichi*; [part.] {del bebé}, *ichi*; {lento, del bebé}, *thaski* (*thatki*); «fam.» (pasito), *tatkiy* (*taskiy*); [m.] «ant.», *chillki*; [-dist.] {corto}, *ichi*; [+t.] {lento}, *thaski*; [-t.] «coloq.» {ligero}, *usqhay purina*; [+mov.] «fig., fam.» {rápido}, *ratuchalla*; [+dist.] (adelantamiento), *ñawparqay*; [anim.] {de las aves} (tránsito {migratorio}), *purina*; [loc.] (lugar {por donde se pasa}), *purina*; (acceso), *pasana*; (vado), *chinpay*; [comun.] {a nivel} (cruce {con el tren}), *panpa chinpana*; {de cebra} (paso {peatonal}), *chinpana* (*runa chinpana*); «fam.» (cruce peatonal), *parti sibra*; [[geogr.] [vert.]] (puerto), *q'asa*; [+2ª] (estrecho), *k'ikllu*; [-2ª] {peligroso en un río} (pongo ¶), *p'unqu* (*punku*); [[sup.] [\pm horiz.]] (huella {del pie}), *yupi*; [+1ª] (camino), *ñan*; [\pm vert.] (puente), *chakana*; [-cant.] (escalón, peldaño), *wichana pata*; [[part.] [curv.]] {de rosca}, *q'iwiy*; [conf.] (puntada), *wasapasqa*; [rel.] {de semana santa (imagen {que se lleva a hombros})}, *wantuna*; [gen.] {que se transporta}, *apaynin*; {[\pm mat.] [t.]} {del tiempo}, *phaway*; [concr.] (rato), *ratulla*; [-mat.] «fig.» (unidad {de medida}), *yupana*; [psiq.] (apuro), *llaki*; [act.] (acción, conducta), *puriynin* (*puriy*); (lance), *ruway*; {malo}, *pantay*; [+cant.] (trance {conflictivo}), *llaki*; <rec.> {con alguien} (conflicto), *phiñanakuy*; {[\pm abstr.] [gen.]} (suceso), *kay*; «fam.», *pasay*; [+abstr.] (diligencia), *purichiy*; (licencia), *pasana*; (pasito) (adv.) (en voz {baja}), *allillamanta*; «interj.» (¡haya paz!), *sanp'akuy* / **PASO A PASO** (paso entre paso; pie ante pie) (fr. adv.) [\mp mov.] (lentamente), *allillamanta*; [ord.] (una cosa tras otra), *ranpa ranpata*; [+t.] (poco a poco), *chhika chhikamanta* / **PASO A NIVEL**. V. paso / **PASO DE CEBRA**. V. paso / **PASO POR PASO** (punto por punto) (fr. adv.) [[compl.] [/]] (cada cosa {por separado}), *allillamanta* // **A ESTE PASO** (fr. adv.) [mod.] (de este modo), *kay hina* / **A PASO LIGERO** [+mov.] (deprisa), *phawaylla*; [part.] «fam.» (al trote), *llukulla* / **A PASO LLANO** (fr. adv.) [=] (sin obstáculos), *mana hark'anawan* / **A PASO DE TORTUGA** (a paso de buey) (fr. adv.) [\mp mov.] «fam.» (len-

tamente), *allillamanta* / **AL PASO QUE** (a la par) <gram.> (suf.), *-taq* / **A BUEN PASO** (fr. adv.) [+mov.] «fig.» (con rapidez), *usqhaylla* / **A CADA PASO** (fr. adv.) [+fr.] «fig.» (a menudo, continuamente), *ratu ratulla* / **A ESE PASO** (fr. adv.) [mod.] «expr.» (de ese modo, según eso), *chayhinata* / **A ESE PASO, LA VIDA ES UN SOPLO** (fr.) [>com.] «fig., fam.» (a esa velocidad {de despilfarro, el dinero, u otra cosa, no duran nada}), *chayhinata usqhaylla chinkay* / **AL PASO** (fr. adv.) [<t.] (sin detenerse), *mana samaspa* / **CADA PASO ES UN GAZAPO** (cada paso es un tropiezo) (fr.) [neg.] {«expr.», «fig., fam.»} (todos {nos equivocamos en el trabajo diario}), *tunpay tunpaylla* / **DE PASO** (de camino) (fr. adv.) [mov.] (en marcha), *purinallapi* (*purinapi*); [-t.] «fig.» (sin demorarse), *pasaqtin*; [-espac.] (a mano), *hinaspalla*; [-mat.] (aprovechando {la ocasión}), *chaymanta* / **MAL PASO** (fr. sust.) {[-mat.] [neg.]} «fig.» (tropiezo), *mana yuyakuy* / **POR EL PASO EN QUE ME HALLO** (fr. adv.) [+verd.] «expr.» (es verdad {ya que nadie mentiría en estas circunstancias}), *aknan kanayta* // **PASOS** [concr.] [<t.]} {primeros del bebé}, *thaski* (*thatki*); [>t.]} {últimos del anciano}, *thaski* (*thatki*); [anim.] {del caballo}, *puriy* / **PASOTA** {[hum.] [-act.]} «vulg.» (persona {indiferente a la acción}), *pasaq siki* / **A DOS PASOS** (a pocos pasos) (fr. adv.) [-dist.] (cerca), *kayllan* / **PASODOBLE** [mús.] (baile {de marcha, echando los pies de uno de uno}), *pasu dubli* // **PASICORTO** {[±hum.] [±1ª]} (que tiene {corto el paso}), *thaski thaskiy* / **PASILARGO** {[±hum.] [+1ª]} (que tiene {largo el paso}), *ranpa ranpay* / **PASITROTE** {[anim.] [±mov.]} (marcha {del asno, entre el paso y el trote}), *ranpa puriy*; [±cant.] «fam.» (trote {gorrine-ro}), *chakchakchak puriy* // **PASILLO** ÷(carrejo) {[+1ª] [-2ª]} (lugar {de paso, estrecho y largo}), *purina*; «fam.» (corredor), *pasana*; [part.] {de la casa} (entrada), *lluqsina* (*wasi lluqsina*); «±us.» (salida), *haykuna* (*wasi haykuna*); [gas.] {aéreo}, *abiyunpaq purina*; (paso; pasada) [conf.] (puntada {larga}), *sipuna* / **PASITO** ¶ (adv.) [>t.] (blandamente, lentamente), *allillamanta*; (en voz {baja}), *ch'inllata* // **PASEAR** [±mov.] (ir {andando, con interrupciones}), *puririkuy*; [part.] {monta-

do}, *riy*; <tr.> [hum.] {al niño} (llevar {en el carrito}), *purichiy*; [mat.] «fig.» (llevar {de una parte a otra}), *wantuykuy* / **PASEAR LA CALLE <A UNA MUJER>** (fr.) [sex.] «fig.» (cortejar, piropear), *chansapayay*; «coloq.» (chicolear), *munapayay* // **PASEARSE** [énf.] (pasear), *purikuy*; «ant.», *q'iqrikuy*; [++t.] «fig.» (estar {ocioso}, *qasi kay*; [-mat.] (discurrir {superficialmente}), ese se pasea por las matemáticas, *pata patallanta qhaway* / **PA-SEÁRSELE EL ALMA POR EL CUERPO** (fr.) [±mov.] «fig., fam.» (ser {calmoso o indolente}), *sant'alla kay* // **PASEO** [proc.] (acción {de pasear}), *iskay purikuy*; [-t.] {de corta duración} (vuelta), *muyu*; [loc.] (lugar {para pasear}), *puririna*; {[part.] [-2ª]} {muy estrecho del jardín}, *wayq'u*; [lín.] (distancia {corta}), *kaychalla* / **A PASEO** (fr. adv.) [neg.] {«expr.», «fam.»} <desaprobación> (¡fuera!), *lluqsiy* // **PASEADOR** {[+Ag.] [+fr.]} (que pasea {mucho}), *puririq*; (paseadero ¶) [-ord.] (andariego), *puripakuq* / **PASEATA** [+t.] «±us.» (caminata), *karu purina* / **PASEÍLLO** [j.] (desfile {de los toreros, antes de la corrida}), *pasiyillu*; «cult.» (parada), *puriyisqkuna* // **PASO** ¶ [mat.] (que deja {pasar la tinta al otro lado, el papel}), *ch'unqakuq* // **PROPASAR** [>] (pasar {mas allá de los límites}), *wasapay* / **PROPASARSE** <espac.} (pasar {más de lo debido}), *haykurquy*; [>f.] (excederse {de la fuerza}), *atipakuy* (*atiy*); [sex.] (aprovecharse), *munallikuy*; {[soc.] [neg.]} (perder {el respeto}), *sarunchakuy* // **REPASAR** {[mov.] [+fr.]} (volver {a pasar}), *puripayay*; [fís.] (rehacer), *kutipay*; [part.] {la ropa} (recoser), *sirapay*; {la semilla de siembra} *qullipayay* (*kullipayay*); [-mat.] (volver {a examinar}), *ch'uyanay*; {un escrito} (revisar), *qhawarayay*; [ens.] (volver {a estudiar la lección}), *wakmanta ñawiriy* / **REPASARSE** [líq.] (rezumar), *mismiy* // **REPASO** [±mat.] (revisión), *kutipay* (*kutirpariy*); [ens.] {de la lección}, *wakmanta ñawiriy*; (repasata) [-mat.] (regañina), *anyay*; {[+proc.] [fís.]} (acción {de repasar}), *puripayay* // **SOBREPASAR** [>] (exceder {el límite}), *wasapay*; [>cant.] (aventajar), *llalliy* (*yalliy*) // **TRASPASAR** [Prol.] (pasar {de un lugar a otro}), *pasay*; [+cant.] (atravesar), *pasarpariy*; {con un arma}, *t'urpuy*; [sup.] {un río}, *chinpay*;

[sens.] {un olor} (oler), *asnay*; {[hum.][+cant.]} «fig.» (dolerse), *t'uqpiy (t'upsiy)*; [psíqu.] {de dolor}, *t'uqsiy*; [-mat.] {un derecho} (ceder), *qupuy*; {[soc.][neg.]} (transgredir {una ley}), *huchallikuy*; [abstr.] {el límite} (excederse), *wasapay (wasaparqay)* / **TRASPASO** [-mat.] (cesión {de un dominio}), *quy*; [±mat.] (dinero {que se paga por la entrega}), *pagay*; {[mat.][mov.]} (traslado {de un lugar a otro}), *apay*; [-cant.] (paso {adelante}), *purina*; [+fr.] (vuelta {a pasar por el mismo sitio}), *kutiy*; [psíqu.] «fig.» (aflicción), *ñak'ay*; [der.] (quebranto {de una ley}), *huchapakuy* / **TRASPASAMIENTO** [±res.] «±us.» (efecto {de traspasar un bien}), *qupuy*.

PASAYA ¶ {[instr.][veg.]} (vaina {del plátano, para atar los postes de las casas rústicas}), *pasaya*.

PASCA (q. < *PASKAY*) [cult.] (piedra {que llevaba en la mano el ichuri, al confesar}), *paska*; (piedra {del peregrino, que se pasaba por la cabeza para purificarse}), *paska* // **PASCANA** [loc.] (lugar {de descanso en los viajes}), *paskaná*; [t.] «fam.» (alto {en el camino}), *samana*; [+cant.] (posada), *tanpu* // **PASCANEAR** [+fr.] (hacer {pascanas}), *samanakuy*.

PASCUAS ÷(pascua) [rel.] «coloq.» (Navidad), *hisukristuq paqarimusqan*; «cult.» (fiestas {de la resurrección}), *paskuwa (paskuwa p'unchay)*; <ort.>, *páskuwa (paskwa)*; ∅(pascua; pascua florida) [indiv.] (día {grande de la resurrección}), *paskuwa hatun p'unchay* / **COMO UNAS PASCUAS** (fr. adv.) {[psíqu.][+pos.]} «fig., fam.» (con alegría {grande}), *q'uyllurhina (kusi q'uyllurhina)*; «coloq.» (tan pacho), *kusi kuispan* / **DE PASCUAS A RAMOS / DE PASCUA A PASCUA**. V. de uvas a peras / [Y] **SANTAS PASCUAS** (<y> lo que sea sonará) «expr.» <conformidad> (que sea {como tiene que ser}), *imapaschá kanqa*.

pase (< pasar) / **pasear** / **paseo** / **paseador** / **paseadero** / **paseata** / **paseillo** (< paso < pasar) / **pasera** (< pasar).

paseriforme (< pájaro).

pasible / **pasibilidad** (< padecer).

pasicorto (< paso < pasar).

pasificación (< pasa).

PASIFLORA [veg.] (pasionaria), *tintin (q'utu₂)*.

pasil. V. pasadera (< pasar).

pasillo (< paso < pasar).

pasión / **pasional** / **pasionero** / **pasionaria** / **pasivo** / **pasividad** (< padecer).

pasito / **pasitrote** (< paso).

PASMAR {[±mov.][psíqu.]} (producir {temblor de miedo}), *utichiy*; [-mat.] (asombrar), *utichiy*; (deslumbrar), *ayphuy*; [sens.] (encantar), *hanllariy* / **PASMARSE** [sens.] (tener {mucho frío}), *alankuy (alalay)*; [veg.] (anquilosarse), *tulluyarpariy*; [-t.] (helarse), *qasaykuy*; [psíqu.] (maravillarse), *utiy*; [+cant.] (acobardarse), *llakllay*; ¶ (encanijarse), *ch'utukuy* / **PASMADO** (part.) (encantado), *utichisqa*; (adj.) [psíqu.] (alelado, absorto), *uti* // **PASMO** {[táct.][neg.]} {de frío} (enfriamiento), *alankuy*; (temblor), *khatatay*; [-mov.] (rigidez {muscular}), *susunkhay*; [+pat.] «fam.» (agarrotamiento), *k'aspichakuy (k'aspirayay)*; {[psíqu.][±cant.]} (asombro), *uti*; [+cant.] «cult.» (embeleso), *utikayay (utirayay)*; «interj.», *alalay!* / **PASMAROTA** [fis.] (ademán {del pasmado}), *hanra* / **PASMAROTE** [hum.] «fam.» (persona {quieta, como pasmada}), *hark'aq runa* / **PASMOSO** [Caus.] (que produce {pasmado}), *utiy*; [part.] «coloq.» (que deja {con la boca abierta}), *hanllariq*.

PASÑERO (q. + esp.) [sex.] «fam.» (mujeriego), *p'asñiru*.

paso / **pasota** (< pasar) / **pasodoble** (< paso < pasar).

PASPARSE (q.) [proc.] (agrietarse {la piel por el frío}), *p'aspay* // **PASPA** [pat.] (grieta {por cutis seco}), *p'aspa*.

PASQUINAR {[±mat.][soc.]} (satirizar {con escritos}), *qillqawan chiqnipayay*; «coloq.» (insultar), *qillqawan k'amipakuy* / **PASQUINADA** (cat*) (sust.) [res.] (dicho {satírico, divulgado por escrito}), *qillqawan k'amipakusqa* // **PASQUÍN** [concr.] (escrito {anónimo que se pone en sitio público}), *qillqa*; [part.] {para buscar a un delincuente}, *maskhana* / **PASQUINISTA** [hum.] (autor {de pasquines}), *qillqaq*.

PÁSSIM (passim) [gram.] «cult.» (por todas las partes {de un escrito}), *maypipas kaq*.

PASTA [±sól.] (masa {de sustancias machacadas}), *p'uqana*; «coloq.» (masa), *masa*; {con levadura}, *hak'u p'uqana*; {[part.] [alim.]} {de pan}, *masa*; (galleta), *gallitas*; (bizcocho), *uña pastil*; {de trigo}, *trigu kuta*; [gen.] (sopa), *thakan*; [±gen.] {italiana} (masa {de harina de trigo de diversas formas}), *phiriyus*; {rellena de distintas materias}, *sunquchasqa* (*sunquchasqa phiriyus*); [±alim.] {de cal y quinua comestible, que acompaña a la coca}, *llipt'a*; [-alim.] {dental} (sustancia {blanda, para limpiar los dientes}), *machhina* (*maqlina*); [ind.] {de papel}, *pasta*; {salina obtenida por condensación}, *p'aqa*; [com.] «fig.» (dinero), *qulli*; «fam.» (tela), *chhala*; «fig., fam.» (lana), *muyuy muyuy*; [orn.] {de dientes}, *kiru maqlina* (*kiru maqlina pasta*); «fam.» (crema), *pasta*; «anton.» (colinos ¶), *kulinus*; [med.] {de empaste}, *masilla*; [a.] (empaste {de los colores}), *k'achay*; [cult.] {de harina y sebo para hacer figurillas ceremoniales}, *miqa*. V. **PASTO** / **BUENA PASTA** (fr. sust.) [±abstr.] «fig.» (genio {pacífico}), *llanp'u sunqu*; [+abstr.] (intenciones {nobles}), *allin sunqu* // **PASTAS** {[alim.] [col.]} (porciones {pequeñas de masa dulce, cocidas}), *uña pastil*; «fig.» (galletas), *gallitas* // **PASTAFLORA** [alim.] (pasta {muy delicada, de harina, azúcar y huevo}), *suspiru*; [neg.] «vulg.» (mierda), *akana* / **DE PASTAFLORA** (fr. adv.) {[abstr.] [±neg.]} «fig.» (de carácter condescendiente), *sumaq sunquyuq* // **PASTILLA** {[med.] [-cant.]} (medicamento {hecho pasta, en unidades redondas}), *millp'una hanpi*; «coloq.» (comprimido), *pastillas* (*pastilla*); [-med.] (caramelo {pequeño}), *misk'icha*; [alim.] {de chocolate} (tableta), *tablita*; [mec.] {del freno} (almohadilla {resistente, para realizar la frenada}), *hark'achina* / **A TODA PASTILLA** (fr. adv.) [++mov.] (a gran {velocidad}), *t'uqyachispa* / **PASTILLERO** {[rec.] [-cant.]} (estuche {para las pastillas}), *waqaychana* // **PASTOSO** [±sól.] (blando {como la masa}), *pitu*; (pegajoso), *llank'i* (*llanka*); [±líq.] ¶ (mazacoteado ¶), *liqli* (*liqhi*); «fam.» (aguanoso), *liq* (*ñiq*); [sens.] (agradable {al oído}), *sumaq uyarikuq* // **PASTOSIDAD** [±abstr.] (calidad {de lo pastoso}), *pitu*

kay // **EMPASTAR** [afect.] (cubrir {de pasta}), *pakay*; [a.] {la tela} (tapar), *k'askachiy*; {un libro} (poner {tapas}), *phurray*; [med.] {un diente} (tapar {la caries}), *llut'ay* / **EMPASTADO** [+res.] (forrado), *phurrasqa*; [part.] {el diente}, *llut'asqa* // **EMPASTE** [proc.] (acción {de empastar}), *k'askachikuy*; {de un diente}, *llut'asqa*; [mat.] (pasta {para tapar la caries}), *masilla* // **DESEMPASTAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {las pastas al libro}), *sik'iy* // **PASTEL** {[alim.] [gen.]} (pasta {cocida al horno}), *pastil*; {dulce}, *añaka*; [part.] {de harina, azúcar, huevo, leche} (pito ¶), *pitu*; ¶ [-sens.] {adobado} (salteña ¶), *saltiña*; {sin adobar} (empanada), *pastil*; ¶ [neg.] (pasta {de cocaína, con querosene}), *kuka p'uquy*; [a.] (lápiz {de materia colorante y goma}), *llinp'ina*; {[j.] [neg.]} (trampa {por colocación de las cartas}), *yukaq*; [abstr.] «fig., fam.» (acuerdo {secreto con fines malos}), *ch'arwi ch'arwi*; «fam.» (arreglo), *allchapakuy*; [hum.] «fig., fam.» (persona {baja y muy gorda}), *uquchu*; (adj.) [c.] (apagado), *sanp'a* / **PASTEL VERDE** ¶ (fr. sust.) [mil.] {«fig.», «vulg.»} (policía), *kachaku* // **PASTELEAR** {[soc.] [neg.]} [+fr.] (contemporizar, llegar {a acuerdos interesados}), *ch'arwi*; «fam.» (avenirse), *allchapakuy* / **PASTELEO** [±proc.] (acción {de pastelear}), *allchapakuy* // **PASTELERO** [hum.] (experto {en hacer pasteles}), *pastil ruwaq*; ¶ (goloso), *misk'i mikhuq* / **PASTELERÍA** [com.] (tienda {de pasteles y pastas}), *pastil qhatu*; [part.] «coloq.» (bollería), *pastiliriya*; «cult.» (confitería), *añaka wasi*; [ind.] (local {de fabricación de pasteles}), *pastil ruwana*; [a.] (arte {de hacer dulces}), *misk'i ruway* // **EMPASTELAR** {[com.] [±neg.]} «fig., fam.» (transigir {en el negocio}), *ch'arwipunay* (*ch'arwipunakuy*) // **REPASTAR** (añadir {harina o agua a la pasta}), *yapaykuy*.

PASTAR <intr.> {[alim.] [gan.]} (pacer {el ganado}), *michikuy*; «±us.» (herbajar), *pastuy*; <tr.> (llevar {el ganado al pasto}), *michiy* / **PASTO** [proc.] (acción {de pastar}), *michikuy*; {[veg.] [gen.]} (comida {del ganado, en el campo}), *michina*; «fam.» (forraje), *pastu*; [part.] (forraje), *q'achu*; «ant.» {de cierto tipo}, *sunsa*; [part.] {para las llamas}, *qanqaya*; [gen.] (hierba), *qiwa*; [part.] {acuático, de

hojas fuertes, en aguja}, *sura*; {muy duro}, *tisña*; [±mat.] «fig.» (materia {que sirve a la actividad de un agente}), *-paq*; [-mat.] «fig.» (noticia, ocasión {para fomentar algo}), *-paq* / **A TODO PASTO** (a pasto) (fr. adv.) [+cant.] «fig.» (copiosamente, sin restricciones), *mana hark'aspa* / **DE PASTO** (fr. adv.) [+fr.] «±us.» (ordinariamente), *hinarparinta* (*hinarparinta*) // **PASTADERO** [loc.] (terreno {donde pasta el ganado}), *michina* / **PASTEAR** ¶ <tr.> [fr.] (pastorear), *michiy*; ¶ <intr.> (pacer), *michikuy*; (espíar {a alguien}), *chapay* / **PASTEADOR** ¶ [hum.] (detective), *chapiyadúr* / **PASTEAJE** [proc.] (acción {de pastear}), *michiy* / **PASTENCO** [gan.] (de la res {recién destetada, que se echa al pasto}), *t'iqi*; [part.] {del ternero}, *t'iqi waka* // **PASTIZAL** [col.] (lugar {de pasto}), *q'achu q'achu*; «coloq.» (dehesa), *michina*; [part.] (prado), *waylla*; {de invierno}, *muya* // **PASTOR** {[Ag.] [gan.]} [gen.] (persona {que apacienta el ganado}), *michiq* (*michi₂*); [part.] {de llamas}, *llamaq* (*llama kamayuq*); [rel.] «fig.» (prelado), *yachachiq*; [cult.] {de la comunidad}, *sayapayaq* / **PASTOR SUMO** (fr. sust.) {[rel.] [++cant.]} «cult.» (sumo pontífice), *apu yaya*; «coloq.» (papa), *papa₂* // **PASTORADA** [+res.] (hecho {de pastores}), *michipayasqa*; [±proc.] (pastoreo), *michiy*; [col.] (reunión {de pastores}), *huñunakuy* / **PASTORAL** (rel.) [rel.] «cult.» (de los clérigos), *kuramanta*; (pastoril) [gan.] (de los pastores), *michimanta*; [a.] {de la poesía de pastores}, *michiqkunamanta*; [alim.] (fiambre {del pastor}), *quqawa* / **PASTOREAR** (apastar) {[Caus.] [+fr.]} (apacentar), *michiy*; [part.] {a sueldo}, *michipakuy* / **PASTOREO** [proc.] (acción {de pastorear}), *michikuy*; [±proc.] (cuidado {del ganado}), *michina* / **PASTORELA** [mús.] (composición {alegre, de pastores}), *harawi* / **PASTORIL** [Abl.] «coloq.» (de los pastores), *michimanta* / **PASTORÍA** [abstr.] (oficio {de pastores}), *michikuy*; [col.] (conjunto {de pastores}), *michiqkuna* // **PASTURA** ±[abstr.] (acción {de pastar}), *michikuy*; [±concr.] (hierba, pasto), *q'achu*; [loc.] (sitio {de pastos}), *q'achusapa* / **PASTURAJE** [loc.] (lugar {abierto de pastos}), *waylla* // **REPASTAR** ² [+fr.] (volver {a pastar}), *michipayay*; <caus.> (volver {a dar pasto}), *michipay*.

pastel / pastelear / pasteleo / pastelero / pastelería (< pasta).

PASTEURIZAR {[ind.] [alim.]} «cult.» (subir {mucho la temperatura, en muy poco tiempo, para destruir los microbios sin alterar el producto}), *pastiwrisay*, (pasterizar) «coloq.» (acondicionar), *allichay* / **PASTEURIZADO** (pasterizado) {[+res.] [alim.]} (preparado {para el consumo seguro, sin microorganismos}), *pastiwrisasqa*.

PASTICHE [±a.] (imitación {perfecta de la obra de un artista}), *yachapakuy* (*allin yachapakuy*).

pastilla / pastillero (< pasta).

pastinaca. V. chirivía.

pasto / pastizal / pastor / pastorada / pastoral / pastoreo / pastorear / pastorela / pastoril / pastoría (< pastar).

pastoso / pastosidad (< pasta).

PASTRANO {[fís.] [neg.]} «cult.» (burdo {en la hechura}), *ranphu*; (patrija) (sust.) [-rl.] (patraña), *ch'aqwa* / **PASTRAÑA**. V. patraña.

pastura / pasturaje (< pastar).

PASHACO (q.) [veg.] (goma guayo), *pashaku*. V. pino / **PASHAQUILLO**. V. remocaspí.

PASHURO ¶. V. pisonáy.

PASHAS (q.) [mús.] (danza {del rodeo, en que se torea al compás de tambores y zumbidos de látigo}), *pashas*.

PATA {[corp.] [anim.]} (extremidad {completa}), *chaki*; [-cant.] (pie), *chaki*; [part.] {separada del cuerpo}, *chakin*; {delantero} (mano), *maki*; «coloq.» {con pezuña}, *tastaku*; {del cerdo} (pernil), *chakan*; {posterior de los cuadrúpedos desde el corvejón}, *chuska*; [-cant.] {de gallina} (escarbadera), *hasp'ina* (*hallp'ina*); [hum.] «vulg.» (pierna), *chaka*; [mat.] {de palo} (madera {que supe una pierna}), *k'aspi chaki*; {[corp.] [mat.]} (pie {de un mueble}), *chaki*; [±lín.] «fig.» {de gallo} (arrugas {estriadas, junto al ojo}), *ch'ipu ñawi* (*ch'ipu mat'i*); [conf.] (cartera, golpe), *patan*; ¶ [soc.] «fig., fam.» (amigo), *masi masi*; «desp.» (tío), *runa* / **PATA DE BANCO** (pata de gallo, pie de gallo) (fr. sust.) [-lóg.] «fig., fam.» (absurdo,

despropósito), *tawtiy rimay* / **PATA DE BURRO**. V. chanque / **PATA DE CABRA** (fr. sust.) [instr.] (palanqueta, hendida en dos uñas en un extremo)), *diyablu* / **PATA DE JUDAS** ¶ (fr.) {[soc.] [±neg.]} [-t.] «fig., fam.» (travieso), *supay hirq'i* / **PATA DE PERRO** ¶ (pata de lana ¶) (fr. sust.) [+mov.] «fig.» (andarín, paseante), *puripayakuq* / **PATA DE POBRE** (fr. sust.) [pat.] «fig.» (pierna {hinchada, con llagas}), *sarna chaki* / **PATA GALANA** (fr. sust.) [df.] «fig., fam.» (pata {coja}), *wist'u chaki*; (fr. adj.) [hum.] «fig., fam.» (cojo {con la pierna encogida}), *hank'a chaki* / **A PATA** (fr. adv.) [mod.] «±vulg.» (a pie), *purispa* / **A LA PATA COJA** (fr. adv.) {[mod.] [-f.]} (apoyando {un pie solo}), *ch'ulla chakiman* / **A LA PATA LA LLANA** (fr. adv.) {[psiq.] [±cant.]} «fam.» (llanamente, sin afectación), *aknallata* / **MALA PATA** (fr. sust.) [neg.] «fig., fam.» (mala {suerte}), *mana allin suwirti* // **PATAS ARRIBA** (fr. adv.) [post.] «fam.» (boca {arriba}), *kinranpamanta*; (fr. adj.) [-ord.] (revuelto {todo}), *ch'arwi ch'arwi* / **PATAS DE GALLO** ¶ (fr. sust.) [rel.] (diablo), *gallu chaki* / **PATAS DE PERDIZ** (fr. sust.) [fís.] «fig.» (persona {con medias coloradas}), *wallata chaki* (*puka chaki*) / **A CUATRO PATAS** (fr. adv.) [post.] (a gatas), *lluqhaykachaq* // **PATACALA** (esp. + q.) [-pr.] (descalzo), *q'ala pata* (*pata q'ala*) // **PATIBIERTO** [df.] «fam.» (de piernas {separadas y torcidas}), *tanka chaki* / **PATIBLANCO** [fís.] (de patas {blancas}), *yuraq chaki* / **PATICOJO** [df.] «fam.» (cojo), *hank'a chaki* / **PATIDIFUSO** [±psiq.] «fig.» (turulato), *hanlla* / **PATIQUEBRAR** [Caus.] (quebrar {la pata}), *chaki p'akiy* / **PATITIESO** [df.] (renqueante {por el frío o por un accidente), *wist'u* (*wist'u chaki*); {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (extrañado), *hanlla*; «fam.» (c*), *k'aspi chakiyuq* / **PATITUERTO** (patichueco) {[df.] [±int.]} (con las piernas {torcidas, hacia adentro}), *wiksu* (*winkhu*, *wiqru*, *wiskhu*, *witkhu*); (patizambo), *t'aqpi*; «fam.» (arqueado), *tanka* / **PATIZAMBO** {[df.] [±ext.]} (con las piernas {torcidas, hacia afuera}), *t'aqpi*; «fam.» (patituerto), *kinchu*; (patituerto), *wiksu* (*winkhu*, *wiqru*, *wiskhu*, *witkhu*); «fam.» {para adentro} (chueco), *wislla chaki* // **PATACHÓN** ¶ {[fís.] [+cant.]} «fam.» (de pies {grandes}), *hatun chaki* / **PATADA** [+f.] (golpe

{con la pata}), *hayt'ana* (*hayt'asqa*); [hum.] (puntapié), *hayt'a*; (patadas) [espac.] «fig.» (paso {para hacer gestiones}), *anchata purikuy*; [±mat.] «fig.» (huella, pista), *yupi*; ¶ [-mat.] «fig.» (acción {desagradecida}, *mana yuyakuy*; «cult.» (ingratitude), *wikch'urpariy* / **A PATADAS** (fr. adv.) [++cant.] «fig., fam.» (en grandes {cantidades}), *waliq waliq*; «fam.» (a montones), *purunta* / **EN DOS PATADAS** (fr. adv.) [--t.] «fig., fam.» (en un instante), *llukullapi*; «coloq.» (en breve {tiempo}), *ratullapi* // **PATALEAR** [++fr.] (mover {las piernas de prisa, los niños}, *wat'aqiyay*; [neg.] {contra el suelo, por furia}), *hayt'aykachay* / **PATALEO** {[proc.] [±vert.]} (sucesión {de patadas, contra el suelo}), *hayt'aykachay*; [horiz.] {al aire}, *wat'aqiyay*; {[pat.] [+cant.]} (espasmo), *phatataway* (*khatatataway*) / **PATALETA** {[+mov.] [-t.]} (contorsión {del niño}), *qhuspay*; [+fr.] (convulsión), *hayt'aykachay*; {[+cant.] [+fr.]} (berrinche), *wat'atatay* // **PATÁN** [±fís.] (*zafia* {la persona}), *khunku*; «fig., fam.» (asno), *asnu*; [fís.] «fam.» {al andar} (basto), *ranqha* (*ranqhu*); [±neg.] (rústico), *chakra runa* / **PATANERÍA** [abstr.] «fam.» (grosería, rusticidad), *ranqha kay*; (ignorancia, simpleza), *asnu kay* // **APATANADO** [neg.] (rústico, tosco), *khunku* // **PATEAR** [+fr.] «fam.» (dar {golpes con los pies}), *hayt'apakuy*; [anim.] (cocear), *hayt'ay*; {[soc.] [+neg.]} (desaprobar {una intervención}), *sarurpariy*; [psiq.] «fig., fam.» (tratar {con rudeza, al reprender}), *k'amipayay*; <intr.> [fís.] (dar {patadas, por dolor o desagradado}), *kuyuy*; [+dist.] (recorrer {mucho espacio}), *puriririy*; [psiq.] «fig., fam.» (encolerizarse), *phiñapayakuy* / **PATEAR LATAS** ¶ [-com.] (no tener {dinero}), *ch'usaq qullqimanta kay* / **PATEO** [proc.] (acción {de patear}), *hayt'apakuy*; [+f.] «fig.» (pisoteo), *sarurpariy*; [concr.] (coz), *hayt'a* // **PATEADOR** {[hum.] [+mov.]} (que va {a muchos sitios, con algún fin}), *puririy* / **PATEADURA** {[±abstr.] [±proc.]} (acción {de patear}), *hayt'apakuy* / **PATEAMIENTO** [±res.] «±us.» (hecho {de patear}), *hayt'apakusqa* // **REPATEAR** <caus.> [-mat.] [indir.] «fam.» (fastidiar), *millachikuy* // **PATETA** (patillas; patas) [rel.] «fam.» (demonio), *supay*; «fig., fam.» (nariz {de cuerno}), *waqra sinqa*; (patas {de gallo}), *gallu chaki*; (ojos {salto-

nes)), *phawa ñawi*; [hum.] (persona {con vicio en piernas y pies}), *wiqrú* (*winkhu*, *wiskhu*, *witkhu*) / **PATILLA** {[ríg.] [±ext.]} [gen.] (parte {que se añade a algo para sujetarlo}), *hap'ina*; [+ext.] (gozne {de la hebilla}), *sat'ina*; [int.] (saliente {de un madero, para encajar otro}), *chaka*; [-ríg.] {del pelo} (barba {que se deja crecer ante la oreja}), *ninri chukcha*; [mar.] (brújula), *bruhula*; «fig.» (bitácora), *wanp'u pusaq* / **PATILLAS** {[ríg.] (patilla, pelo {corto, junto a las orejas}), *chukcha* (*ninri chukcha*); «coloq.», *patilla*; [+1ª] {crecido}, *t'iski*; [+cant.] «fig., fam.» {de mujer} (pelusa {del pelo}), *sach'a* (*sach'a chukcha*). V. pateta / **PATUDO** [+cant.] (de patas {grandes}), *chakisapa*; [hum.] {de pies {grandes}}, *hatun chaki*; «+vulg.» (ancho {de pies}), *maruna chaki* / **PATULECO** ¶ [df.] «desp.» (con defecto {en las extremidades inferiores}), *wiqrú* / **PATULLAR** {[fis.] [+f.]} (pisar {con fuerza}), *sarurquy*; [adm.] «fig., fam.» (hacer {muchas diligencias}), *puriykachay*; [-mov.] «fig.» (hablar {muchos {a la par, ruidosamente}), *parlaykachay* // **PATINAR** [j.] [+lib.]} (deslizarse {en la nieve, con patines}), *lluskhay* (*llust'ay*); [±lib.] (deslizarse {con los patines}), *lluskhay* (*llust'ay*); [-j.] (escurrirse {en lo liso}), *llusp'iy* (*llusp'ay*); [part.] {y caer}, *suskhay*; {[mec.] [curv.]} (resbalar {la rueda, sin rodar}), *lluskhay*; [abstr.] «fig.» (equivocarse), *pantaykuy*; [+neg.] (meter {la pata}), *chinkay* // **PATÍN** {[instr.] [j.]} (artilugio {plano, para patinar}), *lluskhana* // **MONOPATÍN** [-cant.] (patín {que se impulsa con el otro pie en el suelo}), *ch'ulla lluskhana* // **PATINADERO** [loc.] (lugar {para patinar}), *lluskhana* (*lluskhanapaq*) / **PATINADOR** [Ag.] (persona {que patina}), *lluskhaq* / **PATINADORA** ¶ <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta), *k'ita warmi* / **PATINAJE** {[proc.] [+act.]} (acto {de patinar}), *lluskhay*; [j.] (deporte {con patines}), *lluskhana* / **PATINAZO** {[+f.] [+mov.]} (resbalón {fuerte}), *llusp'ay* (*llusp'iy*); [-mat.] (desliz {grande}), *pantarquy* / **PATINETE** [-cant.] (patín {de juguete, con manillar}), *lluskhana* // **DESPATARRAR** {[afect.] [+cant.]} (abrir {las piernas a alguien}), *khaqllarquy* (*chaka khaqllarquy*); [psíq.] «fig.» (llenar {de asombro}), *manchariy* / **DESPATARRARSE** (espatarrarse) ÷(esparrancarse) ÷÷(escarran-

charse) {[proc.] [fig.]} (abrirse {de piernas}), *phakachakuy*; «cult.» (despernarse), *khaqllakuy*; [post.] {de risa}, *khaqllarparikuy*; [±mat.] (reírse {sin contención}), *asirqachay* // **MALAPATA** [psíq.] «fam.» (patoso, sin gracia), *k'ara simi* (*millay simi*).

PATA₂ (q.) {[loc.] [±vert.]} (andén, poyo), *pata* // **PATACHADO** ¶ [post.] (puesto {encima}), *pata patasqa*; [+vert.] «coloq.» (amontonado), *tawqasqa* / **PATAN** {[agr.] [+1ª]} «±us.» (surco {en la tierra}), *wachu*; [gen.] (parte {alta}), *patan* // **PATILLA** {[loc.] [±mob.]} [-cant.] (poyo {pequeño}), *tiyana*.

pataca. S.v. patata.

patachado (< pata₂).

PATACHE (pataje) [mar.] (barco {mercante, siempre próximo al puerto}), *apaykuq wanp'u*.

PATACHI (q.) [alim.] (puchero {de carne, trigo y arvejas}), *phatachi* / **PATARASCA** [alim.] (guiso {de pescado envuelto en hojas}), *phatarasqa* / **PATASCA** [alim.] (guiso {de cabeza de cerdo con maíz o trigo reventado}), *phatasqa*.

patachón / patada (< pata).

PATAGORRILLO [alim.] (guisado {de asadura picada}), *mat'asqa*.

PATAGUA (q. – map.) (salvadera) [veg.] (árbol {de tronco liso y recto, copa redonda, flores blancas, madera ligera, savia irritante}), *katawa* (*patawa*). V. catagua.

PATAJAGUA (q.) {[loc.] [±mob.]} (poyo {que sirve de lecho}), *pata hawa*.

pataje. V. patache.

PATAJÚ [veg.] (yuca {de hojas gruesas, que se pinchas para beber el agua, algo tóxica}), *rumu*.

patalear / pataleo / pataleta / patán / pata-rata (< pata).

patan (< pata₂).

patarasca. S.v. patachi.

PATARATA (aim.?) {[±mat.] [neg.]} «±us.» (cosa {ridícula}), *asina*; [psíq.] (demostración {sentimental excesiva}), *munapayakuy*. V. pata /

PATARATO [bot.] (fruto {unido a otro por un lado}), *t'inkisqa*.

patas. V. pateta.

patasca. S.v. patachi.

PATATA (q. < PAPA + ç^e* BATATA.) [veg.] (papa ¶), *papa*; «fig.» (batata), *apichu*. V. papa / **PATATAR** (patatal) [col.] (terreno {plantado de papas}), *papa chakra* (*chakra papa*) / **PATATERO** (de la patata), *papa*; [-v.] «fig.» (baladí), *chaychalla*; [±v.] «coloq.» (mediocre), *yanqa* // **PATACA** (q.) (patata de caña) [veg.] (tubérculo {rojizo o amarillento, fusiforme, carne algo azucarada}), *pataka*.

PATATÍN: QUE SI PATATÍN QUE SI PATATÁN (fr.) [-lóg.] {«-ref.», «fam.»} (disculpas {para no entrar en razones}), *hinachus manachus*; «fr. interj.» [±neg.] (¡dale que dale!), *hinalla*; [+fr.] (charla {ininterrumpida de varios temas}), *imaykunata palaykuy*.

PATATÚS {[pat.] [-t.]} «fam.» (desvanecimiento {leve}), *yuyay chinkay*; «fam.» (telele), *yuyay p'itiy*.

PATÁY ¶ {[alim.] [gan.]} (pasta {seca de algarroba}), *patayí*.

pate. V. poto.

PATÉ {[alim.] [±sól.]} (pasta {algo blanda, de carne o hígado}), *k'ipchan p'uqana*; «cult.» {de textura suave}, *patí*.

patear / pateadura / pateamiento (< pata).

PATENA {[rec.] [rel.]} (bandeja {de metal, donde se ponen las hostias}), *patina*; «coloq.» (salvillita), *ustiya churana*; «fam.» (platillo), *quri ch'uwacha* / **COMO UNA PATENA** (fr. adv.) [++pos.] «fig., fam.» (con limpieza {suma}), *ch'uyachata*.

PATENTAR {[com.] [±fect.]} (conceder {una patente}), *lisinsiyachiy*; (obtener {patente industrial}), *sut'inchay*; (legalizar), *k'apaqchay* / **PATENTADO** {[adm.] [+res.]} (autorizado), *kaqnichasqa*; [der.] (legalizado), *k'apaqchasqa* / **PATENTE** (adj.) [+vis.] (manifiesto, visible), *sut'i*; (perceptible), *sut'illa*; [cant.] (sin duda) *sut'in* (*sut'inmi*); «coloq.» (claro), *ch'uya*; «fig.» (verdadero), *chiquaq*; «fam.» (evidente), *alayri*; «fig., fam.» (principal),

chaypuni; (sust.) [com.] (licencia {para fabricar algo}), *lisinsiya* (*lisinsiyay*); (autorización {industrial}), *sut'inchaypaq*; [soc.] (invitación {a los mozos del pueblo, del forastero que se echa novia en él}), *pagana* / **PATENTE DE CORSO** (fr. sust.) [-soc.] «fig.» (autorización {supuesta, para hacer cosas prohibidas}), *manaynin ruway*; (persona {para todo}), *ima ruwapaqpas* / **PATENTEMENTE** (claramente), *sut'inta*; «fig.» (llanamente), *chaytapuni* // **PATENCIA** [abstr.] «-us.» (calidad [de lo patente]), *sut'i kay* // **PATENTIZAR** <caus.> (poner {en evidencia}), *sut'inchay*; (hacer {que se manifieste}), *sut'iyachiy* (*sut'inyachiy* / **PATENTIZARSE** (inc.) [+sens.] (manifestarse), *sut'inchakuy*; [+cant.] «fam.» (ponerse {al aire}), *alayriy*.

pateo (< patear < pata).

páter (< padre).

PATERA {[mar.] [±cant.]} (barco {de motor, de poco calado}), *buti*.

PATERA₂ «±us.» (q. + esp. -ERA) {[fís.] [col.]} (andenería), *pata pata*.

paternóster / paternal / paterno / paternalismo / paternalista / paternidad (< padre).

patero (< pato).

pateta (< pata).

PATÉTICO [psíqu.] (que experimenta {padecimiento moral intenso}), *ñak'ariykuq*; [±cant.] (impresionante), *khatatachiq*; «vulg.» (feo, malo), *ch'usaq* / **PATETISMO** [+abstr.] (cualesidad {de lo patético}), *ñak'ariykuq*.

[-]PATÍA <±gram.> [±suf. | ±r.] [par.] «téc.» (enfermedad), *unquy* // **PATO-** <±gram.> [±r.] «téc.» (enfermedad), *unquy* // **PATÓGENO** [Caus.] (que mata {los microbios}), *unquchiq* / **PATOGENIA** [ens.] (parte {de la patología, que estudia el origen de la enfermedad}), *unquy paqariy* // **PATÓLOGO** [med.] (experto {en patología}), *unquy yachaq* // **PATOLOGÍA** [ens.] (estudio {de las enfermedades}), *unquy yachay* / **PATOLÓGICO** (de la patología), *unquy yachay*; [transf.] (que se convierte {en enfermedad}), *unquyman tukuq* // **TELEPATÍA** {[psíqu.] [+dist.]} [=] (coincidencia {del pensamiento o sentimiento entre dos perso-

nas alejadas}}, *watupakuy*; [proc.] (transmisión {del pensamiento a distancia}), *watupakuy* (*yuyay watupakuy*) / **TELEPÁTICO** (de la telepatía), *watupakuy kaq*.

patiabierto / patiblanco (< pata).

PATÍBULO [instr.] [soc.]} [neg.] (armazón {de tablas, para la ejecución de la pena de muerte}), *wañuchina pata*; «cult.» (cadalso), *hayratana*; [loc.] (lugar {del suplicio}), *hayratana pata*, [part.] (cruz), *chakata* / **PATIBULARIO** «cult.» (del patíbulo), *wañuchina*; «+cult.» {del cadalso}, *hayratana*; {[sens.] [+neg.]} «fig.» (repugnante {en su aspecto}), *millay manchachikuq*.

paticojo / patidifuso / patillas. V. *pateta* (< pata) / **patilludo / patín** (< pata).

patilla (< pata₂).

PÁTINA {[3ª] [+ext.]} (capa {que produce con el tiempo la humedad}), *q'ayma* (*qayma*); (tono {suave que toma la pintura}), *q'ayma* (*qayma*); [pos.]} «fig.» (brillo), *llusiy*.

patinar / patinadero / patinador / patinaje / patinazo / patinete (< pata).

PATIO [±sup.] (espacio {cerrado}), *kancha* (*kanchún*); [+cant.] (plaza), *panpa*; [±cant.] {de la casa}, *wasi panpa*; [-dist.] {junto a la puerta} (casapuerta), *wasi punku*; [a.] {de butacas}, *tiyana panpa*; [ens.] {del colegio}, *kusipata* / **PATIZUELO** [-cant.] (patio {pequeño}), *kanchacha*.

patiquebrar / patitieso / patituerto / patizambo (< pata).

patizuelo (< patio).

PATO (parro) [anim.] (ave {con membranas interdigitales, tamaño medio}), *patu*; [part.] {macho}, *khaka*; [±cant.] {andino}, *qhupu*; {doméstico}, *ñuñuma*; [-cant.] {de agua}, *wisu*₂; {gris, de la puna}, *laqapulla* (*llaqapulla*); «fam.» (yucsa ¶), *llaksa* (*yucsa*); [mat.] (máquina {de levantar pesos}), *huqarina*; (±adj.) [-mat.] «fig., fam.» (patoso), *ranqha* (*rankha*) / **PATO CUCHARA** [anim.] (pato {de coloración variable, leonado en la cabeza}), *patu kuchara* / **PATO DE PUNA** [anim.] (pato {de cabeza negra con tonalidades verdes, garganta amarilla, pico azul}), *waswahina* /

PATO REAL [anim.] (pato {negro, con contorno de ojos rojo}), *yana patu* / **COMO PATO DE CHIFA** ¶ (fr. adj.) [neg.] «fam.» (aniquilado, esquilado), *sayk'usqaña* // **PATERO** [c.-p.] (cazador {de patos}), *patu sipiq*; ¶ [-mat.] «fig.» (adulador), *llaqwa siki* / **PATOJO** (c¹) [df.] (de pies {torcidos, como el pato}), *wiqruchaki*; [-cant.] {de pies planos}, *lanpa chaki* / **PATOSO** {[hum.] [fis.]} [neg.] (manirroto), *ñuskhu*; [±neg.] (tosco), *ranqha* (*rankha*); [psíq.] «irón.» (que presume {de chistoso sin serlo}), *linsi*; (chinchoso, molesto), *kargusu*; «fam.» (inoportuno, metete), *winakamuq*; «vulg.» (cargante, impertinente), *kurkunchu*.

PATO ©: [part.] {doméstico, con cabeza en forma de teta}, *ñuñuma*; {de puna, de alas negras}, *waswa*; {negro}, *yanawiku*; {con moño}, *qanqana*; {de río}, *mayu chulla*; {lacustre, sin cola} (ajoya*), *ahuya*, *ahuyya*; «fam.», *pili*.

PATOCADA {[±mat.] [neg.]} «fig.» (dicho {desatinado}), *musphamuy*; [±R.] (desatino), *musphay*; [±concr.] (disparate), *mat'u*; «cult.» (grosería), *k'anaw qillqa*; «fam.» (pavada), *sunsira*.

patógeno / patogenia / patólogo / patología / patológico (< pato- < -patía).

patujo (< pato).

patólogo / patología / patológico (< pato- < -patía).

patoso (< pato).

PATOTA ¶ {[col.] [hum.]} {[±cant.] [+neg.]} (pandilla {de jóvenes que comete desmanes en lugares públicos}), *maqt'akuna* / **PATOTERO** [indiv.] (miembro {de una patota}), *maqt'a*.

PATRAÑA ÷÷(pastraña) {[mat.] [-rl.]} «cult.» (mentira {fabulosa}), *hawariy*; [neg.] «coloq.» (invento), *llullariy*; [±cant.] (cuento), *rimasqa*; [±cant.] (embuste {suave}), *ñukña* / **PATRAÑERO** [hum.] (inventor {de patrañas}), *hawariq*; [neg.] (cuentista), *kuwintu q'ipiq* (*kuwintu q'ipi*).

patria / patriarca / patriarcado / patriarcal (< padre).

PATRICIO [+soc.] «cult.» (aristócrata, noble), *qhapaq*.

patrimonio / patrimonial // patrio / patriota / patriótico / patriotero // patrocinar / patrocinio / patrocinador / patrón / patrono / patronal / patronato / patronazgo / patronear // patronímico (< padre).

PATRULLAR {[mov.] [mil.]} [±cant.] (ron- dar {la gente armada, en corto número}), *qhawapakuy* // **PATRULLA** [col.] (gen- te {armada, para mantener el orden}), *qhawapakuq* (*qhawapakuqkuna*); [neg.] «fig.» (pandilla), *qhuchu*; [gen.] «fam.» (gen- te), *runakuna*; [mat.] {de barcos}, *wanp'ukuna*; {de aviones}, *abiyunkuna* / **PATRULLERO** (patuto 𑀓) (adj.) [fut.] (destinado {a patru- llar}), *qhawapakuna*; 𑀓 (sust.) {[transp.] [mil.]} (coche {de policía}), *patrulliru*.

PATUCO (polquito, polco 𑀓) {[pr.] [-cant.]} (cal- zado {de punto, para el bebé}), *p'ullqu* (*phu- llku*); «fam.» *phuspu*; [+cant.] {para el adul- to, en la cama}, *chaki ch'ullqkuna*; «fam.» (polquito 𑀓), *phuspu*.

patudo (< pata).

PATULEA {[hum.] [+col.]} «fam.» (multitud {rui- dosa de chiquillos}), *phawaykachay*; [neg.] (gente {desbandada}), *askha runa*; [mil.] (soldadesca), *ch'iqirisqa runa*.

patuleco / patullar (< pata).

patuto. V. patrullero.

PAUCA (q.) [veg.] (árbol {de tallo recto, pero ramificado, de flor en racimo colgante, hojas rojas antes de la caída}), *pawka*.

PAÚCAR (paucar) (q.) [anim.] (ave {de colo- res, que imita los gritos de otras especies}), *pawqar* (*pawkár*) / **PAUCARCAMAYO** [cult.] (experto {en confeccionar adornos con plu- mas}), *pawqar kamayuq*.

PAUJÍ (paujía, paujíl) [anim.] (ave {de pico grue- so con un bulto encima del pico}), *pawqi*.

paují. V. pavo.

paúl. V. paular.

PAÚL₂ [rel.] (religioso {de la orden de San Vicen- te Paúl}), *pawúl*.

PAULAR (paúl) [geogr.] (pantano), *ch'ura* (*ch'uwaka*); [-cant.] (atolladero), *hat'ansilla*;

[-prof.] (charco {cenagoso}), *phusu*; (adj.) (pantanosos), *ch'uraq*.

PAULAR₂ [±mat.] {«cult.», «hm.»} «±us.» (par- lar), *parlay*.

PAULATINO {[±t.] {[cant.] [±pos.]} (que procede {poco a poco}), *allilla* / **PAULATINAMENTE** (adv.) [+pos.] (pausadamente), *allillamanta*; [-t.] (muy despacio), *allichallamanta*; [±pos.] (así así), *as asmanta*; [±pos.] (poco a poco), *pisi pisillamanta*.

pauliche. V. parvulario (< párvulo < parvo).

PAULILLA [anim.] (mariposilla {nocturna}), *thu- ta*.

PAULINIA (lúcuma del monte) [veg.] (arbusto {sarmentoso, trepador con zarcillos, y fru- to ovoide en tres divisiones}), *sapu washka* (*makuti*₂); «±us.», *yuqu*₂ (*yuku*₂).

pauperismo / paupérrimo (< pobre).

PAUSAR {[mov.] [±t.]} (interrumpir {un mo- vimiento}), *samachiy*; [±t.] (retardar), *sanp'aykuy*, *sanp'achiy* / **PAUSADO** [<mov.] (tranquilo), *sanp'a*; [neg.] (remiso), *qilla* (*qi- llaykachaq*); «fam.» (cachazas), *kachasa*; [part.] {al andar} (tardío), *susigasqa* / **PAU- SADAMENTE** (pausado, a pausas) (lenta- mente), *sama sama* // **PAUSA** [±t.] (parada), *saya*; [+t.] (descanso), *sama*; [±mov.] (lenti- tud, tardanza), *qillapakuy*; [gram.] (silencio), *samana*; [mús.] (intervalo {silencioso}), *sa- mana* /// **POSAR** {[mov.] [a.]} (permane- cer {en una postura, el modelo}), *tiyapakuy*; [-t.] {para una foto}, *sayay*; «fig.» (asentar- se, descansar), *samay*; [±t.] (reposar), *sa- may*; <tr.> (dejar {quieto, en el suelo}), *chu- raykuy*; (soltar {la carga, para descansar}), *churay* (*churaykuy*); «±us.» (hospedar), *qurpachay* / **POSARSE** {[anim.] - {[gas.] → [sól. | líq.]}} (asentarse {en tierra o agua, después de haber volado}), *sayay*; (colocar- se), *churaykukuy*; {[transp.]} {[gas.] - [sól.]} {un avión} (aterrizar), *panpapi sayay*; {[gas.] - [líq.]} (amarizar), *quchapi sayay*; {[líq./ gas.]} [int.] (asentarse), *tiyay*; [±int.] «fig.» (remansarse), *tuyuykuy* / **POSADO** (part.) (parado), *tiyaykuq*; (sust.) «ant.» (difunto), *wañusqa* / **POSANTE** [mar.] (quieto, surto), *thak* // **POSAVASOS** [sup.] (soporte {para

colocar el vaso}}, *saruna* // **POSA** [sens.] «±us.» (clamor {de campanas, por los difuntos}), *waqaynin*; [rel.] (parada {para cantar un responso}), *sayana* // **POSADA** [host.] (lugar {barato en que se alojan los viajeros}), *qurpa*; [±fut.] (albergue, venta), *chayakuna*; [+cant.] (mesón; tampo ¶), *tanpu*; «fam.» (casa {propia}), *ch'uklla* (*chuklla*); {[mil.] [loc.]} (lugar {de acampada}), *kanpamintu*; {[--cant.] [±rec.]} (estuche {de cuchara, tenedor y cuchillo}), *kuwirtu churana*; [-mat.] «fig.» (alojamiento), *waqaychakuq* (*sunqun ukhupi waqaychakuq*) / **POSADERO** [hum.] (persona {que tiene una posada}), *qurpuyuq*; «fam.» (mesonero), *tanpuyuq* // **POSADERAS** [corp.] «fam.» (nalgas), *siki* // **POSE** {[post.] [±neg.]} (postura {poco natural}), *q'iwiykachay*; [-mat.] (afectación {al hablar}), *q'iwiykachay* // **POSO** {[sól.] [int.]} [-cant.] (asiento {en el líquido de las partes sólidas}), *tiyaynin*; {[part.] [+cant.]} {turbio, granulado, de los líquidos}, *qhunchu*; [±d.] {de la yuca o papa, que queda abajo}, *miq'u* (*miqu*); [gen.] «fig., fam.» (suciedad), *qhilli*; [-mat.] «±us.» (descanso, reposo), *samana* / **POSÓN** [±3ª] (asiento {cilíndrico de anea}), *tiyana* // **REPOSAR** [-mov.] (descansar {haciendo una pausa}), *samay*; [-cant.] (sosearse), *samarikuy* (*samaririkuy*); [+cant.] (permanecer {en quietud}), *samarquy*; [Ømov.] «fig.» (dormir {un poco}), *chutaykuy*; [+t.] «fam.» (aplotronarse), *wikch'urayay*; [++t.] (estar {enterrado}, yacer), *p'anpay* / **REPOSARSE** [líq.] (posarse), *tuyuy* (*tuyuykuy*) / **REPOSADO** [res.] (sosegado, tranquilo), *samasqa*; [psíq.] (sereno), *thak* / **REPOSACABEZAS** [loc.] (lugar {para apoyar la cabeza}), *uma samana* / **REPOSAPIÉS** [mob.] (escabel), *tiyana*; [loc.] (lugar {para poner los pies en las motos}), *chaki churana* (*chaki samachina*) / **REPOSO** [proc.] (parada {para reposar}), *sayay*; [+t.] «fam.» (descanso), *samay*.

PAUTAR {[mat.] [lín.]} «cult.» (rayar {con la pauta}), *s'iqiy* // **PAUTA** {[--mat.] [=]} (modelo {a seguir}), *unanchaq*; [instr.] (instrumento {para rayar el papel}), *siq'ina*; «fam.» (línea {oculta, que sirve de guía}), *yanqa*; [lín.] (raya), *siq'iy* (*sillqhay*) / **PAUTADO** [res.] (con rayas {el papel}), *siq'isqa*.

PAVA <fem.> [anim.] (hembra {del pavo}), *china pabu*; [part.] {de monte} (manacaraco ¶), *mana qaraku*; ¶ (pavo) [mús.] (danza {de las figuras}), *pabu* (*paba*); {[hum.] [fis.]} «fig.» (desgarbada), *thuni thuni*; [±psíq.] (sosa), *q'ayma warmi*; «fam.» (boba), *lunla* // **PAVO** (gallipavo; guajolote) [anim.] (ave {doméstica, poco voladora, plumaje pardo, membrana eréctil roja sobre el pico}), *pabu*; [cult.] (pavo {de bellos colores}), *wallpa*; ¶ [hum.] «fig.» (polizón), *k'itakuq runa*; [sens.] «fam.» (rubor), *pukayay*; {al comer} (glotón), *rakrapu* / **PAVO REAL** (fr. sust.) {[anim.] [+cant.]} (pavón), *pabu riyal*; [cult.] (pavo {de los incas}), *wallpa* // **LA EDAD DEL PAVO** (fr. sust.) {[hum.] [±t.]} «fig., fam.» (edad {del atontamiento}, pubertad), *llawlliykuy* / **PAVIPOLLO** {[anim.] [-t.]} (pollo del pavo), *uña pabu* / **PAVISOSO** {[±psíq.] [neg.]} «fam.» (soso), *q'ayma runa*; «fam.» (bobo), *lunlu* / **PAVITONTO** {[±psíq.] [-ens.]} «fam.» (necio, estúpido), *lunlu* / **PAVITOS** ∅(año) [veg.] (planta {de flores amarillas}), *wallpa wallpa* // **PAVADA** [col.] (manada {de pavos}), *pabukuna* (*askha pabukuna*); [±fis.] «fig., fam.» (insulsez), *q'ayma kay*; [±psíq.] (bobada, mentecatería), *sunsira* / **PAVERO** {[hum.] [gan.]} (cuidador {de pavos}), *pabu uywaq* // **PAVÓN** [anim.] (pavo {de cola grande, de múltiples colores}), *pabu riyal*; [-cant.] (mariposa {con manchas redondas}), *pillpintu* (*pilpintu*); {nocturna}, *taparaku*; ¶ [hum.] «fig.» (persona {que se ruboriza mucho}), *pukarikuy*; (tímido), *p'in-qakuq* // **PAVONAR** ∅(empavonar) {[ind.] [sup.]} [c.] (poner {una capa de antióxido al hierro}), *llusiy*; ¶ (dar {al vidrio una capa lechosa, para dejarlo translúcido}), *llusiy* // **PAVÓN**₂ (capa {brillante, oscura, para evitar la corrosión}), *llusiy* // **PAVONEAR** (pavonearse) {[mov.] [anim.]} [+sens.] (exhibirse {el pavo real}), *pharpachakuy*; [hum.] (alardear), *k'ankaykachay* (*galluykachay*); [+cant.] (desafiar), *wapuykachay*; [psíq.] (ensoberbecerse), *anchayakuy* (*anchaykuy*); «ant.» (chulear), *wallparikuy*; <tr.> ¶ (nivelar {el terreno, para el riego uniforme}), *panpachay*; [-mat.] «fig., fam.» (entretener {haciendo desear algo}), *muyuykachay* / **PAVONEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de pavonearse}), *anchayakuy* // **EMPAVAR** ¶ [sex.] «fig.» (piropear), *ninayachiy* /

EMPAVARSE ¶ [psíqu.] (turbarse), *p'inqarikuy* // **EMPAVE** {[proc.] [neg.]} (situación {embarazosa}), *p'inqarikuy* / **EMPAVÓN** ¶ [psíqu.] «fam.» (avergonzado), *p'inqali*.

PAVO ©: {con antena}, *kamunku*; [-cant.] (pisco ¶), *pisku*; {silvestre} (guaco), *waku*; [+cant.] (paují), *wallpaka*; (focha), *yunka wallpa*.

PAVA₂ [rec.] (vasija {con asa, pico y tapa para calentar agua}), *unu q'uñichina*.

PAVA₃ {[instr.] [ind.]} (fuelle {grande, del horno metalúrgico}), *hatun phukuna*.

pavada / pavero (< pavo < pava).

PAVÉS {[instr.] [mil.]} (escudo {oblongo, del tamaño del cuerpo}), *wallqanqa*; [gen.] (arma {defensiva}), *amachakuna* // **EMPAVESAR** [afect.] (rodear {un monumento con lienzos, hasta la inauguración}), *p'istuy* / **EMPAVESADO** [±act.] (escudado {a la defensiva}), *amachakuq*; (sust.) [hum.] (soldado {con pavés}), *wallqanqayuy*.

PAVESA [--mat.] (parte {muy ligera, que salta de una brasa}), *ch'inñi (ch'inñi uspha) (ch'inñi)*; {[hum.] [±neg.]} «fig., fam.» (persona {totalmente extenuada}), *wañunayasqa*; (endebled), *tiwli*; {[±psíqu.] [±pos.]} (persona {débil y apacible}), *sanp'a sunqu* // **DESPAVESAR** [afect.] (quitar {las pavesas soplando a la lumbre}), *phukuy (ch'inñi phukuy)*.

PAVÍA [veg.] (pérsico {de piel lisa}), *rurasnuhina (lurasnuhina)*.

pávido (< pavor).

PAVIMENTAR {[afect.] [sup.]} (poner {piso artificial}), *panpa allichay*; «fig.» (estabilizar), *panpa takyachiy*; {con losas}, *t'aslay* / **PAVIMENTADO** [+res.] (con pavimento {echado o puesto}), *t'aslasqa* / **PAVIMENTO** {[sup.] [horiz.]} [art.] (piso {artificial}), *panpa (takayasqa panpa)*; [part.] {con baldosas}, *t'asla (t'aslasqa panpa)*; [±cant.] «fam.» (suelo {raso}), *p'aqla*.

pavo / pavipollo / pavitonto / pavisoso / pavitos / pavón / pavonear / pavonearse / pavoneo (< pava).

PAVOR ÷(pavura) {[psíqu.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (pánico {con sobresalto}), *q'aqchay*; [-t.] {sú-

bito}, *suqya* / **PAVOROSO** [+act.] (terrible), *manchana*; [Caus.] (que produce {pavor}), *manchachina* // **PÁVIDO** [-act.] «cult.» (temeroso, tímido), *mancharikuq*; (demudado), *(mancharisqa)*; [+cant.] (estremecido), *llak-sasqa*; [++cant.] (aterrorizado), *q'aqchasqa* // **DESPAVORIR** {[Caus.] [psíqu.]} (amedrentar), *mancharichiy*; [part.] {los perros}, *ch'aqway (ch'iqway)* / **DESPAVORIRSE** (sentir {pavor}), *q'aqchakuy* / **DESPAVORIDO** ÷(pavorido) [+res.] (lleno {de pavor}), *q'aqchakusqa* // **EMPAVORECER** <caus.> (producir {pavor}), *q'aqchachiy*; [±cant.] (atemorizar), *q'aqchariy* // **IMPÁVIDO** [psíqu.] (impertérrito. sin pavor), *mana manchayuy (mana mancharikuq)*; [-mov.] (sereno), *thak (thaklla)*; «fig.» (indiferente), *k'ullu* // **IMPAVIDEZ** [abstr.] (valor {ente el peligro}), *mana manchakuy*.

pavordear. V. jabardear.

pagar / payada / payador / payana (< pallar).

PAYASO {[hum.] [a.]} (persona {que hace reír en el circo}), *asichiq (asichiq runa)*; [+cant.] {haciendo el ridículo}, *asichikuq*; [part.] (augusto), *manchay kusichikuq*; (bufón), *yaqtuq kamayuy*; «fam.» (gracioso), *payasu*; [cult.] {del inca}, *qamchu (qanchu)*; (orejas de lana, orejas de pana), *millma rinri*; [neg.] (persona {que hace reír}), *asina runa*; [adj.] «fig.» (hazmerreír), *k'usillu*; (enmascarado), *saynata*; (atontado), *lanlaku* / **PAYASADA** [±abstr.] (acción {del payaso}), *asichiy*; [±mat.] {de palabra} (tontería), *asina rimay* // **APAYASAR** [afect.] (dar {carácter de payasada}), *asichikuy* / **APAYASARSE** [proc.] (comportarse {como un payaso}), *asichina kay*.

PAYO [hum.] (campesino {ignorante y rudo}), *runaka*.

payo₂ (< pallar).

PAYOL ¶ {[loc.]} (plataforma {para secar el maíz o las carnes}), *ch'akina pata*.

PAYUELAS (viruelas locas) {[pat.] [-cant.]} (erupción {de poca gravedad}), *muruhina*.

PAZ {[psíqu.] [-mov.] [pos.]} (estado {de tranquilidad en el ánimo}), *thak kay*; «±ant.» (estado {en paz}), *thak niy*; [+fr.] (reconciliación {de los enfrentados}), *chayaykuy*; [psíqu.] (genio

{pacífico}, *thak niy*; [col.] (estado {de tranquilidad de un pueblo o estado}), *thak niy* / **A LA PAZ DE DIOS** (fr.) «pragm.» <saludo | despedida> (hola), *allillaykuy*; «cult.» (la paz sea contigo), *qasiykuy* / **AQUÍ PAZ Y DESPUÉS GLORIA** (aquí gracia y después gloria) (fr. sust.) {«decl.», «fig.»} (fin {del asunto}, lo demás {no importa}), *kaypin tukukun, wakpin p'uchukun* / **CON PAZ SEA DICHO** (fr.) «pragm.» <disculpa> (sin querer {ofender}), *ama phiñanakunaykipaq aswan* / **EN PAZ Y EN HAZ** (fr. adv.) [pos.] «±us.» (con vista y consentimiento), *qhaway yachaywan* / **Y EN PAZ** (fr.) «expr.» <conclusión> (dando {por terminado un asunto}), *chaypi tukusunchis* // **PAZGUATO** [neg.] (persona {torpe, que aparenta paz}), *hanrapa* / **PAZGUATERÍA** [abstr.] (comportamiento {del pazguato}), *hanrapa kay* // **PACIFICAR** {[Caus.] [pos.]} (poner {paz, donde había guerra}), *thak nichiy*; [±cant.] «fam.» (calmar), *sanp'ayachiy*; [±cant.] (reconciliar), *allinchay*; «fam.» {la pareja}, *sumaqyachiy*; [±indiv.] (tranquilizar), *sanp'ayachiy* / **PACIFICARSE** {[proc.] [psíqu.]} (tranquilizarse), *sanp'akuy*; «fig.» (aplacarse), *llanp'uchakuy*; [mat.] {el viento} (echarse), *sayaykuy*; «fam.» (calmarse), *sanp'aykuy* / **PACIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de pacificar}), *thak nikuy*; <caus.>, *thak nichiy* / **PACIFICADOR** [Ag.] (que pacifica), *allinchaq*; [proc.] (reconciliador), *allinyachiq* / **PACÍFICO** {[-mov.} [pos.]} (tranquilo), *hawka*; [psíqu.] (bondadoso), *munaycha*; [±cant.] «fig.» (manso), *llanp'u* / **PACÍFICAMENTE** [loc.] (con paz, en un lugar), *thakllalla*; [hum.] (sin oposición), *sumaqla* / **PACIFISMO** [+abstr.] (doctrina {para mantener la paz}), *allichakuy* / **PACIFISTA** [hum.] (militante {del pacifismo}), *allichaq* // **APACIBLE** [fis.] (tranquilo), *qasi*; (manso), *sanp'a*; [psíqu.] «fam.» (pacífico {de corazón}), *llanp'u sunqu*; (grato), *munay* / **APACIBLEMENTE** (de manera {tranquila}), *qasilla*; «fam.» (mansamente), *sanp'alla* / **APACIBILIDAD** [abstr.] (bonanza), *ñañi* // **APACIGUAR** {[Caus.] [fis.]} {el dolor} (calmar), *thanichiy*; [psíqu.] (dar {paz al ánimo}), *paqtachay*; [+cant.] (moderar), *llanp'uyachiy*; [+f.] «fig.» (refrenar), *tatichiy*; «±ant.» {a los contendientes} (amainar), *amachay* / **APACIGUARSE** {[proc.] [pos.]}

(cesar {el dolor}), *thaniy*; [psíqu.] (serenarse), *thak niy* / **APACIGUADOR** {[Ag.] [±dir.]} (que intenta {apaciguar}), *sanp'ayachiq* / **APACIGUAMIENTO** [±res.] (efecto {de apaciguar}), *tatichiy*; «±cult.» (pacificación), *amachay*; <refl.> {de apaciguarse}, *tatiy* // **DESAPACIBLE** {[sens.] [neg.]} (desentonado), *chirchi* (*ch'archa*); [psíqu.] (áspero {de carácter}, *mana tupaykuna*).

PAZO [viv.] (casa {solariega}), *chakra wasi* (*chakra patapi wasi*).

PAZPUERCO {[fis.] [neg.]} «fam.» (grosero, sucio), *khunku*.

¡PCHS! «interj.» <indiferencia>, ¡hah!; <displacencia> (¡bah!), *ima!*

PE: DE PE A PA (fr. adv.) [+cant.] «fam.» (sin dejar {ningún detalle}), *lluyta*.

pe₂. V. pues

pea. V. pedo.

peaje / peal / peana / peatón / peatonal (< pie).

PEBETE {[fis.] [+sens.]} (pasta {aromatizada, en forma de varilla que arde}), *q'apana*; [instr.] (canutillo {de pólvora, para encender}), *takyanacha*; (\$) «fig., fam.» (cosa {de mal olor}), *asnaq*; [cult.] (conopa ¶), *qunupa* / **PEBETERO** [obj.] (braseo {de arcilla con brasas}), *tiya*; [cult.] (palmatoria {con figura de animal}), *qunupa*; [+rec.] (vaso {ceremonial antiguo para quemar perfumes}), *akilla*.

PEBRE (pebrada) [±alim.] (salsa {de pimienta, ajo, perejil y vinagre}), *pibri*; ¶ [+alim.] (chupe {de gallina, garbanzos, frejoles, papa, yuca y chuño}), *pibri*. V. pimienta.

PECA [df.] (mancha {rojiza, pequeña, en la piel}), *ch'iqchi*; [pat.] {de sarpullido negras} (herpes), *mirkha* (*mirka*), (*milla*) / **PECOSO** [sens.] (moteado), *ch'iqchi*; [±neg.] «fam.» (manchado), *chiqchi uya*; [+neg.] {de sarpullido}, *mirkha mirkha*.

PECANA [veg.] (nuez {brasileña, alargada, jaspada de color marrón}), *pikana*.

pecoso (< peca).

PECAR {[+act.] [neg.]} [rel.] (cometer {una falta contra los seres sagrados}), *huchay*; «fam.»

(caer {en el pecado}), *urmay*; [soc.] (faltar {a la obligación}), *huchachakuy*; {[±cant.] [+fr.]} (faltar {a las normas}), *huchapakuy*; «fig., fam.» (dejarse {llevar por algo atractivo}), *apachikuy*; {[±mat.] [+cant.]} (tener {mucho}), *wasapay*; [hum.] (pasarse), *nishu kay*; [part.] {de confiado}, *hinarpariy* / **AQUÍ QUE NO PECO** (fr.) [-soc.] «expr.» <oportunismo> (hacer {algo prohibido, en ocasión propicia}), *kaypi mana huchakunichu* / **PECAR DE IGNORANCIA** (fr.) [-ens.] (hacer {de manera ingenua, con malos resultados}), *chay ruwasqa pantay* / **PECADO** (cat*) (sust.) {[±res.] [rel.]} (acto {de pecar}), *hucha*; [±div.] «fig., fam.» (el diablo), *supay*; [-rel.] (hecho {que se aparta de lo justo}), *hucha*; [≠] (exceso {en algo malo}), *mana chandin*; {de comisión}, *ruway hucha*; «cult.» (inculpación), *huchallikuy*; [-cant.] (defecto {en algo bueno}), *mana chandin*; {de omisión}, *mana yanapay hucha* / **PECADO NEFANDO** (fr. sust.) [sex.] (sodomía), *wanarpuy*; [±act.] (onanismo), *wawsay* / **EL PECADO DE LA LENTEJA** (fr. sust.) [≠df.] «fam.» (defecto {leve que se exagera mucho}), *imallamantapis hatunchay* / **DE PECADO** (fr. adj.) [++gust.] (\$) «hm.» (estupendo {de sabor}), *supay* / **DE MIS PECADOS** (fr. gen.) [neg.] (de la situación {particular que trae problemas}), *ñak'ay* // **PECADOR** [Ag.] (que peca), *huchaq*; [±pdo.] (que ha pecado), *huchayuq*; [+pdo.] (empecatado), *huchasapa*; [psíqu.] «fig., fam.» (sucio), *yana alma*; (C*) {«fam.», «vulg.»} «ant.» (con pecas {en el alma}), *mirkha mirkha*; [fut.] (el que puede {pecar}), *huchallikuq* / **¡PECADOR DE MÍ!** {«fr. interj.», «expr.»} <sentimiento>, *ima huchay!* / **PECAMINOSO** [Gen.] (del pecado), *hucha*; {[Caus.] [fut.]} (inductor {al pecado}), *huchaman apaq* // **PECCATA MINUTA** (fr. sust.) [≠v.] «cult.» (cosa {sin importancia}), *imachalla* // **EMPECATAR** [Caus.] (hacer {pecar}), *huchahiy* / **EMPECATADO** [+res.] (con pecados), *huchasapa*; [±cant.] «fig.» (desgraciado, sin suerte {en la vida}), *llaki qatisqa* (*llakiq qatirisqan*) // **IMPECABLE** {[fis.] [+cant.]} (muy limpio), *k'achay k'acha*; [psíqu.] «deónt.» (incapaz {de cometer falta}), *mana huchana*, «-deónt.», «±us.» (inocente), *mana huchayuq*.

PECARÍ (guar.) [anim.] (jabalí {andino, labiado}), *sintiru* (*sallqa khuchi*); (saíno), *wanqana* (*wankana*); (jabalí), *munti khuchi*.

peccata minuta (< pecar).

pece / peceño (< pez₂).

pecera (< pez).

peciluengo (< pezón).

PECIOLO (peciolo) {[corp.] [veg.]} (palito {de la hoja}), *tullucha*. V. pie / **PECIOLADO** (con peciolo), *tulluchayuq*.

PÉCORA [gan.] (res {lanar}), *paqu₂*; {[hum.] [neg.]} (\$) «fig.» (persona {astuta, taimada y viciosa}), *supaypa llant'an*; [sex.] «fig., fam.» (zorra), *panpa* (*panpa warmi*); ¶ [sens.] (mal {olor de pies}), *chakiqpa asnan* (*chakiq asnaynin*); [gen.] (peste, tufo), *chaki asnay*.

pecoso (< peca).

pectiniforme (< peine).

pectoral (< pecho).

PECUARIO [gan.] (del ganado), *uywa*.

peculado (< peculio).

PECULIAR {[part.] [gen.]} «cult.» (característico, propio), *kaq* (*kaqnin*, *kaqpuni*); [fis.] (especial, privativo), *aknapuni* / **PECULIARMENTE** [mod.] (especialmente, propiamente), *kaqninman* / **PECULIARIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo peculiar}), *kaqnin*; [±abstr.] (rasgo {propio}), *sut'i riqsiy* / **PECULIARISMO** [+abstr.] (tendencia {a acentuar lo peculiar}), *kaqninman kachay*.

PECULIO {[poses.] [±cant.]} «cult.» (hacienda {permitida al hijo o siervo}), *kaqqi* (*qaqi*) (*kayniy*); [indiv.] «fig.» (dinero {particular de cada uno}), *kaqqi* (*qaqi*) (*kayniy*) // **PECULADO** [der.] (hurto {de caudales del erario público, por el administrador}), *hap'ipakuy* (*mana kaqnin hap'ipakuy*).

PECUNIA [com.] «cult.» (dinero {efectivo}), *qullqi*; «fam.» (moneda), *muyu muyu* / **PECUNIAL** [Gen.] (de la pecunia), *qullqi* // **PECUNIARIO** [Abl.] (del dinero {efectivo}), *qullqimanta* / **PECUNIARIAMENTE** [mod.] (en dinero {efectivo}), *qullqi makinpi* // **IMPECUNE** [Øcom.] «cult.» (sin dinero), *mana qullqiyuq*.

PECHAR [adm.] «cult.» (pagar {tributos}), *qupuy* // **PECHA** (pecho₂) [adm.] (contribución, tributo), *qupuna* / **PECHADOR** ¶ [-soc.] (estafador, sablista), *qawchaq* / **PECHERO**₂ [adm.] (obligado {a pagar impuestos}), *qupupakuq*; {[soc.] [-cant.]} (plebeyo), *panpa tiyaq* / **PECHERÍA** [col.] (conjunto {de impuestos}), *qupunakuna*.

pechar / pechera / pechero (< pecho).

pechero₂ (< pechar).

PECHICHE ¶ [veg.] (árbol {de hojas digitadas, flores lila en cimas, fruto globoso pequeño}), *pichichi* (*mukuntu*). V. *pichi*₃.

pechín. V. *alpechín*.

PECHINA [±rec.] (concha {del peregrino}), *kuncha*; (pechinas) [anim.] (almeja {pequeña}), *palabritas*; [arq.] (triángulo curvo entre la cúpula y los arcos de base), *t'inkuy*.

PECHO [corp.] (parte {superior del tronco}), *qhasqu*; [-cant.] (teta), *ñuñu*; [sup.] «fig.» {del vestido}, *qhasqu*; [int.] (aparato {respiratorio}), *samaynin*; [±mat.] «fig.» (calidad {de la voz}), *kunka*; [abstr.] «fig.» (esfuerzo, fortaleza, valor), *kallpachakuy*; [+t.] (constancia), *qatiy qatiy*; «cult.» (perseverancia), *mat'ipakuy* / **PECHO POR EL SUELO** (pecho por tierra) (fr. adv.) [psiq.] (humildemente), *k'umuykachaspa* / **A PECHO** (fr. adv.) [+f.] (con eficacia y empeño), *kallpawan*; [psiq.] (personalmente), *pro* {+ -man} / **A PECHO DESCUBIERTO** (fr. adv.) [soc.] «fig.» (con nobleza y sinceridad), *sunquwan* / **IBUEN PECHO!** {«fr. interj.» «expr.»} (¡ánimo!), *atiy* (*qan atinki!*) / **DE PECHOS** (fr. adv.) [post.] (con el pecho {apoyado}), *qhasqunpamanta* / **ENTRE PECHO Y ESPALDA** (fr. adv.) [int.] «fig., fam.» (en el estómago), *hunt'ata* // **PECHIRROJO** [anim.] (pardillo), *wanchaku* (*wanchaq*) / **PECHISACADO** [psiq.] «fig., fam.» (arrogante), *uti puriq* // **PECHAZO** [+f.] (golpe {con el pecho}), *qhasquwan takay* / **PECHEAR** [afect.] (embestir {con el pecho, como los gallos de pelea}), *sayanakuy*; [mús.] {bailando}, *qhasqu kunpay* / **PECHERA** {[pr.] [±ríg]} (protección {del pecho, de paño, encaje o vaqueta}, *qhasquru*; [-ríg.] {de encaje} (chorrera), *qhasqu hawana*; [part.]

{de plumas} (insignia), *sipi*₂ / **PECHERO** {[pr.] [inf.]} (protector {del pecho para el bebé}, *wallch'ana*; «fam.» (babero), *babiru* / **PECHITO** ¶ (±pron.) [E.] (menda), *nuqaqa*; [=] (este que lo es), *kay qhawasqayki* / **PECHUGA** {[corp.] [anim.]} (pecho {de ave}), *qawa* (*q'uqa*); [hum.] «fig., fam.» (pecho {humano}), *qhasqu*; [part.] {de la mujer}, *ñuñusapa*; «±us.» (chucho ¶, *chuchu*; [lín.] (repecho, subida), *wichana*; ¶ [-mat.] «fig.» (egoísmo {descarado}), *qhawapakuy*; «coloq.» (abuso {de confianza}), *wasapay*, «cult.» (ingratitude), *mana riqsikuy* / **PECHUGÓN** [anim.] (de pecho grande) *qawasapa*; ¶ (gorrón, indelicado), *muyupakuq*; «fig.» (entrometido), *llunk'u* / **PECHUGONA** <fem.> [+vol.] «fam.» (*tetuda*), *chuchusapa*; [++vol.] (de tetas {muy abultadas}), *ñuñusapa* / **PECHUGONADA** ¶ (pechugonería) [-soc.] (falta {de vergüenza}), *muyupakuq*; (gorronería), *winapakuy* / **PECHUGONEAR** ¶ (actuar {con descarro}), *mana uyayuq kay* / **PECHUGUERA** [pat.] (asma {con tos}), *qharqa unquy*; «coloq.» (afonía), *ch'aka* (*ch'aka ch'aka*; *ch'aka kunka*) // **APECHUGAR** [afect.] (empujar {con el pecho}), *tanqay*; (apechar) [abstr.] «fig.» (cargar {con las consecuencias}), *kay* {+ -llapaq}; «vulg.» (cargar), *q'ipiy* / **APECHUGARSE** [-dist.] (apretujarse), *k'askanakuy* // **DESPECHUGARSE** {[proc.] [fis.]} {«fig.», «hm.»} (enseñar {todo o parte del pecho}), *qhasqu q'alakuy* // **PECTORAL** {[pr.] [mil.]} (pieza {del pecho, metálica}), *pura pura*; [cult.] {inca} (canipo*), *qanipu* (*qañipu*) / **IN PÉCTORE** (fr. adv.) [-sens.] «cult.» (reservado {lo ya decidido}), *sunqu ukhunpi* // **ANTEPECHO** [aux.] (baranda), *balkún*; [+d.] (horma), *pirqa*; [curv.] {del pozo} (brocal), *hark'ana*; [conf.] {del telar}, *qhasqu laru*; {«deíct.», «fig.»} (lo de delante <de quien habla>), *kay laru* / **ANTEPECHADO** [poses.] (con antepecho), *hark'anayuq* // **DESPECHARSE** [psiq.] (desesperarse), *wañurquy*; [+act.] (enfurecerse), *phiñay* / **DESPECHADO** [-soc.] (hostil {contra la gente, por los fracasos sufridos}), *chiqnipakusqa*; [±cant.] (molesto), *mana munasqa* // **DESPECHO** {[psiq.] [neg.]} (malquerencia {a causa de no haber alcanzado los objetivos previstos}), *chiqnipakuq*; [±cant.] {a causa de haber sido humillado por otro} (re-

sentimiento), *chiquikuy*; [+cant.] «fig.» (desesperación), *mana qasiy* / **A DESPECHO DE** (conj. conc.) (a pesar de), *chaymantapas* // **EXPECTORAR** [pat.] (arrancar {y echar las flemas}), *thuqay* / **EXPECTORANTE** [Instr.] (que ayuda {a expectorar}), *thuqachiq* (*thuqachikuq*) // **EXPECTORACIÓN** [±proc.] (acción {de expectorar}), *thuqay* // **REPECHAR** {[±vert.] [±1ª]} (subir {una pendiente}), *wichay* / **REPECHO** [concr.] (pendiente), *qhata*; [gen.] (subida), *wichana* / **A REPECHO** (fr. adv.) [±vert.] (cuesta arriba), *qhatan*.

ped-. V. paido-.

PEDAGOGO {[hum.] [ens.]} (persona {que educa, como profesión}), *yachachiq* (*yachachiq kamayuq*); [±concr.] «cult.» {que enseña} (maestro), *yachachiq*; [part.] «cult.» {en la casa} (ayo), *mit'aaq* (*mit'aaqi*); [±Ag.] (quién {va siempre acompañando y orientando a otro}), *apaysiq* // **PEDAGOGÍA** [ens.] (ciencia {de la educación}), *yachachiy kamay*; ([±abstr.] (enseñanza), *yachay kay*; [+act.] (acción {pedagógica}), *yachachiy* // **PEDAGÓGICO** (de la pedagogía), *yachanachikuq* // **ANTIPEDAGÓGICO** [-ens.] (contrario {a las leyes de la pedagogía}), *mana allin yachanachikuq*.

pedal / pedalada / pedalear / pedaleo (< pie).

PEDANA ¶ {[loc.] [j.]} (instalación {para juegos de esgrima}), *isgrima pukllanapaq*.

PEDÁNEO {[adm.] [-cant.]} (de la pedanía), *hawan llaqta*; [hum.] (de extramuros), *hawan runa*. V. pie // **PEDANÍA** [loc.] [±urb.]} (lugar {anejo al municipio}), *hawan llaqta*.

PEDANTE {[ens.] [>]} «coloq.» (engreído {de saber}), *yachay tukuq* (*yacha tuku*) / **PEDANTEAR** [+fr.] (alardear {de saber}), *yachay tukuy* / **PEDANTERÍA** [abstr.] (vicio {del que alardea saber en momento inoportuno}), *yacha tukuy*; [+neg.] (engreimiento {inoportuno}), *chaqlli*; [part.] (dicho {pedante}), *yachay tukuy rimay* / **PEDANTESCO** (del pedante), *yachay tukuq*.

PEDAZO {[±cant.] [±reg.]} {[sól.] [gen.]} [±cont.] «coloq.» (trozo {separado, de modo más bien irregular, de un todo}), *chhika* (*chhikan*); [≈] (porción), *chhikan*; {[part.] [cont.]} {de

carne), *aycha*; [-3ª] (loncha), *taru*; [-cant.] (pellizco), *sipti*; [part.] {de pan}, *phatmi*; {de leña} (astilla), *k'ullpi*; [+cant.] (tronco), *k'ullu*; [±gen.] {roto}, *p'aki*; {[+part.] [±cant.]} {roto de cerámica más bien pequeño}, *k'allpi* (*khallpi*; *k'apti*), *k'arpi*; [±cant.] {roto de cerámica más o menos grande}, (*qhapra*), *k'apra* (*k'akra*); {[±gen.] [+cant.]} (trozo), *aqnu*; {separado}, *t'aaq*; [±cant.] {pequeño} (porción), *chhikan*; «fam.» (pizca), *chikan*; [±cant.] {de apenas poco} (nimiedad), *asnin*; [-cant.] (migaja), *sipti*; {[+ríg.] [min.]} {de mineral precioso}, *charpa*; {[+ríg.] [sup.]} (retazo), *ch'illpi*, *khallpi*; [lín.] {de hilo} (hebra), *t'ipi* (*t'ipsi*); {de lana}, *t'isa* / **PEDAZO DE ALCORNOQUE** (pedazo de animal, pedazo de bruto) (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {incapaz y necia}), *khunku* / **PEDAZO DE PAN** (fr. sust.) {[fís.] [gen.]} (alimento {básico}), *mikhunanachis*; [psíqu.] «fam.» (persona {muy buena}), *sumaq sunqu*; «fig., fam.» (bien nacido), *ñawñu* / **A PEDAZOS** (en pedazos) (fr. adv.) <1> (no de una vez, por partes), *huq huqmanta*; [-cont.] (de a pocos), *huch'uy huch'uymanta* // **APEDAZAR** [conf.] «±us.» (remendar), *sira pataykuy*; «cult.», *sirapayay* // **DESPEDAZAR** (apedazar) {[afect.] [neg.]} (\$) (romper {a pedazos}), *q'asuykachay*; «fig.» (desgarrar), *llipch'iy*; «fam.» {la carne} (trincar), *ch'illpiy*; [+cant.] {el carnicero}, *mat'ay*; {[psíqu.] [+cant.]} {el alma} (maltratar), *q'asurquy*; «fig., fam.» (romper), *p'akirquy*.

pederasta / pederastia (< paido-).

PEDERNAL [min.] (cuarzo {duro, lustroso y algo translúcido, gris amarillenta}), *ulaya*; (quesca ¶) {de chispa, de color blanco}), *qisqa* (*qisqay*); «fig.» (granito), *ch'ila rumi*; (eslabón), *qhilla*; {blanco}, *nina rumi* / **PEDERNALINO** [Abl.] (de pedernal), *qisqamanta*.

pedestal / pedestre / pedestrismo (< pie).

pediatra / pediatría (< paido-).

pedicelo (< pie).

pedicular / pediculida / pedículo / pediculosis (< piojo).

pedículo₂ (< pie).

pediculosis (< pedicular).

pedicuro (< pie).

pedida / pedido / pedidura (< pedir).

pediforme (< pie).

PEDIGRÍ {[+etn.] [anim.]} (pureza {de raza}), *ch'iqaqnin*; «téc.» (genealogía {del animal}), *hamunnin*.

pedigüeño / pedigüñería / pedilón (< pedir).

pediluvio (< pie).

PEDIR {[hum.] – [±mat.] – [hum.]} «apel.» (decir {a alguien que se quiere algo suyo o próximo a él}), *mañay*; [+cant.] (demandar), *mañakuy*; {prestado}, *mañakuy*; «fam.» (hacerse {dar}), *quchikuy*; {[+t.] [rel.]} {limosna} (pordiosear), *uskay*; [fut.] {fiado}, *manukamuy*; [soc.] {la mano} (solicitar {matrimonio}), *tapukuy*; «+apel.» (exigir), *munallay*; [abstr.] (hacer {querer}), *munachiy*; (reclamar), *sayariy*; [fís.] {cuentas} (calcular), *yupachikuy*; [abstr.] «cult.» {cuentas, por el delito} (juzgar), *taripay*; {perdón}, *panpachikuy*; {[hum.] – [±mat.]} (desear, querer), *munay*; {la palabra} (solicitar {turno para hablar}), *rimaykuy*; [com.] {precio} (poner), *churay*; [rel.] {ventura}, *saminchay* / **PEDIR ÁRNICA** (pedir chepa ¶) (fr.) {«fig.», «cult.»} {[psiq.] [«E.】} (solicitar {compasión, el que se siente inferior}), *mañapakullay* / **PEDIR EL CUERPO** (fr.) [±fís.] «fam.» (tener {ganas}), *munariy*; <gram.>, *-manta* / **PEDIR HORA** (fr.) {[t.] [fut.]} (solicitar {una cita}), *ura qhipay*; «fam.» (separar {el turno}), *ura t'aqay* / **PEDIR LA LUNA** (fr.) [>cant.] «fam.» (pedir {cosa que no se puede dar}), *yanqa mañakuy*; «fam.» {imposibles}, *mana atina mañakuy* / **PEDIR LA MANO** <masc.> [soc.] (solicitar {matrimonio a la familia de la mujer}), *mañakuy* / **PEDIR PERAS AL OLMO** (fr.) [>] «fig., fam.» (querer {imposibles}), *yanqa suyakuy*; [hum.] «fig., fam.» (esperar {educación en alguien muy tosco}), *ima suyay* / **PEDIR UN SENTIDO** (llevar un sentido) (fr.) [com.] «fig., fam.» (cobrar {muy caro}), *sinchita mañakuy* / **PEDIR A VOCES** (estar pidiéndolo a voces) (fr.) [<t.] «fig., fam.» (necesitar {con urgencia}), *qaparispa mañakuy* // **A PEDIR DE BOCA** (a qué quieres boca) (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (a gusto

del consumidor), *munasqahina*; [=] «fam.» (a la medida), *allinpuni* (*allinmi*); «fig.» (más {y mejor}), *aswan*; [+cant.] (muy {bueno}), *kusapunin* (*kusa*) / **PEDIDA** (cat*) (sust.) [+res.] (petición {de mano, de la familia del varón a la de la mujer}), *mañakuq* / **PEDIDO** (part.) (solicitado), *mañasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de pedir}), *mañay*; [com.] (encargo, factura), *mañakuy*; {[soc.] [-lib.]} (tributo), *qupuna*; {[±lib.] [±cant.]} (colaboración {para las fiestas, acompañada de gratificación}), *hurq'a* (*hurk'a*) / **PEDIDURA** {[abstr.] [±fut.]} (acción {de pedir}), *mañakuy* // **PEDIGÜEÑO** (pedilón ¶) {[+fr.] [neg.]} (que pide {mucho}), *mañapu* (*maña maña*; *mañasapa*); [-soc.] «fam.» (gorrón), *mañapiru*; [+t.] (pordiosear), *uska*; [+fr.] «fig., fam.» {con insistencia} (cuentista ¶), *lanlaku* / **PEDIGÜEÑERÍA** [abstr.] (calidad {de pedigüeño}), *mañapu kay* / **PEDIMIENTO** (pedimento) [±res.] (petición {que se hace}), *mañakuy* (*mañapakuy*) // **PETICIONAR** ¶ [der.] (presentar {súplica a la autoridad}), *mañakuy* // **PETICIÓN** [±proc.] (acción {de pedir}), *mañakuy*; [abstr.] (solicitud), *mañakuy* (*mañay*); [concr.] (demanda), *maña*; [part.] {de mano} (solicitud {de matrimonio a la familia de la novia}), *mañakuy* / **PETICIÓN DE PRINCIPIO** (fr. sust.) [abstr.] (poner {como antecedente aquello que se quiere probar}), *qallariy* / **PETICIONARIO** [±dir.] (que solicita {oficialmente}), *mañakuq* // **PETITORIA** [proc.] «fam.» (acción {de pedir}), *mañakuy* (*mañapakuy*); [±mat.] (palabras {de petición}), *mañapakuy simi*; (±adj.), *mañakuqlla* / **PETITORIO** [Benef.] (relativo a la petición), *mañakuna* // **PIDIENTERO** «[hum.] vulg.» (mendigo, pordiosero), *mañapakuq* / **PÍDOLA** (salta caballito ¶) [j.] (juego {de saltos sobre alguien encorvado, con apuesta de pasos}), *salta kawallitu*; [part.] «cult.» (salto {del burro}), *chanqa chanqa*.

PEDIR (v) (Palabra existente en español actual. Base aparente de despedir, despedirse, impedir, impedir. Carece de motivación semántica en todos estos casos).

PEDO {[hum.] [±sens.]} {[gas.] [neg.]} [±lib.] (ruido {del ano, al expulsar los aires de la digestión}), *supi*; {[part.] [+sens.]} {con ruido}, *supipakuy*; «fam.» (cuesco), *qir*; (pea)

[alc.] «vulg.» (borrachera), *ch'unqay* / **PEDO DE LOBO**. V. bejín // **PEDOPERRA** (anisillo) [veg.] (hierba {con hojas desde la base, de flores blanquecinas con centro azulado}), *supi qiwa* / **PEDORRO** {[±hum.]} [+fr.]} (que echa {muchos pedos}), *supipakuq*; «fam.» (follón), *supi siki*; «coloq.» (pedorrero), *q'ilili*; «cult.» (zullenco, zullón), *qir qir siki* / **PEDORREAR** [+fr.] (echar pedos), *supipayay* (*supipakuy*); «fam.» (peer), *qirqirqiryay*; [+cant.] {con ruido grande}, *q'irq'iryay*; {[+cant.]} [+fr.]} {de diarrea}, *q'illiliy*; {[+cant.]} [+fr.]} (ventosear), *t'iririry*; [mat.] {el coche} (echar {gases, con ruido}), *qirqirqiq riy* / **PEDORRERA** [+cant.] (sucesión {abundante, de pedos}), *supi ch'aqchu*; [+fr.] (pedorre), *t'iririry*; {de diarrea}, *q'illiliy* / **PEDORRERO** [hum.] (que echa pedos), *q'ilili* (*q'illiqiña*) / **PEDORRETA** [±sens.] (sonido {como de pedo, con la boca}), *phukuna* // **PEER** (peerse) {[efect.]} [gas.]} [neg.] (echar {pedos}), *supiy*; [+cant.] {con ruido grande, *t'iry*₂}; [+fr.] (pedorrear), *t'iririry*; [±cant.] {con ruido apagado}, *chhaschay* (*chhasay*); [-cant.] {sin ruido}, *thasay*; [anim.] {el perro}, *chhaschay*; [anim.] {el chancho}, *thasay*; {el burro o el caballo}, *thastapakuy*; [+t.] (ventosear {con ruido}), *chuschuy*; {el perro}, *t'iririry*.

pedrada / **pedral** / **pedrea** / **pedregal** / **pedregoso** / **pedregullo** / **pedrera** / **pedreral** / **pedrero** / **pedrería** / **pedrisco** / **pedriza** (< piedra).

PEDRO: COMO PEDRO POR SU CASA (como Perico por su casa, como Juan por su casa) (fr.) [>lib.] «fig., fam.» (con total {libertad}, sin miramientos), *wasinpi hina*.

pedrusco (< piedra).

pedúnculo (< pie).

peer (< pedo).

pega (< pegar).

pega₂ [anim.]. V. urraca.

PEGAR <tr.> {[afect.]} [--dist.]} [instr.] (unir {con adhesivos}), *ratachiy*; «fig.» {papel, etc.}, *k'askay* (*k'askachiy*); «fam.» (encolar), *k'iskiy*; [obj.] {a algo} (unir), *k'askay* (*k'askachiy*); [part.] {con liga} (ligar), *pupay* (*pupayay*); [conf.] (coser), *siray*; [+f.] {en la pared} (cla-

var), *ratachiy*; [±dist.] (arrimar {una cosa a otra}), *huñuy*; [±dist.] (unir), *tupapunachiy*; [-t.] (unir {en seguida}), *k'askarquy*; {[mat.]} [efect.]} {fuego} (prender), *hap'ichiy*; {una enfermedad} (contagiar), *ratachiy*; {[+efect.]} [+f.]} «fig.» {golpes} (dar), *maqay*; [neg.] {entre varios}, *waykay*; (golpear), *takarquy*; {un salto} (saltar), *p'itay*; {gritos} (guitar), *qapariy*; <gram.> [fr.] {golpes, saltos, voces...}, v. {+-ri}; <caus.> (hacer {unir con cola}), *k'askachiy* (*k'askay*); (pegar {a algo}), *k'askachiy*; <intr.> [-act.] (cogerse {con algo pegajoso}), *k'askakuy* (*k'askay*); [Instr.] (ser {pegajoso}), *ratay*; (agarrarse {algo pegajoso}), *ratay*; [veg.] «fig.» (arraigar), *saphichakuy*; [part.] {la luz} (dar, prender), *hap'ichiy*; [+cant.] {el sol} (calentar), *ruphariy*; [-mat.] «fig.» (armónizar), *tupay*; [+act.] (combinar), *tupachiy*; [≈] «fig., fam.» (recordar), *rikch'ay*; [part.] {los versos} (rimar), *tupay*; [psiq.] (producir {impresión}), *manchariy*; ¶ [fis.] «inf.» (ser {superior}), *chanin kay*; «coloq.» (verse), *rikukuy* / **PEGAR UN CUETE** ¶ (fr.) {[soc.]} [E.]} «fig.» (reprender), *rimarquy*; {con insultos}, *k'amiriy* / **PEGAR COMO GUITARRA EN UN ENTIERRO** (fr.) [≠] «hm.» (ser {incompatible}), *mana tupanachiy*; «fig.» (no pegar ni con cola), *yanqa hamuy* / **PEGAR LA HEBRA** (fr.) {[±mat.]} [+cant.]} «fig., fam.» (alargar {una conversación circunstancial, sin motivo}), *rimay hap'ichiy* / **PEGAR UN PARCHE** (fr.) [-soc.] «fig.» (sacar {dinero, con engaños, para no devolver}), *yukay* / **PEGAR UN PETARDO** (fr.) [fis.] «vulg.» (explotar), *t'uqyay*; [-mat.] «fig., fam.» (pedir dinero y no devolverlo), *mana kutichiy* / **PEGAR UNA VENTOSA** (fr.) [-soc.] «fig.» (sacar {los bienes con engaño}), *allinta ch'unqaykuy* // **NO PEGAR NI CON COLA** (fr.) [≠] (no ajustar {bien una cosa con otra}), *mana chayman k'apay* (*mana chayman chayay*); [abstr.] (no ir {bien con algo o alguien}), *mana chayman hamukuy* / **NO PEGAR NI GOLPE**. V. no dar ni golpe / **NO PEGAR OJO** (no pegar pestaña) (fr.) [+sens.] «fig., fam.» (estar {desvelado}), *mana puñuy* // **PEGARLA CON ALGUIEN** <rec.> [neg.] «fig.» (enzarzarse), *riqsinakuy*; [±pos.] «fig., fam.» (cogerse), *hap'inakuy*; [neg.] <intr.> «fig.» (producir {pesadumbre}), *llakirpariy* // **PEGARSE** (pe-

gar) {[proc.] [+f.]} [Obj.] (unirse {con algo pegajoso}), *k'askakuy* (*k'askay*); [±dist.] «fig.» {a alguien}, *k'askakuy* (*k'askay*); [+cant.] (adherirse), *k'iskichakuy*; [-dist.] {enlazándose} *k'intiy*; {[Ag.] [hum.]} {a una reunión}, *winapakuy*; «fam.» (unirse), *ratapakuy*; [±psíqu.] (aficionarse {a algo}), *k'askakuy*; [+f.] {un golpe}, *takarqakuy*; {[Instr.] [mat.]} (c*) {la comida}, *k'askarqay*; «fig., fam.» (prenderse {al recipiente}), *ratay*; [-mat.] {fuego}, *hap'ikuy*; [mús.] «fig.» {al oído}, *k'askarqay* / **PEGARSE COMO UNA LADILLA** (fr.) [--dist.] «hiperb.» (arrimarse {de modo molesto y sin dejarlo}), *k'askapakuy* / **PEGARSE UNA MUCA ¶** (fr.) [>alc.] «fig.» (emborracharse), *machakuy* // **PEGÁRSELA <A ALGUIEN>** (fr.) [<soc.] «fam.» (chasquear, traicionar {la buena fe}), *llullay* // **PEGÁRSELE <ALGO>** (fr.) [+com.] «fam.» (sacar {utilidad}), *imapis k'askay*; [neg.] (\$) «fig., fam.» (perjudicarse {en el manejo de intereses ajenos}), *k'askay*; «coloq.» (fastidiarse), *laq'ay* / **PEGÁRSELE EL ASIENTO** (pegársele la silla) (fr.) [>t.] «fig., fam.» (quedarse {más tiempo de la cuenta}), *tiyasapa kay*; [-soc.] «fig., fam.» (estarse {mucho en una visita}), *tiyapakuy* / **PEGÁRSELE ALGO DE LA MASA** (fr.) [>com.] «fig., fam.» (aprovecharse {con interés de los capitales que se manejan}), *k'askay* / **PEGÁRSELE LAS SÁBANAS** (fr.) {[fis.] [+t.]} [int.] «fig., fam.» (levantarse {más tarde de lo debido}), *puñusapa kay* / **PEGÁRSELE LA SILLA**. V. pegársele el asiento // **PEGADO** {[–dist.] [Obj.]} (junto), *k'aska*, [±act.] (adherido), *k'askaq*; [Instr.] (prendido), *rata*; [hum.] (asido {a otro con los brazos}), *ch'ipa*; [df.] (siamés), *t'ata* / **PEGADO A LA PARED** (fr. adj.) [psíqu.] «fig., fam.» (avergonzado, corrido), *p'inqakuspa kay* // **PEGA** [aux.] (sustancia {para pegar}), *k'askaq* (*k'aska*); [conf.] (remiendo), *ratapa* (*rachapa*); [j.] «fam.» (burla, chasco), *chhaku*; {de los niños} (persecución), *wisq'aku*; [-mat.] (dificultad {imprevista}), *hark'ay*; «±vulg.» (estorbo), *hark'a*; ¶ «vulg.» (trabajo {retribuido temporal}), *llank'ana* / **PEGA PEGA** [veg.] (cadillo), *rata rata*; (camotillo), *mawk'a*; [part.] (oreja de perro), *khu-chi yuyu* / **PEGADIZO** {[mat.] [+fr.]} (pegajoso), *rataq*; [hum.] (gorrón), *ratachi*; {[psíqu.] [+cant.]} (arrimado), *k'askakuq*; «fam.» (en-

cariñado), *chayakuq*; (c*) (que se aprende {con facilidad}), *k'askaq*; [-mat.] (contagioso), *rataq* / **PEGAJOSO** [±obj.] (que se pega {a las cosas}), *rataq*; [±instr.] (que pega {unas cosas con otras}), *k'askaq*; [±cant.] (ligoso), *llank'i* (*llanka*); [-cant.] (flemoso), *llawsi* (*llawsa*); [hum.] «fam.» (gorrón), *k'askali*; [psíqu.] «fam.» (encariñado), *k'askakuq*; «fig., fam.» (cataplasma), *laq'a* / **PEGADOR** [+Ag.] (el que pega), *maqakuq* / **PEGAMENTO** [aux.] (materia {con la que se pega}), *k'askaq* (*k'aska*) / **PEGATA** [-mat.] «fam.» (burla, engaño), *yukakuy* / **PEGATINA** {[mat.] [-cant.]} (adhesivo {pequeño}), *k'askana* (*k'askachina*); [+vis.] (etiqueta {que se adhiere a un lugar}), *k'askaynin* // **PEGO** {[j.] [neg.]} (fullería {con disimulo}), *laq'uchiy*; [gen.] «fig.» (artificio, ficción {con engaño}), *yukay* / **PEGÓN** {[hum.] [+fr.]} (que pega {mucho}), *maqakuq* // **PEGOTE** [obj.] (emplasto {pegajoso}), *k'askachi*; «coloq.» (engrudo), *laq'ana*; [-a.] «fig.» (c*) (adición {inútil en una obra literaria}), *k'askasqa*; [hum.] «fig., fam.» (persona {impertinente que no se aparta de otra}), *k'askakuq* / **PEGOTEAR** {[alim.] [-soc.]} (comer {de gorra}), *rakrapakuy* / **PEGUJÓN** (pegullón) [±d.] (pelos o lanas {que forman pelotón}), *wik'i*; [+d.] {anudado} (nido), *t'ara* // **APEGARSE** [psíqu.] «fig.» (cobrar {apego}), *k'askakuy* (*k'askarikuy*) / **APEGADO** {[±mat.] [+res.]} (aficionado), *k'askasqa* // **APEGO** [psíqu.] (afición {a alguien}), *k'askakuy* (*k'askarikuy*) // **DESAPEGO** [neg.] (falta {de relación afectiva}), *t'aqapakuy* // **DESPEGAR** {[afect.] [+dist.]} (separar {lo adherido}), *k'askanay* (*k'askaray*); [agr.] {el grano de la mazorca} (desprender), *q'aqway* (*q'aqwi*); {a pellizcos}, *t'ipllay*; [anim.] {el vuelo}, *phalay* (*phalarqay*); [mat.] «cult.» (separar {de algo}), *t'aqapuy*; [part.] {el avión}, *sayariy*; <rec.> «±us.» (no corresponder {una cosa con otra}), *qichunakuy* (*qichunay*); <caus.> (hacer {corresponder, separando}), *tupachiy* / **NO DESPEGAR LOS LABIOS** (no despegar la boca) (fr.) {[Ø] [±mat.]} «hiperb.» (callar), *ch'illa kay* / **DESPEGARSE** {[proc.] [±f.]} (soltarse {lo adherido}), *k'askarakuy* (*k'askanakuy*); [psíqu.] «fig.» (separarse {del afecto de alguien}), *qhipakuy* // **DESPEGUE** [mat.] {del avión} (salida), *sayarikuy*; {[–mat.]

[±efect.]] (acción {de despegar}), *qallariy* / **DESPEGO** [psiq.] (antipatía), *chiquipakuy*.

PEGAR ©: (golpear {con algo}), *takay*; «fam.», *daliy*; {con la mano a otro}, *maqay*; {una bofetada}, *ch'aqlay*; «fam.» {un cachete en la cara}, *laq'ay*; {puñetazos en el rostro}, *saqmay* (*saqsay*); {con mano vuelta}, *saqway*; {sentando la mano}, *t'aqllay*; {con puñetazos en la espalda}, *k'unuy*; {con algo fuerte sujeto con ambas manos}, *p'anay*; {en el costado con chicote, palo, lazo, etc.}, *waqtay*; [±2ª/±3ª] {con látigo, cabestro o algo fino; o con sogá} (flagelar), *suq'ay*; [-2ª/-3ª] (azotar {con algo flexible y fino}, *sikway*; {con algo rígido y largo, con intención}, *q'asuy*; {con garrote}, *maqay*; [+cant.] (tundir {a palos}), *qullqunchay*; {una patada} (dar), *hayt'ay*; {con la sogá} (tundear), *waskhay*; {con azote} (azotar), *asut'iy*; [+fr.] (aporrar), *saqtay*.

PEGUAL ¶ [[pr.] [anim.]] (cincha {con argollas}), *sincha*; [gen.] (correa), *mat'ina*. V. *pigual*.

PEGUERA [[rec.] [int.]] (hoyo {donde se prende la leña, para sacar alquitrán o pez}), *t'uqu*.

PEGUJAL [[agr.] [-cant.]] (porción {pequeña de siembra}), *chakra* (*chakracha*); (terreno {cedido al guarda, como parte del jornal}), *pigu-hál*; [gan.] {de ganado}, *uywacha*.

pegujón / pegullón (< *pegar*).

PEGUNTAR [gan.] (marcar {con pez derretida al ganado}), *mapanchay* // **PEGUNTA** [mat.] (marca {de pez}), *mapa*.

PEINAR [orn.] (ordenar {el cabello, con un peine}), *ñaqch'ay*; [+cant.] (desenredar), *pas-kay*; [part.] {la lana} (ordenar {el pelo de la lana con el peine}), *millmiy*; [j.] {los naipes} (barajar), *saqsiy* (*saqsuy*); [+ríg.] (cortar {piedra de la montaña, escarpándola}), *sayarichiy*; [+dist.] «fig.» (rastrear {minuciosamente el terreno}), *qatipay* / **PEINAR CANAS** (fr.) (♂) [[hum.] [*t.]] «fig., fam.» (ser {viejo}), *suq'u uma kay*; «coloq.» (ser {mayor}), *kuraq kay* / **PEINARSE** <refl.> [proc.] (pasarse {el peine}), *ñakch'akuy*; «vulg.» {dejándose las greñas}, *qusqu rabuna hinata ñakch'akuy* / **NO PEINARSE PARA UNO** (fr.) <dicho de una mujer> [>soc.] «fam.» (no ser {para quien la solicita}), *mana qanpaqchu kay*

// **PEINADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de peinarse}), *ñakchaykuy* / **PEINADO** (part.) (atusado), *ñakch'asqa*; (adj.) «fig.» <dicho del hombre> (adornado {con esmero femenino}), *allchakuq*; (sust.) [fig.] (forma {de arreglarse el cabello}), *ñakch'ay*; [conf.] {textil} {operación {de depurado del hilo}}, *mat'ina* / **PEINE** [instr.] (instrumento {para peinar}), *ñaqch'a*; [part.] {de raíces}, *saqra-ña*; [conf.] {del telar} (carda), *pini*; «fam.» {que tupe}, *tupiq*; {que contiene los hilos de la urdimbre}, *illawa*; {de pita para el tejido de bayeta}, *lisu*; [mil.] (soporte {de balas}), *bala apana*; [corp.] {del pie} (empeine), *hawaynin*; [hum.] «fig.» (astuto, púa), *atuq* / **A SOBRE PEINE** (sobre peine) (fr. adv.) [[fís.] [-cant.]] (pasando {el, peine, por encima}), *patan patanta*; [-mat.] «fig.» (a la ligera, a medias), *hawan hawanllata* / **PEINADOR** (adj.) [Ag.] (que peina), *ñakch'aq*; (sust.) [pr.] (lienzo {que se ajusta al cuello, para que no caiga pelo en la ropa}), *ñakch'ana-paq* / **PEINADURA** [[abstr.] [proc.]] (acción {de peinar}), *ñakch'ay*; <refl.> {de peinarse}), *ñakch'akuy*; [concr.] «±us.» (cabellos {que se arrancan en el peine}), *t'isana* / **PEINERO** (peinetero) [com.] (persona {que vende {peines}}, *ñakch'a qhatuq*; (fabricante {de peines}), *ñakch'a ruwaq* / **PEINETA** [+cant.] (peine {grande, que se deja sujeto al pelo}), *hatun ñakch'a* // **PECTINIFORME** [fig.] (en forma {de peine}), *ñakch'ahina* // **REPEINAR** [+fr.] (volver {a peinar}), *ñakch'apay*; [+cant.] (peinar {con gran cuidado}), *mat'ipay* / **REPEINADO** [+orn.] (muy {peinado}), *allin ñakch'asqa* // **TRASPEINAR** [[afect.] [-cant.]] (reparar, retocar {el peinado}), *allcharpariy*.

PEJE [hum.] «fig.» (hombre {astuto e industrial}), *k'uchi* (*k'uchilli*); [-soc.] (vivales), *ch'iti*. V. *pez* / **PEJE ÁGUILA** [anim.] (pez {de cola muy larga y un agujón en la base}), *pihi agila* // **PEJEGALLO** ¶ [anim.] (pez {de cuerpo redondeado, sin escamas, con una cresta carnosa, piel azulada}), *pihi gallu* / **PEJEPALO** [alim.] (abadejo {sin aplastar, secado al humo}), *bakalaw* (*q'usñi ch'akiq bakalaw*) / **PEJEPERRO** (pez perro; mulata, negro) ¶ [anim.] (pez {de color pardo oscuro, de mandíbula inferior blanca, con mancha amarilla

detrás de las agallas}}, *pihi pirru* / **PEJERREY** [anim.] (pez {fusiforme, plateado y reluciente, de carne blanca y tierna}}, *suki*; «coloq.» marino}, *pihirriy* / **PEJESAPO**. V. rape / **PEJEZORRO** [anim.] (pez {gris azulado, de aleta caudal muy larga}}, *pihi surru*.

PEJIGUERA {[Caus.] [neg.]} «fam.» (cosa {que causa molestias sin provecho}}, *uma nanay* (*uma nanachikuy*); «cult.» (incomodidad), *sasachakuy*; [part.] {al hablar}, *laqlay*; «fig., fam.» (lata), *sasa* / **PEJIGUEROSO** [>fr.] «fam.» (molesto), *uma nanaq*; [>compl.] «fam.» (engorroso), *hap'inakuq*.

pelada / pelado // pela / peladera / peladero / peladilla / pelador / pelagallos / pelafustán / pelagatos (< pelar).

PELÁGICO [z.] (que vive {en el mar, lejos de la costa}}, *mama quchaq ukhunpi tiyaq*.

PELAGRA [pat.] (enfermedad {crónica, con erupciones y perturbaciones de digestión y nerviosas}}, *phatku*; «coloq.» (mal {de la rosa}}, *pilagra* / **PELAGROSO** (de la pelagra), *pilagra*.

PELAIRE {[hum.] [conf.]} (persona {que prepara la lana para tejer}}, *willma allchaq*.

PELAR {[afect.] [anim.]} {±neg.]} (cortar {el pelo}}, *rutuy*; [+cant.] {cortando a ras}, *p'aqlay*; [+f.] {tirando}, *sipray*; [part.] {las aves} (quitar {las plumas}}, *t'iray*; {±f.} {con agua caliente}, *lluphiy*; [veg.] {la caña}, *sinkhay*; {[anim.] [sup.] [+cant.]} (desollar), *ch'utiy*; «fig.» (quitar {la piel, frotando con suavidad}}, *q'aray* (*q'alay*); {con cuchillo}, *t'iqway*; «±vulg.» (mondar), *bunday*; [+f.] «fam.» (arrancar), *t'iray*; «±vulg.» (despellejar), *chutay*; {la pluma}, *wakhay*; «fig.» {el pelo, al cerdo o el cuy}, *ch'ustiy*; {la piel a la oveja o la vaca}, *ch'ustiy*; [veg.] {la papa cocida}, *t'ipiy* (*t'ipsiy*, *t'ipsay*); {la cáscara} (descascarar), *t'iqway* (*hipq'ay*, *t'illpay*, *t'ipqay*; *t'iqsay*; *sipray*); «fam.» (descascarillar), *pilay*; [+cant.] (roer), *khuskuy* (*khaskay*, *k'utkuykuy*); {lo que está muy pegado} (mondar), *t'ipqay* (*t'illpay*); [mat.] «fig., fam.» {con cuchillo} (raer), *raskhay*; [hum.] «fig., fam.» (dejar sin pelo, en la piel)}, *p'aqlay*; [mat.] {los bienes, con engaños}, *ch'utiy* (*ch'ustiy*);

[j.] {en el juego} (ganar), *q'alata tukuchiy*; [psíqu.] «fig., fam.» (criticar, despellejar), *qhansapakuy* / **PELAR LA PAVA** (fr.) {±mat.} [+t.] «fig., fam.» (conversar {los novios, en el lugar de la cita}}, *wayllunakuy* / **QUE PELA** (fr. adj.) [++cant.] «fig., fam.» {el frío} (excesivo), *supayta*, (±\$) {el calor}, *supayta* // **PELARSE** [proc.] (perder {la piel}), *lluch'uy*; [part.] {la serpiente}, *llust'iy* / **PELÁRSELA** (fr. v.) [sex.] «fam.» (masturbarse), *saqway* / **PELÁRSELAS** (fr. v.) «fig., fam.» {ffis.} [+mov.]} (proceder {con rapidez}, *wañuyraq*; [+cant.] (apetecer), *wañuyraq* // **PELADA** (pelado) (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de cortar el cabello}}, *rutusqa*; [anim.] (pez {de mandíbula sobresaliente, dientes pequeños y débiles, manchas oscuras, escamas lisas verdosas}}, *pilada* / **PELADO** (part.) (rapado), *rutusqa*; [+cant.] (afeitado), *p'aqlasqa*; (adj.) [hum.] (calvo), *p'aqla*; «fam.» (desnudo), *chichi*; {[anim.] [-cant.]} «fig.» (de poco pelo), *q'ara* (*q'ala*); [veg.] (yermo), *t'aqra*; [mat.] (erosionado), *q'ara*; [+vert.] (rocoso), *raqch'i*; [-mat.] {el número} (justo), *k'apaq*; ¶ (pelandingo ¶) (sust.) [hum.] (niño {pequeño}), *t'inicha*; «fam.» (pelón), *q'ala sikicha* / **PELAGATOS** (pelafustán, pelagallos) < masc.: dicho más bien de un hombre > {[hum.] [-v.]} «fam.» (persona {insignificante o de poca categoría social}}, *waqra qhari* / **PELAMESA** {[soc.] [+neg.]} (riña {con estirones de pelo}}, *k'isanakuy* / **PELARRUECAS** < fem.: dicho más bien de una mujer > [-com.]} {«fam.», «±us.»} < (persona {pobre, que vive de hilar}), *puskapakuq*; [gen.] (pobre), *wakcha* // **PELA** [proc.] «±us.» (acción {de pelar}), *rutuchiy* / **PELADERA** [pat.] (caída {del pelo}), *chukcha urmay* / **PELADEZ** {±abstr.} (cualidad {de lo pelado}), *q'ara kay* / **PELADERO** [loc.] (sitio {para pelar}), *rutuna*; [j.] (sitio {donde se hacen trampas en el juego}), *yukana*; ¶ (zona {pelada}), *q'ara* / **PELADILLA** [alim.] (almendra {confitada, bañada en azúcar}), *misk'icha*; [-alim.] «fam.» (canto {rodado, regular de tamaño}), *rumi* (*hatun rumi*), *q'asakuq* (*qaqamanta q'asakuq*); ¶ [anim.] (anchoa {alevín}), *anchuwita*; {[hum.] [pos.]} «fig., fam.» (persona {que no tiene desperdicio}), *k'achacha*; [neg.] (±\$) (delincuente), *supay* / **PELADOR** [Ag.] (que pela), *rutuq*; {a

mano}, *t'iqwaq* / **PELADURA** {[abstr.] [±res.]} (acción {de pelar}), *ch'utisqa*; [concr.] (cáscara, monda), *t'iqwana* / **PELAJE** {[vis.] [anim.]} (tipo {de pelo del animal}), *willma*; «fig.» (piel), *q'ara*; «desp.» (apariciencia {de una persona por su vestido y formas}), *trasa*; «coloq.» (aspecto), *rikch'ay* (*rikch'akuy*) // **PELAMBRAR** (apelambrar) [afect.] (meter {la piel en agua con cal}), *ch'ulluchiy* / **PELAMBRE** (pelamen) {[anim.] [-curv.]} [+cant.] (pelo {de punta, en abundancia}), *suphu*; [+1ª] (pelo {largo de los animales}), *unkus-anu*; [±hum.] (melena), *ch'aku*; [col.] (pieles {para pelambrar}), *qarakuna* / **PELAMBRERA** [++cant.] (mata {de pelo}), *chukcha* (*chukchasapa*); [-ord.] {revuelto}, *chukcha mat'i*; (\$) (calvicie), *p'aqla kay*; [ind.] (sitio {de apelambrar}), *ch'ulluna* // **PELANAS** {[hum.] [-v.]} «fam.» (persona {inútil, de poca categoría}), *usuri*; «vulg.» (petardo), *hat'upa* / **PELANDUSCA** <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta), *panpa* (*panpa warmi*); «+vulg.» (zorra), *tuqlla warmi* // **PELECHAR** {[afect.] [anim.]} (echar {el pelo o la pluma}), *chukchachakuy*; «vulg.» (tirar {el pelo}), *wikch'uy*; [part.] {la oveja}, *uywiy*; {las aves}, *phuruyay* (*phuru-chakuy*); (\$) (caerse {el pelo}), *urmay* / **PELEJO**. V. perezoso / **PELECHO** [±proc.] (acción {de pelechar}), *wikch'uy* // **PELETE: EN PELETE** (fr. adv.) [-pr.] (en cueros, desnudo), *q'ala* // **PELO** {[corp.] [anim.]} [1ª] (hilo {cilíndrico, fino, que sale de los poros}), *chukcha*; «fig.» (hebra), *ch'apra*; {áspero} (cerda), *chhasku*; [±vert.] {de punta}, *suphu*; [hum.] (cabello), *chukcha*; {que queda en el peine}, *saqsa*; [-cant.] {del ojo} (pestaña), *ñawi qhichipra* (*ñawi suphu*); «fig.» {del conjunto del ojo} (cejas), *pullurki* (*ñipi*); {[anim.] [curv.]} {de lana de ciertos animales que sobresale del resto}, *uywi* (*uynu*); [part.] {de las aves} (lana {menuda}), *millwa*; [+cant.] (vellosidad), *phullu phullu*; [veg.] {de las frutas} (vello), *millma*; [part.] {del maíz}, *achallqu*; [mat.] «fig.» (hebra {delgada}), *q'aytucha*; [mat.] (fibra {de la madera}), *chukchan*; [lín.] (raya {en las piedras preciosas}), *siq'i*; [pat.] (obstrucción {de los conductos mamarios}), *chakakuy*; {[sens.] [anim.]} (capa, color), *t'aqaynin*; {[mat.] [gen.]} «fig.» (cosa {mínima}), *aslla* / **UN PELO** [--cant.] «fig., fam.»

(apenas), *pisichalla* (*llallichalla*) / **UN PELO DE AIRE** (fr. sust.) [±gas.] (soplo {mínimo de aire}), *chhikalla wayra* / **PELO DE LA DEHESA** (fr. sust.) [±soc.] «fig., fam.» (resabio {de la gente rústica}), *chakra tiyasqa kashay* / **A PELO** (fr. adv.) [hum.] (con la cabeza descubierta), *q'ala uma*; [anim.] (sin montura), *q'ala*; [anim.] {al montar}, *mana sillayuy*; (pelo a pelo, pelo por pelo) [com.] (de igual {a igual}), *q'alallaman* / **AL PELO** (fr. adv.) {[fís.] [pos.]} (en la dirección {del pelo}), *chayman*; [-mat.] (oportunamente), *k'achanman* / **A CONTRA PELO** (pelo arriba) [neg.] (en dirección {contraria a la orientación del pelo}), *kutinman*; [-mat.] (llevando {la contraria}), *kutipakuspa* / **COMO EL PELO DE LA MASA** (fr. adv.) [pos.] {«fig., fam.», «hm.»} (llano, liso y limpio), *ch'uyanalla* / **DE MEDIO PELO** (fr. adv.) [±rl.] {«fig., fam.», «desp.»} (con más apariencias {que méritos}), *mana kaqta* / **DE PELO EN PECHO** (fr. adj.) [-mat.] «fig.» (denodado, vigoroso), *kallpasapa* / **EN UN PELO** (en un tris) (fr. adv.) [--cant.] (por muy poco), *aschallamanta* // **CUATRO PELOS** (fr. adj.) [±df.] (casi {calvo}), *pisla* / **A MEDIOS PELOS** (fr. adv.) [alc.] (algo {embriagado}), *chhika ukyasqalla* / **CON PELOS Y SEÑALES** (fr.) [+cant.] «fig., fam.» (con todos {los detalles}), *usmi usmi* / **HASTA LOS PELOS** (hasta el último pelo, hasta la coronilla, hasta el gollete, hasta el pirri) (fr. adv.) [>neg.] (con mucha {hartura de algo}), *wasapayña*; «coloq.» (hasta arriba), *yastallaña* / **POR LOS PELOS** (con las justas) (fr. adv.) [--t.] «fig., fam.» (en el último {momento}), *aschallamanta*; [--cant.] (por muy poco), *yanqachallamanta* // **PELIAGUDO** [fís.] (de pelo {largo y delgado}), *ñañu chukchasapa*; [-mat.] «fig.» (difícil {de hacer}), *sasa*; «fig., fam.» (mañoso), *k'uchilli* / **PELIBLANCO** [c.] (de pelo {blanco}), *suqu suqu*; «coloq.» (canoso), *yuraq uma* / **PELIBLANDO** [-ríg.] (de pelo {blando y suave}), *llanp'u chukcha* / **PELICANO** (de pelo {cano}), *yuraq uma kasarakanan qhari qhapaqraqsi* / **PELICORTO** [-1ª] (de pelo corto), *huch'uy chukcha* / **PELIRROJO** [c.] (de pelo {rojo}), *puka chukcha* / **PELITIEZO** [-curv.] (de pelo {tieso o erizado}), *k'aspi chukcha* // **PELILLO** [veg.] (sananco ¶), *sananku* / **PELILLOS** (pelillo)

[-mat.] «fig., fam.» (causa {muy leve, de desazón}), *imachalla* / **PELILLOS A LA MAR** (fr. sust.) {[Ø] [pdo.]} (olvido {de ofensas pasadas y vuelta al trato amistoso}), *qunpapaykuy* / **PELILLOSO** [psíq.] «fig., fam.» (quisquilloso), *siqsi siki* / **PELITRIQUE** [-v.] «fam.» (cosa {de poco valor o entidad}), *chaychalla*; [orn.] (adorno, tocado {inútil}), *lluch'ukuna* // **PELÓN** [+cant.] (con muy poco {pelo}), *chhika chukchayuq*; [-cant.] (\$) (con el pelo {muy corto}), *qhuru chukchayuq*; [hum.] «fig., fam.» (con pocos {recursos económicos}), *q'ala* / **PELONA** (pelonía) [pat.] (calvicie), *q'alakuy*; [hum.] (alopecia), *p'aqlakuy*; «fam.» (caída {del pelo}), *urmaypi kay*; ¶ [±abstr.] (la pelona) «desp.» (la muerte), *supay*; [±concr.] «+fam.» (la de la guadaña), *wañuna* / **PELONERÍA** [abstr.] «fam.» (pobreza), *q'ala kay* / **PELOSO** [poses.] (con pelo), *chukchayuq* // **PELOTAS: EN PELOTAS** (fr. adv.) [-pr.] (desnudo del todo), *q'ala siki-ta*; (en pelotas vivas) [+cant.] «hm.» (a pelo), *q'ala chichita*; (fr. adj.) (calato ¶), *q'alachalla* // **DESPELOTARSE** {[proc.] [-pr.]} (desnudarse {del todo}), *ch'ustirqukuy* (*q'alata ch'ustirqukuy*); [psíq.] «fig.» (alborotarse, perder {la formalidad}), *mana chanin tukuy* // **DESPELOTE** {[+cant.] [-soc.]} (falta {de formalidad}), *mana chanin tukuy*. V. **releche** // **PELOTÓN** [mat.] (conjunto {de pelos enredados}), *q'illti*; «±vulg.» (nudo), *t'illqi*; [hum.] «fig.» (personas {en tropel}), *huñunakuy*; [j.] {de ciclistas}, *huñunakuy*; «fam.» (tropa), *trupantín*; {[mil] [-cant.]} (unidad {que manda un cabo}), *trupantín* (*trupantín suldadukuna*) // **APELOTONAR** {[sex.] [anim.]} (ligar {los perros}), *q'unpuy* / **APELOTONARSE** [++cant.] (aglomerarse), *k'iskiy*; [curv.] (aovillarse, ovillarse), *p'ankukuy* // **PELUCA** [art.] (pelo {postizo}), *yanqa chukcha*; [gen.] «fam.» (postizo), *pustisu*; [del.] «fig.» (bisoñé), *chukcha pantay*; (def*), *p'aqla pakaq chukcha*; ¶ [nat.] «fig.» (cabello), *chukcha* / **PELUCHE** [conf.] (felpa), *phullu*; [j.] (animal {hecho de felpa}), *piluchi* / **PELUDO** {[±hum.] [+cant.]} (con mucho pelo), *ch'aku*; [±1ª] (melenudo), *pullu*; [-1ª] (velludo), *chhachu*; (sust.) (ruedo {de esparto, para limpiarse los pies}), *chaki pichana*; «±cult.» (felpudo), *pichakuna* // **PELUQUERO** [hum.] (persona que {arregla el

pelo}), *rutuy yachaq* / **PELUQUERÍA** [loc.] (lugar {donde se corta y arregla el pelo}), *rutuna wasi* / **PELUQUÍN** [-cant.] [-cant.] (peluca {pequeña}), *yanqa chukcha* // **PELUSA** {[anim.] [curv.]} [-ríg.] {de lana}, *millma*; {[hum.] [-2ª/3ª]} (vello), *millma*; [-cant.] (aladar), *sach'a chukcha*; {[veg.] [--1ª]} (pelo {de las frutas}), *millman*; [mat.] {de las costuras o del tejido}, *qumi*; [neg.] (pelotón {de polvo, bajo los muebles o en los rincones}), *millmachakuna*; [-mat.] «inf.», «fig., fam.» (envidia {de los niños}), *k'iskichakuy* / **PELUSIENTO** ¶ {[>cant.] [neg.]} (con el pelo {a falta de corte}), *chukchasapa*; {[±cant.] [+sup.]} (el adolescente, al que le va saliendo el vello), *suphu suphu* // **PILOSO** [±cant.] (con pelo {abundante}), *chukchasapa* // **PELECHAR** [anim.] (cambiar {el pelo}), *millmaray*; [transf.] (empezar {a cambiar el pelo}), *milmanayay*; {las aves} (cambiar {la pluma}), *phuruyay*; [pos.] (echar {pelo largo}), *uywiy*; {[hum.] [-t.]} {en la estación} (cambiar {la lana}), *t'ikray*; «fam.» (cambiar), *millma t'ikray*, [neg.] (empezar {a estar calvo}), *p'aqlayay*; [-t] «fig., fam.» (perder {el pelo}), *p'aqlarquy* / **PELECHADO** [res.] (emplumado), *chhachu* // **CONTRAPELO: A CONTRAPELO** (fr. adv.) [←] (contra), *kuntra*; [±cant.] «fig., fam.» (contra {el curso normal}), *sasata* // **DEPILAR** [orn.] (arrancar {el cabello como señal de hermosura}), *chukchanay* (*chukchannay*); [+f.] {tirando}, *lluphiy*; [+cant.] (dejar {calvo}), *p'aqlay*; [±cant.] «fig.» {con poco pelo}, *phisluy* / **DEPILARSE** <refl.> [proc.] (arrancarse {el vello}) *lluphikuy*; [+cant.] «del todo», *p'aqlakuy* / **DEPILADA** (adj.) [part.] (corte {de cejas}), *qarantu* // **DEPILACIÓN** [±proc.] (acción {de depilar}), *chukchanay* (*chukchannay*) / **DEPILADOR** (adj.) [Instr.] (con poder {para depilar}), *phisluq*; {[gen.] [±Instr.]} (medio {para arrancar el pelo}), *lluphina* / **DEPILATORIO** [Benef.] [±act.]} (depilador), *lluphinapaq* // **DESPELUZAR** [-ord.] (desordenar el pelo), *ch'arwiy* (*chukcha ch'arwiy*) // **DESPELUZARSE** ÷(espeluzarse) [proc.] (desordenarse {el pelo}), *ch'arwikuy*; [±cant.] (despeinarse), *rawikuy*; (erizarse), *sayarpariy* / **DESPELUZANTE** ◊(espeluznante) [Caus.] (que eriza {los cabellos}), «cult.» (escalofriante), *sayarpariq*; [±psíq.]

(pavoroso, terrorífico), *mancharichikuq* // **EMPELAR** [afect.] (criar {pelo}), *chukcha wiñachikuy*; [≈] «fig.» (parecerse {en el pelo}), *kasqanqa chukchayuq kay*; «fam.» (salir), *hinakama chukchayuq kay*; [=] (igualar), *kikinpura chukchayuq kay* // **APELAR**₂ [anim.] (ser {del mismo color de pelo}), *kikin chukcha kay* // **ENTREPELAR** [+c.] (estar {mezclado el pelo oscuro con claro}), *allqa kay*; «fam.» (ser {tordo}), *muruy kay* // **ESPELUZNO** {>sens.} [neg.] (escalofrío), *chirichakuy* (*chiri hunp'iy*) // **REDOPELO** (redropelo; rodapelo) [conf.] (pasada {a contrapelo, en la tela}), *kutinman riy*; [-mat.] «fig., fam.» (riña), *phiñanakuy* / **AL REDOPELO** (al redropelo) (fr. adv.) [neg.] (contra el curso {natural}), *kutinman* // **REPELAR** [+fr.] (volver {a pelar}), *wakmanta t'iqway*; [±lib.] (ayudar {a pelar}), *t'iqwapayay*; (tirar {del pelo}), *t'isay*; «fig.» (disminuir, quitar), *pisichay*; «fig.» (comerse {todo}), *q'alata mikhuy*; {[±cant.]} [veg.]} (cortar {las puntas de la hierba}), *qhuruy*; [+mov.] [anim.]} (hacer {dar una carrera corta al caballo}), *chhika phawachiy* (*phawarpariy*) / **REPELADURA** {[±abstr.]} [+fr.]} (segunda {peladura}), *wakmanta t'iqwana* // **REPELADOR** ¶ [+Ag.] (que separa {la pelambre del cuero, para curtir}), *thupaq*; [gen.] (esquilador), *rutuchiq* // **REPELO** [≠] (lo que no va {al pelo}), *chukcha kutiy*; (cosa {que se levanta contra lo natural}), *sayariq*; [col.] (fibras {torcidas de madera}), *q'iwiq chukcha*; [-mat.] «fig., fam.» (riña {ligera}), *phiñanakuy*; (repelús) [abstr.] «fig., fam.» (repugnancia {al hacer algo}), *millachikuy* / **A REPELO** (fr. adv.) [←] «fig., fam.» (a contrapelo), *kutinman* / **REPELÓN** [+f.] (tirón {del pelo}), *t'isarpariy*; (hebra {saliente, que encoge los puntos de la media}), *siq'ina*; [≠cant.]} «fig.» (porción {pequeña, que se arranca de algo}), *t'isay*; {[+mov.]} [-t.]} [-dist.]} «fig.» (carrera {pronta, impetuosa del caballo}), *phawarpariy* / **DE REPELÓN** (fr. adv.) [-t.]} «fig., fam.» (ligeramente, sin detenerse), *hawaqllamanta* / **REPELONES** [min.] (llamas {del horno roto}), *lluqsiynin* (*nina lluqsiynin*) / **A REPELONES** (fr. adv.) [compl.]} «fig., fam.» (con dificultad {creciente}), *sasa sasawan* / **REPELOSO** ≠vert.]} (que levanta {pelos en su superficie}), *chukcha sayarichiq*; [psíqu.]} «fig.,

fam.» (quisquilloso, rencilloso), *siqsi siki* // **RESPELUZAR** [-ord.]} «±us.» (despeluzar), *chukcha ch'arwiy* // **PIEL** {[corp.]} [sup.]} [ext.]} (protección {impermeable, que rodea todo el cuerpo, adherida a él}), *qara*; {[part.]} [-3ª]} {fina}, *qarapa*; {de las costillas a las ingles}, *laphi* (*laphin*); «desp.» (cuero), *laphitu*; (cuero {curtido}), *qara*; [veg.]} {de los frutos}), *qara*; [+3ª]} (corteza), *qara*; [mat.]} {del tambor}, *q'ara* / **PIEL ROJA** (fr. sust.) [hum.]} (indio {norteamericano}), *puka qara* // **PIELERO** [com.]} (traficante {en pieles}), *qariru*; [±cant.]} (vendedor), *qara qhatuq* // **PELETERO** [hum.]} (trabajador {en piles finas}), *pilitiru* // **PELETERÍA** [ind.]} (oficio {de preparar las pieles finas y hacer prendas con ellas}), *pilitiriy*; «±us.» (curtiduría), *pilitiriy*; [loc.]} (comercio {de pieles finas}), *millma qara wasi* (*qara p'acha wasi*) // **PELÍCULA** (piel {fina y delicada}), *llika*; [mat.]} (capa {delgada}), *llusiy*; [--3ª]} {de polvo}, *aslla hak'u*; [a.]} (obra {de cine}), *sini*; (cinta {de celuloide}), *sini*; «fam.» (peli), *pilikula* / **ALLÁ PELÍCULAS**. V. allá // **PELICULAR** (rel.) [veg.]} (de la película), *sini* / **PELICULERO** (rel.) [a.]} (de la película {de cine}), *pilikula kaq*; [hum.]} «fig.» (fantasioso), *yanqaykachaq*; «coloq.» (imaginativo), *pilikuliru*; (sust.) «fam.» (artista de cine), *sinipi llank'aq*; ¶ [neg.]} (persona {que hace alarde}), *qhawachikuq* / **PELICULINA** ¶ [comun.]} (inclinación {a la propaganda}), *qhawachikuy* // **PELLEJA** [ind.]} (cuero {curtido con su pelo}), *qara*; [+cant.]} (lana {que se esquila de un animal, en su totalidad}), *millmaynin*; [hum.]} «fam.» (mujerzuela), *ch'allqi*; «vulg.» (culo {de pellejo}), *sip'u siki* / **PELLEJO** (pelleja) {[mat.]} [anim.]} (piel {quitada del animal}), *qaratu*; [hum.]} «±vulg.» {no quitada} (piel), *qara*; [±veg.]} (piel {que se desprende entera}), *qara*; [rec.]} (odre), *qarapana*; [alc.]} «fig.» (borracho), *ch'unqaq* // **PELLEJERO** [hum.]} (persona {que se dedica al comercio de pieles}), *qariru* / **PELLEJERÍA** ÷÷(pelletería) [col.]} (conjunto {de pellejos}), *qarakuna* / **PELLEJINA** [-cant.]} (pellejo {pequeño}), *qaracha* / **PELLEJUDO** [+cant.]} (con mucho {pellejo}), *qarasapa* // **PELLICA** {[ind.]} [-3ª]} (piel {fina adobada}), *qara*; {[pr.]} [mob.]} (manta {de cama hecha de pellejos}), *qara hawana* / **PELLICO** {[pr.]} [±neg.]} (za-

marra {del pastor}}, *qara p'acha* // **PELLIZA** {[pr.] [±pos.]} (prenda {de abrigo, forrada de pieles finas}), *qara saku*; (zamarra), *qara p'acha* // **PELLÓN** ¶ {[pr.] [anim.]} (piel {sobre la silla de montar}), *sillaq hawanan* / **PELLONERA** ¶ {[corp.] [mat.]} (acolchado {de la silla de montar}), *t'iqisqa* // **PELLUZGÓN** [m.] (porción {de pelo o estopa, que se coge de una vez}), *t'isana*; (mechón), *khichu*; [+vert.] (copete), *t'iski*. V. pellizco // **APELLAR** {[proc.] [ind.]} (untar y adobar {la piel, sobándola para que tome bien el color}), *adubay* // **DESPELLEJAR** {[afect.] [+cant.]} (arrancar {la piel del todo}), *ch'utiy*; [+f.] (desollar), *lluch'iy*; [+cant.] {con carne}, *iqhay*; [-mat.] «fig., fam.» (criticar {a fondo}), *sipsipakuy* / **DESPELLEJADO** [±cant.] (desollado {por frotamiento}), *ch'uti* (*lluch'u*); [++cant.] (desollado), *ch'uti* / **DESPELLEJADURA** {[+abstr.] [±proc.]} (proceso {de separación de la piel}), *ch'utikuy*; {[part.] [+cant.]} {de piel y carne}, *iqhay*; [concr.] (desolladura), *iqha* / **DESPELLEJAMIENTO** [±res.] (efecto {de despellejar}), *ch'utiy*.

PELARGONIO (hierba {ramificada, hojas carnosas, flor en umbela}), *pilarguniyu* (*pilarguniw*); «fig.» (geranio), *hiraniyu* (*hiraniw*).

pelarruecas (< pelar).

PELDAÑO {[mat.] [int.] [vert.]} (escalón {de escalera}), *chakana*; [+cant.] (grada), *pata* (*wichana pata*); [-cant.] [ext.]} {de la escalera de mano}, *siqana*.

PELEAR {[act.] [mil.]} [+cant.]} «coloq.» (batallar, combatir), *piliyay*; [±cant.] «fam.» (enfrentarse), *daliykachay*; [++cant.]} {por algo (guerrear), *awqay*; <rec.> {unos con otros}, *maqanakuy*; {[part.] [-cant.]} {sin armas (reñir), *phiñanakuy*; [±cant.] {de palabra}, *k'aminakuy*; [+cant.] {cuerpo a cuerpo}, *witkhanakuy*; [++cant.] {con palos}, *ch'arwanakuy*; [anim.] (luchar), *maqanakuy*; [part.] {los gallos, sacando pecho}, *ch'aqu pukllay*; {[abstr.] [±cant.]} «fig.» (afanarse {por conseguir algo}), *maskhay*; [+cant.] «fig.» (resistir {a las pasiones, con la voluntad}), *llallipayay* / **PELEARSE** <rec.> (pelear), *maqanakuy*; [-dist.] {cuerpo a cuerpo}, *wipyanakuy*; {con vara} (varearse), *wipyanakuy* // **PELEA**

[proc.] (acción {de pelearse}), *maqanakuy*; [+cant.]} {con derramamiento de sangre}, *awqanakuy*; [+neg.] {con insultos}, *ch'iqwanakuy* (*ch'iqwinakuy*); {[+col.] [±cant.]} {de gente}, *ch'aqu pukllay*; [±col.] {desigual o de uno contra muchos} (remate), *wayka* / **NI EN PELEA DE PERROS**. V. ni en pintura // **PELEANDERO** ¶ (peleísto ¶) [+fr.] «fam.» (peleón), *piliyandiru*; [+cant.] «coloq.» (luchador), *maqanakuy*; «fam.» (ratón capado ¶), *kapun huk'ucha* / **PELEADOR** {[Ag.] [±fr.]} (que pelea), *maqay*; (peleón) [Benef.] (propenso {a la pelea}), *maqapakuqlla* / **PELEÓN** [+f.] (agresivo), *paytu*.

PELEAR ©: [part.] {los toros} (toparse), *takanakuy*; {los cerdos} (rozarse), *khikunakuy*; {las aves} (picotearse), *ch'akanakuy*; [part.] {los perros}, *qhansanakuy*; [mat.] «fig.» {las cosas} (oponerse {en movimiento}), *achhurparikuy*.

pelechar / pelecho / pelejo (< pelar).

PELELE {[mat.] [j.]} (muñeco {de paja de forma humana}), *t'iqi wawa* (*t'iqu*); (traje {infantil para dormir}), *puñuna p'acha*; (persona {simple y sin autoridad}), *waqati*.

peleón (< pelear).

PELERINA [pr.] (toquilla {de punto, de las mujeres ancianas}), *chukulli*; «fig.» (manta), *lliklla*.

pelete (< pelo < pelar) // **peletero / peletería** (< piel < pelar).

PELGAR {[soc.] [neg.]} «fam.» <dicho de un hombre> (hombre {sin habilidad y sin ocupación}), *mullkhu*.

peligudo / peliblando / pelicano (< pelo < pelar).

PELÍCANO (pelicano,) (alcatraz, onocrótalo) [anim.] «coloq.» (ave {marina, de pico largo y ancho, con bolsa rojiza bajo el cuello}), *yuku* (*yuku willka*); [instr.] (gatillo {para sacar muelas}), *sik'ina*; [±cant.] «fig., fam.» (tenacillas), *ch'utina*.

pelicorto (< pelo < pelar).

película (< piel < pelar).

PELIFORRA <fem.> [sex.] «±us.» (prostituta), *ch'aran qara*.

PELIGRAR [-act.] (estar {en peligro}), *ch'ikikuy*; [+act.] (ponerse {en peligro}), *ch'ikirayay*; [+cant.] «fig.» (estar {a punto de desaparecer}), *tukunaykukuy* / **PELIGRO** [{-t.} [neg.]] (riesgo {próximo}), *ch'iki*; [±t.] «fig.» (escollo), *maqlu*; «coloq.» (amenaza), *piligru*; [concr.] (obstáculo, paso {que aumenta el riesgo de daño}), *chakana*; «fam.» (atolladero), *supay ñan*; «interj.» (¡cuidado!), *chaytataq!* // **PELIGROSO** {[mat.} [neg.]] (con peligro), *ch'iki*; {±mat.} [±cant.]] (incierto), *mana riqsisqa*; [±] (variable), *maqlu*; [-mat.] «coloq.» (malo, nocivo), *mana alli*; [+neg.] (peor), *mana allinpuni*; [hum.] (que puede {causar daños}), *millay*; «coloq.» (molesto), *phiña*; «fam.» (fiero), *phiru* / **PELIGROSIDAD** [abstr.] (calidad {de peligroso}), *ch'iki kay*; [±abstr.] (peligro), *maqlu kay*.

pelillo / pelilloso / pelirrojo / pelitieso / pelitri-que (< pelo).

PELMAZO ÷(pelma) {[hum.} [+t.]} [fís.] «fig., fam.» (tardo {en sus acciones}), *llasay* (*llasa*); «fam.» (torpe), *llasaq siki*; [part.] «coloq.» {en el trabajo}, *qillapakuq*; «fam.» (gandul), *qilla*; [psíqu.] «fam.» (tardo {en las reacciones}), *p'anra*; [+t.] (inoportuno, molesto), *qullipayaq* // **PELMACERÍA** [abstr.] (pesadez {en la acción}), *qillapakuy* // **APELMAZAR** <tr.> [-vol.] (aplastar {por presión}), *tiyarquy*; {[+ríg.] [agr.]} (endurecer {el terreno}), *p'arpay* (*p'allpay*); [gen.] «fig.» (allanar), *panpachay* / **APELMAZARSE** <intr.> (perder {esponjosidad}), *tiyakuy*; (apelmazar) [±vol.] (tupirse), *hullch'anay* / **APELMAZADO** [+res.] (apretado {en sí mismo}), *tiyakusqa*; [-mat.] «fig.» {el estilo} (amazacotado), *t'unqi* // **APELMAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de apelmazar}), *tiyarquy*; <refl.> {propio} (merma), *tiyakuy*; [agr.] {del terreno} (aplastamiento), *p'arpa*.

pelo / pelón / pelona / pelonería / peloso (< pelar).

PELOTA {[aux.} [j.]} {[curv.} [-cant.]] (bola {pequeña para jugar}), *bulacha*; [±cant.] «cult.» (globo), *qhururunpa*; [+cant.] (balón), *bula*; {de fútbol}, *hayt'ana bula*; [gen.] (bola {de alguna materia}), *piluta*; «cult.», *papa*; [hum.] «fig.» (ramera), *panpa puriq* (*panpa*

ñan puriq); «fig., fam.» (persona {adulona}), *laq'a*; «cult.» (franela ¶), *llunk'u*; [-mat.] (acumulación {rápida de ganancias}), *huqnisqalla qhapaqay*; (\$) {de deudas}, *huqnisqalla wakchayay*; {[cult.} [mat.]] {de madera, para jugar a los bolos}, *k'ullu*; [cult.] «coloq.» (papa), *papa awki*. V. pelo / **PELOTARI** [hum.] (jugador {de pelota}), *bula maki pukllaq* / **PELOTAZO** [+f.] (golpe {de pelota}), *bula takay*; [-mat.] (ganancia {espectacular, aprovechándose de las circunstancias}), *miray* // **PELOTEAR** [+fr.] (jugar {a la pelota, por entrenamiento}), *hayt'arpariy*; «coloq.» (entrenar), *pukllarpariy*; «fig.» (arrojar {de una parte otra}), *wikch'upayay*; [hum.] {«coloq.», «fig.»} (contender, disputar), *llallinakuy*; [+cant.] «fig.» (reñir), *phiñanakuy*; ¶ [R.] (trasladar {un problema a otra persona}), *kutipayachiy*; [+cant.] {a quien sea}, *muyupayachiy*; [E.] (\$) (incomodar {callando información relevante}), *pakaykachay*; {enfadando}, *phiñayachiy* / **PELOTEO** [proc.] (acción {de pelotear}), *hayt'arpariy* // **PELOTILLERO** (pelota) {[soc.} [neg.]] «fig., fam.» (persona {que alaba a otros para granjearse su amistad}), *llaqwaq*; «vulg.» (baboso), *llawaq'a simi* / **PELOTERO** [anim.] (que hace {y lleva pelotas}), *aka tanqaq* (*aka tanqay*) // **PELOTUDO** ¶ {[hum.} [neg.]] «fam.» (huevo), *lunlu*; [+cant.] «desp.» (tontarra), *upalu* (*upaku*, *uparaq*) // **EMPELOTARSE** {[log.} [-soc.]] «fig., fam.» (confundirse, liarse {en una discusión}), *huchatariy*.

pelotas (< pelo < pelar).

pelotari / pelotazo / pelotear / peloteo (< pelota).

PELOTERA (pelotero₂) {[f.} [±cant.]] «fam.» (pelea), *phiñanakuy*; {[part.} [+cant.]} {con insultos}, *k'aminakuy*; [++cant.] «fam.» {pegándose} (riña), *maqanakuy*. V. pelo.

pelotero / pelotillero (< pelota).

pelotón (< pelo < pelar).

pelotudo (< pelota).

pelta. V. broquel / **peltado**. V. abroquelado.

PELTRE [min.] (aleación {de zinc, plomo y estaño}), *piltri*; «fig.» (champi ¶), *chanpi*.

peluca / peluche / peludo / peluquería / peluquero / pelusa (< pelo < pelar).

PELVIS {[corp.] [Ø]} (cavidad {en la parte baja o posterior del tronco, rodeada de huesos}), *wiksaq uraynin*; [part.] «coloq.» (huesos {de la parte baja}), *kayninchismanta tullu*; «fig.» (cadera), *tiqnin*; «fig., fam.» (zona {alta de la pierna}), *chakarara (chakararan), chakirara (chakiraran)*.

PELLA (pellada) {[mat.] [±sól.]} (masa {prieta, redondeada, que se lleva en la mano}), *p'uqana*; «coloq.» (pegote), *laq'a*; «fig.» (almorzada), *huq maki*; [+cant.] (de barro, para la acequia), *ch'anpa*; [veg.] (tallos {tiernos, antes de florecer, de la coliflor}), *kuli (kulis)*; [alim.] «±us.» (manteca {del cerdo}), *khuchi wira*; [+sens.] (porción {redonda de merengue con que se adorna un postre}), *q'unpu*; [min.] (masa {de plata, con azogue}), *kawsaq qullqi / PELLADA* [±m.] (cantidad {de masa, que se arroja con la mano}), *p'uqana // REPPELLAR* [+fr.] (echar {pelladas a la pared}), *laq'ay / REPELLO* [proc.] (acción {de repellar}), *laq'akuy*.

pelleja / pellejo / pellica / pellico / pelliza (< piel < pelar).

PELLIZCAR {[+f.] [±sup.]} (asir {con el dedo índice y el pulgar, una pequeña cantidad de piel y carne, apretando}), *t'ipiy*; [+curv.] {retorciendo}, *llipch'iy*; [part.] (retorcer {y tirar de la oreja}), *t'apsiy*; [+dist.] {retorciendo y arrancando} (llevarse {un pellizco de algo}) *k'ichiy*; «fam.» {con las uñas, arrancando}, *t'ipiy (t'iksiy)*; «vulg.» (repizcar), *sip'iy*; -f.] «fig.» (tomar {una porción pequeña}), *t'isay*; {la lana}, *siptiy*; [+t.] {haciendo presa}, *withay*; [+d.] {con pinzas} (arrancar), *sik'iy*; {[±f.] [pos.]} (asir {cariñosamente, golpeando con suavidad}), *t'ipiy*; [+fr.] (dar {pellizquitos}), *t'ipipayay / PELLIZCO* [proc.] (acción {de pellizcar}), *t'ipiy*; [+f.] {con desgarro}, *llipch'iy*; [+concr.] (pinza {fuerte}), *llipch'i*; [+dist.] «fam.» {arrancando}, *t'ipi*; [-cant.] «fam.» (repizco), *sipti*; {[mat.] [-cant.]} {de algo} (pizca), *k'ichi / PELLIZCO DE MONJA* (fr. sust.) [alim.] (bocadito {de masa, con azúcar}), *misk'icha / PELLIZCOS DE MONJA* (besicos de monja) (fr. sust.) {[vis.] [-t.]} «fig.»

(partículas {pequeñas, encendidas, cuando se quema un papel}), *lliplli / PELLIZCADOR* [Ag.] (que pellizca), *t'ipiq / PELLIZCADURA* [abstr.] (acción y efecto {de pellizcar}), *t'ipisqa*; [curv.] «cult.» {retorciendo}, *llipch'iy*.

PELLO (map.) {[corp.] [anim.]} «±us.» (concha {marina}), *ch'uru*.

pellón / pellonera (< piel).

PEN- <gram.> (pref.) [<] (casi), *yaqa*; [-cant.] (algo), *as (aslla)*.

PENAR {[fís.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (sufrir), *ñak'ay*; [±cant.] (lamentar), *llakiy*; «fig.» (llorar), *waqariy*; [+cant.] (agonizar {durante tiempo}), *wañunayay*; [+cant.] {con sufrimiento}, *ñak'arayay*; [psíqu.] «fig.» (desear {con ansia}), *munapayay*; <tr.> (sentenciar), *hayratay*; (aplicar {una pena}), *miraray*; (asustar {los aparecidos}), *manchachikuy / PENARSE* [psíqu.] (acongojarse), *llakikuy / PENADO* (part.) (sufrido), *ñak'asqa*; (adj.) [neg.] «fig.» (penoso), *llakiq*; [gen.] (difícil, trabajoso), *sasa*; (sust.) (delincuente {condenado}), *huchayuaña / PENANTE* [Exp.] (sufriente), *ñak'aq*; {[mat.] [rec.]} {de boca {estrecha, que no permite beber de prisa}}, *chhika simiyuq // PENA* {[mat.] [soc.]} {[der.] [neg.]} (castigo {legítimo, al infractor}), *wanay (wana)*; [±concr.] «fam.» (sufrimiento), *ñak'ariy (ñak'a)*; [+cant.] {capital, amputando la cabeza}, *uma mut'uy*; «fam.» {cortándola}, *uma kuchuy*; [psíqu.] (pesar), *llaki*; [+cant.] (tristeza), *phuti (phutu)*; «fig., fam.» (sentimiento), *sunqu*; [+abstr.] {por el dolor propio} (penitencia), *muchukuy*; {por el dolor ajeno}, *khuyay*; [+cant.] (lástima), *khuyapayay*; {del bien ajeno} (envidia), *ch'ikiy (ch'ikikuy; muq'iy)*; [rel.] (ánima), *añay*; [±abstr.] (penalidad, trabajo), *llakiy / A DURAS PENAS* (fr. adv.) [≤] «coloq.» (casi {no}), *yaqa mana*; [gen.] (difícilmente), *sasa sasata*; «cult.» (sufriendo mucho), *ñak'ayta (ñak'ayllaña)*; «fam.» [+fr.], *ñak'a ñak'ay*; [fís.] (retorciéndose), *q'iwí q'iwimanta / NI PENA NI GLORIA* (fr. sust.) [≈] {«expr.», «fam.»} (insensibilidad, indiferencia), *hinalla / SO PENA DE QUE* (fr. conj.) (bajo la condición de que), *chayrayku // PENAL* (adj.) (de la pena), *hayrataq*; (sust.) {[loc.] [int.]}

(cárcel {para cumplir condena}), *muchuna wasi*; «fam.» (chirona), *hucha pagana* / **PENALIDAD** {[abstr.] [+cant.]} (incomodidad, molestia {grande}), *llakiy* (*llaki*); [±concr.] (trabajo {duro}), *ñak'ariy*; {en balde}, *muchuy* / **PENALISTA** [der.] (experto {en derecho penal}), *miraraq kamayuq*; «cult.» (criminalista), *q'uma kamayuq* // **PENALIZAR** [Caus.] (imponer {una pena}), *wanachiy* (*wanachikuy*) // **PENALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de penalizar}), *wanachikuy* / **PENALTI** (penal ¶) [j.] (castigo {máximo del fútbol}), *pinál* / **PENOSO** <caus.> (que da {pena}), *llakiq*; [±neg.] (trabajoso), *sasa*; {[+res.] [Exp.]} (aflicto), *phutisqa*; [±pos.] (\$) «fam.» (presumido {de galán}, *utiriq* / **PENOSAMENTE** (adv.) (con pena), *ñak'aymanta* // **APENAR** (causar {pena}), *llakipachay* / **APENARSE** {[proc.] [psiq.]} [neg.] (entristecerse), *llakikuy*; [pos.] (tener {piedad}), *khuyay*; [E.] (perder {la alegría}), *kusiymanay*; [neg.] {del bien ajeno} (tener {celos}), *ch'ikiy₂*; ¶ (sentir {vergüenza}), *p'inqay* // **DESPENALIZAR** [der.] (levantar {la pena}), *panpachay*; [pos.] {algo} (no considerar {delito}), *mana huchachay*.

PENA₂ {[corp.] [anim.]} (pluma {mayor del ave}), *hatun phuru* / **PENACHO** [col.] (plumas {juntas, en la parte superior de la cabeza}), *suk'uta*; [veg.] {de la flor del maíz u otros cereales}, *parwa* (*paywaru*); (copete {de plumas}), *suk'uta*; [part.] (adorno {de plumas en la cabeza}), *sukana*; «fig.» (cimera), *phuru*; «fam.» (copete), *pinachu*; «fig., fam.» (pompon), *q'unpu* (*millma q'unpu*); (penachera) {[mat.] [-vert.]} [pr.] (copete {en la cabeza, en forma de manta}), *sukana*; [part.] «neol.» {de plumas, del bailarín}, *maskaypacha*; [gen.] [orn.] «fig.» (tocado), *chuku*; «fam.» (suri ¶), *suri*; [cult.] {consistente en una gaviota entera}, *wak'ar*; [gas.] {de humo}, *q'usñi*; [abstr.] «fig., fam.» (orgullo, presunción), *mana kkillan* / **PENACHUDO** [+cant.] (con penacho), *suk'utayuq* / **PENÍGERO** [poses.] «poét.» (alado), *pharpayuq* / **PÉÑOLA** {[instr.] [ens.]} (pluma {para escribir}), *phuru qillqana* // **EMPENACHAR** [affect.] (poner {penacho}), *suk'utay* / **EMPENACHADO** [orn.] (adornado {con penacho}), *suk'uta uma*.

penado / penal / penalidad / penar (< pena).

PENATE [mit.] (dioscillo {familiar}), *wasi kamaq*; «fig.» {de la buena suerte}, *iqiqu*; (guaca), *waka*; [cult.] (conopa*), *qunupa*.

PENCA (penco) {[corp.] [veg.]} (hoja {carnosa}), *phatu raphi*; [+1^a] (tallo {carnoso}), *rakhu tullu*; [part.] {de la piña}, *achupalla* (*awaranku*); [anim.] (maslo {de la cola}), *rakhu chupa*; [mat.] «fig.» (tira {de cuero, para azotar}), *hasut'i* / **PENCO** [anim.] (caballo {flaco y débil}), *tuqti kawallu*; [hum.] «vulg.» (persona {rústica}), *tuqti siki*; [-mat.] (persona {inútil}), *ñuskhu* / **PENCUDO** [poses.] (con pencas), *rakhuyuq* // **APENCAR** {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (apechugar), *q'ipiy*.

PENCA PENCA (q.) [veg.] (planta de flor blanca, muy pequeña, que se cierra al pasar), *p'inqa p'inqa*.

PENCÁCOC (q.) [veg.] (hierba {que echa sólo dos hojas, con flor azul celeste y centro amarillo}), *p'inqakuq*.

penco (< penca).

PENDANGA (pindonga) <fem.> [sex.] «fam.» (puta, ramera), *ch'aran qara*.

PENDEJO {[±1^a] [+curv.]} (pelo {del pubis}), *suphu*; [±1^a] «fig.» (lana), *siki millma* (*siki sunkha*); [conf.] «fig.» (fleclos), *chhapu*; ¶ [hum.] (adj.) «fig., fam.» (estúpido, necio), *qhisqara*; (cobarde, pusilánime), *ñuskhu*; (\$) (pícaro, travieso), *walaychu*; «fam.» (pendón), *k'uchi* / **PENDEJADA** [+res.] (hecho {propio de un necio}), *walaychu hina*; (\$) (astucia, malicia), *atuq kay* / **PENDEJAR** [+fr.] (hacer {el pendejo}), *walaychu hina kay* / **PENDERECA** <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta), *panpa warmi* // **APENDEJARSE** ¶[transf.] (hacerse {bobo}), *ñuskhuchakuy*.

PENDENCIAR {[±mat.] [neg.]} «±us.» (reñir), *ch'aqway*; [+cant.] «coloq.» (luchar), *maqanakuy* // **PENDENCIA** {[abstr.] [±mil.]} «cult.» (lucha), *maqanakuy*; [part.] {de palabra} (querella), *phiñachinakuy* / **PENDENCIERO** [hum.] (luchador), *maqanakuy*; [±cant.] (insolente), *haplla*; [+sens.] (chillón), *ch'archa*.

PENDER {[+vert.] [prof.]} [ext.] «cult.» (colgar {hacia abajo, sin tocar suelo}), *warkuy* (*warkukuy*); {de un hilo}, *wanlinyay* (*wan-*

liy); [-mat.] «±us.» (depende), *kay*; [der.] «fig.» {un pleito} (estar {por resolverse}), *aknalla kay* / **PENDIENTE** [-act.] (colgante), *warkuq* (*warkukuq*); {{part.} [mat.]} {de un hilo}, *wanli*; [veg.] {la fruta}, *wayurayaq*; [int.] (inclinado), *wichaq*; {[hum.]} [+cant.]} (atento, preocupado), *qhawarikuq*; (sust.) [+cant.] (subida), *wichay*; [-cant.] (ladera), *qhata*; {[±cant.]} [±prof.]} (declive), *kinray*; {hacia abajo}, *uraykuna*; [orn.] (adorno {que cae}), *wallqa*; {de las orejas} (colgante), *rinri warkuna*; [cult.] (arete {circular de oro de los incas}), *tulunpi* / **PENDER DE UN HILO** (fr.) [→ Ø] «fig.» (estar {a punto de perderse}), *chayllamantaña kay* / **PÉNDOLA** {[instr.]} [int.]} «fam.» (péndulo), *waylikuy*; «±ant.», *wanlin*; (reloj {de péndulo}), *wayllunk'ayuq riluq* / **PÉNDULO** ÷(péndola) {[corp.]} [mat.]} (varilla {colgante del reloj que oscila a derecha e izquierda}), *waymiku*; «±ant.», *wanlin*; (adj.) (que pende, pendiente), *warkusqa*; [++t.] (colgante), *warkurayaq* / **PENDULAR** (del péndulo), *wanlinlla* / **PENDULEAR** {[↓]} [+fr.]} (colgar {de un punto}), *chiklay* / **PENDULÓN** (adj.) [+cant.] (péndulo), *warkurayaq* // **DESPENDOLARSE** [-ord.] «fam.» (desordenarse), *paskarqakapuy* // **SUSPENDER** {[+vert.]} [±ext.]} <tr.> «cult.» (colgar), *warkuy* (*warkurquy*); [-mov.] (dejar {en suspenso una acción}), *saqiy*; «±us.», *chhikikuy*; [t.] (interrumpir), *sayachiy*; [-t.] {de repente}, *tatichiy*; [sens.] {los sentidos}, *hanllariy*; [soc.] «fig.» (privar {de sueldo}), *qichupuy*; [+cant.] {del empleo} (cesar), *tatichiy*; [ens.] «fam.» {a un alumno}, *panpachay*; (negar {el aprobado}), *mana qispiy*; «cult.» (desaprobar), *tatichipuy*; «coloq.» (jalar), *halachikuy*; «vulg.» (revolcar ¶, volcar), *qhuspachiy*; [j.] {del juego} (parar), *samachiy*; <caus.> [psíq.] «fig.» (producir {admiración}), *utichiy*; [±mov.] (embargar), *sanp'achiy*; <±tr.>, *tatichikuy*; [-mat.] {el curso} (repetir), *ripitiy* / **SUSPENDER DE EMPLEO Y SUELDO** {[soc.]} [neg.]} (fr.) (quitar {el empleo y dejar de pagar al empleado}), *tatichiy* // **SUSPENDERSE** {[líq.]} [sup.]} {un líquido} (flotar), *tuytuy*; [-t.] (cesar {de repente}), *tatiy* / **SUSPENDIDO** (part.) (colgado), *warkusqa*; (interrumpido), *tatichisqa* // **SUSPENSE** (suspensión; suspenso ¶) [a.] (situación {emocional de

angustia, producida al diferir el desenlace}), *manchakapuy* / **SUSPENSIÓN** [±proc.] (cesación), *tatiy*; [±res.] {producida}, *tatichiy*; {[±concr.]} [líq.]} (mezcla {que no cae al fondo del líquido}), *taqrui* (*taqru*); [mec.] «fig.» {del automóvil} (estabilidad), *takyachina*; «fam.» (suavidad), *llanp'ulla*; [-mat.] (censura, corrección), *phiñarikuy* / **SUSPENSIÓN DE PAGOS** (fr. sust.) [-com.] (situación {de la empresa que no puede hacerse cargo de sus deudas puntuales}), *tatichikuy* / **EN SUSPENSIÓN** (fr. adv.) {[sup.]} [-líq.]} (flotando {en fluido}), *tuytusqata* / **SUSPENSIVO** {[±instr.]} [mat.]} (que tiene {fuerza para suspender}), *tatichikuq* / **SUSPENSO** [res.] «cult.» (suspendido), *warkusqa*; (adj.) (admirado, perplejo), *uti*; [ens.] {un alumno} (cateado, revolcado ¶); *tatichipusqa*; (jalado ¶), *aysasqa*; (sust.) (nota {desaprobatoria}), *tatichikuy* / **EN SUSPENSO** (fr. adv.) [-efect.] (con la resolución {interrumpida}), *tatispa*; <caus.>, *tatichispa* / **SUSPENSORIO** [±Benef.] (que sirve {para suspender en alto}), *warkunapaq*; [ext.] {en el aire}, *warkunapaq*; (sust.) [±instr.] (vendaje {para sostener el escroto u otro miembro}), *mat'ina*.

PENDER (v) (Palabra existente en español actual. Base de depender, expender, propender, suspender. Presenta pérdida de motivación semántica en todas las palabras excepto en suspender).

pendereca. S.v. pendejo.

péndola (< pender).

PENDOLISTA {[hum.]} [±a.]} (persona {que escribe con muy buena letra}), *sumaq qillqaq*; (memorialista), *yuyaykuna qillqaq*.

PENDÓN {[mil.]} [+1ª]} [-ríg.] «cult.» (bandera {más larga que ancha}), *unancha*; [-cant.]} {de danzas} (gallardete), *waphara*; [rel.] {procesional}, *unancha*; «fam.» (estandarte), *bandira*; {[part.]} [alc.]} {de hojas con flores que señala los lugares de venta de chicha}, *k'ana*; {[veg.]} [+ríg.]} (vástago {del árbol}), *uñacha*; <fem.> [neg.] «vulg.» (mujer {alta y desgarrada}), *thuni thuni*; {[mat.]} [gen.]} «fam.» (persona {de vida desordenada}), *khuchi*; (adj.) «fig.» (alto y desaliñado), *waq'arnaku*; [sex.] (de vida {licenciosa}), *nishullaña kaq* /

A PENDÓN HERIDO (fr. adv.) [+soc.] «fig.» (con toda {fuerza para socorrer una necesidad}), *llapa kallpan[nin]wan* / **PENDONES** [concr.] «cult.» (riendas), *watu₂* / **PENDONEAR** {[+mov.] [-act.]} (ir {de un sitio a otro, sin hacer nada}), *puriykachay* / **PENDONEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de perdonar}), *puriykachay*.

péndulo / pendular (< pender).

PENE [corp.] «téc.» (miembro {viril}), *ullu (lani; rani)*. V. penetrar / **PENIANO** (del pene), *ullu*.

PENE © «coloq.» (pájaro), *pisqu (pisqun)*; {[hum.] [±cant.]} «fig.», *pichiku*; «vulg.», *q'uruta*; [++cant.] (priapo), *pichilu*; «vulg.», *birga (birgi)*; [±cant.] «fam.», *pichula*; «inf.» (colilla), *lurucha*; [-cant.] (colilla {del niño}), *pichichu (pichilu)*; «fam., inf.» (pichilla), *pichikucha*; [anim.], *ullu*; [part.] {del burro}, *ch'utu*.

PENEQUE [alc.] «fam.» (embriagado), *t'ikraq puriq*.

PENETRAR {[int.] [-espac.]} «cult.» (pasar {por los poros}), *winakuy*; «coloq.» (entrar), *haykuy*; «±cult.» (entrar), *pasaykuy*; (adentrarse), *ukhuchay*; «coloq.» (meterse), *haykuy*; [prof.] {a lo hondo}, *haykuy (haykuykuy)*; {algo fino}, *sat'iy*; {por el ano}, *sat'ikuy*; [líq.] (empapar), *winay*; [Obj.] (empapar), *winakuy*; [sens.] {el olor} (pungir), *q'aqriy*; [psíqu.] «fig.» {el dolor} (afligir), *llakichiy*; [abstr.] «fig.» (entender), *kamay*; «cult.» (saturar), *mach'itmay* // **PENETRABLE** [±d.] (que se puede {penetrar}), *winakuna (winakuq)*; [abstr.] «coloq.» (comprensible), *yuyana*; «fig., fam.» (accesible), *hap'ina* / **PENETRABILIDAD** [±abstr.] «cult.» (capacidad {de entrar en la materia de otro cuerpo}), *chinkaykuy* / **PENETRADO** (part.) (introducido), *winasqa*; (adj.) {de olor} (pasado), *atissaq₂* / **PENETRANTE** {[act.] [prof.]} (que penetra), *winaq*; [-2^a/3^a] (que clava), *sat'iq*; [+prof.] (profundo), *winakuq*; [±mat.] (agudo), *sinchi*; [-mat.] [neg.] (mordaz), *sat'ikuq* // **PENETRACIÓN** [±proc.] (acción {de penetrar}), *winakuy*; [sex.] {del pene}, *sat'ikuy*; [-mat.] (interferencia), *haykuy*; [±abstr.] «fig.» (agudeza, perspicacia), *hap'ikuy*; (visión {de futuro}), *watuy*; [+abstr.] (intelligen-

cia {en algo difícil}), *aypay* / **PENETRATIVO** [±dir.] (que es capaz {de penetrar}), *winakuqlla* // **COMPENETRARSE** {[fis.] [>int.]} (penetrar {las partículas de un cuerpo en otro}), *tupanakuy*; [psíqu.] (ponerse {de acuerdo}), *yachaykukuy*; [+t.] (congeniar), *allin tupay*; [gen.] (hacerse {estar}), *kachikuy* // **COMPENETRACIÓN** [±proc.] (acción {de compenetrarse}), *yachaykukuy*; [psíqu.] (afinidad, compatibilidad), *allin tupay* // **IMPENETRABLE** [>d.] (que no se puede {penetrar en ello}), *mana haykuna*; [abstr.] «fig.» (incomprensible), *mana aypana*; «ant.» (inescrutable), *t'ituylla* // **IMPENETRABILIDAD** [±abstr.] {de los cuerpos} (imposibilidad {de ocupar el mismo sitio que otro}), *mana churay atiy*; [abstr.] (incomprensión), *mana yachakuy atiy*.

PÉNFIGO [pat.] (enfermedad {que cursa con ampollas cutáneas con líquido amarillo}), *phusullu unquy (phusullu qhiya unquy)*.

peniano (< pene).

PENICILINA [med.] (antibiótico {primero, obtenido de un moho}), *pinisilina*.

penígero (< pena₂).

península / peninsular (< ínsula < isla).

PENIQUE [com.] «fig.» (moneda {de poco valor}), *midiyu*.

PENITENTE {[hum.] [rel.]} [-proc.] (arrepentido), *wanasqa (wanana)*; [+proc.] «cult.» (sufriente), *phutikuq*; [±Ag.] (castigado), *muchukuq*; [gen.] (ejemplarizado), *wanaku₂*; [abstr.] (propio {de la penitencia}), *phutikuy*; [fis.] {en la actitud}, *k'umuykachaq (k'umuyaykachaq)*; (sust.) (persona {que hace penitencia}), *muchukuq*; (arrepentido), *wanakuq*; [+act.] (disciplinante), *asut'ikuq*; [++cant.] (mortificado), *ñak'achikuq*; [±cant.] (culpable), *huchayuq*; [rel.] (persona {vestida con túnica, en las procesiones}), *wanakuq riysiq*; (persona {que se confiesa y pide perdón de sus pecados}), *kunphisakuq* // **PENITENCIAR** {[Caus.] [neg.]} (imponer {penitencia}), *muchuchiy* / **PENITENCIADO** ¶ (cat*) (sust.) (delincuente {condenado}), *huchayuq*; [+t.] «fam.» (aprisionado), *ukhupi tiyaq* // **PENITENCIA** [abstr.] (dolor {por haber

pecado}}, *phutikuy* (*huchamanta phutikuy*); «fam.» (pena), *muchukuy*; [+cant.] (tortura), *ñak'ariy*; [±concr.] (acto {de mortificación externo}), *ñak'arikuy*; [+rel.] (sacramento {en que se perdona al pecador}), *kunphisasqaña*; (pena {que impone el confesor}), *risarpariy* / **PENITENCIAL** (de la penitencia), *kunphisasqaña* // **PENITENCIARÍA** [loc.] (establecimiento {penitenciario}, penal), *karsil*; *ukhupitiyana* / **PENITENCIARIO** [Gen.] (de la penitenciaría), *karsil*; [Benef.] (con el fin {de corregir}), *wanachinapaq* // **IMPENITENTE** {[psiq.] [++fr.]} [neg.] (que se obstina {en el error}), *mana uyariq*; (que no reconoce), *mana riqsikuy*; «fam.» (que no sigue {el consejo}), *mana kasukuy*; (que no se arrepiente), *mana wanaq* // **IMPENITENCIA** [abstr.] (obstinación {en el error}), *mana uyarikuy*; (falta {de reconocimiento}), *mana riqsikuy*.

penoso / penosamente (< pena).

PENSAR {[abstr.] [gen.]} (tener {la mente ocupada conscientemente en un tema}), *yuyay*; [+cant.] «coloq.» (cavilar), *pinsay* (*piyinsay*); [lóg.] «fig.» (considerar, discurrir), *muyuy*; [part.] {de alguien} (reputar), *yuyaykuy*; [fut.] (imaginar), *yuyaykukuy*; [+cant.] (reflexionar), *hamut'ay*; (rememorar), *yuyay*, *yuyaykuy*; [psiq.] (hacerse {el ánimo de algo}), *llallipayay* / **PENSAR MAL** (fr.) [neg.] (ser {mal pensado}), *millay yuyay* / **PENSAR EN LAS MUSAÑAS** (fr.) [Ø] «fig., fam.» (no prestar {atención a lo que hay que hacer}), *musqhuy* (*musqhuypi tiyay*) / **PENSAR EN VOZ ALTA** [±abstr.] (meditar {antes de haber resuelto}), *rimaspa yuyariy* // **NI PENSARLO** (fr.) [+neg.] «expr.» <rechazo> (negando {el permiso}), *ni yuyaspa* / **SIN PENSAR** (fr. adv.) (de improviso), *qunqaylla* / **SIN PENSARLO DOS VECES** (fr. adv.) [<t.] (de improviso), *qunqayllamanta* (*mana yuyaypa qunqayllamanta*); [Ø] «coloq.» (que no se prevé), *mana yuyaspa* // **PIENSA EL LADRÓN QUE TODOS SON DE SU CONDICIÓN** (fr.) {«asert.», «fam.»} (creencia {de que nadie es diferente a nosotros mismos}), *kasqan qhawan*; (c*) «vulg.» (del mal pensados esta el mundo lleno), *tukuy suwan llapanmi suwa nin* (*suwa hamut'an llapaq pay hina kananpaq*) // **PENSADO** (part.) (reflexionado), *yuyasqa*; (adj.) (interpretado

{favorablemente}), *allin yuyasqa* / **PENSADO Y HECHO** (fr. adv.) [-t.] (sin que medie {tiempo}), *diktun faktun* (*diktun faktunta*) / **PENSANTE** {[±dir.] [+fr.]} (que piensa), *yuyayq* / **PENSAMIENTO** [abstr.] (facultad {de pensar}, mente), *yuyana*; [±proc.] (acción {de pensar}), *yuyay*; [+t.] «cult.» (reflexión), *hamut'ay*; [part.] (idea {principal, de una obra}), *qallariy*; [±concr.] (frase, sentencia), *paqariy*; [neg.] (\$) «fig.» (recelo, sospecha), *watupakuy*; (suspiro) [veg.] (planta {cuya flor semeja una cara pensativa}), *pinsamintus*; [loc.] «±ant.» (taberna), *ukyana wasi* / **COMO EL PENSAMIENTO** (fr. adv.) [++mov.] «fig.» (con gran {ligereza}), *usqhaylla* / **EN UN PENSAMIENTO** (fr. adv.) [-t.] «fig.» (en un instante), *usqhaylla*; «fam.» (en un descuido), *qunqaylla* // **PENSADOR** {[+Ag.] [±t.]} (que piensa), *yuyayq*; {[+lóg.] [+t.]} «cult.» (que discurre), *hamut'ayq*; [++t.] «+cult.» (intelectual), *hamut'aru*; [+fr.] «coloq.» (caviloso), *yuyaykachay*; (sust.) (filósofo), *yuyariq* / **PENSATIVO** {[±act.] [+cant.]} [+t.] (en actitud {pensante}), *yuyayninpi*; [±act.] (absorto), *yuyapayaq*; [+cant.] (enajenado), *utiq*; [neg.] (descuidado, lelo), *qhanranpa* / **PENSEQUE** [-lóg.] «fam.» (error {por falta de meditación}), *pan-tay* // **IMPENSABLE** [-lóg.] «fam.» (absurdo, ilógico), *mana hina kana*; [psiq.] {en proceder}, *mana chaninchakuna* / **IMPENSADO** [-t.] «fig.» (súbito), *mana niykuna* // **MALPENSADO** {psiq.} [neg.] (que se inclina {a pensar mal}), *millay yuyayq* (*millay sunqu*) // **REPENSAR** [+cant.] (reflexionar), *yuyaymanay*; [+fr.] (darle vueltas, deliberar), *yuyaykachay*.

PENSAR₂ {[afect.] [anim.]} (echar {el pienso}), *hich'aykuy* / **PIENSO** [anim.] (alimento {seco, del ganado}), *chhalla*; [art.] (alimento {procesado, para el animal}), *piyinsu*; [-mat.] «fig.» (alimento {espiritual}), *yuyachina*.

PENSIL (pénsil) (adj.) {[vert.] [ext.]} «poét.» (colgado {en el aire}), *warkuq*; (sust.) {[veg.] [orn.]} (jardín {hermoso}), *inkill pata*, {que cuelga en el aire}, *t'ika pata*.

PENSIONAR {[adm.] [pos.]} (conceder {una pensión}), *pinsiyun quy*; [neg.] (\$) (imponer {un gravamen}), *qupuy* // **PENSIÓN** {[adm.] [-mat.]} {[fr.] [R.]} (cantidad {periódica de dinero que recibe el jubilado}), *chaskina*; [E.]

{que se paga}, *pagana*; [gen.] (subsidio), *pinsiyún*; [±mat.] (casa {de pupilaje}), *qurpa* (*qurpa wasi*); «coloq.» (posada), *puñuna wasi*; «fam.» (fonda, tambo ¶), *pinsiyún*; [part.] {para el viaje} (dieta), *hak'uya*; ¶ (comida {en casa de huéspedes}), *pikantiriya mikhuna*; ¶ [neg.] (\$) (pena, pesar), *llakikuy*; [fis.] «fig. fam.» (picantería), *pikantiriya* / **PENSIONADO** (adj.) {[hum.][res.]} (que cobra {pensión}), *pinsiyunniyuq*; (sust.) (internado), *intirnadu* / **PENSIONARIO** (sust.) [adm.] (quien {paga la pensión}), *pinsiyun quq*; [der.] (abogado, consejero {del estado}), *llaqta abugadu* / **PENSIONISTA** [Exp.] (quien {cobra una pensión}), *haymayuq*; «coloq.» (jubilado), *qullqi chaskiq*; (quien {vive en una pensión}), *qurpa tiyaq* // **APENSIONARSE** ¶ [psiq.] (apesadumbrarse, entristecerse), *llakichikuy*.

PENTA- <±gram.> (±pref.) [núm.] (cinco), *pisqa* / **PENTÁGONO** {[geom.] [sup.]} (polígono {de cinco lados}), *pisqa k'uchu* (*pisqana*) / **PENTAGONAL** [fig.] (con forma {de pentágono}), *pisqa k'uchu kaq* // **PENTAGRAMA** [mús.] (pauta {de cinco líneas, para escribir la música}), *pisqa siq'iyuq* / **PENTATLÓN** [j.] (conjunto {de cinco pruebas deportivas de carrera, salto y lanzamiento}), *pisqa tupayuq*.

pentadáctilo (< dactilo).

pentatlón (< penta-).

PENTECOSTÉS {[t.] [rel.]} (fiesta {de la venida del espíritu Santo}), *Ispiritu Santuq paqariniynin* (*Ispiritu Santuq p'unchaynin*).

penterre. V. perrengue.

penúltimo (< último).

penumbra / penumbroso (< umbra-).

PENURIA {[abstr.] [-com.]} «cult.» (escasez), *muchuy*; [+cant.] (hambruna), *yarqay* (*yarqay pacha*). V. pen-.

PEÑA {[min.] [+cant.]} (piedra {grande, sin labrar}), *rumi* (*hatun rumi*); {[+cant.] [±dist.]} (roca {desprendida}), *qaqa*; [[hum.] [col.]} «fam.» (círculo {de amigos, para recrearse}), *wayqinakuna* // **PEÑASCO** [+cant.] (peña {muy grande}), *qaqa*; [+cant.] (mole, peñón), *wank'a* / **PEÑASCAL** [col.] (roquedo),

qaqa qaqa / **PEÑASCOSO** (adj.) (del sitio {con peñas}), *qaqasapa* / **PEÑERO** ¶ [c.-p.] (pescador {en zona de peñas}), *qaqapi challwaq* / **PEÑOLERÍA** ¶ (lugar {rocoso}), *qaqa qaqa* / **PEÑÓN** (peñol ¶) [+vert.] (mole), *wank'a*; [+vert.] «coloq.» (peñasco), *hatun qaqa* // **APEÑUSCARSE** (apeñuscar) {[proc.] [+d.]} (amontonarse, apiñarse), *qaqanakuy* // **DESPEÑAR** {[Caus.] [±prof.]} (hacer {caer}), *urmachiy*; [+prof.] {al abismo} (abismar), *qaqapachiy*; «fig.» (hundir), *thuniykuy* / **DESPEÑARSE** [proc.] (caer {al abismo}), *qaqapay* // **DESPEÑAMIENTO** [±res.] (efecto {de despeñar}), *qaqapay* (*qaqapa*) / **DESPEÑADERO** [loc.] (risco), *qaqapana* (*qaqa*) / **DESPEÑADOR** {[Ag.] [-soc.]} (verdugo), *pirta* // **SOPEÑA** [Ø] (hueco {debajo de una peña}), *t'uqu* (*hatun t'uqu*).

peñola (< pena₂).

peñón (< peña).

PEÓN {[Ag.] [ind.]} [±cant.] (obrero {no especializado}), *llan'kaq*; [part.] {de albañil}, *nataq*; «fam.» (jornalero), *piyún*; [mil.] (soldado {de a pie}), *chaki puriq*; {[instr.] [j.]} «±us.» (peonza), *wisq'uyllu*; [obj.] (pieza {menor del ajedrez}), *llank'aq*; [+cant.] (árbol {de la noria}), *muyuna*; «±us.» (colmena), *lachiwana*. V. pie / **PEONADA** (peonía) [1] (trabajo {de un día}), *p'unchay*; [±fr.] «fam.» (jornal), *hurnál* / **PEONAJE** (peonada) [col.] (conjunto {de peones}), *llank'aqkuna*; [+soc.] «cult.» (minca ¶), *mink'ay* / **PEONÍA** [mat.] (tierra {asignada a un soldado, en la conquista}), *qupuna hallp'a* / **PEONZA** [j.] (juguete {cónico, de madera, con punta, al que se arrolla una cuerda que, al lanzarlo, le hace girar}), *p'isquyllu* (*p'isquyñu*); [+cant.] (trompo), *wisq'uyllu* // **APEONAR** {[+mov.] [anim.]} (andar {a pie, aceleradamente, la perdiz}), *phaway puriy* (*usqhay puriy*).

PEONÍA₂ (saltaojos) [veg.] (planta {con hojas de tres folíolos, de grandes flores, generalmente rojas}), *piwniya*; {de Cuba}, *wayruru*.

peonza (< peón).

PEOR (adv.) [+neg.] (más {mal}), *aswan millayta*; (adj.) [+neg.] (más malo), *aswan millay*; [+neg.] (malo {de verdad}), *mana allinpuni*;

[±neg.] (más bien {malo}), *aswan mana allin*; [±cant.] (inferior), *pisi allin*. V. malo / **PEOR QUE PEOR** (fr. adv.) [→+neg.] «expr.» (proponiéndolo {como remedio lo estropea más}), *aswan aswanta* / **TANTO PEOR** [>neg.] (peor {todavía}), *aswan aswanlla (aswan aswanlla millay)* / **PEYORATIVO** [gram.] (de la palabra {con sentido desfavorable}), *mana allin kaq (mana allinpuni kaq)* // **EMPEORAR** (empeorarse) {[proc.] [pat.]} (agravarse), *anchayay (anchaqayay)*; [>] {más de la cuenta}, *nishuyay*; [±cant.] (deteriorarse), *tukuyapuy* // **EMPEORAMIENTO** [±res.] (efecto {de empeorar}), *anchayay (anchaqayay)* // **REPEOR** [++neg.] «fam.» (mucho {peor}), *millay millay*.

PEPA ◊(pepita) {[corp.] [veg.]} [efect.] (semilla {del fruto}), *sunqu*; [+d.] «fig., fam.» (hueso), *pipa*₂; [±cant.] «vulg.» (grano), *murú*; ¶ ÷(pepita), *sunqu*; {«fig.», «vulg.»} (tableta {medicinal}), *ruru hanpicha* // **PEPITA** {[corp.] [-líq.]} (fruto {seco}), *ruru*; (pepa ¶) [int.] (simiente), *sunqu*; [±int.] (semilla), *muhu*; [part.] {del ají}, *chhiri (chhira)*₂; (semilla {del algodón o la coca}), *mukllu*; [min.] {de oro de lavadero}, *charpa*; {[pat.]} [anim.] (moquillo), *mukllu* / **PEPITERO** ¶ [anim.] (calandria, tuya*), *tuya*; {de corbata blanca y cabeza negra} (piscaca*), *p'iskaka* // **DESPEPITAR** [anim.] (desembuchar), *q'utu hurquy*; [veg.] {el algodón} (limpiar), *muklluy* / **DESPEPITARSE** {[-mat.] [++fr.]} {a hablar} (parlotear), *laqlaykachay*; «coloq.» (hablar mucho), *atisqanta rimay*; {[psíq.] [++cant.]} (desvivirse), *wañukuy* // **PIPA**₂ {[corp.] [veg.]} (pepita {de las frutas}), *ruru* / **PIPERO** (chiflero ¶) [com.] (vendedor {de pipas y otras chucherías}), *chipliru (chifliru)*.

PEPE {[alim.] [veg.]} (melón {malo, con sabor a pepino}), *q'ayma milun* // **PEPINO** {europeo} (pepinillo ¶) [veg.] (planta {rastrera, de hojas palmeadas, flores amarillas}), *pipinu (pipinillu)*; [-cant.] (fruto {verde, cilíndrico, con espinillas}), *pipinillu*; [<t.] «fig.» (melón {crudo}), *mana p'uqusqa milun*; [part.] {andino} (pepino-melón) [part.] (hierba {leñosa, muy ramificada, de fruto dulce entre pepino y melón, en racimo}), *kachun*; [-cant.] (fruto {amarillo, redondeado, con franjas moradas}), *kachun*; [part.] {de enredadera} (acho-

gcha), *achuqcha*; [part.] {de olor} (enredadera {de tallos aristados, ventosas y zarcillos}), *siqana*; [-cant.] (fruto {alargado, rojo por fuera, anaranjado por dentro}), *siqana*; [mat.] «fig., fam.» (cosa {insignificante}), *waqra* / **PEPINO DE MONTE**. V. tomate de árbol // **PEPÓN** [veg.] (sandía), *sandiya*; [hum.] «fig.» (persona {gorda}), *p'unpu*; (obeso), *uquchu*; (petete), *pititi*; ¶ [pos.] «±vulg.» (persona {atractiva}), *pukay pukaycha* / **PEPONA** [j.] (muñeca {de cara redonda}), *muñika (muñikacha)*; [part.] {de trapo}, *t'iqi wawa*.

PEPEARSE ¶ {[proc.] [med.]} «vulg.» (tomar {pastillas medicinales}), *hanpi hillp'uy*.

PEPELMA ¶ [mat.] (pastilla {de azúcar con un mensaje amoroso en su interior}), *pipilma*; [arq.] (azulejo {muy pequeño}), *asulihucha*; <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta), *k'ita (k'ita warmi)*.

PEPIÁN (pipián) (mx. ċ q. < PIPUYAY) [alim.] (guiso {de carne o queso fresco, con papas, ají y choclo rallado o maní machacado}), *pipiyán*; {de conejo}, *quwi uchu*; «fig.» (locro), *ruqru*.

pepino (< pepe).

pepita / pepitero (< pepa).

PEPITA₂ {[corp.] [anim.]} (tumor {de la gallina, en la lengua}), *wallpa unquy*. V. pituitaria.

PEPITO {[alim.] [-cant.]} (bocadillo {pequeño, de carne}), *sanduchis*; (bollo {alargado, de chocolate o crema}), *pastilcha*.

PEPITORIA [-ord.] «fig.» (casa {en desorden}), *rawisqa wasi*; {[alim.] [+pos.]} (guiso {de gallina, con yema de huevo}), *wallpa uchu*.

pepón / pepona (< pepe).

PEPSINA {[med.] [líq.]} [+sens.] «téc.» (fermento {gástrico, que ayuda a la digestión}), *qhiqui* // **APEPSIA** [pat.] «téc.» (falta {de digestión}), *mana ruway* // **DISPEPSIA** {[pat.] [+t.]} (digestión {flatulenta y pesada}), *mana allin ruway*; [+neg.] {con dolor} (cólico), *wiksa q'iwiy*; {±cant.} «fig.» (retortijón), *wiksa q'apiy*; «fam.» (acidez), *wiksa yawray*; «fig., fam.» {con ardor}, *wiksa khapuy* // **EUPEPSIA** [pos.] (digestión {normal}), *allin ruway* / **EUPÉPTICO** (de la eupepsia), *allin ruwaq*.

PEQUE-PEQUE (q.) {[transp.] [±mar.]} (embarcación {de madera, con motor}), *p'iqi p'iqi*.

PEQUEÑA <fem.> [-vol.][«vulg.»] (chaparra), *t'usta* (*t'asta*, *t'isti*) / **PEQUEÑO** {[[-vol.] [gen.]} [int.] (de tamaño {menor}), *huch'uy*; {[hum.] [-vert.]} {de estatura}, *huch'uy*; «fig., fam.» (corto), *huch'uy*; {[anim.] [<]} {en demasía}, *itiku*; «fig., fam.» (mosquito), *qhiti*; {[+cant.] [gen.]} (menudo), *silla*; [±cant.] (chico), *mallwa*; [±anim.] «fig.» (chiquito), *akapa*; {[[-vert.] [part.]}] (diminuto), *ithi* (*itha*); [±vert.] (bajo {de estatura}), *uthu*, [-cant.] {el animal o el niño} (pequeñajo), *sit'i*; [-cant.] «fig.» (como un gusano), *p'isli* (*pisli*); «fig., fam.» (nudo), *sut'u*; <masc.> (chaparro), *t'ustu*; [±veg.] (tierno), *mallqu* (*mallku*); [veg.] {el tubérculo}, *ch'ullpi*; [±cant.] {el maíz}, *chinku*; {[[-vol.] [anim.]}] (diminuto), *ithi*; «fam.» (mínimo), *titi*; [±vol.] (menudo), *chinku*; [sup.] {de boca} (cerrado), *ch'ipu*; [part.] {de orejas}, *chunu*; [±1ª] (corto), *tinku*; {[±vert.] [ext.]} (bajo), *pacha*; [t.] [±anim.]} {en edad} (joven), *hirq'illa*; {[abstr.] [gen.]} «fig.» (humilde), *llanp'u sunqu*; (adj. | sust.) [t.] (cría), *uña* / **PEQUEÑAJO** [±cant.] «desp.» (raquíptico), *sit'i* / **PEQUEÑUELO** {[hum.] [-t.]} «fam.» (chiquillo), *chikacha* (*chikucha*) / **PEQUEÑEZ** [±abstr.] (calidad {de pequeño}), *huch'uy kay*; [-cant.] {en su valor} (bagatela), *chaycha* (*chaychalla*); [±cant.] (medianía), *chhika*; <masc.> [part.] (enanismo), *t'ustu*; [±cant.] (menudencia), *taksa* // **EMPEQUEÑECER** (empequeñecerse) {[+proc.] [-vol.]} (encoger {de tamaño}), *huch'uyay*; [+cant.] (decrecer), *t'istiyay*; [+cant.] {reduciendo} (bajar), *kuskanchay*; <tr.> [fís.] (reducir), *huch'uyachiy*; [±cant.] (achicar), *chikanyachiy*; [psíqu.] «fig.» (minusvalorar), *huch'uyachiy*.

PEQUINÉS [anim.] (perro {pequeño, de patas cortas y nariz aplastada}), *pikinís*; [gen.] (can), *allqu* (*ñat'a allqucha*).

PER- <gram.> (pref.) [Prol.] (a través de), *-nta*; (intenso, total), *-yku*; [>] (adv.), *tukuy*; [neg.] (\$) (mal), *millay* / **PER CÁPITA** (fr. adv.) {[/[1]}] «cult.» (por cabeza), *sapankamanta* (*sapanka* {+ -manta}) / **PER SE** (fr. adv.) [indiv.] «cult.» (por sí mismo), *paypanrayku*.

PERA [veg.] (fruto {redondo, alargado, jugoso,

de piel lisa amarillo-verdosa}), *pira*; [mat.] «fam.» {de goma} (recipiente {para impulsar líquidos}), *chillkana*; «cult.» (enema), *willkana* (*willqachiy*); {[pat.] [anim.]} (inflamación {entre las pezuñas}), *chakiq punkiyin*; [com.] «fig.» (renta {lucrativa}), *mirachina*; (adj.) «fam.» (cursi, refinado), *k'achaycha* / **PERA EN DULCE** (fr. sust.) [hum.] «fig., fam.» (persona {de excelentes cualidades}), *sumaqcha*; [neg.] (\$) «irón.» (cosa {peliaguda}), *millayllaña* / **COMO PERAS EN TABAQUE** (fr. adv.) [mod.] «fig., fam.» (de manera esmerada), *k'achaychata* / **PERADA** [alim.] (conserva {de pera}), *piraq misk'iyin* / **PERAL** [+cant.] (árbol {de peras}), *pira sach'a* (*pira mallki*) / **PERALEDA** [col.] (lugar {plantado de perales}), *pira chakra* // **PERERO** ¶ [mil.] (soldado {que esquivo el trabajo}), *ayqikuq* / **PERILLA** ÷(pera) [-ríg.] (pelo {de la punta de la barba}), *sunkha*; [mec.] (interruptor {de la luz}), *k'anchay hap'ichina*; «fam.» (conmutador), *wañuchina*; [+sens.] (llamador), *waqyana* (*waqyanapaq*); [corp.] {de la oreja} (zona {blanda, inferior}), *lluthu*; ¶ [mat.] «fam.» (tirador {del cajón}), *aysanacha* / **DE PERILLA** (de perillas) (fr. adv.) [++pos.] «fig., fam.» (estupendamente, a propósito), *k'anchayhina* (*k'anchanhina*) / **PERUÉTANO** (piruétano) [veg.] (peral {silvestre, de fruto pequeño y acerbo}), *k'ita pira*; [mat.] «fig.» (porción {saliente y puntiaguda de algo}), *lluqsiynin* / **PIRIFORME** (con forma {de pera}), *pirahina* // **REPERA** (adj.) {[±mat.] [pos.]} (muy refinado), *aswan aswanta*; «fam.» (estupendo), *allin allinta*.

PERALTAR {[afect.] [±horiz.]} (levantar {la parte exterior de una curva}), *t'iksuy*; «coloq.» (inclinarse), *kinray*; [+cant.] «fam.» (volverse), *t'ikrariy* / **PERALTE** [±proc.] (acción {de peraltar}), *t'iksuy*; (desnivel), *kinraray*; [±cant.] (inclinación), *kinrayay* / **PERALTO** «cult.» (altura), *sayaynin* / **PERANTÓN** [hum.] «fig., fam.» (muy alto), *q'iwilla*; [mat.] (abanico {muy grande}), *hatun wayrachina* (*hatun abaniku*).

PERCA (percha₂) [anim.] (pez {de río, escamoso, de carne delicada}), *pirka*.

PERCAL (percala ¶) [conf.] (tela {de algodón de poco precio}), *pirkala*; (±\$) «fig.» (tela {fina}), *tukuyu*.

PERCANCE {[mat.] [neg.]} «cult.» (impedimento), *hark'ay*; [neg.] «coloq.» (daño), *hark'a*; [+neg.] (accidente), *llaki (llakin)*.

PERCATARSE {[vis.] [+cant.]} «cult.» (ver), *rikukuy*; [±psíqu.] (darse {cuenta de algo}), *qhawariy*; [psíqu.] (advertir), *yuyaykuy*; «coloq.» (captar), *yuyay hap'iy*; [abstr.] (saber), *yachay*; (inc.) «fam.» (abrir {los ojos}), *ñawi kichay*; (tomar {conciencia}), *yuyay*; «fig., fam.» (basarse), *hap'ikuy*.

PERCEBE [anim.] (crustáceo {peduncular que se adhiere a las rocas}), *pirsibi*; [hum.] «fig., fam.» (persona {torpe e ignorante}), *qurma*.

PERCIBIR {[±act.] [sens.]} (captar {sensorialmente}), *musyay*; [gust.] {un sabor}, *malliy*; [vis.] {con la vista}, *qhaway*; [+cant.] (alcanzar), *allin qhaway*; [±cant.] (distinguir), *rikuy*; {algo, en otra cosa}, *rikupuy*; [aud.] {con el oído} (oír), *uyariy*; [+cant.] (advertir), *allin uyariy*; [psíqu.] (notar), *qhawariy (qhaway)*; [mat.] (recibir {dinero a cambio de encargarse de la cosa}), *chaskiy*; [abstr.] (comprender, conocer), *yuyaychay (yuyay)*; «coloq.» (notar), *qhawaykuy*; «fam.» (reparar), *riparay*; [±cant.] (notar), *watuy* / **PERCIBO** [±proc.] «±us.» (recibo {de algo}), *chaskiy* // **PERCEPCIÓN** {[proc.] [sens.]} [gen.] (sensación), *musyay*; [part.] {de la vista} (visión), *qhaway*; [abstr.] (sentido), *yuyay*; {[part.] [neg.]} «±us.» {errónea de lo inexistente}, *uraña* // **PERCEPTIBLE** [±mat.] (que se puede {percibir}), *sut'illa*; [-mat.] (que se puede {cobrar o recibir}), *chaskina*; [part.] (audible), *uyarikuq* // **IMPERCEPTIBLE** [-sens.] [aud.] {al oído}, *mana uyarikuq (mana uyariy atina)*; [vis.] «fig.» {a la vista} (invisible), *mana rikuy atina* // **PERCEPTIVO** [±dir.] (que tiene {la virtud de percibir}), *qhawarikuq* / **PERCEPTOR** {[±Ag.] [-t.]} [+lib.] (que percibe), *chaskiq* // **APERCIBIR** {[soc.] [R.]} «ref.» (avisar), *willariy*; (hacer {comprender}), *yuyarichiy*; (preparar, prevenir), *allin yachachikuy*; [+fut.] (augurar), *musiykuy*; «apel.» (requerir), *atikllay, atikllayay*; (advertir, amonestar), *kunay* / **APERCIBIRSE** {[proc.] [<t.]} (prepararse), *kamariy, kamarikuy*; {[pte.] de algo} (caer {en la cuenta}), *yachay* / **APERCIBIDO** [+res.] (alertado), *yachasqa* // **APERCIBIMIENTO** [±res.] (aviso), *atiklla*; [abstr.] (requerimiento), *ati-*

llay; «apel.» (advertencia {suave}), *kunay* // **DESAPERCIBIR** [neg.] (negar {el aviso}), *mana allin yachachikuy* / **DESAPERCIBIDO** {[psíqu.] [neg.]} (desprevenido), *qunqaylla*.

PERCUDIR ÷(empercudir) {[fis.] [+int.]} {«cult.» | «coloq. ¶»} (penetrar {la sociedad}), *uqiyarqapuy*; [sup.] (ajar {el lustre de algo}), *qhillipayay* // **DESPERCUDIR** ¶ [psíqu.] «fig.» (despabilar, despertar {a la persona}), *rich'arichiy* / **DESPERCUDIDO** ¶ {[res.] [psíqu.]} (despabilado, vivo ¶), *ch'iti*; [mat.] (lavado, limpio), *maqllisqa*; [-c.] (\$) (percudido) (descolorido, sucio), *q'uti* // **REPERCUDIR** {[fis.] [+fr.]} «cult.» (repercutir), *kutirpariy*; [med.] (hacer {remitir al tumor}), *kutikuy (kutyikuy)* // **PERCUTIR** {[+fr.] [-t.]} [±ext.] «cult.» (golpear {con insistencia}), *takay* / **PERCUTOR** (percusor) {[instr.] [gen.]} (pieza {que golpea}), *takaq*; [mil.] {las armas de fuego, para que detonen}, *t'uqyachiq* // **PERCUSIÓN** [±proc.] (acción {de percutir}), *takay*; [mús.] (sonido {de los instrumentos golpeados}), *pirkusiyún*; [part.] «fam.» (batería), *pirkusiyún* / **PERCUSIONISTA** [hum.] (músico {de percusión}), *takaq* // **REPERCUTIR** {[mov.] [≠]} (cambiar {la dirección de un objeto al chocar con otro}), *kutirpariy*; [neg.] (retroceder), *kutiy (kutiriy)*; [sens.] (reverberar, producir {eco}), *urikway*; [abstr.] «fig.» (influir), *chayay*; (producir {efecto}, trascender), *chayarquy* // **REPERCUSIÓN** (repercudida) [±proc.] (acción {de repercutir}), *kutirpariy* / **REPERCUSIVO** {[med.] [±instr.]} (que repercute), *chayakuq (huq chayakuq)*.

PERCHA (colgador ¶) [aux.] (soporte {para colgar algo}), *sikuna*; [part.] (colgador {de la ropa}), *p'acha warkuna*; {en la pared} (perchero), *warkuna*; «fig.» {colgante} (bastidor), *sartachina*; [c.-p.] (lazo), *t'urpuna*; [mar.] (brazal), *hap'ina* / **PERCHEL** [c.-p.] (aparejo {de palos, para colgar redes}), *chakakuna* / **PERCHERO** [loc.] (lugar {con perchas}), *warkuna (warkunapaq)*; [-cant.] (percha), *sikuna* / **PERCHÓN** [+f.] (tirón {grande, al hacer fuerza}), *chutarpariy (chutarquy)* // **EMPERCHAR** [afect.] (poner {en perchas}), *warkuy*; [c.-p.] {la caza} (cazar {con percha}), *hap'iy* / **EMPERCHADO** (cat*) (sust.) [+1ª] [vert.] (cerca {de maderas verdes}), *k'aqllasqa*.

percha₂. V. perca.

perchel / perchero (< percha).

PERCHERÓN {[anim.] [+f.]} (caballo {fuerte y corpulento}), *mat'i kawallu*.

perchón (< percha).

PERDER {[afect.] [neg.]} {[Ø] [poses.]} (dejar {de tener}), *chinkachiy*; [+act.] (verse {privado de algo}), *chinkay*; (no encontrar), *mana tariy*; [j.] «fam.» {en la apuesta}, *pirdiy (piyirdiy)*; {[com.] [ext.]} {en un negocio} (fracasar), *qulluy (frakasay)*; [+act.] {echando de sí con intención}, *wikch'uy*; [+psíq.] {la cabeza} (enloquecer), *waq'ay*; «fam.» {la cabeza} (chiflarse), *pantay*; [int.] {algo del interior} (salir), *lluqsiy*; [-t.] {con ruido}, *ch'iqway*; {[hum.] [efect.]} (padecer {un daño}), *chinkay*; {la salud} (enfermarse), *unquqyay (unquy)*; [alc.] {fuerza un licor} (desbrevase), *qhullayay*; [sens.] {el color, con el tiempo}, *tuntiy*; [+cant.] (desvaírse), *t'uqrayay*; {[aud.] [+cant.]} {el oído} (ensordecer), *wanq'uyay*; [+mat.] {fuerza} (aflojar), *pisipay*; [+f.] {brío} (incapacitarse), *thulltuyay*; [+cant.] {vigor} (extenuarse {de enfermedad}), *suksuyay*; [t.] {el tiempo} (pasar), *pasay*; «cult.» (dilapidar), *yanqa kay*; [psíq.] «fig.» {el tino} (desquiciarse), *phiñarqay*; [-t.] {la serenidad} (sobresaltarse), *manchariy*; {temor} (desatarse), *paskarikuy*; [neg.] {la vergüenza} (descararse), *p'inqay chinkachiy*; [abstr.] {la memoria}, *yuyanay*; «fam.» (olvidarse), *qunqay*; [soc.] «fam.» {el contrapeso} (deshonrarse), *waqlliy*; {[+cant.] [R.]} {el respeto}, *sarunchakuy*; <caus.> (extraviar), *chinkachiy*; [+mat.] {algo a alguien} (desear {con vehemencia}), *chinkachiy*; (desperdiciar), *usuchiy*; <pas.> {[Exp.] [+act.]} (ser {vencido}), *llalliy* // **PERDER AIRE** (fr.) [sex.] «fig., fam.» (ser {homosexual, el varón}), *qhariman pantaq* / **PERDER AÑO** (fr.) [-ens.] (suspender), *mana atipay* / **PERDER LA BRÚJULA** (perder el norte, perder la tramontana) (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (desatinar {en el manojo de un asunto}), *chinkarpariy* / **PERDER LOS ESTRIBOS** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (disparatar, hablar fuera de razón), *thawtiykuy*; [+neg.] «coloq.» {con enfado}, *phiñapakuy*; [+cant.] (impacientarse), *phiñakuy*; [++cant.] {con

insultos}, *k'amipakuy*; [part.] «±us.» {por la cólera}, *aykhuy* / **PERDER EL HILO** (fr.) [R.] «fig.» (perderse {el razonamiento de otro}), *qunqay*; [E.] (olvidarse {de la idea}), *qunqar-qapuy* / **PERDER PIE** (fr.) [+prof.] «fam.» (no alcanzar {el fondo, en el agua}), *chinkaykuy*; [-mat.] «fig., fam.» (confundirse {al hablar}), *pantay* / **PERDER EL PELLEJO** (perder la pelleja) (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (morir), *wañurpariy (wañunariy)* / **PERDER MUCHOS PUNTOS** (fr.) [+v.] «fig., fam.» (desmerecer {por alguna razón}), *sinchita chinkay* / **PERDER LA RAZÓN** (fr.) [pat.] (enloquecer), *waq'ayay*; [-cant.] (decir {cosas que perjudican los derechos}), *yuyay pantay* / **PERDER TERRENO** (fr.) [<com.] «fig.» (atrasar {en un negocio}), *qhiparpariy* / **PERDER EL TIEMPO** (fr.) [±neg.] «fig., fam.» (malgastar {el tiempo en cosas poco provechosas}), *yanqa p'un-chay ripuy*; [+neg.] (trabajar {en vano}), *yanqa yanqanpaq llank'ay* / **PERDER EL TIENTO** (fr.) [neg.] «fam.» (perder {la destreza para atinar a algo}), *mana atiy* / **PERDER TIERRA** (fr.) [horiz.] (resbalar {y caer}), *laq'akuy*; [ext.] (\$) (dejar {de apoyar los pies, al ser levantado}), *huqariy* / **PERDER EL ÚLTIMO TREN** (fr.) [>t.] «fig., fam.» (perder {la última oportunidad}), *allin kayta chinkachiy* // **NO PERDER MÁS QUE LA HECHURA** (fr.) [→Ø] {«ref.», «hipérb.»} <aserción> (no valer nada {lo que se ha roto}), *mana imapaschu* / **NO PERDER RIPIO** (fr.) «fig., fam.» (estar {muy atento a lo que se dice}), *imatapis pasachiy* / **PERDER EL SENTIDO** (fr.) [fis.] (desmayarse), *yuyay chinkay*; [+fís.] «fig.» (desear {anhelantemente}), *wañunayay*; [+psíq.] «fig., fam.» (amar {sin control}), *munapakuy* // **NO PERDER DE VISTA** (fr.) [+vis.] «fig.» (vigilar {intensamente}), *qhawarpariy*; [-mat.] «apel.» (destacar {mucho en picardía}), *atunqllaña kay* // **NO PERDERÁS POR ESO CAZAMIENTO** (fr.) [soc.] «expr.» «±us.» (no se desmerece {por muy inapropiada que sea la acción}), *alabansiyusu kay* / **NO PERDERÁ POR SU PICO** (fr.) [-soc.] «expr.» (se alaba {con jactancia}), *alabansiyusu kay* // **PERDERSE** {[afect.] [neg.]} [loc.] (extraviarse), *chinkay (chinkakuy)*; [ext.] {en un lugar} (describirse), *chinkakapuy*; «fam.» (desorientarse), *pantay (pantaykuy)*; [-lib.] {sin saber

cómo} (despistarse), *chinkarquy*; [-ord.] «fig., fam.» (confundirse), *musphay*; [+lib.] (escondarse), *chinkakapuy*; [-cant.] «fig.» (ocultarse), *pakakuy*; [mat.] (echarse {a perder} (malograrse), *malugray*; [com.] {un negocio}, *chinkachiy*; [mar.] {el barco} (irse {a pique}), *chinkayapuy*; [±mat.] {al hablar}, *chinkarquy*; {[psíqu.] [>]} «fig., fam.» (amar {mucho algo a alguien}), *qunqapuy*; [psíqu.] «fig.» (entregarse {a los vicios}), *pantay*; [abstr.] {en un discurso} (descentrarse), *chinkarqapuy*; {«fam.», «±us.»} {en el significado}, *paychikuy*; <caus.> [hum.] {por alguien} (perder {la cabeza}), *chinkachiy*; {[sens.] [ext.]} {de la vista} (desaparecer), *chinkaykuy*; {[±mat.] [+cant.]} {imprevistamente} (fracasar), *qulluy*; {[efect.] [sens.]} {el tinte} (decolorarse), *kutiy*; <tr.> [-mat.] {algo} (no aprovecharse {de algo}), *chinkakuy* / **PERDERSE POR EL PICO** (por la boca muere el pez) (fr.) [>cant.] «fig., fam.» (venir {daño, por hablar en demasía}), {pron.} -*mantakama rimarirquy*; [-rl.] «coloq.» (hablar {gratuitamente}), *rimaywan chinkachiy* / **PERDERSE DE VISTA** (fr.) [fís.] (dejar {de verse}), *chinkay* // **PERDIDA** (cat*) (sust.) <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta), *panpa (panpa warmi)* // **PÉRDIDA** (cat*) (sust.) {[proc.] [∅]} (falta {de lo que se tenía}), *mana kay*; (daño {que se produce en una cosa}), *k'iriykuy*; [+cant.] (extravío), *chinkay (chikapuy)*; «fam.» (despiste), *chinka*; [part.] {del conocimiento}, *yuyay chinkay*; {desaparición}, *chinkayakapuy*; {de facultades}, *pantay* / **A PÉRDIDAS Y GANANCIAS** (fr. adv.) [com.] (por igual), *kuskanchaspa* / **PERDIDAMENTE** [>>] (con exceso y vehemencia), *chinkarikuspa*; «fam.» (ciegamente), *ch'iq niyta*; [∅] (inútilmente, sin provecho), *yanqa yanqa* / **PERDIDO** (part.) (eliminado), *chinkasqa*; (adj.) [hum.] (extraviado), *panta panta*; (erradizo), *usurpa (usupa)*; [±sex.] (enamorado), *chinkarikusqa*; [mat.] (sucio), *tukuy qhilli*; (adv.) (perdidamente, de modo {total}), *ch'iq niyta*; <gram.> [+res.], -ña (-ñan); (sust.) (persona {sin provecho}), *mullkhu*; [+abstr.] {sin moral}), *millay kaq* / **DE PERDIDOS, AL RÍO** (fr.) [++cant.] «fig., fam.» (hay que aceptar {todas las consecuencias, comenzado algo}), *manaña qhiparpariy* / **PERDEDERO** [loc.] (lugar {para per-

derse), *chinkana*; [-mat.] (motivo, ocasión {de perder}), *may riy* / **PERDEDOR** {[±Ag.] [±t.]} [-lib.] (que pierde), *chinkaq*; [+act.] (destructor, gastador), *chinkachiq*; [±lib.] (que lo ha dejado {perder}), *chinkaykuq* / **PERDICIÓN** [±proc.] (acción {de perder o perderse}), *chinkay*; [psíqu.] «fig.» (pasión {desenfrenada de amor}), *chinkay*; [abstr.] «fig.» (ruina {moral}), *chinkay*; [soc.] «fig.» {en las costumbres} (desarreglo), *chinkapuy*; {[rel.] [++cant.]} (condenación {eterna}), *ñak'arichiy*; [±mat.] (causa {de grave daño}), *chinkay*; «vulg.» (pérdición), *chinka* / **PERDIZO** {[mat.] [fr.]} [fut.] (fácil {de perderse}), *pakakuqlla*; [hum.] (que finge {perder algo}), *chinkaripuqlla*; [hum.] (que finge {perderse}), *chinkarikuqlla* / **PERDIGÓN₂** {[hum.] [neg.]} «fam.» (quien pierde {mucho}), *chinkaqlla*; [part.] «fig., fam.» (persona {joven, que malbarata la hacienda}), *purunman tukuq* // **PERDIMIENTO** [±res.] (resultado {de perder}), *chinkakusqa* / **PERDULARIO** {[mat.] [+fr.]} (que pierde {las cosas}), *chinkarichiq*; [int.] (descuidado {en su persona}), *qhanra (qhamra)*; [-mat.] ÷(perdis) (de moral {laxa}), *p'anra*; [sex.] (vicioso {incorregible}), *ñuki* // **PIERDE: NO TENER PIERDE** (fr.) «fam.» {[loc.] [±dist.]} (ser {fácil de encontrar, el sitio}), *chinkakuy* // **IMPERDIBLE** (adj.) {[fut.] [-act.]} (que no puede {ser pedido}), *mana chinkachina*; [±act.] (que no puede {perderse}), *mana chinkay atiq*; (sust.) [instr.] (alfiler {muy seguro, que abrocha la punta en un gancho}, *t'ipana*; [cult.] (prendedor), *tupu*.

perdigar / perdigón / perdigonada / perdiguero (< perdis).

perdigón₂ (< perder).

perdigonada / perdiguero (< perdis).

perdimiento / perdis (< perder).

PERDIZ [anim.] (ave {gallinácea silvestre, de color ceniciento rojizo}), *pirdís*; {andina}, *yuthu (lluthu)*; «±us.» (garbón), *ch'aqwa*; «ant.» {de cierto tipo}, *wiruka* / **PERDIZ O NO COMERLA** (fr.) {[∞] / [∅]} «fig. fam.» (o todo o nada), *tukuyta mana tukuyta* / **PERDICES EN CAMPO RASO** (fr. sust.) [compl.] «expr.» (cosa {difícil de conseguir}), *q'ala panpapi mirachiq qullqita* // **PERDIGAR** (aperdigar)

[alim.] (asar {un poco, para conservar}), *ch'akichiy*; [part.] (preparar {en cazuela}), *wayk'uy*; [gen.] «fig., fam.» (preparar {para un fin}), *allchay* // **PERDIGÓN** {[anim.] [-t.]} (cría {de la perdiz}), *wawa yuthu (q'ulla yuthu)*; {[mat.] [-cant.]} (bola {mezclada con pólvora en el cartucho}), *ñut'u rurucha*; «fig.» (pólvora), *pulbura* / **PERDIGONADA** [+f.] (tiro {con perdigones}), *pulburaq t'uq-yaynin*; (herida {de perdigón}), *pulburawan k'irikuy* // **PERDIGUERO** [c.-p.] (perro {que caza perdices}), *yuthu hap'iq*; [gen.] (perro {de caza}), *allqu*.

PERDIZ ©: {de altura}, *kiwa (kiwi)*; {de la selva}, *tunku ruru*; [±cant.] {moñuda, sin cola}, *yuthu (lluthu₃)*, {de gran copete y cola desflecada [+cant.]}, *pisaa'a*; [++cant.] (*p'isa*; *willwi*); {muy grande}, *wiskhuru*; {de cuello amarillo (chocha)}, *hak'akllu (hak'achu, hak'aqllu)*.

PERDONAR {[E.] - [±mat.] - [R.]} (librar {del castigo, por la falta cometida}), *panpachay*; «fig.» (allanar {las culpas}), *panpachay*; «fam.» (disculpar), *pidunay*; {de obligaciones contraídas} (exonerar), *pasaykapuy*; «cult.» (exonerar), *wakichiy*; [rel.] (absolver), *qispichiy*; (redimir), *qispichiy*; [sex.] (restablecer {la relación amorosa}), *munakapuy*; {[E.] - [-mat.]} «fig.» (renunciar {a un derecho}), *qunqarpariy*; {a un disfrute}, *saqirpariy* / **PERDONAR EL BESO POR EL COSCORRÓN** (perdonar el bollo por el coscorrón) (fr.) [-act.] «fig., fam.» (renunciar {a algo bueno, por las consecuencias peores para alcanzarlo}), *allin ruwana wikch'upuy*; «fam.» (olvidar para mejor vivir), *aswanta qunqarparisaq llakita allin kawsayniypaq* / **NO PERDONAR** (fr.) «fig.» [++cant.] (realizar {siempre}), *mana pasachiy* // **PERDONABLE** [<neg.] (que puede {perdonarse}), *panpachay atina* // **IMPERDONABLE** [>neg.] (no perdonable), *mana panpachana*; (cat*) (adv.) [±cant.] (grave), *sichinkama* // **PERDONAVIDAS** {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (baladrón, jactancioso), *qhariykachaq* [soc.] (valentón), *wapuykachaq*; [-act.] (chulo), *wapullaña* // **PERDÓN** [proc.] (acción {de perdonar}), *panpachay*; [rel.] (salvación), *qispichiy*; {[fis.] [±cant.]} «fam.» {de mierda} (zurrapa), *ch'anta₂* / **PERDONACIÓN** ¶ [soc.]

(ceremonia {de saludo de los familiares de los casados}), *watupayakuy*; [abstr.] «cult.» (*observancia {de los mayores}*), *naparikuy*.

perdulario (< perder).

perdurar / perdurable / perdurabilidad / perduración (< durar).

perecear (< pereza).

PERECER [-efect.] «cult.» (morir), *wañuy*; [anim.] «vulg.» (palmar), *p'akway*; [mat.] (extinguirse), *tukukuy*; [-mat.] «cult.» (acabar), *qulluy*; {[psíqu.] [afect.]} «fig.» {de pasión} (padecer {gran daño}), *llakipakuy*; [mat.] «fig.» (carecer {de lo necesario para vivir}), *ch'achay*; [+cant.] (condenarse {para siempre}), *ñak'akuy*; {[rel.] [+cant.]} «fig.» (padecer {ruina espiritual}), *ñak'akuy* / **PERECERSE** {[psíqu.] [+cant.]} «±us.» {por algo} (apetecer, desear {con ansia}), *munanayay*; [+cant.] «fig.» (morirse), *wañurikuy* / **PERECEDERO** [-t.] (poco {durable}), *wañuq*; «cult.» (caduco), *allpaymanaq*; (perecible ¶) [mat.] {un alimento} (que caduca), *tukukuy*; [+cant.] (que se pudre), *ismuq* / **PERECIMIENTO** [±res.] «cult.» (acabamiento, muerte), *wañuy* // **IMPERECEDERO** {[anim.] [∞]} (que no perece), *mana wañuq*, [+cant.] {en crecimiento}, *wiñaychakuq*; {[mat.] [>t.]} (que no puede {acabar}), *mana tukuy atiq*; [∞] «-ep.» (que no acaba), *mana tukukuy*.

PEREGRINAR {[mov.] [+dist.]} [gen.] (andar {por tierras lejanas}), *puririy*; [+fr.] (ir {de camino en camino}), *llaqtan llaqtan puriy*; [±fr.] (ir {de un lugar a otro, haciendo gestiones}), *muyupayay*; [rel.] (ir {a un santuario}), *puriy*; [t.] «fig.» {en esta vida} (estar, vivir), *kawsapakuy* / **PEREGRINO** {[hum.] [mov.]} (andariego), *llaqtan llaqtan puriq*; [part.] {que se asila}, *qurpa*; [neg.] (vagabundo), *purinkichu*; [-mat.] [-fr.] (especial, extraño), *wamaq*; «fam.» (raro), *mana kaq*; {[pos.] [1]} (singular {en su condición}), *ch'ulla*; [rel.] «fig.» (de paso {en esta vida}), *purillaq*; (sust.) (persona {que, por voto, va a un santuario}), *puriq*; «fam.» (pasajero), *puriq*; [anim.] (migratorio), *wantupayaq* / **PEREGRINIDAD** {[abstr.] [-fr.]} (calidad {de lo extraño}), *mana kay* / **PEREGRINACIÓN** [±proc.] (acción {de peregrinar}), *puririy*; [±neg.] (andanza; éxodo),

puripayay / **PEREGRINAJE** {[proc.] [+cant.]} (peregrinación {en el momento}), *puriry*.

PEREJIL [veg.] (hierba {de tallos angulosos, ramificados, hojas partidas en tres gajos dentados}), *pirihil*; {[mat.] [>orn.]} «fig., fam.» (compostura {excesiva}), *k'ancharpariy* / **PEREJILES** [concr.] «fig.» (condecoraciones), *wallqana* // **EMPEREJILARSE** [+orn.] «fig., fam.» (emperifollarse), *taqi p'achakuy*; «coloc.» (vestirse {con esmero}), *p'achallikuy* / **EMPEREJILADO** {[hum.] [neg.]} «fam.» (adornado {en exceso}), *taqi*.

perencejo. V. perengano.

PERENDECA <fem.> [sex.] «vulg.» (zorra), *ch'aran qara*; «±vulg.» (ramera), *chita* (*chita warmi*).

PERENDENGUE [orn.] «cult.» (zarcillo), *rinri warkuna*; (arete, colgante), *wallqana*; [gen.] «fig.» (adorno {de poco valor}), *warkukuq* / **PERENDENGUES** [orn.] «fam.» (atavíos), *wallqakuna*; [neg.] (\$) (dificultades, trabas), *sasa*.

PERENGANO (perencejo) (sust. indef.) «±ref.» (alguien), *pipas*; «fam.» (mengano), *na*.

PERENNE (perennial) {[+t.] [--fr.]} (continuo, incesante), *mana tukukuq*; [±t.] «fam.» (dilatado {en el tiempo}), *unaylla*; [veg.] «téc.» (que no se seca), *mana wañuq*; [±mat.] (en desarrollo), *wiñaypaq* (*wiñay wiñaylla*); «cult.» (para siempre), *unaypaq* / **PERENNIFOLIO** (perenne) [bot.] (con hojas {todo el año}), *raphiyuqpuni* / **PERENNIGÉLIDO** [geol.] (con hielo {todo el año}), *rit'iyuqpuni* // **PERENNIDAD** [abstr.] (perpetuidad), *wiñay kay* / **PERENNIZARSE** {[proc.] [++t.]} (eternizarse), *wiñay*; [+t.] (durar), *unayyay* (*unayay*).

PERENTORIO [<t.] (apremiante, urgente), *usqhancaq*; [com.] «cult.» (propio {del último plazo}), *qhipa*; {[mat.] [+cant.]} (concluyente, decisivo), *tukuy tukuy* / **PERENTORIEDAD** [abstr.] (prisa, urgencia), *usqhay usqhay*; [gen.] «cult.» (calidad {de perentorio}), *usqha kay*.

PEREZA {[mov.] [neg.]} [±fis.] (tardanza {en el movimiento}), *qilla*; [±abstr.] (indolencia,

tedio), *qillakuy*; [abstr.] (descuido, negligencia), *qilla kay* / **PEREZA ¿QUIERES SOPAS?** V. te está bien empleado // **PERECEAR** [+fr.] «±us.» (retardar {por pereza}), *qillarayay*; «fig.» (negligir), *qunqarayay* (*qunqanayay*) / **PEREZOSA** (cat*) (sust.) [mob.] (tumbona {de tijera}), *kunpana* (*kunparikunapaq*) / **PEREZOSO** [±anim.] (con pereza), *qilla*; [+cant.] (vago), *qilla*; [++cant.] «fam.» (poltrón), *kiriku*; [-f.] «fig., fam.» (flojo ¶), *llasaq tullu* (*llasaq siki*); [±mov.] «±us.» (lento), *ukhachu*; <fem.> «fig.», «vulg.» (pandorga), *chichu*; [±cant.] (lento), *samapakuq*; {[anim.] [-t.]} «coloc.» (tardo), *lat'u*; [hum.] (que se levanta {tarde}), *puñurayaq*; [+neg.] «fam.» (remolón), *p'anra* (*p'anra p'anra*); [part.] (torpe {al andar}), *p'anra*; «±vulg.» (pato), *wiqla*; «vulg.» {al andar, sus cojones}, *tanlin*; [±cant.] {en el aseo} (desaliñado), *illthas* (*illtha*); «fig.» (flojo), *yana*; [mat.] «fig.» (romo), *tanlin*; [±mat.] «±vulg.» (de poca monta), *mawla*; [±psiq.] (que hace {novillos}), *ch'ita*; (fr. adj.) «fig.» (pesado), *llasaq runa*; «fam.» (culo gordo), *tiyay siki*; «fig., fam.» (remolón), *yana waqta*; (calípedes; pelejo) (sust.) [anim.] (mamífero {desdentado, que sube lentamente a los árboles y se deja caer hecho bola}), *ukumari*; ¶ [mat.] (tumbona {con respaldo de lona}), *kunpana* (*kunpanapaq*) // **DESPEREZARSE** {[proc.] [±mov.]} (quitarse {la pereza, desentumeciéndose los miembros}), *chutapakuy*; {las piernas} (repantigarse), *mast'arikuy*; {hacia atrás}, *t'ikrakuy*; «fig.» (hacer {el gandul}), *qillapakuy*; [gen.] «fig.» (querer {hacer}), *ruranayay* (*ruwanayay*) // **EMPEREZAR** (inc.) [afect.] (dejarse {ganar por la pereza}), *qillapakuy*; <tr.> [+t.] «fig.» (dilatarse {en el tiempo}), *qhipachiy*.

PERFECTO [>>pos.] (inmejorable), *sumaqlaña*; [1] «fam.» (completo), *allin pasaq*; «fig., fam.» (redondo), *hunt'asqa* (*allin hunt'asqa*); [++pos.] (muy bueno), *allinllaña*; (delicioso), *sumaq munaycha*; [pos.] «fig.» (nivelado), *k'achaq*; [gram.] (acabado), *tukusqa*; (anterior), *huqpaq tukuy*; <antep.> [1] (de prototipo), *tukuy₂* / **PERFECTAMENTE** [mod.] (con perfección), *sumaqta*; [-mat.] (cabalmente), *chaninta*; [fis.] (exactamente), *k'achaqta*; «interj.» <conformidad> (ide

acuerdo!), *allinmi!* // **PERFECTIBLE** [±pos.] (que puede {perfeccionarse}), *allichakuna* / **PERFECTIBILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo perfectible}), *allichakuna kay* // **PERFICIENTE** [Caus.] (que perfecciona), *allichaq* / **PERFECTIVO** [±dir.] (capaz {de perfeccionarse}), *allichakuq* (*allichakuqlla*); [ext.] {de ser perfeccionado}, *allichakuq* (*allichakuqlla*); [gram.] (acabado), *tukusqa* (*ima tukusqa*) // **PERFECCIONAR** {[+afect.] [pos.]} (mejorar {un objeto}), *allinkachiy*; [abstr.] (depurar, refinar), *alliyachiy*; [+efect.] (acabar {enteramente}), *allichakuy* / **PERFECCIONARSE** [proc.] (mejorar), *allinchakuy* // **PERFECCIÓN** [±proc.] (acción {de perfeccionar}), *allinchay* (*allichay*); «fam.» (corrección), *allin ruway*; {[+abstr.] [-proc.]} (calidad {de lo perfecto}), *allinchakuy*; «coloq.» (entereza), *k'apaq kay*; «fig., fam.» (lleno), *hunt'aynin* / **A LA PERFECCIÓN** (perfectamente), *sumaqa* // **PERFERCIONAMIENTO** [±res.] (acción {y resultado de perfeccionar}), *allichakuy*; <refl.> {de perfeccionarse}, *allichakuy*; [±proc.] (acción {de perfeccionar}), *allichachiy* / **PERFECCIONISMO** [abstr.] «cult.» (tendencia {a lo perfecto}), *tukupay atiy*; «coloq.» (exactitud), *k'apaqllaña kay*; «fam.» (justeza), *mana kuskan kuskan ruway* / **PERFECCIONISTA** [hum.] (amigo {de lo perfecto}), *allin ruwakuq*; [proc.] (persona {que tiende al perfeccionismo}), *k'apaqllaña kaq* (*mana kuskan kuskan ruwaq*) // **DESPERFECTO** {[df.] [mat.]} [±cant.] (deterioro), *mana allinchay*; [+int.] «fam.» (falta {de un objeto}), *mana ch'uya kay*; [±proc.] (imperfección), *mana allin tukuy* // **IMPERFECTO** [±neg.] (defectuoso), *mana allin*; [±cant.] «fam.» (con defectos), *mañayuq*; [-v.] (no noble), *mana qhapaq*; [±t.] (comenzado y no acabado), *mana tukusqa*; [<t.] {de construcción}, *mana allin tukuyniyuq* / **IMPERFECTAMENTE** (de modo {imperfecto}), *mana allinta* (*mana allin*); (apenas), *yanqata* // **IMPERFECCIÓN** [±abstr.] (defecto, deficiencia), *mana allin kay*; [t.] (inacabamiento), *mana tukuy*; [psíqu.] (falta {de perfección}), *pantay kay*; [abstr.] (defecto {moral}), *mana allin tukuy* // **PLUSCUAMPERFECTO** [gram.] (tiempo {anterior a otro tiempo acabado}), *huqpaq tukuy qhipaynin*.

ÉRFIDO [[psíqu.] [++neg.]] «cult.» (con gran {maldad}), *usuri*; [soc.] «±cult.» (desleal, traidor), *sirpaq*; «±coloq.» (muy {malo}), *millayllaña*. V. fe // **PERFIDIA** [abstr.] (acción {alevosa}), *millay kay*; [soc.] (deslealtad), *sirpay*.

PERFILAR {[afect.] [fig.]} (dar {perfil}), *kinrayachiy*; {[-mat.] [pos.]} «fig.» (afinar, rematar {con esmero}), *sumaqyachiy*; <intr.> [fig.] (presentar {perfil}), *kinrayay* / **PERFILARSE** [post.] (ponerse {de perfil}), *kinrayay*; [orn.] «fig.» (aderezarse), *sumaqchakuy* / **PERFILADO** (part.) (puesto {de perfil}), *kinrayasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de perfilar}), *kinray tukuy* (*kinray tukusqa*); (terminación), *tukurpariy* // **PERFIL** {[±vol.] [sens.]} {[fig.] [gen.]} (silueta), *kaynin*; {[3ª] [pos.]} (posición {que deja ver sólo la mitad del cuerpo}), *kinray*; {[±sup.] [2ª]} (silueta), *llanthu*; [1ª] {horizontal / lateral}, *kinranpa*; [vert.] {vertical}, *k'achanpa*; [a.] (contorno {aparente}), *siq'ikuna*; [geom.] (corte {vertical}), *kinraynin*; [±lín.] (orilla), *patan* (*pata*); {[part.] [orn.]} (adorno {sutil, en la orilla}), *sumaqchay*; [lín.] (raya {de adorno, con la pluma de escribir}), *k'achay*; [-mat.] (rasgos {caracterizadores, en conjunto}), *kaynin*; [abstr.] (grado {de actividad y relación}), *sunquy* / **DE PERFIL** [post.] (de lado), *kinraypamanta* / **PERFILES** [+orn.] (complementos, retoques), *sumaqchakuy*; {[-mat.] [soc.]} «fig.» (miramientos), *qhawaykuy* / **PERFILADOR** [+Ag.] (que perfila), *siq'iq* / **PERFILADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción {de perfilar}), *kinrayachiy*; [±concr.] (perfil), *kinraynin*.

perfoliado (< hoja).

perfolia. V. farfolla.

perforar / perforado / perforación / perforador / perforista (< forado < horadar).

perfumar / perfumado / perfume / perfumador / perfumería / perfumista (< humo).

PERFUNCTORIO [±res.] [-t.] «+cult.» (hecho {a la ligera}), *aknalla ruwasqa*.

perfusión (< fusión < fundir).

PERGAMINO {[obj.] [art.]} (libro {de piel}), *qarachu*; [±cant.] (vitela), *qaraki*; «fam.» (piel), *llanp'u qara* / **PERGAMINOS** [-mat.] «fig.»

(títulos {de nobleza}), *unanchakuna* // **APERGAMINARSE** [proc.] (disecarse), *ch'arkiy*; [+ríg.] (resecar), *chuchumayay* / **APERGAMINADO** [±ríg.] (de {pergamino}), *qarachu*; [-líq.] «coloq.» (seco), *ch'arki*; [+cant.] (reseco), *chuchu*; [≈] (de consistencia {de pergamino}), *qarachuhina*.

PERGEÑAR [[afect.] [±cant.]] (disponer {mejorando}), *alliyachiy*; [+cant.] (dar {los últimos toques}), *tukupay*; ¶ [-cant.] (escribir {el borrador}), *pata patallata qillqarqay*; [+abstr.] (ensayar {una hipótesis}), *hamurpay*; «coloq.» (adivinar), *watuy*; [neg.] (\$) «fam.» (ejecutar {algo con poca habilidad}), *yanqa yanqa ruway*; «fam.» (hacer {a medias}), *hanku hanku ruway* / **PERGEÑO** [±abstr.] (pergenio) (disposición), *tukupay*; [≈] «fam.» (aparición, traza), *hawaynin*.

PÉRGOLA [[aux.] [mat.]] (armazón {para sostener plantas}), *mast'ana (mast'anapaq)*; (entoldado), *karpa*; {de ramas} (enramada), *mach'ay*; [part.] {de cañas}, *chaqlla*; [indiv.] {hecha de parras}, *uwas sach'aq mast'asqa*.

PERI- <gram.> (pref.) [±curv.] (alrededor de), *muyuy*; [+cant.] (muy), *ancha*.

PERIANTO [bot.] (envoltura {de cáliz y corola de la flor}), *hawaynin*.

pericardio. S.v. cardíaco.

pericarpio. S.v. endocarpio.

pericia / pericial (< perito < peritar).

PERICLITAR [[++afect.] [neg.]] «cult.» (peligrar), *ch'ikikuy*; [±efect.] (decaer, declinar), *tukupuy*.

PERICO [anim.] (loro), *uritu (luritu)*; (guacamayo), *wakamayu*; [±cant.] «±us.» (pigüicho ¶), *phiwichu*; ¶ [anim.] (pez {muy pequeño, de dientes en forma de pico, que de adulto toma colores vivos}), *piriku*; [hum.] «fig.» (persona {callejera}), *puriykachaq*; [{veg.} [+cant.]] «fig.» (espárrago {grande}), *hatun isparragu*; [rec.] «fig.» (vasija {para excrementos}), *hisp'ana*; (pericón) «fig.» (abani-co {grande}), *wayrachina*; [{±mat.} [j.]] (carta {de valor}), *waliqnin*. V. Pedro / **PERICO EL DE LOS PALOTES** (fr. indef.) {«-ref..», «desp.»} (una persona {indeterminada, de

poca importancia}), *pipas maypas (pipis maypis)* / **PERICÓN** [anim.] (que suple {a otros, en el tiro}), *yanapanapaq* // **PERICOTE** ¶ [{anim.} [±cant.]] (ratón {de casa}), *huk'ucha*; [+cant.] «±us.» (rata {grande de campo}), *hatun huk'ucha*; (ratoncito Pérez), *pirikuti*; [hum.] «fig.» (niño), *huch'uycha*; (perico) [neg.] (ladrón {de poca cantidad}), *suwacha* / **PERICOTEAR** ¶ [{proc.} [+fr.]] «fam.» (hacer {robos pequeños}), *suwapakuy* / **PERICOTERA** ¶ [loc.] (zona {de robos}), *suwana panpa*; ◇(ratonera) [viv.] (casa {muy pequeña y muy poblada}), *ratunira (pirikutira)* // **PERIQUEAR** [{+mov.} [+fr.]] (deambular {con mucha libertad}), *puriykachay* / **PERIQUITO** [{anim.} [±cant.]] (loro {pequeño}), *k'alla*; «desp.» (perico), *k'allallu*.

PERIECO [geogr.] (que está {al lado opuesto del paralelo}), *qhipaq larunpi tiyaq*.

PERIFERIA [[lat.] [+dist.]] (espacio {que rodea un lugar central}), *muyuriynin (muyun)*; [geom.] (contorno {de la curva}), *muyuynin* / **PERIFÉRICO** [±ext.] (externo), *hawaq*; [-mat.] «fig.» (secundario), *mana chaylla* // **PERIFERIZARSE** [proc.] (irse {a la periferia}), *hawaq pataman riy*

PERIFOLLO (cerafolio) [veg.] (hierba {de tallos finos, ramosos, huecos y estriados, flores blancas pequeñas en umbela, olor de anís}), *piriphullu*; ◇(perifollos) [+orn.] (adornos {superfluos}), *p'achalliy* // **EMPERIFOLLAR** [afect.] [±orn.]] (vestir {con perifollos}), *p'achalliy* / **EMPERIFOLLARSE** [proc.] (revestirse), *p'achallikuy* / **EMPERIFOLLADO** [res.] (peripuesto), *p'achallisqa (p'acharisqa)*; [+cant.] (enjoyado), *wallqasapa*.

PERÍFRASIS (< frase).

PERIGALLO [df.] (pellejo {que se descuelga en barbilla y cuello}), *wallqakuq qara*; [orn.] (cinta de colores, para la cabeza), *wincha*; (honda {de bramante}), *warak'a*; [hum.] «fig., fam.» (persona {alta y delgada}), *q'iwillu*; [mar.] (aparejo {para suspender algo}), *warkuna*.

PERIGEO [astr.] técn.» (punto {de mayor proximidad de la órbita}), *uraynin*; «coloq.» (acercamiento), *qayllaynin*.

PERIHELIO [astr.] técn.» (punto {de mayor proximidad entre la tierra y el sol}), *qayllapi kaq*; (def*), *intiman achhuyusqa pacha*; [+mov.] (aproximación {al sol}), *achhuynin*. V. sol.

perilla (< pera).

PERILLÁN {[soc.] [±neg.]} «fam.» (pillo), *t'ukti*.

perillo (< pero₂).

perímetro / perimétrico (< metro < medir).

perínclito (< ínclito).

perindola. V. perinola.

PERINEO (periné) [corp.] (espacio {entre el ano y los órganos sexuales}), *chawpi chakan / PERINEAL (adj.) (de la zona {del perineo}), *chawpi chakan*.*

PERINOLA ÷(perindola; pirla) {[j.] {[+sens.]} [-cant.] (peonza), *p'isquyllu* (*p'isquyñu*; *wisq'uyllu*, *sunbayllu*).

PERÍOCA {[±mat.] [±cant.]} «+cult.» (argumento {de un libro}), *minin*.

PERÍODO (periodo) {[t.] [int.]} [±cant.] (espacio {de tiempo, más o menos largo, para volver a la situación de principio}), *mit'á* (*mita*); [gen.] «coloq.» (duración), *pacha*; [±t.] (ciclo), *pacha kuti*; [+t.] (época {no determinada}), *unay*; [part.] {de cultivo (cosecha), *mit'aka*; [hum.] (menstruo), *killan*; [núm.] (cifras {que se repiten cada vez}), *kutipana* (*kutipakuna*); «fig.» (edad), *wata*; [pat.] (tiempo {de sucesión de los síntomas}), *unaynin*; {[astr.] [part.]} {de tiempo sin luna}, *wañu*; [cult.] (vuelta {a otro tiempo}), *pacha kuti* // **PERIÓDICO** (del período), *mit'awa*; (sust.) [agr.] (periodicidad {de los cultivos}), *mit'awa*; [comun.] (publicación {cada cierto tiempo}), *willakuy*; [+fr.] «fig.» (*diario*), *piriyudiku*; «cult.» (rotativo), *mit'á qillqa / PERIÓDICO HABLADO* ¶ (fr. sust.) {[hum.] [-soc.]} «fig., fam.» (persona {indiscreta}), *kuwintu q'ipiq* // **PERIODISTA** [hum.] (trabajador {de un periódico}), *piriyudistu* ∅(*piriyudista*); «cult.» (redactor), *piriyudiku ruwaq*; [±t.] (cronista), *qillqaq / PERIODÍSTICO (del periódico), *piriyudikuq*.*

PERIOSTIO [z.] «técn.» (envoltura {de los huesos}), *tulluq qaraynin*.

PERIPATÉTICO {[hum.] [-fr.]} [neg.] «fig., fam.» (extravagante, ridículo), *asichikuq*.

PERIPECIA [+act.] [+fr.]} «cult.» (conjunto {de situaciones que cambian repentinamente}), *imaymana kay*; [+cant.] «fam.» (aventura), *imaymana pasay*; [a.] (argumento {cambian- te}), *tukuyman tukuy*.

PERIPIO {[mar.] [+t.]} (viaje {por el mar, con regreso al punto de partida}), *wanp'uy*; [curv.] «cult.» {de circunnavegación}, *kaqninman kutichiy*; [abstr.] «fig.» {espiritual} (vivencias), *yuyarikuna*.

peripuesto (< puesto < poner).

periquear (< perico).

PERIQUETE [-t.] «fam.» (tiempo {muy corto}), *ratucha / EN UN PERIQUETE* (fr. adv.) [mod.] «fam.» (enseguida), *ratulla*; [-t.] «coloq.» (al toque ¶, en un instante), *aschallata*. V. en un abrir y cerrar de ojos.

PERIQUITO (< perico).

PERISCIO [geogr.] (que tiene {la sombra girando alrededor}), *llanthu muyupayaq*.

PERISCOPIO [instr.] (cámara {en un soporte alto, para mirar alrededor}), *muyuriq qhawana* (*muyuy qhawana*).

PERISTA {[com.] [neg.]} (persona {que comercia con objetos robados}), *qhatupayaq*.

PERISTÁLTICO {[med.] [-vol.]} «técn.» (que se contrae), *k'uytuq* // **ANTIPERISTÁLTICO** [+vol.] (contrario {al movimiento peristáltico}), *kacharikuq*.

PERÍSTASIS {[±mat.] [±cant.]} «técn.» (argumento, asunto {del discurso}), *yachachikuy*.

peristilo. V. propileo.

PERITAR {[efect.] [-mat.]} [±cant.] (hacer {informe técnico}), *yachachiy*; [+cant.] (evaluar), *qhawachiy*; [++cant.] «coloq.» (conocer {con detalle}), *riqsirpariy* // **PERITO** [hum.] (experto, sabio {en una ciencia o arte}), *kamayuy*; [+fr.] (experimentado, sabedor), *yachaq*; [gen.] (técnico), *atiq*; «cult.» (amauta ¶), *hamawt'a*; (sust.) (persona {conocedora de un tema}), *kamaq*; [ind.] (ingeniero técnico), *tikniku* // **PERICIA** {[±abstr.] [+pos.]} (ha-

bilidad), *yachay*; [+t.] (experiencia, práctica), *atiy*; [+abstr.] (sabiduría, técnica), *yachay* / **PERICIAL** (del perito), *kamaqpa* // **IMPERITO** [±fr.] (sin experiencia), *mana yachaq* // **IMPERICIA** {[±abstr.] [+neg.]} (falta {de pericia}), *mana yachay* // **PERITACIÓN** [±proc.] (acción {de peritar}), *qhaway*; {[±concr.] [+res.]} (trabajo {del perito}), *tasakuy* / **PERITAJE** [proc.] (acto de peritar), *qhawaykuy*; [+res.] {hecho} (dossier), *qhawaykusqa*; [±fut.] {con efectos} (informe), *yachachina*; [part.] {evaluador} (evaluación), *qhawachina*.

PERITONEO [corp.] (membrana {del vientre}), *akarqana* (*akarkana*); «cult.», (mesenterio), *llika wira* / **PERITONITIS** [pat.] (inflamación {del peritoneo}), *akarqana punkiy* (*llika wira unquy*).

PERJUICIO {[mat.] [neg.]} «±cult.» (nocividad), *chirmay* (*chirma*); «coloq.» (daño), *millachikuy*; «fig.» (deterioro), *panpachiy*; «fig., fam.» (sinsabor), *uma nanay*; «vulg.» (lata), *umanayay*; {[±abstr.] [±res.]} (efecto {de perjudicar}), *millachiy*; <refl.> {de perjudicarse}, *millachikuy* / **PERJUICIOS** [±concr.] «fam.» (gajes), *pirhudikakuy* / **PERJUDICIAL** [+act.] (que {hace mal}), *mana allinyachiq*; «cult.» (lesivo, pernicioso), *chirmaq*; [gen.] (malo), *mana allin* // **PERJUDICAR** {[Caus.] [neg.]} (producir {daño}, dañar), *millachikuy*; [±cant.] «fig.» (producir {incomodidad}), *uma nanachiy*; «fam.» (fastidiar), *pirhudikay*; «cult.» (damnificar), *chirmachiy*; [fis.] {físicamente} (desmerecer), *millayachiy*; ♣ {[sex.] [+f.]} «euf.» (violar), *phuyirsaykuy*; [±f.] (abusar {sexualmente}), *abusaykuy*; [abstr.] «fig.» {moralmente} (fastidiar, menoscabar), *panpachiy* / **PERJUDICARSE** {[lib.] [neg.]} (dañarse), *chirmay*; «fam.» (fastidiarse), *pirhudikakuy*; (perjudicar) [±lib.] (producirse {un mal}), *uma nanay*.

perjurar / perjurio / perjuro (< jurar).

PERLAR {[afect.] [líq.]} «poét.» (cubrir {de gotas}), *ch'apchay* / **PERLARSE** [proc.] (cubrirse {de gotas}), *ch'apchakuy*; [part.] (cubrirse {de sudor}), *hunp'ichakuy*; {de lágrimas}, *wiqiy* // **PERLA** [orn.] (grano {de nácar, blanco agrisado, brillante, que forma la madreper-

la}), *pirki*; «coloq.» (dije), *piñi*; «fig.» (piedra {preciosa}), *umiña*; «fam.» (joya), *pirla*; [med.] «fig.» (píldora {redonda}), *hillp'una*; <expr.> (prenda), *ch'askacha*; (cat*) (adj.) [hum.] «fig., fam.» (valioso), *ancha waliq* / **DE PERLAS** (fr. adv.) [++pos.] «fam.» (muy bien, perfectamente), *k'achaqtata* (*k'achaqtachata*, *k'askachata*); «interj.» (¡qué bello!), *achalaw!* / **PERLADO** (aperlado) (perlino) [c.] (de perla), *piñihina*; [ext.] (adornado {con perlas}), *umiña wallqakuq* // **PERLERO** (de la perla), *piñi* / **PERLERÍA** [col.] (conjunto {de perlas}), *piñikuna*; [gen.] (joyería), *umiñakuna* / **PERLÍFERO** [Caus.] (que produce {perlas}), *piñi ruwaq* (*pirki ruwaq*).

perlático (< perlesía).

PERLÉ [conf.] (algodón {en fibra, para bordar}), *pirlí*.

perlero / perlería (< perlar).

PERLESÍA {[mov.] [pat.]} «cult.» (parálisis), *ñuk'uku* (*ñuquku*); [±cant.] (disminución {del movimiento}), *hank'u wich'isqa*; (apoplejía), *utiq unquy* (*utiy unquy*); «fig.» (aterimiento), *chiriyay unquy*; [±cant.] (debilidad {muscular acompañada de temblor}), *p'iqway* // **PERLÁTICO** (con perlesía), *ñuk'ukuq*.

perlífero / perlino (< perlar).

perlocutivo (locutivo < locución).

perlongar (< luengo).

PERMANECER {[mov.] [±t.]} [--afect.] (mantenerse {en un lugar, sin cambiarse}), *kay* (*kashay*); [+t.] (quedarse), *karayay*; [++t.] (perdurar, subsistir), *unay*; [part.] {esperando en un lugar} (esperar), *suyay*; {en este lugar}, *kamuy*; [±t.] (quedarse {atrás}), *qhipay*; [-t.] (estarse {poco tiempo}), *kariy*; [com.] {abierto}, *kicharayay*; [hum.] {despierto} (velar), *rikch'ay*; [post.] {sobre los talones} (acucillarse), *tuqllay*; [mat.] «-us.» {extendida la vajilla}, *asarayay* / **PERMANENTE** {[act.] [+t.]} (que permanece), *kaqlla*; [=] (estable), *takyayq*; (sust.) (peinado {de ondas hecho artificialmente}), *k'upayay* // **PERMANENCIA** (permansión) {[±abstr.] [+t.]} (duración), *kay* (*kashay*); [loc.] [±t.]} (estancia), *qhipariy*; [-mov.] (estabilidad), *takyay*.

PERMEABLE {[±d.] [±∅]} (que deja {pasar el líquido, por sus huecos}), *chulluna*; [+pte.] (poroso), *chulluq* // **PERMEABILIDAD** {[±abstr.] [ext.]} (cualidad {de lo permeable}), *chullukuy* // **IMPERMEABLE** (adj.) [++d.] (que no deja {traspasar los líquidos}), *mana chulluna*; «fam.» (que no le entra {el agua}), *mana unu haykuna*; (sust.) [pr.] «fig., fam.» (prenda {plástica, para la lluvia}), *q'ara* // **IMPERMEABILIZAR** {[líq.] [int.]} (aislar {de líquido}), *mana unu haykuy* / **IMPERMEABILIZANTE** [Instr.] (que sirve {para empermeabilizar}) *unu hark'ana*; (def*) (que no deja {pasar el líquido}), *unuq mana haykuy atina* // **IMPERMEABILIDAD** {[±abstr.] [int.]} (aislamiento {contra el filtrado}), *unu hark'ay* // **SEMIPERMEABLE** [±ext.] (permeable {parcialmente}), *aslla chulluna*.

PERMITIR {[±act.] [±E.]} «ref.» (aceptar), *ari niy*; [±act.] (asentir), *huñiy*; [+act.] (autorizar), *kachay*; [±cant.] «apel.» {algo indeterminado}, *aknachiy*; «pragm.» {+ v.}, *-chi-* / **PERMISIBLE** (pas.) {[fut.] [Obj.]} «deónt.» (que debe {ser permitido algo}), *aknachina* // **PERMISO** {[mat.] [±E.]} «ref.» (consentimiento), *huñiy*; «apel.» (derecho), *atiy*; [«R.】 {otorgado} (autorización), *kamachi*; [part.] {de fabricación} (licencia), *lisinsiya* (*lisinsiyay*); [ens.] «fam.» (vacación), *pirmisu*; «pragm.» (cond.), *-man*; [+cant.], *-manman*; «fig.», *-na-* {+ *-ña*} // **PERMISIÓN** [±proc.] «±us.» (permiso), *huñiy* / **PERMISIONARIO** [Benef.] (que disfruta {de permiso}), *atinyinwan* // **PERMISIVO** {[psíqu.] [+fr.]} (que permite {con facilidad}), *huñichikuq*; «coloc.» [-act.] (no impositivo), *mana kamachikuq*; [-soc.] «fam.» (falto {de autoridad}), *mana kasuchikuq* / **PERMISIVIDAD** [abstr.] (condición {de permisivo}), *huñichikuy*; «coloc.» (falta {de orden}), *mana kamachikuy*; [>] (tolerancia {excesiva}), *aknalla kay* // **PERMITIDERO** (pas.) {[fut.] [Obj.]} {«ep.», «-us.»} (que se puede permitir, por alguien), *ruwakunalla*.

permutar / permutable / permutabilidad / permuta / permutación (< mudar; s.v. mudar).

pernada / pernear / pernera / pernil / pernia-bierto (< pierna).

PERNICIOSO {[neg.] [+cant.]} «cult.» (dañoso), *chirmaq*; [+cant.] (perjudicial {en cantidad}), *tukuchikuq*.

pernio (< perno).

perniquebrar / pernituerto (< pierna).

PERNO {[obj.] [+2ª/3ª]} (clavo {grueso}), *takarpu* // **PERNIO** {[instr.] [curv.]} (gozne {simple}), *punku hap'ichina*.

pernoctar / pernocta (< noche).

PERO <gram.> (conj. advers.) [lím.], *ichaqa*; <gram.> (suf. contr.), *-taq*; (ilat.) (y), *-ri*; (en cuanto a), *-qa*; (sust.) {[df.] [gen.]} «fam.» (defecto), *imaynin* / **PERO QUE MUUY** (fr. adv.) [++cant.] «enf.» (muy), *ichaqa* {+ *-puni*; «encl.» [gen.], *-puni* / **SIN PEROS** (fr. adv.) [-lím.] (en silencio), *ch'inlla* // **EMPERO** (conj. advers.) (pero), *chaywanpas*; <gram.> (suf.) (sin embargo), *-taq*; (ilat.) (pero), *-ri*; (pues), *-lla*.

PERO₂ [veg.] (manzano {con fruto más parecido a una pera}), *piranahina* / **PERILLO** [alim.] (pan {pequeño, dulce, de bordes pellizcados}), *misk'i t'antacha*.

PEROGRULLADA ÷(grullada) {[±mat.] [neg.]} (sandez), *mana yuyaynin*; [>verd.] (verdad {tan clara que no merece decirse}), *yanqaña rimay*. V. Pedro. V. grulla / **PEROGRULLES-CO** (relativo a la perogrullada), *mana yuyaynin*.

PEROL [rec.] (vasija {de metal, en forma de media esfera}), *manka*; (paila), *pirúl* / **PEROLA** [+cant.] (olla {grande}), *hatun manka*; [++ccant.] «fam.» (caldero), *pirula*; {[corp.] [hum.]} «fig., fam.» (cabeza), *qulluta* (*qulluta uma*); (calabaza), *lakawiti*; «vulg.» (casco, coco), *kuku* (*uma kuku*) / **PERULERO₂** {[rec.] [±2ª/3ª]} (vasija {de barro, de base y boca estrechas, ancha de barriga}), *tumín*.

PERONÉ [corp.] (hueso {largo y delgado de la pierna, que llega a la rótula}), *wach'i tullu*; (def*) «fig., fam.» (hueso {delgado de la pierna}), *chakaq ñaņu tullun* (*chaka qhipayninpa tullun*).

PERORAR {[±mat.] [soc.]} «cult.» (decir {un discurso}), *rimapayakuy*; {«fig.», «apel.»} {con mensajes}, *waqyarikuy*; «fam.» {en familia},

parlay; [+fr.] {«apel.», «fig.»} (pedir {con insistencia}), *mañapayakuy* / **PERORACIÓN** [±proc.] (acción {de perorar}, *rimapayakuy* / **PERORATA** [++t.] (discurso {fastidioso}), *parlapayay*; [+cant.] (soflama), *parlapayay*.

PERPENDÍCULO [arq.] «cult.» (plomada), *waylikuy*; [gen.] (cuerpo {que oscila, suspendido de una varilla}), *waylikuy*. V. péndulo // **PERPENDICULAR** [geom.] (de la línea que cae sin inclinación sobre otra), *saya* (*sayaq*) / **PERPENDICULARIDAD** [abstr.] (cualidad {de perpendicular}), *sayakuy*; [±concr.] (altura {recta}), *sayaynin*.

PERPETRAR [[efect.] [neg.]] [+cant.] «cult.» (cometer {un delito grave}), *kamallikuy*; (consumar), *ruwarquy*; (ejecutar), *ruwarpariy* / **PERPETRACIÓN** [±proc.] (acción {de perpetrar}), *kamallikuy* / **PERPETRADOR** [+Ag.] (que perpetra {delitos}), *kamallikuq*; [gen.] «coloq.» (hacedor), *ruwarquq*.

PERPETUAR [[afect.] [++t.]] (eternizar), *wiñaychay*; [+t.] (dar {una duración larga}), *unayyachiy* (*unayachiy*) / **PERPETUARSE** [proc.] (hacerse {perpetuo}), *wiñaqchakuy*; [soc.] [+t.] {en el poder} (durar), *tiyarpariy* // **PERPETUA**. V. amaranto / **PERPETUO** {[=} [>t.]] (inmutable), *wiñay kaq*; [∞] (para siempre), *wiñaypaq* / **PERPETUACIÓN** [±proc.] (proceso {de perpetuarse}), *wiñaqchakuy*; [+cant.] {en el sitio}, *tiyarpariy* / **PERPETUIDAD** [abstr.] (perennidad), *wiñay kay*.

PERPLEJO [[psíqu.] [-act.]] «cult.» (dubitativo, irresoluto), *thukiq* (*tunkiq*); [+t.] «coloq.» (dudoso, indeciso), *iskayyaq*; [+cant.] (embobado), *uti*; «fig.» (incrédulo), *hanllarayaq* // **PERPLEJIDAD** [abstr.] «cult.» (asombro), *thukiy* (*tunkiy*); (indecisión), *iskayyaq*; [±abstr.] «fam.» (paralización), *chiriyay*; [concr.] «cult.» (duda), *thuki* (*tunki*₂).

PERQUIRIR [[abstr.] [+cant.]] «cult.» (investigar {con cuidado y diligencia}), *maskhaykuy* (*allin mashaykuy*).

perseguir / perseguible / seguimiento / perseguidor / perseguidora // persecución / persecutor / persecutorio (< seguir).

PERSEO [astr.] (constelación {del norte, de tres brazos, que sale en diciembre}), *chuchu quyllur*.

PERSEVERAR <tr.> {[+t.] [±fr.]] «cult.» (perseguir {con lo empezado}), *mat'ipakuy*; «fig.» (afianzarse), *takyay* (*tahay*); «fam.» {en algo} (mantenerse), *qatiy*; {[-fr.] [+lib.]] «fig.» (durar {por mucho tiempo}), *wiñay* / **PERSEVERANTE** [+fr.] (asiduo), *utiq* / **PERSEVERANCIA** {[+abstr.] [+fr.]] (tesón), *mat'ipakuy*.

PERSIANA [[vert.] [±mov.]] (celosía {móvil, que protege las ventanas}), *pirsiyana* / **PERSIANERO** (persianista) [hum.] (persona {que coloca y arregla persianas}), *pirsiyana churaq*; [ind.] (fabricante {de persianas}), *pirsiyana ruwaq*.

PÉRSICO (pérsigo) [veg.] (melocotón), *rurasnu sach'a* (*lurasnu sach'a*).

persignar / persignarse (< signar).

pérsigo. V. pérsico.

PERSISTIR <intr.> [+t.] (durar), *kashay*; c±ant.» (prevaler), *unay*; {[-fr.] [-lib.]] (durar {por mucho tiempo}), *wiñay*; [abstr.] {en una idea} (continuar), *atipakuy* (*atipay*) // **PERSISTENTE** [+t.] (que dura {mucho}), *wiñaq* // **PERSISTENCIA** [abstr.] (duración {larga}), *wiñay*.

PERSONARSE (apersonarse ¶) [[hum.] [∅dist.]] (presentarse {en persona}), *sayay*; (ir), *riy* (*kikin riy*); [«E.]] (comparecer {ante alguien}), *chayamuy*; [proc.] «fig.» (ir {al encuentro}), *tinkuy* // **PERSONA** [[hum.] [gen.]] (ser {humano}), *runa*; {[+cant.] [soc.]] {de cierta importancia} (ser {distinguido}), *wiraqucha*; «pragm.» (usted, Vd.), *pirsuna*; [psíqu.] {de valor} (ser {humano con virtudes}), *runa kay*; {[abstr.] [gen.]] (gente, sujeto), *pirsuna*; [psíqu.] {que empalma las manos en señal de imploración} (implorante), *pituchakuq*; [soc.] «fig., fam.» {con muchos hijos} (poderoso), *qhapaq*; [der.] (sujeto {de derecho}), *runa*; {jurídica} (entidad {legal}), *kaq*; {[psíqu.] [pos.]] «fig.» {buena} (alhaja), *urpi*; [neg.] {con poderes diabólicos} (brujo), *layqa*; (personaje) [a.] (papel {en una obra}), *ima* (*ima kay*); {[-fis.] [part.]] {que respira resoplando por la nariz}, *ñusñu*; {que guía la yunta al arar}, *irpa*; {[neg.] [-vert.]] {de baja estatura}, *t'inku* (*tinku*); {[df.] [fis.]] «fig.» {con cicatrices de viuela}, *t'uqtu*; {con seis dedos}, *t'ata* (*t'ata*).

chu, t'ataku); {con más o menos de cinco dedos}, *wak'a*; [df. psíqu.] {que dice y no hace}, *kirki*; {[cult.] [+t.]} {de edad adulta}, *awqa kamayuq*; {±t.} {joven}, *sayapayaq*; «pragm.» [E.I.R.] (hablante), *rimačkuna*; [gram.] {del verbo o del sustantivo}, *kay* (*pron.* {+ -paq} / **PERSONA MAYOR** (fr. sust.) [+t.] (adulto), *yuyayniyuq* / **DE PERSONA A PERSONA** (fr. adv.) [-dist.] (cara a cara), *uya uyanpi* / **EN PERSONA** (fr. adv.) [mod.] (personalmente), *kikilla* // **PERSONACIÓN** [±proc.] (acción {de personarse}), *riy* (*kikin riy*) / **PERSONAJE** {[hum.] [+cant.]} [±pos.] (persona {de importancia}), *hatun runa* (*hatun wiraqucha*); {con poder}, *qhapaq runa*; [a.] {de una obra}, *ima* (*ima kay*); [part.] {disfrazado de indio} (chuncho ¶), *ch'unchu*; «fam.» (guacón ¶), *waqun*; [cult.] {alto con capuz que va en las procesiones}, *tiluli*; (Y) {mítico de la maldad}, *achanchu* // **PERSONAL** (rel.) (de la persona), *runa kaq*; {[part.] [1ª]}, *nuqallaq* (*nuqallapaq*); [2ª], *qanllaq* (*qanllapaq*); [3ª], *payllaq* (*payllapaq*); (sust.) [col.] (conjunto {de trabajadores {de un lugar}}, *llank'aqkuna* / **PERSONALIDAD** [abstr.] (ser {de cada uno, diferente de los demás}), *kay*; (carácter), *sunqu*; {[col.] [psíqu.]} (conjunto {de rasgos psíquicos de alguien}), *kay* (*kaynin*); «coloq.» (forma {de ser}), *sunqu* (*sunqun*); {[hum.] [+cant.]} [pos.] (persona {muy importante}), *riqsisqa runa* / **PERSONALISMO** [+abstr.] (adhesión {a una persona}), *imatapis ruway*; [±cant.] (seguir {las tendencias de una persona}), *kayninwan riy*; [E.] (tendencia {a subordinar el interés general al personal}), *kikillanpi yuyay* / **PERSONALISTA** [±soc.] (que ejerce {el personalismo}), *kikin kaq* / **PERSONALIZAR** [afect.] (concretar {en una persona lo que se dice}), *tupachiy*; (dar {carácter personal}), *kayninta kachiy* // **PERSONERO** ¶ [soc.] (representante {de un partido}), *kamaqpa kaynin*; «fam.» (portavoz), *pirsuniru* // **PERSONIFICAR** [transf.] (convertir {en persona}), *runaman tukuchiy*; [gram.] (otorgar {cualidades de persona a lo que no lo es}), *kawsay kachiy*; [gen.], *kachiy* (*kaykuchiy*); [afect.] (representar {de manera especial}), *kay* (∅; *kaypuni*) / **PERSONIFICACIÓN** [±proc.] (conversión {en persona}), *runaman tukuchiy*; [gram.] (encarnación), *kachiy* (*kawsay kachiy*) /

PERSONILLA {[fis.] [-cant.]} (persona {muy pequeña}), *imachallapis*; {[mat.] [pos.]} (\$) (persona {muy querida}), *sumaqcha* / **PERSONUDO** [+cant.] (alto y corpulento), *runasapa*; «coloq.» (grandón), *ukhusapa*; «+vulg.» (bestia), *khunku* // **APERSONARSE** [der.] (comparecer, personarse), *riy* {+ -puni}; (acudir), *chayarqamuy*; «±us.» (engalanarse), *allchakuy* / **APERSONADO** (part.) [fis.] (encarnado), *risqa* {+ -puni}; (bien personado) [pos.] (con buena {presencia}), *allin* (*allin kaq*) / **APERSONAMIENTO** [±res.] (comparecencia {ante otro}), *uyapura kay* // **IMPERSONAL** {[hum.] [neg.]} (que no manifiesta personalidad), *mana hina kaq*; (que no se ajusta {a nada en particular}), *mana chanin kaq*; {«coloq.», «fig.»} (para nadie), *mana pipaqpas*; {«coloq.», «fam.»} (cómo será), *imachá*; «fig., fam.» (irreconocible), *mana rikhuriy atiq*; [hum.] (desconocido), *mana riqsiq*; «fig.» (frío), *chiri*; [gram.] (sin sujeto {agente}), *mana kaq* / **IMPERSONALMENTE** (de manera impersonal), *mana riqsiq* / **IMPERSONALIZAR** [transf.] (convertir {en impersonal}), *mana riqsiq tukuy* // **IMPERSONALIDAD** [abstr.] (falta {de personalidad}), *mana rikhuriy atiy*; [-soc.] (desconocimiento {de los demás}), *mana riqsichikuy*.

PERSPECTIVA {[vis.] [≈]} (forma {que algo adopta según desde donde se mire}), *qhawariy* (*qhawariynin*); (enfoque), *qhaway* (*qhawaynin*); [-mat.] «coloq.» (punto de vista), *pron.* {+ -manta}; [neg.] (\$) (apariencia {falaz}), *mana rikukuy* / **EN PERSPECTIVA** (fr. adv.) [±fut.] (en idea), *-sha* // **PERSPECTIVAS** [±abstr.] (posibilidades), *kakuna* (*kaykuna*).

PERSPICAZ [+sens.] (agudo {en la mirada}), *allin qhawaq* (*allin qhawayniyuq*); [psíqu.] (adivino), *watuysapa*; (curioso), *ch'iti*; [+cant.] (ingenioso), *yuyaysapa*; «fig., fam.» (sabiente), *yuyay-sapallaña* / **PERSPICACIA** ÷÷ (perspicacidad) [+vis.] (agudeza {visual}), *allin qhaway*; [abstr.] «fig.» (penetración), *aypay*; «fam.» (picardía), *ch'iti kay* // **PERSPICUO** {[vis.] [int.]} «cult.» (claro, transparente), *ch'uya*; [-mat.] (claro, inteligible), *sut'in* // **PERSPICUIDAD** [abstr.] (claridad {de juicio}), *yuyay yachay*.

PERSUADIR {[psíqu.] [±ext.]} [«R.» «perl.»] (mover {con razones a que se haga algo}), *yachachiy*;

«coloq.» (empujar), *tanqaykuy*; «fig.» (introducir), *sat'iykuy*; «±apel.» (decir {para convencer}), *niykuy*; [part.] «coloq.» {hablando}, *rimapayay*; «fig., fam.» (llevar), *apay*; «cult.» (hacerse {oír}), *uyachikuy* (*uyarichikuy*); «+cult.» (inducir), *mach'itmachiy*; [neg.] {con mentiras}, *llullay*; «+apel.» (hacer {aceptar}), *huñichiy*. V. disuadir / **PERSUADIRSE** [proc.] (convencerse {de la verdad}), *chiqanchakuy*; [+cant.] «cult.» (convencerse {con firmeza}), *mach'itmay* / **PERSUASIÓN** [±proc.] (acción {de persuadir o persuadirse}, *chiqanchakuy*; (convencimiento), *mach'itmakuy*; {[±concr.] [+cant.]}, *mach'itma* (*mach'ikma*) / **PERSUASIVO** [±dir.] (que puede {persuadir}), *niykuy*; {con enseñanzas}, *yachachikuy*; (persuasorio) [Benef.] (destinado {a persuadir}), *yachachikunapaq* / **PERSUASOR** [+Ag.] (que persuade), *yachachiq*.

PERTENECER {a} {[poses.] [gen.]} (ser {de alguien}), *kay* {-manta} (-manta *kay*); «cult.» (depende), *kamay*; [±abstr.] (ser {obligación de alguien}), *ruwana kay*; [+abstr.] (referirse {una cosa a otra}), *paypaq kay*; [±mat.] (ser {parte integrante}), *kay* (*kapuy*); <gram.> [Gen.], -q (-pa) / **PERTENECIENTE** (rel.) [gen.] (relativo), *kaq*; {[Obj.] [poses.]} (propio), *kaq*; [part.] {a dos bandos} (indeciso), *pitusunqu* / **PERTENENCIA** {[±mat.] [int.]} (cosas {que integran otra mayor}), *kay*; [der.] (derecho {sobre la propiedad}), *kay*; (heredad), *kaqqi* (*qaqi*) / **PERTENENCIAS** [concr.] (bienes {que pertenecen a alguien}), *kay* // **PERTINENTE** [lóg.] «cult.» (concerniente), *hamuq*; [pos.] «coloq.» (apropiado), *allin rimaq*; [Obj.] «fam.» (perteneciente {a una cosa}), *kaq* / **PERTINENCIA** [abstr.] (calidad {de pertinente}), *kaq* (*kay*) // **IMPERTINENTE** {[hum.] [neg.]} (molesto {en su actuación}), *phiñachikuy*; [+neg.] «fam.» (chinchoso ¶), *chinchusu*; [+t.] «fig.» (pesado), *wayrunqhina*; «fam.» (redicho), *simisapa*; «fig., fam.» (pegajoso), *laq'a*; «vulg.» (pajolero), *kurkunchu*; [+fr.] (insistente), *rimapakuq*; {en las preguntas} (preguntón), *tapuykachakuq*; «fam.» (metete), *winapakuq*; [-mat.] «fig., fam.» (que no viene {a cuento}), *mana allin* // **IMPERTINENCIA** [±abstr.] (dicho {fuera de propósito}), *winapakuq*; [soc.] (im-

portunidad {molesta}), *phiñayachiy*; [+psíqu.] «coloq.» (descaro), *mana allin kay* / **IMPERTINENCIAS** [∅concr.] «fig.» (falsedades), *llulla*.

PÉRTIGA ÷(pertigal) {[+1ª] [-2ª/3ª]} (vara {larga}), *hatun k'aspi*; [mil.] «±cult.» (lanza), *hatun chukina*; [j.] {para hacer saltos} (garrocha), *p'itana k'aspi* / **PÉRTIGO** [±2ª/3ª] (lanza {del carro}), *hurk'a*.

PERTINAZ {[hum.] [++fr.]} «cult.» (testarudo), *chuchupakuq*; «fig.» (tenaz), *mat'ipakuq*; «fam.» (emperrado), *k'irku* (*k'urki*); «fig., fam.» (cabezota), *qaqa*; [mat.] «fig.» (dura-dero, persistente), *wiñaq*; [+t.] «fam.» (imparable), *mana sayaq* / **PERTINAZMENTE** [+cant.] «fig., fam.» (en cantidad), *ancha anchata* // **PERTINACIA** [abstr.] (obstinación), *chuchupakuq*.

pertinente / pertinencia (< pertenecer).

PERTRECHAR (apertrechar ¶) {[afect.] [pos.]} [mil.] «cult.» (dotar {con medios de ataque y defensa}), *allin quy*; [part.] (hacer {contar con armas}), *armachiy*; «ant.» (revestir), *wallparichiy*; [gen.] «fig.» (disponer {lo necesario para ejecutar algo}), *churaykuy* / **PERTRECHARSE** {[proc.] [poses.]} (conseguir {cosas, para su uso}), *churakuy*; «coloq.» (dotarse), *yupay*; «coloq.» (almacenar), *taqiy*; [part.] {armas}, *hunt'a armakuy* / **PERTRECHADO** (part.) (armado), *churaykusqa*; (adj.) (bien {armado}), *hunt'a armayuq* // **PERTRECHO** [±concr.] «±us.» (provisión), *allin taqiy* **PERTRECHOS** [concr.] (municiones, armas y medios {de combate}), *churakuna*; [gen.] (bártulos), *kacharpa*.

perturbar / perturbarse / perturbado / perturbación / perturbador (< turbar).

PERÚ (q.) [geogr.] (país {de América del Sur}), *Piru*; [cult.] (Tahuantinsuyo), *Tawantinsuyu* // **PERUANO** (peruviano) [gent.] (del Perú), *Piru llaqtayuq*; «fam.» (perulero), *piruwanu* / **PERUANIDAD** [abstr.] (calidad {de lo peruano}), *Piru llaqtayuq kay* (*piruwanu kay*) / **PERUANISMO** [gram.] (palabra o giro {propio de los peruanos}), *piruwanumanta simi*; [+abstr.] (apego {a las cosas típicas del Perú}), *piruwanu munay* / **PERUANISTA**

[hum.] (investigador {de la historia y cultura peruanas}), *piruwanu kay maskhaq* // **PERUANIZAR** [transf.] (acostumbrar {a las condiciones de Perú}), *piruwanuman tukuchiy* / **PERUANIZARSE** (adoptar costumbres peruanas), *piruwanuman tukuy* / **PERUANIZADO** {[hum.] [res.] (extranjero {que se conaturaliza con la vida peruana}), *piruwanuman tukusqa* // **PERULERO** (peruviano) [gent.] «±us.» (natural {del Perú}, *Pirumanta*; (sust.) [+soc.] (emigrante {adinerado, venido a España del Perú}), *piruliru*; «fam.» (def*) (*Pirumanta qhapaq kutiq*).

peruétano (< pera).

perulero (< Perú).

perulero₂ (< perol).

peruviano (< Perú).

PERVERTIR {[Caus.] [-ord.]} [neg.] «cult.» (viciar {con malos ejemplos o doctrinas}), *millaykachiy*; (asquear), *millayachiy*; [transf.] (malear), *millayman tukuchiy*; [psíqu.] «coloq.» (corromper), *pantachiy*; [abstr.] «fam.» (desmoralizar), *raqch'ayachiy*; [fís.] «fig.» (ladear), *waqllichiy*; [mat.] «fig.» (perturbar {el orden}), *ch'aqway* (*ch'iqway*). V. verter / **PERVERTIRSE** [proc.] (malearse), *millayman tukuy*; «fam.» (deshonrarse), *waqlliy* / **PERVERSIÓN** [±proc.] (acción {de pervertir}), *millayachiy* / **PERVERSO** {[neg.] [+cant.]} (malo), *mana allinllaña* (*mana allin*); [±cant.] (nocivo), *millay*; [hum.] (malandrín), *millay runa*; {[+cant.] [±dir.]} (protervo), *awcha* / **PERVERSIDAD** [abstr.] (cualidad {de perverso}), *millay kay* (*millayllaña kay*) / **PERVERTIDOR** ÷(perversor) [Caus.] (que pervierte), *millayachiq*.

pervivir (< vivir).

PERRA <fem.> [anim.] (perro {hembra}), *china allqu*; [sex.] {en celo}, *qhinchá*; [hum.] «fig.» (ramera), *panpa*; (perrera) [-mat.] «fam.» (rabieta {del niño}), *wat'atatay*; [+cant.] {por los suelos}, *wawa qhuspa*; [alc.] «fig., fam.» (borrachera), *waskhay*; [com.] «inf.» (moneda {de poco valor}) / **LA PERRA LE PARIRÁ LECHONES** (fr.) «expr.» [++pos.] (al que tiene {suerte, le sale bien hasta lo más difícil}), *ima hap'isqanpas mirachillan payqa* / **PE-**

RRAMENTE [neg.] «fam.» (como a un perro, muy mal), *allqu hina* // **PERRO** [anim.] ÷(alco ¶) [gen.] (animal {doméstico, fiel al dueño}), *allqu* (*allqhu*; *alqu*); [hum.] «fig.» (persona {despreciable}), *allqu runa*; {«expr.», «fam.»} (lameollas), *manka llunk'u*; [rel.] «vulg.» (creyente {de otra religión}), *mana kaqinman iñiq*; [soc.] «vulg.» (hablante {de otra lengua}), *q'ulla rimaq*; [±neg.] (extranjero), *huq rimaq*; (\$) «fig.» (persona {tenaz}), *chuchu*; «±us.» (guangana ¶), *wanqana* (*wankana*); (adj.) [+cant.] «fig., fam.» (muy malo), *supay*; (indigno), *mana kamaq*; (no merecido), *mana sunquyuq* / **PERRO CHINO** ¶. V. cala₅ / **PERRO FALDERO** (fr. sust.) [hum.] «fig., fam.» (persona {que no sale de las sayas de su madre o su esposa}), *k'askapakuq* / **PERRO LADRADOR, POCO MORDEDOR** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (el que amenaza mucho {cumple poco}), *laqlaq allquqa pisitan kandin* // **A OTRO PERRO CON ESE HUESO** (a otra puerta, que ésta no se abre) (fr.) [psíqu.] «expr.» (a mí {no me la das}), *huqpaqwan aswan* / **AL PERRO FLACO, TODO SON PULGAS** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (al más débil {le sucede siempre lo peor}), *wakchakunallan layqasqahina* [*kay*] (*wakchapaqqa usallan*; *wakchaman imapas usurparin*) / **COMO A UN PERRO** (fr. adv.) [++neg.] «fig., fam.» (con desprecio y maltrato), *allqu hina* / **COMO EL PERRO Y EL GATO** (fr. adv.) [--soc.] «fig.» (con aborrecimiento {mutuo}), *chiqnipakuspa* / **COMO PERRO CON CENCERRO** (como perro con cuerno, como perro con maza, como perro con vejiga) (fr. adv.) [psíqu.] «fig., fam.» (con vergüenza y sin parar), *k'uytupakuspa*; [±cant.] (avergonzado {y con la cabeza gacha}), *k'umupakuspa* / **DE PERROS** (fr. adv.) {[met.] [neg.]} «fig., fam.» (muy malo), *supay* // **A ESPETA PERROS** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (de estampía), *ch'iqwispa* (*ch'iqwaspa*) // **PERRADA** [col.] (conjunto {de perros}), *allqukuna*; [-mat.] «fig., fam.» (villanía {con mala fe}), *millay* // **PERRERA** {[viv.] [anim.]} (casa {del perro}), *allqu wasi*; [transp.] (coche {del municipio que recoge los perros sin amo}), *allqu wisq'ana*; ¶ [+neg.] (coche {para encerrar los detenidos por la policía}), *patru-lliru*; [-mat.] (empleo {de mucho trabajo y molestia}), *supay ruwana* / **PERRERO** [hum.]

(que recoge {los perros abandonados}), *allqu huñuq*; (persona {amiga de los perros}), *allqu munaq* / **PERRERÍA** ⚡(perrada) [col.] (conjunto de perros), *allqukuna*; [hum.] «fig.» (conjunto {de gente malvada}), *saqramakuna*; [-mat.] «fig., fam.» (jugarreta {mala}), *manchachiy*; {por burla}, *chansa tukuy*; [psíqu.] «fig.» (demostración de enojo o ira), *phiñapakuy*; «fam.» (entripado), *chuntaykachay* // **PERRILLA** [pat.] «fam.» (erupción {en los labios}), *k'akka* / **PERRILLO** [{corp} [mat.]] [mil.] (gatillo {del arma}), *t'uqyachina* (*t'uqyachinapaq*) / **PERRILLO DE TODAS LAS BODAS** (fr. sust.) [+soc.] «fig., fam.» (persona {que no se pierde una diversión}), *hinantinpi kaq* / **PERRITO CALIENTE** (fr. sust.) [alim.] (panecillo {caliente, con una salchicha cocida}), *salchipapas* / **PERRUNA** [-mov.] «fam.» (gandulería {por el calor}), *qillapakuy* / **PERRUÑO** [Gen.] (del perro), *allquq*; [int.] (perro), *allqu*; [≈] (como el perro), *allquhina* (*allqu hina*) // **APERREAR** [{afect.} [neg.]] (soltar {los perros}), *allqu kachaykuy*; [-mat.] «fig., fam.» (fatigar, molestar), *turiyay*; [psíqu.] (maltratar {de palabra}), *allqhuchay* / **APERREADO** [res.] (molesto, trabajoso), *sayk'usqa*; «fam.» (cansado), *ñishu llank'ana* // **APERREO** [{proc.} [+fr.]] (acto {de causar fatigas}), *turiyay* / **APERREAMIENTO** [±res.] (efecto {de aperrear}), *turiyasqa* // **EMPERRARSE** (emperrechinarse ¶) [{psíqu.} [+fr.]] (encapricharse), *chuchupakuy*; «cult.» (empecinarse), *qaqapakuy* / **EMPERRADO** [+fr.] [-soc.] (desobediente), *mana kasukuq*; [psíqu.] «fam.» (tozudo), *k'irku*.

PERRO © [-cant.] {pequeño de Cuzco}, *kusku*; [±cant.] {lanudo} (caniche, de aguas, lulú, pachón), *ch'aku*; {de pelaje corto, pelado}, *chusku*; {faldero} (chihuahua), *ch'anca* (*ch'anchaku*) (*alkhitu*, *allqhitu*); {de nariz arrugada}, *ch'uñu*; {con lunares en los ojos}, *pusi*; {de poco pelo} (galgo), *q'ala* (*q'ara*), {hocicudo}, *suyt'u*; {policía}, *pulisiya allqu*; {rastrero}, *maskhaq allqu*; {ventor}, *asnachikuq allqu*; {de nariz arrugada y contrahecha} (dogo), *t'añu*; [cult.] {negro, de mal agüero, que come la carne del carnero, tras el sacrificio}, *apuruku* (*apu urqu*).

PERRENGUE [{psíqu.} [neg.]] (penterre) «fam.» (ataque {de ira}), *saqramakachakuy*.

perrera / perrero / perrería / perrillo / perrito / perruna / perruno (< perro; s.v. perra).

pesa / pesas (< pesar).

pesadilla (< pesar₂).

pesado (< pesar).

pésame (< pesar₂).

PESAR (v.) [{d.} [gen.]] (tener {peso}), *llasay* (*llaqsay*); <tr.> [gen.] «coloq.» (medir {el peso, con precisión}), *tupuy*; «fam.» (hacer {sentir el peso}), *pisay₂*; [part.] {con pesas}, *llasachiy*; {con romana}, *aysay*; «fig.» (contrapesar), *llasay*; (medir), *tupuy*; «fig.» (colgar), *warkuy* / **PESAR EL HUMO** (fr.) [>] «fig., fam.» (dar {demasiada importancia a algo}), *yanqa hap'inakuy* / **PESARLE EN EL ALMA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (arrepentirse {con gran dolor}), *llakipakuy* // **PESADA** (cat*) (sust.) [{+res.} [-act.]] (acción {de pesar}), *llasay* (*pisay₂*); [mat.] (cantidad {que se pesa de una vez}), *pisay₂* / **PESADAMENTE** [mod.] (con pesadez), *llasasqa*; [-mov.] (con lentitud), *allillamanta*; [-mat.] «fig.» (con molestias), *hinallata* / **PESADO** (part.) (gravitado), *llasasqa*; (adj.) [{+cant.} [absol.]] (que pesa), *llasa* (*llasaq*); [{+cant.} [relat.]] (que pesa {mucho}), *llasaq*; [+d.] «fam.» (macizo), *khaka* (*thaka*); [{hum.} [+vol.]] [neg.] (obeso), *wira* (*wirasapa*); [-mov.] «fam.» (lento), *llasaq siki*; [+neg.] (calmoso), *t'anra*; (torpe), *hayra*; (lerdo), *p'anra*; [±fis.] «fig.» (difícil), *sasa*; «fig., fam.» (duro, violento), *millay*; ¶ {el lugar} (de apariencia {sombria y propicio para la desgracia}), *tutapis tuta*; «fig.» (lúgubre), *qhinchay*; [-mat.] [neg.]] {el sueño} (profundo), *wañuy*; «vulg.» (seco), *ch'aki*; [neg.] (de pesadilla), *millay*; «fig., fam.» (con pesadillas), *mana allin*; [met.] {el tiempo} (húmedo), *millay*; [psíqu.] (aburrido), *amisqa*; «fam.» (mostrenco), *lunq'u*; [±act.] (impertinente, molesto), *laq'a*; [+cant.] (insufrible), *phiñachikuq*; [-cant.] «fig.» (falto {de gracia}), *yanqa yanqa*; [+fr.] {de soportar} (lato-so), *atipakuq* / **PESANTE** [{±F.} [-act.]] (que pesa), *llasaq*; [{hum.} [Exp.]] «fig.» (entristecido {por lo hecho}), *llakikuq* // **PESA** [instr.] (pieza {metálica, de peso fijo, para pesar}), *llasaqnin*; [obj.] «fam.» (peso), *pisana*; (peso) [mec.] {del reloj} (peso {que tensa la cuerda}),

riluqpa[q] *llasaynin*; (pieza {de contrapeso}), *chutaynin* // **PESAS** [cult.] (pesos {en forma de piña}), *achupalla*; [j.] (piezas {metálicas, para hacer gimnasia}), *pisaskuna* / **COMO CAIGAN LAS PESAS** (fr. adv.) [mod.] «fig.» (según las circunstancias), *hinan kaqtinqa* / **PESO** [concr.] (fuerza {hacia abajo, de la materia de las cosas}), *llasay (llasaq)*; [part.] {que sujeta}, *ati*; [astr.] «fig., fam.» (fuerza {de la gravedad}), *llasay*; {[mat.]} [+d.] (cosa {pesada}), *sinchi*; [part.] (lastre {para equilibrar}), *raki*; [com.] (moneda {básica}), *warku*; [instr.] (balanza), *balansa*; «fam.» (romana), *aysana*; [-mat.] «fig.» (carga, obligación), *ñak'ay*; [±abstr.] «fig.» (eficacia, fuerza), *kallpa*; [abstr.] «fig.» (sustancia), *chani (chanin)*; [+abstr.] (entidad), *chanin kay*; [gen.] (ser), *kay* / **PESO BRUTO** (fr. sust.) {[com.]} [+cant.] (peso {total con recipiente incluido}), *hinalla llasaq* / **PESO NETO** (fr. sust.) {[com.]} [±cant.] (peso {sin recipiente ni otras taras}), *chanin llasaq* / **A PESO DE ORO** (fr. adv.) [++com.] (muy {caro}), *quri hinata* / **DE PESO** (fr. adj.) [fis.] (pesado), *llasaq*; [-mat.] «fig.» (influyente), *riqsichikuq*; «fig., fam.» (con fuerza), *kallpayuq* / **EN PESO** (fr. adv.) (enteramente), *llapanta*; [fis.] (sin apoyarse), *warkuspa*; [-mat.] «fig.» (en duda, sin inclinarse a ninguna parte), *chaninta* // **PESADEZ** {[±abstr.]} [fis.]} (atracción {de la masa, gravedad}, *llasa (llasay)*; [±abstr.] (pesantez), *llasa kay*; [hum.] «fig.» (obesidad), *wira kay*; [t.] «fig.» (cargazón, duración {desmedida}), *mana tukuynin*; [-mat.] «fig.» (fatiga, molestia), *mana qasichikuy*; [+t.] «fig., fam.» (tabarra), *phiñachikuy* / **PESAJE** {[proc.]} [-t.] (acto {de pesar}), *pisay*; «+cult.» (medida {del peso}), *aysapuy* // **CONTRAPESAR** [=] (nivelar {el peso}), *kuskachay (kuskayachiy)*; [+cant.] (ponderar), *chikanyachiy* // **CONTRAPESO** [mat.] (peso {de equilibrio}), *kuskachana (kuskachanapaq)*; «fam.» (pílon), *llasana (llasanapaq)*; [+res.] (equilibrio {conseguido}), *kuskachasqa* // **EMPESGAR** {[afect.]} [fis.]} «±us.» (prensar {con un peso}), *ñit'iy* // **REPESAR** [+fr.] (volver {a pesar, para asegurarse de la exactitud del primer peso}), *pisapay* / **REPESO** {[proc.]} [mat.]} (acción {de repesar}), *pisapay*; {[hum.]} [com.]} (en-cargado {del repeso}), *wakmanta pisaq* /

DE REPESO (fr. adv.) [+cant.] (con todo {su peso}), *llapa llasaqta*; [-mat.] «fig.» (con toda la fuerza {de su autoridad o la razón}), *tukuy kamachiyninwan* // **SOPESAR** ÷÷(sompensar) {[fis.]} [≈]} (levantar {para tantear el peso}), *chaninchay*; «fam.» (calcular {el peso}), *llasachiy*; [-mat.] (intentar {prever}), *t'ituchay*; (ponderar), *qhaway*; (ajustar), *yupariy* / **SOPESADOR** {[+Ag.]} [psiq.]} (que sopesa), *t'ituchaq*.

PESAR₂ (v.) [Caus.]} [psiq.]} (arrepentirse), *llakikuy*; [+cant.] «fam.» (apenarse), *pisachikuy*; [+t.] «cult.» (apesadumbrarse), *qaqapay*; [+f.] (dolerse {de la pasión}), *ñak'akuy*; (sust.) [±psiq.]} (dolor {interior}) *llaki*; [psiq.]} {por algún disgusto} (aflicción), *llakikuy*; «fig.» (enmienda), *wanay*. V. pesar / **A PESAR DE** {+ INF.} (a pesar de que, pese a que) (conj. conc.) (aunque), *-sqa {+ -manta}* / **A PESAR DE LOS PESARES** (fr. adv.) [lib.] (por más que {sea así}), *imayna kaqtinpis*; [soc.] (pese a quien pese), *pipis maypis kaqtin*; (a todo trance), *chaninchasqatapunin* / **MAL QUE** {+ PRON.} **PESE** (fr. conj.) [+neg.] (aunque {lo sienta}), *khuyapakuspapis* // **PÉSAME** {[±mat.]} [soc.]} (manifestación {del dolor a la persona que lo sufre}), *llakiysiy (llakipayay)*; «coloq.» (condolencias), *pisami*; «cult.» (lástima {por el dolor ajeno}), *khuyapayay* // **PESAROSO** {[Exp.]} [+cant.]} (con pesares {por causa ajena}), *llakipayakuq*; {[E.]} [±proc.]} (arrepentido), *ñak'apayakuq* // **PESO₂** [psiq.]} (sufrimiento), *ñak'ariy*; [±cant.]} {«fig.», «±us.»} (pesar), *llasay*; «cult.» (tristeza), *llakikuynin* // **PESADILLA** [fis.]} (mal sueño), *musqhupakuq*; [psiq.]} (angustia), *llap'i (llaphi)*; [+cant.] (delirio), *musphay* / **CON PESADILLAS** (fr. adv.) [neg.] «fam.» (con malos {sueños, que producen pesar}), *wayranchu* // **APESARAR** [Caus.]} «+cult.» (apesadumbrar), *llakichiy* / **APESARADAMENTE** (con pesar), *llakispa* // **PESADUMBRE** {[psiq.]} [+cant.]} (pesar {grande o que dura mucho}), *ñak'akuy*; [±t.] (desazón, molestia), *llakikuy*; «fam.» (c*) (sinsabor), *khuyaykachay*; <±caus.> [±act.]} (motivo {de pesar}), *llakichikuy*; (agravio), *phiñachiy*; <+caus.> «fig.» (riña {que ocasiona desazón}), *ch'iqwichiy (ch'iqwachiy)* // **APESADUMBRAR** [Caus.]} (causar {pesar})

(causar {pesadumbre}), *llakichiy* / **APESADUMBRARSE** [proc.] (dolerse {de pesar}), *llakichikuy*.

pescar / pescada / pescado / pescante / pescadilla / pescador / pescadero / pescadería (< pez).

PESCUEZO {[corp.] [±sup.]} (espacio {entre la nuca y el tronco}), *much'un*; [gen.] (cuello {en su parte posterior}), *kunka*; [-mat.] «fig., fam.» (altanería), *utiykachay* // **PESCOZÓN** (pescozada) [+f.] (golpe {con la mano en el pescuezo}), *much'unchay*.

PESCUÑO {[corp.] [mat.]} [agr.] (cuña {del arado, que sujeta la esteva, la reja y el dental}), *pacha puri*.

pese a (< pesar₂).

PESEBRE {[rec.] [anim.]} (cajón {donde se pone el pienso a la caballería}), *mikhuna*; ¶ (establo), *uywa kancha*; [rel.] (belén, nacimiento), *nasimintu*; [astr.] (cúmulo {de estrellas en el cangrejo}), *wachana* / **PESEBREJO** {[corp.] [anim.]} (alveolo {en las quijadas}), *t'uqu* / **PESEBRERA** [loc.] (conjunto {de pesebres}), *mikhunakuna* / **PESEBRISTA** (belenista), *nasimintu ruwaq*.

PESETA [com.] (moneda {española, sustituida por el euro}), *pisita* / **PESETERA** ¶ <fem.> [sex.] «±us.» (prostituta), *ch'aran qara* / **PESETERO** {[hum.] [-soc.]} «fig., fam.» (avariicioso, tacaño), *maqlla*.

PÉSIMO [+++neg.] (muy {malo}), *millayllaña*; [+cant.] (lo peor {de todo}), *mana allinpuni*; (horrendo), *ati tapyá*. V. malo / **PÉSIMAMENTE** (del modo [peor], *lluyllanña* / **PESIMISMO** [abstr.] (tendencia {al análisis más desfavorable}), *qillaykachay*; [±abstr.] «fig.» (pereza), *qillaykachay*; (abandonismo), *qillapakuy*; «cult.» (fluctuación), *iskaychakuy* / **PESIMISTA** [hum.] (que no cree {factible algo posible}), *qillapakuq*; [+fr.] «fig.» (flojeado), *qillaykachaq*; [+fr.] «cult.» (dubitativo), *iskaychakuq*; [fís.] «fam.» (con cara {triste}), *qhisti uya*.

peso (< pesar).

pespuntar / pespunte / pespuntear (< punta < punto).

PESQUE (q.) [alim.] (quinua {salada, sancochada y reventada, con queso, huevo y ají}), *p'is-qi*.

pesquera / pesquero / pesquería (< pescar < pez).

PESQUISAR {[±mat.] [verd.]} (buscar {información para averiguar la verdad}), *watupayay*; «coloq.» (investigar), *maskhaykachay* // **PESQUIS** {[psíqu.] [instr.]} «fig., fam.» (perspicacia), *aypay*; [+cant.] (cacumen), *ayparquy* / **PESQUISA** [abstr.] (averiguación), *watupayay*; [+cant.] {de cerca} (persecución), *qatiykachay* / **PESQUISAS** [±concr.] (indagación), *tapuykachay*.

PESTAÑA {[corp.] [corp.]} (pelo {del párpado}), *ñawi qhichipra* (*ñawi suphu*) (*tiklla*); [gen.] (pelos {del ojo}), *pullurki* (*ñipi*); [+gen.] «fam.» (pelos {protectores del ojo}), *hawachaynin*; [+cant.] (lámina {del ojo}), *qhichipra*; «vulg.» (pelillo {del ojo}), *ñawi ch'apra*; «ant.», *pichupra*; [conf.] (adorno {estrecho, en el canto, que sobresale}, fleco), *ch'apcha*; (orilla {que se deja, para que no se escape la costura}), *saqina*; [±ríg.] (partes {saliente, al borde}), *lluqsiynin* / **PESTAÑADA** ¶ [-mov.] [-t.] «coloq.» (acción {de dormir de día, por breve tiempo}), *puñurquy*; {echándose}, «fam.» (sueño {breve}), *chutarquy* / **PESTAÑEAR** {[proc.] [+fr.]} (mover {las pestañas}), *ch'ip niy* (*ch'ipik niy*); [±fr.] (parpadear), *ch'ipikyay*; [-fr.] (guiñar {una vez}), *ch'illmiy* (*ch'ilmiy*, *ch'insiy*, *ch'iqniy*); [+mov.] «fig.» (bailar {los ojos}), *tikllay*; [-act.] «fig.» (tener {vida}), *kawsay*; ¶ (dormir), *puñuriy* / **NO PESTAÑEAR** (fr.) [psíqu.] «hiperb.» (estar {con suma atención}), *hanrapakuy*; [fís.] (no cerrar {los ojos, por no perderse nada}), *ch'illmipayay* (*ch'insipayay*) / **SIN PESTAÑEAR** (fr.) [psíqu.] (absorto), *hanrapakuspa* // **PESTAÑEO** {[proc.] [+fr.]} (movimiento {de las pestañas, accionadas por los párpados}), *ch'ip niy* (*ch'ipik niy*); [+proc.] (parpadeo), *ch'ipikyay*; [part.] {de sueño}, *k'inlla* (*q'in-lla*); [pat.] (tic), *tiklla* / **PESTAÑOSO** [+cant.] (con pestañas {largas y abundantes}), *ch'aska ñawicha*.

PESTE [pat.] (enfermedad {muy contagiosa, con infección fuerte}), *muchuy unquy* (*phawaq*

unquy, panpa unquy); {[part.] [+cant.]} {bubónica}, *qiqiri*; [gen.] «fig.» (enfermedad {muy extendida}), *miray unquy*; «cult.» (epidemia, plaga), *purunta unquy*; [mat.] «fig.» (abundancia {excesiva}), *t'inpuy*; [sens.] «fam.» (olor {malo}), *asnakuy*; [part.] {que hace estornudar}), *qunchi*; [±mat.] «fig.» (cosa {de mala calidad, que produce daño grave}), *millay kay*; [abstr.] «fig.» (corrupción {de las costumbres}), *millay mirachiy* / **PESTES** [-mat.] «fig., fam.» (maldiciones), *ñaka ñaka*; [±cant.] (críticas), *p'inqay rimay* / **PESTICIDA** [Instr.] (producto {para combatir plagas}), *kuru wañuchina*; [+dir.] {que mata parásitos}, *kuru wañuchiq*; [part.] {para matar los parásitos humanos}, *hanpi* / **PESTÍFERO** <caus.> [fut.] (que puede {ocasionar peste}), *unqunayachiq*; (maloliente), *asnaq (asnachu, asnaku)* // **PESTILENTE** (pestilencial)[Caus.] (que origina {peste}), *unquy qallariq (unquy qallariy)*; (pestifiriente ¶) {[sens.] [+neg.]} «cult.» (fétido), *asnaq*; [±neg.] (maloliente), *asnachu (asnaku)*; [+fr.] (apestoso), *putututuy* // **PESTILENCIA** [±concr.] (enfermedad {contagiosa, que produce mortandad}), *muchuy unquy (phawaq unquy, panpa unquy)*; [sens.] (hedor), *asnay* // **APESTAR** [Caus.] (contagiar {de peste}), *ratachiy*; {[sens.] [±neg.]} (oler {fuerte}), *asnay*; [+neg.] {por naturaleza} (transmitir {mal olor}), *khunkuy*; «cult.» (heder), *putunyay (putuykuy)*; [+fr.] {persistentemente}, *putututuy*; [part.] {el humo de lo que se quema} (atufar), *q'aqriy*; {el humo del volcán}, *llichiqiqiy*; {[gen.] [++cant.]} «fig.» (haber {mucho de algo}), *purunta* {+ v.} (*purunta* {+ v. -payay}); [part.] (cansar), *purunta pakay (purunta mikhu-ykuy)*; (c*) (oler mal), *asnayay*; <tr.> [psiq.] «fig., fam.» (fastidiar), *phastiyay* / **APES-TADO** [res.] (con peste), *muchuy unqusqa (phaway unqusqa)*; [±neg.] «fig., fam.» (lleno {hasta el tope}), *sinchikama* / **APESTOSO** {[sens.] [neg.]} (con mal olor), *asnaq*; «fig.» (hediondo), *khunku*; [±cant.] «coloq.» (desagradable), *k'unku*; [+cant.] «desp.» (pestilente), *asnachu (asnaku)*; [psiq.] «fig.» (fastidioso), *atiy*.

PESTILLO {[instr.] [int.]} (pasador {que asegura la puerta}), *chakana (chakanacha)*; [gen.]

«coloq.» (cierre), *hap'ina*; [part.] {de la cerradura que entra en la chapa} (lengüeta), *chhullupa*; [part.] (instrumento {con palanca para accionar, que abre}), *kichana (kichanacha)*; {que cierra}, *wisq'ana (wisq'anacha)* // **APESTILLAR** [afect.] (cerrar {con pestillo}), *hap'inay*; ¶ «fig.» (meter {prisas}), *apurachiy*; «cult.» (apremiar), *usqhachiy* // **EMPESTILLARSE** {[psiq.] [>fr.]} «fig., fam.» (empeñarse, mantenerse {en un tema sin ceder}), *umachakuy*; [fís.] b«fig., fam.» (hacer {cabriolas}), *uma chaki hatariy*.

PESTIÑO [alim.] (fruta {en sartén, de harina, huevos batidos, frita con aceite, bañada con miel}), *misk'i*; «coloq.» (picarón₂ ¶), *pikarun*; [gen.] «fam.» (dulce), *mikhunacha*.

PESTOREJO [corp.] (exterior {de la cerviz}), *uma mukuku*.

pesuña / pesuño (< pie).

PETACA {[rec.] [+cant.]} (arca), *p'uti*; ¶ (baúl {de cuero}), *pitaka*; [-cant.] (c*) (estuche {de cuero, con tabaco, del fumador}), *pitaka*; «coloq.» (cigarrera, pitillera, *sayri apana*; [alc.] {para el alcohol}, *pitaka*; «coloq.» (chata), *tragu apana*; ¶ [sex.] (vagina), *pitaka* / **PETACÓN** ¶ «fig.» (*rechoncho, retaco*), *p'unru*.

PÉTALO {[corp.] [veg.]} (hoja {de colores, de la flor}), *raphi (rap'a)*; [part.] {caído}, *chhallma* // **APÉTALO** [bot.] (sin pétalos), *mana raphiyuq*.

PETANCA ÷(bocha) [j.] (bola {de juego, que se lanza para aproximarla a otra más pequeña}), *pitanka*.

PETANQUE [min.] (mineral {de plata}), *qullqi qhuya*.

PETAR {[±mat.] [soc.]} [pos.] «fam.» (agradar, complacer), *munachikuy* V. pedo / **PETERA** [-soc.] (\$) «fam.» (pelotera), *k'aminakuy*; «coloq.» (riña), *phiñanakuy*; [+f.] «fig., fam.» (agarrón), *ch'ipanakuy*; [psiq.] «fam.» (terquedad, rabieta {por algún deseo}), *qhuspapayay*.

PETAR₂ {[+f.] [int.]} [+dist.] «fam.» (reventar), *t'uqayay* // **PETARDO** [mil.] (tubo {resistente, con explosivos}), *t'uqayana*; {[j.] [±sens.]} (cohetete {de pólvora, que se explota en las fies-

tas}}, *phatachi* (*phatay*); «fam.» (buscapiés), *china saqra*; [part.] (armazón {de cañas lleno de pólvora}), *chiwawa*; [-mat.] «fam.» (pufo), *yukay*; [+cant.] (pelotazo), *q'utu₂*; [hum.] {«fig.», «vulg.»} (despreciable {y sin valor}), *hat'upa*. V. pedo // **PETARDEAR** {[afect.] [+fr.]} (batir {con petardos}), *t'uqaykachay*; [mec.] (hacer {explosiones en falso el motor}), *t'uqyarayay*. V. trampear / **PETARDEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de petardear}), *t'uqyaykachay*.

PETATE [sup.] (esterilla {de palma, para dormir}), *kusuru*; «fig.» (nido), *q'isana*; [+vol.] (lío {de cama}), *qhipi*; {[rec.] [mil.]} {del soldado}, *wallqa* (*wallqhan*); [hum.] «fig., fam.» (persona {embustera, estafadora}), *yukaq*; [+cant.] «fig., fam.» (ser {despreciable}), *mana munachikuq* / **PETATERO** [com.] (persona {que vende petates}), *kusuru qhatuq* // **EMPETATAR** ¶ [afect.] (esterar), *q'uyachiy*.

PETENERA [mús.] (baile {andaluz, con cante de coplas}), *pitinira*.

PETEQUIA {[pat.] [-cant.]} (mancha {en la piel, por derrame de sangre}), *yawar mirkha* / **PETEQUIAL** (de la petequia), *yawar mirkhamanta*.

petera (< petar).

petición / peticionar / petionario / petitorio (< pedir).

PETIMETRE {[hum.] [orn.]} [>] (persona {acicalada}), *ch'antanakuq*; [±psíqu.] (cursi, pituco ¶), *pituku*; [-soc.] «fig., fam.» (fingido), *payman tukusqa* (*niñuy tukusqa*).

PETIZO ¶ (petiso ¶) {[hum.] [-vert.]} «fam.» (bajo, pequeño), *tankacha*; (petete ¶), *pititi*; ¶ (sust.) (niño), *hirq'icha*.

-PETO <±gram.> (suf.) [-dist.] «téc. n.» (que atrae), *-man*.

PETO {[pr.] [±ríg.]} [mil.] (armadura {del pecho}), *qhasqu pakana*; [-ríg.] (extensión {de tela, en el pecho, del pantalón u otra prenda de bajo}), *qhasqun*; [orn.] (adorno {en el pecho}), *qanipu* (*qañipu*); {[anim.] [+ríg.]} (pecho), *qhasqu* / **PETRAL** {[pr.] [anim.]} (correa {que rodea el pecho para sostener la silla}), *mat'ina* (*kawalluq mat'inan*).

petraria (< piedra).

PETREL (paloma del cabo) [anim.] (ave {marina, que nada en las crestas de las olas, de color pardo y cola blanca}), *pitril*.

pétreo / petrificar / petrificarse / petrificación / petrífico / petrografía / petroleo / petróleo / petrolero / petrolífero / petrología / petroso (< piedra).

PETROMAX (m.c.) ¶ [instr.] (farol {de vidrio}), *pitrumás*.

PETULANTE {[psíqu.] [neg.]} (descarado), *mana p'inqakuq*; (presuntuoso), *utiykachaq*; «fam.» (fantasmón), *mana kikin* // **PETULANCIA** [abstr.] (descaro), *mana p'inqakuy*; [±concr.] (desvergüenza), *mana p'inqay*; [±cant.] (presunción), *mana kikinpi*; [psíqu.] (vanidad), *chaqlli*.

PETUNIA [veg.] (planta {de flores en forma de embudo, grandes y olorosas}), *pituniya tika*.

peúco (< pie).

peyorativo (< peor).

PEZ ÷(pescado) ÷÷(peje) <m.> [anim.] (animal {vertebrado, de agua}), *challwa* (*chawlla*); [mat.] «fig.» (montón {alargado}), *suntuy*; [±mat.] «fig.» (cosa {útil, que se logra, con mucho empeño}), *hap'ichikuy* / **PEZ ESPADA** (emperador; alfanje, jifia; pez sierra) [anim.] (pez {grande, de piel áspera, sin escamas, con mandíbula alargada}), *sinqasapa* / **PEZ LORO** [anim.] (pez {claro, con bandas transversales negras}), *luru challwa* / **PEZ PERRO** ¶. V. peje perro / **PEZ SEÑORITA** ¶ [anim.] (pez {de color dorado, alargado}), *siñurita challwa* / **PEZ SOL** ¶ [anim.] (pez {grande, convexo, comprimido lateralmente, elipsoidal, con dientes en forma de pico}), *inti challwa* / **PEZ VOLADOR** [astr.] (constelación {en el polo sur}), *phawaq challwa* / **COMO PEZ EN EL AGUA** (fr. adv.) [+pos.] «fam.» (gustosamente), *kayninpi*; (con comodidad), *chaninpi* // **PEZPALO** (abadejo {secado}), *ch'arki challwa* / pez sapo. V. escorpina. V. rape // **PECERA** {[rec.] [anim.]} [±cant.] (vasija {pequeña, para peces}), *challwana* // **PESCAR** {[hum. - [anim.]} [c.-p.] [líq.]} (sacar {peces del agua}), *challway*

(*chawllay*); [part.] {con anzuelo}, *yawrin-qay*; «fam.» {con nasa} (enganchar), *hap'iy*; {[hum. - [mat.]} [-líq.]} «fig., fam.» (coger, tomar), *hap'ipakuy*; {[hum. - [±mat.]} [pat.]} (\$) «fig., fam.» {una enfermedad} (coger), *hap'irquy*; {[hum. - [-mat.]}] «fig., fam.» (conseguir {con astucia}), *hap'ipayay*; {[hum.] - [hum.]} «fig., fam.» {en palabras o hechos} (descubrir), *hap'iykuy*; «coloq.» (pillar {por sorpresa}), *tarirquy*; <gram.> (aux.) {y + v.} [--t.] (hacer {enseguida}), *qunqayllamanta* {+ v.}; (suf.), *-rqu* / **PESCAR EN RÍO REVUELTO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (aprovecharse {del desorden en beneficio propio}), *ch'iqwaypi allin kay* / **PESCAR AL VUELO**. V. cogerlas al vuelo // **PESCADA** (cat*) (sust.) [anim.] (merluza), *mirlusa* / **PESCADO** (part.) (capturado), *challwasqa*; (sust.) [col.] (cantidad {de peces}), *challwa*; [gen.] «vulg.» (trucha ♀), *trucha*; [indiv.] (pez), *challwa* // **PESCADERO** [hum.] (persona {que vende pescado}), *challwa qhatuq* / **PESCADERÍA** [com.] (lugar {de venta de pescado}), *challwa qhatu* // **PESCANTE** (cat*) (sust.) {[corp.] [mat.]} (asiento {alto de los carruajes}), *karru tiyana* (*karrupi hawa tiyana*); «fam.» (percha), *piskanti* (*piskanti pata*); [gen.] (pieza {saliente para colocar algo}), *warkuna* // **PESCA** [proc.] (acción {de pescar}), *challway*; [-act.] (arte {de pescar}), *challway yachay*; [+res.] (cantidad {pescada}), *challwasqa*; [±dist.] {de bajura} (pesca {junto a la costa}), *patapi challway*; [+dist.] {de altura} (pesca {a distancia de la costa}), *ukhupi challway* / **ILINDA PESCA!** (fr. sust.) [pos.] «expr.» (persona {industrial y sagaz}), *sumaq kaq*; [neg.] (\$) «irón.» (persona {de malas costumbres}), *atuqhina* / **PESCADILLA** [anim.] (cría {de merluza}), *mirlusaq uñan* / **PESCADOR** [Ag.] (que pesca), *challwaq*; [+cant.] (experto {en pescar}), *challwa kamayuq*; {♀ | «ant.»} (pescatero), *wach'imi* // **PESQUERA** [loc.] (lugar {con pesca}), *challwana* / **PESQUERO** (adj.) (relativo {a la pesca}), *challway kaq*; (sust.) [mar.] (barco {de pesca}), *challwana* (*challwana wanp'u*) / **PESQUERÍA** [±proc.] (acción {de pescar}), *challwa kay*; [abstr.] (ejercicio {de los pescadores}), *challwa ruway* // **PISCATORIO** [Gen.] (de la pesca y los pescadores), *challwaq* / **PISCÍCOLA** [gan.] (de la cría {de

peces}), *challwa uywa* / **PISCICULTOR** [Ag.] (criador {de peces}), *challwa uywaq* / **PISCICULTURA** [ens.] (arte {en criar y repoblar peces}), *challwa uyway* / **PISCIFACTORÍA** (piscigranja ♀) [ind.] (lugar {de crianza de peces}), *challwa uywana* / **PISCIFORME** [fig.] (con forma {de pez}), *challwahina* / **PISCINA** [rec.] (estaque {de baño}), *armakuna*; [+cant.] {para natación}, *wayt'ana*; [±prof.] «neol.» (poza), *p'uytu* (*unu puytu*); [±cant.] (estaque {del jardín, con peces}), *challwa tiyana* / **PISCÍVORO** [z.] (que se alimenta {de peces}), *challwa mikhuaq* // **REPESCAR** (subsananar ♀) {[fr.] [ens.]} «fig., fam.» (volver {a dar una oportunidad al suspenso}), *allichapuy*; [R] «fam.» (recuperar), *subsananay* / **REPESCA** [proc.] (subsananación ♀) (acción {de repescar}), *allichapuy*.

PEZ ©: [1^A] anguila, *umani, wita*; [±2^A/3^A] bagre, *such'i*; bigotudo, *sunkha* (*chhutu*); sunca*, *sunkha*; chuto*, *chhutu*; [-cant.], *ch'ichi*; escorpina, *qaqas**, *qaqas* (*q'aqas*); [-cant.], boga (chiñi*), *ch'inñi* (*ch'iñi*); [+cant.], *pai-che**, *paychi*.

PEZ₂ <f.> {[mat.] [±líq.]} (cera {pegajosa, de color negro}), *mapa*; [ind.] «fig.» (brea), *briya* // **PECE** [±sól.] (masa {de color de la pez, para hacer tapias}), *briya* / **PECEÑO** [≈] (de color {semejante a la pez}), *yananiraq*; [gust.] (que sabe {a pez}), *briya yachakuq* // **PIZMIENTO** (de color {de la pez}), *yana*₂ // **EMPEGAR** {[afect.] [sup.]} (cubrir {de pez una superficie}), *mapa llunch'iy* / **EMPEGUNTAR** [anim.] (empegar {el ganado}), *mapa hawiy*.

PEZOLADA [conf.] (hilos {suelos, al principio y final del tejido}), *puchuq*.

PEZÓN {[corp.] [corp.]} (lugar {central, puntigudo y más oscuro de la teta, por donde se mama}), *tutu* (*llutu*); [±cant.] «fig.» (teta), *ñuñu*; [-cant.] (tetilla), *chuchu*₂; [--cant.] «fam.» (punta {de la teta}), *ñuñu punta*; [veg.] {de la hoja} (pecíolo), *chaki*; {de la fruta} (zona {alargada, donde se une al tronco}), *hap'iq*; [mat.] «del carro» (extremo {del eje, que sale de la rueda}), *puchun*; [geogr.] [-cant.] «fig.» (punta {de tierra}), *lluqsipayaq*. V. pie // **PECILUENGO** [bot.] (de la fruta {de pezón largo}), *chakisapa* / **PEZONERA**

{[instr.] {#ríg.}} (pieza {redonda, para formar los pezones artificiales}), *tutu lluqsichina*; {[ríg.] [+1ª]} (hierro {que atraviesa el pezón del carro}), *takarpillu*; «fam.» (clavo), *chakanacha*; ¶ [instr.] (sacaleches), *ñuñu ch'unqana* / **PEZUELO** [conf.] (fleco {del principio del lienzo, donde se ata con un nudo cada hebra de la urdimbre}), *ch'apcha* // **APEZONADO** [≈] (con figura {de pezón}), *tutuhina (llutuhina)* // **DESPEZONAR** {[afect.] [neg.]} «fig.» (arrancar {con violencia}), *t'iray*.

pezpalo (< pez).

pezpita. V. aguzanieves. V. pizpireta.

pezuelo (< pezón).

pezuña (< pie).

PI [núm.] (razón de la circunferencia respecto al diámetro), *pi₂*.

PIACUYO* (q.) [veg.] (romero), *piyakuyu*.

piada / piador (< piar).

piadoso (< pío).

PIAFAR {[anim.] [+f.]} [±dist.] «cult.» (golpear {con fuerza el suelo con las manos, el caballo}), *hasp'iy*; [-dist.] «cult.» {sin avanzar}, *tharmipakuy*; [+f.] «fam.» {removiendo la tierra}, *hasp'iy (kawallu hasp'iy)* / **PIAFANTE** {[Ag.] [+fr.]} (que pifa), *tharmipakuq*.

piajeno. V. asno.

PIAN (tup.) [pat.] (enfermedad {con excrecencias fungosas y rojizas, en genitales y extremidades}), *isqhayllu*.

PIANO (pianoforte) {[instr.] [mús.]} [+cant.] (instrumento {de cuerdas percutidas}), *piyanu*; [-cant.] (clave), *panpa piyanu*; {plegable} (armonio), *panpa piyanu*; (adj.) {[sens.] [gen.]} (flojo, suave {el sonido, al ejecutar la música}), *ch'inlla* / **PIANO PIANO** (pian pian) [±mov.] (lentamente), *allillamanta* // **PIANISTA** [hum.] (tocador {de piano}), *piyanu takichiq* / **PIANOLA** [--cant.] (piano {muy pequeño}), *huch'uy piyanu* // **APIANAR** [+cant.] (bajar {mucho el sonido}), *ch'inllachiy*.

PIAR {[sens.] [anim.]} [-t.] (emitir {sonidos, aislados, las aves}), *waqay*; [±cant.] {el pollito (piular), *chilakayay*; [>t.] {antes de o al nacer},

chipchikyay; [+fr.] (gorjear), *pichichichiy*; [gen.] «fam.» (cantar), *takiy*; [+cant.] (trinar), *ch'allallallay (phallallallay)* / **PIARLAS** (fr.) {[hum.] [±mat.]} [neg.] «fam.» (quejarse {sin parar}), *kihaykachay* / **PIADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de piar}), *waqaykuy*; (modo {de piar}), *waqay (waqaynin)* // **PIANTE** {[±Ag.] [+fr.]} (que pía), *waqariq (waqaq)*; [neg.] (\$) (cáustico), *k'utu* // **PIÓ2** [sens.] (canto {suelto, del ave}), *chiw chiw*; [±psíqu.] «fam.» (deseo {vivo de algo}), *ancha munay* / **PIADOR** {[Ag.] [+act.]} (que pía), *waqaykuq* / **PIOLAR** (piular) «cult.» [aud.] (piar, pipiar {los pájaros o los pollos}), *chilakayay* / **PIPIAR** [-aud.] (piar {las aves pequeñas}), *chipchikyay*.

PIARA {[col.] [anim.]} (rebaño {de cerdos}), *khu-chikuna* // **APIARADERO** [núm.] (cómputo {de la piara}), *khuchi yupay*.

PIBE ¶ (it./port.) {[hum.] [±t.]} (niño), *wawa*.

pica / picas / picana (< picar).

PICA₂ [pat.] (afición {a comer cosas extrañas}), *ima mikhuqlla*. V. picar / **PICAZA** [anim.] (picaraza, urraca), *chiwaku*.

picacho (< pico < picar) / / **picada** (< picar).

PICAGUAY (q.) (cocanero) [veg.] (árbol {de flores rosadas en espina, hojas alternas y dentadas}), *pikaway (llama llama, mach'in parani; paqpa)*.

PICAR <tr.> {[anim.] [+f.]} (golpear {con el pico}), *takay*; «±vulg.» (pinchar) *pikay*; [prof.] (introducir {el pico}), *winakuy*; {[c.-p.] {int.}} [-lib.] {el pez} (cogerse), *hap'irquy*; {[hum.] - [anim.]} [+mov.] {al caballo} (espolear), *takay*; {[j.] [++cant.]} {al toro}, *chhukuy*; {[hum.] - [mat.]} (golpear {en una superficie, con instrumento cortante}), *siqllay (siqray, sipllay)*; {las piedras del molino} (granular), *qhasqarquy*; [part.] {con la piqueta}, *takay*; [±cant.] {sin atravesar del todo}, *t'urpuy*; {[ens.] [lin.]} {un dibujo} (taladrar {la silueta}), *t'uquy*; [j.] {la bola}, *t'uqsiy*; {[/] [≠]} (hacer {partes menudas, por golpes}), *pikay*; (trocear), *kuchuy*; [-cant.] (taladrar {el billete}), *kutuchiy (kutuy)*; {la entrada} (arrancar), *ch'iptiy*; {[hum.] - [alim.]} [-f.] «fig.» (comer {un poco, para hacer tiempo}), *malliy*; [part.] {uvas} (comer

{grano a grano}), *ch'ulla ch'ullamanta mikhuy*; «fig.» (coger, tomar), *akllay*; [part.] «fig.» {comida de la olla} (probar), *llawch'iy* (*llawch'ay*); «fam.» (sacar), *rapch'iy*; [±cant.] (llevarse), *llapchay* (*llapch'ay*); [part.] {por capricho}, *hillunay*; [mús.] {la nota}, *t'uqyachiy*; <caus.> {[hum.] - [hum.]} [psíqu.] (c*) «fig.» {a alguien} (estimular {para que obre}), *t'uqsiy*; ¶ (dar {un sablazo}), *ch'achuy*; <intr.> {[sens.] - [hum.]} [±pos.] (excitar {en el paladar, el ají}, *hayay*; «fig.» (quemar), *ruphay*; [±pos.] «fig.» (estar {agrio}), *q'uuyuy*; [táct.] (producir {comezón}), *siqsiy*; [mat.] {el avión} (caer), *urmaykuy*; [met.] {el sol} (calentar), *q'uñiy*; {[mov.] [com.]} «fig.» (acudir {compradores, al principio}), *riy*; [-mat.] (actuar, obrar), *kay*; {[psíqu.] [neg.]} (caer {en el engaño}), *urmay*; [±fis.] (escocer), *siqsiy*; [sex.] «fam.» (sentir {deseo sexual la mujer}), *siqsichikuy* / **PICAR EL ANZUELO** (mamar el anzuelo) (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig.» (picar {en el engaño}), *pan-tachikuy*. V. caer en el anzuelo / **PICAR EL OJO** ¶ (fr.) [fut.] «fig., fam.» (tener {una premonición}), *ñawi siqsiy* / **PICAR LA MOSCA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (reaccionar {inesperadamente, por mal humor}), *kaywan tupa-ykuy*; [±cant.] «fig., fam.» (venir {ideas molestas a la mente}), *kutipayay* / **PICAR EL PEZ** (fr.) {[Exp.] [neg.]} «fig., fam.» (dejarse {engañar}), *hap'ichikuy* // **PICAFIGO**. V. papahigo (< papar) / **PICAFLORES** (tominejo) {[anim.] [-cant.]} (colibrí), *q'inti* (*winchu*); «±us.», *kaw-sarqa*; [+cant.] (verderón), *siwar q'inti* (*q'umir q'inti*); ¶ [hum.] «fig.» (persona {inestable en sus sentimientos}), *panarikuy*; ¶ {[+act.] [+cant.]} (conquistador), *munarichikuy* / **PICAMADEROS**. V. pájaro carpintero / **PICAPEDRERO** [hum.] (cantero), *ch'iquq* / **PICAPLEITOS** {[hum.] [der.]} [neg.] «desp.» abogado {enredador y rutinario}, *huqarayay*; [+cant.] (pleitista), *tunpaq*; [-cant.] (abogado {sin pleitos}), *amachaqlla*; «vulg.» (leguleyo), *liyinyuy*; ¶ [±cant.] (escribano, tinterillo), *tintirillu* / **PICAPORTE** [instr.] (instrumento {de la puerta, para llamar}), *takapana*; {para cerrar} (cierre), *wisq'ana* / **PICAPOSTE**. V. pájaro carpintero // **PICARSE** {[sens.] [neg.]} (avinagrarse), *p'usquy*; [mat.] {de óxido}, *akakipay*; [sex.] (estar {en celo, por haber conocido hembra}), *hichurayay*;

{[psíqu.] [neg.]} «fig.» (saltar), *phiñakuy*; «fam.» (ofenderse), *hap'ikuy*; [±cant.] (dejar-se {llevar por la vanidad}), *apachikuy*; [mat.] {el mar} (embravecerse), *phiñay* / **EL QUE SE PICA AJOS COME** (quien se queme que so-ple) (fr.) «asert.» <alusión> (sentirse aludido {por referencias generales}), *rikch'akuy* // **PI-CADA** (cat*) (sust.) [+res.] (efecto {de picar}), *ch'apchasqa*; {de insecto} (mordida), *chhurusqa*; [±proc.] {de un reptil} (mordida), *kani-yin*; {de un insecto} (clavada), *kutuyin*; {[c.-p.] [-lib.]} {del pez} (mordida), *hap'iynin*; (bocado {de alimento}), *mallyi*; «coloq.» (tapa), *ñawpaynin* (*mikhunaq ñawpaynin*) / **PICADO** (part.) (golpeado {con el pico}), *ch'apchasqa*; *chhurusqa*; *kutusqa*; [+fr.] (picoteado), *ch'apcha*, *t'apsa*; (adj.) (oxidado), *akakipasqa*; (desportillado), *k'irisqa*; (rugoso), *qhasqa*; [conf.] (agujereado {por adorno}), *t'uqusqa*; [pat.] {de viruelas}, *siq'u*; «fam.» (quiñado ¶; *chifro ¶), *ch'ipru*; ¶ [±alc.] (achispado), *tumasqalla*; [psíqu.] «fig., fam.» (resentido), *phiñarisqa*; «fam.» (dolido, molesto), *sintisqa*; (sust.) [alim.] (carne {cruda, con especias}), *ñut'usqa aycha*; [j.] {de la bola de billar}, *t'uqsiy*; [mús.] (ejecutado {con interrupción momentánea}), *t'uqyasqa* / **EN PICADO** (fr. adv.) [+prof.] (cayendo {en vertical, el avión}), *urmaykusqa*; [pat.] (con empeoramiento {muy rápido}), *yastaman* (*astaman*); [com.] (muy negativamente), *yastaman* / **PICADILLO** (sust.) [alim.] {para el bebé} (chicha), *chichi*₂; (adj.) [-cant.] (picado {menudo}), *ñut'usqa* / **DE PICADILLO** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.» (con enfrentamientos {constantes}), *phiñanakuspa* // **PICANTE** {[sens.] [fis.]} (que pica), *hayaq*; [+f.] (ardiente), *k'araq*; [part.] {de ají}, *uchusapa*; [+sens.] {y amargo}, *haya*; (acerbo), *qhaqqi* (*qhatqi*); [±mat.] [sex.]} {la palabra} (subida {de tono}), *llaqchipa*; [psíqu.] «fig.» (picaresco), *lisu*; [+cant.] «fam.» (mordaz), *k'araq*; ¶ (sust.) [alim.] (plato {con ají como condimento}), *uchu* / **PICANTADA** ¶ [alim.] (comida {a base de picantes}), *uchu mikhuna-kuna* / **PICANTERA** ¶ {[sens.] [+fr.]} (producción {de picor}), *uchu* / **PICANTERÍA** ¶ {[loc.] [alc.]} (taberna), *aqha wasi*; {donde se consumen picantes}, *pikantiriya* // **PICA** {[instr.] [+1ª]} [mil.] (vara {larga, con hierro en

la punta)), *chukina*; [agr.] (aguijón {de los bueyes}), *kisara*; [part.] {para picar al toro} (vara), *chhukuna*; [cult.] {real}, *suntur pawqa*; ¶ [agr.] (limpieza {del campo, para su cultivo}), *qurana* / **PICAPICA** [aux.] «fam.» (polvo {que produce comezón}), *haya haya*; ¶ [gen.] (mixture {de harina, para el carnaval}), *mistura*; (confeti), *mistura* / **PICAS** [j.] (palo {de cartas con una punta de lanza}), *pikas* // **PICACENA** ¶ [psíqu.] (resentimiento {que invita a la venganza}), *chiqnipakuy* / **PICADERO** {[instr.] [+2ª/3ª]} (palo {grueso}), *kamál*; {[loc.] [j.]} (corral {de tienda}), *kancha*; ¶ [loc.] (matadero), *nak'ana* / **PICADOR** [+Ag.] (que pica), *ch'apchaq* (*t'apsaq*); (mordedor), *chhurruq*; [-cant.] (*mordiscador), *kutuq*; [+f.] (lanzando el aguijón), *wach'iykuq*; (sust.) [anim.] (adiestrador {de caballos}), *kamachiq*; (piconero) [j.] {del toro}, *chukiq*; ¶ [com.] (chalán), *chalán*; ¶ {de boletos} (cobrador {del transporte}), *bulitiru*; [instr.] (tajo {de cocina}), *kuchuna* / **PICADURA** {[abstr.] [±proc.] (acción y efecto {de picar}), *ch'ipsiy*; [±res.] «fig.» (resultado {de tajar}), *kuchusqaña*; [concr.] (picotazo), *chhuru*; {abultada} (postema), *ch'upu*; «fig.» (pinchazo), *sat'ina*; [part.] {de insecto}, *chhuruy*; «fig.» (mordisco), *kaniy*; [ind.] (tabaco {picado}), *chaqrusqa*; [pat.] (principio {de caries}), *hut'usqa*; «±us.» (forado), *mikhusqa* / **PICAJOSO** {[psíqu.] [±neg.]} «fig.» (incapaz {de llegar a acuerdos}), *mana tupaykuna*; (picajón) [+neg.] «fam.» (que se {ofende con facilidad}), *hap'ipakuq*; «fam.» (puntilloso), *hap'ikuq*; «coloq.» (quisquilloso), *phiñarikuqlla* // **PICANA** (esp. + q. -NA) (aguijón {de los bueyes}), *kisaraq* / **PICANEAR** ¶ {[afect.] [+fr.]} (aguijar), *t'uqsipayay* / **PICAZO** ◇(picotazo), [+f.] (mordedura), *chhuruna* // **PICAZÓN** {[táct.] [+sup.]} (picor), *siqsikuy*; [+cant.] (ardor), *k'aray*; [≈cant.] «fig.» (escozor), *yawray*; [-mat.] «fig.» (desabrimiento, enojo), *chuntapayay* // **PICO** {[corp.] [anim.]} (parte {saliente de la cabeza del ave, para coger alimento y defenderse}), *ch'apcha* (*ch'apchana*, *ch'awchana*); [->∅] (punta), *t'apsana* (*t'apsa*); [±cant.] «fig.» (trompa), *chhuru* (*chhuruna*); [-cant.] {de insecto con trompa}, *chhuruna* (*chhuru*); «fig.» (pinza {de las patas delanteras}), *hap'ina*; [-1ª] «fam.» (boca), *simi*; [+ríg.]

(punta), *punta*; [instr.] (herramienta), *piku*; {[geogr.] [++cant.]} (cumbre), *urqu* (*pata*, *urqu pata*); {afilado} (picacho {de la montaña}), *awsa*; [±cant.] (cúspide), *pikchu*; «fam.» (punta), *ñawch'i*; [+vert.] (sobrante), *puchusqa*; [cant.] (porción), *t'aqa*; [±ríg.] (saliente), *kuchusqa*; [-mat.] «fig., fam.» (facundia, labia), *k'achay simi*; <gram.> {[núm.] [-det.]} (más de), *kuraq*; [±cant.], *-hina*. V. pájaro carpintero / **PICO DE ORO** (fr. sust.) {[hum.] [±mat.]} «fig., fam.» (persona {que habla bien}), *k'achay simisapa*; «coloq.» (bien hablado; *biendicho), *sumaq parlayniyuq* / **PICACHO** {[geogr.] [+vert.]} (pico {muy alto}), *sayaq urqu* / **A PICO** (fr. adv.) [+vert.] (en vertical), *sayarparispa* / **A PICO DE JARRO** (fr. adv.) [>alc.] «fig., fam.» (bebiendo {sin medida}), *ch'unqapakuspalla* / **DE PICO**. V. de boquilla // **PICOLA** [instr.] (pico {del cantero}), *piku* / **PICÓN** {[anim.] [+cant.]} (con el pico {grande}), *hatun chhuruyuq*; {[hum.] [df.]} (con los dientes {salidos}), *waqsa*; [hum.] «fig.» (picajoso), *phiñarikuqlla*; (sust.) [-mat.] «fig., fam.» (chasco, zumba {para picar a alguien}), *laq'uchiy*; [mat.] «fig.» (carbón {muy menudo}), *ñut'u k'illincha*; (picuda ¶) [anim.] (pez {de cabeza alargada, hocico puntiagudo, de río}), *suyt'u challwa* // **PICOR** [gust.] (sensación {gustativa de lo que pica}), *haya kay*; (ardor), *k'aray*; {[sens.] [sup.]} (desazón), *siqsiy* / **PICOTA** {[+vert.] [neg.]} (columna {de piedra para exponer a los ajusticiados}), *arawa*; [±int.] «fig.» (parte {superior de la torre}), *sayaq pata*; [+cant.] «fig.» {de la montaña} (pico), *lluqsiynin*; (picsa ¶) [min.] (martillo {que lleva un punzón para extraer muestras de roca}), *pikucha* / **PICOTAZO** (picotada) [+f.] (acción {de picar}), *ch'apchay*; [±f] {de la gallina}, *ch'aptay*; [±t.] {seco}, *t'apsay*; [-f.] {del mosquito} (picadura), *chhuru* // **PICOTEAR** {[anim.] [+f.]} [+fr.] (picar una y otra vez), *ch'apchay* (*ch'aptay*, *ch'ipchiy*); [+prof.] «fam.» (clavar), *t'apsay*; [part.] {la gallina}, *ch'akay* (*ch'ikay*); [-f.] {los polluelos}, *ch'iptay*; [+pos.] {las aves buscando comida}, *upsay* (*upsakuy*); {el grano} (recoger), *pallay*; [hum.] (comer {entre comidas}), *llapch'ipakuy* (*llawch'ipakuy*) / **PICOTEARSE** <rec.> {[afect.] [neg.]} (herirse {las aves}), *ch'akanakuy* / **PICOTEO** {[±proc.] / [±fr.]} (acción

{de picotear}}, *ch'apcha* // **PICUDA** ¶. V. picón / **PICUDO** [+cant.] (con mucho {pico}), *chhurusapa*; [+sup.] (con mucho {hocico}), *suyt'usapa*; [hum.] «fig., fam.» (hablador {insustancial}), *rimaykachaqla*; (sust.) [instr.] (asador), *t'uqina (t'uqsina)* / **PICUDILLA** [anim.] (ave {de parajes húmedos, pico delgado y largo, patas de color verde muy oscuro}), *pikudilla* // **PIQUE** <rec.> {[soc.] [neg.]} (enfrentamiento {verbal}), *hap'inakuy*; [+t.] (resentimiento {por una disputa}), *chiqniy*; [+abstr.] (empeño {en hacer algo, por amor propio}), *atipakuy*; ¶ [min.] (pozo {para entrar a la mina}), *haykuna*; ¶ [+mov.] (arranque {repentino del motor}), *purirquy* / **A PIQUE** (fr. adv.) [mar.] (a plomo, la costa), *sayasqa* / **A PIQUE DE** (fr. prep.) [neg.] (cerca de, a riesgo), *yanqachallamanta* // **PIQUEO** ¶ {[alim.] [fr.]} (picada {de platos diferentes}), *mallyi* / **PIQUETA** {[instr.] [arq.]} (pico {del bañil, con dos bocas opuestas}), *pikucha*; {[mil.] [cult.]} (champi ¶), *chanpi* // **PIQUETE** {[pat.] [-cant.]} (herida), *k'iri*; [+cant.] (agujero), *t'uqu*; [-cant.] (poro), *hutk'u*; [sup./ vol.] (piguera), *thapuy*; {[vert.] [-cant.]} (hito), *saywa (siqwa)*; {[mil.] [col.]} [-cant.] (grupo {de soldados}), *taksa huñunasqa*; [soc.] (grupo {de informadores, en la huelga, con pancartas}), *yachachikuqkuna*; [+f.] (que impiden el paso al trabajo), *hark'asqakuna* / **PIQUETEAR** ¶ {[anim.] [+f.]} [+prof.] (hundir {el pico, el ave}), *chhuruykuy* // **DESPICARSE** {[psiq.] [neg.]} (vengarse {en un pique}), *kutipakuy* // **EMPICARSE** [>] (aficionarse {en exceso}), *k'askakuy* // **REPICAR** {[mat.] [sens.]} [pos.] (tañer {de fiesta}), *ripikiy*; [gen.] «coloq.» (sonar), *waqyay*; [part.] {el bombo} (tocar {deprisa, con los dos palillos} (redoblar), *wuktinyay*; {[fis.] [+fr.]} (volver {a picar o punzar}), *t'urpupayay*; {[/] [+cant.]} (picar {mucho, hasta hacer trozos menudos}), *kuchupay* / **REPICAR GORDO** (fr.) [++soc.] «fig.» (celebrar {a bombo y platillo}), *lluypi yachakunanpaq kay* / **REPICARSE** [psiq.] (presumir {de algo}), *wapuykachay*; [part.] {al andar} (enseñorearse), *anchaykachay* / **REPICOTEAR** {[anim.] [+f.]} [++fr.] (picotear {con insistencia}), *ch'apchapayay*; [part.] {el insecto}, *chhurupayay*; [orn.] (adornar {con picos u ondas}), *wallqapay* / **REPICOTEO** {[proc.]

[anim.]} (acción {de repicotear}), *ch'apchapayay*; *chhurupayay* // **REPIQUE** {[proc.] [mat.]} (acción {de repicar las campanas}), *ripikiy*; (repiquete) ¶ [agr.] (corte {de las matas viejas del algodón}), *k'utupayay*; {[soc.] [-cant.]} (riña {ligera}), *nipayanakuy* / **REPIQUETE** {[proc.] [mat.]} [-t.] (repique {rápido}), *waqyaylla waqyay*; ¶ {[+vert.] [líq.]} «fam.» (crecida {rápida de las aguas del río}), *siqamuy (unu siqamuy)*. V. periquete // **REPIQUETEAR** {[mat.] [sens.]} [++fr.] (repicar {vivamente}), *waqyapayay* / **REPIQUETEO** (acción {de repiquetear}), *waqyay waqyapayay* // **REPIQUETEADOR** [+Ag.] (que repica), *waqyapayaq*; [part.] «fam.» {de las campanas}, *kanpana tukapayaq*.

PICAR ©: [part.] {el ave}, *ch'apchay (ch'ipchiy)*, *t'apsay*; {el ave de rapiña} (rasgar), *ch'apchay*; [±prof.] {buscando en la arena, la garza}, *t'upsay*; {[+cant.] [Ø]} (clavar), *sat'iy*; [+sup.] {con el agujón} (aguijar), *t'uqsiy (t'uqsirquy)*; «fam.» (clavar), *kutuy*; {[cant.] [gen.]} {el insecto} (morder), *chhuruy*; [part.] «fam.» {la mosca}, *ch'ipsiy*; [sup.] {con los dientes} (clavar), *kaniy*; (morder, punzar), *kaniy*.

picaraza (< pica₃).

PÍCARO {[hum.] [soc.]} [neg.] (ruin), *challi*; [+act.] (engañoso), *yukakuq*; [+neg.] (dañoso, malicioso), *saqra*; [±neg.] «fig., fam.» (guripa), *wati*; [±neg.] (arriesgado, travieso), *walaychu*; {[t.] [-cant.]} [±pos.] {el niño} (travieso), *k'uchallu*; «coloq.» (avisgado), *ch'iti*; fig.» (juguetón), *pukllaysapa*; «fam.» (diablillo), *saqra*; [±pos.] (gracioso), *k'usillu*; [pos.] (conocedor), *yachaysapa*; [sex.] «fam.» «sobre el sexo»), *chansakuq*; [fis.] {malvestido} (galopín), *qhisti*; (sust.) (persona {descarada, traviesa, bufona y de mal vivir}), *challi* / **PICARÓN** {[fis.] [+cant.]} (muy travieso), *walaychu* // **PICARDEAR** {[Caus.] [neg.]} (enseñar {picardías}), *watikayay*; <intr.> [neg.], *saqra kay*; [mov.] (retozar), *ch'iti kay* / **PICARDEARSE** {[proc.] [neg.]} (adquirir {vicio}), *munapayakuy*; [±pos.] (resabiarse), *munapayakuy* / **PICARDÍA** [abstr.] (vileza), *mana allin kay*; «cult.» (truhanería), *challiy*; (asechanza), *wati kay*; [±pos.] (astucia), *yachay*; [±neg.] «fig.» (disimulo), *atuq kay*; «fam.» (despabilamiento), *ch'iti kay*; [±abstr.] (travesu-

ra), *ch'itiy*; «fig., fam.» (maldad), *saqra kay*; [±concr.] (acción {deshonesta}), *chansistu*; «vulg.» (dicho {deshonesto}), *lisura* / **PICARDÍAS** [pr.] (camisón {corto, transparente}), *llapsa ukhuna*; «fig.» (combinación), *kunbinasiyún* // **PICARESCA** [col.] (reunión {de pícaros}), *challikuna*; (acción {de pícaros}), *saqra ruway*; (forma {de vida, sin honradez}), *yukakuy* / **PICARESCO** (picaril) (de la picaresca), *challi*; «fig.» (picante), *lisu* / **PICARIZAR** [efect.] «±us.» (hacer {pícaro}), *challichiy*.

PICARÓN₂ ¶ [alim.] (buñuelo {de camote, zapallo, harina y anís, servido con chancaca}), *pikarun* (*buñuyilus*). V. pícaro / **PICARONERO** ¶ [hum.] (que hace {picarones}), *pikarun ruwaq*; [com.] (que vende), *pikarun qhatuq*.

picarro / picarrelincho. V. pájaro carpintero.

PICATOSTE [alim.] (rebanada {de pan frito}), *pikatusti*; «±us.» (pan {tostado {con manteca}}, *t'anta kankasqa* (*pikatusti*).

picaza (< pica₃).

picazo / picazón (< picar).

PICCHAR (q.) {[act.]} [+t.]} (masticar {coca, teniéndola como bola}), *pikchay* (*akulliy, hak'uy*) / **PICCHA** [proc.] (acto {de picchar}), *pikcha* / **PICCHO** [m.] (cantidad {de coca para una sola vez}), *pikchu₂*; [pat.] (hinchazón {del carrillo}), *q'utu*.

PICIO: MÁS FEO QUE PICIO (fr. adv.) {[fs.]} [+neg.]} «fam.» (extremadamente {feo}), *millay millypuni*.

PÍCNIC {[alim.]} [col.]} [+dist.]} «cult.» (jira {al campo}), *t'inpu raymi*; [part.]} «fig.» (pachamanca ¶), *pacha manka* (*pachamanka*).

PÍCNICO {[hum.]} [+2^a/3^a]} «téc.». (rechoncho {que tiende a la obesidad}), *wirasapa*.

pico / picor / picota (< picar).

PICSA (m.c. «acr.»: < Proveedora Industrial de Coahuila, S.A.). V. picota.

pictografía / pictográfico / pictograma / pictórico (< pintar).

picudo / picudilla (< picar).

PICURO ¶ (majá ¶) [anim.] (roedor {comestible, sin cola}), *pikuru*; (*paca₂*), *paka₂*.

PICHA [corp.] «vulg.» (pene), *pichiku* // **PICHI** ¶ «inf.» (orina, pis), *pichi₂*; «coloq.» (meada {encima}), *pichiykukuy* / **PICHINA** ¶ [aux.] (conducto {que une el inflador con el neumático}), *tupachina* // **PICHULA** ¶ [neg.] «coloq.» (pene), *pichulan* / **PICHULEAR** ¶ {[com.]} [fr.]} [neg.] (engañar), *yukachikuy*; [±pos.] (buscar {ganancias en pequeñas compras}), *rantipayay* / **PICHULAZO** [-soc.] «fam.» (engaño), *yukaykuy*.

PICHANA (pichanga) (q.) [instr.] (escoba {de ramas secas}), *pichana* / **PICHANEAR** {[act.]} [+fr.]} (barrer {con la pichana}), *pichanay* / **PICHANERO** [hum.] (barrendero), *pichaq* // **PICHANGA** [neg.] (mala {suerte}), *qhinchay*; [±pos.] (±\$) «+fam.» (juerga), *kaswarikuy*; ¶ [j.] (partido {de pocos jugadores}), *imaynallawan pukllay* // **PICHANGUEAR** (c pachanga) «±us.» [j.] (jugar {un partido de fútbol informal}), *imaynallawan pukllay* // **PICHAPA** [min.] (desperdicios {metálicos de las extracciones mineras}), *pichapa*.

PICHEL [rec.] (vaso {alto y redondo, de estaño, con tapa engoznada}), *ukyana*; [±cant.]} «fig.» (frasco), *kirpanayuq basu*.

pichi ¶ (< picha).

PICHI₂ [pr.] (vestido {sin mangas, escotado, sobre blusa o jersey}), *ubirúl* (*uwirúl*).

PICHI₃ (q. < map.??) [veg.] (arbusto {de hojas simples y alternas; de flores blancas, en el extremo de las ramas}), *pichi* / **PICHI PICHI**. V. paico.

pichibilín. V. pilco.

PICHICA (q.) [conf.] (hilado {imperfecto}, trenza), *p'iti kaq*.

PICHICATA (q. *PIKCHAY* + *QHATU*) [±med.] (estupefaciente {de cocaína}), *kukayina*. V. picchar // **PICHICATEAR** {[act.]} [+fr.]} (consumir {estupefacientes}), *drugaman hap'ikuy* / **PICHICATERO** (pichicateado ¶) [hum.] (usuario {de droga}), *pichikatiru*.

PICHICO (q. < *PICHI*) [corp.] (falange {de los dedos}), *pichiku*; ¶ (órgano {sexual masculino}), *pichiku*; [anim.] (mono {pequeño, de cara blanca}), *pichiku* // **PICHINGO** ¶ [±cant.] (pequeño), *pichinku*; (sust.) (pichichanca,

pichisanca, pichitanga, pichuichuro, pichiusa [anim.] (gorrión), *pichinku* (*pichitanka*, *pichiwsa*) / **PICHIRUCHE** (pichiruchi) (persona insignificante), *pichiruchi*; «coloq.» (don nadie), *mana pipischu* // **PICHULÍN** {[anim.] [±cant.]} (gorrión {grande}), *pichhulín* // **PICHIURICO** (q.) {[mag.] [cult.]} (adivino {por el vuelo de las aves}), *pichiw rikuq* (*pichiw watuq*).

PICHÍN ¶ {[hum.] [com.]} [±cant.] (dependiente, subalterno), *qhatuq yanapaqñin*; [psíqu.] (persona {furiosa}), *phiña phiña*.

pichichanca. V. pichingo.

pichina (< pichi).

pichingo / pichiruche. S.v. pichico // **pichisanca / pichitanga / pichuichuro.** V. pichingo (s.v. pichico) // **pichirico** (< pichico) // **pichiusa.** V. pichingo

PICHÓN {[anim.] [±t.]} (cría {de paloma casera}), *umina*, [±cant.] {palomino}, *mallqu*; [hum.] «fig., fam.» (icariño!), *urpicháy*; ¶ (púber), *maqt'a*; {[mat.] [neg.]} (suciedad {de la ropa}), *ch'anta*; «interj.» [pos.] (¡qué sorpresa!), *achacháw!*; [neg.] (\$) (¡el acabose!), *atakáw!* / **PICHONIENTO** ¶ [poses.] (con pichones {en la ropa}), *ch'antayuq*.

pichula / pichulear / pichulazo (< picha).

pichulín. S.v. pichico.

pidientero / pídola (< pedir).

PIE ÷(pinrel) {[corp.] [+1ª]} [infer.] (extremidad {delantera e inferior}), *chaki*; [anim.] (pata), *chaki*; [part.] {de las aves}, *chakin*; (escarbadora), *hasp'ina* (*hallp'ina*; *hasp'ina chaki*); [veg.] {de un árbol}, *siki*; [gen.] {de una planta}, *tullu* (*tullun*); [-cant.] «fig.» (tronco), *k'ullu*; [mat.] (base), *chakin*; (peana), *saruna*; [+dist.] (extremo {más alejado o menos importante}), *siki*; [part.] {de la cama}, *hayt'an*; [-ríg.] (parte {de la media que cubre el pie}), *chakin*; [+cant.] {de la montaña}, *chakin*; [±sól.] «fig.» (poso, sedimento), *qhunchu*; [±mat.] (parte {final de un escrito}), *uran*; [+cant.] (final), *tukuynin*; {de página, que conecta lo escrito, *tupaqñin*; {de imprenta} (fecha y datos {de publicación}), *ruwakuq*; (explicación {bajo una fotografía}), *tiyaynin*;

[sens.] (conjunto {de sílabas con un acento}), *yupaynin*; [a.] (palabra {final de un parlamento}), *tupaqñin*; [-mat.] (parte {primera sobre la que se forma algo}), *qallariynin*; [m.] (longitud {aproximada de un tercio de metro}), *chaki*; [abstr.] «fig.» (fundamento), *tiqsi*; (motivo), *tiqsi* / **PIE DE AMIGO** (fr. sust.) {[aux.] [infer.]} (base {para fortalecer algo}), *q'imina*; [instr.] (horquilla {para levantar la cabeza del reo}), *q'imina* / **PIE DE BANCO.** V. pata de banco / **PIE DE CABRA.** V. pata de cabra / **PIE ANTE PIE.** V. paso a paso / **PIE A TIERRA** (fr. sust.) [-vert.] (desmontado {del caballo}), *uraykuna*; «interj.» (¡abajo!), *uraykuy!* // **A PIE ENJUTO** (fr. adv.) [±ffs.] «fig., fam.» (sin fatigas), *sanp'a ruwaqlla* / **A PIE JUNTILLAS** (a pies juntillas) (fr. adv.) «fam.» [post.] (con los pies {juntos}), *iskay chakilla*; {[mat.] [+f.]} «fig., fam.» (con firmeza y terquedad), *chuchupakuqlla*; [+soc.] (obedeciendo {del todo}), *kasukuqlla* / **A PIE LLANO** (fr. adv.) [horiz.] «fam.» (sin escalones), *panpallamanta*; [-mat.] «fig., fam.» (fácilmente, sin obstáculos), *mana sasalla* / **A PIE QUIETO** (a pie quedo) (fr. adv.) [-act.] «fam.» (si moverse), *sayaspa*; «fig., fam.» (sin diligencia {propia}), *mana ruwaspalla* / **AL PIE** (fr. adv.) [fís.] (al final), *tiyayninpi*; [-vis.] {sin verse}, *sikinpi*; [-cant.] «±us.» (casi), *yaqalla* / **AL PIE DEL CAÑÓN** (fr. adv.) [+soc.] «fig., fam.» (sin desatender {nunca el deber}), *qhawayllanpi* (*qhawaynillanpi*) / **AL PIE DE LA LETRA** (fr. adv.) [=] (literalmente), *hinallata* / **CON BUEN PIE** (con pie derecho) (fr. adv.) «[pos.] fig.» (con suerte), *allin hap'inwan*; {el recibimiento}, *allin chaskisqa*; (♣*) «fam.» (con suerte), *allin chakiwan* / **CON EL PIE EN EL ESTRIBO** (fr. adv.) «fig., fam.» [<t.] (a punto de hacer {un viaje}), *ripuna patapi* / **CON MAL PIE** (fr. adv.) [neg.] «fig.» (con suerte {mala}), *mana allin hap'inwan* / **CON UN PIE EN EL HOYO** (fr. adv.) [→-efect] «fig., fam.» (cerca {de la muerte}), *wañuna patapi* / **DE PIE** (en pie) (fr. adj.) [post.] (parado ¶) [vert.], *sayaq*; [+vert.] (levantado), *sayasqaña*; (fr. adv.) [+t.], *sayaspa*; [«fig., fam.» >t.] (del todo, sin acabarse), *lluyta*; [-mat.] (constantemente, firmemente), *chaninta*; {«pragm.», «apel.»} (¡arriba!), *saryiy* / **DE A PIE** [mil.] (de infan-

tería), *purispa riq*; [soc.] (de la gente {normal}), *runakunalla* / **DEL PIE A LA MANO** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (de un instante {a otro}), *asllata* / **EN UN PIE ¶** (con un pie ¶) (fr. adv.) [psiq.] «fig.» (con sumo {contento}), *kusirikuspa* / **EN PIE DE GUERRA** (fr. adv.) [mil.] «fig., fam.» (preparado {para la lucha}), *awqa patanpi* / **UN PIE TRAS OTRO** (fr. adv.) [mod.] «hm.» (andando {es como uno se va}), *purispa* // **PIES** [mat.] «fam.» (patas), *chakin*; [part.] (parte {de la cama donde se ponen los pies al dormir}), *hayt'ana* / **PIES, ¿PARA QUÉ OS QUIERO?** (fr.) «expr.» <resolución> (hay que huir {del peligro}), *chakiy imapaqmi kay* / **A CUATRO PIES** (a cuatro patas) (fr. adv.) [post.] (como una bestia), *tawanpamanta* (*tawanpanmanta*) / **A LOS PIES <DE ALGUIEN>** (fr. adv.) [»R.] (con reverencia {suma}), *k'umuykachaspa* / **A LOS PIES DE LOS CABALLOS** (fr. adv.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (abatido y despreciado), *allqhuchakusqa* / **CON LOS PIES** (fr. adv.) [-lóg.] «fig., fam.» (desacertadamente), *hinanpamanta* / **DE PIES A CABEZA** (fr. adv.) [+cant.] «fig.» (del todo), *llapanpi* / **POR PIES** (fr. adv.) [mod.] (corriendo), *phawaspa*; [-cant.] (por poco), *aschallamanta* / **SIETE PIES DE TIERRA** (fr. sust.) {[loc.] [prof.]} «fig., fam.» (sepultura), *k'uchu* (*k'uchucha*) / **SIN PIES NI CABEZA** (fr. adj.) [-lóg.] «fig.» (sin pensar), *ni uman ni chakin kanchu*; (adj.) «±vulg.» (*atamalado*), *thamalanku* (*thamaranku*) // **PEAL** [pr.] (parte {de la media que cubre el pie}), *chakina*; (pañó {para el pie}), *p'istuna*; (\$) (media {sin pie}), *iskarpina*; [hum.] «fig.» (persona {despreciable, torpe}), *usuri* / **PEAJE** [com.] (pago {para transitar por un camino}), *quna* (*qupuna*); «fam.» (tasa), *pagana* / **PEANA** (peaña) {[mst.] [infer.]} (base {de una imagen}), *saruna*; «fig.» (soporte), *tiyana* / **POR LA PEANA SE ADOIRA AL SANTO** (fr.) (c*) «expr.» <recomendación> (obsequiar {a una persona, para ganarse la voluntad de otra próxima}), *uraymanta iñipakun Tatitunchista* // **PEATÓN** [hum.] (persona {que va a pie}), *puriq* (*chakipi puriq*); [+cant.] (caminante), *puriykachaq* / **PEATONAL** (rel.) (del peatón), *purina* // **PE-DAL** [instr.] (palanca {para accionar con el pie}), *takillpu* / **PEDALADA** [+f.] (impulso

{sobre el pedal}), *muyuchina* (*takillpu muyuchina*) // **PEDALEAR** {[act.] [+fr.]} (accionar {los pedales}), *muyuchiy* (*takillpu muyuchiy*) / **PEDALEO** [±proc.] (acción {de pedalear}), *muyuchiy* (*takillpu muyuchiy*) // **PEDESTAL** {[fis.] [infer.]} [+3ª] (base {de estatua}), *saruna*; [-3ª] (peana), *saruna*; [-mat.] «fig.» (fundamento {para afirmar o conseguir algo}), *tiqsi*; «coloq.» (soporte), *tiyana* / **PEDESTRE** {[hum.] [mov.]} (que va {a pie}), *chaki puriq*; [j.] (que se hace {a pie}), *chaki*; {[mat.] [neg.]} «fig.» (llano, vulgar), *mankata* / **PE-DESTRISMO** [col.] (deportes {pedestres}), *chaki kay* (*chaki phawanapaq kay*) // **PEDICE-LO** {[corp.] [veg.]} (pie {de la seta}), *chakin*; [part.] «fam.» {de la seta arrancada} (base), *sikin* / **PEDÍCULO₂** [bot.] (pedúnculo {de la hoja, flor o fruto}), *tullun*; {suelto}, *chupa*; [pat.] (ramificación {que une el tejido enfermo al sano}), *saphin* / **PEDICURO** [med.] «cult.» (podólogo), *t'aqri hanpiq*; [±med.] «coloq.» (callista), *kallu wit'iq* // **PEDIFORME** [fig.] (con forma {de pie}), *chakiyuqhina* / **PEDILUVIO** [med.] «téc. n.» (baño {de pies}), *chaki tuytuna* / **PEDÚNCULO** [bot.] «téc. n.» (pezón {de la hoja}), *tullun*; [+1ª] «coloq.» (rabo), *chupa*; [mat.] (c*) (pie), *chaki*; (prolongación {fija, a manera de pie}), *chakin* // **PESUÑO** (carnicol) {[corp.] [anim.]} (dedo {con uña, de los animales con pata hendida}), *sillu* / **PEÚCO** [pr.] (botita {de lana, del bebé}), *pullqu* (*pullqucha*) // **PEZUÑA** (pesu-ña) {[corp.] [anim.]} (conjunto {de dedos, que componen el pie hendido}), *sillusapa*; (casco), *phapa* (*phapatu*); {no hendida del burro y el caballo}, *ch'ila sillu* (*rumi sillu*); [hum.] «vulg.» (pie {basto}), *qurana* (*qurana chaki*); ¶ [sens.] (olor {a pies}), *chaki asnay* / **PEZUÑENTO ¶** {[sens.] [neg.]} (con hedor {de pies}), *chaki asnaq* // **APEZUÑAR** [afect.] (hincar {la pezuña o el casco}), *phapatu sat'iykuy*; [part.] {la uña}, *sillu sat'iykuy* // **ANTEPIÉ** [del.] (parte {delantera, del pie}), *ñawpaq chaki* // **APEAR** {[afect.] [-vert.]} (bajar {de un lugar}), *uraykuy*; [-mov.] (atar {a la caballería}), *watay*; [part.] {el carro} (calzar), *trankay*; [arq.] (sostener {un edificio, con armazón, para que no se hunda}), *chakaykuy*; [veg.] (talar), *chaquy*; [sup.] {una finca} (deslindar), *t'aqay*; (hacer {lotes}), *lutisay*; [psiq.]

[abstr.] «fig., fam.» (sortear {una dificultad}), *llallipakuy*; [soc.] «fig.» (echar {de un cargo}), *wikch'uy*; «fig., fam.» (revocar), *qunqachiy*; «vulg.» (tirar), *hurquy* / **APEAR DEL TRATAMIENTO** (fr.) [-soc.] «fig.» (no {dar el tratamiento que tiene}), *mana kayninta kachiy* // **APEARSE** {[proc.] [-vert.]} (bajarse {de una caballería}), *uraykuy* / **APEARSE DE SU BURRO** (apearse del asno; caer de su asno, caerse del burro) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (convencerse {de su error}), *yuyayninta hap'ikuy* / **APEARSE POR LA COLA** (fr.) [--lóg.] «fig., fam.» (responder {con disparates}), *qhansapakuy* / **APEARSE DEL MACHITO** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (renunciar {a una situación de privilegio}), *kayninta ch'utikuy* / **APEARSE POR LAS OREJAS** (fr.) {[fis.] [neg.]} «hm.» (caerse {de la caballería}), *kawallumanta urmay* // **APEABLE** [vert.] (que puede {apearse}), *uraykuna* // **APEA** [instr.] (soga {para atar las patas a la caballería}), *wata₂* // **APEO** [proc.] (acto {de apear, el árbol}), *chacquy*; [sup.] {una finca}, *t'aaqay*; [gen.] (descendimiento), *urahay* // **APEADERO** [loc.] (lugar {para bajarse}), *urana (urana pata)* / **APEADOR** [+Ag.] (que apea), *urahaq*; [agr.] (persona {que delimita, a pie, las fincas rústicas}), *t'aaqay* / **APEAMIENTO** [±res.] (efecto {de desmontar, de una caballería}), *urahay*; (deslinde {de fincas}), *t'aaqakuy*; «coloq.» (lotización ¶), *lutisay* // **INAPEABLE** {[neg.] [vert.]} (que no puede bajarse), *mana uraykuna*; [horiz.] (intransitable), *mana purina*; [-mat.] «fig.» (incomprensible), *mana yuyayana*; [++fr.] «fig.» (tenaz), *qaqahina yuyayuy* // **ANTIPODA** [geogr.] «fig.» (que vive al otro lado, pie con pie), *wak larupi tiyaq*; (def*) (que está {en el extremo opuesto}), *haqayniqaq tiyaq*; [psíqu.] «fig.» (irreconciliable), *mana k'apaqniq* // **BÍPEDO** (bípede) {[z.] [2]} «téc.» (que tiene dos pies), *iskay chakiyuq*; [part.] (que anda {sobre dos pies}), *iskay puriq chakiyuq* // **BIPEDACIÓN** (ortogradismo) [±abstr.] (movimiento {sobre dos pies}), *iskay chakiwan puriy* // **BIPEDESTACIÓN** (posición {de pie}), *iskaywan sayakuy* // **DESPEARSE** {[pat.] [anim.]} (aspearse {la pata}), *k'irikuy*; [+cant.] «coloq.» (abrirse), *ki-charqakuy* // **RETROPIÉ** [tras.] (parte {posterior del pie}), *chaki qhipa*; [-cant.] (talón),

t'ayqu (t'ayqu tullu) // **SOPIÉ** {[±vert.] [geogr.]} (somonte), *tiyaynin* // **SUPEDÁNEO** {[mat.] [infer.]} «cult.» (apoyo, peana), *tiyana*; «fam.» (pie), *saruna* // **TRASPIÉ** {[fis.] [neg.]} (resbalón, tropezón), *thanpiy*; [+lib.] «fig.» (zancadilla), *rank'u (lank'u)* / **TRASPIÉS** {[mat.] [neg.]} «fig., +fam.» (error, falta), *huchay* // **TRÍPODE** [mob.] (mueble {de tres patas}), *kinsa chaki*; [part.] (mesa {de tres patas}), *wanp'ar* // **PIERNA** {[corp.] [lín.]} [infer.] (extremidad {inferior, desde la cadera al pie}), *chaki*; [±cant.] (muslo), *chaka*; [sex.] «vulg.» (cola), *chakan*; [alim.] (pierna {de carne}), *chakin*; [mat.] {del compás}, *chakin*; [-ríg.] «fig.» (cosa {desigual que unida a otras conforma un todo}), *t'inkuy*; [rec.] (cantarilla, que ensancha hasta cerca de la boca), *mak'as*; [conf.] (desigualdad {en el corte}), *mana tupaq* / **A PIERNA SUELTA** (fr. adv.) [pos.] «fam.» (sin preocupación), *hinanparinta (hinanparinta)*; [fis.] (profundamente, en el sueño), *k'ulluhina* / **COMO PIERNA DE NUEZ** (fr. adv.) [-soc.] (sin la rectitud {que conviene}), *mana chaninta hina* / **PERNIABIERTO** [post.] (abierto {de piernas}), *khaqllakuq*; «vulg.» (alicate), *alikasi chaka* // **PERNIQUEBRAR** {[afect.] [neg.]} (romper {la pierna}), *chaki p'akiy* / **PERNIQUEBRARSE** (desperniquebrarse) [proc.] (romperse {la pierna}), *khaqllarqakuy*; [gen.] (tener {una fractura}), *p'akirqakuy* / **PERNI TUERTO** [df.] (torcido {de piernas}), *wiqru* // **PIERNUDO** (piernón ¶) [+cant.] (de pierna {grande}), *chakasapa* // **ENTREPIERNA** [corp.] (ingles), *phaka* // **PERNADA** [+f.] (golpe {con la pierna}), *chakawan takay* / **PERNANCÓN** ¶ (de piernas {largas}), *k'aspi chaki* // **PERNEAR** {[afect.] [+fr.]} [+f.] (mover {las piernas, con violencia}), *hayt'arpariy (hayt'apariy)*; «fig., fam.» (moverse {mucho en un negocio}), *muyupayay*; [psíqu.] «fig., fam.» (irritarse), *phiñakuy*; [+f.] (enconarse), *chiqniqakuy* / **PERNERA** [conf.] (pierna {del pantalón}), *waraq chakan* / **PERNIL** {[corp.] [anim.]} (pierna {del animal}), *chaka*; {de cerdo o de carne en general}, *chakan* // **APER-NAR** [c.-p.] (asir {el perro la res, de la pierna}), *chakimanta hap'iykuy* // **DESPERNAR** {[afect.] [neg.]} (cortar {las piernas}), *chaki kuchuy (chaka kuchuy)* // **DESPERNADA** {[

vert.] [+f.]} {caída {con las piernas abiertas del todo}}, *khaqllakuy* / **DESPERNADO** {±hum.} (\$) «hiperb.» (cansado {de andar}), *yasta sayk'usqa* // **ESPERNADA** {[corp.] [obj.]} {gancho {abierto en una punta, al final de una cadena}}, *kallpasqa*.

piEDAD (< pío).

PIEDRA {[min.]} {±d.]} (sustancia {mineral, dura y compacta, sin brillo}), *rumi*; [+cant.] {fija}, *qaqa*; [hum.] (cálculo), *rumi*; [anim.] {bezoar} (bezoar), *illa*; [arq.] {tallada, para la construcción}, *khallkisqa rumi* (*khallkasqa rumi*); [-3ª] {lisa y bruñida}, *lanlan*; [ind.] {de molino} (muela), *kutana*; [met.] (granizo {grueso}), *chikchi*; {volcánica, blanca, ligera para la construcción}, *yuraq rumi*; [orn.] {preciosa}, *sumaq rumi*; «fig.» (perla), *umiña*; {transparente}, *qispi rumi*; {[mag.] [cult.]} {mágica} (amuleto), *khuya*; {hendida por el rayo}, *illa*; {preciosa con poderes para favorecer la reproducción del ganado} (amuleto), *inqa* (*inqachu*, *inqaychu*); [mil.] {semilunar, arrojadiza}, *phurur awqa*; ¶ {±sól.} «vulg.» (semen {retenido por mucho tiempo}), *wawsa* (*unayyasqa wawsa*) / **PIEDRA DE ESCÁNDALO** (fr. sust.) {[hum.]} [-soc.]} «fig.» (persona {motivo {de mal, que todos señalan}}, *millay rikuchikuq* / **PIEDRA FILOSOFAL** (fr. sust.) [mag.] (piedra {con poderes mágicos, para hacerse rico}), *illa* / **PIEDRA INGA**. V. pirita / **PIEDRA PÓMEZ** (pómez) [min.] (piedra {porosa}), *ch'usaq rumi*; (asperón, esmeril), *qhasqa rumi* / **PIEDRA DEL RAYO**. V. *illa* // **A PIEDRA Y LODO**. V. a cal y canto / **DE PIEDRA** (fr. adj.) [psíqu.] «fig., fam.» (atónito), *hanrata*; (ç*) «fam.» (paralizado), *k'ullu hinata* / **HASTA LAS PIEDRAS** (fr. adv.) [++cant.] «fig.» (todo), *lluyumi*; «cult.» (todo el mundo), *panpantin* / **PRIMERA PIEDRA** (fr. sust.) {[arq.] [1ª]} (piedra {que se pone al empezar un edificio}), *kallanka*; [mag.] {con amuleto}, *kipucha* // **PEDRADA** [+res.] (golpe {dado al tirar una piedra}), *chanqay* (*rumiwan chanqay*); [±res.] (resultado {de tirar {una piedra}}, *chanqasqa*; [-mat.] «fig., fam.» (expresión {para que alguien se dé por aludido}), *watiq* / **COMO PEDRADA EN OJO DE BOTICARIO** {[=] [pos.]} «fig., fam.» (a propósito {del tema de que se trata}), *k'achaqta*;

{«interj.», «vulg.»} (ide puta madre!), *añakachalaw!* / **PEDRAL** [c.-p.] (piedra {que se ata a la red, para que quede vertical}), *rumi* / **PEDREA** [j.] (premio {menor de la lotería}), *puchuna*; [±proc.] (acción {de apedrear}), *chanqakuy*; [met.] (granizada), *chikchiy* / **PEDREGAL** (pedrería ¶) [col.] (zona {cubierta de piedras sueltas}), *rumi rumi*; [-cant.] {de pequeño volumen} (*granzal, *ripial), *ranray*; [+vert.] (montón {de piedras}), *waru*; [±vert.] {de piedras resbaladizas en la ladera}, *suqha*; [-sup.] (mojón), *saywa* (*siqwa*) / **PEDREGOSO** [+cant.] (con piedras {en abundancia}), *rumi rumi*; (pedrizo) {[obj.]} {±int.]} coloq. «(con grandes {piedras}), *rumisapa* (*rumikama*); {[part.]} {±vol.]} (lleno {de piedras menudas y crujiertes}), *ranra*; [±curv.] (lleno {de piedras cortantes}), *khalka*; [líq.] (con las piedras {visibles} (somero), *ch'aqcha* / **PEDREGULLO** {[±vol.]} [col.]} (casquijo, ripio), *rumi* // **PEDRERA** [min.] (cantera {de piedra}), *rumi qullqa* / **PEDRERAL** [rec.] (recipiente {para cargar piedra en las cabañerías}), *rumi apana* / **PEDRERO** ([hum.] que trabaja {la piedra}), *rumi llank'aq* (*rumipi llank'aq*) / **PEDRERÍA** [orn.] (conjunto {de piedras preciosas}), *umiña rumichakuna* / **PEDRISCO** (pedrisca) [met.] «fam.» (granizada {violenta}), *runtuy*; [±cant.] «cult.» (pedrea), *chikchiy* / **PEDRIZA** {[mat.]} [curv.]} (cerco), *qincha* (*kincha*); {[±cant.]} [+d.]} (tapial {rústico}), *pirka* / **PEDRUSCO** [+vol.] «fam.» (piedra {grande, de forma caprichosa y sin labrar}), *qaqa* // **PÉTREO** [Gen.] (de la piedra), *rumi*; (rel.) (rocoso), *qaqa*; [±cant.] (pedregoso), *rumisapa*; [≈] (como piedra), *rumihina* // **PETRIFICAR** <caus.> [efect.] (convertir en piedra), *rumiyachiy*; [+cant.] {en roca}, *qaqachiy* / **PETRIFICARSE** {[proc.]} [±efect.]} (hacerse {piedra}), *rumiyay* / **PETRIFICADO** [res.] (hecho {piedra}), *rumihina* // **PETRIFICACIÓN** [±proc.] [±proc.] (acción {de petrificarse}), *rumiyachiy*; [+cant.] (*enrocamiento), *qaqachiy* / **PETRÍFICO** [Instr.] (que petrifica), *qaqachiq* / **PETROGRAFÍA** [ens.] (descripción {de las rocas}), *rumi yachay* (*qaqa yachay*) / **PETROLOGÍA** [+ens.] (ciencia {de las rocas}), *rumi yachay* (*qaqa yachay*) / **PETROSO** [loc.] (del sitio {con piedras}), *rumi* // **APEDREAR** {[act.]} [+fr.]} (tirar

{piedras}), *ch'aqiy*; [+f.] {rompiendo}, *chanqay*; [++cant.] (lapidar), *chanqiyay* (*ch'aqiyay*, *ch'aqiy*); <impers.> «fig.» (caer {grani-zo}), *ch'aqiy*; «fam.» {como huevos}, *runtuy* / **APEDREARSE** <rec.> [afect.] (tirarse {piedras hiriéndose}), *chanqanakuy* / **APEDREO** [proc.] (acto {de apedrear}), *ch'aqiy* / **APEDREADOR** [+Ag.] (que apedrea), *ch'aqiy* // **APEDREAMIENTO** [±res.] (apedreo), *ch'aqiy*; [+f.] {rompiendo}, *chanqakuy* // **EMPEDRAR** {[afect.] [sup.]} (poner {pavimento de piedras}) *rumichay*; [-mat.] «fig.» (llenar {de citas}), *huqpaqkuna tupay* / **EMPEDRADO** [res.] (puesto {con piedras}), *rumi rumi*; [lim.] (guisado {seco de arroz y frejoles}), *taku taku*₂ ¶ (trenzado {de cuero crudo, para las riendas}), *qara sinp'ana* // **DESEMPEDRAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {el empedrado}), *paskarpariy*; {[mov.] [++cant.]} «fig.» (correr), *phaway phaway*; [-mov.] «hm.» (pasear {mucho por un lugar empedrado}), *puriykachay* // **PETROLEAR** [afect.] (bañar {en petróleo}), *pitruliyuan maqlliy*; <intr.> [com.] (abastecerse {de petróleo}), *pitruliyuhunt'ay* / **PETRÓLEO** (lucilina) [±min.] (líquido {natural, subterráneo, inflamable, de productos orgánicos petrificados}), *pitruliyuy*; {ligero} (nafta), *upi* / **PETROLERO** [mar.] (barco {que transporta petróleo}), *pitruliyuwant'u* / **PETROLÍFERO** [Abl.] (que contiene {petróleo}), *pitruliyumanta*.

PIEDRA ©: [‡part.] {que se desmorona}), *mulpha*; [±part.] {del fogón}, *chaka*; [‡d.] {arenisca para el fogón} (cancagua ¶), *kankawa* (*kankana*); {con muchos huecos}, *pukutu*; [±d.] {que se tritura hasta hacerse polvo}, *chhanqu* (*chhanqu rumi*); [+d.] {solidificada}, *khakawi*; {para dormir en el tambo}, *kallanka*; {[ind.] [instr.]} [-mov.] {fija del molino, de abajo} (solera), *maran*; {[cant.]} [ind.] {de moler, pequeña}, *muchhuqa*; {redonda}, *qulluta*; [+cant.] {cóncava para moler sobre ella}, *mutk'a* (*musk'a*); {plana sobre la que se pulveriza}, *qhunawa*; [+mov.] {de arriba} (corredera), *urqun*; {de media luna, usada como manija en el batán} (corredera), *tunaw*; [-instr.] {negra pulverizada que se usa en alfarería}, *raqch'i*; {negra, dura y vidriosa}, *hiwaya* (*hiwa*); [min.] {de azufre}, *sillana* (*sallina*); [agr.] {alar-

gada y agujereada, con astil de madera, para romper terrones}, *willuna* (*wipu*); [cult.] {que cobra vida}, *puru rawka* / **PIEDRA PRECIOSA** ©: amatista, *sani umiña*; brillante, *qispi umiña*; [+cant.], *quyllu umiña*, [++cant.], *k'ancha umiña*; carbunclo, *qispi umiña*; [+cant.], *nina umiña*; esmeralda, *q'umir umiña*; lapislázuli, *anqas umiña*; rubí, *pinchi umiña*; [+cant.], *puka umiña*; topacio, *q'illu umiña*).

PIÉLAGO {[geogr.] [líq.]} [+cant.] «cult.» (alta {mar}), *mama qucha* (*chawpi qucha*); «±us.», *t'ira*₃; {[mat.]} [compl.]} (cosa {difícil de enumerar}), *unay unay* // **ARCHIPIÉLAGO** [col.] (conjunto {de islas próximas en el mar}), *wayt'a wayt'a*.

pielero (< piel < pelar).

pienso (< pensar₂).

pierde (< perder).

pierna (< pie) // **piernón** / **piernudo** (< pierna < pie).

PIEZA {[<1] [‡cant.]} [+cont.] (parte {de un todo, con forma bien delimitada}), *kaynin*; [gen.] (cosa), *ima*; [part.] {partida de un todo} (trozo), *sapanka* (*sapankaq*); {articulada, de un aparato}, *piyisa*; [-ríg.] {de tela} (retazo), *rachapa*, *ratapa*; [part.] (parte {delantera o trasera de una prenda}), *qhallun*; [±cant.] (trozo), *chhikan*; [cult.] {plana de la honda}, *taraña*; [loc.] {de la casa}, *wasi*; (cuarto), *kuwartu*; [1] (unidad {entre varias cosas iguales o semejantes}), *huq*; [gen.] (cosa {similar a otras del conjunto}), *kay* (∅); [mat.] {de tela} (tejido {fabricado {de una vez}}), *kaq*; [com.] (moneda), *sinsillu*; [orn.] {de metal precioso}, *illa*; [mús.] {musical} (composición), *takiy*; [≈] (objeto {en un conjunto}), *kay* (∅); [j.] {de ajedrez} (trebejo; figura), *huq t'aptana*; {[anim.]} [c.-p.]} (animal {cazado o pescado}), *sipisqa*; [sup.] (terreno {cultivado de un solo dueño}), *hallp'akuna*. V. pedazo / **BUENA PIEZA** (fr. sust.) [±cant.] (ejemplar {grande}), *chanin kaq*; (mala pieza) [neg.] (\$) «irón.» (mala {persona}), *mana allin kaq* / **MALA PIEZA NUNCA MUERE**. V. mala hierba nunca muere / **PIEZA POR PIEZA** (fr. sust.) [mod.] (parte {por parte}), *huq huqmantay*; [+pos.] (con gran cuidado y exactitud), *alli*

allillamanta / **DE UNA PIEZA** (fr. adj.) [psíqu.] «fig., fam.» (sorprendido {por algo inesperado}), *chirihina* // **DESPEZAR** ∆(despiezar) {[afect.] [+dist.]} (cortar {en piezas, según su estructura}), *t'aqay*.

PIEZGO {[rec.] [±ríg.]} (cuero {adobado, hecho odre}), *qara apana*; [±cant.] (pata {del cuero}), *chaki qara* (*chakiq qaran*). V. pie.

PÍFANO [mús.] (flauta {muy aguda}), *pinkuyllu* (*pinkullu*).

PIFIAR {[neg.] [j.]} (errar {en el golpe de billar}), *mana takachiy*; [mús.] «cult.» {en la ejecución} (errar), *panay* (*panakuy*); [≠] [neg.] «coloq.» (equivocarse), *mana tupachiy*; ¶ [sens.] (silbar {en el teatro}), *chiplay*; ¶ (rechiflar, silbar), *silbaykachay* // **PIFIA** [±abstr.] (error), *panay*; ¶ [-soc.] (burla, escarnio), *asipayay*; ® «cult.» (silbatina ¶), *siwipakuy* / **PIFIADERA** ¶ {[aud.] [+fr.]} (rechifla, silbatina), *silbaykachay*.

PIGMENTAR {[afecvt.] [c.]} «cult.» (colorear {algo}), *tullpuy*; {de rojo}, *pukachiy*; «fam.» (teñir, *tiñiy*; [part.] {de oscuro} (oscurecer), *yanachiy* / **PIGMENTARSE** [pat.] (colorearse {la piel, por alguna causa anormal}), *pukachakuy* // **PIGMENTO** {[sens.] [int.]} (materia {colorante, granulada, en las células}), *tullpu* // **PIGMENTACIÓN** <tr.> [±proc.] (acción {de pigmentar}), *tullpuy*; [part.] {de rojo} (enrojecimiento), *pukachiy*; <refl.> {propio}, *pukachikuy* / **PIGMENTARIO** [Gen.] (del pigmento), *tullpu* // **DEPIGMENTACIÓN** [pat.] {[cant.]} (pérdida {de coloración de la piel}), *yuraqchakuy*; [-cant.] «fam.» (rodal), *allqa*.

PIGMEO {[hum.] [±vert.]} «cult.» (enano), *k'ichi*; [±vert.] «desp.» (chaparro), *t'ustu*; «vulg.» (papacho), *papachu*; «+vulg.» (repollo), *tanqa*.

PIGNORAR {[com.] [pte.]} «cult.» (dar {dinero {sobre una prenda}}, *mañaykuy*; [fut.] (empeñar), *saqipakuy* // **PIGNORACIÓN** [±proc.] (acción {de pignorar}), *mañaykuy*; [fut.] (empeño), *saqipakuy* / **PIGNORADOR** [Ag.] (que {da una prenda, para recibir un préstamo}), *hap'ichikuq*.

PIGRE {[hum.] [neg.]} «cult.» (desidioso, tardo), *qillanayaq* / **PIGRICIA** [abstr.] (negligencia,

ociosidad), *qillanayay*; ¶ [±abstr.] «coloq.» (cosa {insignificante}), *pizca*, *ñut'ucha*.

PIGUAIRO (q.) (*) [veg.] (flor {de la caña}), *piwayru*; (caña {fuerte, para flechas}), *piwayru*.

PIGUAL ¶ (ç q. *PIRWAY*) {[aux.] [curv.]} (argolla {de hierro, para atar en ella a los animales}), *watana*. V. pargual / **PIGÜELO** [agr.] (parte {del grano adherida a la mazorca}), *k'askakuq*.

PIGÜICHO ¶ [anim.] (loro {de color verde, de frente roja}), *phiwichu*.

PIHUELA ∓(pigüela) {[aux.] [-ríg.]} (correa {para atar las patas de las aves}), *watu*₂; «fam.» (correílla), *waman watana*; [-mat.] «fig.» (estorbo), *hark'ana* / **PIHUELAS** [instr.] «fig.» (grilletes), *t'ipana* // **APIOLAR** {[afect.] [anim.]} [-mov.] (atar {con la pihuela}), *watay*; [part.] (enlazar {a los animales de caza muertos}), *wataykuy*; [hum.] «fig., fam.» (prender {a alguien}), *hap'irquy*; [-efect.] «fig.» (matar), *sipiy* // **EMPIGÜELAR** ∆(empiolar) [anim.] (atar {las patas del animal muerto, para colgarlo}), *wataykuy*; [hum.] «fig.» (apresar), *hap'irquy*.

PIJA <fem.> (adj.) [neg.] «vulg.» (cursi), *pituka* / **PIJADA** [-v.] (cosa {insignificante}), *chaychalla*; [-mat.] (dicho {impertinente}), *mana kaqpi niq* / **PIJO** (pije ¶, pituco ¶) [>orn.] «fam.» (acicalado, elegante), *pituku*; (sust.) [Ø] (nadería), *huch'uycha*; «vulg.» (chorrada), *chaycha*; {[hum.] [sex.]} (pene), *pisu* / **PIJEZ** [±abstr.] (fausto {en el porte}), *pihi pihi* / **PIJOTERO** [Caus.] «fig.» (fastidioso), *quillipayaq*.

PIJAMA (piyama ¶) [pr.] (traje {ligero, para dormir}), *puñuna p'acha*.

pijo / pijez / pijotero (< pija).

PIJUAYO (< ch. PIHUAIO) (pupima ¶) [veg.] (chonta), *chunta*.

PILA {[vert.] [-curv.]} [+cont.] (montón {de piezas}), *tawqa*; [indiv.] (machón {de un puente}), *sayaynin*; [gan.] (conjunto {de la lana esquilada en un año, por un solo dueño}), *wataq millman* / **PILADA** [±cant.] (montón, rimerero), *tawqa tawqa* / **PILAR** {[vert.] [-cant.]} (hito, mojón), *saywa*; [+1ª] {alto y

redondo} (obelisco), *pilár*; [+2ª/3ª] (armazón {de base, que sostiene el edificio}), *sayaq rumi*; [part.] {de casa redonda, puesto en el centro}, *tuni*; «±us.», *t'unu*; [cult.] [del observatorio] (sucanca **¶**), *sukanka*; [hum.] «fig.» (persona {que sirve de amparo}), *khu-yapakuq*; [-mat.] «fig.» (base {en que se apoya una idea}), *chiqaqnin* / **PILASTRA** [±cant.] (pilar {cuadrangular}, *sayaq rumi*; [+curv.] {de casa redonda, puesto en el centro}, *tuni* // **PILO** [mil.] (lanza {arrojadiza}), *chuki* (*chukina*) // **PILÓN** {[+curv.] (hacina {en redondo}), *suntu*; {de mampuesta}, *rawkha*; [alim.] (pan {de azúcar, en forma cónica}), *suyt'u*; [instr.] (martillo {grande}), *kunpa*; «fig.» (cuerpo {redondo}), *q'unpu*; [ind.] (contrapeso {del molino de aceite}), *llasana* (*llasanapaq*); [d.] (montón {de hojas de tabaco}), *tawqa*; [gen.] (montón {grande}), *tawqa* / **PILONGO** {[+vert.] [-2ª/3ª]} «fam.» (alto y flaco), *tullu* (*tullu runa*) // **APILONAR** [arq.] (mampostear), *rawkha* // **APILAR** ÷(empilar) [vert.] (amontonar), *tawqay*; «coloq.» (juntar), *patachay*; «cult.» (acopiar), *karmay*; [part.] {las gavillas en la era}, (hacinar), *arkuy*; {cosas plegadas} (arrumar **¶**), *pataray* / **APILADOR** [+Ag.] (que apila), *tawqaq* / **APILAMIENTO** [±res.] (efecto {de apilar}), *tawqay*.

PILA₂ {[rec.] [int.]} [±curv.] (\$) (seno {de fregadero}), *p'unqu*; [+cant.] «fig.» (pozo **¶**), *t'uqu*; [part.] «fig., fam.» (bañera), *armana*; [vert.] «coloq.» (*fuelle*), *pila* (*unu pila*); [ind.] {eléctrica} (batería), *pila*; «téc.», (acumulador), *huñuchiriq*; **¶** [líq.] (*caño*), *pila*; «fig., fam.» (micción {del niño}), *hisp'a atipakuy*; (pilancón) [+cant.] (fuente {de agua, en el parque}), *pila* (*unu pila*) / **PILADA**₂ [arq.] (cantidad {de cal y arena, amasada de una vez}), *masasqa* / **PILAR**₂ {[loc.] [líq.]} anim.] (abrevadero, fuente), *ukyana* / **PILETA** [-rec.] (pila {pequeña}), *p'unqucha*; **¶** (grifo), *phusu*; «fam.» (chorro), *pilita* / **PILERO** [hum.] (peón {que amasa el barro con los pies}), *t'uruchaq* / **PILÓN**₂ [rec.] (recipiente {de la fuente, para abrevar}), *phusa* (*phusu*); [-prof.] (mortero {de madera, para majar}), *takana* / **PILONGO**₂ [rel.] (bautizado {en la misma pila}), *kaskanpi baptisakuq*.

pilada (< pila).

pilada₂ (< pila₂).

pilar (< pila).

pilar₂ (pila₂).

pilastra (< pila).

PILATOS **¶** {[soc.] [neg.]} (persona {que se desentiende de sus responsabilidades}), *mana yachay tukuq*; [-ord.] «fig.» (persona {desaliñada}), *qhillisapa*.

pilca. V. *pirca*.

PILCO (q.) (pichibilín, putilla) [anim.] (ave {de plumas coloradas, empleadas en los sacrificios}), *pillqu* (*pillku*).

PILCHAR (q.) {[act.] [sup.]} (cepillar {la ropa de lana}), *pillchay* // **PILCHA** {[pr.] [neg.]} (ropa {de montar, pobre y arrugada}), *pillcha*; [pos.] (\$) (prenda {elegante, de precio alto}), *pillcha*.

PILCHE (q.) {[rec.] [veg.]} (coco {que sirve de recipiente}), *pillchi*; [-cant.] (☞ PICHEL) (jícara {de madera}), *pillchi*; [gen.] «coloq.» (tacita), *tasacha*.

PÍLDORA [med.] (gragea {redonda, que se toma por vía oral}), *hillp'una*; [gen.] (medicamento {para ser tragado de una vez}), *millp'una hanpi*; «fam.» (pastilla), *ruru hanpicha*; [sex.] {anticonceptiva}, *hanpin* (*mana wiksayakunapaq hanpin*); [-mat.] «fig., fam.» (pesadumbre {que se proporciona a alguien con una noticia}), *llakichikuy*; «vulg.» (engaño), *yukay* / **PILDORERO** [instr.] (aparato {para hacer píldoras}), *hillp'una ruwaq*.

pilero / pileta (< pila₂).

PILILA {[corp.] [-cant.]} «fam.» (pene {del niño}).

pilo / pilón (< pila).

pilón₂ (< pila₂).

pilongo (< pila).

pilongo₂ (< pila₂).

PÍLORO [corp.] «téc.» (abertura {de salida del estómago}), *wiksaq llusqiyin* (*wiksaq punkun*).

piloso (< pelo).

PILOTAR ÷÷(pilotar) {[loc.] [líq.]} [mar.] (dirigir {un buque}), *apay*; {[loc.] [gas.]} {un avión}, *apay*; {[loc.] [sól.]} {un automóvil}, *apay* / **PI-**

LOTO [hum.] (experto {en pilotar}), *apaykachaq*; «fam.» (aviador), *pilutu*; [±mat.] (modelo), *kikin* / **PILOTAJE** [proc.] (acto de pilotar), *apay*; [±concr.] (dirección {de una nave}), *riy*.

PILOTE [arq.] (madero {rollizo con punta de hierro, para los cimientos}), *sayana* // **PILOTAJE₂** [col.] (conjunto {de maderos para cimientos}), *sayanakuna*.

PILPINTO (q.) [anim.] (mariposa), *pillpintu*.

PILTRA [mob.] «desp.» (camastro {de carrizo}), *kawitu*.

PILTRAF ÷÷(piltraca) {[hum.] [-f.]} (persona {debilitada, con apenas piel y huesos}), *yanqalla*; [-2ª/3ª] «fig.» (carne {flaca}), *tullusapa*; [+neg.] «fam.» (guiñapo), *piltrapha*; [-ord.] «fam.» (persona {muy desaliñada}), *chhachu runa*; ¶ [±com.] (provecho {de poca importancia}), *chaychalla* / **PILTRAFAS** {[mat.] [neg.]} (deshechos), *puchulla* (*puchalla*); [pr.] (andrajos), *sapsa*; [anim.] {de carne}, *qaralla* (*aycha qaralla*) / **PILTRAFOSO** (piltrafudo ¶) [+cant.] (andrajoso), *chhachu*; ¶ (mal {alimentado}), *mana allin mikhusqa*.

PILLAR {[mov.] [-t.]} «coloq.» (coger {a alguien}), *hap'iy*; [+f.] «fig.» (aprisionar), *ñit'iy*; {[+mov.] [+f.]} «fam.» (atropellar {embistiendo}), *waqrarqay* (*waqray*); {[poses.] [pos.]} «fig.» (encontrar), *tarirqay*; {[poses.] [neg.]} «cult.» (robar), *ch'astiy*; [c.-p.] {con trampa}, *chipachiy*; {[hum.] - [hum.]} [-mat.] «fam.» (coger {en un delito}, *hap'irqay*; [mat.] - [hum.]} {la ropa} (engancha), *t'ipiy*; {[mat.] - [hum.]} «fig., fam.» (coger {desprevenido un suceso}), *qunqay hap'iy* (*qunqaylla hap'iy*; *qunqaylla hap'irqay*); <caus.> «fig.» (asustar), *mancharichiy*; <intr.> «fam.» (hallarse), *kay* / **PILLAR UNA ZORRA** (fr.) [>alc.] «fig., fam.» (emborracharse), *allinta waqtuta hap'iy* / **AQUÍ TE PILLO, AQUÍ TE MATO** (fr.) {[<t.] [soc.]} «expr.» <oportunidad> (aprovechar {la primera oportunidad}), *ichachus aswanta ruway* / **PILLARSE** {[proc.] [-mov.]} (aprisionarse {algo}), *q'utukuy*; {la ropa, con una puerta}, *chipapakuy* / **PILLARSE LOS DEDOS**. V. cogerse los dedos // **PILLADO** [j.] (juego {en que se coge a alguien}), *chapa chapa* // **PILLO** {[soc.] [±neg.]} (pícaro), *k'uchilli* (*k'uchallu*); {[+neg.] [psiq.]} «fig.»

(persona {sin crianza ni modales}), *k'ullullaña*; ¶ [-soc.] «coloq.» (caco), *suwa*; [±cant.] «fam.» (ladronzuelo), *ch'asti*; [±pos.] «cult.» (perillán), *t'ukti* / **PILLUELO** [±cant.] (pícaro), *walaychu* // **PILLAJE** {[+f.] [-soc.]} (hurto, latrocinio), *suwapakuy*; [+res.] {ya hecho}, *suwasqan*; {[mil.] [+act.]} (acción {de saquear}), *suwarqay* / **PILLASTRE** [±pos.] «coloq.» (zorro), *atuqhina*; «fam.» (pillo {redomado}), *ch'asti*; [±neg.] «fig., fam.» (raspa), *ch'iti* / **PILLERÍA** [abstr.] (calidad {de pillo}), *ch'astiy* (*ch'asti*); {[±concr.] [col.]} (conjunto {de pillos}), *ch'astikuna*.

pilli (q.). V. achicoria.

pillo (< pillar).

PILLO₂ (map.?! - q. i? < PILLU) [anim.] (ave {palmípeda, blanca con manchas negras, pico grueso y puntiagudo, papo pendiente, patas muy largas}), *pillu₂* / **PILLOPILLO** ¶ [veg.] (laurel {de forma piramidal}), *pillu pillu*.

PIMIENTA (pebre) [veg.] (baya {redonda, oscura, picante}), *piminta*; [+cant.] {crespa, llana} (*yana*; *hatun piminta*) / **PIMENTERO** [+cant.] (arbusto {trepador {de tallo con nudos gruesos, de frutos morados en espiga}), *awariway* (*waliway*) / **PIMENTERO FALSO** (falsa pimienta) [veg.] (molle), *mulli*.

PIMIENTO {[veg.] [gen.]} (ají ¶), *uchu* (*puka uchu*); [+cant.] (hierba {de tallos ramosos, hojas lanceoladas, flores blancas, fruto verde en baya hueca}), *misk'i uchu*; «fam.» {rojo} (morrón), *pimintu*; [+sens.] {picante} (ají ¶), *phukuna uchu*; [+cant.] {más grande} (rocoto ¶), *ruqutu*; [+sens.] {bravo, picante}, *ruqutu*; [±mat.] «fig., fam.» (cosa {insignificante}), *waqra*. V. pigmento / **PIMENTÓN** (páprika) [alim.] (pimiento {rojo, seco y molido}), *pimintun*.

PIMPAMPUM [j.] (derribo {a pelotazos, de muñecos, puestos en fila}), *chanqana pukllay*.

PIMPANTE {[hum.] [orn.]} «cult.» (garboso, rozagante), *qhapchi* (*q'apchi*); «coloq.» (airoso), *k'achaqcha puriq*; [soc.] (dadivoso), *qukuq*.

PIMPINELA (montecristo; sanguisorba) [veg.] (planta {de tallos rojizos, esquinados y flores

en espiga)), *pisqa sisa*; «fam.» (siempreviva), *pinpinila*.

PIMPLAR [>alc.] «fam.» (beber {alcohol en demasía}), *ch'unqay*.

pimpollo / pimpollec (< pino).

PIN [orn.] (insignia {que se prende con su alfiler incorporado}), *pin*.

PIN₂ [±mat.] (clave, número secreto), *pakasqa yupana*.

PINA [[vert.] [curv.]] [∅] (mojón {terminado en punta}), *saywa*; (pedazo {curvo de madera, de la llanta del carro}), *muyunapaq* / **PINÁ-CULO** [arq.] (parte más alta y fina de un templo), *mukuku*; [+vert.] «fam.» (cima), *hawaynin*; [+ens.] «fig.» (parte {más sublime de una ciencia}), *sumaq tupaynin* (*sumaq tarpaynin*).

pinabete (< pino).

PINACOTECA [[col.] [a.]] (museo {de pinturas}), *musiyu* (*musiw*). V. *pintar*.

pináculo (< pina).

pinada (< pino).

PINAO (q.) [veg.] (arbusto {aromático, resinoso, de hojas pequeñas; *pinaw* (*pinawa*); (hierba {de flor amarilla}), *pinaw* (*pinawa*; *sunch'u*).

pinar / pinariego / pinaza (< pino).

PINCELAR [a.] (representar {con líneas y colores}), *llinp'iy*; (copiar {en dibujo la figura de una persona}), *ruwachiy* / **PINCEL** [instr.] (mango {fina y largo, con cerdas para pintar}), *llinp'ina* (*llapsa llinp'ina*); [hum.] «fig.» (persona {que pinta}), *llinp'iq*. V. *pintar* / **PINCELADA** [[mat.] [+res.]] (trazo {de pincel}), *llinp'isqa*.

PINCO PINCO (pinco; pingo pingo) (q.) (uva de mar) [veg.] (arbusto {de fruto rojo, ácido y aromático cuando está verde}), *pinqu pinqu*.

PINCULLO (pingullo) (q.) [mús.] (flauta {menor que la quena}), *pinkuyllu* (*pinkullu*); [veg.] (árbol {de tallo ramificado, meduloso, hojas grandes apicales, fruto elipsoide}), *pinkullu* (*yanali*).

pincha (< pinchar).

pincha₂ (< pinchar₂).

PINCHAR [[afect.] [+prof.] [[∅] [int.]] (clavar {con algo agudo}), *sat'iy*; [lín.] (tajar), *tahay*; [[part.] [med.]] {inyecciones} (poner), *sat'iy*; [±cant.] (punzar), *thastay*; [-cant.] (aguijar), *wach'irikamuy*; {con espinas pequeñas}, *q'ipuchay*; [+cant.] (hincar), *t'urpuy*; [++prof.] (traspasar), *t'urpuy*; [+f.] {con lanza, espada...} (*lancetar), *chhukuy*; {[+t.] [-mov.]] {en un lugar} (fijar), *t'ipay*; [+sup.] «fig.» (meter {algo que viene justo}), *winay*; [sens.] «fig.» {un teléfono} (intervenir), *uyapakuy*; [[±mat.] [comun.]] {un documento electrónico} (seleccionar), *ñit'iy*; [[-mat.] [±cant.]] «fig.» (molestar), *turiyay*; [[psiq.] [+cant.]] «fig.» (estimular, picar), *t'uqsiy*; [+neg.] «fam.» (enojar, zaherir), *phiñariy*; <intr.> {el coche}, *chhusuy* (*chhasay*, *chhasuy*) / **PINCHAR EN HUESO** (dar en hueso) (fr.) [neg.] «fig., fam.» (fracasar {en un intento}), *wakllikuy* / **NI PINCHA NI CORTA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (no influye {en nada}), *mana ima ruwana* // **PINCHARSE** [[proc.] [fis.] neg.] (clavarse {algo}), *sat'ikuy*; [part.] {con alfiler}, *t'ipakuy*; [mat.] {una rueda}, *chhascharqay* // **PINCHADISCOS** [mús.] (persona {que pone discos en las discotecas}), *disku churaq* / **PINCHAÚVAS** [[hum.] [-v.]] «fig., fam.» (persona {despreciable}), *usuri* // **PINCHA** [[veg.] [+1ª]] (espina {que se clava}), *kiska* / **PINCHADURA** <tr.> [[abstr.] [±proc.]] (acción {de pinchar}), *sat'iy* (*sat'ipayay*); <refl.> {de pincharse}, *sat'ikuy* / **PINCHAZO** [±concr.] [±proc.] [+lín.] (introducción {de un objeto en punta}), *t'urpu*; [[∅] [+prof.]] (metida {de un arma blanca}), *sat'i* // **PINCHE** [hum.] (auxiliar {de cocina}), *kamachi* / **PINCHO** [+1ª] (varilla {con que se pincha algo}), *t'urpuna*; [anim.] {punzante} (aguijón), *t'urpuq*; [veg.] (espina), *kiska*; [±alim.] (aperitivo), *mallina*; {moruno} (sarta {de pedazos de comida, asados en una varilla}), *antikuchu*; «fig.» (anticucho ¶), *antiku-chu*; (adj.) «fam.» (compuesto, vestido {con elegancia}), *k'achaq k'achaq* / **PINCHUDO** [+cant.] (con pinchos {abundantes}), *kiskasapa*; [anim.] {con púas}, *kiskayuq*; [mat.] (filudo), *ñawch'iyuq*.

PINCHAR₂ (q.) [min.] (hacer {coladeros en la mina}), *pinchay* // **PINCHA₂** [loc.] (coladero {en la pared de la mina}), *pincha*.

pinchón₂. V. pinzón.

pichudo (< pinchar).

pindayo. V. guachafo.

PINDINGA ¶ [[±mat.] [neg.]] (situación {embarazosa}), *p'inqachikuy*.

PINDONGA <fem.> [neg.] «fam.» (mujer {callejera}), *chinla* (*ch'inla*); [+mov.] (andariega), *purinkichu*; «±us.» (marchosa), *puriskiri*; [sex.] (prostituta, corrida ¶), *ch'aran qara*; [psíqu.] (coqueta), *q'ita* // **PINDONGUEAR** [[proc.] [+fr.]] (andar {de un sitio para otro, sin necesidad}), *puriykachay* / **PINDONGUEO** [±proc.] (acción {de pindonguear}), *puriykachay*.

pineal (< piña < pino).

pineda / pinero (< pino).

pinga (< pingar).

PINGA₂ [instr.] (percha {nivelada en los hombros para llevar carga}), *unu aysana k'aspi*.

PINGAR {[+vert.] [↓]} [ext.] «cult.» (colgar, pender), *warkuy*; [líq.] «fig.» (gotear {lo empapado}), *sut'uy*; {[±vert.] [int.]} (brincar, saltar), *p'itay*; <tr.> (inclinarse {a un lado}), *t'ikray* / **PINGA** ¶ [corp.] (pene {colgante}), *pichulan*; [+cant.] (verga), *birgan* / **PINGAJO** (pingo) [±1^ª] (harapo {colgante}), *sapsa suru*; [±3^ª] (andrajo), *ratapa* (*llachapa*); [part.] {por rotura}, *thanta* (*urmaq thantan*); {por desgarrado}, *llik'isqa*; «fam.» (jirón), *qhasu* / **PINGANELLO** +ríg.] «±us.» (carámbano), *ch'ullunku* (*chhullunku*) / **PINGALOCA** ¶ <+masc.> [>sex.] «vulg.» (mujeriego), *warminchu* (*warminiru*, *warmiskiru*) // **PINGO** <fem.> [+neg.] «vulg.» (mujer {despreciable}), *waylaka*; [sex.] (puta, zorra), *ch'aran qara*; {[gen.] [±neg.]} (trotero), *puriykachaq* / **PINGOS** [conf.] (vestidos {de mala calidad}), *thanta p'acha*.

PINGANILLA ¶ [[hum.] [±fis.]] «fam.» (pisaverde), *runtu saruq*; «coloq.» (fachoso), *utykachaq*.

pingo (< pingar).

PINGO₂ ¶ [anim.] (caballo {veloz, con la cola al viento}), *pinqu* / **PINGO PINGO**. V. pinco pinco.

PINGOLLO (pingullo) (q.) {[instr.] [mús.]} [-cant.] «±us.» (flauta), *pinkuyllu* (*pinkullu*).

PINGOROTA (pingorote) [+vert.] «fam.» (parte {más alta de la montaña}), *hawaq pataynin*; [hum.] (punta {saliente de la tripa, de la mujer embarazada}), *suyt'u*; [+d.] (dureza {saliente}), *chuchuynin* / **PINGOROTUDO** ±vert.] «fam.» (empinado), *sayaq sayaq*; [±horiz.] (saliente), *lluqsiq* // **EMPINGOROTAR** [+vert.] «fam.» (levantar {algo sobre otra cosa}), *q'upuchiy* / **EMPINGOROTARSE** [psíqu.] «fig.» (engreírse {al ascender en la escala social}), *utykuy* / **EMPINGOROTADO** [res.] (crecido {en punta el vientre}), *suyt'u* (*suyt'uniraq*); [+d.] (duro), *chuchu*; [soc.] «fig.» (que ha subido {de clase social}), *tukusqa*; [>] «fam.» (sobrado), *payman tukusqa*; «vulg.» (chulo), *pay tukusqa* (*paytukusqa*).

PINGÜE [+vol.] «cult.» (gordo, mantecoso), *wira*; «fig.» (abundante, fértil), *qhapaq* (*qhapaq allpa*); [-mat.] {el negocio} (productivo), *muhusapa* / **PINGÜEDINOSO** [poses.] (con gordura), *wirayuaq* / **PINGUOSIDAD** [abstr.] (crasitud, untuosidad), *wira kay*.

PINGÜINO [anim.] (ave {que camina erecta, con las alas atrofiadas, cuerpo blanco y lomo negro}), *pinwinu*.

pinguosidad (< pingüe).

PINGULLO. V. pincullo.

PINNA [bot.] «téc.» (folíolo), *raphicha* / **PINNADO** [poses.] (con folíolos), *raphichayuaq*.

PINO [veg.] (árbol {de hojas en forma de espina, fruto en piña}), *pinu*; [part.] {blanco de pampa} (pino chuncho; pashaco), *yuraq k'aspi* (*pashaku*); {[hum.] [vert.]} (ejercicio {de gimnasia con la cabeza abajo}), *uma chakinpanmanta*; [anim.] (cabriola), *uma chaki*; [mat.] «poét.» (nave), *wanp'u*; [adj.] [±vert.] (pendiente {como en los lugares con pinos}), *pata pata* / **PINO DE ORO** (fr. sust.) {[hum.] [+pos.]} «±us.» (persona {de altas cualidades}), *sumaq chanin* / **A PINO** (fr. adv.) [mod.] (levantándola en lo alto y haciéndole dar vueltas, a la campana), *t'ikrarparikuspa* / **DE PINO** (fr. adv.) [post.] (de pie), *chakinpamanta* // **PINABETE** [verg.] (abeto), *abitu*. V. abeto / **PINSAPO** [veg.] (abeto {de corteza blan-

quecina}}, *abitu*. V. abeto // **PINAR** (pinada, pineda) [col.] (lugar {poblado de pinos}), *pinu pinu* / **PINARIEGO** [Abl.] (del pino), *pinumanta* / **PINAZA** {{corp.} [veg.]} (hojarasca {del pino}), *pinu raphi* // **PINEDA** [col.] (pinar), *pinu pinu* / **PINEDA INCANA** [veg.] (lloque), *lluqi* // **PINERO** [hum.] (que conduce {los pinos por el agua}), *pinu wantuchiq* / **PINÍFERO** [+cant.] «poét.» (abundante {en pinos}), *pinu waliq* / **PINITOS** [-espac.] (primeros {pasos del niño}), *thaski*; [-t.] (pasos {lentos}), *ichi*; [-mat.] «fig.» (inicios {en un arte o ciencia}), *qallariy*; [gen.] «coloq.» (avances), *hina hina-lla ruway* // **PINOCHA** {{corp.} [veg.]} (hoja {del pino}), *awha (raphi)*; {{part.} [-t.]} (panoja {verde del maíz}), *chuqllu*; [+t.] {seca}, *murir* // **ESPINOCHAR** [agr.] (quitar {las panochas}), *chuqllu pallay* // **PINOCHO** [-t.] (pino {nuevo}), *qhulla pinu*; (ramo {de pino}), *pinu raphi* // **PINOSO** [+cant.] (con pinos), *pinusapa* // **PIMPOLLO** {{veg.} [-t.]} (pino {nuevo}), *qulla pinu*; [gen.] (árbol {nuevo}), *qhulla mallki*; «fam.» (arbolillo), *mallkicha*; [±cant.] (renuevo), *chillki (ch'iklli)*; [-cant.] (retoño), *ch'ichi (ch'ichin)*; [--cant.] (capullo {de la flor}), *mukmu*; [hum.] (joven {bello}), *mallqu mallqu*. V. pollo // **PIMPOLLECE** (apimpollarse, pimpollear) (inc.) (echar {renuevos}), *ch'ichimuy (ch'ikchimuy)*; {la flor}, *mukmuy* / **PIMPOLLUDO** [+cant.] (con {pimpollos {en cantidad}}, *qhulla mallki miraq* // **EMPINAR** {[+vert.]} [int.]} (subir {e inclinar hacia arriba}), *sayarichiy*; {el codo}, *ukyarquy*; [-vert.]} (\$) {un recipiente} (subir {e inclinar hacia abajo, para que llegue el líquido a la boca}), *t'ikraykuy* / **EMPINAR EL CODO** (fr.) [>alc.] «fig., fam.» (beber {mucho}), *ch'unqarquy* / **EMPINARSE** {[proc.]} [post.]} (ponerse {de puntillas, levantándose}), *hink'iy*; [+vert.] «fig.» (esforzarse {por alcanzar}), *aypapakuy*; [anim.] (encabritarse), *hatariy*; [veg.] «fig.» (crecer {mucho}), *wiñay* / **EMPINADO** [±vert.] (levantado), *sayaq*; [+dist.] (alto), *pata*; [psíqu.] «fig., fam.» (estirado, orgulloso), *payman tukusqa* // **EMPINAMIENTO** [±res.] (resultado {de empinarse}), *hink'ikuy* // **PIÑA** [veg.] (fruto {del pino}), *piña*; {[+cant.]} [veg.]} (planta {de hojas alargadas y espinosas} (puya), *achupalla (awaranku)*; [-cant.] (fruto {de la piña} (ananás), *achupalla*; «fam.» (ananá),

piña; [part.] «fig., fam.» {del maíz} (mazorca), *chuqllu*; [-mat.] [col.] «fig., fam.» (conjunto {de personas muy unidas}), *ch'ulla* / **PIÑA BRAVA** [veg.] (bombonaje), *sach'a piña* / **PIÑAL** ¶ [loc.] (lugar {con piñas}), *piña kaq* // **PINEAL** [fig.] «téc.» (con forma {de piña}), *piña kikin* // **PIÑO** {corp.} «fam.» (diente), *waqsa*; [gen.] (pieza {de la boca}), *kiru* / **PIÑÓN** {[veg.]} [-cant.]} (simiente {del pino, pequeña y dura, de color oscuro}), *pinu ruru*; [part.] {francés} (pisonáy), *pisunay*; [anim.] (burro {trasero, donde monta el arriero}), *qhipaq asnu* // **EMPIÑONADO** (cat*) (sust.) (piñonate) [alim.] (pasta {dura, de piñones y azúcar}), *piñunati* // **APIÑAR** {[act.]} [-dist.]} (amontonar, juntar), *huñuy* / **APIÑARSE** [proc.] (arremolinar), *ch'ichinakuy*; [+d.] «fam.» (apretarse), *ñit'inakuy* / **APIÑADO** [res.] (apretado {contra otro}), *qaqa (khaka)* / **APIÑAMIENTO** [±res.] (junta {de mucha gente}), *ch'unku (chunku)* / **APIÑADURA** [abstr.] (acción y efecto {de apiñar}), *qaqachiy*.

PINOLI (q.) {[veg.]} [orn.]} (cuenta {para collares}), *puchari* / **PINOLILLO** {[anim.]} [-cant.]} (garrapata {roja}), *usapuka*.

pinoso (< pino).

pinrel. V. pie.

pinsapo (< pino).

PINTAR {[afect.]} [pos.]} [sup.]} (dar {con colores, a una superficie}), *llinp'iy*; [-fr.] {de pasada}, *llunch'iy (llumch'iy; lluch'uy, llunch'uy)*; {[+fr.]} [a.]} {con cuidado o por todos lados}, *llusiy*; [orn.] {la cara}, *llusiy*; «fam.» (maquillar), *pin-tay*; [part.] {con cal} (enjalbegar), *iskuchay*; {la cerámica} (aderezar), *hillp'uy*; [a.] (representar {un objeto}), *ruway*; [cult.] (dibujar), *qillqay*; «fig., fam.» (representar {un papel real}), *ruway*; [j.] (ser {palo dominante}), *ima kay*; {[sens.]} [veg.]} «coloq.» {el fruto}, *mana allin puquy*; «cult.» (tomar {color la fruta}), *pintuy*; [-mat.] «fig.» (describir {con viveza una situación}), *sumaq rimay*; (relatar), *willakuy (misk'i simiwan willakuy)*; [±efect.] «fig., fam.» {de palabra} (transformar), *tukupuy*; [±abstr.] «fam.» (cifrar), *kay* / **PINTAR COMO SE QUIERE** (fr.) [>lib.] «expr.» <conveniencia> (presentar {las cosas según el capricho y no la realidad}), *hina kaqta kachiy*

/ **PINTARLA** (pintárselas) (fr.) {[pos.] [±rl.]} «fig., fam.» (afectar {en porte o modales, algo positivo}), *rikuchikuy* // **PINTARSE** [orn.] (acicalarse), *llinp'ikuy* (*llink'ikuy*); «vulg.» (embadurnarse), *lluch'ukuy*; [part.] {la cara} (untarse {grasa}), *llusiy* / **PINTÁRSELAS SOLO <PARA ALGO>** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (tener {gran habilidad}), *sapallan ruwakuy* // **PINTADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de pintar}), *llunch'isqa* (*llunch'isqaña*); ¶ (capa {de pintura}), *llinp'ina* (*llusina*); (letrero {en una pared}), *llunch'iy qillqasqa* / **PINTADO** (part.) (dado {de pintura}), *llinp'isqa*; «fig.» (untado), *llunch'isqa* (*llunch'isqaña*); (adj.) [±cant.] (salpicado {con pintas}), *mur*; (pintiparado, semejante), *k'achacha*; [hum.] {de viruelas} (cacarañoso), *t'ira*₂ / **COMO PINTADO** (que ni pintado) (fr. adv.) [+pos.] (muy {a propósito}), *k'achaqchata* / **EL MÁS PINTADO** (fr. sust.) [hum.] «±ref.» (el más hábil o experimentado), *atipaqla* // **PINTADILLA** [anim.] (pez {de color marrón, atravesado por bandas más claras, aletas anaranjadas}), *pintadilla* / **PINTADILLO**. V. jilguero // **PINTACILGO**. V. jilguero / **PINTALABIOS** [orn.] (carmín {para los labios}), *lluch'ikuna* (*simi lluch'ikuna*) / **PINTAMONAS** {[hum.] [neg.]} «fam.» (pintor {muy malo}), *yanqa llinp'iq* / **PINTAÚÑAS** [orn.] (cosmético {de laca, para las uñas}), *sillu pintana* / **PINTARROJA**. V. alitán // **PINTIPARAR** {[Caus.] [≈]} «fam.» (comparar), *tinkuchiy* / **PINTIPARADO** [+cant.] (adecuado), *tinkuq*; [+cant.] (parecido {en alto grado}), *kasqalla*; [pos.] (que acopla {bien}), *t'aqyaq*; ¶ (orgullosa, vanidosa), *utiykachaq* // **PINTA** [sens.] (mancha {pequeña, redonda}), *chiqchi*₂; {en el cuerpo}, *mirkha*; «fam.» (lunar), *lunarcha*; [líq.] (gota de agua), *sut'una*; [orn.] (adorno {en forma de lunar}), *lunarhina*; [j.] (carta {que indica el palo dominante}), *ima kaq*; [pat.] «fam.» (tifus), *tiphus* (*tiphus unquy*); [-mat.] [gen.] (aparición), *qhawachikuy*; [+cant.] (lustre), *k'achallikuy*; [±neg.] «fam.» (facha), *trasa*; (±adj.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (vividor), *walaychu*; [gen.] (sinvergüenza), *mana p'in-qakuq* / **PINTADERA** (carretilla) [instr.] (instrumento {para adornar el pan por encima}), *kuchupana* / **PINTEAR** {[met.] [±cant.]} (lloviznar), *sipsiy*; [neg.] {a destiempo}, *iphay*;

[±int.] {dando con fuerza}, *ch'illchiy* // **PINTARRAJEAR** (pintarrajar) [+fr.] (pintar {de prisa}), *llinp'irquy*; (embadurnar), *phiskuy*; [neg.] (embarrar), *llunqiy* / **PINTARRAJEARSE** ÷(pintarrajarse) [-orn.] «{desp.}, {fam.}» (mancharse {de colores, sin gracia}), *llunch'ir-parikuy* / **PINTARRAJO** {[mat.] [sup.]} [neg.] (pintura {mal dada}), *llunch'iykachay* // **PINTO** {[c.] [cant.]} «cult.» (de diversos {colores}), *mur* (*mur mur*). V. caña / caña brava / **PINTOJO** [poses.] (con pintas), *ch'iq-chiyuq* / **PINTÓN** {[veg.] [-t]} (fruto {aún no maduro}), *mana allin puquy*; ¶ {[gen.] [pos.]} (agradable, atractivo), *kusa* // **PINTOR** [Ag.] (persona {que pinta}), *llinp'iq*; [part.] {de brocha gorda} (untador), *llunch'iq*; [a.] (artista), *llinp'iq* // **PINTORESCO** {[mat.] [--fr.]} (digno {de ser pintado}), *llinp'ina* (*llinp'ina-paq*); [+sens.] (multicolor), *pawqar*; [+cant.] (polícromo), *ñawraq*; [±mat.] {el lenguaje} (vívido), *munaycha*; [hum.] (elocuente, expresivo), *munay rimaq*; {el paisaje} (espectacular), *munay rikukuq*; [neg.] «fig.» (estrafalario), *asiypaq* / **PINTORESQUISMO** [abstr.] (afición {a lo pintoresco}), *munay rikukuq kay* // **PINTURA** {[abstr.] [a.]} (arte {de pintar}), *llinp'iy yachay*; [concr.] (color {para pintar}), *llinp'i*; [part.] (barniz), *llinp'ina*; [+res.] (obra {pintada}), *llinp'ina*; [-mat.] (descripción, representación {animada, con la palabra}), *paqarichiy* / **NI EN PINTURA** (ni en pelea de perros) (fr. adv.) {[soc.] [-loc.]} «hm.» (en ningún {lugar}), *mana rikuy pasatina*; [+neg.] «±cult.» (a la mala ¶), *mana atispaqa*; «expr.» (¡que te entierren!), *p'anpariway!*; (¡que te pierdas!), *chinkarikuspa* // **PINTURERO** {[hum.] [fis.]} [neg.] «fam.» (persona {que hace alardes ridículos}), *q'iwiykachakuq*; [±cant.] (que presume {de apuesto}), *yanqa utiq* // **PICTOGRAFÍA** [±mat.] (escritura {ideográfica con pintura de objetos}), *qillqay* / **PICTÓGRÁFICO** (de la pictografía), *qillqay* / **PICTOGRAMA** [mat.] (signo {de pictografía}), *sapa qillqa* / **PICTÓRICO** [Gen.] (de la pintura), *llinp'iy*; <pas.> [Benef.] (adecuado {para ser pintado}), *llinp'inapaq* // **DESPINTAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {la pintura}), *qichuy* / **DESPINTARSE** [proc.] (perder {la pintura}), *qichukuy*; [+pdo.] «fig., fam.» (estar {por pintar}), *llunch'inapaq kay*; [-mat.]

«fig.» (perder {la pista de algo}), *chinkay*; [abstr.] (borrar {el recuerdo}), *chinkay*; [gen.] (olvidar), *qunqay* // **REPINTAR** [+fr.] (volver {a pintar}), *wakmanta llunch'iy*; [±cant.] (repasar {la pintura}, *yapa yapamanta llunch'iy* / **REPINTARSE** {[hum.] [+orn.]} [neg.] (pintarrajearse), *llunch'irparikuy* / **REPINTE** (repintado) [concr.] (acción {de pintar}), *wakmanta llunch'iy* // **SOBREPINTARSE** [>fr.] (repintarse {la cara}), *llunch'ipakuy*; [±ext.] (embadurnarse), *wakmanta llunch'ikuy* // **TRASPINTARSE** [±int.] (clarearse {lo escrito por el lado opuesto}), *t'ikranpamanta rikukuy*; [-mat.] «fig.» (salir {al contrario de lo esperado}), *mana kaqmanta lluqsiy*.

PÍNULA [instr.] (tablilla {metálica del anteojito}), *qhawapayanapaq*.

PINZAR {[afect.] [-mov.]} [++f.] (sujetar {con pinzas}), *hap'iy*; {rompiendo}, *k'utuy*; [+f.] (plegar {pellizcando}), *t'ipiy* // **PINZA** [instr.] (instrumento {de dos manecillas que se aproximan, para coger}, *hap'ichina* (*hap'ina*); {para arrancar}, *t'irana*; [+f.] {para desclavar}, *sik'ina*; [anim.] (artejo {de la pata, para prender}), *hap'ina* (*hap'ikuq*); [conf.] (pliegue {de la tela, con forma}), *sip'u* (*sip'una*) / **PINZAS** {de depilar}, *kanichi* (*kanipa*) // **PINZADOR** [+Ag.] (que pinza), *hap'ichiq*; ¶ [conf.] (que quita {nudos e hilachas a la tela}), *p'it'iq* // **DESPINZAR** ÷(espinzar) {[afect.] [mat.]} (quitar {con las pinzas}), *t'ipipay*; [pos.] {el pescado, de espinas}, *sik'iy*; {el jamón} (quitar {lo gordo}), *ch'utiy*.

PINZÓN (pinchón₂) [anim.] (pájaro {rojo oscuro, verde amarillento en la rabadilla, negro en la cola}), *pinsun*.

piña (< pino).

PIÑA (piñoso) (q.) [hum.] «fam.» (infortunado), *phiña*.

piñal (< pino).

PIÑATA [rec.] (olla {panzuda}), *manka*; [j.] (vasija {de barro, colgada, tapada, que se rompe a palos, con los ojos vendados}), *piñata*.

piño / piñón (< piña < pino).

PIÑO [corp.] «{fam.}, «±vulg.»} (diente), *waqsa*.

PIÑÓN₂ [mec.] (rueda {dentada que engrana en una máquina}), *k'apana* / **DE PIÑÓN FIJO** (fr. adj.) [psiq.] «fig., fam.» (sin cambios), *chanin* / **PIÑONEAR** {[sens.] [anim.]} (castañear {el perdigón, en el celo}, *takipayay*; [hum.] «fig., fam.» (comportarse {como mozo}), *maqt'aykachay*; [+t.] «+irón.» (galantear {el hombre maduro}), *sumaqkachay*; (vacilar), *kusipayay* / **PIÑONEO** [±proc.] (acción {de piñonear}), *takipayakuy*.

piñonate (< piña < pino).

piñonear / piñoneo (< piñón₂).

piñoso (< piña).

PÍO (adj.) {[rel.] [pos.]} «cult.» (devoto), *khuyaq*; (compasivo), *khuyaq* (*khuyaqi*, *khuyakuq*) / **NO DECIR NI PÍO** (fr.) [-aud.] «fam.» (callar), *ch'in kay* // **PIADOSO** [psiq.] (benigno, misericordioso), *khuyapakuq*; [soc.] (caritativo), *khuyaq* (*khuyaqi*, *khuyakuq*); [rel.] (devoto), *khuyaq*; {[±mat.] [±act.]} (que mueve {a compasión}), *khuyachikuq* / **PIADOSAMENTE** [mod.] (misericordiosamente), *khuyayta*; [rel.] (con devoción), *khuyayta* // **PIEDAD** [abstr.] [pos.] (virtud {del amor al prójimo}), *munakuy*; [+cant.] (compasión), *khuyay*; [+cant.] (conmiseración, lástima), *khuyaykukuy*; [rel.] (respeto {a las cosas santas}), *chaninchakuy* // **IMPIEDAD** (falta {de piedad}), *mana khuyapayay* // **APIADAR** [Caus.] (causar {piedad}), *khuyanayachikuy* / **APIADARSE** {[proc.] [neg.]} (entristecerse), *llakipayay*; (compadecerse), *khuyapayakuy* / **APIADADOR** [±Exp.] (que se apiada), *khuyapayakuq* // **DESPIDADADO** {[hum.] [+neg.]} (inhumano), *mana khuyakuq* (*mana khuyapakuq*); «fig.» (desalmado), *mana sunquyuq*; [psiq.] «fam.» (alma negra), *yana alma*; [-soc.] «cult.» (déspota), *hawcha* // **IMPÍO** [psiq.] (sin piedad), *mana khuyapayayniyuq*; [soc.] (pagano₂), *wak'a* (*wak'a₂*) // **IMPÍAMENTE** [mod.] (con impiedad), *mana khuyayta*; [rel.] (sin religión), *mana iñiniyuq*; {[psiq.] [+neg.]} (sin compasión, ni miramiento), *mana khuyapakuspa*; [++neg.] (con crueldad), *mana sunquwan*.

PÍO₂ (< piar).

PÍO₃ [c.] (berrendo), *allqa*; «fam.» (tordo), *yana muru*.

PIOCHA [orn.] (flor {de mano, hecha de plumas}), *pharpamanta t'ika* (*qhulla pharpamanta t'ika*).

PIOGENIA [pat.] «téc.» (formación {de pus}), *q'iyá ruwakuy*.

PIOJO {[anim.] [-cant.]} (insecto {parásito, parido amarillento, sin alas, con boca en forma de tubo}), *usa*; [part.] {de las aves} (chinche), *itha* (*uta*); {del ganado o animales peludos} (garrapata), *hamak'u* (*akta*) / **PIOJO DEL CÓNDOR** [veg.] (arbusto {de hojas alternas, pecioladas y agudas, flores moradas en racimo}), *much'uy₃* (*much'i₂*, *kunturpa usan*, *tuta wiña*) // **PIOJO DEL DIABLO**. V. ricino / **PIOJO RESUCITADO** (fr. sust.) [+soc.] «fig., fam.» (persona {de origen humilde, que prospera}), *wakcha sayariq* (*wakcha qhapaqyariq*) / **COMO PIOJO EN COSTURA** (como tres en un zapato) (fr. adv.) [-espac.] «fig., fam.» (en espacio {muy reducido}), *k'iskihi-na*; [+t.] (con penuria), *khuyay wakchalla* // **PIOJERA** [pat.] (enfermedad {del que tiene piojos}), *usa unquy*; [+abstr.] «cult.» (pediculosis), *usa kay*; (piojería) [+cant.] (abundancia {de piojos}), *ususapa*; [gen.] «fig.» (escasez, miseria), *muchuy* / **PIOJILLO** {[pat.] [anim.]} (piojo {de las aves}), *utha*; [-cant.] {{pequeño}, *usucha* / **PIOJOSO** (piojento) [+cant.] (con piojos), *usasapa*; [-2ª/3ª] «fig.» (flacucho), *q'uyti* / **PIOJUELO** [--cant.] (pulgón), *itha*; [gen.] (piojillo), *usacha* // **PEDICULAR** (rel.) «cult.» (relativo {al piojo}), *usa*. V. piojo (V. pie) / **PEDICULICIDA** [-efect.] (del producto {que mata a los piojos}), *usa wañuchiq* // **PEDÍCULO** «[anim.] cult.» (piojo), *usa* / **PEDICULOSIS** [med.] «téc.» (piojera), *usa unquy* // **APIOJARSE**. V. empiojarse // **DESPIOJAR** {[afect.] [pos.]} (quitar {los piojos}), *usay₂* / **DESPIOJARSE** <rfe. > {[proc.] [pos.]} (espulgarse), *usakuy*; «cult.» (espulgarse), *upsay* // **EMPIOJARSE** [neg.] (apiojarse) (cojer {piojos}), *usachakuy*.

PIOLA {[+1ª] [-ríg.]} (cuerda delgada), cordel), *ñañu waskha* / **PIOLÍN** [-2ª/3ª] (cordel {delgado}), *watu₂*; [conf.] {del telar}, *amatanka*.

piolar (< piar).

PIOLET {[instr.] [j.]} (pico {de los alpinistas, para asegurarse}), *hap'ikuna* (*hap'ikunapaq*).

piolín (< piola).

PIONERO {[hum.] [-t.]} (explorador {que va en primer lugar}), *ñawpaq* (*ñawpaq chayaq*); (adj.) [<t.]] (adelantado), *ñawpaq*.

pionía. V. bucare.

PIONONO [alim.] (dulce {de bizcocho, cubierto de crema o huevo, enrollado}), *piwnunu*.

piorno. V. vuburno.

PIORREA [pat.] «téc.» (flujo {de pus, de las encías}), *antay kiru q'iyá*.

pipa (< pipar).

pipa₂ (< pepa).

PIPAR {[act.] [neg.]} (fumar {en pipa}), *pitay* // **PIPA** [instr.] (tubo {con recipiente angulado, para fumar}), *pitana*; [-cant.] «fam.» (boquilla), *pipa*; [+cant.] (cachimba), *kachinba*; [++cant.] (barril, tonel), *p'uti*; [corp.] ¶ (barriga), *wiksa*; [mús.] (lengüeta {de la flauta}), *phukuna* / **PIPA PIPA** (cucurú) ¶ [anim.] (batracio {sin cola ni lengua, que incuba en el dorso}), *pipa pipa* // **PIPERÍA** [col.] (conjunto {de pipas}), *pitanakuna* / **PIPETA** [rec.] (tubo {delgado para trasvasar líquidos}), *qispimanta butillacha* / **PIPORRO** [obj.] botijo), *butihu*; (chato), *chatu*. V. fagot // **APIPARSE** (api-porrarse; empiparse) {[proc.] [alim.]} [+cant.] «fam.» (atracarse {de comer}, *saksapakuy*; [líq.] {de beber}, *ukyaykuy*.

PIPERMÍN [alc.] (licor {de menta}), *quwa waqtu*.

pipero (< pepa).

pipeta (< pipar).

PIPI {[líq.] [hum.]} [nat.] «inf.» (orina, orines), *hisp'ay*; ¶ «fam.» (pis), *pichi₂*; [corp.] «fig.» (pene {de los niños}), *pichula* (*pichilacha*).

pipián. V. pepián.

pipiar (< piar).

PIPIOLO (pipi) {[hum.] [±t.]} [±pos.] «fam.» (chiquillo {gracioso y travieso}), *kusapillinku*; [-fr.] (novato), *tutiku*; [-ens.] (ignorante), *mana yachaq*.

pipirigaña. V. pizpirigaña (< pizar).

PIPIRIPAO [+alim.] (convite {de casa en casa}), *mikhupakuy*.

PIPIRITAÑA (pipitaña) [mús.] (flautilla {de tallo verde y blando}), *pitucha*.

PIPIRRANA [alim.] (ensaladilla {de pepino y tomate y patata cocida}), *pipirrana*.

pipitaña. V. pipiritaña.

piporro (< pipar).

pique / piqueo (< picar).

PIQUE₂ (q.) (c*) [anim.] (nigua, pulga {que penetra la piel}), *piki*; [adj.] (molesto), *winakuq* (*winapakuq*) / **PIQUICHENTO** (piquicho, piquiento) [poses.] (con piques), *pikisapa*.

PIQUÉ [conf.] (tela {de algodón, con labor variada}), *piki*₂.

PIQUERA {[Ø]} [mat.] [anim.] (ventana {de la colmena}), *t'uqucha*; [art.] {del tonel}, *t'uqu*; [gen.] (agujero), *hutk'u* (*utkhu*); [+cant.] (ventana {muy pequeña}), *t'uqu*.

PIQUERO ¶ [anim.] (ave {palmípeda, de pico recto y puntiagudo, productora del guano}), *wanira*.

piqueta (< picao).

piquete / piquetear (< picar).

piquichento / piquicho / piquiento (< pique₂).

PIRA [+vert.] «cult.» (hoguera {del sacrificio}), *qunu*; [gen.] (hoguera), *yawrana* / **PIRAUSTA** (piragón, piral) [mit.] (mariposilla {del fuego, que no sale de él}), *thuta*.

pira₂ (< pirar).

piragón (< pira).

PIRAGUA (car.) {[mar.] [-2ª]} (embarcación {larga y estrecha, de un solo tronco}), *p'iqi p'iqi*; «fig.» (yola), *pituchi*; [-cant.] «coloq.» (*canoas*), *pirawa*; [gen.] (barco), *wanp'u* / **PIRAGÜERO** (el que gobierna {la piragua}), *p'iqi p'iqi apaq* / **PIRAGÜISMO** [j.] (competición {de piraguas}), *p'iqi p'iqi pukllay* / **PIRAGÜISTA** [hum.] (competidor {con piragua}), *p'iqi p'iqi pukllaq*.

piral (< pira).

PIRÁMIDE {[geom.] [-curv.]} [+vert.] (cuerpo {de base poligonal, acabado en punta}), *suyt'u* (*t'inkuq suyt'u*); «coloq.» (pico), *pikchu* (*t'inkuq pikchu*); [±curv.] «fig.» (cono), *suyt'u*;

[cult.] {para determinar el tiempo de la actividad agrícola o lúdica}, *saywa*; [cult.] (sucanca ¶), *sukanka* (*sukanqa*) / **PIRAMIDAL** [≈] (en forma {de pirámide}), *pikchuhina*.

PIRANI (q.) {[cult.] [rel.]} (ceremonia {ritual con sacrificio de llama}), *pirani*.

PIRAR {[ens.] [neg.]} «vulg.» (hacer {novillos}), *wakarayay*; [+fr.] «coloq.» (gandulear), *qillapakuy*; * «cult.» {del aula}, *chinkarpariy* / **PIRARSE** {[mov.] [+dist.]} «vulg.» (fugarse), *ayqiy* / **PIRADO** «fig.» (alocado), *waq'a* / **PIRA**₂ [concr.] (huida), *ayqi* / **PIRANDÓN** [hum.]² (parrandero), *q'uchuriq* / **PIRANTE** [-soc.] «-us.» (golfo, sinvergüenza), *walaychu* / **PIRO** [proc.] «fam.» (acción {de pirarse}), *ayqiy*.

PIRAÑA (paña ¶) [anim.] (pez {pequeño, de río, de dientes muy agudos, muy voraz}), *piraña*; ¶ (pirañita ¶) [hum.] «fam.» (ladrón {que en pandilla roba en sitios con aglomeraciones}), *piraña* (*pirañita*).

PIRATA {[hum.] [mar.]} [neg.] (ladrón {del mar}), *qucha suwa*; [±cant.] «coloq.» (corsario, corso), *hatun suwa*; [±adj.] «fig.» (clandestino), *pakalla* / **PIRATEAR** [+fr.] (ejercer {la piratería}), *suwaykachay*; [com.] [-cant.]} (copiar {ilegalmente}), *paka hurquy* / **PIRATEADOR** [+Ag.] (que piratea), *suwaykachaq* // **PIRATERÍA** [±abstr.] (oficio {de piratas}), *suwaykachay*; [±concr.] (robo {de piratas}), *qucha suway*; [mar.] [±mat.]} «fig.» (destrucción {de la propiedad de otro}), *chhalluy* (*mana kaqninta chhalluy*).

pirausta (< pira).

pirca (< pircar).

PIRCAR (apircar) (q.) [arq.] (hacer {pared}), *pirqay* // **PIRCA** (pilca) {[mat.] [±vert.]} (tapia {de piedras {redondas y barro}}, *pirka*; (pared {de piedra sin argamasa}), *pirqa*; [veg.] (hierba {de hojas opuestas, flores amarillas}), *pirqa*; «coloq.» (chilca ¶), *ch'illka* // **CONTRAPIRCA** [-1ª] (pirca {transversal}), *kuntra pirka*.

piretógeno / pirexia / pírico (< piro-).

PIRGUA (q.) {[rec.] [veg.]} (troje {de cañas y barro}), *pirwa*.

PIRGUAR (q. | † esp. PIHUELA) {[afect.]} [-mov.]} [gan.] (amarrar {a las ovejas cercándolas para que no salgan las de adentro}), *pirway* // **PIRGUAL** {[instr.]} [curv.]} (argolla {para facilitar el manejo del lazo}), *hap'ina*. V. pegual y pigual.

PIRI* (q.) [alim.] (migas {saladas con cebolla}), *piri*; [±sens.] (masa {tostada de harina}), *thanta piri*.

piri piri. V. chufa.

piriforme (< pera).

PIRIPI [±alc.] «fam.» (borracho), *hinalla*.

PIRIS (q.) [veg.] (ají {muy picante}), *piris (uchu)*.

PIRITA (piedra inga ¶) [min.] (mineral {de hierro, de color del oro}), *pirita*; [part.] «fam.» (mineral {brillante, engastado en joyas}), *qu-rihina*.

PIRLA. V. perinola / **PIRLITERO** [veg.] (rosal {silvestre}), *sach'a rusas*.

piro (< pirar).

PIRO- <±gram.> (r.) [±mat.] (fuego), *nina*. V. fuego // **PIREXIA** [pat.] (fiebre {no sintomática}), *yanqa ruphay* / **PÍRICO** «cult.» (de los fuegos {artificiales}), *nina* / **PIROFILACIO** [mit.] (caverna {de fuego, en el interior de la tierra}), *nina t'uqu* / **PIRÓFORO** [Obj.] «téc.» (que se inflama {en contacto con el aire}), *wayra yawrachiq* / **PIRÓGENO** (piretógeno) [Caus.] (que produce {fiebre}), *ruphayachiq* // **PIROGRABADO** [a.] (grabado {con fuego}), *nina qillqa*. V. grabar / **PIROGRABADOR** [+Ag.] que practica {el pirograbado}), *nina qillqaq* / **PIROLOGÍA** [ens.] (tratado {del fuego}), *nina yachay* / **PIROMANTE** [Ag.] (adivinator {con el fuego}), *ninawan watuq* / **PIROMANCIA** [mag.] (adivinación {por le fuego}), *ninawan watuy* // **PIROMANÍA** [pat.] (locura {consistente en prender fuego y verlo arder}), *nina munaykachay* / **PIRÓMANO** {[hum.]} [+fr.]} (con la manía {de prender fuego}), *nina munaykachaq* / **PIROSFERA** [geogr.] (esfera {de fuego, en el interior de la tierra}), *pacha sunquq yawraynin* / **PIROSIS** (ardentía) [pat.] (ardor {fuerte, de esófago, con flato y salivación}), *yawray* / **PIROTECNIA** [j.] (fuegos {artificiales}), *nina pukllay kamay* / **PIROTÉCNIA**

CO [hum.] (experto {en fuegos artificiales}), *nina pukllay kamayuq*.

PIROPO {[sex.]} [±pos.]} (frase de requiebro, dicha a alguien), *sumaqla*; [-sex.]} «fig.» (saludo), *napayay*; [+act.]} (dicho {amoroso}), *munapayay*; [±neg.]} «fam.» (galanteo), *pukayachiy*; [+neg.]} «cult.» (lisonja), *qanamachi*; [orn.]} «±us.» (rubí), *puka umiña*. V. fuego / **PIROPEAR** [+fr.]} (decir {frases amorosas}), *turiyaykuy*; [+cant.]} (requebrar), *waylluy*; [+soc.]} «fam.» (chicolear), *ima sumaq niy* [-t.]} «fig.» (comenzar {a saludar}), *napayay*; [Caus.]} «fam.» (sonrojar), *pukayachiy*; [+cant.]} «fig.» (sacar {los colores}, empavar), *ninayachiy*.

pirosfera / pirosis / pirotecnia / pirotécnico (< piro-).

PIRQUIRI (q. + aim.) [min.] (cimbrador), *pirkiri*.

PIRUETA {[mov.]} [vert.]} [-t.]} (brinco, salto {al bailar}), *p'itay*; [+fr.]} (cabriola), *p'itaykachay*; [+curv.]} «coloq.» (voltereta), *muyuykachay*; [+cant.]} «fig., fam.» {con los pies arriba}), *uma chaki* / **PIRUETEAR** [+fr.]} (hacer {piruetas}), *p'itaykachay*.

piruétano. V. peruétano.

piruetear (< pirueta).

PIRUJA (sust.) <fem.> {[hum.]} [±t.]} (mujer {joven, desenvuelta}), *q'ita*; (adj.) [±neg.]} (coqueta), *q'ita*.

PIRULÍ [alim.] (caramelo {cónico, con palito}), *mullmuna*.

PIRULO (q.) {[instr.]} [c.-p.]} (pieza {de plomo, que se pone a la red para mantenerla vertical}), *phiruru*; [hum.]} «fam.» (niño {de siete a nueve años}), *hirq'i* // **PIRURO** {[corp.]} [mat.]} (rueda {del huso, para que la fibra no caiga fuera}), *phiruru*.

PIRRARSE {[±psiq.]} [+cant.]} «fam.» (desvirarse {por algo}, gustar), *wañukuy*.

PIRRI: HASTA LA PIRRI. V. hasta el moño. V. hasta los pelos.

PIRRÓNICO [psiq.]} «+cult.» (escéptico), *mana iñiyuq (mana iñiniyuq)* / **PIRRONISMO** (escepticismo), *mana iñiy*.

pis. V. pipí.

EN UN PIS PAS [--t.] «vulg.» (en un tris tras), *huq ch'illmiyllapi*.

PISA ¶ [agr.] (riego {para ablandar el terreno}), *ch'aqchuna (ch'aqchana)*.

PISAR {[hum.] [sup.]} (poner {el pie sobre algo}), *saruy*; [-ord.] (patear), *sarupakuy*; {[part.] [±cant.]} {con los talones}, *t'aykuy*; «fig., fam.» (ir {a un lugar}), *saruy (riy)*; {[-mov.] [mús.]} «fig.» (apretar {con los dedos las teclas de un instrumento}), *ñit'iy (nit'iy)*; ¶ [sex.] (fornicar), *saruchikuy*; [-mat.] {un negocio} (adelantarse), *ñawpariy*; «±coloq.» (anticiparse), *ñawpiriy*; [psíqu.] (pisotear {moralmente}), *saruy*; [mat.] (montar {una cosa en otra parcialmente}), *saruy*; <tr.> (poner {piso}), *panpachay*. V. pie / **PISADO** (part.) (hollado), *sarusqa* / **PISANDO HUEVOS** (fr. adv. adv.) [±mov.] «fam.» (con mucho cuidado), *alli allillamanta* / **PISAR EL PALITO** ¶ (fr.) [neg.] «fig., fam.» (caer {en la trampa}), *panpaykuy* / **PISAR EL PONCHO** ¶ (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig.» (desafiar, provocar), *atipayakuy* / **PISAR EL SAPO** (fr.) [>t.] «fig., fam.» (levantarse {tarde}), *unay p'unchay puyñuy*; [part.] {por flojedad o pereza}, *qillapakuywan sayariy*; [-mat.] (tener {miedo de hacer algo, por si resulta mal}), *manchapakuy* / **PISAR LOS TALONES** (fr.) [-dist.] «fig., fam.» (seguir {muy de cerca}), *qatiykachay*; «fam.» (hostigar), *hap'ichikuy {fut.}*; [psíqu.] (emular {con éxito}), *qatipayay* // **PISADA** (cat*) (sust.) {[mat.] [sup.]} (huella {del pie}), *saru*; [+f.] {violenta}, *t'ustu*; [sens.] {con ruido}, *k'ir k'ir (k'irk'ir)* / **PISANTE** ¶ {[hum.] [-act.]} [ext.] (persona {de la hacienda que no realiza labor en ella}), *asinda laq'a*; [int.] «fig.» (habitante {de la hacienda}), *asindapi tiyaq* // **PISAPAPELES** [obj.] (objeto {pesado puesto sobre los papeles para que no se muevan}), *saruna (raphi saruna)* / **PISAVERDE** (adj.) [±psíqu.] (petimetre), *ch'antanakuq*; (presumido {con las mujeres}), *runtu saruq* / **PISA** (piso) [±concr.] «±us.» (acción {de pisar}), *saruy* / **PISADOR** [+Ag.] (que pisa), *saruq*; {[anim.] [part.]} {el caballo {enérgico, que levanta mucho los brazos}}, *sarupakuq*; [instr.] (aplastador {de la uva}), *ñit'ina* / **PISADURA** {[±abstr.] [±res.]} (pisada), *saruna* // **PISO** {[sup.] [+horiz.]

[art.] (pavimento {del suelo}), *t'asla*; [part.] {llano} (suelo), *panpa*; [arq.] {de un edificio} (planta), *pata*; [+vert.] {alto de una casa}, *altus*; [+viv.] (apartamento {para vivir}), *wasi (altu patapi wasi)*; [geogr.] {ecológico} (zona {de cultivos característicos}), *pata*; {[min.] [prof.]} (galería {a un mismo nivel}), *kuska purina*; {[-3ª] [int.]} «fig.» (suela {del zapato}), *suyla*; ¶ (pisito ¶) [-ríg.] (mantel {pequeño de la mesa, de adorno}), *pisitu*; [-mat.] (convite {por cortejar}, patente), *pagana* // **ENTREPI-SO**. V. entreplanta // **PISÓN** [instr.] [+cant.]} (martillo {más grueso en uno de sus extremos, para apretar la tierra}), *t'aqtana*; (mazo {del batán}), *q'asuna* // **APISONAR** (pisonear) {[act.] [+cant.]} (aplanar {con máquinas}), *t'aqtay*; [±cant.] {con líquido} (aplanar), *t'aqllay* / **APISONADO** (part.) (apretado), *t'aqtasqa*; [(apisonamiento) (sust.) [±res.] (resultado {de apisonar}), *t'aqtasqa*; [gen.] (allanamiento), *panpay* ∅ (*panpachay*) / **APISONADORA** {[instr.] [+compl.]} (aplanadora {grande}), *p'arpana*; [-cant.] (rodillo), *t'aqtana* // **PISOTEAR** {[hum.] [sup.]} [fr.] (pisar {muchas veces}), *sarupayay (saruykachay)*; [+prof.] (destapar {con los pies}), *thullkiy*; [-ord.] (desbaratar {con los pies}), *qhuyquy*; [+cant.] (aplanar), *t'ustuy*; [++cant.] (apisonar), *t'aqtay*; [±f.] {cosas frágiles}, (*t'apray*) / **PISOTEO** [+fr.] (acción {de pisotear}), *sarupayay (saruykachay)*; «fam.» {con atropello}, *t'ustun* // **PISOTÓN** [+f.] (golpe {hacia abajo, dado con el pie}), *sarurpariy* // **REPISAR** [+fr.] (volver {a pisar}), *sarupayay*; [+cant.] (apretar {con el pisón}), *ñit'iykachay*; [-mat.] «fig.» (encomendar {a la memoria con ahínco}), *yuyachiy*; <intr.> (hacer {asiento una obra}), *tiyay* / **REPISO** [alc.] (vino {malo de uva repisada}), *upi*.

PISARA ¶ «±us.» [alim.] (guiso {de quinua, papas, carne y ají}), *phisara*.

PISCA (q.) {[cult.] [col.]} (agrupación {de cinco familias}), *pisqa (pisqamanta)* / **PISCAY** {[cult.] [soc.]} (ceremonia {en que se lava la ropa del difunto y se le ofrece comida, durante cinco días después del sepelio}), *p'acha t'aqsay*; «ant.», *pisqay*.

piscaca. V. pepitero.



PISCATOR {[t.] [met.]} (almanaque {con pronósticos del tiempo}), *tiyinquq watuynin*.

piscatorio (< pez).

piscay (< pesca).

piscícola / piscicultor / piscicultura / piscifactoría / pisciforme / piscina (< pez).

PISCO (q.) [alc.] (aguardiente {peruano, hecho directamente de la uva}), *pisku* // **PISCÓLOGO** [hum.] (experto {en pisco}), *pisku kamaq* // **PISCOLOGÍA** [ens.] (modo {del tratamiento y producción {del pisco}}, *pisku kamay* // **PISQUERO** [ind.] (fabricante {de pisco}), *pisku ruwaq*; [com.] (vendedor), *pisku qhatuq*.

PISCO₂ (q.) {[anim.] [-cant.]} (pavo), *pisku₂*.

PISCOLABIS {[alim.] [-cant.]} (porción {de alimento que se toma por gusto}), *mallina*; {de bebida} (aperitivo), *mallina*.

piscólogo / psicología (< pisco).

PISIFORME [≈] (con forma {de guisante}), *albirhashina*.

PISGUAYO (q.) [veg.] (palmera {de almendras amarillo rojizas en racimos}), *pikwayu* (*piswayu*); [gen.] (chonta), *chunta*.

piso / pisón / pisonear / pisotear / pisoteo / pisotón (< pisar).

PISONÁY (pajuro, pashuro) (q.) (frijol del inca [veg.] (árbol {de espina rígida, hojas alternas, flor en racimo de color rojo; fruto en vaina}), *pisunáy*; «fam.» (sacha poroto ¶), *sach'a purutu*. V. ceibo.

PISPACHO ¶ [c.] «±us.» (tostado {por el sol}), *qispu*.

PISPAJO {[conf.] [-v.]} (pedazo {roto de tela}), *thanta*; [gen.] (cosa {de muy poco valor}), *chaycha*; [hum.] «desp.» (niño {desmedrado}), *tiwli*.

PISPITA* (q.) [veg.] (arbusto {para hacer escobas}), *pisпита*.

pisquero (< pisco).

PISTA {[+1ª] [±2ª] (calle {para circular}), *pista*; (camino {sin asfaltar}), *ñan*; [+2ª] {de baile}, *tusuaq panpa*; [++2ª] {de aterrizaje}, *panpa*; [-2ª] {de nieve para deslizarse} (tobogán),

lluskhana; [--2ª] {de grabación}, *t'aaq t'aaq*; [+cant.] [comun.] (autopista), *hatun ñan*; [±mat.] (rastro), *yupi*; [abstr.] «fig.» (vestigio), *ñan* // **AUTOPISTA** [+2ª] (carretera {ancha}), *hatun ñan*; «fam.» {de calzadas separadas}, *karritira*; [±cant.] (autovía), *karritira* // **DESPITAR** {[Caus.] [neg.]} (desviar {de la pista}), *p'ullqachiy* (*p'ullkachiy*) / **DESPITARSE** {[proc.] [mat.]} [-lib.] (desorientarse), *chinkay*; [+lib.] (extraviarse), *chinkakuy*; {[±mat.] [-lib.]} (perderse), *panstay*; {[mat.] [neg.]} {en un tema} (no comprender), *panstay* / **DESPISTADO** [psíqu.] (desprevenido), *qunqaylla*; «fig.» (dormido), *utinayasqa* // **DESPISTE** [proc.] (distracción, fallo), *panstaykuy* // **DESPISTAJE** ¶ [med.] «cult.» (chequeo {médico}), *qhawachikuy*.

pista₂ / pistaco (< pistar₂).

PISTACHO [veg.] (fruto {del alfóncigo}), *pistachu* // **PISTACHE** [alim.] (dulce {de pistachos}), *pistachu misk'i*.

PISTAR {[+f.] [líq.]} [int.] «cult.» (aprensar, machacar {para sacar el jugo}), *ñit'iy*; [±cant.] «fig.» (ordeñar), *ch'arway* / **PISTERO** [rec.] (vasija {con pico para dar de beber al enfermo}), *chatu* (*tachu*); «fam.» (jarra), *harra* // **PISTO** ÷(ciquitroque) [alim.] (fritura {de pimiento con tomate}), *pistu*; [+cant.] (caldo {de carne para el enfermo}), *kaldu*; [±mat.] «fig.» (mezcla {confusa al hablar}), *ch'aqru*, *taqru*, ¶ [com.] «fig.» (dinero), *qullqi*; [abstr.] «fig., fam.» (importancia), *huqarikuy* / **A PISTOS** (fr. adv.) [±cant.] «fam.» (a pocos, con escasez y miseria), *pisi pisimanta*; «cult.» (a duras penas), *muchumanta* / **PISTRAJE** (pistraque) {[líq.] [-sens.]} «fam.» (bebida {desabrida}), *q'ayma ukyana*.

PISTAR₂ (q.) {[anim.] [/]} «±us.» (abrir {en canal el animal y despedazarlo}), *pistay* // **PISTA₂** [-med.] (ablación {del clítoris}), *pista₂*. Pron.: /*pish-ta*/. // **PISTACO** [±mil.] «+us.» (militar {que se hace bandolero}), *pistaku*; [+cant.] (sacamantecas), *ñak'achu*; [++cant.] (matari-fe), *ñak'aaq* (*nak'aaq*).

pistero (< pistar).

PISTILO [bot.] (órgano {femenino, tubular de la flor}), *sisá* (*china sisá*).

pisto (< pistar).

PISTOLA {[instr.] [mil.]} [±1ª] (arma {de fuego}), *t'uqyana* (*illapa*); [+act.] {para disparar}, *t'uqyachina*; [-mil.] {de pintura}, *p'ikwana*; {[alim.] [-2ª/3ª]} «fig.» (barra {de pan, pequeña}), *suyt'u* (*suyt'u t'anta*); (baguet), *bagít*; [sex.] «vulg.» (pene), *q'uruta* / **PISTOLERA** [loc.] (estuche {de la pistola}), *waqaychana* / **PISTOLERO** {[hum.] [+neg.]} (atacador, matón), *wañuchi* (*runa wañuchiq*); [+fr.] (salteador), *waykayaq*; ¶ [indiv.] {«fig.», «-us.»} (consumidor {de cocaína}), *kukakuliru* / **PISTOLETAZO** [+f.] (sonido {del disparo de la pistola}), *t'uq*; [j.] {de salida} (comienzo {de la carrera}), *t'uqyaq*.

PISTÓN {[corp.] [mat.]} «fam.» (émbolo), *willkana*; [mús.] (llave {del instrumento}), *kichana*; «fig., fam.» (ajuste), *tupana* // **PISTONEAR** [mec.] (funcionar {mal el pistón}), *willkana chakakuy* / **PISTONEO** [proc.] (acto {de pistonear}), *willkana chakakuy* // **PISTONUDO** [++pos.] «vulg.» (estupendo, superior), *achalaw*!

pistraje / pistraque (< pistar).

PISHURO (q.) {[±psiq.] [+mov.]} [neg.] (persona {atolondrada e inestable, que no puede estarse quieta}), *pishuru*; [+vert.] «fam.» (saltarín), *p'itariq*.

PITA (pitara) ¶ [veg.] (arbusto {alto, de flores amarillas, hojas carnosas y espinas en el borde}), *paqpa*; [part.] (cáñamo), *ch'awar* (*ch'awár*; *ch'awwár*, *ch'awwara*; *ch'awara*); [+ríg.] {seca}, *chuchaw*; {[mat.] [1ª]} (cordel {para atar}), *q'aytu*; «cult.» (cabuya), *pita*; ¶ [-cant.] (mecha {del mechero}), *pita*; {[+cant.] [min.]} *micha*; [-mat.] (abucheo, rechifla), *qapariy* / **PITACO** (pitreo, pitón) {[corp.] [veg.]} (bohordo {de la pita}), *paqpaq tullun* / **PITAHAYA** (pitajaya) (ç | q.?) [veg.] (cactus {trepador, de flores rojas y fruto comestible}), *pita haya* (*kiska ruru*); (nopal), *waraq* / **PITAJAÑA** [veg.] (cactus {sin hojas, de flores amarillas que abren de noche, con olor a vainilla}), *hawaq'ullay*.

PITA₂ [j.] (bolita {de cristal}), *tirus*; (pitón) (pie-dra {de los cantillos}), *yasis* (*yahis*).

pita₃ (< pitar).

PITA₄ [anim.] «interj.» (voz {para llamar a las gallinas}), *chika chika*; [anim.] «fam.» (gallina), *wallpa*.

pitada (< pitar).

pitahaya (< pita).

pitanga. V. arrayán.

PITANZA {[alim.] [+soc.]} «cult.» (ración {de comida, para los pobres}), *hayway*; [part.] {para el matador} (achura ¶), *achura*; [+fr.] (alimento {cotidiano}), *mikhuna*; [col.] (distribución {del alimento}), *rakiy*; [com.] «fam.» (precio), *chanin* // **PITANCERO** [hum.] (repartidor {de pitanzas}), *rakiq* / **PITANCERÍA** [loc.] (lugar {donde se reparten las pitanzas}), *rakina*.

pitaña / pitañoso. V. legaña.

PITAO (map.) [veg.] (árbol {de hojas oblongas, lampiñas y aserradas, flor blanca}), *pitaw* (*kuri*).

PITAR (pitar ¶) {[sens.] [ag.]} (tocar {el pito}), *tukay* (*pitu tukay*); [+cant.] (silbar), *silbay*; [-ag.] «fam.» (zumbar), *chin niy*; [anim.] {las aves}, *chiw niy*; ¶ [hum.] (fumar {cigarrillos}), *pitay*; [abstr.] «fam.» (rendir {bien}), *waliy*; [neg.] (\$) (dar {una pita, por desagrado}), *chiplay*; <tr.> [com.] «±us.» (pagar {lo que se debe}), *qupuy* / **PITADA** (cat*) (sust.) [+res.] (sonido {del pito}), *tukay*; (silbido), *silbay*; [-mat.] «fig.» (salida {de tono}), *yanqa rimariy*; ¶ (bocanada {de humo}), *pitaspq*; [abstr.] «fig.» (concepto {extravagante}), *millay yuyay* / **PITANDO** (ger.) [-t.] «fig., fam.» (rápidamente), *ch'iqwispá* (*ch'iqwaspa*); [+mov.] «fam.» (a todo correr), *pitaspá* // **PITA₃** [neg.] (pitada {de desagrado}), *chiplay* / **PITAZO** [++f.] (silbido {del pito}), *siwina* / **PITICLÍN** ¶ [mat.] (cigarrillo {con cocaína}), *kukayinawan pitana* // **PITO** {[mús.] [-cant.]} (instrumento {de un solo agujero}), *chilu*; [±cant.] (silbato), *siwi₂*; «fam.» (chiflo), *silbana*; [part.] (flautilla), *pitu₂*; {de dos láminas de carrizo}, *witutu*; (vasija {de barro, que se sopla por el pico y parece gorjear con el agua}), *siwiwiwi*; [±mús.] (castañeta {con los dedos}), *tupachiy* (*raw'ana tupachiy*; *t'upachiy*); (becada), *hak'akllu* (*hak'achu*, *hak'aqllu*); (garrapata), *usu puka*; (gargacha ¶; jacacayó ¶)

(carpintero {de la puna}), *pitu*₂; (cigarrillo {de papel}), *sayritu*; ¶ {de mariguana}, *mariwana pitana*; {[hum.] [sex.]} (pene), *ch'utu*; [±mat.] «fig., fam.» (cosa {insignificante}), *waqra* / **PITOS** [±mús.] «pragm.» (sonido {al chascar dos o tres dedos}), *sillu khakuy*; [neg.] <para echar a alguien>, *sillu khakuy* / **CUANDO PITOS, FLAUTAS; CUANDO FLAUTAS, PITOS** (cuando no son pitos, son flautas) (fr.) [neg.] «fig., fam.» (siempre {se pone algún obstáculo para lo que no se quiere}), *mana chay kaqtin, huq kan* / **PITIDO** [+f.] (silbido {de pito}), *silbay (silbasqa)*; [+t.] (zumbido {continuado}), *chin niy*; [anim.] «fig.» (sonido {de los pájaros}), *chiw chiw* / **PITILLO** (cigarrillo), *sayritu* / **PITOFLERO** {[hum.] [-soc.]} «fig.» (persona {chismosa}), *kuwintu q'ipi (kuwintu q'ipiq)*; <fem.> [part.] (chancharra ¶), *chancharra (chanchara)*; [mús.] «fam.» (músico {muy poco hábil}), *mana allin tukaq* / **PITOPAUSIA** {«fam.», «hm.»} [±med.] (andropausia), *machu chayay* / **PITORRA** (pito) [anim.] (becada), *hak'akllu (hak'achu, hak'aqllu)* // **PITORREARSE** {[soc.] [+fr.]} [neg.] «coloq.» (guasearse), *asipayay*; [+neg.] «vulg.» (chotearse, guasearse), *waqwaqayay* / **PITORREO** [proc.] (burla), *asipayay*; [±concr.] «fam.» (guasa), *chansa*; [+cant.] «fig.» (choteo), *waqwaqayay*.

pitarra / pitarros. V. legaña.

PITE (q.) [-cant.] (cosa {pequeña}), *p'iti (t'ipi)*.

pitara (< pita).

pitear (< pitar).

PITEZNA {[corp.] [mat.]} (pestillo {de hierro del cepo}), *hap'ina*.

piticlín / pitido (< pitar) / **pitillo** (< pito < pitar).

PITIGÜINA (pitihuina) (aim.) {[aux.] [-ríg.]} (cordoncillo {de colores para el cabello}), *p'itwiina*.

PÍTIMA [med.] (socrocio {sobre el corazón}), *sukrusiyu (sucrusiw)*. V. borrachera.

PITIMINÍ: DE PITIMINÍ (fr. adj.) [-v.] (de poca {importancia}), *huch'uycha*.

PITUPIÉ [geogr.] «-us.» (escala {de un mapa o plano}), *tupu*; [núm.] «coloq.» (graduación), *yupaynin*.

PITIRIASIS [pat.] (enfermedad {producida al rascarse}), *puka ruwarqay*; «cult.» (eritema), *siqsi unqay*.

pito (< pitar).

PITO₂ [anim.] (garrapata {casi circular, amarilla con manchas rojas}), *hamak'u (hamaq'u)*.

PITO₃ [j.] «fig.» (taba {para jugar}), *yasis (yahis)*.

PITO₄ [alim.] (cancha {de maíz molido}), *pitu*₄; (harina {de maíz o garbanzo}), *pitu*₄.

PITO₅ (usadito ¶) (adj.) {[hum.] [>t.]} «fam.» (robusto, tieso {el hombre mayor}), *waynallaraq (mawk'allaraq)*.

pitoflero (< pito).

PITÓN {[corp.] [anim.]} (cuerno {que empieza a salir}), *kunpu (tunpu)*₂; «fam.» (saliente), *pitunsitu*; (tubo {cónico, agujereado, para que salga el agua del botijo}), *t'uquchu*; [veg.] (renuevo {del árbol, cuando abotona}), *mukmu*; [mec.] (válvula), *ch'iwkachi*; ¶ (tubo {de metal, en que remata la manguera}), *simi*; [gen.] (bulto {pequeño, que sale de una superficie}), *kunpu (tunpu)*₂. V. pitaco / **PITORRO** (pitón {del botijo}), *t'uquchu* // **APITONAR** (inc.) [anim.] (nacer {los pitones}), *waqrachakuy*; [veg.] (echar {los botones}), *ch'ichiy* // **APITONAMIENTO** [±res.] (efecto {de apitonar}), *waqrachakuy* // **EMPITONAR** {[act.] [anim.]} (coger {el toro con los cuernos}), *waqrarqay (waqray)*.

pitón₂ (< pita₂).

PITÓN₃ [anim.] [++cant.]} (serpiente {de gran tamaño}, *amaru*; (<fem.>: pitonisa) [mag.] (adivino, hechicero), *watuq*; (encantador, hechicero), *layqa*.

pitorro (< pitón).

pitorrearse / pitorreo (< pitar).

PITOTE {[+sens.] [-ord.]} «fam.» (barullo), *mich'u (runa mich'u)*.

pitreo. V. pitaco.

pituca. V. uncucha.

PITUCO ¶ (q. < *PAY TUKUY*) {[+soc.] [neg.]} (persona {de clase social alta, de carácter frívolo}), *pituku*.

PITUITA. V. flema // **PITUITARIA** (pituita) [corp.] (mucosa), *isilla* / **PITUITARIO** [Gen.] (de la pituitaria), *isilla*; (pituitoso) [+cant.] (que segrega {moco}), *q'uñasapa*.

PITUSO {[hum.] [-t.]} «fam.» (niño), *irqicha*; [+pos.] {pequeño y gracioso}, *t'iqticha*.

piular. V. piar.

PIVOTAR {[±mov.] [+fr.]} (apoyarse y moverse {sobre un pivote}), *q'imiy* / **PIVOTANTE** [Instr.] (que pivota), *q'imiq*; [≈] (que funciona {como un pivote}), *q'imiy kaq*; [veg.] (que se hunde {verticalmente, la raíz}), *k'aspihina raphi* // **PÍVOT** [j.] (jugador {de baloncesto, que recoge los rebotes}), *hark'aa* / **PIVOTE** [mec.] (extremo {de una pieza donde se apoya otra}), *q'imina*; [vert.] (puntal), *tusana*; [prof.] (estaca), *takarpu*.

PÍXIDE {[rec.] [rel.]} (cajita {en que se llevan las hostias, a los enfermos}), *ustiya apana*.

piyama ¶. V. pijama.

PIZARRA [min.] (piedra {mineral, de color negro azulado, exfoliable y poroso}), *qhanqalla*; [+d.] (esquisto), *p'alta rumi*; «vulg.» (piedra {de azufre}), *salli rumi*; «±us.», *saya*; [instr.] {para escribir} (encerado), *qillqanapaq pirqaq*; «fam.» (pizarrón ¶), *pisarra*; [alim.] (quinua {graneada {con sal o azúcar}}, *pisarra* / **PIZARRAL** [loc.] (lugar {con pizarra}), *qhanqalla qullqa* / **PIZARREÑO** [Gen.] (de la pizarra), *qhanqalla*; [≈] (como pizarra), *qhanqallahina* / **PIZARRÍN** [ens.] (barra {de lápiz de pizarra}), *qhanqalla k'aspi* / **PIZARROSO** [+cant.] (con pizarra {en abundancia}), *qhanqallasapa* // **APIZARRADO** [c.] (negro {azulado}), *yananiraq* // **EMPIZARRAR** [arq.] (poner {pizarra en el techo}), *qatay* (*qhanqallawan qatay*).

PIZCAR {[act.] [±sup.]} «fam.» (pellizcar {en la piel}), *t'ipiy*; {[mat.] [-cant.]} (tomar {una porción mínima}), *k'ichiy* // **PIZCA** [--vol.] (porción {mínima que se toma con la punta de los dedos}), *k'ichi*; [+f.] {arrancando}, *t'ipi*; [-vol.] «fig.» (gramo), *t'aka* (*huk t'aka*); [part.] {de sal para condimentar}, *millu*; [±vol.] {pellizcando, de lana o algodón}, *t'isa*; «Q.» (un poco), *as*; [±cant.] (apenas), *chhikachallan* / **NI PIZCA.** V. ni jota / **PIZCO** [concr.] «fam.»

(pellizco), *t'ipi* / **PIZPIRIGAÑA** (pipirigaña) [j.] (juego {de pellizcarse las manos}), *t'ipinakuy* // **DESPIZCAR** {[afect.] [/]} [+cant.] (\$) (romper {en pizzas}), *t'ipipayay* // **REPIZCAR** [+fr.] (pizarcar {con insistencia}), *t'ipipay*; [±dist.] {retorciendo} (pellizcar), *sik'iy* / **REPIZCO** [concr.] «fam.» (pellizco), *t'ipi*; [+cant.] (retorcimiento {de la piel}), *sik'iy*.

pizmiento (< pez₂).

PIZPIRETA <fem.> {[fis.] [pos.]} «fam.» (aguda, viva {la mujer}), *k'ucha* (*k'uchi*); [soc.] (desenvuelta), *mana p'inqayuy*; (pezpita ¶) [±neg.] (coqueta), *q'iwatu*.

pizpirigaña (< pizarcar).

pizpita. V. aguzanieves.

PIZZA [alim.] (torta {aplastada sobre la que se ponen alimentos desmenuzados}), *pisa* (*pizza*) / **PIZZERÍA** [com.] (establecimiento {de pizzas}), *pissa qhatu*.

PIZZICATO [mús.] (sonido {pellizcando las cuerdas}), *sik'i*. V. pizarcar / pellizcar.

PLACA {[min.] [-3ª]} {[art.] [-cant.]} (plancha {de metal, pequeña}), *pillti*; [part.] {en muros, a la entrada, y en puertas} (anuncio), *willana*; {del coche}, *plaka*; [±3ª] {de la cocina}, *wayk'una*; {[--3ª] [-dist.]} (lámina {superpuesta}), *lata*; [--cant.] (insignia), *unanacha*; [±f.] (extensión {fina, de hielo}), *sullu*; [cult.] {metálica, del inca, para las piernas}, *aqurasi* // **PLAQUÉ** [orn.] (plancha {de oro, muy delgada, sobre otro metal}), *rikch'aa quri* / **PLAQUETA** [corp.] (corpúsculo {para la coagulación de la sangre, en forma de placa}), *tikaq*; «téc. n.» (trombocito), *plakita*.

PLACABLE {[--mov.] [int.]} [fut.] «cult.» (que puede {aplacarse}), *sanp'achana*. V. aplacar // **PLACABILIDAD** [abstr.] (facilidad {para aplacarse}), *sanp'ayakuy* (*sanp'ayallakuy*) // **APLACAR** {[Caus.] [±psiq.]} (sosegar), *llanp'uyachiy* (*sunqu llanp'uyachiy*); «fam.» (calmar), *sanp'ayachiy*; [+cant.] «fig.» (apagar), *upayachiy*; [psiq.] «fig., fam.» (robar {el corazón}), *sunqu suway*; [part.] {la ira} (propiciar), *sunqu thasnuy* (*thasnuy*) / **APLACARSE** {[proc. [fis.]} (mitigarse {el dolor}), *tiyaykuy*; [psiq.] {la pasión}, *tiyaykuy*; [part.]

«fig.» {la ira} (pacificarse), *llanp'uchakuy*; [±psíqu.] «fig., fam.» (ablandarse), *llulluyay* / **APLACABLE** (que se puede {aplacar}), *sanp'achana* // **APLACAMIENTO** [±res.] (efecto {de aplacar}), *llanp'uyachiy*; «cult.» (atenuación), *sanp'ayachiy* / **APLACADOR** [±Ag.] (que aplaca), *llanp'uyachiq*; «cult.» (mitigador), *sanp'ayachiq* // **IMPLACABLE** (que no se puede aplacar), *mana llanp'uyachiy atina* / **IMPLACABLEMENTE** [--soc.] (sin piedad), *rumi sunquwan* // **IMPLACABILIDAD** [abstr.] (calidad {de implacable}), *mana llanp'uyachiy atiy*.

placear / placero (< plaza).

PLACEBO {[med.] [Ø]} (sustancia {no curativa, que actúa por sugestión}), *yanqa hanpi*.

pláceme (< placer).

PLACENTA {[corp.] [±t.]} (envoltura {del feto, en los mamíferos}), *thamin, thamin yuyu*; [anim.] (parias), *llapllawa*; «fig.» (panza), *qhiqin*; «fam.» (manto), *mantu*; «cult.» {de los animales}, *uthapi (uthawi)* / **PLACENTACIÓN** [±proc.] (implantación {del óvulo en la placenta}), *tiyaykuy* / **PLACENTARIO** [Gen.] (de la placenta), *thamin*.

PLACER (v.) {[Exp.] [pos.]} (agradar), *kusichikuy*; (sust.) {[sens.] [pos.]} (sensación {agradable}), *kusi*; [±fs.] (contento, dicha), *sami*; [sex.] (deleite), *munakuy*; [psíqu.] (felicidad, goce {espiritual}), *qillpu*; (gusto), *munaycha*; (beneplácito, consentimiento), *huñiy*; (diversión, entretenimiento), *kusikuy*; [+cant.] (jolgorio), *q'uchu* / **A PLACER** (fr. adv.) [+lib.] (a gusto), *parin parin* / **PLÁCEME** {[soc.] [pos.]} «fam.» (felicitación), *kusichay* / **PLACIBLE** [±Caus.] (agradable, que satisface), *kusiypaq (kusiyninchispaq)* // **PLACIBILIDAD** [+abstr.] (calidad {de lo placible}), *kusiypaq kay* // **PLACENTERO** {[pos.] [±act.]} (agradable, apacible), *kusichikuq* / **PLACENTERAMENTE** (alegremente), *asiylla* / **PLÁCET** [pos.] «cult.» (aprobación), *uyniy*; «fam.» (sí), *arí niy* // **PLÁCIDO** [-mov.] (holgado, libre), *qasi*; [-mov.] (sosegado), *thakkaq*; [psíqu.] (despreocupado), *llakhi (llahi)*; [±mov.] «±us.» (dócil, manso), *sanp'a*; «coloq.» (grato), *kusisqa*; «fam.» (dulce), *misk'i yawar*; [psíqu.] (apacible), *ñañi*; (amoroso),

maywaq / **PLACIDEZ** [abstr.] (calidad {de lo plácido}), (desocupación, libertad), *qasi kay*; [psíqu.] (quietud), *thak kay*; «fam.» (sosiego), *sanp'a kay* // **PLÁCITO** [±abstr.] «±us.» (dictamen, opinión), *niy* // **BENEPLÁCITO** [pos.] «ref.» (consentimiento), *huñiy*; [+abstr.] «fig.» (pensamiento), *yuyay* // **COMPLACER** ÷÷(aplacer) {[Caus.] [pos.]} (agradar), *muna-chikuy*; [+cant.] (alegrar), *kusichikuy*; [+act.] «fam.» (hacer {algo que gusta a otro}), *ruway*; «fam.» {a alguien} (hacer {querer}), *munasqanta ruway* // **COMPLACIENTE** [±act.] (que complace), *kusichikuq*; [±act.] (cariñoso), *munakuq* // **COMPLACENCIA** [abstr.] (agrado), *munaysikuy*; [+cant.] «±ant.» (satisfacción), *aquytakuy* // **AUTOCOMPLACENCIA** [>E.] (complacencia {en sí mismo}), *paylla munaysikuy*; ¶ [sex.] (masturbación), *q'apikuy* // **DESPLACER** ÷(displacer) {[Caus.] [neg.]} (disgustar), *phiñachiy*; (sust.) [abstr.] (disgusto), *phiñachiy* // **DISPLICENTE** {[soc.] [neg.]} (que desagrada o disgusta), *phiñachiq*; {[psíqu.] [neg.]} «cult.» (descontentadizo, desdeñoso), *yanqachaq*; [+f.] (airado), *phiña*; <caus.> «fig., fam.» (cabreante), *akanayachiq* // **DISPLICENCIA** [+abstr.] (actitud {del displicente}), *phiñachikuy*; [+act.] «fig., fam.» (cabreo), *akanayachiy*.

PLACER₂ [min.] (sust.) (arenal {donde se depositan pepitas de oro}), *aqu aqu (quri aqu)*; [mar.] (pesquería {de perlas}), *pallay (pirla pallay)*; [+sup.] (banco {de arena, llano, en el fondo del mar}), *aqu panpa*; {de piedra}, *rumi panpa* // **APLACERADO** [±prof.] (llano {en fondo poco profundo}), *pata patalla*.

placero (< plaza).

placible / placibilidad / placentero / placenteramente / plácet / plácido / placidez / plácito (< placer).

PLAFÓN {[mob.] [vert.]} [ext.] (lámpara {plana, translúcida, que oculta las bombillas}), *plaphún*; [orn.] (adorno {del techo, en la parte central}), *tika*.

plaga (< plagar).

PLAGA₂ [geogr.] (clima {entre dos paralelos}), *kaynin (pacha kayninpa t'aqaynin)*; [mov.] (rumbo), *riy (may laruman riy)*.

PLAGAR {[Caus.] [pat.]} [+cant.] (infestar {de algo nocivo}), *ratachiy*; [±anim.] {de animales o plantas}, *mirachiy* / **PLAGARSE** [proc.] (infestarse), *ratakuy*; [+cant.] (llenarse), *miraykuy*; [mat.] {de cosas} (amontonar), *hunt'ay* / **PLAGADO** (part.) (infestado), *ratachisqa*; (adj.) (castigado, herido), *k'irisqa*; «fig.» (lleno {de cosas pequeñas}), *hunt'a* // **PLAGA** {[neg.] [agr.]} (invasión {de animales pequeños}), *kururquy*; [part.] {de langosta}, *haq'arwitu*; [+f.] «fam.» (azote), *plaga*; {[pat.] [++cant.]} {de enfermedades} (epidemia), *unquy* (*purun unquy*); [veg.] {de parásitos}, *purun*; {[±mat.] [indiv.]} [+neg.] (daño, enfermedad), *unqurquy*; [soc.] (calamidad), *ñak'ariy*; [-mat.] «fig.» (contratiempo, infortunio), *llaki* / **PLAGUICIDA** [-efect.] (que mata {las plagas}), *kuru sipiq*; [part.] «fam.» (dedeté), *diditi*.

PLAGIAR {[≈] [-a.]} (imitar {la obra de un artista}), *yachapakuy* (*yachapatay*); [part.] {un escrito}, *qillqapayay* / **PLAGIO** [abstr.] «cult.» (imitación), *yachapakuy*; [part.] {de un escrito}, *qillqapayay*; ¶ [concr.] (chuleta), *plahiyu* (*plahiw*) / **PLAGIARIO** [Ag.] (que plagia), *yachapaq*.

plaguicida (< plagar).

PLAN {[mat.]} [fut.] (acción {futura}, proyecto), *ruwana*; «fig.» (revisión), *qhawariy*; [part.] {de alimentación} (dieta), *ruwana*; [±fut.] (estrategia), *allin qhawariy*; «fig.» (idea), *yuyay kamay*; «cult.» (propósito), *allin yuyariy*; [-fut.] «coloq.» (extracto), *ruwana*; «cult.» (sumario), *minin*; [ens.] {de estudios}, *akna kay*; {[hum.] [sex.]} (ligue), *rikukuy*; {[abstr.] [fut.]} (altura), *qhawapakuy*; {[mat.] [vert.]} (altitud, nivel), *sayaynin*; [min.] (mineral {a ras de suelo}), *ch'illi*.

PLANA [instr.] (llana {del albañil}), *llunch'ina*; [-ríg.] (cara {de la hoja}), *uya*; {[col.] [lín.]} (conjunto {de líneas de imprenta en una cara}), *siq'i siq'i*. V. plan / **A PLANA Y RENGLÓN** (a plana renglón) (fr. adv.) [=] «fig.» (de modo {ajustado}), *k'achaqchata* / **PLANADA** [+sup.] (terreno {llano, grande}), *panpa* / **PLANILLA** ¶ [adm.] (estado {de cuentas}), *sut'ichay*; [fut.] (formulario), *hunt'ana* (*hunt'ana papil*); [col.] (nómina), *yupana* //

PLANO (adj.) {[r.] [sup.]} (liso), *kuska*; [horiz.] (llano), *panpa*; [+cant.] (despejado, igualado), *parin*; [±horiz.] (llano {en declive}), *qhata*; [=] (parejo), *ship* (*sip*; *siyuk*); [-vert.] «fig.» (bajo), *t'isti* (*t'ustu*); {[±cant.] [±3ª]} (aplanado), *p'alta*; {[part.] [±3ª]} (en forma {de pan}), *p'alta*; [+part.] {y abierto} (aplastado {el sombrero}), *t'asla* (*last'a*); [df.] {el pie}, *p'alta* (*p'alta chaki*); «fam.» (*llano, vencido), *lanpa*; (sust.) ÷(plan) {[sup.] [arq.]} (representación {gráfica de un terreno para edificar}, *ruwaynin* (*ruwana*); [gen.] (representación {gráfica de un edificio}), *ruwaynin*; «fam.» (croquis), *planu*; [geom.] (superficie {plana, infinita}), *mast'aynin*; [a.] {en la pintura}, *llusisqa*; [-mat.] (punto {de vista}), *pron.* {+ -manta} // **BIPLANO** {[mec.] [2]} (avión {con dos grupos de alas}), *iskaykama raprayuq* / **SEMIPLANO** {[geom.] [½]} (mitad {de un plano}), *kuska mast'aynin* // **PLANICIE** {[horiz.] [±cant.]} (terreno {llano}), *panpa panpa* / **PLANISFERIO** [geogr.] (representación {en el plano de la esfera celeste}), *tiqsi muyu* (*raphi patapi tiqsi muyu*); [±3ª] {en relieve}, *p'alta pacha* (*p'alta tiqsi muyu*) // **PLANEAR** {[fís.] [horiz.]} [líq.] (deslizarse {la piedra plana al lanzarla al agua}), *chullay*; {[anim.] [gas.]} (volar {sin mover las alas}), *phalay* (*thak phalay*); (descender {la avioneta, en planeo}), *tiyarpariy*; (bajar), *urahay*; (subir {y bajar}), *uraykachay*; <tr.> [psíqu.] (intrigar), *yachaykuy*; {[+fut.] [efect.]} {una obra} (proyectar), *yuyaykukuy*; (realizar), *ruwachakuy*; [±abstr.] «fam.» (hacer planes), *ruwana qhaway* (*ruwana kamariy*); [gen.] «cult.» (planificar), *ruway* / **PLANEADO** [+Ag.] (que planea), *phalaq*; (sust.) [mec.] (avión {sin motor}), *phalaq* (*phalaqlla*) / **PLANEAMIENTO** [±res.] (acción y resultado {de trazar un plan}), *ruwachakuy*; [+abstr.] (idear), *umachay* // **PLANIFICAR** {[efect.] [fut.]} «cult.» (idear {mentalmente}), *yuyachakuy*; [+cant.] (discurrir, especular), *yuyaymanay*; «+cult.» (bosquejar), *musikay*; «coloq.» (hacer {planes}), *allin yuyariy* // **PLANIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de planificar}), *yuyachakuy*; [±concr.] (plan {científicamente desarrollado}), *qhaway* // **APLANAR** {[afect.] [r.]} «±cult.» (allanar), *panpachay*; [part.] {la tierra removida}, *mallmay*; [+cant.]

(pisotear), *t'ustuy*; [+cant.] {con máquinas (apisonar), *t'aqtay*; [alim.] {la masa} (aplastar), *p'altay* (*p'altachay*); (asentar), *t'aqllay*; [±cant.] (deformar), *t'aslay* / **APLANARSE** {[r.] [±vert.]} (allanarse {en declive}), *qhatay*; [hum.] «fig.» (perder {animación por la enfermedad}), *wañunayay* / **APLANADO** [fig.] (chato), *t'asta* (*t'asla*), *t'isti*, *t'ustu*; [sup.] «fam.» (extendido), *p'alta*; [part.] {de cuernos}, *ch'anpa* / **APLANACALLES** ¶ (azotacalles ¶) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (ocioso), *qilla qilla* // **APLANADERA** {[instr.] [±cant.]} (instrumento {duro, para aplanar el suelo}), *panpana* / **APLANADORA** ¶ (aplanador ¶) {[instr.] [+cant.]} (apisonadora), *p'arpana* / **APLANAMIENTO** [±res.] (efecto {de aplanar}), *panpachasqa* // **EXPLANAR** {[afect.] [fis.]} «cult.» (allanar), *panpachay*; [-mat.] «fam.» (explicar), *allin rimay* / **EXPLANADA** (cat*) (sust.) [sup.] (área {llana, limitada en parte}), *panpa*; [±horiz.] {en declive}, *panpa*; [-cant.] {cerrada}, *kancha* // **EXPLANACIÓN** [±proc.] (allanamiento), *panpachay* // **EXTRAPLANO** [--3ª] «fam.» (delgado), *ñañuchalla*; «cult.» (extrafino, fino), *llapsa* (*llaplla*) // **REPLANA** ¶ {[±mat.] [-soc.]} (lenguaje {bajo o de delincuentes}), *panpa runaq rimaynin*; [sens.] «fig.» (lenguaje {pronunciado con deformación del sonido}), *thawti*; [-t.] (jerga {escolar}), *thawti* / **REPLANERO** [hum.] (que habla {con replana}), *thawtiykachaq*.

PLANCTON {[anim.] [--cant.]} «téc.» (conjunto {de los animales marinos que no se desplazan activamente}), *ñut'u kawsaq* (*ñut'u kawsaq quchapi*).

PLANCHAR (aplanchar) {[±f.] [sup.]} [pos.] (alisar {con la plancha la ropa}), *lanchay* (*planchay*); [-cant.] «fig.» (quitar {las arrugas}), *chutaykuy*; ¶ [soc.] «fig.» (dejar {libre de pareja en el baile}), *tiyaq kachiy* / **PLANCHAR LA OREJA**. V. aplastar la oreja / **PLANCHADA** (cat*) (sust.) [obj.] (tablas {unidas, con un caballete, introducidas en el agua para carga y descarga}), *chaka* // **PLANCHADO** (aplanchado) (part.) (alisado), *lanchasqa* (*planchasqa*); ¶ (adj.) [-com.] «fig.» (sin dinero), *mana qullqiyuq*; «fam.» (aguja, misio ¶), *ch'usaqlla*; [Ø] «fig., fam.» (sin nada), *mana imapis kaq*; (planchada ¶); (sust.) [+res.] (resultado

{de planchar}), *lanchay* (*planchay*) // **PLANCHACHA** {[min.] [-3ª]} {[+ríg.] [art.]} (lámina {metálica, delgada}), *pillti*; [ind.] {móvil}, *p'alta muyuna*; [instr.] {para alisar la ropa}, *p'acha ñit'ina*; «fam.» {eléctrica}, *lancha* (*plancha*); [±instr.] {para asar}, *kankana*; {para tostar}, *q'aspana*; [obj.] (ropa {planchada}), *lanchasqa* (*planchasqa*); {por planchar}, *lanchana* (*planchana*); [proc.] (acción {de planchar}), *lanchay* (*planchay*); [corp.] «vulg.» (trasero), *maran siki*; {[hum.] [±horiz.]} (postura {en el aire, flotando}), *wixsanpa*; [-mat.] «fig., fam.» (coladura, error), *pantarquy*; [int.] {delgada} (corteza {de suelo}), *phallpa*₂; [cult.] {circular de metal, que se ponían los nobles en la frente} (canipo*), *qanipu* (*qañipu*); {de oro y piedras preciosas, que soportaba la borla del inca}, *tupa quchur* (*tupa kusi*); ¶ [soc.] (conjunto {de candidatos de un partido}), *khunpa masiqkuna* / **A LA PLANCHA** (fr. adv.) [mod.] (asando {sobre una placa caliente}), *kankasqallata* / **PLANCHADOR** [+Ag.] (que plancha), *lanchaq* (*planchaq*) / **PLANCHAZO** (plancha; planchada ¶) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (desacierto, error), *panstay*.

planear / planeo / planeador / planeamiento (< plan).

PLANETA {[astr.] [-l.]} (astro {opaco}), *pacha*; [hum.] {que habitamos} (mundo), *pacha*; «vulg.» (tierra {que pisamos}), *allpa* (*hallp'a*); [mov.] {en movimiento}, *tiqsi muyu* (*tiqsimuyu*); [curv.] {que gira alrededor del sol}, *inti muyupayaq*; [+vis.] {que brilla con el sol}, *quyllur* / **PLANETARIO** [Gen.] (de los planetas), *pacha*; (sust.) {[instr.] [ens.]} (aparato {que representa los planetas, con sus movimientos}), *muyuqkuna*; [loc.] (lugar {donde hay un planetario}), *pacha qhawana* / **PLANETOIDE** [±cant.] (asteroide), *pachacha* // **INTERPLANETARIO** [+dist.] (entre los planetas), *huqman riq* (*huq kaqman riq*).

planicie (< plano < plan).

planificar / planificación (< plan).

planilla (< plana < plan).

planisferio (< plano < plan) / **plano** (< plan).

PLANTAR {[act.] [agr.]} {[veg.] [gen.]} (meter {en tierra una planta, con raíces}), *plantay*;

[-t.] «fig.» {con semillas} (sembrar), *tarpu*; [part.] {un árbol}, *malkiy*, *malkichay*; {[gen.] [mat.]} «fig.» (poner {erguido}), *sayachiy*; [afect.] (establecer), *tiyachiy*; {[abstr.] [efect.] (fundar), *paqarichiy*; [-mat.] «fig. fam.» {golpes} (pegar), *dalikuy*; [psíq.] «fig., fam.» (dejar {burlado}), *saqiy* (*saqirquy*); [±cant.] (dejar {olvidado}), *qunqarquy*; [+mov.] [R.]} (echar {a la calle}), *wikch'uy* (*wikch'uchiy*); [E.] (irse {del lugar donde está el otro}), *pasarquy*; [adj.] {de la planta {del pie}}, *chaki p'alta* / **PLANTAR EN LA CALLE** (fr.) {[Caus.] [ext.]} [-soc.] «fig., fam.» (echar {de casa, de repente}), *wikch'urquy* / **PLANTAR CARA** (fr.) {[+act.] [-soc.]} «fig., fam.» (desafiar, resistirse {a la autoridad}), *uyapi sayarquy* // **PLANTARSE** [vert.] «fig., fam.» (ponerse {de pie}), *sayay*; [part.] «±desp.» {en medio}, *sayarquy*; [anim.] (no moverse {del lugar, ni a la fuerza}), *sayaykuy*; [j.] {en el juego} (dejar {de jugar}), *mana pukllay*; «fam.» (quedarse), *kiday*; [psíq.] «fig.» (resistir), *sayay*; {[mov.] [-t.]} {en un tiempo} (llegar), *chayay*; {[soc.] [+cant.]} (rebelarse), *sayaykuy* (*allin sayaykuy*) // **PLANTA** {[veg.] [gen.]} [vert.] «téc.» (ser {vegetal, que no se mueve del sitio}), *planta*; [part.] {herbácea} (hierba), *qura*; {baja, con hojas}, *yura*; {un poco alta, con ramas}, *sach'a*; {muy alta, con tronco}, *malki*; [±t.] {para trasplantar}, *sawi*; [±t.] {cortada, puesta en agua para que se conserve un poco tiempo}, *malki*; [mat.] {de un edificio} (piso), *pata*; (altura), *sayay*; [-vert.] {baja}, *kalli pata*; [ind.] (instalación {industrial}), *planta*; {[prof.] [min.]} (conjunto {de labores a igual profundidad}), *purina*; {[corp.] [sup.]} {del pie} (parte {inferior con la que se pisa}), *chaki panpa* (*chaki p'alta*); {para pisar}, *saruna* (*chaki saruna*); [+f.] {que aplanar}, *t'aqta*; [arq.] (diseño {del edificio, en su base}), *ruwaynin*; [com.] (central), *sintral*; [adm.] (plan {de dependencias y empleados}), *uphisinakuna*; {[geom.] [∅]} (pie {de la perpendicular de un punto a la base}), *tiyaynin*; [lín.] (base), *panpan*; [±mat.] (porte, presencia), *sayay*; {[abstr.] [+pos.]} (apostura), *k'achay* / **PLANTA PULIDORA**. V. ribesia / **BUENA PLANTA** (fr. sust.) {[+vert.] [pos.]} «fam.» (estatura {buena y proporcionada}), *allin sayay*; [gen.] (presencia {buena}), *allin*

rikch'ay / **DE PLANTA** (de nueva planta) (fr. adv.) [prof.] (desde los cimientos), *tiqsimanta*; [-prof.] (a ras {de suelo}), *panpamanta* // **ENTREPLANTA** (entrepiso) (altillo {de la casa, entre dos pisos}), *marka pata* // **PLANTÍGRADO** [z.] «téc.» (que anda {apoyando la planta}), *p'alta chaki* (*p'alta chakinwan puriq*) // **PLANTACIÓN** [±proc.] (acción {de plantar}), *malkichay*; [agr.] (conjunto {ordenado de plantas}), *tarpusqa*; [sup.] (terreno {plantado}), *chakra* / **PLANTADOR** [+Ag.] (que planta), *tarpuq* / **PLANTAINA**. V. llantén / **PLANTAJE** [col.] (conjunto {de plantas}), *tarpusqa*; {silvestre}, *sach'a sach'a* / **PLANTARIO** {[col.] [veg.]} «cult.» (almáciga, semillero), *wanpal* // **PLANTE** {[soc.] [neg.]} «coloq.» (protesta {colectiva, dejando de trabajar}), *sayay* / **PLANTEL** (plantera) {[veg.] [col.]} (semillero), *wanpal*; [efect.] «fam.» (criadero {de plantas}), *plantil*; [afect.] [-col.]} (planta {para trasplante}), *malki*; {[soc.] [col.]} (conjunto {de personas}), *plantil*; [ens.] «fig.» (escuela), *plantil* // **PLANTÍO** {[col.] [+cant.]} [-t.] (lugar {plantado recientemente de vegetales}), *chayraq tarpusqa*; [±proc.] (acción {de plantar}), *tarpu* / **PLANTÓN** [-t.] (árbol {joven, para trasplantar}, pimpollo), *malkicha*; (estaca {para que arraigue}), *takarpu*; [-mat.] «fam.» (espera {sin resultados, de una cita}), *qunqarpariy* // **PLANTILLA** {[corp.] [mat.]} [±ext.] (suela {del calzado}), *saruna* (*chaki saruna*; *chaki panpana*); «fig.» (suela), *lanq'i*; {[ríg.] [±int.]} {del interior del zapato, para que no sufra el pie}, *ukhu saruna*; [int.] (planta {que se echa al calcetín o media}), *saruna*; {[conf.] [=]} (modelo {que se coloca encima para cortar en igualdad}), *kasqanchana* (*kasqanchanapaq*); [gen.] (horma), *tika*; «fam.» (molde), *muldi*; {[±mat.] [gen.]} (patrón), *kikinchaq*; [-mat.] [-cant.]} (plano {de una obra}), *ruwaynin*; {[soc.] (relación {por categorías, de los trabajadores de una empresa}), *llank'aqkuna* / **PLANTILLAZO** [j.] (golpe {de plantilla}), *saru takay* // **APLANTILLAR** [afect.] (labrar {la materia, usando una plantilla}), *kikinchaq* // **DESPLANTAR** {[afect.] [±vert.]} (desviar {de la plumada}), *t'ikray* // **DESPLANTE** [±fis.] (corte), *tati*; [+cant.]} {con brusquedad}, *saqirpariy*; [-mat.] (acto {arro-

gante}}, *mana rikuqman tukuy*; [part.] {de palabra}, *upallachiy* // **IMPLANTAR** {[med.] [hum.]} {un órgano} (trasplantar), *churaykuy*; [veg.] (plantar), *churay*; (injertar), *churay*; [-mat.] «fig.» {una doctrina} (establecer), *kamachikuy* / **IMPLANTARSE** [-act.] (permitir {un trasplante}), *churachikuy* / **IMPLANTE** [proc.] (acción {de implantar}), *churay*; [med.] (injerto {de un órgano}), *churaykuy*; {[part.] [art.]} {de una muela}, *churay (churaykuy)* // **IMPLANTACIÓN** [±proc.] (efecto {de implantar}), *churay*; [med.] (injerto), *k'askachiy* // **REIMPLANTAR** [+fr.] (implantar {de nuevo}), *wakmanta churay* / **REIMPLANTACIÓN** (reimplante) [±proc.] (acción {de reimplantar}), *wakmanta churakuy* // **TRASPLANTAR** {[veg.] [+dist.]} (trasladar {una planta a que arraigue en otro sitio}), *malkichay*; [gen.] {en algún lugar} (plantar), *tarpupakuy*; [part.] {volcando}, *t'ikray (t'ikrarqay)*; [-t.] {de la hoya}, *sawiy*; [hum.] «fig.» (hacer {salir de su ambiente}), *tiyachiy*; [-mat.] «fig.» {una institución} (trasladar), *apay*; {[int.] [med.]} «fig.» (poner {el órgano de otra persona}), *churaykuy*; [abstr.] (introducir {ideas o costumbres ajenas en otro país}), *churarpariy* / **TRASPLANTE** [proc.] (acción {de trasplantar}), *churaykuy* // **TRASPLANTADOR** [+Ag.] (que trasplanta), *tarpupakuq*; [inst.] (aparato {para trasplantar}), *hurquq*; [part.] {de un árbol} (vehículo {para transportar sin que sufra la planta}), *wantuq* // **PLANTIFICAR** {[abstr.] [fut.]} «fig.» (plantar {reformas}), *kamay*; «fig., fam.» (poner), *churay*; [neg.] {contra la voluntad}, *churarpay*; [+f.] (arrojar {algo blando}), *llunch'urquy*; [+cant.] (estrellar), *laq'ay*; {[efect.] [+sup.]} «fam.» {golpes} (dar), *chaninta daliy* // **REPLANTAR** [+fr.] (volver {a plantar}), *pankirqamuy*; (trasplantar), *tarpupayay*; «fig.» (aporcar), *chillkiy* / **REPLANTACIÓN** [±proc.] (acción {de volver a plantar}), *tarpupayakuy* // **PLANTEAR** {[efect.] [art.]} (hacer {la planta de algo}), *ruway*; {[abstr.] [fut.]} {un problema}, *qhaway*; {[part.] [±ext.]} «fig.» {un problema} (enfocar), *qhaway, rikuy*; {de palabra} (exponer), *kamay*; {ante alguien}, *rimapayay*; «fig., fam.» (tantear), *tantiyay* / **PLANTEO** [±proc.] (acción {de plantear}), *ruway* / **PLANTEAMIENTO** {[±res.] [±fut.]}

{[fr.] [≠]} (estudio {de la actividad a desarrollar}), *yuyachakuy* // **REPLANTEAR** [abstr.] (volver {a plantear}), *kutipay*; [arq.] (trazar {en el plano las modificaciones de planta de una obra}), *allichapay*; {repetiendo aspectos}, *wakmanta ruway* / **REPLANTEO** [proc.] (acción {de replantear}), *allichapay* / **REPLANTEAMIENTO** [±res.] (hecho {de replantear, un problema}), *wakmanta ruway*.

PLANTA ©: {alta} [gen.] (árbol), *malkki*; [±cant.] [gen.] (arbusto), *sach'a*; {con espinas} [gen.] (espino), *kiska*; {de jardín}, *t'ika*; [-cant.] [gen.] {baja} (mata), *yura*; [--cant.] [gen.] {herbácea} (hierba), *qura*; [gen.] (hongo), *kallanpa*; [±gen.] {de jardín} (rosal), *t'ika*; {de forraje}, *q'achu*; {enredadera}, *willk'u*; [part.] {esterilizadora}, *chutarpu*; {acuática para el ganado}, *llachu*; {vergonzosa, que al tocarla se encoge} (mimosa), *p'inqakuq*; {marchita}, *suqra*; {enredadera antivenenosa}, *waku*.

PLANTAR (v) (Palabra existente en español actual. Base de desplantar, implantar, reimplantar, replantar, suplantar. Presenta pérdida de motivación semántica en suplantar).

PLAÑIR plañir {[sens.] [hum.]} [neg.] «cult.» (llorar {con gemidos}), *waqay*; [+fr.] {en grupo}, *ch'allallallay* / **PLAÑIDO** (cat*) (sust.) [+res.] (gemido, lamento), *waqay (waqaykuy)*; [±sens.] (queja), *ñakakuy* // **PLAÑIDERA** <fem.> (mujer {destinada a llorar}), *yanqa waqaaq*; «coloq.» (llorona), *waqaylla waqaaq* / **PLAÑIDERO** (adj.) [hum.] (lastimero, lloroso), *waqapakuy*; [+cant.] «fam.» (llorón), *waqati*.

plaqué / plaqueta (< placa).

PLASMAR [fis.] [±efect.] (modelar {para dar forma}), *llut'arpariy (llut'arquy)*; {[efect.] [gen.]} (hacer), *ruway (ruray)* // **PLASMA** {[corp.] [líq.]} (líquido {de la sangre que contiene las partes sólidas de la misma}), *yawarpa k'urpaynin*; [gas.] (materia {gaseosa, neutra eléctricamente}), *q'usñi* / **PLASMACIÓN** [±proc.] (acción {de plasmar}), *llut'ay*; [gen.] (acción {que se realiza}), *ruway (ruwarquy)*; <refl.> {de plasmarse}, *ruwarqukuy* // **PLASMADOR** {[fis.] [+Ag.]} (moldeador), *ruraq*; [+efect.] (creador), *kamaq (kamaqi, kamaquq)* / **PLASMÁTICO** [Gen.] (del plasma), *yawar k'urpayninpa*.

PLASTA {[+sup.] [±líq.]} (masa {blanda, extendida}), *p'altay*; [part.] {pegajosa} (emplasto), *laq'a*; {de excrementos}, *aka aka*; [vol.] «fig.» (cosa {desordenada}), *millay*; (adj.) «fig., fam.» (pesado), *laq'a*; ¶ (poco {hábil}), *mullkhu* / **PLASTACHO** ¶ [neg.] (ajado), *ch'anca₂*; [+f.] (estrujado), *p'uqasqa* // **PLASTE** {[aux.] [arq.]} (masa {de yeso y agua de cola, para tapar hendiduras}), *laq'a*; [part.] {para alisar}, *lluch'una* / **PLASTECER** [afect.] (tapar {con plaste}), *laq'achiy* // **PLASTIA** [med.] (operación {de embellecimiento o recuperación de la forma}), *sumaqchay* / **-PLASTIA** <±gram.> (±suf.) {[fr.] [art.]} «téc.» (reconstrucción), *sumaqcha*; «fam.» (operación), *allichana* / **PLÁSTICA** [a.] (arte {de plasmar, con materia más o menos líquida}), *llut'ana* / **PLÁSTICO** (de la plástica), *llut'ana*; [fís.] (capaz {de ser modelado}), *llut'ana*; [fut.] «cult.» (moldeable), *tikana*; [+fig.] (del material {que al comprimirse adopta una forma}), *p'uqakuqlla*; [-mat.] {el estilo} (conciso {y expresivo}), *chanin*; (sust.) [art.] (material {sintético, moldeado con facilidad, al que se le da consistencia libre}) *lastiku* (*plastiku*); ¶ (chubasquero), *lastiku* (*plastiku*) // **PLASTICIDAD** [abstr.] (exactitud {y concisión de estilo}), *chanin kay* / **PLASTIFICAR** [sup.] (recubrir {de lámina plástica}), *lastiphikay*; [int.] «coloq.» (meter {en plástico}), *lastiku churapuy* / **PLASTIFICADO** (part.) (recubierto), *lastiphikasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de plastificar}), *lastiphikasqa* / **PLASTIFICACIÓN** [±res.] (plastificado), *lastiphikay* // **PLASTILINA** ÷(plastelina) {[mat.] [-ríg.]} (masa {maleable, que permite hacer figuras sin esfuerzo}), *llut'ana* // **APLSTAR** [-vol.] (comprimir), *ñit'iy* (*nit'iy*); [±cant.] (apretar {para no dejar huecos}), *atiparquy*; [+f.] {cortando}, *ch'iq-tay* (*ch'aqtay*); [part.] {con los pies} (pisar), *saruy*; [+cant.] {a pisotones}, *t'astay*; [±sól.] {la masa}, *p'altay* (*p'altachay*); [part.] {el estiércol}, *kharay*; {[--vol.] [+cant.]} (estrujar), *llaphiy₂*; [++cant.] (prensar), *chipachiy*; [mov.] (arrollar), *t'aslay*; [→ sup.] (allanar), *khasmay*; {rompiendo} (desmenuzar {la comida al niño}), *raq'uy* (*laq'uy₂*); [+cant.] (despanzurrar), *q'apñuy* / **APLSTAR LA OREJA** (planchar la oreja) (fr.) [-mov.] «hm.» (dor-

mir), *mast'arparikuy*; [-t.] (acostarse), *chutaykuy* // **APLSTADO** [res.] {por la presión} (prensado), *last'a*; [+f.] {de un golpe} (despachurrado), *q'aqñu* (*q'apiñu*); [part.] {de un puñetazo}, *ñup'u*; [/] (triturado), *aqñu* (*naq'u*); [-ríg.] {el sombrero y otras cosas abombadas}, *t'asla*; [hum.] {el pecho de la mujer}, *t'asla*; {de nariz} (chato), *ñatu*; [+fr.] (tupido), *ñit'i* / **APLSTANTE** [Instr.] (que aplasta), *ñit'iq*; [-mat.] «fig., fam.» (apabullante), *sinchimá*; [>t.] (determinante, definitivo), *tukuykama* (*tukuykuq*) / **APLSTAMIENTO** [±res.] (efecto {de aplastar}), *panpachasqa* // **EMPLASTAR** [med.] (poner {emplastos}), *k'askachiy*; [part.] {de ceniza}, *makayay*; (ensuciar), *laq'ay*; [-mat.] «vulg.» {el negocio}, *layq'achiy* / **EMPLASTARSE** {[proc.] [neg.]} (ensuciarse {de algo pegajoso}), *laq'akuy*; {[part.] [+cant.]} {de excrementos, revolcándose}, *qhuspay* (*akapi qhuspay*) // **EMPLASTO** [med.] (pasta {medicinal, pegajosa}), *laq'akuy*; [concr.] (apósito {pegajoso}), *laq'a* (*raq'a*); {puesto para curar}, *laq'achina*; [instr.] (parche), *laq'ana*; «cult.» (cataplasma), *parchi*; [part.] {de hierbas}, *wami*; [gen.] (medicina {puesta}), *hanpi*; [neg.] «fig., fam.» (pegote), *laq'ana*; [part.] {adherido}, *rata*; {para ablandar}, *llanp'uyachiq*; [cult.] (disco {de ceniza}), *makaya*; [-mat.] «fig.» (embrollo), *llullay*; [-soc.] «cult.» (componenda), *allipuna*.

PLASTRÓN {[pr.] [+2ª]} (corbata {muy ancha}), *hatun kurbata*; [anim.] (peto {del caparazón}), *qhasqu*. V. *plasta*.

PLATA {[min.] [±orn.]} (metal {precioso, blanco, de valor}), *qullqi* (*qulqi*); [±orn.] {baja}, *qullqichu*; ¶ [com.] (dinero), *qullqi*; (adj.) (plateado), *qullqiniraq* (*qullqiniray*) / **PLATA EN MANO, CHIVATO EN PAMPA** ¶ (fr. v.) [com.] «fig.» (se paga {de una vez y se recibe la mercancía de igual modo}), *qullqi makiypi*, *uywa panpapi* / **COMO LA PLATA** (fr. adv.) {[mat.] [pos.]} «fam.» (limpio, reluciente), *k'achaqchata* / **EN PLATA** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (brevemente), *ratulla*; [-mat.] (en sustancia, en resumen), *ch'uyata* // **PLATEAR** [afect.] (dorar {de plata}), *qullqichay* (*qullqinchay*); «fig.» (adornar), *qhapachikuy* / **PLATEADO** [res.] (dado {de plata}), *qullqichasqa*; [≈]

(como de plata), *qullqihina*; (sust.) [+res.] (resultado {de cubrir de plata}), *qullqichasqa* / **PLATEADOR** [+Ag.] (que platea), *qullqichaq* / **PLATEADURA** {[±abstr.] [proc.]} (acción {de platear}), *qullqichay* // **PLATERO** {[hum.] [orn.]} (trabajador {de la plata}, *qullqi kamayuq*; «fam.» (joyero), *takaq* (*qullqi takaq*) // **PLATERÍA** [loc.] (tienda {de objetos de plata}), *qullqi qhatu*; [col.] (barrio {de los plateros}), *qullqi suyu*; [-mat.] (arte {del platero}), *qullqi kamay* / **PLATINO** {[min.] [+orn.]} (metal {precioso, de gran valor}), *qullqiywa* / **PLATUDO** ¶ [+com.] (adinerado), *kapuyniyuq* (*kaykuyniyuq*); [+cant.] «fam.» (rico), *qullqisapa*.

PLATAFORMA {[horiz.] – [+vert.]} [ext.] (table-ro {horizontal, descubierto y elevado}), *pata*; {para mirar} (tribuna), *qhawarina pata*; [int.] (suelo {superior}), *pata*; [+cant.] {del mar}, *panpa*; [-cant.] (parte {del vagón, no cubierta, de acceso}), *pata*; [-mat.] «fig.» (aparición, colorido), *mana kkillanpiña*; [soc.] «fig.» {reivindicativa} (conjunto {de reivindicaciones sindicales o profesionales}), *mañakuy*; [hum.] (conjunto {de sindicalistas, que representan a los trabajadores}), *mañakuqkuna*; ¶ [+soc.] (constitución {de un partido político}), *qallariy*.

PLÁTANO (banano) [veg.] (árbol {frondoso, de tronco cilíndrico, hojas en palma}), *latanus sach'a*; [-cant.] (banana) (fruto {cilíndrico, amarillo y en racimos}), *latanus*; [sex.] «vulg.» (pene), *q'uruta* / **PLATANAR** [col.] (bananal), *latanus chakra* / **PLATANAZO** ¶ [hum.] «fig., fam.» (persona {grande y poco inteligente}), *uquchu*; [-cant.] (±\$), *papachu* / **PLATANERO** (bananero) [com.] (vendedor {de plátanos}), *latanus qhatuq* / **PLATANIZA** ¶ (pururuca ¶) [≠alc.] (bebida {de plátano fermentado}), *chapu* // **APLATANARSE** {[fis.] [-f.]} «fig.» (quedar {sin energías en ambiente tropical}), *qhiparikuy* / **APLATANADO** [-mov.] (inactivo), *sayk'usqa*; (indolente), *puñuyniyuq* / **APLATANAMIENTO** [±res.] (pe-reza {por el calor}), *qillapakuy*.

PLATEA {[a.] [loc.]} (parte {de abajo del salón, con butacas}), *uray tiyanakuna*; «coloq.» (patio), *platiya*; {del cine}, *plasa sini*.

platear / plateado / plateador / plateadura (< plata).

platel (< plato).

PLATELMINTO [z.] (gusano {de cuerpo aplanado, parásito}), *p'alta kuru*.

platero / platería (< plata).

PLATICAR ¶ {[±mat.] [pos.]} ««coloq.» (conversar), *rimay* (*rimaykuy*); «fam.» (hacer {coloquio}), *parlay*; [+núm.] (conversar {muchos}), *yawnay*; [-mat.] (tratar {un asunto}), *parlay*; <rec.>, *rimanakuy* // **PLÁTICA** {[soc.] [pos.]} (conversación), *rimanakuy*; [rel.] (sermón), *kunaywa*.

PLATIJA (platuja; pleuronecto, solla) [anim.] (lenguado {de escamas fuertes, con manchas amarillas en la cara}), *linwadu*.

platillo / platillero (< plato).

PLATINA {[corp.] [mat.]} (disco {de vidrio plano, que se ajusta a la base del recipiente}), *churana*; [loc.] «cult.» (parte {del microscopio donde se pone el objeto que se observa}), *platina*; (superficie {plana de la prensa}), *ñit'ina*; [mús.] (pletina «coloq.» (reproductor {de cintas magnetofónicas}), *platina*; ¶ [-ríg.] (papel {de plata}), *papil platina*.

platillo (< plato).

platino (< plata).

PLATIRINIA [df.] (anchura {exagerada de la nariz}), *ñatu sinqa*.

PLATO {[rec.] [±3ª]} [gen.] (recipiente {redondo, no muy alto, para servir los alimentos}), *ch'uwa*; [+vert.] (plato {hondo}), *ch'uwa*; [-vert.] {llano}, *p'alta ch'uwa*; [part.] {de la balanza}, *puruña*; [alim.] «fig.» {cocinado con tripa} (zarajo), *ch'unchulí*; {típico de carnavales} (puchero), *t'inpu*; (cesta de la compra) [±mat.] «±us.» (gasto {diario en comida}), *rantina*; ¶ (pan ¶) [hum.] «fig., fam.» (persona {divertida, original y extravagante}), *kusirikuq sunqu*; (platillo) [-mat.] «fig.» (tema {de murmuración}), *simi simipi muyuy* / **PLATO COMBINADO** (fr. sust.) [alim.] (plato {único, para comer, con mezcla de varios alimentos}), *hunt'asqa mikhuna* (*hunt'asqa mikhuykuna*) / **PLATO DEL DÍA** (fr. sust.) {[alim.] [1]} [col.]

(menú {ordinario, más barato, del restaurante}), *p'unchaypaq mikhuna* / **PLATO FUERTE** (fr. sust.) [+cant.] (plato {principal}), *uma mikhuna* / **PLATO DE SEGUNDA MESA** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {que se elige en sustitución de otra anterior fallida}), *qhipa kay* / **ENTRE DOS PLATOS** (fr. adv.) [±mat.] «fig.» (con ostentación {para ofrecer algo fino}), *munaychata*; [fis.] {«fig., fam.», «hm.»} (con doble {chepa}), *qhupu qhupuyuq* / **PLATEL** {[+2ª] [±curv.]} (bandeja, plato {grande}), *charula* / **PLATILLO** [mús.] (instrumento {de percusión en forma de plato}), *platillus (latillus)*; ¶ [rec.] (plato {grande, de madera con mango}), *platillu*; [com.] {de la balanza}, *miqa*; [alim.] (guisado de carne y verduras picadas) *mat'asqa*; [+cant.] (comida {extraordinaria de día festivo}), *kankana*; ¶ [anim.] (pez {aplanado, de forma romboidal, con espinas cortas y breves delante de los ojos}), *platillu* / **PLATILLO VOLANTE** (platillo volador ¶) (fr. sust.) [obj.] «†ref.» (objeto {volante no identificado}), *mana yachakuq phalaq (mayapha*)* / **PLATILLERO** [hum.] (músico {que toca los platillos}), *platillu tukaq*.

PLATO ©: [part.] {de barro cocido}, *kapra (kapri)*; {de arcilla decorado}, *chuwa*; {hondo de barro} (escudilla), *p'uku (p'uktu)*; {de porcelana}, *platu*; (vaso {semiesférico hecho de mate}), *winku*; [+cant.] (recipiente {grande de media calabaza}), *hanq'ara (hanq'ara, anqara)*; [-cant.] [-1ª] {pequeño y chato}, *miqa*; [-3ª] {fino y delgado}, *k'allpitu*; [+3ª] {del tiesto}, *p'uku*; [-cant.] {para recoger la ceniza} (cenicero), *usphana (uspha churana)*.

PLATÓ {[loc.] [a.]} (recinto {acondicionado para el rodaje o la emisión de un programa}), *ruwana*.

PLATÓNICO {[fil.] [†rl.]} «cult.» (idealista), *yuyaylla (yanqa yuyaylla)*; [part.] «fig.» (idealista {en el amor}), *wayllu*; [+soc.] (desinteresado, honesto), *allin sunqu* / **PLATÓNICAMENTE** {[-mat.] [pos.]} (con desinterés {en el amor}), *wayllupayakuspa*; [±rl.] (idealmente), *allin sunqunwan*.

platudo (< plata).

platuja. V. *platija*.

PLAUSIBLE [pos.] «deónt.» (digno {de aplauso}), *allin*; (meritorio), *kamana*; (recomendable), *kamana*. V. aplaudir // **PLAUSIBILIDAD** [+abstr.] (calidad {de lo plausible}), *allin kay*.

PLAUSTRO [transp.] «poét.» (carro, vehículo {de transporte}), *wantuq*.

PLAYA {[±lím.] [geogr.]} (orilla {baja del mar, con arena}), *qucha pata*; [+sup.] {con agua incluida} (costa), *qucha panpa*; [-cant.] {de río}, *mayu pata*; [lín.] «fam.» (orilla), *playa*; ¶ [+sup.] [art.] (lugar {amplio {en zonas industriales}}, *kanchún*; [part.] {para estacionar los coches}), *karru churana* / **PLAYADO** [poses.] (con playa), *qucha panpayuq* / **PLAYAZO** ¶ [+t.] (jornada {de playa}), *chutarikuy* / **PLAYERA** [pr.] (zapatilla {de lona, para el verano}), *alpargata* / **PLAYERO** (de la playa), *qucha pata*; (sust.) [hum.] (persona {que transporta el pescado desde la playa}), *challwaq apaq*; [anim.] (pájaro {blanco, que vive junto a la playa}), *tiwtinku*; [-cant.] {menor} (ave {de pico delgado y negro, patas largas, amarillas}), *pikikuy*; {colector}, *muyu siki* // **EXPLAYAR** {[afect.] [+sup.]} (ensanchar), *panpachay*; [±int.] «coloq.» (extender), *mast'ariy* / **EXPLAYARSE** {[proc.] [mat.]} (extenderse), *mast'arikuy*; [hum.] (divertirse), *kusikamuy*; [j.] {en el juego} (jugar), *pukllay*; [-mat.] {al hablar}, *rimay (allin rimay)*; [psíqu.] «fig.» (confiarse {a alguien para desahogarse}), *hap'ikuy* / **EXPLAYADO** [anim.] (con las alas {extendidas}), *mast'arparisqa*.

PLAZA {[espac.] [urb.]} [+cant.] (lugar {ancho, espacioso, rodeado de casas, en donde desembocan varias calles}), *panpa*; [+cant.] {con árboles} (parque), *hawkay pata*; (sitio {externo de reunión}), *huñnakuy pata*; [com.] {de abastos} (mercado), *qhatu*; [±cant.] (patio), *panpa*; «cult.» (explanada), *plasa (plasa panpa)*; [j.] {de toros}, *туру pukllana*; [mil.] (lugar {fortificado}), *pukara*; {[gen.] [loc.]} (espacio {para una persona o cosa}), *haykuna*; [-cant.] {del coche} (asiento), *tiyana*; [-mat.] (empleo, puesto), *llank'ana*; [horiz.] «±us.» (suelo {del horno}), *panpa* / **PLAZA MAYOR** (plaza de armas ¶) (fr. sust.) [++cant.] (plaza principal, porticada), *hawkay pata (awqay pata)*; «coloq.» (plaza {porticada}), *plasa di armas* / **PLAZOLETA** (plazuela) [-cant.]

(plaza {pequeña y recogida}), *k'uchu panpa* // **BIPLAZA** {[mec.] [2]} (con dos {plazas}), *iskaypaq* // **MONOPLAZA** [1] (de una sola {plaza}), *ch'ullallamanta* /// **PLACEAR** [com.] (vender {al por menor, en la plaza}), *ranti-pakuy*; [-mat.] «±us.» (publicar), *riqsichiy* / **PLACERA** ♀ <fem.> [-soc.] «vulg.» (mujer {lianta y discutidora}), *ratapakuq*; «vulg.» (verdulera), *plasira* / **PLACERO** [Gen.] (de la plaza), *panpa*; (rel.) [hum.] (ocioso {en conversación en la plaza}), *rimapakuq*; ♀ (sust.) [com.] (mercader), *qhatu* (*qhatu kamayuq*) // **DESPLAZAR** [+dist.] (recorrer {de su lugar}), *ayqirichiy*; [-mat.] {de una función} (separar), *saqiy* / **DESPLAZARSE** [mov.] (irse {a otra parte}), *ripuy* // **DESPLAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de desplazarse}), *ripuy* // **EMPLAZAR** {[loc.] [-mov.]} (poner {en un lugar fijo}), *churay* / **EMPLAZADO** [res.] (colocado), *churasqa* / **EMPLAZAMIENTO** [±res.] «cult.» (ubicación), *churana*; «fam.» (lugar), *laru* // **REEMPLAZAR** ÷(reemplazar) [≠] (sustituir {por algo lo que ya no está}), *rantin haykuy* (*rantiy*); «fam.» (mudar), *muray*; hum.] (relevar), *mit'ay*; «coloq.» (sustituir), *churapakuy* (*churakuy*); {[loc.] [com.]} {lo vendido} (reponer), *rantinta churay*; «±ant.» (reemplazar), *rantisay*; {[+fr.] [=]} «fam.» (volver {a emplazar}), *sayachiy* / **REEMPLAZARSE** <rec.> [hum.] {unos a otros} (sustituirse), *rantinakuy* // **REEMPLAZABLE** [cont.] (que puede {ser reemplazado}), *kana*; [±v.] «coloq.» (sustituible), *wakmanta churana* // **IRREEMPLAZABLE** [>v.] (que no puede {reemplazarse}), *mana kana* // **REEMPLAZANTE** [±Ag.] (que reemplaza), *churakuq* // **REEMPLAZO** ÷(reemplazo) {[≠efect.] [ext.]} (sustitución), *rantiy*; [±concr.] (relevo), *huqpa kaynin*; [concr.] (cambio), *ranti*; [mil.] {de los soldados} (incorporación {al cuartel}), *haykuy* (*kuwartilman haykuy*); <rec.> (sustitución {mutua}), *rantinakuy*.

PLAZO {[t.] [fut.]} (tiempo {que se da para el cumplimiento de algo}), *suyay*; <gram.> (suf.), *-kama*; [±fut.] (vencimiento), *suyay*; [cant. (cantidad {que se paga cada vez}), *sapa kutin* / **A PLAZO FIJO** {[com.] [/]} [=] (puesto {a rendimiento fijo durante un tiempo determinado}), *chay kasqanpi* / **A PLAZOS** (fr.

adv.) [+fr.] (pagando {por partes fijas, cada cierto tiempo}), *t'aqa t'aqapi* // **APLAZAR** [>fut.] (atrasar, retardar), *qhipay*; «cult.» (demorar), *unaychay* (*unaycharquy*); [+fr.] {una y otra vez}, *apatatay*; [+fut.] «fig.» (anular), *qulluchiy*; «fig.» (dejar), *saqiy* / **APLAZABLE** [fut.] (que puede {aplazarse}), *qhipana*; [>t.] «cult.» (prorrogado), *unaychana* / **APLAZADO** (part.) (retrasado), *unaychasqa*; [>t.] (dejado), *saqisqa*; [/] (a plazos), *unay* (*unay unaypaq*) / **APLAZAMIENTO** [±res.] (efecto {de aplazar}), *qhipachiy*; «cult.» (dilación), *unaychay* // **EMPLAZAR**₂ {[soc.] [loc.]} [fut.] (citar {en un lugar, en un plazo de tiempo}), *waqyachiy*; [lím.] «fam.» (dar {un plazo de tiempo}), *quy* / **EMPLAZADO**₂ {[+res.] [t.]} (citado), *qusqa* / **EMPLAZAMIENTO**₂ [loc.] (sitio), *pacha*; [t.] (cita), *quy* // **INAPLAZABLE** [Øt.] (que no puede retrasarse), *mana unaychana*.

plazoleta (< plaza).

PLEAMAR (plenamar) [geogr.] (fin {de la subida de la marea}), *hunt'aynin*. V. mar.

PLEBE {[soc.] [neg.]} [-cont.] (populacho), *runaka* // **PLEBEYO** {[soc.] [-cant.]} (persona {de clase baja}), *panpa tiyaq*; [neg.] (vulgar), *runaka*; «fig.» (andrajoso), *thanaku* / **PLEBEYEZ** [abstr.] (calidad {de lo plebeyo}), *runa kay* // **APLEBEYARSE** [transf.] (hacerse {un plebeyo}), *panpa ruwakuy* // **PLEBISCITO** [soc.] (resolución {tomada por todo el pueblo}), *kamachikuy*; [-t.] (consulta {política al pueblo}), *kamachikuy*; [part.] (ordenanza), *kamachikuy* / **PLEBISCITARIO** [Gen.] (del plebiscito), *kamachikuy* (*kamachikuq*).

plebiscito / plebiscitario (< plebe).

PLECTRO {[instr.] [instr.]} [mús.] (púa {para tocar instrumentos de cuerda}), *sillu*; «fam.» (*gitarraq waqachinapaq sillu*).

PLEGAR {[+3ª] [-ríg.]} [±ord.] (doblar {artificialmente, con cierto orden}), *pataray* (*patay*); {el borde}, *q'inpiy* (*q'inpay*; *q'inpu*); {la ropa}, *wankuy*; [part.] {cifrando}, *sip'uy*; {haciendo tablas}, *sip'uy*; {en punta}, *k'uchuchay* / **PLEGADO** (fruncido), *sip'u* (*ch'ipu*); {en la boca} (reducido), *ch'uka* (*ch'utka*); (sust.) [+res.] (efecto {de plegar}), *q'inpi* / **PLEGA-**

BLE {[-ríg.] [fut.]} (que se puede plegar), *patarana* // **PLEGADERA** [instr.] (cuchillo {de madera, hueso o marfil, para cortar papel}), *siq'ina* / **PLEGADIZO** [+fr.] (que se deja {plegar}), *q'inpikuq* (*q'inpukuq*); [fut.] (que puede {plegarse}), *q'inpina* / **PLEGADOR** [+Ag.] (que pliega), *q'inpiaq* (*q'inpuaq* / **PLEGADURA** {[±abstr.] [-sup.]} (doblez), *pataray* (*patay*); [±concr.] (pliegue), *patara* (*pata*) / **PLEGAMIENTO** [±res.] (efecto {de pliegue, en la corteza terrestre}), *pataray* / **PLEGUERÍA** [col.] (conjunto {de pliegues}), *siq'ukuna* // **PLIEGO** {[mat.] [--3ª]} (papel {cuadrangular, doblado en dos folios}), *raphiyuq*; [-cant.] «fig.» (hoja {de papel}), *raphi*; [±mat.] {de condiciones} (escrito {con las condiciones de un contrato}), *kana* (*kanan*); [adm.] (documento {cerrado, que se remite}), *qillqana*; [der.] {de cargos} (resumen {de las faltas de un expediente}), *ruwasqan* / **PLIEGOS DE CORDEL** [±a.] (escritos {populares, que se vendían en pliegos y se colgaban para leerse}), *raphipi qillqasqa* // **PLIEGUE** [±proc.] (acción {de plegar}), *siq'uy*; [concr.] (arruga, frunce), *siq'u* (*ch'ipu*); {[-ríg.] [±cant.]} (doblez {en algo flexible}), *patara* (*pata*); [-3ª.] {en la ropa} (tabla), *plisadu*; [neg.] {cuando se estropea}, *hawch'a* // **DESPLEGAR** [+sup.] (extender), *mast'ay*; (desdoblar), *mast'ay* (*mast'aray*); {[-mat.] [+cant.]} {actividad} (moverse), *ruwallay*; «cult.» (apresurarse), *usqhaykachay* / **DESPLEGABLE** {[fut.] [+sup.]} (que puede {desplegarse}), *mast'arina*; [±pte.] (extensible), *mast'arikuq* // **DESPLIEGUE** [proc.] (acción {de desplegar}), *mast'arikuq* // **DESPLEGADURA** [±abstr.] [+sup.] (acción y efecto {de desplegar}), *mast'ay* (*mast'aray*) // **REPLEGAR** [+fr.] (plegar {mucho}), *pataray* (*patay*); «fam.» (recoger), *huñuy*; {[+cant.] [-dist.]} (redoblar), *k'uuyuy* / **REPLEGARSE** {[proc.] [mil.]} (retirarse {la tropa para organizarse}), *huñukuy*; <rec.>, *huñunakuy* / **REPLIEGUE** [conf.] (pliegue {doble}), *pataray*; [concr.] (pliegue {irregular}), *siq'u*; [+cant.] {del terreno}), *muqhu* (*muqu*); [soc.] (reunión), *huñukuy*; [mil.] {de las tropas}, *huñukuy*.

PLEGARIA {[±mat.] [rel.]} (oración), *mañakuy*; «fam.» (rezo), *risay*; [+cant.] {doliéndose},

iñinanay; «apel.» (petición), *mañakuna*; «cult.» (ruego), *uylla*, *uyllay*; [part.] {para la lluvia} (rogativas), *waqyaylli*; [cult.] {con procesión}, *waqyallikuy*.

pleguería (< plegar).

PLEITA [conf.] (faja {basta, de esparto trenzado en varios ramales}), *ch'awar chunpi*.

pleiteador (< pleito).

PLEITESÍA {[fis.] [±vert.]} [soc.] (inclinación {del cuerpo en señal de respeto}), *k'umuykuy*; [-vert.] (reverencia), *much'ay*; [+cant.] (adoración), *much'aykuy*.

PLEITO [der.] (diferencia, disputa {en que interviene el juez}), *hucha*; [+cant.] {con el estado} (negocio {oficial}), *hucha*; [soc.] (disputa, riña), *phiñanakuy*; [mil.] (lid {con las armas}), *awqanakuy* // **PLEITEAR** {[act.] [+fr.]} (contender {judicialmente}), *huysiyunakuy*; «fig., fam.» (reñir), *ch'aqway* / **PLEITEADOR** [+Ag.] (que promueve {pleitos}), *hucha huqariq* / **PLEITISTA** [hum.] (litigante), *hucha huqariykachaq*; [+fr.] «fam.» (persona {que pone pleitos con facilidad}), *hucha patanpi tiyaq*.

-PLEMENTAR (⌘) (Palabra inexistente en español actual. Base de complementar, implementar, suplementar. El significado de base es "llenar": *hunt'ay*).

PLENO (adj.) {[±mat.] [+cant.]} «cult.» (lleno), *hunt'a*; <antep.> [±mat.] (central), *chawpi*; [pte.] «fig.» (actual), *kunan*; [1] (total), *tukuy*₂; <antep.> (pleno), *pata*; <gram.>, *-lla*; «expr.», *-má*; (sust.) {[adm.] [+col.]} (reunión {general de una corporación}), *hunt'a*; [+abstr.] (concurrentia), *huñukuy* / **PLENAMAR**. V. **pleamar** / **PLENAMENTE** [mod.] (enteramente), *llyyta*; [±cant.] (grandemente), *ancha* (*anchata*) / **PLENILUNIO** [astr.] «téc.» (luna {llena}), *killakuy* (*pura*₂, *purana*); «fam.» {redonda}, *killa hunt'a* // **PLENARIO** (adj.) [abstr.] (cumplido, entero, lleno), *hunt'a*; (sust.) [+col.] (reunión {general}), *tantanakuy*; (pleno {de una corporación}), *runa hunt'ay* // **PLENIPOTENCIA** [soc.] (poder {pleno para hacer algo}), *kamachikuy*; «±vulg.» (mando), *puDIR* / **PLENIPOTENCIARIO** {[+±f.] [soc.]} (con todos {los poderes}), *kamachikuq* / **PLENITUD** [abstr.] (integridad, totalidad), *llapan*

hunt'ay; [t.] «fig.» (apogeo), *kallpan*; {[med.] >]} (abundancia, exceso {de un humor en el cuerpo}), *unusapa*.

PLEON {corp.} [anim.] (abdomen {anillado de los crustáceos}), *t'aqana wiksa*.

PLEONASMO [gram.] (empleo {innecesario de información en una frase}), *yanqa rimay* / **PLEONÁSTICO** (del pleonasma), *yanqa rimay*.

PLESÍMETRO {[instr.] [med.]} (placa {de marfil o caucho, para exploraciones, que puesta sobre la piel se golpea con un pequeño martillo}), *p'altacha*.

PLETINA ÷(platina) {[obj.] >2ª]} (pieza {de metal más ancha que gruesa}), *pillti*.

PLÉTORA [med.] (exceso {de humores en el cuerpo}), *unusapa*; [part.] {de sangre}, *yawarsapa* (*ancha askha yawar*); [±cant.] «fig.» (abundancia), *askha kay* (*hatun askha*) / **PLETÓRICO** (con plétora {de humores}), *unusapa*; [abstr.] (abundante {en exceso}), *hatun askha* (*askha*); {[±cant.] [pos.]} (fuerte, saludable), *allin allin*.

PLEURA [corp.] (membrana {que cubre el corazón y los pulmones}), *surq'an llika* (*llika*); [gen.] «fig.» (membrana), *isilla* / **PLEURAL** (de la pleura), *surq'an llika* / **PLEURESÍA** (pleuritis) [pat.] (enfermedad {de la inflamación {de la pleura}}), *surq'an llika punkiy* (*llika punkiy*) / **PLEURONECTO**. V. platija.

PLEXIGLÁS {[mat.] [ind.]} [+l.] (material {transparente, brillante e impermeable}), *lastiku*; [-ríg.] «fam.» (vidrio {flexible}), *k'anchaq wiq'i*.

PLEXO [corp.] (red {de filamentos nerviosos y vasculares}), *awana*.

PLÉYADE {[±abstr.] [col.]} (conjunto {de escritores famosos, que viven en la misma época}), *qillqaq kaqkuna* / **PLÉYADES** [astr.] (constelación {de estrellas agrupadas, que aparecen de madrugada en el nordeste}), *qullqa*; [+d.] «fam.» (montón), *qutu*; [cult.] (estrellas {en cintas del universo}), *unquq quyllur*.

PLICA [com.] (sobre {cerrado para una subasta}), *wisq'asqa papil*; [gen.] «fam.» (papel), *papil*. V. aplicar.

-PLICAR (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de aplicar, duplicar (triplicar, etc.), complicar, explicar, implicar, multiplicar, replicar, suplicar. El significado de base es "plegar": *patay*, *pataray*; las formas más abstractas son aplicar, explicar, suplicar) // **-PLICITAR** (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de explicitar, *implicitar).

pliego / pliegue (< plegar).

PLINTO [mob.] (base {cuadrada, de poca altura}), *tiyana*; [j.] {con superficie almohadilla, para el salto}), *plintu*.

PLISAR {[mat.] [-sup.]} (plegar {algo flexible, con fijeza}), *ch'ipulliy*; [proc.] (hacer {dobles}), *pataray* (*taparay*). V. plegar / **PLISADO** [+res.] (tableado), *plisadu*; (sust.) [+res.] (efecto {de plisar}), *ch'ipurquy*; [+ord.] (repliegue), *pataray*.

PLOMAR {[afect.] [adm.]} (colocar {sello de plomo a un documento}), *titiy* // **PLOMO** (sust.) [min.] (metal {azul gris, pesado, blando}), *titi* (*yana titi*); (plomos) [part.] (fusible, fusil 𐄀), *phusil*; [c.-p.] «fig.» (pieza {pequeña de metal, para dar peso a las redes}), *llasanapaq*; [mil.] «fig.» (bala), *bala*; (cargoso 𐄀) [hum.] «fig. fam.» (persona {molesta e insistente}), *kargusu*; «coloq.» (pesado), *sinchillaña*; (adj.) [c.] (plomizo; gris), *uqi* (*uqhi*) / **A PLOMO** (fr. adv.) [vert.] (en vertical), *chawpinpi*; (suf.) [hum.] (con todo {el peso del cuerpo}), *yku* / **PLOMADA** (plomo) [arq.] (cuerda {con un plomo de punta en la parte inferior para trazar la vertical}), *waylikuy*; «cult.» (perpendicular), *wipachi* (*huypa*) / **PLOMAZO** [+f.] (herida {del plomo de un disparo}), *k'irina*; (plomo) [hum.] «fig., fam.» (persona {pesada y molesta}), *kargusu* / **PLOMBAGINA**. V. grafito / **PLOMEAR** [afect.] (cubrir {el blanco los perdigones del disparo}), *titipapay* / **PLOMERO** [hum.] (trabajador {en el plomo}), *titi llank'aq*; 𐄀 [part.] (fontanero), *unu kamayuq* (*unu allichaq*, *unamanta yachiq*); «fam.» (gasfitero 𐄀), *plumiru* / **PLOMITO** [anim.] (pájaro {de color plomizo}), *uqi pisqu* (*uqhi pisqu*) / **PLOMIZO** [poses.] (con plomo), *titiyuq*; [c.] (gris), *uqi* (*uqhi*); [≈] (tordo), *waychu*; [≠] «fig.» {mezclado}, *muru*; [neg.] (mugriento), *titi* // **PLOMEAR** [ind.] (soldar), *titinchay* / **PLOMOSO** [≈] (pa-

recido {al plomo}), *titi* // **PLUMBAGINA**. V. grafito / **PLÚMBEO** [Abl.] (de plomo), *titi-manta*; [+d.] (que pesa {como el plomo}), *supay llasaq* / **PLÚMBICO** (rel.) «téc.» (relativo {al plomo}), *titi* // **APLOMAR** [vert.] (edificar {en vertical}), *sayachiy*; [-t.] (examinar {con la plomada}), *wayliykachay*; [post.] «coloq.» (*poner* {en vertical}), *wipachay* / **APLOMADO** [c.] (plomizo), *uqi*; [-mat.] (con aplomo), *thak niyuq* / **APLOMO** [-mov.] (buena estabilidad), *allin takyay*; [vert.] (verticalidad), *sayanpa*; [-mat.] (tranquilidad), *thak niy*; [psiq.] «fig.» (fortaleza), *kallpachakuy*; [+cant.] (sangre fría), *mana manchakuy*; [abstr.] (circunspección, serenidad), *chaninchay* (*chanin*); [fis.] (plomada), *waylinku* (*waylikuy*) // **DESPLOMARSE** {[proc.] [-vert.]} (derrumbarse), *thuniy*, [pat.] (irse {al suelo de una vez, al perder el conocimiento}), *kunparqukuy*; [-mat.] (desaparecer {una civilización}), *urmaykapuy* // **DESPLOME** [proc.] (acción {de emplomar}), *thuniy* // **EMPLOMAR** [afect.] (revestir {con plomo}), *llup'ay*; «fig.» (soldar), *titichay* (*titiy*) // **EMPLOMADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción {de emplomar}), *llup'ay*₂.

-PLORAR (x) (Palabra inexistente en español actual. Base de deplorar, implorar. El significado de base es "llorar": *waqay*).

PLOSIÓN [gram.] (oclusión {de los sonidos}), *t'uqyay* (*t'uqyarikuy*) / **PLOSIVO** [+f.] (oclusivo), *t'uqyaq* (*t'uqyarikuq*).

PLUMA {[corp.] [anim.]} [gen.] (tubo {con barbillas, hueco, metido en la piel del ave}), *phuru*; [-1ª] {corta}, *phuru*; [+1ª] {larga, del ala}, *pharpa*; {con sangre} (chupón), *tuqtu*; [cult.] {del flamenco, para el sacrificio}, *pillqu* (*pillku*); {de flamenco}, *pariwana*; [col.] (plumaje), *phurun* (*phuru*); [ens.] {para escribir}, *pluma*; «fig.» {de escribir} (mango, con punta metálica), *qillqana* «ant.» {de ave, para escribir}, *qillqana pharpa*; [art.] «neol.» {estilográfica}, *qillqana*; ¶ «fig., fam.» (pluma fuente), *pluma*; [mat.] «fig.» (viruta {al tornear}), *ñut'u*; [arq.] «fig.» (mástil {de la grúa}), *sayaynin*; {[hum.] [±sens.]} [±lib.] «fig., fam.» (pedo {quedo}), *supi* (*supi ch'in*); «fam.» (gases), *chhus*; [a.] «fig.» (escritor), *qillqayuq*; [-mat.] «fig.» (estilo), *qillqaynin*; [cult.] {del cisne, para el juramento}, *tuqtu* /

A VUELA PLUMA (a vuelapluma; al correr de la pluma) (fr. adv.) [-t.] «fig.» (sin detenerse {a pensar, lo escrito}, sobre la marcha), *usqhay usqhaylla* // **PLUMAS** {[corp.] [anim.]} [part.] (recubrimiento {en las patas}), *atarra* / **SIN PLUMAS** (fr. adj.) [neg.] «coloq.» (implume), *hirk'u* // **PLUMADA** (sust.) [res.] (acción {de escribir algo corto}), *qillqana*; (rasgo), *siq'i* / **PLUMADO** (adj.) [poses.] (con plumas), *phuruyuq*; [+cant.] (emplumado), *phurusapa*; [+1ª] (penígero), *pharpayuq* / **PLUMAJE** (plumazón; plumería, plumerío) [col.] (conjunto {de plumas de un ave}), *phurun* (*phuru*); [+orn.] {ornamental} (pompón), *paku*; [vert.] «fam.» (*penacho de plumas*), *t'ika* (*surti t'ika*); [part.] {de flores}, *t'ika* (*in-kill t'ika*); [super.] «cult.» (*copete*), *suk'uta*; [cult.] {grande, redondo, como gran bola, puesto por cola}, *walanphawi* (*walanpaku*) / **PLUMAJERÍA** {[col.] [-ord.]} «desp.» (conjunto {de plumas desordenadas y en número excesivo}), *phuru ch'iqway* / **PLUMAZO** [lín.] (trazo {fuerte}), *yupi siq'iy*; [vol.] (almohada {grande, con plumas}), *phuru sawna* (*phuru phuñunapaq*) / **DE UN PLUMAZO** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (de una vez; de modo {expeditivo, al suprimir algo}), *qunqayllamanta* / **PLUMEAR** {[mat.] [+fr.]} (escribir {con pluma}), *plumawan qillqay*; [a.] (sombrear {el dibujo}), *llanthuchiy* / **PLUMEO** ¶ [com.] (venta {de arroz robado del saco}), *ch'aspakuy* / **PLUMERÍO** (plumería) [col.] (conjunto {de plumas, arrancadas}), *phurusapa* / **PLUMERO** [instr.] (escobilla {de plumas atadas, para quitar el polvo}), *pichana*; [orn.] (airón), *sukana* / **PLUMIER** {[rec.] [ens.]} (caja {para los lápices}), *qillqana*; (cartuchera ¶), *kartuchira* / **PLUMÍFERO** (plúmeo) [poses.] «poét.» (que tiene {pluma}), *phuruyuq*; «vulg.» (autor {de obras literarias}), *qillqaq* (*qillqayuq*); «desp.» (que tiene por oficio {escribir, sin ser un artista}), *qillqa*; (sust.) [pr.] (abrigo {hasta la cintura, con plumas en el interior}), *kasaka* (*phurumanta kasaka*) / **PLUMILLA** {[corp.] [veg.]} (yema {incipiente del embrión de la planta}), *ñawi*; (plumín) (lámina {de metal, que se inserta en el portaplumas}), *pluma* / **PLUMÍN** [-cant.] [art.] (punta {hendida, de la pluma estilográfica}), *qillqana* / **PLUMÓN** {[corp.] [anim.]} [--d.]} (pluma {muy fina, debajo de la

pluma grande}}, *qulla phuru*; [ríg.] «fig.» (ala {de ave}), *rapra (pharpa)*; «cult.» (flojel), *phurusa*; (plumazo) [mat.] (colchón {de pluma}), *phuru puñuna*; ¶ [ens.] (rotulador), *plumun* / **PLUMOSO** [poses.] (con plumas), *phuruyuy*; [part.] {por dentro}, *taqi* / **PLÚMULA** [bot.] (plumilla, yema {vegetal}), *ñawi* // **DESPLUMAR** [neg.] (quitar {las plumas}), *phurunta hurquy (phurunta ch'utiy)*; «fam.» (pelar), *phurunay*; [-mat.] «fig.» (quitar {los bienes}), *q'alata saqiy*; «fig., fam.» (despojar), *llapanta ch'utikuy*; [j.] «fig.» (ganar {todo el dinero a otro}, pelar), *tukuchiy* // **EMPLUMARSE** {[proc.] [nat.]} (cubrirse {de plumas}), *pharpachakuy*; [+cant.] {densas y largas}, *raprachakuy* // **EMPLUMAR** [mat.] (poner {plumas}), *phuru churay*; {[hum.] [+cant.]} (cubrir {de plumas, como castigo}), *llut'achiy* / **EMPLUMADO** [poses.] (con plumas), *phurumanta llut'asqa* // **EMPLUMECER** {[±proc.] [anim.]} (echar {plumas}), *phuruyay* // **IMPLUME** [anim.] «cult.» (sin plumas), *hirk'u*; [-cant.] «fig., fam.» (pelado), *hallaka*.

plumbagina. V. grafito.

PLUMBAGO [veg.] (planta {trepadora, flores en espiga terminal azules en tubo delgado largo}), *yana warmi (rata rata)*.

plúmbeo / plúmbico (< plomo).

plumear / plúmeo / plumería / plumerío / plumero / plumier / plumífero / plumilla / plumín / plumón / plumoso / plúmula (< pluma).

PLURAL [>1] (múltiple), *askha (askhalla)*; «fig.» (esas {cosas}), *chaykuna*; [-cont.] «fam.» (montón), *tawqaq*; (sust.) [gram.] (vario), *askha (askhan)*; [1^a] {de modestia} (plural {que se refiere modestamente al yo singular}), *askhahina kaq*; {mayestático, para expresar autoridad y dignidad}, *hatunhina kaq* / **PLURALIDAD** {[abstr.] [≠]} (condición {de lo plural}), *askha kay (askhalla kay)*; (copia, multitud), *askha kay* / **A PLURALIDAD DE VOTOS** (fr. adv.) [>] (por mayoría), *kuraq-manta* // **PLURALISMO** [+abstr.] (diversidad {de opiniones, manifestada}), *askha kay* / **PLURALIZAR** [Caus.] (hacer {plural}), *askhachiy*; «fig.» (multiplicar), *askha kachay* // **PLURI-** <±gram.> (±pref.) {[+cant.] [cont.]

(muchos), *askha* / **PLURÍVOCO** [≠] (vario), *askhalla*; [col.] (coral), *askha similla*.

pluriempleo / pluriemplado (< emplear).

plurilingüe // plurilingüismo (< lengua).

plurívoco (< pluri-).

plurivalente (< valer).

PLUS [>] «±técn.» (sobresueldo), *yapay*; [concr.] «fig., fam.» (pago), *qapuna*; [>cant.] «coloq.» (propina), *yapa* / **PLUS MINUSVE** (fr. adv.) [≠] «cult.» (más o menos), *akna aknalla* / **PLUS ULTRA** (fr. adv.) [>dist.] «cult.» (más {allá}), *aswan haqay* / **PLUS-** <±gram.> (pref.) [+] (más), *aswan*.

pluscuamperfecto (< perfecto).

plusmarca / plusmarquista (< marca).

plusvalía (< valer).

PLÚTEO [mob.] «cult.» (cajón {o tabla de estante, con libros}, *liwru churana*).

PLUTÓCRATA [adm.] (individuo {rico, que detentan el poder}), *qhapaq kamayuq* // **PLUTOCRACIA** [abstr.] (gobierno {de los ricos}), *qhapaq kamay (qhapaq kamalla)*.

PLUTONISMO [geogr.] (sistema {que atribuye la formación del globo terrestre al fuego}), *ninamanta yachaykama*.

PLUVIAL [Gen.] (de la lluvia), *paraq* / **PLUVIÓMETRO** (pluvímetro) {[instr.] [m.]} (instrumento {para medir la cantidad de lluvia caída}), *para yupana* / **PLUVIOMÉTRICO** (del pluviómetro), *para yupana* / **PLUVIOSIDAD** [±abstr.] (cantidad {de lluvia que cae en un sitio en un período de tiempo dado}), *para kay*.

poa. V. espiguilla.

pobeda (< pobo).

POBLAR {[+efect.] [soc.]} (fundar) {un pueblo}, *tiyachiy*; {[+cant.] [±efect.]} {haciendo ciudad}, *llaqtachay*; [afect.] (ocupar {un lugar para habitar en él}), *runachay*; [anim.] (ocupar), *tiyaykuy*; [mat.] (amontonarse), *hunt'aykuy*; [sex.] (procrear), *mirachiy* / **POBLARSE** [proc.] (hacerse {grande}, *llaqtayay*; «coloq.» {de gente} (ocuparse), *runachakuy*;

[anim.] (multiplicarse), *miray*; [veg.] (ponerse {denso}), *wiñay*; [+cant.] (llenarse), *wiñaykuy* / **POBLADO** (part.) (habitado), *tiyasqa*; [anim.] «fig.» (fecundo), *mirasqa*; [afect.] (crecido), *wiñasqa*; [gen.] (concurrido), *hunt'asqa*; [adj.] [d.] (denso), *hunt'asqa*; [+d.] «coloq.» (atestado), *nit'isqa*; (sust.) [±cant.] «cult.» (pueblo), *marka₃* (*markani*); [col.] (barriada), *wasi wasi* // **POBLACIÓN** [±proc.] (acción {de poblar}), *tiyachiy*; {[col.] [hum.]} (gente), *tiyakuy*; [concr.] «fam.» (personas), *runa* (*runakuna*); [adm.] (colonia), *markani*; {[col.] [mat.]} {de casas} (caserío, barrio...), *wasi wasi* / **POBLACHO** {[-cant.] [neg.]} «desp.» (pueblo {viejo y ruin}), *llaqtachu* (*llaktaku*) / **POBLADOR** [±Ag.] (habitante), *llaqtachakuq*; [+Ag.] (fundador {de una colonia}), *tiyachiq* / **POBLAMIENTO** [±res.] (proceso {de asentamiento de una población}), *tiyakuy* / **POBLANO** ¶ [gent.] (lugareño), *llaqtayuq*; «coloq.» (aldeano), *chakra tiyaq* (*chakra patapi tiyaq*); «fam.» (campesino), *kanpu runa* /// **PUEBLA** [agr.] (siembra {de verduras}), *tarpuña* / **PUEBLE** {[min.] [col.]} (conjunto {de operarios de una mina}), *q'uya llank'aqkuna* / **PUEBLO** {[viv.] [col.]} [±cant.] (conjunto {de casas agrupadas por calles, con identidad propia}), *llaqta* (*llaqtacha*); [+cant.] (ciudad), *llaqta* (*hatun llaqta*); [±cant.] (villa), *marka₃*; [±cant.] «coloq.» (población), *taksa llaqta*; [soc.] (gente {que vive en un pueblo}), *runa* (*kumun runa*); [±soc.] (grupo {étnico}), *llaqta*; [±cant.] (aillo ¶), *ayllu*; [+soc.] (población {de un país}), *tiyaqkuna*; {[soc.] [-cant.]} (gente {humilde}), *runa* (*runakuna*); [++soc.] (país {con gobierno independiente}), *llaqta* / **PUEBLO JOVEN** ¶ (fr. sust.) {[viv.] [±ext.]} (barriada {marginal}), *hawa pata* / **PUEBLO PEQUEÑO, INFIERNO GRANDE** (fr.) {«asert.», «fam.»} (tanta confianza, da asco), *huch'uy llaqta*, *chiqnisapakama* // **PUEBLERINO** [±neg.] (hombre {del pueblo}), *panpa runa*; [+neg.] «desp.» (persona {del campo o con mal gusto}), *llaqtaku* // **POPULACHO** {[hum.] [col.]} [++neg.] «desp.» (plebe), *runaka*; «fam.» (gentuza), *millay runa* // **POPULACHERO** (rel.) (del populacho), *runa kaq* // **POPULACHERÍA** [abstr.] (popularidad {halagando pasiones fáciles}), *runa kachiy* /// **POPULAR** [Gen.]

(del pueblo), *llaqta* (*llaqtaq*); [±soc.] (que procede {del pueblo llano}), *panpa*; (que es querido {por la gente}), *munana* (*llaqtaq munanan*); [a.] (tradicional), *ruwakuq* / **POPULARMENTE** [+soc.] (de manera {grata a la gente del pueblo}), *hinantinta*; (en gran multitud), *llapanhina*; «fig.» (en demasía), *purunta* / **POPULARIDAD** [abstr.] (aceptación {entre el pueblo}), *munachikuy* // **POPULARIZAR** {[Caus.] [+cant.]} (extender {entre el público}), *ruwarquy*; [efect.] (dar {carácter popular}), *llaqtantinta ruway* / **POPULARIZARSE** [proc.] (extenderse {entre la gente}), *ruwarqukuy* / **POPULARIZACIÓN** [±proc.] (proceso {de hacerse popular algo}), *ruwarquy* / **POPULISMO** {[abstr.] [±soc.]} (tendencia {a contentar al pueblo con procedimientos fáciles}), *chanin rimay* / **POPULISTA** [hum.] (practicante {del populismo}), *chanin rimaq* / **POPULOSO** [+cant.] (con muchos {habitantes}), *runa hunt'a* // **IMPOPULAR** [-soc.] (no querido {de la gente}), *mana munachikuq*; [+cant.] (odiado), *chiqnina* (*llaqtaq chiqninan*) // **DESPOBLAR** {[Caus.] [-cant.]} (dejar {desierto}), *ch'usaqyachiy*; [±cant.] disminuir {la población}), *purumachiy* / **DESPOBLADO** {[Ø] [gen.]} (vacío), *ch'usaq*; [hum.] «coloq.» (sin gente), *mana runayuq*; [mat.] (ralo), *ch'aypi*; «fam.» (desierto), *purun* // **DESPOBLACIÓN** {[±proc.] [±act.]} (acción {de despoblar}), *ch'usaqyachikuy* / **DESPOBLAMIENTO** (despoblación) {[±res.] [±act.]} (efecto {de despoblar}), *ch'usaqman tukuy*; [+res.] (abandono {del lugar}), *ch'usaqyachisqa* // **REPOBLAR** [+fr.] (volver {a poblar}), *kutirichiy*; «fam.» (asentarse), *wakmanta runachay*; [gen.] «vulg.» (*rejuntar), *hunt'apay*; [cult.] (colonizar), *mitmay*; [veg.] (replantar {de árboles}), *malkichiy*; [-cant.] (resembrar), *pankirqumuy* / **REPOBLACIÓN** [±proc.] «fig.» (acción {de repoblar}), *kutirichiy*; {de plantas}, *pankirqamuy*; [+cant.] {forestal} (reforestación), *malkichay* / **REPOBLADOR** [+Ag.] (que repuebla), *malkichiq*.

POBO [veg.] (álamo {blanco}), *kiswar* / **POBEDA** [col.] (sitio {con pobos}), *kiswarani*.

POBRE {[hum.] - [mat.]} [±poses.] (necesitado {de medios para vivir}), *wakcha*; [+cant.] (sin dinero), *wakcha*; [part.] «fig.» (colla), *qulla*;

{[hum.] – [hum.]} «fig., fam.» (persona {con pocos hijos}), *wakcha*; [+cant.] (huérfano), *wakcha*; «vulg.» (pelado), *q'ala*; (pobre de solemnidad) [++cant.] (sin nada), *q'awli*; [±cant.] (que vive {con lo justo, sin caprichos especiales}), *kaynillan*; {[hum.] – [abstr.]} «fig.» {de espíritu} (no apegado {a los bienes terrenales}), *ch'usaq sunqu*; {[hum.] – [psíqu.]} «fig.» (apocado), *pisi sunqu*; (tímido), *sanp'a sunqu*; [-mat.] (escaso, insuficiente), *muchu*; [part.] {un idioma}, *pisi*; [abstr.] (humilde, de poco {valor}), *aknalla*; «fig., fam.» (sin valor), *mana waliyuq*; <antep.> «±expr.» (digno {de lástima}), *khuyay (khuya)*; «+expr.» (lastimoso), *khuyay*; (cat*) «interj.» (¡lástima!), *akakalláw! (kakalláw!)*; «cult.» (qué pena), *ikiraqmi*; [hum.] (ipobrecito!), *imay sunqu!* / **¡POBRE DE MÍ!** «fr. interj.» [pdo.] «expr.» <tristeza> (triste de mí, pecador de mí), *ñuqallá khuyay!* / **¡POBRE DE TI!** «fr. interj.» [fut.] «comis.» <amenaza> (iya verás!), *chaytataq!* / **EL POBRE ANDA AGACHADO Y EL RICO BIEN ESTIRADO** (fr.) «asert.» (el poderoso {siempre es más ostentoso}), *wakcha kay k'umuykachay, qhapaq kay ichiykachay* // **MÁS POBRE QUE UNA RATA** (fr. adj.) [-poses.] «fam.» (muy pobre), *purun panpa tiyaq* // **POBRERÍA** [col.] (conjunto {de pobres}), *wakchakuna* / **POBRETA** <fem.> [sex.] «fig., fam.» (ramera), *ch'aran qara* / **POBRETE** [±cant.] (infeliz), *khuyapakuna*; [±cant.] (inútil {pero bueno}), *wakchaku* / **POBRETÓN** [+cant.] (persona {sin nada}), *q'ala*; «coloq.» (harapiento), *wakchalu*; [+cant.] «fam.» (miserable), *wakchapuni*; «fig., fam.» (muerto {de hambre}), *sapsa (saqsa)* / **POBREZA** [±abstr.] (calidad {de pobre}), *wakcha kay*; [±concr.] (escasez, falta), *muchuy*; [±cant.] (insuficiencia {de medios}), *mana kay*; [abstr.] «fig.» {de ánimo} (falta {de gallardía}), *khuyay*; (falta {de magnanimidad}), *pisi sunqu kay* / **POBRÍSIMO** (paupérrimo) (sup.) [++cant.] (muy pobre), *wakcha wakcha* // **PAUPERISMO** {[soc.] [+t.]} (pobreza {de un país}), *wakcha kay* // **DEPAUPERAR** {[transf.] [neg.]} «cult.» (empobrecer), *wakchayachiy*; [±cant.] (debilitar), *pisipachiy* [pat.] (postrar), *piqtuy* / **DEPAUPERARSE** [proc.] (empobrecerse), *wakchayay* // **EMPOBRECER** [Caus.] (convertir {en pobre}), *wakchachiy (wak-*

chaykuy); [+cant.] (erradicar), *q'arayachiy* / **EMPOBRECERSE** [proc.] (hacerse {pobre}), *wakchayay*.

pocero (< pozo < poza).

POCILGA {[viv.] [anim.]} (establo {del cerdo}), *khuchi wasi*; [gen.] «fig., fam.» (sitio {asqueroso y maloliente}), *khuchi wasi*.

POCILLO (< pozo < poza).

PÓCIMA {[med.] [líq.]} (bebida {medicinal, de hierbas}), *hanpi (hanpina)*; [gen.] «fig.» (medicamento {líquido}), *hanpi*; [neg.] «fig.» (filtro), *hanpi*; {[med.] [+gen.]} (bebida {desagradable}), *millay ukyana*; [+neg.] «fig.» (veneno), *miyu (miyuhina hanpi)*.

poción (< potar).

POCO «Q.» {[cont.] [±cant.]} *pisi*; [±cant.] (escaso), *as (aslla)*; [-cant.] «fig.» (para reírse), *asiy*; [cont.] (pequeño {en número}), *khuslla*; (adv.) (en vano), *yanqa*; (sust.) (un poco), *as*; <r. léx.> [-cant.], *-ri*; [+cont.] (pocos), *pisi* / **POCO A POCO** (de palabra en palabra ¶) (fr. adv.) [-mov.] (lentamente), *allillamanta*; (en pequeñas {cantidades}), *pisi pisillamanta*; (con cuidado), *chhika chhikanta*; [→-t.] (paulatinamente), *as asllamanta* / **POCO MÁS O MENOS** (fr. adv.) [≈] (así), *hina* / **A POCO** (fr. adv.) [t.] (a breve {término}), *pisilla* / **DE POCO** (fr. adv.) [-v.] (de escasa {importancia}), *aknalla* / **EN POCO** (por poco) (fr. adv.) [-t.] (casi {sucede}), *yaqalla* // **POR POCO** (fr. adv.) [-cant.] (apenas {faltó un poco}), *chaychalla*; (adv.) (casi), *yaqa* / **POR POCO NO** (fr. adv.) [→] (casi), *yaqalla (yaqallaña)*; «+vulg.» (a las justas), *yanqallaña* // **UN POCO** (fr. adv.) [±cant.] (algo), *tunpata (tunpa)* / **UN POCO MÁS** (fr. adv.) {[→] [±cant.]} (aproximadamente, cerca), *-niq* // **POCOS EN UNA LIBRA** (fr. adj.) [-fr.] «fig., fam.» (que apenas {se producen, por su rareza}), *pisi pisilla* / **UNOS POCOS** «Q.» [±cant.] (algunos), *pisilla*; [±cant.] (dos o más), *wakilla* // **POCOTÓN ¶** (pocotote ¶) [+cant.] (\$) (bastante, mucho), *waliqta* / **POQUEDAD** [abstr.] (calidad {de poco}), *pisi kay*; [psíqu.] (pusilanimidad, timidez), *manchakuy*; [±mat.] (cosa {de poco valor}), *mana waliy* / **POQUITA COSA** (fr. sust.) {[hum.] [±f.]} «fam.» (persona {débil de fuer-

za}}, *pisi kallpayuq*; [psíq.] {de ánimo}, *pisi sunquyuq* / **A POQUITO** (a poquitos) (fr. adv.) {[fr.] [±cant.]} (poco a poco), *pisi pisimanta* (*pisi pisillamanta*) // **APOCAR** {[→] [-cant.]} (aminorar), *pisiyachiy* (*pisipayachiy*); [hum.] «fig.» (humillar, tener {en poco}), *sarunchay*; [±act.] (humillarse), *pituchakuy*; [psíq.] (anonadar), *pisichayachiy*; (desestimar), *yanqachay* / **APOCARSE** [psíq.] (tenerse {en poco}) *pisiyay* // **APOCADO** (adj.) [fis.] (decaído), *usphu* (*ulthu*, *ullphu*, *unphu*); [part.] «fig.» {de cansancio}, *k'uytu k'uytu*; [psíq.] (tímido), *ñuskhu*; (vergonzoso), *p'inqali*; (cobarde), *manchali*; «fig.» (encogido), *k'uytu*; «fam.» (falta), *yanqalla*; [±abstr.] (manso), *sanp'a*; (pusilánime), *pisi sunqu* / **APOCADAMENTE** (con apocamiento), *ñuskhuspa*; [psíq.] (con abatimiento), *sanp'asqata* // **APOCAMIEN-TO** [±res.] (timidez {que se observa}), *ñuskhuyay*; [+neg.] «fig.» (abatimiento), *sayk'uy*.

póculo (< potar).

POCUSCA (pucusca) (q.) [min.] (respiradero {de la mina}), *phukusqa*.

POCHA [alim.] (alubia {blanca, temprana}), *purutu*.

POCHA₂ {[instr.] [c.-p.]} (red {indígena, de pesca}), *llika hap'ina*.

POCHO {[c.] [veg.]} (descolorido), *qarwa*; [-f.] «fig.» (marchito), *sanp'a*; [>t.] «fam.» (pasado), *puchu*; {[±t.] [+neg.]} (pudriéndose), *ch'unqana*; [+cant.] (podrido), *ismusqaña*; [hum.] (enfermizo), *iqusqa*; [+t.] (enteco), *utuku*; (\$) «fig.» (excelente), *sumaq*.

PODAR {[afect.] [veg.]} (cortar {las ramas sobrantes}), *raymay*; [part.] {árboles} (desramar), *raymay* (*rawmay*); [fut.] {para que crezca alto}, *mallkichay*; [part.] «fig.» {las ramas con hojas}, *raphinay*; [-cant.] (*desfrondar), *ch'apranay*; [+cant.] (escamondar), *mut'uy*; [+cant.] {del todo} (desgajar {el árbol caído}), *k'allmay*; [gen.] (cortar), *k'utuchiy*; [anim.] (cercenar), *wit'uy* / **PODADO** (part.) [+res.] (cortado {de ramas}), *raymasqa*; [+cant.] {por abajo} (talado), *k'allmasqa*; [±cant.] «fig.» (desmochado), *mut'usqa*; (adj.) [±res.] «fig.» (mocho), *qhuru* // **PODA** [proc.] (acción {de podar}), *raymay*; (poda-

zón) [t.] (tiempo {de podar}), *raymay killa* / **PODADERA** [Instr.] (tijera {grande, curva, para podar}), *raymana*; [gen.] (cortadora), *kuchuna*; [±cant.] (deshojadora), *ch'aprana*; {para desgajar} (*desgajadora), *k'allmana* / **PODADOR** [+Ag.] (que poda), *raymaq*; (cortador), *k'allmaq* / **PODÓN** {[instr.] [+cant.]} (podadera {grande, para podar y rozar}), *kuchuna*; (pezón {de la rama}), *muqhucha* // **CHAPODAR** {[int.] [±cant.]} (cortar {ramas, para aclarar el árbol}), *raymay*.

podagra (< pie).

podatario (< poder).

podazón (< podar).

PODENCO [anim.] (perro {robusto, de cabeza redonda, orejas tiesas}), *allqu* (*hatunkaraq allqu*). V. perro.

PODER (v. mod.) {[f.] [gen.]} «ep.» (tener {posibilidad de hacer algo}), *atiy*; [>] «{din.», «fam.}» (vencer), *atipay* (*atiy*); [fis.] (tener {fuerza}), *kallpachay*; [mat.] {con el peso} (soportar), *ituy*; «fam.» (llevar), *atuy*; [t.] (tener {tiempo}), *atiy*; [abstr.] (tener {conocimientos para hacer algo}), *yachay*; (sust.) (posibilidad), *atiy*; (permiso), *atiy*; [±act.] (facultad), *yuyay*; [±act.] (aptitud), *kamay*; [+gen.] (entidad), *kay*; <caus.> (autoridad, dominio), *kamachiy*; [±res.] (autorización), *kamachikuy*; [der.] {notarial}, *puđir*; [±res.] (control), *hap'ichikuy*; [±mat.] (fuerza, vigor), *kallpa*; <gram.> «deónt.» (cond.) (tener {permiso, no seguro}), *-man* (*-waq*); {seguro} [fut.], *-saq* (∅); <impers.> (ser {posible}), *-man*; (ser {probable}), *-chá*; [-t.], *-naya*; «pragm.» (dicen que), *-sí* (*-s*) / **A MÁS NO PODER** (hasta más no poder) (fr. adv.) [>cant.] (todo {lo posible}), v. {+ -lla}; «Q.», *llapanta* // **A TODO PODER** (fr. adv.) [>f.] (con todo {el esfuerzo o vigor posible}), *atipakunankama* // **BAJO EL PODER DE <ALGUIEN>** (fr. adv.) [«E.】 (con sujeción {a la voluntad de otro}), *kayninpi* {+ -paq}. V. por obra de / **DE PODER A PODER** (fr. adv.) [=] (con todas {las fuerzas posibles, en ambos contendientes}), *llallikama* // **HASTA MÁS NO PODER** (fr. adv.) >cant.] (todo lo posible), *sinchikama* (*sinchita*); [+lím.] (sin poder más), *mana atinankama* // **NO PODER** [-f.]

(no poderse valer) (fr.) *mana kallpayuq kay*; [part.] {con alguien} (no tener {forma de hacer entrar en razón}), *mana yuyachiy*; [psíqu.] «fig.» {consigo mismo} (aburrirse, fastidiarse {de uno mismo}), *mana kayninwan kay*; {>} [neg.] {con algo} (ser incapaz {de vencer la repugnancia}), *mana atipakuy* / **NO PODER HACER CARRERA DE ALGUIEN** (fr.) {>} [E.] [neg.] «fig., fam.» (no tener {autoridad para que alguien obedezca}), *mana manaña atiy* / **NO PODER MÁS** (fr.) [±fut.] (tener {precisión por hacer algo}), *manaña atiy*; (no poderse tener) [fís.] (estar {rendido}), *sayk'usqallaña kay*; (faltar {el tiempo}), *p'unchay pisipayay* / **NO PODER MENOS DE {+ V.}** (fr.) [±cant.] «±nec.» (ser {preciso + v.}), *mana atiy {+ v. neg.}*; {«pragm. «+nec.», -puni} / **NO PODER NI RESPIRAR** (fr.) [<t.] «hiperb.» (tener {mucho trabajo}), *yastallaña kay* / **NO PODER VER NI EN PINTURA** (no poder ver) (fr.) [<soc.] «fig., fam.» (aborrecer, odiar), *mana rikuyta atiy* // **INO TE PUEDO CREER!** ¶ (fr.) «expr.» (¡vaya sorpresa!), *achacháw!* / **PUEDA QUE** (fr. adv.) [E.] «pragm.» (tal vez), *ichachu (ichachus)* / **PUEDA QUE NO** (fr. adv.) «ep.» (tal vez {no}), *amapas* // **TÚ QUE NO PUEDES, LLÉVAME A CUESTAS** (fr.) {«apel.», «fig., fam.»} (petición {de auxilio a quien lo necesita aún más}), *manachu yachanki wakcha kasqayta* // **PODERES PÚBLICOS** [adm.] (El Estado), *hatun kamachikuqkuna* / **POR PODERES** (por poder) (fr. adv.) {>} [der.] [+dist.] (interviniendo {un apoderado}), *huqraykumanta* // **PODERANTE** {>} [der.] [->] «téc.» (persona {que da poderes}), *puDIRta quq* / **PODERHABIENTE** {>} [der.] [->] «téc.» (persona {que tiene poderes}), *puDIRniyuq* // **PODERSE** [proc.] «ep.» (ser posible), *atikuy*. V. saberse / **NO PODERSE COGER NI CON PINZAS** (fr.) «fig., fam.» [+neg.] (estar {muy sucio}), *mana imawanpas hap'ikuy* / **NO PODERSE VALER** (fr.) pat.] (tener {inutilizado un miembro}), *manaña atikuy* / **¿SE PUEDE?** (fr.) «pragm.» <petición de permiso para entrar>, *atikunmanchu* // **PODATARIO** [der.] (con poderes {para representar a alguien}), *puDIR kaqwan* / **PODERÍO** {>} [concr.] [+cant.] (vigor {grande}), *ima kallpasapa!*; [±abstr.] (poder {grande}), *hatun atiy*; (dominio, señorío), *qhapaq kay*; [+abs-

tr.] (jurisdicción, potestad), *kamachikuy* / **PODEROSO** [+soc.] (con poder), *qhapaq*; [+poses.] (rico), *qhapaq*; [±mat.] (grande, excelente), *chanin*; [+lib.] (decidido), *munaysapa*; [±lib.] (voluntarioso), *munayniyuq* // **POSIBLE** [fut.] «±ep.» (que puede {ser}), *ati (atina, atinalla)*; [±cant.] (viable, factible), *atikuq*; «coloq.» (que puede {suceder}), *kaqpaqkama*; (que se puede {hacer}), *ruwana-lla*; «pragm.» [±cant.] (con alguna {condición}), *-man (-waq)*; [+cant.] (probable), *-chá* / **POSIBLES** [abstr.] (todo {lo que pueda ser}), *imaynapas*; [+act.] (lo que se pueda {hacer}), *imata ruwaspapas*; [mat.] (recursos), *kayniy (kaqnin)* / **POSIBILIDAD** [abstr.] (calidad {de lo posible}) *atiy*; [=] (cat*) (sí {o no}), *ichapas manapas*; [±cant.] (factibilidad), *atikuy (ati)* / **POSIBILISMO** [+abstr.] (tendencia {a realizar determinados fines o ideales}), *atiy tukuy* / **POSIBILISTA** [hum.] (partidario {del posibilismo}), *atiy tukuq* / **POSIBILITAR** [efect.] (hacer {posible}), *atichiy*; [afect.] (facilitar), *ruwachiy*; «fam.» (allanar), *phasilitay (phasilitapuy)* // **POSITIVO** [+] (existente), *kaq*; [abstr.] (cierto, verdadero), *chiqaq*; [-mat.] (práctico, útil), *allin kaq*; [der.] (promulgado), *kamasqa*; (sust.) (copia {fotográfica, con sus colores verdaderos}), *rikch'ay*; (adv.) «coloq.» (sí), *arí* / **DE POSITIVO** (fr. adv.) [verd.] (de cierto, sin duda), *chaninta* / **POSITURA** [±abstr.] «±us.» (disposición, estado {de una cosa}), *kay*; [+abstr.] «-us.» (postura), *kay (kaynin)* // **IMPOSIBLE** [-fut.] «--ep.» (que no puede {ser}), *mana atikuq (mana atiy)*; {>} [fut.] [±cant.] «fig.» (muy difícil), *sasapuni*; [psíqu.] «fam.» (enfadoso, inaguantable, intratable), *saqra*; (adv.) [+neg.] (no, de ninguna manera), *manan*; [+cant.] (absolutamente no, de ningún modo), *nipuni* / **IMPOSIBILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo imposible}), *mana aytukuy*; [±cant.] (dificultad), *sasa* // **IMPOSIBILITAR** [Caus.] (hacer {imposible}), *mana atichiy*; [±cant.] (dificultar), *sasayachiy* / **IMPOSIBILITARSE** [proc.] (dificultarse), *ñak'ayay* / **IMPOSIBILITADO** [pat.] «coloq.» (tullido), *such'u* // **POTENTE** {>} [act.] [+f.] (que puede), *atíq*; [poses.] (con fuerza), *kallpayuq* // **POTENCIAR** [afect.] (incrementar {la potencia}), *kallpachay* // **POTENCIA** [mat.] (capa-

cidad {para hacer una cosa}}, *atikuy*; [sens.] (capacidad {para captar y percibir con los sentidos}), *allinta* {+ v.} (*k'achata* {+ v.}; (vigor), *kallpa*; [sex.] (capacidad {generativa}), *atikuy*; [adm.] {de un estado} (fuerza), *yachachikuy*; [soc.] «fig.» (convocatoria), *uyarichikuy*; [±concr.] (estado {poderoso}), *allin kaqniyuq*; [núm.] {numérica}, *huqarisqa*; «fig.» (cálculo), *yupasqa*; [+abstr.] (facultad), *kallpay*; [++abstr.] {del pensamiento}, *yuyay*; [fut.] «téc.» (capacidad {de ser}), *kanan*; [mat.] {de una máquina} (energía, fuerza), *kallpaynin*; {de movimiento}, *phaway* (*phawaynin*) / **EN POTENCIA** (potencialmente) (fr. adv.) [fut.] «ep.» (pudiendo {ser}), *hinaraq* /// **POTENCIACIÓN** [±proc.] (acción {de potenciar}), *atikuy*; [Caus.] «coloq.» (fortalecer), *kallpachakuy*; [núm.] (multiplicación {de un número por sí mismo}), *huqarisqa* // **POTENCIAL** (rel.) (de la potencia), *atiq*; [±fut.] (que encierra {potencia}), *atipakuq*; [or.] coloq.» (fuerte), *kallpayuq*; [+fut.] (eficaz {si se cumple alguna condición}), *atiq*; [gen.] (que puede {suceder o existir}), *kanaraq*; (sust.) (potencia {disponible}), *kallparaq* / **POTENCIALIDAD** [abstr.] (capacidad {de potencia}), *atikuy* // **POTENTADO** {[res.] [+poses.]} (persona {poderosa y opulenta}), *qhapaq* /// **POTESTAD** [abstr.] (poder), *atiq*; [der.] (jurisdicción), *kamachikuy* / **PATRIA POTESTAD** (fr.) [der.] (autoridad {de los padres}), *tayta maman kaynin* / **POTESTATIVO** [±dir.] (que está {en la potestad}) *atinalla*; [±lib.] (libre), *kana₂* // **IMPOTENTE** [-f.] «-din.» (que no puede), *mana atiq* (*mana atipakuq*); [sex.] (estéril), *qumi* (*q'umi*); [part.] [en el acto sexual] (incapaz), *mana atiq* (*mana atipaq*); [veg.] (loco), *urwa* // **IMPOTENCIA** [abstr.] (esterilidad), *qumi kay*; [hum.] (incapacidad {de hacer el acto sexual}), *mana atiq kay* (*mana atipaq kay*); «fig.» (frigidez), *urwa kay* // **PREPOTENTE** {[hum.] [>f.]} (más poderoso {que otros}), *qhapaq*; «fam.» (abusivo), *saruchakuq*; «ant.» (directivo ¶), *sarunchakuq* // **PREPOTENCIA** [abstr.] (poder {sobre los demás}), *qhapaq kay*; «fam.» (abuso {de poder}), *saruchakuq*; [>] (dominio), *kamachiy* // **POTÍSIMO** [++cant.] «cult.» (principal {en grado máximo}), *atiqpuni* /// **PUDIENTE** [+f.] (que

puede), *atiq*; [hum.] (que tiene {posibles}), *kaqniyuq*; [+poses.] (rico), *qhapaq* // **APODERAR** [Caus.] (dar {poder}), *kamachikuy* / **APODERARSE** {[proc.] [-soc.]} (apropiarse), *hap'ikuy*; [-t.] (adueñarse, incautarse), *quilluy*; [part.] {de animales ajenos}, *uywachakuy*; [-t.] {con antelación} (apropiarse {antes que nadie}), *chapakuy* / **APODERADO** (sust.) {[hum.] [der.]} (representante {de otro}), *kamachikuq*; [+act.] «cult.» (*manager), *apaq niq*; [±dist.] «cult.» (delegado), *apudiradu* / **APODERAMIENTO** [±res.] (efecto {de apoderarse}), *hap'ikuq* // **EMPODERAR** <caus.> «neol.» (hacer {fuerte o poderoso}), *kallpachiy* // **EMPODERAMIENTO** [±res.] (efecto de empoderar, de hacer poderoso), *kallpachiy*

podiatra (< podó-).

PODIO (pódium) {[loc.] [vert.]} [j.] (lugar {elevado donde se homenajea a los vencedores}), *pata*.

PODO- (-podo) (±r.) [corp.] «téc.» *chaki*. V. pie / **PODÓLOGO** (podiatra ¶) [med.] (especialista {en la cura de los pies}), *t'aqri hanpiq*; «coloq.» (callista), *chaki hanpiq* // **PODÓMETRO** [instr.] (aparato {para contar los pasos}), *purina yupana* // **PODAGRA** [pat.] (gota {de los pies}), *muqu* // **ÁPODO** «téc.» (sin pies), *mana chakiyuq* // **POLIPODIO** [veg.] (rizoma {de funda oblonga}), *puli puli*.

podón (< podar).

podre / podredumbre / podredura / podrición / podridero / podrimiento (< pudrir) / **podrir**. V. pudrir.

POEMA {[±mat.] [a.]} (obra {en verso}), *harawiy*; [mús.] {sinfónico} (composición {para orquesta, de forma libre, inspirada en una obra literaria}), *sinphuniya* / **POEMARIO** [col.] (conjunto {de poemas}), *hawariykuna* / **POEMÁTICO** [Abl.] (del poema), *harawiy-manta* // **POESÍA** {[+a.] [gen.]} (arte {de la composición, en verso}), *harawiy*; «ant.» (yaravico ¶), *harawi*; {[±gen.] [E.]} (subgénero {literario de la lírica}), *wayllukuy*; {[±cant.] [-E.]} {la épica}, *awqanakuy*; [E./R.] {la dramática}, *aranway*; [part.] «fig.» (rima), *k'uchuchasqa simi*; [cult.] {de controversia},

palla; {triste y sentimental} (yaraví ¶), *harawi* (*yarawi*) // **POETA** <fem.: poeta, poetisa> (escritor {de poesía}), *hawarikuq* / **POETASTRO** [-a.] «desp.» (poeta {de mala calidad}), *hawaricha* / **POÉTICA** [a.] «cult.» (arte {de la poesía}), *hawariy qillqay*; [ens.] (teoría {de la poesía}), *hawariy kamay* / **POÉTICO** [Gen.] (de la poesía, *harawiymanta*; [part.] «fig.» (lírico), *wayllukuymanta* // **POETIZAR** [efect.] (componer {obras poéticas}), *harawiy ruway* // **POETIZACIÓN** [±proc.] (acción {de poetizar}), *harawiy ruway*.

POGROMO {[soc.] [++neg.]} «cult.» (matanza {de gente indefensa, por la multitud enfurecida}), *sipiy*.

POIQUILOTERMO (de sangre fría) [z.] «téc.» (que tiene {la sangre conforme al ambiente}), *khutu yawarniyuqkuna* / **POIQUILOTERMIA** [±abstr.] (falta {de regulación de la temperatura ambiente}), *khutu yawarniyuq kay*.

PÓKER (póquer) [j.] (juego {de cartas, de envite de dinero}), *pukir*.

POLACADA [-soc.] (acto {despótico de favoritismo}), *munaynin*.

POLAINA [pr.] (escarpín {de media calza}), *qara qatana*; «fam.» (media), *pulayna*; [+1^a] {desde las ingles, hasta el tobillo}, *qara qatana*.

polar / polaridad / polarizar / polarizarse / polarización (< polo).

POLCO (q.). V. polquito / POLQUITO (q. + esp. -ITO) [pr.] (botita {de bebé recién nacido}), *pullqu*

PÓLDER [geogr.] (terreno {pantanosos, ganado al mar y desecado para el cultivo}), *muya*.

POLEA (trocla, tróclea, trócola) {[instr.] [curv.]} {[mov.] [-dist.]} (rueda {acanalada, que gira sobres sí misma y arrastra una cuerda, para levantar pesos}), *aysana*; (garrucha), *muyuna*; [mec.] (rueda {metálica, para transmisión por correas}), *muyuchinapaq*.

POLEADAS ¶ [alim.] (gachas, puches), *piri*; [gen.] (mazamorra ¶), *api* / **POLENTA** {[alim.] [sól.]} (puches {secos de harina de maíz}), *lawa* (*sara lawa*); {italiana} (bizcocho {seco}), *tamalhina*; [±mat.] (cosa {magnífica}), *ancha kay*.

POLÉMICA {[±mat.] [neg.]} [ens.] «cult.» (controversia {por escrito, sobre temas científicos}), *rimanakuy*; [+cant.] {con enfado}, *phiñanakuy*; (poliorcética) {[mil.] (arte {de ataque y defensa una plaza}), *awqanakuy* / **POLÉMICO** [Abl.] (de la polémica), *rimanakuymanta*; {[Ag.] [-soc.]} (que levanta {polémicas}), *phiñanachikuq*; [±soc.] (\$) (que discute), *rimanachikuq* / **POLEMISTA** [hum.] (partidario {de las polémicas}), *rimanachikuq* / **POLEMIZAR** <rec.> [+act.] (disputar), *phiñanakuy*.

POLEMONIO [veg.] (cantuta), *qillma*₂.

POLEN {[corp.] [veg.]} (granos {diminutos de las plantas, para la reproducción}), *puqi*; «fig.» (flor), *sisá* // **POLINIZAR** [efect.] (pasar {el polen al pistilo de la flor para producir el fruto}), *churaykuy* (*puqi churaykuy*) // **POLINIZACIÓN** [±proc.] (acción {de polinizar}), *churaykuy* (*puqi churaykuy*) / **POLINOSIS** [pat.] «téc.» (alergia {al polen}), *puqi wayra*.

POLENTA. S.v. poleadas.

POLEO [veg.] (hierba {de buen olor, de tallos tendidos, ramosos y velludos, hojas descoloridas, flores azuladas}), *muña* (*ismuña*, *marimuña*); «±us.», *ch'anka*; [gas.] «fam.» (viento {frío o fuerte}), *chiri wayra*; [±mat.] «fig., fam.» (jactancia {al andar}), *utiykachay*; {al hablar}), *k'askikuy*.

POLI- [gram.] (±r.) [+cant.] (plural), *askha* // **POLIANTEA** {[col.] [comun.]} «téc.» (recopilación {de noticias de materias diferentes}), *huñuna* // **POLIARQUÍA** [adm.] (gobierno {de muchos}), *askha kamachikuy* // **POLIEDRO** [geom.] (cuerpo {geométrico, de varias caras iguales}), *askha uyayuq* (*askha wasayuq*); «fig., ±us.» {con aristas}, *k'uchusqawan* / **POLIEDRICO** (del poliedro), *k'uchupura* // **POLÍMERO** [ind.] (compuesto {químico, por polimerización}), *pulimiru* // **POLIMERIZACIÓN** [±proc.] (combinación {de moléculas que forman otras repetidas estructuralmente}), *pulimiru kay*; «coloq.» (multiplicación), *tukuy tukuy* // **POLINOMIO** [núm.] (expresión {algebraica compuesta de sumandos}), *askha yupana* // **POLISÍNDETON** [gram.] (sucesión {con excesivos nexos}), *askha tupaynin*. V. asíndeton.

poliandria (< andro-).

poliantea (< poli-).

poliarquía (< poli-).

pólize. V. pulgar.

POLICÍA <f.> [mil.] (cuerpo {armado, que vigila el orden público en las ciudades}), *pulisiya*; ¶ {del Perú} (Policía de Investigación Peruana), *PIP*; [abstr.] (orden {como consecuencia del cumplimiento de las leyes}), *chanin kay*; [orn.] «±us.» (aseo), *allchakuy*; <m.> [indiv.] (guardia), *wardiya*; «vulg.» (cachaco ¶), *kachaku*; (boina roja), *kunpu* (*tunpu*); (policía secreta) (agente {sin uniforme}), *mana yachachikuq pulisiya* / **POLICÍACO** (policíaco) [Gen.] «±desp.» (de la policía), *pulisiya*; [a.] (del género o tema {de búsqueda de los culpables del delito}), *pulisiya* / **POLICIAL** (de la policía), *pulisiya* // **BAJA POLICÍA** ¶ (fr. sust.) [soc.] (servicio {de limpiezas}), *pichaqkuna*; (impuesto {de recogida de basuras}), *awtu abalu* (*awtu abaluwu*).

POLICITACIÓN {[abstr.] [soc.]} [fut.] «cult.» (promesa {aún no aceptada}), *munachikuy* (*hinaraq munachikuy*).

policlínica / policlínico (< clínica).

policopia (< copiar).

policromar / policromado / policromo / policromo (< cromático).

policultivo (< cultivo < culto).

POLICHINELA (pulchinela) [a.] «fig.» (personaje {burlesco, de la farsa}), *ukuku*.

polideportivo (< deporte).

polidipsia. S.v. dipsomanía.

poliedro / poliédrico (< poli-).

POLIÉSTER [ind.] (resina {dura, resistente a la humedad, en láminas}), *pulistir*; [conf.] {en fibras}, *pulistir*.

polifacético (< faceta < faz).

polifagia (< fago-).

polifonía / polifónico (< fono-).

POLIGALIA [med.] (secreción {excesiva de leche, en la lactante}), *sinchi ñukñu*; «fam.»

(apoyadura), *p'utun ñuñu*.

poligamia / polígamo (< -gamo).

políglota / políglotía / polígloto (< glotis).

polígono / poligonal (-gono).

polígrafo / poligrafía (< grafía).

POLILLA (taraza) {[anim.] [-cant.]} (mariposa {nocturna, pequeña, cenicienta}), *thuta*; [part.] {de la quinua} (molidor), *qhuna qhuna* (*qhaqu kuru*). V. prostituta // **APOLILLARSE** (estropearse {por efecto de la polilla}), *thutay*, *thutachay*; «fig.» (agorgojarse), *phislukuy*; [±ríg.] (carcomerse), *mullphay* (*mullphayay*); «fig.» (corroerse), *kharkay*; [+t.] {por vejez}, *thantay* / **APOLILLADO** (part.) (carcomido), *thutasqa*; [part.] (atacado {por la polilla}), *tintasqa*; (adj.) (agorgojado), *hut'u* / **APOLILLADURA** [abstr.] (acción y efecto {de apolillarse}), *thutanakuy* / **APOLILLAMIENTO** [±res.] (resultado {del ataque de la polilla}), *thutay* // **DESAPOLILLARSE** {[proc.] [hum.]} «fig., fam.» (salir {después de mucho tiempo}), *lluqsirqukuy* (*lluqsipayakuy*).

POLILLA ©: (mariposilla {gris}), *tinta* (*t'inta*); (carcoma), *mullpha*; {de la ropa}, *thuta* (*utha*); {de la carne}, *phislu* (*piqu*); {del árbol}, *chukcha k'utu*.

polímero / polimerización (< poli-).

polimetría (< -metría < medir).

POLÍMITA [conf.] (tejido {con hilos de diversos colores}), *tukuy kulurniyuq*. V. poli-.

polimorfo / polimórfico / polimorfismo (< morfo-).

POLÍN [instr.] (rodillo {levantador de pesos}), *chutana*; {para recorrer}, *kuyuna*.

polinizar / polinización (< polen).

polinomio (< poli-).

POLIOMIELITIS [pat.] (enfermedad {que produce atrofia y parálisis}), *suq'a*; «fam.» (polio), *puliyu* (*puliw*).

poliorcética. V. polémica.

POLIPASTO (polispasto) [mec.] (aparejo {de dos grupos de poleas, fijo y móvil}), *askha tupayniyuq wichana*.

PÓLIPO [anim.] (animal {que vive fijo en el fondo del mar, provisto de tentáculos}), *llankhuq*; [+cant.] «cult.» (pulpo), *llankhuqsapa*; [pat.] (tumor {provisto de raíces, que vive en las mucosas}), *q'unpu* (*saphiyuq q'unpu*); {de la nariz}, *huquya* (*hukuya*).

polipodio (< -podo).

POLISARCIA [pat.] «téc. n.» (gordura {exagerada}), *wira wira*.

polisemia / polisémico (< semio-).

polispasto. V. polipasto.

polisílabo (< sílaba).

polisíndeton (< poli-).

POLISÓN [orn.] (armazón {de la cintura, para que abulte el vestido por detrás}), *siki patana*.

politécnico (< técnica).

politeísmo (< teísmo < dios).

POLÍTICA [ens.] (ciencia {del gobierno de los estados}), *kamachiy kamay*; {[±concr.] [soc.]} (actividad {de los gobernantes}), *kamachiqkuna kaynin*; [+cant.] «fam.» (razón {de estado}), *chayaq* (*chayaqnin*); [gen.] (directrices, orientaciones {por las que se actúa en un campo determinado}), *kamachikuna*; [abstr.] (cortesía {en el comportamiento}), *misk'i simi kay* / **POLITICASTRO** [-soc.] «desp.» (político {poco hábil, rastrero y mal intencionado}), *aknalla kamachikuq* / **POLÍTICO** [hum.] (persona {que interviene en los negocios del estado}), *partidu runa*; [+act.] (gobernante), *kamaq* (*kamachiy kamaq*); [+cant.] «fam.» (mandamás), *pulitiku*; [adj.] (de la política), *kamachiq*; (cortés), *misk'i simi*; [neg.] (distante, frío), *kakuqlla*; [par.] (por matrimonio o afinidad), *qhipa*; <gram.> [Benef.], *-pa* (*-paq*) / **POLITICÓN** [>soc.] (ceremonioso, cortés {en exceso}), *munaykachaq*; [±cant.] (obsequioso), *munachikuq* // **POLITIQUEAR** [>fr.] (intervenir {demasiado en política}), *kamachiqkuna kay*; (hacer {política con superficialidad}), *yanqa yanqalla niykuy*; «fam.» (hablar {ocultando las intenciones}), *paka pakapi rimakuy*; ¶ [+neg.] (intrigar), *ch'iqmipayachiy* / **POLITIQUEO** [+fr.] (acción {de politiquear}), *kamachiqkuna kay* / **POLITIQUEERÍA** {[abstr.]

[±fr.]} (comportamiento {del politiquero}), *aknalla kamachikuy* / **POLITIQUEO** [hum.] «desp.» (que hace {política barata}), *aknalla kamachikuq* // **POLITIZAR** [afect.] (orientar {políticamente la acción o el pensamiento}), *kamayman kachiy* (*kamaqpaq ruway*) // **APOLÍTICO** [Øsoc.] (carente {de interés por la política}), *mana kamachiqkuna munaq* // **APOLITICISMO** [+abstr.] (condición {de apolítico}), *mana kamachiqkuna munay*; [+cant.] (carencia {de significado político}), *mana kamachiykuna kay*.

poliuria (< urea).

polivalente / polivalencia (< valer).

PÓLIZA {[instr.] [com.]} (documento {por el que se puede cobrar un dinero concertado, en los seguros}), *qillqa* (*qullqi hurquq qillqa*); [soc.] «fam.» (contrato), *pulisa*; [concr.] (sello {del documento}), *istanpilla*; [-cant.] (papeleta {para entrar a un lugar}), *qillqan*; [neg.] (cartel {clandestino}), *qillqa*.

POLIZÓN {[soc.] [neg.]} (persona {ociosa y sin destino}), *qilla runa*; (persona {que va clandestinamente en un barco}), *k'itakuq runa* / **POLIZONTE** «desp.» (agente {de policía}), *kachaku*.

POLO {[geom.] [Ø]} (punto {extremo del eje de una esfera}), *takyachiynin*; {[part.] [geogr.]} {de rotación de la tierra}, *takyachiynin* (*pachaq takyachiynin*); «coloq.» (lugar {de frío extremo}), *rit'ikama*; [part.] (norte), *chinchá*; ¶ [part.] (sur), *qulla*; {eléctrico} (extremo {positivo o negativo del circuito}), *tupana*; [alim.] «fig.» (helado {con un palito en la base}), *adukin*; ◇(polígono) [ind.] {industrial} (zona {oficialmente delimitada, para poner industrias, a la salida de la ciudad}), *llank'ana hallp'a* / **DE POLO A POLO** (fr. adv.) [++dist.] «fig.» (a gran distancia), *karunnin*; [-mat.] {con distanciamiento {de opinión}}, *mana tupaqta* // **POLAR** [Gen.] (del polo), *takyachiypa*; [part.] {del norte}, *chinchá*; {del sur}, *qulla*; «fig.» (del extremo), *anti, kuni*; [++cant.] «fig.» (relativo {a las zonas frías del planeta}), *rit'i* // **POLARIDAD** [abstr.] (propiedad {de acumularse en los polos}), *tukuyinpi kay*; «fig.» (exterioridad, extremidad), *hawanninpi kay*; [gen.] «fig.» (oposición

{extrema}), *mana k'apaqkuy* // **POLARIZAR** {[afect.] [fis.]} (llevar {los rayos en una sola dirección}), *huqllanay*; [-mat.] {la atención (concentrar)}, *huqllanay*; (absorber, atraer), *qhawachikuy* / **POLARIZARSE** [±mat.] (ir {en la misma dirección}), *huqllanakuy*; [-mat.] (decantarse {por una opción}), *rakikuy* // **POLARIZACIÓN** [abstr.] (separación {máxima de ideas}), *karunchakuy* // **BIPOLAR** [2] (con dos {polos}), *iskay takyachiyniyuq* // **CIRCUMPOLAR** [curv.] (alrededor {del polo}), *takyachiypa muyun*.

POLO ©: *anti*, este; *chinchá*, norte; *kunti*, oeste; *qulla*, sur.

POLO₂ [pr.] (camiseta {de punto}), *pulu*.

POLO₃ [j.] (deporte {de jinetes que golpean una bola de madera}), *rawk'ana pukllay*.

POLOLO (map.) [anim.] (insecto {que zumba, de cabeza pequeña, con verrugas, de color verde}), *pululu*₃ (*ch'uspi hina*) / **POLOLEAR** ¶ {[soc.] [neg.]} (fastidiar, molestar), *turiyay*; [sex.] «±us.» (galantear), *muyupayay*.

POLOLO₂ [pr.] (pantalón {bombacho, para baile o gimnasia}), *wara*; {de los niños}, *pululu*₂.

polquito (< polco).

POLTRÓN {[hum.] [-mov.]} [neg.] «±cult.» (gandul), *qilla*; [±cant.] (perezoso), *kiriku* / **POLTRONA** [mob.] (silla {muy cómoda, de brazos bajos}), *llanp'u tiyana* (*sumaq tiyana*); [+cant.] (butacón; mecedora), *hant'arqasparaq tiyana* / **POLTRONERÍA** [abstr.] (haraganería, pereza), *qillapakuy*; [+cant.] (aversión {al trabajo}), *qillapakuy* / **POLTRONIZARSE** [transf.] (hacerse {un poltrón}), *qilla qillaman tukukuy* // **APOLTRONARSE** [±horiz.] (repantigarse), *chutarikuy*; [horiz.] {en el suelo}, *chutarayay*; (permanecer {tumbado}), *wikch'urayay*; (arrellenarse), *hant'arqay* // **APOLTRONAMIENTO** [±res.] (efecto {de apoltronarse}), *chutarikuy* (*chutarikuysqa*).

POLUTO {[fis.] [neg.]} «cult.» (contaminado), *qhillichasqa*; [hum.] (inmundo), *khuchi runa* // **POLUCIÓN** [±concr.] (contaminación {grande, del agua o el aire}), *qhillichay*; [sex.] (eyaculación), *yumay*; (masturbación), *wawsay*; [mat.] (suciedad), *raqch'a*; [abstr.] «fig.»

(corrupción {moral}), *pantachikuy* // **IMPOLUTO** {[fis.] [pos.]} (limpio, sin mancha), *ch'uya*; [psiq.] (sin falta), *ch'uya sunqu*.

POLVO {[sól.] [--cant.]} (parte muy menuda de tierra seca), *allpa, hallp'a*; [-cant.] (cosa {desmenuzada}), *ñut'u*; (añicos), *p'aki p'aki*; [part.] {de harina}, *hak'u allpa*; {blanco que se levanta al cerner}, *hak'usa*; «fam.» {oscuro} (humillo), *q'usñi*; [ind.] (cocaína, heroína), *hak'u*; [med.] {de colores usado en la medicina} (potosiguairo*), *putusi wayru*; [cult.] {de mullo molido, de colores, para el sacrificio}, *pauqar mullu* (*yawar mullu*); [sex.] «vulg.» (coito), *sat'inakuy* / **POLVO ANGOSTO** ¶ (fr. sust.) [sex.] (acto {sexual por el ano}), *wanarpuy* / **EN POLVO** (fr. adj.) [--cant.] (molido), *hak'u*; [±cant.] (granulado), *ch'ichi* / **POLVOS** [orn.] (cosmético {sólido, de diferentes colores}), *hak'u* / **LOS POLVOS DE LA MADRE CELESTINA** (fr. sust.) {[mat.] [++pos.]} {«-ref.», «fig., fam.»} (sustancia {secreta, maravillosa, para conseguir algo}), *imata niqlla* / **POLVAREDA** [+cant.] (cantidad {de polvo que se levanta de la tierra}), [pte.] (polvo {levantado}), *hallp'a hallp'a* (*allpa allpa*); [+gas.] «fig.» (ventarrón), *q'usti*; [soc.] «fig.» (revuelo {por alteración de la gente}), *ch'iqwanakuy* (*ch'iqwinakuy*) / **POLVERA** [rec.] (caja {para los polvos cosméticos y la borla de aplicación}), *waqaychana*; [sex.] «vulg.» (cama {de matrimonio}), *qhuspana* / **POLVIFICAR** [transf.] «+cult.» (convertir {en polvo}), *hak'uyachiy* / **POLVILLO** {[fós.] [-cant.]} «fig.» (partículas {de moler}), *phuyu* // **PÓLVORA** (polvillo) {[ind.] [mil.]} (mezcla {de salitre, carbón y azufre, que se inflama con el calor}), *hallp'a*; [+f.] «coloq.» (explosivo), *pulbura*; [j.] (fuegos {artificiales}), *yawraq pukllay* (*yawraq pukllana*); [-f.] (polvo {que queda al machacar cosas menudas}), *hallp'a*; ∅(polvorilla) [psiq.] «fig.» (viveza), *ch'iti*; «fam.» (animación), *this phus*; [±neg.] «fig., fam.» (mal {genio}), *qhansachakuy*; (irritación {por pocos motivos}), *phiñakuy* / **PÓLVORA SORDA** (fr. sust.) [hum.] (persona {que hace daño a otra con disimulo}), *iskay uyayuq* / **POLVOREAR**. V. despolvorear / **POLVORIENTO** ∓(polvoroso) [+cant.] (con polvo {en gran cantidad}), *allpasapa*; «fam.»

(arenoso), *hak'u panpa* / **POLVORÍN** [mil.] (pólvora {para cebar el arma}), *t'uqyachina* (*t'uqyachinapaq*); [loc.] (almacén {de explosivos}), *t'uqyay taqi* // **POLVORIZAR** [afect.] (echar {polvos sobre algo}), *t'akapayay*; [int.] (reducir {a polvo}), *hak'uyachiy* / **POLVORIZACIÓN** ♂(pulverización) [±proc.] (acción {de convertir en polvo}), *hak'uyachiy* / **POLVORÓN** [alim.] (torta {de harina, manteca y azúcar, que se deshace en polvo}), *misk'i hak'u* // **PULVERIZAR** {[transf.] [+cant.]} (reducir {a polvo}), *allpachay*; «fig.» (triturar), *hak'uyachiy*; [med.] «fig.» {una medicina}, *hak'uchay*; {[+d.] [+cant.]} (romper), *ñut'uy*; [+f.] {con más fuerza}, *qhinuy*; [+lib.] (moler {hasta reducir mucho}), *kutay*; [+cant.] (hacer {harina, al moler}), *hak'uy*; [líq.] (atomizar), *p'ikway*; [-f.] {a mano} (regar), *mismiy* / **PULVERIZARSE** [proc.] (hacerse {polvo}), *allpayay* (*allpayapuy*) / **PULVERIZABLE** [mat.] (que puede {reducirse a polvo}), *allpachakuq*; [+cant.] «coloq.» {a harina}, *hak'uman tukuna* // **PULVERIZACIÓN** [±proc.] (acción {de hacer polvo algo}), *allpayay* (*allpayapuy*); «coloq.» (molienda), *hak'uyachiy* / **PULVERIZADOR** [Instr.] (que convierte {en polvo}), *hak'uchiy*; [instr.] (aparato {para echar líquido en gotas diminutas}), *ch'ikwana* // **PULVERULENTO** [+cant.] «cult.» (polvoriento), *allpasapa* // **DESPOLVOREAR** (polverear) {[+act.] [ext.]} [fr.] (sacudir {el polvo}), *chawchiy*; {[alim.] [int.]} (\$) (echar {polvo de harina o azúcar sobre la masa}), *t'akachiy* // **EMPOLVAR** {[afect.] [int.]} (echar {polvo}), *allpachay* / **EMPOLVARSE** [orn.] (ponerse {polvos en la cara, para taparse los defectos}), *llusikuy*; [±sól.] «±vulg.» (embadurnarse), *lluch'ikuy*; [-lib.] (coger {polvo}), *allpachakuy* // **DESEMPOLVAR** ÷(despolvar) [ext.] (quitar {el polvo a algo}), *allpanay*; «coloq.» *allpa pichay* (*allpa ch'utiy*); [±mat.] (rescatar {del olvido}), *qallarichiy*; «fig.» (sacar {a colación}), *t'inpuchiy* // **ESPOLVOREAR** (despolvorear) {[+act.] [ext.]} [fr.] (quitar {el polvo}), *chawchiy*; ¶ [alim.] (\$) (poner {polvo encima}), *t'akachiy*; (espesar {poco a poco con harina}), *thakay*; (echar {a pizzas}), *sut'uchiy*; [-mat.] (hacer {desaparecer lo que se tiene}), *chinkachiy* / **ESPOLVOREO** [proc.] (acción {de espolverear}), *t'akachiy*.

POLLA <fem.> (pollona ¶) {[anim.] [-t.]} (gallina {joven}), *wallpacharaq*; [part.] {de agua} (gallareta), *wiqus*; «±us.» (foja), *t'iqi*; [hum.] «fig., fam.» (mujer {joven}), *p'asñacha*; [sex.] «vulg.» (pene), *q'uruta* / **POLLA DE AGUA** [anim.] (ave {del humedal, que corre agitando las alas}), *tiwlla* // **POLLO** {[anim.] [-cant.]} [-t.] (gallina {de poca edad}), *mallqu*; [±t.] {de animal joven}, *mallqu* (*mallku*); «fam.» (picantón), *pullu₂*; [-t.] (pollito), *chiwchi* (*ch'iwka₂*); «±us.» (pollejo), *chuychi* // **POLLADA** [col.] (conjunto {de pollos, que se sacan de una vez}), *chiwchikuna*; ¶ {[soc.] [alim.]} (fiesta {benéfica con parrillada de pollo}), *pullada* / **POLLANCÓN** {[hum.] [+cant.]} «fig.» (adolescente {muy crecido y corpulento}), *maqt'a* (*hatunniraq maqt'a*) / **POLLASTRE** [±t.] (pollo {ya crecido}), *mallqu*; [hum.] «fig.» (jovenzuelo {que se las da de hombre}), *wayna* / **POLLAZÓN** {[gan.] [col.]} (echadura {de huevos que se empollan de una vez}), *tuqtunapaq runtukuna* / **POLLEAR** (inc.) {[proc.] [hum.]} (comenzar {a hacer cosas propias de jóvenes}), *maqt'aykachay* / **POLLERA** [loc.] (lugar {donde se crían pollos}), *wallpa uywana* (*wallpa uywana wasi*); [rec.] (cesto {de mimbre, para criar pollos}), *uqllana*; [mob.] (andador {de mimbre}), *wawa purina*; ¶ [pr.] (falda {indígena}), *wali*; [part.] {de bayeta}, *anaku*; {de forma troncocónica} (palica ¶), *phalika* (*phali*) (*kulis*); [gen.] «fam.» (falda), *pullira*; [±cant.] (halda), *millqha* / **POLLERÍA** [loc.] (lugar {de venta de pollos}), *wallpa qhatu*; ¶ [com.] (lugar {de venta de pollos asados}), *kanka qhatu*; [gen.] «fam.» {de aves}, *pulliriya* / **POLLERÍN** ¶ [pr.] (vestido {de los niños pequeños de la puna}), *phallika* / **POLLERO** [com.] (criador y vendedor {de pollos}), *wallpa qhatuq*; (adj.) [anim.] (que cría {a sus polluelos}), *mallquchiq* / **POLLITO** [-cant.] (pollo {pequeño}), *chuychi* / **POLLUELO** [-cant.] (pollo {pequeño}), *ch'ipta*; «fam.» {de gallina}, *chipi*; [±t.] (ave {que todavía no vuela}), *mallqu* // **EMPOLLAR** [anim.] (calentar {los huevos, para sacar las crías}), *uqllay*; [-vol.] «fig.» (acurrucarse), *tuqtuy*; <intr.> [-mat.] «fig.» (pensar {un asunto con detenimiento}), *yuyarayay*; [±rl.] (fantasear), *musqhuykachay*; [ens.] «±desp., fam.» (estudiar {todo el tiempo}), *ñawinchay* / **EM-**

- POLLADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción {de empollar}) *yuyarayay* / **EMPOLLÓN** [ens.] «desp.» (estudioso {sin mucho talento}), *yachariq*; [±pos.] (que aprende {mucho}), *sinchi yachaq* // **POLLINO** {[anim.] [+cant.]} (burro {joven y nervioso}), [±t.] (asno), *asnu-cha*; [-t.] (borrico, buche), *uña asnu*; «±cult.» (jumento), *asnu*; [hum.] «fig.» (ignorante, rudo), *khunku*.
- POLLA**₂ (ç q. *PUKLLAY*) [j.] (juego), *pukllay*; ¶ [j.] (apuesta), *pukllana*; «fam.» (lotería), *pulla* (*pullun*); (dinero {colectivo, destinado a las apuestas}), *pullay*.
- POLLO**₂ [±líq.] «fig., fam.» (escupitajo), *thuqaynin* (*thuqana*).
- pollona / polluelo** (< pollo < polla).
- POMA** [veg.] «cult.» (manzana) [±cant.] (manzana {pequeña, chata, verdosa}), *mansana*; [gen.] «±us.» (fruta {de árbol}), *wayu*; [rec.] «-us.» (pomo), *pumu* / **POMARROSA** [veg.] (fruto {del yambo}), *rayan ruru* // **POMADA** [med.] (medicamento {blando, que se pone en la piel}), *llunch'ina*; [orn.] (cosmético), *llunch'ina*; {grasa} (manteca), *llukllu*; [±líq.] (loción), *hawikuy* / **POMAR** (pomarada; pumarada) [col.] (lugar {con manzanas}), *mansana panpa*; [gen.] {con árboles frutales}, *malki panpa* / **POMÍFERO** [instr.] «cult.» (que da {manzanas}), *mansanayuy*; ® «coloq.» (productor {de manzanas}) *mansana miraq* / **POMELO** [veg.] (cítrico {un poco mayor que la naranja, de sabor agrio y amargo}), *pumilu*; [prt.] «fig.» (toronja), *turunha*; [+cant.] (árbol {espinoso, de copa redonda, hojas anchas}), *pumilu sach'a* / **POMERILLO** [veg.] (árbol {bajo, de hojas lanceoladas y madera rosada}), *intinpa* // **POMO** [instr.] (agarrador {de un cajón o puerta}), *hap'ina*; {de la espada} (puño), *uman*; (tirador), *chutana* (*punkuq chutanan*); [veg.] (fruto {carñoso, con piel fina, con semillas en el interior}), *wayu*; (poma) [orn.] (bola {de olor}), *q'apana*; [rec.] (frasco {pequeño para las esencias}), *q'apana*; «fam.» (ampolla), *butillacha* // **POMÓLOGO** (pomologista) [agr.] (experto {en el cultivo de frutos}), *malki wiñachiq* // **POMOLOGÍA** [ens.] (tratado {de los frutos comestibles}), *malki yachana*.
- pómez**. V. piedra pómez // **APOMAZAR** (alisar {con piedra pómez}), *qhityu*.
- pomífero** / pomo (< poma).
- POMPA** {[veg.] [+f.]} (vigor {de las plantas}), *sach'aka*; [gas.] (burbuja), *pukpu* (*phullpu*, *phuqpu*); [part.] {de espuma}, *phusuqu*; {de fermentación}, *puqu*; [conf.] (fuelle {hueco, en redondo, de la ropa}), *q'unpu*; {en el vestir} (lujo), *k'achallikuy*; [part.] {del vestido de mujer, al sentarse}, *laku*; [anim.] {del pavo real} (rueda), *chupa kichariy*; [-mat.] (celebración), *k'anchay*; (fausto, suntuosidad), *k'anchallikuy* (*k'achallikuy*); [+cant.] (rumbo), *k'ancharikuy*; (cat*) (lo suntuoso), *k'anchaysapa* (*k'anchaqsapa*); «fam.» (estruendo), *k'achay k'acha*; «vulg.» (pijez), *pihi pih* / **POMPAS FÚNEBRES** (fr. sust.) [soc.] (actos {para el entierro}), *sumaqchay* (*ayaq sumaqchaynin*) / **POMPÓN** [obj.] (bola {de lana que sirve de remate}), *q'iqu* / **POMPONEAR** (pomponearse) ÷ (pompear) {[soc.] [neg.]} «cult.» (pavonearse), *k'ankaykachay*; «fam.» (hacer {ostentación}), *kalli k'ancha kay* // **POMPOSO** ÷ ÷ (pompático) {[hum.] [gen.]} (ostentoso), *yupaytukuy* (*yupayman tukuq*); [part.] {en el vestir} (ostentoso), *k'anchaq* (*p'acha k'anchaq*); [±mat.] «fam.» {en el hablar}, *sinchi parlaq*; [veg.] «fam.» {el árbol}, *allin raphiyuq* (*sumaq raphiyuq*); [+cant.] (frondoso), *raphisapa* / **POMPOSAMENTE** [mod.] (con autoridad {y aparato}), *qhapaqhina* // **POMPOSIDAD** [abstr.] (calidad {de pomposo}), *yupaytukuy*.
- POMPIS** [corp.] «euf.» (trasero), *tiyana*.
- PÓMULO** [corp.] (hueso {prominente de las mejillas}), *k'aklla* (*kallachu*); «cult.» (malar), *urqu tullu*; «fam.» (carrillo), *waqu*; «fam.» (mejilla), *uya pata* (*uya papa*).
- PONCHE** [±alc.] (bebida {de agua, limón y azúcar}), *punchi* / **PONCHERA** [rec.] (recipiente {para hacer ponche}), *putu* // **PONCHADA** [m.] (cantidad {de ponche, para beber en conjunto}), *punchada* (*punchiyada*).
- PONCHO** (map.?) [pr.] (capote {cuadrangular, con abertura central para que entre la cabeza}), *punchu*; [+3ª] {grueso} (manta {que llega hasta los pies}), *pullu*; [sex.] «vulg.» (condón),

punchu / **PONCHADA**₂ [m.] (cantidad {que cabe en un poncho}), *punchuq q'upuynin*; [+cant.] (cantidad {grande}), *askha kay* // **EMPONCHAR** ¶ [afect.] (embozar), *p'istuy* / **EMPONCHARSE** [proc.] (embozarse {con el poncho}), *punchuwan pakakuy* / **EMPONCHADO** [res.] (embozado), *pakakuq*.

PONDERAR {[fís.] [≈d.]} «cult.» (calcular {el peso}), *chaninchay*; {[psíqu.] [+pos.]} (encarrecer), *munaychay*; ® (alabar), *hatunchay* (*hatunyachiy*); [abstr.] (sopesar), *qhaway*; [±cant.] (exagerar), *anchachay*; [=] (contrapesar, equilibrar), *kuskayachiy*; [±cant.] {la diferencia} (achicar), *chikanyachiy*; «fig.» (sobrellevar), *qatichiy*. V. pesar // **PONDERABLE** {[fut.] [±m.]} «pos.» (que puede {ajustarse}), *chaninchana*; [±d.] «fam.» (con peso {determinado}), *llasakuqlla*; [-mat.] (*sopesable), *kuskan kana* // **IMPONDERABLE** [-fís.] (que no se puede {pesar}), *mana aysay atina*; «fig.» [-m.] (inedible), *mana tupana* // **IMPONDERABILIDAD** [abstr.] ((imposibilidad {de calcularse}), *mana chaninchay* // **PONDERACIÓN** [±proc.] (cálculo), *chaninchay*; (engrandecimiento), *hatunchay*; [+cant.] «cult.» (desmesura), *sinchiykachay* // **PONDERAL** (rel.) (del peso), *llasaq* / **PONDERATIVO** {[±dir.] [-mat.]} (para ponderar), *anchayachinapaq*; [±Ag.] [±fr.]} [hum.] (con el hábito {de ponderar}), *anchaykachaq* // **PONDEROSO** [+d.] (que pesa {mucho}), *sinchi llasaq*; [-mat.] (que se hace {con mucho cuidado}), *allilla allillamanta* (*allilla allillamanta ruwakuq*) // **PREPONDERAR** {[fís.] [>d.]} (pesar {más}), *aswan llasay*; [abstr.] «fig.» (prevalecer {la opinión}), *aswan allin kay*; {sobre los demás} (dominar), *allin kamachiy* // **PREPONDERANCIA** [abstr.] (prevalencia), *aswan allin kay*; {en el poder}, *allin kamachiy*.

PONER <tr.> {[afect.] [loc.]} [gen.] (colocar), *churay*; [mat.] {la piel en remojo, para curtir}, *chhullchiy*; {la olla, al fuego, para cocinar}, *ch'irpuy*; «cult.» (calzar {en las ascuas}), *churkuy*; [anim.] {huevos}, *runtuy* (*runtuchay*); «fam.» (depositar), *churay* (*runtu churay*); [mat.] {al humo}, *q'usñipayachiy*; [líq.] {en remojo}, *puñurqachiy*; {[hum.] ~ [hum.]} [afect.] {lavativa} (jeringar), *willka-*

chiy; {collares} (enjoyar), *wallqay*; {la ropa} (vestir), *churay*; [der.] {ante el juez} (demandar), *kihakuy*; [psíqu.] {a bien} (bienquitar), *uyniy*; {de acuerdo} (determinar), *chiqanchay*; {de acuerdo, de palabra} (concitar), *rimapayay*; {en calma}, *susigachiy*; [±pos.] {en relación}, *tupachiy*; «cult.» (reportar), *chanichiy*; [±neg.] {en duda} (dudar), *iskayyay*; {[hum.] ~ [mat.]} {asa}, *rinrinchay*; {estribo a una pared}, *tusachay*; {patas}, *chakichay*; {el seguro, al mar} (cerrar), *wisq'ay*; {[hum.] [int.]} {los ojos en blanco} (voltear {los ojos}), *lirq'uy*; [abstr.] «fam.» (suponer), *yuyay*; {+ prep.} {ante alguien} (denunciar), *uyarpariy*; {ante el juez} (demandar), *willaykuy*; {+ prep. + sust.} {de ladrón}, *suwa kasqanta churay*; {+ conj.} {como un trapo} (insultar), *panpachay*; *allqu hina ruway*; {[hum.] ~ [anim.]} {los arreos para la carga} (aparejar), *sallmay*; [orn.] {gualdrapas o arreos}, *wallqanchay*; {divisa} (marcar), *chinpuy*; {paja o tejas en una pared o cerco}, *kurawarapay*; {tejas}, *tihachay*; [agr.] {semillas grandes} (sembrar {a golpes}), *tarpuay*; {la semilla al surco} (sembrar {hincando}), *ch'ukiy*; {[hum.] ~ [veg.]} {las plantas} (aporcar), *hallmay* (*hallchay*); [veg.] (alinear), *wachuy*; {[hum.] ~ [mat.]} {[afect.] [ext.]} {bien}, *allichay* (*allinchay*); {[loc.] [gen.]} (colocar), *churay*; (situar), *churay*; «fam.» {en algo} (aplicar), *churay*; [part.] {a cubierto} (arrinconar), *k'uchunay*; {al sol}, *q'uchachiy*; {bocabajo} (embrocarse), *p'akchay*; {bocabajo, tapando}, *p'aktiy*; {una cosa sobre otra}, *hawanchay*; {delante, lo que estaba detrás}, *ñawpanay*; [vert.] {enhiesto} {algo en pie}, *sayachiy*; «cult.» (izar), *tiknuchiy*; [arq.] {la plomada}, *wipachay*; [lín.] {en línea} (acoplar), *takyay*; {en un lugar fijo} (instalar), *churay*; {en sitio seguro} (guardar, reservar), *waqaychay*; {en oblicuo} (sesgar), *k'achanpay*; {tirante} (atirantar), *chutay*; [+t.] {en remojo} (echar {en agua}), *chulluy*; {la ropa en remojo}, *puñuchiy*; {[±dist.] [int.]} {en el regazo}, *illphay*; [+dist.] {en el extremo}, *miqllay* (*millqhay*); [dom.] {un aparato} (conectar), *hap'ichiy*; «fam.» {sábanas en la cama}, *llanp'uy*; [alim.] {la mesa} (extender), *mast'ay*; «fam.» (disponer), *churay*; {al fuego la olla}, *churpiy* (*churpuy*); {los mejores productos arriba para venderlos mejor}, *simi-*

nay; [j] (apostar), *churay*; {cada uno} (esco-
 tar), *churay* (*sapanka churay*); [mil.] {el
 seguro a las armas}, *wis'qay*; [a.] {una obra
 de teatro} (representar), *churay*; {una pelícu-
 la} (echar), *churay*; [sens.] {a la vista} (expo-
 ner), *rikuchiy*; «fam.» {la oreja} (pegar), *k'as-
 kachiy*; [int.] {los ojos a un dibujo o escultura}
 (leer), *ñawichay*; {una emisora} (sintonizar),
churay; [±mat.] {al día} (actualizar), *kunan-
 chay*; [pdo.] (decir), *niy*; {[hum.] - [psiq.]} {en
 práctica} (usar), *yachachiy*; {[hum.] - [mat.]}
 {[efect.]} {borde}, *patanchay*; [fís.] {inyeccio-
 nes} (pinchar), *sat'iy*; [mil.] {un campamen-
 to} (levantar), *sayachiy*; [com.] {un estableci-
 miento} (abrir), *kichay*; {[hum.] - [-mat.]}
 {una denuncia} (cursar), *willakamuy*; «fam.»
 (hacer), *ruway*; «fig.» {una tacha} (acusar),
t'upsiy; {nombre}, *sutiway*; {un mote} (apo-
 dar), *sutichay*; {[hum.] - [±mat.]} {la zancadi-
 lla} (zancadillar), *rank'uy*; {en un papel} (es-
 cribir), *qillqay*; [com.] {el precio} (marcar),
churay; {límites} (limitar), *hark'ay*; [sens.]
 {luz} (alumbrar), *k'anchachiy*; {[±psiq.] [c.]} {+
 adj.} {colorado}, *pukaman tukuy*; «fig.» (aver-
 gonzar), *p'inqachiy*; {negro}, *yanaman tukuy*;
 [±psiq.] «fig.» (enojar), *phiña tukuchiy*; {ver-
 de}, *q'umirman tukuy*; [±psiq.] «fig.» {verde}
 (insultar), *k'amiy*; [psiq.] {atención} (obser-
 var), *qhaway* (*qhawaypayay*); (interesarse),
munapakuy; {ganas} (querer), *munay*; [neg.]
 {castigo} (infligir), *hayratay*; {miedo} (meter),
manchachiy; [±abstr.] {precio} (ajustar, con-
 certar), *chaninchay*; [abstr.] «fam.» {los me-
 dios}, *churapuy*; {los medios para sí}, *yana-
 pakuy*; {excusas} (no hacer {caso}), *mana
 kasukuy*; <±tr.> {[anim.] [efect.]} (ser {hace-
 dora de huevos}), *runt'uy*; [afect.] «fam.»
 (ser {ponedora de huevos}), *churay*; <gram.>,
cond. {+ -chu}; [+cant.], -chá / **PONER EN UN
 ALTAR** (fr.) {[hum.] [++pos.]} ««fig.» (ponde-
 rar {mucho}), *apuskachay* / **PONER EN
 ARMA** (fr.) [±mat.] (dar {alarma}), *willariy* /
PONER EN BANDEJA (poner a huevo) (fr.)
 {[mat.] [++pos.]} «fig., fam.» (dar {todas las
 facilidades}), *hinarparinta churay* / **PONER
 LA BOCA <EN ALGUIEN>** (fr.) [-soc.] «fig.,
 fam.» (hablar {mal de él}), *rimapakuy* / **PO-
 NER LA BOCA AL VIENTO** (fr.) [-alim.] «fig.,
 fam.» (no tener {qué comer}), *yarqaymanta
 wañuy* / **PONER DE BULTO** (fr.) [fís.] «fig.,

fam.» (contar {de manera que llame la aten-
 ción}), *pharamalla kay* / **PONER EN LA CA-
 LLE** (poner de patitas en la calle) (fr.) {[adm.]
 [neg.]} «fig.» (destituir {del empleo}), *wi-
 kch'uy*; {[viv.] [neg.]} «vulg.» (echar {como a
 un perro}), *allqu hina hayt'achiy* / **PONER
 CARA DE POCOS AMIGOS** (poner mala
 cara) (fr.) [±psiq.] «fig., fam.» (manifestar {re-
 chazo, con el gesto}), *q'irurayay*; «coloq.»
 (mostrar {cara sucia}), *qhillipayakuy* / **PO-
 NER TODA LA CARNE EN EL ASADOR** (fr.)
 [abstr.] «fig., fam.» (arriesgar {todo para con-
 seguir algo}), *llapannintinta churay* / **PONER
 LAS CARTAS BOCA ARRIBA** (fr.) [±abstr.]
 «fig.» (descubrir {las intenciones}), *iman ka-
 nanta yachachiy* / **PONER CASA** (poner la
 casa) (fr.) [+mob.] «fig.» (amueblar), *wasi
 hunt'akuy* / **PONER EL CASCABEL AL GATO**
 (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (meterse {en algo
 comprometido y difícil}), *sasa kananta ruway*
 / **PONER POR CASO** (fr.) [pdo.] (dar {por su-
 puesto}), *sut'ichus* {+ v.} / **PONER LA CENI-
 ZA EN LA FRENTE** (fr.) [>] «fig., fam.» (ganar
 {en una disputa}), *llallykuy* / **PONER A CIEN**
 (fr.) [psiq.] {«fig.», «perl.»} (incitar), *pipachiy*;
 {«fam.», «±perl.»} (alegrar), *kusichiy*; [sex.]
 (excitar), *k'itaykachay* / **PONER EN CLARO**
 (fr.) [+verd.] «fam.» (averiguar), *ch'uyay* /
**PONER UN CIRCO Y QUE CREZCAN LOS
 ENANOS** (pone un circo y le crecen los ena-
 nos) (fr.) [++neg.] «expr.» (al que tiene {mala
 suerte, le sale mal hasta lo más fácil}), *qhin-
 cha kay*; «coloq.» (abortar {cualquier cosa}),
imapis sullullay / **PONER COMO UN CRISTO**
 (fr.) {[fís.] [neg.]} «fig., fam.» (azotar, herir
 {en diversos lugares}), *k'iriykuy* / **PONER
 LOS CUERNOS** (poner cuernos) (fr.) [sex.]
 «fig.» (cometer {adulterio}), *ayuy*; «vulg.»
 (ser {infiel, el hombre}), *hichur kay*; {la mu-
 jer}, *q'ita kay* (*k'ita kay*); ® «cult.» (repudiar),
mahiy / **PONER CHINAS** (poner palos en los
 ejes) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (crear {dificulta-
 des}), *kiskachay*; «fam.» *qispichay* / **PONER
 COMO CHUPA DE DÓMINE** (poner como
 hoja de perejil, poner como un trapo, poner
 verde) (fr.) {[±mat.] [-soc.]} «fig., fam.» (decir
 {palabras enojosas e insultantes}), *mayu
 pata rumi hina bidayta panpachay*; [gen.]
 (agraviar, ultrajar), *allqhuchay* (*allqhu-
 chakuy*); (*pisotear*), *saruchakuy*; (rebajar),

panpachakuy / **PONER LOS DIENTES LARGOS** (fr.) {[Caus.] [psíqu.]} «fig., fam.» (dar {envidia}), *chuntaykachiy*; [+cant.] «coloq.» (ilusionar), *misk'ichiy* / **PONER A DIOS POR TESTIGO** [rel.] «decl.» (jurar {por Dios}), *Di-yuspa sutinta huqariy*; «fig.» {por lo más sagrado}, *pacha mamarayku sut'inta niy*; [±cant.] (por mi madre), *mamarayku akna kay* (*mamarayku sut'inta niy*) / **PONER EN EL DISPARADERO** (fr.) {[Caus.] [psíqu.]} [-cant.] «fig.» (apurar {la paciencia incitando a obrar precipitadamente}), *usqhaychay* / **PONER POR ENCIMA** (poner por delante) (fr.) [>] (preferir), *ñawparpariy* (*ñawpanpariy*); «coloq.» (anteponer), *munallay*; «cult.» (seleccionar), *akllariy* / **PONER ENTRE LA ESPADA Y LA PARED** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (poner {en un aprieto, al decidir}) *ch'antaykukuy* / **PONER POR LAS ESTRELLAS** (poner por las nubes) (fr.) [++pos.] «fig.» (elogiar, ponderar {muchísimo}), *sinchita munapayay*; [+pos.] «fam.» (alabar), *imaynata niy*; (cat*) (¡qué maravilla! = ensalzar), *achachaláw!* / **PONER EL GORRO** (fr.) [sex.] «fig.» (hacerse {caricias delante de persona ajena}), *maypipis munapakuy* (*mana p'in-qakuspa munapakuy*) / **PONER EN GUARDIA** (fr.) [comun.] (avisar {a alguien de un riesgo}), *willaykuy*; «fig.» (facilitar {la observación}), *qhawapayachiy* / **PONER EN JAQUE** (traer en jaque) (fr.) {[Caus.] [psíqu.]} «fig.» (inquietar, perturbar), *takuriy* (*takurichiy*); «fam.» *mana qasiqta kachiy* // **PONER LA MANO** (poner la mano encima) (fr.) {[fis.] [neg.]} «fig.» (pegar), *makinta churay* / **PONER MANOS EN LA MASA** (fr.) [com./ind.] (emprender), *qallarirquy* (*qallariy*) // **PONER DE MANIFIESTO** [+soc.] (exponer {públicamente}), *chaninchay*; [gen.] (decir), *niy* // **PONER EN MARCHA** (fr. inc.) (comenzar {una actividad en alguna cosa}), *qallariy* // **PONER EN MARCHA TODA LA ARTILLERÍA** (fr.) [++cant.] «fig.» (buscar {todos los medios para algo}), *lluyta churaykuy*; «coloq.» (reunir {todo lo que sirve para un fin}), *llaqtantinta hunt'akuy* // **PONER LA MESA** [afect.] (colocar {mantel, vajilla y cristalería para la comida}), *churay* / **PONER LA MIRA** (fr.) [fut.] «fig.» (elegir {como objetivo}), *akllay* / **PONER LOS MEDIOS**. V. tomar las me-

didias / **PONER NEGRO** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (irritar {mucho}), *wasarpariy* / **PONER NOMBRE** (fr.) [com.] «fig.» (pedir {precio}), *kananta churay* / **PONER LOS NERVIOS DE PUNTA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (exasperar {mucho el ánimo}), *yastay*; [+cant.] (sacar de sus casillas), *saqra hurquy* / **PONER COMO NUEVO** (dejar nuevo) (fr.) [psíqu.] «irón.» (sonrojar, zaherir), *allqhuchakuy* (*allquchakuy*); [soc.] «fam.» (sacar {las vergüenzas}), *p'inqayta kachiy* / **PONER POR OBRA** (fr. inc.) (emprender), *paqarichiy*; [gen.] (empezar), *qallariy* / **PONER DELANTE DE LOS OJOS** (fr.) [>lóg.] «fig., fam.» (convencer {de algo positivo, con argumentos explícitos}), *sut'inta niy* / **PONER LAS OREJAS COLORADAS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (decir {palabras desagradables, por reprensión}), *k'amichikuy* / **PONER LA PALETILLA EN SU LUGAR** (fr.) [soc.] [»E.] «fig., fam.» (reprender {con acritud}), *p'inqaykachiy* / **PONER EL PAÑO AL PÚLPITO** (fr.) {[±mat.] [++cant.]} «cult.» (hablar {con gran extensión y solemnidad}), *mast'arparispa rimay* / **PONER A PARIR** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (insultar), *sapa p'unchay k'amiy* (*sapa p'unchay panpachay*); [-t.] «fig., fam.» (apremiar {para que resuelva}), *usqhachiy* / **PONER DE SU PARTE** (hacer de su parte) (fr.) [±Ag.] «fam.» (poner {algún medio para algún fin}), *yanapay* / **PONER DE PATITAS EN LA CALLE** (poner en la puerta de la calle) (fr.) {[viv.] [+neg.]} «fam.» (echar con cajas destempladas), *wikch'uchikuy*; [+f.] (arrojar {al exterior}), *qichuchikuy* / **PONER PAZ** (fr.) [+soc.] (mediar {entre las partes}), *kuskanchay*; «fam.» (apaciguar), *sanp'achiy* / **PONER LAS PERAS A CUARTO** (fr.) {[soc.] [«R.]} «fig., fam.» (obligar {a hacer algo no querido}), *kamachikuy* / **PONER UNA PICA EN FLANDES** (fr.) [--fr.] «fig.» (ser {muy difícil de conseguir una cosa}), *qaqaman ñawinchay* / **PONER EN PICO** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (decir {lo que hay que callar}), *mayuman hina willasqay* // **PONER<LE> EL PIE SOBRE EL CUELLO** (fr.) [psíqu.] «fig.» (humillar), *allqhuchay* / **PONER LOS PIES EN EL SUELO** (fr.) [fis.] (levantarse {de la cama}), *sayariy*; [psíqu.] [+fr.] (andar a vueltas, reflexionar), *muyuykachay* / **PONER PIES CON CABEZA** (fr.) [-ord.] «fig., fam.»

(trastocar), *uman chakinpanmanta churay* / **PONER PIES EN PARED** (mantenerse en sus trece) (fr.) [+lib.] «fig.» (mantenerse {en su opinión}), *yuyayninta tiyachiy*; [+fr.] (insistir {con empeño}), *atipakuy*; [+f.] (empecinarse, incidir), *kutirpariy* / **PONER PIES EN POLVOROSA** (fr.) [+dist.] «fig.» (huir), *t'uqyaspa ayqiy* // **PONER EL PLATO** (fr.) [±soc.] «fig.» (poner {en situación de decir lo que no se quiere}), *t'uqsipayay siminta*; «fig., fam.» (provocar {respuesta}, tantear), *mullkhuykuy yuyayninta* / **PONER A PLEITO** (fr.) {[abstr.] [>lib.]} «fig.» (oponerse {con ardor, sin motivos}), *sayapakuy* / **PONER PRECIO** [com.] «cult.» (ajustar), *chaninchay* / **PONER A PRUEBA** (fr.) [±mat.] (someter {a situaciones diferentes, para comprobar las cualidades}), *ima yachasqata churay* / **PONER LA PROA** (fr.) [fís.] (fijar {la mira en algo, para conseguirlo}), *akllariy*; «coloq.» (enfilarse), *qhawaypikay*; [neg.] «fig.» {en alguien} (intentar {perjudicar}), *pantaykachiy* / **PONER PUERTAS AL CAMPO** (poner vallas al campo) (fr.) [neg.] «fig.» (querer {un imposible}), *mana aypana* / **PONER LOS PUNTOS SOBRE LAS ÍES** (fr. term.) {[±abstr.] [+pos.]} «fig., fam.» (acabar {minuciosamente}), *chaninkachay*; [=] (precisar), *chaninchay*; [+abstr.] «cult.» (determinar, establecer), *paqtachay* / **PONER EN RAZÓN** (fr.) [+soc.] (apaciguar {a los que se pelean}), *sanp'ayachiy*; [+cant.] (corregir {castigando o reprimiendo}), *wanapayachiy* (*wanapayaykachiy*) / **PONER DE RELIEVE** (fr.) [>cant.] (destacar, subrayar), *llallirpariy* / **PONER SAL EN LA MOLLERA** (fr.) {[abstr.] [soc.]} «fig., fam.» (hacer {que tenga juicio, escarmentando}), *wanachiy* / **PONER EL SELLO** (fr.) [+pos.] «fig.» (llevar {a su máxima perfección}), *k'apaqyachiy* / **PONER EN SOLFA** (fr.) [+ord.] «fig., fam.» (arreglar, ordenar), *allchapayachiy*; {[psíqu.] [neg.]} (ridiculizar), *asipayachiy* / **PONER MÁS SUAVE QUE UN GUANTE** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (hacer {dócil}), *sanp'aykuy* / **PONER EN TELA DE JUICIO** (fr.) [neg.] «fig.» (dudar {de la buena fe o veracidad}), *pantachiy*; [+neg.] «fig.» (tergiversar), *t'ikraykachachiy* / **PONER TÉRMINO** (fr. adv.) [-efect.] «coloq.» (hacer {que acabe algo}), *tukupay* // **PONER TIERRA POR MEDIO** (fr.) [+dist.]

«fig.» (ausentarse), *chinkapayakuy* / **PONER POR TIERRA** (fr.) [-vert.] (derribar), *thuniykuy* (*thuñiy*); [+f.] (abatir), *kunpay*; // **PONER UNA VELA A DIOS Y OTRA AL DIABLO** (fr.) [-soc.] «fig.» (contemporizar {con unos y con otros, para sacar provecho}), *munay kayninwan t'ikraykukuy*; (v.) «fig.» (obrar {según convenga}), *t'ikraypayakuy*; (ser {cambiante}), *t'ikraykachakuy* / **PONER UNA VENDA EN LOS OJOS** (fr.) {[Caus.] [-soc.]} «fig.» (influir {para mal}), *munasqayta ruwachiy*; (v.) [+Caus.] (forzar {par mal}), *pantapayachiy* / **PONER VERDE** (poner tibio) (fr.) {[±mat.] [-soc.]} «fig., fam.» (hablar {mal de alguien}), *k'amiy*; [+cant.] (poner de hoja de perejil, poner de vuelta y media; sacar la piel a tiras) [+fr.] (zaherir), *k'amipayay* / **PONER LA ZANCADILLA** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (valer {de estrategias para que alguien fracase}), // **PONERSE** <intr.> [loc.] (colocarse), *churakuy*; [anim.] {de pie} (erguirse), *sayay*; [+cant.] (levantarse), *hatariy*; [++cant.] {de puntillas} (empinarse), *hink'iy*; {a cuatro patas}, *wakachakuy*; [hum.] {en medio, y no dejar ver}, *winarayay*; {en cola} (esperar {turno}), *wachunakuy*; «fam.» (hacer {cola}), *kulakamuy*; [hum.] {a la sombra de la achigua}, *achiwallikuy*; [int.] {lozano}, *puquchikuy*; [veg.] {frondoso}, *k'upayay*; {rollizo el fruto antes de endurecerse}, *q'iqiy*; [mat.] {candente}, *k'anay*; {negro} (ahumarse), *q'uliy*; {oblongo}, *winkuyay*; [sól. → líq.] {lechoso} *ghanqiyay*; [sól. → ±sól.] {pastoso} (estar {amorfo}), *liqliy* (*liqhiy*); [±cant.] {reseco}, *chuchuy*; [+cant.] (rígido), *k'irkuy*; [++cant.] {tieso como palo}, *k'aspiy*; [loc.] {de lado horizontal / lateral}, *kinranpay*; {sesgado} (terciarse), *sillwiy*; {[part.] [mov.]} [hum.] {en un lugar} (llegar), *chayay*; {el ave} (posarse), *churaykukuy*; {[mat.] [--cant.]} {el sol} (bajar), *t'iksuy*; [±cant.] (caer), *urmay*; (entrar), *haykuy*; [±cant.] {tras el horizonte}, *churakuy*; [+cant.] «fam.» (escondarse), *pakakuy*; «fig., fam.» (perderse), *chinkay*; {[hum.] [fís.]} {al nivel} (alcanzar), *aypay*; {+ adj.} {fofo} (bofarse), *ñap'urqapuy* ÷ (*ñaq'urqapuy*); [±mat.] {guaipo} (arreglarse), *allichay* (*allinchay*); {nervioso} (alocarse), *waq'ayay*; [sens.] {cegado por falta de luz}, *rankhayay*; [neg.] {caprichoso} (porfiar), *atipakuy*; {intratable}, *t'illayay*;

{lerdo}, *hayrayay*; {nervioso} (exasperarse), *phiñakuy*; {nostálgico} (sufrir {melancolía}), *q'anparmanay*; {±mat.} {rojo} (avergonzarse), *p'inqakuy* (*pukaman tukuy*); {+ adv.} [post.] {en jarras, con los brazos en la cade-
ra}, *churakamuy* (*wapu churakamuy*, *wapu-
llaña churakamuy*); [med.] {bien de salud} (sanar), *qhaliyay*; [psiq.] {bien}, *alliyay*; [abs-
tr.] «fig.» {en evidencia}, *huqarichikuy*; [[efect.] [int.]] {+ adj.} (transformarse),
tukukuy; <tr.> [[hum.] - [mat.]] {la ropa} (co-
locarse), *churakuy*; (vestirse), *p'achakuy*; {la
ropa por el revés}, *t'ikranpamanta churakuy*;
{ropa al exterior}, *hawanay* (*hawanakuy*); {la
ropa interior como exterior}, *hawanay*
(*hawanakuy*); {el velo} (velarse), *churakuy*;
{en la cabeza} (tocarse), *chukullikuy* (*chukuy*);
{de gala}, *k'achallikuy* (*k'achalakuy*); «fam.»
{galano} (ataviarse), *q'apchichakuy*; {afeites}
(afeitarse), *pasiy* (*pasikuy*); {de aceite}, *haw-
ikuy*; [loc.] {en un sitio} (llegar), *chayay*; (ex-
ponerse), *churakuy*; {«ref.», «fam.»} (decir),
niyraq; <rec.> {en fila} (enfilarse), *qhipanakuy*;
{frente a frente}, *uyanakuy*; (aux.), {a + v.}
(comenzar {a hacer algo}), *qallariy* (*qallarir-
quy*); <gram.>, -ri; (fr.) {+ prep.} {de largo}
(vestir {como una persona mayor, la chica jo-
ven}, *payahina p'achakuy*; {[hum.] - [hum.]}
{a bien}, *allichanakuy*; {del lado de alguien}
(abogar), *sayapakuy*; <rec.> {de acuerdo}
(compenetrarse), *yachaykukuy* / **PONERSE
COMO AJÍ ¶** (ponerse como un pepián ¶)
(fr.) [±psiq.] «fig.» (enfurecerse), *phiñar-
qukuy* (*yastakama phiñarqukuy*) / **PONERSE
TAN ALTO** (fr.) [psiq.] «fig.» (ofenderse, re-
sentirse), *qisachakuy* / **PONERSE EN ARMA**
(fr.) [±fut.] «fig., fam.» (apercibirse, dispo-
nerse), *allchaykukuy* / **PONERSE LAS BOTAS**
(fr.) [+cant.] «fig., fam.» (aprovecharse {al
máximo de algo}), *hap'ipakuy*; [part.] {a co-
mer}, *saksapakuy*; [alc.] {a beber}, *ukyapakuy*
/ **PONERSE EN CAMINO** (fr. inc.) [mov.]
(emprender {viaje}), *puriririy* / **PONERSE UN
CANDADO A LA BOCA** (fr.) [Ø] «fig., fam.»
(guardar {un secreto}), *ch'inlla kay* / **PONER-
SE A CIEN** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (enfadarse
{mucho}), *saqrayta sayarichiy*; [sex.] (exci-
tarse {mucho}), *yawraykachay* / **PONERSE
AL CORRIENTE** (fr.) [ens.] (aprender, ente-
rarse), *yacharquy* / **PONERSE CHINO DE**

RISA ¶ (fr.) [ffs.] «fam.» (reír {mucho}), *an-
chata asipayay* / **PONERSE EN FACHA** (fr.
inc.) [act.] «fam.» (disponerse {a la obra}),
llank'ayman tukuy / **PONERSE AL FRENTE**
(fr.) [±mat.] «fig.» (tomar {el mando}),
apaykachay; [gen.] (dirigir), *kamachiy* / **PO-
NERSE GALLITO**. V. alzar la cresta / **PONER-
SE DE MANOS** (fr.) [anim.] (encabritarse),
hink'iriy / **PONERSE EN MANOS <DE AL-
GUIEN>** (fr.) [psiq.] (confiar {en alguien, para
resolver algo}), *payman churakuy* / **PONER-
SE MOSCA ¶** (fr.) [[psiq.] [+cant.]] (avivarse),
qhawarikuy / **PONERSE MOÑOS** (fr.) [[abs-
tr.] [pos.]] «fig., fam.» (atribuirse, presumir),
pro {+ -llapaq} kay; [neg.] (\$) «fig., fam.» (en-
fadarse), *phiñarikuy* / **PONERSE EN OTRA
NOTA ¶** (fr.) [[psiq.] [≠]] «fig.» (cambiar {de
actitud}), *huqman tukuy* / **PONERSE DE
PARTE <DE ALGUIEN>** (fr.) [soc.] (estar {a su
favor}), *churarqukuy* {+ -man} / **PONERSE EL
MUNDO POR MONTERA** (reírse del mun-
do) (fr.) [>lib.] «fig., fam.» (no importar {la
opinión de los demás, por hacer algo diferen-
te}), *paykamalla kay* / **PONERSE MORADO**
(ponerse tibio; darse un verde) (fr.) [+alim.]
«fig., fam.» (hartarse {a comer y beber}), *sak-
sapakuy*; [>] «fig., fam.» (empacharse), *sak-
sanankama kay*; [-t.] {tragando de prisa},
rakraykuy; [+neg.] (hincharse {a comer}, in-
flarse), *p'anananay* / **PONERSE NEGRO** (fr.)
[[±mat.] [neg.]] «fig., fam.» (tomar {mal cariz
algo}), *chinkanayay* / **PONERSE LOS PANTA-
LONES** (ponerse los calzones) (fr.) [soc.]
[>E.] «fig., fam.» (imponer {la autoridad}),
kamachikuy (*kamachikuysiy*) / **PONERSE
LOS PELOS DE PUNTA** (fr.) [±psiq.] «fig.,
fam.» (erizarse {el cabello, por miedo}), *chuk-
cha sayaykuy*; «fig.» (aterrorizarse), *ch'aska-
llikuy* / **PONERSE EN LO PEOR** (fr.) [[psiq.]
[neg.]] (ser {padecedor}), *muchuq kay*; «co-
loq.» (pensar {mal}), *millay yuyay*; (ser {pesi-
mista}), *qillapakuy* / **PONERSE EN (LA) RA-
ZÓN** (fr.) [[±mat.] [pos.]] (concertar {en el
ajuste de algo}), *rimanakuy* / **PONERSE A
RAZONES** (fr.) [soc.] «coloq.» (hablar), *par-
laykuy*; <rec.> [neg.] (discutir), *parlanakuy* / **PONERSE AL SOCAIRE** (fr.) [[soc.] [neg.]]
«fig., fam.» (esquivar {el trabajo}), *ayqikuy*
(*ayq'ikuy*) [±mat.] (\$) «cult.» (altercar), *cha-
ninchay* / **PONERSE TIBIO** (fr.) [[ffs.] [neg.]]

«fig., fam.» (ensuciarse {mucho}), *qhillipayakuy*; {a comer} (hincharse), *rakraykuy* / **PONERSE TONTO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (mostrar petulancia), *k'iskiychay*; [+cant.] «fig., fam.» (crecerse), *sunsuykachay*; [+fr.] (hacerse {el terco}), *k'ulluykachay* / **PONERSE EN VELA** ¶ (fr.) [neg.] (drogarse), *dru-gaykukuy* / **PONERSE LA VENDA ANTES DE HACERSE LA HERIDA** (ponerse el parche antes de que reviente el chupo ¶) (fr.) [fut.] «fig., fam.» (ser {previsor}), *allin yachachikuy* (*allin yacharikuy*) // **PONÉRSELE** (fr.) [psíqu.] «fam.» (imaginarse), *musphaykuy* (*musphay-sichiy*) // **PONÉRSELE EN EL MOÑO** (fr.) [+lib.] «fig., fam.» (antojárselo, tener {el capricho}), *misk'ipayakuy*; «coloq.» (encapricharse), *munapayakuy* // **NO PONÉRSELE NADA POR DELANTE** (fr.) [+act.] «fig., fam.» hacer {algo a pesar de los obstáculos}, *mana mancharikuy* // **PONENTE** [hum.] (el que habla {en un congreso}), *rimaq* / **PONIBLE** (ponedero) {[conf.]} [≈] (que se puede {poner todavía}), *churakuna* // **PONEDERO** [fut.] (que está {para ponerse}), *churakunapaq*; [±fut.] (que puede {ponerse}), *churakunapaqraq*; {[anim.]} [t.] (que pone {huevos}), *runtu churaq*; [fut.] (que ya puede {poner}), *runtu churanapaq*; (sust.) [loc.] (nidial), *q'isana*; «coloq.» (nido), *runtu churana* / **PONENCIA** [±mat.] (propuesta {oral de un tema, que se somete a examen}), *rimay*; [-mat.] (dictamen, informe), *willakuy* // **PUESTA** (cat*) (sust.) [res.] (resultado {de poner}), *churay*; [com.] (puja, subasta), *atipay*; [+cant.] «cult.» (licitación), *rantiy*; [anim.] {de huevos}, *churay*; [astr.] (ocultación {del sol}), *haykuy* (*inti haykuy*); {[+concr.]} [col.] {de huevos} (postura), *runtoy*; [alim.] (posta {de carne o pescado}), *qhatu* (*aycha qhatu*) / **PUESTA EN ESCENA** (fr. sust.) [a.] (estreno), *p'unchay kay* / **PUESTA DE LARGO** <fem.> (fr. sust.) [soc.] (fiesta {de presentación en sociedad}), *riqsichikunapaq* / **PUESTA A PUNTO** (fr. sust.) [pte.] (revisión {para que algo funcione perfectamente}), *qhawana* // **PUESTO** (part.) (situado), *churasqa*; [+ord.] (colocado), *churasqa*; [anim.] {el huevo}, *runtusqa*; (adj.) [mat.] {en orden lo que es desigual de largo} (parejo), *туру₂*; [hum.] «fig., fam.» (bien {vestido}), *k'achay k'achay*;

[psíqu.] «fig.» {en algo} (empeñado), *mat'isqa*; «fam.» {con la cabeza}, *umayuq*; (sust.) (sitio {para sentarse}), *tiyana* (*tiyay*); [gen.] (sitio, zona), *kaynin*; [part.] {del mercado}, *qhatu*; {del cazador}, *paka* (*pakakuna*); {de la policía}, *puyistu*; {de vigía}, *sayana*; (empleo), *llank'ana*; {de trabajo} (obligación), *kamay* (*kaman*, *kamaynin*); [±mat.] «fig.» (posición), *pusisiyún*; [soc.] «fam.» (empleo), *puyistu*; [mil.] (campamento), *tanpu*; {de control}, *qhawana*; «coloq.» (posta), *kuntrúl*; ¶ [agr.] (casa {con chacra anexa}), *chakra wasi* / **PUESTO QUE** (conj. caus.), *chayqa*; <gram.>, *-qti* / **PUESTO EN EL BORRICO** (fr. adj.) [act.] «fig., fam.» (decidido {a la obra}), *ña churakusqaña* // **PERIPUESTO** [orn.] (ataviado), *achalasqa*; «coloq.» (arreglado), *k'anchachisqa*; [+cant.] (emperifollado), *p'achallisqa*; «fig.» (pomposo), *k'achay k'achay* (*k'achallikuq*) // **PUESTERO** [com.] (que atiende {un puesto de venta}), *qhatuyuyq* // **PONEDOR** [+Ag.] (que pone), *churaq*; [com.] (licitador), *atipaq*; «cult.» (postor), *rantiq* / **PONEDORA** <fem.> [anim.] (que pone {huevos}), *runtuq* (*runtuqkachaq*); «vulg.» (c*) {en el nido}, *churaq*; «ant.» (paridora), *wachaq* // **POSTIZO** (adj.) {[art.]} [±rl.] (accidental), *yanqa*; (fingido, imitado), *yanqa*; (sust.) {de pelo} (peluca), *pustisu*; [+ríg.] (prótesis), *pustisu* (*pustisu pantay*) / **POSTOR** (que pone {precio en la subasta}), *rantiq*; (ofrecedor), *munichiq* // **PONIENTE** [astr.] (oeste), *kunti*; (occidente), *inti lluqsina laru* // **POSICIONAR** ◊(posicionarse) {[loc.]} [-mat.]} (tomar {posición}), *churaykukuy* // **POSICIÓN** {[fís.]} [post.]} (colocación), *churakuy* (*churay*); «fam.» (ocupación {de un lugar}), *kaynin* (*kaqnin*); [-mat.] «fig.» (puesto {de trabajo}), *pusisiyún*; [abstr.] «fam.» (condición), *churakuy* / **POSICIONAMIENTO** {[abstr.]} [±res.]} (toma {de postura, ante algo}), *churakuy* (*churakusqa*) // **POSTURA** {[fís.]} [±abstr.]} (modo {de colocación}), *churay* (*churakuy*); [±concr.] (que se tiene), *churasqa*; [+fr.] (pose), *q'iwiykachay*; [part.] (ademán), *aknay*; [anim.] {de un huevo}, *runtoy*; «coloq.» (depósito), *churay*; [veg.] (acción {de plantar}), *churay*; {[mat.]} [com.]} (precio {que ofrece el comprador}), *mañakuy*; [=] (cantidad {que se pone}), *churay*;

[psíqu.] (concierto, pacto), *qhipay*; [abstr.] (actitud), *churakuy*; [al hablar], *niy*; [gen.] (forma), *kay* / **EN POSTURA** [res.] (preparado {para hacer algo}), *-na {+ paq}* // **POSTURAL** (rel.) (de la postura), *churakuy* // **ANTEPONER** [<t.] (adelantar {a otras cosas, en el tiempo}), *ñawpachiy*; [±act.] (preferir), *ñawpaqchay*; [abstr.] (ganar), *llallichiy*, (querer mejor), *aswan munay* / **ANTEPUERTO** {[loc.] [del.]} (puesto {delante}), *ñawpasqa* // **ANTEPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de anteponer}), *ñawpachiy*; «coloq.» (preferencia), *ñawpaq churay* // **COMPONER** {[1] [ext.]} {[±efect.] [gen.]} (poner {juntas en orden algunas cosas para formar otra compleja}), *allichay*; [efect.] (constituir {algo nuevo uniendo partes}), *tupanachiy*; [a.] {una obra literaria} (concebir), *ruway*; «coloq.» (escribir), *qillqay*; [+cant.] (rimar), *k'uchuchay*; [ens.] (redactar), *q'amuy*; [mús.] {una canción}, *ruway* (*taki ruway*); {yaravíes}, *yarawiy*; [±afect.] «fam.» {las partes} (armar), *armay*; {lo desigual}, *patachay*; [±cant.] (aderezar), *allichay* (*allinchay*); [±cant.] (arreglar), *hanpiy*; [part.] {los huesos dislocados}, (arreglar), *allchariy*; [alim.] {un guiso} (condimentar), *misk'ipay*; [conf.] {una tela} (remendar), *allichay* (*allinchay*); [núm.] {una cantidad} (ascender), *kay*; (ascender), *yupakuy*; [gen.] (hacer), *ruway*; [>1] (colocar {ordenadamente, en línea}), *chantay*; [soc.] «fig.» (poner {en paz a los enemistados}), *takyanachikuy* (*takyayachiy*); [±mat.] (restablecer), *allinyachiy*; [abstr.] (corregir), *allichay*; «±ant.» (organizar), *wallpay* / **COMPONERSE** {[proc.] [orn.]} (arreglarse), *allichay* (*allichakuy*) // **COMPONÉSELAS** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (arreglárselas, ingeniárselas {para hacer algo}), *allcharqakuy* (*allchaykachakuy*) / **ALLÁ SE LAS COMPONGA** (fr.) [-soc.] «expr.» (no importa), *paylla yachakuchun* // **COMPONENTE** {[<1] [≈cant.]} (que forma {parte}), *kaq*; «coloq.» (integrante), *chayman kaq*; (sust.) (parte {que constituye con otras un todo}), *ima kaq* // **COMPUESTO** (part.), *allichasqa*; (adj.) [compl.] (complejo) *tupanachisqa*; «coloq.» (difícil), *sasa*; [psíqu.] «fig.» (circunspecto), *yuyayniyuq*; [soc.] «coloq.» (minucioso), *chanin* / **COMPONEDOR** [+Ag.] (que compone), *allichay* (*allichapuy*; *allichapu*) /

COMPONENDA [-soc.] (arreglo {para fastidiar}), *allipuna*; [+cant.] (chanchullo), *q'utu₂*; [±cant.] «fig.» (apaño), *yuyariy* / **COMPOSICIÓN** {[efect.] [gen.]} (realización {de algo, con sus propios componentes}), *ruway*; [a.] {poética} (poema), *harawiy*; [mús.] {musical}, *ruway*; [±efect.] {de un cuerpo} (hechura), *ruwasqa*; [mat.] (conjunto {de vagones de un tren}), *wagunkuna*; «coloq.» (tren), *trin*; [abstr.] (combinación), *tupachiy* // **COMPOSITOR** [Ag.] [mús.], *taki ruway*; {de canciones}, *takikuna allichay* (*takikuna qillqay*) // **COMPOSTURA** {[±abstr.] [fis.]} (reparación), *allichay*; [-act.] {en el vestir}, *munaycha p'achakuy*; [±psíqu.] (porte), *allin sayay*; [psíqu.] «fam.» (modales) *allin kay* / **COMPOSTURERO** ¶ [hum.] (oficial {de sastretería o zapatería}), *allchariq* // **DESCOMPONER** {[afect.] [neg.]} (desbaratar {en sus partes}), *tukuchipuy*; «coloq.» (romper), *p'akiy*; (perder), *chinkachiy*; «fig.» (hundir), *thuñirquy*; [±mat.] (adulterar), *millayachiy*; (desordenar), *ch'arwiy*; [psíqu.] «fig.» (indisponer {el ánimo}), *phiñachiy* / **DESCOMPONERSE** {[proc.] [mat.]} (desbaratarse), *hukniraqman tukuy*; [-ord.] (desorganizarse), *rawirqakapuy*; [+dist.] (separarse {las partes}), *t'aqay* (*t'aqakuy*); «coloq.» (desatarse), *pasakakuy*; [part.] {un haz} (parir), *chhullmiy*; {[sól.] [sens.]} [+cant.] (agriarse), *p'usqurqukuy*; [±cant.] (pasarse), *pasayay*; [++cant.] (oler), *asnarqapuy* (*asnarquy*); [met.] {el temporal}, *hukmanrayay*; [±anim.] (fermentar {la carne}, pudrirse), *qhayqay*; {hum.} [-cant.]} [pat.] (perder {la salud}), *unquy* (*unquykuy*); [part.] (tener {diarrea}), *q'ichay*; [psíqu.] «fig.» (perder {la serenidad}), *manchariy*; [neg.] «fig.» (irritarse), *phiñakuy* / **DESCOMPUESTO** [res.] (desajustado), *taqla*; [hum.] (demudado), *huqman*; [veg.] {el tubérculo}, *ñusa*; [fis.] de ropa} (desgalichado), *warqa* // **RECOMPONER** {[+fr.] [ord.]} (reparar), *allichay* (*allinchay*); (reconstruir), *allichapay* // **CONTRAPONER** [-> <-] (enfrentarse), *churapakuy*; (decir {que no}), *mana uyniy*; «coloq.» (no querer), *mana munay* / **CONTRAPUESTO** [res.] (contrario), *yari*; [≠] (que no casa {bien}), *mana k'apaqniq* // **DEPONER** {[fis.] [±dist.]} (quitar {del puesto}), *qichuy* (*qichuchikuy*); [+dist.]

«cult.» (apartar {de sí}), *t'aqay* [+f.] (hacer {salir}), *hurquchikuy*; [-t.] «coloq.» (echar), *hurqay* {+ -manta}; [adm.] «coloq.» (desplazar {del puesto}), *saqiy*; [+f.] (expulsar), *wikch'uy*; [±int.] «euf.» {el vientre} (cagar), *akay*; [soc.] {de empleo} (privar), *qarqay*; {«ref.», «fig.»} (aseverar, atestiguar), *niy* (*hinan niy*; *niypuni*) / **DEPUERTO** [+res.] (sacado {del puesto}), *hurqusqa* // **DEPOSICIÓN** [fís.] (evacuación {del vientre}), *akay* (*akana*, *akasqa*); [-mat.] (declaración), *yachachikuy*; [neg.] (privación {de empleo o dignidad}), *hurqay* {+ -manta} /// **DISPONER** {[mat.] [+ord.]} (poner {en su sitio}), *churay*; [part.] {la comida} (hacer), *wayk'uchiy*; [vert.] {en orden vertical}, *pataray*; [gen.] (arreglar), *allichay*; (ordenar), *kamariy* (*kamarikuy*); [±mat.] (preparar {algo}), *ruway*; [+cant.] (hacer {con cuidado}), *ruwaykuy*; {con algún fin}, *imaymanay*; «apel.» (determinar, ordenar), *kamachiy*; [+cant.] «fig., fam.» {con autoridad}, *yachay*; {«apel.»} (indicar), *unanachay*; [neg.] (utilizar {a alguien en provecho propio}), *ruway* {+ -wan}; «fam.» (estar {para lo que sea menester}), *imapaq kay*; <intr.> [t.] «±cult.» {de tiempo} (tener), *kay*; {[abstr.] [±dir.]} [R.] {de ayuda}, *yanapachikuy* / **DISPONERSE** {[fut.] [-t.]} (aprestarse), *kamarikuy*; [part.] (en varias alturas, como un coro), *patachakuy*; <gram.> {a algo}, v. {+ -na- + -ña} / **DISPONIBLE** {[hum.] [-act.]} (desocupado), *qasi*; [mat.] (libre), *tukusqa* / **DISPUERTO** (part.) (puesto), *churasqa*; [adj.] (preparado), *yachasqa*; [+act.] «cult.» (aprestado), *kamarikuq*; [±act.] (favorable {a la acción}), *qasispa*; [±act.] (preparado), *qasisqa*; [hum.] (apuesto), *munaycha*; (bello), *sumaq* // **MALDISPUERTO** [±pat.] (indispuesto {a ratos}), *unquykachasqa*; [±mat.] (con indisposición), *millaykachasqa*; [psíqu.] (sin disposición {de ánimo}), *qillakusqa* // **DISPOSICIÓN** [±proc.] (preparación), *kamariy* (*kamarikuy*); [+f.] (ordenación), *kamachikuy*; (forma {externa}), *akna churay*; [+act.] {dada}, *akna ruway*; [pdo.] (lección {dada}), *kamachisqa*; [fut.] (previsión), *t'itu kay*; «apel.» (orden), *allichay*; [der.] {legal} (orden), *kamachi*; [ind.] «ref.» (cláusula), *niy*; [psíqu.] {de ánimo}, *churakuy*; [+cant.] (facilidad), *ch'iti kay*; [abstr.] (estructura), *kaynin*; «fig.» (índole), *sunqu*;

«fam.» (apariencia), *rikch'aynin* / **A SU DISPOSICIÓN**. V. a su servicio // **DISPOSITIVO** {[±instr.] [gen.]} (mecanismo {para una finalidad prevista}), *ruwana*; [part.] {que enciende}, *hap'ina*; [+act.] {que prende}, *hap'ichina*; [mil.] «fig.» (artefacto), *t'uqyana*; <gram.> {a algo}, -na- {+ -ña} // **INDISPONER** [-soc.] (poner {a mal a otros}), *millaykachay*; [fís.] [-ord.]} (quitar {la disposición}), *aysaykachay* (*aysakachay*); / **INDISPONERSE** [±pat.] (enfermar {un poco}), *unqukayay*; [+t.] «fig.» (torcerse), *churarkukuy*; [±cant.] «fig.» (repuntarse), *ñaq'iy*; [psíqu.] (enfadarse), *tupaykachay* / **INDISPUESTO** [±pat.] (con algún {malestar}), *millaykachasqa*; [+psíqu.] (enfadado), *phiñasqa*; [adj.] [res.] (enfermo), *unquq*; [±cant.] (achacoso), *mana qhali*; [±pat.] (pachucho), *wayrasqa* // **INDISPONERSE** [±cant.] (enfermedad {leve}), *unquy*; [-cant.] (malestar), *unqunayay* // **PREDISPONER** [<t.]] (disponer {las cosas con antelación}), *kamariy*; «fig.» (hablar {a otro de alguien para que actúe en contra}), *rimakuy* / **PREDISPUERTO** (part.) (preparado), *kamarisqa*; [+act.] «coloq.» *ruwanaqlla* // **PREDISPOSICIÓN** [±proc.] (disposición {previamente adoptada}), *kamarisqa*; [fut.] (arreglo {con tiempo}) *kamariy*; [+fr.] (propensión), *munana kay*; <gram.> (suf. frec.), -paya (-paya {+ -ku + -lla}) // **EXPONER** [Caus.] (hacer {conocer}), *qhawachiy*; [sens.] (permitir {ver}), *rikuchiy*; [aud.] (hablar {de un tema}), *willay*; [±mat.] {con palabras} (explicar), *niy*; [ens.] (enseñar), *yachachiy*; [mat.] [com.]} {mercancías} (ofrecer), *qhatauy*; «coloq.» (poner), *churay*; [hum.] (abandonar {a un bebé}), *wikch'uy*; [a.] {obras de arte} (dar {a conocer en un lugar adecuado}), *qhawarichiy*; [-mat.] {a un riego} (arriesgar), *ch'ikiy* / **EXPONERSE** [vis.] (colocarse {para ser visto}), *churakuy*; [part.] [±mat.] {a un peligro}, *churakuy* (*churaykukuy*); «coloq.» (echarse), *wikch'ukuy*; [-mat.] {a un riego} (arriesgar), *ch'ikikuy* / **EXPUESTO** [res.] (enseñado), *qhawachisqa*; [±mat.] {con palabras} (dicho), *nisqa*; [adj.] [neg.] (peligroso), *ch'iki* (*ch'ikiyuq*) / **EXPONENTE** [+Ag.] (que expone), *qhawachiq*; [Exp.] (que se expone), *qhawachikuq*; [±mat.] (hablante), *rimaq*; (sust.) [1] (representante {de una clase}),

kay; [+pos.] «coloq.» (modelo), *kikin* (*chay kikin*); [=] «fig.» (muestra), *chay hinalla*; [ens.] (indicador {de la potencia de un número}), *mirachiy* // **EXPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de exponer}), *qhawachiy* (*qhawapayachiy*); [±mat.] (explicación), *riqsichiy*; [+t.] (relato), *niy* (*ñiy*); «±apel.» {por escrito} (reclamación), *willaykuy*; [mat.] {de arte}, *qhawanapaq*; [neg.] (situación {de riesgo de un objeto}), *-paq* (*urmanapaq*); {por mal asentamiento}, *mana takyay* / **EXPÓSITO** [[hum.] [--soc.]] (abandonado {en la beneficencia}), *wakchu*; [Øt.] (recién nacido {abandonado en lugar público}), *wikch'usqa*; [loc.] {a las puertas de un convento}, *pallasqa* / **EXPOSITOR** [[hum.] [+act.]] (persona {que expone}), *qhawachiy*; [mat.] (escaparate), *qhawana* (*qhawachinapaq*) // **IMPONER** [±dir.] «apel.» (poner {obligaciones}), *churay*; [fut.] (aplicar), *quy*; {[der.] [neg.]} {falsamente} (imputar, atribuir), *tunpaykuy*; [+dir.] «apel.» (mandar), *kamachiy*; (instruir), *yachachiy*; «fig., fam.» {a la fuerza} (meter), *sat'iy*; [-sens.] {el silencio} (obligar {a callar}), *upallachiy*; [-mat.] «-apel.» (poner {por encima}), *churay*; [+f.] {por la fuerza} (ganar), *kallpachakuy*; [±mat.] {dinero en depósito}, *churay*; [adm.] {un tributo} (cargar), *chiquaykuy*; «fam.» (poner {tasa}), *churay*; <intr.> (infundir {respeto}), *chaninyachiy*; [+cant.] {miedo}, *manchachiy* (*manchachikuy*) / **IMPONER EL SILENCIO** (fr.) [psiq.] «fig.» (reprimir {la pasión}), *tatichiy* / **IMPONERSE** [>v.] {sobre alguien} (hacerse {valer}), *churapakuy*, <rec.> {unos a otros}, *churanakuy*; <impers.> (resultar {necesario}, ser {imprescindible}), *kay* {+ -paq} (-na {+ -paq}); <gram.> (suf. lim.), -lla {+ -puni} / **IMPONENTE** [hum.] (que se hace {el importante}), *manchayhinaraq*; {[mat.] [++cant.]} (magnífico), *tupaq₂* / **IMPONIBLE** [adm.] (gravable {con impuestos}), *qupuna*; [part.] «coloq.» {por contribución}, *pagana* / **IMPUESTO** [adm.] (arancel), *qupuna* (*pagana*); [+fr.] «fig.» (contribución), *chiquaykuy*; «cult.» (gravamen), *kakay* (*kaka₂*) // **IMPOSICIÓN** [-mat.] (colocación), *churakuy*; [±mat.] {de dinero}, *churay*; [soc.] (tributo), *qullqi sat'iy*; [cult.] (gravamen), *kakay*; «apel.» (dominio {por la fuerza}), *kallpachakuy* / **IMPOSITIVO** [[Exp.] [+act.]] [±fr.]

(que impone), *churaykukuq*; [±act.] (que se impone), *kamachinapaq*; {[Gen.] [-mat.]} [-act.] (del impuesto), *qupunapaq* / **IMPOSITOR** {[com.] [+act.]} (que pone {dinero en una cuenta}), *qullqi churaq* // **IMPOSTURA** {[abstr.] [neg.]} (imposición {falsa}), *pantachikuy* // **INTERPONER** {[loc.] [int.]} «coloq.» (poner {en medio}), *chawpichay* (*chawpinchay*); [neg.] (obstaculizar), *hark'achiy*; {[abstr.] [efect.]} (formalizar, poner), *willaykuy* / **INTERPONERSE** [post.] (estar {en medio}), *chawpinay*; (ponerse {en medio}), *churanchakuy*; [±act.] (interceptar), *hark'ay*; [psiq.] (inmiscuirse), *winay* / **INTERPUESTO** (part.) (interpolado), *chawpichasqa*; [hum.] (mediado), *chawpinasqa* // **INTERPOSICIÓN** [-mat.] (inciso), *chawpinay*; [fis.] (intercalación), *chakakuy* /// **OPONER** {[fis.] [←]} «cult.» (poner {al otro lado}), *wakmanchuray*; [-dist.] (contrarrestar {poniendo contra otra cosa}), *kutipakuy*; {[mat.] [±cant.]} (contraponer), *mana uyniy*; «coloq.» (decir {no a algo}), *mana niy*; «fig., fam.» (rechazar), *mana munay*; «cult.» (impugnar), *atipay* / **OPONERSE** {[soc.] [+f.]} (contradecir), *churapakuy*; [neg.] (ser {contrario}), *mana munay*; [-f.] «fig.» (desentenderse), *mana uyarikuy*; [+f.] «fig., fam.» (chocar), *ñiqay*; [+t.] (aguantar), *kutipay*; [+act.] (levantarse {en contra}), *sayapakuy*; «fam.» (encararse), *kuntray sayay*; [+cant.] (impedir), *hark'akuy*; [loc.] (estar {enfrente}), *uyapayakuy* (*uyanarikuy*) / **OPONENTE** {[±act.] [±t.]} (que suele {oponerse}), *huqmankachakuq* / **OPUESTO** (part.) (porfiado), *kutipakusqa*; (contradicho), *churapakusqa*; «fam.» (negado), *mana munasqa*; [+act.] (impugnado), *sayapakusqa*; (adj.) [→←] (antagónico), *kutipakuq*; «coloq.» (contrario), *t'ikraq*; [±cant.] «fig.» (otro), *wak* (*waq*); [veg.] (al otro {lado del tallo}), *qhawanakusqa*; «fam.» (a otro {lado}), *huq laruman* / **OPONIBLE** [≈] (que puede oponerse), *kutipakuna*; [pte.] (que se opone), *uyapayakuq* // **OPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de oponer u oponerse}, *kutipakuy*; (falta {de coincidencia}), *mana tupay*; (resistencia {a lo que otros dicen o hacen}), *sayarikuy*; [±cant.] (encuentro), *churanakuy*; (desacuerdo), *mana uyniy*; (rechazo), *mana munay*; (protesta), *kutichiy*; <rec.>, *kutina-*

chiy; [+cant.] (discordia), *awqanakuy*; (oposiciones) [ens.] {[part.]} (conjunto {de pruebas para un trabajo oficial}), *haykunapaq*; «fam.» (prueba {de trabajo}), *llank'anapaq*; [adm.] (minoría {que impugna los actos del gobierno}), *pisi kaqkuna* (*pisi kaqlla*); [≠] «coloq.» (desacuerdo), *pisi kihakuqkuna* / **OPOSICIONISTA** [hum.] (perteneciente {a la oposición}), *pisi kaqllamanta*; (oponente {por sistema}), *kihakuq* // **OPOSITAR** [ens.] (participar {en oposiciones}), *haykunapaq kay* / **OPOSITOR** {[Ag.]} [-t.] (que se opone activamente, en el instante), *sayarpariq*; [adm.] (que opoisa), *haykunapaq kaq* // **OPOSITIVO** [±dir.] «téc.» (que marca {oposición}), *mana tupaq* // **POSPONER** [>t.] (retrasar), *unayachiy*; «cult.» (postergar), *qhipanchay* (*qhipayachiy*); [±cant.] (retardar), *qhiparichiy*; [+neg.] «fig.» (fastidiar), *qulluy*; [hum.] «fig.» (tener {en menos estima de la cuenta}), *yanqachay*; [+cant.] «fig.» (excluir), *wakichay* / **POSPUESTO** (part.) (postergado), *qhipanchasqa*; [soc.] (desairado), *yanqachasqa* // **POSPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de posponer}), *qhipanchay*; [gram.] (partícula pospuesta, que rige otras categorías), *qhipaq simi* / **POSPOSICIONAL** (de la posposición), *qhipaq simi* / **POSPOSITIVO** [Benef.] (para posponer), *qhipanchanapaq* // **PREPONER** [-t.] (anteponer), *ñawpaqchay*; [psíqu.] (preferir), *munay* / **PREPOSICIÓN** [gram.] (partícula antepuesta, que rige otras categorías), *ñawpaq simi* / **PREPOSICIONAL** (de la preposición), *ñawpaq simi* / **PREPOSITIVO** [±dir.] (para anteponerse), *ñawpaqchanapaq* / **PREPÓSITO** [rel.] (presidente {de algunas comunidades}), *kamachikuq*; [+cant.] «cult.» (gobernador), *pripusitu* // **PROPONER** {[soc.]} [pos.] (manifestar {con razones}), *niy* (*ima niy*); [»E.] «apel.» (ordenar, pedir), *munachikuy*; (cat+) «apel.» (¡vamos!), *haku!* (*hakuchis!*); [soc.] (recomendar {a alguien para un cargo}), *niy*; (propugnar), *munay*; «cult.» (solicitar), *mañaykuy* / **PROPONERSE** {[psíqu.]} [fut.] (hacer {el propósito}), *munay* / **PROPONENTE** [±act.] (que propone), *munaq* / **PROPUESTO** (part.) (dicho), *nisqa*; (pedido), *munachikusqa* // **PROPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de proponer}), *yuyay*; [±res.] (propuesta), *mu-*

nachiy (*munachikuy*); [psíqu.] (determinación), *munay*; [+abstr.] (postulado), *qallariy*; {indemostrable} (premisa), *tiqsiy*; [++abstr.] (unidad {de un razonamiento}), *niy*; [gram.] (enunciado {gramatical}), *rimay* // **PROPÓSITO** {[fut.]} [E.] (intención), *munay* (*muna-na*); [±E.] (finalidad), *munay*; [±fut.] (poder), *atiy*; [Obj.] (asunto {de que se trata}), *imamanta kay*; [Benef.] (fin {al que se destina}), *imapaq kay*; <gram.> (para, a favor / en contra de), *-paq*; (desde), *-manta* / **A PROPÓSITO** (fr. adv.) [pos.] (adecuadamente), *chayaqqin*; «pragm.» (aprovechando {de lo dicho}), *aswan*; <gram.> (ilat.) (y), *-rí* (*-ri*) / **CON EL PROPÓSITO DE** (fr. prep.) [Benef.] (para), *-paq* / **DE PROPÓSITO** (fr. adv.) [lib.] (con intención), *munaspa*; (por eso), *chaymanta* / **FUERA DE PROPÓSITO** (fr. adv.) [neg.] (sin venir {al caso}), *mana kasqanmanta* // **APROPÓSITO** [a.] (pieza {teatral} {breve y de circunstancias}), *samachikuq* // **PROPUESTA** {[fut.]} [R.] (proposición {con un fin}), *munachiy*; «±comis.» [+fut.] (promesa), *munachikuy*; {[soc.]} [»E.] (consulta {de un superior}), *niykuy*; [»R.] {a un superior}, *uyarichikuy*; [gen.] «±ref.» {de palabra}, *nisqa* // **DESPROPÓSITO** {[abstr.]} [neg.] (hecho {fuera de razón}), *panta panta*; {de palabra}, *waq'ay* // **REPONER** [+fr.] (remudar {lo gastado}), *rantisanaq*; «fam.» (recambiar), *sayachiy*; [part.] {lo robado} (reemplazar), *sayachipuy*; (devolver), *kutichipuy*; [com.] {lo vendido} (sustituir), *rantinta churay*; «ant.» (reemplazar), *rantisay* / **REPONERSE** {[proc.]} [pat.] [pos.] (mejorar {de una enfermedad}), *qhaliyay*; [+vol.] «fig.» (engordar), *wirayariy*; [-mat.] «fig.» {del susto} (asentarse), *tiyay* (*tiyakuy*) / **REPUESTO** (part.) (recambiado), *sayachisqa* (*sayachipusqa*); (adj.) [-pat.] {de una enfermedad} (mejorado), *qhaliyasqa*; [+vol.] «fig.» (lozano), *wirayarisqa*; [+dist.] (apartado, retirado), *karu* (*karu kaq*); [ext.] (externo), *hawaraq*; (sust.) [mec.] (recambio), *t'ikrana*; [>] «coloq.» (suplemento), *allchanapaq*; «fam.» [/] (pieza), *ripuyistu*; [fut.] (provisión {para caso de necesidad}), *huq churana*; [com.] (trueque), *rantiysana*; [mob.] (aparador {o mesa con todo preparado para servir la comida}), *mustradúr* / **DE REPUESTO** (fr. adv.) [=] (en sustitución),

wakmanta churanapi; [fut.] (para sustituto), *huqpaq* // **REPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de reponer}), *rantisay*; [a.] {de una obra} (reestreno), *wakmanta churasqa*; [adm.] {de un rey o régimen}, *wakmanta churakuy* / **POSITIVO** [±mat.] (para reponer), *wakmanta churanapaq* // **SOBREPONER** {[+vert.] [±ext.]} (poner {encima}), *patallay*; [±cant.] (solapar), *patanay*; [+vert.] (amontonar), *tawqay*; [part.] {la carga}, *churkuy* / **SOBREPONERSE** [psíqu.] «fig.» (dominar {los impulsos del ánimo}), *takyaykuy*; {en la adversidad}, *kallpanchakuy*; «fam.» (enderezarse), *k'aspipakuy*; [abstr.] «fig.» (obtener {superioridad sobre alguien}), *atipay*; [±cant.] (afectar {superioridad}), *atipaykuy* / **SOBREPUUESTO** (part.) (colocado {encima}), *patallasqa* (*patanasqa*); (controlado), *takyakuq*; (sust.) [orn.] (aplicación {sobre el tejido}), *patanay* // **SUPERPONER** {[+vert.] [±int.]} (poner {encima}), *tawqay*; [part.] (amontonar), *qutuy*; [±vert.] (escalonar), *pata patay* / **SUPERPONERSE** [proc.] (acumularse {encima}), *churakuy*; [loc.] «fam.» (estar {encima o delante}), *kaqmankama kay* / **SUPERPONIBLE** [mat.] (que puede {superponerse}), *churakuqlla*; [≈] (aproximado {en su similitud}), *kikinkama*; [=] (equivalente), *kasqankama* / **SUPERPUUESTO** (part.) (puesto {encima}), *tawqasqa*; [gen.] «coloq.» (colocado {en alto}), *churakusqa*; (adj.) (puesto {no más en el sitio}), *churaykama* (*churaykamalla*) // **SUPERPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de superponer}), *pata patay* (*pata*); <refl.> (montón), *qutuy* // **TRANSPONER** ÷(trasponer) [+dist.] «cult.» (poner {en otro lugar más alejado}), *apay* (*haqayman apay*); [veg.] (trasplantar), *mallkichay*; «fam.» (echar {la semilla}), *t'ikray*; ÷(trasponer) [-sens.] {la montaña} (vencer), *wasapay*; (transponerse) <intr.> (ocultarse {al otro lado}), *pakakuy*; (perderse), *chinkariy*; (esconderse), *pakakuy* / **TRANSPONERSE** {[fís.] [-cant.]} (quedarse {dormido}), *puñuriy* / **TRANSPUESTA** ÷(traspuesta) [res.] (resultado de trasponer), *apay*; [+mov.] (fuga {ante un peligro}), *phaway*; {[loc.] [geogr.]} (repliegue {que impide ver lo que hay al otro lado del terreno}), *muqhu* (*muqu*); [art.] «±us.» (puerta {que está detrás de la principal}), *qhipa punku*;

«±us.» (corral {de la casa}), *qhipa kancha* / **TRANSPUESTO** ÷(traspuesto) (part.) (escondido), *pakakusqa*; [pat.] «fig.» (desvanecido), *chinkarisqa*; (adj.) {[hum.] [±sens.]} (un poco {dormido}), *puñurisqa* // **TRANSPOSICIÓN** [±proc.] (resultado {de transponer}), *apay*; {de transponerse}, *apakuy* / **TRANSPPOSITIVO** [±dir.] (capaz {de transponerse}), *pakanapaq*; [Gen.] (de la transposición), *apakuq* / **TRANSPONER** ÷(trasponer) <intr.> [-vis.] «coloq.» (desaparecer {de la vista, a consecuencia de un obstáculo lejano}), *chinkariy* // **YUXTAPONER** {[→1] [ext.]} [horiz.] (poner {junto a otra cosa}), *kuskachay*; [±dist.] (acercar), *achhuy* (*asuy*); [-dist.] (adosar), *kuskayachiy*; {[--dist.] [+f.]} «fig.» {pegando}, *k'askachay*; {[±vert.] [<dist.]} «coloq.» (apoyar, solapar), *patanman churay* // **YUXTAPOSICIÓN** [±proc.] (colocación {adjunta}), *kuskachay*; [gram.] (coordinación {sin nexos}), *t'inkirikuy*.

PONER (v) (Palabra existente en español actual. Base de anteponer, componer, contraponer, deponer, descomponer, disponer, exponer, imponer, indisponer, interponer, oponer, posponer, predisponer, preponer, presuponer, proponer, recomponer, reponer, superponer, suponer, transponer, trasponer, yuxtaponer. Pierde motivación semántica en presuponer, suponer, y menos en deponer, disponer y oponer).

PONEY (póney; poni) {[anim.] [-cant.]} (caballo {de pequeña alzada}), *huch'uy kawallu*; [part.] {nervioso}, *ch'iti uywa*.

PONGA (q.) {[rec.] [+cant.]} (mate {para la chicha}), *punka*.

PONGO (q.) {[hum.] [agr.]} (indio {que trabaja en una finca, de criado}), *punku*; [min.] (portero {de la mina}), *punku*; {[loc.] [±2ª]} (paso {peligroso en un río}), *p'unqu* (*punku*) // **PONGAJE** (pongueaje) {proc.} [act.] [±com.] (trabajo {doméstico del hombre, hecho a turno en la hacienda}), *punku llank'ana*.

poni. V. póney.

poniente (< poner).

PONLEVÍ (poleví) [pr.] (zapato {de tacón alto, de madera, inclinado hacia adelante}), *punlibí*.

pontear / pontaje / pontazgo (< puente).

PONTIFICAR {[±mat.] [rel.]} (celebrar {los ritos, el pontífice}), *santu papa misakuy*; [abstr.] (presentar {como innegables los dogmas}), *sut'in rimay*; [±cant.] (exponer {con tono suficiente}), *chanin rimay* // **PONTÍFICE** (sumo pontífice) {[rel.] [++soc.]} (papa), *papa (santu papa)*; «cult.» (obispo {de Roma}), *puntiphisi*; [+soc.] «±us.» (obispo {de una diócesis}), *ubispu (wiraqucha ubispu)*; «fig.» (papa), *papa*; [cult.] {inca}, *walla wisa* / **PONTIFICADO** [abstr.] (dignidad {del pontífice}), *papa kay (santu papa kay)*; [t.] (duración {del tiempo de un pontífice}), *papa kay (santu papa kaynin; santu papa tiyaynin)* / **PONTIFICAL** (rel.) (del pontífice), *santu papamanta*; {[Gen.] [+cant.]} {del papa}, *santu papaq*; (sust.) [col.] (ornamentos {del obispo}), *puntiphikal*; «coloq.» (vestimenta {del obispo}), *ubispu p'achakuna* / **PONTIFICIO** {[Gen.] [adm.]} (de lo del pontífice), *santu papaq*.

PONTO {[líq.] [++cant.]} «poét.» (el mar), *unu pacha* / **PONTÓN** [mar.] (barco {para pasar los ríos}), *chaka wanp'u*; [-cant.] (maderos {para atravesar o vadear ríos pequeños}), *kurku chaka*.

pontocón. V. puntillón.

pontón (< ponto).

PONZOÑA {[mat.] [neg.]} «cult.» (veneno), *miyu*; [abstr.] «fig.» (doctrina {nociva}), *ch'iq-mi ruwaq* / **PONZOÑOSO** [±Instr.] (virulento), *miyukuq*; [-soc.] «fig.» {para las buenas costumbres}, *ch'iqmi ruwaq* // **DESEMPONZOÑAR** {[Caus.] [pos.]} (neutralizar, sacar {el veneno}), *hanpiy*; [part.] {de la serpiente} (chupar), *miyu ch'unqay* // **EMPONZOÑAR** {[Caus.] [neg.]} «cult.» (envenenar), *miyuy*; [pos.] (\$) «ant.» {para curar}, *hanpiy*.

POP [mús.] (música {ligera, folclórica}), *pop*.

POPA {[transp.] [mar.]} [tras.] (parte {trasera del barco}), *qhipan*; «fam.» (culo, trasera), *sikin* / **POPERO** ¶ [hum.] (timonel {de popa}), *qhipamanta apaq*; [±cant.] (remero {posterior}), *qhipaq t'uyuq* // **EMPOPAR** (apopar ¶) [post.] (colocar {de popa}), *sikinpamanta churay*.

POPAR [±v.] «cult.» (tener {en poco}), *pisillan kay*; [psíq.] (acariciar, halagar), *uychupakuy*; [±mat.] «fig.» (tratar {con mimo}), *munapayay*.

POPE [rel.] (sacerdote {ortodoxo}), *pupi*.

POPELÍN (popelina) [conf.] (tela {delgada}), *pupilina*.

popero (< popa).

POPLÍTEO [med.] (de la corva), *chuskanpa*; [loc.] (en la corva), *chuskanpi*; ® [post.] «coloq.» (*detrás {de la pierna}*), *muqhuq qhipanpi*.

populacho / populachero / populachería // popular / popularmente / popularidad / popularizar / popularización / populismo / populista / populoso (< poblar).

POPURRÍ (popurri) [-or.] (mezcla {de cosas diversas}), *ch'arwi ch'arwi*; [a.] {de canciones}, *t'aqa t'aqa (t'aqa t'aqa takiy)*.

POQUE ◊(puquina) (q.) {[gent.] [cult.]} (pueblo {del Cuzco, anterior a los incas}), *puqi₂*.

poquedad / poquito (< poco).

POR <gram.> (prep.) [Ag.], -q; [Instr.] (con), -wan; (c. Prol.) (a lo largo de), -nta; [t.] (en), -pi; (aprox.), -niqpi; [Loc.] (de), -manta; (fr. prep.) (en lugar de), *hina*; (a cambio de), -manta; (conj.) (como, en calidad de), *hina*; (caus.), -rayku; [com.], -wan (-pi); (fin.), -rayku; {[neg.] [fut.]} {+ inf.} (sin {+ inf.}), -naraq; (para), -rayku; (mod.), -ta; [núm.] (distr.) (para {cada uno}), -paq; [núm.], *kutin*; [%], *sapaq {+ manta}*; (adv.) [+neg.], *yanqa (yanqa {+ -lla})*; (sust.) (signo {de la multiplicación}), *kutin*; «fam.» (aspa, cruz), *chakata (kutipayanapaq chakata)* / **POR** <PRON.> (por <pron.> parte), (fr. adv.), *pron. {+ -manta}* / **POR ESO** (fr. adv.) (conj. caus.), *chaymi*; (suf.), -rayku; [mod.] (así), *hina* / **A POR** ÷(por) (fr. prep.) [Adl.] «coloq.», -man / **NO POR** {+ INF.} (conj. conc.) (aunque), *manan {+ -chu}* / **POR FAVOR** «pragm.» <petición> (cortésmente), *ama hinachu kay (ama hina kaychu)* / **¿POR QUÉ?** ÷(¿por?) (fr. adv.), -rayku; ¶ (de nada), *imamanta* // **PORQUE** (conj. caus.), *chayqa*; (suf.), -rayku / **PORQUÉ** (cat*) (sust.) (causa, razón), *imachá*.

PORCELANA [ind.] (loza {fina, transparente y lustrosa}), *sañu*; [c.] (blanco {mezclado de azul}), *anqasniraq*.

porcentaje / porcentual (< ciento).

porcino / porcicultura (< puerco).

PORCIÓN {[±cant.] [<1]} «cult.» (cantidad {tomada de otra mayor}), *chhika* (*chhikalla*); [±cant.] «fam.» (parte {pequeña}), *pisi* (*pisilla*); [1] {que se toma} (presa), *raki*; [min.] {de mineral, como pago}, *achura*; [=] (parte {proporcional, que se hace partiendo}), *k'akchan*; {[part.] [-3ª]} (loncha), *taru*; (pedazo), *asnin*; {de un haz}, *sikñi*; {de hilos}, *khichu*; {de terreno inculto}, *tuqi*₂; {repartida}, *rakisqa*; {[+cant.] [-cont.]} (número {considerable, indeterminado, de personas}), *askha askha* / **PORCIONERO** [Exp.] (a quien toca {una porción}), *rakikuq*; «fam.» (partícipe), *chaskikuq* / **PORCIONISTA** [hum.] (con derecho {a porción}), *rakiyuq*.

porcipelo (< puerco).

PORCHE [±viv.] «coloq.» (cobertizo), *karpa*; [+ríg.] (soportal), *llanthukuna*; [+cant.] (pórtico), *punku punku*; [±viv.] (resguardo), *samanayuq wasi*.

pordiosear / pordioseo / pordiozero / pordio-sería / pordioserismo (< Dios).

PORFIAR {[-mat.] [++fr.]} «coloq.» (contender {de manera tenaz}), *atipakuy*; (insistir {en la acción}), *atipakuy*; <rec.> *atipanakuy*, [±neg.] «cult.» (altercar), *siqachinakuy*; «fam.» (obstinarse), *chuchupakuy*; [+cant.] «fig.» (sufrir), *ñak'ariy*; «fam.» (ir {tras algo}), *puriyuy* / **PORFIADO** (adj.) {[-soc.] [+fr.]} (respondón), *kutipakuq*; ÷÷(porfioso) [+act.] (insistente), *atipakuq*; ¶ (sust.) [obj.] (dominguillo), *takya siki pukllana* // **PORFÍA** [abstr.] (insistencia), *atipay*; {[+cant.] [neg.]} (testarudez), *atipakuy*; [++neg.] (rivalidad), *llallinakuy*; [psiq.] (preocupación), *llakikuy* / **A PORFÍA** <rec.> (fr. adv.) [>] (a ver {quién puede más}), *llallinakuspa*.

porfolio (< folio < hoja).

poria. V. paltón.

pormenor / pormenorizar (< menor < menos).

PORNOGRAFÍA {[±a.] [sex.]} «coloq.» (carácter {obsceno de una obra}), *q'ara sikikuna* (*q'ara sikikuna qhawariy*); [ens.] «cult.» (tratado {sobre la prostitución}), *ñukimanta qillqay*

/ **PORNOGRÁFICO** (porno) [Gen.] (de la pornografía), *q'ara sikikuna* (*q'ara sikikuna qhawariq*).

PORO {[corp.] [Ø]} (agujero {pequeño, de la piel}), *hunp'ina*; «fig.» (agujerito), *hutk'ucha*. V. puerro // **POROSO** [+cant.] (con poros), *hutk'usapa* // **POROSIDAD** [abstr.] (calidad {de lo poroso}), *hutk'u kay* (*hutk'ucha kay*).

PORO₂ (poto) (q.) (vinotera) {[rec.] [veg.]} (calabaza {en forma de pera para cebar mate}), *puru*; (porongo) (mate), *puru* (*purunku*) // **PORONGA** ¶ [corp.] «vulg.» (pene), *q'uruta* / **PORONGO** ¶ [veg.] (hierba {de hojas grandes, frutos amarillentos, grandes, comestibles; de secos para recipientes}), *tutuma*; [+ríg.] (garrafa {de arcilla}), *purunku*; (balde {con asa de cuero}), *purunku*; {[part.] [-cant.]} {pequeño}, *pukpu*; [+cant.] {de cuello largo y fino, para llevar agua}, *limita*; {de hojalata, para la leche}, *purunku*; [corp.] «vulg.» (testículo), *q'uruta*; [gen.] «fam.» (huevo), *runtu* / **PORONGUERO** ¶ [ind.] (artesano {que hace porongos}), *purunku ruwaq*; [com.] (vendedor {de leche}), *lichi bindiq*.

poro₃. V. puerro.

poroporo. V. tumbo.

poroso / porosidad (< poro).

POROTO (q.) [veg.] (habichuela {dura que se consume tostada}), *purutu*; [-cant.] {redonda y pequeña}, *chuwi*; {verde, a medio madurar, con vaina}, *chawcha*; [alim.] (guiso {de habichuelas}), *purutu uchu* (*frihul uchu*) / **POROTILLO** (gallito) [veg.] (árbol {de tronco espinoso, hoja triple, flor acampanulada}), *wayruru* (*amasisa*); [-cant.] (garbancillo), *husq'a*.

porque / porqué (< por).

porquero / porquería / porqueriza / porquerizo / porquerón / porqueta (< puerca).

porta (< puerta).

portaaviones / portacartas / portacirios (< portar).

portachuelo / portada / portadilla / portadera (< puerta).

portador / portaequipajes / portaestandartes / portafotos (< portar).

portaje / portal / portalada (< puerta).

portalámparas (< portar).

portaleña (< puerta).

portaligas (< portar).

portalón (< portal < puerta).

portaminas / portamonedas (< portar).

portanario / portañoa / portañoela (< puerta).

PORTAR {[mov.]} [+dist.]} [E→] «±ant.» (llevar), *apay*; [c.-p.] (traer {el perro la pieza}), *apamuy* / **PORTARSE** [psíqu.] «coloq.» (comportarse), *puriy*; «fam.» (hacer {de cierto modo}), *imayna kay*; [+dist.] «vulg.» (darse {el piro}, pirarse), *purtakuy*; [part.] <+ adv.> {bien} (comportarse), *qasikuy*; [gen.] (estar {bien}), *allin kay* / **PORTANTE** (cat*) (sust.) {[post.]} [mov.]} (andares {de una persona}), *puriynin*; [anim.] {de un animal} (ambladura), *sarupayay*; (def*), *kaq makin chakinwan puriy* / **DE PORTANTE** (fr. adv.) [+mov.] (a paso {ligero}), *llukulla*; (def*), *usqhay purispa* // **PORTAACIONES** {[instr.]} [mil.]} {[mar.]} [+cant.]} (buque {de guerra, con base de aterrizaje}), *purtabiyunis*; [loc.] «fam.» {que lleva {aviones}, *abiyunkuna apaq*; «vulg.» {para llevar aviones}, *abiyun apaqkuna* / **PORTACARTAS** [rec.] (valija {del cartero}), *wayaqa* / **PORTACIRIOS** [hum.] (persona {que va delante, en la procesión}), *ñawpaq riq* / **PORTAEQUIPAJES** (portaequipaje) [loc.] (espacio {de los automóviles, para las maletas, la rueda de repuesto, etc.}), *q'ipi apana*; [ext.] (baca), *q'ipi apana (q'ipi pata apana)* / **PORTAESTANDARTES** [hum.] (persona {que lleva delante la bandera}), *unancha apaq* / **PORTAFOTOS**. V. álbum / **PORTAINFANTE** ¶ [conf.] (ropón {de bautismo}), *bawtisana p'acha*; «coloq.» (faldón), *phalduncha* / **PORTALÁMPARAS** [instr.] (boquilla {para sujetar la bombilla}), *hap'ichina* / **PORTALIGAS** ¶ [pr.] (liguero), *aysana*; {con broche, para sujetar las medias}, *t'ipana* / **PORTAMINAS** {[rec.]} [+1³]} (tubo {con minas de repuesto, para el lápiz}), *mina apana* / **PORTAMONEDAS** {[rec.]} [±curv.]} «fam.» (monedero), *chawchira* / **PORTAPLUMAS** [aux.] (palillero {en que se inserta el plumín}), *k'aspicha* / **PORTAOBJETOS** [aux.] (lámina {del microscopio, para po-

ner el objeto de observación}), *churana* / **PORTARRETRATOS** [aux.] (marco {de fotos}), *phutu churanapaq* / **PORTAVIANDAS** [rec.] (recipiente {para llevar la comida}), *mikhuna apana (mikhuna apanapaq)* / **PORTAVOZ** {[hum.]} [soc.]} (persona {que informa en nombre de una persona o entidad}), *willaq* // **PORTADOR** [+Ag.] (que lleva), *apaq*; [part.] {de una carta}, *chaski*; (sust.) {[pat.]} [-act.]} (persona {que tiene gérmenes contagiosos de una enfermedad}), *ratachiq* / **PORTÁTIL** [Obj.] (que se puede {llevar con facilidad}), *apaykachana*; «fam.» (movible), *apanalla* // **PORTE** [proc.] (acción de portar), *apay*; [+fr.] {de portear}, *apaykachay*; {[sup.]} [±vert.]} (extensión), *sayay (sayaynin)*; [vol.] (capacidad), *k'apaqnin*; [com.] (cantidad {que se paga por transportar algo}), *pagana*; (lustre), *k'achallikuy*; [+t.] {por herencia} (nobleza), *hatun kay*; [abstr.] «coloq.» (comportamiento), *puriy* / **DE BUEN PORTE** (fr. adv.) [pos.] [fís.], *allin sayayniyuq* / **PORTEAR** {[transp.]} [+fr.]} (traer {y llevar mercancías por dinero}), *apaykachay* / **PORTEARSE** [anim.] {las aves migratorias} (ir {de una parte a otra}), *ripuykachay* / **PORTEADOR** [+Ag.] (que transporta), *apaq (apaykachaq)*; [±cant.] {sobre sus hombros}, *wantuq*; [cult.] {del inca}, *incaq rikran* // **APORTAR** {[com.]} [soc.]} (contribuir {con una cantidad estipulada}), *quy* // **APORTE** [proc.] (aportación), *quykuna (quy; quana)*; [+soc.] «fig.» (ayuda, contribución), *churana*; [geogr.] (arrastre {de materiales}), *apamuy* // **APORTACIÓN** [±proc.] (acción {de aportar}), *quy*; [res.] {dada}, *qusqa*; (conjunto {de bienes aportados}), *quykuy* / **APORTADERA** [rec.] «cult.» (caja {con asas y tapa, para llevar}), *apana (apanapaq)* // **COMPORTAR** [fil.] «±cult.» (implicar), *apay* / **COMPORTARSE** {[psíqu.]} [=]} (ser {uno mismo}), *kasqan kay*; (manifestarse), *rikuchikuy*; [part.] (estar {tranquilo}), *thak kay (thak niy)*; [+pos.] (portarse {bien}), *qasikuy*; «fam.» (conducirse), *allin puriy (puriy)*; «cult.» (avenirse), *apakuy*; [neg.] {mal} *mana allin puriy (puriy)* // **COMPORTAMIENTO** [abstr.] (conducta), *kamachikuy*; [proc.] «fig.» (marcha), *puriy* // **DEPORTAR** {[soc.]} [>dist.]} (desterrar {de un lugar}), *qarqay* / **DEPORTACIÓN** [±proc.] (acción {de deportar}), *qarqay* // **EXPORTAR**

{[com.] [+dist.]} [ext.] (vender {al exterior}), *rantichikuy*; (permitir {llevar fuera del país}), *apachiy*. V. puerta // **EXPORTACIÓN** [±proc.] (acción {de exportar}), *rantichikuy*; (saca), *apachiy* / **EXPORTADOR** [+Ag.] (que exporta), *rantichikuq*; «fam.» (vendedor {al exterior}), *hawaman bindiq* // **IMPORTAR** {[com.] [+dist.]} [int.] (comprar {del exterior}), *rantimuy*; [gen.] (traer {de otro lugar}), *apachimuy*; <intr.> [psiq.] (tener {importancia para uno}), *allin kay*; [±cant.] (representar {algo}), *qukuy*; (concernir), *qukuy*; (suponer), *apakuy*; (llevar {consigo}), *apamuy*; {algo} (contar), *imanay*; [±E.] (convenir, interesar), *qukuy*; [+E.] (competer), *qukuy*; <impers.> (ser {de interés}), *tupay* / **NO IMPORTAR NI UNA PAJA** (no importar un pito, no importar un rábano) (fr.) «fig.» [Øv.] (no valer {nada en su consideración}), *mana imapas qukuy* / **NO IMPORTAR UN PIJO** (fr.) [--v.] «vulg.» (no importar un pito), *supaypas kachun* / **SIN IMPORTAR** (fr. adv.) [lib.] (dejando {a un lado}), *mana p'inqakuy* // **IMPORTACIÓN** [±res.] (compra {en otro país}), *rantimuy* / **IMPORTE** {[com.] [±mat.]} (costo {de compra}), *chani (chanin)*; {[v.] [±var.]} (precio), *rantikuna*; [cant.] «fig.» (cuantía), *aypay* // **IMPORTANTE** [+v.] (que importa {a alguien}), *waliq*; [pos.] (que tiene {importancia}), *allin kaq*; [+pos.] «cult.» (sustantivo), *ichari*; [gen.] (bueno), *allin*; [+cant.] (relevante), *allinpuni*; [soc.] (meritorio), *kamayuy*; [+ord.] (principal), *maman*; [-mat.] «fig.» (grande), *hatun*; «fam.» (interesante), *hatun*; [+cant.] «déict.» (enorme), *khaynaniraq*; «±us.» (brutal), *hakhayna*; [+efect.] «fam.» (que hace {ser}), *kachiq* // **IMPORTANCIA** [±abstr.] (grandeza), *hatun kay*; [+pos.] (distinción), *riqsiy*; [abstr.] «fig.» (acento), *ñawilla (ñawiña)*; «fig., fam.» (tomo), *chanin*; «cult.» (sustancia), *miqu*; [abstr.] (trascendencia), *chanin kay* // **REPORTAR** {[mat.] [comun.]} (dar {noticia}), *rimarikuy*; [+cant.] (referir), *willakuy*; ¶ [pte.] «cult.» (noticiar), *chanichiy*; {[psiq.] [pos.]} [±cant.] (refrenar {el ánimo}), *paqtachay*; «fig.» (refrenar), *tatichiy*; [abstr.] (producir {beneficios o perjuicios}), *quy*; [gen.] (alcanzar, lograr), *aypay*; {[fís.] [+mov.]} (traer o llevar), *apamuy (apay)*; [±mat.] (pagar), *qupy*; [soc.] (retribuir), *kutichay (kutichipuy)* /

REPORTARSE {[psiq.] [=]} (moderarse), *susigaykuy (mudirakuy)*; «fig., fam.» (parar), *sayay* // **REPORTE** [comun.] (informe, noticia), *rimarikuy*; [neg.] (chisme), *uyarikuy* // **REPORTATIVO** [±act.] «cult.» (que reporta), *chanichiq*; [-dir.] «coloq.» (noticioso), *rimarikuq* / **REPORTAMIENTO** [±res.] (hecho {de reportar}), *tatichiy*; {de reportarse}, *sanp'ayakuy*; [+pos.] «coloq.» (sosiego), *susigaykuy*; «fam.» (tranquilidad), *mudirakuy* // **REPORTAJE** [comun.] (trabajo {informativo en torno a una noticia}), *rimarikuy* / **REPORTAR ¶** {[afect.] [comun.]} (entrevistar {para un reportaje}), *tapuykachay*; [E.] (preguntar), *rimachiy* / **REPORTERO** {[hum.] [comun.]} [±cant.] (periodista), *willaq*; [rec.] «neol.» (bolso {de hombre}), *maki warkuna* / **REPORTERIL** (del reportero), *willappa (willappaq)* / **REPORTERISMO** [abstr.] (oficio {del reportero}), *willaq kamay (willaq ruway)* // **SOPORTAR** ÷÷(soportar) {[act.] [+mov.]} [+d.] (llevar {una carga}), *apay*; [+cant.] {con esfuerzo}, *apariy*, [±cant.] «fig., fam.» (sujetar {un peso}), *hap'iy*; [±act.] (tolerar), *chaskiy (chaskikuy)*; [-mat.] «fam.» (aguantar), *awantay*; [gen.] «fig.» (poder), *atiy* // **SOPORTABLE** [±pos.] (que puede {soportarse}), *chaskikuna* // **INSOPORTABLE** [±neg.] (que no puede {soportarse}), *mana chaskikuna (mana chaskiy atina)*; [+neg.] «fam.» (inaguantable), *mana akwantay*, {[gen.] [++cant.]} «fig.» (muy malo), *milla millay (milla yallaña)*; «±vulg.» (diabólico, endiablado), *supay*; [+cant.] «fig.» (pesado), *phiñachikuq*; [±cant.] «fam.» (por demás), *pasaq (pasaqpuni)* // **SOPORTE** [fís.] (cimiento), *tiqsi (t'iq-si)*; [±cant.] {de estabilidad}, *takya*; [gen.] (base), *tiyana*; [part.] [+vert.] (puntal), *tusa*; [+cant.] (columna), *sayay (sayaynin)*; [-cant.] {de las gafas} (montura), *chakana*; «cult.» (sostén), *muntura*; [med.] (excipiente, sustancia {inerte}), *misk'ichaq*; [psiq.] «fig.» (apoyo), *chakikuna* / **SOPORTADOR** [Exp.] (que soporta), *apaq*; [±Ag.] (que se aviene), *apachikuq* // **TRANSPORTAR** {[transp.] [±vol.]} (llevar {objetos, más o menos pesados, de un lugar a otro}), *astay*; [com.] {por un precio} (portear), *apaykachay*; [+cant.] {entre dos o más personas}, *wantuy*; [±cant.] {encima} (llevar), *apay*; [mús.] (cambiar {de

tono una composición}}, *t'ikray*; (def*), *huq kachiy* / **TRANSPORTARSE** [psíqu.] «fig.» (enajenarse), *waq'ayay* / **TRANSPORTABLE** [±d.] (que puede {ser transportado}), *apana-lla*; (mueble), *apay atina*; [±cant.] «fam.» {a hombros}, *q'ipinalla* / **TRANSPORTE** [proc.] (acción {de transportar}), *astay*; [±cant.] (acarreo {de peso moderado}), *apay*; (llevada), *apasqa*; [+fr.] (reparto), *apaykachay*; [±concr.] (carga), *apa* // **TRANSPORTADOR** [Ag.] (que transporta), *astay*; [±cant.] (llevador), *apaq*; «fig.» (cargador), *kargadúr*; (sust.) [Instr.] (semicírculo {graduado, para medir y trazar ángulos}), *kuska muyuq* / **TRANSPORTAMIENTO** [±res.] «±us.» (efecto {de transportar}), *astasqa*; {[+fr.] [±proc.]}, *astaykachay* / **TRANSPORTISTA** [hum.] (remolcador), *aysaq* // **TRASPORTÍN** (transportín) [-cant.] (jaula {para trasladar animales domésticos}), *apana*; [part.] {de corteza o cuerda}, *ch'iwa₃* (*ch'iwata*).

PORTAR (V) (Palabra existente en español actual. Base más o menos motivada de aportar, comportar, deportar, exportar, importar, soportar).

portazgo / portazo (< puerta).

porte / portear / porteador (< portar).

portezuela (< puerta).

portear₂ (< puerta).

PORTENTO {[mat.] [-fr.]} (suceso que causa admiración), *utiy*; [+cant.] (prodigio), *allin yachay* (*ancha allin yachay*); [neg.] (suceso {que causa terror, por su novedad}), *utikayay* (*utirayay*); [gen.] «fam.» (lo que no hay), *mana kaq*; [hum.] (persona {admirable}), *añaychana runa*; [part.] {en el trabajo}, *llank'aysapa runa* / **PORTENTOSO** {[+cant.] [-fr.]} (singular), *yachayniyuq* (*ancha allin yachayniyuq*); [±neg.] (\$) (extraño), *mana riqsisqa*; [-rl.] (alucinante), *musphachinapaq*.

porteño (< puerto < puerta).

portero / portería / porteril / portezuela / pórtico / porticado (< puerta).

PORTIER [conf.] (cortina {gruesa, en la puerta de las habitaciones}), *warkuna*; [a.] «cult.» (telón), *aranwana*.

portilla / portillo (< puerta).

PORTOLA ¶ {[rec.] [alim.]} [± cant.] (lata {de conservas ovalada}, *purtula*).

portón (< puerta).

PORTOR {[hum.] [j.]} (acrobata {que sostiene a los que saltan o hacen equilibrios}), *hap'irkuq*.

portuario / portuense (< puerto < puerta).

PORTUGUÉS [gent.] (de Portugal), *purtugís*; [gram.] (lengua {de Portugal y Brasil}), *portugis simi*.

poruña. V. puruña.

porvenir (< venir).

PORRA {[instr.] [mil.]} (arma {para blandir, gruesa por el otro extremo}), *maqana*; [±cant.] (cipote), *p'anana*; [cult.] {de palma para luchar}, *winu₂*; {con puntas en forma de estrella}, *chanpi*; [instr.] (martillo {que se maneja a dos manos}), *kunpa* (*kunpana*); (combo₂ ¶), *kunpu₂* (*kunbu*); {[alim.] [+cant.]} (churro), *churru*; [psíqu.] «fig., fam.» (presunción, vanidad), *k'aski kay*; (adj.) (molesto, pelma), *qullipayaq* / **IPORRAS!** «interj.» {«expr.» «fam.»} <desagrado> (¡fuera!), *supay!* / **A LA PORRA** (fr. adv.) (a paseo) [>soc.] {«expr.»} «±vulg.»} <desaprobación> (¡fuera!), *supaypas!* (*supaypas kachun!*); «±vulg.» (al cuerno), *suyt'u!* / **PORRADA** (porrería) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (absurdo, necedad), *thawti rimay*; «coloq.» (disparate), *pantay rimay*; «fig.» (desatino), *musphay*; [±mat.] (montón), *askha askha*; [-cont.] (cantidad), *ancha askha* / **PORRAZO** (porrada) {[+f.] [-dist.]} (golpe {de porra}), *p'anana takay*; «coloq.» (estacazo), *p'ana*; «fam.» (leñazo), *dalina* (*daliy*); [gen.] (golpe), *takakuy*; [part.] {al caer}, *laq'akuy*; «fam.» (trastazo), *taka* (*kallpawan takay*); {al empujar}, *chanqa* / **PORRERÍA** {[±abstr.] [-mov.]} «fam.» (pesadez, tardanza), *qillapakuy* / **PORRILLA** [instr.] (martillo {de dos brazos arqueados, de los herradores}), *purrilla* / **PORRILLO: A PORRILLO** (a tutiplén) (fr. adv.) [++cant.] «fam.» (en abundancia), *hinan hinanta* // **APORREAR** {[afect.] [neg.]} [+fr.] (dar {golpes a algo, con un instrumento}), *saqtay*; «fig.»

{con la mano}, *maqay*; (porrear) [-mat.] «fig.» (importunar), *phastiyay* (*phastidiyay*) / **APORREADO** (part.) (golpeado), *saqtasqa*; [±cant.] {con la mano} (zurrado), *maqasqa*; (adj.) [-com.] «fig.» (desafortunado, pobre), *wakcha*; [+neg.] «fam.» (desgraciado), *q'ala pata* // **APORREO** [proc.] (acción {de aporrear}), *saqtay* // **APORREADOR** [+Ag.] (que aporrea), *saqtaq* / **APORREADURA** [abstr.] (acción y efecto {de aporrear}), *saqtay* (*saqtana*) / **APORREAMIENTO** [±res.] (acción {de aporrear}), *saqtay* // **APORRACEAR** (porracear) {[afect.] [neg.]} [++f.] (aporrear {mucho}), *dalipakuy* / **APORRETADO** {[⁻¹3] [+2³/3³]} (grueso {y más corto de lo normal, el dedo}), *rakhu* // **APORRILLARSE** [pat.] (hincharse {la articulación}), *punkikuy* // **MAMPORRO** [++f.] «fam.» (coscorrón, puñetazo), *saqma*; [part.] «fig., fam.» (*mazazo*), *waqtana*. V. mano // **MAMPORRERO** {[Ag.] [hum.]} {[sex.] [anim.]} (encargado {de dirigir el miembro del caballo a la vagina de la burra}), *ullu churachiq*.

porráceo / porreta / porretada / porro (< puerro).

PORRO₂ (adj.) {[psiq.] [neg.]} (necio, rudo), *khunku* / **PORRÓN**₂ {[fís.] [-mov.]} «fam.» (pelmazo, tardo), *llasaq siki*.

PORRO₃ [mat.] (cigarro {de hachís o mariguana, con tabaco}), *purru*₂. V. porra y puerro / **PORRERO** [hum.] (fumador {de porros}), *purru pitaq*.

PORRÓN [rec.] (vasija {de vidrio, ventruda, con boca estrecha y alta, pitorro salido}), *purrrún*; ¶ (recipiente {alargado, en declive en los extremos, para la miel de caña}), *sut'una*; «±Q.» [+cant.] «fig., fam.» (cantidad {muy grande}), *ancha askha*; [++t.] {de tiempo}, *unay unayta*.

porrilla / porrillo (< porra).

porrón₂ (< porro₂).

POS (sust.) {[alim.] [post.]} «±ant.» (postre), *misk'i* / **EN POS DE** (fr. prep.) (detrás de), *qhipapi* // **POS-** (post-) <±gram.> (pref.) [±t.] (después de), *qhipaq*.

posar (< pausar).

POSAR₂ (aposar) [host.] «±us.» (alojarse), *qurpachakuy*.

posarse / posado / posante / posavasos / posa / posada / posadero / posaderas / pose / poso / posón (< pausar).

posbélico (< bélico).

POSCA (ç*) [alim.] (refresco {de agua con vinagre}), *pusqu*.

posco (q.). V. pusquir.

posdata (< datar).

pose (< posar < pausar).

POSECO ¶ {[hum.] [-c.]} «±us.» (*de rostro* {páldo}), *q'illu uya*.

POSEER {[poses.] [gen.]} (haber), *kay*; (tener {posesiones}), *kay* (*kayniy*); [+gen.] (ser {de alguien}), *kay* {-pa / -q}; [±gen.] (ser {para sí}), *kapuy*; [mat.] (apoderarse), *chapakuy*; [abstr.] {conocimientos} (saber), *yachay*; [+cant.] (traer {totalmente a la memoria}), *yuyaymanakuy*; {[+cant.] [±mat.]} «cult.» {para sí} (dominar), *hat'alliy*; [sex.] (tener {relación sexual, de dominancia}), *atipakuy* (*atipaykuy*); [+f.] (violar), *hap'ikuy* / **POSEERSE** [psiq.] (refrenar {las pasiones}), / **POSEÍDO** (part.) (tenido), *kasqa*; [psiq.] [por la pasión] (dominado), *atisqa*; «fig.» (loco), *waq'a*; [rel.] {por el diablo} (cogido), *hap'isqa*; [cult.] {por el mal del baile}, *taki unquq* / **POSEEDOR** [Exp.] (que posee), *kayniyuq*; <gram.> (suf., -yuq) // **POSESIONARSE** [adm.] (tomar {posesión}), *churakuy*; «coloq.» (ocupar), *hap'ikuy*; «cult.» (hacer {uso}), *hat'allikuy* // **POSESIÓN** [±proc.] (acto {de tener una cosa}), *kay*; [±res.] (cosa {poseída}), *kasqa*; [proc.] (acto {de posesionarse}), *hat'allikuy*; {[∅] [adm.]} (acto {de hacerse cargo, de un puesto}), *churakuy*; [mat.] (predio), *kaqniy*; [±concr.] «cult.» (dominio), *hat'alli* / **POSESIONES** [+res.] (cosas {poseídas}), *tukuy kayniy*; (bienes), *allinkuna*; [+cant.] {de un país} (dominios), *kaqninkuna* / **POSESIONAL** [Gen.] (de la posesión), *kaqpa* / **POSESIVO** [±dir.] (relativo {a la posesión}), *kaqniq*; [hum.] (acaparador), *hap'ipakuq*; [gram.] (de la posesión), *kaqpa* (*kaqninpa*) / **POSESO** {[pat.] [rel.]} (endemniado), *supayniyuq* /

POSESOR [+dir.] «cult.» (poseedor), *hat'alli* (*hata'alliq*) / **POSESORIO** [±dir.] (que denota {la posesión}), *kayninkuna*; [Benef.] (aspirante, dispuesto {a poseer algo}), *hap'ikunapaq* / **DESPOSEER** [{Caus.} [-poses.]] (quitar {lo que se tiene}), *qichuy*.

posguerra (< guerra).

posible / posibles / posibilidad / posibilismo / posibilitar (< poder).

posicionar / posicionarse / posición / posicionamiento (< poner).

positivo (< poder).

PÓSITO [rec.] «±us.» (depósito {oficial de granos}), *llaqtaq taqin*. V. poner // **DEPOSITAR** [{hum.} - [mat.] - [rec.]] «±cult.» (colocar {en un lugar fijo y seguro}), *churay*; [±cant.] «cult.» (dejar, poner), *churay*; [{hum.} - [±mat.] - [hum.]] [gen.] «fig.» (entregar), *quy*; (dejar {a alguien}), *saqiy*; {la confianza} (confiar), *su-yakuy*; [±cant.] {ante alguien} (encomendar), *apachipuy*; «fam.» (encargar), *inkargay*; [rel.] {ante una imagen sagrada} (alcanzar), *hawachimuy*; «cult.» (depositar), *waqyachimuy*. V. poner / **DEPOSITARSE** {[líq.] - [±sól]} (sedimentarse), *tiyay*; {[loc.] - [mat.]} (contener, encerrar), *hap'iy*. // **DEPÓSITO** {[rec.] [gen.]} (lugar {hueco para poner algo en él}), *churana*; [∅] «fam.» (agujero), *t'uqu*; {[part.] [sól.]} {de cadáveres}, *aya waqaychana*; «cult.» (morgue), *murgí*; [+t.] «fig.» (lugar {de los difuntos}), *aya marka*; [agr.] {de granos}, *qullqa*; [±cant.] (granero {de una canasta sobre una estera}), *taqi*; [+cant.] [prof.] {bajo tierra que sirve para guardar las semillas de las papas} (cairo*), *k'ayru*; [+cant.] {comunal}, *sapsi*; {de maquinaria} (canchón ¶), *kanchún*; [líq.] (estanque), *waqaychana*; [com.] (fianza), *manuy*; ¶ (trastienda), *dipusitu* / **DEPOSITARIO** {[±mat.] [±act.]} «fig.» (que contiene {algo}), *churana*; (sust.) {[hum.]} [←] (persona {a quien se deposita algo}), *waqaychaq*; [gen.] {a quien se entrega algo} (receptor), *churaykuq*.

positura (< poder).

POSMA {[±hum.]} [±mov.] «±us.» (cachaza, flema), *p'anra*; [+fr.] «fam.» (pachorra), *qilla-pakuq*; (adj.) [±mov.] (lento {en el obrar}), *llasaq runa*.

poso (< posar < pausar).

POSOLOGÍA {[med.]} [m.] (dosis {de una medicina}), *sapa kutin* (*kuti, kuti kaq*).

posón (< posar < pausar).

posoperatorio. V. postoperatorio (< operar obrar).

posparto (< parto < parir).

posponer / pospuesto / posposición / posposicional / pospositivo (< poner).

POST- (< lat.). V. pos- / **POST MÉRIDIE** [t.] «cult.» (después {de mediodía}), *ch'isipi* (*ch'isiraq*) / **POST SCRÍPTUM**. V. postdata (< data).

POSTA {[anim.]} [col.] [transp.] (conjunto {de animales que se renuevan en el recorrido cada cierta distancia}), *t'ikrana uywa*; (paradero), *sayana*; «fam.» (sayana ¶), *pusta*; (casa {donde se realiza el cambio}), *tanpu*; ¶ [med.] (centro {de asistencia médica}), *hanpina wasi*; «coloq.» (ambulatorio), *pusta*; ¶ [l.] [espac.] «fig.» (campo {de carrera}), *phawana panpa*; [instr.] (testigo {que se entrega en el relevo}), *k'aspi* (*phawana k'aspi*); «fam.» (palo), *pusta*; [ing.] {de la carretera en zona de obras} (testigo {de paso}), *p'itana*; [mil.] [±cant.] (bala {no muy grande, redonda, de plomo}), *pusta*. V. poner / **POR LA POSTA** (fr. adv.) [-t.] {«fig.», «cult.»} (deprisa), *llukulla*; «coloq.» (rápidamente), *usqhay* (*usqhayta*) / **POSTAL** (adj.) [Gen.] (de correos), *chaski*; (sust.) [obj.] (tarjeta {postal}), *tarhita* // **APOSTAR**₂ {[mil.] [loc.]} [+t.] (poner {centinelas en lugar}), *churay* / **APOSTAR UN MONTE** [agr.] (rozar {el monte bajo, para que crezcan los árboles}), *chakmay* (*chaqmay*) // **APOSTARSE**₂ [proc.] {en un lugar} (hacerse {fuerte el rebelde}), *hatariy* // **APOSTADERO** [loc.] (lugar {con gente apostada}), *pakana pata*; [mil.] (bahía {con buques de guerra, reunidos bajo un solo mando}), *wanp'ukunaaq sayanan* // **REPOSTAR** [+fr.] (reponer {provisiones, combustibles...}), *kutichiy*.

POSTA₂ {[aux.]} [mil.] (bala {pequeña [-cant.]}), *bala*; [col.] (municipión), *balakuna*.

POSTA₃ [alim.] (tajada {de alimento}), *k'aklla*.

postal (< posta).

postdata. V. posdata (< data).

POSTE [vert.] (columna {vertical, que sirve de apoyo}), *sayaynin*; {[+ríg.] [±act.]} {vertical}, *sayaq*; {de piedra}, *sayaq rumi*; (pilastra {de casa redonda, puesta en el centro}), *tuni* (*tunu*); «fam.» (pilar), *tawna*; «±vulg.» (tronco), *pusti*; [part.] {ahorquillado del lindero}, *tanka*; [j.] {de la portería}, *tanka*.

POSTEMA ÷(apostema) [pat.] (divieso {con pus}) *chhupu* (*ch'upu*) // **APOSTEMARSE** {[proc.] [efect.]} (hacerse {postema}), *chhupuy*; [ext.] (llenarse {de postemas}), *chhupupakuy* // **APOSTEMACIÓN** [±proc.] (acción {de apostemarse}), *chhupupakuy* / **APOSTEMOSO** (de la postema), *chhupuq*.

PÓSTER {[mat.] [-ríg.]} [comun.] (cartel {que se cuelga de la pared}), *kartil* (*kartil warkuna*).

POSTERGAR [>t.] «cult.» (atrasar), *qhipanchay*; [±cant.] (retrasar), *achhuriy*; [-mat.] (malograr), *qulluchiy* (*qulluy*); «fig.» (dejar), *saqiy*; (def*) «fam.» (relegar), *huqpaqkama saqiy*; [hum.] (tener {en menos}), *mana allin tukuy*; [adm.] {a un empleado} (ascender {con menos méritos}), *qhipaq kachiy* // **POSTERGABLE** [±t.] (que puede {retrasarse}), *qhipanchay atina*; «cult.» (diferible), *huq kana* // **IMPOSTERGABLE** [Øt.] «ep.» (que no se puede {postergar}), *mana qhipanchay atina*; <fut.] «cult.» (inaplazable), *mana huqpaqman*; «deónt.» (que no se debe {postergar}, impostergerable), *mana qhipanchana*; [fr.] «coloq.» (improrrogable), *mana huqpaqllapaq* // **POSTERGACIÓN** [±proc.] (acción {de postergar}), *qhipanchakuy*; [+t.] (posterioridad), *qhipaq kay* / **POSTERGAMIENTO** [±res.] (retraso), *achhuy* (*achhuriy*) // **POSTERIDAD** {[±abstr.] [+t.]} «cult.» (tiempo {futuro}), *kana* (*kanqa*); [±concr.] (def*) (lo que va o viene {después}), *qhipaq kay* (*qhipaq hamuy*); [hum.] (descendencia), *mit'aysana*; [±abstr.] (fama {póstuma}), *huq pacha* (*huqpaq pacha*) // **POSTERIOR** [>t.] (que va {detrás}), *qhipa* (*qhipaq*); [espac.] (siguiente), *qatiq* / **POSTERIORMENTE** [t.] (después), *qhipa* / **POSTERIORIDAD** [+abstr.] (calidad {de posterior}), *qhipaq kay*; [t.] (posterioridad), *huq pacha* (*huqpaq pacha*).

POSTIGO {[aux.] [mat.]} [±cant.] (puerta {pequeña puesta en otra}), *paka punku*; [±cant.] (puerta {pequeña, de una hoja sola}), *uña punku*; [neg.] (puerta {falsa, en sitio excusado}), *yanqa punku*; [+cant.] (puerta {no principal de acceso a una ciudad}), *haykuna*.

POSTILAR {[±mat.] [±cant.]} [ens.] «cult.» (glosar), *ch'uyanchay* // **POSTILA** [concr.] «cult.» (acotación, apostilla, glosa), *yapa* // **APOSTILLAR** [+ens.] (añadir {explicaciones en un texto}), *sut'ichay* // **APOSTILLA** (postilla₂) [±a.] (añadido {en un texto}), *yapa*. V. poner.

POSTILLA {[±pat.] [sup.]} (costra {de las heridas}), *ch'akiynin*; (herida {con algo de costra}), *k'iri*; [part.] {con pus}, *q'iya punta*. V. postema / **POSTILLOSO** [poses.] (con postillas), *k'iriyuq* // **APOSTILLARSE** [proc.] (llenarse {de postillas}), *k'irikuy*.

postilla₂ V. apostilla.

POSTILLO ¶ {[hum.] [comun.]} [-t.] (niño {que lleva mensajes}), *chaski hirq'i* / **POSTILLÓN** [+t.] (guía {a caballo}), *pusaq₂*; [gen.] (correo), *chaski*.

postilloso (< postilla).

POSTÍN {[+soc.] [±neg.]} «coloq.» (presunción {afectada}), *pay tukuy* (*paytukuy*) / **DE POSTÍN** (fr. adj.) {[±mat.] [pos.]} (distinguido, lujoso), *qhapaq*; [gen.] (bueno), *allin kaq* / **POSTINERO** [hum.] «coloq.» (presumido), *payman tukusqa*; «vulg.» (farolero), *pay tukusqa* (*paytukusqa*).

postizo (< poner).

postmeridiano (< meridiano < meridiana).

postónico (< tono).

postoperatorio (< operar).

postor (< poner).

POSTRAR {[vert.] [«R.}] (humillar, rendir), *k'umuchiy*; [+mat.] (derribar), *thuniy*; [fis.] (enflaquecer, quitar {vigor}), *tuqtipayay*; [±mat.] (debilitar), *piqtuy* / **POSTRARSE** {[proc.] [post.]} [±vert.] (ponerse {de rodillas}), *qunqursayay*; «fam.» (hincarse), *qunqur sayay*; [+cant.] (reverenciar), *k'umuykukuy*; «cult.» (prosternarse), *ullpuykukuy* (*ullpuykuy*) / **POSTRADO** (adj.) [res.] (sin

fuerzas), *mana kallpayuq*; [psíqu.] (humillado), *ullpu* / **POSTRADOR** {[obj.] [-act.]} (tarima {de madera, al pie de la silla del coro, para postrarse}), *qunqurina* // **POSTRACIÓN** [±proc.] (abatimiento), *sayk'uy*; [++cant.] (debilidad), *piqtu*; [psíqu.] (desaliento), *willpu*.

POSTRE {[alim.] [tras.]} (último {plato de una comida}), *misk'i* (*mikhuna misk'i*); «coloq.» (complemento {final}), *qhipa mikhuna*; [part.] (dulce {que se toma al final de las comidas}), *misk'i*; [part.] {de chuño} (chanca ¶), *chanka*₂; «urb.» {al vapor}, *phasi* / **A LA POSTRE**. V. al fin y a la postre // **POSTREMO** [-1º] «+cult.» (último), *karu karu*; (cat*) (adv) «coloq.» (al fin), *tukuyninpi*; «fig.» (atrás), *qhipa qhipa* / **POSTRERO** (postrer) {[tras.] [t.]} «cult.» (último {de la lista}), *qhipa (qhipaq)*; [loc.] (alejado {del todo}), *tukuyninpi* / **POSTRER** <antep.> (< postrero) / **POSTRIMERO** [+cant.] (postrero), *qhipa* / **POSTRIMERÍAS** [++t.] (período {último de la vida}), *qhipa kawsay*; [>t.] (finales), *tukukuy*; [rel.] (\$) «cult.» (novísimos), *musuq kawsay*.

postrimero / postrimerías (< postrero).

POSTULAR «{[±mat.] [fut.]} cult.» (pretender {algo}), *munay*; «+apel.» (pedir {en una colecta}), *mañakuy* / **POSTULADO** (cat*) (sust.) {[abstr.] [fil.]} (proposición {que se admite sin pruebas}), *qallariy*; [lóg.] (supuesto {para fundar una demostración}), *tiqsiy* / **POSTULANTE** [±Ag.] (que postula), *munaq*; [soc.] «cult.» (solicitante), *mañakuq*; [rel.] (que pide {ser admitido en una comunidad}), *chaskichikuq* // **POSTULACIÓN** ÷÷(póstula) [±proc.] (acción {de postular}), *mañakuy*; [±concr.] (ruego), *maña*; [rel.] (petición), *chaskichikuy* / **POSTULADOR** {[+Ag.] [rel.]} (solicitante {de una beatificación o canonización}), *mañaykukuq*.

PÓSTUMO {[hum.] [>t.]} (hijo {que sale a la luz después de muerto su padre}), *qhipa wawa*; [±gen.] (huérfano {de padre}), *mana taytayuq*; [gen.] «fig.» (huérfano), *wakcha*; [-mat.] (posterior {a la muerte}), *qhipa*.

postura / postural (< poner).

postventa (< venta < vender).

POTA {[anim.] [+cant.]} (calamar {grande y basto}), *puta*.

potable / potabilidad / potación (< potar).

POTALA [mar.] (piedra {atada con una cuerda, para fondear}), *tupuna* (*unu tupuna*).

POTÁMIDE [mit.] «cult.» (ninfa {de los ríos}), *putamidi*.

POTAR {[hum.] - [líq.]} «{cult.}, «±us.}» (beber), *upyay* (*ukyay*) // **POTABLE** [pos.] (que se puede {beber sin perjudicar}), *ukyay atina*; (lo que hay {que beber}), *ukyana*; [gust.] «fig.» (dulce), *misk'i* // **POTABILIDAD** [±abstr.] (cualidad {de potable}), *ukyana kay*; [vis.] «fig.» (*claridad {del agua}*), *ch'uya kay* // **POTACIÓN** [±proc.] (acción {de potar}, *upyay* (*ukyay*); [+concr.] (bebida), *ukya* / **POTISTA** {[hum.] [±alc.]} «fam.» (bebedor {en exceso}), *ch'unqaq* // **POCIÓN** [[m.] [líq.]] «cult.» (líquido {que se bebe}), *ukyanapaq*; [gen.] «fam.» (bebida), *ukyana*; [med.] «fig.» (pócima), *hanpi* / **PÓCULO** [rec.] «cult.» (vaso {para beber}), *qiru* // **POTAJE** {[alim.] [±líq.]} (plato {hervido, de verduras y legumbres}), *t'inpu*; [gen.] «fam.» (menestra), *ministra*; [part.] {de nabo}, *hawch'a*; {de harina}, *t'utu*; {de cabeza de cerdo}, *warqhata*; {de maíz o quinua}, *phisara*; [líq.] (brebaje {de muchos ingredientes}), *ukyana*; [alc.] «fig.» (bebida {algo alcohólica, con maíz o piña mezclada}), *chanpú*; [med.] (medicina), *hanpi*; [-mat.] «fig.» (conjunto {de cosas mezcladas, de poco valor}), *ch'arwi ch'arwi*.

POTAR₂ {[act.] [m.]} (igualar y marcar {las pesas}), *kuskanchay* // **POTADOR** (potero) [+Ag.] (igualador {de pesas}), *kuskanchaq*.

POTASA {[min.] [±cant.]} (óxido de potasio), *putasa* / **POTASIO** [+cant.] (mineral {del color de la plata, que se oxida con facilidad, empelado como abono}), *putasiyu*.

POTE [rec.] (vasija {de barro, para líquidos}), *p'uytu*; (recipiente {sujeto al tronco, para la resina}), *sut'una* (*sut'unanpaq*); (olla {con patas}), *manka* (*manka hina*); (cerámica {en forma de jarra para plantas}), *k'apra* (*kapra*, *k'akra*); [-mat.] «fig., fam.» (puchero {antes del llanto, por enfado}), *chunta*₂; [±abstr.] {por disgusto}, *khuyapayakuy* // **POTINGUE**

{[med.] [neg.]} (medicamento {desagradable al tomarlo}), *millay hanpi*; [gen.] «desp.» (brebaje), *hanpi* (*tastasqa hanpi*); {[gen.] [líq.]} {«fam.», «hm.»} (cosa {desagradable de beber}), *ukyana*; [sól.] «fam., irón.» (cosmético), *llunch'ikuy*.

potente // potenciar / potencia / potenciación / potencial / potencialidad / potentado (< poder).

POTERNA {[Ø] [arq.]} [±cant.] (puerta {de las murallas, no principal}), *hatun punku*.

potero (< potar).

potestad / potestativo (< poder).

potingue (< pote).

potísimo (< poder).

potista (< potar).

POTO (q.) (pate) {[rec.] [veg.]} (calabaza {en forma de media pera, en su parte inferior, para servir líquidos}), *putu*; (poro), *puru*; (pamuco ¶), *pamuku* // **POTITO** {[alim.] [ind.]} [--t.] «neol.» (alimento {infantil, en frasco hermético, en forma de puré}), *p'uqanacha*; ¶ (mate {redondo y chato, para sacar chicha}), *putucha*.

POTO₂ (moch. *POTOS* ç^e q. *PHUTUN*) [corp.] (traseo {maloliente}), *putun* (*phutun!*₂); «fam.» (nalgas), *siki*; «vulg.» (vagina), *chucha*; [mat.] «fig.» (parte {plana, inferior, del recipiente}), *sikin*; «coloq.» (asiento, base), *tiyana* / **COMO EL POTO DE UN BEBE** ¶. V. como el culo de un niño // **POTÓN** [+cant.] (nalgudo), *sikisapa*.

POTOSÍ {[com.] [++cant.]} «fig.» (riqueza {extraordinaria}), *qhapaq kay*; [part.] (tesoro {en la pared}), *waqaychasqa*; ¶ (tesoro {enterrado}), *panpasqa*; (adj.) [+v.] (valioso), *chanin* / **POTOSIGUAIRO** [med.] (polvo {de colores usado en la medicina}), *putusi wayru*.

POTOYUNCO (q.) [anim.] (ave {nocturna, pequeña, que incuba en el guano}), *phutuyunkuq*.

POTRA [pat.] (hernia {de una parte blanda}), *ch'upu*; [part.] «fam.» {con escape} (quebradura), *phawa*; {en el escroto}, *hatun runtu*; [-mat.] «fig., fam.» (suerte {buena}), *suwir-*

ti / **POTROSO** [df.] (con potra), *ch'upuyuq*; [-mat.] «fig., fam.» (suertudo), *suwirtsapa* (*suwirtiuyuq*).

POTRO {[anim.] [-t.]} (cría {de caballo, hasta que cambia los dientes}), *uña kawallu* (*uñacha*); <masc.> [part.] (corcel, jaco), *urqu kawallu*; (padrillo ¶), *yumaq*; ÷(ecúleo) [mat.] (instrumento {de tortura, semejante a un caballo}), *putru*; [j.] {de gimnasia} (caballo {de patas de madera, para el salto}), *kawalliti*; [-mat.] «fig.» (cosa {que produce molestia}), *uma nanachiy* // **POTRANCO** [--t.] (cría {joven, de caballo}), *uña kawallu* (*uñacha*) / **POTREAR** [hum.] [+fr.]} (demostrar {gallardía, una persona mayor}), *sayarikuy*; {[Caus.] [-mat.]} [neg.] «fig., fam.» (molestar, mortificar), *turiyapayay*; [+neg.] «coloq.» (irritar), *phiñaykachay* (*phiñaykachiy*) // **POTRERO** [hum.] (criador {de potros}), *uña kawallu uywaq*; ¶ [loc.] (terreno {sin edificar, donde juegan los chiquillos}), *raqay*; [int.] (canchón ¶, patio), *kanchún* // **APOTRERAR** (empotrerar ¶) [affect.] (poner {en un potrero}), *kanchun wisq'ay* // **EMPOTRAR** {[int.] [-mov.]} (meter {algo en una superficie, asegurándolo fuerte}), *takyachiy*; [+prof.] {hacia el interior} (meter), *winay* / **EMPOTRARSE** {[±int.] [+f.]} «fam.» (meterse), *ch'atarquy* / **EMPOTRADO** {[res.] [int.]} (metido {en el muro o suelo, para que no se vea}), *ukhu* // **DESEMPOTRAR** {[ext.] [+fr.]} (sacar {lo empotrado}), *hurquy*.

potroso (< potra).

POYA (derecho {que se paga al cocer el pan en el horno público}), *qupuna*.

POYO {[com.] [soc.]} (grada {junto a una pared}), *pata*; [gen.] «coloq.» (*asiento*), *tiyana*; [part.] «cult. {para dormir}, *pataki* / **POYAL** [mob.] (banco {de piedra, arrimado a la pared}), *rumi tiyana*; [vert.] (estante {de piedra para colocar objetos}), *patana*; [-ríg.] (tela {para cubrir el poyo}), *pakana* / **POYATA** [mob.] (anaquel), *phaqmi*; [vert.] (vasar), *basu churana*; [gen.] (repisa), *patana*.

POYO₂ (q.) {[rec.] [prof.]} (pozo {para colocar el maíz en remojo y preparar el güiñapo}), *p'uyu*.

POZA {[vol.] [neg.]} [±prof.] (pozo {poco profundo}), *p'unqu*; [-prof.] (charca {con agua detenida}), *p'uytu*; [+t.] {remansada}, *tuyu*; [+cant.] (aljibe), *phusu* / **POZAL** [rec.] (cubo {para sacar el agua}), *baldi*; [-mov.] (brocal {del pozo}), *patana*; «fam.» (antepecho), *hark'ana*; [±prof.] (vasija {empotrada en el suelo}), *pusa* / **POZANCO** [±prof.] (poza {al borde del río}), *p'uytu* // **POZO** {[vol.] [Ø]} [±prof.] (hoyo {profundo en la tierra}), *p'unqu*; [+cant.] «fam.» (aljibe), *phusu*; [-cant.] «fig.» (foso), *puytuy* (*puytu*); ¶ (pila₂), *t'uqu*; {[part.] [líq.]} {en el río (hondo), *p'unqu*; {[min.] [+prof.]} {en la mina} (hoyo {para bajar a las profundidades}), *t'uqu*; {ciego} (pozo negro) (depósito {de excrementos y aguas inmundas}), *asnaq thapu* (*asnaq t'uqu*); «vulg.» (cagadero, *cagatel), *akana pata*; [-mat.] «fig.» (cosa {completa o profunda}), *tukuy* / **POZO ARTESIANO** {[+prof.] [+f.]} (manantial {artificial, que vierte el agua a presión}), *phaqcha* // **POZUELO** [rc.] (vasija {empotrada, para recoger líquido}), *pusa* // **POCERO** [hum.] (persona {que hace pozos}), *p'unquq* / **POCILLO** {[+1ª] [+prof.]} (vasija {honda en proporción, clavada en tierra}), *p'uytu*; [±rec.] {en el suelo}, *chapu qucha*; [-cant.] (plato {hondo}), *chuwa*; {[--cant.] [+vert.]} (jícara), *uña tasa* (*tasacha*) // **EMPOZAR** {[int.] [prof.]} (echar {en un pozo}), *hich'ay*; [conf.] (macerar {el lino en una charca}), *chulluchiy* / **EMPOZARSE** {[afect.] [líq.]} [gen.] (inundarse), *quchay*; [±cant.] (encharcarse), *p'uytuykuy*; [-cant.] (enlodarse), *tuyuykuy*; [+t.] «fam.» (estancarse), *ch'antakuy*; [-sup.] {un conducto} (obstruirse), *chakakuy*; {[--mat.] [adm.]} {un expediente} (pararse), *sayakuy* (*ch'antakuy*).

PRACTICAR {[ens.] [fis.] [fr.]} (ejercitar {lo sabido}), *ruway*; [+fr.] (entrenar), *ruway*; [±mat.] (usar {continuadamente}), *yachasqanta ruway*; «fam.» (ensayar), *insayay*; [++fr.] «cult.» (acostumbrarse {por necesidad}), *amañay*; [abstr.] {las costumbres}, *hap'illay*; [efect.] {diligencias} (abrir), *ruway* // **PRACTICABLE** [±compl.] (que se puede {practicar}), *ruwana* (*ruwanapaq*); (que puede {seguirse}), *purina*; [2ª] (atravesarse), *chimpana* // **IMPRACTICABLE** [>compl.] (que no puede {practicarse}), *mana ruwana*; [part.]

«cult.» (que no puede {ser pisado o recorrido}), *mana purina*; «vulg.» (*impisable), *mana chakiq*; [gen.] (imposible), *mana atikuq* // **PRACTICANTE** {[Ag.] [±fr.]} [±t.] (que practica), *ruway*; [+fr.] «coloq.» {repitiendo la acción}, *kuti ruway*; [part.] {de una religión} (creyente), *iñiq*; (sust.) [med.] (cirujano {menor}), *hanpiq*; [±cant.] (persona {que da las medicinas y revisa las curas médicas en los hospitales}), *yanapaq* // **PRÁCTICA** {[±abstr.]} [fr.] (ejercicio {de un arte o facultad}), *ruwana*; (praxis) [+abstr.] (acción), *ruway*; [pos.] (habilidad), *yachay*; «fam.» *allin ruway*; [++fr.] (uso {continuado}), *chayllata ruway*; [part.] {del alumno}, *kamachisqa ruway*; [rel.] {religiosa}, *rilihiyunman kakuy*; <antep.> (adv.) (casi la totalidad), *yaqa* / **EN LA PRÁCTICA** (fr. adv.) [rl.] (casi en la realidad), *yaqaña*; (así), *hina* / **PRÁCTICAMENTE** [mod.] (con uso {y ejercicio}), *ruwaspa*; «Q.» (casi), *yaqa* / **PRÁCTICAS** [concr.] (ejercicios {para aprender}), *ruwana* // **PRÁCTICO** [gen.] (de la práctica), *ruwanapaq*; [hum.] (hábil), *yachasqa*; (experimentado), *yachaysapa*; [part.] {de ejercicios} (aplicado), *ruwana*; [±mat.] (provechoso, útil), *allin kaq* / **PRACTICÓN** {[hum.] [±ens.]} (persona {diestra más por tiempo que por sabiduría}), *yachaysapa* / **PRAxis** {[ens.] [±concr.]} «cult.» (práctica {en oposición a la teoría}), *ruway*.

PRADO {[sup.] [ext.]} (tierra {húmeda, en que crece el pasto}), *waylla* (*wayllar*); (sitio {ameno, para pasear}), *pawqar pata* / **A PRADO** (fr. adv.) [mod.] (pastando {en el campo}), *panpapi* (*panpapi michisqa*) // **PRADERA** ÷(pradal, pradería) [col.] (conjunto {de prados}), *waylla* (*waylla waylla*); [±indiv.] (pastizal), *waylla* (*waylla pata*); [pos.] (vergel), *pawqar pata* / **PRADEÑO** (del prado), *waylla* / **PRATENSE** {[loc.] [anim.]} (que vive {en el prado}), *wayllapi tiyaq* / **PRATICULTURA** [agr.] (cultivo {de los prados}), *waylla wiñachiy*.

PRAGMÁTICA [ens.] (ciencia {práctica}), *yachakuy*; [part.] «coloq.» {de cómo obrar en el contexto}, *imayna yachana*; [gram.] (disciplina {que relaciona la lengua con los usuarios y su contexto}), *imayna niykuy* (*chayllata niy*) / **PRAGMÁTICO** (de la pragmática), *ya-*

chakuy; [hum.] «cult.» (práctico), *yachasqa* / **PRAGMATISMO** {[abstr.] [pos.]} (propensión {a adaptarse a las condiciones reales}), *yachakuy munay* / **PRAGMATISTA** [hum.] (partidario {del pragmatismo}), *yachakuy munaq*.

PRALINÉ [alim.] (crema {de chocolate con avellanas o almendras}), *praliní*.

pratense / praticultura (< prado).

PRAVO {[soc.] [+neg.]} «cult.» (depravado, perverso), *mana allinllaña*; [+neg.] «coloq.» (malo), *mana allin*; «fig.» (cerdo), *khuchi runa* // **PRAVEDAD** {[abstr.] [-soc.]} (corrupción {de las costumbres}), *mana chanin kay*.

praxis. V. práctica.

PRE- <gram.> (pref.) [t.], (antes, ya), *ña*; [+t.] (antes), *ñawpaq*; [loc.] (encima), *hawan*; [+cant.] (más), *aswan*.

PREÁMBULO {[±mat.] [-cant.]} (parte {anterior a lo que se va a narrar}), *ñawpaq (ñaypay)*; [indir.] «fig.» (rodeo {antes de entrar en el tema}), *muyupayay*.

preanterior (< anterior < antes < ante).

PREBENDAR {[soc.] [rel.]} (otorgar {prebenda, a alguien}), *kaqnin quy*; <intr.> (obtener {prebenda}), *kaqnin chaskiy* // **PREBENDA** {[com.] [abstr.]} (renta {del eclesiástico}), *rintay*; (dote {para entrar en religión}), *quy*; {[+cant.] [gen.]} (privilegio), *kaqnin (kaynin)*; [com.] «fig.» (beneficio {lucrativo}), *quy* / **PREBENDADO** (sust.) [adm.] (dignidad {de una catedral}), *pribindadu*.

PREBOSTE {[soc.] [+cant.]} (cabeza {que preside una comunidad}), *kamachikuq*.

precalentamiento (< calentamiento < calentar < calor).

PRECARIO [±t.] (efímero, fugaz), *yanqalla*; [±poses.] (falta {de recursos}), *mana imayuy* / **PRECARIEDAD** [abstr.] (calidad {de lo precario}), *yanqalla kay*; [-poses.] (insuficiencia), *pisi kay*; [+cant.] (carencia), *mana imayuy kay*.

PRECAVER {[+fut.] – [neg.]} (prevenir {de algo arriesgado}), *yuyachiy*; [±pte.] «fig.» (guardar {con cuidado}), *waqaychay*. V. cauto / **PRE-**

CAVERSE [proc.] (prevenir), *yuyakuy*; «fig.» (guardarse), *pakaykuy*; [+cant.] (resguardarse), *waqaychakuy* / **PRECAVIDO** (adj.) [pos.] (cauto), *mukmi* // **PRECAUCIÓN** [abstr.] (cautela), *yuyay*; «fig.» (tacto), *manchakuy*; [psíqu.] (amparo), *waqaychay*; [±concr.] «coloq.» (medida {de seguridad}), *qhawarikuy*. V. caución / **CON PRECAUCIÓN** [±cant.] (con algo {de cuidado}), *chhika chhikallamanta*.

preceder / precedente / precedencia (< ceder).

PRECEPTO [der.] «cult.» (regla {de un superior, que hay que cumplir}), *kamachikuy*; {oral} (ley), *simi*; (mandamiento), *apu simi*; [±cant.] (ley {humana}), *kamachi*; [mat.] «fig.» (instrucción, regla para manejar algo), *kamachi* / **PRECEPTOR** {[+Ag.] [hum.]} (educador {de una persona joven}), *yachachiq*; (sabedor), *kamayuy (kamaqi)* / **PRECEPTIVA** {[col.] [a.]} (conjunto {de preceptos de un arte}), *kamachikuna* / **PRECEPTIVO** {[±dir.] [-mat.]} (que encierra {preceptos}), *kamachikuna*; [±dir.] (ordenado {por precepto}), *kamachisqa* / **PRECEPTUAR** [efect.] (dar {preceptos}), *kamachiy*.

PRECES {[±mat.] [rel.]} (ruegos, súplicas), *mañakuy*; (oraciones), *mañakuy*; [concr.] (versículos {que se repiten al hacer la petición}), *mañapakuqkuna*.

PRECESIÓN [gram.] «cult.» (reticencia), *kuskan rimay*.

PRECIAR. V. apreciar / **PRECIARSE** [psíqu.] (gloriarse, vanagloriarse {por falsa presunción}), *sumaychakuy* / **PRECIADO** (adj.) [+v.] (valioso), *chaniyuq*; [+cant.] (precioso), *ancha chaniyuq*; [psíqu.] «coloq.» (anhelado, digno {de ser querido}), *munachikuq*; [neg.] «fig.» (jactancioso), *yanqaykachaq*; «coloq.» (orgullosa), *uti kaq*; [gen.] (vano), *yachaq tukuy* // **PRECIO** {[v.] [com.]} (importe {de una cosa}), *chani (chanin)*; «fam.» (valor), *prisiyu*; ÷<ort.>, *prisiw*; «fig., fam.» (costo), *waliy*; [abstr.] (esfuerzo {para conseguir algo}), *chanin* / **A PRECIO DE COSTE** (fr. adv.) [=com.] (sin ganar {nada}), *kasqallanpi* // **SOBREPRECIO** [>com.] (recargo {sobre el precio}), *astawan waliy* // **PRECIOSO** [gen.] «+cult.» (costoso, valioso), *ancha chaniyuq*; [±abstr.] (excelente, exquisito), *sumaqlaña*; «in-

terj.» (¡qué lindo!), *achaláw!*; [fis.] «coloq.» (bonito), *munaycha*; [+cant.] (regio), *tupa / PRECIOSIDAD* [+abstr.] (calidad {de lo precioso}), *sumaq kay*; «coloq.» (valor {intrínseco}), *ancha chaniyuq kay*; {[±concr.] [hum.]} (persona {muy bella}), *munaychallaña / PRECIOSISMO* {[+abstr.] [++cant.]} {[a.] [±neg.] (atildamiento {extremo en el estilo}), *k'achay k'achay*; [±neg.] (tendencia {al refinamiento}), (*tunpalla munaykachay*); (frivolidad), *yanqa munaykachay / PRECIOSISTA* (rel.) [-mat.] (del preciosismo), *k'achay k'achay / PRECIOSURA* [abstr.] «fam.» (ricura), *sumaq kay // APRECIAR* ÷(preciar) {[afect.] [com.]} (poner {precio}), *chaninchay*; [>] (aumentar {el valor de algo}), *chaninchay*; [psíqu.] (estimar {el mérito}), *istimay*; [+cant.] (tener {en mucho}), *askhallan kay*; {«expr.», «fig.»} (sentir {afecto}), *munakuy (munay)*; [abstr.] (ver), *qhaway*; [+cant.] (captar), *qhawaykuy / APRECIARSE* {[prov.] [sens.]} (notarse), *qhawaykukuy / APRECIABLE* [sens.] (que puede ser apreciado), *qhawaykuna*; [abstr.] {por su valor}, *chaninchana*; [hum.] (estimable), *munana // APRECIABILIDAD* [abstr.] (cualidad {de apreciable}), *chaninchana kay // INAPRECIABLE* [-sens.] (impalpable), *mana llamina*; [vis.] (mínimo), *mana rikuna*; [psíqu.] (inasequible), *mana aypana / APRECIADO* {[res.] [+v.]} (valorado), *chaninchasqa // APRECIO* {[psíqu.] [pos.]} fig.» (afecto), *munakuy*; «fam.» (estima), *yupay // APRECIACIÓN* [abstr.] (estimación), *chanin*; [±concr.] (valor), *chanin*; [concr.] (precio), *chani*; [+cont.] (cálculo, tasación), *yupaychay*; [-cont.] (cálculo), *tasay / APRECIADOR* [Ag.] (que aprecia), *chaninchaq*; [Exp.] (que siente {aprecio}), *munakuq / APRECIATIVO* [±act.] (perteneciente {al aprecio}), *chaninchakuq*; [Benef.] (para apreciar), *chaninchanapaq // DEPRECIAR* {[afect.] [com.]} [<v.] (bajar {de precio}), *urahaykuy*; [-proc.] (ser {de menos categoría}), *mana chanin kay / DEPRECIARSE* [proc.] (perder {valor}), *urahaykuy*; [part.] {la moneda}, *urayay // DESPRECIAR* {[psíqu.] [neg.]} (tener {en poco}), *usuchiy*; [±cant.] (desestimar), *usuchiy*; [+cant.] «fig.» (odiar), *chiqniy*; [±cant.] «fam.» (humillar), *allqhuchay (allqhuchakuy)*; «cult.» (desdeñar), *yanqachay*; [+cant.] (maltratar), *qisachay*;

[+dist.] (echar de sí), *wikch'uy / DESPRECIABLE* {[mat.] [-v.]} (sin valor), *mana waliq*; [±neg.] (menospreciable), *allqhuchana*; [hum.] (vil), *usuri*; [+cant.] «fig., fam.» (perverso), *millaypuni*; «fig., desp.» (andrajo), *chiqnisqa*; [psíqu.] «fig.» (antipático), *thanta*; [abstr.] (malo), *millay // DESPRECIO* [abstr.] (maltrato), *qisa*; [+act.] «cult.» (repulsa), *chiqniy*; [-soc.] «fam.» (abuso), *allqhuchay / DESPRECIATIVO* [±Ag.] (que desprecia), *yanqachay*; «cult.» {por desperdicio}, *usuchiq // DESPECTIVO* [Exp.] «cult.» (despreciativo), *chiqnipakuq*; [±mat.] {de palabra} (insultante), *k'amiaq*; [gen.] «fam.» (malo), *millay*; [-soc.] «fig.» (antisocial), *runa chiqniyuq*; [gram.] (que conlleva {desprecio}), *millay kaq*.

PRECINTAR {[afect.] [±ext.]} [+f.] (poner {protección para impedir que se abra algo}), *k'askachiy*; {con alguna ligadura especial} (sellar), *k'askachiy*; [+t.] (clausurar), *wisq'akuy (wisq'ay) / PRECINTADO* (part.) (pegado), *k'askachisqa*; (sust.) {[mat.] [+res.]} (señal {que sella un objeto}), *wisq'akuy // PRECINTA* [-2ª] «±us.» (cinta {adhesiva, para dar firmeza}), *k'askachina / PRECINTO* {[concr.] [±2ª]} (tira {fuerte, adherida a un objeto, para que no se abra}), *k'askachisqa*; [proc.] (acción {de precintar}), *k'askachiy*.

precio / precioso / preciosidad / preciosismo / preciosista / preciosura (< preciar).

PRECIPICIO {[geogr.] [++prof.]} (abismo, caída), *urmana*; (despeñadero {desde el que se puede caer fácilmente}), *qaqa (qaqapana)*; «coloq.» (lugar {elevado, con fuerte caída}), *pata*; [+sens.] «fig.» (ruido {tremendo y estrepitoso}), *phaqaqaqay*; [-mat.] «fig.» (caída {violenta}), *urmaykuy*; [psíqu.] «fig.» (ruina {espiritual}), *qaqapaykuy // PRECIPITAR* {[mov.] [prof.]} [+f.] «cult.» (arrojar {de lo alto}), *wikapaykuy*; «coloq.» (tirar), *urmachiy*; [±f.] {al abismo} (lanzar), *wikapaykuy*; [±horiz.] (empujar), *tanqaykuy (qurmay) / PRECIPITARSE* {[proc.] [-t.]} (acelerarse), *usqhaykuy*; [↓] (arrojarse), *wikch'uykukuy*; [±f.] (tirarse), *wikapayakuy*; [±res.] (caer), *urmay*; [part.] «±us.» {de lo alto} (rodar), *qurmay₂*; [+prof.] {al vacío}, *chanqaykukuy*; [+progr.] {al abismo}, *qaqapayay*; [++prof.] {del todo}

(hundirse), *thuniy*, (caer {abajo}), *urmaykuy* / **PRECIPITADO** (adj.) {[t.]} [neg.]} (hecho {de prisa}, *hawan ukhun*; [mat.] (poso {que se forma}), *tiyaynin* // **PRECIPITACIÓN** {[abs-tr.]} [t.]} «fig.» (rapidez), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*).

PRECIPOU {[soc.]} [+cant.]} «cult.» (principal, señalado), *riqsisqa*.

PRECISAR [=cant.]} (fijar {de modo preciso}), *chaninchay*; [+cant.]} «cult.» (detallar, especificar), *paqtachay*; [fís.]} {la cantidad} (ajustar), *k'apaq kay*; «apel.» [+cant.]} (forzar {a ejecutar algo}), *kamachiy*; [+cant.]} (urgir), *usqhakuy*; (ser {preciso}), *-puni* {+ v.} // **PRECISO** [gen.]} «nec.» (indispensable, necesario), *munana* (*munanan*); {[=]} [m.]} (justo {de medidas}), *k'apaq* (*k'apay*); «coloq.» (cabal), *chanin*; (proporcionado), *k'acha*; (cierto, determinado), *chanin*; (fijo, puntual), *k'apaqmi* (*k'apaq*); (esmerado), *k'apaq*; (rotundo), *sut'in*; «pragm.», *-punin* / **PRECISAMENTE** (necesariamente), *-puni* (Ila {+ -puni}) // **PRECISIÓN** [±proc.]} (acción {de precisar}), *chaninchay*; [mec.]} {de un aparato}, *k'apaq kay*; [±concr.]} (rigor), *chanin*; (necesidad {de auxilio}), *kamachikuy*; «apel.» (obligación {indispensable}), *ruwanapuni*; {[gram.]} [gen.]}], *-napuni* / **CON PRECISIÓN** (fr. adv.) [pos.]} (de modo {preciso}), *k'achaqchata* // **IMPRECISO** [neg.]} (sin precisión), *mana k'apaq*; [±rl.]} (incierto), *mana chanin*; {[fís.]} [part.]} {de ver} (lejano, vago), *arpha* (*aypha*); [abstr.]} (indeterminado), *musti* / **IMPRECISIÓN** {[±proc.]} [≈]} (falta {de precisión}), *mana k'apaq kay*; [+neg.]} (indeterminación), *mana chanin kay*.

PRECLARO {[soc.]} [+cant.]} (ilustre), *qhapaq*. V. claro.

PRECLUSIÓN [der.]} «téc.» (clausura {de una etapa del juicio, sin posibilidad de replanteamiento}), *tukukuynin*.

precocidad (< precoz).

PRECOZ [>t.]} (prematureo), *uri*; [[del.]} «coloq.» (anticipado), *manaraq kaq*; {[veg.]} [<t.]} (temprano), *chawchillu*; [hum.]} (adelantado), *wiñaysapa* / **PRECOCIDAD** [abstr.]} (calidad {de precoz}), *uriy*; (\$), *manaraq kay*.

precognición (< cognición < conocer).

PRECOLOMBINO [hist.]} (anterior {a los viajes de Colón}), *kulun ñawpaq*; [part.]} (del tiempo {de los incas}), *inka tiyaynin*; {[--t.]} [+neg.]} «vulg.» (prehistórico), *purun*.

preconcebir / preconcebido (< concebir).

PRECONIZAR {[soc.]} [pos.]} (elogiar {públicamente}), *huqariy*; «fig.» (defender {sin ambages}), *amachay*; [fut.]} (augurar, predecir), *watupakuy*.

precontrato (< contrato < tratar).

precursor (< cursor < cursar).

PREDADOR {[anim.]} [+f.]} (cazador {para vivir}), *hap'iq*; {[hum.]} [neg.]} (saqueador), *waykapayaq*. V. presa / **PREDATORIO** [Benef.]} (relativo {al acto de hacer presa}), *hap'inapaq*; [+neg.]} {de saquear}, *waykapanapaq*.

predecesor (< preceder < ceder).

predecir (< decir).

predestinar / predestinado / predestinación (< destinar).

predeterminar / predeterminación (< determinar < terminar).

predial (< predio).

PREDICAR {[±mat.]} [rel.]} (pronunciar {un sermón}), *rimay* (*rimaykuy*); [verd.]} (hacer {patente una cosa}), *sut'inchay*; [fil.]} «téc. (decir {de algo}), *niy*; {[soc.]} [±cant.]} {«±apel.», «fig., fam.»} (reprender {agriamente}), *rimarqay*; [±cant.]} «fig., fam.» (amonestar {para persuadir}), *phiñakuy* / **PREDICAR EN EL DESIERTO** (dar música a un sordo, dar voces al viento) (fr.) [-ens.]} «fig., fam.» (fracasar {al querer convencer}), *yanqa rimay* / **NO ES LO MISMO PREDICAR QUE DAR TRIGO** (fr.) [-soc.]} (las obras distan mucho de la promesa de hacerlas), *simiqa sumaqtan riman*, *ichaqqa llank'ayta mana kanchu*; «fig.» (iojalá que se hiciera lo que se dice que se hará!), *qanpa rimasqaykita hina*, *kaqlatataq llank'awaq*; (mucho sargenteo y poco dar), *manchay kamachikuq mana mikhuchikuq*; (isi trabajaras, lo mismo que comes coca!), *kukata chhaqchasqayki hina*, *llank'awaq*; (más hacer, pero

menos exigir), *kukata achhusqaykiman hina, llank'awaq* / **PREDICABLE** [fil.] «téc.» (que puede {decirse de una entidad}), *nina* / **PREDICADO** (part.) (hablado), *rimasqa*; (sust.) [gram.] (lo que se afirma {del sujeto}), *nisqa*; (lo hecho {por el sujeto}), *ruwasqa*; [±proc.] (predicación), *niy*; «coloq.» (lo dicho {de algo}), *nisqa*; (lo que hay que decir {de algo}), *rimana (rimananchis)* // **PRÉDICA** (predicación) [±abstr.] (homilía), *rimay*; (perorata), *k'amipakuy* / **PREDICACIÓN** [±proc.] (acción {de predicar}), *rimay*; «téc.» (acto {de decir sobre algo}), *niy* / **PREDICADOR** {[+Ag.] [rel.]} (orador {religioso}), *rimaq*; «fig.» (catequista), *yachachiq* / **PREDICAMENTO** [abstr.] (dignidad {que alguien tiene por propios merecimientos}), *kamaynin (kaman)*; [+soc.] «coloq.» (crédito, reputación), *yachaynin*; [fis.] «téc.» (categoría, clase {de una entidad física}), *kaynin* / **PREDICATIVO** {[±dir.] [gram.]} (que señala {la cualidad del predicado}), *nisqa kaq*.

predicción (< decir).

predilección / predilecto (< dilección).

PREDIO {[sup.] [agr.]} «cult.» (finca {de cultivo}), *chakray (chakra)*; (heredad), *chakray (chakra)*; [gen.] (posesión), *kaqniy* / **PREDIAL** [Gen.] (del predio), *chakra*.

predisponer / predispuesto / predisposición (< disponer < poner).

predominar / predominante / predominancia / predominación (< dominar).

preeminente / preeminencia (s.v. eminente).

preescolar (< escolar < escuela).

preestablecido (< establecido < establecer < estar).

preexistir / preexistencia (< existir)..

prefabricado (< fabricado < fabricar).

PREFACIO {[±mat.] [-t.]} «cult.» (preámbulo, introducción {de un libro}), *ñawpay*.

PREFECTO [adm.] (persona {que vigila el cumplimiento de las obligaciones}), *tukuy rikuq* / **PREFECTURA** [abstr.] (dignidad {del prefecto}), *tukuy rikuy*; [loc.] (oficina {del precepto}), *tukuy rikuq wasi*.

PREFERIR [>] (dar {primacía sobre los demás}), *aswanchay*; [+cant.] (querer {mucho}), *munaykuy*; «coloq.» (querer {más}), *aswan munay (aswanta munay)*; «cult.» (anteponer), *ñawpaqchay*; {[±cant.] [gen.]} (querer), *munay*; [+act.] «fig.» (elegir), *akllay*; [>] (aventajar, exceder), *llalliy* / **PREFERIBLE** [>v.] «deónt.» (digno {de preferirse}), *munaykuna*; ++v.] «coloq.» (mejor), *aswan (aswan munasqa)* // **PREFERENTE** {[±act.] [pos.]} (con preferencia), *aswan munaq*; (antepuesto), *ñawpaq kaq* / **PREFERENTEMENTE** (con preferencia), *munasqallanta*; «coloq.» (mejor), *aswan* // **PREFERENCIA** [abstr.] (primacía), *aswan kay*; (antelación), *ñawpay*; «fig.» (elección), *akllay (akllariy)*.

prefigurar / prefiguración (< figurar).

prefijar / prefijo (< fijar).

prefulgente (< fulgir).

PREGONAR {[±mat.] [+sens.]} «ref.» (publicar {en voz alta}), *willakuy*; {[part.] [com.]} {[+f.] [+fr.]} {las mercancías}, *willakuy*; «fig.» (vocear), *waqyaykachay*; [-mat.] «fig.» (alabar {a una persona}), *sumaqchay*; «coloq.» (ofrecer), *munachikuy*; [Caus.] (hacer {ver}), *rikhurichiy*; [neg.] (hacer {saber lo que debía callarse}), *rimanay* / **PREGONAR VINO Y VENDER VINAGRE** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (tener {buenas palabras, pero malas obras}), *quri nispa quwasqaykita yanqa quri kasqa*; (def*), *rimasqayki mana tupanchu ruwasqaykiwan* // **PREGÓN** [comun.] (publicación {en voz alta}), *willakuy*; [+pos.] (discurso {elogioso, antes de una fiesta}), *huqariq*; [cult.] {entre los incas} (ararigua ¶), *arariwa* / **TRAS CADA PREGÓN, AZOTE** (fr.) «expr.», «hm.» <recriminación> (no se debe {beber tanto como se come}), *qanqa sapa mikhuspa ukyay ukyaylla* / **PREGONERO** [hum.] (persona {que pregona}), *willakuq*; «cult.» (portavoz), *arariwa*; «ant.» (voceador, vocero ¶), *qayarikuq*; [adm.] (regidor), *llaqta kamayuq* / **PREGONERÍA** [abstr.] (oficio {del pregonero}), *willakuy ruway*.

PREGUNTAR {[±mat.] [»R.]} {«±ref./±apel», «coloq.»} (pedir {información para saber algo}), *tapuy*; [+cant.] {indagatoriamente}, *tapukachaykuy*; «expr.» {por alguien} (echar

de menos), *watukuy*; {«±expr.» «±apel.»} (expresar {en voz alta el deseo de saber}), *níy*; (preguntarse) «-ref.» (buscar {la respuesta de lo obvio}), *tapukuy* // **PREGUNTA** [±mat.] (demanda {para saber}), *tapu*; [abstr.] (cuestión {de examen}), *tapuy* (*tapukuy*) / **PREGUNTEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {continuada de preguntar}), *tapuykachay* / **PREGUNTADOR** [+Ag.] (que pregunta), *tapuq* / **PREGUNTÓN** ÷(preguntador) [+cant.] (que pregunta {mucho}), *tapupakuq* (*tapuskiri*); [-soc.] (indiscreto), *tapuykachakuq* {[+fr.] [neg.]}. (molesto {en preguntar}), *tapupakuq*.

prehistoria / prehistórico (< historiar < historia).

prejuicio / prejuizar (< justo).

prelacia (< prelado).

PRELACIÓN {[abstr.] [-t.]} «cult.» (antelación {de una cosa sobre otras}), *ñawpay*.

PRELADO {[hum.] [rel.]} [+cant.] (superior {jerárquico de la iglesia católica}), *yaya* (*apu yaya*); [part.] {de un convento}, *kamachiq* (*kamachikuq*) / **PRELATURA** ÷(prelacia) [abstr.] (dignidad {del prelado}), *yaya kay*.

preliminar / preliminarmente (< liminar < limen; s.v. limitar).

PRELUDIAR [mús.] (ensayar {un instrumento o la voz}), *takikayay* (*takinayay*); <tr.> «fig.» (iniciar, preparar), *qallariy*. V. lúdico / **PRELUDIO** [Øt.] (lo que sirve {para principio de una cosa}), *qallariy*; [mús.] (lo que se canta o toca {para ensayar o fijar el tono}), *qallariy*; [part.] (obertura {musical}), *qallari* / **PRELUSIÓN** [der.] «cult.» (introducción {a un tratado}), *ñawpaq* (*ñawpay*).

premamá (< mamá < madre).

prematrimonial (< matrimonial < matrimoniar-se).

prematuro (< maduro < madurar).

premeditar / premeditación (< meditar).

PREMIAR {[soc.] [pos.]} «coloq.» (dar {reconocimiento público por los méritos o servicios}), *chaninchay*; {con dinero}, *primiyay*; «cult.» (gratificar), *payllay*; [gen.] (galardonar), *qu-puy*; [>] {en exceso} (homenajear, retribuir),

kuraqchay; [cult.] «fig.» (condecorar {con collares de frutas}), *wallqay* / **PREMIO** [+v.] (cosa {de valor, real o simbólico, que se da por méritos}), *chaninchay*; «cult.» (gratificación), *kamaymi*; [j.] (trofeo), *atimusqa*; «fig., fam.» (pago), *pagu*; [m.] (cantidad {que se añade graciosamente al precio}), *yapa* / **PREMIO GORDO** (fr. sust.) {[j.] [+ccant.]} (premio {de mayor cuantía}), *hatun pulla* / **PREMIADO** (part.) (reconocido), *chaninchasqa*; [+cant.] «cult.» (laureado), *atimusqa*; [mat.] «fam.» (pagado), *primiyadu* / **PREMIACIÓN** ¶ [±proc.] (efecto {de premiar}), *chaninchay*; ¶ [+res.] (reparto {de premios}), *rakiy*.

premier / premierato (< primar).

PREMIOSO [-mov.] (apretado {sin poder moverse}), *ñit'isqa*; [±mov.] (que se mueve {con dificultad}), *utiq*; [+t.] (que apremia {en el tiempo}), *apuraq*; [hum.] «cult.» (tardo), *qillapakuy*; «fam.» (torpe), *p'anra*; [±fis.] «fam.» (gravoso), *sayk'uchiq*; [-mat.] «fig.» (de lenguaje {molesto, por su lentitud}), *utiq* // **PREMIOSIDAD** [abstr.] (calidad {de premioso}), *qillapakuy*; «fam., -us» (flojera, lerdéz), *p'anra kay*.

PREMISA [lóg.] (razón {previa}), *ñawpaq yuyay*; [abstr.] (indicio {de donde se infiere el conocimiento}), *tiqsiy*.

premisio (< misión < misionar).

premoción (< moción < mover).

PREMOLAR (< molar < muela).

PREMONICIÓN {[psiq.] [fut.]} «cult.» (presentimiento), *watupakuy*; «coloq.» (corazonada), *ñawpaq yachay*; [abstr.] (advertencia {moral}), *anyay*; «fig.» (consejo), *yuyachiy* / **PREMONITORIO** {[Benef.] [fut.]} (que sirve {para presagiar}), *watunapaq*; {[pdo.] [±dir.]} (que sirve {para advertir}), *anyanapaq*; [ens.] «fig.» {para enseñar}, *yuyachinapaq*; [+dir.] (premonitor), *anyaq*.

PREMURA [-t.] «cult.» (rapidez {para obrar por falta de tiempo}), *usqhay*.

prenatal (< natal < nacer).

PRENDAR [com.] (tomar {una prenda, como garantía de un préstamo}), *hap'ichiy*; (\$) «fig.» (dar {préstamo, tomando una prenda en

garantía), *mañaykuy*; [psíqu.] (ganar {la voluntad}), *munachiy* / **PRENDARSE** {[psíqu.] [pos.]} (enamorarse, encariñarse), *munaykukuy*; [+cant.] (codiciar), *munachakuy* // **PRENDA** {[aux.] [-ríg.]} {[pr.] [gen.]} [cont.] (parte {de la vestimenta}), *p'acha* (*p'achakunapaq*); {[part.] [int.]} {interior}, *ukhuna*; [ext.] {exterior}, *churakuna*; [±pr.] {de adorno colgante}, *wallqa* (*wallqana*); [+part.] {de vestir en diagonal} (cinto {terciado}), *sillwi*; {[±gen.] [R.]} (objeto {que se toma en depósito}), *mañaykuy*; (fianza), *rantin*; [E.] «cult.» (cosa {mueble, que se deja en garantía}), *hap'ichina*; [+gen.] (lo que se da {en señal o demostración}), *qukuy*; [-mat.] «fig.» (soprote {no material que sirve de seguridad y firmeza para un objeto}), *kaynin*; [hum.] «fig.» (persona {muy querida}), *sunquy*; «coloq.» (amor), *munay*; [gen.] (ser querido), *kay*; <expr.> (perla), *ch'askacha*; «fam.» (amor), *ipinda!*; [+cant.] (prometido), *yanaynin*; (prendas) [abstr.] «fig.» (cualidad {moral}), *kaynin* / **EN PRENDA** (en prendas) (fr. adv.) [=] (en fianza), *rantinta*; «fam.» (en señal), *phiyansata* / **PRENADOR** [±Ag.] (que toma {prenda}), *hap'iq* (*hap'ichiq*) / **PRENDAMIENTO** [±res.] (resultado {de prender}), *hap'ichisqa*; <refl.> {de prendarse}), *munachakuy* / **PRENDARIO** [Gen.] (de la prenda), *rantiq* (*rantikuaq*) / **PRENDERO** [hum.] (que comercia {en objetos usados}), *mawk'a qhatuq* / **PRENDERÍA** [com.] (tienda {de objetos usados}), *mawk'a wasi*.

PRENDER {[mat.] [±f.]} [-mov.] (agarrar, asir), *hap'iy*; [part.] {sin estirar el brazo}, *hap'iy*; {[+f.] [hum.]} (capturar), *hap'iy*; [+f.] {de una vez} (atrapar), *hap'irquy*; [part.] {el óvulo}, *hap'irquy*; [+t.] (sujetar {con algo}), *hap'ichiy*; {con cuerda} (trabar), *watuy₂*; [ríg.] {con el tupo}, *tupuchay*; [+f.] (remachar), *t'ipay*; [±vert.] {con el prendedor} (colgar), *t'ipay*; «fig.» (sujetar), *sip'iy*; {[mat.] [efect.]} {el fuego} (encender), *yawrachiy* (*rawrachiy*); «fam.» (coger), *hap'ichiy*; [part.] {fogata u hoguera}, *qunuy*; ¶ (fumar {drogas}), *druga pitay*; [-efect.] (quemar), *kanay*; [afect.] {una vela por devoción}, *yawrachikuy*; ¶ «fig.» {un aparato} (enchufar), *hap'ichiy*; {la luz}, *hap'ichiy*; ¶ [-mat.] «fig.» (actuar {con mala

voluntad, para molestar}), *phiñarichiy*; «fig.» (torear), *turiyay*; (desafiar), *sayapakuy*; <intr.> [veg.] {una planta} (agarrar), *saphichay* / **PRENDER EL FOCO** ¶ (fr.) [abstr.] «fig.» (percatarse), *qhawariy* // **PRENDERSE** [anim.] (asirse), *hap'ikuy* (*hap'iy*); [+cant.] (sujetarse), *hap'ipakuy*; [+f.] (aferrarse), *ch'ipapakuy*; «±vulg.» (adherirse {con las extremidades}), *ch'ipay*; [veg.] {una planta, al suelo} (agarrar), *ratakuy*; {a otra cosa} (cogerse), *ch'ipuy*; {[±mat.] [efect.]} {el fuego} (encenderse), *ratay*; (cogerse {el fuego}), *hap'iy* (*hap'ikuy*); [-t.] {de una vez}, *hap'irquy*; <tr.> [hum.] (prender) (abrocharse), *t'ipakuy*; {un alfiler}, *t'ipakuy*; {con prendedor}, *sip'iy* // **PRENDIDA** ¶ (cat*) (sust.) [neg.] «fig.» (chasco), *pantay* (*pantana*) / **PRENDIDO** (part.) [+res.], (agarrado ¶, cogido), *hap'isqa*; (sust.) [orn.] (adorno {para el pelo}), *t'ipasqa*; (adorno {que va sujeto}), *hap'ipakusqa*; {pegado}, *k'askasqa*; [conf.] (patrón {picado, para hacer encajes}), *kikin* // **PRENSIÓN** [±proc.] (acción {de prender}), *hap'iy* / **PRENDEDERO** [instr.] (instrumento {para prender}), *ch'ipana*; [orn.] (broche {para sujetar una prenda}), *t'ipana*; «fam.» (percha), *hap'ina*; (cinta {del pelo}), *wincha* / **PRENDEDOR** [+Ag.] (adj.) (que prende), *t'ipana*; (sust.) [instr.] (instrumento {para prender}), *hap'ina*; [gen.] (tenaza), *ch'ipana*; {[part.] [orn.]} (broche), *t'ipa*; [-cant.] {pequeño}, *t'ipki*; {de metal para sujetar la lliclla}, *tupu₂*; ¶ (encendedor), *k'anchay hap'ichina* / **PRENDEDURA**. V. galladura / **PRENDIMIENTO** [±res.] (efecto {de prender}), *hap'irquy*; [±concr.] (adherencia), *rata* // **PRENSIL** {[Benef.] [act.]} (para cogerse), *hap'inakuq* (*hap'inapaq*) / **PRENSOR** {[anim.] [gen.]} [Ag.] (con dos {dedos hacia atrás, para cogerse}), *hap'ipakuqkuna* // **DESPRENDER** {[+dist.] [±f.]} (desunir {lo pegado}), *t'aqay*; [part.] {en horizontal}, *llik'iy*; {a pedazos un parche} (despegar), *t'ipllay*; {[±f.] [-t.]} (sacar {bruscamente, con sacudida leve}), *thitay*; {[veg.] [+f.]} (descuajar), *t'iray*; [agr.] {el grano de la mazorca} (despegar), *q'aqway* (*q'aqwiy*); [±mat.] {chispas} (echar), *pinchiy*; [sens.] {olor} (oler), *muskhichikuy*; [pos.] {buen olor}, *q'apay*; [neg.] {mal olor}, *asnay* / **DESPRENDERSE** {[proc.] [-vert.]} (caer), *urmay*; [+f.] {lo adherido} (desligarse),

wich'ikuy; [part.] (desencolarse), *k'askarakuy* (*k'askanakuy*); [-t.] {de donde estaba unido} (soltarse), *p'itay*; (separarse), *t'aqakuy*; [+cant.] {haciendo portillo} (abrirse), *q'asay*; [+f.] (saltar), *phawarqapuy* (*phawarqanpuy*); [+fr.] {a cada rato} (perder), *susuy*; [++t.] {lentamente} (estar {pendiente}), *suruy*; <±tr.> {de una cosa} (dar), *quy* (*qukuy*); [abstr.] «fig.» (deducirse, inferirse), *yachakuy*; «fig., fam.» (saberse), *rikukuy* / **DESPRENDIDO** (part.) [+res.] (caído), *urmasqa*; [adj.] {[soc.] [pos.]} (dadivoso), *qukuq*; [+cant.] (espléndido), *mana mich'a* // **DESPRENDIMIENTO** [±res.] (efecto {de desprender}), *urmay* (*urmasqa*); {con mella}, *q'asay*; (separación), *t'aqay*; <refl.> {de desprenderse}, *t'aqakuy*; [±hum.] {de una costra}, *k'askarakuy*; [geogr.] (alud), *lluqlla*; «fig.» (huaico ¶), *wayq'u*; [pat.] {de un órgano}, *urmay*; [psiq.] «fig.» (desinterés), *qukuy*; [+cant.] (desapego), *t'aqapakuy* // **INAPRENSIBLE** [fis.] (que no se puede {prender}), *mana hap'ina*; [psiq.] (incomprensible), *mana yuyana* // **PRESA** [proc.] (acción {de prender}), *hap'iy*; [res.] (coa {prendida}), *hap'isqa*; [±f.] {de tomar} (anclaje, toma), *hap'ikuy*; {[-cant.] [cont.]} (pedazo, tajada {pequeña, de algo comestible}), *raki*; (producto {del saqueo}), *waykusqa*; [mil.] (botín), *atisqa* (*atimusqa*); [part.] [+anim.] (ser vivo {que deja cazar por otro}), *hap'ichikuq*; [instr.] (colmillo), *waqsa* (*waqsa kiru*); {[-mov.] [mat.]} (muro {grueso, para retener las aguas del río}), *pirqa* (*pirqana*); «coloq.» (pantano), *unu hark'ana*; [rec.] (estanque), *kuntu*; [+prof.] (pozo), *p'unqu*; {[±mat.] [j.]} (llave), *q'iwirquy*; [abstr.] «fig.» (objeto), *atipachikuy* / **PRESADA** [líq.] (agua {de la presa, en el caz del molino}), *hunt'asqa unu* // **PRESERO** [hum.] (cuidador {de la presa y del agua}), *p'unqu qhawaq* / **PRESILLA** [conf.] (cordón {hecho anilla, pegado al borde de la tela para que pase el cierre}), *t'ipakuna* // **PRESO** (part.) (prendido), *hap'isqa*; [+t.] (privado {de libertad}), *qichusqa*; [+f.] «fig.» (robado), *suwasqa*; [+cant.] {entre varios} (reducido), *wayk'asqa*; [soc.] (encerrado {en la cárcel}), *wisq'asqa*; «coloq.» (recluido), *prisu*; [psiq.] «fig.» (dominado {por la fuerza del ánimo}), *hap'isqa*; [part.] {del susto} (asustado), *mancharisqa*; [adj.] «fig.» (que se coge),

k'askakuq (*k'askakuqña*); (sust.) (prisionero), *wisq'asqa* / **PRESO POR MIL, PRESO POR MIL QUINIENTOS** (fr. adj.) [-soc.] «expr.» <advertencia> (castigado {por un exceso, el que comete otros por el mismo castigo}), *chaypaqqa astawanmi*; (fr.) «fig., fam.» <resolución> (cuando se comienza algo, hay que terminarlo, aunque el coste exceda lo previsto), *chaypaqqa astawanmi* // **APRESAR** {[afect.] [+cant.]} (asir con las garras), *hap'irquy*; (apresar), *wisq'ay*; «fam.» (coger), *hap'iy* // **APRESAMIENTO** [±res.] (aprimamiento), *hap'irquy*; [mat.] «ant.» (cárcel), *watinka* // **APRESADOR** [+Ag.] (que apresa), *hap'iq* // **DEPREDAR** {[neg.] [+f.]} «cult.» (robar {con violencia}, saquear), *suwarquy*; [±f.] (llevarse), *aparquy*; [+cant.] {en grupo}, *waykay*; [c.-p.] (cazar {para subsistir}), *mikhunakuy* // **DEPREDACIÓN** [±proc.] (pillaje), *suwarquy*; [adm.] (malversación), *huchachakuy* / **DEPREDADOR** [+Ag.] (el que depreda), *hap'iq* // **DESPRESAR** ¶ {[anim.] [+f.]} [/] (descuartizar), *kuchupuy* // **MAMPRESAR** {[hum.] - [anim.]} (domar {al principio}), *llanp'uyachiy*; [±cant.] (calmar), *sanp'ayachiy*. V. mano // **REPRESAR** [+líq.] (estancar {el agua corriente}), *p'unquchay*; [-mat.] «fig.» (reprimir), *sayachiy*; [+f.] «fig.» (obstaculizar), *hark'ay*; [±f.] (contener), *sanp'ayachiy* / **REPRESARSE** [+cant.] (acumularse), *hunt'ay*; [±mov.] (remansarse), *p'uyunquy*; [-mov.] (encharcarse), *quchay* // **REPRESA** [proc.] (acción {de represar}), *p'unquchay*; [líq.] (acumulación), *hunt'ay* (*unu hunt'ay*); [loc.] {del molino}, *apaqa*; [-mat.] fig.» (contención), *hark'ay* / **REPRESIÓN**, [±proc.] (represa), *hunt'ay* (*unu hunt'ay*) // **PRISIÓN** [±proc.] (acción {de prender}), *hap'ikuy*; [+f.] {con fuerza}, *ñit'iy*; {[loc.] [-lib.]} (cárcel), *wisq'ana* (*wisq'ana wasi*); {perpetua}, *atisanka wasi*; (calabozo), *sanqa wasi*; «cult.» {subterránea} (mazmorra), *sankhay wasi*; {con ataduras} (lugar {de apresamiento}), *watay wasi*; [mat.] «fig.» (cosa {que retiene}), *watay*; [psiq.] {por las pasiones}, *hap'iynin*; [abstr.] (\$) «fig.» (unión {estrecha, entre voluntad y afecto}), *munaynin* / **PRISIONES** [instr.] (grillos), *ch'ipana* (*chipana*); {[concr.] [+cant.]} «cult.» (*cadena*), *chaqnana* / **PRISIONERO** (sust.) {[hum.] [-lib.]} (persona {encarcelada}),

wisq'asqa; (adj.) (preso), *hap'isqa*; «cult.» (cautivo, presidiario), *atisanka*; «ant.» {de los incas}, *piñas* (*phiña*); {de la pasión} (dominado), *hap'isqa* // **APRISIONAR** [afect.] (encarcelar), *piñaschay*; «coloq.» (encerrar), *wisq'ay*; [+cant.] (apretar), *ñit'iy* / **APRISIONADO** (part.) (encerrado), *watasqa* / **APRISIONADOR** [+Ag.] (que aprisiona), *wisq'aaq*; [part.] {por espionaje}, *chapaq* (*chapaqi*).

PRENDER (v) (Palabra existente en español actual. Base de aprender, comprender, desprender, desprenderse, emprender, reprender, sorprender, sorprenderse Pierde motivación semántica en todo ellos, excepto en desprender, desprender, desprenderse).

prendería (< prender).

prendido / prendimiento (< prender).

prenoción (< noción).

PRENSAR {[vol.] [+f.]} (reducir {el volumen, apretando}), *ñit'iy*; [-3ª] (aplastar), *chipay*; {con el puño}, *p'uqay*; [+sup.] «fig.» (imprimir), *ñit'iy* // **PRENSA** [instr.] (máquina {de comprimir}, *ñit'ina* (*mat'ina*); {[-cant.] [+f.]} «fig., fam.» (remache), *chipa*; [±f.] «fig.» {de imprimir} (imprensa), *ñit'ina*; {[comun.] [col.]} (publicaciones {diarias}), *piriyudikukuna*; [hum.] «fig.» (gente {del periodismo}), *piriyudistikuna* / **PRENSA AMARILLA** (fr. sust.) [comun.] (periódico {que vende sensaciones, más que rigor}), *mancharichikuq qillqa* / **PRENSADO** (part.), [sup.] (oprimido), *ñit'isqa*; [lín.] «fig.» (ceñido), *mat'isqa*; (adj.) (laminado), *last'a*; (sust.) [res.] (efecto {de prensar}), *ñit'isqa*; [conf.] (lustre {del tejido, al prensar}), *k'achay* / **PRENSADURA** [abstr.] (acción {de prensar, apretando contra la superficie}, *ñit'iy* / **PRENSERO** ¶ [hum.] (peón {que mete el pescado en la prensa}), *ñit'iq*.

prensión / prensil / prensor (< prender).

prenciar / prencio (< nuncio).

PREÑAR (empreñar) {[sex.] [anim.]} [efect.] (hacer {concebir a la hembra}), *wiksayachiy*; «fig.» (llenar), *hunt'achiy*; «fig., fam.» (hinchar), *punkichiy* / **PREÑADA** <fem.> [anim.] (con una cría {en el vientre}), *chichu*; [hum.] {la mujer} (embarazada), *chichu*; «fig.» (en-

ferma), *unquq*; [gen.] «fam.» (con carga, con tripa), *wiksayuq* / **PREÑADO** (adj.) [mat.] (caído y curvo {el muro}), *chichuyasqa*; (hinchado), *punkisqa*; [gas.] «fig.» (cargado, lleno), *hunt'asqa*; {[±abstr.] [±dir.]} «fig.» (con sentido {insinuado, pero no descubierto}), *sumaq*; (sust.) «±us.» (preñez), *chichu kay*; [t.] (embarazo), *unquy*; [concr.] (feto), *sullu* (*sullun*) / **PREÑEZ** [±abstr.] (gravidez), *chichu kay*; [t.] (duración {del embarazo}), *unqukuy* (*unquy*); [-t.] {prematura} *qara chichu* (*unu chichu*); [-mat.] «fig.» (asunto {aún no resuelto}), *uqllakuy*; [abstr.] «fig.» (confusión, dificultad), *sasa sasa* // **EMPREÑAR** [anim.] (preñar {a la hembra}), *wiksayachiy*; {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (causar {molestias}), *uma nanachiy*; ® «cult.» (perjudicar), *mahichiy*. V. preñar / **EMPREÑARSE** (inc.) [proc.] (que darse {preñada la hembra}), *chichukuy*.

preocupar / preocuparse / preocupado / preocupación (< ocupar).

preopinante (< opinar).

PREPARAR {[act.] [ord.]} [fut.] (disponer, prevenir), *allichay*; [±mat.] (organizar), *kamariry* (*kamarikuy*); «fam.» (dejar {listo}), *alishay*; [±pte.] (hacer {con alguna finalidad}), *ruway*; {[part.] [vert.]} {en vertical} (apilar), *pataray*; {el equipaje}, *q'ipichakuy*; [agr.] {la tierra}, *chakray*; [alim.] {la comida} (condimentar), *allichay* (*allinchay*); {un guiso} (guisar), *misk'ipay*; {un dulce}, *chankay*; [alc.] {jora para su germinación}, *quchay*; [med.] {el instrumental} (colocar), *churay*; {alguna droga}, *tinkuchiy*; {[±dir.] [mat.]} {para alguien} (proporcionar), *ruwapuy*; [hum.] (estudiar), *yachay*; {a alguien} (enseñar), *yachachiy*; «±apel.» (apercibir), *allin yachachikuy*; {[efect.] [-mat.]} {un presupuesto} (presupuestar), *ruway* / **PREPARAR EL TERRENO**. V allanar el terreno // **PREPARARSE** {[proc.] [fut.]} (disponerse {a hacer algo}), *allichakuy* (*allinchakuy*); [ens.] {para una profesión} (estudiar), *yachay*; <caus.> (hacerse {mandar}), *kamarichikuy* / **PREPARADO** (part.) (arreglado), *allichasqa*; (hecho), *ruwasqa*; (adj.) (listo), *kamarisqa*; «fam.» (chayado ¶), *chayadu*; (preparación) (sust.) {[col.] [med.]} (conjunto {de medicamentos en una sola toma}), *allcharqay*; [indiv.] «coloq.» (medicina), *hanpi*;

{[+part.] [alim.]} {de vísceras de conejo}, *thullan* (*tullan*) / **PREPARACIÓN** [±proc.] (acción {de preparar}), *allichay*; <refl.> {de prepararse}, *allichakuy*; <caus.> {de organizar}, *kamariry* (*kamarikuy*); [+res.] (conocimientos), *yachay*; [±concr.] {aderezo}, *allichay* (*allichay*) / **PREPARADOR** [+Ag.] (que prepara), *allichay*; [ens.] (que enseña o ayuda a aprender), *yachachiq*; [j.] {de un equipo} (entrenador), *yachachiq* / **PREPARATIVO** (sust.) {[concr.] [±pdo.]} (cosa {preparada}), *allichasqa*; (preparativos) [±fut.] (cosas {que se preparan para algún fin}), *allichakuna* / **PREPARATORIO** (adj.) [Benef.] (para preparar), *allichanapaq*; (previo), *qallariq*.

preponderar / preponderancia (< ponderar).

preponer / preposición / preposicional / prepositivo / prepósito (< poner).

PREPOSTERAR [-orf.] «cult.» (alterar {el orden interno}), *taqruy*; [+cant.] (trastocar), *ch'arwirpariy* (*ch'iqwarpariy*).

prepotente / prepotencia (< poder).

PREPUCIO {[corp.] [corp.]} (piel (móvil que envuelve la cabeza del pene)), *ullu qara*; «fam.» {externa}, *hawaq qara*; «cult.» {que cierra el bálano}, *ch'illan* (*ch'illa*); «vulg.» (capullo), *ulluq ch'ullun*.

PRERROGATIVA {[abstr.] [soc.]} [>cant.] (privilegio {por razones de cargo}), *munaynin*; [fut.] (facultad {para el ejercicio del poder}), *atisqa*; [abstr.] «fig.» (atributo {inmaterial}), *quynin*. V. rogar.

presa / presada (< prender).

PRESADO [c.] (verde {claro}), *q'umir* (*q'umiryasqa*).

PRESAGIAR [fut.] (pronosticar), *watuykachay*; [neg.] {algo negativo} (temer), *manchapakuy*; [+act.] «expr.» (maldecir), *tapyay* / **PRESAGIO** [<t.] (anticipo {de un suceso}), *watuy*; [+cant.] (pronóstico), *watupakuy*; [neg.] {fatal}, *ch'iqmipakuy*; [+neg.] {siniestro}, *qhinchay*; [-t.] {funesto}, *kullun kay*; [±neg.] «fig.» (riesgo), *ch'iki*; [pos.] {que se cumple} (augurio), *kusi simi* // **PRÉSAGO** (presago) {[hum.] [+act.]} «±us.» (que presagia), *watuq* / **PRE-SAGIOSO** {[-mat.] [-act.]} (con presagios),

waturiq; [±act.] (que presagia), *watupakuq*.

PRÉSBITA (présbite) [df.] (que padece {presbicia}), *laqhasqa* // **PRESBICIA** [pat.] (percepción {borrosa de los objetos próximos}), *laqhayay*; (visión {doble}), *iskay iskay qhaway*.

PRESBITERO {[hum.] [rel.]} (clérigo {que dice misa}), *misa ruwaq*; [gen.] (cura), *kura* / **PRESBITERIAL** [Gen.] (del presbítero), *misa ruwaqpa*; [gen.] «coloq.» (del cura), *kuraq₂* / **PRESBITERIO** [loc.] (área {del altar mayor}), *prisbitiriyu* (*prisbitiriyu*); «fam.», *misa ruwaqpa patan*; «fig.» (altar mayor), *hatun arpana*.

preciencia (< ciencia).

PRESCINDIR {[poses.] [Ø]} [+act.] (privarse {de algo}), *haqiy* (*saqiy*); [-poses.] «coloq.» (descartar), *mana atirquy*; [+f.] (tirar), *wikch'uy*; {[hum.] [-act.]} {de alguien} (no contar {con alguien}), *mana yupay*; «cult.» (excluir), *qunqaykuy*; [+act.] «fig.» (echar), *wikch'uy*; [abstr.] (abstraer), *haqiy*; (silenciar), *upallay*; (renunciar), *mana munay* // **PRESCINDIBLE** [±v.] (que puede {ser evitado}), *ayqikuna*; (que puede {ser dejado}), *saqina* // **IMPRES-CINDIBLE** [++v.] (no evitable), *mana saqiy atina*; «+nec.» (necesario {absolutamente}), *mana kayninwan* // **PRESCINDENCIA** [abstr.] «+cult.» (abstención, evitación), *mana atirquy*.

PRESCRIBIR {[act.] [»E.]} «apel.» (determinar {una cosa}), *kamachiy*; [med.] {el médico} (recetar), *niy*; ® «fam.» *risitay*; <intr.> {un derecho} (extinguirse), *chinkapuy*; {un deber}, *tukukuy*; [±mat.] {una carga} (concluirse), *p'uchukay* / **PRESCRIPTIBLE** [pos.] «pos.» (que puede {prescribirse}), *kamachiy atina* / **PRESCRITO** (part.) (ordenado), *kamachisqa*; [neg.] (pasado, terminado), *tukusqa* / **PRESCRIPCIÓN** [±proc.] (acción {de prescribir}), *kamachiy*; {facultativa}, *nisqa* (*niy*); [neg.] (extinción), *p'uchuka*.

PRESEA {[orn.] [gen.]} «cult.» (objeto {embellecedor}), *allichana*; [joy.] (joya), *umiña*, [gen.] (objeto {de valor}), *achala*; [+v.] «+cult.» (*alhaja*), añayni (*añayñiy*); [+cant.] (mueble {valioso}), *allichana*.

preseleccionar / preselección (< seleccionar).

presente / presenciar / presencia / presencial
(< presentar).

presenil (< senil).

PRESENTAR <tr.> {[act.] [vis.]} (hacer {ver}), *rikuchiy*; «coloq.» (poner {delante}), *ñawpayman churay*; [±cant.] {al lado}, *qayllachiy*; [-t.] (colocar {provisionalmente, para ver el efecto}), *rikuchiy*; {[part.] [mil.]} {la espada} (saludar), *sayachiy*; {[+cant.] [+t.]} «fig.» (dar {gratis y libremente}), *qupuy*; [±mat.] «cult.» (introducir), *riqsichiy*; [hum.] {a una persona} (recomendar), *riqsichiy*; [-mat.] [comun.] (anunciar, comentar), *willachay*; (decir), *niy*; [der.] {una prueba}, *rikuchiy*; [efect.] {querella} (ir {a juicio}), *huysiyuy*; [psíqu.] «fig.» {gravedad} (revestir), *qhawarichikuy*; [R.] {excusas} (ofrecer), *panpachikuy*; [abstr.] (tener {ciertas características}), *kay*; [rel.] (proponer {para un cargo}), *riqsichiy*; [gen.] (mencionar), *niy*. V. sentar / **PRESENTAR EN SOCIEDAD** (fr.) [soc.] (celebrar {una fiesta, para incorporar a la mujer joven a la vida social}), *rikuchikuy*; «cult.» (incorporar), *yachachikuy* / **PRESENTARSE** {[vis.] [-dist.]} (dejarse {ver}), *rikhurikuy*; [part.] {ante alguien}, *achhuykuy* (*anchhuykuy*); [adm.] {a un puesto político}, *prisintakuy*; (dejarse {conocer}), *riqsichikuy*; {a una llamada} (comparecer), *waqyachikuy*; [neg.] (aparecer {sin ser llamado}), *rikhuriy*; [efect.] (suceder), *qunqaylla* {+ v.} // **PRESENTABLE** {[pos.] [-act.]} «pos.» (que puede {ser presentado}), *rikhurichina*; [+act.] (\$) <-pas.> (que puede {presentarse}), *rikhurikuna* // **IMPRESNTABLE** [neg.] «-pos.» (que no se puede {presentar}), *mana rikhurichina*; [hum.] «fig.» (sinvergüenza), *mana p'inqakuq* // **PRESENTE** [±dist.] (que está {delante}), *kaq*; [±dist.] (que está {cerca}), *qaylla kaq*; [∅dist.] «cult.» (asistente), *ñawk'i*; [t.] (actual, vigente), *kunan*; [mat.] (cercano), *kaypi kaq*; {[hum.] ~ [mat.]}, *ñawpaqi kaq* (*ñawpaypi kaq*); [-mat.] (evidente), *sut'i*; (sust.) (obsequio, regalo), *qukuy*; [+dist.] (encomienda), *suchi*; «fam.» {por un recado}, *prisinti*; [soc.] {a las autoridades} (ofrenda), *rikuchikuy*; [gram.] {del verbo}, *kunanmi* / **POR LA PRESENTE** (fr. adv.) «±ant.» (por esta {carta}), *nisqapi* / **POR LO PRESENTE** (fr. adv.) [pte.] (por aho-

ra), *kunanpi* // **PRESENCIAR** <intr.> {[±hum.] [loc.]} [vis.] (hallarse {en un lugar donde sucede algo}), *kay*; [±dist.] (ver), *rikuy*; «cult.» (asistir), *ñawk'i*; {[part.] [±t.]} {de pie}, *sayapayay*; [+t.] {sentado}, *tiyapayay*; (atestiguar), *rikuy* // **PRESENCIA** [±abstr.] (manifestación {personal, ante otras personas}), *ñawpapi kay* (*ñawpaypi kay*); (estancia), *kas-hay*; «cult.» (asistencia {personal}), *ñawk'i* (*ñawki*); {[part.] [fís.]}; (figura {corporal}), *sayay*; [+part.] (parte {delantera}), *ñawk'i* (*ñawki*); [hum.] (parte {delantera de una persona}), *ñawpaq*; «fam.» (fachada), *uyay*; [±vert.] (porte), *sayay*; [sens.] {en el mirar} (apariencia), *qhawachikuy*; [+part.] {en el vestir} (aspecto), *p'achachikuy*; [±mat.] (trazas), *trasa*; [psíqu.] {de ánimo} (serenidad), *thak niy*; [abstr.] «fig.» (fausto, pompa), *k'anchay* / **EN PRESENCIA DE** (fr. prep.) [∅dist.] (en su cara), *uyanpi* (*uyanninpi*); (delante {de algo}), *ñawpanpi*; <sin respeto>, *patanta* / **PRESENCIAL** (de la presencia), *ñawk'iq* // **PRESENTACIÓN** [±proc.] (acción {de presentar}), *rikuchiy*; [soc.] (recomendación), *riqsichiy*; [rel.] {de un niño a la virgen}, *huqariy*; <refl.> «±us.» (acto {de presentarse}), *rikuchikuy*; [concr. (aspecto {exterior}), *rikch'ay* (*rikch'aynin*); [post.] (situación {del feto, antes de nacer}), *churay* / **PRESENTADOR** [+Ag.] (que presenta), *rikuchiq*; (expositor), *qhawachiq*; [soc.] (patrocinador), *riqsichiq*; (sust.) [comun.] (comunicador {de televisión}), *willakuq*; «coloq.» (locutor), *rikuchiq*; ¶ [com.] {de ventas} (representante), *yachachiq*; [gram.] (artículo {que muestra el sustantivo}), *riqsichiq* / **PRESENTALLA** [rel.] «±us.» (ofrenda), *haywarikuy* (*haywachikuy*) / **PRESENTÁNEO** {[Caus.] [-fut.]} «cult.» (que produce {efecto inmediato}), *k'askasqa* (*kasqa*); [pos.] (eficaz), *chanin* // **REPRESENTAR** (representarse) <±ref.> [abstr.] (traer {a la imaginación}), *qayllachiy*; [+t.] (visualizar), *qhawarikuy*; <caus.> [part.] «ref.» (informar), *willay*; <tr.> {[±] [a.]} {una obra} (repetir), *ruwapay*; (recitar), *niy*; «coloq.» (poner), *churay*; (manifestar), *yachakuy*; [efect.] (hacer), *ruway*; {un objeto} (pintar), *llinp'iy*; [soc.] {a alguien} (sustituir), *rantiy*; «cult.» (relevar, suplir), *kay* {+ -mantay}; [part.] (darse {a conocer en su nombre}),

riqsichikuy; [abstr.] (simbolizar), *yachachiy*; [t.] (aparentar {una edad}), *rikch'akuy*; {[=} [+cant.]] (importar), *qukuy* / **REPRESNTARSE** [±concr.] (verse {a sí mismo en alguna situación}), *rikukuy* / **REPRESENTABLE** [fís.] «ep.» (que puede {representarse}), *qhawarichina*; [±mat.] «coloq.» (mostrable), *yachachikuna* / **REPRESENTANTE** {[±act.] [+fr.]] (que muestra), *yachachiq*; [vis.] «fig.» (que hace ver), *riqsichiq*; [+act.] (actuante), *ruwaq*; (sust.) (sustituto), *rantiy*; [+cant.] (modelo), *kikin*; [com.] (comercial, viajante), *yachachiq* // **REPRESENTACIÓN** [±proc.] (acción {de representar algo}), *ruway*; [a.] {pictórica}, *llinp'iy*; <refl.> {de representarse}), *qhawarikuy*; {[fís.] [=]} (icono), *rikch'aynin*; [hum.] (autoridad), *kamachikuy*; (dignidad), *kaynin*; [a.] {artística}, *ruway*; [concr.] de una obra {dramática}, *churay*; [±abstr.] (símbolo), *unancha*; {[part.] [-mat.]] {simbólica} (emblema), *rikch'akuy*; [adm.] (súplica {documental}), *mañakuy*; [der.] (sustitución), *rantiy*; {[+abstr.] [±proc.]] (idea), *rikhurichiy* / **EN REPRESENTACIÓN DE**. V. de parte de // **REPRESENTATIVO** {[±Caus.] [≈]} [fut.] (que sirve {para representar}), *riqsichikuna*; «coloq.» [±Benef.] {para hacer} (propio), *ruwanapaq*; [Gen.] (característico, típico), *kaq*; [+fr.] (habitual), *yachakuq*; «pragm.», *-puni* / **REPRESENTATIVIDAD** [abstr.] (calidad {de lo representativo}), *riqsichikuy*; [1] «cult.» (tipicidad), *ruwanapaq kay*.

PRESENTIR {[Exp.] [fut.]] (intuir, prever {con el entendimiento}), *yuyapakuy*; [±act.] «fig., fam.» (olerse), *asnachikuy*; [+fut.] (pronosticar), *watupakuy*; [part.] {lo adverso}, *qhanchay*; (apercibir), *musiykuy*. V. sentir // **PRESENTIMIENTO** {[abstr.] [fut.]] (adivinación {de una cosa antes de que suceda}), *watupakuy*.

PRESEPIO {[rec.] [anim.]] «cult.» (pesebre {de las bestias}), *mikhuna*; [loc.] (lugar {cubierto, para caballerías}), *uywa kancha*.

presero (< presa < prender).

PRESERVAR {[mat.] [int.]] [pos.] «cult.» (guardar {bien o en lugar seguro}), *waqaychay*; [+fut.] {para cuando haga falta}), *waqaychay* / **PRESERVARSE** [±proc.] (guardarse), *wa-*

qaychakuy // **PRESERVACIÓN** [±proc.] (acción {de preservar}), *waqaychay* / **PRESERVADOR** [Instr.] (que preserva), *waqaychay* / **PRESERVATIVO** (adj.) [±dir.] (que ayuda {a preservar}), *waqaychakuq* (*wayqachaq*); (sust.) {[aux.] [-ríg.]] (funda {de goma fina, para impedir la entrada del semen durante la eyaculación}), *ch'ullquna* (*ullu ch'ullquna*).

presidente / presidencia / presidenciable / presidencial / presidencialismo / presidencialista (< presidir).

PRESIDIAR {[mil.] [±act.]] (guarnecer {una plaza, en su defensa}), *allin taqiy* // **PRESIDIO** {[loc.] [neg.]] «±cult.» (establecimiento {para cumplir condena}), *atisanka wasi* (*piña₂*); [mil.] «cult.» (guarnición {en una plaza}), *allin taqiy*; [±mat.] (custodia), *hark'akuy* / **PRESIDIABLE** «deónt.» (que merece {estar en prisión}), *wisq'ana* (*wisq'anapaq*) / **PRESIDIARIO** (persona {que cumple condena}), *wisq'asqa*; «fam.» (encerrado), *ukhupi kaq*.

PRESIDIR {[soc.] [+cant.]] (tener {el puesto de máxima autoridad, en una reunión}), *kamachiy* (*ñawpaq kamachiy*); «fig.» (tener {influjo}), *kamachiy* (*allin kamachiy*) // **PRESIDENTE** [act.] (que preside), *kamachiy*; (sust.) [+Ag.] (gobernante), *kamachiy* (*hatun kamachiy*); [+cant.] (cargo {supremo}), *pridinti* (*wiraqucha pridinti*); [gen.] «cult.» (mandatario), *umalliq*; [+cant.] {de un país}, *pridinti* // **PRESIDENCIA** [abstr.] (cargo {del presidente}), *kamachikuy*; [±concr.] «coloq.» (jefatura), *pridinsiya*; [proc.] (acción {de presidir}), *pridinti kay*; [t.] (tiempo {que dura el cargo de presidente}), *pridinti kay* / **PRESIDENCIABLE** [+soc.] «pos.» (que tiene {posibilidades de ser presidente}), *hatun kamachiq kana* // **PRESIDENCIAL** (de la presidencia), *pridinti kaq* / **PRESIDENCIALISMO** [adm.] (sistema {de gobierno con presidente, elegido por votación}), *pridinti kamachikuy* / **PRESIDENCIALISTA** [hum.] (partidario {del sistema presidencial}), *pridinti kay munaq*.

PRESILLA (< presa < prender).

PRESIONAR {[f.] [-mov.]] (hacer {fuerza, sobre algo fijo}), *kallpay*; [+d.] {deformando} (comprimir), *ñit'iy* (*nit'iy*); [psíqu.] (insistir), *qatiriy*; [±cant.] {poco a poco}, *mat'ipaykuy* // **PRE-**

SIÓN [±proc.] (acción {de presionar}), *ñit'iy*; [sup.] (fuerza {que incide sobre una superficie}), *ñit'iy*; {de un líquido o gas} (empuje), *kallpay*; [part.] {de la sangre}, *prisiyún*; [soc.] «fig.» (fuerza {social de una persona o un grupo}), *nipayay* // **PRESURIZAR** [[Caus.] [±dir.]] «téc.» (mantener {normal la presión interior}), *kallpaysiy*.

preso (< presa).

PRESTAR {[hum.] - [+mat.] - [hum.]} {[±t.] [gen.]} (dar {dinero o cosa, que hay que devolver}), *mañay*; {[part.] [=] {cosa intercambiable} (conceder), *mañay*; «fig.» {a fondo perdido}, *mañakuy*; [part.] «vulg.» {para devolver a plazos} (amortizar), *manukupuy*; {[part.] [≈]} «fig.» (dar {cosa que se devuelve por otra}), *manuy*; [com.] {cobrando por ello} (dar {crédito}), *manuy*; «fig.» (fiar), *mañay*; ¶ {[hum.] - [±mat.] - [hum.]} (ceder {a un funcionario a otro puesto}), *huqman churay*; {[hum.] - [-mat.] - [hum.]} [efect.] {ayuda} (asistir), *yanapay*; [psiq.] {atención} (atender), *allin uyay*; (mirar), *qhaway*; [abstr.] {juramento} (jurar), *sut'inchay*; <intr.> [+vol.] (dar {de sí}), *mast'ay* (*mast'ariy*); {la ropa} (adaptarse), *allchakuy*; [neg.] (\$) (estimar), *chutakuy*; [abstr.] (ser {útil o conveniente}), *waliy* // **PRESTAR ATENCIÓN** (prestar oído) (fr.) [aud.] (atender), *uyariy*; [±comun.] (saber de oídas), *uyariy* // **PRESTAR OÍDO**. V. dar oído // **PRESTARSE** {[+act.] [pos.]} «coloq.» (ofrecerse), *yachachikuy*; [»R.] «fam.» (obedecer), *uyakuy*; [lib.] «cult.» (estar {en disposición}), *munayachikuy*; {[Caus.] [-mat.]} (dar {motivo u ocasión}), *yachachikuy*; ¶ [fís.] «fam.» (tomar {prestado}), *manukapuy*; [soc.] {para devolver el favor}, *aynikurqay* // **PRESTADA** <fem.> [-poses.] (con ropa {ajena, que viene grande}), *mamala* // **DE PRESTADO** (fr. adv.) [±poses.] (sin ser {suyo}), *mañakuspa*; [abstr.] (de modo {precario}), *yaqallata* // **PRESTANTE** [+v.] «±us.» (excelente {entre los de su clase}), *allinpuni* (*kusapuni*) // **PRESTANCIA** [abstr.] «cult.» (reconocimiento {entre los de su clase}), *riqsikuy*; ±[abstr.] (distinción), *riqsiy*; {[part.] [mat.]} «fam.» {en la marcha} (pisando {huevos al andar}), *manchayhina* // **PRESTACIÓN** [±proc.] (acción {de prestar}),

mañay; [part.] {por exigencia de la autoridad}, *mink'a*; [gen.] (actividad {por orden}), *kamachikuy*; [=] (servicio {a cambio de un pago}), *yanapakuy*; (renta {que se paga}), *kakay*; [concr.] {personal a la comunidad} (compromiso), *mink'a* // **PRESTACIONES** [±concr.] (comodidades, servicios), *ima kay* // **PRESTADIZO** [[fr.] [fut.]] (sin inconveniente {para prestarse}), *mañapakuqlla*; {por dinero}, *manukapuy*; {por intercambio}, *aynipayana* // **PRESTADOR** {[+Ag.] [+poses.]} [→] (<el> que presta), *manuq* // **PRÉSTAMO** [com.] (dinero {que se a cambio de devolver más cantidad}), *manuy*; [=] {laboral}, *ayniy*; [mat.] (terreno {donde se excava para hacer terraplén}), *patana*; [gram.] {de una lengua a otra}, *rimay* {+ -manta}; «fig.» (calco), *huq tupay* {+ -manta} // **PRESTAMISTA** {[hum.] [poses.]} (quien {da dinero a préstamo}), *manuq* // **PRESTATARIA** <fem.> [neg.] (pedigüeña), *mañapira* // **PRESTATARIO** {[poses.]} [←] (que toma {dinero a préstamo}), *manukuq*; <masc.> [neg.] (pedigüeño), *mañapiru* // **EMPRÉSTITO** [com.] «cult.» (préstamo {que toma una corporación, a base de títulos de propiedad}), *manukuna*.

prestamente (< presto).

préstamo / prestamista // prestante / prestancia // prestataria / prestatario (< prestar).

PRESTE {[hum.] [rel.]} (def*) (sacerdote {de misa cantada}), *takisqa misa ruwaq*; [cult.] (altomisayo ¶), *altu misayuq*.

presteza // prestidigitador / prestidigitación (< presto).

PRESTIGIAR <caus.> [+v.] (dar {prestigio}), *chaninchay*; «cult.» (reputar), *hayñinqay* // **PRESTIGIO** [abstr.] (estimación, realce), *hayñinqay*; [+soc.] (renombre, reputación), *chanin kay*; «+ant.» (honra), *sumay*; [Caus.] (ascendiente, influencia), *yachapayay* // **PRESTIGIOSO** [+pos.] (con prestigio), *hayñinqa* // **DESPRESTIGIAR** <caus.> [-v.] (quitar {prestigio}), *yanqayachiy*; ¶ [-soc.] (hablar {mal, sin reparos, de los demás}), *rimakuy* // **DESPRESTIGIADO** (sin prestigio), *yanqayasqa* // **DESPRESTIGIO** [±proc.] (acción {de desprestigiar}), *yanqayachiy*.

PRESTO (adv.) [+mov.] (rápido {al hacer algo}), *usqhay*; (pronto), *llukulla*; {[mús.] [++mov.]}, *usqhaylla*; (adv.) [±t.] (luego), *ratuylla* (*tuylla*) / **PRESTAMENTE** [-t.] (rápidamente), *llukulla*; «cult.» (urgentemente), *usqhayta* // **PRESTEZA** [abstr.] «cult.» (diligencia, prontitud {al hacer algo}), *k'uchi kay*; «fam.» (rapidez {de manos}), *makilla kay* // **PRESTIDIGITACIÓN** {[±abstr.] [j.]} (truco {consistente en ocultar objetos, mediante juegos de manos}), *chinkachikuy*. V. dedo / **PRESTIDIGITADOR** (prestímano) [+Ag.] (persona {que hace juegos de manos}), *chinkachiq*; «coloq.» (que juega {haciendo trucos}), *pukllaq*; «fam.» (mago), *magulla* // **APRESTAR** {[t.] [ord.]} (disponer), *kamariy*; [mil.] {las armas} (preparar), *hurquy*; [conf.] {las telas} (aderezar {atiesando}), *k'aspiyachiy* / **APRESTARSE** (inc.) (disponerse), *kamarikuy*; [+fr.] (tomar {por costumbre}), *yachachikuy* / **APRESTADO** {[res.] [pos.]} (preparado), *kamarikuq* // **APRESTO** [abstr.] (disposición {para algo}), *kamariy*; [concr.] {de la tela} (tersura), *k'aspiyay*; [instr.] (ingrediente {para atiesar la ropa}), *k'aspiyachikuq*; [part.] fig.» (almidón), *almidunaq*.

PRESUMIR <tr.> {[psiq.] [±rl.]} [±cant.] (sospechar), *watunayay* (*watunkayay*); <gram.> [neg.] «fam.» (temer), *kay* (-má); <intr.> [±soc.] (enseñorearse), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*); [fis.] {al andar}, *anchaykachay*; [+orn.] (cuidar {mucho el arreglo personal}), *k'anchallikuy* / **PRESUMIBLE** ÷(presuntivo) [fut.] «pos.» (que se puede {suponer}), *watunayay atina* // **PRESUMIDA** <fem.> [neg.] (fatua), *linka* (*linkha*, *llink'ista*) / **PRESUMIDO** (part.) (sospechado), *watunayasqa*; (adj.) {[gen.] [±act.]} (enseñoreado), *anchaykachay*; [±soc.] «coloq.» (postinero), *payman tukusqa* [+cant.] «fig., fam.» (hinchado), *qhasqu punkichiq*; «vulg.» (inflado), *pay tukusqa* (*paytukusqa*; *paytukuq*); [+neg.] (altivo), *sayaq sayaq*; [+cant.] «fig.» (soberbio), *hatun sunqu*; [-v.] «fig.» (banal), *yanqa* // **PRESUNCIÓN** [abstr.] (altanería, petulancia), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*); [+cant.] [coloq.] «chulería», *mana kikinpi*; {[+abstr.] [fut.]} (sospecha) // **PRESUNTO** (considerado {como sospechoso}), *watunayay* (*watunkayay*); (fr. adv.) (que se barrun-

ta), *watuypas manapas*; <gram.>, *sust.* {+chu + hina} (*sust.* {+ cond.}) / **PRESUNTIVO** [±dir.] (apoyado {en la presunción}), *watunayachikuq* // **PRESUNTUOSO** {[psiq.] [±act.]} [±neg.] «cult.» (altanero), *hatunchachay* (*hatunkachay*); [+cant.] (orgullosa), *apuskachay*; [±cant.] «coloq.» (fantástico), *hatun qhari*; [+fr.] «fam.» (creído), *mana kikinpi* (*mana kikillanpiña*); [+neg.] «fig., fam.» (fatuoso, vano), *yanqa*; [±soc.] «±vulg.» (farolón), *chuqin tullu* / **PRESUNTUOSIDAD** [+abstr.] «+cult.» (presunción, vanagloria), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*).

presuponer / presupuesto / presuposición // presupuestar / presupuestado / presupuestario (< suponer).

presura (< prisa).

presurizar (< presionar).

presuroso (< prisa).

PRETENDER {[fut.] [poses.]} (desear {algo}), *munay*; (aspirar {a algo}), *munachikuy*; [sex.] (cortejar), *munapayay*; [+act.] (intentar), *ruwanayay*; [pte.] (seguir {en algo}), *yaqay*; «fam.» (decir), *niy* (*ñiy*). V. tender / **PRETENDER IGNORANCIA** (fr.) {[ens.] ± [rl.]} (alegar {desconocimiento}), *mana yachay tukuy* / **PRETENDIENTE** [±act.] (que pretende), *munaq*; [part.] {de un cargo} (aspirante), *munachikuq*; [sex.] (que busca {relaciones}), *munapayaq* // **PRETENSIÓN** [±proc.] (solicitud), *mañakuy*; [+t.] (aspiración), *munachikuy*; [pdo.] (deseo {existente}, voluntad), *munasqa*; [±concr.] «fig., fam.» (aires), *qhapaq kay* / **PRETENSOR** {[Ag.] [«E.]} «cult.» (solicitante), *munaq* / **PRETENCIOSO** ÷÷(pretencioso) {[psiq.] [neg.]} (vanidoso), *k'aski*; [+neg.] (presuntuoso), *sumaqchakuy* (*sumaychakuq*); [+cant.] «fam.» (alabancioso), *alabansiyusu*.

PRETERIR {[<] [psiq.]} (dejar {de lado a alguien}), *ayqikuy* (*ayq'ikuy*); «coloq.» (disimular), *mana uyariq tukuy*; [part.] {en la herencia}, *mana yuyay tukuy* // **PRETERICIÓN** [±proc.] (acción {de preterir}), *mana uyariq tukuy* (*yuyay tukuy*); (pretermisión) [gram.] (apariencia {de que se quiere omitir lo dicho}), *ayqikuy*.

PRETÉRITO [+pdo.] (anterior {en el tiempo}, *ñawpa*; [gram.] (tiempo {acabado en el pasado}), *tukusqa*; [+t.] {indefinido}, *unaypi ruwakuq*).

PRETERMITIR {[<] [mat.]} «cult.» (dejar {a un lado}), *saqipuy* // **PRETERMISIÓN** {[<-act.] [neg.]} (falta {por haber dejado de hacer algo}), *ayqikuy* (*ayq'ikuy*); [gen.] (descuido {del que tiene a su cargo un asunto}), *qilla-pakuy*.

preternatural (< natural).

PRETEXTAR {[fut.] [neg.]} [psíq.] (buscar {un pretexto, para no hacer}), *ayqikuy*; «fig.» (hacer {como que se busca}), *maskhakamuy*; «fig.» (fingir), *tukuy*; «coloq.» (disimular, simular), *yaqa* {+ v. *-nayaq*} / **PRETEXTARSE** <rec.> [-soc.] (eludirse {mutuamente}), *maskhanakamuy* // **PRETEXTO** [-verd.] (evasiva), *ayqikuy*; [±verd.] (excusa), *wakichiy*; «coloq.» (disculpa), *imatañataqchá niy*; «fig.» (coartada), *maskhakamuy*; [gen.] «fam.» (salida), *ima*; [neg.] (ocultación), *pakay*; {ingenioso} (salida), *tullpa₂*; [+neg.] {para embaucar} (engaño), *q'utuy*; [±cant.] «fig.» (color, colorido), *mana kkillanpiña*; [pdo.] «cult.» (motivo), *raykuy* / **CON PRETEXTO DE.** V. con motivo de.

PRETEL {[arq.] [±vert.]} (muro {pequeño, para evitar caídas}), *pirqa* (*rumi pirqa*); [horiz.] «fig.» (paseo {al lado de un muro de protección}), *patana*.

PRETINA {[conf.] [-2ª]} [int.] (correa {con broche con que se sujeta a la cintura la prenda}), *watu₂*; [aux.] «fig.» (cinta {que aprieta algo}), *watu₂*; [loc.] «fig., fam.» (cadera {de una prenda}), *patan*.

pretónico (< tono).

preuniversitario (< universitario < universidad).

prevaler / prevalecer / prevalencia (< valer).

PREVARICAR {[der.] [neg.]} «cult.» (delinquir {los empleados públicos}), *huchachakuy*; «±cult.» (deshonrarse), *waqlliy*; [psíq.] «fam.» (desvariar), *thawtiy* // **PREVARICACIÓN** (prevaricato ¶) [±proc.] (acción {de prevaricar}), *huchachakuy*; «cult.» (contravención, concusión), *waqlliy*.

prevenir / prevenido / prevención / preventivo (< venir).

PREVER (< ver).

PREVIO [<t.] (anterior {a algo}), *ñawpaq*; [del.] {que va delante}, *ñawpariq*; (sust.) [±a.] (reproducción {del sonido grabado con anterioridad, que el actor sigue con gestos}), *wakmanta uyarikuy*. V. prever / **PREVIAMENTE** [-t.] (antes), *ñawpaqta*.

previsible / previsto / previsión / previsor (< ver).

PREZ {[abstr.] [soc.]} «cult.» (gloria {pública}), *riqsichikuy*.

PRÍAPO <masc.> {[corp.] [++cant.]} (pene {muy grande, siempre erecto}), *pichilu* // **PRIAPISMO** [pat.] (erección {continua del pene, sin deseo sexual}), *ullu sayarayay*; [+ríg.] «fam.» (empalme), *tar pichiku kay*; [sex.] «fig., fam.» (satiriasis), *k'aspi pichiku*; [+sex.] «+vulg.» (polla dura), *tararanllaraq kay*.

PRIETO {[+d.] [±cant.]} (duro {con flexibilidad}), *mat'i₂*; [+d.] (denso), *ñit'i*; [+res.] (apretado), *ñit'isqa*; [±] (lleno {de algo}), *k'iki*; [±hum.] {de carnes}, *khaka* (*thaka*); [veg.] {el fruto}, *q'iqi*; [sens.] [±cant.]} (negro), *chunchi*; [±mat.] (uniforme), *ch'ak*; [-mat.] «fam.» (tacaño), *ch'ipiriku*; [soc.] (estrecho), *k'uytu k'uytu* // **APRETAR** {[+d.] [ext.]} (hacer {fuerza sobre algo}), *kallpay*; [+f.] (presionar), *ñit'iy*; [part.] {los ojos}, *ch'iq!* (*ch'ik niy*); [±neg.] (deformar), *ñit'iy*; [part.] [+sup.]} {con los brazos} (abrazar), *marq'ay*; [+cant.] «fig.» (rodear), *marq'akuy*; [±ext.] {con la mano} (ajustar), *mat'iy* (*mat'ipuy*); [+cant.] {el cuello} (oprimir), *siq'uy* (*t'iquy*); [+vol.] {la ropa}, *mat'iy*; [±lín.] {un nudo}, *mat'iy*; {el lazo} (tirar {de la cuerda al atar}), *chutaykuy*; «fig.» {con soga} (envolver), *t'iqiy*; [+curv.] {una tuerca}, *q'iwiy*; {el cierre} (cerrar), *q'iwiy*; [+int.] (embutir), *winay*; [+int.] {la mano} (empuñar), *ñup'uy*; {el puño} (cerrar), *hapt'allikuy*; [+f.] (constreñir), *ch'ukuy* (*ch'ulluy*); [+fr.] (estrujar), *q'apiy*; [psíq.] «fig.» (acosar), *qatiykachay*; [abstr.] (ser {riguroso}), *kallpachay*; [+t.] «fig.» (trabajar), *allin llank'ay*; <gram.> (aux.) [+f.] {a + inf.}, *-yku₂*; [±mov.] «fig.» (echar {a}), *qallariy* {+

inf.] / **APRETAR CON <UNO>** (fr.) [f.] «fig., fam.» (embestir), *phawaykuy* / **APRETAR LA CUERDA** (apretar los machos) (fr.) [>der.] «fig.» (aumentar {el rigor de la ley}), *chaninchay* / **APRETAR LA NUEZ** (fr.) [-efect.] «fam.» (ahogar, asfixiar), *siq'uy* / **APRETAR EL PASO** (alargar el paso, avivar el paso) (fr.) [+mov.] (acelerar), *astawan phaway*; «coloc.» (apurar ¶), *apuray*; «fam.» (aligerar), *usqhaykuy* / **APRETAR EL PESCUZZO** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (ahorcar), *siq'uy* / **APRETAR LOS PUÑOS** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (poner {mucho empeño}), *atipakuy* / **APRETAR LOS TALONES** (fr.) [+dist.] «fig., fam.» (echar {a correr}), *phawariy* / **APRETAR LOS TORNILLOS** (meter en vereda) (fr.) [+Caus.] «fig., fam.» (apremiar, obligar {a obrar}), *ruwapayachiy*; [»E.] «coloq.» (*exigir*), *chaninchay* // **¡APRIETA!** «±interj.» <sorpesa> (iatiza!), *atakáw!* / **MUCHO APRIETA ESTE TESTIGO** (fr.) [-verd.] «fig., fam.» (se prueba {con hechos indudables lo contrario de lo que se mantenía}), *sut'inmi nin* // **APRETARSE** {[transf.] [+d.]} (ponerse {denso}), *pipuyay*; [±líq.] (secarse), *ch'akikuy*; [-dist.] {a alguien} (juntarse {mucho}), *k'askakuy*; <tr.> {la ropa} (ceñirse), *mat'ikuy*; [part.] {el cinturón} (apretarse), *chunpillikuy*; <rec.> [+cant.] (apretujarse), *ch'unkunakuy*; [++cant.] «fig.» (apiñarse), *qaqanakuy*; [+++cant.] (meterse {entre la gente haciendo bloque}), *k'iskiikuy*; {en lugar estrecho}, *ñit'inakuy* / **APRETARSE EL CINTURÓN** (fr.) [-com.] «fig., fam.» (reducir {los gastos lo máximo posible}), *mat'ikuy* / **APRETARSE LOS MACHOS** (fr.) {[proc.] [+compl.]} «fig., fam.» (prepararse {para algo difícil}), *qharinchakuy* // **APRETADO** (part.) (comprimido), *ñit'isqa*; (adj.) (tupido), *ñit'i*; (oprimido), *mat'i₂*; (ajustado), *mat'i*; [+cant.] (apretujado), *qaqa*; [-mov.] {para el movimiento} premioso), *ñit'isqa*; {el vestido} (ceñido), *ch'uku* (*ch'ullu*); [+cant.] {por haber encogido, o engordado la persona}, *t'iqi*; [-sup.] {de ropa en los brazos} (aspado), *t'iqi*; «fam.» (ajustado), *q'iti*; [líq.] (consistente), *thaka* (*khaka*); [psíq.] «fig., fam.» (pusilánime), *manchali*; (estrecho), *k'uytu*; «fig.» (en aprietos), *yanqalla*; «fig., fam.» (hasta arriba), *yastalla*; [abstr.] «fig.» (arreglo, peligroso), *sinchikama*; {de entender

(difícil), *sasakama* / **APRETADAMENTE** [-dist.] (empujándose {en un lugar}), *ranphata*; [+fr.] (con ahínco), *atipakuspa* // **APRIETO** [-mat.] (dificultad), *sasa*; «fig.» (apuro), *mat'iy*; [psíq.] «fig.» (congoja), *phatay*; [fis.] (apreturas {de gente}), *qaqanakuy* / **EN UN APRIETO** [ndg.] (poniendo {dificultades}), *sasapi* // **APRETADERA** [aux.] (cinta, correa {para apretar}), *mat'ina* // **APRETADOR** [Instr.] (que aprieta), *mat'iq*; (+sust.) [instr.] (objeto {que sirve para apretar}), *ñit'ina*; [pr.] (faja {del niño en mantillas}), *mat'ina*; «±us.» (cintillo, diadema), *wincha* / **APRETADURA** [abstr.] (acción y efecto {de apretar}), *ñit'isqa*; [±fut.] {prevista o en ejecución}, *ñit'ina* / **APRETÓN** {[+f.] [-t.]} (presión {fuerte y rápida}), *q'apiy*; [part.] {de mano}, *mat'irquy*; [neg.] (acometida {violenta}), *atipay*; [-espac.] (apretura {por exceso de gente}), *qaqanakuy*; [hum.] «fam.» {del vientre} (deseos {grandes de evacuar}), *akanayay*; {[+mov.] [-t.]} (carrera {violenta y corta}), *phawaykuy*; [-mat.] «fig., fam.» (ahogo, conflicto), *sunqu phatay*; [a.] (mancha {de color oscuro, para aumentar el efecto}), *allin siq'iy* / **APRETURA** (apreturas) {[±concr.] [-dist.]} (opresión {por excesiva gente}), *mat'inakuy*; {[+cant.] [+sup.]} (aglomeración), *qaqanakuy*; {con caída}, *ñit'inakuy*; [psíq.] (apuro), *mat'iy*; [mat.] «fig.» (escasez {de víveres}), *muchuy*; [t.] (apremio, urgencia), *usqhay*; «fam.» (prisa), *apuray*; <gram.> (suf.), *-yku₂* // **APRETUJAR** {[+fr.] [+cant.]} (apretar {mucho}), *k'ikichay* / **APRETUJARSE** <rec.> [hum.] [+d.] (apretarse {mucho}), *ch'unkunakuy*; [+vol.] «fig.» (amontonarse), *qaqanakuy* / **APRETUJADO** [++d.] (repleto), *k'iki*; [+d.] (apretado), *qaqa* / **APRETUJADAMENTE** (muy {apretadamente}), *ranphallatan* (*ranpha ranphallata*) // **APRETUJAMIENTO** [±res.] (efecto {de apretujar}), *k'ikichay*; [hum.] {de alguien}, *ñit'irquy* / **APRETUJÓN** [++f.] (apretón {grande}), *mat'irquy*; [+sup.] {con un abrazo}, *marq'arquy* // **DESAPRETAR** {[+f.] [+mov.]} (aflojar {lo prieto}), *mat'inay* // **REAPRETAR** {[+fr.] [vol.]} (volver {a apretar}), *mat'ipay*; [ext.] [super.]} (volver {a presionar}), *ñit'ipay*.

PRIMAR [>] (sobresalir), *llalliy*; [+vis.] «coloq.» (verse), *rikukuy*; <tr.> [+com.] (pagar {por

añadidura}}, *yapay* / **PRIMADO** [res.] (añadido {al pago}), *yapasqa*; [gen.] (pagado), *qapusqa*; (sust.) [rel.] (el primero {de todos los obispos de una región}), *primadu* // **PREMIER** {[hum.] [+soc.]} (presidente {de un país}), *umalliq* / **PREMIERATO** [adm.] (gobierno {del premier}), *umallikuy* // **PRIMA** (prima hermana) {<fem.> <de la mujer>} {[par.] [-dist.]} (hija {del tío o la tía}), *sispa ñaña*; [±dist.] {segunda, tercera, etc.}, *qaylla ñaña*; <del hombre>, *sispa pana*; [±dist.] (persona {próxima en parentesco}), *qaylla pana*; [gen.] «coloq.» (parienta), *prima*; «fam.» {de la mujer} (hermana), *ñaña*; «-us.», *khaspa*; [-par.] (paisana), *ñaña*; {[±mat.] [com.]} (cantidad {que se da, por gestión, como añadidura al coste originario}), *qupuna*; «coloq.» (yapa ¶), *yapa*; (premio), *chaskina*; (precio {del seguro}), *pagana*; [mús.] (cuerda {más fina y aguda de la guitarra}), *ñañu* (*ñañu kuwirda*); «fig.» (hilo), *tiwli* / **PRIMA FACIE** [1º] «cult.» (en primer {lugar}), *ñawpaqta* / **PRIMA HERMANA** {[par.] [=]} (hermana) {del mismo sexo}, *ñaña*; [≠] {de sexo diferente}, *pana*. V. prima / **PRIMACÍA** (primado) [abstr.] (superioridad {de una cosa sobre otras}), *aswan allin kay*; (superioridad), *aswan kay* / **PRIMARIA** <f.> [ens.] (enseñanza {inicial, a partir de los seis años}), *primariya* / **PRIMARIO** [ord.] (primero, previo), *ñawpaq kaq*; [±ord.] (principal), *maman*; [-mat.] (básico), *tiqsi*; (vital), *kawsay* (*kawsaq*) / **PRIMARIAMENTE** [+cant.] (principalmente), *ñawpaqta* (*ñawpaqtapuni*) / **PRIMARIOSO** ¶ [hum.] «-us.» (que va {a la escuela primaria}), *iskuwilapi kaq* // **PRIMO** [1º] «cult.» (primero), *ñawpaq*; [±1º] (primoroso), *sumaqsa*; (primo hermano) (sust.) {<masc.> <del hombre>} [par.] (hijo {del tío o la tía}), *sispa wayqi*; [±dist.] {segundo, tercero, etc.}, *qaylla wayqi*; <de la mujer>, *sispa tura*; [±dist.] (persona {próxima en parentesco}), *qaylla tura*; [gen.] «fam.» {de la mujer}, *tura*; [+gen.] «coloq.» (pariente {en general}), *primu*; [±cant.] «fig., fam.» (allegado), *sispa*; «cult.» (deudo), *qayri*; [+dist.] (en segundo grado), *qaylla* (*kaylla*); [++dist.] (lejano), *karu*; [-par.] (paisano), *tura*; ¶ (amigo {de la misma edad}), *khunpa masi*; [neg.] (persona {incauta, que se deja embaucar}), *wawalla* (*wawa sunqu*);

[núm.] (no divisible {sino por sí mismo y por uno}), *mana t'inkuchina* (*mana k'achana*) / **PRIMO HERMANO** {[par.] [=]} (hermano) {del mismo sexo}, *wayqi*; {[par.] [≠]} {de sexo diferente}, *tura*. V. primo / **PRIMADA** [neg.] (acción {propia del primo}), *wawalla kaq* / **PRIMAL** [gan.] (que no llega {a dos años, la oveja}), *chita* (*chitacha*); (sust.) [conf.] (trenza {de seda}), *llika sinp'a* / **PRIMAZGO** [abstr.] (parentesco {de los primos}), *sispa kay*; [gen] «coloq.» (familia), *primu kay* / **PRIMEARSE** <rec.> [+fr.] {«fam.», «±us.»} (darse {tratamiento de primos}), *primu sutinakuy* // **PRIMERA** [mec.] (velocidad {más corta}), *qallariq* / **DE PRIMERA** (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (estupendamente), *kusallaña* / **A LAS PRIMERAS DE CAMBIO** (a las primeras) (fr. adv.) [-comun.] (sin avisar), *llukullamanta*; [t.] «coloq.» (inesperadamente), *qunqayllamanta*; [-t.] «coloq.» (repentinamente), *mana watuspa*; «cult.» (súbitamente), *luku-lla* / **PRIMERO** (primer) {[ord.] [1]} (el que va delante de todos, en el orden), *ñawpaqñiqin* (*ñiqin*); (el número {uno}), *hukñiqin* (*hukniqin*); [±ord.] (inicial), *qallaq*; [t.] (antiguo), *ñawpa*; [-mat.] (anterior), *ñawpaq*; «fig.» (cabeza), *uma*; [j.] «ant.» (huairo ¶), *wayru*; [±ord.] (grande, excelente), *sumaq*; [sex.] {en iniciar a una mujer}, *kuraka* (*kuraqa*); (sust.) [mil.] (lugarteniente), *qullawa*; (adv.) (primeramente), *ñawpaqta*; (antes, más bien), *aswanta*; <gram.> (suf. cont.) (antes), *-raq* / **PRIMER** <antep.> (< primero) / **EN PRIMER LUGAR** [espac.] (antes), *ñawpaqpi*; [-t.] (anteriormente), *ñawpaqta* / **DE PRIMERO** (fr. adv.) {[alim.] [1º]} «coloq.» (al principio), *qallariypaq* // **A LAS PRIMERAS DE CAMBIO** (fr. adv.) [-t.] (de repente), *hinarparinta* (*hinarparinta*) / **A PRIMEROS** (fr. adv.) [-t.] (al empezar {el mes}), *killa qallariypaq* // **PRIMOGENITO** {[±hum.] [1º]} (que ha nacido el primero), *phiwi* (*phiyu churi*); [>] (mayor), *kuraq* / **PRIMOGENITURA** [abstr.] (dignidad {del primogénito}), *phiwi kay* // **PRIMERIDAD** [>] «ant.» (superioridad {sobre los de su especie}), *aswan allin kay* / **PRIMERIZA** <fem.> [hum.] (nueva), *wamaq warmi* (*wamak wachaq*); «cult.» (primigesta), *wamaq yachakuq*; [-fr.] {en la crianza} (inexperta), *hach'ila*; [sex.] «-us.» {de varón} (vez {prime-

ra)), *kawsay wark'a* / **PRIMERIZO** [or.] (principiante {en algo}), *wamaq* / **PRIMICERIO** {[1º] [>]} «+cult.» (primero y superior {en su línea}), *aswan allin kaq* // **PRIMICIA** {[±abstr.] [veg.]} (fruto {primero}), *ñawin*; [rel.] (pago {de lo primero y mejor a la iglesia}), *ñawpaq kay*; [-mat.] (noticia {que se da por primera vez}), *manaraq yachakuq* / **PRIMICIAS** [-mat.] «fig.» (primeros {éxitos}), *paqariy* / **PRIMICIAL** (rel.) «cult.» (de las primicias), *ñawpaq kaq*; [adj.] [comun.] (novedoso), *manaraq yachakuq* / **PRIMIGENIO** [Øt.] «cult.» (originario), *paqarimuq* / **PRIMILLA** [der.] (perdón {de la primera culpa}), *panpachay* // **PRIMÍPARA** (< parir) // **PRIMITIVO** {[+t.] [int.]} [gen.] (primero {en su línea}), *ñawpaq*; {[hum.] [-t.]} (humano {de quien antes se tiene noticia}), *ñawpa runa*; [--t.] (originario), *paqarimuq*; [soc.] (salvaje), *purun*; (arcaico), *purun*; «fig.» (cerril), *chukru*; [a.] {el arte}, *ñawpaq*; [abstr.] «fig.» (basto), *chhaspa*; (tosco), *ranphu*; (sust.) [soc.] (salvaje), *purun runa* / **PRIMITIVISMO** [abstr.] (condición {de los pueblos primitivos}), *purun kay* // **PRIMOR** [abstr.] [+pos.]} «cult.» (delicadeza), *sumaq kay*; [+cant.] «coloq.» (hermosura {de la obra realizada}), *ancha munaycha*; [±abstr.] (ingenio), *munay ruwasqa*; [psíq.] {de una persona} (esmero), *tukuy sunqu*; [hum.] «fig.» (persona {de buenas cualidades}), *sumaq sunqu* (*allin sunqu*); [conf.] «fam.» (majera), *ancha p'achakusqa* / **PRIMORDIAL** [>] (fundamental), *tiqsi*; [anim.] (vital), *kawsay*; [abstr.] (esencial), *llapanmanta kaq* / **PRIMOREAR** [+fr.] (hacer {primores}), *sumaqkachay* / **PRIMOROSO** [pos.] (delicado, excelente), *sumaqsapá* / **PRIMOROSAMENTE** (de modo {primoroso}), *ancha allinta* (*ancha allin*) // **EMPRIMAR** [conf.] (hacer {una segunda carda a la lana, para afinar el paño}), *t'isay*; {[psíq.] [neg.]} «fig.» (abusar {del candor de alguien}), *pantachikuy*.

PRIMATE {[anim.] [gen.]} (mono), *k'usillu*; [hum.] «fig.» (persona {ilustre}), *qhapaq*; «fam.» (famoso), *riqsisqa*.

PRIMAVERA (otoño ¶) [±cant.] «coloq.» (estación {fría y seca}), *chiraw* (*chiraw mit'a*; *chiraw pacha*); «±us.», *ch'iraw* (*chirawa*); «cult.», *pawqar waray*; [pos.] (\$) (esta-

ción {de las flores}), *t'ika killa* (*t'ikaq killa*); «cult.», *inkillay mit'a*; [+t.] «fig.» (año), *sapa wata*; [veg.] (prímula), *primula*; [a.] (técnica {del dorado con oro, con esgrafiado en azul}), *qurichay*; (adj.) «fig., fam.» (cándido), *wawahina*. V. primo / verano. V. prímula / **PRIMAVERAL** (de la primavera), *chiraw*; [pos.] «cult.» (florado, multicolor), *pawqaray*.

primazgo / primearse // primera / primero / primer / primeridad / primeriza / primerizo / primicerio / primicia / primicias / primicial / primigenio / primilla / primípara (< primo < primar).

-PRIMIR (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de comprimir, deprimir, deprimirse, expresar, imprimir, oprimir, reprimir, reprimirse, suprimir. El significado de base es "apretar": *ñit'iy* o *mat'iy*).

primitivo / primitivismo (< primo < primar) // **primo** (< primar) // **primogénito / primogenitura** (< primo < primar) // **primor / primordial / primorear / primoroso / primorosamente** (< primar).

PRÍMULA (primavera) [veg.] (hierba {baja, hojas en roseta basal, arrugadas; flor con pedúnculo largo}), *primula*.

PRIMUS ¶ (m.c.) [instr.] (hornillo {de gasóleo}), *primus*.

PRINCEPS (príncipe; principal) {[1º] [comun.]} «cult.» (primera {edición de una obra}), *ñawpaq kaq* // **PRINCESA** <fem.> {[cult.] [+soc.]} {inca} (ñusta), *ñust'a* // **PRÍNCIPE** <fem.: princesa> {[soc.] [+++cant.]} (señor {de la máxima importancia}), *apu*; (hijo {del Inca}), *awki* / **PRÍNCIPE DE LAS TINIEBLAS** (fr. sust.) {[div.] [neg.]} [rel.] (satanás), *supay* / **PRINCIPADO** {[loc.] [adm.]} (dominio {de un príncipe}), *awki kay*; [+cant.] {de un rey}, *apu kay*; [abstr.] (primacía, ventaja), *aswan allin kay*; [rel.] (espíritu {bienaventurado, del séptimo coro angélico}), *prinsipadu* // **PRINCIPAL** {[1º] [±ord.]} (que está {en primer lugar por su importancia}), *ñawpaq kaq*; [hum.] (primero {en un negocio}), *ñawpaq*; [±cant.] (importante), *maman*; [soc.] (de clase {alta}), *allin kaq*; [t.] [ext.]} (anterior), *ñawpaq*; [t.]

[int.]} {en edad} (primero), *kuraq kaq* (*ku-raaq*); [-vert.] (superior {al bajo o el entresuelo}), *qallariq*; {[+cant.] [j.]} «ant.» {en puntuación} (mayor), *wayru*; «pragm.», *-puni*; ¶ (sust.) (habitante {importante}), *umalli*; (curaca), *kuraka* / **PRINCIPALMENTE** (adv.) [>] (mayormente), *ñawpaqta* (*ñawpaqtapuni*); [neg.] (\$) (en contrario), *yari* / **PRINCIPALIDAD** [abstr.] (calidad {del principal}), *ñawpaq kay* // **PRINCIPIAR** {[efect.] [or.]} [+f.] (iniciar {de una vez}), *qallariy*; [part.] {un trabajo} (acometer), *kachaykuy*; <intr.> «±us.» (comenzar), *qallarqay* (*qallariy*) / **PRINCIPIANTE** {[hum.] [±act.]} (que principia {en un oficio o arte}), *qallariq*; (adj.) (novato), *qhupu* (*q'unpu*, *q'upu*) / **PRINCIPIO** {[efect.] [Ø t.]} (momento {primero de la existencia}), *qallariy*; [+abstr.] (iniciación), *qallariy*; [±concr.] (comienzo), *qalla* (*qallar*); [-mat.] (raíz {originaria}), *kikin*; [+efect.] {de la nada} (origen), *kamay*; [abstr.] (base, razón), *qallariy*; <caus.> (causa), *tiqsi*; (origen), *paqariy*; (principios) [±indiv.] (norma {de conducta}), *kamachiy*; «coloq.» (ética), *allin uywasqa*; «fam.» (regla), *imayna kana*; [ens.] (proposición, verdad {fundamental}), *tiqsiy*; [concr.] (elemento {base}), *tiqsin* / **PRINCIPIO QUIEREN LAS COSAS** (fr.) [±efect.] (lo primero {es empezar}), *ñawpaqpi qallarinaray* / **AL PRINCIPIO** (a los principios) (fr. adv.) [<t.] (al empezar), *qallariypi* / **DE PRINCIPIO A FIN** (fr. adv.) [+t.] (totalmente), *tukuyta*; [∞] (absolutamente), *hinantinta* / **DESDE EL PRINCIPIO** (fr. adv.) [<t.] (desde el comienzo), *qallariymanta* / **DESDE UN PRINCIPIO** (fr. adv.) {[+t.] [int.]} (desde el origen), *paqarisqamanta*; [±t.] (desde antes), *ñawpaqmanta* / **EN PRINCIPIO** (fr. adv.) [±cant.] (en esencia {pero no en su totalidad}), *ñawpaqmanta* // **A PRINCIPIOS** (fr. adv.) [t.] (en sus primeros {días}), *qallariyninpi* / **PRINCIPIADOR** [+Ag.] (autor), *qallarichiq*.

PRINGAR {[afect.] [neg.]} [fis.] (manchar {con pringue}), *wiswichay* (*qhillichay*); [int.] (empapar {con pringue, al freír}), *thiqtichiy*; [sup.] (untar), *llusiy* (*wirawan llusiy*); [hum.] (castigar {arrojando pringue hirviendo}), *hich'aykuy*; «fam.» herir {haciendo sangre}), *k'iriykuy* (*k'iriy*); [psiq.] «fig., fam.» (infamar),

qhillichay; <intr.> (pringarse) (tomar {parte en un asunto}), *yachapakuy* / **PRINGARSE** {[+líq.] [int.]} (empaparse), *thiqtiy*; [ext.] (mancharse), *qhillikuy*; [adm.] «fig., fam.» (quedarse {con los caudales}), *winakuy* / **PRINGADO** (part.) (manchado), *wiswichasqa*; [+cant.] «fig.» (rebozado), *thiqtichisqa*; [-mat.] [neg.] «fig.» (que se deja {engañar con facilidad}), *sunsu* / **PRINGUE** {[líq.] [±d.]} (grasa {del tocino caliente}), *wira*; [sól.] «fam.» {en la ropa o la piel} (mugre), *wich'ichi* // **PRINGÓN** {[fis.] [neg.]} (puerco, sucio), *qhillillaña*; «fam.» (cochino, guarro, puerco), *khuchisapa*; (sust.) [mat.] «fam.» (mancha {de pringue}), *sut'u*; [proc.] (acción {de ensuciarse de pringue}), *wiswichakuy* / **PRINGOR** [±abstr.] «±us.» (envidia), *rurun wira*; (sustancia), *miqu* / **PRINGOSO** [±cant.] (con grasa), *wirayuq*; [+cant.] (con pringue {que escurre}), *wiswiyuq* / **PRINGOTE** [alim.] (amasijo {de tocino, chorizo y carne, que se come junto}), *pringuti* // **EMPRINGAR** {[afect.] [±cant.]} «vulg.» (pringar {de grasa}), *wiswichay*.

PRIOR [++t.] «téc. n.» (que precede), *ñawpaq*; (sust.) {[rel.] [+cant.]} (superior {de un convento}), *priyúr*; [gen.] (rector), *ñawpaq kaq* / **PRIORATO** [adm.] (oficio {del prior}), *priyur kay* / **PRIORIDAD** [abstr.] (antelación), *ñawpaq kay* (*ñawpay*); [±concr.] (anterioridad {sobre otra cosa}), *ñawpaqnin* / **PRIORITARIO** [Benef.] (con prioridad), *ñawpaq kaq*.

PRIORI: A PRIORI (adv.) [<t.] «cult.» (antes {de examinar el asunto}), *ñawpaq*.

PRISA {[±act.] [-t.]} (rapidez {en la ejecución}), *usqhay*; [Obj.] {en que suceda algo} (deseo, necesidad), *munarqay*; [Ag.] (urgencia {para hacer algo}), *ch'iti kay*; [+cant.] «fig.» (acumulación {de trabajo}), *usqhaylla*; [mil.] (escaramuza {rápida}), *pukllarirquy*; ««pragm.», «fig.», *-na*; <gram.>, *-yku*. V. presto / **A GRAN PRISA, GRAN VAGAR** (a más prisa, más vagar). V. vísteme despacio, que voy deprisa / **A TODA PRISA** (fr. adv.) [--t.] (velozmente), *usqhaylla* / **DE PRISA**. V. deprisa / **DE PRISA Y CORRIENDO** (fr. adv.) {[<t.] [neg.]} «fam.» (atropelladamente), *usqhay usqhayta*; [+cant.] (a lo loco), *lluku llukulla* / **SIN PRISA** (fr. adv.) (lentamente), *allilla-*

manta // **PRESURA** [abstr.] (celeridad), *usqha*; [psíqu.] «fig.» (opresión), *mat'iy*; [+fr.] (ahínco, porfía), *atipakuy* / **PRESUROSO** [+act.] (con prisa), *usqhaq* // **APRESURAR** {[Caus.] [+mov.]} (acelerar), *usqhayachiy*; [alim.] {la cocción}, *chayarqachiy* / **APRESURARSE** [proc.] (acelerar), *usqhay* (*usqharquy*); [±cant.] (apurarse ¶, darse {prisa}), *apuray*; [>fr.] «fig.» (ahogarse), *p'iti p'itiy*; [pos.] (ser {diligente}), *k'uchi kay* / **APRESURADO** {[hum.] [-t.]} (apurado), *usqhaq* // **APRESURACIÓN** [±proc.] «±us.» (acción {de apresurarse}), *usqhariy* / **APRESURAMIENTO** [±res.] (efecto {de apresurarse}), *usqhay*; [abstr.] (viveza), *k'uchi kay* // **APRISA** (adv.) [+mov.] (con rapidez), *usqhay* (*usqay*); «interj.» (*¡vamos!*), *kulli₂!* // **DEPRISA** (de prisa) ÷(aprisa, a prisa) (adv.) [t.] (rápidamente), *usqhay* (*usqay*); «fam.» (*rápido*), *tiraylla*; [--t.] (velozmente), *usqhay* (*usqhaylla*); [---t.] «fig. (instantáneamente) *utiyta*; «interj.» (*¡vamos!*), *kulli₂!* / **MÁS DEPRISA** [>mov.] (de modo {más rápido}), *yupayta* (*yupaylla*).

priscal. V. aprisco.

prisco. V. melocotón. V. pérsico.

prisión / prisiones / prisionero (< prender).

PRISMA [geom.] (cuerpo {de caras planas, de líneas paralelas que parten de la base}), *prisma*; [gen.] (poliedro), *t'inkuq chutana*; [-mat.] «fig.» (óptica, perspectiva), *laru*; «fam.» (punto de vista), *pron.* {+ *-manta*} / **PRISMÁTICOS** (larga y vista ¶) [instr.] (catalejos {de dos tubos}), *qhawarina* (*karu qhawarina*).

PRÍSTINO [Øt.] «cult.» (primitivo, original), *paqarimuq*.

privacidad / privación / privada / privado / privadamente (< privar).

PRIVANZA {[psíqu.] [>]} «cult.» (predilección {en favor de alguien}), *apuqay*; [±res.] (reconocimiento), *riqsisqa*. V. privar.

PRIVAR {[hum.] [poses.]} [Ø] (desposeer {de lo que tenía}), *qichuy*; [adm.] (destituir {del empleo}), *qarquy* (*qarqupuy*); «apel.» {de algo} (prohibir), *amatay*; «fig.» {de libertad para obrar} (atajar), *hark'ay*; [+cant.] (\$) (en-

tusiasmar), *munapakuy*; «fam.» (provocar ¶) *wañukuy*; «pragm.» (ordenar {que no se haga}), *ama* {+ *imp.*} / **PRIVARSE** {[Ø] [poses.]} [lib.] {de algo} (renunciar), *mana atirquy*; [-alim.] «fig.» (ayunar), *ayunay*; [<t.] «fam.» (no dar {abasto}), *mana atiy*; [±act.] (abstenerse), *mana ruway*; [hum.] (perder {el sentido}), *yuyay chinkay* (*yuyay p'itiy*) / **PRIVADA** (cat*) (sust.) {[loc.] [viv.]} (retrete), *hisp'ana* (*hisp'akuna*); (plasta {de mierda en la calle}), *aka aka* // **PRIVADO** {[hum.] [-poses.]} (desposeído), *qichusqa*; [pat.] «fam.» (que ha perdido {el conocimiento}), *yuyay p'itisqa*; [-soc.] (que se {hace ante poca gente}), *ukhulla*; [part.] «coloq.» (particular), *huqpa kaynin*; [indiv.] «fam.» (de cada uno), *sapaq*; [int.] (ajeno {a lo externo}), *runaq kaqnin*; [psíqu.] (\$) {de gozo} (gozoso), *kusiykukusqa*; [+cant.] «fig.» (transfigurado), *utisqa*; (sust.) [cult.] {del inca} (súbdito {que iba junto al inca, como una cuña de soporte}), *q'imi kiru* / **EN PRIVADO** (fr. adv.) [-comun.] (de modo {privado}), *sapallapi* / **PRIVADAMENTE** (adv.) (en privado), *sapallallan* (*sapallapi*) // **PRIVACIDAD** [abstr.] (calidad {de lo privado}), *sapaq kay* // **PRIVACIÓN** [±proc.] (acción {de privar de algo}), *qichuy*; [-lib.] (carencia, falta), *mana kay*; [der.] {de un bien} (pena), *hark'ay* (*hark'akuy*); [+lib.] (renuncia), *saqiy* (*saqikuy*) / **PRIVACIONES** «fam.» (pobreza), *muchuy* / **PRIVATIVO** [±dir.] (que significa {privación}), *qichukuy*; [+act.] {que la causa}, *qichuq*; [poses.] (propio), *kaq* (*kaqnin*, *kaqpuni*) // **PRIVATIZAR** {[Caus.] [poses.]} (convertir {en privado}), *huqpaqchay*; [indiv.] «coloq.» (hacer {que sea para uno}), *huqpaq kachiy* // **PRIVATIZACIÓN** [±proc.] (acción {de privatizar}), *huqpaqchay*; «coloq.» (individualización), *huqpaq kachiy* // **DESPRIVATIZAR** {[afect.] [+soc.]} (convertir {en público}), *llaqtaman tukuchiy*; {[adm.] [neg.]} «coloq.» (requisar), *hap'ikuy*; [der.] «±cult.» (despropiar), *qichuy*.

PRIVILEGIAR {[Caus.] [soc.]} [neg.] (conceder {privilegios}), *atichiy* / **PRIVILEGIADO** [>] (que goza {de privilegio}), *akllasqa*; <caus.> {por alguien}, *yanapasqa* (*aswan yanapasqa*) / **PRIVILEGIO** {[soc.] [neg.]} (exención {de una obligación general}), *sapaq kay*; [pos.]

(poder), *atikuy*; [part.] {otorgado} (gracia), *quynin*; (prerrogativa), *yanapasqa*; «fig.» (ventaja), *llallikuy*; «fam.» (derecho), *dirichu*; «cult.» (poder), *atisqa*; (fuero), *dispinsakuy*; «fig., fam.» (regalo), *quy*; (cat*) (adj.) (con la posesión {de algo}), *imayuy* / **PRIVILEGIOS** [±concr.] (libertades), *munaynin*.

PRO (sust.) [pos.] «cult.» (provecho, ventaja), *kaqman* / **PRO DOMO SUA** (fr. adv.) [+poses.] «cult.» (barrer para adentro), *paykunallapaq qhawanakunku* / **PRO FORMA** (fr. adv.) [adm.] «cult.» (documento {para cumplir una formalidad}), *rantinapaq* / **PRO INDIVISO** [der.] «cult.» (sin división {de bienes}), *mana t'aqasqa*; «téc.» (sin que se reparta), *mana rakisqa* / **PRO REO** (in dubio pro reo) [der.] (a favor {del reo, en caso de duda}), *iskayyaypiqa huchayuyami yanapana* / **DE PRO** (fr. adj.) [+soc.] (positivo), *allin* / **EN PRO DE** (fr. prep.) [Benef.] (en favor de), *-paq* // **PRO-** (pref.) (por, en favor de), *-paq*; (ante, delante de), *ñawpaq*; [neg.] (\$), *manapaq* // **LOS PROS Y LOS CONTRAS** (el pro y la contra) (fr. sust.) [+/-] (lo favorable y desfavorable de una acción), *tukuy*.

PROA {[transp.] [mar.]} [del.] (parte {delantera del barco}), *ñawpaqnin* / **PROEL** (de la proa), *ñawpaqpa*; (proero ¶) (sust.) [hum.] (remero {de proa}), *ñawpaq t'uuyuy* // **APROAR** [afect.] (dirigir {la proa}), *ñawpaqmanta apay*.

PROBABLE {[fut.] [+cant.]} [>fr.] «±ep.» (que sucederá {casi con seguridad}), *hamunqapunichá*; [±cant.] (posible), *hamunqachá*; «pragm.» (que {existen buenas posibilidades de que suceda}), *-chá*. V. probar / **PROBABILIDAD** {[abstr.] [+cant.]} (posibilidad), *yaqakay*; [±cant.] (cat*) (aparición, posibilidad), *ichapas manapas*; [++cant.] (seguridad), *chaninchay* // **IMPROBABLE** [<fr.] «-ep.» (que es {difícil que suceda}), *manapuni*.

PROBAR {[act.] [-mat.]} [±fut.] (intentar), *munapayay*; [±fr.] «cult.» (ensayar), *yanariy*; [+cant.] (experimentar), *yanaychay*; [±ord.] «fig.» (explorar), *yanay*; [adm.] {con documentos} (documentar), *rikuchiy* (*rikuchikuy*); {[±abstr.] [+fr.]} «fig.» {la paciencia} (dar {motivos para el enfado}), *phiñariy*; [abstr.] {con

argumentos} (demostrar), *yachachiy*; [part.] {la inocencia} (justificar), *paqtachay*; «fig.» {a ver} (medir), *kamay*; {[mat.] [sens.]} (percibir {un sabor}), *malliy*; <intr.> {a algo} (intentar), *munay*; <caus.> {una cosa} (hacer {bien a la salud}), *allin ruway* / **PROBAR FORTUNA** (fr.) [±cant.] (intentar), *suwirti watuy* / **PROBARSE** [mat.] {una prenda} (ponerse {para ver cómo sienta}), *kamallukuy* / **PROBADO** (part.) (hecho), *ruwarisqa*; [gen.] «téc.» (experimentado), *yanaychasqa*; [+pos.] (demostrado), *yachasqa*; [+cant.] (evidenciado), *sut'inchasqa*; [±cant.] (intentado), *munasqa*; [sens.] (catado), *mallisqa*; [adj.] [+fr.] {por experiencia} (acreditado), *qhawarisqa*; [abstr.] {por las circunstancias negativas} (escarmentado), *wanasqa* (*wanasqaña*) // **PRUEBA** {[mat.] [fut.]} (determinación), *kachiy*; [concr.] (intento), *yanaychay*; ÷÷ (probación) [abstr.] (demostración), *qhawachiy*; [lóg.] (argumento, razón), *yachachiy*; [+pos.] (aclaración), *sut'inchay*; [or.] (indicio, señal), *qhawana* (*pruyiba*); [sens.] (degustación), *mallina*; [mat.] (medida), *tupuy*; ¶ [j.] (acrobacia), *waylluk'ukuy*; (juego {de manos}), *chinkachikuy*; [abstr.] (examen), *taripay* / **A PRUEBA** (fr. adv.) [pos.] (bien hecho, habiéndose probado), *qhawasqaña*; {[sens.] [fut.]} (para probarse), *mallinapaq* / **A PRUEBA DE BOMBA** (fr. adv.) [++f.] «hiperb.» (a prueba), *allinmi* / **DE PRUEBA** (fr. adv.) [+f.] (con firmeza {y consistencia}), *qaqa*; [gen.] (bueno, fuerte, resistente), *allin*; [psíqu.] «fam.» (probando {la paciencia de alguien}), *phiñachikuy* / **EN PRUEBA DE** (fr. prep.) [Caus.] (por), *-rayku* // **PROBADOR** {[hum.] [+act.]} (catador), *malliq*; {[loc.] [mat.]} [-act.] (lugar {donde se prueba la ropa, al comprar}), *k'iktu* (*tupukuna k'iktu*) / **PROBADURA** {[proc.] [sens.]} (degustación), *malliykuy* / **PROBANZA** [der.] (averiguación, prueba), *maskhay* / **PROBATORIO** [Benef.] (para probar), *qhawachinapaq*; «coloq.» (aclaratorio), *sut'inchanapaq*; ÷÷ (probativo) «cult.» (justificativo), *mach'itmaq* / **PROBATURA** [±abstr.] «cult.» (ensayo, prueba), *yanaychay*; «coloq.» (ensayo), *ruwariy*; «fig.» (vuelta), *kuti* (*kutipay*) / **PROBETA** {[ind.] [instr.]} (botella {de laboratorio}), *butillacha* (*qispi butillacha*); [obj.] (muestra {de algo, para medir sus

cualidades físicas}}, *yachanapaq* /// **APROBAR** {[act.] [±mat.]} [pos.] (dar {por bueno}), *allin niy*; *allin rimay*; [soc.] «ref.» (aceptar), *arí niy*; [-mat.] (pasar {una prueba}), *pasay*; [part.] {en un examen} (superar), *llalliy*; «cult.» (librar), *qispiy*; «fam.» (ganar, pasar), *aprubay*; {[psíqu.] ~ [hum.]} (declarar {competente}), *uyniy* / **APROBADO** [res.] (superado {el examen}), *llallisqa*; [hum.] (apto), *yachasqa* / **APROBACIÓN** [±proc.] (acción {de aprobar}), *allin niy*; (aceptación), *arí niy* / **APROBADOR** [±Ag.] (que aprueba), *allin niq* / **APROBATIVO** {[±Gen.] [±dir.]} (que implica {aprobación}), *allin nikuq* / **APROBATORIO** {[Benef.] [-dir.]} (con la finalidad {de aprobar}), *allin ninapaq* // **DESAPROBAR** {[±mat.] [neg.]} «ref.» (decir {que no es bueno}), *mana allin niy*; [+neg.] (rechazar, reprobar), *mana munay* // **DESAPROBACIÓN** [±proc.] (acción {de desaprobación}), *mana munay* // **COMPROBAR** {[mat.] [±fr.]} (mirar {con atención}), *qhaway*; [±mat.] (ver {la exactitud de algo}), *rikumuy*; [-mat.] {la veracidad} (verificar), *sut'inchay* / **COMPROBANTE** (cat*) (sust.) {[aux.] [com.]} (recibo), *sut'inchaq* // **COMPROBACIÓN** {[sens.] [±proc.]} {ocular} (observación), *qhaway*; [±sens.] (verificación), *sut'inchay* // **REPROBAR** {[afect.] [neg.]} [gen.] «cult.» (dar {por mala la prueba}), *tatichikuy*; [ens.] «fam.» (suspender), *mana pasay*; [hum.] (rechazar), *chiqnikuy* (*chiqnipakuy*); «coloq.» (hablar {a sus espaldas}), *qhipanpi rimay*; «fam.» (hablar {mal}), *millay rimay*; «±vulg.» (decir {que no es bueno}), *mana allin niy*; [R.] «fig., fam.» (llamar la atención, llamar al orden), *trataykuy*; [+cant.] {de palabra} (amonestar, censurar), *wanachikuy*; [++cant.] (avergonzar), *p'inqachiy*; [±dir.] (vejar), *usupay*; [soc.] {una doctrina} (eliminar), *chinkachiy*; [sens.] «±us.» (volver {a probar}), *kutiriy* / **REPROBABLE** {[neg.] [fut.]} «deónt.» (que debe {reprobarse}), *chiqnina*; [neg.] «coloq.» (malo), *mana allin* / **REPROBADO** (part.) (rechazado), *mana allin nisqa*; [adj.] [ens.] (suspense), *kutichisqa*; [±t.] «cult.» (interrumpido {en los estudios}), *tatichipusqa* // **REPROBACIÓN** [±proc.] (acción {de reprobar}), *tatichikuy*; [+neg.] (censura), *anyay*; [+cant.] (rechazo), *chiqnikuy*; «coloq.» (eliminación, supresión),

chinkachiy; [±act.] (no aceptación), *mana uyniy*; [+lib.] «coloq.» (desobediencia), *mana uyay*; [+neg.] (enfado), *phiñay* / **REPROBADOR** [+Ag.] (que reprueba), *tatichiq*; (odioso), *chiqnipakuq* / **REPROBATORIO** [Benef.] (para reprobar), *tatichinapaq*; [der.] {para acusar}, *huchachanapaq*; [psíqu.] {para recriminar}, *phiñarikunapaq*.

probidad (< probó).

PROBLEMA {[mat.] [neg.]} (dificultad), *sasa* (*sasana*); [gen.] (asunto {de solución difícil}), *sasa kay*; [ens.] {para resolver}, *sasana* (*sasa*); [+compl.] «fig.» (quebradero), *nanay*; [psíqu.] «fig.» (disgusto, tribulación), *llaki*; [±abstr.] «fam.» (asunto), *prublima*; [neg.] (pejiguera), *uma nanay* / **SIN PROBLEMA** (fr. adv.) [pos.] (sin más), *-lla* // **PROBLEMÁTICO** [-act.] (que necesita {vencerse}), *llalliykachana*; [±rl.] (dudoso, incierto), *mana yachachikuq*; [±act.] (que da {problemas}), *sasachakuq* / **PROBLEMATIZAR** (convertir {en problemático}), *sasanchay*.

PROBO {[hum.] [soc.]} [pos.] «cult.» (honrado), *yupaq*; [±mat.] «fam.» (decente), *mana makiyuq*; [verd.] «coloq.» {de palabra} (sincero), *chiqaq rimaq*. V. probar // **PROBIDAD** [abstr.] (condición {del probó}), *chanin kay*; «fig.» (moderación), *yupaq kay* // **ÍMPROBO** (excesivo >), *nishu*; [++cant.] (considerable), *khaynaniray*; {[hum.] [+neg.]} (malvado), *millayllaña* // **RÉPROBO** (reprobado) {[rel.] [++cant.]} (condenado {al infierno}), *kundinadu* (*kundinasqa*); [soc.] (expatriado), *qarqusqa*; {[part.] [+cant.]} (malvado), *millayllaña*.

PROBÓSCIDE {[corp.] [anim.]} «téc.» (trompa).

PROCAZ {[soc.] [neg.]} «cult.» (desvergonzado), *mana p'inqakuq*; [sex.] (lujurioso), *map'a* // **PROCACIDAD** [abstr.] (calidad {de lo procaz}), *mana p'inqakuq kay*.

PROCEDER (inc.) {[mov.] [or.]} (venir {de un lugar de salida}), *hamuy*; [+lím.] (salir), *hamuy*; [gen.] «±deíct.» (venir), *lluqsimuy*; [-t.] {de nacimiento} (ser {de un lugar}), (*kay* {+ -manta}); «coloq.» (llegar), *hamuy*; «cult.» (descender), *mit'aysanay*; [gen.] «coloq.» (ser {así}), *hinay*; [-mov.] (hacer {conforme a la

ley o a la conveniencia}}, *allin tupay*; [psíqu.] (portarse), *purtakuy*; [pos.] {bien}, *qasikuy*; [efect.] (obrar), *ruway*; [±fut.] {a algo} (hacer), *ruwarqukuy*; [+t.] (continuar {la ejecución, seguir {el proceso}}, *ruwapayay*; {[fis.] [ord.]} (\$) «ant.» (seguir {unas cosas a otras}), *qati qatiy*; «±ant.» (seguirse), *qatinakuy*; <impers.> (estar {bien}), *kay* (Ø); (sust.) «coloq.» (conducta), *kay*; «fig.» (ir {por la vida}), *puriy* (*puriynin*). V. ceder † / **PROCEDER EN INFINITO** (fr.) [++cant.] «cult.» (ser {imposible relatar todo}), *tukuyta munay* // **PROCEDENTE** {[Exp.] [or.]} (originario {de un lugar}), *paqarimuq*; <gram.> [Abl.], *-manta*; [-mat.] (conveniente), *k'apaq*; [der.] (conforme {a derecho}), *chanin*; «pragm.», *-na* // **PROCEDENCIA** [±abstr.] (origen), *qallariy*; (causa), *paqariy*; «ant.» (venida), *hamu*; <gram.>, *-manta*; [rel.] (conformidad {con la moral}), *hina* // **PROCEDIMIENTO** [±res.] (proceso {que se sigue}), *qatiy* (*qatipayay*); (apuesta, prueba), *atipanakuy*; «coloq.» (modo {de hacer}), *ruwaynin*; [abstr.] (manera), *imayna ruway*; «fam.» (modo), *hamu*; (método), *yachay*; [-t.] «fig.» {para acortar un proceso} (atajo), *kuskachay*; [-mat.] (vía {para obrar}, *apay* (*allin apay*), [±dir.] {interpuesto}, *kacha* // **IMPROCEDENTE** {[t.] [neg.]} (extemporáneo), *mana chanin*; [abstr.] (inadecuado), *mana allin*; [der.] (injusto), *mana chanin* // **IMPROCEDENCIA** [abstr.] (cualidad {de lo que no procede}), *mana chanin kay*.

PROCELA [met.] «cult.» (borrasca, tormenta), *nishu paray* (*sinchi paray*) / **PROCELOSO** [+cant.] (borrascoso), *nishu paraq* (*sinchi paraq*).

PRÓCER {[hum.] [+soc.]} «cult.» (eminente), *apu*; [±cant.] «coloq.» (elevado), *qullana*; [gen.] (fenomenal), *allin*; (sust.) [adm.] (persona {de alta posición}), *qhapaq* / **PROCERIDAD** {[abstr.] [hum.]} (altura, eminencia), *apu kay*; [veg.] «±us.» (vigor {de las plantas}), *llanllay* / **PROCEROSO** {[hum.] [+vol.]} «+cult.» (alto y corpulento), *hatunkaray*; ® [+2ª/3ª] «fig., fam.» (rollizo), *kurkunchu*.

PROCESAR {[efect.] [ind.]} (someter {a proceso en la fabricación}), *ruway*; [abstr.] (abrir {proceso el juez}), *atipanachiy*; «coloq.» (culpar), *huchaykuy*; «fam.» (llevar {al juez}),

huwis churay / **PROCESADO** {[res.] [hum.]} (tratado {como reo}), *huchachasqa* / **PROCESO** {[proc.] [gen.]} (conjunto {de fases sucesivas}), *qati qatiy*; [t.] (transcurso {de tiempo}), *pasakuy*; [loc.] «±us.» (marcha {hacia delante}), *puriy* (*purina*); [der.] [judicial], *atipanakuy* / **PROCESADOR** [Instr.] (elemento {informático, que permite realizar procesos}), *prusisadúr*; «neol.» (programa), *kamachinapaq* // **PROCESAL** (del proceso), *atipanakuymanta* (*atipanakuypaq*) / **PROCESALISTA** [der.] (experto {en procesos}), *atipanakuy kamayuq* // **PROCESAMIENTO** [±res.] (resultado {de procesar, con sus pruebas}), *atipanachiy*

PROCESIONAR {[±mov.] [rel.]} «neol.» (sacar {en procesión}), *wanturiy*. V. proceso // **PROCESIÓN** [concr.] «coloq.» (marcha {lenta, con imágenes y cantos religiosos}), *wantu* (*wantuna*); [gen.] «coloq.» (comitiva), *prusisayún*; [+cant.] «cult.» (desfile {procesional}), *ayma*; [part.] «perl.» {para pedir la lluvia} (rogativa), *waqyallikuy* (*waqyaylli*); [cult.] {funeraria}, *puruq aya*; {[mat.] [±proc.]} «téc. n.» (procedencia), *paqariy* / **PROCESIONAL** (de la procesión), *wantu* / **PROCESIONARIA** {[anim.] [col.]} (oruga {del pino, que forma largas hileras}), *qati qatiq kuru*.

procino. V. chichón.

proclamar / proclamar / proclama / proclamar (< clamar).

proclisis / proclítico. S.v. enclisis.

PROCLIVE {[post.] [±vert.]} (inclinado {hacia delante o hacia abajo}), *k'umuq*; {[+fr.] [±fut.]} [neg.] (inclinado {al mal}), *millay kaq* (*millaypuni*); [+fr.] (propenso {al mal}), *mana allin kana*; [pdo.] (conocido {por lo que hará}), *yachasqa*; <gram.>, v. {+ -naya}; (cat*) (adv.) (tendente), *as* / **PROCLIVIDAD** [abstr.] (tendencia {al mal}), *millaypuni kay*.

procomún / procomunal (< común).

PROCASTINAR ∇(procrastinar) [>t.] «+cult.» (aplazar, diferir), *unaychay*; «coloq.» (retardar), *qhipachiy* // **PROCASTINACIÓN** [±proc.] (aplazamiento), *unaychay*; «coloq.» (retardo, retraso), *qhipachiy*.

procrear / procrearse / procreación / procreador (< crear).

PROCURAR {[±fut.] [pos.]} (intentar {mediante diligencias}), *p'itwiy*; [part.] {hacer algo} (querer), *munay (munakuy)*; ∅(procurarse) [pte.] (conseguir), *hurqukuy (hurquy)*; {por alguien} (cuidar), *qhaway (qhawaykuy)*. V. curar / **PROCURARSE** {[proc.] [neg.]} (agenciarse {con mañas}), *ruwaysikuy*; [±pos.] {comodidades} (conseguir), *allin quykuy* // **PROCURACIÓN** [abstr.] «±us.» (cuidado {con que se trata un negocio}), *p'itwiy*; (comisión {que da poder a un representante}), *qhawapayay*; (oficio {del procurador}), *qhawapayay ruway (p'itwiy ruway)* // **PROCURADOR** [+Ag.] (que procura), *p'itwiy*; (sust.) [der. / adm.] (persona {que ejerce un poder delegado}), *p'itwiy kamayuq*; ¶ [soc.] (encargado {de las festividades religiosas}), *karguyuy* / **PROCURADOR DE POBRES** {[hum.] [±com.]} (persona {que se mezcla en negocios en los que no tiene interés alguno, y le pueden salir mal}), *yanqa ruwaq* / **PROCURADURÍA** [adm.] (oficina {del procurador}), *p'itwiy wasi*.

PROCURRENTE (cat*) (sust.) [geogr.] «cult.» (península), *yaqa wat'a*; [+dist.] «fig.» (isla), *wat'a (wayt'a)*.

PRODICIÓN {[soc.] [neg.]} «cult.» (entrega, traición), *sirpay*.

PRODIGAR {[com.] [>]} «cult.» (gastar {en exceso, en cosas innecesarias}), *q'aruy*; [+cant.] «coloq.» (derrochar), *pasarqachiy*; [gen.] «fig.» (perder), *chinkachiy*; «±ant.» (evaporar), *hiwikachiy*; [+cant.] «fig., fam.» (malgastar), *wiruy (qullqi wiruy)*; [++cant.] «fig.» (dilapidar), *tukuchiy*; «coloq.» (tirar), *wikch'uy*; [pos.] (colmar), *quy (quykuy)*; «fam.» (multiplicar), *askha askhamanta quy* / **PRODIGARSE** {[proc.] [++fr.]} «fig.» (multiplicarse {hablando y disponiendo}), *laqlaykachay* / **PRODIGADO** [±ord.] (extendido {superficialmente}), *mast'arisqa*; {[soc.] [+cant.]} (dado {a muchos}), *quykusqa* // **PRÓDIGO** {[hum.] [>com.]} (que consume {su riqueza en gastos inútiles}), *pasarqachiy*; [+act.] «coloq.» (gastador), *chinkachiy*; [++cant.] «fam.» (derrochador, despilfarrador), *wiruy*; [gen.] (que desprecia {las cosas estimables}), *mana*

chaniq; [±cant.] (dávioso), *qukuq*; (gastador), *q'aruy*; [pos.] (\$) (que produce {mucho}), *miraq*; «fig.» (pleno), *phutuq* / **PRÓDIGAMENTE** (con prodigalidad), *askhallaña (askhallañaata)* // **PRODIGALIDAD** [abstr.] (abundancia {en lo que se da}), *askhallaña (askhallaña kay)*; [neg.] (desperdicio), *wiruy*; (desecho), *usuchiy*.

PRODIGIO {[±mat.] [--fr.]} [±pos.] «cult.» (portento, suceso {raro, más allá de lo natural}), *utiy (utisparaq qhawarina)*; «coloq.» (maravilla), *allin yachay (ancha allin yachay)*; (milagro, suceso {sobrenatural}), *milagru*. V. prodigar // **PRODIGIOSO** {[++cant.] [hum.]} (extraordinario, maravilloso), *llapa atiyinyuy*; «cult.» (portentoso), *yachayniyuq (ancha allin yachayniyuq)*; [+cant.] (excelente, primoroso), *allin ruwasqa*; [±cant.] «fig.» (brillante), *k'achacha* // **PRODIGIOSIDAD** [abstr.] «±us.» (calidad {de lo prodigioso}), *qhawarichikuy*.

PRÓDIGO (< prodigar).

PRÓDROMO {[±pat.] [fut.]} (malestar {previo a una enfermedad}), *uqllay*; [+cant.] «coloq.» (síntomas), *unquq ñawpay*; {[<t.] [gen.]} (precedente {de un suceso}), *qallariy*; «[concr.] fam.» (antecedentes), *ñawpaq (ñawpaqkuna)*.

PRODUCIR {[efect.] [±nat.]} «coloq.» (fabricar, hacer), *ruway*; [gen.] {efecto}, *ruwachikuy*; [-t.] «fig.» (ocasionar, originar), *qallariy*; [nat.] (criar, procrear {la naturaleza}), *paqarichiy*; [+efect.] {de la nada} (crear), *kamay*; {[part.] [veg.]} (dar {frutos}), *ruruy*; [+t.] «cult.» {fruto} (granar), *ruruchakuy*; [gen.] «fam.» {la planta en sí} (rendir), *wachay*; [anim.] {la ganadería}, *mirachiy*; [mat.] {abono el ganado}, *wanuy*; [líq.] {saliva} (salivar), *thuqay paqarichiy*; [-t.] {de una vez} (terminar), *tukurpariy*; [±efect.] «coloq.» (dar), *quy*; [±dir.] {efecto} (actuar), *ruwaysiy*; [gen.] (causar), *kachiy*; {[hum.] [±dir.]} (promover), *qallariy (qallarikuy)*; <+caus.> (generar), *qallarichiy*; [part.] {modorra}, *qillapachiy*; [gas.] {efluvios malignos}, *machuy*; [int.] {aires la comida}, *supiyachiy*; [sup.] «fam.» {roncha} (sonrosar), *llankhachay*; {[±mat.] [com.]} {un negocio} (dejar), *saqiy*;

{[±psíqu.] [±cant.]} {impresión} (encarnar), *mancharikuy*; [psíqu.] «fig.» {emoción} (poner {efervescente}), *phusuquchay*; {interés} (llamar {la atención}), *rikch'akapuy*; [neg.] {grima} (desasosegar), *sunqu muyuy*; [±cant.] {bullicio} (inquietar), *takuriy*; <gram.> (suf.), *-chi* / **PRODUCIRSE** [efect.] (suceder), *karqay (kay)*; «coloq.» (hacerse), *ruwakuy*; [+fr.] «cult.» (reproducirse), *yachakuy*; [pat.] {hinchazón} (hincharse), *punkiykuy*; [aud.] {sonido} (sonar), *uyarikamuy*; [±mat.] {por la palabra} (darse {a entender}), *chayllata nikuy* // **PRODUCTIBLE** (productible) «pos.» (que puede {producirse}), *ruwakuna*; [gen.] (que puede {ser}), *kana* / **PRODUCTIBILIDAD** (productibilidad) [abstr.] (calidad {de producible}), *ruwakuna kay* // **PRODUCTO** {[mat.] [+res.]} (cosa {producida}), *ruwasqa*; [gen.] «fam.» (cosa), *ima*; [part.] {comprada} (compra), *ranti*; [alim.] {alimenticio} (sustancia), *mikhuy*; [veg.] {de café o coca recogido de una vez}, *matu*; {seco guardado más de un año}, *wata*; [com.] (rendimiento {dado}), *wachasqa*; (fruto {dado}), *rurusqa*; [±anim.] (producción), *wachasqa*; [hum.] (riqueza), *kaqnin*; «coloq.» (ganancia), *miraynin*; [R.] (concesión), *qay*; [núm.] (beneficio), *lluqsiq* // **SUBPRODUCTO** [±v.] (producto {de menor valor, que se forma con el principal}), *qhipa wachasqa* // **PRODUCTIVO** {[anim.] → [veg.]} [efect.] (que produce), *wiñaqllaña*; [pos.] (provechoso), *allin wiñayuy*; [mat.] «fam.» {el suelo} (bueno), *hatun*, «coloq.» (fértil), *allin mikhuna*; «fig., fam.» (rico), *allin muhu* (*allin muhu kaq*); «cult.» (fecundo, fe-raz), *allin wachaq*; {[veg.] [±cant.]} {en poca cantidad}, *suqu* / **PRODUCTIVIDAD** [abstr.] (calidad {de productivo}), *allin wachay*; «fig., fam.» (fertilidad), *allin muhu kay*; [ind.] (rendimiento {por unidad de trabajo}), *puchuy (puchuq)* // **IMPRODUCTIVO** [Øefect.] (que no produce), *purun kaq*; [agr.] {el campo}, *qarwa* / **IMPRODUCTIVIDAD** [abstr.] (calidad {de lo improductivo}), *purun kay* // **PRODUCCIÓN** [±proc.] (acción {de producir}), *ruway*; [+proc.] (modo {de producirse}), *ruwakuy*; [+res.] (cosa {producida}), *ruwasqa*; [+nat.] (generación), *paqarichiy* // **SUPERPRODUCCIÓN** [>] (producción {en exceso}), *nishu ruway*; [a.] (película {muy

larga y de gran costo}), *sinchi sinchi sini* // **PRODUCTOR** {[+anim.] [+lib.]} (que produce), *ruwaq*; ÷(productidor) [+cant.] (explo-tador), *wachaq*; {[part.] [-anim.]} {de calor} (termógeno), *pari*; [a.] {de cine}, *qullqi quq* // **CONTRAPRODUCTENTE** {[Caus.] [neg.]} (de efectos {negativos a los esperados}), *mana wanaq*; [gen.] (malo), *mana allin kaq* // **REPRODUCIR** {[hum.] [gen.]} [+fr.] (vol-ver {a producir}), *ruwapay*; {[hum.] - [sens.]} {lo dicho} (volver a decir), *nipay (nipayay)*; «fam.» (traer {a colación}), *hinalla rimachiy (hinalla lluqsichiy)*; {[hum.] - [mat.]} (sacar {copias}), *hurquy*; {[±mat.] - [±mat.]} (ser {copia}), *kikin kay* / **REPRODUCIRSE** {[proc.] [mult.]} (multiplicarse), *miray* / **REPRODU-CIBLE** «pos.» (que puede {reproducirse}), *miray atina* / **REPRODUCIBILIDAD** [abstr.] (capacidad {de reproducirse}), *miray atina kay* // **REPRODUCCIÓN** [±proc.] (acción {de reproducir}), *mirachiy*; {de reproducirse}, *miray (miraynin)* / **REPRODUCTIVO** {[±act.] [-lib.]} [anim.] (que da provecho), *mirachi-kuq*; [-mat.] (que ayuda {a reproducir}), *mi-raysiq* / **REPRODUCTOR** {[+Ag.] [lib.]} (que reproduce), *ruwaqmanta ruwaq*; [±anim.] (multiplicador), *mirachiq* // **REPROGRAFÍA** [mec.] (reproducción {de documentos por medios mecánicos}), *kasqan hurquy* / **RE-PROGRÁFICO** (de la reprografía), *kasqan hurquy*.

PROEJAR [mar.] (remar {contra el viento o la co-rriente}), *t'uyurquy (wichayman t'uyurquy)*.

proel (< proa).

PROEMIO {[ord.] [1º]} «cult.» (prólogo), *qalla-riy (qallariy qillqa)* / **PROEMIAL** (del proe-mio), *qallariymanta*.

proero (< proa).

PROEZA «cult.» (hazaña), *atirpay*; «coloq.» (ac-ción {valerosa}), *atirpay*.

PROFANAR {[±mat.] [+cant.]} (tratar {sin res-peto las cosas sagradas}), *usuchiy*; «fam.» (manchar), *pruphanay*; «+cult.» (mancillar), *qhapanay*; [part.] {la guaca}, *wakiyay*; [±cant.] (dedicar {a usos profanos}), *usuy*; [hum.] «fig.» (ensuciar {las cosas respe-tables}), *qhillichay*; [-mat.] «fam.» {la ley}

(violar), *huchachakuy*; «fam.» (romper {la palabra dada}), *p'akiy* // **PROFANACIÓN** ÷ (profanamiento) [±proc.] (acción {de profanar}), *usuy*; «±ant.», *qhapannay* / **PROFANADOR** [+Ag.] (que profana), *usuchi* (*qhapannaq*) // **PROFANO** [-rel.] (no sagrado), *mana willka*; [+neg.] «±ant.» (sacrílego), *qhapanna*; {[hum.] [++neg.]} (irrespetuoso {con lo sagrado}), *usuchikuq*; [+neg.] (libertino), *munaysapa* (*munayninta ruwaq*); [sex.] (deshonesto), *map'a*; {[±neg.] [ens.]} (desconocedor {de una materia}), *mana yachaq* / **PROFANIDAD** [abstr.] (calidad {de lo profano}), *mana willka kay*; (pompa {excesiva}), *k'anchallikuy* (*k'achallikuy*).

PROFAZAR {[soc.] [neg.]} [+cant.] «+cult.» (criticar {en la cara}, maldecir), *uyaychay*. V. faz.

profe. V. profesor (< profesar).

profecía (< profeta).

PROFERIR {[±mat.] [+f.]} {«ref.», «cult.»} (decir, pronunciar), *rimariy* // **PROFERIMIENTO** [±res.] (resultado {de proferir}), *rimariy*.

PROFESAR {[act.] [soc.]} (ejercer {pública-mente una ciencia o arte}), *riqsiy* (*allin riqsiy*); [gen.] (ejercer, tener), *kay* (*kay* {+ -pi}); {[part.] [psiq.]} {afecto} (querer), *munay*; [±sex.] {amor idílico}, *wayllukuy*; {[int.] [rel.]} {en la fe} (creer), *iñiy*; <caus.> [ens.] «±us.» (enseñar), *yachachiy*; <intr.> (entrar {en un convento}), *kunbintuman haykuy*; «fig.» (abrazar), *winakuy* // **PROFESA** [cult.] {inca} (virgen {del sol}), *t'alla* / **PROFESO** [res.] (que ha profesado), *kunbintuman haykusqa*; «fig.» (creyente), *iñiq* // **PROFESIÓN** [±proc.] (acción {de profesar}), *kay* (*kay* {+ -pi}); [rel.] (abrazo, confesión), *kunbintuman haykuy*; [abstr.] {de fe} (creencia), *iñiy*; [±concr.] (empleo), *llank'ana*; [±act.] (ejercicio), *kay*; [+cant.] (dominio {del trabajo}), *kamayuy kay* / **PROFESIONAL** (rel.) (de la profesión), *kamayuy*; [hum.] (del que ejerce {la profesión}), *kamayniyuq*; [+ens.] (experto), *yachaq* (*yachaq tukuq*); [+fr.] (que practica {habitualmente una profesión}), *kamayuy kaq*; (sust.) (persona {experta}), *kamayuy* / **PROFESIONALIDAD** [abstr.] (calidad {de profesional}), *kamayuy kay*; (competencia), *kamay* (*kamaynin*) / **PROFESIONALISMO**

[+abstr.] (cultivo {de una actividad, para vivir de ella}), *kamayuy kay* / **PROFESIONALIZAR** {[Caus.] [transf.]} (hacer {profesional}), *kamayuy kachiy* // **PROFESOR** (profe) [ens.] (enseñante), *yachachiq*; [+cant.] (sabio), *hamawt'a* / **PROFESORADO** [col.] (conjunto {de profesores}), *yachachikuna* / **PROFESORAL** (del profesor), *yachachiqa*; [col.] (de los profesores), *yachachiqakuna*.

PROFETA <fem.: profetisa> {[hum.] [rel.]} [+fut.] (adivino {con poderes sobrenaturales}), *watuq*; «cult.» (enviado), *pruphita*; {[rel.] [±fut.]} (vidente), *umu* (*willaq umu*); [cult.] «ant.» (arúspice, augur), *willaq* / **PROFECÍA** [-mat.] (predicción {sobre el futuro}), *watuy* / **PROFÉTICO** (de la profecía), *watuy* // **PROFETISMO** [abstr.] (tendencia {a razonar profetizando}), *watuy munay* / **PROFETIZAR** [efect.] (hacer {profecías}), *watuy* (*watuspa niy*); [±cant.] «cult.» (predecir), *umulliy*; «fig.» (tener {signos}), *unanchay*.

proficiente / proficuo (< provecho).

PROFILAXIS {[med.] fut.]} [pos.] «téc.» (prevención {de la enfermedad}), *ayqikuy* (*unquymanta ayqikuy*; *unquymanta hark'ay*) / **PROFILÁCTICA** [ens.] (ciencia {de la profilaxis}), *unquymanta ayqikuy* (*unquymanta hark'ay*) / **PROFILÁCTICO** (de la profilaxis), *unquymanta ayqikuy*; [sex.] «cult.» (condón), *ch'ullquna* (*ullu ch'ullquna*).

prófugo (< huir).

profundar / profundo / profundamente / profundidad / profundizar / profundizarse (< fondo < hondo).

PROFUSO {[+cant.] [-cont.]} «cult.» (abundante), *chhaychikachaq*; (copioso), *sinchi sinchi*; «coloq.» (nutrido), *askha askha* (*askhallaña*); [-ord.] (prodigado {superflamente}), *anchachasqa*; «fig.» (envalentonado), *sinchichasqa* // **PROFUSIÓN** [±proc.] (abundancia), *askhallaña* (*askhallaña kay*); [+sup.] (derramamiento), *p'uqchikuy* (*p'uqchiy*); [+abstr.] (prodigalidad, superfluidad), *anchakama* (*anchakama kay*); «fig.» (exceso), *sinchikama* (*sinchikama kay*).

progenie / progenitor / progenitura (< gen).

PROGIMNASMA [gram.] (ensayo {que se hace, antes de un discurso}), *yachanayay*; «cult.» (probatura), *yanaychay*.

PROGNATO [df.] (de mandíbulas {salientes}), *k'akisapa* (*k'ahichu*); «coloq.» (quijarudo), *qhaqllisapa*; «fig., fam.» (loro), *uritu*. V. mandíbula // **PROGNATISMO** [±abstr.] (calidad {de prognato}), *k'akisapa kay*.

PROGNE [anim.] «poét.» (golondrina), *sirwana*.

prognosis (< gnosis).

PROGRAMAR {[act.] [pte. → fut.]} (determinar {la sucesión y la división en partes de lo que se va a hacer}), *ima ruway* (*imaynata ruway*); [+abstr.] (idear {acciones para conseguir unos objetivos}), *ima ruway*; [part.] {una máquina} (preparar {por anticipado}), *ima purichiy*; [+téc.] {un ordenador} (diseñar {programas de funcionamiento}), *ima purichiy*. V. -grama // **PROGRAMA** {[±concr.] [col.]} (aviso {público de actividades}), *willakuy*; {[fut.] [±abstr.]} (declaración {de actividades futuras}), *ruwana*; (tema {de un discurso}), *ruwana*; [ens.] (conjunto {de temas a estudiar, con bibliografía e inserción del método de evaluación}), *ruwana qillqa*; [1] {de un ordenador}, *ruwana*; [comun.] (unidad {en serie de radio o televisión}), *rimay*; [ens.] (unidad {temática}), *ruway* / **PROGRAMACIÓN** [±proc.] (acción {de programar}), *ima ruway*; {[comun.] [col.]} (conjunto {de programas}), *ruwanakuna* / **PROGRAMADOR** [+Ag.] (que programa), *ruwaq*; (+sust.) [ind.] (aparato {automático de programación de una máquina}), *ruwakuq*.

PROGRESAR {[mov.] [pos.]} (avanzar {en una materia}), *usqhaykuy*; [>] «coloq.» (mejorar), *allinyay*; {[gen.] [->]} «fig.» (ir), *puriy*; [com.] {en los negocios}, *puririy*; [+cant.] «+cult.» {para acabar}, *usachiy* (*usachay*); [part.] (adelantar {en el estudio o trabajo}, *allin riy*; [hum.] (desarrollarse {sin menoscabo}, *phallipay*; (suceder), *t'ikay*; [psiq.] {socialmente}, *hatariy*; [soc.] (desarrollarse), *miraykuy*; [mat.] «±us.» (ir {hacia delante}), *ñawpariy* / **PROGRESO** [proc.] (adelanto), *usqhaykuy*; «coloq.» (avance), *puririy*; [+cant.] (logro), *usachiy* (*usachay*); [+t.] (gradación), *pata pata* // **PROGRESIÓN** [±proc.] (acción {de

avanzar alguna cosa}), *allin puriy*; [núm.] {numérica} (sucesión {con arreglo a pautas de cálculo constantes}), *qatiy yapana*; [concr.] (avance), *pata pata* / **PROGRESISMO** [abstr.] (ideas o doctrinas {de progreso social}), *ñawpaq hina kay*; «fam.» (def*), *musuq kawsay puririchiy* / **PROGRESISTA** {[hum.] [+soc.]} (persona {que desea el cambio social}), *ñawpaq hina kaq*; [+act.] «fam.» (def*) (quien hace {avanzar a una vina nueva}), *musuq kawsay puririchiq* / **PROGRESIVO** {[>] [-lib.]} (que avanza), *usqhachikuq*; «[+cant.] ±cult.» (evolucionado), *usachikuq*; [-t.] «fam.» (acelerado), *ratu tukukuq*; [pos.] (positivo), *allin puriq*; [±dir.] (que favorece {el progreso}), *allin purichiq* / **PROGRESIVAMENTE** [±cant.] (poco a poco), *pisi pisi-manta*; [-t.] «fam.» (por momentos), *ratu ratulla*.

PROHIBIR {[act.] [»E.]} [neg.] «apel.» (hacer {que algo no suceda}), *amatay*; [+neg.] {por castigo} (condenar), *wanachiy*; [+t.] «coloq.» (vetar), *t'aqapay*; [∅] «fig.» (anular), *mich'ay*; [<cant.] «fig., fam.» (quitar), *hark'ay*; [+f.] «cult.» (reprimir), *amatay*; [Caus.] «±us.» (hacer {que no se haga}), *ama niy*; [gen.] {no sea} (impedir), *ama {+ v.}*; «fig.» (excluir), *mana munay*; [fís.] «±apel.» {apostándose en un lugar}, *sayapayay*; «ant.», *ama niy*; (cat*) (adv.), *amapuni* / **PROHIBICIÓN** [±proc.] (acción {de prohibir}), *amatay* / **PROHIBITIVO** {[lib.] [±dir.]} (que prohíbe), *amataq*; {[±act.] [Benef.]} «fig.» (muy {caro}), *khaychikachaq*; <gram.>, *mana {-chikuq}* / **PROHIBITORIO** {[±act.] [Benef.]} (que se hace {para prohibir}), *amatanapaq*; «coloq.» (excluyente), *hark'anapaq*.

prohijar / prohijado / prohijación / prohijador (< hija < hijo).

prohombre (< hombre).

PROÍIS (proíz) [mar.] (amarra {en tierra, para la embarcación}), *watana* (*wanp'u watana*).

PRÓJIMA <fem.> [sex.] «vulg.» (mujer {de la vida}), *ch'aran qara*; «fam.» <del marido> (esposa, parienta), *warmi* / **PRÓJIMO** {[soc.] [gen.]} (semejante {en la solidaridad}), *masi*; [+cant.] (compañero), *runa masi* / **EL PRÓJIMO, CONTRA UNA ESQUINA** (para san

propio que es buen santo) (fr.) [-soc.] «expr.» <crítica> (no hay que ser {egoísta}), *pay pay-llapaq*. V. próximo.

PROLACIÓN [gram.] (movimiento {a lo largo o a través de un objeto}), *purinnin* (*purinninta*) / **PROLATIVO** [gram.] (de la prolación), *kaq* {+*-nta*}; (prep.) [Prol.] (por), *-nta*; (sust.) (caso {de la extensión continuada}), *mast'arichiq*.

PROLAPSO [pat.] «cult.» (caída {de una víscera}), *wiqti*.

PROLE {[hum.] [col.]} [+fut.] (descendencia), *wawakuna*; {[part.]} [fut.]} {de varón}, *churi*; [gen.] «fig., fam.» (personas {relacionadas}), *sust.* {+*-ntin*}; [±cont.], *sust.* {+*-kuna*} / **PROLETARIO** [soc.] (persona {con prole y sin bienes}), *wakcha runa*; [-com.] «fam.» (pobre), *mana kaqniyuq*; [ind.] (obrero), *llank'aq* (*llank'aq runa*) / **PROLETARIADO** [col.] (conjunto {de la gente obrera}), *llank'aqkuna* // **PROLIFERAR** {[+cant.] [=]} [±anim.] «cult.» (reproducirse {en formas similares}), *miray*; [-ord.] (extenderse {sin orden}), *purunyay* (*puruykuy*); [mat.] (extenderse), *mast'arikuy*; {[mult.]} [±mat.]} (multiplicarse {de manera abundante}), *mirachikuy* / **PROLIFERACIÓN** [±proc.] (acción {de proliferarse}), *mirachikuy*; «coloq.» (extenderse), *askhachakuy*; [+anim.] (incubación), *kamakuy*; [+cant.] (aumento), *miray* / **PROLÍFERO** {[hum.]} [±neg.]} «coloq.» (multiplicador), *mirachikuq* / **PROLÍFICO** {[±hum.]} [±pos.]} (que engendra), *mirachiq*; [efect.] «cult.» (creador), *kamakuy*; [mult.] «coloq.» (multiplicador), *miraq*.

PROLEGÓMENOS ÷(prolegómeno) {[±mat.]} [-t.]} «cult.» (tratado {al principio de una obra}), *qallariynin*; «fig.» (preparativos {de una idea}), *yuyay huñuy*.

PROLEPSIS {[gram.]} [pte.]} {[fut.]} [R.]} (anticipación {de la objeción que podría hacerse}), *ñawpaykukuy*; {[fut.]} [E.]} (conocimiento {anticipado}), *watupakuy*.

proletario / proletariado // proliferar / proliferación / prolífero / prolífico (< prole).

PROLIJO {[t.]} [>]} (largo {en exceso}), *mana hay'aq tukuyuq*; [neg.] (impertinente), *phi-ñachikuq*; [pos.] (\$) (esmerado {en lo que

hace}), *allin qhawariq*; [+cant.] «coloq.» (detallista), *tukuy qhawaaq* / **PROLIJEAR** {[proc.]} [compl.]} (extenderse {en prolijidades}), *unaykachay* / **PROLIJIDAD** {[abstr.]} [+cant.]} (detalle {excesivo en la narración o descripción}), *unaykachay*; (dificultad), *sasachakuy*.

PROLOGAR {[±mat.]} [ens.]} (escribir {un prólogo}), *qallariy qillqay* // **PRÓLOGO** {[ord.]} [1.]} (principio {de un escrito donde se cuentan aspectos generales del mismo}), *qallariy* (*qallariy qillqa*); [gen.] «fig.» (exordio, principio), *ñawpaq* / **PROLOGUISTA** [hum.] (autor {del prólogo}), *qallariy qillqaq*.

prolongar / prolongado / prolongable / prolongación / prolongador / prolongamiento (< luengo).

PROLOQUIO [fil.] «cult.» (proposición, sentencia), *niy*.

promediar / promedio (< mediar).

promesa. V. prometer.

PROMETER {[soc.]} [fut.]} «comis.» (obligarse {de palabra, a algo}), *niy* {+*-puni*} (*niy* {+*-punin*}); [+cant.] «fam.» (asegurar), *prumitiy*; [+fut.] (decir {para el futuro}), *niy* {+ *fut.*} (*niy*); [soc.] «coloq.» (dar {palabra}), *simi niy*; [+act.] (hacer {querer}), *munachiy*; [+pos.] (ofertar), *munachikuy*; «+ref.» [+f.] (decir {con certeza}), *niy* {+*-punin*}; «fam.» (afirmar), *niy*; «pragm.» (enfaticar {para el futuro}), *-puni* {+ *fut.*}; «ant.» {de palabra}, *simin niy*; <caus.> [-mat.] (hacer {deducir}), *rikukuy*; [pdo.] {«+ref.», «±vulg.»} (asegurar), *chiqan niy*. V. meter / **PROMETER Y NO CUMPLIR** (fr.) <gram.> (no hacer), *v_x* {+*v_x* +*nitaq*} / **PROMETERSE** [psíqu.] (esperar {alcanzar}), *suyakuy*; [rel.] (ofrecerse {al culto divino}), *qukuy*; <rec.> (darse {palabra de casamiento}), *munanakuy*; [pte.] «coloq.» (darse), *qukunakuy*; [+t.] «cult.» (jurarse {fidelidad}), *yanasanakuy* (*yanasakuy*) / **PROMETÉRSE-LAS FELICES** (fr.) «fam.» [pos.] (tener {esperanza, con poco fundamento}), *yanqa suyakuy* / **PROMETIDO** (part.) (dicho), *nisqa* (*chiqan nisqa*); (sust.) [res.] (persona {que hace promesa de casarse}), *simi niq*; [-t.] (novio), *yana* // **PROMESA** [proc.] (acción {de prometer}), *nisqa* (*simi nisqa*); [±res.] (prometimiento),

niy {+ *-puni*}; (propuesta {de algo futuro si se cumplen ciertas condiciones}), *munachikuy*; [gen.] «fam.» (palabra), *niy* (*niykuy*); [rel.] {religiosa} (voto), *arí niy*; «ant.» {matrimonial} (esponsales), *simiypi nisqa* (*simiypin nisqa*); [±pte.] «fig.» (augurio {positivo}), *allin watuy* (*kusi simi*) // **PROMETEDOR** [+Ag.] (que promete), *munanachiq*; [±mat.] (halagüeño), *munachikuq* // **PROMISIÓN** [abstr.] (promesa {de hacer algo fijado de antemano}), *munachikuy* / **PROMISORIO** {[Benef.] [-act.]} (que encierra {una promesa}), *munanapaq* // **COMPROMETER** {[hum.] - [-mat.] - [hum.]} [3] «comis.» (poner {dos personas algo en manos de un tercero}), *ruwachiy*; {[hum.] - [hum.]} [2] «apel.» (empujar {a algo}), *tanqaykuy*; «ref.» {a alguien} (hacer {responsable}), *tunpaykuy*; [+act.] (acusar), *tunpachiy*; [±2] (hablar {de alguien}), *rimay*; {[hum.] - [hum.]} {a amigos para un trabajo} (contratar), *mink'ay*; {a la fiesta}, *hurq'ay* / **COMPROMETERSE** {[soc.] [pos.]} (aceptar {el compromiso}), *huñiy*; [gen.] «coloq.» (garantizar), *niy*; «fam.» (asegurar), *kunprumitikuy*; «cult.» (compartir), *wakiy*; [part.] {en la fiesta} (participar), *hurq'ay*; [part.] {como cargo, para la fiesta del año siguiente}, *inqinay*; [gen.] (apalabrar {cosas}), *arí niy* / **COMPROMETIDO** [+res.] (con compromiso), *yanayuq* // **COMPROMISO** [abstr.] «comis.» (obligación {contraída}), *ruwana*; [-mat.] {de palabra}, *rimasqa*; [abstr.] (palabra {dada}), *rimay*; [der.] (contrato, voto), *munaynin*; [soc.] {amistoso}, *mink'a*; ¶ [sex.] «euf.» (concubinato), *sirwinakuy*; {[psiq.] [gen.]} (dificultad), *mana allin*; ¶ [±mat.] (pedido {para las fiestas}), *hurq'a* / **COMPROMISARIO** {[hum.] [adm.]} (persona {en quien se delega públicamente}), *kamachikuq*.

prominente/ prominencia (s.v. eminente).

PROMISCUAR {[act.] [≠]} «fig.» (participar {en cosas heterogéneas}), *mich'ukuy*; [rel.] «±us.» (comer {en cuaresma lo que se prohíbe}), *aychata mikhuy* (*mana kayninpi aycha mikhuy*) / **PROMISCUO** {[mat.] [--ord.]} «cult.» (mezclado {de modo indiferente}), *mich'u*; [sex.] «fam.» (de relaciones {sexuales diferentes}), *waqllisqa*; {[abstr.] [gram.]} (con dos o más {sentidos}), *askha niq* (*askha niq*

simiyuq; *askha niq simiyuq kaq*) // **PROMISCUIDAD** [abstr.] (calidad {de promiscuo}), *mich'ukuy*; [sex.] {en el sexo}, *tawqanakuy*.

promisión / promisorio (< prometer).

promocionar / promoción (< promover).

PROMONTORIO {[geogr.] [+vert.]} [+sup.] (saliente {elevado de la costa}), *qaqa*; [gen.] {del suelo}, *muqhu*; [+vol.] [±cant.]} «fig.» (bulto {grande, que produce estorbo}), *wapu* (*wapu q'ipi*); [±mov.] {móvil}, *chakana*.

PROMOVER {[mat.] [+f.]} [fut.] (impulsar), *kallpachay*; (suscitar), *ruwariy*; «fig.» (convencer), *rikhurichiy*; [-t.] (iniciar {algo con el fin de que llegue a buen fin}), *qallariy* (*qallarikuy*); {[mat.] [adm.]} {en el empleo a alguien}, (ascender), *wicharqay*; [psiq.] (tomar {la iniciativa}), *wichachiy*; <gram.> (causar), *-chi*. V. mover / **PROMOCIÓN** [fis.] (impulso), *kallpachay*; [-mat.] (mejora {de las condiciones}), *wichachiy*; [-t.] (comienzo {de una mejora}), *qallariy*; [+vert.] «fig.» (ascenso), *wichay*; [±proc.] [com.]} (acción {de promocionar}), *wicharqay*; [adm.] [col.]} (grupo {de personas que han llegado juntos a un empleo}), *lluqsiqkuna*; «coloq.» (hornada), *prumusiyun* // **PROMOCIONAR** {[caus.] [+com.]} (hacer {que valga más}), *willachiy* / **PROMOTOR** ÷(promovedor) [+Ag.] (que promueve), *ruwariq*.

PROMULGAR {[der.] [+cant.]} «cult.» (publicar {solemnemente}), *kamay*; {[gen.] [soc.]} «fig.» (propagar {entre la gente}), *mast'ariy* / **PROMULGADO** (part.) (publicado), *kamasqa* // **PROMULGACIÓN** [±proc.] {de la ley} (declaración), *kamay* / **PROMULGADOR** [+Ag.] (que promulga), *kamaq*.

PRONO {[post.] [horiz.]} [neg.] (echado {sobre el vientre}), *thallaq*; «fig.» (encogido), *k'umuq*; (adv.) [±vert.] (inclinado {en extremo sobre algo}), *thallanpa*; «coloq.» (de bruces), *qhasqunpamanta* // **PRONACIÓN** {[mov.] [curv.]} (giro {de la mano, presentando el dorso}), *t'ikraykuy*; «fig.» (vuelta), *kutiriy*.

pronombre / pronominal (< nombre < nombrar).

PRONOSTICAR {[fut.] [±cant.]} (presagiar {por indicios}), *watuykachay*; [part.] {buena suer-

te} (anunciar), *quyllurchay*; «fam.» (decir), *niy* {+ fut.} / **PRONÓSTICO** ÷(pronosticación) [proc.] (acción {de pronosticar}), *watuy* (*watuykachay*); [-mat.] (interpretación), *unancha*; (evaluación {de un mal}), *qhaway* (*qhawaspa niy*) / **PRONOSTICADOR** [+Ag.] (que pronostica), *watuq*.

PRONTO (adv.) [-t.] (enseguida), *chaylla*; [±t.] (al ratito), *ratuylla* (*tuylla*); (con tiempo {de sobra}), *usqaylla* (*ratulla*); (adj.) (acelerado), *usqha*; (rápido), *llukulla*; (breve), *llullmi*; (puntual), *usqhaylla*; [+act.] (activador ¶), *usqhachiq*; [hum.] (libre), *qasi*; (dispuesto {para hacer algo}), *kamarikuq*; (sust.) [psíqu.] (decisión {repentina}), *qunqayllamanta* {+ v.}; [+f.] «fig., fam.» (ataque), *sayay*; [-mat.] «fam.» (ataque {de algún mal}), *t'uku*; [-f.] «coloq.» (*desmayo*), *yuyay chinkay* / **DE PRONTO** (fr. adv.) [-t.] (a las primeras de cambio), *hinamanta*. V. de repente / **HASTA PRONTO** «pragm.» <al despedirse> (hasta que nos vemos, que sea pronto), *askamalla*; «fam.» (hasta luego, hasta más ver), *chaymantakama* / **MÁS PRONTO QUE TARDE** (fr. adv.) {[fut.] [±t.]} (sin tardar {mucho}), *mana watapaqchu kunanpaq* / **TAN PRONTO COMO** <gram.> (conj. temp.) {[=} [-t.]], *-lla* // **PRONTITUD** [±abstr.] (rapidez), *usqhakuy*; [concr.] (prisa), *usqha*; [psíqu.] «fam.» (diligencia), *makilla kay* / **PRONTUARIO** [mat.] «cult.» (agenda), *tapuna*; ¶ [mil.] (célula {policial de los delitos cometidos}), *hucha qillqanakuna* // **APRONTAR** {[fut.] [-t.]} (prevenir), *usqhay*; {[+act.] [-t.]} (disponer), *uskhachiy*; [±pte.] (adelantar), *ñawpachiy* // **APRONTAMIENTO** [±res.] (efecto {de aprontar}), *usqhay*.

prónuba (< núbil < novia).

pronunciar / pronunciarse / pronunciable / pronunciado / pronunciación / pronunciamiento (< nuncio).

PROPAGAR [efect.] [+cant.] (multiplicar), *mirachiy*; [+vol.] (hacer {llegar}), *chayachiy*; [+espac.] «fig.» (dilatarse, extender), *mast'ariy*; [comun.] (transmitir), *willachiy*; [abstr.] {el conocimiento} (enseñar), *yachachiy* / **PROPAGARSE** [±mat.] (extenderse), *mast'ay*; [mult.] (multiplicarse), *miray*; [±cont.] (dise-

minarse), *ch'iqiy* (*ch'iqiriy*); [pat.] {la sarna}, *khikiy*; [fis.] «coloq.» (cundir), *apariy*; «fig.» (crecer {en el espacio}), *wiñariy*; {[part.] [sens.]} {la luz}, *mast'arikuy*; [olf.] {el mal olor}, *asnariy* // **PROPAGACIÓN** [±proc.] (proliferación), *mirachiy* // **PROPAGANDA** {[Caus.] [com.] (acción {de dar a conocer, para atraer adeptos}), *willachikuy*; [>com.] «coloq.» (acto {de invitar a comprar o consumir}), *munachikuy*; [+comun.] «fig.» (difusión), *mirachiy*; [concr.] (medios {para dar a conocer los productos}), *riqsichikuy*; [+cant.] «fig.» (divulgación), *qhawarichikuy* / **PROPAGANDISTA** [hum.] (persona {que hace propaganda}), *riqsichikuq* (*qhawarichikuq*) / **PROPAGANDÍSTICO** [Abl.] (de la propaganda), *riqsichikuqmanta* / **PROPAGATIVO** {[±dir.] [±act.]} (que tiene la capacidad {de propagar}), *mast'arinapaq*; [±act.] (multiplicativo), *mirachikuq*.

PROPALAR {[mat.] [neg.]} «cult.» (difundir {una cosa oculta}), *ch'iqichiy*; «coloq.» (pregonar), *willaykachay*; [-dist.] (manifestar), *uyaychay*; [+neg.] (divulgar {secretos}), *rimariy*; [der.] (delatar), *willarqariy* / **PROPALADOR** [+Ag.] (que propala), *ch'iqichiy*.

PROPANO [ind.] (derivado {gaseoso del petróleo, para usos industriales y familiares}), *prupanu*.

proparoxítoto (< tono).

propasar / propasarse (< pasar).

PROPEDÉUTICA «cult.» {[ens.] [-t.]} [gen.] (enseñanza {preparatoria}), *yachachina* (*ñawpaq yachachina*) / **PROPEDÉUTICO** [Gen.] (de la propedéutica), *yachachina* (*ñawpaq yachachina*).

PROPENDER {[psíqu.] [->]} (inclinarse {hacia algo}), *yachakuy* (*yachay* {+ inf.}); [+cant.] «fig.» (importar), *qukuy*. V. pender / **PROPENSIÓN** [±abstr.] (tendencia), *yachay* (*yachasqa*); [psíqu.] «fig., fam.» (afición), *sunqu* (*sunqu kay*); [pat.] «técnc.» {a la enfermedad} (diátesis), *munana kay* / **PROPENSO** [±fis.] (predispuesto {a algo}), *munanan*; «fig., fam.» (adicto), *hap'inan*; [part.] {al llanto}, *qhullaq sunqu*; [psíqu.] «fig.» (tendente), *munapayaq*; [neg.] {al enfado}, *phiñarikuqlla*;

[+res.] (apegado), *yachasqa*; <gram.> «desid.» (inclinado {a algo}), *-naya*; {[±pte.] [+fr.]} *-paya*.

PROPICIAR {[abstr.] → [efect.]} [pos.] «fig.» (favorecer {que se haga algo}), *yanapay*; [afect.] «fam.» (demostrar), *qhawarichiy*; {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (aplacar {la ira de alguien}), *thasnuy* (*sunqu thasnuy*); <caus.> [±sex.] {el amor} (hacer {quererse}), *muna-nachikuy* / **PROPICIACIÓN** {[±proc.] [rel.]} «+cult.» {de dios} (sacrificio), *haywarikuy* / **PROPICIO** [hum.] (inclinado {a hacer un bien}), *sumaq kaq*; [-mat.] (favorable {a que se logre algo}), *allin kana*; [cult.] «ant.», *wallpaq* / **PROPICIATORIO** [Benef.] (que hace propicio), *allin kanapaq*; (sust.) {[rel.] [col.]} (conjunto {de medios físicos para hacer propicia a la divinidad: imágenes, reliquias, santos, templo...}), *apuy yuyachinan*; [-cant.] (facilitador), *apay kaynin*; [part.] «cult.» (reclinatorio), *qunqurikuna* (*qunqurikunapaq*).

PROPIO {[poses.] [gen.]} (perteneciente {a uno}), *kaq* (*kaqqi*); [+cant.] (peculiar), *kaq* (*kaqnin*, *kaqpuni*); [±cant.] (adecuado, conveniente), *kaq*; (justo), *chanin*; (heredado), *apay*; «fig.» (natural, suyo), *chiqaq*; [gram.] (individual), *kaq*; [rl.] (no figurado), *kaq*; (con nombre {individual}), *sutiyuq*; [+] «pragm.» (mismo), *-n*, *-mi*; (sust.) [hum.] (persona {que se envía con un recado}), *chaski*; [gen.] «fam.» (recadero), *prupiyu* (*prupiw*); [mat.] (heredad {pública de una ciudad}), *kaqnin* / **PARA SAN PROPIO, QUE ES BUEN SANTO** (fr.) [-soc.] «expr.» <recriminación> (el egoísta {sólo piensa en él}), *payllallapaq*; (fr. adj.), *pay tukusqa* // **PROPIEDAD** [±ffs.] (hacienda), *kaqqi* (*qaqi*); (heredad), *kaqnin*; [abstr.] (atributo, cualidad {esencial}), *kay*; «fam.» {de alguien} (lo suyo), *payqa*; {mía} (lo mío), *nuqaqpa*; {tuya} (lo tuyo), *qanpaqpa*; [part.] (rigor), *chanin*; [±mat.] «fig.» (semejanza {perfecta}), *kasqan kay* (*kikin kay*) / **PROPIETARIO** [poses.] (dueño), *kaq-niyuq*; [part.] {de una casa}, *wasiyuq*; [gen.] <gram.>, *-yuq*; [-mat.] (empleado {con puesto en propiedad}), *istaduaq llank'aaq* (*istadupaq llank'aaq*) // **APROPIAR** [afect.] (hacer {propio}), *k'apaq niy* / **APROPIARSE** [proc.] (acomodarse {a las circunstancias}), *k'apa-*

qkuy; [+fr.] (acostumbrarse), *yachakuy*; {[+Ag.] [+poses.]} (adueñarse), *hap'ikuy*; [-t.] {con antelación} (apoderarse), *chapakuy*; [part.] {de un terreno de nadie} (adueñarse), *chapay₂*; [hum.] {de la personalidad de otra persona} (usurpar), *kikinpachakuy* / **APROPIABLE** [±v.] «cult.» (que alguien {puede apropiarse de ello}), *hap'ikuna* // **APROPIADO** [pos.] (correcto), *chanin*; [t.] (pertinente), *allin rimaq*; «cult.» (ad hoc), *chayaqqin* // **INAPROPIADO** [neg.] (incorrecto), *mana ruwana*; {de ver}, *mana qhawana*; (que no viene {al caso}), *mana allin rimaq* / **APROPIACIÓN** [±proc.] (acción {de apropiarse}), *hap'ikuy*; [±concr.] {de un terreno sin dueño}, *chapa* // **DESAPROPIAR** {[afect.] [-poses.]} (quitar {la propiedad tenida}), *qichurqay* / **DESAPROPIABLE** [±v.] (\$) (que puede {cambiar de propietario}), *kutichinalla* / **DESAPROPIACIÓN** [±proc.] (acción {de desapropiar}), *qichurqay* // **DESAPROPIAR** {[Caus.] [-poses.]} (quitar {lo propio}), *qichuy* / **EXPROPIAR** {[adm.] [±neg.]} [±pos.] (obligar {a dejar al dueño, pagándole una indemnización}), *qichuy* // **EXPROPIACIÓN** [±proc.] (requisa), *qichuy* // **IMPROPIO** {[neg.] [≠]} (que no es {propio}), *mana chanin*; [gen.] (indebido), *mana kaq*; [±soc.] «cult.» (inconveniente), *mat'u*; «coloq.» (ajeno), *mana tupaq* / **IMPROPIEDAD** [abstr.] (inconveniencia), *mat'u* (*mat'uy*) // **REPROPIARSE** {[+fr.] [anim.]} [neg.] (resistirse {a obedecer}), *chuchupakuy*; {[hum.] [+act.]} [neg.] (contradecir, impugnar), *sayapakuy*.

PROPILEO (peristilo) [a.] «téc.» (vestíbulo {de un templo, con columnas}), *punkurawi*; [gen.] «coloq.» (entrada), *saywana*; [+sup.] (def*) (altozano), *saywayuq punku hawana*.

PROPINAR {[±mat.] [+f.]} [neg.] (pegar {un golpe}), *taqarqay*; [++f.] «coloq.» (atizar), *maqay*; [gen.] «fam.» (dar), *daliy* // **PROPINA** {[com.] [>]} [gen.] (dinero {que se da graciosamente, sobre el precio convenido}), *yapa*; [part.] (adehala {en la compra}), *wikch'upa*.

PROPINCULO [-dist.] «cult.» (próximo), *sispa* // **PROPINCUIDAD** [abstr.] «+cult.» (cerca-nía), *sispa kay* // **APROPINCUARSE** {[proc.] [-dist.]} «±us.» (acercarse), *sispay*.

PROPÓLEOS (tanque₂) {[mat.] [anim.]} (sustancia {de cera, para tapar las celdas del panal}), *mapa*.

proponer / proponerse (< poner).

PROPORCIONAR {[±dir.] [R.]} (poner {a disposición de alguien lo que necesita}), *quy*; [+dir.] (ceder, dar), *quy*; «fig.» (deparar), *k'anchariy*; {[fut.] [E.]} «fig.» (hacer {querer}), *munachiy*; [ord.] (poner {en disposición las cosas, para que sirvan para un fin}), *ruwapuy*; [int.] (dar {proporción, en sus partes}), *tupachiy* / **PROPORCIONARSE** {[proc.] [pos.]} (buscarse), *maskhay*; [pte.] «fig.» (encontrarse), *tariy* / **PROPORCIONADO** {[fig.] [int.]} [pos.] (con proporciones adecuadas), *k'apaq*; [±sól.] (en la proporción {justa}), *allin tupasqa*; [±mat.] (ajustado), *chanin*; [ext.] [±dir.] (suministrado), *qpusqa*; [+dir.] (dado), *qusqa* // **PROPORCIÓN** {[±concr.] [int.]} (conformidad {entre las partes}), *tupachikuy*; [+pos.] «cult.» (armonía), *chaninchay*; [gen.] [abstr.]} (ser), *kaynin*; [=] (simetría), *kaq (kaqmi)*; [núm.] (escala), *chaninnin*; [±abstr.] (criterio), *chanin*; (conveniencia), *allin tupay*; «fig., fam.» (disposición), *munachiy*; [fís.] (tamaño), *sayaynin*; [vert.] {en vertical} (talle), *sayaynin*; [part.] [núm.]} (porcentaje), *tupay*; (igualdad {de dos razones}), *kasqa* / **EN PROPORCIÓN** (fr. adv.) [mod.] (con arreglo {a lo que debe ser}), *tupaq* / **PROPORCIONAL** (rel.) (de la proporción), *kaq*; [núm.] (correspondiente {en cantidad}), *kasqa kaq*; [=] (justo), *chanin* // **DESPROPORCIONAR** {[proc.] [≠]} (quitar {proporción}), *mana chaninchay*; [±act.] (sacar {de regla y medida}), *mana chanin kay* / **DESPROPORCIONADO** [>cant.] (incalculable), *mana chanin*; [<cant.] {por pequeño}, *sit'i* // **DESPROPORCIÓN** [≠] (desajuste {en el tamaño de las partes}), *mana chanin kay*.

propuesta / propuesto // proposición / propósito (< proponer < poner).

propugnar / propugnáculo / propugnador (< pugnar).

propulsar / propulsión / propulsor (< pulsar).

prorrata / prorratar / prorrato (< rata₂).

PRORROGAR {[+fut.] [det.]} (dilatarse {en el tiempo}), *unaykachiy*; [±det.] «coloq.» (re-

trasar), *qhipanchay*; [com.] {un plazo}, *qhipay*; [++fut.] (suspender), *saqiy*; [±cant.] (aplazar), *qulluchiy*; <gram.> [-det.] «fig.» (continuar {en el tiempo}), *-raq {+ v.}* / **PRORROGABLE** {[+t.] [fut.]} (que puede {prorrogarse}), *unaychana*; «fam.» (aplazable), *saqiy atina* / **PRÓRROGA** ÷(prorrogación) [+t.] (continuación {por un tiempo determinado}), *unaykachiy*; [j.] {deportiva}, *yapana*; [+det.] (plazo), *qhipay*; [mil.] [±res.]} (aplazamiento, retraso), *qhipanchakuy*; {con suspensión de la actividad}, *qulluchiy*; <gram.>, *-raq {+ v.}* / **PRORROGATIVO** [Benef.] (para prorrogar), *qhipanchanapaq*; «cult.» (positivo), *unaykachinapaq* // **IMPRORROGABLE** [neg.] fut.]} [fr.] (que no se puede {prorrogar}), *mana qhipanchana*; [±fr.] (inaplazable), *mana unaychana*.

prorrumpir (< romper).

PROSA [gram.] (forma {natural de expresión del lenguaje}), *qillqay*; «fam.» *prusa*; {[+cant.] [neg.]} «fig., fam.» (demasia {de palabras}), *laqlay*; [abstr.] «fig.» (aspecto {que se opone al ideal de perfección}), *pasaq (pasaqlla)*; ¶ [-soc.] «fam.» (importancia {que alguien se da}), *qukuy*; [abstr.] (vaguedad₂), *aknalla kay* / **PROSADOR** {[Ag.] [neg.]} «fig., fam.» (hablador {impertinente}), *laqlaq* / **PROSAICO** {[hum.] [neg.]} «fig.» (carente {de ideal}), *pasaq (pasaqlla)*; [-mat.] «fig.» (insulso, vulgar), *yanqa*; [=] «±us.» (propio {de la prosa}), *qillqaylla* / **PROSAÍSMO** {[±abstr.] [-a.]} (defecto {de la obra en verso, por falta de armonía y ritmo}), *yanqa harawiy*; [gen.] «fig.» (insulsez, trivialidad), *yanqa kay*; [abstr.] «fig.» (calidad {de trivial o vulgar}), *q'ayma kay* // **PROSIFICAR** [transf.] (convertir {en prosa, los versos}), *qillqaylla tukuchiy* // **PROSIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de prosificar}), *qillqaylla tukuchiy* // **PROSISTA** ÷(prosador) [a.] (escritor {en prosa}), *qillqay*.

PROSAPIA {[par.] [++t.]} «cult.» (ascendencia {de una persona}), *wiñay*.

PROSCENIO {[loc.] [a.]} «téc.» (escenario), *qhawarikuna pata*; [+cant.] «fig.» (teatro), *aranwa*.

PROSCRIBIR {[soc.] [neg.]} [+dist.] «cult.» (echar {a uno de su patria por ideas políti-

cas}}, *wich'uy*; «coloq.» (expulsar), *qarquy*; [abstr.] {una costumbre} (desusar), *qulluchiy*. V. escribir / **PROSCRIPCIÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de proscribir}), *wich'uy* / **PROSCRITO** (part.) (echado), *wich'usqa*; ÷(proscrito) (adj.) (desterrado), *qarquusqa*.

prosecretario (< secretario).

PROSEGUIR (< seguir).

PROSÉLITO {[hum.] [rel.]} (converso), *kutiriq*; (creyente), *iñiq*; [soc.] «fig.» (defensor), *q'imiq* // **PROSELITISMO** [±abstr.] (celo {en ganar adeptos a una causa}), *huñichikuy*.

prosificar (< prosa).

PROSODIA [gram.] (enseñanza {de la pronunciación y acentuación adecuadas}), *allin rimachiy*; [a.] «fig.» (métrica), *harawikuy*.

PROSOGRAFÍA [gram.] «téc. n.» (descripción {física}), *rikch'akuynin*.

PROSOPOPEYA [gram.] «téc. n.» (atribución {de rasgos humanos a los animales}), *runaman tukuy*; [+cant.] «fig.» (afectación), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*).

PROSPECTAR {[geogr.] [±prof.]} «±us.» (examinar {un terreno}), *qhaway* // **PROSPECCIÓN** [±proc.] «téc. n.» (exploración {del subsuelo}), *thapuy*; {[mat.] [+fut.]} (inspección {de posibilidades de mercado}), *qhawariy* (*ñawpaqman qhawariy*) / **PROSPECTIVA** [ens.] (ciencia {del análisis para explorar el futuro}), *watupakuy* / **PROSPECTIVO** [Gen.] (referente {al análisis futuro}), *watupakuq* / **PROSPECTO** [[mat.] [med.]] (instrucciones {escritas de uso de un medicamento}), *qararichiy*; [gen.] «fam.» (instrucciones {de uso}), *qillqa* (*hanpi qillqa*).

PROSPERAR {[proc.] [>pos.]} «cult.» (mejorar), *allinyay*; [±hum.] (desarrollarse {sin menoscabo}), *phallpay* / **PRÓSPERO** [pos.] (favorable, propicio), *allinyuq*; [soc.] «fig.» (floreciente), *miraq*; (c*) «coloq.» (florido), *t'ikaq* // **PROSPERIDAD** [abstr.] (curso {favorable de los negocios}), *allinyay*; «fig.» (florecimiento), *t'ikariy*.

PRÓSTATA < masc. > [corp.] (glándula {rojiza, unida al cuello de la vejiga de la orina y la uretra}), *p'uru ch'añan* / **PROSTÁTICO** (de la

próstata), *p'uru ch'añanpa* / **PROSTATITIS** [pat.] (inflamación {de la próstata}), *p'uru ch'añan punkiy*; «fig.» (infección {de orina}), *hispay p'itiy*.

PROSTERNARSE {[fis.] [post.]} {[+cant.] [»R.]} «cult.» (postrarse {por respeto}), *ullpuykukuy* (*ullpuykuy*); (reverenciar), *k'umuykukuy* (*k'umuykachay*) // **PROSTERNACIÓN** [±proc.] (acción {de prosternarse}), *ullpuykukuy*.

PROSTITUIR {[afect.] [com.]} [sex.] (obligar {a tener relaciones sexuales, a cambio de dinero o favores}), *q'itachay*; [gen.] «fig.» (deshonrar), *map'achay*; [±abstr.] «fig.» (vender {por interés}), *waqllichiy* / **PROSTITUIRSE** [proc.] (venderse {sexualmente}), *map'achakuy*; [part.] {la mujer}, *q'itachakuy*; [adm.] «fig., fam.» {en el empleo}, *waqlliy* / **PROSTÍBULO** {[loc.] [sex.]} (casa {de prostitución}), *raqch'ay wasi* (*raschalla wasi*; *raschallay*); «+cult.» (mancebía), *salla wasi*; «fam.» (*casa {de vicio}*), *ñuki wasi*; «vulg.» (*casa de putas*), *ch'aran qara wasi* // **PROSTITUCIÓN** [±proc.] (ejercicio {de prostituirse}), *map'achakuy*; [+t.] «+cult.» (vida {lasciva}), *ñuki kawsay*; [part.] {de la mujer}, *q'itachakuy* // **PROSTITUTA** < fem. > [hum.] «coloq.» (golfa, mujer {de la calle}, mujerzuela, pécora, pellejo, perra, pingo, polilla ¶, puta, ramera, suripanta, zorra...) (mujer {que se prostituye}), *panpa* (*panpa warmi*); «fig.» (arrabalera), *purun warmi*; «fig., fam.» (mujer {de recambio}), *mit'a warmi*; [cult.] (persona {pública}), *panpay warmi* (*panpay runa*) / **PROSTITUTO** < masc. > [hum.] «neol.» (hombre {que se prostituye}), *purun qhari*.

PROSTITUTA ©: (salida), *aricha*; (cerda, guarra), *china khuchi*; (chola), *chula*; (pelleja), *ch'allqi*; (mojada, suripanta, zorra), *ch'aran qara*; (culo {fácil}), *kachi siki*; (buscona, chivatera ¶), *kalli k'anchay*; (fulana, furcia; pasada), *mankha*; (mujer lujuriosa), *ñuki warmi*; (puta {elegida}), *palla*; (buscona), *pata warmi*; (golfa), *paytu*; (cualquiera, mujer {fácil}), *phasil siki*; (seca), *qacha* (*qacha warmi*); (meretriz), *q'ita* (*k'ita*); (mugrienta), *qhanra*; (patosa), *ranpha*; (cortesana, hetaira), *salla*; «+vulg.» (chusquisa ¶), *siqsi siki*; (pelandus-

ca), *tuqlla warmi*; (ninfómana), *wanarpu*; (pululante), *wakwaña*.

PROTAGONISMO {[abstr.] [soc.]} [±neg.] (os- tentación {del papel principal, al margen de los méritos}), *umallikuy* / **PROTAGONISTA** {[hum.] [+cant.]} [a.] (persona {que tiene en el teatro o el cine el papel principal}), *umalli*; [soc.] «fig.» (cabecilla), *umalli* / **PROTAGONIZAR** [+act.] (representar {el papel más destacado}), *umalliy*.

PRÓTASIS [a.] «téc.» (exposición {del poema dramático, *qallariy*; [gram.] (parte {de la oración que necesita completar su sentido), *hunt'asqa* (*hunt'achinapaq*).

PROTEGER {[soc.] [pos.]} [+act.] «coloq. (am- parar, ayudar), *yanapay* (*yanapakuy*); +[soc.] «fam.» (mirar {por alguien}), *qhaway* (*qhawariy*); [+cant.] «fig., fam.» (abrigar), *hark'aykuy*; [+act.] (resguardar {de un pe- ligro}), *hark'akuy*; [±dir.] (patrocinar), *wa- qaychay*; «fig.» (tutelar), *uqllay*; «fig., fam.» (apadrinar), *padrinay* (*apadrinay*); «cult.» (defender), *amachay*; «+cult.» (cubrir), *in- tuykuy*; [rel.] (amparar), *ullkuy*; {[part.] [fis.]} {de un líquido derramado} (aislar), *mit'ay*; {la piel con manteca}, *lluklluy* / **PROTEGERSE** [proc.] (ampararse), *waqaychakuy*; [indiv.] (cuidar {de sí}), *qhawakuy*; [-vis.] (escon- derse), *pakakuy* / **PROTEGIDO** (part.) (ayu- dado), *yanapasqa*; (adj.) [+pos.] (favorito), *atipasqa*; [part.] (ahijado), *marq'asqa* // **PROTECCIÓN** {[±proc.] [+t.]} (custodia), *wa- qaychay*; [+act.] (ayuda), *yanapay*; [+cant.] (defensa), *amachay* (*amachakuy*); [±cant.] (cuidado), *chanin* (*chanin k'apay*; *k'apay*); «±us.» (amparo), *kay* {+ *-manta*}; [rel.] (pro- videncia), *ullkuy*; [fis.] (coraza), *kirkinchu*; [part.] {de manteca en la piel}, *lluklluy* / **PROTECCIONISMO** (salvaguarda ¶) {[+abs- tr.] [com.]} (doctrina {económica con que se cargan de impuestos los productos extranje- ros}), *yanapaysiy*; «fam.» (tutela), *uqllapakuy* / **PROTECCIONISTA** [hum.] (partidario {del proteccionismo}), *yanapaysiq* / **PROTEC- TOR** [+Ag.] (que protege), *yanapaq*; [-dist.] (cuidador), *qhawaq* (*qhawariq*); [gen.] (auxi- liador), *yanay*; [fis.] (guardián), *hark'aykuq*; [fis.] (vigilante), *qhawariq*; [psiq.] (valedor), *marka*; [+cant.] «coloq.» (que da {la cara

por alguien), *uya churay*; «cult.» (procura- dor), *apuqa*; [der.] (defensor), *amachaq* / **PROTECTORADO** [adm.] (territorio {de so- beranía compartida}), *qhawarikuy*; (lugar {para proteger, con la ayuda prestada}), *ya- napachikuy*; [gen.] (cargo {del protector}), *qhawaq kaq* / **PROTECTORIO** (rel.) (de la protección), *waqaychay*; [Benef.] (para la protección), *waqaychakunapaq*; [-t.] «cult.» (preventorio), *qhawarikunapaq*.

PROTEICO {[fig.] [≠]} (que cambia de formas), *huqnirayman*; [abstr.] {de ideas}, *huq huq- niray* / **PROTEICAMENTE** (de manera {pro- teica}), *huq huqnirayta* // **PROTEÍNA** [biol.] {«téc.» «fam.»} (sustancia {energética de la materia}), *kallpachay mikhuy*, «cult.» {para mejorar}, *alliyachikuq* / **PROTEÍNICO** (rel.) (de la proteína), *allinyachikuq* // **PRÓTIDO** [biol.] (sustancia {fundamental de las célu- las}), *kallpachay mikhuy*.

PROTERVO {[hum.] [neg.]} [+fr.] (perverso), *mi- llapayaq*; «cult.» (proclive), *awcha* // **PRO- TERVIA** ÷(proterviedad) [abstr.] «cult.» (obsti- nación {en la maldad}), *millapayay*; «+cult.» (perversidad), *awchay*.

PRÓTESIS [med.] (dispositivo {artificial que su- ple un órgano}), *pustisu*; [gram.] (adición {de sonidos al principio de la palabra}), *qallari- yninpi yapay* / **PROTÉSICO** (de la prótesis), *pustisu*.

PROTESTAR {[±mat.] [soc.]} {[E.] [neg.]} (expre- sar {la disconformidad}), *mana munay*; [+f.] {contra algo} (alzarse), *sayariy*; [+cant.] {con acciones subversivas}, *hatarikuy*; [part.] {de palabra} (reivindicar), *kutipakuy*; [±cant.] (declarar {las intenciones}), *rimay* (*munas- qan rimay*); <tr.> {una letra} (rechazar {el pago}), *kutichiy*; «coloq.» (rehusar), *mana chaskiy* / **PROTESTANTE** [Ag.] (que protes- ta, con sublevaciones), *sayariq*; [+cant.] {con rebeliones}, *hatarikuq*; [rel.] (partidario {del cristianismo desgajado de la iglesia católi- ca}), *t'aqasqa*; [gen.] (expulsado), *qarqus- qa*; [part.] «fig.» (evangelista), *ibanhilista* / **PROTESTANTISMO** {[+abstr.] [rel.]} (creen- cia {de los protestantes}), *t'aqasqa iñiy* // **PROTESTA** [±abstr.] «expr.» (oposición {con- tra algo}), *kutichiy*; [+cant.] (queja), *sayariy*;

[±act.] «fig.» (negación), *mana munay*; [fut.] (\$) «comis.» (promesa {de ejecución}), *munachikuy* / **PROTESTO** (escrito de protesta), *kutichisqa*.

protético (< prótesis).

prótido. S.v. protéico.

PROTO- [±gram.] (±pref.) [1º] «téc.» (primero), *ñawpaq*.

PROCOLO {[ord.] [+cant.]} (serie {de actos de una ceremonia}), *aknana (akna ruway)*; [+cant.] {de etiqueta} (ceremonial), *huñurinakuy*; [adm.] (conjunto {de documentos}), *qillqakuna (qillqakuna huñuna)*. V. **PROTO-** // **PROTOCOLIZAR** [afect.] (incorporar {al protocolo}), *haykuchiy*.

protohistoria (< historia).

protomártir (< mártir).

PROTÓN {[mat.] [--cant.]} [pos.] (partícula {nuclear del átomo, con carga positiva}), *prutún*.

protónico. V. pretónico (< tono).

prototipo / prototípico (< tipo).

protozoo (< zoo).

PROTRÁCTIL [z.] «téc.» (de la lengua {que sale mucho de la boca, para la caza}), *phawachiq*.

PROTUBERANTE {[±vol.] [+vert.]} (que sobresale {más de lo normal}), *muqhuchakuq*; {de punta o cabeza, el clavo}, *takarayaq* // **PROTUBERANCIA** [+curv.] (prominencia {redondeada}), *muqhuchakuy*; [part.] (coyuntura), *muqu (muqun)*; [+vol.] (bulto), *q'unpu*; [pat.] (quiste), *qhupu (q'unpu, q'upu)*; [±abstr.] (abombamiento), *chichu*.

PROVECTO {[hum.] [++t.]} «cult.» (caduco), *ruku*; [+t.] «coloq.» (maduro {en días}), *yuyaq*; <masc.> [±cant.] (viejo), *machu*; <fem.>, *paya*.

PROVECHO {[mat.] [pos.]} (utilidad {de alguna cosa}), *allin kay*; «coloq.» (beneficio {que se obtiene por algún medio}), *hurquy (allin hurquy)*; [concr.] (en dinero), *qullqichay*; [part.] {para dar de comer}, *mikhuchiy*; [-mat.] (aprovechamiento {en el estudio}), *yachaykuy*; «fam.» (fruto), *prubichu*; [abstr.] (ventaja), *kaqman*; ¶ «pragm.» (buen provecho,

que aproveche) «pragm.» <a la hora de comer> (que siente {bien la comida}), *mikhukuy*; «fam.» (¡que aproveche!), *prubichu!* / **DE PROVECHO** (fr. adj.) [pos.] «coloq.» (válido), *waliq*; [aux.] (útil), *allinraqmi* / **PROVECHOSO** [+v.] (que es {de provecho}), *allin*; (bueno), *kusa kaq*; <caus.> (eficaz), *allin ruwaq* // **PROFICIENTE** [±Ag.] «cult.» (que se va aprovechando {de algo}), *yachaykuq*; [-soc.] (arribista), *atipakuq* / **PROFICUO** [+v.] «cult.» (provechoso, ventajoso), *kusa kaq*; [gen.] «coloq.» (bueno), *allin*; [±fut.] (favorable), *chanin* // **APROVECHAR** {[Benef.] [gen.]} (sacar {provecho}), *yachaykuy*; «coloq.» (servir {para algo}), *allinpaq kay*; «fam.» (sacar tajada), *aprubichay*; «cult.» (retener), *hatalliy*; [part.] {el tiempo} (emplear {con utilidad}), *allin kawsay*; (acelerar), *usqhaykuy*; <refl.> (aprovecharse) «coloq.» (tomar {para sí}), *hap'ipakuy*; <tr.> {algo} (dar {utilidad}), *ruwachiy* // **QUE APROVECHE** (fr.) «expr.» (que sea para bien {lo comido}), *prubichu* / **QUE LE APROVECHE** [±soc.] (que sea {para su bien}), *allchakun chaywan* // **APROVECHARSE** {[proc.] [pos.]} (usar {con provecho de algo}), *hap'ipakuy*; «fig., fam.» (interesarse), *munapakuy*; «vulg.» {de alguien} (propasarse), *munallikuy* / **APROVECHABLE** [±pos.] (que puede {aprovecharse}), *ruwakunaraq (ruwakunanpaq)*; [Benef.] «fam.» (para provecho), *allinninpaq* / **APROVECHADO** (part.) (aprobado), *yachaykusqa*; (adj.) [±act.] «fig.» (listo), *hurquq* / **APROVECHANTE** [±Exp.] «±us.» (que aprovecha {todo}), *imallatapas yachaq* // **APROVECHAMIENTO** [±res.] (avance {realizado}), *yachaykuy*; [abstr.] (adecuación), *allinpaq kay*; [±abstr.] {de algo} (utilización), *ruway (ruwakuy, ruwaykuy)* // **DESAPROVECHAR** {[neg.] [=]} (no aprovechar), *mana hap'ipakuy*; [<] «fam.» (perder), *mana aprubichay*; [>] (desprezarse), *usuy*; <caus.> (desprezarse), *usuchiy* / **DESAPROVECHADO** (part.) (perdido), *chinkasqa*; «coloq.» (no dado), *saqisqa*; (adj.) [-v.] (sin provecho), *mana kaykusqa*; <caus.> [+neg.] (que ha perdido {oportunidades de mejorarlo}), *chinkachisqa*.

PROVEER {[+mat.] [±cant.]} [fut.] (preparar {para un fin}), *kamay*; [hum.] «coloq.» {a al-

guien de algo} (suministrar), *apaykuy*; «fig.» (ayudar), *yanapay*; «fam.» (dar), *qupuy* (*quy*); [-mat.] (tramitar), *hurquy*; «fig.» (buscar {para otros}), *maskhapay*; (otorgar {un cargo}), *churay*. V. ver / **PROVEERSE** [proc.] (reunir {cosas necesarias para algo}), *huñurikuy*; [gen.] «coloq.» (reunir), *taqikuy*; [+cant.] «fam.» (amontonar), *allin taqiy*; [=] (equiparse), *kaqniyuq kay*; [part.] (exonerar {el vientre}), *akay* / **PROVEÍDO** (part.) (recogido), *huñukusqa*; (ayudado), *yanapasqa*; (sust.) [der.] (resolución {de trámite}), *kamachi qillqa* / **PROVISTO** (±part.) (dotado), *apaykusqa*; (adj.) [+poses.] (que tiene {de todo}), *imaymanayuq* (*imaynasapa*); [+cant.] (lujoso), *hunt'a* // **PROVEIMIENTO** [±res.] (hecho {de proveer}), *apaykuy*; (recopilación), *huñusqa*; «coloq.» (aportación {dada}), *qusqa*; [int.] (almacenamiento), *taqiy* / **PROVISIÓN** {±proc.} [E.] (acopio {de artículos}), *apamuy*; [R.] (suministro), *apaykuy*; [+abstr.] (providencia {para un fin}), *waqaychana* (*waqaychasqa*); [part.] {para un viaje}, *quqawchay*; {de coca}, *kukayu*; {de habas cocidas y maíz para un viaje}, *kharmu* // **PROVISIONAL** [±t.] (provisorio) «coloq.» (temporal), *puripakuq*; «fam.» (pasajero), *yanqa* / **PROVISIONALMENTE** (de manera {provisional}), *aknallata*; [+neg.] (por gusto), *yanqallaraq* / **PROVISIONALIDAD** (provisoria) [abstr.] (calidad {de provisional}), *yanqa kay* (*yanqalla kay*) // **PROVISOR** [Ag.] «cult.» (proveedor), *quq* (*qupuq*) / **PROVISORA** <fem.> [rel.] (abadesa), *mamakuna* // **APROVISIONAR** {[mat.] [±cant.]} (avitallar), *wakpichay* (*wakpiriy*); [part.] {para un viaje}, *quqawchay* // **APROVISIONAMIENTO** [±res.] (efecto {de aprovisionar}), *churay* // **DESPROVEER** (dejar {sin provisiones}), *mana quy*; [neg.] (quitar), *qichuy* // **IMPROVISAR** <t.> (hacer {sin preparación}), *qunqaylla ruway*; [-a.] {versos}, *qunqaylla rimay* // **IMPROVISO** [neg.] «+cult.» (que {no prevé}), *qunqaylla* / **DE IMPROVISO** (fr. adv.) [zt.] (repentinamente), *qunqaylla* (*qunqay*) / **IMPROVISACIÓN** [±proc.] (acción {que se realiza sin reflexión}), *qunqaylla* (*qunqaylla ruway*) / **IMPROVISADOR** [Ag.] (que improvisa), *qunqaylla ruway*; [psiq.] «cult.» (ireflexivo), *aqnalla ruway* / **IMPROVISTO** [-fut.] (no previsto), *qunqaylla*.

PROVENA [veg.] (mugrón {de la vid}), *k'ukullu* (*k'ullu*).

provenir / proveniencia / provento (<venir).

PROVERBIAR {[±mat.] [ens.]} «±us.» (usar {muchos proverbios}), *rimaq tupachiy* / **PROVERBIO** [gram.] «cult.» (frase {breve, que encierra una enseñanza}), *rimaykuna* (*huch'uy rimaykuna*); [±cant.] «fam.» (refrán), *rimay* (*sut'inchaq rimay*); «coloq.» (cosa {hablada}), *rimasqan hina*; «fam.» (dicho), *nisqan hina* // **PROVERBIAL** (rel.) (del proverbio), *rimaykunamanta*; [+cant.] (conocido {como ejemplo}), *allin riqsisqa*; (consabido), *yachakuña*.

provicero. V. vaticinador.

PRÓVIDO {[soc.] [pos.]} «cult.» (cuidadoso), *sumaq ruway*; (diligente), *allin ruway*; «fam.» (vivo), *ch'iti*; [+R.] (benévolo, propicio), *sumaq kaq* // **PROVIDENCIAR** {[Caus.] [fut.]} (disponer {lo que se va a hacer}), *kamachiy* / **PROVIDENTE** [Exp.] (avisado), *yachasqa*; [±act.] (prevenido), *allin ruway*; (prudente), *yuyayniyuq* // **PROVIDENCIA** {[abstr.] [+fut.]} (prevención {que lleva a un fin}), *t'itu kay*; [pte.] (remedio {de un daño posible}), *maskhay* (*amachaq maskhay*); [der.] (resolución {judicial sobre asuntos previos y accidentales}), *kamachikuy*; [rel.] {de Dios} (cuidado), *waqaychay*; «±cult.» (protección), *ullkuy* / **PROVIDENCIAL** (rel.) (de la providencia), *t'ituq*; [pos.] (oportuno), *k'apaq* (*k'achaq*).

PROVINCIA {[adm.] [+cant.]} (división {de un territorio}), *prubinsiya*; «coloq.» (región), *suyucha*; «fig.» (pueblo), *llaqta* (*hawa llaqta*); «cult.» (marca ¶), *marka*₃; [cult.] {administrativa, por subdivisión étnica}, *wamani* / **PROVINCIAL** (de la provincia), *prubinsiyay* / **PROVINCIALISMO** [abstr.] (predilección {por las costumbres de donde se ha nacido}), *llaqtamanta wañukuy* (*llaqtamantan wañukuy*) // **PROVINCIANO** [Exp.] (habitante {de provincias}), *hawa llaqtayuq*; [part.] {de la puna}, *punamanta*; [neg.] (de campo), *kanpu runa*; «fam.» (chacarero ¶), *chakra runa* // **PROVINCIANISMO** [abstr.] (condición {de provinciano}), *hawa llaqtayuq kay*; (estrechez {de miras}), *kanpumanta kay*; «vulg.» (paletería), *kanpisinu kay*.

provisto // provisión / provisional / provisionalmente / provisor / provisoro // provisorio / provisoriedad (< proveer).

provocar / provocación / provocador / provocativo. V. vocación.

PROXENETA [sex.] «cult.» (persona {que ayuda a contactar sexualmente}), *tupanachiq / PROXENETISMO* [abstr.] (oficio {del proxeneta}), *tupanachikuy*.

PRÓXIMO [-dist.] (cercano), *qaylla (qayllaña)*; [±cant.] (siguiente), *hawa*; {[+t.] [+E.]} (siguiente {en el tiempo}), *hamuq*; [part.] {el parentesco}, *kasqalla*; [anim.] {a parir}, *wachanqaña*; «fig.» {a echar el feto}, *urmanallanpiña*; (adv.) (cerca), *qaylla (kaylla) / HASTA LA PRÓXIMA* (fr. adv.) «pragm.» <despedida> (hasta que nos veamos {otra vez}), *tupananchiskama // PROXIMIDAD* [abstr.] (cercanía), *sispa kay*; [--dist.] (contigüidad), *k'askaqniy / PRÓXIMAMENTE* [t.] (cerca), *sispa / PROXIMAL* [loc.] (cerca {de la zona media del cuerpo}), *laru larunpi // APROXIMAR* {[afect.] [-espac.]} «cult.» (acercar), *achhumuy*; [-dist.] (arrimar), *achhumuy*; [part.] (allegar), *haywariy*; [--dist.] {con la mano}, *haywamuy / APROXIMARSE* [proc.] (acercarse), *sispay*; [+cant.] (acercarse), *chayay*; [±cant.] (venir), *hamuy*; [±mov.] {lentamente}, *achhuy (anchhuy, asuy)*; [±mov.] {estando sentado} (arrimarse), *such'uykachamuy / APROXIMADO* (part.) (acercado), *chayasqa*; (adj.) [≈] (cerca {de lo exacto}), *akna aknalla / APROXIMADAMENTE* (adv.) [≈.] «±ref.» (más o menos), *hinata*; «±ref.» (como así), *hinachu*; «-ref.» (parecido a eso), *ichachu*; «+ref.» (como eso), *hinachá // APROXIMACIÓN* [±proc.] (acercamiento), *achhuy (anchhuy, asuy)*; (llegada), *chayay / APROXIMATIVO* {[mat.]} [≈] {que se aproxima}, *yaqa kaq*.

PROYECTAR {[efect.] [fut.]} (bosquejar), *musikay*; [psíqu.] (planear), *yuyaykukuy*; «coloq.» (idear), *umapi churakuy*; {[pte.] [±vol.]} {una sombra} (hacer visible), *rikuchiy*; {cine}, *sini churay*; {[afect.] [sup.]} {en una pantalla} (reflejar), *k'anchachiy*; [a.] {una película} (poner), *churay*; {[fis.] [mov.]} [+dist.] (lanzar {a distancia}), *wikch'uy // PROYECTO*

[±abstr.] (preparación {para ejecutar algo}), *ruway*; [+fut.] (plan), *ruwana*; [abstr.] (concepción), *pruyiqtu*; [+cant.] (pensamiento), *munay*; «fam.» (idea), *umapi churakuy*; [+fr.] «fig.» (revisión), *qhawariy*; [±pte.] «coloq.» (trabajo), *llank'ay (llank'ana)*; [±fut.] [psíqu.] «cult.» (idea), *musikay / ANTEPROYECTO* [++fut.] (trabajo {preliminar de un proyecto}), *ñawpaq ruwana*; [adm.] {de una ley}, *ñawpaq kamachikuy / PROYECTISTA* [hum.] (persona {que hace proyectos}), *pruyiqtu ruwaq // PROYECCIÓN* [±proc.] (acción {de proyectar}), *qhawachiy*; [fis.] {de un objeto} (imagen), *rikuchiy*; {de cine}, *sini churay*; [psíqu.] (atribución {de defectos propios al ajeno}), *tunpay / PROYECCIONISTA* [hum.] (persona {que proyecta películas}), *sini churay // PROYECTIL* {[Obj.] [mil.]} (cuerpo {arrojadizo, que sale por el cañón del arma}), *p'ikwaq*; [+cant.] {que explota} (obús), *t'uqayaq*; [cult.] {de piedra con que se defiende una fortaleza}, *phurur awqa / PROYECTIVO* [±dir.] (referente {al proyecto}), *ruwanakuq*; [fis.] {a la proyección}, *rikuchinapaq / PROYECTOR* [instr.] (aparato {para proyectar}), *rikuchiq (rikuchina)*; [-cant.] (foco), *k'anchay / PROYECTURA* {[fis.] [arq.]} «cult.» (saliente, vuelo {de una pared}), *llanthukuna*.

PRUDENTE {[abstr.] [=]} (juicioso {al tomar una decisión}), *yuyayniyuq*; (cuidadoso), *sumaqlla*; (discrecional), *munayniyuq*; «fam.» (avisado), *makuku*; {«fig.», «cult.»} (sabio), *hamawt'a*; [part.] {por el escarmiento} (acuchillado), *wanaq / PRUDENTEMENTE* [±act.] (con prudencia), *allillamanta // PRUDENCIA* [abstr.] (sabiduría {del que toma decisiones ponderadas}), *chanin (chanin kay)*; «±us.» (equilibrio), *paqtas kay (paqtaq kay)*; (sentido común), *yuyay*; «cult.» (ingenio, sabiduría), *hamawt'ay*; [-mat.] «fig.» {al hablar}, *misk'i simi / PRUDENCIAL* (rel.) (relativo {a la prudencia}), *sumaqlla*; [±cant.] (de término {medio, sin excesos}), *chanin / PRUDENCIALMENTE* [±cant.] (según las reglas {de la prudencia}), *allillamanta / IMPRUDENTE* {[hum.] [>cant.]} (atrevido, sin prudencia), *mana p'inqakuq*; {[psíqu.] [neg.]} (sin miedo), *mana manchakuq*; [+f] «coloq.» (arrojado, lanzado), *mana qhawakuq*; [+cant.] «fig.»

(que no piensa), *mana yuyay* (*mana yuyay-niyuq*) // **IMPRUDENCIA** [abstr.] (falta {de prudencia o reflexión}), *mana yuyay*; {[±fis.] [neg.]} (acción {peligrosa}), *mana manchay*.

prueba (< probar).

PRUINA [veg.] (recubrimiento {céreo de las hojas}), *millma*.

pruna / pruno. V. ciruela.

PRURIGO [pat.] «téc.» (afección {cutánea, con pápulas}), *siqsi siqsi* / **PRURIGINOSO** [Gen.] (de la naturaleza del prurigo), *siqsi siqsi*; [Caus.] (que produce {picor}), *siqsichiq* / **PRURITO** [>sens.] (comezón, picor), *siqsiy*; [+cant.] (picaazón), *yawray*; {[mat.] [±lib.]} [neg.] «fig.» (deseo {violento de hacer algo}), *munarqay*; [+t.] (capricho), *munapayay*; [+neg.] (resquemor), *mancha mancha*.

PS «±interj.». V. pues.

PSEUDO- <±gram.> (±pref.) [-rl.] (falso), *yanqa*; [-verd.] «fam.» (erróneo), *llulla*; [±anim.] «fig.» (salvaje), *sach'a-*. Ort.: seudo- / **PSEUDOLOGÍA** [pat.] «cult.» (trastorno {mental del que se cree sus propias fantasías}), *uma muyuy*; [+act.] «fig., fam.» (cabeza {ida a pájaros}), *wayra uma kay*.

IPSH! «interj.» [±pos.] (mejor o peor; más o menos), *yamaylla!*

PSICO- (sico-) <±gram.> (±r.) [abstr.] (pensamiento), *yuyay*; [rel.] (alma), *nuna* // **PSICAGOGIA** [ens.] «téc.» (educación), *yachay* // **PSICASTENIA** [pat.] (neurastenia {con síntomas de depresión}), *q'aqchasqa*; «fig.» (neurosis), *mancha manchasqalla*; «fam.» (trastorno), *llakilla puriy* / **PSICASTÉNICO** (de la psicastenia), *q'aqchasqa* / **PSICODÉLICO** {[Instr.] [>sens.]} [neg.] (causante {que se manifieste lo que está oculto {en situación normal}}), *pantachikuq*; [+cant.] (alucinógeno), *musphaykachaq*; {[hum.] [--fr.]} «fig., fam.» (extravagante), *p'inqay* // **PSICOGÉNICO** (psicógeno) {[res.] [int.]} (engendrado {en la mente}), *yuyayninchispi ruwakuq* // **PSICÓLOGO** (sicólogo) [hum.] (experto {en la mente}), *yuyay qhawaq* (*yuyay kamaq*) // **PSICOLOGÍA** (sicología) [ens.] (ciencia {de la mente}), *yuyay qhaway* (*yuyay kamay*,

yuyay riqsiy, *yuyay yachay*); «coloq.» (conocimiento {del alma}), *sunqu yachay*; [col.] {de un pueblo} (manera {de sentir}), *kaynin* (*kayninku*); [anim.] (forma {de ser del animal}), *kaynin* / **PSICOLÓGICO** (de la psicología), *yuyay yachaq* // **PARAPSICÓLOGO** {[hum.] [-rl.]} (persona (que emplea medios esotéricos pasa curar o adivinar)), *watuq*; «coloq.» (adivino), *sunqu ukhunchis yuyay* / **PARAPSICOLOGÍA** (parapsicología) [±ens.] (estudio {de fenómenos próximos a la psicología}), *watuy* / **PARAPSICOLÓGICO** (de la parapsicología), *watukuq* // **PSICÓPATA** (sicópata) [hum.] (enfermo {mental}), *waq'a*. V. pato- / **PSICOPATÍA** (psicosis; sicosis) {[pat.] [+cant.]} (enfermedad {mental}), *waq'a kay* // **PSICOSOMÁTICO** (psicofísico) {fis./psiq.} (propio {de la interrelación entre los problemas mentales y los físicos}), *tukuy kayninchispaq* // **PSICOTECNIA** {[fut.] [ens.]} (evaluación {de las capacidades para el ejercicio de la profesión}), *imayna kana* / **PSICOTÉCNICO** (rel.) (de psicotecnia), *imayna kana kaq* // **PSIQUE** (psiquis) «téc.» {[psiq.] [gen.]} (alma {humana}), *nuna*; «fig.» (corazón), *sunqu*; [gen.] (interior), *ukhu* / **PSIQUIATRA** (siquiatra) [med.] (médico {de los enfermos mentales}), *waq'a hanpiq*; «fam.» (médico {de la cabeza}), *uma hanpiq* / **PSIQUIATRÍA** [ens.] (ciencia {de las enfermedades mentales}), *waq'a hanpiy*; [+act.] «fig.» (psicoterapia), *uma hanpiy* / **PSÍQUICO** (síquico) (rel.) (de la mente), *yuyaypi kaq*; [±psiq.] (de la relación {entre cuerpo y espíritu}), *sunqu kaq*; [+psiq.] «cult.» (del alma), *nunaypi kaq* / **PSIQUISMO** [abstr.] (características y funciones {de lo psíquico}), *sunqu kay*.

psicoanálisis / psicoanalista / psicoanalizar. V. análisis.

psicodélico (< psico-).

psicodrama (< drama).

psicofármaco (< fármaco).

psicofísico // psicógeno / psicogénico (< psico-).

psicólogo / psicología / psicológico (< psico-).

psicópata / psicopatía / psicosis // psicósomático (psico-).

psicotecnia / psicotécnico (< psico-).

psicoterapia / psicoterapeuta (< terapia).

psique / psiquiatra / psiquiatría / psíquico / psiquis / psiquismo (< psico-).

PSITACIFORME [z.] «téc. n.» (ave {que tiene {el pico ganchudo}}, *k'allakuna (uritukuna)*).

PSITACISMO [±ens.] (enseñanza {basada sólo en la memoria}), *yachapakuy (umapi yachapakuy)*.

PSORIASIS {[pat.] [+t.]} (dermatosis {crónica}), *kharka*; [sup.] «fig., fam.» (costra), *qarachahina (qarachihina)*.

PTERO- <±gram.> [±r.] {[corp.] [anim.]} (ala), *rapra* / **PTERODÁCTILO** (< dactilo < dedo) // **DÍPTERO** «téc. n.» (con dos {alas}), *iskay rprayuq*.

PTOSIS [df.] «téc. n.» (caída {de un órgano}), *wiqti*; [+cant.] {que cuelga}, *warkurayay*.

PUAR {[efect.] [1ª]} (hacer {púas a algo}), *k'iruchay* / **PUADO** (adj.) [poses.] (con púas), *kiruyuy*; [+f.] «fig.» (con pinchos {que clavan}), *t'urpunayuy*; (sust.) [col.] (conjunto {de púas}), *t'urpunakuna* // **PÚA** {[+1ª] [--2ª/3ª]} (cuerpo {delgado que acaba en punta fina}), *kisara*; {del peine} (diente), *kiru (ñakch'aq kirun)*; [-1ª] {del trompo}, *ñawch'in*; «fam.» (punta), *punta*; [veg.] (espina), *kiska*; «fam.» (injerto), *ñawin*; {[+vert.] [+cant.]} (grúa), *huqarina*; [∅] (punta {del filo}), *k'awchi (ñawch'i)*; (adj.) «fam.» (astuto), *atuq*.

PÚBER {[hum.] [±t.]} (joven {de ambos sexos}), *warma*; [±t.] (joven {entre los 10 y los 15 años}), *q'aqu*; [cult.] {mandadero, en séptima fila del veedor}, *tuqllayuy warma* // **PUBERTAD** (pubescencia) {[±abstr.] [t.]} (edad {del púber}), *warma kay* // **PUBESCER** (inc.) (llegar {a la pubertad}), *warmayakuy* / **PUBESCENTE** [Exp.] (que ha llegado {a la pubertad}), *warmayakuq*; [veg.] «téc. n.» (veloso), *suphusapa* // **PUBESCENCIA** [bot.] (vello), *suphuy* // **IMPÚBER** [c.] (que aún no es {púber}), *hirq'illaraq (mana warmaraq)*.

pubes. V. pubis.

pubescer / pubescente / pubescencia (< púber).

PUBIS (pubes) [corp.] «fig.» (parte {inferior del vientre cubierta de vello}), *wiksaq uraynin*; [ext.] «fig.» (pelambre), *suphu*; [int.] (hueso {central de la cadera}), *chakaq t'inkuyin*.

PUBLICAR {[mat.] [efect.]} (sacar {a la luz, lo oculto}), *paqarichiy*; [+cant.] (divulgar), *qhawachiy*; [aud.] (comunicar), *uyarichiy (uyaychay)*; «fam.» (decir), *niy*; {[mat.] [±efect.]} {un libro} (sacar), *hurquy* / **PUBLICAR ARMAS** (fr.) [±mil.] (desafiar), *llallipakuy* // **PUBLICARSE** {[proc.] [comun.]} «fam.» (salir), *lluqsiy* / **PÚBLICO** {[±mat.] [ext.]} (conocido {de todos}), *uyay (uyay uyaylla)*; [+res.] «cult.» (notorio), *uyaychaska*; [neg.] (común, vulgar), *pasaqa*; [±neg.] «fam.» (del montón), *muntunmanta*; [soc.] (del pueblo), *llaqtamanta*; [+soc.] «téc. n.» (de dominio {general}), *llapan runakunapaq*; (sust.) [hum.] [col.] (gente {que concurre a un lugar}), *runakuna*; [±abstr.] {con aficiones compartidas}, *huqlla munaqkuna*; (lo común), *kaqlla* / **EN PÚBLICO** (fr. adv.) [soc.] (a la vista {de todos}), *runaq qayllanpi*; «fam.» (entre la gente), *runa kikinpi* // **PÚBLICAMENTE** (ante la gente), *uyay uyaylla*; [+verd.] (evidentemente), *sut'i sut'illa* // **PUBLICACIÓN** [±proc.] (acción {de publicar}), *qhawachiy*; [part.] (comunicación {oral}), *uyarichiy*; {de lo oculto}, *paqarichiy*; {[concr.] [+res.]} (obra {publicada}), *ruwasqa* / **PUBLICIDAD** [abstr.] (calidad {de lo público}), *uyarichikuy*; [com.] (técnica {de hacer público algo, para que se compre}), *uyaychay*; [concr.] (medios {para divulgar}), *yachachiqkuna* / **PUBLICISTA** [hum.] (persona {que escribe para divulgar}), *yachachiq*; ¶ (publicitario ¶) (persona {que ejerce la publicidad}), *yachachikuq* // **PUBLICITAR** {[Caus.] [pos.]} [soc.] «cult.» (hacer {propaganda favorable}), *willachikuy* / **PUBLICITARIO** (rel.) (de la publicidad), *uyarichikuq*; [gen.] (para conocer), *riqsichikuq*.

PUCA CAMPANCHO. V. datura // **PUCACARA** (q.) [anim.] (serpiente {de piel roja, muy venenosa}), *puka qara* / **PUCACURO** [anim.] (hormiga {roja, diminuta}), *puka kuru* / **PUCAGUASCA** (yacaguasca) [veg.] (liana {colgante, de color rojo}), *puka waskha* // **PUCACHO** [c.] «fam.» (rojizo), *pukachu*.

PUCARA (pucará; bucará) (q.) {[loc.] [mil.]} [cult.] (fortaleza), *pukara*.

PUCLLAY (q.) {[soc.] [pos.]} (fiesta {de carnaval}), *pukllay* // **PUCLLA** [mús.] (baile {que semeja una pelea}), *puklla*.

PUCO (q.) [anim.] (pájaro {plomizo y colorado, de cantar triste, al alba}), *puku puku* (*pukupu*, *pukuy pukucha*).

PUCO₂ (q.) {[rec.] [cult.]} (cerámica {antigua, para fines domésticos, de una o dos asas}), *p'uku*.

PUCORA (q.) [cult.] (procesión {fúnebre, en el sepelio de los incas}), *puqura*.

PUCULLO (q.) [cult.] (mausoleo, tumba {en forma de casa}), *pukullu*.

PUCUNA (q.) {[instr.] [mil.]} (cerbatana), *phukuna*; [-mil.] (tubo {de metal, a modo de fuelle}), *phukuna* / **PUCUNAUCHU** (ají {muy picante}), *phukuna uchu* / **PUCUSCA**. V. *pusca* // **PUCUNEAR** [+fr.] (disparar {la pucuna}), *phukunay*.

PUCUSCA₂ (q.) [veg.] (maduro {el plátano}), *pusqa*.

¡PUCHA! «interj.» (¡qué sorpresa!), *achacháw!*; [neg.] (\$) (¡qué contrariedad!), *atakáw!*; «fam.» (¡diablos!), *supay!* // **¡PÚCHICA!** {«interj.», «euf.»} (¡puta madre!), *atakáw!*

puchada (< puches).

PUCHERO {[rec.] [-cant.]} (olla {de boca estrecha, con asa}), *ch'amillku*; {[gen.] [±cant.]} (olla), *manka*; [alim.] (puchera) [alim.] (cocado, olla), *t'inpu*; [gen.] «fig., fam.» (comida {diaria}), *sapa p'unchay mikhuna*; ¶ [part.] (plato {típico de carnavales con carne, chuño y patata}, *t'inpu* / **PUCHERO DE ENFERMO** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (cosa {consabida, insustancial y sin razón}), *tukuy yachakuq* / **PUCHEROS** [±concr.] «fig., fam.» (gestos {previos al lloro}), *chuntaykachay* / **PUCHERAZO** [+f.] (golpe {de puchero}), *manka takay*; [-mat.] [soc.] [neg.] (fraude {electoral mediante la alteración de las votaciones}), *traphiyadu*.

puchero₂ (< pucho).

pucherazo (< puchero).

PUCHES [alim.] (gachas {dulces}), *api* (*phuchi*); [part.] (piri*), *piri* // **PUCHADA** {[aux.] [med.]} (cataplasma {de harina desleída}), *laq'ana* // **EMPUCHAR** {[afect.] [ind.]} (poner {en lejía el hilo antes de curarlo al sol}), *yuraqyachiy*.

¡PÚCHICA! (< ¡pucha!).

PUCHO (q.) {[mat.] [±neg.]} (resto, sobras), *puchu*; (colilla {del cigarro}), *puchu*; (adj.) [-vert.] «fig., fam.» (retaco), *puchu* / **A PUCHOS** (fr. adv.) [±act.] (poco {a poco}), *pisi pisillamanta*; [±cant.] (en pequeñas {cantidades}), *chhika chhikallamanta* / **SOBRE EL PUCHO** (fr. adv.) [-fut.] (inmediatamente), *kunachallan*; [-fut.] (ya), *kayllañan* // **PUCHERO**₂ [hum.] (persona {que recoge colillas, para elaborar cigarrillos}), *puchu pallaq* // **PUCHUELA** [±v.] (bagatela), *chaycha* (*chaychalla*); [cult.] (cerámica {globular, con gollete y asa}), *p'unpu tachu* / **PUCHUELERO** {[hum.] [±soc.]} (cicatero, mezuquino), *mich'akuq*.

PÚCHUCO (q.) [alim.] (pan {de maíz y yuca}), *puchukuq*. V. *p'usqu*.

PUDELAR [min.] (quemar {el hierro colado}), *phirru ruphachiy*.

puriendo / pudibundo / pudibundez / púdico / pudicia / pudicicia (< pudor).

pudiente (< poder).

PUDIN (puclín; budín) [alim.] (bizcocho {dulce}), *puclín*; «fig.» (pastel {salado}), *pastil*.

PUDOR {[soc.] [-act.]} (recato {ante ciertas actuaciones públicas}), *p'inqakuy*; {[part.] [sex.]} {a mostrar ciertas partes del cuerpo}, *p'inqakuy*; «fig.» (castidad), *llunp'a kay*; (bochorno, vergüenza), *p'inqakuy*; «fig., fam.» (decoro), *pakaynin* / **PUDOROSO** [poses.] (con pudor), *p'inqakuyniyuq* // **PUDENDO** <caus.> [neg.] (feo, vergonzoso), *p'inqachikuq* // **PUDIBUNDO** [+cant.] (con mucho pudor), *p'inqali* // **PUDIBUNDEZ** [abstr.] (exageración {del pudor}), *p'inqakuy* (*p'inqakullay*); {de la persona}, *p'inqali kay* // **PÚDICO** [±sens.] (con pudor {parta mostrarse}), *p'inqachakuq*; [-sex.] (casto, honesto), *llunp'a* (*llunp'aaq*) // **PUDICIA** (pudicicia) [+abstr.] (virtud {de observar honestidad en

público}}, *p'inqakuy* (*p'inqachakuy*) // **IMPUDOR** [neg.] (carencia {de pudor}), *mana p'inqakuy* // **IMPUDENCIA** [abstr.] (desvergüenza), *mana p'inqay* // **IMPÚDICO** [gen.] (sin vergüenza), *mana p'inqakuq*; [>sex.] (deshonesto {en el sexo}), *map'a*; «fam.» (inmoral), *qhanra*, «vulg.» (cerdo), *khuchi* (*khuchi sunqu*) // **IMPUDICIA** [abstr.] (deshonestidad), *map'a*; [soc.] (inmoralidad), *mana p'inqakuy*; [±mat.] «vulg.» (cochinería), *khuchi kay*, [concr.] «fam.» (suciedad), *qhanra*.

PUDRIR (pudrirse; podrir) {[±anim.] [neg.]} [gen.] (descomponerse la materia orgánica), *ismuy* (*hismuy*); [mat.] {la cerámica} (hacerse {agujeros}), *t'uqukuy*; <tr.> {[psiq.]} [+t.]} «fig.» (consumir, fastidiar), *uma nanachiy*; «fig., fam.» (producir {moho}), *ismuchiy*; <caus.> [fis.] (causar {que pudra}), *ismuchiy* / **PUDRIRSE** [proc.] (alterarse {con olor fuerte}), *asnapuy*; [part.] {el huevo}, *lluqlluy*; «fig.» (apolillarse), *hut'ukuy*; [veg.] «fig.» (desvencijarse), *chhullmiy* (*chhullmikapuy*); [part.] {la papa por la humedad}, *tapuray*; {el olluco}, *qipqiy*; [hum.] (haber {muerto}), *ismuy* / **PUDRIRSE LA SANGRE**. V. encenderse la sangre / **PODRIDO** (part.) (descompuesto), *ismusqa* (*ismusqaña*); (adj.) [veg.], *ismu*; [gen.] «fig.» (malo), *millay*; [±cant.] (rancio), *maq'a*; [part.] {el huevo}, *lluqllu*; [veg.] {el olluco}, *qipqi*; [+cant.] [±sól.] (putrefacto), *liqli* (*liqhi*); [++cant.] (agusanado), *chikña* (*chikñi*); (±\$) (lleno), *sinchi*; <gram.>, *sapa* / **PODRE** [concr.] «fam.» (putrefacción), *putún!* (*putun!*); «coloq.» {con mal olor} (fetidez), *asnasqa*; (pus), *q'iyá* / **PODREDUMBRE** {[±abstr.] [±res.]} (putrefacción {de las cosas}), *ismuy*; (cosa {podrida}), *ismuy*; [part.] {seca, del tubérculo}, *kisamasqa*; [+abstr.] «fig.» (corrupción {moral}), *ismuy* / **PODREDURA** {[±abstr.] [proc.]} (putrefacción), *asnasqa*; «cult.» (hedor), *putún!* / **PODRIDERO** [loc.] (muladar), *q'upa pata*; «coloq.» (estercolero), *asna pata*; «fam.» (basurero), *putun asnaq* // **PUDRICIÓN** [±proc.] [±us.] (acción {de pudrirse}), *ismupuy* / **PUDRIDERO** (podridero) [loc.] (sitio {donde se pudre algo}), *ismuchina*; (cámara {para los cadáveres, antes de cerrarlos en el panteón}), *waqaychana* / **PUDRIMIENTO** [±res.] (hecho

{de pudrirse}), *ismuy* (*hismuy*); (podrimiento) [+res.] (resultado {de pudrirse}), *ismusqa* (*ismusqallaña*) / **PUTREFACTO** {[veg.]} [+neg.]} «cult.» (podrido {el fruto}), *liqhi*; [part.] {el olluco}, *qipqi* / **PUTREFACCIÓN** ÷(podrición, pudrición) [±proc.] (proceso {de pudrirse}), *ismuy*; {de la papa por la humedad}, *tapura*; [+cant.] (purulencia), *liqli* (*liqhi*) / **PUTREFACTIVO** [±dir.] (que puede {producir putrefacción}), *ismuchinapaq* // **PUTRESCENTE** {[act.]} [+proc.]} (que está {pudriéndose}), *ismuspa* (*ismupuspa*) / **PUTRESCENCIA** [abstr.] (estado {de putrefacción}), *ismusqaña* / **PUTRESCIBLE** [mat.] (que puede {pudrirse}), *ismukuq* // **PÚTRIDO** {[mat.]} [neg.]} «cult.» (corrompido, podrido), *ismusqaña*; [±cant.] (con putrefacción en alguna parte), *phutun asnaq* / **PUTRIDEZ** [abstr.] (calidad {de pútrido}), *ismupuy* // **IMPOTRESCIBLE** [-mat.] «cult.» (que no se puede {pudrir}, *mana ismukuq* / **REPUDRIRSE** {[proc.]} [+cant.]} (pudrirse {mucho}), *ismullay*; [psiq.] «fig., fam.» (consumirse {de tanto callar}), *tukukapuy*.

puebla / pueble / pueblo / pueblerino (< pol- blar).

PUENTE <m./f.?) {[arq.]} [gen.]} [±horiz.] (construcción {para pasar, conectando las partes altas, sobre los lugares hondos o dificultosos}), *chaka*; [-vert.] «fig.» (vado), *chinpana*; [±cant.] {de madera para pasar los ríos} (guaro ¶), *waru*; [-ríg.] {colgante} (oroya), *uruya*; «coloq.» {de poca consistencia} (paso), *tiwlin chaka*; «fam.» (pasadera), *sinp'a chaka*; «fig.» (*cesta*), *waru*; «fig., fam.» (red), *llika* (*llik'a*); [corp.] {del pie}, *arku*; «coloq.» (arco), *muyu*; [-cant.] «fig.» {de la boca}, *kiru hap'ichina*; (pieza {central de las gafas}), *chakana*; [mús.] {de un instrumento}, *trasti*; [-mat.] «fig.» {de vacaciones} (descanso {de fin de semana largo}), *qasina p'unchaykuna*; [ind.] (conexión {eléctrica}), *hap'ichimuy*; / **PUENTE AÉREO** (fr. sust.) [comun.] (comunicación {continua entre dos ciudades, por avión}), *yachanakuy* (*abiyunpaq yachanakuy*); (¢) «coloq.» (unión {fija entre dos lugares, por avión}), *chaka hina*; «coloq.» (correspondencia), *tupanakuy* / **PUENTE DE LOS ASNOS** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (dificultad {en una ciencia, que desanima a seguir investigando}), *sasallaña*; [hum.]

«coloq.» (incapacidad), *mana atina* / **POR EL PUENTE, QUE ESTÁ SECO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (hay que evitar {los riesgos, siguiendo el camino más seguro}), *riqsisqallan puriy* // **PUENTEAR** [mec.] (hacer {puente eléctrico}), *hap'ichimuy*; ¶ [±mat.] (hacer {una mala jugada}), *qunqaykuy* // **PONTAZGO** (pontaje) [com.] (impuesto {por pasar por un puente}), *chaka pagana* // **PONTEAR** [[efect.] [arq.]] (fabricar {un puente}), *chaka-chay*.

PUERCA <fem.> [anim.] (cerda), *china khuchi*; [-cant.] (ç') (cochinilla, porqueta), *khuchi khuchi* (*khuchinilla*); [agr.] (lomo {entre dos surcos arados}), *suka*; «fig.» (joroba), *qhu-pun*; [gen.] (surco), *wachu* (*wachu pata*) / **PUERCO** (sust.) [anim.] (cerdo), *khuchi*; (adj.) «fig.» (sucio), *qhilli*; [+cant.] (mugroso), *kharka*; [sex.] «fam.» (guarro), *khuchiniru*; [psíqu.] (grosero), *khuchi simi*; «irón.» (culo de oro), *qullqi siki*; [abstr.] «fig., fam.» (ruin), *khuchi*; «coloq.» (malo), *millay*; (venal), *bin-dikuq* / **PUERCO ESPÍN** ÷(espino; puerco espino) [anim.] (erizo), *kiskasapa uru* (*kiskasapay*, *kiskasapay uru*, *kisa kuru*) / **EL PUERCO SARNOSO REVUELVE LA POCILGA** ¶ (*el peor chancho rompe el chiquero* ¶; *un cesto hace a ciento*) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (*el malo se hace dueño de la situación*), *k'ita khuchi-qa lluywan q'uspakun* // **PORCIPELO** [[corp.] [anim.]] {+1^ª} [-ríg.] «±us.» (cerda {fuerte, del puerco}), *suphu* / **PORCINO** [Gen.] (del cerdo), *khuchi*. V. chichón / **PORCICULTOR** [hum.] (experto {en la cría de cerdos}), *khuchi uywaq* (*khuchi yachaq*) / **PORCICULTURA** [gan.] (arte {de la cría del cerdo}), *khuchi uyway* (*khuchi yachay*) / **PORCUNO** «cult.» (porcino), *khuchi*; [veg.] (que se da {a los cerdos}), *khuchiqa* // **PORQUERO** (porquerizo) [hum.] (cuidador {de cerdos}), *khuchi michi* // **PORQUERÍA** [[±concr.] [gen.]] «coloq.» (suciedad), *qhilli*; [+cant.] (mugre), *qhanra*; [mat.] «fig., fam.» (cosa {rota y vieja}), *tartala* (*thartala*); [±cant.] «fig., fam.» (cosa {de poco valor}), *yanqallan*; [alim.] «fig., fam.» (comida {poco nutritiva}), *mana saksachikuq* (*mana saksachikuq mikhuna*); {indigesta}, *qaqa wiksa*; [±mat.] (cosa {desagradable}), *millakuy*; [-mat.] [R.] «fig., fam.» (falta {de

respeto}, grosería), *khuchi kay*; {±proc.} [E.] «fig., fam.» (acción {indecente}), *khuchiriyasqa* / **PORQUERÍA SON SOPAS** (fr.) «expr.» <reconvencción> (no se debe {desdeñar lo digno de aprecio}), *imapis kaqla* / **PORQUERIZA** {[viv.] [anim.]} (pocilga), *khuchi wasi* / **PORQUERÓN** [hum.] «fam.» (encargado {de prender y encarcelar a los delincuentes}), *wisqaq* / **PORQUETA**. V. cochinilla // **EMPORCAR** [[afect.] [neg.]] (ensuciar {de porquería}), *qhillichay*; [+cant.] {de estiércol}, *kharkachay*.

PUERIL {[hum.] [-t.]} «cult.» (relativo {al niño}), *irqiq*; {±t.} [neg.]} (propio {de un niño}), *ir-qiq* (*irqi hina*); [±mat.] «fig.» (fútil, vano), *yanqa* / **PUERILIDAD** [abstr.] (calidad {de lo pueril}), *irqi kay* (*hirq'i kay*); [±abstr.] (comportamiento {pueril}), *irqi hina kay*; [-t.] (parvulez), *wawa kay*; «fig.» (cosa {de poca entidad}), *yanqa kay* // **PUERICIA** [±abstr.] (edad {de los 7 a los a 12 años}), *hirq'i kay* (*irqi kay*) // **PUERICULTOR** [med.] (especialista {de niños}), *wawa uyway yachachiq*; [+med.] {en caso de enfermedad} (pediatra), *wawa hanpiq* / **PUERICULTURA** [ens.] (cuidado {del niño}), *wawa uyway yachachiy* (*wawa allin uyway yachachiy*); [+cant.] «téc.» (ciencia {del desarrollo sano de los niños}), *qhali hirq'ikuna qhaway* // **PUÉRPERA** <fem.> [-t.] (mujer {recién parida}), *irqi wacha* / **PUERPERIO** {>t.} [med.] «cult.» (posparto), *wachakuynin*; [+t.] «coloq.» (*síntomas anteriores y posteriores al parto*), *unquykuy* (*unqukuynin*) // **PUERPERAL** [Gen.] (del puerperio), *wachakuypa*.

PUERRO (porro; poro₃ ¶; ajo puerro) [veg.] (planta {con cebolla alargada comestible, no picante}), *puru₃* (*purru*) / **PORRÁCEO** [c.] (del color {del puerro}), *puru rikch'aq* // **PORRETA** [[corp.] `veg.]] (hojas {verdes del puerro}), *puru q'umir*; [±gen.] {del ajo y la cebolla}, *q'umir* / **EN PORRETA** (en porretas) (fr. adj.) [-pr.] «fig., fam.» (desnudo), *q'alalla* (*q'ala siki*) / **PORRETADA** [col.] (conjunto {de cosas de la misma especie}), *kaqllakuna*.

PUERTA {[sup.] [vert.]} {+mov.} {±dist.}} (superficie {giratoria en un muro}), *punku*; {[part.] [-cant.]} {del coche}, *punku*; {[∅]} [-dist.]} (abertura {en la pared, a partir del suelo}), *t'uqu*;

«fig.» (entrada), *haykuna*; [curv.] {en arco, para pasar}, *waru*; [+cant.] {cochera}, *karru waqaychana*; {falsa}, *panta punku*; {trasera}, *qhipa punku*; (puerta trasera) [corp.] «vulg.» {de atrás} (ano), *sip'uti*; [±mat.] (vano), *t'uqu*; [j] «fam.» (portería), *arku*; [+1ª] «fig.» (camino), *ñan*. V. portar / **PUERTA CANCEL** ¶ (fr. sust.) [+cant.] (cancela {del patio a la casa}), *qaqa punku* / **A PUERTA CERRADA** (fr. adv.) [-comun.] «fig.» (en secreto), *wisq'asqa ukhupi* / **A OTRA PUERTA, QUE ÉSTA NO SE ABRE**. V. a otro perro con ese hueso / **A LA OTRA, PUERTA** (fr.) [neg.] «expr.» <represión> (hay {que avenirse a razones}), *yuyayninchisman hap'ikuna (rasunmanmi haykuna)* / **DE PUERTA A PUERTA** (fr. adv.) [mod.] (del lugar {de origen al de destino}), *kaqllata* / **DE PUERTA EN PUERTA** (fr. adv.) [+fr.] «fig.» (de casa {en casa}), *punkunkama (punku punkunpi)* / **A LAS PUERTAS** (en puerta) (fr. prep.) [--fut.] «fig.» (al borde de algo), *patallanpi*; [neg.] (en peligro), *yanqachallaña* / **DE PUERTAS ADENTRO** (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.» (en la intimidad), *ñuqanchispura* / **PUERTAICALLE** ¶. V. casapuerta / **PUERTAVENTANA** V. contraventana (< ventana) // **PORTA** [corp.] (vena {de la pierna}, *ch'illan (ch'illa)*); [mar.] (abertura {en los costados y popa de los buques}), *kicharisqa (waqtapi kicharisqa)* // **PORTACHUELO** [geogr.] (boquete {en la convergencia de dos montes}), *suskhuna* // **PORTADA** [+cant.] (puerta), *punku*; [del.] «fig.» (frontispicio), *uyan*; [-cant.] {cara {del libro}}, *uya (uyan)* / **LA BUENA PORTADA HONRA LA CASA** (una buena boca hace buena cara); al buen vestir, puertas abiertas ¶ (fr.) {«asert.» «fig., fam.»} (la presencia {es muy importante para su evaluación}), *allin uya, allinman rikch'akun (allin uyayummi, impas allin)* / **PORTADILLA** (portaleña) [±int.] (hoja {con el título, detrás de la portada}), *qatiq uyan* // **ANTEPORTADA** (anteporta) [+ext.] (hoja {anterior a la portada del libro}), *hawana* // **PORTADERA** [rec.] (caja {de madera, en el aparejo de la caballería}), *apana* // **PORTAL** {[±int.]} [viv.] (habitación {que sigue a la puerta}), *makma*; [±cant.] (recibidor), *chaskina*; (patio) [±int.] (zaguán), *wasi punku*; [rel.] (belén, nacimiento), *nasimintu*; «cult.» (pesebre), *paqariynin* // **SOPORTAL** (portal

{[±ext.]} [viv.]) (espacio {cubierto que antecede a las casas}), *llanthukuna*; [+int.] (habitación {de entrada}), *haykuna pata* / **POR-TALADA** [col.] (portada {monumental, con varios huecos}), *hatun punku* / **PORTALÓN** (portón) [+cant.] (puerta {grande, de los palacios}), *punkura* / **PORTANARIO** «cult.» (píloro), *wiksaq punkun* / **PORTAÑOLA** {[mar.]} [mil.] [+cant.] (cañonera, tronera), *wach'ina (wach'inapaq)* / **PORTAÑUELA**. V. trampa / **PORTAZGO** (portaje) [com.] (impuesto {por atravesar la puerta de una ciudad}), *punku pagana* / **PORTAZO** [+f.] (golpe {de puerta}), *p'unku takay*; [±fis.] {de desaire o desprecio}, *wikch'uy* / **PORTEAR**₂ {[+fr.]} [+f.] (batir {las puertas y ventanas}), *mawmiy* // **PORTERA** ¶ <fem.> {[hum.]} [rel.] (monja {guardiana}), *muyurinpi sayaq munha* / **PORTERO** {[hum.]} [gen.] (guardián {de la puerta}), *punku kamayuq (punku qhaway)*; [adm.] «cult.» (conserje), *puriru*; [j.] {de fútbol} (arquero ¶), *arkiru (arkupi piluta hayt'aq)*; [cult.] {del templo} (guardián), *kamani* / **PORTERO ELECTRÓNICO** (portero automático; fono-porta) (fr. sust.) [instr.] (mecanismo {para abrir los portales desde la vivienda}), *ukhumanta kichana*; [aux.] «fam.» (intercomunicador ¶), *intirkumunikadur* // **PORTERÍA** [loc.] (pabellón {del zaguán, donde vigila el portero}), *punku (punku qhaway)*; [j.] {del fútbol}, *arku*; [-mat.] (oficio {del portero}), *punku qhaway*; «fam.» (vigilancia), *puriru qhaway* / **PORTERIL** [Gen.] (del portero), *puriruaq* // **PORTEZUELA** [-cant.] (puerta {pequeña}), *huch'uy punku*; [conf.] (tapa {de la abertura del bolsillo}), *patan (pataynin)*; «fam.» (golpe), *bullillu pakanan* // **PÓRTICO** (portal) {[arq.]} [++cant.] (lugar {anterior a la entrada, cubierto, con columnas}), *punkurawi*; [+1ª] (galería {a lo largo de un muro}), *punku punku* / **PORTICADO** [poses.] (con pórtico), *qayllalla punkukuna*; [col.] «coloq.» (con soportales), *punku punkuyuaq* // **PORTILLA** (portillera) {[loc.]} [-cant.] (paso {con cadenas o cancela, en las fincas rústicas}), *haykuna* // **PORTILLO** [Ø] (abertura {en las paredes o murallas}), *q'asa (q'asana)*; (puerta {pequeña, de la muralla}), *huch'uy punku*; [±2ª] (grieta {vacía}), *kicha (kicha kicha)*; «fig.» (paso {en un vallado}), *thuñikuy*; [-cant.] (postigo {de una puerta

mayor}}, *uña punku*; [lín.] (camino {estrecho, entre dos alturas}), *k'iktu ñan*; [--cant.] «fig.» (mella {de algo quebrado}), *q'asa*; [-mat.] «fig.» (posibilidad {que queda para intentar algo}), *atikuy* // **APORTILLAR** [efect.] (hacer {portillo en la muralla}), *q'asay* // **DESPORTILLAR** [[afect.] [neg.]] (quitar {un fragmento {con tenazas}), *k'allpiy* (*khallpiy*; *k'aptiy*); [±cant.] (romper {el borde}), *q'asay* (*q'asachay*); [±cant.] (desdentar), *tharay*; [-cant.] «coloq.» {a pedacitos} (arrancar), *ch'illpiy*; / **DESPORTILLARSE** [proc.] (hacerse {portillo}), *q'asakuy*; [-cant.] (picar, quiñar ¶), *ch'aqchay*; «fig.» (dentarse), *kirukuy*; «fam.» (astillarse), *k'isukuy*; [--cant.] (mellarse), *ch'iñay*, *k'iñay*; [part.] {cerámica}, *k'allpiy* (*khallpiy*; *k'aptiy*), *khallpa*; (tijeretear {en ángulos el borde de algo}), *khankiy* / **DESPORTILLADO** (adj.) [df.] (mellado), *q'asa*; [±cant.] {de una cerámica}, *k'allpi* (*raqpi*); [+neg.] (roto), *k'apa₂* (*k'aka*); [--cant.] (picado), *ch'iña*, *k'iña* // **DESPORTILLADURA** [±concr.] (mella), *k'allpi*, *khallpa* // **PORTÓN** [+cant.] (puerta {grande}), *hatun punku*; [part.] {del zaguán}, *punkura* // **ANTEPUERTA** [[vert.] [ext.]] [-ríg.] (cortina {de una puerta}), *kurtina* // **COMPUERTA** [[mat.] [vert.]] [½] (puerta {de mitad para abajo en la entrada de una casa}), *kuska punku*; (plancha {metálica para graduar el paso del agua}) (esclusa), *unu t'aaq*; [+1^a] «fig.» (arcaduz), *pincha* // **CONTRAPORTADA** [[comun.] [ext.]] [+ríg.] (portada {trasera}), *qhipa uyan* // **SOBREPUERTA** [[obj.] [aux.]] (pieza {de madera, para colgar cortinas en las puertas interiores}), *warkuna pata*; [-cant.] (cortinilla {de la puerta}), *pakana* // **PUERTO** [geogr.] (paso {entre montañas}), *q'asa*; [mar.] {de mar} (puerta), *punku*; [±cant.] «cult.» (dárse-na; muelle), *puyirtu*; [com.] (lugar {de embarque o desembarque}), *sayana* / **PORTEÑO** [gent.] (natural {de una ciudad con puerto}), *puyirtumanta*; (rel.) (relativo {a la ciudad con puerto}), *puyirtiñu* / **PORTUARIO** [poses.] (del puerto), *puyirtuyuq* / **PORTUENSE** [nat.] (natural {de una población con el nombre 'puerto'}), *puyirtumanta* // **ANTEPUERTO** [geogr.] (estribaciones {previas al puerto de montaña}), *ñawpaq q'asa* (*chayana q'asa*); [mar.] (zona {de resguardo, anterior al puerto}), *ñawpaq sayana*.

PUES (pe₂, ps) (pues que) <gram.> (conj. caus.), *chaymi*; (cond.), *chayqa*; (cons.) (por tanto), *ichayqa*; (ilat.), *ichayqa*; (adv.) (sí), *arí*; <gram.> (suf. contr.), *-taq*; (lim.), *-lla*; (asp.), *-rqu* (*-ru*); «pragm.» (encl.) [énf.] (en verdad), *ma* (*-má*); «+ref.», *riki*; «interj.» (¡pues!), *-yá* / **PUES BIEN** (fr. conj.) «asert.» <admitiendo> (en efecto), *-puni* / **PUES NO FALTABA MÁS** «fr. interj.» «+asert.» (eso ni se piensa), *yaywyá!* / **¿Y PUES?** (conj.) (¿cómo?), *chayri*; (¿por qué?), *imaynata* (*imapaq*).

puesta / puesto (< poner).

¡PUF! «interj.» [[sens.] [neg.]] (¡qué asco!), *phuq!*

PUFE ¶ [gas.] «vulg.» (pedo), *t'iri*.

PUFO [[soc.] [neg.]] «fam.» (estafa), *yukay*; [+cant.] (petardo), *q'utu₂*.

PÚGIL (pugilista) [[hum.] [j.]] «cult.» (boxeador), *saqmanakuq*; «fig., fam.» (luchador), *takanakuq*; [+cant.] (gladiador), *maqanakuq*. V. pugna / **PUGILATO** [±mil.] (enfrentamiento {de bandos enfrentados en fiesta}), *pukllay* / **PUGILISMO** [+abstr.] (organización {de combates de boxeo}), *maqanakuykuna*.

PUGNAR [[act.] [mil.]] [+cant.] «cult.» (luchar), *awqay*; [[-mat.] [+fr.]] «fig.» (solicitar {con ahínco}), *maskharquy*; [+f.] «fig., fam.» (porfiar {con tesón}), *mat'ipayay* // **PUGNA** [±abstr.] (batalla), *awqay*; [[soc.] [±cant.]] (rivalidad), *chiqininkuy*; [±pos.] (competencia, emulación), *atipanakuy* / **PUGNAZ** [±act.] (belicoso), *awqakuq*; [-soc.] (insociable), *chiqnichikuq* / **PUGNACIDAD** [+abstr.] (calidad {de pugnaz}), *awkakuq kay* // **EXPUGNAR** [[mil.] [pos.]] «cult.» (tomar {por las armas}), *atipay* // **INEXPUGNABLE** [>vert.] «-pos.» (que no se puede {conquistar}), *mana hap'iyatina*; [>f.] (que no se deja {vencer}), *mana llallichikuq*; [loc.] (inexpulsable), *mana qarqayatina* // **IMPUGNAR** [[lóg.] [+act.]] (combatir, devolver {el argumento}), *kutichiy*; [±act.] (oponerse), *kutipay*; [+fr.] (replicar), *kutipakuy*; «coloq.» (contestar), *churapakuy*; «cult.» (alegar, objetar), *atipay*; [±cant.] (calibrar), *chaninchay*; [mov.] «fig.» (levantarse), *sayay* / **IMPUGNABLE** [±lóg.] (que puede {ser impugnado}), *kutichina* // **IMPUGNACIÓN** [proc.]

(acción {de impugnar}), *kutichiy*; (réplica), *kutipakuy* // **OPUGNAR** {[mil.] [±f.]} «cult.» (oponerse {luchando}), *ñiqay* (*ñiqapakuy*); [mil.] (asaltar {una plaza}), *phawaykuy*; [-mat.] [±cant.]} (contradecir, oponerse), *sayay* // **OPUGNACIÓN** [±proc.] (contradicción {por fuerza de razones}), *ñiqay* (*ñiqapakuy*); (oposición), *sayay*; «cult.» (confrontación), *manapuni munay* // **PROPUGNAR** [-mat.] [fut.]} «ref.» (proponer), *munay*; [±dir.] (amparar {una idea}), *munay*; [+f.]} «fig.» (forzar), *mat'iy*; [±cant.] (defender), *q'imiy* / **PROPUGNÁCULO** [abstr.] «±us.» (defensa {de algo contra los que intenta destruirlo}), *hark'apakuy* / **PRO-PUGNADOR** [+Ag.] (proponente), *munaq*; [+soc.] (defensor), *q'imiq*.

PUGNAR (v) (Palabra existente en español actual. Base de expugnar, impugnar, opugnar, propugnar, repugnar. Presenta pérdida de motivación en repugnar).

PUIÑO (q.) [rec.] (cántaro {mediano (≈40 cm. [±]), en forma de jarra}), *p'uyñu*.

puisanga. V. *pusanca* / *puisanguero* (< *puisanga*).

PUITO (q.) [rec.] (vasija {de barro cocido, grande, sin cuello, para la chicha}), *p'uytu*.

puja / **pujavante** // **pujanza** (< *pujar*).

puja₂ / **pujador** (< *pujar₂*).

PUJAR {[+act.] [+f.]} (hacer {fuerza, para vencer un obstáculo}), *atipay*; [>] (vencer), *llalliriy*; [pat.] (tener {pujos}), *akanayay*; [+cant.]} «cult.» (evacuar {con dolor}), *quqmay*; [+t.]} «fam.» (tener {ganas continuas de cagar}), *puhay*; [++f.]} {al dar a luz} (empujar {desde dentro}), *atipayay*; «cult.» (impulsar, propulsar), *muq'iy* / **PUJAVANTE** [instr.] (instrumento {de los herradores, para cortar el casco}), *khallana* // **PUJA** [proc.] (acción {de pujar}), *atipay* / **PUJANZA** {[+f.] [int.]} (fuerza {interior, grande, para emprender la acción}), *kallpasapa* // **PUJO** [pat.] (evacuación {con dolor}), *quqmay*; {[±fis.] [fut.]} «fig.» (deseos {de reír}), *asinayay*; (\$) {de llorar}, *waqanayay*; [psiq.]} «fig.» (ansia {por conseguir lo deseado}), *munapakuy*; [abstr.]} «fig., fam.» (intento, propósito), *ruwana* // **REPUJAR** {[afect.] [sup.]} (hacer {relieve en

superficies planas, martillando}), *patayachiy* (*pata patayachiy*); [part.] {en cuero, presionando}, *ñit'iy* (*qara patapi ñit'iy*) / **REPUJAR** (cat*) (sust.) [+res.]} (efecto {de repujar}), *patayachiy* (*pata patayachiy*) // **SOBREPUJAR** {[hum.] [>]} (aventajar), *llalliy*; [+fr.]} {en el intento}, *llallipay* (*llallipakuy*); [±mat.]} (sobrar), *puchuy* // **SOBREPUJAMIENTO** [±res.]} (efecto {de sobrepujar}), *llallipay* / **SOBREPUJANZA** {[>f.] [int.]} (pujanza {excesiva}), *llallipakuy*.

PUJAR₂ {[com.] [±cant.]} (ofrecer {en la subasta, a cambio}), *rantiy*; «coloq.» (empujarse {al alza}), *tanqanakuy*; (cotizar {al alza}), *wichachinakuy* // **PUJA** [proc.] (acción y efecto {de pujar}), *atipay*; «fig.» (empuje), *tanqanakuy*; «cult.» (oferta), *rantiy* / **PUJADOR** [+Ag.]} (que puja), *rantiq*.

pujo (< *pujar*).

PULCRO {[fis.] [+pos.]} «cult.» (aseado), *llunp'a*; [±act.]} (esmerado), *llunp'aq*; (elegante), *k'anchaq*; (limpio), *quriy quriy*; [part.]} (bien vestido), *kaski*; [+cant.]} (atildado), *k'achay k'achaq* (*k'achay k'achay*); «fam.» (que se da {pisto}), *pistu*; [psiq.]} (honrado), *llunp'a*; «fig.» (puro), *llunp'a*; «fam.» (delicado), *siklla*; «±us.» (límpido), *ch'akllipu* // **PULCRITUD** [abstr.]} (cualidad {de pulcro}), *llunp'a kay*; «coloq.» (elegancia), *sumaq kay*; «fam.» (cuidado), *k'achaq kay*; [psiq.]} «fam.» (aseo; esmero), *llunp'a*.

pulchinela. V. *polichinela*.

PULGA {[anim.] [-cant.]} (insecto {parásito, sin alas, negro rojizo, pastas largas}), *piki*; «fam.» {europea}, *pulga*; [-cant.]} (nigua ¶), *piki*; [part.]} {que anida en la carne}, *iñu*; [j.]} (peón {muy pequeño}), *uña trunpu* / **MALAS PULGAS** (cat*) (fr. sust.) [neg.]} (malhumorado), *akanayaq* // **PULGADA** [m.]} (medida {con el dedo pulgar doblado}), *ruk'a* // **PULGAR** (pólice) {[corp.] [+2^a/3^a]} (dedo {más grueso, opuesto a los otros cuatro}), *mama ruk'ana* (*mama ruk'a*); (dedo {gordo}), *rakhu ruk'ana*; «fam.» (matapiojos), *usa sip'ina*; «fig., fam.» (el mayor), *kuraq ruk'ana*; [veg.]} (parte {del sarmiento, con yemas, que se deja en la poda}), *wachasapa* / **POR SU PULGARES** (fr. adv.) [indiv.]} «fam.» (sin ayuda {de nadie}),

mana piwanpas yanapachikuq / **PULGARADA** [m.] (pizca {que se coge con dos dedos}), *chhikachallanta* // **APULGARAR** {[+f.] [sup.]} «+cult.» (hacer {fuerza con el dedo pulgar}), *mama ruk'ana ñit'iy* // **PULGÓN** {[anim.] [--cant.]} [col.] (insecto {verde, que forma grupo con otros y echa líquido azucarado por el abdomen}), *milasayuq kuru*; (piojillo {de las plantas}), *itha* / **PULGOSO** (pulguero) [+cant.] (con pulgas), *pikisapa*; «fam.» (pulguiento ¶), *pulgasapa* / **PULGUERA**. V. zaragatona / **PULGUILLAS** {[hum.] [>mov.]} «fig., fam.» (persona {bulliciosa y a quien se duele por todo}), *bullachakuq*; (llorón), *qaparqachaq* // **ESPULGAR** ◊(despulsar) {[afect.] [pos.]} (quitar {las pulgas}), *pikiy (pikichay)*; «fig.» {los piojos} (despiojar), *usay₂*; [gen.] «cult.» (desparasitar), *usanay* / **ESPULGARSE** [proc.] (quitarse {los piojos o pulgas}), *usakuy*.

PULICÁN [instr.] (gatillo {para sacar los dientes}), *kiru urquna*.

pulimentar (< pulir).

PULIR {[±cant.] [sup.]} (lijar {con suavidad}), *qhasqay (qhasqachiy)*; [-f.] (frotar), *thupay*; [±cant.] (cepillar), *llaqllay*; [+cant.] {hasta que resbala}, *lluskhayachiy*; (enlucir), *llusiy*; «fig.» (adornar), *k'achayachiy*; [+cant.] (dar {brillo}), *k'anchachiy*; [++cant.] {la piedra preciosa} (ciclar), *llusp'achiy*; [abstr.] (educar), *yachachiy*; [neg.] «fig.» (robar), *q'alanay*; «fig., fam.» (derrochar), *wiruy* / **PULIRSE** {[proc.] [orn.]} «fig.» (adornarse), *q'apchikuy*; «coloq.» (lucirse), *k'anchallikuy* / **PULIDO** (part.) (lijado), *qhasqasqa*; [-sup.] (raspado), *thupasqa*; [+sup.] (enlucido), *llusisqa*; [adj.] [vis.] (brillante), *k'anchasqa*; [táct.] (liso), *llusp'a*; [+cant.] (resbaloso), *llusk'a₂ (lluskha)*; [part.] {con guijarro}, *llunp'i*; [hum.] (delicado), *qhapchi*; {en el hacer} (aseado), *chantaq*; {en el lenguaje} (cuidado), *chantaq*; (sust.) [+res.] (efecto {de pulir}), *qhasqay (qhasqachiy)*; [+cant.] (suavizado), *lluskhayachiy*; [++cant.] {con brillo} (lustrado), *k'ancharichisqa* / **PULIDEZ** [abstr.] (cualidad {de lo pulido}), *lluskha*; [±concr.] (lisura), *llunp'a*, *llusp'a* / **PULIDOR** [+Ag.] (que pule), *qhasqaq*; «fig.» (abrillantador), *k'anchachiq*; [instr.] (instrumento {para pulir}), *thupana (thupachina)* // **REPULIR** [+fr.]

(volver {a pulir}), *thupapay*; [+cant.] (pulir {a fondo}), *thupay* / **REPULIDO** {[hum.] [+orn.]} «fig.» (acicalado, peripuesto), *k'anchachisqa* // **PULIMENTAR** {[afect.] [+cant.]} (raspar {hasta dejar lustroso}), *thupay*; [+cant.] (alisar), *llunk'iy* / **PULIMENTO** [±instr.] (materia {líquida que protege la superficie lisa}), *k'anchachina* // **PULIMIENTO** [±res.] (resultado {de pulir}), *thupay (thupana)*; {de raspar}, *qhasqay* // **PULIMENTADOR** [instr.] (aparato {para pulimentar}), *llunk'ina*.

PULMÓN [corp.] (órgano {de la respiración aérea, que es blando, flexible y esponjoso}), *surq'an*; «±us.» (liviano), *qhaqsa (qhapsun)* / **PULMONADO** ([poses.] con pulmones), *surq'anniyuq* / **PULMONAR** (de los pulmones), *surq'anpa (surq'ankunaq)* / **PULMONARIA** [veg.] (hierba de tallos vellosos, hojas sentadas y ásperas, con manchas blancas, flor roja), *yawar ch'unqa* / **PULMONÍA** [pat.] (inflamación {del pulmón, por neumonía}), *uhu*; «fig., fam.» (costado ¶), *kustadu (kustaru)*.

PULPA {[mat.] [±d.]} (molla {sin huesos}), *kukupan*; [-d.] (carne {blanda}), *llaqa aycha*; [anim.] «fam.» (magro), *pulpa*; [veg.] (centro {de la fruta, sin semillas}), *sunqu aycha (llanp'u aycha)*; [-líq.] (residuo {después de extraer el jugo}), *ch'awasqa*; [anim.] {del diente}, *llullu aycha* / **PULPAYA** ¶ [±com.] (pulpería {mal abastecida}), *chinkana* // **PULPEJO** {[corp.] [corp.]} (zona {carnosa de la que sale el dedo pulgar}), *makiq misk'i*; [anim.] {de la caballería, en el interior del casco}, *llullu aycha* / **PULPERÍA** ¶ [±com.] (ventorrillo {muy poco surtido}), *chinkana* / **PULPOSO** [+cant.] (con pulpa {en abundancia}), *aychasapa*.

PÚLPITO {[loc.] [+vert.]} [rel.] (trono {de la iglesia, para la predicación}), *usnu*; «coloq.» (estrado), *rimana pata*; «fig.» (cátedra), *hatun rimana*; [soc.] (tribuna), *qhawarina*; [hum.] «fig.» (predicador), *rimaq*.

PULPO [anim.] (molusco {marino, de cuerpo redondo, con diez tentáculos}), *llankhuqsapa*; [hum.] «fig., fam.» (persona {que toca mucho}), *makisapa*; ¶ [-soc.] «fig., fam.» (explosor), *sinchi llank'achiq*.

PULQUE [alc.] (bebida {blanca y espesa, fermentada con aguamiel}, *pulki*).

PULSAR {[±mov.] ±f.]} (presionar {en el pulsador}, *ñit'iy*; [+fr.] {un instrumento musical}, *ñit'iy*; [part.] «fam.» {las cuerdas}, *t'iqpuy*; [-mov.] [+t.]} {apretar {algo}, *ñit'iy*; [sens.] {percibir {con la yema de los dedos}}, *mullkhuy*; [sens.] {sentir {al tacto}}, *llamiy*; «cult.» {hurgar}, *t'uqsuy* (*t'uqtiy*); [abstr.] «fig.» {tantear {un asunto}}, *tantiyay*; <intr.> {latir {la arteria}}, *t'inpuy* / **PÚLSAR** [astr.] {estrella {que emite latidos de energía}}, *pulsar*; [+cant.] «coloq.» {de alta densidad y radiación intensa}, *k'anchariy* / **PULSÍMETRO** [instr.] {aparato {para medir el pulso}}, *p'itay qhawana* (*bina p'itay qhawana*) / **PULSO** {[±f.] [int.]} [+fr.] {golpe {de las arterias}}, *t'iktiy* (*sirk'a t'iktiy*); [+fr.] {latido {intermitente de la sangre}}, *t'int'inyay* (*t'int'ikyay*); [part.] {que se coge en las venas}, *sirk'a t'int'inyin* (*t'int'inyin*); «cult.» {palpitación}, *sirk'a p'itay*; [-mat.] «fig., fam.» {tino}, *allin makiyuq* // **PULSACIÓN** [±proc.] {acción {de pulsar}}, *ñit'iy*; [+f.] {golpe {en una tecla}}, *ñit'iy*; [gen.] {golpe}, *takay*; {pulsada} [int.] {latido}, *p'itachiy*; «cult.» {con intermitencia}, *t'int'inyay* (*t'int'ikyay*) / **PULSADOR** [Ag.] {que pulsa}, *ñit'iq*; [Instr.] {instrumento {para pulsar en él}}, *ñit'ina*; [±dir.] «fam.» {que hace {saltar}}, *p'itachina* / **PULSAMIENTO** [±res.] {efecto {de pulsar}}, *ñit'isqa* / **PULSÁTIL** {[±act.] [-lib.]} {que pulsa o golpea}, *p'itay* / **PULSEAR** ¶ {[hum.] [+f.]} [≈] {echar {un pulso, por apuesta}}, *q'iwinkuy* / **PULSERA** [orn.] {brazaletes}, *ch'ipana*; [+cant.] {manilla}, *ch'ipana* (*chipana*); «fig.» {en la zona del pulso de la mano}, *maki wallqa*; [-cant.] «fam.» {esclava}, *maki watana*; [part.] {del reloj}, *hap'ina*; [-ríg.] {de plumas}, *sipi₂*; [-ríg.] {guedaja {en la frente}}, *mat'i k'upa* (*k'upa mat'i*) // **EXPULSAR** {[+mov.] [ext.]} [±dist.] {echar {fuera}}, *qarquy*; [+dist.] {expatriar}, *qarquy*; [+f.] {a una persona del hogar} {arrojar}, *wikch'uy*; [part.] {del seno} {dar {a luz}}, *phallay*; {[mat.] [+f.]} [ext.] {expeler}, *wikch'umuy*; [-f.] {una piedra del riñón} {echar}, *wikch'uy* (*wikch'uchiy*, *wikch'uchikuy*) / **EXPULSADO** {part.} {echado}, *wikch'usqa*; [+t.] {despedido}, *qarqusqa* // **EXPULSIÓN** [±proc.] {acción {de expul-

sar}, *qarquy*; [+f.] {tirando}, *wikch'uchikuy* / **EXPULSO** (adj.) [+res.] «cult.» {expulsado}, *qarqusqa* / **EXPULSOR** {[instr.]} [instr.] {mil.} {del cartucho vacío}, *wikch'uy* // **INEXPULSABLE** {[>f.]} [fut.]} {que no se puede {ser expulsado}}, *mana qarquy atina* // **IMPULSAR** {[±mov.] [int.]} [+f.] {empujar {con fuerza, desde dentro}}, *tanqay*; [+mov.] {imprimir {movimiento}}, *kuyuykachiy*; [part.] {el músculo}, *sitikyay*; {[ext.]} [+f.]} {empujar {apoyando}}, *tanqay*; [j.] {la bola, a papirotazos}, *ch'uchuy*; [±int.] {dar {fuerzas}}, *kallpachay*; [-mat.] {ofrecer}, *munachiy*; [±dir.] {incitar}, *munachiy*; [±mat.] {de palabra} {decir}, *niy*; [psiq.] «fig.» {estimular}, *yanapay*; «fig., fam.» {enseñar}, *yachachiy*; [+vert.] {las cartas} {alzar}, *huqariy*; [anim.] {al perro} {azuzar}, *uksichiy*; «fam.» {achuchar}, *uksiy*; <gram.> {causar}, *-chi* // **IMPULSO** {[fis.]} [+act.]} «cult.» {empuje}, *tanqakuy*; [+t.] {promoción}, *kallpachay*; [+f.] {arrebato}, *q'ichi*; [psiq.] {«±apel.»}, «fig.» {instigación, sugestión}, *munachiy*; {«expr.»}, «fig.» [-t.] {deseo {afectivo, súbito}}, *munarqay* // **IMPULSIVO** [±dir.] {que impulsa}, *tanqachikuy*; [hum.] {impaciente}, *munapakuq*; [+lib.] {irreflexivo}, *mana suyakuq* // **PROPULSAR** {[fis.]} [→]} {impulsar {hacia delante}}, *kallpachay*; [-dir.] {dar {fuerza de empuje}}, *kallpayachiy*; {[psiq.]} [neg.]} (\$) {rechazar, repulsar}, *mana munay* / **PROPULSIÓN** [±proc.] {acción {de propulsar}}, *kallpayachiy*; [mec.] {a chorro} {empuje {por reacción de un fluido echado velozmente por la parte posterior}}, *purichiy* / **PROPULSOR** [+Instr.] {aparato {que propulsa}}, *wikch'uchiy* // **AUTOPROPULSADO** [mec.] {con autopropulsión}, *paylla kallpachakuq* / **AUTOPROPULSIÓN** {[+f.]} [int.]} {movimiento {mediante la fuerza motriz propia}}, *paylla kallpachakuy* // **RETROPROPULSIÓN** {[+f.]} [int.]} [←]} {propulsión {por reacción al chorro que sale por detrás}}, *purichiy*.

PULSAR (v) (Palabra existente en español actual. Base de compulsar, expulsar, impulsar, propulsar, repulsar. Pierde motivación semántica en compulsar y alguna, recuperable, en los demás).

PULTÁCEO [-d.] {de consistencia {blanda}}, *api api*. V. puches.

PULULAR {[+fr.] [anim.]} [±cant.] (salir {en gran número}), *wakway*; [+cant.] «fig.» (cundir), *t'inpu*y; [hum.] «fig.» {la gente} (bullir), *muyuykachay*; [veg.] (brotar {la planta}), *ch'ichiy*; [efect.] (originarse, provenir {de algo}), *hamuy* / **PULULACIÓN** [±proc.] (acción {de pulular}), *wakwakuy*; {de moverse poco a poco}, *muyuykachay*.

pulverizar / pulverizarse / pulverizable / pulverización / pulverulento (< polvo).

PULLA {[mat.] [±neg.]} (expresión {ingeniosa, para picar a los demás}), *pukllay*; «fig., fam.» (baile), *tusuy*; [±fr.] (burla), *pukllapayay*; [+neg.] «coloq.» (dicterio), *uyarichikuy*; [±neg.] «fam.» (golpe), *similla*; [+neg.] (palabra {para herir a alguien}), *turiyay rimay*; {[±mat.] [±dir.]} «cult.» (*indirecta*), *qillmapayay*; [sex.] (palabra {obscena}), *map'a simi*; ♀(puya₂) [j.] (lanza {con hierro de punta para picar al toro}), *chuki*; «coloq.» (aguijón), *sat'ichina* / **PULLAZO** [+f.] (herida {de pulla}), *sat'isqa*; [-mat.] «fig.» (ataque {verbal}), *k'amiy* / **PULLISTA** {[hum.] [+fr.]} (amigo {de lanzar pullas}), *pukllapayaq* // **REPULLO** {[instr.] [j.]} [neg.] «cult.» (banderilla {para el toro}), *sat'ina*; {[mov.] [-t.]} (salto {por susto}), *urmaykuy*; [-mat.] «fig.» (manifestación {por la sorpresa de algo inesperado}), *mancharikuy*.

PULLÁN PULLÁN ¶ {[soc.] [agr.]} (acuerdo {comunal de cultivar un terreno, en que uno pone la semilla y otro la tierra}), *muhupuray*.

PULLO (q.) [conf.] (manta {pequeña y felposa, de mujeres}), *phullu* (*phuluka*; *pullu*) // **PULLUCHA** [±cant.] (manta {hecha a mano, arrollada a la cintura}), *pullucha*.

iPUM! (ipumba!) «interj.» [sens.] (¡qué golpe!) <al caer al suelo>, *p'unrún!* / **NI PUM** (fr. adv.) «fam.» [Ø] (nada {en absoluto}), *ch'in*.

PUMA (q.) [anim.] (felino {de pelo suave, leonado}), *puma* // **PUMACHUCO**. V. ratania / **PUMAQUIRO** [veg.] (árbol {muy alto, de madera densa con canales profundos en sus corteza, látex blanco}), *puma kiru* / **PUMASACHA** [veg.] (árbol {de tronco cilíndrico, con hojas en forma de oreja de puma}), *puma sach'a* (*puma k'aspi*).

pumarada. V. pomar (< poma).

pumba (< pum).

PUNA (q.) [geogr.] (estepa {de los Andes, a más de 4000 m. sobre el nivel del mar}), *puna*; [+neg.] (lugar {salvaje}), *sallqa*; [+cant.] (altiplanicie), *puna panpa*; [-veg.] (páramo {yermo}), *puna* (*purun panpa*); [pat.] (soroche), *suruchi* (*suruqchi*) / **PUNEÑO** [gent.] (serrano {de la puna}), *puna runa* // **APUNARSE** [pat.] (asorocharse), *suruchakuy*.

puncionar / punción // punchar / puncha (< pungir).

PUNDONOR {[soc.] [pos.]} «cult.» (estimación {de la honra o el honor}), *qullana*; [abstr.] «coloq.» (vergüenza), *p'inqakuy* (*p'inqay*) / **PUNDONOROSO** [poses.] (con pundonor), *p'inqakuq*; <caus.> (que produce {pundonor}), *p'inqachikuq*; [±Ag.] «vulg.» (que no se deja {avergonzar}), *mana p'inqachikuq*.

puneño (< puna).

PUNGA (q.) [veg.] (árbol {de tallo casi verde, surcado por estrías blancas}), *punka₂* / **PUNGAMO** [aux.] «±us.» (armazón {para secar la carne}), *kisara*.

PUNGIR {[+f.] [ag.]} «+cult.» (punzar), *sat'iy*; «fig.» (aguijar), *t'uqsiy*; [sens.] (punzar {el olfato}), *q'upiy*; [+cant.] (penetrar {el mal olor}), *atiy*; [part.] {el olor de lo que se quema}, *q'aqriy* [psiq.] «fig.» (herir {el ánimo}), *sunqu nanay* / **PUNGIMIENTO** {[±res.] [fis.]} (efecto {de pungir}), *sat'isqa*; [sens.] {de mal olor}, *atipasqa* // **COMPUNGIRSE** [psiq.] «cult.» (contristarse), *llakipakuy* / **COMPUNGIDO** [res.] (atribulado, dolorido), *llakipakusqa*; [fis.] «coloq.» {de gestos} (lloroso), *qhisti*; [+cant.] «fam.» (dolorido), *nanasqa* (*sunqu nanasqa*); [+prof.] «fig., fam.» (herido), *k'irisqa*; «cult.» (achicado, arrugado {de gesto}), *k'uytupakuq* // **PUNCIONAR** [med.] (hincar {cortando}), *thasay* / **PUNCIÓN** [med.] «cult.» (pinchazo {cortante}), *thasay*; [curv.] {girando en redondo}, *k'atkiy* / **PUNCHAR** {[afect.] [neg.]} «vulg.» (punzar), *t'urpuy*; [gen.] (penetrar), *sat'iy* // **PUNCHA** [veg.] (púa), *t'urpuna*.

PUNIR {[soc.] [neg.]} [±cant.] «cult.» (castigar {al culpado}), *muchuchiy*; [+cant.] (mortificar),

ñak'achiy; [part.] {a palos}, *suq'ay* / **PUNIBLE** {[neg.] [fut.]} «deónt.» (digno {de castigo}), *muchuchina*; [fis.] {con azote}, *suq'ana* / **PUNICIÓN** [±proc.] «cult.» (castigo), *hayratay*; [±cant.] (escarmiento), *wanachiy* / **PUNITIVO** {[-mat.] [±dir.]} (para castigar), *muchuchinapaq* / **IMPUNE** {[der.] [pos.]} (inocente), *mana huchayuq*; [neg.] (\$) «coloq.» (que queda {sin castigo}), *mana wanayuq* / **IMPUNEMENTE** (adv.) [indiv.] (sin castigo), *mana huchasqata*; [soc.] (sin escarmiento), *mana wanayuq* / **IMPUNIDAD** [abstr.] (carencia {de responsabilidad}), *mana huchachay*.

PUNTA [Ø] (extremo {agudo del filo}), *ñawch'i*; [±lín.] (extremo {delantero}), *ñawpi* (*ñawpin*); [-cant.] (púa), *k'awchi* (*ñawch'i*); [+cant.] «coloq.» (pico), *tukuy*; «coloq.» (cima), *punta*; [hum.] {del pecho} (pezón), *ñuñu punta*; {del pie}, *chaki sinqa*; [anim.] (asta), *waqra*; (protuberancia {de las astas}), *ñawch'i*; {de la cola de las aves}, *wanthi*₂; [veg.] {de las ramas} (extremo), *punta*; [gen.] (fin), *tukuy*; [mat.] {de un cigarro} (colilla), *puchu*; [-ríg.] {de la manta} (borde), *ch'ullpa*; ¶ [+cant.] [pr.] (chal {con flecos, cuadrangular}), *chal*; [-cant.] {de cuero, del látigo}, *paycha*; [gen.] «fam.» (amigo), *pata*; [geogr.] (lengua {de tierra}), *huch'uy qallun*; [vol.] (clavo), *lawus* (*labus*); [col.] {de ganado} (ganado {separado del resto}), *t'aaq*; [+cant.] (cantidad {considerable de personas o cosas}), *askha*; [sens.] «fig.» (sabor {agrio}), *p'usqu*; [±cant.] «fig.» {algo picado}, *p'usquriy*; [±mat.] «fig., fam.» {de la lengua}, *simi pata*; (±adj.) [t.] (hora {de máximo ajeteo}), *lluypa purinan*; {[abstr.] [-cant.]} <gram.> {de algo moral}, *-ri* / **A PUNTA DE CARAMELO** (fr. adv.) {[->Ø] [t.]} «fig., fam.» (casi {en el momento de suceder}), *ruwanayalla* / **A PUNTA DE LANA** (fr. adv.) {[-mat.] [>soc.]} «fig., fam.» (con todo {el rigor}), *chaninninta* (*chaninninpi*) / **A TORNA PUNTA** (fr. adv.) <rec.> [-mat.] «fig., fam.» (recíprocamente), *paykunapura* (*pron. +-kunapura*); [=dist.] «fig.» (en equidistancia), *kuskalla*; [←] «coloq.» (devolviéndolo), *kutipachispa* / **DE PUNTA** [post.] (erguido {de lado puntiagudo}), *chuqu*; [psíqu.] «fig., fam.» (enfrentado {a alguien}), *phiñanakuspa* / **IDE PUNTA!** «interj.» <gram.>, *chhaq* /

DE PUNTA EN BLANCO (fr. adv.) {[mat.] [pos.]} «fig., fam.» (de uniforme), *k'achaq p'achasqa* (*allin p'achasqa*); [-mat.] «fig.» (sin rodeos), *mana muyuykachaspa*; [+verd.] «coloq.» (patentemente), *sut'inta* / **PUNTAS** [geogr.] (afluentes {primeros de un río}), *qallariynin* / **DE PUNTILLAS** (fr. adv.) [+vert.] «fig., fam.» (sobre los dedos {de los pies}), *hink'ipakuspa*; [-sens.] «fam.» (sin hacer {ruido}), *puntachakuspa*; [±mat.] (sigilosamente), *pakakuqlla* / **POR LA OTRA PUNTA** (fr. adv.) «expr.» [+neg.] <negación> (todo {lo contrario}), *mana chhaynachu* // **PUNTAPIÉ** [+f.] (golpe {con la punta del pie}), *hayt'a*; [+cant.] (patada), *hayt'a* / **PUNTIAGUDO** {[+cant.] [Ø]} (con punta), *ñawch'i* (*k'awchi*); {[±cant.] [-> Ø]} (agudo), *k'awchi* (*ñawch'i*); [+cant.] (saliente), *waqsa*; [vert.] (filudo), *qhisqa*; {[lín.] [1ª -> Ø]}, *ñawch'i* (*k'awchi*); [+fr.] (dentado), *wist'akuq*; {[sup. -> Ø]} (filudo), *ñawch'i* (*k'awchi*); {[vol. -> Ø]} (cónico), *suyt'u*; {hacia abajo, por el peso}, *laphi*; {[++cant.] [geogr.]} {el pico montañoso}, *ariq*; (abrupto), *ñawch'i* / **PUNTISECAR** {[proc.] [veg.]} (secarse {de las puntas}), *puntankuna ch'akiy* (*raphi ch'akiy*) // **PUNTADA** (cat*) (sust.) [conf.] (punto {junto a otro punto}), *siray*; [-dist.] «fig.» (distancia {entre dos puntos de aguja}), *wasapasqa*; [+1ª] {larga}, *p'ita*; [++1ª] «fig.» (hilván), *pallapa*; [sens.] «fam.» (punzada), *t'urpuna*; [-mat.] «fig.» (dicho {como de paso, para recordar algo}), *t'urpupayana* / **PUNTAZO** [+f.] (pinchazo {con la punta}), *sat'isqa* (*puntawan sat'isqa*); [±cant.] {de res} (cornada {poco profunda}), *waqrasqa* (*hawallan waqrasqa*); [-mat.] (indirecta {para enfadar}), *k'amiy*; «fig., fam.» (así {no más de lo dicho}), *niqman hinalla*; [±neg.] (indirecta, pulla), *uyarichikuy* / **PUNTEAR**₂ ¶ [sex.] (presionar {con el pene}), *t'uqsipayay* / **PUNTILLÓN** (pontocón) [+f.] «±us.» (puntapié), *huk hayt'a* /// **PUNTAL** {[aux.] [arq.]} (madero {hincado para ayudar a sostener un edificio}), *tusa*; [+f.] «coloq.» (apoyo), *sayaynin*; [part.] «fig.» (guarango ¶), *waranqu*; [±1ª] {del carro}, *tusana*; [-1ª] {que hace de cuña} (estribo), *q'imi* (*q'imina*) // **APUNTALAR** {[afect.] [fis.]} [infer.] (sostener {desde abajo}), *tusay*; [-f.] «fam.» (empear), *apuntalay*; [+t.] (estribar), *q'imiy*;

[+vert.] «fam.» (apoyar), *tawnachay*; [horiz.] {en horizontal, atravesando}, *ckakay*; [psíqu.] «fig.» (afirmar, sostener), *niy* {+ *puni*}. V. punta // **APUNTALADOR** [+Ag.] (que apunala), *q'imiya* / **APUNTALAMIENTO** [± res.] (efecto {de apuntalar}), *tawnachay*; {con tranca}, *tusay* // **DESAPUNTALAR** [neg.] (quitar {los puntales}), *q'imi hurquy* // **PUNTERA** {[corp.] [mat.]} (punta {del zapato o prenda del pie}), *ñawpaqnin* (*sapatuq ñawpaqnin*); {[±mat.] [+f.]} «fam.» (puntapié), *hayt'a* / **PUNTERO** {[instr.] [ens.]} (palo {largo y fino para señalar}), *t'uqpiya*; [-1ª] (hurgón), *khullkina*; [+instr.] (cincel), *ch'iqana*; [hum.] (remero {que va a proa}), *ñawpaq t'uuyuq*; [adj.] [j.] (delantero), *ñawpaq* (*ñawpaqpi*); [mil.] (que apunta {bien, con el arma}), *allin hap'ichiq*; «fam.» (acertador), *allin asirtuyuyq*; [gen.] (descollante {en su actividad}), *aswan allin*; [anim.] (el que va {delante del rebaño}), *ñawpachiq*; {[mat.] [ind.]} (primero {en la industria}), *ñawpaq* / **PUNTERÍA** [pte.] (precisión {al disparar}), *aypay*; «coloq.» (tino), *allin asirtuyuyq*; [fut.] (preparación {para disparar}), *allin hap'ichina*; [pdo.] «fam.» (acierto {en el tiro}), *allin hap'ichiq* // **PUNTILLA** {[instr.] [gan.]} [-cant.] (cuchillo {para rematar al toro}), *sat'ina*; «cult.» (descabello), *puntilla*; [±hum.] «fig.» (golpe {definitivo de muerte}), *tukuchiq*; [conf.] (encaje {fino, hecho a mano}), *tira burdada*; {[mat.] [neg.]} (acción {definitiva}), *qulluchiy* / **PUNTILLAS: DE PUNTILLAS** (fr. adv.) [post.], *hink'ipakusqa* / **PUNTILLAZO** (puntillón) [+f.] (patada {con la punta del pie}), *chaki puntawan hayt'asqa* / **PUNTILLERO** [hum.] (rematador {del toro}), *туру sat'iq* / **PUNTILLO** {[mat.] [±cant.]} «fig.» (amor {propio, en temas sin importancia}), *sunquyuqmi* / **PUNTILLOSO** [psíqu.] «fig.» (picajoso), *mana tupaykuna*; [+cant.] «fam.» (con {amor propio}), *this phus kaq* // **APUNTILLAR** {[efect.] [gan.]} {la res} (clavar {la puntilla}), *sipiy*; [hum.] «fig.» (acogotar), *much'unchay* // **PUNZAR** {[afect.] [+ag.]} (pinchar {con algo puntiaguado}), *sat'iy*, [-vert.] (clavar), *thastay*; [+vert.] (herir {en profundidad}), *t'urpuy*; [part.] {con espinas}, *kiskay*; «cult.» {al hacer coronas}, *ch'antay*; [++ag.] {con la aguja} (lancinar), *alluchay*; [±ag.] {con el puntero}, *t'uqsiy*

(*t'uqpiy*); [mil.] {con lanza, espada...} (lancear), *chhukuy*; {[pat.] [+fr.]} {las heridas con pulsaciones} (doler), *winininiy*; [psíqu.] «fig.» (zaherir), *phiñariy*; <intr.> (sentir {aflicción}), *nanachikuy*; «cult.» (preocupar), *llakirikuy* / **PUNZARSE** {[proc.] [neg.]} (pincharse), *sat'ikuy*; [part.] {con espinas}, *ch'antakuy* / **PUNZADA** (sust.) {[+f.] [res.]} [neg.] (herida {con la punta de un objeto}), *k'irisqa* [+f.] (pinchazo), *sat'i*; [pat.] {nerviosa}, *ankastuy* / **PUNZANTE** [Instr.] (que punza), *t'urpuq*; [±mat.] {el dolor} (virulento), *nanaq* / **PUNZÓN** [instr.] «coloq.» (lezna), *hutk'una*; «fam.» (pincho), *punsún*; [ens.] {para escribir} (estilo), *qillqana*; [anim.] (pitón {del cuerno}), *puntan*; [gen.] (bulto {en punta}), *q'unpu* // **ENTREPUNZAR** {[±fr.] [±f.]} (doler {con poca fuerza y brevedad}), *tunu tunu nanay* // **PUNTO** {[geom.] [∅]} (lugar {de cero dimensiones}), *ch'usu*; «cult.» (origen), *puntu*; [part.] {de apoyo}, *samana*; {del arma} «cult.» (mampuesto ¶), *tawnapakuy*; [±cant.] «fig.» {trazado}, *k'iñicha*; {equidistante} (centro), *qusqu*; (señal), *siñal*; [gram.] (signo {ortográfico}), *puntu*; [loc.] (lugar, sitio), *kaqla*; [+] {mismo}, *kikin*; [conf.] (puntada), *siray*; (labor {de tejido con aguja}, *puntu* (*puntu kadina*)); {de rotura de una media}, *paskakuq*; [+sup.] (agujero, piquete), *t'uqu*; [+cant.] (horado {que atraviesa}, rotura), *khapu* (*thapu*); [t.] (instante), *shiw* (*siw*); [+cant.] (hora) <gram.>, *-ña*; {[t.] [±cant.]}], *chhikalla*; [sens.] {de una comida}, *kusapuni*; [-mat.] (tanto {al contar}), *kay* (∅); (artículo {de un texto}), *uma*; «cult.» (párrafo), *puntu*; [gram.] (indicador {de fin de párrafo}), *tukuchiq*; {final} (puntuación {de fin de escrito}), *tukuchipuy*; {y coma} (indicador {de pausa larga}), *sama-chiq*; [abstr.] {en una reunión} (tema), *t'aqa*; [gen.] (asunto), *kay* (∅); [t.] (ocasión), *tupaykukuy*; [gen.] (cuestión), *kay* (∅); {en examen} (ítem), *tapuy*; {[hum.] [+cant.]} «fig.» (persona {lista}), *ch'iti* / **PUNTO Y APARTE** (fr. sust.) [++t.] «fig.» (fin {del tema}), *tukukuy* / **PUNTO EN BOCA** (fr. sust.) [--sens.] «fig., fam.» (sin decir {nada}), *chutun!* / **PUNTO CRÍTICO** (fr. sust.) [+pte.] (momento {en que es necesario actuar}), *chiquaq* / **PUNTO DÉBIL** (fr. sust.) {[df.] [-mat.]} «fig., fam.» (defecto), *maña* / **PUNTO FILIPINO** (fr. sust.)

{[hum.] [neg.]} (persona {de no fiar}), *mana rimaykuna* (*mana phiyakuq*) / **PUNTO FLACO** (punto débil) (fr. sust.) [-mat.] (aspecto {más vulnerable}, defecto, fallo), *sunqu nanaq* (*sunqu nanay*); [gen.] (aspecto {más vulnerable}), *nanaq* / **PUNTO MUERTO** (fr. sust.) {[mec.] [-mov.]} (posición {en que le motor no actúa}), *wañusqa* / **EN PUNTO MUERTO** (fr. adv.) {[±mat.] [Ø]} «fig.» (en el estado {en que un asunto no evoluciona}), *rimanakunapi* / **PUNTO DE PARTIDA** (fr. sust.) [-mat.] (fundamento {para afrontar algo}), *qallariy* / **PUNTO PUNTO**. V. calaguala / **PUNTO POR PUNTO** [++cant.] (con todo {detalle}), *sut'i sut'inta*. V. paso por paso / **PUNTO DE VISTA** (fr. sust.) [abstr.] «fig.» (manera {de enfocar un asunto}), pron. [+*-manta*] / **A PUNTO** (fr. adj.) [pte.] (preparado), *p'aqchalla* / **A PUNTO DE** [+ INF.] (fr. prep.) [-fut.] (en un instante {+ v.}), *-shaqtaña*; (suf.), *-naya* (*-naya* {+ *-lla*}; *-na* {+ *patapi*}) / **A PUNTO DE CARAMELO** (fr. adv.) [+pos.] (perfectamente {dispuesto}), *kusallaña* / **AL PUNTO** (fr. adv.) [-t.] (en seguida), *askamalla*; [--t.] «deíct.» (ahorita), *kunachallan* / **DE PUNTO** (fr. adj.) [conf.] (tejido), *tihisqa* / **DE TODO PUNTO** (fr. adv.) [∞] (enteramente), *q'alata* / **EN PUNTO** (fr. adv.) [t.] (a la hora {exacta}), *kikinña* / **EN SU PUNTO** (fr. adv.) [+pos.] (en el momento {más perfecto}), *k'apaqta*; [-mat.] (justamente), *hinapunin* / **HASTA CIERTO PUNTO** (fr. adv.) [±cant.] (no {del todo}), *chaykamallan* / **PUNTOS SUSPENSIVOS** [gram.] (indicación {de interrupción que podría seguir}), *nisqayhina* / **CON PUNTOS Y COMAS** (fr. adv.) [+cant.] «fig.» (minuciosamente), *k'alay k'alayta*; [cont.] «coloq.» (detalladamente), *sut'i sut'ichanta* / **DOS PUNTOS** [gram.] (indicación {de explicación o enumeración}), *nisqa* // **PUNTEAR** {[afect.] [fis.]} (marcar {con puntos}), *puntiyay*; [conf.] (coser {a puntadas}), *karu siray*; [lín.] (seguir {la línea de puntos}), *puntukunata qatipuy*; [=] «fig.» (cotejar {una lista}), *qillqay*; [mús.] (sonar {instrumento de cuerda}), *llamiy*; [+f.] {pellizcando}, *t'ipsay* / **PUNTEADO** (part.) (marcado {con puntos}), *puntiyasqa*; [+prof.] (atravesado {al puntear}), *t'urpu t'urpu*; (sust.) [+res.] (resultado {de puntear}), *puntiyasqa* // **PUNTEO** [+fr.] (ac-

ción {de puntear}), *puntiyay* / **PUNTOSO** [abstr.] (con un punto {de honra}), *chanin*; [der.] «fam.» (legal), *k'apaq*; ◊(puntoso) ◊◊(puntilloso) [psiq.] (demasiado {sensible}), *mana tupaykuna* // **PUNTUAL** {[=] [+cant.]} (exacto), *k'apaqmi* (*k'apaq*); «fam.» (medido), *k'achaq*; [≈] (adecuado), *k'apaq*; [t.] (pronto), *usqhaylla*; (a la hora), *urasllan*; «fig.» (cierto), *sut'in* / **PUNTUALMENTE** [=t.] (con exactitud), *k'apaqta* / **PUNTUALIDAD** [abstr.] (cuidado {en hacer las cosas en su tiempo}), *k'apaq kay*; [-t.] «fig., fam.» (rapidez), *usqhay usqhaylla*; (cat*) «fam.» (en su tiempo), *tiyinpullanpi*; [+abstr.] «fam.» (conveniencia {precisa para el fin que se destina}), *munasqallay*; [±vulg.] (exactitud), *k'achaq kay* / **PUNTUALIZAR** {[±mat.] [+cant.]} «+ref.» (referir {con todos los pormenores}), *k'apaqta niy* (*k'achaqta niy*); [+t.] «±us.» (grabar {en la memoria con exactitud}), *umapi hap'ikuy*; [fis.] «±us.» (dar {la última mano}), *tukupay* // **IMPUNTUAL** [≠t.] (que no llega {a la hora}), *mana urasllan*; (def*) *mana uranpi chayamuq*; ¶ (badulaque), *qilla* // **PUNTUAR** {[m.] [ens.]} (poner {nota}), *nuta churay*; (anotar), *qillqay*; <intr.> (ganar {puntos}), *atipay* (*binsiy*) / **PUNTUABLE** [j.] «ep.» (que puntúa {para los que llegan antes}), *atipana* / **PUNTUACIÓN** [±proc.] (acción {de puntuar}), *atipay*; [+res.] (puntos {obtenidos}), *kaynin* / **PUNTURA** {[concr.] [res.]} (herida {con instrumento punzante}), *k'irisqa* (*t'urpuwan k'irisqa*) // **APUNTAR** {[act.] [±dist.]} (señalar {con el puntero}), *t'upsiy* (*t'uqpiy*); [-1^a] (señalar {con el dedo}), *t'upsiy*; [mil.] {con un arma a un sitio}, *t'uqsiy*; [m.] «fig.» (medir {el tiro}), *kamachiy*; [dir.] «fam.» (dirigir {el arma}), *apuntay*; [±mat.] (anotar), *qillqay*; «fam.» (listar), *apuntay*; (tomar {apuntes}), *ch'ikuy*; [+dist.] «fig.» (indicar, señalar), *t'uqsiy*; [a.] «fig.» {en el teatro} (recordar), *yuyachiy*; [abstr.] (dar {una idea}, sugerir), *niy*; (insinuar), *niy*; [→ Ø] (sacar {punta}), *hurquy*; «fam.» (afilarse), *aphilay*; [conf.] (zurcir), *siray*; {[efect.] [+l.]} {el día} (amanecer), *yuriy* / **APUNTAR Y NO DAR** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (ofrecer {y no cumplir}), *yanqa qukuy* // **APUNTARSE** {[hum.] [soc.]} [int.] «coloq.» (inscribirse), *churachikuy*; [+act.] «fam.» (anotarse), *apun-*

tachikuy; [+soc.] «cult.» (registrarse), *sutin-chakuy* (*sutichakuy*); [loc.] «fig.» (estar {en todas partes}), *tukuyninpi kay*; {[mat.] [sens.]} «fig.» (avinagrarse), *p'usquriy* / **APUNTARSE UN TANTO** (apuntarse un poroto ¶) (fr.) [pos.] «fig., fam.» (tener {un acierto o un mérito en alguna gestión}), *atiparqay*; [j.] «coloq.» (ganar), *llallipay* // **APUNTADO** (part.) (escrito), *qillqasqa*; (dicho), *nisqa*; (adj.) [fís.] (con puntas), *ñawch'iyuq* // **APUNTE** [adm.] (asiento), *yupay*; [+cant.] (minuta), *apunti*; [‡a.] (dibujo {no acabado}), *ruwaynin* (*mana tukuq ruwaynin*); [±a.] (boceto {del apuntador}), *ñawpachay*; [±mat.] {escrito} (nota), *pata patallanta qillqasqa*; [±cant.] (resumen), *ch'uyacha* / **APUNTACIÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de apuntar}), *t'upsiy* (*t'uqpiy*); [mús.] (notación), *sut'ichay* // **APUNTADOR** [+Ag.] (que apunta), *t'upsiq*; (apunte) [a.] {del teatro}, *yuyachiq* / **APUNTAMIENTO** [±res.] (efecto {de apuntar}), *t'upsisqa*; [der.] (resumen), *chhikalla* // **DESAPUNTAR** {[soc.] [neg.]} (quitar {de una lista}), *chinkachiy*; [fís.] «coloq.» (sacar), *hurqay*; [Ø] «fam.» (borrar), *burray* / **DESAPUNTARSE** [proc.] «coloq.» (borrarse), *chinkachikapuy*; «fig.» (salirse), *hurquchikapuy* // **CONTRAPUNTO** [mús.] (combinación {de melodías}), *tupachiy*; [gen.] (concordancia {de voces opuestas}), *kuska kuskachiy* // **CONTRAPUNTEAR** {[+fr.] [soc.]} (oponer {una posición a otra}), *tupachiy*; [part.] {en la novela}, *kuska kuskachiy* // **DESPUNTAR** (inc.) {[veg.] [‡cant.]} (brotar {las plantas}, entallecer), *ch'ichiy*; [±l.] {el día} (amanecer), *k'ancharimuy*; [-t.] «cult.» (venir {la luz}), *yuriy*; [hum.] «fig.» (descollar), *llalliy*; [psiq.] «fig.» (manifestar {ingenio}), *rikukuy* / **DESPUNTARSE** [‡Ø] (quitarse {la punta}), *qhuruchikuy* / **DESPUNTADO** {[df.] [mat.]} (mocho), *hallmu*, *qhullmu* (*qhulu*, *qhunpu*); [+cant.] (amputado), *mut'usa* // **PESPUNTE** {[conf.] [+cant.]} (labor {de costura, con puntadas unidas, volviendo atrás después de cada punto}), *sirariy* / **PESPUNTEAR** (pespuntar) [conf.] (coser {con pespuntes}), *sirariy* // **REPUNTAR** {[vis.] [±cant.]} (aflorar), *rikhurimuy*; [part.] (comenzar {la marea}), *wichay*; [-dist.] (llegar), *chayay*; ¶ [+vol.] (crecer {mucho el río}), *siq'amuy*;

[+sup.] {extendiéndose a la vez}, *wiñaykuy*; [-t.] (empezar {a manifestarse}), *qallariy*; [-t.] «coloq.» (aparecer {de improviso}), *qunqaylla rikhuriy*; [aud.] «fig.» (dejarse {oír}), *uyarichikuy*; [com.] (volver {a cotizar las acciones a los precios anteriores, después de la bajada}), *hukmanta mirachiy*; «fam.» (subir), *wakmanta wichaykuy* / **REPUNTARSE** {[proc.] [alc.]} [neg.] (comenzar {a avinagrarse}), *p'usqupayay*; [‡cant.] «fam.» (pasarse), *pasaykuy*; [pat.] «fig., fam.» (desazonarse, indisponerse), *ñaq'iy* / **REPUNTADO** {[sens.] [±neg.]} (agriado {un poco}), *p'usqupayasqa* // **REPUNTA** {[geogr.] [sól.]} (punta {de tierra, que entra en el agua}), *allpa haykuna*; (\$) {que sale al agua}, *allpa llusqina*; ¶ [líq.] (corriente {del río}), *puriynin*; [-mat.] «fig.» (indicio), *qallariy*; [hum.] «fig., fam.» (riña), *phiñanakuy* / **REPUNTE** [proc.] (acción {de repuntar}), *rikhurimuy*; «coloq.» (subida), *yapamanta llusqiy*; [part.] {bursátil}, *wakmanta wichaykuy* / **REPUNTERO** ¶ [gan.] «±us.» (pastor {por contrato}), *qullqirayku michiq* // **TRASPUNTE** {[hum.] [‡a.]} (apuntador {que indica a cada uno cuando ha de salir a escena}), *akllaq*.

puñada / puñado (< puño).

PUÑAL {[instr.] [mil.]} (arma {blanca, con punta muy fina}), *t'urpuna*; «fig.» (acero), *chuki*; «fam.» (navaja), *ñawch'i*. V. puño / **PUÑALADA** [+prof.] (golpe {de puñal}), *sat'iy*; [±prof.] (cuchillada), *t'urpuy*; [±concr.] (navajazo), *t'urpu*; [-mat.] «fig.» (pesadumbre {momentánea}), *uma nanay*; ® «cult.» (traición), *sirpa* / **PUÑALADA TRAPERERA** (fr. sust.) [+cant.] (herida {grande}), *hatunkaray k'iri*; [+prof.] (estocada), *chukiykuy*; [abstr.] «fig., fam.» (mala pasada), [gen.] (algo <malo>), *millay ruway*; [±gen.] (mala pasada, traición), *huqkuna ruway* // **APUÑALAR** {[afect.] [fís.]} {[+neg.] (herir {con un puñal}), *t'urpuy*; [-sup./+prof.] (clavar), *sat'iy* / **APUÑALADO** (part.) (acuchillado, clavado), *t'urpusqa*; [±f.] (pinchado), *sat'isqa*; (adj.) [≈] (con forma {de puñal}), *chukihina*.

PUÑO {[corp.] [+vol.]} (mano {cerrada}), *saqma* (*ch'uqmi*); [+curv.] «coloq.» {redonda}, *q'unpu*; [+d.] «fam.» {apretada}, *ñup'u*; [int.] (cavidad {del puño cerrado}), *maki*; [conf.]

(final {de la manga}), *maki pata*; [+ríg.] (cabeza {del bastón}), *uman*; [mil.] (lugar {donde se agarra el arma}), *uman*; [loc.] «fig.» (sitio {muy estrecho}), *suk'u*; [abstr.] «fig., fam.» (fuerza, valor), *phuyirsachakuy* / **PUÑO EN ROSTRO** (fr. adj.) {[com.] [+cant.]} (avaro), *wañuti* / **COMO UN PUÑO** (fr. adj.) [fis.] (muy pequeño), *huk maki p'uqtuchalla*; [-mat.] (miserable), *maqla*; «fig., fam.» (hambriento), *yarqasqa*; (como puños) {[abstr.] [++cant.]} (\$) (grande), *sut'in*; «fam.» (desnudo), *q'ala*; (encl.) «pragm.», *-puni* / **DE SU PUÑO Y LETRA** (fr. adv.) [mod.] (a mano, el escrito), *makinmanta* / **POR <PRON.> PUÑOS** (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.» (por propio {esfuerzo o mérito}), *pron. {+ ger. + -rayku}* // **PUÑADA** [±f.] (golpe {con la mano cerrada}), *huk hapt'ay* / **PUÑADO** [m.] (cantidad {que se coge con una sola mano}), *hapt'a*; [±concr.] (medida {de una almorzada}), *hapt'ay*; {doble}, *puqtuy* (*putquy*); {[+1ª] [ext.]} (manejo), *huk hap'iy*; [hum.] [-col.]} «fig.» (unos cuantos), *chhikalla*; [±cant.] (unos pocos), *pisilla* / **A PUÑADOS** (fr. adv.) [mod.] (con la mano {cerrada}), *hapt'a hapt'ayta*; [+sup.] {extendiendo} (esparcido), *t'aka t'akalla*; [+cant.] (abundantemente), *ancha anchata*; «±cult.» (sobradamente), *llasaqta* / **IQUÉ PUÑADO SON TRES MOSCAS!** (fr.) [±fut.] «expr.» (iqué poca {gente, para tan gran hazaña!}), *huqkunallamanta mirachiy* // **PUÑETA** [conf.] (labor {en el puño}), *maki inkahi*; ¶ [sex.] (masturbación), *q'apikuy*; {«interj.», «vulg.»} <enfado> (imierda!), *supay!* / **PUÑETERO** «fam.» (fastidioso), *phiñarichiq*; ¶ (despreciable), *millay*; (burlón), *chansaq*; ¶ [sex.] [+fr.] (persona {que se masturba con frecuencia}), *q'apiykachaq* / **PUÑETAZO** [+f.] (golpe {de puño}), *saqma* (*ch'uqmi*); [±concr.] *saqmay* (*ch'uqmiy*); «fig.» (golpe), *takay*; «vulg.» (golpe), *taka* / **PUÑETE** [±cant.] (puñetazo), *saqma* / **PUÑETEAR** [{-soc.] [+fr.]} (reñir {a puñetazos}), *saqmay* (*saqsay*) // **APUÑAR** (guardar {en la mano cerrada}), *qaqa hap'iy* // **EMPUÑAR** [efect.] (hacer {puño}), *ñup'uy*; «coloq.» [+f.] (cerrar {la mano en redondo}), *q'unpuy*; [±f.] «fam.» (poner {la mano cerrada}), *inpuñay*; [+rec.] (coger {empuñando la mano}), *hap'ipakuy*; «cult.» (agarrar), *allin ñup'uy*; [+cant.] {con

las dos manos el grano}, *puqtuy* (*putquy*; *p'uqtuy*, *phuqtuy*); [+ríg.] (coger {del puño}), *umanmanta hap'iy*; [+1ª] {el palo} (enarbolar), *hap'irayay*; [-mat.] «fig.» (alcanzar {un puesto}), *aypay* / **EMPUÑADURA** {[corp.] [instr.]} [mil.] (puño {del arma}), *uman*; [-mat.] «fig., fam.» (principio {de un cuento}), *qallariy*.

PUPA [pat.] (erupción {de los labios}), *wirp'a apiyay*; [part.] (postilla {de un grano}), *q'iya punta*; [gen.] «fam.» (lesión), *k'iri*; [±cant.] «inf.» {del bebé} (nana ¶), *nanáy*; <dicho por el bebé>, *yaya*.

PUPA₂ (q.) [veg.] (muérdago), *pupa*.

PUPILA [corp.] (niña {del ojo, por donde pasa la luz}), *ñawinlla* (*ñawi pukyun*; *ñawi ruru*); [-mat.] «fig.» (perspicacia), *allin qhaway*; «cult.» (pesquisa), *watupayay*; [hum.] [sex.] (prostituta), *panpa* (*panpa warmi*) // **PUPILO** [hum.] [±soc.] (servidor), *yana*; [part.] (huérfano {menor}), *wakcha warma*; [±viv.] (huésped {en casa particular}), *qurpachakuq* / **A PUPILO** (fr. adj.) [host.] (alojado), *qurpachasqa* // **PUPILAJE** [±abstr.] (condición {del pupilo}), *yana kay*; [+soc.] «fig.» (solidaridad), *yanapakuy*; [±concr.] (hospedaje), *qurpachakuy*; [+concr.] (pensión), *qurpa* (*qurpa wasi*) / **PUPILAR** (rel.) (del pupilo), *yana kaq*; [-t.] (del menor), *wakchaq*.

pupima. V. pijuayo.

PUPITRE [mob.] [ens.] [±horiz.] (asiento {del escolar, algo inclinado}), *pupitri*; [+cant.] (mesa {de trabajo}), *llank'ana patawachanqa*; [-cant.] «fig.» {del alumno} (carpeta ¶), *karpita*.

PUPO (pupu, puputi) (q.) [corp.] (ombligo), *pupu* ∅(*puputi*) / **PUPULO** [+cant.] (ombligudo), *pupulu*.

PUPUSA (purapura₂) (q.) [veg.] (planta {de tallo erguido, leñoso, con hendiduras transversales}), *pura pura₂*.

puputi (< pupo).

PUQUEAR (q. < PHUKU) [±mat.] [+cant.] (gritar {haciendo altavoz con las manos}), *qaparariy*.

puquina. V. poque.

PUQUIO ÷(puquial) ÷÷(puquíó) (q.) {[líq.] [ext.]} (manantial), *pukyu (puhu)*.

PURAPURA (q.) {[cult.] [mil.]} (escudo {que protege el pecho}, peto), *pura pura*.

purapura₂. V. pupusa.

PURÉ {[alim.] [±sól.]} «fam.» (pasta {blanda de legumbres}), *q'apiy*; [±líq.] (sopa {de verduras}), *q'apisqa*; (papa {chafada}), *p'uqasqa*; [part.] {de chuño}, *ch'uñu lawa*; «vulg.» (pasta), *ch'uñu kula*; «ant.», *p'usa*; [±sól.] {criollo de papas} (causa), *kawsa*.

purear (< puro₂).

pureza (< puro).

PURGAR {[afect.] [int.]} [pos.] (limpiar {de lo que no conviene}), *pichapuy*; [+cant.] coloq.» (soltar {el vientre}), *paskay (ch'unchul paskay)*; [-d.] «fam.» (ablandar), *purgay*; [med.] (laxar), *wayayachiy*; [part.] (poner {lavativa}), *willkay*; [mat.] (sacar {el aire de una tubería}), *qasichiy*; [-mat.] (sufrir {castigo por una culpa}), *wanay*; «coloq.» (expiar, mortificarse), *yanqa maqachikuy*; {[abstr.] [+cant.]} («fig.» (acrisolar), *ch'uyachay*; [+f.] (purificar), *ch'uyanchay*; [soc.] (depurar {con expedientes}), *akllay*; [abstr.] {las pasiones} (moderar), *thak nichiy*; «fam.» (domar), *sanp'ay*; <intr.> (evacuar), *liqliy*; [±cant.] (supurar), *chhupuy* / **PURGARSE** {[fis.] [pos.]} «fam.» (limpiarse), *pichay*; [neg.] (oxidarse), *quqayay (quqay)*; [part.] {la ropa} (enmohecerse), *quqayay (quqay)*; «±ant.» (herrumbrarse), *ququray* / **PURGANTE** [Instr.] (que purga), *wayayachiq*; (sust.) [med.] (laxante), *picha picha*; «coloq.» (emoliente ¶), *wachanqa* // **PURGA** [proc.] (acción y efecto {de purgar}), *pichay*; [med.] (medicina {para evacuar}), *wayayachiq*; «coloq.» (laxativo), *purga*; [soc.] {de personas} (depuración), *akllakuy (purga)* / **LA PUGA DE BENITO** (la purga de Fernando, que desde la botica estaba obrando) (fr. sust.) [-med.] «fam.» (causa {a que se atribuyen efectos excesivos}), *llapanpaq kay* / **PURGACIÓN** [±proc.] (acción {de purgar}), *pichay*; [med.] (purga), *wayayachiy*; [hum.] (regla {después de haber parido}), *yawar apay*; (purgaciones) [pat.] (flujo {mucoso de la uretra}), *q'iya llusiy*; [±cant.]

«fig., fam.» (baba), *llawsa (llawtha, llaswthi)*; [mat.] (óxido), *quqa (muqa)* / **PURGADOR** [Instr.] (aparato {para evacuar fluidos de un recipiente}), *lluqsichiq (wayra llusichiq)* / **PURGAMIENTO** [±res.] (efecto {de purgar}), *pichapuy* / **PURGATIVO** {[mat.] [±dir.]} (que puede {purgar}), *pichanapaq* / **PURGATORIO** {[loc.] [rel.]} [-rl.] (lugar [tras la muerte, para las almas con pequeñas culpas]), *purgaturiyu (purgaturiw)*; [+cant.] (infierno), *ukhu pacha*; {[fis.] [neg.]} «fig.» (tormento), *llaki llaki*; {[loc.] [rl.]} «fig., fam.» (lugar {de penalidades}), *ñak'aq kawsaynin* // **EXPURGAR** {[fis.] [pos.]} (purificar {algo}), *pichay*; [psíq.] {un texto la autoridad}, *ch'uyachiy* // **EXPURGACIÓN** ÷(expurgo) [±proc.] (acción {de expurgar}), *pichay*; (censura), *ch'uyachina*.

PURMA (< q.) [agr.] (chacra {abandonada}), *purun chakra (purunman)*.

PURO {[fis.] [pos.]} (neto), *ch'uya*; [psíq.] «fam.» (inmaculado), *llunp'a*; [±act.] (casto), *llunp'aq*; [+cant.] (intacto), *kaqla*; (adv.) «fig.» (más), *aswan*; <gram.> (sólo), *-lla*; ¶ (nada más), *-kama (-kamalla)* / **PURAMENTE** [1] (sin mezcla), *sapalla*; (simplemente), *chaychalla*; [der.] (sin condiciones), *aknalla*; «pragm.» (lim.) (solamente), *-lla* / **POR LAS PURAS ¶** [-caus.] (sin motivo), *yanqapas*; [>t.] (perdiendo el tiempo, en el esfuerzo), *yanqallamanta* // **PUREZA** [mat.] (limpieza), *ch'uyay*; [psíq.] [fig.] {de ánimo}, *ch'uya sunqu kay* [-mat.] «fam.» (pulcritud), *llunp'a*; [abstr.] (decoro), *ch'uya kay*; [sex.] (recato), *llunp'a kay*; [+act.] (donceller), *llunp'aq kay* / **PURIDAD** [+abstr.] (calidad {de puro}), *ch'uyay*; (reserva), *upallay*; (sigilo), *pakakuy* / **EN PURIDAD** (in púribus) (fr. adv.) [dir.] (sin rodeos), *q'ala q'alanchu*; [-comun.] (en secreto), *pakallapi* // **PURIFICAR** [afect.] (dejar {posar el agua}), *ch'uyay*; [+act.] (depurar), *ch'uyanchay*; [-mat.] {la culpa} (expiar), *ch'uyachay*; [+act.] (aclarar), *ch'uyachiy*; [rel.] {las almas}, *pichay* / **PURIFICARSE** [proc.] «fam.» (limpiarse), *rit'iyay* / **PURIFICADO** (part.) (limpiado), *ch'uyasqa* // **PURIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de purificar}), *ch'uyachiy*; <refl.> {de purificarse}, *ch'uyakuy* / **PURIFICADOR** [±Ag./Instr.] (que purifica), *ch'uyanchaq* / **PURIFICATIVO** [±dir.] (con poderes {para purificar}), *ch'uyachikuy* /

PURIFICATORIO [±Benef.] (destinado {a purificar}), *ch'uyachinapaq* / **PURISMO** [±mat.] (calidad {de purista}), *sut'inchakuy* / **PURISTA** [hum.] (persona {que escribe y habla con pureza de lenguaje}), *ch'uya rimaq* // **PURITANO** [±neg.] (individuo {que alardea de virtudes}), *sanp'aykachaq*; [±neg.] (austero, rígido), *chachi kaq*; [±pos.] (esteta), *sumaqkachaq* / **PURITANISMO** {[abstr.] [neg.]} (calidad {de lo puritano}), *chachi kay*; «fig., fam.» (obstruccionismo {social}), *sanp'aykachakuy* // **IMPURO** {[fís.] [neg.]} (sin pureza), *q'ata*; [+cant.] (espeso), *qhunchu (qunchu)*; [sex.] «fig.» (indecente), *map'a*; [psíqu.] «fam.» (sucio), *qhilli*; «cult.» (con malas {intenciones}), *kamanchaka* / **IN PÚRIBUS** (fr. adv.) «cult.» [-pr.] (en cueros), *q'alata* // **APURAR** {[líq.] [Ø]} (beber {del todo}), *suq'uy*; [mat.] «coloq.» (acabar), *tukuy*; [+cant.] (agotar), *waywachiy*; [±mat.] (extremar, llevar {hasta el final}) *tukukuy*; [psíqu.] (molestar {hasta hacer perder la paciencia}), *chiqnikuy*; [+act.] (enojar), *phiñachiy*; [+cant.] «apel.» (urgir), *usqhariy*; [+act.] (atosigar), *usqhachiy*; [++cant.] (mandar {a alguien con insistencia}), *usqhachayachiy (usqhachipayay)*; <tr.> ¶ (beber {del todo}), *ukyarquy*; [-mat.] {la verdad} (averiguar {sin residuo}), *maskhay*; [abstr.] (extremar), *tukukuy* / **APURARSE** {[proc.] [-t.]} (acelerar), *usqhay*; [neg.] «fig.» (alocarse), *utiy*; <t.> «fam.» (apresurarse), *apuray*; [±t.] «fig., fam.» (tirar), *tiraykurquy*; [pos.] «cult.» {en la acción} (esmerarse), *k'uchillikuy*; [part.] (trabajar {sudando}), *hunp'iwan ruway*; [arq.] {una obra, echando agua de prisa para hacer lodo}, *ch'apllaykachay*; [psíqu.] «fam.» (preocuparse), *mat'ikuy* / **APURADO** [=] (esmerado, exacto), *k'apaq*; [-t.] (apresurado), *usqhaq*; [líq.] (consumido), *ch'unqasqa*; [hum.] «fig.» (pobre), *wakcha* / **APURADAMENTE** (con apuros), *yaqallapi (yaqachallapi)* // **APURANIEVES**. V. pajarita de las nieves // **APURE** [min.] (purificación {del mineral}), *ch'uyachiy* // **APURO** {[proc.] [-t.]} (prisa), *usqhay*; [±psíqu.] «fig.» (aprieto), *mat'iy*; [psíqu.] (paso {doloroso}), *llaki*; (escasez, penuria), *muchuy (wakchiri)*; [psíqu.] (reparo, vergüenza), *p'inqakuy*; «fig.» (afrenta), *urmaykuy* / **APURADOR** [+Ag.] (que apura), *tukuq* / **APURAMIENTO** [+res.] (efecto {de apurar}),

tukusqa / **APURÓN** [+fr.] (que se apura {con frecuencia}), *mancharikuq*; ¶ (sust.) (prisa {grande}), *usqhaykachakuy (usqharparikuy)* // **DEPURAR** {[+cant.] [±abstr.]} «cult.» (limpiar, purificar), *ch'uyanchay (ch'uyay)*; [+act.] (dejar {limpio}), *ch'uyachiy*; [±mat.] (eliminar {a los que tienen otras ideas}), *akllay*; [pos.] «fig.» (rehabilitar), *huqariy* / **DEPURADO** [res.] (limpio {de impurezas}), *ch'uya*; (acrisolado), *k'apaq* / **DEPURACIÓN** [±proc.] (acción {de depurar}), *akllakuy* // **IMPUREZA** ÷(impureza) {[abstr.] [neg.]} (condición {de lo no puro}), *qhilli kay*; [concr.] (sustancia de otro producto), *q'ata*; [+cant.] «fam.» (mancha), *qhilli*; [sex.] (falta {de castidad}), *map'a kay* / **IMPURIFICAR** «±us.» (hacer {impuro}), *qhillichiy*; [rel.] (*empeccatar), *huchachiy*; <caus.> [±dir.] (causar {impureza}), *q'atayachiy*.

PURO₂ {[mat.] [art.]} «fam.» (cigarro), *sigarru*; «coloq.» (veguero), *puru*₂ / **PUREAR** <intr.> [+fr.] (fumar {puros}), *puru pitay*.

PURO₃ (q.) [rec.] (mate {con terminación cónica}), *puru*.

PURÓN ¶ [±ext.] (espacio {entre la tierra y el suelo de la vivienda}), *wasiqpa sayaynin*.

PURPURAR {[afect.] [c.]} (teñir {de púrpura}), *kullichay* // **PÚRPURA** (adj.) [c.] (rojo {violáceo}), *kulli*; (sust.) [conf.] «fig.» (prendas {de vestir de emperadores y cardenales}), *kulliniraq p'acha*; «poét.» (la sangre {humana}), *yawarhina* / **PURPÚREA**. V. lampazo / **PURPUREAR** {[act.] [+fr.]} (mostrar {color púrpura}), *kulliyay* / **PURPÚREO** [Gen.] (de la púrpura), *kulli*; [≈] (violáceo), *kulliniraq*; «fig.» (rojo {de ascua}), *sansa puka* / **PURPURINA** [ind.] (sustancia {colorante, rojiza, de la rubia}), *purpurina*; [a.] (polvo {muy fino de metal blanco o bronce, que se da a la pintura antes de secarse}), *purpurina*.

puru puru (q.). V. escrófula.

PURUCALLA (q.) [cult.] (honras {fúnebres, hechas a los incas}), *puru qayan*.

PURUN MACHU (q.) [cult.] (tumba {cónica, arcillosa, de alma de madera, acabada en calavera}), *purun machu* // **PURUMPACHA** {[cult.] [rel.]} (momento {de la creación, en que se organiza el caos}), *purun pacha*.

PURUÑA ÷(poruña) (q.) {[rec.] [+2ª/3ª]} (fuente {de cocina}), *puruña*; {[instr.] [+1ª]} (cucharón {del tendero}), *puruña*.

pururuca. V. plataniza.

PURRELA [±alc.] (vino {último, de muy mala calidad}), *siq₂* (*siq'i₂*); [±alc.] «fam.» (aguapié), *q'ayma winu* / **PURRIELA** (purrela) [--cant.] (cosa {de poca importancia}), *chaycha*.

PUS {[pat.] [líq.]} (líquido {amarillento de los tejidos inflamados}), *q'iyá* // **PURULENTO** [poses.] (con pus), *q'iyuq*; [part.] {en los ojos}, *willq'achu* / **PURULENCIA** {[abstr.] [+cant.]} (putrefacción), *liqli* (*liqhi*) // **PÚSTULA** {[pat.] [int.]} [-cant.] (vejiguilla {purulenta de la piel}), *q'iyá* / **PUSTULOSO** [poses.] (con pústulas), *q'iyuq* (*q'iyá q'iyá*).

PUSANCA* (pusanga Ꞥ; puisanca Ꞥ) (q.) [veg.] (planta {aceitosa, de zonas inundables, afrodisíaca}), *pusanka*; [mag.] (bebedizo {para atraer a la persona amada}), *pusanka* // **PUSANGUEAR** (hacer {pusanca}), *pusanka allichay* / **PUSANGUEADOR** Ꞥ [hum.] (que hace {pusanca}), *pusanka allichaq* / **PUSANGUERO** (puisanguero) [Exp.] (persona {que confía en la pusanga}), *pusanka munaq*.

PUSCANA (pusca) (q.) [conf.] (rueca), *puska* (*puskana*).

PUSILÁNIME {[psíq.] [-f.]} (con poco {ánimo}), *pisi sunqu*; [+cant.] (miedoso), *manchali*; {[±fís.] [-f.]} «coloq.» (débil), *sanp'a*; [-vol.] «fig.» (encogido), *k'uytu*; [+neg.] «fam.» (cobarde), *walaychu*; «fig., fam.» (doblado {como un tallo}), *qhiwi*; «vulg.» (monigote), *tunasqachu*. V. alma / **PUSILANIMIDAD** [abstr.] (cualidad {de pusilánime}), *pisi sunqu kay*; (futilidad), *yanqa kay*; «fig.» (miedo), *manchakuy*.

PUSPO (q.) [alim.] (plato {de frejol negro y mote}), *phuspu*.

PUSQUIR (q.) {[mat.] [neg.]} (pudrirse), *p'usquy* / **PUSQUIDO** (posco Ꞥ) {[sens.] [neg.]} (fermentado, podrido), *p'usqusqa*. Pron.: /push-kír/ /pus-kí-do/ /pósh-ko/ // **PUSQUIASCA** [mag.] (práctica {del curandero, sobre el vientre de la parturienta}), *p'usquyasqa*.

PUSTI (q.) (cueche) [anim.] (pájaro {negro y amarillo, que hace el nido colgando}), *p'usti*.

pústula / pustuloso (< pus).

PUTA <fem.> {[hum.] [sex.]} (buscona, golfa, mujer {de la calle}, mujerzuela, pellejo, pingo, prostituta, puta, ramera, suripanta, zorra...) [sex.] «coloq.» (mujer {que se dedica a la prostitución}), *panpa* (*panpa warmi*); «±cult.» (cortesana, hetaira, meretriz, prostituta {fina o seleccionada}), *palla*; <fem.> (pícaro), *challi*. V. prostituta // **IPUTA MADRE!** «{fr. interj.} «+vulg.» <contrariedad>, *atakáw!*; [+cant.] <ira>, *atakáw!*; <sorpresa>, *achaláw!*; [+cant.] <admiración>, *achaláw!* / **DE PUTA MADRE** (fr. adv.) [++pos.] (\$) (estupendo), *supaymá* / **PUTADA** {[soc.] [neg.]} «vulg.» (cabronada), *supay*; «coloq.» (faena), *millay ruway*; [±cant.] (jugarreta), *turiyay* / **PUTAÍSMO** {[loc.] [sex.]} «±us.» (casa {de lenocinio}), *raqch'ay wasi* (*raschalla wasi*); ® «fig., fam.» (cinco y medio Ꞥ), *sinku i midiyu* // **PUTEAR** ÷(putañear) {[act.] [+fr.]} [sex.] (ejercer {de puta}), *map'achakuy*; [-soc.] «vulg.» (fastidiar), *akanayachiy*; [+cant.] «fig.» (torear), *turiyachiy*; Ꞥ [+neg.] (insultar), *k'amipakuy*; [±neg.] (recriminar), *k'amiykuy* / **PUTEADA** Ꞥ (cat*) (sust.) {[mat.] [-soc.]} (grosería), *khuchi simi*; [+neg.] (recriminación), *k'amiykuy* // **PUTERO** {[hum.] [+fr.]} (aficionado {a las prostitutas}), *hichurkachaq*; [gen.] «fig.» {a las mujeres}, *warminiru* / **PUTERÍA** ÷(putaísmo, putanismo) [abstr.] (oficio {de la puta}), *q'ita kay*; {[fís.] [±cant.]} «fig., fam.» (arrumaco, roncería), *luluy* (*lullykachay*) / **PUTERÍO** [col.] (conjunto {de las putas}), *panpa warmikuna* / **PUTESCO** (de la puta), *panpa warmiq*; «±cult.» (*fulanesco), *q'ita kaq* / **PUTILLA** [±sex.] «fig.» (coqueta {de mal gusto, que provoca con sus movimientos}), *waylaka*. V. pilco / **PUTO** <fem.> [sex.] «vulg.» (hombre {homosexual}), *purun qhari*; (def*), *qhari masi munaq*; [+fr.] (\$) (mujeriego), *warminiru*; [adj.] [-ens.] (necio), *upa*; <antep.> «vulg.» (lamentable, malo), *supay*; «coloq.» (sin nada), *q'ala*; «fig.» (con todo), *lluy* / **A PUTO EL POSTRE** (fr.) «expr.» <disconformidad> (hay que esforzarse {por no ser el último}), *llallipaq kana* / **PUTÓN** {[hum.] [neg.]} «vulg.» (pendejo, pinta), *walaychu* (*walayu*); <fem.> (coqueta), *q'ita* // **EMPUTECER** <fem.> (inc.) {[Caus.]

[neg.]} (corromper {a una mujer}), *q'itachay*; [±Caus.] (def*) (arrastrar {a la prostitución}), *purun warmi ruway*; (def*) (llevar {a la prostitución}), *purun qhari ruway*; [gen.] «coloq.» (pervertir), *millayachiy*; < masc. > «neol.» {a un hombre}, *hichurkachay*.

PUTATIVO {[par.] [±rl.]} (tenido {por padre}), *uywaqi*.

PUTI (q.) [alim.] (guiso {de cabeza o patas al vapor}), *phuti*.

putear / putero / putería / putaismo / putanismo / puterío / putesco / puto / putón (< puta).

putrefacción / putrefactivo / putrefacto / putrescente / putrescencia / putrescible / putridez / pútrido (< pudrir).

PUTUCO (q.) [viv.] (vivienda {semicircular, con una sola puerta, sin ventanas, con punta cónica}), *putuku*.

PUTUTO (pututu; guailaquepa) (q.-aim. | ç^e t.) {[instr.] [mús.]} [+cant.] «coloq.» (trompeta {de cuerno}), *pututu*; «cult.» (bocina {de concha}), *q'ipa*; [cult.] (caracola), *pututu / PUTUTERO* [hum.] (tocador {de pututo}), *pututu phukuq*.

PUYA (map.) [veg.] (piña {de hojas alargadas y espinosas}), *achupalla (awaranku)*; «coloq.», *puya*; «fam.», *tuyu*; [part.] {de espinas más pequeñas}, *q'ayara*; [+cant.] (arbusto {gigante, con franjas de espinas de colores}), *t'ika t'ika (achakana, tichankana, titanka)*.

PUYA₂ {[instr.] [gan.]} (vara {para estimular a los bueyes}), *kisara*. V. *pulla / PUYAZO* [±proc.] (acción {de clavar la puya}), *kisara sat'iy*; [+res.] ((herida {de puya}), *kisara k'iri*.

PUYO [pr.] (poncho {de lana, algo corto}), *punchu*.

puzle. V. puzzle. V. rompecabezas.

qala. V. *cala*₅.

QAPO (capo) (q.) {[mat.] [veg.]} (leña {menu-
da}), *qhapu*. Pron.: /*khá-po*/ | /*há-po*/.

QAQAS* (q.) [anim.] (pez {duro y escamoso, de
río}), *q'aqas* (*q'aq'as*); «fam.» {de piel áspera}, *phaspa*.

QASA (casa) (q.) [df.] (mellado), *q'asa* (*q'asa
kiru*). Pron.: /*khá-sa*/ | /*há-sa*/.

qolonchi (qoronchi). V. *colonchi*.

QORO (q.) {[df.] [+f.]} (mutilado), *qhuru*. Pron.: /
khó-ro/ | /*qó-ró*/.

QOROTERA (corotera) (q.) <fem.> [neg.] (mujer
{que no lleva las labores de su casa}), *q'uruti-
ra*. Pron.: /*kho-ro-té-ra*/ | /*qo-ro-té-ra*/.

QUE <gram.> [-hum.] (pron.), Ø (Ø {+ -ta}); (adj.),
Ø (Ø {+ -ta}); [act.], -q; [±anim.], *pi*; (adj. rel.),
-Ø; (conj.), -Ø (-ta); (subord.), -*qti*; (comp.),
-*manta*; (caus.), -*qa*; (fin.), -*paq* (-*napaq*);
(mod.) (como si), *hina*; «fam.», -*lla* (-*llaraq*);
(conec.), -*llataq* -Ø; «pragm.» [enf.], -*puni*;
(-asert.), -*chu*; (adv.) (sí), *arí*; «pragm.» (tóp.),
-*qa*; (val.), -*n*; (fr. sust.), el que, el [hecho de]
que), -*qa* (-ta) / **¡QUÉ!** (pron. int. - excl.), *ima*;
«+énf.», *iman*; [cant.] «fig.» (cuánto), *hayk'a*;
(sust.), *ima*, (v.), *kay* / **¡QUÉ ASCO!** {interj.},
«pragm.», *atatáy!* (*atatáw!*) / **¡QUÉ BÁRBA-
RO!** «fr. interj.» <asombro>, *atakáw!*; <ad-
miración>, *achaláw!*; [+cant.] (ifabuloso!),
añakachaláw! / **¡QUÉ BESTIA!** ¶ «fr. interj.»
<asombro> (ivaya!), *atakáw!* / **¡QUÉ BIEN!**
(iqué alegría!), *achaláw!*; «interj.» (ibue-
no!), *acháy!*; (jolé!), *wihala!* // **¡QUÉ BUE-
NO!** «fr. interj.», *achacháw!* // **¡QUÉ CALOR!**
«interj.», *akakáy!* (*akakáw!*) / **¡QUÉ CAN-
SANCIO!** {«interj.», «pragm.»}, *hananáw!*
(*hananáw!*) // **QUÉ DE** «Q.» (cuánto, cuán-
tos), *hayk'a* (*hayk'an*) / **¡QUÉ CERRADO!** «in-
terj.», *ch'iq* / **¡QUÉ CLARO!** «interj.», *ch'ak!* /
¡QUÉ DE COSAS! «fr. interj.» [>cant.] (icuan-
tísimo!), *imaymana!* / **¡QUÉ COMEZÓN!** {«fr.
interj.», «±us.»}, *araráy!* / **¡QUÉ DIABLOS!**
«fr. interj.» [neg.] «vulg.» <rechazo> (ifue-
ra!), *supaypas kachun!*; «coloq.», *ima su-
payyá!*; «fam.», *kay supay!* / **¡QUÉ DOLOR!**
[gen.] «interj.», *ananáy!* (*ananáw!*); [ext.]
{de escozor}, *achacháy!* (*achacháw!*); [±int.]
(ivaya desastre!), *atatáy!* (*atatáw!*) / **¡QUÉ ES-**



COZOR! «interj.», *akakáy!* (*akakáw!*); «±us.», *araráy!* / **IQUÉ FEO!** {«interj.», «pragm.»}, *atatáy!* (*atatáw!*) / **IQUÉ FRÍO!** «interj.», *alaláw!* (*alaláy!*) / **IQUÉ HEDOR!** {«interj.», «pragm.»}, *putun!* (*phutun!*) / **IQUÉ HORROR!** (fr.) «expr.» (vaya {cosa mala}), *atakáw!*; «fig.» (imadre mía!), *mamalláy!* / **IQUÉ LINDO!** {«interj.», «pragm.»}, *achaláy!*; «cult.», *añañáy!*, (*añañáw!*) / **IQUÉ MIEDO!** «interj.», *achacháy!* (*achacháw!*); «fig.» (iqué nervios!), *atakáw!* / **IQUÉ NERVIOS!** «fr. interj.» (¡vaya!), *atakáw!* / **IQUÉ PENA!** «fr. interj.», *kakalláw!* (*k'akalláw!*); «±us.», *ikiraqmi!* / **IQUÉ PICADURA!** «interj.» [fís.] (ique pinchazo!), *ch'ik!* / **IQUÉ PINCHAZO!** «interj.» (¡ay, cómo duele!), *ch'ik!* / **IQUÉ RABIA!** «interj.», *uk!* / **IQUÉ SERÁ DE MÍ!** (fr.) «expr.» <incertidumbre; pena>, *imaraqmi* (*imaraqchus*) / **IQUÉ SORPRESA!** «interj.», *achacháy!* (*achacháw!*) / **IQUÉ SUSTO!** «interj.», *atakáw!* / **IQUÉ SOBRESALTO!** «interj.», *sit'in!* / **IQUÉ TAL!** ¶ «pragm.» (¡veamos!, *má!* / **¿QUÉ TAL?** «pragm.» <saludo>, *imana* / **IQUÉ TANTO!** ¶ <extrañeza> (¿cuánto?, ¿por qué?), *imatawan* / **QUESIQUÉS** [compl.] «fam.» (pregunta {difícil de contestar o averiguar}), *sasa rimarina* / {ART. [+ QUE + O. sust.] [hum.], *chayqa* / **DE QUÉ** ¶. V. no hay de qué / **EL QUE MÁS O EL QUE MENOS** «Q.» (fr. sust.) [→∅] (cada uno, todos), *sapankanku* / **LO QUE** (lo cual), *ima* / **POR QUÉ** ¶. V. no hay de qué // **¿Y QUÉ?** (¿qué más da?) «pragm.» <independencia> (a nadie le importa), *imataq?* // **CONQUE** (conj. mod.) (así que), *-chus* // **QUIEN** {[hum.] [x]} (pron.), *pi*; (el que, aquel que), *pay* (*paymi*); [±hum.] (que), ∅ (-sqá; -na, -y...) / **QUIÉN** {[i! / [¿?]} (pron. int. - excl.), *pi*; [neg.] (nadie {tal vez}, *pichá* / **QUIEN...** **QUIEN** «Q.» (unos... otros), *huqkuna...* *huqkuna* / **QUIENQUIERA** «Q.», *pipas*; «fig.» (cualquiera), *mayqin* (*mayqinpas*); [+cant.] {que sea} (cualquiera {que sea}), *pipas maypas* (*piña mayñas*) // **QUISICOSA** [-mat.] (enigma {de la cosa que sea}), *watuy*; «fam.» (problema), *sasa* / **QUISQUE** (quisqui) «Q.» [hum.] (cada uno), *sapankanku*.

QUEBRAR {[+f.] [-t.]} [+fís.] (romper {con violencia}), *p'akirquy*; [+cant.] {lo frágil}, *chhallur-*

quy; [veg.] (tronchar {de una vez}), *p'akirquy*; {[±prof.] [±cant.]} (perforar {una parte haciendo hueco}), *wakhay*; [-cant.] {el cuerpo} (doblar, torcer), *q'iwiy*; ¶ [mag.] (dar {masaje al cuerpo del paciente}), *q'apipayay*; [sens.] «fig.» (afear, ajar {el color de la cara}), *milla-yachiy*; [der.] {una ley} (conculcar, violar), *huchachakuy*; {[abstr.] [-efect.]} (interrumpir), *tatichiy*; [±pos.] «fig.» (suavizar, templar), *sanp'ayachiy*; [pos.] (vencer {una dificultad}), *atipay*; <intr.> (decaer, flaquear), *mana atiy*; {las fuerzas}, *wañunayay*; {[efect.] [com.]} {un negocio} (dar {en quiebra}), *qhipaman ripuy*; «coloq.» (fracasar), *urmay*; «fig., fam.» (irse al garete), *kibrarquy*; [abstr.] {la amistad} (romperse), *tukukapuy*; [±efect.] (entibiarse), *chiriyay* / **QUEBRAR LAS ALAS** (cortar las alas) (fr.) [neg.] «fig., fam.» (privar {de medios}), *muchuykuy*; [psíqu.] (quitar {el ánimo al que emprende algo}), *qunqachiy*; {[abstr.] [-lib.]} (restringir la libertad), *hark'ay* / **QUEBRAR EL OJO AL DIABLO** (fr.) «fig., fam.» {[act.] [pos.]} (hacer lo más conveniente), *munasqallan ruway* // // **QUEBRAR LA SOGA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» {por alguien} (faltar {en lo prometido}), *waqllichiy* / **QUEBRAR LA SOGA POR LO MÁS DELGADO** (al perro flaco, todo son pulgas) (fr.) [--soc.] «fig., fam.» (hacer {que lo que es más débil sufra las consecuencias en primer lugar}), *qhinchá k'iskikunpuni wakchakunaman* // **QUEBRARSE** {[+afect.] [+f.]} (romperse), *p'akikuy*; [++f.] {al reventar}, *phutukuy*; [part.] {el vidrio}, *chhalluy*; {en trozos mayores}, *p'akiy*; {la tierra} (tener {hendiduras}), *kicharqukuy*; [2] {en dos} (partirse), *phaqmiy* (*phaqmikuy*); [+part.] {por cornada} (romperse), *phalluy*; {las olas} (romperse), *wañuy*; [±cant.] {una sucesión} (interrumpirse), *tukukuy*; [hum.] [pat.] «coloq.» (tener {hernia}), *ch'upuykuy*; [+cant.] (reventar), *phutukuy*; [abstr.] {por falta propia} (frustrarse {algo}), *chinkaykuy* / **QUEBRARSE LOS CASCOS** (quebrarse la cabeza) (fr.) «fig., fam.» [+abstr.] (pensar mucho), *nishuta yuyay* / **QUEBRARSE LOS OJOS** (fr.) {[+vis.] [neg.]} «fig., fam.» (cansarse {de fijarse}), *sayk'uy*. V. vidriarse los ojos // **QUEBRADA** (cat*) (sust.) {[geogr.] [-2ª]} (paso {estrecho, entre montañas}), *wayq'u*; [part.] {de clima templado} (valle), *qhiswa*;

[-2ª] (cañón), *wayq'u*; [+prof.] (barranco), *q'asa*; {[+prof. [-2ª]], *qhiwar*; {[+prof.] [+cant.]], *wank'a*; ¶ [líq.] (arroyo {entre montañas}), *mayu* / **QUEBRADO** [+res.] (roto), *chhallu*; [±cant.] {en trozos mayores}, *p'aki*; [+lín.] {en sus líneas} (anfractuoso), *q'inqu*; [+sup.] {el terreno} (intrincado), *sinchikama*; (sust.) [núm.] (fraccionario), *t'aqanapaq* // **QUEBRADERO** {[psíq.] [+compl.]} {de cabeza} (preocupación {del ánimo}), *uma nanay*; «hm.» (cavilación {como el que echa humo}), *uma q'usñiy*; «fig., fam.», *uma q'uñi*; [part.] {sentimental}, *pantarayay* / **QUEBRADIZO** {[+f.] [int.]} (rompible), *p'akirikuq* (*p'akirikuqlla*); [+cant.] «fig.» (que se hace {cascotes}), *qhapra* (*qhapra qhapra*; *qhapyay*); [±cant.] (tierno), *q'apchi*; [+cant.] (frágil), *chhalluna* // **QUEBRAJAR** {[afect.] [±cant.]} (hender {parcialmente}), *p'akiriy* / **QUEBRAJA** (grieta, rendija), *k'aktu* / **QUEBRAJOSO** [+cant.] (lleno {de pequeñas grietas}), *k'aktu k'aktu* // **QUEBRAMIENTO** [±res.] (resultado {de quebrar}, *p'akisqa*; {de quebrarse}, *p'akikusqa* // **QUEBRANTAR** {[++f.] [±ríg.]} {[fís.] [int.]} (quebrar {algo duro}), *p'akiy*; [+cant.] (machacar), *ch'aqiy*; [±ríg.] (magullar), *chanqay*; [+cant.] {algo hueco}, *q'apchiy*; ¶ [anim.] (poner {la silla, al principio de la doma}), *sanp'ayachiy*; [loc.] {un lugar} (profanar, violar), *usuchiy*; [-mat.] «fig.» (disminuir, suavizar {la fuerza}), *sanp'aykuy*; «fam.» (sosegar), *susigullay*; {[der.] [±t.]} {la ley} (violar), *huchachakuy*; [±cant.] {la palabra dada} (incumplir), *mana hunt'ay*; [±efect.] {un impedimento} (forzar, romper), *qhiparpariy*; «fig.» (arrebatar), *qichuy* / **QUEBRANTAR LA CABEZA** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (humillar), *k'umuykachiy*; [±fís.] (cansar, molestar), *turiyapayay* / **QUEBRANTAR EL TESTAMENTO** (fr.) [der.] (invalidar {un testamento por situación nueva}), *qulluchiy* / **QUEBRANTARSE** {[proc.] [neg.]} (descoyuntarse), *saq'aqaqay*; [+neg.] (fracturarse {en trozos mayores}), *p'akiy*; [part.] «fig.» {la salud} (enfermar), *unquy*; [psíq.] «fig.» (partirse), *q'iwiy* (*q'irwiy*) / **QUEBRANTADO** (part.) (roto), *p'akisqa*; [±cant.] «fig.» (dolorido), *nanasqa* // **QUEBRANTAHUESOS** ÷(franhueso, osífrago) {[anim.] [+cant.]} (buitre {carroñero, grande}), *suwi q'ara* // **QUIE-**

BRA {[±cant.] [ext.]} (rotura {por alguna parte}), *p'akiy*; {[+cant.] [±int.]} (hendidura {en la tierra}), *kichay*; [gen.] {de una cosa} (menoscabo), *chinkaykuy*; [com.] «fig.» (pérdida {en el negocio}), *urmay*; [+cant.] (derrumbe), *urmaykuy* (*urmaykapuy*) / **QUIEBRAOLLAS**. V. palqui / **QUEBRANTO** [proc.] (rotura), *p'akiy*; [-f.] «fig.» {de fuerza} (decaimiento), *wañupayakuy*; [psíq.] «fig.» (lástima, piedad), *khuyapayay*; [+cant.] (aflicción, pena), *llakisqa*; [com.] {económico} (pérdida), *chinkakuy*; [+cant.] (quebra), *ch'usaqyarqay* // **QUEBRANTAMIENTO** [±res.] (rompimiento), *p'akiy*; {de algo frágil}, (rotura), *chhallu* (*chhalluy*) / **QUEBRADURA** (quebrantadura) {[proc.] [±abstr.]} (rompimiento), *p'aki p'aki*; [±concr.] «fam.» (hernia {en la ingle}), *phawa* // **QUIEBRO** {[+mov.] [-t.]} [-dist.] (quite {doblando el cuerpo por la cintura}), *kachaña*; [+lib.] (finta {inesperada}), *laq'uchiy*; [-mat.] «fig., fam.» {de la voz}, *chakapayakuy* // **INQUEBRANTABLE** {[>f.] [+fut.]} (que no se puede {romper}), *mana p'akina*; [-ríg.] (indisoluble), *mana t'aqana*; [-fut.] (que no se rompe), *mana p'akikuy* // **REQUEBRAR** {[fís.] [+fr.]} (volver {a quebrar en pedazos más pequeños}), *p'akipay* (*p'akipayay*); [psíq.] (hablar {con suavidad}), *allillamanta rimaykuy*; [sex.] (enamorar, galantear), *sallay*; [+cant.] {con caricias}, *lulupakuy*; [±cant.] {la mujer al hombre} (coquetear), *hintipayay*; [±cant.] {el hombre a la mujer} (camelar), *munapayay* / **REQUIEBRO** [proc.] (acción {de requebrar}), *allillamanta*; (dicho {para galantear}), *munapayay*; «fam.» (piropo {con que se sacan los colores}), *pukayachiy* // **RESQUEBRAJAR** (resquebrar) ÷(esquebrajar) {[±int.] [-prof.]} (hender {superficialmente, algo duro}), *k'iñariy* / **RESQUEBRAJARSE** [proc.] (quebrarse) [-cant.] (agrietarse), *k'iñarikuy* / **RESQUEBRAJADURA** (resquebradura; resquebrajo) {[±abstr.] [proc.]} (acción {de resquebrajar}, *k'iñariy*; <refl.> {de resquebrarse}), *k'iñarikuy* / **RESQUEBRAJADIZO** {[±d.] [+fr.]} [fut.] (propenso {a resquebrarse}), *k'iñarikuqlla* / **RESQUEBRAJAMIENTO** [±res.] (efecto {de resquebrajar}), *k'iñariy* (*k'iñarisqa*); <refl.> {de resquebrarse}), *k'iñarikuy*.

QUECHAR (q.) [pat.] (tener {diarrea}), *q'ichay*.

QUECHINCHA (q.) [min.] (hollín), *qhichincha*.

QUECHUA (quichua) (q.) [gent.] (pueblo {principal de la sierra y del altiplano peruanos}), *qhiswa* (*kichwa*; *qichuwa*, *qhichuwa*, *qichwa*); [±mat.] (lengua {de los quechuas}), *qhiswa* (*kichwa*; *qichuwa*, *qhichuwa*, *qichwa*); [geogr.] (valle {templado, a 2500 metros sobre el nivel del mar}), *qhiswa*; (adj.) (de los quechuas), *qhiswa* / **QUECHUAHABLANTE** [hum.] (persona {que habla quechua}), *qhiswa simi* / **QUECHUISMO** [gram.] (palabra {procedente del quechua}), *qhiswamanta simi*; [+cant.] (voz {quechua}), *qhiswa simi kay*; [+abstr.] (preocupación {por el mundo quechua}), «fam.» (tratado {del quechua}), *runa simi kay* / **QUECHUISTA** [[hum.] [ens.]] (experto {en quechua}), *qhiswamanta yachaq* // **QUECHUIZAR** [afect.] (acomodar {a la lengua o cultura quechuas}), *qhiswaman tukuchiy* / **QUECHUIZARSE** [transf.] (adoptar {la lengua quechua}), *qhiswaman tukuy*. // **QUECHUIZACIÓN** [±proc.] (acción {de quechuitar}), *qhiswaman tukuchiy*

QUEDAR {[+concr.] [<1]} (ser {para alguien}), *kapuy*; [gen.] (haber), *kay*; [t.] {ahora} (estar), *kashay*; [loc.] (permanecer {en un lugar}), *qhipay*; [-mov.] (detenerse {en un lugar}), *qhipay*; [+t.] (estar {a una distancia}), *kay*; [--mov.] (estar {situado}), *kay*; {así}, *kiday*; [↓] {colgando, sin caer} (equilibrarse), *turay*; [conf.] {una prenda} (ir {a la persona}), *hap'iy*; [Brenf.] «fig.» (ser {para alguien}), *pron.* {-paq}; {[hum.] - [hum.]} {con alguien} (citarse), *qhipay*; {de acuerdo}, *kamachinakuy* (*kiday*); {en algo} (convenir), *qhipay*; {en un lugar}, *qhipay* (*kiday*); [-cant.] {en nada} (disiparse), *qhipapuy*; [j.] (obtener {un resultado}), *qhipay*; {+ adj.} {corto} (ser {corto}), *huch'uy*; [psiq.] {impreso}, *t'iparayay*; {por + adj.} (resultar), *tukuy*; [±cant.] (restar {algo}), *qhipay*; {sobras de algo}, *puchuy*; [-cant.] {de residuo} (despreciarse), *usuy*; {+ adv.} {bien} (portarse), *allin kay*; [soc.] «fam.» (sacar {buen puesto}), *aswanta lla-lliy*; {mal} (estropearlo), *pantay* (*pantachiy*); [fis.] {atrás} (retroceder), *aswanta qhipay*; <gram.> {por + v.}, *qhipay* {+ -raq}; [gen.] {por + v.}, *mana* {+ v.} -chu; «pragm.» (to-

davía {+ fut.}), -raq; [-efect.] (acabar), *tukuy* / **QUEDAR** {+ V.} (aux.), -raya / **QUEDAR A LA ALTURA DEL BETÚN** (quedar como un chancho ¶) (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (quedar {muy mal}), *panpaman tukuy* / **QUEDAR EN BERLINA** (fr.) [[soc.] [neg.]] (quedar {en ridículo}), *mana chanin qhipay*; ¶ (no estar {en el tema}), *uma pantay* / **QUEDAR EL BRAZO SANO** (fr.) [±com.] «fig.» (tener {reservas después de grandes gastos}), *waqay-charikuyraq* / **QUEDAR EN EL CAMPO** (fr.) [mil.] «fig.» (morir {en acción de guerra}), *sayapakuspa wañuykuy* / **QUEDAR COMO PALO DE GALLINERO** (fr. adv.) [[hum.] [+neg.]] «fig., fam.» (estar {arruinado o mal parado}), *qulluchisqa kay* / **QUEDAR MAL PARADO** (salir mal parado) (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (tener mala suerte), *mana suwirtiuyq kay* / **QUEDAR SEÑOR DEL CAMPO** [mil.] (vencer {en la batalla}), *llallirayay*; [-cant.] «fig.» (vencer {en una disputa}), *atiparqay* / **QUEDAR HECHO UN SORBETE** (fr.) [fis.] «fig., fam.» (estar {aterido de frío}), *alankuy* // **QUEDA CON DIOS**. V. adiós / **¿EN QUÉ QUEDAMOS?** «pragm.» <decisión> [±fut.] (hay que terminar {con la indecisión}), *imata ruwasunchis?* // **NO QUEDAR CERA EN EL OÍDO** (fr.) [Ø] «fig., fam.» (haber {consumido todos los bienes}), *tukuykuy* / **NO QUEDAR NI GOTA DE SANGRE EN LAS VENAS** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (pasmarse {por el terror}), *mancharisqa kay* / **NO QUEDAR PARA SIMIENTE** (fr.) [±t.] (no vivir {eternamente}), *tullukuqmi kay*; [-fut.] (nos espera la muerte), *wañuqmi kay* // **QUEDARSE** [[loc.] [-dist.]] [-mov.] {aquí} (estarse), *kamuy*; [+t.] (permanecer), *qhipay*; [±t.] {hasta la noche}, *tutarayamuy*; [host.] {a dormir} (hospedarse), *qurpachakuy*; [hum.] {en cuecos}, *q'alakuy* (*llat'akuy*); {en la cama} (oler {a cama}), *thastay*; {sin consistencia} (adelgazar), *qhasñuyay*; [j.] (tocarle {el papel de buscar a los demás}), *qhipapuy*; [neg.] {con lo ajeno} (apoderarse), *hap'ipakuy*; «fig.» (c*), *qhipapakuy* (*qhipapakuy*); {por olvido}, *ch'asay*; {+ adj.}, *tukuy*; {[±horiz.] [-t.]} {dormido}, *puñurqay*; [±vert.] {sentado}, *tiyara-yay*; {calvo}, *q'arakuy*; {ciego} (enceguecer), *ñawsaykuy*; [+cant.] «disf.» {tieso} (morir), *chuchurqay*; [j.] {limpio} (perder {todo el di-

nero)), *chinkakuy*; «coloq.» {pelado}, *q'ala kay*; «fig.» (vaciar), *ch'usaq kay*; [sex.] {embarazada} (concebir), *wiksayakuy*; [psiq.] «fig.» {helado} (sorprenderse {negativamente}), *k'aspihina tukuy*; {corto} (no exagerar), *pata patallanta niy (mana q'alata niy)*; [-t.] {extasiado de repente}, *chiriyarpariy*; [mat.] {clavado} (encallar), *sat'irayay*; {a medio cocer, lo que deja de hervir} (casearse), *kasiyay (kasuyay)*; [±ext.] {adherido} (atascarse), *ch'atakamuy*; [-t.] {hijo} (reducirse {de tamaño}), *sayarpariy*; [líq.] {el mar} (disminuir {las olas}), *sanp'aykuy*; «fam.» (amenguar), *pisiyay*; {[gas.] [-efect.]} {el viento} (parar), *thaniy*; {+ part.}, V *-raya / -rpari / QUEDARSE TAN ANCHO* (quedarse más ancho que largo; quedarse tan fresco) (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (mostrarse {sin preocupaciones, después de haber hecho algo inconveniente}), *hinalla kakuy / QUEDARSE ATRÁS* (fr.) {[±mat.] [-mov.]} «fig.» (no progresar), *kaqla kay*; [±cant.] (aflojar, desmayar), *qhiwiyay*; {[psiq.] [neg.]} (no comprender {bien}), *mana allin hap'iy / QUEDARSE EN BLANCO* (quedarse a espadas) (fr.) {[psiq.] [Ø]} «fig.» (no acudir {pensamiento a la mente}), *ch'usaqpi kay / QUEDARSE A CHICHA FRESCA ¶* (fr.) [-sens.] «fam.» (estar en la luna), *musphaykachay / QUEDARSE A MEDIO CAMINO* (fr.) [±cant.] «fig.» (no acabar {lo comenzado}), *kuska kuskata ruway / QUEDARSE COMPUESTO Y SIN NOVIA* (quedarse compuesta y sin novio) (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (no lograr {lo deseado, después de haber hechos los preparativos}), *imapaqmi chichuyay, ch'usaq tukunapaq? / QUEDARSE EN CUADRO* (fr.) «fig.» [--cant.] (disminuir {el número hasta una pequeña cantidad}), *pisilla kay*; [±cant.] (reducirse), *mana hunt'asqa kay / QUEDARSE A ESPADAS* (fr.) {[j.] [+neg.]} «fig.» (perder {todo en el juego}), *q'alata piyirdiy / QUEDARSE EN LA ESTACADA* (fr.) [-efect.] «fig.» (morir {en el intento}), *wañuyta tariy*; [±cant.] «fig.» (salir {mal de una empresa}), *chinkaykuy / QUEDARSE FRITO* (fr.) {[mov.] [-sens.]} «fig., fam.» (dormirse), *puñukapuy / QUEDARSE DE HIELO* (fr.) {[psiq.] [-mov.]} «fig., fam.» (quedar {atónito, por un acontecimiento}), *ch'aki qhipay / QUEDARSE HECHO UN MICO* (quedarse

hecho un mono) (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (quedar {avergonzado}), *p'inqarikuy / QUEDARSE CON LA MIEL EN LOS LABIOS*. V. quemarse el pan en la puerta del horno / **QUEDARSE A MEDIA MIEL** (fr.) {[sens.] [±t.]} «fig., fam.» (verse {interrumpido desde el principio de degustar algo bueno}), *muna-payay*; [±aud.] (oír {sólo a medias, algo de interés}), *wakillanta uyariy / QUEDARSE A BUENAS NOCHES* (fr.) [fís.] «fam.» quedarse {a oscuras}), *tutayachikuy*; [Øposes.] «fig.» (quedarse {sin recibir nada}), *manaña chaskiy / QUEDARSE PAJARITO* (fr.) [fís.] «fig.» (helarse), *chuchuykukuy / QUEDARSE COMO UN PAJARITO* (fr.) [-efect.] «fig.» (morirse {sin sentir}), *k'aspiykukuy / QUEDARSE SOPLANDO LAS UÑAS* (quedarse soplando las manos) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (quedar {burlado de quien no se esperaba}), *asinan kakuy / QUEDARSE EN EL SITIO* (fr.) {[efect.] [-t.]} «fig., fam.» (morirse {en el acto}), *wañurquy / QUEDARSE AL SON DE BUENAS NOCHES* (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (quedar burlado {en las pretensiones}), *asiriq tukuy / QUEDARSE EN TIERRA* (fr.) {[fís.] [neg.]} (no embarcar), *mana wichay / QUEDARSE TOCANDO TABLETAS* (fr.) [-poses.] «fig., fam.» (perder {lo que se poseía}), *chinkachiy*; (no alcanzar {lo que se esperaba}), *mana aypay / QUEDARSE A DOS VELAS* (fr.) [±ens.] «fig., fam.» (no enterarse), *manan yacharquy (mana yachay) / QUEDARSE PARA VESTIR SANTOS* (quedarse para tía) <fem.> (fr.) [-soc.] «fig., fam.», «vulg.» (quedarse {soltera una mujer}), *sapallapaq kay // QUEDADA* (cat*) (sust.) [res.] «±us.» (dejada), *qhipakusqa*; [met.] {del viento}, *sanp'aykusqa*. V. dejada / **QUEDADO** (part.) (retrasado), *qhipasqa*; (adj.) [psiq.] «fig., fam.» (bobalicón), *hat'upa // QUEDA* [t.] (hora {de la noche, para recogerse oficialmente}), *mana hawapi kay*; *mana llusqinapaq pacha (mana llusqina ura) / QUEDO* (adj.) [-mov.] (quieto), *ch'in*; (moderado), *allilla*; (adv.) [-aud.] (en voz {baja}), *allillamanta // MALQUEDA* [-soc.] (que queda {mal por su informalidad}), *kirki*.

QUEGUA (q.) {[hum.] [-act.]} «±us.» (cobarde), *q'iwa*.

quehacer (< hacer).

QUEIMADA [alc.] (bebida {caliente, con aguardiente quemado, limón y azúcar}), *kiymada*.

QUEJARSE [[fis.] [neg.]] [pat.] (manifestar {el dolor}), *nanakuy*; [+cant.] {de enfermedad}, *unqapakuy*; [±mat.] «ref.» (expresar {de palabra pena o dolor}), *llakikuy*; [part.] «fig.» {con la voz}, *willakuy* (*willarikuy*); [+neg.] «fam.» (lamentarse), *kihakuy*; [part.] (decir {ay}), *ayquy*; [+fr.] (estar {en un ay}), *aya-yayay*; [+cant.] «fig.» (rugir), *ayquy*; [der.] {ante la autoridad}, *kihakuy* / **QUEJARSE DE VICIO** (fr.) {[+fr.] [±rl.]} «fam.» (dolerse {con pocos motivos}), *yanqa nanachikuy* // **QUEJA** {[sens.] [neg.]} «expr.» (lamentación), *waqay*; [+cant.] (plañido), *ñakakuy*; [-mat.] [+t.] «fam.» (resentimiento), *kiha*; [±neg.] «apel.» (aviso), *willakuy* (*willarikuy*) // **QUEJICA** {[hum.] [+fr.]} «fam.» (quejicoso), *waqati*; «fig.» (llorón), *yanqa huchayua* (*yanqa yanqa*); «fam.», *kihapayakuq*; «cult.» (quejumbroso), *warpiq*; «fig., fam.» (delicado), *nanaq tullu* / **QUEJICOSO** [±cant.] (que se queja {bastante}), *waqati*; «fig.» (jeremías), *willakuq* / **QUEJIDO** [-t.] (queja {breve}), *llakipakuy*; «interj.» [anim.] {del perro}, *anllís!* / **QUEJILLOSO** [++cant.] (que se queja {mucho}), *kihapakuq* / **QUEJOSO** {[soc.] [neg.]} (que tiene {quejas de alguien}), *kihapakuq*; [+fr.] «cult.» (que se queja {de todo}), *willapayakuq* // **QUEJUMBRAR** {[proc.] [+fr.]} (quejarse {sin motivo}), *yanqa kihapakuy*; [±fis.] (dolerse {en vano}), *yanqalla nanachikuy* / **QUEJUMBRE** (quejadera ¶) {[abstr.] [±fr.]} (queja {frecuente y de poca intensidad}), *kihapakuy* / **QUEJUMBROSO** [±Caus.] (quejoso {con pocos motivos}), *willakuq*; «fam.» (quejicoso), *warpiq* // **AQUEJAR** ÷÷(quejar) {[Caus.] [neg.]} «fig.» (acongojar, afligir), *nanachiy*; [±Instr.] ~ [dir.] {una enfermedad} (coger), *hap'iy*; {[sens.] [neg.]} (afectar, doler), *nanay* / **AQUEJARSE** {[proc.] [fis.]} (dolerse), *nanachikuy*; {[±mat.] [±cant.]} (decir {ay}), *ananay*; [+t.] «fig.» (fatigarse), *llallikuy*.

QUEJIGO (cajiga; cajigo) [veg.] (haya {de tronco grueso, copa recogida, hojas coriáceas y dentadas}), *rubli*; (roble {poco desarrollado}), *rubli* / **QUEJIGAL** (cajigal) [col.] (sitio {poblado de quejigos}), *rubli rubli*.

quejilloso (< quejarse).

quejo. V. quijada.

quejoso / quejumar / quejumbre / quejumbroso (< quejarse).

QUELCA. V. quilca (< quilcar) / **QUELQUERI** (q. + aim. -*IRI*) {[der.] [±cant.]} (tinterillo), *qillqiri* (*qillqiriq*).

QUELONIO {[anim.] [gen.]} (reptil {de patas cortas, caparazón duro}), *charapakuna*; [part.] «vulg.» (quirquincho ¶), *kirkinchu*.

quelqueri (< quelca).

QUEMAR {[afect.] [+neg.]} [mat.] (incendiar), *kanay*; [+cant.] (abrasar), *yawray* (*rawray*); <caus.> (hacer {que se queme}), *yawrachiy*; [±cant.] (calentar {mucho}), *ruphachiy*; [veg.] {una planta} (secar {el exceso de sol}), *ch'akichiy*; «coloq.» (matar), *wañuchiy*; [hum.] (producir {ardor, en la piel}), *yawrariy*; [part.] {la grasa}, *wasasasay*; [com.] «fig.» (malbaratar), *baratipay*; [psíqu.] (impacientar), *saqra hurquy*; <intr.> [+cant.] (estar {caliente}), *ruphay*; [-cant.] {ligeramente una tela} (chamuscarse), *ququmay*; (abrasarse {sin llamas}), *ruphay* / **QUEMAR EL ÚLTIMO CARTUCHO**. V. jugar la última carta / **QUEMAR LAS NAVES** (fr.) {[abstr.] [>cant.]} «fig.» (tomar {una determinación extrema}), *usqhayllamanta hap'iy imamanpas* / **QUEMAR LA SANGRE**. V. sacar de sus casillas // **QUEMARSE** [+sens.] (padecer {mucho calor}), *ruphakuy*; [part.] «fam.» {al sol}, *kankakuy*; [+cant.] «fig.» (achicharrarse), *thiqtiy*; [+part.] {la paja del rastrojo}, *q'ulay*; ¶ {[-sens.] [-lib.]} «fig.» (pisar {excrementos}), *llut'akuy*; [pat.] (contraer {enfermedad venérea}), *hap'ikuy* (*wanthi hap'ikuy*); [-mat.] [-dist.] «fig., fam.» (estar {cerca de acertar}), *qayllaña*; [--dist.] (aproximarse {mucho}), *chay chayllaña*; [psíqu.] «fig.» {por la pasión} (padecer), *sunqu phutuy*; {en un asunto} (quedarse {sin ideas}), *mana yuyay kay*; [soc.] {sin apoyos}, *panpachakuy* / **QUEMARSE EL PAN EN LA PUERTA DEL HORNO ¶** (quedarse con la miel en los labios) (fr.) [+neg.] (perder {a última hora, todo lo que se esperaba ganar}), *urnu punkupitay t'anta ruphanpunman* / **QUEMARSE LAS PESTAÑAS** (fr.)

[>ens.] «fig., fam.» (estudiar {mucho, hasta perder la vista}), *sinchi ñawinchay* // **QUIEN SE QUEME QUE SOPLE**. V. el que se pica ajos come // **QUEMADO** (part.) (abrasado), *ruphasqa*; [psíqu.] «fig.» (gastado {por la actividad}), *chinkasqaña*; (adj.) {[mat.] [c.]} «fam.» (moreno), *ruphasqa* / **QUEMANTE** [Instr.] (que quema), *ruphaq*; [+cant.] (ardiente), *ruphay* // **QUEMARROPA: A QUEMARROPA** ÷(a quema ropa) (fr.) [--dist.] (desde muy cerca, el disparo), *yaqa kasqanmanta*; «fam.» (tocando la ropa), *p'acha patanpin*; (c*) «vulg.», *p'acha ruphayman*; [--t.] (de improviso, sin rodeos), *mana muyuspa*; «coloq.» (inesperadamente), *qunqaylla* // **QUEMA** [proc.] (acción {de quemar}), *ruphachiy*; <refl.>, *ruphay*; (incineración), *kana* / **QUEMADERO** (adj.) {[mat.] [neg.]} «nec.» (que tiene {que ser quemado}), *ruphachina*; [loc.] (sust.) «coloq.» (lugar {destinado a la quema de animales}), *ruphachina*; «fig.» (asador), *kankana* / **QUEMADOR** [Ag.] (que quema), *ruphachikuq*; [neg.] (incendiario), *ruphachiq* (*ruphaykuq*); (sust.) [Instr.] (aparato {donde arde el carburante}), *ruphanapaq*; [gen.] (fogón), *q'uncha* / **QUEMADURA** [±concr.] (herida {por el calor}), *ruphasqa*; (llaga {del sol o la intemperie}), *qispu*; [-cant.] {superficial}, *q'acha* / **QUEMAZÓN** [+cant.] (acción {de quemarse}), *ruphachikuy*; [±cant.] (calor {excesivo}), *ruphay*; [concr.] (cauterio, llaga), *q'isti*; [com.] «hm.» (liquidación {a bajo precio}), *baratillu*; [psíqu.] (sufrimiento), *llakikuy*; «fig.» (desazón), *mana tiyay* // **REQUEMAR** {[act.] [+fr.]} (volver {a quemar}), *kanapay*; [+cant.] (tostar {en exceso}), *sinchi kankay*; <caus.> [sens.] (producir {ardor en la boca}), *yawrachiy* / **REQUEMARSE** {[proc.] [alim.]} {[+fr.] [>]} (tostarse {al freír}), *thiqtiy*; [-alim.] (ponerse {candente}), *k'anay*; [veg.] (perder {verdor las plantas, por el calor}), *qarway*; [gen.] (secarse), *ch'akikuy*; [psíqu.] «fig., fam.» (dolerse {interiormente}), *sunqu nanay* // **RESQUEMAR** {[sup.] [+cant.]} (tostar {en exceso}), *hank'ariy*; [sens.] (causar {calor picante en el paladar}), *yawrachiy*; [psíqu.] «fig., fam.» (escocer {en el ánimo}), *nanay* / **RESQUEMADO** [+sens.] (salado), *qullpa* / **RESQUEMO** [sens.] (picazón {en la lengua}), *yawray* (*yawraq*) / **RESQUEMOR**

[abstr.] (sentimiento {en el ánimo, por algo doloroso}), *ch'iqmi*; [±cant.] «coloq.» (*temor*), *mancha mancha* / **RESQUEMAZÓN** (resquemo) [±proc.] (acción {de resquemar}), *yawranakuy*.

QUENA (aim.) {[instr.] [mús.]} (flauta {sin boquilla}), *qina* (*qhina*); [+cant.] «vulg.» {gigante de guarango}, *pinkuyllu* / **QUENACHO** [+cant.] (quena {grande, de registro grave}), *qinachu* / **QUENAUENAS** [mús.] (danza {con faldellín, que parodia a los chilenos}), *qina qinas* / **QUENISTA** [hum.] (tocador {de quena}), *qina takiq* (*qina takichiq*).

QUENCO (quingo, quingos) (q.) {[col.] [r.]} (zigzag), *q'inqu* (*qhisqa*, *qhiqa*).

QUENCHA (q.) [c.-p] (urdimbre {de totora, para cercar a los peces cuando baja el agua}), *qincha*.

QUENCHA₂ (adj.) {[hum.] [neg.]} (que tiene mala {suerte}), *millay suwirtiuyuq*; <caus.> [+cant.] (que trae {mala suerte}), *qhincha*.

QUENOPODIO [veg.] (hierba {baja, de hojas esparcidas}), *llipcha llipcha*.

QUEPIR (q.) {[act.] [fís.]} [±vert.] (cargar {a la espalda}), *q'ipiy* // **QUEPIRINA** {[pr.] [aux.]} (uncuña {para cargar}), *q'ipirina*.

QUEPIS (kepis) {[pr.] [mil.]} (gorra {militar con visera}), *kachitu*; «cult.» (ros, teresiana...), *kipis*; (gorro {del soldado}), *gurrú*.

QUEPO (q.) {[corp.] [veg.]} (espina {pequeña, de la tuna}), *q'ipu*.

QUEQUE (q.) [mit.] (espíritu {con cabeza de mujer, que sale con la luna llena}), *q'iqi*.

QUEQUE₂ (ingl.) [alim.] (bizcocho, con frutas secas o confitadas), *qiqi*.

QUERATINA {[anim.] [ext.]} [+ríg.] (sustancia {resistente, dura, de la epidermis de pezuñas, cuernos...}), *qaran*.

QUERELLARSE {[psíqu.] [neg.]} (manifestar {resentimiento contra alguien}), *rimapakuy*; [±mat.] (expresar {dolor, con la voz}), *willakuy*; [der.] (presentar {denuncia penal contra alguien}), *kihakamuy*. V. quejarse // **QUERELLA** [fís. | psíqu.] (cat*) «interj.» (expresión {de dolor}), *atakáw!*; «fam.» (queja),

kiha; [der.] (litigio), *huysiyuy* (*huysiw*); <rec.> (altercado), *phiñachinakuy* / **QUERELLOSO** [+fr.] (quejoso), *kihapakuq*.

QUERER {[psíqu.] [pos.] [gen.]} (apetecer, desear), *munay*; (gustar), *munay*; (sentir {afecto}), *munay*; (pedir, pretender), *munay*; (intentar, procurar), *munay*; (provocar), *munay*; {[gen.] [±act.]}, *munakuy*; [++cant.] {a todos}, *munay tukuy*; [±cant.] {que + v.}, *munay + v.*; [+psíqu.] (amar {con preocupación}), *khu-yay*; [±sex.] {idílicamente}, *waylluy*; {[anim.] [part.]} {al toro}, *turunayakuy*; (sust.) (voluntad), *munay*, *munakuy*; (cariño), *munakuy* / **QUERER** {+ v.} <gram.> (aux.) (desear, -naya / **QUERER DECIR** (fr.) [-mat.] (significar), *niy* (*nikuy*) / **QUERER ES PODER** (fr.) {«asert.», «fam.»} (con voluntad {se consigue todo}), *munaywanqa atikullay* / **QUERER RUIDO** (fr.) {[-soc.] [+fr.]} «fig.» (ser {amigo {de tiendas}}, *maqanayakuy* // **SIN QUERER** (fr. adv.) [-lib.] (sin pretenderlo), *mana munaspa* // **A LO QUE QUIERE SALIR** (a riesgo y ventura) (fr. adv.) [-ord.] «fam.» (al influjo {de la suerte}), *purunninta*; (libremente), *munayninta* / **QUIEN QUIERE CELESTE, QUE LE CUESTE** ¶ (fr.) [=com.] {«asert.», «fam.»} (debe pagarse {cada uno sus gustos}), *munanki chayqa*, *maskharikuy* (*munanki chayqa*, *qatipakuy*) / **AL QUE NO QUIERE UNA TAZA DE CALDO, TRES TAZAS** (fr.) [neg.] «expr.» <castigo> (obligar {a hacer con exceso por repugnar la tarea}), *mana munaqwan*, *astawan* / **COMO QUE NO QUIERE LA COSA** (fr. adv.) [+rl.] «coloq.» (sin que lo parezca), *mana yachaykuqhina* / **¿QUÉ QUIERE DECIR ESO?** (fr.) [±cant.] «expr.» <aviso> (no me gusta), *ima ninmi?* (*imata niyta munay?*); <amenaza> (¡mucho cuidado!), *imata ninki?* / **QUIEN BIEN TE QUIERE, TE HARÁ LLORAR** (fr.) {«asert.», «fam.»} (quien busca {el bien puede hacerlo con rigor}), *maypin maqakuy*, *chaypin munakuy* / **QUE SI QUIERES** (fr.) {[+f./+fr.] [neg.]} «expr.» <rechazo> (pese al esfuerzo {no se puede conseguir}), *munasqalla* / **¿QUÉ QUIERES?** (¿qué podemos hacer?) (fr.) [psíqu.] «expr.» <conformidad> (no se puede {hacer nada}), *hinallaña imanasuntaq*; «fig.» <excusa> (si no fuera por eso), *imatan munanki?* / **NO QUIERO**

PERRO CON CENCERRO (fr.) {«expr.», «fig., fam.»} (hay que huir {de ciertas cosas que traen más perjuicio que comodidad}), *panpa panpallanta puriyta munani mana p'itaykachaspa* // **A LO QUE QUIERA SALIR**. V. como sea // **-QUIERA** <gram.> (suf. indef.), *-pas* (*-pis*) / **COMO QUIERA QUE** (fr. conj.) (de cualquier modo), *imaynapas* / **DONDE QUIERA** (dondequiera) (fr. adv.) [>loc.] (donde sea), *maypipas* / **QUIERAS QUE NO** (fr.) {[psíqu.] [±pos.]} «expr.» <comprensión> (es comprensible), *atikullanmi*; «+ref.» (así es), *aknan kananchu*; [R.] (te parezca bien o mal), *munaspa mana munaspa* / **NO QUERER CUENTAS** (fr.) [-soc.] «fam.» (no tratarse con alguien), *imatapas mana munay* // **QUERERSE** <rec.> {[psíqu.] [++pos.]} (amarse {unos a otros}), *munanakuy*; [+cant.] «cult.» (tenerse {cariño, entre la gente del grupo}), *munapurakuy* // **QUERIDA** (sust.) [sex.] (concubina), *anasu* / **QUERIDO** (part.) [gen.] (amado), *munasqa*; (cat*) (sust.) [sex.] (compañero {de amores ilícitos}), *pantaq masi* / **QUERINDANGO** (*querindongo) [>sex.] «desp.» (querido), *munapayakuq* // **QUERENCIA** {[±abstr.] [pos.]} (predilección), *munakuy*; [fr.] (deseo {de volver}), *kuti munay*; [pdo.] (nostalgia), *llakikuy*; [±cant.] «fig.» (tendencia {natural}), *yapa* / **AQUERENCIARSE** {[proc.] [anim.]} (encariñarse {en un lugar}), *munachakuy* // **QUERENDÓN** {[sex.] [+fr.]} (persona {que mantiene relaciones ilícitas}), *waylluykachakuq*; ¶ [+fr.] (muy cariñoso), *wayllupakuq* / **QUERENCIOSO** {[psíqu.] [anim.]} (con querencia {por un lugar}), *munapayaq*; [±neg.] (propenso), *munapakuq*; [mat.] (atractivo), *munakuq* // **BIENQUERER** [+pos.] (querer {bien}), *allinta munakuy* / **BIENQUIRIENTE** [±Ag.] (que quiere {bien}), *allin munaq*; [+cant.] (amante, encariñado), *sinchi munaq* // **BIENQUERENCIA** {[abstr.] [pos.]} (buena voluntad, cariño), *allin munay* (*sinchi munay*) // **MALQUERER** [neg.] (tener {mala voluntad a alguien}), *mana munaqlla* / **MALQUERENCIA** {[abstr.] [neg.]} (mala {voluntad contra alguien}), *ch'iqmi*; [+cant.] {con insidias}, *ch'iqmipakuy* // **MALQUIS-TAR** {[Caus.] [-soc.]} (indisponer), *millaykachay*; «coloq.» (poner {a malas}), *chiqniman churay*; [+cant.] (enfadar), *phiñaykachay*;

[++cant.] (enemistar {para que haya pelea}), *maqanachiy* / **MALQUISTO** {[Pac.] [-soc.]} «cult.» (malquerido, odiado), *chiqnisqa*.

QUERESA (cresa) [z.] (larva {de insecto}), *kuru*; [col.] (montón {de huevecillos}), *q'isa* // **AQUERESARSE** [proc.] (llenarse {de huevos}), *runtuchasqa kay*; [fut.] «coloq.» (agusanarse), *kuruchakuy*.

QUERMES (carmes, kermes) [anim.] (cochinilla {de tierra, la hembra produce unas agallas de color grana}), *khuchi khuchi* (*khuchinilla*).

quermés. V. kermés.

QUERO (q.) {[rec.] [cult.]} (vaso {incaico de madera}), *qiru*.

QUEROCHAR {[afect.] [anim.]} (poner {huevos los insectos}), *runtuy* // **QUEROCHA** [mat.] (huevos {que pone la abeja reina}), *runtun*.

QUEROSENO (querosén; querosene) [±min.] (derivado {del petróleo natural para alumbrado y motores}), *kirusini* (*kirusin*).

QUERQUE (q.) {[mat.] [neg.]} «fam.» (sucio), *khirki*.

QUERUBÍN (querube; querub) {[div.] [rel.]} (ángel {del segundo coro}), *anhil* (*anhilitu*); [hum.] (niño {muy bello}), *munay wawa*; (cat*) «interj.» (¡qué rico!), *achaláw!*

querva. V. ricino.

QUESANA (q.) [mar.] (vela {de totora}), *q'isana*.

quesca (q.). V. pedernal.

QUESO [alim.] (producto {sólido, de la leche}), *masara*; «fam.» {prensando la cuajada}, *kisu*; [±sól.] {fresco} (requesón), *q'añu*; [±sól.] {de molde}, *tika* / **MEDIO QUESO** (fr. sust.) {[aux.] [mat.]} (tablero {grueso, para planchar los cuellos}), *sawna* (*sawna hina*) // **QUESO-Y-CHANCHO** ¶ [alim.] (embutido {graso, de cabeza de cerdo}), *kisu i chanchu* // **QUESOCAPCHI** (esp. + q.) [alim.] (ajíaco {de queso}), *kisu q'apchi* // **QUESOS** {[corp.] [+sens.]} «fig., fam.» (los pies, por el olor), *qurana* (*qurana chaki*) // **QUESADILLA** (quesada) [alim.] (pastel {de queso}), *chiskiki*; [gen.] (pastelillo {dulce, con almíbar y conservas}), *kisu misk'i* / **QUESEAR** {[efect.] [+fr.]} (hacer {queso}), *kisu ruway* / **QUESE-**

RA (quesería) [loc.] (lugar {donde se fabrica el queso}), *kisu wasi*; [rec.] (vasija {para guardar el queso}), *kisu waqaychana*; [-cant.] (plato {con tapa, para servir el queso}), *kisu churana* / **QUESERÍA** [ind.] (fábrica {de quesos}), *kisu ruwana* (*kisu ruwana wasi*); [com.] (tienda {de quesos}), *kisu qhatu* / **QUESERO** (adj.) (del queso), *kisu*; (sust.) (fabricante {de quesos}), *kisu ruwaq* / **QUESILLO** ¶ [alim.] (cuajada), *q'añu*; [part.] (requesón {moldeado}), *q'añu* // **REQUESÓN** {[alim.] [-t.]} (queso {fresco}), *q'añu*; (producto {del ordeño}), *ch'awana* // **ARREQUESONARSE** {[afect.] [neg.]} (cortarse {la leche}), *qhuchurukuy*; {[±cant.] [≠]} «coloq.» (*perder* {uniformidad}), *kurtarpakuy* (*kurtarparikuy*; *kurtarqukuy*) // **CASEAR** [proc.] «fig.» (encallarse), *kasiyay* (*kasuyay*) // **CASEACIÓN** [±proc.] (acción {de cuajarse la leche}), *thukuyay* // **CASEIFICAR** [transf.] (transformar {en caseína}), *qhuchuru tukuy* / **CASEIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de caseificarse la leche}), *qhuchuru tukuy* / **CASEOSO** (cáseo) [Gen.] (del queso), *masaraq*; [≈] (semejante {al queso}), *masarahina*; «±us.» (caseiforme), *kisuhina* // **CASEÍNA** [ind.] «téc.» (cuajada {de la leche para hacer el queso}), *qhuchuru*.

quesiqués (< que).

QUETE (q.) [mat.] (cigarrillo {de pasta de cocaína}), *q'iti*.

QUETO QUETO (q.) [veg.] (planta {de color verde claro, hojas pilosas}), *q'itu q'itu* (*qitu qitu*).

QUETZAL [anim.] (ave {trepadora, con plumas brillantes, con moño verde, patas amarillas}), *kitsál*.

QUEUÑA (q.) [veg.] (quingual ¶), *qiwña*.

QUEUQUE (q.) [anim.] (ave {zancuda pequeña que vive en los lagos}), *qiwqqi*.

QUEVEDOS {[instr.] [vis.]} [+curv.] (gafas {redondas}), *rikuchina* (*muyuyq qispi rikuchina*).

IQUIA! (¡ca!)<gram.> «interj.» [+neg.] (no), *aman*.

QUIASMO [gram.] (cruce {de dos estructuras paralelas}), *qhipa ñawpaqpi tupaqkuna*.

quiba. V. oca.

QUICIO [[corp.] [mat.]] [vert.] (parte {donde gira el eje de la puerta}), *q'iwina*; «coloq.» (hoyo {donde engancha y gira la puerta}), *punku hap'ichina*; «fig., fam.» (cabeza), *uma* / **FUERA DE QUICIO** (fr. adv.) [-ord.] (fuera {de orden}), *mana chanin* / **QUICIAL** [instr.] (madero {que asegura las puertas}), *punku tusana*; (quicio), *punku hap'ichina* // **DESQUICIAR** {[afect.] [neg.]} (sacar {del quicio la puerta}), *saq'ay (sia'ay)*; [gen.] «fig.» {de su firmeza} (descomponer, desarmar), *tukuchipuy*; [+dist.] (soltar {las partes}), *paskay*; {[psiq.] [+cant.]} (trastornar), *waq'aykuy*; [±cant.] «fig.» (enfadar), *phiñarqachiy*; «fig., fam.» (sacar {de sus casillas}), *chayay (umata chayay)* / desquiciarse, *phiñarqay* / desquiciado [psiq.] «fig.» (trastornado {por la furia}), *waq'akuq* // **DESQUICIAMIENTO** [±res.] (ofuscamiento), *waq'akuy*; <caus.>, *waq'achiy* // **ENQUICIAR** {[afect.] [pos.]} (meter {la puerta en el quicio}), *winay*; «fig.» (afirmar, ordenar), *allchay*.

QUICO [alim.] (grano {de maíz tostado}), *kancha₂*; «fam.» (cancha ¶, tostado), *sara hank'asqa*; [veg.] (siclla ¶), *siklla (siklla yuyu; pirqa yuyu; pawaw)*.

QUICO₂ (q.) [cult.] (sacrificio {de pájaros de la puna, quemados en espino *llawlli*}), *k'iku*

QUICOCHICO (q.) {[soc.] [cult.]} (ceremonia {de la venida de la regla e iniciación en las tareas domésticas}), *k'ikuchikuy*.

QUICUYO (q.) [veg.] (grama), *kikuyu*.

QUICHA (q.) {[mat.] [±líq.]} [neg.] (excremento {suelto}), *q'icha (kicha)*.

quíchica. V. quisca.

quichua. V. quechua.

QUID [+abstr.] «cult.» (esencia), *chayrayku*; [abstr.] (punto {más importante}), *kaynin*; [gen.] «fam.» (eso), *chaypaq* / **QUID PRO QUO** [=] «cult.» (sustituto {por algo equivalente}), *huqpaqmanta*; [≈] «fam.» (como eso), *chayhina*; [≠] (error {de tomar una cosa por otra}), *pantay*.

QUÍDAM [hum] {«-ref.», «cult.»} (persona {a quien se designa de modo indeterminado}), *sutiyasqa*; (\$) {«+ref.», «fig.»} (acreditado;

mandado), *kamachisqa*; [-v.] (persona {de poco valor}), *mana waliq*.

quiebra / quiebraollas (< quebrar).

quien / quién / quienquiera (< que).

-quiera (< querer).

QUIETAR [[-mov.] [±fís.]] «±us.» (sosegar), *thak nichiy*; {«coloq.», «±us.»} (amortiguar, parar), *sanp'ayachiy* // **QUIESCENTE** [±act.] (quieto), *thak (thaq)* / **QUIESCENCIA** [abstr.] «cult.» (quietud), *thak niy* / **QUIETACIÓN** [±proc.] (quietud), *thak niy* / **QUIETISMO** [+abstr.] (inacción, inercia {a estarse quieto}), *hinalla kay*; [rel.] (unión {con dios a través de la quietud}), *utipayay* // **QUIETO** [-mov.] (adj.) (parado), *qasi*; [±cant.] «fig.» (tranquilo), *sayasqa* / **QUIETUD** [[hum.] [±concr.]] (falta {de movimiento}), *qasi kay (qasu kay)*; [±abstr.] «fig.» (descanso, reposo), *samay*; [+abstr.] «fam.» (soledad), *ch'in* // **AQUIETAR** ÷(quietar) {[Caus.] [±psiq.]} [pos.] (tranquilizar), *sanp'achiy*; [±cant.] «fam.» (suavizar), *llanp'uyachiy* / **AQUIETARSE** [[{proc.} fís.]] (asentarse), *tiyaykuy*; [psiq.] (tranquilizarse), *qasiy*; «fam.» (sosegar), *susigay*; [+cant.] (apaciguarse), *thak niy* / **AQUIETADOR** [Ag.] (que aquieta), *sanp'achiq*, «cult.» (atemperador), *takyachiq* / **AQUIETAMIENTO** [±res.] (efecto {de aquietar}), *sanp'achiy*; «cult.» (amortiguamiento), *takyachiy* // **INQUIETAR** {[Caus.] [±psiq.]} [neg.] (turbar), *takuriy (takurichiy)*; [part.] {al que duerme}, *qullipayay*; [+act.] (perturbar), *llakichiy*; «fig., fam.» (dar {dolor de cabeza}), *uma nanachiy*; [±dir.] (meter {miedo}), *manchachiy* / **INQUIETARSE** [[{proc.} [psiq.]}] (recelar), *ch'iqmiy*; [±act.] (temer), *manchay*; [+fr.] (tener {recelos}), *manchapakuy*; [+act.] «fig.» (agitarse), *aywiy* / **INQUIETANTE** [Ag.] (acosador), *takuriq (takuri)* // **INQUIETO** [[+mov.] [±neg.]] (alocado), *ch'iti*; [neg.] (travieso), *saqra*; (intranquilo), *mana qasi (mana qasiq)*; «fam.» (vivaracho), *siqsirillu*; [fís.] (vivo), *tuki*; [±cant.] {de pies y manos}, *ch'irma*; [mat.] «fig., fam.» (río), *mayu* / **INQUIETUD** [±abstr.] (recelo), *manchakuy (mancharikuy; manchay)*; [±concr.] (perturbación), *ch'iqmi*; [+cant.] (molestia), *ch'iqmiykuy*; [+mov.] (desasosiego), *qasiymanay*; [concr.] (travesura), *ch'ir-*

ma; [pos.] (deseo {de hacer algo positivo}), *lluku yuyay*; [soc.] «coloq.» (desvelo, preocupación), *mana qasiy*; «fam.» (celo) *imaymanapaq allin kay*.

QUIGUA (q.) [anim.] (perdiz {grande, de altura, con rayas blancas y negras en la cabeza, color castaño en el vientre}), *kiwa* (*kiwi*; *kuli*).

QUIGÜICHA (quihiucha) (q.) [veg.] (amaranto), *kiwicha* (*sinqu racha*).

QUIJADA (quejo, quijal, quijar) [corp.] (mandíbula {de cada lado, con dientes}), *qhaqlli* (*qhaqllin*); «±us.» *k'aki* (*k'akin*); [+ext.] (mentón), *k'aki* (*k'akin*) / **QUIJAL** [corp.] (muela), *kiru* (*kirun*) / **QUIJARUDO** [+cant.] (con quijadas {grandes}), *qhaqllisapa* / **QUIJERO** {[loc.] [±vert.]} (lado {en declive de la acequia}), *yarqhaq qhatan* // **DESQUIJARAR** {[afect.] [+f.]} [neg.] rasgar {la boca, arrancando las quijadas}), *qhaqlli kichay*; [+cant.] «fig.» (despanzurrar), *k'akchay*; [lín.] (rebanar), *khallay*; [+dist.] «fam.» (separar {en dos lo habitualmente unido}), *k'akchay*.

QUIJO (aim.) [min.] (cuarzo {en filones}), *kisu*₂.

QUIJOTE [psíqu.] «fig.» (persona {idealista}), *yuyaylla*; {[fis.] [+vert.]} (persona {alta}), *hatunkaray*; [-2ª/3ª] {flaca}, *q'iwillu*; «hm.» (paja larga), *thun thun* / **QUIJOTADA** [+res.] (acción {de un quijote}), *kihuti ruwakuy* / **QUIJOTERÍA** [abstr.] (modo {de vivir de un quijote}), *yuyayllamanta kawsay* / **QUIJOTESCO** (quijotil) (rel.) (del quijote), *kihuti kaq* / **QUIJOTISMO** [+abstr.] (exageración {de la caballerosidad}), *sumaq sunqu kay*; «fam.» (ser Quijote), *kihuti kay*; (\$) (engreimiento), *utiy*.

QUILATE {[m.] [orn.]} (unidad {de pureza para medir los metales preciosos}), *kilati*; «fig.» (grado {de perfección de lo inmaterial}), *quri qullqillaña* // **AQUILATAR** ÷(quilatar) [min.] (medir {la pureza de los metales preciosos}), *sut'inchay*; {[psíqu.] [v.]} [=] «fig.» (valorar), *chaninchay* // **AQUILATAMIENTO** [±res.] (balance), *chaninchay*.

QUILCAR (q.) {[soc.] [min.]} (anotar {la pertenencia del minero a la mina}), *qillqay* // **QUILCA** (quelca) [mat.] (signo {gráfico}), *qillqa*.

quilo. V. kilo / quilogramo. V. kilogramo.

QUILO₂ {[biol.] [líq.]} (linfa {lechosa, de la digestión}), *haya ruwakuy*.

QUILOMBO ¶ {[soc.] [-ord.]} «±us.» (barullo, lío), *ch'iqwanakuy* // **QUILOMERA** ¶ <fem.> [sex.] «vulg.» (prostituta), *k'ita warmi*.

QUILQUIÑA ¶ [veg.] (hierba {de hojas ovaladas y flores blancas, crece junto a los ríos}), *aykuru*.

QUILLA {[corp.] [anim.]} (parte saliente del esternón de las aves), *qhasqu tullun*; [mar.] (parte {longitudinal y central del casco del barco}), *qhasqun* (*wanp'uq qhasqun*) // **AQUILLADO** [=] (en forma {de quilla}), *qhasquhina*; [+cant.] (con quilla {grande}), *qhasqusapa*.

QUILLANGO (quillanco) (q.) {[mat.] [-ríg.]} (cubrecama, cobertor {de guanaco}), *killanku*; [±v.] (manta {de pieles cosidas}), *killanku*.

QUILLAY (q. < map.) [veg.] (árbol {del jabón}), *killay*.

QUILLI (q.) {[obj.] [+1ª]} (soguilla {de la que cuelgan objetos de plata, en las bodas}), *killi*; [aux.] «coloq.» (percha), *qullqi warkuna*.

QUILLOTRAR {[psíqu.] [pos.]} «fam.» (estimular {el ánimo}), *munayachiy*; [+cant.] (cortejar), *munaykuy*; [±cant.] (gustar), *munaykukuy*; [abstr.] «fam.» (meditar, discurrir), *hamut'ay* / **QUILLOTRARSE** {[proc.] [fis.]} (engalanarse), *allichay* (*allchay*); [psíqu.] (lamentarse), *kihakuy* / **QUILLOTRO** (pron. indef.) [hum.] «-ref.» (alguien, quien sea), *na*; [±cant.] (algo), *iman na*; [¿v?]] «vulg.» (no sé qué), *manan nanachu*; (sust.) «fam.» (incentivo), *munayachiy*; (amorío), *munaykuy*; (gala), *allichay* (*allchay*) // **ENQUILLOTRARSE** {[psíqu.] [neg.]} (engreírse), *utiykachay*; [soc.] «fam.» (enamorar), *munakuy*.

QUIMBA (afr.) {[mov.] [neg.]} «fam.» (contoneo {de chulería}), *chhanki* / **QUIMBOSO** [+act.] (que hace {quimbas}), *chhanki puriq*.

quimbambas. V. chimbambas.

quimboso (< quimba).

QUIMERA [mit.] (monstruo {formado de león, cabra y dragón}), *kimira*; [gen.] «cult.» (en-

gendro), *saqra*; [±concr.] «fig.» (pendencia, riña), *ratanakuy*; «cult.» (pendencia), *phiñanakuy*; [abstr.] «fig.» (ilusión {real, de algo no verdadero}), *llachi* / **QUIMÉRICO** [Gen.] (de la quimera), *saqra*; [-rl.] «fig.» (irreal), *yanqa*; [+lib.] (inmotivado, libre), *qasi* / **QUIMERINO** [-rl.] «cult.» (irreal), *mana hina* / **QUIMERISTA** [hum.] (amigo {de quimeras}), *phiñapakuq* / **QUIMERIZAR** {[psíq.] [-rl.]} (fingir {quimeras}), *musphapakuy*; [±cant.] {«vulg.», «-us.»} (ensoñar), *ñusphapakuy*.

QUÍMICA [ens.] (ciencia {de las transformaciones de unas sustancias en otras}), *kimika* / **QUÍMICO** (de la química), *kimiku*.

QUIMINGO ¶ [alim.] [ext.] (merienda {que se toma a mitad de jornada, en el campo}), *kiminku*. V. *q'imiy*.

QUIMO {[biol.] [±sól.]} (pasta {homogénea, agria, de los alimentos en el estómago}), *qhaqqi ruwakuq* / **QUIMOSINA** [anim.] «téc.» (cuajo {en el estómago de los mamíferos lactantes}), *puqu* (*p'uqu*).

quimono. V. kimono.

quimosina (< quimo).

quin. V. quiñar.

QUINA (q.) ÷(chinchona) [veg.] (corteza {del quino}), *kina* (*kina kina*); «±us.» {descolorida}, *qarwa qarwa* / **QUINAQUINA** {[corp.] [veg.]} (corteza {del quino}), *kina kina* // **QUINAL** [col.] (sitio {poblado de quina}), *kina panpa* / **QUINO** [+cant.] (árbol {de corteza rugosa con líquenes, aromático, amargo y astringente}), *kina kina*; (cuarango ¶), *waranqu* / **QUINILLA** [veg.] (árbol {de madera roja violácea, para la construcción}), *uchumullak'a* (*manchari*); (fruto {dulce, de la quinilla}), *kinilla*. V. acana / **QUININA** [med.] (medicina {del quino}), *kinina*.

quinario (< cinco).

QUINCALLA {[min.] [col.]} [±v.] (variedad {de objetos metálicos de poco valor}), *chhalay* (*chhallay*) // **QUINCALLERO** (quinquillero) [hum.] (tendero {de quincalla}), *chhala qhatuq* / **QUINCALLERÍA** [com.] (tienda {de quincallas}), *chhalay qhatu* // **QUINQUI** (quinquillero; quincallería) {[soc.] [neg.]}

«neol.» (conjunto {de gente, marginada}), *mana chaninkuna*; [<soc.] «fig.» (intruso), *hawa tiyaqkuna* (*hawa patapi tiyaqkuna*).

quince / quinceañero / quincena / quincenal / quincuagésimo / quinceno / quinientos (< cinco).

QUINCHAR (q.) {[afect.] [líim.]} (poner {cerca}), *qinchay* (*kinchay*) / **QUINCHADA** (cat*) (sust.) [rec.] (damajuana), *chunpa* (*chunba*) / **QUINCHADO** [res.] (cercado), *qinchasqa*; (tejido {de juncos}), *qincha* // **QUINCHA** ¶ (quincho ¶) {[mat.] [+1ª]} {[vert.] [±ríg.]} (empalizada {de cañas y barro}), *qincha* (*kincha*); [±ríg.] (tabique), *kincha*; (tejido {de juncos para fortalecer paredes y techos de paja}), *qincha* (*kincha*) / **QUINCHADOR** [+Ag.] (persona {que hace paredes de quincha}), *qinchaq* / **QUINCHAMALI** (santolina) [veg.] (planta {de tallito negro y flor amarilla}), *chinchimali* (*kinchimuli*) / **QUINCHE-RO** [hum.] (persona {que hace quinchas}), *qinchaq* (*qinchariq*) // **QUINCHO** {loc.} (resguardo {al aire libre, con palos de madera y paja encima}), *qincha llanthuna*.

QUINDE (q.) [anim.] (colibrí), *q'inti* (*siwar q'inti*; *waskar q'inti*; *winchu*).

QUINESIÓLOGA ¶ <fem.> [sex.] (masajista), *qhaqay kamayuq* / **QUINESIÓLOGO** {[hum.] [gen.]} (experto {en quinesiología}), *qhaqay hanpiq* (*qhaquspalla hanpiq*). V. cinético // **QUINESIOLOGÍA** (kinesiología) [ens.] (procedimiento {de cura mediante el ejercicio}), *qhaqay hanpiy* / **QUINESIOTERAPIA** (quinesiterapia; cinesiterapia) [med.] (curación {haciendo mover partes del cuerpo}), *phisyutirapiya* // **TELEQUINESIA** {[mov.] [+dist.]} (movimiento {de objetos a distancia}), *karu kuyuy*; {[part.] [-rl.]} «fam.» {con los ojos} (levitación), *ñawillawan khuyuykachay* (*ñawillawan khuyuykachachiy*).

quingo / quingos. V. quenco.

QUINGUAL (queuña) (q.) [veg.] (árbol {cuya madera contiene mucho tanino}), *qiwna*; [col.] (sitio {poblado de queñas}), *qiwna qiwna*.

QUINIELA [j.] (juego {de apuestas, con los resultados del fútbol}), *pukllay*; «fig.» (azar),

pukllana / **QUINIELISTA** [hum.] (jugador {de quinielas}), *pukllaq*.

quinina / quino (< quina).

quínoa. V. quinua.

QUÍNOLA {[abstr.] [neg.]} {«fig.», «±us.»} (extravagancia), *mana chanin*; [-fr.] (rareza), *mana p'inqakuy*.

QUINQUÉ [instr.] (lámpara {con un tubo para que no se apague la llama}), *k'ancharichina*; [±cant.] «fam.» (farol), *lanpara*.

quinquenal. V. quincena (< cinco) / **quinquenio** (< cinco). V. año.

quinqui / quinquillero (< quincalla).

QUINSACUYO (quinsarapra) ◊(quinsacucho) (q.) (carqueja, condamina) [veg.] (planta {de ramas triangulares, de amplio uso medicinal}), *kinsa kuyu* (*kinsa k'uchu*; *wiñaywayna*; *k'uchu k'uchu*; *ichhu tulma*; *khallwa khallwa*).

quintar / quinta / quintero / quintería / quintada / quintaesenciar / quintaesencia // quintal / quintañón // quinto / quinteto / quintillizo (< cinco).

QUINTO (q.) [mag.] (hojas {de coca, seleccionadas para la ceremonia}), *k'intu* / **QUINTUCA** [soc.] (ceremonia {del fin de la cosecha}), *k'intukuy* (*k'intu kaq*).

quíntuple / quíntuplo / quintuplicar (< cinco)

QUINUA (quínoa) (q.) (lisa) [veg.] (planta {de fruto pequeño en una sola semilla, comestible y muy nutritivo}), *kiwña* (*kinwa₂*); «±us.» (*parca₂*), *parka*; {silvestre, negra} (cañigua), *ayara*; {de grano grisáceo o negruzco}, *quytu*; [alim.] {reventada y espesa, sancochada con leche} (pesque ¶), *p'isqi* / **QUINUAL** [col.] (campo {sembrado de quinua}), *kiwña panpa*.

QUIÑAR (q.) {[afect.] [+f.] {[neg.] [j.]} (hender {el trompo de un golpe}), *k'iñay*; [gen.] (desportillar), *q'asay*; [-cant.] (astillar), *ch'aqchay* / **QUIÑADO** ¶ [hum.] «fig.» (con cicatrices {de viruela}), *k'iñasqa*; [part.] (chifro ¶), *ch'ipru* (*ch'ipru uya*) // **QUIÑAZO** ÷(quiña, quiñada, quiñe, quiño; quin) [+f.] (golpe {con la púa del trompo a otro trompo}), *k'iña* (*k'iñu*); [+1ª] «coloq.» (corte, raja), *ch'iqtan*;

(*ch'iqtan*); (trompazo ¶) [gen.] (golpe {de mala suerte}), *muchuy*; [part.] (empujón, encontronazo), *tanqay* / **QUIÑADOR** [+Ag.] (el que quiña {el tropo de otro}), *k'iñaq* / **QUIÑADURA** {[proc.] [±abstr.]} (desportilladura {del trompo}), *k'iñasqa* // **REQUIÑAR** [+fr.] (volver {a quiñar}), *k'iñapay*.

QUIÑÓN {[agr.] [soc.]} (tierra {de cultivo, entre varios}), *sapsi*; [+cant.] (tierra {de cultivo en comunidad}), *laymi*.

QUIÑUCHE (q.) [anim.] (ave {de cuello largo, de pico amarillo, recto y puntiagudo y moño grande en la cabeza}), *kiñuchi*.

QUION ÷(kion) [veg.] (jengibre), *kiyún*.

QUIOSCO (kiosco) {[com.] [-cant.]} (tienda {pequeña en la calle}), *tindacha* (*huch'uy tindacha*); [j.] (cobertizo), *karpa*; (templete), *kiyusku*; (edificio {abierto por todos lados en un jardín}), *kiyusku* / **QUIOSQUERO** [hum.] (vendedor {en el quiosco}), *kiyuskupi qhatuq*.

QUIPA (q.) {[instr.] [anim.]} «±us.» (caracola {marina, para avisos}), *kipa*.

QUIPE (q.) {[mat.] [vert.]} [tras.] (bulto {que se lleva a la espalda}), *q'ipi*; [min.] (mochila {del minero}), *q'ipi* // **QUIPIÑA** {[mat.] [min.]} (carga {del indio, que toma de la mina para su provecho personal}), *q'ipiña* // **QUIPICHAR** {[mov.] [+d.]} (llevar {a la espalda, envuelto en manta}), *q'ipichay* / **QUIPICHADO** [+res.] (envuelto {el bulto}), *q'ipichasqa*.

QUIPU ÷(quipo) (q.) {[mat.] [cult.]} [núm.] (nudos {incaicos, que constituían un lenguaje numérico}), *kipu*; [hum.] (ayudante {del mayordomo}), *kipu* / **QUIPUCAMAYO** [hum.] (autor, guardián e intérprete {de los quipos}), *kipu kamayuq* // **QUIPUCHA** [conf.] (lienzo {blanco con que envuelve las hojas de coca el curandero}), *kipucha*.

QUIQUIRIQUÍ {[sens.] [anim.]}, *ququruqu*; (canto {del gallo}), *wallpa waqay*; [hum.] «fig., fam.» (persona {que gallea}), *qalluyaspa rimay*.

QUIRAGRA [pat.] (gota {de las manos}), *ruru punkiy* (*ruru unquy*).

QUIRICO (q.) {[anim.] [-soc.]} [neg.] (indócil {el caballo}), *kirku*.

QUIRCO₂ (q.) [alim.] (conserva {de altramuz}), *kirku*₂.

-QUIRIR (ʔ) (Palabra inexistente en español actual. Base de inquirir, perquirir, requerir. Muy lejos de motivación en adquirir. El significado de base es "preguntar": *tapuy*).

QUIRO- <±gram.> (±r.) «téc.» [corp.] (mano), *maki* / **QUIRÓFANO** {[loc.] [med.]} (lugar {interior donde se opera}, *ukhu* (*ukhu wasi hanp'inapaq*) / **QUIROMANTE** {[hum.] [gen.]} (aficionado {a la quiromancia}), *maki watuq*; [Ag.] «fam.» (adivino {por las manos}), *maki qhawaq* // **QUIROMANCIA** [mag.] (adivinación {por las rayas de la mano}, *maki watukuy* (*maki qhaway*)); [gen.] (augurio), *watukuy* / **QUIROMÁNTICO** (de la quiromancia), *maki watukuy* / **QUIRÓPTERO** {[anim.] [gen.]} (animales {voladores, con membranas entre los dedos}), *masukuna* / **QUIROTECA** [pr.] «++cult.» (guante), *maki wankuna*.

QUIRQUE (quirqui) (q.) [mús.] (charango {hecho de caparazón de armadillo}), *kirki* / **QUIRQUINCHO** (cazavenados, tatuejo) [anim.] (armadillo), *kirkinchu*.

quirúrgico (< cirugía).

QUIRUNCHO (q.) [df.] (desdentado), *mana kiruyaq* (*kirunchu*).

quirurgo (< cirugía).

QUISA (q.) [veg.] (hierba {urticante, de color verde oscuro en las hojas}), *k'isa*.

QUISCA (quíchica) (q.) [cult.] (espina {del cactus, que hace las veces de aguja}), *kiska* / **QUISCO** [veg.] (espino {de aristas desiguales y retorcidas}), *kiska* / **QUISCUDO** {[±ríg.] [hum.]} «±us.» (con el cabello {liso y tieso}), *t'iski*.

QUISGUAR (q.) [veg.] (álamo {andino}), *kiswar*; {de puna} (azafrán 𑖔), *kiswar* (*urqu kiswar*; *qulli*); (culle 𑖔), *kulli*.

quiscosa / quisque / quisqui (< que).

QUISPIÑO (q.) [alim.] (panecillo {salado de quinua, mojado en moraya, con manteca, queso y huevo, que se presenta en bolitas, hechas a pellizcos}), *k'ispiñu* (*kispiñu*).

QUISQUILLA {[anim.] [-cant.]} (camarón {de río, pequeño}), *yukra*; {[gen.] [-cant.]} (dificultad {pequeña}, pequeñez), *aschalla* (*aschalla sasa*); «fam.» (nadería), *chaychalla* / **QUISQUILLOSO** {[psíqu.] [-soc.]} «coloq.» (picajoso), *siqsiq*; «±us.» (repeloso), *siqsi siki*; {[+dist.] [psíqu.]} «cult.» (susceptible), *mana tupaykuna*.

QUISQUIRSE (q.) {[proc.] [pat.]} (estreñirse), *k'iski*.

QUISTE [pat.] (vejiga {membranosa en el cuerpo}), *qhupu* (*q'unpu*, *q'upu*) // **ENQUISTARSE** {[afect.] [neg.]} (hacerse {algo un quiste}), *qhupuchakuy* (*q'unpuchakuy*); (introducirse {y aislarse}), *sat'iykamuy*; «fam.» (envolverse {en un quiste}), *winakamuy* / **ENQUISTADO** [res.] «fig.» (hecho {sólido}), *q'uchasqa*; [int.] «fam.» (embutido), *t'iqisqa*.

QUITAR {[afect.] [+dist.]} {[hum.] - [mat.]} (tomar {algo, separándolo del conjunto}), *qichuy*; (separar), *t'aqay*; «±us.» (desgajar), *kakay*; [+dist.] (retirar {de un lugar}), *huqariy* (*uqariy*); [part.] {la tapa} (destapar), *kichay*; [+cant.] {lo adherido}, *lluch'uy*; [+f.] (separar {de un todo}), *t'aqay*; [±cant.] (gastar), *q'asay*; {[hum.] - [±mat.]} [pos.] (salvar), *qispichiy*; (recoger), *huqariy*; {[hum.] - [±mat.]} [com.] (desempeñar {lo que estaba en garantía}), *kutichiy*; (descontar), *qhipachiy*; {[hum.] - [anim.] - [hum.]} {las liendres}, *ch'iyay*; {[hum.] - [mat.] - [hum.]} {una prenda} (tomar), *chaskiy*; (despojar), *ch'utiy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*); [part.] {el sombrero}, *lluch'uy*; {[±hum.] [neg.]} {la vida} (matar), *wañuchiy*; [anim.] [+f.] «fig., fam.» (arrancar), *ch'utiy*; {la piel} (desollar), *ch'utiy*; [veg.] {la cáscara} (descascarar), *lluch'iy*, *lluch'uy* (*lluchhuy*); [+part.] {la semilla al ají}, *chiray*; {la flor, a la planta verde}, *tintiy*; {la cutícula} (pelar), *t'iqway* (*hipq'ay*, *t'illpay*, *t'ipqay*); {las hojas de las cebollas}, *q'achunay*; {la cáscara verde a la legumbre}, *llulluy*; {la punta al grano} (descabezar), *sinqanay*; {las yemas}, *q'ullqanay*; {[hum.] - [±mat.] - [hum.]} {[soc.] [neg.]} [±cant.] (robar), *suway*; [±cant.] (privar {de algo}), *qichuy*; (suprimir {un oficio}), *hurquy*; [+neg.] {con engaño}, *laq'uy*; {[+f.] [+cant.]} (expoliar), *qichuy*; {[+f.] [+cant.]} {a la fuerza (extorsionar)}, *ch'utiy*; [+cant.] «fam.» {a

uno todo} (despojar), *q'alachay*; {algo al vuelo} (arrebatar), *kapuhay*; [-f.] «fam.» (sisar), *apaqay*; {[hum.] - [±abstr.] - [hum.]} «apel.» (impedir), *hark'ay* (*hark'akuy*); «fam.» (prohibir), *amachay* (*amatay*); {[hum.] - [mat.] - [mat.]} {el polvo} (limpiar), *allchay* (*allichay*); {un fragmento} (desportillar), *k'allpiy* (*khallpiy*; *k'aptiy*); [±cant.] {parte del borde} (mellar), *q'asay*; (rebajar), *q'asay*; [-efect.] {trastos} (despejar), *pichay*; [sup.] {manchas} (sacar), *lluqsichiy*; {una mancha frotando}, *khakuy*; [abstr.] {una idea} (desvanecer), *qunqapuy* / **QUITAR EL ALPISTE**. V. dejar el alpiste / **QUITAR DE LA CABEZA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (disuadir {de la idea formada}), *umamanta ch'utiy* / **QUITAR MIL CANAS** (fr.) {[soc.] [pos.]} «fig., fam.» (causar {gran satisfacción a alguien}), *sunquta kusichiy* / **QUITAR EL HABLA** (fr.) [±psíqu.] «fig., fam.» (asustar), *manchachiy*; «fam.» (hacer {callar}), *ch'inyachiy* / **QUITAR HIERRO** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (restar {importancia a un asunto}), *mana riparay* / **QUITAR EL HIPO** (fr.) {Caus.} [-lib.] «fig., fam.» (asombrar {con su hermosura}), *achachalaw!* / **QUITAR EL JUICIO** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (causar {extrañeza}), *mana tupachiy* / **QUITAR DE LA MANO** (fr.) [+com.] «fig.» (comprar {en seguida}), *ch'usaqyachiy* / **QUITAR DE EN MEDIO** (fr.) [+dist.] «fam.» (echar, retirar), *wikch'upuy* / **QUITAR LA MESA** {[fís.] [>alim.]} (retirar {mantel, vajilla y cristalería de la comida}), *huqaripuy* / **QUITAR LOS MOCOS** (fr.) {[fís.] [neg.]} [+f.] «fig., fam.» (dar un soplamocos), *chaqlay* / **QUITAR LOS MOÑOS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (bajar {los humos}, escarmentar), *wanachiy*; «fam.» (enmendar), *yachachiy* / **QUITAR PAJAS DE UNA ALBARDA** (fr.) [-compl.] «fig., fam.» (ser {muy fácil}), *mayu apaq hina kay* / **QUITAR LAS PALABRAS DE LA BOCA** (fr.) [±mat.] «fam.» (interrumpir), *upallachiy*; [>t.] «fig.» (retrasar), *unaykachiy*; (quitar de la boca; quitárselo de la boca) {[<t.] [±pos.]} «fig., fam.» (adelantarse {en decir}), *ñawpariy* (*rimaspa ñawpariy*) / **QUITAR EL PELLEJO** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (matar), *q'arata ch'utiykuy*; [±cant.] «fig., fam.» (apoderarse {de lo suyo, con mañas}), *hap'irquy*; [-mat.] «fig., fam.» (murmurar {mucho de alguien}),

sipsipakuy / **QUITAR EL SUEÑO** (fr.) [psíqu.] «fam.» (preocupar {mucho}), *mana puñuchiy* / **QUITAR LA TETA** (fr.) {[alim.] [--t.]} [nat.] «coloq.» (destetar), *hanuk'ay* // **HABER QUITADO <A ALGUIEN> EL MOCO** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (haber {criado o cuidado de niño}), *wiñachiy* (*hirq'imanta wiñachiy*) // **NO QUITAR OJO DE ENCIMA** (fr.) [+vis.] «fig., fam.» (mirar {descarada o insistentemente}), *sinchinkama qhawaykuy*; (v.) [+t.] (mirar {sin parar}), *qhawarayay*; [+fr.] (mirar {de tanto en tanto}), *qhawapayay* (*qhawakayay*); [±neg.] (mirar {de reajo o de soslayo}), *q'insuykachay* / **POR UN QUITAME ALLÁS ESAS PAJAS** (fr. adv.) {[-soc.] [±cant.]} «fig., fam.» (por algo {sin importancia}), *chhikachallanpaqmi* // **QUITARSE** [+dist.] (retirarse), *hataripuy*; [+dist.] {de en medio} (dejar {un lugar}), *ayqiy*; {[hum.] - [mat.]} {la ropa} (desvestirse), *ch'utikuy* (*ch'ustikuy*); [t.] {años}), *lluk'ikuy*; [±mat.] {de encima un estorbo} (desembarazarse), *saqiy*; {[int.] [med.]} [-efect.] {el asiento}, *thak kay*; {[mat.] [sup.]} {una mancha} (borrarse), *lluqsiy* / **QUITARSE EL AMARGOR** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (satisfacer {un deseo}), *saksaykuy* / **QUITARSE DE LA BOCA** (fr.) {[-alim.] [+soc.]} «fig., fam.» (privarse {de cosas necesarias en beneficio de otro}), *lluch'ukuy* / **QUITARSE LA MÁSCARA** (fr.) [+rl.] «fig.» (aparecer {como se es}), *kaqta kay* / **QUITARSE DE RUIDOS** (fr.) [-soc.] «fig.» (no intervenir {en asuntos que producen disgusto}), *qunqaykuy* / **QUITARSE EL SOMBRERO** (sacarse el sombrero ¶) (fr.) {[psíqu.] [+pos.]} «fig., fam.» (admirarse {por algo}), *añaykachay* // **QUITAGUAS**. V. paraguas / **QUITAIPÓN** (quitaipón; tapaojo) {[orn.] [anim.]} (borla {de colores}), *puyllu* (*phullku*); [gen.] «fig.» (aderezo), *wallqana* / **QUITAMANCHAS** {[aux.]} [líq.] (producto {para quitar las manchas}), *lluqsichina*; «fam.» (detergente), *qhilli hurquq*; «±us.» (sacamanchas), *qhilli lluqsiaq* (*qhilli lluqsiy*) / **QUITAMIEDOS** {[aux.]} [+ríg.] (pasamanos {en lugar elevado, para quitar el miedo}), *hap'ipakunapaq* / **QUITAMOTAS** (quitapelillos) {[hum.] [-soc.]} «fig., fam.» (persona {aduladora}), *llaqwa*; [+cant.] (adulón; franela ¶), *t'aqllaq*; «vulg.» (baboso), *llunk'u* / **QUITANIEVES** {[instr.] [+compl.]}

(máquina {para retirar la nieve}), *rit'i pichana* / **QUITAPESARES** (sacarronchas ¶) [alc.] «fam.» (cañazo), *waspay (walu)* / **QUITAPORQUERÍA** [veg.] (planta {de raíz amarga y resina acre}), *yallquy (maska)* / **QUITASOL** [instr.] (sombrella), *llanthuna (llanthukuna)*; [cult.] {de los incas}, *achiwa* // **QUITASUEÑO** {{psíqu.} [neg.]} «fam.» (preocupación), *llaki* / **QUITASUEÑOS** ¶ (colgantes ¶) {[aux.] [vert.]} (aro {de hierro o caña, del que cuelgan tiritas de papel o vidrio y suena con el viento}), *warkunachakuna* // **QUITA** (quita-miento) [der.] (liberación {de la deuda por el acreedor}), *ch'utiykuy* / **QUITACIÓN** {[com.] [+fr.]} «cult.» (renta, sueldo), *pagapuy*; [-fr.] «coloq.» (pago), *pagu* / **QUITANZA** {[com.] [>t.]} «cult.» (finiquito {de pago}), *pagu tukuy* / **QUITE** [proc.] (estorbo), *hark'ana*; [±cant.] «fam.» (traba), *chakana*; {[concr.] [+mov.]} (\$) (quiebro), *kachaña*; «fam.» (chasco), *witu*; [anim.] {al toro}, *laq'u*; [pos.] «fam.» (contoneo {con gallardía}), *chhanki*; [abstr.] {de palabra}, *winapakuq* // **DESQUITAR** ÷(esquitar) {[afect.] [<1]} (\$) «fam.» (quitar {de un todo previo}), *qichuy* / **DESQUITARSE** {[proc.] [pos.]} [=] (recuperarse), *kutichikapuy*; [psíqu.] {de un daño} (resarcirse), *ku-*

tirparikuy // **DESQUITE** {[proc.] [neg.]} [=] (devolución {del daño}), *kutichikapuy*.

QUITAMAMA (q. / ɕ^e + q.) [min.] (piedra {mineral, rodada}), *k'ita mama*.

quite (< quitar).

QUITINA {[biol.] [±ríg.]} «téc.» (dureza {de las uñas o del caparazón de los insectos}), *chuchullaña (chuchu)* / **QUITINOSO** [poses.] (con quitina), *chuchu*.

QUITO (q.) [anim.] (tórtola {negra, pequeña}, *kitu*).

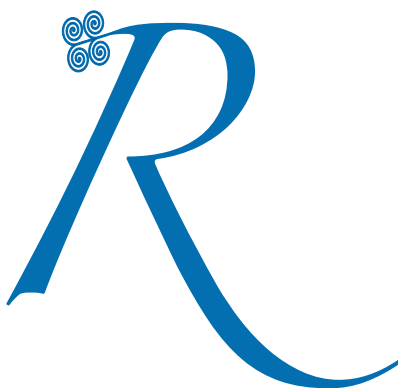
QUITUSCO ¶ [alim.] (tamal {de yuca, canela y clavo}), *khitusku*.

quiula. V. francolín.

quivi. V. kiwi.

QUIZÁ (quizás) «pragm.» (adv.) [±verd.] (tal vez), *icha (ichas)*; [±rl.] (igual, puede ser), *paqta*; «pragm.» (suf.) (¡de repente!), *-chá*.

QUÓRUM {[col.] [>cant.]} «cult.» (cantidad {de gente suficiente para tomar decisiones}), *hunt'asqan*; [+cant.] «cult.» (mayoría), *llasaqpuni runakuna*; [++cant.] «fig., fam.» (todos), *llapan*.



rabada / rabadilla (< rabo).

RABADÁN {[hum.] [gan.]} (mayoral {de los pastores}), *michiq kamachin*.

rabadilla (< rabada).

rabal / rabalero. V. arrabal.

RÁBANO [veg.] (hierba {de tallo ramoso, hojas ásperas, raíz carnosa, picante, casi redonda}), *rabanus (rabanitus)*; [+cant.] «fig.» (remolacha), *bitaraga / RABANAL* [col.] (terreno {plantado de rábanos}), *rabanus chakra / RABANERA* <fem.> [-soc.] «fig., fam.» (mujer {malhablada, soez}), *qhilli simi / RABANERO* <masc.> [-soc.] «±us.» (desvergonzado), *qhilli simi / RABANILLO* [veg.] (rábano {silvestre}), *rabanitu*; (rábano) [alc.] «fig.» (vino {repuntado}), *pasaykusqa winu*; [-mat.] «fig.» (desdén, esquivéz), *ayqiy*; [pos.] (deseo {vehemente de hacer algo}), *sayarikuy / RABANIZA* {[veg.] [±cant.]} (simiente {del rábano}), *rabanuq muhun*.

RABAZUZ [líq.] (jugo {del regaliz}), *muthuy unu*.

rabear / rabel (< rabo).

RABEL₂ [mús.] (laúd {de tres cuerdas}), *rabíl*.

rabeo / rabela / raberón (< rabo).

RABIAR {[res.] [pat.]} (tener {la rabia}), *qhansayuq kay*; {[±mat.] [+cant.]} {por algo} (desear {mucho}), *munapakuy*; [part.] {de dolor} (dolerse {mucho}), *sinchi nanay*; (cat*) (adv.) {[gen.] [+cant.]} «fig., fam.» (exceder), *supayta (supayta siqsiy)*; [±psíqu.] (enloquecer), *musphay*; [psíqu.] «fig.» (enfadarse), *chiqipakuy*; «cult.» (exasperarse), *sawchiy / A RABIAR* (con rabia) (fr. adv.) [>] «fig.» (en exceso), *nishunkama*; [psíqu.] «fam.» (con mucho {enojo}), *sinchi phiñasqa / RABIAR DE VERSE JUNTOS* (fr.) «fig., fam.» (haber {mucha desavenencia}), *supayta chiqnipakuy / RABIANDO* (ger.) [→ 1] «fam.» (apenas), *hinalla // RABIA* [pat.] (enfermedad {consistente en horror al agua y a los objetos brillantes}), *qhansa (qhamsa)*; [part.] «fam.» {transmitida por el perro}, *allqu unquy*; «téc.» (hidrofobia), *unu manchakuy*; [psíqu.] (aversión), *chiqni*; (cólera), *phiñay (phiñakuy) // DE RABIA MATÓ LA PERRA* (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (quien {no puede vengarse de quien

quiere, se venga de lo que puede}}, *imayna-mantapas hap'ipakuy* / **RÁBICO** (de la rabia), *qhansa (qhamsa)* / **RÁBIDO** {[+mov.] [psíqu.]} «cult.» (airado, violento), *phiñasqa* / **RABIETA** {[±cant.] [-t.]} (enfado), *phiñakuy*; [+cant.] (pataleta), *q'itipakuy*; {del niño} «fig., fam.» (perra), *qhuspay*; [+fr.] (berrinche), *q'itykachay*; [++cant.] (convulsión, sponcio), *wat'atatay* / **RABIOSO** [poses.] (con rabia), *qhansayug*; [psíqu.] (enloquecido), *waq'ayasqa*; «cult.» (renegón), *sawchu*; <antep.> {el momento de actualidad o éxito}}, *kunanmi* / **RABIOSAMENTE** [mod.] (con rabia), *phiñarisqa*; [fut.] «fig.» (con ganas {de morder}), *qhansapakuq*; {[pos.] [>cant.]} (intensamente), *manchay (anchay)* // **ANTIRRÁBICO** {[Instr.] [med.]} (que obra {contra la rabia}), *allqu unquy hanpiq*; [+pos.] «fig.» (que cura {la rabia}), *qhansa hanpiq (qhamsa hanpiq)* // **ENRABIA** [proc.] (enrabiarse), *phiñapayay*; <caus.> (encolerizar {a alguien}), *phiñachiy* / **ENRABIETARSE** [±cant.] (enfadarse), *phiñakuy (phiñapayakuy)*.

rabiatar / rabicorto / rabilargo / rabisalsero (< rabo).

RÁBIDA (rápita) [mil.] (fortaleza {militar y religiosa musulmana, en la frontera religiosa}), *rabida*.

rabí. V. rabino.

rabiatar (< atar).

rábico (< rabia).

rabicorto (< rabo).

rabieta / rabioso (< rabia).

rabillo (< rabo).

RABINO (rabí) {[hum.] [rel.]} (maestro {hebreo de las escrituras}), *rabinu* / **RABÍNICO** (del rabino), *rabinu*.

RABIÓN [geogr.] «cult.» (rápido {del río}), *phawaynin*. V. rápido.

rabioso / rabiosamente (< rabia).

rábita. V. rábida.

RABO {[corp.] [anim.]} (cola {de reptiles y cuadrúpedos}), *chupa*; {postiza} (cauda), *chupaka*; [hum.] «vulg.» (pene), *quruta*; «co-

loq.» (cola), *pichiku*; (rabillo) [veg.] {de las hojas}), *chupan*; {de los frutos}), *chupan*; (rabillo) [lín.] {del ojo} (ángulo {ocular}), *k'uchun (ñawiq k'uchun)*; [mat.] «fig., fam.» (cosa {colgante de algo}), *chupan*; (rabera) [agr.] (granzas), *ch'apra* / **AL RABO DE OTRO** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.» (acompañando con adulación y servilismo)}, *Ilaqwapakuspalla*; (ç*) «fam.» (a su sombra), *huqpaq chupanman* / **CON EL RABO ENTRE LAS PIERNAS** (fr. adj.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (abochornado, corrido), *k'uytupakuspa* / **RABOS DE GALLO** [met.] (cirros), *yuraq phuyu (chupahina phuyu)* / **RABIATAR** {[afect.] [anim.]} (atar {por el rabo}), *chupa watay*; [+f.] {ensartando}, *sinriy* / **RABICORTO** (braquiuro) {[anim.] [-1ª]} (corto {de rabo}), *q'uquli*; [df.] «fam.» (de cola {cortada}), *kabu (kabu chupa)*; «fam.» {por corte}, *mut'u chupa*; [part.] {el perro}, *t'aqachu*; [∅] (sin cola), *q'uqu* / **RABILARGO** {[anim.] [+1ª]} (largo {de rabo}), *chupasapa*; {[hum.] [pr.]} [+vert.] «fig.» (con las vestiduras {largas hasta barrer el suelo}), *panpakama (panpakama p'achasqa)*; [neg.] {«fig.», «vulg.»} (calandrajo), *waylaka*; ¶ (judío) [anim.] (pájaro {de cabeza negra, cuello blanco, con reflejos azules, que pone huevos azules}), *rabilargu* / **RABISALSERO** {[psíqu.] [>]} «fam.» (desenvuelto, vivo {en exceso}), *k'uchi*; {el niño}, *ch'iti*; «fam.» (vivo ¶), *bibullaña* // **RABOPELADO.** V. zarigüeya // **RABADA** {[corp.] [anim.]} (cuarto {trasero de las reses, para la venta}), *siki chupan* / **RABADILLA** [corp.] (zona {trasera del espinazo, hasta el coxis}), *siki chupa (siki chupa tullu; siki ch'upa)*; «fam.» (curcusi-lla), *rabadilla*; [+cant.] (zona {lumbar, hacia el coxis}), *witi*; [++cant.] «fig.» (cadera), *tiq-nin (tiqni)* // **RABEAR** [fr.] (mover {el rabo}), *maywiw (maymiw)*; {lateralmente}, *waymiw (wayniw)* / **RABEO** {[mov.] [+fr.]} (acción {de mover el rabo}), *maywikuy (waymikuy)* // **RABEL** [corp.] «hm.» (asentaderas {de los muchachos}), *tiyanan* / **RABERA** [mat.] (parte {posterior de algo}), *sikin*; «fam.» (cola), *qhipan*; [part.] {del carro}), *qhipan*; (espiga {de herramienta, para el mango}), *sat'ina*; «coloq.» (rabo), *ñawch'i*; «fam.» (punta), *puntaynin* / **RABERÓN** {[veg.] [-2ª/3ª]} (parte {más delgada del tronco de árbol, que no

se labra}}, *mallkiq ñañun* / **RABILLO** [conf.] (trabilla {del pantalón}), *hap'ina*; «fam.» (tira {de sujeción}), *watu*. V. cizaña / **RABIZA** [c.-p.] (punta {de la caña de pescar}), *ñañuynin*; «fam.» (remate), *puntaynin* / **RABÓN** {[df.] [anim.]} «fam.» (rabicorto), *ch'utu*; «coloq.» (corto {de cola}), *taka*; [neg.] (cortado {de cola}), *q'ili (liq'i)*; [gan.] {el ganado}, *q'iqu* // **RABONA** ♀ <fem.> [sex.] (prostituta {india, que acompaña a los soldados y lleva sus útiles de cocina}), *ch'aran qara* / **RABONESCO** ♀ {[soc.] [«E】 «desp.» (que sigue {los dictados de otros, por falta de personalidad propia}), *qatipakuq*; [+neg.] (dominado), *kamachikusqa* // **RABOSO** {[conf.] [neg.]} (con deshilachaduras), *chupa chupa* / **RABOSEAR** {[+fr.] [-dist.]} (rozar {una cosa}), *thupayachiy*; [±f.] (deslucir), *qhaqapakuy* / **RABOSEO** ÷(raboseadura) [proc.] (acción {de rabosear}), *thupayachiy*; [±f.] (deslucir), *qhaqapakuy* // **RABOTADA** {[res.] [-soc.]} «fam.» (expresión {injuriosa y grosera}), *k'amipakuy* // **RABOTEAR**. V. desrabotar / **RABOTEO** [proc.] (acción {de rabotear}), *mut'uy (much'uy)* / **RABUDO** [+1ª] (con rabo {largo}), *chupaspapa* // **DERRABAR** (desrabar) {[afect.] [neg.]} «cult.» (cortar {el rabo}), *chupanay* / **DES-RABOTAR** (rabotear) [-t.] «fam.» (cortar {el rabo de las crías}), *mut'uy (much'uy)*; «cult.» (descolar), *chupanay* // **ENRABAR** [agr.] (arrimar {por la rabera}), *qhipaman churay*; {arrastrando}, *suchuy*; {sujetar {con cuerdas la carga de atrás}}, *qhipanpi watay* // **SORRABAR** {[soc.] [neg.]} (besar {bajo el rabo, por castigo}), *siki much'ay*.

RÁBULA {[der.] [±neg.]} «cult.» (abogado {charlatán}, tinterillo ♀), *qillqiri*.

racacha. V. arracacha.

RÁCANO {[fís.] [±mov.]} «fam.» (gandul), *yanqa ruwaq*; [+cant.] (haragán), *qillapakuy*; {[psiq.] [±cant.]} «fam.» (tacaño), *maqlla*; [+neg.] (artero, taimado), *atuq (atuqllaña)* / **RACANEAR** [fr.] (hacer el rácano)), *yanqa ruway*.

racial (< raza).

RACIMAR {[agr.] [±cant.]} (rebuscar {los racimos tras la vendimia}), *pallapakuy*; [gen.] «fam.» (rebuscar), *khullupay (kullupay)*. V. arracimarse / **RACIMO** {[veg.] [col.]} (por-

ción {de granos unidos a un solo rabo}), *ch'anpa (uwas ch'anpa)*; [part.] {que cuelga}, *wayu (wayuq)*; «cult.» (infrutescencia), *wayunka*; [++part.] {de hojas de coca} (ramillete), *k'intu (kintu)*; {[mat.] [+cant.]} {enmarañado} (manejo), *ch'anpa* / **RACIMAL** (del racimo), *ch'anpa* / **RACIMOSO** [+cant.] (que echa {racimos}), *ch'anpa ch'anpa* // **ARRACIMARSE** (racimar) {[proc.] [veg.]} (hacerse {racimos}), *ch'anpachakuy*; [anim.] «fig.» {las hormigas}, *sisinakuy*; {las moscas}, *ch'uspinakuy* // **ARRACIMADO** (racimado) [≈] (en forma {de racimo}), *ch'anpachakusqa*.

raciocinar / raciocinio / raciocinación (< razón).

ración (< racionar).

racionalidad / racional / racionalidad / racionalismo / racionalista / racionalizar / racionalización (< razón).

RACIONAR {[/] [soc.]} (hacer {raciones, por la escasez}), *t'aqay*; [mil.] (distribuir {por raciones}), *rakiy* // **RACIÓN** [±m.] (cantidad {de alimento por comida}), *t'aqay*; [part.] {de carne que se da al matador} (pitanza), *achura*; {de dinero} (asignación {diaria}), *sapa p'unchaypaq kay*; ♀ [agr.] (chacra {que se ofrece como retribución laboral}), *quna*; {[±mat.] [gen.]} (cantidad {arbitraria de algo}), *kay* / **A MEDIA RACIÓN** (fr. adv.) [½] «fig.» (a medias, con escasez), *wakillanta* / **RACIONAMIENTO** [±res.] (efecto {de racionar}), *t'aqakuy* / **RACIONERO** [hum.] (el que distribuye {las raciones}), *rakiq*; [rel.] (prebendado {de ración de la catedral}), *huñuq kura*.

racismo / racista (< raza).

RACONTA ♀ [alim.] (guiso {de chalona y carne fresca, con papas y chuño}), *rakhunta*.

RACOR [mec.] (pieza {con dos roscas en sentidos inversos, para unir}), *tupachina*; [part.] (pieza {que se enchufa sin rosca a otra de diámetro mayor}), *k'apakuq*.

RACRAPACHO (q. < RAKRAY + -PA + -CHU) [hum.] (mestizo {hambriento}), *rakrapachu*. / Pron.: /rak-ra-pá-cho/.

RAUCANA (racuana) (q.) [instr.] (utensilio {para el cultivo de la papa}), *rawk'ana*. V. Ilaucana. Pron.: /rak-wá-na/.

racumín (m.c.). V. matarratas.

RACHA {[gas.] [-cant.]} (ráfaga {de aire}), *pasarpary* (*wayra pasarpary*); {[±t.] [+fr.]} (sucesión {de golpes de fortuna}), *suwirti*. V. ráfaga // **RACHEAR** [+fr.] (soplar {a rachas}), *phukupayay* / **RACHEADO** [res.] (que se sucede {con rachas}), *qunqayllamanta*.

RACHI (q.) [alim.] (sopa {de panza}), *rach'i*.

RADA {[geogr.] [--cant.]} (ensenada {pequeña}), *unu haykuna* (*huchuy unu haykuna*); [mar.] (abra, fondeadero), *wanp'uq haykuynin*.

RADAR {[instr.] [compl.]} (aparato {para descubrir, mediante ondas, la posición de cuerpos}), *radar*; [gen.] «coloq.» (sistema {de localización}), *chaskiq* (*unancha chaskiq*). V. radiar / **RADARISTA** [hum.] (encargado del radar), *radar qhawaq*.

RADIAR {[act.] [comun.]} (difundir {sonidos, a través de las ondas}), *radiyupi rimay*; [part.] (emitir {por radio}), *willakamuy*; [±neg.] (irradiar), *wach'iy* / **RADIADO** [poses.] (con radios), *radiyuyuy*; [sens.] (emitido {por radio}), *radiyupi willakuq* / **RADIANTE** [+sens.] (esplendoroso), *k'anचाq* (*allin k'anचाq*); [±psiq.] {de alegría}, *kusirpariq* // **RADIACIÓN** [±proc.] (irradiación), *wach'i* // **RADIADOR** [instr.] (aparato {que emite calor}), *q'uñichina* // **IRRADIACIÓN** [±proc.] «cult.» (transmisión), *wach'iy*; [concr.] (emisión {de luz, gases, etc.}), *wach'i* // **RADIO** <m.> {[geom.] [lín.]} (línea {que une el centro con la circunferencia}), *muyuy sayaynin*; [+1ª] (rayo {de la rueda}), *muyuchiq*; [geom.] «coloq.» {que se mantiene {aplastado en un plano}, *p'altanapaq*; {[lín.] [Ø]} «fam.» (línea {que parte de un centro}), *radiyu*; [corp.] (hueso {oculto del antebrazo, que llega al codo}), *wach'i tullu*; «fig.» (cúbito), *pichu*; «fam.» (codo), *kukuchu*; [-mat.] {de acción} (alcance {de algo}), *wach'iriy*; [sup.] (amplitud {de operaciones}), *aypay*; «coloq.» (irradiación), *muyuriqnintin*; <f.> (¶ <m.>) {[comun.] [instr.]} (aparato {para captar mensajes mediante ondas}), *radiyu* / **RADIO MACUTO** (fr. sust.) [±mat.] «¶ref.» (lugar {no concreto, de donde parten los rumores o bulos}), *maymantapas ch'iqiy* // **RADIO-** (radi-) <±gram.> (r.) «téc.» (radiación), *wach'i* //

RADIOACTIVO [Obj.] (que emite {radiaciones}), *wach'iriy* / **RADIATIVIDAD** {[±abs-tr.] [ind.]} (cualidad {de los cuerpos radiactivos}), *wach'iriy* // **RADIESTESIA** [+sens.] «téc.» (sensibilidad {para captar las radiaciones, del subsuelo}), *panpa ukhu maskhay* / **RADIESTESISTA** [hum.] (experto {en radiestesia}), *panpa ukhu maskhaq* // **RADIOAFICIONADO** {[hum.] [±comun.]} (persona {que emite y recibe mensajes por radio, de manera privada}), *radiyu parlaq munaq* / **RADIOCASETE** ◊(radiocaset) {[instr.] [compl.]} (aparato {de radio con casete}), *radiyu grabadurayuy*; «+neol.» (*tocacasete), *tuka kasiti* // **RADIODIFUNDIR** {[±mat.] [+dist.]} (difundir {por radio}), *radiyuwan willachikuy* / **RADIODIFUSIÓN** (radio) [±proc.] (difusión {mediante ondas eléctricas}), *radiyu wach'iriy*; [mat.] (instalaciones {de radio}), *radiyu sayachiy* / **RADIODIFUSOR** (que emite por radio), *radiyu wayra wasi willaq* / **RADIOELECTRICIDAD** [ind.] (conjunto {de la producción, transmisión y recepción de las ondas eléctricas}), *radiyu iliktrisidad* / **RADIOESCUCHA** {[±act.] [aud.]} «cult.» (oyente), *radiyu uyariq* // **RADIOFONÍA** (radiotelefonía) [comun.] (comunicación {telefónica por ondas}), *tiliphunu waqyanakunapaq* / **RADIOFÓNICO** (de la radiofonía), *radiyu rimana* // **RADIOGRAFIAR** {[efect.] [med.]} (hacer {radiografías}), *radiyugraphiyay*; [gen.] (examinar, reconocer {por dentro}), *qhawaykuy* / **RADIOGRAFÍA** {[^{-3ª}] [¶ríg.]} (fotografía {interna, por rayos X}), *radiyugraphiya*; coloq.» (visión {interna de un hueso}), *tulluq qhawaynin*; «fam.» (foto), *phutun* (*tulluq phutun*) / **RADIOGRÁFICO** (de la radiografía), *tulluq qhawaynin*; «fam.» (*phutun*; *tulluq phutun*) // **RADIÓLOGO** [hum.] (experto {en rayos X}), *ukhu tullu qhawaq* / **RADIOLOGÍA** [ens.] (estudio {de las radiaciones, con fines médicos}), *ukhu tullu qhaway* / **RADIOPATRULLA** ¶ [comun.] [mil.] (vehículo {oficial de la policía}), *patrulliru* / **RADIORRECEPTOR** {[Instr.] [←]} (receptor {de radio}), *radiyu chaskiq* // **RADIOSCOPIA** [med.] (examen {interior del cuerpo, mediante rayos X}), *ukhu tullu qhawana* / **RADIOSCÓPICO** (de la radioscopia), *ukhu tullu qhawana* // **RADIOSONDA** [Instr.] (aparato

{eléctrico, en globo, para transmitir datos sobre el tiempo}}, *p'unchay tupuna* // **RADIO-TECNIA** [±ens.] (técnica {de la transmisión por radio}), *radiyu riqsikuy* / **RADIOTÉCNICO** (de la radiotecnica), *radiyu riqsikuq* // **RADIOTELÉFONO** ◊(teléfono móvil) ◊◊(celular ¶) {[instr.] [comun.]} (teléfono {sin hilos}), *radiyu rimapayana*; «coloq.» (celular ¶), *silular* / **RADIOTELEFONÍA** [comun.] (comunicación {telefónica por ondas de radio}), *radiyu rimapayay* (*radiyu rimapayakuy*) / **RADIO-TELEGRAFIAR** {[comun.] [+dist.]} (transmitir {por telegrafía}), *tiligraphiyay* / **RADIOTELESCOPIO** {[Instr.] [←]} [++dist.] (telescopio {que detecta las señales emitidas por los astros}), *karu karu qhawana* / **RADIOTERAPIA** [med.] (curación {por rayos X}), *radiyuswan hanpiy* / **RADIOTRANSMISOR** {[Instr.] [→]} (transmisor {de sonidos, por radio}), *willarikuna* / **RADIOYENTE** {[Exp.] [+dist.]} (oyente), *uyariq* (*radiyu uyariq*) / **RADIAL** (de la radio), *radiyuq* / **RADIÁN** [m.] (arco {que mide igual que su radio}), *radiyán*; «coloq.» (medida {de un arco}), *muyuyq yupaynin* // **RADIOLARIO** [anim.] (animal marino, de largos hilos que salen de su centro en forma de redes), *llikachakuqkuna* // **EXTRARRADIO** {[urb.] [+ext.]} (lugar {alejado del centro de la ciudad}), *hawan*.

radicación / radical (< raíz).

radiestesia / radiestesista / radio / radio- / radi- / radiestesia / radiestesista / radioaficionado / radiocasete / radiodifundir / radiodifusión / radiodifusor / radioelectricidad / radioescucha / radiofonía / radiografiar / radiografía / radiográfico / radiolario / radiólogo / radiorreceptor / radioscopia / radioscópico / radiosonda // radiotecnica / radiotécnico / radioteléfono / radiotelefonía / radiotelegrafiar / radiotelescopio / radioterapia / radiotransmisor / radioyente (< radiar).

RAER {[sup.] [+f.]} [±ext.] (rascar {quitando lo adherido}), *qhituy*; (raspar), *k'isuy*; {frotando} [±cant.] (pulimentar), *thupay*; [part.] {la paja} (segar), *ichhunay* (*ichhuray*); {[±f.] [gen.]} {la superficie} (limpiar), *pichay*; {[sup.] [+curv.]} (tonsurar), *luqsuy* (*khusluy*); [±int.] (igualar {con el rasero, la superficie}),

kuskachay; [abstr.] «fig.» (extirpar {un vicio}), *wikch'uy* / **RAÍDO** (part.) (rascado), *qhitusqa*; [adj.] (rozado), *khachu* (*chhachu*, *khapu*); [+cant.] (rasurado), *khuslu*; {[int.] [±cant.]} (gastado {por el uso, el tejido}), *ch'ichillpiku* // **RAEDERA** [instr.] (espátula), *k'isuna*; {[arq.] [±cant.]} {del albañil} (tabla {semicircular, para quietar el yeso amasado}), *khakuna*; [min.] (azada {pequeña, semicircular, para recoger el mineral}), *allachuhina*; {[agr.] [-cant.]} {del arado} (reja {delantera}), *ch'ukina* (*chukina* (*p'alta chukina*)) / **RAEDIZO** <pas.> {[Obj.] [+cant.]} (que se rae {con facilidad}), *thupakuqlla* / **RAEDOR** <act.> [instr.] (que rae), *thupaq*; [-f.] (rasero), *k'isuy* / **RAEDURA** {[±abstr.]} [proc.] (acción y efecto {de raer}), *qhituy*; {al frotar}, *thupay*; [+concr.] (serrín), *thupachi*; {[anim.] [-cant.]} (raspadora {en la piel}), *llaqma* / **RASIÓN** [±proc.] «-us.» (acción {de raer}), *qhituy*.

RAFA {[pat.] [anim.]} (grieta {en el casco}), *rakra*; [mat.] (cortadura {en la acequia, para el riego}), *llut'ay*; «coloq.» (cierre), *wisq'ay*.

RAFAELILLO ¶ [alim.] (guiso {de papas, chuño y cebolla}), *raphilillu*.

RÁFAGA {[+f.] [-t.]} {[gas.] [met.]} (soplo {de viento, fuerte y breve}), *wayraqqa*; [++f.] «coloq.» (torbellino), *pasarpariy* (*wayra pasarpariy*); [+dist.] (nube {de poca densidad}), *chhikalla phuyu*; [vis.] «cult.» (proyección {de luz viva e instantánea}), *llipliriy*; [+fr.] (centella), *illapa*; ¶ [j.] (sucesión {de apuestas, en que se dobla cada vez el dinero apostado}), *qati qati pukllay* / **A RÁFAGAS** (fr.) {[+fr.] [-ord.]} (de repente), *qunqaylla*.

RAFE [anim.] (costura {natural del cuerpo}), *si-raynin*.

RAFIA [veg.] (palmera {de fibra resistente y flexible}), *raphiya*; [part.] «fig.» (bejuco), *mura*; [conf.] (fibra {vegetal, para tejer}), *raphiya*.

RAGCHI (q.) [cult.] (fiesta {de preparación al inti raimi, días antes del 24 de junio, en que se adora al inca}), *raqch'i*.

RAGRA (q.) [+1ª] (raja), *raqra*. Pron.: /ráx-ra/ // **RAGRACHENTO** (q. < RAQRACHIY + esp. - [I]ENTO) (que se rasga {el vestido, por tela

de mala calidad)), *raqrayuq*. Pron.: /rak-ra-
chén-to/.

RAGÚ [alim.] (guiso {de carne con patatas y ver-
duras}), *ragú*; [gen.] (adobo ¶), *adubu*.

RAGUA {[corp.] [veg.]} (remate {superior de la
caña de azúcar}), *paywaru*.

RAHEZ [-soc.] «-us.» (bajo, vil), *usuri*; «±us.»
(bellaco), *aquy*.

raicilla (< raíz).

raído (< raer).

raigal / raigambre / raigón (< raíz).

RAIGUANA (q.? < RAYMAY) [mús.] (danza {de
dos hombres, uno disfrazado de mujer}),
raywana.

RAÍL ÷÷(rail) {[mat.] [lín.]} [comun.] (camino {del
tren}), *purina*; [-cant.] «fam.» (riel), *riyilis*.

RAIMA (q.) [agr.] (recogida {de las aceitunas}),
rayma.

RAIMI (q.) {[cult.] [gen.]} (fiesta {grande}), *ray-
mi*; {del Cuzco} (inti raimi, intirraimi), *inti ray-
mi*.

RAÍZ {[corp.] [veg.]} [prof.] (órgano {de la planta,
que crece hacia el interior de la tierra}), *saphi*;
{con tierra}, *saphi ch'awchu* (*ch'awchu*);
[part.] {comestible} (regaliz), *kuchuchu*; {se-
mejante a la papa}, *chawchu*; [+2ª/3ª] {grue-
sa} (madera), *k'ullu*; {afrodisíaca} (maca*),
maka; [+cant.] «fig.» (planta {arrancada de
raíz}), *yura*; [mat.] (parte {escondida de algo,
de la que procede}), *saphin*; {de un dien-
te} (raigón), *saphin*; [-mat.] (origen), *tiqsi*;
«fam.» (estirpe), *ch'awchu*; [abstr.] (princi-
pio), *kikin*; [núm.] {de una ecuación}, *tupay-
nin*; {de un número}, *yupa saphi*; [gram.] {de
la palabra}, *kay*; «fig.» (inicio), *qallariy*; (c*)
(base {de la palabra}, *saphi* / **RAÍCES** (bienes
{inmuebles}), *kaqninkuna* / **A RAÍZ DE** (fr.
conj.) [Caus.] (a causa de), *chaymanta*; [-t.]
(inmediatamente {después}), *chayllaman*;
<gram.>, *-manta* / **DE RAÍZ** (fr. adv.) [-t.] (des-
de {el principio}), *chaymata pacha*; [+cant.]
(enteramente), *llapallan*; «cult.» (íntegra-
mente), *thapalla* / **RAICILLA** (raicita) {[cant.]
[veg.]} (filamento {de la raíz}), *saphichan* /
RADICÍCOLA [z.] (que vive {en las raíces}), *sa-*

phinpi tiyaq // **RADICOSO** [≈] (que es {como
una raíz}), *saphihina* / **RADÍCULA** [fut.] (raíz
{en potencia}, rejo), *ñawicha* / **RADICULAR**
[Abl.] «cult.» (de la raíz), *saphimanta* / **RAI-
GAL** [Gen.] (de la raíz), *saphiq*; (sust.) (extre-
mo {del madero, del lado de la raíz}), *qayllan*
(*saphiq qayllan*) / **RAIGAMBRE** [col.] (con-
junto {de raíces}), *saphikuna*; [-mat.] «fig.»
(abolengo), *wiñay* / **RAIGÓN** {[corp.] [corp.]}
(raíz {de la muela}), *k'ukmu*; «fam.» (cepa),
saphin // **RADICAR** {[+prof.] [veg.]} «+cult.»
(arraigar), *saphichakuy*; {[post.] [loc.]} (estar
{en un lugar}), *kay*; [-mat.] (consistir), *kay*;
<gram.>, *-manta* {+ -lla} / **RADICANDO** (cat*)
(sust.) [núm.] (número {del que se extrae
una raíz}), *lluqsiq* // **RADICACIÓN** [±proc.]
(acción {de radicar}), *tiyachiy*; <refl.> {de ra-
dicarse}, *tiyarpariy* (*tiyarquy*); [part.] «fig.»
{de una costumbre o práctica}, *yachasqa* //
RADICAL [Gen.] (de la raíz), *saphi*; {[psíqu.]
[+cant.]} (concluyente), *ancha munayniyuq*
(*munayniyuq*); [+f.] «fig.» (drástico), *hina-
puni*; [soc.] (extremista, fundamentalista),
mana tupaqkuna; [abstr.] (básico, funda-
mental), *tiqsiq*; [gram.] (raíz {de la palabra,
con prefijos y sufijos}), *k'achaq₂* / **RADICAL-
MENTE** [+cant.] «cult.» (de raíz), *qallariy-
manta*; [psíqu.] (con vehemencia), *kallpawan* /
RADICALISMO [abstr.] (calidad {de radical}),
qallariymanta kay; [soc.] (condición {del que
pretende reformar todo}), *kantunmanta kay* /
RADICALIZAR {[Caus.] [transf.]} (volver {radi-
cal}), *qallariyman tukuchiy* / **RADICALIZAR-
SE** [proc.] (extremarse, hacerse {radical}),
qallariyman tukuy // **ARRAIGAR** (arraizar ¶)
{[+prof.] [veg.]} «coloq.» (echar raíces, una
planta), *saphichay* (*saphichakuy*); [±cant.]
«fig.» (prender), *ratay*; [loc.] {en un lugar}
(establecerse), *tiyarquy*; [abstr.] {la virtud}
(hacerse {firme}), *saphichakuy*; <tr.> «fig.»
(establecer {firmemente una cosa}), *ruwariy*;
<caus.> (afirmar, fijar), *ruwachiy* / **ARRAIGA-
DO** (part.) (prendido), *saphichakusqa*; (adj.)
(con bienes {raíces}), *allin kayniyuq* / **ARRAI-
GO** [proc.] (acto {de arraigar}), *saphichay* //
DESARRAIGAR {[afect.] [neg.]} (sacar {de
cuajo}), *saphinay*; [+f.] (arrancar), *wakhay*;
[hum.] «fig.» (desterrar), *qarquy*; [psíqu.] «fig.»
(enterrar {una pasión}), *thasnuy* (*sunqu thas-
nuy*) // **DESARRAIGO** [proc.] (arrancamiento

{de la planta}}, *saphinay*; [hum.] (enajenación, falta {de integración}), *mana kaywan* // **DESRAIZAR** [agr.] (arrancar {las raíces de un terreno}), *t'iray* // **ERRADICAR** {[+f.] [ext.]} (sacar {de raíz}), *t'iray*; {[mat.] [+t.]} (erosionar), *q'arayachiy* / **ERRADICACIÓN** [±proc.] (acción {de erradicar}), *t'iray* // **ENRAIZAR** {[veg.] [prof.]} [pos.] «cult.» (arraigar), *saphichay* (*saphichakuy*) // **DESENRAIZAR** [neg.] (arrancar {de raíz}), *saq'ay*.

raja (< rajar).

RAJÁ [soc.] (soberano {indico}), *rahá*.

RAJAR {[afect.] [mat.]} [+f.] [-3ª] (dividir {en rajas}), *ch'iqtay*; [+cant.] (hacer {astillas}), *k'iñay*; [gen.] (cortar {a lo largo}), *kuchuy*; [±int.] (abrir {hendiduras en algo, sin romper del todo}), *raqray* (*raqraykuy*); [-cant.] {abriendo un poco, con algo duro}, *anllay*; <caus.}, *raqrachiy*; ¶ (castigar {a palos}), *q'asuy*; <intr.} (rajarse), *raqray* (*raqrakuy*); «fig., fam.» (hablar {de alguien con mentiras}), *rimakuy* (*rimaykuy*); [abstr.] (desacreditar, denigrar), *millay rimay*; (c*) {con palabras gruesas}, *raqray*; ¶ {a gritos contra alguien}, *raqray* / **RAJARSE** (rajar) {[proc.] [mat.]} [±cant.] (partirse), *raqray*; <+refl.} {ello mismo}, *raqrakuy*; (partirse {algo duro, por cualquier sitio}), *ch'iqtay*; [±cant.] (henderse {un pedazo}), *q'asakuy*; {[int.] [-2ª]} (hacerse {una hendidura fina}), *chukchay*; [mil.] {el enemigo} (rendirse), *k'umuykuy*; ¶ «fig., fam.» (gastar {mucho en agasajos, para quedar bien}), *allinta ch'utikuy*; \$ (esforzarse {en el juego o en los estudios}), *allinta atipakuy* / **RAJABLE** <pas.} [fut.] (hendible), *raqrakuq* (*raqrakuqlla*); [±fut.] (que se raja {con facilidad}), *raqrana* / **RAJADO** (part.) (hendido), *raqrasqa*; (adj.) (partido), *ch'iqta*; [-lib.] (abierto {en curva}), *k'akcha*; {[cant.] [+t.]} (roto {poco a poco}), *qhapchi*; {[±cant.] [±t.]} (agrietado), *raqra*; {[+cant.] [+f.]} (reventado), *phata*; [2] {por medio}, *kuska*; [-ríg.] (rasgado), *qhasu* // **RAJATABLA: A RAJATABLA** (a raja tabla) (fr.) [++cant.] (con dureza), *chaninchasqatapunin*; (a todo trance, cueste {lo que cueste}), *imaymanamanta*; ¶ (aprisa), *usqhaylla* // **RAJA** {[vol.] [+1ª]} (quiebra {abierta}), *raqrayasqa*; {[part.] [+sup.]} {en la madera, hecha con el hacha}, *ch'iqtasqa*; [-

cant.] [int.]} {en la piel} (hendidura), *k'akka* (*k'aktu*); [sex.] «fam.» (vagina), *wak'a* (*wak'a qara*); {[+1ª] [±sup.]} [geogr.] {natural} (comisura), *wak'a*; [-cant.] (grieta), *raqra*; [+cant.] {total}, *ch'iqta*; [conf.] {lateral de la falda}, *wankala*; [+vol.] «fig.» (astilla), *ch'iqta* / **IRAJAS!** «interj.» <asombro> (¡oh!), *ha'a!*; (iatiza!), *atakáw!* / **RAJADIZO** <-act.} {[Obj.] [+fr.]} (fácil {de rajar}), *ch'iqtakuy* / **RAJADOR** <+act.} [Ag.] (el que raja), *ch'iqtaq* // **RAJADURA** {[abstr.] [±proc.]} (acción {de rajar}), *ch'iqtay*; <refl.} {de rajarse}, *ch'iqtakuy*; [concr.] (grieta), *raqra*; [-cant.] (hendidura), *q'anchi* (*q'allwi*) // **RAJE** ¶ {[±mat.] [neg.]} (murmuración), *chuchupakuy*; ® «cult.» (cuchicheo), *sipsinakuy* / **RAJÓN** ¶ {[soc.] [+cant.]} (murmurador), *rimakuq*; [±soc.] «fig.» (*chismoso*), *sipsiq*.

RALEA {[/] [-mat.]} «coloq.» (especie, género), *kaq* (*kaqlla*); [±abstr.] «fig.» (calidad), *yawar*; [hum.] «desp.» (casta, linaje), *hamun* (*hamu*).

ralear (< ralo).

RALENTÍ {[mec.] [-mov.]} [-dist.] (giro {mínimo del motor}), *allilla* // **RALENTIZAR** [Caus.] (hacer {lento}), *taksayachiy*; [mat.] «fig.» (frenar {el desarrollo de algo}), *hark'ay* / **RALENTIZACIÓN** [±proc.] (reducción {del giro de un motor}), *taksayachiy*; [±mat.] «fig.» (frenazo, parada), *sayarpariy*.

RALO {[+espac.] [-d.]} (esparcido), *chaqa*; [vert.] (helgado, reilón), *chiqchi* (*chaqcha*); {[part.] [-ríg.]} {el tejido}, *ch'aqcha*; [±cant.] «cult.» {el tejido}, *siqwi*; [-fr.] (flojo), *sanp'a*; {el cabello}, *phislu*; [veg.] (despoblado), *ch'aypi*; {[agr.] [part.]} {por mal sembrado}, *challaka*; {[±cant.] [±líq.]} (aguado), *chirli*; «fam.» (claro), *ralu*; [±cant.] (chuyo ¶), *chullu*; [-alc.] {la bebida alcohólica}, *upi* // **RALEAR** {[afect.] [+f.]} (echar {arrojando}), *ch'iqichiy*; (arralar) [±f.] (poner {ralo}), *chaqay*; [veg.] (no granar {en cantidad}), *chaqay*; «coloq.» (producir {poco y desigualmente}), *pisilla wachay*; [gen.] (estar {esparcido}), *ch'aqcha kay* / **RALEZA** [abstr.] «±us.» (calidad {de ralo}), *ch'iqichiy*.

RALLAR {[+f.] [+sup.]} {[±dist.] [int.]} (desmenazar {restregando contra el rallo}), *thupay*;

÷:(rayar) [psíq.] «fig., fam.» (molestar {con pesadez}), *millay pukllapayay* / **RALLANTE** [psíq.] «fig., fam.» (cargante, molesto), *phiñachiq* / **RALLO** [rec.] (botijo {de boca ancha, con varios agujeros}), *purunku* (*purungu*) / **RALLADOR** (rallo) [instr.] (instrumento {de chapa curva, agujereada, donde se frota fuertemente algo}), *thupana* / **RALLADURA** {[1ª] [int.]} (surco {que hace el rallo}), *wachu wachu*; [ext.] (pizca {rallada}), *aslla thupasqa*.

RAMA {[corp.] [veg.]} (tallo {inclinado, que nace del tronco}), *k'allma* (*k'aqma*); [part.] {con hojas}, *raphi*; [+2ª/3ª] {de poda}, *k'allma*; {podada}, *rayma* (*rawma*); [-1ª] (gajo), *k'allma* (*k'aqma*); [±2ª/3ª] {verde} (vástago), *ch'apra* (*ch'apsa*); [part.] {seca con follaje}, *ch'apra* (*ch'apsa*); {desgajada}, *antay qunchuy*; [part.] {de la coca}, *ch'apsa*; {[+1ª] [-vert.]} {de árbol que no invade las chacras}, *k'allki*; [-mat.] «fig.» (conjunto {de gente procedente de un mismo tronco}), *ayllu*; [-mat.] (parte {secundaria, que deriva de otra principal}), *lluqsiy*; «fig., fam.» (ramal), *k'allman*; {del árbol genealógico}, *rakiy*; [abstr.] «fig.» {de una ciencia} (ramo), *t'aqasqa*; «fam.» (campo), *ima* / **DE RAMA EN RAMA** (fr. adv.) [+mov.] «fig.» (sin fijarse {en un objeto determinado}), *raphi raphinta* / **RAMADA** [±viv.] (cobertizo {de ramas}), *chaqlla*; [+1ª] {alargada}, *apaki*; [+vol.] (cabaña), *ch'uklla*; [part.] (entoldado), *karpa*; {de una vertiente} (casa {redonda, pequeña, una vertiente}), *hap'aka* / **RAMAJE** (ramada) [col.] (conjunto {de ramas}), *k'allmakuna*; [part.] {pelado de árbol}, *ch'apra* (*ch'apsa*); {colocado en alto para secar alimentos}, *ch'anti* (*ch'anka*); (guaracha ¶), *waracha* // **RAMAL** {[+1ª] [±cant.]} [-ríg.] (cabo {de sogá}), *waskha*; [±2/3ª.] (soga {delgada, para tirar de la bestia}), *ñañu waskha*; [+cant.] (tiro {de escalera}), *wichana*; [+2ª/3ª] {de la honda}, *murq'un*; [int.] {de cañería} (conducción), *purina*; [±lín.] {de un camino} (derivación), *lluqsiy*; {[geogr.] [++cant.]} {de la montaña} (estribación), *urqu urqu* / **A RAMAL Y MEDIA MANTA** (fr. adv.) [-ord.] «fig., fam.» {de cualquier {manera}}, *imaynapas*; «±us.» (con pobreza), *wakchalla* / **RAMALAZO** [+f.] (golpe {de ramal}), *waqtay*;

[lín.] (señal {del golpe de ramal}), *waqtasqa*; [int.] «fig.» (dolor {agudo y repentino}), *nanay*; {[psíq.] [neg.]} [-cant.] (locura), *waq'ay* (*waq'aynin*); [sex.] «fig., fam.» (proporción {de desviación sexual en un hombre}), *warmiyasqa*; [abstr.] (adversidad {repentina}), *llaki* (*qunqaylla llaki*) / **RAMALEAR** {[±mov.] [+fr.]} (seguir {la bestia al ramal}), *allin riy* / **RAMAZÓN** [col.] (conjunto {de armas cortadas del árbol}), *k'allmakuna* / **RAMEADO** [conf.] (que hace {ramas}), *malki* // **RAMIFICAR** {[afect.] [veg.]} (echar {ramas}), *raphichakuy* / **RAMIFICARSE** (ramificar) [proc.] (echar {ramas con hojas}), *ch'aprachakuy*; (desgajarse {en ramas}), *k'allmay*; <+refl.> [-mat.] «fig.» (extenderse, propagarse), *ch'iqiriy*; {un tumor}, *saphichakuy*; [±abstr.] (dividirse {en ramas}), *t'aqakuy*; «fig.» (enraizarse), *saphichakuy* / **RAMIFICADO** (part.) (extendido {en ramas}), *saphichasqa*; {[anim.] [+cant.]} {el cuerno}, *ch'anka* / **RAMIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de ramificarse}), *raphichakuy*; [part.] {en troncos más pequeños, de las plantas}, *p'arqa*; [gen.] (extenderse), *ch'iqiriy* (*ch'iqiripuy*); [-mat.] «fig.» {de un asunto} (aumento {de la complejidad}), *hatunchakuy*; [>] (complicación), *nishuchakuy* // **RAMILLA** [±cant.] (rama {de tercer orden}), *raphicha* / **RAMILLETE** {[col.] [-cant.]} (gavilla), *turu*; [±cant.] (racimo), *kintu* (*k'intu*); [part.] (manejo {ordenado}), *chantasqa*; {de flores silvestres}, *wayta* / **RAMILLETTERO** [hum.] (vendedor {de ramilletes}), *chantasqa qhatuq*; [rec.] (florero), *t'ika churana*; [+cant.] (maceta, tiesto), *k'apra* (*kapra*, *k'akra*) / **RAMIZA** (ramojo) [col.] (conjunto {de ramas cortadas}), *k'allmakuna* (*k'allmakuna wit'usqa*) // **RAMÓN** {[veg.] [gan.]} (ramas {cortadas para el ganado, para cuando hay nieve}), *chhalla* // **RAMONEAR** {[act.] [alim.]} [anim.] (comer {la punta de las ramas}), *raphi mikhuy*; (comer {ramas finas, despacio, las crías}), *q'ulla q'achu mikhuy* / **RAMONEO** [+fr.] (acción {de ramonear}), *raphi mikhuy* / **RAMOSO** [+cant.] (frondoso), *t'anpa* / **RAMUJO** (ramuncho) {[corp.] [veg.]} [+dist.] (ramas {cortadas de olivo}), *ch'apra* // **RAMO** [±cant.] (rama {de segundo orden, que nace de la rama principal}), *huch'uy ch'apra*; [part.] (rama {cortada}), *k'allma*; {de

flores}, *maki t'ika*; {compuesto de hierbas aromáticas}, *asnapa*; [+1ª] (ristra), *qati qati*; [±veg.] (con que se anuncia la venta de bebidas), *aqha bandira*; [-pat.] «fig.» (enfermedad {incipiente}), *paqariq unquy*; [abstr.] {del saber}, *t'aqa t'aqa (t'aqasqa)*; [gen.] «fam.» {de la actividad}, *ima* / **RAMERA** <fem.> [sex.] (prostituta), *ch'aran qara* / **RAMERÍA** [sex.] (casa {de ramerías}), *tanpu*; [com.] (comercio {del sexo}), *q'itanakuy (k'itanakuy)* // **ENRAMAR** {[afect.] àrt.]} (poner {ramas para sombra o adorno}), *llanthupayay*; <intr.> [efect.] (echar ramas), *raymachakuy* / **ENRAMARSE** [-vis.] (ocultarse {en las ramas}), *raphi ukhupi pakakuy* / **ENRAMADA** (cat*) (sust.) [col.] (ramas {espesas del árbol}), *raphisapa*; [±viv.] (lugar {cubierto {con ramas, para guarecerse}), *mach'ay (mach'a)*; (pérgola), *chaqlla*.

RAMA₂: **EN RAMA** (fr. adv.) [-fig.] (en estado {terminal, aún sin forma determinada}), *tukuyninpi*; [±fig.] (sin encuadernar), *tukuyninpi*.

ramal / **ramalazo** / **ramalear** / **ramazón** (< rama).

RAMBLA {[geogr.] [sup.]} (suelo {por donde corre el agua de tormenta}), *wayq'u*; [líq.] «fig.» (avenida {de agua {y barro}}), *lluqlla*; {[loc.] [-fr.]} (lugar {por donde discurre copiosamente el agua llovida}), *rayqha* / **RAMBLAR** (sust.) [loc.] (lugar {donde confluyen ramblas}), *wayq'u panpa* / **RAMBLAZO** (ramblizo) [+cant.] (rambla {grande}), *lluqlla* / **ARRAMBLAR** [afect.] (llenarse {de agua y barro en las avenidas de agua}), *lluqllay*; [+f.] «fig.» (arrastrar), *wantuy*; [psíqu.] ∅(arramplar) [++cant.] «fig.» {con todo} (llevarse {con codicia}), *hap'iykuy*.

rameado (< rama) // **ramera** / **ramería** (< ramo < rama) // **ramificar** / **ramificarse** / **ramificado** / **ramificación** / **ramilla** / **ramillete** / **ramilleteo** / **ramiza** // **ramón** / **ramonera** / **ramoneo** / **ramoso** (< rama).

RAMPAR {[mov.] [±vert.]} (encaramarse, trepar), *wichay*; [±horiz.] {deslizarse {como los reptiles}}, *lluqhay (lluqhapakuy)*; ¶ [mil.] arrastrarse {por el suelo, avanzando con los codos}, *lluqhay*; [-mov.] [+vert.]} (adoptar

{figura rampante}), *raskhapakuy* / **RAMPANTE** [post.] (con la mano {abierta y las garras tendidas para agarrar}), *raskapakuy*; (ganchudo), *q'iwí*; [-mat.] [fig.] «ambicioso, trepador», *qichupakuy*; [+cant.] «fig.» (ascendente, creciente), *wiñaq* // **RAMPA** [±vert.] (desnivel {para subir y bajar}), *qhata pata*; {[geogr.] [+cant.]} (terreno {en pendiente}), *qhata*; {de forma irregular}, *q'upu q'upu*.

RAMPIÑETE {[instr.] [mil.]} (aguja {larga, con punta en hélice, para limpiar las armas}), *ñañu k'aspi*.

RAMPLÓN {[hum.] [±cant.]} «fig.» (vulgar), *qhupu*; [±fís.] (incapaz), *mullkhu*; (rudo), *wasu*; [part.] {el calzado} (tosco), *chhachu*; [+cant.] (grande {de tamaño}), *wakachu* / **RAMPLONERÍA** [abstr.] (calidad {de lo ramplón}), *qhupu kay*; [part.] {en el vestir}, *chhachu kay*; [±concr.] (hecho {ramplón}), *thanlasqa*.

rampojo. V. raspajo.

RAMPOLLO {[veg.] [agr.]} (rama {del árbol, que se planta}), *saphichakuq*. V. rama.

ramujo / **ramuncho** (< rama).

RANA {[anim.] [gen.]} (animal {anfibio, de boca con dientes, patas con membranas, más desarrolladas las posteriores para el salto}), *k'ayra*; [part.] {acuática, negra, colorada {de vientre}}, *k'ayra*; [-cant.] {marsupial verde}, *ch'iqlla*; {silvestre}, *ch'iqlla (ch'illqa; ch'ilqa)*; {[mat.] [j.]} (boca {por donde se introducen fichas lanzadas a distancia}), *sapu*; [hum.] «fig., fam.» (inhábil {para algo}), *qilla*; [pr.] {del bebé} (braga {exterior}), *sikinchi* / **RANAS** (ránulas; alevosa) [pat.] (tumor {blando, glutinoso, bajo la lengua}), *qallu unquy* / **CUANDO LAS RANAS CRÍEN PELO** (fr.) [+neg.] {«expr.», «hm.»} <negación> (nunca), *qullqi wachaqtin*; «fam.» (jamás, jamás de los jamases), *manapunin* // **RANEAR** {[+mov.] [±dist.]} [+fr.] (avanzar {a saltos breves}), *p'itaykachay* / **RANERO** [loc.] (lugar {húmedo, que cría ranas}), *k'ayra uywana* / **RANILLA** {[corp.] [anim.]} (parte {blanda y flexible, del casco, entre los pulpejos y los talones}), *kallu* // **RENACUAJO** ∓(ranacuaajo) {[anim.] [-t.]} (rana {con cola, en proceso de metamorfosis}), *hullq'i (huq'uyllu; ullthu)*;

{[hum.] [-fig.]} «fig., fam.» (chico {contrahecho y enclenque}), *suphu*.

RANCAJO {[mat.] [+1ª]} (astilla {que se clava en la carne}), *chhillpa (chhillpi)* // **RANCAJADA** {[veg.] [neg.]} {[ext.] [+f.]} (desarraigo {al sacar de cuajo}), *wakhay*.

RANCIO {[sens.] [neg.]} (con mal {sabor}), *maq'a*; [olf.] (con mal {olor}), *asnasqa*; [+neg.] (podrido), *ismu*; [±cant.] (pasado), *pasarasqa*; «fam.» (añejo), *ransiyasqa*; [hum.] «fig.» (anticuado, pasado {de moda}), *mawk'a (mawk'ahina)*; [±vulg.] (del tiempo de María Ñaupá), *ñawpaña*; {[pos.] [+t.]} (\$) {de sabor y olor subidos, para deleite del paladar} (añejo), *masirasqa*; [hum.] «fig.» (antiguo), *ñawpa*; (sust.) (tocino {pasado de sabor}), *asnasqa*; [conf.] (suciedad {del paño mal trabajado}), *qhilliniraq* // **RANCIEDAD** ÷÷(rancidez) [abstr.] (calidad {de lo rancio}), *maq'a kay*; [pos.] «fam.» (solera), *qhapa kay* // **ENRANCIARSE** ÷÷(ranciar; arranciarse) [proc.] (ponerse {rancio}), *maq'ayay*; [+t.] «fam.» (añejarse), *ransiyay*; [olf.] «fig.» (oler {a pasado}), *asnayay*.

RANCHO {[alim.] [neg.]} (comida {única, para muchos, servida a cada uno en un solo plato}), *ranchu*; [gen.] (comida), *mikhuna*; [±vulg.] (bazofia), *raqrana*; [mil.] (combo), *kunpu*; [viv.] [+cant.] (granja {de reses}), *waka kancha*; «fam.» {en el campo}, *ranchu*; [±cant.] (albergue, finca {de labor}), *chakra wasi*; [-cant.] (\$) (choza), *ch'uklla*; [hum.] «fig.» (reunión {familiar, de gente dispersa, para tratar un tema}), *huñunakuy* // **RANCHEAR** {[+fr.] [viv.]} (hacer {ranchos}), *ranchu ruway (ranchu kancha ruway)* / **RANCHERA** [mús.] (canción {popular, del rancho}), *ranchira*; (ranchero (que vive {en el rancho})), *chakra wasipi tiyaq* // **RANCHERO** [hum.] (cocinero {del rancho}), *wayk'uq*; (patrono {del rancho}), *ranchuyuy*; [adj.] (del rancho), *ranchu (ranchumanta)* // **RANCHERÍA** [col.] (conjunto {de ranchos}), *ranchukuna*; (fundo), *ñ*, hacienda), *asinda* // **ARRANCHARSE** {[proc.] [soc.]} (juntarse {en ranchos}), *ranchupi huñunakuy*.

RANDA (adj.) {[soc.] [neg.]} «fam.» (granuja), *apakuq*; [+cant.] (ratero), *suwa*.

RANDA₂ (sust.) [conf.] (encaje {de bolillos}), *punpa*; [+1ª] «fam.» (calado, tira {calada}), *tira burdada*.

ranear / ranero (< rana).

RANFAÑOTE (q. < *RANPHA* + *ÑUT'U*) [alim.] (dulce {con miel de chancaca, frutos secos, queso, vino dulce y pan}), *ranpha ñuti*.

RANGACHO (q.) q. {[fig.] [neg.]} (mal {conformado}), *ranq'achu* / **RANGALIDO** (q. + esp.) [hum.] [-pr.]} (andrajoso, menestero), *thantali*; [±psíqu.] (apocado), *sanp'a*.

RANGO {[soc.] [cant.]} (categoría {de una persona}), *qhawariq*; [+cant.] (condición {elevada}), *altu qhawariq*; [mil.] (grado), *ñiqin*; [m.] [abstr.] «téc.» (amplitud, con límites, en la extensión de un fenómeno), *kaq (kaqnin)*; «téc.» (dispersión), *ch'iqiriy*.

RANGUA [mec.] (pieza {en que se apoya un eje vertical}), *takyachiq*. V. ránula (< rana).

ranilla / ránulas (< rana).

RANÚNCULO [veg.] (hierba {de hojas trilobuladas, flor amarilla, fruto seco}), *chhapu chhapu (chapu chapu; warankaysu)*.

RANURA {[-2ª] [int.]} [Ø] (rendija {pequeña, en la pared}), *k'atki (k'atku)*; [mec.] [-cant.]} [=] (canal {estrecho y largo, igual por todas partes, que hace de guía}), *k'ikllu (k'ikllu ñan)*.

RANZÓN {[soc.] [pos.]} [±com.] «±us.» (dinero {para rescate}), *qupunapaq qullqi (pagana qullqi)*.

RAÑA [geogr.] (monte {bajo}), *kiska kiska*; {para pastar} (matorral), *sach'a sach'a*. V. braña.

RAÑA₂ (raño) [c.-p.] (cruz {de madera, con garfios, para cazar pulpos}), *llankhuq hap'inan*.

RAPA (respa) [veg.] (flor {del olivo}), *ulibuq t'ikan*. V. raspa.

rapabarbas (< rapar).

RAPACEJO {[lin.] [conf.]} (hilo {para formar el cordón del fleco}), *killi*; [±cant.] (ribete), *killi*; [±sup.] «fig.» (fleco {liso}), *q'iqu*; [-cant.] (hilo {suelto}), *ch'ichilla (ch'ichillmi, ch'ichillmiku)*; (hilacha), *chhancha (chhamcha)*.

rapacería / rapacidad (< rapar₂).

RAPACHO (q.) {[hum.] [±t.]} (muchacho {que ayuda {en las tareas de labranza}}, *rapachu* / **RAPAY** [agr.] (separación {de los terrones a los lados del surco, hecha por las mujeres}), *rapay*.

RAPAR {[orn.] [±sup.]} «cult.» (afeitar {las barbas}), *luqsuy* (*khusluy*); [+sup.] (cortar {el pelo al rape}), *rutuy* / **A RAPA TERRÓN** (fr. adv.) [horiz.] «fam.» (a ras {de tierra, al segar}), *panpanmanta*; (a raíz), *saphinmanta* / **RAPADO** (part.) (cortado {el pelo}), *rutusqa*; (adj.) [+cant.] (sin barba), *luqsu* (*khuslu*) / **RAPABARBAS** [hum.] «fam.» (barbero), *rutuq* (*sunkha rutuq*) / **RAPAPIÉS**. V. buscapiés / **RAPAPOLVO** [-mat.] [neg.] «fam.» (bronca), *anyakuy*; [±cant.] (regañina {áspera}), *phiñarikuy* / **RAPAVELAS** {[hum.] [rel.]} «vulg.» (monaguillo, sacristán), *yanapaq* // **RAPE** [proc.] «fam.» (corte {de pelo o barba, hecho de prisa}), *ruturpariy* / **AL RAPE** (fr. adv.) [+camt.] (al pie, de raíz), *t'inkuyman-ta*; [lín.] (a la orilla), *patallanpi*; (fr. adj.) [Ø] {el pelo}, *p'aqlata* / **RAPADOR** [+Ag.] (que rapa), *rutuq*; (rapista) (sust.) (barbero), *rutukuq* / **RAPADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción {de rapar}), *rutuy* (*rutusqa*) / **RAPAGÓN** {[hum.] [±t.]} (joven {que todavía no tiene barba}), *mana sunkhayuq* / **RAPAMIENTO** [±res.] (efecto {de rapar}), *rutuy* (*rutusqa*) // **RAPARIGA** ¶ <fem.> [sex.] (prostituta), *q'ala siki*.

RAPAR₂ (arrapar) {[soc.] [neg.]} [+f.] «{fig., fam.», «±us.}» (hurtar {con violencia}), *suwakuy*; «{fig.}» (arrancar), *qichuy* / **RAPAZ** (que se dedica {al robo}), *suwakuq*; (sust.) [gen.] «coloq.» (caco), *suwa*; [anim.] (ave {de uñas fuertes y ganchudas, pico curvo y fuerte}), *wamankuna*; {[hum.] [-t.]} [±pos.] (muchacho {de corta edad}), *warma*; «coloq.» (zagal), *hirq'i* // **RAPACERÍA** (rapacidad) [abstr.] (condición {del que es dado al robo}), *suwachikuy*; [±concr.] (robo), *suwasqa* // **RAPIÑAR** [++f.] «fam.» (robar {con arrebatos}), *lapchuy*; [+f.] (raptar), *ch'aspay* // **RAPIÑA** [±concr.] «coloq.» (robo), *qichuy*; [+f.] «{fig.}» (saqueo), *hurquy*; [+concr.] (robo {con violencia}), *ch'aspa*.

rape (< rapar).

RAPE₂ (pejesapo; pez sapo) (pez {sin escamas, oscuro por el lomo, blanco por el vientre, con barbillas carnosas}), *rapi*.

RAPÉ [veg.] (tabaco {rallado}), *sayri thupa*.

RÁPIDO {[fís.] [+mov.]} [-t.] (acelerado), *usqha*; [-t.] (repentino), *qunqaylla*; {[hum.] [+mov.]} (ligero), *ch'iti*; [anim.] {el cordero, recién nacido}, *p'iqu*; [±fís.] (hábil), *piku*; (adv.) (pronto), *llukulla*; (rápidamente), *usqhay* (*usqhayta*); [+cant.] «fam.» «{de una vez, como el viento}, *q'usti*; «coloq.» (en este momento), *pacha*; «{fig., fam.}» (volando), *phaway*; [±t.] «fam.» (en un rato), *ratu*; (sust.) [geogr.] (torrente {violento}), *lluqlla*; <gram.> (suf. asp.), *-rqu* (*-ru*); «{interj., «pragm.»}, *ku-lli!* // **RÁPIDAMENTE** [mod.] (con rapidez), *llukulla*, «coloq.» (fugazmente), *usqhay* (*usqay*) // **RAPIDEZ** [±abstr.] (prontitud), *usqha*; [-t.] «{fig.}» (precipitación), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*).

rapingacho. V. llapingacho.

rapiñar / rapiña (< rapar).

rapista (< rapar).

rápita. V. rábida.

RAPO {[corp.] [veg.]} (raíz {del nabo}), *saphi k'ullun*.

RAPOSA <fem.> [anim.] [fam.] «(zorra), *atuq*; [part.] {pequeña, marsupial, que vive en el platanar} (vulpeja, zarigüeya), *unkaka* (*umkaka*); «fam.» (carachupa ¶), *q'arachupa* / **RAPOSO** [gen.] <mascul.> (zorro), *atuq* (*urqu atuq*); [hum.] «fam.» (persona {astuta, taimada}), *atuq* / **RAPOSEAR** {[c.-p.] [+fr.]} (emplear {trampas}), *yukaykachay* / **RAPOSEO** [proc.] (acción {de raposear}), *yukaykachay* // **RAPOSERA** [loc.] (cueva {de zorros}), *atuqpa t'uqun* / **RAPOSERÍA** (raposía) [abstr.] (mañas, truculencia), *mañayuq kay*; [hum.] (picardía), *atuq kay* / **RAPOSINO** (raposuno) [Gen.] (del raposo), *atuqpa*.

RAPSODA {[hum.] [±mat.]} [pos.] «cult.» (recitador {de versos}), *niq* // **RAPSODIA** {[a.] [±cant.]} (poema {en fragmentos, con estribillo}), *kuti kutiriy*; (centón), *huqkunamanta qillqana*; [mús.] (pieza {musical formada por fragmentos}), *t'aaq t'aaq takiy* / **RAPSÓDI-**

- CO** (rel.) (de la rapsodia), *t'aqa t'aqa takiy*; [mús.] {con vuelta o estribillo}, *kuti kutiriy*.
- RAPTAR** [[soc.] [neg.] [-lib.] «coloq.» (llevarse {a la fuerza, para obtener un rescate}), *suwarpariy* (*suwarquy*); «fig.» (cargar), *wantuykuy*; «±vulg.» (retener {contra la voluntad}), *iskapachiy*; [part.] (secuestrar {a niños y mujeres}), *suway*; [sex.] (robar {a una mujer, con fines sexuales}), *suway*; [j.] {a la mujer, en el baile}, *q'aspay*; [anim.] (coger {al vuelo}), *kapuhay* / **RAPTADO** (part.) (robo), *suwasqa* // **RAPTO** [proc.] (secuestro), *suwarpariy*; [part.] {de una mujer}, *suway* (*warmi suway*); [cult.] {de la novia, a la caída de la noche, para desligarla de su familia}, *q'ipinakuy*; [pat.] (accidente {que hace perder el sentido}), *yuyay chinkachiy*; [abstr.] (arrebato, impulso), *qunqayllamanta* {+ v.}; «fig.» (vena), *q'ichi*; [neg.] {de enfado} (pronto), *phiñarpariy*; {[pos.] [rel.]} {místico} (éxtasis), *utirayay* / **RAPTOR** [+Ag.] (que rapta), *suwaq*; (sust.) [+f.] (secuestrador), *suwarpariq*; [gen.] «coloq.» (captor, capturador), *runa suwakuq*.
- RAQUE** [mar.] (recogida {de los restos del naufragio}), *hap'ikuy* / **RAQUEAR** [[mov.] [+fr.]] (ir {por las costas, al raque}), *pata patallanta wanp'uy* / **RAQUERO** [hum.] (ratero {de puertos y costas}), *suwaq*.
- RAQUETA** [[instr.] [j.]] (bastidor {de madera con cuerdas tensas para jugar a la pelota y mango para cogerlo}), *rakita*; [-cant.] (pala {para recoger el dinero de las apuestas}), *wisina* (*qullqi wisina*); [+ríg.] {para deslizarse por la nieve}, *lluskhana*. V. jaramago / **RAQUETISTA** [hum.] (jugador {de pelota, con raqueta}), *rakitawan pukllaq*.
- RAQUI** (q.) {[rec.] [±cant.]] (vasija {de barro cocido, mediana, de boca ancha, para la chicha}), *raki*.
- RAQUIRAQUI** (q.) [veg.] (helecho {con rizomas rastreros, de hojas pilosas color verde limón}), *raki raki*.
- RAQUIS** [[corp.] [veg.]] (raspa {de la espiga}), *tullu*; [corp.] (columna {vertebral}), *wasatullu* // **RAQUÍDEO** (rel.) (del raquis), *wasatulluq*.
- RAQUITIS** ∅(raquitismo) [pat.] «téc.» (enfermedad {crónica, del niño, con encorvadura de los huesos y debilidad por falta de alimentos}), *sit'u*; [-vert.] {en el crecimiento}, *k'ichikay* / **RAQUÍTICO** {[hum.] [+cant.]} (enfermo {por falta de alimentos}), *sit'i*; [-ríg.] {de fuerzas} (decaído), *q'iwaku* (*qiwaku*); (enclenque), *tiwli*; «coloq.» (canijo), *mana sayarikuy*; «fig., fam.» (de poca monta), *yanqa yanqalla*; «vulg.» (esmirriado), *tuqtillaña*; [--vert.] (retaco), *k'ichi* (*ch'iki*); [-vert.] (enano {por nacer durante la lactancia de otro}), *iqu*; {[±vert.] [-fig.]} «fam.» (desgarbado), *pilinka*; [±t.] «fig., fam.» (desmedrado), *charchi* (*charchaku*).
- RARA** [anim.] (ave {de pico grueso y dentado, de color grisáceo, con la punta de las alas negras}), *rara*.
- RARO** ∅(rarífico) {[fr.] [gen.]} [neg.] (extraño), *wama* (*wamaq*); [±fr.] (escaso {en su especie}), *huk hinataq*; «fig.» (contado), *yupakuq* (*yupaq*); [--fr.] (insólito), *mana suyasqa*; «fam.» (desconocido), *mana riqsisqa*; [-mat.] (singular), *mana aknalla*; [psíqu.] (curioso), *hukhina* (*hukhinataq*); [+neg.] (extravagante), *mana chanin* (*mana chanin ruwaq*); [++pos.] (extraordinario), *allinpuni*; [+pos.] (insigne, sobresaliente), *allinnin*; {[part.] [±d.]} (inconsistente), *mana thakaq*; [±d.] (ralo), *mana pituq*; ¶ [sex.] «euf.» (homosexual), *kasqanmanta munanakuy*; <masc.>, *chinaku* / **DE RARO EN RARO** (fr. adv.) [±fr.] (de tarde en tarde), *unay unayta* / **RARAMENTE** [neg.] (de modo {extraño}), *mana rikukuq*; [±fr.] (con escasa {frecuencia}), *maynillanpi* (*maynillan*); [±cant.] «±coloq.» (*en pocas {ocasiones}*), *wakin kutikunalla* // **RAREAR** [[act.] [-fr.]] (hacer {menos frecuente}), *mayllanpi* {+ v.}; (separar), *karuchikuy*; [-ord.] «fig.» (trastornar), *ch'iqirichiy* // **RAREFACER** ∅(rarificar) (inc.) {[gas.] [-d.]} «+cult.» (hacer {menos denso un gas}), *mast'ariy* // **RAREFACCIÓN** [±proc.] (acción {rarefacer}), *mast'arikuynin* / **RAREZA** ∅(raridad) [abstr.] (cualidad {de raro}), *huqhina* (*huqhina kay*); [±concr.] (cosa {rara}), *mana riqsisqa*; [psíqu.] (comportamiento {raro}), *mana riqsiy* / **RARIFICATIVO** <caus.> {[±dir.] [mat.]] (que puede {rarificar}), *mast'arikuq* // **RA-**

RIFICAR {[Caus. [-d.]} (dilatar, hacer {menos denso}), *mast'ariy*; [+dist.] «fig.» (separar), *t'aqachay* // **ENRARECER** (inc.) [-fr.] (escasear), *pisiyay*; [±gas.] (rarefacer), *mast'ariy*; [-proc.] (ser {raro}), *huqniraq kay* / **ENRARECERSE** {[proc.] [+vol.]} [gas.] (extenderse {un gas}), *mast'ay (waksi mast'ay)*; [-soc.] «fig.» (enfriarse {las relaciones}), *tukukapuy* / **ENRARECIMIENTO** [±res.] (expansión {del gas}), *mast'arikuy*; (contaminación {de la atmósfera}), *qhillichakuy*; [-soc.] «fig.» (terminación {de las relaciones}), *tukukapuy*; [+neg.] «coloq.» (claudicación), *sanp'aykuy*; [>t.] «fig.» (enfriamiento), *chiriyay*; [+cant.] «fig.» (congelación), *khutuyapuy*.

RASAR [horiz.] (igualar {la medida, con el rasero}), *k'apaqchay*; [±cant.] (atusar), *arrasay*; [=] (nivelar), *t'aqtachay*; {en el suelo}, *panpachay*; [--dist.] (pasar {rozando la superficie}), *qhiturikuy*; [-vert.] «±us.» (arrasar), *thuniy* / **RASARSE** [pos.] (ponerse {limpio}), *picharikuy*; [part.] {los ojos} (llenarse {de lágrimas}), *wiqichakuy*; «fam.» (arrasarse), *wiqi ñawintin kay* / **RASANTE** {[±Ag.] [--vert.]} [ext.] (que va {al ras del suelo}), *tupaykuspa*; [±cant.] «coloq.» (bajo), *hawachalla*; «fig.» (pegado {al suelo}), *pata patallanta riq*; [anim.] {en el vuelo}, *phalaq*; (sust.) [±horiz.] (superficie {de la calzada inclinada sobre la horizontal}), *muqhu* // **RAS** {[sup.] [=]} (igualdad {en la superficie}), *panpa* / **RAS CON RAS** (ras en ras) (fr. adv.) [=] (a un mismo {nivel}), *kasqankama*; [--dist.] (tocando), *llamispay*; [t.] (en el tiempo {justo}), *allin uraslla* / **A RAS** (al ras) (fr. adv.) [--vert.] (al nivel), *t'aq!*; [±cant.] «fam.» (casi {al nivel}), *hawachallanta* / **RASA** {[conf.] [±neg.]} (abertura {de la tela mal tejida}), *khallu (khallun)* / **RASAMENTE** (claramente), *sut'illa* / **RASADURA** (arrasadura) [abstr.] (acción {de igualar}), *k'apaqchay*; [met.] (acción {de rasarse, el cielo}), *ch'uyakuy*; «fig., fam.» (limpiarse {de nubes}), *picharikuy* / **RASERA** [Instr.] (paleta {de metal, con agujeros}), *wislla (t'uquyuq wislla)* / **RASERO** (rasera) [-rec.] (espátula {para rasar las medidas}), *k'isuy* / **CON EL MISMO RASERO** (fr. adv.) {[soc.] [=]} «fig.» (con total {igualdad}), *kaqtakama* / **RASO** {[horiz.] [±ext.]} (lleno), *hunt'a*; {[+ext.] [--

vert.]} (rasante), *hawachalla*; [int.] (plano), *panpa*; [∅] (limpio), *q'ala*; [part.] {el asiento} (sin respaldo), *wasqa q'imiyuq*; «fig.» {el tiempo} (despejado), *chiraraw (k'anchar)*; «fam.» (sin nubes), *mana phuyuy*; [hum.] (sin graduación), *sust. {+ -lla}*; (sust.) (tela {de seda lustrosa}), *rasu* / **AL RASO** (a la rasa) [ext.] (a la intemperie), *hawa panpapi* // **ARRASAR** {[efect.] [mov.]} [-vert.] (destruir {tirando al suelo}), *thuniy*; <+caus.> (derribar), *thunichiy*; [+sup.] (allanar), *t'aqtachay*; [+neg.] (asolar), *purunyachiy*; [+fr.] (apisonar), *t'aqtay*; [-cont.] (igualar {con el rasero}), *alisay*; [líq.] (llenar {hasta el borde}), *hunt'achiy* / **ARRASARSE** {[proc.] [líq.]} «fig.» (llenarse {los ojos de lágrimas}), *ñawi tuytuy*; [±cant.] «fam.» (limpiarse, rasarse), *waqananpi kay*; [gas.] {el cielo} (desaparecer {las nubes}), *mana phuyuy* / **ARRASARSE LOS OJOS DE LÁGRIMAS** (rasarse los ojos de lágrimas) (fr.) [<t.] «fig., fam.» (estar {a punto de llorar}), *wiqi ñawintin kay* // **ARRASAMIENTO** [±res.] (efecto {de arrasar}), *t'aqtay (t'aqtachay)*; {un edificio}, *thunichiy* // **ENRASAR** [arq.] (igualar {la altura}), *panpachay*.

RASCAR {[sup.] [+f.]} {[±prof.] [±ext.]} (frotar {la superficie con algo áspero}), *qhityu*; [±int.] (raspar), *thupay*; [part.] {la piel}, *raskhay*; [part.] {el fósforo} (encender), *qhasqay (qhasqachiy)*; [±prof.] {con las uñas} (arañar), *rachiy*; «fam.» (rayar), *rachay (raskhay)*; «±us.» (rascuñar, rasguñar), *sillakay*; [±prof.] (escarbar), *hasp'iy (hast'iy)*; [+f.] {con arañazos}, *hasp'irquy*; [mús.] «desp.» (tocar {instrumentos de cuerda}), *qhallaqiy*; {[mat.] [-act.]} (ser áspero), *rasphiy* // **RASCARSE** {[proc.] [sup.]} [+cant.] (frotarse {con fuerza}), *khikuy*; [±f.] {por picor}, *qhaqukuy*; [+prof.] (arañarse), *hasp'ikuy*; «fam.» (arañarse {con las uñas}), *raskhakuy*; [-mat.] «±vulg.» (fastidiarse), *chuntapakuy* / **RASCARSE EL BOLSILLO** (fr.) {>com.} [±neg.] «fig., fam.» (gastar {dinero, de mala gana}), *allinta mullkhukuy* / **RASCADO** (part.) (frotado), *qhitusqa*; [+cant.] (rozado), *thupasqa*; [part.] {con la uña}, *rachasqa*; ¶ (adj.) (embriagado), *ch'unqasqa* // **RASCA** {[+sens.] [neg.]} «fam.» (frío {intenso}), *sinchi chiri*; ¶ [alc.] «fig., fam.» (borratera), *ch'unqakuy*

/ **RASCA RASCA** ¶ [pat.] (enfermedad {con granitos pequeños}, sarpullido), *isqhu isqhu* / **RASCABUCHE**. V. aguardiente / **RASCACIELOS** {[arq.] [++vert.]} [int.] (edificio {de gran altura}), *tawqa tawqa* (*tawqa tawqa wasi*) / **RASCAHUEVOS** ¶ [-soc.] «vulg.» (adulón), *llaqwapakuq* / **RASCALINO**. V. cuscuta / **RASCAPIÉS**. V. buscapiés / **RASCATRIPAS** {[hum.] [mús.]} [neg.] «vulg.» (músico {de arco, malo}), *mana atiq*; ¶ (pobre {de solemnidad}), *yarqachakuq* // **RASCACIO**. V. escofina / **RASCADERA** ∅ (rascador) {[±instr.] [+r.]} (instrumento {para rascar}), *qhituna*; [+ríg.] (raspador), *thupana*; {con dientes, para las caballerías} (almohaza), *rachina* / **RASCADOR** (rascamño) [aux.] [+1ª]} (aguja {larga, para el pelo}), *k'aspicha*; [part.] {del maíz} (desgranador), *muchhaq* (*sara muchhaq*) / **RASCADURA** {[abstr.] [res.]} (resultado {de rascar}), *qhituy* (*qhitusqa*); <refl.> {de rascarse}, *raskhasqa* (*raskhaq*) / **RASCAMIENTO** [±res.] (acción y efecto {de rascar}), *qhituy*; [hum.] {de la piel}, *raskhay*; <refl.> {de rascarse}, *raskhakuy* / **RASCAZÓN** [+sens.] «vulg.» (comezón, picazón), *siksi* (*siksikuy*) / **RASCÓN** [sens.] [neg.]} (áspero {al paladar}), *khaqqi* // **RASCUÑAR** ∅ (rasguñar) {[afect.] [sup.]} {[±prof.] [neg.]} (herir {ligeramente, con las uñas}), *sillkuy* (*sillkay*); [-prof.] «coloq.» (rascar), *raskhakuy* (*raskhaykuy*); [part.] {en un eczema}, *sillkuy* / **RASCUÑO** [concr.] (rasguño), *raskhasqa* / **RASGAR**₂ [mús.] «fam.» (tocar {rozando las cuerdas}), *rachay*; {la rúbrica} (adornar {en exceso}), *waraway* // **RASGUEAR** [+fr.] «coloq.» (tocar {un instrumento musical, rozando varias cuerdas a la vez con los dedos}), *raskhapakuy*; [ens.] {al escribir} (garabatear), *qhallaqiy* / **RASGUEO** [proc.] (acción {de rasguear}), *raskhapakuy* / **RASGUEADOR** [+Ag.] (el que rasguea {al escribir}), *qillqapakuq* // **RASGUÑAR** (cⁱ) {[sup.] [±prof.]} [neg.] «fam.» (arañar {con algo cortante}), *hallp'iy* (*harp'iy*; *hasp'iy*); [±cant.] (dañar {con rasguño}), *qhasmiy*; [±cant.] {con las uñas} (rascar), *rachiy*, (*rachay*) / **RASGUÑARSE** [proc.] (hacerse {un rasguño}), *hasp'iy* (*hallp'iy*); [+cant.] (arañarse), *sillq'ukuy* / **RASGUÑO** (rasguñón) [concr.] «±fam.» (arañazo), *hasp'iy* (*hallp'iy*, *hallp'iy*); [part.] {con la uña} (ara-

ñazo), *sillku*; [±cant.] «fig.» (arruga), *ch'allqi* (*ch'ullqi*) // **RASGUÑADURA** {[±abstr.] [+res.]} (rasguño), *raskhasqa*.

RASCUACHE (¶) [hum.] (desaliñado), *thullku* (*thululu*); [mat.] (rústico), *khunku*; (chambría) [gen.] (de poco {valor}), *mana waliq*.

rasera / rasero (< rasar).

RASGAR {[ríg.] [±f.]} {[−3ª] [neg.]} (romper {algo de poca consistencia}), *llik'iy* (*llik'ir-quy*); {[±ríg.] [±3ª]} {algo plano}, *qhasuy*; [±cant.] {al estirar}, *chutay*. V. rascar (cⁱ) / **RASGARSE** {[proc.] [±lín.]} (romperse), *llik'iy* / **RASGADO** {[res.] [+f.]} (desgarrado), *qhasu*; {[hum.] [fig.]} {de ojos}, *chinu* // **RASGO** {[mat.] [lín.]} «fig.» (raya {de la letra}), *siq'i*; (rasgos) {[±mat.] [hum.]} {de la cara} (facción), *rikch'ay*; [=] {heredado}, *kiki* (*kikin*); [±mat.] «fig.» (expresión {feliz}), *kusisqa*; [±abstr.] «fig.» (acción {noble y digna}), *allin ruway*; [+abstr.] «fig.» (peculiaridad {distintiva}), *sut'i riqsiy* / **A GRANDES RASGOS** (fr. adv.) [gen.] (de modo {general}), *hinapuni* / **RASGADURA** {[abstr.] [±proc.]} (acción {de rasgar}), *qhasuy*; [±concr.] (corte), *qhasu* / **RASGÓN** [+F.] (rotura {de un tela}), *qhasusqa*.

rasgar₂ (< rascar).

rasgón (< rasgar).

rasguear / rasgueo / rasgueador // rasguñar / rasguñarse / rasguño / rasguñadura (< rascar).

RASILLA {[arq.] [±3ª]} ladrillo {hueco, poco grueso}), *ladrillu*.

rasión (< raer).

RASMILLAR ¶ {[sup.] [±f.]} [−cant.] (arañar {ligeramente}), *llaqmay*; [±int.] (escoriarse), *qhallmay*; [±prof.] (rasguñar), *hasp'iy* (*hallp'iy*); [±cant.] (desollarse), *llust'iy* (*llut'iy*).

rasmonazo. V. rasponazo.

raso (< rasar).

RASPAR {[sup.] [+f.]} {[±prof.] [±ext.]} (rozar {una superficie, para quitar algo extraño o adherido}), *qhituy*; [±f.] (restregar), *qhaqay*; [int.] (rallar), *thupay*; [lín.] [±prof.]} {con objeto afilado} (cepillar), *thupay*; {[+prof.] [+sens.]}

{dejando pulido}, *thupay*; [-cant.] (desbastar), *llaqllay*; {[part.] [-cant.]} {con espátula} (raer), *k'isuy*; [+cant.] (alisar), *llunk'iy*; [+cant.] (lijar), *qhasqay*; [soc.] «fig., fam.» (hurtar {algo}), *suwakuy*; <caus.> [--cant.] (rascar {algo áspero en la piel}), *qhitukuy*; [sens.] (picar {al paladar}), *hayay*; «fig.» (rozar), *qhituy*. V. rascar (ć) / **RASPADO** {[+res.] [±ext.]} (limado, pulido), *qhitusqa* (*qhiturqusqa*); [ext.] (rasurado {en la piel}), *khuslu*; [+int.] (pulido), *thupasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de raspar}), *qhitukuy*; [med.] {de matriz}, *k'isuy* (*kisma k'isuy*) // **RASPAHILANDO** (ger.) [-ord.] (atropelladamente), *tanqarparispa* // **RASPA** {[corp.] [corp.]} [veg.] (filamento {del grano}), *chhaspa*; [+cant.] (cáscara), *qara*; [+vol.] {«fam.», «±us.»} (gajo {de uvas}), *uwas t'aqa*; [anim.] {de la pluma de las aves}, *millma*; [int.] (espina {del pescado}), *kiska tullun*; [hum.] «fig., fam.» (pillastre), *ch'iti*; [neg.] (persona {irritable}), *phiñakuq*; ¶ (raspacacho ¶) [psíq.] (reproche), *phiñarikuy* // **RASPADILLA** ¶ {[alim.] [líq.]} (sorbete {de agua helada, teñida con un jarabe}), *raspadilla* / **NI DE RASPADILLA** (fr. adv.) [+neg.] «fam.» (de ningún modo), *ni munaspapis* / **RASPADILLERO** [com.] (vendedor {de raspadilla}), *raspadilla qhatuq* // **RASPADOR** [Instr.] (instrumento {para raspar}), *thupana*; ¶ V. sacapuntas / **RASPADURA** (raspaje) {[proc.] [±concr.]} (acción {de raspar}), *thupay*; [+concr.] (viruta), *thupa*; (limadura), *qhituy*; {[part.] [-cant.]} {en la piel} (raedura), *llaqma*; ¶ (azúcar {morena, que queda pegada a la paila}), *k'askakuq misk'i* / **RASPAJE** ¶ {[+act.] [med.]} (legrado), *k'isuy* (*kisma k'isuy*); [gen.] (operación {para eliminar tejidos en órganos lesionados}), *k'isuy* (*k'iri k'isuy*) / **RASPAJO** (rampojo) [veg.] (escobajo {de la uva}), *k'aspicha* / **RASPAMIENTO** [±res.] (hecho {de raspar}), *qhituy* (*qhituy-nin*) // **RASPEAR** {[pat.] [+fr.]} (picar {la garganta}), *k'aray*; [part.] {la pluma al escribir} (rozar), *qhituy*; (estar {áspero}), *rasphiy*; <tr.> [±soc.] «fig., fam.» {a alguien} (reconvenir), *phiñarikuy* / **RASPILLA** [veg.] (hierba {de tallos hendidos, angulares, con espinas hacia abajo, hojas ásperas}), *numiyulbidis* / **RASPONAZO** ÷(rasmonazo) {[+f.] [sup.]} (señal {que deja en la carne un roce fuerte}), *qhi-*

tusqa / **RASPOSO** [+cant.] (con raspas {en abundancia}), *chhaspasapa*; [neg.] {de barba o mugre}, *kharka* (*kharkasapa*); [sens.] «fig.» (áspero), *qhaqqi*; [psíq.] «fig.» {de carácter} (desapacible), *mana tupaykuna*.

RASTACUERO {[soc.] [±pos.]} ««fam.» (vividor), *tiyapakuq*; ¶ [-ens.] (inculto {pero adinerado}), *qullqiyuqraqtaq*.

RASTEL. V. barandilla / **RASTILLAR** ∅(rastrillar) [agr.] (arreglar {con el rastrillo}), *raskhay* // rastillo ∅(rastrillo) [Instr.], *raskhana*.

RASTRA {[±2ª] [±prof.]} (rastros {de una cosa pesada}), *yupi*; {[instr.] [agr.]} (narria), *aysana*; [part.] {para nivelar la tierra arada} (grada), *panpachina* (*panpayachiq*); [gen.] (cosa {que cuelga y llega al suelo}), *aysana*; [hum.] (persona {próxima a otra, a la que suele seguir}), *qatipay*; [±mat.] «fam.» (indicio), *saqisqa*; (vestigio), *puchusqa*; [abstr.] «fig.» (obligación {de restituir el daño}), *huchana* / **A RASTRAS** (fr. adv.) [horiz.] (arrastrándose), *suchuspa* / **RASTREL** {[corp.] [mat.]} [1ª] (guía {de deslizamiento de una mampara}), *lluskhana*; [gen.] (raíl), *riyil* // **RASTREAR** {[act.] [±fr.]} (seguir {el rastro}), *yupichay*; [±cant.] (buscar {huellas}), *yupinay*; [+t.] (seguir {las huellas}), *qatipay*; [part.] {de pies}, *chakichay*; [±prof.] {el agua} (llevar {arrastrando, por el fondo del agua}), *unuq ukhunta apay*; {[±mat.] [gen.]} (averiguar), *maskhay*; [-mat.] {la verdad}, *rikuy*; <intr.> [+dist.] (ir {por el aire, rozando el suelo}), *phalay*; «fam.» (rasar), *panpallanta phaway* / **RASTREO** [proc.] (acción {de rastrear}), *maskhay*; {tras alguien}, *qatipay* / **RASTRERO** {[+f.] [sup.]} (que arrastra), *aysaq*; [-act.] [mov.] (que va arrastrando), *aysaspa*; [+cant.] «fig.» (deslizante), *lluskhaspa*; [±vert.] {en el vuelo}, *phalasqa*; [psíq.] «coloq.» (bajo, despreciable), *millay*; «fam.» (chupatintas), *llunk'u*; «fig., fam.» (adulón), *llusqha*; «cult.» (abyecto, pérfido), *usuri*; «vulg.» (traicionero), *iskay uya*; ¶ {[±act.] [mag.]} (que rastrea {lo desconocido}), *maskhariq* // **RASTRO** {[instr.] [agr.]} (instrumento {con mangos y travesaño de púas}), *huñuna*; (rastrillo) (azada {con dientes}), *qachina*; [±mat.] (huella), *yupi*; [lín.] (estela), *ñan* (*ñannin*); [ind.] «±us.» (matadero), *ñak'ana*; [com.] (mercado {calle-

jero)), *qhatuna*; «fam.» (baratillo ¶), *baratillu* // **RASTRILLAR** {[mat.] [+fr.]} [sup.] (rozar {con el rastrillo}), *raskhay*; ¶ (soltar {el gatillo del arma}), *kachariy* / **RASTRILLO** [instr.] (allegador {de la parva}), *huñuna*; [+ríg.] {para apisonar}, *p'arpana*; [part.] {con dientes, para rozar y recoger}, *raskhana*; «fam.» (rastra), *rastrillu*; [Obj.] (puerta {de hierro}), *phirru punku* / **RASTRILLADA** [±m.] (cantidad {que se lleva con el rastro}), *raskhasqa* // **ARRASTRAR** {[mov.] [±horiz.]} [+f.] (tirar {fuerte de un objeto, llevándolo consigo}), *aysay*; {[+horiz.] [++f.]} {con mucha fuerza, por el suelo}, *astay*; [+fr.] (remolcar, transportar), *qhatatay* (*qatatatay*); [anim.] {el animal}, *chutarpariy*; [-dist.] {hacia sí, con resistencia}, *chutay*; {[++f.] [inst.]} {el agua del río}, *wantuy*; [±ord.] {el agua o el viento}, *apakapuy*; [psíqu.] «fig.» (impulsar {con su poder}), *purichiy* (*runa purichiy*); [neg.] {con engaños} (mover), *muyuchiy* (*runa muyuchiy*); «apel.» (seducir), *urmachiy*; [+act.] (impulsar), *apay*; [-act.] «fig.» (implicar), *apay*; [j.] {en el juego} (jugar {las cartas de la muestra}) [-mat.] {la enfermedad} (llevar {penosamente}), *apay*; [abstr.] «fig.» (tener {consecuencias inevitables}), *apay*; <intr.> {la ropa}, *suyruy*; «cult.» (barrer {el suelo}), *qaychuy*; <gram.> {+ sust.}, v. {-raya} / **ARRASTRAR EL ALA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (requerir {de amores}), *muyupayay*; [fís.] (andar {muy cansado}), *yasta sayk'usqa kay* / **A ARRASTRA BARRO** (fr. adv.) {[mod.] [agr.]} (sembrando {sobre llovido}), *t'uruchakuspa* // **ARRASTRARSE** {[mov.] [horiz.]} [-vert.] (ir {a ras de suelo}), *aysakuy*, [+sup.] «fig.» (escurrirse), *lluch'uy*; [+neg.] (tullirse), *suchuy*; [-soc.] «vulg.» (humillarse), *llaqway* / **ARRASTRARSE POR EL SUELO** (fr.) [-soc.] [«E.】 «fig., fam.» (humillarse {ante alguien}), *qunqurikuy*; [neg.] (proceder {con bajeza}), *millay ruway* // **ARRASTRADA** (arrastradora) ¶ <fem.> «vulg.» (prostituta), *panpa warmi* / **ARRASTRADO** {[hum.] [-ord.]} «fam.» (desastrado), *qhisti*; [-poses.] (pobre), *q'ala pata*; ¶ [-soc.] (servil), *llaqwaq*; <masc.> [±lib.] (bribón, tunante), *k'uchallu* / **ARRASTRADAMENTE** {[mod.] [df.]} «fig., fam.» (defectuosamente), *mana allinta*; [-poses.] (con trabajo o escasez), *yastallaña*; (infelizmente), *sunqu*

ñak'akuywan // **ARRASTRANTE** [±Ag.] (que va {a rastras}), *suyruq* // **ARRASTRAPIÉS** {[mov.] [hum.]} (marcha {arrastrando los pies}), *qhituykachay* // **ARRASTRE** [proc.] (tracción), *aysay*; [min.] (talud {de un pozo}), *kinray pata*; ¶ (sust.) (amante), *yana masi* // **ARRASTRADERO** {[loc.] [+1ª]} (camino {por donde se arrastran las maderas}), *lluskhana*; [j.] [neg.] (sitio {donde sacan el toro muerto, de la plaza}), *туру апана* / **ARRASTRADIZO** [fut.] (que puede {llevarse a rastras}), *astanalla*; {[pdo.] [+fr.]} (trillado), *lluskhana* / **ARRASTRADOR** {[+Ag.] | [Instr.]} (tirador), *aysaq* / **ARRASTRAMIENTO** [±res.] (efecto {de arrastrar}), *aysay*; [+cant.] {de cosas pesadas}, *astay*; <refl.> {de arrastrarse} (gateo), *llughay*; [+cant.] {de reptar} (deslizamiento), *suruy* / **ARRASTRERO** [Instr.] (que lleva {a rastras}), *aysaq*; (sust.) [mar.] (barco {de arrastre}), *chutariq*.

rastra₂ (çí). V. ristra.

rastrallar (çí). V. restallar (< estallar).

rastrear / rastrero / rastro / rastrillo / rastrillada (< rastra).

RASTROJAR [-efect.] [agr.] (arrancar {el rastrojo}), *waqhay*; {[afect.] [pos.]} «fam.» (limpiar {de maleza}), *lastruhuy*; [-cant.] (espigar), *pallapay* / **RASTROJO** (restrojo) {[sup.] [agr.]} (residuo {de tallos del maíz, habas o cereales}), *k'ukmu* (*k'utmu*); «fam.» {después de recoger la cosecha}, *lastruhu*; [part.] {amontonado en la era}, *k'isuy*; [loc.] (campo {segado}), *k'ukmu panpa*; [+sup.] «fam.» (rastrojera), *panpa lastru* (*panpa lastruhu*) / **RASTROJOS** {[gen.] [neg.]} «fam.» (residuos), *puchunkuna* // **RASTROJEAR** {[fr.] [gan.]} (pastar {en el rastrojo}), *k'ukmu michiy*; [part.] {en el maíz}, *chhalla michiy*; [hum.] (buscar {en el rastrojo}), *pallapakuy* / **RASTROJERA** (rastrojera) {[sup.] [gan.]} (tierras {de rastrojo}), *k'utmu panpa*; [part.] {del maíz}, *chhallaka*; [t.] (tiempo {para el pasto en el rastrojo}), *ira killa*.

RASURAR {[orn.] [sup.]} «cult.» (raer {el pelo}), *mumiy*; [part.] {la barba} (afeitar), *sunchiy*; [+cant.] «coloq.» (pelar), *q'aray*; «fam.» (rapar), *rasuray*; [±cant.] (cortar {el pelo}), *rutuy*; [+curv.] (tonsurar), *luqsuy*; [anim.]

(trasquilar), *khusluy* // **RASURA** [±concr.] (raedura), *thapu* / **RASURAS** {[min.] [sup.]} (tártaro {de la vasija donde fermenta el mosto}), *akakipay* / **RASURACIÓN** ÷(rasura) [±proc.] (acción {de rasurar}), *mumiy*; [gen.] (corte {de pelo}), *rutuy*. V. raer.

RATA {[anim.] [±cant.]} (roedor {de hocico puntiagudo, orejas pequeñas y tiesas, cola delgada, pelo gris oscuro}), *hatun huk'ucha*; [-cant.] «fam.» (ratón), *rata*₂; [mat.] «fam.» (coleta {pequeña, en el pelo}), *chupan*; {[hum.] [±neg.]} (tacaño), *maqla* / **RATERO** (rata) {[hum.] [±soc.]} (ladronzuelo), *apakuq*; [±fr.] «fig.» (descuidero), *rataq maki*; [±cant.] (ladrón), *suwa*; [adj.] «fig.» (bajo, vil), *usuri*; [fís.] (que va {arrastrando}), *aysaspa* / **RATERAMENTE** «fig.» (bajamente), *millay millayta* // **RATERÍA** [±abstr.] (hurto {de cosas de poco valor}), *suwapakuy*; {[psiq.] [±cant.]} «fig.» (bajeza), *millay kay* / **RATICIDA** {[Aux.] [-efect.]} «cult.» (matarratas), *huk'ucha wañuchiq (huk'ucha sipina)* // **RATONAR** [afect.] (roer {el ratón}), *huk'uchay*; [gen.] (morder {algo duro}), *k'utuy* // **RATÓN** {[anim.] [-cant.]} (roedor {pequeño, similar a la rata}), *huk'ucha* / **RATÓN DE BIBLIOTECA** (fr. sust.)[>ens.] «fig.» (erudito, estudioso), *hunt'aq yachaq* / **RATONCITO PÉREZ** (fr. sust.) [mag.] (ratón {que trae regalos al niño al que se le caen los dientes de leche}), *ratunsitu piris*; «neol. *pirikuti* / **RATONERA** {[viv.] [anim.]} [nat.] (agujero {del ratón}), *huk'uchaq t'uqun*; {[art.] [neg.]} (trampa {para cazar ratones}), *hap'ina (hap'inapaq)*; {[viv.] [hum.]} [neg.] (casa {desaseada, atestada de gente}), *hunt'a wasi*; [-mat.] «fig., fam.» (engaño {de varios para coger a alguien}), *yukay* / **RATONERO** (ratonil) (del ratón), *huk'ucha (huk'uchaq)*; {[mús.] [neg.]} «fig., fam.» (de sonido {malo {y desafinado}}), *millay tukaq* // **ARRATONADO** [res.] (roído {por los ratones}), *k'utkusqa* // **DES RATIZAR** [-efect.] (eliminar {las ratas de un lugar}), *huk'ucha sipiy*; [+cant.] {en la ciudad} *rata sipiy*.

RATA₂ {[com.] [=]} (parte {proporcional}), *chaninchasqa*; [≠] «téc.» (variación {por unidad de tiempo}), *huqninpa[q] kaynin*; ¶ [%] (porcentaje), *tupay*; (recuento), *yupay* / **RA-**

TEAR₂ [-[-cant.]] (rebajar {la proporción}), *pi-siyachiy* // **PRORRATA** {[adm.] [->]} «cult.» (cuota {que toca pagar a cada uno}), *qupuná*; [←] (\$) (cantidad {a recibir}), *chaskina* // **PRORRATEAR** {[/] [+fr.]} (repartir {en porciones}), *t'aqapuy* / **PRORRATEO** [proc.] (acción {de prorratear}), *t'aqapuy*.

RATAFÍA [alc.] (bebida {hecha con cerezas}), *rataphiya*.

RATANIA ÷(rataña; pumachuco ¶) (q.) (mapato ¶) [veg.] (arbusto {rastrero, leñoso y nudoso, de hojas rojas, cuya raíz tiñe de morado}), *ratanya (antakusma; pacha lluyqi; map'atu, pumachuku, puma k'uchu)*.

IRATAPLÁN! «±interj.» [aud.] (sonido {del tambor}), *taqratataqtaq!*

ratear / rateramente / ratero / ratería / raticida (< rata).

ratear₂ (< rata₂).

RATIFICAR {[±mat.] [+cant.]} [fr.] «+ref.» (aprobar {de palabra, dando por cierto}), *arí niy*; [2] «fam.» (confirmar), *sut'ichakuy*; [verd.] «cult.» (corroborar), *ratiphikay*; [-mat.] «coloq.» {en el puesto} (restablecer), *wakmanta kachiy*; [der.] «fig.» (sentenciar), *kaqllapi kachiy* // **RATIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de ratificar}), *arí niy* / **RATIFICATORIO** [Benef.] (para ratificar), *wakmanta kachinapaq*.

RATO (ratito ¶) [±t.] (espacio {más bien corto de tiempo}), *ratuylla (ratu, ratulla; tuylla)*; [part.] {de cocción}, *yanukuy* / **BUEN RATO** (fr. adj.) [+t.] «fam.» (cantidad {grande}), *allintapuni* / **A CADA RATO** [±fr.] (frecuentemente), *sapa ratu* / **PARA RATO** (fr. adv.) {[±t.] [fut.]} (para bastante {tiempo}), *unaypaq* / **UN RATO LARGO** (fr. adv.) [++t.] «fig., fam.» (mucho), *unaypaqraq* // **A RATOS PERDIDOS** (fr. sust.) {[±fr.] [±ord.]} (con tiempo {entre actividades regladas}), *qasi qasilla (qasiq qasiqpi)* / **A RATOS** (de rato en rato) (fr. adv.) [t.] (de tiempo en tiempo), *ratu ratulla*.

ratonar / ratón / ratonera / ratonero / ratonil (< rata).

raucana. V. llaucana.

RAUCO [df.] «cult.» (ronco), *qhurqu*.

RAUDO {[+mov.] [+f.]} «cult.» (rápido, violento), *phawaychalla* // **RAUDAL** {[+mov.] [líq.]} (caudal {del agua que corre deprisa}), *phaway (llasaq unu phaway)*; [>cant.] (abundancia {repentina}), *askha kay*; [poses.] «fam.» (provisión), *kaqniyuq* / **A RAUDALES** (fr.) [++cant.] (en gran {cantidad}), *askha askha*.

RAUMA (q.) {[proc.] [agr.]} (acción {de entresacar las hojas mal desarrolladas de la planta}), *raymay (rawmay)* / **RAUMEAR** [afect.] (hacer {la rauma}), *raymiyay (rawmuyay)*.

RAVIOLIS (ravioles) [alim.] (pasta {delgada, rectangular, rellena de carne}), *tallarinkuna*.

raya / rayacaspi (< rayar).

RAYA₂ [anim.] (pez {en forma de disco romboidal}), *raya₂* / **RAYIDO** (de la raya), *raya₂*.

rayán. V. saúco.

RAYAR {[efect.] [lín.]} (hacer {rayas en una superficie}), *rachiy*; [+ord.] (trazar), *siq'iy (sillqhay)*; [+t.] «fam.» (marcar), *markay*; [+f.] «coloq.» (raer), *rayay*; [±prof.] (surcar), *yarqhay*; [±neg.] (tachar), *qhallqiy*; [+f.] {levantando} (escoriar), *llust'iy*; <intr.> «fam.» (limitar {con algo}), *kuskachakuy*; «fig.» (encontrarse), *t'inkuchakuy*; «coloq.» (estar {en la línea divisoria}), *tukurpariy*; «cult.» (confinar {con algo}), *tiknuy*; [-t.] {el alba} (romper), *wach'iy*; [-t.] «fig.» {el día} (amanecer), *illay*; [±mat.] [-t.] {estar {próximo a algo}}, *yaqa kay*; [≈] (parecerse), *rikch'akuy* // **RAYADA** <f.> (cat*) (sust.) [pat.] (dolor {penetrante}), *chiazza nanay* / **RAYADO** (part.) [±prof.] (arañado), *rachisqa*; [adj.] [sup.] (con rayas), *siq'isqa*; [±2ª] {a listas}, *allqa allqa*; [part.] {el papel}, *llipsi*; (sust.) [+res.] (resultado {de rayar}), *siq'isqa* // **RAYACASPI** [veg.] (árbol {del chicle}), *raya k'aspi*. V. remocaspi // **RAYA** {[+1ª] [sup.]} (señal {larga, en una superficie}), *raya (liniya)*; [part.] {de escritura} (renglón), *raya*; [+int.] (pliegue {de plancha}), *siq'í*; «fam.» (marca), *raya*; {de sangre en el cuerpo}, *pira*; [part.] [±r.] {en el pelo} (crencha), *rakin*; «fam.» (carretera), *raya*; [+prof.] {en el ánimo de un arma}, *wachu*; [-cant.] (dosis {de cocaína}), *huq t'aqa*; [+cant.] {en el bosque} (cortafuego),

yawra hark'ay; [++cant.] [+dist.] «fam.» (límite {geográfico}), *tukun*; [-dist.] {del principio}, *qallarín*; [gen.] «fam.» (marca), *marka₄*; [-mat.] «fig.» (rasgo), *siq'í* / **A RAYA** (fr. adv.) [+lím.] (en los límites {estrictos}), *suldadu hina* / **A RAYAS** (fr. adv.) [conf.] (rayado), *allqa allqa* / **RAYADOR** ÷(arador) [anim.] (ave {de pico plano y delgado, que al volar roza el agua con su cuerpo}), *raskhadur**; ¶ [hum.] [agr.] (tractorista {que hace rayas en el terreno para indicar la forma de siembra o riego}), *hallp'a siq'iq*; [ind.] «±ant.» (obrero {de la imprenta, que controla las rayas del papel para cuadernos}), *siq'í qhawaq* / **RAYANO** {[lín.] [±dist.]} (que confina {con algo}), *tiknu (tiknuq)*; [-dist.] «coloq.» (que toca), *t'inkuq*; [lím.] {al límite}, *tukurpariy*; [→ ∅] (que está {entre dos territorios}), *kuska kaq*; [±mat.] [≈] «fig.» (cercano), *qaylla* / **RAYOSO** [poses.] (que tiene {rayas}), *allqayuq* / **RAYUELA** [j.] (juego {de aproximarse lo máximo posible a una raya}), *p'itachi (hank'a pukllay)* // **RAYO** {[nat.] [sens.]} (línea {de luz, que sale de un cuerpo luminoso}), *wach'í*; [part.] {solar}, *inti illapa (intiq wach'in)*; «fig.» (aerolito), *wayra rumi*; {en la tormenta} (relámpago), *illapa*; [-cant.], *illa (chuki illa)*; [art.] (chispa {eléctrica}), *illapa*; «fam.» {que cae rápida}, *shap shap*; [líq.] {de leche} (chorro {que sale de la teta}), *phaqcha (phaqchan)*; [mat.] (radio {de la rueda}), *muyuchiq (muyuchiqnin)*; [±mat.] «fig.» (cosa {fuerte y eficaz}), *allin chuchu*; [neg.] [+f.] [-t.] «fig.» (dolor {penetrante y momentáneo}), *kapastapuni nanay*; [hum.] [fis.] «fig., fam.» (persona {rápida en la acción}), *usqhaylla ruwaq*; [psiq.] «fig., fam.» (persona {viva de ingenio}), *yachaysapa*; [±abstr.] «fig., fam.» (idea {que ilumina repentinamente la inteligencia}), *k'anchariy*; [abstr.] [+cant.] «fig., fam.» (desgracia, infortunio), *llaki*; «cult.» (adversidad, desventura), *ñak'ariy* / **COMO UN RAYO** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (muy deprisa), *usqhaychalla*; [+aud.] «fig.» (a gritos), *ch'iqwispa (ch'iqwaspa)*; [++f.] (con mucha violencia), *ch'aqwaspa* / **IMAL RAYO TE PARTA!** {«fr. interj., «expr.»} <amenaza> (¡ojalá {te pase lo peor!}), *supayniyki apasunki* // **IRAYOS!** {«interj., -yá // **RAYOS X** [Instr.] [±mat.]} «téc.» (ondas {electromagné-

ticas, que atraviesan los cuerpos y permiten fotografías internas de ellos)), *rayus ikis*; «coloq.» {para ver los huesos}), *ukhu tullu rikuy* / **RAYOS Y CENTELLAS**. V. sapos y culebras // **ENRAYAR** [afect.] (fijar {los rayos del carro}), *radiyu hap'ichiy* // **IRRADIAR** [efect.] (emitir {rayos}), *wach'iy*; [+vis.] (iluminar), *k'anchay*; [psíqu.] «ant.» (placer), *aquytakuy*; <caus.> (someter {a radiación}), *k'anchachiy*; «fam.» (hacer {salir}), *lluqsichiy*; [+fr.] (arder {por todos lados}), *k'anananay*; [comun.] «fig.» (propagar, transmitir), *chayachiy* // **IRRADIACIÓN** [±proc.] (acción {de irradiar}), *k'anchachiy* (*k'ancharichiy*) // **IRRAYABLE** [>d.] (que no se raya), *mana rachina* // **SUBRAYAR** {[afect.] [lín.]} [infer.] (hacer {raya por debajo}), *siq'iy*; [+cant.] (resaltar {rayando debajo}), *lluqsichiy*; [±mat.] [fig.] (enfaticar {hablando}), *sut'ichay*; [-mat.] (recalcar), *mat'ipay* / **SUBRAYADO** (part.) (rayado), *siq'isqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de subrayar}), *lluqsichisqa*.

ráyido (< raya₂).

rayo (< rayar).

RAYÓN {[conf.] [art.]} [lín.] (filamento {textil artificial, parecido a la seda}), *rayún*.

rayoso / rayuela (< rayar).

RAZA {[hum.]} [etn.]} [gen.] (tipo {humano}), *t'aaq*; «coloq.» (casta), *laya*; «fam.» (clase), *rasa*; [-t.] {por herencia} (linaje), *sana* (*sanan*); [anim.] (clase {con características hereditarias propias}), *t'aaq*; {[lín.]} [int.]} [±prof.] (grieta, hendidura), *k'aaqu* (*k'aktun*); [-prof.] (lista {en el tejido}), *suyu*; [±cant.] «fam.» (defecto), *tara*; [sens.] (rayo {de luz, que atraviesa una hendidura}), *k'anchamuy*; ¶ [psíqu.] (coraje, valentía), *kallpa sunqu*; (aplomo, decisión), *atipaynin*; [neg.] (desparpajo), *mana p'inqarikuy*; [±abstr.] «fam.» (calidad), *kay* (*allin kay*) / **DE RAZA** (fr. adj.) [verd.] (auténtico), *chiquapuni*; [part.] (seleccionado), *akllasqa* / **¡QUÉ TAL RAZA!** ¶ [-soc.] «expr.» <protesta, rechazo> (ini te arrimes!), *iman kayqa!* // **RAZADO** [conf.] (con razas), *suyu suyu* / **RÁZAGO**. V. arpillera / **RAZUDO** ¶ {[fig.]} [neg.]} «fam.» (con mala {facha}), *chhachu* // **RACIAL** (de raza), *laya* // **RACISMO** [[soc.]} [neg.]} (defensa {a ultranza de la

raza propia, frente a las demás}), *kaqnillanta munay*; «fig.» (hecho {de romper con otras razas}), *hark'akuy* (*mana kaqwan hark'akuy*); [+cant.] (separatismo), *t'aaqapakuy*; (odio {a otras razas}), *chiqnipakuy* / **RACISTA** [hum.] (partidario {del racismo}), *kaqnillanta munay*; (separatista), *t'aaqapakuq*; [+act.] (con comportamientos {antisociales con los vecinos de otras razas}), *chiqnipakuq* // **ENRAZAR** {[±etn.]} [anim.]} (cruzar {las razas para mejorarlas}), *t'inkunachiy* (*t'inkunachikuy*) / **ENRAZARSE** {[proc.]} [gan.]} (cruzarse {de raza}), *t'unkunakuy*; {[pat.]} [+t.]} {un tumor} (anidar), *mamachakuy*.

RAZIA (razzia) {[±mil.]} [int.]} (correría {en otro país, para obtener botín}), *maskhaykachay*; [±mil.] (batida, redada), *hap'irquy*.

RAZONAR {[abstr.]} [+ord.]} (discurrir {ordenando las ideas, para llegar a una conclusión}), *yuyay*; [±abstr.] (dar {razones, para probar algo}), *yuyaysichiy*; <caus.> (hacer {pensar}), *yuyachiy*; <tr.> [±abstr.] (tratar {de palabra}), *rimay* / **RAZONABLE** [-fut.] (conforme {a razón}, justo), *chanin*; [±cant.] «fam.» (mediano, regular {tirando a bueno}), *allinman*; [±cant.] (regular {tirando a malo}), *as allin* / **RAZONABLEMENTE** [lóg.] (en conformidad {con la razón}), *allinta*; [≥cant.] (más bien {en cantidad}), *chaninllanpi* / **RAZONADO** (adj.) {[res.]} [lóg.]} (fundado {en razones}), *chaninchasqa*; {en pruebas}, *tiqsisqa*; [±abstr.] «coloq.» (fundado {en pruebas}), *kaqmanta* // **RAZÓN** [abstr.] (facultad {de discurrir}), *yuyay*; [pdo.] (juicio), *yuyay*; [+act.] «cult.» (reflexión), *hamut'ay*; [±concr.] «fam.» (idea {hecha}), *hamut'a*; [±mat.] (palabras {del discurso}), *rimay*; (explicación), *willay* (*willakuy*); [+R.] «fam.» (aviso, recado), *willakuy* (*willay*); {[núm.]} [/]} (cociente {exacto de dos números}), *lluqsiqnin*; [+abstr.] (método, orden), *allin chanin*; (justicia), *chanin*; (derecho, justicia), *paqtay*; [soc.] {de estado} (política), *chayaq* (*chayaqnin*); [indiv.] (medida), *k'apaq kay*; «fig.» (argumento), *yachachiy*; «fam.» (cuenta), *kay₂*; «ant.» (causa, motivo), *raykuy* / **RAZÓN DE PIE DE BANCO** (fr. sust.) [-lóg.] «fig., fam.» (disparate {inaplicable al caso}), *mana chayman hamuqchu* / **A RAZÓN DE** (fr. prep.) [→] (en correspon-

dencia), *chaymanta*; <gram.> (lim.), *-kama* / **EN RAZÓN DE** (fr. prep.) [Caus.] (como consecuencia de), *chayrayku* (*chay kanan-rayku*); (por, por {lo que toca}), *kaqpaqkama* / **FUERA DE RAZÓN** (fr. adv.) [+neg.] (sin justificación), *mana chanin kaq* / **RAZONADOR** [±Ag.] (que razona), *yuyaq*; [+cant.] (que explica {dando razones}), *chaninchaq* / **RAZONAMIENTO** [±res.] (argumento), *yuyachiy*; [int.] (pensamiento), *hamut'ay*; [+abstr.] «fig.» (lógica), *yuyay*; [part.] {del que ordena} (determinación), *kamachikuy* // **RACIOCINAR** [+abstr.] (usar {la razón {para conocer y juzgar}}, *yuyachakuy* / **RACIOCINIO** [+abstr.] (reflexión), *yuyaykuy*; [+lóg.] «fig.» (argumento), *yachachiy*; «fam.» (interpretación), *unanchay* / **RACIOCINACIÓN** [±proc.] (acción {mental, de conceptualización}), *yuyachikuy* / **RACIONABILIDAD** [++abstr.] (facultad {de discernir con la razón}), *yuyaymanay* // **RACIONAL** (de la razón), *yuyayniyuq* / **RACIONALIDAD** [+abstr.] (calidad {de lo racional}), *yuyaychay*; «fam.» (opinión {razonada}), *yuyaychay* (*yuyayniyuq kay*) // **RACIONALISMO** [fil.] (sistema {filosófico que se centra en la independencia de la razón}), *yuyaychakuy* / **RACIONALISTA** [hum.] (partidario {del racionalismo}), *yuyaychakuq* // **RACIONALIZAR** [Caus.] (reducir {a conceptos racionales}), *yuyayachiy*; [part.] {el trabajo} (organizar {para un mejor rendimiento}), *allichay*; (calcular {la cantidad para un mejor rendimiento}), *chaninchay* / **RACIONALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de racionalizar}), *yuyayachiy* // **IRRACIONAL** [-lóg.] (falto {de razonamiento}), *mana yuyayniyuq*; (absurdo), *yanqa*; «ant.» (irrazonable), *yuyannaq*; [psíqu.] (torpe), *lunqhi* (*luqhi*) // **IRRACIONALIDAD** [abstr.] (falta {de racionalidad}), *mana yuyay kay*; [±cant.] (falta {de equilibrio}), *mana chanin kay*; «fig.» (bestialidad), *uywa kay* // **SINRAZÓN** {[abstr.] <lóg.}} (desatino), *thawtiy*.

razzia. V. *razia*.

RE- <gram.> (pref. frec.) [fr.] (volver {+ v.}), *-pa*; (inc.), *-ri*; [+cant.] (res-), *-ymanay*; (rete-, requete-) [énf.], *-puni* (*-npuni*; *-minpuni*; *allin allin*); [neg.], *-rpari*; (adv.), *wakmanta*; (sust.), *yapa*; (v.), *kutiy*.

reabrir (< abrir).

reabsorber / reabsorberse / reabsorción (< absorber < sorber).

reaccionar / reacción / reaccionario (< accionar < acto).

REACIO [±act.] (contrario {a algo}), *mana uy-nikuq*; (desconfiado, retraído), *ayqiq*; [±fr.] (terco), *murq'a*; [±mov.] «fig., fam.» (indolente), *k'ullu*. V. *reaccionar*.

reactivar / reactivarse / reactivación / reactivo / reactor (< activar < acto).

reacuñar (< acuñar < cuñar).

readmitir / readmisión (< admitir).

reafirmar / reafirmación (< afirmar < firme).

reagrupar / reagrupación (< agrupar < grupo).

reagudo (< agudo).

reajustar / reajutable / reajuste (< ajustar < justo).

REAL {[mat.] [espac./t.]} {[rl.] [gen.]} (adj.) (existente), *kaq*; [-mat.] (cierto), *chiqa* (*ch'iqa*); [+cant.] «cult.» (evidente), *sullull*; [+fr.] (fiel), *chanin*; [+act.] (efectivo, práctico), *allin kaq* (*chiqaq*); [soc.] {la sangre}, *qhapaq*; <gram.> <antep.> (+det.), *-lla* / **REALMENTE** [pos.] (efectivamente), *chiqaqpuni*; [=] (exactamente), *tupuyuni*; «pragm.» [verd.] (ciertamente), *riki*; [neg.] (seguramente), *-chá* // **IRREAL** [-rl.] (que no es {real}), *mana kaq*; [±] «fam.» (que no es {así}), *mana hina* // **REALIDAD** {[abstr.] [+r.]} (existencia {de la cosa}), *kay*; [±abstr.] (cosa {efectiva}), *sut'in*; [±abstr.] (verdad), *sut'i* (*sut'in*); «coloq.» (certeza), *chiqaq* / **EN REALIDAD** (fr. adv.) «+ref.» (de hecho, sin duda), *hinapuni* // **IRREALIDAD** {[abstr.] [-rl.]} (ausencia {de realidad}), *mana kay*; [±cant.] (ausencia {de realismo}), *yanqa kay* // **REALISMO** [abstr.] (doctrina {que acepta las cosas tal y como son}), *kaqla kay yachay*; [psíqu.] (forma {de ver las cosas, sin exagerarlas}), *kaqlata rikuy*; {[a.] [mat.]} (imitación {fiel de la naturaleza}), *kikillanta yachapayay* // **HIPERREALISMO** {[a.] [>rl.]} (realismo {hasta el mínimo detalle}), *kikin kachancha-ta yachapayay* // **REALISTA** [hum.] (partidario {del realismo}), *sut'in*; «fig.» (ajustado {a

la realidad}}, *chiqaaq* // **REALIZAR** {[efect.] [gen.]} «cult.» (efectuar {una acción}), *tukuy*; [gen.] (hacer), *ruway* (*ruwapakuy*); «ant.» (realizar), *hapakay*; {[part.] [a.]} {una película} (rodar), *ruway*; [rel.] {el sacrificio de la misa}, *arpay* (*misa ruway*); «asert.» (cumplir {lo dicho}), *chiqanchay* / **REALIZARSE** {[proc.] [pos.]} (sentirse {satisfecho}), *allin yachakuy* / **REALIZABLE** [fut.] (que puede {ser realizado}), *ruwana* / **REALIZADO** [res.] (hecho), *ruwasqa* // **REALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de realizar}), *ruway*; ¶ [com.] (liquidación {de mercancías}), *tukuy* (*q'ala tukuy*) // **IRREALIZABLE** [>compl.] «-pos.» (que no se puede {realizar}), *mana ruwana*.

real₂ (< rey < regir).

REAL₃ (sust.) [mil.] (acampada, campamento), *tiyana*; «±cult.» (vivac, vivaque), *karpa panpa*; [soc.] (campo {de feria}), *phiriya panpa* (*phiriyaqpa kaynin*). V. **real**₂.

realce (< realzar < alzar < alta).

realejo / realengo / realeza (< rey < regir).

realidad / realismo (< real).

realismo₂ (< rey < regir).

realista (< real).

realista₂ (< rey < regir).

realizar / realizable / realización / realizador (< real).

realquilar (< alquilar).

realzar (< alzar < alta).

reanimar / reanimación (< animar < alma).

reanudar / reanudación (< anudar < nudo).

reaparecer / reaparición (< aparecer).

reapretar (< apretar < prieto).

reargüir (< argüir).

rearmar / rearme (< arma).

reaseguro (< asegurar < seguro).

reasumir (< asumir).

reatar / reata (< atar).

REATO {[-mat.] [rel.]} (obligación {del pecador, después de perdonado el pecado}), *ruwana*.

reavivar / reavivarse / reavivación (< avivar < vivo < vivir).

rebaba (< baba).

rebajar / rebajarse / rebaja / rebajas / rebajamiento / rebajador ¶ / rebaje / rebajo (< bajar).

REBALAJE {[mov.] [líq.]} [+fr.] (remolino {de las aguas, al chocar}), *unuq muyunan*; {en la playa} (reflujo), *chakchalla*; [mat.] (escalón {de arena, en la playa}), *aqu pata*. V. rebalsar.

rebalsar / rebalsa / rebalse (< balsa).

REBANAR {[mat.] [-3ª]} {[±1ª/2ª] [±3ª]} (cortar {en porciones delgadas, anchas y largas}), *q'allay*; [+cant.] (dividir {de parte a parte}), *t'aaq t'aaq kuchuy*. V. rebañar / **REBANADA** (cat*) (sust.) [m.] (porción {cortada al rebanar}), *q'allay*; [pdo.] {hecha} (tajo), *q'allasqa*; [part.] {de pan} (pedazo), *phatmi*; [±concr.] (sajadura), *khalla*; [±mat.] «fig.» (corte {donde se comienza otra vez a trabajar}), *llank'ana*; «coloq.» (tajo), *samana*.

REBAÑAR (arribañar) {[mov.] [sup.]} {[-f.] [+cant.]} (recoger {con deslizamiento, en la superficie}), *llunk'uy*; [part.] (recoger {del plato}), *llunk'uy*; {con el dedo}, *llunk'uy*; [+f.] «fig.» (raspar), *k'isuy*; «fam.» (abarrer), *lamiy*; {con la lengua} (lamer), *llaqway*; (amon-tonar {haciendo resbalar}), *llusp'iy*; (reunir {todo en un lugar}), *huñuy*; ∅(rebanar) (cortar {el cuello}), *mat'ay*; {con un cuchillo} (tajar), *kuchuy* / **REBAÑADOR** (arribañador) [Ag.] (que arribaña), *k'isuy*; [±f.] {con los dedos}, *llunk'uq* / **REBAÑADURA** (arribañadura) {[abstr.] [proc.]} «fam.» (acción {de arribañar}), *llunk'uy* / **REBAÑADURAS** {[concr.] [±alim.]} (restos {de un plato, que se recogen, hasta apurar}), *puchukuna* // **ARREBAÑAR**. V. rebañar // **ARREBAÑADERAS** [instr.] (ganchos {para sacar los objetos caídos a los pozos}), *aysana* / **ARREBAÑADURAS** {[concr.] [±cant.]} (residuos {que se arribañan}), *k'isuna*.

REBAÑO {[anim.] [col.]} [+cant.] (tropa {de animales grandes}), *tama* (*trupa*); [±cant.] {de animales domésticos} (ganado), *uywa*; [part.] {de cabras salvajes}, *sallqa kabrakuna*; {de cerdos} (piara), *khuchikuna* (*khuyay-*

llaña khuchi); {de ovejas}, *ukyakuna*; {de vacas} (vacada), *wakakuna*; «fig.» (campo {de animales}), *panpan*; [part.] {de caballos sueltos}, *kawalluq panpan*; [hum.] «fig., fam.» (conjunto {de personas}), *qhuchu qhuchu*; [gen.] «fig.» (conjunto), *hinantin*; [>] «fam.» (demasiados), *khuyayllaña* // **REBAÑEGO** [Gen.] (del rebaño, *tama*; [neg.] «coloq.» (de la tropa), *trupantin*.

rebasar (< basar).

rebatña (< rebato).

rebatir / rebatible (< batir).

REBATO {{sens.} [comun.]} [+fr.] «apel.» (aviso {con campanas a los habitantes}), *waqyariy*; [-t.] «fig.» (alarma {por algo repentino y peligroso}), *waqyaykacharikuy*. V. raptar / **DE REBATO** (fr. adv.) [-t.] «cult.» (de improviso), *qunqaylla* // **REBATIÑA** {[ord.]} [-t.] (acción {de coger a la vez, entre varios, cosas diversas}), *qichunakuy*; [+f.] «coloq.» (agarre, recogida {violenta}), *hap'ipakuy*; [+f.] {recogiendo de prisa}, *pallarquy* // **ARREBATAR** {[+dist.]} [±ext.]} [-t.] [+f.] (quitar {con fuerza y violencia}), *qichuy*; [+vert.] (quitar {algo al vuelo}), *kapuhay*; [alim.] {la comida} (apresurar {la cocción}), *usqharikuy*; «coloq.» (sancochar ¶), *mana allin wayk'uy*; [neg.] (rapiñar), *lapchuy*; [-mat.] «fig.» {la atención} (atraer), *qhawachikuy*; [psíqu.] (sacar {de sí}), *phiñachikuy*; «fig.» {el espíritu} (arrobar), *lluch'uy*; «fam.» (embelesar), *hanllariy* / **ARREBATARSE** [agr.] (agostarse {{las mieses por el calor}), *qarway*; [alim.] (cocerse {mal}), *mana allin wayk'uy* / **ARREBATADO** {[c.]} [+cant.]} [hum.] (encendido {el rostro}), *puka*; [±cant.] «coloq.» (enrojado), *puka pukay*; [part.] «fig., fam.» (como manzana), *mansanasapa*; [hum.] «fig.» (impetuoso, precipitado), *usqhaysapa*; (violento), *haplla* // **ARREBATO** {[proc.]} [-poses.]} [+f.] (expoliación), *qichuy*; [-t.] (impulso), *qunqayllamanta* {+ v.}; «fig., fam.» (robo), *q'ichi*; (arrebatación) [-mov.] (éxtasis), *utirayay* / **ARREBATADOR** [Ag.] (rapiñador), *lapchi* (*lapchu*); [Caus.] (que atrae {con fuerza}), *qhawachikuq* // **ARREBATAMIENTO** [psíqu.] «fig.» (furor), *phiñakuy* // **ARREBATIÑA** (recogida {apresurada de algo}), *pallarquy* / **ARREBATOSO** «±us.» (rápido, repentino), *usqhaylla*.

REBECA [pr.] (chaqueta {de punto, abierta por delante, con botones}), *chunpa₂* (*butunsapa chunpa*).

REBECO [anim.] (antílope {de astas lisas y rectas, a manera de anzuelo, y capa oscura}), *gamusa* (*antilupi*).

REBELARSE {[soc.]} [neg.]} [+f.] (levantarse {contra la obediencia debida}), *hatariy*; [±cant.] «fig.» (plantarse {ante la regla}), *sayaykuy* (*allin sayaykuy*); «cult.» (insubordinarse), *wanankay* (*wanakay*); [+f.] (participar {en la rebelión}), *huqarikuy*. V. guerra // **REBELDE** {[hum.]} [++neg.] (que se rebela {contra la autoridad}), *hatariq*; [+cant.] (levantisco), *huqarikuq*; «cult.» (contumaz), *wananka*; «+cult.» (insurrecto), *ankalli*; [+cant.] (incorregible), *timina*; [±cant.] (díscolo), *mana uyakuq*; [±cant.] «fig., fam.» (respondón), *kutipakuq*; (desobediente), *mana kasukuq*; [pat.] {la enfermedad} (resistente {a los medicamentos}), *mana kacharikuy* / **REBELDÍA** [abstr.] (calidad {del rebelde}), *hatarikuy*; [+fr.] «fig., fam.» (cerrazón), *k'ullu kay*; [proc.] (acción {del rebelde}), *sayaykuy*; [±concr.] «cult.» (rebelión), *ankalli*; [±cant.] (resistencia), *wanankay* / **REBELIÓN** {[±proc.]} [+cant.]} (insubordinación), *huqarikuy*; [++cant.] (motín {armado}), *hatariy*; «cult.» (amotinamiento), *ankalli* (*ankaylli*).

REBENQUE {[instr.]} [-ríg.]} (látigo {de cuero}), *suq'a* (*suq'ana*); (azote), *asut'i*; (zurriago), *suriyagu*.

rebinar (< binar).

rebisabuelo. V. tatarabuelo (< abuelo).

rebisnieto. V. tataranieto (< nieto).

rebitar. V. roblar.

reblandecer / reblandecerse / reblandecimiento (< blando).

REBLAR {[mov.]} [neg.]} «±us.» (retroceder), *kutiy* (*kutiriy*) / **REBLE** [corp.] (nalga, porción {del trasero}), *tiqnin* (*huqnin tiqnin*).

reblar₂. V. roblar.

reble (< reblar).

rebobinar / rebobinado (< bobinar).

rebocío (< rebozar < bozo).

REBOJO {[mat.] [-cant.]} (residuo {del pan}), *t'antaq q'upan* (*t'antaq puchun*); \diamond (rebujo₂) ÷(rebús, rehús) [gen.] (resto {de algo}), *puchu*.

rebolludo (< bollo).

rebombar (< bomba).

reborde / rebordear (< borde < borda).

REBOSAR {[líq.] [>cant.]} (derramarse {un líquido por los bordes}), *wasapay*; [ext.] «coloq.» (salir), *lluqsiy*; [≠] «cult.» (trasegar), *humiyay*; [-sup.] (rebasar {atragantándose}), *hillp'uy*; [+cant.] (desbordar), *llinp'ay* (*llinp'ay*, *llinpiy*); [+sup.] «fig.» (untar), *llusiy*; [rec.] «fig.» {el depósito} (abundar), *phillmiy*; {[±sól.] [-cont.]}, *phullchiy*; {[mat.] gen.]} «fig.» (abundar), *ashkayay*; {[hum.] >]} «fig.» {de gente} (salirse), *lluqsipuy*; [≥] (llenarse), *hunt'achakuy*; [sens.] (irradiar), *aqutakuy*; [-mat.] {de un sentimiento} (exteriorizarse), *wasapay* / **REBOSANTE** {[±líq.] [>espac.]} (que rebosa), *wasapaq*; [-f.] «fig.» (deslizante), *llusiq*; [líq.] {de {líquido} (lleno), *llinp'a* // **REBOSADERO** [loc.] (sitio {por donde rebosa un líquido}), *wasapana* / **REBOSADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción {de rebosar}), *wasapay* / **REBOSAMIENTO** [±res.] (hecho {de rebosar}), *wasapasqa*.

rebotar / rebotado / rebote / rebotación / rebotador / rebotadura (< botar).

rebotica (< botica).

rebozar / rebozarse / rebozado / rebozo / rebozadero (< bozo).

rebramar / rebramo (< bramar).

rebrillo (< brillo < brillar).

rebrincar (< brincar).

rebrotar / rebrote (< brotar).

REBUDIAR {[sens.] [anim.]} (roncar {el jabalí}), *qurquchakuy* (*qurqurchakuy*); [gen.] (guitar, llorar), *waqay* / **REBUDIO** [proc.] (acción {de rebudiar}), *qurquchakuy* (*qurqurchakuy*); [gen.] (grito), *waqay*.

rebufar / rebufe / rebufo (< bufar).

REBUJAR (reburujar) {[afect.] [ext.]} [-sens.] «cult.» (cubrir, envolver), *p'istuy*. V. bozo /

REBUJADO {[res. [+pr.]} (envuelto), *p'istusqa*; [-ord.] (enmarañado), *ch'arwisqa* // **REBUJO** {[vol.] [neg.]} (envoltorio {desaliñado}), *q'ipichay*; [+cant.] (lío), *wankhiy*; [part.] {del rostro} (embozo), *uya pakana* / **REBUJIÑA** {[sens.] [neg.]} «fam.» (alboroto), *ch'aqway* // **ARREBUJAR** (coger {algo, arrugándolo de una vez}), *ñap'urquy*; [part.] {con la ropa} (abrigar), *qatay* / **ARREBUJARSE** [proc.] (envolverse {apretado}), *k'uytukuy*; [part.] {la cabeza}, *wankukuy*; [+cant.] (enredarse), *k'uyuy*; [-cant.] (abrigarse), *qatakuy* / **ARREBUJADO** (part.) (envuelto {fuerte}), *k'uytuspa* / **ARREBUJADAMENTE** [-ord.] «fig.» (confusamente), *taqruspa*; (sin claridad o precisión), *mana sut'inta* // **DESARREBUJAR** {[afect.] [neg.]} (desaliñar, desenmarañar), *paskay*; [-pr.] (desarropar, desenvolver), *kichariy*; [-mat.] «ref.» (poner en claro), *sut'inchay*.

rebullir / rebullicio (< bullir).

REBUMBAR {[sens.] [mil.]} (zumar {la bala}), *t'uqyay*. V. retumbar / **REBUMBIO** (ruido {retumbante}), *t'uqyay*.

reburujar / reburujón (< burujo).

rebús. V. rebojo.

rebuscar / rebuscado / rebusca / rebuscador / rebuscamiento / rebusco / rebusquillo (< buscar).

rebutir. V. embutir.

REBUZNAR (roznar₂) {[+act.] [anim.]} [sens.] «coloq.» (dar {voces, el asno}), *waqay* (*asnu waqay*); «cult.» (roznar), *hawchisyay* (*qarchisyay*) / **REBUZNO** (roznido₂) [±mat.] (voz {del asno}), *asnu waqay*.

RECABAR {[act.] [+fr.]} (buscar), *maskhay*; [psíq.] «expr.» (conseguir {suplicando}), *chaskikuy*; [soc.] «apel.» (reclamar {algo}), *mañaykukuy* (*mañaykuy*). V. cabo.

RECADO [±mat.] «ref.» (aviso {de palabra}), *willana*; [fut.] «apel.» (encargo), *kamaykuy*; {[pdo.] [±cant.]} (recuerdo), *yuyariy*; [concr.] (provisión {diaria}), *rantsiqakuna*; [col.] (conjunto {de objetos para un fin}), *imaymana*; [com.] (justificante {de las partidas de una cuenta}), *qillqa*; [abstr.] (precaución), *qhawarikuy*; ¶ [alim.] {de verduras} (juliana),

rikadu / **RECADERO** [hum.] (persona {que lleva recados}), *willakuq*; «coloq.» (botones), *apaq*; [cult.] (despensero), *puriq machu*; [gen.] (ayudante), *yanapaq*.

recaer / **recaída** (< caer).

recalar / **recalarse** / **recalado** (< calar).

recalcar / **recalcado** / **recalcadura** (< calcar).

RECALCITRAR {[mov.] [neg.]} (retroceder {pisoando con los talones}), *qhipaman kutiy*; «fig.» (resistir {a quien se debe obedecer}), *k'ulluykukuy*; [sex.] (excitar {el ardor sexual}), *wayllupayay*. V. talón / **RECALCITRANTE** {[hum.] [+fr.]} (aferrado {a una opinión}), *chuchupakuq*; [+neg.] «fig., fam.» (tieso), *chuchu*; [+fr.] «fig.» (tozudo), *k'ullu*; [+res.] (obstinado, reacio), *k'ulluyasqa*; [+act.] «cult.» (*indómito*), *wananka*.

recalentar / **recalentamiento** / **recalentón** (< calentar < calor).

recalvastro (< calva).

recalzar (< calzar).

RECAMAR [conf.] [+cant.]} (bordar {realzando}), *qunpiy* / **RECAMADO** (part.) (labrado), *qunpisqa*; (recamo) [proc.] (sust.) (bordado {de realce}), *qunpiy*.

recámara (< cámara).

recambiar / **recambio** (< cambiar).

recamo (< recamar).

RECANCAMUSA (cancamusa; candonga) {[mat.] [neg.]} «fam.» (maña {para cubrir un engaño}), *pakaykuy*.

RECANCANILLA {[mov.] [j.]} «fam.» (modo {de andar a la pata coja, los niños}), *kinray kinray puriy*; [df.] «coloq.» (cojera), *wigruchakuy*; [-mat.] (énfasis {al hablar, para que se atienda mejor}), *allinta rimay*.

recantación. V. palinodia.

recantón (< cantón < canto₂).

RECAPACITAR {[abstr.] [+fr.]} [int.] (reflexionar {mucho, sobre los propios actos}), *yuyaykuy* (*yuyaychakuy*). V. capaz.

RECAPITULAR {[abstr.] [+fr.]} {[pdo.] [+ord.]} (rememorar {ordenadamente, lo dicho o

escrito}), *yuyariy* (*yuyapay*). V. cabeza / **RECAPITULACIÓN** [±proc.] (acción {de recapitular}), *yuyariy*.

recargar / **recargado** / **recarga** / **recargamiento** / **recargo** (< cargar).

RECATAFILA ¶ [col.] (serie {ordenada de objetos o personas}), *qati qatilla*

RECATAR [-vis.] «cult.» (encubrir {lo que no se quiere mostrar}), *pakaykuy* / **RECATARSE** [psiq.] (recelar {en la decisión}), *mukmiy* / **RECATADO** [psiq.] (circunspecto, cauto), *mukmi*; (honesto, modesto), *allilla*; [±cant.] «fig.» (parco), *sanp'a kaq* // **RECATO** {[±mov.] [psiq.]} (reserva), *mukmi*; (modestia), *mukmi*; [±fr.] (pudor), *p'inqakuy* (*p'inqapakuy*); [sex.] (decencia), *llunp'a kay*; [+abstr.] (honestidad), *kay* (*imayna kay*).

recatar₂ (< catar).

recato (< recatar).

recatón (< regatear).

recatón₂. V. regatón.

recatonear (< regatear).

recauchutar / **recauchutado** (< caucho).

recaudar / **recaudo** / **recaudación** / **recaudador** / **recaudamiento** / **recaudatorio** / **recaudero** (< caudal).

recazo (< cazo).

recebar / **recebo** (< cebar).

recelar / **recelo** / **receloso** (< celar).

RECENSIÓN {[mat.] [-cant.]} «cult.» (noticia, reseña), *qhawariy* / **RECENSOR** [+Ag.] (crítico), *qhawakuq*.

RECENTAR {[act.] [alim.]} (poner {en la masa la levadura que se dejó para fermentar}), *puquchiy*; «fig.» (hinchar), *punkichiy*. V. reciente / **RECENTADURA** [alim.] (levadura {que se deja para otra masa}), *punkichiq*.

recental / **recentín** (< reciente).

recepción / **repcionista** / **receptáculo** / **receptivo** / **receptividad** / **receptor** / **receptoría** // **receptar** / **recepto** / **receptación** / **receptor** (< recibir).

recesar (< cesar).

recesión / recesivo / receso (< cesión < ceder).

receso₂ (< cesar).

RECETAR [[act.] [med.]] (prescribir {el médico un medicamento, con la dosis y duración oportunas}), *niy*; «fam.» (mandar), *risitay*; {«apel.», «fig.»} (pedir), *mañakuy* // **RECETA** [-mat.] (instrucciones {de las medicinas que manda el médico}), *kamachikuy*; «[fut.] cult.» (prescripción), *risita*; [mat.] (nota {del médico}), *qillqa (nisqan qillqa)*; [alim.] {de cocina} (procedimiento {a seguir para la realización del plato}), *risita*; «fam.» {por escrito} (nota), *wayk'unapaa qillqasqa*; [[gen.] [fut.]] «cult.» {para recordar} (instrucciones), *yuyariy*; [-mat.] «fig.» (memoria {de las cosas que se piden}), *yuyariy*; [abstr.] «fig.» (procedimiento), *ruwaynin* / **RECETARIO** [col.] (conjunto {de medicinas y régimen ordenado}), *kamachikuy*; [mat.] (libro {de recetas, del hospital}), *hanpikunaq qillqan*.

recial (< recio).

RECIBIR [[±Ag.] ← [Obj.]] (tomar {algo de alguien que lo da}), *chaskiy*; [+Ag.] «fam.» (coger), *hap'iy*; [±Exp.] (aceptar), *chaskikuy*; [part.] {el mensaje para responder} (recoger), *chaskiy*; «fig.» (conseguir {algo}, encontrarse {con algo}), *tarikuy*; [rel.] {los sacramentos}, *chaskikuy*; [psiq.] (aprobar), *allin niy*; [[Exp.] [hum.]] [+dist.] {en una comunidad} (admitir), *chaskiy*; [±dist.] (salir {a agasajar}), *chaskiy*; [cult.] {a la gente para el agasajo}, *karguchakuy*; [-dist.] {visitas} (admitir), *watukuy*; «fam.» (acoger), *bisitakuy*; [mat.] {las arras}, *puqtuy (putquy)*; [psiq.] (esperar {con ánimo}), *suyakuy*; [efect.] {golpes} (cobrar), *chaskiy*; {un daño} (sufrir), *nanachikuy*; «coloq.» (padecer, tolerar), *ruway {pdo.}*; «fam.» (aguantar), *dañu ruwakuy*; [ext.] {daño, en las propiedades}, *chinkarqukuy*; [pos.] {carriño}, *munaykukuy*; [[±Instr.] [mat.]] (sostener {un cuerpo a otro}), *q'imiy*; [+Obj.] (sujetar {con masa en la obra}), *takyachiy* / **RECIBIR A DIOS** [rel.] (comulgar), *chaskikuy (chaskiy, Taytacha chaskikuy)* / **RECIBIR BAJO PALIO** (fr.) [[soc.] [+cant.]] «fig.» (recibir {con grandes medios}), *hatunningpi chaskikuy* // **RECIBIRSE** ¶ [ens.] (obtener {el título}), *titulay* {

pdo.}; «coloq.» (sacar {el título}), *chaskikuy* // **RECIBÍ** [[intr.] [com.]] (documento {de recepción}), *chaskina (chaskina qillqa)* / **RECIBIDERO** <pas.> [fut.] (que puede {ser recibido}), *chaskina* / **RECIBIDOR** [±Ag.] (que recibe), *chaskiq*; ÷(recibo) (sust.) [loc.] (lugar {a la entrada, para recibir a las visitas}), *chaskina*; [del.] «fam.» (antesala), *hawan kuwartu*; (hall) [+cant.] (sala de espera), *su-yana* / **RECIBIDORA** ¶ <fem.> [med.] (mujer {que atiende el parto}), *wachachiq (wachaysiq)* // **RECIBO** [proc.] (acción {de recibir}), *chaskikuy*; [+cant.] {general} (recepción {de los amigos}), *chaskikuy*; [concr.] (factura), *risibu*; [gen.] «fig., fam.» (escrito), *qillqa* / **RECIBIMIENTO** [±res.] (hecho {de recibir}), *chaskikuy*; [+dist.] {en un colectivo} (entrada), *haykuy*; [[±concr.] [-dist.]] (recepción), *chaskiy*; [+concr.] «vulg.» (recibo), *chaski* // **RECEPCIÓN** [±proc.] (recibimiento), *chaskiy (chaskikuy)*; [soc.] (admisión {en un empleo}), *chaskiy (chaskikuy)*; «fig.» (entrada), *haykuy*; [concr.] «fig., fam.» (fiesta {para recibir}), *phista*; [loc.] (oficina {del hotel, donde se recibe a los huéspedes}), *chaskina (qurpachakuqkunapaa chaskina)*; [comun.] {de ondas acústicas}, *uyarikuy*; {visuales}, *rikuy* / **RECEPCIONISTA** [hum.] (encargado {de recibir}), *chaskiq*; [[±act.] [com.]] {de la recepción del hotel} (persona {que recibe a los huéspedes}), *chaskikuy* / **RECEPTÁCULO** [rec.] «cult.» (recipiente {en que se contiene una sustancia}), *waqaychana*; «téc. n.» (cavidad {para llevar una cosa}), *chaskina*; «fam.» (hueco {para colocar algo}), *churana*; [veg.] {de la flor} (ensanchamiento {del pedúnculo}), *t'ikaq tiyaynin* // **RECEPTIVO** [sens.] (que escucha {a los demás}), *uyariq (uyarikuy)*; [±dir.] (capaz {de recibir}), *chaskiqilla* / **RECEPTIVIDAD** [abstr.] (capacidad {para ser receptivo}), *uyariy*; «coloq.» (tolerancia), *sumaa uyakuy*; (aceptación), *chaskikuy* / **RECEPTOR** [[±Ag.] ← [Obj.]] «pragm.» (que recibe), *uyariq (uyariqi)*; (sust.) [mec.] (motor {que recibe energía del generador}), *chaskiq*; [comun.] (aparato {para recibir señales por ondas}), *radiyu (radiyu chaskiq)*; {de televisión}, *tilibisiyun chaskiq* / **RECEPTORÍA** [loc.] (oficina {del receptor}), *chaskina*; «fam.» (lugar {de recepción}), *chaskiqaq wasin* //

RÉCIPE [med.] «cult.» (receta {médica}), *ka-machikuy*; [abstr.] «fig.» (desazón), *q'ayma kay* / **RECIPIENDARIO** [Benef.] (persona {recibida en una corporación}), *chasqisqa*; [+fut.] {para ser recibido}, *chaskinapaq* // **RECIPIENTE** (adj.) {[rec.] [gen.]} (que recibe), *chaskiq*; (sust.) {[loc.] [±int.]} (utensilio {para guardar cosas en su interior}), *churana*; [m.] {para medir}, *tupuna*; [-Ø] {vacío} (cavidad {que puede contener algo}), *t'uqu* // **RECEPTAR** [der.] «cult.» (encubrir {delinquentes}), *pakakuy*; (def*), *suwakuna pakay*; [±pos.] acoger), *chakiy*. V. recibir / **RECEPTO** {[loc.] [host.]} (asilo, retiro), *qurpa wasi* // **RECEPTACIÓN** [±proc.] (encubrimiento), *pakaynin (pakaysiy)* / **RECEPTADOR** [-soc.] (encubridor), *pakaq*.

RECIPIENTE © [gen.] {para echar}, *churana*; {para beber}, *ukyana*; {de la mitad de una calabaza hueca}, *mati*; [-vert.] (plato {de mate}), *hanq'ara*; [-cant.] {pequeño} (aribalo), *puytuy (puytu)*, {pequeño, de cobre o arcilla} (jarra), *chatu (tachu)*; (vasija {entre jarra y jarro}), *qichuru*; [±cant.] {mediano (≈40 cm.), en forma de jarra}, *p'uyñu*; {mediano, en forma de botella}, *humiwa*; {con asa, pico y tapa para calentar agua} (pava), *unu q'uñichina*; {de vidrio del laboratorio} (matraz), *matras*; {de cuello estrecho y boca ancha} (tina), *wich'i (wirk'i)*; {de vidrio, cilíndrico} (tarro), *tarru*; {en forma de pera}, (poto), *putu (pamuku)*; [±cant.] {mayor} (porongo), *purunku*; {de espalda, (≈1 m.)} (macas*), *mak'as*; {con asas} (ánfora, tomín), *tumín (tumin)*; [+cant.] {grande, de boca pequeña} (cántaro), *urpu*; {de barro, ancho de boca y cuerpo} (tinaja {para fermentar la chicha}), *raki (panpana)*; {mayor} (ponga), *punka*; (depósito {de la chicha} (chumba*), *chunpa (chunba)*; [++cant.] {muy grande} (tinajón), *makma*; {ancho}, *t'inara*; [--cant.] {muy pequeño} (cantarilla), *yuru*; [cult.] {con licores para las ceremonias}, *kullaka*; {de un asa para las ceremonias}, *limita*; {para tocar melodías fúnebres con una tibia}, *manchapuytu*; (botella, frasco), *butilla*; {con mango para las libaciones}, *p'akcha*.

reciclar / reciclado / reciclaje / reciclamiento (< ciclo).

RECIDIVAR {[pat.] [+neg.]} «téc.» (padecer {un retroceso en la enfermedad, con repetición de síntomas}), *kutiriy* / **RECIDIVANTE** (que vuelve), *kutirikua (kutipakuq)* // **RECIDIVA** {[+fr.] [pat.]} (vuelta {de una enfermedad}), *kutirikuy (kutipakuy)*.

reciedumbre (< recio).

RECIENTE (adj.) {[--t.] [pdo.]} [ext.] «coloq.» (de ahora {mismo}), *kunalla (kunallanraq)*; «fig.» (acabado {de hacer}), *tukusqa (ruway tukusqalla)*; «cult.» (actual), *wama (wamaq)*; [+cant.] (palpitante), *kawsaysiyaq*; [int.] (nuevo), *musuq*; «coloq.» (entero), *pachalla (pachallan)*; (adv.) [-t.] (recién, recientemente), *chayraq (chayllaraq)* / **RECIENTEMENTE** (recién ¶) (adv.) [--t.] (en ese {tiempo}), *chayllaraq*; (recientito) [pdo.] «cult.» (ahora {mismo}, no hace {mucho}), *ñaqhallaraq*; [fut.] (\$) (inmediatamente {después}), *chaychallapi*; [+fr.] (otra vez), *yapa*; (con seguridad), *chayraq* // **RECIÉN** <adv. + part.> <antep.> (recientemente), *chayraq*; ¶ (+v.) (poco tiempo antes), *kunanraq* / **RECIÉN NACIDO** {[±hum.] [-t.]} (ser vivo {niño o animal}), *lat'u*; [±t.] «fig., fam.» (dientes {de leche}), *yawar kiru* // **RECENTAL** (recentín) {[gan.] [--t.]} (oveja {que no ha pastado todavía}), *uñachallaq*; (que mama), *wawa aycha*; (becerro {muy joven}), *t'iqi (waka t'iqi)*.

RECINTO {[loc.] [int.]} (lugar {cerrado}), *wis'qasqa wasi*; [+prof.] (sótano), *ukhu (ukhun)*; [±cant.] {vallado}, *kancha*; {[cult.] [+cant.]} {público}, *kuyusmanqu*.

RECIO [+f.] «coloq.» (fuerte), *sinchi*; [+3ª] (gordo), *rakhu*; {[+ríg.] [+3ª]} (grueso), *raktha (ratkha, rakt'a; raka'q'a)*; «fig.» (tronco), *k'ullu*; [±ríg.] «fam.» (rollizo), *phatu*; [+f.] «cult.» (correoso, resistente), *siq'a*; [±t.] «fam.» (bien conservado), *muruchu*; {[part.] [±sup.]} {el terreno} (sustancioso), *allin*; [gas.] {el viento} (violento), *sinchi*; [±mat.] {el tiempo} (riguroso), *millay*; [sens.] {de voz} (fuerte), *kallpa*; [psíqu.] «fig.» {de genio} (áspero), *millay*; [abstr.] (difícil {de soportar, duro}), *sasa* // **RECIAL** (sust.) [geogr.] (corriente {impetuosa del río}), *allin phaway* // **RECIEDUMBRE** {[±abstr.] [±res.]} (fuerza, fortaleza), *kallpachakuy (kallpachasqa)* / **RECIURA** [+abstr.]

(calidad {de recio}), *rakhu kay*; [psíqu.] «fig.» (dureza {de genio}), *k'ullu kay*; [±mat.] {del tiempo}, *chanin kay* // **ARRECIAR** [afect.] (dar {vigor}), *kallpachiy*; [indir.] (cobrar {fuerza}), *kallpachay*; {[-mat.] [→ +cant.]} (hacerse {más violento cada vez}), *nishuyay* // **ENRECIAR** {[proc.] [+3ª]} «fam.» (engrosar), *rakhuyay*; [+vol.] (engordar), *wirayay*.

récipe (< recibir).

recipiente (< recibir).

RECIPROCAR <rec.> {[=} [2]} [gen.] (hacer {que dos cosas se correspondan}), *kutinachikuy* (*kutinachiy*); ¶ [→ | ←] (devolver {una acción similar a la recibida}), *kasqallanta kutichiy* / **RECIPROCARSE** {[=} [→ | ←]} (corresponderse), *kutichinakuy* // **RECÍPROCO** (adj.) {[=} [soc.]} (mutuo), *paykunapura*; <gram.>, *-naku* / **A LA RECÍPROCA** (fr. adv.) (en correspondencia {a algo previo}), *kaqmanta kutichispa* / **RECÍPROCAMENTE** (con reciprocidad), *paykunapura* / **RECIPROCIDAD** (reciprocación) [abstr.] (correspondencia {mutua}), *kutichinakuy*; {[part.] [soc.]} (intercambio {laboral}), *ayni*; [±soc.] (en la amistad), *riqsinakuy*.

recitar / recitado / recitación / recital / recitativo (< citar).

reciura (< recio).

reclamar / reclamante / reclamación / reclamo (< clamar).

RECLINAR {[±vert.] [-dist.]} (inclinarse {apoyando en algo}), *kinranpachiy* / **RECLINARSE** {[proc.] [post.]} (apoyarse), *k'iray*; [+cant.] (recostarse), *siriy*; [+1ª] {extendiéndose}, *chutakuy*; [±horiz.] (estar {echado}), *t'ankay*; [+f.] {sujetando}, *q'imiykuy* / **RECLINACIÓN** {[±proc.] [-cant.]} (*recostamiento), *siriy* / **RECLINATORIO** [mob.] (silla {de respaldo alto, para recostarse}), *k'irallu*; [rel.] {para arrodillarse}, *qunqurikuna* (*qunqurikunapaq*).

RECLUIR {[int.] [+t.]} [-lib.] (encerrar), *wisq'ay* // **RECLUSIÓN** {[±proc.] [±lib.]} (encierro), *wisq'ay*; [res.] [-lib.]} (prisión), *wisq'asqa* / **RECLUSO** [hum.] «cult.» (encarcelado), *wisq'asqa* / **RECLUSORIO** [Benef.] (del sitio {para la reclusión}), *wisq'anapaq*.

RECLUTAR {[mil.] [-lib.]} (alistar {para la milicia}), *hap'irquy*; {[±lib.] [gen.]} «fig.» (reunir {gente para un fin}), *hap'iy* / **RECLUTA** {[hum.] [-t.]} (persona {recién incorporada al ejército}), *hap'isqa*; [+lib.] (principiante), *haykuq* / **RECLUTADOR** [+Ag.] (que recluta), *hap'iq* / **RECLUTAMIENTO** [±res.] (leva), *hap'irquy* (*hap'iy*).

recobrar / recobrase / recobro (< cobrar).

recocer / recocerse / recocado (< cocer).

recocina (< cocinar < cocina).

RECOCHINEARSE {[soc.] [neg.]} [+fr.] «±vulg.» (regodearse), *t'iriyapayay*; «coloq.» (chunguearse), *asipayay*; {[+fr.] [+cant.]} (reírse {con burlas}), *wahahahay*. V cochino / **RECOCHINEO** [+fr.] (acción {de recochinearse}), *t'iriyapayay*.

recocho / recochlear / recochleo (< cocer).

recodar / recodo (< codo).

recoger / recogerse / recogida / recogido / recogepelotas / recogedero / recogedor / recogimiento (< coger).

recolar (< colar).

recolectar / recolección / recolector (< coleccionar).

recolegir (< colegir).

recolecto (recolectar < coleccionar).

recomendar / recomendado / recomendable / recomendación / recomendatorio (s.v. comendador).

recomenzar (< comenzar).

recomerse. V. reconcomerse (< concomerse < comer).

recompensar / recompensable / recompensa (< compensar).

recomponer / recompuesto (< componer < poner).

reconcentrar / reconcentrarse / reconcentración / reconcentramiento (< concentrar < centro).

reconciliar / reconciliarse / reconciliación / reconciliador (< conciliar).

reconcomerse / reconcomio (< concomerse < comer).

RECÓNDITO {[mat.] [+dist.]} [-vis.] «cult.» (oculto), *pakapis paka*; (reservado), *pakasqa*; [+cant.] (tenebroso), *laqhayasqa*; [psíqu.] (abstruso), *titu (t'itu)* // **RECONDITEZ** [abstr.] (calidad {de recóndito}), *pakasqa* / **RECONDITECES** [±concr.] (interioridades), *ukhulli*.

reconducir / reconducción (< conducir).

reconfortar / reconfortante (< confortar < forzar).

reconocer / reconocerse / reconocible / reconocido / reconocimiento / reconocedor (< conocer).

reconquistar / reconquista (< conquistar).

reconsiderar / reconsideración (< considerar).

reconstituir / reconstitución (< constituir).

reconstruir / reconstrucción / reconstructivo / reconstructor (< construir).

recontar (< contar).

recontar₂ (contar₂).

recontento (< contento < contentar).

RECONVENIR «apel.» {[neg.] [+cant.]} (reprochar), *phiñarikuy*;[++cant.] (recriminar), *k'amiykuy (khumuy)*; {[±cant.] [E.]} {en su defensa} (contradecir), *ayñipayay*; [-cant.] (amonestar), *kunay*; [±cant.] (aconsejar {con suavidad}), *anyay*. V. **convenir** (< venir) // **RECONVENCIÓN** {[mat.] [+cant.]} (reprensión), *phiñarikuy*; [±cant.] {suave}, *anyay (anya)*; [part.] {paternal}, *kunana*.

reconvertir / reconversión (< convertir).

RECOPILAR {[mat.] [1]} (recoger {diversas cosas en una}), *huñuy*. V. **pila** / **RECOPILADOR** [+Ag.] (que recopila), *huñuq*; [adm.] «cult.» (compilador), *kasqallan ruwaq* / **RECOPIACIÓN** [±proc.] (acción {de recopilar}), *huñuy*; {[concr.] [±res.]} (compendio {en un lugar}), *huñusqa*; [≈] (coleccionismo), *kasqallan ruway*.

recoquín (< coco₂).

recórcholis (< córcholis).

RÉCORD {[j.] [>]} (marca {deportiva mejor}), *lla-lliy yupay*; [-mat.] (resultado {mejor}), *yupay-chasqa*.

RECORDAR {[pdo.] [=]} [abstr.] (traer {a la memoria}), *yuyay*; (tener {presente}), *waturayay*; «fig., fam.» (tener {a la vista}), *ñawillaypi kay*; «vulg.» {algo, inconscientemente}, *waturayay*; [≈] (parecerse), *rikch'ay*; <tr.> {algo a alguien}, *yuyapay* / **RECORDARSE** {[proc.] [psíqu.] [pos.]} (acordarse), *yuyariy*; [+t.] (guardar {recuerdo}), *yuyakuy*; [±mat.] «coloq.» {un hecho} (tener {presente}), *watuykukuy* / **RECORDABLE** [+cant.] «deónt.» (digno {de recuerdo}), *yuyarina (yuyarina-paq)* / **RECORDACIÓN** ∅(recuerdo) [±proc.] «±us.» (acción {de recordar}), *yuyariy*; [+t.] (memoria), *yuyay* / **RECORDATIVO** [±dir.] (que puede {hacer recordar}), *yuyachikuq*; (recorderis ¶) (sust.) (aviso), *willay (willakuy)* / **RECORDATORIO** [Benef.] (que sirve {para hacer recordar}), *yuyarinapaq (yuyarinapaq)*; (sust.) [rel.] (tarjeta {de recuerdo de un acto religioso}), *yuyarichikuq (yuyarichikuq tarhita)*; [±res.] «±apel.» (advertencia, aviso), *willasqaña* // **RECUERDO** [abstr.] [pte.]} [←pdo.] (memoria {de algo pasado}), *yuyay*; [+fr.] (evocación), *yuyariy*; [±concr.] {que se da} (reminiscencia), *yuya*; [fis.] (regalo {para que se recuerde}), *yuyarina (yuyarinapaq)* / **RECUERDOS** [±concr.] (palabras {dichas a alguien para recordar a otro}), *napaykukuy*. V. **acuerdo**.

recortar / recortarse / recortable / recortado / recorte / recortadura (< cortar).

recorrer / recorrerse / recorrido (< correr).

recoser / recosido (< coser).

recostar / recostarse / recostadero / recostamiento (< acostar).

RECOVAR [com.] (vender {huevos y gallinas}), *wallpakuna qhatuy (wallpa runtu qhatuy)* // **RECOVA** [com.] (lugar {de venta de aves domésticas}), *wallpakuna qhatuna*; ¶ [gen.] (mercado), *qhatu panpa* / **RECOVERO** ¶ [hum.] (que vende {en la recova}), *qhatu-pakuq*.

RECOVECO {[lín.] [±curv.]} (ángulo {de superficie}), *q'inqu*; [±cant.] (recodo), *q'iwí*; [+cant.]

(zigzag), *q'inqu q'inqu*; [+curv.] {curvo}, *q'iwí q'iwí*; [vol.] (escondrijo), *pakasqa k'uchu*; [±vol.] «fig.» (rincón {escondido}), *t'uqu*; [psíqu.] «fig.» (rodeo {para conseguir un fin}), *q'utuykachay*.

recrear / recrearse / recreable / recreación / recreativo (< crear).

recrecer / recrecerse / recrecimiento (< crecer).

recreo (< recrear < crear).

recrutar / recrutar (< criar).

recriminar / recriminación / recriminatorio (< crimen).

recrudecer / recrudescimiento / recrudescencia (< crudo).

recrujar (< crujir).

RECTA (sust.) {[geom.] [r.]} [gen.] (línea {en una sola dirección}), *siq'i*; «fig.» {derecha}, *chiqan*; {[±vert. | ±horiz.]} {inclinada}, *kinray*; [+1ª] {sin límite}, *mana tukuq siq'i* // **SEMIRRECTA** {[geom.] [½]} (porción {de recta cortada en un punto}), *kuskachakuq siq'i*; [+1ª] «fig., fam.» (recta), *mana tukuq siq'i* // **RECTO** (adj.) [lín.] (en línea {recta}), *ch'ip (ch'iq)*; [+r.] (derecho), *ship (sip; siyuk)*; [ord.] (orientado), *kamalla*; [=] {el movimiento} (sin desviarse), *kuska*; [geom.] (perpendicular {en sus lados}), *saya (sayaq)*; [psíqu.] (justo, severo), *chanin*; (firme {en la decisión}), *sut'in rimaq*; (sust.) [corp.] (intestino {grueso, en su último tramo}), *uquti*; «coloq.» {por donde se evacua} (ano), *akanan*; [anim.] «vulg.» (culo), *uchhana*; [gen.] «fig.» (intestino {grueso}), *rakhu ch'unchul*; {[geom.] [±lín.]} (ángulo {de dos lados perpendiculares}), *sayaq k'uchu*; «interj.», *shiw (siw)* / **RECTAMENTE** [abstr.] (con rectitud), *chaninta* / **RECTAL** (del recto), *uquti (uqutiq)* / **RECTOSCOPIA** [med.] (examen {del recto}), *uquti qhawana (uqutin qhawana)* // **RECTÁNGULO** (±adj.) {[geom.] [sup.]} [3] «téc.» (triángulo {con ángulo recto}), *suyt'uykusqa*; (±sust.) [2+2] (cuadrilátero {con ángulos rectos}), *wask'aniray*; «neol.» (cuadrángulo, cuadrilongo), *chutasqa tawana* // **RECTANGULAR** {[fig.] [sup.]} (que tiene forma {de rectángulo}), *wask'a*; (del ángulo recto), *sayaq* / **RECTILÍNEO** (de líneas rectas), *chiqan*;

{[psíqu.] [neg.]} «fig.» (recto {en demasía, en el comportamiento}), *chiqaqpuni* // **RECTIFICAR** {[act.] [≠]} [pos.] (modificar {para hacer más exacto}), *allichapay*; [±cant.] (corregir), *allichapay*; [±cant.] (modificar lo hecho), *musuqmanta ruway*; [pos.] «fam.» (arreglar), *allichay*; [±cant.] {a mejor} (justificar), *mañakuy*; {[abstr.] [R.]} «coloq.» {a alguien} (contradecir), *churapakuy*; [E.] «fam.» (cambiar {la propia opinión}), *musuqmanta niy* / **RECTIFICADOR** [±Ag.] (que rectifica), *allichay* / **RECTIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de rectificar}), *allichay (allichapay)* / **RECTIFICATIVO** [±dir.] (que ayuda {a rectificar}), *allichachiq* // **RECTITUD** [abstr.] (razón {recta, en el comportamiento}), *chanin kay*; (exactitud), *k'apaq kay*; [fis.] (cualidad {de lo recto}), *chiqan kay*; [espac.] (distancia {más corta entre dos puntos}), *chaylla* // **RECTORAR** [soc.] «cult.» (regir), *kamachiy* // **RECTOR** [Ag.] (que rige), *kamachiq*; [ens.] (sust.) (director {de la universidad}), *umalliq*; (def*), *hatun yachay wasipi kamachiq* / **RECTORADO** [loc.] (oficina {del rector}), *umalliqa uphisinan (umalliqa uphisinan wasi)*; [gen.] (gerencia), *umalliq wasi* / **RECTORAL** [Gen.] (del rector), *umalliq* / **RECTORÍA** [adm.] (oficio {del rector}), *umallikuy*; [gen.] (gobierno), *kamachikuy*.

RECUA ÷(arria) {[anim.] [lín.]} [col.] (tropa), *tama*; (manada {para transporte}), *apaq (apa)*; {[mat.] [+cant.]} «fig.» (cosas {que se suceden}), *qati qati* / **RECUERO** [hum.] (arriero {que cuida la recua}), *qatiq*.

recuadrar / recuadro (< cuadrar < cuatro).

recubrir / recubrimiento (< cubrir).

RECUDIR {[com.] [der.]} «cult.» (pagar {lo que el otro debe percibir}), *pagapuy (pagapuy kaqlata)*; {[hum.] [+d.]} (acudir, concurrir), *sayay*; [gen.] (acudir, ir), *riy*.

recuelo (< recolara < colar).

recuento (< recontar < contar).

recuerdo / recuerdos (< recordar).

RECUESTAR {[±mat.] [»R.]} «cult.» (demandar, pedir), *mañakuy* // **RECUESTA** [abstr.] «cult.» (requerimiento), *mañakuy*; [+res.] (llamamiento {hecho}), *waqyasqa*.

recuesto (< recostar < costa).

recular / reculo (< culo).

RECUPERAR {[poses.] [=]} [+fr.] (volver {a poseer lo tenido}), *kutichikuy*; [< → =] «coloq.» {lo perdido} (encontrar), *tariy*; [pos.] «fam.» {lo inservible} (arreglar), *allchakuy*; {[hum.] [mag.]} {con ensalmos} (ensalmar), *aysachiy*; [-t.] {el tiempo} (trabajar más de prisa), *usqhaylla ruway*; [ens.] (aprobar), *atipay*; «coloq.» (superar {un examen, un curso, ...}), *wasapay* / **RECUPERARSE** {[proc.] [>pos.]} (volver {a mejor situación}), *kutiy*; «fam.» (recobrase), *sayay*; [med.] (volver {en sí}), *kutiriy*; [+t.] «fig.» {de un mal} (fortalecerse), *runachakuy*; [soc.] «fig.» (desquitarse), *kutichikapuy*; [+proc.] «fig., fam.» (hacerse {fuerte}), *runayay* // **RECUPERABLE** [pos.] «pos.» (que puede {recuperarse}), *kutichikuy atina* // **IRRECUPERABLE** [neg.] «-pos.» (que no se puede {recuperar}), *mana kutichikuy atina* // **RECUPERACIÓN** [±proc.] (acción {de recuperar o recuperarse}), *kutichikuy*; {[±concr.] [ens.]} {examen {para mejorar calificaciones}}, *qhawachikuy* (*iksaminakuy*); [gen.] {que se hace al alumno} (prueba), *iksaminay* / **RECUPERADOR** [+Ag.] (que recupera), *kutichiq*; «fig.» (descubridor), *tariq* / **RECUPERATIVO** [±act.] (con poderes {para recuperar}), *kutichikuq*; {[-mat.] [±dir.]} (recuperatorio), *kutichinapaq*.

RECURAR [efect.] (formar {las púas del peine}), *qhaqupayay*. V. curar // **RECURA** [Instr.] (sierra {para recurar}), *qhaquna*.

RECURRIR {[±mat.] [soc.]} {«E.» [pos.]} (buscar {a alguien, en auxilio}), *mañakuy*; [der.] (acudir {junto al juez, para pedir amparo}), *achhupay*; {[adm.] [+fr.]} {el proceso} (apelar), *kutiriy*; [±mat.] (a algo) (emplear {medios nuevos, para conseguir algo}), *ruway* (*imaynatapas ruway*); [fís.] «-us.» (volver {una cosa a su sitio original}), *kutichipuy* (*kutichipuy kasqanman*). V. curso // **RECURRENTE** [±act.] (que ocurre), *mañakuq*; {[-act.] [+fr.]} (que aparece {de vez en cuando}), *kutirikuq*; [-ord.] {cuando menos se lo espera}, *maynillanpi ukhuriq*; [loc.] (que vuelve {al principio}), *kasqanman kutiq* / **RECURRIDO** (part.) [der.] (apelado, vuelto a juzgar), *kutirisqa*

// **RECURRENCIA** [abstr.] (propiedad {de conocer un término, en una secuencia, por los antecedentes}), *kutiriy* // **RECURRENTE** [adm.] (que puede {recurrirse}), *kutiriy atina* // **RECURSO** [proc.] (acción {de recurrir}), *achhupay*; [±concr.] (medio {para conseguir algo}), *atiysiy*; [+f.] «fam.» (poderes), *kapuqkuna*; [adm.] «fig.» {de súplica} (súplica), *waliykukuy*; [±abstr.] (memorial, solicitud), *mañakuy*; [+abstr.] {mental} (razonamiento), *yuyay* / **RECURSOS** [mat.] (medios {de vida}), *maypas imapas*; [±cant.] (elementos {disponibles}), *kaqnin*; [-mat.] «fig.» (arbitrios), *mañakuna*; «téc.» (expedientes), *ispidiyinti* / **COMO ÚLTIMO RECURSO**. V. en última instancia // **RECUSERO** ¶ {[soc.] [±cant.]} (que vive {malamente de lo que puede}), *kananmanta tiyaq*.

RECUSAR {[±mat.] [soc.]} {«E.» [neg.]} «cult.» (no admitir {una cosa ofrecida}), *mana chaskikuy*; [+f.] «fam. (rechazar)», *mana munay*; [der.] «téc.» (rechazar {al juez}), *chiqnipakuy*; «ant.», *apunnay* // **RECUSABLE** [neg.] {«pos.», «téc.»} (impugnable), *mana chaskina*; [+neg.] «fam.» (rechazable), *mana munana* // **IRRECUSABLE** «-pos.» (que no se puede {recusar}), *mana chiqnina*; [>pos.] «alét.» (aceptable {necesariamente}), *uynina* // **RECUSANTE** [+act.] (que recusa), *mana chaskikuq* (*mana munaq*) // **RECUSACIÓN** [±proc.] (acción {de recusar}), *mana chaskikuy* (*mana munay*).

RECUTECO ¶ {[+mov.] [pos.]} (contoneo, quimba), *chhanki*.

RECHAZAR {[+dist.] [±f.]} {[fís.] [neg.]} (resistir {un cuerpo a otro, forzándole a alejarse de él}), *tanqay*; [+f.] «fig.» {algo, tirándolo}, *chuqay*; [hum.] «fig., fam.» {a alguien} (empujar {fuera}), *tanqarpariy*; {[±f.] [gen.]} (desechar), *saqipuy*; [-mat.] «fig.» {de palabra} (contradecir), *kutipakuy*; «fig.» (llevar la contraria), *tanqapakuy*; [abstr.] (denegar), *mana munay*; [+f.] (condenar), *hurqupuy*; {[-f.] [gen.]} (no querer), *mana munay*; «±us.» *mana watuy* ÷ (*mana watiy*); {[part.] [neg.]} «fig.» {una verdad} (resistirse), *k'irkuchakuy*; [der.] {a la autoridad} (recusar), *chiqnipakuy*; [mil.] «fig.» {al enemigo} (impedir), *hark'ay* / **RECHAZO** [proc.] (acción {de rechazar}),

mana munay; [+cant.] (aversión), *chiquipakuy* / **DE RECHAZO** (fr. adv.) [-dir.] (de manera {incidental}), *chiquisqanmanta*; (ocasionalmente), *qunqaylla* // **RECHAZAMIENTO** [±res.] (producción {de rechazo}), *tanqasqa*; [+cant.] (aversión), *chiquikuy*.

rechiflar / rechiflarse / rechifla (< chiflar).

rechinar / rechinante / rechinamiento / rechinido / rechino (< china).

RECHIRVIR {[+fr.] [±líq.]} «fam.» (hervir {con poco líquido}), *chischisyay*.

rechistar (< ichist!).

RECHONCHO {[+vert.] [+2ª/3ª]} (grueso {y bajo}), *k'ukmu (k'utmu)*; (rollizo), *wiray wiray*; [+cant.] (abotagado), *p'unru*, [+cant.] (cebado), *lunq'u*; [hum.] «fam.» (chaparro), *t'ustu*; [-1ª] (bolo), *p'uru*; «fig.» (retaco), *kirkinchu*; «fig.», «vulg.» (monicaco, poroto ¶), *p'urutu*; [+neg.] {y algo contrahecho}, *k'utchi*.

rechupete (< chupar).

REDAR {[act.] [c.-p.]} (echar {la red}), *llika churay* // **RED** [+conf.] (tejido {fino, poco denso}), *llika*; [c.-p.] {de pesca} (nasa), *challwana*; {de algodón}, *t'akana*; {para aves} (malla), *llipi*; [-cant.] {de pájaros o peces} (malla), *siyu*; [+cant.] {de pita}, *lluku*; {de cuerdas} (fardo ¶), *ch'ipa*; {fluvial}, *mayu mayu*; {[+cant.] [j.]} {de baloncesto} (canasta), *kanasta (bula haykuna kanasta)*; [ríg.] (reja, verja), *rihasqa*; [+sup.] {de cables} (circuito), *llika lika*; [urb.] «fig.» (conjunto {calles afluentes}), *k'ikllukuna*; [com.] {comercial} (cadena), *anchay wasi (tukuy wasi)*; [comun.] {de comunicaciones} (tendido), *mast'asqa*; (web) [±mat.] «neol.» {electrónica por internet} (conjunto {de conexiones por ordenador}), *ancha tukuy away*; [abstr.] «fig.» (trabazón {de cosas que actúan orgánicamente}), *tupachinakuy*; «cult.» (ligazón), *awaynin*; {[hum.] [neg.]} (conjunto {de gentes relacionadas para algo ilegal}), *huñunasqa*; <gram.> (suf. pl.), *-kuna* / **REDADA** {[cant.] [c.-p.]} (lance {de pesca}), *llik'awan hap'iy (llik'awan hap'isqa)*; [part.] (cantidad {de peces que se saca en la red}), *challwa hap'ina*; [±fr.] «coloq.» (turno {de pesca}), *challwa hap'inapaq*; [hum.] «fig., fam.» (cap-

tura {de gente hecha por la policía de una vez}), *hap'irquy* // **REDAÑO**. V. mesenterio / **REDAÑOS** [+f.] «fam.» (brío, fuerzas), *ka-llpa*; [psíq.] «fig.» (carácter), *sunqu*; [abstr.] (valor), *sinchi kay* / **REDAYA** {[aux.] [c.-p.]} (red {de río, algo gruesa}), *malla* / **REDECILLA** (retículo) {[conf.] [-cant.]} (tejido {de mallas}), *llika*; [pos.] {bordado}, *willq'asqa malla*; (red) [pr.] {para el pelo}, *uma hap'ina (uma watakuna)*; [+cant.] {de cabuya, para transportar frutas o aves}, *isanka*; {[corp.] [anim.]} (segunda cavidad del estómago de los rumiantes), *rakhu (rakhu wiksan)*; «fig.» (panza), *kanchan* / **REDEÑA** (salabardo, salabre) {[aux.] [c.-p.]} (manga {de red, con aro de hierro}), *challwa t'aqana* / **REDERO** [Gen.] (de la red), *llika*; (sust.) (armador {de redes}), *llikaq*; «coloq.» (reparador {de redes}), *llika ruwaq*; «fam.» {de mallas}, *malla ruwaq*; [+efect.] (fabricante {de redes}), *llika ruwaq*; «fam.» {de mallas}, *malla ruwaq* // **RETEL** {[aux.] [c.-p.]} (aro {con red en forma de bolsa, para pescar cangrejos}), *t'aqanacha* // **RETÍCULA** {[aux.] [-cant.]} (conjunto {de líneas o hilos, para precisar la visual}), *chaka chaka*; (red {de puntos}), *puntukuna* / **RETICULAR** [fig.] (de figura {de red}), *llikahina* / **RETÍCULO** [±conf.] (tejido {en forma de red}), *llika*; (retícula) «fig.» (conjunto {de hilos cruzados de los instrumentos ópticos}), *chaka chaka*. V. redecilla // **RIDÍCULO** {[rec.] [-cant.]} (bolsa {que cuelga del cuello, para llevar pequeñas cosas}), *ch'uspa* // **ENREDAR** {[mat.] [-ord.]} (liar {una cosa con otra}), *arwichiy*; [+f.] {con cuerda}, *mayt'uchiy*; [-f.] {con malla}, *llikachay (llikachiy)*; [part.] {en un tronco}, *arapay (harap'ay)*; [neg.] (revolver), *t'akuy*; «desp.» (revoltijar), *t'aqchuy*; [-cant.] {el hilo}, *ch'arwiy*; [+cant.] (enmarañar), *t'anpayachiy*; [c.-p.] (prender {en una red}), *llukuy (llukurquy)*; [anim.] (trabar), *rank'uy*; [mat.] {en algo}, *pukllapayay*; [psíq.] «fig.» (excitar {el ánimo con palabras}), *rimapayay*; {en un negocio} (meter), *winay*; [neg.] {a alguien} (meter {discordia}), *chiquichay*; [abstr.] (tramar), *ch'arwichay*; «fig.» (confundir), *atipay*; <intr.> (revolver), *t'akuy (t'aqchuy)*; [t.] «fam.» (entretenerse, perder {el tiempo}), *yanqa kay*; [neg.] «fig., fam.» (hacer {travesuras}), *phawaykachay* / **ENREDARSE**

{[proc.] [mat.]} (enmarañarse), *t'ustiy*; [1ª] {el hilo}, *ch'arwiy* (*arwiy*); [+cant.] {en madeja}, *mayt'ukuy*; [+vol.] {haciendo bulto}, *t'iqirqapuy*; [veg.] {al crecer} (enroscarse), *arwiy* (*arwikuy*); {trepar}, *arapakuy* (*harap'akuy*); [anim.] {las patas del animal con un palo con cuerdas desde lejos}, *aylluy*; [+cant.] {caer {en una red}}, *ch'ipawan hap'iy*; {en el tronco, la serpiente}, *arapakuy* (*harap'akuy*); [hum.] {arrebujarse}, *k'uyuy*; {al sentarse} (acuclillarse), *runk'ukuy*; [+fr.] {mucho en el vestido, tropezando}, *lanphiy*; «coloq.» (trastabillar), *panpantin aysakuy*; {[±mat.] [+cant.]} «fig.» (meterse {en algo}), *winakuy*; [-mat.] «fig.» (meterse {en obligaciones}), *churarqy*; [sex.] «fig., fam.» (liarse {amorosamente}), *arwinakuy*; [abstr.] {un asunto} (complicarse), *ch'arwiy* / **ENREDARSE LA MADEJA** (fr.) [>compl.] «fig., fam.» (complicarse {un asunto}), *ch'arwikuy* / **ENREDADO** {[res.] [-ord.]} {el hilo} (liado), *ch'arwisqa* (*ch'arwi*); [+cant.] (entretejido), *t'aku*; [++cant.] (enmarañado), *rank'u*; [-cant.] (ataado), *mayt'usqa*; [+curv.] (arrollado), *k'uyusqa*; [hum.] {con greñas el cabello} (erizado), *t'iski*; [-ríg.] «fam.» (anudado), *q'iti* // **ENREDO** {[fis.] [1ª]} {del hilo}, *ch'arwi* (*arwi*); {de pelo} (champa ¶), *t'anpa* (*ch'anpa*); {[-mat.] [a.]} {de una obra literaria} (tramoya), *away*; (trampa), *iskayyachiy*; [+cant.] «fig.» (intriga), *ch'arwiy*; «fig., fam.» (pisto), *ch'aqru* (*taqru*); {[hum.] [±neg.]} «fam.» (confusión), *mich'upa*; [neg.] (trampa), *llulla llulla*; «fig., fam.» (tapujo), *ch'aqruy*; [+act.] (embrollo), *rank'unakuy*; [sex.] «fam.» (amancebamiento), *pantapuynin* (*pantaynin*) / **ENREDOS** {[mob.] [+neg.]} «fam.» (trastos), *kacharpa*; [gen.] «coloq.» (lío {de cosas}), *ch'arwisqa* // **ENREDADERA** [veg.] (planta {trepadora, que se lía a algo saliente}), *arwi arwi*; [part.] {de los roquedales}, *taqsaw*; {de los maizales}, *willk'u*; {de la retama}, *mallunwa* (*mallunya*); (sachaguasca), *sach'a waskha* / **ENREDADOR** [+Ag.] (que no se está {quieto}), *mana qasiq*; {[-mat.] [neg.]} (falsario), *iskayllu* (*iskallu*); [-soc.] «fig.» (chismoso), *rank'uq*; [+act.] «fig., fam.» (liante), *ch'arwiy* / **ENREDOSO** [+cant.] (lleno {de enredos}), *mayt'u mayt'u*; [+compl.] «fig. fam.» (difícil), *sasa kaq* (*sasacha kaq*); {[hum.] [±act.]} (en-

redador), *ch'arwiy* // **DESENREDAR** {[+ord.] [lín.]} [pos.] (quitar {los enredos}), *paskay*; [part.] {la lana}, *t'ipiy* (*sip'iy*); [conf.] (carmenar), *t'isay*.

REDACTAR {[±mat.] [concr.]} (poner {por escrito algo pensado o acordado}), *qillqay*; [efect.] (hacer {un escrito}), *ruway*; «cult.» (componer), *q'amuy* / **REDACCIÓN** [proc.] (acción {de redactar}), *ruway*; [±cant.] «fam.» (de escribir), *qillqay*; [loc.] (oficina {donde se redacta}), *qillqana wasi* (*ruwana wasi*); {[hum.] [col.]} (conjunto {de redactores}), *ruwaqkuna*; [efect.] (composición), *ruway*; {[±concr.] [ens.]} (escrito {redactado, como ejercicio}), *q'amu* / **REDACTOR** [+Ag.] (persona {que redacta}), *ruwaq*; [comun.] {de noticias}, *willakuy qillqaq*; [gen.] (periodista), *piriyudiku ruwaq*.

redada / redaño (< red).

redargüir (< argüir).

redaya / redecilla (< red).

rededir (< decir).

REDEDOR ÷÷(redor) {[±lín.] [curv.]} «coloq.» (contorno), *muyuriqnin* / **AL REDEDOR** (en rededor) [mov.] (alrededor), *muyuykachaypi* // **ALREDEDOR** ÷(al rededor; en los alrededores de) (adv.) [curv.] {girando}, *muyunpi*, *muyuyninpi*; [dist.] {rodeando}, *tumanpi*; <gram.> (fr. prep.), *-niq* (*niqpi*) / **ALREDEDOR DE** (fr. prep.) (en torno a), *muyuyninpi*; (fr. adv.) [±cant.] (poco {más o menos}), *hinalla*; <gram.> [≈t.] (para un tiempo, sobre una fecha), *-paq* (*-paq* {*hinalla*}) / **ALREDEDORES** (sust.) [±dist.] (contorno), *muyuyqnin* (*muyuynin*); «±cult.» (entorno), *k'iti* // **DERREDOR** {[fis.] [curv.]} «fam.» (contorno), *muyun* (*muyuriq*); [+pos.] «fig., fam.» (observatorio), *qhawana* / **EN DERREDOR** (fr. adv.) [curv.] «cult.» (alrededor), *muyuykachaypi*.

redención (< redimir).

redendija (< rendija).

redentor (< redimir).

redeña / redero (< redar).

redescontar / rescuento (< descontar < contar).

redicho (< rededir < decir).

REDHIBIR {[com.] [←]} [neg.] «téc.» (deshacer {el comprador la venta, por no haber informado el vendedor del defecto de lo vendido}), *kutichiy* / **REDHIBITORIO** [Benef.] (que da {derecho a redhibir}, *kutichinapaq*).

rediez (< diez).

REDILAR (arredilar) {[±int.] [gan.]} (meter {al ganado menor a la tierra, para que la abone con sus excrementos}), *wanuchiy* // **REDIL** [loc.] (aprisco), *hip'i* (*hip'ina*); [±part.] {rústico, provisional}, *hip'iña*; [+cant.] (albergue), *kancha*; ([+cant.] (vallado {de vacas}), *hatus* // **REDILEAR** [+fr.] (redilar {por tiempos}), *wanuykachay* / **REDILEO** [proc.] (acción {de redilear}) *wanuykachay*.

redimensionar (< dimensión < medir).

REDIMIR {[soc.] [++pos.]} (sacar {de la esclavitud}), *qispichiy*; {[com.] [+fr.]} (comprar {de nuevo lo vendido}), *kutiyachiy*; [mat.] {de gravamen} (eliminar {las hipotecas}), *lluqsiy*; [-mat.] {de una obligación} (librar), *lluqsichiy*; [-efect.] (poner {término a una adversidad}), *tukuykuy* // **REDENCIÓN** [±proc.] (acción {de redimir}), *qispichiy*; [rel.] (perdón, salvación {de los cristianos por Jesucristo}), *qispichiy* (*ridinsiyún*); [±concr.] «fig.» (refugio, remedio {para librarse algo}), *pakakuy*; (refugio), *amachay* (*amachakuy*) / **REDENTOR** [+Ag.] (que redime), *qispichiy*; [rel.] «anton.» (Jesucristo), *Taytanchis* // **IRREDENTO** {[+res.] [-act.]} [neg.] (sin redimir), *mana qispichisqa*; [part.] {un país} (subdesarrollado), *mana atina* // **IRREDENTISMO** [adm.] (posición {política que reclama la anexión de un territorio}), *mana atiy kay*; [adm.] (\$) (posición {política del que quiere ser anexionado a otro territorio}), *mana atiy kakuy* / **IRREMISIBLE** [>neg.] (que no se puede {redimir}), *mana qispichina*; (que no se puede {rescatar}), *mana kutichina*.

rediós! V. dios.

redistribuir / redistribución (< distribuir).

RÉDITO {[com.] [+]} «±cult.» (renta {de un capital}), *kaqqi* (*qaqi*); [±cant.] (interés), *miraynin*; «fam.» (producción), *wachay*; [+cant.]

«fam.» (multiplicación), *miray* / **REDITUAR** [efect.] (dar {rédito}), *mirachiy*; «fam.» (dar {interés}), *wachay*; [+cant.] (rentar), *miray* / **REDITUABLE** {[com.] [fut.]} (que da {rédito cada vez}), *sapa yapana* / **REDITUAL** [pte.] (que da {rédito}), *yapaq*.

redivivo (< vivo < vivir).

redoblar / redoblado / redoble / redobladura / redoblamiento / redoblón / redoblona (< doblar < dos).

REDOLAR {[mov.] [curv.]} [+fr.] «cult.» (dar {vueltas}), *muyuy*. V. rededor / **REDOLADA** (cat*) (sust.) [geogr.] (comarca {de varios pueblos}), *llaqtakuna muyuntin* // **REDOLA** {[sup.] [curv.]} (círculo, contorno), *muyuqñintin*.

redolente / redolor (< doler).

REDOMA {[rec.] [±2ª/3ª]} (vasija {de vidrio, ancha en el fondo, desde donde empieza a estrechar hasta la boca}), *p'uyñu*; [=] «fam.» (botella), *wiksasapa butilla* (*wiksa butilla*); [part.] «ant.» (*vaso* {de cuello largo}), *q'aaq₂*.

redomado / redomón (< domar).

REDONDA (sust.) {[sup.] [+cant.]} [curv.] (espacio {que comprende varios lugares}), *muyuntin*; [gan.] (dehesa), *q'achu chakra*; [com.] «fig.» (moneda {corriente}), *yanqa qullqi*. V. rotonda / **A LA REDONDA** (fr. adv.) [sup.] «fam.» (alrededor), *muyuriyñintin* / **REDONDO** [lín.] [curv.] (que cierra {en sí}), *muyu*; [sup.] (circular), *muyu*; [±cant.] (que tiende {a circular}), *muyuhina*; {[vol.]} [1ª/2ª/3ª] (esférico), *lunp'u* (*lunp'a*, *runp'u*); «fig.» (abombado), *papa*; [±cant.] {en la base}, *lunq'u*; [t.] «fig.» {de parentesco} (igual {por los cuatro costados}), *kikinkama*; [-mat.] «fig.» (claro, sin rodeos), *sut'i*; [±abstr.] «fig.» (completo, perfecto), *hunt'asqa* (*allin hunt'asqa*); (sust.) (cosa {redonda}), *muyu*; [alim.] {del animal} (pieza {de carne cilíndrica}), *lumuy*; [part.] {liada sobre sí misma, para cocinarla}, *t'iqisqa* / **DE REDONDO** (fr. adj.) [pr.] (de la ropa {del niño que ya anda}), *muyuriqanta* / **EN REDONDO** (fr. adv.) (alrededor), *muyuriypi* / **REDONDAMENTE** [-mat.] «fig.» (claramente), *sut'ipuni*; [fis.] «±us.» (en redondo), *muyupi* (*muyuriypi*) // **REDONDEAR** {[afect.]

[fig.]} {dar {forma redonda}}, *muyuchay* (*muyuchay*); [+vert.] «fig.» (abombar), *muqhu-chay*; [-mat.] {un negocio} (sanear), *allchay*; [±efect.] «fig.» (terminar {de modo satisfactorio}), *allin tukuy*; [núm.] {la cantidad} (iguarlar {al cero más próximo}), *hunt'ay* / **REDONDEAR LA HACIENDA** (redondear el caudal) (fr.) [+poses.] «fig.» (completar {los bienes}), *hunt'ay* / **REDONDEARSE** {[proc.] [com.]} «fig., fam.» (quitarse {de deudas}), *ch'utikuy*; [gen.] «fig.» (acabar), *tukuy* / **REDONDEADO** (adj.) {[fig.] [curv.]} [±cant.] «fam.» (redondo {en parte de su forma}), *lunp'u* (*lunp'a*, *runp'u*); «fig., fam.» (contorneado), *p'urputu*; [≈] (que tiende {a redondo}), *muyuhina* / **REDONDEO** {[proc.] [±fr.]} (acción {de redondear}), *muyuchay* (*muyuchay*); {de una cantidad}, *hunt'ay* // **REDONDEL** (redondela ◑) {[lín.] [±curv.]} (circunferencia), *iruru*; «coloq.» (cero), *muyucha*; {[sup.] [j.]} (ruedo {taurino}), *muyuna* / **REDONDEZ** [±abstr.] (calidad {de redondo}), *muyu kay*; [±concr.] (circuito {de una curva}), *muyuriq-nintin*; [±concr.] (superficie {de un cuerpo redondo}), *muyu* (*muyun*) / **REDONDILLA** [a.] (estrofa {de cuatro versos, de rima primero con cuarto y segundo con tercero}), *ridundi-lla*.

redopelo (< pelo < pelar).

redor (< rededor).

redorar (< dorar).

REDRO {[curv.] [int.]} [anim.] (anillo {que se forma cada año en el asta}), *watakama muyu*.

REDROJAR {[act.] [veg.]} [2] (echar {las plantas, por segunda vez}), *phaturimuy* / **REDROJO** (redruejo) {[>t.] [±cant.]} (fruto {tardío}), *qhipa ruruq*; [neg.] «fig.» (grano {que no se sazona}), *ch'usu*; (cencerrón) [part.] (racimo {que no se vendimia}), *wayunka puchu*; [hum.] «fig., fam.» (muchacho {poco desarrollado}), *qhipa wiñaq* (*ch'iki runa*).

redropelo. V. redopelo (< pelo < pelar).

REDUCIR {[afect.] [int.]} [-cant.] (aminorar), *asllayachiy*; [±int.] (disminuir), *pisiyachiy*; [-2ª] (acortar), *huch'uyachiy*; {la comida}, *chhi-kayachiy*; [1] {a uno}, *huqllayachiy*; {[ext.] [abstr.]} (resumir {un discurso, a sus ideas

básicas}), *pisiyachiy*; [-mov.] (impedir {el movimiento}), *hark'ay*; [mec.] {la marcha} (cambiar {a menor}), *sanp'ayachiy*; {[mil.] [fr.]} (volver {el ejército adonde estaba antes}), *kaqman kutichiy*; [±sól.] (empequeñecer), *huch'uyachiy*; {[±líq.] (evaporar {disminuyendo el tamaño}), *pisiyachiy*; {[=} [-mat.]} (comprender, incluir {bajo una cantidad}), *huñuykuy*; [abstr.] {a la obediencia} (sujetar), *sayachiy*; (persuadir {a la idea propia}), *ya-chachiy*; [transf.] «coloq.» {a la idea} (convertir), *hinaman tukuy*; [rel.] {en ideas religiosas}, *uynichiy*; «+cult.» (persuadir), *huñichiy*; [≈] «fig.» (dividir {en partes pequeñas}), *ñut'uchiy*; {[≠] [com.]} (cambiar {a moneda menor}), *huqman tukuchiy*; [≈] «fig.» {en intercambio}, *qullqi t'ikray*; «téc.». (cambiar {de estado sólido a no sólido o viceversa}), *t'ikray*; [part.] (desleír), *unuyachiy*; [±efect.] (mudar {algo a otra cosa equivalente}), *huqman tukuchiy*; «fig.» (tasar), *chaninchay*; {[+cant.] [-efect.]} {a nada} (aniquilar), *tukuchiy* / **REDUCIR A CENIZAS** {[mat.] [-efect.]} «fig.» (arruinar, destruir), *thuniy* (*thunichiy*); {[±mat.] [-efect.]} (reducir), *tukurqapuy* (*usphaman tukupuy*) / **REDUCIR A LA MÍNIMA EXPRESIÓN** (fr.) [--cant.] {«cult.», «fig.»} (minimizar), *huch'uychallaman tukuchiy* // **REDUCIRSE** ÷(reducir) {[proc.] [int.]} [-d.] {con pérdida de peso} (mermar), *asllayay*; [-vol.] (contraerse), *huch'uyay*; (achicarse), *ch'awiy*; [+sup.] (contraerse {con arrugas}), *q'intiy* (*q'istiy*); [±int.] (disminuir), *pisiy*; [veg.] «±us.» (encogerse), *iphiy* // **REDUCIBLE** (reductible) [±mat.] «coloq.» (que puede {reducirse}), *asllayachina*; [±ext.] (*aminorable), *pisiyachina* // **IRREDUCIBLE**. V. irreductible / **REDUCIDO** (part.) (menguado), *asllayachisqa*; [±ext.] (abreviado), *pisiyachisqa*; (adj.) [-sup.] (pequeño), *huch'uy* (*huch'uycha*); [-1ª] (corto {de extremidades o ropa}), *taka*; [-2ª] (estrecho), *k'ikllu*; {[vol.] [+d.]} (repleto), *k'iski* [+cant.] {para semilla} (menudo), *khullu*; [anim.] {de fuerzas}, *pisi* (*pisi kallpa*); [psiq.] (amilanado), *ñuskhu*; (adv.) (poco), *aslla* // **REDUCCIÓN** [±proc.] (acción {de reducir}), *pisiyachiy*; [part.] {de altura}, *ch'utukuy*; [sup.] {por arrugamiento}, *q'istichiy*; [int.] {de reducirse}, *asllayay*; [adm.] (concentración {de indígenas en poblados para un ma-

yor control)), *indiyukuna tiyana panpa*; [rel.] (pueblo {convertido al cristianismo}), *kristiyanuman tukusqa* / **REDUCIDOR** ¶ [[hum.] [com.]] [neg.] (perista), *qhatupayaq (suwasqanmanta qhatupayaq)* / **REDUCIMIENTO** [±res.] (hecho {de reducir}), *pisiyachisqa*; {de reducirse}, *asllayasqa* // **REDUCTO** [loc.] (lugar {escondido y seguro}), *k'uchu*; «fig.» (escondrijo), *chinkana* // **REDUCTIBLE**. V. reducible // **IRREDUCTIBLE** (irreducible) [[mat.] [>d.]] [fut.] {«-pos.», «cult.»} (que no puede {ser reducido}), *mana pisiyachina*; [[mat.] [>f.]] «fig.» (tenaz), *murq'a* / **REDUCTOR** [+Ag.] (que disminuye {las cosas}), *huch'uyachiq*; [±cant.] (rebajador), *chhikayachiq*.

REDUNDAR {[líq.] [>]} (rebosar), *llinp'ay*; [-mat.] (ir {a beneficio o daño de otro}), *kutiriy*; {para bien} (ser {en beneficio de alguien}), *allinninpaq kay (kutichiy)*; [+fr.] «fig.» (repetir), *yapa yapamanta niy* // **REDUNDANTE** [>fr.] (repetitivo), *yapa yapamanta nikuq* // **REDUNDANCIA** [abstr.] (sobra {de cualquier cosa}), *puchu puchuy*; [gram.] (repetición {de una palabra}), *yapay*.

reduplicar / reduplicación (< duplicar < duplo < dos).

reeditar / reedición (< editar).

reeducar (< educar).

reelegir / reelección (< elegir).

reembarcar (< embarcar < barco).

reembolsar / reembolsable / reembolso (< embolsar < bolsa).

reemplazar / reemplazarse / reemplazable / reemplazante / reemplazo (< emplazar < plaza).

reencarnar / reencarnarse / reencarnación (< encarnar < carne).

reencauchado / reencauchadora (< caucho).

reencontrar / reencontrarse / reencuentro (< encontrar).

reengacharse / reenganche (< enganchar < gancho).

reenviar / reenvío (< enviar < vía).

reescribir (< escribir).

reestrenar / reestreno (< estrenar).

reestructurar / reestructuración (< estructurar).

reexaminar (< examinar).

reexpedir / reexpedición (< expedir).

REFACCIONAR ¶ [±arq.] (restaurar {un edificio}), *allichapay* // **REFACCIÓN** (refección) [[alim.] [±cant.]] «cult.» (refrigerio {para recuperar fuerzas}), *mallina*; [part.] «fam.» {en la chichería}, *uchu*; [[com.] [>]] «fam.» (añadidura {que se da al comprador sobre la medida exacta}), *yaparisqa*; [abstr.] (compostura, reparación {de lo estropeado}), *allichay* / **REFACCIONARIO** (de la refacción), *allichana*.

REFAJO [pr.] (falda {corta, con vuelo, de tela gruesa, que va sobre las enaguas}), *aqsu (aksu)*.

refalsado (< falso).

refección. V. refacción / **REFECTORIO** [[loc.] [rel.]] (habitación {para comer en las comunidades religiosas}), *mikhuna wasi* / **REFEC-TOLERO** ÷(refitolero) «cult.» (que cuida {el refectorio}), *qhawapayaq*.

REFÉRI ¶ [[hum.] [j.]] [=] (árbitro), *allipunachiq*.

REFERIR [±mat.] «±ref.» (contar, decir {algo verdadero o falso}), *niy (ñiy)*; «+ref.» (informar), *willakuy*; [abstr.] «-ref.» (dirigir, ordenar {una cosa a un fin}), *kamachiy*; (poner {en relación}), *tupachiy*; «fig.» (aportar), *chanichiy* / **REFERIRSE** {[±mat.] [±dir.]} {a alguien o algo} (aludir), *rimaykuy*; (remitirse {a lo dicho}), *niykuy (chaymanta niykuy)*; (tener {que ver con algo}), *kay* // **REFERENTE** [±Instr.] (que se refiere {a algo}), *nisqaman*; [pdo.] (dicho), *nisqamanta*; (sust.) «pragm.» (cosa {a la que se refiere lo dicho y en función de la cual se dice}), *rikch'achiy* / **REFERENTE A** (tóp.) [→], *-qa* // **REFERENCIA** [±mat.] (narración), *willakuy*; [±cant.] (alusión), *rimaykuy*; [+abstr.] (relación, semejanza {entre las cosas}), *kasqanhina kay*; [±mat.] (cita, remisión {a otro lugar del escrito o a otro escrito}), *kaynin*; «pragm.» [rl.] (reconocimiento {del objeto ausente o no mostrado}), *rikch'achikuy*; [gen.] (mención), *kaynin* / **REFERENCIAS** [±concr.] (informes {sobre una persona}),

imaymana riqsiy; [gen.] (conocimiento {de las cosas}), *tukuy yachay* / **REFERENCIAL** [gram.] (de la referencia), *kayniqpa* // **REFERÉNDUM** {[soc.] [+pos.]} (referendo) (sometimiento {de una ley a la voluntad popular}), *llaqta tapuy*.

refigurar (< figurar).

refilar / refilón (< fila).

refinar / refinarse / refinado / refino / refinería / refinación / refinador / refinadura / refinamiento (< fino).

refirmar (< firme).

REFITOLEAR {[±sens.] [+fr.]} «fam.» (cuirosear), *qhawapakuy*; {[+cant. [neg.]} (entremeterse), *winapakuy*. V. rectorio // **REFITOLERO** {[soc.] [+cant.]} «fig., fam.» (entrometido), *winakamuq*; «fam.» (curioso), *ch'uya*; (afectado, redicho), *rimasapa*; [fis.] (acicalado, compuesto), *q'iwiykachakuq*. V. rectorio / **REFITOLERÍA** [abstr.] (acción {cursi o mimosa}), *q'iwiykachakuq*; {de palabra}, *rimasapa kay*.

REFLEJAR ÷(reflejar) <intr.> (reflejarse) {[sens.] [±fr.]} [ext.] (cambiar {la luz, o el sonido, de dirección, al chocar con una superficie lisa}), *rirpuy*; [gen.] «fig.» (alumbrar), *k'anchay* (*k'anchariy*); [vis.] «fam.» (verse), *rikukuy*; [+cant.] (brillar), *lliplliy*; <tr.> [Caus.] {la imagen} (devolver), *kutichiy*; [efect.] (producir {luz}), *k'anchaqchay*; [-mat.] (dejar {patente}), *sut'inchay*; [±mat.] «fig.» {a voces} (gritar), *qapariy*; «ref.» (decir), *niy* / **REFLEJARSE** <±refl.> [±cant.] (desviarse {la luz, al chocar con una superficie lisa}), *t'ikrakuy*; [±cant.] {desviarse}, *kinrakuy*; [vis.] (verse), *rikukuy*; [part.] {el dolor} (doler {en sitio diferente en que se halla el mal}), *nanarpariy*; [±mat.] «fig.» (dejar {manifestarse}), *rikch'akuy*; [-mat.] «fig.» (dejar {manifestarse}), *rikukuy* / **REFLEXIBLE** [fis.] (que puede {reflejarse}), *rikukuna*; [≈] {con parecido}, *rikch'akuna* // **REFLEJO** [proc.] (acción {de reflejarse}), *rirpuy*; [gen.] «fig.» (visión {propia}), *rikukuy*; [sens.] (luz {reflejada}), *k'anchaynin*; [+dir.] (fulgor), *k'anchay* (*k'anchariy*); [-cant.] (brillo), *chipchi*; [±mat.] (imagen {de algo en una superficie}), *rikukuqlla*;

[-mat.] «fig.» (manifestación {de otra cosa}), *yuyay rikch'ay*; (adj.) (reflejado), *nanarpariq* / **REFLEJOS** [concr.] (mechas {en el pelo}), *k'anchaychisqa* (*tiñikusqa k'anchaychisqa*); [-mat.] (rapidez {de reacción}), *usqhay* / **REFLECTOR** [Instr.] (que refleja), *k'anchariq*; [+dir.] (iluminador), *k'anchaq*; (sust.) [instr.] (aparato {que manda luz desde un foco}), *k'anchana*; [astr.] (telescopio), *allin qhawaq* // **REFLEXIONAR** {[abstr.] [+t.]} (considerar {detenidamente}), *allin yuyay*; «fam.» (cavilar), *allin umallikuy*; (recapacitar), *yuyaykuy* (*yuyaychakuy*); «fam.» (prefijar), *unanchay*; {[±cant.]} [gen.]} (pensar), *hamut'ay* / **REFLEXIÓN** {[fis.] [±proc.]} (reflejo {de la luz}), *k'anchaynin*; [abstr.] (meditación), *yuyaykuy*; *yuyaymana* (*yuyaymanay*); (razón), *hamut'ay*; «fam.» (idea {hecha}), *hamut'a*; [=] (aquilatamiento), *chaninchay* (*chaninkay*); «apel.» (advertencia, consejo), *kunay*; [±cant.] (reconvencción), *anyay* // **REFLEXIVO** {[abstr.] [±act.]} [±t.] (que reflexiona), *yuyayq*; [+cant.] (concienzudo), *yuyarpariq*; [fis.] (que refleja), *k'anchaq*; [gram.] (sobre {sí mismo}), *kutiq* / **REFLEXIVAMENTE** [mod.] (habiéndolo {pensado}), *yuyaspa*; [+fr.] {con obsesión}, *yuyay hap'ichispa* // **IRREFLEXIVO** [neg.] (que no piensa), *mana yuyasqa*; {[psiq.] [+neg.]} «fam.» (atolondrado), *yaqha yaqhan*; [±t.] «fig., fam.» (aturdido), *hanq'ara* (*hank'ara*); [-t.] (que no espera), *mana suyakuq* / **IRREFLEXIVAMENTE** {[lóg.] [±t.]} (por encima), *hawa hawallanta*; [[±t.] (sin pensarlo {dos veces}), *mana yuyaykuspa*; [t.] «fam.» (*así, sin más*), *akna aknalla*.

reflorecer / reflorecimiento (< florecer < flor).

reflotar (< flotar).

refluir / reflujo (< fluir).

REFOCILAR <tr.> {[afect.] [pos.]} «cult.» (alegrar, recrear), *kusichiy*; [Caus.] (hacer {jugar}), *pukllachiy* / **REFOCILARSE** <refl.> (divertirse), *q'uchurikuy*; [±cant.] (alegrarse), *kusirikuy*; [±neg.] (regodearse), *q'utuy*; [+neg.] «fig.» (recrearse {en lo grosero}), *qhuspanakuy* // **REFOCILACIÓN** (refocilo) [±proc.] (acción {de refocilar}), *kusichiy*; <refl.> {de refocilarse}), *kusichikuy*.

reforestar / reforestación (< foresta).



reformar / reformarse / reformable / reforma / reformador / reformativo / reformatorio / reformismo / reformista (< formar).

reforzar / reforzado (< forzar).

REFRACTAR (refringir) <tr.> {[sens.] [±fr.]} {[int.] [≠]} «téc.». (hacer {pasar la luz de un medio a otro, con cambio de dirección}), *huq qhawachikuy (huq rikuchikuy)*. V. fracturar / **REFRACTARSE** (refractar) <intr.> (cambiar {la dirección, la luz}), *kinrakuy*; <refl.> [hum.] «fam.» (desplazarse {la visión}), *huq rikuchikuy (huq qhawachikuy)* // **REFRACTACIÓN** [±proc.] (acción {de refractar la luz}), *kinrakuy*; {[+fr.] [±cant.]} «cult.» (refrangibilidad, reverberación), *huq qhawachikuy (huq rikuchikuy)*; [±concr.] (reflejo), *illachi*; [part.] {de la nieve} (surumpe ¶), *surunpi* / **REFRACTARIO** {[mat.] [+f.]} [int.] (que aguanta {el fuego}), *muhu rumi*; {[psiq.] [-soc.]} (que rechaza {cumplir lo prometido}), *ch'achu*; [+neg.] (opuesto), *mana munaq*; «fig., fam.» (*boquilla), *similla* / **REFRACTOR** {[instr.] [astr.]} (anteojo), *qhawana* / **REFRANQUIBLE** [mat.] «cult.» (que puede {refractarse}), *huq apana*.

REFRÁN {[±mat.] [±fil.]} [gram.] (dicho {breve, rítmico, que contiene algún rasgo de filosofía popular}), *rimaykuna (yuyaychakuq rimaykuna; yuyay qukuq rimaykuna)*; «±us.», *sapsi simin* / **REFRANERO** (refranista) (adj.) {[hum.] [+fr.]} (aficionado {a los refranes}), *rimaykuna kaq*; (sust.) [col.] (colección {de refranes}), *tukuy rimaykuna* / **REFRANESCO** [≈] (dicho {en forma de refrán}), *rimaykunahina*.

refrangible (< refractar).

refranista (< refrán).

refregar / refregadura / refregamiento / refregón (< fregar).

refreír (< freír).

refrenar / refrenarse / refrenamiento (< frenar).

REFRENDAR {[adm.] [pos.]} (dar {el visto bueno}), *siq'ipay*; [part.] (revisar {el pasaporte}), *qhawachiy*; `soc.] «coloq.» (reconocer), *riq-sichikuy*; [+fr.] «cult.» (registrar {de nuevo}), *qillqapay*; «+ref.» (corroborar {afirmando}),

niy; [+fr.] (repetir, volver {a hacer}), *wak-manta ruway* / **REFRENDO** [proc.] (acción {de refrendar}), *siq'ipay*; [res.] (testimonio {que acredita la revisión}), *qhawachikuy*; [+soc.] «coloq.» (espaldarazo), *riqsichikuy* // **REFRENDACIÓN** [±proc.] (acción {de refrendar}), *siq'ipay* / **REFRENDARIO** {[hum.] [+act.]} (persona {que firma, como superior}), *siq'ipaq* / **REFRENDATA** [concr.] (firma {de refrendo}), *siq'ina*.

refrescar / refrescarse / refrescante / refresco / refrescamiento (< fresco).

refriarse / refriante (< frío).

refriega (< refregar < fregar).

refrigerar / refrigerarse / refrigerio / refrigeración / refrigerador / refrigerante (< frío).

refringir. V. refractar.

refrito (< frito < freír).

refucilo (< fucilar).

refuerzo (< reforzar < forzar).

REFUGIAR {[afect.] [pos.]} [host.] (acoger, amparar), *yanapay*; «fig.» (ocutar), *pakay* / **REFUGIARSE** [proc.] (asilarse), *qurpay*; (esconderse), *pakakuy*; [-t.] {corriendo}, *ayqiykuy*; [±cant.] {de la lluvia, etc.} (resguardarse), *mach'akuy*. V. huir / **REFUGIO** [proc.] (amparo, asilo), *qurpachay*; [loc.] (lugar {para esconderse y protegerse}), *tiyana*; [part.] {de la montaña}, *tanpu*; [±t.] {breve}, *llanthu*; [+fr.] {habitual}, *tiyapay*; [urb.] {de las calles para los peatones}, *suyana pata*; [mil.] {subterráneo, contra las bombas}, *chinkana*; [-mat.] «fig.» (defensa, fortaleza), *amachay (amachakuy)*; [pos.] «coloq.» (remedio), *pakakuy*; [soc.] (hermandad {para el servicio de los pobres}), *yanapaqkuna*.

refulgir / refulgente / refulgencia (< fulgir).

refundir / refundición (< fundir).

REFUNFUÑAR {[±mat.] [+fr.]} [neg.] «fam.» (hablar {entre dientes}), *rimapakuy*; [+cant.] (enfadarse), *phiñapakuy*; [+cant.] (rezongar), *thutupakuy*; [+fr.] (regañar), *qhutututuy*; {[±cant.] [sens.]} «fam.» (arrugar {el ceño}), *q'istiy*; [+fr.] (gesticular), *q'istiykachay* / **REFUNFUÑO** {[proc.] [±concr.]} (acto

{de refunfuñar}), *thutupá*; [+fr.] (regañina), *qhutututuy* / **REFUNFUÑADOR** [+Ag.] (que refunfuña), *phiñapakuq*.

REFUTAR {[lóg.] [>cant.]} «ref.» (oponerse {en un argumento con razones}), *atipay*; «coloq.» (devolver {el argumento}), *kutipay*; [+neg.] (contradecir), *anyay* // **REFUTABLE** [<lóg.] (que puede {refutarse}), *atipana*; [±mat.] (fácil {de refutar}), *kutipana* // **IRREFUTABLE** [>lóg.] (insalvable). *mana atipana* // **REFUTACIÓN** [±proc.] (acción {de refutar}), *atipay* (*kutipay*); [+neg.] (regañina), *anyay* / **REFUTATORIO** [Benef.] (que sirve {para refutar}), *atipanaqa*.

regable (<regar).

regacear. V regazar.

regadera / regadío (<regar).

REGAJO {[geogr.] [líq.]} (charco {que se forma de un arroyuelo}), *p'uytu*; [+1ª] (arroyo {pequeño}), *raykha*; [±cant.] (regato), *yarqha unu*.

REGALAR {[hum.] - [mat.] - [hum.]} [+pos.] (dar {a cambio de nada, por afecto o consideración}), *quy* (*quykuy*); «cult.» (obsequiar), *rigalay*; [-t.] (dar {con sorpresa}), *quykuy*; [neg.] (sobornar), *lluk'iykuy*; [-mat.] {«fig.», «cult.»} (cautivar), *munapakuy*; {los oídos} (halagar), *munaykukuy*; [sex.] (exteriorizar {el amor}), *mayway*; {[cult.] [mat.]} {un animal que seguirá siendo alimentado por el donante}, *suñay* / **REGALARLE EL OÍDO** (regalar el oído) (fr.) {[psíqu.] [-rl.]} «fig., fam.» (decir {lo que el otro quiere oír}), *misk'ichata uyarichiy* / **REGALARSE** {[mat.] [pos.]} (procurarse {comodidades}), *allin quykuy*; [+cant.] (vivir muellemente), *anch'ikuy*; [+alim.] «fig.» {en la comida} (cebarse), *puquchikuy* / **REGALADO** (part.), *qusqa*; (adj.) {[±cant.] [com.]} «fig.» (barato {en extremo}), *panpapi kasqa*; [-mat.] (delicado, suave), *ñukñu* (*ñukñucha*); [±act.] (deleitoso, placentero), *sumaq*; (cat*) «expr.» (¡angelical!), *añakachalláw!* / **REGALADAMENTE** [pos.] (con comodidad), *sumaqta* // **REGALO** {[obj.] [pos.]} (cosa {que se da graciosamente}), *qapuna*; [±mat.] «coloq.» (don), *rigaluy*; [+dist.] (presente {mandado con alguien}), *suchi*; {ordenando}, *kamari*;

[Pac.] (gusto {que se recibe}), *munaycha*; [part.] {para el paladar} (comida o bebida {exquisita}), *misk'illikuy*; «fam.» (delicia), *sumaqllaña*; «expr.» (¡iricura!), *achaláw!*; «+expr.» (¡albricias!), *añakachalláw!*; [-mat.] «fig.» (molice), *allin kawsay*; {[cult.] [part.]} {del alimento de un animal}, *suña* / **REGALAMIENTO** [±res.] (hecho {de dar un regalo}), *quna*; «cult.» (merced, obsequio), *suña napay* / **REGALILLO** [aux.] (manguito {para llevar las manos calientes}), *maki q'uñinapaq* / **REGALÓN** [-soc.] «fam.» (que se cría {regaladamente}), *hinalla uywakuq*; ¶ [+soc.] (\$) (que hace {muchos regalos}), *sinchi qukuq*.

REGALAR₂ {[sól.] → [líq.]} «cult.» (derretir), *thiqtikuy*.

regalía (<regir).

regalicia. V regaliz.

regalillo (<regalar).

REGALIZ (regalicia) {[corp.] [veg.]} (raíz {dulce del orozuz}), *misk'i saphi*; {silvestre} (alcaparra de las indias), *muthuy*.

regalo / regalón (<regalar).

regante (<regar).

REGAÑAR <tr.> {[act.] [±mat.]} [neg.] (mostrar {enfado con palabras o gestos}), *phiñapakuy*; [±cant.] {con delicadeza}, *anyay*; [±cant.] {con bondad}, *kunay*; <rec.> «fam.» (contender, disputar), *phiñanakuy*; <intr.> [+cant.] (refunfuñar), *qhutututuy*; [anim.] (gruñir {el perro}), *phiñapakuy*; {[veg.] [±cant.]} (abrirse {el fruto}), *phanchiy*; {[+f.] [±cant.]}, *p'utin kay* / **A REGAÑADIENTES** (fr.) [<lib.]} «fam.» (con disgusto {y quejándose}), *t'uqtupakuspa*; [±cant.] «coloq.» (haciéndolo {sin querer}), *simi ukhupi rimapakuspa* / **REGAÑO** {[±concr.] [vis.]} (gesto {de enfado, con palabras ásperas}), *chuntaykachaq* // **REGAÑINA** (regañera; regañada ¶) {[±mat.] [+f.]} (reprimenda), *phiñarikuy*; «+cult.» (repreensión), *phiñaykuy*; [±cant.] (amonestación), *anyay*; [-cant.] (consejo), *kunay* / **REGAÑAMIENTO** [±res.] (hecho {de regañar}, *phiñasqa*; [+cant.] (insulto), *k'amisqa* / **REGAÑÓN** {[hum.] [+fr.]} (que regaña {mucho}), *phiñapakuq* (*phiña*); [+cant.] «fam.» (*abroncador), *anyapu*.

REGAR {[líq.] [+sup.]} [±cant.] (echar {agua en el suelo, esparciéndola}, *qarpay* (*parquy*); [+f.] {a cubos}, *maqchhiy*; [+sup.] (diseminar {el agua}), *chhillariy*; [-cant.] {con la mano, aplicando o sacudiendo} (humedecer), *ch'aqchuy*; [+fr.] (asperjar), *ch'aqchurquy*; [±cant.] {con la mano hacia arriba}, *hach'iy*; [±cant.] {con poca agua}, *mismiy*; [lín.] «fig.» (irrigar), *puriy*; [agr.] (mudar), *parquy*; [sól.] «fig.» (separar {echando}), *t'akay*; [±cant.] «cult.» (desparramar), *siqwiw* / **REGABLE** {[sup.] [horiz.]} (que puede {regarse}), *qarpana*; [agr.] «fig.» (de regadío), *qarpakuq* / **REGANTE** [Ag.] (que riega), *qarpaq*; [soc.] (quien {tiene derecho a riego, por turnos}), *rakipi kaq*; [±t.] «fig., fam.» (que espera {el turno de riego}), *suyakuq*; (sust.) [hum.] (empleado {para el riego}), *qarpapi llank'aq* // **RIEGO** [proc.] (acción {de regar}), *qarpay* (*qarpana*); [+concr.] {de agua}, *qarpa*; [+part.] {de la sangre}, *yawar puriy* // **REGADERA** [instr.] (recipiente {portátil, con boca de agujeros}), *ch'aqchuna* (*ch'aqchana*); [±cant.] «fig.» {a modo de lluvia} (irrigadora), *parachina*; [-cant.] (rociadera); [lín.] «±us.» (acequia, reguera), *qarpana* / **COMO UNA REGADERA** (fr. adv.) {[psíq.] [±pos.] «fig., fam.» (algo {loco}), *waq'ahina* (*waq'alanku*); [±neg.] (con extravagancias), *asichikuq* // **REGADÍO** {[sup.] [agr.]} {[líq.] [art.]} (del terreno {que se puede {regar}}, *qarpana*; (sust.) [loc.] (terreno {de cultivo, que se riega}), *qarpana allpa*; [proc.] «fig.» (riego), *qarpay* / **DE REGADÍO** (fr. adv.) [poses.] (con agua {para regar}), *qarpaniyuq* // **REGATA** {[+prof.] [-2ª]} (reguera {pequeña, para el huerto o el jardín}), *yarqha* (*yarqhacha*); [-cant.] (roza {del albañil}), *k'utusqa* / **REGATO** {[geogr.] [-cant.]} «cult.» (arroyo), *yarqha* (*yarqhacha*); [agr.] (acequia), *yarqha*; {[+mov.] [-prof.]} «fig.» (remanso), *ch'aklla* / **REGATÓN** ¶ [hum.] (comerciante {que vende productos de consumo, por las aldeas junto a lagos y ríos}), *mayu patanta puriq* // **IRRIGAR** [afect.] «cult.» (regar {un terreno}), *qarpay* (*parquy*); (regar) [med.] (llegar {la sangre a un lugar del cuerpo}), *puriy* (*yawar puriy*) // **IRRIGACIÓN** [±proc.] (acción {de irrigar}), *qarpay*; [±ext.] (aspersión), *purichiy* / **IRRIGADOR** [Instr.] (instrumento {para irrigar}), *qarpana* // **SORREGAR** [±cant.] (regar {al dejar escapar el agua de la reguera}), *sururquy* / **SORRIEGO**

[proc.] (acción {de regar accidentalmente}), *sururquy*.

REGATA₂ [j.] (competición {deportiva, de embarcaciones}), *rigata*.

regatón (< regar)

REGATÓN₂ (recatón₂) {[corp.] [mat.]} (casquillo {de la lanza}), *takyana*.

REGATE {[+mov.] [-t.]} [j.] (movimiento {rápido, ocultando el cuerpo}), *laq'u* (*laq'a*); [±proc.] «fam.» (marro), *t'ikray* (*t'ikraykuy*); <caus.>, *laq'uchiy*; [-mat.] «fig., fam.» (escape, evasión {hábil}), *q'iwiy*. V. recatar // **REGATEAR** {[+fr.] [com.]} [±v.] (discutir {el precio, en la compraventa}), *ranay*; {[+fr.] [±cant.]} (revender {al por menor, lo comprado al por mayor}), *rantiykachay*; [j.] (hacer {regates}), *pantachiy*; {[part.] [j.]} {en el fútbol} (fintar), *laq'uchiy*; [-mat.] «fig.» (escamotear, rehusar), *ayqikuy*; «cult.» {esfuerzos} (desestimar), *yanqaykachay* // **REGATEO** [proc.] (discusión {por el precio}), *rantiykachay*; «fam.» (reventa), *ribahachikuy*; [-mat.] «fig.» (excusa {para no hacer algo}), *yanqaykachay* // **REGATERÍA** [±abstr.] (venta {al por menor, del intermediario}), *rantiypayakuy* (*rantiykachay*) // **REGATEADOR** [Ag.] (que regatea), *qhatu runa*; [j.] (burlador), *pantachikuq* // **REGATÓN** (recatón, regatero) [+cant.] (que regatea {mucho}), *rantiykachaq*; {[±cant.] [+t.]} [com.] (que vende {al por menor}), *kullu bindiq* / **REGATONEAR** (recatonear) [++fr.] (vender al por menor), *rantiykachay*.

regato (< regar).

regatón / regatonear (< regate).

REGAZAR (regacear; arregazar, arrezagar) {[pr.] [-vol.]} (recoger {las faldas al regazo}), *q'inpurikuy*; [±cant.] «fig.» (arremangar), *p'ullqurukamuy* (*pullkurukamuy*) / **REGAZO** {[corp.] [pr.]} (falda {de la ropa, desde el seno a la rodilla}), *millqhay* (*miqllay*; *millqha*), [±dist.] {del pecho}, *illphay*; [hum.] «fig.» (pecho), *qhasqu*; [+sup.] {de los brazos, abierto}, *apay*; {[concr.] [+curv.]} {con los brazos, abrazando}, *maq'a* (*maq'an*); <fem.> {materno} (seno), *arphi*; [±mat.] (cosa {que recibe a otra, dándole amparo}), *munaynin* // **ARREGAZADO** [±vert.] (hacia {arriba}), *suyt'u*.

regencia (< regente < regir).

regenerar / regeneración / regenerador / regenerativo (< generar < gen).

regentar (< regente < regir) / **regente** (< regir) / **regimiento** (< regio < regir) / **regicida / regicidio** (< rey < regir) / **regidor / régimen // regimentar / regimiento** (< regir) / **regio** (< rey < regir).

REGIÓN {[geogr.] [+cant.]} (territorio {de características especiales comunes}), *suyu*; [±cant.] (comarca), *k'iti*; «fam.» (tierra), *allpa (hallp'a)*; [gen.] fig.» (espacio {muy grande}), *suyu*; {[part.] [corp.]} [--cant.] (zona {del cuerpo}), *kayninchis* / **REGIONAL** [Gen.] (de la región), *suyuq*; [soc.] (de la tierra {propia}), *sapa llaqta* / **REGIONALISMO** [+abstr.] (defensa {de la región, como unidad de gobierno}), *suyuy kamachikuynin*; [psiq.] (apego {a la región}), *suyuq munakuynin*; [gram.] (palabra {propia de una región}), *suyunmanta kaq* / **REGIONALISTA** [hum.] (partidario {del regionalismo}), *suyu munakuq*.

REGIR {[+act.] [adm.]} {«apel.», «cult.»} (dirigir, gobernar), *kamachiy*; [mat.] (conducir, guiar), *apay*; [gram.] (exigir {la presencia de una forma o palabra}), *kamachiy*; <intr.> [pte.] (estar {vigente}), *kay*; {[mec.] [act.]} (funcionar {bien}), *allin puriy*; [mar.] (obedecer {al timón}), *kasuy*; [anim.] {el vientre} (descargar), *atuy* // **REGENTE** [±Ag.] (que rige), *kamachikuq*; (sust.) [>soc.] (gobernante), *kamachiq*; [com.] (administrador {del dueño}), *apaq* // **REGENTAR** {[adm.] [±t.]} (desempeñar {cargos por un tiempo}), *apaykuy*; [+act.] (ejercer {un cargo, con superioridad}), *kamachiy*; [±act.] (tener {un cargo de honor}), *sutinrayku kay* // **REGENCIA** [abstr.] (acción {de regir}), *kamachikuy*; ±cant.] (gobierno {durante un tiempo de transición}), *kamachiynin*; (cargo {del regente}), *kamachiy* // **REGIDO** [gram.] (obligado {por un elemento que lo exige}), *kamachisqa* // **REGIDOR** [+Ag.] (que rige), *kamachiq (kamachikuq)*; «fig.» (factor), *ruwachiq*; [cult.] (vigilante), *t'ukrikuq*; (sust.) [adm.] (concejal), *kamachikuq* ¶ «coloq.» (edil), *rihidúr*; [+cant.] (alcalde), *llaqta kama-yuq*; [rel.] «fig.» (dispensero), *surku (surkuq)*; [a.] (encargado ¶) (organizador {de los mo-

vimientos escénicos: tramoya, iluminación y sonido}), *tukuy qhawaq* / **REGIDURÍA** [abstr.] (oficio {del regidor}), *kamachiy*; «ant.» (regiduría), *ruwaqpa kaynin* // **RÉGIMEN** {[col.] [der.]} (conjunto {de normas}), *kamachikuy*; [adm.] (sistema {político}), *kamachikuy*; {[+fr.] [gen.]} «fig.» (modo {regular de producirse algo}), *kaqlla*; [part.] {alimenticio}, *chhikalla*; [gram.] (dependencia), *quchikuy*; [part.] (preposición o caso {que rige cada verbo}), *kamachiq*; [mec.] (funcionamiento {normal de una máquina}), *ruway* // **REGIMENTAR** {[afect.] [mil.]} (reducir {a regimientos las compañías sueltas}), *t'aqay* / **REGIMIENTO** {[col.] [mil.]} (unidad {homogénea de un cuerpo militar}), *rihimiyintu*; [adm.] (cuerpo {de regidores}), *kamachiqkuna (kamachikuqkuna)*; [-mil.] «fig.» (cantidad {grande de gente}), *askha runakuna*; {[-mat.] [±proc.]} (acción {de regir}), *kamachikuy* // **REGIO** [>soc.] «cult.» (real₂), *tupa*; [+cant.] «fig.» (magnífico, suntuoso), *rikuchikuq*; [++cant.] «fig.» (*solemne*), *chanin*; [gen.] (bueno), *allin*; ¶ (grande), *wapu*; «expr.» (¡guay!), *waliq!* / **REGIAMENTE** [mod.] (con grandeza {real}), *qhapaqta (qhapaqllaña)*; [±cant.] (con ostentación), *k'achaqta*; (ricamente), *misk'illataña* // **REY** <fem.: reina> {[adm.] [++cant.]} (monarca {de un reino}), *riyi (riy₂)*; [cult.] {inca}, *inka*; [-cant.] {de una tribu}, *hatun mallku*; «-us.», *asapaq*; [cult.] (noble, magnate), *qhapaq*; {[hum.] [part.]} «fig., fam.» (porquero), *khuchi michiq*; [gen.] (ser {sobresaliente}), *allin kaq* / **A REY MUERTO, REY PUESTO** (fr.) {«asert.», «fig.»} (siempre hay {quien sustituya al que se va}), *wañusqa qhapaqtaqa, qhapaq churasqa* / **EL REY QUE RABIÓ** (cocho ¶) (fr. sust.) {[hum.] [--t.]} {«-ref.», «fig.»} (personaje {muy antiguo}), *ñawpa runa*; (fr. adv.) [t.] (en tiempos de Maricastaña), *huq watakunapi* / **LA DEL REY** (fr. sust.) [ext.] «fam.» (la calle), *maypipas* / **NI REY NI ROQUE** (fr. sust.) {[hum.] [Ø]} «fig., fam.» (exclusión {de cualquier género de personas}), *pipas maypas*; (nadie), *mana pipas* / **REYES MAGOS** {[rel.] [-rl.]} (reyes {guiados por una estrella, que llegaron al Portal de Belén}), *Riyis Magus* / **REYEZUELO** [±cant.] (pequeño {rey o señor}), *hatun kuraka (qhapaq kuraka)*; [±cant.] «desp.» (mandamás), *inkachu*

(*inkallu*) // **REINA** <fem.> «coloq.» (mujer {reinante}), *riyina*; [-adm.] (mujer {del rey}), *quya*; [cult.] (soberana {inca}), *quya*; [part.] {viuda}, *qhapaq mama*; [anim.] {de las abejas}, *riyina* // **REINAR** {[adm.] [+act.]} (regir {un rey o reina a un país}), *riyi kay*; [cult.] (ser {el inca reinante}), *inka kay*; [-cant.] «fig.» (dominar), *kamachikuy*; [anim.] (sobrevivir), *kawsarayay*; [mat.] (predominar), *aswan kay*; [+t.] «fig.» (persistir, prevalecer), *kashay* / **REINADO** (cat*) (sust.) [t.] (tiempo {que gobierna un mismo rey o reina}), *riyi kayraq*; [±t.] «fig.» (tiempo {en que predomina algo}), *kashay (kashayraq)* / **REINANTE** ÷÷(reina-dor) [±act.] (que reina), *riyi kaq*; [t.] (actual, presente), *kaqraq* // **REINO** [sup.] (territorio {que gobierna un rey}), *riyi kay (riyi kaynin)*; [-mat.] «fig.» (ámbito, campo {de una actividad}), *kaynin*; {[abstr.] [+cant.]} (subdivisión {grande, de los seres naturales por sus características}), *t'aaq* / **REINO DE LOS CIELOS** (fr. sust.) {[rel.] [-rl.]} (cielo), *hanaq pacha (hanaq pacha kaq)* / **REGNÍCOLA** ±hum.] (habitante {de un reino}), *suyupi tiyaq*; (sust.) [a.] (escritor {de las costumbres de un pueblo}), *llaqta kayninpa qillqaq (llaqtaq kaininpa qillqaq)* // **REAL**₂ [Gen.] (del rey), *riyiq*; (rel.) «cult.» (regio), *tupa*; [+cant.] «fig.» (grandioso, suntuoso), *hatunkaray*; «coloq.» (ajustado), *allinpuni*; [±cant.] (grandioso), *hatunniray*; «coloq.» (de ley), *chanin*; {[part.] [+cant.]} {el camino} (principal), *sapsi*; «±ant.» (rico), *qhapaq*; <antep.> «fig., fam.» (muy bueno), *allinpuni*; [hum.] «fig., fam.» (de muy buena {presencia}), *chiqaq*; (sust.) [com.] (moneda {de un cuarto de unidad}), *ral*; «interj.» (¡bello!), *achaláw!*; [+cant.] (¡hermoso!), *añakachaláw!* / **CON MI REAL Y MI PALA** (fr. adv.) [E.] «comit.» «{fig., fam.», «±us.}» (con mi persona), *kayniywan* / **POR CUATRO REALES** (fr. adv.) [±v.] «fig., fam.» (por muy poco {dinero}), *chaychallamanta* // **REALEJO** {[loc.] [mil.]} (sitio {donde acampa el ejército}), *samana (samapayana)* / **REALENGO** (adj.) (del pueblo {dependiente del rey}), *riyimanta*; ¶ [-poses.] (sin dueño), *mana {+ -yuq}*; (sust.) (terreno {del estado}), *aylluq hallp'an (kumunidadpa hallp'an)*; ¶ [der.] (inmueble {no gravado con hipotecas}), *ch'uya* // **REALEZA** [abstr.] (soberanía {del rey}), *riyi kay*; «cult.»

(majestad), *tupakay*; [part.] (soberanía {de reina}), *quya kay* / **REALISMO**₂ [+abstr.] (opinión {favorable a la monarquía}), *riyi kananta munay* / **REALISTA**₂ [hum.] (partidario {del realismo₂}), *riyi kananta munaq* // **REGALÍA** {[abstr.] [adm.] [+pos.]} (prerrogativa {dada por un rey}), *riyiq munaynin*; [-cant.] «fig.» (privilegio {particular}), *sutinchakuy*; {[gen.] [E.]} {que se da}, *quy*; [R.] {que se recibe}, *chaskikuy*; [adm.] {de sueldo} (gaje, provecho {que se añade al sueldo}), *yapa* // **REGICIDA** {[efect.] [hum.]} (que mata {a un rey}), *inka wañuchiq (riyi wañuchiq)* / **REGICIDIO** [der.] (muerte {violenta de un rey}), *inka wañuchiy (riyi wañuchiy)* // **RÉGULO** {[adm.] [-cant.]} (señor {de un estado pequeño}), *hatun kuraka (qhapaq kuraka)*; [mit.] (basilisco), *basilisku* // **INTERREGNO** {[t.] [±adm.]} (tiempo {sin rey}), *mana kamayniyuq pacha*; [gen.] (transición), *chawpi pacha*; [adm.] «fig.» (suspensión {de las actividades legislativas}), *tatiy* // **VIRREY** {[adm.] [2º]} [cult.] (sustituto {del rey}), *inkachu (inkallu)*; [gen.] (auqui ¶), *awki*.

REGISTRAR {[±mat.] [+cant.]} (examinar {con mucho cuidado}), *qhawaykuy (allin qhaway)*; [+f.] (revisar), *qhawariy*; [±cant.] (buscar), *maskhay*; [+fr.] (batir), *maskhaykachay*; [+cant.] (rebuscar), *t'aqwiq*; [com.] (declarar {las mercancías}), *willapuy*; (contabilizar), *yupay*; [adm.] (inscribir), *qillqachay*; «cult.» (inventariar), *rihistray*; {en el padrón} (empadronar), *sutinchay*; {[+act.] [mat.]} (poner {señales en un libro}), *t'aaqay*; «coloq.» (marcar), *siñalay*; [±int.] (anotar, señalar), *qillqachay*; [instr.] (marcar {un aparato algo de modo automático}), *markay*; [aud.] {el sonido} (grabar), *hap'iy*; [vis.] «fig.» (tener {vistas un edificio}), *sumaq qhaway* / **IA MÍ QUE ME REGISTREN!** (fr.) [Øsoc.] «expr.» <declaración> (yo soy {inocente de esa responsabilidad}), *nuqaman ama qhawawaychischu* / **REGISTRARSE** {[proc.] [adm.]} (inscribirse), *qillqakuy*; [+act.] (matricularse), *matrikulakuy*; «fam.» (apuntarse), *apuntachikuy*; [efect.] (producirse, suceder), *kay*; «fam.» (pasar), *pasay* / **REGISTRADO** [res.] (anotado {oficialmente}), *qillqakusqa* // **REGISTRO** [proc.] (acción {de registrar}), *qhawaykuy*; {[+act.] [+fr.]} (batida), *maskhaykachay*;

[loc.] (lugar {donde se almacenan los documentos con las cosas registradas}), *waqaychana*; [+cant.] «cult.» {oficial}, *siq'ipasqakuna*; [part.] {de la propiedad}, *rihistru*; [núm.] (recuento), *yupana*; [-cant.] (libro {donde se apuntan los datos}), *qillqapana*; [soc.] (padrón), *sutinchaná*; {[±ext.]} [+vis.]} (apertura, cubierta {para examinar algo oculto}), *qhawana* (*qhawanapaq*); [part.] (trampilla {con puerta}), *uña punku*; [mús.] (pieza {movible del órgano}), *t'uquru* (*t'uquru hina*); [±mat.] (parte {de la escala musical}), *t'aqaynin*; [sup.] (correspondencia {en la impresión de la cara y el dorso}), *tupay* (*tupaynin*).

REGLAR (v.) {[afect.]} [mat.]} [r.] (hacer {líneas con la regla}), *siq'iy*; {[soc.]} [ord.]} (sujetar {a regla}), *kamachiy*; [indiv.] (medir {las acciones según la regla}), *yupay*; (adj.) (de la regla), *yupana* / **REGLARSE** [psíqu.] (medirse, templarse), *sanp'ay* / **REGLADO** (part.) [der.] (regulado {por ley}), *kamachisqa*; (adj.) [soc.] (sujeto {a regla}), *kamachikusqa*; {de contabilidad}, *yupachikusqa*; [indiv.] (parco), *sanp'a*; (sust.) (medida), *yupay* // **REGLA** {[instr.]} [m.]} (instrumento {de madera, rectangular, para trazar líneas y medir}), *yupana*; [+m.] «coloq.» {graduada}, *rigla*; [lín.] (pauta {de escritura}), *siq'iy*; [ord.] (orden {natural}), *kamachikuy*; {[hum.]} [t.]} (menstruo), *yawar apay*; «coloq.» (luna), *killan*; «cult.» (menstruación), *k'iku* (*qhañu*); «fig.» (enfermedad {mensual}), *unquy*; «fam.» (mes), *killá* (*killay*); «coloq.» (sangre), *killá yawar*; «fig., fam.» {que viene cada luna, a la mujer que no ha engendrado} *apay* (*apay niy*); {[mat.]} [gen.]} «apel.» (instrucción {que hay que cumplir}), *kamay*; [der.] (arreglo), *kasuy*; [+act.] (instituto), *kamachiy*; [±concr.] (norma), *kamachi*; [+cant.] {estricta} (canon), *kamachikuy*; {[act.]} [instr.]} (método {para hacer algo}), *ruway*; [abstr.] (moderación, templanza), *sanp'a kay*; [gen.] (valoración {justa}), *chaninchay* / **A REGLA** (fr. adv.) [abstr.] (con arreglo a la razón), *yuyaspa* / **EN REGLA** (fr. adv.) [pos.] (como debe {ser}), *allin* / **LAS CUATRO REGLAS** (fr. sust.) [núm.] (conjunto {de suma, resta, multiplicación y división}), *tawa kaqkuna* / **POR REGLA GENERAL** (fr. adv.) [±fr.] (generalmente, normalmente), *aknallata* / **¿POR QUÉ REGLA**

DE TRES? (fr.) «expr.» (¿por qué debe haber alguna razón o causa}), *imanaqtin aqna kaq?* // **REGLAJE** {[proc.]} [act.]} (operación {de reglar el papel}), *siq'ipayay*; [col.] (conjunto {de trazos}), *siq'ikuna*; [mec.] (reajuste {de las piezas, para el buen funcionamiento}), *tupachiy*; [post.] «fig.» (colocación), *k'achachiy* / **REGLETA** {[aux.]} [mec.]} (soporte {aislante de conexiones eléctricas}), *kurrinti hap'ichina* // **ARREGLAR** {[afect.]} [pos.]} [ffs.]} (reparar {algo estropeado}), *allichachiy* (*allichay*, *allinchay*); [part.] {la cabecera}, *sawnay*; [+ord.] (disponer), *kamariy* (*kamarikuy*); [=] (conformar {a la regla}), *kasuy*; [alim.] «fam.» (ade rezar), *munaychata churay*; «pragm.» (fut.) «comis.» (amenazar {con ordenar las costumbres de un inferior}), *purichiy* / **ARREGLARSE** {[proc.]} [orn.]} (componerse), *allichay* (*allinchay*); [+ord.] (ordenarse), *allichay*; [±cant.] «fam.» (aviarse), *allichay*; [alim.] (endulzarse), *misk'ichay*; [hum.] (apañarse), *allichakuy*; (acicalarse), *sumaqyakuy*; [+cant.] «fig.» {para la fiesta}, *k'anchay*; <rec.> [soc.] {en una desavenencia}, *llullachinakuy* / **ARREGLARSELAS** (fr. v.) {[+act.]} [±cant.]} «coloq.» (desenvolverse), *allichakuy*; (arreglar {algo después de algunas pruebas}), *allcharqakuy* (*allchaykachakuy*) // **ARREGLADO** (part.) [res.] (sujeto {a regla}), *allinchasqa*; (adj.) {[hum.]} [pos.]} «fig.» (moderado, ordenado), *allilla* / **ARREGLADAMENTE** [mod.] (con sujeción {a regla}), *kasqanhina*; (con moderación), *sumaqlata* // **ARREGLO** {[act.]} [pos.]} [mat.] (reparación), *allichay* (*allinchay*); [der.] (regla), *kasuy*; {[mús.]} [part.]} {de una obra} (instrumentación), *allichay*; {[hum.]} [neg.]} {amoroso} (amancebamiento), *allichay*; [±pos.] (componenda), *allipuna*; {[soc.]} [pos.]} {entre las partes} (avenencia), *allinchanakuy* (*allichanakuy*) / **CON ARREGLO A** (fr. prep.) [≈] (conforme, según), *hina* // **ARREGLADOR** [+Ag.] (que arregla), *allichay* // **DESARREGLAR** [-ord.] (desordenar), *ch'arwi*; [+neg.] (desorganizar), *ch'arwi kay* / **DESARREGLADO** [res.] (desordenado), *rawi* // **DESARREGLO** {[proc.]} [neg.]} [mec.] (disfunción {del funcionamiento de un aparato}), *mana llank'ay* [pat.] «cult.» {nervioso}, *ankasawi* // **REGLAMENTAR** {[act.]} [der.]} (sujetar {a reglamento}), *kamachikuy*; [=] «coloq.»

(regular), *kamachina hap'iy* / **REGLAMENTO** [col.] (conjunto {de normas}), *kamachikuna* (*kamachikuna qillqa*) // **REGLAMENTACIÓN** [±proc.] (acción {de reglamentar}), *kamachikuna* / **REGLAMENTARIO** [Gen.] (del reglamento), *kamachikuna* / **REGLAMENTISTA** [[hum.] [+der.]] (amigo {de los reglamentos}), *kamachikuna tupaq* // **REGULAR** [[ord.] [±mat.]] (ordenar, reglar), *kamachiy*; «coloq.» (organizar), *allinchay*; (distribuir), *rakiy*; [+mat.] (medir {por comparación}), *yupay*; [mec.] (ajustar {el funcionamiento de un sistema}), *mat'iy*; «fig.» (atar), *watay*; [líq.] {el caldo de cocción}, *ilakay*; [com.] (reajustar), *mat'ipay*; [fut.] (determinar {las normas de funcionamiento}), *imayna ruway*; (adj.) [[ord.] [pos.]] (sometido {a regla}), *kamachikuq*; [=] (uniforme {en el espacio o el tiempo}), *kasqallaña* (*kasqanllaña*); [psíqu.] (ajustado {en las acciones}), *mat'iykachaq*; [[fís.] [geom.]] (de lados y ángulos {iguales entre sí}), *kasqankama*; [gram.] (con arreglo {a las reglas gramaticales}), *allichakuq*; [[±cant.] [±pos.]] (de tamaño {medio}), *kuskan*; [±neg.] (\$) (inferior, poco {bien}), *tunpa allin*; «coloq.» (más o menos), *kaqllapuni*; [±neg.] (tirando {a malo}), *hina hinalla*; [±pos.] (poco mejor), *as allin*; (adv.) (medianamente), *as allin*; [=] (más o menos), *chhikallata* / **POR LO REGULAR** (fr. adv.) [±fr.] (comúnmente), *hinarparimanta*; [++fr.] (sin excepción), *hinarparimanta* / **REGULARMENTE** [≈] (comúnmente, ordinariamente), *hinallamanta*; [+abstr.] (asiduamente), *aknallamanta*; [±neg.] (con inferioridad {a la media}), *as aslla* / **REGULADO** (part.) (reglado), *kamachikusqa* / **REGULABLE** [soc.] «pos.» (que puede {ser sometido a reglas}), *kamachina* // **REGULACIÓN** [±proc.] (acción {de regular}), *kamachiy*; [pos.] {de mejora}, *allinchay* / **REGULADOR** [+Ag.] (que regula), *kamachiq*; «coloq.» (reparador), *allinchaq*; (sust.) [instr.] (mecanismo {que normaliza los movimientos de la máquina}), *mat'ina* / **REGULATIVO** [[±dir.] [±mat.]] (con capacidad {para regular}), *kamachinapaq*; {para la distribución}, *rakichinapaq* // **REGULARIDAD** [abstr.] (calidad {de regular}), *allichakuy*; [fr.] {en el uso}, *aknalla kay*; (observación {precisa de la regla}), *qhawapayay* // **RE-**

GULARIZAR <caus.> (poner {en orden una cosa}), *allichay*; [+act.] «apel.» {ordenando}, *kamachikuy*; [+dir.] (regular), *kamachiy* / **REGULARIZARSE** [proc.] (ajustarse {a reglas}), *allinpaqay* / **REGULARIZACIÓN** [±proc.] (acción {de regularizar}), *kamachiy* // **AUTORREGULARSE** [[proc.] [int.]] (regularse {por sí mismo}), *allichakuy* / **AUTORREGULABLE** [±compl.] (que puede {autorregularse}), *allicharikuqlla* / **AUTORREGULACIÓN** [±proc.] (acción {de autorregularse}), *allichakuy* // **IRREGULAR** [≠] (fuera {de regla}), *mana allin*; [+cant.] (no uniforme {en el espacio o el tiempo}), *mana kasqallaña* (*mana kasqanllaña*); [-fr.] (no común u ordinario), *qunqay qunqaylla*; [hum.] (cambiante), *t'iqraq*; [soc.] (injusto), *mana chanin*; [[mat.] [sup.]] {en la superficie}, *ranpha* (*ranpha ranpha*); [+cant.] (con bultos), *q'upu q'upu* // **IRREGULARIDAD** [[abstr.] [-ord.]] (falta {de regularidad}), *mana allin kay* (*mana allin*); [±abstr.] «fig.» (cohecho, malversación), *mana allin*; [mat.] {del terreno} (desigualdad), *qhata qhata kay*.

regnícola (< reinar < rey < regir).

REGOCIJAR [[Caus.] psíqu.] [pos.] «cult.» (producir {alegría}), *kusichiy*; (producir gusto), *munachikuy*; «fam.» (hacer {gustar}), *gustachikuy*; (festejar), *q'uchurikuy* / **REGOCIJARSE** [proc.] (alegrarse), *kusikuy*; [part.] «fig.» {en el trabajo} (deleitarse), *misk'ichikuy* / **REGOCIJADO** [res.] (alegre), *kusi*; (regocijador) [Caus.] (que causa regocijo), *kusichiq* / **REGOCIJO** [abstr.] «cult.» (alborozo), *kusikuy*; «coloq.» (placer), *kusi sunqu kay*; [±concr.] «cult.» (alegría), *sami*; «+cult.» (albricias), *chama*; [±neg.] (jolgorio), *q'uchu*.

regodearse / regodeo (< godeo).

REGOJO [±alim.] (pan {sobrante en la mesa tras la comida}), *puchu t'anta*.

REGOLAJE [[soc.] [pos.]] «±us.» (buen {humor}), *kusi sunqu*. V. regodear.

REGOLDAR [[sens.] [hum.]] [int.] {«fam.»}, «±vulg.» (eructar), *k'achay*, (*hapay*, *khhapay*, *khasay*); «vulg.» (rutar), *kawway* // **REGÜELDO** ÷(rot) [concr.] (eructo), *k'acha*, (*kawya*).

regolfar (< golfo).

regordete (< gorda < gordo).

REGOSTARSE (arregostarse) [+fr.] «fam.» (aficionarse {mucho}, enviciarse), *yachakuy*; [neg.] (acostumbrarse {a algo malo}), *millay yachakuy*. V. **gustar** / **REGOSTO** (arregosto) [proc.] (deseo {de repetir lo que ha gustado}), *yachakuy*.

REGRESAR (regresarse) ¶ [[mov.] [←]] [±dist.] (volver {atrás}), *kutiy*; «-form.» (ir {volviendo}), *kutipayay*; [±dist.] (iniciar {el regreso}), *kutiriy*; [-dist.] (llegar {de regreso}), *chayanpuy*; [part.] {a casa}, *hanpuy*; <gram.> [±R.] (allí), *-pu*; <tr.> ¶ (devolver), *kutichiy* / **REGRESO** [proc.] (acción {de regresar}), *kutiy*; [±cant.] (reaparición, retorno), *kutiriy*; [+neg.] «cult.» (retroceso {a una situación previa}), *kutipay*; [concr.] (vuelta), *kuti*; {a casa}, *hanpuy* / **DE REGRESO** (fr. adv.) [t.] (al volver), *kutimuspa* // **REGRESIÓN** [±mat.] (acción {de volver a atrás}), *qhipaman kutiy*; [psíq.] (vuelta {hipnótica a recuerdos anteriores}), *yuyay kutiy*; [concr.] (retroceso), *kutipay* / **REGRESIVO** [[±dir.] [±mat.]] (que hace {volver atrás}), *yuyay kutichikuq*; [soc.] (que obstaculiza {el progreso}), *mana allin purichiq*.

reguñir (< gruñir).

regüeldo (< regoldar).

REGUERA (reguero) [[agr.] [-cant.]] (acequia {de riego}), *yarqha*; «fam.» (canal), *unuq riyin* / **REGUERO** [[líq.] [lín.]] (chorro {que forma una pequeña corriente}), *suruy*; [±líq.] (señal {continua de algo que se vierte}), *t'aqay*; [-cant.] «fig.» (goteo), *t'aqaykachay*.

regular / reguilete. V. **rehilar**.

regular / regularmente / regularizar / regularización / regulable / regulación / regulador / regularidad / regulativo (< reglar).

régulo (< rey < regir).

REGURGITAR [[mat.] [ext.]] [±f.] (traer {sin esfuerzo, a la boca el alimento ingerido}), *kutirpakuy* (*kutiprakuy*); [anim.] (rumiar), *kutipay* (*kutiripay*); [[gen.] [±t.]] (vomitar), *kutipayay*; [+f.] «coloq.» (devolver, provocar), *khastuy*; [+f.] (arrojar), *aqtuy* // **REGURGITACIÓN** [±proc.] (acción {de regurgitar}),

kutirpakuy; (rumia), *kutirpay* / **REGURGITADOR** [[Ag.] [±lib.]] (que regurgita), *khastuq* // **REGURGITAMIENTO** [±res.] (efecto {de regurgitar}), *kutirpa*.

regusto (< gusto < gustar).

rehabilitar / rehabilitación (< hábil).

rehacer / rehacerse / rehacimiento (< hacer).

REHALA [[col.] [gan.]] (rebaño {de ganado lanar, de varios dueños y un solo pastor}), *michina* (*wak michina*); [c.-p.] (jauría {de perros de caza mayor}), *allqu chaku*.

rehecho (< rehacer < hacer).

rehelear (< hiel).

REHÉN [[hum.] - [hum.]] [-soc.] (persona {retenida para obligar a otro al cumplimiento de una condición}), *hap'ichikuq* (*hap'ikachikuq*); [res.] «coloq.» (capturado), *hark'a qaq*; [cult.] (llevado {a otra tierra}), *mitma*; [+t.] (prisionero, cautivo), *atisanka*.

rehenchir / rehenchimiento (< henchir).

reherir (< herir).

rehervir / rehervirse (< hervir).

rehidratar (< hidratar).

rehilar / rehílo / rehilete (< hilar).

REHOGAR [[alim.] [±líq.]] [±t.] (sofreír {los alimentos, a fuego bajo, en una pequeña cantidad de manteca o aceite}), *adirisay*; [+t.] «fig.» (aderezar), *misk'ichay*; «fig., fam.» (adobar), *riw gaduta ruway*.

rehoyar / rehojo (< hoyo).

rehuir / rehuida (< huir).

rehumedecer (< humedecer < húmedo).

rehundir / rehundido (< hundir).

rehús. V. **rebujo**.

REHUSAR [[±mat.] [neg.]] [soc.] (excusarse), *ayqikuy*; [±act.] «coloq.» (desechar), *mana munay*; [+act.] (rechazar), *saqipuy* (*saqirpariy*); [∅] «fam.» (no querer), *mana munay*; [fis.] «fig.» (escondarse), *pakakuy*.

reidero / reidor (< reír).

reilar. V. **rehilar** (< hilar).

REIMADO ¶ [[hum.] [c.]] « ±us.» (de piel clara, blanca), *surru*; [+c.] {de piel roja}, *qarusu*.

reimplantar / reimplante / reimplantación (< implantar < plantar).

reimprimir / reimpresión (< imprimir).

reina / reinar / reinado / reinante / reinador (< rey < regir).

reincidir / reincidente / reincidencia (< incidir).

reincorporar / reincorporarse / reincorporación (< incorporar < cuerpo).

reingresar / reingreso (< ingresar).

reino (< rey < regir).

reinstalar / reinstalación (< instalar).

reintegrar / reintegrarse reintegro / reintegración (< integrar).

reinvertir / reinversión (< invertir).

REÍR (reírse) <intr.> [[hum.] [sens.]] {[±fis.]} [pos.]] (producir {sonidos por la alegría}), *asiy*; [+fr.] {con desparpajo}, *wihihihy*; [+cant.] (carcajearse {enseñando los dientes}), *chiqchiy* (*chaqchay*); [-cant.] (coquetear), *qanchiy*; [±neg.] {con burlas} (mofarse, burlarse), *asikuy*; [±cant.] {por lo bajo, socarronamente}, *thintiy*; [+fr.] «fam.» (carcajear), *thinininy* (*thitititiy*); {[+cant.] [+fr.]} (befarse), *wahahahay*; {burlonamente}, *ahahahay*; {a carcajadas} (desternillarse), *hahahahay*; [+ag.] {con estallidos agudos}, *ihihihy*; [±cant.] (coquetear), *chiqchiy* (*chaqchay*); <tr.> {las gracias de alguien} (celebrar), *munaychay*; (c*), *asiy*; <intr.> [mat.] {el día} (irradiar), *wach'iy*; <caus.> [mat.] (producir {risa}), *kusichiy* / **REÍR COMO UN CHANCHO** ¶ (fr.) [+sens.] «fam.» (reír {con estrépito}), *wahahahay*; «cult.» (descuajaringarse), *asinaykachakuy* // **REÍRSE** <refl.> {[proc.] [hum.]] (tener {risa}), *asiy*; <±tr.> [neg.] {de alguien}, *asikuy*; «fig.» (despreciar, no hacer caso), *asikuy*; <caus.>, (hacer {burla}) *asichiy*; [mat.] «fig.» {la tela} (estar {raída}), *llikayay*; «coloq.» {por el uso}, *thanta kay* / **REÍRSE DEL MUNDO**. V. ponerse el mundo por montera / **REÍRSE DE LOS PECES DE COLORES** (fr.) [-soc.] «fig.» (no dar {importancia a las consecuencias de un acto}), *asikapuy*

// **RISIBLE** [hum.] «din.» (capaz {de reírse}), *asiy atina*; <caus.> (que produce {risa}), *asikuna*; [mat.] (insignificante), *asi* / **RISIBILIDAD** [abstr.] (facultad {de reír}), *asikuna kay*; «fam.» (risa), *asiy yachay* // **RISA** {[fis.]} [pos.]] (movimiento {exagerado de boca, por la alegría}), *asi*; [sens.] (sonido {al reír}), *ahahay*; [±cant.] (sonrisa), *asikuy*; [±neg.] {con socarronería}, *thintiy*; [abstr.] (hilaridad), *asiy* / **RISILLA** [-rl.] (risa {falsa}), *yanqa asiy* / **RISIÓN** ÷÷(irrisión) [abstr.] «fam.» (burla {con risas}), *asiy asiy* / **RISITAS** {[hum.] [+fr.]} «fam.» (persona {que ríe constantemente}), *asiriq* // **REIDERO** (que produce {ocasiones de risa}), *asipayachikuq* / **REIDOR** {[+Ag.] [+lib.]} [+fr.] (que ríe), *asiq*; [±cant.] {por lo bajo}, *thinti* / **REILÓN** {[+cant.] [±lib.]} (que ríe {con facilidad}), *thintili* (*thintiku*); {[mat.] [±d.]} (ralo), *chiqchi* / **RISOTADA** (risada) [+cant.] (carcajada), *asirpariy*; [+fr.] (risa {continuada, que cuesta reprimir}), *wihihihy* // **RISOTEAR** [+fr.] (reír {con interrupciones bruscas}), *asiypayay* / **RISOTEO** [proc.] (risa {intermitente}), *asipayakuy* / **RISOTERO** {[hum.] [fut.]} «fam.» (propenso {a la risa}), *asirpariq* (*asirparikuq*); «vulg.» (reilón), *chaqchaku* // **RIDÍCULO** {[Caus.] [-dir.]} (que da {risa}), *asina*; [±dir.] (estrafalario), *asiypaq* (*asinapaq*); [±act.] (que hace {reír}), *asichikuq*; [±psíqu.] (grosero), *aknachalla*; [psíqu.] (delicado {de genio}), *phiñaykachakuq*; «fig.» (escaso), *asiy*; «fam.» (extraño), *mana khuyapayakuq*; (sust.) (situación {de risa en que queda alguien}), *asichikuy* / **EN RIDÍCULO** (fr. adv.) [neg.] (produciendo {la risa de los demás}), *asinaraq*, [±act.] (burlonamente), *asi asinata* / **RIDICULEZ** [abstr.] (calidad {de lo ridículo}), *asichikuy*; [±mat.] (dicho {extravagante}), *asichiy*; «coloq.» (payasada), *asina* (*asina tukuy*); [mat.] (cosa {insignificante}), *aknachalla* (*aknachalla kay*) // **RIDICULIZAR** [Caus.] [psíqu.] (poner {en ridículo}), *asipayay* / **RIDICULIZADO** {[res.]} [±psíqu.] (avergonzado), *p'inqasqa*; {[±fis.]} [+t.], *asipayasqa* // **RISUEÑO** {[hum.] [+fr.]} (que ríe {con facilidad}), *asiq*; [±cant.] (que {aparenta risa en su semblante}), *kusi uya*; [pos.] (alegre), *kusi sunquq*; {[soc.] [-cant.]} (campechano), *asillu*; {[+cant.] [±neg.]} (socarrón), *thintiy*; [-mat.] «fig.» (próspero), *allinyaq* //

IRRISIBLE {[Caus.] [neg.]} [-dir.] (digno {de risa y desprecio}), *asina*; (despreciable), *millaypuni* / **IRRISIÓN** [±proc.] (burla {con risas}), *asipayay*; ÷÷(risión) [hum.] «fam.» (persona {objeto de burla o desprecio}), *chansa* / **IRRISORIO** {[Caus.] [±dir.]} (que mueve a risa), *asina*; {[ma.] [-cant.]} «fig.» (insignificante), *asiy*; [±cant.] (poco), *pisi* // **SONREÍR** (sonreírse) [±cant.] (reír {por lo bajo}), *asiriy* (*asirikuy*); [mat.] «fig.» (mostrar {aspecto alegre}), *k'anchariy*; [-mat.] (mostrarse {favorable para alguna cosa}), *allin kay* / **SONRIENTE** [±act.] (que sonríe, por alguna causa), *asi asi* / **SONRISA** [proc.] (acción {de sonreír}), *asi*, *asiriy* / **SONRISUEÑO** {[+fr.] [±cant.]} «±us.» (risueño), *kusilla kaq*.

reiterar / reiterable / reiterado / reiteradamente / reiteración / reiterador (< iterar).

reivindicar / reivindicación (< vindicar).

REJA [Aux.] (barrote {metálico, para protección de la ventana}), *chaka*; [gen.] «coloq.» (fierro ¶), *phirrukuna* (*t'uqu phirrukuna*); «coloq.» (enrejado), *riha* / **ENTRE REJAS** (fr. adv.) {[loc.] [-lib.]} (en la cárcel), *ukhupi* // **REJAL** [arq.] (pila {de ladrillos, formando reja}), *t'uqu t'uqu pirqa* // **REJERO** [hum.] (persona {que hace rejas}), *phirru ruwaq* / **REJERÍA** [a.] (arte {de hacer rejas}), *riha yachay*; [col.] (conjunto {de rejas}), *rihakuna* // **REJILLA** [±ríg.] (red {de madera o metálica que cubre un hueco}), *t'uqu t'uqu*; [rel.] (ventanilla {del confesonario}), *t'uquchakuna*; [-ríg.] (tejido {para el respaldo y culo de las sillas}), *sinp'asqa*; «cult.» (entramado), *rihilla*; (rejuela) {[vol.] [-cant.]} (brasero {para los pies}), *chaki q'uñinapaq* // **ARREJADA** {[corp.] [mat.]} (aguijada {del arado}), *sat'iykuy*; [+1ª] «fig.» (lanza), *chukiy* // **ENREJAR** {[efect.] [loc.]} (poner {cercas}), *kanchachay*; [part.] {de cañas}, *qinchay*; {[afect.] [anim.]} «fig.» {a las bestias} (manear), *thunkuy* (*thunkiy*, *thunriy*; *thinkuy*) / **ENREJADO** (rejado) (cat*) (sust.) [col.] (rejas {de un edificio}), *rihakuna*; [-cant.] (emparrillado), *sinp'asqa*; [conf.] {de hilos} (entretejido {de dibujos, hechos con hilo}), *palláy*.

REJA₂ {[instr.] [agr.]} (instrumento {de hierro, del arado}), *riha*; (pie), *taklla*; [part.] {para desyerbar}, *qurana*; {de madera para aporcar

la tierra suelta}, *chhira* / **REJÍN** [-vant.] (reja {pequeña, del arado, para raer}), *t'ikrana* (*hallp'a t'ikrana*), [±cant.] (arado {de pie}), *taklla* / **REJO** {[-1ª] [+2ª/3ª]} (punta {de hierro}), *chukina*; [part.] (hierro {del cerco de las puertas}), *punku phirru*; {[anim.] [-cant.]} «fig.» (aguijón), *chuki* (*chukina*); [veg.] (órgano {de que se forma la raíz}), *ñawicha*; [abstr.] «fig.» (robustez), *rakhu kay*; [-ríg.] (tira {de cuero}), *qara waskha*; [+2ª/3ª] (soga), *waskha* (*rakhu waskha*); (cabuya), *kabuya* // **REJÓN** (garrochón) {[instr.] [j.]} (barra {de hierro cortante, acabada en punta}), *chukina* / **REJONAZO** [+f.] (herida {de rejón}), *chuki t'urpuy* // **REJONEAR** {[afect.] [anim.]} {[neg.] [j.]} (clavar {rejones al toro}), *chukiy*; [±f.] (mover {al toro, desde el caballo}), *tusuchiy*; [gen.] (toreo {en redondo}), *muyuchiy* // **REJONEO** [proc.] (práctica {de rejonear}), *tusuchiy*; (*muyuchiy*) / **REJONEADOR** [+Ag.] (que rejonea), *tusuchiy* // **ENREJAR**₂ {[afect.] [agr.]} (poner {reja al arado}), *rihachay* (*taklla rihachay*).

REJALGAR (sandáraca) [min.] (mineral {rojo, resinoso, fácil de rayar, de sabor amargo, venenoso}), *miyu* / **REJALGARILLO** (hierba del gallinazo) [veg.] (paico {silvestre}), *ima kinwa* (*sach'a kinwa*).

rejero / rejería / rejilla (< reja).

rejín (< reja₂).

REJIÑOL [j.] (pito {de barro, en forma de pájaro, que gorjea al soplarle al agua que contiene}), *siwiwiwi*.

rejo (< reja₂).

rejón / rejonear / rejoneador / rejoneo / rejuela (< reja).

rejuvenecer / rejuvenecerse / rejuvenecimiento (< joven).

RELACIONAR {[+act.] [→ ←]} (hacer {corresponder}), *tupachiy*; [+cant.] «ref.» (hacer {relación de un hecho}), *willay*; [gen.] (decir), *niy* / **RELACIONARSE** {[proc.] [→ ←]} {las cosas entre sí} (corresponder), *tupay*; <rec.> (decirse), *ninakuy* // **RELACIÓN** [-mat.] (informe {por escrito}), *qillqa*; [a.] (parlamento {largo}), *mana tukuy rimay*; [col.] (lista {de nombres}), *kilka* (*qillqa*); «coloq.» (in-

dice), *sutikuna*; «fig.» (finalidad {de algo}), *hunt'ana* (*hunt'ay*); «fam.» *payllaman riy*; <rec.> {[hum.] [pte.]} «ref.» (trato {de una persona con otra}), *huñunakuy*; [-mat.] (comunicación {entre personas}), *rimanakuy*; (conocimiento), *yachanakuy*; {[sex.] [cult.]} {prematrimonial}, *sirwinakuy* (*sirwanakuy*); [pdo.] <-rec.> (narración {de un hecho}), *willakuy*; [abstr.] (razón), *kay*₂; [mat.] (conexión {de una cosa con otra}), *tinkusqa*; (emparejamiento), *kuskachay* / **EN RELACIÓN CON** (con relación a) (fr. prep.) [→] (respecto a, por lo que toca a), *-rayku* / **RELACIONES** {[±concr.] [sex.]} (amores), *wayllunakuy*; [<t.] {prematrimoniales}, *pantanakuy* (*t'inkunakuy*) / **RELACIONES PÚBLICAS** (relacionista) [+soc.] (persona {que con sus gestiones prestigio y gana a su favor}), *uyakuq* / **RELACIONAL** (de la relación), *t'inkuchiq* (*tinkuchiq*); «coloq.» (correspondiente), *tupachiq* // **CORRELACIÓN** {[abstr.] [→ ←]} (correspondencia {entre cosas}), *kikinyachiy* / **CORRELATIVO** {[ord.] [-dist.]} (seguido), *qati* // **INTERRELACIÓN** <±rec.> [abstr.] «cult.» (correspondencia {mutua}), *kutirpariy*; [=] {entre iguales}, *kuskanchakuy* // **RELATAR** {[act.] [±mat.]} [+t.] «ref.» (contar {extensamente}), *niy* (*ñiy*); [±t.] (contar {un cuento}), *willay*; [part.] {algún suceso}, *willakuy*; [++t.] {con pelos y señales}, *willakuy*; <intr.> [neg.] (refunfuñar {por lo bajo}), *rimapakuy* / **RELATO** [±mat.] (narración {detallada}), *niy* (*ñiy*); {[a.] [±cant.]} (anécdota), *willakuy* (*willakuynin*); {humorístico} (sátira), *sawka sawka hawarikuy*; [-t.] (novela {corta}), *qillqa*; [+cant.] {maravilloso}, *hawarikuy* // **RELATIVO** [→] (relacionado {con algo}), *niq*; [poses.] (correspondiente, perteneciente), *kaq*; «cult.» (concerniente), *payllawan riq*; [±cant.] (en no demasiada {cantidad}), *mana nishu kaq*; [abstr.] «téc.». (no absoluto), *hinasqalla*; [+abstr.] (de ese {modo}), *aknalla* // **RELATIVIDAD** [abstr.] (calidad {de lo relativo}), *aknalla kay*; «téc.». (incapacidad {de averiguar el reposo o movimiento de un cuerpo}), *rilatibidad* / **RELATIVISMO** [+abstr.] (doctrina {de lo relativo de la realidad}), *akna aknalla kay* / **RELATIVIZAR** [Caus.] [±v.] (hacer {relativo}), *akna aknalla kachiy*; [lím.] «coloq.» (limitar), *ichachus ruwakuy* //

RELATOR [+Ag.] (que relata), *willaq*; [part.] {de cuentos}, *willaq*; «coloq.» (cuentista), *willaka*; [gen.] (informante), *niq*.

RELAJAR {[afect.] [-ríg.]} (aflojar {lo prieto}), *paskariy*; [-d.] (ablandar), *llanp'uyachiy*; [lín.] (destensar), *tiwlichiy*; [psíq.] «fig.» (distráer {el ánimo}), *pantachikuy*; [soc.] (suavizar {las reglas}), *sanp'ayachiy*; [part.] (aliviar {la pena al preso}), *pisiyachiy* / **RELAJARSE** {[proc.] [fis.]} (aflojarse), *paskariy*; [+cant.] «coloq.» (librarse), *qasikuy*; [hum.] «fig.» (descansar {el cuerpo}), *samay*; [part.] {estirando los pies}, *hayt'aray* (*haytariy*); [±gen.] {una parte del cuerpo} (estirarse), *wallqhiy*; [pat.] (formarse {una hernia}), *q'unpuchakuy*; [psíq.] {de ánimo} (distráerse), *thak kay* (*thak kakuy*); [±neg.] (gandulear), *qillapakuy*; [der.] {las leyes} (suavizarse), *llanp'uyakuy*; [abstr.] «fig.» (viciarse), *urmaykuy* / **RELAJANTE** {[±act.] [±mat.]} (que relaja), *samapayachikuy*; <caus.> [-mat.] [±neg.]} {del espíritu}, *qillapayachikuy* / **RELAJO** [-ord.] (barullo, desorden), *ch'arwi*; «coloq.» (holganza, laxitud), *samay*; [+fis.] (apoltronamiento), *chutapayakuy*; [±abstr.] (relajación {de las costumbres}), *hucha pata* // **RELAJACIÓN** [±proc.] (acción {de relajar}), *samachiy*; {de relajarse}, *samakuy*; {del metal} (pérdida {de tensión}), *q'iwiyachiy*; [abstr.] (inmoralidad {de las costumbres}), *hucha pata*; [pat.] (hernia), *phawa* / **RELAJAMIENTO** {[±res.] [+fis.]} [act.] (hecho {de relajar}), *sanp'ayachiy*; {[hum.] [±fis.]} [-act.] (laxitud), *samarichiy*; [-mov.] «fam.» (reposo), *chutarikuy*; (relax) <refl.> {de relajarse}, *samakuy*; [±t.] (descanso), *samay*.

relamer, relamerse / relamido (< lamer).

RELÁMPAGO {[vis.] [met.]} (resplandor {visible, muy breve, de la descarga eléctrica}), *illapa*; «ant.», *chuki illa* (*inti illapa*); [gen.] {con el trueno y el rayo}, *ranya*; [part.] {sin truenos}, *wakri*; [--t.] (cosa {rápida, que dura muy poco}), *ratulla*; [-mat.] «fig.» (dicho {vivo e ingenioso}), *k'acha*; [±adj.] «neol.» (rápido), *usqhaylla* / **RELAMPAGUEAR** <impers.> {[+fr.] [gen.]} (haber relámpagos), *illapay* (*illapakuy*); <intr.> [±cant.] «fig.» (resplandecer), *lliwlliy* / **RELAMPAGUEO** [proc.] (acción {de relampaguear}), *illapay* (*illapakuy*)

/ **RELAMPAGUITO** ¶ (relámpago ¶) [alim.] «fam.» (*pastel {dulce, con crema o manjar blanco, de pequeño tamaño}*), *rilanpagitu*.

relanzar / relance / relancina (< lanzar).

RELAPSO {[hum.] [+fr.]} {[rel.] [neg.]} «cult.» (que reincide {en el pecado}), *mana wanaq*.

relatar / relato / relativo / relatividad / relativismo / relativizar / relator (s.v. relacionar).

relavar / relave (< lavar).

relax. V. relajamiento (< relajar).

RELÉ [mec. (aparato {que modifica un circuito})], *tupachiq*.

releer / relectura (< leer).

releche (< leche < lechar).

RELEGAR {[soc.] [neg.]} [±dist.] (desterrar), *apaykuy*; «coloq.» (separar), *t'aqay*; «fig.» (posponer), *qhipanchay*. V. legar / **RELEGABLE** [±v.] (que se puede {relegar}), *t'aqana*.

RELEJAR {[afect.] [hum.]} (dejar {sarro en la boca o los labios}), *k'arku kachiy*; [gen.] (dejar {residuo}), *saqiy*; [mat.] (dejar {un resalte}), *patayuyta saqiy*; {[mat.] [der.]} «±us» (relajar {una pena}), *pisiyachiy* / **RELEJE** {[mat.] [sup.]} (sarro {de la boca}), *k'arku*; [-cant.] (lámina {estrecha, brillante del filo de la navaja}), *kuchun laru*; [curv.] (rodada), *saruy* (*saruynin*) / **RELEJES** {[mat.] [neg.]} (manchas {de comida en los labios}), *k'aka* (*k'akka*).

RELENTE {[líq.] [±cant.]} [met.] (humedad {de la noche sin nubes}), *chhulla*; [gen.] «fam.» (rocío), *tuta hunp'iynin*; [+cant.] {frío} (escarcha), *qasa*; ¶ [+vis.] (\$) (resplandor {del sol}), *k'anchariy*.

RELENTECER {[proc.] [-ríg./-d.]} «cult.» (ablandarse), *llanp'uyay*. V. lene.

RELEVAR {[hum.] [soc.]} [±t.] (cambiar {de turno}), *mit'ay*; [loc.] «fig.» (ponerse {en su lugar}), *churapakuy*; [-cant.] (sustituir {un poco}), *yanapay*; [+cant.] (no mantener {en el lugar}) *mana sayay*; [±mat.] [<] (exonerar {de un peso}), *wakichiy*; {[mil.] [-neg.]} {de un puesto} (quitar), *qichuy* (*mana sayay*); {[±abstr.] [pos.]} (remediar, socorrer), *yana-*

pay; [abstr.] (absolver, excusar), *wakichiy*; [+lib.] «fig.» (liberar), *paskay* / **RELEVARSE** {[hum.] [→/←]} (cambiarse {de puesto}), *huqchanakuy* // **RELEVO** [proc.] (acción {de relevar}), *mit'ay*; [concr.] (turno), *mit'a* (*mita*); (ronda), *raqsa*; «fig.» (sustitución), *yanapay*; <rec.> {mutuo}, *rantinakuy* / **RELEVISTA** [j.] (deportista {que hace relevos en las carreras}), *q'atiq q'atiq*.

RELEVAR₂ (relievar ¶) {[mat.] [+cant.]} [>] «fig.» (engrandecer, exaltar), *huqarichiy*; [ffs.] (hacer {de relieve}), *allinchay* // **RELEVANTE** [+pos.] (excelente), *allinpuni* (*kusapuni*); (importante), *allinpuni* // **RELEVANCIA** {[abstr.] [+v.]} (calidad {de lo relevante}), *allinpuni kay* // **IRRELEVANTE** (malo), *mana allin* (*mana allin kaq*); «coloq.» (sin importancia), *mana atiq*; «cult.» (fútil), *mana waliq* // **IRRELEVANCIA** {[abstr.] [-v.]} (falta {de relevancia}), *mana allin kay*; (inutilidad), *mana atiy* // **RELIEVE** [±vol.] (resalte {sobre un plano}), *pata pata*; {de la tierra}, *pata patanta*; [±vert.] (prominencia), *muqu muqu*; «fam.» (bulto), *q'unpu q'unpu*; [gen.] (orografía), *urqakuna*; [-mat. (importancia, renombre), *allin suti* / **RELIEVES** {[concr.] [neg.]} «fig.» (relejes {de lo que se come}), *k'aka*.

relevo / relevista (< relevar).

relicario (< reliquia).

relievar / relieve (< relevar).

religar / religación (< ligar).

RELIGIÓN {[rel.] [gen.]} (creencia {y práctica ritual religiosa}), *iñiy*; [pos.] «téc.» (observación {de la práctica religiosa}), *rilihiyún* / **RELIGIOSA** <fem.> [cult.] {inca} (elegida), *aklla* / **RELIGIOSO** [Gen.] (de la religión), *rilihiyún*; [hum.] (que practica {la religión}), *iñiq*; «±cult.» (devoto), *rilihiyusu*; [±t.] (creyente), *iñikuq*; [+t.] (profeso), *kura kaq*; [abstr.] «fig.» {en cumplir el deber} (exacto, fiel), *k'apaq*; {[±cant.] [pos.]} «fig., fam.» (moderado, parco), *sanp'a*; [=] (equilibrado), *chanin* / **RELIGIOSAMENTE** (con religión), *rilihiyunnuy*; [t.] (puntualmente), *k'achaqta*; [=] «cult.» (exactamente), *k'apaqta* / **RELIGIOSIDAD** [abstr.] (calidad {de lo religioso}), *rilihiyun kay*; {[±abstr.] [pos.]} (práctica {de la

religión)), *rilihiyunman kakuy*; [=] (exactitud, puntualidad), *k'apaq kay* // **CORRELIGIONARIO** [soc.] (compañero {de una religión}), *iñiq masi*; [adm.] {político} (camarada, compañero), *masi* // **IRRELIGIOSO** [-rl.] (falto {de práctica religiosa}), *mana rilihiyunniyuq*; [+cant.] (opuesto {a la religión}), *mana rilihiyun yachaq tukuq* // **IRRELIGIOSIDAD** {[±abstr.] [neg.]} (falta {de práctica religiosa}), *mana rilihiyun kay*.

relimpiar / relimpio (< limpiar).

RELINCHAR {[sens.] [anim.]} [part.] (emitir {la voz el caballo}), *ihihihiy (wihihihiy)*; {la llama}, *qhalalalay*; [+fr.] (llorar), *wiqiqiqiy*; [±cant.] (emitir {relinchos, agudos}), *willilliliy*; «fam.» {suaves}, *wihihihiy*; [gen.] (gritar), *qapariy*; [+gen.] (llorar {el animal}), *waqay* / **RELINCHO** [proc.] (acción {de relinchar}), *ihihihiy (wihihihiy)*; [aud.] (sonido {al relinchar}), *ihihihiy (wihihihiy)*.

RELINGAR [c.-p.] (poner {la relinga}), *watu churay* / **RELINGA** [aux.] (cuerda {donde van el plomo y el corcho de la red}), *watu₂*.

RELIQUIA (reliquias) {[hum.] [rel.]} [>t.] (parte {del cuerpo de un santo}), *kaynin (kayninkuna)*; [mat.] (amuleto {sagrado}), *chhikacha*; {[rel.] [±cant.]} «cult.» (resto, vestigio), *pu-chu*; {[hum.] [±cant.]} [>t.] (huesos {de una persona querida}), *tullunkuna*; {[hum.] [+t.]} «fig.» (persona {muy vieja}), *ñawpa*; {[mat.] [neg.]} «fig.» (dolor {habitual que queda de un accidente}), *nanay kaynin* // **RELICARIO** {[loc.] [rel.]} [-cant.] (lugar {para guardar reliquias}), *waqaychana*.

RELOJ {[instr.] [t.]} [gen.] (aparato {para medir el tiempo}, cronómetro), *rilúq*; [gen.] «fam.» (marcador {de las horas}), *ura qhawana*; «cult.» (gnomon), *watana*; «±cult.» (cronógrafo), *pacha yupaq*; [part.] {de pared}, *pirqa riluk*; {de sol}, *inti watana*; {de pulsera}, *maki riluq*; {de arena}, *aqy riluq*; [cult.] (indicador {del tiempo}), *unanchaq (pacha unanchaq)* / **RELOJ DESCONCERTADO** (fr. sust.) {[hum.] [-ord.]} «fig.» (persona {desordenada}), *luqhi* / **CONTRA RELOJ** (contrarreloj) {[j.] [t.]} [←] (carrera {con salida escalonada}), *qati qati (qati qati lluqsiq)*; [adv.] (en tiempo {limitado}), *usqhaylla* // **RELOJERO** [hum.] (exper-

to {en relojes}), *riluq allichaq (riluqmanta yachaq)*; [com.] (vendedor {de relojes}), *riluq qhatuq* / **RELOJERÍA** {[loc.] [com.]} (tienda {de relojes}), *riluq qhatu*.

relucir / reluciente (< lucir).

RELUCTANTE {[hum.] [-fr.]} [neg.] «cult.» (reacio), *ayqiq*; [+fr.] (testarudo), *atipakuq*; [±cant.] «fig.» (remiso), *mana munaq*.

relumbrar / relumbre / relumbro / relumbrón (< lumbre < lucir).

RELVAR [agr.] «±us.» (levantar {el barbecho}), *yapuy*.

rellanar / rellanarse / rellano (< llano < llana).

rellenar / relleno (< llenar).

REMA [gram.] «téc. n.» (predicado), *nisqa*.

remaceta (< maceta < maza).

REMACHAR {[+fr.] [-mov.]} [mat.] (golpear {el clavo, para que quede fijo}), *takapay*; {doblado}, *q'inpiy (q'inpay; q'inpuy)*; «±vulg.» (aplastar), *rimachay*; [gen.] (trabar), *chipay*; [±cant.] (prender), *t'ipay*; [+cant.] (ajustar), *mat'inchay*; [-mat.] «fig., fam.» (recalcar {lo dicho}), *nipayay* / **REMACHE** (proc.) (acción {de remachar}), *takapay*; [part.] (doblamiento {de la punta del clavo, para que no se salga}), *q'inpiy (q'inpay; q'inpuy)*; [+f.] (traba), *chipa*; [curv.] «fig.» (tuerca), *mat'iq*.

remador / remadura (< remar).

remandar (< mandar).

REMANENTE [<1] (restante), *qhipaq*. V. permanecer / **REMANECER** {[vis.] [+fr.]} (aparecer {de nuevo, inesperadamente}), *qunqaylla rikhuriy*.

remangar / remangado / remango (< manga).

remansarse / remanso (< manso).

REMAR {[mar.] [mov.]} (mover {la embarcación con el remo}), *t'uyuy*; [+mov.] (paletear), *wist'ay*; «fig.» (batir), *qaywiy (qhaywiy)*; «±us.» (bogar), *mawlliy* / **REMO** [instr.] (pala {para remar}), *t'uyuna (t'uyu)*; «cult.» (propulsor), *tanqana*; [-mat.] (trabajo {continuado}), *llank'apakuy*; [+neg.] (pena {a remar}), *ñak'ay (t'uyuy ñak'ay)* / **AL REMO** (fr. adv.) [neg.]

«fig.» (con penalidades), *llank'aylla llank'ay* / **A REMO Y SIN SUELDO** (fr. adv.) [±com.] «fig., fam.» (con mucho trabajo {y poca utilidad}), *llank'aylla llank'akuy* / **A REMO Y VELA** (fr. adv.) «fig., fam.» (con diligencia), *usqhay usqhaylla* / **REMOS** [corp.] «fig.» (extremidades), *chaki-maki*; [anim.] (alas), *rapra*; [part.] {con plumas}, *pharpa* / **REMOCASPI** (pashaquillo) [veg.] (árbol {de madera liviana, color ocre, empleada para hacer remos}), *rimu k'aspi* (*raya k'aspi*) // **REMADOR** [+Ag.] (que rema), *t'uyuq* / **REMADURA** {[proc.] [abstr.]} (acción {de remar}), *t'uytuy*; {[±abstr.]} [m.]. (cantidad {recorrida al remar}), *t'uyu* // **REMERERA** (rémige) {[corp.] [anim.]} (pluma {larga del ala}), *pharpa* / **REMERERO** [hum.] (persona {que rema}), *qaywiy* (*qhaywiy*) / **REMOLAR** (sust.) (fabricante {de remos}), *t'uyuna ruwaq* // **BIRREME** [2] (con dos {filas de remos}), *iskay t'uyukunayuy* // **TRIRREME** [3] (con tres {filas de remos}), *kinsa t'uyukunayuy*.

REMASA {[proc.] [agr.]} (recogida {de la resina del pino}), *huñuna* / **REMASADOR** [Ag.] (recolector {de la resina}), *huñuq* (*huñuriq*).

rematar / rematarse / rematado / rematadamente / rematante / remate / rematador / rematamiento / rematista (< matar).

rembolsar. V. reembolsar (< bolsa).

remecer / remecedor / remecida (< mecer).

REMEDAR {[act.] [→ =]} «cult.» (imitar), *yachapayay*; [≈] (seguir {los ejemplos de alguien}), *yachapay*; [neg.] (enojar {con burlas}), *kutipakuy* / **REMEDABLE** [±pos.] [fut.]} (que puede {remedarse}), *yachapayana* (*yachapakuna*) // **REMEDO** [±a.] (imitación {imperfecta}), *yachapa* / **REMEDADOR** [+Ag.] (que remeda), *yachapaq* / **REMEDÓN** [hum.] (persona {que hace pastiches}), *yacha phuku*.

REMIAR {[efect.] [pos.]} «coloq.» (poner {remedio al daño}), *allchay* (*allichay*); [afect.] (corregir, enmendar), *wanachiy*; [-t.] (ayudar {en algo urgente}), *yanapay*; [fut.] (librar {de un riesgo}), *qispichiy*; [±dir.] (evitar {que suceda algo que pueda ser negativo}), *allichay*; «fam.» (resolver {por poco}), *yaqachallamanta* {+ v.} / **REMIARSE** {[proc.] [med.]} (sanar), *thaniy* // **REMEDIO** {[±concr.] [pos.]}

[med.] (medicina), *hanpina*; [concr.] (medicamento), *hanpi*; [-mat.] (manera {de conseguir algo}), *kapuqkuna* / **SANTO REMEDIO** ¶ (fr. sust.) [+med.] (medicina {segura}), *chanin hanpina* / **SIN REMEDIO** (fr. adv.) [+verd.] (\$) (sin duda {alguna}), *-puni* / **REMIABLE** [±neg.] (que puede {remediarse}), *allchana* (*allichana*) // **IRREMIABLE** [>neg.] (inevitable), *mana atina*; [pat.] (incurable), *mana qhaliyaq*; «fam.» (inmejorable), *mana alliyaq* / **REMIAVAGOS** [±ens.] (manual {que comprime la materia de estudio}), *hunt'asqa qillqana* // **REMIADOR** [+Ag.] (atajador {de un daño}), *hark'aaq*.

remedo (< remedar).

REMEJER {[mov.] [+fr.]} «cult.» (remover, revolver), *qaywiy*; [+f.] (agitar), *mawlliy*.

remellado (< mellado < mellar).

REMELLAR {[afect.] [sup.]} [ind.] (raer {el pelo de la piel, en la tenería}), *thupay*. V. mellar / **REMELLADO**₂ (cat*) (sust.) [+res.] (operación {de remellar}), *thupasqa*.

rememorar / rememranza // rememorar / rememoración / rememorativo (< memoria).

REMENDAR {[±conf.] [+f.]} (reforzar {con tela superpuesta una tela}, *sirapay* (*sirapayay*); [±sup.] «fam.» (parchar), *riminday*; [-ríg.] {sacos o algo tosco} (zurcir), *t'iriy*; [-cant.] (zurcir), *ratapay*; [+f.] {con alambre}, *arapay* (*harap'ay*); [neg.] {mal}, *thanqiy*; [arq.] {los huecos de una pared} (tapar), *llut'ay* (*llasuy*); [±mat.] (acomodar, apropiarse {algo para suplir otra cosa}), *allchachay*; [+cant.] «fig.» (componer), *allichay* (*allinchay*) / **REMENDADO** (part.) (recosido), *sirapasqa*; [adj.] (repasado), *ratapa* (*rachapa*); [c.] (manchado), *allqa allqa*; (sust.) [+res.] (efecto {de remendar}), *sirasqa* (*sirapasqa*); [±proc.] (remiendo), *sirapana* // **REMIENDO** [proc.] (acción {de remendar}), *siray* (*sirakuy*); [concr.] (retazo {para remendar}), *rachapa* (*ratapa*); [±cant.] «fam.» (parche), *rimindu*; [gen.] (obra {parcial, de poca importancia}), *aknalla ruwasqa*; [>cant.] «fig.» (añadidura {en algo}), *churasqa*; [<t.] «fig., fam.» (arreglo {provisional, de urgencia}), *allchana* / **REMENDÓN** {[hum.] [+cant.]} (que remienda), *ratapaq*.

remenear / remeneo (< menear).

remera / remero (< remar).

REMESAR {[com.] [+dist.]} «téc.» (remitir {dinero o géneros}), *apachiy*; (mandar {con alguien}), *suchiy* // **REMESA** [±concr.] (envío {por algún medio de transporte}, *apachiy*; [±com.] {de encargo} (encomienda) *suchi* / **REMISIÓN** {[abstr.] [±proc.]} (envío), *suchiy*; {[±concr.] [com.]} remesa), *suchi*; [gen.] (acción {de dar algo}), *qupuy* (*qupuna*).

remesar₂ / remesón (< mesar).

remeter (< meter).

remezón (< remecer < mecer).

remiendo (< remendar).

rémige. V. remera.

REMILGARSE ∅(remilgar) {[>mov.] [-dist.]} «fam.» (hacer {ademanos muy afectados}), *q'iwiykachay*; «fig.» (adular), *llaqwaykachay* / **REMILGO** [±abstr.] (afectación, pulidez), *q'iwiykachay*; [±concr.] «fam.» (melindre), *akllapu*.

REMINSNCENCIA {[abstr.] [<t.]} [±cant.] «cult.» (representación {en la memoria de lo pasado}), *yuyakuy*; [concr.] (recuerdo), *yuyapa*; {[pdo.] [-lib.]} {inconsciente} (remembranza), *waturikuy*; [+fr.] (inercia), *larphay*.

remirar / remirarse / remirado (< mirar).

REMITIR {[act.] [mat.]} [+dist.] (enviar {algo a una persona}), *apachiy*; {con alguien} (remesar), *suchiy*; [+t.] (dejar, suspender), *saqiy*; [±t.] (diferir), *qhipachiy*; [±mat.] {a otro escrito} (citar, indicar), *huqman kay* (*huqman kachiy*); [der.] (perdonar {la pena}), *panpachay*; «fam.» (olvidar), *qunqay*; [±cant.] (eximir {de obligación}), *wakichiy*; <intr.> [±mat.] (perder {intensidad}), *chinkarpariy* / **REMITIRSE** [proc.] {[=]} [pdo.] «±ref.» (atenerse {a lo dicho}), *nisqanman kachiy*; (remitir) [-soc.] (dejar {al juicio de otro la resolución de un problema}), *niy* / **REMITENTE** [±act.] (que remite), *apachikuq*, [part.] {con alguien}, *suchikuq* / **REMITIDO** (part.) (mandado), *apachisqa*; {con alguien}, *suchisqa*. V. solicitada // **REMITE** [±mat.] (nota {en el sobre de la dirección del que lo envía}), *suchiq* (*suchiqa*

sutin) / **REMISO** {[+fr.] [neg.]} [+t.] (dejado, irresoluto), *mana tukuq*; [±cant.] (perezoso), *qilla*; [±lib.] (vergonzoso), *p'inqali*; [±act.] «±cult.» (contumaz), *umana*; (desobediente), *wanana* // **REMISIÓN** [±proc.] (acción {de remitir}), *apachiy*; {por correo}, *suchiy* / **REMISIVO** {[±dir.] [Instr.]} (que sirve {para remitir}), *apachikuq* / **REMISORIO** {[±dir.] [Benef.]} (que tiene {la facultad de enviar}), *apachikunapaq*; (que se puede {perdonar}), *panpachanapaq* // **IRREMISIBLE** [>neg.] (que no puede {perdonarse}), *mana panpachana* / **IRREMISIBLEMENTE** [-lib.] (sin solución), *mana panpachanapaq*.

remo (< remar).

remoción (< remover < mover).

remojar / remojo / remojadero / remoión (< mojar).

REMOLACHA [veg.] (raíz grande, carnosa, encarnada con tallo derecho, grueso y ramoso), *bitaraga*; {azucarera}, *bitaraga* / **REMOLACHERO** (de la remolacha), *bitaraga*; (sust.) {[hum.] [agr.]} (criador {de remolacha}), *bitarraga tarpuq*.

remolar (< remar).

REMOLCAR {[afect.] [mov.]} [líq.] (arrastrar {un barco, tirando con cabos}), *aysay*; [sól.] {en tierra} (arrastrar), *aysay*; [-mat.] «fig.» (forzar {a obrar, en contra de la voluntad}), *aysaykuy* / **REMOLQUE** [+proc.] (acción {de remolcar}), *aysay*; [instr.] (cabo {para remolcar}), *aysana*; (carguero ¶) {[rec.] [agr.]} (vagón {adjunto al tractor, para llevar la carga}), *kargiru* / **A REMOLQUE** (fr. adv.) [-lib.] (por la fuerza), *chutaspa*; {[±cant.] [±lib.]} (de modo {poco espontáneo}), *aysaspa*.

remoler / remolido / remolienda / remoledor (< moler).

REMOLINAR {[mov.] [curv.]} «±us.» (formar {remolinos}), *muyukuy*. V. molino / **REMOLINARSE** (arremolinarse; remolinear) {[hum.] [-ord.]} (formar {grupos desordenados}), *muyunayay* / **REMOLINA** [met.] (tornado), *k'uyu wayra* (*k'uyukuspa wayra*) / **REMOLINO** {[mov.] [curv.]} {[t.] [gen.]} (giro {rápido}), *philli*; [gas.] {de viento}, *muyuq wayra*;

[+cant.] (tornado), *t'uyurmi*; [++cant.] (torbellino), *antay qunchuy*; {[-cant.] [±horiz.]} {de aire a ras de tierra}, *pillunku*; [±dist.] (espiral), *muyuy* (*muyuyqi*); [líq.] {de agua}, *muyuy unu* (*muyuna*); [-sup.] (giro), *k'uyu*; [veg.] (vilano), *suphu*; «-us.» (milano), *muyu*; [lín.] {de pelo}, *chukchaq muyuynin*; [part.] {del cogote}, *uma mukuku*; {[hum.] [+cant.]} (amontonamiento {de gente}), *muyunaykachakuy*; {[indiv.] [>mov.]} «fig., fam.» (persona {inquieta}), *mana qasiq*; {[-mat.] [+neg.]} «fig.» (alteración, disturbio), *ch'iqwarikuy* / **REMOLINEAR** {[afect.] [+fr.]} (mover {en forma de remolino}), *muyuy* // **ARREMOLINARSE** {[proc.] [neg.]} (hacer {remolino}), *muyuy* (*muyuykuy*); [++cant.] {como las abejas al dulce} (aglomerarse), *ch'ichinakuy*; [+f.] {en una manifestación}, *hatariy* // **ARREMOLINADO** [-ord.] (amontonado {en desorden}), *muntukusqa* / **ARREMOLINADAMENTE** [mod.] (haciendo {piña}), *huñukuspa*.

REMOLÓN {[+fr.] [neg.]} [+t.] «fam.» {en el trabajo} (holgazán), *sayakuq*; (perezoso), *p'anra*; (desobediente), *mana kasukuq* / **REMOLONEAR** {[±anim.] [+fr.]} (resistirse), *chuchupakuy*; «fig.» (tirar {con fuerza, en dirección contraria}), *chutapakuy*; [+neg.] «fam.» (desobedecer), *mana kasukuy*; [hum.] (poner {obstáculos al trabajo}), *sayariyay*; [+fr.] «fam.» (empacarse), *sayakuy*; [curv.] «fig., fam.» (moverse {al rededor}), *muyuykachay*.

remolón₂ (< muela).

remolque (< remolcar).

remontar / remontarse / remonta / remontamiento (< montar).

remoquete (< moquete < mocarse).

RÉMORA (tardanaos) [anim.] (pez {fusiforme, ceniciento, que acompaña a otros peces más grandes}), *apachikuq challwa*; [-mat.] (óbice), *hark'a* (*hark'ay*).

remorder / remordimiento (< morder).

remosquearse (< mosquear < mosca).

remostar / remostarse / remostecerse (< mosto).

remover / remoto / remotamente (< mover).

remozar / remozarse / remozamiento (< mozo < moza).

remplazar. V. reemplazar (< emplazar < plaza).

rempujar / rempujo / rempujón (< empujar).

remudar / remudarse / remuda / remudamiento (< mudar).

remugar. V. rumiar.

REMUNERAR [adm.] (pagar {por los servicios}), *chaninchay*; [=] (recompensar), *kutichipuy*; «cult.» (retribuir), *payllay*; <caus.> [com.] (producir {ganancias}), *mirachiy* / **REMUNERACIÓN** [proc.] (acción {de remunerar}), *chaninchay*; [±concr.] (sueldo), *qullqi chakiy* / **REMUNERATIVO** {[±act.] [±dir.]} (que produce {beneficio}), *mirachikuq* / **REMUNERATORIO** {[±act.] [±dir.]} (que se da {en premio, por un beneficio previo}), *qupunapaq*.

REMUSGAR {[psíqu.] [fut.]} [±us.] (sospechar), *musyay*; [gen.] (adivinar), *watukuy* (*watupakuy*). V. musgaño / **REMUSGO** [abstr.] (barrunto), *musyay*; [pos.] «coloq.» (adivinación), *watukuy*; [met.] (viento {suave, pero frío}), *chiri wayra* (*chiri wayracha*).

renacer / renacimiento (< nacer).

RENACO (vampiro verde ¶) [veg.] (árbol {corpulento de tierras pantanosas, de raíz saliente y fruto pequeño y rojo}), *wituq* (*witu*); «fam.» (palosangre ¶), *sach'a waka* / **RENACAL** [col.] (conjunto {de raíces de renaco, para hacer escultura en madera}), *wituqpa saphiyin*.

renacuajo (< rana).

renadío (< nacer).

renal (< riñón).

rencilla / rencilloso (< reñir).

RENCO (rengo) [df.] (cojo {de las caderas}), *wist'u*. V. riñón. V. ciclán / **RENQUEAR** (renquear) {[±mov.] [+fr.]} (andar {renco, meneándose de un lado a otro}), *wist'uy*; [+cant.] «coloq.» (cojear), *hank'akipay*; [+neg.] «fig.» (andar {como el pato}), *uytuy*; [-mat.] «fig.» (estar {indeciso}), *iskayyay*; «cult.» (titubear, vacilar), *thukiykachay*; (tener {dificultades}), *sasaykuy* / **RENQUEANTE** {[hum.] [±act.]} «fam.» (patitieso), *k'aspi chakiyuq*;

[part.] {por la barriga}, *uyru* / **RENQUEO** [proc.] (acción {de renquear}), *hank'akipay* / **RENQUERA** ♀ {{df.} [super.]} (cojera {superior}), *hank'a* // **DERRENGAR** (rengar, ringar) {{afect.} [neg.]} {{[-vert.]} [+f.]} «coloq.» (lastimar {gravemente el espinazo}), *q'iwiy* (*q'irwiy*); [±vert.] (torcer {con fuerza hasta inclinar}), *q'iwiy* / **DERRENGARSE** {{[-vert.]} [+f.]} (dañarse {el espinazo y quedar inclinado}, *k'umukuy*; (lastimarse), *k'irikuy*; [part.] (torcerse {al andar}), *ichiykachay*; [-mov.] (inclinarse), *k'umuykuy*; [veg.] (doblarse {sobre sí mismo}), *k'irikuy* / **DERRENGADO** [pat.] (lastimado {del espinazo}), *q'iwikuq*; [+res.] {al andar}, *ichiykchasqa*.

RENCOR {{psíqu.} [+cant.]} {{[neg.]} [+t.]} (odio {que dura mucho}), *chiqnipakuy*; «fam.» (tírria), *chiqni*; [±cant.] (rencilla), *ch'iqmi* / **RENCOROSO** [poses.] (con rencor), *chiqnipakuq*; [±act.] «fig.» (resentido), *nanaq sunqu*.

rencoso. V. ciclán.

renda (< rendar).

rendajo. V. **arrendajo** (< arrendar₃).

RENDAR [agr.] «cult.» (binar), *hallmay* // **RENDA** [2] (bina), *hallma*.

rendaje (< rienda).

RENDIBÚ {{soc.} [±neg.]} «vulg.» (acatamiento, agasajo {para adular}), *llaqwachakuy*.

rendido (< rendir).

RENDIJA ÷÷(redendija) {[+1ª] [-2ª]} [∅] «fam.» (hendidura), *kicha*; [-cant.] (ranura), *k'atki* (*k'atku*); [--cant.] (intersticio), *k'aqllu*.

RENDIR {[hum.]} - [hum.]} [+cant.] «coloq.» (cansar), *sayk'upayay*; «fig.» (derribar), *thuniy*; [mil.] (vencer {al enemigo}), *llallichiy*; [+t.] (someter {al dominio}), *hap'ipakuy*; [=] (dar {a cada uno lo suyo}), *qupuy*; [psíqu.] «fig.» {culto} (embelesarse {ante alguien}), *qhawarayay* (*uya qhawarayay*); {[hum.]} - [mat.]} {{fís.} [ext.]} (vomitar), *aqkuy*; [j.] (devolver), *kutichikuy*; {[hum.]} - [-mat.]} (entregar {el alma}), *qupuy*; {[hum.]} - [±mat.]} [-efect.] {un viaje} (terminar), *tukuy*; (llegar), *chayamuy*; {[hum.]} - [abstr.]} {homenaje} (honrar), *yupaychay*; {[mat.]} - [mat.]} (producir), *quy*; [±mat.]} {dinero}, *rindiy*; <intr.>

(valer {para algo}, *tukuypaq kay* / **RENDIR** <SUSTx.> [Caus.] (causar), *v_x* {+ -chi} / **RENDIR EL ALMA**. V. dar el alma / **RENDIR LAS ARMAS** (fr.) [-mil.] (darse {por vencido}), *atipachikuy* / **RENDIR EL ALMA** (dar el alma) (fr.) [-efect.] «cult.» (morir), *tukukuy* // **RENDIRSE** {{fís.} [neg.]} (cansarse), *sayk'uy*; [+cant.] {del todo} (claudicar), *sayk'urqapuy*; [«E.}] {a alguien} (obsequiar), *yupaychakuy*; [+cant.] (doblegarse), *uyay*; [mil.] {una plaza} (capitular), *atipachikuy* / **RENDIDO** (part.) (vencido), *llallisqa*; [±cant.] (cansado), *sayk'usqa*; (adj.) [horiz.] (postrado), *ullpu*; [±pos.] (galante, obsequioso), *kasusqa*; [-t.] «fam.» (tírrico), *llulluymanaq* (*llulluymanaq sunqu*); [sex.] (esclavo {del amor}), *yanqalla* // **RENDICIÓN** {{±proc.} [E.]} (acción {de rendirse}), *atipachikuy* // **RENDIMIENTO** [±res.] (producto), *quy*; [com.] (proporción {entre lo obtenido y lo gastado}), *puchuy* (*puchuy*); [mec.] {de una máquina}, *ruwaynin*; {{fís.} [±res.]} (cansancio, desfallecimiento), *sayk'uy* // **RENTAR** {{com.} [pos.]} (rendir {beneficio una cosa, al año}), *miray* // **RENTABLE** [pte.] (que rinde), *mirana*; [>] (creciente), *wiñaq* // **RENTABILIDAD** {[abstr.]} [±fut.]} (calidad {de rentable}), *mirana kay* / **RENTADO** [poses.] (con rentas), *kayniyuq* (*kaqniyuq*); [com.] «coloq.» (arrendado), *arriyindayuq* / **RENTA** {{±mat.} [pos.]} (beneficio {que rinde algo}), *kaqqi* (*qaqqi*); [←] {que se recibe}, *chaskiy*; (\$) (pago {por arrendamiento}), *arrinday*; [rel.] {aneja a un oficio eclesiástico} (prebenda), *rintay* / **RENTERO** {[hum.]} [->]} (que paga {renta}), *arriyindu pagaq*; (sust.) [+t.] (colono), *tiyakuq* / **RENTISTA** {[hum.]} [←]} (persona {que cobra rentas}), *arrindaq* / **RENTÍSTICO** (de la renta), *arrinday* (*arridaypaq*) / **RENTO** [concr.] (renta {que se paga, al año}), *wata arrinday* / **RENTUAR** [mult.] (capitalizar), *mirachiy*; [±cant.] «fam.» (crecer), *miray* // **ARRENDAR** {[hum.]} - [+mat.]} - [hum.]} {{[+t.]} [com.]} [der.] (alquilar {bienes inmuebles}), *arrinday* (*arriyinday*); «cult.» (rentar), *arinsay* (*alkilay*) / **NO ARRENDAR LA GANANCIA** (fr.) [neg.] «fam.» (creer {que hay más sacrificios que beneficios}), *pisiman riykuy*; [+neg.] (ver {que no se logra nada}), *mana lluqsiy* // **ARRENDABLE** [-mob.] (que pue-

de {arrendarse}), *arrindanalla* // **ARRIEN-DO** [proc.] (acción {de arrendar}), *arrinday* (*arriyinday*) // **ARRENDADOR** (arrendire ¶) {[+Ag.] [Or.]} (que pone {en arrendamiento}), *ariyindaq* (*arriyindaq*); [Met.] (que toma {en arrendamiento}), *arindayuq* (*arrinsiri*) / **ARRENDAMIENTO** [±res.] (efecto {de arrendar}), *arinsay* / **ARRENDATARIO** {[Ag.] [[Met.]]} (el que toma {a renta}), *arindakuy* / **ARRENDATARIO** [Gen.] «cult.» (relativo {al arrendamiento}), *arrindanapaq* // **DES-ARRENDAR** [-com.] (despedir {al arrendatario}), *qarquy* // **SUBARRENDAR** [±com.] (dar {en arriendo, un arrendatario}), *huqman arrinday* (*huqman arrindakuy*); [±dir.] (arrendar {para otro}), *huqpaq arrinday* (*huqpaq arrindakuy*); [←] (\$) (tomar {en arriendo, de un arrendatario}), *huqmanta arrinday* (*huqmanta arrindakuy*); [gen.] (±\$) (andar {en arriendos}), *arridakuy* / **SUBARRIEN-DO** {[proc.] [±cant.]} (arriendo {de segunda mano}), *huqman arrinday* / **SUBARREN-DATARIO** [hum.] (que toma {a renta, de un arrendatario}), *huqmanta arrindaq*; {para otro}, *huqpaq arrindakuy* / **SUBARRENDA-MIENTO** [±res.] (efecto {de subarrendar, de otro}), *huqmanta arrinday* [-dir.] {para otro}, *huqman arrinday*.

rene. V. riñón.

renegar / renegado / reniego / renegador / re-negón (< negar).

renegrado (< negro).

rengar / rengo (< renco).

rengle / renglera. V. ringlera (< ringla).

RENGLÓN {[lín.] [horiz.]} (línea {horizontal del papel para escribir}), *wachu*; (parte {de la renta o del gasto}), *wachu*; [arq.] (ringlera {de obra}), *siq'ina*; [-cant.] «fam.» (serie {de palabras en línea recta}), *wachu*; [+cant.] «fig., fam.» (escritura {en línea}), *qillqay*. V. regla / **A RENGLÓN SEGUIDO** (fr. adv.) {[fut.] [-t.]} «fig., fam.» (a continuación), *chaymantataq* / **REGLONADURA** [col.] (líneas {para escribir sin torcerse}), *siq'iy*.

rengar (< renco).

reniego (< renegar < negar).

reniforme (< riñón).

RENITENTE {[soc.] [neg.]} [f.] «cult.» (que se opone), *takyapakuq*; [±act.] «+coloq.» (objektante), *churapakuq*; [+act.] «fig.» (que lleva {la contraria}), *tanqapakuq*; «fam.» (opuesto), *mana munaq* // **RENITENCIA** {[f.] [Ag.]} (resistencia {que se pone a hacer algo}), *takyapakuq*; *mana munay*; [Exp.] {a consentir} (freno), *hark'aq*; [sens.] «cult.» (brillantez {de la piel}), *k'anchariy*; (tersura), *llusp'a kay*.

RENO (tarando) [anim.] (ciervo {de gran cornamenta, pelaje espeso pardusco en verano y rubio en invierno}), *rinu*; «fam.» (taruca ¶), *taruka* (*taruka hina*).

renombrar / renombre / renombrado (< nombre).

renovar / renovarse / renovable / renovación / renoval / renovero (< nuevo).

renquear / renqueante / renqueo / renquera (< renco).

rentar / rentable / rentabilidad / rentado / renta / rentero / rentista / rentístico / rento / rentuar (< rendir).

RENUENTE {[hum.] [-mat.]} {[f.] [neg.]} «cult.» (reacio), *mana uynikuq*; [+f.] (desobediente, remiso), *mana kasukuq*; [+neg.] «coloq.» (insubordinado), *mana wanaq*; [«E.】 «vulg.» (mal mandado), *k'ullu*; [abstr.] (dificultoso, trabajoso), *sasa* // **RENUENCIA** [abstr.] (repugnancia {al hacer algo}), *mana uyniy*.

renuevo (< renovar < nuevo).

RENUNCIAR {[poses.] [neg.]} (privarse {de algo}), *saqirpariy*; «coloq.» (dejar), *saqiy*; «cult.» (descartar), *haqiy*; «fig.» (no poder), *mana atirquy*; [±lib.] (prescindir {de algo}), *mana munay* (*mana {+ v.}*); [+lib.] (evitar), *mana ruway*; [part.] {al dinero}, *ayqiy*; [±cant.] «fam.» {al trabajo} (salir), *lluqsiy* (*lluqsikuy*); [+cant.] {a la familia} (dejar), *saqiy*; [±cant.] (sacrificarse), *saqiy* (*saqikuy*); «fig.» (retirarse), *hataripuy*; «fig., fam.» (retirarse), *suchuripuy*. V. nuncio / **RENUNCIABLE** [±v.] (que se puede {renunciar, a ello}), *saqina*; «fam.» (rechazable), *lluqsinallapaq* / **RENUNCIANTE** [±act.] (que renuncia), *saqiy*; «fig.» (saliente), *lluqsiq* / **RENUNCIA**

[proc.] (acción {de renunciar}), *saqirpariy*; [±cant.] «coloq.» (desistimiento), *mana munay*; [+cant.] (abnegación), *saqiy* (*saqikuy*); [++cant.] (abdicación), *wasqiy* / **RENUNCIACIÓN** (renunciamiento [±proc.] (renuncia), *saqiy* (*saqipuy*) / **RENUNCIATARIO** [+Benef.] (persona {que se beneficia de la enuncia}), *allichakunapaq* / **RENUNCIO** {[j.] [neg.]} (error {en su favor que comete el jugador no sirviendo la carta obligada}), *pantachiq*; [-mat.] «fig., fam.» (contradicción, mentira), *llulla*.

REÑIR {[±mat.] [±pos.]} «coloq.» (regañar {con bondad}), *anyay*; [±neg.] (abroncar), *anyakuy*; [+cant.] {enfadando}, *phiñarquy*; [++cant.] {a puñetazos} (puñetear ¶), *saqmay* (*saqsay*); <intr.> {con alguien} (tropezar), *huchakuy*; [+cant.] «fig.» (desairar), *chiquiy*; <rec.> (desavenirse), *phiñasqalla tiyay*; [+cant.] (pelearse), *maqanakuy*; [mil.] (luchar), *awqanakuy*; [±cant.] (batallar), *maqanakuy* / **REÑIDO** {[res.] [-soc.]} (enemistado {con alguien}, *chinqsa*; [±cant.] (disputado), *atipayakuq* // **RIÑA** «{[-soc.] [+f.]} coloq.» (pendencia, reyerta), *maqanakuy*; [part.] {a golpes} (pelea), *takanakuy* / **REÑIDERO** [loc.] (lugar {de la riña}), *maqanakuna* / **REÑIDOR** {[+Ag.] [+fr.]} (que riñe con frecuencia), *phiñapakuq* (*phiñapayakuq*) / **REÑIDURA** [+act.] «fam.» (regañina), *phiñaykuy* // **RENCILLA** {[psiq.] [neg.]} (rencor {por una riña}), *chiquikuy*; [±concr.] «fam.» (ojeriza), *chiqui* / **RENCILLOSO** [+fr.] (inclinado {a las rencillas}), *chiquipakuq*.

REO (sust.) {[hum.] [der.]} [±neg.] (persona {acusada de un delito}), *huchachasqa*; [+neg.] {que lo ha cometido}, *huchallukuq*; (adj.) [res.] (acusado, culpado), *huchayuq*.

REO₂ [±fr.] «fam.» (turno, vez), *kuti*.

REO₃ [anim.] (trucha {marina}), *trucha*.

reobrar (< obrar).

reajo (< ojo).

reorganizar / reorganización (< organizar).

repajar / repajo (< paja).

repanchigarse. V. repantigarse.

repanocha. V. ser la repanocha.

REPANTIGARSE (repanchigarse; arrepanchigarse) {[±vert.] [-1ª]} (arrellanarse {en el sillón}), *chutarikuy*; [+1ª] (estirarse), *hayt'arayay*; [±mov.] (desperzarse), *mast'arikuy*; [part.] {al sol}, *q'uchay*; [+cant.] {el bebé} (echarse {de espaldas}), *hant'arqay*; [±cant.] {moviendo las piernas}, *t'ankay*; {[+cant.] [+t.]} (yacer {buen rato}), *t'ankarayay*.

repapilarse (< papar).

REPARAR {[afect.] [mec.]} [pos.] (arreglar {algo estropeado}), *allichay* (*allinchay*); «fam.» (apañar), *allchay*; [part.] {un daño} (subsannar), *churapuy*; (oponer {una defensa contra un golpe}), *hark'ay*; [±mat.] (restablecer {las fuerzas}), *hap'iy*; {[mat.] [±cant.]} (enmendar, remediar), *allichay*; «fig.» (escarmentar), *wanay*; [abstr.] {al ofendido} (desagraviar), *allichakuy*; <caus.> (hacer {arreglar}), *allichachiy*; <intr.> [sens.] (fijarse), *rikuy* (*rikukuy*); «fam.» (catear ¶), *katiyay*; «fig., fam.» (observar), *riparay*; {[psiq.] [+cant.]} {en algo} (percatarse {de algo}), *yuyaykuy*; (atender, considerar), *qhawakuy*; [-mov.] (detenerse, pararse), *sayaykuy* / **SIN REPARAR** (fr. adv.) [lib.] (sin darse {cuenta}), *manan riparay* / **REPARARSE** {[psiq.] [pos.]} (contenerse, reportarse), *sanp'ayay* (*sanp'ayaykuy*); «coloq.» (sosegarse), *susigaykuy* / **REPARADA** (cat*) (sust.) {[+mov.] [anim.]} (movimiento {extraño del caballo, por susto o malicia}), *manchali* (*manchalli*) / **REPARADO** (part.) (arreglado), *allichasqa*; [+cant.] «±us.» (proveído, reforzado), *yanapasqa*; [df.] (bizco), *lirq'u* // **REPARABLE** [[mat.] [fut.]] (que se puede {reparar}), *allichana*; [±act.] (\$) «fig.» (perfectivo), *allichakuq* // **IRREPARABLE** [neg.] (que no se puede {reparar}), *mana allichana* // **REPARO** {[±abstr.] [pos.]} (arreglo), *allichay*; (remedio, restauración), *allichay*; [neg.] (duda, inconveniente), *hark'a*; [part.] (advertencia {de algún defecto}), *mana allin*; {[hum.] [df.]} (mancha, señal {en le ojo}), *mirkha*; [+cant.] «fam.» (nube), *phuyuy*; [psiq.] (apuro), *p'inqakuy*; {[abstr.] [+neg.]} (censura), *rimaykuy* (*rimakuy*); [fis.] (refuerzo {para sujetar}), *tusa*; [+cant.] (defensa, resguardo), *waqaychakuy* / **SIN REPAROS** (fr. adv.) [-sens.] (en silencio), *ch'inlla* / **REPARACIÓN** [±proc.] (compostura), *allichay*

(*allinchay*); [-mat.] (desagravio), *allichakuy* / **REPARADOR** [+Ag.] (que repara), *allichaq*; {[±Ag.] [-mat.]} (que desagravia), *allichakuq*; [neg.] (±\$) (observador {de los defectos de los demás}), *qhawaykuq*; (sust.) [Instr.] (líquido {para tapar los desperfectos de los muebles}), *allchana* (*allchanapaq*); [med.] {de las fuerzas} (vigorizante), *kallpachakuq* / **REPARAMIENTO** [±res.] (hecho {de reparar}), *allchakuy*.

REPARTIR {[/] [=]} (distribuir {en montones}), *rakiy*; {[1]} [=]} {uno por igual} (dividir), *huk-ninkay*; {haciendo partes}, *k'akchay*; [+ord.] (clasificar, ordenar), *akllay*; «ant.», *wallpay*; [vol.] (colocar), *churay* (*churapayay*); [+sup.] [=]} (extender {por igual}), *panpachay*; [≠] (disgregar), *ch'iqiriy* (*ch'iqiripuy*); [a.] {papeles} (adjudicar, asignar), *rakiy*; [adm.] {un gravamen} *qupuy*; [gen.] (cargar), *churay*; {[com.] [mov.]} (ir a entregar), *chiqiy* / **REPARTIRSE** [proc.] (distribuirse), *rakinakuy*; [+cant.] {haciendo partes separadas}, *t'aqanakuq*; [part.] {la tarea} (distribuir), *kamanakuq* / **REPARTIBLE** [-act.] [fut.] (que se puede {repartir}), *rakiy atina*; «deónt.» (que debe {repartirse}), *rakina* / **REPARTIDO** (part.) (distribuido), *rakisqa*; [+cant.] {por doquier}, *raki raki* // **REPARTO** [proc.] (acción {de repartir}), *rakiy*; «±us.» (repartición), *raki*; [a.] (distribución), *rakiy*; [adm.] (retribución), *qupuy*; [neg.] (apropiación), *chapakuy*; <rec.> {mutuo}, *rakinakuy* / **REPARTICIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de repartir}), *rakiy* (*rakiykuy*); ¶ [adm.] (dependencia {administrativa}), *rakina* / **REPARTIDERO** [act.] [fut.] (que ha de repartirse), *rakichikuna* (*rakichikunapaq*); [±act.] (apropiado {para repartirse}), *rakikuna* (*rakikunapaq*); [fis.] (divisible {en partes pequeñas}), *t'aqanakunapaq* / **REPARTIDOR** {[Ag.] [com.]} (distribuidor {de mercancías}), *ch'iqichiq* (*chiqichiq*) / **REPARTIDORA** ¶ <fem.> [sex.] «euf.» (prostituta), *arricha* // **REPARTIMIENTO** [±res.] (resultado {de repartir}), *rakisqaña*; [adm.] (carga, contribución), *qukuy* (*qupunay*); [cult.] {de indios} (distribución de mano de obra para las explotaciones coloniales), *yanakuna*.

repasar / repaso / repasata (< pasar).

repastar (< pasta).

repastar₂ (< pastar).

repatear (< patear < pata).

repatriar / repatriación (< patria < padre).

repechar / repecho (< pecho).

repinar / repeinado (< peinar).

repelar / repeladura / repelador (< pelar).

REPELER {[+dist. [+f.]} (arrojar, lanzar), *wikch'uy* (*wikch'upayay*); [+hum.] (expulsar), *wikch'uy*; [mat.] {un objeto} (impeler), *tanqay* (*tanqarpariy*); [++f.] (arrojar), *chuqay* (*chuqarpariy*); {algo que se aproxima, hacia el suelo}, *wikapay*; «cult.» (sacar {bruscamente}), *thitay*; [±mat.] (parar), *hark'ay*; {[+cant.] [med.]} (hacer {retroceder}), *kutikuy*; [-mat.] (contradecir), *kutipakuy* (*kutirpariy*); <caus.> [mat.] (rechazar), *mana chulluy*; [±mat.] (causar {repugnancia}), *millakuy* (*millay*); {miedo}, *manchachiy* (*manchaykukuy*) / **REPELERSE** <rec.> [-soc.] (repudiarse), *saqinakuy* // **REPELENTE** [+act.] (que repele), *wikch'uy*; [sens.] (maloliente), *asnakuq*; [sens.] (pestilente), *asnaq*; [psíqu.] «fig., fam.» (redicho), *simisapa*; [+neg.] (impertinente), *rimapakuq*; <caus.> «fig.» (repulsivo), *millay*; (sust.) [instr.] (sustancia {para alejar a los animales}), *asnakuq*; «fig.» {mediante el humo}, *q'usñichiq* // **REPELENCIA** {[±proc.] [±fis.]} (acción {de repeler}), *millachikuy*; [abstr.] (cualidad {de lo repelente}), *chiqniy*; [+fr.] (rechazo {constante}, repudio), *chiqnipayay* // **REPELÚS** ±fis. «fam.» (escrúpulo), *millay*; (repe-luzno) [+cant.] «fam.» (repugnancia {a algo indefinido}), *ras niy* / **REPELUZNO** {[sens.] [--t.]} (escalofrío {breve}), *khatatatay* // **REPULSIÓN** [±proc.] (acción {de repeler}), *chiqnikuy* (*ch'iqmipakuy*).

repelo (< pelo < pelar).

repelús / repeluzno (< repeler).

repellar / repello (< pella).

repensar (< pensar).

REPENTE (sust.) {[+mov.] [-t.]} (movimiento {súbito}), *qunqay*; {[psíqu.] [+int.]} (impulso {brusco e inesperado}), *qunqaylla* / **DE REPENTE** [--t.] (prontamente), *usqhaylla*;

{[psíqu.] [neg.]} (sin pensar), *mana yuyaspa*; [c.t.] «fam.» (inesperadamente), *qunqaylla* (*qunqayllamanta*); ¶ «pragm.» (de pronto ¶, tal vez), *ichapas (icha)*; (adj.) (justo), *paqta* / **REPENTINO** [-lib.] (no previsto), *qunqaylla* / **REPENTINAMENTE** (adv.) (de repente), *qunqaylla (qunqay)* / **REPENTISTA** {[hum.] [>t.]} (que improvisa {un discurso}), *aknallamanta rimaq*; [mús.] (sust.) (persona {que repentiza en el canto o la ejecución}), *qunqayllamanta takiq* // **REPENTIZAR** [±a.] (ejecutar {a primera vista}), *qunqayllamanta takiy* / **REPENTIZACIÓN** [±proc.] (acción {de repentizar}), *qunqayllamanta takiy*.

repeor (< peor).

repera (< pera).

repercudir (< **percutir** // **repercutir** / **repercusión** / **repercusivo** (< **percutir** < **percutir**)).

REPERTORIO {[mat.] [col.]} (lista {abreviada de cosas relevantes}), *kilka (lista)*; [a.] {artístico} (conjunto {de obras dispuestas a ejecutarse}), *ruwaqkuna*; [part.] {musical}, *taki tusuqkuna*; [abstr.] {de ideas} (ideario), *yuyaymanay*; [+cant.] (inventario), *askha (+ -kuna)*; [mat.] (colección), *huñu (huñuy)*; «fam.» (montón), *wayaqa*; <gram.>, -kuna.

repesar / repeso (< pesar).

repescar / repesca (< pescar).

REPETIR {[efect.] [+fr.]} [±mat.] «+ref.» (volver {a hacer}), *wakmanta ruway*; [part.] (volver {a decir}), *nipay*; «cult.» (reiterar), *wakmanta niy*; [part.] {el viaje}, *kuti t'ikray*; [mat.] (volver {a servirse comida}), *yapamanta mikhuy*; <intr.> [sens.] (venir {a la boca el sabor}), *kutimuy*; [ens.] (suspender), *ripitiy*; {un curso}, *wakmanta qallariy*; {[efect.] [+fr.]} (volver {a suceder}), *sapa kutin {+ v.}* / **REPETIDO** [+fr.] (frecuente), *pasaq* / **REPI-TIENTE** [±act.] «±us.» (que repite), *wakmanta ruwaq*; [±cant.] «+fam.» (repetidor), *yapamanta kaq* // **REPETICIÓN** [±proc.] (acción {de repetir}), *kutirpariy*; [-act.] {de repetirse}, *kutipay*; [±concr.] (añadido), *yapa*; (vuelta), *kuti*; [mec.] (mecanismo {del reloj, para que dé la hora al tocar el muelle}), *t'ikrachiq* / **DE REPETICIÓN** (fr. adj.) {[mec.] [+fr.]} (que permite {repetir automáticamente}), *-ykachay*

/ **REPETIDOR** [+Ag.] (que repite), *kutipaq (kutirpariq)*; «cult.» (reincidente), *wakmanta ruwaq*; [part.] {en la comida}, *yapa yapa*; [ens.] (que repite {todo o parte del curso anterior en el siguiente}), *wakmanta kutiq (wakmanta qhipaykuq)* // **IRREPETIBLE** {[Øfr.] [≠]} (que no puede {volver a repetirse}), *mana kutipana*.

repicar / repicarse / repicotear / repicoteo (< picar).

repintar / repintarse / repinte (< pintar).

REPIPI {[soc.] [±neg.]} [+fr.] «fam.» (afectado, cursi), *yanqa yachaq tukuq*; [part.] (pituco ¶), *pituku*; (sabelotodo), *yachaysapallaña* / **REPIPIEZ** [abstr.] (calidad {de repipi}), *yanqa yachaq tukuy*; [-mat.] {en las formas} (cursilería), *yanqa yachaq tukuy*.

repique / repiquete / repiquetear / repiqueteo (< picar).

REPISA {[arq.] [horiz.]} (base {para sostener un objeto}), *patana*; [gen.] (estante), *pata*; «coloq.» (soporte), *ripisa pata*; «cult.» (tarima), *tawna*; {[+vert.] [ext.]} {en alto para guardar cosas}, *millk'a*; ¶ [sex.] {«fig., «±vulg.»} (senos), *ñuñusapa*. V. pisar.

repisar / repiso (< pisar).

REPISO₂ {[psíqu.] [pos.]} [pdo.] «fam.» (arrepentido), *wanaq*.

repitiente (< repetir).

repizcar / repizco (< pizcar).

replana / replanero (< plano).

replantar / replantación (< plantar).

replantear / replanteo / replanteamiento (< plantear).

repleción (< repletar).

replegar (< plegar).

REPLETAR {[+vol.] [int.]} «cult.» (rellenar), *hunt'achiy*; [+ord.] {en molde}, *qaqachiy* / **REPLETARSE** {[alim.] [+d.]} (ahitarse), *saksay (saksaykuy)* // **REPLECIÓN** [±proc.] (acción {de repletar}), *hunt'achiy*; <refl.> {de repletarse}, *hunt'ay* / **REPLETO** [+cant.] (colmado), *hunt'a*; [+d.] (muy {lleno}), *qaqa*; [+d.]

«fam.» (apretado), *k'iski*; [alim.] «fam.» {de comida}, *tati*; [+vol.] (panzudo), *t'ini (t'inri)*.

REPLICAR {[±mat.] [+cant.]} [+fr.] «ref.» (dar {una respuesta en contra de un argumento}), *kutipakuy*; [±act.] (argüir, instar), *kutichikuy*; [+act.] {a algo} (contestar), *kutichiy*; {[neg.] [+cant.]} «fig., fam.» regañando, *chapchay* // **RÉPLICA** {[proc.] [+act.]} (acción {de replicar}, *kutichikuy*; [lóg.] (argumentos {de réplica}), *kutipakuy*; {[a.] [=]} «cult.» (copia {igual, de una obra}), *kikillan*; [int.] (reproducción), *kaqchalla* / **REPLICACIÓN** {[biol.] [=]} «téc.» (repetición {exacta}), *kikinichalla* / **REPLICÓN** {[psiq.] [+fr.]} (que replica {mucho}), *kutipakuq*; [soc.] «fam.» (charlatán), *simisapa*; [+neg.] (contestón), *rimapakuy*.

REPLIEGUE (< replegar < plegar).

REPO (map.) {[veg.] [+cant.]} (arrayán {grande, de hojas aovadas, flor morada solitaria}), *ripu (puka kiru)*.

repoblar / repoblación / repoblador (< poblar).

REPOLLO [veg.] (col {de hojas sueltas}), *kuli (kulis)*; «fam.» (berza), *ripullu* / **REPOLLUDO** [≈] (en forma {de repollo}), *kulishina*; {[-vert.] [+2ª/3ª]} [hum.] «fam.» (grueso y bajo), *t'ustu*; [+cant.] (pigmeo), *tanqa*.

reponer (< poner).

reportar / reportarse / reporte / reportamiento / reportativo / reportaje / reportear / reportero / reporteril / reporterismo (< portar).

reposar / reposarse / reposado / reposapiés (< posar < pausar).

reposición (< reponer < poner).

reposito (< reposar < pausar).

repostar (< posta).

REPOSTERO {[hum.] [alim.]} (persona {que hace pastas, dulces y bebidas}), *misk'i ruwaq*. V. reponer // **REPOSTERÍA** [ind.] (oficio {del repostero}), *misk'i yachay (pastil yachay; turla yachay)*; [col.] (productos {del repostero}), *misk'ikuna (misk'i ruwakuna)*; [com.] (fábrica {de dulces}), *misk'i ruwana*; [part.] {de pastas}, *pastil ruwana*.

REPOYAR «{[afect.] [-soc.]} cult.» (rechazar, repudiar), *mana munaykuy* / **REPOYO** {[alim.] [neg.]} (desechos {de comida}), *p'uchu (p'uchuna)*.

REPRENDER (reprehender) {[±mat.] [pos.]} [±cant.] «apel.» (llamar {la atención, con bondad}), *anyay*; [-cant.] (advertir {suavemente}), *kunay*; [+cant.] (amonestar), *phiñarikuy*; [++cant.] {atemorizando}, *q'aqchay*; [part.] {dando con el látigo}, *wipayay* // **REPRENSIBLE** [±neg.] «deónt.» (digno {de reprensión}), *kunana*; [±cant.] «cult.» (censurable), *anyana*; [+cant.] (criticable), *p'inqachina* // **IRREPRENSIBLE** {[soc.] [«E.]} (que no se deja {reprender}), *mana anyana*; [+cant.] (cínico), *mana p'inqachikuna* // **REPRENSIÓN** [±proc.] [±fut.] (consejo {fuerte, con intención educativa}), *phiñarikuy*; [±pte.] (escarmiento), *wanay* / **REPRENSOR** [+Ag.] [»E.]} (que reprende), *anyaq*.

represa (< presa < prender).

REPRESALIAR {[afect.] [-soc.]} (castigar {como venganza}), *kutichiy* // **REPRESALIA** [abstr.] (acción {de devolver un daño}), *kutichiy*; <rec.>, *kutichinakuy*; [±cant.] (desquite), *kutichikapuy*; (represalias) {[abstr.] [neg.]} [mil.] (derecho {de venganza}), *wananchay*; «cult.» (resarcimiento), *aynikapuy*; «vulg.» (revancha {como si fuera el diablo}), *supachiy*; [-soc.] (mal {causado entre particulares, por venganza}), *wananchay*.

represar / represarse (< presa < prender).

representar / representarse / representable / representante / representación / representativo / representatividad (< presentar).

represión (< reprimir).

represión₂ (< presa < prender).

REPRIMIR {[Caus.] [-mov.]} [±cant.] (refrenar), *sayachiy*; [=] «cult.» (dejar {en su lugar}), *paqtachay*; [-mov.] «coloq.» (parar), *hark'ay*; [-lib.] {acallando}, *upallachiy*; [±cant.] (estabilizar, moderar), *takyachiy*; [+cant.] (dominar), *hap'ipakuy*; [++cant.] (castigar detener {con violencia}), *hark'achiy*; {[psiq.] [part.]} {la pasión}, *tatichiy*; {los instintos}, *ñit'iykukuy*; «fig.» {la cólera}, *kanipakuy* / **REPRIMIRSE**

{[proc.] [psíqu.]} (refrenarse), *hark'achikuy*; (parar), *sayay*; [fis.] (contenerse), *tatipakuy*; [part.] {de hablar} (callar), *upallakuy* (*upallaykuy*); [psíqu.] «fig.» (hacerse {fuerte}), *kallpaykukuy* / **REPRIMENDA** {[+cant.] [+f.]} [neg.] «expr.» (reprensión {extensa e intensa}, *phiñakuy* (*phiñarikuy*); [++cant.] {con insultos}, *k'amipayay*; [int.] {recriminado}, *k'amiykuy* // **REPRESIÓN** [±proc.] (acción {de reprimir}), *sayachiy*; {de calmar}, *sanp'ayachiy*; <refl.> {de reprimirse}, *sayay*; [soc.] (contención {desde el poder, por la fuerza}), *manchachikuy* / **REPRESOR** [+Ag.] (que reprime), *upallachiq* / **REPRESIVO** {[±act.] [-mat.]} (que reprime), *upallakuq*; {[soc.] [+act.]} {las libertades}, *upallachikuq*; {las alteraciones de orden público}, *hark'achikuq* // **IRREPRIMIBLE** [±fis.] (que no puede {reprimirse}), *mana hark'ana*; [±psíqu.] (imparable), *mana tatichina*.

reprobar / reprobable / reprobado / reprobación / reprobador / reprobatorio (< probar).

réprobo (< probo).

REPROCHAR (resondrar ¶) {[psíqu.] [neg.]} [±cant.] [E.] «expr.» (reconvenir), *phiñarikuy*; [gen.] «coloq.» (sacar), *hurquy*; (c*) «coloq.» (echar {en cara}), *uyanchay* (*uyapayay*); «fig.» {con superioridad} (requintar ¶), *wapuy*; «fam.» (lanzar), *wikch'upay*; [+cant.] {con insultos} (avergonzar), *k'amiy*, [±cant.] «cult.» {con burlas}, *sawkay* / **REPROCHE** (resondro, resondrón ¶) [proc.] (acción {de reprochar}), *phiñarikuy*; [+cant.] {con insultos}, *k'amisqa* // **REPROCHABLE** [neg.] «deónt.» (digno {de reproche}), *phiñarikuna* (*phiñarikunapaq*); [-soc.] «fig.» (vergonzoso), *uyanchana* // **IRREPROCHABLE** [pos.] (que no merece {reproche}), *mana phiñarikuna*; [+pos.] «fam.» (sin tacha), *mana phiñana*; [+cant.] (que no debe {censurarse}), *mana k'amina* // **REPROCHADOR** [+Ag.] (que reprocha), *phiñarikuq*; [neg.] (insultante), *k'amiq*; [+fr.] (que tiene {la costumbre de reprochar}), *k'amipakuq* (*k'amipakuqla*).

reproducir / reproducirse / reproducible / reproducibilidad / reproducción / reproductivo / reproductor // reprografía / reprográfico (< producir).

repropiarse (< propio).

REPTAR {[mov.] [±horiz.]} [anim.] «cult.» (arrastrarse {por la superficie}, *suyruy*; [hum.] {el niño}, *lat'ay*; [±vert.] {gateando}, *lluqhay* / **REPTIL** ÷÷(réptil) {[anim.] horiz.]} [gen.] (animal {de cuerpo duro, que reptar}), *suyruq*; [-cant.] «fig.» (gusano), *uru*.

REPÚBLICA [adm.] (forma {de gobierno, con un presidente electo}), *ripublika*; «coloq.» {por sufragio universal}, *akllasqa*; [part.] (cuerpo {político de un país}), *umalliqkuna* (*umallinkuna*); «fig.» (gobernantes), *kamachikuqkuna*; «cult.» (representantes), *qayllariykuna*; [-cant.] (la causa pública, lo común), *kumunnin*; [-cant.] «±us.» (conjunto {de habitantes de un {término municipal}}, *ayllukuna*; «fam.» (todos), *llapallanku*; [neg.] «vulg.» (lugar {de desorden por exceso de libertades}), *panpa*; ¶ «±us.» (trabajo {colectivo en el aillo}), *phayina*; {en los centros urbanos}, *wayka*. V. público (< publicar) / **REPUBLICANO** [Gen.] (de la república), *ripublikanu*; [jhum.] (partidario {de la república}), *ripublika munaq* / **REPUBLICANISMO** [soc.] (sistema {político que proclama la república}), *ripublika munay*; [+abstr.] (amor {a las ideas republicanas}), *ripublika munakuy*.

REPUCHAR {[afect.] [-soc.]} {«fam.», «-us.»} (reponer), *ayuy*; [+neg.] «coloq.» (repudiar), *mana munaykuy* / **REPUCHARSE** {[proc.] psíqu.]} (cohibirse), *pakakuy* // **REPUDIAR** {[indiv.] [+neg.]} «cult.» (rechazar {al cónyuge}), *ayuy*; [+f.] «coloq.» (expulsar), *qarqay*; [neg.] «fig.» (no querer), *mana munaykuy*; «fig., fam.» (echar {al olvido}), *qunqarpariy*; {[gen.] [+f.]} «coloq.» (echar), *wikch'uy*; [±mat.] {la herencia} (renunciar), *mana munay* / **REPUDIARSE** <rec.> [2] (separarse {la pareja}), *saqinakuy*; {[+f.] [1]} «coloq.» (expulsar {uno a otro}), *wikch'unakuy*; «fam.» {con discusiones acaloradas}, *qhinchanakuy* / **REPUDIADO** {[res.] [indiv.]} (echado) *wikch'usqa*; [soc.] (arrojado {de un lugar}), *wikch'uchikuq*; [mag.] «cult.» {por mal agüero} (reprobado), *qhinchay*; [sex.] «fig.» (violado), *ayusqa* / **REPUDIABLE** [neg.] «deónt.» (digno {de repudio}), *wikch'una* // **REPUDIO** ÷÷(repudiación) [proc.] (acción {de repudiar}), *ayuy*; [+t.] «fig.» (repelencia), *chiqni-payay*; [gen.] (renuncia), *saqirpariy*.

repudrirse (< pudrir).

repuesto (< reponer < poner).

REPUGNAR <caus.> {[proc.] [fís.]} [ne.] (dar {asco una comida}), *millachikuy*; [+act.] (estomagar), *amiy*; {por el olor}, *asnachiy*; [±cant.] (hastiar), *millapakuy*; <tr.> [-mat.] (contradecir {algo}), *kutipakuy*; {[±act.] [Caus.]} [←] (producir {resistencia o aversión}), *chiqnichikuy*; [psíq.] (rehusar), *mana munay*; [±mat.] (no concertar), *mana tupay* (*mana tupachiy*). V. pugnar // **REPUGNANTE** {[±act.] [±dir.]} (que produce {repugnancia}), *millachikuq*; {[fís.] [gen.]} (asqueroso), *millay*; [+cant.] (detestable); *millana*; [sens.] (nauseabundo), *millaq*; (empalagoso), *amiq* // **REPUGNANCIA** [fís.] (asco {de estómago}), *milla*; [±mat.] (aversión, rechazo), *chiqnipakuy*; [+t.] «coloq.» (asco, tedio), *amiy*; [-mat.] (resistencia), *millachikuy*; [-lóg.] «téc.» (contradicción entre dos cosas), *mana tupay*.

repujar / repujado (< pujar).

REPULGAR {[±vol.] [conf.]} (hacer {repulgos}), *patanay* (*pataray*); (realzar), *q'inpiy* (*q'inpay*; *q'inpuy*). V. pulga / **REPULGADO** [±nat.] «fig., fam.» (falto {de naturalidad}), *mana kaq* / **REPULGO** {[conf.] [+3ª]} (doblado {de la ropa}), *patanay*, [Ø] (punto {pequeño, espeso, del dobladillo}), *sirapay*; [alim.] (borde {de una empanada}), *patanay*; [sup.] (cicatriz {fruncida}), *patan*; [psíq.] «fig., fam.» (escrúpulo {de conciencia}), *millapakuy*.

repulir / repulido (< pulir).

REPULSAR {[±mat.] [neg.]} {[+f.] [→]} «cult.» (repeler), *wikch'uy*; «coloq.» (no querer), *mana munay* // **REPULSA** [abstr.] (rechazo), *mana munay*; [+neg.] (condena), *chiqniy* / **REPULSIÓN** [±proc.] (acción {de repulsar}), *wikch'uy* / **REPULSIVO** [±act.] (que produce {repulsión}), *millay*; «cult.» {al comer} (asqueroso), *amiyapaqkama*; [±dir.] (desabrido), *millachikuq*.

repullo (< pulla).

repuntar / repunta / repunte (< punta).

REPUTAR [abstr.] (considerar, juzgar), *yuyay* (*yuyaykuy*); [+cant.] «cult.» (conceptuar), *hamut'ay*; [±part.] «fam.» {obteniendo un

resultado} (conceptuar), *hap'iy*; [pos.] «coloq.» (apreciar {el mérito}), *allinpi hap'iy*; «fam.» (cavilar), *ancha yuyay*; «cult.» (prestigiar), *hayñinqay* // **REPUTACIÓN** [±proc.] (fama {entre la gente}), *chanin kay* (*chanin*); (prestigio), *hayñinqay*; [+abstr.] (dignidad), *sumay* / **REPUTADO** {[res.] >soc.]} (influyente), *hayñinqa*; [pdo.] «fam.» (nombrado), *nisqa* (*ñisqa*); [ens.] (reconocido {como experto}), *allin riqsisqa*.

requerbrar / requiebro (< quebrar).

requemar (< quemar).

REQUERIR {[afect.] [soc.]} {[±mat.] [+f.]} «apel.» (apercibir {mediante la autoridad}), *atikllay* (*atikllayay*; [sex.] (solicitar {en amores}), *mañakuy*; [gen.] (tender {a algo o alguien}), *munapakuy*; [psíq.] {«expr.», «fig.»} {halagos} (engreír), *uychupakuy*; [→] «perl.» (persuadir), *munachiy*; [gen.] «fam.» (inducir, llevar), *apay*; [obj.] (examinar {el estado de una cosa}), *qhawariy*; [+cant.] (necesitar, querer), *munay* (*munapayay*) / **REQUERIRSE** [proc.] «nec.» (ser {preciso}), *kay* {+ -paq} / **REQUIERENTE** ÷÷(requerente) {[+act.] [+t.]} (que requiere), *munapakuy*; [sex.] {en amores}, *munakuq* // **REQUERIMIENTO** [±res.] (petición), *mañakuy*; «+cult.» (apercibimiento), *atikllay*; [cult.] (llamada {a practicar la religión cristiana, durante la colonia}), *munayachiy* // **REQUERIDOR** (requerente) {[+Ag.] [±fr.]} (que requiere), *mañakuq*; [+fr.] (pedigüeño, querencioso), *munapakuy* // **REQUISICIÓN** [der.] (acto {judicial en que se requiere al cumplimiento}), *kamachikuna* // **REQUISITO** {[res.] [±concr.]} (petición {pedida}), *mañasqa*; [fut.] «fam.» (condición {necesaria para algo}), *nisisitay*; [+concr.] «cult.» (*requerimiento*), *rikisitu* // **REQUISITORIA** ¶ [der.] (requerir {para la ejecución del mandamiento}), *kamachiy* / **REQUISITORIA** ¶ [res.+ [der.]] (demandado), *kamachisqa* // **REQUISITORIA** (requisitorio ¶) [der.] (aviso {del juez a otro juez para que ejecute un mandamiento}), *ninakuy*.

quesón (< queso).

requete- (< re-) / **requetebien** (< bien) / // **requetebueno** (< bueno) / **requeteloco** (< loco).

REQUIA (rupiña) [veg.] (árbol {muy grueso, de madera roja, corteza color café rugosa, látex blanco}), *riqya*.

requiebro (< requebrar < quebrar).

RÉQUIEM [mús.] (composición {con el texto de la misa de difuntos}), *requiem* / **REQUIES-CAT IN PACE** [soc.] {«pragm.», «cult.»} <dicho a la familia del difunto> (¡descanse en paz!), *samaykun* (*kunan samaykun*).

REQUILORIO (requilorios) {[±concr.] [+t.]} «fam.» (formalidad {nimia, con rodeos, para decir algo obvio}), *qiqykachay* (*qhiquykachay*); {[orn.] [±neg.]} (adorno {excesivo e inapropiado}), *imapas churakuy* (*millay churakuy*).

REQUINTAR {[>] [+cant.]} (exceder {mucho}), *atipay*; [+cant.] (ganar), *llalliy*; ¶ [+neg.] «expr.» (amenazar), *chiquikapuy*, [±cant.] (regañar), *anyay*; [±cant.] (reprochar) «fam.» (afear), *wapuy*; <intr.> (refunfuñar, rezongar), *k'amipakuy*. V. quinto // **REQUINTADA** ¶ (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de requintar}), *chiquikapuy*; [+neg.] {con insultos y maldiciones}, *k'amirisqa*.

REQUINTO [mús.] (instrumento {de viento más pequeño que el clarinete}), *rikintu*; {[adm.] [cult.]} (gravamen {añadido de una quinta parte más}), *qunaraq*.

requiñar (< quiñar).

requiriente / requiriente (< requerir).

REQUISAR {[mil.] [+neg.] {[+f.] [-poses.]} (expropiar {sin garantías}), *hap'ipakuy*; [+f.] {violentamente} (saquear), *ch'utiykuy*; [±pos.] (tomar), *hap'ikuy*; (expropiar {por necesidad pública}), *qichuy* // **REQUISIA** (requisición) [±neg.] (embargo), *hap'iy* (*hap'ichikuy*); [±pos.] (expropiación), *qichuy*; [sens.] (inspección), *qhawariy*.

requisición / requisito / requisitoriar / requisitoriado / requisitoria / / requisitorio (< requerir).

RES {[anim.] [gen.]} [gan.] (animal {cuadrúpedo}), *uywa*; [part.] (vaca, vacuno; buey), *waka*; {lanar} (pécora), *paqu₂* / **RESERO** [hum.] (persona {encargada de las reses}), *uywa uywaq*.

res- (< re-).

resabiar / resabiarse (< saber).

resabiar₂ (< saber₂).

resabiado / resabio / resabioso (< saber).

resaca (< sacar).

resalarse / resalado (< salar).

resalir (< salir).

resaltar / resaltador / resalte / resalto (< saltar).

resalvo (< salvo < salvar).

resanar (< sanar).

RESARCIR {[com.] [=]} [pos.] «cult.» (indemnizar {por un daño}), *quykapuy*; [+cant.] (subsananar), *churapuy*; [±cant.] (recompensar), *kutichipuy*; [part.] {por acuerdo previo con el asegurado}, *chaninchapuy*; «fam.» (compensar {el daño}), *yanapay* / **RESARCIRSE** {[proc.] [≈]} (alcanzar {compensación de una pérdida}), *kutichipuy*; [+f.] (desquitarse), *kutirparikuy* // **RESARCIMIENTO** [±res.] (efecto {de resarcir o resarcirse}), *kutichipuy*.

RESBALAR (resbalarse) ÷(esbarar) {[mov.] [sup.]} {[lib.] [-dist.]} [proc.] <intr.> (deslizarse), *lluskhay*; [±cant.] {gradualmente} (escurrirse), *suruy*; [±cant.] {la ropa} (caer), *wikhay*; [±dist.] {en lo liso} (derrapar), *llusp'ay* (*llusp'iy*); [+cant.] {y caer}, *suskhay*; [part.] {al acostarse}, *suskhuy* (*sutkhuy*); {[curv.] [±dist.]} [+lib.] «fig.» (rodar), *suchuy*; [-mat.] «fig., fam.» (no importar {lo más mínimo}), *imata qukuy*, «vulg.» (resbalarle), *supaynin apay* / **RESBALARLE** (fr.) {[psiq.] [Ø]} «fig., fam.» (dejar {indiferente}), *qukuy* (*hinata quy*); (dejar fresco), *maysi kachun* / **RESBALARSE** [+proc.] (ir {cayendo, lo hundi-do}), *lluqhiyay*; «fam.» (escaparse), *llusp'iy*; [±vert.] {la ropa}, *wiq'ay*; [psiq.] «fig., fam.» (incurrir {en un desliz}), *pantaykuy* / **RESBALÓN** {[proc.] [+f.]} (acción {de resbalar-se}), *lluskhay*; [+cant.] (caída), *q'urma*; [+cant.] {en suelo jabonoso} (desliz), *suskha*; [-mat.] «fig., fam.» (indiscreción), *mana simi wisq'ay* / **RESBALADERO** (adj.) {[sup.] [-2ª]} (deslizable), *lluskhana*; [part.] {agachándose}, *suchuna*; (sust.) (resbalera) [loc.] (lu-

gar {para resbalarse}), *lluskhana* (*lluskhana pata*); [+lib.] {para ir a escurrirse}), *suchuna* / **RESBALADIZO** (resbaladero, resbaloso) [+fr.] (que se resbala con facilidad), *llusp'a* (*llusk'a*, *lluskha*); {[ext.] [loc.]} {un lugar} (propicio {para resbalar}), *lluskhana*; [+cant.] «±us.» (*resbaloso), *llusp'i*; [part.] {de barro} escurridizo), *lluqllu*; [-mat.] (apropiado {para que se produzca algún desliz}), *sasa* / **RESBALAMIENTO** {[±res.] (efecto {de resbalar}), *lluskhay* (*lluskhasqa*); [+cant.] (deslizamiento), *suskhay* / **RESBALADURA** [±concr.] (huella {que queda al resbalar}), *lluskhakuy* / **RESBALOSA** ♪ [mús.] (baile {de zapateo ligero, que se ejecuta después de la marinera}), *risbalusa*.

RESCACIO [anim.] (pez {de ojos muy grandes, espinoso en la cabeza, que se esconde en la arena}), *riskasiyu* (*riskasiw*).

RESCAÑO {[<1] [±cant.]} «cult.» (parte, resto {de algo), *huqnin*; [neg.] (sobras), *puchu*.

RESCATAR {[hum.] ~ [hum.]} [mil.] (recobrar {por la fuerza}), *kutichikuy*; [soc.] {mediante pagos} (salvar), *qispichikapuy*; «coloq.» (recobrar), *hurqukapuy*; [-mat.] {del peligro} (redimir), *qispichiy*; [mat.] «fig.» (recuperar {un objeto estropeado}), *allchakuy*; (aprovechar {de nuevo lo olvidado}), *tarirquy*; [t.] «fig.» {el tiempo} perdido} (recobrar), *hap'ipakuy*; [com.] (cambiar {materias preciosas, por mercancías ordinarias}), *rantipakuy* / **RESCATABLE** [fut.] (que puede {rescatarse}), *kutichikuna* // **RESCATE** [proc.] (acción {de rescatar}), *qispichiy*; [±concr.] «fig.» (ayuda {para librar a alguien}), *yanapay*; {[com.] [neg.]} (cantidad {por la liberación}), *chanichasqa*; {pedida por el secuestrador}, *chanichasqa hunt'apuy*. V. captar / **RESCATADOR** [+Ag.] (que rescata), *qispichiq*; [part.] {de la cárcel}, *lluqsichiq*; [com.] «coloq.» {con dinero}, *hurqukapuy* / **RESCATISTA**. V. asentador.

rescaza. V. escorpina.

rescindir / rescisión / rescisorio (< escindir).

RESCOLDAR {[afect.] [±cant.]} (atizar {la lumbre, moviendo el rescoldo}), *t'uqsipayay*; «cult.» (avivar), *inqhay* // **RESCOLDO** [mat.] (brasa {entre cenizas}), *qulli*, [+cant.] «co-

loq.» (lumbre), *ninayuy uspha*; [-cant.] «fam.» (ascua), *siqsi uspha*; [-mat.] (residuo {de una relación}), *qulli*; [psíqu.] «fig., fam.» (escozor, recelo), *ch'iymi*.

RESCONTRAR {[com. [≈]]} (compensar {una cuenta con otra}), *kutichipuy*; «coloq.» (arreglar), *allchanakuy*. V. contra.

resecar (< secar).

resecar₂. S.v. disecar.

resecamiento (< secar).

resección (< resecar₂).

reseco (< secar).

resegar (< segar).

resellar / resellarse (< sellar).

resembrar (< sembrar).

RESENTIRSE {[fis.] [-f.]} (empezar {a flojear}), *llaklla kay*; [psíqu.] «fig.» (estar {enojado}), *phiñay*; «fam.» (tener {resentimiento}), *sintikuy*; «cult.» (agraviarse), *qisachakuy* / **RESENTIDO** [res.] (enconado), *phiña*; [+fr.] (rencoroso), *nanaq sunqu* // **RESENTIMIENTO** [±res.] (extrañeza), *sintikuy*; [+cant.] (rencor), *chiqnikuy* (*chiqni*); [+neg.] (despecho), *chiqnipakuy*.

RESEÑAR {[±mat.] [±cant.]} (hacer {una reseña}), *qhawariy* // **RESEÑA** [-t.] (narración {breve}), *willarikuy*; [-ens.] «cult.» (comentario {de una obra}), *qhawariy*; [-cant.] (nota {de identificación de rasgos}), *sut'ichay*; [mil.] (revista {de la tropa}), *qhawarqay* / **RESEÑADOR** [+Ag.] (que reseña), *qhawariq*.

resequido (< resecar < secar).

resero (< res).

RESERVAR {[mat.] [fut.]} (guardar {para el futuro}), *waqaychay*; {[part.] [+cant.]} {en sitio seguro}, *waqaychay*; «cult.» {con cuidado}, *musikuy*; {[pte.] [±cant.]} «fam.» (guardar, poner {en un lugar}), *churay*; [part.] {para sí} (apartar), *wasachay*; [t.] (dilatarse {para otro tiempo la ejecución de algo}), *unaychay*; «coloq.» (retrasar), *qhipachiy*; [±mat.] {localidades o habitación en un hotel} (retener), *t'aqay*; [neg.] (dispensar, exceptuar {de la ley}), *t'aqay* / **RESERVARSE** [proc.] (guardar-

se), *waqaychakuy*; [-espac.] «fig.» (arrinconarse), *k'uchupakuy*; [-vis.] «fig., fam.» (escondarse), *pakakuy*; [fut.] (parar {para mejor ocasión}), *samaykuy*; [+t.] «fam.» (conservarse), *kaqla kay*; [psíqu.] (precaverse), *waqaychakuy*; [+cant.] (callar {algo sabido}), *upallakuy*; [+t.] (guardar {silencio}), *ch'insiyakuy* / **RESERVABLE** [fut.] (que puede {reservarse}), *waqaychana*; «coloq.» (separable), *t'aqana* / **RESERVADO** (part.) (guardado), *waqaychashaqa*; [adj.] {[loc.] [-vis.]} (recóndito), *pakasqa*; [hum.] (disimulado), *mukmi*; [pos.] «cult.» (cauto, precavido), *mukmi sunqu*; [±cant.] «coloq.» (cauteloso), *riparakuq*; [+cant.] (separado {del conjunto}), *t'aqakuq*; (reacio {a dar información}), *upallakuq*; [+t.] (sigiloso), *upallaraq*; [±cant.] (comedido, discreto), *yuyayniyuq*; [neg.] (malicioso), *millay sunqu*; [±act.] (que se reserva), *waqaychakuq*; (sust.) [loc.] (lugar {de acceso limitado a usos o personas determinados}), *haykuna* (*huqkunallapaq haykuna*) / **RESERVADAMENTE** [mod.] (de modo {oculto}), *pakallapi* // **RESERVA** {[mat.] [fut.]} (almacenaje {para el futuro}), *waqaychay*; «[t.] coloq.» (aplazamiento), *qhichipachiy*; (custodia {de algo}), *waqaychay*; [+t.] (dilación), *qhichipachiy*; [psíqu.] (recelo), *ch'iqmi*; [+cant.] (cautela {para no descubrir lo que se sabe}), *upallay*; «cult.» (sigilo), *pakakuy*; [part.] {mental} (restricción {al jurar}), *llullakuy*; [±cant.] (disimulo), *mukmi*; [±cant.] (reticencia), *mana uyniy*; {[fis.] [-cant.]} (granero), *taqi*; [alc.] (bebida {en crianza, para que envejezca}), *puqu*; [mil.] (tropas {que no toman parte en la batalla a no ser que sea preciso}), *suyaqkuna*; [soc.] {de indios} (lugar {de reclusión natural en un área}), *indiyukuna tiyana panpa* / **A RESERVA DE** (fr. prep.) [/] (independientemente de), *chaychus*; (suf. c.) [Benef.] (con la intención de), *-paq* / **DE RESERVA** (fr. adj.) [>] (dispuesto {para suplir una falta}), *lluqsinapaq* / **SIN RESERVA** [+verd.] (abiertamente, con franqueza), *sut'inta*; [soc.] «coloq.» (claramente), *ch'uyata* / **RESERVAS** [±concr.] (recursos), *kayniy* (*kaqnin*) / **RESERVACIÓN** ¶ [±proc.] (reserva {de localidades o habitaciones}), *t'aqana*; [gen.] «±us.» (acción {de reservar}), *waqaychana* / **RESERVATIVO** [Gen.] (de la reserva), *waqaychaq* / **RESERVISTA** {[mil.] [-act.]} (militar {que no está en

servicio activo}), *samaq*; [±t.] «coloq.» (retirado {del servicio militar, que puede ser llamado de nuevo a filas}), *suyariq*; «fam.» (licenciado), *lisinsiyaru* (*lisinsiyadu*); ¶ «cult.» (el que reserva {un servicio para el cliente}), *waqaychaq* / **RESERVORIO** {[rec.] [anim.]} (depósito {de sustancias nutritivas}), *waqaychana*; ¶ [int.] {de líquidos y gases} (depósito), *t'uqu*; {[±prof.] [ext.]} (estanque), *p'unqu*; [+cant.] «coloq.» (*embalse*), *unu hap'ina*.

resfriado / resfrío / resfriarse / resfriante / resfriamiento (< frío).

resguardar / resguardarse / resguardo (< guardar).

RESIDIR {[viv.] [t.]} (vivir {en un lugar}), *tiyay* (*tiyaykuy*); [-mat.] (estar {con derechos}), *tiyay*; [abstr.] «fig.» (radicar {la explicación}), *kay*; «fig.» (iniciar), *qallariy* // **RESIDENTE** {[Exp.] [±act.]} (que reside), *tiyaq*; [+t.] (estable), *kakuq*; [adm.] {por el cargo}, *kachikuq* (*kachichikuq*) // **RESIDENCIA** {[abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de residir}), *tiyay*; [+viv.] (casa {donde se vive, grande y con lujos}), *wasi* (*hatun wasi*); «fam.» (morada), *tiyana*; {[part.] [-cont.]} (casa {comunitaria}), *hatun wasi*; [+cont.] (conjunto {de casas separadas, de un colectivo}), *hawa wasikuna*; {[loc.] [+cant.]} (lugar {en que se reside}), *tiyana* / **RESIDENCIAL** {[loc.] [+pos.]} (de la zona {con viviendas lujosas}), *risidinsiyál* / **RESIDENCIAR** [der.] (pedir {cuentas de la conducta de alguien que ha vivido en un sitio}), *imayna kasqanta mañay*.

RESIDUO {[<1] [±cant.]} (resto {de un todo}), *puchu* (*puchusqa*); [±sól.] {en líquido}, *qhunchu*; [>] (exceso), *usu*, *usupa*; [±cant.] (sobrante), *llallin*; {[part.] [pos.]} {que se aprovecha}, *qhillapa*; {del maíz tras ser hervido} (borra), *sut'uchi* (*sutuchi*); [neg.] {inservible}, *puchu*; [part.] {de barrido} (basura), *achhamachi*; [+neg.] {por descomposición} (basura), *q'upa*; [núm.] {de la resta o la división}, *puchusqa* / **RESIDUAL** [Gen.] (del residuo), *puchu*; <gram.> (suf. cont.), *-raq*.

resiembra (< siembra).

RESIGNAR [adm.] «téc.» (entregar {la autoridad el mando a otra}), *quy*. V. **signar** / **RE-**

SIGNARSE [psíqu.] (conformarse {con las adversidades}), *allichakuy*; [←] «fam.» (recibir), *chaskikuy*; [soc.] «cult.» (entregarse {voluntariamente en beneficio de otro}), *qukuy* / **RESIGNADO** (adj.) [psíqu.] (sufrido), *chhayna kaq* / **RESIGNACIÓN** [±proc.] (acción {de resignarse}), *qukuy*; [+abstr.] (paciencia), *thak kay*; [pos.] «fig.» (conformidad {de ánimo}), *sunqu takyay* / **RESIGNADAMENTE** (con resignación), *mukiy mukiyilla*.

RESINAR {[ind.] [veg.]} [±sól.] (sacar {resina de los árboles}), *wiqipakuy* // **RESINA** {[±sól.] [veg.]} (sustancia {pastosa, que arde en contacto con el aire}), *wiq'in (sach'aaq wiq'in)*; [líq.] «fig.» (savia), *waqaynin*; [±líq.] {lechoxa}, *qatawi* / **RESINACIÓN** [±proc.] (acción {de resinar}), *wiqipakuy* / **RESINERO** (de la resina), *wiqinpa* / **RESINÍFERO** [efect.] (que produce resina), *wiqipayaq* / **RESINOSO** [poses.] (con resina), *wiqinniyuq*.

RESISTIR {[+f.] [±t.]} [→ ←] (oponerse {con la fuerza a otra fuerza}), *kallpaykachay*; «coloq.» (aguantar), *hark'ay*; [vert.] (plantarse), *sayay*; [gen.] (tener {fuerzas}), *kallpachakuy*; [+fr.] (encajar, soportar), *kallpaykachay*; [int.] (darse {fuerzas}), *kallpaykukuy*; «fig., fam.» (darle), *daliy*; [t.] (durar), *kashay (kay {+ -raq}; kay {+ -sha + -raq})*; <tr.> {[psíqu.] [+act.]} {las pasiones} (detener), *tatichiy*; [abstr.] (contradecir, rechazar), *kutipakuy*; [-act.] (sobrellevar, tolerar), *ñak'ariy* / **RESISTIRSE** [proc.] (oponerse), *mana munay*; [+f.] {a obedecer} (mantenerse {rígido}), *k'irkupakuy*; [-soc.] «fam.» (desobedecer), *mana kasukuy*; [+t.] (oponerse, plantarse), *k'irkuchakuy*; [psíqu.] (arrostrar), *sayarpariy*; [+fr.] (obstinarse), *chuchupakuy*; «fig.» (endurecerse), *qaqayay*; [neg.] (contrariar, repugnar), *chiqnichikuy*; «fig., fam.» (desagradar), *mana munay*; <caus.> [±mat.] (oponer {dificultades}), *chakakuy* / **RESISTENTE** {[hum.] [±act.]} (que resiste), *kallpachakuy*; [>] (que puede), *atiq*; [+f.] «coloq.» (potente), *kallpayuq*; {[mat.] [±ríg.]} (fuerte), *sinchi*; [±ríg.] (correo-so), *siq'a*; [+ríg.] (duro), *ch'ila, ch'ilay*; [++ríg.] {a la deformación} (tenaz), *chuchu*; [alim.] {a la cochura} (durizo), *sawq'a* / **RESISTENCIA** {[abstr.] [fis.]} (fuerza), *kallpachay*; [±mat.] {a la enfermedad} (fortaleza), *kallpa kay*; [psíqu.]

{por escarmiento} (rebeldía), *wanankay (wanakay)*; [abstr.] (oposición), *sayarpariy*; [±f.] (estabilidad), *sayay* // **RESISTIBLE** [±neg.] «±us.» (que puede {ser resistido}), *kallpachana* // **IRRESISTIBLE** {[>neg.] [fis.]} (que no se puede {resistir}), *mana kallpachakuna*; [±mat.] «fig.» {por el atractivo o por lo que gusta}, *munapayakuq* // **RESISTIDERO** [met.] (hora {del mediodía en que más calor hace}), *ruphapakuy*; [part.] (calor {por reverberación del sol}), *ruphaykachay*.

RESMA [núm.] (conjunto {de veinte manos de papel}), *risma*.

resobar / resobado (< sobar).

resobrino (< sobrino).

resol / resolana (< sol).

RESOLI (resolí; rosoli, rosolí) [alc.] (bebida {con café, canela, aguardiente y azúcar}), *risuli*.

RESOLVER {[efect.] [abstr.]} (hacer), *ruway*; [±cant.] «coloq.» (poder), *atiy*; [gen.] (solucionar), *allichakuy*; [+gen.] «coloq.» (decir), *niy*; [soc.] «fam.» (aclarar), *paskay*; [part.] {una duda}, *allichay*; [+efect.] «fig.» (zanjar {una cuestión}), *tukuy*; (cerrar {un asunto}), *tukurquy*; «fig., fam.» (desanudar), *mat'iykuy*; {[+efect.] [+act.]} (concluir {sobre lo tratado}), *tukuchipuy*; «ref.» (decir), *niykuy*; «apel.» (disponer), *kamachiy*; [der.] {el juez} (fallar), *willay*; {[psíqu.] [afect.]} «fam.» (salir {adelante}), *wasapay*. V. soltar / **RESOLVERSE** [proc.] (solucionarse), *panpachakuy*; [efect.] (determinarse {tratándolo}), *nikuy* // **RESOLUBLE** [<compl.] (que puede {resolverse}), *yachakuqlla*; {«fig. «coloq.»} (solucionable), *paskanalla*; «fam.» (remediable), *allchakuqlla* / **RESUELTO** (part.), *ruwasqa*; (acabado), *tukusqa*; «fig.» (desatado), *paskasqa*; (adj.) [soc.] (conocido), *yachakuq*; {[hum.] [+cant.]} (decidido), *allichakuq*; [±neg.] (audaz), *mana p'inqakuq*; «fig.» (osado), *atiq*; [+fr.] (empeñado), *mat'isqa*; [-t.] (diligente, expedito), *allin ruwaq* / **RESOLUCIÓN** [±proc.] (acción {de resolver}), *ruway*; (arreglo), *allichay*; (finalización), *tukupuy*; [hum.] (vitalidad), *kallpachakuy*; [psíqu.] (determinación), *yuyaychakuy*; [+act.] (decisión), *niy {-punij}*; [soc.] {del pueblo} (plebis-

cito), *kamachikuy*; [abstr.] {de un conflicto}, *paskay*; [pat.] (terminación {de un proceso morbosos}), *thankuy* / **EN RESOLUCIÓN** (fr. adv.) {[cant.] [lóg.]} (en resumen, como final {del razonamiento}), *tukunapaq* // **RESOLUTO** [±act.] (decidido, firme), *chanin*; [±fís.] (desenvuelto), *ch'iti*; [+fr.] (diestro), *yachayniyuq*; [-cant.] (sucinto), *taksa* / **RESOLUTIVO** {[lóg.] [+dir.]} (que procede analíticamente), *hina ruwaq*; ∅(resoluto) {[psiq.] [±act.]} (que toma decisiones), *ruwallaq*; {[instr.] [med.]} (que cura {pronto}), *hanpirquq*; [-t.] «fam.» (rápido), *ratu hanpiq* / **RESOLUTORIO** [Benef.] (para resolver), *ruwanapaq*; «cult.» (decisivo), *atinapaq* // **IRRESOLUBLE** [>compl.] (que no se puede {resolver}), *mana paskana* / **IRRESOLUCIÓN** [±proc.] (indeterminación), *iskayyay* / **IRRESOLUTO** {[psiq.] [-mov.]} (vacilante), *thukiq*; [+t.] «coloc.» (remiso), *mana tukuq*; [+fr.] «±cult.» (titubeante), *yanqaymanaq* / **IRRESUELTO** [neg.] (sin resolver), *iskayyaq*.

RESOLLAR {[±hum.] [±f.]} [+fr.] (respirar {fuerte}), *samapayay*; [+cant.] {soplando}, *phukupakuy*; [gen.] [±cant.] «fam.» (tomar y echar {el aire de los pulmones}), *samay*; [pat.] {el asmático}, *qharqay*; [mat.] (aliviarse {del trabajo}), *samay*; [-mat.] «fig.» (decir, salir {con algo}), *niy (nirquy)*; [+t.] «fig., fam.» (dar {noticia de sí, después de tiempo}), *unaymanta yachachikuy*; «cult.» (manifestarse), *yuyachikuy*; [abstr.] (salir {de la opresión}), *qispichikuy*. V. soplar / **RESOLLAR POR LA HERIDA** (fr.) {[psiq.] [±verd.]} «fig.» (manifestar {un sentimiento oculto}), *yuyapakuypuni*; [+act.] «coloc.» (andar {en algo}), *kashaypuni* / **RESUELLO** {[gas.] [hum.]} «fam.» (aliento), *sama (samay)*; [+f.] (soplo), *phukupakuy*; [±mat.] «fig., fam.» (bienes {últimos, que ayudan a salir adelante}), *imachallapis*.

resonar / resonante / resonancia / resonador (< sonar).

resondrar / resondro / resondrón. V. reprochar.

resoplar / resoplido (< soplar).

resorber / resorción (< sorber).

RESORTE {[instr.] [+f.]} [-t.] «cult.» (muelle), *p'ikwaq (ch'ikwaq)*; [±mat.] (fuerza {elásti-

ca}), *kutirichiq*; [-mat.] «fig.» (medio {para un fin}), *ima ruwana*.

respa. V. rapa.

respaldar / respaldarse / respaldo (< espalda).

RESPE {[corp.] [anim.]} (lengua {de la víbora}), *katari qallu*; [±cant.] (aguijón {del insecto}), *wach'i* // **RÉSPED** (réspede) {[±mat.] [neg.]} [-soc.] «cult.» (intención {malévola en las palabras}), *qhansapakuy* // **RÉSPICE** {[±mat.] [-soc.]} «fam.» (respuesta {desabrida}), *qhansakuy*; {[+f.] [±pos.]} «expr.» (reprensión {corta, pero fuerte}), *k'amikuy*.

RESPECTAR {[act.] [->]} (atañer), *chayay*; <gram.> (hacer {al caso}), *sust. {+manta}*. V. respetar / **RESPECTO A** (tóp.) [->] «procl.» (en cuanto a), *-qa*; [conj.] [Caus.] (por eso), *-rayku* / **POR LO QUE RESPECTA A** (tóp.) [+cant.] (en relación con), *-qa* / **RESPECTO** [abstr.] (razón, relación), *kay₂ (chay)*; [pos.] (proporción), *chanin* / **AL RESPECTO** (fr. adv.) (respectivamente), *-rayku* / **RESPECTIVO** [Benef.] (que se aplica a alguien o algo), *chaypaq*; [->] (que tiene correspondencia {con algo}), *kaqniyuqwan (kasqanwan)* / **RESPECTIVAMENTE** (relative) [Caus.] (en relación con), *-rayku*; [adv.] [mod.] (asi), *chayna (chhaynata)*; [ord.] (en el orden {dado}), *kaqninkunawan*.

résped / réspede (< respe).

respeluzar (< pelo).

RESPETAR ∓∓(respetar) {[soc.] [pos.]} [»R.] (acatar {lo que hace alguien}), *uyniy*; [+pos.] «coloc.» (aceptar), *chaskikuy*; [soc.] «cult.» (considerar), *rispitay*; [+cant.] (reconocer), *riqsikuy*; [++cant.] (rendirse {a alguien}), *yupaychakuy* / **RESPETABLE** [+pos.] «deónt.» (digno {de respeto}), *manchana*; {[±mat.] [+cant.]} «fam.» (considerable), *khaynani-raq*; [gen.] (grande), *sinchi* / **EL RESPETABLE** (fr. sust.) {[hum.] [col.]} [a.] {«fam.», «hm.}} (el público), *huqlla munaqkuna*; [neg.] (la gente {ansiosa o exigente}), *munapakuqlla* // **RESPEO** {[abstr.] [»R.]} (acatamiento, obediencia), *huñiy*; [+cant.] (deferencia), *allin chaskiy*; [++cant.] (miramiento), *riqsikuy*; [+abstr.] (consideración), *allin kay*; [+cant.] «fig.» (honra), *qullana*; [++cant.] «fam.» (re-

verencia), *much'aykuy*; [±neg.] «fig., fam.» (temor), *manchakuy*; [fis.] «±us.» (repuesto), *t'ikrana* / **RESPECTO HUMANO** (respetos humanos) (fr. sust.) [>soc] (miramiento {excesivo a la opinión de los demás}), *qhawanakuy* (*qhawaykuy*) / **DE RESPECTO** (fr. adj.) [+orn.] (muy {adornado}), *sinchi k'anचाq* / **POR RESPECTO A** [Caus.] «+form.» (a causa de), *-rayku* // **RESPECTOS** ±concr.] «cult.» (saludos {cortesés}), *napaykuna* // **RESPECTUOSO** [poses.] (con respeto), *riqsikuy*; [+t.] «cult.» (considerado), *rispituuyuq* (*rispituwusu*); [part.] «cult.» {de palabra}, *q'apa* (*q'apa simi*); [±neg.] (timorato), *manchakuyniyuq*; [±act.] (que acepta), *allin chaskiq*; <caus.> (que mueve {al respeto}), *chanin kanapaq* // **IRRESPECTUOSO** [-doc.] (falta {de respeto}), *mana riqsikuy* // **RESPECTUOSIDAD** [abstr.] «±us.» (calidad {de respetuoso}), *riqsikuy kay*.

réspece < respe).

respigar (< espigar).

RESPIGÓN [±pat.] (padrastra {de los dedos}), *qaracha*; [+sup.] «fam.» (piel), *chhullpi* (*ch'illpi*); [pat.] (enfermedad {del pecho, al amamantar}), *q'aray ñuñu*.

RESPINGAR {[anim.] ~ [mat.]} [-vert.] (arrojar {la bestia la carga, por dolor o cosquillas}), *q'itipiyay*; {[hum.] [±cant.]} (actuar {con altibajos}), *q'itiy*; [±mat.] (arrugar {los labios}), *chuntaykuy*; [-mat.] «fig., fam.» (refunfuñar {por las obligaciones}), *rimapakuy*; [mat.] «fam.» (elevarse {el borde la falda al estar mal hecha}), *q'inpiy* / **RESPINGO** [fis.] (acción {de respingar}), *q'inpiy*; [+f.] (sacudida {violenta, por sobresalto}), *q'itiy*; [+fr.] (corcoveo ¶, zapateo), *q'itipiyay*; [+f.] «fig.» (sacudida), *ch'apchiy*; [-mat.] «fig., fam.» (despego, enfado {con repugnancia, al tener que obedecer}), *mana uyniy* / **RESPINGÓN** [+vert.] (elevado {de punta}), *suyt'usqa*.

RESPIRAR {[act.] [anim.]} {[gas.] [int.]/[ext.]} (tomar y echar {el aire de los pulmones}), *samariy*; ¶ [int.] (inspirar), *samaykuy*; {[sens.] [ext.]} (exhalar {olor}), *wikch'uy*; (c*), *samay*; «fig.» (descansar), *samay*; [part.] «fig.» (estar {en ambiente más fresco}), *samariy*; [mat.] «fig.» (tener {salida un espacio cerra-

do}), *phaway*; [-mat.] «fig.» (hablar), *kawsariy*; (dar {alguna noticia}), *rimariy*; [psiq.] (animarse, cobrar {aliento}), *samariy*; «fam.» {simpatía, alegría, etc.} (tener), *kapuy*; [±abstr.] «fig., fam.» (decir {la opinión}), *rimariy* / **SIN RESPIRAR** (fr. adv.) [<mov.] «hipérb.» (sin descanso), *mana samaspa*; [-mat.] (con atención {extrema}), *hanrapakuspa* // **RESPIRO** {[act.] [±t.]} «fig.» (descanso), *samay* (*samaykuy*); [psiq.] (alivio), *thak niy*; [com.] «fig.» (prórroga {en el pago}), *qhipay*; [proc.] «±us.» (acción {de respirar}), *samariy* // **RESPIRABLE** {[gas.] [pos.]} (que se puede {respirar, sin daño}), *samay atina* // **IRRESPIRABLE** {[gas.] [neg.]} (que no se debe {respirar}), *mana samaykuna*; [-mat.] «fig.» (perturbado), *ch'iymi*; [+cant.] (inadmisible), *mana chaskina* / **RESPIRACIÓN** [±proc.] (acción {de respirar}), *samay* (*samaynin*); {por la nariz}, *sinq'ay* / **RESPIRACIÓN ARTIFICIAL** (fr. sust.) {[med.] [art.]} (ejercicios {de boca o pecho para hacer respirar al que ha quedado sin sentido}), *samapachiy*; «fig.» *kutichina* (*yuyay kutichina*) / **SIN RESPIRACIÓN** (fr. adv.) {[fis.] [neg.]} (con cansancio {grande}), *mana samayniyuq*; «coloq.» (con gran {cansancio}), *sinchi sayk'uspa*; [-mat.] «fig., fam.» (con asombro), *hanrata*; (con o susto), *utita* / **RESPIRADERO** [loc.] (abertura {para que salgan los gases}), *lluqsina* / **RESPIRADOR** {[instr.] [med.]} (aparato {para ayudar a respirar}), *samaysiq* / **RESPIRATORIO** [Benef.] (que sirve para la respiración), *samanapaq*; [Gen.] (de la respiración), *samay* (*samana*).

RESPLANDECER {[sens.] [+cant.]} «cult.» (brillar), *k'anचाy* (*k'anchariy*); [-t.] {el rayo} (relampaguear), *lliwlliy*; [+fr.] (fulgurar, refulgir), *k'anचाykachay*; [part.] {centelleando} (centellear), *chipipipiy* (*llipipipiy*); [±cant.] «cult.» (reverberar), *situy*; {[veg.] [±cant.]} {las plantas}, *llanllay*; {de + adj.}, *llanllariy* / **RESPLANDECIENTE** {[fis.] [+vis.]} (que resplandece), *k'anचाq*; [+f.] «cult.» (fulgurante), *situy*; «ant.», *tupaq₂*; [int.] (límpido {y ardiente}), *k'an*; [-cant.] (claro), *paqsa* / **RESPLANDOR** [vis.] (brillo), *k'anchariy*; [+fr.] (reverberación), *k'anचाykachay*; [+f.] (centelleo), *chipipipiy* (*llipipipiy*); «cult.» (fulgor), *situ*; [+cant.] (fulgencia), *quyllu*; [±t.] [+f.]

{breve e intenso} (destello), *lliplliy* // **RESPLANDECIMIENTO** [±res.] (efecto {de resplandecer}), *k'anchay*; [-mat.] «fig.» (gloria, lucimiento), *paqariynin* / **RESPLANDINA** [{soc.} [±neg.]] «fam.» (regañina), *phiñari-kuy*; [±neg.] «coloq.» (enfado), *anyay*.

RESPONDER {[act.} [→ ←]] [gen.] (devolver {una acción}), *kutichiy* (*kutiy*); [-mat.] {de palabra} (contestar), *kutichikuy*; [+cant.] (replicar), *kutipakuy*; «fig.» (alcanzar), *chayachiy*; [+f.] (rebatir), *ayñiy*; <rec.>, *anyanakuy*; [psíqu.] {a una duda}, *sut'inta niy*; «cult.» (satisfacer), *allichay*; [abstr.] (guardar {proporción}), *tupay*; <intr.> {el eco} (repetir), *uyaririy*; {[hum.} [med.]] {un enfermo al tratamiento} (reaccionar), *kutiriy*; {[mat.} [agr.]] «fig.» {el campo} (rendir), *qay*; [loc.] {a un lugar} (dar, mirar), *qhaway*; [-mat.] {a una acción} (corresponder), *kutichiy*; [psíqu.] (responsabilizarse), *kamachikuy*; {de alguien}, *sut'ichay*; [neg.] (ser respondón), *kutipakuy*; [{soc.} [pos.]] {por alguien} (abonar, salir {fiador}), *rantiymanta lluqsiy* / **RESPONDER AL NOMBRE** (fr.) {[±mat.} [=E]] (llamarse), *sutiyay* / **RESPONDÓN** ÷÷(respuldero) {[soc.} [+fr.]] (que contesta {habitualmente mal}), *kutipakuq*; [>] «fam.» (*bocazas*), *simisapa* // **RESPONSABLE** (adj.) {[Caus.} [±lib.]] (obligado {a responder de algo o por alguien}), *kay* {+ -wan}; [pos.] (cuidadoso, fiable), *chanin*; [±cant.] (bueno, formal), *allin*; [neg.] (culpable), *huchayuq*; (sust.) [>adm.] (autoridad {que responde}), *kargullikuy* / **RESPONSABILIDAD** [abstr.] (obligación {moral}), *kana* (*kaq*); {[der.} [neg.]] (culpabilidad), *huchachay*; {[±mat.} [fut.]] (hacendera), *ruwana* / **DE RESPONSABILIDAD** (fr. adj.) [+soc.] (digno {de crédito}), *chanin* // **RESPONSABILIZAR** {[efect.} [→]] (adjudicar {la responsabilidad}), *kamachimuy* / **RESPONSABILIZARSE** {[afect.} [←]] (tomar {a su cargo}), *kamachikuy* (*kamachakuy*) // **IRRESPONSABLE** {[psíqu.} [neg.]] [-lib.] (que no puede {exigirse responsabilidad en sus actos}), *mana chanin*; [+neg.] (inconsciente), *mana hunt'aq*; {[psíqu.} [≠]] «fam.» (desequilibrado), *lunqhi* (*luqhi*) // **IRRESPONSABILIDAD** [abstr.] (insensatez, ligereza {al obrar}), *ch'iti ruway*; «fam.» (su-

perfidia), *hawan ukhun ruway* // **RESPUESTA** {[±mat.} [→]] [←] (acción {sobre otra acción}), *kutichiy*; (contestación {a la llamada}), *kutichiy*; [±act.] (satisfacción {a una pregunta}), *kutichikuy*; [part.] {por escrito}, *qillqaspa kutichiy*; [gen.] (acogida), *chaskiy*; [±neg.] (refutación, réplica), *kutichiy* // **RESPONSIVO** (rel.) (de la respuesta), *kutiykama* // **CORRESPONDER** {[Ag.} [=]] [←] (devolver), *kutichiy*; [>] (socorrer), *yanapay*; «fig.» (auxiliar), *riqsikuy*; {[Exp.} [=]] (llegar, tocar), *aypay*; «coloq.» (ser {para alguien}), *kapuy*; «fam.» (encontrar), *tupay*; [gen.] (atañer), *kay*; {[≠] [part.]} (venir {bien una cosa con otra}), *allin tupay* (*allin kay*); [±act.] (conseguir {su parte}), *aypachikuy* / **CORRESPONDERSE** <rec.> [act.] (devolverse), *kutichinakuy*; [part.] {en el amor} (amarse), *munanakuy* / **CORRESPONDIENTE** [→] (lo que toca {por algo}), *hinan* // **CORRESPONDENCIA** [abstr.] (relación {entre cosas}), *tupay*; [+act.] (aplicación), *chayaykuchiy*; [+abstr.] {en las ideas}, *yuyanakuy* / **CORRESPONSAL** [comun.] (periodista {que informa desde un lugar}), *willakuq* (*karumanta willakuq*).

RESPONSAR (responsear) {[±mat.} [rel.]] (decir {responsos}), *rispunsu risay*. V. responder // **RESPONSO** {[±mat.} [soc.]] (rezo {para los difuntos}), *rispunsu*; [-soc.] «fig., fam.» (regañina), *phiñakuy*. V. viático / **RESPONSORIO** {[col.} [re.]] [-cant.] (oraciones {tras las peticiones principales}), *mañakuykuna*.

respuldero. V. respondón.

resquebrajar / resquebrajarse / resquebrajo / resquebrajadura / resquebrajadizo / resquebrajamiento // resquebrar / resquebra-dura (< quebrar).

resquemar / resquemado / resquemo / resquemor / resquemazón (< quemar).

RESQUICIO {[--cant.} [∅]] [1ª] (ranura), *k'atki* (*k'atku*); [part.] {de la puerta}, *kalta*; [-mat.] «fig.» (ocasión), *k'atkuy*.

resta (< restar).

restablecer / restablecerse / restablecimiento (< establecer < estable < estar).

restado (< restar).

restallar / restallido (< estallar).

restante (< restar).

RESTAÑAR {[lq.] [-mov.]} «cult.» (estancar), *hark'ay*; [+f.] (frenar), *takyachiy*; [part.] «coloq.» {la sangre}, *thanichiy* / **RESTAÑARSE** {[proc.] [med.]} [pos.] (detenerse {la hemorragia}), *sayakuy*; [neg.] (S) «fig.» (brotar {por la herida}), *qhurchikamuy* // **RESTAÑO** [proc.] (estancamiento {del agua}), *qucharikuy*; [-mov.] «coloq.» (detención), *sayarquy*; «fam.» (parada), *hark'ay*; «cult.» (reposo {de materiales}), *tuyuy* // **RESTAÑADERO** [geogr.] «coloq.» (estuario), *haykuna* / **RESTAÑADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción {de restañar}), *sayarquy*; «fam.» (freno), *hark'ay*.

RESTAR {[núm.] [-]} (quitar {algo de un todo}), *qhipachiy*; «cult.» (despojar {de lo sobrante}), *ch'utiy*; [neg.] (desquitar, sustraer), *qichuy*; {[mat.] [j.]} {la pelota} (devolver {al contrario}), *kutirpariy*; [abstr.] (disminuir, rebajar), *pisiyachiy*; <intr.> {de algo} (sobrar), *qhipay*; [t.] (quedar {tiempo}), *hunt'ay*; coloq.» (demorar), *puchuy* / **RESTARSE** {años} (quitarse {edad, tapándose las arrugas}), *lluk'ikuy* / **RESTADO** (part.) (sobrado), *qhipasqa*; [act.] (restado), *qichusqa*; [adj.] [psiq.] (arrojado, audaz), *atiq* // **RESTANTE** [<1] (sobrante), *qhipaq*; [+cont.] (lo demás, el remanente), *waki* (*wakin*); (sust.) (resto), *puchu*; [-cant.] (residuo), *ch'illpi* (*ch'ilpi*) / **LOS RESTANTES** «Q.» {[cont.] [<1]} (los demás), *wakillan*; [/] (los otros), *wakinkuna* // **RESTA** [-] (diferencia), *qichuy* / **RESTO** {[núm.] [-]} (lo que queda {del todo, al suprimir algo}), *wakin*; [núm.] (lo que queda {al restar}), *puchuna* (*puchukuq*); (diferencia), *qhipaq*; «fam.» (lo que queda, lo que sobresale), *lluqsiq* [±cant.] (residuo), *puchu* (*puchun*); [-cont.] (sobra), *ch'illpi* (*ch'ilpi*); [agr.] (lo que queda {por limpiar de la parva en la era}, *kurmun*; [±mat.] (huella), *yupi*; (vestigio), *puchu*; [{{hum.} [j.]} [1] (jugador {que resta la pelota al saque}), *kutichiy* / **A RESTO ABIERTO** (fr. adv.) [-lím.] (ilimitadamente, sin restricción), *mana tukukuyta* / **RESTOS** [concr.] (residuos, sobras), *puchu*; [part.] {mortales} (cadáver) «coloq.» (muerto), *aya*; (c*) (despojos), *pu-*

chukuna; [+t.] «fam.» (lo que queda {con el tiempo}), *kaykusqa*; {[+f.] [+neg.]} {por un accidente}, *puchusqa* (*puchukuna*); [±concr.] (final), *puchu*; {[cult.] [+t.]} «cult.» (huesos), *tullu machu*; [++t.] (reliquias, vestigios), *aqu machu* // **CONTRARRESTAR** [→ ←] (oponer), *kutipakuy*; [part.] {de palabra} (replacar), *kutipakuy*; [=] (neutralizar, paliar {los efectos}), *atipay*; [j.] {la pelota} (devolver), *kutichimuy*.

RESTAURAR {[afect.] [pos.]} (arreglar {lo estropeado}), *allichay* (*allichapay*, *allichaykuy*; *allichay*); [+cant.] (recobrar), *kutichikuy*; «fig.» (componer), *hanpiy*; [alim.] (preparar {los alimentos con arte y profesionalidad}), *yanuy* / **RESTAURANTE** [Instr.] (que restaura), *allichaq*; ÷÷(restorán) (sust.) {[loc.] [alim.]} (casa {pública de comidas}), *mikhuna wasi*; [part.] {chino} (chifa ¶), *chiphá*. // **RESTAURACIÓN** [±proc.] (acción {de restaurar}), *allichay*; [soc.] (restablecimiento {del régimen democrático anterior}), *wakmanta churakuy* / **RESTAURADOR** [+Ag.] (que restaura), *allichaq*; (sust.) {[hum.] [alim.]} (director {de un restaurante}), *yanukuq* / **RESTAURATIVO** [±dir.] (con capacidad {para restaurar}), *allichanapaq*.

RESTINGA (restringa; arricete) {[geogr.] [±prof.]} (lengua {de tierra, somera bajo el agua}), *chhalla chhalla*.

RESTITUIR {[poses.] [←]} [→] (devolver {lo que es suyo}), *kutichiy* (*kutichipuy*); [gen.] (reponer), *qupuy*; [soc.] «cult.» (resarcir), *hitiy*; {[+cant.] [=]} {del todo} (reintegrar), *hunt'apuy*; [mat.] «fam.» (reponer {en su lugar}), *sayachipuy* // **RESTITUCIÓN** [±proc.] (retroacción), *kutichiy*; [±fr.] (dación), *qupuy* / **RESTITUTORIO** [Benef.] (para restituir), *kutichinapaq*; [±cant.] «coloq.» (reintegrable), *wakmanta churanapaq*.

resto / restos (< restar).

restojo. V. rastrojo.

restorán (< restaurante < restaurar).

RESTREGAR ÷(estregar) {[sup.] [+fr.]} [+f.] (frotar {mucho, con fuerza}), *qhituy*; [±f.] (sobar), *ghaquy*; [part.] {las verduras para limpiarlas} (sacudir), *qhapruy* / **RESTREGAR POR LAS**

NARICES (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (producir {envidia, haciendo saber algo insistentemente}), *muyupayachiy* // **RESTREGADURA** ÷(estregadura) {[abstr.] [proc.]} (acción {de restregar}), *qhítuy*; [+res.] (señal {que queda al restregar}), *qhítusqa* / **RESTREGAMIEN-TO** [±res.] (efecto {de restregar}), *qhítusqa*; [±cant.] (frotación), *qhaqusqa* / **RESTRE-GÓN** {[mat.] [neg.]} [+f.] (señal {de restre-gar}), *qhítusqa*.

restribar (< estribar).

restringente (restringir).

restringa. V. *restringa*.

RESTRINGIR {[afect.] [int.]} ±cant.] (reducir), *huch'uyachiy*; [ext.] (limitar), *pisiyachiy*; {[fís.] [+d.]} «fig.» (apretar), *q'apiy*; [±mat.] «fig., fam.» {el dinero} (ahorrar), *hap'ikuy*; [hum.] (hacer {callar}), *upallachiy*; [abstr.] {los derechos}, *hark'ay*; «fig., fam.» (ago-biar), *mat'iy*; [+cant.] «fig.» (reprimir), *tati-chiy* / **RESTRINGIRSE** {[proc.] [psíqu.]} «fig.» (ajustarse), *mat'iykukuy* / **RESTRINGENTE** [±act.] (que restringe), *hark'ay* / **RESTRIC-CIÓN** [±proc.] (acción {de restringir}), *pisi-yachiy*; [part.] {con que se hace algo} (corta-pisa), *tati-chiy*; [hum.] (censura), *upallachiy*; [-mat.] «fig.» (agobio), *hark'ay* // **RESTRIC-TO** [+lím.] «cult.» (limitado, preciso), *k'apaq*; «±us.» (*arbitrado), *chaniq* // **RESTRIC-TIVO** {[±dir.] [+f.]} (que tiene {fuerza para res-tringir}), *huch'uyachiy*; {[±act.] [=]} (taxati-vo), *pisiyachaq*; [lím.] «coloq.» (limitativo), *hark'aykuq*; [abstr.] (represor), *upallachiq*.

restrñir. V. *constreñir*.

restrojo. V. *rastrojo*.

RESUCITAR {[efect.] [+fr.]} (volver {a la vida}), *kawsariy*; [±cant.] «fig.» (renovarse), *kaw-sariy*; <tr.> {a otro} (reanimar), *kawsarichiy* / **RESUCITADO** (adj.) (revivido), *kawsariq* // **RESUCITACIÓN** {[±proc.] [med.]} «téc.» (recuperación {de un enfermo con muerte aparente}), *kawsarichiy*; «coloq.» (reanima-ción), *wañunamanta hatariy* / **RESUCITA-DOR** [+Ag.] (que hace {resucitar}), *kawsari-chiq* // **RESURRECCIÓN** [±proc.] (acción {de resucitar}), *kawsariy*.

resudar / resudación (< sudar).

resuelto (< resolver).

resuello (< resollar).

RESULTAR {[efect.] [int.]} [gen.] (nacer, surgir), *paqariy*; [or.] (originarse), *qallariy*; {«coloq.»}, «fig.»} (salir), *lluqsiy*; [±efect.] [+ adj.] (apa-recer, manifestarse), *rikuchikuy*; [afect.] (ve-nir {algo en provecho o daño}), *kaykuy*; (ser {propio}), *kapuy*; [com.] {las cuentas} (salir), *lluqsiy*; [pos.] (tener {éxito}), *lluqsiy*; [+pos.] (hacerse {bien}), *allin lluqsiy*; [psíqu.] (pro-ducir {agrado}), *munachikuy*; <caus.> {una cosa}, *sumaqchakuy* // **RESULTADO** (cat*) (sust.) {[núm.] [res.]} (dato {final de un cál-culo}), *ch'uyanchaynin*; [+t.] «coloq.» (to-tal), *lluqsisqa*; [+abstr.] (consecuencia {de un hecho}), *aknan kay* / **RESULTANTE** {[efect.] [lím.]} (que resulta), *aknan lluqsiq* (*akna llu-qsiq*); <gram.> «coloq.» (causado), *-rayku* // **RESULTA** [abstr.] (consecuencia, efecto), *ak-nan kay*; [adm.] (vacante {tras una inciden-cia}), *saqisqa* / **DE RESULTAS DE** (fr. prep.) [Caus.] (como consecuencia de, por efecto de), *-rayku* // **RESULTATIVO** [gram.] «téc.» (que ofrece {un resultado}), *tukuchiq* / **RE-SULTÓN** {[sens.] [pos.]} [±cant.] «fam.» (que gusta {por el aspecto agradable}), *sumaqla*.

RESULTÍA {[+mov.] [-t.]} «fam.» (movimiento {súbito producido por algo inesperado o por una pesadilla}), *mancharqarkuy*.

RESUMIR {[abstr.] [-cant.]} (reducir {a lo esen-cial}), *huch'uchay* (*huch'uychay*); {[+proc.] [±dir.]} *huch'uyachiy* (*huch'uyman tukuchiy*); [±cant.] (achicar), *taksay* (*taksachay*) / **RE-SUMIRSE** [transf.] (comprenderse, resolver-se {una cosa en otra}), *tukukuy*; ¶ [fís.] {«fig., fam.»}, «±euf.»} (peerse), *supiykachay* // **RE-SUMEN** {[±mat.] [±cant.]} (esquema, síntesis), *huch'uylia*; [-cant.] «coloq.» (extracto), *kaq-nin*; [--cant.] «cult.» (sumario), *taksa*; {[-mat.] [±cant.]} (reducción), *chhikalla*; {mat.} [±cant.]} (mengua), *pisilla*; [+act.] {que se hace} (com-pendio), *huch'uyachiy*; [abstr.] «fig.» (sus-tancia), *minin*; [±mat.] (cuadro {sinóptico}), *ch'uya* / **EN RESUMEN** (en resumidas cuen-tas) (fr. adv.) [-cant.] (en pocas {palabras}), *pisi-llapi*; [±fut.] (para resumir), *huch'uchanapaq*; [>t.] «fig.» (para finalizar), *tukunapaq*.

resurgir / resurgimiento (< surgir).

resurrección (< resucitar).

RESURTIR {[mov.] [neg.]} [f.] «cult.» (retroceder {por choque}), *kutirpariy*.

retablo / retablista (< tabla).

retacar / retacarse / retaca (< taco).

retacear / retacería (< tazarse).

retaco / retacón (< taco).

retador (< retar).

retaguardia, (< guardia < guarda).

RETAHÍLA (retartalillas) {[+1ª] [ord.]} (serie {larga}), *qati qatiy*; [concr.] «fig.» (rosario), *qati qati*; [±mat.] «fig.» {al hablar} (rollo), *mana tukuy rimaynin*; [+cant.] «fig.» (letanía), *rimaylla rimay*. V. recto. V. hilo.

retajar / retajo (< tajar).

RETAL {[conf.] [±cant.]} (pedazo {de tela sobrante}), *ratapa*; «fig.» (corte), *khalla / RETALE-RO* {[Ag.] [com.]} (vendedor {de retales}), *khalla qhatuq*.

retallecer (< tallo).

RETAMA (genista, ginesta, hiniesta) [veg.] (planta {racimosa, pilosa}), *saphi chiwa (ritama)*; {para hacer escobas}, *pichana*; {de frutos negros}, *tawqa tawqa*; (casia, retamilla), *uspha purutu / RETAMAL (retamar) [col.] (sitio {poblado de retamas}), *saphi chiwa ukhu / RETAMERO (de la retama), *saphi chiwamanta (ritamamanta)*.**

retamón. V. viburno.

RETAR {[soc.] [neg.]} [+f.] «cult.» (desafiar {a duelo}), *llallipay*; <rec.> [+neg.] (enfrentarse), *churapakuy*; «ant.» (gallear), *wallparikuy*; [psiq.] [»E.] {«apel.», «fig., fam.»} (reprender), *anyay*; <intr.> [«E.» «fig.»] (ponerse {valiente sin serlo}), *wapuyay / RETARSE* <rec.> [+act.] (desafiarse), *llallinakuy / RETO* [≈E|R.] (desafío), *churanakuy*; [«E.»] (amenaza {con reto}), *churapakuy*; [»E.] (regañina), *phiñarikuy (phiñakuy)*; <rec.> [-soc.] (desafío {mutuo}, duelo), *atipanakuy*; [-mat.] (objetivo {difícil de llevar a cabo}), *atipakuy*; «pragm.», *mapas!* / **RETADOR** [+Ag.] (que

reta), *llallipaq (llallipakuq)*; [±dir.] «coloq.» (animador), *atipayakuq*.

retardar / retardarse / retardo / retardación / retardativo / retardatorio / retardatriz (< tardar).

retartalillas. V. retahíla.

retasar (tasar).

retazar / retazo / retacero (< tazarse).

rete- (< re-).

retejar / retejado (< teja).

retejer (< tejer).

retel (< redar).

retemblar (< temblar).

retener / retenerse / retenida / retén / retención / retenedor / retenimiento (< tener).

retentar (< tentar).

retentiva / retentivo (< retener < tener).

reteñir (< teñir).

reteñir₂. V. retiñir (< tintín).

retesar / reteso (< tieso).

RETESTINAR {[mat.] [neg.]} [int.] «fam.» (penetrar la suciedad, a fondo), *kkarka kharkakuy*.

RETICENTE {[±mat.] [±cant.]} [±Ag.] (que no dice {sino en parte}), *kuskan rimaq*; [psiq.] {al decir que sí} (desconfiado), *mana uynikuq // RETICENCIA* [abstr.] (reserva), *upallay*; [psiq.] (desconfianza), *mana uyniy*; [±res.] «téc.». (efecto {de no decir sino en parte, dando a entender el resto}), *kuskan rimay*.

retícula / reticular / retículo (< redar).

retín (< tintín).

RETINA {[corp.] [corp.]} (membrana {interior del centro del ojo}), *ñawi ruruq chawpin*. V. red / **RETINIANO** [Gen.] (de la retina), *ñawi ruruq*.

retinte / retintín (< tintín).

retinto (< tintar; s.v. teñir).

retiñir (< tintín).

retirar / retirarse / retirada / retirado / retiro (< tirar).

reto (< retar).

RETOBADO ¶ {[psiq.] [neg.]} (*rencoroso*), *chiq-nipakuq*. V. rebotar.

retocar / retocado / retocador (< tocar).

retomar (< tomar).

RETOÑAR (retoñecer) {[±efect.] [+fr.]} [veg.] (volver {a salir los vástagos}), *ch'ikllirimuy*; [+fr.] (volver {a crecer}), *wiñaykachamuy*; [part.] {el tubérculo}, *ch'awchuy*; [-t.] (adelantarse), *williy (willinay)*; [+efect.] (nacer {una planta}), *ch'ichiy (ch'ikchiy, ch'inchiy; ch'awchuy)*; {[gen.] [±cant.]} «fig.» (reproducirse), *wakmanta qallariy / RETOÑO* {[veg.] [±cant.]} (brote {herbáceo}), *ch'ichi (ch'ichin)*; [±cant.] (pimpollo), *ch'iklli (chillki)*; [part.] {de tubérculo}, *ch'awchu*; [>t.] {después de la quema}, *pillillu q'achu*; [hum.] (cría), *ku-chupa*.

retoque (< retocar < tocar).

retorcer / retorcerse / retorcido / retor / retorcadura / retorcimiento (< torcer).

RETORICAR retoricar {[±mat.] [pos.]} [±lóg.] (hablar {con arreglo a las leyes de la retórica}), *sumaq rimay (sumaq parlay) / RETÓRICA* [a.] (arte {de bien decir, para persuadir al auditorio}), *sumaq rimay (sumaq parlay)*; [neg.] (\$) «desp.» (uso {inapropiado del hablar}), *yanqa parlapakuy / RETÓRICAS* [±lóg.] (razones {que no son al caso}), *mana chaninwan rimay / RETÓRICO* (rel.) (de la retórica), *sumaq rimaymanta*; (adj.) [hum.] (versado {en retórica}), *sumaq rimayniyuq / RETÓRICAMENTE* (en conformidad {con la retórica}), *sumaq rimaymanta // RETRÓNICA* {[±mat.] [+cant.]} {>} [-lóg.]} «vulg.» (retórica {del que habla sólo o sin parar}), *mana sayk'usqa parlaq*; ®, *parlarikuy (parlarikuy)*.

retornar / retorno / retornelo (< tornar).

retorsión // retorta / retortero / retortijar / retortijón (< retorcer < torcer).

retostar / retostado (< tostar).

RETOZAR {[+mov.] [±vert.]} {[±hum.] [+fr.]} (saltar {alegremente}), *p'itaykachay*; [j.] «coloq.» {jugando} (corretear), *pukllaykachay*; [+vert.]

«fam.» (brincar), *saltaykachay*; «±us.» (traversear), *sink'uy (sink'uykachay)*; [+cant.] (saltar {alocadamente}), *phawaykachay*; [±neg.] (picardear), *ch'iti kay*; [sex.] «fig., fam.» (tener {relaciones sexuales}), *t'inki t'inki ruway (t'in-kinakuy)*; [-mat.] «fig.» (excitarse {mucho, por la pasión}), *yawraykachay / RETOZO* [±mov.] «fig.» (ímpetu {de risa, que se reprime}), *ch'inlla asipayay // RETOZADURA* [±abstr.] (acción y efecto {de retozar}), *sink'uy / RETOZÓN* [+fr.] «fam.» (inclinado {a retozar}), *pukllay siki*; [+vert.] «coloq.» (saltarín), *p'itaykachay (sink'uykachay)*.

retracción (< retraer < traer).

RETRACTARSE ÷÷(retratarse) {[±mat.] [←]} (volverse {atrás de lo dicho}), *sapaqta niy*; [+neg.] «cult.» (*desdecirse*), *willaymanay / RETRACTABLE* {[fut.] [←]} [neg.] «deónt.» (que debe {retractarse}), *sapaqta nina*. V. retraer / **RETRACTACIÓN** [±proc.] (acción {de retractarse}), *sapaqta niy (willaymanay)*.

retráctil / retractilidad / retracto (< retraer < traer).

retraducir (< traducir).

retraer / retraerse / retraído / retraimiento (< retraer < traer).

RETRANCAR {[afect.] [-mov.]} [anim.] (frenar {la caballería}), *sayachiy*; [neg.] (hacer {retroceder}), *qhipachiy*. V. anca // **RETRANCA** (alitranca ¶) {[aux.] [±2ª]} [-ríg.] (correa {ancha para frenar o hacer retroceder}), *sincha*; {[mec.] [+ríg.]} (freno {de los carros}), *frinu*; {[±mat.] [neg.]} «fig.» (expresión {engañosa}), *yukay*; [-soc.] (intención {disimulada}), *iskaymanachikuy // RETRANQUEAR* {[act.] [vis.]} [sup.] (mirar {con un sólo ojo para ver si la superficie está alabeada}), *ch'ullan ñawinwan qhawariy*.

retransmitir / retransmisión (< transmitir).

retrasar / retrasarse / retraso (< tras).

RETRATAR {[a.] [≈]} (pintar {la cara de una persona}), *kikin ruway*; [=] «fam.» (fotografiar), *kasqan ruway*; «coloq.» (tomar {fotos}), *phutu ruway (phutugraphiyay)*; [±cant.] (asemejarse, imitar), *yachapayay*; [-mat.] «fig.» (describir), *rikuchikuy*; {la personalidad}, *kas-*

qan niy; [abstr.] «fig.» {de la situación}, *akna kay*. V. retraer / **RETRATARSE**. V. retractarse / **RETRATO** [a.] (representación), *rikch'aynin*; [part.] «fam.» (cara), *uyan*; [=cant.] {de cuerpo entero}, *sayaynin*; [=fig.] (fotografía), *kuti rikch'ay*; [±mat.] (copia), *kikin ruway*; [-mat.] (descripción), *rikuchikuy*; [≈] «fig.» (parecido), *rikch'ay*; [+cant.] «fig.» (semejanza), *wawqi (wanki, wayqi)*; [psíq.] (semejanza {moral}), *sunqun (sunqun kaynin)* / **RETRATADOR** [+Ag.] (que retrata), *ruwaq* / **RETRATISTA** [+t.] (persona {que tiene por oficio hacer retratos}), *kikin ruwaq*; «coloq.» (fotógrafo), *phutu ruwaq* / **AUTORRETRATO** [a.] (retrato {de sí mismo}), *rikch'ay {+ pers.}*.

retrayente (< retraer < traer).

RETRECHAR {[mov.] [←]} [anim.] (recular {el caballo}), *kutipayay*; (ir {para atrás}), *qhipanpay (qhipaman puriy, qhipaman riy)* / **RETRECHERO** {[soc.] [±act.]} [±neg.] (que actúa {con disimulo para no hacer lo debido}), *mana uyarikuy*; [+neg.] «cult.» (taimado), *muka muka*; [-soc.] {para no decir la verdad}, *pantachikuy*; {[psíq.] [pos.]} (avisgado), *yachaysapa*; {[fis.] [+cant.]} (\$) (bastante {atractivo}), *waqyakuy*; [gen.] (atrayente), *munachikuy* // **RETRECHERÍA** {[abstr.] [-soc.]} «fam.» (artificio {disimulado para no cumplir lo debido}), *mana uyarikuy*.

retrepase / retrepado (< trepar).

RETRETA {[mús.] [mil.]} (toque {de retirada}), *ritrita*; (def*), *ayqinapaq waqay*; ¶ [+cant.] (concierto {de bandas militares}), *ritrita*.

RETRETE {[corp.] [viv.]} «fam.» (letrina), *akana*, [-cant.] {para orinar}, *hisp'ana (hisp'akuna)*; [+cant.] (cloaca), *pincha*.

RETRIBUIR {[±com.] [soc.]} [≈] (recompensar {con algo, por el favor realizado}), *qupuy*; [+com.] «coloq.» (pagar), *pagay*; ¶ [=] «fig.» (devolver {el favor}), *kutichay (kutichipuy)*; / **RETRIBUCIÓN** [±proc.] (acción {de retribuir}), *qupuy*; [±concr.] (devolución), *qupuna*; «fam.» {por obligación}, *pagana*; [soc.] {cooperativa}), *aynipakuy*; [rel.] {a la madre tierra}, *haywachikuy* / **RETRIBUTIVO** {[±dir.] [-mat.]} (que sirve {para retribuir}), *qupunapaq*.

RETRO- <gram.> (pref.) [←] (hacia atrás, en algo), *qhipaman*; (v.) {volviendo, uno mismo}, *kutiy*.

retroacción / retroactivo / retroactividad (< accionar < acto).

retroceder / retroceso / retrocesión (< ceder).

RETROGRADAR {[astr.] [neg.]} (ir {aparentemente, hacia atrás un astro}), *kutirpariy* / **RETROGRADO** {[±Inst.] [←]} (que retrograda), *kutirpariq*; {[hum.] [←t.]} (persona {que piensa como si fuera de tiempos pasados}), *ñawpaq runa (ñawpaq runa hina)*.

retronar (< tronar).

retrónica (< retórica).

retropié (< pie).

retropropulsión (< propulsión < pulsar).

RETROSPECCIÓN {[abstr.] [-t.]} [pdo.] (examen {hacia atrás en el tiempo}), *qhipaman qhawariy* / **RETROSPECTIVO** [←t.] (que se refiere {a tiempo pasado}), *qaynamanta pacha*.

retrotraer (< traer).

retroversión (< verter).

retrovisor (< visor < ver).

retrucar (< trucar).

RETRUÉCANO [gram.] (juego {de palabras, con inversión de términos}), *kutipakuy t'inkuqkuna*.

retruque (< retrucar < trucar).

RETUMBAR {[sens.] [+fr.]} [+cant.] (vibrar), *chillilliliy*; {[±sens.] [2]} «coloq.» (hacer {eco}), *uyarikuy*; {[met.] [+t.]} (tronar {de modo continuo y sordo}), *kunununuy*; {[geogr.] [+t.]} (temblar {la tierra, con ruido}), *kunununuy*; {[+f.] [±fr.]} (tronar), *q'aqayay*; [± ag.] {como en una cueva}, *sukhumallay (sakumillay)* / **RETUMBANTE** {[±Instr.]} (que retumba), *q'aqayay* // **RETUMBO** [proc.] (acción {de retumbar}), *kunununuy*; {[+f.] [±fr.]}, *q'aqayay*; «interj.» {de la tierra}, *kun! (tun!)*.

REÚMA ÷(reuma) [pat.] «coloq.» (dolor {de huesos y articulaciones}), *tullu unquy*; [+cant.] {con temblores}, *ch'akakakay (tullu*

ch'akakakay); «fig.» {como al nadar}, *tuytuy-nin*; [gen.] «cult.» (secuela), *suq'a* / **REUMATISMO** [±abstr.] «cult.» (mal {de los huesos}, *tullu unquy*; «fig.» (azote {de dolor}), *suq'a*; «coloq.» (reúma), *riwmatismu* / **REUMÁTICO** (del reúma), *suq'a* // **REUMATÓLOGO** {[hum.] [med.]} (experto {en reumatismo}), *tullu unquy yachaq* / **REUMATOLOGÍA** [ens.] (parte {de la medicina que estudia el reúma}), *tullu unquy yachay*.

reunir / reunión (< unir).

revacunar / revacunación (< vacunar).

revalidar / reválida / revalidación (< validar < valer).

revalorizar / revalorización / revalorizador (< valorizar < valer) // **revaluar** (< evaluar < valuar < valer).

REVANCHA {[±mat.] [+fr.]} {[neg.] [=]} «coloq.» (desquite, represalia), *kutichikapuy*; [part.] {en el juego}, *wakmanta pukllay* / **REVANCHISMO** [abstr.] (actitud {del que tiene espíritu de revancha}), *kutichikapuy*; [>] «fig.» {del que se siente victorioso} (triumfalismo), *atipakuy* (*wakmanta atipakuy*) / **REVANCHISTA** [Gen.] (del revanchismo), *kutichikapuy*; [Exp.] (partidario {del revanchismo}), *kutichikapuy munaq*.

revejecer (< viejo).

revelar / revelado / revelación / revelador / revelamiento (< velar).

revenar (< vena).

revender / revendedor / revendedora (< vender).

revenir / revenirse / revenido / revenimiento (< venir).

reventa (< revender < vender).

REVENTAR (reventarse) <intr.> {[int.] [+f.]} {[+cant.] [+dist.]} (abrirse {del todo, por presión interior}), *t'uqyakuy*; [±dist.] (partirse), *phatay*; [±cant.] {al abrirse} (brotar), *phutukuy*; «vulg.» (explotar), *phutuy*; [±cant.] (abollarse), *q'apñuy* (*q'aqnuy*; *q'aqñiy*); {[part.] [líq.]} {las olas por el viento} (des hacerse), *tukukapuy*; {contra la playa o los peñascos} (romper), *chinkapuy*; [gas.] {la pelota, saliendo el gas}, *chhakchay*; [±cant.]

(desinflarse), *chhasay*; [++f.] (explosionar), *t'uqyay* (*t'uqhay*; *t'uhay*, *t'uqay*); [+++f.] (estallar), *phaqaqaqay*; {[ext.] [±cant.]} {por estrujamiento}, *p'uqay* (*p'iqay*); [-mat.] «fig.» (tener {ansia}), *munapakuy*; «fig. fam.» (antojarsele), *hillupakuy*; [+cant.] {la pasión} (estallar {violentamente}), *qallarirquy*; [psíq.] «fig. fam.» (manifestar {un estado violento de ánimo}), *t'uqyay*; «fam.» (exlotar), *saqra sayariy*; {[veg.] [efect.]} [-f.] {la flor} (brotar), *phanchiy*; «fam.» (abrirse {la flor}), *kicharikuy*; [hum.] «fam.» (morir {violentamente}), *wañurquy*; <tr.> {[hum. - [mat.] (desbaratar {aplazando}), *chhallurquy*; [anim.] {al caballo} (agotar), *wañuchiy* (*kallpa wañuchiy*); [hum.] (fatigar {con exceso de trabajo}), *sayk'uchiy*; [psíq.] «fig., fam.» (molestar), *turiyay*; [abstr.] «fig., fam.» (causar {gran daño}), *ñak'arichiy*; [a.] (hacer {fracasar un espectáculo}), *ch'aqwarquy*. V. viento / **REVENTARSE** (reventar) {[proc.] [±hum.]} «fig., fam.» (cansarse {mucho}), *wañunayay* / **REVENTADO** (part.) (estallado), *t'uqyasqa*; [±sens.] (explotado), *phatasqa*; (adj.) (rajado), *phata* // **REVENTAMIENTO** [±res.] (efecto {de reventar}), *phatay*; {[±concr.] [ext.]} (estrujadura), *p'iqay* // **REVENTAZÓN** {[±proc.] [+f.]} [int.] (acción {de reventarse, por fuerza interior}), *t'uqyakuy*; [líq.] {de la ola}, *chinkapuy*; ¶ [min.] (parte {del mineral, que aflora al exterior}), *paqariy* / **REVENTÓN** {[act.] [veg.]} [-t.] (que revienta), *phataq*; [-cant.] (que parece {que va a reventar}), *phutuq* (*phutunapaq*); (sust.) [mec.] (acción {de reventar algo}), *t'uqyakuy*; [part.] {de un neumático}, *t'uqyakuy*; {[±lín.] [±vert.]} «fig.» (cuesta {muy pendiente y difícil de subir}), *wichana* (*sasa wichana*); [-mat.] «fig.» (aprieto {grave}), *mat'iy*.

rever / reverse (< ver).

REVERBERAR {[sens.] [+fr.]} (reflejarse {la luz, en una superficie bruñida}), *rirpuykachay*; «coloq.» (brillar), *situy*; [+fr.] (relucir), *chippipiy*, *k'anchaykachay*, *llipipiy*; [±dist.] {el sol}, *kanananay*; [+dist.] (fulgurar), *illapamuy*; {la nieve} (refulgar), *rit'ititiy*; [aud.] (resonar), *hurururuy* (*k'akapallay*); [±cant.] {el eco} (repercutir), *urikway* / **REVERBERANTE** {[±act.] [mat.]} (que reverbera), *k'an-*

charisiyaq (k'anchariysiyaq) / REVERBERO [proc.] (acción {de reverberar}), *rirpuykachay*; [±concr.] (luminosidad), *situ // REVERBERACIÓN* [±proc.] (acción y efecto {de reverberar}), *rirpuykachay*; [aud.] {el sonido}, *hurururuy*.

reverdecer / reverdecido / reverdecimiento (< verdecer < verde).

REVERENCIAR {[mov.] [-dist.]} [±vert.] «cult.» (hacer {venias}), *k'umuykuy*; [=cant.] (hincarse {de rodillas}), *qunqurikuy*; [rel.] (adorar), *much'ay / REVERENDO* [+v.] «deónt.» (digno {de reverencias}), *k'umuykuna*; [-mat.] «fig.» (circunspecto {en demasía}), *yuyayniyuq (sumaq yuyayniyuq)*; (apel.) [rel.] {el prelado}, *yaya (apu yaya) / REVERENDAS* [±concr.] (calidades, prendas), *kaynin // REVERENTE* {[Ag.]} [+fr.] (que hace {reverencias}), *k'umuykachaq*; (cortés, deferente), *sumaqla*; [gen.] (obediente), *allin runa // REVERENCIA* {[±mat.]} [+cant.] (zalema), *k'umuykuy (k'umuy)*; [±abstr.] (medida), *sumaq sunqu*; [+abstr.] (respeto), *qullana*; (veneración), *much'ay / REVERENCIAL* {[mov.]} [±vert.] (con reverencia), *k'umuykuq*; {hum.} «fig.» {que saluda {sin parar}}, *napaykukuqla / REVERENCIOSO* [+cant.] (que hace {muchas reverencias}), *k'umuykachaq // IRREVERENTE* {[Exp.]} [neg.] (contrario {a las reverencias}), *mana k'umuyyuq*; {rel.} [+cant.] (sacrílego), *hatun huchakuq (hatun huchapakuq) // IRREVERENCIA* [abstr.] (falta {de reverencia}), *mana k'umuy*; [±concr.] (hecho o dicho {irreverente}), *hatun hucha*.

reverter (< verter).

REVESAR {[mat.]} [int → ext.] «cult.» (vomitar {la comida del estómago}), *kutirparikuy*. V. verter / **REVESADO** [res.] (arreesado) (devuelto), *kutirparikusqa // REVÉS* {[sup.]} [neg.] (vuelta {a la otra cara}), *t'ikra*; [vol.] (parte {de detrás}), *qhipan (qhipa)*; [corp.] (espalda), *wasan*; {de la mano} (dorso), *kutiriy*; [±mat.] «fam.» (bofetada), *ch'aqla (qhipa maki ch'aqla)*; [-mat.] (desgracia), *llakin*; [psíqu.] «fig.» {en el genio}, *t'ikraykuy*; [soc.] (mudanza {en el trato}), *t'ikraykuy / AL REVÉS* (fr. adv.) [neg.] (de la forma {contraria}),

kuti; [post.] {del revés}, *t'ikra*; [part.] (boca abajo), *umanpamanta*; [±vert.] (ladeado), *t'iksu*; {[dir.]} [→ | ←] (en dirección {contraria}), *kinray*; [tras.] (a la espalda), *qhipanpi*; [curv.] (a la vuelta {de algo}), *t'ikranta (t'ikranpi) / AL REVÉS ME LAS CALCÉ* (fr.) «expr.» <error> (entendí o hice {lo contrario de lo que debía ser}), *huqtataq niy (huqtataq ruway) / DE REVÉS* (fr. adv.) [dir.] (de izquierda {a derecha}), *lluq'inpamanta / DEL REVÉS* (fr. adv.) {[mov.]} [≠] (del otro {lado}), *t'ikranpamanta*; [curv.] (volteado), *t'ikranpa*; [+dist.] (desde atrás), *qhipanpamanta // REVESADO* {[soc.]} [anim.] (indomable), *sallqa // ENREVESADO* ÷(revesado) [+compl.] «fam.» (difícil, peliagudo), *sasa // REVESERO* ¶ [psíqu.] [neg.] (que procede {con doblez}), *iskay uyayuq*; [-soc.] (que emite {juicios adversos contra los aparentes amigos}), *mana chanin sunquyuq / REVESINO* [+fr.] «fig.» (racha), *suwirti / REVERTIR* [←] (volver {al estado inicial}), *kutiy (kasqanman kutiy)*; [-dist.] (venir {a parar una cosa a otra}), *kutiy (kikinman kutiy)*; [der.] (ir {al dueño anterior}), *kutiy (kasqanman kutiy)*; {[poses.]} [≠] {a un nuevo dueño}, *huqman kutiy*. V. verter // **REVERSIBLE** [+t. → -t.] (que puede {volver a su estado anterior}), *kutiq*; [espac.] (que puede volverse), *t'ikraq*; [part.] {la prenda}, *hawana // IRREVERSIBLE* [neg.] (no reversible), *mana kutiq*; [pat.] {la enfermedad}, *mana kutiriq / REVERSO* {[+mov.]} [-dist.] (vuelta), *t'ikra*; [tras.] (parte {de atrás}), *qhipan (qhipa)*; {[sup.]} [tras.] [≠] (cara {opuesta}), *qhipan*; [±anim.] (espalda), *wasan*; [mat.] {de la moneda} (cruz), *t'ikraynin / EL REVERSO DE LA MONEDA* (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (persona {que por sus cualidades es lo contrario de otro con el que se compara}), *huqmi kay // REVERSIÓN* [±proc.] (vuelta {al estado que tenía}), *kutichipuy*.

revestir / revestirse / revestido / revestimiento (< vestir).

REVEZAR {[soc.]} [≠] «cult.» (reemplazar, relevar {a otro}), *mit'ay*; [loc.] «fig.» (ponerse), *churapakuy // REVEZA* [mar.] (corriente {desviada de otra principal}), *hurquna*, [gen.] (acequia), *yarqha / REVEZO* [proc.] (acción {de revezar}), *mit'ay*; {[soc.]} [≠] «coloq.» (re-

levo, reemplazo), *churapakuy*; [gan.] (par {de caballerías que releva al par que trabaja}), *rantiq masa*.

reviejo (< viejo < vieja).

revindicar (< vindicar).

revirar / revirado (< virar).

revisar / revisión / revisionismo / revisionista // revisero / revisor / revisoría // revistar / revista / revistera / revistero (< visar < ver).

revivir / reviviscencia (< vivir) // **revivificar / revivificación** (< vivificar < vivir) (< vivir) // **revitalizar / revitalización** (< vitalizar < vital < vida < vivir).

REVOCAR {[efect.] [neg.]} [gen.] (dejar {sin efecto}), *saqipuy*; «apel.» (apartar, disuadir), *qunqachiy*; [part.] {de palabra}, *rimapayay*; <caus.> {[mov.] <neg.]} (hacer {retroceder}), *qhipachakuy*; [←] {al lugar {de partida}, *kutiyachiy*; [sup.] (enlucir, pintar {de nuevo}), *wakmanta llusiy*. V. voz / **REVOCARSE** ∅(revocar) [proc.] «±us.» (retractarse), *sapaqta niy // REVOCABLE* {[≠] [±t.]} (que se puede {revocar}), *saqipuna // IRREVOCABLE* {[=] [>t.]} (no revocable), *mana saqiy atina // REVOCACIÓN* {[±abstr.] [±proc.]} (acción {de revocar}), *saqipuy*; [der.] (anulación {de la sentencia de un inferior}), *saqipuy*; «coloq.» (suprimir), *chinkachiy*; [neg.] (abortar), *qulluchiy / REVOCADOR* [+Ag.] (que revoca), *saqiy*; [der.] (anulador), *qulluchiq / REVOCATORIO* [Benef.] (para revocar), *saqipunapaq*; [der.] (anulable), *qulluchinapaq // REVOCQUE* (revocadura, revoco) [fis.] (acción {de revocar de pintura la fachada}), *wakmanta llusiy*; [concr.] (capa {de cal y arena que se pone a la pared}), *laq'a*.

revolar (< volar).

revolcar / revolcarse / revolcadero / revolcón (< volcar).

revolear / revoleo / revolero // revolotear / revoloteo (< revolver < volar).

revolver (< volver).

REVÓLVER [mil.] (arma {de fuego, de corto alcance, con tambor giratorio para las balas}), *t'uqana*.

revuelta / revuelto / revoltón / revoltoso / revolvedero / revolvedor / revolimiento // revoltijar / revoltijo // revolucionar / revolución / revolucionario (< volver).

revoque (< revocar).

revotarse (< votar).

revuelco (< revolver < volcar).

revuelo (< revolver < volar).

revuelta / revuelto // revuelvepedras (< revolver < volver).

REVULSIÓN [med.] «téc.» (método {de curar enfermedades internas, provocando inflamaciones externas}), *kutirpayachikuy*; [gen.] (práctica {de hacer moverse el organismo}), *muyuchikuy*. V. revolver / **REVULSIVO** [Caus.] (que produce {revulsión}), *kutirpayachikuy*; [±dir.] «fig.» (excitante), *muyuchikuq (sunqu muyuchikuq, sunqu muyuy; uma muyuchikuq)*; [±cant.] «fam.» {que cura {a medias}, *hanku (hank'u)*; [part.] «cult.» {que produce congestión en la piel, para estimular la curación}), *hanpi*; (sust.) [med.] (medicamento {vomitivo}), *aqtuchikuq hanpi*; [part.] (purgante), *pichana hanpi*.

rey (< regir).

REYERTA {[soc.] [neg.]} [fis.] «cult.» (cuestión, altercado), *ch'aqwanakuy*; [+f.] «fam.» (enganche), *rataykuy*; [+cant.] (riña), *maqanakuy*; [++cant.] {a golpes} (pelea, trifulca), *takanakuy*.

reyezuelo (< rey < regir).

rezagarse / rezagado (< zaga).

REZAR {[+act.] [±mat.]} {[rel.] [gen.]} «coloq.» (orar {en voz alta}), *risay*; [+t.] (recitar {la misa}), *misay (misa niy)*; [±psiq.] «apel.» (pedir {en voz baja}), *mañay*; [-rel.] {«ref.», «fam.»} (decir {en un escrito}), *niy*; <intr.> [neg.] (\$) «fig., fam.» (refunfuñar, gruñir), *rimapakuy / REZAR EL CREDO CIMARRÓN ¶ [-soc.] «±us.» (fr.) «fig., fam.» (refunfuñar {entre dientes, la persona a la que se reprende}), *k'amipakuy / REZAR CON UNO* (fr.) {[fis.] [-dist.]} «fig., fam.» (tocarle), *tupay*; «fig.» (producirse), *ruwakuy*; [gen.] (ser {de su obligación}), *kay*; (pertenecerle),*

kapuy / **BIEN REZA, PERO MAL OFRECE** (fr.) «expr.» <decepción> (hay muchos que prometen, pero no cumplen), *anchata aswan niy, mana ruwanapaq* / **COMO REZAS, MEDRES** (fr.) «expr.» <amenaza> (así como hablas, te suceda a ti luego), *rimas-qayki hina ruwasunki*; [part.] (el que escupe al cielo a la cara le cae), *aman hanaq pachaman thuqaychu, uyaykimanmi kutisunki* / **REZO** [proc.] (acción {de rezar}), *risay*; [±concr.] (plegaria), *mañakuna* // **REZADOR** ¶ [[med.] [mag.]] (que sabe curar, con rezos), *layqa*.

rezno. V. garrapata.

rezo (< rezar).

REZÓN (rizón) {[instr.] [mar.]} (ancla {pequeña, de cuatro uñas}), *wanp'u hap'ina*.

REZONGAR {[±mat.] [+f.]} [neg.] (refunfuñar {al hacer lo mandado}), *rimapakuy*; [±cant.] (murmurar {entre dientes}), *thutupakuy*; «fig.» (gruñir), *ayquy*; «cult.» (refunfuñar), *chuntaykachay*; [+act.] «cult.» (increpar), *k'amipakuy*; «±us.» (renegar), *malkay*; [+cant.] (insistir {entre dientes}), *khamupayay* / **REZONGO** [proc.] (refunfuñar), *thutupa* // **REZONGADOR** (rezonguero) [+Ag.] (que rezonga), *rimapakuq* / **REZONGÓN** ÷(rezonglón) [+fr.] (rezongador), *rimapakuqlla*; [soc.] «fig.» (reprochador), *phiñarikuq*; [+cant.] (regañón), *phiñapakuq*.

rezumar / rezumarse / rezumadero (< zumo).

-RÍA «pragm.» (cond.) «±pos.» (permiso, probabilidad...), *-man*; <2ª>, *-waq*; [+cant.], *-manman*.

RÍA [[geogr.] [+2ª]] (penetración {del mar en la costa, en la desembocadura del río}), *haykuq*; (ensenada {[+1ª/-vert.]}), *haykuna* // **RÍO** [+1ª] (corriente {de agua continua}), *mayu*; [±mat.] «fig.» (cantidad {grande}), *askha kay*; «coloq.» (raudal), *purun kay*; [hum.] «fig.» {de personas} (afluencia), *sisihina runa* / **A RÍO REVUELTO, GANANCIA DE PESCADORES** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (en la confusión {los listos se aprovechan}), *ch'iqwanakuyupi imapas tarikuy* / **RIACHUELO** [-cant.] (río {pequeño}), *tullu mayu* (*huch'uy mayu*); «cult.» (arroyuelo), *raykha*;

[+cant.] (río), *mayu* / **RIADA** {[+vol.] [líq.]} (crecida, inundación {del río}), *mayu mayu*; (avalancha), *lluqlla* / **RIOLADA** {[hum.] [col.]} «fam.» (afluencia {de personas}), *sisihina runa*; «fam.» (avalancha), *purun runa*; {[-mov.] [mat.]} «coloq.» (parva {de cosas}), *miraynin*; (cantidad), *askha askha* / **ARRIAR**₂ {[afect.] [>líq.]} (inundar {formando un río}), *wantuy* / **ARRIARSE** [proc.] (inundarse), *unuchakuy* // **ENRIAR** [conf.] (meter {en el río el textil para macerarlo}), *tuyuchi*.

RIBA [[geogr.] [lín.]] [±vert.] «cult.» (ribazo), *qhata* / **RIBAZO** [±cant.] (elevación {y declive del terreno}), *qhata*; (talud {entre dos fincas}), *pata allpa*; [-cant.] (caballón {entre fincas}), *qurpa (qurpan)*; [gen.] (borde), *pata*; [+cant.] (ribera), *panpa* // **RIBERA** {[lín.] [±cant.]} (orilla {de una corriente}), *pata*; {[part.] [+cant.]} {del mar} (costa), *panpa*; [±cant.] {del río}, *mayu pata allpa*; [±dist.] (tierra {cercana al río}), *muya (muya pata)*; {[loc.] [-dist.]} (huerto {cercano al río}), *mayu panpa (mayu panpa chakra)* / **RIBEREÑO** [gent.] (perteneciente {a la ribera}), *mayu pata*; (procedente {de la ribera}), *mayu patamanta*; (riberiego) (que vive {en la ribera}), *mayu patapi tiyaq* / **RIBERIEGO** [gan.] (ganado {de lugar fijo}), *uywakuq* / **RIBERO** (vallado {de estacas, cascajo y césped, junto a la presa}), *patana* // **RIBETE** {[+2ª.]} [conf.]] (cinta {que se cose a cada lado de la orilla de la tela}), *pataynin*; {[lín.] [+3ª]} «coloq.» (borde), *patana*; [-3ª] «fam.» (orilla), *ribiti*; [gen.] (añadidura), *yapa*; [j.] (interés {que se paga aparte, del préstamo hecho al jugador}), *wachay (wachaynin)* / **RIBETES** {[±concr.] [±cant.]} «fig. fam.» (asomo, indicios), *watuy*; [±cant.] «coloq.» (atisbo, pista), *rikukuy* // **RIBETEAR** {[efect.] [conf.]} [+fr.] (echar {ribetes}), *ribitykuy* / **RIBETEADO** [res.] (con ribetes), *q'inpisqa*; [part.] {el ojo} (enrojecido, en los párpados), *pukaykusqa* / **RIBETEADOR** [+Ag.] (que ribetea), *mininchaq*.

RIBETE ©: «fig.» (doblez {del tejido}), *q'inki*; «fig., fam.» (fleco), *chupa kuru*; [part.] {del poncho}, *minin*; (franja), *killi*; {de colores, del tejido}, *t'ullu*; [+3ª] {grosso}, *murq'an*; «fig.» (boca), *simi*; [sup.] (cenefa {del tejido}), *awakipa*; [+curv.] (borla), *puyllu (phullku)*.

RIBALDO {[psíq.] [neg.]} «cult.» (bellaco, pícaro), *walaychu*; [sex.] (chulo, rufián), *kachapuri*.

ribazo (< riba).

RIBAZÓN (arribazón) [c.-p.] (afluencia {de peces}), *challwasapa*.

ribera / ribereño / riberiego / ribero (< riba).

RIBESIA [veg.] (hierba de la bolsilla, planta pulidora) [veg.] (marrubio), *manka p'aki*.

ribete / ribetear / ribeteado / ribeteador (< riba).

RICACHICO (q. / ĉ^e con RICO) [cult.] «±vulg.» (obsequio {a los cofrades en las fiestas patronales}), *rikuchikuy*.

ricacho / ricachón (< rico).

RICIA {[corp.] [veg.]} [-3^a] (hoja {verde, del ajo o la cebolla}), *k'achun*; [±2^a/3^a] (tallo {verdoso}), *q'umirnin*; (riza) [agr.] (rastrojo {de alcacer}), *q'umir k'utmu*; [agr.] (campo {que se siembra con las espigas no recogidas}), *puchunninwan tarpukuq* / **RICIAL** (adj.) [+fr.] (que vuelve {a retoñar, lo segado verde}), *wakmanta wiñaq*.

RICINO (cherva, querva; mero; palmacristi; piojo del diablo) [veg.] (arbusto {muy ramificado, tallo hueco, hojas grandes palmadas}), *wisu miru*.

RICO [+poses.] (con bienes {en abundancia}), *qhapaq*; «cult.» (que tiene {de todo}), *tukuy kamayuq*; [±cant.] (adinerado), *qullqiyuq*; {[poses.] [+cant.]} «coloq.» (hacendado), *kaqniyuq* (*allinniyuq*); [±cant.] (acomodado), *kapuqniyuq*; [+f.] «fig.» (potentado), *sumaq*; [±ant.] (situado), *illayuq*; {[sens.] [+pos.]} (sabroso), *misk'i*; [+cant.] «fam.» (sustancioso), *sumaq*; [++cant.] «fig., fam.» (suculento), *sumaq*; [hum.] {«expr.», «fig.»} (muy bueno), *sumaq*; «fig., fam.» (bueno {en su línea}), *waliq* / **RICAMENTE** [mod.] (al modo {de los ricos}), *qhapaqta*; [sens.] (dulcemente), *misk'illataña* / **RICOHOMBRE** [+soc.] «ant.» (persona {de la nobleza}), *qhapaq kapuyniyuq* // **RICACHÓN** (ricacho) [++cant.] «desp.» (muy {rico}), *qullqisapa* / **RICURA** [abstr.] «fam.» (calidad {de rico}), *sumaq kay*; [hum.] {«affect.», «fam.»} (perso-

na {muy afectivamente considerada}), *misk'i* (*misk'i kay*); <fem.> [sex.] «expr.» (preciosidad {de mujer}), *munaycha*; [int.] «±ref.» (belleza), *sumaqcha*; [sens.] «cult.» {al paladar} (sabor), *sumaq kay*; «interj.» (¡qué lindo!), *achaláw!*; «irón.» (¡pobre!), *ututúy!* // **RIQUEZA** [fís.] (posesión {importante de bienes}), *qhapaq kay*; [psíq.] {de cualidades}, *qhapaq kay*; [efect.] «fig.» (bienes {que se producen}), *kaqnin*; [>] «fam.» (abundancia), *askha* / **RIQUEZAS** [concr.] (dinero), *qullqi* // **ENRIQUECER** (inc.) [Caus.] (hacer {rico a alguien}), *qhapaqyachiy*; [orn.] «fig.» (adornar), *k'anchay*; [+pos.] (acondicionar), *allichay*; [>cant.] (engrandecer), *hatunyachiy* / **ENRIQUECERSE** [proc.] (hacerse {rico}), *qhapaqyay*; [+act.] (procurarse {las riquezas}), *qhapaqchakuy* / **ENRIQUECIAMIENTO** [±res.] (efecto {de enriquecerse}), *qhapaqakuy*; [+act.] (beneficio, lucro), *qhapaqchakuy*; [±concr.] «coloq.» (prosperidad), *qullqi mirachiq*.

RICTUS {[±fís.] [neg.]} (contracción {de los labios dejando al descubierto los dientes}), *chiqchiy*; [±psíq.] «fig.» (gesto {de amargura}), *q'intiy*.

ricura (< rico).

ridículo (< reír).

ridículo₂ (< redar).

ridiculez / ridiculizar / ridiculizado (< risa).

riego (< regar).

RIEL {[aux.] [+1^a]} (barra {pequeña de metal, en bruto, para colgar algo que corre}), *purina*; ¶ [+cant.] «fam.» (raíl), *riyilis* (*riyíl*) / **RIELERA** {[fig.] [=]} (molde {para hacer rieles}), *riyilis tika* (*riyilis ruwanapaq*).

RIELAR {[sens.] [-cant.]} «poét.» (brillar {la luna}), *killariy*; [-cant.] (resplandecer), *paqsay*; [+fr.] (temblar, vibrar), *khatatatay*.

rielera (< riel).

RIENDA (riendas) {[±instr.] [-ríg.]} [gan.] (correa {para gobernar la caballería}), *waskha*; [±-2^a/3^a] (correílla, cuerda), *watu*; «coloq.» (engalle {para dirigir la caballería}), *sinq'apa*; «fam.» (correa), *rinda*; [-mat.] «fig.» (sujeción {de lo que se hace o dice}), *ruwasqan-*

manta kay; [+cant.] «fig., fam.» (gobierno), *kamachikuy* / **A RIENDA SUELTA** (fr. adv.) [anim.] (sin obstáculos), *munayninta*; [+f.] «fam.» (con violencia y celeridad), *lluku llukulla* / **A MEDIA RIENDA** (fr. adv.) [anim.] (sujetando {un poco}), *chhika chhikallamanta* / **RIENDAS** [±mat.] «fam.» (gobierno, dirección), *umallikuy* // **RENDAJE** [col.] (conjunto {de las riendas}), *sinq'apakuna* // **ARRENDAR**₂ [±mov.] (atar {las riendas}), *hap'iy*; [+f.] {apretando}, *mat'iy*; [+sup.] {las cinchas}, *sinchay*; [+cant.] «fig.» (sujetar {con las riendas}), *chutay* // **ARRENDADERO** [aux.] (anillo {de hierro, clavado, para atar las caballerías}), *watana (uywa watana)*.

RIESGO (arriero) {[-mat.] [neg.]} [fut.] (proximidad {de un daño}, *maqlu*; [-t.] {próximo} (peligro), *ch'iki*; [-cant.] (contingencia), *ch'ikikuy* / **A RIESGO Y VENTURA**. V. a lo que quiere salir / **RIESGOSO** [poses.] (con riesgo), *ch'ikiyuq* // **ARRIESGAR** {[afect.] [neg.]} (poner {a riesgo a alguien}), *ch'ikiy (ch'ikikayay)*; [+fr.] «coloq.» (insistir), *atipakuy*; [+f.] «fam.» (lanzarse), *arriergay* / **ARRIESGARSE** (arriesgar) [proc.] (ponerse {en riesgo}), *ch'ikikuy* / **ARRIESGADO** [neg.] (peligroso), *ch'iki*; [±cant.] (con riesgo), *ch'ikiyuq*; [-mat.] (excesivo), *ancha ancha*; [hum.] «fig.» (osado), *tukuy atiq*; [-soc.] «fig.» (travieso), *walaychu* // **ARRIESGÓN** [proc.] (acto {de arriesgar}), *atipakuy*.

RIFAR {[±com.] [±j.]} (sortear {algo como juego}), *pukllarqy*; <intr.> [-j.] «fam.» {con alguien} (reñir), *phiñanakuy* / **RIFARSE** [mar.] (abrirse {la vela}), *kicharqy* // **RIFA** [concr.] (sorteo), *pukllay (ripha)*; [+cant.] (tómbola), *pukllarqy*; [neg.] «fam.» (contienda), *phiñanakuy* / **RIFADOR** [+Ag.] (sorteador), *haywariq*; {[soc.] [neg.]} «fam.» (reñidor), *phiñakuq*.

RIFIRRAFE {[mil.] [±cant.]} «fam.» (contienda {ligera}), *hap'inakuy*.

RIFLE [mil.] (fusil {rayado, de menor peso}), *phusíl*.

RÍGIDO (rigente) [rig.] (tieso), *k'irku (k'urki)*; «coloq.» (tieso), *k'aspi*; «fig., fam.» (como hueso), *tullu*; (firme), *takyalla*; [±hum.] (yerto), *chuchu*; [psiq.] (severo), *chachi* //

RIGIDEZ [±abstr.] (calidad {de lo rígido}), *k'irkuy*; [±anim.] {cadavérica}, *chuchuy*; [±f.] (tensión), *k'irkuyay*; [abstr.] (severidad), *chachi kay* // **ENRIGIDECER** (inc.) [transf.] «-us.» (poner {rígido algo}), *k'irkuyachiy*; ® [anim.] «fam.» (agarrotarse), *k'aspichakuy* // **RIGOR** {[psiq.] [+cant.]} (severidad), *chani*; «cult.» (acrimonia), *chachi*; [+f.] (energía, voluntad), *atipakuy*; [fis.] (fuerza), *kallpachay*; (exactitud, precisión), *chanin*; [sens.] (intensidad), *tukuy*; (rigor mortis) [pat.] (helor {de la muerte}), *khutuy*; (rigidez {del cuerpo muerto}), *k'irkuy (k'irkuyay)* / **DE RIGOR** (fr. adj.) «nec.» (indispensable), *aknapuni* / **EL RIGOR DE LAS DESDICHAS** (fr. sust.) [>neg.] «fig., fam.» (persona {con muy mala suerte}), *qhinchay kay* / **EN RIGOR** (fr. adv.) (estrictamente), *sut'inta* / **RIGORISMO** {[soc.] [neg.]} (rigor, severidad), *chachi (chachi kay)*; «coloq.» (exigencia), *chanin kay* / **RIGORISTA** [hum.] (partidario {del rigorismo}), *chachi kaq* // **RIGUROSO** [+cant.] (serio), *chanin*; [+t.] «cult.» (austero, severo), *chachi*; [+neg.] (cruel), *rumi sunqu (rumi sunquyuq)*; [met.] {el clima} (extremado), *tukukuq*; «cult.» (extremo), *chayay₂*; [±pos.] «fig.» (exacto), *k'apaq*; «coloq.» (minucioso), *chanin* / **RIGUROSAMENTE** (con rigor), *chaninta (chaninninta)* // **RIGUROSIDAD** [+abstr.] (rigor), *chanin kay*.

RIJA [pat.] (fistula {en el lagrimal}), *ch'uaqñi*.

RIJA₂ <masc.> [sex.] «cult.» (apetencia {por la hembra}), *hichur kay*; [gen.] (inquietud, pendencia), *ch'iqwanakuy* / **RIJO** [±sex.] (propensión {a la lujuria}), *hichurayay*; [gen.] (tendencia {al sexo}), *wayllunayay* / **RIJOSA** <fem.> {[sex.] [±pte.]} «vulg.» (con la vagina {húmeda}), *api chupi* / **RIJOSO** <masc.> (dispuesto {a reñir}), *phiñanayaq*; [+sex.] {por una mujer} (inquieto), *hichur*; (lujurioso), *map'a*; [±pte.] (con el pene {erecto}), *tullu pichiku* / **RIJOSIDAD** [abstr.] (calidad {de lo rijoso}), *hichuchikuy*.

RILAR. V. rehilar / **RILARSE** {[±fis.] [+mov.]} [-dist.] «fig.» (temblar {de miedo}), *khatatay*.

rima (< rimar).

rima₂ ¶. V. rimerero.

rima₃. V. hendidura.

RIMANACUY (q.) `cult.] (reunión {de autoridades con el pueblo}), *rimanakuy*.

RIMAR {[±mat.] [a.]} (escribir {en verso rima-do}), *kasqanchay*; «cult.» (ordenar {en el final}), *k'uchuchay*; <intr.> [±mat.] (tener {rima una palabra con otra}), *tupay* // **RIMA** [=] (asonancia, terminación {similar en sonido de dos palabras}), *kikinraq*; [=] {igual} (consonancia), *kasqanraq* (*kasqan tukuy*) / **RIMADOR** [+Ag.] (que hace {rimas}), *kasqanchaq*; [±cant.] (contador {de versos, coplero}), *kikinchaq*.

RIMBOMBAR {[sens.] [+fr.]} «±us.» (hacer {eco, retumbar}), *q'aqay*; [-t.] (tronar), *t'uqay*. V. retumbar // **RIMBOMBANTE** [+cant.] «fig.» (llamativo, ostentoso), *manchayhinaraq*; [±mat.] {el lenguaje} (ampuloso), *yupaytukuy*; [psíqu.] (altisonante, campanudo), *hunt'asqa* / **RIMBOMBANCIA** [abstr.] «cult.» (ostentación), *k'achallikuy* // **RIMBOMBO** [aud.] (retumbo {por el eco}), *q'aqay*.

RÍMEL (m.c.) {[±líq.] [orn.]} (cosmético {para las pestañas}), *wiñachina* (*qhichiqra wiñachina*); [aux.] «fig.» (*ramificador), *ch'aprachina*; «fig., fam.» (*embetunador), *llusikuy*.

RIMERO {[+vert.] [col.]} (*rima*₂) (montón), *pirwa*; [part.] {de tablas}, *tawqa tawqa*; [agr.] {de tubérculos al cosechar}, *phinachay*.

RINAGÜI (q.) [anim.] (gallinazo {de pico rojo}), *rinawi*.

rinanto. V. cresta de gallo.

RINCÓN {[sup. / vol.] [+dist.]} gen.] (zona {de la esquina}), *k'uchu*; [-sup.] «cult.» (zona {del rincón}), *huk'i*; [vol.] (tabuco), *suk'uchu* (*sukuchu*); [-vis.] «coloq.» (escondrijo), *k'uchu* (*k'uchucha*; (*pakasqa k'uchu*); «fig.» (agujero), *t'uqu*; «fam.» (zona {pequeña}), *k'uchucha*; «fig., fam.» (domicilio), *t'uqucha*; [geogr.] (valle), *k'iti*; [mat.] «fig.» (lugar {apartado}), *karu kaq* / **RINCONADA** [loc.] (rincón {de la unión de dos superficies}) *t'inkuq k'uchun* / **RINCONERA** [mob.] (armario {de rincón}), *k'uchu waqaychana* // **ARRINCONAR** {[afect.] [-espac.]} (apretar {algo en un rincón}), *k'uchunchay*; «[neg.] cult.» (con-

finar, marginar), *k'uchunay* (*k'uchunchay*); [hum.] (empujar {hasta un rincón}), *k'uchunay*; [-mat.] «fig.» (postergar {en el trabajo}), *k'uchunay*; (privar {a alguien del cargo}), *qichuy* / **ARRINCONARSE** <refl.> [proc.] (ponerse {en el rincón}), *k'uchunchakuy* (*k'uchurikuy*); «fig.» (esconderse, retirarse), *huk'iy* / **ARRINCONADO** [poses.] (con rines), *k'uchunayuq*; {[obj.] [loc.]} (apartado), *k'uchuq*; [+neg.] (desatendido, olvidado), *qunqasqa*; [+dist.] «fam.» (distanciado), *huq chhikallapi tiyakuq* // **ARRINCONAMIENTO** <tr.> [±res.] (efecto {de arrinconar}), *k'uchunchay*; <refl.> (recogimiento, retiro), *k'uchuriy* (*k'uchurikuy*).

RING {[sup.] [+vert.]} [j.] (superficie {elevada, con cuerdas alrededor, para el boxeo}), *waykay pata*.

ringar / ringado (< rengo).

RINGLA (ringle) [lín.] «fam.» (fila), *wachu* / **RINGLERA** (rengle, renglera) [+ord.] (hilera {ordenada}), *wachu*; [arq.] {de obra} (línea), *siq'ina*; [mil.] {de tropa}, *suyu*.

RINGORRANGO {[curv.] [+fr.]} {[+sup.] [neg.]} (adorno {exagerado e inútil, al escribir}), *warawa*; {[orn.] [neg.]} (adorno {extravagante}), *kalli k'anchoq*.

RINO- <±gram.> (±r.) [corp.] (nariz), *sinqa* // **RINITIS** [pat.] (inflamación {de la mucosa nasal}), *sinqa punkiy* (*sinqa punkillikuy*) / **RINOCERONTE** (abada) [anim.] (mamífero {muy grande, de patas gruesas y cortas, hocico puntiagudo con el labio superior movedizo}), *rinusirunti*; «fig., fam.» (vaca {salvaje}), *hatun wakahina* (*sach'a wakahina*) / **RINOPLASTIA** {[med.] [orn.]} (arreglo {de la nariz}), *sinqa allichakuy* / **RINORREA** [pat.] (destilación {de la nariz}), *sinqa phaqchay* (*sinqa suruy*) / **RINOSCOPIA** {[sens.] [med.]} (exploración {de la nariz}), *sinqa qhaway*.

riña (< reñir).

RIÑÓN (rene) [corp.] (órgano {rojo oscuro, que filtra la orina, a manera de habichuela}), *rurun* (*wasu ruru*); «coloq.», *riñún* / **RIÑONADA** [±vol.] (tejido {que envuelve los riñones}), *rurun aycha*; [loc.] (lugar {de los riñones, en la parte inferior de la espalda}), *rurun kaynin*;

[alim.] (guisado {de riñones}), *rurun uchu* / **RIÑONERA** [rec.] «neol.» (correa {con bolsa delantera, para guardar pequeños objetos}), *riñunira*; [+cant.] (bolsera ¶), *bulsira*; [gen.] (bolsa), *ch'uspa* // **RENAL** (del riñón), *ruru* // **SUPRARRENAL** (glándula suprarrenal) [corp.] (glándula {que está {encima del riñón}), *rurun ch'añan* // **RENIFORME** [≈] (en forma {de riñón}), *rurunhina* // **ARRIÑONADO** [≈] (en forma {de riñón}), *rurunhina* // **DESRIÑONARSE** {[afect.] [pat.]} (derrengarse {por el dolor de riñones}), *k'umuykachakuy*.

rió / riolada (< ría).

-RÍO <gram.> (suf. col.) [int.], *-pura*.

RIOSTRAR (arriostar) [-mov.] [+f.] (asegurar {con riostras}), *q'imichiy* // **RIOSTRA** [arq.] (pieza {oblicua, que asegura la forma de la armazón}), *q'imina*.

RIPIA [-3ª] (tabla {delgada, sin pulir}), *ñañu tawla*; (costero), *qarapa*.

RIPIO {[mat.] [neg.]} (residuo {que queda de una obra}), *ch'apra*; [-cant.] (cascote), *pachachilla*; {[±d.] [1]} (guijarro), *rumi*; «fig.» (cascajo), *murq'u*; {[+cant.] [±vert.]} (casquijo {para rellenar huecos}), *uyuqa*; ¶ [±horiz.] {para pavimentar} (casquijo), *llusp'a* (*llusp'a rumi*); [-a.] (frase {inútil obligada por la rima}), *yanqa tukuq*; [-mat.] (palabra {insustancial}), *yanqa* (*yanqa simi*) / **RIPIOSO** [+cant.] (con muchos {ripios escritos}), *yanqasapa*.

riqueza (< rico).

risa / risada (< reír).

RISCO {[+vert.] [int.]} [nat.] (peña {alta y escarpada}), *qaqa*; [+cant.] (mole), *wank'a*; [+prof.] (corte {profundo}), *qaqa*; [+vert.] {junto al mar} (acantilado), *qaqatu* / **RISCOZO** (con riscos {en cantidad}), *qaqa qaqa* // **ARRISCAR** ÷(riscar) {[afect.] [neg.]} (arriesgar), *arrisgay* / **ARRISCARSE** [proc.] «fig.» (encreparse), *phiñakuy* // **ARRISCADO** [+cant.] (lleno {de riscos}), *qaqa qaqa*; [±hum.] (atrevido, resuelto), *atig*; [±cant.] (ágil), *ch'itillaña* / **ARRISCADAMENTE** (con atrevimiento), *atipakuspa* // **ARRISCAMIENTO** [±proc.] (atrevimiento, ímpetu), *atipakuy* // **ENRISCAR** {[act.] [+vert.]} «fig.» (elevar), *huqariy*

/ **ENRISCARSE** [proc.] (guarecerse {en los riscos}), *qaqa pakakuy*; [part.] {buscando la sombra}, *llanthurikuy* / **ENRISCADO** [+cant.] (lleno {de riscos}), *qaqa qaqa*.

risible / risibilidad / risilla / risión / risotada / risotear / risoteo / risueño (< reír).

RÍSPIDO (rispo) {[táct.] [+cant.]} [neg.] «cult.» (áspero), *chharpa*; [-soc.] (intratable), *chiqni runa* (*chiqnisqa runa*).

RISTRA (rastra₂) {[veg.] [lín.]} (atado {de ajos o cebollas en ramo}), *qati qati* (*qati qati sinp'a*); {[±mat.] [gen.]} «fig.» (sucesión {de cosas una tras otra}), *qatiy qatiy* // **RISTRE** [mil.] (hierro {hueco donde penetraba la lanza para llevarla horizontal hacia delante}), *t'uqun* (*lansaq t'uqun*) / **RISTRÓN** [gan.] (cordero {huérfano, que sigue al pastor}), *chita* / **ENRISTRAR** {[afect.+ [lín.]} (poner {en ristra, trenzando}), *sinp'ay*; [part.] «fig.» {el maíz} (alinear), *wachuykuy*; [mil.] (poner {la lanza en ristre}), *hap'irayay*.

risueño (< risa).

RITE (rita) {[mat.] [anim.]} {«interj.», «apel.»} (voz {para llamar al ganado}), *kuq!* (*kuq, kuq!*).

RITMAR [mús.] (someter {a ritmo}), *allin kuyuchiy* (*chanin kuyuchiy*) // **RITMO** {[t./mov.] [vis.]} [=] (combinación {armoniosa del movimiento}), *allin kuyuy*; [aud.] {del lenguaje}, *allin rimay*; [lit.] {poético} (repetición {armoniosa en la sucesión}), *kuti kutirisqa rimay*; [+cant.] (cadencia), *sapa kutin*; [psíqu.] {vital} (desarrollo {temporal de los acontecimientos}), *kawsapayay*; [gen.] {de la acción}, *muyuchina* / **RÍTMICO** (rel.) (del ritmo), *allin kuyuy* (*kuyuchikuq*) // **ARRITMIA** {[pat.] [≠]} «téc.» (cambio {del ritmo del corazón}), *mana allin takay*; [±psíqu.] {con fuerza, por la emoción}, *phatatay* / **ARRÍTMICO** (de la arritmia), *mana allin takaq* // **EURITMIA** [med.] «téc.» (pulso {a buen ritmo}), *allin takay*; [a.] (buena {disposición en las partes de una obra}), *allin rakiy*; [+ord.] (organización), *kamachikuy* // **MONORRÍTMICO** [1] (de un solo {ritmo}), *ch'ullallayuy*.

RITO {[soc.] [+fr.]} [=] «cult.» (costumbre {ceremonial}), *aknana*; «cult.» {oral} (tradición {de

vida}}, *kawsasqa*; [rel.] {religioso}, *aqhay*; {de la misa}, *misakuynin*; [cult.] {adoración {mediante besos}}, *much'a* // **RITUAL** (del rito), *aknana*; (sust.) [col.] (conjunto {de ritos}), *aknanakuna*; [part.] {de un enfermo} (velorio), *paqarikuy* / **RITUALIDAD** [abstr.] (calidad {de lo ritual}), *aknana* // **RITUALISMO** [+soc.] (predominio {de las formalidades}), *aknana kay*; [rel.] {religioso}, *layqachikuy* / **RITUALISTA** [hum.] (partidario {del ritualismo}), *aknana kaq*; [mag.] (brujo), *layqa*.

RITORNELO {[mús.] [+fr.]} «téc.» (estribillo), *kutipay* (*kutipay*); [±fr.] (parte {instrumental tras otra cantada}), *tukapakuy*.

ritual / ritualidad / ritualismo / ritualista (< rito).

RIVAL {[soc.] [→ ←]} [±cant.] «±cult.» (competidor), *llallinayachikuy* (*llallinqayachikuy*); [+cant.] «coloq.» (contrincante), *llallinayaq*; «+cult.» (contendiente), *hayu*; [+neg.] (enemigo), *awqa* / **RIVALIDAD** [abstr.] (competencia), *atipanakuy*; (porfía), *llallinakuy*; «fig.» (±cant.) (antagonismo), *hap'inakuy*; [+cant.] (odio), *chiqinakuy* / **RIVALIZAR** <rec.> {[+act.] [-soc.]} (enfrentarse), *churapakuy*; <intr.> [±cant.] «fig.» (atreverse), *sayay*; [part.] {en la danza}, *sayarpariy*.

RIVERA {[geogr.] [--cant.]} (arroyo), *yarqha unu*; [Ø] {en el nacimiento}, *pukyu unu*; [lín.] (cauce {del arroyo}), *yarqhan*.

RIZA {[afect.] [neg.]} «±us.» (destrozo {en algo}), *chhallu*. V. ricia.

RIZA₂ {[mat.] [±cant.]} (residuo {que queda en el pesebre}), *puchu*.

RIZAR ÷(frisar) {[efect.] [curv.]} [-ríg.] (formar {rizos}), *k'upachay* (*k'uspachay*); [part.] {el pelo}, *k'upachay* (*k'uspachay*); «fig.» (cardar), *pillchay* / **RIZARSE** [proc.] (hacerse {rizos}), *k'upachakuy*; [anim.] «fig., fam.» {el pelo del animal}, *ch'akuchikuy*; [mat.] (formarse {rizos}), *k'upay* (*k'upakuy*); [part.] {el hilo} (ensortijarse), *k'uyuy*; {los cabellos}, *k'upayay*; [+cant.] (encrespase), *chhukukuy*; [líq.] «fig.» {el mar}, *k'uyuy* / **RIZAR EL RIZO** (fr.) «fig.» [>compl.] (complicar {lo que ya es difícil}), *q'itipayay*; (dar {al avión una vuelta de campana}), *t'ikrapakuy* / **RI-**

ZADO [res.] (con rizos), *k'upayasqa*; [curv.] «fam.» (crespo), *ch'achara*; [+cant.] (ensortijado), *k'uyusqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de rizar}), *k'upachakuy* (*ch'acharakuy*) / **RIZO** {[corp.] [-ríg.]} [curv.] (mechón {redondo, en forma de bucle}), *k'upa* // **RIZADOR** [Instr.] (tenacillas {para rizar}), *k'upachana* / **RIZÓN**. V. rezón / **RIZOSO** [+fr.] (que se riza {sólo}), *k'upachakuq*; [±fut.] «fam.» (que se riza {fácilmente}), *k'uyukuqlla*.

RIZO- <±gram.> (r.) [veg.] (raíz), *saphi* / **RIZO-FAGO** [z.] (que come {raíces}), *saphi mikhuq* / **RIZOIDE** [≈] (del filamento {que hace de raíz}), *saphihina* / **RIZOMA** {[corp.] [veg.]} «téc.» (tallo {horizontal, subterráneo}), *saphi* (*mast'akuq saphi*); [-cant.] (fibra {de la raíz}), *saphi* (*saphi chukchan*).

rizoso (< rizar)

ROB {[alim.] [±líq.]} (arroje {de frutos maduros, con miel}), *chankakahina*.

robadizo / robador (< robar).

róbalo / robalo. V. lubina.

robadera. V. traílla.

ROBAR (robarse ¶) {[hum.] [neg.]} [fis.] (hurtar), *suway*; [+dist.] «fam.» (llevarse), *apay*; [+f.] (coger {lo que no es suyo con violencia, para quedárselo}), *suwarquy*; [±f.] (pillar), *ch'astiy*; [part.] {a brazados}, *lluk'irqapuy*; [+cant.] {entre varios} (asaltar), *waykay*; [-t.] {con rapidez} (hurtar), *aparquy*; {por sorpresa}, *llapchay* (*llapch'ay*); [±mov.] {subrepticamente}, *chasay*; [part.] {a puñados}, *llapchay* (*llanchay*); «fam.» (sisar), *apaqay*; «fig., fam.» (pulir), *q'alanay*; «vulg.» (levantar), *huqariy*; {[-] [anim.]} {ganado}, *laq'ay*; {hum.} {una mujer} (raptar), *suway* (*suwarpariy*); [gen.] (llevarse), *apaykuy*; [psíq.] {el afecto, el ánimo}, *pantachiy*; [mat.] {la tierra, redondeando la orilla}, *mikhukuy* // **ROBACORAZÓN** ¶ {[corp.] [-ríg.]} «fig.» (rizo {que cae sobre la frente}), *k'uytucha chukcha* / **ROBACORAZONES** ¶ [psíq.] «fam.» (sagaz), *sunqu suwa* / **ROBARSE** ¶. V. trasroscarse. V. robar / **ROBADO** (part.) (hurtado), *suwasqa*; ¶ (adj.) [mec.] {el tornillo} (pasado {de rosca}), *k'utusqa* // **ROBO** [proc.] (acción {de robar}, *suway*; [±neg.] {con sabiduría},

salamanka; [concr.] (cosa {robada}), *suwasqa* // **ROBADIZO** [geogr.] (terreno {en la orilla, que roba el agua}), *mikhukuq muya*; [líq.] (arroyo {en la tierra robada}), *raykha*; ¶ [-soc.] (persona {que finge un robo para no devolver lo prestado}), *yanqa suwachikuq* / **ROBADOR** [+Ag.] (que roba), *suwaq* // **ANTIRROBO** [aux.] (dispositivo {para prevenir los robos}), *alarma*.

robellón. V. niscaló.

ROBÍN {[mat.] [neg.]} [sup.] «cult.» (herrumbre {del metal}), *akakipa*; [part.] {por humedad}, *quqa* // **ENROBINARSE** [proc.] «vulg.» (oxidarse), *akakipay*; [+cant.] {por la humedad}, *quqay* (*quqayay*).

ROBINSÓN {[soc.] [1]} «fig.» (hombre {aislado, que se basta a sí mismo}), *payllamanta kawsakuq* / **ROBINSONIANO** (de Robinsón), *payllamanta kawsakuqpa*; [indiv.] (aislado), *sapallan tiyaq*.

ROBLAR (robrar) {[soc.] [pos.]} [com.] (agasajar {a los que intervienen en una venta}), *ch'allachiy*; (celebrar {con comida el final de una venta}, hacer {el alboroque}), *ch'allachiy*; «fig.» (brindar), *haywariy* (*hayway*); [fis.] (rebitar; reblar) «cult.» (remachar {el clavo, doblándolo}), *q'inpiy* (*q'inpay*; *q'inpuy*) // **ROBLA** [alim.] (celebración), *ch'allakuy* / **ROBLADURA** {[proc.]} [fis.] «cult.» (remache), *q'inpiy* (*q'inpay*; *q'inpuy*).

ROBLE (carvajo, carvallo) [veg.] (árbol {de ramas tortuosas, que produce bellotas amargas}), *rubli* / **ROBLEDO** (roble) [col.] (lugar {poblado de robles}), *rubli rubli* / **ROBLIZO** [+2ª/3ª] (fuerte, recio), *rakhusapa*.

robo (< robar).

ROBOT {[instr.] [++compl.]} [mec.] (autómata {electrónico}), *rubút*; [part.] «hm.» (hecho {de lata}), *latahina*; [hum.] (autómata), *rubut hina* / **ROBÓTICA** [ind.] (técnica {para diseñar robots}), *rubut ruway*.

robrar / robra (< roblar / robla).

ROBUSTO {[+f.] [±2ª/3ª]} (fornido, vigoroso), *kallpayuq*; [+cant.] (forzudo), *kallpasapa* (*allin kallpasapa*); «coloq.» (bueno), *allin*; «fig.» (sano), *qhali*; [+d.] «fig., fam.» (macizo),

khaka (*thaka*); {[±cant.] [+res.]}), *khakaykusqa*; {[++cant.] [-vert.]} [±neg.] (rechoncho), *lung'u*; [neg.] (burdo), *runkhi*; {[hum.] [pos.]} «fam.» (bien conservado), *muruchu* // **ROBUSTECER** (inc.) [transf.] (dar {fuerza}), *kallpachay* / **ROBUSTECERSE** [+proc.] (ganar {fuerza}), *kallpayay*; [+cant.] {como un oso}, *ukukuyay* / **ROBUSTECIMIENTO** [±res.] (hecho {de dar fuerza}), *kallpachay* (*kallpayachiy*); [int.] (hecho {de ganar fuerza}), *kallpachakuy* / **ROBUSTEZ** ÷(robusteza) {[±abstr.] [int.]} (calidad {de robusto}), *kallpaynin*; {[±concr.] [ext.]} (grosor), *rakhu kay*.

ROCA {[geogr.] [sól.]} [-mov.] (piedra, muy grande y dura, pegada a la tierra), *qaqa* (*qaqa pata*); [+vert.] (peñasco {que se levanta en un lugar}), *qaqa*; [±mov.] (sustancia {mineral de la corteza terrestre}), *allpa* (*hallp'a*); [gen.] «fig.» (cosa {dura, fuerte y constante}), *qaqa*; «fig.» (hueso), *tullu* // **ROCALLA** {[col.] [±cant.]} (piedras {desprendidas de las rocas}), *rumi rumi*; «fam.» (grava), *kirukuq qaqa*; [±orn.] «fam.» (abolorio {basto}), *ranphu* / **ROCALLOSO** [poses.] (con rocalla), *rumi rumi* // **ROQUE** [j.] (torre {de ajedrez}) *sayaq* // **ENROCARSE** {[proc.] [j.]} (proteger {el {rey al otro lado de la torre}), *sayaqwan pakakuy*; [gen.] «fig.» (protegerse), *llanthuykukuy* / **ROQUEDAL** (roqueda) [col.] (zona {rocosa}), *qaqa qaqa* / **ROQUEDO** [±cant.] (peñasco), *qaqa* / **ROQUEÑO** [Loc.] (del sitio {lleno de rocas}), *qaqa qaqa*; [int.] (hecho {de rocas}), *qaqamanta kaq*; [≈] (duro {como la roca}), *qaqahina* / **ROQUERO** [Gen.] (de las rocas), *qaqa* (*qaqamanta*) // **ROQUIZO** (rel.) (granítico), *sallu* // **ROCO** [poses.] (con rocas), *qaqa qaqa*; (árido), *ranra*; (pelado), *raqch'i* // **DERROCAR** [-vert.] «cult.» (despeñar {de una roca}), *urmachiy*; [arq.] [-efect.] {un edificio} (derruir), *thuniy* (*thunichiy*); [psíq.] «fig.» (distraer, enervar), *thak nichiy*; [adm.] «fig.» (apartar {por la fuerza del cargo}), *qarqapuy* (*qarqay*) // **DERROCAMIENTO** [±res.] (efecto {de derrocar}) *wikch'uchikuy* // **DERROCADERO** [loc.] (sitio {peñascoso {y difícil para andar por él}}), *sasa purina* (*sasa purinapaq*).

rocada / rocadero / rocador (< rueca).



rocalla / rocalloso (< roca).

ROCAMBOLESCO {[--fr.] [>cant.]} «cult.» (extraordinario {por las exageraciones tan increíbles que contiene}), *sinchiykachaq*.

ROCANROL (rock and roll) (< ingl.) [mús.] (baila {moderno, muy movido, en que se hace torsión del tronco, con rapidez}), *rukanrul / ROCANROLERO* [hum.] (bailador {de rocanrol}), *rukanrul tusuq*.

roce (< rozar).

roce (< rozar).

ROCIAR {[!líq.] [+sup.]} (esparcir {gotas menudas}), *ch'allay*; {con la mano}, *ch'aqchay*; {[part.] [+cant.]} {con la boca} (espurrar), *muqch'iylachay*; {±cant.} {con la mano} (regar {para barrer}), *ch'aqchuy*; [+sup.] {el suelo para refrescarlo}, *qarpay*; [+f.] {con fuerza}, *wikway*, [rel.] {para bendecir} (asperjar), *ch'allay*; [-vert.] [sól.]} [--cant.]} (arrojar {diseminando}), *t'akay*; [j.] (gratificar {en el juego, al prestamista}), *yapay*; <impers.> (caer {el rocío}), *chhullay*; (lloviznar {muy suavemente}), *iphay*; «coloq.» (garuar ¶), *sipsiy*; «hm.» (chispear), *misti manchachiy / ROCIARSE* {[proc.] [neg.]} (desperdiciarse), *usuy / ROCIADA* (cat*) (sust.) {[met.] [+res.]} (rocío {caído}), *chhulla*; [±res.] (efecto {de rociar con algo}), *chhullasqa*; [col.] (conjunto {de cosas pequeñas, lanzadas}), *t'aka t'aka*; [gen.] «fig.» (lluvia), *askha askha*; [abstr.] «fig.» (murmuración {maliciosa}), *rimapakuy*; [+act.] (reprensión {áspera}), *k'amikuy // ROCÍO* {[met.] [líq.]} (vapor {que se condensa con el frío de la noche}), *chhulla*; [±sól.] «fig.» (escarcha), *qhupa / ROCIADERA* [instr.] (regadera), *ch'aqchuna / ROCIADOR* {[instr.] [±cant.]} (escobilla {para rociar}), *ch'allana (ch'aqchana)*; [+cant.] (regadera), *ch'aqchana*; {[+f.] / [-cant.]} (pulverizador), *hak'uchiq / ROCIADURA* {[proc.] [±abstr.]} (acción {de rociar}), *ch'aqchay*; [part.] {con hisopo}, *ch'allay*; [±concr.] (rociada), *ch'aqchu*, [part.] {con hisopo}, *ch'alla (qhalla) / ROCIAMIENTO* [±res.] (hecho {de rociar}), *ch'allay / ROCIÓN* {[líq.] [-cant.]} [+fr.] (salpicadura {por el choque de las olas}), *ch'alla ch'alla*; {[--mat.] [neg.]} «fig.» (filípica, repri-menda), *k'amikuy (k'amikyuy)*.

ROCÍN (rocino) {[anim.] [±neg.]} [-vert.] (caballo {de mala traza}), *chuqchi*; [±pos.] {de trabajo} (mulo), *mulu (mula)*; «fig., fam.» (hombre {tosco}), *asnu / ROCINAL* (rociniego) [Gen.] (del rocín), *chuqchiq / ROCINANTE* [+neg.] (rocín {con mataduras}), *chuqchi*; «fam.» (jamelgo), *matasapa kawallu // ARROCINARSE* {[proc.] [neg.]} «fig., fam.» (embrutecerse), *khunkuchakuy*; [sex.] (enamorarse {ciegamente}), *sinchikama munakuy / ARROCINADO* [≈] (parecido {al rocín}), *mulahina*.

rocío / roción (< rociar).

rococó. V. barroco.

ROCOLA ¶ {[instr.] [art.]} [mús.] (máquina {que toca discos}), *rukula*.

rocoso (< roca).

ROCOTO (rocote) (q.) {[veg.] [+cant.]} (pimiento {grande}), *ruqutu (chinchu uchu, chinchu wayk'a; misti uchu, pisqu uchu, puma kiru, phukuna uchu)*; {[gen.] [±cant.]} (ají), *uchu (chinchu uchu, ch'uqña wayk'a, misk'i uchu, phukuna uchu)*.

rocro. V. loco. Pron.: /rók-ro/.

ROCHAR {[afect.] [sup.]} [agr.] «fam.» (rozar {la tierra}), *qhaquy // ROCHA* [proc.] (roza), *qhaquy*; {[loc.] [-agr.]} «fam.» (terreno {poco productivo, en la falda de un monte}), *pata patana*.

ROCHE ¶ {[soc.] [neg.]} «+fam.» (*chasco, vergüenza*), *p'inqakuy*; «expr.» (iqué nervios!), *atakaw! / ROCHOSO* [Caus.] (vergonzoso), *p'inkakuq // ARROCHAR* [-soc.] «vulg.» (despreciar), *millariy*; [+cant.] «coloq.» (avergonzar), *chiqniy*; [±neg.] «cult.» (poner {en situación difícil}), *sasachay / ARROCHE* [proc.] (acto {de arrochar}), *millariy*.

RODA [soc.] (tributo {al terminar un trabajo}), *pagana*.

RODABALLO {[anim.] [+2ª]} (pez {aplanado, asimétrico, de color pardo azulado, ojos en el lado izquierdo}), *rudaballu*; {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» «-us.» (persona {astuta, taimada}), *sapu*.

RODAR {[mov.] [curv.]} {[--vert.] [±dist.]} (ir {girando}), *muyuy*; [+fr.] (voltearse), *muyuyka-*

chay; [part.] {como una piedra}, *wikapay* (*wikupuy*); [+curv.] {como una bola}, *wikupuy*; [-curv.] {deslizarse {de su sitio}}, *suchuy*; {[±mov.] [prof.]} {gradualmente} (resbalar), *suruy*; [±mov.] {precipitarse}, *qurmay*; [+vert.] {hacia arriba}, *sunt'iy*; [-dist.] {girar {sobres sí}}, *muyuy*; <caus.> {hacer {rodar}}, *muyuchiy* (*muyurichiy*); [hum.] {ir {de un sitio para otro sin establecerse}}, *muyuy*; «fig.» {no tener {colocación fija}}, *muyuy*; [sens.] {hacer {una película}}, *ruway*; [-mat.] {el dinero} {correr}, *muyuy*; «fig.» {abundar}, *askha kay* (*sinchi kay*); [-t.] {suceder {unas cosas tras otras}}, *muyuy* / **RODADA** (cat*) (sust.) {[±2ª] [±prof.]} {huella {de la rueda}}, *yupin* (*karruq yupin*) / **RODADO** (part.) {girado}, *muyusqa*; [adj.] [-mat.] {fácil, fluido}, *hinalla*; [rel.] «téc.». {de los vehículos con ruedas}}, *karruq* // **RODAPELO**. V. redopelo / **RODAPIÉ** {[±2ª] [-ríg.]} {faja {para las patas de los muebles o de las estatuas}}, *wankina*; [+ríg.] {de azulejos} {friso}, *sukalu* / **RODAPLANCHA** {[corp.] [instr.]} {guardas {de la llave}}, *kaqlla* // **RODADERO** {[curv.] [+fr.]} [mov.] {que rueda {fácilmente}}, *muyuna*; {[fig.] [curv.]} «coloq.» {redondeado}, *muyuqlla*; (sust.) [geogr.] {terreno {pedregoso donde hay deslizamientos}}, *rumi pata*; ♣ {deslizadero}, *suchuna*; «coloq.» {escurridizo}, *lluskhana*; {«fig.», «vulg.»} {peladero}, *lluch'uykuna* / **RODADIZO** [+fr.] {que rueda {con facilidad}}, *muyuna*; [-curv.] «fig.» {escurridizo}, *lluskhana* / **RODADOR** {que rueda}, *muyuy*; [j.] {llaneador}, *puriqlla* / **RODADURA** [±abstr.] {acción {de rodar}}, *muyuy* (*muyuykachakuy*) / **RODAJA** {[curv.] [-vert.]} [-ríg.] {tajada {redonda}}, *p'alta*; [-2ª] {estrecha} {lonja}, *last'a*; {carnosidad {redonda}}, *llaqa aycha*; [mec.] {pieza {circular, plana}}, *p'alta*; {arandela}, *bulanda*; [conf.] {de la rueda} {tortero}, *phiruru* (*qalla*); [+cant.] {de la rueda de torzalar}, *t'itira*; {mitad {de abajo, de la rueda}}, *phatmi* / **RODAJE** [col.] {conjunto {de ruedas}}, *muyunakuna* (*muyuqkuna*); [part.] {del coche} {uso {en período inicial}}, *muyunan*; [afect.] «fam.» {para ablandar}, *wayayachiq*; [a.] {de una película}, *ruway* (*sini ruway*) // **RODAL** {[±sup.] [±]} [pos.] {sitio {de aspecto diferente de lo que tiene alrededor}}, *allqa*; [±] «fig.» {otra {cosa}}, *huq hina* (*huq kaq*); [vis.] «fam.» {lo

que se ve} *qhawakuq*; [agr.] {para depositar lo cosechado} {cuenca}, *qanya*; [art.] {esterilla, ruedo}, *chaki pichana*; [veg.] {conjunto {de plantas iguales en un lugar}}, *kasqan*; [hum.] {parte {de distinto color}}, *mirkha*; [lín.] {rodada}, *yupin* (*karruq yupin*) // **ARRODALADO** {[c.] [±]} {con rodales}, *allqa* // **RODELA** {[mil.] [curv.]} {escudo {redondo y delgado}}, *wallqanqa*; {cospel}, *sinku*; {del sombrero}, *ch'illinku* // **ARRODELARSE** {[proc.] [mil.]} {cubrirse {con la rodela}}, *pakakuy* // **RODERA** {[±2ª] [±prof.]} {rodada {en el suelo}}, *yupin*; [+cant.] {camino {abierto para los carros en el campo}}, *ñan* / **RODERO** [Gen.] {de la rueda}, *muyu* / **RODETE** {rodela ♣} {[±instr.] [-ríg.]} {almohadilla {para la cabeza}}, *sinkurpa*; [±cant.] «±us.» {aro; umallina ♣}, *umallina*; [part.] {del sombrero} {cintillo}, *tukillu*; [mec.] {chapa {redonda de la cerradura}}, *muyuchina*; [hum.] {rosca {en el pelo}}, *muyuchina* / **RODEZNO** [mec.] {rueda {del molino, con paletas curvas}}, *muyuchi* (*muyuchiq*) / **RODO** [+cant.] {rodillo {para arrastrar grandes pesos}}, *chutanapaq* (*ancha chutanapaq*); [+cant.] «coloq.» {rulo}, *apana k'ullu*; [++d.] {cilindro {muy pesado}}, *muyu ñit'ina*; [+compl.] «neol.» {apisonadora}, *llasaq silindru* / **RODILLO** [+d.] {cilindro {pesado, para aplastar}}, *ñit'ina*; [+compl.] «±cult.» {apisonadora}, *t'aslana* (*panpa t'aslana*); «fam.» {pisón}, *t'aslana k'aspi*; [-cant.] {madero {para estirar la masa}}, *mast'anapaq*; «fam.» {rulo}, *rudillu*; {para pintar}, *llinp'ina* // **RUEDA** {[obj.] [curv.]} [mec.] {objeto {plano, curvo, con un eje en el centro}}, *muyuna* (*muyu*); {rígida} {anilla}, *muyu*; [+cant.] {aro}, *tinkullpa*; [alim.] {tajada {redonda}}, *p'alta*; [conf.] {del huso}, *phiruru*; [mec.] «fig.» {del coche}, *ruyida*; [-cant.] {llanta}, *llanta*; [anim.] {del pavo real}, *chupa kichariy*; [-mat.] {de reconocimiento} {careo}, *ñawinchay*; [t.] {tanda}, *kuti*; {vez {completa y sucesiva}}, *sapa kutin* / **RUEDA DE LA FORTUNA** (fr. sust.) [±] «fig.» {inconstancia {en lo bueno y lo malo}}, *imachá* / **RUEDA DE MOLINO** (fr. sust.) {[hum.] [>mov.]} {persona {muy inquieta y bulliciosa}}, *ch'aqwa ch'aqwa* / **RUEDA DE PRENSA** (fr. sust.) [+comun.] {declaraciones {de una persona pública, ante periodistas}}, *lla-panpaq rimay* (*llapanpa rimaq*) / **RUEDA DE**

PRESOS (fr. sust.) {col.} [der.] [neg.] (fila {de posibles imputados en un delito, para que el testigo reconozca al culpable}), *riqsichina* // **EN RUEDA** (fr. adv.) [pte.] (entre manos), *makipi* // **RUEDERO** [ind.] (fabricante {de ruedas}), *llanta ruwaq* // **RUEDO** [proc.] (acción {de rodar}), *muyuy*; [±vol.] (parte {colocada alrededor de otra cosa}), *muyuna*; [-3ª] (estera {pequeña, redonda}), *chaki pichana*; «fam.» (felpudo), *qarachu*; «cult.» (limpiabarras), *q'uya*; {sup.} [j] [+cant.] (redondel {de la plaza de toros}), *muyuna*; [lín.] (circunferencia {de una cosa}, *iruru*; (contorno, límite), *muyun* (*muyuriq*); [conf.] (forro {de los vestidos talarés}), *ukhuna* / **RUEJO** {mat.} [curv.] [nat.] (piedra {redonda}), *qulluta*; [+1ª] (rodillo {de piedra}), *t'aslana* (*panpa t'aslana*) // **RODEAR** (arrodear) {act.} [curv.] {±cant.} {±dist.} (dar {vuelta alrededor de algo}), *muyuy* (*muyumuy*); {+curv.} [-dist.]} {del todo} (envolver), *muyurichiy*; [+f.] (ceñir), *marq'ay*; [part.]} {con los brazos} (abrazar), *marq'ay*; [±dist.]} (cubrir), *intiykuy*; ¶ [anim.]} {el ganado} (reunir), *uywa huñuy*; [+cant.]} {el camino}, *q'inquriy*; [c.-p.]} {para cazar}, *chakuy*; {explorando} (cercar), *tumay*; {con sogas, para mantener juntos}, *purway*; [hum.]} «fig.» (rondar {a alguien}), *muyupayay*; [mil.]} {al enemigo}, *muyuriy*; «cult.» (asediar), *intuy* / **RODEARSE** {proc.} [+fr.]} (rebullirse, removerse), *wit'ititiy*; <tr.> (liarse {con algo}), *mayt'ukuy* / **RODEADO** (part.) (envuelto), *muyurisqa* / **RODEABRAZO: A RODEABRAZO** (fr. adv.) {post.} [mov.]} (dando {una vuelta al brazo para tirar algo}), *maki muyuspa hina* // **RODEO** [proc.] (acción {de rodear}), *muyuy*; [curv.]} (vuelta {en curva}), *q'iwi*; [+cant.]} {de vigilancia} (vuelta), *tuma*; [+dist.]} (camino {más largo}, desvío), *q'iwi*; [±abstr.]} {al hablar}, *muyuy* (*muyu*); [gram.]} (perífrasis), *laqlayay*; [abstr.]} «fig.» (preámbulo), *muyupayay*; [neg.]} «fam.» (triquiñuela {para no decir la verdad}), *qiquykachay* (*qhiquykachay*) / **SIN RODEOS** (fr. adv.) [-mat.]} «fam.» (al desnudo), *q'ala q'alata*; «coloq.» (directamente), *sut'inta*; [fis.]} (rectamente), *mana muyuykachaspa* // **RODEADOR** ¶ [gan.]} (mozo {que recuenta el ganado, a caballo}), *uywa yupaq* // **ROTAR** {mov.} [curv.]} [-dist.]} «cult.» {un aparato} (rodar,

muyuy; [hum.]} (hacer {turno}), *mit'anakuy* // **ROTACIÓN** [±proc.]} (acción {de rotar}), *muyuy*; [agr.]} {agrícola}, *muyuy*; {part.} [t.]} {de los cultivos} (siembra {alternativa}), *huq huqkama tarpuy*; [lín.]} (perímetro {redondo}), *muyuriynin* / **ROTATIVO** [±act.]} (giratorio), *muyuyq*; (sust.) {comun.} [fr.]} «fig.» (periódico), *mit'a qillqa* (*piriyudiku*) / **ROTATORIO** [-act.]} (giratorio), *muyuyq* / **ROTONDA** ÷(redonda) {sup.} [curv.]} (plaza {circular}), *muyuriy* (*muyuna*); [vol.]} (edificio {de planta circular}), *muyuyq marka*; [rel.]} «cult.» (edificio {circular}), *suntur* / **ROTOR** [mec.]} {parte {giratoria de una máquina}}, *muyuyq* // **ROTUNDA** {arq.} [curv.]} (templo {circular}), *suntur* (*suntur wasi*) // **ROTUNDO** {±abstr.} [+f.]} «fig.» (preciso, terminante), *sut'in*; {sens.} [+cant.]} {el lenguaje} (sonoro), *hunt'asqa*; [fis.]} «±us.» (redondo), *muyuy* // **ROTUNDIDAD** (rotundez, rotundidez) [abstr.]} (calidad {de rotundo}), *sut'in kay*.

rodea. V. rodilla₂.

rodear / rodearse (< rodar).

RODENO {c.} [veg.]} (que tira {a rojo}), *pukahina* (*puka kikillan*).

rodeo (< rodar) // **rodela / rodera / rodero / rodete / rodezno** (< rodar) // **rodeabrazo** (< rodear < rodar).

RODILLA [corp.]} (articulación {del hueso del muslo con el resto de la pierna}), *muqu*; «cult.» (rótula), *muquchu*; [-cant.]} (bulto {de la articulación}), *muqu* (*muqhu*; *muqun*); «fig., fam.» (tobillo), *chaki muqu*; «cult.» (hinojos), *qunqur*; [mat.]} (rodete {para la cabeza}), *sinkurpa*. V. rueda / **A MEDIA RODILLA** (fr. adv.) [post.]} (con una rodilla {apoyada en el suelo y la otra doblada}), *ch'ullallawan qunqurikuspa* / **DE RODILLA EN RODILLA** (fr. adv.) {par.} [+fr.]} (de generación {en generación}), *qhari qharimanta* / **DE RODILLAS** (fr. adv.) {post.} [±vert.]} (estando {arrodillado}), *qunqurikuspa*; [-mat.]} «fig.» (en tono {suplicante}), *pituchakuspa* // **RODILLERA** {aux.} [corp.]} (protección {que se pone en la rodilla}), *muqu qara*; [conf.]} {de la ropa}, *muqhu churana*; [-mat.]} (curva {del pantalón con la forma de la rodilla}), *muquchakuy* (*muqhuchakuy*) / **RODILLAZO** [f.]

(golpe {de rodilla}), *muqu takay*; {con las dos rodillas juntas, al caballo}, *hinch'ay* / **RODILLERO** (de las rodillas), *muqu* / **RODILLUDO** [+vol.] (de rodillas {abultadas}), *muqusapa* // **ARRODILLAR** [afect.] (obligar {a hincar la rodilla}), *qunqurichiy* / **ARRODILLARSE** {[proc.] [±vert.]} (doblar {las rodillas, apoyándolas en el suelo}), *qunquriy*; [±vert.] «fig.» {en cuclillas} (agacharse), *khukuy* // **ARRODILLAMIENTO** (arrodilladura) [±res.] (efecto {de arrodillar}), *qunqurichiy*; <refl.> {de arrodillarse}, *qunquriy*.

RODILLA₂ (rodea) [aux.] (pañó {de cocina}), *ch'akichikuna*.

rodillera / rodillero / rodilludo (< rodilla).

rodillo / rodo (< rodar).

rododafne. V. adelfa.

RODODENDRO (rosadelfa) [veg.] (árbol {de hojas persistentes y coriáceas, flor en corimbo, acampanada, de color purpúreo}), *rududindru* (*asaliya*).

RODOMIEL [alim.] (jarabe {de miel y agua de rosas}), *misk'i hanpi*.

RODRIGÓN (rodriga) {[instr.] [vert.]} [veg.] (tutor {para sostener las plantas}), *tusa*; «fam.» (palo), *tawna*; [+ríg.] (tranca), *tanka*; «coloq.» (puntal), *q'imi* // **ARRODRIGONAR** {[afect.] [veg.]} (poner {rodrigones}), *q'imiy*.

ROER {[sup.] [±prof.]} [anim.] (pelar {con los dientes}), *k'utkuy*; [±cant.] (arrancar {la superficie}), *khuskuy*; {[part.] [+d.]} «fam.» (cascar ¶), *khaskay*; [-d.] {el choclo tierno} (mordisquear), *hank'iy* (*ankhiy*); [int.] {triturando} (corroer), *k'utkuy*; [sens.] {con ruido}, *k'utkuykuy*; [part.] {el ratón}, *huk'uchay*; [-cant.] {el gusano} (carcomer), *suqsiy*; {la polilla}, *thutay*; [>1] {arrancando}, *k'utuy*; [mat.] «fig.» (gastar {la superficie}), *qhaqay*; [líq.] {las aguas el terreno} (arrancar), *waqruiy*; (chupar {la tierra}), *suqsuy*; [psíqu.] «fig.» (afligir, molestar), *llakichiy* / **ROER EL LAZO** (fr.) [±mat.] «fig., fam.» (salir {de un peligro}), *qispichikuy*; (vencer), *atipay* / **ROER LOS ZANCAJOS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (hablar {mal de alguien en su ausencia}), *k'utupayay*; (ç*) (murmurar), *khuskuy*

(*khuskupayay*) // **RÓETE ESE HUESO** (toma del frasco, Carrasco) (fr.) «apel.» <desafío> (te toca {cosa de mucho trabajo y poco provecho}), *achachalláw!* (*achachaláw!*) / **ROÍDO** (part.) (pelado), *k'utkusqa*; (adj.) «fig., fam.» (corto, miserable), *killaku*; (usurero), *usuri* (*usun*) // **ROEDOR** (adj.) [Ag.] (que roe), *k'utkuq*; (sust.) [anim.] (animal {que roe}), *k'utku* (*k'utkuq*); [±gen.] «fam.» (mamífero {que roe}), *khaskaq* / **ROEDURA** [±abstr.] (acción {de roer}), *k'utkuy*; [±sup.] (señal {que queda al roer}), *k'utkusqa*; «±cant.» (desgaste), *khaskasqa*; {[concr.] [+res.]} [ext.] (serrín), *hutku* // **CORROER** {[+fr.] [+t.]} (desgastar {lentamente, como royendo}), *k'utuy*; [+cant.] (mellar, morder), *khankiy*; [±ext.] (roer), *k'utkuy* (*khuskuy*); [int.] «coloq.» (carcomer), *mikhuykuy*; <caus.> [psíqu.] «fig.» (sentir {la pena}), *ñak'apakuy* / **CORROERSE** [min.] (oxidarse), *akakipay*; «cult.» (aherumbrarse), *sarruyay*; [±veg.] (enmohecerse), *millmayay*; «fam.» (pudrirse), *ismuy*; [hum.] {los dientes} (cariarse), *hut'ukuy*; {[psíqu.] [+cant.]} «fig.» (apenarse), *mikhuykuy*; [gen.] (entristecerse), *llakipay* // **CORROSIÓN** [proc.] (acción {de corroerse}) *akakipay*; [+proc.] «fig.» (enmohecimiento), *millmayay* / **CORROSIVO** {[F.] [neg.]} (que corroe), *k'utuq*; [+f.] (cáustico), *khankiq* / **ANTICORROSIVO** [pos.] (que evita {la corrosión}), *mana k'utuq*; {[F.] [+cant.]} «cult.» (antioxidante), *mana millmaq*.

ROETE [med.] (vino {medicinal, de zumo de granadas}), *ruyiti*.

ROGAR {[mat.] [»R.]} «+apel.» (pedir {por gracia}), *mañay*; [+cant.] (deprecar), *mañakuy*; [+fr.] (instar {con súplicas}), *mañakuy* (*mañariykukuy*); «coloq.» (decir {con insistencia}), *nipayay*; [++f.] {con las manos juntas} (suplicar), *pituchakuy*; {«±ref.», «fig.»} (decir), *willay* / **ROGAR A RUINES** (fr.) [-soc.] (de la persona {de baja condición, poco se puede esperar}), *mana chaninta mañakuq* / **ROGADO** (part.) (pedido), *mañasqa*; [hum.] (amigo {de que le rueguen}), *mañachikuq* // **RUEGO** {proc.} [+cant.] (petición), *mañakuy*; [soc.] «cult.» (postulación), *mañana*; [+fr.] {con insistencia}, *pituchakuy* // **ROGACIÓN** [±proc.] (acción {de rogar}), *mañakuy*; [+fr.]

{continuada}, *mañapayakuy* / **ROGATIVA** [rel.] (petición), *mañakuna*; [part.] {para la lluvia} (petición), *waqyaylli* (para *mañakuy*); «cult.» (invocación), *waqyallikuy* / **ROGATIVO** {[±dir.] [±act.]} (que incluye {ruegos}), *mañapayakuq* / **ROGATORIO** {[±dir.] [±act.]} [Benef.] (que implica {ruego}), *mañakunapaq*.

-**ROGAR** (£) (Base técnica de abrogar, arrogar, derogar, irrogar, prorrogar, subrogar. El significado de base es "pedir": *mañakuy*, y "proponer": *niykuy*).

ROGO [fis.] «poét.» (hoguera, pira). V. rojo.

roído (< roer).

ROJO (adj.) [c.] (de color {de la sangre}), *puka*; [+cant.] {subido} (carmesí), *pillqu pillqu*; [±cant.] (rubio), *puka*; [part.] {el pelo}, *p'auq*; [±cant.] (rosado), *panti* (*panti panti*); (sust.) [orn.] {de labios} (bermellón), *mantur* (*mak-tu*); ¶ «fig.» (profesor {que falta a clase}), *phaltaykuq* / **AL ROJO VIVO** (al rojo) (fr. adv.) [+c.] (candente), *k'anaq* // **ROJEAR** {[proc.] [+fr.]} (mostrar {el color rojo}), *pukayay*; [≈] (tirar {a rojo}), *pukaman rikch'ay* / **ROJETE** [art.] «fam.» (arbol, colorete), *puka* (*puka hawi*) / **ROJEZ** (rojura) [±abstr.] (calidad {de lo rojo}), *puka kay*; {[concr.] [part.]} (mancha {roja, en la piel}), *pukaychay* / **ROJIZO** ÷÷(rojal) [≈] (que tira {a rojo}), *pukaniraq* (*pukañiraq*); «fam.» (bermejo), *pukahina*; [±cant.] {anaranjado}, *p'auq* (*paqu*); {de pluma o lana}, *aqchicha*; [+cant.] {oscuro}, *sani* // **ROSO** [c.] «cult.» (rojo), *puka* / **ROSOLI** | **ROSOLÍ**. V. resoli // **ENROJAR** [transf.] (calentar {el horno}), *yawrachiy* // **ENROJECER** ÷(enrojar) {[proc.] [-t.]} (poner {rojo}), *pukayachiy*; {[hum.] [neg.]} «fig.» (sonrojar {a alguien}), *pukayachiy* / **ENROJECERSE** (enrojecer) [proc.] (ponerse {rojo}), *pukayay*; [part.] {por el calor}, *pariy* / **ENROJECIDO** [res.] (rojizo), *pukaykusqa* / **ENROJECIMIENTO** [±res.] (hecho {de ponerse rojo}) *pukayay* // **INFRARROJO** [-c.] «téc.» (de la radicación {de color, inferior al rojo visible}), *q'ayma-puka* (*qayma-puka*) // **SONROJAR** <caus.> {[hum.] [±cant.]} «coloq.» (ruborizar), *pukayachiy* / **SONROJARSE** [proc.] (enrojecerse {de cara, por lo que causa vergüen-

za}), *pukayarquy* / **SONROJANTE** {[Caus.] [-mat.]} [neg.] (que sonroja), *pukayarquq* / **SONROJO** {[proc.] [act.]} (acción {de sonrojar}), *pukayachiy*; [-act.] {de sonrojarse}, *pukayarquy*; [±cant.] (rubor, vergüenza), *pukarikuy*; [-mat.] «±us.» (voz {ofensiva}), *k'amiy*; [psíq.] (turbación {por causa de un error}), *chhukaki*.

ROL {[col.] [±mat.]} «cult.» (lista), *qillqa* (*kilka*); [a.] {de teatro} (papel), *tupay*; «coloq.» (representación), *ruwana*; «±us.» (rollo), *chayhina* // **ENROLARSE** [mil.] (alistarse {una persona}), *qatirikuy* // **ROLLA** {[corp.] [mat.]} (trenza {curva del yugo}), *much'uchana* // **ROLLO** {[curv.] [±int.]} (materia {en forma cilíndrica, que rueda}), *k'uyuy*; {para aplastar}, *mast'anapaq*; «fam.» (rodillo), *rudillu*; {[+cant.] [int.]} (madero {descortezado, sin labrar}), *k'ullu*; {[part.] [-cant.]} {de fotos}, *k'uyusqa*; «fam.» (carrete), *rullu*; [-mat.] «fig., fam.» (exposición {fastidiosa}), *sinchi rimay* / **ROLLO DE MANTECA** (fr. adj.) [+vol.] «fig., fam.» (gordo {en exceso}), *wira wirasapa* / **ROLLIZO** [+2ª/3ª] (redondo {alargado}), *lunq'u*; [+vol.] «fam.» (gordo), *wirasapacha*; [±vert.] (rechoncho), *wiray wiray*; [+f.] «cult.» (corpulento, fornido), *kurkunchu*; «±ant.» (carnudo), *putu*; [anim.] {de miembros} *q'iqi*; [veg.] {el fruto}, *q'iqi*; [+cant.] {para explotar}, *phutuq* / **ROLLÓN** {[alim.] [gan.]} (afrecho {con un poco de harina}), *chhapa* (*chharpa*) // **ARROLLAR** (rollar) {[act.] [-sup.]} [curv.] (liar {en un eje}), *k'uyuy*; (envolver), *k'uyuy*; {la carne en pelotas}, *q'unpuchay* (*q'unpuy*); [mov.] (llevar {rodando}), *muyuchiy*; [mov.] (atropellar), *thitay*; «fam.» (pisar), *saruy* (*karru saruy*); [-3ª] (aplastar), *t'aslay*; {[mat.] [+cant.]} (vencer), *llallirquy*; «fig.» (destruir), *urmaykachiy*; «fig., fam.» (casca), *daliyay*; [+cant.] «fig.» (desbaratar), *tukuchipuy*; [psíq.] «fig.» (atropellar), *sarunchay* (*saruy*); [abstr.] (confundir {sin que pueda replicar}), *atipay* / **ARROLLARSE** [proc.] (enrollarse), *k'uyurikuy*; [±curv.] (embarquillarse), *q'anpay* / **ARROLLABLE** [-ríg.] (que puede {ser arrollado}), *k'uyunalla*; «fam.» (*liable), *k'uytunalla* / **ARROLLADO** ¶ (sust.) [alim.] (carne {de vacuno {arrollada sobre su piel}), *k'uyusqa* // **ARROLLADOR** {[Caus.]

[psíqu.] «fig.» (apabullante), *manchachikuy* // **DESARROLLAR** {[Caus.] [±mat.]} [+cant.] (acrecentar, incrementar), *wiñachiy*; [±neg.] «cult.» (extender), *ch'iqichiy*; {[mat.] [pos.]} (discutir, exponer {con orden}), *yachachiy*; {[abstr.] [+efect.]} «fig.» {una teoría} (crear), *paqarichiy*; [+sup.] (extender {lo arrollado}), *mast'arpariy*; ¶ (revelar {la imagen impresa}), *hurqay* / **DESARROLLARSE** <refl.> [efect.] (ocurrir, suceder), *kay*; (desarrollar) «intr.» [afect.] (crecer), *wiñay*; {[hum.] [±efect.]} {sin menoscabo} (lograrse), *phallpay* / **DESARROLLADO** [+vert.] (alto), *wiñasqa*; [gen.] (grande), *hatun*; [anim.] {de labio superior}, *k'acha* // **DESARROLLO** [+vol.] (crecimiento), *wiñay* (*wiñana*); [+t.] (sucesión {de los acontecimientos}), *imanay kay* // **SUBDESARROLLO** [±com.] (atraso {en el desarrollo}), *qhipakuy* / **SUBDESARROLLADO** [-poses.] (con poco nivel {económico y social}), *qhipaq* (*qhipakusqa*) // **ENROLLAR** {[act.] [+curv.]} (arrollar {en sí mismo}), *k'uyuy*; [part.] {el hilo} (ovillar), *kururay*; [+1ª] (rebobinar), *ch'uwiw*; [+f.] {la sogá}, *wank'iy*; [ext.] {con hilo}, *mayt'uy* / **ENROLLARSE** [proc.] (liarse {en sí mismo}), *k'uyurikuy*; [part.] {para entrar en calor} (arrollarse), *k'uyurikuy* / **ENROLLABLE** [-ríg.] (que se enrolla), *k'uyurikuy* // **DESENROLLAR** {[act.] [+mov.]} (soltar {lo arrollado}), *paskariy*; [+sup.] (extender), *mast'arpariy*; [-t.] {de una vez}, *kacharpariy*.

rolla₂. V. niñera. V. rorro.

rollo / rollizo / rollón (< rol).

rollona. V. niñera.

ROMADIZARSE (arromadizarse) {[proc.] [pat.]} «cult.» (acatarrarse), *ch'ulliy* (*ch'ullay*₂; *chhullakuy*); «fam.» (enfriarse), *chiriwan pasachikuy* // **ROMADIZO** [pat.] (catarro {de nariz}), *ch'ulli* (*ch'ulla*).

ROMANA {[instr.] [m.]} (instrumento {con palanca de brazos, para pesar}), *aysana*; «fam.» {levantando pesos}, *ch'utilly*; «±vulg.» (peso), *rumana*; [cult.] (balanza), *wipi* (*wip'i*) // **ROMANEAR** ÷÷(romanar) {act.} [m.]} [+fr.] (pesar {con romana}), *aysaykachay*; [anim.] (levantar {el toro, con los cuernos}), *huqariy* (*waqrawan huqariy*); <intr.> (hacer {contrapeso a un lado}), *kuskachay* (*kuskayachiy*) /

ROMANEO {[proc.] [+fr.]} (acción {de romanear}), *kuskachay* (*kuskayachiy*).

romaní. V. caló.

ROMANO [gent.] (de Roma), *rumamanta*; [rel.] (católico), *katuliku* // **ROMANCE** [a.] (composición {en versos asonantes, los pares}), *rumansi*; [-t.] (relación {amorosa}), *wayllunakuy*; [gram.] (lengua [derivada del latín]), *latinmanta simi*; [part.] (español), *ispañul*; [a.] (novela {de caballerías}), *nubila di kawalliriyas*; [adj.] (románico) [gram.] (derivado {del latín}), *latinmanta* / **EN BUEN ROMANCE** (fr. adv.) [pos.] «fig.» (de modo {que se entienda}), *sut'inta* / **ROMANCES** [±concr.] «fam.» (excusas), *yanqa niy* (*yanqa imapas niy*); [+cant.] {con zalamerías}, *qiquy* / **ROMANESCO** (rel.) (propio {de la novela}), *nubila kaq*.

ROMANZA [a.] (canción {sencilla y tierna}), *sumaq takiy* // **ROMÁNTICO** [hum.] (con ideas {amorosas predominantes}), *waylluykachay kaq*; [+cant.] «fam.» (sentimental), *misk'isimi* // **ROMANTICISMO** [abstr.] (tendencia {al sentimentalismo amoroso}), *waylluykachay kay*.

ROMAZA [veg.] (planta {de tallos con entrenudos, rojo, cuyas hojas se comen en potaje}), *llaqi* (*llaqi llaqi*).

ROMBO {[geom.] [sup.]} (paralelogramo {de lados iguales y ángulos iguales dos a dos}), *p'unpu* (*p'unpu tawana*); {[conf.] [+1ª]} {de labor} (aspa), *puytu*₃ / **ROMBOS** [conf.] {del tejido}, *p'unpu p'unpu*; (labor {del palláy}), *llama ñawi* / **RÓMBICO** (de forma {de rombo}), *p'unpu* // **ROMBOIDE** {[≈] [+1ª]} «téc.» (rombo {de lados y ángulos contiguos desiguales, poco alargado}), *p'unpu tawanahina*; [+1ª] «coloq.» {bastante alargado} (aspa), *puytu*₃ / **ROMBOIDAL** [fig.] (de forma {de romboide}), *p'unpu tawanahina*.

romeral (< romero₂).

ROMERO {[hum.] [mov.]} [rel.] (peregrino {con bordón}), *puriq* (*puriy puriq*). V. romano // **ROMERÍA** (romeraje) {[rel.] [+cant.]} (procesión {larga a un santuario}), *prusisiyún*; [+cant.] (misachico ¶), *misachikuy*; [±rel.] (fiesta {popular, en el campo, junto a una

ermita}), *kacharpariy*; [part.] {con comida}, *pacha manka (pachamanka) / ROMERIEGO* {[hum.] [+fr.]} {aficionado {a las romerías}}, *kacharpariq*; [part.] (pachamanquero ¶), *pacha manka munaq*.

ROMERO₂ (rosmarino) [veg.] (arbusto {bajo, de hojas lineales, de olor aromático, flor azul}), *rumiru*; (piacuyo*), *piyakuyu*; {del monte}, *warwar*; {de la jalca}, *ullus / ROMERILLO* (árbol {de madera clara}), *inti k'upa // ROMERAL* [col.] (terreno {poblado de romero}), *rumiru panpa (rumiru ukhu)*.

ROMO {[lín.] [±2ª]} «fam.» (embotado, sin filo), *mut'u*; [-2ª] «fam.» (desgastado), *murq'a*; (carcomido), *mullpha*; [Ø] (sin punta), *hallmu (qhullmu; qhulu, qhunpu)*; [part.] {de nariz} (chato), *ñatu*; «cult.» (boto), *muqu // ARROMAR* {[afect.] [±3ª]} (poner {romo}), *hallmu-yachiy*; [+neg.] «fig.» (mutilar), *mut'ukuy*.

ROMPER {[mat.] [/]} {[int.] [+f.]} [neg.] (separar {violentamente las partes}), *p'akiy*; (desahcer), *qulluchiy*; {[+cant.] [-3ª]} {objetos planos o tela} (rasgar), *qhasuy*; {[+cant.] [±cant.]} {una tela o piel}, *llik'iy* [±hum.] «fig.» {un cuerpo} (herir), *k'iriy*; [±cant.] (agujerear), *t'uquy*; [part.] {una extremidad}, *willuy*; [anim.] {un cuerno}, *willuy*; [anim.] {las alas} (mutilar), *qhuruy*; [±sup.] {parte del borde} (mellar), *q'asay*; [lín.] {por tensión}, *t'ipiy (t'ipsiy)*; [sens.] {el alba} (rayar), *wach'iy*; [-mat.] {con el sueño} (despertar {sobresaltado}), *p'itiy*; {[agr.] [sup.]} «fam.» {el suelo} (roturar), *t'ikray*; [hum.] «fig.» {al que habla} (interrumpir), *upallachiy*; {[pos.] [anim.]} {el cascarón} (nacer), *t'uqyay (t'uqhay; t'uhay)*; {[+efect.] [mat.]} {vasijas}, *q'aruy*; {terrones}, *p'aruy*; [t.] (cortar la continuidad), *tatichiy*; [-mat.] {las relaciones}, *tukupuy*; {[abstr.] [soc.]} {la palabra dada} (infringir), *p'akiy*; {los lazos} (quitar {un impedimento}), *qichuy*; [com.] {el contrato}, *tukukapuy*; [+efect.] «fig.» (tener {principio}), *qallariy*; <intr.> {[mat.] [gen.]} (romperse), *p'akikuy*; [veg.] {una flor} (abrir), *phanchiy*; (florecer), *t'ikay-sapay*; [líq.] «fig.» {el mar} (estrellarse {las olas contra la costa}), *t'aqla t'aqlay*; «cult.» (morir), *tukukapuy*; [sens.] {el día} (rayar {el alba}), *wach'iriy*; [-cant.] «fam.» (alborear), *illarimuy*; [+cant.] (amanecer), *paqarimuy*;

[soc.] {con alguien} (quebrar {las relaciones}), *tukurqukuy*; [R.] (enojar), *phiñachiy*; <gram.> [efect.] (aux.) {a + inf.} (comenzar {instantáneamente}), *qallarpariy*; [±f.] (ponerse {a + inf.}), *qallarirquy*; [gen.] (terminar {por...}), *tukuy* {+ -man}; <gram.>, *-rqu (-yku)*; (soltar {de una vez}), *-rpari*; (cat+) (adv.) [--t.] (aún no), *manaraq*; [part.] {a hablar}, *t'uqyachiy (t'uqyay; t'uqhay; t'uhay) / ROMPER AGUAS* <fem.> (fr.) [Exp.] (iniciarse {el parto, con la rotura de la placenta}), *wachanan patapi kay / ROMPER LAS AMISTADES* (fr.) [-soc.] (reñir {los amigos}), *phiñanachikuy / ROMPER LA AURORA* (fr.) [>I.] (amanecer), *k'ancharimuy / ROMPER LA CARA* (partir la cara) (fr.) {[afect.] [+f.]} [+neg.] «fam.» (dar {un tortazo fuerte}), *ch'aqlaykuy / ROMPER LA CABEZA* (romper los cascos) (fr.) {[afect.] [+f.]} {[+neg.] [+cant.]} «fam.» (descalabrar), *chhallurquy*; [psíq.] «fig., fam.» (cansar, molestar), *uma nanachiy / ROMPER EL CULO* ¶ (fr.) [sex.] «vulg.» (poseer), *muntaykuy / ROMPER EL FUEGO* (fr.) «fig.» [or.] (iniciar {algo}), *qallariy / ROMPER EL HIELO* (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (hacer {fluido de nuevo el trato personal}), *wakmanta rimanaykukuy / ROMPER LANZAS* (fr.) {[abstr.] [pos.]} fig.» (quitar {las dificultades, para hacer algo}), *ratuyachiy*; [+soc.] {por alguien} (defender), *sayapayay*; [gen.] «coloq.» (apoyar), *yanapay / ROMPER LOS LAZOS* (fr.) [+dist.] «fig.» (separarse {de la familia}), *qhiparparikuy / ROMPER LAS ORACIONES* (fr.) {[±mat.] [neg.]} (interrumpir {con impertinencia}), *sayachiy*; [+f.] «coloq.» (cortar), *hark'achiy / ROMPER POR TODO* (fr.) [-soc.] (ejecutar {algo atropellando barreras sociales}), *chinkay / ROMPER LA VALLA*. V. saltar la valla // **DE ROMPE Y RASGA** (de armas tomar) (fr. adv.) {[psíq.] [+f.]} [neg.] «fig., fam.» (de gran desenfado {y ánimo resuelto}), *supaymá*; [+act.] «fig.» (lanzado), *payman tukusqa // NO ROMPER LANZAS CON NADIE* (fr.) {[pos.] [soc.]} «fig.» (ser {enemigo de peleas}), *thaklla kay*; [indiv.] «fig., fam.» (ir a lo suyo), *sanp'alla kay / NO HABER ROTO EN SU VIDA UN PLATO* (fr.) [±fís.] «fig., fam.» (tener {aparición de inocente}), *khuyayhina kay // ROMPERLE EL ALMA* (romperle la crisma)

(fr.) [fis.] «fig., fam.» (descalabrar), *chhallurquy* // **ROMPERSE** [+affect.] (quebrarse), *p'akikuy* (*p'akirikuy*); [+f.] {de una vez} (partirse), *p'akirquy*; [+cant.] (estropearse), *p'akirqakapuy*; [part.] {a pedazos} (fragmentarse) *q'asakuy*; [-f.] [int.] {algo frágil}, *qhapchuy* (*qhapchuy*); [±cant.] {el vidrio o cerámica}, *chhalluy* (*chhallmuy*); [+dist.] (arrancarse), *t'ipirqakapuy*; [±ríg.] {por cornada}, *phalluy*; {[±cant.] [-ríg.]} (envejecerse {la ropa}), *thantay*; {de un tirón} (deshilacharse), *withay*; [líq.] {la corriente} (suavizarse), *pisiyay*; [-efect.] (destrozarse), *tukukuy*; [±efect.] (desbaratarse), *tukukuy*; (romper) [part.] {las olas}, *tukukapuy* / **ROMPERSE LA CABEZA - ROMPERSE LOS CASCOS.** V. devanarse los sesos // **ROMPÉRSELE LAS TRIPAS** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (sucederle {algo, por lo que necesita ayuda}), *ima* // **ROMPIENTE** [F.] (que rompe), *p'akiq*; (rompeolas) (sust.) [geogr.] (bajío, escollo), *hark'aaq* // **ROMPIBLE** {[<f.] [int.]} (que se puede {romper}), *p'akirikuy* (*p'akirikuqlla*); (adj.) (frágil), *qhapra* // **IRROMPIBLE** {[>f.] [int.]} (que no se rompe), *mana p'akikuy* (*mana p'akirikuy*); (duro), *anaq* // **ROTO** (part.) (quebrado), *p'akisqa*; (adj.) [+cant.] {en pedazos} (partido), *qhapra*; [±cant.] (quebrado {en trozos mayores}), *p'aki*; [+cant.] (fragmentado), *p'aki p'aki*; [++cant.] (triturado), *aqnu*; [part.] {el vidrio en trozos pequeños}, *chhallu*; [-ríg.] {hilo...}, *t'ipi* (*p'iti*); {[+1ª] [+cant.]} (rasgado), *qhasu*; {[sup.] [neg.]} «fam.» (rasgado), *qhanpu*; [int.] (desportillado), *k'apa*; [±cant.] (desbocado), *llik'i*; [-cant.] [+t.] {poco a poco} (rajado), *qhapchi* (*qhapchu*); (sust.) (agujero), *thapu* / **ROTAMENTE** [±psíqu.] (con desenvoltura), *mana p'inqayninwan* // **ROTOSO** ¶ [pr.] [±v.] «fig., fam.» (con jirones), *qhasu qhasu*; [hum.] (desastrado), *sapsa* (*sapsa*) // **ROMPECABEZAS** (puzzle; <ort.>, puzzle) [j.] (juego {de componer una figura a base de piezas}), *kikillan*; «fig., fam.» (problema {de difícil solución}, *uma nanay*; [mil.] (arma {de mango corto y dos bolas en la punta}), *uma p'akiy* / **ROMPECAMISA** ¶ [corp.] [+vol.] «fig., fam.» (porción {tendinosa de carne}), *hank'u aycha* / **ROMPEGALAS** [-ord.] «fam.» (persona {desaliñada}), *chhachu*; [+cant.] (andrajoso), *suru suru* / **ROM-**

PEHIELOS {[intr.] [mar.]} (barco {potente, para romper el hielo en el mar}), *chullunku p'akiq* / **ROMPEOLAS** {[loc.] [mar.]} (dique {para abrigo del puerto}), *wanp'u takyachiy*; (malecón), *hatun pirqa* / **ROMPESACOS** (rompesaco, rompiso) [veg.] (hierba {de cañas delgadas, de tallo veloso. flor blanca, con un vilano en la cima}), *rumpisaku* / **ROMPESQUINAS** {[hum.] [+f.]} «fam.» (valentón {que espera en la esquina}), *wapuykachaq* (*wapuykachay*) // **ROMPEDURA** {[proc.] [±abstr.]} (acción {de romper}), *p'akiy*; <refl.> {de romperse}, *p'akikuy* // **ROMPEDERA** [instr.] (puntero {con astil, para horadar el hierro candente}), *hut'una*; «neol.» (taladradora), *t'uquq*; [part.] (criba {de piel, para cerner la pólvora}), *suysuna* (*suysunahina*) / **ROMPEDERO** {[±f.] [int.]} (fácil {de romperse}), *p'akikuqlla* / **ROMPEDOR** {[Ag.] [fis.]} (que rompe), *p'akiq*; [part.] {de vasijas}, *q'aru* (*q'aruq*); [psíqu.] «fig.» (destrutivo), *q'aruq* (*q'aru*) / **ROMPIAMIENTO** [±res.] (hecho {de romper}), *p'akisqa*; <refl.> {de romperse}, *p'akikusqa*; [±concr.] (quiebra {en un sólido}), *chhalluy*; [a.] (telón {corto, que deja ver otros al fondo}), *kuska aranwana*; [abstr.] «fig.» (desavenencia), *t'aqanakuy* // **ROTURA** [±concr.] (acción {o resultado de romper}), *p'akiy*; <refl.> {de romperse}, *p'akikuy*; [±concr.] (quiebra, raja), *raqra*; [++cant.] «fam.» (perforación {desmedida}), *qhanpu*; [+cant.] (fractura {en trozos mayores}), *p'aki*; [±ríg.] {por cornada}, *phallu* // **ROTURAR** {[affect.] [agr.]} (barbechar {rompiendo los terrones}), *chakmay* (*chaqmay*); {con el mazo de tabla}, *marunay*; (volar), *t'ikray* // **ROTURACIÓN** [±proc.] (acción {de roturar}, *chakmay* (*chaqmay*)) / **ROTURADOR** [Ag.] (que rotura), *chakmaq*; (sust.) (herramienta {de roturar}), *lanpa* // **RUPTOR** [mec.] (dispositivo {que interrumpe un circuito}), *wañuchina*; [+act.] (\$) (accionador), *ruwaq* / **RUPTURA** {[proc.] [±abstr.]} «cult.» (acción y efecto {de romper}), *sayachiy*; {de romperse}, *sayay*; [fis.] (rotura), *p'akiy*; [abstr.] (terminación), *tukuy*; [soc.] (rompimiento {de relaciones, entre personas}), *t'aqanakuy* // **CORROMPER** {[±cant.] [neg.]} (alterar {a mal, la forma de algo}), *millayachiy*; [hum.] cult. «con bebidas» (enviciar), *tukiyachiy*; [psíqu.] (viciar),

pantachiy; (pervertir), *millaykachiy*; «coloq.» (corromper), *millayman tukuchiy*; «cult.» (sobornar), *lluk'iykachiy*; [soc.] (coimear), *quymiyay*; [+proc.] (envilecer), *waqllichiy*; [±cant.] (perturbar), *millayachiy*; «cult.» (depravar), *millay yachachiy* / **CORROMPER LAS ORACIONES** (fr.) {[afect.] [neg.]} «fig.» (intervenir {en un asunto, para frustrarlo}), *pantachiy* / **CORROMPERSE** {[sens.] [neg.]} [±anim.] (apestar), *asnay*; [±veg.] (pudrirse), *ismuy*; [veg.] {el tubérculo}, *khamay*; [líq.] «fam.» (echar {espuma}), *phususuy*; [sex.] «fam.» {sexualmente} (mancillarse), *raqch'ayay*; [abstr.] {las costumbres (viciarse), *millayachikuy* / **CORROMPIDO** (part.) (podrido), *ismusqaña*; (adj.) {[sens.] [+neg.]} (maloliente), *asnaq* (*millay asnaq*); [gen.] (maleado), *millayman tukuq*; {[hum.] [sex.]} (pervertido), *qhacha* // **CORRUPCIÓN** {[abstr.] [neg.]} (abuso, vicio), *mana chanin kay*; [soc.] «fig.» {de las instituciones}, *ismuy* / **CORRUPTELA** {[abstr.] [±cant.]} [+fr.] (corrupción {mayor o menor, pero institucionalizada}), *mana chanin kay*; [der.] (costumbre {contra la ley}), *mana chaninwan riy* // **INCORRUPTO** {[±fis.] [pos.]} (sin corromperse), *allin*; [psíqu.] «fig.» (no pervertido), *chanin*; {[sex.] [rel.]} (virgen), *mana huchayuq* // **INCORRUPTIBLE** [fut.] (que no puede {corromperse}), *mana ismuy atiq*; [pdo.] (no corrompido), *mana ismusqa*; {[psíqu.] [>pos.]} (no pervertible), *mana millayachina* // **IRRUMPIR** {[+mov.] [int.]} [+f.] «cult.» (acometer, invadir {un lugar}), *haykurpariy* // **IRRUPCIÓN** [±proc.] (entrada {violenta, como rompiendo}), *haykurpariy* // **INTERRUMPIR** {[±efect.] [t.]} (cortar {la continuidad}), *tatichiy*; «coloq.» (detener), *sayachiy*; [part.] {al hablar} (cortar), *sayachiy*; «cult.» (dejar), *pullqachiy*; [+act.] (atajar), *allqachiy* (*hark'ay*) / **INTERRUMPIRSE** [proc.] (paralizarse), *tatichiy*; {una acción}, *tapkay*; [abstr.] «fam.» {una costumbre o precepto} (omitir), *q'asachay*; [fis.] (desconectarse {por causa indeterminada}), *tawkay* / **INTERRUMPIDO** [+res.] (detenido), *tatisqa*; [-mov.] «coloq.» (parado), *sayarisqa* / **INTERRUMPIDAMENTE** (con interrupción), *chaka chakata* // **INTERRUPCIÓN** [±res.] (acción {de interrumpir}), *tatichiy*; {[part.] [-t.]} {del sueño, de la

vida}, *p'itichiy* (*t'ipichiy*); [±t.] {imprevista} (cesación), *tatichiy* (*tati*); [±t.] {prevista}, *samay* (*sama*) / **INTERRUPTO** [<t.] (discontinuo), *tati* / **INTERRUPTOR** {[instr.] [+/-efect.]} (mecanismo {para encender o pagar la luz}, *ñit'ina*; [aux.] «fig., fam.» (llave), *t'upsina*; [-l.] «fam.» (apagador), *wañuchina* (*k'anachay wañuchina*) // **PRORRUMPIR** {[fis.] [+f.]} [int.] (entrar {con ímpetu}), *haykurpariy*; [ext.] (\$) (salir {con ímpetu}), *lluqsirpariy*; [-mat.] [-t.]} (proferir {voces repentinamente}), *qapariy* (*qaparkachay*).

RON [alc.] (bebida {alcohólica, de melaza y caña de azúcar}), *run* // **ROMPOPE** [±alc.] (ponche {de aguardiente, leche y huevos, azúcar y canela}), *runmanta tragu*.

RONCAR {[sens.] [hum.]} (hacer {ruidos broncos, con la respiración, al dormir}), *qharqay*; [+cant.]} {resoplando}, *qhurquy*; [+fr.] {con estertores}, *qhurururuy*; [anim.] (llamar {el gamo a la hembra}), *qhalalalay*; [gen.] (llamar), *waqyarikuy*; [mat.] «fig.» (sonar {el mar}), *qultinyay*; {el río}, *waqariy*; {la tormenta} (tronar), *ruqhuququy* (*ruquququy*); {al hervir}, *liqhiquiqiy*; [±mat.] «fig., fam.» (amenazar {con jactancia}, *kamaykuy*; «coloq.» (retar), *llallipakuy*; ¶ «vulg.» (dirigir, mandar), *wasiyuq kay* // **RONCA** {[sens.] [anim.]} (grito {del gamo}), *waqyarikuy*; (roncas) [-mat.] «fig., fam.» (amenaza {para competir}), *kamaykuy*; (reprimenda), *k'amikuy*; «coloq.» (bronca), *phiñarikuy* / **RONCADOR** [Ag.] (que ronca), *qharqay*; ¶ [mat.] (cohetes {grande}), *q'uyti* (*kuyti*). V. *coco*₃ / **RONCADORA** ¶ [instr.] (espuela {de rodaja grande}), *ispuyula* // **RONCO** [pat.] (afónico), *ch'aka* (*ch'aka kunka*); [+cant.] (apagado {de voz}), *ch'aka ch'aka*; [+fr.] (asmático), *qharqa* (*ch'arqa*); (rauco) [++cant.] (que carraspea), *qhurqu*; [±cant.] {de voz} (seco), *ch'aki kunka*; [-pat.] (bronco), *qhurqu*; «fig.» (bajo), *rakhu* // **RONQUEAR** {[proc.] [+fr.]} (estar {ronco}), *qharqaykachay*; [-pat.] (carraspear), *qhurquykachay*; [psíqu.] (amenazar {con jactancia}), *kamaykuy* / **RONQUERA** [pat.] (afonía), *ch'aka kay* (*ch'aka*) // **RONQUIDO** [aud.] (jadeo {con ruido}), *qharqa*; [+cant.] ({bronco} estertor), *qhurqu*; «interj.», *qhur!* // **ENRONQUEARSE** {[proc.] [int.]} (ponerse {ronco}), *ch'akayay*.

RONCE {[±mat.] [±soc.]} «fam.» (halago {para conseguir algo}), *qhaqupayay*; [+cant.] «cult.» (*lisonja*), *munapayay*; [+t.] «coloq.» (coba), *llaqway* / **RONCEAR** {[>t.] [+fr.]} [neg.] (dilatarse, entretener {por hacer de mala gana}), *qhipachay*; [soc.] (halagar), *munapakuy*; [+fr.] «coloq.» (sobar), *qhaqupayay*; [-soc] «fig.» (*estar {encima}*), *k'iski kay*; [psiq.] «fig., fam.» (*ser {un almibarado}*), *ñukñu kay*; {[mov.] [curv.]} (estar {alrededor, para obtener un beneficio}), *muyupakuy*; [+mov.] «±vulg.» (gallardear), *k'itaykachay* // **RONCERO** {[hum.] [±mov.] [±dist.]} [+t.]} (tardo {que se entretiene dando vueltas cerca de alguien}), *muyuykachaq*; «fig.» (ocioso), *qillapakuq*; «fam.» (perezoso), *p'anra*; «fig., fam.» (cobista) *muyu*; [+neg.] (\$) (gruñón), *phiña uya*; (adulador), *qhaqupayaq* // **RONCERÍA** [±abstr.] (movimiento {alrededor de alguien, con intención de adularlo}), *muyupakuy*; [±concr.] (tardanza {en hacer lo mandado}), *p'anra*; [sex.] (arrumaco), *luluy*.

ronco (< roncar).

roncha (< ronchar).

roncha₂. V. loncha.

RONCHAR {[afect.] [±sup.]} [-pat.] (hacer {ronchas}), *mullquy* (*mullkhuy*); [gen.] (enrojecer), *pukaykuy* // **RONCHA** [±pat.] (bulto {rojo, en la piel, por roce}), *mullqu* (*mullkhu*; *mullqhu*; *mulqu*); [±cant.] «fig.» (piel {basta}), *ranphu*; [+t.] (cardenal), *q'uyu*; [±mat.] «fig., fam.» (daño {de dinero, sacado con engaños}), *yuka yukay* / **RONCHÓN** {[±pat.] [+cant.]} (roncha {grande}), *chanin pukaykuy* // **ENRONCHARSE** {[proc.] [efect.]} (formarse {ronchas}), *mullquchakuy*.

RONCHAR₂ [±sens.] (hacer {ruido, al comer algo verde o poco cocido}), *q'apchiy*; [+ríg.] {lo quebradizo}), *k'utuy*; <intr.> [+ag.] (crujir {un alimento, al mascarlo}), *kirkisyay*.

ronchón (< ronchar).

RONDAR {[mov.] [±curv.]} [hum.] (vigilar {de noche}), *raqsay*; [±cant.] (pasear {de noche}), *tuta puriy*; «coloq.» (dar {vueltas alrededor}), *muyupayay*; {[±cant.] [sex.]} «fig.» (galantear {a las mozas, a la puerta de sus casas}), *muyupayay*; {[±mat.] [+fr.]} «fig., fam.» (andar {de

trás de alguien, para conseguir algo}), *qatiriy*; [-mat.] «fig., fam.» (amagar), *puñunayay* // **RONDA** [proc.] (acción {de rondar}), *muyupayay*; [±concr.] (relevos), *raqsa*; {[hum.] [col.]} (patrulla), *qhawapakuq* (*qhawapakuqkuna*); {[loc.] [±lín.]} (espacio {interior, para vigilar andando una plaza}), *muyu qhawana*; {[gen.] [±2ª]} (paseo {en curva}), *kinrana*; [j.] (vuelta), *muyuna*; ¶ (corro), *runda*; [-dist.] «fig., fam.» (reparto {de comida o bebida común, que se toma de uno en uno}), *rakikuy*; «fam.» (turno), *runda*; [mús.] (rondalla), *runda* / **RONDADOR** [Ag.] (que ronda), *muyupayaq*; {de noche}, *tuta puriy*; (rondadora) ¶ (sust.) [mús.] (siringa, zampoña), *antara* (*anthara*) / **RONDALLA** {[mús.] [mov.]} (pasacalle), *tukaq puriyin*; [part.] (cuento, patraña), *hawariy* // **RONDERO** ¶ [hum.] (vigilante), *qhawapayaq* / **RONDÍN**. V. armónica / **RONDÓN** «-us.». V. trotamundos / **DE RONDÓN** (fr. adv.) [±soc.] «coloq.» (sin llamar {o darse a conocer}), *ch'inlla*; «fam.» (como el que no quiere la cosa), *hinalla*; [±t.] «fig., ±vulg.» (escurriéndose), *llusp'ispa*; [+f.] (sin reparo, intrépidamente), *mana mancharispa*.

ronquear (< roncar).

ronquera / ronquido (< ronco).

RONRONEAR {[sens.] [anim.]} [+fr.] (producir {el gato un ronquido}), *qhurqupakuy* / **RONRONEO** [proc.] (ruido {al ronronear}), *qhurqupakuy*; [±cant.] «fig.» (rumor {confuso}), *hurururuy*.

ronsapa. V. abejorro.

RONSOCO [anim.] (aguti), *samani*; ¶ «±us.» (samani), *runsuqu*.

RONZAL {[pr.] [anim.]} (cabestro {que se ata al pescuezo, para tirar de la caballería}), *sinq'apa*; [+f.] «fig.» (zurriago), *suq'a*.

RONZAR {[sens.] [+f.]} (masticar {con ruido, algo quebradizo}), *kunrututuy*; [+prof.] {al tragar}, *muk'uy* (*muq'iy*); {[mec.] [+f.]} (mover {con palancas}), *wanqhay*.

ROÑA {[pat.] [hum.]} «coloq.» (sarna), *khiki*; [±hum.] «fam.» (tiña), *qaracha*; [±cant.] (costa), *kharka*; [anim.] {de la oveja}, *qaracha*; [-pat.] {en la piel} (porquería), *qhilli*; [±cant.]

{en la ropa} (mugre), *wiswi*; (moho), *akakipa*; [-mat.] «fam.» (tacañería), *ch'ipu*; [psiq.] «fig.» (daño {moral}), *llaki*; «fig., fam.» (ojeriza), *chiqni* (*chiqnikuy*); [abstr.] (farsa), *yukay*; (adj.) «vulg.» (encogido), *sip'u* (*chip'u*) / **ROÑERÍA** [±abstr.] «fam.» (avaricia), *mich'a kay* / **ROÑICA** {[hum.] [-com.]} «fam.» (roñoso), *wañuti*; [±cant.] «vulg.» (encogido), *sip'u* (*chip'u*) // **ROÑOSO** [poses.] (con roña), *qarachayuy*; [mat.] (asqueroso, sucio), *kharka* (*kharkayuy*); [+cant.] (oxidado), *akakipasqa*; [-mat.] «fig., fam.» (tacaño), *maqla* / **ROÑOSERÍA** ≡ (roñería) [+abstr.] «coloq.» (mezquindad), *maqla kay*.

ROPA {[pr.] [gen.]} [-cont.] (tela {cortada y cosida, para cubrir el cuerpo}), *p'acha*; [part.] {ligera o sin mangas}, *p'achachi* (*p'achalli*); [+1ª] {casi talar}, *quysu*; [-1ª/2ª] {estrecha y corta}, *q'allap'acha*; [+t.] {raída}, *murq'u*; [+part.] {de luto}, *yanalliku*; [int.] {interior}, *ukhuna* / **ROPA TENDIDA** (fr. sust.) {[hum.] [±t.]} «fig.» (niños {que no suelen escuchar}), *mana uyarikuy*; ¶ [mil.] (±\$) (policía {que escucha disimuladamente}), *qhaway* / **ROPA VIEJA** [alim.] (guisado {de la carne que sobra, frita después de cocida}), *q'uñichi* / **A QUEMA ROPA** V. a quemarropa / **A TOCA ROPA** [--dist.] (muy {de cerca}), *yaqa kasqanmanta* / **ROPAS** {[concr.] [cont.]} (aparejos), *chanin p'achayuy* / **ROPAVEJERO** [hum.] (traficante {en ropa vieja}), [-cant.] «fam.» (trapero), *mawk'a p'acha qhatuy*; [-com.] «cult.» (baratillero), *thanta rantiq* (*thanta bindiq*); [gen.] {de cosas viejas} (chamarilero), *thanta pallaq*; «fig.» (prendero), *mawk'a qhatuy* // **ROPAJE** [+orn.] (ropa {exterior, de adorno}), *k'anचा p'acha*; {[+cant.] [+1ª]} (vestidura {larga y vistosa}), *k'anचा p'acha*; [col.] «cult.» (atuendo), *panpakama p'achasqa*; [±1ª] «coloq.» (atavíos), *tinta pullira*; [col.] (conjunto {de ropas}), *p'achakuna*; [±mat.] «fig.» {al hablar} (forma {de expresión}), *aknalla rimay* // **ROPERO** [loc.] (armario {para la ropa}), *waqaychana* (*p'acha waqaychana*); {[hum.] [com.]} (persona {que vende ropa hecha}), *p'acha qhatuy*; [soc.] {que cuida la ropa}, *p'acha qhawaq*; [gan.] (zagal {encargado de la quesería}), *kisu ruwanapi kaq*; [abstr.] (asociación {que reparte ropa vieja entre los necesita-

dos}), *wakchakunapaq rakiysiq* // **ROPERÍA** [ind.] (oficio {del ropero}), *p'acha qhatuy*; [loc.] (guardarropía), *p'achakuna wasi*; [gan.] (casa {donde se guarda el hato}), *p'achakuna wasi*; [com.] «±us.» (tienda {de ropa hecha}), *p'acha qhatuna* / **ROPILLA** (vestidura {corta}), *qhuru p'acha* // **ROPÓN** {[pr.] [+cant.]} [ext.] (ropa {larga y suelta, exterior}), *punchu*; [part.] {de bautismo} (faldón), *phalduncha*; [gen.] (ropón), *bawtisana p'acha* // **ARROPAR** {[act.] [pr.]} (abrigar {con ropa}), *p'istuy*; [+cant.] {envolviendo}, *k'uuyuy*; [+pos.] «fig.» (poner {ropa, para proteger}), *llanp'uy*; [gen.] «fam.» (apañar), *p'achachiy* / **ARROPARSE** [proc.] (ponerse {ropa encima, para no tener frío}), *p'istukuy*; {con manta}, *qataykuy*; [part.] (vestirse), *p'achakuy*; [-cant.] (taparse {por encima}), *p'achakamuy* / **ARRÓPATE, QUE SUDAS** (fr.) {«apel.», «irón.»} (cuando se aparenta {cansancio, habiendo trabajado poco}), *p'istukuy*, *chhallurunkimantaq* / **ARRÓPESE CON ELLO** (que le aproveche) (fr.) [indiv.] «fam.» <rechazo> (que se lo quede), *allchakun chaywan*; [+neg.] (que se le atragante), *supaypaq kachun* / **ARROPAMIENTO** [±res.] (efecto {de arropar}), *p'istuy*; (vestir {con ropa de abrigo}), *p'achachiy* // **DESARROPAR** {[act.] [-pr.]} (quitar {ropa}), *llat'ay* (*llat'anay*); «fig.» (desnudar), *ch'utiy*; «fam.» (sacar), *hurqay* / **DESARROPARSE** [proc.] (quitarse {ropa}), *ch'utikuy*; [ext.] (quitarse {la manta}), *qatarakuy*; {[gen.] [+cant.]} (destaparse), *q'alatakuy*.

roque (< roca).

ROQUE₂ (adj.) {[hum.] [-mov.]} «fam.» (dormido), *k'ulluhina*.

roqueda / roquedal / roquedo / roqueño / roquero / roqueta (< roca).

RORAR [met.] «poét.» (cubrir {de rocío}), *chhullarpariy* / **RORANTE** [Loc.] (cubierto {de rocío}), *chhulla chhulla*.

RORRO {[hum.] [--t.]} «fam.» (bebé, crío), *wawa*; «fig.» (llorón), *waqati* // **ARROLLAR₂** ∅ (arrullar) [Caus.] «fig.» (dormir {al bebé}), *muyupayachiy*.

ROS { pr. } [mil.] {gorro {de fieltro, más alto por delante}}, *rus*.

ROSARIO {[instr.] [rel.]} (sarta {de cuentas, de diez en diez, del que cuelga una cruz}), *rusariyu* (*rusariw*); [orn.] «fig.» {colgado}, *wallqa*; [-mat.] «fam.» (oración {repetida de rezos a la Virgen, con el recuerdo a la vida de Cristo, hasta recorrer todas las cuentas}), *mañakuna*; [-rel.] «fig.» (sarta), *qati qati*; {[anim.] [corp.]} «fig., fam.» (espinazo), *tuqti*; «coloq.» (columna), *wasa tullu*. V. rosa / **COMO EL ROSARIO DE LA AURORA** (a capazos) (fr. adv.) [--soc.] «fig., fam.» (cada uno {por su lado y a golpes de bordón}), *sapanka taytayuqhina* / **ROSARIERA** [rec.] (estuche {del rosario}), *rusariyu waqaychana*. V. cinamomo.

ROSARSE {[proc.] [c.]} «±us.» (sonrosarse), *pukaycharikuy* (*pukarikuy*) / **ROSADA** (cat*) (sust.) [met.] (escarcha), *qasa* / **ROSADO** {[c.] [≈]} (de color {rosa}), *pukaniray*; [-cant.] (rosáceo), *llankha*; [±cant.] {matizado de lila}, *panti* (*panti panti*); [+cant.] (carmíneo), *mullu*; [alc.] (a mitad {de cuajar, la bebida helada}), *kuskan chillun* (*yaqa chillun*) / **ROSA** {[corp.] [veg.]} (flor {del rosál}), *rusa* (*rusas t'ika*, *rusas t'ikacha*); [part.] (flor {del azafrán}), *asafnanpa t'ikan*; [pat.] (mancha {grande, rojiza, de la piel}), *ana*; [alim.] (fruta {de sartén, de masa de harina}), *rusas*; (rosa {de los vientos}) [astr.] {náutica} (círculo {marcado con treinta dos direcciones del rumbo}), *siq'i*; [c.] (encarnado {claro}), *pukaniray*; (fucsia), *chinpu chinpu* / **COMO UNA ROSA** (como las propias rosas) (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (perfectamente), *allinpuni* / **ROSAS** (rosetas, rositas) [alim.] «fam.» (palomitas {de maíz}), *puqúr*; «fig.» (tostado ¶), *kancha*, (*pancha*; *pisankalla*) / **ROSADELFA**. V. azalea. V. rodo-dendro // **ROSAL** {[veg.] [+cant.]} (arbusto {de tallos ramosos con espinas, hojas ásperas, flores generalmente encarnadas claras}), *rusal sach'a*; [gen.] «fam.» (flor {de jardín}), *t'ika*; {silvestre} (escaramujo), *rusal sach'a* / **ROSALEDA** (rosedal ¶) [col.] (jardín {con rosales}), *rusal t'ika* (*rusal t'ika chakra*) / **ROSEAR** [proc.] (emitir {color {rosa}}), *pukarayay* / **RÓSEO** [c.] (rosado), *pukaniray* / **ROSEOLA** (roséola) [pat.] (erupción {cutánea, de pequeños puntos rojos}), *wallwanthi* (*wallwanthu*) / **ROSETA** [sup.] (mancha {rosada, en

la cara}), *ana* (*puka ana*); [alim.] (palomita), *phata* (*sara phata*); [+sup.] «fig.» (cancha ¶), *kancha*; [mec.] (rallo {de la regadera}), *ch'aqchuna* / **ROSETÓN** [arq.] (ventana {redonda, calada, con adornos}), *rusitún*; [-cant.] (adorno {en el techo, de escayola}), *phuku churana-paq* / **ROSICLER** {[c.] [+l.]} (color {rosado de la aurora}), *illariy* / **ROSITAS: DE ROSITAS** (fr. adv.) [>pos.] «fig., fam.» (sin esfuerzo {alguno}), *qasilla* / **ROSMARINO**. V. romero₂ / **ROSMARO**. V. morsa // **SONROSAR** (sonrosar) [afect.] (poner {rosa}), *pukayman tukuy* / **SONROSARSE** [proc.] (ponerse {de color rosa}), *pukaycharikuy*; [part.] «fam.» {al tacto}, *llankhay*.

ROSBIF [alim.] (carne {de vaca poco asada}), *churrasku*; [+cant.] «fig.» (bistec), *bistiq*.

ROSCAR {[afect.] [mat.]} «±us.» (hacer {las espiras al tornillo}), *ch'uwiykuy* // **ROSCA** {[lín.] [curv.]} [+cant.] (espira), *ch'uwi*; [+dist.] {en espiral} (curva {abierta, saliente}), *ch'uytu ch'uytu*; [+cant.] (estructura {anillada}), *ch'uwi*; [±cant.] «fam.» (anillado), *anillakuy*; (media luna {de cuero, que se pone bajo la cola del caballo}), *sawnacha*; (rosco) [alim.] {de pan} (pan {redondo, con un agujero central grande}), *pilluhina t'anta*; «fam.» (rosquilla), *ruska*; [arq.] (faja {de material que forma un arco}), *arku*; {[mec.] [≠curv.]} (tornillo {con tuerca}), *ruyru* (*runp'u*); {[hum.] [corp.]} (carnosidad {que sobresale en el cuello}), *much'usapa*; [gen.] {en las extremidades u otros lugares}), *chakasapa* / **ROSCADO** [≈.] (en forma {de rosca}), *ch'uwiqhina* / **ROSCÓN** (rosco) [+cant.] (bollo {en forma de rosca grande}), *muyusqa*; [part.] {de Reyes}, *ruskun di riyis* // **ROSQUETE** ¶ {[hum.] [sex.]} (maricón), *qharipura* // **ARROSQUETADO** ¶ {[sex.] [≈]} (con rasgos {homosexuales}), *qharipurahina*. // **ROSQUILLA** (rosca ¶, rosquete ¶) [alim.] (masa {cocida, dulce, en forma de rosca}), *ruska*; [anim.] (larva {de insecto, que se arrolla}), *ch'uru* / **ROSQUILLERO** (rosquetero ¶) {[hum.] [ind.]} (fabricante {de rosquillas}), *ruska ruwaq* / **ROSQUITA**. V. sequillo // **ENROSCAR** {[curv.] [mec.]} (rebobinar), *ch'uwiq*; [±f.] (envolver), *k'uyuy*; [int.] (retorcer), *q'isway* / **ENROSCARSE** {[proc.] [+curv.]} (arrollarse), *k'uyurikuy*; [veg.] {al

crecer) (enredarse), *arwiy* (*arwikuy*) / **ENROSCADO** [res.] (liado), *ch'uwi* // **DESENROSCAR** {[proc.] [neg.]} (sacar {lo enroscado}), *hurquy* // **TRASROSCARSE** (robarse ¶) {[mec.] [neg.]} (pasarse {de rosca}), *pasapuy*; «coloq.» (borrarse {la rosca}), *chinkay*.

rosedal / róseo / roseola / roseta / rosetón / rosicler / rosmarino (< rosarse).

rosmaro. V. morsa.

roso (< rojo).

ROSO₂ [±cant.] (raído, sin pelo), *q'ala*.

rosquilla / rosquillero (< roscar).

ROSTIR {[proc.] [alim.]} (asar {tostando la superficie}), *kankay*.

ROSTRO {[hum.] [±sup.]} (imagen {de la cara, en la parte más saliente}), *rikch'ay* (*uya rikch'ay*); {[anim.] [±∅]} (pico {del ave}), *ch'apcha* (*ch'apchana*); [±∅] (aguijón, punta), *t'apsana*; {[fig.] [gen.]} «fig.» (figura {que acaba un poco en punta}), *muqhu* (*muqhu tukuq*) / **A ROSTRO FIRME** (fr. adv.) [-dist.] (cara {a cara}), *uya uyapura* (*uya uyan*; *uya uyapi*, *uya uyaypi*) // **ROSTRITUERTO** [±fis.] (c**) (con cara {torcida, de enfado}), *q'iwi uya* // **ROSTRADO** (rostral) [fis.] (que acaba {en pico}), *puntapi tukuq* // **ARROSTRAR** {[soc.] [+f.]} (dar {la cara}, resistir), *sayarpariy*; [neg.] {algo desagradable} (aguantar), *sayarpariy*; [>f.] «fig.» (poder, *atiy*; [part.] «fig.» {para hallar algo} (afrontar, salir {al encuentro}), *tariy* / **ARROSTRARSE** [psiq.] (atreverse {cara a cara}), *churapakuy*; [+cant.] (hacer frente), *sayapakuy* / **ARROSTRADO** (part.) (subido), *sarusqa* // **ENROSTRAR** ¶ {[soc.] [neg.]} (echar en cara, reprochar), *uyanchay* (*uyanchay niy*); «coloq.» (afear, censurar), *k'amiy* // **SORROSTRADA** [abstr.] «+cult.» (descaro), *mana p'inqay* (*mana p'inqakuy*).

ROT {[sens.] [hum.]} «vulg., ±us.» (regüeldo), *kawya* (*k'acha*).

rotamente (< roto < romper).

rotar / rotación / rotativo / rotatorio (< rodar).

roto (< romper).

rotonda / rotor (< rotar < rodar).

rotoso (< roto < romper).

ROTRING (m.c.) [instr.] (estilógrafo {de arquitectos y dibujantes}), *rotring* (*rotri*).

RÓTULA {[corp.] [±hum.]} «cult.» (articulación {de la rodilla}), *muqchu* (*kukuchu*); [anim.] «fig.» (hueso {del asno}), *asnu* (*asnu tullu*); [gen.] (hueso {redondo}), *phiruru* (*phillullu*); [med.] (trocisco), *hanpi t'aqa*. V. rueda / **ROTULIANO** (rotular₂) (de la rótula), *muqchuq*.

ROTULAR {[afect.] [+cant.]} (escribir {el título, en letras grandes}), *qillqay* / **RÓTULO** [mat.] (título {de un escrito}), *sutin*; [com.] {de una tienda}, *suti churasqa*; {[±mat.] [sup.]} «fig.» (aviso), *willakuy*; [-mat.] (encabezamiento), *qillqay qallariy* (*qillqay uma*) / **ROTULACIÓN** [±proc.] (acción {de rotular}), *qillqay* / **ROTULADOR** [Instr.] (bolígrafo {de fieltro, de líneas gruesas para rotular}), *plumun*; [+cant.] (máquina {para rotular}), *qillqana* (*qillqana-paq*) / **ROTULATA** [col.] (colección {de rótulos}), *sutikuna*.

rotular₂ (< rótula).

rotulata (< rotular).

rotuliano (< rótula).

rotunda / rotundez / rotundidad / rotundidez / rotundo (< rueda < rodar).

roturar / roturación / roturador (< romper).

ROYA [veg.] (hongo {parásito, de los vegetales}), *hat'upa* / **ARROYARSE** [proc.] (coger {roya}), *hat'upa kay*.

ROYO [c.] «±us.» (rubio), *p'aqu* (*paqu₂*).

roza / rozadera / rozadero / rozador / rozadura (< rozar).

ROZAGANTE {[pr.] [+1^a]} {[vert.] [orn.]} «cult.» (largo {hasta los pies}), *thanpi*; [+cant.] (que arrastra), *suchu*; [++cant.] «fam.» (bajo, que arrastra {por igual}), *lanp'i*; «±cult.» (talar₂), *panpakama kaq*; [>cant.] «fig.» (que alisa {el suelo}), *llunp'i*; «fig., fam.» (que barre {el suelo}), *qaychuq*; [±mat.] «fig.» (vistoso), *k'acha* (*k'achaq*; *k'anacha*, *k'anachaq*).

ROZAR {[mov.] [-f.]} {[dist.]} [ext.] (tocar {al pasar}), *tupay*; [part.] {un pie con otro},

thunkuy (*thunki*, *thunri*; *thinkuy*); [+cant.] (deslizarse), *lluskhay*; {[t.] [±f.]} (pasar {presión sobre la superficie}), *qhítuy* (*qhíturikuy*); {[+fr.] [±cant.]} (frotar), *qhaquy*; (alisar), *k'isuy*; [abstr.] (tener {semejanza}), *yaqa* [+v.]; <tr.> {[±ext.] [sup.]} [int.] (raer {la superficie}), *thupay*; «±us.», *qhaquy*; «coloq.» (limpiar), *pichay*; {[agr.] [±ext.]} {el campo} (roturar), *chakmay* (*chaqmay*); {la hierba}, *quray*; {de matas} (segar), *khallay* (*k'allay*); [gen.] (cortar), *kuchuy*; [-cant.] «±us.», *kap-tay*; (limpiar {de hierbas el suelo}), *pichay*; [+cant.] {el monte} (talar), *chaquy*; {[arq.] [±prof.]} (quitar {en la superficie, para meter algo en ella}), *k'utuy*; [anim.] (cortar {con los dientes}), *khachuy* / **ROZARSE** <refl.> [fis.] (mancharse {por roce}), *qhillichakuy*; [part.] {la ropa}, *qhítupayay*; [c.] {de negro}, *murquyay*; [+cant.] (desgastarse), *qhaqukuy*; [mar.] {un cabo} (mascarse), *qhaqukuy*; [±fis.] {al hablar} (embarazarse), *thawtiy*; <rec.> [fis.] (tocarse {levemente, uno a otro}), *tupaykuy*; [soc.] «fig.» (tener {trato entre sí}), *riqsinakuy*; «vulg.» (parecerse), *rikch'anakuy*; «cult.» (congeniar), *atinakuy* // **ROZA** {[proc.] [±prof.]} (acción {de rozar, rebajando la superficie}), *thupay*; [-f.] «±us.» (roce), *qhaquy*; [part.] {con alisamiento}, *k'isuy*; {del zapato}, *mat'iy*; [sup.] (barbecho {quemado}), *chakma* (*chaqma*); [-2ª] (canal {para meter cables}), *llaqlla*; (recorte), *k'utusqa* / **ROZADO** {[mat.] [±ext.]} {[±f.] [+res.]} (restregado, sobado), *qhaqusqa*; {[±int.] [+f.]} (frotado, raspado), *thupasqa*; {[±int.] [±f.]} (friccionado, frotado), *qhítusqa*; (adj.) (raído), *khachu*; [+cant.] (cortado {como a mordiscos} (roído), *khachu* (*chhachu*, *khapu*) / **ROZADERA** [instr.] (guadaña {para las matas}), *qurana*; [gen.] (hoz), *rutuna* / **ROZADERO** [loc.] (lugar {donde se roza}), *thupana* (*qhaquna*) / **ROZADOR** [+Ag.] (que roza), *thupaq* (*qhítuq*) / **ROZADURA** [±abstr.] (acción {de rozar}), *qhítuy*; [concr.] {en la carne, por frotación}), *qhaqupayay* / **ROCE** {[proc.] [-f.]} (acción {de rozar}), *qhaquy*; [+f.] (fricción), *qhítuy*; <rec.> {de rozarse}, *qhítunakuy*; [±cant.] (choque), *tupay*; [±cant.] {con {una superficie} (deslizamiento)}, *lluskhay*; {[hum.] [+fr.]} «fig.» (trato {frecuente}), *huñunakuy* / **ROZO** [sup.] (terreno {rozado}), *qurasqa* *chakra*; {[vol.]

[-cant.]} (leña {cortada, menuda, de la roza}, *ch'apra* (*chamisa*); [-cant.] (astilla), *ch'illpi* / **DE BUEN ROZO** (fr. adj.) [+alim.] «fig., fam.» (con buen {apetito}), *allin mikhuyniyuq* / **ROZÓN** (címbara) {[instr.] [+cant.]} (rozadera {gruesa, para zarzas}), *qurana* (*rutuna*).

ROZNAR. V. ronzar / **ROZNIDO** (sust.) {[sens.] [mat.]} (ruido {al ronzar}), *kunrututuy*.

roznar₂ / roznido₂. V. rebuznar / rozno. V. asno.

rozo / rozón (< rozar).

rúa (< ruar).

RUANA [conf.] (manta {raída, abierta hasta la mitad}), *punchuhina*.

RUAR [+mov.] «±ant.» (ir {por la calle, a caballo o en coche}), *puriykachay*; [gen.] (andar), *riy*; [sex.] (pasear {cortejando a las damas}), *munachikuspa puriy* // **RÚA** [-2ª] (calle {estrecha}), *k'ikllu*; [+1ª] (camino {de carro tirado de animales}), *ñan* / **RUANO** (de la calle), *k'ikllu*.

RUBIA <hum.> (mujer {con el pelo rubio}), *surrá*; [veg.] (planta {de tallo cuadrado, voluble y espinoso, que tiñe de rojo}), *rubya*; [com.] «±ant.» (la peseta), *pisita* / **RUBIO** (adj.) [c.] (amarillo), *quri*; [±cant.] {rojizo}, *p'áqu* (*paqu*); [+cant.] (rojo), *puka*; [part.] {de pelo} (pelirrojo), *sani* / **RUBIOS**. V. aguja / **RUBIAL** [≈] (que tira a rubio), *p'áquniraq* / **RUBIALES** {[hum.] [±t.]} «fam.» (persona {joven, rubia}), *surrucha-surracha* // **RÚBEO** {[c.] [≈]} «cult.» (que tira {a rojo}), *pukaniraq*; [+cant.] (anaranjado), *p'áqu* / **RUBÉOLA** ÷(rubeola) [pat.] (enfermedad con erupción rojiza y ganglios), *wallwanthi*; «fam.» {infecciosa, que afecta a la piel}, *rubiyula* // **RUBESCENTE** {[±act.] [≈]} (que emite {color rojizo}), *puka ch'illi*; [part.] «fam.» {como el paco}, *p'áqu llusichiq* // **RUBEFACIENTE** {[Caus.] [pat.]} (que produce erupción), *ranrayachiq* / **RUBEFACCIÓN** {[±proc.] [c.]} (color {producido por la erupción}), *puka puka* // **RUBÍ** {[min.] [orn.]} (piedra {preciosa roja}), *pinchi umiña*, *puka umiña*; (carbúnculo), *nina umiña*, *qispi umiña* // **RUBICUNDO** [c.] «cult.» (rubio {rojizo}), *p'áqu* (*paqu*); [±cant.] (anaranjado), *p'áqu* (*paqu*); [hum.] «fig.» (con buen {color de cara}, saludable), *pukay pukay*; ® «fam.» (chaposo ¶), *chapusu* / **RUBICUNDEZ** [±abs-

tr.] (rojez), *pukakay* (*pukallaray*; *pukallikuy*) // **RUBIFICAR** {[afect.] [c.]} «cult.» (teñir {de rojo}), *pukayachiy*; «±us.» (tintar), *pukaman tullpuy* // **RUBOR** {[c.] [hum.]} [+cant.] (rojo {muy vivo, de la cara, por la vergüenza}), *llaq*; «fig.» (calor {en la cara}), *ruphapakuy*; «coloq.» (sonrojo), *uya yawrariy*; [±psíqu.] «fig.» (vergüenza), *p'inqakuy*; {[fís.] [+c.]} (rojo {muy vivo}), *pukay pukay* (*puka ch'illi*) // **RUBORIZAR** {[Caus.] [fís.]} (sonrojar), *pukayachiy*; [psíqu.] (avergonzar), *p'inqachiy*; [+cant.] «fig.» (sacar {los colores}), *ninayachiy* / **RUBORIZARSE** [proc.] (enrojecer), *pukayay* / **RUBOROSO** [±cant.] (con rubor), *pukayasqa*; [±psíqu.] (tímido), *p'inqali* // **RUBRO** [+c.] «cult.» (encarnado, rojo), *puka* // **ENRUBIAR** [afect.] (poner {rubio el cabello}), *p'aquchakuy*; [transf.] «±us.» (tintar), *pukaman tullpuy* / **ENRUBIARSE** «[proc.] fam.» (teñirse {de rubio}), *surraman tiñikuy*.

rubicón. V. pasar el rubicón.

rubicundo / rubicundez / rubificar / rubor / ruborizarse / ruboroso (< rubia).

RUBRICAR {efect.} [lín.] {[±cant.] [sup.]} (añadir {rasgos personales a la firma}), *siq'iy* (*siqiy*); [gen.] (escribir {la rúbrica}), *qillqay*; [-mat.] «ref.» (dar {testimonio}, suscribir), *chaninchay*; [+cant.] (certificar), *sut'inchay*. V. rubro // **RÚBRICA** [lín.] (rasgo {caracterizador que se añade a la firma}), *qillqa*; [±mat.] «cult.» (epígrafe, rótulo), *qillqay uma*; [rel.] (regla {sobre la ejecución de los ritos religiosos}), *kamachinapaq*; «coloq.» (fórmula), *ruwachinapaq* / **DE RÚBRICA** (fr. adv.) [+fr.] (según la práctica establecida), *ruwasqa*.

rubro (< rubia).

RUCA ¶ <fem.> «vulg.» (puta), *panpa warmi*.

RUCIO {[c.] [-cant.]} [anim.] (pardo {claro}), *suqu* (*suq'u*); [+cant.] «fig.» (plomizo), *uspha*; [hum.] «fam.» (entrecano), *suqu uma* // **RUCHE** (rucho) [anim.] «-us.» (burro), *asnu* / **A RUCHE** (fr. adv.) [-com.] «±us.» (arruinado), *muchu*.

RUDA (alharma) [veg.] (hierba {ramosa, de hojas alternas, partidas en lóbulos, flores amarillas, de olor fuerte}), *kuyuy₂* (*kuyu₂*; *ayakuq*); «-us.» (arruda, armaga), *ruda*.

RUDO {[fís.] [neg.]} (basto, tosco), *khunku*; [>f.] «fig.» (fuerte), *chuchu*; [hum.] (áspero, grosero), *runkhi*; (torpe), *wasu* (*wansu*); «fig.» (fiero), *siq'u*; [+fr.] «coloq.» (terco), *k'ullu*; «fig., fam.» (tronco), *yana k'ullu*; [+cant.] (agreste), *sallqa*; «fig.» (burro), *asnu*; «fam.» (rústico), *mankata*; [+f.] (impetuoso), *sayarikuqlla*; (rebelde), *sunqu yawrayuq*; [psíqu.] (violento), *phiñasqalla* / **RUDEZA** [±abstr.] (calidad {de rudo}), *khunku kay*; [+f.] (tozudez), *k'ullu kay*; [+abstr.] (brutalidad), *asnu kay* // **RUDIMENTO** {[±hum.] [--t.]} (embrión {sin forma de un ser}), *yaqa*; [corp.] [neg.] (parte {de un ser poco desarrollada}), *muqhun* / **RUDIMENTOS** {[ens.] [-cant.]} (conocimientos {iniciales}), *t'unqi* (*thunqi*) / **RUDIMENTARIO** (rel.) (del rudimento), *yaqa*; [mat.] [neg.] (mal {trabajado}), *ranphu*; [hum.] (basto), *t'unqi* (*thunqi*); [-ens.] (novato), *qhupu* / **RUDIMENTARIAMENTE** (inc.) (apenas {formándose}), *yaqa yaqa* (*yanqa yanqa*) // **ENRUDECER** {[Caus.] [transf.]} (hacer {que se haga rudo}), *k'ulluyachiy*; [+cant.] (asilvestrar), *sallqayachiy*.

RUECA {[conf.] [instr.]} (instrumento {para hilar, con una vara delgada, una base redonda y un rocadero en la parte superior}), *puska* (*phuska*; *puskana*, *phuskana*); [+1ª] {grande para torcer}, *k'anti*; [±mat.] «fig.» (torcimiento), *q'iwikuy*; [-mat.] «±us.» (vuelta), *kutipayay* // **ROCADA** [m.] (cantidad {de materia textil que se pone en la rueca}), *puskasqa* / **ROCADERO** (rocador) [aux.] (armazón {de varillas curvas, de la rueca, para poner el copo}), *willma churana*. V. corozza // **ARROCADO** [≈] (en forma {de rueca}), *puskahina*.

rueda / ruedero / ruedo (< rodar).

ruego (< rogar).

ruejo (< rodar).

RUEZNO {[corp.] [veg.]} (corteza {exterior, amarga, de la nuez}), *ch'uru*.

RUFA ¶ {[instr.] [agr.]} (traílla {para allanar}), *panpayachiq* (*panpachina*).

RUFÍAN < masc. > {[hum.] [com.]} [sex.] (traficante {de mujeres públicas}), *kachapuri*; [±cant.] (alcahuete), *kachapuri* (*kachapuriq*); [+neg.] (el que consiente {el adulterio de su

mujer}}, *kachapuri*; [-soc.] (\$) «fam.» {por falta de autoridad} (saco-largo ¶), *saku largu*; [-sex.] «fig.» (persona {despreciable}), *usuri* / **RUFIANEAR** [+fr.] (hacer {cosas de rufián}), *kachapuriy* / **RUFIANERÍA** {[abstr.] [com.]} (comercio {de prostitutas}), *kachapuriy* / **RUFIANESCA** [col.] (conjunto {de rufianes}), *kachapurikuna* / **RUFIANESCO** (rel.) (propio {del rufián}), *kachapuriq* // **ARRUFIANADO** [=] (con pinta {de rufián}), *usuri rikch'akuq*.

RUFO (adj.) [c.] (bermejo), *p'áqu* (*paqu*); [hum.] (de pelo {ensortijado}), *q'asqara*.

rugar. V. arrugar (s.v. rugoso).

rugido (< rugir).

RUGINOSO {[fis.] [neg.]} «cult.» (mohoso), *mullayuy*; [min.] (herrumbroso), *aka*.

RUGIR {[sens.] [anim.]} [+cant.] (bramar {el león}), *ayquy*; [hum.] {la persona enfadada} (bramar), *ayquy*; [+gen.] (sonar {con su voz, el animal}), *waqay*; [mat.] (crujir), *k'irchisyay*; [gas.] {la tempestad}, *tunruruy*; <impers.> [-t.] «fig.» (decirse, saberse, sonar {una cosa}), *uyarikuy* / **RUGIDO** (cat*) (sust.) [±mat.] (voz {del león}), *ayquy*; [gen.] (chillido), *waqay*; {[hum.] [±cant.]} «fig.» {de la persona} (grito), *qapariy*; [gas.] (retumbo), *q'aqay*; [part.] «fig.» {de las tripas} (zurrido), *qullullulluy*; [+ag.] «fig., fam.» (grito), *qapariy*.

RUGOSO {[mat.] [±ríg.]} [+cant.] (con arrugas), *sip'u sip'u* (*ch'ipu ch'ipu*); [táct.] (áspero), *qhasqa* (*q'asqa*); [+cant.] {el terreno} (difícil {de andar}), *sasa* // **RUGOSIDAD** [±abstr.] (calidad {de rugoso}), *sip'uy*; [concr.] (arruga), *sip'u* // **ARRUGAR** ÷÷(rugar) {[afect.] [-1ª/-2ª]} (hacer {arrugas en algo}), *ch'ipuyachiy* (*sip'uyachiy*); [hum.] {el ceño}, *q'istiy*; {la frente} (fruncir), *sip'uy* (*ch'ipuy*); {la nariz} (fruncir), *ch'usnay*; [mat.] «fig.» {la ropa} (chafar), *ñap'uy*; [mar.] {las velas, en bulto redondo}, *sinp'uy* (*sip'uy*) / **ARRUGAR LA FRENTE** (fr.) [±psíqu.] «fig.» (mostrarse {enfadado o disgustado}), *q'istilliy* / **ARRUGARSE** [proc.] (formarse {arrugas}), *ch'ipukuy*; {[vol.] [±cant.]} (encogerse {con pérdida material}), *khuskuy*; [+cant.] (desinflarse), *qawiy* (*ch'awiy*); [+cant.] (revenirse), *q'intiy* (*q'istiy*)

[+cant.] «fig., fam.» (ajarse {como nabo hervido}), *hawch'ay*; {[hum.] [+cant.]} «fig.» (acobardarse), *k'umuykukuy*; (engurrufiarse), *ch'awirquy*; [gen.] (asustarse), *manchapakuy* / **ARRUGADO** (part.) (encogido), *sip'usqa*; [+act.] (fruncido), *ch'ipuyachisqa*; (adj.) [poses.] (con arrugas), *sip'u* (*ch'ipu*); [part.] (con bultos), *pachi*; {[+1ª] [+cant.]} (flácido), *ch'allqi* (*ch'ullqi*); [+cant.] (desordenado, desorganizado), *ch'ullqi ch'ullqi*; [-vol.] (achicado), *ch'awi*; [+cant.] (encogido), *q'inti* (*q'istiti*); [part.] {por suavización} (blando), *qawi*; [+prof.] {el ojo} (hundido), *ch'usu*; «fig., fam.» {de cara}, *kulis uya* // **ARRUGA** ÷÷(enruga) [±3ª] (doble {que se hace en algo}), *sip'u* (*ch'ipu*); [part.] {en la ropa cuando se estropea}, *hawch'a*; ¶ [com.] [neg.]} (deuda {que no espera pagarse}), *manu qunqay* / **ARRUGAMIENTO** [±res.] (efecto {de arrugar}), *ch'ipuyachiy* (*sip'uyachiy*); <refl.> {de arrugarse}, *ch'ipukuy* // **INARRUGABLE** [ríg.] (que no puede {arrugarse}), *mana ch'ipukuy* // **CORRUGAR** {[afect.] [sup.]} (hacer {estrías en una superficie lisa, para que algo se adhiera mejor}). *wak'ay* // **CORRUGACIÓN** ¶ [±proc.] (arrugamiento), *ch'ipuy*.

RUIBARBO [veg.] (planta {de flores en espiga, fruto seco de semilla triangular}), *ruybarbu*; «fig.» (romanza), *putaqa*.

RUIDO {[sens.] [neg.]} [gen.] (sonido {confuso, más o menos fuerte}), *uyarikuy*; [hum.] «fam.» (bulla), *bullachakuy*; [soc.] «fig.» (litigio, pendencia), *phiñachinakuy*; [psíqu.] «fig.» (extrañeza, novedad {que inmuta el ánimo}), *mancharikuy*; [abstr.] «fig., fam.» (apariciencia {grande, de las cosas sin importancia}), *tukuyysapa* / **RUIDO DE SABLES** (fr. Sust.) [mil.] (bullicio {de levantamiento bélico}), *takuriy* / **MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES** (quien mucho abarca, poco aprieta) (fr.) [-rl.] «fig., fam.» (dime de lo que presumes y te diré de lo que careces), *ñishu apanakuy*, *mana waliq* / **RUIDOSO** {[Caus.] [+cant.]} (que hace {ruido}), *uyarichikuy*; {el carro}, *thartaryachiy*; {una olla o lata}, *khaqraq*; [hum.] (bullicioso), *bullachakuy*; [+cant.] (estrepitoso), *ch'aqwa*; [+fr.] (gritón), *qaparkachaq* (*qaparkachiy*); [mat.] {al tragar} (tragantón), *rakrankachiy*.

RUIDO © [sól.] {seco, de algo sólido}, *raqhay*; {al

caer algo al suelo}, *t'aq*; {de la hoja seca, al pisarla}}, *chhaq*; {del martillo}, *tak*; {sordo y largo por movimiento de la tierra}, *kunununu*; [neg.] {de cohetes, fusiles...} (fragor), *phaqaqaqay*; [veg.] {de la leña al arder} (crepitación), *t'istiyay*; [+cant.] (chisporroteo), *k'achachachay* (*q'achachachay*); *k'apapapay*; *thiqiqiqiy* (*thisisisiy*); {[hum.]} [+fr.]} {sordo, de pasos}, *kunrururuy*; [mat.] {de piedras, al rodar}, *kunrururuy* (*kunrurayay*); [anim.] {de la llama}, *raph*; [±cant.] {de alas}}, *wat'ak!* (*wathak!*); {al roncar} (ronquido), *qhurquy* (*qharqay*); {de la paloma} (arrullo), *kurkuriyay*; {de la gallina} (cacareo), *taratatay*, *tatariray*; {del gallo}, *ququruquy*; {del pollo} (piar), *chilakyay*; {del estómago} (gorgoteo), *qhullullulluy*; {[anim.]} [gas.]} {de nariz al respirar} (resoplido), *ñusñuy*; [+cant.] {al olfatear}, *musmiy* (*musmuy*); [líq.] {en el agua}, *p'ultín* (*p'ultin*); {al sorber}, *luq*; {al tragar}, *qultín!* (*qultin!*, *q'ultin!*); [gas.] {del trueno} (trueno), *ruqhuququy* (*ruquququy*); (crujido), *k'irkiy* (*k'irkiriyay*); «interj.» [mat.] {de hojas secas}, *chhaq!*; {de la puerta}, *k'ir!*; {al sorber}, *luq!*; {al caer al agua}, *phhultín!*; {del pedo}, *t'ir!*; [+cant.] {del trueno próximo}, *ruqhún!*

RUIÑ {[neg.]} [+cant.]} [gen.] (despreciable, malo), *millay*; [hum.] {en las costumbres} (bajo), *millay*; [hum.] (bellaco), *challi* (*llachi*); (soez), *aquy* (*akkuy*); «fig.» (sucio), *khuchi*; [±mat.] {en el dinero} (avaro, mezquino), *mich'a*; (acaparador), *hap'ipakuq*; [anim.] (falso), *k'ita*; «fam.» (mañoso ♀), *mañusu*; [mat.] {algo} (desmedrado, pequeño), *chaycha*; (sust.) [anim.] (extremo {de la cola del gato, que arrancan violentamente, para que crezca}), *tukuynin*; «pragm.» (escaso), *-ri* / **EL RUIÑ, DELANTE** (el burro delante, para que no se espante) (fr.) «expr.» <crítica> {[neg.]} / ♀ [pos.]} (nombrarse {a sí mismo, antes que a los demás}), *ñawpaqmi asnu* / **RUINA** {[vert.]} [neg.]} (acción {de caer lo construido}), *thuniy*; [±concr.] (caída), *urma*; (pérdida {grande de bienes}), *qulluy*; [±mat.] (acción {de destruirse}), *chaquy*; [±abstr.] (decadencia, pérdida), *chinkapuy*; <caus.> (motivo {de gran pérdida}), *chinkachipuy* / **RUINAS** {[concr.]} [<1>]} (restos {de edificios}), *thunisqa* / **RUINIDAD** [abstr.] (maldad), *mana allin kay*; [part.]

(avaricia), *mich'a kay*; [proc.] (acción {ruin}), *millay kay* / **RUINOSO** [pte.] (en ruinas), *thuni*; [fut.] (que amenaza {ruina}), *thuninayaq*; [±anim.] (desmedrado, pequeño), *charchi*; <caus.> (que produce {ruina}), *chinkachiq*; [+cant.] «cult.» (devastador), *qulluchiq* // **ARRUIÑAR** ÷ (ruinar) {[Caus.]} [neg.]} (causar {ruina}), *qulluchiy*; [+t.] «fig., fam.» (gastar), *wiruy*; {[efect.]} [+dir.]} (destruir {algo}), *sipi*; [com.] {el negocio} (liquidar), *chinkachipuy*; [gen.] «fam.» (agotar, eliminar), *wañuchiy* / **ARRUIÑARSE** {[proc.]} [int.]} [neg.]} (destruirse), *urmay*; [-vert.] (derrumbarse), *thuniy*; [com.] {en los negocios} (perderse), *chinkay* / **ARRUIÑADO** (part.) (fracasado), *qullusqa*; (destruido), *chinkasqa*; (adj.) [hum.] {en la ruina}, *wakcha*; ♀ [-f.] (enclenque), *tiwli* // **ARRUINAMIENTO** {[±res.]} [ext.]} (efecto {de arruinar}), *qulluchiy*; [int.]} {de arruinarse}, *qullurquy* (*chullusqa*) / **ARRUINADOR** [Ag.] (que arruina {a otro}), *qulluchiq*.

RUISEÑOR (cucarachero) [anim.] (pájaro {cantor, de color pardo rojizo en el lomo, pico pardusco}), *ch'iqullu*, «neol.» (*checollo ♀), *pichi tanka*; ♀ (zorzal), *chiwaku*; [part.] {de la puna} (harriero), *waychu* (*waychaw*); [gen.] «fig.» (pájaro), *pichinku* (*pichi tanka*); [≈] «fig.» {por el parecido} (pájaro {quirquincho}), *kirkinchu*.

RULAR {[mov.]} [curv.]} «fam.» (rodar), *muyuy*; [horiz.] (rotar, virar), *t'ikrapakuy*; [+fr.] (girar), *muyuykachay* / **RULÉ** [corp.] «vulg.» (trasero), *maran siki* / **RULO** {[+3ª]} [+vol.]} (objeto {redondo, grueso, que rueda fácilmente}), *muyuna*; [±vol.] (bola {gruesa}, *q'unpu* (*qhupu*)); {[+1ª]} [+f.]} {para aplastar la tierra}), *ñit'ina* (*panpa ñit'ina*); [-ríg.] (rizo {del cabello}), *k'upa*; [±ríg.] (ruler) ♀ (cilindro {para liar el cabello}), *k'uyuna* // **RULETA** [j.] (juego {de azar, por números y colores escritos en una rueda con huecos, donde cae una bolita}), *muyu pukllana*.

RUMAR ♀ {[afect.]} [mat.]} [vert.] «±us.» (hacinar), *tawqay* // **RUMA** (rumero) [+vert.] (montón, rimer), *tawqa* // **ARRUMAR** [mar.] (colocar {la carga}), *tawqarpariy*; [+d.] {las cosas plegadas} (apilar), *pataray* / **ARRUMARSE** [met.] (cargarse {de nubes el horizonte}), *phuyurikuy* / **ARRUMADO** ♀

- [res.] (apilado), *patarasqa* // **ARRUMAZÓN** [proc.] (acción {de arrumar}), *tawqarpariy*.
- RUMBA** [mús.] (baile {de Cuba}), *runba* / **RUMBERO** [hum.] (bailador {de rumba}), *runba tusuq*.
- RUMBO** [dir.] «cult.» (dirección {sobre los puntos cardinales}, *riy* (*may laruman riy*); [-mat.] «fig.» (camino {que uno sigue}), *ñan* // **RUMBEAR** ¶ [+fr.] (orientarse, tomar {el rumbo}), *riykachay*; «coloq.» (dirigirse), *laruman riy* (*may laruman riy*); «fig.» (*irse*), *ñan rikuy* // **RUMBEADOR** [+Ag.] (que rumbea), *ñan rikuy* (*ñan rikuy runa*) // **ARRUMBAR**₂ {[afect.] [dir.]} (determinar {la dirección de algo, para seguirlo}), *kinray patanta riy*; <intr.> (fijar el rumbo), *mayman riy* // **ARRUMBAMIENTO** [±res.] (efecto {de arrumar}), *mayman riy*.
- RUMBO**₂ {[mat.] [+cant.]} [±fís.] «fig., fam.» (pompa), *k'ancharikuy*; [±psíqu.] (desinterés), *quykuy* (*quykuq*); «vulg.» (desprendimiento) (cat*), *pasaq maki*; [+cant.] (despilfarro), *q'aru maki* / **RUMBOSO** (rumbón) «fam.» (ostentoso), *yupaytukuy*; (que aparenta {tener dinero}), *qullqiyuq tukuq*.
- RUMÍ** [gent.] «cult.» <dicho por los moros> (cristiano), *rumí*; [gen.] (católico; cristiano), *kristiyanu*.
- RUMIAR** (remugar) {[act.] [anim.]} [2] (masticar {por segunda vez, el alimento tragado}), *khastuy* (*khastumuy*); «fig.» {con ruido}, *muk'uy*; [+fr.] «cult.» (regurgitar), *kutipay*; «coloq.» (masticar {sin morder con los dientes}), *qhanlluy* (*qhaplluy*); [hum.] «fig., fam.» (considerar {reflexivamente y con tiempo}), *tupachiy*; «cult.» (reflexionar), *yuyapayay* (*yuyaymanay*); [+neg.] «fig., fam.» (rezongar), *thutuy* / **RUMIANTE** [z.] (que rumia), *khastuq*; (sust.) {[anim.] [gen.]} (animal {que devuelve lo comido para seguir ensalivándolo}), *kutirpaq* // **RUMIA** {[proc.] [±abstr.]} (acción {de rumiar}), *kutipay*; [±concr.] *kutirpa* / **RUMIADURA** {[±abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de rumiar}), *kutipay*; [±fr.] (regurgitación), *khastuy* / **RUMIAJO** {[mat.] [neg.]} (corazón {de la fruta, que queda después de comerla a mordiscos}), *tullun* / **RUMIONA** ¶ [+f.] (rumia {intensa}), *kutipayay*.
- RUMO** {[aux.] [-cant.]} (aro {primero, para apretar los toneles}), *mat'ina*.
- RUMOR** {[sens.] [±cant.]} (murmullo {de voces}), *rimapayay*; [-ord.] «fam.» (ruido {confuso de voces}), *hurururuy*; [±cant.] (dicho), *niy* (*niykuy*); [+cant.] (cuento), *rimana* / **RUMORES** {[±concr.] [neg.]} [±rl.] (habladurías), *niykuna* (*nikuykuna*); [±com.] «fam.» (dichos), *niy* (*ñiy*) / **RUMOROSO** [±instr.] (que causa {rumor}), *uyarichikuq*; [+fr.] (susurrante), *hurururuq* // **RUMOREAR** [+fr.] (sonar {confusamente}), *urayarikuy* / **RUMOREARSE** {[proc.] [-mat.]} [±cant.] (difundirse {vagamente}), *niykuy* / **RUMOREO** {[±proc.] [+fr.]} «fig.» (chisme), *uyarikuy*.
- RUMPIR** (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de interrumpir, irrumpir, prorumpir. El significado de base es "romper": *p'akiy*. S.v. romper).
- RUNA** (q.) [hum.] {«±desp.», «vulg.»} (hombre {indio}), *runa* / **RUNAMULA** [mag.] (mula {fantástica a la que sale fuego por la boca}), *runa mula* / **RUNASIMI** [gram.] (lengua {del indio, quechua}), *runa simi*; [cult.] (tambor {hecho con la piel entera, de los rebeldes, que resonaban con el viento}), *runa simi* / **RUNATOROS** (q. +esp.) [-mús.] (danza {en que se capea un toro, sin acompañamiento musical}), *runa turus* / **RUNAIPACHAY** {[adm.] [cult.]} (funcionario {que estaba a cargo de los censos y las estadísticas}), *runa yupachay*.
- RUNCO** (q.) [rec.] (bolsa {de lana tejida}), *runku*.
- RUNRÚN** {[sens.] [+t.]} (zumbido {continuado y bronco}), *wayrunquhina*; «fam.» (murmullo, rumor), *rimapayay*; «fig., fam.» (ronroneo), *qhurqupakuy*; {del gato}, *away*; [j.] (juguete {que al girar produce un zumbido}), *pharpanchu* / **RUNRUNEAR** {[proc.] [sens.]} [+fr.] «fam.» (susurrar), *chhichiy*; [hum.] «fam.» (rumorear), *rimapayay*; [anim.] «fig., fam.» {el gato} (ronronear), *qhurqupakuy* / **RUNRUNEO** [proc.] (acción {de runrunear}), *chhichiy*; [±concr.] (runrún), *qhurqupakuy*.
- RUPACHO** (q.) {[±hum.] [df.]} (persona o animal {chamuscado por el fuego}), *rupachu*; [hum.] (persona {flaca}), *tuqti* // **RUPACHI-**

CO [anim.] «fam.» (gusano {urticante}), *rupachikuq*; [veg.] (ortiga), *rupachikuq* // **RUPARUPA** [geogr.] (ceja {de selva}), *rupha rupha*.

RUPESTRE [mat.] «téc.» (de la roca), *qaqa* / **RUPÍCOLA** [z.] (que se cría {en las rocas}), *qaqapi tiyaq*.

rupicabra. V. gamuza.

rupícula. S.v. rupestre.

RUPIÑA ¶ [veg.] (árbol {de tallo leñoso, muy duro, con fruto en forma de uvas}), *rupiña (ispi)*. V. requia.

ruptor / ruptura (< romper).

RUQUE {[instr.] [conf.]} «ant.» (hueso {para tuitar el tejido}), *ruq'i*.

ruqueta. V. jaramago.

RURAL (rustical) (rel.) [agr.] (perteneciente {al campo y a sus labores}), *chakramanta (chayrayuq)* / **RURALISMO** [abstr.] (calidad {de lo rural}), *chakramanta kay* // **RUSTICAR** {[afect.] [-urb.]} (salir {al campo y vivir algún tiempo en él}), *chakrapi tiyariy* // **RÚSTICO** [Gen.] (del campo), *chakra*; «fam.» (de la puna), *puna runa*; [Abl.] (procedente {del campo}), *chakramanta*; [mat.] «fig.» (cortezudo), *tunasqachu*; {[hum.] [neg.]} (grotesco), *wakachu*; «coloq.» (maleducado), *mana rispituuyuq*; «fig.» (embarrado), *llut'a*; «fam.» (paleta), *khunku*; (rudo), *mankata*; (silvestre), *uqatarpu*; [+cant.] (cerril), *sallqa*; [++cant.] (cafre), *ranqha*; (agreste), *purun*; [-cant.] [±pos.]} (bucólico, campestre), *chakrayuq*; (sust.) [agr.] (aldeano, labriego), *runacha* / **RÚSTICAMENTE** (groseramente), *khunku kayninta*; [±neg.] (al modo {de las aldeas}), *hallkahina* // **RUSTICIDAD** [+abstr.] (calidad {de rústico}), *runa kay* / **RUSTIQUEZ** [±abstr.] (manifestación {de lo rústico}), *runa kay* // **ARRUSTICARSE** {[transf.] [int.]} (volverse {rústico}), *khunku tukuy* / **ARRUSTICADO** {[fis.] [≈]} (que tiene {rasgos rústico}), *puna runahina*; [±fis.] (basto), *khunkuhina*.

rus. V. mío₂.

RUSIENTE [c.] «cult.» (incandescente {por el fuego}), *sansa*; «fam.» (carmesí), *pukallaña* // **RUSENTAR** {[Caus.] [mat.]} «cult.» (poner {rusiente}), *sansachiy*.

RUSO [gent.] (de Rusia), *rusu*.

rusticar / rústico / rusticidad / rustiquez (s.v. rural).

RUSTIR {[afect.] [alim.]} «±us.» (asar, tostar), *kankay*.

RUTA {[lín.] [ord.]} [+cant.] «coloq.» (itinerario {de un viaje}), *ñan*; [±concr.] (camino {a seguir}), *ñan (hatun ñan)*; [+concr.] (carretera), *ñan* // **TELERRUTA** [comun.] (servicio {de información sobre el estado de las carreteras}), *imayna yachanapaq ñan*.

RUTILAR {[sens.] [+cant.]} «poét.» (brillar {como el oro}), *k'anchay*; [+fr.] (despedir {rayos de luz}), *chipchipyay (lliplipyay)* / **RUTILANTE** [F.] (que rutila), *k'anchaq*; [a.] {el artista} (muy {famoso}), *allin riqsisqa (lluypi riqsisqa)* // **RUTILANCIA** [±abstr.] (brillo {rutilante}), *chipchipyay (lliplipyay)* // **RÚTILO** {[c.] [+cant.]} «cult.» (de color {rojo subido}), *puka ch'illi*.

RUTINA {[+fr.] [+t.]} «coloq.» (costumbre {repetitiva y poco meditada}), *kaqla ruway (kasqan ruway)* / **RUTINARIO** (rel.) (que se hace {por rutina}), *kaqla ruway*; [+lib.] (que practica {la rutina}), *kaqla ruwaqla* / **RUTINE-RO** {[hum.] [=]} (que procede {por rutina}), *kaqlamanta ruway* // **ARRUTINAR** [Caus.] (convertir {en rutina}), *kaqla ruway*.

RUTUCO (q.) {[hum.] [cult.]} (padrino {del corte de pelo}), *rutukuq* // **RUTUCHICO** [soc.] (ceremonia {del corte de pelo, al año de edad}), *rutuchikuy*.

-RRAGIA <±gram.> (±suf.) {[mov.] [líg.]} [med.] «téc.» (flujo), *lluqsiy*; [gen.] «coloq.» (derrame), *apay* // **-RREA** <±gram.> (suf.) «+téc.» (flujo), *suruy*.

-RRO <gram.> (suf. desp.) [neg.], *supay*; (±dim.) [pos.], *-cha*.

-S (-es) <gram.> (morf. pl.), *-kuna* (∅); «-us.» *-sapa*.

SÁBADO [t.] (día {final de la semana, víspera de festivo y festivo en parte}), *sawaru* (*saparu*); «ant.» (sabbat), *k'uychichaw* / **SABÁTICO** [Gen.] «cult.» (del sábado), *sawaru* (*saparu*); [ens.] (del año {de licencia, con sueldo, en las universidades}), *huq wata qasi* / **SABATINA** [rel.] (oficio {del sábado}), *sawaru misa*; [ens.] (lección {de repaso de la semana, el sábado}), *simanantin yachamuy* / **SABATINO** (rel.) (del sábado), *sawaru* (*saparu*); [part.] (ejecutado {en sábado}), *sawarupi ruwasqa* / **SABATIZAR** {[afect.] [rel.]} (guardar {el sábado, los judíos}), *sawaru waqaychakuy* (*sawarupi waqaychakuy*) / **SABATISMO** [proc.] (acción {de sabatizar}), *sawaru[pi] waqaychakuy*; [gen.] (descanso {después del trabajo asiduo}), *samakuna p'unchay*.

SÁBALO (alosa, trisa) {[anim.] [+sup.]} [horiz.] (pez {de color verde azulado, con una mancha negra en la espalda, aletas pequeñas}), *sabalu*.

SABANA (car.) [geog.] (llanura {muy grande, con vegetación de hierbas y arbustos}), *waylla* (*wayllani*); (campo {abierto}), *panpa* (*waylla panpa*) / **SABANEAR** ¶ {[gan.] [+fr.]} (recorrer la sabana, vigilando el ganado), *qhawaykachay* / **SABANERO** [Gen.] (de la sabana), *panpa* (*waylla panpa*); [hum.] (habitante {de la sabana}), *waylla panpa[pi] tiyaq*.

SÁBANA [conf.] (pieza {de lienzo de la cama, que se pone doble y en cuyo interior se mete el cuerpo}), *llanp'u*; [part.] {interior}, *ukhuna*; (manta {de arropar, para dar suavidad a la cama}), *llanp'una*; «fig.» (envoltura), *p'istuna*; «fam.» (lienzo), *sabana*; [rel.] {del altar} (sabanilla), *hawana*; {para tapar}, *pakana* // **ENSABANAR** [afect.] (cubrir {con sábana}), *qatay*; [arq.] «fig.» (dar {capa de yeso a la pared}), *quntayachiy*.

SABANDIJA {[anim.] [gen.]} {[#cant.] [neg.]} (reptil {molesto, peligroso, pequeño}), *qaraywa*; [-cant.] (insecto {perjudicial}), *kuru*; [horiz.] {que se arrastra} (bicho), *uru*; «fig.» (ácaro), *isu*; [hum.] «fig.» (persona {despreciable}), *aka tanqa runa*.



sabanear / sabanero (< sabana).

sabanilla (sábana).

SABAÑÓN [pat.] (abultamiento {rojizo, en manos pies u orejas, con picor, a consecuencia del frío), *sanapa* (*phaspay*); [+t.] «fig.» (juanete), *tanapa*.

sabático / sabatina / sabatino / sabatizar / sabbatismo (< sábado).

SABELA [anim.] (gusano {marino, con forma en espiral, que vive dentro de un tubo fabricado por él}), *sabila kuru* (*sabila sutiyuq kuru*).

SABER (v.) {[abstr.] [ens.]} [gen.] (conocer {por algún medio}), *yachay*; [+cant.] (ser {docto en algo}), *hamut'ay*; [psíqu.] (pensar), *yuyay*; «fig.» (tener {aptitud}), *munay*; [+act.] (acomodarse, sujetarse a algo), *yachakuy*; «fig.» (discernir), *riqsiy*; {los trucos} (conocer), *wakichiy*; «pragm.» (poder), *atiy*; «pragm.» {de oídas}, v. {+ -sqa}; {[fís.] [Ag.]} (ser {diestro en algo}), *allin allichay*; [Obj.] «fig.» (tener {aparición de algo}), *rikch'akuy*; ¶ (aux.) [+fr.] (solero), *yachay* {+ inf.}; (sust.) [psíqu.] (conocimiento), *yachay*; [-t.] {de repente} (enterrarse), *yacharquy*; [±cant.] {de oídas}, *uyariy* / **SABER <UNO> DONDE LE APRIETA EL ZAPATO** (saber donde está <uno> parado ¶) (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (conocer {lo más conveniente}), *yachaysapallañan kay*; «coloq.» (tener {experiencia}), *maypin ruwasqaykita yachachikuy* / **SABER COMO EL AVEMARÍA** (fr.) [+ens.] «fam.» (tener {fresco en la memoria}), *yuyariyninpi kay* / **SABER CON QUÉ BUEYES ARA** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (saber {con quien puede contar una persona}), *riqsisqanwan yachay piwan kananta* / **SABER LATÍN** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ser {muy astuto}), *atuqllaña kay*; [+fr.] (saberlas todas) «coloq.» (tener {mucha experiencia}), *imaymana yachay* / **SABER DE OÍDAS** (fr.) [±mat.] «fam.» (haber {oído algo}), *uyariy* / **SABER DE QUÉ PIE COJEA** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (conocer {los vicios}), *maña yachakuy* / **SABER CUÁNTAS PÚAS TIENE UN PEINE** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ser {muy astuto y no dejarse engañar}), *payqa atuqllañan* (*payqa atuq uman*) / **SABER A ROSQUILLAS** (fr.) {[fís.] [+pos.]} «fam.» (disfrutar {mucho}), *ñukñullaña*; [alim.] «fig., fam.» (gustar {mu-

cho}), *sipikuy*; [-mat.] (satisfacer {mucho}), *wañukuy* / **SABER UNO SU SALMO** (fr.) [abstr.] «fig.» (saber {lo que conviene}), *yachasqaña* / **SABER LO QUE ES BUENO** (fr.) [neg.] (\$) «fam.» (experimentar {lo malo}), *imayna kananta yachay* / **SABER EL TERRENO QUE SE PISA** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (conocer {el asunto que se trae entre manos}), *payqa yachasqaña*; <rec.> (conocer {a las personas con las que se trata}), *yachanakuy* // **A SABER** (fr. adv.) [=] «ref.» (esto es), *kaykunataqmi*; «excl.» (¡vete tú a saber!, vaya usted a saber), *-yá* // **EL SABER NO OCUPA LUGAR** (fr.) [>ens.] (cuanto más se sepa {de algo, mucho mejor}), *umaykiman haykuqqa mana hayk'aapas llusqinmanchu* / **¡SABE DIOS!** {«fr. interj.»}, «-ref.»} (¿quién lo sabrá?), *-paschá* (*hinapaschá*) / **EL QUE LAS SABE, LAS TAÑE** (fr.) [ens.] «expr.» <advertencia> (hay {que obrar en aquello que se sabe}), *mana yachaspaqa ch'in kay* // **NO SABER POR DÓNDE SE ANDA** (no saber dónde se tiene la cara) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (no tener {habilidad para desempeñar el puesto que se ocupa}), *muyuylla muyuykachanki*; (no acertar {a resolver algo, por falta de datos o mala interpretación}), *ruwasqanpi chinkapuy* / **NO SABER A QUÉ CARTA QUEDARSE** (no saber qué camino tomar) (fr.) [±lib.] «fig., fam.» (estar {indeciso}), *mana yachay mayman riyta* / **NO SABER NI JOTA** (no saber donde se tiene la mano derecha; no saber lo que se trae entre manos) (fr.) {[ens.] [Ø]} «fig., fam.» (ser un ignorante), *mana chhikan yachay* (*ni chhikan yachay*); [+cant.] (no saber el abecé, no saber la cartilla) (fr.) (ser {un analfabeto}), *mana yachariy* / **NO SABER DONDE METERSE** (fr.) [-soc.] «fig.» (estar {muy avergonzado por una situación}), *mana uya maymanpas winayta atirquy* / **NO SABER DE LA MISA LA MEDIA** (no saber de la misa la mitad) (fr.) [-comun.] «fig., fam.» (no estar {informado}), *mana yachaspaqa winapakamuy* (*mana imatapas yachay*) / **NO SABER HACER LA O CON UN CANUTO** (no saber donde tiene los ojos; no saber lo que se pesca) (fr.) {[ens.] [Ø]} «fig., fam.» (ser {muy ignorante}), *ñawsa kay* / **NO SABER CUÁNTAS SON CINCO** (fr.) [-ens.] «fig., fam.» (ignorar {lo más básico}), *asnu kay*; [+t.] (ser {muy simple}), *asnu kay*

/ **NO SABER DE SÍ** (fr.) [-t.] «fig., fam.» (no tener {tiempo ni para cuidar de uno mismo}), *mana paywanpas atikunchu* (ni *paywanpas atikunchu*) / **NO SABER LO QUE SE TIENE** (fr.) [abstr.] ««fig., fam.» (ignorar {la valía de algo hasta que se pierde}), *chinkarquqtinña khuyayta waqay* // **NO SÉ CUÁNTOS** (fr. sust.) [hum.] «indef.» (alguien, fulano), *pichá* // **NO SÉ QUÉ** (fr. sust.) [-cant.] (un algo), *manchayhinaaraq* // **NO SÉ QUÉ TE DIGA** (fr.) [±mat.] {«-ref.», «fam.»} (desconfío, tengo dudas {sobre el tema}), *imaynachá kanman* / **IY QUE SÉ YO!** (fr. adv.) «-ref.» (etcétera, etcétera), *imakunatawanchá* // **SABERES** [abstr.] (conocimientos), *yachay* // **SABERSE** [+ens.] (haberse {aprendido}), *yachakuy*; <impers.> «ep.» (poderse), *yachakuy* / **SABÉRSELAS TODAS** (fr.) {[abstr.] [+fr.]} «fam.» (desenvolverse con éxito en todas circunstancias), *yachaysapa kay*; «fig., fam.» (ser {un zorro}), *atuq uma kay* / **SABIENDAS: A SABIENDAS** [>ens.] (teniendo {conocimiento}), *yachaspa* (*yachaspataq*); *yuyaspataq* / **SABIDO** [Obj.] (acostumbrado), *yachasqa*; {[hum.] [Exp.]} (\$) «fam.» (que sabe {mucho}), *yachaysapa*; ¶ (astuto, pícaro), *atuq-llaña* // **SABELOTODO** [>ens.] [±neg.]} (persona {que sabe demasiado sobre un tema}), *yachaysapallaña*; «fam.» (c*), *tukuy kama-yuq*; {[-rl.]} [±cant.]} (aparente), *yachaq tukuy* // **SABIO** {[hum.] [+pos.]} (que sabe), *yachayniyuq*; [+fr.] «fam.» (listo), *yachaysapa*; [+cant.] (genio), *yuyaysapa*; [±cant.] (cuerdo, juicioso), *yuyayniyuq*; [cult.] (instruido {en el saber}), *hamawt'a* (*hamawt'a*); [anim.] «fig.» (hábil), *runa kaqlla*; (fr.) «fig., fam.» (no le falta más que hablar), *simillanñan mana t'uqyay* / **SABIAMENTE** (con sabiduría), *allin yachaspa*; «fig.» (con buena cabeza), *allin umaykiwan*; (cuerdamente), *chaninta* // **SABIONDO** ÷(sabihondo) {[soc.] [neg.]} (que presume {de sabio}), *yachaysapa* / **SABIONDEZ** [abstr.] (cualidad {de sabiondo}), *yachaysapa kay* // **SEPANCUANTOS** {[fis.] [neg.]} «fam.» (castigo, zurra), *allin suq'ay* // **SABEDOR** [Exp.] (instruido {en algo}), *yachaq*; (conocedor), *yachaq* // **SABIDILLA** <fem.> [-t.] {la niña}, *payallataña* / **SABIDILLO** {[hum.] [pos.]} «fam.» (enterado {de todo}), *tuykuy yachaq*; [±neg.] «fam.» (que presume {de en-

tendido}), *payman tukusqa*; <masc.> [part.] {el niño}, *machullataña* / **SABIDURÍA** {[abstr.] [+cant.]} (cantidad {grande de saber}), *allin yachaynin* (*yachaynin*); [±cant.] (saber), *yachay*; «cult.» (sapiencia), *hamawt'a kay*; [±cant.] (conducta {prudente en la acción}), *chanin kay* // **SAPIENCIA** [±abstr.] (conocimientos), *yachaynin*; [+abstr.] (sabiduría), *yachaynin* (*allin yachaynin*) / **SAPIENCIAL** (de la sapiencia), *yachay* (*allin yachay*) // **ARCHISABIDO** [+fr.] «fig., fam.» (corriente), *panpa* // **CONSABIDO** [+fr.] «cult.» (sabido {por todos}), *yachasqaña*; (característico, habitual), *yachakuqña* // **RESABIAR** {[Caus.] [+fr.]} [neg.] (hacer tomar {una mala costumbre, al aprender por experiencia}), *millayyachiy* (*millayachiy*); [+dir.] «cult.» (pervertir), *millay yachachiy* / **RESABIARSE** {[psiq.] [+fr.]} (picarse), *munapayakuy*; «neol.» (*agranujarse), *ch'iti kay*; [-act.] {por vagancia}, *mullkhupayay*; [psiq.] (disgustarse), *phiñakuy*; [+t.] (escarmentarse), *wanay*; [pos.] (\$) (deleitarse {en lo agradable}), *kusipakuy* / **RESABIADO** (resabioso ¶) {[±hum.] [neg.]} (con una mala {costumbre adquirida}), *yachasqaña*; [±concr.] (picardeado), *mañasapa*; «fam.» (mañoso), *mañusu* / **RESABIO** {[sens.] [neg.]} (sabor {desagradable que queda en el paladar}), *asna*; [-mat.] (mala {costumbre}), *maña*₂; [psiq.] «fig.» (desagrado {moral}), *t'iparayay*.

SABER₂ {[sens.] [Obj.]} {[gust.] [±pos.]} (tener {sabor}), *kachiy*; [pos.] {bien} (gustar), *misk'illikuy*; [+pos.] (degustar), *q'apay*; [+fr.] (c*) «fam.» (percibir), *yachakuy*₂; [neg.] \$ {mal} (perder {el sabor}), *q'ayma kay*; [part.] {como el ajeno, el acíbar, la hiel} (amargar), *qhaqqiy*; [[±act.] [Exp.]} (sentir {el sabor}), *misk'iy*; <gram.> {+adv.} {[sens.] [pos.]} {bien} (agradar), *sumaq kay*; [neg.] {mal} (desagradar), *millay kay*; {[psiq.] [pos.]} «fig.» {bien}, *munay*; [neg.] «fig.» {mal}, *mana munay*. V. saber / **SABER A CUERNO QUEMADO** (saber a chicharrón de sebo ¶), (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (tener {una impresión desagradable}), *muskipakuy*; [gen.] (oler mal), *mana allinta watupakuy*; [fut.] «coloc.» (sospechar) *mana allinta watupakuy*; «fig.» (verlas venir), *watupakuy*; «fam.» (dar

malas vibraciones), *huqpunin kay* / **SABER A GLORIA** (fr.) {[fís.] [++cant.]} [pos.] «fam.» (gustar {mucho}), *sinq'ay (sinqay)*; [psíqu.] «fig.» (gustar), *hanaq pachapin tiyay* / **SABER A LA MADERA** (de tal palo, tal astilla; de tal tronco, tal astilla ¶) (fr.) {[psíqu.] [par.]} «fig.» (tener {las mismas aficiones que los padres}), *apakuy*; «fig., fam.» (salir {a sus ancestros}), *lluqsiy* / **SABER A RAYOS** (fr.) {[sens.] [++neg.]} «fam.» (tener {muy mal sabor}), *millachikuy* // **BIENMESABE** [alim.] (dulce {de claras de huevo y azúcar}), *miringi (miringihina)* // **SABOR** {[fís.] [gust.]} (percepción {por el gusto}), *q'apay*; [gen.] «cult.» (paladar), *q'apar*; [part.] {bueno}, *misk'illikuy*; [psíqu.] «fig.» (impresión {del ánimo}), *saqiy*; [-mat.] «fig.» (parecido), *rikch'akuy (nikch'akuy)* / **A SABOR** (fr. adv.) [-mat.] (al gusto {propio}, a su voluntad), *munasqalla* / **A SABOR DE SU PALADAR** (a medida de su paladar) (fr. adv.) [-soc.] (según el gusto o deseo {propio}), *munasqalla* / **SABROSO** {[sens.+ `pos.]} (que sabe bien), *sumaq (sumaqllaña)*; [±cant.] «coloq.» (gustoso), *gustuyuy*; [+cant.] (apetitoso), *misk'i (misk'i misk'illa; misk'illaña)*; [++cant.] (exquisito), *q'apaq*; {«fig.», «vulg.»} (de rechupete; cojonudo), *chupi chupilla*; [psíqu.] «fig.» (deleitante {al ánimo}), *sumaq simi*; [±cant.] «fam.» (salado), *p'usqu* / **SABROSEAR** ¶ {[afect.] [alim.]} (condimentar), *miskich'iy* // **SABOREAR** {[+gust.]} [+t.] (probar {detenidamente}), *mallyikuy*; [olf.] «fig.» (imaginar {por el olor}), *q'apaykuy*; [Caus.] «±us.» (dar {sabor}), *sumaqyachiy*; [-mat.] «fig.» (atraer {con halagos}), *misk'ipayay* / **SABOREARSE** {[fís.] [+t.]} (comer o beber {algo despacio, deleitándose}), *llaqwapakuy*; [gen.] «fig.» (deleitarse), *misk'ipakuy* // **SABOREO** {[proc.] [+t.]} (degustación), *malli* // **SABORIZAR** [Caus.] (dar {sabor}), *misk'ichay* / **SABORIZADOR** [Instr.] (que saboriza), *misk'ichaq* // **SÁPIDO** [pos.] «cult.» (con sabor), *q'apaysapa* / **SAPIDEZ** [±abstr.] (calidad {de sávido}), *q'apaynin (sumaq q'apaynin)* // **DESABORAR** {[afect.] [neg.]} (quitar {el sabor}), *q'aymachiy* / **DESABORIDO** {[gust.] [neg.]} (sin dulce, sin sal), *q'ayma*; [t.] (destemplado), *millay*; [psíqu.] «fig.» (indiferente, soso), *mana munaq* // **DESABRIRSE** {[psíqu.] [neg.]} (desazonarse {en el

ánimo}, disgustarse), *q'aymayay* / **DESABRIDO** {[sens.] [∅]} (sin dulce), *mana misk'iyuy*; [±cant.] (poco {dulce}), *chuma*; [-cant.] (sin sabor) *q'ayma (anlla)*; [±cant.] (con poco sabor), *yaku*; [±neg.] (soso), *ch'apa (ch'apaq)*; [+cant.] (agriado; salobre), *p'usqu*; [-líq.] «fig.» (seco), *ch'aki*; [sens.] [mil.] {un arma} (duro {de disparar}), *chuchu*; [met.] (malo {el tiempo}), *millay*; [mat.] «fig.» (sin adorno), *maq'a*; [psíqu.] [+cant.] (hosco), *maka*; «fig.» (de mal carácter), *q'ayma*; (frío), *ch'amilla*; [++cant.] (arisco), *lluqi*; [±cant.] (frío {de carácter}), *chiri muquchay*; [±cant.] «fig.» (inespresivo), *q'ayma (qayma)* / **DESABRIMIENTO** [±res.] (efecto {de desabrirse}), *q'ayma kay*; [+act.] {al hacer algo}, *millachikuy* // **INSÍPIDO** [±sens.] (desabrido), *q'ayma (anlla)*; [±cant.] (soso), *hanya (qhanya)*; «fam.» (desabrido), *ch'apa (ch'apaq)*; [±cant.] (poco dulce), *chuma*; [+líq.] (aguado), *yaku* / **INSÍPIDEZ** [±abstr.] (falta {de sabor}, insulsez) *q'ayma kay* // **RESABIR**₂ [+fr.] (saborear), *mallyikuy* // **SINSABOR** {[sens.] [neg.]} (mal {sabor}), *q'ayma kay*; (insipidez), *q'ayma kay*; [psíqu.] [+t.] «fig.» (pesadumbre), *llakipayay*; [+fr.] «cult.» (*desazón*), *khuyaykachay*.

sabiamente / sabidillo (< saber).

SÁBILA ÷(zabila, zábila; azabara) [veg.] (áloe), *asilla*; «±us.» (olivastro de Rodas), *sabila*.

SABINA [veg.] (arbusto {siempre verde, de tronco grueso, pardo rojizo, hojas cilíndricas}), *sabina* / **SABINAR** [col.] (sitio {poblado de sabinas}), *sabina panpa* / **SABINO** [c.] (rojo {claro}), *q'ayma puka*.

sabio / sabiondo / sabiondez (< saber).

SABLE {[instr.] [mil.]} (espada {curva y de un solo filo}), *sabli*; ¶ [sex.] «vulg.» (pene), *chukina*; [-mat.] «fig., fam.» (habilidad {para vivir a costa de otro}), *mikhupakuy*; «cult.» (abuso {de la hospitalidad}), *tiyapakuy* / **SABLAZO** [+f.] (golpe {de sable}), *sabli*; «fig.» (obtención {rápida de dinero sin ánimo de devolverlo}), *ch'achu* // **SABLEAR** {[soc.] [+fr.]} «fig., fam.» (sacar {dinero, pidiéndolo con insistencia}), *mañapakuy* / **SABLEADOR** {[+Ag.] [-mat.]} «fig., fam.» (que da {sablazos}), *ch'achu kaq* / **SABLISTA** {[hum.] [neg.]} gorrón), *mikhupakuy*; [+neg.] «vulg.»

(mangante), *qichupakuq*; {[±neg.] [+t.]} «coloq.» (parásito), *yachaysapa*.

sablón. V. sábulo.

sabonera. V. sayón.

SABONETA [instr.] (reloj {con tapa de metal que protege la esfera}), *pakanayuq riluq*; «cult.» (reloj {de bolsillo}), *sabunita nisqa*.

sabor / saborear / saborearse / saboreo / saborizar / saborizador (< saber₂).

SABOTAJE [proc.] (acto de sabotear), *chinkachipuy*; [Caus.] «fam.» (entorpecimiento, perjuicio; obstrucción {disimulada}), *pirdichiy (piyirdichiy) // SABOTEAR* {[soc.] [+neg.]} [±fr.] (dañar {violentamente los bienes generales}), *chinkachipuy / SABOTEADOR* [+Ag.] (que sabotea), *chinkachipuaq (yanqamanta chinkachipuaq)*.

sabroso (< sabor).

sabuco. V. saúco.

SABUESO [anim.] (perro {que olfatea muy bien}), *allqu (muskhipakuq allqu)*; [hum.] «fig.» (persona {hábil para averiguar algo}), *muskhiq*; «fig.» (zorro), *atuq*.

sabugo. V. saúco.

SÁBULO (sablón) {[min.] [+vol.]} (arena {gruesa y pesada}), *rakhu aqu / SABULOSO* [+cant.] (arenoso), *aqu aqu*.

SABURRA {[corp.] [líq.]} «cult.» (secreción {mucosa, espesa, de las paredes del estómago}), *llawsa (llawtha)*; [±int.] (sarro {de la lengua}), *k'arku (k'allku)*. V. sarro / **SABURROSO** [±cant.] (con saburra), *k'arku (k'allku)*.

saca (< sacar).

SACA₂ {[rec.] [+cant.]} [+2ª/+3ª] (saco {muy ancho de cuerpo}), *saku (saka) // SACO* {[rec.] [-ríg.]} [±2ª/+3ª] (recipiente {de tela o papel, cilíndrico}), *saku*; [±2ª/+3ª] (costal {de tela basta, ancho de cuerpo}), *wayaqa*; {de plástico}, *siq'a*; [part.] {de dormir, almohadillado, para las excursiones}, *bulsa (puñuna bursa)*; [pr.] (vestidura {tosca, de penitencia}), *yana p'acha*; «fam.» {de yute} (arpillera), *yuti p'acha*; ¶ (chaqueta), *saku*; «fig.» (conjunto {desordenado de cosas}), *muntún*; {[mat.]

[neg.]} «cult.» (saqueo), *waykapayay / SACO DE CARBÓN* [astr.] (constelación {oscura, de la perdiz}), *yuthu*; [cult.] «fam.» (costal de carbón), *k'illimsa kustal / SACOLARGO* ¶ [sex.] «fig., fam.» (rufián), *saku largu*; [±cant.] (persona {dominada por su mujer}), *warmi kasukuq // SACCIFORME* [≈] (con forma {de saco}), *sakuhina / SAQUILADA* [±m.] (carga {de un saco poco lleno}), *kuskan saku // SAQUEAR* {[mil.] [+f.]} (apoderarse {violentamente de lo que se encuentra, en tiempo de guerra}), *waykapayay*; [±f.] (despojar), *qichuy*; [±fr.] «fig.» (rapiñar), *llasamuy*; [part.] {al vencido}), *atimuy, atikay*; [gen.] (robar), *suway*; [-soc.] (robar {entre varios}), *waykay / SAQUEO* [proc.] (acción {de saquear}), *waykapayay / SAQUEADOR* [+Ag.] (que saquea), *waykapayaq / SAQUEAMIENTO* [±res.] (hecho {de saquear}), *waykapayasqa*.

sacabalas / sacabocado / sacabocados / sacabotas (< sacar).

SACABUCHE {[hum.] [±f.]} «fig., fam.» (enclenque, renacuajo), *suphu*.

SACABUCHE₂ {[instr.] [mús.]} (trompeta {que se alarga y se acorta}), *sakabuchi*.

sacabuche₃. V. capulí.

SACAR {[mov.] [→ ext.]} {[afect.] [gen.]} (poner {fuera}), *hurquy*; [+dist.] (apartar), *qarquy*; {al exterior} (manifestar, mostrar), *hurquy*; {[hum.] - [hum.]} «fam.» {de la vergüenza pública}, *tumachiy*; {[hum.] - [anim.]} {las liendres}, *ch'iyay*; {[hum.] - [veg.]} {tirando} (arrancar), *sik'iy*; {tiras de la corteza}, *sillkuy (sillkay; sillquy)*; {de raíz} (pellizcar), *t'ipiy*; [part.] {el grano de la mazorca} (desprender), *q'aqway (q'aqwiw)*; [+cant.] {granos a puñados}, *hapt'ay*; [++cant.] {con almorzadas, a manos llenas}, *puqtuy (putquy)*; [part.] {tubérculos de la tierra <en posición de agachados>}, *allay*; {patatas}, *sinkhillpay*; {[hum.] - [mat.]} {algo metido} (extraer), *hurquy*; [min.] {el mineral}, *pallay*; [part.] {la ropa} (quitar), *ch'utiy (ch'utkiy, ch'ustiy)*; {el arma} (desenvainar), *hurquy*; [+cant.] {de quicio} (desencajar), *sakhay*; [++cant.] {de cuajo haciendo hueco} (perforar), *wakhay*; {los dientes}, *wiq'iy*; [+f.] {bruscamente} (desprender), *thitay*; {la espina}, *thitay*; [+fr.] {a trozos

parte de algo}, *wikhay* (*wiq'ay*); [±cant.] {hur- gando} (arrancar {a pedazos}), *k'aptiy*; [+cant.] {escarbando}, *hasp'iy*; [part.] {la len- gua}, *qalluy*; «cult.» {la lengua afuera}, *hin- llariy*; {[alim.] [-cant.]} {comida de la olla} (pi- car), *llawch'iy*; {la comida del líquido para servir en el plato}, *ch'aaqay*; {con el cucha- rón}, *wisllay*; [líq.] {del agua}, *ch'allpay*; [part.] {caldo de la olla, para que no se salga}, *ilakay*; {agua del manantial}, *wisiy*; {bebida de la vasija}, *wisiy*; {[conf.] [+1ª]} {alargar {la prenda}}, *hatunyachiy*; {soltar {el bajo}}, *ka- chariy*; [sup.] {la piel} (arrancar), *sikray*; {[±mat.] [neg.]} {dinero con engaños}, *saq'ar- quy*; [psíqu.] {información} (sonsacar), *hurquy*; [Ag.] «fig.» {de sí} (arrebatar), *phiñachikuy* (*phiñachipuy*); [abstr.] (resolver), *atiy*; {[anim.] – [±anim.]} {la lengua}, *hayt'apaka- muy*; {los huevos} (empollar), *uqllay*; {rom- per {para nacer}}, *t'uqyachiy*; {[efect.] [∅]} (c*) «fam.» {punta} (afilarse), *hurquy* (*punta hurquy*); «fam.» (tarjar), *tarhay* (*tarharquy*); «vulg.» (reducir {el ángulo}), *k'uchuy*; {punta fina}, *k'awchiy* (*ñawch'iy*); [lín.] {filo} (afilarse), *siqkiy*; [+cant.] {el bocado con un instrumen- to}, *k'utuchiy*; [part.] {lustre} (limpiar), *pi- chay*; [±mat.] {una foto} (copiar), *hurquy*; {a la luz} (publicar), *paqarichiy*; {citas} (apuntar {aparte}), *t'aaqay*; [-mat.] «fam.» {motes} (aplicar, poner), *sutichay*; [-efect.] {la sucie- dad con agua} (lavar {con energía}), *maq- chhiy* (*maqch'iy*, *maqlliy*, *maylliy*); {[mat.]} [part.]} {cosas malas} (quitar), *hurquy*; {de la memoria (eliminar)}, *chinkachiy*; [psíqu.] {pro- vecho} (utilizar), *yachaykuy*; [abstr.] {ventaja} (aventajar), *llalliy*; [efect.] «fam.» {de la nada} (inventar), *hurquy* / **SACAR ADELAN- TE** (fr.) {[fis.] [pos.]} (llevar {a buen término, con la alimentación}), *lluqsichiy*; [-mat.] {con la educación}, *lluqsichiy* / **SACAR AGUA DE DEBAJO DE LAS PIEDRAS** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (aprovechar {la más mínima oportuni- dad}), *phakaymanta qullqita hisp'ay*; [+cant.] «fam.» (sacar {oro de las piedras}), *rumiman- ta quri paqarichiy*; «coloq.» (sacar {de donde no hay}), *ch'usaqmanta mirachiy*; [psíqu.] «cult.» (afrontar {situaciones complejas con escasos recursos}), *imamantapas paqarichiy imatapas* / **SACAR EL ALMA** (sacar el ancho ¶, sacar la mugre ¶) (fr.) {[afect.] [+neg.]} «fig., fam.» (hacer {mucho daño}), *supayta hurquy*; [-efect.] «fig., fam.» (matar), *supayta apaykuy*; [±neg.] (apropiarse {del dinero}), *allinta hap'iykukuy* / **SACAR ASCUAS CON LA MANO DEL GATO** (sacar ascuas con mano ajena) (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (valerse {de otro para realizar algo peligroso}), *hu- qpaq kallpanwan kawsay* / **SACAR ASTILLA** (sacar tajada) (fr.) [±com.] «fig., fam.» (lograr {beneficio, aunque menor de lo posible}), *qhutuykukuy* / **SACAR DEL BAÚL DE LOS RECUERDOS** (fr.) [-t.] «fig., fam.» (recordar {lo pasado}), *t'inpuchiy* / **SACAR CAMOTE CON EL PIE ¶** (fr.) abstr. «fig., fam.» (inten- tar {por última vez resolver algo difícil}), *sasakunata atipayay* / **SACAR AL CAMPO** (fr.) [±mil.] «fig.» (retar), *churapakuy* / **SACAR LA CARA** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (defen- der), *chayarquy*; [indiv.] «fam.» (dar la cara), *uya hurquy* / **SACAR DE SUS CASILLAS** (sa- car de tino; quemar la sangre) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (desquiciar, exasperar), *saqra hurquy*; [±cant.] «fam.» (dar {dolores de ca- beza}), *umata chayay* (*chayay*) / **SACAR LAS CASTAÑAS DEL FUEGO** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (ejecutar {en beneficio de otro, que es incapaz}), *sasan ruwasqanta yanapay*; {con riesgo propio}, *allichaykuy* / **SACAR EN CLA- RO** (sacar en limpio) (fr.) [lóg.] «fam.» (dedu- cir {en conclusión}), *wachachikuy* / **SACAR A COLACIÓN** (traer a colación) (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (mencionar), *yuyariy*; (sacar a bailar, sacar a danzar) (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (traer {a la conversación algo que no viene al caso}), *winamuy* / **SACAR LOS COLORES** (fr.) [±fis.] «fam.» (ruborizar), *ninayachiy*; [psíqu.] «fig., fam.» (avergonzar), *p'inqachiy*; [soc.] «fig.» (*poner {en evidencia}*), *huqarichiy* / **SACAR FRUTO** (fr.) [pos.] «fig.» (conseguir {resultados}), *hurquy* / **SACAR UN FUEGO CON OTRO FUEGO** (fr.) {[=] [neg.]} «fig., fam.» (desquitarse, vengarse {de una ofen- sa}), *hurqurquy*; [gen.] (devolver), *kutichiy* / **SACAR FUERZA DE FLAQUEZA** (fr.) [++cant.] (ç) «cult.» (esforzarse {mucho el débil, para lograr un fin}), *maymantapas ka- llpa hurquy* / **SACAR GRANO** (fr.) [+pos.] «fig.» (obtener {beneficio}), *hurquy* / **SACAR LIMPIO EL CABALLO** (fr.) {[pos.] [soc.]} «fig.» (salir {bien, de una disputa}), *puririspa*

lluqsiy; (hacer {algo difícil sin daño}), *mana sayk'usqata ruway* / **SACAR LA CHOCHOCA** ¶ (fr.) {[fis.] [neg.]} «fig., fam.» (propinar {una paliza}), *daliykuy* / **SACAR A LA LUZ** (fr.) [comun.] (publicar), *hurquy*; [-mat.] (descubrir {lo oculto}), *hurquy* / **SACAR MANTECA** (fr.) [j.] (empujar {en el banco, para hacer salir a alguno de los sentados}), *wikch'uchikuy* / **SACAR MENTIROSO** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (demostrar {con la propia conducta que alguien se equivoca en la opinión}), *llullaman tukuchiy* / **SACAR DE PAÑALES** (fr.) [+poses.] «fig.» (liberar {de la miseria}), *wakchamanta hurquy* / **SACAR DE SU PASO** (fr.) {[Caus.] [≠]} «fig.» (hacer {obrar de manera no acostumbrada}), *ñanmanta llusichiy*; [gen.] (forzar), *pantachiy* / **SACAR PECHO** (fr.) {[indiv.] [pos.]} (afrontar {una situación}), *atipay (atipakuy)*; ¶ [neg.] (darse importancia), *qhasqu punkiy* / **SACAR PELOTAS DE UNA ALCUZA** (fr.) [psiq.] {«fig.» «±us.»} (ser {astuto para conseguir algo}), *atuq wasapay (atuqllañakay)* / **SACAR PICA** ¶ (fr.) {[Caus.] [neg.]} «fig.» (provocar {el enojo}), *phiñarichiy*; [part.] (causar {la envidia}), *munapayachiy* // **SACAR LOS PIES DE LA ALFORJA** (sacar los pies del tiesto) (fr.) [>lib.] «fig., fam.» (tomarse {libertades}), *churapakamuy* / **SACAR CON LOS PIES POR DELANTE** (fr.) [-efect.] «fam.» (llevar {a enterrar}), *p'anpachiy* // **SACAR LA PIEL A TIRAS**. V. poner verde / **SACAR POR LA PINTA** (fr.) {[fis.] [≈]} «fig., fam.» (conocer {por alguna señal}), *rikch'aymanta riqsiy*; (deducir {el parentesco, por la apariencia}), *rikch'ay* / **SACAR A LA PLAZA** (fr.) [comun.] «fig.» (publicar), *hurquy*; [+cant.] «coloq.» (divulgar), *lluqsuchiy* / **SACAR POLVO DE DEBAJO DEL AGUA** (fr.) {[psiq.] [+cant.]} «fig., fam.» (ser {muy sagaz}), *supaylla kay* / **SACAR LA POLLA** ¶ (fr.) [j.] (obtener {el primer premio en las apuestas}), *pukllata llalliy* / **SACAR PRENDAS** (fr.) [adm.] (embargar), *qichupuy*; [+neg.] «cult.» (confiscar, decomisar, incautar, requisar), *hap'ipakuy* / **SACAR DE LA PUJA** (fr.) [>] «fig., fam.» (exceder), *atipakuy*; [-mat.] (sacar {de un apuro}), *yanapay* // **SACAR PUNTA** (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (atribuir {malicia a lo que no la tiene}), *t'urpupayay* / **SACAR PUNTA AL LÁPIZ** ¶ (fr.) «{fig.»,

«vulg.»} [sex.] (hacer {el acto sexual}), *sat'ipakuy* // **SACAR DE QUICIO** (sacar de sus casillas, sacar de juicio, sacar de madre; sacar de tiento, sacar de tino) (fr.) {[psiq.] [>]} «fig.» {a alguien} (exasperar), *uma tukuy (kallpa tukuy)*; [>lóg.] «fig.» [algo] (exagerar {en los argumentos}), *hatun tukuchiy*; [+neg.] «vulg.» (cabrear), *phiñachiy*; <intr.> [transf.] «fig.» (poner malo, volver loco), *yuyaymanta hurquy (hurquy)*; «fig., fam.» (pasar {por encima de la cabeza}), *uma wasapayay* / **SACAR AL TABLADO** (fr.) [comun.] «fig.» (hacer {patente}, publicar), *lluqsichiy*; [±mat.] «±cult.» (difundir, propagar), *riqsichiy* / **SACAR TAJADA** (fr.) {[+com.] [neg.]} «fig., fam.» (obtener {beneficio, con mañas}), *miraymanta hurquy*; [±pos.] «coloq.» (aprovecharse {de las circunstancias}), *hap'iykukuy* / **SACAR DE DEBAJO DE LA TIERRA** (fr.) [+f.] «hiperb.» (obtener {como sea}), *maymantapas hurquy* / **SACAR LOS TRAJOS SUCIOS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» {al sol | a relucir} (hacer públicas {las faltas de alguien}), *rimakuy* / **SACAR LAS TRIPAS** (sacar el alma) (fr.) [>com.] «fig., fam.» (hacer {gastar mucho}), *chinkachiy* / **SACAR POR LA UÑA AL LEÓN** (fr.) [±verd.] «fig., fam.» (conocer {algo por sus indicios}), *watupakuy* / **SACAR LAS UÑAS**. V. enseñar los dientes / **SACAR A LA VERGÜENZA** (fr.) [-soc.] (imponer {castigo público afrentoso}), *p'inqakuyta k'amiykuy* / **SACAR EL VIENTRE DE MAL AÑO** (fr.) [alim.] «fig., fam.» (saciarse), *watapaq saksarpariy*; [>cant.] (hartarse), *saksay* / **SACAR A VOLAR** (fr.) [comun.] «fig.» (presentar {en público}), *allin ñanman churay*; [gen.] (exhibir, mostrar), *riqsichiy* / **SACAR LA VUELTA** ¶ (fr.) [sex.] «fig.» (ser {infel, amorosamente}), *huqwan pantaykuy* / **SACARLE <A UNO> DE SUS CASILLAS** (fr.) {[psiq.] [>]} «fig., fam.» (hacer {perder la paciencia}), *turiyay* // **SACARSE** <tr.> [indiv.] (sacar {para sí}), *hurqukuy* // **SACARSE DE LA MANGA** (fr.) [-lóg.] «fig., fam.» (decir {sin fundamento, inventando}), *yanqa rimay* / **SACARSE EL SOMBRERO**. V. quitarse el sombrero // **NO SE LO SACARÁN NI CON PINZAS** (no sacarlo ni con pinzas) (fr.) [-comun.] «expr.» <hermetismo> (es difícil {obtener información de alguien muy reservado}), *manan sik'ispapas*

atuy // **SACADA** (cat*) (sust.) [geogr.] (territorio {separado de una provincia o reino}), *t'aqasqa* / **SACADO** (part.) (extraído), *hurqusqa* // **SACABALAS** [+f.] (sacatrapos {fuerte, para el arma}), *sik'ina* // **SACABOCADO** (sacabocados) [instr.] (lezna), *hutk'una* / **SACABOTAS** [aux.] (tabla {con muesca, para quitarse el calzado}), *butas sik'ina* / **SACACLAVOS** [instr.] (instrumento {con horquilla metálica, para sacar los clavos}), *labus sik'ina* / **SACACORCHOS** [instr.] (utensilio {para sacar el corcho de la botella}), *hurquq*; [gen.] (tirabuzón {para abrir}), *sik'ina*; «fam.» (abridor), *kichana* / **SACACUARTOS** [adm.] «fam.» (recaudador), *qullqi sik'iq* / **SACADINEROS** (sacacuartos) {[obj.]} [] [±rl.] (objeto {de poco valor, pero buena apariencia}), *qullqi hurquq* / **SACALAGUA** (esp. < SACA EL AGUA !) [étn.] (persona {de raza negra, de piel clara y ojos azules}), *sakha lawa*; «fam.» (mazamorrero ¶), *masamurriru* / **SACALECHES** [instr.] (ventosa {para sacar la leche que no se mama}), ñuñu *ch'unqana*; «cult.» (pezonera), *ñuñu qasichina* / **SACALIÑA** ÷(sacalíneas) (vara {con arpón para sacar algo}), *k'aspi* (*puntasapa k'aspi*). V. socaliñar / **SACAMANCHAS**. V. quitamanchas / **SACAMANTAS** [adm.] «fig., fam.» (persona {comisionada para cobrar a los morosos}), *qullqi kutichiq* / **SACAMANTECAS** (sacachupa) {[hum.]} [-soc.]} (criminal {que saca las vísceras a las víctimas}), *ñak'achu*; (pistaco ¶), *pistaku* / **SACAMUELAS** {[med.]} [±neg.]} «fam.» (dentista), *kiru sik'iq* (*kiru urquq*); [com.] «fam.» (vendedor {ambulante de cosas de poco valor}), *chhala qhatuq*; [-soc.]} «fig., fam.» (charlatán), *wasá q'ipi*; [-mat.]} «fig., fam.» (persona {que habla mucho y sin sustancia}), *wayraman rimaq*; [psiq.]} (embaucador), *yukaq* / **SACAPOTRAS** {[med.]} [-neg.]} «vulg.» (cirujano {malo}), *mana waliq duktur* / **SACAPUNTAS** (raspador ¶) {[instr.]} [ens.]} (instrumento {para hacer punta al lápiz}), *k'awchina*; «fam.» (tajador ¶, tarjador ¶), *tarhadur* / **SACARRONCHAS**. V. quitapesares / **SACATRAPOS** {[instr.]} [mil.]} (espiral {de hierro, para sacar los obstáculos del ánima del arma}), *sik'ina* // **SACA** [±abstr.]} (acción {de sacar}), *hurquy*; [com.]} (exportación), *apachiy*; [adm.]} (copia {autorizada de

un documento}), *kikillan ruwasqa*; ¶ [c.-p.]} (caza {para equilibrio ecológico}), *kuskachiy* / **SACACHO** ¶ (adúltero), *sakachu*; [gen.]} (infiel), *pantaq* / **SACADOR** [+Ag.]} (que saca), *hurquq*; (sust.) [min.]} (persona {que lleva el mineral al exterior}), *apiri* / **SACADURA** [conf.]} (corte {en sesgo, para que siente la prenda}), *k'apaqchata kutuchiy* / **SACAMIENTO** [±res.]} (efecto {de sacar}), *hurqusqa* / **SACARITA** ¶ [geogr.]} (canal {que se forma al aumentar el caudal del río}), *yarqhacha* (*rayqhacha*) // **SAQUE** [proc.]} (acción {de sacar}), *hurquy*; [j.]} (persona {que realiza el saque}), *hurquq*; [lín.]} (raya {de donde se saca la pelota}), *markasqa* // **ASACAR** [efect.]} «±us.» (inventar, sacar), *hurquy*; {[psiq.]} [E.]} (fingir, pretextar), *tukuy*; [R.]} (achacar), *tunpay* // **ENTRESACAR** {[veg.]} [agr.]} (aclamar {una plantación}), *akllay*; [mat.]} (sacar {unas cosas de entre otras}), *akllay*; [±f.]} (aligerar), *hurquriy*; [-f.]} {con cuidado} (elegir), *hurquykariy*; {[veg.]} [+t.]} {hierbajos} (escardar), *q'achupayay* // **RESACA** {[geogr.]} [mov.]} (retroceso {de las olas}), *kutimuq*; [mat.]} (residuos {que quedan en la orilla, después de la inundación}), *saqisqa*; [hum.]} {«fig.», «±us.»} (persona {de baja condición moral}), *mana chanin runa*; [alc.]} (malestar {al despertar, por el alcohol}), *wañu wañuy*; [part.]} «coloq.» (sequedad {de boca}), *ch'aki*; (dolor {de cabeza}), *uma nanay*; «±cult.» (chucaqui ¶), *chhukaki* // **SONSACAR** <caus.> [±mat.]} (hacer {hablar}), *rimarqachiy*; [±dir.]} (tirar {de la lengua}), *rimayachiy*; {con preguntas} (sondear), *tapupayay*; «coloq.» (averiguar), *hurquy*; «fam.» {con engaños} (engañar), *hañay*; [mat.]} «±us.» (sacar {arteramente, por debajo de donde está}), *hasp'iy*; [+prof.]} «fig.» (sondar, tantear), *t'uquy* / **SONSACADOR** [+Ag.]} (que sonsaca), *rimachiq*; {con preguntas}, *tapupayay* / **SONSACAMIENTO** (sonsaca) [±res.]} (efecto {de sonsacar}), *rimarqachiy*; {con preguntas}, *tapupayay*.

SACÁRIDO [biól.]} «téc.» (hidrato {de carbono}), *misk'iynin* / **SACARÍFERO** [poses.]} «téc.» (que contiene {azúcar}), *misk'iyuq* / **SACARIFICAR** [Caus.]} (convertir {en azúcares, por hidratación}), *misk'ichikuy* / **SA-**

CARINA [ind.] (sustancia {blanca, en polvo, para endulzar}), *sakarina*; [gen.] (endulzante), *misk'ichaq* / **SACARINO** [poses.] «cult.» (que contiene {azúcar}), *misk'iyuq* / **SACAROSA** [mat.] «téc.» (azúcar), *misk'i*.

sacatrapos (< sacar).

sacciforme (< saco).

SACERDOTE <fem.: sacerdotisa> {[hum.] [rel.]} (ministro {de la religión}), *sasirduti*; [part.] {que dice misa}, *misaq* (*misakuq*); «coloq.» (padre), *tayta*; [+t.] {de más edad}, *tayta kura* (*tata kura*); «fam.» (pastor), *pari₂* (*padri*, *pardi*); {«expr.», «fam.»} (padrecito), *parisitu* (*padrisitu*, *pardisitu*); «cult.» (oficiante), *willkarpa*; «ant.» (párroco), *yaya* / **SACERDOTISA** <fem.>, (mujer {que hace labores de sacerdote}), *warmi sasirduti*; [cult.] {inca, al servicio del sol}, *yuraq aklla*; [+t.] {de las escogidas}, *mama* (*mamakuna*) // **SACERDOCIO** [adm.] (ejercicio {y ministerio del sacerdote}), *sasirduti kay*; [+abstr.] (dignidad {del sacerdote}), *sasirduti kay*; [gen.] «fig.» (consagración {a una actividad noble}), *hatun ruway* / **SACERDOTAL** (del sacerdote), *sasirdutiq*.

SACERDOTE ©: {llano, de misa menor}, *panpa misayuq*; {de misa mayor} (preste), *altu misayuq*; [±cult.] {superior al *panpa misayuq*}, *kamaq waqi*; [cult.] {supremo incaico} (teócrata), *umu* (*willaq umu*); {mayor, del sol}, *tarpuntay*; [±cant.] {de la guaca}, *tarpuntay*; «cult.» (mago), *q'ullmachi*; [-cant.] {menor de la guaca}, *kamani*; «fam.» {que habla a las huacas}, *waka rimachiq*; «±cult.», *wakasa* (*waksa*); «ant.», *ataw mari*; [part.] {de los muertos}, *aya tapuq*; [±cant.] {que adivina por las vísceras}, *kallparikuq*.

SACIAR <caus.> [alim.] (dar {de comer hasta hartar}), *saksachiy*; [psíqu.] «fig.» (cansar {el ánimo}), *amiy* (*amirquy*); «fig., fam.» (hartar), *uma chinkachiy* / **SACIARSE** [proc.] (hartarse), *saksay*; [>] {en exceso} (empacharse, empalagarse), *p'anananay*; «fam.» (atracrarse), *hunt'akuy* / **SACIADO** (part.) (hastado), *saksasqa*; (adj.) (harto, lleno), *hunt'a* / **SACIEDAD** [±abstr.] (hertura), *saksay*; [+cant.] (empalago), *ami*; [+neg.] (asco), *amiy* // **INSACIABLE** [>alim.] «-pos.» (que no se puede

{saciar}), *mana saksay atina*; «±ep.» (que no se {harta}), *mana saksana*; «coloq.» (glotón), *rakrapu*; «fig., fam.» (tragaldabas), *wap'u* (*wap'u mikhuq*) // **INSACIABILIDAD** [abstr.] (calidad {de insaciable}), *mana saksay atiy*.

saciña. V. sauce.

saco. S.v. saca.

SACOMANO {[soc.] [+f.]} «±us.» (saqueo), *waykapayay*.

SACRA {[aux.] [rel.]} (hoja {impresa, enmarcada, en el altar, para las lecturas}), *qillqasqa ñawinchana* // **SACRO** [rel.] «cult.» (sagrado), *waka*; (divino), *willka*; (hueso sacro) (sust.) [corp.] (hueso {donde acaba la columna vertebral}), *siki chupa* (*siki ch'upa*) / **SACROSANTO** {[div.] [+pos.]} (sagrado {y santo, a la vez}), *hatun willka* // **SACRAMENTAR** {[transf.] [rel.]} (convertir {el pan en el cuerpo de Jesucristo}), *sakramintay*; [mat.] (administrar {la extremaunción}), *kruschay* (*mat'inpi kruschay*); {[soc.] [neg.]} «fig.» (disimular, ocultar), *pakaykuy* / **SACRAMENTADO** [res.] (en la eucaristía), *sakramintasqa* / **SACRAMENTO** [±mat.] (manifestación {exterior de un signo espiritual}), *sakramintu*; «cult.» (símbolo {de adscripción cristiana}), *unanchakuy* / **CON TODOS LOS SACRAMENTOS** (fr. adv.) [adm.] «fig.» (con todos {los requisitos}), *k'apaq ruwasqa* / **SACRAMENTAL** (del sacramento), *sakramintu*; [soc] «fig.» (consagrado {por la ley o la costumbre}), *k'apaq*; [col.] (cofradía {que da culto a Jesús sacramentado}), *Hisus sakramintasqa huñanakuq* // **SACRIFICAR** [rel.] (ofrecer {a la divinidad}), *haywarikuy*; [±cant.] «cult.» (ofrendar), *arpay*; [efect.] [anim.] {una res} (matar), *ñak'ay*; [hum.] «fig.» (poner {en riesgo o trabajo a una persona}), *ñak'arichiy*; [±mat.] (renunciar {a algo por otra cosa}), *saqiy* (*saqikuy*) / **SACRIFICARSE** {[proc.] [hum.]} (hacer {sacrificios}), *ñak'ariy*; [psíqu.] (abnegarse), *qhawarpariy*; «fig.» (ofrecerse {a algo dificultoso o peligroso}), *qukuy*; [col.] {por los demás} (entregarse, sacrificarse), *quykuy* // **SACRIFICIO** {[concr.] [rel.]} (ofrenda {a los dioses}), *haywarikuy* (*haywachiy*); [part.] {sagrado}, *arpay*; [+part.] {sagrado a las guacas}, *wakar-*

pay; {con ofrenda de un animal}, *arpha kay* (*aspha kay*); [cult.] {de aves de la puna contra el enemigo}, *walla wisa* (*kunti wisa*, *k'upa wisa*, *qusqu wisa*); {solemne, de seres humanos}, *qhapaq hucha*; [psíqu.] (abnegación, altruismo), *qhawarpariy*; «fam.» (desinterés), *saqikuy* // **SACRILEGIO** {[rel.] [+neg.]} (pecado {muy grande, contra los objetos y lugares sagrados}), *hatun hucha*; [part.] «fam.» {por ensuciamiento}, *qhillichay* (*qhillchay*); «cult.» (profanación {de un lugar sagrado}), *qhapanay*; (profanación), *pruphanay* / **SACRÍLEGO** [Gen.] (del sacrilegio), *hatun hucha*; [poses] (que contiene {sacrilegio}), *hatun huchayuy*; [Ag.] (que comete sacrilegio), *hatun huchakuq* (*hatun huchapakuq*) // **SACRISTÁN** {[hum.] [rel.]} {±cant.} (encargado {de colaborar con el sacerdote en las iglesias}), *sakristán*; {±cant.} «coloq.» (ayudante), *yanapaq*; [+t.] «fam.» (vigilante), *inlisiya qhawaq*; [adm.] (mayordomo), *kimichu*; [pr.] (tontillo), *phar hatarichiq* / **SACRISTÁN DE AMÉN** (fr. sust.) [>lib.] «fig., fam.» (persona {que obedece ciegamente a otro}), *k'umillu* / **SACRISTANESCO** «desp.» (del sacristán), *sakristan* / **SACRISTANÍA** [adm.] (empleo {del sacristán}), *sakristan kay* // **SACRISTÍA** [loc.] (lugar {adyacente al del culto donde se revisten los sacerdotes}), *sakristiya* (*tayta kura p'achakuna*) /// **SAGRADO** [div.] (dedicado {a Dios y al culto}), *qusqa* (*Taytachapaq qusqa*); [+cant.] (santo, venerable), *qhapaq*; [div.] (divino), *willka* (*willkay*); {±cant.} «fig.» (intocable), *mana tupaykuna*; [cult.] (sacro), *waka*; (sust.) (lugar {para refugio de perseguidos y delincuentes}), *willka wasi*; [-mat.] (recurso {que asegura de un peligro}), *chaninchasqa* / **SAGRARIO** {[loc.] {±cant.}} (lugar {del templo, para las reliquias}), *sagrariyu* (*sagrariw*); {[rec.] [int.]} (hueco {cuadrangular en el suelo}), *killka*; [+f.] (caja {fuerte, cerrada, donde se aloja Cristo sacramentado}), *waqaychakuna* (*ustiya waqaychakuna*) // **CONSAGRAR** {[mat.] - [hum.]} [+cant.] <caus.> (dar {fama a alguien}), *hatarichiy*; <tr.> {[hum.] - [div.]} [rel.] (ofrecer {a Dios}), *qunqurikuy*; [cult.] ofrecer {a los apus}, *hawiy*; {[hum.] - [-mat.]} {la vida a algo} (destinar), *qukuy*; {[hum.] - [hum.] - [div.]} (deificar), *diyus tukuchiy* (*diyusman tukuchiy*;

[efect.] {[hum.] - [mat.]} «fig.» {un monumento} (erigir), *huqarichiy* / **CONSAGRARSE** {[afect.] [soc.]} (ganar {fama}), *hatarikuy*; [act.] {a un asunto} dedicarse), *qukuy*; [rel.] {a Dios}, *qukuy* // **CONSAGRACIÓN** {[±proc.] [++cant.]} (entrega {total a algo}, *qukuy*; [rel.] (ofrenda {de pan y vino}), *hatun huqarikuy*.

SACRE [anim.] (dominico), *allqamari* (*aqchi*); ¶ (persona {que recibe obsequios, mediante artimañas}), *qupuchikuq*; [adj.] (astuto, disimulado), *atuq* / **SACRÓN** ¶ [-com.] (que obtiene {préstamos que no piensa devolver}), *qupuchikuq* / **SACRONERÍA** [abstr.] (actividad {del sacre}), *qupuchikuy*.

sacrificar / sacrificarse / sacrificio // sacrilegio / sacrilego // sacris / sacristán (< sacro < sacra) // **sacro / sacrosanto** (s.v. sacra).

SACUARA (güin) (guar. ç^e q.) [veg.] (espiga {de la caña brava, con una vara larga y muy delgada que le sirve de soporte}), *t'aqwara* (*saqwara*).

SACUDIR {[mov.] [+f.]} [-dist.] (mover {violentamente, de una parte a otra}), *chhapchiy* (*ch'apchiy*); {[±vert.] [-dir.]} {en el aire} (agitar), *ch'apchiy* (*chhapriy*); [+cant.] (empujar), *chhachay* (*achhay*); [++cant.] (golpear), *achhanyaykuy*; [veg.] {el árbol} (varear), *chhapchiy*; {±horiz.} {las verduras para limpiarlas} (restregar), *qhapruy*; {±horiz.} (golpear {contra el suelo}), *t'apsiy* (*ch'apchiy*); [j.] {los dados en el cubilete}, *chuquliyay*; [=] {rítmicamente}, *suqsuy*; [hum.] {las orejas} (tirar), *ch'apchiy*; [anim.] {las alas}, *pharpay*; [líq.] {el líquido, dentro del recipiente para lavarlo}, *chhuqchiy*, (*chhallchiy*); (mecer {derramándose}), *q'alltiy*; {[±gas.] [+dir.]} {el polvo, contra algo}, *thaptiy*; [++f.] [arrancando], *saq'ay*; [+dist.] «fam.» {extendiendo} (extender), *thalay*; (sacudirse) {[mat.] [-efect.]} {la pereza} (vencer), *ch'apchirikuy* / **SACUDIR EL POLVO** (sacar el diablo ¶) (fr.) {[ffs.] [+f.]} [+fr.] «fig., fam.» (pegar), *supay hurquy*; [abstr.] (impugnar, rebatir), *kutipakuy* // **SACUDIRSE** <refl.> + tr.> [ffs.] (limpiarse {con movimientos rápidos}), *ch'apchikuy*; {±mat.} (echar {de sí, con palabras poco amistosas}), *ch'apchirikuy*; (rechazar {con despego}), *wikch'urqapuy*; [gen.] (ahuyentar), *qarquy* /

SACUDIRSE EL POLVO DE LOS ZAPATOS (fr.) [+dist.] «fig., fam.» (apartarse {de un lugar digno de aborrecimiento}), *mana chakipi chhikan allpatapas wantuy* / **SACUDIRSE LAS MOSCAS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (eludir {responsabilidades}), *ruwanamanta ayqikuy*; [part.] (no aceptar {sacrificios}), *mana pimanta llakipakuy* / **SACUDIRSE LAS PULGAS** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (rechazar {las ofensas}), *imapas rیمانانپاڤ سیمی پاتاللانپین* / **SACUDIRSE EL YUGO** (fr.) [+lib.] «fig.» (librarse {de la opresión}), *qispirquy* / **SACUDIDA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de sacudir}), *chhapchisqa*; [part.] {en los baches}, *chhapchiy (chhapchisqa)*; {[±res.] [+hum]} (empellón {a alguien}), *chhacha*; [+f.] {brusca} (empellón | tirón), *thita*; [±f.] {golpeando en la mano}, *thata* / **SACUDIDO** (part.) (agitado), *chhapchisqa*; (adj.) {[psiq.] [neg.]} «fig.» (áspero, intratable), *mana tupaykuna*; [+neg.] (odioso), *chiqni runa (chiqnisqa runa)*; [±cant.] «fig., fam.» (desenfadado, resuelto), *atiq* // **SACUDIDOR** {[+Ag.] [hum.]} (que sacude), *chhapchiq*; (sust.) {[instr.] [mat.]} (objeto {con el que se sacude}), *chhapchina (chhapchiq)* / **SACUDIDURA** [proc.] (acción y efecto {de sacudir}), *chhapchisqa (chhapchina)* / **SACUDIMIENTO** [±res.] (efecto {de sacudir}), *chhapchiy* / **SACUDIÓN** (sacudón ¶) [+f.] (sacudida {muy brusca}), *chhapchitiyarapuy*.

SACHA- (q.) <±gram.> (±r.) [±rl.] (pseudo-), *sach'a*; (+r.) [veg.] (salvaje), *sach'a* / **SACHACAIMITO** [veg.] (árbol {del que se saca la gutapercha}), *sach'a kaymitu* / **SACHACHORRO** (q. + esp.) [geogr.] (manantial {natural}), *pukyu* / **SACHAGUALPA** [anim.] (pavo {silvestre}), *sach'a wallpa* / **SACHAGUASCA** [veg.] (enredadera), *sach'a waskha* / **SACHAGÜIRO** [veg.] (caña {de azúcar silvestre, de sabor agrio}), *sach'a wiru* / **SACHAMAMA** [anim.] (serpiente {grande}), *sach'a mama* / **SACHAPAPA** [veg.] (planta {trepadora, de tallo anguloso, raíz ovoide roja con corteza negra}), *sach'a papa (k'ira papa)* / **SACHAPERERA** [veg.] (árbol {espinoso, de frutos dulces}), *k'ita pira (k'ita pira sach'a)* / **SACHARUNA** [mit.] (duende {bajo, de vientre voluminoso, extremidades delgadas, ojos de ave y cabe-

llera vegetal}), *sach'a runa* / **SACHATULPAY** (chingonga, machinga, mururé, panguana) [veg.] (árbol {muy alto, de fuste recto, corteza áspera con fisuras, látex dulce amarillo claro}), *sach'a tullpay*; «coloq.» (árbol de la leche), *lichi k'aspi* / **SACHAVACA** [anim.] (tápir), *sach'a waka* // **SACHERO** ¶ (q. + esp. -ERO) [mag.] (brujo {maléfico}), *layqa*.

sachadura (< sachar).

sachaguasca / sachapera / sachavaca (< sach-).

SACHAR {[act.] [agr.]} (escardar {la mala hierba}), *quray (quranay)*; {[+cant.] [+proc.]} *quraray* / **SACHO** [instr.] (azadilla {de hierro, pequeña, para sachar}), *qurana* // **SACHADURA** [±abstr.] (acción y efecto {de sachar}), *quray (quranay)*.

sachero (< sach-).

SÁDICO {[sex.] [>neg.]} «cult.» (que disfruta {sexualmente, haciendo sufrir}), *ñak'arichispa kusikuq*; [gen.] (inhumano), *mana khuyapayakuq*; «cult.» (despidadado), *ati tapyay*; «fig.» (loco), *waq'a* / **SADISMO** [abstr.] (perversión {que supone hace sufrir sexualmente}), *ñak'arichispa kusikuy*; [part.] «fig.» (perversión {refinada}), *ati tapyay*.

SADUCEO [rel.] (perteneciente {a un grupo judío que niega la inmortalidad del alma}), *sadusiyu (sadusiw)*.

SAETA {[mil.] [±cant.]} (flecha {pequeña}), *wach'i*; (saetilla) {[mec.] [-cant.]} {del reloj} (aguja), *awhan (riluqpa awhan)*; [part.] (brújula), *t'upsiq*; [veg.] (punta {del sarmiento, que queda al podar}), *k'ukmu (k'ukmun)*; [mús.] (copla {que se canta en las procesiones}), *sumaq takipakuq* / **SAETAZO** (saetada) [+f.] (herida {de saeta}), *wach'i k'iri* / **SAETERA** (saetía) {[±vert.] [--2ª]} (aspillera {para tirar saetas}), *t'uqu (wach'i t'uqu)*; [viv.] «fig.» (ventana {estrecha, interior}), *wasi t'uqu* / **SAETERO** (de la saeta), *wach'i*; «coloq.» (persona {que pelea con arco y flechas}), *wach'iyuq awqa* / **SAETILLA**. V. sagitaria / **SAETÍN** {[obj.] [mat.]} [-cant.] (clavo, delgado, sin cabeza), *lawus (mana umayuq lawus)*; [líq.] (canal {estrecho, que va de la presa a la rueda hidráulica}), *yarqha (ñañu*

yarqha) // **SAGITA** [±cant.] «cult.» (saeta), *wach'i*; [geom.] (línea {que une el punto medio de un arco con el de su cuerda}), *phatmi* (*phatma*) / **SAGITAL** (de la saeta), *wach'i*; [≈] (parecido {a la saeta}), *wach'ihina* / **SAGITARIA** (saetilla) [veg.] (cortadera), *niwa* (*siwa*); (alisma), *sahitariya* / **SAGITARIO** [hum.] «cult.» (que pelea {con saetas}), *wach'iwan awqanakuy* // **ASAETEAR** ÷(asaetar, saetear) {[afect.] [neg.]} (herir {con saetas}), *wach'iy*.

SAFARI [c.-p.] (cacería {de fieras}), *chakuy* (*sallqa chakuy*).

SAFISTA [sex.] «cult.» (tortillera {que hace de hombre}), *qharinqa*.

SAGA [a.] (tradición {en un grupo familiar}), *ayllu kawsay*.

SAGA₂ <fem.> [mag.] «cult.» (hechicera), *layqa* / **SAGAZ** {[psiq.] [pos.]} (astuto), *k'uchi*; [+fr.] (listo), *yachayniyuq*; [+cant.] «fam.» (despabilado), *yuyaysapallaña*; «fig.» (avisgado), *khuchi*; «fig., fam.» (lince), *linsi*; [soc.] «fig., fam.» {para con los demás} (robacorazones), *sunqu suwa* // **SAGACIDAD** [abstr.] (calidad {de sagaz}), *k'uchi kay* (*linsi kay*).

sagita / sagital / sagitaria (< saeta).

ságoma. V. escantillón.

SAGRA (q.) {[mit.] [±neg.]} (demonio, diablo), *saqra*. Pron.: /sáχ-ra/.

sagrado / sagrario (< sacro < sacra).

SAGTA (q.) {[der.] [agr.]} [cult.] (concesión {de usufructo gratuito de una parcela}), *saqta*; [alim.] (pan {dulce con harina de maíz y chancaca}), *saqta*. Pron.: /sáχ-ta/.

ságula (< sayo).

SAHARIANA ÷(seriana) [pr.] (chaqueta {con bolsillos, cerrada por delante y ajustda con cinturón}), *wayabira*. Pron.: /sa-ha-rjá-na/; («vulg.» /se-rjá-na/).

sahína. V. sorgo.

SAHORNARSE {[pat.] [sup.]} «fam.» (escocerse {por el calor y el rozamiento}), *siqsichakuy* / **SAHORNO** [proc.] (proceso {de sahornarse}), *siqsichakuy*.

sahumar / sahumado / sahumero / sahumador (< humo).

SAILLA (q.) [veg.] (cortadera), *saylla*.

SAINAR {[anim.] [+2^A/3^A]} «+cult.» (engordar {a los animales}), *wirayachay* // **SAÍN** (gordura {del animal}), *wira*; [sup.] (mugre {en los paños}), *wiswi*.

sainar₂. V. sangrar.

SAINETE {[a.] [-t.]} (pieza {teatral humorística, corta}), *asichiq* (*asichikuq*); [alim.] (salsa {para hacer más apetitoso}), *misk'ichiq*; (saine) «fig.» (bocadito {dulce}), *misk'i*; [orn.] (adorno {especial de los vestidos}), *achalan*; [-mat.] (lo que aumenta {el mérito de algo ya agradable}), *misk'iyachaq*. V. *sainar* / **SAINETEAR** [+fr.] (representar {sainetes}), *asichirichikuy* / **SAINETERO** (sainetista) [hum.] (escritor {de sainetes}), *asichikuq qillqaq* / **SAINETESCO** (rel.) (propio {del sainete}), *asichikuq* // **ASAINETADO** [≈] (semejante {al sainete}), *asichikuq* / **ASAINETEAR** {[afect.] [+fr.]} [pos.] (amenizar, salpimentar), *kusicharqay*.

SAÍNO ÷(saíne, sajino; báquira; chanco de monte) [anim.] (pecarí), *sintiru*; [-cant.] {de la selva}, *wanqana*.

SAJAR {[act.]} [±dist.] [int.]} [±med.] (cortar {la carne}), *kuchuy*; [veg.] {la papa}, *khallay* / **SAJADO** (part.) (cortado), *kuchusqa* // **SAJA** (sajía) [concr.] (cortadura {en la carne}), *kuchuy* / **SAJADURA** [proc.] (acción y efecto {de sajar}), *kuchusqa*; {[concr.][1^a]} (tajo), *khalla*.

SAJELAR {[mat.] [pos.]} [ind.] (limpiar {de chinás el barro, para la cerámica}), *mamuy* (*mamuy*).

sajino. V. saíno.

SAJÍO ¶ {[geogr.] [-mov.]} [-t.] (momento {de calma, entre ola y ola}), *tati pacha*.

SAJURIANA ¶ [mús.] (baile {zapateado, de dos}), *t'aqtatiyay* (*t'aktipiyay*).

SAKE [alc.] (aguardiente {japonés, de arroz}), *saki*₂.

sal (< salar).

SALA {[viv.] [1]} [+cant.] (habitación {algo extensa}), *hatun wasi*; «coloq.» (cuarto), *kuwartu*; {[part.] [±cant.]} {de visitas} (recibidor), *wisita chaskina*; [soc.] {de justicia} (juzgado), *chaninchana*; «fam.» (tribunal), *tribunal / SALÓN* [+cant.] (sala {grande}), *hatun wasi*; [++cant.] {de baile} (discoteca), *disku wasi*; [com.] (instalación {de exposición comercial}), *hatunkaray wasi*; [soc.] (sala {de una corporación}), *hatunkaray wasi*; ¶ (aula, clase), *klasi*; «cult.» (aula), *yachana wasi / SALÓN DE BELLEZA* (fr. sust.) {[loc.] [orn.]} (establecimiento {de manicura}), *sumaq allichakuna* // **ANTESALA** [del.] (habitación {de espera}), *ñawpaq kuwartu*; [-cant.] «coloq.» (vestíbulo), *suyana*; «cult.» (hall), *hukniqin kuwartu*; [-mat.] «fig.» (momento {anterior al de la verdad}), *suyana*.

salabardo / salabre. V. *redeña* (< redar).

salacidad (< salaz).

SALACOT [pr.] (sombrero {en forma de elipse, tejido de caña, de países cálidos}), *salakút*.

saladar / salado / saladura (< salar).

SALAMANDRA {[anim.] [±cant.]} (anfibio {de larga cola, negro con manchas amarillas}), *salamanka* (*salamandra*); «fig.» (lagartija), *ararankha*.

SALAMANQUESA (salamanqueja ¶) {[anim.] [-cant.]} (reptil {con ventosas en los dedos}), *wawata*; {[±cant.] / [±cant. ¶]} «fig.» (lagartija), *qaraywa*; [±cant.] «cult.» (dragón), *ararankha*; «vulg.» (salamanca, iguana), *salamanka*; {«fam.», «±us.»} salamandria), *suk'ayllu* (*sukulluku*, *sukunlluku*, *sukhuyllu*).

SALAMI (salame ¶) {[alim.] [+2ª/3ª]} (embutido {de carnes diversas, grueso}), *rakhu salchicha*.

SALANGANA [anim.] (golondrina {que hace los nidos de sustancias gelatinosas comestibles}), *khallwa*.

SALAR {[afect.] [alim.]} (poner {sal a los alimentos}), *kachinchay*; [+cant.] «fig.» (saborizar), *p'usquchiy*; [+t.] (curar {con sal}), *kachichay*; ¶ [neg.] «fig.» (desgraciar, echar {a perder}), *pirdirqachipuy*; [hum.] «fig.» (deshonrar, manchar), *qhillichay / SALADO* (part.) (sa-

borizado), *kachisqa* (*kachisqaña*); (adj.) [-cant.] (con sal), *kachi*; [+cant.] (resquemado), *qullpa*; [+sens.] «fam.» (sabroso), *p'usqu*; [±cant.] (condimentado), *millu*; [+sup.] {el terreno} (salitroso), *qullpa* (*qullpasapa*); [hum.] «fig.» (chistoso, gracioso), *munay asichikuq*; ¶ [neg.] (±\$) (desgracido, infortunado), *millay suwirtiuyq*; (sust.) [+res.] (operación {de salar}), *kachisqa*; [±proc.] (aderezo), *kachiy* (*kachi ruway*) // **SAL** [min.] (sustancia {blanca para sazonar los alimentos}), *kachi*; {gema}, *warwa*; (salitre), *qullpa*; {mineral} (arena {fina}), *t'iyu*; {marina, obtenida por condensación}, *p'aqa*; [±mat.] «fig.» (agudeza, chiste), *asichina*; [-mat.] «fig., fam.» (gracia), *k'achay* (*k'acha*); (salazón, salitre) ¶ (\$) (desgracia, infortunio), *ñak'ariy / CON SU SAL Y PIMIENTA* (fr. adv.) [neg.] «fig., fam.» (con intención {de zaherir}), *phiñachikuspa*; [±pos.] (con donaire), *k'achay k'achayta / SAL QUIERE EL HUEVO* (fr.) [pos.] «expr.» <euforia> (el negocio {está cerca de ser perfecto}), *huq t'inkayllañan*; {[hum.] [E.]} [+fr.] <pretensión> (deseo {de alguien, de que le alaben, con insistencia, sus gracias o virtudes}), *ninri misk'ichiytan uyariyta munay*; (cat*) (v.) (ufanía), *alabachikuy*; «coloq.» (estimulación {manifiesta}), *munapayachikuy*; [sex.] «cult.» (excitación {sexual}), *wayllupayachikuy* // **SALPIMENTAR** [alim.] (poner {sal y pimienta a los alimentos}), *kachicharqay / SALPRESAR [+d.] (preparar {con sal, prensando el alimento}), *kachichay / SALPRESAMIENTO [±res.] (efecto {de salpresar}), *kachichay* (*kachichasqa*) // **SALES** [med.] (sustancia {con amoníaco, para reanimar}), *hanpi* (*kawsarichiq hanpi*); [orn.] {de baño} (sustancia {que se pone al agua, para perfumar y relajar}), *unu q'aparichiq* (*armay unu q'aparichiq*) // **SALADAR** [geogr.] (laguna {en que se cuaja la sal, de las marismas}), *kachi p'unqu / SALADERO [loc.] (lugar {para salar carnes y pescados}), *kachichana / SALADURA [proc.] (acción y efecto {de salar}), *kachichay* (*kachinchay*, *kachichina*) // **SALAZÓN** [alim.] (pescado o carne {conservados con sal}), *ch'arki* // **SALCOCHAR** {[afect.] [alim.]} (cocer {con agua y sal}), *wayk'uy / SALCOCHO ¶ (salcochado) [concr.] (preparación {de alimento con agua*****

y sal}}, *wayk'uy* // **SALEGA** (salera) {[min.] [gan.]} (piedra {con que se da sal a los ganados}), *kachi k'urpa* (*kachi k'urpa llaqwana*) // **SALERO** [rec.] (recipiente {para la sal}), *kachina*; [-mat.] «fam.» (garbo), *k'achay* (*k'acha*) / **SALEROSO** {[hum.] [pos.]} (con salero), *k'achay k'achay* / **SALGAR** (salegar) [gan.] (dar {sal a los ganados}), *llaqwachiy* (*kachi k'urpa llaqwachiy*) / **SALÍFERO** {[efect.] [min.]} «cult.» (que produce {sal}), *kachi llusqichiy* (*kachi waqwachiy*) // **SALIFICAR** [transf.] (convertir en sal), *kachimán tukuchiy* / **SALIFICACIÓN** [±proc.] (conversión {ien sal}), *kachimán tukuchiy* // **SALÍN** [loc.] (almacén {de sal}), *kachi waqaychana* / **SALINA** [min.] (cantera {de sal}), *kachi pata*; (salinera) [+sup.] (campo {de sal}), *kachi chakra* (*kachina*); [part.] {de sal gema}, *warwa* / **SALINO** [nat.] (que contiene {sal}), *kachisapa*; [≈] (que participa {de las características de la sal}), *kachihina*; [c.] [anim.]} (manchado {de pintas blancas}), *yuraq t'ika* // **SALINERO** (rel.) (de la salina), *kachi pata*; (sust.), (traficante {de sal}), *kachi qhatuq*; [min.] (extractor {de sal}), *kachi hurquq* / **SALINIDAD** [abstr.] (calidad {de salino}), *kachi kay* (*kachi kaynin*); [±concr.] (cantidad {de sales en un líquido}), *kachi kaynin* // **SALITRE** [min.] (nitro), *qullpa* (*q'ullpa*); [gen.] (sustancia {salina de tierras y rocas}), *kachi qullpa* / **SALITRERA** (salitral) [loc.] (lugar {con salitre}), *qullpani* / **SALITRERO** (salitral) (del salitre), *qullpa* (*q'ullpa*) / **SALITROSO** [+cant.] (con salitre {en abundancia}), *qullpa* (*qullpasapa*) // **SALMOREJO** [alim.] (salsa {de tomate crudo, pan rallado, vinagre, aceite, ajo y sal}), *salmurihu* / **SALMUERARSE** [gan.] (enfermar {el ganado, por exceso de sal}), *salmuyirawan unquy* / **SALMUERA** (aguasal) [líq.] (agua {cargada de sal}), *kachi unu*; {«cut.», «fig.»} (salobriedad), *kachi* (*kachisapa*); «fig., fam.» (sala-zón), *salmuyira*; [±cant.] (agua {que sueltan las cosas saladas}), *kachi unu* // **SALOBRE** {[sens.] [neg.]} (con sabor {a sales}), *p'usqu* / **SALOBRAL** (salobreño) (rel.) (que es {salobre}), *p'usqu kaq*; (sust.) [loc.] (terreno {salobre}), *qullpa chakra* / **SALOBRIDAD** [abstr.] (calidad {de salobre}), *p'usqu kay* / **SALÓN**₂ [alim.] «coloq.» (cecina), *ch'arki* / **SALUMBRE** {[sol.] [-d.]} (espuma {rojiza de la sal}),

kachiy phusuqun / **SALSEDUMBRE** [abstr.] «cult.» (calidad {de lo salado}), *kachi kay* // **DESALAR** {[act.] [neg.]} (quitar {la sal}), *kachi chinkay*; [+cant.] (desalinizar), *kachinay* // **ENSALADA** {[alim.] [veg.]} (plato {de hortalizas y verduras aderezadas con sal, vinagre y aceite}), *sarsa*; [±mat.] «fig.» (mezcla {confusa}), *ch'arwi* / **ENSALADERA** [rec.] (plato {ancho, para hacer ensalada}), *sarsa tupachina*; [gen.] (fuente), *puruña* / **ENSALADILLA** (ensaladilla rusa; ensalada rusa ¶) [alim.] (ensalada {de patata, zanahoria y huevo, cocidos; atún y mayonesa}), *insalada rusa*; [gen.] «fig.» (conjunto {de cosas pequeñas}), *ñut'ukuna* // **RESALARSE** [+sens.] (potenciarse {el sabor de la sal, en un alimento}), *p'usqurqapuy* / **RESALADO** {[res.] [+cant.]} (con mucha {sal}), *p'usqurqapusqa*; {[hum.] [pos.]} «fam.» (muy {gracioso}), *khuyay asichikuq*.

SALARIO [com.] (paga {por el trabajo}), *paga-puna*; [+fr.] «fam.» (sueldo {que se recibe}), *qullqi chaskiy*; [-t.] {estacional} (socorro ¶), *sukurru* (*qusuru*); [part.] «cult.» {en comida y bebida}, *paylla*. V. sal / **SALARIAL** (del salario), *paga*; [±cant.] «fam.» (del socorro), *sukurru* // **ASALARIAR** ÷(asoldar) [afect.] [soc.] (emplear {con un sueldo}), *llank'achiy* / **ASALARIADO** (cat*) (sust.) [hum.] (empleado), *llank'aq*; [soc.] «fig.» (dependiente {de quien le paga}), *kamachi*.

SALAZ {[sex.] [+cant.]} «cult.» (lascivo, lujurioso), *map'a*; «vulg.» (cachondo), *qhilli* // **SALACIDAD** [abstr.] (propensión {a la lascivia}), *map'a kay*.

salazón (< salar).

SALBANDA [min.] (capa {arcillosa, que separa el filón de la roca}), *llank'i*.

salce / salceda / salcedal / salcedo. V. sauce.

salcochar / salcocho (< salar).

SALCHICHA {[alim.] [gen.]} (embutido {en tripa delgada}), *salchicha* / **SALCHIPAPA** ¶ [part.] (bocadillo {de salchichas y papa}), *salchipapa* // **SALCHICHÓN** [+2ª/3ª] (embutido {de jamón, grueso}), *rakhu salchicha*; ¶ [sex.] {«fig.», «vulg.»} (*pene*), *k'aspi* // **SALCHICHERO** [hum.] (vendedor de salchichas),

salchicha qhatuq // **SALCHICHERÍA** [com.] (tienda {de salchichas}), *salchicha qhatu*.

SALDAR [[com.] [-efect.]] (ajustar {la cuenta, del todo}), *tukupuy*; [±cant.] «fig.» (pagar) *qupuy*; (finiquitar), *tukupuy* (*tukupay*, *tukurpariy*, *tukuparqay*) / **SALDO** [concr.] (haber {que sobra}), *puchuy*; [part.] {después de gastos}, *ch'uyasqaña*; [com.] {de dinero}, *kachiy* (*qullqi kachiy*); [+cant.] {de usura}, *miraynin* / **SALDISTA** [hum.] (persona {que negocia con saldos}), *puchukuna qhatuq*.

SALEARSE [[mov.] [mar.]] (pasear {por el mar, en embarcación pequeña}), *puriykacharikuy* (*wanp'u patapi puriykacharikuy*) // **SALEA** [fis.] (paseo {por mar}), *puriykacharikuy*.

saledizo (< salir).

salega / salera / salero / saleroso (< salar).

SALESIANO <fem.> salesa [rel.] (de la congregación {de san Francisco de Sales}), *salisiyanu*.

SALFUMÁN [min.] (desinfectante {de cloro, en agua}), *salphumán*.

salgar (< salar).

salguera / salguero (< sauce).

SALICARIA (arroyuela, fraile) [veg.] (hierba {perenne, de tallo ramoso, hojas en tríadas, flor en espiga de color lila}), *frayli* (*frayli qura*) / **SALICOR** [veg.] (planta {de terreno salobre, que produce barrilla}), *salikúr*.

salida / salido / saliente // salidero / salidizo (< salir).

salífero / salificar / salificación (< salar).

salimiento (< salir).

salín / salina / salino / salinera / salinidad (< salar).

SALIR [[mov.] [int. → ext.] [±dist.]] (ir {fuera de un lugar}), *lluqsiy*; [E.] (irse {al exterior}), *lluqsimuy*; [+f.] {a trompicones}, *ch'iqniriy*; [sens.] (aparecer), *lluqsiy*; [-dist.] (asomarse), *siqamuy*; {vert.} [+f.] {hacia arriba}, *siqay* (*siqamuy*); [+espac.] {esparciéndose}, *ch'iqiy* [int.] (sobresalir), *lluqsiy*; [vert.] «fig.» (alzarse), *sayay*; [astr.] {el sol}, *sayariy*; [met.] {de una estación} (pasar), *lluqsiy*; [hum.]

(partir), *puririy*; (viajar), *ch'usay*; [part.] {de la cárcel}, *lluqsimuy*; {>1} [-dist.]] [+t.] (ir {juntos}), *lluqsiy*; [+ → †dist.] {al encuentro}, *tinkuy*; [+ → -dist.] {al encuentro de alguien} (alcanzar), *taripay*; «+fam.» (llegarse), *tarpay*; {±anim.} [--cant.]] {cosas o animales menudos} (brotar), *wakway*; [+mov.] (pular), *wakway*; {part.} [anim.]] {el saltón}, *chinqniray*; [-t.] {de prisa}, *tiray*; [veg.] {una planta} (brotar), *phutumuy*; (nacer), *paqarimuy*; «fam.» (salir), *lluqsiy*; {mat.} [++f.]] {disparada una cosa} (zafarse), *p'ikway* (*ch'ikway*, *p'iwkay*, *t'ikway*); {astr.} [-cant.]] {el sol} (aparecer), *lluqsiy*; «fam.» (verse), *rikhuriy*; (amanecer), *illariy*; [part.] {celajes rojizos, algo pálidos}, *qasayay*; {±cant.]] (rayar {el alba}), *wach'iy*; [+cant.] (asomar, surgir), *lluqsiy* (*inti lluqsiy*); [líq.] (brotar), *phaway*; [-cant.] (escurrir), *suruy*; [+f.] (saltar), *ch'ikway* (*ch'iwkay*; *p'iwkay*); {líq.} [++f.]] {a borbotones} (hervir), *wakway*; «coloq.» (brotar), *phuq niy*; «fig.» {burbujeando} (dispersarse {alrededor}), *wach'iy*; [±cant.] {en burbujas}, *phullpuy* (*phurpuy*); [gas.] {humo} (humear), *q'usñiy*; [sup.] «fam.» {una erupción}, *ranrayay*; [±prof.] {a la superficie} (aflorar), *lluqsiy*; {±mat.} [≈]] {a alguien} (parecerse), *rikch'akuy*; [psíq.] (ser {de cierta índole}), *lluqsiy*; (manifestarse), *lluqsiy*; [part.] {con algo inesperado}, *lluqsiy*; [±soc.] (darse {al público}, *lluqsiy*; [soc.] (ser {elegido}), *lluqsiy*; [neg.] {de un cargo} (cesar), *lluqsiy*; [pos.] (librarse), *lluqsiy*; [com.] {por una cantidad} (costar), *lluqsiy*; {caro} (ser {costoso}), *mana chanin lluqsiy*; {las cuentas} (estar {bien hechas}), *lluqsiy*; [j.] {en el juego}, *qallariy*; [psíq.] «fam.» {adelante} (abrise {paso}), *wasapay*; (salir {bien}) [abstr.] (tener {éxito}), *allin lluqsiy*; *chanin lluqsiy*; [neg.] {mal} (fracasar), *mana allin lluqsiy* (*mana chanin lluqsiy*); [efect.] (resultar), *lluqsiy*; «fam.» (ocurrir), *lluqsiy*; [part.] {los dientes}, *siqamuy*; [±efect.]] «fig.» {de algo} (hacer {de + sust.}), *chanin kay*; «vulg.» {de alguien} (hacer), *chaniy*; [cult.] «ant.», *wallpay*; [-efect.]] {la mancha} (quitarse), *lluqsiy* / **SALIR ADELANTE** (fr.) [±mat.]] «fig.» (llega {a buen término en algo}), *ñawpaqman riy* / **SALIR POR EL ALBAÑAL** (fr.) [neg.]] «fig.» (quedar {mal, por alguna acción}), *mana may*

uyayta churayta atiy / **SALIR ALCANZADO** (fr.) [**<com.>**] «fig.» (resultar {deudor}), *mañakuspa tukuy* / **SALIR POR ALGUIEN** (fr.) [**+soc.**] «fig., fam.» (defenderle, fiarle), *uya rikuchikuy*; (salir fiador), *rantiy lluqsiy* / **SALIR DEL ARMARIO** (fr.) [**sex.**] «fig., fam.» (manifestar {la desviación sexual}), *paqariy* / **SALIR DEL BARRANCO** (fr.) [**pos.**] «fig., fam.» (quitarse una dificultad), *atipay* / **SALIR CALIENTE** ¶ [[**com.**] [**-t.**]] (venderse {pronto}), *ratulla lluqsiy*; «coloq.» (agotarse, desaparecer), *usqhaylla rantikuy* / **SALIR AL CAMINO** (fr.) [[**-soc.**] [**+fr.**]] «fig.» (asaltar, saltar), *waykapayay* / **SALIR AL CAMPO** (fr.) [**soc.**] «fig.» (aceptar {el desafío}), *churakuy* / **SALIR DE SUS CASILLAS** (fr.) [[**psiq.**] [**neg.**]] «fig., fam.» (excederse {por la ira}), *wasapayakuy*; [**+t.**] {por la pasión}, *waq'ayakuy* / **SALIR DE SU CUIDADO** <fem.> (fr.) [**afect.**] «fam.» (parir), *lluqsiy* / **SALIR AL ENCUENTRO** (salir al camino) (fr.) [**-dist.**] (aproximarse), *tupaq riy*; [[**±fis.**] [**+f.**]] «fig.» (hacer {frente, oponiéndose}), *hark'ay*; [**-mat.**] «fig.» (adelantarse, prevenir), *willay*; (salir a la parada) (anticiparse {a lo que otro quiere hacer}), *ñawpariy* / **SALIR DE ESTAMPÍA** (salir {de estampida}) [[**+mov.**] [**+f.**]] [**anim.**] (huida {repentina}), *lluqsirpariy* / **SALIR A FLOTE** (fr.) [**pos.**] «fig., fam.» (acabar {en un asunto, con bien}), *tukuy* {+ -ña} / **SALIR A LA LUZ** (fr.) [**efect.**] «fig.» (producirse), *paqariy*; [**afect.**] «coloq.» (manifestarse), *lluqsiy*; [**act.**] «vulg.» (sacar), *hurquy*; [**±mat.**] (hacerse {público}), *lluqsiy* / **SALIR LA MUELA DEL JUICIO** (fr.) [**+t.**] «fig., fam.» (hacerse {adulto y ganar en prudencia y responsabilidad}), *yuyayniyuq kay* / **SALIR DE ESTE MUNDO** (fr.) [**-efect.**] (morir), *wiñaypaq chinkapuy* / **SALIR DE LAS NARICES**. V. dar la gana / **SALIR A LA ORILLA** (fr.) [**±pos.**] «fig., fam.» (vencer {con trabajo, las dificultades}), *atipay* / **SALIR BIEN PARADO** (fr.) [**+pos.**] (tener {suerte}), *allin suwirtiuyuq kay* / **SALIR MAL PARADO**. V. quedar mal parado / **SALIR POR UN OJO DE LA CARA** (fr.) [**>com.**] «fig., fam.» (costar {muy caro}), *kha-ychikachaqta lluqsiy* / **SALIR AL PASO** (salirle al paso) (fr.) [**fís.**] (ir {de improviso hacia alguien, deteniéndolo}), *hark'ay*; [**-mat.**] «fig.» (darse {por enterado y poner en duda

la verdad de algo}), *hark'ay*; [**+act.**] «fig.» (impugnar), *upallachiy* / **SALIR DEL PASO** (fr.) [**≤**] «fig., fam.» (hacer {mínimamente lo que corresponde}), *hawan ukhuntsan ruway* / **SALIR A PEDIR DE BOCA** (caerse la sopa en la miel) (fr.) [**+pos.**] (resultar {como se quiere}), *mañakuspahina chayay*; (resolverse {muy bien algo}), *allin lluqsirpariy* / **SALIR POR PETENERAS** (salir por los cerros de úbeda) (fr.) [**-lóg.**] «fig., fam.» (hacer {algo fuera de propósito}), *supay wasiman riy*; [[**psiq.**] [**+neg.**]] «coloq.» (desvariar, ser un excéntrico), *mana chanin ruway*; (salir con una pata de gallo) [[**-mat.**] [**+neg.**]] (decir {una barbaridad, que no se esperaba}), *thawtimuy* / **SALIR PITANDO** (salir enhebrando) (fr.) [**++mov.**] «fig., fam.» (irse {con mucha prisa}), *usqhaylla puriy* / **SALIR CON EL PLEITO** (fr.) [[**pos.**] [**soc.**]] «fig.» (ganar {la apuesta}), *llalliqlaña kay* / **SALIR POR LA PUERTA DE LOS CARROS** (salir por la puerta de los perros) (fr.) [**>mov.**] «fig., fam.» (huir {precipitadamente, por miedo al castigo}), *ayqikuy*; [[**-lib.**] [**-act.**]] (ser {despedido de mala manera}), *wikch'usqa kapuy* / **SALIR RANA** (fr.) [[**neg.**] [**soc.**]] «fig., fam.» (defraudar, frustrar {la confianza otorgada}), *sunqu k'irichay* / **SALIR DE REGLA** (fr.) [**>**] (excederse, propasarse {de lo justo}), *wasapakuy* / **SALIR A SALVO** (fr.) [**-efect.**] (concluirse {felizmente, algo difícil}), *allin lluqsipuy* / **SALIR DE LA SARTÉN Y DAR EN LAS BRASAS** (fr.) [**neg.**] {«asert.», «fig., fam.»} (dar {en un mal más grave que aquél que se quería evitar}), *qaqa patapiña kashaspa, aswantaraq wañuyman taripay* (*qaqa patapiña kashaspa, aswantaraq wañuypiña kay*) / **SALIR EL TIRO POR LA CULATA** (salir con el rabo entre las piernas) (fr.) [**+neg.**] «fig., fam.» (resultar {al contrario de lo que se esperaba}), *chupan q'iwisqa lluqsirquy* // **A LO QUE QUIERE SALIR** (fr. adv.) [**-ord.**] (libremente), *llipsi simi* // **SALIRLE EN BLANCO** (fr.) [[**pdq.**] [**neg.**]] «fig.» (quedar {burlado, al no conseguir lo que se pretende}), *laq'urqachiy* / **SALIRLE CARO <A UNO>** (fr.) [[**-mat.**] [**neg.**]] «fig.» (recibir {daño en el intento}), *mana chaninta huchaparqukuy*; «afect.» <amenaza>, *mapas rikullaypas* // **SALGA PEZ O SALGA RANA** (fr.) [**+lib.**] «expr.» <riesgo> (emprender {algo

a ciegas, sin provecho a la vista}}, *imayna llusqsiypas* / **A LO QUE SALGA** (salga empeñado lo que saliere) (fr. adv.) [-mat.] «fig., fam.» (sin saber {las consecuencias}), *ñawsahina*; [+neg.] (descuidadamente), *imaynata (imayna[ta]pas)*// **NO SALIR DEL SUELO**. V. no levantar ni un palmo / **NO SALIR DE UNO** (fr.) [Ø] «coloq.» (callar {lo esperado}), *ch'in kachiy*; (no salió esa saeta de esa aljaba) «expr.» <aclaración> (lo que ha dicho alguien {le ha sido dictado por otro}), *chayqa yachachisqan*; «fam.» (salir {de otro la respuesta propia}), *sunqumanta mana llusqsiy*; [-dir.] «fig., fam.» (sugerirlo {otro}), *manan kanmanta[chu] llusqsiy* // **SALIRSE** {[mov.] {[ext.]} [proc.] (irse {fuera}), *llusqsiy (llusqsiy)*; [±mov.] (aislarse {lentamente}), *achhuy*; [líq.] {el río} (desbordarse), *llusqsiy*; [lín.] {de la recta} (torcerse), *q'iwiy (q'irwiy)*; [adm.] {de un puesto} (renunciar), *llusqsiy* / **SALIRSE DE MADRE** (fr.) [>líq.] (desbordarse {el río}), *phuqchiy*; [-mat.] «fig., fam.» (excederse), *wasapay (wasaparqay)*; [part.] {a gritos}, *ankaylliy* / **SALIRSE DE LA PARVA** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (apartarse {de un asunto}), *mana munay yachay* / **SALIRSE CON LA SUYA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (hacer {su voluntad, contra el parecer de otros}), *gustunwan llusqsiy*; «coloq.» (ser {un egoísta}), *munasqanta ruway* / **SALIRSE POR LA TANGENTE**. V. irse por la tangente // **SALIDA** (cat*) (sust.) (acción {de salir}), *llusqsiy*; [+act.] (egreso ¶), *llusqsiy*; [part.] {de una fiesta} (alboroto), *ch'iqwanakuy (ch'iqwinakuy)*; [loc.] (lugar {para salir}, *llusqsiy*; [part.] {de emergencia} (punto {de evacuación}), *phawana*; «neol.» (escape ¶), *iskapay*; «coloq.» (exterior), *hawa*; {[int.] [sól.]} (parte {que sobresale}), *llusqsiqnin*; [líq.] {de líquido}, *phawa*; [+f.] {de líquido a presión}, *ch'ikway (ch'iwkay)*; [t.] {del sol} (7 u 8 de la mañana), *inti llusqsimuy*; «fig.» (claridad), *chiraw*; «fig., fam.» (día), *p'unchay*; [com.] (fin {de un negocio}), *tukupuy*; [±mat.] {de una cuenta} (partida {de data o descargo}), *llusqsiy*; [-mat.] {ingeniosa, ante una dificultad} (pretexto), *tullpa₂*; «fig., fam.», «hm.» (dicho {ocurrente}), *qallu patalla*; [abstr.] «fig.» (medio, razón {para vencer una dificultad}), *paskariy*; [gen.] (acción), *ruway*; (c*), *llusqsiy* / **SALIDA DE**

BAÑO (fr. sust.) [pr.] (ropón {para encima del traje de baño}), *p'istukuna* / **SALIDA DE PIE DE BANCO** (fr. sust.) [-lóg.] «fig., fam.» (despropósito), *asnullaña* / **SALIDA DE TONO** (fr. sust.) [-soc.] «fig., fam.» (dicho {destemplado e inconveniente}), *millay rimay*; «cult.» (*exabrupto*), *mana chanin rimay*; «±cult.» (*inconveniencia*), *yanqa rimariy* / **A LA SALIDA** (fr. adv.) [Øext.] (al salir), *llusqsiy*; [-dist.] «fig.» (al canto), *kantupi* // **SALIDAS** [-mat.] «fig.» (posibilidades {de futuro}), *kusa kay* / **SALIDO** (part.) (ido {al exterior}), *llusqsiy*; (adj.) {[sex.] [anim.]} (en celo), *ch'itaykachaq*; [±hum.] «fam.» (arrecho ¶), *krusana-nayaq*; «vulg.» (cachondo), *llusqsiy*; [hum.] «vulg.» (con apetito {sexual urgente}), *quq-mapakuspalla*; «coloq.» (impúdico), *map'a*; «cult.» (rijoso), *hichur* / **SALIENTE** {[±act.] [±hum.]} (que sale), *llusqsiy*; [+dist.] (que se va), *ripuy*; [soc.] (que se va {del cargo}), *llusqsiy*; [-act.] [mat.] (que sobresale), *llusqsi-pakamuy*; [part.] (puntiagudo), *waqsa*; [+cant.] (agudo), *p'ichu*; [-cant.] {por mal hecho}, *wistha*; (sust.) [astr.] (oriente), *inti llusqsiy* (*intiq wach'inan*); [mat.] (parte {que sobresale}), *llusqsi-pakamuy*; [+cant.] (prominente), *t'upsipakamuy*; {en alto}, *pata*; (protuberancia), *q'unpu*; {de punta} (diente), *wist'ayuy*; [±vert.] {del suelo} (prominencia), *muqhu* / **SALEDIZO** {[>loc.] [±cant.]} (saliente), *llusqsiy*; (sust.) (salidizo) (parte {que sobresale de la pared}), *llusqsi-pakamuy* / **SALIDERO** {[hum.] [+fr.]} «fam.» (amigo {de salidas}), *puriykachaq*; «fam.» (andorrero), *chancharita*; (sust.) [loc.] (lugar {para salir y reunirse}), *huñunakuna* / **SALIMIENTO** [±res.] (efecto {de salir}), *llusqsiy* // **RESALIR** {[obj.] [±cant.]} (sobresalir), *llusqsiy (llusqsi-pakuy)* / **SOBRESALIR** [vert.] (destacarse {por encima de otras cosas}), *llusqsiy*; [+cant.] {de punta}, *wist'akamuy*; (descollar), *llalliy*; [-mov.] {lo clavado}, *takarayay*; [±horiz.] {en un lateral} (volar), *ñawpariy*; [psíqu.] (levantarse), *hatariy* / **SOBRESALIENTE** {[±act.] [+cant.]} (que sobresale), *rikukuq*; [-act.] (destacado), *qulla*; [+pos.] «coloq.» (bueno {de verdad}), *allinnin*.

salitre / salitral / salitrera / salitrero / salitroso
(< salar).



SALIVAR [[corp.] [líq.]] [ext.] (arrojar {saliva}), *thuqay*; [+cant.] (ensalivar), *thuqapakuy*; [efect.] (producir {saliva}), *thuqay paqarichiy* // **SALIVA** [[corp.] [líq.]] (líquido alcalino, blanco de la boca), *thuqay*; [±líq.] {espesa} (flema), *llawsa (llawtha)*; [±d.] {pegajosa} (baba), *thawti (thawta)*; [±d.] (mucosa), *thallta (thalltu)*; {[±sól.] [+d.]} {muy espesa} (moco {de la garganta}), *qhutu* / **SALIVACIÓN** [±proc.] (acción {de salivar}), *thuqachay*; [+t.] (tialismo), *thuqapakuy* / **SALIVADERA** ♯ [rec.] (escupidera), *thuqana* / **SALIVAJO** [±cant.] «desp.» (escupitajo {de saliva}), *thuqapayana* / **SALIVAL** (de la saliva), *thuqa* / **SALIVAZO** [+f.] (cantidad {de saliva que se escupe de una vez}), *thuqa* / **SALIVERA** [[corp.] [instr.]] (cuenta {del freno, para que salive el caballo}), *thuqay* // **ENSALIVAR** {[afect.] [ext.]} (poner {saliva en una superficie}), *thuqaychay* // **INSALIVAR** [int.] (mezclar {los alimentos con saliva}), *thuqayachiy* // **INSALIVACIÓN** [±proc.] (acción {de echar saliva en algo} *thuqayachiy*; [±neg.] «fig.» {por dentera}, *k'ipi*.

SALMA [[mar.] [m.]] (tonelada), *waranqa llasaq*.

SALMO {[±mús.] [rel.]} (poema {religioso tomado de la biblia}), *salmu* // **SALMEAR** [+fr.] (rezar o cantar {salmos}), *salmu takiy (salmu mañakuy)* / **SALMISTA** [a.] (componedor {de salmos}), *salmu qillqaq*; [afect.] (cantor {de salmos}), *salmu takiq* // **SALMODIAR** [[efect.] [mús.]] (cantar {salmos}), *salmu waqay (salmu takiy)*; [-fr.] «fig.» (cantar {monótonamente}), *kaqlla takiy* // **SALMODIA** [mús.] (música {del salmo}), *salmu waqay* // **ENSALMAR** [med.] (componer {los huesos dislocados}), *kutiykachiy (tullu kutiykachiy)*; {[±mat.] [-med.]} «fig.» (curar {con ensalmos}), *aysachiy*; [part.] «fam.» {con rezos a grandes voces}, *waqyay (animu waqyay)* / **ENSALMO** [±proc.] (curación {supersticiosa, a base de oraciones}), *waqyay* / **POR ENSALMO** (fr. adv.) [--t.] «fig.» (con gran {rapidez}), *usqhay usqhaylla*.

SALMÓN [anim.] (pez {en forma de huso, de carne roja}), *salmún*; [c.] (color {rojizo}), *pukanirraq* / **SALMONETE** (mullo₂) [±cant.] (pez {rojo, pequeño, de cabeza grande}), *salmuniti* / **SALMONERA** [c.-p.] (red {para sal-

mones}), *salmun llika*; [±horiz.] (rampa {para que ascienda el salmón por el río}), *salmun qhata* / **SALMÓNIDO** [gen.] «téc.» (familia {de la especie del salmón}), *salmunkuna* // **ASALMONADO** (salmonado) [≈] (similar {al salmón}), *salmunhina*; [c.] (sonrosado {como el salmón}), *salmun kikin*.

salmorejo / **salmuerarse** / **salmuera** // **salobre** / **salobral** / **salobreño** (< salar).

SALOMAR (zalomar) {[mús.] [mar.]} (acompañar {el trabajo con cantos}), *takiykuy (takipayaykuy)*; [cult.] {en la siembra del maíz}, *wankay* // **SALOMA** (zaloma) [±mús.] (sonido {cadencioso, para hacer simultáneo el esfuerzo, en el trabajo}), *takiykuy (takipayaykuy)*.

SALOMÓN {[hum.] [>ens.]} «fig.» (persona {muy sabia}), *hatun yachaysapa* / **SALOMÓNICO** {[vert.] [++curv.]} [arq.] (formando espiral, la columna), *q'iwí q'iwí*.

salón (< sala).

salón₂ (< salar).

SALPA [anim.] (pez {marino, verdoso con rayas doradas a los lados, de grandes escamas}), *salpa*.

SALPICAR {[líq.] [±f.]} [+espac.] (saltar {un líquido, en gotas menudas}), *ch'iqiy*; «fig.» {al caer}, *llusp'ichiy*; [hum.] ~ [líq.]] (rociar), *ch'aqchuy (ch'aqchiy, ch'aqlluy)*; [±cant.] {mojar {aplicando}}, *ch'apchiy*; [+vert.] (mojar {salpicando, hacia arriba}), *ñach'iy*; {con la palma de la mano}, *ch'allpuy*; [+{en un charco, con el pie} (chapotear), *ch'allay*; [-cant.] (pisar {el agua}), *chhillay*; {[mat.] ~ [hum.]} «fig.» (afectar {negativamente un asunto}), *ch'iqichiy*; <intr.> [part.] (rebotar), *p'inkiy (p'inqiy)*; (esparcirse), *ch'iqiy*; [+cant.] (saltar), *p'ikway (ch'ikway, p'iwkay, t'ikway)*; [±mat.] (pasar {de unas cosas a otras, dejando muchas por en medio}), *ch'iqi ch'iqita ruway* / **SALPICADO** (part.) (rociado), *ch'iqisqa*; [adj.] [part.] {de puntos} (moteado), *ch'iqchi*; [int.] (manchado {de puntos}), *murú murú*; [lín.] (jaspeado), *allqa*; [+cant.] (tachonado), *murú*; [++cant.] (abigarrado), *saqsa* // **SALPIQUE** [proc.] «±us.» (acción {de salpicar}), *ch'iqichiy* / **SALPICADERO**

[loc.] (tablero anterior para evitar salpicaduras), *ch'iqichina*; [mec.] (en los automóviles (tablero {delantero}), *ch'iqichina* / **SALPICADURA** [proc.] (acción y efecto {de salpicar}), *ch'iqiykusqa* / **SALPICÓN** (mixtura ¶) {[alim.] [≠]} (fiambre {de trozos de pescado o marisco, condimentados con cebolla y tomate picado}), *salpikún*; (guiso {de carne, pescado o marisco desmenuzados}), *salpikún*; ¶ [+veg.] (ensalada {de lechuga con carne o pollo desmenuzado, con papas sancochadas, zanahoria y huevo duro}), *salpikún*.

salpimentar (< salar).

salpique (< salpicar).

salpresar / salpresamiento (< sal < salar).

salpullir / salpullido. V. *sarpullir*.

SALSA {[alim.] [gen.]} {±cant.} (mezcla {de sustancias para aderezar los platos}), *sumaqchaynin*; «coloq.» (jugo), *misk'iyin*; «fam.» (moje), *sarsa*; ¶ (ensalada), *sarsa*; [-cant.] (condimento), *kundimintu* / **SALSA BLANCA** ¶ [part.] (besamel), *sarsa blanka* / **SALSA CRIOLLA** [part.] (vinagreta), *salsa kriyulla* / **SALSA ROSA** (fr. sust.) [part.] (salsa {de mayonesa y tomate frito}), *puka uchu* / **SALSA VERDE** (fr. sust.) [part.] (salsa {de perejil}), *q'umir uchu* / **EN SU PROPIA SALSA** (fr. adv.) {[int.] [pos.]} «fig. fam.» (estando rodeado {de lo más característico}), *munasqallanpi* / **SALSERA** [rec.] (recipiente {para la salsa}), *sarsa ruwana* / **SALSERUELA** (salsereta, salserilla) [-cant.] (taza {pequeña, para mezclar colores}), *llinp'i tupachiy tasacha*.

salsedumbre (< salar).

SALSIFÍ [veg.] (saxífraga), *waman ripa*; (escorzonera), *chanqurma* (*chanquruma*).

SALTAR {[±mov.] [±vert.]} {[sól.] - [sól.]} {[f.] [int.]} {[±dist.] [gen.]} [anim.] (dar {saltos}), *p'itay*; {[±dist.] [+f.]} {un espacio de una vez} (salvar), *p'itay*; [+vert.] {un obstáculo} (librar), *qispiy*; [-dist.] {encima}, *p'itaykuy*; [+espac.] {pasando a otro lado}, *chinpay*; [±vert.] «fig.» (botar), *phaway*; {y caer}, *chanqakuy*; {[+lib.] [+prof.]} {desde algún lugar}, *p'itaykamuy*; {[hum.] [horiz.]} (dar {zancadas}), *challqay*; «fig.» (hacer {quites}),

laq'uchiy; [-dist.] {de un lugar} (levantarse {rápidamente}), *llukulla hatariy*; {[mov.] [ext.]} «fig.» {al terreno de juego} (salir), *lluqsiy*; [-t.] (salir {disparado}), *p'ikway*; [prof.] (desprenderse), *p'itay*; {[dist.] [sex.]} «fam.» {el macho sobre la hembra} (cubrir), *p'itay*; [pat.] (convulsionarse), *wit'ikiy*; {[mat.] [horiz.]} {el guijarro en la superficie del agua} (planear), *chullay*; {[±horiz.] [int.]} {los plomos}, *p'itay*; [ext.] (romperse {por la tirantez}), *t'ipikuy*; {[líq.] [vert.]} (salir {hacia arriba con fuerza}), *ch'ikway*; [+sup.] «fig., fam.» (salpicar), *ch'iqiy*; [+f.] {al hervir}, *phhuqchiy*; {[líq.] - [líq.]} {el pez en el agua}, *p'itamuy* (*p'itakamuy*); {[±mat.] [vert.]} {la llama} (levantarse), *p'itarayay*; [-mat.] [+cant.] «fig.» {a la vista} (sobresalir), *qhawarichikuy*; «fam.» (salir), *alayrin kay*; [psíq.] «fig.» (ofrecerse {a la mente}), *yuyarirquy*; [neg.] (resentirse {exteriorizándolo}), *phiñakuy*; [com.] «fig.» {a un puesto de trabajo} (ascender), *p'itay*; [-lib.] (dejar {involuntariamente el puesto}), *wikch'uchikuy*; [+t.] (entrar {en la conversación}), *rirpariy* / **SALTAR A LA CARA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (responder {con ira a un consejo o reprensión}), *kutipakuy*; [-mat.] «fig., fam.» (ser evidente), *sut'ita rikukuy* / **SALTAR COMO GRANIZO EN ALBARDA** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (alterarse {fácilmente y sin causa}), *kutipakamuy* / **SALTAR DE LA MATA** (fr.) [+comun.] «fig., fam.» (darse {a conocer, lo oculto}), *rikuchikuy* / **SALTAR UN OJO** (fr.) {[fis.] [neg.]} «fig., fam.» (cegar, herir), *phatachiy* / **SALTAR A LOS OJOS** (fr.) {[psíq.] [+verd.]} «coloq.» (ser {evidente}), *sut'in kay*; (saltar a la vista) «fig.» (ser {muy claro}), *ch'uquman haykuy* / **SALTAR LA TAPA DE LOS SESOS**. V. *levantar la tapa de los sesos* / **SALTAR LA VALLA** (romper la valla) (fr.) {[mat.] [>compl.]} «fig.» (emprender {una cosa difícil}), *qallarpariy*; [-soc.] «fam.» (faltar {al respeto debido}), *mana kasukuy*; (saltarse a la torera) [+cant.] «fig., fam.» (omitir {sin escrúpulos el cumplimiento de una obligación}), *mana kasukuy* // **SALTA CABALLITO**. V. *pídola* / **QUE NO SE LO SALTA UN GITANO** (fr. adj.) [++cant.] «fig., fam.» (enorme), *hatunkaray* // **SALTARSE** <tr.> {[proc.] [anim.]} {el ganado la barda}, *walay*; [±mat.] «fig., fam.» {en un es-

crito} (omitir), *p'itay*; <intr.> [líq.] {las lágrimas}, *wiqichakuy* / **SALTARSE LAS LÁGRIMAS** (fr. inc) {[±cant.] [-t.]} «fig.» (aflorar {el llanto}, comenzar {a llorar}), *wiqi phaway*; [+cant.] (brotar), *waqapakuy* // **SALTADO** (part.) (brincado), *p'itasqa*; (sust.) [alim.] (fritura {de lomo de carne, cebolla, papas fritas y tomate}), *saltaditu* // **SALTABANCO** (saltabancos; saltimbanco) {[hum.] [com.]} [neg.] (charlatán {que vende remedios, subido en una silla o banca}), *simi similla*; [+neg.] «fig., fam.» (bullidor {de poca sustancia}), *yanqa yanqa* / **SALTABARDALES** (saltaparedes) {[hum.] [±t.]} [-ord.] «fam.» (persona {joven, traviesa o alocada}), *ch'iti ch'iti*; [+f.] (impetuoso), *saqrallaña* / **SALTABARRANCOS** [+mov.] «fam.» (persona {que va saltando por terrenos accidentados}), *p'itaykachaq* / **SALTACHARQUILLOS** [±mov.] «fam.» (persona {que va de puntillas, para no ensuciarse de barro}), *hink'ipakuspa puriykachaq* / **SALTAMONTES** (caballeta; cigarrón; maru ¶) [anim.] (insecto {con las patas posteriores muy desarrolladas, que va a saltos}), *t'inti* (*t'isku*); {verde}, *t'alla*; [+cant.] (grillo), *ch'illiku* (*ch'illi k'utu*) / **SALTAOJOS**. V. peonía / **SALTAPALITO**. V. comesebo / **SALTAPERICO** (cucharilla) [veg.] (picaguay), *paqu paqu* (llama llama; *paqpa*; *pikaway*) / **SALTASOGA**. V. comba / **SALTATRÁS** (saltapatrás ¶) [±etn.] «coloq.» (descendiente {de mestizos, que presenta rasgos antiguos, por atavismo}), *kutiriq* (*ñawpaqman kutiriq*) / **SALTATUMBAS** {[hum.] [rel.]} {«desp.», «fam.»} (clérigo {que vive de los entierros}), *wañuq-manta kawsaq* // **SALTIMBANQUI** (saltabanco) {[+mov.] [a.]} (titiritero), (*wayllunk'u*) *wayllunk'ukuq* // **SALTO** {[proc.] [±hum.]}], *p'itay*; (acción {de saltar}), *p'itay*; {[hum.] [j.]} {deportivo}, *p'itaykachay*; [++cant.] {en paracaidas}, *p'itaykamuy*; {desde el suelo} (brinco), *t'ipka* (*t'iwka*); [inf.] {del burro}, *chanqa chanqa*; [loc.] (lugar {alto, que se pasa saltando}), *p'itamuna* (*p'itaymuna*); {[líq.] [+cant.]} {de agua} (catarata, despeñadero), *phaqcha* (*pawchi*); [lín.] (longitud {saltada}), *p'itay*; [-dist.] (palpitación {del corazón}), *sunqu p'itay*; [±mat.] «fig.» (omisión), *p'ita* (*p'itay*); [-mat.] «fig.» (tránsito {dejando aspectos por medio}), *chinpay*; [soc.] «fig.» (as-

censo {a un puesto mucho más importante}), *wichay* / **SALTO ATRÁS** (fr. sust.) [-mat.] «fig.» (retroceso {moral}), *qhipaman kutiy* / **SALTO DE CAMA** (fr. sust.) [pr.] (bata {para levantarse de la cama}), *p'istukuna* / **SALTO DE LOBO** (fr. sust.) [fis.] (zanja {en un cercado}), *hark'ana sankha* / **SALTO MORTAL** (fr. sust.) [fis.] (vuelta {entera en el aire}), *muyu muyu p'itay* // **A SALTO DE MATA** (fr. adj.) [-ord.] «fam.» (huyendo y escondiéndose), *chinka chinka*; [±fr.] «fig., fam.» (aprovechando la casualidad), *yanqa yanqallata* / **A QUE TANTO SALTO SI EL SUELO ESTÁ PAREJO**. V. el parto de los montes // **A SALTOS** (fr. adv.) [mod.] (saltando), *p'itaykachaspa* // **SALTACIÓN** [a.] (arte {de saltar}), *allin p'itay*; [+a.] «±us.» (baile, danza), *tusuy p'itay* / **SALTADERO** {[loc.] [líq.]} «fam.» (surtidor {de agua}), *phaqcha* / **SALTADIZO** [fr.] (propenso {a saltar}), *p'itapayaq* / **SALTADOR** [+Ag.] (que salta), *p'itay* / **SALTANA** (esp. + q. -NA) ¶ [aux.] (piedra {que se pone a trechos, para pasar la corriente}), *p'itana* / **SALTARÍN** [+fr.] (que salta {mucho}), *p'itaykachaq*; [part.] {al bailar}, *p'itaykachaq*; [±mat.] «fig.» (inquieto, poco {juicioso}), *mana yuyayniyuq* / **SALTÍGRADO** [z.] (que anda {a saltos}), *p'itaykachaq* / **SALTÓN** (adj.) [+cant.] (que salta), *phawaq*; [+t.] «fig.» (que sobresale), *phawa*; (saltado) [df.] {el ojo}, *t'inti*; ¶ [psíq.] (receloso), *paylla imapis*; (sust.) {[anim.] [-cant.]} (conjunto {de gusanillos que nacen en la carne}), *chiqñi*; [+cant.] (saltamontes {con alas muy pequeñas}), *ch'illiku* // **SALTEAR** {[soc.] [neg.]} [+fr.] (asaltar {en los caminos}), *waykapayay*; (acometer), *phawaykuy* (*qunqaylla phawaykuy*); {[indiv.] [±pos.]} (hacer {algo discontinuamente}), *chhika chhikamanta ruway*; [-t.] (tomar {algo, anticipándose a otro}), *qunqayllapi laq'uchiy*; [alim.] {un alimento} (sofreír {en aceite hirviendo}), *chhikan thiq'tichiy*; [psíq.] «fig.» (sorprender {el ánimo con una impresión muy viva}), *mancharichiy*; {[efect.] [-t.]} «fig.» (sobrevivir {de pronto}), *hamurpariy* (*qunqaylla hamurpariy*) / **SALTEO** (salteamiento) [proc.] (acción {de saltar}), *waykapayay* / **SALTEADO**. V. revuelto // **SALTEADOR** {[Ag.] [-soc.]} {de caminos} (bandolero), *waykayaq* (*waykiyay*) [gen.] «coloq.» (ladrón), *suwayq*; «±us.»

(saqueador), *ch'utiq* // **ASALTAR** {[+f.] [-t.]} [neg.] (atacar {dando un salto}), *phawaykuy*; [+f.] (acometer), *waykay*; [+fr.] (saltar), *waykapayay*; [mil.] {una plaza} (acometer), *phawaykuy*; [-mat.] (sobreenir), *lluqsiy* / **ASALTANTE** ÷(asaltador) {[Ag.] [+fr.]} «fam.» (ladrón {de caminos}, *runa ch'ustiq*; (pistaco ¶), *pistaku* // **ASALTO** [mil.] (ataque {a una fortaleza}), *phawaykuy* // **ASALTADOR** [+Ag.] {de caminos}, *waykaq* // **RESALTAR** <intr.> [+fr.] (saltar {repetidamente}), *p'itaykachay*; [±int.] (desprenderse {de donde está sujeto}), *phawarqapuy* (*phawarqanpuy*); {[+vert.] [int.]} (sobresalir {del resto de la cosa}), *lluqsiy* (*lluqsiapakamuy*); [-mat.] «fig.» (distinguirse), *k'anchariy*; <caus.> (subrayar), *lluqsichiy* / **RESALTADOR** ¶. V. fosforito (< fósforo) / **RESALTE** {[±vert.] [int.]} (relieve), *pata pata* / **RESALTO** [proc.] (acción {de resaltar}), *p'itaykachay*; [fís.] (altura), *pata* // **SOBRESALTAR** {[afect.] [fís.]} [-t.] (acometer {de repente}), *qunqaymanta hap'iy*; [psíqu.] (producir {miedo a alguien}), *manchachiy*; [±cant.] (asutar {a alguien de repente}), *mancharichiy*; [+cant.] (sobrecoger), *q'aqchay* / **SOBRESALTARSE** {[proc.] [fís.]} [neg.] (alterarse {con dolor}), *llakllay* (*llaksay*); [±cant.] (perder {la serenidad}), *llaksariy*; [psíqu.] {de miedo} (asustarse), *manchariy*; [++cant.] (temblar {por la ansiedad}), *p'itititiy*; [-t.] (asustarse {de repente}), *p'aqmay*; «coloq.» (alarmarse), *sit'in niy*; [+f.] {al delirar}, *muspharqay*; [psíqu.] «fig.» (recelar), *ch'iqmiy* / **SOBRESALTO** {[fís.] [neg.]} (movimiento {violento, por el dolor}), *llakllay* (*llaksay*); [+vert.] (brinco), *p'itariy*; [±psíqu.] (sacudida), *ch'apchiy*; [psíqu.] (alarma), *manchachikuy* / **DE SOBRESALTO** (fr. adv.) {[-t.] [int.]} (de improviso), *qunqaylla*.

SALTEÑA ¶ [alim.] (empanadilla {jugosa, de carne, cebolla, zanahoria y huevo}), *saltiña*.

SALTERIO {[aux.] [rel.]} (libro {con los salmos}), *takina*; [mús.] (instrumento {de cuerdas, en caja de madera, estrecha y abierta por la parte superior}), *saltiriyu* (*saltiriu*).

saltígrado / saltimbanqui / salto (< saltar).

SALUDAR {[±mat.] [soc.]} [pos.] «decl.» (dirigir {palabras corteses a alguien, en el encuen-

tro, interesándose por la salud}), *napay*; {en la despedida, deseando salud}, *napay*; «+form.» (cumplimentar), *napaykuy*; {acompañando al lugar}, *pusay*; «sol.» [+cant.] {con señales formularias} (ofrecer {respetos}), *napay yapay*; [+dist.] (enviar {saludos con alguien}), *napay apachimuy*; [mat.] (dar {la mano en señal de amistad}), *hayway* (*haywariy*); {[mag.] [-mat.]} «sol.» (procurar {la salud, mediante fórmulas}), *hanpiy*; [mat.] {echando el aliento}, *hanpiy* (*samayninwan hanpiy*); [ens.] «fig.», «±us.» (adquirir {las primeras nociones}), *qallariyllanta yachay* (*qallarillanta yachay*) // **SALUDARSE** <rec.> [soc.] (decirse {hola o adiós}), *napanakuy*; [part.] {estrechándose la mano}, *haywaykuy*; [sex.] «vulg.» {los amantes}, *llaminakuy* // **SALUDA** (besalamano) {[mat.] [-ríg.]} [adm.] (escrito {de información con invitación}), *napaykuy qillqa* // **SALUDO** [proc.] (acción {de saludar}), *napaykuy*; [±mat.] (palabras {de saludo}), *napay simi* / **SALUDOS** [±concr.] (recuerdos {que se mandan a otra persona con alguien}), *napaykukuy* // **SALUTACIÓN** [±proc.] (acción {de saludar}), *napay* (*napaykuy*); [mag.] (conjuro, formulismo), *lluq'ichay* (*lluq'inchay*); [fut.] «coloq.» (sortilegio), *watuq rimaynin* / **SALUDADOR** [+Ag.] (que saluda), *napaykuq* (*napaykuqi*); (sust.) {[mag.] [-med.]} (embaucador {que cura con fórmulas dadas}), *laqla hanpiq* // **SALUD** {[±abstr.] [corp.]} [pos.]} (estado {del organismo en que todas sus partes funcionan bien}), *qhaliy* (*qhali kay*); [±cant.] (condiciones {físicas de un momento}), *allin kay*; [med.] «cult.» (sanidad), *unquq riysiy*; [±concr.] {de la gente} (salubridad), *qhali kay*; [neg.] {mala}, *mana allin kay*; <caus.> (sanación), *qhaliyachiy*; [soc.] {pública} (libertad {particular}), *qispisqaña*; [abstr.] {espiritual} (estado {de gracia}), *thak sunqu*; «interj.» <saludo> (te deseo {que estés bien}), *allillanchu*; <brindis> (¡brindemos!), *ukyaykusunchis!*; «±us.» (¡bebamos!), *suq'uykusunchis!*; [±dir.] {por alguien} (¡vivamos!), *kawsachun!*; <al estornudar>, *jsalúd!*; ¶ <al atorarse> (¡jesús!), *hisus niy* / **A TU SALUD** «pragm.» <al brindar por alguien> (que me siente bien), *kawsayniykiman*; «sol.» (¡vivamos!), *kawsachun!* / **PARA POCA SALUD, MÁS VALE**

MUERTO (fr.) [-v.] «fig., fam.» (lo que ofrece poca ventaja, no merece el esfuerzo de conservarse), *mana imapaq waliqtaqa, wikch'upunallañan* / **SALUDABLE** (salubre) {±act.} {±dir.} (que sirve {para conservar o restablecer la salud}), *qhaliyachina (qhaliyachiq)*; [-act.] (de buena {salud}), *thani*; «fam.» (bueno), *allin*; {-mat.} {±act.} «fig.» (provechoso), *allin* // **SALUBRIDAD** [+abstr.] (cualidad {de salubre}), *qhali kay*; [gen.] (higiene), *allin kay* / **SALUTÍFERO** [Caus.] «cult.» (saludable), *qhaliyachiq* // **INSALUBRE** [neg.] (malsano), *unquchikuq*; [-med.] «vulg.» (no curado), *mana thaniq (mana thani)* // **INSALUBRIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo no salubre}), *unquchikuy*.

salumbre (< salar).

salutación (< saludar).

salutífero (< salud < saludar).

salva / salvabarros / salvación (< salvar).

salvadera. V. patagua.

salvado / salvador // salvaguardar / salvaguarda / salvaguardia (< salvar).

SALVAJE {[anim.]} [-soc.]} (bravío, no doméstico), *sallqa*; (huraño), *k'ita*; [veg.] (agreste), *k'ita*; «fam.» (no cultivado), *chukru*; «fig., fam.» (silvestre), *sach'a (sach'a-)*; [hum.] (alejado {de la civilización general}, primitivo) *purun*; (selvático), *ch'unchu*; [+neg.] (feroz), *phiña*; [±neg.] (grosero), *chukru (churqa)*; [±cant.] «fig.» (rudo, zafio), *ranqha*; «vulg.» (demonio), *supay* / **SALVAJADA** ÷ (salvajería) {±abstr.} (dicho o hecho {de un salvaje}), *supay kaq (supay kasqa)*; [±cant.] «fig., fam.» (animada), *qaqa* // **SALVAJISMO** [+abstr.] (cualidad {de salvaje}), *sallqa kay*; [psiq.] (comportamiento {salvaje}), *sallqa kay* / **SALVAJINA** {[col.]} [anim.]} (conjunto {de fieras salvajes}), *sallqakuna*; [±cant.] (animal {montaraz}), *sallqa animal (munti animal)*; [part.] (piel {de animal salvaje}), *sallqa qara*; {[veg.]} [indiv.]} (planta {que nace en piedras húmedas}), *qaqa sunkha*; (barbasco), *inti sunkha*; (tibaudia), *wiquntuy*; «fam.» (barba del viejo), *salbahina* / **SALVAJINO** ±hum.] (no doméstico), *sallqa*.

SALVAR {[afect.]} [pos.]} (librar {de un peligro}), *qispichiy*; [gen.] «coloq.» (socorrer), *yana pay*; [der.] (exculpar {jurídicamente}, *qispichiy*; [rel.] {de culpa}, *qispichiy*; [mat.] (vencer {un obstáculo}), *llalliy*; {[loc.]} {±horiz.}} (recorrer {la distancia entre dos lugares}), *riy*; [vert.] (rebasar {una altura}), *wasapay*; [-mat.] {un documento} (validar {la enmienda}), *wakmanta sut'inchay*; {-mat.} {±act.}} (evitar {un inconveniente}), *takyachiy*; [±mat.] (exceptuar), *t'aqay*; <intr.> (hacer {una salva}), *t'uqyachiy*. V. salud / **SALVAR EL PELLEJO** (salvar la pelleja) (fr.) [pos.]} «fig., fam.» (sobrevivir {de un peligro}), *yapamanta kawsariy* / **¡SALVE!** {«interj.», «poét.}} (¡yo te saludo!), *napaykuyki!*; (sust.) [rel.] (oración {de saludo a la Virgen}), *Mamachamanta mañakuy* // **SALVARSE** {-act.} [pos.]} (librarse), *qispiky*; {[±act.]} {±pos.}} (liberarse), *qispikuy* / **SÁLVESE QUIEN PUEDA** (fr.) «expr.» <consejo> (incitación {a huir de un peligro al que no se puede hacer frente}), *atipaqa qispichiy* / **SALVADO** (part.) (librado), *qispisqa*; (sust.) (bren ¶) {[alim.]} [anim.]} (residuo {seco, molido, de la cáscara}), *chhapay*; [+cant.] {del grano} (cutícula sin molturar), *phirwi*; [+neg.] (bazofia), *kutipa*; [±líq.] {húmedo} (anchi ¶), *hanch'i (hanch'u)*; [+fr.] {que se devuelve como remanente} (rumia), *kutipa (kutirpa)* / **SALVANTE** (part.) {±act.} (que salva), *qispig*; (conj.) «-us.» (con excepción de, fuera de), *mana kaq* / **SALVABARRROS** {[instr.]} [mec.]} «cult.» (guardabarros), *t'uru hark'aq* // **SALVAGUARDAR** {[afect.]} [pos.]} [+t.] «cult.» (amparar, proteger), *waqaychay* / **SALVAGUARDA** ¶. V. protecciónismo / **SALVAGUARDIA** (salvaguarda) [abstr.] (amparo, protección), *waqaychay*; (custodia, garantía), *rantiy*; [hum.] (guarda {para la custodia de algo}), *qhawaqkuna*; {[mil.]} {±mat.}} (señal {que lleva el que va a realizar una operación difícil, para que le dejen vía libre}), *chaninchasqa* // **A SALVAMANO** (fr. adv.) [pos.]} (a mansalva, sin peligro), *mana manchakuspa* / **SALVAMANTELES** [±obj.] (pieza {que se pone entre el objeto y la mesa para que ésta no se ensucie o dañe}), *manka churana*; «coloq.» (esterilla; *apartador, *cubremanteles;), *sikinchi* / **SALVAVIDAS** {[instr.]} [-ríg.]} (flotador {redon-

do)), *tuytuna* // **SALVA** {alim.} [-t.]} (prueba {del alimento antes de servir a los grandes señores}), *malliq*; [±mat.] (bienvenida, saludo), *napaykuy*; [mil.] {con armas de fuego} (cañonazos, disparos), *t'uqyachiy*; «cult.» (prueba {temeraria, para demostrar la inocencia}), *mancharikuy*; «decl.» (juramento, promesa {solemne}), *huramintu* / **SALVA DE APLAUSOS** (fr. sust.) [+fr.] (aplausos {cerrados de la concurrencia}), *wapu t'aqllaykuy* / **SALVACIÓN** [±proc.] (acción {de salvar}), *qispichiy*; <refl.> {de salvarse}, *qispikuy*; [rel.] (gloria {eterna}), *qispichiy* / **SALVADOR** [+Ag.] (que salva), *qispichikuq*; [rel.] «anton.» (Jesucristo), *qispichiwaqninchis* / **SALVAMENTO** {[±res.] [±concr.]} (acción {de salvar}), *qispi*₂; [loc.] (lugar {seguro}), *qispina* / **SALVAMIENTO** {[±res.] [±abstr.]} (acción {de salvar}), *qispichina* (*qispichikuy*); <refl.> {de salvarse}, *qispikuna* // **SALVO** (adj.) [pos.] (libre), *qispi*₂; [+cant.] (ileso), *mana k'iriyuq*; [±mat.] (exceptuado, omitido), *qunqasqa*; (dejado), *ayqirichisqa*; (oper.) (excepto, menos), *-lla* / **A SALVO** (fr. adv.) [+res.] (fuera {de peligro}), *qispisqa* / **A SU SALVO** (fr. adv.) [-compl.] (sin estorbo), *mana hark'aspa* / **EN SALVO** (fr. adv.) [+lib.] (en libertad, en seguridad), *qispisqaña* / **EN SALVA SEA LA PARTE** (fr. indef.) {[loc.] [corp.]} «-ref.» (en cierto {lugar que se sabe o señala, pero que no se dice}), *mana ninapi*; [part.] «tab.» (en el culo), *mana rikunapi*; (en los testículos), *mana rikunapi* / **SALVOCONDUCTO** {instr.} [±mat.] [adm.] (pase {expedido por la autoridad para poder circular libremente}), *siñal*; «fam.» (pase), *qillqa* (*chinpana qillqa*); «cult.» (credencial, credenciales), *salbukunduku*; [abstr.] «fig.» (libertad {para obrar sin temor al castigo}), *munasqallanta ruway* // **RESALVO** [veg.] (vástago {que se deja al rozar el monte}), *qhipasqa* / **SALVOHONOR** [corp.] {«euf.», «fam.»} (asentaderas, culo), *tiyana* // **SALVEDAD** [abstr.] (descargo, excusa), *mana atikuy*; [±concr.] (nota {de excepción}), *wakmanta sut'inchay* / **CON LA SALVEDAD DE QUE** (conj. cond.) [-] (excepto, pero), *ichaqa* // **INSALVABLE** «-pos.» (que no se puede {salvar}), *mana atipana*; [rel.] {de culpa}, *mana qispichina*.

SALVIA [veg.] (mata {de flores azuladas en espiga, de olor fuerte y agradable}), *lipha lipha*; {real} (ñuncho*), *ñukch'u*; {nudosa}, *suquncha* (*suqunchi*).

SALVILLA (servilla; tocasalva) {[rec.] [±prof.]} (bandeja {con encajaduras, para colocar las copas o tazas}), *p'aqti*; «cult.» (azafate, batea), *uma chakinpa waqaychana*.

salvo / salvoconducto / salvohonor (< salvar).

SALLAR [agr.] «±us.» (cavar {con azada pequeña}), *hasp'iy* / **SALLADURA** [proc.] (acción {de sallar}), *hasp'ikuy*.

SÁMAGO [-d.] (parte {blanca y fofa de la madera, que no sirve en la construcción}), *k'apra*.

samani. V. ronsoco.

SÁMARA {[corp.]} [veg.] (fruto {seco, indehiscente, a manera de ala}), *wayruru*.

SAMBA [mús.] (baile {brasileño de los desfiles, en ritmo binario}), *sanba*.

SAMBENITAR {[soc.] [neg.]} «-us.» (poner {un sambenito}), *t'upsiy*; [gen.] «fig.» (desacreditar), *qhillichay* / **SAMBENITO** [mat.] (señal {puesta a los condenados para identificarlos}), *t'uqsisqa*; {[mat.] [soc.]} «fig.» (desacreditado {tras una acción}), *p'inqakuq*; [-soc.] «fam.» (difamación), *p'inqay*; [part.] {en falso}, *tunpay*.

samblaje. V. ensamblaje.

SAMBO (q.) {[veg.] [±cant.]} (calabaza {de piel verde y blanca}), *sanpu* / **SAMBOQUERO*** {[veg.] [+cant.]} (árbol {delgado, hojas ovas, fruto en tres cápsulas}), *sanpu kiru* (*uksa kiru, yana wara*).

SAMBUCA [mil.] (plataforma {levadiza, para el asalto}), *patana*.

sambuco. V. saúco.

SAMIRUCA (q.) [veg.] (hierba {dulce, que se mezcla con la ayaguasca}), *sami ruq'a*.

SAMOVAR [rec.] «cult.» (tetera {rusa con tubo interior para el carbón}), *samubár*; [gen.] «coloq.» (hervidor), *titira*.

SAMPA (q.) [veg.] (arbusto {muy ramoso, copudo, de hojas redondeadas}), *ch'anpa*.

SAMPÁN [mar.] (embarcación {ligera, de remo, con toldo, para el transporte de mercancías}), *sanpán*.

SAMPEDRO {[veg.] [mag.]} (cardo {contra los maleficios}), *wachuma* / **SAMPEDRANO**. V. doncella.

sampsuco. V. mejorana.

SAMUGO {[hum.] [-mov.]} «fig., fam.» (bobo {e inhábil}), *lunlu*; «vulg.» (pavo), *ch'uqru* (*churu*).

san (< santo) / **san se acabó**. V. sanseacabó (< santo).

sanable / **sanador** / **sanalotodo** (< sanar).

SANANCO (sanango) (q.)[veg.] (arbusto {silvestre, de raíces venenosas, del que se saca tinte negro}), *sananku*.

SANAR {[proc.] [pos.]} [med.] (curarse, remediarse), *thaniy*; [+proc.] (ponerse {bien}), *alliyay*; [pdo.] (estar {sano}), *qhaliy*; <tr.> (curar, remediar {a alguien}), *thanichiy*; [±cant.] (medicar, medicinar), *hanpiy*; [+cant.] «coloq.» (mejorar {al enfermo}), *qhaliyachiy*; [gen.] (producir {salud}), *qhaliyachiy* / **SANABLE** [-act.] (que puede {ser sanado}), *hanpikuq*; [±act.] (\$) (que puede {sanar}), (que puede {sanarse}), *hanpikuna* (*kikillan hanpikuna*) / **SANALOTODO** [>med.] (emplasto {de color negro}, remedio {en la piel}), *hanpiq* (*tukuy hanpiq*) // **SANO** {[fis.] [pos.]} (que goza {de buena salud}), *qhali*; [gen.] «coloq.» (bueno), *allin*; [+f.] «fig.» (vigoroso), *qhali*; (saludable, sin daño), *thani* / **SANO COMO UNA MANZANA** (fr. adj.) [++pos.] (con salud {y color de cara excelentes}), *mansana hina pukay pukaycha*; «coloq.» (lozano, lustroso), *t'ikay t'ikay* / **SANO Y SALVO** (fr. adj.) [pos.] (sin sufrir {daño}), *qasi qispilla* / **SANAMENTE** «fig.» (sin malicia), *allillanta* // **SANACIÓN** ±proc.] (efecto {de sanar}), *qhaliyachiy* / **SANADOR** [+Ag.] (que sana), *thanichiq* / **SANATIVO** {[instr.] [-dir.]} (con poderes {para sanar}), *thanichikuq* / **SANATORIO** {[loc.] [+t.]} (hospital {para enfermos ingresados cierto tiempo}), *unquna wasi* // **SANEAR** {[afect.] [fut.]} (asegurar {el reparo de un daño futuro}), *allichay*; [±fut.] (remediar {una cosa}), *allichay*; [com.] «fig., fam.»

(un negocio), *allchay*; {[mat.] [pte.]} (mejorar {lo estropeado}), *chaninchay*; [part.] (dar {salubridad a un edificio o terreno}), *thanichiy*; [pdo.] «cult.» (indemnizar {al comprador, por el vicio oculto de la cosa}), *allichapuy* / **SANEAR LA HACIENDA** (fr.) [com.] «fig.» (pagar {las deudas}), *kutichipuy* / **SANEADO** (adj.) [res.] (libre {de cargas}), *ch'uya* / **SANEAMIENTO** [±res.] (efecto {de sanear}), (*chaninchay*) (*chaninchasqa*); {[±concr.] [col.]} (conjunto {de técnicas y servicios higiénicos de un edificio}), *ch'uyanchasqa* (*ch'uyanchay*) // **SANIDAD** [abstr.] (cualidad {de sano}), *qhaliy kay*; <caus.> (cualidad {de salvable}), *allinllachikuy*; {[±mat.] [adm.]} (servicios {de salud}), *qhaliyachikuq wasi* / **SANIES** [med.] (líquido {sin pus}), *ch'uya unu* / **SANITARIO** (rel.) (de la sanidad), *qhaliy kaq*; [loc.] (de las instalaciones higiénicas), *qhaliy kaq*; (sust.) [aux.] (dispositivo {de higiene, en los cuartos de baño}), *hisp'akuna*; [hum.] (persona {que trabaja en la sanidad civil}), *sanitariyu* (*sanitariw*) // **INSANABLE** [>neg.] (que no sana), *mana qhaliyaq*; [>t.] «fam.» (incurable), *mana alliyaq*; [+fut.] (que no puede {sanarse}), *mana qhaliyachina*; {de las heridas}, *mana thanichina* / **INSANO** [loc.] {un lugar} (malsano), *unqu unquy*; <caus.> (perjudicial {para la salud}), *unquchikuq*; [hum.] «±us.» (demente, loco), *waq'a* // **INSANIA** {[pat.] [psiq.]} «cult.» (locura), *waq'a kay* / **MALSANO** [±mat.] (insano), *unqu unquy*; [+act.] (dañoso {para la salud}), *unquchikuq*; [±act.] (insalubre), *mana thaniq*; [sens.] «fig.» (fétido), *asnaq* [-mat.] «fig.» (dañoso {moralmente}), *mana chanin* // **RESANAR** {[afect.] [sup.]} [pos.] (reparar {los desperfectos en una superficie}), *llunch'ipay*; [+cant.] (eliminar {la parte dañada}), *allichay* // **SOBRESANAR** {[med.] pos.]} [sup.] (curar {la herida en la superficie, pero no cerrar por dentro}), *wisq'akuy*; [-mat.] «fig.» (disimular {superficialmente un defecto}), *pakay* // **SUBSANAR** {[afect.] [int.]} [pos.] {un daño} (arreglar), *allichapuy*; [gen.] «fam.» (reparar), *churapuy*; [soc.] «coloq.» (excusar {una falta}), *mañakuy* / **SUBSANABLE** [<neg.] «pos.» (que puede {subsannarse}), *allichapuna* / **SUBSANACIÓN** [±proc.] (acción {de subsannar}), *allichapuy*.

SANCIONAR {[der.] [neg.]} (aplicar {un castigo}), *wanachiy*; {[adm.] [pos.]} (aprobar {como ley}), *kachiy*; [±cant.] (autorizar {un acto}), *kamachikuy*; «fam.» (legitimar), *ruwachiy* / **SANCIONABLE** [neg.] «deónt.» (que merece {sanción}), *wanachina* / **SANCIONADOR** [+Ag.] (que sanciona), *wanachiq*; [Benef.] (para sancionar), *wanachikuq* // **SANCIÓN** [±proc.] (acción {de sancionar}), *wananchay*; [+abstr.] (pena {señalada en la ley}), *ñak'arichiy*; [±abstr.] (mal {derivado {de una culpa}}), *wanachikuy*; «fam.» (castigo), *kastigu churay*; {[der.] [±concr.]} «cult.» (estatuto, ley {promulgada solemnemente}), *kamachikuy*; [-cant.] (autorización), *ruwachiy*; [concr.] (punición), *wanachiy*.

SANCO ÷(sango) (q.) [alim.] (gachas {espesas, de harinas tostadas, sangre y manteca, cebolla, ajo y cominos}), *sankhu*; [cult.] (pan {ceremonial, de la fiesta de la situa, hecho con harina de maíz y sangre de la llama}), *sankhu* // **SANCOCHAR** {[act.] [concr.]} (cocinar {el sanco}), *sankhuchay*; {[gen.] [±pos.]} (cocer {a medias, sin sazonar}), *hanku hanku wayk'uy*; ¶ [gen.] [±pos.]} [-t.] (cocer {ligeramente, en agua y sal}), *wayk'uy*; [part.] {el huevo} (pasar {por agua}), *phasiy* / **SANCOCHO** [±proc.] (acción {de sancochar}), *wayk'uy*; (sancochado) [alim.] (guiso {de carne, yuca y plátano}), *sankhuchu* / **SANCOCHADO** (cocido), *wayk'u*; [part.] {a medias, de papa}, *khallchu*; ¶ [-ord.] (en desorden), *ch'arwisqa*; (sust.) [concr.]{plato {de carne, yuca, maíz tierno y col cocidos en agua}}, *t'inpu*; [-mat.] «fig.» (situación {confusa}), *panta panta*; [col.] (reunión {de personas de tendencias diferentes}), *huñupakuy*.

sanctasanctórum (< santo).

SANCHECIA [veg.] (acanto {de hojas alternas, bellas flores en racimo}), *tupa machi (antara k'aspi)*.

SANCHOPANCESCO {[hum.] [±soc.]} «±cult.» (burlón, socarrón), *turiyapayaq*; [abstr.] (acomodaticio, sin ideales), *yanqa kawsaq*.

SANDALIA ÷(andalia) [pr.] (calzado {con tiras que se unen a la suela}), *ch'aplla₂*; «fam.» (babucha, chancla), *sandaliya*; (ojota ¶), *usuta (husut'a)*; [part.] {sin talón} (llanque*),

llankhi; (zapato {muy abierto, para el calor}), *ch'aplla sapatu*; {sin talón} (chinela), *lanq'i*.

SÁNDALO [veg.] (planta {olorosa, de hojas elípticas y dentadas, flores rosas}), *sandalu*; (árbol {de hojas elípticas, gruesas y muy verdes, madera amarillenta y olorosa}), *sandalu*.

SANDÁRACA {[líq.] [veg.]} (resina {amarillenta de la tuya y el enebro}), *q'illu wiqin*. V. rejalgar.

sandez (< sandio).

SANDÍA [veg.] (planta {rastrera, de flores amarillas, hojas partidas de color verde oscuro}), *sandiya*; (fruta {comestible, redonda, verde por fuera y rojo por dentro}), *sandiya* / **SANDIAR** (sandial; sandillar ¶) [col.] (terreno {plantado de sandías}), *sandiya panpa (sandiya chakra)*.

SANDIO {[psiq.] [neg.]} «fam.» (simple, tonto), *upa* / **sandez**, *upa kay* // **SANDEZ** (tontería), *mana yuyaynin*; [pat.] (simpleza), *upa kay*.

sánduche. V. emparedado.

SANDUNGA [±mat.] [pos.]} «fam.» (gracia, donaire), *k'acha*; ¶ [soc.] (jarana), *qhaswa*; ÷(guaragua) [+mov.] «fig.» (contoneo {como el de la acacia}), *waranway* // **SANDUNGUEAR** [+fr.] (jaranear), *qhaswarqakamuy* / **SANDUNGUEO** [proc.] (acción {de sandunguear}), *qhaswarqakamuy* // **SANDUNGUEO** [hum.] «fam.» (persona {salerosa}), *k'an-chaq (k'acha)*; «fig., fam.» llama *llamahina*.

sándwich (< ingl.). V. emparedado.

sanear / saneado (< sanar).

SANFASÓN (< fr.) {[psiq.] [neg.]} «±us.» (descaro, desparpajo), *mana manchakuy*.

SANFRANCIA {[soc.] [neg.]} [+f.] «fam.» (trifulca), *dalinakuy*; «coloq.» (camorra, gresca), *maqanakuy*.

sango. V. sanco.

SANGACHO (c^e) {[corp.] [anim.]} [gen.] (parte {más oscura y blanda del cuerpo del pez}), *aychaq yanan*. V. sangre.

SANGRAR (sainar₂) {[±hum.] [líq.]} {[int.] → [ext.]} (punzar {las venas para que salga sangre}), *yawarchay*; [+lín.] «coloq.» (sajar {la

carne}}, *yawar lluqsichiy*; [+cant.] «cult.» (producir hemorragia)), *yawaray*; [part.] (degollar), *sirk'ay*; [gen.] «fig.» (dar {salida a un líquido}), *sangray*; [veg.] «fig.» {la madera} (hacer {incisiones para sacar la savia}), *wiqichiy*; [±ord.] (rajar), *wiqipakuy*; [lín.] (comenzar {más adentro, el renglón}), *ukhunay*; [-mat.] «fig., fam.» (hurtar {disimuladamente}), *pisi pisimanta huqariy* (*chhika chhikanmanta huqariy*); <intr.> (echar {sangre}), *yawarchakuy*; [+cant.] «fam.» (fluir), *yawar lluqsiy*; ♀ <fem.> [part.] (menstruar), *yawarniykuy* / **SANGRARSE** <caus.> [indir.] (hacerse {sangrar}), *yawarchikamuy* / **SANGRADO** (part.) (punzado {para sangrar}), *yawar lluqsichisqa*; {[anim.] [+cant.]} (desangrado), *yawarmanta ch'uyasqa*; [++cant.] (exangüe), *mana yawarniyuq*; (sust.) (entrada {interior, que se hace al renglón}), *ukhunay* / **SANGRANTE** [±res.] (que sangra), *yawarchasqa*; [-mat.] [neg.] «fig.» (claro, patente), *sut'in*; [pte.] «fig.» (de máxima {actualidad}), *musuq* // **SANGRE** {[líq.] [corp.]} (líquido {rojo, que circula por las venas y arterias}), *yawar (wila)*; «téc.» (*elemento {constitutivo rojo, equivalente al aire}*), *puka kay* / **SANGRE DE DRAGÓN** [veg.] (árbol {de copa amplia, redondeada, que exuda látex rojizo, de flor ámbar}), *yawar wiqi* / **SANGRE FRÍA** (fr. sust.) {[psiq.] [pos.]} (aplomo), *mana manchakuy* / **DE SANGRE FRÍA**. V. poiquilotermino / **SANGRE DE HORCHATA** (sangre de nabo) (fr. sust.) {[psiq.] [-f.]} «fig., fam.» (falta {de coraje}), *p'inqali*; [+cant.] (asustado), *manchali* / **SANGRE LIGERA** ♀ (sangre dulce ♀) (fr. adj.) [soc.] (simpático), *misk'i yawar* / **SANGRE EN EL OJO** (fr. sust.) [abstr.] «fig.» (honor, valor {para el cumplimiento del deber}), *kallpachakuy* / **A SANGRE FRÍA** (fr. adv.) [mod.] «fig., fam.» (con ánimo {sereno}), *yuyaypin wañuchisqa* / **A SANGRE Y FUEGO** (fr. adv.) «fig.» (con todo {rigor}), *mana khuyapayaspa*; [neg.] «fig.» (con gran {violencia}, sin ceder {en nada}), *yawar chhallchaylla* / **DE SANGRE CALIENTE**. V. homeotermo / **DE SANGRE FRÍA**. V. poiquilotermino / **DE SANGRE LIVIANA** ♀ (fr. adj.) [+soc.] «±us.» (afable, servicial), *yanapakuqlla* // **SANGREGORDA** (adj.) {[hum.] [±mov.]} «fam.» (cachazudo), *p'anra* // **SANGRADERA** [rec.]

(vasija {para recoger la sangre}), *yawar chaskina*; (sangría) [agr.] (caz {de riego, de otra corriente}), *yarqha*; [aux.] (compuerta {del caz}), *t'aqana*; [part.] {para atajar el agua}, *hark'ana* / **SANGRADOR** [+Ag.] (que sangra), *yawar hurquq*; (sust.) [mat.] (abertura {del depósito}), *k'iri* / **SANGRADURA** [corp.] (parte {del brazo, opuesta al codo}), *yawar hurquna*; [proc.] (corte {para sacar sangre}), *kichariy*; [mat.] (salida {de las aguas de un río o pantano}), *lluqsimuna*; (\$), *ukhuna* / **SANGRAZA** [neg.] (sanguaza) (sangre {corrompida}), *yawarya* // **MALA SANGRE** (fr. sust.) {[abstr.] [neg.]} «fig.» (maldad, odio), *chiquiy*; (c**) «fig., fam.» (mal), *milla yawar* / **MALA-SANGRE** (adj.) {[hum.] [neg.]} (avieso, malo), *millay yawar* / **SANGRÍA** {[proc.] [med.]} (acción {de sangrar}), *sirk'ay*; [res.] (resultado {de sangrar}), *sirk'a*; (sangradera) [corp.] (parte {del brazo opuesta al codo, por donde sacan la sangre}), *yawar hurquna*; [veg.] (corte {en un árbol para sacar su savia}), *kuchuy*; [mat.] «fig.» (salida {que se da a las aguas de un río}), *kichay*; (cuerva) [alc.] (bebida {de agua y vino, azúcar y frutas agrias}), *sangriya*; [lín.] {del renglón} (entrada), *ukhuna*; [-mat.] «fam.» (hecho {de cobrar muchos impuestos}), *yawar suq'uqkuna*; «hm.» (*chupa-sangres), *yawar ch'unqaqkuna*; [neg.] «fig.» (hurto), *huqariy* / **SANGRIENTO** [±hum.] [+cant.]} (que echa {sangre}), *yawarllaña*; «cult.» (cruento), *yawar yawar*; [±cant.] (teñido {de sangre}), *yawar*; ♠(sanguinario) ÷(sanguinoso) [hum.] (que disfruta {haciendo derramar sangre}), *runa wañuchiq*; <caus.> (que hace {derramar sangre}), *yawarchachiq*; [-mat.] «fig.» (ofensivo), *rimapakuq* / **SANGRIZA** {[±pat.] [+fr.]} «fam.» (menstruo), *yawar apay* // **SANGUÍFERO** [aux.] (que lleva {sangre}), *yawar (yawar apaq)* / **SANGUIFICAR** [med.] (hacer {que se produzca sangre}), *yawarchachiy* / **SANGUIJUELA** [anim.] (gusano {acuático, que chupa la sangre}), *yawar ch'unqa*; «fig.» (vena), *sirk'a* (*sirk'aq*) / **SANGUINA** (lápiz {rojo para difuminar}), *pukayachiq*; [a.] (dibujo {con lápiz rojizo}), *sangina* / **SANGUINARIA** [veg.] (hierba {que se aplica a los golpes, para absorber la sangre}), *yawar ch'unqa*; {para hacer chicha o masato}, *pikuru*; (nevadilla), *nunu nunu*; [joy.] (ágata {de

color sangre)), *qipu qura* / **SANGUINARIO** {[soc.] [+cant.]} (feroz, iracundo), *sinchi millay*; [+neg.] «coloq.» (fiero, salvaje; matón), *runa wañuchiq* // **SANGUÍNEO** [Gen.] (de la sangre), *yawar*; [poses.] (que está {en la sangre}), *yawarmanta*; [±cant.] (con sangre), *yawarniyuq*; [c.] (de color {de sangre}), *yawar puka* / **SANGUINOLENTO** [±cant.] (con restos {de sangre}), *yawarniraq*; [±hum.] (que echa {algo de sangre}), *yawar ch'illchiy* // **CON-SANGUÍNEO** {[par.] [gen.]} (pariente), *yawar masi*; [-cant.] (paisano), *ayllu masi* / **CON-SANGUINIDAD** [abstr.] (unión {por parentesco natural, de personas de la misma sangre}), *yawar masi kay* // **DESANGRAR** {[líq.] [±hum.]} [ext.] (sacar {la sangre}), *usphutay*; [loc.] {un lago}, *yarqha kichay*; [adm.] «fig.» {los impuestos} (mamar), *sik'iy* / **DESANGRARSE** [proc.] (perder {la sangre}), *yawarchaykukuy*; «fam.» (sangrar), *yawar apay* // **ENSANGRENTAR** {[afect.] [ext.]} (llenar {de sangre}), *yawarchay* / **ENSANGRENTARSE** [proc.] (mancharse {mucho de sangre}), *yawarchakuy*; [part.] {en la pelea} (herirse), *yawarchanakuy* / **ENSANGRENTADO** [+res.] (manchado {de sangre}), *yawarllaña*; [±cant.] (con sangre), *yawarniyuq* / **SANGUIS** [rel.] (la sangre de Cristo, en el vino), *Taytachaq yawarnin* / **SANGUISORBA**. V. pimpinela.

sanguaza. V. sangraza.

sánguche. V. emparedado.

sangüesa / sangüeso. V. frambuesa.

sanguífero / sanguificar / sanguijuela / sanguina / sanguinaria / sanguinario / sanguíneo / sanguinolento / sanguis / sanguisorba (< sangrar.

sanidad / sanies / sanitario (< sano < sanar).

sanlucas / sanmarcos / sanmartín (< santo).

sano (< sanar).

SANO SANO (q.-ç*) [veg.] (tronco {anaranjado, que se vende como desinflamante}), *sanu sanu*.

SANSA ¶ {[corp.] [-cant.]} «±us.» (cabeza {humana reducida}), *sansa*.

SANSIROLÉ {[hum.] [neg.]} «fam.» (bobalicón, papanatas), *ñuskhu*. V. panoli.

SANSÓN <masc.> {[hum.] [+f.]} [int.] «fig.» (hombre {muy forzudo}), *kallpasapa*.

SANTO (san) (adj.) {[hum.] [+pos.]} [rel.] «fig.» (libre {de culpa}, perfecto), *llanp'u* (*llanp'u sunqu*); [+cant.] «fig.» (beato; mártir), *santu*; [+fr.] (ejemplar, virtuoso), *sumaq*; [soc.] «cult.» (noble), *qhapaq*; [+cant.] (divino, venerable), *willka*; [±cant.] (conforme a la ley de dios), *santu*; [gen.] <antep.> [=1] «enf.» *-lla*; (sust.) [rel.] (persona {declarada perfecta, que sirve como modelo}), *santu*; [mat.] (figura {de un santo}), *Taytacha*; {[mat.] [±rel.]} (día {del nombre de una persona}), *santu*; [gen.] «fig.» (estampa, viñeta), *llinp'ina* / **SANTO DE PAJARES** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig.» (persona {de supuesta santidad, que no es de fiar}), *yanqa santukachaq*; (sepulcros blanqueados), *hawanqa ñapas ñapas*, *ukhuntaq ama ñapas* / **SANTO DE LA DEVOCIÓN** (fr. sust.) {[hum.] [pos.]} [soc.] «fig.» (persona {de agrado}), *santu* / **SANTO GRIAL**. V. grial / **SANTO Y SEÑA** (fr. sust.) {[±mat.] [int.]} [mil.] (contraseña {para reconocerse}), *qhipay* / **SANTO PADRE** {[hum.] [rel.]} [++cant.] (el Papa), *santu papa*; «cult.» (Sumo Pontífice), *santu padri* / **SANTO VARÓN** (fr. sust.) [>pos.] «fig.» (hombre {muy bueno}), *sumaq runa*; [±neg.] (bueno {pero algo corto de inteligencia}), *sumaq runalla* / **SANTO VIÁTICO**. V. viático // **A SANTO DE QUÉ** (fr. prep.) «excl.» (¿con qué motivo?, ¿por qué?), *imarayku* / **CON MIL SANTOS** (fr. adv.) [psiq.] (con impaciencia), *mana susiguwan* / **EL SANTO DE CARA** (fr. sust.) [pos.] (buena {suerte}), *allin suwirti* / **POR TODOS LOS SANTOS** «+apel.» (rogándolo {encarecidamente}), *mañaykuspa* (*khuyayta mañakuy*) // **SANSEACABÓ** (cat*) (sust.) (san se acabó) [++t.] «fam.» (final {absoluto de un asunto}), *tukukapuy* // **SANMARCOS** ¶ (sanlucas ¶) {[obj.] [rel.]} (retablo {de figuras, en el interior de una caja de madera}), *ritablu* / **SANMARTÍN** {[[-efect.] [anim.]} [soc.] «fig.» (matanza), *khuchi wañuchiy* (*khuchi sipiy*) / **SANTABÁRBARA** [mar.] (pañol {para la pól-vora}), *santabarbara* / **SANTAMENTE** (con santidad), *sumaqta*; [+pos.] «fam.» (cerca {de Dios}, divinamente), *taytachapi*; «fig.» (sencillamente), *sanp'alla* / **SANTANITA**. V.

mariquita / **SANTARROSITA**. V. golondrina / **SANTATERESA** [anim.] (insecto {alargado como un palo, de poderosas mandíbulas}), *k'aspi kuru* // **EN UN SANTIAMÉN** (en un decir amén) (fr. adv.) [--t.] «cult.» (en un instante), *p'iklla*; «coloq.» (pensado y hecho), *diktun faktun*. V. en un abrir y cerrar de ojos // **SAN** <antep.> (< santo) / **SAN MARTÍN** [instr.] (látigo {con tres trenzas con nudos en las puntas}), *san martín* // **SANTERO** {[hum.] [rel.]} (persona {que cuida un santuario}), *kuydanti*; (ecónomo), *ikunumu*; [a.] (persona {que hace santos}), *santukuna ruwaq*; [±neg.] (persona {que pide limosna con una imagen de santo}), *mañakuq*; [+neg.] (que da culto {supersticioso a los santos}), *qhasqu takaq* // **SANTERÍA** {[abstr.] [neg.]} (beatería, santurronearía), *santuykachay* // **SANCTA-SANCTÓRUM** [≠mat.] {«-ref.», «fig.»} (cosa {muy reservada y misteriosa}), *mana rikuna*; [psíqu.] «fig.» (cosa {de gran aprecio}), *ancha munasqa* // **SANTIDAD** [abstr.] (calidad {de santo}), *qhapaq kay*; [±cant.] «fig.» (limpieza {de corazón}), *llanp'u sunqu kay* (*llanp'u kay*) // **SANTIFICAR** <caus.> (dignificar {permitiendo el culto, máximo, al difunto}), *qhapaqchay*; [+cant.] (canonizar), *willkachiy*; [±cant.] «fam.» (hacer {santo}), *santuchiy* // **SANTIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de santificar}), *qhapaqchay*; <refl.> {de santificarse}, *qhapaqyakuy* / **SANTIFICADOR** [+Ag.] (que santifica), *qhapaqchaq* / **SANTIFICATIVO** [±dir.] (que tiene la virtud de santificar), *qhapaqchana* // **SANTIGUAR** {[afect.] [rel.]} (hacer {cruces sobre alguien}), *unanchay*; «coloq.» (hacer {la señal de la cruz}), *kruschay*; [-mat.] «fig., fam.» (castigar, maltratar), *ñak'arichiy* / **SANTIGUARSE** {[proc.] [fis.]} (hacer {sobre el cuerpo la señal de la cruz}), *kruschakuy* (*kruschapakuy*); «cult.» (signarse), *unanchakuy* / **SANTIGUADERA** {[proc.] [-t.]} (acción {de santiguarse muy deprisa}), *yanqa kruschakuy* / **SANTIGUAMIENTO** [±res.] (efecto {de santiguar}), *kruschakuna* // **SANTÓN** [+pos.] (persona {de vida austera y penitente}), *santu* (*santupaq*); [+cant.] (asceta), *santukachaq* (*santuykachaq*); [neg.] (\$) (santurrón), *qhasqu takakuq*; [soc.] «fig., fam.» (persona {de edad, muy influyente en una comunidad}), *hatun kamachikuq* / **SAN-**

TORAL [mat.] (libro {con la vida de santos}), *santukunaq qillqasqan*; [col.] (lista {de los santos y del día del año en que se conmemora su fiesta}), *santu sutikuna* / **SANTOYO** ¶ (cast. + q. -YUQ) {[hum.] [soc.]} (que celebra {el día de su santo}), *santuyuyq*; [+pos.] «coloq.» (santo), *p'unchayniyuq* / **SANTUARIO** {[loc.] [rel.]} (templo {dedicado a un santo}), *qhapana*; [cult.] (guaca), *waka* // **SANTURRÓN** (cucufato ¶) [>neg.] (exagerado {en los actos de devoción}), *qhasqu takakuq*; [+t.] (beato), *qhasqu takaq*; [-rl.] «fig.» (gazmoño, hipócrita {que disimula devoción}), *k'uytu* (*k'uytu k'uytu*) / **SANTURRONERÍA** [abstr.] (beatería, cucufatería), *santuykachay*.

santolina. V. quinchamali.

santón / santoral / santuario / santurrón / santurronearía (< santo).

SAÑA {[psíqu.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (enojo, furor), *phiñaykuy*; {[±concr.] [±cant.]} (cólera), *hawcha*; (rencor), *ch'iqmi* / **SAÑUDO** ÷(sañoso) [+cant.] (con saña), *phiñasqa* (*phiñasqa uya*); [fut.] (propenso {a la saña}), *phiñasqalla* / **SAÑUDAMENTE** (con saña), *phiña uya*; [+cant.] «fig.» (ciegamente), *mana yuyayninpi*; [++cant.] «fam.» (sin medida), *chhaynaniraqta*; [+neg.] «fig., fam.» (como un demonio), *supayta* // **ENSAÑARSE** {[proc.] [psíqu.]} [+neg.] «±cult.» (deleitarse {en producir daño}), *chirmay* (*chaynariraqta chirmay*).

SAÑU (q.) [mat.] (cerámica {de uso doméstico}). *sañu*.

sañudo (< saña)

sao. V. labiérnago.

sapallo. V. zapallo.

sapear (< sapo).

SAPI SAPI (q.) {[j.]} [mag.] (juego {de adivinación con la raíz de los árboles}), *saphi saphi*.

sápido / sapidez (< sabor).

sapiencia / sapiencial (< saber).

sapino. V. abeto.

SAPO [anim.] (anfibio {mayor que la rana}), *hanp'atu* (*uququ, kustrullu*); [+cant.] (escuer-

zo), *llaqtayuyq hanp'atu*; [gen.] «fam., inf.» (bicho), *kuru*; {[hum.] [fís.]} «fig.» (persona {torpe}), *p'anra*; ¶ [hum.] (persona {observadora y astuta}), *atuq*; [j.] (juego {de la rana}), *sapu*; ¶ (adj.) (±\$), (*bicho, listo*), *sapu* / **SAPO AYAGUASCA** (esp. + q.) (fr. sust.) [mag.] (ayaguasca {que hace ver monstruos y ayuda a identificar a los autores de un daño}), *musqhuchi q'ayawasqa (sapu ayawasqa)* // **SAPOS Y CULEBRAS** (rayos y centellas) {[±mat.] [+neg.]} (palabras {malsonantes e insultos}), *supayta* // **SAPILLO** [pat.] (tumor {blando, bajo la lengua}), *ch'upu* / **SAPEAR** ¶ {[vis.] [+t.]} «±vulg.» (*atisbar {de manera disimulada}*), *t'ikray qhaway* / **SAPIOLO** (sapolín) [Ag.] «+fam.» (*observador*), *qhawariq; awaytaq*.

saponaria / saponificar / saponificación (< jabón).

sapote. V. zapote.

SAPROFITA {[veg.] [gen.]} (planta {que vive de sustancias en descomposición}), *akapi wiñaq*; [+neg.] {malolientes}, *asna t'urupi wiñaq* / **SAPROZOICO** {[anim.] [gen.]} (animal {que vive de sustancias en descomposición}), *asnapa kawsaq*.

saque (< sacar).

saquear / saqueo / saqueador / saqueamiento / saquilada (< saco < saca).

SARA MANCA (q.) [astr.] (estrella {muy brillante, aislada, en el cielo <no identificada>}), *sara manka (qura manka)*.

saragüete (< sarao).

SARAMPIÓN [pat.] (enfermedad {eruptiva, con manchas rojas en la piel, y síntomas catarrales}), *saranpiyún*; [gen.] «cult.» (exantema, erupción {de la piel, que pica mucho}), *murú (hatun murú)*.

SARAO {[soc.] [pos.]} (fiesta {nocturna}), *tuta raymi*; [+cant.] {con brillos}, *k'acha raymi* / **SARAGÜETE** ±[cant.] (sarao {casero}), *wasipi phistakuy*.

SARAPATERA ¶ [alim.] (plato {de vísceras de tortuga, harina y plátano}), *charapatira*. V. charapa.

SARAPIA (sarrapia, serrapia; charapilla, charapilla de murciélago) [veg.] (árbol {de tronco liso y blanquecino, de hojas alternas y coriáceas, legumbre en almendra}), *masu mikhuna*; (ispingo), *ispinku (chhiwawaku)*.

sarapico. V. zarapico.

SARAQUENA (q.) [mús.] (danza {de cuarenta bailarines, que semejan la mazorca del maíz, todos con plumas}), *sara qina*.

SARASA [sex.] «fam.» (afeminado), *qharipura (marikún)*.

SARATO ¶ {[rec.] [-ríg.]} (morral {de algodón o tocuyo, que se cuelga del hombro}), *wayaqa*; «coloq.» (mochila), *wallqakuq*.

SARAZO {[veg.] [±t.]} (fruto {que empieza a madurar}), *sarasu*.

SARCASMO {[psiq.] [neg.]} [±cant.] (ironía {mordaz}), *asipayay*; [-soc.] (burla, zaherimiento), *asipayay* / **SARCÁTICO** (con sarcasmo), *asipayaq*.

SARCO- <±gram.> (±pref.) «téc.» [±hum.] (carne), *aycha* / **SARCOCELE** [pat.] (tumor {blando, del testículo}), *q'uruta q'unpu* / **SARCÓFAGO** [arq.] «cult.» (túmulo {de piedra}), *ch'ullpa (chullpa)*; [rec.] (tumba), *aya sankha*; [cult.] (sepultura), *pukullu (puykutu)* / **SARCOLEMA** [corp.] (membrana {muy fina, del músculo}), *llika* / **SARCOMA** [pat.] (tumor {maligno, que crece rápidamente}), *saphisapa q'unpu*.

SARDA. V. caballa // **SARDINA** [anim.] (pez {negro azulado por arriba, plateado por abajo, en forma de huso}), *chuqi challwa*; «fam.» (boquerón), *sardina*; [±cant.] {pequeña} (parrocha), *lluskha*; ¶ (pez {de río, verdoso por el dorso, blanco plateado por el flanco}), *mayu sardina* / **SARDINEL** [mat.] (peldaño {para entrar a una casa o habitación}), *chaka*; ¶ [ext.] (escalón {que forma el borde de las aceras}), *pata* / **SARDINERO** (de la sardina), *chuqi challwa* / **SARDINETA** [±f.] (papirotazo {de roce, con los dedos índice y corazón estirados}), *t'aqlay (t'aqlana)* // **ASARDINADO** [≈] (en forma {de sardina}), *sardinahina*.

SARDONIA [veg.] (ranúnculo {de hojas lampiñas, pecioladas las inferiores y lobuladas las

superiores, cuyo jugo produce contracciones en la piel), *ch'apu ch'apu (waranqaysu) / SARDÓNICO* {[aud.] [neg.]} (de la risa {con rictus de burla}), *millay asipayay*; [hum.] «±vulg.» (mordaz, sarcástico), *millay asiykuq*.

SARGA [conf.] (tela {que forma líneas diagonales}), *sarga*.

sarga₂ / sargatillo. V. sauce.

SARGAZO [veg.] (alga {marina, en parte con talo en forma de raíz}), *qucha yuyu*.

SARGENTA (sargentona) <fem.> [+vol.] «vulg.» (mujer {corpulenta}), *qharinchu (qharinchuna)*; [neg.] «vulg.» (machona ¶), *machuna / SARGENTO* [mil.] (grado {menor de los suboficiales}, *sarhintu*; [soc.] «fig.» (persona {dura y autoritaria}), *phiñallaña // SARGENTEAR* {[mil.] [+fr.]} (disponer, mandar {con altanería}), *sarhintuykachay*, [gen.] «fig.» (capitanear {gentes}), *kamachiy*; / **SARGENTERÍA** [±abstr.] (ejercicio {de las funciones del sargento}), *sarhintu kay*.

SARGO [anim.] (pez {marino, de cuerpo comprimido lateralmente, dorso muy encorvado hacia la cola}), *sargu*.

SARGÜISARGÜI (q.) [anim.] (gusano {pequeño, de los cactus, de color amarillo}), *sarwi sarwi*.

SARÍ [pr.] (vestido {largo, estampado, de la mujer india}), *sari*.

sarilla. V. mejorana.

SARMENTAR {[act.] [agr.]} (recoger {los sarmientos podados}), *huñuy (sarmiyintu huñuy) / SARMIENTO* {[corp.] [veg.]} (vástago {nudoso de la vid}), *muqu muqu*; [+cant.] «coloq.» (pámpano), *sarmiyintu*; [gen.] (rama), *ch'apra / SARMENTICIO* {[rel.] [neg.]} (mártir {quemado con sarmientos}), *ch'aprawan kanasqa / SARMENTOSO* [≈] (en forma {de sarmiento}), *sarmiyintu hina*; [+cant.] «fig.» (nudoso), *muqu muqu*.

SARNA {[pat.] [anim.]} (afección {contagiosa, producida por un ácaro que excava túneles en la piel}), *qaracha (qaracha unquy)*; {[pat.] [[hum.]] [-cant.]} (roña), *khiki (qaracha)*; [±cant.] (tiña), *sarna*; {[part.] [±cant.]} (eccema), *apay chikchi*; [+cant.] {en las in-

gles}, *wanthi*; [anim.] «fig.» (arador {de la sarna}), *isu / SARNA CON GUSTO NO PICA* (fr.) «asert.» (las molestias {por gusto son llevaderas}), *munakuywan llank'ayqa manan umata nanachikunchu (munakuywan llank'ayqa manan umata sayk'uchikunchu) / SARNOSO* (sarniento ¶) [poses.] (con sarna), *qarachayuq*; [±cant.] «fam.» (roñoso), *qaracha unquq*.

SARPULLIR (salpullir) {[afect.] [neg.]} (levantar {erupción en la piel, alguna sustancia agresiva}), *suphulluy / SARPULLIDO* (salpullido) (cat*) (sust.) [pat.] (erupción {leve y pasajera, formada por granitos}), *mirkha (mirka)*; «fig.» (carne {de gallina}), *suphullu*; [+cant.] *murú*; {en roncha}, *mullqu mullqu (mulqu mulqu)*; [+cant.] {con herida} (dermatitis), *lliliy*.

sarsillo. V. fucsia.

SARRACINA {[soc.] [+cant.]} [neg.] (pelea {grande y confusa, entre muchos}), *maqanakuy (tawqa tawqa maqanakuy)*; [++cant.] {con muertes} (escabechina), *wañuchinakuy*.

sarrapia. V. sarapia.

SARRIA {[±rec.] [agr.]} (red {muy ancha, para transportar paja}), *ichhu q'ipina / SARRIETA* [rec.] (espuerta {honda y larga, para el pienso}), *mikhunan*.

SARRO {[fis.] [sup.]} [neg.] (sedimento {de partículas en suspensión, en paredes y fondo de la vasija}), *ñut'u aqu*; [part.] (moho), *qurwa (qurwar)*; [+cant.] «fig.» (óxido), *aka*; [gen.] «cult.» (edimento), *sarru*; [hum.] {en la boca} (saborra), *k'arku (k'allku)*; «coloq.» {de los dientes} (tártaro), *aka kiru*; {de la lengua}, *aka qallu*; «fig.» (aspereza), *phaspa*; «cult.» (limosidad), *raptha*; [sup.] {negro} (pañó), *mirkha*; [veg.] (roya), *hat'upa / SARROSO* [poses.] (con sarro), *aquyuq*.

SARTA (sartal) {[mat.] [+cont.]} {[lín.] [ord.]} (hilerera {de cosas metidas en orden, en un hilo}), *sinri*; «fig.» (rosario), *qati qati*; [hum.] «fig.» (hilerera), *qati qati*; «fam.» (surco), *wachu wachu*; [-mat.] «fig.» (serie {de sucesos parecidos}), *huk huk // ENSARTAR* {[afect.] [lín.]} (enfilear), *sinriy*; «coloq.» (enristrar), *suskhuchiy*; [ord.] (colocar {ordenadamente}),

chantay; {[Ø] [+cant.]} «fig.» (espetar, pinchar {atravesando}), *t'urpuy*; [conf.] {el hilo en la aguja} (enhebrar), *q'aytuchay*; [-mat.] (\$) «fig.» {palabras} (decir {sin orden y sin pausas}), *rimapakamuy* / **ENSARTE** [proc.] (acción {de ensartar}), *suskhuchiy*; ¶ (adj.) (tonto), *upa upa*; ¶ [soc.] (que no cumple), *khallchu* / **ENSARTADOR** [+Ag.] (que ensarta), *sinriq*.

SARTÉN [rec.] (recipiente {metálico, circular, poco hondo, con mango, para freír}), *sartín*; «cult.» (asador, parrilla), *thiqtichina* / **SARTENADA** [m.] (cantidad {que se fríe de una vez}), *sartin hunt'a* / **SARTENAZO** [+f.] (golpe {de sartén}), *sartin takay* (*sartin daliy*).

sartorial (< sastre).

ISÁS! ¶ «interj.» [--t.] (de inmediato), *ña!*

SASAFRÁS (saxafrás, saxífraga) [veg.] (árbol {de tronco recio, corteza rojiza, copa redondeada, hoja trilobulada, flor amarilla en racimo}), *waman ripa*; (siempre viva) [-ríg.] (hierba {siempre viva}), *waman ripa*.

SASTRE {[hum.] conf.} (persona {que corta y cose trajes}), *siraq*; [+cant.] «cult.» (modisto; modista, sastra), *sastrí*; [neg.] {burdo} (remendón), *sirapakuq* / **CORTO SASTRE** (fr. sust.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {con poca habilidad en su oficio}), *qhupu* / **EL SASTRE DEL CANTILLO QUE COSÍA DE BALDE Y PONÍA EL HILO** (fr.) (trad*) [neg.] «fig., fam.» (persona {que trabaja sin utilidad y además le cuesta dinero}), *yanqa llank'aq*; «fig., fam.» (acojonado), *k'umillu kaq* / **EL SASTRE DEL CANTILLO QUE TRABAJANDO SE LE OLVIDÓ EL OFICIO** (fr.) «fig., fam.» (persona {poco hábil en su trabajo}), *qhupu llank'aq* (*qhupu sirapakuq*) / **ENTRE SASTRES NO SE PAGAN HECHURAS** (fr.) [>soc.] «fig.» (las personas {del mismo oficio se favorecen entre sí}), *paykunapura manunakunku*; [gen.] (ayudarse entre compañeros; ser corporativista), *yanapanakuy* / **SASTRERÍA** [ind.] (taller {del sastre}), *p'acha ruwana*; [loc.] (casa {de costura}), *sirana wasi* // **SARTORIAL** (del sastre), *siraq* (*siraspa*).

SATÁN (satanás) {[div.] [neg.]} [rel.] (demonio), *supay*; [-cant.] (diablo), *saqra* / **SATÁNICO**

(satanás) (adj.) [+cant.] (perverso), *awcha* / **SATANISMO** [mag.] (práctica {de actividades para invocar a Satanás}), *saqra waqyakuy*; [abstr.] «fig.» (perversidad), *millay kay* (*millayllaña kay*).

SATÉLITE [astr.] (luna), *killa*; [part.] {alrededor de la tierra}, *allpa muyupayaq*; [art.] {artificial} (cohetes), *kuytihina*; [mec.] (rueda {dentada, que gira alrededor de un eje}), *muyuchina*; [hum.] «fig.» (guardaespalda), *chapaku*; [psíqu.] «fig.» (dependiente {de otro}), *chupan*; (adj.) [±soc.] «coloq.» (próximo {y dependiente}); *k'askapakuq*; [+soc.] «fam.» (atlátete, secuaz), *payrayku kaq*.

SATINAR {[sens.] [sup.]} (abrillantar o alisar {la tela o el papel}), *k'anchachiy* / **SATINADO** (part.) (lustrado, pulido), *k'anchasqa*; (sust.) [res.] (resultado {de satinar}), *k'ancharisqa* // **SATÉN** [conf.] (tela {de raso, brillante}), *satin*; [gen.] (seda), *sida*.

SÁTIRA {[a.] [-soc.]} (composición {para censurar o ridiculizar}), *asipayay*; [+neg.] (sarcasmo), *asipayay*; [±neg.] (jocosidad), *qillma* / **SATÍRICO** (rel.) (de la sátira), *asipayanapaq*; [hum.] (burlón), *qillma*; [±cant.] «coloq.» (irónico), *hayaq simi*; [+cant.] «cult.» (cáustico, mordaz), *k'utu* / **SATIRIZAR** {[act.] [neg.]} (vejar), *asipayay*; [±neg.] {riéndose}, *qillmaykachay*; [part.] {cantando}, *takipayaykuy* / **SATIRIZANTE** [Ag.] (que satiriza), *asipayaq*.

SÁTIRA₂ <fem.> (mujer {muy malvada}), *saqra warmi* / **SÁTIRO** <masc.> [mit.] (divinidad {campestre, lasciva, con cabeza de hombre y patas de cabra}), *satiru*; [hum.] «fig.» (varón {lascivo}), *map'a runa*; [cult.] (arrecho ¶), *hichur*; (adj.) <masc.> (de apetencia sexual {insaciable, en el varón}), *ñuki* // **SATIRIASIS** {[pat.] [sex.]} «téc.» (exaltación {morbosa de las funciones genitales, del varón}), *ullu sayarayay*.

SATISFACER {[Caus.] [=]} [alim.] (hartar, llenar {de comida}), *saksachiy*; [±mat.] (pagar {lo que se debe}), *qupuy*; [±mat.] {las peticiones} (atender), *hunt'ay*; [neg.] (obrar {para alcanzar el perdón}), *qunqachiy*; {[±Ag.] [pos.]} {los méritos} (reconocer), *riqsichikuy*; [psíqu.] {los deseos} (satisfacer), *hunt'ay*; [neg.] {las pasiones} (aquietar), *thak nichiy*; <caus.>

[+Pac.] (agradar, gustar), *kusichikuy*; «fam.» (complacer), *hunt'ay*; [adm.] {los requisitos} (llenar), *hunt'ay*; [núm.] {las condiciones} (cumplir), *hunt'ay*; [abstr.] {con razones}, *uyachiy*; [efect.] {una duda} (resolver), *allichay*; [neg.] {un agravio} (deshacer), *allichapuy* / **SATISFACERSE** (tomar satisfacción) {[soc.] [=]} (vengarse {de un agravio}), *kutichiy*; (convencerse {con razones}), *uyakuy* / **SATISFECHO** (part.) (saciado), *saksasqa*; (adj.) [alim.] {en la comida} (harto), *saksa*; [+cant.] «fam.» (lleno), *hunt'asqa*; [>cant.] (cebado; hinchado), *hunt'apis hunt'a*; [-mat.] {con su desconsuelo} (estoico), *llakiymana*; [±cant.] (calmoso), *llakhi*; [psíqu.] (gozoso), *kusisqa*; [neg.] (presumido), *mana kikillan*; «Q.» (abundante), *waliq* / **SATISFACTORIA-MENTE** (de modo {satisfactorio}), *waliqta* // **SATISFACCIÓN** [±proc.] (acción {de satisfacer}), *saksachiy*; <refl.> {de satisfacerse}, *saksay*; [psíqu.] (confianza {en sí mismo}), *hap'ikuy*; [neg.] (complacencia, vanagloria), *aquytakuy*; «ant.» (reconocimiento), *riqsichikuy*; [±concr.] (bienestar {material}), *ataw*; [±mat.] {de una deuda} (pago), *qupuy*; [-mat.] {vital} (felicidad), *t'iqmu*; {del deseo} (cumplimiento), *tukuy*; [rel.] (cumplimiento {de la penitencia}), *tukuy* / **A SATISFACCIÓN** (fr. adv.) [pos.] (a gusto {propio}, cumplidamente), *sumaqta* / **SATISFACTORIO** <caus.> {[mat.] [±dir.]} (que produce {satisfacción}), *allin*; [pos.] (grato, próspero), *allin*; [±pos.] (que puede {deshacer {un agravio}}, *allin tukupuna*; [±abstr.] (que puede {satisfacer una deuda}), *kutichipuy atiq* // **INSATISFECHO** {[psíqu.] [neg.]} (disconforme), *mana hunt'achikuy*; <rec.> [-soc.] {con otro} (resentido), *mana apanakuq*; {[fís.] [part.]} [-res.] (no saciado), *mana saksasqa*; [part.] {de comer} (insaciable), *mana saksaq* // **INSATISFACCIÓN** [abstr.] (disconformidad), *mana hunt'achikuy*; [part.] {por hambre} (hambriento), *mana saksay* / **INSATISFACTORIO** [-Caus.] (que no satisface), *mana hunt'asqa*; [abstr.] [<]} (insuficiente), *mana allin*.

SATIVO {veg.} [agr.] «cult.» (que se cultiva), *llank'aq*; [part.] (sembrado), *tarpuq*.

SÁTRAPA [adm.] «cult.» (hombre {que gobierna despóticamente}), *chiqniykachikuy*; [psíqu.]

«fig.» (persona {que se gobierna con astucia e inteligencia}), *yachaysapa* (*yachaysapa kamayuq*).

SATURAR {[mat.] [+cant.]} [>] «coloq.» (colmar, llenar), *hunt'ay*; [part.] {de comida} (hartar), *saksachiy*; [líq.] {de bebida}, *phuqchichiy*; [gas.] «téc.» (impregnar {de gas hasta el límite}), *hunt'achiy*; [abstr.] (cansar), *wasapachiy*; «ant.» (penetrar), *mach'itmay* / **SATURARSE** {[proc.] [fís.]} (colmarse), *hunt'ay*; [alim.] {de comida}, (saciarse), *saksay*; [+cant.] (hincharse), *amirquy* / **SATURADO** [+cant.] (lleno), *hunt'a*; [++cant.] «fam.» (atestado), *qaqa*; [alim.] {de comida} (harto; lleno), *saksasqa* (*saksapakusqa*); [+cant.] (hinchado), *amisqa*; [sens.] (penetrado {de olor}), *atisqa*; [psíqu.] (oprimido), *mat'isqa* // **SATURACIÓN** [±proc.] (acción {de saturar}), *hunt'achiy*; <refl.> {de saturarse}), *hunt'ay*.

SATURNAL {[soc.] [++neg.]} «cult.» (orgía {desenfadada}), *pantanakuy*; [>alim.] (def*), *aktupakunakama mikhuy machay* / **SATURNINO** (soturno) {[psíqu.] [neg.]} «cult.» (taciturno, triste), *hancha*; [mat.] «cult.» (relativo {al plomo}), *titiq*.

SAUCE (salce; sarga₂; salguera, salguero; sauz, saz) [veg.] (árbol {leñoso, rugoso, de fruto en cápsula con dos valvas}), *wayaw* (*wayan*) / **SAUCE LLORÓN** [veg.] (sauce {de ramas caídas}), *sawsi* // **SAUCECILLO**. V. uncumano / **SAUZGATILLO** (saucegatillo; saciña, sargatillo) [veg.] (arbusto {de ramas mimbrenas, cuadrangulares, de corteza blanquecina, flores pequeñas azules}), *sawsigatillu* // **SALCEDA** (salcedo; saucedo, saucedal) [col.] (sitio {poblado de sauces}), *wayaw panpa*; «cult.» [part.] {de sauces llorones}, *sawsikunayuq*.

SAÚCO (sabuco, sabugo; sambuco) [veg.] (arbusto {de corteza rugosa, médula blanca abundante, flores blancas y bayas negruzcas}), *chhawa* (*sawku*); (arrayán, rayán ¶), *rayan* (*layan*; *qula*).

SAUDADE [abstr.] «cult.» (añoranza, nostalgia {del que tiene lejos su patria}), *llakipakuy* (*llakipayay* / **SAUDOSO** {[hum.] [±act.]} (añorante), *llakipakuq*; [+t.] «cult.» (melancólico), *ch'usaqchakuq*.

SAUNA {[gas.] [orn.]} (baño {de calor, que hace sudar mucho}), *q'uñi waksi*; [+vol.] (local {de baños de vapor}), *waksi wasi*.

SAURIO {[anim.] [gen.]} (reptil {con patas, mandíbulas con dientes}), *qaraywakuna*.

SAUSIER {[hum.] [alim.]} (encargado {de servir la comida en palacio}), *qaraq* / **SAUSERÍA** [loc.] (oficina {de los cocineros}), *wayk'una ukhu*.

sauz / sauzgtillo (< saúce).

SAVIA {[líq.] [veg.]} (líquido {alimenticio {de las plantas}}, *hilli*; [±ext.] (lágrima), *wiqi*; [±mat.] «fig.» (energía), *kallpa*.

saxafrás. V. *sasafrás*.

SAXÁTIL [z./bot.] «téc.» (que vive {en las piedras}), *rumi sunqupi tiyaq* / **SÁXEO** [Gen.] (de la piedra), *rumi*.

saxífraga. V. *sasafrás*.

SAXOFÓN (saxo; soxófono) [mús.] (instrumento {metálico, de viento, con boquilla de madera y caña}), *saksuphún*.

SAYA {[pr.] [gen.]} (falda {de mujer}), *pullira*; {[part.] [int.]} (fustán, falda interior, de mujer), *aqsu (aksu)*; «fig.» {indígena, sin mangas} (anaco ¶), *anaku* / **SAYAL** {[pr.] [±neg.]} (prenda {de vestir, de tela basta de lana}), *raktha aqsu* / **SAYALESCO** (del sayal), *raktha* / **SAYO** [pr.] [>2ª/3ª]} (prenda {de vestir, holgada, sin botones, que llega a la rodilla}), *kusma*; [+cant.] «cult.» {con copete} (hopo), *hupu*; [+1ª] «fig.» (ropa {larga}), *p'acha*; [gen.] «fam.» (ropa, vestido), *p'acha* / **SAYÓN** {[hum.] [rel.]} (penitente {de Semana Santa}), *huchayuq*; {[soc.] [neg.]} «fig.» (verdugo), *muchuchipuq*; [+cant.] «coloq.» (matador), *wañuchiq*; [±neg.] «fig., fam.» (persona {de aspecto feroz}), *mancharichiq* / **SAYUELA** [c.-p.] (tela {con la que se tapa la jaula, para que el ave de reclamo no cante antes de tiempo}), *pakana* // **SÁGULA** [-cant.] (sayo {pequeño}), *yaqulla*.

SAYA SAYA (q.) [veg.] (verbena), *saya saya (sayaq sayaq)*; [cult.] (planta {antídoto contra la morderura de serpientes}), *saya saya (sayaq sayaq)*.

SAYACRUNA (q.). Pron.: /sá-yaχ-rú-na/. V. *guchuruna* / **SAYANA** {[sup.] [agr.]} (terreno {cedido en arrendamiento}), *sayana* / **SAYAÑERO** (sayaño) [hum.] (que cultiva {una sayana}), *sayana llank'aq*.

SAYAL₂ [veg.] (árbol {de frutos lechosos, azulinos}), *mawsaray (hatun sara sasa)*.

sayo / sayón (< saya).

SAYÓN₂ (sabonera) [veg.] (planta {cenicienta, escamosa, de hojas laceoladas, de flores en espiga}), *sabunira*.

SAZONAR {[afect.] [mat.] [=] [pos.]} (dar {el punto justo}), *chaninchay*; [alim.] {la comida}, *misk'ichiy*; [+cant.] «coloq.» (preparar), *allichay*; [+ord.] «fam.» (aliñar), *sumaq q'apay*; [part.] {con añadido de especias}, *sumaq t'aaqapay*; [+t.] «cult.» (*macerar*), *mach'itmay* / **SAZONARSE** (sazonar) {[proc.] [veg.]} {el fruto} (madurar), *puquy (puqpuy)*; «fam.» (granar), *chayay* / **SAZONADO** {[res.] [pos.]} (agradable), *mach'i*; [+cant.] (maduro), *puqu (p'uqu)*; [±cant.] (seco), *ch'allu*; [±cant.] (en sazón), *sasún* // **SAZÓN** [veg.] (madurez), *puquy*; [alim.] {de la comida} (punto), *misk'i*; [sens.] «fig.» (sabor), *q'apar*; [-mat.] (coyuntura, oportunidad), *asway* / **A LA SAZÓN** (fr. adv.) [t.] «cult.» (en aquella {ocasión}), *asway*; *chay pacha* / **EN SAZÓN** (fr. adv.) [+pos.] (en su momento {mejor}), *hunt'aña*; [veg.] (maduro), *puquyninpi* / **SAZONADOR** [+Ag.] (queazona), *misk'ichiq* // **DESAZONAR** {[fís.] [neg.]} (quitar {el gusto o sazón}), *q'aymayachiy*; [psíqu.] «fig.» (entristecer), *llakichiy*; [+cant.] (enojar), *phiñachiy*; [±cant.] (inquietar), *qatiriy* / **DESAZONARSE** {[proc.] [sens.]} [neg.] «ant.» (desabrirse), *q'aymarayay*; [psíqu.] «fig.» (perder {la paciencia}), *phiñakuy*; [neg.] «fig.» (disgustarse), *phiñakuy (phiñarikuy)* / **DESAZONADO** [-sens.] (desabrido), *q'ayma*; [psíqu.] «fig.» (nervioso), *phiñasqa* // **DESAZÓN** [sens.] (picor), *siqsiy*; [+f.] «±vulg.» (picazón), *siqsi*; [int.] (escozor), *chiqni*; [psíqu.] «coloq.» (pesar), *khuyaykachay*; «fig., fam.» (grima), *uma nanay*; «fig.» (disgusto), *llakikuy*; [+neg.] (desagrado), *phiñarisqa*; [+cant.] (sofoquina), *p'inqapakuy*; [+t.] (resentimiento), *chiqni*; [∅.] «fig.» (carencia), *mana tiyaq*.

-SCENDER (ᄃ) (palabra inexistente en español actual. Base de ascender, condescender, descender, trascender. El significado de base es "subir" *síqay*).

-SCINDIR (ᄃ) (palabra inexistente en español actual. Base de escindir, prescindir, rescindir. El significado de base es "separar" *t'aqay*).

-SCO (-asco, -esco, -isco, usco; -izco, -uzco) <gram.> (suf. rel.) [≈], -Ø; «desp.», *-niraq*; [±cant.], *-li*; (aum.) [+cant.], *hatun*.

-SCOPIO (ᄃ) (palabra inexistente en español actual. Base de caleidoscopio, calidoscopio, espectroscopio, estetoscopio, fonendoscopio, giroscopio, grafoscopio, laparoscopio, magnetoscopio, microscopio, otoscopio, periscopio, telescopio. El significado de base es "visión" *rikuy*).

-[E]SCRIBIR (ᄃ) (palabra inexistente en español actual. Base de adscribir, circunscribir, describir, escribir, inscribir, manuscibir, prescribir, proscribir, rescribir, sobrescribir, suscribir, transcribir. Hay mayor motivación semántica en adscribir, circunscribir, inscribir, manuscibir, rescribir, sobrescribir, suscribir y transcribir. El significado de base es "escribir" *qillqay*).

SE «pragm.» <sing.> (pron. pers. obj.) (le), *payta* (Ø); (refl.), *-ku*; <pl.> (rec.), *-naku*. V. él // **SE-DICENTE** «irón.» (que dice {de sí cosas que no corresponden a su condición}), *muna-pakamuq*; «cult.» (incongruente), *mana chaninman winakuq* // **SEMOVIENTE** [±anim.] (que se mueve {por sí}), *kuyupakuq*; «fam.» (animado), *kikinmanta kuyuy* // **SÍ**₂ (pron. obj.), *pay* / a sí mismo (<fem.>: a sí misma) (a él – ella {también}), *payllapaq* // **A LA** <PRON.>. V. egoístamente // **SUYA-SUYO** {+art.} «pragm.» <sing.> (pron. suj.) [3ª] (lo {de él/ella}, *paypa* (*paypaq*); (lo {de ellos/ellas}), *paykunaq*; [2ª] «+form.» (lo {de usted}, *qanpa* (*qanpaq*); {de ustedes}, *qankunaq*; (adj. poses.) (su <antep.>) (de él/ella, de ellos/ellas), *-n*, *-nku*; (de usted, ustedes), *-yki*, *-ykichis*; <gram.> (adj.) (no artificial), *chiqaaq*. V. usted / **SU** <antep.> (suya, suyo) // **SUYAS-SUYOS** {+art.} (sust.) <pl.>, *paypaq*; {de ellos}, *paykunaq*; [2ª], *qanpa*; {de ustedes}, *qankunaq*; (adj. poses.) (sus <antep.>),

(de él/ella), *-nkuna*; (de usted), *-ykikuna*; (de ellos/ellas), *-nku* (*-n*); (de ustedes), *-ykichikuna* (*-ykikuna*: *-yki*) / **SUS** <antep.> (suyas, suyas) / **CONSIGO** (pron. adv.) [-dist.], *paywan*.

sebáceo (< sebo).

SEBE {[mat.]} [+1ª] {vert.} «±us.» (cercado {de estacas altas, entretrejidas con ramas}).

SEBO {[sól.]} [anim.]} (grasa {sólida y dura}), *wira*; «fam.» (gordura), *khurpu*; [±sól.] {del animal vivo}, *wira*; [part.] {de cerdo} (manteca), *khuchi wira*; [±sól.] (grasa {cuajada}), *tika*; [gen.] «fig.» (gordura), *wira* // **SEBÁCEO** (del sebo), *wira*; [≈] (parecido {al sebo}), *wirahina* / **SEBORREA** [pat.] «téc.» (aumento {excesivo de la secreción de las glándulas sebáceas}), *wira chhulluy* / **SEBORREICO** (de la seborrea), *wira chulluwan* / **SEBOSO** [+cant.] (que tiene {sebo en abundancia}), *wirasapa*; [ext.] (untado {de sebo}), *wirasapa*; [neg.] «fig.» (mugriento), *wira taka* // **ENSEBAR** {[Caus.]} [anim.]} [+vol.] (hacer {engordar}), *wirayachiy*.

SECAR {[líq.]} → [-líq.]} (sacar {la humedad}), *ch'akichiy*; {[part.]} [ext.]} {la piel} (enjuagar), *ch'akichiy*; [vol.] {al aire} (amontonar), *pirway*; [-mat.] «fig.» (aburrir, fastidiar), *uma muyurqachiy*; <intr.> (secarse), *ch'akiy*; [efect.] {el forraje} (hacerse), *qachay* // **SECARSE** {[int.]} [+cant.]} (perder {el líquido}), *ch'akiy*; [int.] (orearse {al sol, lo húmedo}), *p'apiy*; [part.] {un río o lago}, *ch'akiy*; [±int.] (irse {la humedad de algo}), *ch'akiy* (*ch'akichikuy*); {[ext.]} [±cant.]} (orearse), *ch'akiy*; [-t.] (evaporarse), *ch'akirqapuy*; [+cant.] {al sol} (abrasarse), *tuntiy*; [veg.] (agostarse), *ch'akikuy*; [±anim.] «fig.» (tener {mucho sed}), *ch'akiy*; [corp.] {una herida} (cicatrizar), *ch'akiy*; «coloq.» (curar), *thaniy*; «fam.» (cerrar), *wisq'ay*; {[psiq]} [neg.]} [-efect.] «fig.» (perder {afectividad}), *tukupuy* / **SECARSELE <A UNO> EL GUANO** ¶ (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (paralizarse {por el miedo}), *chuchukuy* // ¡**SECA ESTÁ LA OBRA!** (fr.) [alc.] {«excl.», «fig.»} <petición> (para seguir trabajando {hace falta echar un trago}), *ch'akipayashay* // **SECADA** (cat*) (sust.) ¶ {[+res.]} [act.]} (resultado {de poner a secar, el arroz}),

ch'akichiy; [gen.] «fam.» {al aire} (oreo), *uriyay* / **SECADO** (part.) [-líq.] (evaporado), *ch'akisqa*; <caus.> (enjugado, escurrido), *ch'akichisqa*; (adj.) {[líq.] [±cant.]} (oreado), *phaski* (*phatki*); [±int.] {al sol}, *qacha*; (sust.) [+res.] (resultado {de secar}), *ch'akichisqa* / **SECANTE** [Instr.] (que seca), *ch'akiq*; ¶ [alc.] «fig.» (borracho), *chunqaq*; (sust.) [sup.] (papel {para secar la tinta}), *ch'akiq papil*; [-d.] «cult.» {absorbente}, *yupichina raphi* // **SECAFIRMAS** [instr.] (secante {para lo escrito}), *s'iqi yupichina* // **SECA** {[met.] [++t.]} (tiempo {seco}), *ch'aki killa*; (secadal, secano) [geogr.] (banco {de arena, en la costa}), *aqu pata*; [med.] (infarto {de una glándula}), *ch'akirqapuy* / **SECADAL** [sup.] «+cult.» (terreno {muy seco}), *ch'aki qhata*; (erial, eriazó ¶), *iriyasu*; ∅(secarral) [agr.] (terreno {que no se riega}), *ch'aki allpa*; [ind.] (era {para secar el barro}), *allpa pata*; [vol.] (cosa {muy seca}), *ch'akisqa* / **SECADERO** (adj.) [fut.] (apto {para conservarse seco}), *ch'akichina*; (sust.) {[loc.] [veg.]} (lugar {para secar frutas}), *ch'akichina pata*; {del café o coca}, *matu kancha* / **SECADÍO** [±líq.] (que puede secarse, el manantial), *ch'akina* / **SECADOR** (adj.) [+Ag.] (que seca), *ch'akichiy*; (sust.) [Instr.] (aparato {para secar}), *ch'akichina*; {del pelo} (secapelos), *wayrachina* (*chukcha wayrachina*); ¶ [-ríg.] (pañó {de cocina}), *ch'akichina*; {de ropa}, *p'acha ch'akina* / **SECAMIENTO** [±res.] (efecto {de secar}), *ch'akichisqa* (*ch'akichisqaña*); <refl.> {de secarse}, *ch'akiy* // **SECANO** {[agr.] [-líq.]} (tierra {de labor que no se riega}), *qusqa*; (erial), *purun*; (secadal) [gen.] «fig.» (cosa {muy seca}), *ch'akisqa*; (adj.), *purun* / **DE SECANO** (fr. adv.) (sin agua {de riego}), *mana qarpaniyuq* // **SECARRAL** (secaral; sequeadal, sequearal) [loc.] (terreno {muy seco}), *ch'aki allpa* / **SECARRÓN** {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (seco {de carácter}), *usphu uya* / **SECATURA** [abstr.] «+us.» (fastidio, insulsez), *phiñachikuy* // **SECO** [gen.] [-líq.]} (falto {de líquido}), *ch'aki*; [+cant.] (enjuto), *ch'aki*; [part.] {de agua}, *ch'aki*; (soleado), *usarimusqa*; [veg.] (sin verdor), *ch'aki*; [+cant.] (reseco), *ch'aki*; [++cant.] «fam.» (muerto), *wañusqa*; [part.] {el tubérculo} (arrugado), *ch'awi*; [±cant.] {a medias el cereal} (deshidratado), *k'iwí*; [±cant.] {por

madurez} (sazonado), *ch'allu*; (con hueso o pepita), *ruruyuq*; [hum.] «fig.» (flaco), *ch'aki*; [+cant.] (famélico), *churki*; «fam.» {como un tiesto}, *k'arpi*; {de sed}, *ch'aki*; [mat.] (árido), *ch'aki*; [±ríg.] (correoso), *siq'a*; [+ríg.] {y punzante}, *q'ira*; [sens.] (falto {de dulce}), *mana misk'iyuq*; [aud.] «fig.» (ronco), *ch'aki kunka*; [+f.] (↯*) {el golpe} (fuerte, sin resonancia), *ch'aki*; (cortado), *ch'aki simi*; [met.] {el tiempo}, *chiraw*; [alc.] {con mucho {alcohol}}, *q'ala* (*qara*); «fig., fam.» (fuerte {como un demonio}), *supay*; [+t.] {el clima} (escaso {de lluvia}), *ch'aki*; {[±mat.] [1]} «fig.» (solo {sin accesorios}), *qara sunquyuq*; [-mat.] «fig.» (estricto, riguroso), *chachi*; «cult.» (austero), *chiri sunqu*; [psíqu.] «coloq.» {de carácter} (severo), *chiri sunqu*; «fam.» (poco {carinoso}), *ch'aki*, *ch'aki*; «fig.» {en el comportamiento} (desabrido), *q'ayma* (*qayma*); [rel.] (poco {fervoroso}), *mana munaq*; [soc.] «fig.» {un pueblo} (cerrado), *mana munkuq* (*mana munarikuq*); [abstr.] {de entendimiento} (estéril), *ch'usaq*; {«pragm.», «fam.»} (estricto), *-puni*; ¶ (sust.) {[veg.] [+cant.]} {para guardar} (verdura {deshidratada}), *khacha*; [alim.] (guisado {de carne, macerada en vinagre, con salsa espesa muy aromática}), *siku*₂ / **SECO Y SIN LLOVER** (a secas y sin llover) (fr.) [-ord.] «fig., fam.» (sin preparación ni aviso), *qunqaylla* / **SECO Y VOLTEADO** ¶ (fr. adv.) {[alc.] [<t.]} [soc.] <en el brindis> (de una vez y escurriendo), *ch'akichata*; ® «coloq.» (de un lingo-tazo), *tukukunankama* // **EN SECO** (fr. adv.) [-líq.] (sin mojar), *ch'akilla*; [-t.] «fam.» (de una vez), *qunqaylla*; [abstr.] «fig.» (sin causa o motivo), *yanqalla*; (fr. adj.) [-mat.] «fig.» (sin medios), *mana imayuq* // **A SECAS** (fr. adv.) [lím.] (solamente), *-lla* / **SECAMEN-TE** [±neg.] (con pocas palabras), *ch'akita rimaywan*; [+neg.] (con aspereza {y mala educación}), *phiña* // **SEQUEDAD** [±abstr.] (cualidad {de seco}), *ch'akiy*; [±mat.] «fig.» (ademán {áspero}), *q'ayma kay* / **SEQUERO** ∅(secarral) [sup.] [±neg.]} (tierra {sin riego}), *ch'aki allpa*; [-sup.] (lugar {para secar algo}), *ch'akichina* / **SEQUEROSO** [±líq.] (falto {de humedad}), *ch'akiniraq* / **SEQUETE** [alim.] (pedazo {de pan o bollo seco}), *ch'aki t'anta* / **SEQUÍA** {[±abstr.] [+t.]} (tiempo {largo sin lluvias}), *ch'akiy*, *ch'aki kay*; [+cant.] (escasez

{de agua}), *unu muchuy*; {[+cant.] [±t.]} (falta {de lluvia}), *mana parayuy* / **SEQUILLO** (rosquita ¶) [alim.] (rosquilla o bollo {azucarado}), *ruskacha* (*ruskachakuna*) / **SEQUIZO** [+fr.] (propenso {a secarse}), *ch'akipakuq* // **DESECAR** <caus.> {[líq.] [veg.]} (hacer {perder la humedad}), *qachay*; {[mat.] [+cant.]} {el líquido} (evaporar), *ch'akichay*; [+dir.] (enjuagar, secar), *ch'akichiy* / **DESECARSE** {[proc.] [[líq.] [+cant.]} (perder {mucho humedad}), *ch'akiriy*; [++cant.] (quedarse {seco del todo}), *ch'akiy*; [+++cant.] (abrasarse), *ruphay*; [hum.] «fam.» (acartonarse), *ch'arkiy* // **DISECARSE** [proc.] «vulg.» (desecarse), *ch'arkiy* / **DESECADO** (part.) [veg.] (secado), *qachasqa*; (adj.) [part.] {al sol} (oreado), *qacha*; [hum.] «fam.» (seco, deshidratado), *ch'arki* / **DESECACIÓN** [±proc.] (acción {de desecar}), *ch'akichay* // **RESECAR** {[Caus.] [+fr.]} (secar {mucho}), *ch'akichiy*; [+fr.] (deshidratar), *ch'akipay* / **RESECARSE** {[proc.] [+fr.]} (secarse {por el calor y la evaporación}), *ch'akiy*; [+proc.] (deshidratarse), *ch'akiyay*; (endurecerse), *chuchuy*; [pat.] {un músculo o tendón}, *pharayay*; [ext.] {los labios o cara}, *phaspayay* / **RESECAMIENTO** [±res.] (efecto {de resecar}), *ch'akiyachisqa*; <refl.> {de resecarse}, *ch'akiyay* / **RESECO** [--líq.] (muy {seco}), *ch'aki*; [+ríg] (tieso), *chuchu*; [hum.] «fig.» (flaco, enjuto), *tullu*; «fam.» (chuchurrío), *ch'arki*; (sust.) [veg.] (parte {seca de la planta}), *ch'aki raphi*; (sequedad en la boca), *ch'aki simi* // **RESEQUIDO** {[res.] [-t.]} (seco {por accidente, lo que antes era húmedo}), *ch'akiyapusqa* // **DISECADO**₂ ∆(desecado) {[+res.] [-líq.]} «vulg.» (secado {al sol}), *qacha*; [hum.] «fam.» (apergaminado), *ch'arki*.

SECCIONAR {[afect.] [/]} [+dist.] (cortar {del todo}), *kuchuy*; {[hum.] [+neg.]} {una extremidad} (amputar), *willuy*; [+neg.] {el cuello} (cortar), *qhuruy*; {[±f.] [±sup.]} (tronchar), *wit'uy*; [+cant.] (trocear), *taruy* / **SECCIONARSE** {[proc.] [/]} (dividirse), *wit'ukuy* // **SECCIÓN** [proc.] (corte), *kuchuy*; [part.] {del cuello}, *qhuruy*; {de una extremidad} (amputación), *willuy*; [veg.] (tajo, troceo), *wit'uy*; [ffs.] (parte {cortada}), *kuchu kuchu*; [hum.] {por sectores de población}, *t'aaq t'aaq*; (apartado), *t'aaqana*; [-mat.] {por planos}, *sa-*

paq sapaq // **SECANTE**₂ {[geom.] [2]} [+1^a] (que corta {a otra línea}), *kuchuy*; ¶ [hum.] (áspero, cortante), *millay* (*millay simi*, *millay sunqu*) // **SECESIÓN** {[/] [adm.]} (separación {de un pueblo del conjunto}), *t'aaqay*; [-cant.] (apartamento {de los negocios públicos}), *ayqikuy*; «fam.» (salida), *lluqsiy* / **SECESIONISMO** [+abstr.] (tendencia {favorable a la secesión}), *t'aaqakuy munay* / **SECESIONISTA** [hum.] (partidario {de la secesión}), *t'aaqakuy munaq*; (secesionada), *t'aaqasqa* // **SECTA** {[/] [rel.]} [±cant.] (grupo {religioso separado}), *t'aaq* (*rilihiyun t'aaq*); {[col.] [hum.]} (conjunto {de seguidores de una parcialidad religiosa}), *t'aaqasqa runakuna*; [+neg.] (grupo {religioso, cuyas creencias otros grupos consideran falsas}), *pantaquna* / **SECTARIO** [Exp.] (que sigue {a una secta}), *qatiq* (*t'aaqasqa qatiq*) / **SECTARISMO** [+abstr.] (tendencia {a ser sectario}), *paykunallapi qhawaykuy*; [psíq.] (celo {del sectario}), *paykunallapaq kay* / **SECTOR** {[col.] [soc.]} <1 (grupo {social característico}), *wak*; [part.] (esta parte), *kayniq*; (esa parte), *chayniq*; (otra parte), *wakniq*; [viv.] (barrio), *suyu*; [adm.] (distrito), *distritu*; [geom.] «téc.» (superficie {del círculo entre dos radios y su arco}), *t'aaqanasqa* / **SECTORIAL** (del sector), *t'aaqasqa* // **BISECAR** {[/] [½]} «cult.» (dividir {en dos partes iguales}), *iskayychay* // **BISECCIÓN** [proc.] (división {en dos partes iguales}), *kuskan kuchuy* / **BISECTRIZ** {[lín.] [geom.]} (línea {que divide en dos un ángulo}), *chawpin siq'i* // **DISECAR** {[afect.] [/]} [ens.] «cult.» (dividir {en partes para su examen}), *qhawaykuy*; [anim.] {el animal muerto} (quitar {las vísceras y tratar para que se conserve momificado}), *ch'arkichiy*; (ç*) «vulg.» (secar {para conservar}), *ch'akichiy* / **DISECADO** [res.] (momificado), *ch'arkichisqa* // **DISECCIONAR** {[afect.] [+sens.]} [med.] (examinar {por partes el cadáver}), *qhawaykuy*; [abstr.] «fig.» (analizar), *ñut'upi qhaway* // **DISECCIÓN** [anim.] {de un animal}, *qhawaykuy*; [+cant.] «fig.» (análisis {pormenorizado}), *t'aaq kuchuy* // **INTERSECTAR** ∓(intersecarse) [geom.] (cortarse {dos líneas o planos}), *chakanakuy* / **INTERSECCIÓN** [∅] (punto {común de dos líneas que se cortan}), *chawpin*; (cruce), *chakanakuy*; [lín.] {de dos

superficies}, *tupay* (*tupaq*, *tupaqpi*) // **RESECAR**₂ {[med.] [/]} (separar {un órgano del cuerpo}), *hurquy*; [±cant.] (desprender {en parte}), *aysariy* / **RESECCIÓN** [±proc.] (acción {de resecar₂}), *hurquy* // **TRISECCIÓN** {[/] [3]} (división {en tres partes iguales}), *kinsa t'aqa* (*kinsapi t'aqay*).

seco < secar).

SECOLLO (q.) [instr.] (látigo {sin curtir, trenzado, con un plomo con púas}), *siq'ullu*; [soc.] (lucha {a latigazos, en carnaval}), *siq'uchakuy*.

secretar / secreción (s.v. segregar).

SECRETARIO {[hum.] [adm.]} (escribiente), *qillqayuy*; «cult.» (amanuense), *qillqataq* (*qillqaysiq*); [gen.] (persona {que da fe de los escritos}), *yanapaq*; «coloq.» (escribiente), *sikritariyu*; «+form.» (dirigente {de una institución}), *wiraqucha*; [cult.] «fig.» (contable), *khipu kamayuy* / **SECRETARÍA** (secretariado) [loc.] (oficina {del secretario}), *sikritariyuq llank'anan*; [+cant.] (sección {administrativa}), *sikritariya* (*sikritariya nisqa*) / **SECRETARIADO** [ens] (carrera {del secretario}), *sikritariyadu* / **SECRETARIAL** (del secretario), *sikritariyu* // **SUBSECRETARIO** [±adm.] (ayudante o sustituto {del secretario}), *rantin* // **VICESECRETARIO** (prosecretario ¶) [±cant.] (secretario {segundo}), *rantin*.

SECRETO (adj.) {[abstr.] [-soc.]} [Ø] (oculto, reservado {al conocimiento de otros}), *pakasqa*; [±cant.] (encubierto), *paka*; [+cant.] (ignorado), *mana yachasqa*; [±act.] (callado, silencioso), *ch'in*; (sust.) [-comun.] (cosa {que se guarda cuidadosamente}), *pakay* (*imapas pakay*); [int.] {interior}, *ukhullikuy*; [ens.] (conocimiento {de una técnica que no se participa a nadie}), *kaqnin*; [+cant.] (misterio), *ch'inlla*; {[mat.] [loc.]} «cult.» (escondrijo {de un mueble}), *pakana*; [inst.] (mecanismo {oculto}), *pakalla ruwaq* / **SECRETO A VOCES** (fr. sust.) [±soc.] {«irón.», «fig., fam.»} (misterio {que ya es público}), *llapanpa siminpiñan* / **EN SECRETO** (de secreto) (fr. adv.) [mod.] (sin que se sepa), *pakallapi* // **SECRETAMENTE** (en secreto), *ch'inlla ch'inllamanta* // **SECRETEAR** {[±mat.] [+fr.]} [neg.] (murmurar) *chipchiy* (*sipsikay*) / **SECRETEO** [proc.] (conversación {en secreto}), *chipchiy*

(*chipchinakuy*) // **SECRETISMO** [abstr.] (actitud {del que calla, fingiendo que no sabe}), *mukmikuy*; [±abstr.] «coloq.» (ocultación, silencio), *pakakuy*.

secretor / secretorio (< secretar < segregar).

SECSE (q.) [veg.] (hierba {de hojas largas y delgadas dentadas, flor vistosa en panoja, para techar}), *siqsi*.

secta / sectario / sesctarismo // sector / sectorial (s.v. seccionar).

secuaz / secuela / secuencia (< seguir).

SECUESTRAR {[mov.] [+f.]} {[soc.] [neg.]} (retener {a alguien contra su voluntad, a la fuerza}, *suwarpariy*; [+t.] «coloq.» {escondiéndolo} (raptar), *pakarqay*; [+cant.] (tomar {por las armas el mando de un vehículo}), *pakapuy* (*pakarqapuy*); [-neg.] {judicialmente} (embargar), *hap'ichikuy* / **SECUESTRO** (secuestración) [proc.] (acción {de secuestrar}), *suwarpariy*; [-sens.] «fig.» (ocultación), *pakapuy* (*pakarqapuy*) / **SECUESTRA-DOR** [+Ag.] (quien {secuestra}), *pakapuy* / **SECUESTRAR-IO** (rel.) «±us.» (relativo {al secuestro}), *pakapuyqa kaqnin*.

secular / sécula / secularizar / secularización (< siglo).

secundar / secundaria / secundario / secundinas / secundípara (< segundo < seguir).

SECUOYA {[veg.] [++vert.]} (árbol {conífero, gigantesco}), *sikuya*.

SED {[fis.] [líq.]} {[anim.] [neg.]} (gana {de beber}), *ch'akiy*; [obj.] (carencia {de agua o humedad}), *ch'akiy*; {[psíqu.] [+cant.]} «fig.» (deseo {ardiente}), *wañurikuy*; <gram.>, *-naya* / **UNA SED DE AGUA** (fr. sust.) [-cant.] «fig., fam.» (cosa {muy escasa}), *k'atay* / **SE-DIENTO** (sitibundo) [Exp.] (que tiene {sed}), *ch'akisqa*.

SEDA {[+1ª] [nat.]} [gen.] (hilo {de insectos y arácnidos}), *llika*; [part.] (hilo {fino, de líquido solidificado, segregado por los gusanos de seda}), *llika*; [conf.] (tela {fina hecha de hilo natural}), *sida*; «fig.» (tul), *llika*; (seta₂) [+sól.] «cult.» (cerda {del jabalí}), *suphu*; [+ríg.] (cerdamen), *k'irku*; [art.] {artificial} (rayón), *rayun* / **COMO UNA SEDA** (fr. adv.) [táct.] «fam.»

(muy {suave al tacto}), *llanp'uchalla*; [aud.] {al oído}, *sumaqlata*; [-mat.] «fig., fam.» (sin dificultad), *allillan* / **SEDAL** {[1ª] [-2ª/3ª]} [c.-p.] (hilo {fino, resistente, atado a la caña de pesca}), *challwana q'aytu*; [part.] {con anzuelo}, *sinp'i* / **SEDEAR** {[joy.]} [+fr.] (limpiar {las alhajas con sedera}), *pichariykuy* / **SEDEÑO** [Gen.] (de seda), *sida*; [≈] (parecido {a la seda}), *sidahina*; «cult.» (con cerdas), *suphusapa* / **SEDERA** [Instr.] (escobilla de cerdas), *suphu qhituna* // **SEDERO** (rel.) (relativo {a la seda}), *sida kaq* / **SEDERÍA** [col.] (conjunto {de sedas}), *sidakuna*; [com.] (mercado {de sedas}), *sida qhatuna* / **SEDOSO** [táct.] [pos.] (suave {como la seda}), *llanp'uykusqa* // **SÉRICO** [Benef.] «±us.» (de la seda), *sidapaq* / **SERICULTOR** (sericicultor) [+Ag.] (industrial {de la seda}), *sidakuna ruwaq* / **SERICULTURA** (sericultura) [ind.] (técnica {de producción de seda}), *sida ruway yachay* // **SERIGRAFÍA** [a.] (impresión {a través de malla de seda}), *wira sut'uchiy* // **ASEDAR** {[transf.] [act.]} (dar {consistencia o tacto de seda}), *sidaman rikch'achiy*.

sedación (< sedar).

sedal (< seda).

SEDAR {[sens.] [med.]} [pos.] (reducir {el dolor}), *thanichiy*; [gen.] (calmar), *thak nichiy*; [psiq.] (apaciguar, sosegar), *susigachiy*. V. seda / **SEDANTE** [instr.] (que seda), *thak nichiq*; [med.] (tranquilizante {nervioso}), *thanichiq* / **SEDACIÓN** [±proc.] (acción {de sedar}), *thak nichiy*; «fig.» (*relajación*), *thanichiy* / **SEDATIVO** [±dir.] (que puede {segar}), *thak nichikuq*.

SEDE {[loc.] [adm.]} [+cant.] (lugar {de ubicación principal de un organismo}), *sunqun*; [+cant.] (dirección), *tiyay (tiyana)*; [-cant.] «cult.» (asiento {de quien ejerce la autoridad}), *tiyana*; [loc.] <gram.> (suf. loc.), *-pi*.

sedear (< seda).

sedente / sedentario / sedentarismo (< sentar).

sedeño / sedera / sedero / sedería (< seda).

sedicente (< se).

SEDICIÓN {[soc.] [neg.]} [+f.] (alzamiento {colectivo contra la autoridad}), *sayariy*; [+cant.]

{con armas} (rebelión), *hatariy* / **SEDICIOSO** (sedicente₂) [+act.] (que promueve la sedición), *sayarichiq*; [±act.] (que toma {parte en ella}), *sayarikuq*; [+cant.] {con armas}, *hatarichikuq*; [-mat.] (con contenido {para la sedición}), *sayarichikuq*.

SEDIMENTAR {[afect.] [sól.]} {[líq.] [±prof.]} (depositar {un sólido, en el fondo de un líquido}), *tiyachiy*; [part.] {la papa o yuca}, *miq'uchiy*; [alc.] {la chicha}, *qhunchuyachiy*; [-mat.] {una creencia} (asegurar, fortalecer), *kallpachay* / **SEDIMENTARSE** [líq.] (asentarse), *tiyay* / **SEDIMENTO** {[mat.] [±prof.]} (depósito {sólido en un líquido}), *miq'u*; [part.] {de la chicha}, *qhunchu*; (borra), *q'ata*; {de barro}, *q'ata*; [+cant.] {turbio de los líquidos}, *qhunchu (qunchu)* // **SEDIMENTACIÓN** [±proc.] (acción {de sedimentar}), *tiyachiy*; <refl.> {de sedimentarse}, *tiyay* / **SEDIMENTARIO** [Gen.] (de la sedimentación), *tiyay*.

sedoso (< seda).

SEDUCIR {[±mat.] [±lib.]} [neg.] «perl.» (engañar {con artes}), *yukachikuy*; [-ord.] «coloq.» (desconcertar), *pantachiy*; [±cant.] «cult.» (embargar), *wat'iqay (watiqay)*; [+cant.] (embaucar), *yukay*; «fig.» (arrastrar), *urmachiy*; «cult.» (galantear), *rimapayay*; [sex.] (atraer {sexualmente, con engaño}), *q'uturquy* / **SEDUCIDO** (part.) (cautivado, persuadido), *yachachikusqa*; [±act.] (engañado), *yukachikuq* // **SEDUCCIÓN** [±proc.] (acción {de seducir}), *yukachikuy*; [±concr.] (engaño), *yuka*; (instigación), *wat'i*; [+cant.] (tentación), *wat'iqay* / **SEDUCTIVO** [±dir.] (que ayuda {a seducir}), *yukachikuq* / **SEDUCTOR** [+Ag.] (que seduce), *yukaq*.

SEFARDÍ (sefardita) [gent.] «cult.» (judeo-español), *siphardita*.

SEGAR {[hum.] - [veg.]} {[agr.] [gen.]} (cortar {las plantas con hoz o máquina}), *rutuy*; [gen.] (cortar), *kuchuy*; [part.] {el cabello}, *rutuy*; [part.] {el forraje}, *q'achuy*; {el maíz}, *kallchay*; {la paja}, *ichhuy*; {la hierba}, *quramay*; [+cant.] «cult.» {el monte}, *quraray*; «ant.» (raer), *ichhunay (ichhuray)*; {[anim.] - [veg. | mat.]} {con los dientes} (cortar {con violencia}), *waqsuy*; {[hum.] - [corp.]} «fig.» (cortar {lo que sobresale}), *mut'uy*; {[hum.]

- [±mat.] {[+f.] [-efect.]} «fig.» (interrumpir {la vida, de forma violenta}), *tukuchi* / **SEGAR LA HIERBA BAJO LOS PIES** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (eliminar {la posibilidad de hacer algo}), *lluy munasqanta mut'uy* / **SIEGA COMO EL RATÓN Y TENDRÁS HIJOS A MONTÓN** (fr.) «fam., hm.» <dicho a la estéril>, *kallchay huk'ucha hina wawasapa kanaykipaq* // **SEGADO** (part.) (cortado), *rutusqa*; [gen.] (cortado), *kuchusqa*; [part.] {de paja}, *ichhusqa* // **SIEGA** [proc.] (acción {de segar}), *rutuy*; [±concr.] (corte {de la planta}), *rutu*; [part.] {del maíz}, *kallchay*; [part.] {con los dientes}, *waqsu* / **SEGADERA** [instr.] (hoz {en punta, para desyerbar}, *khituchi* / **SEGADOR** [+Ag.] (que siega), *rutuq*; (sust.) [anim.] (arácnido {pequeño, de patas muy largas, cuerpo redondeado, vientre rugoso}), *makisapa* / **SEGADORA** {[instr.] [+compl.]} (máquina {para segar}), *rutuy makina*; [part.] {para pelo o lana}, *rutuna*; {para hierba}, *ichhuna* / **SEGAZÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de segar}), *rutuy* / **SEGUETA** [instr.] (sierra {de marquetería}), *siyirra* / **SEGUETEAR** {act.} [+fr.]} (serrar {maderas muy finas}), *kuchuykachay* // **RESEGAR** [fr.] (volver {a segar}), *rutupay*.

seglar (< siglo).

SEGMENTAR {[/] [+1ª]} {[±f.] [int.]} (dividir {en partes lineales}), *t'aqay* / **SEGMENTADO** [res.] (partido), *t'aqasqa*; [part.] {el animal} (dispuesto {en segmentos}), *p'iti p'iti* / **SEGMENTO** {[vol.] [/]} (parte {cortada o separada de un todo, según su longitud}), *t'aqasqa*; [-cant.] (pedazo, trozo), *phatmi*; {[geom.] [lín.]} (parte {de recta entre dos puntos}), *t'aqasqa*; [soc.] {de población}, *t'aqa t'aqa*; {[∅dist.] [anim.]} (parte {del cuerpo, dispuesta linealmente}), *t'aqarisqa* // **SEGMENTACIÓN** [±proc.] (acción {de segmentar}), *t'aqakuy*; [biol.] (división {celular}), *t'aqanakusqa*.

SEGREGAR {[líq.] [ext.]} (excretar, expeler), *wikch'uy*; [-cant.] {a gotas} (escurrir), *sut'uy* (*sut'upayay*); {[part.] [líq.]} {leche, las mamas}, *llilliy*; {saliva}, *thalltay* (*thalltuy*); [±mat.] {bienes} (separar), *rakiy*; (seleccionar), *akllay*; [+neg.] (excluir), *wakichay* / **SEGREGARSE** {[proc.] [±f.]} «fig.» (salir), *lluqsipuy* // **SEGREGACIÓN** [±proc.] (acción {de segregar}), *wikch'uy*; [+dist.] (apartamento), *ayqiy* / **SEGREGACIONISMO** [+abstr.] (doctrina {para separar las gentes por razas}), *runa t'aqakanakuy munay* / **SEGREGACIONISTA** [hum.] (partidario {de la segregación racial}), *runa t'aqakanakuy munaq* / **SEGREGATIVO** [±mat.] [±dir.]} (que tiene la facultad {de segregar}), *lluqsipachikuq* // **SECRETAR** {[corp.] [líq.]} «cult.» (salir {sustancia líquida de las glándulas}), *lluqsipuy*; [part.] {la saliva}, *thalltay* (*thalltuy*); {sudor} (sudar), *hunp'iy*; {lágrimas}, *wiqiy*; {moco}, *suruy* / **SECRECIÓN** [±proc.] (acción {de secretar}), *lluqsipuy*; {de baba}, *thalltay* (*thalltuy*); {linfática}, *llilliy*; [abstr.] (separación), *ayqiy* / **SECRETOR** [+dir.] (que secreta), *lluqsichiq* / **SECRETORIO** [±dir.] (con facultad para secretar), *lluqsichikuq*.

segueta / seguetear (< segar).

SEGUIR {[mov.] [≈]} [±dist.]} (ir {detrás de alguien, a distancia más o menos fija}), *qatiy*; [+cant.] (perseguir), *yaqay*; {[anim.] [+f.]} [neg.] {acosando} (arrear), *qatiy* (*q'aytiy*); [+fr.] {de cerca} (acosar), *qatiriy*; [±dist.]} (ir {en busca de alguien}), *qatirquy*; [+dist.]} {las huellas} (rastrear), *qatipay*; [t.] (continuar, proseguir), *ruwashay*; {el curso}, *qatipay*; [líq.] {el río}, *suchuriy*; <gram.>, *-sha* (*-shalla*); [-dist.]} (acompañar), *kuska riy*; [±mat.]} {al que habla}, *uyaripakuy*; [sens.] {con la vista} (dirigir {la mirada}), *qatiy*; [-mat.]} {el ejemplo} (imitar), *qatiy*; [psíqu.] {la opinión} (convenir), *qhipay*; [abstr.]} {una ciencia} (profesar), *qatiy*; (conocer), *riqsiy* (*allin riqsiy* {+adv.} [fut.]} {bien}, *allin kay*; <gram.> (ser {eso nomás}), *-lla*; «pragm.» (aux. + ger.) (estar), *-sha* / **SEGUIR LA CUERDA**. V. llevar la corriente / **SEGUIR EL HILO** (tomar el hilo) (fr.) [±mat.]} «fig.» (continuar {con el tema interrumpido}), *qatiy* / **SEGUIR LAS HUELLAS** (fr.) {[mat.]} [≈]} «fig.» (imitar), *qatipay* / **SEGUIR EL HUMOR** (fr.) [soc.]} «aparentar {conformidad, para no enfadar}), *munasqallan ruway* / **SEGUIR LA LIEBRE** (seguir la caza) (fr.) [±mat.]} «fig., fam.» (averiguar {algo, por el rastro descubierto}), *qatiykachay* / **SEGUIR HASTA LA MATA** (fr.) {[act.]} [neg.]} [+cant.]} «fig., fam.» (acosar, perse-

guir), *qatiykachay* / **SEGUIR LOS PASOS** (seguir las pisadas) (fr.) {[±abstr.] [≈]} «fig.» (imitar {en la conducta}), *yachapayay*; [+cant.] «coloq.» (secundar), *qatiy* (*yupi qatiy*) / **SEGUIR LA PISTA** (fr.) {[soc.] [±dist.]} (espiar, perseguir), *qatipay* / **SEGUIR EN SUS TRECE** (mantenerse en sus trece; tenerse tieso) (fr.) {[mat.] [=]} [+t.] «fig., fam.» (mantener {la opinión a todo trance}), *mat'ipakuy*; [+f.] «fig., fam.» (mantenerse {constante en una resolución}), *chuchupakuy*; [±f.] (perseverar), *chaninpi kay* // **SEGUIRSE** [abstr.] (inferirse), *qhipay* // **SEGUIDA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de seguir}), *qatisqa* / **EN SEGUIDA** (enseguida) (fr. adv.) [-t.], *usqhaylla*; «fam.» (al toque ¶), *ratulla*; (de seguida; seguido) [pte.] «coloq.» (al tiempo), *pacha* / **SEGUIDILLA** [a.] (composición {popular, de rima asonante e incompleta, verso corto e irregular}, *willakuychakuna*; ¶ (serie {de sucesos similares}), *qati qati*; {[part.] [j.]} (sucesión {de suertes iguales}), *qati qati* / **SEGUIDO** (part.) [neg.] (perseguido), *qatisqa*; (adj.) [>t.] (continuo, sucesivo), *qati*; (siguiente), *qati qati*; [r.] (en línea {recta}), *qatillay* // **SIGUIENTE** {[act.] [ord.]} [t.] (que sigue), *qatimuq*; [t.] (futuro), *qhipa* (*qhipaq*); [loc.] [front.] (próximo {delante}), *hawa*; [-front.] (posterior), *qatiq* / **AL SIGUIENTE** (fr. adv.) [≠] (al otro), *huq kaq* // **SIGUEMPOLLO** [orn.] «±us.» (cinta {de adorno, colgante en la espalda, de las mujeres}), *qatichikamuq* / **SIGUETEAR** ¶ {[act.] [+fr.]} «+fam.» (perseguir {con tenacidad un objetivo}), *atiykachakuy*; [+mov.] (seguir {a alguien, corriendo detrás}), *phawaykachay* // **SEGUIDOR** [+Ag.] (que sigue {a alguien}), *qatiq*; [+t.] (continuador), *qatiq* (*qatiqui*); (imitador), *qatikuq*; {[mat.] [±lib.]} (partidario), *qatiq*; (seguidero) (sust.) (pauta {para escribir}), *qatillay* / **SEGUIMIENTO** [±res.] (efecto {de seguir}), *qatiy*; [±concr.] (rastreo), *qati*; [+cant.] (persecución), *qatipa*; [±res.] (hostigamiento), *hap'ina* // **SECUAZ** {[±act.] [soc.]} (que sigue {la doctrina otros}), *qatiq*; (sust.) [+act.] (seguidor), *qatiqui*; [psiq.] (adepo, partidario), *sayaqi* // **SECUELA** {[abstr.] [neg.]} (consecuencia), *mana allin qhipay*; [>t.] «coloq.» (efecto), *saqiy*; [gen.] (resulta {de lo que se tiene}), *kaynin*; [-mat.] {en el

recuerdo), *qhipan*; [pat.] (consecuencia {de la enfermedad}), *saqin*; [+cant.] (trastorno {tras algo malo}), *rikhurichimuy* // **SECUENCIAR** {[act.] [ord.]} [t.] (establecer {una serie de cosas en relación seguida}), *qatichiy* // **SECUENCIA** {[ord.] [t.]} (sucesión {ordenada}), *qati*; [-dist.] (continuidad), *qati*; [cont.] (serie {de cosas relacionadas}), *qati qati*; [a.] {cinematográfica} (sucesión {de planos que forman una unidad}), *qati qati*; [mús.] (progresión {armónica}), *qati qati* / **SECUENCIAL** (de la secuencia), *qati* // **SECUNDAR** {[soc.] [pos.]} (ayudar, cooperar), *yanapay*; [±t.] (apoyar {en la acción}), *ruwaysiy*; [abstr.] (seguir), *qatiy*; (imitar), *yachapayay* // **SECUNDARIA** <f.> [ens.] (enseñanza {media}), *sikundariya* / **SECUNDARIO** [2º] [ord.] (segundo en orden), *iskay qatiq*; [-mat.] (complementario), *hunt'apaq*; «fig.» (superfluo), *qhipa*; «cult.» (supletorio), *qhipaq kaq*; «±cult.» (accesorio), *mana chaylla*; [ens.] (de segunda {enseñanza}), *sikundariyu* / **SECUNDARIEDAD** [abstr.] (calidad {de lo secundario}), *qhipaq kay* / **SECUNDINAS** [corp.] «coloq.» (placenta {y membranas que cubren el feto}), *thamin* / **SECUNDÍPARA** <fem.> {[act.] [2º]} (que pare {por segunda vez}), *iskay wachaña* // **SEGUNDA** (sust.) {[curv.] [2º]} (vuelta {doble, de la cerradura}), *iskay muyuy* (*huk wisq'ay*); ¶ (segundón) [hum.] (mando {que sigue al alcalde, con vara de plata, que se ocupa de los gastos de la fiesta}), *qhipa warayuq*; [-mat.] (segundas) «fam.» (segunda intención), *mana ch'uya rimay*; «coloq.» (ironía), *iskayllaq* / **SEGUNDA-PERSONA**. V. ayudante // **SEGUNDO** {[ord.] [2]} (el que hace {el número dos}), *iskayñiqin*; <deíct.> «fam.» (el que va {detrás del principal}), *ñawpaq qhipaqninpi*; [m.] [t.]} {de tiempo, de los que hay sesenta en un minuto}, *sigundu*; [alim.] [plato] (guiso {que sigue a la entrada}), *uchu*; [mil.] {lugarteniente}, *qaywa* (*qhaywa*) // **SEGUNDEO** ¶ {[proc.] [agr.]} (labor {segunda de la tierra}), *kuti* / **SEGUNDERO** {[instr.] [mat.]} (aguja {que señala los segundos del reloj}), *t'uqpina* (*usqhay t'uqpina*); (adj.) [veg.] {el fruto (segundo)}, *qhipa llusiq* / **SEGUNDILLA** ¶ {[hum.] [±cant.]} (espectadores {que entran al final de la función}), *suyaqquna* / **SEGUN-**

DILLO {alim.} [rel.]} [±cant.] (porción {segunda de pan, más pequeña que la primera}), *yapay* / **SEGUNDITO** ¶. V. arrimado ¶ / **SEGUNDOGÉNITO** {[hum.]} [2º]} (nacido {en segundo lugar}), *kuraq qatiq* / **SEGUNDÓN** (sust.) {[hum.]} [±cant.]} «fig., fam.» (persona {destinada a ser siempre segundo}), *qhipañña*; [part.] (hijo {segundo}), *iskay qatiq* // **ASEGUNDAR** (segundar) {[act.]} [fr.]} [2] (repetir {por segunda vez}), *yapamanta ruway*; «fam.» (hacer {de yapa}), *huq yapata ruway*; <intr.> (ser {segundo en la lista}), *iskayñiqin kay* // **SÉQUITO** {[hum.]} [col.]} (gente {que acompaña a alguien más importante}), *qatiqkuna*; [lín.] «fig., fam.» (caravana), *qati qati*; [+pos.] «cult.» (comitiva, cortejo), *qatipakuy*; [-mat.] «fig.» (aplauzo, aprobación {de la forma de ser o de la opinión}), *arí niy* // **CONSEGUIR** {[act.]} [pos.]} [res.] (alcanzar {lo deseado}), *hurquy (urquy)*; «coloq.» (poder), *atiy*; «fig.» (dar {en el blanco}), *aypachiy*; «fig., fam.» «para sí» (salirse {con algo}), *lluqsikuy*; «±us.» (lograr), *usachiy (usachay)*; [part.] {dinero} (ganar), *tariy*; [gen.] «fam.» (hacer), *ruway* // **CONSIGUIENTE** [fil.] (que se deduce o depende {de otra cosa}), *hamuq* / **POR CONSIGUIENTE** (conj. cons.) (en consecuencia), *chayrayku*; (así), *hina (hinaqtin)*; «fig.» (en vista de lo cual), *chayqa* // **CONSECUCCIÓN** [±efect.] (realización), *ruwaynin*; [afect.] (obtención), *tariy* // **CONSECUENTE** [+ord.] (que sigue), *qatiq*; (que obra {según sus principios}), *kaqlla* // **INCONSECUENTE** «fig.» [-lóg.] (falta {de lógica}), *p'iti p'iti* // **CONSECUENCIA** {[abstr.]} [>t.]} (efecto {que sigue}), *qatiy*; [gen.] (suceso), *aknan kay*; <gram.> (desenlace {lógico}), *riki* / **A CONSECUENCIA DE** (conj. cons.), *-manta*; (como consecuencia de) [+f.] (por, por causa de), *-rayku (chayrayku)* / **EN CONSECUENCIA** (conj. cons.) (por eso), *chayrayku*; (por tanto), *chay pachaqa*; (fr. adv.) (así), *hina (hinaqtin)* // **CONSECUTIVO** {[act.]} [-dist.]} (consecuente, seguido), *qati qati* / **CONSECUTIVAMENTE** (de seguido), *qati qatilla*; «fam.» (y así sucesivamente), *akna aknalla* // **PERSEGUIR** {[act.]} [+t.]} (seguir {para alcanzar}), *qatiy*; [tras.] «fig.» (ir {detrás de algo}), *munay*; [+f.] (cazar), *qatiykachay*; [pte.] (seguir {en algo}), *yaqay* / **PER-**

SEGUIBLE [±dist.] «ep.» (que puede {ser perseguido}), *qatiy atina*; «deónt.» (imitable), *qatina* // **PERSEGUIMIENTO** {[±res.]} [±t.]} «±us.» (finalidad {de perseguir}), *qatiy* // **PERSEGUIDOR** [+Ag.] (que persigue), *qatiykachay* / **PERSEGUIDORA** ¶ [pat.] (malestar {por la resaca}), *uma nanay* // **PERSECUCIÓN** {[±proc.]} [+act.]} (acción {de perseguir}), *qatiykachay*; [±res.] (efecto {de perseguir}), *qatisqa*; [±abstr.] (pesquisa), *qatiykachay*; [±concr.] (carrear {detrás, con idea de alcanzar}), *qatipa* / **PERSECUTOR** [+Ag.] «cult.» (perseguidor), *qatiykachay* / **PERSECUTORIO** [Benef.] (con el fin {de perseguir}), *qatipakuq* // **PROSEGUIR** {[act.]} [fut.]} [-dist.] (seguir {con lo que se tiene empezado}), *qatiy*; [+cant.] {casi hasta el final}, *yaqay*; <intr.> (continuar), *yaqay*; «cult.» (reanudar), *qatillay*; <gram.>, *-lla*; [+cant.] *-sha* {+ *-lla* + *-raq*} / **PROSECUCIÓN** [±proc.] (acción {de proseguir}), *yaqay*; [fis.] (persecución, seguimiento), *qatipay* / **PROSEGUIMIENTO** [±res.] (resultado {de proseguir}), *qatipasqa* // **SUBSEGUIR** [-t.]} [ext.]} [±dist.] (seguir {inmediatamente}), *qatiy qatiy* // **SUBSIGUIENTE** (subsecuente) [±fut.] (que sigue {inmediatamente}), *qatiy qatiq*.

SEGÚN (oper.) [mod.] (conforme a), *hina (-hina)*; [+lím.] «cult.» (como), *-kama*; (conj. comp.) (como, del modo que), *hina*; (de la misma manera que), *imayna*; (según y como, según y conforme) (cat*) (v.) [E.] «±ep.» (ya se verá), *iskayyay*. V. seguir / **SEGÚN Y COMO** (fr. conj.) [→=] (de igual manera que), *hinallata*.

segunda / segundo / segundero / segundillo / segundogénito / segundón (< seguir).

SEGUR {[instr.]} [+cant.]} (hacha {grande}), *ch'iq-tana*; [±cant.] (hoz), *ichhuna*; [agr.] {para el pasto} (guadaña), *q'achuna*; [+compl.] «fam.» (segadora), *sigadira*.

SEGURO (adj.) {[fis.]} [-mov.]} [+f.] {en un lugar} (firme), *qaqa*; [±fis.] (libre {de peligro}), *qispi*; [psíqu.] (desprevenido), *qunqaylla*; [abstr.] (cierto), *chiqa, chiqaq*; [+cant.] (indubitable), *sut'in*; [fr.] (inequívoco), *mana pantaq*; (sust.) {[aux.]} [fis.]} (cuña {que sujeta}), *tusa*; [mil.] {de un arma}, *wisq'ana*; [loc.] (lugar

{seguro}), *waqaychana*; [-mat.] (contrato {para protegerse de riesgos}), *siguru*; (licencia), *kamachi*; [±t.] (salvoconducto), *siñal*; ¶ [mag.] (ajuste), *hanpi layqana*; <gram.> (adv.) (seguramente), *-puni* / **A BUEN SEGURO** (al seguro, de seguro) (fr. adv.) [+verd.] (ciertamente), *-puni* / **SOBRE SEGURO** (fr. adv.) [+pos.] (sin {aceptar ningún riesgo}), *chanintapuni* / **SEGURIDAD** [+abstr.] (cualidad {de (seguro)}, *chiqaq kay*; [+cant.] (exención {de riesgo}), *qispikuy*; [±abstr.] (protección), *chanin*; ÷(seguro) [concr.] (certeza), *chiqaq (chiqa)* // **CON SEGURIDAD** (fr. adv.) [verd.] (con verdad), *chiqaqninpi* / **CON TODA SEGURIDAD** (fr. adv.) [+verd.] (con toda {la verdad}), *-puni* / **SEGURAMENTE** (seguro) [verd.] (ciertamente), *riki*; [+verd.] «pragm.», *-puni*; [±cant.] (probablemente), *-chá* // **ASEGURAR** [-mat.] [+verd.] «ref.» (afirmar {con verdad}), *chiqan niy*; [com.] (hacer {un seguro}), *siguray (asiguray)*; <caus.> (dotar {de seguridad}), *sigurachiy*; {[fís.] [gen.]} (resguardar), *waqaychay*; [+cant.] (sujetar), *hap'iy*; [±cant.] {desde la base} (afirmar), *takyachiy*; [psíqu.] (tranquilizar), *samachay* / **ASEGURARSE** [proc.] (buscar {la certeza}), *allin maskhay* / **ASEGURABLE** [±v.] «pos.» (que puede {asegurarse}), *sigurachina* / **ASEGURADO** (part.) (afirmado), *chiqan nisqa*; [mat.] {el automóvil}, *sigurasqa*; (sust.) {[hum.] [+res.]} (persona {con un seguro}), *asiguradu* / **ASEGURAMIENTO** [±res.] (efecto {de asegurar}), *sigurachisqa* / **ASEGURADOR** [+Ag.] (que asegura), *siguru ruwaq*; [com.] (que asume {riesgos ajenos}), *uqllaq* // **INSEGURO** {[psíqu.] [neg.]} (falto {de seguridad}), *mana kaq*; [±verd.] (incierto), *mana chiqaq*; [hum.] (dudable), *thukina*; (perplejo), *thukiq (tunkiq)* // **INSEGURIDAD** [abstr.] (falta {de seguridad}), *mana kaynin (mana kaqnin)*; [±cant.] (duda), *iskayyay* // **REASEGURO** {[com.] [fr.]} (contrato {por el que se asume un riesgo ya asegurado}), *allin siguray*.

SEIS [núm.] (cinco {más uno}), *suqta*; [t.] {de la mañana}, *paqariy*; [+t.] {de la tarde}, *(inti haykuy)*; «fig.» (anochece), *tutayay*; [ord.] «fig.» (sexto), *suqtañiqin (suqta kaq)* / **Y SEIS MEDIA DOCENA** [R.] (dial.) «hm.»

<en respuesta a: <un día es un día>, *hinata-punimá niy* // **SESENTA** [núm.] (seis veces {diez}), *suqta chunka* / **SESENTÓN** {[hum.] [±neg.]} «fam.» (viejo {de sesenta años}), *suqta chunkayuq machu*; [gen.] (viejo), *machuyasqaña* / **SEISCIENTOS** [núm.] (seis {veces ciento}), *suqta pachak* // **SEXAGENARIO** {[+t.] [≈]} (entre los sesenta {y los setenta años}), *suqta chunka watayuq* / **SEXAGÉSIMO** [ord.] (que hace {el sesenta}), *suqta chunkañiqin*; [p.] (sesentavo), *suqta chunka t'aaq* // **SEXTO** ÷(seisavo) [p.] (de seis partes iguales {una}), *suqta t'aaq*; ÷(seiseno) [ord.] (el que va detrás {del quinto}), *suqtañiqin*; «fam.» (seis {en el orden}), *suqtapi qhipaq*; «±vulg.» (seisavo), *suqtaniraq* / **SEXTETO** [mús.] (composición {para seis voces o instrumentos}), *suqta wachu*; [hum.] (grupo {de seis músicos}), *suqta takiqkuna (suqtantin takiqkuna)* / **SÉXTUPLE** [mult.] (que contiene {seis veces algo}), *suqta kuti* / **SEXTUPLICAR** {[PROC.] [+cant.]} (hacer {que sea séxtuple}), *suqtachay* // **SENA** [j.] (los seis puntos {de la cara del dado}), *suqta muyuchayuq*.

SEÍSMO (sismo ¶) {[geogr.] [+mov.]} [neg.] (movimiento {de tierra}), *pacha kuyuy* / **SÍSMICO** (del seísmo), *pacha kuyuy* / **SISMÓGRAFO** [Instr.] (aparato {que registra los seísmos}), *pacha kuyuy qillqana* / **SISMOLOGÍA** [ens.] (ciencia {que estudia la producción y prevención de seísmos}), *pacha kuyuy yachay* / **SISMOLÓGICO** (de la sismología), *pacha kuyuy yachay*.

SEISUNA (q. < SUYSUY) [instr.] (cedazo {para colar la chicha}), *suysuna*.

SEJE (q.) [rec.] (depósito {cilíndrico de totora, para los granos}), *siqi₃*.

SEJE₂ [veg.] (palmera {alta, anillada, flor de color pardo cremoso}), *chukulatira*.

SELECCIONAR {[mat.] [+pos.]} [<cant.] «±cult.» (escoger), *akllay*; [+fr.] (rebuscar), *akllapay*; {[hum.] - [hum.]} «+cult.» (designar), *chiklluy (chiqlluy)*; [+cant.] (elegir {cuidadosamente}), *ch'iklluy*; {[hum.] - [anim.]} {el semental}, *hurquy*; {[hum.] - [veg.]} {la semilla para la siembra}, *muhunchay* / **SELECCIONADO** [res.] (elegido), *akllasqa* // **SELECCIÓN** [±proc.] acción {de seleccionar},

akllay (*akllariy*); {con cuidado}, *ch'iklluy*; {de los animales, para la reproducción}, *akllasqa*; [concr.] (equipo {de distintos clubes}), *akllasqakuna* / **SELECCIONADOR** [+Ag.] (que selecciona), *akllaq*; (sust.) [j.] {deportivo}, *akllaq*; [cult.] {de acllas} (apu panaca ¶), *apu panaka* / **SELECTAS**. V. florilegio // **SELECTO** [pos.] «cult.» (elegido), *aklla*; {[+pos.] [pdo.]} (escogido {entre lo mejor}), *akllasqa*; «±us.» (*fino*, *phañu* / **SELECTIVO** {[±act.] [-mat.]} (que implica {selección}), *akllachikuq* / **SELECTIVIDAD** [abstr.] (cualidad {de selectivo}), *akllachikuq kay*; [±abstr.] (conjunto {de pruebas {selectivas}}), *ingrisu* // **SELECTOR** [instr.] (que selecciona), *akllachiq* // **PRESELECCIONAR** {[afect.] [<t.]} (seleccionar {previamente}), *akllasqamanta akllay* // **PRESELECCIÓN** [±proc.] (selección {previa}), *akllasqamanta akllay*.

SELÉNICO (de la luna), *killa* / **SELENITA** [mit.] (habitante {de la luna}), *killapi kawsaq*; [min.] «téc.». (yeso), *iksu*; «fam.» (espejuelo {de yeso}), *k'anचाq rumi* / **SELENITOSO** (con yeso), *iskuyuq*.

SELENOSIS [df.] «téc.». (mentira {de las uñas}), *allqa sillu*; [+curv.] «fig.» (uñas {curvadas}), *chiqchi sillu*.

SELVA {[veg.] [col.]} [+cant.] (bosque {extenso}), *sach'a sach'a*; [++cant.] {virgen} (yunga ¶), *yunka* (*yunka ukhu*); «fam.» (rupa rupa ¶), *q'uñi ukhu*; [+vert.] «+cult.» (ceja {de selva}), *umawa*; [-vert.] (\$) {baja}, *umawa*; ¶ [a.] (follaje {grabado, con monos y otros animales}), *q'umirkama llinpiy*; [-mat.] «fig.» (cuestión {intrincada o desordenada}), *ch'arwi ch'arwi* / **SELVA VIRGEN** (fr. sust.) [++cant.] (bosque {muy extenso y tupido}), *yunka* (*yunka ukhu*); «fam.», *q'uñi ukhu*; «+cult.», *umawa* // **SELVÁTICO** (selvático) [Gen.] (de la selva), *sach'a sach'a*; [+neg.] «coloq.» (salvaje), *sach'a sunqu*; [+cant.] (yunga ¶), *yunka* (*yunka ukhu*); [anim.] (indómito), *sallqa*; [hum.] (salvaje), *ch'unchu* / **SELVATIQUES** [abstr.] (cualidad {de lo selvático}), *sach'a sunqu kay*; [+cant.] (bosciosidad, espesura), *yunka ukhu kay* / **SELVOSO** (silvoso) (rel.) (de la selva), *sach'a sach'a*; [+cant.] (con selvas {en abundancia}), *sach'asapa* // **SILVANO** [mit.] (semidiós de las selvas), *silbanu*; [adj.] «poét.»

(selvático), *sach'a sach'a* // **SILVESTRE** [gen.] (del bosque), *sach'a*; <gram.>, *sach'a-*; [neg.] (salvaje), *purun*; «fam.» (montano), *mun-ti*; [±anim.] (salvaje), *k'ita*; [±cant.] (arisco), *sallqa*; [hum.] (inculto, rústico), *uqatarpu*; [+neg.] (bastardo), *apharu*; «vulg.» (±rudo), *kipa* // **ASILVESTRAR** {[Caus.] [neg.]} (volver {silvestre}), *sallqayachiy* / **ASILVESTRARSE** [proc.] (tirarse {al monte}), *sallqayay* / **ASILVESTRADO** {[res.] [anim.]} (que se ha hecho {silvestre}), *sallqayapusqa*; (salvaje), *k'ita*; [veg.] (agreste), *k'ita* // **SILVÍCOLA** [z.] (que habita {en la selva}), *sach'a sach'api tiyaq* / **SILVICULTOR** [+Ag.] (experto {en criar montes}), *sach'a yachaq* (*sach'amanta yachaq*) / **SILVICULTURA** (selvicultura) [ens.] (cultivo {de los bosques}), *sach'a yachay* (*sach'amanta yachay*) // **ENSELVAR** {[vis.] [mil.]} (tapar {con ramas a los soldados para ocultarlos}), *sach'a hinaman tukuy* / **ENSELVARSE** {[proc.] [-vis.]} (ocultarse {entre el ramaje}), *pakakuy* (*sach'a ukhupi pakakuy*) / **ENSELVADO** [+cant.] (lleno {de selvas}), *sach'a sach'a*.

SELLAR (sigilar) {[afect.] [sup.]} [+f.] (imprimir {con sello}), *ñit'iy*; «fam.» (acuñar), *sillay*₂; [+cant.] (grabar), *tumiy*; [±t.] (marcar), *suñay*; [-ríg.] {las telas} (tabellar), *sillay*₂; [loc.] (cerrar, cubrir), *qaqa wisq'ay*; [±cant.] (precintar), *k'askachiy*; [efect.] [-mat.]} (poner {fin a algo}), *tukuy* (*tukuchiy*) / **SELLAR LOS LABIOS** (fr.) {[±mat.] [∅]} «fig.» (enmudecer), *ch'inniy*; «coloq.» (callar), *upallaykuy* / **SELLADO** (part.) (prensado), *ñit'isqa*; (adj.) [+res.] (con sello), *ñit'isqaña* / **SELLO** (sigilo) [instr.] (utensilio {para estampar, con tinta, lo que tiene grabado}), *tumi*; [part.] {de correos}, *sillu*₂; «coloq.» (estampilla ¶), *istanpilla*; [±concr.] (marca), *suña*; «fam.» (control ¶), *kuntrúl*; [abstr.] «fig.» (peculiaridad), *unancha*; «fig.» (divisa {caracterizadora}), *sillu*₂; [mat.] [orn.] (anillo {ancho, con grabación}, *siwi* (*ñit'isqa siwi*); ¶ [tras.] (cruz, reverso), *wasan*; [mov.] {al volver}, *t'ikraynin* / **SELLO DE SALOMÓN** (fr. sust.) [símb.] (estrella {de seis puntas de los hebreos}), *hudiyukunaq unanchan* / **SELLADURA** [proc.] (acción y efecto {de sellar}), *ñit'ichasqa* // **RESELLAR** [fr.] (volver {a se-

llar}}, *ñit'ipay*; [part.] {la moneda}, *ñit'ipay (wakmanata ñit'iy)* / **RESELLARSE** [soc.] «fig.» (pasarse {a otro partido}), *t'ikrakapuy* // **SIGILAR** [-comun.] «cult.» (andar {con secretos}), *upallay* / **SIGILO** [abstr.] «cult.» (secreto {que se guarda}), *upallay*; [+t.] {profesional} (secreto {en razón de la profesión}), *pakaykuy*; [±cant.] «fig.» (silencio {cauteloso}), *upallaykuy* / **SIGILOGRAFÍA** [ens.] (estudio {de los sellos oficiales}), *sillu yachay* / **SIGILOSO** [-aud.] (silencioso), *ch'inlla*; [-fr.] «coloq.» (pausado), *allillamanta*; [psiq.] (con sigilo), *upallayaq* / **SIGILOSAMENTE** [mod.] (de modo {sigiloso}), *upallallamanta*; [-sens.] (con ocultamiento), *pakakuspa (pakakuspa-lla)*.

SEMÁFORO {[aux.] [urb.]} (aparato {eléctrico, con tres luces, para regular el tráfico}), *k'anchaq muyuq* / **SEMAFÓRICO** {del semáforo}, *k'anchaq muyuq*.

SEMANA [t.] (conjunto {de siete días seguidos}), *simana*; [-cant.] {de trabajo = seis días}, *mit'a (mita)* / **SEMANA SANTA** [rel.] (semana {grande de la región católica}), *simana santa*; «fig.» (semana {de la pasión}), *Taytanchispa pasiyunnin* // **SEMANAL** (de la semana), *simanayuq*; [+cant.] (de la semana {completa}), *simanantin* // **TRISEMANAL** {[+fr.] [3]} (que se repite {tres veces por semana}), *kinsa kuti simanapi*; {[+fr.] [1/3]} (±\$) (que se repite {cada tres semanas}), *sapa kinsa simana* // **SEMANARIO** [fr.] (que sucede cada semana), *sapa simanan*; (sust.) [comun.] (publicación {semanal}), *simanapi llusqsiq* / **SEMANERO** [hum.] (quien {ejerce un trabajo por semanas}), *simanantin llank'aaq*; ¶ [soc.] (el que cumple {su turno en casa del patrón}), *simaniru*; [gen.] {a relevo}, *mit'ani* // **BISEMANAL** {[+fr.] [2]} (que sucede {dos veces a la semana}), *iskay simanapi*; {[+fr.] [½]} (±\$) (que sucede {cada dos semanas}), *kuskan killapi*.

semántica / semantema / semántico / semantista (< semio-).

SEMBLANTE {[hum.] [±fis.]} «cult.» (cara, rostro {donde se percibe el estado de ánimo}), *uya (uyan)*; [int.] (corazón), *sunqu*; {[±fis.] [+t.]} (gesto), *muyuchiy (uya muyuchiy)*; {[mat.]

[gen.]} «fig.» (apariciencia, aspecto {de las cosas}), *rikukuynin* / **SEMBLANZA** {[±abstr.] [±]} «cult.» (parecido), *rikch'akuy*; [±cant.] (bosquejo {biográfico}), *kawsayninmanta qillqariy*; [+cant.] «fig.» (biografía {al detalle}), *kawsayninmanta qillqay*.

SEMBRAR {[afect.] [agr.]} [pos.] (echar {la siembra, esparciendo, en el campo labrado}), *tarpuq*; [±ord.] (desparramar {en el suelo}), *t'akay*; [neg.] «fig.» (ensuciar), *qhillchay (qhillichay)*; [part.] {en líneas o surcos}, *wakichiy*; [-ord.] (colocar {sin orden, como adorno}), *t'akaykuy*; ¶ (colocar {pistas falsas, para despertar sospechas en otras personas}), *pantachiy*; [±mat.] «fig.» (una noticia) (publicar), *uyarichiy*; {[+mat.] [±dir.]} «fig.» (dar {motivo a algo}), *t'akay*; <gram.-, -chi; [±abstr.]} «fig.» (preparar {para que dé fruto}), *tarpuq* / **SEMBRAR EN ARENA** (fr.) [neg.] «fig.» (hacer {trabajo vano}), *yanqa llank'ay*; «coloq.» (trabajar {sin rendimiento}), *ch'usaqpaq llank'ay* / **SEMBRAR CIZAÑA** (meter carbón ¶, meter leña ¶) (fr.) [-soc.] (azuzar {la discusión}), *phiñarichiy*; (echar leña al fuego) (añadir {razones a una discusión}), *yapaykuy* / **SEMBRAR EN MALA TIERRA** (fr.) «fig., fam.» {[+soc.] [+neg.]} (beneficiar {a quien corresponde mal}), *mana yuyariq uyway* / **SEMBRAR ZAPALLO ¶** (fr.) [-vert.] «fig., fam.» (caerse {al suelo}), *lluskhakuy* // **SEMBRADO** (part.) (plantado), *tarpuq*; (adj.) {[psiq.] [+fr.]} «fig.» (ingenioso, ocurrente), *asichikuq*; [hm.] «fam.» (chistoso), *qallu pata (simi patalla)*; (sust.) {[sup.] [agr.]} (terreno {con la siembra echada}), *tarpuq* // **SIEMBRA** [proc.] (acción {de sembrar}), *tarpuq*; {[part.] [-t.]} {temprana de tubérculos}, *maway*; [-t.] {adelantada de granos}, *miskay (misk'ay)*; [±pos.] {sin barbechar}, *challaki*; [sup.] (tierra {sembrada}), *tarpuq*; [t.] (tiempo {en que se siembra}), *tarpuq* // **SEMBRADÍO** [+fut.] (terreno {dispuesto para sembrar}), *tarpuq allpa* / **SEMBRADOR** [+Ag.] (que siembra), *muhuy*; [gen.] (agricultor; hortelano), *tarpuq*; [part.] {de tubérculos}, *tarpuq* / **SEMBRADORA** {[instr.] [+compl.]} (máquina {para sembrar}), *tarpuq* / **SEMBRADURA** [proc.] (acción y efecto {de sembrar}), *tarpuq* / **SEMBRÍO ¶** (sembrado), *tarpuq* // **SEMEN** {[corp.] [líq.]} [sex.]

(sustancia {fluida, con los espermatozoides en su interior, del aparato genital masculino}), *yuma*; [anim.] (lefa), *wawsa*; «fam.» (semilla), *muhu* / **SEMENTAL** <masc.> {[anim.] [sex.]} (animal {macho, destinado a la reproducción}), *yumaq*; [gen.] (macho), *urqu*; [+t.] «fig.» (padre), *muhu*; [part.] {de llama o vicuña}, *hayñachu* (*hayñu*); {de asno}, *apuruku* (*apu urqu*); [hum.] «fam.» (con muchas {mujeres}), *khunku* / **SEMENTERA** (semencera) [proc.] (acción y efecto {de sembrar}), *tarpu*; [sup.] (tierra {sembrada}), *tarpusqa*; [gen.] (chacra), *chakra*; «fig.» (siembra {para vivir}), *kawsay*; [fut.] (lugar {de siembra}), *tarpuna*; (simiente {echada}), *hich'asqaña* (*hich'asqaña muhu*); [t.] (época {propicia para sembrar}), *tarpu killa*; [±mat.] «fig.» (origen, principio {del que se propaga algo}), *qallariy* / **SEMENTINO** (de la simiente), *muhu* // **SEMILLA** {[veg.] [efect.]} [gen.] (fruto {que se siembra, para que produzca nuevos frutos}), *muhu* (*muhu muhu*); [part.] «cult.» {redonda} (grano), *muyu muhu*; [+act.] «cult.» (germen), *muya*; [-cant.] «fig.» {diminuta} (chía ¶), *ch'iyá*; [part.] {con hueso} (pepita), *ruru*; {madura} (grano {bien desarrollado}), *k'ayyu*; {que queda para espigar}, *k'ipa*; {degenerada e inmadura}, *q'ulla*; «vulg.» (hueso), *murú*; {pelada para hacer sopas}, *hak'uya*; [+part.] {del algodón o la coca} (estaca), *mukllu*; {del ají}, *chira*; «fig.» (yema), *ñawin*; (semillero) [-mat.] (causa, origen), *qallariy* / **SEMILLERO** (seminario) {[loc.] [veg.]} [-t.] (hoya), *wanpal*; [col.] (lugar {con semillas distintas}), *qallariy* / **SEMINAL** (de la semilla), *muhuq*; [anim.] {del semen}, *yuma* // **SEMINARIO** {[ens.] [gen.]} (clase {de un profesor con algunos alumnos, para trabajos de investigación}), *siminariyu* (*siminariw*); [rel.] (centro {de estudios religiosos}), *kura yachana* / **SEMINARISTA** {[hum.] [rel.]} (estudiante {del seminario}), *kura muhu* // **SEMINÍFERO** <caus.> (que {produce semen}), *yuma paqarichiq*; [poses.] (que contiene {semen}), *yumayuq* / **SIMIEN-TE** {[veg.] [efect.]} «coloq.» (semilla {para reproducir plantas}), *muhu*; [anim.] (semen), *yuma*; «cult.» (germen), *muhu* // **INSEMINAR** {[afect.] [sex.]} «cult.» (introducir {el semen en el óvulo}), *yumay* // **INSEMINACIÓN** [±proc.] (acción {de inseminar}), *yumay*;

[med.] {artificial} (procedimiento {no natural de producir fecundación}), *hanpiwan wiksayakuy* (*mana qhariq tupaykusqa wiksayakuy*) // **RESEMBRAR** [+fr.] (volver {a sembrar}), *t'akapay*; «coloq.» (reponer), *wakmanta tarpuy*; [part.] (replantar), *pankirqamuy* (*pankipay*) / **RESIEMBRA** [proc.] (acción {de sembrar}), *t'akapa*; [part.] {del campo ralo}, *panki* // **SOBRESEMBRAR** [±prof.] (sembrar {encima}), *yapamanta tarpuy*.

SEMBRAR ©: [-cant.] {a puñados algo menu- do} (diseminar), *t'akay*; [±cant.] {a ráfagas, echando granos al aire} (esparcir {a voleo}), *wisniy* (*winch'iy*); (expandir), *wich'iy*; [part.] {la papa, en barbecho, amontonando tierra}, *churkuy*; [lín.] {haciendo surcos}, *husk'ay*; {ciñendo} (poner {semilla al surco}), *ch'ukiy*; {semillas grandes de una en una}, *tarpu*; {en camellones}, *yawchay*; [-t.] {adelantado}, *miskay*; [-t.] {temprano}, *maway*.

SEMEJAR (semejarse) {[≈] [gen.]} (parecerse), *rikch'akuy*; [hum.] «cult.» (parecerse {las personas}), *apakuy*; {[gen.] [mat.]} {las cosas}, *rikch'akuy* / **SEMEJABLE** [±] «din.» (capaz {de asemejarse}), *rikch'akuna* / **SEMEJANTE** (adj.) {[act.] [≈]} (que se parece {a una persona o cosa}), *rikch'akuq*; (análogo), *rikch'akuq*; «coloq.» (conforme), *kasqa* (*kasqalla*); «fam.» (parecido), *chayhina*; [→ =] (afin), *kiki* (*kikin*); [≈] (similar), *masiyuq*; [=] (igual), *paqtapura*; {[geom.] [≈]} (con la misma {proporción en sus partes}), *kikillan*; [→ =] (análogo), *kaqlla*; (adj. pron.) (tal), *chay*; (sust.) (prójimo), *masi* (*runa masi*) / **SEMEJANZA** [abstr.] (similitud), *rikch'a*; [abstr.] (analogía), *rikch'ay*; «fig.» (retrato), *wawqi* (*wanki*, *wayqi*) // **ASEMEJAR** {[Caus.] [≈]} (hacer {semejante}), *kikinichay*; [+cant.] «cult.» (asimilar), *masichay*; <intr.> (asemejarse) (representarse {una cosa con otra}), *rikch'akuy* (*rikch'ariy*); «fam.» (parecerse), *kikilla kay* / **ASEMEJARSE** {[act.] [≈]} (parecerse), *rikch'akuy*; [neg.] (falsear), *pantakuy* // **DESEMEJAR** [±] «±ant.» (diferenciarse), *huqniray* (*huqniray kay*); <tr.> (desfigurar), *huqnirqachiy* // **DESEMEJANZA** [abstr.] (cualidad {de lo desemejante}), *huqnirqachiy*; [±abstr.] «cult.» (diversidad), *ñawray*.

semema (< semio-).



semen / semencera / semental / sementera / sementino (< sembrar).

semestre / semestral (< mes).

SEMI- <±gram.> (pref. núm.) [½] (medio, mitad), *kuskan*; [±cant.] (parte), *yaqa* (*yaqa* {+ -lla}).

semicírculo / semicircular (< circular < círculo).

semicircunferencia (< circunferencia).

semiconductor (< conducir).

semiconserva (< conservar).

semiconsonante (< consonante < sonar).

semicultismo (< cultismo < culto).

semiderruido (< derruir).

semidifunto (< difunto; s.v. fúnebre).

semidiós (< dios).

semidormido (< dormir).

semiduro (< duro).

semiesfera / semiesférico (< esfera).

semifinal / semifinalista (< final < finar).

semiforme (< formar).

semilíquido (< líquido).

semilunar (< luna).

semilla / semillero / seminal // seminario / seminarista // seminífero (< sembrar).

semiinternado (< internado < internar < interior).

SEMIO- <±gram.> (±r.) [símb.] (signo), *unancha* / **SEMIÓTICA** (semiología) [soc.] (estudio {de los signos de la vida social}), *unancha yachay* // **SEMA** {[m.] [-cant.]} [gram.] (unidad {de significado}), *kaqnin* / **SÉMICO** (del significado básico), *kaqnin* (*kaqpa kaynin*) // **SEMÁNTICA** (semasiología) [ens.] (ciencia {del significado}), *niy yachay* / **SEMANTEMA** {[m.] [±cant.]} «téc.» (unidad {de significado léxico}), *niy yapay* / **SEMÁNTICO** (de la semántica), *niy yachaq* / **SEMANTISTA** [hum.] (experto {en semántica}), *niy yachaq kamayuq* // **SEMASIOLOGÍA** [gram.] (semántica {por definición de palabras}), *ima kasqanta niy* / **SEMEMA** {[m.] [1.]} «téc.» (definición), *niynin* // **POLISEMIA** {[abstr.] [+cant.]} [gram.]

(cualidad {de tener más de un significado relacionado con otros}), *iman kaq*; [±abstr.] «coloq.» (plurisignificación), *askha niq simi* / **POLISÉMICO** (de la polisemia), *askha niq* (*askha niq simiyuq*; *askha niq simiyuq kaq*).

semipermeable (< permeable).

sempi plano (< plano < plan).

semirrecta (< recta).

semisólido (< sólido).

semisótano (< sótano).

SEMITA [gent.] «cult.» (judío), *simita*; «coloq.» (judío), *hudiyu* // **ANTISEMITA** [-soc.] (enemigo {de la raza y cultura judías}), *mana hudiyu munaq* / **ANTISEMÍTICO** (del antisemita), *mana hudiyu munaqpa* // **ANTISEMITISMO** [abstr.] (doctrina {en contra de los judíos}), *hudiyuqpa kay mana yachay*.

semitono (< tono).

semitransparente (< transparente < transparentar).

semivivo (< vivo < vivir).

SÉMOLA {[alim.] [+cant.]} (trigo {pelado}), *símula*; [±cant.] (trigo {quebrantado}), *ch'aqi* (*trigu ch'aqi*); [-cant.] (pasta {de harina de granos}), *hak'uya*.

semoviente (< se).

sempervirente / sempiterno (< siempre).

seña (< seis).

senada (< seno).

senado / senador / senatorial (s.v. senil).

SENCA ÷(cenca) (q.) {[corp.] [anim.]} (cresta {de las aves, sobre el pico}), *sinqa* / **SENCAPA** ÷(cencapa) {[aux.] [gan.]} (jáquima), *sinq'apa* (*sinqapaq*).

SENCILLA ¶ {[com.] [neg.]} (sisa {en la compra}), *hap'irikuy*; [±cant.] «cult.» (hurto), *apaqay* / **SENCILLERO** [+Ag.] (que sisa), *hap'irikuq*; [rec.] (monedero), *chawchira* // **SENCILLO** {[mat.] [1]} [gen.] (simple), *huqlla* (*kuklla*); «-us.», *uslilla*; [-3ª] (con poco {cuerpo}), *llapasa*; (no doblado), *sillp'a*; [orn.] (sin adornos), *sinsillu*; [part.] ¶ {de moneda} (menudo), *ñut'u* (*ñut'u qullqi*); «fam.» (metálico), *sinsi-*

llu; [±mat.] {de hacer} (posible), *atina* (*atina hinalla*); «fam.» (fácil), *phasil* (*phasilchalla*); [-mat.] {el estilo} (sin artificio), *allinlla*; [psiq.] {de corazón}, *llanp'u* (*llanp'u sunqu*); (bondadoso), *allin sunqu*; (humilde), *sinsillu*; «fig.» {en la exigencia} (delicado), *sillp'a*; (llano), *sanp'a*; [neg.] «fig.» (incauto), *wawalla* (*wawa sunqu*); (ingenuo {en el trato}), *llanp'u sunqu*; (justo), *k'apaq simi*; (sust.) (disco {de corta duración}), *uña disku* (*uña disku nisqa*); ¶ (calderilla), *sinsillu* / **SENCILLAMENTE** (de modo {sencillo}), *sanp'alla* / **SENCILLEZ** [abstr.] (candor), *sumaq kay*; [±abstr.] «fam.» (dulzura), *misk'i kay*.

SENDA {[lín.] [-2ª]} {[±curv.] [gen.]} (camino {estrecho}), *ñan*; [-cant.] {para personas de una en una}, *huch'uy ñan* (*ñañu ñan*); (sendero) [-mat.] «fig.» (medio, procedimiento), *puririy* / **SENDERO** [lín.] (línea {de la senda}), *ñan*; [-cant.] (trocha), *huch'uy ñan* (*ñañu ñan*) / **CADA SENDERO TIENE SU ATOLLADERO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (no hay {obra sin dificultades}), *llapanpa puriyinipi hark'akuna qhipan* // **SENDEREAR** {[Caus.] [+fr.]} (guiar {por el sendero}), *ñan puririchiy*; <intr.> [-mat.] «fig.» (buscar {vías extraordinarias y diferentes para obrar}), *maskhay* // **ASENDEREAR** (senderear) [efect.] (hacer {senda}), *ñan ruway*; [psiq.] «fig.» (traer {a alguien con molestias}), *phiña apamuy*; [+cant.] (importunar), *turiyay* / **ASENDEREADO** ¶ {[res.] [+fr.]} (resobado), *wiswilla* // **SENDERISTA** ¶ {[hum.] [--soc.]} (terrorista {peruano, de Sendero Luminoso}), *sindirista*.

SENDOS <gram.> <pl. de cada> (pron.) [->] (cada uno con lo suyo), *sapa sapaq*; (uno por uno), *sapanka*; ¶ (adj.) [+f.] «±us.» (*grandes, fuertes*), *kallpasapa*.

SÉNECA [+ens.] «cult.» (persona {de mucha sabiduría}), *yachaysapa* / **SENEQUISMO** {[abstr.] [part.]} (estoicismo), *ñañiy*.

senectud. S.v. senil.

senequismo (< séneca).

SENESCAL {[soc.] [+cant.]} [gen.] (jefe {principal de la nobleza}), *kamani*; [mil.] (lugarteniente), *pachaka* / **SENESCALÍA** [adm.] (oficio {del senescal}), *kamani kay*.

SENIL {[hum.] [++t.]} «cult.» (relativo {a la vejez}), *yuyaq*; [int.] «cult.» (longevo), *ruku* (*ruk'u*); [±fis.] (decrépito), *ruku*; «fig.» (antiguo), *ñawpa*; «±vulg.» (rancio), *mawk'a*; <masc.> [part.] {el hombre}, *machu*; <fem.> {la mujer}, *paya* / **SENILIDAD** [+abstr.] «cult.» (condición {de senil}), *yuyaq kay*; «cult.» (longevidad), *ruku kay*; «±vulg.» (desgaste {físico}), *mawk'a kay*; [±concr.] (edad {senil}), *mawk'alla*; <masc.> [part.] (vejez), *machu kay* (*machu kayña*); <fem.> (vejez), *paya kay* (*paya kayña*); (degeneración {de las facultades}), *thulltu kay* // **SENECTUD** [±abstr.] «cult.» (vejez), *yuyaq kay*; «cult.» (longevidad), *ruku kay* (*ruk'u kay*); «fig., fam.» (ocaso), *yuyaq kay*; <masc.> {del hombre}, *machuyay*; <fem.> {de la mujer}, *payayay* // **SENESCENTE** {[Exp.] [-t.]} «cult.» (que empieza {a envejecer}), *machu-payaman haykuq* // **SENESCENCIA** [abstr.] (cualidad {de senescente}), *machu-payaman haykuy* // **SÉNIOR** {[j.] [+t.]} (que compite {como mayor}), *kuraq pukllaq* // **PRESENIL** [-t.] (de apariencia {senil, antes de la vejez}), *mawk'anayaq*; <masc.> [±t.] (usadito ¶), *machunayaq*; [±t.] (avejentado), *machuykusqaña*; <fem.> [±t.] {la mujer} (envejecida), *payanayaq*; [±t.] (avejentada), *payaykusqaña* // **SENADO** {[adm.] [t.]} (reunión {deliberadora de los ancianos}), *machunkuna*; [±cant.] «coloq.» (consejo), *huñunakuynin* (*yuyaqkunaq huñunakuynin*); [+cant.] «fam.» {de la nación} (cámara alta), *sinadu*; [+cant.] (cuerpo {legislativo formado por personas elegidas}), *sinadu* (*sinadu nisqa*); «fig., fam.» (congreso), *kungrisu*; [mat.] (edificio {del senado}), *sinadu huñunakunan* / **SENADOR** [hum.] (miembro {del senado}), *sinadur*; «fig.» (anciano), *machuka* / **SENATORIAL** (del senado), *sinaduq*.

SENO {[mat.] [curv.]} {[±prof.] [±int.]} «cult.» (concauidad, hueco), *t'uqu*; [±ext.] (\$) {de la cosa encorvada}, *q'upu*; [hum.] (cavidad {entre el pecho y la ropa}), *uqllay* (*mullkhu*); {materno} (regazo), *arphi*; [+dist.] (parte {extrema del regazo}), *miqllay* (*millqhay*); «fig.» (halda), *munaynin*; {[corp.] [±ext.]} «cult.» (teta), *ñuñu* (*llutu*); [+int.] (matriz), *kisma*; «fig., fam.» (vientre), *wiksa*; (cavidad {en el espesor de un hueso}), *p'uktu* (*p'ukru*); [gen.]

(concavidad {del cuerpo}), *ch'usaqnin*; {[cant.] [pat.]} (cavidad {de la llaga}), *ukhun*; [mat.] (pila {de fregadero}), *p'unqu*; [lín.] {de una cuerda poco tensa}, *waya*; {[geogr.] [sup.]} (golfo {marino}), *haykuy (unu haykuna)*; [líq.] {de una ola}, *uray (uray larun)*; «coloq.» (base), *tiyaq*; «fig., fam.» (culo), *sikin*; [-vert.] {ya abajo}, *pasaykamuq*; [-mat.] «fig.» (interior), *ukhun*; [abstr.] «fig.» (amparo), *uqllay* / **SENADA** [m.] (conjunto {de cosas que caben en el seno}, *uqllay hunt'a*; «fam.» (espacio {del halda}), *uqllay ukhupi kaq* // **SINUSITIS** [pat.] (inflamación {del seno craneal}), *sinqa ch'usaqpa punkiyin* // **ENSENAR** (esconder {en el seno}), *uqllakuy* / **ENSENADA** {[geogr.] [±cant.]} (entrante {del agua del mar}), *unu haykuna (huch'uy unu haykuna)*; [+1ª] (ría), *haykuna* // **ENTRESENO** {[loc.] [±dist.]} (lugar {próximo al seno}), *qhuti*.

sensible / sensiblería / sensibilidad / sensibilizar / sensibilización / sensibilizador // sensación / sensacional / sensacionalismo / sensacionalista // sensato / sensatez // sensitiva / sensitivo / sensor / sensorial / sensorio // sensual / sensualidad / sensualismo / sensualista (< sentir).

SENTAR {[afect.] [-mov.]} [±vert.] (poner {apoyado en las nalgas}), *tiyachiy*; ¶ [anim.] {al caballo} (frenar {bruscamente}), *sayachiy*; [abstr.] «fig.» {las bases} (asumir, basar), *qaqa sayay*; «fig.» (dar {por supuesto}), *qhipay*; <intr.> {[sól.] [alim.]} «fig., fam.» {lo comido o bebido} (caer), *ruway*; {[sup.] [-ríg.]} «fig., fam.» {en la carne} (marcarse; rozar), *yupiy*; {+ adv.} «fig.» (venir {bien}), *tupay*; {una prenda al cuerpo} (amoldarse), *hap'iy*; «coloq.» (caber), *k'apay*; «fam.» (caer, venir), *k'achay*; «fig.» (ir), *tiyay*; «±cult.» (acomodar), *kabiy*; «vulg.» (asentar {como un objeto con base}), *takyay*; «±ant.» (venir {justo}), *kamay*; [-mat.] {al cuerpo} (influir {en la salud}), *ruway*; [psíq.] «fig., fam.» {el ánimo} (sofrenar), *tiyaykuy*; «fig., fam.» {bien} (agradar, parecer), *munay*; {mal} (disgustar, parecer), *phiñay* / **SENTAR LA CABEZA** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (hacerse {juicioso}), *yuyayniyuq kay* / **SENTAR CÁTEDRA** (fr.) [abstr.] «fig.» (opinar {sin que nadie pueda reba-

tir}), *imaymana yachay* / **SENTAR LA MANO** (fr.) {[fís.] [neg.]} «fig.» (castigar {pegando}), *t'aqllay* / **SENTAR PLAZA** (fr.) [mil.] (entrar {en el servicio como soldado}), *suldaru kay* // **SENTARSE** (asentarse) {[+hum.] [mov.]} (tomar {asiento}), *tiyay*; [proc.] (ponerse {sentado}), *tiyakuy*; [part.] {a mujeriegas}, *pachiy*; {a la mesa} (comer), *tiyaykuy*; [+t.] (asentarse, establecerse), *tiyaykuy*; [mat.] {una vasija} (pararse), *takyay (tahay)*; [±ríg.] {un objeto flexible} (amollarse), *tiyaykuy*; [líq.] (posarse, sedimentarse), *tiyay*; [-mov.] (estar {sentado}), *tiyashay* / **SENTARSE EL TIEMPO** (fr.) {[met.] [pos.]} «fig., fam.» (calmarse, hacerse {bueno}), *allichakuy* // **SENTADA** (cat*) (sust.) [t.] (tiempo {sentado}), *tiyarayay*; [+res.] (resultado {de sentarse, para protestar}), *sayarqapuy* / **SENTADA LA BAZA** (fr. adj.) [+efect.] «fig.» (esto supuesto; sentado este principio), *kay ninchista* / **DE UNA SENTADA** (fr. adv.) [1] «fam.» (de una vez), *hukllapi* // **SENTADO** (part.) (colocado), *tiyasqa*; (adj.) [psíq.] «fig.» (juicioso), *yuyaysapa*; (grave), *allin ruwaq*; (sust.) [alim.] (c*) (sobado), *tiyasqa t'anta* / **¡SENTADOS!** <apel.> (¡siéntense!), *tiyay* / **A SENTADILLAS** (fr. adv.) [post.] «fam.» (a mujeriegas), *pachi* // **SEDENTE** {[pos.] [-act.]} (que está {sentado}), *tiyaq*; [±t.] (posado), *tiyaspa* // **SEDENTARIO** {[viv.] [-mov.]} (que vive {en lugar fijo}), *tiyaq (tiyaqlla)*; [part.] {de una ciudad} (habitante), *llaqtayuq*; [±mov.] (que se mueve {poco}), *tiyakuq (tiyakuqlla)*; «coloq.» (apoltronado), *mana kuyuriq*; «fig., fam.» (cuy ¶), *quwi* / **SEDENTARISMO** [abstr.] (situación {social de residencia fija por bastante tiempo}), *kaqllapi tiyay*; [±cant.] (falta {de ejercicio físico}), *mana kuyuriy* // **SENTADERO** [loc.] (lugar {informal para sentarse}), *tiyakuna* / **SENTADERAS** [corp.] «coloq.» (posaderas), *siki* / **SENTAMIENTO** [±res.] (asiento {hecho por presión}), *mat'isqa* / **SENTÓN** ¶ (culada), *siki* // **ASENTAR** {[act.] [fís.]} (colocar {en un puesto}), *tiyachiy*; [+f.] (poner {firme}), *takyachiy*; [-mov.] (poner {en reposo}), *tuyuchiy*; [efect.] {un pueblo} (fundar), *tiyachiy*; (aplanar, apisonar), *t'aqllay*; {el filo} (afinar), *ñawch'iy (aphilay)*; [+f.] «fig.» {golpes} (pegar), *maqaykuy*; [-mat.] (presuponer), *nisqa*; (afirmar), *niy (arí niy)*;

[pdo.] (dar {por cierto}), (*niy* {+ pdo.}); [adm.] (anotar {para que conste}), *churay*; [part.] {en el presupuesto} (consignar), *waqaychay*; [abstr.] (establecer {algo espiritual}), *yuyaychay* / **ASENTAR <BIEN> <PRON.> SU BAZA** (fr.) «fig.» [indiv.] (determinar {los intereses propios}), *chaninchay* / **ASENTAR EL GUANTE** (asentar la mano) (fr.) {[fís.] [neg.]} «fig., fam.» (pegar), *t'aqllay* / **ASENTAR EL JUICIO** (inc.) [abstr.] (empezar {a tener cordura}), *yuyay takyay* / **ASENTAR EL PIE** (fr.) [fís.] (pisar {seguro}), *takyachiy* (*allin takyachiy*); [-mat.] «fig.» (proceder {con tiento}), *allillamanta puriy* / **ASENTAR EL RANCHO** (fr.) {[mov.] [±t.]} «fig., fam.» (detenerse {para comer y descansar un poco}), *samay*; [+t.] «fig., fam.» (quedarse {de asiento}), *qhipay* / **ASENTAR LOS REALES** (fr.) [mil.] (acampar), *qhipay*; [±t.] «fig.» (descansar {en un lugar}), *samay* // **ASENTARSE** ∅(sentarse) {[act.] [post.]} (tomar {asiento}), *tiyay*; ÷(sentarse) {[+t.] [+prof.]} (asolarse), *tiyay*; [-vol.] {de tamaño}, *tiyarqapuy*; (juntarse {el poso, en la superficie o en el fondo}), *tuyuy* {la comida} (empacharse), *llasay* (*llaqsay*); [líq.] {las heces} (aconcharse ¶), *qhunchuy*; [anim.] (posarse {las aves}), *tiyay*; [hum.] (establecerse), *tiyay*; [±t.] (venirse {a vivir}), *hanpuy*; [+fr.] «cult.» {de nuevo}, *paqarichiy*; [psíqu.] {la pasión}, *tiyaykuy*; <tr.> {el pelo} (ungir), *hawikuy* / **ASENTADA** (cat*) (sust.) {[res.] [+t.]} (sentada), *sayarqapuy* / **ASENTADO** ∅(sentado) (part.) (sentado), *tiyasqa*; ÷(sentado) (adj.) [psíqu.] «fig.» (juicioso), *yuyayniyuq*; (estable, permanente), *takyaq* / **ASIENTO** {[mob.] [gen.]} (objeto {hecho con la finalidad de sentarse}), *tiyana*; [+vert.] (parte {alta}), *pata*; [-vert.] {del ladrillo} (base), *takyaq*; «fam.» (apoyo), *tiyanan*; {[loc.] [mec.]} {del coche} (plaza), *tiyana*; [soc.] {de una institución} (sede), *tiyana*; [líq.] (poso), *tiyaynin*; (anotación), *yupay*; [-mat.] (asentamiento), *tiyana*; [psíqu.] (estabilidad), *takyay*; «fig.» (cordura), *yuyay*; [abstr.] (estado {y orden de algo}), *tiyachiy*; «fig.» (arreglo), *allichay*; [pat.] (indigestión), *qaqan wiksay*; {con dolor}, *wiksa nanay* / **ASENTADERAS** (asiento) [corp.] «fam.» (nalgas), *siki*; «hm.» (zapallo ¶), *sapallu* / **ASENTADILLAS: A ASENTADILLAS.** V. a mujeriegas / **ASENTADOR** [+Ag.]

(que sienta), *tiyachiy*; (rescatista ¶) (sust.) [com.] (contratante {de víveres al por mayor}), *hatun rantiykachaq*; [gen.] (mercader), *qhatira* / **ASENTAMIENTO** [±res.] (efecto {de asentar}), *tiyapakuy*; <refl.> {de asentarse}, *tiyaynin*; [+res.] (poblamiento), *tiyana*; (establecimiento), *tiyachiy*; [t.] (instalación {provisional, en tierras para expropiar}), *kanankamalla tarpukuy*; [alc.] {de la chicha, después de hervir}, *upiy*; [-act.] (colocación), *churay*; [psíqu.] «fig.» (cordura, juicio), *yuyay* / **ASENTATIVO** [alc.] (licor {para digerir mejor}), *mikhuna tiyachiy*; «cult.» (eupéptico), *ami chinkachiy* (*ami tatichiq*).

SENTENCIAR {[der.] [gen.]} [efect.] «decl.» (pronunciar {una sentencia}), *kuskachay*; [part.] {positiva} (hacer {justicia}), *paqtachay*; «fam.» (arreglar {un conflicto}), *alliyachay* (*allichachay*); [±gen.] «coloq.» (culpar), *huchachay*; «fam.» (condenar), *sintinsiyay*; «fig., fam.» (resolver), *paskay*; «cult.» (fallar), *ñañiy*; [neg.] (condenar), *ñañiy*; «cult.» (castigar), *hayratay*; [±mat.] «fig., fam.» (destinar {para un fin}), *saqillay* // **SENTENCIA** [abstr.] (juicio {justo}), *paqtachay*; «cult.» (fallo), *ñañi*; [neg.] {condenatoria}, *hayrata*; [pos.] {absolutoria}, *kachariy*; [adm.] «cult.» (resolución), *paskay*; «téc. n.» (veredicto), *sintinsiya*; [+abstr.] (dicho {que encierra un mensaje moral}), *niy* / **SENTENCIADOR** [+Ag.] «coloq.» (que sentencia), *kuskachaq*; «cult.» (enjuiciador), *paqtachaq*; (sust.) «cult.» (juez), *hayrataq* / **SENTENCIOSO** [abstr.] (que encierra {un sentido moral}), *ñañiq*; [±mat.] (grave {en el tono y pausado}), *sanp'a rimaqlla*.

SENTICAR {[col.] [veg.]} «cult.» (sitio {poblado de espinos}), *kiska kiska ukhu*.

SENTINA {[loc.] [mar.]} (lugar {donde se filtran las aguas del barco}), *ch'uyanchana*; [gen.] «fig.» (lugar {maloliente}), *putun*; [±sens.] (muladar) *asnay pata*; [±mat.] «fig.» (lugar {donde se propagan los vicios}), *manchay millay*.

SENTIR {[sens.] [gen.]} (experimentar {sensaciones}), *riqsiy*; [part.] {frío}, *chiriy* (*chirikuy*); {[neg.] [+cant.]} {dolor muscular} (estremecerse), *llakllay*; [psíqu.] (tener {sentimientos}),

sunquyuq kay; {uno mismo}, *uyamuy*; {querer}, *munay*; [abstr.] (opinar), *yuyay*; [fut.] (barruntar), *watupakuy*; (sust.) [psíqu.] «coloq.» (sentimiento {del ánimo}), *yachakuy*; [abstr.] (opinión, parecer), *nisqa* / **SIN SENTIR** (fr. adv.) [-sens.] (inadvertidamente), *qunqaylla*; [abstr.] «coloq.» (impensadamente), *manan riparay* / **¡CUÁNTO LO SIENTO!** (fr.) «expr.» <pena> (me produce {dolor, lo sucedido}), *imay sunqullaraq!* // **SENTIRSE** [fís.] {±f.} [int.] (comenzar {a quebrarse}), *qhaphchiriy*; [sens.] {de olor} (pudrirse), *asnarimuy*; [±mat.] {de dolor} (resentirse), *sintikuy*; [abstr.] (notarse), *yachakuy*; [gen.] (considerarse), *kay*; [loc.] (estar), *kay*; [±cant.] (tener {una sensación}), *kakuy*; [pat.] {mal de salud}, *huqman kay*; [+cant.] {raro, por enfermedad}, *yanqa yanqa kay*; [±cant.] «fig.» {cansado} (amodorrarse), *qillaykuy*; [gen.] {+adj.} (encontrarse), *kay*; [alim.] {hastiado} (hastiar), *amiyay*; [psíqu.] {otro} (ser {otro}), *huk kay*; [≠] {diferente}, *hukniray kay*; [-fr.] {raro}, *hukniray kay* // **SENSIBLE** {-act.} [fís.] (que siente, sensitivo), *riqsic*; [±part.] {al tacto}, *kullaq*; {el aparato de medida} (exacto, preciso), *k'apaq*; {[anim.] [neg.]} «cult.» (afectado {por el dolor}), *k'araq tullu*; [++cant.] (intocable), *llaylla*; [psíqu.] (afectivo), *munakuq*; «fig., fam.» (sentimental), *llullu*; [+cant.] {la pérdida} (importante), *wat'isanka*; [soc.] «fam.» {con los demás} (altruista), *allin sunquyuq* // **SENSIBLERO** {>} [psíqu.] (exagerado, trivial {en el sentimiento}), *llakipakuq*; [-f.] «fig.» (blando), *yanqa kaq*; [+neg.] {fingido}, *pharamalla* // **SENSIBLERÍA** {abstr.} [neg.] (sentimentalismo {exagerado}), *yanqa kay*; [+cant.] «fam.» (blandura, cursilería), *pharamalla kay* // **SENSIBILIDAD** {+abstr.} [pos.] (calidad {de lo sensible}), *riqsikuy*; [±abstr.] (facultad {del sentir}), *yachakuy*; [psíqu.] (bondad), *allin sunqu kay*; [±soc.] (propensión {a dejarse llevar por la compasión}), *khuyapayakuy*; {por la ternura}, *munapayakuy*; [fís.] (capacidad {de respuesta a un estímulo}), *llamikuy* (*llamichikuy*); «fam.» (movimiento), *kuyuykachariy*; «fam.» (sentimiento), *sintikuy*; {[part.] [+cant.]} «coloq.» {por el dolor} (hiperestesia), *mana tupaykuy*; [mec.] (grado {de precisión de un aparato}), *k'apaq kay* //

SENSIBILIZAR <caus.> [sens.] (hacer {sensible}), *yachachiy*; [mat.] {a la luz} (excitar), *manchachiy*; [psíqu.] «coloq.» (concienciar), *riqsichiy* / **SENSIBILIZACIÓN** [±proc.] (acción {de sensibilizar}), *yachachiy* / **SENSIBILIZADOR** [+Ag.] (que sensibiliza), *yachachiy* // **SENTIDO** (part.) (oído), *uyarisqa*; (adj.) [abstr.] (que incluye {un sentimiento}), *atisqa*; [psíqu.] «fam.» (que se resiente {con facilidad}), *mana imaniykuna*; (sust.) [fís.] (medio {para percibir}), *riqsichikuq*; [part.] {exterior} (vista), *qhaway*; «cult.» (captación), *yuyaynin*; [psíqu.] {interior} (percepción), *watuy*; [part.] {de alegría}, *kusikuy*; [neg.] {de tristeza}, *llakikuy*; [±abstr.] (conocimiento), *yachay* (*yachakuy*); [+abstr.] {interior} (percepción), *yuyay*; (entendimiento, razón), *yuyay*; [++abstr.] (finalidad, razón {de ser}), *kay* (∅); [part.] «coloq.» (percepción), (manera {de entender}), *allin hap'ikuy*; «fig.» (precisión), *allin uyariy*; [gram.] «fig.» (significado {en el contexto}), *unanchay*; [+cant.] {de una palabra} (significado), *niy* (*hunt'a niy*); «pragm.» (intención), *niqnin*; [mov.] «téc.» (dirección {de un punto a otro}), *riy*; (\$) {contrario}, *uyapura*; {de ida y vuelta}, *kuti t'ikra* / **SENTIDO COMÚN** (fr. sust.) [abstr.] (juicio), *yuyay*; [±abstr.] (capacidad {de moderación}), *tatichiy* / **CON LOS CINCO SENTIDOS** (fr. adv.) {[+sens.] → [abstr.]} (con toda {atención}), *yuyaynintin ruway*; [+f.] (con eficacia), *allin yuyaynintin ruway* / **SENTIDAMENTE** (con sentimiento), *khuyay khuyayta* // **SENSACIÓN** {[mat.] [±proc.]} [sens.] (impresión {a través de los sentidos}), *riqsic*; (percepción), *musyay*; [psíqu.] (emoción {por un suceso}), *mancharichiy*; [pos.], *kusirichiy* // **SENSACIONAL** [+sens.] (que llama {mucho la atención}), *sumaq*; [+cant.] (extraordinario), *mana yuyay atina* / **SENSACIONALISMO** [+abstr.] (tendencia {a producir emociones, con noticias}), *mancharichikuy* / **SENSACIONALISTA** [hum.] (propenso {al sensacionalismo}), *mancharichikuq* // **SENSATO** {[psíqu.] [pos.]} (juicioso), *yuyayuq*; «coloq.» (equilibrado), *chanin*. V. sentir // **SENSATEZ** [abstr.] (juicio), *yuyay*; [±abstr.] (prudencia), *paqtaq kay* (*paqtaq kay*) // **INSENSATO** {[psíqu.] [neg.]} (necio), *upa*; «fam.» (sin cabeza), *mana umayuq*. V. sentir // **INSENSATEZ**

[abstr.] (necedad), *upa kay*; [-mat.] (dicho {insensato}), *mana yuyayuaq rimay*; [+act.] (hecho {fuera de razón}), *mana yuyayuaq ruway* // **SENSITIVA** [veg.] (mimosa), *p'in-qakuq* / **SENSITIVO** (rel.) (de las sensaciones), *riqsiy*; [part.] {táctil}, *kullaq*; [±act.] (capaz {de sentir}), *riqsiq*; [-mat.] {±act.} {±dir.} «fig.» (que excita {la sensibilidad}), *q'apaq* // **SENSOR** {[instr.] [mec.]} (dispositivo {para captar un fenómeno externo}), *riqsichiq* / **SENSORIAL** (sensorio) [-mat.] (relativo a la facultad de sentir), *riqsichikuq* / **SENSORIO** (sust.) {[corp.] {±loc.}} (centro {de las sensaciones}), *chaskiq* // **SENSUAL** [fís.] «téc.» (relativo {a la sensación física}), *riqsikuy*; [pos.] «coloq.» (atractivo), *tupachiq*; [pos.] (al deleite {de los sentidos}), *sunqu kullachiq*; {[sex.] [neg.]} «cult.» (lascivo), *ñuki* (*ñuk'i*); [psíqu.] (voluptuoso), *munapayaq* (*munapayachikuq*); «fig., fam.» (rijoso), *tullu pichiku* / **SENSUALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo sensual}), *riqsikuy*; «fam.» (atracción), *hap'ikuy*; (sensibilidad), *munapayakuy*; [+sex.] {con movimientos}, *q'iwiykachakuy*; {al tacto, la ropa, la caricia}, *llankhupayay*; «+cult.» (concupiscencia), *sunqu kullachiy*; [>] (propensión {al placer excesivo de los sentidos}), *munapayay*; [sex.] «fig.» (lujuria), *map'a kay* / **SENSUALISMO** {[+abstr.] [->]} (propensión {la sensualidad}), *sumaq misk'ichiy* / **SENSUALISTA** [hum.] (propenso {al sensualismo}), *sumaq misk'ichiq*; [±fís.] (atractivo), *sunqu suwaq* // **SENTIMIENTO** [-mat.] {±res.} (efecto {de sentir}), *riqsikuy*; [+cant.] {profundo} (devoción), *khuyakuy*; {[+abstr.] [gen.]} {de algo}, *kay*; [part.] {de alegría}, *kusikuy*; {de pena}, *llakikuy*; {amoroso}, *munakuy*; {de culpa}, *huchachakuy*; {escondido}, *utkhulliy*; {[±abstr.] [pos.]} (impresión {buena}), *allin sunqu kay*; [neg.] {malo}, *mana allin sunqu kay*; [±cant.] «fig.» (insensibilidad), *rumi sunqu kay*; [psíqu.] (aflicción), *llakikuy* // **SENTIMENTAL** [Exp.] (que expresa {sentimientos con ternura}), *khuyay khuyay*; (romántico), *misk'i simi*; «fam.» (cariñoso), *llullu*; [+fr.] (propenso {a la sentimentalidad}), *khuyapakuq* / **SENTIMENTALIDAD** [abstr.] (calidad {de lo sentimental}), *khuyay khuyay kay* / **SENTIMENTALISMO** [>] (sentimentalidad {exagerada}),

sinchi khuyapakuq kay // **SENTIMENTERO** ¶ {[psíqu.] [+fr.]} (sensiblero), *llakipakuq* // **CONTRASENTIDO** [-lóg.] (interpretación {contraria al sentido}), *mana yuyaynin*; (despropósito, disparate), *musphay* // **EXTRA-SENSORIAL** {>sens.} [ext.] (capaz {más allá de lo sensorial}), *achinan* // **EXTRASENSORIALIDAD** {[abstr.] [ext.]} (sensación {más allá de los sentidos}), *achinan* // **HIPERSENSIBLE** [+cant.] (sensible {en exceso}), *nishu riqsipakuq* (*riqsipakuqllaña*) / **HIPERSENSIBILIDAD** {[abstr.] [+cant.]} (calidad {de lo sensible en exceso}), *nishu riqsipakuy* // **INSENSIBLE** {[sens.] {±lib.}} (indiferente), *mana sunquyuq*; [+neg.] «fig., fam.» (duro), *rumi*; [±neg.] «fig., fam.» (indolente), *k'ullu*; [psíqu.] (impasible), *mana ayniq*; [psíqu.] «fig.» (frío, indiferente), *talu* / **INSENSIBLEMENTE** (sin sensibilidad), *mana sunquyuqta*; «fig.» (tristemente), *llakilla* // **INSENSIBILIDAD** [abstr.] (apatía), *rumi kay*; [+neg.] (dureza {de corazón}), *rumi sunqu kay* / **INSENSIBILIZARSE** [prtoc.] (hacerse {zafio}), *asnuyay*; «fig., fam.» (deshumanizarse), *k'ulluyapuy* // **RESENTIRSE** [fís.] (volver {la enfermedad o el dolor}), *nanachikuy* (*wakmanta nanachikuy*); [psíqu.] (enfadarse), *phiñarqukuy*; «fig.» (ofenderse), *sintikuy*; [part.] {con quejas}, *willakuy* (*willarikuy*) / **RESENTIDO** [psíqu.] (part.) (enojado), *phiñasqa*; «fam.» (ofendido), *sintisqa*; [-soc.] (desavenido), *chiqnisqa*; [fís.] «fig., fam.» (herido), *k'irisqa* // **SINSENTIDO** [-lóg.] (tontería), *mana yuyaynin*.

SENTIR / SENSACIÓN ©: [aud.] (impresión del oído), *uyariy*; [gust.] {del gusto}, *mallyy*; {del sabor bueno}, *q'apay*; [pos.] «fig.» {gusto}, *qallu waqtay*; {sed}, *ch'akiy*; [neg.] {asco}, *millay*; [olf.] {del olfato, buena}, *q'apay*; {mala}, *asnay*; {[táct.] [part.]} {de los dedos}, *llamiy*; [+cant.] {con cosquillas}, *kullay*; [+sup.] {frío}, *chiriy*; {calor}, *ruphapakuy*; [vis.] {de la vista}, *rikuy*; [±int.] {dolor} (doler), *nanay*; {dolor muscular}, *llakllay*; [psíqu.] «fig.» {emoción}, *sunqu*; {impresión del ánimo}, *sunqu watuy*; [pos.] {alegría} (placer), *kusichiy*; {afecto} (amar), *munakuy*; [neg.] {pena}, *khuyapayay*; (lamentar), *llakikuy*; [+act.] {tristeza} (producir), *llakichiy* [+neg.] {rencor}, *chiqnipakuy*; [±neg] {extrañeza} (extrañarse), *sintikuy*.

-SENTIR «v» (Palabra existente en español actual. Base de asentir, consentir, disentir, presentir, resentirse. Estas palabras presentan pérdida de motivación semántica).

SEÑA {[instr.] [-mat.]} «fam.» (indicio {para dar a entender algo}, *unancha*; [soc.] {de entendimiento} (señal), *siña* (*siñal*); [±mat.] (gesto), *siña*; [part.] (guiño), *k'inlla* (*q'inlla*); [+neg.] (c*) {de engaño o complicidad}, *ch'illmiy*; [+cant.] «fam.» {con movimientos de mano y gestos}, *siñal*; [-mov.] [+fut.]} (señal, signo {para acordarse de algo}), *yuyarichina*; {[±obj.] [±pdo.]} {de algo} (vestigio {que queda}), *saqisqa*; [-cant.] (indicio), *t'uqsiñasqa* / **SEÑAS** [concr.] «fam.» (dirección), *tiyasqan wasi*; (destinatario {de la carta}), *chaskiq* (*chaskiqa sutin*); [-mat.] (nombre), *suti* / **SEÑAS MORTALES** (fr. sust.) [+cant.] «hiperb.» (muestras {muy significativas}), *riqsisqaña* / **POR SEÑAS** (fr. adv.) {[mov.] [-dist.]} (haciendo {gestos}), *t'uqsinakuspa* / **POR MÁS SEÑAS** (fr. adv.) [+] (añadiendo {indicaciones a las dadas}), *hinaspapas*; [>] «fig.» (y no es eso sólo), *manan chayllapaschu* // **SEÑALAR** {[fís.] [±ext.]} (poner {señal para que se vea}), *qhawachiy*; (mostrar), *rikuchiy*; [±ext.] (poner {marca}), *markay*; «coloq.» (registrar), *siñalay*; «cult.» (rotular), *suñay*; [+ext.] (poner {divisa}), *chinpuy*; [±dist.] (indicar {con el dedo}), *t'upsiy* (*t'uqpiy*, *t'uqsiy*); [-dist.] {con el puntero}, *t'upsiy* (*t'uqpiy*, *t'uqsiy*); [+dist.] {con la mirada}, *ñawinchay* (*ñawiykuy*); [t.] {el tiempo} (anunciar), *unanchay*; [-mat.] {para una fecha} (citar), *sut'inchay*; [abstr.] {competencias} (asignar), *kamachiy*; [neg.] (indicar {indebidamente}), *siñalay*; [+neg.] (criticar), *siñalay* / **SEÑALAR CON EL DEDO** (fr.) {[-mat.] [±fr.]} «fig.» (acusar {de algo}), *wak runaq huchapakusqan* / **SEÑALAR CON PIEDRA BLANCA** (fr.) {[+soc.] [pos.]} (celebrar {con aplauso}), *yuyanapaq* / **SEÑALAR CON PIEDRA NEGRA** (fr.) [neg.] (lamentar {la desdicha}), *qunqanapaq* / **SEÑALADO** (part.) (expuesto), *qhawachisqa*; «fam.» (mostrado), *siñalasqa*; [fís.] {con el dedo, el puntero, etc.} (indicado), *t'uqsisqa*; (adj.) [+soc.] (famoso, insigne), *riqsisqa* / **SEÑALADO DE LA MANO DE DIOS** (fr. adj.) [+df.] «fig.» (con defecto {físico}), *siñalasqa* / **SEÑALADA-**

MENTE [+cant.] (con singularidad), *sapallan*; [±cant.] «fam.» (con expresión {determinada}), *ch'ullallapi*; [-cant.] «fig., fam.» (en dos palabras), *iskay kinsa niyllapi*; «pragm.» (muy), *-puni* // **SEÑAL** {[instr.] [mat.]} (marca {para distinguir}), *unancha*; [+res.] «fam.» {hecha} (muesca), *markasqa*; «fam.» (huella), *siñasqa*; {para dar a conocer} (distintivo), *riqsischina*; [concr.] (marca {de hilo, para reconocer}), *chinpuna*; [+f.] «cult.» {para advertir}, *sananpa*; {[part.] [pdo.]} (huella), *yupi*; [±hum.] (cicatriz {que queda}), *q'illa*; [fut.] {para acordarse}, *yuyachina*; {[part.] [vert.]} [lín.] {de separación}, *tuyru*; [∅] (mojón), *muq'ucha*; [mag.] {de sangre en el cuerpo} (raya), *pira*; [±concr.] {de ofrecimiento} (marca), *suña*; [+cant.] «fig.» (bandera), *laphara* (*phalara*); [±mat.] (aviso {para hacer algo}), *willasqa*; «fam.» (nota), *siñal*; [sens.] (sonido {del teléfono}), *uyarina* (*uyarispá*); [-mat.] (indicio, muestra), *sut'in*; [±abstr.] (distintivo, insignia), *unancha*; [±abstr.] (signo), *unanchay*; [≈] (imagen, representación), *unanchay*; [rel.] «coloq.» {de la cruz} (cruz), *kruschakuy*; [gen.] (distintivo), *unanchay*; [+fut.] (prodigio), *utiy*; [+abstr.] (símbolo), *unancha*; {[com.] [fut.]} {económica}, *adilantu* / **SEÑAL DE BORRICA FLORENTINA** (señal de borrica frontina) (fr.) [+verd.] «vulg.» (señal {de la intención de alguien}), *riqsisqaña* / **EN SEÑAL DE** (fr. prep.) (en prueba de), *-rayku* / **NI SEÑAL** (fr. sust.) [∅] (falta {total de huellas o rastro}), *mana yupi* // **SEÑALACO** (señalacuy) (esp. + q.) {[soc.] [gan.]} [cult.] (fiesta {ritual con ocasión de marcar el ganado}), *siñalakuy* // **SEÑALAMIENTO** [±res.] (mostración), *qhawachiy*; [concr.] {con el dedo}, *t'upsiy* // **SEÑALIZAR** {[afect.] [símbo.]} (poner {señales}), *unanchay*; [fís.] «coloq.» (indicar), *siñalay*; [+concr.] {con marcas} (marcar), *markay* // **SEÑALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de señalar}), *unanchay*; «fam.» (marca {hecha}), *markasqallan* // **SEÑERO** {[1] [=]} (solo, solitario), *sapallan*; [1] (único), *sapachallan* // **CONTRASEÑA** [±comun.] (seña {secreta adoptada por acuerdo}), *qhipay*; (segunda {marca hecha a los animales}), *iskay kuti*; «fig.» (palabras {en clave}), *simin*; «fam.» (c*), *niy* (+ fut.) // **ENSEÑA** {[±mat.] [símbo.]} (bandera), *unancha*.

-SEÑAR (𑀅) (Palabra inexistente en español actual. Base de diseñar, enseñar, reseñar. El significado de base es "escribir, signar" *qillqay*).

señolear (< señoelo).

SEÑOR <masc.> (apel.) {[hum.] [pos.]} (varón {respetable y mayor}), *apu*; [part.] (caballero), *wiraqucha*; (príncipe), *awki*; «afect.» (señorito), *tayta*; [-cant.] (dueño {de una cosa}), *kaqniyuq*; [soc.] <para los criados o empleados> (amo), *yayáy*; [concr.] (jefe), *yaya*; «fam.» (dueño), *siñúr*; «cult.» (viracocha 𑀅), *wiraqucha*; (cacique), *kuraka*; [-cant.] {del campo}, *tayta*; «pragm.» <educado>, *papáy*; [par.] «fig., fam.» (marido), *qusa*; [±cant.] «fam.» (suegro), *suyrúy* (*suygrúy*); «pragm.» (ñor) [-mat.] (tratamiento), *wiraqucha*; <antes del apellido> (tratamiento), *wiraqucha*; (señor don {+ apellido}), *wiraqucha*; <antes del título> (título), *kamachikuq*; (adj.) (decoroso, noble), *sumaq wiraqucha*; <antep.> [1] «enf.» (importante, verdadero), *sumaq*; (*¡señor señor!*) «interj.» (*¡qué paciencia!*), *Taytachay!*; (*¡vivir para esto!*), *kaypaqchu kawsay!*; 𑀅 <al discutir> (*¡acabemos!*), *p'anpasunchis!* / **SEÑOR DE HORCA Y CUCHILLO** (fr. sust.) [<soc.] «cult.» (dueño {que podía aplicar la pena de muerte}), *hatun wiraqucha* / **SEÑOR MAYOR** (fr. sust.) [+t.] «fam.» (persona {de edad}), *kuraq wiraqucha* / **NUUESTRO SEÑOR** <masc.> {[div.] [rel.]} «anton.» (Dios, El Señor), *Taytay* (*Taytanchis*) // **SEÑORA** <fem.> (dueña), *kaqniyuq*; <para los criados o empleados> (ama), *mamáy*; [+cant.] (mujer {respetable}), *mama* (*mamáy*); «fam.» (señorita), *siñuráy*; «+form.» (dama), *manta*; [±form.] (dueña), *mantacha*; «apel.» (*mamá*), *mantáy*; [par.] (esposa), «±form.» (mujer), *warmi*; «fam.» (suegra), *suyráy* (*suygráy*); «pragm.» [-cant.] <cortesía> (mujer {de cualquier condición}), *siñura*; [-mat.] <antes del apellido> (tratamiento), *siñura*; <antes del título> (título), *kamachikuq*; [cult.] {principal} (yumaca*), *yumaka*; (dama), *palla*; {muy venerable} (matrona), *paquma*; (reina), *quya* / **NUUESTRA SEÑORA** <fem.> {[±div.] [rel.]} (la Virgen), *Mamacha* (*Mamanchis*) // **SEÑOREAR** [+fr.] «fam.» (dar {tratamiento de señor}), *wiraqucha niy*; [mat.] (estar {por encima}), *llalliy*; «cult.»

(dominar), *atipay*; [psíqu.] (sujetar {las pasiones}), *atipay* / **SEÑORÍA** [±abstr.] (dominio, soberanía) *apu kay*; [±cant.] (poderío), *wiraqucha kay*; {[concr.] [der.]} (tramiento {a la autoridad del juez}), *wiraqucha* / **SEÑORIL** (del señor), *wiraqucha* / **SEÑORÍO** [adm.] (autoridad, dominio {sobre algo}), *kamachikuy*; «coloq.» (riqueza), *qhapaq kay*; [part.] (mando {del señor}), *wiraqucha kay*; [loc.] (territorio {del señor}), *marka₃*; (curacazgo), *kuraka kay*; [-mat.] «fig.» (gravedad, medida {en el porte}), *ichiykachay*; [psíqu.] {sobre las pasiones} (dominio), *atipakuy*; {[soc.] [col.]} «fig.» (conjunto {de los señores}), *wiraquchakuna* // **SEÑORIAL** (del señorío), *kamachikuq*; «coloq.» (grande, majestuoso), *hatun* / **SEÑORITA** <fem.> (hija {del señor}), *llaqhicha*; [-t.] (mujer {fina}), *sipas*; «fig.» (niña {de ciudad}), *llaqi₂*; «fam.» (joven {de 15 a 20 años}), *wachacha*; «coloq.» {soltera}, *siñurita*; [±t.] «fam.» (damita; señora), *siñuracha*; 𑀅 «±us.» (mujer {casada, de clase social alta}), *siñurita*; [±neg.] (muchacha {de un concurso}), *p'asña*; [sex.] {de compañía}, *siñurita*. V. concha de abanico / **SEÑORITA BIEN** (fr. sust.) [>soc.] «fam.» (pija, pituca 𑀅), *pituka* / **SEÑORITA POBRE** (fr. sust.) {[<soc.] [-rl.]} «fam.» (mujer {cursi, que aparenta lo que no tiene}), *wakcha pituka* (*pitu pituka*) // **SEÑORITO** <masc.> (hijo {del señor}), *q'aracha*; «coloq.» (persona {de poca edad}), *hubin*; (joven {acomodado, ocioso}), *qhapaq*; [+t.] «fam.» (amo), *wiraqucha* / **SEÑORITINGA** <fem.> {[<soc.] [+neg.]} «desp.» (señorita {poco respetable}), *hank'u dama* / **SEÑORITINGO** <masc.> {[<soc.] [+neg.]}], *hank'u wiraqucha* / **SEÑORÓN** <masc.> {[soc.] [+cant.]} «fam.» (gran {señor}), *hatun wiraqucha* / **SEÑORITISMO** [abstr.] (actitud {social de vivir con ociosidad y presunción}), *kaqniyuq kay*; «±vulg.» (huachafería), *pituku kay* / **SEÑORONA** <fem.> [>soc.] (mujer {con señorío}), *mamaru* (*mamaka*); (abuela), *paya* // **ASEÑORADO** (aseñoritado) [≈] (ordinario {que imita a lo señores}), *huq kasqa*; {[±pos.] [≈]} (parecido {al señor}), *wiraquchahina* // **ENSEÑOREAR** (señorear) {[loc.] [+vert.]} (dominar), *llallirayay*; {[soc.] [≈]} (mandar) {como si fuera el dueño}, *kaqniyuqhina tuku-ykachay* / **ENSEÑOREARSE** [proc.] (hacerse

{el dueño}), *kaqniyuq tukuykachay*; [psíqu.] (ensoberbecerse), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*); (presumir), *anchaykachay*; [±cant.] (adoptar {gravedad}), *utipayay* / **ENSEÑOREADO** [res.] (que se enseñorea), *kaqniyuq kaqlla* // **ENSEÑOREAMIENTO** ◊(enseñoramiento) [±res.] (efecto {de enseñorearse}), *kaqniyuqhina tukuykachasqa* // **MONSEÑOR** {[hum.] [rel.] [+cant.] (título {honorífico del prelado}), *munsiñúr*.

SEÑUELO {[c.-p.] [±rl.]} (reclamo {para atraer aves}), *yukay*; [+neg.] (añagaza), *pantachiy*; (lazo), *hap'ina*; [±mat.] «fig.» (cosa {que sirve para atraer}), *misk'i simi* (*misk'i simi kay*); «fam.» (trampa), *tranpa* / **SEÑOLEAR** [+fr.] (cazar {con señuelos}), *yukaspa wañuchiy*.

SEO {[rel.] [loc.]} [±cant.] (iglesia {catedral}), *katidral* (*huch'uy katidral*).

SÉPALO {[corp.] [veg.]} (hoja {verde, de la flor, que soporta los pétalos}), *phanchichiq*; [infer.] «fig.» (*copa {de la flor}*), *t'ikaq tiyaynin* // **ASÉPALO** [bot.] (sin sépalos), *mana tiyayninwan*.

sepancuantos (< saber).

SEPARAR {[+dist.] [+sup.] vol.]} [±f.] (poner {distancia entre las cosas}), *t'aqay*; [+espac.] (aumentar {la distancia}), *t'aqay*; [+f.] {lo pegado} (despegar), *t'aqapuy*; [agr.] {el estiércol de la tierra}, *taqyanay*; [++t.] {a la vida retirada}, *puruntay*; (dispersar {lo reunido}), *tantaray*; [anim.] {la cría de la madre}, *mahichiy*; {[hum.] [+f.]} {a los que riñen}, *t'aqanachikuy* (*t'aqanachiy*); [+soc.] {a los cónyuges} (divorciar), *haytaray*; [-cant.] (excluir), *wakichay*; {del empleo} (destituir), *qarqay* (*qarqapuy*); [±cont.] (desunir), *t'aqay*; {en partes} (distribuir), *rakiy*; {de un todo}, *rakiy*; [neg.] (desarmar {un aparato}), *thunichiy*; [+f.] {violentamente} (arrancar), *aparquy*; {[cont.] [veg.]} {lo granado}, *murk'ay*; {el montón} (esparcir), *tapriy*; {las granzas de los granos} (cerner), *mamuy* / **SEPARAR EL GRANO DE LA PAJA** (fr.) {[f.] [pos.]} «fig., fam.» (distinguir {lo bueno de lo malo}), *t'aqayta yachay* // **SEPARARSE** {[proc.] [/]} (desunirse {las partes}), *t'aqanarqukuy*; [-ord.] (descomponerse), *t'aqay*; [+neg.] {violentamente las partes} (romperse), *p'akiy*; [hum.] (tomar

{caminos distintos}), *t'aqanakapuy*; [+cant.] (aislarse), *t'aqakuy*; [±mov.] (aislarse {lentamente}), *achhuy*; [±cant.] «fig.» (escurrirse), *suchuy*; [soc.] {de una asociación} (renunciar), *t'aqakapuy*; [adm.] (darse {de baja}), *lluqsipuy*; <rec.> {los cónyuges} (repudiarse), *saqinakuy*; <±rec.> {del otro} (divorciarse), *wisqichay* (*wisqichakuy*) / **SEPARABLE** {[±f.] [int.]} (que puede {separarse}), *t'aqana* (*t'aqanalla*); [t.] (relegable), *t'aqana* (*t'aqayatina*) / **SEPARADO** (part.) (apartado), *t'aqasqa*; (adj.) [≠] (distinto), *sapaq* (*aywaq*); [cont.] (otro), *wak* (*waq*); [loc.] (aparte), *wak* (*waq*); [+sup.] (abierto), *kicha* / **SEPARADAMENTE** [/] (de manera {no conjunta}), *sapalla* (*sapaq*) // **SEPARACIÓN** [±proc.] (desunión {entre las partes}), *chaqa kay*; [1] (individualización), *ch'ullanchay*; [+espac.] (alejamiento), *achhuy* (*achhuriy*); [hum.] {con ruptura}, *t'aqay* / **SEPARADOR** [+Ag.] (quien {separa}), *t'aqay*; [instr.] (objeto {para separar}), *t'aqachiq* (*t'aqana*) / **SEPARATA** {[mat.] [ens.]} [cant.] «cult.» (impresión {por separado de un capítulo o artículo}), *t'aqasqa* (*sapanka t'aqasqa*); «cult.» (sobretiro ¶), *subritiru* / **SEPARATISMO** {[abstr.] [-soc.]} (doctrina {que instiga la separación de un territorio del país al que pertenece}), *t'aqapakuy*; «coloq.» (independentismo), *t'aqakuy munay*; [±cant.] «fam.» (nacionalismo), *lluqsipuy munay* / **SEPARATISTA** [Gen.] (del separatismo), *t'aqakuy munay*; [Exp.] (partidario {del separatismo}), *t'aqakuy munaq* (*lluqsipuy munaq*) / **SEPARATIVO** {[mat.] [±dir.]} (con capacidad {para separar}), *t'aqa t'aqa* // **INSEPARABLE** {[fís.] [>f.]} [int.] (que no se puede {separar}), *mana t'aqakuq*; [-cont.] (indivisible), *mana t'aqana*; <rec.> {[hum.] [±cant.]} «fig.» (unido {con alguien de manera muy estrecha}), *mana t'aqanakuq* // **INSEPARABILIDAD** [abstr.] (calidad {de inseparable}), *mana t'aqana atiy*.

SEPELIO {[soc.] [-vis.]} «cult.» (enterramiento {del cadáver}), *p'anpakuy*.

SEPIA [anim.] (animal {marino, de carne blanca, de diez tentáculos, con ventosa}), *hibiya*.

SEPSIS [med.] «+téc.» (septicemia), *unquchikuqkuna* / **SÉPTICO** [Caus.] (que produce {putrefacción}), *ismuchi*; [Obj.] (que es

causado por la putrefacción), *ismuchikuq*; [±cant.] (que contiene {gérmenes patógenos}), *kuruyuq unu* // **SEPTICEMIA** {[pat.] [col.]} «téc.» (conjunto {de enfermedades infecciosas graves}), *unquchikuqkuna (millay unquchikuqkuna)* / **SEPTICÉMICO** (de la septicemia), *unquchikuq* // **ANTISEPSIA** {[med.+ [pos.]} (protección {contra las infecciones, por destrucción de microbios}), *kuru hark'ay* / **ANTISÉPTICO** (rel.) (de la antisepsia), *kuru hark'ay* // **ASEPSIA** [-pat.] (estado {libre de infección}), *mana unquchikuy* / **ASÉPTICO** (rel.) (de la asepsia), *mana unquchikuq*.

septembrino (< septiembre).

septena / **septenario** / **septenio** / **septeno** (< siete).

SEPTENTRIÓN [astr.] «cult.» (norte), *chinchay*; [col.] (osa mayor), *ayu chinchay*; «±cult.» (estrella polar), *kuraq chinchay* / **SEPTENTRIONAL** (del norte), *chinchay*.

septeto (< siete).

septicemia / **septicémico** (< sepsis).

SEPTIEMBRE ÷(setiembre) ◊(setiembre ¶) [t.] (mes {noveno}), *sitimbrilla*; «cult.» (mes {del otoño}), *uma raymi (quya raymi)*; «fam.» (mes {de las labores de la siembra}), *tarpuq gallyariy killa*. V. siete / **POR SEPTIEMBRE, CALABAZAS** (fr.) [≠soc.] «fig., fam.» (el que no tiene oportunidades {no podrá conseguir lo que se proponga}), *allqu surtiyuq kay* / **SEPTEMBRINO** (de septiembre), *sitimbrilla*.

séptimo / **septuagenario** / **septuagésimo** / **séptuple** / **séptuplo** / **septuplicar** (< siete).

SEPULCRO {[rec.] [-hum.]} [int.] (tumba {de piedra}), *aya sankha*; [prof.] «fam.» (sepultura), *allpaq sunqun*; [+cant.] «cult.» (panteón), *puytuy*; [cult.] {en forma de casa}, *pukullu*; [+vert.] (torre {funeraria}), *ch'ullpa (chullpa)*; (santuario), *waka* / **SEPULCROS BLANQUEADOS** (fr. sust.) [-soc.] (hipócritas), *hawanqa ñapas ñapas, ukhunraq ama ñapas* / **SEPULTAR** «cult.» (enterrar {el cuerpo del difunto}), *p'anpay*; [mat.] «fig.» (ocultar {enterrando}), *p'anpay*; [-mat.] «fig.» {el ánimo} (enterrar {en vida}), *p'anpakapuy* / **SEPULTARSE** {[proc.] [+prof.]} (enterrar-

se), *p'anpakuy*; [psíq.] «fig.» (abismarse {en el pensamiento}) *yuyaymanay* // **SEPULTACIÓN** [±proc.] (soterramiento), *p'anpay*; [±concr.] «vulg.» (entierro), *p'anpa* / **SEPULTADOR** [+Ag.] «±us.» (que sepulta), *p'anpaq* / **SEPULTURA** [proc.] (acción y efecto {de sepultar}), *p'anpakuy*; {[rec.] [prof.]} (fosa), *p'anpana (p'anpana t'uqu)*; [±prof.] {en la tierra o en hueco} (tumba), *p'uyunku*; «coloq.» (depósito {de cadáveres}), *aya sankha*; «fam.» (hoyo), *sipultura* / **SEPULTURERO** [hum.] (enterrador), *p'anpaq*; «cult.» (sepultador), *ayapaka* / **SEPULTAMIENTO** [±res.] (entierro), *p'anpa* // **INSEPULTO** [neg.] (no enterrado), *mana p'anpasqa*.

seque. V. ceque.

sequedad / **sequedal** / **sequeral** / **sequero** / **sequeroso** / **sequete** / **sequía** / **sequillo** (< seco).

séquito (< seguir).

sequizo (< seco).

SER (v.) {[+abstr.] [-lím.]} {[act.]} [gen.]} [absol.] (-∅), *kay (∅)*; [±lím.] {solamente} (existir), *kallay*; [espac.] (estar), *kashay*; {[poses.]} [dir.]} {de alguien} (poseer), *kay ((kay {-pa} / {-q})*; [+cant.] {el paraíso} (ser {el país de las maravillas}), *imaymanay*; [int.] {propio de alguien}, *kay (kay {-paq})*; [±pdo.] {de} (pertener), *kay {-manta}*; [loc.] (haber), *kay*; [±dir.] {para alguien} (tener), *kapuy*; {para algo} (servir), *kay {-paq}*; [≠] {como algo propio}, *kapuy*; [loc.] (proceder), *kay (kay {-manta})*; [cant.] {bastante} (basta), *allin kay*; «coloq.» (alcanzar), *aypay*; «fam.» (valer), *waliq kay*; [mat.] [com.] (costar), *kay (∅)*; [±mat.] [=] {así, igual} (parecer), *hinay*; [≠] {diferente} (presentarse), *waknakuy*; [≈] {compatible}, *tupay*; [t.] {una hora}, *kashay*; [pos.] {oportuno}, *tuparqay*; [-mat.] {causa} (provenir), *hamuy*; [+ adj.] {[part.]} [mat.]} {plateado}, *qullqichay*; [±sens.] «fam.» {transparente}, *k'anchay*; [-f.] {frágil}, *qhaprayay*; [dim.] {corto} (quedar {corto}), *huch'uy*; [+1ª] {largo} (quedar {largo}), *thanpiy*; [±mat.] {secreto}, *mana yachay*; «nec.» {necesario | menester | preciso} (hay {que + v-}), *kay (+-paq)*; «pragm.», *-na*; «ep.» {probable}), *-chá*; [hum.] [fís.]} {sonámbu-

lo), *musphay*; [sex.] «fam.» {infiel} (engañar), *pantay*; {[hum.] [±mat.]} {diestro} (saber), *allin yachay*; {[hum.] [-mat.]} [+fr.] {adicto}, *yachakuy*; {[+t.] [+fr.]} «fig.» {constante} (perseverar), *takyay*; [psíqu.] «fam.» {abnegado} (abnegarse), *wañuy*; {condescendiente} (condescender), *arí niy*; {cuidadoso} (ser {sólido}), *p'itwiy*; [neg.] {antipático}, *phiñay* (*phiñachiy*); {[±neg.] [act.]} «fam.» {decidido} (entrometerse), *haykuy*; [-act.] {despreciado} (ser {tratado mal}), *usuy*; {[soc.] [pos.]} <caus.> {sociable} (hacerse {querer}), *muna-chikuy*; <rec.> {afín} (llevarse {bien}), *apanakuy*; {de un bando} (pertenecer), *sayay* (*payman sayay*); {parcial} (apoyar), *sayay*; {[pte.] [±cant.]} {necesario} (hacerse {necesario alguna vez}), *wamachikuy*; [neg.] «fam.» {connivente}, *lluk'iy*; [+f.] {revoltoso} (alborotar), *hatariy*; [±abstr.] {curioso} (excitarse {con cosas nuevas}), *yachaysikuy*; {seguro} (no equivocarse), *mana pantay*; {un tramposo}, *yukay*: {+ sust.} [j.] {mano en el juego}, *qallariy*; [par.] {pariente} (tocar), *aylluyraq*; [sex.] {una lesbiana} (hacer {de macho la mujer}), *qharikuy*; [±cant.] {una mari-macho}, *qharinchakuy*; [±mat.] [com.] {la ruina} (perder {en el negocio}), *chinkay*; {+ poses.} (pertenecer), *kamay*; <gram.> (aux.) [pdo.], *-sqa* (*-sqa kay*); [fut.], *-na*; [pte.] <por sorpresa>, *-sqa*; {«pragm.» «def.»} {3ª pers.}, Ø {+ -mi}; «indef.» <al desconocer la palabra> {no sé qué}, *nay*; «ep.» {posible}, *-man*; «nec.» {necesario que + v.} (estar {obligado a + v.}), *-nay*; (sust.) (él-ella-ello), *chay*; [±hum.] {vivo} (viviente), *kawsay*; [hum.] {humano} (hombre), *runa*; [±mat.] (precio, valor), *chanin*; [-mat.] {de algo} (naturaleza), *kay* (*kay-nin*); [+abstr.] (entidad), *kaqkuna* (*kaq*); [++abstr.] (ente, esencia o naturaleza), *kay*; (Ser Supremo) [rel.] (Dios), *Diyus* (*Diyusnin-chis*); (Nuestro Padre), *Taytacha* (*Taytanchis*) / **SER DE ABONO** (fr.) [pos.] (tener {validez en favor de alguien}), *walikuy* / **SER ALGO QUÉ** (fr.) {[±hum.] [±v.]} «fam.» (valer {algo}), *imallapas kay* (*imallpaqpas kay*) / **SER ALTA** (fr.) [adm.] (ingresar {en un cuerpo u organismo}), *haykuy* / **SER EL AMO DEL COTARRO** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (mandar {como principal en un asunto}), *qatichikuy* / **SER DEL ASA** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (ser

{amigo {del alma}}, *wayqi masi kay* / **SER UN ASCO** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (ser {indecoroso}), *millay kay*; {[fis.] [-v.]} «hipérb.» (no valer {nada}), *yanqalla kay* / **SER MÁS ÁSPE-RO QUE LA ORTIGA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (tener {un genio muy hosco}), *mana rimana-lla kay*; (ç*) «fam.» (ser una zarza), *kiska hina kay* / **SER DE AÚPA**. V. ser de cuidado / **SER UN AVE** (fr.) {[+mov.] [+dist.]} «fig., fam.» (ser {ligero y veloz}), *usqhaylla kay* / **SER UN AZOGUE** (fr.) {[+mov.] [±dist.]} «fig., fam.» (no poderse {estar quieto}), *kuru siki kay* / **SER UN BÁLSAMO** (fr.) [+sens.] «fig.» (ser {de mucha fragancia y suavidad, en su especie}), *q'apaq kay*; [hum.] (ser {tranquilo}), *añakachalaw!* / **SER DE OTRO BANDO ¶** (fr.) {[sex.] [-fr.]} «fig.» (ser {homosexual}), *qhariman pantaq* / **SER DE LA BATICOLA FLOJA ¶** (fr.) [sex.] «vulg.» (ser {de costumbres livianas}), *khuchi kay* / **SER <ALGO> UNA BENDICIÓN** (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (ser {excelente y producir admiración}), *kawsaymi* / **SER LA BOCA MEDIDA** (fr.) [+lib.] «fig., fam.» (dar {a alguien todo lo que quiera}), *mañakusqa qukunalla*; «cult.» (vivir {del capricho}), *chaskipakuy* / **SER MÁS BORDE QUE LA GRAMA** (ser borde) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «vulg.» (ser {atravesado y malintencionado}), *supayllaña kay*; «fig.» (ser {un retorcido}), *chiqnichikuq kay* / **SER EL BRAZO DERECHO** (fr.) [+soc.] «fig.» (ser {la máxima ayuda de otro}), *yanapaq masi kay* (*yanapay masi kay*); (ser {la persona de confianza}), *uyarikuy* / **SER DE CAJÓN** (ser de bulto, ser de tabla) (fr.) [>lóg.] «fig., fam.» (tener {una lógica aplastante}), *yachasqaña* / **SER OTRO CANTAR** (ser otra canción) (fr.) [≠] «fig., fam.» (ser {cosa distinta o contraria}), *huq tukuy kay* / **SER CAPAZ DE TODO** (fr.) [psíqu.] [+cant.]} (arriesgarse, tener {audacia}), *imatapis ruwaqlla* / **SER CAPÍTULO APARTE** (fr.) [≠] (ser {cosa que necesita una atención diferenciada}), *huq kutipi kay* / **SER LA CARABA** (fr.) [>] (ser {un fuera de serie}), *pay hina mana pipis* / **SER CARNE DE CAÑÓN** (fr.) {[f.] [soc.]} «fig.» (ser {víctima segura}), *lluypa atipanan* (*lluypa q'utunan*) / **SER DE CARNE Y HUESO** (fr.) «{[soc.] [=]} fam.» (ser {sensible como los demás}, no salirse {del común}), *runallataqmi kay*; (ç*) «vulg.» (ser {mortal}),

tulluyuyq aychayuyq kay (sayk'uyq kay) // SER DE LA CASA (cat*) (fr.) «fig.» [+soc.] (ser {muy amigo de la familia}), *nuqanchispa*; «fam.» (ser {íntimo}), *phamiliyamanta (phamiliyamanta kay) / SER MUY DE CASA* (fr.) {[int.] [+fr.]} «fig.» (ser {hogareño}), *wasillapi tiyakuy // SER UN CASCABEL* (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (tener {muy poco juicio}), *pisi yuyayuyq kay*; [pos.] (\$) (ser {alegre}), *kusi sunqu kay / SER DE LA CÁSCARA AMARGA* (ser de la cáscara verde) (fr.) [-soc.] (ser {un traidor}), *pantachikuq*; [±neg.] (ser travieso y valentón}), *qhari tukusqa kay*; «cult.» (fanfarronear), *qhariykachakuy*; [±pos.] (ser {de ideas avanzadas}), *ñawpaq hina kay // SER CASO NEGADO* (ser caso pedido) (fr.) {[mat.] [+neg.]} «fam.» (no tener {ninguna solución}), *ña chinkasqaña kay / SER UN CASO* {[hum.] [neg.]} «fam.» (no tener {solución}), *chinkasqaña kay // SER UN CENSO* (fr.) [+com.] «fig.» (ocasionar {gastos repetidos}), *gastulla kay / SER COMO UNA CERA* (fr.) [psíqu.] «fam.» (ser {dócil}), *sanp'alla kay / SER UN CERO A LA IZQUIERDA* (fr.) [-v.] «fig., fam.» (ser {inútil, sin valor}), *mana waqrapapas walinchu*; [Ø] «fig.» (no ser {valorado en nada}), *mana imapaqpaq walinchu / SER UN CESTO* (fr.) [-ens.] «fig., fam.» (ser {ignorante y rudo}), *khunku kay / SER DE CIENTO EN CARGA* (fr.) [<v.] «fig., fam.» (ser {ordinario y poco estimable}), *huqlla kay / SER EL COLMO* (fr.) [>lím.] «fig., fam.» (llegar {al límite de aguante}), *mana umapi t'aqyay / SER DE COLOR DE HORMIGA ¶* (fr.) [±mat.] «fig., fam.» (estar {en situación difícil}), *sasa p'unchay kay / SER MÁS CORTO QUE LAS MANGAS DE UN CHALECO* (fr.) {[psíqu.] [neg.]} {«hm.», «fig., fam.»} (ser tímido y apocado), *manchay manchakuq / SER COSA DE + {INF.}* (fr.) «±nec.» (hay que + {inf.}), *-na / SER DE OTRA CUERDA* (fr.) [≠] «fig.» (pertenecer {a otro bando}), *huk larun kay / SER DE UNA SOLA CUERDA* (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (ser {insistente}), *yapa yapamanta kay / SER DE CUIDADO* (ser de aúpa) (fr.) {[hum.] [+neg.]} «fig., fam.» (ser {peligrosa una persona}), *manchakuna kay / SER MÁS CHULO QUE UN OCHO* (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (no asutarse por nada), *maypiraq kuchillu, maypiraq nabaha, kay tukuy sunquyta*

/ SER DEVOTO DE LA VIRGEN DEL PUÑO ¶ (fr.) [-com.] «fig., fam.» (ser {tacaño}), *supay maqlla kay / SER DOS EN UNO* (fr.) [2→1] «fig., fam.» (estar {muy unida la pareja}), *huklla kay / SER ENEMIGO* (fr.) [neg.] «fig.» (no gustar {algo}), *mana munay (mana munana) / SER ESCLAVO* (fr.) [-lib.] «fig.» (deberse {a una actividad}), *qhawapakuy / SER LA VIVA ESTAMPA DE ALGUIEN* (ser la viva imagen de alguien, ser {el espejo de alguien}) (fr.) [→ =] «fig., fam.» (parecerse {mucho}), *pay kikin kay*; [≈] «coloq.» (semejarse), *rikch'akuy / SER UN ESTUCHE* (fr.) {[fis.] [pos.]} «fig., fam.» (ser {habilitoso}), *imaymana yachay / SER UNA FIERA* (fr.) {[f.] [pos.]} «fig., fam.» (ser {activo y eficaz}), *manchay llank'aq mana sayk'uyq / SER GENTE* (ser muy gente) ¶ (fr.) [+soc.] (ser {buena gente}), *allin runa kay / SER HABAS CONTADAS* (fr. sust.) [≠cant.] «fig.» (haber {una cantidad conocida, no muy grande}), *k'apaqchalla*; [-mat.] «fig., fam.» <aserción> (ser {cierto y claro}), *ch'uyanchasqa / SER DE LO QUE NO HAY* (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (no haber {nadie igual de desagradecido}), *mana kaqllaña kay*; (ser {ingrato}), *mana yuyakuq kay / SER UN HACHA*. V. estar hecho un hacha / *SER HARINA DE OTRO COSTAL* (fr.) [-mat.] [≠] «fig., fam.» (ser {algo muy distinto de aquello con lo que se compara}), *mana kikin kay*; «coloq.» (no ser {lo que se aparenta}), *chayqa hukhina / SER DE HIERRO* (ser de bronce) (fr.) [mat.] (ser {robusto {en el trabajo}}), *allin llank'aq kay*. V. ser de mármol / *SER UN HIJO DE SU PADRE* (ser un chuche de su madre ¶) (fr.) [-soc.] «euf.» (ser {un canalla}), *pichá churiyay / SER UNO HOMBRE MUY LLEGADO A LAS HORAS DE COMER* (a buena hora, mal tiempo ¶) (fr.) {[indiv.] [neg.]} «fig.» (actuar {sólo para cosas de propia utilidad}), *kusa ura, millay p'unchay*; [+neg.] «coloq.» (tener {cara dura}), *mana p'inqakuq kay / SER HUÉSPED EN CASA* (fr.) [ext.] «hipérb.» (parar {poco en la propia casa}), *tiyapakuq hina kay / SER TODO MATAS Y POR ROZAR* (fr.) [+compl.] «fig.» (no poderse {aclarar el negocio enmarañado}), *chay qullqichakuyqa manan ch'uyachu / SER LA VIVA IMAGEN* (fr.) [→ =] «fig., fam.» (parecerse mucho}), *kikillan rikch'akuy / SER UN*

LATÍN ¶ (fr.) [compl.] «fig.» (ser {difícil}), *sasa kay* / **SER UNA LOSA** (fr.) [-comun.] «fig., fam.» (guardar {silencio}), *ch'inmi kay* / **SER DE LA MISMA MADERA** (estar cortados por el mismo patrón) (fr.) [=] «fig., fam.» (ser {de la misma índole}), *kaqlla kay* / **SER UN MANTA** (ser una manta) (fr.) {[fis.] [neg.]} (ser {holgazán e inhábil}), *ñuskhu kay* / **SER DE MARCA CHANCHO ¶** (fr.) {[mat.] [neg.]} {«-ref.», «fam.»} (no ser {de marca reconocida}), *panpa kay* / **SER DE MÁRMOL** (ser de bronce, ser de hierro) (fr.) {[psíqu.] [∅]} «fig.» (ser {incapaz de afecto o emoción}), *rumi sunqu kay*; (ser una peña) (fr.) «fig., fam.» (ser {insensible}), *rumi sunqu kay (qaqa sunqu kay)* // **SER MENESTER** (fr.) {«+nec.», «fam.»} (ser preciso), *-puni (-na {+ -puni})* / **SER MENESTER LA CRUZ Y LOS CIRIALES** (fr.) [>adm.] «fig., fam.» (necesitarse {muchas diligencias para algo}), *sasan tariy* / **SER MENESTER TENAZAS** (fr.) [-comun.] «fig., fam.» (ser {muy difícil obtener información de un persona}), *kucharawan aysay* // **SER UN MIRLO BLANCO** (fr.) [-fr.] «fig.» (ser {rarísimo}), *quri qullqi away* / **SER LA MONDA** (fr.) {[Caus.] [hm.]} «fig., fam.» (ser muy gracioso), *chiqchichikuy* / **SER MONEDA CORRIENTE** (fr.) [+fr.] «fig.» (ser {muy frecuente y no producir sorpresa}), *yachasqañan kay* / **SER DE MONTE Y RIBERA**. V. servir lo mismo para un roto que para un descosido / **SER UNA MUERTE** (fr.) [+neg.] «hiperb.» (ser {algo fastidioso, insufrible}), *uma nanay kay* / **SER UN MUERTO DE HAMBRE** (no tener donde caerse muerto) (fr.) [-poses.] «fig., fam.» (ser {miserable}), *wañuti kay*; {«desp.», «fig.»} (carecer {de lo necesario, pese a que se aparente}), *q'ala siki kay* / **SER PURO NERVIO** (fr.) [+mov.] «fig., fam.» (ser {muy inquieto}), *ch'itillaña kay* / **SER LA NIÑA DE LOS OJOS** (ser el ojito derecho; ser la lumbre de los ojos) (fr.) {[hum.] [++pos.]} «fig., fam.» (ser {muy querido}), *ñawi ruruchay (ñawi ruruy kay)* / **SER BUEN OFICIAL** (fr.) [abstr.] «fig.» (tener {habilidad o inteligencia para algo}), *umasapa kay* / **SER BIEN OÍDO** (fr.) [+soc.] (admitir {lo que se dice}), *allin uyachikuy* / **SER COMO UN ORO, PATITAS Y TODO** (fr.) [soc.] {«expr.», «irón.»} (burlarse {de alguien, por su bellaquería}), *atuqkachasqan-*

manta asipayachikuq / **SER MUY OTRO** (fr.) {[≠] [+cant.]} «fam.» (mostrar {gran cambio}), *huk kay* / **SER LA ÚLTIMA PALABRA DEL CREDO** (fr.) [-v.] «fig., fam.» (ser {lo menos importante}), *ni alluq chupanpas kay* / **SER PAN COMIDO** (fr.) [<compl.] «fig., fam.» (ser {muy fácil}), *ratu ruwayllamá* / **SER MÁS PAPISTA QUE EL PAPA** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (poner {más celo que el propio interesado}), *aswantaraq ruway* / **SER PARTE PARA ALGO** (fr.) [±Caus.] (dar {ocasión para algo}), *allin kay* / **SER UN BUEN PARTIDO** (fr.) {[soc.] [pos.]} «fam.» (ser {casadero, en buena posición}), *allin akllasqa kay* / **SER LA PENSIÓN SOTO, DONDE SE DA CASA, COMIDA Y POTO ¶** (fr.) [>soc.] «+vulg.» (dar {servicio completo, incluido el sexual}), *lluyppaq tiyakuq wasi kay* / **SER MUY PERSONA** (ser muy hombre | mujer) (fr.) [psíqu.] (tener {excelentes cualidades personales}), *sumaq runa kay* / **SER POCA PERSONA** (fr.) [fis.] (ser {delgado y bajo}), *tiwtichallan kay*; ¶ (tener la sangre dulce) [psíqu.] (vivir {plácidamente}), *misk'i yawar kay* / **SER PERRO DE TODA BODA ¶** (fr.) [+soc.] «fig.» (estar {en todas partes}), *lluypi rikukuq kay*; «+fam.» (apuntarse a un bombardero), *maypipis kas-hallaq kay* / **SER UN PETARDO** (fr.) [-v.] «fig., fam.» (ser {un persona poco valiosa}), *yanqa kay*; [part.] (ser {aburrido}), *phusnu kay* / **SER DE LA PIEL DEL DIABLO** (fr.) {[hum.] [>mov.]} «hiperb.» (ser {muy revoltoso}), *sagra kay* / **SER COMO UNA PIMIENTA** (ser una pólvora) (fr.) {[psíqu.] [pos.]} (ser vivo y agudo), *atuq hina kay* / **SER PLATO DE SEGUNDA MESA** (ser las sobras) (fr.) [<soc.] «fig., fam.» (sentirse {postergado o desconsiderado}), *puchu kay* / **SER PARA POCO** (fr.) [-f.] «fam.» (tener {poca fuerza}), *pisillapaqña kay*; [-mat.] {poco talento}, *upa kay* / **SER UN POSTE** (estar como una tapia) (fr.) [-aud.] «fig., fam.» (estar {muy sordo}), *wanq'u kay*; (def*) «fig.» (estar teniente), *k'aspihina sayay*; [psíqu.] (ser {muy lerdo}), *hat'upa kay* / **SER PRESA <DE ALGO>** (fr.) [-lib.] «coloq.» (padecer, sufrir), *hap'iy* / **SER PRIMO[S] HERMANO[S]** (fr.) [≈] «fig., fam.» (ser {muy parecido a otra cosa}), *kaqlla kay*; «fam.» (ser {como dos gotas de agua}), *niraq masintin kay* / **SER UN REGUERO DE PÓLVORA**

(fr.) [-mat.] «fig., fam.» (extenderse {rápidamente}), *unu hina mast'arikuy* / **SER UN RELOJ** (fr.) [=] [t.] «fig., fam.» (ser {muy puntual}), *hukhinalla kay*; [part.] (evacuar {siempre a la misma hora}), *kaq urallapi akapakuy* / **SER REMIENDO DEL MISMO PAÑO** (fr.) [=] «fig., fam.» (ser {del mismo origen o clase}), *laya masintin kay* / **SER LA REPANOCHA** (fr.) [>] «fig., fam.» (ser {fuera de lo normal}), *hukniray kay*; [-lóg.] (ser {absurdo}), *mana chaninpi kay* / **SER EL VIVO RETRATO** (fr.) [→ =] «fig., fam.» (parecerse {mucho}), *kikichallan rikch'akuy* / **SER DE LA ROSCA GOLOSA ¶** (fr.) [-soc.] «fig.» (aferrarse {al cargo}), *k'askapakuy* / **SER GRAN SACRISTÁN** (ser bravo sacristán) (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (ser {muy astuto para aprovecharse de los demás}), *atuqllaña kay* / **SER QUIEN ES** (por ser vos quien sois) (fr.) [→] «fig.» (corresponder {con su carácter o personalidad}), *pich'a karqay* / **SER UN SOL** (ser un tesoro) (fr.) [+pos.] «expr.» <ponderación> (considerar {estupenda a una persona}), *quri qullqihina kay* / **SER BUENA TIERRA PARA SEMBRAR NABOS** (fr.) [-v.] «irón.» (ser {inútil}), *uqatarpu kay* / **SER TORTAS Y PAN PINTADO** (fr.) [±neg.] «fig.» (ser {un daño o perjuicio menor que otro con el que se compara}), *may chhikataq chayri*; ∅(ser pan comido) (no {ofrecer dificultad}), *ratuchalla ruway* // **SER UNO** (ser todo uno) (fr.) [1] (no haber distinción), *huklla kay* / **SER UNO CON OTRO** (fr.) [=] (ser {de la misma opinión}), *hukhinalla kay* / **SER UNO DE OTRO** (fr.) [-mat.] (seguir {su opinión}), *hukllapi kay*; «fig.» (mantener {la amistad}), *allin apakuy* // **SER UÑA Y CARNE** (estar a partir un piñón; partir peras con uno) (fr.) [++soc.] (en estrecha {amistad}), *hukhinalla kay*; «fam.» (estar a partir un piñón), *kuskalla maypipas*; «fam.» (ser como hermanos), *ñañantin hina kay* / **SER DE ALTOS VUELOS** (fr.) [++soc.] «fig., fam.» (ser {de mucha importancia social}), *maypipis k'anchariy* // **NO SER BARRO** <algo> (fr.) [+v.] {«±ref.», «fig., fam.»} (tener {valor}), *waliqmi*; «fam.» (ser de buena ley), *qurimanta kay* / **NO SER CARNE NI PESCADO** (fr.) [-sens.] «fig., fam.» (ser {insípido}), *ni imaman tupay*; [psíq.] (ser {indefinido}), *ni imatapas niy* / **NO SER GRANO**

DE ANÍS (fr.) {[-mat.] [+pos.]} «fig.» (tener {importancia una cosa}), *manan chhikachallanchu kay* / **NO SER HIJO DE CRISTALERO** (no ser hijo de cura) (fr.) {[-vis.] [±dist.]} {«hm.», «fig., fam.»} (quitar {la vista, al ponerse en medio}), *asnuqa mana qispimanta ruwasqachu*; «-hm.» (interferir), *winarayay* / **NO SER PARA DAR MIGAS A UN GATO** (no ser para silla ni para albarda) (fr.) [-v.] «fig., fam.» (servir {una persona para muy poco}), *manan michiq mikhunanpas kankichu* / **NO SER MOCO DE PAVO** (fr.) [+v.] «fig., fam.» (tener {mucho valor}), *mana t'anta mikhuyllachu kay, sasa ruwaymi* / **NO SER DE ESTE MUNDO** (fr.) [-sens.] (estar {abstraído}), *maypichá umanqa*; [psíq.] (ser {muy bueno}), *manan kay pachapi tiyaqchu* / **NO SER NADA DEL OTRO MUNDO** (fr.) [±cant.] (valer {poco}), *manan mana rikukuy atiychu* / **NO SER MÁS QUE PALABRAS** (no llegar la sangre al río) (fr.) [neg.] (haber sido {sólo una disputa}), *simillanmi rimay* / **NO SER PARA MENOS** (fr.) [>+] «expr.» <justificación> (es merecido {lo que se dice}), *chaninninpi kay* / **NO SER PARTE** (fr.) {[-v.] [soc.]} (no tener {influjo}), *manan tupay* / **NO SER PLATO DE GUSTO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (no agradar hacer algo), *manan sumaqchu* / **NO SER EL PRIMERO** (fr.) [±fr.] «expr.» <excusa> (otros {han hecho lo mismo}), *manan sapallanchu* / **NO SER QUIÉN** (fr.) [-soc.] (no tener capacidad o autoridad para algo), *pitaq kay* / **NO SER SACO DE PAJA** (no ser humo de pajas) (fr.) {[-fis.] [v.]} «fam.» (merecer {el aprecio por sus cualidades materiales}), *manan allpa q'unpuchu* / **NO SER SANTO DE [ADJ.] DEVOCIÓN** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (desagradar, no gustar {una persona}), *manan [pron.]{+paqchu} kay*; (no inspirar {confianza}), *manan may [pron.]wanpas rinakuy*; (ser como el perro y el gato), *manan kiruy tupaychu* / **NO SER NI LA SOMBRA DE LO QUE ERA** (fr.) [→ -] (**) «fig., fam.» (haber decaído {en extremo}), *manan llanthunpaschu ñawpaq kasqama[...]taqa*; [-mat.] (haber cambiado {para mal}), *mana imanpas* // **NO SER TRIGO LIMPIO** (fr.) {[-soc.] [-rl.]} «fig., fam.» (tener {una conducta reprochable, aunque no lo parezca}), *mana sut'inchu*; «fig.» (haber gato encerrado <en alguien>), *mana chaninchu*;

«fam.» (ir de bueno, sin serlo), *mana ch'uya-chu* / **NO SER TODO TRIGO** (no ser oro todo lo que reluce; no es oro todo lo que brilla ¶) (fr.) [±v.] «fig., fam.» (junto a las cosas buenas {hay mezcladas otras malas}), *manan llapan k'anqaqchu quri* / **NO SER LA PRIMERA ZORRA QUE UNO HA DESOLLADO** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (tener {costumbre en hacer algo}), *sapa kutillanmi* // **A NO SER QUE** (conj. cond.) (si no), *ichachus* / **SOY CONTIGO** (estoy contigo) (fr.) [-t.] (c**) <en la espera> (enseguida {hablamos}), *qanwanmi kashani* / **YO SOY LA CARNE Y USTED ES EL CUCHILLO** (fr.) {«expr.», «-us.»} (¡a sus órdenes!), *chakiykiman kani*; «cult.» (para servirle), *kamachikunaykipaq kani* // **MÁS ERES TÚ** (más eres tú, por si acaso) (fr.) [-soc.] (c**) «expr.» <disculpa> (hay que disculpar {el yerro propio, ya que se considera mayor el del que lo critica}), *aswan astawanraqmi kanki*; <defensa>, *qanmi ichaqa kanki* // **ES CAPAZ DE ¶** (fr.) [-mat.] «ep.» (es posible que), *atipakuqmi* // **ES DECIR** (fr.) «metal.» (esto es, o sea), *nisqa hina (nisqan hina)* / **ES UN DECIR** (fr.) «‡ref.» (dicho por aproximación y como ejemplo), *nisqallan* / **¡ES OBRA!** (¡ya es obra!) (fr.) «excl.» (¡cosa difícil y molesta!), *sasaña!* / **ES A SABER** (esto es) (fr.) [=] «ref.» <explicación> (lo diré de otro modo), *ichapas* // **¿CÓMO ES ESO?** (fr.) {«excl.», «fam.»} <reprimenda> (no hay que ser {tan atrevido}), *imaynataq chayri*; <sorpresas> (no lo hubiera {imaginado}), *imarayku* / **ESA ES LA MADRE DEL CORDERO** (fr.) [abstr.] «fig., fam.» (esa {es la verdadera razón de algo}), *chayrayku mana kanqa (chayraykupunin)* / **ESE ES EL TEMA DE MI SERMÓN** (fr.) [+fr.] «expr.» <insistencia> (vengo insistiendo {en lo que se acaba de decir}), *chayllatataqmi nini* // **NO ES ORO TODO LO QUE RELUCE** (fr.) [-rl.] «fig., fam.» (las apariencias engañan), *manan qurichu tukuy k'anqaqqa* / **NO ES LO MISMO PREDICAR QUE DAR TRIGO** (fr.) [+{psíqu.} [neg.]] «fig., fam.» (es {más fácil aconsejar que practicar lo que se aconseja}), *rimayqa mana sasachu, ruwaynin sasqa* / **NO ES MAL SASTRE EL QUE CONOCE EL PAÑO** (fr.) [v.] «fig.» (la persona {que conoce lo suyo es digna de valoración}), *riqsiqllan yachay* / **UN SÍ ES NO**

ES (un es, no es) (fr. sust.) [‡cant.] (apenas, casi), *ichapas manapas* / **TODO ES UNO** (fr.) [≈] «irón.» (por muchas diferencias que se aprecien {<en algo> son fuera de propósito}), *lluyppas ch'ullallan*; «fig.» (ser {una sola cosa}), *hukllan* // **¿SOMOS O NO SOMOS?** (fr.) «expr.» <constatación> (se debe responder {como se espera}), *kanchischu manachu* / **COMO DOS Y DOS SON CUATRO** (fr.) [gen.] «expr.» <seguridad> (lo que se dice {será o se cumplirá}), *sut'inta*; «expr.» (con absoluta {seguridad}), *sut'inyá*; [part.] (como que es de día), *p'unchayhina* / **LO MISMO SON SANGRÍAS QUE VENTOSAS** (fr.) [≈] «expr.» <reprobación> (si un remedio {no vale, otro similar se espera que tampoco}), *kaywanñataq hanpisayki, ichaqa kkillantaqchu [= kikinkama] kanpas* / **TODOS SON UNO** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (todos {están de acuerdo en la acción}), *huk llank'anchis* // **¡ASÍ SERÁ!** «fr. interj.» (¡sin duda!), *hinachari (achari)* / **SERÁ LO QUE DIOS QUIERA** (será lo que tase un sastre) (fr.) [fut.] «fig., fam.» (es incierto {si lo que se quiere sucederá o no}), *Taytanchis munaqtinqa, puririsaqchá* / **NO SERÁ EN VANO** (fr.) {[fut.] [v.]} (habrá valido la pena), *mana yanqapaqchu* // **<Y> LO QUE SEA SONARÁ.** V. <y> santas pascuas // **ÉRASE QUE SE ERA** [hist.] «ref.» <al comienzo de los cuentos> (esto {era una vez}), *huk kutinmi kasqa (huk kutis kaq kasqa)* // **ÉRAMOS POCOS Y PARIÓ LA ABUELA** (no cabíamos en el fuego y entró nuestro abuelo ¶) (fr.) [>cant.] {«irón.», «vulg.»}, (sumar {un inconveniente a los muchos existentes}), *huk huk llaki* // **SEA LO QUE DIOS QUIERA** (venga lo que venga) «excl.» <conformidad> (hay que aceptar el futuro), *Taytachaq munasqanhina* / **SEA LO QUE SEA** (fr.) [+cant.] «indef.» (la cantidad {que sea}), *ima hayk'aqpas*; (sea o no sea) (c**) «-ref.» (hay que ir {a lo principal}), *imapas kachun* / **LO QUE SEA, SONARÁ** (fr.) [fut.] {«±ref.», «expr.»} <aviso> (a su tiempo {se conocerán las consecuencias}), *alayricha kanqa*; <aceptación> (hay que aceptar {las consecuencias de las decisiones tomadas}), *munaspa mana munaspa* // **COMO SEA** (a lo que quiera salir) (fr. adv.) [mod.] (así), *imaynapas (imaynapas)*; [±ord.] (de cualquier {modo}), *yanqa*

yanqa / **NO SEA COSA QUE...** (fr. conj.) «fig.» <cautela> (porque, porque tal vez), *yaqachu* (*yaqapas*); <cuidado> [+cant.] (no vaya a ser que...), *paqta*; «pragm.» (cond.), *-man* / **SI YO FUERA <PRON. PERS.>** (fr.) {[E] → [soc.]} «expr.» <opinión> (en el puesto de {pron.}), *pro* {+ *kaspaqa*} // **SIDO** (part.) (estado), *kasqa* // **ENSERES** [concr.] «fam.» (bienes {de la casa}), *imaymana*; [-cant.] {de cocina}, *wayk'ukuna*; [part.] (objetos {de la profesión}), *kaqkuna*.

SERA {[rec.] [+cant.]} (espuerta {sin asas}), *p'ispita* (*pispita*); [+vert.] (canasta), *miqha* / **SERAJE** [±cant.] (sera {para el carbón}), *batiya* / **SERIJO** (sera {para llevar frutas}), *sikra* / **SERÓN** [+cant.] (sera {para cargar en la ballería}), *wantuna* (*sirún*); [part.] {de cuero}, *lluku*; {de cortezas o cuerdas con boca de madera}, *ch'iwaq* (*ch'iwata*).

SERAFÍN {[±div.] [rel.]} (ángel {del primer coro}), *anhil* (*anhilitu*); [gen.] «cult.» (espíritu {celestial}), *siraphín* // **SERÁFICO** (de los serafines), *siraphín*; [hum.] «fig., fam.» (humilde, pobre), *khuyay wakcha*.

seraje (< sera).

serbal / serbo. V. sorbo.

SERENAR {[Caus.] [psíqu.]} [-mov.] «coloq.» (tranquilizar, sosegar), *thak nichiy*; [±dir.] «coloq.» (apaciar), *llanp'uyachiy*; [abstr.] «fig.» (apaciguar {el tumulto}), *thak nichiy*; «fam.» (aliviar), *susigachiy*; [líq.] (enfriar {agua, al sereno}), *sirinachiy*; {[alc.] [-mov.]} (aclarar {los licores turbios, dejándolos reposar}), *ch'uyachiy* / **SERENARSE** {[proc.] [fis.]} {el tiempo} (mejorar), *picharikuy*; [líq.] {el mar} (sosegar), *thak niykuy*; [psíqu.] «fig.» (cesar {en el enojo o la ira}), *thak niy* / **SERENO** (adj.) [met.] (claro, despejado {de nubes}), *pichasqa*; «fam.» (limpio), *ch'uya*; (claro {en la noche}), *rikch'aaq*; {[hum.] [alc.]} (que no ha bebido), *mana ukyay*; [+t.] (abstemio), *ch'akisunqu*; [psíqu.] «fig.» (apacible, sosegado), *thak nisqa*; «coloq.» (manso), *llanp'u sunqu*; «fig., fam.» (manso), *llanp'u sunqu*; (sust.) [líq.] (humedad, relente {de la noche}), *chhulla*; [hum.] (vigilante {nocturno, que porta las llaves de los portales}), *sirinu*; ¶ (vigilante {local o particular}), *wachimán*

/ **AL SERENO** (a la serena) (fr. adv.) [loc.] (a la intemperie {de la noche}), *hawa panpapi*; [±fr.] (bajo {las estrellas}), *hawa panpapi* // **SERENAZGO** ¶ [mil.] (guardia {privada}), *sirinasgu* // **SERENATA** [mús.] (música {al aire libre, por la noche, para festejar a las personas}), *takiqkuna* (*tuta takiqkuna*); «fam.» *sirinata* / **SERENATEAR** ¶ [+fr.] (ofrecer {una serenata}), *takirpariy* / **SERENERO** [pr.] (pañuelo {para protegerse del frío de la mañana}), *pasa muntaña*; «neol.» (chullo ¶), *ukuku ch'ullu* / **SERENIDAD** [abstr.] (cualidad {de sereno}), *thak niy* (*thak niykuy*); [+cant.] «fam.» (tranquilidad), *susigakuy*; [±concr.] (aplomo), *chanin*.

seriana. V. sahariana.

SERIAR {[efect.] [col.]} [ord.] (formar {series}), *qati qati ruway*; (poner {en serie}), *qati qati churay* / **SERIE** (orden), *qati*; [fis.] (hilera), *qati qati*; [t.] (sucesión), *qati qati*; [+ord.] «cult.» (secuencia), *qatiriy*; [lín.] {de líneas o rayas} (jaspe), *suyu*; [j.] (conjunto {de billetes de lotería}), *qati qati*; [núm.] {numérica}, *qati qati* (*qatiy qatiy*) / **EN SERIE** (fr. adv.) (con el mismo {patrón}), *kaqlla* / **FUERA DE SERIE** (fr. adj.) [>] (de manera {esmerada}), *hukniraq*; [+cant.] (excepcional), *allin atiniyuq*; «fig., fam.» (incomparable), *mana hina kaq* // **SERIAL** (de la serie), *qati qati* (*qatimusqa*); (serie) (sust.) (obra {de radio o televisión, distribuida en una serie muy larga de capítulos}), *qati qati*.

sérico / sericultor / sericultura // sericultor / sericultura (< seda).

serie (< seriar).

seriedad (< serio).

serigrafía (< seda).

serijo (< sera).

SERINGA ¶ {[mat.] [-ríg.]} (goma {elástica}), *ilastiku*.

SERIO {[hum.] [neg.]} (que no ríe), *mana asikuq*; [±cant.] {de expresión}, *phiña uya*; [+cant.] (severo), *k'akcha*; {[mat.] [pos.]} (grave), *chiazza*; [psíqu.] (grave {al obrar}), *allin ruwaq*; [abstr.] (real), *chanin*; [pos.] (verdadero), *sut'in* / **EN SERIO** (fr. adv.) [rl.] (sin engaño),

chiquaqta; [±fis.] (sin burlas), *chiquaqta* // **SERIEDAD** [abstr.] (cualidad {de serio}), *phiña uya kay*; [soc.] {en la acción} (formalidad), *chanin kay*; [+cant.] (bondad), *allin kay* // **ENSERARSE** ¶ (asermarse) [proc.] (ponerse {serio}), *phiña uya tukuy*.

SERMÓN {[±mat.] [rel.]} «epr. | apel.» (discurso {ante los fieles}), *rimay*; [±cant.] «coloq.» (homilía), *sirmún*; {[part.] [±cant.]} {del cura} (reflexión), *sirmunayakamuy*; [E.] «cult.» (plática), *kunaywa*; [R] «apel.» (consejo, encargo), *kunay* / **SERMONARIO** (del sermón), *sirmún*; [≈] (parecido {al sermón}), *sirmunhina*; (sust.) [col.] (colección {de sermones}), *sirmunariyu* / **SERMONEAR** [+fr.] (decir {sermones}), *sirmun nipayay*; <tr.> [soc.] «apel.» (amonestar, reprender), *phiñapayay*; {[±cant.] [gener.]} *kunay* / **SERMONEO** [proc.] (acción {de sermonear}), *phiñapayay* // **ASERMONADO** [≈] (con formas {de sermón}), *sirmunhina*.

SERNA {[sup.] [agr.]} «cult.» (porción {de tierra de siembra}), *chakra*.

SERNAMBÍ ¶ {[líq.] [veg.]} (resina {del árbol del jebe}), *hibi* (*hibiqa*).

SEROJA (serojo) {[corp.] [veg.]} [-vert.] (hoja {seca que cae}), *ch'aki raphi*; (borusca) [+cant.] (residuo {de la leña}), *k'ullpi*; [-cant.] (resto {muy pequeño}), *ñut'u llantha*.

serón (< sera).

SERONDO (seruendo; serótino) {[veg.] [+fut.]} «cult.» (tardío {el fruto}), *qhipa ruru*.

seroso / serosidad / seroterapia (< suero).

serótino. V. serondo.

serpa. V. jerpa.

serpear / serpentaria / serpear / serpenteado / sepenteante / serpentín / serpentina / serpentino (< serpiente).

serpia. V. jerpa.

SERPIENTE (sierpe) {[anim.] [horiz.]} [+cant.] (culebra {de gran tamaño}), *mach'aqway*; [+cant.] (boa), *wata puñuq mach'aqway*; [++cant.] (pitón), *hatun mach'aqway*; «±ant.» (amaru ¶), *amaru*; [±cant.] {que se sube a los árboles}, *arapa*; [neg.] {veneno-

sa}, *katari*; [part.] {de cascabel}, *palla* (*palla katari*); [astr.] (constelación {negra, con forma de serpiente}), *mach'aqway* (*amaru*) // **SERPENTEAR** (serpear) {[mov.] [curv.]} [+fr.] (ondular {en el movimiento como la serpiente}), *q'iwí q'iwíy*; [+vert.] (contonearse), *q'iwíy kachay* / **SERPENTEADO** [±curv.] (ondulado), *q'iwí q'iwí*; «coloq.» (zigzagueante), *q'inqu q'inqu* / **SERPENTEANTE** [±act.] (que serpentea), *q'iwíy kachaq*; [fig.] «cult.» (sinuoso), *amaru hina*; [-act.] (tortuoso), *q'inqu* / **SERPENTEADO** [proc.] (acción {de serpear}), *q'iwíy kachay* / **SERPENTÍN** [mec.] (tubo {largo y curvado en espiral para enfriar en la destilación}), *q'iwí q'iwí* / **SERPENTINA** {[obj.] (tira {de papel arrollada, que se lanza en fiestas}), *sirpintina* / **SERPENTINO** (de la serpiente), *mach'aqwaypa* // **SÉRPIGO** (serpigo) [pat.] (llaga {que cicatriza en un lado y se extiende en otro}), *pukyu k'iri*.

SERPOLLAR {[proc.] [veg.]} «cult.» (echar {nuevos la planta}), *wiñapakuy*; [+int.] (brotar), *ch'ichirqamuy* / **SERPOLLO** {[veg.] [-t.]} (brote {nuevo, al pie de la planta}), *wiñapa*; (retoño), *ch'ichirqamuy*.

seruendo. V. serondo.

serrado / serradizo / serrador / serradora / serraduras (< serrar).

SERRALLO <fem.> {[hum.] [col.]} «cult.» (harrén), *warmi wasi*; [sex.] «fig.» (casa {de lenocidio}), *map'a wasi*.

serrapia. V. sarapia.

SERRAR (aserrar, aserruchar ¶) {[act.] [+f.]} {[/[int.]} (cortar {con sierra}), *sirray* (*siyirray*); [gen.] «coloq.» (cortar), *kuchuy* / **SERRADO** (aserrado) (part.) (cortado), *kuchusqa*; (adj.) [≈] «fam.» (con dientes {de sierra}), *sirrayuq*; (sust.) [±res.] (resultado {de serrar}), *kuchusqa* / **SIERRA** [instr.] (herramienta {de hoja con dientes agudos y triscados, sujeta a uno o dos mangos}), *sirra* (*siyirra*); [+cant.] «coloq.» (trozador), *sirra makina* (*kuchuq makina*); [gen.] «fam.» (cortadora), *kuchuna*; [geogr.] (terreno {alto, con montañas}), *urqu patakuna*; {alta y fría} (puna), *puna*; {de hasta 4000 m. sobre el nivel del mar}, *suní*; [+vert.] {a partir de 5000 m.} (jalca ¶), *sallqa* (*hallka*,

hanka) // **SERRADIZO** {[f.]} [mat.]} (que se deja {serrar bien}), *kuchukuq* / **SERRADOR** {[hum.]} [+Ag.]} (que sierra), *kuchuq*; «fam.» (aserrador), *sirraq* / **SERRADORA** [instr.]} (máquina {de serrar}), *kuchuna*; «fam.» (cortadora), *kuchuq makina* / **SERRADURAS** {[mat.]} [±cant.]} (partículas {de serrar}), *kuchusqa t'aqakamuq* // **SERRANO** [geogr.]} (de la sierra), *puna*; [hum.]} (que habita {en la sierra}), *sirranu*; [+vert.]} {de la puna} (puneño), *puna runa* // **SERRANÍA** [geogr.]} (terreno {cruzado {por montañas y sierras}), *urqu urqu* / **SERRANILLA** [a.]} (composición {sencilla, erótica, de carácter campestre}), *sirranilla* / **SERRERÍA** [mec.]} «fam.» (taller {de serrado}), *sirriya* / **SERRETA** (mediacaña) { [instr.]} [±cant.]} (hierro {semicircular, con dientes de punta sobre la nariz del caballo}), *sinqapaq phirru kaynin* / **SERRETAZO** {[mat.]} [+f.]} «fig.» (bronca, sofrenada), *chiqniquy* / **SERRIJÓN** {[geogr.]} [-cant.]} (sierra {pequeña}), *urqchakuna* / **SERRÍN** ÷(aserrín) [-cant.]} (raeduras {muy pequeñas, de serrar}), *thupachi (thupasqa)*; «fam.» (virutas), *thupa*; «fig., fam.» (polvillo), *ñut'u*; «coloq.» (roedura), *hutku* // **SERRUCHO** [instr.]} (sierra {de mano, más ancha por la manija}), *kuchuna*; ¶ [anim.]} «fig.» (élitro), *sirruchu*; ¶ [adj.]} [hum.]} «desp.» (de la sierra), *sirruchu* // **ASERRUCHAR** (serruchar ¶) [act.]} (serrar {con serrucho}), *kuchuy*; [-mat.]} (quitar {a sabiendas}), *pantachiy* // **ASERRADERO** [loc.]} (lugar {donde se sierra}), *asirradiru*; [gen.]} (serrería), *kuchuna pata* / **ASERRADIZO** [±d.]} (que se puede {serrar}), *wit'una*; [fut.]} «fam.» {para serrar}, *kuchuna*; *qhuruna*) / **ASERRADOR** [instr.]} (instrumento {que sierra, serrucho), *kuchuna*; [hum.]} (que sierra), *kuchuq*.

sérvice (< servir).

-SERVAR (𑄀) (Palabra inexistente en español actual. Base de conservar, observar, reservar. El significado de base es "mirar" *qhaway*).

servicial / servicio / servidor / servidumbre / servil / servilmente / servilismo (< servir).

SERVILLA (jervilla) [pr.]} «-us.» (zapatilla {ligera, de suela delgada}), *sapatilla*. V. salvilla.

SERVILLETA ÷(tobelleta) {[conf.]} [alim.]} (pieza {de tela o papel, para limpiarse al comer}),

pichakuna (simi pichakuna); «fig.» (secador ¶), *ch'akichina*; «fam.» (pañó {para limpiarse al comer}), *sirbillita*; ¶ [hum.]} «±vulg.» (empleado de servicio doméstico), *yana*; (servilletero) [sex.]} «+vulg.» (persona {que tiene relaciones con su servicio doméstico femenino}), *yananwan kaykuy* / **SERVILLETERO** [instr.]} (anillo {para guardar la servilleta}), *waqaychana*; [loc.]} (lugar {para colocar las servilletas de papel}), *waqaychana*.

SERVI {[mat.]} [Benef.]} <intr.> (ser útil {para algo}), *kay {-paq}*; (aprovechar), *allinpaq kay*; (valer), *allinpaq kay*; [±cant.]} «±cult.» (tener {utilidad}), *sirway*; [±cant.]} «fam.» (hacer {las veces}), *walikuy*; [hum.]} (estar {al servicio de alguien}), *yanay*; «fam.» (*apoyar*), *sirwiy (sirbiy)*; [j.]} {la pelota} (jugar), *hayway*; (♣*) «coloq.» (sacar), *hurquy*; [-mat.]} (estar {sujeto a la voluntad}), *munasqallan ruway*; [mil.]} [en el ejército] (ser {soldado}), *kamachi ruway*; [soc.]} [en un empleo] (hacer las veces de otro), *rantin kay*; <tr.> [gen.]} (dar {un servicio, a alguien}), *sirwiy*; [gen.]} (ayudar), *quy*; [sex.]} (cortejar, galantear), *muyupayay*; [mat.]} {la mesa}, *qaray*; «afect.» {a la visita}, *qaraykuy*; [part.]} {los manjares}, *yanuy*; {con el cucharón}, *qaywiy*; [part.]} {a un enfermo} (atender), *qhawaykuy*; «cult.» (asistir), *isapay*; [rel.]} {a Dios o a los santos} (dar {culto}), *muchay*; [soc.]} {al estado} (pagar {impuestos}), *qupuy*; <rec.> (servirse) (vivir {prematrimonialmente}), *sirwanakuy (sirwinakuy)* / **SERVIR LA MESA** (fr.) {[fis.]} [alim.]} (asistir a los comensales de comida y bebida), *qaray* / **SERVIR LO MISMO PARA UN ROTO QUE PARA UN DESCOSIDO** (servir {lo mismo para un fregado que para un barrido; ser de monte y ribera}) (fr.) [±v.]} «vulg.» (tener {utilidad, más o menos buena, para todo}), *imaymana ruway (tukuy imaymanan ruway)* / **SERVIR AL VIENTRE** (fr.) [>alim.]} «fig.» (comer {y beber con gula}), *wiksa hunt'achiy* / **NO SERVIR NI A DIOS NI AL DIABLO** (fr.) [neg.]} «fam.» (ser {inepto}), *patu qasu kay* <fem.>, *waylaka kay (wankhi kay)* / **SERVIRSE** {[proc.+} [alim.]} (ponerse {comida dos o más veces}), *yapakuy*; [líq.]} {bebida} (beber), *ukyay*; [-cant.]} {un trago} (catar), *su-yk'uy*; [soc.]} (dignarse), *arí niy*; <rec.> [sex.]}

(cortejarse), *yanayanakuy* // **SERVIBLE** [±v.] «±us.» (que puede {servir}), *allinraq* // **SERVICIO** [proc.] (acción {de servir}), *yanapariy*; «coloq.» (ocupación), *sirwikuy*; «fig.» (función), *quy*; [+fr.] {a otro}, *ruwapakuy*; [j.] (alcanzar, pasar), *hayway*; «coloq.» (saque), *hurquy*; [res.] (estado {de criado}), *yanapaykuna*; [±concr.] (utilidad), *kamachi*; [mil.] «fam.» {en el ejército} (milicia), *trupa*; «fig.» (cuartel), *kuwartil*; «±cult.» (atención), *isapay*; [mat.] (cubierto {de los comensales}), *wist'anakuna*; «coloq.» {para ayudarse al comer}, *kuwirtu*; «vulg.» {para servir}, *qarana*; [col.] (vajilla), *churasqa*; [lim.] (conjunto {de alimentos que se pone a la mesa}), *qaray*; (servicio público; servicios) [soc.] (cuerpo {organizativo, para asistencia}), *sirwiqkuna*; [part.] {de basuras}, *q'upa apay* / **SERVICIO MILITAR** (fr. sust.) [mil.] (empleo {social en el ejército}), *trupa* / **AL SERVICIO [DE ALGUIEN]** (a su disposición) (fr. adv.) {[soc.] [«E.】 (a su disposición), *kamachinan* (*huqpa kamachinninpi*) / **DE SERVICIO** (fr. adv.) [act.] (en turno {de trabajo}), *llank'anapi* / **SERVICIOS** (servicio) [loc.] (cuarto {de aseo}), *hisp'ana wasi*; [part.] {para excrementos}, *hisp'ana ukhu* / **SERVICIAL** [pos.] (que hace {bien}), *allinniyuq* (*allin kayniyuq*); (atento), *yanapakuq*; «fig.» (obsequioso), *qasi*; ∅(servicio) (sust.) «-us.» (ayuda, lavativa), *labatiba* / **SÉRVICE** ¶ [com.] (empresa {auxiliar de servicios de contratación y cobro}), *sirwisi wasi* / **SERVIDOR** [+Ag.] (que sirve a alguien), *yanapaq*; (sust.) [hum.] (pupilo), *yana*; [sex.] (cortejador), *muyupayaq*; [«E】 «resp.» (persona {de menor categoría, dispuesta a servir}), *yanapaq*; [rec.] (orinal), *hisp'ana* / **UN SERVIDOR** (servidor) (fr. pron.) [E】 «resp.» (yo {mismo}), *ñuqapunillan* / **SERVIDUMBRE** [±abstr.] (trabajo {del siervo}), *kamachina*; [+abstr.] (condición {de siervo}), *wakcha kay*; [gen.] (impotencia), *kay*; {[concr.] [col.]} [hum.] (conjunto {de criados de una casa, que sirven a un tiempo}), *yanapaqkuna*; {[psíqu.] [-lib.]} «fig.» (sometimiento {a las pasiones}), *atipachikuy*; [der.] {de paso} (derecho de paso a una finca por la finca de otra persona), *purina* / **SERVIL** (adj.) (de los siervos), *yana*; [neg.] (rastrero), *llunk'u*; «fig.» (agachado), *k'umillu*; «fam.» (ocioso),

allqu; [±neg.] (incapaz), *thulltu*; [psíqu.] «fig.» {de ánimo} (bajo), *k'umu*; [-soc.] «fig., fam.» (pelota), *llaqwa*; «vulg.» (lameculos), *lanbi* / **SERVILMENTE** [mod.] (a modo de siervo), *k'umuykachaspa*; [psíqu.] «fig.» (indecentemente), *llunk'uhina*; [±mat.] (al pie de la letra), *hinallata* / **SERVILISMO** [abstr.] (adhesión {rastrera a la autoridad}), *k'umuykachay* / **SERVOFRENO** {[instr.] [mec.]} (freno {auxiliar}), *hark'achina* // **SIERVA** <fem.> [cult.] (sirviente {del aclaguasi}), *yana aklla* / **SIERVO** {[hum.] [-soc.]} [+cant.] (esclavo), *yana*; [±cant.] (criado), *yana* (*yanakuna*); [±ant.] (pongo ¶), *punku* (*pungu*); {por tiempos}, *mit'ayuq*; [±cant.] (muchacho {de servicio}), *warma*; {[-cant.] [«E.】 (servidor), *yana*; [rel.] (persona {que profesa en religión}), *Diyuspa kamachikunan* (*Diyuspa kamachinan*) / **SIRVIENTA** <fem.> [hum.] (criada), *p'asña*; [-t.] (empleada), *imilla*; [+t.] (aya), *iñaqa* (*iñaka*) / **SIRVIENTE** {[hum.] [±soc.]} [gen.] (criado), *warma*; [part.] {de la olla}, *qaraq*; [+cant.] (siervo), *yana*; «cult.» (fámulo), *kamachi*; [adm.] (conserje), *kamaqitu* // **AUTOSERVICIO** [com.] (servicio {personal, en lugar público, de la comida y bebida}), *kiki huqarikuy*; [alim.] (servicio {personal de comidas}), *kikin qaraqay* // **INSERVIBLE** [-v.] (que no sirve), *mana waliq*; [gen.] «fam.» (para qué), *mana imapaq*; [+neg.] «±vulg.» (*inútil*, *malo*), *sagra*.

servinacuy. V. *servinacuy*.

sesada (< seso).

sésamo. V. *ajonjolíb*.

SESEAR [gram.] (hablar {haciendo que las zetas suenen como eses}), *sisiyay* / **SESEO** [proc.] (acción {de sesear}), *sisiyay*.

sesenta / sesentavo / sesentón (< seis).

sesera (< seso).

SESGAR {[act.] [±vert.]} (cortar {oblicuamente}), *kinray*; «fam.» {en diagonal}, *kinrayman kuchuy*; <caus.> [±dir.] «coloq.» (hacer {negar}), *sisgachiy*; [obj.] (torcer {algo a un lado}), *kinrachiy* / **SESGARSE** [proc.] (torcerse {a un lado}), *wiksuy*; [part.] {el vestido}, *kinranpay*; {la cabeza} (poner {en oblicuo}), *k'achanpay* / **SESGADO** (part.) (torcido), *kinrachisqa*;

(adj.) [fís.] (oblicuo), *wiksu*; [neg.] (torcido), *kinranpa*; [+cant.] «fig.» (engañoso {para la interpretación}), *q'iwí q'iwí*; [±verd.] «fam.» (falso), *mana allin* / **SESGA**. V. *nesga* / **SESGO** [±abstr.] (oblicuidad), *kinranpa*; (ángulo), *ch'íqa*; ¶ [conf.] {de la ropa} (nesga), *sisgu*; [com.] «fig.» (corte {nuevo de un negocio}), *kinranpay*; [neg.] (rumbo {malo de un negocio}), *q'iwirpariy* / **AL SESGO** (fr. adv.) [±horiz.] (al través), *kinranpamanta*; (adj.) [fís.] (torcido), *q'iwí*; [±psíqu.] (grave {de semblante}), *winku* // **SESGADURA** [±abstr.] (acción y efecto {de sesgar}), *kinranpasqa*.

SÉSIL [bot.] «téc.» (sin pedúnculo), *mana chupayuy*. V. *sentarse*.

SESIONAR [[act.] [soc.]] (celebrar {reunión, para debatir asuntos}), *huñunakuy*; [indiv.] (asistir {a la sesión}), *huñunakuyman riy* // **SESIÓN** [abstr.] (junta {antes convocada, de una organización}), *huñunakuy*; [col.] (reunión), *tantanakuy*; [=] «fig.» (conferencia, consulta {entre iguales}), *tantanakuy* (*niraa masintintantanakuy*); [a.] (función {de teatro o cine}), *sisiyún*.

SESO ÷(sesos) {[corp.] [±mat.]} (cerebro), *ñusqhun* (*ñutqhu*); ∅(sesos) [+mat.] (masa {contenida en el cráneo}), *ñusqhun* (*ñutqhu*); [±abstr.] «fig.» (madurez, prudencia), *ñusqhuyaq kay*; [+abstr.] «fig.» (juicio), *yuyay* / **SESOS** [mat.] «fig.» (comida {empalagosa}), *piqa* / **SESOS DE MOSQUITO** (cabeza hueca) (fr. sust.) [-ens.] «fig., fam.» (falta {de inteligencia}), *ch'usaq uma* / **SESERA** {[corp.] [col.]} (conjunto {de los sesos}), *ñusqhun*; {[indiv.] [rec.]} «fam.» (hueso {que contiene los sesos}), *uma tullu*; [psíqu.] «fig., fam.» (juicio), *yuyay*; (formalidad), *chanin* // **SESUDO** [-mat.] «fig.» (con mucho {juicio}), *yuyaysapa*; [+act.] «fam.» (juicioso, reflexivo), *mat'i yuyay* / **SESUDEZ** [abstr.] (sensatez), *yuyay* // **ASESAR** (inc.) [transf.] (adquirir {seso}), *yuyarayay*; <caus.> (hacer {que alguien adquiera seso}), *yuyachiy* / **ASESADO** (prudente), *yuyaysapa*.

SESO₂ [mat.] (ladrillo, piedra {para que siente la olla}), *q'imina*.

SESQUI- <±gram.> (±pref.) [1½] «téc.» (uno {y medio}), *huk kuskanpuwan* (*hukta kuskan-*

tawan) / **SESQUIÁLTERO** [3/2] «cult.» (en razón {de tres a dos}), *iskaymanta ...kinsata*.

sesquicentenario (< centenario).

sestear / sesteo // sesteadero (< siesta).

sesudo / sesudez (< seso).

SETA {[veg.] [gen.]} (hongo), *k'allanpa*; {[part.] [-cant.]} (hongo {pequeño y marrón}), *quncha*; (hongo {rosado, aplastado, que crece en la madera}), *linli*; [mat.] «fig.» (moco {de la vela}), *sut'uynin* (*bila sut'uynin*).

seta₂ (< seda).

SETE (q.) «±vulg.» {[hum.] [-vert.]} (pequeño {de estatura}), *t'iqi* (*q'iti*).

setenta / setentavo / setentón / setecientos (< siete).

SETICO (sético) [veg.] (árbol {de corteza fibrosa, resinoso, que produce ceniza alucinógena}), *takuna* (*unkana*); [veg.] (árbol {de copa extendida, corteza lisa y blancuzca, hojas simples alternas}), *shitiku*.

setiembre. V. *septiembre*.

SETO {[mat.] [+1ª]} [vert.] (cercado {de palos entretreídos}), *qincha*; {[nat.] [±ríg.]} {vivo, cercado {de plantas}}, *qincha*.

SEUDO- (pseudo-) <±gram.> (±r.) [-rl.] (falso), *yanqa*; [-verd.] «fam.» (simulado), *llulla*; [anim.] «fig.» (salvaje), *sach'a* / **SEUDÓNIMO** [±mat.] (nombre {que alguien se pone para ocultar el suyo propio}), *sutichasqa* / **SEUDÓPODO** [biol.] (prolongación {de la célula para moverse}), *yanqa chaki*.

SEVERO {[soc.] [+f.]} [±neg.] (riguroso {en el trato}), *chanin*; [+cant.] (rígido), *chachi*; {[part.] [±fís.]} {en la mirada}, *q'insu*; [psíqu.] «fig.» (mordaz), *k'araq*; [±pos.] (exacto {en el cumplimiento de la ley}), *chanin*; «fig.» (claro), *sut'in*; [pos.] (grave, medido), *chanin* / **SEVERAMENTE** [mod.] (con severidad), *chaninta*; [neg.] (duramente), *rumi sunqunwan* // **SEVERIDAD** [abstr.] (austeridad), *chanin kay* (*chanin*); [+cant.] (rigor), *chachi*.

SEVICIA {[abstr.] [neg.]} [+cant.] (crueldad {excesiva}), *supay kay*.

seviche / sevichada / sevichera / sebichero / sebichería. V. cebiche.

sexagenario / sexagésimo (< seis).

sexenio (< año).

SEXO [corp.] (órganos {que distinguen a la hembra del macho}), *kay*; [hum.] (genitales), *kayninchis*; <fem.> (partes {pudendas {de la mujer}}, *warmi kay*; <fem.> (partes {pudendas del hombre}), *qhari kay*; [gen.] «fam.» (vergüenzas), *p'inqay (p'inqaynin)* / **SEXISMO** [abstr.] (atención {prioritaria al sexo sobre las demás cosas}), *kayninchis ñishu kay (kaynillanchispiña yuyaymanay)*; [soc.] (discriminación {de las personas por su sexo}), *warmi qhari mana kaqlla rikuy* / **SEXISTA** (rel.) (del sexismo), *kayninchis ñishu kaq*; [hum.] (partidario {del sexismo}), *warmi qhari mana kaqlla rikuy* / **SEXÓLOGO** [med.] (experto {en el sexo}), *kayninchis qhawaq* / **SEXOLOGÍA** [ens.] (ciencia {del sexo}), *kayninchis qhaway* // **SEXUAL** (rel.) (del sexo), *kaqninchis (kaqninchispa)* / **SEXUALIDAD** [abstr.] (condiciones {anatómicas y fisiológicas que caracterizan cada sexo}), *kayninchis kay*; [±concr.] «téc.» (apetito {sexual}), *wayllunayay*; «cult.» (apetencia), *munapakuy* // **ASEXUAL** [-sex.] (asexuado) (sin sexo), *mana tupayniyuq* // **BISEXUAL** [2] (con dos {sexos}), *maqlla* // **HETEROSEXUAL** [{sex.} {≠}] (que le atraen {las personas del otro sexo}), *mana kayninta munanayay* / **HETEROSEXUALIDAD** [abstr.] (calidad {de heterosexual}), *mana kayninta munanayay* // **INTERSEXUAL** [+cant.] (compartido {de ambos sexos}), *taqrusqa* / **INTERSEXUALIDAD** [abstr.] (características {de ambos sexos, de un solo individuo}), *taqrusqa kay* // **HOMOSEXUAL** [{sex.} {=}] (con atracción {por el mismo sexo}), *kasqanmanta munanakuq*; <fem.> {el hombre} (afeminado), *chinaku*; [part.] {activo} (sodomita), *wanarpuq*; «fam.» (bujarrón), *sat'iq*; {pasivo} (invertido), *sat'ichikuq*; <fem.> [part.] {la mujer} (bollera), *yanasa (yana masi)*; «fam.» (tortillera), *warmipura* / **HOMOSEXUALIDAD** [abstr.] (calidad {de la relación homosexual}), *kayninta munanayay* // **TRANSEXUAL** [{sex.} {transf.}] (persona {que se transforma de sexo}), *t'ikrakuq*; [±cant.] (afeminado), *warmiman tukuq* / **TRANSE-**

XUALISMO (transexualidad) [abstr.] (calidad {del hecho de cambiar de sexo}), *t'ikrakuq*.

sexto / sexteto (< seis).

sexual / sexualidad (< sexo).

SI <gram.> [gen.] (conj.), -Ø; (si ... o si no) (-*chus ...-chus*); <negación> -Ø (-*ta*); [énf.] (todavía), -*raq*; (distr.), -*taq*; (conj. cond.), *chayqa*; «coloq.», *sichus*; (siempre que), *chaytaq*; (tóp.) «ref.» (en cuanto a que), -Ø (-*qa*); «expr.», -*má*; (conc.) (aunque), -*pas*; «expr.», *má!* / **SI BIEN** (conj. conc.) «cult.» (aunque), *chaypas* / **SI ES CASO – SI ES QUE.** V. en caso de que / **SI POR UN CASO** (por si acaso) (conj. cond.) (tal vez), *paqta (paqtas)* // **COMO SI** (comp.), *hina*.

SÍ <gram.> (adv. afirm.), *arí*; «cult.», í; [±cant.] {provisional}, *aw*; [+cant.] «+ref.» (sí acepto), *chay!*; <pragm.> (pond.) <rectificación>, -*mi*; (contrast.), -*taq*; (suf. excl.), -*má*; (def.), -*puni*; [+énf.], -*yá*; «interj.» [±pos.], *yamaylla!* / **SÍ POR SÍ O NO POR NO** (fr. adv.) [+verd.] (con la verdad {por delante}), *sut'inta*; [neg.] (\$) (en vano), *yanqa* / **POR SI SÍ O POR SI NO** (por sí o por no) (fr. adv.) [±verd.] (por si acaso), *ichapas (ichapas manapas)*; «fig.» (no vaya a ser que), *tunpallapas*; «fig.» (por si las moscas), *maq'allanpas* / **PORQUE SÍ** (fr. adv.) [+lib.] «fam.» (sin causa {justificada}), *munaspa (munakuspa)* / **PUES SÍ QUE** (fr. adv.) «énf.» (en verdad), *riki*.

sí₂ (< se).

SIALISMO [med.] (salivación {continua y exagerada}), *thuqarayay*.

SIAMÉS {[hum.} [<dist.}] [+f.] (hermano {gemelo unido físicamente a él en el nacimiento}), *t'ata (t'ita)*; [2] «cult.» (dídimo), *t'inkisqa*.

SIBARITA [{±mat.} [pos.]] [+cant.] «cult.» (exquisito {en el refinamiento}), *munapayakuq* / **SIBARITISMO** [abstr.] (condición {del sibarita}), *munapayakuy*.

SIBIL [rec.] «cult.» (despensa {dentro de una cueva}), *waqaychana mach'ay*; [gen.] (concavidad {subterránea}), *mach'ay*.

SIBILA <fem.> [mag.] (pitonisa {de la antigüedad}), *layqa* / **SIBILINO** [±mag.] (misterioso

{con apariencia importante}}, *layqa*; [+neg.] (con maldad {incluida}), *layqa*.

sibilante (< silbar).

sibilino (< sibila).

SIC (adv.) [mod.] {«ref.», «cult.»} (es así), *hina*.

SICALIPSIS {[sex.] [neg.]} «téc.» (malicia, picaresca {erótica}), *map'a kay* / **SICALÍPTICO** (con sicalipsis), *map'a kaq*.

SICARIO {[soc.] [++neg.]} (asesino {a sueldo}), *ñak'achu*.

SICIGIA (sizigia) [astr.] «cult.» (eclipse), *tutayamuy* (*inti tutayamuy*); [part.] «coloq.» (ocultación {del sol}), *inti wañuy*.

SICLLA* (q.) [veg.] (hierba {comestible, de flores azules}), *siklla*; [cult.] (danza {de capa y espada}), *siklla*.

sico-. V. psico-.

SICOFANTE {[soc.] [+neg.]} «cult.» (calumniador), *tunpaq*; [-verd.] (impostor), *rantin kaq*; [+cant.] {por dinero}, *lutiq*.

sicología / sicólogo. V. psicología.

SICONO [bot.] «téc.» (fruto {en forma de higo}), *iguhina*.

SICU (aim.) [mús.] (siringa, zampoña {de dos órdenes de siete tubos}), *siku* / **SICURI** [hum.] (tocador {de zampoña}), *sikuri*.

SICUA (q.) [veg.] (paja brava), *sikwa*.

SIDA [pat.] «acr.» (síndrome de inmunodeficiencia adquirida, de carácter vírico), *sida* (*sida unquy*) / **SIDAFOBIA** [psíqu.] (horror {al sida}), *sida chiqnikuy*.

SIDECAR [mec.] (asiento {lateral de la moto}), *tiyana*.

SIDERAL (sidéreo) [astr.] «±cult.» (de los astros), *ch'aska* (*ch'aska kaq*).

SIDERURGIA [ind.] (actividad {de extraer y trabajar el hierro}), *phirru hurquy* / **SIDERÚRGICO** (de la siderurgia), *phirru hurquq*.

-SIDIR (ᄀ) (Palabra inexistente en español actual. Base de disidir, presidir, residir. El significado de base es "sentarse" *tiyay*. Existe motivación parcial).

SIDRA [alc.] (bebida {alcohólica de manzana}), *mansana unu puqusqa*; «téc.» {de la fermentación del jugo de la manzana), *sidra*; ¶ (cidra), *turunha* // **SIDRERO** (de la sidra), *sidra*; (sust.) [hum.] (fabricante y vendedor {de sidra}), *sidra qhatuq* / **SIDRERÍA** [loc.] (local {donde se vende sidra}), *sidra wasi*.

siega (< segar).

siembra (< sembrar).

SIEMPRE <gram.> (adv.) [++t.] (en todo {tiempo}), *-puni*; ¶ (lo primero), *-puni*; (lim.) (no más), *-lla*; [énf.] (en verdad), *-mi*; [∞fr.] continuamente), *wiñay*; [-mat.] (en todo {caso}), *chay pachaqa*; (siempre que) (conj. cond.) (entonces), *chaytataq*; «pragm.» (suf.), *-qtin* / **SIEMPRE JOVEN** [veg.] (elisena), *wiñay wayna* / **SIEMPRE QUE** (conj. cond.) (con tal que), *chayqa*; (suf. v.), *-qti* (*-qtinga*); (tóp.), *-qa*; (con tal que), *-rayku* (*-raykuqa*) / **SIEMPRE VIVA**. V. sasafrás / **PARA SIEMPRE** (fr. adv.) [+fut.] (por todo {tiempo}), *wiñaypaq* / **POR SIEMPRE** (por siempre jamás) (fr. adv.) (perpetuamente), *wiñay wiñaypaq* / **SIEMPREVIVIENTE**. V. tentetieso / **SIEMPREVIVA** [veg.] (planta {de flores escamosas y carnosas, que no se marchitan}), *khunkuna* (*kunkuna*); *winay killa*; (pimpinela), *pisqa sisa* (*pinpinila*) // **SEMPERVIVIENTE** {[c.] [++t.]} «cult.» (que está {verde siempre}), *q'umirlla* / **SEMPITERNO** [∞] «cult.» (que dura {siempre}), *wiñaypaq kaq*; [→∞] «cult.» (perpetuo), *p'uchukannaq*.

SIEN [corp.] «fig.» (parte {lateral, anterior de la cabeza}), *yuyay* / **SIENES** [+del.] «fam.» (frente), *mat'i*; {[+sup.] [2]} «cult.» (huesos {temporales}), *wañuna*.

SIENA [c.] «cult.» (color {castaño oscuro}), *yana*₂.

SIERPE [anim.] «cult.» (amaru ¶), *amaru*; [hum.] {«fig.», «cult.»} (persona {fea y colérica}), *supay*; [mat.] «fig.» (cosa {que se mueve con rodeos}), *q'iwí q'iwí kuyuq*; (cometa {de papel}), *wayraq apanan*; [veg.] «fig.» (vástago {de raíz leñosa}), *q'iwí q'iwí saphi*. V. serpiente.

sierra (< serrar).

siervo (< servir).

SIESO {[corp.] [gen.]} {[Ø] [tras.]} «cult.» (esfinter {anal}), *akana*; [+1ª] (recto), *uquti*; [-2ª/3ª] «fig.» (uretra), *hisp'ana*.

SIESTA [-t.] (sueño {corto}), *puñuriy*; [part.] (descanso {del mediodía}), *chischay*; {de la tarde}, *inti wata* / **SIESTA DEL CARNERO** (fr. sust.) {±cant.} (sueño {que se echa antes de comer a mediodía}), *puñuriy* // **SESTEAR** {[act.] [+fr.]} (hacer {siesta}), *chischay*; [±cant.] {el bebé}, *chis niy*; [-cant.] (dormir {un poco}), *puñuriy* (*puñullay*); [--t.] (descansar {de una vez}), *samarquy*; [gan.] (descansar {el ganado, a las horas de calor}), *samay* / **SESTEO** [proc.] (acción {de sestear}), *puñuykachay* / **SESTEADERO** [loc.] (lugar {para sestear}), *samana* // **ASESTAR₂** [gan.] (sestear {el ganado}), *puñuy*; [±cant.] {sin dormir}, *thallay*; [gen.] (descansar), *samay*.

SIETE [núm.] (seis {más uno}), *qanchis*; [ord.] «fig.» (séptimo), *qanchisñiqin* (*qanchis kaq*) / **SIETE AL SACO Y EL SACO EN TIERRA** (fr. [+neg.] «fig., fam.» (no conseguir {algo ni con malas mañas}), *atuq yachaysapa*; [gen.] «fam.» (fracasar {por cualquier medio}), *yachaysapa kaspapas*, *manan q'utuwaqchu* / **SEPTENA** {[col.] [núm.]} (conjunto {de siete cosas}), *qanchis* / **MÁS QUE SIETE** (fr. adv.) [>] «fig., fam.» (en demasía, excesivamente), *supayllataña* // **SIETECOLORES** [anim.] (pájaro {de cuerpo amarillo, negro por el dorso}), *uchunpila*; ¶ [anim.] (jilguero {de colores}), *ch'ayña* / **SIETECUEROS** ¶ [pat.] (panadizo {de los dedos}), *tanapa*; (tumor {en el talón}), *chaki qhipa chuchu* / **SIETELECHES** ¶ {hum.} [>sex.]} [col.] «+vulg.» (persona {engendradora en una violación colectiva}), *mana riqsikuq tayta* // **SIETEMESINO** {[hum.} [<t.]} (que nace {a los siete meses de gestación}), *qanchis killallayuy*; ¶ «fig.» (enclenque), *tiwli* // **SEPTENARIO** [conj.] (que consta {de siete elementos}), *qanchis qanchis*; (sust.) (siete {días}), *simana* / **SEPTENIO** {[núm.] [t.]} (siete {años}), *qanchis wata* / **SEPTETO** {[mús.] [hum.]} (grupo {de siete músicos}), *qanchis takiqkuna* (*qanchisnintin takiqkuna*) // **SÉPTIMO** (septeno) [p.] (de siete partes iguales {una}), *qanchis t'aqa*; [ord.] (el que va detrás {del sexto}), *qanchisñiqin*; «fam.»

(siete {en el orden}), *qanchispi qhipaq*; «±vulg.» (en el lugar {siete}), *qanchisniruq* / **SEPTIMINO** [mús.] (composición {para siete instrumentos}), *qanchis wachu* / **SÉPTUPLE** (séptuplo) [mult.] (que contiene {siete veces algo}), *qanchis kuti* // **SEPTUAGENARIO** {[hum.] [t.]} (entre los setenta {y los ochenta años}), *qanchis chunka watayuq* / **SEPTUAGÉSIMO** [ord.] (que hace {el setenta}), *qanchis chunkañiqin*; [p.] (setentavo), *qanchis chunka t'aqa* / **SEPTUPLICAR** [mult.] (multiplicar {por siete}), *qanchischay* / **SETENTA** [núm.] (siete veces {diez}), *qanchis chunka* / **SETENTÓN** {[hum.] [±neg.]} «fam.» (viejo {de setenta años}), *qanchis chunkayuq machu* // **SETECIENTOS** [núm.] (siete {veces ciento}), *qanchis pachak*.

SÍFILIS (avariosis; lúes) [pat.] (enfermedad {infecciosa, hereditaria y crónica, de los órganos genitales}), *wanthi*; (sarna), *isu* / **SIFILICOMIO** [loc.] (hospital {para sifilíticos}), *wanthi hanpina* / **SIFILÍTICO** [Gen.] (de la sífilis), *wanthi*; [poses.] (con sífilis), *wanthiyuq* / **SIFILOGRAFÍA** [ens.] (descripción {de las enfermedades sifilíticas}), *wanthimanta qillqay* // **ANTISIFILÍTICO** [aux.] (contra {la sífilis}), *wanthi hanpiq*.

SIFÓN {[rec.] [gas.]} (botella {con bebida gaseificada}), *phusuquyuq*; {[rec.] [líq.]} (tubo {encorvado por el que pasan líquidos en un nivel superior o inferior al de los extremos}), *tuqchu*; [+cant.] (canal {cerrado para hacer pasar el agua de la parte inferior a los extremos}), *unu wasapachiq*; [vert.] «fig.» (salto {de agua}), *phuqchi*; [+f.] «cult.» (agua {a presión}), *siphún*; [líq.] (agua {con gas}), *phusqu*.

sifosis. V. cifosis.

sigilar / sigilo / sigiloso / sigilosamente (< sellar).

SIGLA [gram.] (letra {inicial de palabra, que queda como abreviatura}), *pisiwan sutichaq*; [gen.] «fig.» (abreviatura), *chhikanwan sutichaq*.

SIGLO [t.] (cien {años}), *pachak wata*; [±t.] «fig.» (época), *chay pacha*; [±t.] (mucho {tiempo}), *wiñay*; {[mat.] [soc.]} (comercio, trato {civil

y político}}, *runa ukhullapi* (*runalla kamachikuy*) / **SIGLO DE ORO** (fr. sust.) {[hist.] [pos.]} (época {feliz}), *ataw pacha* (*sumaq pacha*) / **POR EL SIGLO DE MI MADRE | PADRE**. V. por las glorias de mi padre | madre / **POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS** (in sécula seculórum; per sécula seculórum, per sæcula sæculorum) (fr. adv.) [∞] «cult.» (para siempre {jamás}), *wiñaypa wiñayninpaq* // **SECULAR** {[t.] [fr.]} [ext.] (adj.) (que sucede {cada siglo}), *pachak wata*; [int.] (que dura {un siglo}), *pachak watayuq*; [rel.] (seglar), *mana kura*, *mana munha*; «cult.» (*temporal*)), *runalla* // **SECULARIZAR** <caus.> (hacer {secular lo eclesiástico}), *runa kaqllaman tukuchiy*; (dejar {salir de la clausura}), *lluqsichiy* / **SECULARIZACIÓN** [±proc.] (acción {de secularizar}), *runa kaqllaman tukuchiy*; {de secularizarse}, *runa kaqllaman tukuchikuy* // **SEGLAR** {[hum.] [-rel.]} [gen.] (perteneciente {al estado del mundo o siglo}), *runalla*; [part.] (que no pertenece {al clero}), *mana kura*, *mana munha*.

SIGMA [gram.] (ese {dentada}), *sikma* / **SIGMOIDEO** (en forma de sigma), *sikmahina*.

SIGNAR {[act.] [fis.]} (imprimir {el signo}), *unanchay*; [±cant.] (señalar), *sanapay*; [part.] (poner {sello}), *suñay*. V. señalar / **SIGNO** {[mat.] [sím.]} [gen.] (cosa {que representa, convencionalmente, a otra}), *unanchay*; [mat.] «coloq.» (marca, señal), *sut'inchaq*; [part.] {de escritura} (carácter, letra), *qillqa*; {de puntuación}, *ch'iku*; [astr.] {del Zodíaco}, *killa killa sut'inchaq*; [mús.] (notación {musical}), *takiq niynin*; [núm.] {matemático}, *yupaq sut'inchan*; {[nat.] [+res.]} {natural} (efecto), *qatiy*; [gen.] (indicativo), *kay*; [±mat.] (indicio, señal {de algo}), *unancha*; (insignia), *unancha*; [gen.] (marca), *kay*; [+mat.] (señal {que se pone en algo}), *tuyru*; {de hilo} (marca), *chinpuna*; [sup.] (sello), *suña*; [-mat.] (llamada), *waqyay* (*wahay*); {[±psiq.] [pdo.]} (marca {de herencia}, señal), *sanapay*; [fut.] (hado), *kamay* / **SIGNÁCULO** [fis.] «cult.» (señal {en lo escrito}), *yuyana* / **SIGNATARIO** {[±Ag.] [hum.]} «cult.» (el que firma), *qillqaq* / **SIGNATURA** {[±mat.] [com.]} (marca {de distinción}), *markasqa*; [part.] {en el libro, para buscar}, *qhawachi-*

kuq // **SIGNIFICAR** {[abstr.] [≠]} (ser {por naturaleza o convención, representación de otra cosa distinta}), *unanchay*; «coloq.» (decir), *niy*; [part.] «ref.» {el lenguaje} (decir), *niy*; (denotar), *niy*; [abstr.] (tener {sentido}), *kay*; <tr.> [abstr.] (representar), *unanchay* / **SIGNIFICARSE** [proc.] (hacerse {notar}), *rikuchikuy* // **SIGNIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de significar}), *unanchay*; [+abstr.] (comprensión), *unanchay*; «fig.» (sentido), *niy*; [gram.] «fig.» (sentido {de una palabra}), *niy*; [±abstr.] (importancia), *riqsiy* / **SIGNIFICADO** (adj.) [+v.] «±us.» (conocido, importante), *riqsisqa*; (sust.) [-mat.] (lo que significa {de algún modo}), *unanchay*; {semántico}, *niy* (*nisqa*); [gram.] (concepto {mental, asociado a las palabras, que nombran a su vez cosas}), *yuyay* // **SIGNIFICANTE** {[act.] [-mat.]} (que significa), *niq*; [abstr.] «cult.» (que representa), *unanchay*; (sust.) [gram.] (sonidos {de las palabras, que, asociados a las cosas, constituyen los conceptos}), *rimay* (*rimaq*) / **SIGNIFICATIVO** {[±act.] [-mat.]} [±dir.] (que da {a entender o conocer}), *niqpaq*; [±act.] (que importa {por su significación}), *allin*; [+cant.] «fig.» (importante), *sumaq* // **INSIGNIFICANTE** [∅] (que no significa nada), *mana ima niq*; [+neg.] (despreciable), *mana waliq*; [±cant.] (baladí), *pisi allin*; «fig.» (risible), *asiy* (*asi*, *asin*); (miserio), *yunpaqa* // **INSIGNIFICANCIA** [abstr.] (calidad {de lo que no vale apenas}), *mana waliy*; [±concr.] (cosa {de ningún valor}), *chaycha* // **PERSIGNAR** {[fis.] [+cant.]} [rel.] (signar), *kruschay* / **PERSIGNARSE** [proc.] (santiaguarse), *unanchakuy*; [±cant.] «fam.» (hacer {la señal de la cruz}), *kruschapakuy* (*kruchakuy*); [psiq.] «fig., fam.» (mostrar {extrañeza}), *mancharikuy*.

-SIGNAR «v» (Palabra existente en español actual. Base de asignar, consignar, designar, persignarse, resignarse. Presenta pérdida de motivación semántica excepto en persignarse).

siguemepollo / siguetear (< seguir).

SIGRA* (q.) [rec.] (esportilla {para recoger fruta}), *sikra*; (bolso {pequeño, que se cuelga}), *sikra*. Pron.: /sɨχ-ra/.

SIGSE (q.) {[sens.] [neg.]} (escozor), *siqsi*.

siguiente (< seguir).

SÍLABA {[gram.] [aud.]} [1] (sonidos {que se articulan de un solo golpe fónico}), *t'aqasqa*; [part.] (mitad o parte {de la voz}), *phatma* (*simi phatma*) / **SILABARIO** {[aux.] [ens.]} (cartilla {para leer por sílabas}), *ñawinchana* (*t'inku t'inku ñawinchana*) // **SILABEAR** {[±mat.] [+fr.]} (hablar {por sílabas muy separadas}), *t'aqachiy*; [neg.] «fig.» (tartamudear), *t'aqa t'aqa rimay* / **SILABEO** [proc.] (acción {de silabear}), *t'aqa t'aqa rimay* / **SILÁBICO** (de la sílaba), *t'aqa t'aqa* / **SILABIZACIÓN** (silabación) [efect.] (división {en sílabas}), *t'aqachiy* / **SÍLABO** [col.] «cult.» (catálogo, índice), *taqi*; [part.] (abecedario), *silabus* / **SILABUS** ¶ ÷(syllabus) ◇(silabo) {[ens.] [concr.]} (currículo), *yachay tupuy* // **MONOSÍLABO** [1] (que tiene {una sílaba}), *huk t'aqa* // **BISÍLABO** [2] (que tiene {dos sílabas}), *iskay t'aqa* // **TRISÍLABO** [3] (que tiene {tres sílabas}), *kinsa t'aqa* // **POLISÍLABO** [+cant.] (con muchas {sílabas}), *askha t'aqa*.

SILBAR ÷(silvar) {[sens.] [+ag.]} [hum.] (emitir {sonidos, fuertes, haciendo salir el aire con violencia por la boca, casi obstruida}), *siwiy*; «coloq.» (pitar), *silbay*; [part.] {abocinando}, *khuyuy*; {con boca y manos}, *antiy* (*antikamuy*); [++ag.] (chillar), *qhuywiy* (*huywiy, quywiy*); {[anim.] [±cant.]}], *chiw niy*; {las aves} (gorjear), *siwiy*; [gas.] {el viento}, *chiwiwiy* (*ch'iwiwiy; chiwiy*); ¶ [soc.] {en el teatro} (chiflar {como queja}), *chiplay* / **SILBANTE** [±act.] (que silba), *siwiq* // **SILBA** ¶ (silbatina) {[aud.] [+cant.]} (silbido {prolongado, con burlas}), *siwipakuy* // **SILBO** {[aud.] [gas.]} [ag.] «cult.» (sonido {agudo del aire}), *chiwiwispay*; [hum.] (silbido), *siwikuy*; [anim.] {de la serpiente}, *siwiy*; ¶ [mag.] (canción {ceremonial de brujería}), *layqa taki* // **SILBATO** (silbo) [mús.] (instrumento {con boca para soplar y un único agujero, que produce silbidos}), *khuyuyuna*; [±cant.] (pito), *siwi₂*; [-ag.] (zumbador), *sunbayllu* // **SILBIDO** {[sens.] [+f.]} (acción y efecto {de silbar}), *siwiy*; [concr.] *siwi₂*; [+ag.] {agudo}, *qhuywi*; [++ag.] [+fr.]} {muy agudo y continuado}, *wich'ichichiy* // **SIBILANTE** ÷(silbante) [gram.] «téc.» (emitido {como un silbido}),

siwikuq // **ASIBILAR** [Caus.] (hacer {sibilante un sonido}), *siwichiy₂*.

SILENCIAR {[sens.] [Ø]} (callar, omitir), *upallakuy*; <caus.> (hacer {callar}), *upallachiy*; [+cant.] (eliminar {el ruido}), *ch'innirpariy* / **SILENCIARSE** [-aud.] (acallarse {un sonido}), *ch'inñay* (*ch'inchiy*); (cesar {el ruido}), *upallay* / **SILENTE** [Exp.] (que calla), *upallaq*; [±mat.] «coloq.» (mudo), *ch'in niq*; {[±psiq.] [+res.]} (sosegado, tranquilo), *sanp'aykusqa* / **SILENCIO** {[aud.] [Ø]} (falta {de ruido}), *ch'in*; [±t.] (abstención {de hablar}), *ch'in*; [mús.] (síncopa), *tatichi*; [-mat.] (omisión {por escrito}), *upallakuy*; «interj.», *chutun!* / **EN SILENCIO** (fr. adv.) [soc.] (sin protestar), *ch'inlla* // **SILENCIADOR** [instr.] (dispositivo {del arma para que no suene el disparo}), *ch'inñichiy* / **SILENCIARIO** [-act.] (que guarda {silencio}), *upallakuy*; (silenciero) {[Benef.] [rel.]} (persona {destinada a que se guarde silencio}), *upallayachiy* / **SILENCIOSO** {[hum.] [±act.]} (que no hace {ruido}), *ch'inlla*; [+t.] «cult.» (quedo), *allillamanta*; [-act.] (que calla), *upa*; [pdo.] (callado), *ch'in*; [loc.] {el lugar} (en silencio), *ch'in* / **SILENCIOSAMENTE** (en silencio), *ch'inlla, ch'inllalla*; [±mat.] (disimuladamente, secretamente), *upallaspalla*.

SILEPSIS [gram.] «téc.» (ruptura {de la concordancia}), *mana tupanakuy*; [part.] (usar {una palabra en doble sentido, recto y figurado}), *iskay niykuna*.

sílex. V. sílice.

SILFO <masc.> [mit.] (ser {fantástico del aire}), *silphu* // **SÍLFIDE** <fem.> (ninfa {del aire}), *silphidi*.

silgar / sirga. V. sirgar.

silguero. V. jilguero.

SÍLICE (sílex) [min.] (piedra {de pedernal}), *qisqa rumi* / **SÍLÍCEO** (de sílice), *qisqa*; [≈] (similar {al sílice}), *qisqahina* / silicio (mineral {de la tierra}), *silisiyu₂* / **SILICOSIS** [pat.] (enfermedad {pulmonar de los mineros, por respirar polvo de sílice}), *surq'an unquy*; [gen.] «fig.» (enfermedad {de la mina}), *q'uya unquy* / **SILICÓTICO** [hum.] (con silicosis), *surq'an unquy*.

SILICONA [ind.] (producto {correoso, adaptable, que se emplea como relleno o para tapar juntas}), *silikuna*; [gen.] «fig.» (goma), *guma*; {[+f.] [int.]} «coloq.» (pegamento), *k'askaq*.

silicosis / silicótico. V. sílice.

SILO {[rec.] [+cant.]} [prof.] (lugar {subterráneo para guardar los granos}), *taqi*; [gen.] «fig.» (lugar {subterráneo}), *t'uqu*; [mil.] [fig.] {para misiles}, *taqi*; [+vert.] (troje {en alto}), *patana*; ¶ (pozo {negro}), *akana pata* / **SILERO** [hum.] (cuidador {del silo}), *taqi qhawaq* // **ENSILAR** [afect.] (meter {en silo}), *taqiy*.

SILOGISMO {[+abstr.] [+lóg.]} (razonamiento {que se apoya, por deducción, en dos o más proposiciones dadas}), *hurquchikuy*; [±lóg.] coloq.» (deducción), *allin yuyay* / **SILOGÍSTICO** (del silogismo), *hurquchikuy* / **SILOGIZAR** [lóg.] «±us.» (disputar {con silogismos}), *allin yuyaywan kutichinakuy*.

SILQUIGUA* (q.) [veg.] (hierba {de flores amarillas y púas pegajosas}), *sillkiwa₂* (*pawaw*, *pacha marka*; *michhiku*).

SILUETA {[±mat.] [a.]} (dibujo {por la sombra del objeto}), *llanthu*; {que rodea un cuerpo} (contorno), *muyuriqnin*; «cult.» (esbozo, sombra), *patanchasqa*; [gen.] [lín.] {trazo}, *kaynin*; «fam.» (figura), *kikillan*; [sup.] (forma {de un objeto oscuro, sobre fondo claro}), *llanthu*; [±mat.] (porte), *sayay* (*sayaynin*) / **SILUETEAR** ÷(siluetar) [afect.] (dibujar {siguiendo la silueta}), *patanchay*; [int.] «fam.» (dar {forma}), *yupi qatiy*.

SILVA {[a.] [-ord.]} (colección {de escritos, variada y sin orden}), *taqru*.

silvano (< selva).

silvar. V. silbar.

silvestre / silvícola / silvicultor / silvicultura / silvoso (< selva).

SILLA [mob.] (asiento {sencillo, sin brazos, para sentarse una persona}), *tiyana*; [±cant.] {de tijera} (silla {plegable}), *taparasqa tiyana*; [-cant.] {de niño}, *huch'uy tiyana* (*tiyanacha*); {[anim.] [-cant.]} {de montar}, *silla₂*; [+cant.] {eléctrica} (asiento {electrificado, para ejecutar a pena capital}), *silla iliqtrika*;

«fam.» {con descargas eléctricas}, *kurintiyuq tiyana*; {[rel.] [-mat.]} (sede), *sunqun*; [corp.] «fig., fam.» (ano), *si'pu* / **SILLA DE MANOS** (fr. sust.) [transp.] (caja {sostenida en dos varas largas, llevada por hombres}), *wantu* (*wantuna*) / **SILLA DE NIÑO** (fr. sust.) [-cant.] (carrito, silla {con ruedas}), *wawa tanqana* / **SILLA TURCA.** V. hipófisis / **DE SILLA A SILLA** (fr. adv.) [±comun.] «fig.» (confidencialmente, privadamente), *tiyanakuspa* // **SILLADA** [geogr.] (rellano {en una ladera}), *pata* / **SILLAR** {[Obj.] [arq.]} (piedra {labrada para la construcción}), *llaqllasqa rumi*; [anim.] (parte {del lomo, donde se pone la silla}), *wasu* (*chawpi wasu*) // **SILLERO** {[hum.] [ind.]} (fabricante {de sillas}), *tiyana ruwaq*; [com.] (vendedor), *tiyana qhatuq* / **SILLERÍA** [col.] (conjunto {de sillas}), *tiyanakuna*; {[rel.] [-dist.]} {del coro}, *tiyanakuna* (*t'ikraspa tiyanakuna*); [com.] (tienda {del sillero}), *tiyana qhatuy*; [arq.] (obra {de sillares}), *llaqllasqa rumi*; «fam.» (sillar), *sillar rumi* / **SILLETA** [-cant.] (silla {pequeña}), *tiyana*; (recipiente {para excretar en la cama, el enfermo}), *chata*; [+sól.] (piedra {para moler el chocolate}), *maran* / **SILLA DE RUEDAS** (fr. sust.) {[mob.] [pat.]} (silla {con ruedas, para empujar a alguien imposibilitado}), *tanqana* (*tanqana tiyana*); «neol.», *silla di ruwidu* / **SILLETA DE LA REINA** (silla de la reina) (fr. sust.) [post.] (base {que forman las manos entrelazadas de dos personas, para llevar a alguien encima}), *wantu* (*wantuna*) / **SILLETAZO** [+f.] (golpe {de silla}), *tiyana qasuy* // **SILLETERO** [hum.] (portador {de silla}), *tiyana apaq* // **SILLETERÍA** [ind.] (fábrica {de sillas}), *silla ruwana* // **SILLÍN** {[corp.] [mat.]} (silla {ligera, de caballería}), *silla₂*; [--cant.] (asiento {de la bicicleta}), *tiyana* / **SILLÓN** {[mob.] [+cant.]} (asiento {grande, cómodo, con brazos, para una persona}), *sillun*; [±cant.] (silla {grande, con brazos}), *hatun tiyana* // **ENSILLAR** [afect.] (poner {silla al caballo}), *sillay* (*silla churay*) / **ENSILLADO** [df.] (con el lomo {hundido}), *p'uktuykusqa* / **ENSILLADURA** [proc.] (acción y efecto {de ensillar}), *sillakuy*; [corp.] «fig.» (entrante {lumbar}), *p'uktu* // **TELESILLA** {[mob.] [mec.]} (asiento {suspendido en un cable a tracción, para transporte con mucho desnivel}), *aysana*.

SILLAO (chin.) [alim.] (jarabe {de soja}), *sillaw*.

SILLI (q.) [veg.] (geranio {silvestre andino}), *chhilli*.

sillín (< silla).

SILLO (q.) [min.] (pico {curvo, en forma de uña, para revolver el mineral}), *sillu*.

SILLO SILLO ÷(uñosa) (q.) [veg.] (hierba {silvestre, espinosa, para forraje}), *sillu sillu*.

sillón (< silla).

SIMA {[geogr.] [+cant.]} [Ø] (cavidad {grande, profunda, en la superficie de la tierra}), *p'unqu*; [+prof.] (abismo), *sankha* (*sanqa*).

simba. V. *simpa*.

SIMBIOSIS {[biol.] [±anim.]} «téc.» (asociación de especies, que se aprovechan mutuamente), *yanapakuy*; [hum.] «fig.» (aini ¶), *ayniy* / **SIMBIONTE** [Exp.] (asociado {en simbiosis}), *yanapaq* / **SIMBIÓTICO** (de la simbiosis), *yanapakuy*.

SÍMBOLO {[±mat.] | [abstr.]} {[≠] [gen.]} (representación {material de lo no material}), *unancha*; {[±mat.] | [±mat.]} (representación {perceptible de la realidad, por convención}), *unancha*; {de reconocimiento}, *riqsichikuna* / **SIMBÓLICO** (del símbolo), *unancha*; (representativo, sin valor {material}), *sunqu ukhunmanta* / **SIMBOLISMO** [+abstr.] (sistema {de símbolos, que representan conceptos o creencias}), *unanchay* / **SIMBOLISTA** [hum.] (partidario {de los símbolos}), *unanchakuq* // **SIMBOLIZAR** {[afect.] [sím.]} (servir {como símbolo de algo}), *unanchachiy*; [±fís.] {mediante algo físico}, *riqsichiy* // **SIMBOLIZACIÓN** [±proc.] (acción {de simbolizar}), *unanchachiy* / **SIMBOLOGÍA** [col.] (conjunto {de símbolos}), *unanchakuna*; [ens.] (estudio {de los símbolos}), *unanchakuna yachay*.

SIMETRÍA {[fís.] [geom.]} {[→ =] [½]} «téc.» (regularidad en la disposición de las partes), *chawpinchay*; «cult.» (correspondencia {sobre un eje}), *tupaq k'apaqchay*; [-mat.] (proporción {entre las partes de un todo}), *kaq* (*kaqmi*) / **SIMÉTRICO** (de la simetría), *k'apaqchana*; (con simetría), *tupakuq* (*tupaq*) // **ASIMETRÍA** {[→ ≠] [½]} (falta {de simetría}), *mana tupaq k'apaqchay*; [+cant.] (irregulari-

dad), *mana tupachiy* / **ASIMÉTRICO** (rel.) (sin simetría), *mana tupayuq*; [≠] (desigual), *qhíqa* / **ASIMÉTRICAMENTE** (sin simetría) *ch'ulla ch'ulla* // **DISIMETRÍA** [±cant.] (defecto {de simetría}), *mana kaqllachu kay*.

símico (< simio).

simiente (< sembrar).

simiesco (< simio).

SIMIGUATÁN (q.) {[instr.] [gan.]} (mordaza {de las caballerías}), *simi watana*.

SÍMIL [→ ≈] «cult.» (comparación {entre dos cosas}), *rikch'ay*; [gram.] (comparación {de palabras}), *tinkuchi* / **SIMILAR** {[±abstr.]} [=] (semejante), *kasqalla*; {[±hum.]} [→ =] (análogo), *rikch'aq* (*rikch'akuq*); [+hum.] «fam.» (semejante), *masiyuq* // **SIMILITUD** [abstr.] (semejanza), *kikillan kay*; [±concr.] (parecido), *rikch'a* / **SIMILITUDINARIO** {[poses.]} [-mat.]} (que tiene {similitud con algo}), *rikch'arichikuq* / **SIMILOR** [min.] (aleación {de cinc con tres o más partes de cobre, de color oro}), *quriman rikch'akuq taqruy* // **ASIMILAR** {[afect.]} [≈] (asemejar, comparar), *masichay*; [adm.] (conceder {igualdad de derechos}), *kikinchakuy*; [ens.] «fig.» (comprender {lo aprendido}), *yachaykuy*; [gram.] (pasar {a ser igual un sonido}), *rikch'achikuy*; [fís.] {el alimento} (digerir), *ruwaykuy* / **ASIMILABLE** {[fut.]} [-act.]} (aproximable {en la comparación}), *rikch'achikuna* / **ASIMILADO** (part.) {[pdo.]} [-act.]} (digerido), *ruwaykusqa*; (adj.) (que ejerce {su profesión en un ámbito militar, sin serlo}), *kikinchakuq* // **ASIMILACIÓN** {[±proc.]} [≈] (acción {de asimilar}), *yachay*; [gram.] (alteración {de un sonido por influencia de otro próximo}), *rikch'achikuy* / **ASIMILATIVO** (asimilador) {[fut.]} [act.]} (capaz {de asimilar}), *hap'irikuq*; [Caus.] (capaz {de hacer similar a sí mismo, algo externo}), *kikinkachakuq* / **ASIMILATORIO** [Benef.] (que se puede {asimilar, con algún beneficio}), *ruwaykunapaq*; [ens.] (para {ser asimilado en el estudio}), *yachanapaq* / **ASIMILISMO** [+abstr.] (doctrina {que erradica las desigualdades étnicas o legislativas}), *lluy kikinkama yachay* / **ASIMILISTA** [hum.] (partidario {del asimilismo}), *lluy kikinkama munaq* // **DISIMILAR** {[afect.]} [≠] (dejar {de

ser igual un sonido}}, *mana rikch'achikuy* // **DISÍMIL** [≠] «cult.» (diferente), *mana tupaq* / **DISIMILITUD** {[abstr.] [≠]} (discrepancia), *mana tupay*.

SIMIO (jimio) {[anim.] [gen.]} «cult.» (mono), *k'usillu* / **SÍMICO** (del simio), *k'usillu* / **SIMIESCO** [≈] (parecido {al simio}), *k'usilluman rich'akuq*.

SIMONÍA {[com.] [rel.]} (venta {de cosas espirituales o no materiales}), *limusnakuy*.

SIMPA ÷(simba; cimba, cimpa) ÷(chingua ¶) (q.) [hum.] (trenza {de tres ramales}), *sinp'a*; [veg.] (crizneja, sogá {de pleita}), *sinp'a*.

SIMPATÍA {[hum.] - [hum.]} [pos.] (atracción {afectiva, entre personas}), *munakuy* (*munakuynin*); [gen.] (atractivo), *sumaq kay*; {[hum.] - [anim.]} {hacia los animales} (atracción), *munakuynin*; {[hum.] - [mat.]} {hacia las cosas} (gusto), *munakuynin*; [psíqu.] (modo {de ser, que produce atracción}), *munapayay*; [sens.] {de sonidos} (afinidad, concordancia), *tupanachiy* / **SIMPÁTICO** {[±psíqu.] [pos.]} (gracioso), *munay*; (con gracia {al hablar}), *k'acha*; (atrayente), *sumaq*; [sens.] (que resuena {sin pulsar, cuando vibra otra cuerda}), *tupachikuq* // **SIMPATIZAR** {[proc.] [Exp.]} (sentir {simpatía}), *munarikuy*; {con alguien} (tratarse), *tupanakuy* / **SIMPATIZANTE** [Exp.] (que simpatiza), *munakuq* (*munaniq*); [Ag.] (seguidor), *qatiq* / **SIMPATIZADOR** [Caus.] (productor {de simpatía}), *munachikuq*.

SIMPLE [1] (sin composición), *aknalla*; [±compl.] (elemental), *huqlla* (*huklla*); [-compl.] (sencillo), *mana sasa* (*mana sasachu*); [+pos.] «coloq.» (fácil), *phasilla*; [cont.] «fig.» (aislado), *sapan*; «fig., fam.» (solo), *ch'ulla*; [sens.] {de sabor} (desabrido), *q'ayma* (*qayma*); (suave), *llanp'u*; [-mat.] [adm.] {la copia} (sin firma ni autorización), *kaqlla*; [psíqu.] (tonto), *upa*; (incauto, manso), *wawalla* (*wawa hinalla*); «fig.» (corto), *wanpu*; «fam.» (atontado), *lunlu*; «fig., fam.» (inocente), *hanra*; {<antep.> <gram.>} [1] (mero₂), *-lla* / **SIMPLEMENTE** (solamente), *-lla*; (con sencillez), *sumaqlla*; (\$) (absolutamente), *tukuy₂* / **SIMPLEZA** {[abstr.] [neg.]} (necedad), *upa kay*; [-v.] «fam.» (trivialidad), *aknalla kay* /

SIMPLICIDAD {[abstr.] [1] (elementalidad), *huqlla kay*; [psíqu.] (candor, sencillez), *sumaq kay* / **SIMPLICISTA** [hum.] (que tiende {a simplificar}), *huqllachikuq* // **SIMPLIFICAR** {[proc.] [-compl.]} (hacer {más sencillo}), *asllayachiy*; [núm.] (reducir), *asllayachiy*; [part.] {a la unidad}, *huqllachiy* / **SIMPLIFICABLE** [compl.] (que puede {simplificarse}), *huqllachina*; [±cant.] (reductible), *asllayachina* // **SIMPLIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de simplificar}, *asllayachiy*; (reducción {a uno}), *huqllachikuy* / **SIMPLIFICADOR** [+Ag.] (que simplifica), *asllayachiq* // **SIMPLISMO** {[abstr.] [neg.]} «cult.» (tendencia {a la simplificación}), *llaqsayachiy* (*llasayachiy*) / **SIMPLISTA** {[hum.] [>]} (que simplifica {más de la cuenta}), *llaqsayachiq* / **SIMPLÓN** {[±fís.] [neg.]} (bobalicón), *luqlu* (*lunlu, lunla*); [psíqu.] (ingenuo), *wawalla*; [+fr.] (pesado), *thapru*; <fem.> (pesada), *thapra* // **ASIMPLADO** [≈] (que parece {simple}), *upahina*.

SIMPOSIO {[col.] [ens.]} (reunión {para discutir un tema}), *huñunakuy*.

SIMULAR {[act.] [≈]} (representar {imitando}), *tukuchiy*; [+cant.] (disimular), *tukuy*; (fingir {ocultando}), *mukmiy*; [+act.] (disimular), *yanqa ruway*; [part.] {tartamudez}, *akllyukachay*; [med.] {la curación}; *hanpitiyay*; <gram.>, *-ykacha*; [+pos.] (emular), *-paku* / **SIMULACIÓN** [±proc.] (acción {de simular}), *tukuchiy*; [neg.] (fingimiento), *yukay* / **SIMULACRO** {[fís.] [≈]} (imagen {hecha a semejanza de algo}), *tukuchina*; [rel.] (representación), *tukuchiy*; [±cant.] «fam.» (imitación), *yanqa ruway*; [mil.] (fingimiento {bélico}), *tukuy* (*ima tukuy*); [neg.] (superchería), *yukay*; [=] (copia), *kikinta rikuy*; [-mat.] (imagen {de la fantasía}), *musphay*; [concr.] (espantajo), *manchachi* / **SIMULADOR** [+Ag.] (que simula), *tukuchiq* (*huqman tukuchiq*); [instr.] (aparato {para simular}), *tukuchikuq*.

SIMULTANEAR {[+act.] [t.]} [≠] (realizar {más de una cosa, en el mismo tiempo}), *kuskalla ruway*; [part.] {yendo al sitio}, *kuskalla riy* // **SIMULTANEAMIENTO** [±res.] (efecto {de simultanear}), *kuska ruwasqalla* / **SIMULTÁNEO** (adj.) {=t.} (que ocurre {al mismo tiempo}), *kuskalla* / **SIMULTÁNEAMENTE** (adv.), *kuskalla*; [+cant.] (todos {juntos}), *llapalla* /

SIMULTANEIDAD [abstr.] (cualidad {de lo simultáneo}), *kuskalla ruwakuy*.

SIMÚN [met.] (viento {ardiente, del desierto}), *simún*; «fig.» {en América} (paraca ¶), *paraqa*.

SIN <gram.> (prep.) {[Instr.] [Ø]}, *mana* (*mana* {+ -wan}; [poses.], *mana* {+ -yuq}); {+ v.} (no), *mana* {+ ger.} (*mana* {+ part.}); (-poses.) «cult.», *-naq*; «apel.», *ama* / **SINE DIE** (fr. adv.) «cult.» (sin plazo {fijo}), *hayk'aqpaqchá* / **SINE QUA NON** (fr. adj.) «cult.» (imprescindible, necesario), *mana kayninwan*; (sin esa condición), *mana chayniyuq*.

SIN- <±gram.> (±pref.) [-dist.] «téc.» (unión), *kuska*.

sinami. V. chonta.

SINARQUÍA [adm.] (gobierno {de varios señores confederados}), *kuska kamachikuy*.

SINAGOGA (aljama) {[loc.] [rel.]} (templo {ju-dío}), *sinaguga*.

SINALEFA [gram.] (enlace {de sílabas con pérdida o modificación fónica}), *kuskachay* (*t'aqasqakuna kuskachay*).

SINAPISMO [med.] (medicamento {tóxico, con polvo de mostaza}), *mustasamanta hanpi*; [gen.] «fig.» (cataplasma), *ratapa*; [hum.] «fig.» (persona {molesta}), *uma nanachiq*; [+cant.] (perturbador), *phiñachiq*.

SINAPSIS [biol.] (conexión {entre terminales celulares}), *t'inkunakuy* (*t'inkunakuna*) / **SINÁPTICO** (de la sinapsis), *t'inkunakuy*.

sinarquía (< sin-).

sinartrosis (< artrosis, s.v. artralgia, s.v. artejo).

SINCERARSE {[±mat.] [verd.]} (decir {la verdad}), *chiqaqchakuy*; [+verd.] (evidenciar), *sut'inchakuy* (*sut'inchakamuy*); [indiv.] «fig.» (ser {sincero con alguien}), *sut'inchay*; «fig., fam.» (abrirse), *sut'in niy*; [+cant.] (justificarse {de un hecho}), *mananchakuy* / **SINCERO** (adj.) [hum.] (veraz), *chiqaq*; [±mat.] (verdadero), *chiqaq*; [±abstr.] (fiel, verídico), *sullull*; [±mat.] «coloq.» (claro), *sut'iq* / **SINCERAMENTE** (con sinceridad), *chiqaqta*; [+cant.] (con la verdad por delante), *chiqaqpuni* // **SINCERIDAD** [abstr.] (veracidad), *sut'inchakuy*; [±cant.] (certidumbre), *chi-*

qaqchakuy // **INSINCERO** {[hum.] [-verd.]} «cult.» (que no es {sincero}), *llulla*; «coloq.» (mentiroso), *mana chiqaq niq*; (simulado), *iskayyaq*; «fig. fam.» (indeciso), *pitu sunqu* / **INSINCERIDAD** {[abstr.] [neg.]} «cult.» (falta {de sinceridad}), *llullakuy*; [+neg.] «coloq.» (falsedad), *mana chiqaqchakuy*.

SINCLINAL {[geogr.] [±prof.]} (plegamiento {con rotura hacia abajo}), *patanakuy* (*ura patanakuy*) // **ANTICLINAL** {[geogr.] [±vert.]} (plegamiento {con rotura hacia arriba}), *patanakuy* (*hawan patanakuy*).

SINCOPAR [mús.] (hacer {síncopas}), *taticchikuy*; [-t.] «cult.» (abreviar, acortar), *chhikanyachiy* // **SÍNCOPA** (enlace {de sonidos, que comienza en la parte débil del compás}), *taticchi*; [gram.] (sustracción {de sonidos en medio de la palabra}), *kuskanpi qichuy* / **SINCOPADO** [res.] (con síncopa), *tatichasqa*.

SÍNCOPE {[pat.] [psiq.]} «coloq.» (pérdida {repentina del conocimiento}), *sunqu chinkay*; [fís.] (parada {momentánea del corazón}), *sunqu sayay*; [-mov.] (suspensión {del movimiento}), *t'uku*.

SINCRETISMO {[abstr.] [fil.]} [≠] (conciliación {de doctrinas diferentes}), *taqrunakuy*; [gram.] (forma {única con más de una función}), *tupanakuy*.

sincronía / sincrónico / sincronismo / sincronizar / sincronización (< crono-).

SINCHI (q.) {[cult.] [mil.]} (jefe {militar, que gobernaba el aillo en tiempo de guerra}), *sinchi* / **SINCHINA** [instr.] (puntal {vertical, para sostener cercos}), *sinchina*.

SINDÉRESIS [abstr.] «cult.» (capacidad {para juzgar con rectitud y prudencia}), *paqtas kay* (*paqtaq kay*).

-SÍNDETON (α) (Palabra inexistente en español actual. Base de asíndeton, polisíndeton. El significado de base es "nexo" *tupay*).

SINDICAR {[der.] [neg.]} «cult.» (acusar), *tunpay*; [±cant.] «fig.» (poner {una tacha}), *t'upsiy*; {[soc.] [neg.]} (delatar), *rimapuy*; {[soc.] [pos.]} (ligar {sindicalmente}), *sindikatumán haykuchiy*; [com.] (operar {con valores ajenos}), *aksiyun rantinakuy* / **SINDICARSE**

[proc.] (asociarse {en un sindicato}), *sindikay* / **SINDICADO** (part.) (afiliado), *sindikatumay haykusqa*; (sust.) [indiv.] (miembro {de un sindicato}), *sindikatupi kaq* / **SÍNDICO** [adm.] (persona {encargada para cuidar los intereses de la comunidad}), *tukuy rikuq*; [part.] (alcalde), *alkaldi*; [cult.] {con vara de mando}, *warayuq* (*varayuq*); [part.] {para liquidar las cuentas del deudor}, *qupuq* // **SINDICACIÓN** [±proc.] (acción {de sindicarse}), *sindikatumay haykuchiy* // **SINDICAL** (del sindicato), *sindikatu*; [part.] (del síndico), *alkalti* / **SINDICALISMO** [+abstr.] (sistema {de organización obrera mediante sindicatos}), *sindikatu kay* / **SINDICALISTA** (del sindicalismo), *sindikatu kaq*; (sust.) [hum.] (partidario {de un sindicato}), *sindikatu munaq*; [+act.] (sindicado {activo}), *sindikatu umalliq*; «fig.» (vigilante {laboral, a favor del empleado}), *tukuy rikuq* // **SINDICATO** {[col.] [soc.]} (asociación {de trabajadores en defensa de sus intereses laborales}), *sindikatu* / **SINDICATURA** [abstr.] (oficio {del síndico}), *tukuy rikuy*; [part.] {de cuentas} (tribunal), *qupuy*.

SÍNDROME {[col.] [pat.]} (conjunto {de los síntomas de una enfermedad}), *unqupakuykuna*; [+cant.] «cult.» (sintomatología), *unquynin* (*unquy*); [part.] {de abstinencia} (alteraciones {del drogadicto cuando carece de droga}), *mana kikinpi kay*; [-mat.] [neg.]} «fig.» (síntomas {de una situación}), *mana allin ruwaykuna*.

SINÉCDOQUE {[gram.] [=]} (igualación {del parte y el todo}), *sinikduki*; «neol.», *llapanpamanta niykuy*; [>cant.] (toma {del nombre de la parte por el todo}), *phaqmispa llapan hap'iy*; [<cant.] {del todo por la parte}, *llapanmanta phaqmin hap'iy*.

sine die / sine qua non (< sin).

SINECURA {[adm.] [neg.]} (empleo {que da mucho dinero y poco trabajo}), *mana imamanta quq*; [gen.] (beneficio), *quy*.

SINERGIA {[+f.] [+cant.]} [pos.] «cult.» (acción {de fuerzas que actúan juntas}), *kuska kallpayachiy*; [Σ] «coloq.» (conjunción), *kuska allinyachiy*; [>cant.] (fuerza {superior a la suma de sus componentes}), *taqrusqa allinyachiy* / **SINÉRGICO** (de la sinergia), *kuska allinya-*

chiq // **ASINERGIA** [Ø] (falta {de sinergia}), *mana kuska allinyachiy*.

SINESTESIA {[sens.] [≠]} «cult.» (expresión {sensorial secundaria, asociada a un sentido diferente}), *riqsipachikuy*; [gram.] (unión {de palabras que implican, en la base, sensaciones distintas}), *paypi rimay*.

sinfín (< finar).

sinfonía / sinfónico / sinfonista (< fono-).

SINGANI (aim.) [alc.] (aguardiente {de uva o de caña}), *sinkani* (*sink'ani*).

SINGAR {[mov.] [mar.]} (remar {con el remo de popa}), *t'uyuy* (*qhipa larupi t'uyuy*) / **SINGLAR** [+cant.] (navegar {con un rumbo}), *wanp'uy* (*allin wanp'uy*) / **SINGLADURA** [±concr.] (navegación), *wanp'uy* (*allin wanp'uy*); [espac.] (espacio {recorrido en un día}), *p'unchaynintin purinan*; [-mat.] «fig.» (rumbo), *purina* (*may larunman purina*).

SINGULAR [1] (uno), *sapan* (*sapa*); (único), *ch'ulla* (*ch'ullan*); [++t.] (impar), *ch'ulla*; [mat.] (individual), *sapa* (*sapan*); [±cant.] (particular), *sapaq*; [+cant.] (excelente, extraordinario), *k'achariq*; [gram.] (de {uno}), *sapa* (*sapan*) / **SINGULARMENTE** [/] (particularmente, separadamente) *sapaq sapaqta*; (especialmente), *allintapuni* / **SINGULARIDAD** [abstr.] (cualidad {de singular}), *sapaq kay*; [±cant.] (distinción, particularidad), *riqsichikuy*; «fig.» (manifestación), *alayrilla* // **SINGULARIZAR** [afect.] (distinguir, particularizar), *sapaqchay*; [1] (aislar), *sapaqchay*; [+cant.] (aislar), *ch'ullachay* // **SINGULARIZACIÓN** [±proc.] (acción {de singularizar}), *sapaqchay*.

singulto. V. sollozo.

sinhueso (< hueso).

SINIESTRARSE [afect.] [neg.] [+f.] (sufrir {un siniestro}), *k'irikuy* / **SINIESTRADO** [hum.] (que ha padecido {un siniestro}), *k'irisqa* // **SINIESTRA** [corp.] «cult.» (izquierda), *lluq'i* / **SINIESTRO** [fis.] (zurdo), *lluq'i*; {[loc.] [neg.]} (lúgubre), *laqha*; [-mat.] [neg.]} (fatal), *qhinchacha*; «cult.» (aciago), *ch'iki*; [+cant.] (funesto), *qhinchacha*; [psiq.] (malintencionado, perverso), *millay* (*millaypuni*, *millayllaña*); (sust.) {[+mat.]

[neg.] (destrucción, pérdida), *chinkapuy*; [-mat.] «±us.» (propensión {a lo malo}), *mana allin munay*; [psíqu.] (resabio, vicio), *mañayuy kay* // **SINIESTRALIDAD** {[abstr.] [+fr.]} (frecuencia {de siniestros}), *chinkapuy*.

sinnúmero (< numerar).

SINO (conj. advers.) <negación> [neg.] (pero), *ichaqa*; «fam.», *sinu*; (val.), <-chu> ...-mi (-n); <adición> [Σ] (sino también), *aswanta* {+pas}; «fam.», *-llan* (-llanmi); <-lla> ...-wan (-wanmi); <exclusión> [-poses.] (excepto), *ichaqa*; «fam.», *ichus* {+ -mi}.

SINO₂ {[+abstr.] [fut.]} «cult.» (destino), *kamay*.

SÍNODO {[+col.] [rel.]} (concilio {general de obispos}), *huñunakuy*; {[astr.] [-dist.]} (conjunción {de dos planetas}), *wachuchakuquna*; [lín.] «fam.» (colocación {en línea}), *wachupi kaquna*; [ord.] «cult.» (disposición), *sinudu* / **SINÓDICO** (sinodal) (del sínodo), *huñunakuspa*.

SINÓLOGO [hum.] (experto {en la lengua, arte e instituciones chinas}), *china kamayuy* // **SINOLOGÍA** [ens.] (estudio {de la cultura china}), *china kamay*.

sinónimo / sinonimia / sinonímico (< nombrar).

SINOPSIS {[±mat.] [-cant.]} «cult.» (esquema {visual}), *huch'uyachiy*; [±vis.] (sumario), *huch'uyachiy*; [±ord.] «coloq.» (resumen), *mat'ina*; [part.] (exposición {general escrita}), *kilka*; ¶ (tráiler {de película}), *ñawpaq* (*ñawpaq simi*) / **SINÓPTICO** (de la sinopsis), *mat'ina*.

SINOVIA {[líq.] [corp.]} (líquido que engrasa la rodilla), *muqu llawsa* / **SINOVIAL** (de la sinovia), *muqu* (*muqu llawsa*).

sinrazón (< razonar).

sinsabor (< saber).

sinsentido (< sentir).

sinsustancia (< sustancia).

SINTAXIS {[gram.] [->]} (conexión {entre las palabras}, rección), *tupay* (*tupanachiy*); [=] «fam.» (concordancia), *allin tupasqa*; [part.] {jerárquica} (morfología), *ñiqichay* // **SINTÁCTICO** (de la sintaxis), *tupanachiy* (*tu-*

panachiy) / **SINTAGMA** {[±concr.] [±cant.]} (grupo {de palabras que forma una unidad en la oración}), *t'aaqa t'aaqana* (*rimaspa t'aaqa t'aaqana*) / **SINTAGMÁTICO** (del sintagma), *t'aaqa t'aaqana*.

SÍNTEISIS {[abstr.] [-cant.]} (composición {menor que un todo, por unión de sus partes}), *huqllapi huñunasqa*; [-cant.] «coloq.» (extracto), *taksa*; [-cant.] «coloq.» (epígrafe {comprensivo}), *huñuy* (*askhata huñuy*); [+cant.] (resumen), *huch'uylla*; [±cant.] (compendio), *chhikalla*; [±cant.] (muestra), *pisilla* / **EN SÍNTEISIS** (fr. adv.) [mod.] «cult.» (en resumen), *ch'uyataña* // **SINETIZAR** [afect.] (hacer {síntesis}), *huqllachiy* // **SINTÉTICO** (de la síntesis), *huqllapi*; [->1] (que pasa {de las partes al todo}), *huqllanchakuq*; [ind.] (producido {industrialmente}), *pantachiy* / **SINTÉTICAMENTE** [-cant.] (de modo sintético), *chhikalla* (*chhikallamanta*); [-mat.] «fig.» (en síntesis), *ch'uyataña* / **SINETIZADOR** [+Ag.] (que sintetiza), *huqllachiy*; [±cant.] (resumidor), *piyachiy*; [instr.] (aparato {que produce los sonidos de cualquier instrumento real}), *uyarichiy* (*huk huk [taky] uyarichiy*; *huk hukunaman uyrichiy*) // **PARASÍNTEISIS** [gram.] (composición {más derivación, en una palabra}), *yapay* (*ñawpantawan qhipantawan yapay*).

SÍNTOMA {[pat.] [±cant.]} (fenómeno {indicador de una enfermedad}), *unqupakuy*; [<t.] (fenómeno {que precede a una enfermedad}), *unquq ñawpay*; [+neg.] «fam.» {no conocido}, *huqniray kay*; [+t.] «cult.» (indisposición), *unqunayay*; [±mat.] (indicio, señal), *yupi* / **SINTOMÁTICO** (del síntoma), *unqupakuq*.

SINTONIZAR {[fís.] [comun.]} [->] (ajustar {la frecuencia a la de emisión}), *tupachiy*; [-t.] {al encender}, *hap'ichiy*; [=] «fig., fam.» (coger, hacer {sonar, al coincidir la frecuencia}), *waqachiy*; [proc.] «coloq.» (buscar {una emisora}), *maskhariy*; [±t.] (poner {la emisora}), *churay*; [psíqu.] «fig.» (pensar {de manera semejante a otro}), *tupaykuy*; <rec.>, *tupanakuy*; (congeniar), *yachanakuy* // **SINTONÍA** [aud.] (captación {de la frecuencia de una emisión}), *uyariy*; [part.] (música {con que se inicia una emisión}), *qallariy*; [-mat.] [pos.]

- «fig.» (entendimiento {mutuo}), *tupanakuy* / **SINTONIZACIÓN** [±proc.] (acción {de sintonizar}), *tupachikuy* / **SINTONIZADOR** [Instr.] (aparato {para recibir emisiones}), *hap'ichina* (*hap'ichinapaq*); [part.] «fam.» (radio), *radiyu*.
- SINUOSO** {[curv.] [+cant.]} (tortuoso), *q'inqu q'inqu* (*qhisqa, qhiqa*); [±cant.] (ondulante), *q'inqu*; [+curv.] (serpenteante), *q'iwí q'iwí* // **SINUOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de sinuoso}), *q'inqu kay*; [int.] (concavidad {de lo curvo}), *q'iwí kay*; [±int.] (oquedad), *p'uktuchakuy* (*puqtuchakuy*); [cult.] (palláy {sinuoso}), *q'inqu*.
- sinusitis** (< seno).
- sinvergüenza / sinvergonzón / sinvergonzonada / sinvergonzonería / sinvergüencería** (< vergüenza).
- SIONISMO** {[+abstr.] [pos.]} (movimiento {a favor de los judíos}), *hudiyukuna munapakuy* / **SIONISTA** (rel.) (perteneciente {al sionismo}), *hudiyukuna iñiq*; [hum.] (partidario {de los judíos}), *hudiyukuna munapakuq* / **ANTI-SIONISMO** [neg.] (movimiento en contra de los judíos), *hudiyukuna chiqnipakuy*.
- SIQUI** (q.) {[min.] [-v.]} (desecho), *siki*. V.culo / **SIQUINCHADOR** (q. + esp. -DOR) {[corp.] `mat.]} (parte {del telar que se pone en la base para apretar}), *sikinchaq* / **SIQUINCHICO** {[mús.] [-dist.]} (toque {del trasero a la pareja, en la danza del chinganacuy}), *sikin-chikuy* / **SIQUISAPA** [+cant.] «+fam.» (culón), *sikisapa*.
- siquiatra**. V. psiquiatra (< psico-) / **síquico**. V. psíquico (< psico-).
- SIQUIERA** <gram.> (oper.) [≥] (por lo menos), *-llanpas*; (también), *-pas* (*-pis*); (conj. adv.) [-cont.] (aunque, aunque sea), *-llanpas*; [-cant.] (en cantidad {menor}), *-lla* (*-llapas*); [→1] <uno>, *ch'ullallantapas*; (adv.) [±cant.] (un poco), *ch'ullallantapas*; [→neg.] (tan sólo), *huqllatapas*; (fr. adv.) [+neg.] «coloq.» (ni siquiera), *ni chayllatapas*.
- SIRACUNA** (q. < SIRAY) [instr.] «ant.» (*aguja* {de una espina larga}), *sirakuna*.
- SIRCAR** (q.) [min.] (sangrar {el mineral}), *sirk'ay* // **SIRCA** (vena del ají), *sirk'a*.
- SIRENA** <fem.> [mit.] (ninfa {de canto subyugante, en forma de pez}), *challwa wanka*; [±cant.] «cult.» (ondina), *sirina*; [instr.] (pito {para avisos, que se oye a mucha distancia}), *sirina*.
- SIRGAR** (silgar) {[mar.] [mov.]} (llevar {un barco tirándolo con maromas}), *aysachikuy*; [-t.] «fig.» {al principio}, *chutay* // **SIRGA** (silga) [Instr.] (maroma {para arrastrar las naves}), *waskha* (*rakhu waskha*) / **SIRGO** [±2ª/3ª] (seda {torcida}), *q'iwisqa*.
- sirguero**. V. jilguero.
- SIRIALO** (q.? < SIRIY) [geogr.] «±us.» (rápido {del río}), *unu phaway*.
- SIRIMIRI** (chirimiri) [met.] (llovizna {muy fina, de zonas húmedas}), *ipha para*.
- SIRINGA** {[instr.] [mús.]} «poét.» (zampoña), *antara* (*anthara*); (diulas), *siku*; ¶ {[veg.] [+cant.]} (árbol {de caucho, que produce goma elástica}), *sirinka* (*ch'irinka*).
- SIRINGE** {[corp.] [anim.]} (aparato {sobador de las aves}), *tunqur*.
- SIRIO** [astr.] (estrella {muy brillante}), *chuqi chinchay*.
- SIRLE** (sirria; silre) {[mat.] [neg.]} [gan.] (excremento {del ganado lanar y cabrío}), *taqya*; [gen.] «fig., fam.» (guano ¶), *wanu*; [líq.] «+ant.» (orines {del ganado}), *hisp'a*.
- SIROCO** [met.] (viento {muy caliente, del desierto}), *siruku*; [gen.] (viento {sur}), *rupha wayra*.
- SIROPE** {[alim.] [+sens.]} «téc.» (almíbar), *misk'i thaka*; [part.] {de las frutas}, *hillin* (*ruruq hillin*).
- SIRVANA** [veg.] (flor {de los novios}, *sirwana*₂ // **SIRVINACUY** (sirvanacu; sirvinacu, sirvisiña) (ç^e) {[soc.] [cult.]} (matrimonio {a prueba}), *sirwinakuy*.
- sirviente / sirvienta** (< servir).
- sirvinacu / sirvisiña**. V. sirvana.
- sirria**. V. sirle.
- SIS** <±gram.> (suf.) [pat.] «téc.» (enfermedad), *unquy*.

sisá (< sisar).

SISALLO (jijallo) [veg.] (barrilla, caramillo), *barrilla*.

SISAR {[soc.] [±neg.]} (quedarse {con dinero ajeno por pequeñas cantidades}), *apaqay*; [+cant.] «fig.» (rapiñar), *ch'aspay*; [±f.] «coloq.» (arrebatar {al descuido}), *lapchuy*; {[conf.] [-cant.]} (recortar {en curva, una tela, para que se adapte a la axila}), *sipiy*; «cult.» (sesgar), *wallwak'u kuchuy*; [conf.] «coloq.» {al tejer}, *huch'upayay*; «fam.» (dejar {de sobra}), *puchuchikuy* (*as asllamanta puchuchikuy*) // **SISA** [proc.] (acción {de sisar}), *apaqay*; [conf.] {al tejer}, *huch'upayay*; (def*) {de la tela}, *wallwak'uq kuchuynin*.

SISEAR {[sens.] [-f.]} [+fr.] (susurrar), *chhichiy*; [neg.] {en señal de desaprobación}), *sipsipakuy* / **SISEO** [proc.] (acción {de sisear}), *chhichiy*.

sisimbrio. V. jaramago.

sismo. V. seísmo / sísmico / sismógrafo / sismología / sismológico (< seísmo).

SISTEMA {[±mat.] [col.]} [ord.] (estructura), *ruwaynin*; [part.] «fam.» {interno} (cuerpo), *ukhun*; [hum.] (conjunto {de órganos}), *ukhun*; [-mat.] (conjunto {de reglas racionalmente ordenadas entre sí}), *kamachikuna* (*huñusqa kamachikuna*); [adm.] {político}, *kamachikuy*; (método {para hacer algo}), *yachay*; [abstr.] (esquema {mental}), *yuyay*; [agr.] {rotativo de terrenos de cultivo}, *mañay* / **POR SISTEMA** (fr. adv.) {[++fr.]} (siempre {sin justificación}), *munasqallan* / **SISTEMÁTICO** (del sistema), *ruway*; (ordeando), *kamachikuq*; (ajustado {a sistema}), *ruway yachaq*; [hum.] (que se guía {por principios reguladores}), *ruway yuyaq* / **SISTEMATIZACIONE** (regularmente), *allin kamaqta*; (seguidamente), *kaylla*; (obstinadamente), *atipakuspa* // **SISTEMATIZAR** [afect.] [ord.] (organizar {siguiendo un sistema}), *allin kamachinakuy* // **SISTEMATIZACIÓN** [±proc.] (acción {de sistematizar}), *allin kamachinakuy* / **SISTÉMICO** (rel.) (general {del sistema}), *ruway*; [hum.] (del organismo {en su conjunto}), *kawsaq* (*kawsaqninchis*); [part.] (de la circulación {de la sangre}), *yawar*.

-SISTIR (x) (Palabra inexistente en español actual. Base de asistir, consistir, desistir, insistir, persistir, resistir, subsistir. El significado de base es "poner en un sitio", *churay*).

SÍSTOLE {[mov.] [-dist.]} [med.] (movimiento {de contracción del corazón, para empujar la sangre}), *wikch'ukuy*; [+f.] «coloq.» (contracción), *mat'iy* / **SISTÓLICO** (de la sístole), *wikch'ukuy* // **ASISTOLIA** [pat.] (debilidad {de la sístole}), *tatiyachiy* / **ASISTÓLICO** (de la asistolia), *tatiyachiypa*.

SITARACUY (q.! < *SIRAKUY* < esp. < CÍTARA + q.) [anim.] (hormiga {negra y amarilla, muy voraz}), *sitarakuy*; [mús.] (danza {de saltos, carreras, gritos y pellizcos de dolor}), *sitarakuy*.

SITIAR {[act.] [mil.]} {[curv.] [ext.]} (cercar {una plaza, para combatirla}), *intuy*; «coloq.» (rodear), *sitiyay*; «fig.» (encerrar), *wisq'ay*; [hum.] «fig.» (cerrar {todas las salidas para rendir a su voluntad}), *wisq'ay* / **SITIADO** (part.) (colocado), *intusqa*; [+curv.] «coloq.» (rodeado), *muyurisqa* // **SITIO**₂ [proc.] (acción {de sitiar}), *intuy* / **SITIADOR** [+Ag.] (que sitia), *intuq*; [+act.] «coloq.» (atacante {que encierra al enemigo}), *wisq'ay*.

sitial (< sitio).

sitibundo (< sed).

SITIO {[loc.] [gen.]} (espacio {que puede ocupar un cuerpo}), *pacha*; [-cant.] (lugar, puesto), *tiyana*; [part.] (terreno {a propósito para algo}), *niq*; [∅] (punto), *kaqla*; [-cant.] [vert.] (parte {alta}), *hawa*; [-vert.] (parte {baja}), *ura*; [-mov.] {donde se para} (parada), *sayaku*; [mil.] (asedio), *intuy* / **DE TODOS SITIOS** (fr. adv.) [++loc.], *lluymanta* // **SITIAL** {[+vert.]} [int.] (estrado {de ceremonia}), *tiyana pata*; «cult.» (trono {protegido por sombra}), *arpha*; [cult.] {del inca}, *kuyusmanqu* / **SITO** [res.] «cult.» (situated, ubicado), *tiyasqa*; «coloq.» (colocado), *churasqa*; [+vert.] (levantado), *huqarisqa*; [±t.] (erigido), *sayasqa*; [efect.] (fundado), *paqarisqa*; {[loc.] [-proc.]} (que está), *kaq* // **SITUAR** {[afect.] [-mov.]} (poner {en un sitio}), *churay*; [-mov.] {de modo fijo} (colocar, instalar), *tiyachiy*; [+vert.] {de pie} (eri-

gir), *sayachiy*; [-mat.] {fondos} (dejar), *saqiy* / **SITUARSE** [proc.] (colocarse), *churakuy*; (ubicarse), *tarikuy*; [pos.] {en alza} (subir), *siqay*; [soc.] (ocupar {un buen puesto económico y social}), *allin kay* / **SITUADO** [loc.] (colocado), *churasqa*; (cat*) (sust.) [±mat.] (salario, renta {sobre bienes productivos}), *chaskikuy*; [pos.] (renta, salario), *allin chaskiyin* // **SITUACIÓN** [proc.] (acción {de situar}), *churay*; <refl.> (colocación {propia}), *churakuy*; [part.] {donde se halla algo} (ubicación), *tarikuy*; [t.] {presente} (momento {actual}), *kunan* (*kunan kay*); [-mat.] [neg.] {crítica} (trance), *transi*; [soc.] «±us.» (grupo {gobernante}), *kamachiy*; {[+abstr.] [gen.]} (estado), *kay*; [±gen.] {personal} (condición), *kay*; [±gen.] (contexto {vital}), *kay* // **IN SITU** «cult.» {[loc.] [=]} (en el lugar {mismo}), *kaqllapi* // **ÍNSITO** [int.] «cult.» (connatural), *kayniq*.

sitio₂ (< sitiar).

sito (< sitio).

SITUA (situgua; citua) (q.) [cult.] (fiesta {de la purificación, que incluía baños y el sacrificio de cien llamas blancas, al inicio de las lluvias}), *sitwa* (*situwa*)

situat (< sitio).

situgua. V. *situa*.

ISO! «interj.» [anim.] «apel.» <para hacer que pare>, *ihu!*; (*ipara!*), *sayay*.

SO₂ (adv. pond.) [neg.] «fam.» {+ adj.} (tanto), *su* {+ sust.}, *su*.

SO₃ (bajo): **SO PENA DE** ¶ (fr. prep.) (bajo pena de), *mana hinaqa* {+ -man} / **SO PENA DE QUE** (conj. cond.) (a no ser que), *ichaqa*; «pragm.», *cond. (fut.)*.

so-. V. *sub-*.

soasar (< asar).

soba (< sobar).

SOBACO {[corp.] [∅]} (hueco {que deja el brazo en su unión con el tronco}), *wallwak'u* (*llawllaku*); [±sup.] {y su área} (axila), *lluk'i* / **SOBACAL** (del sobaco), *wallwak'u* / **SOBACUNO** [Poses.] (con olor {a sobaquina}), *wallwak'u asnaq* / **SOBAQUERA** [conf.] (aber-

tura {del vestido, en la parte del sobaco}), *wallwak'u*; (refuerzo {de tela del vestido, en el sobaco}), *wallwak'ira* / **DE SOBAQUILLO** (fr. adv.) (por debajo {del sobaco}), *wallwak'unmanta* / **SOBAQUINA** {[olf.] [-neg.]} (mal olor {de las axilas}), *khunku* / **SOBARCAR** (asobarcar) {[afect.] [-dist.]} [infer.] (poner {debajo del brazo, algo que hace bulto}), *lluk'iy* (*llak'iy*); (levantar {el vestido hasta el sobaco}), *wallwak'unman huqariy*.

sobadero / sobado / sobadera / sobadura // sobajar / sobajadura / sobajamiento / sobajear / sobajeo (< sobar).

sobaquera / sobaquillo (< sobaco).

SOBAR {[act.] [sup.]} [+f.] (apretar {la superficie, recorriéndola, para que se ablande}), *qhaqay*; [±f.] (frotar), *qhaqay*; [±f.] (tocar {con la mano}), *llamiy* (*llamipakuy*; *llaphiy*); [+f.] (restregar), *qhityuy*; [part.] {la piel} (suavizar), *llanp'uchikuy*; [++f.] (estrujar {con la manos}), *q'apiy*; {[hum.] [+fr.]} «fig.» (manosear), *q'apitiyay*; {[++fr.] [-t.]} [+f.] [neg.] «fig.» (golpear, vapulear), *waqtay*; [-mat.] «fig., fam.» (molestar {con impertinencias}), *rimapayay*; ¶ (\$) (adular), *llaqwapayay* / **SOBAR EL LOMO** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (adular, halagar), *qhaqapayay* // **SOBARSE** <rec.> [proc.] «fam.» (manosearse), *llamipayakuy*; [+f.] (magrearse), *qhaqunakuy* / **SOBADO** (part.) (manoseado), *qhaqusqa*; [+f.] (pegado), *waqtasqa*; (adj.) «fig.» (manido), *qhaqusqa*; «fam.» (sucio), *qhilli*; [alim.] (metido {en harina, con aceite añadido}), *q'apisqa*; (sentado) (sust.) [alim.] (pan {metido en harina}), *tiyasqa t'anta* // **SOBA** {[proc.] [±concr.]} (acción {de sobar}), *qhaqay*; (frotadura), *qhaqu*; [+f.] («fam.» (zurra), *waqtay*; [j.] «fig., fam.» (derrota), *waqtay*; «fam.» (felpa, somanta), *daliyapuy* / **SOBADERO** (adj.) [mat.] (que se puede {sobar}), *qhaquna*; (sust.) [ind.] (lugar {para sobar las pieles}), *qhityuna* / **SOBADURA** (sobadera ¶) {[proc.] [±abstr.]} (acción y efecto {de sobar}), *qhaqusqa*; [ind.] {de la piel}, *qhityusqa* / **SOBADOR** ¶ [mag.] (brujo {que soba para curar}), *qhaqupakuq* / **SOBAMIENTO** [±res.] (sobo {realizado}), *qhaqunakuy* // **SOBAJAR** (sobajear) {[++f.] [neg.]} (sobar {con fuerza, ajando}), *q'apiy* (*q'apitiyay*, *q'apiykachay*) /

SOBAJADURA {[proc.] [±abstr.]} (sobadura {fuerte}), *allin qhituy* / **SOBAJAMIENTO** [±res.] (efecto {de sobajar}), *qhitukuy* // **SOBEO** [fr.] (acción {de sobar repetidamente}), *q'apiykachay* // **SOBO** [proc.] (acción {de sobar}), *qhaqupakuy*; <rec.>, *q'apinakuy* / **SOBÓN** {[hum.] [+cant.]} «coloq.» (manoseador), *llamipayaq*; [±dist.] «fam.» (pegadizo), *k'askarillu*; [j.] «fig., fam.» (juguetón {que no deja tranquilo}), *pukllay siki*; {[psiq.] [neg.]} (adulador), *qhaqupayaq*; [soc.] «fig.» (camandulero), *lluk'i lluk'i*; [-soc.] «-us.» (gandul, taimado {en el trabajo}), *qillachakuq* / **SOBONEAR** [sex.] (sobar {para excitar sexualmente}), *waylluykachay*; «fam.» (camandulear), *lluk'ipayay* / **SOBONERÍA** {[±abstr.] [+fr.]} (acción {continuada de sobonear}), *waylluykachay*; {[±cant.] [-sex.]} (soborno {con caricias}), *lluk'ipayay* // **RESOBAR** [+fr.] (toquetear), *llamipayay*; [+cant.] (masajear), *qhaqupayay*; [+f.] (friccionar), *qhitupayay* / **RESOBADO** [++fr.] (muy sobado), *q'apityasqa*; [+f.] (rozado), *qhitupayasqa*; [part.] «fam.» {de grasa}, *wiswilla*; [-mat.] «fig., fam.» {un tema} (trillado), *uma nanachiq*.

sobarba (< barba).

sobarcar (< sobaco).

sobeo (< sobar).

SOBEO₂ (subeo) {[aux.] [±ríg.]} (correa {fuerte, con que se ata al yugo la lanza del carro}), *aysachina*.

SOBERANA <fem.> [hum.] (reina), *quya* / **SOBERANO** [gen.] (señor), *apu*; «-us.», *asapaq*; [cult.] {inca}, *inka*; (noble), *inkati*; (adj.) {[adm.] [gen.]} (que ejerce {la autoridad suprema}), *hatun umalliq*; [-mat.] (elevado, no superado), *qullana* / **SOBERANAMENTE** (con soberanía), *umallispa*; [gen.] (altamente, extremadamente), *hatunchaspa* / **SOBERANEAR** {[+act.] [>soc.]} [+fr.] (ejercer {a modo de soberano}), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*); «fam.» (enseñoresarse), *ichiykachay* // **SOBERANÍA** [abstr.] (autoridad {suprema del poder público}), *kamachikuy*; [indiv.] (dominio {de lo propio}), *kamachikuy*; [col.] {nacional} (gobierno {del pueblo, a través de las instituciones}), *kamachinanpa akllaynin*; [+abstr.] (alteza, excelen-

cia), *qullana kay*; {[abstr.] [1.]} (cualidad {del soberano}), *apu kay*; {[part.] [cult.]} {de rey} (realeza), *inka kay*; <fem.> {de reina}, *quya kay*.

SOBERBIA {[psiq.] [>]} [neg.] (altivez), *apuskachay* (*apukachay*, *apuykachay*); [+cant.] (arrogancia, envanecimiento), *apuskachay*; «coloq.» (altivez), *mana kikinpi kay*; «fam.» (chulería), *sunqu huqarikuy*; «fig., fam.» {de quien mira por encima del hombro} (desprecio), *altumanta qhawakuy*; «cult.» (envaramiento), *usqurikuy*; {[+f.] [+neg.]} (cólera, ira {acompañada de palabras injuriosas}), *phiñapakuy*; [-mat.] «fig.» (exceso {en la magnificencia}), *hatuchachaq kay* / **SOBERBIO** {[hum.] [>cant.]} (altivo), *huqarikuy*; [+t.] «coloq.» (envanecido), *huqarikuy sunqu*; [±cant.] «coloq.» (engreído, parado ¶), *sayaq sayaq*; «fig.» (presumido), *hatun sunqu*; «fam.» (sobrado), *uti utiylla (utilla utiy)*; «cult.» (arrogante), *usqurikuy*; [neg.] (encolerizado), *yawraq sunqu*; [anim.] (fogoso), *q'itipakuq*; [±mat.] «fig.» (excesivo, fuerte), *yawrarisqa*; [mat.] (grandioso), *hatunkaray* // **ENSOBERBECER** [Caus.] (exasperar), *phiñayachiy*; «fig.» (encumbrar), *huqariy* / **ENSOBERBECERSE** {[proc.] [psiq.]} [+cant.] (ponerse {soberbio}), *huqarikuy*; [+mov.] (pavonearse), *anchayakuy*; [+vol.] «fig.» (inflarse, hincharse), *manchay tukuy*; [+soc.] «fig., fam.» (engreírse), *altu qhawarikuy*; [+neg.] (enfadarse), *phiñarikuy* // **DESENSOBERBECERSE** {[proc.] [psiq.]} [-cant.] (hacerse {humilde}), *llanp'uyay*; «fig.» (tranquilizarse), *sanp'ayay*.

sobermejo (< bermejo).

SOBINA {[mat.] [1ª]} (clavo {de madera}), *istakilla*.

sobo / sobón / sobonear (< sobar).

SOBORDO {[mar.] [adm.]} (revisión {de la carga del buque, para comprobarla}), *tukuy rikuy*.

SOBORNAR {[com.] [+neg.]} [gen.] (comprar {a alguien con regalos}), *haywariy*; [part.] «coloq.» (dar {por lo bajo}), *quykuy*; «fig.» (llevar {a escondidas}), *apaykuy*; «fig., fam.» (dar {bajo mano}), *maki p'akichiy*; [soc.] «fam.» (coimear ¶), *quymiyay*; «fig.», «cult.» (un-

tar), *lluk'ikuy*; [+f.] (obligar), *qatichikuy* / **SOBORNAL** {[mat.] [=]} (peso {que se añade a un lado, para compensar la carga}), *kuskachana* (*kuskachanapaq*) / **SOBORNO** ÷(sobornación) [proc.] (acción {de sobornar}), *haywariy*; «coloq.» (entrega {de dinero a cambio de favores}), *pakallapi quy*; «cult.» (cohecho), *lluk'ikuy*; [±mat.] (dádiva, entrega), *quykuy*; [-mat.] «fig.» (incentivo {para inclinar a la complacencia}), *qatichikuy* / **SOBORNADOR** [+Ag.] (que soborna), *haywariq*; «fig.» (corrupto), *maki p'akiq*; [part.] {de oficio}, *mink'aq* (*mink'aqi*) // **INSOBORNABLE** {[soc.] [++pos.]} «deónt.» (que no debe {ser sobornado}), *mana quykuna* (*mana hayk'appas quyuna*); [indiv.] «din.» (que no se deja {sobornar}), *chanin*.

SOBRAR [>cant.] (haber {más de lo necesario}), *puchuy*; {[+cant.] [part.]} {en relación con algo} (exceder), *puchuy*; [-cant.] (quedar), *puchuy*; {de algo} (restar), *qhipay*; [hum.] (estorbar {en la compañía}), *yanqa kay*; [abstr.] (ser {inútil}), *yanqa kay* / **SOBRANTE** [-act.] (que sobra), *puchu*; [+t.] (remanente), *qhipaq*; [>] (excedente), *p'uchukay* (*puchukay*); [+cant.] «cult.» (excesivo, sobrado), *puchu puchu*; (sust.) «fam» (pico), *puchusqa*; [+cont.] (sobra), *wakin* // **SOBRADO** (adj.) [>] (excesivo), *nishu* (*ñishu*); [psíqu.] (envanecido, petulante), *uti*; [+fr.] «fam.» (creído), *uti utiylla*; [+cant.] (persona {que se cree a sí misma insuperable}), *mana kkillanña*; [neg.] (atrevido, licencioso), *nishullaña kaq*; (sust.) (altillo, desván, terrado), *marka* (*marka pata*); [±vert.] «fig.» (trastero), *panpa marka* / **SOBRADAMENTE** (sobrado) (sobrepasando {la norma}), *llasaqta* // **SOBRA** (sobras) {[concr.] [<1]} (residuo), *puchu*; (exceso), *puchu*; [neg.] (desperdicio), *usu*; [-cant.] (pizca), *ch'illpi* (*ch'ilpi*); [-mat.] (agravio, injuria), *sarunchakuy* / **DE SOBRA** (fr. adv.) [>] (demasiado), *nishu*; «fam.» (más {de la cuenta}), *imaymanayuq* / **SOBRADILLO** [arq.] (tejadillo {sobre una ventana}), *llanthukuna* // **SOBRAMIENTO** {[±res.] [psíqu.]} «fam.» (envanecimiento), *mana kkillanña* / **SOBRANCERO** [-soc.] (sin oficio {ni beneficio}), *mana imapas kaq* / **SOBRERO** (adj.) (que sobra), *puchuq*; (sust.) {[anim.] [j.]} (toro {remanen-

te por si fracasa alguno de la corrida}), *rantin turu*.

SOBRASADA ÷÷(sobreasada) [alim.] (embuchado {de carne sazónada, poco prieta. con sal y pimienta molido}), *subrasada*; [part.] «fig.» (morcón), *rakhu ch'unchul*.

sobrasar (< asar).

SOBRE (prep.) <gram> {[super.] [±ext.]} (encima de {tocando}), *pata*; [±ext.] (encima de {tocando o sin tocar}), *hawa*; [±vert.] [±dist.] (cerca de), *hinapi*; [±mov.] (a, hacia), *-niqman*; [t.] (después de), *hinayá*; {[±mat.] [+cant.]} (además de), *ima*; [±cant.] (aproximadamente), *hinapas*; [-mat.] (suf.) (de, en relación con), *-wan*; [com.] (contra), *-manta*; (sust.) {de la carta} (cubierta), *subri*; «hm.» (*cama*), *chutarikuna*; [gen.] (yacija), *puñuna*; ¶ «fig.» (sueldo), *qupuna* (*qupuy*). V. sobrar / **SOBRE-** <gram.> (pref.) [+cant.], *ancha*; [+cont.], *askha*; [fr.] (repetición), *hawa yapakuy*; [-cant.] (\$) (disminución), *hawan ukhun* / **SOBRE TODO** (fr. adv.) [1º] (en primer lugar), *ñawpaqta*.

sobre₂ (< sobrar).

sobreabundar / sobreabundancia (< abundar).

sobreaguar (< aguar).

sobrealiento (< aliento < alentar).

sobrealimentar / sobrealimentación (< alimentar).

sobreañadir / sobreañadido (< añadir).

sobrearar (< arar).

sobreasada (< sobrasada).

sobrebarato (< barata).

sobrebarrer (< barrer).

sobrebeber (< beber).

sobrecalentamiento (< calentamiento < calentar).

sobrecalza (< calza < calzar).

sobrecama (< cama).

sobrecargar / sobrecargarse / sobrecarga / sobrecargo (< cargar).

sobrecaro (< caro).

sobreceja / sobrecejo (< ceja).
sobreceño (< ceño).
sobrecerco (< cerco < cercar).
sobrecielo (< cielo).
sobrecoger / sobrecogerse / sobrecogimiento / sobrecogedor (< coger).
sobrecomida (< comida < comer).
sobrecoser (< coser).
sobrecubierta (< cubierta < cubrir).
sobrecuello. V. alzacuello (< alzar).
sobrecurar (< curar).
sobrediente (< diente).
sobredorar (< dorar).
sobredosis (< dosis).
sobreentender / sobreentendido (< sobrentender < entender).
sobreexcitar / sobreexcitarse / sobreexcitación (< excitar).
sobrefalda (< falda).
sobrefaz (< faz).
sobregirar / sobregiro (< girar).
sobreguarda (< guarda < guardar).
sobrehaz (< haz). V. sobrefaz (< faz).
sobrehilar / sobrehilado / sobrehílo (< hilar).
sobrehueso (< hueso < huesa).
sobrehumano (< humano < hombre).
sobreimprimir / sobreimpresión (< imprimir).
sobrellenar / sobrelleno (< llenar).
sobrellevar (< llevar).
sobremanera (< manera).
sobremesa (< mesa).
sobrenadar (< nadar).
sobrenatural (< natural).
sobrenombre (< nombre).
sobrentender / sobrentendido (< entender).
sobreparto (< parto < parir).

sobrepasar (< pasar).
SOBREPPELLIZ {[pr.] [rel.]} (vestidura {blanca, de lienzo fino, mangas muy anchas, que se pone sobre la sotana y llega a la cintura}), *subripi-llís*. Ver piel.
sobrepintarse (< pintarse < pintar).
sobreponer / sobreponerse (< poner).
sobreprecio (< precio).
sobrepuerta (< puerta).
sobrepuesto (< sobreponer < poner).
sobrepujar / sobrepujanza / sobrepujamiento (< pujar).
sobrero (< sobrar).
sobresalir / sobresaliente (< salir).
sobresaltar / sobresaltarse / sobresalto (< saltar).
sobresanar (< sanar).
sobrescribir / sobrescrito (< escribir).
SOBRESEER [abstr.] (desistir {en una pretensión}), *saqikuy*; [-soc.] (cesar {en el cumplimiento de una obligación}), *qulluchiy*; [der.] {una causa} (cesar {en la instrucción}), *wikch'uy* / **SOBRESEIMIENTO** [±res.] (efecto {de sobreseer}), *saqipuy*; [der.] «coloq.» (eliminación {del proceso judicial}), *wikch'ukuy*.
sobresembrar (< sembrar).
SOBRESTANTE {[hum.] [soc.]} [±cant.] «cult.» (capataz), *kamani* / **SOBRESTANTÍA** [abstr.] (empleo {del sobrestante}), *kamani kay*.
sobrestimar / sobrestima (< estimar).
sobresueldo (< sueldo).
sobretarde (< tarde).
sobretiro. V. separata.
sobretudo (< todo).
sobrevalorar (< valorar).
sobrevenir / sobrevenida / sobrevenido (< venir).
sobrevivir / sobreviviente (< vivir).
sobrevolar (< volar).

sobreceder (< exceder).

sobriedad (< sobrio).

SOBRINO {[par.] [gen.]} <del hombre> (hijo {de hermano}), *quncha₂* (*kuncha₂*); «fam.», *wayqiq wawan*; [part.] {de la hermana}, *panaq wawan*; «fam.» (hijo {del hermano <de la mujer>}), *turaq wawan*; {de la hermana}, *ñañaq wawan*; <de mujer> {de las primas y de las tías paternas}, *mulla*; [gen.] «ant.» (niño), *wawa*; [part.] «neol.» <masc.> (sobrino), *subrinu*; <fem.>, (sobrina), *subrina* // **RE-SOBRINA** <fem.> (hija {del sobrino}), *qhipa subrina*; [±dir.] (hijo {del primo hermano}), *qhipa subrina* / **RESOBRINO** <masc.> (hijo {del sobrino}), *qhipa subrinu*; [±dir.] (hijo {del primo hermano}), *qhipa subrinu*.

SOBRIO {[hum.] [±cant.]} (parco), *paqtaslla*; {en palabras}, *pisi simi*; «fig.» (austero), *k'atay*; [±orn.] (sin adornos {superfluos}), *q'aymalla*; [-alc.] (que no está {borracho}), *thani* // **SOBRIEDAD** [abstr.] (templanza), *paqtas kay* (*paqtaq kay*).

SOCA [veg.] (retoño {último de la caña de azúcar}), *uñacha*; «fig.» (*yema*), *ñawicha*; «fig., fam.» (brote), *wawacha*.

soca₂. V. hacerse el soca.

SOCAIRE [mar.] (abrigo {del otro lado de donde sopla viento}), *mana wayranan*. V. aire / **AL SOCAIRE** (fr. adv.) [loc.] (donde el viento no da), *mana phukunanpi* / **SOCAIRERO** {[soc.] [+fr.]} [neg.] «fam.» (remolón), *mana kasukuq*.

SOCALIÑAR {[soc.] [neg.]} «fam.» (sacar {algo con artificios}), *sik'ipayay* // **SOCALIÑA** ∅ (sacaliña) [abstr.] (ardid {para sacar algo contra la voluntad}), *qullqi sik'iq* (*yukaspa qullqi sik'iq*) / **SOCALIÑERO** [hum.] (que se vale {de socaliñas}), *qullqi sik'iq* (*yukaspa qullqi sik'iq*).

socalzar (< calzar).

socapar / socapa (< capa).

SOCARRAR {[afect.] [sup.]} «coloq.» (chamuscar), *q'aspay* (*k'uspay*); [part.] «fig.» {el pelo} (trasquilar), *khusluy*; {[hum.] [-t.]} «fig., fam.» (meter {prisa}), *qatiykachay*; «coloq.» (meter {prisa}), *usqhaychay* // **SOCARRINA**

(socarra) [proc.] «fam.» (acción {de socarrar}), *q'aspay*; [hum.] «fam.» (persona {que mete prisa, sin parar}), *qatiykachaq*.

SOCARRÉN {[arq.] [-3ª]} [horiz.] (parte {del tejado que sobresale de la pared}), *lluqsipakamuq* / **SOCARRENA** [∅] (hueco {entre dos maderos}), *ch'usaq*.

socarrina (< socarrar).

SOCARRÓN {[hum.] [±soc.]} [+fr.] «fam.» (burlón), *turiyapakuq* (*turiyapayaq*); [+cant.] (zumbón), *phiñapayachiq*; [-dist.] «fig., fam.» (sobón), *pukllay siki* // **SOCARRONERÍA** [abstr.] (disimulo {con burlas}), *turiyapakuy*.

socavar / socavarse / socava / socavón (< cavar).

socaz (< cauce).

SOCIO {[soc.] [gen.]} [indiv.] (compañero {de grupo}), *masi*; [+cant.] (compadre), *masa*; *masi*; {de vida} (pareja), *kawsaq masi*; {[part.] [com.]} {por cuota}, *susiyu* (*susiw*); [+act.] «fam.» {de cooperativa}, *sushu* / **SO-CIO-** <±gram.> (±r.) (social), *masi* / **SOCIO-CULTURAL** (rel.) (del estado {cultural de una sociedad}), *yachay-masi* / **SOCIOLINGÜÍSTICA** [gram.] (ciencia {que estudia el lenguaje en relación con el grupo social que lo usa}), *t'aqa t'aqa rimay yachay* // **SOCIÓLOGO** [hum.] (experto {en los estudios sociales}), *runa masi kamayuq* / **SOCIOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de las condiciones de existencia y desarrollo de las sociedades humanas}), *runa masi kamay* / **SOCIOMETRÍA** {[núm.] [soc.]} (estadística {aplicada a las relaciones sociales}), *runa masi qhawariy* // **SOCIAL-BLE** {[psiq.] [pos.]} (cariñoso), *munachikuq*; [±cant.] (atento), *allin sumaq* // **SOCIAL** [pos.] (que vive {en sociedad}), *runa kawsaq*; (que se reúne), *huñukuq* // **ANTISOCIAL** [neg.] (receloso), *q'uli*; [+cant.] (despectivo), *runa chiqniyuq*; [++cant.] «fam.» (enemigo), *awqa sunqu* // **SOCIALISMO** [soc.] (doctrina {que exige la distribución equitativa de los bienes y la desaparición de la propiedad privada}), *susiyalistakuna* / **SOCIALISTA** [hum.] (seguidor {del socialismo}), *susiyalista* / **SOCIEDAD** {[col.] [abstr.]} (comunidad {social}), *llaqta runa* (*llaqta runakuna*); [ens.]

{científica} (academia), *huñunakuy*; {de negocios} (compañía), *kunpañiyya*; [gen.] (agrupación {humana, con algún fin}), *runa kawsay* / **SOCIEDAD DE CONSUMO** (fr. sust.) {[soc.] [com.]} (forma {de vida que estimula el consumo como base de la economía}), *yanapanakuy* / **SOCIEDAD CONYUGAL** (fr. sust.) [der.] (sociedad {formada por marido y mujer}), *warmi-qhari kay*; [gen.] «coloq.» (grupo {familiar}), *kawsaq masipura* // **ALTA SOCIEDAD** [>soc.] (sociedad {de los aristócratas}), *qhapaq huñuy* / **BUENA SOCIEDAD** [>soc.] «±us.» (clase {alta}), *qhapaq huñuy* / **SOCIETARIO** [hum.] (perteneciente {a la asociación}), *huñunakuq* // **ASOCIAR** [+act.] (admitir {por socio}), *masichay*; [gen.] (juntar, unir), *huñuy* / **ASOCIARSE** [proc.] (tener {socios}, *masichakuy*; [+cant.] (afiliarse), *asusiyachikuy*; [2] (emparejarse), *wakichakuy*; [part.] {con engaños} (convencer), *hañakuy* / **ASOCIABLE** [hum.] (que puede {asociarse}), *masichana*; [gen.] (agrupable), *huñuna* / **ASOCIADO** {hum.} [res.]} (acompañante {en una comisión}), *masipura*; «fam.» (compañero {de marcha}), *puriq masi* // **ASOCIACIÓN** (asociamiento) [±proc.] (acción {de asociarse}), *masichakuy*; [soc.] (comunidad {de personas que pertenecen libremente a un grupo}), *huñunakuy*; «cult.» (mancomunidad), *waki*; [agr.] {de dos}, *waki*; [abstr.] {de ideas} (relación), *tupay* / **ASOCIAL** {[∅] [soc.]} (al margen {de lo social}), *sapan kawsaq* / **ASOCIATIVO** {[mat.] [±instr.]} (que forma {asociación}), *huñukuq*; [Benef.] (dispuesto {a asociarse}), *huñunapaq* / **ASOCIACIONISMO** [+abstr.] (movimiento {social, para crear grupos humanos}), *huñuchinakuy*; [psiq.] (doctrina {que explica todo por la asociación de ideas}), *tupachikunamanta yachay* / **ASOCIACIONISTA** [hum.] (partidario {del asociacionismo}), *tupachikunamanta yachay* // **CONSOCIO** {[soc.] [1]} (socio {con otros}), *llank'aaq masi* // **DISOCIAR** {[/ [soc.]}] (separar {de un conjunto}), *t'aqay* // **DISOCIACIÓN** [±proc.] (separación {de lo asociado}) *t'aqakuy*; {de varios entre sí}, *t'aqanakuy* // **INSOCIABLE** {[psiq.] [neg.]} [±fut.] (que no tiene {trato social}), *mana munachikuq*; [+act.] (odioso), *chiqnichikuq*; [-soc.] (intratable), *t'illa*; «fig.» (fiera), *usqu-*

llu // **INSOCIABILIDAD** [abstr.] (calidad {de insociable}), *mana munachikuy* // **INSOCIAL** {[psiq.] [neg.]} (huraño), *usqullu*.

socolor (< color).

socollar (< collar < cuello).

SOCONCHE (q.) [veg.] (salvia {nudosa}), *suquncha* (*suqunchi*).

SOCORRER {[soc.] [pos.]} (ayudar {en una necesidad}), *yanapay*; [mov.] «fig., fam.» (ir {en ayuda de alguien}), *riysiy*; <rec.> [->] (corresponder), *riqsikuy*. V. correr / **SOCORRER LA PLAZA** (fr.) [soc.] «fig.» (atender {a un necesitado}), *yanapay* / **SOCORRIDO** [pdo.] (ayudado), *yanapasqa*; <caus.> {[act.] [fr.]} (que socorre {con facilidad}), *yachasqa* (*yachasqaña*) // **SOCORRO** [±mat.] (ayuda), *yanapa*; [abstr.] (amparo), *yanapay*; [mil.] (tropa {que ayuda a otra}), *yanapaqkuna*; [part.] (provisión {de municiones}), *balakuna*; [mat.] (dinero {con el que se socorre}), *quykuy*; ¶ [soc.] (pago {del salario}), *sukurru*; [abstr.] (amparo), *yanapay*; (\$) {pedido} (sos), *mañakuy* // **SOCORRISMO** [soc.] (organización {y adiestramiento para socorrer en caso de accidente}), *yanapana yachay* / **SOCORRISTA** [hum.] (experto {en socorrer}), *yanapaq yachaq*.

SOCOTROCO (q.?< *SUQ'US* + *RUQHUN*) [+f.] «±us.» (golpe {en el rostro}), *ch'aqlana*.

SOCROCIO [med.] (emplasto {con azafrán}), *sukrusiyu* (*sucrusiw*); [gen.] «fig.» (remiendo), *llut'ana*.

SOCROSO (q. ¿< *SUQRU*) {[fis.] [neg.]} (desaliñado, sucio), *suqrusu*.

socucho. V. sucucho.

SOCHANTRE {[mús.] [rel.]} (director {del coro en los oficios}), *kamachiq* (*taki kamachiq*).

SODA [líq.] (bebida {de agua gaseosa carbónica}), *unu* (*phusuqurisqa unu*); [gen.] «fam.» (gaseosa), *suda*. V. sosa.

SODIO [min.] (metal {blanco, blando y ligero}), *sudiyu* (*sudiw*) / **SÓDICO** (del sodio), *sudiyu* (*sudiw*).

SODOMÍA {[sex.] [=]} «cult.» (actividad {sexual entre hombres}), *wanarpuy*; «coloq.» (apo-

reco {al hacer el acto sexual}, *saqtanakuy*; [gen.] «fig., fam.» (metida), *sat'inakuy*; [≠] (práctica {del coito anal}), *wanarpuy*; «vulg.» (jodienda), *sillanakuy*; <-rec.>, *sillapakuy*; [-act.] «vulg.» {con eyaculación} (corrida), *wawsay* / **SODOMITA** [hum.] (persona {que practica la sodomía}), *maqla (maqllu)*; [part.] {activo}, *wanarpuy*; «fam.» (el que introduce {el pene}), *sat'iq*; {pasivo}, *wawsaq*; «±us.» (*mariquita*), *wasu (wansu)* / **SODOMÍTICO** (de la sodomía), *wanarpuy* / **SODOMIZAR** [afect.] (dar {por culo}), *wanarpuy*; [part.] {entre varones}, *qharipura k'askay (k'askanakuy)*.

SOEZ {[hum.] [neg.]} «cult.» (basto, tosco), *qhilla simi*; (vil), *aquy (akkuy)*; [+neg.] «fam.» (grosero), *map'a simi*; [part.] «fig.» {por escrito}, *k'anaw qillqa*.

SOFÁ [mob.] (asiento {cómodo, con respaldo y brazos, para varias personas}), *tiyana*; [part.] {para reclinarse}, *k'irana*; [+cant.] {para tenderse} (tresillo), *sirina* / **SOFÁ-CAMA** {[mob.] [+cant.]} (sofá {que se hace cama}), *puñuna-supha*; «cult.» (diván), *tiyanapaqpas-puñunapaqpas*.

sofaldar / sofaldo (< falda).

SÓFERO ¶ {[+f.] [-vert.]} (fuerte {el golpe de la caída}), *urmakuq*. V. *sufir*.

SOFIÓN {[±fís.] [neg.]} «fam.» (bufido {de enfado}), *phiñarikapuy*; [+f.] (arrechucho), *phiñarparikuy*; [-mat.] «fig.» (disgusto {que se da de una vez}), *phiñarparichiy*; [mil.] «±us.» (trabuco), *tuquchu*.

SOFISMA {[abstr.] [±lóg.]} [neg.] «cult.» (argumento {para defender algo falso}), *pantachiy*; [+neg.] (argucia), *qiquy*; «fig.» (engaño), *yukay* / **SOFISTA** [hum.] (que se vale {de sofismas}), *pantachiy*; [neg.] «coloq.» (charlatán), *yanqa niq*; [+neg.] «cult.» (embustero), *qiquq* / **SOFISTERÍA** [abstr.] (razonamientos {de sofista}), *pantachikuy*; {por gusto}, *yanqa rimay* // **SOFISTICAR** {[Caus.] [+compl.]} {≠rl.} (adulterar, falsear {complicando}), *k'achalarquy*; [±cant.] «coloq.» (enrarecer), *huqhina kapuy*; [gen.] (dificultar), *sasayachiy* // **SOFISTICACIÓN** [±proc.] (acción {de sofisticar}), *sasayachiy* / **SOFISTICADO** (adj.)

[neg.] (falto {de naturalidad}), *yanqa*; [+neg.] «cult.» (afectado), *utiyllaña*; [pos.] (\$) (refinado), *munaycha*; {[mec.] [+compl.]} (complicado), *sasakuna* / **SOFÍSTICO** (de los sofistas), *yanqa rimaq*; (aparente, fingido), *qiquq*.

soflamar / soflamarse / soflama / soflamero (< llama₂).

SOFOCAR ÷÷(sufocar) {[efect.] [+neg.]} «cult.» (asfixiar), *mukiy*; [±mat.] (tapar {el fuego con manta}), *mukiy*; «fig.» (matar {el fuego}), *wañuchiy*; [±cant.] «fig.» (dominar, oprimir), *tatichiy*; [hum.] (abochornar), *p'inqarichiy*; «fam.» (poner {colorado}), *pukayachiy* / **SOFOCARSE** {[proc.] [psíqu.]} (avergonzarse), *p'inqakuy*; [agr.] {la siembra}, *mukikuy* / **SOFOCANTE** [Caus.] (asfixiante), *mukiq*; [met.] {el clima} (tórrido), *yawraq* // **SOFOCO** [proc.] (acción {de sofocar}), *p'inqachiy*; <refl.> {de sofocarse}, *p'inqakuy*; (bochorno), *ruphapakuy*; [psíqu.] «fig.» (disgusto), *p'inqachiy*; «fig.» (angustia), *llaki samay*; «fam.» (hinchazón), *phuti* / **SOFOCÓN** (sofoquina) {[±psíqu.] [neg.]} «fam.» (desazón {por un disgusto}), *p'inqapakusqa*; [±fís.] «fig.» (acoloramiento), *ruphapakusqa*; [+cant.] «fig., fam.» (sonrojo), *supaypa apasqan*.

sofreír (< freír).

sofrenar (< frenar).

sofrito (< freír).

SOGA {[+1ª] [-ríg.]} {[±2ª/3ª] [gen.]} (cuerda {gruesa cáñamo o esparto}), *waskha (sufu waskha)*; (chagual), *ch'awar (ch'awár; ch'awwár, ch'awwara; ch'awara; [-2ª/3ª] (cuerda), q'iswa; (ç* | q.) (látigo), suq'a; [+2ª/3ª] {de pelo de lama}), purwa; {para atravesar el río} (oroya), uruya; [hum.] «fig., fam.» (persona {socarrona, pacienzuda, para los negocios}), llakhi (llakhi kaq) / **CON LA SOGA EN LA GARGANTA** (con el lazo en la garganta) (fr.) [+cant.] «fig., fam.» (amenazado {de riesgo}), *siq'ukusqa hinañan kay*; [+neg.] (con la sogá al cuello, con el agua al cuello) (en apuros), *kunkakama kay* / **LA SOGA TRAS EL CALDERO** (fr. sust.) {[soc.] [-cant.]} (compañía {habitual de dos o más personas}), *wantunakuspa* // **SOGUERO** [hum.] (persona {que hace sogas}), *waskha**

ruwaq (*waskha sinp'aaq*); [part.] «fam.» {entretejiendo paja} (trenzador), *q'iswaq*; [com.] (vendedor {de sogas}), *waskha muyuchikuy* / **SOGUERÍA** [col.] (conjunto {de sogas}), *waskhakuna*; [hum.] (oficio {del soguero}), *waskha ruway* / **SOGUILLA** {[±2ª/3ª] (cordel, tira de hilo grueso o tela), *watu*₂; [part.] {de pelo}, *sinp'acha*; [part.] {para amarrar la llama}; *ithilla*; [soc.] {de colores para los bailes}, *wich'i* (*warak'a*); [+f.] {dura}, *siq'a*; [mil.] {bien trenzada para lanzar piedras} (honda), *warak'a* // **APERSOGAR** {[afect.] [anim.]} «cult.» (atar {con sogas, a un poste, para que no escape}), *wataykuy* // **ENSOGAR** «coloq.» (atar {con sogas}), *waskhachiy*; [gen.] (atar), *watay*; {[part.] [+cant.]} (forrar {con sogas liada}), *k'uyuy*; [part.] {un asiento} (poner {culo a la silla}), *waskhachay*; ¶ [>alim.] (comer {deprisa y excesivamente}), *waskhay*.

SOGA ©: {de paja retorcida}, *q'iswa* (*q'ishwa*); {de cáñamo}, *ch'awwar* (*ch'awwar* (*ch'awwara*; *ch'awara*); {resistente de cáñamo con tres ramales}, *mullaypa*; {de crin}, *q'iswa*; {de lana de llama}, *wakura*; {trenzada, de pleita}, *sinp'a*; {gruesa [+2ª/3ª]} (maroma), *yawirku*; [anim.] {para atar las patas} (manea), *thunku*; [-cant.] (cabo), *watu*₂; [+2ª/3ª] {para pasar el río} (oroya), *uruya*; «fig.» {del ahorcado} (horca), *arawa*; [cult.] {para medir}, *chuta*.

SOGLLA* (q.) [veg.] hierba {purgante para animales}, *suqlla*.

SOGTA (q.) [df.] (seisdedos), *suqta*; [part.] (pegado {de dedos}), *t'ata* (*t'atachu*, *t'ataku*).

SÓQUETE (soquete) (< ingl.) [aux.] (artefacto {de loza, para colocar el foco de la luz}), *su-ki-ti*.

SOJA ◊(soya ¶) [veg.] (planta {oleaginosa, de semillas pequeñas, como judías}), *suya*₂; (fruto {de la soja}), *suya2* (*suya ruru*).

sojuzgar (< juzgar / justo).

SOL [astr.] (estrella {cercana que nos alumbra de día}), *inti*; [-mat.] «fig.» (calor {del sol}), *ruphay*; [com.] (moneda {peruana}), *sulis* / **SOL ALTO** (fr. sust.) [+l.] (mediodía), *inti pata* / **SOL DE LAS INDIAS**. V. girasol / **SOL DE**

JUSTICIA (fr. sust.) [++cant.] «fig., fam.» (el sol {cuando calienta mucho, desde el cenit}), *anchata ruphaykamuy* / **SOL DE LOS MUERTOS** (sol de los gentiles) (fr. sust.) [±l.] (luz {azafranada, repentina, después de la puesta del sol}), *saqra tiyaynin* / **SOL CON UÑAS** (fr. sust.) [±cant.] «fig., fam.» (el sol {cuando calienta poco, por las nubes ligeras que le restan fuerza}), *llanthu llanthu*; [-cant.] «fam.» (sol {de invierno}), *chiri ruphay* / **AL SOL PUESTO** [±l.] (al atardecer), *inti haykuyta*; «fig., fam.» {[t.] [neg.]} (a deshora), *tukupuy-nintaña* / **AL SOL QUE NACE** (al sol que más calienta) (fr. adv.) [<soc.] «fig., fam.» (junto al que empieza {a ser poderoso}), *karruman wichapakuy* / **DE SOL A SOL** (de sol a sombra) (fr. adv.) [+t.] (durante {todo el día}), *ch'isi-yaq* // **SOLANA** ÷(carasol) ÷(solejar) [loc.] (rincón {exterior para tomar el sol}), *k'uchu* / **SOLANEARSE** [proc.] (tomar {mucho el sol}), *tuntiy* (*ruphaypi tuntiy*) / **SOLANERA** [pat.] (efecto {de tomar mucho el sol}), *ruphay atisqa*; [loc.] (solana {muy grande}), *q'uchukuna*; [>] (exceso {de sol}), *sinchi ruphay* / **SOLANO** [post.] (desde {donde está el sol}), *inti larumanta*; [gas.] (viento {del este}), *sumaq wayra* // **ASOLANARSE** {[agr.] [neg.]} (echarse {a perder el fruto, por un mal viento}), *mana allin puquy*; [-cant.] (quedar {vacío}), *ch'usuy* // **SOLAR**₂ (del sol), *intiq* // **SOLARIO** ÷(solárium) [loc.] (lugar {para tomar el sol}), *q'uchana* (*q'uchana pata*) / **SOLAZO** [+cant.] (sol {fuerte, que quema}), *yawrariq ruphay* // **SOLEAR** {[afect.] [±t.]} «fam.» (exponer {al sol}), *hurquy*; [-líq.] (secar), *ch'akichiy*; <intr.> {[hum.] [pos.]} (disfrutar {calentándose}), *q'uchurikuy* [+cant.]} «vulg.» (repantigarse {al sol}), *q'ucharikuy* / **SOLEARSE** {[proc.] [fis.]} (tomar {el sol}), *q'uchay* (*q'ucharikuy*); [+dist.] «fig.» (*arrinconarse*), *k'uchuy* // **SOLEAMIENTO** [±res.] (efecto {de solear}), *ch'akisqan* // **SOLEADO** [+l.] (con sol), *sumaq p'unchay*; [part.] {y fresco}, *chiraw*; [--cant.] (\$) (oscuro), *tuta*; [veg.] (seco por el sol), *usarimusqa* // **ASOLARSE**₂ (asolanarse) {[agr.] [+neg.]} (secarse {por efecto del sol y la sequía}), *ch'akiy* // **ASOLEARSE** [neg.] (secarse {al sol el verde de la planta}), *naq'iy* (*ñaq'iy*) / **ASOLEADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de tomar el sol}),

allin q'uñikuy (*allin q'uñirikuy*) / **ASOLEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de asolearse}), *naq'iy* (*ñaaq'iy*) // **INSOLAR** {[afect.] [gen.]} (poner {al sol, para secar}), *ch'akichiy*; [veg.] {para fermentar} (sazonar), *puqurichiy* / **INSOLARSE** [+cant.] (solearse), *q'uchay*; [++cant.] (quemarse), *k'anay*; [pat.] (enfermar {por exposición excesiva al sol}), *ruphaywan atichikuy* // **INSOLACIÓN** [±proc.] (toma {de sol}), *q'ucha*; [pat.] «cult.» (tabardillo), *pik-tuy*; [+neg.] «fam.» (quemazón), *ruphay atiy* (*ruphay atirquy*); [met.] «téc.» (cantidad {de sol, que recibe una superficie}), *ruphay*; (tiempo {de sol, sin nubes}), *ch'ak p'unchay*; [pat.] (golpe {de calor}), *ruphay atiy* (*ruphay atirquy*; *ruphaypa atisqan*) // **RESOL** [+fr.] (reverberación {del sol}), *k'anchayrikuy* / **RESOLANA** [loc.] (lugar {abrigado, donde da el sol}), *q'uñikuna k'uchu*.

solada / solado / solador / soladura (< solar < suelo).

solamente (< solo).

solana / solanera / solano (< sol).

SOLAPAR {[vert.] [>dist.]} (doblar {como adorno}), *pataray* (*taparay*); <tr.> (poner {solapa al vestido}), *patanay*; [+1ª] (poner {orilla}), *q'inpiy*; (cubrir {en parte}), *pakay*; [psíqu.] «fig.» (ocultar {la verdad maliciosamente}), *pakarqay* / **SOLAPADO** (part.) [+3ª] (sobrepuesto), *patarasqa* (*taparasqa*); (adj.) {[psíqu.] [neg.]} (cauteloso, malicioso {en el obrar}), *k'umu k'umu* // **SOLAPA** {[conf.] [-ríg.]} (parte {del vestido que va en el pecho, doblada sobre sí misma}), *patan*; [part.] {que dobla en el cuello}, *kunkan*; [-cant.] {simple} (doblado {del pecho}), *q'inpisqa*; [±ríg.] {de un libro} (doblez {de la camisa sobre el interior de la cubierta}), *patarasqa* (*ukhu patarasqa*); [+cant.] «fam.» (*envoltura*), *q'inpisqa* / **DE SOLAPA** (a solapo, solapadamante) (fr. adv. [-vis.] (ocultamente), *pakakuspa* / **SOLAPAMIENTO** [±res.] (efecto {de solapar}), *patarasqa* / **SOLAPE** [proc.] (acción {de solapar}), *pataray* / **SOLAPERO** ¶ [±soc.] [±rl.]} (habituado {a disimular}), *yanqaykachaq*; (sust.) [mat.] (distintivo {en la solapa}), *unan-cha* / **SOLAPO** (traslapo) [concr.] (parte {de algo oculta por la cosa que la tapa}), *pata-*

rasqa // **TRASLAPAR** [±vis.] (cubrir {total o parcialmente con otra cosa}), *pakariy*.

solapo₂. V. sopapo.

solar / solada / solador / soladura / solariego (< suelo).

solar₂ / **solario / solárium** (< sol).

SOLAZAR {[soc.] [pos.]} (dar {alivio en el trabajo}), *qasichiy*; [-mov.] «coloq.» (dar {desca-so}), *samachiy* / **SOLAZARSE** [proc.] (pasar {bien el tiempo}), *qaynay* // **SOLAZ** [abstr.] «cult.» (esparcimiento), *hawkay*; «+cult.» (holganza), *qaynay*; [±proc.] (recreo), *qaynachakuy*; «coloq.» (consuelo), *q'uchurikuy*. V. sol / **A SOLAZ** (fr. adv.) [+pos.] (con gusto y placer), *munaychata*; [gen.] (bien), *sumaqta*.

solazo (< sol).

soldada (< sueldo).

SOLDADO {[mil.] [gen.]} (persona {que sirve en el ejército}), *suldadu* (*sulraru*); [part.] (militar {sin graduación}), *suldadu*; «coloq.» (hombre {alistado en el ejército}), *runa*; «desp.» (cachaco ¶), *kachaku*; «cult.» (guerrero), *awqalli*; {[+cant.] [+t.]} {veterano} (capitán), *wamink'a*; [cult.] {inca} (caudillo), *walla wisa* (*wallawisa*); (militar), *ayawiri*; [part.] {que portaba las andas del inca}, *lukana*; [soc.] «fig.» (mantenedor, partidario), *muyupayaq*; [gen.] «fig.» (ayudante), *yanapaq*. V. sueldo / **SOLDADERA** ¶ <fem.> {[sex.] [mil.]} (mujer {que se entrega sexualmente a los soldados}), *warina* (*waricha*) / **SOLDADESCA** [col.] (conjunto {de soldados}), *suldadukuna*; [neg.] «desp.» (tropa {indisciplinada}), *ch'iqirisqa runa*; [-mat.] (profesión {del soldado}), *suldadu kay* / **SOLDADESCO** [Gen.] (del soldado), *suldadu* / **A LA SOLDADESCA** (fr. adv.) [mod.] (al modo {de los soldados}), *suldaduhina*.

SOLDAR {[afect.] [ind.]} (pegar {metales}), *k'as-kachiy*; {[+dir.] [part.]} «fig.» {con plomo} (emplomar), *titichiy* (*titiy*); «fig.» {con estaño} (estañar), *chapiy*; [gen.] «cult.» (trabar, unir {metálicamente}), *sultay*₂ (*sulday*); [±dir.] (plomear), *titinchay* (*titiy*); [±cant.] (emplomar), *titinchay*; [gen.] (pegar), *rata-pay*; «fig.» (obstruir), *llut'ay*; [-mat.] «fig.» (componer, disculpar {un desacierto}), *qun-*

qapuy / **SOLDADOR** [+Ag.] (persona {que suelda}), *titichiq*; [±act.] (que asegura {con estaño}), *tinchaq* / **SOLDADURA** (soldeo) [proc.] (acción y efecto {de soldar}), *titir-qachikuy*; {[concr.] [instr.]} «fig.» (estaño), *chapi*; {[fut.] [obj.]} (material {preparado para soldar}), *sultanapaq*; [-mat.] «fig.» (corrección, enmienda), *wanay* / **SUELDA QUE SUELDA** (suelda casuella, suelda con suelda; consuelda) [veg.] (cola {de caballo}), *sultaka sultaka*.

solear / soleamiento (< sol).

soledad (< solo).

solejar (< sol).

SOLEMNE {[psíqu.] [±cant.]} (ceremonioso), *sumaqllaña*; [+cant.] (majestuoso), *mast'arisqa*; [++cant.] «fig.» (fastuoso, suntuoso), *munay k'anचाq*; «fam.», (imponente) *ancha sumaq*; [±cant.] (formal, serio), *chanin*; «coloq.» (importante), *hatun*; «cult.» (interesante), *hatun*; <antep.> [énf.] (gran, tal), *chhayna* / **SOLEMNIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo solemne}), *sumaq k'ancharikuy*; «coloq.» (grandiosidad), *ancha hatun kay*; [±abstr.] (ceremonia {solemne}), *sumaq k'anchariy*; {[t.] [rel.]} (festividad), *sumaq k'anchariy p'unchay* / **SOLEMNIZAR** [Caus.] (dar solemnidad), *k'ancharichiy*; [+cant.] (celebrar, conmemorar), *kusichiy*; «cult.» (festejar), *phistachiy*; [part.] «fam.» (aplaudir, levantar), *huqariy* / **SOLEMNIZADOR** [+Ag.] (que solemniza), *kusichiq*.

SOLENOIDE [mec.] (bobina {arrollada con corriente eléctrica que produce campo magnético uniforme}), *sulinuydi*.

SÓLEO [corp.] (músculo {del talón}), *t'ayku hank'u* (*chaki qhipa hank'u*).

SOLER {+ INF.} {[fr.] [gen.]} (tener {costumbre}), *yachakuy* (*yachay* {+ inf.}); <gram.> (lim.) (ser {frecuente}), *-lla* // **SÓLITO** [+fr.] «cult.» (acostumbrado), *yachasqaña* // **INSÓLITO** [±fr.] (no esperado), *mana suyasqa*; [-fr.] (raro), *mana kay*.

solera (< suelo).

SOLERCIA {[±mat.] [pos.]} «+cult.» (habilidad, industria), *yachakuy* / **SOLERTE** [ens.] «-us.»

(sagaz), *yachakuq*; [±pos.] (aplicado), *yuyaysapa*.

solería (< suelo).

solerte (< solercia).

soleta (< suelo).

solevantar / solevar (< levar).

SOLFA {[±mat.] [mús.]} (lenguaje {musical escrito}), *taki qillqay*; «técn.» (melodía {combinada con armonía}), *musika*; [hum.] «fig., fam.» (zurra), *maqay*; {[mat.] [ord.]} «fig.» (arte, concierto), *allin churay*; [-ord.] (\$) «fig., fam.» (desorden {importante}), *ch'arwi ch'arwi* (*ch'arwillaña*) / **SOLFADOR** [+Ag.] (que solfea), *takiq* / **SOLFEAR** {[proc.] [mús.]} (cantar {música llevando el ritmo}), *takiq*; {[soc.] [+f.]} «fig., fam.» (zurrar), *suq'ay*; [±cant.] (reprender {de palabra}), *anyapayay* / **SOLFEO** (solfa) [-mat.] (arte {que enseña a leer la música}), *taki qillqasqa* / **SOLFISTA** [hum.] «cult.» (intérprete {que canta}), *takiq*; «coloq.» (músico {que toca}), *tukaq*.

SOLFERINO [c.] (morado {rojizo}), *panti*.

SOLICITAR {[±mat.] [»R.]} [+cant.] «apel.» (pedir {con cuidado y diligencia}), *mañay*; [+soc.] (pedir {respetuosamente}), *mañakuy*; [adm.] {oficialmente}, *usqhachiy*; [+cant.] «fig.» (pugnar {por algo}), *maskharquy*; [sex.] {en amores} (requerir), *mañakuy*; {de palabra}, *rimaykuy*; [fis.] (atraer, encariñar), *ratachikuy*; «fig.» (ofrecerse), *munachikuy* / **SOLICITADA** (cat*) (sust.) [comun.] (\$) (noticia {remitida por pago, para su publicación}), *mañakusqaña* / **SOLICITADO** (part.) (pedido), *mañasqa*; [+act.] (buscado), *maskhasqa* / **SOLICITANTE** {[±act.] [+fr.]} (que presenta {una solicitud}), *mañakuq*; [+act.] (buscador), *maskhaq*; [psíqu.] «coloq.» (buscón), *munaq* // **SOLICITACIÓN** [±proc.] (acción {de solicitar}), *mañakuy* / **SOLICITADOR** [+Ag.] (que solicita), *usqhachiq*; (sust.) [adm.] (agente {con poderes de otro}), *rantin kaq* / **SOLÍCITO** {[psíqu.] [pos.]} (diligente), *k'uchi*; [+act.] (vivo), *k'uchilli*; [+t.] (atento), *yanapakuq* / **SOLICITUD** [mat.] (escrito {de petición}), *mañay*; [±mat.] «coloq.» (demanda), *mañakuy* (*mañakuy qillqana*); [+cant.] (instancia), *usqhakuy*; [psíqu.] (diligencia), *p'ituy*; [-t.] «fam.» (presteza), *makilla kay*.

solidar. V. consolidar (< sólido).

SOLIDARIO {[soc.] [pos.]} [+fr.] (asociado {a una causa}, *yanapaq*; [-mat.] {con una opinión}, *sayay* {+ -man}. V. sólido / **SOLIDARIAMENTE** (conjuntamente), *k'askalla* / **SOLIDARIDAD** [abstr.] (ayuda {por simpatía con una causa}), *yanapakuy* / **SOLIDARIZARSE** [transf.] (hacerse {solidario con alguien}), *yanapachikuy*.

SOLIDEO [pr.] [rel.]} (casquete {redondo del eclesiástico}), *sulidiyu*; «neol.» (gorro), *p'ukutu*; «burl.» (calientacogotes), *uma mukuku q'uñichina*.

SÓLIDO {[mat.] [+f.]} [int.] (adj.) [gen.] (dicho {del cuerpo con fuerte cohesión de moléculas}), *rumihina*; «anton.» (piedra), *rumi*; [+ríg.] (rígido), *chuchu*; [+d.] (firme, macizo), *qaqa*; [veg.] {el fruto} (duro), *k'uku*; [abstr.] «fig.» (asentado {en razones verdaderas}), *k'apaq* // **SEMISÓLIDO** [±sól.] (medio {sólido}), *qaqachakuq* // **SOLIDEZ** {[±abstr.] [+d.]} (consistencia), *qaqa kay*; [geom.] (volumen), *rakhu kay* // **SOLIDIFICAR** {[Caus.] [líq./gas → sól.]} (hacer {sólido un fluido}), *rumiyachiy* / **SOLIDIFICARSE** {[proc.] [-cant.]} (tomar {consistencia}), *khurkuy*; [part.] {la grasa}, *khurpuy*; [+cant.] (petrificarse), *rumiyay*; {[±cant.] [-líq.]} (secarse), *ch'akiy* / **SOLIDIFICACIÓN** [±proc.] (coagulación), *khurku* // **CONSOLIDAR** (solidar) {[fís.] [+f.]} (dar {firmeza}), *qaqachay*; [+cant.] «fig.» (juntar {lo roto en pedazos}), *allichay*; [-mat.] {una deuda} (fijar), *takyachiy*; [psíqu.] {la amistad} (afianzar), *takyachiy*; [abstr.] «fig.» (establecer {con razones fundamentales}), *takyachiy* / **CONSOLIDARSE** {[proc.] [+t.]} (afianzarse {en un puesto}), *takyay* / **CONSOLIDADO** [res.] (asegurado {en el puesto}), *qaqa* (*qaqa qaqa*).

soliloquiar / soliloquio (< solo).

SOLIMÁN [ind.] (sublimado {corrosivo}), *chulluchina*.

SOLIO [mob.] «cult.» (silla {real con dosel}), *k'irana*; [+pos.] «fam.» (sillón {cómodo}), *hatun tiyana*.

solípedo / solipsismo / solista / solitaria / solitario (< solo).

sólito (< soler).

SOLIVIAR {[afect.] [+vert.]} (ayudar {a levantar algo desde abajo}), *huqariysiy*. V. leve / **SOLIVIARSE** {[proc.] [+vert.]} (levantarse {un poco el que está sentado o echado}), *sayarikuy* / **SOLIVIO** [mov.] (levantamiento {desde abajo}), *huqariysiy*; {propio}, *sayarikuy* / **SOLIVIÓN** [+f.] (tiron {para sacar algo incrustado}), *sik'irquy* // **SOLIVIANTAR** {[Caus.] [soc.] [neg.]} (incitar {a la rebeldía}), *hatarichiy*; [psíqu.] {el ánimo} (alterar), *phiñachiy* / **SOLIVIANTARSE** {[proc.] [-soc.]} (rebelarse), *hatarikuy*.

SOLO [1] (único {en su especie}), *ch'ulla*; [±t.] (aislado), *sapa* (*sapay*); [neg.] (abandonado), *wakchu*; «fam.» (solitario), *sapan*; (sust.) [mús.] (baile {individual}), *sapan tusuy*; (canción {de un solo cantante}), *sapan takiy* / **SÓLO** (solo) (adv.) (solamente), *kamallá*; <gram.>, *-lla* / **SOLAMENTE** (adv.) (únicamente), *huqlla*; {uno} (exclusivamente), *ch'ullalla*; <gram.> (±c.) (hasta {eso}), *-kama* / **SOLAMENTE QUE** (fr. conj.) (con la única condición que), *ichaqa* / **A SOLAS** (fr. adv.) [-soc.] (sin compañía), *sapan* / **DE SOLO A SOLO** (fr. adv.) [2] (entre {dos}), *sapallayku* // **SOLILOQUIAR** {[±mat.] [E.]} «fam.» (hablar {a solas}), *rimakuy* (*sapan rimakuy*) / **SOLILOQUIO** {[±mat.] [1]} «cult.» (monólogo {en voz alta}), *rimakuy* // **SOLÍPEDO** [z.] «téc.» (cuadrúpedo {de un solo dedo}), *ch'ullan sulla* // **SOLEDAZ** [abstr.] (carencia {de compañía}), *sapan kay*; [+cant.] (aislamiento), *sapa kay*; [-mat.] (melancolía, nostalgia), *llakipakuy*; [part.] {del atardecer} (surpo ¶), *surphu*₂; [++cant.] «coloq.» (vacío), *ch'in*; [loc.] (lugar {desierto}), *ch'in* {+ sust.} / **SOLEDOSO** {[hum.] [1]} «-us.» (solitario), *sapachallan* // **SOLIPSISMO** [abstr.] (subjetivismo {absoluto, según el cual solo existe el propio yo}), *sapachallan kay*; [E.] {del yo}, *ñuqalla kay* / solipsista, *ñuqalla kaq* / **SOLISTA** {[hum.] [mús.]} [1] (músico {que ejecuta solo}), *sapan takiq* / **SOLITARIA** [anim.] (lombriz {intestinal}), *k'uyka* / **SOLITARIO** [1] (sin compañía, solo), *sapan*; {[hum.] [part.]} (que {vive solo}), *sapan tiyaq*; [part.] (que va {solo}), *sapan puriq*; (sust.) [anim.] (ermitaño), *kan-grihu*; [orn.] (diamante {que se engasta en

una joya}}, *diyamanti* (*ch'ulla diyamanti*); [j.] (juego {de cartas que hace uno solo}), *sapan pukllay* // **SOLTERA** (sust.) <fem.> [hum.] (mujer {no casada}), *sipas*; [part.] {hacia los 30 años}, *thaski* (*thatki*); [adj.] «ant.» (sin hombre), *qharinnaq* (*qusannaq*) // **SOLTERO** {[1] [gen.]} «fam.» (solo), *sapallan*; <fem.> (sust.) {[hum.]} [-soc.] (joven {en edad de casarse}), *maqt'a*; (solo), *sapa* (*sapay*), *sapan*; «ant.» (célibe), *warminnaq*; ¶ (solterito ¶) [alim.] (revoltijo {de ají, habas verdes, cebolla y queso}), *sultritu* // **SOLTERÍA** <fem.> [abstr.] (situación {del soltero}), *warminnay*; <fem.> {de la mujer}, *qharinnay* / **SOLTERÓN** <fem.> [>t.] «desp.» (soltero {de mucha edad}), *machu maqt'a* / **SOLTERONA** <fem.> [>t.] «+desp.» (mujer {mayor, que permanece soltera}), *paya p'asña*.

solomo / solomillo (< lomo).

SOLSTICIO [astr.] «téc.» (alargamiento {mayor del día o la noche}), *p'unchaypa hatun kaynin* / *tutaq hatun kaynin*; [soc.] (fiesta {mayor}), *raymi*.

SOLTAR {[hum.]} - [mat.]} [+mov.] (desatar), *paskay*; [+cant.] {del todo}, *kachariy*; [-t.] {de improviso}, *kacharpariy*; {lo mordido}, *kaniray*; [prof.] (dejar {caer}), *urmachiy*; {[dist.]} [±cant.]} (aflojar), *chutaray*; {el pelo}, *kachariy*; «fam.» {el vientre} (evacuar), *thak niy*; [+dist.] (dejar), *saqiy* (*saq'iy*); {[hum.]} - [hum.]} {al preso}, *kachariy*; {[hum.]} - [líq.]} (dar {salida}), *kacharichiy*; {[hum.]} - [-mat.]} [int.] (descifrar, explicar), *paskariy*; [neg.] «fam.» (decir {lo que hay que callar}), *nirpariy*; {[efect.]} [+f.]} {la risa de una vez}, *wahahahay*; [neg.] {el llanto} (romper {a llorar}), *waqaykuy*; «fam.» (lagrimear), *waqayta kachariy*; {[mat.]} [rel.]} {un juramento} (jurar), *huqariy* (*sutin huqariy*); <gram.> (romper {a + v.}), *-rpari*; «fig.» (empezar {a + v.}), *qallariy* / **SOLTAR UNA ESPECIE** (fr.) {[±mat.]} [soc.]} «cult.» (decir {algo, para tantear los ánimos}), *tantiyay* / **SOLTAR EL MIRLO** (fr.) [cant.] «fig., fam.» (empezar {a hablar mucho}), *t'uqyachiy* / **SOLTAR LA MOSCA** [com.] (aflojar la mosca) (fr.) «fig., fam.» (dar {dinero, de manera forzada}), *kachariy* / **SOLTAR LA PALABRA** (fr.) [±R.] «fig.» (absolver, dispensar {de obligaciones}), *kacharpariy*;

«fam.» (olvidar), *qunqapuy*; [±E.] (\$) (dar {palabra}, prometer), *-puni* {+ v.} / **SOLTAR LA PERRA** (fr.) {[psíq.]} [neg.]} «fig., fam.» (jactarse {de algo antes de conseguirlo, pese a los riesgos}), *laqlapakuy* / **SOLTAR LOS PERROS**. V. echar los perros / **SOLTAR PRENDA** (fr.) {[soc.]} [±neg.]} «fig., fam.» (decir {algo que compromete a obrar}), *laqlapakuy*; [+neg.] «coloq.» (hacer {público un asunto comprometido}), *willakapuy* // **SOLTARLE EL TORO**. V. echarle el toro // **SOLTARSE** {[proc.]} [+dist.]} (separarse), *kachakuy* (*kacharikuy*); [part.] {una ligadura} (desamarrarse), *phillmiy*; {la tela}, *lliqiy*; [sens.] {sonando}, *pharsay* (*phar niy*); {el vientre}, *q'ichapakuy*; [±mov.] (ganar {en agilidad}), *kacharikuy*; [psíq.]} «fig.» (adquirir {desenvoltura}), *kacharikuy*; [efect.] (comenzar), *qallariy*; «fam.» {a hablar} (desatarse), *paskarikuy*; <gram.> [part.] (comenzar {a...}), *-ña* {+ -sha}; {[part.]} [fís.]} (querer), *munay* {-ña + -sha}; [psíq.]} «fig., fam.» (aprender), *yachay* {-ña + -sha}; <gram.> (comenzar {a + v.}), *-ri* / **SOLTARSE EL PELO** (fr.) [+act.]} «fig., fam.» (decidirse {rotundamente, después de mucho tiempo}), *hukpaqkama munay* // **SUELTA** (sust.) [proc.] (acción {de soltar}), *kachariy*; [anim.] {de aves} (liberación), *phawachikuy*; [mat.] (maniota {de las caballerías}), *thunkuna*; [loc.] (lugar {para descanso y pasto de los animales de labor}), *panpa* (*q'achu panpa*) / **SUELTO** (adj.) {[+sup.]} / [+2ª/3ª]} (aflojado), *paskarisqa*; {[part.]} [lib.]} {el vestido, aposta} (holgado), *chhullqi*; [+cant.] {con pliegues o vuelo}, *pharlla*; [-lib.]} {al enflaquecer} (flojo), *waya*; [+cant.] (aislado), *sapaq*; [+proc.] (separado), *t'aqasqa*; [com.] {a la venta} (a granel), *qutu qutu* (*qutuchanpi*); [±líq.]} (blando), *phaski*; [hum.] (libre), *kacharisqa*; [+mov.] «fig.» (ligero), *usqhaylla*; (ágil, expedito), *chhaplla*; «fam.» (vivo), *ch'iti*; [±neg.]} (atrevido), *mana manchakuq*; {al hablar}, *simisapa*; [±pat.]} «fam.» {de heces} (blando, corriente), *q'ichaq siki*; [-mat.]} {de palabra} (hablador), *simisapa*; «fam.» {de lengua} (hablarín), *simillanpi* (*simillanpiña*); [abstr.]} {al hacer} (docto), *yachayniyuq*; [±cant.]} «fam.» {de saberes} (hábil), *yachaysapa*; [a.] (fácil {de estilo}), *qillqaysapa*; (sust.) (dinero), *qullqi*; (cambio, vueltas), *sinsillu*; [a.] (escrito {bre-

ve, que se publica aparte}}, *pisilla qillqasqa* / **SUELTAMENTE** [f.s.] (con soltura), *kacharisqa*; [abstr.] (voluntariamente), *munaspalla* // **SOLTADIZO** {[anim.] [+fr.]} (que se suelta con artimañas), *kacharikusqa*; [fut.] (fácil {de soltar}), *kacharikuna*; [hum.] «fig.» (escapista), *kacharikuqlla* // **SOLTURA** {[±abstr.] [+mov.]} (amplitud {de movimientos}), *kachariy*; [hum.] (liberación), *kacharpariy*; [+mov.] (agilidad), *usqay*; [±cant.] (desembarazo), *qasiy*; [psíqu.] (habitación), *sayaqi*; [+cant.] (pensamiento {ágil}), *yuyaqlaña*; [±mat.] «fig.» (fluidez {verbal}), *ch'uya rimay* (*ch'uyata rimay*); «±us.» (acción {de soltar}), *kacharikuy*.

soltera / soltero / solterón (< solo).

soltura (< soltar).

SOLUBLE {[mat.] [sól.]} «ep.» (que se puede {disolver}), *chulluna*; {[-mat.] [-compl.]} «fig.» (que se puede {resolver}), *allichana* (*allichakuna*); [pos.] «fig.» (asequible), *pas-karina*; [gen.] (sencillo), *atina* // **INSOLUBLE** [>sól.] (que no se disuelve), *mana chulluna*; [psíqu.] (que no se resuelve), *mana allichana* // **SOLUCIONAR** {[±efect.] [pos.]} [-mat.] «coloq.» (resolver), *allichay* (*allichakuy*); «fam.» (apañar), *allchay*; «cult.» (allanar {una situación}), *t'aqtay*; [±dir.] (saber {resolver}), *yachay* / **SOLUCIÓN₂** [±proc.] (acción {de disolver}), *chulluy*; {de resolver}, *allichay* (*allichakuy*); [+t.] (término), *tukupuy*; (paga, satisfacción), *qupuy*; [a.] (desenlace), *tukukuy*; [núm.] (cantidad {que cumple la condición de un problema}), *lluqsiynin*; [abstr.] (satisfacción {que se da a una duda, con argumentos}), *yachay* / **SOLUCIÓN DE CONTINUIDAD** (fr. sust.) [Ø] «cult.» (interrupción), *tatiy* / **SOLUTIVO** {[med.] [±instr.]} (laxante), *pichaq* // **SOLVENTE** [±Ag.] (que resuelve), *llapan ruwaq*; [+poses.] (con dinero {para resolver una situación}) *qullqiyuq*; [+cant.] (adinerado), *qullqisapa*; [gen.] (pudiente), *kaqniyuq*; [±cant.] (sin deudas), *mana manuyuy*; [+act.] (\$) (que merece {crédito}), *manunalla*; [abstr.] (que cumple {con sus obligaciones}), *k'apay ruwaq* // **SOLVENCIA** [abstr.] (resolución), *allichay* (*allichakuy*); [com.] {económica}, *qullqi kay* // **INSOLVENTE** {[act.] [-poses.]} (que no tiene {con qué

pagar}), *mana pagakuq* (*mana pagay atiq*) // **INSOLVENCIA** {[abstr.] [neg.]} (situación {del que no puede pagar}), *mana pagay*.

-SOLVER (Ꞥ) (Palabra inexistente en español actual. Base de absolver, disolver, ensolver, resolver. El significado de base es: "soltar", *paskay*).

solla. V. platija.

SOLLADO [mar.] (piso {inferior del barco, para alojamientos}), *pacha patan*.

sollamar (< llama₂).

SOLLASTRE {[hum.] [alim.]} [±cant.] (pinche {de cocina}), *wayk'upakuq*; [gen.] (ayudante), *yanapaq*; [±neg.] «fig.» (pillastre), *ch'asti*.

sollo. V. esturión.

SOLLOCO ÷(choloque, choloques; sulluco) (q.) [veg.] (árbol {cuya corteza hace espuma como el jabón}), *sulluku* (*chururu*, *suyulu*; *wanchuyru*).

SOLLOZAR {[sens.] [neg.]} {[f.] [±fr.]} (inspirar y espirar {convulsivamente, por exceso de nervios}), *llakipakuy*; «fam.» {casi silenciosamente}, *manchapakuy*; [+f.] «coloq.» (llorar {de modo brusco y entrecortado}), *waqapakuy* (*waqapakuy*); [+cant.] {entre hipidos}, *hik'iy* (*hirk'iy*); [±neg.] {entre risas}, *anchhiy* / **SOLLOZO** (singulto) [proc.] (acción {de sollozar}), *llakipakuy*; [+cant.] (grito), *waqapakuy*; [part.] «fam.» {con hipo} (zollipo), *suyuy*.

somallar. V. sollamar (< llama₂).

SOMA [biol.] «cult.» (materia {corporal de un organismo}), *kurpu* (*kuwirpu*) / **SOMÁTICO** (del cuerpo), *kurpu* (*kuwirpu*).

SOMANTA (zamanca) {[±mat.] [+f.]} [neg.] «fam.» (tunda, zurra), *p'anay*; [+cant.] (soba), *waqtay*; [+f.] «fig., fam.» (paliza), *suq'ay*.

SOMARRO [alim.] (forro {de cabeza, sazonado con sal y asado en las ascuas}), *t'uqtu*.

SOMATÉN [-mil.] (gente {armada, no militar, para la defensa común}), *sumatín*; [part.] (serenazgo Ꞥ), *sirinasgu* / **SOMATENISTA** [hum.] (miembro {del somatén}), *sumatínka-qman*.

somático (< soma).

SOMBRA {[±l.]} [gen.]} (falta {de luz}), *llanthu*; [±l.]} (oscuridad), *llanthu*; [vol.]} {de algo material}, *llanthu*; [-l.]} (tiniebla), *laqha*; «ant.», *wani*; {[part.]} [astr.]} {de la noche}, *tuta tuta*; [mat.]} «fig.» {proyectada de algo}, *supa*₂ (*supan*); [sup.]} (imagen {oscura en una superficie}), *llanthu*; [neg.]} «fig.» (defecto, mácula), *qhilli*; [-cant.]} {del ojo} (mota), *urphu*; [hum.]} «fam.» (persona {que sigue a otra a todas partes}), *chupan*; [±fís.]} «fam.» (apariencia), *rikch'akuy*; [±mat.]} (lugar {sin cobertura de las ondas, donde no se transmiten imágenes o palabras}), *mana haykuna*; [-mat.]} (espectro), *llanthun*; [psíqu.]} «fam.» (ignorancia), *laqha tuta*; [abstr.]} «fam.» (asilo, favor), *yanapay*; «fig., fam.» (suerte), *suwirti*; (clandestinidad), *pakakuy* / **SOMBRA DE OJOS** (fr. sust.) [orn.]} (cosmético {de colores, para los párpados}), *ñawi llunp'ikuna* / **MALA SOMBRA** (fr. adj.) {[hum.]} [neg.]} (malo), *millay runa*; (patoso), *laqla*; (sust.) {[mag.]} [neg.]} (mal agüero), *qhinchá*; (malasombra) (adj.), *supay* / **A LA SOMBRA** (fr. adv.) {[soc.]} [neg.]} «fig., fam.» (en la cárcel), *wis'qasqa*; (c*), *llanthu ukhupi* / **A SOMBRA DE TEJADOS** (fr. adv.) [-vis.]} «fig., fam.» (ocultamente), *k'uchu k'uchunlla*; [proc.]} «coloq.» (escondiéndose), *pakakuspa* / **COMO SIN SOMBRA** (fr. adv.) [psíqu.]} (con desasosiego), *mancha manchalla* / **NI SOMBRA <DE ALGO>** «f. Q.» [Ø] (nada), *ni imanpas* / **NI POR SOMBRA** (fr. adv.) (de ningún {modo}), *ni imaraykupas*; (sin noticias), *mana imatapas yachaspa* / **SOMBRA CHINESCAS** [±a.]} (figuras {de sombra hechas con las manos}), *llanthu pukllay* / **SOMBRAJO** (sombraje) {[aux.]} [±arq.]} (estructura {de ramas y palos para hacer sombra}), *llanthu*; [neg.]} (sombra {móvil delante de una luz}), *llanthuykachay*; [±l.]} «coloq.» (mezcla {de luz y sombra}, umbráculo), *kuyuykachaq llanthu* // **SOMBREAR** ÷(sombrear) [afect.]} (dar {sombra}), *llanthuchiy*; [part.]} {un dibujo} (plumear), *llanthuchiy*; [part.]} {en su interior}, *llanthuykuy*; ¶ [j.]} (levantar {el balón sobre la cabeza}), *pasachiy (uma patanta pasachiy)* / **SOMBREARSE** [proc.]} (ampararse {del sol}), *llanthuyakuy* / **SOMBREADO** (part.) (oscu-

recido), *llanthusqa*; (sust.) [+res.]} (resultado {de sombrear}), *llanthuchisqa* // **SOMBRE-RO** [pr.]} (prenda {para la cabeza, con un ala que da sombra}), *sunbiru (sunbriru, sunburu)*; «fig.» (casco), *chuku*; [part.]} {de ala ancha}, *mast'ayniyuq sunbiru*; {de paja} (guarapón), *warapún*; {de mujer} (montera), *muntira*; [-vert.]} {aplastado}, *luq'u*; [+vert.]} {de copa}, *sayayniyuq sunbiru*; {cónico}, *t'uquchu (tuquchu)*; {[+sup.]} [-cant.]} {abollado}, *q'anpachu*; [±cant.]} {deformado, con alas}, *ch'uqullu*; [-cant.]} {de paño blando}, *ch'uquli*; [+t.]} {viejo}, *chuqpa* / **SOMBRERADA** [m.]} (cantidad {que cabe en un sombrero}), *sunbiru hunt'a* / **SOMBRERAZO** [+f.]} (golpe {de sombrero}), *sunbiruwan tupay* // **SOMBRERERO** [hum.]} (fabricante {de sombreros}), *sunbiru ruwaq*; [part.]} {«fig.», «cult.»} (bonetero), *chuku ruwaq*; [com.]} (vendedor), *sunbiru qhatuq* / **SOMBRERERÍA** [ind.]} (fábrica {de sombreros}), *sunbirukuna ruwana*; [com.]} (tienda {de venta de sombreros}), *sunbirukuna qhatu* / **SOMBRERILLO** [veg.]} (parte {abombada y extendida de la seta}), *uman* // **SOMBRÍA** [±l.]} «±us.» (umbría), *llanthu (llanthupi)* / **SOMBRILLA** [instr.]} (protector {del sol}), *llanthuna (llanthukuna)* / **SOMBRÍA** ∅(umbría) (sust.) [loc.]} (lugar {a la sombra}), *llanthu* / **SOMBRÍO** [±c.]} (de sombra), *llanthu*; [+cant.]} (oscuro), *tuta*; (oscurecido), *tutayaq*; [±cant.]} (gris), *laqha*; [+cant.]} (tenebroso), *llanthu llanthu (llanthulla)*; [++cant.]} (tétrico), *tutapis tuta*; [hum.]} «fam.» (melancólico), *llanthu siki*; [psíqu.]} «fig.» (triste), *llaki llaki*; [+cant.]} (tétrico), *khuyay* / **SOMBROSO** «±us.» [+cant.]} (umbroso), *llanthu llanthu* // **ASOMBRAR**₂ [fís.]} «±us.» (hacer {sombra a algo}), *llanthuchiy*; [a.]} (oscurecer), *tutayachiy* / **ASOMBRADOR** [Ag.]} «±us.» (que asombra), *llanthuchiq* // **ENSOMBRECER** (inc.) {[Caus.]} [+cant.]} (oscurecer), *tutachay*; [psíqu.]} «fig.» (entristecer), *llakichiy* / **ENSOMBRECERSE** [proc.]} (cubrirse {de sombras}), *llanthuy*; [+cant.]} {por la noche} (anochecer), *tutayay*; [±cant.]} (opacarse), *tutayariy*; [psíqu.]} «fig.» (entristecerse), *phutichikuy* // **MALASOMBRA** (adj.) {[hum.]} [neg.]} «fig., fam.» (persona {patosa}), *millay llanthuyuyq*; {que lleva junto a sí la mala suerte}), *ch'iki*.

SOMERO [±prof.] (próximo {a la superficie}), *hawachalla*; [-prof.] (superficial), *hawa hawa* (*hawalla*); [int.] {de líquido}, *chhalla*; [ext.] {con piedras para poder pisar}, *ch'aqcha*; [±horiz.] «fig.» (en desnivel), *qhata*; [abstr.] (ligero, no meditado), *yanqa yanqa* // **SOMERAMENTE** (con poca {profundidad}), *ch'alla ch'allamanta*.

SOMETER {[mil.] [+t.]} [>] «coloq.» (sujetar {a la voluntad propia}), *k'umuchiy*; [+cant.] (conquistar, subyugar), *atipachiy*; [+neg.] «coloq.» (humillar), *allqhuchay* (*allquchay*); [±pos.] (pacificar), *thak nichiy*; [soc.] (controlar), *qhawariy*; {[med.] [pos.]} {a cierta acción médica} (tratar), *unquy qatipay*; [-cant.] (diagnosticar), *unquy rikuy*; [gen.] (examinar, reconocer), *rikuchiy*; {[abstr.] [=]} {a la consideración de alguien} (consultar, proponer), *rikuchikuy*; [+act.] (encomendar {un asunto}), *ruwachiy*; [<] (\$) {el juicio o decisión, ante alguien} (subordinar), *kamachikuy*; «coloq.» (encomendar), *kasukuy*. V. meter / **SOMETERSE** [[E.] (entregarse), *qukuy*; [med.] {a un tratamiento} (tratarse), *rikuchikuy*; [psíqu.] (obedecer), *uyakuy*; «±us.» (ceder), *yulliy* (*yullikuy*) / **SOMETIMIENTO** [±res.] (efecto {de someter}), *atipachiy*; <refl.> {de someterse}, *atipachikuy* // **SUMISIÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de someterse}), *uyakuy*; [+neg.] «cult.» (humillación), *ullpuykukuy* (*ullpuykuy*); «±us.» (cesión), *yulliy*, *yullikuy* / **SUMISO** {[soc.] [pos.]} «cult.» (obediente), *uyakuq*; «coloq.» (dócil), *kasukuq*; «fam.» (rendido), *kasusqa*; «±ant.» (subyugado), *yulli*; [neg.] (humillado), *ullpu ullpu*; «fig.» (simple), *wanpu*; [+neg.] «fig.» (pisoteado), *saruchikuq*.

SOMIER {[corp.] [mat.]} (soporte {de tela metálica, para el colchón}), *phirru kama*.

somnífero / somnilocuo / somnolencia / somnoliento (< soñar).

somonte / somantano (< monte).

SOMORGUJAR (somormujar) «{[afect.] [líq.]} [int.] cult.» (chapuzar, sumergir), *chapuy*; <intr.> (bucear), *chullay* / **SOMORGUJO** [proc.] (acción {de somorgujar}), *chapuy*. V. somormujo.

SOMORMUJO ÷(somorgujo) (mergo) [anim.] (ave {de pico recto y largo, patas con aletas, blanca y negra}), *chulla*. V. somorgujar.

sompesar. V. sopesar (< pesar).

son-. V. sub-.

son / sonable / sonado / / sonaja / sonajas / sonajear / sonajero (< sonar).

sonámbulo / sonambulismo (< soñar).

SONAR {[sens.] [±pos.]} [gen.] (hacer {ruido}, oírse), *uyarikuy*; [+cant.] «fig.» (explotar), *t'uqyay*; {[gen.] [aud.]} (producirse {sonido}), *uyarikamuy*; (zumbar), *pharpay*; [part.] {en el cántaro}, *qultinyay*; {con eco}, *q'ataqyay*; [+fr.] {metálicamente}, *talalalay*; {llaves, cubiertos, dinero...} (tintinear), *chhallallallay* (*chhallanllay*; *chhaqqaqay*, *sallallallay*); {la esquila}, *chanlalalay*; [±cant.] {al freírse}, *ch'itititiy*; [veg.] {las hojas}, *ch'iwiwiwi*; [+cant.] {las hojas secas}, *chhaqchaqyay*; [anim.] {el estómago} (gorgotear), *qhullullulluy*; {los dientes} (crujir), *k'archisyay*; ¶ «fig., fam.» (fracasar), *qulluy*; ¶ [part.] (perder {en el juego}), *chinkaykuy*; [+cant.] (morir), *chutariy*; [-mat.] (citarse, decirse), *niykuy*; {un nombre} (mencionarse), *umalliy*; [±psíqu.] «fig.» (recordar {lo oído anteriormente}), *uyariy*; «fig.» {lo visto}, *rikurquy* (*rikuray*); {+ adv.} [psíqu.] «fig.» {bien} (producir {buena impresión}), *allin kay*; {mal} (producir {sensación negativa}), *mana allin kay*; [psíqu.] «fig., fam.» {mal al oído}, *k'irikuy*; ¶ [abstr.] (sufrir {las consecuencias}), *hucha pagay*; <tr.> {[part.] [mús.]} (tocar {un instrumento musical}), *waqay*; [part.] {los mocos}, *qhuña-chiy*; ¶ (pegar), *maqachikuy*; <caus.> [gen.] (hacerse {oír}), *uyarichikuy*; <impers.> (decirse), *uyarikuy* / **SONAR LA FLAUTA POR CASUALIDAD** (fr.) [-fr.] «fam.» (acertar {casualmente}), *qunqayllamanta ruwakuy* / **COMO SUENA** (fr. adv.) [=] «coloq.» (literalmente), *kasqallanta*; [mod.] «fig., fam.» (como lo oyes), *kasqan uyarisqa* / **LO QUE ME SUENA ME SUENA** (fr. sust.) [=] «expr.» <explicación> (el significado {de lo dicho es el literal}), *sut'inta niy* / **NI SUENA NI TRUENA** (fr.) [-soc.] «expr.» (nadie {se acuerda de alguien}), *qunqarparisqaña* // **SONARSE** {[act.] [hum.]} (sacarse {el moco de la nariz,

con ruido}, *qhisnikuy*; [gen.] «fam.» (quitarse {el moco}), *sinniy*; «fig.» (limpiarse), *pichay*, *pichakamuy* / **SONABLE** [mat.] «±us.» (ruidoso, sonoro), *uyachikuq*; [-mat.] (famoso, sonado), *riqsisqa* / **SONADO** [+soc.] «coloq.» (famoso), *riqsisqa*; [±t.] (divulgado {con mucha admiración}), *ch'iqirisqa*; [+t.] «coloq.» (conocido, sabido), *yachasqa*; {[±ffs.] [j.]} (con las facultades perdidas, por los golpes), *upayaq*; «fam.» {el boxeador} (atontado), *sunsuyaq*; [±psíq.] «fam.» (chiflado), *waq'a* / **SONANTE** [aud.] (que suena), *uyakuq* // **SONÓMETRO** {[instr.] [m.]} (instrumento {para medir los sonidos}), *uyarichina* (*uyarikuykuna yupana*); (monocordio), *ch'ulla kuwirdas uyarina* // **SON** {[sens.] [+pos.]} [mús.] (sonido {musical}), *uyarikuy* (*uyarikuynin*); [part.] {pastoril} (tonada), *ayri*; [-mat.] «fig.» (divulgación, noticia), *willakuy*; [neg.] (c*) «fig.» (pretexto), *takiy*; [gen.] (cosa), *ima*; {[abstr.] [gen.] «fig.» (modo, tenor), *chay* (∅) / **¿A SON DE QUÉ?** (¿a qué son?) (fr. adv.) «interr.» (¿por qué?), *imaraykutaq* / **SIN SON** (fr. adv.) [-lóg.] (sin fundamento o razón), *mana kasqanta*; (sin ton ni son) [-ord.] «fig. fam.» (a lo que quiere {salir}), *imaynapas* / **SONSONETE** {[aud.] [±cant.]} [+fr.] (sonido {más o menos rítmico de golpes pequeños y repetidos}), *chhallallallay*; «fig.» (tonillo {al hablar}), *takiy* // **SONAJA** [mús.] {[+ag.]} (campanilla), *chilinchá*; (cascabel), *challchallcha*; [-ag.]} (cencerro), *chanrara* / **SONAJAS** {[j.] [-t.]} (recipiente {cerrado con chapas para hacer ruido, de los bebés}, *chhullchu* (*ch'ullchunku*); «fam.» (shapaca ¶, zacapa ¶), *chhallchana*; [part.] {de la pezuña de la oveja}, *chakcha* / **SONAJEAR** {[aud.] [+fr.]} (sonar {las sonajas}), *chhallchachiy* / **SONAJERO** {[j.] [-t.]} (juguete {con sonajas y un mango para cogerlo}), *chhullchu* (*ch'ullchunku*) / **SONATA** [mús.] (composición {instrumental, de ritmos variados}), *sunata* // **SONECILLO** (sonetico) [-cant.] «fam.» (tabaleo), *allillamanta uyarikamuy* // **SONIDO** {[sens.] [gen.]} (sensación {auditiva}), *uyarikuy* (*uyarikuynin*); [±fr.] {que se reconoce}, *ikun*; [-t.] {brusco} (golpe), *takay*; [gram.] (pronunciación {de las unidades fónicas}), *rimay*; «fig.» (significado {de las palabras}), *niy*; [-mat.] {«fig.», «±us.»} (fama, noticia),

willakuy / **SONIQUETE** (sonsonete) {[+fr.] [-f.]} (sonido {repetido, de poca intensidad}), *allillamanta uyarikamuy*; «coloq.» (golpeteo), *takapakuy*; «fam.» (sonsonete), *pisilla uyarikuq* // **SONORO** [aud.] (que suena), *uyarikuy*; [pos.] {bien}, *sumaq uyarikuq*; {[part.] [neg.]} «fam.» {al caer}, *khaqraq*; [-mat.] (con vibración {en las cuerdas vocales}), *misk'i uyarikuq*; <caus.> [mat.] «fig.» (que permite {oírse bien}), *uyarichikuq* (*allin uyarichikuq*); (ruidoso), *uyarichikuq* / **SONORIDAD** [±abstr.] (cualidad {de lo sonoro}), *allin uyarikuy* // **SONORIZAR** [a.] (incorporar {sonido a una película}), *uyarichiy* / **SONORIZACIÓN** [±proc.] (acción {de sonorizar}), *uyarichiy* / **SONORIZADOR** {[hum.] [+Ag.]} (que sonoriza), *uyarichiq*; (sust.) (ambientador {de radio}), *allin uyarichina*; [instr.] (equipo {técnico de sonorización}), *allin uyarichikuna* (*ch'uya uyarichikuna*) // **ASONANTE** (adj.) {[lit.] [±cant.]} {[parcial {en la rima}], *chhika tupaq* // **ASONANCIA** {[lit.] [±cant.]} (correspondencia {parcial entre sonidos}), *mana tupaq*; ∅(consonancia) [mús.] (acorde), *allin uyariy* // **CONSONAR** {[soc.] [pos.]} [gen.] (tener {relación entre sí}), *allin tupay*; [psíq.] «fig.» (congeniar), *allin tupay* // **CONSONANTE** (adj.) {[lit.] [+cant.]} (total {en la rima}), *allin tupaq*; (sust.) [gram.] (sonido {que se pronuncia obstaculizando el aire}), *hark'a* // **CONSONANCIA** {[±abstr.] [mús.]} (efecto {agradable}), *allin uyariy*; [lit.] (identidad {de sonido en la rima}), *allin tupachiy*; [abstr.] «fig.» (coincidencia, conformidad), *yachanakuy*; [gen.] (relación {de conformidad de las cosas entre sí}), *allin tupay* / **EN CONSONANCIA CON** <gram.> (fr. prep.) [->], *-man hina* // **ACONSONANTAR** {[Caus.] [+cant.]} (hacer {rima consonante}), *allin tupachiy* // **SEMICONSONANTE** [½] (sonido {del diptongo, vocálico, con timbre consonántico}), *yanqa hark'a* // **DISONAR** {[aud.] [neg.]} (sonar {mal}), *kharkaryay*; [-mat.] «fig.» (discrepar {cuando los demás están en armonía}), *mana tupanakuy*; <caus.> (parecer {extraño}), *mana umaman haykuy* (*mana umapi churakuy*) / **DISONANTE** [≠] (que no se corresponde {en un conjunto}), *kharkaryay*; [-soc.] «cult.» (discordante), *mana tupaq* // **DISONANCIA** {[±abstr.] [-mús.]}

(sonido {desagradable}), *kharkaryay*; [gen.] (falta {de proporción}), *mana kay* // **INSO-NORO** [-aud.] (que no transmite {sonidos}), *ch'inlla* / **INSONORIDAD** [abstr.] (falta {de sonoridad}), *ch'inlla kay* / **INSONORIZAR** {[afect.]} [sens.]} (hacer {insonoro un lugar}), *ch'inyachiy* (*ch'inllachiy*) // **MALSONANTE** [neg.] (que suena {mal}), *millay uyarikuq*; «coloq.» (feo {al oído}), *millay* // **MALSONANCIA** [abstr.] (calidad {de lo que suena mal}), *millay uyarikuy* // **RESONAR** {[aud.]} [+fr.]} (retumbar), *yachapayay*; [±ag.] «cult.» (reverberar), *k'akapallay*; [part.] {el suelo}, *punpunyay*; [ag.] {algo metálico}, *chalalalay*; [+ag.] (tintinear), *chhallallallay* (*chhallanllay*; *chhaqaqaqay*; *sallallallay*; *chhaqchaqay*); <+caus.> (producir {resonancia}), *uyarichiy*; [+cant.] (sonar {mucho}), *altu uyarichukuy*; [hum.] «fam.» (hacer {ruido}), *bullachakuy* // **RESONANTE** [±act.] (que resuena), *yachapayaq*; [ag.] «cult.» (reverberante), *k'akapallaq*; [-mat.] «fig.» (que tiene {mucha resonancia}), *altu uyarichukuy* // **RESONANCIA** [abstr.] (propagación {del sonido}), *uyarikuy*; [+fr.] (eco), *uyaririy*; [-mat.] «fig.» (divulgación, moda), *allin yachasqa*; [abstr.] «fig.» (sonoridad), *chaylla uyarichikuy* / **RESONADOR** [±instr.] (cuerpo {que vibra, secundariamente, al recibir ondas acústicas}), *kasqallan uyarikuq* // **SUPERSÓNICO** [>mov.] «téc.» (a velocidad {superior a la del sonido}), *shiwlla phawaq* (*shiwlla siqaykuq*); [++mov.] «fig., fam.» (velocísimo), *ratuchalla chinkarquq* // **ULTRASÓNICO** {[sens.]} [>]} [-aud.] (del sonido {que supera el umbral de audición humano}), *ñishu uyarinapaq* / **ULTRASONIDO** [>aud.] (sonido {que no se puede percibir por ser demasiado alto}), *ñishu uyarikuq*.

SÓNAR (sust.) {[instr.]} [mar.]} (aparato {para detectar objetos sumergidos}), *qhawachina* (*qucha ukhupi qhawachina*).

sonata (< sonar).

SONCORRUMI (q.) [med.] (piedra {anaranjada, en polvo, que se toma disuelta en agua}), *sunqu rumi*.

SONDAR {[m.]} [prof.]} [líq.] (averiguar {la profundidad del fondo cbierto de líquido}),

qhawarqay; [part.] (echar {una cuerda para averiguar la profundidad}), *qhawariy*; [med.] (introducir {instrumentos por algún conducto del cuerpo}), *winay*; [psíq.] «fig.» (investigar {con precaución}), *qhawamuy*; (intentar {adivinar}), *watupayay*; «fam.» (tantear {el terreno}), *tantiyay* // **SONDA** [proc.] (acción {de sondar}), *qhawamuy*; {[obj.]} [lín.]} (intrumento {para medir la profundidad}), *t'urpuna*; [±rig.] (cuerda), *waskha*; «fam.» (plomada), *unu tupuna* (*unu ukhuq tupuna*); {para la profundidad} (taladro), *t'uquna* (*hatun t'uquna*); [instr.] {médica} (catéter) «coloq.», *sunda*; «fam.» (tubo), *t'uquchu*; «+vulg.» (*lombriz), *k'uyka* (*k'uykahina*); [part.] {elástica} (jebe ¶), *hibi* / **SONDALEZA** {[instr.]} [mar.]} (maroma {de lado a lado, para realizar el corte transversal del álveo del río}), *unu tupuna* // **SONDEAR** ∅(sondar) {[act.]} [+fr.]} (introducir {la sonda para determinar la naturaleza del fondo o del subsuelo}), *t'urpuykachay*; [±fr.] (introducir {en el cuerpo un instrumento con fines médicos}), *t'urpuy*; [-mat.] (averiguar), *watupayay*; «fam.» (tantear), *tantiyay* / **SONDEO** [proc.] (acción {de sondear}), *t'urpuykachay*; [soc.] {de intención de voto} (encuesta), *qhawariy* / **INSONDABLE** [>prof.] (que no se puede {sondear, de profundo}), *mana tupuy atina*; [abstr.] «fig.» (que no se puede {averiguar}), *mana yachana* (*mana yachay atina*); [-ens.] «coloq.» (que no se sabe {cómo es}), *may tukuy yachaq*; [±cant.] (que no se puede {saber del todo}), *mana tukuy yachay atina*; [±cant.] «fig.» (que puede {conocerse el resto}), *wakin yachay atina*.

sonecillo / sonetico (< sonar).

SONETO [lit.] (composición {poética, de catorce versos rimados de once sílabas}), *sunitu*.

SONIA (boca pintada) [veg.] (arbusto {alucinógeno, de fruto de olor fuerte, que embriaga}), *awa*; «fam.» (oreja del diablo), *kuchara* *k'aspi* (*rumisapa*, *tupa maki*).

sonido / soniquete / sonoro (< son < sonar).

sonlocado (< loco).

sonocha / sonochada (< noche).

sonómetro / sonoridad / sonorizar / sonorización / sonorizador (< sonar).

sonreír / sonrisa / sonriente / sonrisueño (< reír).

sonrojar / sonrojo (< rojo).

sonrosar / sonsarse / sonrosear (< rosarse).

SONSA (q.) [veg.] (hierba {de hojas muy largas y estrechas, para los techos}), *chuqlla*; [part.] {en atado} (sunga 𑀓), *sunkha*.

sonsacar / sonsaca / sonsador / sonsacamiento (< sacar).

SONSO 𑀓 (sonsera 𑀓, sonseras 𑀓) {[hum.] [-ens.]} «fam.» (tonto), *sunsu*; «vulg.» (soso), *uqatarpu* // **SONSEAR** 𑀓 {[act.] [fr.]} (hacer {el tonto}), *upakayay* / **SONSERÍA** 𑀓 [abstr.] < masc. > (tontez), *lunlu kay*; < fem. >, *lunla kay*.

sonsonete (< son < sonar).

SOÑAR {[act.] [-rl.]} (representarse {escenas irreales en la fantasía, al dormir}), *musqhuy* (*musqhukuy*); «fig.» {despierto} (discurrir {fantásticamente, dando por cierto lo que no es}), *musphay*; [psíqu.] «fig.» (anhelar {cosas mejores}), *musphay* / **NI SONARLO** (ni por soñación) (fr.) [neg.] «fig., fam.» (está {lejos un asunto hasta para vivirlo en sueños}), *ni musqhuypipas*; [+neg.] «fam.» (ni delirando), *ni musphasapas*; [Ø] «expr.» (de ningún {modo}), *manapuni* // **SUEÑO** [proc.] (acto {de dormir}), *puñuy*; [±cant.] (adormecimiento), *puñuy* (*puñunayay*); [+cant.] «fam.» (modorra), *qillaykukuy*; [fut.] (ganas {de dormir}), *puñunayay*; {[±psíqu.] [-rl.]} (producto {de la fantasía, mientras se duerme}), *musqhuy*; {[neg.] [±rl.]} (delirio), *musphay*; {[mat.] [±rl.]} (proyecto {carente de realidad}), *musphay* / **SUEÑO ETERNO** (fr. sust.) [Ø] (la muerte), *wiñay puñuy* / **SUEÑO PESADO** (fr. sust.) {[Exp.] [+cant.]} (modorra {que no se va}), *qillachakuy*; [+t.] «coloq.» (letargo), *mana rikch'ay atikuy* (*mana nikch'ay atikuy*) / **EL SUEÑO DE LA LIEBRE** (fr. sust.) [±cant.] (sueño {muy ligero, con un ojo abierto y otro cerrado}), *rikch'apakuspalla puñuy*; [neg.] «fam.» {disimulado}, *rikch'a rikch'a puñuy*; [-cant.] «fig., fam.» {con el oído alerta}, *rinri patalla puñuy*; [-mat.] «fig., fam.» (disimulo, fingimiento), *tukuy* (*puñuqhina tukuy*) / **EN SUEÑOS** (fr. adv.) [-rl.] (durmiendo), *puñuspa* / **ENTRE SUEÑOS** (fr. adv.) [-cant.] (dor-

mitando), *puñunayaspa* / **NI EN SUEÑOS** (fr. adv.) [Ø] «fig., fam.» (sin posibilidad {de que suceda}), *manapunin* // **SOMNÍFERO** {[ins-tr.] [med.]} (que produce {sueño}), *puñuchikuq* / **SOMNÍLOCUO** {[hum.] [±mat.]} [-rl.] (que habla {en sueños}), *puñuspa rimapakuy* / **SOMNOLENCIA** {[abstr.] [±cant.]} (estado {previo de sueño}), *puñuchakuy*; (ganas {de dormir}), *puñunayay* / **SOMNOLIENTO** {[±hum.] [+cant.]} «cult.» (soñoliento), *puñuchakuq*; «fam.» (amodorrado), *puñuy aysaq*; < caus. > (que produce {sueño}), *puñuy aysachiq* / **SONÁMBULO** ÷÷ (somnánbulo) {[mov.] [-lib.]} (que camina o habla {mientras duerme}), *musphaspa puriq*; [+pat.] «cult.» (lunático), *chapuqiyuq* / **SONAMBULISMO** [abstr.] (estado {del sonámbulo}), *chapuy* // **SOÑADERO** 𑀓 {[loc.] [mag.]} (lugar {de ceremonias adivinatorias}), *watuna panpa* (*watuna ukhu*) / **SOÑADOR** [Exp.] (fantasioso), *musphaq* / **SOÑARRERA** {[±concr.] [+cant.]} [+t.] «fam.» (sueño {persistente}), *wañuy puñuy*; [±abstr.] «coloq.» (somnolencia), *puñuchakuy* / **SOÑERA** [fut.] (propensión {al sueño}), *puñunayay* / **SOÑOLIENTO** [hum.] (atacado {por el sueño}), *puñunayaq* (*puñuchakuq*); [+fr.] (aficionado {a dormir}), *puñuy siki*; < caus. > (que produce {sueño}), *puñuchikuq*; «coloq.» (atacado {por el sueño}), *puñuy hap'iq*; «fam.» {dando cabezadas}, *puñuy aysachikuq* (*puñuy aysachikuq*); [anim.] «fig.» (perezoso, tardo), *wañu wañu* // **ENSOÑAR** [fís.] (tener {ensueños}), *musqhukuy*; [psíqu.] (tener {fantasías}), *musphay* // **ENSUEÑO** [±rl.] (ilusión {de la fantasía}), *musphay*; {[rl.] [neg.]} (pesadilla), *musqhuy* // **ENSOÑACIÓN** [±proc.] (ensueño), *musqhukuy* // **ENTRESUEÑO** [±cant.] «coloq.» (duermevela), *rinrillapi puñuy*; [±cant.] «fam.» (sueño {ligero}), *rinri pata puñuy*; [±cant.] (vigilia {con adormecimiento}), *yanqa yanqa puñuy* // **INSOMNE** {[hum.] [+rl.]} «cult.» (desvelado), *mana puñuq* / **INSOMNIO** [±abstr.] (carencia {de sueño}), *mana puñuy*; [pat.] (alteración {del sueño}), *chiqmikuy*.

SOPA {[alim.] [±líq.]} [gen.] (plato {de caldo con sustancias sólidas}), *chupi*; [part.] {de fideos}, *supa*; [+d.] {densa}, *lawá*; [±sól.] (pedazo {de pan empapado}), *chullu*; [+sól.] «fig.» (pasta

{que se echa al caldo}}, *thakan*; [+líq.] «fig., fam.» (caldo), *kaldu* // **SOPA BOBA** (fr. sust.) [-act.] «fam.» (vida {de holganza}), *qilla kaw-say* / **COMO UNA SOPA** (fr. adv.) {[líq.] [ext.]} [+cant.] «fig., fam.» (mojado por todo el cuerpo), *ch'aranta*; [+ext.] (goteando), *apichallaña*; [++cant.] [int.] «fam.» (empapado), *ch'uychuta*; {[+int.] [+t.]} «fam.» (bañado, calado), *chapusqahina* / **HASTA EN LA SOPA** (fr. adv.) [>loc.] (en todas {partes}), *p'ukupas* / **HECHO UNA SOPA** (fr. adj.) {[líq.] [++cant.]} (mojado), *ch'uychullaña (apillaña)* / **SOPAS DE GATO** (fr. sust.) [alim.] (ç*) (sopa {hecha con rebanadas de pan cocidas en agua, aceite crudo y sal}), *michihina mikhuy* / **SOPICALDO** {[alim.] [±sól.]} (sopa {con caldo muy abundante}), *k'alti* // **SOPERA** [rec.] (vasija {honda para la sopa}), *kaldu churana* / **SOPERO** [fin.] (que sirve o se usa {para la sopa}), *thakachina*; [gen.] (de la sopa), *mikhuykuna*; [Exp.] (aficionado {a la sopa}), *kaldu munaq* / **SOPE-TEAR** {[act.] [+fr.]} (mojar {repetidamente en el caldo}), *chapuykachay* / **SOPETEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de sopetear}), *chapuykachay*; [±fr.] (de mojar), *chapuy* / **SOPETÓN** [alim.] (pan tostado {mojado en aceite}), *asiyitiman chapusqa t'anta* / **SOPONCIO** {[alim.] [neg.]} «desp.» (sopa {mal hecha}), *millay lawa*; {desabrida}, *q'ayma lawa*. [-mat.] «fig., fam.» (disgusto), *p'inqakuy* // **ENSOPAR** (sopar, sopear) {[efect.] [alim.]} (hacer {sopas con el pan}), *chupi wayk'uy*; [±cant.] (chapuzar, empapar), *challpuy* / **ENSOPADO** {[res.] [++cant.]} (mojado), *ch'uychullaña*.

SOPA © [alim.] {cremosa de harina} (gachas {saladas}), *lawa*; {de papas, carne, pescado, huevos y ají} (guisado), *chupi*; (sopa {de verduras y carne}) *chupi*; {de panza}, *rach'i*; {de trigo molido, espesa, con cecina} (acémite), *ch'aqi*; {de trigo molido y tostado} (kushal), *kusay*; [-líq.] {con afrecho de plátanos verdes y cereal}, *ch'aqi*; (cazuela {de gallina, arroz, papa}), *kasuyla*; {de chuño, carne de cordero, chalona, papas, habas, mote y especias} (chairo), *chayru*; «fam.», *supa*; {de fideos y albahaca}, *ministrún*.

SOPAIPA ¶ ((ç*) < SOPA | q.? < SUPAYPA) [alim.] (buñuelo {grueso, frito y enmelado}), *buñuyilus*. V.sopa.

sopalar (< palanca).

SOPANDA {[aux.] [mat.]} (correa {ancha y gruesa, para sujetar la caja de los carruajes}), *mat'ichina*.

sopapo / sopapear / sopapina (< papo).

sopeña (< peña).

sopera / sopero (< sopa).

sopesar / sopesador (< pesar).

sopetear (< sopa).

SOPETEAR₂ {[soc.] [neg.]} «fam.» (maltratar, ultrajar), *allqhuchay*; «fig., fam.» (tirar {por tierra}), *panpapi churay*.

sopeteo / sopetón (< sopa).

SOPETÓN₂ [-t.] (bofetada {súbita}), *ch'aqla*; [+cant.] (empellón, empujón), *taka*. V. sopapo (< papo) / **DE SOPETÓN** (fr. adv.) «fam.» (de una vez), *huqllapi SOPONCIO₂ [pat.] «fam.» (desmayo), *yuyay p'itiy (yuyay chinkay)*.*

sopicaldo (< sopa).

sopie (< pie).

SOPITIPANDO [pat.] «fam.» (accidente, desmayo), *uma muyuy (uma chinkay)*.

SOPLAR {[±hum.] [gas.]} {[+f.] [±dist.]} (despedir {aire, con fuerza, por la boca}), *phukuy*; {[part.] [±dist.]} {con boca y manos}, *antiy*; {[mat.] [+f.]} {los fuelles}, *wayrachiy*; {[met.] [+dist.]} {el viento}, *wayramuy*; [+t.] (hacer {viento}), *wayray*; <tr.> (apartar {con un soplo}), *phukuy*; [-mov.] (inflamar {con aire}), *kawsarichiy*; {el vidrio} (insuflar), *humiy*; [j.] {una pieza} (eliminar {del juego}), *ayqirichipuy*; {[poses.] [neg.]} (hurtar {a escondidas}), *suwapayay*; [±mat.] «fig., fam.» (cascar, pegar {un sopapo}), *ch'aqlay*; [abstr.] «fig.» (inspirar {ideas}), *samaykuy*; «fig., fam.» (iluminar), *k'anchachiy*; {[neg.] [ens.]} {en un examen} (sugerir {la respuesta}), *phukuy*; [der.] «fig., fam.» (delatar), *rimapakuy* / **SOPLAR LA FORTUNA** (fr.) {[efect.] [pos.]} «fig.» (suceder {cosas buenas}), *suwirti hamuy* / **SOPLAR LA MUSA** (fr.) {[a.] [±act.]} «fig.» (acudir {ideas fecundas, al escritor}), *yuyaychay*; <refl.> (inspirarse), *yuyapakuy*;

[+pos.] (tener {suerte}), *suwirtiuyuq kay* // **NO ES SOPLAR Y HACER BOTELLAS** (fr.) [+compl.] «fig., fam.» (no ser {tan fácil como parece}), *ch'insi ñawipi mana ruwakuq*; «coloq.» (ser {más difícil de lo que parece}), *sasami kay* // **ISOPLA!** «interj.» <admiración> (¡vaya!), (*achaláw!*); «fam.» (¡bueno!), *kusa!* / **SOPLARSE** {[proc.] [fis.]} «fig., fam.» (beber y comer {mucho}), *hunt'ay*; [psiq.] «fig., fam.» (engreírse, hincharse), *punkillikuy* / **SOPLADO** (part.) (espirado), *phukusqa*; (adj.) [+vol.] «fam.» {de vientre} (gordo {deformado}), *qullchi* / **SOPLAMOCOS** [+f.] «fam.» (puñetazo {en la cara y narices}), *ch'aqla*; [±concr.] (bofetada), *ch'aqlay* (*yanqallata ch'aqlay*); ¶ (tirapedos) (papel {doblado, que hace ruido al desplegarse}), *ch'usukuq* // **SOPLO** [proc.] (acción {de soplar}), *phukuy*; [concr.] (soplido), *phuku* (*phukun*); [med.] (ruido {al auscultar}), *mana allin uyarikuq*; [-t.] «fig.» (tiempo {muy breve}), *chhikachalla*; «fig., fam.» (periquete), *phawaylla*; [-mat.] «fig., fam.» (aviso {en secreto y con cautela}), *willaykuy*; [+neg.] «fig., fam.» (delación, denuncia), *rimapakuy* / **SOPLADOR** ¶ [instr.] (abanico {de totora}), *wayrachina* / **SOPLADURA** ¶ [pat.] (hinchazón {en los genitales}), *runtu punkiy* / **SOPLETE** {[instyr.] [mec.]} (instrumento {con un tubo, por cuya boca sale la llama, para fundir}), *yawrachina* (*yawranapaq*); [±cant.] «fam.» (soplillo), *phukuna*; [part.] {en forma de canutillo}, *phukuchucha* / **SOPLIDO** [+res.] (resultado {de soplar}, *phukuy* (*phukusqa*)) / **SOPLILLO** {[instr.] [±ríg.]} (ruedo {de esparto, con mango, para avivar el fuego}), *wayrachiq*; [mec.] (soplete), *phukuna*; [-cant.] «fig.» (cosa {leve o delicada}), *sumaqla*; [alim.] (bizcocho {de pasta muy delicada}), *biskuchuylu*; [conf.] (tela {de seda, muy ligera}), *llika* // **SOPLÓN** [-soc.] (persona {que delata a los demás}), *willaykachaq*; [+cant.] «fig., fam.» (acusón), *kuwintu q'ipi* (*kuwintu q'ipiq*); (C*) «fam.» (acusica), *phuku simi*; [+fr.] «vulg.» (chivato), *willati*; [+mov.] (correvidile), *kuwintiru* / **SOPLONEAR** {[+act.] [+fr.]} (acusar, inculpar), *kuwintu apay*; [-soc.] «cult.» (delatar), *willapakuy* / **SOPLONERÍA** [abstr.] (hábito {del soplón}), *kuwintu apay* // **INSUFLAR** [gas.] [int.] [+fr.] (introducir {gas, a soplos}),

samaykuy; [-mat.] {el espíritu}, *samaykuy* // **INSUFLADOR** [+Ag.] (que insufla), *humiyayq*; «fig.» {poniendo terso}, *k'anchachiq* // **RESOPLAR** {[±hum.] [gas.]} [+fr.] (soplar {al respirar}), *ñusñuy*; [++cant.] (respirar {de manera ruidosa}), *phukupakuy* / **RESOPLIDO** [+res.] (efecto {de resoplar}), *ñusñuy*; {[part.] [++cant.]} {echando saliva} (respiración), *phukupakuy*; [±fis.] {de enfado}, *phusu₂*.

sopo. V. tola.

soponcio (< sopa).

soponcio₂. V. sopetón₂.

SOPOR {[±pat.] [+t.]} (modorra {duradera}), *puñuy* (*puñurayay*); «fig.» (aletargamiento), *wañurayay* (*wañunyay*) / **SOPORÍFERO** [Caus.] (que produce {sueño}), *puñuchikuq*; ÷(soporoso) [±dir.] (que induce {al sueño}), *puñu aysachikuq* / **SOPORÍFICO** [±dir.] (soporífero), *puñuchikuq*.

soportable / soportador (< soportar < portar).

soportal (< portal < puerta).

soportar / soportable / soporte / soportador (< portar).

SOPRANO {[mús.] [++cant.]} (cantante {de registro muy alto, femenino}), *ñañu* (*ñañu kunka*); «fig.» (tiple), *qhachu* / **MEZZOSOPRANO** {[mús.] [+cant.]} (soprano {de registro medio alto}), *p'iti* (*p'iti kunka*).

SOR (sórora) [rel.] «cult.» (hermana {religiosa}), *madri* (*mardi*); {«expr.» / «dim.»} (madrecita), *madrisita* (*mardisita*) / **SORORAL** (rel.) (de la hermana), *madri* (*mardi*).

sora (aim.). V. jora.

SORBER {[líq.] [±f.]} {[ext.] → [int.]} (chupar {presionando}), *suq'uy*; [-t.] {con avidez}, *suq'urquy*; [+vol.] (embeber), *ch'unqay*; [+f.] {con fuerza} (aspirar), *luqluy*; [++cant.] {con ruido}, *ruqrui* (*luqluy*); {con paja}, *suqsuriy*; [++t.] {continuadamente}, *ch'uqchuy*; {[part.] [±líq.]} {el huevo crudo}, *ch'uqchuy*; {con paja}, *upiy* (*upiyuy*) (*p'ituy*); [-mat.] «fig.» (apoderarse {de la voluntad de alguien}), *hap'ipakuy*; <caus.> (atraer {el deseo}), *munapakuy* / **SORBIDO** (part.) (chupado), *suq'usqa*; (adj.) [alc.] «fig., fam.» (borracho),

ch'uqchu // **SORBO** [proc.] (acción {de sorber}), *suq'uy*; {[concr.] [-cant.]} (porción {sorbida}), *upi*; [+cant.] (trago), *millp'u* / **A SORBOS** (fr. adv.) [--cant.] (poco a poco), *chhika chhikallanta*; [-mat.] «fig.» (por partes), *pisi pisillata (pisi pisimanta)* / **SORBEDOR** [+Ag.] (que sorbe), *suq'uq* / **SORBETE** [alim.] (helado {de frutas frescas}), *khutuchi*; [part.] {pastoso de agua, azúcar y jugos} (granizado), *iladu*; (raspadilla ¶), *raspadilla*; «fig.» (paja {para tomar refrescos}), *ch'unqana* // **ABSORBER** {[mov.] [int.]} [líq.] (recoger {rellenando los huecos}), *ch'unqay*; «fam.» (consumir), *haykuy*; [+act.] «fig.» (sorber, succionar), *ch'unqay*; [psíq.] «fig.» {la atención} (atraer, cautivar), *qhawachikuy*; [-mat.] (incorporar), *huñuy*; [+cant.] «fig.» (consumir {del todo}), *tukuchikuy* // **ABSORBENTE** {[±Instr.] [±d.]} (que absorbe), *ch'unqakuq* / **ABSORBENCIA** [abstr.] (capacidad {para absorber}), *ch'unqakuy* // **ABSORBIBLE** [±gas.] (que puede {ser absorbido}), *ch'unqana* // **ABSORBIMIENTO** [±res.] (efecto {de absorber}), *ch'unqasqa* // **ABSORCIÓN** [proc.] (acción {de absorber}), *ch'unqay* // **REABSORBER** {[mov.] [int.]} [+fr.] (volver {a absorber}), *ch'unqapay* / **REABSORBERSE** [med.] (desaparecer {un exudado}), *ch'akipuy* / **REABSORCIÓN** [±proc.] (acción {de reabsorber}), *ch'akipuy* // **ADSORBER** {[afect.] [-prof.]} «téc.» (*atraer {a la superficie}*), *hamuchiy*; [líq.] {de un líquido} (asentar), *tuyuchiy* // **ADSORCIÓN** [+proc.] (acción {de concentrar materia junto a al superficie}), *hamuchiy* // **RESORBER** {[+fr.] [int.]} (aspirar {el líquido que ha salido de sí mismo}), *ch'unqapuy (ch'unqapullay)* / **RESORCIÓN** [±proc.] (acción {de resorber}), *ch'unqapuy (ch'unqapullay)*.

SORBO₂ (serbal, serbo; acafresna) [veg.] (árbol {de tronco recto, ramas gruesas, hojas corpulentas, flores blancas}), *surbu*.

SORCHE {[mil.] [neg.]} fam.» (soldado {inexperto}), *musuq*.

SORDA. V. becada // **SORDO** [df.] «fig.» (que no oye), *upa*; [±cant.] (que no oye {bien}), *mana uyarikuq*; «hm.» (teniente), *upa ninri*; [part.] (por la edad o enfermedad) (tardo), *wanq'u*; [+t.] {de nacimiento}, *wanq'u*; [+cant.] {to-

tal o por accidente}, *ruqt'u*; [±psíq.] «fig.» (absorto), *luqlu*; [psíq.] [neg.] «fig.» {a las súplicas} (insensible), *rumi sunqu*; (indócil), *mana uyarikuq*; <caus.> [mat.] [±cant.]} (de timbre {poco claro}), *upa*; [gram.] (sin vibración {en las cuerdas vocales}), *upa uyarikuq* / **A LA SORDA** (fr. adv.) [-sens.] (sin sentir), *mana yachaspa* // **SORDOMUDO** [+df.] (sordo y mudo {a la vez}), *upa* / **SORDOMUDEZ** [abstr.] (cualidad de sordomudo), *upa kay* // **SORDERA** {[±abstr.] [-aud.]} (disminución {de la capacidad de oír}), *upa kay*; [+t.] (privación {del oído}), *wanq'u kay* / **SORDINA** {[corp.] [instr.]} [mús.] (pieza {del instrumento para disminuir la intensidad y variar el timbre del instrumento}), *upa uyarichina* / **A LA SORDINA** (fr. adv.) [-aud.] (silenciosamente), *ch'inlla* // **ENSORDECER** ÷(asordar) (inc.) <intr.> [Caus.] (ponerse {sordo con ruidos}), *upayay*; [-t.] (quedarse {sordo de pronto}), *ruqt'uyay*; [±cant.] (perder {el oído}), *wanq'uyay*; <tr.> (atronar), *upayachiy*; <caus.> (producir {sordera}), *ruqt'uchiy* / **ENSORDECIMIENTO** [±res.] (efecto {de ensordecer}), *upayachisqa*; <refl.> {propio}, *upayasqa*.

SÓRDIDO {[fis.] [neg.]} «cult.» (que está {sucio}), *qhilliyuq*; [psíq.] «coloq.» (miserio), *q'upa q'upa*; [sex.] «fig.» (indecente), *map'a*; [-mat.] «fig., fam.» (mezquino), *mich'a* // **SORDIDEZ** [abstr.] (cualidad {de sórdido}), *qhilli kay*.

sordina / sordo / sordomudo / (< sorda).

SORGO (maíz de Guinea; sahina, zahina; adaza, alcandía) [veg.] (poa {de tallo alto con entrenudos, acabada en espiga}), *surgu*.

SORGO₂ [anim.] (pez {de cuerpo ancho y largo, cola pequeña}), *chita*₂.

SORITES [lóg.] (razonamiento {de premisas encadenadas}), *hap'iy hap'iy yuyay*.

SORNA {[±mat.] [neg.]} [+t.] (burla {con danza voluntaria}), *asipayay*; [+neg.] (bellaquería), *asipakuy*; [±neg.] «coloq.» (guasa, retintín), *turiyay*; [fis.] «±us.» (lentitud {en el obrar}), *p'anra kay*.

SOROCHE (q.< SURUQ + -CHI) [pat.] (mal {de montaña, que da mareo y dolor de cabeza}), *suruchi (suruqchi)*; (náuseas), *qhayqa*; [cult.]

(enfermedad {del inca}), *inka unqay* // **ASOROCHARSE** (sorocharse) [proc.] (tener {soroche}), *suruchakuy* / **ASOROCHADO** [res.] (con soroche), *suruchakusqa*; ¶ [psíqu.] «fig.» (*acobardado*), *maschasqa*.

sóror / sororal (< sor).

SORPRENDER {[afect.] [±mat.]} [-fr.] (actuar {respecto a alguien que no lo espera}), *qunqay hap'iy* (*qunqaylla hap'iy*); [±act.] (descubrir {lo que alguien oculta}), *tarirquy*; «fig., fam.» (ofuscar), *pantachikuy*. V. prender / **SORPRENDERSE** [psíqu.] (admirarse), *añay*; [+cant.] «coloq.» (quedar {con la boca abierta}), *hanllariy* / **SORPRENDEnte** {[Caus.] [dir.]} (que produce sorpresa), *mancharikuy* // **SORPRESA** [proc.] (acción {de sorprender}), *qunqaylla*; [psíqu.] (asombro), *añay*; «fig.» (alarma), *pantachikuy*; «fig., fam.» (golpe), *huklla*; ¶ [soc.] (agasajo {inesperado}), *haywariy* (*qunqayllamanta haywariy*); [±mat.] (encuentro {inesperado}), *tarirquy*; [fís.] (objeto {pequeño, en el interior del roscón}), *taririkuy*; «interj.» «amenaza; asombro», *achacháw!* // **SORPRESIVO** <caus.> [-mat.] [-dir.]} (que sorprende), *qunqaylla hap'ikuy*; [-lib.] (inesperado), *qunqaylla* / **SORPRESIVAMENTE** (adv.) [-t.] (de repente, sin esperarlo), *qunqaylla*; <gram.>, -ri.

sortear / sorteo / sorteador / sortiaría / sortilego / sortilegio (< suerte).

SORTIJA {[orn.] [±cant.]} [curv.] (anillo {con adornos añadidos}), *siwi*; {[+cant.] [-orn.]} (anilla), *hap'ichina*; (sortijilla) [-ríg.] (rizo {del cabello}), *k'upa* / **SORTIJERO** [rec.] (cajita o platillo {para las sortijas}), *siwi churana* // **ENSORTIJAR** {[afect.] [+curv.]} (torcer {en redondo el hilo}), *q'iwiy*; {el cabello...}, *k'upachiy*; [anim.] (meter {un aro por la nariz para tirar}), *hap'ichiy* (*sinqa hap'ichiy*) / **ENSORTIJARSE** {[proc.] [curv.]} (retorcerse), *k'uyuy*; [part.] {el cabello} (rizarse), *k'upayay* (*k'upay*) / **ENSORTIJADO** [res.] (rizado), *q'asqara*; «coloq.» (ondulado), *ch'acha* (*chhachara*); [+cant.] (crespo), *khurpu* / **ENSORTIJAMIENTO** [±res.] (efecto {de ensortijar}), *k'upachiy* (*k'upachisqa*); [+fr.] (retorcimiento), *q'iwiiwiy*; <refl.> {de ensortijarse}, *k'upachikuy* (*k'upachikusqa*).

sortilegio (< sortear).

SORRA [mar.] (arena {gruesa que se pone de lastre}), *takyachiq* (*tahachiq*).

sorrabar (< rabo).

sorregar / sorriego (< regar).

sorrostrada (< rostro).

SOS (ese o ese) {[soc.] [←]} (socorro {pedido}), *mañakuy*; ∅(socorro) [→] (ayuda {ofrecida}), *yanapay*.

sos-. V. sub-.

SOSA (soda) {[mat.] [veg.]} (cenizas {de la barri-lla}), *uspha* / **SOSA CAÚSTICA** [min.] (sosa), *susa kawustika* / **SOSAR** (sosal) [loc.] (sitio {donde abunda la sosa}), *uspha pata*.

sosaina (< soso).

sosar (< sosa).

sosedad (< soso).

SOSEGAR {[afect.] [-mov.]} (apaciguar, aquietar), *llanp'uyachiy*; [fís.] (relajar), *samachiy*; [psíqu.] (tranquilizar), *sanp'ayachiy*; [psíqu.] {el ánimo} (tranquilizar), *allinyachiy*; «fam.» (calmar), *susigay*; <intr.> «±us.» (descansar, reposar), *samay*; [part.] {acostado}, *k'irakuy* (*k'iraykuy*); «fig.» (encamarse, tumbarse), *kunparqkuy* / **SOSEGARSE** [proc.] (calmarse), *utirquy*; «cult.» (apaciguarse), *ñañiy*; [gas.] {el viento} (amainar), *susigay*; [psíqu.] (serenarse), *thak niy* / **SOSEGADO** (part.) (tranquilizado), *llanp'uyachisqa*; [+cant.] «fam.» (calmado), *susigasqa*; (adj.) [fís.] (quieto), *qasi* (*qasilla*); [+t.] (tranquilo), *samasqa*; [psíqu.] {de ánimo} (sin tristeza), *mana llakiyuq*; (calmado), *ñañiq* / **SOSEGADAMENTE** (con sosiego), *allillamanta*; [+cant.] (desocupadamente), *qasilla* (*qasi qasilla*) / **SOSIEGA** [±concr.] (descanso {después de la faena}), *samay*; «fig.» (ensimismamiento), *utirquy*; [alc.] (trago {de licor para coger el sueño}), *puñuchina* (*puñuchinapaq*) / **SOSIEGO** {[abstr.] [fís.]} [pos.] (quietud, tranquilidad), *qasi* (*qasi kay*); [±cant.] «fig.» (moderación), *sanp'a kay*; [psíqu.] (calma), *ñañi*; (temple), *thak kay*; «fam.» (paz), *susigu* // **DESASOEGAR** {[afect.] [neg.]} (privar {de sosiego}), *manchachiy* (*manchaychiy*);

[+cant.] (asustar), *mancharichiy*; [+act.] (acosar), *takuriy* / **DESASOSEGARSE** [proc.] (alterarse), *takuriy* // **DESASOSIEGO** {[abstr.] [psíqu.]} [neg.] (inquietud), *qasiymanay*.

sosera / sosería (< soso).

SOSIAS ÷(sosia) {[hum.] [=]} (persona {de gran parecido con otra}), *rikch'akuq*.

sosiega / sosiego (< sosegar).

SOSLAYAR [-mat.] [neg.] «fig.» (pasar {de largo sobre un problema}), *p'itay*; [±vert.] «cult.» (poner {de lado}), *kinranpamanta churay* / **SOSLAYABLE** [<v.] {«-nec.», «±us.»} (eludible), *saqipuna (saqipunalla)* // **SOSLAYO** (soslayado) (adj.) [post.] «cult.» (oblicuo), *kinray* / **DE SOSLAYO** (al soslayo) (fr. adv.) [±vis.] (de reajo), *lirq'unpamanta*; (de costado {para pasar por lugar estrecho}), *kinranpata*; [-t.] (de largo, de pasada), *pasarparispa*; {[±psíqu.] [neg.]} (de modo {torvo}), *q'insunpamanta* // **INSOSLAYABLE** [>v.] {«nec.», «cult.»} (ineludible), *mana saqipuna*.

SOSO {[sens.] [±neg.]} (sin sal), *q'ayma*; [-gust.] (insípido), *q'ayma (anlla)*; «cult.» (insulso), *hanya (qhanya)*; [+cant.] (aguado), *yaku*; [±neg.] (poco dulce), *chuma*; «cult.» (insustancial), *ch'apa (ch'apaq)*; «vulg.» {por exceso de sabor} (desabrido), *p'usqu*; {[hum.] [gen.]} «fig.» (pavo), *q'ayma*; [±gen.] (desaborido), *q'ayma runa*; <fem.>, *q'ayma warmi*; «fam.» (sonso ¶), *sunsu* // **SOSAINA** (sust. | adj.) {[hum.] [±pos.]} «fam.» (persona {sosa}), *q'ayma*; [+cant.] «fig.» (apagado), *mana grasiyayuq* / **SOSERÍA** [abstr.] (sosedad; sosera) [abstr.] (falta {de gracia}), *q'ayma kay*; [±fís.] {de viveza}, *wañu wañu kay*; [-mat.] (dicho {insulso}), *q'ayma simi*.

SOSPECHAR {[abstr.] [±verd.]} [E.] (imaginar {que algo puede ser verdad}), *watukuy (watupakuy)*; (presumir, temer), *watunayay (watunkayay)*; [neg.] (maliciar), *watupay (watupakuy)*; [±cant.] (recelar), *paqtas niy*; [+abstr.] (conjeturar), *hamurpay*; <intr.> [±neg.] (desconfiar, dudar), *manchapakuy* // **SOSPECHA** [abstr.] (captación {personal de algo aún no probado}), *watuchi*; [neg.] (barrunto), *watupakuy* / **SOSPECHOSO** [Exp.] (que sospecha),

watupaq (watupakuq, watuq); [Caus.] (\$) (que da motivo {para sospechar}), *manchakuna*; [±verd.] «fig.» (equivoco), *rikch'akuq*; [pas.] (con indicios), *kasqa*; [±cant.] (presunto), *sust. {+ -chu + hina}*; *sust. {+ cond.}* // **SUSPICAZ** [psíqu.] «cult.» (propenso {a concebir sospechas}), *watupakuq (watupaq, watuq)*; [+fr.] «coloq.» (receloso), *watu kaq* // **SUSPICACIA** [abstr.] (cualidad {de suspicaz}), *watuy (watupakuy)*; [±cant.] «coloq.» (reticencia), *qhawaripakuy*; [soc.] (desconfianza), *manchapakuy*; [±abstr.] (idea {sugerida por la sospecha}), *wak qhaway* // **INSOSPECHADO** [res.] (inesperado), *mana suyasqa*.

SOSQUÍN [+f.] (golpe {dado de soslayo}), *kinranpa* / **DE SOSQUÍN** [post.] (de través), *kinranpamanta*.

sostener / sostenerse / sostenido / sostén / sostenimiento (< tener).

SOTA <fem.> {[psíqu.] [neg.]} «vulg.» (mujer {desvergonzada e insolente}), *mana p'inqakuq*; ¶ <masc.> [fís.] (ayudante {del mayordomo}), *yanapaq* / **SOTA, CABALLO Y REY** (fr. nom.) [alim.] «fig., fam.» (comida {de tres platos que se cuecen conjuntamente}), *huq mankamanta kinsa mikhuy*.

SOTA- (soto-) <gram.> (pref.) [infer.] (bajo, debajo de), *uray*.

sotabanco (< banco < banca).

sotabarba (< barbar).

sotacola (< cola). V. ataharre.

sotacura (< cura).

SOTANA (loba₂) {[pr.] [rel.]} (vestidura {talar, negra, de los sacerdotes}), *p'achan (tayta kuraq p'achan)*; «fig.» (jubón), *unku*; «fig., fam.» (saya), *aqsu*; [-mat.] «fam.» (somanta, tunda), *maqay* / **SOTANEAR** {[+f.] [±fr.]} «fam.» (cascar, zurrar), *maqay*.

SÓTANO {[viv.] [prof.]} [gen.] (lugar {hondo, de la casa}), *pachan*; {[part.] [+cant.]} {oculto} (cripta), *ukhu*; [+cant.] (subterráneo), *laqha (lakta)*; «fig., fam.» {de la casa} (cueva), *t'uqu wasi* // **ASOTANAR** [efect.] (hacer {sótano, excavando bajo el edificio}), *t'uquykuy* // **SEMISÓTANO** [±prof.] (piso {en arte bajo el nivel de la superficie}), *uray pata*.

sotavento (< viento < ventar).

sotechado (< techar).

soteño (< soto).

SOTERIOLOGÍA {[ens.] [rel.]} (doctrina {sobre la salvación}), *qispichiy kamay* / **SOTERIO-LÓGICO** (de la soteriología), *qispichiy kamaq*.

soterrar / soterramiento / soterraño (< tierra).

SOTO {[loc.] [veg.]} (sitio {poblado de árboles y maleza}), *munti ukhu*; [+cant.] {selvático}, *sach'a ukhu*; [±cant.] {en la ribera de los ríos}, *muya*; [min.] (viga {de la mina}), *kurku* / **SOTEÑO** [±veg.] (que se cría {en soto}), *munti ukhu kawsaq*; [part.] (que vive {en el soto}), *muya kawsaq*.

soto-. V. sota-.

sotobosque (< bosque).

soturno. V. saturnino.

SOVIÉTICO [gent.] (de las repúblicas {rusas}), *rusu*; [adm.] (del régimen {comunista}), *kumunista* // **SOVIETIZAR** {[transf.] [adm.]} (implantar {el régimen soviético}), *kumunistaman tukuy* // **SOVIETIZACIÓN** [±proc.] (acción {de sovietizar}), *kumunistaman tukuy*.

sovoz (< voz).

soya. V. soja.

-SPIRAR (ǫ) (Palabra inexistente en español actual. Base de aspirar, conspirar, espirar, expirar, inspirar, respirar, suspirar, transpirar. El significado de base es "correr el aire", *wak-siy*).

STÁBAT MÁTER [rel.] (himno {al dolor de la Virgen por Cristo crucificado}), *stabat mater*.

-STÁTICO <±gram.> (±suf.) [fís.] (del equilibrio), *chaninchaq*; [-mov.] (que detiene), *takya-chiq*.

STATU QUO [pte.] «cult.» (situación {en la que están las cosas en un momento dado}), *imayna kasqanta*.

-STITUIR (ǫ) (Palabra inexistente en español actual. Base de constituir, destituir, instituir, prostituir, reconstituir, restituir, sustituir.

El significado de base es "formar parte", *hunt'ay*).

-STRUIR (ǫ) (Palabra inexistente en español actual. Base de construir, destruir, instruir, obstruir, reconstruir. El significado de base es "reunir por partes", *hunt'ay*).

su (< suyo < se).

su- (< sub-).

-SUADIR (ǫ) (Palabra inexistente en español actual. Base de disuadir, persuadir. El significado de base es "aconsejar", *yuyaychay*).

suana. V. palillo.

SUARDA (juarda) {[mat.] [neg.]} [ind.] (suciedad {de la tela, en el momento de fabricación}), *qhuqaykusqa*.

SUASORIO [abstr.] «cult.» (propio {de la persuasión}), *atipakuq*.

SUAVE {[sens.] [sup.]} [pos.] (liso {al tacto}), *llanp'u*; {[part.] [±ríg.]} (terso de piel), *llanp'u (llanphu)*; [+pos.] «fig.» (lustroso), *lluskha (llusyu)*; [líq.] (fino, menudo), *llanp'u*; [gas.] (flojo), *llanp'u*; [+vol.] (blando), *llullu (llilli)*; [-ríg.] (flexible), *qhasñu (qhasnu)*; [vis.] «fig.» {a la vista}, *misk'i*; [gust.] {al paladar}, *llanp'u*; (delicioso), *manti*; «fig.» (agradable), *ñukñu*; [part.] (dulce), *misk'i*; «cult.» {como néctar} (nectarino), *ñukñu*; [aud.] {al oído} (flojo), *sumaqla*; «fig.» (tranquilo), *lili*; [psíqu.] «fig.» (tranquilo), *llilli*; «fam.»(reposado), *llanp'u* / **SUAVIDAD** {[abstr.] [táct.]} (cualidad {de suave}), *llanp'u kay*; [psíqu.] mansedumbre), *llanp'u kay (llanp'u sunqu kay)* // **SUAVIZAR** <caus.> (hacer {que algo sea suave}), *llanp'uyachiy*; [+dir.] (afinar), *llanp'uchiy*; [-d.] (ablandar), *thanichiy*; [gust.] {endulzando}, *misk'iyachiy*; [-mat.] {la voz}, *misk'ita rimay*; [der.] {las leyes}, *llanp'uy* / **SUAVIZARSE** [proc.] {algo} (ablandarse, enternecerse), *wawayay*; [líq.] {la corriente}, *pisiyay*; [der.] {las leyes} (relajarse), *llanp'uyakuy*; <tr.> [hum.] {con cosméticos}, *llanp'uyachikuy* / **SUAVIZANTE** [Instr.] (que suaviza), *llanp'uyachikuq*; [med.] (laxante), *llanp'uyaq*; (sust.) (producto {que se añade a la colada, para suavizar la ropa}), *llanp'uyachiq* / **SUAVIZADOR** [+Ag.] (que suaviza), *llanp'uchiq*.

SUB- (so-, son-, sos-, su-, sus-) <gram.> (pref. loc.) [+prof.] (debajo de), *ukhu*; [ord.] (atrás), *qhipa*; [-mat.] [-cant.] (poco), *chhikan* / **SUB JÚDICE** [der.] (pendiente {de resolución judicial}), *manaraq chaninchasqa*. / **SUB VOCE** [gram.] (en esa entrada, bajo esa voz), *chaypi*.

subafuente (< afluyente < fluir).

subalternar / subalterno (< alternar).

subálveo (< álveo).

subarrendar / subarriendo / subarrendatario / subarrendamiento (< arrendar < rentar; s.v. rendir).

SUBASTAR {[com.] [col.]} (vender {mediante puja}), *atipakuy*; (c*) (pujar), *tanqanakuy*; «fam.» (rematar), *binsinakuy* // **SUBASTA** [±abstr.] (venta {pública de bienes al mejor postor}), *tanqanakuy*; «fig.» (ofrecer), *muna-chikuy* / **SUBASTADOR** [+Ag.] (persona {que subasta}), *munachikuq*.

subcinericio (< ceniza).

subclase (< clase).

subcomisión (< comisión < comisionar).

subconsciente / subconsciencia (< conocer).

subcostal (< costal < costado).

subcutáneo (< cutáneo < cutis).

subdelegar / subdelegado / subdelegable / subdelegación (< delegar < legar).

subdesarrollo / sudesarrollado (< desarrollar < rollo).

subdirector / subdirección (< dirigir).

SÚBDITO {[adm.] [-cant.]} (sujeto {a las órdenes de un superior}), *kamachi*; (sust.) [soc.] (ciudadano), *llaqta runa*.

subdividir / subdivisión (< dividir).

SUBDUCCIÓN [geol.] «cult.» (deslizamiento {del borde de una placa tectónica}), *suchuy* (*suchupakuy*).

subduplo (< duplo < dos).

subentender. V. sobrentender (< entender).

subeo. V. soseo₂.

SUBERIFICACIÓN {[±proc.] [transf.]} (proceso {de conversión de la corteza en corcho}), *kurchuman tukuy* / **SUBEROSO** [≈] «cult.» (parecido {al corcho}), *kurchuman rikch'akuq*; «fam.» (acorchado), *kurchuhina*.

subespecie (< especie).

subestimar / subestimarse / subestima (estimar).

subgénero (< género < generar < gen).

SUBIR {[mov.] [+vert.]} (pasar a un lugar más elevado) (elevarse), *wichay*; [+vert.] (ascender), *siqay*; (trepar), *siqay*; [+fr.] {y bajar}, *uraykachay*; [part.] {a caballo} (montar), *wichay*; [+vert.] {por el estribo}, *siqay*; [líq.] {la creciente de un río}, *yapakuy*; {el pecho por la venida de la leche}, *patay*; [int.] {a un vehículo}, *wichay*; [+vert.] (trepar), *siqay*; [sens.] {el sonido} (aumentar), *yapaykuy*; {la voz} (gritar), *qapariy*; {el bullicio} (crecer), *apanakuy*; {[±mat.] [pat.]} {la fiebre}, *ruphapakuy*; {[mat.] [com.]} {los precios}, *wichay* (*wichachipuy*); [+cant.] «fam.» (inflar), *siqarqay*; «fig.» {la cuenta} (alcanzar), *wichay*; [abstr.] {en dignidad} (ascender), *hatunyay*; <tr.> [extr.] {algo} (alzar {a distancia del suelo desde la base de apoyo}), *huqariy*; {la carga} (cargar), *wichachiy*; {empujando}, *siqachiy*; {algo inclinado} (enderezar), *sayachiy*; {[intr.] [vert.]} {un edificio, pared, torre...} (alzar), *huqarichiy*; {[mat.] [com.]} {un producto} (encarecer), *wichachiy*; [abstr.] «fig.» {el efecto} (aumentar {de grado}), *hatunchay* / **SUBIR COMO LA ESPUMA**. V. crecer como la espuma / **SUBIR DE LEY** (fr.) [+joy.] (aumentar {la proporción de oro o plata}), *yapachiy* / **SUBIR EL TONO** (fr.) {[±mat.] [+f.]} «fig.» (alzar {de registro al hablar, por el enojo}), *qaparkachay*; [-mat.] (aumentar {la arrogancia o el fausto}), *hatunyachay*; «fam.» (elevar), *binsiy* // **SUBIRSE** {[proc.] [vert.]} (montarse), *wichay*; [part.] {a los árboles}, *siqay*; «±cult.» (trepar), *arapakuy*; [+vert.] {a un medio de transporte}, *siqakuy*; [alc.] {a la cabeza (mear)}, *uma chinkay*; «±cult.» (aturdirse), *umaman wichay*; ¶ [psíqu.] «fig.» (montar {en cólera}), *saqran sayariy*; <tr.> {la manga} (arremangarse), *qhuchuy*; <rec.> {jugando unas personas sobre otras}, *tawqanakuy* /

SUBIRSE POR LAS PAREDES (darse contra la pared) (fr.) {[psíq.] [+cant.]} «fig., fam.» (estar {encolerizado}), *uma takakuy* / **SUBIRSE A LA PARRA** (fr.) [>com.] «fig.» (cobrar {en exceso}), *chhaynaniraqta mañay*; [-mat.] «fig., fam.» (encolerizarse), *phiñakuy*; [-soc.] (darse {mucho importancia}), *payman tukuy*; «±vulg.» (tomarse {excesivas atribuciones}), *munasqallan ruway* / **SUBIRSE A PREDICAR** (fr.) [>alc.] «fig., fam.» {la bebida} (subirse {a la cabeza}), *umaman siqarqay* // **SUBÍRSELE LOS HUMOS** (fr.) {[psíq.] [>cant.]} «fig., fam.» (creérselo, envanecerse), *payman tukuy*; [±cant.] «cult.» (engreírse), *mana killan puriy* / **SUBÍRSELE LA MOSTAZA A LAS NARICES** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (irritarse), *phiñapakuy* / **SUBÍRSELE EL PAVO** (fr.) {[±fís.] [+c.]} «fig., fam.» (ruborizarse), *pukayay*; «cult.» (sonrojarse), *sansayachikuy* / **SUBÍRSELE LA SANGRE A LA CABEZA** (fr.) {[psíq.] [-ord.]} «fig., fam.» (perder {la serenidad o el control}), *millayman tukuy* // **SUBIDA** (cat*) (sust.) [±concr.] {a un lugar} (ascensión), *wicha (wichay)*; [abstr.] (acción {de subir}), *wichay*; [+act.] (ascensión), *wichakuy*; [+mat.] (escalinata), *siqana* / **SUBIDO** (part.) (ascendido), *wichasqa*; (adj.) {[sens.] [+cant.]} (fuerte {de color}), *llaq*; «fam.» (café), *ch'unpi*; «cult.» (bayo), *llanka*; {olf.} [neg.] {de olor malo}, *putun asnaq*; [-mat.] {de precio} (caro, elevado), *mana chanin*; {[psíq.] [neg.]} {de tono}, *llaqchipsa simi*; {[abstr.] [+cant.]} (acendrado, mejorado {en su especie}), *allinyasqa* // **SUBIDERO** [loc.] (lugar {por donde se sube}), *wichana* / **SUBIDOR** [+Ag.] (el que sube), *wichaq* / **SUBIMIENTO** ∅(sublevación) [±res.] «±us.» (efecto {de subir}), *wichay (wichana)*.

subilla. V.lezna.

subimiento (< subir).

subíndice (< índice < indicar).

subinspección / subinspector (< inspeccionar).

subintrar (< entrar).

SÚBITO [-t.] «cult.» (repentino), *qunqaylla*; [psíq.] (impensado), *mana niykuna*; [±f.] (impetuoso, violento), *mana tupaykuna*; (adv.) (súbitamente), *qunqaylla* / **SUBITÁNEO**

{[efect.] [-t.]} «cult.» (que sucede {súbito}), *qunqaylla*.

subjefe (< jefe).

subjetivo / subjetivamente / subjetividad / subjetivismo subjetivista / (< sujeto₂).

SUBJUNTIVO [gram.] (que muestra {en contexto subjetivo}), *ichachus simi*; [-rl.] (modo {de lo irreal y negativo}), *mana kaq*.

SUBLEVAR {[act.] [soc.]} {[+f.] [+neg.]} (alzar {en sedición}), *hatarichiy*; <caus.> [-mat.] fam.» (producir {indignación}), *supayta phiñachiy* / **SUBLEVARSE** {[proc.] [soc.]} [-ord.] (alzarse {en sedición}), *sayariy*; [+cant.] (amotinarse), *hatariy*; [±Ag.] (participar en la rebelión), *huqarikuy*; [+f.] «fig.» (amotinarse, independizarse), *ankallikuy* / **SUBLEVADO** (part.) [pdo.] (levantado), *hatarisqa*; {[pte.] [±act.]} (participando {en el motín}), *hataria* // **SUBLEVACIÓN** {[soc.] [+f.]} [±proc.] [neg.] (insurrección), *sayariy (sayarpariy)*; [++cant.] (rebelión), *hatariy (ankallikuy)* / **SUBLEVAMIENTO** [±res.] (efecto {de sublevarse}), *hatarisqa*; «fig.» (despertar {de la opresión}), *rikch'arisqa (ñikch'arisqa)*.

SUBLIMAR {[abstr.] [+cant.]} (engrandecer, exaltar {a alguien}), *hatunyachiy*; [soc.] «fam.» (enaltecer), *altupi churay*; [fís.] «téc.» (pasar {de sólido a vapor}), *waksichiy* / **SUBLIMADO** (part.) (evaporado), *waksisqa*; (sust.) [mat.] (sustancia {obtenida por sublimación}), *waksisqa* // **SUBLIMACIÓN** [±proc.] (acción {de sublimar}), *hatunyachiy* / **SUBLIMATORIO** [±dir.] «téc.» (de la sublimación), *waksisqa* // **SUBLIME** {[abstr.] [++cant.]} (excelso), *sumaqchallaña*; (precioso), *munaychallaña* / **SUBLIMIDAD** [+abstr.] (excelencia), *sumaq kay*.

subliminal (< limen < limitar).

sublingual (< lingual < lengua).

sublunar (< lunar < luna).

submarino / submarinismo / submarinista (< mar).

submaxilar (< maxilar).

submúltiplo (< múltiplo < multi- < mucho).

subnormal / subnormalidad (< normal < norma).

suboficial (< oficial < oficiar).

subordinar / subordinado / subordinante / suborden / subordinación (< ordenar).

subproducto (< producto < producir).

subrayar / subrayado (< rayar).

SUBREPCIÓN {[±proc.] [-vis.]} «+cult.» (acción {oculta, a escondidas}), *chinkarpariy*; [-t.] «fig.» (encubrimiento), *pasarqariy*; [+res.] «fam.» (escondimiento), *pakasqa* / **SUBREPTICIO** [-sens.] (encubierto), *pakasqa* / **SUBREPTICIAMENTE** (adv.) [mod.] (a escondidas), *pakakuspa*; [±rl.] «cult.» (disimuladamente), *mukikuspa*; [dist.] «vulg.» (escurriéndose), *llusp'ispa* (*llusp'ispa llusp'i*); [gen.] «coloq.» (así sin más, de rondón), *hinalla*.

SUBROGAR [der.] «téc.» (sustituir {por alguien o algo}), *rantiy* // **SUBROGACIÓN** [±proc.] (acción {de subrogar}), *rantiy*. V. rogar.

subs-. Ort. ¶: sub-.

subsananar / subsanable / subsanación (< sanar).

subsecretario (< secretario).

subseguir / subsecuente. V. subsiguiente (< seguir).

SUBSIDIAR {[soc.] [pos.]} (conceder {ayuda económica}), *yanapay* / **SUBSIDIO** [±mat.] (ayuda, socorro {que se da}), *yanapay*; (\$) {que se cobra} (contribución), *chaskiy* // **SUBSIDIARIO** [±dir.] (que se da {como subsidio}), *yanapana* (*yanapasqa*); [±cant.] (dependiente, supletorio), *rantin kaq* / **SUBSIDIARIEDAD** (subsidiariedad) {[abstr.] [soc.]} (tendencia {a que el estado apoye socialmente a los necesitados}), *yanapana kay* (*yanapasqa kay*); (dependencia), *yanapachikuy* / **SUBSIDIARIAMENTE** (en la creencia {de que el estado debe resolverlo todo}), *yanapachikuspalla*.

subsiguiente (< subseguir < seguir).

SUBSISTIR {[proc.] [+t.]} (conservarse, perdurar), *kawsakuy*; [++t.] «-us» {en el tiempo} (prevaler), *unay*; {[±cant.] [pte.]} [hum.] (vivir {como se puede}), *kawsay* (*kawsay* {+ -raq}); [±cant.] (ir {viviendo}), *kawsapakuy* (*kawsay*) // **SUBSISTENTE** [±fact.] (que va {durando}), *kawsaq* // **SUBSISTENCIA** {[+abstr.] [+t.]

(conservación, permanencia), *kawsakuy*; {[hum.] [±cant.]} (vida {del ser humano, mientras está durando}), *kawsakuy*; [±concr.] (medios, víveres), *kawsay*.

subsumir / subsunción (< sumir).

subsolar / subsuelo (< suelo).

substancia. V. sustancia (< sustanciar).

subtender (< tender).

subteniente (< teniente).

subterfugio (< efugio).

subterráneo (< tierra).

subtipo (< tipo).

subtitular / subtítulo (< título).

suburbano / suburbio (< urbano).

subvenir / subvencionar / subvención (< venir).

SUBVERTIR {[+act.] [-ord.]} (trastornar), *tukuchiy*; [+cant.] {a la población} (levantar), *hatarichiy*. V. verter / **SUBVERSIÓN** [±proc.] (acción {de subvertir}), *hatarikuy*; [+act.] (levantamiento), *hatarichiy* / **SUBVERSIVO** {[instr.] [-mat.]} [±dir.] (que produce {subversión}), *hatarikuq*; {[hum.] [±act.]} (que conlleva {rebeldía}), *hatarichiq* / **SUBVERSOR** {[+Ag.] [+lib.]} (que subvierte {con toda la intención}), *tukuchiq*; [-soc.] (agitador {social}), *hatarichiq*.

subyacer / subyacente (< yacer).

subyugar / subyugante / subyugación / subyugador (< yugo).

SUCANCA (q.) [cult.] (pirámide {solar}), *sukanqa* (*sukanqa*).

SUCCIONAR {[líq.] [ext.]} [+f.] «cult.» (extraer {el jugo con los labios}), *ch'unqay*; [±f.] (absorber), *ch'unqay*; [-f.] (chupar), *suq'uy*. V. chupar // **SUCCIÓN** [±proc.] (acción {de succionar}), *ch'unqay*; [-f.] (toma), *suq'uy*.

SUCEDER {[mat.] [fut.]} (ocupar {el puesto de otro}), *qatiy*; [±t.] (reemplazar), *rantin haykuy* (*rantiy*); <intr.> [pdo.] (\$) (proceder, provenir), *hamuy*; [veg.] «fig.» (retoñar), *ch'awchuy* (*ch'awchun kay*); ¶ [+pos.] (progresar), *t'ikay*; <impers.> [efect.] (acaecer), *kay*; «coloq.» (ocurrir), *pasay*; «cult.» (acon-

tecer), *susidikuy*; [+t.] (pasar), *yachakuy*; [gen.] {lo que sea}, *imamay*; [-efect.] (acabarse), *tukukapuy* (*tukukuy*); «fig.» (cumplirse {el término}), *hunt'akuy*. V. ceder + / **SUCEDERSE** {[t.] [±fr.]} «fig.» {en la vida} (rodar), *muyuy*; <rec.> (turnarse {sin repetición}), *rantinakuy*; [+fr.] {con repetición}, *mit'anakuy* / **SUCESO** [±abstr.] (acontecimiento), *kay* (*kaq*); [pdo.] (sucedido), *kasqa*; [fut.] {futuro}, *kana*; [t.] (paso {del tiempo}, *kay*; [+t.] {esperado}, *suyana*; «fig.» (recuerdo), *yuyanchaq*; [pos.] (éxito), *t'ikariy*; [neg.] (accidente), *llakiy* (*llaki*); [+neg.] {trágico} (tragedia), *tukukuynin* / **SUCESIÓN** [±proc.] (acción {de suceder}), *qatiy*; [part.] {de acontecimientos}, *kay*; (devenir, venida), *hamuy*; [hum.] (descendencia), *wawakuna*; [±afect.] (secuencia), *qati*; [núm.] (conjunto {ordenado de términos, que cumplen una condición}, *qatiy qatiy*; (entrada), *haykuy*; [±mat.] (bienes {transmisibles}), *saqikuy*; [Exp.] {recibidos}, *chaskikuy* // **SUCESIVO** {[t.] [fut.]} (se dice {de lo que sucede o sigue}), *qatimua* / **SUCESIVAMENTE** (una cosa {tras otra}), *qati qatilla*; «fig.» (*continuadamente*), *akna aknalla*; «cult.» (*por su orden*), *qayllalla* / **EN LO SUCESIVO** (fr. adv.) [fut.] (en el tiempo {que ha de seguir}), *kunanmantaqa* / **SUCESOR** [±Exp.] (que sucede {a otro}), *rantin kaq* / **SUCESORIO** [Benef.] (relativo {a la sucesión}), *chaskikuq*; [fut.] (recibidero), *chaskina* // **SUCEDÁNEO** {[mat.] [±rl.]} (que puede {reemplazar a la sustancia original}), *rantin*; [-verd.] «fam.» (aparente), *rikch'akuq*.

suciedad (< sucio).

SUCINTO {[±mat.] [-cant.]} «cult.» (conciso), *pisi rimaq*; [part.] {lo hablado}, *pisi rimasqa*; {lo escrito}, *pisi qillqalla*; [-t.] (breve), *taksa*; «fam.» (corto), *ratu*.

SUCIO {[fís.] [neg.]} {[ext.] [±cant.]} (que tiene {manchas}), *qhilli*; «cult.» (impuro), *map'a*; [+neg.] (con inmundicias), *raqch'a*; [part.] {de basura}, *q'upakama*; «fam.» {de harina}, *lliqwi*; [sup.] {del roce o la mugre}, *taqta*; [±cant.] {el vestido}, *qhanra*; {[+cant.] [+t.]} (grasiento), *wiswi*; [+neg.] (mugroso), *map'a*; [++cant.] (asqueroso), *khuchi*; [+táct.] (áspero), *kharka*; [++cant.] (cerdo), *khuchi*; {con grietas} (agrietado), *q'aaq*; [±cant.] (es-

camoso), *phaspa*; [±int.] (con impurezas), *qhillyuq*; [c.] (plomizo), *titi*; [psíq.] (lascivo), *map'a*; «cult.» (soez), *qhacha*; [±cant.] «fam.» (sucio), *qhilli* // **SUCIEDAD** [±abstr.] (cualidad {de sucio}, *qhilli kay*; [±mat.] {al hablar} (dicho {sucio}), *qhilli rimay*; [±concr.] (porquería), *qhilli*; [±cant.] (inmundicia), *raqch'a*; [±cant.] (aspereza), *phaspa kay* (*qhasqa kay*); [part.] {de la lana antes de escarmenar}, *q'isi* // **ENSUCIAR** <caus.> (poner {sucio}), *qhillichay*; [part.] {con lodo} (enlodar), *t'uruchay*; [-mat.] {a alguien con acusaciones}), *tunpay*; {la fama}, *qhillichay* / **ENSUCIARSE** {[proc.] [-lib.]} (coger {suciedad}), *qhillichakuy*; [+neg.] «cult.» (corromperse), *raqch'ayay*; [part.] {de negro}, *yanachakuy*; «fig.» {de mugre} (untarse), *map'achakuy*; [+cant.] «fam.» (cagarse {encima}), *akaykukuy*; «coloq.» (pringarse {de mierda}), *qhillichakuy*; [-mat.] {con dinero} (tomar {lo ajeno que está al alcance de uno}), *suwakuy*; «fam.» (ser {un ladrón}), *makiyuq kay*; «fig., fam.» (robar {como el zorro}), *sillusapa kay* / **ENSUCIARSE LAS MANOS** (fr.) {[com.] [neg.]} (meterse {en negocio sucio}), *qhillichakuy*.

SUCRE {[m.] [com.]} (moneda {de Ecuador}), *sukri*.

SÚCUBO [rel.] «cult.» (relativo {al demonio que tiene trato con hombre en forma de mujer}), *wasanpa*.

SUCUCHO ÷(socucho) (q.) {[viv.] [-cant.]} (cuarto), *suk'uchu* (*sukuchu*); [±sup.] (ángulo {entrante}), *suk'uchu* (*sukuchu*).

súcula. V. torno.

SUCULENTO [+sens.] «cult.» (jugoso), *misk'i*; «fig.» (sustancioso), *hawanq'ullay* (*hawaq'ullay*); [+cant.] (nutritivo, sustancioso), *sumaq*.

SUCUMBIR {[±mat.] [neg.]} [+cant.] «cult.» (ceder, rendirse), *urmaykuy*; [±efect.] (someterse), *tukupuy*; [-efect.] (morir), *wañupuy* (*tukukapuy*).

SUCURSAL {[com.] [-cant.]} (oficina {dependiente de otra}), *qhipa wasi*; {en otro lugar} (filial), *kikinpas*; [gen.] (agencia), *kay*.

SUCHE (sucho) (q. – aim.) [anim.] (pez {atigrado de agua dulce}), *such'i*.

SUCHE₂ (súchil) (q.) [veg.] (árbol {inclinado, de tronco lechoso y lustroso, de ramas horizontales, con hojas apiñadas en la punta}), *such'i* / **SUCHO** [df.] (contrahecho), *wiqrū wiqrū*; [+cant.] (poliomielítico), *such'u*.

sucho (< suche).

SUD- (sur-) <gram.> (±r.) [geogr.] (sur), *qulla* // **SUDESTE** / **SUDOESTE** (< sur).

sudamericano (< americano; s.v. americana).

SUDAR {[±hum.]} [líq.]{[int.]} → [ext.]} (echar {líquido por los poros de la piel, a consecuencia del calor}), *hunp'iy*; [+cant.] (transpirar), *t'uqiy*; [+fr.] {a chorros} (chorrear), *chhillillilli* (*chhitititi*); [±pat.] {con sudor frío}, *challatay* (*ch'allatay*); [veg.] «fig.» (destilar {las plantas}), *hunp'iy*; {[mat.]} [art.]} «fig.» {una superficie} (echar {humedad}), *apichakuy*; [±mat.] «fig., fam.» (trabajar {con fatiga}), *ñishu llank'ay*; <tr.> [líq.] (empapar {de sudor}), *hunp'irquy*; [±mat.] «fig., fam.» (dar {con repugnancia}), *wikch'uy* (*wikch'uykuy*) / **SUDAR LA GOTA GORDA** (sudar sangre, sudar tinta) (fr.) [>act.] «fig., fam.» (esforzarse {mucho, por conseguir algo}), *hunp'iy-mi* / **AÚN LE HA DE SUDAR EL RABO** (aún queda el rabillo por desollar) (fr.) [+compl.] «expr.» <advertencia> (para lograr {lo que alguien quiere falta mucho todavía}), *karun purina* // **SUDARLE LA ESPALDA** ¶ (fr.) [sex.] «vulg.» (ser {homosexual pasivo}), *sat'ichikuy* // **SUDADO** (part.) (transpirado), *hunp'isqa*; ¶ (adj.) [alim.] (hecho {al vapor, el pescado o marisco}), *sudadu*; (sudadito) (sust.) [alim.] (potaje {de pescado o carnes, y marisco, con tomate}), *sudadu* (*sudaditu*) // **SUDORÍPARA** [med.] «téc. n.» (que segrega {sudor, la glándula}), *hunp'illuqsinan* // **SUDOR** {[líq.]} [hum.]} (líquido {blanco, transparente, con olor a urea}), *hunp'i*; [±cant.] (humedad), *huq'u*; [+cant.] (transpiración {en gotas}), *t'uqi*; [pat.] {frío}, *challata* (*ch'allata*); [++pat.] {de la muerte}, *challata* (*ch'allata*); [veg.] «fig.» {de las plantas} (jugo), *hunp'i*; {[mat.]} [nat.]} {de las peñas} (humedad), *hunp'irquy*; [±mat.] «fig., fam.» (fatiga, trabajo), *hunp'ipakuy* / **UN SU-**

DOR SE LE IBA Y OTRO SE LE VENÍA (fr.) {[psíq.]} [--ord.]} «fig., fam.» (estar {en gran confusión y apuro}), *huq huqta yuyay* (*sapa ratu huq huqta yuyay*) // **SUDORAL** (rel.) (del sudor), *hunp'i* // **ANTISUDORAL** (rel.) [neg.] (contra {el sudor}), *mana hunp'ichiq* // **SUDORIENTO** {[líq.]} [sup.]} (humedecido {de sudor}), *hunp'isqa* / **SUDORÍFICO** (sudorífero) [Caus.] (que produce {sudor}), *hunp'ichikuy* / **SUDOROSO** [pte.] (que está sudando {mucho}), *hinp'ipakuq*; [fut.] (propenso {a sudar}), *hunp'inayaq* // **SUDACIÓN** [±proc.] (acción {de sudar}), *hunp'iy*; [med.] (sudor {continuado, con fines terapéuticos}), *hunp'ipachiy* / **SUDADERA** [+cant.] «fam.» (sudor {copioso}), *hunp'ipakuy*; [pr.] (camiseta {gruesa, exterior, con mangas}), *hunp'ina* (*hunp'inapaq*); [+dir.] (jersey {deportivo, que no transpira}), *hunp'ichiq* / **SUDADE-RO** [conf.] (lienzo {para el sudor}), *ch'akichina*; [anim.] (manta {del aparejo}), *hunp'ina* (*hunp'inapaq*); [loc.] (lugar {del baño, para sudar}), *hunp'ikuna*; [-cant.] (rezumadero {de la pared}), *apichasqa* / **SUDAMINA** [pat.] «cult.» (vejigas {blancas, que salen en la piel después de sudar mucho}), *phusulli* (*phusullu*) / **SUDARIO** {[conf.]} [±pr.]} (lienzo {para envolver el cadáver}), *aya p'acha*; [-cant.] {sobre el rostro del difunto}, *uya pakana* / **SUDATORIO** [Benef.] (para sudar), *hunp'inapaq* // **EXUDAR** {[±hum.]} [líq.]} {[int.]} → [ext.]} «cult.» (salir {líquido por los poros}), *hunp'iy*; [hum.] (transpirar), *t'uqiy* / **EXUDADO** (part.) (sudado), *hunp'isqa*; (sust.) [med.] (líquido {salido al exudar}), *hunp'i* // **EXUDACIÓN** (sudación) [+cant.] (sudor {en gotas}), *t'uqi* // **RESUDAR** {[líq.]} [+fr.]} [-cant.] (sudar {ligeramente}), *hunp'ipakuy*; [mat.] (salir {al exterior}), *hunp'ipakuy*; [±cant.] (transpirar), *hunp'iy*; [mat.] {una superficie}, *apichakuy* / **RESUDACIÓN** [±proc.] (acción {de resudar}), *hunp'ipakuy*; [±cant.] (sudor {ligero}), *hunp'iriy* // **TRASUDAR** [±dist.] «cult.» (echar {de sí el sudor}), *hunp'iy* (*hunp'i lluqsichiy*) / **TRASUDOR** {[líq.]} [-cant.]} (sudor {tenue}), *chiri hunp'i* // **TRASUDACIÓN** [±proc.] (acción {de trasudar}), *hunp'ikuy* (*hunp'i lluqsikuy*).

sudeste / sudoeste (< sur).

sudor / sudoral / sudoriento / sudorífero / sudorífico / sudoroso (< sudar).

SUEGRA <fem.> {[par.] [soc.]} (madre {del consorte}), *suyra* (*suygra*, *sugra*, *surga*); «cult.» <dicho por la esposa, de la madre del esposo> (madre {política}), *kiwachi*; «ant.», *aqi*; <dicho por el esposo, de la madre de la esposa> (madre {política}), *kisma* (*aqi*); «fam.» (mamá), *mamáy* / **LO QUE VE LA SUEGRA** (fr.) [±cant.] «fig., fam.» (por encima, sin profundizar <referido a la limpieza>), *uyanllanta* // **CONSUEGRA** [+soc.] (madre {del consorte del hijo}), *suyra masi*; «vulg.» (cosuegra), *layasi* // **SUEGRO** <masc.> {[par.] [soc.]} (padre {del consorte}), *suyru* (*suykru*, *surgu*); «cult.» <dicho por la esposa, del padre del esposo> (padre {político}), *kiwas*; <dicho por el esposo, del padre de la esposa> (padre {político}), *kaka* // **CONSUEGRO** [+soc.] (padre {del consorte del hijo}), *suyru masi*; «vulg.» (consuegro), *layasi*.

suela (< suelo).

suela₂. V. lenguado.

suelda casuelda / suelda que suelda (< soldar).

SUELDO {[com.] [soc.]} (cantidad {que se paga en dinero por el trabajo fijo}), *qupuy*; (pago), *pagapuy*; {por el trabajo} (paga), *suyildu*; «coloq.» (salario), *llank'asqa qullqi*; «fam.» (jornal), *hurnal*; [R.] {recibido}, *qullqi chaskiy* / **A SUELDO** (fr. adv.) [-cant.] (mediante {retribución fija}), *qupunarayku* // **SOBRESUELDO** [>cant.] (retribución {extraordinaria}), *yapay*; [+cant.] «fig., fam.» (pago), *qupuna* / **SOLDADA** [m.] (sueldo {que se recibe}), *qullqi chaskiy*; [mil.] «±ant.» (paga {del soldado}), *chaskikuna*.

SUELO {[sup.] [++cant.]} [gen.] (superficie {de la tierra}), *allpa* (*hallp'a*); [±vol.] «fig.» (mundo, tierra), *allpa* (*hallp'a*); [±cant.] (solar), *allpa* (*hallp'a*); [+cant.] (territorio), *allpa* (*hallp'a*); [±3ª.] {donde crecen las plantas}, *allpa* (*hallp'a*); {[part.] [±horiz.]} {llano}, *panpa*; [±cant.] (piso {de la casa}), *panpa*; [-cant.] [art.] [int.] «fig.» (superficie {en la base de un objeto}), *pachan*; {de una vasija} (base), *pachan*; [±cant.] {de la calle} (pavimento), *panpa* (*takyasqa panpa*); «fig.» {raso}, *p'aqla*; [part.] {malogrado por filtración}, *suqra*; {sin

plantas}, *q'aqla*; {[líq.] [-vert.]} [±int.] (posos), *qhunchu*; [anim.] (casco), *chaki pachan*; [-mat.] «fig.» (fin, término), *chayamuy* / **EL SANTO SUELO** (fr. sust.) [+d.] (el suelo {sin nada blando que lo atenúe}), *qara panpa* / **EN EL SUELO** (fr. adv.) {[sup.] [-dist.]} (tocando {la superficie que se pisa}), *panpapi* // **SUELOS** [agr.] {de grano o paja que queda en un pajar o almacén vacío}), *puchukuna* / **POR LOS SUELOS** (por el suelo) (fr. adv.) {[psiq.] [+neg.]} «fig.» (con abatimiento), *khuyay khuyayta*; [±pat.] (c*) «fam.» (desfallecido), *panpachakuspa*; (adj.) [+fr.] (abatido), *khuyay khuyay* // **SUELA** {[corp.] [mat.]} {[art.] [horiz.]} (suelo {del calzado}), *panpa*; «fam.» (piso), *suyla*; [part.] (cuero {curtido de vaca}), *waka qara*; [vert.] (zócalo {de una obra}), *sukalu* / **MEDIA SUELA** (fr. sust.) [±sup.] (parte {delantera de la suela del zapato, que se pone de refuerzo}), *midiyas suyulas* / **DE SIETE SUELAS** (de suela ¶) (fr. adv.) {[fis.] [+d.]} «fam.» (fuerte, sólido), *rakt'allaña* (*ratkhallaña*); [±cant.] «fig., fam.» (firme), *suyla*; <gram.> {[±mat.] [neg.]} [gen.] «fig., fam.» (notable {en su línea de picardía o maldad}), *-llaña* // **SOLAR** (v.) [arq.] (poner {suelo de ladrillos}), *sañuy*; [conf.] (poner {suela al zapato}), *suylachiy*; (sust.) {[sup.] [+cant.]} (suelo), *allpa*; [pte.] (área {donde se ha construido un edificio}), *panpa*; [fut.] {destinada a construir}, *qara panpa*; [pdo.] {en escombros}, *raqay*; (canchón ¶), *kanchún*; [agr.] (suelo {de la era}), *iray panpa*; {[±mat.] [-t.]} (casa, linaje {noble}), *hamun* / **SOLADA** (cat*) (sust.) [sup.] (poso, suelo), *qhunchu* / **SOLADO** (adj.) [±res.] (resultado {de solar}), *panpachasqa* / **SOLADOR** [+Ag.] (persona {que coloca suelos}), *sañu churaq* / **SOLADURA** [proc.] (acción {y defecto de solar}), *panpachay* / **SOLARIEGO** {[+soc.] [-t.]} (noble), *hatun* // **SOLERA** {[ind.] [-mov.]} (piedra {fija del molino}), *tiyana rumi*; [±curv.] «cult.» (base {cóncava}), *maran*; (suelo {del horno}), *panpa*; [líq.] (madre {del vino}), *pachan*; [-t.] «fam.» (antigüedad), *qhapaq kay*; [-mat.] «fig.» (importancia), *hatun rikukuy*. V. culera // **SOLERÍA** {[mat.] [arq.]} (material {para solar}), *panpachina*; [conf.] (cueros {para hacer suelas}), *qara* / **SOLETA** [conf.] (tela {de remiendo del pie del calcetín o me-

dia}), *rakt'achina (ratkhachina)* // **ASOLAR-SE**₃ {[líq.] [-vert.]} (bajar {al fondo}), *tiyay* // **CONTRASUELAZO** ¶ [+f.] (patada {que tumba en el suelo}), *kunpachikuq (kunpachikuq hayt'a)* // **ENTRESUELO** {[arq.] [±cant.]} (piso {elevado sobre el nivel del suelo}), *chawpi pata* // **SUBSOLAR** {[agr.] [+prof.]} (remover {el suelo por debajo de la capa arable}), *hapq'iy* / **SUBSUELO** {[fis.] [prof.]} (terreno {bajo la capa de suelo}), *allpa ukhu*; [+vert.] {bajo la tierra}, *allpa ukhu sunqun*.

suelta / suelto / sueltamente (< soltar).

sueño (< soñar).

SUERO {[corp.] [líq.] [-sens.]} (líquido {incolore, que queda en la sangre tras la coagulación}), *unu (ch'uya unu)*; [part.] {de la leche} (líquido {que queda al coagular}), *ch'uyachisqa unu*; «coloq.» (concho ¶), *qhunchu (qunchu)*; [med.] (disolución {de sales en agua que se inyecta al enfermo}), *hanpi unu*; (preparado {medicinal, de una persona inmune, que sirve como vacuna}), *bakuna* / **SUEROTERAPIA** (seroterapia) [med.] (curación {con sueros medicinales}), *bakunawan hanpikuy* // **SEROSO** (sueroso) (del suero), *unuyasqa* // **SEROSIDAD** [±concr.] (líquido {que segregan las membranas en estado normal}), *unu kay (ch'uya unu kay)*; [±pat.] (humor {que se acumula en ampollas en la piel}), *phusullu*.

SUERTE {[pos.] [±cant.]} (sucesión {de acontecimientos para bien}), *suwirti (suyirti)*; [+cant.] «cult.» (fortuna), *ataw sami*; [indiv.] (acierto {por casualidad}), *mana suyasqa*; «fam.» (chiripa), *chiripa (chiripasu)*; [±cant.] (logro {fácil}) *p'uchurqa*; [mag.] (invocación {para pedir favores}), *qullu (qulluchi)*; [fut.] (casualidad {en la elección}), *suwirti*; [j.] (sorteo), *suwirti*; ¶ (billete {de lotería}), *suwirti*; {del toreo} (fase, lance), *suwirti*; [neg.] (\$) (infortunio), *qullu (qulluchi)*; [=] (±\$) (condición, estado), *kaynin*; [gen.] (especie, género), *imaymana*; [abstr.] (manera, modo {de ser}), *chhayna*; {[sup.] [agr.]} (campo {de labor, limitado por lindes}), *chakra* / **DE SUERTE** (fr. adv.) [pos.] (casualmente), *qunqaylla* / **IOH, SUERTE MÍA!** (ioh, vida mía!) «fr. interj.», *ayayáy!* / **DE SUERTE QUE** (conj. cons.) (como consecuencia de), *ichaqa* / **LA SUERTE**

DE LA FEA, LA GUAPA LA DESEA (la suerte de la fea, la guapa la quisiera) (fr.) {«asert.», «vulg.»} (en ocasiones {una mujer poco agradecida encuentra mejor partido, para casarse, que la bella}), *munaycha munanman millaypa suwirtinta* / **SIN SUERTE** (fr. adv.) [neg.] (desafortunado), *piña₂* / **SUERTERO** ¶ [pos.] (afortunado), *suwirti₂ (suwirtuy₂)*; [±cant.] «±cult.» (favorecido), *phurtunay₂*; ¶ (sust.) [hum.] (vendedor {de boletos}), *suwirti bulitu qhatuq* / **SUERTUDO** [+cant.] «fam.» (afortunado), *suwirtisapa*; «fam.» (lechero ¶), *lichiru*; [±neg.] {con pillerías}, *ch'asti* // **SORTEAR** {[proc.] [j.]} (someter {un resultado a la casualidad}), *pukllay*; [part.] {la lotería}, *pukllay*; «fam.» (rifar), *surtiyay*; [neg.] {al toro} (torear), *yukarq₂*; [+neg.] {con engaños}, *laq'urqachiy*; [>] «fig.» (vencer), *llallipakuy*; [fis.] {obstáculos}, *p'ullqachiy (p'ullkachiy)*; «cult.» (competir), *suyunakuy*; [psiq.] «fig.» {obstáculos} (evitar), *ayqiy*; [abstr.] {un riesgo} (esquivar), *pantachiy* / **SORTEABLE** «±pos. (eludible), *ayqina* // **SORTEO** [proc.] (acción {de sortear}), *surtiyakuy*; «fam.» (rifa), *suwirti* // **SORTEADOR** [+Ag.] (que sortea), *pukllachiy*; «cult.» (ofertador), *haywariq* // **SORTERO** {[Ag.] [fut.]} [mag.] «±us.» (agoreo, adivinador), *watuq*; [Exp.] (persona {a la que toca en suerte}), *suwirti₂ (suwirtisapa)* / **SORTIARIA** [abstr.] (adivinación {con auxilio de cartas u otros medios}), *watukuy* // **SORTILEGO** [hum.] «+cult.» (que lee la suerte), *suwirti qhawaq* // **SORTILEGIO** {[±concr.] [mag.]} «cult.» (adivinación {supersticiosa}), *watuy*. V. leer.

SUÉTER {[pr.] [-3ª]} (jersey {fino}), *chunpa₂*; ¶ [gen.] (chompa), *chunpa₂*.

SUFICIENTE «Q.» {[≥] [±cant.]} (bastante {para lo que se necesita}), *chayllaña*; «interj.» (¡basta!), *chayllata!*; {[=] [ens.]} (apto, idóneo), *atipaq*; {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (afectado, pedante), *payman tukusqa* / **SUFICIENTEMENTE** [pos.] (de manera que baste), *askhalla* // **SUFICIENCIA** {[abstr.] [±cant.]} (calidad {de suficiente}), *allin kay*; (capacidad), *allin kay*; [neg.] «fig.» (presunción), *payman tukusqa kay* // **AUTOSUFICIENTE** [indiv.] (suficiente {en sí mismo}), *kikinsapa*; [soc.] «cult.» (autónomo), *sapan kamay* //

AUTOSUFICIENCIA [abstr.] (independencia), *sapa kamay*; «fig.» (estado {de bastarse a sí mismo}), *kikin kay* // **INSUFICIENTE** [<] (no suficiente), *pisi kaq* (*pisillan*); [+cant.] (con muchas {carencias}), *muchu* / **INSUFICIENTEMENTE** [neg.] (mal), *pisillata* // **INSUFICIENCIA** {{abstr.} [<]} (escasez), *pisi kay*; [psíqu.] (incapacidad), *mana llank'ay*.

sufijar / sufijo (< fijar).

sufocar. V. sofocar.

SUFRAGAR {[soc.} [pos.]} «cult.» (ayudar {en un asunto}), *yanapay*; [±mat.] {económicamente} (costear), *pagay*; <intr.> ¶ (votar), *wikch'uy* / **SUFRAGIO** [±concr.] (ayuda), *yanapa*; [rel.] (rezo {por las almas del purgatorio}), *mañakuy*; «cult.» (voto), *wikch'uy* / **SUFRAGÁNEO** [der.] (que depende {de la jurisdicción de otro}), *pimanta kaq*; «coloq.» (dependiente), *kasukuq*.

SUFRIR {[act.]} [fis.] [neg.] (sentir {un daño físico}), *nanachikuy*; [+cant.] (desgarrar {el dolor}), *ñak'ariy*; [part.] «coloq.» {costalazo} (caerse {de lado}), *waqtakuy*; [±cant.] (padecer {hambre}), *muchuy*; [pat.] {una enfermedad} (padecer), *qatiriy*; [mat.] {destrozos} (averiarse), *chaqurqakapuy*; [arq.] (entibar {con fuerza contraria, de apoyo}), *q'imiy*; [-mat.] {un examen} (dar ¶, realizar), *quy*; [psíqu.] (penar), *llakiy*; «cult.» {melancolía} (ponerse {nostálgico}), *q'anparmanay*; [+cant.] (martirizarse), *ñak'ariy* (*ñak'ay*); [abstr.] «fig.» {un daño moral} (padecer), *nanay*; [part.] engaño, *yukakuy*; [±act.] (resistir, sostener), *apay*; [-act.] (tolerar), *chaskikuy*; «coloq.» (aguantar), *k'umukuy* (*k'umuykuy*); {[part.]} [≠] {alteración}, *kaqman tukuy* / **NO SUFRIR ANCAS** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (no tolerar {injurias, bromas o amenazas}), *mana turiyachikuy* // **SUFRIBLE** [±neg.] (que puede {ser tolerado}), *chaskinalla* / **SUFRIDO** (part.) [-act.] (padecido), *ñak'arisqa*; (adj.) [±act.] (\$) (paciente), *muchukuq*; [+f.] «fig.» (fuerte), *kallpayuq*; [hum.] (resignado), *chhayna kaq*; [sex.] «fam.» (consentidor), *mana rikukuq* / **SUFRIMIENTO** {[mat.]} [c.] «fig.» (que aguanta {bien la suciedad}), *mana qhilli rikukusqa* // **SUFRIMIENTO** {[±res.]} [+cant.] (calamidad), *muchuy*;

[±cant.] (pena), *llakiy*; [++cant.] (tormento), *ñak'ariy* (*ñak'ay*); [concr.] (lloro), *wiqi*; [±neg.] (paciencia, tolerancia), *hina hap'iy* // **SUFRIDERA** [mec.] (pieza {que se pone encima de la base, para que el punzón no la estropee o se rompa}), *q'imina* / **SUFRIDOR** {[Exp.]} [±cant.] (que sufre), *muchuq*; [+cant.] (doliendo), *ñak'ariq* // **INSUFRIBLE** [>neg.] (que no se puede {sufrir}), *mana apana*; [++cant.] (cruel) *ñak'arichiq*; [hum.] «coloq.» (inaguantable), *mana awantana*; [±cant.] (pesado), *phiñachikuq*; [gen.] «fig.» (malo), *mana allinllaña* / **MALSUFRIDO** {[psíqu.]} [-t.] (que tiene {poca paciencia}), *mana apaq*.

SUGERIR {[±mat.]} [±dir.] [gen.] «±ref.» (decir {de manera indirecta}), *niy*; [±dir.] (insinuar), *siminchay*; [pos.] «fam.» (recomendar), *imallatapas niy*; [neg.] {de manera negativa} (advertir), *kunsihay*; [sex.] «fig.» {amores} (seducir), *t'inkiy* «fig., fam.» (proponer), *t'ikisy* // **SUGERENCIA** ±(sugestión₂) [abstr.] (insinuación), *siminchay*; [pos.] «fam.» (recomendación), *imallatapas niy* // **SUGESTIONAR** <caus.> {[lib.]} [-dir.] (inspirar {actos involuntarios, sin base real}), *hap'ichiy*; [+cant.] (hipnotizar), *khuruy*; [±pos.] (fascinar {provocando admiración}), *hanllachiy* / **SUGESTIONARSE** [proc.] (sufrir {sugestión}), *hap'ikuy*; [part.] {por la muerte}, *qhaqay* / **SUGESTIONABLE** [psíqu.] (fácil {de suggestionar}), *hap'ikuq* / **SUGESTIONADO** [res.] {por el curandero} (llamado), *waqyakusqa* // **SUGESTIÓN** [±proc.] (acción {de suggestionar}), *khuruy* / **SUGESTIONADOR** [+Ag.] (que suggestiona), *hap'ichiq* / **SUGESTIVO** {[mat.]} [±act.]} [±dir.] (que sugiere), *hap'ichikuq*; [±Caus.] «fig.» (que suscita {emoción}), *waqachikuq*; [pos.] (atrayente), *munachikuq*.

SUI GÉNERIS (fr. adj.) {[fr.]} [1] «cult.» (excepcional), *mana kikin kaq*; [±cant.] (particular), *sapan kaq*. V. suyo.

SUICIDARSE <refl.> {[efect.]} [E.] (matarse {a sí mismo}), *wañuchikuy* // **SUICIDA** {[hum.]} [±Ag.] (que se mata {a sí mismo}), *wañuchikuq* / **SUICIDIO** [proc.] (acción {de suicidarse}), *wañuchikuy*.

SUICO (q.) [rec.] (calabaza {pequeña, para sacar chicha}), *suyk'u*; [gen.] (poto), *putu*.

SUIZA {[soc.] [neg.]} «fig.» (contienda, riña {entre bandos}), *maqanakuy*; [-cant.] «fig.» (disputa {en certámenes}), *llallinakuy*.

SUJETAR {[act.] [f.]} [-mov.] (agarrar, coger), *hap'iy*; [+f.] (atenazar), *chipay*; [part.] (coger {con algo}), *hap'ichiy*; [--mov.] (fijar), *t'ipay*; «fam.» {cosiendo}, *sip'iy*; [hum.] (someter {al dominio}), *k'umuchiy*; [psíqu.] {el mal} (controlar), *hap'iykuy*; [+cant.] (dominar), *hap'ipakuy* / **SUJETARSE** {[proc.] [-mov.]} [+f.] (agarrarse), *hap'ikuy*; [+f.] (aferrarse), *hap'ipakuy*; [-mat.] «fig.» (obedecer), *kasuy* / **SUJETARSE AL YUGO** (fr.) [soc.] «fig.» (someterse {al dominio de alguien}), *kasukuy*; «coloq.» (dejar), *saqipuy*; «fam.» (ceder), *hap'ipakuy* // **SUJETAPAPELES** [instr.] (gancho, pinza {para sujetar papeles}), *hap'ichina* // **SUJETO** (adj.) [res.] (sujetado), *hap'isqa*; <caus.> (hecho {sujetar}), *hap'ichisqa*; [fut.] (propenso), *hap'ina* // **SUJECIÓN** [proc.] (acción {de sujetar}), *hap'ichiy*; <refl.> {de sujetarse}), *hap'ikuy*; [+act.] (unión {de dos cosas para que no se separen}), *hap'ichiy*; [-mat.] (contención), *sayachiy*; {[abstr.] [±Exp.]} {a algo} (control), *kamachiy* / **SUJETADOR** [+Ag.] (adj.) (que sujeta), *hap'iq*; [conf.] {del hilo} (tejido), *chichima*; (sust.) ÷(brasier ¶) ÷(sostén) [pr.] «fam.» (corpiño {para las mamas}), *ñuñu hap'ichina*; «cult.» (faja), *k'inchu*; {[instr.] [ríg.]} [±curv.] (gancho), *hap'iq*.

SUJETO₂ (sust.) {[3ª] [gen.]} (ello), *pay*; [hum.] «±desp.» (persona {innominada}), *runa*; [-mat.] (asunto, tema), *kaq*; [gram.] (sintagma {que realiza, incita, propone o soporta la acción del verbo}), *ruwaq*; [-act.] «fig.» (tópico), *kaq*; {[gram.] [hum.]} «-téc.» (de quien {se dice algo}), *paymanta nisqa*; [-hum.] (de lo que se dice {algo}), *kaymanta* // **SUBJETIVO** {[int.] [gen.]} (del modo {de sentir del sujeto}), *sapallanpaq*; {para sí mismo}, *kaq-llapaq*; {[part.] [neg.]} {en el pensar} (guarda {las distancias}), *mana rimapayaq*; [pos.] «fam.» {en el hablar} (dicho o hecho {con el corazón}), *sunqulla*; {[part.] [3ª]} {relativo a él-ella}, *payllapaq*; [2ª] {relativo al tú}, *qanpa*; (personal {del R.}), *qanllapaq*; [1ª] {relativo al yo} (personal {del E.}), *ñuqallapaq* / **SUBJETIVAMENTE** [mod.] (en rela-

ción {con el sujeto}), *sapallanpaq*; [3ª] {con alguien}, *payllapaq*; [2ª] {de tu parte}, *qanllapaq*; [1ª] {por mi parte}, *ñuqapallapaq* / **SUBJETIVIDAD** [abstr.] (cualidad {de subjetivo}), *mana tupaykuy*; {de irascible}, *mana rimapayaykuna kay* / **SUBJETIVISMO** [+abstr.] (predominio {de lo subjetivo}), *mana tupaykuna kay* / **SUBJETIVISTA** (rel.) (relativo {al subjetivismo}), *mana tupaykuna kaq*.

SULCA (q.) {[hum.] [<t.]} (benjamín), *sullk'a*.

SULFATAR (desinfectar ¶) {[act.] [agr.]} (echar {sulfato a las plantas, contra las plagas}), *sulphatay*; [gen.] «coloq.» (abonar), *hanpiy*; [gan.] «fig.» {las cuadras} (fumigar), *phumigay* / **SULFATARSE** {[proc.] [mat.]} [neg.] (estropearse {la pila}), *akaykuy*; [ind.] «coloq.» (azufrarse), *sarryuy* / **SULFATO** [min.] «téc.» (sal {de azufre}), *sulphata*; «coloq.» (compuesto {con base de azufre}), *salliyuq kay*; [part.] {de hierro} (sal {de azufre, oxígeno y hierro}), *kachina*; {de azufre, oxígeno y potasio}, *qullpa* // **SULFAMIDA** [med.] «téc.» (medicamento {con azufre, contra las enfermedades infecciosas}), *sulpha* / **SULFÚRICO** (sulfúreo) (rel.) (del azufre), *salliq* // **SULFURAR** [ind.] (combinar {con azufre}), *sallichay*; [psíqu.] «fig., fam.» (enojar), *phiñachiy* / **SULFURARSE** {[proc.] [psíqu.]} (irritarse), *phiñay*.

SULMERO (q. *CHHULLA* + esp.) [anim.] (pájaro {que vuela al amanecer, entre las plantas con rocío}), *chhullamiru*.

SULTÁN {[adm.] [+cant.]} (emperador {turco}), *sultán*; (príncipe {mahometano}), *sultán* / **SULTANATO** [adm.] (dignidad {del sultán}), *sultan kay*.

SULLO (q.) {[hum.] [<∅>]} [neg.] (feto {de un aborto}), *sullun (sullu)*; (adj.) [pat.] (raquíptico), *qiwaku (q'iwaku)*; [±cant.] (desmedrado), *charchi (charchaku)*; [+fr.] «±us.» (enfermizo), *sullu*.

sulluco. V. solloco.

SUMAR {[Σ] [núm.]} [+] (añadir), *yapay (sumay)*; [1] (unir), *hukllay*; [> 1] (recopilar), *huñuy* / **SUMARSE** [proc.] (añadirse {alguna unidad más}), *yapakuy*; [psíqu.] {a una opinión}, *huñukuy* // **SUMA** [Σ] (unión {de cosas}),

hukllay (*sumay*₂); [res.] (total {sumado}), *lluqsiq*; «Q.» (conjunto), *lliw* (*lluy*) / **SUMANDO** [núm.] (número {que se suma a otros}), *yapana*; [±núm.] «fam.» (cantidad {que se añade}), *walichiq*; [col.] (sumatorio), *huñusqa* // **SUMARIO** (adj.) [-t.] (breve, sucinto), *taksa*; [-cant.] «coloq.» (reducido), *pisilla*; [der.] «cult.» (del juicio {con menos trámites}), *pisiqillaqalla*; [±t.] «coloq.» (corto), *chhikallan*; (sust.) {[-mat.] [-cant.]} (resumen), *kaqnin*; [±cant.] «cult.» (compendio), *minin*; [der.] (diligencias {judiciales}), *huñuy* (*huñupuy*); [pdo.] {ya realizadas} (expediente), *huñusqa* / **SUMARIAMENTE** (abreviadamente), *pisillata* / **SUMARIAL** (rel.) (del sumario), *huñupuq* / **SUMARÍSIMO** {[der.] [-t.]} (del juicio {muy abreviado}), *usqhaylla*; [-t.] «fam.» (brevisimo), *phawaylla*; (\$) (de delito {claro y muy grave}), *mana chanin* / **SÚMULAS** {[ens.] [lóg.]} (sumario {con los principios elementales de la lógica}), *hamut'achikuna*.

SUMERGIR {[prof.] [líq.]} [int.] (meter {bajo líquido}), *chapuy*; [-t.] (zambullir), *challpuy*; {[+f.] [+t.]} {en agua o arena la cabeza, incluso hasta morir}, *umachay*. V. *sumir* / **SUMERGIRSE** [proc.] «fam.» (hundirse), *millp'uy*; [psíq.] «fig., fam.» (abstraerse), *yuyaymanay*; [+cant.] «fig.» (abismarse {en los pensamientos}), *yuyaymanay* // **SUMERGIBLE** [±d.] (que se puede {sumergir}), *chapuna*; [-t.] (que se puede {zambullir}), *challpuna*; (sust.) [transp.] [prof.] (def*) (submarino), *unuq pachanman haykuq wanp'u* // **INSUMERGIBLE** [>d.] (que no se puede {sumergir}), *mana chapuna* // **SUMERSIÓN** [±proc.] (acción {de sumergir}), *chapuchiy*; <refl.> {de sumergirse}, *chapuy* / **SUMERGIMIENTO** [±res.] (efecto {de sumergir}), *chapuchisqa*; <refl.> {de sumergirse}, *chapusqa*.

sumidad (< sumo).

sumidero (< sumir).

SUMILLER {[[hum.] [alim.]} [alc.] (encargado {del servicio de licores}), *malliq* (*mallikuq*) / **SUMILLERÍA** [abstr.] (oficio del sumiller), *mallipakuy*.

SUMINISTRAR {[mat.] [±cant.]} «cult.» (proporcionar {lo necesario}), *apay* (*apariy*); [+cant.] (aprovisionar, surtir), *apaykuy*; [gen.] (dar),

quy (*qupuy*); [com.] (abastecer), *apapamuy*; [part.] {materiales al albañil}, *natay*; {a una máquina} (alimentar), *kallpachay* / **SUMINISTRADO** [+res.] (traído), *apasqa*; [gen.] (dado), *qupusqa* // **SUMINISTRO** (suministración) [proc.] (acción {de suministrar}), *apay*; (reparto), *rakiy*; [alim.] (provisión {de víveres}), *mikhuna apay*; [±res.] (surtido), *apaykuy*; {[obj.] [+res.]} (cosas {suministradas}), *qusqaña* (*qupusqaña*).

SUMIR {[prof.] [int.]} {[hum.] - [mat.]} (meter {debajo de agua o tierra}), *winaykuy*; «fig.» (sentar), *tiyaykuy*; [gen.] «coloq.» (meter), *haykuchiy*; {[líq.] [-t.]} (anegar), *challpuy*; [+f.] «fam.» (hundir), *millp'uchiy*; [rel.] (consumir {en la misa}), *millp'uy*; [-mat.] {en un estado} (sumergir), *urmayachiy*; {[part.] [±neg.]} {en la duda}, *iskayyachiy*; [neg.] {en la pena}, *llakichiy*; {[mat.] - [hum.]} {la tierra} (tragar), *pacha millp'uy* / **SUMIRSE** [proc.] (hundirse {la tierra}), *p'ukruiyay*; [part.] {los ojos}, *t'uquyay*; [±psíq.] {en llanto} (llorar {mucho}), *waqaykachay*; [psíq.] {en la desesperación}, *churay* (*llakiman churay*; *llakipi churay*) // **SUMIDERO** {[loc.] [prof.]} [+1^a] (alcantarilla), *unu haykuna*; [sup.] (tragadero), *millp'una*; [Ø] «fam.» (agujero), *t'uqu* (*unuq haykunan t'uqu*, *unuq purinan t'uqu*) // **SUNCIÓN** {[±proc.] [gen.]} «coloq.» (hundimiento), *haykuchiy*; [rel.] «cult.» (acción {de sumir}), *tiyaykuy* // **SUBSUMIR** {[+int.] [±cant.]} [abstr.] «cult.» (incluir {como componente en una síntesis más abarcadora}), *yapaykuy*; [+act.] (adherir), *yapachiy*; [+dir.] «fam.» (agregar, añadir), *yapay*; [±mat.] (considerar {como parte de un conjunto más general}), *kaqmantata t'aqay* / **SUBSUMIDO** [-mat.] (incluido {en algo mayor}), *yapasqa*; [<] «fig.» (sobrante), *wakin kaq*; [>] (cat*) «fam.» (añadido, introducido), *chaypuwanmi* / **SUBSUNCIÓN** [±proc.] (acción {de subsumir}), *yapachiy*; [+cant.] (adhesión, absorción), *yapaykuy*.

sumiso / sumisión (< someter).

SUMO {[+abstr.] [+++cant.]} (que no tiene {superior}, supremo), *umu*; [++cant.] (de gran {importancia}), *qhapaq* / **A LO SUMO** (a lo más, a todo tirar) (fr. adv.) {[±cant.] [+lím.]} (\$) (si acaso, todo lo más), *yaqapas*; <gram.> (suf. + suf.), {[++cant.] [-lím.]} (al límite de lo

posible}}, *-kamalla* // **SUMIDAD** [±abstr.] «±us.» (ápice), *k'ata* / **SÚMMUM** {[+cant.] [+lím.]} «cult.» (lo sumo), *llapanpa tukuy-ninpi kaq*.

súmulas (< sumar).

SUNCA* (q.) [anim.] (pez {bigotudo}), *sunkha*.

SUNCO (q.) [df.] (inútil {de brazos; o piernas}), *ñuk'u*; [±cant.] «fam.» (manco), *sunku*; [post.] {«fig.», «vulg.»} (acuclillado; sin piernas), *runk'u* (*runku*).

SUNCHO ÷(chuncho) (q.) [veg.] (planta {de mal olor, de flores amarillentas, para cercar}), *sunch'u*. V. zuncho.

SUNGA (q.) [veg.] (paja {para techar, que sobresale como barba}), *sunkha*.

SUNI (q.) {[geogr.] [+vert.]} [int.] (zona {muy alta, próxima a la puna, a 3500 m. sobre el nivel del mar}), *suní* / **SUNICHO** [anim.] (caballo {criollo, bajo, pero resistente}), *sunichu* / **SUNINGO** [alim.] (pan {alargado}), *suninkuq*.

SUNTUARIO (rel.) [+orn.] «cult.» (relativo al lujo), *achalasqa*; [adj.] «coloq.» (*rico*), *qhapaq* // **SUNTUOSO** (solemne), *munay k'anchaq*; «fam.» (grande), *hatunkaray* [+cant.] (grandioso), *hatunkarayllaña*; [±cant.] (elegante), *k'achay k'acha*; [+vis.] «coloq.» (vistoso), *rikuchikuq*; [+neg.] (vanidoso), *k'anchalli* (*k'anchaq*) // **SUNTUOSIDAD** [abstr.] (pompa), *k'anchallikuy* (*k'achallikuy*).

SUNTURPAUCAR (q.) [cult.] (asta {recubierta de plumas multicolores, que era insignia de autoridad}), *suntur pawqar*.

SUPAY (q.) {[div.] [neg.]} [rel.] «vulg.» (diablo), *supay* / **SUPAICARCO** (hierba del prior) [veg.] (arbusto {de hojas enteras y brillantes, flores amarillas en forma de campana}), *supay qarqu* (*qamachu*; *qama sayri*) / **SUPAI-PAPAGUAGUA** {[>hum.] [++neg.]} «pey.» (persona {engendrada por el demonio}), *supaypa wawan*.

supedáneo (< pie).

SUPEDITAR {[±mov.] [+f.]} [»E.] (sujetar), *hark'ay*; [+neg.] «coloq.» (oprimir), *hap'iy*; [++neg.] «fig.» (avasallar), *ñit'iy*; [≠] (subordinar {una cosa a otra}), *kamachiy*; [±cant.]

(condicionar), *kamachiy*; [gen.] «fig.» (decir), *niy* / **SUPEDITARSE** [proc.] (someterse {a una condición}), *kasuy* (*kasukuy*); «fig.» (acatar, esperar), *suyay* // **SUPEDITACIÓN** [±proc.] (acción {de supeditar}), *kamachiy*; <refl.> {de supeditarse}, *kasuy* (*kasukuy*).

SUPER- <gram.> (pref.) [super.] (encima de), *hatun*; [abstr.] (más), *asway*; [>] (en exceso), *imaymana* / **SUPER.** V. supermercado (< mercado).

superable (< superar).

superabundar / superabundancia (< abundar).

superación (< superar).

superábito (< adición).

SUPERAR {[>] [gen.]} (ser {superior a otro}), *aswan allin kay*; [vert.] {en estatura o tamaño} (rebasar), *aswan hatun kay*; [+cant.] (vencer), *llalliy*; «fam.» (ganar), *binsiy*; [lín.] {en el camino} (pasar), *llalliy*; [+fr.] (sobrepasar), *llallipay*; «cult.» (aventajar), *atipay*; [-mat.] {un objetivo} (lograr), *atiy*; [ens.] {en el aula} (adelantar), *ñawpaqay* / **SUPERARSE** {[proc.] [+pos.]} (mejorar), *allinyay*; «fig.» (crecer), *wiñay*; (inc.) «fam.» (ir {a mejor}), *aswan allin kay*; {[mat.] [+fr.]} «fig.» (reactivarse), *runayay*; <rec.> [soc.] {en el trabajo}, *suyunakuy* // **SUPERABLE** [±cant.] (que puede {ser superado}), *atipana*; [±f.] «fam.» (vencible), *atikuq* // **INSUPERABLE** [>pos.] (inmejorable), *mana atipana* (*mana atiy*); [pdo.] «fam.» (no superado), *mana atikuq* // **SUPERACIÓN** [±proc.] (acción {de superar}), *aswan allin kay*; [±concr.] (victoria), *llalli*; <refl.> (afán {de superarse}), *aswan allin kay* / **SUPERÁVIT** {[com.] [>]} «téc. n.» (ganancia {en el comercio}), *qhipan*; (diferencia {que queda como sobras}), *puchun* (*puchuy*); [+cant.] (excedente), *askharaq*; [++cant.] (beneficio), *askhallaña* // **SUPERIOR** (adj.) {[+vert.] [loc.]} [ext.] (arriba), *hawan*; [int.] (alto), *pata*; [+t.] (anterior), *hanay*; [veg.] (de primera), *wayru*; [hum.] (que tiene {a otros a su cargo}), *kamachiq*; «fig.» (que excede {a los demás}), *aswan allin kaq*; {[mat.] [+cant.]} {de calidad} (mejor), *aswan allin*; (sust.) (jefe), *kamachikuq*; [rel.] {de un convento}, *ñawpaq kaq* / **SUPERIORIDAD** [abstr.] (calidad {de lo superior}),

aswan allin kay; [±concr.] (ventaja), *ñawpay*; [±col.] (persona o conjunto de personas {que representan la autoridad}), *kamachikuqkuna*.

superciliar (< ciliar < ceja).

superconductor (< conductor < conducir).

SUPERCHERO {[soc.] [neg.]} «±us.» (que actúa {con fraude}, *yukakuq* // **SUPERCHERÍA** [abstr.] «cult.» (engaño, fraude), *yukay*.

superdotado (< dotado < dotar).

supereminente / supereminencia (< eminente).

superentender (< entender).

superestrato (< estrato).

superestructura (< estructura < estructurar).

SUPERFEROLÍTICO [>pos.] «coloq.» (excesivamente {fino o primoroso}), *k'ancharikusqa*; (def*), *k'ancharispa llipikyaq*.

superfetación (< feto).

SUPERFICIE {[sup.] [±int.]} [gen.] (límite {de un cuerpo de tres dimensiones}), *haway*; [±concr.] {de una cosa}, *hawan*; [part.] {lisa} (cara), *uya*; {[geom.] [int.]} {de un cuerpo geométrico}, *wasá*; [vert.] (parte {superior}), *pata*; [+cant.] {de la tierra}, *panpa*; [±cant.] (campo), *allpa* (*hallp'a*); {[±ext.] [vert.]} {de arriba}, *hawan*; {inferior}, *pachan*; {lateral}, *larun* / **GRANDES SUPERFICIES** {[com.] [col.]} (lugar {con muchos centros comerciales, algunos de gran tamaño}), *qhatuna panpa* // **SUPERFICIAL** [Gen.] (de la superficie), *uya*; [-cant.] {por encima}, *hawallan*; [-prof.] «fig.» (somero), *hawa hawa*; [psíqu.] (aparente), *hawakay*; «coloq.» (frívolo), *hawan ukhun*; [abstr.] (fútil), *yanqa yanqa* / **SUPERFICIALMENTE** (en la superficie), *hawa hawallanta*.

superfino (< fino).

SUPERFLUO {[>] [cant.]} (no necesario), *yanqa*; [±v.] «coloq.» (innecesario), *mana waliq*; [>cant.] «fig.» (que sobra, sobrante), *qhipa* // **SUPERFLUIDAD** [abstr.] (calidad {de lo superfluo}), *yanqa kay*.

superhombre (< hombre).

superintendente / superintendencia (< intendente).

superior / superioridad (< superar).

SUPERLATIVO {[gram.] [absol.]} (muy {grande en su línea}), *ñishupuni*; <gram.> [gen.], *-puni*; [relat.] (el más grande o el mejor {en su línea}), *asway*.

supermercado (< mercar).

SUPERNO [+++vert.] «+cult.» (supremo {de alto}), *aswan hatun*; [++cant.] «coloq.» (gigante), *hatunkaray*.

supernumerario (< numerario < numerar).

superponer / superponerse / superponible / superpuesto / superposición (< poner).

superproducción (< producción < producir).

supersónico (< sonar).

SUPERSTICIÓN {[abstr.] [-verd.]} (creencia {falsa}), *iñiy* (*imaynapis iñiy*, *imaynapis kriyiy*; *imaynapas kriyiy*); [-rl.] (fe {desmedida en algo}), *musphay* / **SUPERSTICIOSO** [hum.] (agorero, con supersticiones), *iñiq*; [-rl.] «fig.» (fantasioso), *musphaq*.

SUPÉRTITE {[±hum.] [>].]} «cult.» (que sobrevive), *kawsapakamuq*; [mat.] «coloq.» (remanente), *qhipaq*. V. estar.

supervalorar (< valorar < valer).

supervenir (< venir).

supervisar / supervisión / supervisor (< visar < ver).

supervivencia / superviviente (< vivir).

SUPININI / SUPINUMI (q.). V. asarquiro // **SUPITEAR** {[efect.] [gas.]} {[neg.] [+fr.]} «vulg.» (*peerse*), *supipakuy* / **SUPITERO** {[hum.] [+fr.]} (pedorro), *supipakuq*.

SUPINO (antarca ¶) {[post.] [horiz.]} [pos.] (tendido {sobre la espalda}), *hant'arqa*; (cat*), *wasanpamanta*; [gen.] «fig.» (tendido), *kunparikuq*; (excesivo), *nishu* / **SUPINACIÓN** [±proc.] (acción {de tenderse de espaldas}), *hant'arqanpay*; «coloq.» (acostamiento {boca arriba}), *chutarayay* (*wasanpanmanta chutarayay*); {del brazo} (giro {para mostrar la palma}), *t'ikray*; (def*) «fam.» (volteo {de la mano}), *maki panpa t'ikray*.

supinuni / supitear / supitero. S.v. supinini.

SUPLANTAR {[soc.] [neg.]} [-rl.] (falsificar {con alteraciones}), *tinkuchiy*; (sustituir {a otro de su lugar con malas artes}), *tukuy*; [±cant.] «fam.» (reemplazar), *rantiy* (*pakallapi rantiy*). V. plantar / **SUPLANTACIÓN** [±proc.] (acción {de suplantar}), *tukuy*.

suplección / suple faltas (< suplir).

suplementar / suplemento // suplente / suplencia / supletorio (< suplir).

SUPLICAR {[±mat.] [«E.】 «+apel.» (implorar), *mañakuy*; [±cant.] «coloq.» (pedir), *walikusy* (*wliyukuy*); [»E.] (interceder), *mañapuy* (*mañaykapuy*); {[+cant.] [rel.]} [+act.] «cult.» (orar) *uyllakuy*; {con las manos juntas} (rogar), *pituchakuy*; [R.] «cult.» (encomiar), *añaychakuy*; (\$) (ofrendar), *chaskichiy* / **SUPLICANTE** [±Ag.] (que suplica), *mañakuq*; [±dir.] (intercesor), *mañakuq* (*mañapuy*); [+cant.] (peticionario), *pituchakuq* // **SÚPLICA** [proc.] (acción y efecto {de suplicar}), *mañakuy*; [±cant.] (petición), *mañakuy* (*mañay*); [adm.] (recurso), *walikusy*; [rel.] (oraciones), *mañakuna*; [mat.] (escrito {de petición}), *mañakuy* (*qillqapi mañakuy*) / **SUPLICACIÓN** [±proc.] «us.» (acción {de suplicar}), *mañakuy*; [alim.] (hoja {muy delgada de harina, para hacer barquillos}), *barkillu* / **SUPLICATORIO** [poses.] (que contiene {súplica}), *mañapakuq* (*mañapakuy*); (sust.) {[Benef.] [der.]} (instancia {para suplicar del juez al poder legislativo}), *qillqapi mañapakuy* // **SUPLICIO** {[fís.] [neg.]} [+cant.] (castigo {a que se somete a alguien}), *ñak'ariy*; [loc.] «fig.» (lugar {del castigo}, *ñak'arichina pata*; [int.] «fig.» (ergástulo) *q'asuna*; [++cant.] «cult.» (patíbulo), *hayratana pata*; {[abstr.] [+cant.]} «fig.» (dolor {grande y fuerte}), *muchuy*; «fig., fam.» {a alguien} (calvario), *uma nana-chiy*; {recibido}, *una nanay*.

SUPLIR {[act.] [≠]} {[2º] [ext.]} «cult.» (sustituir), *rantin haykuy* (*rantiy*); [±afect.] «coloq.» (cambiar), *churakuy* {+ -manta}; [+int.] (integrar {lo que falta en alguna cosa}), *rantiy*; [paret.] (disimular {el defecto de otro}), *pakay* // **SUPLENTE** {[±act.] [±t.]} (que suple {cuando le toca}), *rantin* / **SUPLENCIA** [abstr.] «cult.» (sustitución), *rantiy* / **SUPLIDOS** {[±concr.] [com.]} (pagos {de anticipo a cuen-

ta, a cargo de otra persona}), *rantiy* // **SUPLIFALTAS** {[soc.] [±cant.]} «fam.» (suplente {del que falta}), *rantin* // **SUPLIACIÓN** {[abstr.] [int.]} «cult.» (suplemento), *yapay* / **SUPLITORIO** (adj.) [Benef.] (que suple), *rantiq*; (sust.) {[instr.] [2º]} (objeto {que se coloca {junto al principal y puede hacer sus usos}), *yapan* / **SUPLIDOR** {[+act.] [pte.]} [2º] (que realiza {la acción de suplir}), *rantin* // **SUPLIMENTAR** {[±int.] [<1]} (completar {algo, añadiéndole otra parte}), *yapay* / **SUPLIMENTO** {[proc.] [int.]} (acción {de suplir}), *rantiy*; [»] (añadido {para la perfección de algo}), *yapan*; [comun.] {de periódico}, *yapan*; (ángulo suplementario) [geom.] (ángulo {que completa un llano}), *hunt'ana* (*hunt'anapaq*).

SUPONER {[mat.] [+verd.]} «ref.» (dar {por sentado algo}), *niy*; [±verd.] (conjeturar), *hamurpay*; «±ref.» (significar), *unanchay*; «±ref.» (fingir), *llullakuy*; [neg.] {algo malo}, *millay yuyay*; <gram.>, *yanqalla* {+ v.}; «pragm.» *fut.* {+ hina}; (fingir {la existencia de algo}), *tukuy*; <caus.>, *tukuchiy*; (importar), *qukuy*; (conllevar, traer {consigo}), *apamuy* (*apakuy*); (tener {autoridad o importancia}), *kamachikuy*; [gen.] <gram.>, -chá; [±rl.], *cond.* {+ -chu}. V. poner / **SUPUESTO** (part.) (dicho), *nisqa*; <caus.> (hecho {suponer}), *tukuchisqa*; (adj.) (considerado, creído) *nisqalla*; «cult.» (*atribuido*), *aknalla*, *chaynalla*, *hinalla*; (tácito), *ch'inlla*; (sust.) (hipótesis), *nisqalla*; [+t.] (presupuesto), *ñawpakuy*; «±ref.» (sobrentendido), *yachasqa* / **SUPUESTO QUE** <gram.> (conj.), -qtin / **POR SUPUESTO** [verd.] «pragm.» (realmente), *riki* // **SUPOSICIÓN** {[±proc.] [±verd.]} (acción {de suponer}), *niy*; [abstr.] [+fut.] (hipótesis), *unanchay*; [pdo.] (presupuesto), *ñawpakuy*; [±concr.] (supuesto), *nisqalla* / **SUPOSITICIO** [-rl.] «cult.» (fingido, inventado), *llullachikuq* // **PRESUPONER** {[mat.] [<t.]} (dar {por sentado antes de tiempo}), *ñawpakuy* (*ñawparikuy*); [+fut.] (conjeturar), *watupakuy*; [com.] (calcular {previamente los gastos e ingresos}), *chaninchay*; [gen.] «fam.» (sacar), *hurquy*; [pte.] «fig.» (conocer), *yachay*; [pdo.] (dar {por sentado o dicho}), *nisqa* (*niy* {+ pdo.}) / **PRESUPUESTO** (part.) (considerado), *cha-*

ninchasqa; (sust.) [<com.] (cálculo {previo de los costes}), *chaninchay*; {[gen.] [abstr.]} (suposición), *ñawpakuy*; «fam.» (motivo {mínimo, para ejecutar algo}), *k'ataychalla suyay* (*chhikachallan suyay*); «ant.» (causación), *raykuy* // **PRESUPOSICIÓN** [±proc.] (acción {de presuponer}), *ñawpakuy* (*ñawparikuy*); «pragm.» (causa {previa}), *yachasqaña kay* // **PRESUPUESTAR** {[com.] [núm.]} (hacer {un presupuesto}), *ruway* / **PRESUPUESTADO** (part.) (calculado), *chaninchasqa*; [fut.] «fam.» (financiado), *hurqusqaña*; ¶ [núm.] (calculado, determinado), *chaninchasqaña* / **PRESUPUESTARIO** [Gen.] (del presupuesto), *chaninchay*; [Benef.] (para el presupuesto), *chaninchanapaq* / **PRESUPUESTÍVORO** {[hum] [adm.]} «hm.» (*que vive {de un cargo público}*), *mana kayninta tukuq*.

supportar. V. soportar.

supositicio (< suponer).

SUPOSITORIO [med.] (ayuda, medicamento {que se pone por el ano}), *hanpi*; [±cant.] «cult.» (cala), *supusituriyu* (*supusituriw*).

SUPRA- <±gram.> (pref.) [super.] «téc.» (por encima de), *hawan*.

suprarrenal (< renal < riñón).

suprascrito (< eescribir).

SUPREMO {[abstr.] [absol.]} (altísimo), *qhapaq*; [>] (que no tiene {superior en su clase}), *qullana*; [cult.] (profeta {incaico}), *umu*; [++t.] (excesivo), *manchay*; «coloq.» (bueno), *hatun*; (\$) «fig.» (último), *p'uchu kaq* // **SUPREMACÍA** [abstr.] (grado {supremo}), *qullana kay*; [adm.] (superioridad {jerárquica absoluta}), *hatun kamachikuy*.

SUPRIMIR {[-efect.] [fís.]} [Ø] «cult.» (eliminar), *chinkachiy*; [+act.] «fig.» (liquidar), *chinkachipuy*; [+cant.] (exterminar), *qulluchiy* (*qulluchipuy*); [-mat.] (amortizar), *chinkachiy* // **SUPRESIÓN** [±proc.] (acción {de suprimir}), *chinkachiy*; [Ø] (eliminación {total}), *qulluchiy*; [±concr.] (salto), *p'itay* / **SUPRESOR** [Ag.] (que suprime), *chinkachiq*.

supuesto (< suponer).

SUPURAR {[líq.] [-cant.]} {[pat.] [ext.]} (echar {pus}), *q'iyachay* (*q'iyay*); «coloq.» (segre-

gar), *suphuray* (*supuray*); {[part.] [-t.]} {al comienzo un tumor}, *puquy*; {[+t.] [±cant.]} (excretar), *chhupuy*; «fam.» (llagarse), *liqliy*; [+cant.] «fig.» (manar), *ch'illchiy* / **SUPURANTE** (supuratorio) {[loc.] [±act.]} (que supura), *q'iyachakuq*; [-act.] (pastoso), *liqli* // **SUPURACIÓN** [±proc.] (acción {de supurar}), *q'iyachay* (*q'iyay*); [±concr.] (líquido {de la herida}), *hinqi*.

SUPUTAR [núm.] «cult.» (calcular, computar), *yupay*; <caus.> [+cant.] «±us.» (*yupachay*) // **SUPUTACIÓN** [±proc.] (acción {de suputar}), *yupay* (*yupakuy*).

SUR [geogr.] (polo {inferior}), *qulla*; [cult.] (sudeste; sureste), *qulla*; (abajo), *urin*; {[met.] [gas.]}], *chiri wayra* / **SURESTE** ∆(sudeste) (punto {entre el sur y el este}), *qulla* / **SUROESTE** ∆(suroeste) (punto {entre el sur y el oeste}), *kunti* // **SUREÑO** [gent.] (del sur), *qulla*.

SURA [rel.] (lección {del Corán}), *sura*₂.

SURCAR {[efect.] [agr.]} (hacer {surcos}), *wachuy* (*wachuchay*); (asurcar) [-dist.] «fig.» (rayar), *yarqhay*; [mar.] «fig.» (recorrer {el aire o el mar}), *ñanniy* / **SURCADA** (cat*) (sust.) {[lín.] [res.]} (estela {del barco}), *yupina* / **SURCADO** (asurcado) [poses.] (con surcos), *wachuyyuq*; [ext.] (recorrido {haciéndole surcos}), *wachuna* // **SURCO** (jurco) {[lín.] [±prof.]} (línea {que hace el arado en la tierra}), *wachu*; [+2ª] {ancho para el regadío}, *killan*; [±horiz.] {transversal en el cerro}, *kachay* // **MICROSURCO** {[obj.] [mús.]} (disco {de surcos finos}), *disku* // **SURQUEO** ¶ [+fr.] (trazado {de surcos}), *wachuykachay*.

suramericano. V. sudamericano (< americano).

SÚRCULO [veg.] (vástago {del que no sale otro}), *t'aqakuspa wiñaq*.

sureño (< sur).

SURGE ¶ (m.c.) {[instr.] [alim.]} (cocina {de gas}), *surhi*.

SURGIR <intr.> {[vis.] [gen.]} (aparecer, manifestarse), *rikhuriy*; [vert.] «fig.» (alzarse), *huqarikuy*; {[líq.] [-t.]} [líq.] (brotar {hacia arriba, con fuerza}), *p'ikway* (*wichayman p'ikway*); [veg.] {la planta} (brotar), *phutu-*

rimuy // **SURGIMIENTO** [±res.] (efecto {de surgir}), *rikhuriy*. V. *surtir* // **SURRIDERO** [loc.] (lugar {donde fondea un nave}), *sayayatina*; {donde brota agua}, *pukyu*; [±cant.] (manantial), *ch'illchiq* // **INSURGENTE** {[Ag.] [-soc.]} (\$) (rebelde, sublevado), *huqarikuq* // **INSURRECCIONAR** <caus.> «±us.» (conciar {a la gente, para el motín}), *sayarichiy* // **INSURRECCIÓN** [±proc.] (levantamiento), *sayariy*; [+cant.] (sublevación), *hatariy*; «cult.» (motín), *ankalli* / **INSURRECTO** {[hum.] [--soc.]} [+res.] (sublevado {contra la autoridad pública}), *huqarikuq* // **RESURGIR** {[+fr.] [vis.]} (volver {a aparecer}), *rikhurimuy*; [±hum.] (resucitar), *kawsariy*; [veg.] {del suelo}, *kawsarinpuy*; [±mat.] (recobrar {nuevas fuerzas}), *kawsariy* // **RESURGIMIENTO** [±res.] (acción y efecto {de resurgir}), *rikhuriy*; [+fr.] «coloq.» (renacimiento), *rikhurikuy* (*wakmanta rikhurikuy*).

sureste (< sur).

SURI (q.) [anim.] (ave {de patas muy largas}, avestruz {pequeño}), *suri*; [part.] «fig.» (alpaca {de lana muy larga y sedosa}), *hallp'aqa* (*allpaqa*); [-cant.] (gusano {grande, del agua-je}), *suri* (*tuyu tuyu*).

SURIPANTA [±a.] «cult.» (corista), *q'ala siki*; [sex.] «vulg.» (puta), *ch'aran qara*.

SURMENAGE [pat.] {«neol.», «fig.»} (fatiga {por trabajo excesivo}), *yuyay chinkay*. Pron.: /*sur-me-náš*/.

suroeste (< sur).

SURPO (q.) [veg.] (hierba {que inflama la tripa de las vacas}), *surphu*.

SURPO₂ (urpo₂) [-mat.] «±us.» (soledad {del atardecer}), *surphu*₂.

surqueo (< surcar).

SURSUNCORDA (súrsum corda) (indet.) [+soc.] {«-ref.», «fam.»} (personaje {importantísimo indeterminado}), *mana riqsisqa*; (quien sea), *pipas maypas*.

surtido / surtidor (< surtir).

SURTIR <tr.> {[com.] [mat.]} [±dist.] (suministrar), *apaykuy*; <intr.> {[+vert.] [líq.]} (brotar {hacia arriba}), *p'ikway* (*wichayman p'ikway*).

V. *surgir* / **SURTIDA** (cat*) (sust.) [mil.] (salida {oculta de los sitiados, para sorprender a los sitiadores}), *lluqsichikuna*; «cult.» (asomo), *lluqsinpuy* / **SURTIDO** (adj.) {[+cant.] {[≠]} (variado), *askha* (*askhalla*); (sust.) (surtimiento) [res.] (suministro), *apaykuy*; [col.] (conjunto {de cosas diferentes, de la misma especie}), *taqrusqa* // **SURTIDERO** [loc.] (canal {por donde desagua el estanque}), *phawaq* / **SURTIDOR** [±Ag.] (que provee), *apamuq*; (surtidero) [instr.] (que surte), *p'ikway*; «coloq.» (fuente), *unu p'ikyachina*; (sust.) {[líq.] [vert.]} [↑] (chorro {que brota hacia arriba}), *phaqcha*; [±cant.] «±us.» (*brote*), *hunqullpi* / **SURTO** [mar.] (fondeado {el barco}), *sayasqa*; [-mov.] «fig.» (quieto), *sayasqa*.

SURUMPE (q. < *SURUNPI*) {[pat.] [-vis.]} (oftalmía {por la nieve}), *surunpi*.

sus- (< sub-).

SUSCEPCIÓN {[±mat.] [-act.]} [←] «+cult.» (acción {de recibir algo en sí mismo}), *chaskikuy* // **SUSCEPTIBLE** [±pos.] «pos.» (que admite o es capaz), *atiq*; {[abstr.] [±neg.]} {de cambio} (impensado), *mana niykuna*; [psíqu.] «cult.» (que cambia {fácilmente}), *t'ikrakuq*; [+neg.] (quisquilloso), *mana tupaykuna* (*mana tupayuq*); «±us.», *k'aña*; [++neg.] (que se ofende {fácilmente}), *this phus kaq* / **SUSCEPTIBILIDAD** [+abstr.] (cualidad {de susceptible}), *mana tupaykuy*; [psíqu.] «coloq.» (recelo), *mana ima niykuna*.

SUSCITAR {[±efect.] [-mat.]} {«†apel.»} (levantar, promover), *kachiy* (*kaykuy*); [Caus.] «coloq.» (hacer {ver}), *rikhurichiy*; [comun.] «fam.» (sacar {a la luz}), *illarichiy*; [±dir.] «cut.» (promover), *qallariy*; «ant.» (causar), *raykuy*; <gram.> (hacer), *-chi* // **SUSCITACIÓN** [±proc.] (acción {de suscitar}), *kachiy* (*kaykuy*).

suscribir / suscribirse / suscrito / suscripción / suscriptor (< escribir).

SUSIDIO [psíqu.] «±us.» (inquietud, zozobra), *manchapakuy*. V. subsidio.

SUSO- <gram.> (pref.) {[super.] [int.]} (arriba), *uman*; {[del.] [t.]} (antes), *ñawpaq*.

susodicho (< decir).

suspender / suspenderse / suspendido / suspenso / suspensión / suspensivo / suspenso / suspensorio (< pender).

suspicaz / suspicacia (< sospechar).

SUSPIRAR {[act.] [gas.]} {[±ext.] [±int.]} [±t.] (respirar {aspirando y espirando con lentitud}), *samay*; [+fr.] (jadear), *samapakuy*; [+cant.] {con lloros} (sollozar), *anchhiy*; [±psíqu.] «fig.» {por algo} (afligirse), *llakirquy*; {[psíqu.] [±fr.]} {de pena} (lamentar), *llakipakuy*; [±cant.] (añorar), *llakinayay*; {[+cant.] [fut.]} «fig.» {por algo} (desear {con ansia}), *munapakuy*; «fig.» {por alguien} (amar {en extremo}), *khuyapakuy* / **SUSPIRADO** (part.) (respirado), *samasqa*; (adj.) [psíqu.] «fig.» (deseado {con ansia}), *wañupakusqa* / **SUSPIRO** [±sens.] (respiración {con algún sonido}), *sama*; [+f.] «fig.» (soplo), *phukuna*; [±neg.] (sollozo), *anchhi*; [--t.] «fig., fam.» (tiempo {muy breve}), *k'ataychalla*; [psíqu.] {de pena}, *llaki* (*llakikuy*); ¶ [alim.] (golosina {de harina, azúcar y huevo}), *suspiru*; {[mús.] [--t.]} (pau-sa breve), *samaykuy*; [instr.] (pito {agudo}), *pituy*. V. pensamiento / **EN UN SUSPIRO** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (en un instante), *ratulla* / **ÚLTIMO SUSPIRO** (fr. sust.) [→-efect.] «fig., fam.» (agonía {final de la muerte}), *wañuy p'iti pata*; [gen.] «fig.» (remate {de algo}), *tukukuy* / **SUSPIROSO** {[act.] [neg.]} «-us.» (que suspira {con dificultad}), *samapakuq*.

SUSTANCIAR {[±mat.] [±cant.]} (compendiar, extractar), *chhikayanchiy* (*chhikayachiy*); [part.] {de palabra}, *rimariy*; [der.] (poner {en estado de sentencia}), *ch'uyayachiy* // **SUSTANCIA** ÷(sustancia) {[alim.] [gen.]} (cosa {que nutre a otra}), *mikhuy* (*mihuy*); [±concr.] (parte {más importante de algo}), *chawpin*; [líq.] (jugo), *hilli*; [-cant.] (esencia), *miq* (*miqun*); «cult.» (extracto), *yanan*; [±mat.] (hacienda), *kaqqi* (*qaqi*) (*kaqnin*, *kayniy*); [-mat.] «fig.» (resumen), *minin*; [psíqu.] «fam.» (juicio, sensatez), *yuyay*; [±abstr.] (virtud {de la cosa}), *sunqun*; «fig.» (importancia), *miq*; (valor), *munakuy*; [+abstr.] {del ser} (ser), *kay*; (esencia), *kaynin* / **EN SUSTANCIA** (fr. adv.) [-cant.] (en compendio, en resumen), *nisqayhina* / **SUSTANCIACIÓN** [±proc.] «+cult.» (acción {de sustanciar}), *chhikayan-*

chiy (*chhikayachiy*) / **SUSTANCIAL** [Gen.] (de la sustancia), *miqun*; [abstr.] (lo que es {propio de la cosa}), *kaq* / **SUSTANCIOSO** (sustancial) {[abstr.] [pos.]} (que tiene {estimación}), *munakuq*; [sens.] «fam.» (jugoso), *sumaq* // **INSUSTANCIAL** ÷(insustancial) [-sens.] (insípido), *q'ayma*; {[mat.] [-v.]} (banal), *yanqa* / **INSUSTANCIALIDAD** {[abstr.] [neg.]} (calidad {de lo insustancial}), *yanqa kay*; «fam.» (sosería), *q'ayma kay* // **SIN-SUSTANCIA** {[hum.] [neg.]} «fam.» (persona {insustancial}), *q'ayma* // **SUSTANTIVAR** [gram.] (convertir {en sustantivo}), *kapuchiy* / **SUSTANTIVO** (sust.) [gram.] (nombre {principal}), *sutin*; [part.] {de la sustancia}, *kay*; {[part.] [anim.]} {epiceno}, *kasqallan*; [mat.] {común}, *kikillan*; [2] {ambiguo}, *hinalla*; {diacrítico}, *t'ikraylla*; (adj.) (esencial, fundamental), *kaq*; «coloq.» (importante), *ichari*; «cult.» (independiente, individual), *sapan* // **SUSTANTIVIDAD** [abstr.] (existencia {real e independiente}), *kay* (*kaynin*); (individualidad), *sapan kay* // **CONSUSTANCIAL** [=] (partícipe {de la misma sustancia}), *kaqmanta* / **TRANSUBSTANCIAR** {[±efect.] [transf.]} (convertir {una sustancia en otra}), *tukuchiy* // **TRANSUBSTANCIACIÓN** [rel.] (conversión {de una sustancia en otra}), *tukuchikuy*; {[part.] [rel.]} {de pan y vino en cuerpo y sangre de Cristo}), *Taytachaq tukuchikuynin*.

SUSTENTAR {[+f.] [ext.]} [vert.] (sostener {desde abajo}), *takyachiy*; [+f.] (sujetar), *hap'iy*; [+vert.] (mantener {en pie}), *sayachiy* (*allin sayachiy*); {[alim.] [int.]} (dar {de comer}), *mikhuchiy*; (mantener), *kawsachikuy*; [soc.] {a un candidato}, *yanapay*; [-mat.] «ref.» {una opinión} (soportar), *niy*; [+cant.] (corroborar), *niy*; «fam.» (ser {en verdad}), *kay* {+mi} / **SUSTENTARSE** <refl.> {[proc.] [post.]} (sostenerse {en pie}), *sayay* (*allin sayay*); [alim.] (comer), *mikhuy*; [+cant.] «cult.» (nutrirse), *panquy*; [+gen.] «fig.» {a sí mismo} (mantenerse), *kay*; <rec.> {entre sí} (mantenerse), *uywanakuy* / **SUSTENTABLE** [fis.] (sostenible), *takyachina*; [-mat.] (que puede {sustentarse, con razones}), *allin kana* / **SUSTENTANTE** {[±act.] [infer.]} [↑]} (que sustenta), *takyachiq*; (sust.) [mat.] (base {de

un edificio)), *taqyachiq*; «cult.» (cimiento), *tiqsi*; {[hum.] [+lib.]} (defensor {de conclusiones públicas}), *sayapakuq* / **SUSTENTO** [alim.] (alimento, mantenimiento), *kawsay*; [+f.] {que fortalece}, *kallpachana*; <tr.> [part.] {de otro} (crianza), *uywakuy*; {[mat.] [±int.]} (fuerza {que ayuda a la permanencia de algo}), *takyachiq*; [ext.] (apoyo), *q'imiy* / **SUSTENTACIÓN** {[±proc.] [±concr.]} (acción {de sustentar}), *takyachiy*; <refl.> {de sustentarse}, *takyay* / **SUSTENTÁCULO** (sustentación) [±instr.] «cult.» (sostén), *q'imina* / **SUSTENTADOR** [+Ag.] (mantenedor), *kawsachiq* (*kawsachiqi*) / **SUSTENTAMIENTO** {[±res.] [±alim.]} (nutrición), *panquy*.

SUSTITUIR {[±efect.] [ext.]} [2] «cult.» (suplir {por otra cosa}, *rantisana*; [≠] «coloq.» (cambiar), *huqmantay haykuy*; [+fr.] «fam.» (renovar), *huqta churay*; [loc.] «cult.» (poner {una cosa en lugar de otra}), *rantin churay*; [±ext.] (reemplazar), *rantin haykuy*; [com.] {vendiendo}, *rantiy*; [cult.] {en el trabajo colectivo}, *mink'ay* / **SUSTITUIRSE** {[hum.] [≥2]} (turnarse), *mit'anakuy*; [t.] «coloq.» (sucederse), *churanakuy*; [mat.] (reemplazarse), *rantinakuy* / **SUSTITUIBLE** [±v.] (que puede {sustituirse}), *rantin churana* (*rantin haykuna*) // **SUSTITUCIÓN** [±proc.] (reemplazo {en el puesto de alguien}), *rantiy*; [±concr.] «cult.» (permuta), *rantiysana*; <rec.>, *rantinakuy* / **SUSTITUTO** (adj.) [±act.] (que sustituye), *rantin*; (sust.) [hum.] (representante), *ranti*; [rel.] (vicario), *rantin* (*ranti*) / **SUSTITUTIVO** [±dir.] (que puede {reemplazar a otra cosa}), *rantin kapuq*; [gen.] (otro), *huq* (*huq kaq*); [±dir.] (sucedáneo), *huqman churanapaq*; <gram.> [gen.] (lo que está {por otra cosa, ocupante}), v. {+ -manta} // **INSUSTITUIBLE** {[>v.] [1]} (que no puede {sustituirse}), *mana rantin kana*; {«nec.» «fig.»} (ineludible), *mana saqina*.

SUSTO {[±ffs.] [neg.]} [-t.] (miedo {que entra de una vez}), *mancha*; ¶ [part.] (impresión {súbita, por algo sobrenatural, con temblores y trabazón de la lengua}), *khatatay* (*khatatay*); [ffs.] «fam.» (convulsión), *tuytuy*; [psiq.] (temor), *manchay*; [+cant.] (pavor), *q'aqchay*; [+fut.] (preocupación {por algo futuro}), *manchapakuq*; [-cant.] (azoramiento),

(*manchary*, *mancharikuy*); {[cult.] [pat.]}, *hani*; [+act.] {producido}, *manchachiy* // **ASUSTAR** {[Caus.] [neg.]} [ext.] (dar {un susto}), *manchachiy*; <caus.> (amedrentar {a alguien}), *manchachiy*; [±act.] (dar {miedo}), *manchay*; [part.] «fig.» {al tacto, durante el sueño}, *mullkhuy*; {con llevarse}, *llaksay* / **ASUSTARSE** [int.] {«nec.» «fig.»} (darse {un susto}), *manchay* (*manchakuy*; *mancharikuy*; *manchachikuy*); [-t.] {de repente} (sobresaltarse), *p'aqmay*; [psiq.] «fig.» (escandalizarse), *manchakuy* / **ASUSTADO** {[psiq.] [res.]} (preocupado), *ch'iqu*; [+cant.] (aterrado), *t'ipuq* / **ASUSTADIZO** [+fr.] (cobarde), *manchali*.

SUSTRAER {[núm.] [-]} «cult.» (descontar, restar), *qichuy*; [+dist.] (apartar, separar), *t'aqay*; [neg.] (hurtar {con fraude}), *suway*. V. traer / **SUSTRAERSE** [-soc.] (no cumplir {las obligaciones}), *t'aqakuy*; (separarse), *ayqiy* / **SUSTRAÍBLE** {[±cant.] [-]} (que puede {restarse}), *qichuna*; [±neg.] «pos.» (eludible), *ayqina* // **SUSTRACCIÓN** [±proc.] (acción {de sustraer}), *qichuy*; «cult.» {que va detrás} (lo que queda), *qhipay*; [núm.] (resta), *puchukuy*; [±concr.] «fam.» (residuo), *puchuna* / **SUSTRATIVO** {[mat.] [±act.]} (con poder {para restar}), *qichukuq* / **SUSTRANDO** [núm.] (cantidad {que se resta}), *qichuq*.

sustrato (< estrato).

SUSURRAR {[±mat.] [-sens.]} (hablar {muy bajo, con ruido sordo}), *rimapakuy*; [±cant.] (murmurar, musitar), *upallaylla rimapakuy*; [-cant.] (sisear), *chhichiy*; [±neg.] (cuchichear), *chuchupakuq*; [gas.] «fig.» {el viento}, *ch'iwiwiwi*; [-mat.] «fig.» (comenzar {a divulgarse algo secreto}), *uyarikuy* / **SUSURRANTE** {[±act.] [±sens.]} (que produce {susurro}), *rimapakuy* / **SUSURRO** [proc.] (acción {de susurrar}), *rimapakuy*; (susurración) (cuchicheo), *chuchupakuq*; {[±sens.] [+fr.]}, *sipsiykachay*; ÷ (susurrido) {del viento}, *ch'iwiwiwi* / **SUSURRADOR** {[±Ag.] [lib.]} (que susurra {con intención}), *rimakuq*.

SUTIL [±sens.] (delicado, suave), *llapsa*; [-cant.] (leve), *chhalla*; [-3ª] (fino), *llikachalla*; [-ríg.] «cult.» (delgado), *ichhuy ichhuy*; [±gas.] (vaposo), *chhallalla* (*chhaplla*); «fig.» (ligero),

mana rikuy atina); [psíqu.] (perspicaz), *yuyaysapa*; (pícaro), *ch'iti*; (despierto), *k'uchi* / **SUTILMENTE** (de manera {sutil}), *sumaqchallata* // **SUTILEZA** [±abstr.] (cualidad {de sutil}), *yuyaysapa kay*; [pos.] «fam.» (delicadeza), *ancha munaycha*; [neg.] (dicho {agudo, falto de verdad}), *rimapakuy* (*simi patallapi rimapakuy*); [der.] «fam.» (argucia {legal}), *yachay*; [rel.] «téc. n.» (penetrabilidad {en el interior de otro cuerpo}), *chinkaykuy*; [fís.] «fig.» {de manos} (habilidad {para hacer algo primorosamente}), *sumaqyachiy*; [neg.] «fig.» {del ratero} (ligereza), *k'uchi kay* / **SUTILIDAD** [+abstr.] (sutileza), *yuyaysapa kay* / **SUTILIZAR** <caus.> «cult.» (adelgazar, atenuar), *llapsayachiy*; [-mat.] «fig.» (perfeccionar), *allinyachiy*; [+abstr.] «fig.» (discurrir {con profundidad de pensamiento}), *hamut'ay*.

SUTORIO [ind.] «cult.» (dicho {del arte de hacer zapatos}), *sapatu ruwaq*.

SUTUCHI (q.) {[mat.] [±neg.]} (heces {de la chicha, que gotean líquido}), *sut'uchi* (*sutuchi*).

SUTUMA (q.) [veg.] (hierba {de raíces capilares, hoja lobular, de flor púrpura}), *sutuma*.

SUTURAR {[afect.] [pos.]} [med.] (coser {al herido}), *siray*; [+cant.] «fig.» (zurcir), *t'iriy*; «fig.» (cerrar), *wisq'ay* // **SUTURA** {[lín.] [veg.]} «cult.» (cordoncillo {de unión de las partes en el fruto}), *chawpinaq*; «±cult.» (juntura), *chawpin*; «fam.» (cosido), *sirasqa*; [med.] «téc. n.» (costura {médica}), *t'iri*; [±cant.] (cosido), *siray*; [+t.] (cicatriz), *q'illa*.

suya-suyo / suyas-suyos (< se).

SUYO₂ (q.) {[cult.] [adm.]} [+sup.] (región {del imperio de los incas}), *suyu*; [±cant.] (distrito {incaico}), *suyu*; [-cant.] (tierra {asignada a un aillo}), *suyu*; {[--cant.] [-2ª]} (veta), *suyu*.

suzón. V. hierba cana.

syllabus. V. silabus.



SHACAPA (q.) {[instr.] [mús.]} (cascabel {de semillas secas, que los bailarines se ponen en los tobillos}), *shakapa* (*chhakapa*); [mag.] (manojo {de hojas y ramas secas, para golpear la cabeza}), *shakapa* / **SHACAPERO** [hum.] (bailarín {con shacapas}), *sakhapa tusuq*.

shambar. V. *chambar* / **shambo.** V. *achiote*.

SHAPAJA ¶ [veg.] (palmera {de grandes hojas amarillas, de frutos duros ovoides, en racimos}), *shapaha*.

SHAPSHICO (q.) {[div.] [neg.]} «±us.» (demonio), *chhapchikuq*.

SHASHU (q.) [mús.] (danza {sensual, de mujeres}), *chhachu*.

SHAYANDERO (q. < SAYAY + esp.) [>mov.] (en constante {actividad}), *sayantiru*; [-soc.] (desobediente), *mana qasiq*.

SHERETE ¶ [sex.] (galán), *shiriti*; [gen.] (guapo), *wapu qhari*; [f.] «fig., fam.» (corilazo ¶), *qurilasu*.

SHIGÜI (q.?) [anim.] (oso hormiguero), *shiwi*.

SHIL-SHIL [veg.] (guacatay), *wakatay* (*chikchinpa*, *chikchipa*; *chinchu*).

SHILLINTO (q.) [veg.] (bejuco {alucinógeno, que se enreda en los árboles}), *chhillintu*. V. *silli*.

SHIMBANA (q. < SINP'A) {[aux.] [-ríg.]} (cinta {de colores, para atarse las trenzas}), *sinp'ana*.

SHIMBAR (q.) «-us.» [mag.] (aspirar {vapor alcohólico}), *sinpay* (*shinpay*).

shimbillo. V. *pacay*.

SHINGO. V. *gallinazo* / **SHINGUREAR** {[afect.] [mag.]} [neg.] ±us.» (embrujar), *layqay*.

SHINGUITO ¶ «±us.» [anim.] (mosca {verdoso azulada, que anida en la carne}), *shinkitu*.

SHIPINA (q. < SIP'IY) [instr.] (punzón {para sacar la cal del iscupuro}), *sip'ina*.

SHIRINGA (q.) {[líq.] [veg.]} (látex {del árbol del caucho}), *shirinka* / **SHIRINGUERO** [hum.] (extractor {de látex}), *shirinkiru*.

SHIRUMPI (q.) [alim.] (guiso {de paiche, yuca o papa seca, culantro, con arroz o frijoles}), *chhirunpi*.

SHOCK (choque) {[pat.] [+cant.]} «cult.» (depresión {nerviosa profunda}), *sanp'a*.

SHULO (q.) [pat.] «-us.» (aborto), *sullu*.

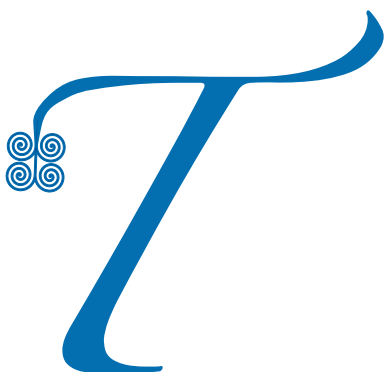
SHUNGO (q. <SUNQU) {[int.] [veg.]} (parte {central del tallo}), *sunqu*.

SHUNTO (q.) [mat.] «±us.» (fogata {de ramas secas}), *suntu*.

SHUÑAY (q.) [soc.] (retribución {por colaboración}), *suñay*.

SHUSHUPE (chuchupe) (q.) [anim.] (víbora {grande, de cabeza triangular, amarilla con rombos negros}), *shushupi* (*chuchupi*).

SHUITO (q.) [+1ª] «+fam.» (alargado), *suyt'u*.



TABA [corp.] (astrágalo; taquín) {[corp.] [corp.]} (hueso {simétrico del pie, grueso y redondeado en los extremos}), *tupaq tullun* (*chakinpa tupaq tullun*); (zapatero ¶) [j.] «fig.» (juego {en que se lanzan al aire huesos o bolas y se recogen con la mano al caer}), *yasis* (*yahis*).

TABACO [veg.] (planta {vellosa viscosa y pegajosa, de hojas blandas para fumar}, *sayri*; «fam.» (hebra / picadura), *tabaku*; {cimarrón} (nicotiana), *qama sayri*; «fig.» (*espanto del diablo), *supay qarqu* / **TABACO DE MONTAÑA**. V. *árnica* / **TABACAL** [col.] (terreno {plantado de tabaco}), *sayri chakra* / **TABACALERO** (tabaquero) (adj.) [ind.] (del cultivo y fabricación {del tabaco}), *sayri llank'ay* / **TABACOSO** [sens.] (que huele {mal, por el tabaco}), *sayrihina asnaq* // **TABAQUERO** (del tabaco), *sayri* // **TABAQUERÍA** [com.] (estanco), *sayri qhatu* / **TABAQUISMO** [pat.] (intoxicación {de tabaco}), *sinchi sayri* // **ATABACADO** [c.] (de color {tabaco}), *sayrihina*.

TABAL [rec.] (barril {para los arenques salados}), *barril* / **TABALADA** [+f.] (golpe {de nalgas, al caerse}), *sikinpamanta urmay* / **TABALARIO** [corp.] «vulg.» (culo, tafanario), *putu*; «coloq.» (pompis), *siki*; «euf.» (trasero), *qhipan*.

TABALEAR {[±mov.] [±dist.]} (mecer {de un lado para otro}), *kuyuchiy*; [sens.] «cult.» (tambolear {con los dedos en un superficie dura}), *takapayay*; [+f.] «fam.» (golpetear), *t'uqt'uqyay* (*t'uq t'uqyay*) / **TABALEO** [proc.] (acción {de tabalearse}), *takapayay*; [-act.] {que se oye}, *takapayakuy*.

tabanazo (< tábano).

TABANCO {[com.] [-cant.]} (tenderete {de comestibles, en un cajón}), *qhatu*; {[viv.] [neg.]} (desván), *qupa wasi*.

TÁBANO (tabarro, tábarró) [anim.] (insecto {pardo, mayor que una mosca, que pica a las caballerías}), *tankayllu* (*tanka₂*); [gen.] «fam.» (insecto {que se agarra}), *ch'ipaku*; [+cant.] «fig.» (abejorro), *sunbayllu*; «-us.» (moscón), *tanqayllu*; [part.] (colicoli), *q'uli q'uli* // **TABANAZO** [+f.] «fam.» (golpe {con la mano abierta}), *ch'aqla*.

TABANQUE [instr.] (rueda {de madera, que mueve el torno de los alfareros}), *phiruru*; [conf.] «vulg.» (tabaque), *sirana khipu*.

TABAQUE [rec.] (costurero {en que se ponen los hilos y las agujas}), *waqaychana (sirana-paq waqaychana)*; [±cant.] «fam.» (canastillo), *kusturiru*.

TABAQUE₂ {[obj.]} [±1ª] (clavo {no muy grande}), *lawus (labus)*.

tabaquero / tabaquería / tabaquismo (< tabaco).

TABARDILLO {[hum.]} [+mov.] (persona {alocada, bulliciosa}), *charchallaña*; [pat.] «±us.» (tifus), *tiphus unquy*; (insolación), *ruphay atiy (ruphay atirquy)*.

TABARDO [pr.] (abrigo {tosco}), *abrigu (arbigu)*; [part.] (gabán {sin mangas, de piel}), *hatun unku*; «fig.» (poncho), *punchu*; [mil.] (chaquetón {de invierno}), *hatun kasaka*.

TABARRA {[±mat.]} [+t.] «fig., fam.» (molestia {a causa de la insistencia}), *phiñachikuy*; [part.] {al hablar} (pesadez), *laqlay (laqla)* // **TABARRO / TÁBARRO**. V. *tábano*.

TABASCO [alim.] (ají {rojo, pequeño, muy picante}), *piris uchu*.

tabellar (< tabla).

TABERNA (tasca) (chichería ¶) {[com.]} [alc.] [±cant.] (establecimiento {público, rústico, donde se vende y consume alcohol}), *aqha wasi*; [part.] «fig.» (chichería ¶), *aqha wasi*; «fig., fam.» (picantería ¶), *pikantiriya (pikanti wasi)*; «neol.» (cantina, ambigú), *kantina / TABERNARIO* (tabernero) (rel.) (propio {de la taberna}), *aqha wasi*; [hum.] (borrachín), *ch'unqa*; «cult.» (sorbido, esponja), *ch'uqchu*; {[mat.]} [+neg.] «fig.» (bajo, grosero), *khuchi simi / TABERNERO* [hum.] (dueño {de la taberna}), *pikantiriyayuq*.

TABERNÁCULO {[rec.]} [rel.]} [-cant.] «cult.» (sagrario), *sagrariyu (sagrariw)*.

tabernario / tabernero (< taberna).

TABES [pat.] (consunción, extenuación {por la enfermedad}), *wañunayay*; [gen.] (agotamiento), *tukukapuy / TÁBIDO* [-f.] (extenuado), *wañupuqlla*.

TABICAR {[arq.]} [int.]} [-3ª] (cerrar {con pared interior}), *wisq'apuy*; [gen.] «fig.» (obstruir), *hark'ay*; «±cult.» (*tapiar*), *p'ititay* // **TABIQUE** {[3ª] [vert.]} [int.] (pared {delgada, interior}), *pirqa (ukhu pirqa)*; [-cant.] (medianera), *p'itita*; {[part.]} [±ríg.]} {de cañas y barro} (valla), *kincha (qincha)*; [±ríg.]} {sin barro} (empalizada), *chhaqlla / TABIQUERÍA* [col.] (conjunto {de tabiques}), *ukhu pirqaku-na*.

tábido (< tabes).

tabique / tabiquería (< tabicar).

TABLA {[3ª] [gen.]} (pieza {plana, de madera}), *maru*; [+1ª] «coloq.» (balda), *tawla*; [-2ª] (costero), *sayt'u*; [part.]} {para cortar}, *kuchunapaq*; {[+2ª] [com.]} (mostrador {de carnicería}), *aycha kuchuna tawla*; {de planchar}, *tawla planchana (tawla lanchana)*; [gen.] «fig.» {de cualquier material}, *tawla*; [-ríg.]} {de tela} (pliegue), *plisadu*; ¶ [pr.] «±us.» (casaca {larga}), *kasaka*; ¶ [rec.] (caja {de madera, con lados de vidrio, de los vendedores ambulantes}), *kaha*; [sup.] (cara {ancha de un madero}), *uyan (k'ulluq uyan)*; [corp.]} {del cuerpo} (esternón), *chawpi qhasqu*; «fam.» (pecho), *tawla*; [+sup.] (tierra {entre dos hileras de árboles}), *tawla pata (tabla pata)*; [+vert.] (bancal), *pata*; «cult.» (cantero ¶), *milga*; [líq.]} {del río} (agua {con superficie casi quieta}), *suchulla*; {[mat.]} [col.]} (catálogo {de cosas relacionadas}), *kilka (lista)*; [ens.] (cuadro {aritmético}), *yupana (yupana tabla)* / **TABLA RASA** (fr. sust.) {[t.]} [±fr.]} (comienzo {desde el principio}), *sapaqman-ta qallariy*; [psiq.]} (acción {de desentenderse}), *mana imapas chayakuy*; [±fís.] «fig.» (la mente {del niño, antes de aprender cosas}), *ch'usaq uma / A LA TABLA DEL MUNDO* (fr. adv.) [soc.] (al público), *qhawarichinapaq / A RAJATABLA* (a raja tabla) (fr. adv.) [±f.] «fig., fam.» (cueste lo que cueste, a todo trance), *atispapas mana atispapas*; [--lib.] (con disciplina, sin flexibilidad), *sinchi kamachikuyniyuquni*; «fam.» (muy recto), *sinchi riktullaña / TABLAS* [a.] (escenario {del teatro}), *qhawarikuna pata*; [j.] (em-pate), *kuskachay (kuskapayay)*; [-mat.] «fig.» (experiencia, soltura), *allin yachaysapa / TABLESTACA* {[aux.]} [prof.]} (tabla {que se clava

en el suelo, para entibar las excavaciones}}, *tawla-takarpu* // **TABLACHO** {[aux.] [-3ª] [líq.] (compuerta {pequeña, para detener el agua}), *hark'ana*; ¶ [gen.] (objeto {aplana-do}), *p'alta kaq* // **TABLADO** {[sup.] [art.]} (suelo {de tablas unidas}), *tawlasqa*; [+vert.] {en alto, sobre una armazón}, *tabladillu*; [a.] {del escenario}, *pata*; {de la cama} (armazón {para tender el colchón}), *tawla*; [neg.] «fig.» (patíbulo), *wañuchina pata* / **TABLADILLO** ¶ {[+vert.] [int.]} (plataforma {para bailar}), *pata*; (palco), *tabladillu* // **TABLAJE** (table-ría) {[col.] [±proc.]} (conjunto {de tablas}), *tawla tawqa*; {[loc.] [j.]} [neg.] (garito), *pukllay wasi* (*pukllana wasi*, *qullqi pukllana wasi*) / **TABLAJERO** [hum.] (tahúr), *laq'uchi* / **TABLAJERÍA** «±us.» (carnicería), *aycha qhatuna* / **TABLAO** {[loc.] [a.]} (tablado {para el flamenco}), *pata* / **TABLAR** (tablero) [col.] (conjunto {de tablas del jardín}), *t'ikakunaq tawlan* / **TABLAZO** [+f.] (golpe {de tabla}), *tawlawan qasuy* (*tawlawan takay*); [geogr.] (porción {de mar o río, extendida, de poco fondo}), *ch'alla* / **TABLAZÓN** {[col.] [±res.]} (agregado {de tablas}), *tawlakuna* (*tablakuna*) // **TABLEAR** {[/] [+fr.]} [-3ª] (dividir {en tablas, un madero}), *tawla llaqllay*; {el terreno de una huerta}, *tawliyachiy*; «fam.» (hacer {planteles}), *milga milga ruway*; [agr.] (igualar {la tierra después de ararla}), *q'asupay*; [conf.] (hacer {tablas de tela}), *tawliyyay*; [+act.] (plegar), *tawlachiy*; [± cant.] «coloq.» (plisar), *plisadu ruway* / **TABLEADO** (part.) (plegado), *tawlachisqa*; (sust.) [conf.] (conjunto {de tablas de una prenda}), *plisadu* / **TABLEO** [proc.] (acción {de tablear}), *tawliyyay* / **TABLERO** {[mat.] [±3ª]} (formación {de tabla, bien alisada, que forma superficie plana en una estructura}), *tawla*; [part.] {de la mesa}, *tawla*; [j.] (tabla {de madera para juegos}), *chunkana*; [+cant.] (mesa grande {de trabajo}), *tawlan* (*misaq tawlan*); {[ens.] [vert.]} (encerado), *pisarra*; {[sup.] [horiz.]} {de mandos}, *qhawana* (*kuntrul qhawana*); [mec.] (salpicadero), *tabliru*; [+cant.] (estructura {que sostiene la calzada de un puente}), *chakana*; [±mat.] (cuadro {esquemático}), *ch'uya*; [-mat.] «fig.» (ámbito {de algo}), *panpa*; «fig., fam.» (espacio), *pata* // **TABLETA** [-cant.] (madera {pequeña, de en-

tarimar}}, *tawlachay*; [alim.] {de chocolate}, *misk'i*; [med.] {de medicamento}, *millp'una hanpi* (*pastilla*); {de chocolate} (pastilla), *tablita* / **TABLETEAR** {[act.] [fr.]} [+sens.] (chocar {tabletas, para hacer ruido}), *tawla takanachiy*; [part.] {el trueno}, *raqhaqaqay* (*raqhaqayay*) / **TABLETEO** [proc.] (acción {de tabletear}), *raqhaqaqay* // **TABLILLA** {[loc.] [comun.]} [-cant.] (tabla {para anuncios}), *pisarrin*; [-ríg.] (hoja {de datos}), *ch'uyachasqa raphi*; [símb.] (insignia {escrita, de los que piden limosna}), *qillqayuq raphi*; [+comun.] (edicto), *willakuy* / **TABLOIDE** {[comun.] [±cant.]} (periódico {de menor tamaño}), *piriyudiku*; [-cant.] «fam.» (gaceta), *tabluydi* / **TABLÓN** [+3ª.] (tabla {gruesa}), *hatun tawla*; (tablón de anuncios) [comun.] (tablero {donde se colocan anuncios}), *willakuna*; [sup.] (terreno {rectangular, en la falda de los cerros}), *pata patana*; [alc.] «fig., fam.» (borrache-cha), *wantu*, *waskha* // **TABELLAR** [conf.] (tablear {las piezas de paño}), *k'uyuy*; (plegar {el papel del abanico}), *pata patay*; (poner {sello de fábrica, a las telas}), *sillay* // **TABULAR** (v.) [m.] (colocar {medidas en forma de tablas}), *tupachiy*; [part.] (poner {topes al escribir a máquina}), *hark'ay*; [±rl.] {con el ordenador}, *tupachiy*; [núm.] «neol.» (computar {datos parciales}), *yupaychay*; [adj.] [fig.] (en forma {de tabla}), *tawlahina* // **TABULACIÓN** [±proc.] (acción {de tabular}), *tupachiy*; {en la máquina de escribir}, *hark'akuy* / **TABULADOR** [instr.] (mecanismo {para tabular}), *hark'aqnin*; «neol.» (lector {automático de tarjetas perforadas}), *tupachiq* / **ENTABLAR** {[afect.] [fís.]} (poner {tablas en un lugar}), *marunay* (*tawlachiy*); ∅(entablillar) [part.] {un hueso}, *chaqllay*; [-mat.] {relaciones} (empezar {a conocerse}), *riqsirinakuy*; {[mil.] [neg.]} (\$) {una batalla} (empezar {la pelea}), *qallariy*; [abstr.] (emprender, preparar), *qallariy*; «cult.» (asentarse), *paqarichiy* / **ENTABLADO** (part.) (tableado), *tawlachisqa*; [med.] (entablillado), *chaqllasqa*; (sust.) {[+res.] [sup.]} (suelo {de tablas}), *tawliyasqa* // **ATABLAR** [agr.] (allanar {la siembra}), *panpachay* // **ATABLADERA** [instr.] (tabla {para allanar la tierra sembrada}), *panpana* // **ENTABLILLAR** {afect.} [-mov.] [med.] (sujetar {con tabla, un hueso}), *chaqllay*; (fijarse {el

viento en una dirección}}, *chiquaqman wayramuy* // **RETABLO** {[a.] [vert.]} (pinturas {pintadas o talladas que representan una historia}), *ritablu*; ¶ [rec.] {curvo, en dos mitades que al cerrarse forman un cilindro}), *ritablu*; [horiz.] (escenario {de títeres}), *qhawarikuna pata* // **RETABLISTA** [hum.] (artesano {que fabrica retablos}), *ritablu ruwaq*.

TABÚ {[soc.] [neg.]} «cult.» (prohibición {social para hablar sobre algo}), *p'inqay*.

TABUCO {[viv.] [-2ª]} (habitación {muy estrecha}), *huch'uy wasi*; [super.] (buhardilla, desván), *suk'uchu* (*sukuchu*); [Ø] «fig.» (agujero), *t'uqu*.

tabular / tabulación / tabulador (< tabla).

TABURETE {[mob.] [+vert.]} (asiento {sin respaldo ni brazos, bastante elevado sobre el suelo}), *tiyana*; [-vert.] (escabel {para los pies}), *chaki churana*.

TAC «±interj.» [aud.] (ruido {de movimientos acompasados}), *tak* (*tun*).

TACA {[mat.] [neg.]} {[sup.] [±ext.]} (mancha {pequeña}), *qhilli*.

TACA₂ {[mob.] [int.]} (alacena), *t'uqu*.

TACA TACA [anim.] (gallareta, polla {de agua}), *taka taka*.

TACACHO (q.) [alim.] (plátano {verde, hervido y machacado, acompañado de charqui}), *taka-chu*.

TACACHO₂ (q.? < TAJAR?) {[anim.] [df.]} (animal {sin cola}), *takachu*₂.

tacada (< taco).

TACANA (q.) [min.] (mineral {negruzco, abundante en plata}), *takana*; [arq.] (mortero), *takana*.

TACAÑO {[±fis.] [neg.]} [+cant.] (miserable {en el gasto}), *maqla*; [±cant.] (avaricioso), *mich'a*; [±cant.] «fig.» (duro {para dar}), *ch'uchu*; «fig., fam.» (prieto), *ch'ipiriku*; [++cant.] (muerto {de hambre}), *wañuti*; «fam.» (cicatero {como un frijol}), *chuy* (*chuwí*); (cicatero {como el piojo}), *usa*; «fig., fam.» (chagua*), *chawa*; [++cant.] «vulg.» (agarrado, roña), *sip'u* (*ch'ipu*) // **TACAÑEAR** [+fr.] (obrar {ha-

ciendo el tacaño}), *maqllapakuy*; [+fr.] (racañar), *maqllaykachay*; [±cant.] (escatimar), *mich'apakuy* / **TACAÑERÍA** {[abstr.] [±cant.]} (ansia {por poseer}), *maqla kay*; [±cant.] (avaricia {para no dar}), *mich'a kay*.

TACARA (aim.) [mag.] «±us.» (procedimiento {para sacar el mal del cuerpo}), *takara*.

TACARPO (q.) {[instr.] [agr.]} (estaca {de sembrar}), *takarpu*.

TACATACA (tacatá) [mob.] (andador {del niño de meses}), *andadúr*.

TÁCET {[mús.] [-sens.]} «téc.» (silencio {prolongado en la ejecución de la obra}), *ch'inllarquy* // **TÁCITO** [-aud.] «cult.» (callado, silencioso), *ch'in*; [-mat.] (implícito), *ch'inlla* / **TÁCITAMENTE** (en silencio, secretamente), *ch'inlla* (*ch'inllamanta*); (sin declaración {formal}), *sapa sapallan* // **TACITURNO** {[hum.] [neg.]} (callado, molesto {al hablar}), *ch'in*; «coloq.» (medroso), *manchali*; [±cant.] «fig.» (melancólico), *khuyay*; «fig., fam.» (dormido), *puñuy puñuy*; [+cant.] «fig.» (triste), *khuyay khuyay*; [±cant.] «fam.» (parco), *uspha*.

tacita (< taza).

tácito / tácitamente / taciturno. S. v. tácet.

TACLLA (q.) {[instr.] [agr.]} (arado {inca, de pie}), *taklla*.

TACO {[±1ª, ±2ª/3ª]} (palo {algo corto y grueso}), *q'imi*; «ant.» {de billar} (vara), *pisqana*; [-1ª, +2ª/3ª] {más grueso y corto} (tarugo), *k'ullu*; [+3ª] (paquete {de hojas de papel}), *tapara*; [j.] (palo {más fino por el lado libre, para impulsar algo}), *k'aspi*; «fam. | vulg.» (palo), *taku*₃; «ant.» (vara), *pisqana*; [mil.] (baqueta {para las armas de fuego}), *ñañu k'aspi*; (cilindro {de trapo, para apretar la carga del barrenos}), *takana*; {[cant.] [alim.]} «fig.» (dado), *dadu*; «fig., fam.» (pedazo {en cubos de queso o jamón}), *kuwadraducha*; (comida {ligera, fuera de hora}), *khamuriy*; {[cant.] [+1ª]} (cilindro {de plástico, alargado, que se introduce en la pared para introducir después los clavos o tornillos}), *taku*₃; (tacos) [-1ª] (salientes {de las botas de los deportistas, para mantener mejor el equilibrio}), *q'unpucha*; «±us.», *chuchus*; [líq.] «fig., fam.»

(trago {de vino}), *millp'uy* (*mullp'uy*); {[vol.] [-ord.]} [neg.] «fig., fam.» (montón {desordenado}), *ch'arwisqa*; {[±mat.]} [+cant.]} «fig., fam.» (embrollo, lío), *chaqru*; [+cant.]} (enredo), *ch'arwi*; [-mat.]} «fig., fam.» (palabra {malsonante y ofensiva}), *millay simi*; [+cant.]} (terno), *qhilli simi*; «fam.» (lisura ♪), *lisura*; [+fr.]} «fig.» (grosería), *millay rimay* / **TACÓMETRO** {[m.]} [mec.]} (aparato {para medir las revoluciones de un eje}), *phawaqpa yupanan* // **TACÓN** ÷(taco) {[corp.]} [mat.]} {[±3ª]} [±vert.]} (pieza {trasera, más levantada del zapato}), *kallawa*; «fam.» (alza, taco), *taku*₃ / **TACONAZO** [+f.]} (golpe {de tacón}), *qhipaman takay* // **TACONEAR** [fr.]} (hacer {ruido con los tacones, al bailar}), *sapatiyay*; {[gen.]} [±cant.]} {al andar}), *t'aq-tiyay* (*taktakyay*); [+gen.]} (golpear {el suelo con algo duro}), *takapakuy* / **TACONEO** [proc.]} (acción {de taconear}), *sapatiyay* // **TACADA** [j.]} (golpe {de taco, en el billar}), *takarpariy*; (sucesión {de carambolas seguidas}), *huqkunatawanraq takay* // **TAQUEAR** (ç* q.? <TAKAY) {[afect.]} [+d.]} (embutir), *winay* / **TAQUEADO** ♪ [alim.]} (embutido), *takiyaditu* // **TAQUERA** [aux.]} (estante {para los tacos}), *warkuna* (*takukuna warkuna*) // **ATACAR**₂ {[act.]} [+d.]} (apretar {un barreno}), *ñit'iy* / **ATACADO**₂ [res.]} «fam.» (nervioso), *mana qasisqa* (*mana qasi sunquyuq*); (falto {de resolución}), *musphaspa* // **ATACADERA** [instr.]} (barra {para atacar los taladros}), *barrita* // **RETACAR** {[+fr.]} [+d.]} (hacer {más compacto}), *winapayay* / **RETACARSE** {[proc.]} [-vert.]} (disminuir {de estatura con la edad}), *taksayay* // **RETACA** <fem.> [-vert.]} (mujercilla {baja}), *t'iqara* / **RETACO** (retacón ♪) {[[-vert.]} [gen.]} (enano), *k'ichi* (*wat'a*₂); «fam.» (colilla), *puchu*; [part.]} {el hombre} (enano), *ch'ukchu*; [±cant.]} «fam.» (pequeñajo), *tanka*; [+2ª/3ª]} «fig.» (rechoncho), *kirkinchu*, *kurkunchu*; [+cant.]} (gordínflón), *p'uru*; (sust.) {[mil.]} [-1ª]} (escopeta {corta}), *iskupita* (*huch'uy iskupita*).

TACO₂ (q.) [min.]} (tierra {roja, semejante al caolín}), *taku*₂; «±us.» (tosca), *puka llanp'u*.

tacón (< taco).

TACPI (q.) [df.]} «±us.» (con los pies {torcidos}), *t'aqpi*.

TACSANA (q.) {[corp.]} [veg.]} (corteza {jabonosa del quillay}), *t'aqsana* / **TACSANIGUA**. V. cortadera.

TACSILLO (q. + esp. -LLO) [±vert.]} (persona {de baja estatura}), *taksacha*.

táctil (< tacto).

TACTO {[táct.]} [gen.]} (sentido {por contacto}), *llamiy*; [sens.]} [part.]} (percepción {con la yema de los dedos}), *llamiy*; [+concr.]} (palpadura), *llamiy*; {[++sup.]} [gen.]} {por la piel} (impresión), *kullay*; [+concr.]} (cosquillas), *kullay*; [-cant.]} {a la ligera}, *llankhay* (*llankhuy*); [psiq.]} (táctica), *yachay*; (finura), *sumaq* (*sumaq kay*); (precaución), *manchakuy*; [abstr.]} (sensatez), *paqtas kay* (*paqtaq kay*) / **TACTACIÓN** [med.]} «cult.» (exploración {con la yema de los dedos}), *llamipayay* / **TACTO DE CODOS** (fr. sust.) [-soc.]} «fig.» (connivencia {entre personas, para favorecerse a costa de otros}), *yachachinakuy* / **TÁCTIL** [Gen.]} (del tacto), *llami*; [Exp.]} (sensible {al tacto}), *kullay* // **CONTACTAR** {[afect.]} [comun.]} (entrar {en contacto}), *t'inkuy* (*tinkuy*) // **CONTACTO** [proc.]} (acto {de contactar}), *t'inkuy* (*t'inkuy*); [-dist.]} (tacto {común de dos objetos}), *llami*; {[hum.]} [±dist.]} «fam.» {de alguien} (enlace), *tinkuy* (*t'inkuy*); [col.]} «fig.» (relación {entre personas}), *riqsinakuy*.

TÁCTICA {[abstr.]} [ord.]} «cult.» (arte {de ordenar bien las cosas}), *allin allichay*; [part.]} {de ponerlas}, *allin churay*; [+act.]} {de hacerlas}, *allin ruway*; [mil.]} (ordenación y actuación {de la fuerza bélica}), *kamachisqa*; [gen.]} (decisión {concreta, fundada en razones, que forma parte de un plan estratégico}), *chaninchasqa*; [abstr.]} (método {para conseguir algo}), *allin yuyay* (*yuyay*); [psiq.]} (habilidad), *yachay*; (tacto), *sumaq* / **TÁCTICO** (rel.) (relativo {a la táctica}), *kamachisqa* (*chaninchasqa*); [hum.]} (experto {en táctica}), *yachay*.

TACUTACU (q.) [alim.]} (revuelto {de frijoles, que se cocinan, una vez fríos, con arroz}), *taku taku*.

TACHA {[mat.]} [±cant.]} (clavo {más bien pequeño, de cabeza fina}), *lawus* (*k'utmu lawus*); {[±mat.]} [neg.]} (falta {que hace imperfecto algo}), *millay*; [psiq.]} (vergüenza), *p'inqakuy*

/ **IQUÉ TACHA, BEBER CON BORRACHA!** (fr.) [+alc.] «expr.» <disimulo> (el bebedor {en recipiente grande, parece que bebe menos}), *chukchu kayta ch'unqay* / **SIN TACHA** (fr. adj.) [-df.] (sin defecto), *chaninniyuq* // **TACHONAR** [orn.] (adornar {clavando con tachones}), *muruchay*; {[+fr.] [±ord.]} «fam.» (clavetear), *tachunkunawan ruway*; [astr.] «fig.» (estar {cubierto de estrellas, el firmamento}), *chhaq kay* / **TACHONADO** [+vis.] (adornado {de clavos de colores}), *murú*; [+cant.] {el cielo}, *chhaq (chhaq kasqa)* // **TACHÓN** {[obj.] [+cant.]} (tachuela {grande, de cabeza dorada}), *tachún*; «fig., fam.» (chincheta), *k'anchaq tachuylla* / **TACHONERÍA** [ind.] (obra {hecha con tachones}), *tachunkunawan ruway* // **TACHUELA** {[obj.] [-cant.]} (clavo {pequeño, de cabeza gorda}), *umasapa labus*; «fam.» (chinche), *tachuylla*; «±us.», *niwlas*; [+1ª] (chincheta), *chinchí*; [+cant.] «fig.» (clavo {grande}), *takarpu*.

TACHAR {[-efect.] [mat.]} (borrar {escribiendo encima}), *chinkachiy*; [-ord.] (garabatear), *qhallaqiy*; {[-mat.] [±cant.]} {[afect.] [neg.]} (criticar), *qhaway*; [+cant.] (censurar), *p'in-qachiy*; «fig.» (echar {en cara}), *anyay*; «fam.» (afear), *millaychay*; [±cant.] «fig.» {de algo} (atribuir), *tunpay*; [der.] (culpar, incriminar), *tunpay*; «fig., fam.» (señalar), *siñalay*; «apel.» (reprender), *anyay*; {[±mat.] [±efect.]} (cerrar {un caso}), *wisq'ay* // **TACHABLE** [mat.] (que puede {ser tachado}), *chinkachina*; [-mat.] «deónt.» (que debe {criticarse}), *tunpana* // **INTACHABLE** {[-df.] [±hum.]} (sin defecto), *mana huchayuq* // **TACHADURA** [proc.] (acción y efecto {de tachar}), *chinkachiy*; [res.] (tachón {hecho en un lugar}), *chinkachisqa* / **TACHÓN**₂ [col.] (conjunto {de rayas para tachar algo}), *chinkachipuaq*.

TACHO ¶ {[rec.] [±vert.]} (cubo {de la basura}), *tachu (q'upa huñuna tachu)*; [±cant.] (cántaro {de barro}), *chatu (tachu)*; (vasija {de metal, con pico}), *haru*. V. chato / **TACHERO** {[hum.] [ind.]} (obrero {que maneja el tacho, en la fabricación del azúcar}), *chaturu*.

tachonar / tachonado / tachuela (< tacha).

TAFANARIO [corp.] «fam.» (nalgas), *siki*.

TAFETÁN [conf.] (tela {de seda tupida, muy fina}), *taphitán*; [gen.] (seda), *sida* / **TAFETANES** [símb.] «fig.» (banderas), *waphala*; [orn.] «fam.» (galas {femeninas}), *k'achay k'acha*.

TAFIA [alc.] (aguardiente {de caña}), *kañasu*.

TAFILETE {[ind.] [anim.]}{+orn.} (piel {de cabra}), *qara (kawra qara)*; (cuero {flexible y lustroso}), *qara (ñañu qara)* / **TAFILETEAR** {[afect.] [+fr.]} (adornar {con tafilete}), *ñañu qarawan kaskachiy* / **TAFILETERÍA** [ind.] (marroquinería {fina}), *ñañu qaramanta ruway*.

TAGARNINA {[ind.] [neg.]} «hm.» (cigarro {puro, de muy mala calidad}), *hayaq sigarru*.

TAGAROTE {[hum.] [+vert.]} [-fig.] «fig.» (persona {alta, desgarrada}), *sankha (sawk'a)*; [adm.] «±us.» (escribiente {de notario}), *qill-qaq*; [-poses.] «fam.» (hidalgo {pobre que va adonde puede comer gratis}), *mikhupakuq-lla*; [+poses.] (\$) (hombre {adinerado y bien relacionado}), *riqsisqa qhapaq runa*.

tagetes. V. chichipa.

TAGTA (q.) [alim.] (torta {de quinua, que se presiona al cocer}), *t'aqta* / **TAGTARACHO** (< q. T'AQTA + -R(Q)A + -CHU) {[mat.] [neg.]} «fam.» (sin finura), *t'aqtarachu* / **TAGTAPPEAR** {[mov.] [+fr.]} «fam.» (zapatear {con agilidad}), *t'aqtapiyay*; «cult.» (aplanar {pisando}), *t'ustuykachay*.

TAGUA (humire, yarina) ¶ {[veg.] [±cant.]} (palmera {sin tronco, de fibra clara, muy dura}), *yarina (chili)*; [ind.] (marfil {vegetal}), *tawa*₂.

TAGUAMPA (q. < TAWANPA "a cuatro patas") [geogr.] (terreno {inundable del interior de la selva}), *t'uru t'uru*.

TAGUARÍ ÷(tahuarí) [veg.] árbol {alto, de tronco aplanado y hueco, que se hace hojas muy finas}), *papillu k'aspi*.

taguatera. V. canastero.

TAHALÍ {[aux] [mil.]} (tirante {cruzado de cuero donde se mete la espada}), *waqaychana (qaramanta waqaychana)*; [-cant.] {para el machete}, *waqaychana*; [mil.] (relicario), *waqaychana*.

TAHEÑO [c.] «cult.» (rojo {el pelo}), *p'auqu*.

TAHONA [ind.] (molino {de harina movido por caballería}), *kutana wasi (mulinu)*; [viv.] (edificio {donde se hace el pan}), *t'anta wasi / TAHONERO* [hum.] «coloq.» (fabricante {de pan}), *t'anta masakuy*.

TAHÚR {[hum.] [j.]} [neg.] (jugador {hábil, que gana}), *ch'asti (ch'asti runa)*; [+neg.] (fullero, tramposo), *laq'uchi*; «fig.» (pícaro), *chunkaq / TAHURERÍA* [loc.] (garito), *pukllay wasi (pukllana wasi)*; [-mat.] (vicio {de los tahúres}), *laq'uchikuy / TAHURESCO* (rel.) (del tahúr), *laq'uchikuq*.

TAIFA [adm.] (reino {musulmán, por fragmentación del califato}), *t'aaqa suyu*; [/] «fig.» (bando, facción), *t'aaqa t'aaqa*.

TAIGA {[veg.] [col.]} (selva {de coníferas, en lugares helados}), *tayga*.

TAIMA ◊(taimería) {[soc.] [±neg.]} (malicia, picardía), *challiy / TAIMADO* [±pos.] «coloq.» (astuto), *yachaysapa*; [hum.] «fig.» (zorro), *atuq*; [+cant.] (malicioso), *atuqllaña*; «fig., fam.» (lince), *linsi*; (hormiga), *kuki*; «±us.» (polilla), *uta*; [±cant.] (macuco), *makuku*; [±cant.] (hipócrita), *muka muka*; [+fr.] (obstinado, terco), *chuchupakuq*; [-soc.] (desconfiado, receloso), *yachasqaña*; [fut.] (que adivina {lo que viene}), *watukuq / TAIME-RÍA* [abstr.] «cult.» (picardía), *challiy*; [+neg.] «coloq.» (malicia), *saqra kay*.

TAINA {[+f.] [hum.]} [tras.] (patada {que se da hacia atrás}), *hayt'akuy (qhipaman hayt'akuy)*; [j.] «±us.» (meta), *chayana*.

TAIPE (q.) [anim.] (paiche {pequeño, de la selva}), *taypi*.

TAITA ¶ (tatito ¶; taitito ¶) [par.] (padre), *tayta*.

TAJAR {[afect.] [/]} {[lín.] [ext.]} (cortar {en dos, con algo cortante}), *kuchuy*; «fam.» (partir), *tahay*; [part.] [-vert.] {superficialmente} (acanalador), *sakhay*; [horiz.] {en lonchas}, *mat'ay*; [-cant.] (laminar), *khallay*; {el tubérculo} (rebanar), *q'allay*; [int.] {sin dividir} (hacer {un corte o brecha}), *khallay // TAJADA* (cat*) (sust.) [-3ª] (rebanada), *khalla*; [±2ª/3ª] «coloq.» (pedazo), *kuchusqa*; [±cant.] (porción {cortada}), *chhika*; [part.] {de carne}, *chhika*

aycha; «fam., hm.» {del marido no veas} (cabeceero {del lomo}, solomillo), *kunturpa mana rikunan (kunturpa mana tarinan)*; [pat.] (ronquera), *ch'aka*; [hum.] «fig., fam.» (borrachera), *waskha / TAJADO* (part.) (partido), *kuchusqa*; (adj.) (cortado {verticalmente, en la costa}), *qaqa (t'aaqasqa qaqa)*; [part.] {y derretido el queso}, *q'apchi / TAJANTE* (cortante), *kuchu*; [psíqu.] «fig.» (terminante), *ancha munayniyuq*; «fam.» (enérgico), *huklla*; «fig., fam.» (dogmático), *huq similla / TAJAMAR* [ing.] (construcción {en punta, en la pilastra del puente, hecha para cortar la fuerza del agua}), *tahamal (tahamal ruway)*; ¶ [+cant.] (dique, malecón), *tahamal // TAJA* [aux.] (armazón {de palos, para llevar sujeta la carga}), *k'allapa (k'allapi) / TAJADERA* [instr.] (cuchilla {en forma de media luna}), *achilla*; [-2ª] (cortafrió), *phirru kuchuna*; (tajadero) [obj.] (trozo {grueso, de madera, donde se corta la carne}), *k'ullu (takana k'ullu)*; [±cant.] «coloq.» (*tabla*), *kuchunapaq / TAJADOR* [Instr./Ag.] (que taja), *kuchuy*; (sust.) [instr.] (tajo {de los carniceros}), *sumaq k'ullu*. V. tarjador / **TAJADURA** [proc.] (acción y efecto {de tajar}), *kuchusqa*; [concr.] (corte), *kuchu*; [+sup.] (brecha), *khalla / TAJAMIENTO* [±res.] (efecto {de tajar}), *kuchuy / TAJEAR* ¶ [+fr.] (hacer {tajos}), *kuchuykachay // TAJO* {[lín.] [/]} (corte), *kuchuy*; [-3ª] (rebanada), *q'allasqa*; (tajón) [mat.] (madera {para cortar}), *k'ullu*; [instr.] {del carnicero} (tajador), *sumaq k'ullu*; [gen.] (cortador), *kuchuna*; {[geogr.] [+vert.]} {en el suelo} (escarpa), *pata pata*; [1ª.] «fam.» (corte), *tahu*; [-mat.] [com.] (faena {a realizar}, *llank'ana*; {interrumpida}, *tahu / TAJUELO* (tajo) [mob.] (banquillo {rústico, de madera}), *tiyana k'ullu // ATAJAR* <intr.> {[mov.] [-dist.]} (acortar {la distancia}), *sispakuy*; «coloq.» (reducir), *qayllanta riy*; «fam.» {por medio} (cruzar), *kuska riy*; «±us.» (ir {por atajo}), *kuskay (kuskanchay)*; <tr.> {[mov.] [hum.]} (retener), *qhipachiy*; «apel.» (impedir), *hark'ay, hark'amuy*; [t.] (interrumpir), *allqachiy*; [part.] «fig.» {al que habla} (parar), *sayachiy*; [-mat.] {el fuego} (sofocar), *wañuchiy*; «fig.» (ahogar), *amachay*; {tapando}, *mich'ay*; [-cont.] (dividir {con una separación}), *kuskanchay*; [cont.] {haciendo grupos} (disgregar), *t'aaqay*; [-mat.] {una pelea},

amachay / **ATAJARSE** {[proc.] [psíqu.]} [neg.] «fig.» (quedarse {corrido}), *p'inqakuy* / **ATAJADA** ¶ (cat*) (sust.) [mov.] (marcha {por un atajo}), *kuskan ñan puriy*; ¶ (resultado {de impedir el curso de algo}), *hark'asqa* // **ATAJO** {[±1ª]} (camino {que acorta distancias}), *kuskan ñan*; [gan.] ◊(hatajo), *t'aaq*; [-mat.] {al hablar} (corte, interrupción), *hark'a*; [abstr.] «fig.» (procedimiento {para acortar algo}), *kuskachay* / **NO HAY ATAJO SIN TRABAJO** (fr.) {«asert.», «coloq.»} (las cosas {cuestan, aunque las reduzcamos}), *manan hark'a kanchu mana llank'awanqa* / **ATAJADERO** (ataguía) [agr.] (caballón {para distribuir el agua}), *patana* / **ATAJADIZO** (cat*) (sust.) [aux.] (tabique {para atajar el terreno}), *pirkachacha* / **ATAJADOR** [+Ag.] (que ataja), *hark'aaq* / **ATAJAMIENTO** [±res.] (efecto {de atajar}), *hark'ay* // **DESTAJAR** [adm.] (ajustar {las condiciones de un trabajo}), *qhipay*; [gen.] «coloq.» (tratar {del trabajo}), *rimanakuy* // **DESTAJO** [soc.] (ajuste {de un trabajo por un tanto}), *qhipay*; [<t.] «fam.» (trabajo {propio, en tiempo reducido}), *distahu* / **A DESTAJO** (fr. adj.) [neg.] (sin descanso), *mana samaq*; (fr. adv.) (deprisa), *mana samaspa* // **DESTAJERO** ≠(estajero) [hum.] (persona {que trabaja a destajo}), *distahullapi llank'aaq* // **RETAJAR** [curv.] (cortar {en redondo}), *kuchuy* (*muyuriqnintin kuchuy*); [sex.] {el prepucio} (circuncidar), *ch'utiy* (*ullu ch'utiy*); [mat.] {la pluma de escribir} (recortar), *kuchupayay* / **RETAJO** [proc.] (acción {de retajar}), *kuchupayay*; [res.] (cosa {retajada}), *kuchusqan*.

TAL (adj.) «deíct.» {[q.] [mod.]} (así), *hina*; (así {también}), *kaqllataq*; (de ese modo), *chhayna*; (eso), *chay*; «Q.» {de grande} (tanto), *chhaynaniraaq*; (pron.) [≈] (igual, semejante), *kasqa* (*kasqalla*); [=] (mismo), *kikin*; [+cant.] «fig.» (grande), *hatun*; (indef.) (alguno), *pipas*; [+ sust. pr.] (eso, poco conocido), *chay*; (adv.) (en verdad {que sí}, *aripuni*; [neg.] {que no}, *manapuni* (*mananpuni*) / **EL TAL** (fr. sust.) «deíct.» (ese {citado}), *chayqa* / **TAL... TAL TAMBIÉN** (correl.), *kaqllataq ...chhaynallataq* / **TAL CUAL** (fr. adj.) (cat*) (de ese modo), *chhaynata*; (mediano, regular), *kaqllapuni*; (adv.) así así), *chhaynallapuni* / **TAL PARA CUAL** (fr. adj.) [≈] (similar al otro}), *ka-*

qkama; (lo mismo {da}), *hinapas hina* / **TAL POR CUAL** (fr. adv.) «desp.» (de poco más o menos), *hinapuni* / **TAL Y TAL** (fr. sust.) [+ «-ref.»] (lo que sea, unas y otras cosas), *na* // **TAL VEZ** (adv.) {«pragm.» «±ref.»}, *icha* (*ichas*); «encl.», *-chá* / **TAL VEZ ASÍ** (fr. adv.) «±pos.» (acaso), *hinachus* // **CON TAL DE QUE** (con tal que) (conj.), *chaychus*; (tóp.), siempre que), *-qa* (*-raykuqa*) / **CON TAL DE QUE NO** (conj.), *amaqa* / **¿QUÉ TAL?** «pragm.» <saludo> (¿va todo bien?), *allillanchu* // **UN TAL** (fr. sust.) [indiv.] (alguien {llamado así}), *huq* / **UNA TAL** <fem.> (fr. sust.) [sex.] «vulg.» (ramera), *chay* // **Y TAL** (fr. sust.) [+ (y otras {cosas similares a las dichas}), *chaykunatapas* // **TALCUALILLO** [±cant.] «fam.» (que sale {poco de la medianía}), *hinallapuni*; [med.] «fam.» (que experimenta {alguna mejoría}), *kaq kaqllan* / **TALMENTE** [mod.] (de tal {manera}), *hinallata* / **TALIDAD** [abstr.] «±us.» (cualidad {de ser la cosa tal cual es}), *hina kay*.

tala (< talar).

tala₂. V. tara.

TALABARTE {[aux.] [±ríg.]} (pretina {de cuero, para colgar la espada}), *chunpillina* / **TALABARTERO** [hum.] (oficio {del que hace trabajos de cuero}), *qaramanta ruwaq* (*qara llank'aaq*).

TALADRAR {[+ríg.] [prof.]} [gen.] (agujerear {con un taladro}), *t'uquy*; [±int.] (perforar {sin atravesar}), *hutk'uy* (*husk'uy*; *utkhuy*); (cavar), *thapuy* (*khapuy*); [±3ª] {atravesando algo delgado}, *khapuy*; {[part.] [-ríg.]} {el billete}, *kutuchiy* (*kutuy*); [hum.] «fig.» {el dolor}, *wañuyta nanay* / **TALADRADO** (part.) (perforado), *t'uqusqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de hacer un taladro}), *t'uqusqan* / **TALADRANTE** [++cant.] «fam.» (de muerte), *wañuyta* / **TALADRO** [instr.] (instrumento {estrecho, agudo y cortante}), *hutk'una*; [∅] «fam.» (agujero), *hutk'u* (*utkhu*); [±cant.] {algo ancho} (barreno), *t'uquna* // **TALADRADOR** [+Ag.] (que taladra), *t'uquq*; {[hum.] [min.]} {en la mina}, *t'uquriq* / **TALADRADORA** (taladrador) [instr.] (aparato {con barrena, para taladrar}), *t'uquna* (*t'uqu ruwana*); «fam.» (*taladro*), *sinba*.

TÁLAMO [mob.] «cult.» (cama {de los recién casados}), *puñuna (warmi-qhari puñuna)*; [loc.] «±us.» (sitio {preeminente, donde se felicitaba a los novios}), *pata kaq* // **ENTALAMAR** {[afect.] [orn.]} (cubrir {con paños o tapices, como una cama}), *qatay (qatarquy)*; [agr.] (poner {toldo al carro}), *qatay (qatarquy)*.

TALANQUERA {[aux.] [ríg.]} [-mov.] (obstáculo {para defensa}), *hark'ana*; [±f.] (pared), *pirqa*; [-f.] (valla), *qincha*; [-mat.] «fig.» (seguridad {y defensa}), *hark'ay*.

TALANTE {[psíqu.] [mod.]} (modo {de hacer una cosa}), *hinay (hina kay)*; [±fís.] (semblante), *rikhuriy*; [fís.] {de la cara} (cara), *uya (uyan)*; [abstr.] (deseo, voluntad), *munay*.

TALAR {[afect.] [veg.]} [neg.] (cortar {árboles, desde la base}), *chaquy*; {[part.] [±cant.]} {palos, vástagos pequeños...}, *wit'uy*; {[mat.] [gen.]} (arrasar {campos, poblaciones...}), *purunyachiy*; (adj.) (que puede {ser talado}), *chaquna (chaqunaña)* // **TALA** [proc.] (acción {de talar}), *chaquy*.

TALAR₂ (adj.) [conf.] [+1ª] [vert.] (que llega {a los talones}), *panpakama*.

TALASOCRACIA {[adm.] [mar.]} «cult.» (dominio {de los mares, propiciado por el sistema político}), *qucha kamachikuy* / **TALASOTERAPIA** [med.] (curación {mediante baños de aire y mar}), *qucha unuwan hanpikuy*.

TALCO [min.] (mineral {suave, blando, blanco}), *hak'u (q'apaq hak'u)* / **TALCOSO** [poses.] (con talco), *hak'u hak'u*.

talculillo (< tal).

TALEGA {[rec.] [-ríg.]} [±cant.] (saco {ancho, corto, de lana}), *wayaqa*; [-rec.] «fig., fam.» (caudales, dinero), *kaqniy*; «coloq.» (plata ¶), *qullqi* / **TALEGADA** [m.] (capacidad {de una talega}), *wayaqa hunt'a*; (talegazo) [+f.] (caída {al suelo, todo lo larga que es una persona}), *laq'akuy* // **TALEGO** {[rec.] [±cant.]} (saco {de lona, no muy largo, estrecho}), *kutamama*; [part.] {de cuero}, *t'iqu*; {[viv.] [neg.]} «vulg.» (cárcel), *q'uñi wasi* // **TALEGUILLA** {[rec.] [-cant.]} (bolsa {para la coca}), *ch'uspa (khamaña)*; [±cant.] (mochila), *wayaqa*; [pr.] (calzón {del torero}), *t'iqi pantulun*; [+cant.]

«fam.» (pantalón), *taligilla* / **TALEGUILLA DE LA SAL** (fr. sust.) [com.] «fig., fam.» (dinero {del gasto diario}), *sapa p'unchaypaq qullqi* / **TALEGUDO** (talegón) ¶ {[psíqu.] [neg.]} «±vulg.» (huevo), *upalu (upaku)* // **ENTALEGAR** {[afect.] [int.]} (meter {en el talego}), *kutamaman winay*; [+cant.] «fig.» (ahorrar {dinero}), *waqaychay*; [gen.] «fig., fam.» (guardar), *pakakuy*.

TALENTO {[abstr.] [pos.]} (capacidad {intelectual}, inteligencia), *allin yuyay*; [±abstr.] «coloq.» (dotes), *yuyaysapa*; «fig.» (cabeza), *umasapa*; «fam.» (fuste), *allin umayuq*; [±cant.] (genio, penetración), *aypay*; (entendimiento), *yuyay*; [±abstr.] «fig.» (aptitud {para desempeñar un oficio}), *atiynin* / **TALENTOSO** (talentado) [+cant.] (con talento), *allin yuyayniyuq*.

TALGO [comun.] (tren {articulado, ligero}), *talgo*.

talidad (< tal).

talín. V. lugano.

TALIONAR {[der.] [=]} [neg.] (devolver {ojo por ojo y diente por diente}), *kaqtakama kutichiy*; [gen.] «fam.» *kikin ruway* // **TALIÓN** [soc.] (ley {de hacer pagar al delincuente el daño que causó}), *taliyunpaq kamachikuy*.

TALISMÁN {[obj.] [mag.]} (objeto {que tiene la virud de hacer portentos}), *illa*; [cult.] (piedra {con poderes para favorecer el ganado}), *inqa (inqachu)*; [part.] {en forma de animal o persona}, *illa*.

talmente (< tal).

TALO {[corp.] [veg.]} {[+1ª] [-ríg.]} (filamento {de algunas plantas a modo de tallo simple}), *k'ullucha*. V. tallo / **TALOFITA** [bot.] (planta {con talo}), *k'ulluchayuq (kuk'ulluchayuqkuna)*.

TALONAR {[m.] [j.]} (medir {la carrera que hay que realizar antes de saltar}), *phawaspa tupuy* // **TALÓN** {[corp.] [corp.]} (parte {posterior del pie humano}), *t'ayqu (t'ayqu tullu, t'aykuna)*; «cult.» (calcañar), *chaki qhipa*; {[mat.] [int.]} {del zapato} (tacón), *qhipan (sapatuq qhipan)*; {del calcetín o media}, *qhipan*; {[gen.] [arq.]} (reborde {de la teja}),

q'inpisqa; [c.-p.] [de la caña, *qhipan*; {de la botella} (labio), *wirp'a*; [mec.] (borde {de la cubierta del neumático}), *wirp'a*; [mús.] (parte posterior del arco del violín), *qhipan*; [com.] (documento {que se expide separándolo de una matriz}), *talún*; [lín.] (ángulo {de inclinación de un buque}), *k'achanpakuy* (*kachanpakuy*) / **TALÓN DE AQUILES** {[±mat.] [neg.]} «fig.» (punto {débil de alguien}), *maypin nanay* / **A TALÓN** (fr. adv.) [mod.] «fam.» (a pie), *chakillapi* / **TALONARIO** {[aux.] [-ríg.]} [col.] (bloque {de recibos que vienen encuadernados}), *talunariyu* / **TALONEAR** {[mov.] [+fr.]} «fam.» (andar {a pie, de prisa}), *phawaychalla puriy* / **TALONERA** {[pr.] [-cant.]} (pieza {de cuero, para el talón}), *t'ayqu pakana* // **DESTALONAR** {[afect.] [mat.]} [neg.] (romper {el talón del zapato}), *qhipan ñit'iy*; [part.] (chafar {por el golpe del pie}), *q'asuy*; [-ríg.] {el talón de la media}, *qhipan khapuy* // **ENTALONAR** [veg.] (echar {renuevo el olivo}), *wiñapay*.

TALÓN₂ {[m.] [gen.]} (patrón {monetario}), *kamachiq* (*qullqi kamachiq*).

talonario (< talón).

TALUD {[±vert.] [int.]} (inclinación {del muro}), *q'imi*; {del terreno} (ribazo), *pata allpa* // **ATALUDAR** (ataluzar) [efect.] (hacer {talud}), *kinray*.

TALLAR {[±efect.] [a.]} (dar {forma a la materia, limándola o raspándola}), *thupay*; [part.] {a la madera} (debastar), *llaqllay*; {piedras para albañilería}, *khallkiy*; {[+efect.] [gen.]} (elaborar {cuidadosamente una obra}), *ruwaykuy*; {[afect.] [±ríg.]} (curtir, endurecer), *chuchuyachiy*; [vert.] (medir {la estatura de una persona}), *tupachiy*; [j.] (cortar {la baraja}), *t'aqay*; <intr.> «fam.» (actuar, trabajar), *ruway*; [part.] (intervenir {en la conversación}), *winakuy*; [mat.] «fig., fam.» (destacar, dibujarse), *rikhurimuy* / **TALLADO** (part.) (cepillado), *thupasqa*; [part.] (desbastado), *llaqllasqa*; [adj.] {[res.] [pos.]} (con talle {bueno}), *allin sayaq*; (mal tallado) {[res.] [neg.]} (\$) (con talle {malo}), *mana allin sayaq*; (sust.) [+res.] (resultado {de tallar}), *thupasqan* // **TALLA** [a.] (obra {de escultura}), *khallkiy*; [vert.] (estatura),

sayay; [vol.] (tamaño), *chhika*; {[conf.] [m.]} (número {que indica el tamaño del vestido}), *chhikan*; «fam.» (medida), *talla*; [abstr.] «fig.» (capacidad {intelectual}), *atipay*; [+abstr.] (altura {moral}, *rikch'aynin*; (tallón) [soc.] «ant.» (cantidad {que se pide por un rescate}), *chanichasqa hunt'apuy*; (cantidad {que se ofrece por capturar un delincuente}), *chanichasqa* / **TALLADOR** [+Ag.] (que talla), *llaqllaq* / **TALLAJE** {[proc.] [±concr.]} (acto {de tallar}), *llaqllakuy* / **TALLARÍN** (tallarines) [alim.] (pasta {gruesa aplastada en tiras estrechas}), *rakhu phidiyus*; [-2ª/3ª] «fam.» (fideos), *tallarín*; ¶ «fig.» (*galón*, *galún₂*) / **TALLARINADA** {[alim.] [+cant.]} (comida {a base de tallarines}), *tallarín mikhuna* / **TALLE** {[fig.] [vert.]} [±2ª/3ª] «fig.» (proporción {de un cuerpo en vertical}), *sayaynin*; [±concr.] (altura {del centro}), *saya*; [corp.] «fig.» (cintura), *sintura*; {[mat.] [conf.]} {del vestido}, *kurpun*; [±mat.] (medida {del cuello a la cintura, para hacer un traje}), *tupachiy*; [veg.] (♣) (tallo, tronco), *sayay*; [-mat.] «fig.» (apariencia, disposición, traza), *rikch'aynin*; {[±abstr.] [gen.]}, *kaynin* / **TALLISTA** [hum.] (experto {en tallar}), *thupay yachayniyuq* // **ENTALLAR** [a.] (tallar {figuras en relieve}), *thupapayay*; [-cant.] (grabar), *ñit'iy*; [conf.] (adaptar {al cuerpo, sobre todo en la parte alta}), *k'apaqchay*; (ajustar {a la cintura}), *mat'iy* (*mat'ipay*); [±cant.]} (remeter {la ropa de cama, al que está acostado}), *p'istuy* / **ENTALLADO** {[±] [-espac.]} (adaptado {al cuerpo}), *tupachisqa*; [-sup.] (ajustado), *p'iti* // **ENTALLADURA** (talladura) {[±res.] [±abstr.]} (acción y efecto {de entallar}), *thupapayay* (*thupapayasqa*); [veg.] (corte {del árbol, para recoger la savia}), *khallasqa* // **ENTRETALLAR** [-vert.] (tallar {con poco relieve}), *thupariy*; [-vert.] (esculpir, grabar), *llaqllariy*; [±mov.] (cortar {el paso a alguien, estrechándole el camino}), *hark'apayay* / **ENTRETALLARSE** {[proc.] [-mov.]} «fam.» (encajarse, trabarse), *winarqukuy*.

TALLAR₂ (q.) {[act.] [rel.]} (asperjar {bendiciendo tres veces}), *ch'allay* (*thallay₂*).

tallar₃ (talar).

tallarín / talle (< tallar).

tallecer (< tallo).

TALLER {[loc.]} [ind.]} [±cant.] (local {rectangular para manufacturas}), *k'allanpa*; [alim.] «coloq.» (obrador), *llank'ana wasi*; [conf.] {de tejidos} (tejeduría), *awana kancha*.

TALLER₂ [rec.] (vinagreras {para servicio de mesa}), *alkusa*; [±cant.] «fig.» (vinajeras), *wi-nagrira*.

tallista (< tallar).

TALLO {[corp.]} [veg.]} {[+1ª]} [±ríg.]} (tronco {de las plantas}), *k'urku*; [+d.] {duro}, *tullun (tullu)*; [-cant.] (renuevo), *wiñapa*; [--cant.] (germen), *ch'ichi*; [neg.] {estéril}, *qhili (k'ili)* // **TALLUDO** [+cant.] (de tallo {grande}), *k'urkusapa*; [col.] {de tallos {abundantes}}, *k'urkusapa*; [hum.] «fig.» (alto, crecido), *wiñasqa*; [±t.] (que va {rebasando la juventud}), *puqusqa*; {[mat.]} [neg.]} «fig.» (que tiene {vicios difíciles de dejar}), *hinaman yachasqa* / **TALLUDITO** {[hum.]} [±t.]} «fam.» (joven {crecido}), *malki*; [±cant.] (mozo {que va cumpliendo años}), *llawlli* // **ENTALLECER** (tallecer) (inc.) [proc.] (echar {tallos}), *tulluchakuy*; [±cant.] (despuntar), *ch'ichiy*; [±ext.] (reproducirse {echando pimpollos}), *mukmuy*; // **RETALLO** {[veg.]} [-cant.]} (pimpollo, tallo {nuevo}), *ch'ichi (ch'ikchi; ch'iklli)* // **RETALLECER** [+fr.] (echar {tallos otra vez}), *wiñapamuy*.

TALLO ©: [±d.]} {seco, de la papa}, *chawllu*; {seco de maíz, tras cortar la punta}, *turusku*; {seco, con granos adheridos, usado para combustible}, *tuqsu*; {[d]} [part.]} {seco de maíz y cosas de poco peso y mucho bulto}, *chhalla*; {y hojas del plátano}, *q'ari*; {blanco de la cebolla} (caña), *tuquru*; {verdoso de la cebolla} (cola), *k'achun (k'achun sipulla)*.

tallón (< talla < tallar).

talludo talludito (< tallo).

TAMAL (n.) [alim.] (empanada {de maíz seco, cocido con manteca o leche, envuelta en hojas}), *tamal*; [gen.] «coloq.» (pastel), *p'anku*; [+sens.]} {dulce, de maíz fresco} (humita), *humint'a*; {[mat.]} (lío, pastel), *ch'arwi ch'arwi* / **TAMALADA** {[col.]} [alim.]} (comida {a base de tamales}), *tamal mikhuna* / **TAMALERO**

[com.]} (vendedor {de tamales}), *tamal qhatuq*; [part.]} {dulces}, *humint'a qhatuq*; [ind.]} {que los hace él mismo}, *humint'a ruwakuy* / **TAMALUDO** {[hum.]} [+vol.]} «fig., fam.» (*gordo*), *rakhu rakhu* // **ATAMALADO** (tamaludo) [≈] (semejante {al tamal}), *tamal-hina*; {[hum.]} [neg.]} «fig., fam.» (*negligente* {en el vestir}), *tamalanku*; [+neg.]} «coloq.» (*estrafalario*), *aknalla p'achakuq*; [psíqu.]} (lento {en las reacciones}), *lunlu*.

TAMANGO (tamanco) (q. < THAMAY | ċ TAMAL) [pr.] (calzado {rústico, de cuero, aprovechando las garras}), *thamanku*.

TAMAÑO {[m.]} [int.]} [gen.]} (cuerpo {en su extensión}), *hatun*; [+cant.] (volumen), *hatunkaray*; {[part.]} [-cant.]} {en pequeño}, *huch'uy (huch'uykaray)*; [±cant.] (dimensión), *chhika*; [+vert.] (altura), *hawan (hawannin)*; [±vert.] (porte), *sayay*; [hum.]} (estatura), *sayay*; (adj.) (grande), *chhika*; (comp.) [+cant.] (tan {grande}), *hatunchalla*; [-cant.] (tan {pequeño}), *huch'uychalla*; (sup.) [++cant.] (muy {grande}), *hatunkaray*; [--cant.] (muy {pequeño}), *aschalla*; <antep.>, *supay*. V. tan. V. magno / **TAMAÑAMENTE** [≈] (tan {grande, en comparación con algo}), *chhaychikankaray* / **TAMAÑITO** [±cant.] (de tamaño {pequeño}), *as aslla*; [-ord.]} «fig.» (confuso), *panta panta*; [±mat.]} «fig., fam.» (achicado), *arphallata*.

TÁMARA [veg.]} (palmera {datilera}), *datiliru* / **TÁMARAS** [-cant.]} (dátiles), *datil*.

TÁMARA₂ {[corp.]} [veg.]} (rama {de árbol}), *raphi*; [-2ª/3ª]} (leña {muy delgada, de despojos o astillas de la gruesa}), *chhillpa*.

TAMARINDO [veg.]} (árbol {de corteza par-da, flores amarillentas en espiga, fruto en vaina}), *tamarintu*; ¶ (adj.) {[hum.]} [neg.]} «+fam.» (*tonto*), *sunsu*.

tamarisco / tamariz. V. taray.

TAMARUGO [veg.]} (algarrobo {de la pampa}), *taqu*; (guarango ¶), *waranqu*.

TAMBALEARSE {[+mov.]} [-dist.]} [+f.]} (moverse {de un lado para otro, como si se fuera a caer}), *kuyuykachay (kuyukachay)*; [±anim.]} «cult.» (desequilibrarse), *ayruykachay*;

«coloq.» (bambolearse), *tanki tanki puriy*; «fam.» (vacilar), *kinray kinray puriy*; [+f.] {por tropezón}, *kunpapakuy*; [-mat.] «fig.» (estar a punto de {sufrir un revés}), *uma muyuy*; «cult.» (titubear), *yuyay muyuy* / **TAMBALEANDO** (tambaleándose) (ger.) [gen.] (oscilando {como para caer}), *ayru ayruta*; [part.] {por borrachera o enfermedad}, *tanki tanki*; (fr. adv.) {[+neg.] [‡f.]} (a trancas y barrancas), *chinku chinku* / **TAMBALEO** [proc.] (acción {de tambalearse}), *tanki tanki puriy* (*kinra kinray puriy*).

TAMBANILLO [arq.] (frontón {sobrepuesto a puertas y ventanas}), *maru kurku*. V. tímpano.

TAMBARÍA ¶ (tambiría ¶) (esp. < TAMBOR) [mús.] «±us.» (danza {de mujeres ancianas}), *paya mama tusuna* / **TAMBARRIA** ¶ [col.] (parranda), *tukapakuqkuna*.

TAMBARILLO [rec.] (arqueta {con tapa redonda y curvada}), *kuphri*.

tambarria. S.v. tambaría.

tamboero (< tambo).

también (< tan < tanto).

tambiría. S.v. tambaría.

TAMBO (q.) [host.] (mesón {en los caminos, venta}), *tanpu*; [com.] (tienda {rural, pequeña}), *tanpu*; [gan.] (lechería), *tanbu (tanpu)*; [sex.] (burdel), *tanpu*. Pron.: /táN-bo/ / **TAMBERO** (adj.) (del tambo), *tanpu*; [anim.] (manso), *sanp'alla*; (sust.) (dueño {de un tambo}), *tanpuyuy* / **TAMBUCA** [cult.] (ventero), *tanpuka*.

TAMBOR {[instr.] [mús.]} (instrumento {de percusión, cilíndrico, hueco, con dos tapas de piel estirada, que se toca con dos palillos}), *wankar (wank'ar, wanqara)*; [-cant.] «fam.» (pandero), *tanbúr*; [+cant.] (bombo), *bunbu*; [+cant.] {grande} (bombo), *wankar*; [part.] (bombo {de caña}), *taqra wanqara*; [-cant.] {pequeño}, *tinya*; [rec.] «fam.» (recipiente {cilíndrico, para guardar cosas}), *tachu*; (cilindro {para tostar café}), *hank'ana*; [mil.] {de un arma} (cilindro {giratorio}), *bala churana*; (carrete {grande, para enrollar cable}), *karriti*; [mec.] (disco {donde rozan las zapatas del

freno}), *qhituna (qhitunapaq)*; «fam.» (disco), *disku* / **TAMBORAQUE** ¶ [corp.] «hm.» (*las nalgas*), *q'unpu siki* / **TAMBORERO** ¶ [hum.] (tocador {del tambor}), *wankar tukaq* // **TAMBORIL** {[mús.] [-cant.]} (tambor {pequeño, que se toca con un solo palillo}), *tinya*; (pandereta), *tinya* / **TAMBORIL POR GAITA** (fr. sust.) [lib.] (de modo {indiferente}), *imaynapas* / **COMO TAMBORIL EN BODA** (fr. adv.) {«nec.», «fig., fam.»} (como algo {que no puede faltar}), *chayllawanpuni* / **TAMBORILADA** [+f.] (golpe {recibido contra el suelo, de culo}), *siki ch'aqiy*; (tamborilazo) «fig., fam.» (golpe {dado en cabeza o espaldas, con la mano}), *takarqay* // **TAMBORILEAR** ÷(tamborear, tamboritear) {[mús.] [+fr.]} (tocar {el tamboril}), *waqtaykachay (tanbur waqtaykachay)*; (tabalea) [-aud.] (sonar {con la punta de los dedos en una superficie}), *t'uqt'uqyay*; [part.] «coloq.» (sonar {con el puñete}), *takapayay*; <tr.> [-mat.] (alabar {mucho, celebrando las virtudes de alguien}), *alabay* / **TAMBORILEO** [proc.] (acción {de tamborilear}), *waqtaykachay* / **TAMBORILERO** [hum.] (tocador {de tambor}), *tanbur takaq*; [fig.] «cult.» (timbalero), *wankar kamayuq*.

tambuca (< tambo).

TAMBUCHO {[rec.] [int.]} (cajón {sobre la ventana, para instalar las persianas}), *mayt'una (pirsiyana mayt'una)*.

TAMIZAR {[sól.] [-cant.]} (pasar algo en polvo, por una red fina, para separar las impurezas), *suysuy*; [-mat.] «fig.» (elegir {con cuidado}), *akllakuy (akllaykuy)* // **TAMIZ** [instr.] (aparejo {de red para separar la harina del salvado}), *suysuna*; {[±d.] [±cant.]} «fig.» {de red más ancha} (cedazo), *ichara*; {[d.] [+cant.]} (criba {para el trigo}), *ahichu* / **TAMIZACIÓN** [±proc.] (acción {de tamizar}), *suysuy*.

TAMO {[mat.] [agr.]} [-cant.] (paja {desmenuzada de la trilla}), *qhalla*; [‡cant.] «±us.» (broza), *p'arqu*; [-cant.] (polvo {muy fino}), *hak'u*; [conf.] (pelusa {de la lana o el algodón}), *millma*; [neg.] (pelusa {debajo de la cama}), *millma q'upa*.

tampoco (< tan < tanto).

TAMPÓN [obj.] (almohadilla {con tinta para mojar el sello}), *chapuna*; [part.] «fam.» {donde se oprime el sello}, *ñit'ina* (*ñit'ina-paq*); [+curv.] (rollo {que metido en la vagina absorbe el líquido de la menstruación}), *tanpún*.

tamuja. V. borrajo.

TAMUÑA ¶ [veg.] (cohombro {amargo}), *tamuña*.

tan (< tanto).

TANACO (q.) [conf.] (cobertor {de retazos}), *thanaku*.

tanaqui (q.). V. ciempiés.

TANATORIO {[viv.] [neg.]} [-t.] (lugar {donde se vela el cadáver}), *murgi* // **EUTANASIA** [±abstr.] «téc.» (muerte {sin sufrimiento}), *allin wañuy*; [±lib.] (acortamiento {voluntario, de la vida, ante enfermedad incurable}), *allin wañuchina*.

TANCA (q.) [anim.] (pájaro {con moño sobre la cabeza, a manera de caperuza}), *pichiw tanka* (*pichi tanka*).

TÁNCAR (tántar) (q.) [veg.] (arbusto {espinoso, de tronco grueso}), *t'ankar* (*Ilaqi*).

TANDA {[±cant.] [±fr.]} «fam.» (conjunto {de cosas de un turno}), *huqlla*; {[mat.] [+cant.]} (abasto, montón), *askha*; [±cant.] (montón {indeterminado que se manipula de una vez}), *chhika*; [±hum.] (grupo {de gente o de bestias que actúan en un turno}), *t'aaqa t'aaqa*; [sup.] (capa {con que se baña algo}), *huqlla*; [±mat.] (tarea, trabajo {que se hace de una vez}), *huq t'aaqa*; {[gen.] [t.]} (vez), *kuti*; [+fr.] (turno {repetido}), *sapa kutin*; [min.] (de trabajo en la mina), *mit'a* // **TANDEAR** [+fr.] (distribuir {por tandas}), *t'aaqay* / **TANDEO** [agr.] (distribución {del riego, por tandas}), *t'aaqanakuy*; [soc.] «coloq.» (organización {del riego}), *tupachinakuy*.

TÁNDEM {[instr.] [2]} (bicicleta {con sillines y pedales para dos personas}), *tandin*; {[hum.] [2]} «fig.» (conjunto {de dos personas que obran en colaboración}), *iskaymanta llank'ay*; [±mat.] «fig.» (conjunto {de dos elementos que se complementan}), *wakichiy*.

tandeo (< tandear < tanda).

TANGA (tup.) [pr.] (bañador {muy reducido}), *tanga*; [+int.] (braga {muy estrecha, que se introduce por la raja del trasero}), *tanga*.

TANGA₂ (tángano) [j.] (juego {en que se derriba el chito con tejos o chapas}), *tanga₂* / **TANGANILLO** [instr.] (palo {para sostener algo provisionalmente}), *samachina* / **EN TANGANILLAS** (fr. adv.) {[post.] [±vert.]} «fam.» (en peligro {de caerse}), *urmastin* / **TANGO₂**. V. chito.

TANGÁN (q. < TANQANA / TANKANA) [aux.] (tablero {cuadrado, suspendido del techo con cuerdas para colgar alimentos}), *wark'una*; [part.] (guaracha ¶), *waracha* // **TANGANA** (tangán) [instr.] «±us.» (*vara* {larga, para empujar la canoa}), *tanqana* / **TANGANERO** ¶ [hum.] (remero), *qaywiy* (*qhaywiy*); [com.] (comerciante {que recorre los ríos en embarcaciones}), *mayu patapi qhatuq* / **TANGANGA** ¶ [+rec.] (talega {grande}), *kustál*.

tángana / tangana₂ (< tangar).

tanganga (< tangán).

tángano / tanganiillo (< tanga₂).

TANGAR {[soc.] [neg.]} {«fam.», «±us.»} (engañar, estafar), *q'utuy*; «coloq.» (burlar), *yukay* // **TÁNGANA** (tangana₂) {[aud.] [+cant.]} «fam.» (alboroto, escándalo), *ch'aaqwa*; {[ord.] [j.]} (desorden {violento, en el fútbol}), *ch'aaqwa*; [-mat.] «fig.» (engaño, fraude), *q'utuy*; «coloq.» (burla), *yukay*.

TANGARANA [veg.] (palo santo), *mich'u kiru*.

TANGELO (q.*) [veg.] (fruta {agria, de gran aroma y color, que sirve de refresco}), *tanhilu*.

TANGENTE {[geom.] [1]} [+1ª] (línea que toca a otra sin cortarla), *tupaq* (*tupay*); (línea {que se une a otra en un punto}), *tinkuq* // **TANGENCIA** [abstr.] (calidad {de tangente}), *tupaq kay* / **TANGENCIAL** (de la tangente), *tupaq*; [-mat.] «fig.» (que se refiere {parcialmente a algo}), *chayariq* / **TANGENCIALMENTE** (de modo {tangencial}), *chayarispa* / **TANGIBLE** {[fs.] [táct.]} (palpable), *llamina*; [±mat.] «fig.» (perceptible), *sut'illa*; [±cant.] «fig., fam.» (que puede {percibirse}), *riparana*.

TANGO [mús.] (baile {en forma binaria, bailado agarrados en parejas}), *tangu* / **TANGUISTA** <fem.> [hum.] (mujer {que baila con los clientes, en local de esparcimiento}), *tusupakuq*.

tango₂ (< tanga₂).

TANINO [ind.] (sustancia {astringente, del hollejo de la uva u otros frutos, para curtir pieles}), *ch'arkichina*.

TANQUE {[rec.] [+cant.]} [+ríg.] (depósito {sobre ruedas}), *waqaychana*; [-mov.] (recipiente {para líquidos}), *unu waqaychana*; [mil.] {de guerra}, *tanki*; {[hum.] [+2^a/3^a]} «fig.» (persona {gruesa}), *rakhu* / **TANQUETA** {[mil.] [-cant.]} (tanque {ligero}), *tankicha* // **ANTITANQUE** {[instr.+ [mil.]} (que destruye {los tanques}), *tanki chaquq*.

tanque₂. V. propóleos.

tanqueta (< tanque).

TANTA (q.) [alim.] (pan {de maíz}), *t'anta*.

TANTÁN [mar.] (campano {de a bordo}), *kanpana* / **TANTARANTÁN** (tantarán) {[aud.] [+fr.]} «fam.» (sonido {repetido de golpes de tambor}), *tanrarara*; [+f.] «fig., fam.» (golpe {sonoro, que hace oscilar a quien lo recibe}), *p'anachikuy*.

tántar. V. táncar.

tantarán / tantarantán (< tantán).

TANTO (tan) {<Q.> [adj. indef. | (indet.)]} {[±núm.] [=]} (de la cantidad {indeterminada}), *hina*; [-cant.] (poco), *pisi*; [+cant.] (mucho), *askha*; (tan {grande}), *chhika* (*may chhika*); (pron.) «deíct.» (eso), *chhaynanirraq*; (sust. def. | det.) (\$) (cantidad {determinada}), *hinalla*; [com.] (cantidad {proporcional}), *hina*; [1] (punto {al contar}), *kay*; «cult.» (hombre), *runa*; [j.] (gol), *gulu* (*gul*); [mat.] (ficha {de anotación}), *yupana*; [±mat.] (copia, ejemplar), *chayhina*; (adv.) [cant.] (hasta tal punto, en tal cantidad), *askhata*; [+cult.] (con tal fuerza), *sinchita*; [t.] (tal cantidad {de tiempo}), *unayta*; <gram.> [-mat.] (de tal modo, en tal grado), *-paku* / **TANTO... COMO** (tan... como) (conj. comp. text.) [=] (igual que), *-lla... hina* // **TANTO... CUANTO** (correl.) (todo lo que), *tukuy ima*; (cuanto), *ima* / **TANTO O CUANTO** [+cant.] (todo lo que sea), *ima*

hayk'aqpas / **TANTO MÁS... CUANTO QUE** (fr. conj.) (sobre todo... porque...), *hinatapap...hinatapuni* // **TANTO... TANTO** (correl. text.), *chhayna... chhayna* / **ITANTO BUENO POR AQUÍ!** {«fr. interj.»}, «pragm.» <bienvenida> (me alegre de verte), *allinpuni hamuranki* / **TANTO POR CIENTO**. V. porcentaje (< ciento) / **TANTO POR TANTO** (fr. adv.) [com.] (por el mismo precio), *hinamantapuni* / **TANTO QUE** (conj. conc.) «±us.» (luego que), *qhipata* / **AL TANTO** (fr. adv.) [com.] (por el mismo {precio}), *hinamantapuni*; (al tanto de) [psíqu.] (al corriente, con atención {en la cosa}), *hawapakamuspa*; <gram.> (suf. emul.), *-paku* / **DE TANTO** {+ INF.} (fr. conj.) [+cant.], *qatisqalla* / **DE TANTO EN TANTO** (fr. adv.) {[t.] [±fr.]} (de tiempo en tiempo), *sapa kutilla* / **NI TANTO NI TAN CALVO** (ni tanto ni tan poco) (fr.) [±cant.] «fam.» (ni una cosa, ni la opuesta), *ni askhapas, ni pisipas*; «±us.» (ni más ni menos), *nitaq askha, nitaq pisi* / **POR TANTO** (conj. cons.) (en atención a lo cual), *ichapas*; (en cuanto a eso), *chay pachaqa*; (así), *hinamanta* / **POR LO TANTO** [>t.] «ref.» (por lo dicho), *nisqamanta*; (por tanto) (conj. cons.) (así que), *hina* / **IY TANTO!** «fr. interj.» [E.] {«ref.» / «enf.»} (claro {que sí}), *-raqtaq* // **TANTOS** [±núm.] (complemento {numeral que se ignora o se oculta}), *kuraq* / **TANTOS OTROS** «fr. Q.» [+] (otros muchos), *wakinkunapiwan*; «cult.» (etcétera, etcétera), *wakkunapiwan* // **TAN** <antep.> (adj.) (< tanto), *hina*; (adv. pond.) (muy, mucho), *sinchi*; [+cant.] (bastante), *pasaqta* (*pasaq*); [=] (justo), *kapas*; «deíct.» (así), *chhayna* (*chayna*); <gram.> (muy), *-lla*; (conj. cons.), *nishu* {+ -qti} / **TAN Y MIENTRAS** [t.] «vulg.» (mientras tanto), *chaykama* / **TAN SIQUIERA** (fr. conj.) [neg.] (ni eso), *-pas* {+ -chu} (*-llatapas* {+ -chu}); (por lo menos), *ichallachus* / **DE TAN** {+ ADJ.} (fr. adj.) [++cant.] (mucho), *nishu* {+ -ña} // **TAMBIÉN** (adv.) [pos.] <afirmación seguida de afirmación> (igualmente {sí}), *kaqllata*; (incluso), *ima*; <gram.> (suf. adit.) (y), *-pas* (*-pis*); (más), *-wan* (*-puwan*); (\$) (pero), *-taq* / **TAMPOCO** (adv.) [neg.] <negación seguida de negación> (igualmente {no}), *manan*; <gram.> (suf. adit.) [neg.] (también {no}), *-pas* (*manan* {*-pas*}); «énf.» (no), *manataq* | *amataq*

{+ chu} // **TANTEAR** {[sens.] [≈]} «fam.» (palpar), *mullkhuy*; {con el palo, el ciego}, *t'up-siy*; [±m.] (medir {por encima a ver si viene bien la cosa}), *tantiyay*; «fam.» (calcular {por aproximación}), *tantiyay*; [a.] (comenzar {a hacer un dibujo}), *tantiyay*; {al toro, para ver cómo entra}), *tantiyay*; [psíq.] «fig., fam.» (averiguar {las intenciones o los intereses de una persona}), *tantiyay*; [abstr.] (plantear {un tema, con precaución}), *tantiyay*; {[j.] [=]} (anotar {los tantos}), *yupay*; <intr.> (andar {a tientas}), *llankhupakuy* / **TANTEO** {[proc.] [≈]} (acción {de tantear}), *mullkhuy*; {[núm.] [≈]} (medida {aproximada}), *tupuy*; «coloq.» (cálculo), *chinpuy*; «±cult.» (sondeo), *tantiyay*; [±] (cálculo {aproximado}), *tantiyay*; {[j.] [=]} (cantidad {de tantos de cada jugador}), *yupana* / **AL TANTEO** (fr. adv.) [±cant.] (a bulto, a ojo), *chinpupsa*; (adj.) [≈] «fig.» (sopesado), *tupusqa* // **TANTEADOR** [j.] (lugar {para anotar los resultados}), *yupana* / **UN TANTICO** {«fr. Q.», «fam.»} [±cant.] (un poco), *aschalla* // **ENTRETANTO** (ínterin, ínter) (adv.) (entre tanto) {[+lím.] [t.]} [2] (en medio {de dos sucesos}), *chawpi* (*chawpipi*); {[t.] [1]} (hasta entonces), *chaykama* (-kama).

TANZA [c.-p.] (sedal {de la caña de pescar}), *q'aytu*.

TAÑAR [-mat.] «±us.» (calar), *tantiyay*; [±sens.] «fam.» (reparar), *riparay*.

TAÑER { [act.] [mús.]} (tocar {la campana}), *takay*; [gen.] (tocar), *tukay*; <intr.> (tambolear), *takapayay*; [+f.] (aporrear), *takarqachay*; [instr.] {triste la campana} (doblar), *waqay*; {alegre} (repicar), *waqyay* / **TAÑIDO** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de tañer}), *taka* (*takaq*) // **TAÑEDOR** [+Ag.] (que tañe), *takaq*; [mús.] {de un instrumento}, *tukapakuq* / **TAÑIMIENTO** [±res.] (efecto {de tañer}), *takaynin*.

taño. V. casca₂.

tapa₂ (aim.). V. nido.

tapa₃ ¶ (q.) (augurio {malo}), *tapyá*.

TAPAR {[hum.] ~ [mat.]} [-sens.] (cubrir {sin que se vea}), *pakay*; [+vert.] (poner {algo encima}), *hawanchay*; [+prof.] {bajo tierra} (enterrar), *p'anpay*; [part.] {la olla, con la tapa},

kirpay; {con tapón}, *wisq'ay* (*tapay*); {con algo pesado}, *atiy₄*; {con vasija puesta boca abajo}, *p'aktiy*; [+cant.] (esconder), *pakay*; [±int.] {lo abierto} (cerrar), *wisq'ay*; [±cant.] {un hueco, con barro o brea} (empastar), *llut'ay*; ¶ [med.] {agujero en los dientes} (empastar), *llut'ay*; [-cant.] {pequeños agujeros}, *kiray*; [±mat.] {el fuego con la manta} (sofocar), *mukiy*; {[hum.] ~ [hum.]} [neg.] {la boca y la nariz} (asfixiar), *mukiy*; {[curv.] {liando} (abrigar), *p'istuy* (*wistuy*); [±curv.] {rodeando} (arropar), *k'uyuy*; {[±sens.] [+curv.]} {envolviendo mucho}, *mayt'uy*; [part.] {con manta} (cobijar), *qatay*; {[hum.] ~ [veg.]} {con tierra las plantas mediante la *lanpa* o *quraña*} (aporcar), *hallmay*; {[hum.] ~ [±mat.]} {un asunto} (esconder), *pakachay*; {[hum.] ~ [psíq.]} (encubrir, ocultar), *pakay* / **TAPAR LA BOCA** <a alguien> (fr.) {[soc.] [neg.]} [Ø] «fig., fam.» (pagarle {por su silencio}), *upallachiy*; {[-mat.] [±pos.]} (responder {de modo que no haya argumentos en contra}), *ch'inllachiy* // **TAPARSE** [proc.] (ocultarse {con algo}), *pakakuy*; [±cant.] {con ropa}, *qataykuy*; (\$) «fig.» {después de desvestirse}, *llat'akuy*; [part.] {envolviéndose, con poncho o manta}, *p'istukuy*; {+horiz.} {con algo encima del todo}, *hawanayakuy*; {a la espalda}, *llikllakuy*; {[-cant. [part.]} {la nariz, con mocos}, *ñusñuyay* / **TAPARSE LOS OÍDOS** (fr.) {[psíq.] [neg.]} «fig., fam.» (dar {repugnancia lo que se escucha}), *ninrita llup'akuy* // **TAPADA** ¶ (cat*) (sust.) <fem.> (mujer {que se cubría el rostro para salir a la calle}), *tapada*; [±cant.] «cult.» (embozada), *p'istukuq* / **TAPADO** (part.) (escondido), *pakasqa*; ¶ (adj.) [pat.] {de nariz} (acatarrado), *ñusñu*; [adm.] {del personaje {político, que se mantiene en secreto hasta la fecha elegida}}, *pakasqa*; ¶ (sust.) [mat.] (tesoro {enterrado}), *tapadu*; [pr.] (abrigo {de señora o niño}), *lliklla* / **DE TAPADILLO** (fr. adv.) `mod.] (a escondidas), *paka pakalla* // **TAPABARROS** ¶. V. guardabarros / **TAPABOCA** [±f.] (golpe {con la mano abierta, en la boca}), *ch'aqla*; (tapabocas) [pr.] (bufanda), *chalina*; [-mat.] «fig., fam.» (razón {con que se hace callar}), *ch'innichiy* / **TAPABOCAS** [mil.] (taco {cilíndrico para el arma}), *simi pakana* / **TAPACOSTURAS** [conf.] (cinta {de

adorno, que disimula las costuras}}, *pakaq* / **TAPACUBOS** [mec.] (tapa {métrica que tapa la parte central de la rueda del coche}), *tapa* / **TAPACULO**. V. escaramujo / **TAPAJUNTAS** [aux.] (listón {para tapar la unión entre el cerco y la pared}), *wisq'apaq* / **TAPAOJO**. V. quitaipón / **TAPARRABOS** (taparrabo) [pr.] (prenda {para cubrir los órganos sexuales}, *siki k'uyuna*; «coloq.» (calzoncillos), *siki pakana*; [±cant.] (calzón), *wara* // **TAPA** {[corp.] [mat.]} [±int.] (cubierta {de un recipiente}), *pakana*; «fam.» (tapadera), *tapa*; {[+int.] [anim.]} (cubierta {córnea, del casco de la caballería}), *phapatu*; {[mat.]} [+sup.] {de un libro}, *qaran*; [-cant.] (capa {de suela, del tacón}), *tapan*; {[+sup.]} [±ext.] [-ríg.] {de piel} (forro), *qara*; {de la solapa} (vuelta), *t'ikrasqa*; {[-sup.]} [part.]} [±ríg.] {circular de mimbre para la tinaja}, *wamanp'ita*; {[mec.]} [+ríg.]} (compuerta {de un presa}), *punku*; [alim.] «coloq.» (prueba {de comida}), *mallina*; [-cant.] «fig.» (aperitivo {que se sirve con la bebida}), *hayachikuq* / **TAPA DE LOS SESOS** (fr. sust.) {[corp.]} [corp.]} «fam.» (parte {superior del casco de la cabeza}), *uma* (*uma pata*) / **TAPAS** [concr.] (ropas {de arriba, de la cama}), *qata* // **TAPADERA** (tapadero) [aux.] (pieza {que se ajusta a la boca de un recipiente}), *kirpa* (*kirpana*); [hum.] «fig.» (encubridor {de alguien}), *pakaq* (*pakaqnin*); [±mat.] (asunto o cosa {que encubre a otra}), *hark'aq* / **TAPADILLO: DE TAPADILLO** (a la tapada) (fr. adv.) [-vis.] «fam.» (a escondidas, con disimulo), *pakakuspa*; {[fis.]} [=]}, *tunpay* / **TAPADOR** [+Ag.] (que tapa), *pakaq*; (sust.) [instr.] (máquina de tapar botellas), *wisq'ana*; [-compl.] (tapadera), *pakaq* (*pakana*) / **TAPADURA** [proc.] (acción y efecto {de tapar}), *pakay* (*pakaynin*) / **TAPAJE** ¶ [c.-p.] (valla {de cañas, en la boca de los ríos, para pescar}), *challwana*; (estera {de cañas delgadas, para pescar corriente abajo}), *achhikita* / **TAPAMIENTO** [±res.] (efecto {de tapar}), *wisq'ay* / **TAPANCA** ¶ {[pr.]} [anim.]} (gualdrapa {del caballo}), *kawalluq llanp'unan* // **TAPERUJARSE** (tapirujarse) [proc.] «desp.» (arrebujarse {de cualquier modo}), *p'istupakuy*; [±cant.] {la cabeza} (fajarse), *wankukuy* / **TAPERUJO** (tapirujo) {[obj.]} [-fig.]} (tapón {mal hecho y puesto}), *qurunta* // **TAPETE** {[conf.]} [-cant.]}

(cubierta {de un mueble}, *mast'ana*; [±cant.] {de la mesa}), *mast'ana* (*hanp'ara mast'ana*); «fam.» (paño), *tapiti*; [horiz.] (alfombra {pequeña}), *panpa mast'ana* / **SOBRE EL TAPETE** (fr. adv.) [-mat.] «fig.» (discutiéndose, examinándose), *sut'inchakuqpa* / **TAPINA** [±instr.] (tapadera {de corcho}), *kirpana* // **TAPUJARSE** [proc.] (taparse {el rostro, con el embozo}), *wankukuy* / **TAPUJO** [pr.] «desp.» (embozo {con se tapa la persona que no quiere ser reconocida}), *p'istupaq*; [-mat.] «fig., fam.» (disimulo, mentira), *pakakuy*; [abstr.] (enredo), *ch'aqruy* // **CONTRATAPA** ¶ {[corp.]} [mat.]} (cubierta {posterior de un libro}), *qhipa qaran* // **DESTAPAR** {[afect.]} [+vis.]} [ext.] (poner {a la vista}), *llat'ay*; [gen.] (abrir), *kichay*; «ant.» (descorrer), *wisq'aray*; [±ext.] (quitar {la tapa}), *kichay*; {a la olla}, *kirpanay* (*kirparay*); [±int.] (quitar {la cubierta}), *kichay*; [int.] (descubrir {el interior}), *kichay* (*ukhunta kichay*); [part.]} {con los pies} (pisotear), *thullkiy*; [-mat.]} {un asunto} (sacar {a la luz}), *tariy* / **DESTAPARSE** <refl.> [+vis.] (desarroparse), *qatarakuy*; [psíqu.] «fig.» (manifestar {habilidades ocultas}), *atuy* // **DESTAPE** [proc.] (acción {de destapar}), *llat'ay*; [a.] (desnudo {artístico}), *llat'akuy*; {[sex.]} [neg.]} (exhibición {del cuerpo}), *llat'akuqkuna* // **ENTAPUJAR** {[afect.]} [+fr.]} «fam.» (tapar), *pakapayay*; [-mat.] «desp.» (ir {con ocultamiento}), *pakakuy* (*pakaykuy*).

tápara. V. alcaparra.

tapareba. V. ciruela.

tapara / taparo. V. tutuma.

taparrabo / taparrabos (< tapar).

TAPERA (guar.) {[viv.]} [col.]} [pdo.] (ruinas {de un pueblo}), *thuni thuni llaqta*; [-cant.] (habitación {ruinosa}), *thuni thuni wasi*; [+cant.] (zona {destechada}), *raqay*.

TAPARACO* (q. < TAPARAKUY) [anim.] (mariposa {marrón oscuro, de alas grandes y de mal agujero}), *taparaku*.

taperujarse / taperujo // tapete (< tapar).

TAPIAR {[act.]} [mat.]} [neg.] (obstruir {un muro}), *llut'ay*; [+cant.] «fam.» (cerrar), *tapipayay*; {[part.]} [+cant.]} {con pared} (tapiar),

pirqay / **TAPIADO** (part.) (cerrado {con pared}), *pirqasqa*; ¶ (adj.) [mag.] (atontado, trastornado {por hechicería}, *layqasqa* // **TAPIA** [±cant.] (pared {de tierra amasada y apisonada}), *pirka*; [±vert.] (pared {de cerca, no muy alta}), *pirqa*. V. tapar / **TAPIA MACHACUAY** (esp. + q.) [anim.] (serpiente {venenosa, roja y negra}), *pirka mach'akway* / **COMO UNA TAPIA** (fr. adj.) {[hum.] [--aud.]} «fig., fam.» (muy {sordo}), *ruqt'upuni* / **TAPIAL** {[aux.] [arq.]} (molde {de dos tableros, para hacer tapias}), *tika* (*tika ruwanapaq*); [±cant.] (trozo {de tapia}, *pirka*; [+cant.] {rústico} (pedriza), *pirka* / **TAPIERÍA** [col.] (conjunto {de tapias}), *pirkakuna* // **DESTAPIAR** [pos.] (derribar {la tapia}), *urmachiy*; [+t.] {retirando el material poco a poco}), *paskay*.

tapicero / tapicería / tapido (< tapizar).

tapiería (< tapiar).

tapina (< tapar).

TAPIOCA (mañoco) [alim.] (harina {de mandioca}), *rumu hak'u*.

TAPIR (tup.) ÷(danta) [anim.] (mamífero {de nariz alargada en trompa}), *tapiri*; [part.] «fig.» (sachavaca), *sach'a waka*.

tapirujarse / tapirujo (< tapar).

TAPIZAR {[conf.] [ext.]} [vert.] (poner {tejidos colgados de la pared}), *warkuy*; [±horiz.] (cubrir, revestir {con tapices}), *mast'ay*; {[±vol.] [+int.]} (embutir {un recipiente}), *t'iqiy*; [+vol.] {sin huecos, añadiendo}, *ch'antiy*; [part.] {las grietas} (revestir {la superficie con plomo}), *llup'ay*; [arq.] {con material de construcción}, *qaqay* / **TAPIZADO** (part.) [sup.] extendido), *mast'asqa*; [vol.] (embutido), *t'iqisqa* // **TAPIZ** {[conf.] [pos.]} [gen.] (pañó {grande, de lana con dibujos}), *tapís*; [+cant.] «fig.» (alfombra), *mast'ana*; [vert.] {colgado} (colgadura), *warkuna*; «coloq.» (colgadura), *wallqana* (*pirqa wallqana*); {de fibra natural}), *arapa* // **TAPICERO** [hum.] (persona {que teje tapices}), *tapisiri* / **TAPICERÍA** [ind.] (obra {del tapicero}), *tapisana*; [loc.] (casa {de tapices}), *tapisana wasi*; [mat.] (tela {para cortinajes}), *kurtinapaq tila* / **TAPIDO** «±us.» (espeso, tapizado), *mat'i₂* / **TAPIZÓN** ¶. V. moqueta / **ENTAPIZAR** ÷(tapizar) {[afect.]

[sup.]} [pos.]} (tapar {las grietas de una superficie, con barro o yeso}), *llut'apay*.

TAPONAR {[hum.] [mat.]} [Ø] (cerrar {un orificio, con algo móvil y fuerte}), *wisq'ay*; [part.] {con un tapón} (tapar), *wisq'ay*; [±cant.] {un conducto} (obstruir), *hark'ay*; «cult.» {con hierbas}, *ch'antay₂* // **TAPÓN** [obj.] (pieza {redondeada, para cerrar una vasija}), *wisq'ana*; [±instr.] «neol.» (cilindro {con el que se tapa la botella}), *tapún*; [corp.] {de cera en el oído}, *ninri wira* (*qaqa ninri*; *wira ninri*); [med.] {de la herida} (apósito), *laq'a*; {[sup] [±mov.]} «fig., fam.» {de circulación} (embotellamiento), *qaqa*; [-mov.] «fam.» (atasco), *muntunakuy*; [j.] (obstrucción {para evitar que se encesté}), *hark'apakuy*; {[hum.] [+2ª/3ª]} «fig., fam.» (rechoncho), *uquchu*; [-1ª] (retaco), *tanka* / **TAPONADOR** [Instr.] (máquina {para poner tapones}), *wisq'ana* / **TAPONAMIENTO** [±res.] (efecto {de taponar}), *wisq'ana*; [±cant.] (atasco), *hark'ana* / **TAPONAZO** {[+f.] [aud.]} (sonido {fuerte, al salir un tapón}), *tapun t'uqayay* // **TAPONERO** (rel.) (de la fabricación de tapones), *tapun ruwaq* / **TAPONERÍA** [col.] (conjunto {de tapones}), *tapunkuna*; [ind.] (industria taponera), *tapun ruwana*.

TAPTANA (q.) [j.] [cult.] (juego {inca, con piezas, sobre un tablero}), *taptana* (*t'aptana*).

tapujarse / tapujo (< tapar).

taquear / taquera (< tacho).

TAQUI (q.) [mús.] (canción {de los nativos}), *taki*.

TAQUI- <±gram.> (r.) [+mov.] (rápido), *usqhay*; «cult.», *taki-* // **TAQUICARDIA** {[med.] [+mov.]} «téc.» (ritmo {rápido del corazón}), *takikardiya*; «cult.» {con espasmos}, *phata-tatay* // **TAQUIGRAFIAR** {[±mat.] [±t.]} (escribir {de prisa, con abreviaturas}), *usqhaylla qillqay* / **TAQUIGRAFÍA** [ens.] (sistema {para escribir tan de prisa como se habla}), *usqhaylla qillqakuna*; [±ord.] «fam.» {con garabatos}, *siq'i qillqa* // **TAQUIGRÁFICO** (de la taquigrafía), *usqhaylla qillqakuna* (*siq'i qillqa*) / **TAQUIGRÁFICAMENTE** [instr.] (mediante taquigrafía), *siq'i hinallata*; [mod.] «fig.» (de modo {muy resumido}), *usqhaylla qillqakuna*

// **TAQUIMECANOGRAFÍA** [ens.] (taquigrafía {a máquina}), *usqhaylla makina qillqay* // **TAQUÍMETRO** [m.] (aparato {que indica la velocidad de la máquina}), *takimitru*.

TAQUIA {[mat.] [neg.]} {[anim.] [±cant.]} (q.) (excremento {de ganado menor}), *taqya*.

TAQUIACLLA <fem.> (q.) [cult.] (doncella {destinada al canto y a la danza}), *taki aklla*.

taquicardia // **taquigrafiar** / **taquigrafía** / **taquigráfico** / **taquigráficamente** (< taqui-).

TAQUILLA [mob.] (mueble {de oficina con cajones}), *waqaychana*; [com.] «coloq.» (mostador, ventanilla), *bulitu rantina*; «fam.» (cabina {de consulta o venta}), *t'uqu*; «fig.» (taquillaje), *qullqi huñusqa* / **TAQUILLAJE** [col.] (recaudación {de un espectáculo}), *qullqi huñusqa* / **TAQUILLERO** [hum.] (vendedor {de billetes, en la taquilla}), *bulitu bindiq* (*bulitu rantikuq*); (adj.) [+com.] (que alcanza {buenas recaudaciones}), *askha runa huñuq*; [±mat.] {el espectáculo}, *askha runa huñuchi*.

taquimecanografía (< taquigrafiar < taqui-) // **taquímetro** (< taqui-).

taquín. V. taba.

TAQUIRARI (aim.) {[mús.] [cult.]} (danza {por parejas, con las manos cogidas y desfile individual en círculo}), *takirari*.

tara (< tarar).

TARA₂ (tala₂) (q.) [veg.] (árbol {tintoreo y para el curtido}), *tara*₂ / **TARAL** [col.] (sitio {poblado de taras}), *tarani*.

TARABILLA (tarabita) [instr.] (zoquete {para cerrar {puertas y ventanas}}, *q'imi*q; {[corp.] [mat.]} (listón {de madera, que tensa la cuerda de la sierra}), *chutarina* (*chutarina k'aspicha*); [agr.] (telera {del arado}), *q'iw*i; {[hum.] [+cant.]} [-ord.] «fig., fam.» (persona {muy habladora}), *rimaysapa*; [±mat.] (tropel {desordenado de palabras}), *ch'arwi ch'arwi rimay*.

TARABITA ¶ (andarivel), *uruya*; [rec.] (cesta {para pasar los ríos}), *waru*.

TARACA (q.) [mús.] (instrumento {de sonido parecido al clarinete}), *taraqa* (*tarqa*). V. tarca.

TARACEAR {[a.] [orn.]} [±sup.] «cult.» (tachonar {la madera con incrustaciones}), *muruchay* // **TARACEA** (ataracea) [concr.] (labor {de incrustaciones, en madera}), *muruchay*; {[orn] [viv.]} (entarimado {que forma dibujos}), *tupachisqa tawla*; [+cant.] «fig.» (obra {hecha con elementos de diversos sitios}), *tupachisqa ruwasqa*.

TARAMBANA {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (irreflexivo), *panta runa*; [-soc.] «fam.» (calavera), *ranqha*; [-v.] (mequetrefe), *pichiruchi*; [±pat.] (alocado), *ñuskhu*.

tarando. V. reno.

tarangallo. V. trangallo.

TARANTA {[psíqu.] [pos.]} «fam.» (vena {humorística}), *qunqaylla*.

TARÁNTULA [anim.] (araña {negra, venenosa}), *qhanpu* (*qanpu*), {negra y velluda}, *qhanpu* (*qanpu*); (araña {grande}), *apasanka* / **TARANTULADO** {[afect.] [pat.]} (picado {de tarántula}), *p'atasqa* (*qhanpuq p'atasqa*); [psíqu.] (aturdido, espantado), *utisqa*; [±psíqu.] «fig.» (bullicioso, inquieto), *ch'iti* // **ATARANTAR** [Caus.] [pat.]} «cult.» (atundir), *hanllachiy*; [psíqu.] «fam.» (atolondrar), *hanrachiy* / **ATARANTARSE** [proc.] (quedarse {alelado}), *hanllariy* (*hanllay*); «vulg.» (embobarse), *hanray*. V. tarántula / **ATARANTADO** [+res.] (picado {de tarántula}), *utisqa*; [±fís.] (\$) «fig., fam.» (bullicioso), *ch'iti*; [±psíqu.] «fig.» (aturdido), *waq'a* // **ATARANTAMIENTO** [+res.] (efecto {de atarantar}), *hanllachiy*.

TARAPA* [c.-p.] (q.) (artilugio {de pesca con un agujero}), *tharapa*.

TARAPOTO (q) [veg.] (palmera {de tallo grueso}, para construcción), *taraputu*.

TARAR {[m.] [-com.]} (señalar {el peso del recipiente al vender el producto}), *tupuna aysay*; [-com.] «fam.» (desquitar), *taray*; «[part.] cult.» (poner {la tara en el platillo}), *kuskachay* (*kuska kuskachay*) / **TARADO** (adj.) [+res.] (con tara), *aysasqa*; [part.] «fam.» (con envase), *tarasqa*; {[psíqu.] [neg.]} (bobo, tonto), *upa*; [neg.] «coloq.» (malo), *millay*; [+neg.] «fam.» (cretino), *hat'upa* // **TARA** {[mat.] [-]} (peso {de la vasija}, *tara*; [=] {para

equilibrar la balanza}}, *kuska kuskachaq*; {{df.} [fis.-psiq.]} (defecto), *millay*.

TARARA {[psiq.]} [neg.]} «fam.» (con poco {juicio}), *mana chaninniyuq* // **TARAREAR** (tararear) {[mús.]} [+fr.]} [±aud.]} (cantar {entre dientes}), *tarariyay*; {[cant.]} [+t.]} «fam.» (hablar {sin parar}), *parlaykachay* / **TARAREO** [proc.]} (acción {de tararear}), *tarariyay* / **TARARÍ** (tarara) [+aud.]} (toque {de trompeta}), *waqana*; {[soc.]} [neg.]} «hm.» (tararí que te vi; tararira) «pragm.» <negativa> (ni por esas, no pienso {hacerlo}), *manapuni*; [+neg.]} <burla> (que te lo has creído), *manapuni hinachukama* / **TARARIRA** [±mat.]} «fam.» (chanza {con bulla y voces}), *chansapakuy*; [hum.]} «fam.» (persona {de poca formalidad}), *yanqalla rimaq*; [-soc.]} «fig., fam.» (irresponsable), *mana hunt'aq*.

TARASA (q.) [veg.]} (malva), *tarasa*.

TARASCAR {[anim.]} [mov.]} [neg.]} (morder {embistiendo, el perro o el cerdo}), *kanikuy* / **TARASCADA** (tarascón ¶) (cat*) (sust.) [+f.]} (mordedura), *kanirquy* (*kanikuy*); [++f.]} (embestida), *takarquy*; {[mat.]} [-t.]} «fig., fam.» (molestia {de alguien}), *kanipakuy*; [+f.]} «fig., fam.» (brusquedad, exabrupto {en la respuesta}), *laq'akuy* // **TARASCA** [mit.]} (serpiente {muy grande y terrible}), *taraska*; {[hum.]} [++neg.]} «fig.» (persona {terrible, por causar grandes daños}), *supaypuni*; [+neg.]} «fig., fam.» (persona {fea, muy desvergonzada y agresiva}), *supayllaña*.

TARASÍ {[Ag.]} [conf.]} «cult.» (sastre), *siraq*.

TARAY (tamarisco, tamariz) [veg.]} (árbol {de ramas rojizas, hojas agudas, flor en espiga, fruto en cápsula}), *waranqu* / **TARAYAL** [col.]} (sitio {poblado de tarayes}), *waranquni*.

taraza. V. polilla.

tarazana / tarazanal. V. atarazana.

TARAZAR {[act.]} [±hum.]} [neg.]} «cult.» (despedazar {a mordiscos}), *kaniykuy* (*kaniykachay*); [+f.]} {desgarrando}, *t'isarpariy*; [±cant.]} «coloq.» {rozando}, *khachu khachuy* / **TARAZÓN** [±alim.]} (trozo {arrancado, de carne o pescado}), *wakhasqa*; [+cant.]} (tasajo), *kuchusqa*

// **ATARAZAR** (tarazar) [afect.]} (morder {con los dientes}), *kaniy*.

TARCA (q.) {[instr.]} [mús.]} (flauta {de seis agujeros, de sonido bajo, muy suave}), *tarka* / **TARQUEADA** [soc.]} (danza {que se toca con tarca, bombo, tambor y platillos}), *tarkawan tukachiq*.

TARCO (jacarandá; yaravisca, yaravisco) [veg.]} (árbol {de hojas pequeñas compuestas, flores azules muy abundantes}), *hara wincha* (*tarku*); [part.]} {con penacho}, *yana₂*; «±us.» (árbol {del halcón}), *waman samana* (*hanpi ch'unqa*). V. olivo ¶.

TARDAR {[±act.]} [+t.]} (emplear {tiempo al hacer algo}), *unay* (*unayarquy*); [>]} (retrasarse), *qhipay*; [++t.]} (embelesarse), *utiy*; [±t.]} {durante el día hasta la tarde}, *ch'isiyay* (*ch'isinyay*); ¶ [-mov.]} (permanecer {en un sitio}), *suyay* / **A MÁS TARDAR** (a más tarde) (fr. adv.) {[lím.]} [t.]}ç (hasta {cierta fecha límite}), *ancha kaqatin* / **TARDANAOS**. V. rémora / **TARDÍGRADO** [z.]} «téc.» (que camina {con lentitud}), *yuyayllawan puriq* // **TARDE** [±t.]} (tiempo {después del medio día}), *tardi*; [±t.]} {al atardecer, desde el mediodía}, *ch'isi*; [>]} (adv.) (fuera {de tiempo}), *manaña*; «coloq.» (con retraso), *qhipata*; [+res.]} (a destiempo), *qhipasqaña*; [±cant.]} (fuera {del tiempo oportuno}), *mayña* / **TARDE, MAL Y NUNCA** (fr. adv.) {[t.]} [neg.]} «expr.» <enfado> (hecho mal {y a destiempo}), *ima kasqanta*; [gen.]} (así así), *hinanta* / **TARDE O TEMPRANO** (fr. adv.) [±t.]} «fam.» (en algún {momento}), *unay anchayta* / **A MEDIA TARDE** (fr. adv.) [t.]} (después del mediodía {antes de anochecer}), *chaqchapa* / **DE TARDE EN TARDE** (fr. adv.) [-fr.]} (transcurriendo {bastante tiempo de una vez a otra}), *unay unayta*; «fig., fam.» (de uvas a peras, de Pascuas a Ramos), *sapa watukuqatin* // **TARDEAR** {[act.]} [>t.]} (detenerse {más de la cuenta en algo}), *qhipay*; [anim.]} {el toro} (vacilar {en la embestida}), *mana kasukuy* // **ATARDECER** (inc.) [±t.]} (consumirse {la tarde}), *ch'isinyay*; [±cant.]} (ir {haciéndose tarde, en el día}), *ch'isiyay*; (sust.) (atardecida), *ch'isiyay* // **SOBRETARDE** [±l.]} (tarde {antes de anochecer}), *ch'isinyay* // **TARDANZA** [+t.]} (dilación), *unay*; [±l.]} {durante el día}, *ch'isiyay* (*ch'isinyay*); [psiq.]} {en obedecer}

(cachaza), *p'anra* // **TARDÍO** [t.] ÷(tardón) (que viene {tarde}), *qhipaq*; ÷(tardo), *qhipaq*; [veg.] (que tarda {en venir en sazón}), *qhipaq*; [-mat.] (idioma {en fase {última}}), *chinkaq*; [hum.] {al andar} (pausado), *susigasqa*; [espac.] «fig., fam.» (en la cola), *chupa* / **TARDÍAMENTE** (después {del tiempo oportuno}), *qhipa qhipanta* // **TARDO** {[fis.] [±mov.]} (retardado), *qhiparisqa*; [hum.] (torpe), *p'anra*; [±cant.] (cachazudo), *p'anra*; «fam.» (lento), *llasay* (*llasa*); [part.] {por el sueño} (adormecido), *tunu*; [df.] «fig.» (sordo {por la edad [±cant.]}), *wanq'u*; [±cant.] «fam.» (endeble {de oído}), *tiwti rinri*; [psiq.] (necio), *qurma*; (inepto), *ñuskhu* / **TARDÓN** {[>t.] [+fr.]} «fam.» (que suele {retrasarse}), *qhipa puriq*; (flemático), *kachasa*; [-mat.] (que comprende {tarde}), *sasachakuq* // **RETARDAR** {[Caus.] [+t.]} (diferir), *qhipachiy*; [±cant.] (entorpecer), *qhipachiy* (*qhiparichiy*); [±act.] (relegar), *qhipanchay*; [>t.] «cult.» (postergar), *achhuy* (*ashuy*) / **RETARDARSE** [proc.] (retrasarse), *qhipay* / **RETARDO** [±concr.] «coloq.» (demora, tardanza), *qhipay* // **RETARDACIÓN** [±proc.] (acción {de retardar}), *qhipachiy*; <refl.> {de retardarse}, *qhipakuy* / **RETARDATIVO** {[±act.] [±mat.]} [±dir.] (que sirve para retardar), *qhiparichiy* / **RETARDATORIO** {[±act.] [-mat.]} [±dir.] [±cant.]} (que tiende {a producir retraso}), *qhipachikuq* / **RETARDATRIZ** {[Instr.] [±mat.]} «téc.» (que retarda), *qhipachiq*; [+act.] «cult.» (apartador, posponedor), *achhuq* (*ashuq*).

TAREA {[±mat.] [pte.]} (trabajo {que se hace de una vez}), *huq t'aaq*; [+fut.] «coloq.» (obra {por hacer}), *ruwana* (*rurana*); [part.] (trabajo {por hacer}), *llank'ana*; [+gen.] (trabajo), *ruway* (*ruray*); [±fut.] «coloq.» (obra {en tiempo limitado}), *suyu*₂ (*suyuy*); [gen.] «cult.» (obligación), *kamay*; [ens.] {escolar} (deber), *qillqana*; [neg.] «fig.» (afán, penalidad), *ñak'ariy* / **A TAREA** (fr. adv.) [<t.] (a destajo), *suyuspa* // **ATAREARSE** [+act.] (trabajar), *llank'ay*; [R.] «fam.» (estar {a las órdenes}), *kamayllapi kay*; [+cant.] (afanarse), *aphanakuy* / **ATAREADO** (adj.) [poses.] (con cosas {por hacer}), *ruwanayuy*; [part.] {de trabajo}, *llank'anayuy*.

targüi ¶. V. altramuz.

TARICAYA (aim.) [anim.] (tortuga {pequeña, de agua dulce}), *tarikaya*.

TARICHE (q.) {[psiq.] [++cant.]} (curioso), *lluy yachaykuq*; [+f.] «±ant.» (fisgón), *tarichiq*; <fem> [≈] (imitadora), *yachapira*.

TARIFAR [com.] «cult.» (poner {precios}), *chandin churay*; [v.] «coloq.» (valorar), *prisiyu churay*; <intr.> {[mat.] [±cant.]} (pelearse), *phiñanakuy* // **TARIFA** [±concr.] (lista {de precios}), *lista*; [indiv.] «fig.» (precio), *prisiyu* (*prisiw*); [adm.] (arancel), *qupuna* / **TARIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de marcar tarifas}), *prisiyu churay*.

TARIFAR₂ (q. | & esp.) {[res.] [-dist.]} (encontrar {entre la multitud}), *tarillay*.

TARIMA {[sup.] [+vert.]} [int.] «coloq.» (zona {de pavimento o tablas, más alta que el resto}), *pata*; [±cant.] «fam.» (suelo {de placas de tabla, de egular tamaño}), *tawla* // **ENTARIMAR** [afect.] (cubrir {con tarima}), *tabliyachiy*; «cult.» {con tabla grande}, *intablachiy* / **ENTARIMADO** [res.] (tarima), *pata*; [aux.] «fam.» (tabla {con labor}), *tawla*.

tarín. V. lugano.

TARIPACHE (q.) [gan.] (ceremonia {de marcación del ganado}), *taripachiy* (*tarpachiy*).

TARJAR {[fós.] [com.]} «±us.» (señalar {con muescas lo que se despacha}), *markay* // **TARJA** {[lín.] [com.]} (muesca {que hace de señal}), *marka*₄; [mil.] (escudo {grande, para todo el cuerpo}), *wallqanqa*; [-cant.] (tabla o chapa {de contraseña}), *p'itana* / **TARJADOR** ¶. V. sacapuntas // **TARJETA** [-cant.] (cartulina {pequeña, con algo escrito}), *ratkha papil*; [part.] {postal} (postal), *tarhita*; [soc.] {de invitación}, *waqyay*; [±ríg.] {de banco}, *tarhita*; [part.] (membrete {de los mapas}), *qillqasqa* (*patanpi qillqasqa*) / **TARJETAZO** ¶ [aux.] [soc.] (tarjeta {de recomendación}), *marq'achiy* // **TARJETEARSE** [fr.] <rec.> (escribirse {tarjetas}), *tarhita apachinakuy* / **TARJETEO** [proc.] (uso {frecuente de tarjetas}), *tarhita hap'iy* (*tarhita hap'ipakuy*) / **TARJETERO** (adj.) {[hum.] [+fr.]} (aficionado {a usar tarjetas}), *tarhita munaq*; (sust.) [loc.] (cartera {para guardar tarjetas}), *tarhitiru*.

TARJO ¶ [mag.] (cántico {del brujo}), *layqa taki* (*layqaq takiynin*).

TAROT {[instr.] [mag.]} (baraja {de adivinación}), *tarút*.

TARPUNTAY (q.) {[rel.] [cult.]} (sacerdote {mayor de la guaca}), *tarpuntay*.

tarqueada (< tarca).

TARQUÍN {[mat.] [sens.]} [neg.] (barro {maloliente en el lecho de los ríos}), *t'uru* (*asnaq t'uru*) // **ENTARQUINAR** (atarquinar) [Caus.] (ensuciar {de tarquín}), *t'uruchakuy*; [agr.] (echar {el tarquín}), *asnaq t'uru hich'ay*.

TARSANA (q.) {[corp.] [veg.]} (corteza {de árbol que hace espuma jabonosa con que lavarse el pelo}), *t'aqsana*. V. *tacsana*.

TARSO [corp.] (huesos {del pie, que se unen a la pierna}), *chaki wasa tullu* // **METATARSO** [±cant.] (huesos {del pie, entre el tarso y las falanges de los dedos}), *chaki tulluchakuna*.

TARTA (torta ¶) {[alim.] [+cant.]} (pastel {grande, redondo, para celebrar algo}), *turta* / **TARTELETA** [±cant.] (pastelillo {salado, hecho al horno, de hojaldre}), *pastilcha* / **TAR-TERA** [rec.] (fiambarrera {cerrada herméticamente}), *p'uku* (*kirpayuq p'uku*).

TÁRTAGO {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (disgusto {por suceso grave}), *llakirikuy*; [±cant.] «fig., fam.» (chasco {pesado}), *chansarquy*.

tartaja / tartajear (s.v. tartamudo).

TARTELEAR {[+mov.] [-ord.]} [+fr.] «fam.» (moverse {sin orden, con temblores}), *khuyuykachay*; [±psíqu.] «fam.» (turbarse {sin poder hablar}), *manchapakuy*.

tartaleta (< tarta).

TARTAMUDO {[df.] [±mat.]} (que tartamudea), *akllu* (*hakllu*); «fig., fam.» (estropajoso), *aqllu*; «vulg.» (zazo), *maqllu*; [part.] (gago), *k'aku*; (zazo), *k'apka*; «fig.» (gango-so), *qhanqu*; «fam.» (tartaja), *sanka* (*sanq'a*); (tato), *lulu*; «fig., fam.», *chaka chaka rimaq*; «cult.» (persona {con frenillo}), *aquyk'apka* // **TARTAMUDEAR** {[act.] [>fr.]} (hablar {con pronunciación entrecortada, repitiendo sílabas}), *aklluy* (*haklluy*; *k'aklluy*); [±fr.] (titubear, balbucear), *aklluykachay*; «fig., fam.»

(trabarse), *k'apka* / **TARTAMUDEO** {[proc.] [±fr.]} (acción {de tartamudear}), *aklluy*; [+fr.] (balbuceo), *akllu aklluy* / **TARTAMUDEZ** [abstr.] (calidad {de tartamudo}), *aklluykachay* // **TARAJA** «fam.» (tartajoso), *sanq'a* (*sanka*); «fig., fam.» (con nudos {en la lengua}), *qallu khipuq* // **TARAJEAR** {[cant.] [+fr.]} «fam.» (hablar {con torpeza}, tartamudear), *aklluykachay* / **TARAJEO** [proc.] (acción {de tartajear}), *aklluykachay* / **TARAJOSO** {[hum.] (gago), *k'aku*.

TARTÁN {[sup.] [j.]} (pista {de atletismo, de goma con asfalto}), *phawana panpa*.

TARTÁN₂ [conf.] (tela {de lana a cuadros de colores}), *murumuru*.

TARTANA [transp.] (coche {de dos ruedas}), *tartana*; [mec.] [neg.] «fam.» (coche {destartado}), *thanta karru*; [+neg.] «fam.» (*cacharro*; *carcocha* ¶), *t'artana*.

TÁRTARO [rel.] «poét.» (infierno), *supay wasi*; {[prof.] [cult.]} (inframundo), *ukhu pacha*.

TÁRTARO₂ {[sup.] [sól.]} «cult.» (sarro {de los dientes}), *aka kiru*; [líq.] {del mosto}, *akapi-pa*.

tartera (< tarta).

TARTUFO {[soc.] [neg.]} «cult.» (hombre {falso, hipócrita}), *iskay uya*; «coloq.» (doble), *iskay siki*.

TARUCA (taruga) (q.) [anim.] (ciervo {andino}), *taruka*.

TARUGO {[1ª] [+2ª/3ª]} (madera {corta y gruesa}), *k'ullu*; [min.] {mineral}, *k'ullu rumi*; [part.] {de pan} (pedazo), *phatmi* (*t'anta phatmi*); [+1ª, ±2ª/3ª] (clavija, estaca), *takarpu*; {[fis.] [-vert.]} (pequeño {y gordo}), *t'ustu*; {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (zopenco, zoquete), *upa*; «fig., fam.» (rudo, zafio), *mankata*; (simple), *lunlu* // **ATARUGAR** {[afect.] [-mov.]} (asegurar {con tarugos, cuñas o clavijas}), *chakay*; (tapar {con tarugos}), *k'ulluwan chakay*; [+d.] (atestar), *sat'iykuy*; [part.] «fig., fam.» {de comida} (hartar), *winaykuy*; «coloq.» (hinchar), *hunt'achiy*; [-mat.] «fig., fam.» (hacer {callar, liando los argumentos}), *pantachiy* / **ATARUGARSE** [proc.] «fam.» (atragantarse), *chakakuy*; [psíqu.] «fig.» (que-

darse {sin saber qué decir}, *ch'inyariy* (*ch'inllariy*); [+cant.] «fam.» (aturdirse), *thanpiy* // **ATARUGAMIENTO** [±res.] (efecto {de atarugar}), *chakay* // **ENTARUGAR** {[act.] [sup.]} [horiz.] (pavimentar {con tarugos}), *rumiwan takyachiy*.

tarumba (turumba ¶). V. volver tarumba (< volver).

TARRA {[hum.] [++t.]} «vulg.» (persona {vieja}), *ruku* (*ruk'u*); <fem.>, *payacha*.

TARRAJA {[Ø] [instr.]} (orificio {circular de la caja de la guitarra}), *gitarraq t'uqun*. V. *terraja* // **ATARRAJAR**. V. aterrajear.

TARREÑA (tejoleta; tejuela) [mús.] (especie {de castañuela de teja}), *kastañuyula* (*tihamanta kastañuyula*).

TARRO [rec.] (recipiente {de vidrio, cilíndrico, más alto que ancho}), *tarru*; [hum.] «vulg.» (cabeza), *kuku* (*uma kuku*); ¶ [pr.] «fig.» (sombrero {de copa alta}), *sayayniyuq sunbiru* // **TARRINA** [±cant.] (envase {pequeño para alimentos fríos}), *taksa tarru*.

TAS {[instr.] [joy.]} (yunque {pequeño del plateo}), *huch'uy takanacha*.

tasado / tasadamente // tasa / tasación / tasador (< tasar).

TASAJO {[alim.] [+t.]} (pedazo {de cecina}), *ch'arki* (*charki*); [-t.] «fig.» (tajada {de carne o pescado}), *kuchusqa*; {de fruta}, *kuchusqa* / **TASAJEAR** ¶ [+fr.] (cortar {en jirones o tiras}), *kuchuy* // **ATASAJADO** [post.] «fam.» (tendido {sobre la caballería}), *chutarayaq*.

TASAR { [≈] [com.]} «coloq.» (fijar {el precio en su máximo y mínimo}), *tasay*; [part.] «fig.» (calcular {lo justo}), *chaninchay*; [+part.] (graduar {el valor de un trabajo}), *chaninchay*; [±cant.] (restringir {el uso}), *chaninchay* // **TASADO** (part.) (calculado), *tasasqa*; (part.) [±cant.] «fig.» (escaso, limitado), *pisilla*; [=] {en lo justo}, *chaninchasqa*; (adv.) (con las justas), *k'apaqchallata* / **TASADAMENTE** (con tasa), *tasasqata*; [gen.] «fig.» (limitadamente), *pisillata* // **TAS CON TAS** (fr. adv.) {[m.] [=]} (igualado {en la medida}), *chanin* // **TASA** [proc.] (acción {de tasar}), *tasay*; [adm.] (tributo), *tasay*; «fam.» (pos-

tura), *churay*; «cult.» (relación entre cantidades), *yupaychay* / **TASACIÓN** {[±proc.] [-cont.]} (cálculo), *tasay*; [+cont.] (contabilización), *yupaychay* / **TASADOR** [+Ag.] (que tasa), *chaninchaq*; [≈] (evaluador), *tasay* // **TAXATIVO** [+lím.] (limitado {a una circunstancias concretas}), *hark'ay* (*hark'akuq*); [+verd.] (categórico), *sut'in* // **RETASAR** {[fr.] [com.]} (volver {a tasar}), *wakmanta chaninchay*; [m.] «fam.» (volver {a calcular}), *tasapay*; [-cant.] (rebajar {el precio de salida, en la subasta}), *pisiyachiy*.

tasata. V. chachacoma.

TASCA {[com.] [alc.]} [-cant.] (taberna), *aqha wasi*; [part.] «fam.» (picantería), *pikanti wasi*; [±pos.] (abarrote), *chinkana*; [j.] [neg.] (garito), *pukllana wasi* / **TASQUEAR** [+fr.] (ir {de tasca}), *aqha wasikunaman puriy* / **TASQUERA** {[soc.] [neg.]} «fam.» (pendencia, riña), *ch'aqwakuy*.

TASCAR {[act.] [anim.]} [alim.] (quebrantar {con ruido la hierba}), *waqtay* (*saqtay*); [++f.] (morder {el freno}), *kaniy*; [hum.] ¶ (morder {con los dientes algo duro y quebradizo}), *k'utuy*; [conf.] (machacar {las fibras textiles para limpiarlas}), *saqtay* / **TASCAR EL FRENO**. V. echar el freno / **TASCA**, ¶ [mar.] (olas {que dificultan el desembarque}), *unu waymikuy* / **TASQUEAR** (desembarcar {con tasca}), *uraykuy* / **TASQUEO** [proc.] (acción {de tasquear}), *uraykuy* / **TASQUERO** [hum.] (persona {que ayuda a tasquear}), *uraykachiq* / **TASQUIL** {[mat.] [-cant.]} (esquirra {que salta al labrar la piedra}), *ch'alla*.

TASÍN ¶ [rec.] «vulg.» (orinal), *hisp'ana*.

tasquear / tasquera (< tasca).

tasquil (< tascar).

tasta. V. chachacoma.

TASTANA {[sup.] [-líq.]} (costra {producida por la sequía}), *chuchu*; (membrana {que separa los gajos de las frutas}), *llika*. V. tascar.

TASTAR {[act.] [sens.]} (paladear), *mallipakuy* / **TASTO** {[gust.] [neg.]} (gusto {de los alimentos pasados}), *mallyikuy*.

tasugo. V. tejón.

TATA <fem.> [±t.] «fig., fam.» (niñera), *ama-ni*; [+t.] {de servicio} (muchacha), *warma*; [par.] «fam.» (hermana {de mujer}), *ñañáy* (*ñañakáy*); {de hombre}, *panáy*; <fem.> ¶ (papá), *taytáy* (*papakucháy*)

TATA₂ {[rel.] [cult.]} (♂) (*sacerdote que atendía el culto de las conopas*), *tata* / **TATACO** (♂ con RETACO) {[hum.] [>t.]} (viejecito), *tataku*; [-vert.] «fam.» (de baja {estatura}), *tanka*.

TATAMI {[conf.] [j.]} (tapiz {acolchado para lucha oriental}), *tatami*; [±cant.] «fig.» (alfombra, moqueta), *alphunbradu*.

tatarabuela / tatarabuelo (< abuela).

tataranieto (< nieto).

tatarear. V. tararear (< tarara).

TATAS: A TATAS (fr. adv.) [±horiz.] «±us.» (a gatas {el bebé}), *lathay*; [-horiz.] «coloq.» (a ras-tras), *lluqhaspa*.

itatáy! V. jatatáy!

ITATE! {«interj.», «apel.»} (¡cuidado!), *paqtataq* / **ITATE, TATE!** (¡date!, ¡date, date!) {«interj.», «expr.»} (¡ya lo entiendo!), *hap'irquy* {+ -ña}.

TATITO (taitito) ¶ [div.] «apel.» (Dios), *taititu*. V. taita / **TATITÓY** «expr.» <petición: al padre, al sacerdote, a quien da la limosna>, *tatituy*.

tato. V. tartamudo.

TATO₂ [par.] «expr.» <del hermano pequeño o del niño> (hermanito), *huch'uycha* (*huch'uy-chanchis*).

TATUAR {[±a.] [corp.]} (grabar {dibujos en la piel humana}), *qillqay* (*aycha qillqay, ay-cha ukhupi qillqay*); [±cant.] «fig.» (pintar), *llinp'iy*; [-cant.] «fig., fam.» (dibujar), *tatuyay*; [-mat.] «fig.» (dejar {huella}), *llakirichiy* // **TATUAJE** [proc.] (acción y efecto {de tatuar}), *qillqay* (*aycha ukhupi qillqay*); [+neg.] (cerco {de la herida de un disparo a bocajarro}), *q'illa*.

TATUEJO ¶. V. armadillo.

TAUCAR (ataucar) (q. + esp. | esp. A- + q. + esp. -AR) [min.] (amontonar, apilar), *tawqay* // **TAUCA** [vert.] (montón), *tawqa*.

TAUJEL (listón {de madera}), *tawla k'aspi*.

TAUMATURGO {[hum.] [-mag.]} «cult.» (persona {que hace maravillas}), *atipakuq* (*atipayniyuq*); [mag.] «fam.» (mago), *yachaq*; [+mag.] (hechicero), *paqu* // **TAUMATUR-GIA** [abstr.] (facultad {de hacer prodigios}), *atipakuy* / **TAUMATÚRGICO** (de la taumaturgia), *atipakuy*.

TAURI (q.) [veg.] «vulg.» (altramuz), *tarwi*.

taurino / tauro / taurófilo / taurófobo / taurómaco / tauromaquia / tauromáquico (< toro; s.v. tora).

TAUTINCO* (q.) [mús.] (instrumento {en arco, de una cuerda}), *tawtinku* (*kawka*).

TAUTOLOGÍA [+abstr.] [-lóg.]} [=] (repetición {de un mismo pensamiento}), *kuska kuska niy*; [gram.] (igualdad {obvia}), *kuska kuska niy* / **TAUTOLÓGICO** (de la tautología), *kuska kuska*.

taxativo (< tasar).

TAXI {[comun.] [-cant.]} (coche {público de viajeros}), *taksi* / **TAXÍMETRO** {[instr.] [m.]} «téc.» (aparato {que mide en los taxis el tiempo y la distancia recorrida, a efectos de pago}), *taksiq yupaynin*; [gen.] «cult.» (contador), *taksimitru* / **TAXISTA** [hum.] (conductor {de un taxi}), *taksiyaq* // **TAXEAR** ¶ {[act.] [+fr.]} (llevar {un taxi}), *tasiyaq*.

TAXIDERMIA [ind.] «téc.» (técnica {de disecar animales}), *ch'arkichikuy*; [gen.] «cult.» (momificación), *ch'akichikuy* / **TAXIDERMISTA** [hum.] (experto {en disecación}), *ch'arkiyachiq* (*ch'akiyachiq*).

taxímetro / taxista (< taxi).

TAXÓN {[biol.] [+gen.]} «téc.» (grupo, subdivisión {jerárquica de los animales}), *t'aaq t'aaq* // **TAXONOMÍA** {[+abstr.] [ens.]} «téc.» (ciencia {de los principios teóricos de la clasificación}), *t'aaqpaq kamay* / **TAXONÓMICO** (de la taxonomía), *t'aaq t'aaq* / **TAXONOMISTA** (taxónomo) [hum.] (experto {en taxonomía}), *t'aaqpaq kamayuq*.

TAYA (q.) [veg.] (arbusto {gris, espinoso, de fruto anaranjado}), *taya*; ¶ [mag.] «±us.» (*amuleto*), *taya*.

TAYACHA (q.) «±us.» [alim.] (plato {de isaño sancochado, puesto a helar}), *tayacha*.

TAYANCA (q.) [veg.] (helecho {de los lugares húmedos}), *tayanka*.

TAZA {[rec.] [-cant.]} (vasija {pequeña, con un asa}), *tasa*; [gen.] (recipiente {para beber}), *ukyana*; (tazón) [+cant.] (receptáculo {de la fuente}), *unu hap'ina*; [±cant.] {del retrete}, *tasa* (*hisp'ana tasa*); [cult.] {ceremonial} (aquilla ¶), *akilla* / **TAZÓN** [+cant.] (taza {grande, semiesférica, sin asas}), *tasa* (*iskay ninriyuq tasa*); [-cant.] «fig.» (pocillo), *chapu qucha*; [+sup.] {de boca ancha}, *puruña* // **TACITA** [-cant.] (taza {pequeña}), *uña tasa* / **TACITA DE PLATA** (fr. sust.) {[loc.] [+pos.]} «fig.» (lugar {muy limpio y acicalado}), *k'an-chaq kaq*.

TAZARSE {[afect.] [neg.]} [-ríg.] (estropearse {la ropa por el roce}), *thantakuy* // **DESTAZAR** {[/] [≠]} (hacer {pedazos}), *llik'irqapuy*; [±cant.] (rasgar), *qhasuy* // **RETACEAR** {[ríg.] [int.]} [conf.] (recortar), *kuchuykachay*; [±cant.] (hacer {retazos un traje}), *kuchuy*; ¶ [≠cant.] «fig.» (escatimar {lo que se da}), *pisiyachiy* / **RETACERÍA** [col.] (conjunto {de retazos}), *llik'i llik'ikuna*; {con la mano}, *qhasu qhasukuna* // **RETAZAR** (retacear) [conf.] (hacer {piezas}), *kuchupayay*; [part.] {rasgando a mano, con ruido} (desgarrar), *llik'iy*; [gan.] (dividir {en hatajos}), *t'aqay* // **RETAZO** {[conf.] [≠cant.]} (trozo {de tela}), *llik'i*; «coloq.» (pedazo), *mitha*; «fam.» (recorte), *ritasu*; [conf.] (remiendo), *ratapa* (*rachapa*); [gen.] (sobra), *puchun*; [-cant.] (fragmento), *ch'illpi*, *khallpi*; [neg.] (harapo), *thanta*; [+neg.] {de tela podrido} (trapo), *thismi* / **RETACERO** [com.] (negociante {que vende retazos}), *khalla qhatuq*; (persona {que remienda}), *ratapaq*.

TE [R.] «pragm.» <sing.> (pron. pers. obj.), *-ki* (*-nki*); (refl.), *-ku* // **TI** (pron. obj.), *qan* / **HOY POR TI Y MAÑANA POR MÍ** (favor con favor se paga) (fr.) <expr.> <reciprocidad> {[soc.] [=]} (un favor {a cambio de devolver posiblemente otro favor}), *ayniparikusunlla* // **TÚ** (pron. pers. suj.) <2ª pers.> (ese {que escucha}, nombre {del hablante receptor}), *qan*; (suf. v.), *-nki*; (cond.), *-waq* / **TÚ Y YO**

(tuyó) (fr. sust.) [aux.] (servicio {de desayuno para dos personas}), *iskayllapaq* / **TUYA-TUYO** {+ art.} «pragm.» <sing.> (pron. suj.) [2ª] (lo {que es de ti}), *qanpa* (*qanpaq*); (adj. poses.) (tu <antep.>, *-yki* / **TU** <antep.> (tuya, tuyo) / **A LA** <PRON.> V. egoístamente // **TUYAS-TUYOS** {+ art.} <pl.> (lo {que es de ti}) *qanpa* (*qanpaq*); «vulg.» (las cosas {que son para ti}), *qanpapaqkuna*; (adj. poses.) (tus <antep.>), *-ykikuna* / **TUS** <antep.> (tuyas, tuyos) // **TUTEAR** {[+soc.] [+fr.]} (decir {de tú}), *aknallata rimapayay*; [gen.] (hablar {de tú a tú}), *hinata rimapayay*; [neg.] «fig.» (motejar), *sutichay*; «cult.» (hablar {sin formalismos}), *hat'alliy*; «±vulg.» (tratar {sin miramientos}), *qan niy* / **TUTEARSE** <rec.> (decirse {de tú}), *qan ninakuy*; [gen.] «coloq.» (tratarse {de igual a igual}), *masinakuy* / **TUTEO** [proc.] (costumbre {de tutear}), *aknallata rimapayay* (*qan niy*) // **CONTIGO** (pron. adv.) (en compañía {tuya}), *qanwan*.

TÉ [veg.] (arbusto {de hojas alternas y puntiagudas; flor blanca y fruto en cápsula}), *tiy*; [gen.] «coloq.» (mate), *mati*; [part.] {amarago} (planta {de flores lila y fruto en cápsula}), *qhiran puriq* (*qhira*); {indígena} (salvia), *ñukch'u*; [alc.] {con unas gotas de licor}, *pitiyadu* / **TEÍNA** [bot.] «téc.» (componente {excitante del té}), *tiyina* // **TETERA** [rec.] (vasija {con tapadera, para servir el té}), *unu q'uñina*; [gen.] «coloq.» {para hacer el té}, *titira* / **TETERÍA** [com.] (establecimiento {de té}), *titiriya*.

TEA ÷(teda; cuelmo) [obj.] (antorcha {de la astilla de la madera}), *anturcha*; [part.] «cult.» {de enea} (hacha), *wari qulla*; [part.] {de llauilli}, *llawlli llant'a*; «fig.» {de leña}, *llant'a*; [-mat.] «fig., fam.» (borrachera), *t'ili* / **TEDERO** [instr.] (pieza {de hierro para sujetar las teas}), *sayachina* (*sayachinapaq*).

TEAME [min.] «cult.» (piedra {de propiedades contrarias al imán}), *t'aqakuq*.

TEATINO [rel.] (religioso {de la orden de San Cayetano}), *tiyatínu*.

TEATRO [a.] (representación {en un escenario de un argumento dialogado}), *tiyatru*; [loc.] (edificio {de representación de obras dialogadas}), *tiyatru wasi*; {de la ópera}, *tusuna wasi*;

[-cant.] (escena, escenario), *pata*; {{cult.} [loc.]} [+cant.] «fig.» (lugar {donde suceden los hechos}), *chay kuchu (chay panpa)*; [col.] «fig.» (literatura {dramática}), *tiyatra qillqasqa*; {{cult.} [loc.]} (proscenio), *aranwa*; [gen.] (actuación {teatral}), *aranway*; {con música y canto de tema histórico} (guanca ¶), *wanka*; [±mat.] «fig.» (manifestación {aparente, ante los demás}), *sinchiyachiy* / **TEATRERO** {{hum.} [+fr.]} (aficionado {al teatro}), *tiyatra qhaway munaq*; [part.] «cult.» (farandulero), *aranwaq*; «cult.» (histrión), *aranwaq*; {{neg.} [-a.]} (que llama {la atención con gestos y palabras exagerados}), *sinchiyachiq*; «fig.» (efectista; mono), *k'usillu*; «cult.» (histrión), *nishuman tukuchiq*; [+neg.] (que hace {gestos de burla}), *turiyapayaq* // **TEATRAL** (del teatro), *tiyatra*; [hum.] «fam.» (exagerado, teatrero), *yanqa rimaq*; «fig., fam.» (mono), *k'usillu* / **TEATRALIDAD** [abstr.] (calidad {de teatral}), *tiyatra kay* // **TEATRALIZAR** {{efect.} [a.]} (dar {forma teatral}), *tiyatra ruwachiy* // **TEATRALIZACIÓN** [±poc.] (acción {de teatralizar}), *tiyatra ruwachikuy* // **TEATRISTA** ¶ [hum.] (persona {que trabaja en el teatro}), *tiyatra llank'aqkuna*.

TEBEO {{±mat.} [a.]} «fam.» (comic), *kuwintu (llinp'ikunayuq kuwintu; askha llinp'ikunayuq kuwintu)*.

TECA {{rec.} [rel.]} (cajita {de reliquias}), *waqaychana*.

TECA₂ [veg.] (árbol {erecto, corpuleto, flor blanquecina en panoja terminal, hojas ásperas, casi redondas}), *tika*₂.

-TECA <+gram.> (suf.) [col.] «téc.» (colección), *-kuna*; [loc.] (espacio, lugar), *wasi*.

TECLA {{corp.} [instr.]} [mús.] (pieza {donde se presionan algunos instrumentos}), *ñit'ina*; «coloq.» (pulsador, registro), *takarpucha*; [-dist.] «fam.» {de una máquina} (botón), *butún*; {{neg.} [pat.]} (achaque), *nanachikuq*; [±mat.] «fig., fam.» (defecto, problema), *uma muyuchikuq (uman muyuchikuq)*; [-mat.] «fig.» (asunto {delicado}), *yuyaywan qhawarina* / **TECLADO** {{col.} [mús.]} (conjunto {de teclas del instrumento}), *takarpuchakuna*; [mec.] «fig.» (conjunto {de botones de mando de una máquina}), *butunkuna* //

TECLEAR {{act.} [+fr.]} (pulsar {las teclas}), *takapayay*; [-cant.] «fig., fam.» (tamborilear {con los dedos}), *takapayay*; [-mat.] (probar {a resolver un asunto por diversos medios}), *muyupayay* / **TECLEADO** (part.) (pulsado), *takasqa*; (sust.) [±res.] (resultado {de teclear}), *takapayasqa* / **TECLEO** {{proc.} [+fr.]} (acción {de teclear}), *takapayay*.

-TECNIA <±gram.> (±tr.) [abstr.] «téc.» (técnica), *yachay*; [±mat.] «coloq.» (exactitud {al hacer}), *chanin* / **TECNICOLOR** [a.] (modo {de reproducir en la pantalla los objetos en color}), *kulúr* // **TECNÓCRATA** {{hum.} [fut.]} (experto {en la búsqueda de soluciones de gobierno más eficaces que políticas}), *chanin kamachikuq*; [Benef.] (partidario {de la tecnocracia}), *chanin kamachikuy munaq* // **TECNOCRACIA** [adm.] (poder {ejercido por los tecnócratas}), *chanin kamachikuy* // **TECNÓLOGO** {{hum.} [±pte.]} (persona {dedicada a los avances y actividades de la técnica}), *ruwanapaq yachayniyuq* // **TECNOLOGÍA** [ens.] (conjunto {de conocimientos sobre la mecánica y la industria}), *ruwanapaq yachay* / **TECNOLÓGICO** (de la tecnología), *ruwanapaq yachay* // **TÉCNICA** {{col.} [ens.]} (conjunto {de procedimientos de una ciencia}), *yachay*; [+act.] (pericia {en el manejo de procedimientos}), *ruway kamay*; [±cant.] (habilidad {de ejecución}), *yachay* / **TECNICIDAD** [abstr.] (carácter {técnico}), *yachay kay* / **TECNICISMO** {{+abstr.} [±col.]} (calidad {de técnico}), *yachay kay*; [±concr.] (voz {técnica, de una disciplina o ciencia}), *yachay simi* / **TÉCNICO** (adj.) [-mat.] (relativo {a las aplicaciones de las ciencias}), *yachay*; [part.] {de radio}, *radiyu allichaq*; [±mat.] {propio {del lenguaje de la ciencia}}, *yachay simi kaq*; [hum.] (conocedor {de la técnica}), *kamayuy*; (sust.) (perito), *yachay* // **TECNIFICAR** {{Ag.} [ind.]} (introducir {procedimientos técnicos en la producción}), *ruwaysiy* // **TECNIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de tecnificar}), *ruwaysiy* // **POLITÉCNICO** [+cant.] (que abarca {muchas ciencias o artes}), *askha yachanapaq*.

TECOMA [veg.] (acacia {silvestre}), *waranway*.

TECTE ÷(tegte) (q.) [pat.] (verruja), *tikti (thiti; sirkhi)*; [alim.] (picante {de ají y queso fresco}), *tiqti*.

TECTÓNICA [geogr.] (ciencia {de la estructura de la corteza terrestre}), *pachaq patan kamay* / **TECTÓNICO** (rel.) (relativo {a la estructura de la corteza terrestre}), *pachaq patan kamay*; [arq.] (relativo {a los edificios}), *ruwaynin*; [pdo.] {ya terminados}, *ruwasqan*.

TECHAR {[afect.] [viv.]} [ext. → int.] (cubrir {un edificio}), *qatay (wasi qatay)*; «fig.» (hacer {la casa}), *wasichay*; [part.] {con paja, un solo muro}, *kuraway*; [+ríg.] «fig. {con tejas}, *kuraway*; [+f.] {con vigas}, *kurku churay (kuraway)* / **TECHADO** (part.) (cubierto), *wasichasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de techar en la construcción de la casa}), *wasichakuy*; [+res.] (techo {puesto}), *karpa* / **BAJO TECHADO** (fr. adv.) [int.] (en el interior {de un edificio}), *wasi kuchupi* / **TECHO** {[horiz.] [super.]} (parte {superior, que cierra un edificio}), *kurawa (kuraw)*; «fam.» (parte {alta}), *pata*; «fig., fam.» (parte {de encima, que sobresale}), *qhata* / **¿DE QUÉ TECHO CAYÓ ESA ARAÑA?** ¶ (fr.) «{expr., «fig., fam.»} (¡qué visita tan inesperada!), *ima wayra apamusunki?* / **BAJO TECHO** (fr. adj.) [int.] (metido {en el edificio}), *ukhupi*; (guardado), *waqaychasqa* // **TECHADOR** {[+Ag.] [±fr.]} (que se dedica {a techar}), *wasichaq* / **TECHERO** ¶ {[fr.] [anim.]} (aficionado {a los tejados}), *wasi patallapi kaq* / **TECHUMBRE** [±concr.] (techo {de un edificio}), *pata*; [col.] (conjunto {de estructuras de cierre del techo}), *wasi pata* // **DESTTECHAR** {[afect.] [viv.]} [int. → ext.] (quitar {el techo}), *wasi pata paskay* / **DESTTECHARSE** [proc.] (perder {el techo, con el tiempo}), *raqayay* / **DESTTECHADO** (cat*) (sust.) [±viv.] (galpón), *raqay* // **SOTECHADO** (sust.) [±viv.] (cobertizo, techado), *karpa*.

teda. V. *tea* / **tedero** (< *tea*).

TEDÉUM {[mús.] [rel.]} (cántico {de gracias a Dios}), *tidiyun*.

TEDIO {[psiq.] [neg.]} [+cant.] (melancolía), *llakikuy (llaki)*; «coloq.» (cansancio), *sayk'uy*; [+cant.] «cult.» (hastío), *waqanayay*; «fig.» (soledad), *surphu*; [+f.] (rechazo), *chiquipakuy*; [±cant.] (aburrimiento), *amiy* / **TE-DIOSO** [Gen.] (del tedio), *naq'u* // **ATEDIAR** [Caus.] (producir {tedio}), *sayk'uchiy* / **ATE-**

DIANTE {[±Ag.] [±lib.]} (que produce {tedio}), *sayk'uchiy*.

TEFLÓN [ind.] (material {blanco, aislante y muy resistente al calor}), *tiflún*.

TEGUILLO {[instr.] [arq.]} (listón {para hacer cielos rasos}), *listun tawla*.

TEGUMENTO {[corp.] [anim.]} (membrana {fuerte, que cubre el cuerpo del animal}), *qaran*; [veg.] (tejido {más duro, que cubre partes delicadas de la planta}), *pata qara*; «cult.» (recubrimiento), *pakaqnin* / **TEGUMENTARIO** (rel.) (del tegumento), *qara*.

teísmo / teísta (< *dios*).

TEJA {[arq.] [±curv.]} (pieza {de barro cocido, de forma curva o acanalada, para que escurra el agua}), *sañu*; «fig.» (ladrillo), *tika*; «fam.» (calamina ¶), *tihá*; [alim.] (pasta {de harina y azúcar, de forma curva, cocida al horno}), *tihá*; [+cant.] «fig.» (pan {de media luna}), *taparaku (taparaku t'anta)* / **A TEJA VANA** (fr. adv.) [±cant.] (sin otro techo {que el tejado}), *wasichasqaman*; [-mat.] «fig.» (a la ligera), *mana yuyaykuspa* / **DE TEJAS ABAJO** (fr. adv.) [infer.] «fig., fam.» (en la tierra), *kay pachapi*; (regularmente), *kaqllapuni* / **DE TEJAS ARRIBA** (fr. adv.) [super.] «fig., fam.» (en el cielo), *hanaq pachapi*; (sobrenaturalmente), *mana atisqapuni* / **TEJAVANA** [mat.] (cobertizo {a teja vana}), *wasichasqa* // **TEJADO** (ajaquefa) [loc.] (lugar {inclinado que cierra por encima la casa}), *qhata (qata)*; [±horiz.] «coloq.» (techo ¶), *pata (sañu qhata pata)*; [col.] (conjunto {de tejas que cierran un edificio}), *sañu sañu (sañu sañu pata)* / **TEJADILLO** {[aux.] [mec.]} (protección {de los carruajes contra el agua}), *llanthuchina*; [-mov.] «coloq.» (marquesina), *pakana* / **TEJAR** {[loc.] [ind.]} (lugar {donde se hacen tejas}), *sañu ruwana* / **TEJAROZ** [-2ª] (alero {del tejado}), *marka* / **TEJERO** [hum.] (alfarero {de tejas}), *sañu kamayuq* / **TEJO** {[mat.] [-cant.]} (pedazo {de teja}), *tihá paki* / **TE-JOLETA** [±cant.] (pedazo {de barro cocido}), *tihá paki*. V. *tarreña* / **TEJOLETAS** ¶ {[psiq.] [neg.]} «fam.» (tonto), *lunlu* / **TEJUELA**. V. *tarreña* / **TEJUELO** {[corp.] [mat.]} (pieza {pegada en el lomo de un libro para rotularlo}), *yupaynin (liwruq yupaynin)*; {[corp.]

[anim.]} (hueso {corto, semilunar, del casco}), *kawallu chakin tullu* // **RETEJAR** ÷(tejar) {[afect.] [+fr.]} (poner {tejas de nuevo}), *tihachay*; [±cant.] (reponer {las tejas rotas}), *ritihay (tika allichay)*; [-ríg.] «fig., fam.» (dar {vestido {a quien lo necesita}}, *p'achachiy* / **RETEJADO** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de retejar}), *tihachasqa* // **TRASTEJAR**₂ {[afect.] [±cant.]} (reponer {las tejas de un edificio}), *tihachay*; «fam.» (retejar), *ritihay* / **POR AQUÍ TRASTEJAN** (fr.) «expr.» <explicación> (la gente {huye del riesgo al paso por un lugar}), *tihachaymanta ayqikuy*; [part.] «fig.» (el deudor {se esconde cuando puede}), *ayqipakuy* / **TRASTEJO** [proc.] (acción {de trastejar}), *tihachay* / **TRASTEJADURA** {[±proc.] [±concr.]} (acción y efecto {de trastejar}), *tihachay*.

teja₂. V. tilo.

tejado / tejadillo (< teja).

TEJANO [conf.] (del pantalón {vaquero}), *kaki*₂ (*jean*).

tejar / tejaroz / tejavana / tejero (< teja).

TEJER {[efect.] conf.]} {[sup.] [gen.]} (hacer {tela con hilos cruzados}), *away*; [±cant.] «fam.» {haciendo punto}, *tihiy*; [part.] {con *tisi* o agujas}, *wiq'uy (wiquy)*; {haciendo labores imperfectas a la par}, *thanqiy*; {[lín.] [-cant.]} {el cabello} (trenzar), *sinp'ay*; [±2ª/3ª] (hacer {cordones}), *sinp'ay*; [anim.] {los animales} (hacer {redes}), *llika ruway*; [hum.] {pies y manos, en la danza}, *tusupakuy*; {[±mat.] [ord.]} (colocar, disponer {con un método}), *sumaqta churay*; [abstr.] «fig.» (discurrir, idear), *yuyaykukuy*; ¶ [neg.] (enredar, intrigar), *ch'arwichay*. V. palláy / **TEJER Y DESTEJER** (fr.) {[mat.] [≠]} «fig.» (cambiar {de planes en la acción, deshaciendo lo hecho}), *ruwasqa paskay* / **TEJEMANEJE** {[+mov.] [+dist.]} [-ord.] «fam.» (acción {continuada, con mucha actividad y poco orden}), *haywaykachay (haywakachay)*; {[+mov.] [-dist.]} «fam.» (actividad {de las manos al hacer algo}), *haywaykachay (maki haywaykachay)*; [psiq.] «fig., fam.» (enredo), *ch'iqmichay*; [+cant.] (maquinación), *ch'arwiw*; «coloq.» (intriga), *pakana*; «fig., fam.» (ardid), *q'aytu* / **TEJEMANEJES** [con-

cr.] «desp.» (manejo {enredoso}), *awalla* // **TEJIDO** (part.) (trenzado), *awasqa*; (sust.) [±hum.] (constitución {del ser vivo, al crecer}), *wiñaynin*; [gen.] (ser), *kaynin*; [+res.] (hecho), *ruwasqa*; {[±res.] [-ríg.]} (resultado de tejer), *awa (away)*; [concr.] (textura {de la tela}), *away (awaynin)*; [part.] {de lana}, *awasqa p'acha*; [gen.] (material {hecho, tejiendo}), *awasqa*; «fig.» (resultado {de entrelazar cosas diversas}), *awasqa*; [part.] {sin labores}, *yaqulla*; {[hum.] [corp.]} (conjunto {de células del mismo tipo}), *kurpunchispa awaynin* // **TEJEDERA**. V. escribano / **TEJEDOR** [+Ag.] (que teje), *awaq*; (sust.) (persona {experta en hacer tejidos}), *awa kamayuq*; ¶ (intrigante), *ch'arwichaq*. V. escribano. V. aguja / **TEJEDORA** [instr.] (máquina {de hacer punto}), *awaq makina*; {[hum.] [cult.]} {del estado}, *awqa kamayuq* // **TEJEDURA** [abstr.] [±proc.] (acción y efecto {de tejer}), *awaynin*; [±res.] (disposición de los hilos de la tela), *awasqa* / **TEJEDURÍA** [ind.] (taller {de tejidos}), *awana kancha* // **TELA** {[ríg.] [-3ª]} (obra {delgada, de muchos hilos entrecruzados}), *tila*; (tejido), *awa (awasqa)*; {fina, por desgaste}, *suysuna*; {que cuelga del sombrero}, *laphapa*; {[part.] [--3ª]} {transparente}, *llika*; [---3ª] {finísima de vicuña}, *awaru*; [anim.] {de la araña} (telaraña), *llika*; {[hum.] [corp.]} (membrana), *llika*; [pat.] {en el ojo} (nube), *llika*; [--ríg.] [±sól.] (nata {del líquido}), *tika*; [veg.] (túnica), *pata qara*; {[±3ª] [±ríg.]} [a.] (lienzo), *liyinsu*; [+ríg.] [-cant.]} {metálica} (tejido {de alambre}), *malla (malla sinp'asqa)*; [±mat.] «fam.» (dinero), *kaqniy*; [-mat.] «fig.» (embuste, maraña), *millay awasqa*; «Q.» [cant.] «±vulg.» (mucho), *askhapuni* / **ITELA MARINERA!** (fr. sust.) [++cant.] «fig., fam.» (cantidad {grande}), *purun sach'ahina (sach'a purunhina)* / **TELARAÑA** {[conf.] [anim.]} (tela {de la araña}), *llika*; {[part.] [+3ª]} {gruesa para el emplasto}, *uru llika (kuruq llikan)*; [-3ª] {fina para emplasto}, *wayra llika*; [pat.] {en los ojos} (cataratas), *llikañawi* / **TELARAÑOSO** [+cant.] (con telarañas), *llikakama* // **TELADA** ¶ [pr.] (vestimenta), *p'acha* // **ENTRETELA** [--ríg.] (tela {fina, que va en medio}), *chawpi llika*; [+3ª] «cult.» (guata; relleno), *chawpinay*; [corp.] {del corazón} (pleura), *llika* // **TELETA**

[aux.] (hoja {de papel secante}), *papil ch'aki-chiq* / **TELAR** {[instr.] [±cant.]} [gen.] (artículo {manual, para tejer}), *awana*; [part.] {para urdir}, *allwina*; [+compl.] (máquina {de tejer}), *awarank'u*; [a.] (parte {superior del escenario}), *altu patan (hawa patan)*; [arq.] (faja {de puerta o ventana}), *t'uquq patan*; [cult.] {inca, de dos palos de llawli paralelos, clavado en el suelo}, *takarpu (allwina)* // **TEXTIL** (rel.) (del tejido), *away*; [fut.] (de lo que puede ser hecho hilos y posteriormente tejido), *awanapaq* // **TEXTURA** [abstr.] (disposición {de los hilos}), *away*; [proc.] (acto, operación {de tejer}), *away*; [-mat.] «fig.» (estructura {de las partes de un todo}), *ruwaynin* / **TEXTURIZAR** [Caus.] (dar {textura a las fibras sintéticas}), *allin away* // **DES-TEJER** {[act.] [neg.]} (deshacer {lo tejido}), *paskay* // **ENTRETEJER** {[conf.] [±cant.]} (poner {hilos intermedios}), *yapapayay*; [+fr.] (enlazar), *watay* / **ENTRETEJERSE** [veg.] (entremezclarse {las plantas}), *arwiy* / **ENTRETEJIDO** (adj.) [res.] (enmarañado), *arwisqa*; [mat.] (revuelto), *t'aku* // **RETEJER** {[+fr.] [+pos.]} (bordar), *awapay*; [±pos.] {lo envejecido} (*zurzir*), *chichillay* // **TEXTO** [-mat.] «cult.» (conjunto {de palabras, relacionadas, de un documento escrito}), *qillqasqa*; [aud.] {oral}, *rimasqa*; [vis.] {escrito}, *qillqa rimasqa*; [ens.] {de estudio} (libro), *tapara (iskuwilapaq tapara)*; [gram.] (enunciado {que es objeto de estudio lingüístico}), *rimasqa* // **CONTEXTO** {[-mat.] [gram.]} {de una palabra} (sentido), *niy (hunt'a niy)*; [abstr.] (ámbito), *muyuriqnin*; [fis.] «fig.» {del mundo} (situación), *kay*. V. *texto* / **CONTEXTURA** [abstr.] (constitución, hechura), *ruway*; (trama {interna de algo}), *away*; [gen.] «fig.» (unión {de las partes}), *tupachiy*; «fam.» (configuración {de un cuerpo}), *hunt'ay* // **TELETEXTO** {[comun.] [+dist.]} (sistema {de transmisión de información por textos, por la televisión}), *willakuykuna*.

TEJER ©: (peine, *ch'iku*, *illawa*; (peine {de pita}), *lisu₂ (pini)*; (caña {hueca}), *lisu₂ (pini)*; telar pequeño, *kallacha*; lanzadera, *kumana*; ajustadora {pequeña, para tejidos delgados}, *khallwa*; enovillar {en la rueca}, *llawtuy (lawt'uy)*; tejido {con dos tramas}, *chichima*;

tejido {flojo}, *llanqhi*; «fam.», *llik'a*; tejido {apretado}, *qara (qara awasqa)*; tramar, *miniy*; telar, *allwina* // **TEJIDO** ©: ({sobre viejo}, *chichi (chicha)*; {llano, sin adornos}, *khata*; {de lana de oveja}, *wayta*; {de punto}, *wiq'u*; {a la altura de la cintura, en el jubón}, *tukapu*; [cult.] (vestido {con labores y bordados}), *tukapu*; {bordado del inca}, *qunpi*; {[±rig.] [+cant.]} {de juncos para fortalecer paredes y techos de paja} (quincha ¶), *qincha (kincha)* // **TELAR** ©: (aguja {del telar}, *allwana*; piolín o sogá, *amatanka*; palo {de amarre}, *kakina*; ajustadora, *khallwa*; palo {que dispone los hilos en el telar}, *illawa (k'aspi illawa)*; templén {que dispone la anchura}, *chukuran k'aspi*; peine {que contiene los hilos de la urdimbre}, *illawa*; trama, *mini*; hilos {de la urdimbre}, *panpañ*; hueso {ajustador de la trama}, *ruk'i*; palo {de sujeción}, *tuquru*; correa {de cuero para sujetar a la espalda}, *waka qara*.

tejero (< teja).

tejido (< tejer).

tejo (< teja).

TEJO₂ (aguín) [veg.] (árbol {grueso y poco alto, de madera roja muy dura}), *tihu*.

tejoleta (< teja).

TEJÓN (tasugo) [anim.] (mamífero {de piel dura, pelo largo y espeso blanco y negro}), *tihún*.

tejuela / tejuelo (< teja).

tela (< tejer).

TELA₂: EN TELA DE JUICIO (fr. adv.) [±verd.] (en duda {sobre la certeza de algo}), *iskayyachikuq*.

TELAMÓN [arq.] «+cult.» (atlante), *qhari wanki*.

telar / telaraña / telarañoso (< tejer).

TELE. V. televisión // **TELE-** <±gram.> (±pref.) [+dist.] (lejos), *karu*.

teleclub (< club).

telecomunicación (< comunicación < comunicar).

telecontrol (< control < controlar).

telediario (< diario).

teledifusión (< difusión < difundir).

teledirigido (< dirigido < dirigir).

telex (< fax).

TELEFÉRICO {[transp.] [±vert.]} (transporte {en gran desnivel, mediante un cable que arrastra una cabina}), *tiliphiriku*.

telefilme (< filme).

teléfono / telefonazo / telefonar / telefonía / telefónico / telefonillo / telefonista (< fono-).

telefotografía (< fotografía < fotografiar < foto).

telégrafo / telégrafos / telegrafiar / telegrafía / telegráfico / telegrafista / telegrama (< gráfica).

TELELE {[pat.] [-t.]} «fam.» (patatús, sponcio), *yuyay p'itiy (yuyay chinkay)*; [+fr.] (ataque {de nervios}), *phatayatay*; [+neg.] (parada {del corazón}), *sunqu phatay*; «cult.» (colapso), *phas niy // ENTELERIDO* {[res.] [psíqu.]} (sobrecogido), *kipurayasqa*; [neg.] «fig.» (mojigato), *k'uytu*; {[fís.] [+cant.]} {de frío} (aterido), *k'uytu*.

telemetría / telémetro / telemétrico (< medir).

TELENDO {[fís.] [pos.]} [+cant.] «fam.» (airoso, gallardo), *allinraq kasqa*; [±cant.] «fam.», *siq'araq*; [±cant.] {después de una enfermedad}, *qhali qhali*.

telenovela (< novela).

teleobjetivo (< objetivo).

TELEOLOGÍA [fil.] (doctrina {de las causas finales}), *kawsayninchisrayku kamay / TELEOLÓGICO (de la teleología), *kawsayninchisrayku kamaq*.*

telepatía / telepático (< [-]patía).

telequinesia. S.v. quinesiólogo.

TELERA {[corp.] [mat.]} [agr.] (pieza {del arado, que va de la cama al dental}), *q'iwí*; [part.] (travesaño {del carro}), *chakana*; [gan.] (redil {de tablas y estacas}), *kancha (takarpu kancha)*; (sección {móvil de un redil}, *takarpukuna*; [mec.] (prensa {de dos maderos, de los carpinteros}), *ñit'iq*.

telerruta (< ruta).

TELESCOPIO {[instr.] [vis.]} [+++dist.] (anteojo {de muy larga distancia}), *qhawana (karu qhawana; karu qhawanapaq) / TELESCÓPICO (del telescopio), *qhawana*; (que se puede {ver sólo con el telescopio}), *karupuni*; [±1ª] (que puede {recogerse longitudinalmente, encajado en otras partes más gruesas}), *wi-nayatasqa*.*

telesilla (< silla).

telespectador (< espectador; s.v. espectáculo).

telesquí (< esquí < esquiar).

teleta (< tela < tejer).

teletexto (< texto < tejer).

teletipo (< tipo).

televisar / televidente / televisión / televisivo / televisor / televisual (< visar < ver).

telina. V. tellina.

TÉLEX [común.] (sistema {telegráfico, en que se imprime el mensaje recibido como escrito a máquina}), *tilix*.

TELÓN {[instr.] [a.]} (cortina {que separa el escenario del patio de butacas}), *aranwana (aranwa pakana)*. V. tejer // **TELONERO** {[hum.] [±a.]} (encargado {del telón}), *aranwa hark'aaq*; [mús.] (artista {menos importante, antes de la atracción principal}), *yanapakuq*; {[soc.] [±cant.]} «fig.» (primer {orador de un acto público}), *yanapakuq*.

TELÚRICO {[geogr.] [int.]} «cult.» (que surge {del interior de la tierra}), *allpa*; [gen.] «coloq.» (terrestre), *pacha / TELURISMO [abstr.] (influencia {del suelo de una comarca sobre sus habitantes}), *allpawan yachanakuy*.*

TELLINA (telina) [anim.] (molusco {bivalvo, pequeño, de concha alargada}), *palabritas*.

TELLIZ {[conf.] [anim.]} (cubierta {de las cabañerías}), *karuna / TELLIZA* [hum.] (colcha, sobrecama), *qatapakuna*.

TEMA {[abstr.] [indiv.]} «coloq.» (idea {formulada, de un asunto}), *chay*; [-mat.] «cult.» {del discurso} (lema), *rimay*; [+cant.] (asunto), *kay*; [±cant.] «fam.» (lado), *huqñin*; {[part.]

[ens.]} {de estudio}, *niynin* (*niy*); (lección), *li-siyún*; [mús.] (motivo {musical}), *taki*; [gram.] (sujeto), *kaymanta*; [±a.] (traducción {inversa}), *kuti t'ikray*; [≠] «coloq.» (versión), *mana kayninman t'ikray*; {[psíqu.] [+fr.]} (idea {fija}), *waq'ay* (*waq'aynin*); [neg.] (actitud {arbitraria en que alguien se obstina}), *chuchupakuy*; [abstr.] {en una reunión} (punto), *t'aqa*; [+abstr.] (punto {del orden del día}, Ø (*kay*); (materia), *kaq*; [+abstr.] (objeto {mental}), *kaynin* (*kay*) / **TEMARIO** [col.] (conjunto {de temas}), *niykuna* // **TEMÁTICA** [±col.] (conjunto {de temas parciales, en un asunto general}), *chaykuna* / **TEMÁTICO** (rel.) (del tema), *chaylla*; [±dir.] (con arreglo {al tema}), *chayllamanta* // **TEMOSO** [+fr.] «cult.» (tenaz {en sostener un tema}), *t'aqapakuy*.

TEMBLAR {[+mov.] [+fr.]} [-dist.] (agitarse {con sacudidas breves}), *khatatataq*; {[hum.] [-lib.]} {de miedo} (dar {diente con diente}), *khatatataq*; [+neg.] {de miedo, reduciéndose} (estremecerse), *chukukukuy*; [--t.] {por un susto}, *ras niy*; {[fís.] [+cant.]} {de frío} (tiritar {de aterimiento}), *chukukukuy*, *chululuy*, *khatatataq*; {[pat.] [++fr.]} {de enfermedad}, *chukukukuy*; [>alc.] {en las manos, el alcohólico o drogadicto}, *yanqalliy*; [++t.] (tener {paludismo}), *chukchuy*; [-espac.] (doler {el músculo resentido}), *llakllay*; {[mat.] [geogr.]} {la tierra}, *kunununuy*; [+cant.] {con fuerza}, *rukukukuy* / **TEMBLANTE** (cat*) (sust.) [orn.] (ajorca, manilla), *wallqa* / **TEMBLARLE LA BARBA** (temblarle las carnes) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (tener {miedo}), *manchapakuy* // **TEMBLOR** (tiemblo) [proc.] (acción {de temblar}), *kuyuy*; [+fr.] (tiritona), *khatatataq*; [-cant.] {de manos}, *yanqalli*; [--cant.] {del ojo}, *k'inlla*; {[pat.] [+t.]} «fig.» {del paludismo}, *chukchu*; [+pat.] {de la muerte}, *wat'atatay* / **TEMBLOROSO** {[Exp.] [+cant.]} (que tiembla), *khatatataq* / **TEMBLADAL** | **TEMBLADERA**. V. tremedal / **TEMBLADERA** [±proc.] (acción y efecto {de temblar}), *kuyupakuy*; [part.] {por enfermedad o frío}, *khatatataq*; (tembleque) [orn.] (joya {que montada en alambre, tiembla al moverse}), *kuyuy umiña*; (zarcillitos) [veg.] (cola de caballo), *muqu muqu*; [anim.] (torpedo), *turpidu* / **TEMBLADERO** [+fr.] (que re-

tiembla), *khatatataq* / **TEMBLADOR** {[±Ag.] [+cant.]} (que tiembla), *kuyuy* // **TEMBLECO** ¶ [Exp.] (que tiembla), *khatataq* (*khatatataq*) // **TEMBLEQUE** (temblequera) [pat.] «fam.» (temblor), *tiwli* / **TEMBLEQUEAR** (temblequetear) {[++fr.] [±cant.]} «fam.» (temblar {mucho}), *tiwlaqyay* / **TEMBLÓN** {[±hum.] [+cant.]} (que tiembla {mucho}), *khatatataq*; [pat.] {por paludismo}, *chukchupakuy*; ¶ (adj.) [-f.] (débil), *tiwli* // **TREMER** [Exp.] «±us.» (temblar), *katkatiy* / **TREMEDAL** (tremedal; tembladal, tembladera) {[geogr.] [±ríg.]} (terreno {pantanosos, cubierto de césped, que retiembla al pisarlo}), *siniha* / **TREMENDO** {[±cant.] [psíqu.]} (que da {miedo}, terrible), *manchana*; [+cant.] (horrorífico), *q'aqchakuq*; [±act.] (horrible), *millayllaña*; [++cant.] (diabólico), *supayllaña*; [±psíqu.] «cult.» (digno {de respeto}), *hantunchasqa*; [fís.] «fig., fam.» (muy grande), *hatunkaray* / **POR LA TREMENDA** (fr. adv.) [mod.] (metiendo {miedo}), *mancharichispa* / **TREMENDISMO** {[abstr.] [a.]} (exageración {de los aspectos más crudos de la vida real}), *sinchinkama qhawarichikuy* / **TREMENDISTA** [hum.] (partidario {del tremendismo}), *sinchinkama qhawarichikuy*; [-a.] (aficionado {a contar cosas extremas y alarmantes}), *sinchinkama qhawarichiq*; [psíqu.] (terrorífico), *mancharikuykuna willakuq* // **TREMOLAR** {[fís.] [+mov.]} [-dist.] (agitarse {al viento, las banderas}), *maywiy* (*mallwiy*, *waymiy*); «coloq.» (ondear), *raphapapay* / **TRÉMOLO** [concr.] (agitación {batiendo el aire}), *maywi* (*waymi*); [mús.] (sucesión {de notas iguales}), *kuti kutirisqa* / **TREMOLINA** [met.] (movimiento {ruidoso del viento}), *qapariq wayra*; «fig., fam.» (alboroto {de voces}), *ch'aqwa* (*ch'aqway*); [+cant.] (griterío), *qaparkachay* / **TREMOR** [±concr.] «cult.» (temblor), *katkatiy*; [-t.] (comienzo {del temblor}), *ras niy* / **TRÉMULO** (tremulante, tremulento) {[Exp.] [hum.]} «cult.» (que tiembla), *khatatataq*; [mat.] (que se agita {como si temblara}), *qallupakuq*; [vert.] {hacia arriba}, *p'itapakuq* // **RETEMBLAR** {[+fr.] [-t.]} (temblar {con rapidez, continuamente}), *kuyuykachay*.

TEMER {[psíqu.] [neg.]} (tener {miedo a alguien}), *manchay*; [part.] {un daño} (rece-

lar), *manchapakuy*; [±proc.] (atemorizarse), *manchakuy*; «pragm.» [psíqu.] (creer, sospechar), *watupakuy*; «coloq.» (reparar), *riparay*; <gram.>, *-chu* {+ *hina*}; <intr.> (tener {temor}), *manchakuy* / **NO TEMER NI DEBER** (fr.) {[act.] [neg.]} (obrar {con imprudencia}), *mana manchariy* / **TEMIBLE** [+neg.] (espantoso), *manchaymana* // **TEMOR** [abstr.] (miedo {a las cosas peligrosas}), *manchay* (*manchakuy*); [±fut.] (presunción, sospecha), *watupakuy*; [+fut.] (recelo), *manchapakuy* // **ATEMORIZAR** [Caus.] (causar {temor}), *manchachiy*; [+fr.] (intimidar), *mancharichiy* (*manchapayachiy*) / **ATEMORIZARSE** {[proc.] [psíqu.]} (coger {temor}), *manchakuy* (*mancharikuy*) // **TEMERARIO** {>} [neg.] (imprudente), *mana manchariq*; [±pos.] «coloq.» (osado), *tukuy atiq*; [abstr.] {el juicio} (aventurado), *yanqamanta*; [neg] «fam.» (sin fundamento), *ch'usaqmanta* / **TEMERIDAD** [abstr.] (calidad {de temerario}), *mana mancharikuq kay*; > (osadía {excesiva}), *mana mancharikuy* / **TEMEROSO** [±cant.] (timorato), *mancharikuq* (*manchakuyniyuq*); [±cant.] (tímido), *manchali*; [+neg.] «fig.» (encogido), *llaklla* (*llaklla sunqu*).

temoso (< tema).

TÉMPANO [±sól.] (carámbano), *chullunku*; [-3ª] (corcho {redondo, que tapa la colmena}), *kirpana*; {[mús.] [sup.]} (piel {de tambor}), *q'ara*; [+vol.] (timbal), *tinya* (*t'inki tinya*); [-vol.] (atabal), *tinya* (*wankar tinya*).

témpera (< temple <templar) // **temperar / temperarse / temperante / temperancia / tempero / temperación / temperie / temperamento / temperamental / temperatura** (< templar).

TEMPESTAD {[met.] [+cant.]} «cult.» (tormenta), *ancha paray*; [+f.] «coloq.» (lluvia {con vientos y truenos}), *sinchi paray*; [±cant.] «fig.» {con truenos}, *q'aqya*; «fam.» (tornado), *wapu paray*; «±ant.» (ciclón), *t'uyur*; [gas.] {en el mar} (oleaje {por el viento}), *sayarimuy* / **TEMPESTUOSO** [Caus.] (que produce {tempestad}), *para tuqyachiq*; {[Benef.] [-dir.]} (expuesto {a tempestades}), *paranayaq*.

templa (< templar).

TEMPLA₂ [corp.] «cult.» (las sienes), *yuyay* / **TEMPORAL₂** (adj.) (relativo {a las sienes}), *yuyay*; (sust.) [corp.] (hueso {de la sien}), *yuyay tullu*; «fig., fam.» (parietal), *wañuy tullu* (*wañuna tullu*).

TEMPLAR {[sens.] [±cant.]} {[vol.] [ext.]} (calentar, quitar {el frío}), *q'uñirichiy*; [±cant.] (enfriar {lo caliente}), *chiriyarichiy* (*chiriyarparichiy*); {[sup.] [mar.]} (adaptar {las velas al viento}), *wayramuqman watay*; {[lín.] [±d.]} (poner {en tensión}), *chutay*; {[mús.] [=]} {un instrumento} (afinar), *wakichiy*; «coloq.» (ajustar), *tupachiy*; [dist.] {al toro} (mantenerlo a distancia fija de la muleta), *tupachiy*; [int.] (mezclar {con algo para suavizar sus cualidades}), *tinkuchiy*; [=] (unir {a partes iguales}), *tupachiy*; [-mat.] (estabilizar), *takyachiy*; [psíqu.] «fig.» (forzar {al equilibrio}), *paqtachay*; [abstr.] (corregir), *allichay*; <intr.> (moderarse), *sanp'ayay* / **TEMPLAR GAITAS** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (reducir {la tensión en las relaciones, cediendo}), *k'umuykuy* / **TEMPLARSE** [fis.] (calentarse), *q'uñiriy*; «fig.» (moderarse), *sanp'ayay* (*sanp'akuy*); {[alc.] [±cant.]} «fam.» (embriagarse), *machay*; ¶ [psíqu.] (enamorarse), *wayllukuy* / **TEMPLADO** (part.) (calentado), *q'uñirisqa*; (adj.) [sens.] (caliente), *q'uñi q'uñi*; (tibio), *llaphi* (*llapi*); ¶ [psíqu.] «fig.» (enamorado), *phutun sunquyuq*; [+fr.] «coloq.» (enamorado), *munarikuq*; [met.] {el tiempo}, *sumaq*; {[mat.] [+d.]} {el metal} (resistente), *chuchupakuq*; [hum.] (parco), *chanin*; [part.] {en la comida}, *pisilla mikhuq*; [mús.] (de tono {medio}), *kuskan*; [psíqu.] «fam.» (valiente {con serenidad}), *qhari qhari*; [abstr.] «fig., fam.» (competente, listo), *k'apas* / **BIEN TEMPLADO** (fr. adj.) {[hm.] [pos.]} (con buen {humor}), *kusi kusi* / **MAL TEMPLADO** (fr. adj.) {[hm.] [neg.]} (con mal {humor}), *phiña phiñalla* // **TEMPLA** {[líq.] [ind.]} «téc.» (mezcla de agua caliente y malta, para hacer la cerveza), *q'uñinalla*; [a.] (agua {con cola, para desleír y fijar los colores}), *unu k'askayuq*; ¶ {[rec.] [mag.]} (platillo {con asas en forma de animal}), *miqa* / **TEMPLADOR** [+Ag.] (que temple), *q'uñirichiy*; (sust.) [mús.] (llave {para templar}), *wakichiy* / **TEMPLADURA** [±abstr.] (acción y efec-

to {de templar}}, *q'uñichina* / **TEMPLANZA** [abstr.] (moderación, sobriedad), *paqtas kay* (*paqtaq kay*); «fam.» (continencia), *pisilla*; [fís.] (benignidad {del clima}), *sumaq kay*; [a.] (disposición {armónica de los colores}), *tupachisqa* // **TEMPLE** [met.] (estado {de la atmósfera}), *llaphiy*; (temperatura), *llaphiy*; [gas.] {del aire} (blandura), *q'uñirikuy*; {[sól.] [d.]} (punto {de dureza}), *k'apaq kay*; [+f.] «fig.» (resistencia), *qaqa*; [a.] (pintura {preparada en líquidos calientes}), *q'uñinalla*; [mús.] (estado {del instrumento}), *tupachisqa*; [psíqu.] (carácter {apacible}), *thak kay*; [+f.] «fig.» (fortaleza), *kallpachakuy*; {[abstr.] [=]} (término medio), *chawpipi kay* / **TEMPLISTA** {[hum.] [a.]} (pintor {al temple}), *llinp'iq* // **TÉMPERA** [±a.] (pintura {al temple}), *tinpira* // **DESTEMPLAR** {[Caus.] [pat.]} (producir {malestar}), *unqupachiy*; [>] (\$) {calmando demasiado}, *sanp'achiy*; [gen.] (desordenar {la armonía interna}), *ch'arwiw*; <intr.> (destemplarse) {el hierro}, *yuyuyay*; [mús.] {un instrumento}, *wayarqay* // **DESTEMPLARSE** [psíqu.] {en la acción} (perder {la moderación}), *pantarqay* / **DESTEMPLARSE LOS DIENTES** ¶ (fr.) {[fís.] [neg.]} (sentir {dentera}), *k'ichichichiy* (*qirichichiy*) // **DESTEMPLADO** [±pat.] (desentonado), *ch'irchi* (*ch'archa*); [-ord.] (descompuesto), *taqla* // **DESTEMPLANZA** {[met.] [neg.]} {del tiempo}, *mana allin kay*; [+cant.] {hacia el frío}, *chirinayay*; [pat.] (malestar {físico}), *unqupakuy*; (\$) «coloq.» (aquietamiento {de la tensión}), *sanp'achiy*; [-mat.] (alteración {de la palabra}), *k'araq simi* // **TEMPERAMENTO** {[psíqu.] [-t.]} (manera {de reaccionar}), *kutiriykuy*; «fam.» (naturaleza), *imayna kay*; (fuerza {de reacción para acabar con algo}), *kallpay*; [+f.] (vehemencia), *hatun sunqun*; [-f.] «cult.» (arbitrio, sentido común {para obviar dificultades}), *tatichiy*; [±t.] «fig., fam.» (aptitud, vocación), *uman*; [+t.] (carácter, manera {de ser}), *sunqu*; ¶ [±abstr.] (opinión, parecer), *kaynin* / **TEMPERAMENTAL** (rel.) (relativo {al temperamento}), *kutiriykuy*; [psíqu.] (de genio {vivo}), *ch'iti*; [neg.] (con cambios {frecuentes de humor}), *mana allin kayniyuq* /// **TEMPERAR** <caus.> [±cant.] «cult.» (atemperar), *takyachiy*; [pat.] {la enfermedad} (calmar {con analgésicos}),

hanpirikuy; [psíqu.] (moderar), *llanp'uyachiy* / **TEMPERARSE** {[proc.] [≈]} (moderarse), *takyakuy* // **TEMPERANTE** [±act.] (que tempera), *takyachiq*; ¶ [-alc.] {en la bebida} (abstemio), *mana machaq* // **TEMPERANCIA** [abstr.] «cult.» (moderación, templanza), *chaninchay*; [+cant.] (abstinencia), *sasiy* (*sasikuy*) // **TEMPERACIÓN** [±proc.] (acción {de temperar}, *chaninchay*; <refl.> {de temperarse}, *chaninchakuy* / **TEMPERIE** ÷(temple) ÷÷(temperamento) {[met.] [gen.]} (estado {de la atmósfera}), *llaphiy*; «fam.» {exterior}) (intemperie), *hawa* // **TEMPERO** [agr.] (sazón {del campo para la labor del momento}), *killan*; (cat*) (adv.) (en sus horas), *urasninpi* // **TEMPERATURA** {[sens.] [ext.]} [gen.] (nivel {término que se percibe en cada cuerpo}), *llaphiy*; [±hum.] «fam.» (estado {de calor}), *q'uñi kay* (*q'uñi kaynin*); [+cant.] «fig., fam.» (calor {de la fiebre}), *ruphapakuy* / **TEMPERATURA AMBIENTE** (fr. sust.) {[ext.] [=]} (temperatura {ordinaria, sin subirla o bajarla por ningún medio artificial}), *llaphi*; [gen.] «coloq.» (intemperie), *hinallata*; «fig., fam.» (temperatura {de un lugar}), *kaqla* // **ATEMPERAR** ÷(temperar) {[Caus.+ [psíqu.]} (moderar, templar), *takyachiy* / **ATEMPERARSE** [proc.] (avenirse), *yachakuy* / **ATEMPERADO** {[sens.] [±cant.]} (templado), *llaphi* (*llapi*) / **ATEMPERANTE** [±lib.] (que produce atemperación), *takyachikuq* // **ATEMPERACIÓN** [±proc.] (acción {de atemperar}), *takyachiy*; <refl.> {de atemperarse}, *takyakuy* / **ATEMPERADOR** [Caus.] (que atempera), *takyachiq* // **INTEMPERANTE** {[Exp.] [neg.]} (destemplado, sin templanza), *chiri atipasqan* // **INTEMPERANCIA** {[abstr.] [fís.]} (destemplanza {del clima}), *chiri atipay*; [alc.] {en la bebida} (desenfreno), *tukiy*; [psíqu.] (transigencia {al vicio}), *mana uyakuy* / **INTEMPERIE** {[met.] ext.]} [±pos.] (temperie), *llaphiy*; [+cant.] «fam.» (aire {libre}), *hawa* (*hawa panpa*); [neg.] (\$) (destemplanza {del tiempo}), *chirinayay*; / **A LA INTEMPERIE** (fr. adv.) [-viv.] (sin refugiarse {bajo techo}), *hawa panpapi*.

templario (< templo).

TEMPLÉN [conf.] (pieza {del telar, que regula la anchura del tejido}), *chukuran k'aspi*.

templete (< templo).

templista (< temple < templar).

TEMPLO {[arq.] [rel.]} (edificio {destinado al culto}), *mañakuna wasi*; [±cant.] (santuario), *qhapana*; [part.] {cristiano} (iglesia), *inlisiya*; {musulmán} (mezquita), *miskita*; [-mat.] «fig.» (lugar {donde se rinde culto al saber}), *yachanakuna wasi*; [der.] {a la justicia}, *kuskachana wasi* // **TEMPLETE** (tabladillo ¶) [±cant.] (pabellón {en alto, cubierto por una cúpula}), *patan (hawkaq patan)*; [±cant.] (quiosco), *kiyusku*; {[rel.] [-cant.]} (armazón {a modo de templo para una imagen}), *karpa*; «coloq.» (hornacina), *urna*; [cult.] (guaca), *waka* // **TEMPLARIO** [rel.] (orden {de los defensores de los peregrinantes a Jerusalén}), *tinplariyu (tinplariw)*.

tempo / temporada / temporal (< tiempo).

temporal₂ (< templa₂).

temporalmente / temporalidad / temporalizar / temporero / temporizar / temporizador (< tiempo).

TEMPRANO (tempranero) (adj.) [<t.] (adelantado {a su tiempo}), *ñawpay (ñaypay)*; [part.] {frente al día}, *tuta*; {[agr.] [±cant.]} {de siembra}, *miska*; (adv.) {[Ø] [gen.]} (al principio {de un período}), *qallariyninpi*; [±l.] {en el día}, *tutallamanta*; [<] (antes {de tiempo}), *ñawpay* / **TEMPRANO ES NOCHE**. V. para luego es tarde / **TEMPRANAL** [agr.] (del plantío {que produce temprano}), *maway*; [part.] {en el maíz}, *miska* / **TEMPRANERO** {[±hum.] [Exp.]} (madrugador), *tutapaq* / **TEMPRANITO** (dim.) (\$) (muy {temprano}), *tutallamanta (tutachallamanta; tutayllamanta)*.

TEMULENTO {[res.] [>alc.]} «+cult.» (embriagado), *ukyasqa*.

ten (< tener).

tena. V. tinada.

tenacear (< tenaza).

tenacear₂ (< tenaz).

tenacidad (< tenaz).

tenacillas (< tenaza).

tenáculo (< tener).

tenada. V. tinada.

tenante (< tener).

TENAZ {[fis.] [+f.]} [-dist.] (que se pega {a algo y no se puede separar}), *k'askaq*; [int.] (difícil {de romper o deformar}), *chuchu*; {[psíqu.] [+fr.]} «fig.» (porfiado), *atipakuq*; [+cant.] (obstinado), *murq'a*; [++fr.] {en la insistencia} (pertinaz), *mat'ipakuq*; [abstr.] «fig., fam.» (de voluntad {fuerte}), *qaqa* // **TENACEAR** {[+act.] [+fr.]} (insistir {con terquedad}), *atipakuy* / **TENACIDAD** [abstr.] (empeño), *atipakuy*.

TENAZA ÷(tenazas) {[mat.] [part.]} «fig.» (sujeción {con algo fuerte}), *ch'ipana (chipana)*. V. tenaz / **TENAZAS** ÷(tenaza) {[instr.] [+f.]} (instrumento {para agarrar con fuerza}), *chipana (ch'ipana)*; [+dist.] {para arrancar}, *t'irana*; [gen.] (gancho), *hap'ina*; [anim.] (pinza {de las patas}), *hap'ikuq* // **TENACEAR** {[act.] [+fr.]} (trabajar {con la tenaza}), *chipaykachay* / **TENACILLAS** [-cant.] (tenazas {pequeñas, de muelle, para coger terrones}), *huch'uy hap'ina*; {para rizar el pelo}, *k'uspachana (chukcha k'uspachana)*; (tenazuelas) [-cant.] (pinzas {depilatorias}), *t'irana*. V. mondaderas / **A TENAZÓN** (fr. adv.) [+f.] (al golpe, sin fijar {la puntería}), *mana t'uqsispa*; [-t.] (de pronto), *qunqaylla* // **ATENAZAR** [afect.] [++f.] (sujetar {con tenazas}), *chipay*; [hum.] «fig.» {los dientes} (enclavijar) *ñit'iy (nit'iy)*; (atenacear) [psíqu.] «fig.» {los pensamientos} (torturar), *millay yuyay* // **ATENAZAMIEN-TO** [±res.] (efecto {de atenzar}), *chipakuy*.

TENCA [anim.] (pez {de río, fusiforme, cola en horquilla, de aguas estancadas, con sabor a cieno}), *tinka*.

tendajo (< tienda).

tendal / tendalera / tendadero / tendedor / tendadura (< tender).

tendejón (< tienda).

TENDER {[afect.] [+sup.]} [-vert.] (separar {lo plegado o amontonado}), *mast'ay*; [±cant.] {a trechos}, *mast'ariy*; {[sup.] [horiz.]} (echar {al suelo}), *kunpay*; [+1ª] {de un golpe} (echar), *kunparpariy*; [+sup.] (esparcir),

chiqichiy; [part.] {la cama} (hacer), *mast'ay*; {lienzo o manta}, *mant'ay*; [vert.] {la carga} (cargar), *kargay* (*kargarquy*); {[vert.] [ext.]} {la ropa}, *mast'ay*; [part.] {mojada}, *masay*; {[lín.] [-dist.]} (alargar {aproximando}), *chutay*; [-mat.] {a algo} (propender), *yachay* {+ inf.}; {[+f.] [fut.]} [hum.] «cult.» {hacia alguien} (querer), *munapakuy*; (adv.), *as*; <gram.> {±aux.} {[psíqu.] [≈]} (aproximarse {a una cualidad}), *rikch'akuy*; [mat.] {a un número}, *yaqa chayay* / **TENDER UN LAZO** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (atraer {con engaños para perjudicar}), *waqyakuy* (*waqyapakuy*) / **TENDER LA MANO** (fr.) [pos.] «fig.» (socorrer), *yanapay*; [-dist.] «coloq.» (alcanzar ¶), *haywariy* / **TENDER LA RASPA** (fr.) {[mov.] [-horiz.]} «hm.» (echarse {a descansar}), *waqtapakuy*; «fig., fam.» (sostener {la pared}), *tanqarayay* / **TENDER LA RED**. V. mover los hilos // **TENDERSE** {[+1ª] [horiz.]} [gen.] (estirarse), *mast'akuy* (*masakuy*); [hum.] {en la cama} (tumbarse {sin taparse}), *kunparqakamuy*; [±1ª] {patas arriba con los brazos abiertos}, *ankallay*; [anim.] {de bruces el ganado} (echarse), *t'uskuy* (*tuskuy*); {[mov.] [+1ª]} {el caballo en la carrera}), *aysakuy*; [veg.] {la mies por el viento o la lluvia}, *pumay*; [abstr.] «fig., fam.» (abandonar, descuidarse {en la solicitud de un asunto, por negligencia}), *wikch'uy* // **TENDENTE** ÷(tendiente) [Exp.] (que tiende {hacia algo}), *munapakuy*; [±lib.] (propenso), *munapayaq*; [gen.] «fam.» (encaminado), *riq* // **TENDENCIA** {[soc.] [/]} (bando), *t'aqa*; {[abstr.] [fut.]} (propensión), *yachay*; [part.] {de las ideas}, *yuyaykuna*; [±concr.] «fig.» (línea {de actuación}), *kamachi*; [neg.] {anormal}, *q'iwiy*; [psíqu.] «fam.» (afición), *sunqu* (*sunqu kay*); [nat.] «cult.» (inclinación {natural}), *paqarisqa* (*paqarisqa sunqu*) // **TENDENCIOSO** {[psíqu.] [≠]} [+cant.]} «coloq.» (inclinado {a algo}, no objetivo), *pantachikuq*; [neg.] «fig.» (proclive), *q'imipakuq*; [+cant.] (fanático), *sayapakuy*; [±efect.] «fig.» (que nace {obedeciendo tendencias}), *hinapaqpuni kaq* (*hinapaqpuni paqariq*); «fig.» (inclinado), *paqariq* / **TENDENCIOSIDAD** [abstr.] (calidad {de tendencioso}), *pantachikuq kay* // **TENDIDO** (part.) (extendido), *mast'asqa*; [adj.] [part.] {en forma extraña}, *lasla*; [anim.]

{++mov.]} (del galope {rápido del caballo}), *wask'a wask'a*; [post.] {prono}, *qhasqunpamanta*; {supino}, *wasanpamanta*; (sust.) {[±res.] [col.]} (resultado {de tender cables}), *mast'asqa*; «coloq.» (cableado; cablería ¶), *kablikuna* (*kawlikuna*); [curv.] (gradería {de la plaza de toros}), *pata pata mast'asqa*; [-ríg.] (cantidad {de ropa lavada de una vez}), *llapan p'acha*; (ropa {tendida}), *mast'asqa*; [alim.] (masa {de panes, para cocer de una vez}), *mast'asqa*; {[arq.] [sup.]} (parte {del tejado del caballete al alero}), *wasapa tan*; [-3ª] (capa {delgada de yeso de las paredes o techos}), *mast'asqa* / **TENDIDAMENTE** [-mat.] (difusamente, extensamente), *unayta* // **TENDAL** {[obj.] [ext.]} [vert.] (toldo {para hacer sombra}), *karpa*; [horiz.] {para recoger las aceitunas bajo el olivo}, *q'ipina* (*q'ipirina*); (cosas {extendidas para que se sequen}), *mast'ana*; (secadero {de frutas}), *mast'ana*; [-ord.] {en desorden} (tendalera), *mast'apanpa*; «fam.» (conjunto {de cosas tendidas}), *tindal*; ¶ [lín] (tendedero), *mast'ana*; (área {para secar maíz}), *sara mast'ana*; [instr.] {para colgar}, *masana* / **TENDALERA** {[+espac.] [-ord.]} (desorden {de las cosas extendidas}), *mast'apanpa*; (tendalada ¶) {de personas}, *huñurayasqa* // **TENDEDERO** [loc.] (sitio {para tender}), *mast'ana*; [sup.] {de frutas}, *mast'ana*; [part.] (tendedor) [obj.] (dispositivo {de cuerdas paralelas, para tender}), *p'acha warkuna*; {[1] [+1ª]} {de una cuerda}, *masana* / **TENDEDEDOR** [+Ag.] (que tiende), *mast'aq* / **TENDEDEDURA** [abst.] (acción y efecto {de tender}), *mast'ay* // **TENDEL** (tortada) {[aux.] arq.]} [horiz.] (cuerda {horizontal, para sentar el ladrillo con igualdad}), *t'aqtana* (*pirqa t'aqtana*); «fam.» (corder), *kurdil* // **DISTENDER** {[fis.] [-f.]} (aflojar {la tensión}), *wayachiy*; [psíqu.] (calmar {los ánimos}), *thak nichiy*; «fam.» (sosegar), *susigachiy*; [med.] (\$) (producir {tensión violenta en la membrana}), *ñit'iy* / **DISTENDERSE** {[proc.] [-f.]} {los músculos} (extenderse), *chutariy*; [psíqu.] (relajarse), *thak kay* (*thak kakuy*) // **DISTENSIÓN** [±proc.] (acción {de distender}), *wayachiy*; <refl.> {de distenderse}), *wayariy*; [med.] (\$) {muscular}, *chutarqukuy* // **EXTENDER** {[afect.] [sup.]} (tender {ropa}), *mast'ay*; [part.] {lienzo o

manta}, *mant'ay*; [±cant.] {lo doblado o liado} (desdoblar), *mast'ay* (*masay*); [horiz.] {en horizontal} (esparcir), *mast'ariy*; [vert.] {en vertical} (elevar), *mast'ariy*; [±sól.] {la pasta}, *masay*; [+1^a] «fig.» (estirar), *chutay*; [-cont.] (desparramar, esparcir), *t'akarpariy*; [gen.] (aumentar), *yapay*; [loc.] (ocupar), *mast'ariy*; {[±mat.] [±fr.]} {por escrito} (escribir), *qillqaykuy*; [-mat.] (difundir), *ch'iqichiy*; [abstr.] {la influencia}, *mast'ariy* / **EXTENDERSE** [+espac.] (dilatarse {en el espacio}), *mast'ariy* (*mast'ay*); {[líq.] [+cant.]} (desbordarse), *mast'arikuy*; [±sól.] (salirse), *masakuy*; [anim.] {sin orden} (desarrollarse {como una plaga}), *purunyay* (*puruykuy*); [veg.] (crecer), *mast'akuy*; [líq.] {el agua}, *llughay*; {[±cont.] [±ext.]} (proliferar), *mast'arikuy*; [pat.] {la enfermedad}, *ch'iqiriy*; [+t.] (durar), *mast'arikuy*; [±mat.] {al hablar} (demorarse), *mast'ariy*; [psíqu.] «fig.» (influir), *chayakuy*; «fig., fam.» (afectarse, hincharse), *chaqlliy*; «cult.» (engallarse), *utiykuy* / **EXTENDIDO** (part.) (desplegado), *mast'arisqa* / **EXTENSIBLE** [-ríg.] (que puede {extenderse}), *mast'arikuna* (*mast'arikuq*) // **EXTENSIÓN** [±horiz.] (superficie {de una cosa}), *mast'ay*; [part.] {llana}, *panpaynin*; [int.] {de un cuerpo} (tamaño), *sayay*; [ext.] {de un miembro} (estiramiento), *chutariy*; [-mat.] (cobertura), *chayay*; [abstr.] (propagación), *mast'ariy* / **EXTENSIVO** [±Benef.] (que puede aplicarse o extenderse a algo), *anchapay*; [+t.] {en el tiempo}, *unaypay*; <gram.> [Benef.], *-paq*; [Instr.], *-wan* / **EXTENSO** [+sup.] (extendido), *mast'asqa*; [cult.] (vasto), *chinkay* / **POR EXTENSO** (fr. adv.) [+cant.] (con detalle), *kaqchallata* (*kasqanchallata*) / **EXTENSAMENTE** (en extensión), *kaqchallata*; «fam.» (enteramente), *intiruntinta* / **EXTENSOR** [inst.] (tirador), *churana*; ±f.] (alargadera), *chutarina* // **SUBTENDER** [geom.] (unir {con una recta los extremos de un arco}), *chutaykuy*.

-TENDER «v» (Palabra existente en español actual. Base de atender, contender, desatender, distender, entender, extender, pretender, sobrentender. Presenta pérdida de motivación semántica en todas las palabras excepto en distender y extender).

TÉNDER [mec.] (carruaje {que lleva el combustible de la locomotora}), *k'illinsa apaq*.

tenderete / tendero (< tienda).

tendido / tendidamente / tendiente (< tender).

TENDÓN {[corp.] [±d.]} [±lín.] (órgano {fibroso, blanco, en forma de cordón, que une los músculos a los huesos}), *hank'u* / **TENDÓN DE AQUILES** [corp.] (órgano {que une la pantorrilla con el talón}), *hank'u* (*chaki qhipaq* *hank'u*) / **TENDINOSO** [Gen.] (del tendón), *hank'usapa*; [poses.] (con tendones {en abundancia}), *hank'usapa*; [hum.] «fam.» (flaco), *q'awsí*.

tenebrario / tenebrismo / tenebrista / tenebroso / tenebrosidad (< tiniebla).

TENER {[poses.] [gen.]} (poseer), *kay*; (haber), *kay*; [+res.] (pertenecer), *kay* (*kapuy*); [+t.] «cult.» (durar), *hat'alliy*; [+abstr.] {sentido}, *kay*; [±abstr.] (profesar), *kay* (*kay {-pi}*); «fig.» (abrigar), *kay*; [±act.] (estimar, juzgar), *kay*; [t.] (pasar), *kay* (*kay {-paq}*); [+abstr.] (ser), *kay*; [-abstr.] [int.] {en sí} (contener), *kas-hay*; [Benef.] {para} (haber), *kapuy*; <gram.>, *-paq*; [anim.] (existir), *tiyay*; [-t.] (venir), *hamuy*; {[part.] [hum.]} {basca}, *kutirpay*; [±cant.] {ascos}, *millanayay*; {dentera}, *salliy*; [anim.] {fallos} (fallar), *allqay* (*alqay*); [mat.] [hendiduras], *kicharqukuy*; {necesidad de + sust.} inf.] (tener {que + v.}) «nec.» (ser {preciso}), *kay* {+ *-paq*}; {+ adj.} {cogido} (mantener, sostener), *hap'iy*; {+ Q.} [pos.] {en mucho} (apreciar), *askhallan kay*; «fam.» {por alguien} (conceptuar {bien}), *hap'iy* (*allinpi hap'iy*); [neg.] {culpa de algo}, *huchapayay*; {a menos} (desdeñar {hacer algo}), *mana munay*; {en poco} (menospreciar), *pisillan kay*; {en menos} (minusvalorar), *huch'uyachiy*; «fig.» (menospreciar), *sarunchay*; (tratar {como a un perro}), *allquchay*; {+ fr. prep.} [pos.] {a favor}, *kay* {+ *wan*}; [neg.] {en contra}, *kay* {+ *neg.* + *wan*}; {sobre sí} (cargar {con obligaciones}), *q'ipiy* (*q'ipikuy*); <tr.> {+ sust.} {[hum.] [fís.]} {[espac.] [afect.]} [poses.] {algo} (contar {con algo}), *yupay*; {acceso} (acceder), *haykuy*; [indiv.] {vestigios de golpes}, *sanaparichay*; {[Exp.] [sól.]} {[neg.]} [líq.]} {sed}, *ch'akiy*; [sól.] {hambre}, *yarqay*; «cult.» {ganans de comer}, *yarqachakuy*;

[pos.] «cult.» (apetecer), *mikhunayay*; [sex.] {una erección} (levantarse {el pene}), *saya-riy*; {[±pat.] [ext.]} [mat.] {caspa}, *sanqhiy*; {varices}, *yawar k'urkuchakuy*; [+cant.] «fam.» {michelines} (engordar), *t'iqiyay*; [mov.] {hipo} (hipar), *hiq'ipay*; [±cant.] {un tic muscular}, *p'iqway*; [+fr.] {nervios} (temblar), *khatatatay*; {[pat.] [±int.]} {gordura falsa en el vientre}, *qullchiy*; {el vientre inflado}, *wankarmanay*; [int.] {ardor de estómago}, *yawray*; {asco} (repugnar), *millapakuy*; {náuseas} (estar {con el soroche}), *qhayqay*; {ganas de vomitar}, *wikch'unayay*; {un cólico}, *panananay*; {con retortijones}, *q'iswakuy* (*q'iwiy*); {diarrea}, *q'ichay*; {pujos} (pujar), *quqmay*; [+cant.] {diarrea alvina} (evacuar), *siqray*; {escalofríos}, *ch'akay*; {fiebre alta}, *k'anay*; [+cant.] {ansiedad} (alampar), *wañupakuy*; [++cant.] {estertores de muerte} (roncar), *qhurqay*; [±fís.] {pesadillas}, *musqhu-pakuy*; [±fís.] {cuidado} (cuidar), *kuydakuy*; «fam.» (mirar), *sumaq kay*; (cat*) (adv.) (despacio), *allillamanta*; «interj.» (¡atención!, ¡ojo!), *paqtataq!*; {[t.] [int.]} {edad}, *kay*; {[part.] [ext.]} {tiempo} (vagar), *qasiy*; [+t.] (emplear {el tiempo}), *allin kay*; {[sens.] [++cant.]} {en la mira del ojo} (observar), *ñawinchay*; [táct.] {calor} (acalorarse), *ruphary*; [+táct.] {cosquillas}, *kullay*; {[±mat.] [neg.]} «fam.» {un accidente} (accidentarse), *asidintaykuy*; [-mat.] {nombre}, *sutiayay*; [±soc.] {un objetivo} (mirar {por alguien}), *qhawariy*; {una obligación} (tocar), *tupay*; {a su cargo} (amparar), *hat'allikuy*; [com.] {gastos adicionales}, *yapaykuy*; [act.] {en hospedaje} (hospedar), *qurpachiy*; [sex.] {esposa}, *warmichakuy*; [neg.] «fam.» {un ligue} (ligar), *tupay*; <fem.> [sex.] {la regla} (menstruar), *yawar apay*; «ant.» (arrojar), *map'akuy*; [-pat.] {pañó la embarazada} (tener {cloasma}), *mirkhakuy*; <fem.> {marido o amante, la mujer}, *qharyuq kay*; «coloq.» (convivir), *qharichakuy*; [pos.] {éxito} (progresar), *t'ikay*; «coloq.» (salir {bien}), (*allinwan*) *lluqsiy*; [≠] «fam.» {mano} (influir), *kasuchikuy*; «coloq.» {por + sust. | adj.} (considerar), *allinpi hap'iy*; [part.] {por hijo} (ahijar), *chiriykapuy*; «cult.» (reputar), *ancha yuyay*; [=] {trato} (conocer), *riqsiy*; {que ver} (relacionarse), *tupay*; «vulg.» {roce} (parecerse {por

el roce}), *rikch'anakuy*; [com.] {puesto en el mercado} (vender), *qhatuy*; [psíqu.] {una corazonada} (presagiar), *watupakuy*; «fig.» {una premonición} (encontrar), *tinkuy*; [pos.] {dicha}, *saminchay*; {esperanza} (esperar), *su-yay*; {confianza} (fiarse), *suyakuy*; «fig.» {ilusión} (alucinar), *musphay*; {gracia} (ser {gracioso}), *chansakuy*; {arrestos} (arrestarse), *kallpachakuy*; {piedad} (compadecer), *khuyay*; [neg.] {pena} (apenarse), *llakikuy*; {preocupación} (preocuparse), *llakikuy*; {resentimiento} (resentirse), *sintikuy*; {la intención} (querer), *munay*; [neg.] {escrúpulos de conciencia} (temer), *manchay*; {[±psíqu.] [pos.]} {esparcimiento} (esparcirse), *kusikuy*; {[±psíqu.] [+cant.]} {ganas} (desear), *munay*; [neg.] {de llorar}, *waqanayay*; {miedo} (temer), *manchay* (*manchakuy*); [±cant.] {el ánimo apocado o asustadizo} (recelar), *manchallay* (*manchay*); {vergüenza}, *p'inqakuy*; «fam.» {mañas, resabios o vicios} (adolescer), *mañay*; {una rabieta}, *wat'atatay*; [++cant.] {ansiedad}, *p'itititiy*; [abstr.] {una ocurrencia}, *yuyanpuy*; [+cant.] {pruebas} (estar {convencido}), *atipakuy*; [+neg.] {maldad} (ser {muy malo}), *awchay*; {fe} (creer), *iñiy* (*iniy*); {a bien} (dignarse), *munay*; [+pos.] {bondad} (ser {bueno}), *munakuy* ((*munakuq kay*)); «fam.» {cuidado o esmero}, *sumaq kay*; {suerte}, *p'uchurqay*; [+cant.] «fig.» {buena suerte}, *tiknuy*; «ep.» {poder}, *kamachiy*; «din.» / «ep.» {capacidad} (poder), *atiy*; [+act.] {capacidad}, *kamachiy*; «deónt.» {facultades} (poder), *atikuy*; [anim.] {mataduras} (ulcerarse), *matayay*; [pos] {capa}, *ch'illinchay*; [veg.] {lozanía}, *llanllay*; {[mat.] [vert.]} {estabilidad} (tenerse {de pie}), *sayay*; [+efect.] {lugar} (suceder), *kay*; [±act.] {efecto} (efectuarse), *usarikuy*; [-efect.] {fin} (terminarse), *p'uchukay*; <rec.> [hum.] {relaciones los enamorados} (hablar), *rimanakuy*; «fam.» (decirse), *parlanakuy*; <caus.> {morbo} (producir {interés malsano}), *millay qhawachikuy*; <gram.> (aux.), *kay*; {+ part.} (haber), *kay*; (constar), *-yuq*; (ocuparse {en algo}), *-sha*; <gram.> {ganas} (aux.), *-naya*; <impers.> (trans.) (dar), *v {-n}*; «pragm.» (aux. {que + v.}) (estar {obligado a + v.}), *-na*; [obj.] (ser {necesario + v.}), *-na*; {la impresión} (creer), *-chu* {+ *hina*}; [±lib.] (pensar

{que será}), *fut.* {+ -chá} / **TENER BUENAS ALDABAS** (fr.) [+soc.] «fam.» (tener {influencias}), *allin risqisqawan kay* / **TENER EL ALMA BIEN PUESTA** (tener su alma en su armario) (fr.) {[psiq.] [pos.]} (tener ánimo y resolver con resolución), *yuyaychakuy* / **TENER SU ALMA EN SU ARMARIO** (fr.) [pos.] «±us.» (ser {apto para hacer las cosas}), *allin yuyayniyuq kay* / **TENER ANDADO** (fr.) {[act.] [±res.]} [±cant.] «fam.» (haber hecho {parte de la cosa}), *wakin ruwasqaña* / **TENER ÁNIMO** (hacer ánimo) (fr.) {[psiq.] [pos.]} [+f.] (decidirse, tener {intención}), *kallpachakuy* / **TENER EN ASCUAS**. V. hacer cosquillas / **TENER TODO ATADO Y BIEN ATADO** (tener bien puestos los bolos) (fr.) [+pos.] «fig., fam.» (disponer {todo para lograr un fin}), *allin allchasqata kay* / **TENER LA BATICOLA FLOJA ¶** (fr.) [pat.] «fam.» (tener {diarrea}), *q'ichapakuy* / **TENER A BIEN** (fr.) {[psiq.] [pos.]} «fam.» (aceptar), *ari niy*; (querer), *munay* / **TENER BIGOTES** (fr.) {[+f.] [>R.]} «fig., fam.» (no dejarse {manejar}), *mana kamachikuy*; [+fr.] (tener {tesón}), *mat'ipakuy* / **TENER SIEMPRE EN LA BOCA** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (nombrar), *simillaypin kay* / **TENER EN EL BOLSILLO** (fr.) (fr.) [>E.] «fig., fam.» (haberse {ganado toda su voluntad}), *atipakuy* / **TENER BRAZO** (fr.) [+f.] «fig., fam.» (ser {robusto}), *kallpasapa kay* / **TENER EN BUENAS** (fr.) {[act.] [±res.]} [+cant.] «fam.» (haber hecho {casi toda la cosa}), *chayachiy*; [fut.] «fig., fam.» (prevenir {un riesgo}), *hark'ay* / **TENER BULA** (tener corona ¶) (fr.) [>soc.] «fig.» (tener {privilegios}), *munayniyuq kay* / **TENER LA CABEZA IDA A PÁJAROS** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (no tener {formalidad}), *llink'iykachay* / **TENER MALA CABEZA** (fr.) [+neg.] «fig., fam.» (proceder {sin juicio}), *mana yuyaykuspapun ruway* / **TENER CALLOS** (fr.) [+f.] «fig., fam.» (habituarse {al trabajo duro}), *llank'aykuqlla kay* / **TENER CAMOTE ¶** (fr.) «fig., fam.» (estar {enamorado}), *munapayay* / **TENER CANCHA ¶** (fr.) [psiq.] «fam.» (tener {experiencia}), *kuti t'ikraq puriy* / **TENER LA CARA DE CEMENTO ARMADO** (tener la cara de corcho) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (tener {muy poca vergüenza}), *qara uya kay* / **TENER LA CARA SERIA Y EL CULO ALEGRE**

(fr.) {[sex.] [neg.]} «fig., fam.» (ser {fácil sexualmente}), *uyanmi chiri, sikintaq yawran* / **TENER CARNE DE PERRO ¶** (fr.) [+f.] «fig., fam.» (ser {recio y de buena encarnadura}), *chuchu kay* / **TENER EN CARTERA** (fr.) [fut.] «fig.» (llevar {en la agenda}), *yuyay qillqapikay* / **TENER BIEN APRENDIDA LA CARTILLA** (fr.) [+ens.] «fig., fam.» (haber recibido {instrucciones}), *yachachisqaña kay* / **TENER ALGÚN CASCABEL** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (estar {con algún cuidado en la imaginación}), *ima muyuy* / **TENER CATARATAS** (fr.) {[psiq.] [neg.]} [+t.] «fig., fam.» (estar {ofuscado por la ignorancia}), *ñawsapakuy*; [-t.] {por la pasión}, *pantaykuy* / **TENER ENTRE CEJA Y CEJA** (fr.) {[+fr.] [neg.]} «fig., fam.» (guardar {rencor obsesivo}), *chiqnipakuy*; (C*) «fam.» (no poder ver), *mana rikuyta atiy* / **TENER LOS COJONES RAYADOS ¶** (fr.) [+f.] «vulg.» (ser {muy valiente}), *sinchi qharichakuy* / **TENER COLA DE PAJA ¶** (fr.) {[hist.] [neg.]} «fig., fam.» (tener {un pasado oscuro}), *mana ch'uya kay* / **TENER EL COLUMILLO RETORCIDO** (fr.) {[+ens.] [+t.]} «fig., fam.» (ser {astuto, por viejo}), *supay yachaysapa kay* / **TENER MUCHAS CONCHAS** (tener más cochas que un galápago; tener muchas carlangas) (fr.) [>ens.] «fig., fam.» (ser {experto, disimulado y astuto}), *atuqllaña kay* / **TENER EN CONTRA** (fr.) [neg.] (haber {factores negativos}), *hark'achikuy* / **TENER UN CORAZÓN DE ORO** (fr.) {[psiq.] [pos.]} «fig., fam.» (ser generoso {del todo}), *sumaq sunqu kay* (*allin sunqu kay*) / **TENER EN CUENTA** [±abstr.] (considerar {para algo}), *yupturay* / **TENER CUERDA PARA RATO** (fr.) [>t.] «fig., fam.» (ser {propenso a extenderse en el monólogo}), *rimaysapa kay* {+ -raq} / **TENER LOS DEMONIOS EN EL CUERPO** (fr.) [>mov.] «fig., fam.» (ser {muy revoltoso}), *supay wasi kay* // **TENER DÍAS** (fr.) {[soc.] [≠]} «fig.» (ser mudable {en el trato}), *t'ikraq sunqu kay* / **TENER LOS DÍAS CONTADOS** (fr.) {[hum.] [->-efect.]} «fam.» (hallarse {cerca de la muerte}), *wañupuy* {fut. + -ña}; [mat.] (acabarse), *tukukapuy* // **TENER ESTRELLA**. V. nacer con estrella / **TENER FLOJOS LOS TORNILLOS**. V. faltarle un tornillo / **TENER GARRA** (fr.) {[soc.] [pos.]} «fig.» (tener {fuerza de atracción, convicción o persuasión}),

chaypaq kay / **TENER GARRONES** (fr.) {[+ens.] [pos.]} «fig., fam.» (tener {experiencia y no dejarse engañar}), *makuku kay* / **TENER LA GUITARRA [BIEN/MAL] TEMPLADA** (fr.) {[psiq.] [pos./neg.]} «fig., fam.» (estar {de [buen / mal] humor}), *kusi kusilla kay* | *phiña phiñalla kay* / **TENER LA SUYA SOBRE EL HITO** (fr.) [+f.] «fig., fam.» (no darse {por vencido}), *mana atipachikuy* / **TENER MUCHAS HORAS DE VUELO** (fr.) [+ens.] «fig., fam.» (tener {mucho experiencia}), *puriniyuqña kay*; [psiq.] (ser {muy astuto}), *yachaysapa kay* / **TENER LOS HUESOS MOLIDOS** (estar molido) (fr.) {[fis.] [neg.]} «hiperb.» (estar {muy cansado}), *hak'upunin kay*; «fig., fam.» (estar {reventado}), *ñut'u ñut'u kay* / **TENER LA LENGUA GORDA** (fr.) [>alc.] «fig., fam.» (estar {borracho}), *thawtiy* / **TENER EL LOBO POR LAS OREJAS** (fr.) {[psiq.] [+neg.]} «fig.» (estar {perplejo e incrédulo}), *hanllarparichikuy* / **TENER LUNAS** (fr.) {[psiq.] [≠.]} «fig.» (ser {variable en el comportamiento}), *niy ñataq mana ñataq* / **TENER MADERA** (fr.) [pos.] (tener {condiciones para algo}), *chaypaqpuni* / **TENER LA MANO** (fr.) {[psiq.] [-mov.]} «fig.» (contenerse), *sayay*; «fam.» (aguantar), *awantay* / **TENER LAS MANOS ATADAS** (fr.) [-lib.] «fig.» (carecer {de libertad}), *mana qasichu kay* / **TENER ENTRE MANOS**. V traer entre manos / **TENER A MENOS** (fr.) {[>E.] [neg.]} (desdeñar), *mana munay* / **TENER EN MENOS** (fr.) {[R.] [-v.]} (no apreciar), *mana allin tukuy*; [+neg.] «cult.» (menospreciar), *hinallata qhawarpariy* (*pisillaman qhawarpariy*); [+cant.] (envilecer), *allqhuchakuy* / **TENER EN MENTE** (fr.) [abstr.] (no olvidar), *umaypi hap'iy*; (tener {pensado}), *umaypi kay* / **TENER EN LA MIRA** (fr.) [vis.] «fig., fam.» (enfiar), *qhawaypi kay* / **TENER MODALES DE CAMIONERO** (fr.) {[soc.] [neg.]} (ser {muy vulgar}), *khunku kay* / **TENER MONOS EN LA CARA** (fr.) {[hum.] [←]} «fig., fam.» (ser {objeto de miradas insistentes}), *turu uyapi pukllay* / **TENER LA MOSCA DETRÁS DE LA OREJA**. V estar mosca / **TENER MONTADO EN LAS NARICES** (fr.) {[soc.] [R.]} «fig., fam.» (padecer {las impertinencias, de alguien}), *umata wasaparqay* / **TENER MULETAS** (fr.) [+t.] «fig.» (ser {muy conocido, por

antiguo}), *allin riqsisqa kay* / **TENER MUÑECAS ¶** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (tener {habilidad, influencia}), *allin makiyuq kay* / **TENER MUÑECOS EN LA CABEZA** (fr.) {[psiq.] [>]} «fig.» (albergar {más pretensiones de la cuenta}), *manchay tukuy* / **TENER LA NEGRA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (tener {mala suerte}), *mana suwirtiuyuq kay* / **TENER OJO** (fr.) {[hum.] [pos.]} [núm.] «fig.» (saber {calcular}), *allin ñawiyuq kay*; [psiq.] (adivinar), *waturquy* / **TENER DE LA OREJA** (fr.) {[psiq.] [pos.]} «fig., fam.» (dominar {la voluntad}), *saruchakuy* / **TENER PALABRA** (fr.) [+soc.] (cumplir {lo prometido}), *hunt'ay* / **TENER UNAS PALABRAS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (discutir), *hap'inakuy* / **TENER BUENOS PAPELES** (fr.) [+hist.] «fig.» (tener {justificante de méritos}), *allin riqsiq papilniyuq* / **TENER PELOS** [+compl.] «fig.» (ser {dificultoso}), *sasa kay* / **TENER PELOS EN EL CORAZÓN** (fr.) {[psiq.] [pos.]} «fig., fam.» (tener {mucho ánimo y valor}), *qhalipuy* / **TENER PENDIENTE** (fr.) {[act.] [fut.]} «coloq.» (faltar {por hacer}), *mana tukusqan kay*; «+nec.», *-na (-na {+ -raq})*; [pte.] (todavía {sin hacer}), *-raq* {v.}; <rec.> [soc.] (venir {hablando}), *rimanakuy* / **TENER BUENA PERCHA** (fr.) [fis.] «fig., fam.» (favorecer {el vestido, por tener buen tipo}), *allin sayayniyuq kay* / **TENER BUEN PERDER** (fr.) «fam.» (aceptar {la derrota}), *allin qhipaq kay* / **TENER MAL PERDER** (fr.) [-soc.] «fam.» (no aceptar {la derrota}), *mana allin qhipaq kay* / **TENER QUÉ PERDER** (fr.) [+poses.] (exponer {mucho en el riesgo}), *ima kay*; «±us.» (arriesgar), *pirdiy* / **TENER MUCHO PICO** (fr.) {[±mat.] [>]} «fig., fam.» (hablar {demasiado}), *rimaysapa kay* / **TENER LOS PIES EN EL SUELO** (fr.) [rl.] «fig.» (ser {realista}), *chanin kay* / **TENER MAL PLEITO** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig.» (carecer {de razón}), *manan chaninpichu kay* / **TENER EN PRECIO** (fr.) [+v.] (apreciar, estimar), *munakuy* / **TENER PRESENTE** (fr.) [+t.] «coloq.» (recordar), *yuyakuy*; [±cant.] {inconscientemente}, *waturayay* / **TENER PULGAS** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (tener {genio}), *hiniyuyuq kay* / **TENER MALAS PULGAS** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (ser {malsufrido}), *qañati kay*; [soc.] «coloq.» (tener {mal humor}), *mana chansakuy* / **TENER EN LA PUNTA DE**

LA LENGUA (tener en el pico de la lengua) (fr.) {[±mat.] [+fut.]} «fig., fam.» (estar {a punto de acordarse de una palabra o frase}, no recordar {momentáneamente algo, estando a punto de decirlo}), *simi patalla kay*; [abstr.] «fam.» (hacerse {rebelde un pensamiento por muy poco}), *simipi kay*; «pragm.» [Ø] [gen.]} (no acertar {a decir}), *nay* / **TENER EN LA PUNTA DE LOS DEDOS** (tener en la uña) (fr.) [+ens.] (ç*) «fig., fam.» (saber {muy bien}), *makillanpi imapas kay* / **TENER RAZÓN** (fr.) [verd.] (estar {en lo cierto}), *chiqaqpi kay* / **TENER REFRANES PARA TODO** (tener muchos refranes) (fr.) [-soc.] [+fr.]} «fig., fam.» (encontrar {pretextos para cualquier cosa}), *atuqllaña imapaqpas*; [±neg.] (tener {argumentos para cualquier cosa}), *wapullañan yukakuypaq* / **TENER LA SANGRE CALIENTE** (fr.) {[psiq.] [-t.]} [-lóg.] «fig.» (actuar {sin la suficiente reflexión, en cosas peligrosas}), *mana yuyaykukuspa ruway* / **TENER BUEN SAQUE** (fr.) [>alim.] «fig., fam.» (comer {y beber mucho cada vez}), *llapantan uquy* / **TENER LA SARTÉN POR EL MANGO** (fr.) [++lib.] «fig., fam.» (ser {dueño de la situación, para poder decidir}), *munayniyuq kay* (*munayniyuq sarunchay*; *munayniyuq allqhuchakuy*) / **TENER SENTADO EN LA BOCA DEL ESTÓMAGO** (tener atravesado) (fr.) (fr.) [neg.] «fig., fam.» (no soportar), *chiqnipakuy* / **TENER MALA SOMBRA** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (ser {antipático}), *millay yachachiy* / **TENER SORBIDO EL SESO <A ALGUIEN>** (fr.) {[Caus.] [±dir.]} «fig., fam.» (dominar {la voluntad de otra persona}), *kamachina kay*; [»E.] (ejercer {influjo absoluto sobre alguien}), *kamachina kay* / **TENER PARA SÍ** (fr.) {[abstr.] [int.]} (pensar, estar {persuadido}), *yachay* / **TENER LO SUYO** (fr.) [<compl.]} «fig., fam. (encerrar {aspectos que no ser perciben a primera vista}), *qhawanapaqraq* (*allin qhawanaraq*) / **TENER TALEGO** (fr.) [+poses.] «fig., fam.» (tener {dinero}), *quriyuq qullqiyuq kay* / **TENER MUCHAS TECLAS** (tener más teclas que un piano) (fr.) {[pat.] [+fr.]} (ser {delicado}), *unquylli* / **TENER EL TECHO BAJO ¶** (fr.) [-soc.] «fig.» (carecer {de ascensos apreciables, el empleado}), *mana wiñayniyuq kay* / **TENER TRAGADO** (tenerse tragado) (fr.)

[pdo.] «fig., fam.» (estar {persuadido {por indicios, de que sucederá algo malo}}, *yachay* (*ña yachayña*) / **TENER MALAS TRIPAS** (tener mala leche) (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (tener {mala índole}), *imapaqpas millaypuni kay* / **TENER UÑAS** (fr.) [+compl.]} «fig.» (presentar {dificultades}), *sasachakuy* / **TENER QUE VER** {[abstr.] [->]} «fig.» (encontrarse), *tupanakuy*; [+t.] (existir {conexión}), *aysakuy*; [sex.] {un hombre con una mujer} (tener {relaciones sexuales}), *kuska kuskalla puriy*; «cult.» (ser {de su clase}), *kamay* / **TENER MAL VINO** (fr.) [>alc.] «fig.» (volverse {pendenciero con la bebida}), *luqhi machay* / **TENER LA VISTA PUESTA** (fr.) [abstr.] (tener presente), *qhawarayay*; [+cant.] (desear {de modo continuado}), *qhawakuy* / **SIN TENER POR DONDE COGERLO**. V. como un trapo // **TENERLAS TIESSAS CON UNO** (fr. adv.) [-soc.] [++fr.]} «fam.» (discutir {y no ceder}), *mana uyakuy* // **TENERLE GANAS <A ALGUIEN>** (fr.) [-soc.] [fut.]} «fig., fam.» (desear {el inicio de una pelea}), *hap'irquytapuni munay*; [--soc.] «fig.» (desear {actuar contra alguien, al mínimo motivo o circunstancia}), *kanipakuy* // **TENERLO CRUDO** (fr.) [+compl.]} «fig., fam.» (ser {muy difícil}), *sasachakuqpuni kay* // **TANTO TIENES, TANTO VALES** (cuanto tienes, cuanto vales) (fr.) [neg.] «asert.» (el rico {es admirado por su riqueza, no por su valía}), *hayk'an kapusunki, chhika chaniyki* (*qullqin hatunkaray wiraqucha*) / **¡ESAS TENEMOS!** (fr.) «expr.» <enfado + sorpresa> (no me imaginaba {eso tan negativo}), *chaypas kanraqchu* (*chaypas kanmanraqchu*) / **TENED Y TENGAMOS** (fr.) «expr.» <condición> (busquemos {la mutua seguridad en el tema de que se trata}), *allinninchispaq* // **TENGAMOS LA FIESTA EN PAZ** (fr.) [fut.]} «fig., fam.» <amenaza {ante el deseo de no entrar en pelea}>, *sumaqlawan ruway* / **QUIEN TUVO, RETUVO** (fr.) [+poses.] «fig., fam.» (donde hay {siempre queda}), *qhipanraqmi atipaynin* // **TEN CON TEN** (fr. sust.) {[abstr.] [=]} «fam.» (tacto {y moderación}), *chaninchakuspa*; (equilibrio, prudencia), *chaninlla*; [sex.] «fig., fam.» (acto {sexual pausado y con ritmo}), *allillamanta* /// **NO TENER ABUELA** (fr.) [>pos.] «fig., fam.» (alabarse

{mucho}), *paylla munapakuy (sapallaypi much'apakuy)* / **NO TENER ALMA** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig.» (faltar {la piedad}), *rumi sunqu kay*; (faltar {la conciencia}), *mana sunquyuq kay*; (ser {indiferente}), *mana imapis qukuy* / **NO TENER NI ARTE NI PARTE** (no tener vela en este entierro) (fr.) [Ø] «±fig.» (no intervenir {en algo}), *mana pipis kay* / **NO TENER PARA UN BOCADO** (no tener ni un cristo ¶, no tener cara ni en qué perseguirse ¶) (fr.) [-poses.] «fig.» (estar {absolutamente pobre}), *manan maymanpas wikch'uykunanpas kanchu* (fr.) [-poses.] «fig., fam.» (estar {en extrema necesidad}), *mana rakrananpaqpis kay*; (c**), *manan maymanpas wikch'uykunanpas kanchu* / **NO TENER CABO NI CUERDA** (no tener cabo ni rabo ¶) (fr.) {[compl.] [+t.]} «fig.» (ser {tan difícil y largo que no se sabe cómo poner en claro}), *mana maypi tukukuq* / **NO TENER DONDE CAERSE MUERTO** (no tener padre, ni madre ni perrito que le ladre; estar más perdido que Carracuca, no tener más que la capa al hombro) (fr.) [-poses.] «fig.» (ser {muy pobre}), *manan maymanpas wikch'uykunanpas kanchu*; «fig., fam.» (estar {en la calle}), *hawa panpapi kay (q'ala panpapi kay)*. V. ser un muerto de hambre / **NO TENER CARA NI SELLO ¶** (fr.) {[fis.] [neg.]} «fig.» (ser {feo y gastado por la vida}), *ch'uñu uya kay* / **NO TENER POR DÓNDE COGERLO** (guardar pan para mayo, haber mucho pan que rebanar) (fr.) [-lóg.] «fig., fam.» (ser largo el camino y pocas las vituallas), *karun purinay, pisin quqawniy*; (ser {difícil de entender}), *millaypuni (kay mana allinpuni kay)* / **NO TENER CORAZÓN** (fr.) {[psiq.] [+neg.]} «fig.» (ser {insensible}), *rumi sunquyuq kay* / **NO TENER DOS DEDOS DE FRENTE** (fr.) {[psiq.] [-ens.]} «fig., fam.» (ser {muy torpe}), *mana uman kay* / **NO TENER EL DIABLO POR DONDE DESECHAR** (fr.) [++neg.] «fam.» (tener {todos los vicios}), *supaypaq llant'an kay (supaypuni kay)* / **NO TENER HECHURA** (fr.) [>compl.] «fam.» (ser {irrealizable}), *manaña atikuy* / **NO TENER HIEL** (fr.) {[psiq.] [pos.]} «fig., fam.» (ser {sencillo y de genio suave}), *sumaqlla kay* / **NO TENER NOMBRE** (no tener nombre ni apellidos ¶) (fr.) [++neg.] «fig., fam.» (ser {incalifi-

cable o vituperable}), *imatataq (imatataq kaytari ruwawanki)* / **NO TENER OFICIO NI BENEFICIO** (no tener donde caerse muerto) (fr.) [--poses.] «fig.» (no tener {ocupación ni dinero}), *mana mayman urmayunan kay* / **NO TENER OJOS EN LA CARA** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (no ver {algo aunque esté muy claro}), *qhawaq ñawsa kay* // **NO TENER PALABRA** (fr.) [-soc.] (incumplir {lo dicho}), *rimaylla rimay* / **NO TENER MÁS QUE UNA PALABRA** (fr.) [+soc.] (cumplir {lo prometido}), *simi hunt'ay* / **NO TENER PALABRAS** (fr.) {[Ø] [>]} (no saber {expresar algo}), *simin watasqa* / **NO TENER MÁS QUE PALABRAS** (fr.) [-verd.] «fig.» (jactarse {sin obrar a su tiempo}), *yanqalla rimay* / **NO TENER UN PELO DE TONTO** (fr.) [>ens.] «hiperb.» (ser {muy inteligente}), *yuyaysapa kay*; «coloq.» (ser {vivo}), *ch'iti kay* / **NO TENER PELOS EN LA LENGUA** (no tener pepita en la lengua, no tener polilla en la lengua) (fr.) {[±mat.] [++cant.]} «fig., fam.» (decir {sin reparo, lo que se piensa o siente}), *sut'in rimay*; [+neg.] (hablar {con demasiada libertad}), *mana mancharispa rimay* // **NO TENER QUÉ PERDER** (fr.) [‡poses.] (arriesgar {lo poco que se tiene}), *chinkachina kay* / **NO TENER PÉRDIDA** (fr.) [loc.] [±dist.] [pos.] «fam.» (ser {fácil de encontrar}), *mana chinkawaqchu* / **NO TENER PIERDE** (fr.) {[loc.] [‡dist.]} [pos.] «fam.» (ser {fácil de encontrar}), *tarikuqlla kay*; «coloq.» (poder ir {sin error al sitio previsto}), *mana chinkakuy* // **NO TENER NI PIES NI CABEZA** (fr.) [-mat.] «fig.» (ser {absurdo}), *mana chanin rimay* / **NO TENER PRECIO** [+v.] (ser {muy valioso}), *mana chaninchay atiy* / **NO TENER PRÓJIMO** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig.» (ser {muy duro de corazón}), *rumi sunqu kay* / **NO TENER QUITE** [neg.] (no tener remedio), *mana allichakuy (mana allchakuy)* / **NO TENER POR DONDE RESPIRAR** (fr.) [<poses.] «fig., fam.» (no poder {afrentar el cargo económico}), *mana makipi kanchu imapas*; (no ver {solución a una situación angustiosa}), *mana mayninta llusiyta atiy* / **NO TENER NADA SUYO** (fr.) [+pos.] (ser {desprendido}), *hatun sunqu kay (sunqusapa kay)* / **NO TENER TIEMPO MATERIAL** (fr.) [<t.] «fam.» (no disponer {del tiempo necesario}), *mana tinpullayuq kay* /

NO TENER TIEMPO NI PARA RASCARSE (fr.) [--t.] «fig., fam.» (estar {muy ocupado}), *ruwanallay kashan* / **NO TENER NADA QUE VER** (fr.) [Ø] «fig.» (ser {ajeno a algo}, desconocer), *manan yachay* / **NO TENER ADONDE VOLVER LOS OJOS** (fr.) [<poses.] «fig., fam.» (estar {desvalido}), *mana mayman kutiriyta atiy* / **NO TENER VOLUNTAD PROPIA** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} (ser {débil}), *sanp'alla kay* / **NO TENER DONDE VOLVER LA CARA** (no tener donde volver la cabeza) (fr.) [Ø] «fig., fam.» (carecer {de todo favor o amparo}), *mana mayman urmayunan kay*; [<poses.] «fig.» (no tener donde caerse muerto), *manan maymanpas wikch'uykukunanpas kan-chu*; [-pr.] (estar {como Dios lo trajo al mundo}), *q'ala sikita wacharqa* / **NO TENER VUELTA DE HOJA** (fr.) [+rl.] «fig., fam.» (no ser {de otra manera}), *hinallapunin kanan karan* // **NO TENERLAS TODAS CONSIGO** (no llevarlas todas consigo) (fr.) [psíqu.] (dudar), *manaraqmi llapanchu makiypi*; [neg.] «fig.» (estar en ascuas, tener {temor}), *manchan manchan kay* (*manchan manchallaraqmi kay*); [+cant.] «fig.» (estar {con el alma en un hilo}), *llaklla sunqu kay* // **TENERSE** [vert.] (sostenerse), *sayay* (*allin sayay*); [mat.] (hacer {asiento}), *takyay*; [-mat.] {a algo} (atenerse), *hap'ikuy* (*hap'ipakuy*); [+cant.] «fig.» (resistir), *kallpaykukuy* / **TENERSE FUERTE** (fr.) [+f.] (resistir {oponiéndose con valor}), *kallpachakuy* / **TENERSE TIESO**. V. seguir en sus trece / **TENÉRSELAS TIESAS** (fr.) {[±soc.] [«E.]} «fig., fam.» (hacer {frente a alguien superior}), *sayachiy* // **TENIDA** (cat*) (sust.) [±rel.] (sesión {de masonería}), *masunkunaq huñunakuynin*; ¶ [conf.] (traje {de fiesta o de novia}), *k'anchariq p'acha* / **TENIDO** (part.) [poses.] (poseído), *kasqa* // **TENIENTE** {[df.] [±cant.]} «fam.» (tardo {de oído}), *ruqt'u*; [veg.] (no maduro), *q'ulla*; «±us.» (que tiene), *kaqnuyuq*; (sust.) [mil.] (grado {primero de los oficiales}), *tiniyinti* (*tiñinti*); [adm.] (sustituto {de otro}), *rantin* // **SUBTENIENTE** [mil.] (teniente {segundo}), *tiniyintiq qatiq-nin* // **TENANTE** (sust.) [her.] «téc.» (figura {que, con otras, sostiene el escudo}), *takyachiq* / **TENÁCULO** {[instr.] [med.]} (aguja {corva, para tener separadas las arterias}), *q'iwi yawri* / **TENEDOR** (adj.) [poses.] (que

tiene), *kaqnikuq*; (sust.) [com.] (persona {que posee un documento de valor endosable}), *hap'iq*; [+t.] {de libros} (contable), *liwru kamayuq*; «fam.» (contador), *yupaq* (*liwru yupaq*); [instr.] (instrumento {en horquilla para pinchar la comida}), *t'urpuna*; «coloq.» (trinchantante, tridente), *tinidúr*; [+cant.] «coloq.» {para voltear} (trinche ¶), *trinchi*; {[±fis.] [com.]} (categoría {de un restaurante}), *pall-qa*; {«fig.», «neol.»} (tumi ¶), *tumi* // **ATENERSE** {[abstr.] [pos.]} (deberse {a algo}), *atikuy*; [part.] «coloq.» {a los hechos} (acogerse, tenerse), *hap'ikuy*; [±cant.] {a las bases} (ajustarse), *hap'ipakuy* (*hap'iy*); [±pos.] {a las circunstancias} (adaptarse), *kallay*; (aceptar) *chaskiy*, *chaskikuy*; [t.] «fig.» (marchar {en la vida}), *puriy* / **ATENERSE A RAZONES**. V. atender a razones // **ATINENTE** (atingente₂) {[abstr.] [→]} «±cult.» (relativo), *kaq*; «fam.» (tocante), *hap'ikuq*; <gram.> (Abl.) [←] (procedente {de}), *-manta* // **ATINENCIA** (atingencia) [abstr.] (conexión, relación), *tupay* // **ABSTENERSE** {[soc.] [ext.]} [Ø] (mantenerse {fuera}), *ayqiy*; [+t.] «coloq.» (guardarse), *waqaychakuy*; [act.] [gen.] (estar {al margen}), *ayqiy*; (no hacer), *mana ruway*; [part.] «fig.» {de comer} (ayunar), *sasiy* // **ABSTENCIÓN** [±proc.] (acción {de abstenerse}), *waqaychakuy*; «fig.» (dejación), *ayqiy*; [part.] (ayuno), *sasi* / **ABSTENCIONISMO** [+abstr.] (doctrina {de la abstención}), *ayqiriy yachay* / **ABSTENCIONISTA** [hum.] (partidario {de la abstención}), *ayqiriy munaq* // **ABSTINENTE** [±Ag.] (que se abstiene), *ayqikuq* // **ABSTINENCIA** [abstr.] (acción {y resultado {de abstenerse}}) *sasiy* (*sasikuy*); [rel.] {de carne}, *mana aycha mikhuy* // **CONTENER** {[loc.] [int.]} (tener {dentro}), *kashay* (*kay*); (cabere), *hunt'ay*; [-mat.] «fam.» (decir), *niy*; [±proc.] (entrarle), *haykuy*; [psíqu.] (reprimir), *sayachiy*; «coloq.» (parar), *hark'ay* (*hark'akuy*) / **CONTENERSE** [psíqu.] (moderarse), *susigaykuy*; (callarse), *ch'inllaykuy* / **CONTENIDO** (sust. / adj.) {[mat.] [int.]} (cabida / cabido; sustancia), *kasqan* // **CONTENCIÓN** [±concr.] (sujeción {para que algo no salga de sus límites}), *sayachiy*; [psíqu.] «coloq.» (sosiego {de alguien}), *sanp'ayachiy*; [+t.] «fam.» (retención), *hark'ay*; [abstr.] «fig.» (moderación, prudencia), *chanin*

kay; «cult.» (medida), *allilla* // **CONTINENTE** (cat*) (sust.) {[rec.] [ext.]} (recipiente), *churana*; {[geogr.] [++cant.]} (extensión {grande de tierra}), *pacha*; «fam.», *huq tiyakuna*; «cult.», *kuntininti*; [-mat.] (semblante), *uyan* // **CONTINENTAL** (del continente), *kuntininti kaq* // **INTERCONTINENTAL** [+espac.] (entre continentes), *kuntinintiq chawpin* // **TRANSCONTINENTAL** [Prol.] (que atraviesa {un continente}), *kuntininti pasaq* // **CONTINENCIA** [abstr.] (moderación {de las pasiones}), *chaninchay*; «coloq.» (estabilidad), *takyachiy*; {[mat.] [±act.]} {de algo} (contención), *hark'ay*; [sex.] (abstinencia), *sasiy*; «coloq.», *sayay* // **INCONTENIBLE** [>f.] (que no se puede {contener}), *mana hark'ay atina*; «fig.» (frecuente), *pasaqta*; «fig., fam.» (del diablo), *supayta* // **INCONTINENCIA** {[±abstr.] [fís.]} (incapacidad), *mana chaninchay*; [pat.] «téc.», (trastorno {de un órgano, que deja de cumplir su función reguladora}), *mana atipayakuy*; [líq.] {de la orina}, *hisp'apakuy unqay*; [-ord.] «fam.» (descontrol {de los esfínteres}), *sapa ratu hisp'ayukuy*; [Ø] «±vulg.» (esfuerzo {sin resultado}), *sapa ratu hisp'aywan binsichikuy*; [sex.] (lascivia), *ñuki* // **DETENER** {[hum.] ~ [hum.]} {[mov.] [ext.]} (parar {a alguien}), *sayachiy*; {[hum.] ~ [mat.]} (impedir {que algo entre}), *hark'ay (hawapi hark'ay)*; <caus.> (hacer {parar}), *tatichiy*; [-dist.] (apresar), *hap'irquy (hap'ichikuy)*; [+f.] {por la fuerza} (atajar), *hark'ay*; [part.] «cult.» {por sorpresa al infractor}, *tapkay* // **DETENERSE** {[proc.] [=]} (estabilizarse), *takyay (tahay)*; {[mec.] [-mov.]} (pararse {una máquina}), *sayay* / **DETENTE** (cat*) (sust.) [obj.] (relicario {bordado al pecho o en la cartera}), *waqaychana* // **DETENIDO** {[res.] [hum.]} (encarcelado), *wisq'asqa*; {[mat.] [-cant.]} «fig.» (minucioso), *ñut'u ñut'u*; [psíq.] «fam.» (miserable), *mich'a* // **DETENCIÓN** [±mov.] (privación {de libertad}), *wisq'asqa*; [-mov.] (parada), *saya*; [+t.] (demora), *unay*; [+cant.] (dilación), *unaykachay* // **DETENIMIENTO** [±res.] (efecto {de detener}), *sayachiy*; *hark'apakuy*; <refl.> {de detenerse}), *sayay*; (tardanza), *unay* // **ENTRETENER** {[j.] [±cant.]} (divertir {un poco a alguien}), *pukllachiy*; [±cant.] (distraer {de algo molesto}), *yukay*; {[±mov.] [gen.]} (man-

tener, tener {algo entre dos lugares}), *chawpinchay*; {[neg.] [±t.]} [+R.] (\$) (impedir {hacer}), *tatichiy*; «coloq.» (distraer, retardar), *hark'ariy*; «fig.» (parar), *sayachiy*; {[mat.] [+t.]} [+E.] (dar {largas}), *qhipachiy*; (hacer {esperar}), *suyachiy*; [int.] «fig.» (conservar), *waqaychay*; «fam.» (mantener), *kuyday (kuyray)* / **ENTRETENERSE** [proc.] (jugar), *pukllariy*; [+neg.] «fam.» (perder {el tiempo}), *yanqa kay* / **ENTRETENIMIENTO** [±res.] (juego), *pukllay*; [±cant.] (diversión), *kusikuy* // **MANTENER** {[mov.] [±t.]} (tener {cogido}), *hap'iy*; [+t.] «fig.» (conservar), *hap'ichay*; (proseguir), *qatiy (qatipakuy)*; [+cant.] (fomentar), *ch'iqichiy*; (tener), *kay*; [+ sust.] [-mat.] «pragm.» (estar), *-sha*; {a + sust.} {[part.] [alim.]} (alimentar {con sus bienes}), *uyway*; «coloq.» (sostener), *kawsachikuy*; «cult.» (sustentar), *tiyachiy*; «fam.» (alimentar), *mantiniy*; (proveer {de sustento}), *llank'ay (+paq)*; [gen.] (costear {las necesidades}), *llank'ay (+paq)*; «fig.», «vulg.» {el hombre a la mujer} (vivir {a costa de ella}), *ch'ullquchiy*; [±mat.] {la palabra} (asegurar {el cumplimiento de lo dicho}), *hunt'ay (simita hunt'ay)*; [-mat.] {el empleo}, *mana kachariy (mana llank'ana kachariy)*; {[psíq.] [+cant.]} «ref.» {una opinión} (afirmar, defender), *niy (+puni)* / **MANTENER EL TIPO** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (comportarse {con gallardía, ante la desgracia o el peligro}), *qaqa sayay* // **MANTENERSE** {[proc.] [+t.]} (durar), *kawsay (kawsay (+raq))*; [±proc.] (perseverar), *qatipakuy*; [part.] {rígido} (resistirse), *k'irkupakuy*; (seguir {derecho}), *takyay*; {entre sí} (sostenerse), *uywanakuy*; [gen.] «fig.» {a sí mismo} (estar {igual}), *kay*; {bien}, *allilla kay*; [-mat.] {firme} (no dejar {hasta alcanzar lo propuesto}), *hap'ikuy*; [>] «fig.» (fomentarse), *ch'iqiriy*; «coloq.» (crecerse), *hatunyakuy*; <gram.> (conservarse + {adj.}), *kaqla kay (kay (+sust. / adj. +-lla))* // **MANTENERSE EN SUS TRECE**. V. seguir en sus trece. V. poner pies en pared / **MANTENIDO** (part.) (sujetado), *hap'isqa*; <±fem.> [sex.] (costeado {a cambio de favores sexuales}), *uywachikuq* // **MANTENIMIENTO** [±res.] (resultado {de mantener}), *allin hap'iy*; [±f.] (cuidado {de una cosa}), *allinlla hap'iy*; (sustento), *uywakuy*; [mat.] (asistencias {para los arre-

glos)), *allcharinapaq* / **MANTENEDOR** [Ag.] (sustentador {de otro}), *kawsachiq* (*kawsachiqi*); [j.] {de una fiesta} (animador), *kusichikuq*; [part.] «fig.» (cómico), *animadur* // **MANUTENCIÓN** [alim.] (ayuda {para vivir}), *kawsay* (*kawsaynin*); «coloq.» (sustento), *kawsananpaq*; [part.] (alimentación), *mikhuna* (*mikhunanpaq*); <caus.> (dietas), *kamari-kuy*. V. mano // **RETENER** {[-mov.] [±t.]} [int.] (guardar {para sí}), *qhipachiy*; [mov.] (impedir {que algo salga}), *hark'ay*; [±cant.] (atajar), *hark'ay*; [+t.] (relegar), *qhipanchay*; [+act.] (hacer {quedarse}), *qhipachiy*; [-mat.] {algo} (no transferir), *hatalliy*; [soc.] {el empleo} (mantener), *mana kachariy* (*mana llank'ana kachariy*); [abstr.] {en la memoria} (recordar), *yuyay* / **RETENERSE** (retener) [psíqu.] (reprimir {un sentimiento}), *qhipakapuy*; «fam.» (frenarse), *kidakapuy* / **RETENIDA** (cat*) (sust.) [aux.] (aparejo, cuerda {para guiar un cuerpo, en su caída}), *hark'aqnin* // **RETÉN** {[±instr.] [2]} (repuesto {de algo}), *rantin*; [hum.] (personal {de refuerzo, dispuesto a colaborar}), *yanapakuq*; [mil.] {de tropa}, *yanapakuq* // **RETENCIÓN** [±proc.] (acción {de retener}), *qhipachiy*; [+cant.] (detención), *hark'ay*; [pat.] {de orina}, *hisp'ay p'iti* / **RETENEDOR** [+Ag.] (que retiene), *hark'aq* / **RETENIMIENTO** [±res.] (hecho {de retener}), *hark'asqa* / **RETENTIVA** [abstr.] «cult.» (memoria), *yuyariy* / **RETENTIVO** [±dir.] [-mat.] (que tiene la virtud {de retener}), *hark'akuq* // **SOSTENER** {[-mov.] [±t.]} [infer.] (sustentar {desde abajo}), *sayachiy*; [horiz.] {desde un lado}, *q'imiy*; [+t.] (mantener), *hap'iy*; [psíqu.] {de palabra} (decir), *niy*; [+cant.] (afirmar), *niy* {+ *puni*}; [neg.] «fig.» (tolerar, sufrir), *ñak'ariy*; <caus.> (prestar {apoyo}), *yanapay*; «fam.» (apoyar), *apuyay*; [mat.] (mantener {en la comida y otras necesidades}), *uyway*; [-mat.] (tener), *kay* / **SOSTENERSE** {[proc.] [±vert.]} (mantenerse {de pie, sin caer}), *sayay*; [+vert.] {derecho} (mantenerse {parado}), *takyay*; [part.] {uno solo} (tenerse), *sayay* (*allin sayay*); <rec.> {entre sí} (sustentarse), *uywanakuy* / **SOSTENIDO** (part.) (alzado), *sayasqa*; (sust.) {[mús.] [>]} (signo {que aumenta la altura del sonido}), *wichachiq* (*kunka wichachiq*); «cult.» (alteración {de medio tono, a agu-

do}), *sustinidu* // **SOSTÉN** [proc.] (acción {de sostener}), *sayachiy*; [infer.] (apoyo), *q'imiy*; [pr.] (sujetador {del pecho}), *k'inchu*; [abstr.] «fig.» (apoyo {moral}), *sayay* (*sayaynin*) / **SOSTENEDOR** [Ag.] (que sostiene), *sayachiq* / **SOSTENIMIENTO** [±res.] (efecto {de sostener}), *sayachiyin*; <refl.> {de sostenerse}), *sayaynin*; [±hum] (mantenimiento, sustento), *uywana* // **INSOSTENIBLE** [<f.]} (que no se puede {sostener}), *mana sayachiy atina*; [-mat.] «fig.» {con razones} (indefendible), *mana q'imiy atina*.

TENER «v» (Palabra existente en español actual. Base de abstenerse, atenerse, contener, detener, entretener, mantener, obtener, retener, sostener. Presenta ligera pérdida de motivación semántica en abstenerse, detener, entretener).

tenería. V. curtiduría.

TENESMO (bicho ¶) [pat.] «cult.» (gana {frecuente y dolorosa de evacuar}), *quqmay*.

TENIA {[anim.] [++1ª]} (lombriz {muy larga}), *k'uyka* / **TENÍFUGO** {[aux.] [med.]} (medicamento {para expulsar la tenia}), *k'uyka wañuchiq*.

tenida / teniente (< tener).

tenífugo (< tenia).

TENIS [j.] (juego {individual o por parejas, en que se golpea una bola, con raqueta, en un campo con red en medio}), *tinis* / **TENISTA** [hum.] (jugador {de tenis}), *tinis pukllaq*.

TENOR {[mús.] [±cant.]} (cantante {de registro medio bajo, masculino}), *allin kunka*; «fig.» {bajo}, *rakhu* (*rakhu kunka*) / **CONTRATENOR** {[mús.] [±cant.]} (cantante {de registro medio, masculino}), *kuraq kunka*.

TENOR₂ {[ord.] [int.]} «cult.» (constitución, orden {estable de algo}), *hina kamasqa*; [-mat.] (contenido {literal}), *nisqan niy* / **A TENOR DE** (conj. cons.) (como consecuencia, según), *-manta*; (al tenor de) (adv.) [t.] (al mismo tiempo que), *-kama* / **A ESTE TENOR** (fr. adv.) [=] (por el mismo {estilo}), *kasqallanta*.

TENORIO {[sex.] [++cant.]} «cult.» (don juan, donjuán), *warmi sikilla*.

TENSAR {[±lín.] [+f.]} (atirantar), *chutay*; [+cant.] (templar), *chutay*; {[sup.] [mar.]} {las velas} (tesar), *chutay*; [curv.] {enroscando}, *sinp'ay*; [int.] {la superficie al meter algo en un recipiente}, *t'iqiy* / **TENSADO** {[res.] [+1ª]} (estirado), *chutasqa* // **TENSIÓN** [±res.] (efecto {de tensar}), *chutay*; [+res.] (estado {de los objetos tiesos}, tirantez), *k'irkuyay*; [ext.] (fuerza {que une las partes de algo}), *kallpay*; [int.] (fuerza {que impide separarse a las partes}), *mat'iy*; [±gas.] (empuje {de un líquido o gas}), *kallpay*; (presión ¶) {[med] [líq.]} (fuerza {de la sangre en la pared de los vasos}), *prisiyún*; [ind.] {eléctrica} (voltaje), *kallpan*; [psíqu.] «fig.» (excitación {interna}), *yawrariy*; (impaciencia), *manchapakuy*; [neg.] (hostilidad, oposición {latente}), *phiñakuy*; <rec.>, *phiñachinakuy* / **TENSO** [±res.] (estirado), *chutasqa*; [part.] {el cordel o soga} (tirante), *tiw*; «fig.» (colgante), *warkuna*; [psíqu.] «fig.» (excitado), *mancharisqa*; (impaciente), *mana qasiq*; [neg.] (hostil), *phiña phiña* / **TENSOR** {[±instr.] [±dir.]} (que tensa {apretando}), *mat'iq*; {al liar}, *t'iqiy*; [gen.] (que produce {tensión}), *mat'ipaq*; [instr.] (mecanismo {para tensar}), *mat'ina* / **TENSORIAL** (del tensor), *mat'iq* // **DESTENSAR** {[±lín.] [-f.]} [int.] (distender {lo tensado}), *paskay*; (aflojar), *wayachiy* // **HIPERTENSIÓN** {[pat.] [>]} (tensión {alta}), *p'utunkachay sunqu*; «coloq.» (presión {sanguínea superior a la normal}) *sinchi prisiyun*; «fam.» (presión ¶), *altu prisiyun* / **HIPERTENSO** [hum.] «téc.». (con tensión {arterial por encima de la media}), *sinchi prisiyunniyuq*; «cult.» (con presión {alta}), *altu prisiyunniyuq* // **ANTIHIPERTENSIVO** {[instr.] [med.]} (que baja {la tensión}), *prisiyun sanp'ayachiq* // **HIPOTENSIÓN** {[pat.] [<]} (tensión {baja}), *chhika prisiyun*; «fig., fam.» (presión {baja}), *bahu prisiyun*; » (atonía), *kallpa wañuy*; «fig.» (*bradicardia*), *sunqu samay (sunqu sanp'akuy)* / **HIPOTENSO** [hum.] (con tensión {arterial baja}), *chhika prisiyunniyuq*; [+neg.] «fig.» (con atonía), *bahu prisiyunniyuq*.

TENTAR {[sens.] [táct.]} (percibir {con el tacto}), *llamiy (llamipakuy)*; «fam.» (tocar), *llaphiy*; [-cant.] {con la yema de los dedos} (percibir), *llankhay (llankhuy)*; [+fr.] {tan-

teando} (palpar), *mullkhuy*; [+cant.] (examinar {tocando}), *qhaway*; [anim.] (tantear), *llankhupakuy*; <tr.> (hacer {querer}), *munachiy*; {[psíqu.] [R.]} «perl.» (inducir, instigar), *wat'iqay (watiqay)*; [+act.] (probar {a alguien}), *rimapayay*; [E.] «fam.» (acechar), *tuqllay*; [+act.] (intentar, procurar), *munay*; [+neg.] «±us.» (usar {malas artes}), *artirquy*; [rel.] {el maligno} (hacer {caer en el pecado}), *urmanayachiy*; [abstr.] «fig.» (experimentar, probar), *malliy*; [anim.] {al toro} (instigar y probar {la bravura}), *pukllapayay* / **TENTAR LA ROPA** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (indagar {el estado de alguien}), *tapupayay*; [+neg.] «fig., fam.» (provocar), *t'urpupayay* / **TENTAR EL VADO** (fr.) [-mat.] «fig.» (sopesar {con precaución la dificultad}), *qhawariy* // **TENTARSE** <refl.> {[proc.] [sens.]} «fam.» (tocarse), *llamikuy*; [part.] {con la mano, apretándose}, *hap'ikuy*; [+fr.] «fig.» (buscarse), *maskhakuy* / **TENTARSE LA ROPA** (fr.) [abstr.] «fig.» (considerar {despacio las consecuencias de algo}), *yuyaymanay*; «fam.» (pensarlo {muy bien}), *pinsapakuy*. V. palpase la ropa / **TENTABUEY**. V. gatuña / **TENTENELAIRE** [±étn.] «fig.» (mestizaje {de difícil análisis, por la cantidad de cruces y razas}), *ancha yawarniyuq* / **TENTEMOZO** {[aux.] [+f.]} [±vert.] (arriño {para apoyar lo que amenaza ruina}), *tanqaq*; [-f.] {para sujetar}, *tusaq (tusana)*; [-cant.] (palo {de la pértiga del carro}, *tusana* / **TENTEMPIÉ** {[alim.] [-cant.]} (aperitivo), *mallina*; {de subsistencia} (refección), *kawsay*; [part.] {a media mañana}, *hallpay*; {picante}, *haya-chiku*; «fam.» {en la chichería} (piscolabis), *uchu*; [±cant.] (almuerzo), *llaqway*; ¶ [alc.] «euf.» (*aguardiente*), *awardinti (awardiyinti)* / **TENTETIESO** (tentemozo, tentempié; siempretieso) [j.] (muñeco {de madera, pesado por abajo, que siempre vuelve a la vertical}), *takya siki pukllana (mana urmayuq pukllana)*; «fam.» (Don Tancredo), *sayaqpuni*; «±us.» (matihuelo; mono porfiado), *sayaq* // **TENTACIÓN** {[proc.] [±neg.]} (seducción), *wat'iqay (watiqay)*; [-cant.] (asechanza), *watiqay (wat'iqay)*; [±neg.] «fam.» (intención), *hap'iy*; <gram.> (suf.), *-naya*; [±abstr.] «fig., fam.» (casualidad), *-man (-manpas)* // **TENTÁCULO** {[corp.] [anim.]} (apéndice {táctil}), *mullkhu*; «coloq.» {sin tocar}, *llankhuq*;

«fam.» (mano), *makin* / **TENTACULAR** (del tentáculo), *llankhuq* / **TENTADERO** [loc.] (lugar {de tienda de reses vacunas}), *turiyana* / **TENTADOR** [+Ag.] (que tienta), *wat'iqqa* (*wat'iqaq*); [+act.] «fam.» (hostigador), *qatichikuq*; <caus.> (que hace {caer en la tentación}), *urmayachiq*; (sust.) [rel.] (el diablo), *supay*; «cult.» (cachafás), *wat'iqaq* (*wat'iqqa*) / **TENTADURA** [proc.] «fam.» (tiento, zurra), *t'aqrana* / **TENTARUJA** [+fr.] «fam.» (manoseo), *q'apiy* / **A LA TENTARUJA** (fr. adv.) [-ord.] [-vis.] «fam.» (a tientas), *mullkhu-pakuspa* / **TENTATIVA** [±concr.] (acción {de tanteo}), *churapakuy*; [±pdo.] «fig.» (intento {antes de pasar a la acción}), *yanaririy* / **TENTATIVO** [-mat.] [±dir.] (que sirve {para tentar}), *munachina* / **TENTÓN** [[táct.] [+f.] [-t.] «fam.» (acto {de tentar brusca y rápidamente}), *takarquy* // **TIENTA** [j.] (prueba {de la bravura del becerro}), *turiyay*; [-mat.] (industria, sagacidad {para averiguar algo}), *yachay* / **A TIENTAS** (por tiento) (fr.) [táct.] «coloq.» (sin ver), *llankhupakuspa* / **TIENTAGUJA** (tienta) [instr.] (barra {terminada en punta dentada, para explorar el terreno de edificación}), *barrita* / **TIENTAPAREDES** [[soc.] [neg.]] «vulg.» (metijoso), *k'uski*; [fis.] fam.» (persona {que va a tientas, porque no ve}), *mullkhu-pakuspa puriq* // **TIENTO** [sens.] [táct.] (tacto), *llamipakuy*; [mús.] (ensayo, floreo), *tukaykachay*; «fig.» (manoseo), *q'apiy-kachay*; «fig., fam.» (masaje), *llamiykuy*; [-f.] «fig., fam.» (pulso {de la mano para hacer algo}), *maki*; [[+f.] [+lib.]] (golpe dado a alguien) «fig., fam.» (cachete), *takay*; [anim.] (tentáculo), *makin*; [mat.] (palo {de ciegos}), *tawna*; ¶ (caña {transversal, en el vallado}), *chakana*; [j.] (balancín {de los equilibristas}), *k'aspi* (*takyanapaq k'aspi*); (varilla {de apoyo del pintor}), *k'aspi*; [±sól.] (pella-da {de yeso, para sujetar las reglas}), *takya-chiq*; «vulg.» (mazacote) (*takchiq*); [líq.] «fig., fam.» (trago), *millp'u*; [psíqu.] «fig.» (habilidad), *sumaq ruway* (*allin ruway*); [part.] {al hablar} (cuidado, prudencia), *misk'i simi* / **CON TIENTO, <QUE SON PARA COLGAR>** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (hace falta {esmero en la ejecución de las cosas delicadas}), *yuyayllawan*; «coloq.» (paso a paso), *allilla-manta* / **DE TIENTO EN TIENTO** (fr. adv.)

[±fr.] (intentándolo {de un modo u otro}), *wakmanta kutirparispa*; «fam.» (de una forma u otra), *sapa sapamanta* // **RETENTAR** [[pat.] [+fr.]] (volver {a dar la enfermedad}, recaer), *wakmanta kutiriy*; [+neg.] {para peor}, *nishupuy* (*nishurqpu*y).

TENUE [[sens.] [-cant.]] [vis.] (impreciso {de ver}), *arpha* (*aypha*); {±[mat.]] (exiguo, ligero), *pisi pisi*; [±aud.] (poco {fuerte}), *wañunayasaq*; (poco audible), *arpha uyarikuq*; [-mat.] (sutil), *llapsa*; «fig.» (etéreo), *llika* / **TENUIDAD** [abstr.] (calidad {de tenue}), *arpha kay*; [±concr.] «fam.» (cosa {de poca entidad o estimación}), *chaychalla* // **ATENUAR** [[afect.] [±cant.]] (mitigar), *llanp'uyachiy*; [mat.] (disminuir, reducir), *suq'upay*; [±mat.] (disimular), *tukuy*; [der.] «fig.» {el delito} (hacer {lavar}), *t'aqsayachiy* / **ATENUARSE** [[vis.] [±cant.]] (velarse), *pakakuy* (*pakay*); [mat.] (mermar), *yawyay* / **ATENUANTE** [[Caus.] [der.]] (circunstancia {que reduce la pena}), *pisiyachiq*; [±cant.] (paliativo), *taksayachiq*; [±act.] «±cult.» (lenitivo), *taksayay* // **ATENUACIÓN** (acción {de atenuar}), *llanp'uyachiy*; «fig.» (minoración), *yawyay*.

TEÑIR [[act.] [c.]] [gen.] «cult.» (dar {color sobre el existente}), *tullpuy*; [+cant.] «fam.» (colorear), *tiñiy*; [+pos.] «cult.» (tintar {desinfectando}), *hanpiy*; [part.] {de gualdo}, *uwiy*; {de negro} (ennegrecer), *yanachay* (*yananchay*); {de rosa}, *llankhachay*; {de púrpura} (purpurar), *kullichay*; [±mat.] (dar {una apariencia distinta a la propia}), *pintay* / **TEÑIRSE** [proc.] (coger {nuevo color}), *huqhinan kay*; [part.] (sonrosarse), *llankhay*; [+lib.] (darse {color}), *tullpukuy* / **TEÑIDO** (part.) (pigmentado), *tullpusqa*; «fig., fam.» (manchado), *tiñisqa*; (adj.) [+cant.] «coloq.» {de colores} (coloreado), *p'ichuq* / **TINGIBLE** [mat.] (que puede {ser teñido}), *tullpuna*; «fam.» (*tintable, *teñible), *tiñinapaq* // **TEÑIDERO** ¶ [loc.] (lugar {destinado para teñir}), *tullpuna pata* / **TEÑIDOR** [+Ag.] (que tiñe), *tullpuq* / **TEÑIDURA** [proc.] (acción y efecto {de teñir}), *tiñisqa*; <refl.> {de teñirse}), *tiñikusqa* // **TINCIÓN** [±proc.] (acción {de teñir}), *tullpuy* // **DESTEÑIR** [[proc.] [-c.]] (desteñirse) (perder {el color}), *qhuqayay* (*qukayay*) / **DESTEÑIMIENTO** [±res.]

(efecto {de desteñirse}), *qhuqayay* (*qukayay*) // **RETEÑIR** [+fr.] volver {a teñir}, *tullpupay*; «coloq.» (entintar), *tiñipay* // **TINTAR** {[act.] [ext.]} (dar {matices de color}), *kuskuy*; [int.] «coloq.» (teñir), *tullpuy* // **TINTA** {[líq.] [aux.]} (pigmento {para teñir}), *tullpu*; [part.] (líquido {indeleble, para escribir}), *qillqana*; «fam.» (color), *tinta*; [-l.] {china} (color {de negro de humo, para dibujar}), *tinta china*; [anim.] {del calamar}, *tinta* / **TINTAS** [concr.] «fam.» (matices {de color}), *pawqar*; [a.] (degradaciones {de color, para pintar}), *tupachiy* / **MEDIAS TINTAS** (fr. sust.) [±rl.] {«±ref.», «fig., fam.»} (dichos {imprecisos, por recelo}), *mana sut'in*; [±verd.] (hechos {dudosos}), *mana sut'ichasqa* / **DE BUENA TINTA** (fr. adv.) [+verd.] «+ref.», «fig.» (de fuente {informativa fiable}), *allintan* (*allintaña*) // **TINTE** [proc.] (acción {de teñir}), *tullpuy* (*tin-tiy*); [concr.] (color {con que se tiñe}), *tullpu*; «fam.» (colorante), *tiñina* (*tiñipana*); [com.] (lugar {donde se limpian y tiñen telas}), *tiñina*; [-mat.] «fig.» (artificio {mañoso, para desfigurar un hecho}), *pantachiq*; [ens.] [-cant.] (noción {superficial}), *wakillanta yachay* (*hawallanta yachay*) // **TINTERO** [rec.] (vaso {para la tinta de escribir}), *tintiru butilla*. V. *neguilla* // **TINTERILLO** ¶ [der.] [neg.] (abogado de secano), *qillqiri*; «fig., fam.» (picapleitos), *tintirillu*; «desp.» (cagatintas, oficinista), *tintirillu* / **TINTERILLAJE** ¶ [proc.] (acto {del tinterillo}), *tintirillu kay* // **TINTO** (adj.) [+res.] (teñido), *tiñisqa*; [c.] (rojo {oscuro del vino}), *tintu*; ¶ [+cant.] (cargado {el café}), *yana* / **TINTÓREO** (adj.) [bot.] (de las plantas {que proporcionan productos colorantes}), *tiñikuq* // **TINTORERO** [hum.] (experto {en dar tintes}), *tullpuy kamayuq* / **TINTORERÍA** [loc.] (lugar {para limpiar y retocar la ropa}), *tullpuy wasi*; [+cant.] «fam.» {para teñir}, *tiñina*; [com.] (lavandería ¶), *t'aqsana wasi* // **TINTORRO** [alc.] [+cant.] «fam.» (vino {tinto, de mala calidad}), *mana allin winu* / **TINTURA** [proc.] (acción y efecto {de teñir}), *tullpusqa* (*tiñisqa*); [concr.] (sustancia {que tiñe}), *tullpu*; [part.] (afeite para el rostro), *llunch'ina* (*uya llunch'ina*); [med.] (solución {medicinal de ciertos principios en un líquido de base}), *hanpikuq unu* // **BITINTO** ¶ [ind.] {2} (impreso {en dos colores}),

iskay rikch'aypi // **ENTINTAR** {[afect.] [ind.]} (manchar {de tinta}), *llunch'iy*; [+int.] (bañar {en tinte}), *tiñiy*; [gen.] «fig.» (teñir), *tullpuy*; (manchar {de tinta}), *tullpuy* // **RETINTO** [+c.] (castaño muy oscuro), *yana chunpi*.

TEO- <±gram.> (r.) [div.] (dios), *diyus* // **TEÓCRATA** [hum.] (partidario {de la teocracia}), *diyus kamachikuq*; [cult.] (sacerdote {supremo incaico}), *umu* (*willaq umu*) // **TEOCRACIA** [adm.] (gobierno {divino}), *diyus kamachiy*; [soc.] (sociedad {en que la autoridad proviene de Dios}), *diyuspaq kamachikuynin* / **TEOCRÁTICO** (de la teocracia), *diyuspan kamachinan* // **TEOGONÍA** {[par.] [div.]} (generación {de los dioses}), *diyus paqarichiy* // **TEÓLOGO** [hum.] (experto {en temas de Dios}), *diyus kamayuq* // **TEOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de Dios}), *diyus kamay* / **TEOLOGAL** (rel.) «cult.» (de la teología), *diyus kamay* / **TEOLÓGICO** «téc.» (teologal), *diyusmanta hamuq* / **TEOLOGIZAR** [abstr.] (discurrir {sobre la teología}), *diyusmanta yuyaychakuy* // **TEOMANÍA** [pat.] (locura {de creerse Dios}), *diyusman yachakuy*; [+cant.] (def*), *diyusman iñikuspa waq'ayay* // **TEÓSOFO** [+act.] (practicante {de la teosofía}), *diyusman huñukuspa yachaq* // **TEOSOFÍA** [fil.] (doctrina {de la unión íntima con la divinidad, que ilumina a sus practicantes}), *diyusman huñukuspa yachay*.

TEOBROMA [veg.] (semilla {del árbol del cacao}), *kakaw ruru*. V. Dios.

teócrata / teocracia / teocrático (teo-).

TEODOLITO [instr.] (aparato {de precisión, con un círculo horizontal y un semicírculo vertical graduados, con anteojos}), *tiyudulitu*; [gen.] «coloq.» {para medir ángulos y distancias}), *yupanapaq*.

teogonía // teólogo / teología / teologal / teológico / teologizar / teomanía (<teo-).

TEOREMA {[abstr.] [lóg.]} (proposición {demostrable con argumentos lógicos, a partir de axiomas}), *tiyurima* // **TEORÍA** [abstr.] (saber {al margen de sus aplicaciones}), *yuyay* (*yuyana*); [col.] (conjunto {de leyes para relacionar cierto orden de fenómenos}), *yuyarichikuy*; [±abstr.] «fig.» (especulación),

TERMA [a.] (pieza {del decorado sujeta en el suelo}), *sayana*.

TERMAS {[geogr.] [líq.]} [±gas.] «cult.» (caldas), *q'uñi pukyu*; [med.] (baños {minerales calientes}), *q'uñi pukyu* // **TERMAL** [Gen.] «téc.» (de las termas), *q'uñi* / **TÉRMICO** (rel.) (relativo {al calor}), *q'uñi*; [+cant.] (relativo {a la temperatura caliente}), *pari*; <caus.> (que conserva {la temperatura}), *q'uñiq* (*q'uñilla*) // **TERMO** [rec.] (vasija {de dobles paredes, con vacío interior, que reduce el enfriamiento de su contenido}), *tirmu*; «fam.» (recipiente {para el agua caliente}), *waqaychana* (*q'uñi unu waqaychana*) / **TERMO-** <±gram.> (±r.) [sens.] «téc.» (calor), *q'uñi*; [ext.] (temperatura), *rupha* // **-TERMIA** <±gram.> (±suf.) [sens.] «téc.» (calor), *q'uñi*; [ext.] (temperatura), *rupha* / **TERMOCÉFALO** ¶ {[hum.] [neg.]} (fanático {el político}), *tukuy sunquyuq* / **TERMODINÁMICA** [ens.] (estudio {de las formas de energía}), *ruphayninkuna yachay* // **TERMOELÉCTRICO** (rel.) (del desarrollo {de la electricidad por calor}), *k'anchay kamaq* / **TERMOELECTRICIDAD** [mec.] (electricidad {producida por el calor}), *k'anchay kamasqa lus* / **TERMOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de los fenómenos en que interviene el calor}), *q'uñimanta yachay* / **TERMÓMETRO** {[instr.] [met.]} (aparato {para medir la temperatura exterior}), *tirmumitru*; «neol.» (medidor {del frío exterior}), *chiri tupuna* [med.] {del cuerpo, para detectar la fiebre}, *ruphay tupuna* // **TERMOMETRÍA** [m.] (medida {de la temperatura}), *ruphay tupuy* / **TERMOMÉTRICO** (del termómetro), *ruphay tupuna* / **TERMONUCLEAR** [+mec.] (de la fusión de los de núcleos con alta emisión de calor), *tirmunucliyar* / **TERMOSIFÓN** [instr.] (aparato {de calefacción por agua caliente}), *tirmusiphun*; «cult.» (calefactor), *unu q'uñichina* / **TERMOSTATO** [instr.] (aparato {para mantener la temperatura}), *tirmustatu* // **DISTERMIA** [pat.] «téc.» (anomalía {en la temperatura}), *ruphapakuynin* // **EXOTÉRMICO** {[pat.] [>]} [ext.] (con subida {de la temperatura}), *ruphariq* // **HIPERTERMIA** {[pat.] [>]} [int.] «téc.» (fiebre), *ruphariy* / **HIPOTERMIA** {[pat.] [<]} [int.] «téc.» (temperatura {baja}), *khutuyay* // **ISOTERMO** [=]

(de igual temperatura), *kasqalla ruphay* // **ISOTÉRMICO** {[=] [sens.]} (con temperatura {constante}), *kasqalla ruphayniyuq*.

termes. V. *termita*.

térmico (< termas).

TERMINAR <intr.> {[efect.] [†.]} (acabarse {pronto}), *tukuy*; [-t.] {de una vez} (cesar), *tukurquy*; «fig.» (bajar), *urayamuy*; [pat.] (entrar {una enfermedad en su final}), *tukuy*; {[part.] [hum.]}, *qhaliyay*; <tr.> [+efect.] (llevar {a término}), *p'uchukay*; [agr.] {la cosecha}, *qhillapay*; {[part.] [±cant.]} {las partes} (completar), *hunt'ay*; «fam.» {un acto} (cerrar), *wisq'ay*; [±efect.] (transformar), *tukuy*; {[±abstr.] [-efect.]} (acabar), *tukuy*; <gram.> (aux.), *-sha* / **TERMINARSE** {[efect.] [=∅]} (llegar {a término}), *p'uchukay*; [+cant.] {para siempre}, *tukukapuy*; (terminar) [afect.] «cult.» (ordenarse {una cosa a un fin}), *tukukuy* // **TERMINABLE** [±t.] «+cult.» (que tiene {término}), *tukuna* // **INTERMINABLE** [>fut.] (que no tiene {término}), *mana tukuna*; [>t.] (sin fin), *mana tukukuq* // **TERMINANTE** {[mat.] [+act.]} (que termina {algo}), *tukupuq*; (categórico, concluyente), *hunt'ana*; «coloq.» (que hace {imposible su discusión}), *hunt'ana*; «fam.» (que no deja {elección}), *ancha munayniyuq*; «fig. fam.» (rotundo), *sut'in* / **TERMINANTEMENTE** [mod.] (de manera categórica, *-puni* // **TÉRMINO** {[int.] [lím.]} [+dist.] (final {de algo}), *p'uchuka*; [lín.] (línea {divisoria}), *qurpa₂*; [±lín.] {de la llegada} (meta), *chayana*; [∅] (punto cero), *tuyru*; «fam.» (mojón), *mu-hún*; [t.] (tiempo {determinado}), *qhipasqa*; [-mat.] (límite), *chaykamalla* (*chaykamalla kay*); [gram.] «±coloq.» (palabra {que expresa una idea}), *simi*; {en una rama del saber}, *rimay*; [abstr.] <gram.> (finalidad), *-rayku*; [ext.] {al otro lado} (zona), *kinray*; {[±lím.] [espac.]} [sup.] (paraje {destinado a un fin}), *sutiyasqa*; [a.] (plano {de la pintura}), *lluqsisqa*; (término municipal) [adm.] (tierra {comunal del pueblo}), *kaynin*; «coloq.» (ejido), *llaqtaq hallp'aynin*; [±cant.] {de tierras comunes, en el término} (concejo), *kunsihu* (*kunsihu allpan*); [núm.] (elemento {de una fracción}), *yupaychasqa*; [part.] (denominador), *t'aqasqa* (*t'aqaq*); (numerador), *t'aqakusqa*

(*t'aqakuq*); [-mat.] (estado, situación {de algo}), *imanay kay*; [abstr.] (aparición, disposición), *rikch'aynin* / **TÉRMINO MEDIO** (fr. sust.) [lín.] (mitad), *kuska*; [Ø] (centro), *chawpi*; [-mat.] (arbitraje {para resolver una discordia}), *t'aqaqnin*; «fig.» (temple), *chawpipi kay* / **TÉRMINOS** [-mat.] (modo {de expresarse}), *imayna*; [com.] (condiciones {de un contrato}), *imayna* / **EN BUENOS TÉRMINOS** (fr. adv.) [+soc.] (con educación), *sumaqta*; [+pos.] (amigablemente), *allillanpi* / **EN PRIMER TÉRMINO** (fr. adv.) [loc.] (delante), *ñawpanpi*; (correl.) [del.] (en primer lugar), *ñawpaq* / **EN ÚLTIMO TÉRMINO** (fr. adv.) [Ø] (sin otra solución), *hina kaqtinqa*; «cond.» (si es {así}), *chay pachaqa*; (correl.) [tras.] (en último lugar), *qhipaq* / **TERMINAJO** (terminacho) [±mat.] «desp.» (palabra {mal usada}), *panta panta*; [+neg.] (palabra {indecente}), *qhilli simi* // **TERMINÓLOGO** [hum.] (experto {en los términos de la ciencia}), *rimaykuna yachaq* / **TERMINOLOGÍA** [col.] (conjunto {de términos de una rama del saber}), *rimaykuna yachay* / **TERMINOLÓGICO** (de la terminología), *rimaykuna yachakuq* // **TERMINACIÓN** [±abstr.] (conclusión), *tukuy*; [±mat.] {de la enfermedad} (convalecencia), *qhaliyapuy*; [-mat.] (fin), *tukukuy* / **TERMINADOR** [+Ag.] (que termina), *tukuq* / **TERMINAL** <caus.> [-efect.] [t.] «cult.» (final), *p'uchuka*; [pat.] {la enfermedad}, *wañunayaq*; (±\$) {[loc.] [mat.]} (situado {en el extremo último}), *tukukuy* (*tukukuy*); (sust.) {[loc.] [comun.]} (extremo {de una línea de transporte}), *chayana*; [ind.] {eléctrico} (borne), *tukuna* (*tukunan*); {electrónico} (pantalla y teclado {para recibir información}), *chaskina*; {para mandar}, *apachina* / **TERMINATIVO** [±dir.] (relativo {al término}), *p'uchuka*; [gram.] (que {señala el final}), *tukuchiq* // **DETERMINAR** {[±mat.] [lím.]} (fijar {los términos}), *chiqanchay*; [abstr.] (distinguir), *chiqanchay*; [gen.] (hallar {las características}), *kachiy*; [psíqu.] «coloq.» (tomar {un acuerdo}), *qhipay*; (llegar {a una resolución}), *chayarqukuy*; «apel.» (decidir), *kamachiy*; [±int.] (determinar), *kamachikuy*; [gen.] {«apel.», «fam.»} (decir), *niy* / **DETERMINARSE** [efect.] (materializarse, resolverse), *nikuy* / **DETERMINADO** {[res.]

[lím.]} (fijo), *nisqa* (*chay p'unchaypaqpuni nisqa*); [±mat.] (dicho), *sutichasqa*; [+res.] (fijado), *qhipasqa*; [hum.] (osado), *atiq* / **DETERMINANTE** {[fil.] [+verd.]} (categórico), *sut'in*; (concluyente), *tukuy tukuy*; (sust.) [gram.] (actualizador), *rimayachiq*; [gen.] (presentador), *yachaq niq* // **DETERMINACIÓN** [abstr.] (decisión), *yuyaychakuy*; [±int.] (resolución), *kamachikuy*; [psíqu.] (proposición {personal}), *munay* // **AUTODETERMINACIÓN** {[adm.] [1]} (decisión {propia del futuro político}), *paylla kamachikuy* // **INDETERMINABLE** «±ref.» (que no puede {determinarse}), *mana chiqanchana*; [>cant.] (que no se resuelve {a una cosa sola}), *mana riqsisqa* / **INDETERMINADO** [-lím.] «±ref.» (no determinado), *mana nisqa*; «±ref.» (inconcreto, indefinido), *mana riqsisqa*; [±lím.] (impreciso), *mana chanin*; [part.] {de lugar} (vago), *musti* // **INDETERMINACIÓN** {[±proc.] [±lib.]} (falta {de resolución}), *iskayyay* // **PREDETERMINAR** {[afect.] [<t.]} (resolver {con anticipación una cosa}), *ñawpaq ruway* / **PREDETERMINACIÓN** [±proc.] (acción {de predevenir}), *ñawpaq ruway* // **EXTERMINAR** [-efect.] «cult.» (acabar {con algo}), *tukuchiy*; (extirpar {del todo}), *qulluchiy*; [mil.] (devastar), *tukurqay*; (desolar), *thuniykuy* / **EXTERMINARSE** [proc.] (acabarse) *tukukuy* / **EXTERMINABLE** [fut.] (que puede {eliminarse del todo}), *tukuna* // **EXTERMINIO** [proc.] (acción {de exterminar}), *tukukuy*; [hum.] (genocidio), *runa wañuchiy* (*wañichiy*) / **EXTERMINACIÓN** [±proc.] (hecho {de exterminar}), *tukuy*; [+cant.] (liquidación), *tukukuynin*.

TERMITA (térmita; termes) [anim.] (insecto {que vive en colectividad y roe la madera}), *kumihin*; ☉: (hormiga {grande y roja que porta hojas}), *kuki*; {de montaña, rubia o marrón}, *chakuq*; (hormiga arriera), *pallaysu* / **TERMITERO** {[viv.] [anim.]} (nido {de termitas}), *q'isa* (*kumihin q'isa*).

termo / termodinámica / termoelectrónico / termoelectricidad / termógeno / termología / termómetro / termometría / termométrico / termonuclear / termosifón / termostato (< termo < termas).

terna / ternada (< tres).



ternasco (< tierno).

TERNE {[fis.] [-pat.]} «fam.» (robusto {de salud}), *qhali*; {[psíqu.] [+fr.]} «fam.» (obstinado), *chuchupakuq*; [>pos.] «fig., fam.» (que se alaba {de guapo}), *qhari qhari*; ¶ (ternejo ¶) [+f.] (valiente), *chuchu*.

ternera / ternero / ternerillo // terneza // terrilla / ternilloso (< tierno).

terno (< tres).

ternura (< tierno).

terquear / terquedad (< terco).

terracota / terrada / terrado / terraje (< tierra).

TERRAJA (tarraja) [instr.] (barra {de hierro, con una caja prismática en el medio, para hacer roscas de tornillos}), *muyuchina* // **ATERRAJAR** [afect.] (atarrejar) (labrar {con la terraja}), *muyuspa khallay*; (hacer {molduras con la terraja}), *llaqllay*.

terrajear (< tierra).

terraplén / terráqueo / terrario / terrateniente / terraza / terrazgo / terrazo / terrear / terregoso / terremoto // terreno / terrenal / terreo / terrera / terrero / terrestre (< tierra).

terrible / terriblemente (< terror).

terricola / terrígeno / terrina // territorio / territorial / territorialidad / territorialismo // terrizo / terremotero / terrón (< tierra).

TERROR {[psíqu.] [neg.]} [+act.] (miedo {muy intenso}), *q'aqchay*; [++cant.] (pánico), *q'aqchay (q'aqchachiy)*; [+cant.] (espanto), *mancharichiy* / **DE TERROR** (fr. adj.) [a.] (negro), *sipina* // **TERRORÍFICO** [Caus.] (que infunde {terror}), *q'aqchachiq* / **TERRORISMO** [abstr.] (dominación {por el terror}), *q'aqchachikuy*; [concr.] «coloq.» (sucesión {de actos violentos, para amedrentar a la población}), *tirurismu* / **TERRORISTA** [hum.] (partidario {de sembrar el terror entre la población civil}), *q'aqchachiq*; [concr.] «fam.» (persona {que realiza actos de violencia contra la sociedad civil}), *tirurista* // **TERRIBLE** {[neg.] [gen.]} (horrible), *millay*; {[fis.] [neg.]} (que asusta), *llaksa*; [+cant.] (pavoroso), *manchana*; [soc.] (espantoso), *manchana*; [>f.] (fe-

roz), *sinchi*; [+f.] (fuerte), *sinchi*; [psíqu.] (duro {de carácter}), *millay*; (\$) {[fis.] [++cant.]} «fam.» (gigantesco), *hatunkaray*; «±vulg.» (estupendo), *wapullaña (wapulla)*; «+fam.» (*genial*), *kusallaña* / **TERRIBLEMENTE** (adv.) {[+cant.] [neg.]} (atrozmente), *yanqataray*; [pos.] (\$) (de maravilla), *wapullaña (wapulla)*; *kusallaña* // **ATERRAR** {[afect.] [+neg.]} «+cult.» (sobrecoger), *q'aqchay*; [±cant.] «coloq.» (asustar), *mancharichiy* / **ATERRAMIENTO** {[±res.] [psíqu.]} (terror {producido}), *q'aqchay (q'aqchachiy)*; [-soc.] (abatimiento, humillación). *allqhuchay* // **ATERRADOR** [Ag.] (que aterrera), *mancharikuq*; [±dir.] «fig.» (espantoso), *manchana* / **ATERRORIZAR** {[afect.] [++neg.]} (sobrecoger {intensamente}), *q'aqchay*; [+act.] (producir {actos que aterran}), *q'aqchachiy*; [+t.] (producir {miedo en abundancia}), *manchachiy*.

terroso / terrosidad / terruño / terruñero (< tierra).

TERSAR {[f.] [sup.]} [sens.] «±us.» (poner {terso}), *llusp'achiy* / **TERSO** [sens.] (lucio), *llusp'a (lluspha)*; (suave), *llanp'u*; (brillante), *k'ancharay*; [táct.] (liso, sin arrugas), *llusp'a (llusk'a₂)*; [+cant.] (suave), *llanp'u (llanphu)*; [-mat.] {el estilo} (fácil, fluido), *ch'uya*; (limado, puro), *ch'uya* / **TERSURA** [±abstr.] (calidad {de terso}), *llusp'a kay*; [±cant.] (suavidad), *llanp'u kay*.

TERTULIAR ¶ {[soc.] [pos.]} «±us.» (estar {de tertulia}), *huñukuy* // **TERTULIA** {[hum.] [col.]} (reunión {informal para hablar}), *huñunakuy*; [loc.] (lugar {de juegos}), *rimanakuq* / **TERTULIANO** [hum.] (participante {en la tertulia}), *huñukuq* // **CONTERTULIO** [soc.] (compañero {de tertulia}), *rimay masi*.

TERUTERU (teru teru) [anim.] (ave {zancuda, que lanza chillidos agudos y desagradables}), *tiru tiru*.

TESAR (atesar; arridar) {[+f.] [lín.]} [mar.] (poner {tirantes las cuerdas}), *chutay*. V. **tensor** / **TESO** [geogr.] (colina {baja, con superficie llana en la cima}), *urqu*; (salida {pequeña, en una superficie lisa}), *pata* / **TESURA** [±abstr.] (calidad {de tieso}), *chutay* // **TIESO** [±ríg.] (duro {de doblar}), *chuchu*; [+ríg.] (inflexible), *k'irku (k'urki)*; [++ríg.] «fam.» {como

palo}, *k'aspi*; [±ríg.] {el pelo} (hispido), *suphu*; «fam.» (firme), *iru*; «fig., fam.» (fuerte), *qhichi*; [-ríg.] «coloq.» {lo flexible} (tirante), *chuta*; «cult.» (tenso), *tiw*; [+vert.] (erguido), *sayaq*; [part.] {el pelo} (erizado), *ch'iwka*; [-mat.] {de salud} (robusto), *siq'a* (*siq'a siq'allaña*); {psíqu.} [+cant.] «fig., fam.» (serio), *phiña uya*; {en la opinión} (terco), *chuchu*; (adv.) (fuertemente), *kallpachakuspa* / **TIESO QUE TIESO**. V. erre que erre / **MÁS TIESO QUE UN AJO** (más tieso que un ajo) (fr. sust.) [-mov.] «fig., fam.» (inconmovible), *k'ullu uya*; {ríg.} [>t.] (fuerte {para la edad}), *chuchullaña*; [+f.] «fam.» (resistente), *siq'allaña* // **TIESURA** [+abstr.] (dureza, rigidez), *chuchu kay*; [psíqu.] (afectación), *chaqlliy* // **ATIESAR** {afect.} [+ríg.] (poner {tieso}), *k'aspichay* / **ATIESARSE** [proc.] (ponerse {tieso}), *k'aspiyay* (*k'aspikuy*); [+d.] «coloq.» (endurecerse), *chuchukuy*; [part.] {el cadáver}, *chuchurquy*; [±cant.] {el bigote del gato}, *takarayay* // **ENTESAR** {Caus.} [-mat.] [+f.] (vigorizar), *kallpachay*; ∅(entiesar) [lín.] «cult.» {una maroma} (atiesar), *chutay* // **RETESAR** {+ríg.} [sup. | vol.] (atiesar, endurecer), *chuchuyachiy*; [lín.] (poner {tirante}), *chutariy*; «fig., fam.» (estirar), *k'aspiyachiy* / **RETESO** [proc.] (acción {de retesar}), *chutarikuy*; {geogr.} [-vert.] (teso {pequeño}), *urqucha* // **TRASTESAR** {afect.} [anim.] [-fr.] (espaciar {el ordeño, para que se endurezca la ubre y cese la producción de leche}), *karuchikuy*; [gen.] (diferir, retardar), *saqichikuy* / **TRASTESÓN** {+cant.} [líq.] (abundancia {de leche de la ubre}), *ñuñusa-pa*.

tesauro. V. tesoro.

TESELA {obj.} [-cant.] (pieza {de mosaico}), *tika* (*ñut'u tika*, *ñut'u sañu tika*). V. teja / **TESELADO** [+res.] (con teselas), *tikachisqa* (*tikachasqa*).

TESIS {+abstr.} [lóg.] [+cant.] (conclusión {que se mantiene con razonamientos}), *yuyay tukuy*; [ens.] (investigación {universitaria}), *tisis*; [psíqu.] «fig.» (opinión), *niy*; [mús.] (golpe {de mano, para marcar el compás}), *t'uqyachiy* / **TESINA** [-cant.] (tesis {de licenciatura}), *tisina* // **ANTÍTESIS** {abstr.} [±] «fig.» (oposición {de juicios}), *t'ikray* (*t'ikray* +

-puni); [±cant.] (cosa {que se razona de otro modo}), *hukniraq* (*huqniraq*); [hum.] (persona {opuesta a otra}), *mana k'apaq* / **ANTITÉTICO** (de la antítesis), *t'ikraqpuni* // **HIPÓTESIS** {abstr.} [+fut.] «téc.» (suposición {científica}), *unanchay*; «cult.» (conjetura), *hamurpay* / **HIPOTÉTICO** (de la hipótesis), *unanchay*; «coloq.» (que puede {ser seguramente}), *ichapaschá* / **HIPOTÉTICAMENTE** (de modo {hipotético}), *nispalla*; [±rl.] «coloq.» (como si fuera {real}), *hinapaq*.

TESITURA [mús.] (altura {vocal o instrumental}), *aypaynin*; [psíqu.] «fig.» (disposición {de ánimo}), *churakuy*; [gen.] (circunstancia, situación), *kay*.

teso (< tesar).

TESÓN {+fr.} [pos.] «cult.» (constancia {al obrar}), *mat'ipakuy*; [+cant.] (empeño {con insistencia}), *atipakuy*; [f.] «coloq.» (fuerza), *kallpay*; [-mov.] «fam.» (firmeza), *qaqa*; <gram.>, *-puni* / **TESONERÍA** [abstr.] (terquedad), *atipakuy*; [++cant.] (pertinacia), *chuchupakuy* / **TESONERO** ¶ [hum.] (terco {en el obrar}), *atipakuq*; [±neg.] «fam.» (*cabezota*), *k'ullullaña*.

tesorería (< tesoro).

TESORO {com.} [+cant.] (cantidad {de dinero, piedras o metales preciosos, juntos}), *quri qullqi*; [±abstr.] «cult.» (riqueza), *qhapaq kay*; [soc.] «fam.» (valores), *ancha chani*; [cult.] «fam.» {escondido} (caudal), *waka*; «fig., fam.» (tapado ¶), *tapadu*; [hum.] «expr.», «coloq.» {icariño!}, *sunqucha*; «fig.» (persona {muy querida o de gran valor}), *misk'icha*; «fig., fam.» (ipaloma!), *urpicha*; (C*) «±us.» (ialhaja!), *quri qullqicháy*; (tesauro) [gram.] (diccionario {de gran riqueza y amplitud}), *simi taqi* (*niykuna taqi*) / **TESORERO** [hum.] (controlador {de las cuentas}), *qullqi waqaychaq*; «fam.» (cajero), *hap'ichi*; [cult.] (contable {inca}), *kipuq* (*kipuchaq*) / **TESORERÍA** {poses.} [adm.] (arcas {públicas}), *qullqi waqaychay* (*qullqi waqaychana*); [-mat.] «coloq.» (cargo {del tesorero}), *hap'ichikuy* // **ATESORAR** {mat.} [+cant.] «fam.» (acaudalar), *qullqichay* (*qullqinchay*); [psíqu.] {cualidades} (tener), *tupay yachay* // **ATESORAMIENTO** [±res.] (efecto {de atesorar}),

qullqichakuy; (enriquecimiento), *qhapaqchakuy*.

TEST [ens.] «cult.» (prueba {física o psicológica}), *tupuy*; [concr.] «fig.» (examen, toque), *yuyaynin*.

TESTA {[corp.] [±anim.]} (cabeza), *uma*; [hum.] «fig., fam.» (calabaza), *pamuku*; «fig., fam.» (sesera), *ñusqhu*; «vulg.» (motola), *hanq'ara*; [part.] (parte {superior de la cabeza}), *mukuku*; [mat.] (busto {de un cuerpo}), *umala wankita*; [gen.] (cara {anterior, frente}), *ñawpaqnin*; {[±sup.] [veg.]} (cubierta {externa de la semilla}), *hawana*; [-ríg.] (corteza, piel), *qara* / **TESTARAZO** (testada, testarada) [+f.] (golpe {de testa}), *uma takay* // **TESTARUDO** {[psiq.] [+act.]} (terco, obstinado {en resolver}), *atipakuq*; {[±act.] [±pos.]} {en mantener una idea} (pertinaz), *chuchupakuq*; {[+cant.] [±pos.]} (terquedad), *chuchupa*; [+act.] (porfía), *atipakuy* / **TESTAFERRO** (testa de ferro) {[hum.] [com.]} [neg.] (quien {presta su nombre para los negocios de otro}), *yanqa rantiq* / **TESTERA** {[sup.] [del.]} (cara {principal de algo}), *uyan*; (frente), *mat'in*; [part.] (adorno {en la frente de las caballerías}), *achallayuq* (*mat'inpi achallayuq* // **TESTUDO** [mil.] (cubierta {uniendo los escudos sobre las cabezas}), *uma hark'aq* / **TESTUZ** {[corp.] [anim.]} (frente), *mat'in*; (nuca), *much'un* // **ATESTAR₂** [+act.+ [+f.]] (dar {con la cabeza contra algo}), *umachakuy*; {[psiq.] [+fr.]} «fig.» (porfiar), *atipakuy*.

TESTÁCEO [z.] «téc. n.» (que tiene {concha}), *qarachuyuq*; [±ríg.] «fig.» (cortezudo), *chuchu qarayuq*. V. *testa*.

testada (< *testa*).

testadura (< *testar₂*).

testaferro (< *testa*).

TESTAR {[der.] [poses.]} (dejar {en testamento}), *saqiy*; «cult.» (legar), *tistamintu ruway* // **TESTADO** [res.] (que ha muerto {con testamento hecho}), *saqisqa* // **INTESTADO** [-res.] (que muere {sin hacer testamento}), *mana saqispa* (*mana tistamintuta saqispa*) // **TESTADOR** (sust.) [+Ag.] (persona {que hace testamento}), *tistamintu ruwaq* // **TES-**

TAMENTO [abstr.] (declaración {de última voluntad sobre los bienes poseídos}), *saqiy*; [±concr.] «coloq.» (transmisión {de bienes}), *tistamintu*; [>t.] «fam.» (última voluntad), *munasqa*; [mat.] (documento {del testador}), *tistamintu*; [part.] {ológrafo} (el escrito {a mano}), *qillqapi saqiy*; [a.] (obra {en que el autor deja los puntos principales de su pensamiento artístico}), *qillqaqpa yuyaynin* / **ANTIGUO TESTAMENTO** {[mat.] [rel.]} [<t.] (libros {bíblicos antes de Jesucristo}), *ñawpaq rimanakuy*; «fam.» *ñawpaq tistamintu* / **NUEVO TESTAMENTO** {[mat.] [rel.]} [>t.] (libros {bíblicos después de Jesucristo}), *musuq rimanakuy*; «fam.» *musuq tistamintu* / **EL TESTAMENTO DE LA ZORRA** {[±der.] [-rl.]} (el que deja {bienes que el muerto no posee}), *atuqpa tistamintun* / **TESTAMENTARÍA** [abstr.] (ejecución {de las disposiciones testamentarias}), *wañuqpa rantin rakiy*; [±mat.] (documentos {del testamento}), *tistamintu qillqakuna*; [concr.] (bienes, herencia {recibida}), *chaskikuna* / **TESTAMENTARIO** (rel.) (del testamento), *tistamintu kamachiykuna*; (cabazalero) (sust.) [hum.] (persona {a quien encarga el testador que se haga cumplir su última voluntad}), *wañuqpa rantin rakiy*.

TESTAR₂ {[efect.] [mat.]} (borrar), *chinkachiy*; [±cant.] (tachar), *kruschay*; [Ø] «cult.» (suprimir), *qhityu*. V. *testar* // **TESTADURA** [proc.] (acción y efecto {de tachar}), *kruschana*.

testarada / testarazo / testaruro / testarudez (< *testa*).

teste. V. *testículo*.

testera (< *testa*).

TESTÍCULO (teste) < masc. > [corp.] «cult.» (órgano {sexual masculino, redondo}), *runtu*; «coloq.» (criadilla), *chiklayu*; «fam., vulg.» (criadillas; trola ¶), *q'uruta* (*q'uluta*); «cult.» (dídimo), *t'isti*. V. *testigo* / **TESTICULAR** «cult.» (del testículo), *runtu*; ® «vulg.» (de los huevos), *q'urutaq*.

TESTIGO {[hum.] [-dist.]} [vis.] (persona {que ha presenciado un suceso}), *rikuq*; [-cant.] {de oídas}, *uyariq*; [der.] «ref.» (que da {testimonio}), *niq*; {de cargo} (acusador), *tunpaq*;

{de descargo} (denegador), *atipachiq*; [corp.] (testículo), *q'uruta*; {[±hum.] [biol.]} (material {viviente, destinado a una experimentación comparativa}), *tupanachina* (*tupanachinapaq*); {[mat.] [ríg.]} {de paso} (posta {que se entrega al último conductor en las obras de la carretera}), *p'itana*; [j.] {en el deporte} (pieza {alargada que se entrega al corredor sustituto}), *k'aspi* (*phawana k'aspi*); [mag.] (pieza {mineral, que lleva el zahorí en la mano, para encontrar ese mismo mineral}), *tarina*; [+vert.] (bulto {de tierra, para cubicar las excavaciones}), *muqhuchasqa*; «cult.» (jalón), *hara*; [Ø] (mojón), *saywa*; {[lín.] [-ríg.]} (extremo {de cuerda sin torcer}), *chhapu* // **TESTIGOS** [mat.] (piedras {a los lados del mojón, para determinar la dirección de los límites}), *rikuchikuqkuna* / **TESTIGOS DE JEHOVÁ** [rel.] (fr.) (secta {que se centra en el Antiguo Testamento}), *tistigus di Hiyuwá* // **TESTIFICAR** {[adm.] [verd.]} «ref.», «téc.» (probar {de oficio, con referencia a testigos y documentos auténticos}), *sut'inchay*; [der.] (decir {bajo juramento lo que se sabe, en un juicio}), *sut'inchay*; [gen.] «fig.» (declarar, explicar {con seguridad y verdad}), *chiqaqchay* // **TESTIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de testificar}), *sunt'inchakuy* / **TESTIFICAL** (referente {a los testigos}), *rikuqa* / **TESTIFICATIVO** <caus.> {[-mat.] [±dir.]} (que explica {con certeza y verdad}), *sut'inchapaq* // **TESTIMONIAR** {[act.] [+verd.]} «+ref.» (dar {fe, como testigo}), *iñiy* (*iniy*) / **TESTIMONIO** [±concr.] (aseveración), *niynin*; [+concr.] (prueba), *sut'in* (*sut'in niq*); [gen.] (dato), *kasqapuni*; [adm.] (fe {documental, que se da por escrito}), *sut'inchay*; [abstr.] (comprobación y justificación {de la certeza o verdad}), *sut'inchasqa*; [neg.] (\$) {falso} (impostura), *llullakuy*; [der.] (falso testimonio), *llullakuy*; «coloq.» (simulación), *yanqa tunpay* / **TESTIMONIERO** (testimoniaero) {[soc.] [+neg.]} (\$) «coloq.» (que levanta {falsos testimonios}), *llullakuq*; «cult.» (falso, simulador), *yanqa tunpakuq*; [±cant.] (hazañero, hipócrita), *iskay uya* // **ATESTACIÓN** {[±proc.] [±fut.]} (disposición {a atestiguar}), *chiqaqchakuy* // **ATESTIGUAR** (atestar₃) [der.] (declarar {como testigo}), *chiqaqchay*; [gen.] (decir), *niy*; [part.] (afirmar {con exactitud}), *niy*

(*hinan niy*; *niypuni*); [+cant.] (confesar), *wi-llay*; [+form.] (certificar), *chiqaqchay*; [sens.] «coloq.» {con la vista} (presenciar), *rikuy* / **ATESTIGUACIÓN** [±proc.] (acción {de atestiguar}), *chiqaqchay*; [gen.] (respuesta), *niy*; (atestado) [±concr.] (certificado {de la autoridad}), *chiqaqchay* // **ATESTIGUAMIENTO** [±res.] (efecto {de atestiguar}), *chiqaqchakuy* (*chiqaqchasqa*).

TESTUDÍNEO [z.] «téc.» (de la tortuga), *muti-lu*. V. *testa*.

testudo / testuz (< *testa*).

tesura (< *tieso*).

teta / tetada (< *tetar*).

TETA₂ <fem.> [par.] «inf.» (hermana), *ñaña*; <del hombre>, *pana* // **TETE** <masc.> «inf.» (hermano), *wayqi*; <de la mujer.>, *tura*; (chanaquito ¶) [-t.] (hermano {menor}), *ñuñu pu-chu*; [-t.] «coloq.» (benjamín), *sullk'a*.

TETANIA {[pat.] [gen.]} (enfermedad {con contracciones dolorosas de los músculos, por falta de calcio en sangre}), *titanu unquy* // **TÉTANOS** (tétano) {[pat.] [part.]} (enfermedad {del sistema nervioso, con contracciones dolorosas de los músculos y fiebre}), *titanu unquy*; [+ríg.] «neol.» (enfermedad {que pone rígido el músculo}), *susunkhachay unquy* // **TETÁNICO** (del tétanos), *susunkha unquy* // **ANTITETÁNICO** [med.] (medicamento {contra el tétanos}), *susunkha unquy hanpiq*.

TETAR ◊(atetar) {[act.] [alim.]} [nat.] (dar {la teta}), *ñuñuy* (*ñuñuchiy*) // **TETA** <fem.> [corp.] (glándula {muscular, saliente, de las hembras, por donde se segrega la leche}), *ñuñu*; «fam.» (pecho), *ñuñu*; [-cant.] «fig.» {al mamar} (pezón), *tutu* (*llutu*); [líq.] «fig.» (leche), *ñuqñu*; [geogr.] (mambla, montecillo {en forma de teta}), *muqhu sayay* / **DE TETA** (fr. adj.) {[hum.] [-t.]} (lactante), *q'ulla* // **TETADA** [m.] (cantidad {que se mama de una vez}), *ñuñuy*; «coloq.» (mamada), *ñuñu hunt'a* // **TETILLA** <masc.> {[corp.] [-cant.]} (teta {pequeña, del hombre}), *ñuñu*; [-cant.] «fam.» (pezón), *chuchu*₂. V. *cuncun* // **ATETILLAR** {[afect.] [agr.]} (arrimar {tierra al tronco}), *muqhuchay* // **TETERA**₂ ¶ [sex.] «vulg.»

(senos), *ñuñusapa* / **TETINA** (tetera₂ ¶, teta) [[corp.] [mat.]] (pezón {del biberón}), *ch'unqana* / **TETÓN** [[corp.] [veg.]] [art.] (podón {que queda en el tronco, tras cortar la rama}), *muqhucha* / **TETUDA** (tetona) <fem.> [+cant.] (con las tetas {muy gordas}), *ñuñusapa* / **TETUDO** ¶ (tetón ¶) [[psiq.] [neg.]] «fig.» (torpe), *mullkhu*; «coloq.» (lerdo), *runqhu* // **ATETAR** ÷(tetar) [[Caus.] [anim.]] (dar {la teta a la cría}), *ñuñuchiy* (*ñuñuy*) / **ATETADO** [≈] (de figura {de teta}), *ñuñuhina* // **DESTETAR** [[hum.] [-alim.]] [nat.] (retirar {la alimentación por la teta}), *hanuk'ay* (*anukay*); [+dist.] «fig.» (apartar {del hogar}), *chikuy* (*chikiy*) / **DESTETARSE** [[proc.] [-pr.]] (\$) (enseñar {las tetas}), *ñuñu q'alakuy* // **DESTETADO** [res.] (retirado {de mamar}), *hanuk'a* / **DESTETE** [proc.] (acción {de destetar}), *hanuk'ay*.

tete. S.v. teta₂.

TETELEMEME ¶ (tetelemeque, tetelemetre) [[±psiq.] [neg.]] «+fam.» (memo, tonto), *runqhu*.

tetera (< té).

tetera₂ (< tetar).

tetería (< té).

tetina (< tetar).

TETRA- <±gram.> (±r.) [núm.] (cuatro), *tawa* / **TÉTRADA** [[col.] [4]] «cult.» (conjunto {de cuatro seres especialmente vinculados entre sí}), *tawantin* // **TETRAEDRO** [geom.] (poliedro {de cuatro caras triangulares iguales}), *tawa wasayuq* (*tawa uyayuq*) / **TETRAPLEJIA** [pat.] (parálisis {de cabeza para abajo}), *kurpu wañukuy* // **TETRARCA** [hum.] (gobernante {de la cuarta parte de un territorio}), *suyu kamachikuq* / **TETRARQUÍA** [adm.] (gobierno {entre cuatro}), *suyu kamachikuy*.

tetralogía (< -logo).

tetarca / tetrarquía (< tetra-).

tetravalente (< valer).

TÉTRICO [[±fis.] [neg.]] «cult.» (lúgubre), *suk-su*; [+cant.] (dantesco), *millay q'iya*; [-cant.] (nocturno), *tutapis tuta*; [psiq.] «fig.» (taciurno), *khuyay*.

tetuda (< tetar).

TEÚRGO [mag.] (mago {que hace prodigios}), *atipakuq* // **TEÚRGIA** [abstr.] (contacto {mágico con los dioses, para obrar prodigios}), *atipakuy* / **TEÚRGICO** (de la teúrgia), *atipakuy*.

texao. V. mastuerzo.

textil / texto / textual / textualista / textura / texturizar (< tejer).

TEZ [[corp.] [sup.]] «cult.» (superficie {del rostro}), *uya* // **ATEZAR** [afect.] (alisar {como una cara}), *alisay* / **ATEZADO** (tezado) [res.] (tostado {por el sol}), *lluch'u*; [[c.] [±cant.]] (negro), *yana₂*.

TI (< te).

TÍA <fem.> [par.] (hermana {materna}), *tiya*; «cult.» {paterna}, *ipa*; [gen.] «neol.», *tiya*; [-cant.] (prima {del padre o la madre}), *tiya*; «fig.» {abuela} (tía abuela), *ipala*; [--cant.] {política} <dicho por el sobrino, de la esposa del tío>, *aqicha*; [[-par.] [pos.]] {«fig.», «pop.»} (mujer {casada o mayor}), *mama*; [+cant.] «fig., fam.» (mujer {estupenda}), *wapullaña*; {«apel.», «vulg.»} «neol.» (amiga, compañera), *yaw!*; [neg.] «fig., fam.» (mujer {rústica}), *p'asña*; «neol.» (amiga), *pana*; [sex.] (ramera), *khuchi warmi* / **TÍA BUENA** (fr. sust.) [[sex.] [pos.]] «±vulg.» (mujer {con buen atractivo físico}), *allinraq*; [+d.] «fig., fam.» (*maciza*), *wapullaña* // **A TU TÍA, QUE TE DÉ PARA LIBROS** (fr.) [+neg.] «expr.» <rechazo> (no pienso {hacerte el favor que me pides}), *pasay*, *pi-mantapas mañakamuy* / **TÍO** <masc.> [par.] (hermano {materno}), *kaka*; [part.] {paterno}, *yayawki*; [gen.] «neol.», *tiyu*; [-cant.] (primo {del padre o la madre}), *tiyu*; [--cant.] {político} <dicho por la sobrina, del esposo de la tía>, *tiyu*; [[±par.] [gen.]] «neol.», *tiyu*; [-par.] «fig., fam.» (amigo), *wayqi*; {«apel.», «vulg.»} «neol.», *yaw!* / **TÍO BUENO** (fr. sust.) [[sex.] [pos.]] «±vulg.» (persona {con buen atractivo físico}), *allinraq* / **TIOVIVO** [j.] (recreo {de feria que consiste en girar, montado en algo}), *muyuna pukllay*; [part.] «fam.» (carrusel {de caballitos}), *kawalluchakuna*.

TIACA (q. < TIYAY ?) [veg.] (árbol {de ramas flexibles, hojas lanceoladas y aserradas, flores pequeñas y blancas}), *tiyaka*.

TIALISMO [pat.] (salivación {continua y excesiva}), *thuqapakuy*. V. saliva.

TIARA < masc. > {pr.} [rel.] (gorro {del Papa, cn triple corona}), *chuku*; < fem. > [joy.] «fam.» (diadema), *tiyara*.

TIBAUDIA [veg.] (arbusto {de frutos en uvilla, dulces, para hacer chicha}), *wiquntuy* (*willuntuy*; *wiluntu*).

TIBIA (sust.) [corp.] (hueso {duro de la pierna}), *pichu* (*waman tullu*); [part.] (canilla, parte {central del hueso de la pierna}), *chaki sinqa*; [+1ª] «fig.» (hueso {largo}), *wich'u* (*wich'un*); [mús.] {«fig.», «±us.»} (flauta), *tuquru* / **TIBIAL** (de la tibia), *pichu*.

TIBIO {[±sens] [±cant.]} (templado), *q'uniraq*; [+cant.] (caliente), *q'uñi*; [ext.] (cálido), *q'uñi q'uñi*; [±cant.] {el tiempo}, *llaphi* (*llapi*); [±cant.] (fresco), *chiri chiri*; {[hum.]} [psíq.] «fig.» (indiferente), *chiri sunqu*; [±cant.] (flojo), *qilla* // **TIBIEZA** [±abstr.] (cualidad {de lo tibio}), *q'uñi kay*; [-mat.] {espiritual} (falta {de religiosidad}), *chiriyay* / **TIBIÓN** [±cant.] (aum.) (\$) (casi {tibio}), *yaqa q'uñi* // **ENTIBIAR** {[afect.]} [sens.]} [±cant.] (templar {lo frío}), *q'uñirichiy*; <+caus.> (hacer {tibio}), *q'uñiyachiy*; [psíq.] «fig.» {la pasión} (templar), *sanp'ayapuy* / **ENTIBIARSE** [proc.] (templarse), *llaphiyay*; [±mat.] (quebrarse), *chiriyay*.

TIBURÓN {[anim] [+cant.]} (pez {voraz, de cuerpo en forma de huso, boca inferior en forma de media luna}), *tiburún*; [±cant.] {pequeño}, *t'uuyu*; [hum.] «fig.» (persona {que opera agresivamente en bolsa, haciéndose con un número importante de acciones de una sociedad}), *rantiq kachiq*.

TIC {[+fr.]} [-t.]} [-lib.] (movimiento {involuntario}), *khatatay*; {de los ojos} (pestañeo), *tiklla*; «fig.» (gesto), *q'isti*; {«fig.», «±us.»}, *raprapiyay*; «interj.» {muscular}, *sitik!* / **TIC-TAC** (tic tac) {[aud.]} [++fr.]} (golpe {acompañado del reloj}), *tik tak*; [±sens.] (marcha {del reloj}), *riluqa purinan*.

TICA (q.) [alim.] (grasa {de las comidas, coagulada}), *tika*; [orn.] (cabello {graso, lavado con agua fría}), *tiyakusqa*.

-tico. V. -ico.

ticte. V. verruga.

TICUCHI (ticona) (q.) [anim.] (luciérnaga {que da luz verdosa}), *tikuna* (*tikuchi*).

tiemblo. V. temblor (< temblar).

TIEMPO {[t.]} [int.]} (duración {de las cosas}), *pacha*; [±cant.] (estación), *pacha* (*mit'a*; *pacha mit'a*); «±us.», *hayri*; [hum] {que se tiene} (edad), *watayuq*; [+cant.] {remoto}, *mayñamá*; [-cant.] (momento {interior}), *ukhu*; [gram.] {del verbo}, *tiyipu* (*tinpu*); [abst.] «fam.» (ocasión, oportunidad), *tiyipu*; [ext.] (época), *pacha*; (tiempo libre) [j.] «fig.» (espacio {libre para otras cosas}), *qasi*; [±cant.] «fam.» (hueco), *tiyipu*; {[]} [±int.]} (parte {en la ejecución de un todo}), *t'aaq*; [lím.] {límite}, *tukuykama*; [j.] {deportivo}, *t'aaq*; [mec.] (fase {de un motor}), *t'aaq t'aaq*; [mús.] (parte {de un compás}), *kuti*; ¶ [conf.] (faralá), *tiyipu*; {[met.]} [ext.]} {atmosférico}, *tiyipu*; [+l.] «fig.» (día), *p'unchay* (*p'unchaw*); [±l.] «cult.» «claro», *illay*; [part.] «fig.» {de fortuna} (fase {de muchas aguas y nieves}), *tiyipunpi paray* / **TIEMPO MUERTO** (fr. sust.) {[∅]} [j.]} (parada {en el juego, pedida por el entrenador}), *tiyipu mañakuy* / **TIEMPO PERDIDO** (fr. sust.) [neg.] (fase {de actividad que transcurre sin resultados}), *yanqapaq ruway* / **AL MAL TIEMPO, BUENA CARA** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (hay que ser {optimista}), *qillamanta kallpaykachay* / **TIEMPO TRAS TIEMPO VIENE** (fr.) «asert.» (las cosas humanas {son mudables}), *qhipaman rikullanki*; [pos.] (ya vendrán tiempos mejores), *qhipaman allinlanqa* / **A TIEMPO** (fr. adv.) {[=t.]} [pos.]} (en el momento {oportuno}), *allinpuní*; «fam.» (en plazo), *tiyipunpi*; [fr.] (de cuando en cuando), *mayninpi* (*maynillanpi*) / **AL MISMO TIEMPO QUE** (a la par que) (fr. prep.) {[=]} [t.]} (a la vez), *-kama* / **A SU TIEMPO** (fr. adv.) [fut.] (en su momento), *tiyinpullapi* / **A UN TIEMPO** (a la par, a la vez) (fr. adv.) [=t.] (simultáneamente), *huqllata* / **CON TIEMPO** (fr. adv.) [t.] (anticipadamente), *ñawpaqmenta*; (oportunamente),

allillanpi / **DE TIEMPO** (fr.) [-t.] (de bastante {tiempo atrás}), *unayña*; [anim.] (para nacer {y sobrevivir}), *uywanapaq*; [mat.] (durable), *allinña* / **DE TIEMPO EN TIEMPO** (fr. adv.) [±fr.] (de cuando en cuando), *sapa kutilla*; [-fr.] (de tarde en tarde), *unay unayta (unay unaymanta)* / **DEL TIEMPO** (fr. adj.) {[sens.] [nat.]} (a temperatura {ambiente}), *hinallata*; [part.] (no enfriado), *chiri* / **DEL TIEMPO DE MARICASTAÑA** (del tiempo de María Ñaupá ¶) (fr. adv.) [--t.] (de hace {mucho tiempo}), *ñawpaña* / **EN TIEMPO** (fr. adv.) {[t.] [pos.]} (en el momento {oportuno}), *allinpu-ni* / **EN MENOS TIEMPO QUE SE PERSIGNA EL DIABLO** (en menos tiempo que se persigna un cura loco) (fr. adv.) [--t.] {«fig.», «vulg.»} (dicho y hecho), *diktun faktun* / **EN POCO TIEMPO** (fr. adv.) [-t.] (con duración {breve}), *ratulla* / **FUERA DE TIEMPO** (a destiempo) (fr. adv.) {[neg.] [t.]} (intempestivamente), *mana chaninta* / **MEDIO TIEMPO** (fr. sust.) [Ø] (interrupción {entre dos sucesos}), *chawpi sayay*; [j.] (descanso), *samay* / **UN TIEMPO** (fr. adv.) [pdo.] (en otro {tiempo}), *ñawpaqqa*; [fut.] (luego), *qhipaman* / **Y SI NO, AL TIEMPO** (fr.) «expr.» <convencimiento> (el futuro {mostrará la verdad de lo dicho}), *rikullankiqa* // **EN TIEMPOS** (fr. adv.) [pdo.] (en época {pasada}), *ñawpaqqa* / **EN TIEMPOS DE MARICASTAÑA** (fr. adv.) [cant.] [+cant.] {«fam.»} (antiguamente), *huq watakunapi* / **EN LOS BUENOS TIEMPOS** (fr. adv.) [pos.] {«fam.»} (cuando se es {joven}), *wayna kaspá*; [gen.] (cuando todo {va bien}), *allin kashaspa* // **TEMPO** [mús.] «cult.» (compás), *muyuchina*; [-t.] {rápido}, *phawaylla*; [+t.] {lento}, *susigullawan*; [a.] {de la poesía (ritmo)}, *kaynin*; [gen.] «fig.» (ritmo {de una acción}), *muyuchina* / **TÉMPORA** [rel.] (momento {de ayuno al empezar las estaciones}), *tiyinpura* / **TEMPORADA** {[t.] [+cant.]} (extensión {temporal aparte}), *tiyapayariy*; [lím.] «coloq.» (duración {limitada de algo}), *qhiparimuy*; [fr.] (estación), *mit'a (mita)*; [part.] (tiempo {de algo}), *ukhu*; [±cant.] «fig.» (*sesgo*), *kinray* / **DE TEMPORADA** (fr. adv.) [pte.] (de la estación {del momento}), *tukuqlla*; «fam.» (a la moda), *tiyinpu* // **TEMPORAL** (adj.) [gen.] (del tiempo), *pacha*; [t.] «coloq.» (de la duración), *tiyinpu*; [±cant.]

(percedero), *kunallanpaq*; [±cant.] «fig., fam.» (de días), *p'unchay*; [-mat.] (profano, secular), *runalla*; (sust.) {[met.] [+t.]} (tiempo {persistente de lluvia}), *puquy killa*; (perturbación {de las aguas del mar}), *unu sayariy* / **TEMPORALMENTE** [±t.] (por un tiempo), *qhiparispá* / **TEMPORALIDAD** [abstr.] (calidad {de temporal}), *tiyinpu kay*; «cult.» (limitación {temporal}), *pacha kay*; (tiempo {vivido en la conciencia}), *yuyay kay* / **TEMPORALIZAR** {[trans.] [cant.]} [rel.] «+cult.» (convertir {lo eterno en temporal}), *unayachiy* / **TEMPORERO** [hum.] (trabajador {de temporada}), *sapa kutillan* // **TEMPORIZAR** {[afect.] [t.]} (someter {a distribución temporal}), *tiyinpu t'aqay* / **TEMPORIZADOR** [instr.] (dispositivo {de control del tiempo}), *yupana (yupaq hunt'ana)*; «fam.» (contador), *tiyinpu yupaq* // **INTEMPORAL** [∞] (fuera {del tiempo}), *mana pachapi* / **INTEMPORALIDAD** [abstr.] (situación {al margen del tiempo}), *mana tukurikuy* // **CONTEMPORÁNEO** [=t.] (de la misma {época}), *wiñaq masi (wiñay pura)* / **CONTEMPORIZAR** {[soc.] [±neg.]} (ser {un oportunista}), *q'imipakuy*; [-ord.] «fam.» (liar), *ch'arwiy*; [psíqu.] (ser {flexible}), *llanp'u kay* // **CONTEMPORIZACIÓN** [±proc.] (equilibrio {en la toma de decisiones}), *chanin* / **CONTEMPORIZADOR** [Exp.] (que contemporiza), *q'imipakuq* // **CONTRATIEMPO** {[soc.] [neg.]} (conflicto), *llaki*; [-t.] (percance), *hark'ay*; [psíqu.] (fastidio), *uma nanay* // **DESTIEMPO** [≠] «vulg.» (deshora), *mana ruwananpi* / **A DESTIEMPO** (fr. adv.) {[neg.] [t.]} (cuando no se debe), *mana ruwananpi* // **ENTRETIEMPO** {[met.] [±sens.]} «fam.» (estación {de clima suave}), *upa ruphay* // **EXTEMPORÁNEO** ÷(extemporal) {[t.] [neg.]} (fuera {del tiempo}), *mana kaq pachapi*; «±cult.» (intempestivo), *mana urasninpi*; [t.] (con retraso), *qhiparisqa (qhipaña)*; [-t.] [neg.] (inconveniente, inoportuno), *mana chanin*; [t.] (prematureo), *uri*.

TIENDA {[viv.] [±cant.]} [com.] «coloq.» (local {donde se venden artículos al público}), *rantina wasi*; [±cant.] (puesto), *tinda (tiyinda)*; [part.] {de modas} (boutique), *p'acha qhatuna*; {de cueros}, *qara qhatu (qara qhatu wasi)*; {de pieles} (peletería), *qara p'acha*

wasi; {de antigüedades}, *mawk'a wasi*; «fam.» (anticuario), *machu qhatu*; [-cant.] {de campaña} (carpa), *karpa*; [sup.] (toldo), *karpa*. V. tender // **TENDERO** [hum.] (dueño {de una tienda}), *qhatuq* / **TENDERETE** {[com.] [-cant.]} (puesto {de venta, al por menor, al aire libre}), *pisi qhatuna (karpapi qhatuna)*; {[-orn.] [col.]} (conjunto {de cosas tendidas en dosorden}), *masa masa* / **TENDUCHO** (tendajo, tendejón) {[-viv.] [-ord.]} «desp.» (tienda {pequeña y desordenada}), *chinkana*; [-cant.] «fam.» (quiosco), *tindacha* // **TRASTIENDA** [tras.] (apuesto {detrás de la tienda}), *tindaq qhipan*; «fam.» (depósito ¶), *dipusitu*.

tienta / tientagujas / tientaparedes / tiento (< tentar).

TIERNO {[mat.] [±ríg.]} [-f.] (fácil {de romper o partir}), *p'akirikuaq (p'akirikuqlla)*; {[veg.] [-t.]} (reciente), *wawalla*; [±ríg.] (semiduro), *q'apchi*; [-ríg.] «fam.» (blando, flexible), *llullu*; [±líq.] (fresco), *qhulla*; [±líq.] (lechoso), *qhallaqi*; [-cant.] (pequeño), *qhulla*; [-f.] «±cult.» (quebradizo), *qhaqwa*; {[±anim.] [-cant.]} (pequeño), *mallaq*; [+cant.] «fig.» (menudo), *k'ipta*; [±vert.] (crecido {reciente}), *llullu*; «fam.» (chico), *khullulla*; [±hum.] (de poca {edad}), *wawa (wawalla)*; «fig., fam.» (en leche), *ñuqñu*; [±fis.] «fig.» (propenso {al llanto}), *qhullaq sunqu*; [psíq.] («fig.» (afectuoso, cariñoso), *misk'i simi*; «cult.» (afectivo), *munakuq (munakuyuniyuq)*; [sex.] «fig., fam.» (*rendido*), *llulluymanaq (llulluymanaq sunqu)* // **TERNASCO** [gan.] (cordero {de leche}), *uñacha (uña uyhacha)* / **TERNERO** (ternera) [anim.] (cría {de la vaca recién nacida}), *uña waka (uña wakacha)* // **TERNERILLO** {[anim.] [-t.]} (becerro), *t'iqi (mut'u t'iqi)* // **TERNEZA** {[abstr.] [fis.]} (calidad {de tierno, al tacto}), *llanp'u kay*; [+cant.] (blandura), *llullu kay*; [psíq.] «coloq.» (ternura), *munakuy (munay)*; [±concr.] «fam.» (requiebro), *pukayachiy* // **TERNILLA** {[corp.] [±d.]} [±sup.] «fam.» (cartílago {más o menos tierno}), *k'apallu (k'apa, k'apatu), k'utkulli (k'ukkullu)*; [part.] «fig.» {de la paletilla}, *qarmin (kharmin; qharmin)* // **DESTERNILLARSE** {[fis.] [+hm.]} «fig., fam.» (romperse {de risa}), *asirquykuy* // **TERNURA** {[abstr.] [psíq.]} (ca-

lidad {de tierno, en el sentimiento}), *qhullaq sunqu*; [psíq.] (amor), *khuyay*; [±cant.] (afecto), *munay*; [±fis.] (caricia), *waylluy*; [+cant.] (arrumaco), *maywa* // **ENTERNECER** <caus.> [psíq.] (conmover), *waqachay*; {[fis.] [-ríg.]} (ablandar), *wayachiy*; [+líq.] «fig.» (remojar), *chulluchiy* / **ENTERNECERSE** [proc.] (ablandarse), *wawayay*; [psíq.] (emocionarse), *waqayay*; [+l.] «fig.» {como una planta} (resplandecer), *llanllariy*; [+cant.] (conmoverse), *khuyapayay* // **ENTERNECEDOR** [Caus.] (conmovedor, emocionante), *munachikuq (munanakuq)*.

TIERRA {[geogr.] [++cant.]} (planeta {que habitamos}), *pacha (kay pacha)*; [cult.] (tierra {no cultivada}) «coloq.» (madre tierra), *pacha mama*; «fam.» (tierra madre), *mama pacha*; (tierra firme) {[sup.] [sól.]} (suelo), *allpa, hallp'a*; [gan.] {de pasto}, *pastuna*; [±sól.] (superficie {pisable}), *allpa, hallp'a*; [+cant.] (país), *allpa, hallp'a*; [±cant.] (región), *allpa (hallp'a)*; [±cant.] (terreno), *allpa (hallp'a)*; [-cant.] (lugar {de nacimiento}), *llaqta*; [-cant.] {endurecida, al ser calcinada}, *t'uqra*; {[hum.] [col.]} «fig.» (población {de un territorio}), *tiyaqkuna*; [cult.] (aillo ¶), *ayllu* / **DE LA TIERRA** [mat.] (de la comarca o país), *allpamanta*; [veg.] (del lugar), *allpamanta*; [gen.] «deíct.» (de aquí), *kaymanta* / **TIERRA ADENTRO** (fr. adv.) [int.] (lejos {de la costa}), *hawa allpa*; [hum.] (en la sierra), *hawa llaqta* / **TIERRA FLACA** (tierra pobre) ¶ (fr. sust.) {[agr.] [neg.]} (terreno {improductivo, esquilado}), *sayk'usqa hallp'a* // **EN TODA TIERRA DE GARBANZOS** (fr. adv.) {[loc.] [+cant.]} «fig., fam.» (en todo lugar), *tukuypipas*; [±mat.] (sabiéndose o usándose {siempre}), *kaypipas kaqllata* / **POR DEBAJO DE TIERRA** (fr. adv.) {[-mat.] [-comun.]} «fig.» (con cuatela {y secreto}), *p'anpasqa* / **TERRACOTA** [mat.] (arcilla {modelada y cocida al horno}), *k'apra (kapra)*; [a.] «fam.» (cerámica {cocida al horno}), *chayasqa allpa* // **TERRAJEAR** ¶ [afect.] (recubrir {con yeso, barro o cemento}), *llut'ay* // **TERRAPLENAR** [-vert.] (llenar {de tierra un hueco vacío, nivelando}), *kuskachay*; [+vert.] (\$) (amontonar {tierra para hacer un terraplén}), *qhatachay* / **TERRAPLÉN** [±vert.] (inclinación {de

tierra}}, *qhata*; «coloq.» (desnivel), *pata*; [part.] {de tierra removida}, *mallma*; [+cant.] (barranco), *qaqa*; [-cant.] (macizo {de tierra de relleno}), *panpachana* // **TERRATENIENTE** [+poses.] (dueño {de extensiones grandes de tierra de cultivo}), *askha chakrayuq* / **TERREMOTO** {[mov.] [+f.]} [sól.] (movimiento {de la tierra}), *pacha kuyuy* (*allpa kuyuy*; *panpa kuyuy*); [+cant.] {con ruido}, *kununuy*; [+neg.] «cult.» (cataclismo), *pacha kuti* / **TERRÍCOLA** [gent.] «cult.» (habitante {de la Tierra}), *kay pachapi tiyaq*; [-cant.] (habitante {del suelo}), *pacha panpamanta* / **TERRÍGENO** [efect.] «+cult.» (engendrado {de la tierra}), *pachamanta paqarichiq* // **TERRADA** [ind.] (betún de almagre, ajos machacados y cola), *tupachisqa t'uru* / **TERRADO** {[sup.] [super.]} «cult.» (terracea {de una casa}), *marka* (*marka pata*) / **TERRAJE** (terrazgo) [com.] (renta {del aparcerero}), *arrindumanta chaskiy* / **TERRÁQUEO** (rel.) (de la tierra), *pacha*; [part.] (compuesto {de tierra y agua}), *allpa* (*hallp'a*) / **TERRARIO** [loc.] (instalación {para mantener animales, como reptiles o anfibios}), *allpa* (*allpa tiyay*) / **TERRAZA** {[corp.] [viv.]} [±ext.] (sitio {abierto de la casa para mirar al exterior}), *pata* (*marka*, *marka pata*); [+vert.] (parte {alta del edificio}), *pata*; [+cant.] {para solearse, en un edificio}, *pata* (*q'uchakuna pata*); [com.] {de un café}, *pata* (*q'uchurikuna pata*); [agr.] (andén, bancal), *pata* / **TERRAZGO** {[loc.] [agr.]} (pedazo {de tierra, para sembrar}), *chakra* / **TERRAZO** [arq.] (pavimento {de fragmentos de mármol con cemento, de superficie pulimentada}), *rumihina*; [-cant.] (loseta), *tika* (*lusa*); {[part.] [col.]} {puesto} (pavimento {de losas}), *llusp'i rumi panpa* / **TERREAR** [+fr.] (verse {la tierra en los sembrados}), *allpa allpa kay* / **TERREGOSO** [+cant.] «coloq.» (lleno {de terrones}); [+sup.] (terroso), *k'urpa* (*k'urpa*); [-cant.] «fig.» (polvorientado), *allpakama* // **TERRENO** (terrero) (adj.) (de la tierra), *allpa* (*allpapi wiñaq*); {[part.] [rel.]} (terrenal), *kay pacha*; (terruño) (sust.) {[espac.] [gen.]} (espacio {de tierra}), *allpa* (*hallp'a*); [part.] {llano}, *panpa*; [agr.] (parcela), *chakra*; [+t.] {después de la recogida del tubérculo}, *q'allpa* (*q'allpar*); [min.] (tipo {de tierra, según su composición}), *t'aqa t'aqa*; [j.] {cerra-

do, para hacer deporte}, *kancha*; [±líq.] {cenagoso}, *ch'uwaka*; [±mat.] {de honor} (sitio {donde se materializa un reto}), *atipanaku-na*; [-mat.] «fig.» (esfera {de acción en que se muestran con eficacia las cualidades de la persona}), *laru*; [abstr.] «fig.» (orden {de ideas de que se trata}), *yuyaychasqa* / **TERRENO ABONADO** (fr. sust.) [pos.] «fig.» (circunstancia {en que se dan condiciones inmejorables para algo}), *chhayna ruwanapaq* / **SOBRE EL TERRENO** (fr. adv.) [loc.] (en el sitio {mismo}), *kasqallapi*; [-mat.] (improvisando {sin preparación}), *hinalla* / **TERRENAL** [rel.] (de este mundo), *pacha*; «fig., fam.» (del lugar {donde se vive}), *kawsaq* / **TERREÑO** {[agr.] [-dist.]} (de lo que se produce {en la tierra donde uno vive}), *kaqpi* / **TÉRREO** (del suelo), *allpa* (*hallp'a*); [±] (parecido {a la tierra}), *allpa hina* / **TERRERA** {[geogr.] [±vert.]} (tierra {escarpada, sin vegetación}), *sayaq qhata*. V. alondra / **TERRERO** [±vert.] (rastrero {el vuelo de las aves}), *phalaspá*; [±vert.] «coloq.» (rasante), *allpa patallan*; [Benef.] (del recipiente {para llevar tierra}), *allpapaq*; (terruñero) [hum.] «fig.» (bajo, humilde), *k'umuykusqa*; (sust.) {[sup.] [±ext.]} (terracea), *wasi pata*; [+cant.] (plaza), *panpa pata*; [+vert.] (blanco {de tiro}), *chaykama* (*chaykamalla*; *chayllaman*); [vol.] [+vert.] (montón {de tierra}), *allpa muntunasqa*; [agr.] (montón {de granzas de trillar}), *muntún*; [±prof.] (depósito {de tierra, arrastrado por las aguas}), *huñusqa*; [min.] (conjunto {de desechos sacados de la mina}), *wikch'usqa*; «fig.» (basura), *q'upa* // **TERRESTRE** [int.] (del planeta {Tierra}), *pachamanta*; [±cant.] (de la tierra, al margen del agua y del cielo), *allpamanta* // **EXTRA-TERRESTRE** [ext.] (de fuera {de la Tierra}), *hawaq pachamanta*; «fam.» (de otros {mundos}), *hanaq pachamanta*; (sust.) (habitante {de otros planetas o galaxias}), *ikstratirristri*. V. chancón // **TERRINA** {[rec.] [-cant.]} (vasija {pequeña, de barro cocido, en forma de cono invertido}), *basu* // **TERRITORIO** {[sup.] [-cant.]} (parcela), *allpa* (*hallp'a*); [-cant.] (zona), *kinray*; [±cant.] (cantón), *marka*; [±cant.] {equivalente al vuelo de un halcón}, *wamani*; [+cant.] (nación), *suyu*; [++cant.] (estado), *pacha*; {nacional}, *hatun llaqta pa-*

cha; [±fis.] (imperio), *tukuy suyukuna kama-chiy*; [-mat.] «fig.» (esfera {de acción}), *ukhu (ukhupi)* // **TERRITORIAL** [Gen.] (del territorio), *allpa* / **TERRITORIALIDAD** {[abstr.] [adm.]} (consideración {especial de las cosas que están dentro del territorio del Estado}), *llaqtan ukhupi kay* / **TERRITORIALISMO** [biol.] (fenómeno {por el que algunas especies acotan su hábitat}), *allpallapi tiyay*; «cult.» (fragmentación {del hábitat}), *payllapaq kay* // **EXTRATERRITORIAL** {[ext.] [adm.]} (de fuera {del territorio}), *mana llaqtayuq (mana llaqtanpi kaq)* / **EXTRATERRITORIALIDAD** [abstr.] (calidad {de lo extraterritorial}), *mana llaqtayuq kay* // **TERRIZO** (adj.) [-res.] (del suelo {sin pavimentar}), *chuchuyasqa (chuchuyasqa allpa)*; (sust.) [rec.] (barreño, lebrillo), *puruña* / **TERREMONTERO** [geogr.] (collado), *q'asa (q'asa pata)* // **TERRÓN** (terruño) {[mat.] [-cant.]} (masa {pequeña, redondeada, de tierra compacta}), *k'urpa (k'unpa, k'uspa; k'uru)*; [agr.] {que levanta el arado}, *qullpa*; [±horiz.] {aplastado}, *p'arpa*; [+f.] {con césped} (tepe), *rapa*; [±cant.] {con césped, en forma de adobe}, *ch'anpa*; [--cant.] (masa {pequeña de alguna sustancia}), *k'urpa*; (residuo {de aceituna molida y exprimida}), *k'urpa* / **TERRONES** [±poses.] «fig., fam.» (hacienda {rústica}), *allpaynin* // **ATERRONAR** [Caus.] (hacer {que se formen terrones}), *k'urpayachiy* / **ATERRONARSE** [transf.] (formarse {terrón}), *k'urpayay (k'urpay)* / **ATERRONADO** [res.] (hecho {terrones}), *k'urpa k'urpa* // **DESTERRONAR** {[agr.] [pos.]} (romper {los terrones}), *k'urpanay* / **DESTERRONADORA** [instr.] (máquina {con una piedra gruesa, atada abajo, que deshace los terrones}), *k'urpana*; [±cant.] {para la mujer, con un aro atado abajo}, *warmi p'anana* // **TERROSO** (terreño; terrizo) (rel.) (de tierra), *allpa*; [+cant.] (con mucha {tierra}), *allpasapa*; [±cant.] «cult.» (pulverulento), *allpakama* / **TERROSIDAD** [abstr.] (calidad {de terroso}), *allpakama* // **TERRUÑO** {[geogr.] [±espac.]} [pos.] (comarca {pequeña, de donde uno procede}), *llaqta (llaqtalla)* / **TERRUÑERO** (adj.) (del terruño), *llaqta*; [hum.] (apegado {a su tierra natal}), *k'askapakuq*; (sust.) (campesino {que trabaja la tierra}), *allpa llank'aq* // **ATERRAR**₂ {[act.]

[-vert.]} (bajar {al suelo}), *panpaman tiyaykamuy (panpaman urayamuy)*; <tr.> (derribar), *urmachiy*; (cubrir {con tierra}), *p'anpay* // **ATIERRE** [min.] (escombros {por hundimiento}), *thunisqa* // **ATERRAMIENTO**₂ {[geol.] [±res.]} (colmatación {por arrastre}), *panpachakuy* // **ATERRIZAR** {[afect.] [-dist.]} (posarse {en tierra}), *sayay (panpapi sayay)*; [±cant.] (aproximarse {a la pista}), *urayamuy (panpaman urayamuy)*; (llegar {con suavidad}), *tiyaykamuy (panpaman tiyaykamuy)*; [-dist.] «fig.» (llegar {a un lugar}), *chayay*; [gen.] (venir), *hamuy* / **ATERRIZAJE** ÷÷ (aterraje) [proc.] (acto {de aterrizar}), *tiyaykamuy* // **DESTERRAR** {[soc.] [+dist.]} [neg.] (echar {de la tierra propia}), *ripuchiy*; [gen.] (despedir), *qarquy*; [+f.] (arrojar), *wikch'upuy*; [+dist.] «coloq.» (llevarse), *apaykuy*; [-mat.] {una idea}, *hurquy*; [abstr.] {un uso} (perder), *chinkachiy*; «coloq.» (olvidar), *qunqapuy* / **DESTERRARSE** [±lib.] (expatriarse), *ripuy (llaqtamanta ripuy)* // **DESTIERRO** [proc.] (acción {de desterrar}), *qarquy*; [loc.] (lugar {donde se destierra a alguien}), *wikch'una*; [+dist.] «fig.» (lugar {alejado}), *mayñamá*; [t.] (tiempo {remoto}), *mayñamá*; [der.] (pena {de expulsión}), *wikch'upuy (wikch'uy)* // **SOTERRAR** {[afect.] [±prof.]} (sepultar {bajo tierra}), *p'anpay*; [gen.] «fig.» (esconder), *pakay* / **SOTERRARSE** [proc.] (hundirse {bajo el suelo}), *panpaykukuy* // **SOTERRAMIENTO** [±proc.] (efecto {de soterrar}), *p'anpay*; «coloq.» (entierro), *p'anpa* / **SOTERRAÑO** [int.] «fam.» (subterráneo), *allpa ukhunpi* // **ENTERRAR** {[afect.] [int.]} [gen.] (poner {bajo tierra}), *p'anpay*; [part.] {la brasa candente en la ceniza}, *qulliy*; [hum.] {el cadáver}, *p'anpay*; «fig.» (llevar {el féretro}), *aya wantuy*; «fig.» (cubrir), *pakay*; [part.] «fig.» {pagando los gastos}, *pakachiy*; [t.] «fig.» {a alguien} (sobrevivir), *kawsarpariy*; «fig.» (perdurar), *p'anpachiy*; [±cult.] (soterrar), *p'anpay*; [-mat.] «fig.» {en el olvido} (olvidar), *qunqapuy*; ¶ «fig.» {un arma} (clavar), *sat'iykuy* / **ENTERRAR EN EL OLVIDO**. V. echar en el olvido / **ENTERRAR EN VIDA** (fr.) [+t.] «fig.» (poner {donde no se vea}), *p'anpaykuy* // **ENTERRARSE** [proc.] (sepultarse), *p'anpakuy*; [-cant.] «fig.» (ocultarse {del trato de los demás}), *pakakuy* / **ENTE-**

RRADO (part.) (puesto {bajo tierra}), *p'anpasqa* // **ENTIERRO** [±proc.] (cubrimiento {del cadáver}), *pakay*; [±res.] «cult.» (soterramiento), *p'anpay*; [concr.] «±us.» (inhumación), *p'anpa*; [mov.] (traslado {del cadáver}), *aya wantuy*; [loc.] «fig.» (lugar {del entierro}), *p'anpana*; (enterrillo) [mat.] (tesoro {escondido}), *pakasqa*; «coloq.» {oculto en la tierra}, *p'anpasqa*; [cult.] {de la sardina}, *sardinaq p'anpaynin* / **ENTERRADOR** [Ag.] (que entierra), *p'anpaq* / **ENTERRAMIENTO** [±proc.] (acción {de enterrar}), *p'anpana*; [±res.] (efecto {de enterrar}), *p'anpasqa*; {[loc.] [cult.]} (cueva), *mach'ay* // **DESENTERRAR** {[afect.] [int. → ext.]} (sacar {del interior de la tierra}), *wakiyay*; [part.] {con las uñas} (escarbar), *hasp'iy*; [±prof.] {un tesoro}, *t'aqwiq*; [hum.] {el cadáver} (sacar), *hurquy*; [agr.] (cavar), *hapq'iy* (*haqk'ay*); (sacar {con las uñas}), *hasp'iy*; {el surco}, *chillkiy* / **DESENTERRAR LOS HUESOS <DE ALGUIEN>** (desenterrar a los muertos) (fr.) {[+pdo.] [neg.]} «fig.» (descubrir {los defectos familiares, de antiguo}), *takapakuy* // **SUBTERRÁNEO** [+prof.] (que está {debajo de tierra}), *panpa ukhupi*; (sust.) {[loc.] [int.]} (hueco {debajo de tierra}), *panpa ukhu* (*panpa t'uqu*).

TIERRA ©: {que sobrenada} (isla), *wayta*; «fam.» {que se levanta} (humillo), *q'usñi*; {ardiente} (yunga), *yunka*; {templada} (quechua), *qhiswa*; [agr.] {de labor} (chacra), *chakra*; «coloq.» {de cultivo} (agro), *llank'ana allpa*; {labrantía}, *yapuna*; {que se labra en un día}, *yapuna*; «±us.» {abonada}, *qhanu*; {virgen, sin barbechar}, *q'aaq*; [soc.] {de comunidad} (quiñón), *sapsi*; [min.] {blanca} (greda), *quntay*; (greda {pegajosa}), *llank'i* (*llanka*); {arenosa}, *aquya*; {arenosa y suelta}, *siksi*; {roturada} (chaco ¶), *ch'aaqu*; {roja}, *taku*.

TIESTA [corp.] «fam.» (cabeza), *uma* // **TIESTO** [-cant.] (pedazo {de vasija de barro}), *kapra*; {[+cant.] [rec.]} (maceta), *k'apra* (*kapra*, *k'akra*); [part.] {roto}, *k'akra*; {para tostar granos}, *kallana*; ¶ (barro), *sañu* (*sañu allpa*) // **ENTESTAR** [mec.] (unir {las piezas por la cabeza}), *umanpamanta huñuy*; [-dist.] (adosar), *kuskachay*; [+prof.] (empotrar), *winay*; <intr.> [lím.] «±us.» (lindar), *kuska kay*.

tífico (< tifus).

TIFLOLOGÍA [med.] «téc.» (ciencia {que estudia la ceguera y sus causas}), *ñawsa yachay*.

TIFO [+alim.] «fam.» (harto, repleto), *saksa*. V. tifus.

tifoideo (< tifus).

TIFÓN {[met.] [gas.]} {[+cant.] [mar.]} (huracán {en el mar}), *supay wayra*; {[líq.] [++cant.]} (tromba {de agua}), *phaqcharimuy* (*para phaqcharimuy*).

TIFUS (tifo) [pat.] (infección {grave, con fiebre alta y delirio, con costras negras en la boca}), *tiphus* (*tiphus unquy*); [-mat.] «fig., fam.» (pase {gratuito}), *pasis* / **TÍFICO** (tifoideo) (del tifus), *tiphus*; (con tifus), *tiphusniyuq* / **TIFOIDEO** [≈] (parecido {al tifus}), *tiphushina*.

TIGRE <fem.: tigra, tigresa> [anim.] (felino {muy grande, amarillento y con rayas negras en el lomo}), *uturunku*; {americano} (jaguar), *uturunku* (*hawar*); {negro}, *yana chinchay*; «vulg.» (león), *puma*; [sens.] «fig.» persona {maloliente}, *khunku*; [hum.] «fig.» (persona sanguinaria), *runa wañuchi* (*yawarkama ruwaq wañuchisqa*); (gato dorado) [astr.] (constelación {de los felinos grandes}), *chuqi chinchay* / **TIGRILLO** (chinchay) [-cant.] (ocelote), *chinkay₂* (*chinchay₂*); [--cant.] «fig.» (gato {salvaje}), *sallqa michi* // **ATIGRADO** {[c.] [≈]} «fam.» (manchado {como el tigre}), *misitu* // **ENTIGRECERSE** {[psíqu.] [+f.]} «fig.» (enfurecerse, irritarse), *phiñarparikuy*.

TIGUAYAR (q.) {[agr.] [cult.]} (espantar {los pájaros del sembrado}), *wayay₂*; [gen.] (oxear), *t'ikwayay*.

TIJA {[corp.] [mat.]} (astil {de la llave, entre el ojo y el paletón}), *llabi k'aspi*.

TIJERA {[loc.] [±prof.]} [±1^ª] (zanja {de desagüe}), *yarqha*; [obj.] (aspa {para apoyar los maderos, al serrarlos}), *tanqa*; [corp.] [anim.] (lengua {bífida}), *pallqa qallun*; ¶ (mandíbula), *qhaqllin*; {[hum.] [neg.]} «fig.» (persona {murmuradora}), *millay simiyuq* / **BUENA TIJERA** (fr. sust.) {[hum.] [conf.]} «fig., fam.» (persona {hábil al cortar}), *allin makiyuq kuchuyninpi*; [+alim.] «fig., fam.»

(persona {comedora}), *mikhuysapa*; [-mat.] «fig., fam.» (persona {muy murmuradora}), *supay simiyuq* / **TIJERACHUPA** (esp. + q.) (tjeretero) [anim.] (ave {nocturna, que hace sonido de rasgar}), *tihira chupa* / **TIJERAS** (tjiera) [instr.] (instrumento {de dos hojas, sujetas en el centro, con dos ojos para introducir los dedos}), *tihiras*; [part.] {para pelo o lana}, *rutuna*; [+cant.] (herramienta {basta, para esquilar}, *k'utuchina*; «±us.» {a modo de tjiera} (*lapiaco* ¶), *lapiyaku* // **TIJERAL** ¶ [arq.] (vigueta {horizontal, de cemento}), *chakana* (*chakapa*, *chakapaq*) / **TIJERETA** (tjierilla, tjieruela) [corp.] [veg.] (zarcillos {por pares, de los sarmientos}), *may tukuq*. V. cortapicos / **TIJERETAS HAN DE SER** (fr.) [++fr.] «expr.» <tozudez> (hay quien {porfia neciamente}), *k'ullullaña kay* / **TIJERETAZO** [+f.] (tjieretada (corte {de tjiera, de golpe}), *wit'uy* (*tihiraswan wit'uy*) / **TIJERETEAR** [+fr.] (dar {cortes con las tjieras}), *wit'uykachay*; [part.] {en ángulos el borde de algo}, *khankiy*; [gen.] (sacar {el bocado}), *k'utuchiy*; ¶ [-mat.] «fig., fam.» (*criticar*, *chismorrear*), *ch'iqminakuy* / **TIJERETEO** [proc.] (acción {de tjieretear}), *wit'uykachay*; ¶ [-soc.] (chismorreio), *ch'iqminakuy*.

TILA {[±alim.] [líq.]} (bebida {calmante hecha del tilo}), *tila*; [veg.] (flor {del tilo}), *tiluq t'ikan* / **TILO** (teja₂) [+cant.] (árbol {de tronco recto, corteza lisa, cenicienta y flores blanquecinas}), *tilu*.

TÍLBURI [transp.] (carruaje {de dos ruedas, grandes, ligero, sin cubierta}), *tilburi*.

TILDAR {[afect.] [gram.]} (poner {acento o tilde}), (*tildita churay*) *churay*; [Ø] «fig.» {lo escrito} (tachar), *chinkachiy*; {[psíq.] [neg.]} {[hum.] - [hum.]} (censurar), *tunpay*; {[hum.] - [-mat.] - [hum.]} {de algo} (atribuir), *tunpay* // **TILDE** [concr.] (acento), *tildi* // **ATILDAR** [+fr.] (poner {tildes}), *tildi churay*; [pos.] «fig.» (arreglar, componer), *allchay* / **ATILDARSE** (amanerarse), *k'achay k'achay* / **ATILDADO** {[hum.] [neg.]} (elegante, pulcro), *k'achay k'achaq*; [neg.] (rebuscado), *yupaytukuq* (*yupay tukuq*) // **ATILDAMIENTO** (atildadura) [±res.] (acción y efecto {de atildarse}), *k'achay k'achay*.

TILERA {[corp.] [mat.]} [agr.] (palo {vertical, que une el timón del arado al yugo}), *ullihira*.

TILÍN [sens.] (sonido {de la campanilla}), *tilin*.

tilo (< tila).

TILLAR {[sup.] [arq.]} (echar {suelos de madera}), *intablachiy*.

TIMAR {[com.] [neg.]} «coloq.» (hurtar {con engaño}), *laq'uchiy*; [gen.] (engañar), *yukay*; (engañar {con promesas}, *yukay* / **TIMARSE** <rec.> {[proc.] [±psíq.]} «fam.» (entenderse {con la mirada}), *qhawapakuy* // **TIMO** [proc.] (acción {de timar}), *laq'uchiy*; [+neg.] «coloq.» (engaño), *yukay*; [±mat.] «vulg.» (muletilla {al hablar}), *kutirispá rimay* (*kuti kuti niy*) / **TIMO DE LA ESTAMPITA** (fr. sust.) [--com.] (comprar {a precio de ganga un paquete de billetes de banco que luego resultan ser recortes de periódico}), *kaskada* / **TIMADOR** [+Ag.] (persona {que tima}), *laq'uchiq*.

TIMBA (timbirimba) {[j.] [neg.]} (partida {de juegos de azar}), *pukllay*; [loc.] (garito), *pukllay wasi* (*pukllana wasi*, *qullqi pukllana wasi*); <rec.>, *pukllanakuy* / **TIMBEAR** [+fr.] (organizar {timbas}), *pukllanakuy* / **TIMBERO** ¶ [hum.] (jugador), *pukllaq*.

TIMBAL [alim.] (plato {de cereal pelado}), *trigu patay* (*triyu patay*); [part.] (masa {de harina con manjares dentro}), *pastil*; [mús.] (tambor {doble que se toca con los dedos}), *tinya* (*t'inki tinya*); (atabal), *tinya* (*wankar tinya*) / **TIMBALERO** [hum.] (tocador {de timbal}), *tinya tukaq* (*t'inki tinya tukaq*).

timbirimba. V. timba.

TIMBRAR {[afect.] [adm.]} (estampar {el sello o membrete en un documento}), *ñit'iy*; «fam.» (sellar), *tinbray* / **TIMBRE** [sup.] (sello {en seco}), *tinbri*; {[instr.] {para llamar}, *waqyarikuna*; [int.] {interior}, *willarikuq*; [-mat.] {de la voz} (modo {característico de sonar}), *kunka*; {de las cosas}, *ikun*; [abstr.] «fig.» (acción {gloriosa que ensalza}), *ancha yuyarina*; «coloq.» (cualidad {que ennoblece}), *atiy* // **TIMBRAZO** [+f.] (toque {fuerte, de timbre}), *tukapayakuy*.

TIMBUCHE (timbuchi) (q.) [alim.] (sopa {de pescado, con plátano verde}), *t'inpuchi* / **TIMBUSCA** (q.). V. timpusca.

timiche (aim.). V. yareta.

TÍMIDO {[psiq.] [±mov.]} (temeroso), *manchali*; [±cant.] (con miedo), *manchakuq*; [+cant.] «cult.» (pávido), *mancharikuq*; [psiq.] «coloc.» (cobarde), *ñuskhu*; «fam.» (pobre {de espíritu}), *sanp'a sunqu*; [neg.] «cult.» (medroso), *p'inqachikuq*; [-f.] (incapaz), *añaku*; [psiq.] (ruboroso), *p'inqali*; [±cant.] (encogido), *manchaq*; [+cant.] (huraño), *usqullu*; [fis.] [part.] «fig.» {por el dolor}, *llaklla*; «fig., fam.» (gallina), *wallpa* // **TIMIDEZ** {[abstr.] [±cant.]} (cortedad, miedo), *manchakuq*; [+cant.] (apocamiento), *ñuskhuay*; [±concr.] (cobardía), *manchapa* // **TIMORATO** {[hum.] [±lib.]} [±cant.] (indeciso, tímido), *manchali* (*manchakuq*); [rel.] (temeroso de dios), *manchakuyniyuq*; [-soc.] (que se escandaliza {en exceso de las novedades en asuntos morales}), *p'inqapakuq*.

timo (< timar).

TIMOCRACIA [adm.] (gobierno {de los adinerados y rentistas}), *qhapaqkunaq kamachikuq nin*.

TIMOL [ind.] (desinfectante {del tomillo}), *tumilluq unun*.

TIMÓN {[corp.] [mat.]} (palo {derecho que sale de la cama del arado}), *hurk'a*; (lanza, pértiga {del carro}), *hurk'a*; {de hierro}, *wiri*; [mar.] (pieza {de gobierno del barco}), *apana*; «cult.» (gubernalle), *timún*; ¶ [mec.] (volante {del coche}), *timún*; [lín.] (varilla {del cohete}), *q'uyti k'aspi* (*q'uytillu k'aspi*); [-mat.] «fig.» (dirección {de un negocio}), *uman* / **TIMONEAR** [+fr.] (gobernar {el timón del barco}), *timuniyay*; ¶ «fig.» (manejar {un negocio}), *apay*; [-com.] (dirigir {a una persona}), *kamachiy* / **TIMONEL** [hum.] (persona {que dirige el barco}), *timun q'iwiq* / **TIMONERA** {[corp.] [anim.]} (pluma {grande de la cola}), *kamachikuq phurun*; [part.] «fam.» {para dirigir el vuelo}, *timun phuru* / **TIMONERO** (del timón), *timún*.

timorato (< tímido).

TÍMPANO {[mat.] [-3ª]} [±ríg.] (membrana {tensa}), *qara* (*chutarisqa qara*); {[corp.] [-cant.]} (membrana {auditiva}), *ninri qara*; [mús.] (atabal, tambor), *tinya*; [+ríg.] (lado

{de madera, en que se puede asentar la cuba}), *tiyana* (*tiyana laru*) / **TIMPÁNICO** (del tímpano), *qara* / **TIMPANITIS** (timpánico) [pat.] (inflamación {de una cavidad producida por los gases}), *wiksa punkiy*; «cult.» {[pat.] [anim.]} (meteorismo), *amaya* / **TIMPANIZARSE** {[proc.] [+vol.]} (abultarse {el vientre}), *wiksa punkikuy*.

TIMPUSCA ÷(tiempo; timbusca) (cocido) [alim.] (caldo {claro de carne, papas y col}), *t'inpu* (*t'inpusqa*); (hervido), *t'inpusqa*.

TINA {[rec.] [+cant.]} (vasija {grande de madera}), *wirk'i*; «fam.» (batea ¶), *batiya*; {de barro} (barreño), *puruña*; ¶ (balde), *tina*; [++cant.] «fam.» (bañera, pila {de baño}), *batiya*; [-cant.] (palangana), *puruña* / **TINACO** [-cant.] (tina {pequeña}), *wirk'i*. V. alpechín / **TINAJA** [+cant.] (vasija {grande, de barro cocido, ancha por medio, que se encaja en el suelo}), *tinaha*; ©: (damajuana), *chunpa*; {grande y en punta}, *k'awchi*; {muy grande} (tinajón), *makma*; [part.] {de boca angosta para fermentar la chicha}), *urpu*; {de barro, ancha de boca y cuerpo, para fermentar la chicha}, *raki*; {de arcilla, para colar la chicha}, *panpana₂*; [cult.] (vasija {romboide para las ceremonias}), *wakulla* / **TINAJERO** [hum.] (persona {que vende tinajas}), *tinaha qhatuq*; [loc.] (lugar {donde se empotran las tinajas}), *takyana t'uqu* / **TINAJÓN** [+cant.] (tinaja {ancha, no muy alta}), *maqma* // **TINO** {[rec.] [±cant.]} (tina {para el tinte}), *manká*; (depósito {de piedra, adonde va el agua caliente de la caldera en los lavaderos de lana}), *maqchhina t'uqu* (*maqlina t'uqu*) / **TINILLO** [-cant.] (recipiente {para recoger el mosto pisado}), *upi churana*; [loc.] «fig.» (lagar), *saruna*.

TINA₂ ◊(tinya) (q.) [mús.] (atabal), *tinya*.

tinaco (< tina).

TINADA (tena, tenada, tinado, tinador) {[viv.] [anim.]} [gan.] (cobertizo {del ganado}), *galpún*; [veg.] (hacina, montón {de leña}), *rawkhasqa*.

tinaja / tinajero (< tina).

TINAMIDO [anim.] (ave {vergonzosa, semejante a la perdiz}), *p'inqali* (*yuthu*) / **TINAMOU**

[astr.] «téc.» (constelación {de la perdiz}), *yuthu*.

TINCAR (q.) {[act.] [+f.]} (golpear {con la uña del dedo medio, haciéndola resbalar por la yema del dedo pulgar}), *t'inkay*; [j.] (golpear {la canica con la uña del pulgar}), *t'inkay*; «±us.» (asperger), *t'inkay*; ¶ «fig.» (matar), *chinkachiy*; {[psíq.] [fut.]} «fig.» (tener {una corazonada}), *t'inkay*; [cult.] (asperjar {con chicha}), *ch'allay* / **TINCADA** (cat*) (sust.) {[abstr.] [fut.]} (corazonada, palpito), *watupakuy* // **TINCA** [cult.] (ceremonia {de esparcir chicha a los apus}), *t'inkay*; ¶ [±concr.] (premonición, presentimiento), *watuna* / **TINCACHI** {[soc.] [com.]} (invitación {del vendedor al comprador}), *t'inkachiy* / **TINCAZO** (tincanazo) [+f.] (papirote), *t'inkay* // **TINCO** (q.) (ç' *T'INKUY*) [anim.] (que se golpea una pata con la otra), *t'inku*; [+cant.] (que se pisa), *sarupakuq* / **TINCUDO** (tinco) [df.] (que junta {las rodillas al andar}), *tinku*. V. tingo / **TINCUNACO** (q.) [soc.] (fiesta {del topamiento o pelea}), *tinkunakuy* / **TINCUNACUSPA** [cult.] (matrimonio {a prueba, anterior al sirvinacuy}), *tinkunacuspa* / **TINQUEAR** [±fr.] (tincar), *t'inkaykachay*.

tinción (< teñir).

tinco / tincudo (< tincar).

TINCUCHE (q.) [-soc.] (conspiración {malévola, para perjudicar a alguien}), *tinkuchi*.

TINCULPA (tincurpa) (q.) {[orn.] [cult.]} (adorno {de metal a modo de brazaletes}), *tinkullpa*.

TINDÍO (q.) [anim.] (ave {acuática de canto quejumbroso}), *t'intiyuq*.

TINELO {[loc.] [+cant.]} [±ext.] (comedor {de la servidumbre, en las casas grandes}), *uywasqakunaq mikhunan* / **TINELAR** (adj.) (del tinelo), *mikhunaq*.

TINGANA (q.) [veg.] (solloco), *sulluku (tinkana)*.

TINGE {[anim.] [+cant.]} (búho {grande}), *huk'u*.

tingible (< teñir).

TINGLADO [±vert.] [int.] [±cant.] (tablado {ligero}), *pata*; [ext.] (cobertizo), *llanthu wasi*; {[mat.] [+compl.]} «fig.» (artificio), *yuka*; [+act.] (maquinación), *ch'arwiy*.

TINGO (q.) [-dist.] (confluencia {de ríos o caminos}), *tinkuy (t'inkuy)*.

TINIEBLA [-l.] (falta {de luz}), *tutayaq*; (lobreguez), *laqha (raqha)*; {negra}, *tuta laqha*; {de la niebla}, *laqha (laqhayaq)*; {por falta de vista}, *rankhi (rankha, rank'i; ranpha, ranphi, rasphi)* / **TINIEBLAS** {[mat.] [+cant.]} «fig.» (confusión {grande}, ignorancia), *mana yachaq*; «fam.» (limbo), *linbu*; «fig., fam.» (oscuridad {moral}), *tutayay* // **TENEBRARIO** {[obj.] [rel.]} (candelabro {alto, triangular, con quince velas}), *bila yawrachina* / **TENEBRISMO** [a.] (tendencia {a contrastar fuertemente la luz con la oscuridad en el cuadro}), *llanthuyachiy*; (def*), *tuta p'unchaywan tupachiy*; (+def*), *tutayaq ukhumanta k'ancharimuq kay* / **TENEBRISTA** [hum.] (partidario {del tenebrismo}) *llanthuyachiy*; (def*), *tuta p'unchaywan tupachiq (tutayaq ukhumanta k'ancharimuq kaq)* / **TENEBROSO** {[fs.] [±l.]} (lógrego), *laqha*; [res.] (oscurecido), *laqhayasqa*; [-l.] (negro), *tuta*; [--l.] (nocturno), *tutay tutay*; [+neg.] (tétrico), *tutapis tuta*; [±mat.] «fig.» (misterioso), *manchana* / **TENEBRÓSIDAD** [+abstr.] (calidad {de tenebroso}), *tutayaq kay* // **ENTENEBRER** (inc.) [Caus.] (producir {tiniebla}), *laqhachiy (raqhachiy)* // **ENTENEBRERSE** (atenebrarse) [proc.] (producirse {tiniebla}), *laqhayakuy (raqhayakuy)*.

TINO {[±sens.] [táct.]} [pos.] (facilidad {para encontrar a ciegas}), *llankhay (llankhuy)*; [±mat.] (puntería), *aypay*; [=] «fam.» (pulso), *allin hap'ichiq (allin asirtuyuq)*; [psíq.] «fig.» (discernimiento), *yuyay*; «fam.» (pesquis), *aypay*; [abstr.] (prudencia, sentido común), *yuyay*; «fig., fam.» (cordura, pulso), *allin makiyuq* / **A BUEN TINO** (fr. adv.) «fam.» [≈] (a bulto, a lo que quiere salir), *hinankama*; [±cant.] «coloq.» (a ojo), *qhawarispa*; «fam.» (a ojo de buen cubero), *hinaman qhawaykukuq* / **SIN TINO** (fr. adv.) [++cant.] «fam.» (sin medida, sin tasa), *mana yuyaykuspa*; [neg.] «coloq.» (sin moderación), *mana kaqta*; [+neg.] «fam.» (sin reparar en nada), *mana riparakuspa* // **ATINAR** {[act.] [pos.]} (encontrar {al tiento}), *taripakuy*; [=] {en el blanco} (dar), *aypachiy*; [-sens.] {en lo imaginado} (acertar), *chiqanchakuy*; [+fut.]

(adivinar), *watupuy* / **ATINADO** (part.) (dado {en el sitio}), *aypachisqa*; ¶ (adj.) [hum.] (oportuno, sagaz), *k'apaq* // **DESATINAR** {[psiq.] [neg.]} (perder {el tino} *yuyaymanay*; [≠] «coloq.» (desvariar), *thawtiy*; <tr.> (hacer {perder {el tino}}, *pantachiy*; [-lóg.] «fig.» (salir por peteneras), *hurquy* (*yuyaymanta hurquy*); [+cant.] (fr.) «fam.» (sacar de quicio), *uma wasapay* / **DESATINADO** [df.] (loco), *musphaykachasqa*; [abstr.] (absurdo), *thawti* / **DESATINADAMENTE** [>] (excesivamente), *sinchinkama*; «cult.» (desmedidamente), *mana chaninchaspa*; [part.] {al hablar}, *thawtiswa* // **DESATINO** [abstr.] (sinrazón), *thawtiy*; [part.] {al hablar} (disparate), *pantay rimay*.

tin_o / tinillo (< tina).

tinquear (< tincar).

TINSHI (q. < *T'INKIY*) {[-ríg.] [-ord.]} (enredado {de cabello}), *t'anpa*.

tintar. S.v. teñir // **tinta / tintas / tinte / tintero / tinterillo** (< tintar).

TINTIGUACA ¶ [mús.] (danza {que satiriza los toros}), *t'inti waka*.

TINTÍN {[sens.] [+ag.]} (sonido {de campanilla}), *chhallallan*; {al chocar las copas}, *ch'aaq ch'aaq*; [±ag.] (sonido {breve, repetido y agudo}), *tintín* // **TINTINEAR** ÷(tintinar) {[sens.] [+fr.]} (sonar {haciendo tintín}), *chhallallallay* (*chhallanllay*; *chhaqaqaqay*; *sallallallay*); {con ritmo}, *phallchaschay* / **TINTINEANTE** {[Instr.] [±act.]} (que tintinea), *chhallallallaq* / **TINTINEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de tintinear}), *chhallallallay* // **TINTIRINTÍN** [+ag.] (sonido {agudo del clarín}), *titiriti* (*tintirintín*) // **RETINTÍN** (retín, retinte) [+fr.] (sonido {de la vibración del metal o el cristal}), *talán talán*; [±concr.] (tintineo), *tilinyay*; [±mat.] «fam.» (tonillo {irónico}), *chinininiy* // **RETIÑIR** (reteñir₂) {[sens.] [+fr.]} [≠cant.] (sonar {las vibraciones del metal o el cristal}), *chinininiy* / **RETIÑIR LAS OREJAS** (fr.) [fís.] (tocar ¶, zumbiar), *tilin nirpariy*; [+ag.] «fam.» (pitar, vibrar), *ch'in niy*; [gen.] (sonar), *pantachikuy*; [-mat.] «fig.» (perjudicar {mucho lo que se ha oído, de uno mismo}), *pantachikuy*.

TINTÍN₂ (q.) [veg.] (granadilla), *tintin*.

TINTINACO (q. < *TINTI TAQU*) [veg.] (acacia {de tronco oscuro, flores amarillas}), *tintinakuy*.

tinto / tintóreo / tintorera / tintorero / tintorería / tintorro / tintura (< tintar; s.v. teñir).

TINYA [mús.] (tambor {pequeño, que se toca con un solo palote}), *tinya*.

TIÑA [pat.] (arañuelo {de la piel del cráneo, que hace perder el cabello}), *milla*; [±cant.] {del pelo o la lana} (roña), *qakatu*; [anim.] (gusanillo {de las colmenas}), *kurucha*; (tiñería) [psiq.] «fig., fam.» (avaricia), *mich'a kay* / **TIÑOSO** [poses.] (con tiña), *millayuq*; [±mat.] [-v.] «fig., fam.» (escaso, miserable y ruin), *maqla*; [±anim.] (de poco {valor o servicio}), *chaychalla*; <gram.> (suf.), *-ri*.

TIÑATE (q.?) [veg.] (arbusto {soporífero y venenoso, que produce la muerte al que duerme bajo él}), *tinyati*.

tío. S.v. tía.

TIORBA [mús.] (instrumento {de cuerda, con dos mangos}), *tiyurba*; «coloq.» (laúd {grande}), *hatun lawúd*.

tiovivo (< tío; s.v. tía).

TIPA (q.) [veg.] (drago {de hojas pequeñas y flores amarillas}), *tipa*.

tiparraco / tipejo (< tipo).

TIPE (q.) q. {[conf.] [+1ª]} (hebra), *t'ipi* / **TIPISCA** [geogr.] (laguna, pantano {que forma el río}), *t'ipisqa*.

TIPEAR ¶ (tipiar ¶) {[act.] [mec.]} «coloq.» (escribir {con teclado}), *tipiyay*; [±mat.] «±cult.» (mecanografiar), *makina qillqay* / **TIPEADORA** (tipiadora ¶) [hum.] (mecanógrafa), *makina qillqaq* (*makinapi qillqaq*); [<t.] «cult.» (dactilógrafa), *tipiyaq*; [instr.] (máquina {de escribir}), *qillqana makina*.

tipicidad (< típico < tipo) / típico (< tipo) / **tipificar / tipificación** (< típico < tipo).

TIPINA (q.) [instr.] (mondadora {del maíz}), *tipina*.

tipisca (< tipe).

tipismo (< tipo).

TIPISHILLO (q. + q. + q. esp. -ILLO?) [-cant.] «±us.» (poco, poquito), *t'ipi sillu* / **TIPITIPI**

{[/] [--cant.]} (fraccionamiento {en pedazos muy pequeños}), *t'ipi t'ipi*.

TIPITI ¶ (guar.) [rec.] (depósito {para la yuca, antes de hacer el masato}), *tipiti*.

tipitipi. S. v. tipishillo.

TIPLE {[hum.] [+ag.]} (agudo {de voz, en su grado máximo}), *ñañu (ñañu kunka)*; [mús.] «cult.» (soprano), *qhachu*; [instr.] (guitarra {muy aguda}), *tiwli kunka* / **TIPLESONANTE** [+aud.] «-us.» (que tiene {voz de tiple}), *ñañu kunkayuq* // **ATIPLAR** {[afect.] [mús.]} {la voz} (hacer {la voz tiple}), *ñañuyachiy (kunka ñañuyachiy)* / **ATIPLARSE** [transf.] (volverse {aguda la voz}), *ñañuyay* / **ATIPLADO** [±res.] (agudo), *ñañu (ñañu kunka)*.

TIPO {[±sup.] [fig.]} [ext.] (silueta), *kaynin*; [int.] (forma {interna}), *kay*; [vert.] {de pie} (proporción), *sayaynin*; [hum.] {de una persona} (talle), *kaynin*; [part.] {al andar} (portante), *puriynin*; [mat.] {de letra, de la máquina de escribir}, *tipu (tipus)*; [vol.] (pieza {de la máquina de escribir, con realce de la letra}), *rikch'aynin*; {[±mat.] [gen.]} {de cosa} (modelo, patrón), *kiki*; «fam.» (laya), *laya*; [part.] (ejemplo), *chay*; [col.] (clase, naturaleza), *kaq (kaqla)*; (género), *masi*; [a.] {en la ficción} (papel), *chayhina*; [hum.] «desp.» (individuo), *runan*; [abstr.] (grupo {de ordenación de animales y plantas, que se subdivide, a su vez, en clases}), *t'aqasqa* // **TIPÓGRAFO** [hum.] (operario {de imprenta}), *tipu riqsiq* / **TIPOGRAFÍA** [mec.] «cult.» (técnica {de la imprenta}), *tipu riqsikuy*; [loc.] (imprenta), *ñit'ina wasi*; «fam.» *inprinta (inprinta wasi)* / **TIPOGRÁFICO** (de la tipografía), *tipu riqsikuy* // **TIPOLOGÍA** [abstr.] (clasificación {por tipos, en la ciencia}), *t'aqayninkuna kamay* / **TIPOLÓGICO** (de la tipología), *t'aqayninkuna kamaq* // **TIPARRACO** {[hum.] [neg.]} «desp.» (persona {ridícula, despreciable}), *qhisqara*; [±neg.] «fam.» (tipejo), *runacha*; [--v.] «fam.» (persona {insignificante}), *mana kasu runa* // **TÍPICO** [gen.] (característico), *kaq*; [part.] (peculiar), *hinapunin* // **TIPICIDAD** [abstr.] (calidad {de típico}), *kay (kaynin)*; «téc.» (peculiaridad), *huchaq kaynin*; [der.] (elemento {constitutivo de delito, previamente definido por las leyes}), *kaynin*;

[part.] «fig.» (reconocimiento), *riqsichikuy* / **TIPIFICAR** {[afect.] [=]} (ajustar {las cosas a un tipo}), *wakichiy*; (calificar), *kikin chay*; «fig.» (distinguir), *riqsichikuy* / **TIPIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de tipificar}), *wakichikuy* / **TIPISMO** [+abstr.] (condición {de lo típico}), *kaynin (kaqmanta)*; [col.] (conjunto {de rasgos típicos}), *kaqkuna*; [±mat.] (peculiaridad {en las costumbres y modos}), *rikch'akuqkuna* // **ATÍPICO** [-fr.] (raro), *mana kay (mana kaq)*; [±fr.] (infrecuente) *mana rikukuq*; «fig.» (desusado), *mana chanin* // **ATIPICIDAD** [abstr.] (cualidad {de atípico}), *mana rikukuq*; [+cant.] (inexistencia), *mana kay* // **ARQUETIPO** {[±mat.] [1º]} [=] (ejemplar {que se toma como modelo original}), *k'apaqchana*; [sím.] «coloq.» (modelo), *kasqalla* / **ARQUETÍPICO** (del arquetipo), *kasqalla kaq* // **PROTOTIPO** {[mat.] [1º]} [=] «cult.» (ejemplar {originario, que sirve de modelo}), *kay*; [gen.] «coloq.» (patrón), *kikin (chay kikin)*; [±cant.] (parte), *t'aqa*; [+cant.] (dechado), *tupuy*; [±concr.] (muestra), *tupu* // **PROTOTÍPICO** (propio {de algo, antes que otra cosa}), *kasqa* // **SUBTIPO** {[col.] [±cant.]} (tipo {que se clasifica de un tipo más amplio}), *t'aqakuynin* // **TELETIPO** {[instr.] [comun.]} [+dist.] (aparato {telegráfico, para transmitir texto directamente}), *tilitipu*; [concr.] (mensaje {de texto directo}), *willakuy*.

TÍPULA [anim.] (mosquito {grande, que se alimenta de raíces y flores}), *hatun ch'uspi*; «fig.» (larva), *hut'us kuru*.

TIQUE {[aux.] [-ríg.]} [com.] «coloq.» (bono, cédula), *bunu*; [-t.] (-boleto ¶), *bulita*; [pdo.] «fig.» (recibo, vale), *risibu*; ¶ (billete, boleto), *bulitu*; «±us.» (tiquet), *tikit*.

TIQUISMIQUIS (tiquis miquis) {[±mat.] [+cant.]} [neg.] (escrúpulo {exagerado}), *milla milla*; [-mat.] «fam.» (expresiones {ridículas y excesivamente corteses}), *wañuy hap'ikuy*; [hum.] (melindroso), *akllapu*; [-soc.] «fig., fam.» (persona {con mucha afectación}), *pharamalla*.

tira / tirada / tirado // **tirabala / tirabuzón / tiracantos / tiracocacho / tiracuero / tirachinas / tirafondo / tiragomas / tiralevitas /**

tiralíneas / tiramoños / tiradera / tiradero / tirador (< tirar).

TIRANO {[hum.] [adm.]} [neg.] (gobernante {que rige sin justicia y a medida de su voluntad}), *munaysapa* (*sinchi munaysapa*); «coloq.» (dictador), *munaynin ruwaq*; [±cant.] (poderoso), *munayniyuq* (*sinchi munayniyuq*); [soc.] «fig.» (persona {que abusa del poder}), *munaysapa*; [+neg.] (despiadado), *hawcha*; [++neg.] (enemigo), *awqa*; [-mat.] (el afecto {que arrastra el entendimiento}), *kamachikuq*; [+act.] (dominante), *kamachiq* // **TIRANÍA** {[abstr.] [adm.]} (gobierno {del tirano}), *sinchinkama kamachikuy*; {[soc.] [±cant.]} «fig.» (abuso {de poder}), *munaynin ruway*; [+abstr.] (opresión), *munayniyuq kay*; [psíqu.] (dominio {sobre la voluntad}), *kamachikuy* / **TIRANICIDA** [hum.] (persona {que da muerte a un tirano}), *munaysapa sipiq* / **TIRANICIDIO** {-efect.} [soc.]} (muerte {dada al tirano}), *munaysapa sipiq* / **TIRÁNICO** (rel.) (de la tiranía), *munaynin ruwaq*; {[hum.] [++cant.]} (dominante), *supay kamachiq* // **TIRANIZAR** {[afect.] [-soc.]} (gobernar {a la población como un tirano}), *muchuchiy*; [+neg.] «coloq.» (avasallar), *munaynin ruway*; [+f.] «cult.» (oprimir {al pueblo}), *suq'alliy*; [±cant.] «coloq.» (gobernar), *kamachiy* // **TIRANIZACIÓN** [±proc.] (acción {de tiranizar}), *munaynin ruway*.

TIRAR {[±dist.] [+f.]} [ext.] (echar {de sí, algo cogido}), *wikch'uy*; [±dist.] (lanzar {sin brapear}), *wikapay*; [+dist.] {lejos de sí}, *chanqay*; [part.] {con la punta de un palo} (lanzar), *wist'ay*; [+neg.] {a la cara o con violencia}, *wikch'uykuy*; [-soc.] [+dist.]} {con flecha o de modo violento}, *wach'iy*; [++neg.] {piedras} (lapidar), *chanqiyay* (*ch'aqiy*); [vert.] {hacia arriba}, *wikch'uy* (*wichayman wikch'uy*); [±prof.] {al suelo} (arrojar, botar), *wikch'uy*; [+prof.] [±f.]} {desde lo alto} (lanzar), *wikapaykuy*; [±f.] (echar), *wikch'uykuy*; [int.] (hacer {caer}), *kunpay* (*k'unpay*); «cult.» (derribar), *wikapay* (*wikupay*); [part.] {los sembrados} (tumbar), *waqtanpuy*; [j.] {el trompo}, *suq'anay*; [±dist.]} {los dados} (voltear), *talliy*; [anim.] {la cría} (parir), *phallay*; {[+neg.] [+f.]} (destruir {contra el suelo}), *chaquy*; [+f.] {quebrantando}, *chanqay* (*chhanqay*); [-

dist.] [+fr.]} {en el aire} (sacudir), *ch'apchiy*; {[mil.] [+dist.]} {tiros} (disparar), *t'uqyachiy*; [±f.] {con arco}, *p'iqtay*; [neg.] (desechar {por viejo}), *wikch'upuy*; [+f.] (arrojar, lanzar), *chanqay*; [-mat.] «fig.» {el dinero}, *wikch'uy*; [psíqu.] {por tierra, un mal pensamiento} (arrumbar), *hap'irquy*; {[→ E.] [-dist.]} [+f.] {hacia sí de algo, con resistencia} (jalar ¶), *chutay*; {hacia el interior}, *chutaykuy*; [j.] {de la maroma}, *kallpachaykuy*; [±f.] {hacia sí}, *wikhay* (*withay*, *wiq'ay*); [+cant.] (dar {tirones}), *withay*; [j.] {dos bandos, en el juego de la sogá}, *chutaykuy*; [part.] {de las orejas}, *t'isay*; «fam.» (estirar), *chhichay*; {[E. →] [mil.] {de la espada} (sacar), *hurquy*; {[mov.] [E.]} {de algo}, *aysay*; [--vert.]} {arrastrando}, *aysay*; {[mov.] [±dist.]} {arrastrando, con resistencia}, *achuy*; {[int.] [+f.]} (desgarrar), *chillp'iy*; {[efect.] [mat.]} {una obra} (editar, publicar), *hurquy*; [lín.] {líneas} (trazar), *siq'iy*; [±mat.] {pellizcos} (dar), *t'ipiy*; {mordiscos} (morder), *kaniy*; [neg.] {el dinero} (malgastar), *tukuy* (*tukurqapuy*); <intr.> [hum.] (salir {de prisa}), *tiray*; [mat.] {la masa} (endurecerse), *chuchuyay*; [+cant.]} (frugar), *t'asuy*; {[sens.] [≈]} {hacia adj./v.} (parecerse a adj./v.), *panta*; [part.] {a blanco}, *panta yuraqchay*; [-mat.] [+cant.]} {de la chaqueta} (adular), *llunk'uy*; [abstr.] «±us.» (desaprovechar {una oportunidad}), *usuchiy*; <intr.> [±hum.] (hacer {fuerza}), *chutapakuy*; [mov.] (arrastrar, halar ¶), *aysapakuy*; [mat.] {del hierro} (atraer), *aysaykuy*; [mil.] {del arma} (esgrimir), *hap'iy*; [gas.] (\$) «fig.» (aspirar {el humo}), *ch'unqay*; [-cant.] (apretar), *mat'iy*; [lín.] «fig.» (dirigirse), *riy*; [curv.] (torcer), *kutiriy*; [t.] «fig.» (durar, mantenerse), *kay*; [-mat.] «fig.» (llamar), *waqyachiy*; [≈] «fig.» (parecerse, semejar), *rikch'akuy* (+ *niraq*); [±cant.] «fam.» (aparentar), *hina* (+ *-man*); [psíqu.] «fig.» (inclinarse, propender), *qukuy*; <gram.> [proc.] {a + adj.}, *-ya*; [part.] {a blanco} (blanquear), *yuraqyay*; «pragm.» {[abstr.] [±cant.]} «fig.» (poner {los medios, disimuladamente}), *-man* / **TIRAR CON BALA** (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fig., fam.» (hablar {con mala intención}), *simi t'uqyachiy* / **TIRAR LA BARRA** [+com.] «fig.» (vender {al máximo precio}), *sinchikama rantiy*. V. **estirar la barra** / **TIRAR POR LA BORDA** (echar por la borda)

(fr.) [ffs.] «fig.» (deshacerse {de algo, sin consideración}), *wikch'uykuy*; [com.] (estropear {un asunto casi resuelto}), *p'anpaykuy* / **TIRAR CAÑA** ¶. V. dar caña / **TIRAR DE LA CAPA** (fr.) [-mat.] «fig., fam.» (advertir {de un defecto o peligro}), *yuyachiy* / **TIRAR LA CASA POR LA VENTANA** (echar la casa por la ventana) (fr.) [>com.] «fig., fam.» (gastar {mucho dinero de una vez}), *mana kayninkama tukuy*; (agasajar {con todo lo que se puede}), *mana atinan kayta quykuy*; «fig., fam.» (desperdiciar {en poco tiempo}), *usqhayta chinkachiy* / **TIRAR CINTURA** ¶ (fr.) [+mov.] «fam.» (bailar {de seguido}), *tusupayay*; [+neg.] (quedarse {sin nada}), *ch'usaqchakuy*; <tr.> [-mov.] (dejar {plantado}), *saqiy* / **TIRAR CONTRA** ¶ (fr.) {[ens.] [neg.]} (escaparse {del colegio}), *ayqikuy* / **TIRAR LA ESPONJA** ¶ (tirar la toalla) (fr.) {[fut.] [neg.]} «fig., fam.» (desistir {de un proyecto}), *saqiykuy*; «fam.» (dejar), *chanqaykuy* / **TIRAR DE LA LENGUA** (fr.) {[Caus.] [comun.]} «fig., fam.» (provocar {para que se dé información}), *tapupayay*; [+dir.] (hacer {hablar}), *rimachiy*; [±dir.] (incitar, inducir), *rimayachiy* (*rimahachiy*) / **TIRAR LENTE** ¶ (tirar lenteja ¶) (fr.) [+vis.] «fig., fam.» (mirar {a fondo}), *qhawapayay* / **TIRAR DE LA MANTA** (volar una mina) (fr.) {[comun.] [+soc.]} «fig.» (descubrir {un asunto oculto}), *tariy*; [ffs.] «coloq.» (destapar), *llat'ariy* / **TIRAR DE LAS OREJAS** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (reñir {para que sirva de escarmiento}), *ninrimanta wakhay* / **TIRAR PEINE** ¶ (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (robar), *suwariy* / **TIRAR PERRO** ¶ (fr.) [neg.] «fig., fam.» (defraudar), *llullay* / **TIRAR PESTAÑA** ¶ (tirar papaya ¶, tirar sobre ¶) (fr.) [+t.] «fam.» (dormir {de seguido}), *sinchí puñuy* // **TIRAR PIEDRAS** (fr.) [psiq.] «fig.» (estar {muy irritado}), *akanayay*; (estar {loco}), *waq'ayay* (*waq'ayasqa kay*) / **TIRAR PIEDRAS A SU PROPIO TEJADO** (fr.) {[com.] [neg.]} «fig., fam.» (obrar {perjudicando sus intereses}), *wasin thuniy* // **TIRAR PINTA** ¶ (tirar pana ¶) (fr.) {[ffs.] [pos.]} «fig., fam.» (impresionar {con el vestido}), *k'achallikuy* / **TIRAR PLAN** ¶ (fr.) [sex.] «fig., fam.» (tener {un rollo sexual}), *wayllunakuy* / **TIRAR CON PÓLVORA AJENA** (fr.) {[com.] [-soc.]} «fig., fam.» (hacer {gastos con el dinero ajeno}),

wiruy / **TIRAR DE LAS RIENDAS** (fr.) [±mov.] «fig.» (contener, sujetar), *chunpi mat'iykuy* / **TIRAR RITMO** ¶ (fr.) {[+mov.] [pos.]} «fig., fam.» (bailar {mucho}), *tusuykachay* / **TIRAR SOGA** ¶ (fr.) {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (defecar {en cantidad}), *akaykuy* / **TIRAR SUELA** ¶ (tirar pata ¶) (fr.) [+dist.] «fig., fam.» (caminar {muchísimo}), *puriykachay* / **TIRAR POR TIERRA**. V. echar por los suelos / **TIRAR LA TOALLA** (fr.) {[soc.] [<]} «fig., fam.» (darse {por vencido}), *llallichikuy* / **TIRAR A VENTANA SEÑALADA** (fr.) {[soc.] [±neg.]} {«ref.», «fig.»} (hablar {de alguien, sin nombrarlo, pero sin que quepa error de quién se trata}), *riqsisqanta t'upsiy* // **A TODO TIRAR**. V. a lo sumo / **¡NO ME TIRES DE LA LENGUA!** V. no me hagas hablar // **TIRARSE** [prof.] (lanzarse {abajo}), *urmaykuy*; [+vert.] «fam.» {desde lo alto} (echarse), *qurmay*; [+lib.] (abalanzarse), *wikch'ukuy*; [+prof.] (arrojarse), *wikch'uykukuy*; {[part.] [±prof.]} {de cabeza al agua}, *ch'ulltiykuy*; [±horiz.] (abalanzarse), *p'itaykuy*; [horiz.] (tumbarse), *kunpakuy*; «fam.» (echarse, revolcarse), *wikch'ukuy*; [sex.] «vulg.» (gozar), *q'aspay* / **TIRARSE UN FAROL** (fr.) [-rl.] «fig., fam.» (jactarse {sin tener de qué}), *yanqa alabakuy*; [part.] {sobre ropas}, *yanqa k'anchallikuy* / **TIRARSE UN LANCE** ¶ (fr. Inc.) [±act.] (atreverse {a actuar}), *ruwariy*; [part.] (robar), *suwarquy* / **TIRARSE DE UNA OREJA Y NO ALCANZAR A LA OTRA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (no conseguir algo, o perderlo, por falta de prudencia o cuidado), *mana yuyaywan gastaspa, q'alata tukuy* / **TIRARSE DE LOS PELOS** (fr.) {[psiq.] [+cant.]} «fig., fam.» (arrepentirse de algo), *chukchan wakhay*; [psiq.] (estar {furioso}), *akanayay* / **TIRARSE LA PERA** ¶ (fr.) [-ens.] «fig., fam.» (faltar {a clase o al trabajo}), *ch'itay* / **TIRARSE LOS TRASTOS A LA CABEZA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (altercar, pelearse {violentamente}), *hap'inakuy* // **TIRADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de tirar}), *wikch'usqa*; [cant.] (cantidad {que se imprime de una vez}), *hurqusqa*; [+dist.] (distancia {entre dos lugares}), *karuraq*; (cantidad {que se escribe de una vez}), *hayk'a* / **TIRADO** (part.) (arrojado), *wikch'usqa*; (adj.) [<com.] (c*) «+fam.» {de precio} (barato {en demasía}), *wikch'usqa*; [hum.] «fam.» (desprecia-

ble), *mana munana* // **TIRANTE** {[mat.] [-act.]} {±sup.} (que tira), *chutaq*; [-dist.] (que ajusta), *t'iqiq*; (adj.) {[1ª] [+f.]} {el cordel o sogá} (tenso), *tiw*; [+d.] «fig.» (duro), *chuchu chutasqa*; {[1ª-2ª] [±ríg.]} (correoso), *siq'a*; [vert.] (colgante), *warkuna*; [abstr.] «fig.» (embarazoso), *mana tupaq*; (sust.) {[corp.] [pr.]} [ext.] (tira {de la tela que pasa sobre el hombro para sujetar la ropa}), *hap'ichina*; [int.] {elásticos del pantalón}, *wara hap'ichina*; ¶ [+1ª] {de la cometa} (hilo), *q'aytu*; (c*), *chutariq*; [ríg.] (tira {de madera o hierro, donde se sujetan otras sin separarse}), *tiranti* / **A TIRANTES LARGOS** (fr. adv.) [mod.] (tirando {varios animales, guidos por los cocheros, del carruaje}), *askha aysaqniyuq* / **TIRANTEZ** [±abstr.] (calidad {de tirante}), *chutay*; [abstr.] «fig.» (relación {forzada}), *qhawanakuy* // **ATIRANTAR** {[lín.] [+f.]} (poner {tirante}), *chutay* // **TIRABALA** [j.] (taco {para lanzar bolitas}), *takana* / **TIRABEQUE** [instr.] (horquilla {con mango, con dos gomas y badana en medio, para tirar chinas}), *wark'a* (*warak'a*; *tankayuaq warak'a*); «fam.» (gome-ro), *tanka*; [veg.] (guisante {mollar}), *arwiha* / **TIRABOTAS** [instr.] (gancho {de hierro, para calzarse}), *churkuna* / **TIRABUZÓN** [instr.] (sacacorchos), *sik'ina*; [part.] {para abrir}, *kichana*; {[corp.] [-ríg.]} «fig.» {en el cabello} (rizo), *ch'uru* / **TIRACANTOS**. V. echacantos / **TIRACOCACHO** ¶ [corp.] «inf.» (dedo {corazón}), *quqachuaq* / **TIRACUERO** {[hum.] [-ind.]} «desp.» (zapatero {remendón}), *sapatu allchaq* / **TIRACHINAS** (tirabola ¶, hondeador ¶) (horquilla {para tirar piedras}), *hiwi*; [+cant.] «fig.» (honda), *hiwi wark'a*; (tirador) [+f.] «fig., fam.» (horquilla, tirabeque, tiragomas), *tanka* / **TIRAFONDO** {[obj.] [mec.]} {tornillo {para asegurar piezas de hierro a la madera}}, *turnillu* / **TIRALEVITAS** {[soc.] [neg.]} «coloq.» (pelotillero), *llunk'u* / **TIRALÍNEAS** {[instr.] [ens.]} (mango {acabado en pinza de metal, cuya separación se gradúa para hacer la línea más o menos gruesa}), *siq'ina* / **TIRAMOÑOS** (tiramoño) [veg.] (planta {cuyo cadillo se agarra a la ropa o al cabello}), *q'ipu*; (brezo), *qarwaypiña* / **TIRAPEDOS** [j.] «inf.» (soplamos), *ch'usukuq* / **TIRAPIÉ** {[instr.] [agr.]} (arado {de pie}), *chaki taklla*; {[+1ª] [-ríg.]} (correa

{que se sujeta entre las rodillas y los pies, para tener sujeto el calzado}), *watana* / **TIRATACOS** (taco, trabuco) [instr.] (canutillo {de caña, con dos bolas de estopa, que al presionar una expulsa fuerte la otra}), *t'uqucha* // **TIRA** {[±2ª] [-ríg.]} (cinta, franja, banda), *suyu*; [-2ª] {de hilo} (cinta), *q'aytu*; «fam.» {de tela}, *tira₂* (*tiracha*); [+1ª/-2ª] {larga y estrecha, irregular}, *silli*; [-2ª/3ª] {de hilo grueso o tela} (cordón), *watu₂*; [±ríg.] {de cuero}, *tintu*; ¶ [col.] (grupo {de jóvenes en pandilla}), *khunpa masipura*; [neg.] (panda {de delincuentes}), *suwakuqkuna*; ¶ <m.> (tirapalo ¶) [indiv.] (detective), *chapa* / **TIRA Y AFLOJA** (fr. v.) {[±mat.] [+fr.]} (con discusiones), *qhawanakuspa* / **LA TIRA** «f. Q.» [+cant.] «vulg.» (gran {cantidad}), *askhallaña* / **TIRACHO** ¶ [sex.] (que vive {en concubinato}), *tirachu* // **TIRADERA** {[cult.] [mil.]} (flecha {larga, con tope posterior, muesca en el medio y punta de asta de ciervo, que se tira con correas}), *wikch'una*; ¶ (rienda), *chutana* (*chutanapaq*) / **TIRADERO** [loc.] (lugar {para tirar}), *wikch'una* / **TIRADITO** [alim.] (cebiche {de pescado en tiras}), *tiraditu* / **TIRADOR** [+Ag.] (arrastrador), *aysaq*; [instr.] (instrumento {para estirar}), *chutana*; (asidero {para abrir o cerrar}), *aysana*; [-ríg.] (cordón {para hacer sonar la campanilla}), *waqyana*; {[hum.] [min.]}, *aysiri*. V. tirachinas / **TIRAJE** [comun.] (tirada {de una vez}), *hurquna*; ¶ {[fis.] [Ø]} (tiro {de la chimenea}), *q'usñi ch'unqaq* / **TIRALLO** ¶ [j.] (frijoles {para tirar al gua}), *chuwi* (*chuy*) / **TIRILLA** {[corp.] [mat.]} (tira {de lienzo de la camisa que hace de cuello}), *patan*; {[sup.] [a.]} {cómica}, *asina qillqana* / **TIRITAÑA** [conf.] (tela {endebled, de seda}), *llipsillaña*; [gen.] «fig.» (cosa {de poca entidad}), *chaycha* // **TIRO** {[proc.] [-mat.]} [gen.] (acción {de tirar}), *ch'aqiy*; [mil.] (disparo), *t'uqyachiy*; {[±mat.]} [loc.] (lugar {donde se tira}), *t'uqyachina panpa*; {[sens.] [sup.]} [int.] (señal {de lo que se tira}), *yupi*; [ext.] (alcance {del arma}), *aypay*; [lín.] (dirección {del tiro}), *phawachina*; [j.] {al blanco}, *chayachiy* (*chaykama chayachiy*); {al plato}, *platuman chayachiy*; {de pichón}, *urpiman chayachiy*; {a puerta}, *hayt'a* (*hayt'ay*); [espac.] (tramo {de escalera}), *wichana*; [min.] (pozo {en el suelo de una gale-

ría), *t'uqu*; [anim.] (conjunto {de animales, que tiran de un vehículo}), *aysaqkuna*; [instr.] (soga {para tirar, de las caballerías}), *aysana* (*aysana waskha*); [act.] (tirante), *aysaq* (*aysanapaq*); {[conf.] [1ª]} (longitud {del tejido, de arriba a abajo}), *sayaynin*; {del corte}, *mast'aynin*; [2ª] {del vestido, de hombro a hombro}, *mast'anan*; [ext.] (holgura {del pantalón en la pernera}), *mast'anan*; [gas.] {de la chimenea} (corriente {de salida}), *lluqsina* (*q'usñi lluqsina*); ¶ (topetazo ¶) (cantidad {de cocaína aspirada de una vez}), *sinq'ay* / **TIRO DE GRACIA** (golpe de gracia) {[efect.] [mil.]} (disparo {que acaba con alguien malherido}), *qhipa t'uqyachiy*; «coloq.» (puntilla, remate), *tukuchiq* / **A TIRO** (fr. adv.) [-dist.] (al alcance {del arma}), *aypay atina*; «cult.» (en el radio {de acción}), *taripana*; [gen.] «fig. fam.» (a placer, fácilmente), *hap'ikunapaq* / **A TIRO HECHO** (fr. adv.) [+lib.] «fig.» (determinadamente, con deliberación), *allinta* / **TIROS** [aux.] (correas {de las que pende la espada}), *watana* / **AL TIRO** ¶ (fr. adv.) [-t.] (de inmediato), *chaychallapi* / **DE TIROS LARGOS** (fr. adv.) [orn.] «fig., fam.» (con traje {de gala}), *allin p'acharisqa*; [+cant.] (con lujo {y esmero}), *allin k'anchariq* / **NI A TIROS** (fr. adv.) [+neg.] «fig., fam.» (de ninguna {manera}), *imanaspapas* // **TIRÓN** [+f.] (estirón), *chutay*; [+t.] {continuado}, *aysa*; [++f.] (sacudida {brusca}), *thita*; [neg.] {para robar}, *aysarpariy*; [+fr.] {repetido}, *wikha*; [part.] {de pelo}, *t'isarqukuy*; [vert.] (crecimiento {rápido, del niño}), *wiñarpariy*; [-t.] (crecida, estirón), *wiñarqay*; [-mat.] «fig.» (atractivo), *waqyakuy* / **AL TIRÓN** (fr. adv.) [com.] (cobrando {los intereses por adelantado}), *ñawpaqta chaskikuspa* / **DE UN TIRÓN** (de una tirada) (fr. adv.) [--t.] (de una {vez}), *hukllata*; «+fam.» (*sin parar*), *hukllalla* / **NI A TIRONES** (fr. adv.) [+compl.] «fig., fam.» (con dificultad {grande, en la ejecución}), *manapunin* / **TIRONEAR** ¶ {[f.] [+fr.]} (dar {tirones}), *aysapakuy*; [++fr.] {arrastrando}, *aysaykachay*; [part.] {la oreja}, *chhapchiy* (*chhapriy* // **TIROTEAR** {[mil.] [+fr.]} (disparar {repetidamente con armas de fuego}), *t'uqyaykachachiy* / **TIROTEO** [proc.] (acción {de tirotear}), *t'uqyaykachiy*; <rec.> [+cant.] (enfrentamiento {a tiros}),

t'uqyachinakuy // **RETIRAR** {[mov.] [+dist.]} [±f.] (apartar), *anchhuchiy* (*anchhurichiy*); [-cant.] (remover {dejando hueco}), *qaytiy*; [-dist.] {para sí} (ir {a recoger}), *pasapuy*; {[mov.] [+t.]} {de uso} (guardar), *waqaychakupuy*; {[mat.] [com.]} {el embargo} (levantar), *tukupuy*; [psiq.] {el trato}, *t'aqay*; {[+fr.] [fis.]} «±us.» (volver {a tirar}), *wikch'upay* / **RETIRARSE** {[proc.] [-dist.]} {a un lado} (apartarse {cerca}), *achhuriy* (*anchhuriy*); «±us.» (dejar {sitio a alguien}), *hinarikuy*; [±dist.] (separarse), *suchuriy*; [+dist.] {lejos} (alejarse), *ayqiy*; «fam.» (largarse), *ch'utikuy*; [int.] {a casa} (recogerse), *ripuy*; [mil.] {del lugar habitual} (ponerse {en pie de guerra}), *hatariy*; {[soc.] [-mat.]} {de una asociación}, *suchuripuy* / **RETIRADA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de retirarse}), *ayqisqa*; (escapada), *ayqi*; [t.] (marcha), *ripuna* / **RETIRADO** (part.) {del uso} (guardado), *saqisqaña*; [+cant.] (olvidado), *qunqasqaña*; [soc.] {del trabajo} (jubilado), *hubilasqa*; (adj.) (alejado), *karuman*; (adj.) (lejos), *karu* // **RETIRO** [proc.] (acción {de retirar}), *suchurichiy*; <refl.> {de retirarse}, *suchuriy*; [loc.] (lugar {de alojamiento}), *qurpa wasi*; [+dist.] (apartado), *karupi kay*; [rel.] (ejercicio {de prácticas religiosas, en lugar no frecuentado}), *t'aqasqa*; [adm.] (situación {del jubilado}), *hataripuy*; [±mat.] (sueldo {de jubilación}), *pinsiyún*.

TIRIFILO (q. + esp.) [±v.] «fam.» (insignificante), *t'iri philu* / **TIRIFILOSO** {[soc.] [±v.]} (que quiere {ser señorito, siendo empleado de servicio}), *t'iri philusu*.

TIRITAR {[mov.] [-dist.]} [+fr.] (temblar {el cuerpo}), *khatatatay*; [sens.] {de frío}, *alalalay*; [+cant.] (dar {diente con diente}), *khatatatay*; [part.] {de frío por la humedad} (castañear), *ch'uychuy*; {[pat.] [+cant.]} (tener {convulsiones}), *chukukukuy* / **TIRITERA** [+fr.] (temblor {por el frío}), *khatatatay*; [pat.] {por la fiebre}, *khatatatay* / **TIRITÓN** {[fis.] [+f.]} (estremecimiento {del que tiritita}), *ras niy* / **TIRITONA** {[pat.] [-t.]} «fam.» (temblor {por la fiebre}), *chukukukuy*; [+fr.] (tiritera), *khatatatay*.

tiro (< tirar).

TIROIDES [corp.] (glándula {que rodea el cuello por delante}), *kunka ch'aña* // **TIROIDEO**

(de la tiroides), *kunka ch'aña* // **HIPERTIROIDISMO** [pat.] (inflamación {de la tiroides}), *q'utu*.

tirón / tironear (< tirar).

TIROTIRO (tiroriro) [mús.] «fam.» (sonido {de los instrumentos de boca}), *tirititiy*.

tirotear (< tirar).

tirulato. V. turulato.

TIRULO {[veg.] [ind.]} (rollo {de hoja de tabaco, para hacer el puro}), *k'uyusqa*.

TIRRIA {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (manía, ojeriza), *chiqni* (*chiqnikuy*).

TISANA {[líq.] [med.]} (bebida {medicinal}), *hanpi* (*hanpi unu*, *hanpi mati unu*, *hanpi qura unu*); «fam.» (mate), *mati*.

TISAR (q.) {[afect.] [ind.]} (carmenar {la lana}), *t'isay* (*t'iray*).

TISI (q.) {[pat.] [mag.]} «±us.» (resfrío {infantil por la presencia de una mujer embarazada o con la regla}), *thisi*.

TITIRA (q.) [anim.] (mosquito {peludo, nocturno, que produce la verruga}), *tiktiraq*.

TISIS [pat.] (tuberculosis {pulmonar}), *tisis*; «coloq.» {con fuerte tos}, *qhaqya* (*qhaqya unquy*; *k'usu*); [gen.] «fig.» (afección {grave}), *suq'a* // **TÍSICO** [hum.] (tuberculoso), *qhaq-yakuq* / **TISIOLOGÍA** [med.] (estudio {de la tisis}), *qhaqya yachay*.

TISPIR (q.) {[+f.] [±sup.]} [neg.] (pellizcar), *t'ipiy*.

TISÚ [conf.] (tela {de seda, entretejida con hilos de oro o plata}), *tisú*. V. tejido / **TISULAR** (rel.) (del tejido {orgánico}), *aycha*.

TISURIA [pat.] «téc.» (debilidad {por el exceso de secreción urinaria}), *hisp'apakuy unquy*.

TISHATISHA (q.) {[ríg.] [-ord.]} (desordenado {el cabello}), *t'anpa uma*; [±ord.] «cult.» (desenredado {a pellizcos}), *t'isa t'isa*.

TITÁN {[mit.] [++cant.]} (gigante {que quiso asaltar el cielo}), *titán*; {[hum.] [++f.]} «fig.» (persona {de fuerza excepcional}), *manchay kallpasapa runa*; [instr.] «fig.» (grúa {de gran fuerza}), *hatullanñan gruwa* / **TITÁNICO** (rel.) (de los titanes), *titán*; (adj.) [>cant.]

«fig.» (desmesurado, excesivo), *hatunkaray*; [++cant.] «coloq.» (gigante), *sinchi hatun*.

TITEAR [sens.] [anim.]} (cantar {la perdiz, llamando a los perdigones}), *titiyay*; «fig.» (hacer {güis güis}), *wislululuy* / **TITEO** [proc.] (acción {de titear}), *titiyay* (*wislululuy*).

TÍTERE {[instr.] [j.]} (figurilla {vestida y adornada, que se mueve con una cuerda o con la mano metida en su interior}), *titiri*; {[hum.] [Caus.]} «fig.» (persona {que hace reír}), *asichikuq*; [+dir.] {que se ríe} (jocoso), *asichiq*; [±soc.] «fig.» (persona {petulante}), *mana k'ikillanpi*; [-soc.] «fam.» (zascandil), *pichiruchi*; [abstr.] «fig., fam.» (idea {fija, que preocupa mucho}), *yuyarikuy* / **NO DEJAR TÍTERE CON BONETE** (no dejar títere con cabeza) (fr.) [+afect.] «fig., fam.» (destrozar {del todo}), *panpachakuy*; [-mat.] (no dejar {nada por aludir}), *lluyta rimarikuy* / **TÍTERES** [a.] (circo {callejero}), *titiris*; [part.] {con payasos}, *asichikuqkuna*; {de marionetas}, *pukllay* / **TITERETADA** [-mat.] «±us.» (informalidad {propia de un títere}), *q'iwiykachakuy*; «fam.» (payasada), *payasada* / **TITIRITERO** ÷÷(titerero) {[hum.] [±a.]} (persona {que maneja los títeres}), *asichikuq*; [+a.] «cult.» (co-mediante, cómico), *tharqi*. V. volatinero.

TITÍ {[anim.] [--cant.]} (mono {ceniciento, de cara blanca y pelada, mancha negra en nariz y boca}), *chinchu putu*.

TITILAR {[sens.] [+fr.]} (centellear {con temblor}), *chipipipiy*, *llipipipiy*; [+t.] (lucir), *k'anchapakuy*; [-t.] «fig.» (guiñar), *ch'iqninchay*; [±mov.] (rutilar), *k'ankaykachay*; [anim.] {«fam.», «±us.»} (bailar), *tusuy* / **TITILACIÓN** [±proc.] (acción {de titilar}), *chipipipiy*, *llipipipiy* / **TITILEO** [+fr.] (centelleo), *chipipipiy*, *llipipipiy*.

titímalo. V. lechetrezna.

titirimundi. V. mundonuevo (< mundo).

titiritero (< títere).

tito. V. almorta.

TITUBEAR {[psíqu.] [+fr.]} [lib.] «cult.» (vacilar), *thukiy*; [+neg.] «coloq.» (confundirse, dudar), *panstay*; [+cant.] (fluctuar), *yanqaymanay*; [±fr.] «fam.» (oscilar), *liwiykachay*;

«±us.» (hesitar), *liwiykachay*; «fig.» [±cant.] (inclinarse {hacia algo}, *kinray*; [part.] {al hablar} (tropezar), *aklluykachay* / **TITUBEO** (vacilación), *thukiy*; {[proc.] [±cant.]} «fig.» (error), *pantay*; «fig., fam.» (inclinación {a un lado u otro}), *kinray*; [±abstr.] (falta {de resolución}), *yanqaymana*.

TITULAR (v.) {[afect.] [±mat.]} (poner {nombre o inscripción}), *sutiyay*; (sust.) [comun.] (encabezamiento {en palabras grandes, en un periódico o revista}), *pisi quy*; [-mat.] «coloq.» (presentación), *qhawarikuy*; (adj.) [res.] (con título), *sutichasqa*; [adm.] (con cargo {fijo en la profesión}), *titular* / **TITULARSE** [ens.] (obtener {título académico}), *sutichakuy*; «fam.» (graduarse, egresar), *tituluyuy kay* (*titulukuy*) / **TITULADO** (part.) (autorizado), *sutichasqa*; (sust.) [+res.] (persona {con título académico}), *sutichasqa* / **TÍTULO** [±mat.] (encabezamiento {escrito}), *qillqay qallariy* (*qillqay uma*); [+cant.] «coloq.» (cabecera), *umalli*; [hum.] (tratamiento), *niy*; [+cant.] {de nobleza}, *titulasqa*; [+cant.] (renombre), *allin riqsisqa*; [mat.] (diploma {para ejercer un trabajo}), *titulu*; [±mat.] (nombre), *suti*; (título) [-mat.] (causa, pretexto), *kuwintu*; [der.] (subdivisión {en una ley}), *t'aaqa*; [com.] (documento {financiero}), *titulu* / **A TÍTULO DE** (fr. prep.) [Caus.] (con motivo de, con pretexto de), *kasqanrayku*; (en calidad de), *hina*; <gram.> (suf.) [Benef.], *-paq* // **TITULACIÓN** [±proc.] «±us.» (acción {de titular}), *sutin-chay*; [±res.] «+us.» (obtención {de un título}), *sutichachikuy* // **TITULARIDAD** (titularato ¶) [abstr.] (titulación conseguida), *titular kay* // **TITULARIZAR** [Caus.] (dar {carácter de titular}), *sutichachiy* // **TITULARIZACIÓN** [±proc.] (acción {de titularizar}), *sutichachikuy* // **ANTETÍTULO** [del.] (título {que va delante}), *patan*; [comun.] (línea {previa la titular del periódico}), *ñawpaq* (*ñawpaq qillqa*) // **INTITULAR** [efect.] (poner {título}), *sutichay* // **SUBTITULAR** [±cant.] (poner {un segundo título}), *qhipa sutinchay*; [a.] {una película} (escribir {al pie los diálogos}), *uranpi niy* / **SUBTÍTULO** [±mat.] (línea {que se escribe debajo de algo para explicarlo}), *ura sutin*; [part.] {de las películas}, *uranpi niy*; (título {secundario}), *qhipa suti*.

TIUQUE (q?) [anim.] (ave {de rapiña, de pico grande y oscuro}), *tiwki* / **TIUTIUCO** (pato {de patas amarillas}), *tiw tiwku*.

TIZA {[min.] [ens.]} (arcilla {terrosa blanca, para escribir}, *isqu* (*qillqana isku*); «cult.» (claración), *tisa*; «fig., fam.» (*yeso*), *qiqa*.

TIZNAR {[afect.] [c.]} «coloq.» (teñir {de negro}), *yanachay*; [-cant.] «fig.» (manchar {de negro}), *yanachay*; [-mat.] «fig.» (manchar {la fama}), *qhillichay* / **TIZNARSE** {[proc.] [neg.]} (mancharse {de tizne}), *ch'illuyay*; [+neg.] {de carbón} (enjorguinarse), *k'illinchakuy*; [+cant.] (llenarse {de hollín}), *qhichinchay* / **TIZNE** {[mat.] [-cant.]} (hollín), *ch'illu*; [part.] {de la olla}, *qhisti*; [+t.] «fam.» (humo), *yanamanka*; [+cant.] (tizón {a medio quemar}), *ruphasqa llant'a* // **TIZNADURA** {[abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de tizar}, *yanayachisqa*; {de tiznarse}, *yanayakusqa* / **TIZNAJO** [concr.] (mancha {de tizne}), *yanachasqa* / **TIZÓN** ÷(tizo) [mat.] (palo {a medio quemar}), *yanak'aspi*; [arq.] (parte {del ladrillo, que entra en la obra}), *pakakuq*; [veg.] (hongo {parásito, que deja manchas negruzcas}), *ismu*; [-mat.] «fig.» (mancha {en la fama}), *hucha* / **A TIZÓN** (fr. adv.) [arq.] (en vertical, el ladrillo, por la parte más larga), *sayasqata* / **TIZONAZO** [+f.] (golpe {de tizón}), *yanak'aspiwan takay* / **TIZONEAR** {[act.] [+fr.]} (atizar {la lumbre varias veces}), *t'uqsiykachay* / **ATIZAR** {[act.] [+cant.]} (hurgar {el fuego para que arda más}), *t'uqsiy* (*t'uqpiy*); [+fr.] (rescoldar), *t'uqsiyayay*; [±mat.] {la mecha para que alumbre más} (despabilar), *allchariy*; [+t.] {sin parar} (avivar), *kanapayay*; [-mat.] «fig., fam.» (pegar), *p'anay*; [psíqu.] «fig.» {la pasión} (avivar), *ninachiy* / **ATIZAR EL FUEGO** (fr.) [-soc.] «fig.» (avivar {una pelea}), *yawrachiy* / **ATIZAR LA LÁMPARA** (fr.) [+alc.] {«fig., fam.»}, «±us.» (echar {de nuevo licor en el vaso, para beber}), *yapay* // ¡atiza! «interj.» (¡vaya!), *atakaw!* // **ATIZACANDILES** {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (servidor {entrometido e impertinente}), *lluy munay yachay* // **ATIZADOR** [+Ag.] (que atiza), *t'uqsiyayay*; [part.] {del fuego}, *yawrachiq*; (atizadero) [instr.] (utensilio {para atizar}), *t'uqpina*; [part.] «fam.» (badil, hurgón), *nina kawsachina*; [±cant.] «fig.» {de cocina} (re-

movedor), *wayk'uchina* // **ATIZONAR** [arq.] (colocar {a tizón, para que trabaje bien la pared}), *sayachiy*; [+prof.] (descansar {la viga, entrando en la pared}), *tiyachiy*.

TIZONA {[instr.] [mil.]} «cult.» (espada), *ispada*.

-TO <gram.> (suf. núm.) [ord.] <cuatro, cinco>, --ñiqin (-ñiqin); «vulg.», -niraq (-niraq); (sust.) [p.] (de x partes iguales {una}, *t'aaqa*. V. -avo.

TOALLA ÷÷(toballa) [conf.] (pieza {de tela gruesa, rectangular, para secarse el cuerpo}), *ch'akichikuna* / **TOALLERO** [loc.] (barra o aro {para colocar la toalla}), *warkuna*.

TOAR (atoar) {[mov.] [←]} [mar.] (llevar {a remolque la nave}), *aysariy*.

TOBA (tufo₃) [min.] (piedra {caliza, porosa y ligera}), *haq'i* (*haq'i masi*; *ch'ali*); [hum.] (sarro {de los dientes}), *aka*; «cult.» (tártaro), *sarru*; [veg.] (cardo {borriquero}), *pillchay*; [sup.] «fig.» (capa, corteza {lisa que se forma en la superficie}), *llusk'ana* / **TOBAR** [loc.] (cantaera {de toba}), *haq'i qullqa* / **TOBOSO** [+cant.] (formado {por piedra de toba}), *haq'iyuq*.

toballa. V. toalla.

tobar (< toba).

tobelleta. V. servilleta.

TOBERA {[Ø] [+1ª]} [ind.] (abertura {tubular, por donde entra el aire en el horno}), *t'uquchu*.

TOBILLO [corp.] (abultamiento {de los huesos de la pierna, en la garganta del pie}), *pichuski*; [+vol.] «coloq.» (bulto {del tobillo}), *chaki muqu*; [+2ª/3ª] «fig.» {en su grosor} (protuberancia), *chaki muqhuchu*; [±vert.] «fig.» (altura {del tobillo}), *chaki pata*; [gen.] «téc.». (maléolo), *phiwichu* / **TOBILLERA** [pr.] (venda {para fortalecer el tobillo}), *pichu pichu*; <fem.> [hum.] «ant.» (jovencita {que ha dejado de vestir de corto y aún no viste de largo}), *lanphi warma*.

TOBOGÁN [j.] (trineo {sobre patines}), *lluskhana*; [sup.] [nat.] (pista {en la nieve}), *lluskhana*; [art.] (deslizadero {artificial}), *suchuna*.

toboso (< toba).

toca (< tocar₂).

TOCAIRICO (q.) {[mag.] [cult.]} (adivino {por la saliva}), *thuqay rikuq*. Pron.: /to-kaj-ri-ko/.

tocapo. V. tucapo.

TOCAR {[hum.] – [mat.]} {[sens.] [-dist.]} [gen.] (ejercitar {el tacto}), *llamiy*; [part.] {con la mano} (palpar), *llamiy* (*llaphiy*); [+fr.] (frotar), *llamipakuy*; [-cant.] {con las yemas de los dedos} (sobar), *llankhay* (*llankhuy*); [+fr.] {a tientas} (tentar), *llankhay* (*llankhuy*); [+f.] {golpeando para reconocer la calidad} (golpear), *llamiy*; [++fr.] {la superficie de forma continuada}, *qhallqiy*; ¶ (llamar {a la puerta}), *takaykuy*; «fig.» (llamar), *waqyay*; [aud.] (dar {aviso con señales}), *waqyakamuy*; [part.] {a muerto} (doblar), *dublay*; {[mús.] [gen.]} {un instrumento musical} (sonar), *waqay*; {instrumentos de cuerda}, *qhallqiy*; {el charango} (sacudir {frotando las uñas en las cuerdas}), *thalay*; {un instrumento musical soplando}, *phukuy*; {golpeando}, *takay*; [+cant.] {aporreando}, *qasuy*; «fam.» {música clásica o moderna}, *tukay*; <caus.> [+cant.] {con sentimiento} (interpretar), *waqachiy*; {[part.] [+fr.]} {la sonaja}, *chhallalla-llachiy*; {[±mov.] [vert.]} (alcanzar {a algo}), *aypay*; [+afect.] «fig., fam.» (alterar {algo en su posición o forma}), *tupaykuy*; {[hum.] – [hum.]} [fís.] [mag.] {para que lleguen los poderes del mago}), *llamiykuy*; «fam.» *tupaykuy*; [psíqu.] «fig.» (estimular, inspirar, persuadir), *rimapayay*; {[hum.] – [mat.]} «fig.» (tratar {un asunto}), *rimay*; [-t.] {de pasada}, *wayrahina rimay*; [-t.] {un tema}, *rimariy* (*pisillata rimariy*); {[hum.] – [abstr.]} «fig.» (conocer {por experiencia}), *riqsiy*; <+tr.> {[mat.] – [mat.]} [-dist.] (tropezar ligeramente), *tupaykurquy*; [+t.] (estar {contiguo}), *kuska kay*; <intr.> [hum.] «fig., fam.» (ser {pariente}), *aylluyraq*; [poses.] (pertenecer), *kay* {-manta}; (corresponder), *kapuy*; [±t.] (caer {en suerte}), *tuparquy*; «fam.» (venir {en suerte}), *tukay*; {[mov.] [-dist.]} [loc.] (llegar {a un sitio}), *pasay*; [t.] {el turno} (llegar), *chayay*; «fam.» {por orden}, *tupay*; [abstr.] (tener {una obligación}), *tupay*; (importar), *tupay*; (atañer), *qukuy*; (pertenecer {una parte}), *tupay*; <gram.> [±fut.] «fig.» (llegar {el momento}), Ø (*ichaqa*); [-mat.] {un asunto} (concernir), *kay*; <intr.> {las orejas} (zumar),

tilin nirpariy / **TOCAR <A ALGUIEN> UN CABELO** (fr.) {[soc.] [±neg.]} «fig., fam.» (ofender {por algo muy leve}), *mana rimaykuq kay* / **TOCAR DE CERCA** (fr.) [+par.] «fig.» (tener {parentesco cercano}), *aylluntin kay*; [com.] «fig.» (tener {conocimiento práctico}), *riq-sikuy* / **TOCAR LOS COJONES** «+vulg.». V. tocar las narices / **TOCAR LA CHINA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (corresponder {por suerte algo embarazoso}), *wikch'ukuy* / **TOCAR EN LA HERIDA**. V. hurgar en la herida / **TOCAR LA LOTERÍA** (fr.) {[pos.] [-fr.]} «fig.» (suceder {algo inesperado y beneficioso}), *suwirti wikch'ukuy* / **TOCAR MADERA** (fr. adv.) «expr.» <elusión> (ahuyentar {un mal palpando o sin palpar madera}), *amayá*; «apel.» (que dios no lo permita), *ama Taytay munaychu*; (c**), *k'ulluta hap'iy* / **TOCAR LAS NARICES** (tocar los cojones) (fr.) [-mat.] «±vulg.» (fastidiar), *saqrachiy* / **TOCAR EN LAS NIÑAS DE LOS OJOS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (producir {un sentimiento grande de pérdida}), *sunquta nanarichiy* / **TOCAR TODOS LOS PALILLOS** (tocar todos los registros) (fr.) {[±mat.] [+cant.]} (hablar {de todos los temas}), *lluy-manta rimay*; [+act.] (trabajar {en muchos oficios}), *llapan riqsiy*; [+fr.] (buscar {todos los medios, para resolver un problema}), *llapan punkuta takakuy* / **TOCAR UNA TECLA** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (mover {con intención un asunto}), *chaypaq qhipanta puriy* / **TOCAR MUCHAS TECLAS** (fr.) [+cant.] «fig., fam.» (dedicarse {a cosas muy diferentes}), *imaymana ruway* (*imaymana yachay*); [-mat.] «fig., fam.» (recurrir {a las personas necesarias para conseguir algo difícil}), *chaypaq qhipanta puririy* / **TOCAR EL VIOLÓN** (hablar de este frente o de otro frente ¶) (fr.) [-lóg.] «fig.» (hablar {fuera de propósito}), *haqay chinpata, kay chinpatawan rimay*; «fam.» (hablar {a bulto}), *maytachá rimay*; [>lib.] «coloq.» (hablar {a lo que quiere salir}), *thawtiykachay* // **TOCARLE EN EL ALMA** V. llegarle al alma / **TOCARLE BAILAR CON LA MÁS FEA** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (corresponder {un asunto desagradable}), *chay ñanman urmay* / **TOCARLE EN SUERTE**. V. caerle en suerte / **A TOCA TEJA** (a tocateja) (fr. adv.) {[com.] [Øt.]} «fig., fam.» (al contado, en dinero contante y sonante), *chan chan*

/ **POR LO QUE TOCA A**. V. respecto a // **NO TOCAR PITO** (fr.) [-com.] «fig., fam.» (no tener {parte en un negocio}), *waktaqa kay* / **NO TOCAR LA ROPA** (fr.) {[soc.] [pos.]} «fig., fam.» (no hacer ni decir {nada ofensivo}), *mana pitapas ima nispa* (*mana imatapas ruwaspa*) // **TOCARSE** {[proc.] [hum.]} (pasarse {la mano por la piel}), *llamikuy*; {[mat.] [-dist.]} (estar {juntas dos cosas}), *tinkuy*; <rec.> [hum.] (manosearse), *llamipayakuy* / **TOCARSE LAS NARICES** (fr.) [-act.] «fig., fam.» (hacer {el vago}), *wiksaqa raskhakuppa kunparayay* // **TOCABLE** [mat.] (que puede ser tocado), *llamina* / **TOCADO** (part.) (palpado), *llamisqa*; [neg.] «fam.», (dolido), *llakllasqa*; [adj.] {[pat.] [±cant.]} «fam.» {de la enfermedad} (enfermo), *unqusqa*; [-espac.] {en algún músculo} (dolido), *nanasqa*; [+cant.] (estremecido) *llaklla* (*allkha*); [psíqu.] {de la cabeza} (ido), *waq'a* / **TOCANTE** (rel.) [±act.] (concerniente, relativo), *kaq* / **TOCANTE A** «pragm.» (tóp.) [->] (en cuanto a), *-qa*; <gram.> {[Abl.] [←]} (atinente), *-manta* // **TOCADISCOS** {[instr.] [mús.]} [art.] (aparato {para reproducir música}), *disku muyuchina*; [±cant.] «fam.» (gramófono), *tuka diskus* (*tuka disku*) / **TOCASALVA**. V. salvilla / **TOCADOR** [+Ag.] (que toca), *llamiq* / **TOCADURA** [proc.] (acción y efecto {de tocar}), *llamina*; [+res.] (tocamiento), *llamisqa* / **TOCAMIENTO** [±res.] (efecto {de tocar}), *llamiy* (*llamisqa*); <caus.> «fig.» (inspiración), *umaman chayay*; <refl.> {de tocarse}, *llamikuy* / **TOCÓN** [+fr.] (que toca {mucho}), *llamipayakuq* // **TOQUE** {[proc.] [sens.]} (acción {de tocar}), *llamiy*; [+f.] «fig.» (golpe), *takay*; {[med.] [-f.]} {con algo} (impregnación), *hawiy*; {[a.] [-cant.]} {de pintura} (retoque), *allichaq*; {[aud.] [mús.]} (tañido), *taka*; [part.] {en el metal}, *takapay*; [-mat.] «fig.» (examen), *yuyaynin*; [psíqu.] {«apel.», «fig.»} {de atención} (advertencia), *yuyachiy*; «fam.» (llamada), *waqayay*; [abstr.] {«ref.», «fig.»} (punto {esencial en que consiste algo}), *kay* / **TOQUE DE QUEDA** {[±mil.] [int.]} (prohibición {de estar en la calle a horas nocturnas}), *tuki di kida*; «fam.» {quedando desprotegido}, *q'ala sayay* / **A TOQUE DE CAMPANA** (a campana herida) (fr. adv.) [sens.] guiándose {para la acción por el sonido de la campa-

na}}, *willakuq̄tin* (*willakuspa*) / **AL TOQUE** ¶ (fr. adv.) [-t.] (con rapidez), *usq̄haylla*, *k'aska-pi* // **TOQUETEAR** {[+fr.] [-ord.]} (tocar {sin orden}), *llamipayay* / **TOQUETEADO** (cat*) (sust.) [+res.] (son {con manos, pies o palo}), *tukapakusqa* / **TOQUETEO** [+fr.] (acción {de toquetear}), *llamipayay* // **TOQUIDO** ¶ [±f.] (llamada {leve a la puerta}), *anchachata* // **INTACTO** [±dist.] (no tocado), *thapa*; [=] (no alterado), *kaqlla*; [1] (íntegro), *pachalla* (*pachallan*); «fig.» (sin mezcla, puro), *kaqlla*; [gen.] (entero), *kaq* // **INTANGIBLE** {[mat.] | [abstr.]} «cult.» (que no se puede {tocar}), *mana aypay atina*; «deónt.» (que no debe {ser tocado}), *mana aypana* // **INTOCABLE** [fís.] (que no se puede tocar, por diferentes motivos), *mana llamiy atina*; [>v.] «deónt.» (que no debe {tocarse}), *mana llamina*; [part.] {por el dolor}, *llaklla*; [part.] «±us.» {el músculo}, *allkha*; [-mat.] {por el precio} (muy caro), *mana taripay atina*; [>dist.] «fam.» (inalcanzable), *mana aypay atina*; ¶ [psíqu.] «fig.» (quisquilloso), *mana tupaykuna* // **RETOCAR** {[+fr.] [fís.]} (volver {a tocar}), *llamipayay*; {[mat.] [±cant.]} (restaurar), *allichay*; [orn.] (perfeccionar {el maquillaje}), *sumaqchay* / **RETOCADO** (part.) (sobado), *llamipayasqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de retocar}), *allichasqa* // **RETOQUE** [proc.] (acción {de retocar}), *llamipayay*; [mús.] (pulsación {repetida}), *tukapayay*; [±sup.] (capa {nueva de una superficie}), *allichapayay*; [±pat.] (amago, vuelta), *kutiriy* // **RETOCADOR** [+Ag.] (que retoca), *llamipayaq*.

TOCAR₂ {[orn.] [+cant.]} (peinar el cabello, adornándolo con lazos), *watakuy* / **TOCARSE**₂ [afect.] (ponerse {en la cabeza}), *chukullikuy* (*chukuy*) / **TOCADO**₂ (part.) (atado, liado), *watasqa*; [pr.] {con gorro}, *chukuyuq*; (sust.) {[+res.] [±cant.]} (objeto {puesto, para cubrir o adornar la cabeza}), *chukulli*; <masc.> {de hombre}, *chukullu*; [+cant.] (toca), *chuku*; [col.] (juego {de cintas y adornos}), *watanakuna*; [cult.] (adorno {de plumas en rodillas y tobillos}), *saqsa* // **TOCA** <±fem.> [pr.] (prenda {de tela, para cubrir la cabeza la mujer o los niños pequeños}), *chuku* (*chukulli*); <+fem.> [rel.] (velo {de las monjas}), *uma p'istuna*; {[±ríg.] [-rel.]} (casquete, sombrero

{de ala pequeña}), *ch'uqullu*; [gen.] {de medio cuerpo} (lliclla ¶), *lliklla* / **TOCAS DE BEATA Y UÑAS DE GATA** (cara de beato y uñas de gato) (lobo con piel de cordero) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «expr.» <hipocresía> (hay {quien disimula muy bien sus maldades}), *pakakun chaypas*, *millaynin paqarin*; [soc.] «coloq.» (ser {un hipócrita}), *huq sunquyuq kay* / **TOCADOR**₂ {[loc.] [a.]} (habitación {donde se arregla el artista}), *kamirinu*; [gen.] (cuarto {de aseo, para arreglarse}), *allchakuna* (*allchakunapaq kuwarty*); [soc.] «fam.» (aseos, lavado), *kuwartycha*; [mob.] (mesa {alta, con espejo, para el aseo}), *tukadúr*; [rec.] «±us.» (estuche {para los objetos de acicalamiento}), *llunch'ikuna*; [pr.] «±us.» (pañuelo {para cubrirse la cabeza}), *uma p'istuna* // **TOQUILLA** {[corp.] [mat.]} [-ríg.] (cinta {de la capa del sombrero}), *watu*₂ (*sumbiruq watun*); [+sup.] (pañuelo {triangular para la cabeza}), *iñaqa*; [+cant.] (toca), *lliklla*; ¶ [veg.] (palmera {sin tronco en forma de abanico}), *paqpa*; «fam.» (jipijapa ¶), *palma* (*palma paqpa*) / **TOQUILLAL** [col.] (zona {donde crecen las toquillas}), *paqpa panpa* // **DESTOCARSE** {[proc.] [-orn.]} (descubrirse {la cabeza}), *ch'utikuy*.

TOCAYO {[hum.] [=]} [±mat.] (persona {con el mismo nombre}), *kasqan sutiyasqa*; «cult.» (homónimo), *suti masi*.

TOCINO [alim.] (carne {gorda blanca}), *wira* (*kankana wira*); [part.] {de cerdo} (manteca), *khuchi wira*; [art.] (elaborado) (torrezno), *wiran* (*khuchiq wiran*); (saltasoga ¶) [j.] (saltos {muy continuados, a la comba}), *p'itaykachay* (*waskha p'itaykachay*) / **TOCINO DE CIELO** (fr. sust.) {[alim.] [+sens.]} (dulce {blanquecino, de yema de huevo y almíbar}), *tusinu di siyilu*; «fig.» (cocada), *kukada* // **TOCINERO** [hum.] (vendedor {de tocino}), *wira qhatuq*; [loc.] (tablón {para salar el tocino}), *wira ch'akichina* / **TOCINERÍA** [com.] (tienda donde se vende el tocino), *wira qhatu* // **ATOCINAR** {[afect.] [anim.]} (partir {en canal}), *kichariy*; [part.] (retirar y salar {el tocino}), *kachichay* / **ATOCINARSE** {[proc.] [psíqu.]} «fig., fam.» (enfadarse), *chuntapakuy* / **ATOCINADO** [+vol.] «fig., fam.» (gordo), *wirasapa*.

tocio. V. melojo.

TOCO (q.) {[rec.] [rel.]} (hornacina {rectangular}), *t'uju*; (adj.) [df.] (hundido {de ojos}), *t'uju* // **TOCHIMBO** (tocoachimbo) {[instr.] [min.]} [-cant.] (horno {para fundir metal}), *wayrachina*.

TOCOLA ¶ {[corp.] [anim.]} (pinza {del cangrejo}), *hap'ikuq*.

tocolo. S. v. tocoro.

TOCÓLOGO [hum.] «coloq.» (experto {en gestación humana}), *unquq warmi hanpiq* // **TOCOLOGÍA** [med.] «téc. n.» (ciencia {del tratamiento de la gestación, parto y puerperio}), *unquq warmi hanpiy* // **DISTOCIA** [pat.] (parto {difícil}), *sasa unqukuq*.

tocón (< tocar).

TOCÓN₂ (tueco) {[corp. [veg.]} [-vert.]} (base {del tronco unido a la raíz del árbol, que queda después de cortado}), *k'ullu*; «±us.» (chueca), *chuku₂*; [±2ª/3ª] (tallo), *tullu*; «±us.» [±mob.] (tronco {cortado, para asiento}), *k'ullu* / **TOCONAL** [col.] (sitio {con tocones}), *k'ullukuna*.

TOCORO (q.) [mús.] (flauta {de caña, de tres tubos atados con nervio de llama}), *t'uquru* // **TOCOLO** {[corp.] [veg.]} (parte {inferior del tallo del maíz, seca, sin marzorca}), *t'uquru*; [col.] (rastrojo {del maíz}), *t'uquru*.

TOCOSH (tokosh) (q.) [alim.] (tubérculo {sometido a corriente de agua en un hoyo, para obtener el almidón en estado gelatinoso}), *tukush* / **TOCU** [alim.] (frijol macerado y po-drido, para preparar guisos), *tukush*.

TOCTE (q.) [veg.] (nogal), *nugál* (*nugal mallki*).

TOCPINA (tocpiña) (q.) [instr.] (atizador), *t'uq-pina*.

TOCTO (q.) [alim.] (chicharrón {de piel de cerdo}), *t'uqtu*.

TOCTO₂ (q.) [anim.] (ave {doméstica, de plumas blancas, para el sacrificio}), *tuqtu*.

tocu. V. tocosh.

TOCUYO [conf.] (percal {americano, blanco o estampado, de textura burda}), *tukuyu*.

tochedad (< tocho).

tochimbo. V. toco.

TOCHO {[hum.] [fis.]} [neg.] «fam.» (inculto, toscos), *ranqha* (*ranqhu*); (torcho) (sust.) [min.] «fig.» (lingote {de hierro}), *chuqi*; {[aux.] [ens.]} [+3ª] «vulg.» (libro {voluminoso}), *phatu liwru* // **TOCHEDAD** [abstr.] (calidad {de tocho}), *ranqha kay*.

TODAVÍA «pragm.» (adv. cont.) {[+t.] [pte.]} [=] (siguiendo {en el tiempo}), *-raq*; [énf.] (más), *-lla*; (conj. advers.) (\$) (no obstante, sin embargo), *-pas*; (contrast.), *-taq*; (aunque, todavía si), *chaypas*. V. todo.

TODO (todos) «Q.» {[+++cant.] [gen.]} (lo que hay), *tukuy₂* (*tutuy*); {[±concr.] [+cant.]} {el conjunto entero}, *llapa* (*llipi*); [±cant.] {entero} (la mayoría), *lluy* (*lliw*); «coloq.» (puro), *purun₂*; [∞] «±cult.» (totalidad), *llapan*; [neg.] {sin excepción}, *q'ala*; [-mat.] (así, en conjunto), *hinantin*; (suf. incl.), *-nti* (*-ntin*); [énf.] (nada {más}), *-kama*; (distr.) «fig.», *-kama*; (adv.) (enteramente), *-llaña* (*lluy* {+ *-llaña*}; *q'ala* {+ *-llaña*}); (sust.) (cosa {íntegra}), *llapan-tin*; [±cant.] (lo que hay, bastante, en el momento), *lluynin-tin*; <gram.> (suf. lim.) (sólo), *-lla*; «pragm.» (suf. val.) (en verdad), *-mi* (*-n*) / **TODO LO HABIDO Y POR HABER** «fr. Q.» [∞] (sin excepción {de nada}), *lluykama* / **TODO LO QUE** [=cant.] (cuanto), *llapan* / **TODO EL DÍA** «f. Q.» [t.] (el día entero), *p'unchay-nintin*; [±cant.] «fig.» {hasta la noche}, *ch'isi-yaq* / **A TODO** (fr. adv.) (todo {cuanto puede ser}), *llapapaq*; <gram.> (oper.), *-lla*; [-mat.] «Q.» (con todos {los inconvenientes}), *imay-manapaq* / **A TODO ESTO** (a todas estas) (fr. adv.) [t.] «fam.» (mientras tanto), *chaykama* / **ANTE TODO** (fr. adv.) [1ª] (primeramente), *ñawpaqta* (*ñawpaqtaraq*); [+cant.] (principalmente), *ñawpaqta* (*ñawpaqtapuni*) / **CON TODO** (conj. advers.) (no obstante, todavía), *-mi* (*n*) / **DE TODO** (fr. adv.) {[+cant.] [cont.]} (muchas cosas), *imaymana*; «fam.» (*cuanto es de lo común*), *kumunta* / **DEL TODO** (de todo en todo, en todo y por todo) (fr. adv.) [∞] (enteramente), *llunpaq* (*llunpay*); (\$^e) (sin dejar {un ápice}), *k'atata* / **EL TODO** (fr. sust.) {[hum.] [>cant.]} «coloq.» (la persona {más influyente}), *-lla* (*-llawan*) / **EL TODO POR EL**

TODO (fr. sust.) [-mat.] [neg.] {riesgo {absoluto}}, *imaymanaspapas* / **SOBRE TODO** (fr. adv.) [ord.] (en primer {lugar}, *ñawpaqta*; «coloq.» (antes de nada), *hinaspapas*; {±cant.} [+énf.]) (mayormente, principalmente), *-punin* / **TODO EN GORDO** (fr. adj.) [±cant.] «irón.» (escaso, poco), *asichikuq* / **Y TODO** <posp.> (fr. oper.) [lím.] (aun, hasta), *llapa* (*llapa* {+ -ntin}) // **TODA CLASE DE COSAS** «fr. Q.» (mucho), *tukuy ima* / **DE TODAS TODAS** (fr. adv.) [-lib.] (irremediamente, sin escapatoria), *-puni* / **TODOS** [fr.] (cada uno), *sapa* / **TODOPODEROSO** (adj.) [>cant.] (que lo puede {todo}), *llapa atipaq*; (sust.) [rel.] (Dios), *munayniyuq* // **TODITO** (dim.) [énf.] (\$) (absolutamente {todo}), *llapallan* // **TOTAL** (adj.) [∞] (general, universal), *llapachallan*; [→>cant.] (que lo comprende {todo o en gran cantidad}), *lluy*; [1] «fam.» (entero), *intiru*; (sust.) [Σ] (suma {final}), *hukllasqa*; [part.] «coloq.» (resultado {final}), *llapan*; (adv.) [-cant.] (en conclusión, en resumen), *chayrí* / **TOTALMENTE** (adv.) (del todo), *hinantinta*; «coloq.» [>cant.] (absolutamente), *tukuyta*; «pragm.» (definitivamente), *-puni* / **TOTALIDAD** [+abstr.] (calidad {de total}), *llapallantin kay*; {±concr.} [±∞] (conjunto {de todo lo que forma una especie}), *llapan*; [∞] (todo {absolutamente}), *tukuyntin*; [concr.] [1] (cosa {íntegra}), *llapallan*; {±cant.} (prácticamente {todo}), *lluy* // **TOTALIZAR** [[act.] [m.]] (determinar {el total de diversas cantidades}), *llapalla huñuy* / **TOTALITARIO** (rel.) (que incluye {la totalidad de las partes}), *hinantinta*; [adm.] (relativo {al totalitarismo}), *llapallan* / **TOTALITARISMO** [+abstr.] (régimen {político, de partido único, en que todo es controlado por el estado}), *sapalla kamachikuq* / **TOTALITARISTA** [hum.] (partidario {del totalitarismo}), *sapalla kamachikuq* / **TOTALIZADOR** [+Ag.] (que totaliza), *llapalla huñuy* / **TOTILIMUNDI** / **TUTILIMUNDI**. V. mundonuevo // **TUTIPLÉN: A TUTIPLÉN**. V. a porrillo / **SOBRETODO** [[pr.] [ext.]] (ropa {que se pone encima}), *hawa p'achay*.

TOFÚ ¶ [alim.] (queso {de soja triturada}), *tuphú*.

TOGA [[pr.] [der.]] (uniforme {del magistrado o el profesor}), *yaqulla* (*llaquilla*); «cult.» (vesti-

dura {talar}), *tuga* / **TOGADO** {[+res.] [hum.]} (que viste {toga}), *tugawan p'achasqa*.

TOGLLA (q.) [c.-p.] (lazo {de caza}), *tuqlla*; [min.] (trampa {en la corriente, para recoger pepitas de oro}), *tuqlla*.

tokosh. V. tocosh.

TOJO [veg.] (aliaga {de ramas enmarañadas, hojas en forma de puntas espinosas}), *aliyaga* / **TOJAL** [col.] (sitio {con tojos}), *aliyagakuna*.

TOLA (sopo) (q. < T'ULA) [veg.] (arbusto {muy pegajoso de las laderas de la cordillera}), *pacha taya* / **TOLAR** [loc.] (zona {de altura, donde crece la tola}), *pacha taya*.

TOLA₂ (q.) [cult.] (tumba {en forma de montículo}), *tula*.

TOLANO [[corp.] [-ríg.]] (pelo {del cogote}), *mukuku chukcha*.

tolar (< tola).

TOLDAR [[horiz.] [ext.]] {±dist.} (cubrir {con lona gruesa, por encima}), *karpay*; [gen.] (abrigar, tapar), *qatay* / **TOLDO** {[conf.] [+3ª]} [ríg.] (cubierta {de tela gruesa, para dar sombra}), *karpa*; [+cant.] {para cubrir todo}, *tuldu*; [psíq.] «fig.» (engreimiento, vanidad), *k'anchallikuy*; «fig., fam.» (chulería), *mana hina kay* / **TOLDADURA** {[conf.] [vert.]} (colgadura {de paño, para defenderse de la luz y el calor}), *karpa* / **TOLDERA** ¶ [[corp.] [mat.]] {±ríg.} (toldo) (lona {del carro}), *tuldira* (*karru tuldira*) / **TOLDILLO** [mob.] (silla {con sombra}), *llanthuchayuq tiyana* // **ENTOLDAR** [afect.] (cubrir {por arriba}), *karpay* (*karpachay*); «fam.» (techar), *karpa churay*; (poner {toldo para dar sombra}), *llanthuchay* / **ENTOLDARSE** [[proc.] [met.]] «fig.» {de nubes} (nublarse), *phuyurqamuy* (*phuyurquy*); [psíq.] «fig.» (envanecerse), *chaqlliy* / **ENTOLDADO** [res.] (cubierto {de nubes}), *phuyusapa*; (sust.) [efect.] (toldo {que se hace}), *karpachay* // **ENTOLDAMIENTO** {±res.} (efecto {de entoldarse}), *phuyumuy*.

TOLE {[±mat.] [-soc.]} «fig.» (rumor {de desaprobación}), *qaparqachay*; [+cant.] (confusión, desorden), *mich'u mich'u*; [ffs.] «fig., fam.» (bulla, zipizape), *ch'aqwa* / **TOLE TOLE** (toletole) (fr. sust.) [+mov.] (andares {rápi-

dos}}, *phawa phaway*; [±cant.] «fam.» (paso {más que regular}), *usqhay puriy*; [+cant.] (ir {casi corriendo}), *phaway puriy*; ¶ (lío, pelea), *ratanakuy*.

TOLENTÓN ¶ [rel.] «±us.» (acto {alegórico, que se realiza por las calles, con ánimas, ángeles y diablos, azotadores y hostigadores}), *tulintun*.

TOLERAR {[act.] [neg.]} (soportar), *chaskiy* (*chaskikuy*); «fig.» (poder), *atiy*; «fam.» (pasar), *pasay*; [+neg.] (sufrir {con paciencia}), *ñak'ay*; [»R.] «±ref.» (aceptar), *uyniy*; «coloq.» (consentir), *saqiy*; [»E.] «apel.» (permitir {alguna cosa}), *aknachiy*; «±cult.» (conceder), *hap'iy* (*hap'ikuy*); {[soc.] [neg.]} {lo ilícito} /hacer la vista gorda), *uyniy* // **TOLE-RABLE** [±pos.] (que se puede {tolerar}), *atina* (*atinalla*); [+cant.] «fam.» (aceptable), *hina-lla*; «deónt.» (soportable), *atina*; [±cant.] (admisible) *chaskina*; (cat*) «fig., fam.» (llevadero), *imanasaqtaq* / **TOLERABILIDAD** [abstr.] (capacidad {para tolerar}), *atina kay* (*atinalla kay*); [+abstr.] (calidad {de tolerable}), *atinalla kay* // **TOLERANTE** {[hum.] [±act.]} (que soporta), *chaskiq*; [+cant.] {en todo}, *chaskikuq*; [soc.] «fig.» (sumiso), *uyakuq* (*uyarikuy*) // **TOLERANCIA** [abstr.] (acción {de tolerar}), *awantay*; [neg.] «coloq.» (sufrimiento), *hina hap'iy*; [±res.] (aceptación {de la conducta de los demás}), *sumaq uyakuy*; «cult.» (flexibilidad, transigencia), *chaskikuy*; [rel.] (libertad {de culto}), *kacharikuy*; [±concr.] «coloq.» (diferencia {consentida}), *uyakuy*; «cult.» (acatamiento), *chaskikuy* / **TOLERANTISMO** [+abstr.] (opinión {de los que creen que se debe tolerar mucho}), *uyakuy kay* // **INTOLERABLE** [>neg.] (inadmisible), *mana chaskina*; «deónt.» (que no puede {ser aceptado}), *mana chaskiy atina* // **INTOLERANTE** {[Exp.] [-soc.]} (que no tolera), *mana uyniq*; {[±act.]} [+neg.]} «cult.» (riguroso, intransigente), *mana hina chaskiq*; [±cant.] (que no accede), *mana uyniq* // **INTOLERANCIA** {[abstr.] [neg.]} (falta {de tolerancia}), *mana uyniy*; «fig.» (alergia), *mana chaskiq*.

TOLETE {[aux.] [mar.]} (estaquilla {del borde de la embarcación, donde se ata el remo}), *watana*; [alim.] (pan {alargado}), *tuliti* / **TOLETERA** {[corp.] [mat.]} (pieza {de la borda donde se instala el tolete}), *tuliti churana*.

toletole. V. *tote tole* (< *tole*).

tolmo. V. *tormo*.

TOLONDRO (tolondrón; turumbón) {[±vert.] [curv.]} (bulto {en la cabeza por un golpe}), *punki* (*punkisqa*); (adj.) (aturdido), *uparayaq* / **A TOPA TOLONDRO** (fr. adv.) [-lóg.] «fam.» (sin reflexión), *hawan ukhun* / **A TOLONDRONES** (fr. adv.) [neg.] (con chichones), *punki punki*; [t.] (con interrupciones), *yanqa yanqa* // **ATOLONDRAR** {[Caus.] [fis.]} [neg.] (dejar {atontado}), *hanllachiy* (*hanrachiy*); [+cant.] «fig.» (aturdir {por golpe en la cabeza}), *ranqhachiy*; [psiq.] {con ideas} (confundir), *musphachiy* / **ATOLONDRARSE** {[proc.] [psiq.]} [neg.] (aturdirse), *hanrapakuy*; [+cant.] «fam.» (atontarse), *uparayay* / **ATOLONDRADA** <fem.> {[fis.] [neg.]} (mujer {que va a trompicones, por arrastrarle el vestido}), *thanpi thanpi*; «±vulg.» (mostrenca), *thanqusla* / **ATOLONDRADO** [fis.] (aturdido), *uparayaq*; [+cant.] «fam.» (torpe), *thanpi thanpi*; [psiq.] (irreflexivo), *yaqha yaqhan*; «fig.» (alocado), *waq'a*; «fam.» (bobo), *phuqis* / **ATOLONDRADAMENTE** (a tropezones), *thanpi thanpi* (*tharpi tharpi*) // **ATOLONDRAMIENTO** [±res.] (efecto {de atolondrar}), *hanllachiy* (*hanrachiy*); <refl.> {de atolondrarse}, *hanrapakuy*.

TOLVA {[rec.] [ind.]} (caja {en forma de tronco de pirámide que contiene el grano que se va a molturar}), *tulba*.

TOLVANERA [met.] (remolino {de polvo}), *mu-yuy wayra*.

TOLLINA {[+f.] [neg.]} [+fr.] «fam.» (paliza, zorra), *suq'ay*. V. *tullir*.

TOLLO (tolla) {[loc.] [±líq.]} (lugar {pantanosos}), *ch'ura* (*ch'ura panpa*); [±cant.] (charco {de lluvia}), *p'uytu* (*p'uytuchakuy*); [±sól.] (terreno {húmedo, que se mueve al pisarlo}), *qucha qucha* (*qucha qucha ukhu*); [c.-p.] (escondite {tapado con ramas de los cazadores}), *p'unqu*. V. *toyo* // **TOLLADAR** [geogr.] (tremedal), *qucha qucha* // **ATOLLARSE** (atollar) {[mov.] [+cant.]} «fig., fam.» (atascarse {en un hoyo}), *hat'ansillay*; [-cant.] (enfangarse), *turay* / **ATOLLADERO** {[loc.] [neg.]} (atranco, lugar {donde se atasca la caballería}), *hark'ana*;

«cult.» (escollo), *hat'ansilla*; {[±abstr.] [compl.]} «fig.» (problema {difícil de resolver, que demora al investigador}), *hat'ansillay*.

tollo₂. V. melgacho.

TOMAR {[afect.] mov.} {[Ødist.]} {[±f.]} «coloq.» (coger {con la mano}), *hap'iy*; [+instr.] {con un instrumento} (agarrar ¶; coger), *hurquy*; [mat.] {prestado}, (alquilar), *mañakuy*; [+t.] (comprar), *rantiy*; [±col.] {una cosa} (coger), *hap'iy*; [col.] (elegir), *akllay*; [±pos.] (retirar), *huqariy*; [neg.] «euf.» (hurtar, quitar), *huqariy*; {[gen.] [±neg.]} (robarse), *suwarqukuy*; [+f.] (despojar), *qichuy*; [sól.] {por la boca} (comer), *mikhuy* (*mihuy*); [líq.] «fig.» {bebiendo}, *rakray*; {[cant.] sól.} {un piscolabis}, *malliy*; {[líq.] [prof.]} {agua del manantial} (sacar), *wisiy*; [corp.] {con la boca} (beber), *ukyay*; [part.] {caldo}, *upiy* (*upiyuy*); {té, café o mate}, *matiy*; {[líq.] [dl.]} {bebidas dulces}, *tumay₂*; [alc.] {bebidas alcohólicas}, *tumay₂*; {chicha}, *suq'uy*; [±líq.] {el desayuno}, *unu q'uñita tumay*; {por la nariz}, *sanq'ay* (*sinq'ariy*); {[loc.] [mil.]} {una posición} (ocupar), *haykuy*; [mov.] (llevar {consigo}), *apay*; {un medio de transporte} (coger), *hap'iy*; {un camino} (coger), *hap'iy*; {una dirección} (dirigirse), *riy*; [sens.] {el sol}, *ruphaychakuy*; [sex.] {el macho a la hembra}, *hap'ikuy*; [±mat.] {la palabra} (empezar {a hablar}), *rimayta qallariy*; {[psiq.] [±pos.]} «fig.» {el gusto} (aficionarse), *hap'ikuy*; «fam.» {a juerga} (considerarse {de broma}), *asuykuyman hap'ikuy*; [±neg.] {manía} (detestar), *chiqnikuy*; [adm.] {posesión} (recibir {un puesto oficialmente}), *churakuy*; [com.] {al cargo} (encargarse), *umalliy*; «coloq.» (hacerse {cargo}), *hap'iy*; «fam.» {un criado} (contratar), *hap'iy*; {a uno en su compañía}, *puriysikuy*; «cult.» {a su cargo} (responsabilizarse), *kamachikuy* (*kamachakuy*); «fig.» (capitanear), *umallikuy*; [soc.] «fig.» {partido} (apoyar), *q'imiy*; (estar {a favor de alguien}), *riy* {+manta}; [abstr.] (entender, juzgar), *hap'ikuy*; «fig.» {a conciencia} (oír {bien}), *allinta uyariy*; [efect.] {fotos} (sacar), *hurquy* (*urquy*); [líq.] {un baño} (bañarse), *armay*; «fig.» (ducharse), *bañakuy*; [-mat.] {apuntes} (escribir {resumiendo}), *ch'ikuy*; [neg.] {vicios} (contraer), *yachay*; [pos.] {cariño}, *munaykukuy*;

{precauciones} (adoptar, emplear), *yachay*; «coloq.» (obrar {con prudencia}), *ruway*; {una resolución} (decidir, resolver), *ruway*; [neg.] {aborrecimiento} (aborrecer), *chiqnikuy*; [±efect.] {por otra cosa} (confundir), *hap'irquy*; [anim.] {por madre}, *mamachakuy*; <±gram.> {+ sust._x} (ponerse {a + sust._x}), v._x [tomar la pluma [= ponerse a escribir], *qillqay*]; (aux.) {y + v.} (pescar {y + v.}), *-rpari*; {[±Ag.] ← [Obj.]} [hum.] (recibir), *chakiy*; {prestado}, *manukapuy*; {[sens.] [±hum.]} {el sol} (ponerse {al sol}), *q'uchakuy*; [+t.] {baños de sol}, *q'ucharayay*; [-mat.] {los modales de alguien} (imitar), *yachay* (*yachakuy*, *yachakamuy*); «fam.» (recibir), *hap'iy*; [efect.] [+mat.] [sól.] {consistencia}, *khurkuy*; [±mat.] {fuerza} (fortalecerse), *kallpachakuy*; {[F.] [-mat.] [-t.]} (sobrevenir), *hap'iy* (*hap'irquy*); <intr.> {[F.] [efect.]} «fam.» {el fuego} (prenderse), *hap'iy* / **TOMAR DE ATRÁS EL AGUA** (fr.) [±or.] «fig.» (comenzar {el relato en fase temprana}), *ñawpaqamanta willay* / **TOMAR EL AIRE** (fr.) {[mov.] [ext.]} (pasarse {en el exterior}), *samakuy* / **TOMAR AIRES** (fr.) {[+dist.] [med.]} «fam.» (irse {lejos el enfermo, para mejorar la salud}), *qhaliyariy* / **TOMAR LA AGUJA** (fr. Inc.) [conf.] «fam.» (ponerse {a coser}), *siray* / **TOMAR DE MÁS ALTO** (tomar de más lejos) (fr.) [-mat.] «fig.» (acercarse más a las causas), *wichaymanta hap'iy* / **TOMAR ARMAS** (fr.) [mil.] «fig.» (armarse), *armakuy₂* / **TOMAR ASIENTO** (fr.) [-t.] (sentarse), *tiyarikuy*; [+t.] (establecerse {en un pueblo}), *tiyay* (*tiyariy*) / **TOMAR LA BORLA** (fr.) [ens.] (doctorarse), *hatun yachachikuy* (*hatun yachachikuy hurquy*); [±cant.] (graduarse), *sutichakuy* // **TOMAR CALOR** (fr.) [>mov.] «fig.» (acelerarse {con eficacia}), *usqhaykuy* // **TOMAR CON CALOR** (fr.) {[psiq.] [pos.]} «fig.» (poner {mucha diligencia}), *usqhaylla ruwaykuy* / **TOMAR CARTAS EN EL ASUNTO** (fr.) {[±Ag.] [+dir.]} «fig., fam.» (intervenir), *ruwaysiy* // **TOMAR CARRERA** (tomar carrerilla) (fr.) {[mov.] [neg.]} [+f.] (retroceder {para ganar velocidad en la distancia a recorrer}), *kallpachakuy* // **TOMAR POR CULO** (fr.) [sex.] «vulg.» (recibir {por el ano}), *winachikuy*; [-mat.] «+vulg.» <enfado> (ser {despreciado de palabra, con malos modos}), *sikiykita*

much'amuy / **TOMAR EN CUENTA** (fr.) [abstr.] «fig.» (grabar {en la memoria}), *uyay* / **TOMAR CUERPO** (fr. Inc.) [fís.] (crecer, materializarse), *pisi pisimanta wiñay*; [+vol.] «fig.» (engordar), *wirayay*; [±mat.] «coloq.» (engrosar), *rakhuyay*; [-mat.] (manifestarse), *pisi pisimanta chayay* / **TOMAR FIGURA** (fr.) «fig.» [≈] (imitar, remedar), *yachapayay* / **TOMAR EL GUSTO** (fr.) {[sens.] [mat.]} «coloq.» (saber {a algo}), *misk'iy*; {[act.] [hum.]} (gustar), *yachakuy* / **TOMAR EL HÁBITO** (fr.) [rel.] (ingresar {en una congregación}), *kunpintuman ripuy* <fem.> (tomar el velo) (profesar {la monja}), *kunpintuman qhipakuy* / **TOMAR EL HATILLO** (tomar uno su hatillo) (fr.) {[+dist.] [+t.]} «fig., fam.» (marcharse {del todo}), *ripuy* / **TOMAR EL HILO**. V. seguir el hilo / **TOMAR LA LECCIÓN** (fr.) [Ag.] (preguntar {el maestro}), *tapuy*. V. aprender la lección / **TOMAR LAS MEDIDAS** (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (conocer {las reacciones}), *achhuykuy*; (poner los medios) [abstr.] (estudiar {la solución}), *yachay*; «pragm.» (cond.), *-man* / **TOMAR MUJER** (fr.) «fam.» (casarse), *warmichakuy* / **TOMAR NOTA** (fr.) [fís.] (anotar), *ruway*; [part.] {por escrito}, *qillqay*; [psíqu.] «fig.» (grabar {en la memoria}), *hap'ikuy* / **TOMAR POR OFICIO** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (hacer {con frecuencia y de manera regular}), *yachay* / **TOMAR PARTE** (tener parte) (fr.) {[soc.] [±act.]} «fig.» (participar), *puriysiy*; [±cant.] (interesarse {activamente}), *yanapay* / **TOMAR PARTIDO** (fr.) [soc.] (decidir, determinarse), *winakuy*; [mil.] (alistarse), *qatirikuy*; [+cant.] «fam.» (entrar), *haykuy* / **TOMAR EL PASO** (fr.) [anim.] (estabilizar {la marcha}), *allin puriy* / **TOMAR A PECHO** (fr.) [psíqu.] «fam.» (responsabilizarse {personalmente y con gran dedicación}), *hap'ikuy* / **TOMAR EL PECHO** (fr.) [hum.] (mamar), *ñuñuy* / **TOMAR EL PELO** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (burlarse {con elogios o promesas fingidos}), *llullapayay* / **TOMAR A PESO** (fr.) {[mat.] [≈]} (sopesar), *llasachiy*; [-mat.] «fig.» (considerar, examinar {con cuidado}), *qhawapayay* / **TOMAR PIE** (fr.) [-mat.] «fig.» (afianzarse, arraigarse, coger {fuerza}), *sayarichiy* / **TOMAR PIPA** (fr.) [+dist.] «fam.» (huir, marcharse), *phawariy* / **TOMAR POR EL PITO**

DE UN SERENO (fr.) {[hum.] [-v.]} «fig., fam.» (darle {muy poca importancia}), *mana kasuy* / **TOMAR LA PUERTA**. V. coger la puerta / **TOMAR PUERTO** (fr.) [host.] «fig.» (refugiarse {en parte segura}), *pakakuy* / **TOMAR<LO> POR DONDE QUEMA** (tomar a mal) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (atribuir {sin razón, mala intención a lo dicho}), *mana allin hap'ikuy* / **TOMAR EL RÁBANO POR LAS HOJAS** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (equivocarse {del todo, en la interpretación de algo}), *chupanmanta hap'iy* / **TOMAR RAZÓN** (tomar la razón) (fr.) [com.] (asentar {una partida en cuenta}), *churay* / **TOMAR SATISFACCIÓN**. V. satisfacerse / **TOMAR SOBRE SÍ** (fr.) [+soc.] «fig.» (encargarse, responsabilizarse), *q'ipiy* (*wasaypi q'ipiy*); [+cant.] «fam.» (echarse {a sus espaldas}), *wasayman churakuy* / **TOMAR LA TABA** (fr.) {[±mat.] [+cant.]} «fig., fam.» (hablar {con prisa, al conseguir turno}), *apuraylla rimay* / **TOMAR TEMA** (fr.) [+fr.] (obstinarse), *chuchupakuy*; [neg.] (oponerse {caprichosamente}), *mana munay* / **TOMAR EL TIENTO**. V. dar el tiento / **TOMAR TIERRA** (fr.) {[vert.] [ext.]} (aterrizar), *panpapi sayay*; [±cant.] (posarse), *panpaman uraykuy*; [hum.] (desembarcar), *panpaman uraykuy*; [psíqu.] «fig., fam.» (familiarizarse {con un asunto}), *riqsiyraq* / **TOMAR EL TROTE** (fr.) {[±dist.] <t.]} «fig., fam.» (irse {intempestivamente}), *phaway* / **TOMAR EL VELO**. V. tomar el hábito / **TOMAR LA VEZ** (fr.) [>t.] (adelantarse), *ñawpariy* // **TOMAR VOZ** (fr.) [comun.] (adquirir {noticias}), *uyarikuy*; (tomar cuerpo) (fr.) [±efect.] (asegurarse, publicarse {con lo dicho por muchos}), *niy* / **TOMAR LA VOZ** (fr.) [+soc.] (obrar {en beneficio de alguien}), *pay rantiy* / **TOMAR VUELO** (fr.) [±mat.] «fig.» (aumentar {mucho}), *hatunchakuy* // **TOMARLA CON ALGUIEN** (fr.) {[soc.] [neg.]} (culpar {de todo}), *tunpay*; (contradecir {en todo}), *hap'ikuy* // **¡TOMA!** «interj.» <acusación> (te está bien empleado), *biyin ichu!*; <previsible> (se veía venir), *ñá!* / **TOMA Y DACA** (fr. v.) [=] «fam.» (yo te doy y tú me das), *qunakuy* / **TOMA DEL FRASCO, CARRASCO**. V. róete ese hueso / **DE TOMA UN PAVO A DACA UN PAVO, VAN DOS PAVOS** (fr.) {«hm.», «expr.»} (de ganar {a perder, la

diferencia es doblada)), *huqman rini, huq-tawan yapachikuni* // **TOMARSE** [alc.] (emborracharse), *ukyay*; [mat.] {el metal} (oxidarse), *akakipay*; [met.] {la atmósfera} (oscurecerse), *llanthuyay*; [+cant.] (enlóbreguacer), *tutayay*; <tr.> [conf.] {medidas} (medir), *tupuchikuy*; [soc.] {algo prestado}, *aynikurquy*; [efect.] {atribuciones} (atribuirse), *quykukuy* / **TOMARSE A CHISTE** (fr.) [hm.] «coloq.» (tomarse {a broma}), *asikapuy* // **TOMARSE LA LICENCIA** (fr.) {[«E.» → «E.»]} (obrar {por sí, en asuntos en que se necesitaría permiso}), *sapallan ruwakuy* / **TOMARSE POR SU MANO** (fr.) [+act.] «fig.» (ejecutar, hacer), *ruwallay* / **TOMARSE LA MUERTE POR SU MANO** (fr.) {[+lib.] [neg.]} «fig., fam.» (hacer algo {que va contra la salud o la vida}), *sapa ñak'ariy* (*sapa ñak'arikuy*; «coloq.» (vengarse), *ñak'arikuy* (*ñak'arichikuy*) / **TOMARSE A PECHO** (fr.) [psiq.] «fig., fam.» (poner {mucho interés}, preocuparse), *sayakuy* / **TOMARSE TIEMPO** (fr.) {[abstr.] [+t.]} (meditar {mejor, lo que hay que hacer}), *qhipariy* / **TOMARSE EL TRABAJO** (fr.) {[+act.] / [+soc.]} (aplicarse {a hacer algo, con cuidado, para resolver algo o ayudar a alguien}), *allillamanta ruway* / **TOMARSE LAS COSAS A | POR LA TREMENDA** (fr.) [>] «fig., fam.» (darles {demasiada importancia}), *hatunkarayman tukuchiy*; [>act.] «fam.» (exagerar {en la acción}), *nishunkama hap'ikuy* // **TÓMATE ESA**. V. *ch'upate esa* <y vuelve por otra> // **TOMADO** (part.) (agarrado, cogido), *hap'isqa*; (adj.) [alc.] (bebido), *machasqa*; [±cant.] (chispado), *ukyasqa*; «fig., fam.» (mamado), *tumarqusqa*; {[sens.] [±cant.]} «fam.» {de la voz} (ronco, sin sonoridad), *qhurqu kunka* / **TOMACORRIENTE** ¶ {[aux.] [mec.]} «fam.» (enchufe), *inchuphi*; [gen.] (fuente {de alimentación}), *winana* / **TOMAVISTAS** [instr.] (máquina {de fotos de cine}), *phutu makina* // **TOMA** [proc.] (acción {de tomar}), *hap'iy*; [mil.] {de una posición}, *haykuy*; {[psiq.] [gen.]}{de conciencia}, *kaykuy*; «coloq.» (despertar), *yuyay rikch'ay*; <refl.> (acción {de tomarse}), *hap'ikuy*; {[mat.] [líq.]} (porción), *huq tumaylla*; ¶ [mag.] (purga {del brujo}), *layqachikuy*; [sól.] «fig.» (bocado), *huq t'aaq*; [t.] (vez {que se ingiere}), *kuti*; (tomadero) [∅] (abertura, ori-

ficio {de un depósito}), *lluqsina*; (tomacorriente ¶) [loc.] (lugar {donde se conecta la energía}), *hap'ichikuna*; [a.] (filmación, fotografía), *hurquy* / **TOMA DE TIERRA** (fr.) [mec.] (cable {que conecta a tierra, como medida de seguridad}), *allpaman panpana* / **TOMADOR** {[+act.] [->]} (que toma), *quchikuy*; {[±act.] [->]} (recibidor), *chaskiq*; (sust.) {[Ag.+ [-soc.]} (ratero), *suwaq*; [adm.] {de un seguro} (asegurado), *hap'iq*; [com.] {de una letra} (pagador), *qupuq*; {[anim.] [c.-p.]} (el perro {que coge la pieza}), *hap'iq* / **TOMADURA** [proc.] (acción y efecto {de tomar}), *quchikuy*; [concr.] (porción {que se toma}), *ukyana* / **TOMADURA DE PELO** (fr. sust.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (burla), *turiyay* / **TOMERO** ¶ [hum.] (persona {que cuida las tomas de agua, en caso de avenida}), *lluqlla qhawariq* // **RETOMAR** [+fr.] (volver {a reanudar lo interrumpido}), *kutiy*.

TOMATE (tomatera) [veg.] (hierba {robusta, de tallos pilosos, flor amarilla, fruto en baya verde, que se pone rojo al madurar}), *tumati*; [-cant.] (fruto {del tomate}), *tumati*; [part.] {silvestre} (topotopo), *tupu tupu*; «cult.» {andino}, *pirka₃* (*pirk'a*); (mermelada ¶), *q'utu₂* / **TOMATE DE ÁRBOL** (lima tomate; pepino de monte; gallinazo panga ¶) (fr. sust.) [veg.] (arbusto {de tallo único, hojas acorazonadas, fruto pequeño rojo}), *sach'a tumati* / **TOMATADA** [alim.] (fritada {de tomate}), *atumatasqa* / **TOMATAR** (tomatal) [col.] (lugar {sembrado de tomates}), *tumati sunqu* / **TOMATAZO** (aum.) [+cant.] (tomate {grande}), *hatunkaray tumati*; [+f.] (golpe {de tomate}), *tumati chaqiy* / **TOMATILLO DEL DIABLO**. V. mata gallina.

tomavistas (< tomar).

TOMBO [mil.] «desp.» (guardia), *tunbu*.

TÓMBOLA {[j.] [soc.]} (rifa {pública de objetos para fines benéficos}), *pukllarqay*.

TÓMBOLO [geogr.] (lengua {de tierra que une una antigua isla al continente}), *aqy qallu*; [soc.] (ofrenda {a los difuntos}), *haywachikuy*. V. tumba.

TOMENTO [veg.] (estopa {basta del lino, cáñamo, etc.}), *ranphuna*; {del algodón}, *watu₂*;

- [-cant.] (capa {de pelos de la superficie de la planta}), *ch'apu ch'apu*.
- TOMILLO** [veg.] (planta {baja, de tallo fuerte, muy olorosa}), *tumillu* // **TOMILLAR** [col.] (sitio {poblado de tomillos}), *tumillu ukhu*.
- TOMÍN** [rec.] (cántaro {de espalda}, *mak'as*; [+cant.] (tinaja), *raki*; «fam.» {con asas}, *tumín*; [m.] (medida {de un tomín}), *tumín*; [cult.] (impuesto {de los indios para mantenimiento de los hospitales}), *tumín* / **TOMINEJO**. V. *picaflor*.
- TOMIZA** {[+1ª] [†ríg.]} (soguilla {de esparto}), *siq'a*.
- TOMO** {[mat.] [ens.]} [/] (parte {de un libro, con paginación propia}), *t'aaqa t'aaqa (t'aaqa t'aaqa liwru)*; {[/] [+dist.]} {encuadrado aparte} (volumen {del libro}), *qati qati*; [-mat.] «fig., fam.» (importancia), *chanin* / **DE TOMO Y LOMO** (fr. adv.) [+cant.] (de importancia {grande}), *riqsisqa*.
- TOMO** (tomo-) <±gram.> (±r.) [/] (que se corta), *khallay* / **TOMOGRAFÍA** [med.] (registro {de imágenes del cuerpo, en un plano determinado}), *khallasqa qillaaq*.
- ton**: **SI TON NI SON**. V. *son*.
- tonada / tonadilla / tonadillero / tonal / tonalidad** (< tono).
- TONAR** {[±mat.] [+f.]} «poét.» (echar {rayos y truenos}), *illapay* / **TONANTE** [+Ag.] (que echa rayos y truenos), *illapaaq*.
- TONCA** (q.) {[líq.] [cult.]} (bebida {narcótica, del incanato}), *tunaka*.
- TONDERO** ¶ [mús.] (baile {lento, por parejas sueltas}), *tundiru tusuna*.
- tondiz** (< *tundir*₂).
- TONEL** {[rec.] [+cant.]} (barril {grande}), *p'unpu*; [+cant.] «fam.» (cuba), *tunil*; (adj.) [hum.] «fig. fam.» (barrigón), *t'ini (t'inri)* / **TONELADA** {[m.] [mat.]} (unidad {de peso, de las embarcaciones}), *tunilada*; [gen.] «cult.» {métrica} mil {kilos}), *waranqa llasaq* / **TONELAJE** [±mat.] (cabida {de una embarcación}), *k'apaqchay* // **TONELERO** (del tonel), *p'unpu ruwaq*; (sust.) [hum.] (persona {que hace toneles}), *tunil ruwaq* // **TONELERÍA** [col.] (conjunto {de toneles}), *tunilkuna* / **TO-NELETE** [pr.] (falda {abombada, que llega a las rodillas}), *pulliracha*.
- TONGADA** [sup.] (baño {que cubre algo}), *Illusisqa*; [±ext.] (cosa {extendida sobre otra, que forma una unidad}), *masasqa*; [+vert.] (pila {de cosas}), *tawqasqa*.
- TONGO** {[j.] [neg.]} (trampa {en los deportes}), *q'utuy*.
- TONGO₂** (tongora) [pr.] (sombrero {hongo}), *sunbiru (sunbriru)*; [veg.] (envoltorio {de fibras vegetales para la chancaca}), *mayt'una*.
- TONO** {[sens.] [±cant.]} (cualidad {de los sonidos, por su elevación}), *uyariy*; [mús.] (sonido {de cierta altura}), *uyariy*; «fig. fam.» (entonación), *tunu₂*; [mús.] (unidad {de medida de la escala musical}), *tunu₂*; {[mús.] [-cant.]} {al hablar} (inflexión), *kunka*; [±mat.] (apetitud, energía {corporal}), *allin kay*; [-mat.] (vigor), *kallpachakuy*; [a.] {de una obra} (carácter, estilo), *kay (kaynin)*; [psíq.] (modo, talante), *hinay (hina kay)*; [abstr.] «fig.» {que se se da alguien} (importancia {relativa}), *chanin*; <gram.>, *adj. {+ hina}* / **A TONO** (fr. adv.) {[mod.] [pos.]} (de modo {adecuado al momento}), *allinpi* / **DE BUEN TONO** (fr. adv.) [pos.] (distinguidamente), *allinpuni* / **DE MAL TONO** (fr. adv.) [-orn.] (con poca {elegancia}), *millaypuni* // **OXÍTONO** {[gram.] [1ª]} «téc.» (agudo), *qhipapi kallpachaaq* // **PAROXÍTONO** {[gram.] [2ª]} «téc.» (grave, llana), *chawpipi kallpachaaq* // **PROPÁROXÍTONO** {[gram.] [3ª]} «téc.» (esdrújulo), *ñawpaq kallpachaaq* // **TONADA** (tono) [a.] (canción {de un poema}), *takiynin*; [part.] (cantinela, son {pastoril}), *ayri* // **TONADILLA** [-cant.] (tonada {alegre y ligera}), *chayru₂* / **TONADILLERO** [hum.] (persona {que compone o canta tonadillas}), *takiykachaaq* // **TONAL** (del tono), *tunu₂* / **TONALIDAD** [±abstr.] (sistema {musical según la escala y sus tonos}), *tunu kay* // **BITONAL** [2] (de dos {tonos}), *iskay tunuyuy* / **BITONALIDAD** {[±abstr.] [2]} (calidad {de lo bitonal}), *iskay tunuyuy kay* // **TÓNICO** {[mat.] [±act.]} [±dir.] (que vigoriza), *kallpachakuq*; {[gram.] [+f.]} (con acento), *kallpayuy t'aaqa*; [+cant.] «cult.» (enfático), *t'uqyachiq*; (def*) (de la

sílaba {pronunciada con fuerza de voz}), *kallpawan rimana t'aqa*; [gen.] «fam.» (acentuado), *asintuyuq*; (sust.) [med.] (reconstituyente), *kallpachakuq* // **POSTÓNICO** [tras.] (que va {detrás del acento}), *qhipa kallpayuq (qhipa t'uqyachiq)* // **PRETÓNICO** (protónico) [del.] (que va {delante del acento}), *ñawpaq kallpayuq (ñawpaq t'uqyachiq)* // **SEMITONO** [½] (distancia {de medio tono en la escala musical}), *kuska tunu* // **TONICIDAD** {[abstr.] [f.]} [hum.] (grado {de tensión de los órganos}), *kallpachakuy*; «coloq.» (fuerza), *chuchuyay* / **TONIFICAR** {[Caus.] [fis.]} (entonar {el organismo}), *kallpachiy* / **TONIFICADOR** [instr.] [dir.] (que tonifica), *kallpachiq* / **TONIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de tonificar}), *kallpachiy*; [dir.] {producida}, *kallpachakuy* // **TONILLO** {[mús.] [1]} (tono {monótono}), *takiy (takirikuy)*; {al hablar} (entonación {enfática}), *taki rikch'ay*; {[±mat.] [±neg.]} (entonación {reticente, de burla}), *chansawan rimay* // **ÁTONO** [gram.] [-f.] (inacentuado), *mana kallpayuq t'aqa*; (def*) (de la sílaba {pronunciada con poca fuerza de voz}, *mana kallpawan rimana t'aqa*; «fam.» (sin énfasis), *mana asintuyuq* // **ATONAL** [mús.] (sin tonalidad {clara}), *mana tunuyuq* / **ATONALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo atonal}), *mana tunuyuq kay* // **MONÓTONO** {[sens.] [1]} (de un tono {solo}), *kaqlla takisqa*; [=] «coloq.» (uniforme), *huq kunkalla*; [neg.] (aburrido), *amisqa*; «fig., fam.» (*apagado*), *sanp'a* // **MONOTONÍA** [±abstr.] (uniformidad {en el tono}), *kaqlla*; «coloq.» [neg.] (aburrimiento), *amikuy*; vulg.» (cagada {de un mensaje, por repetición continuada}), *akanayay* // **ATONÍA** {[pat.] [±mov.]} (desgana), *wañu wañuy*; [±cant.] (decaimiento), *usphu kay* // **ENTONAR** {[±mat.] [+f.]} «téc.» (cantar), *takiy*; [+fr.] (canturrear), *takiriy*; [part.] {himnos agrícolas}, *wankay* / **ENTONARSE** {[psiq.] [+f.]} «fig.» (envanecerse), *punkillikuy*; [fis.] «fam.» (fortalecerse), *kallpachakuy* // **ENTONACIÓN** [±concr.] (canto), *takiy*; [±cant.] (modulación), *rimay*; [psiq.] «fig.» (arrogancia) / **ENTONAMIENTO** [-mat.] «fig.» (vanidad), *uti kay* // **DESENTONAR** {[±mat.] [++f.]} [neg.] (gritar), *ch'archay*; [mús.] (desafinar), *mana allin uyarichikuq*; [abstr.] {del ambiente}, *mana tupay*; {en la acción} (gri-

tar), *ankaylliy* / **DESENTONADO** [neg.] (desemplado), *chirchi (ch'archa)* [+ag.] (gritón), *ch'archa*.

TONSILA [corp.] «téc.» (amígdala, nódulo linfático), *amuqlli*; [gen.] «fig.» (glándula), *ch'añan* / **TONSILAR** (adj.) (de las tonsilas), *amuqlli*; [gen.] «fig.» (glandular), *ch'añan*.

TONSURAR {[afect.] [±orn.]} [+cant.] «cult.» (cortar {el pelo, a fondo}), *rutuy*; la lana o pelo fino} (trasquilar), *khusluy*; (raer), *luqsuy (khusluy)* / **TONSURA** [proc.] (acción {de cortar el pelo}), *rutuy*; [rel.] (corte {en redondo, en el occipuccio, del que recibe el orden sacerdotal}), *uma patan rutusqa*; [concr.] (corte), *rutu* / **TONSURADO** (part.) (rasurado), *rutusqa*; (adj.) (rapado), *khuslu* // **INTONSO** {[corp.] [-ríg.]} [+1ª] «cult.» (con el cabello sin cortar), *mana rutusqa*.

TONTO (tonteras) {[abstr.] [neg.]} (falto {de entendimiento o razón}), *upa*; [±cant.] (escaso), *upa*; [part.] (incapaz {para las lenguas}), *q'uqa*; ¶ (sust.) (barra {de los delincuentes, para abrir puertas}), *kichariq* / **TONTO DE CAPIROTE** (fr.) [++cant.] «fam.» (tonto {del todo}), *upallaña* / **A LO TONTO** (fr. adv.) {[±ord.] «fam.» (como que no quiere la cosa), *mana riparaspa*; [-lóg.] «coloq.» (sin pensar), *mana yuyayllapi*; [+neg.] (sin motivo), *yanqamanta* / **COMO TONTO EN VÍSPERAS** (fr. adv.) [-lóg.] (en suspenso, fuera de propósito), *qhawarayashaq hina*; [part.] (al margen {de la conversación}), *uyarikuspallan* / **NI TONTO NI PEREZOSO** ¶. V. ni corto ni perezoso / **A TONTAS Y A LOCAS** (fr. adv.) [-ord.] (desbaratadamente, sin orden ni concierto), *waq'a hinaraq* / **TONTILOCO** (locumbeto ¶) {[psiq.] [±neg.]} (tonto {alocado}), *waq'alu*; [+res.] (atolondrado), *waq'ayasqa hina* / **TONTIVANO** (tontarra) [-ens.] (inocentón), *upalu (upaku, uparaq)* / **TONTEAR** [+fr.] (quedar {boquiabierto}), *hanray*; [+act.] (decir {tonterías}), *sunsuykachay*; <tr.> ¶ (atontar), *musphachiy* / **TONTERÍA** (tontada) {[abstr.] [neg.]} (necedad), *qurma*; [-ens.] (perogrullada), *mana yuyaynin*; (tontera) «fam.» (gansada), *sunsira*; ÷÷ (tontedad) [pat.] (simpleza), *upa kay* / **TONTAINA** (tonteras) {[psiq.] [neg.]} «fam.» (tonto), *sunsiras* / **TONTEZ** (sonsería ¶) {[abstr.] [±gen.]}

(cualidad {de tonto}), *lunlu kay*; [part.] <del hombre>, *lunlu kay*; <de la mujer>, *lunla kay* / **TONTILLO** [pr.] (faldellín {con aros, para ahuecar la falda}), *phar hatarichiy*; [-mat.] «+fam.» (tontería), *sunsu kay* / **TON-TORRÓN** «fam.» [+neg.] (muy {atontado}), *upalu (upaku, uparaq)* / **TONTUNA** (sust.) {[±res.] [gen.]} (dicho o hecho {tonto}), *sunsu*; <fem.> (adj.) (simplona), *lunla (thapra)*; [+cant.] (panoli), *luqla* / **TONTUNO** <masc.> [neg.] (simplón), (*lunlu (thapru)*; [+cant.] (panoli), *luqlu* // **ATONTAR** {[Caus.] [neg.]} [±fis.] (dejar {atónito}), *upayachiy*; [+cant.] (aturdir), *musphachiy* / **ATONTARSE** [transf.] (volverse {tonto}), *upayay*; [part.] «±us.» {por el sexo}, *qhayqay* / **ATONTADO** [±fis.] (boquiabierto), *hanlla* // **ATONTAMIENTO** [±res.] (efecto {de tontar}), *upayay* / **ATONTOLINADO** {[psiq.] [neg.]} [±cant.] «fam.» (chiflado), *ñuskhu* // **DESATONTARSE** (desentontecerse) {[proc.] [pos.]} (salir {del atontamiento}), *mana sunsu kapuy*; [fis.] «coloq.» (despertarse), *rikch'arirquy* // **ENTONTECER** {[Caus.] [±proc.]} (atontar), *sunsuyachiy*; «fam.» (abobar, embobar), *sunsuman tukupuy*; [±cant.] (dejar {atónito}), *upayachiy* / **ENTONTECERSE** {[proc.] [neg.]} (volverse {tonto}), *upayay*; «fam.» (abobarse, alelarse), *sunsuyapuy* / **ENTONTECIMIENTO** [±res.] (efecto {de entontecer}), *sunsuyachiy*; <refl.> {de entontecerse}), *sunsuyapuy* // **DESENTONTECERSE**. V. *desatontarse*.

TONTO © (necio), *upa (upa kaq)*; (ingenuo), *upalu (upaku, uparaq)*; [++cant.] (idiota, imbécil), *haq'aypa*; (bobalicón), *hat'upa*; [±lib.] (tímido), *ñuskhu*; (lerdo), *p'anra (t'anra)*; «coloq.», *sunsu*; «fig.» (torpe), *pamuku*; «fam.» (bobo), *phuqis*; «vulg.» (lelo), *uqatarpu* <masc.>, *lunlu*; <fem.>, *lunla*.

TOÑA [j.] (juego {de hacer saltar desde el suelo, con un palo, un palillo de doble punta}), *takachi*; (rayuela), *p'itachi*.

TOPACIO [joy.] (piedra {preciosa, amarilla}), *q'illu umiña*.

TOPAR <intr.> {[fis.] [++f.]} [neg.] (toparse) (chocar {con algo}), *tupay*; [±mat.] (embarazarse, tropezar {con un obstáculo}), *muskhay* (*muskhay*); [-mat.] «fig., fam.» (tropezarse ¶), *tu-*

pay; [pos.] (±\$) «fig.» {con la solución} (salir {bien}), *allin lluqsiy*; <±tr.> [anim.] (embes-tir), *takay (umawan takay)*; «fam.» (querer {coger}), *hap'inayay*; <tr.> {[hum.] - [mat.]} (unir {al tope dos cosas}), *tupachiy*; [-lib.] (toparse) «fam.» (hallar {casualmente}), *tuparqay (tupaykuy)*; ¶ [j.] «fig., fam.» (aceptar {el envite}), *kuskachay* / **TOPAR A SANCHO CON SU ROCÍN** (fr.) = «fig., fam.» (hallar {a otro semejante a él en ingenio}), *kasqanpura tupay* / **TOPARSE** {[proc.] [-t.]} [-soc.] «fam.» (verse {con alguien, insperadamente}), *tupay*; [±t.] (encontrarse), *tinkuy*; <rec.>, *takanakuy* / **TOPADA** (cat*) (sust.) {[±mat.] [++f.]} [anim.] (golpe {que se dan en la cabeza los animales}), *takanakuy* / **TOPADERA** ¶. V. *lindero* / **TOPADIZO** [±fr.] (encontradizo), *suyapakuq* / **TOPADOR** [+Ag.] [anim.]} (que topa), *takaq* / **TOPAMIENTO** {[±res.] [mat.]} (efecto {de topar una cosa con otra}), *tupanakuy*; ¶ [j.] (ceremonia {de hermanamiento en carnaval}), *t'inkuy* // **TOPE** [proc.] (encuentro, golpe), *takay*; [loc.] (lugar {por donde chocan dos cosas}), *tupana*; (final), *tukuynin*; [neg.] (tropiezo), *hark'a*; [-mat.] «fig.» (punto {de dificultad}), *sasachakuy*; [±hum.] <rec.> «fig.» (reyerta), *takanakuy* // **TOPETAR** (topear) {[anim.] [+f.]} (dar {con la cabeza}), *takakuy*; [mat.] (chocar), *takay* / **TOPETADA** (cat*) (sust.) [+res.] (topetazo) (golpe {de cabeza}), *taka* / **TOPETAZO**. V. *tiro* / **TOPETUDO** (topón) [+fr.] (que topa {mucho}), *takapakuq*.

TOPARCA [adm.] (señor {de un país muy pequeño}), *huch'uy llaqtayuq kamaq* // **TOPARQUÍA** [adm.] (gobierno {del toparca}), *huch'uy llaqtayuq kamay*.

TOPATOPA [veg.] (planta {de flores en roseta, flor en forma de zapato}), *ayaq sapatillan (puru puru; tupa tupa)*.

tope / topear (< topar).

TOPE₂ {[mar.] [vert.]} (extremo {superior del mástil}), *punta* / **A TOPE** (al tope) (fr. adv.) {[dist.] [∅]} (sin montar {una cosa seguida de otra}), *qati qati*; [>vol.] «fig.» (hasta {que no cabe más}), *tatisqa*; [-mat.] «fam.» (plenamente), *hunt'asqata*; [lím.] «cult.» (hasta el límite), *tukuyinkama*; «+vulg.» (como caga-

da de mosca), *ch'uspi akaman hina* / **HASTA LOS TOPES** (fr. adv.) [++cant.] «fam.» (hasta {arriba, de carga}), *puntakama*; {[hum.] [>]} (rebosando), *qaqallaña*; [-mat.] «fig., fam.» (con exceso o hartura), *amisqa*.

topera (< topo).

topetar / topetada / topetazo / topetudo (< topar).

TÓPICO (sust.) [med.] (medicina {externa}), *hanpi* (*kikin k'iri hanpi*); [-mat.] (repetición {trivial}), *kaqlla*; ¶ (asunto, tema), *kay*; «fam.» (eso), *chay*; [gram.] (tema), *kaymanta*; (adj.) (del lugar), *pacha*; [+fr.] (repetido, trivial), *kuti kuti rimasqa* / **TOPICALIZADOR** [gram.] (palabra {que presenta}), *-qa kachiq*; [del.] «fig.» (insinuado {a lo que sigue}), *tunpachiq*.

TOPO [anim] (rata {de agua}), *upu₂*; (pericote ¶, ratón), *huk'ucha*; [hum.] «fig.» (infiltrado), *qawmiwa*; (espía), *chapa*; «fig., fam.» (torpe), *runqhu*; [+cant.] (que se equivoca), *ñuskhu* / **TOPERA** (topinera) {[viv.] [anim.]} (madriguera {del topo}), *upu t'uqu* / **TOPINADA** {[+res.] [hum.]} (efecto {del que tropieza}), *muskasqa* (*muskhasqa*); [-mat.] (acción {de cortos alcances}), *yanqa ruway* (*yanqa nisqa ruway*).

TOPO₂ (q.) [orn.] (prendedor {grande de metal}), *tupu₂*.

TOPO₃ (q.) {[m.] [vol.]} (medida {de volumen}), *tupu*; {[cult.] [sup.]} (medida {agraria de superficie, de treinta áreas}), *tupu*; {variable según la calidad del suelo}, *tupu* // **MEDIO TOPO** (fr. sust.) [m.] [½] (superficie de quince áreas), *ch'iqta*.

TOPO- <±gram.> (r.) [loc.] (lugar), *pacha* // **TOPÓGRAFO** [hum.] (experto {en el estudio de la configuración del suelo}), *pachamanta riqsiniyuq* // **TOPOGRAFÍA** {[ens.] [sup.]} (descripción {de la superficie del terreno}), *pachamanta riqsiy* / **TOPOGRÁFICO** (de la topografía), *pachamanta riqsina* // **TOPÓLOGO** [hum.] (experto {en topología}, *tupulugu*; «fig.», *chawpinkuna kamayuq* // **TOPOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de la continuidad matemática}), *tupuluhiya*; [-lím.] «cult.» {de lo que no tiene límites}, *chawpinkuna kamay*

/ **TOPOLÓGICO** (de la topología), *tupuluhiyu*; «cult.» (continuativo), *chawpinkuna kamay* // **TOPONIMIA** [gram.] (estudio {del origen y significado de los nombres de un lugar}), *sutinkuna yachay* / **TOPONÍMICO** (de la toponimia), *sutinkuna*.

topinera / topinada (< topo).

topógrafo / topografía / topográfico // topología / topológico // toponimia / toponímico (topo-).

topón (< topar).

TOPOTOPO (q.) [veg.] (capulí, tomate silvestre), *awaymantu* (*awayllumantu*; *tuquru*; *qarapa makman*); [part.] «fam.» (aguaimanto), *tupu tupu*.

toque / toquetear / toqueteado / toqueteo (< tocar).

toquilla (< tocar₂).

TORA [mat.] (armazón {en figura de toro, con artificios pirotécnicos}), *turuman tukuq* // **TORO** (fem.: vaca > {[anim] [gen.]}) (animal {adulto bovino, de cabeza gruesa con dos astas}), *waka₂*; {macho}, *urqu waka*; [+f.] {de lidia}, *туру* (*pukllaq turu*); [±f.] {manso}, *туру* (*yapuq turu*); [hum.] «fig.» (hombre {robusto, muy fuerte}), *туру hinaraq* / **TORO EM-BOLADO** (fr. sust.) {[j.] [neg.]} (toro {con los cuernos envueltos con pólvora, que se hace correr en las fiestas populares}), *nina turu* / **TORO DE ORO** ¶ (toro de fuego ¶) (fr. sust.) [mit.] (toro {que habita en las lagunas y sale en noche de luna}), *qucha turu* (*nina turu*) // **TOROS** {[j.] [neg.]} «fig.» (corrida {de toros}), *туру pukllay* // **TAURINO** (rel.) (de los toros), *туру pukllay* // **TAURO** [astr.] (constelación {de las pléyades}), *qullqa* (*unquq quyllur*; *pukllay wayq'u* / **TAURÓFILO** {[hum.] [j.]} [neg.] (que ama {las corridas de toros}), *туру pukllay munakuq* / **TAURÓFOBO** {[hum.] [j.]} [pos.] (que odia {las corridas de toros}), *туру pukllay chiqnikuq* / **TAURÓMACO** (taurómáquico) (de la tauromaquia), *туру pukllay* / **TAUROMAQUIA** [±a.] (arte {del toreo}), *туру pukllay* // **TORADA** {[col.] [anim.]} (manada {de toros}), *turukuna* / **TORAL** [+cant.] «cult.» (más fuerte, principal), *ñawpaq kaq* / **TOREAR** {[j.] [+fr.]} [neg.] (jugar {con el

toro y darle muerte después}}, *туру пукллай*; «cult.» (lidiar), *турийай*; [±cant.] «fam.» (capear ¶), *капийай*; [gen.] «coloq.» (mover), *муьучий*; [hum.] «fig.» (burlarse), *пукллапайай*; [+t.] (fatigar, molestar), *пукллапайай*; [-mat.] «fig.» (entretener {las esperanzas con engaños}), *турийай*; [pos.] «fig.» (capear, conducir {un asunto con habilidad}), *пуричий* (*йачаспа пуричий*) / **TOREAR DESDE LA BARRERA** (hablar desde la talanquera) (fr.) {[soc.] [±neg.]} «fig., fam.» (juzgar {a otros, cuando se está en seguro}), *янқа к'амипакуй* / **TOREO** [proc.] (juego {salvaje, consistente en hacer sufrir al toro por diversión}), *туру пукллай*; «cult.» (lidia), *муьучий* // **TOREADOR** [+Ag.] «±us.» (torero), *туру пукллақ* // **TORERA** [pr.] (chaquetilla {corta, ceñida, sin abotonar}), *ч'уту сакү*; [+cant.] «fig.» (chaleco), *чаліку* // **TORERO** [hum.] (experto {en el toreo}), *туру пукллақ*; «cult.» (lidiador), *туріру*; (capeador ¶), *капийадур* ¶; (adj.) (del toreo), *туру пукллақ* / **TORERÍA** {[col.] [hum.]} (conjunto {de los toreros}), *турірукүна* // **TORIL** [loc.] (lugar {para encerrar al toro antes de la corrida}), *туру wisq'ana* // **ENTORILAR** {[afect.] [anim.]} (meter {en el toril}), *қатікүй*; [hum.] «fig.» (domar), *к'умуькачай* // **TORITO** ¶ {[anim.] [-cant.]} (insecto {negro, con un cuerno en la frente}), *туріту*; (harriero), *waychu*; ¶ [instr.] (cepillo {que se emplea para la elaboración de raspadilla}), *thupana*.

torácico (< tórax).

torada / toral (< toro; s.v. tora).

TÓRAX [corp.] «cult.» (pecho), *қһасқу*; [int.] (cavidad {del pecho}), *қһасқу* // **TORÁCICO** (del tórax), *қһасқу* // **MESOTÓRAX** [±cant.] (parte {media del pecho}), *чавпи қһасқу*.

TORBELLINO {[+mov.] [curv.]} {[gas.] [met.]} (remolino {fuerte de viento}), *муьууқ wayра*; [líq.] {de agua}, *парай қунчуь*; «+cult.», *антай қунчуь*; {[mat.] [+cant.]} (abundancia {de cosas}), *askhallaña*; {[hum.] [+cant.]} «fig., fam.» (persona {activa e inquieta}), *ч'итіь ч'іті*.

TORCA [geogr.] (depresión {honda, circular, del terreno}), *п'укруьясқа* / **TORCAL** [col.] (terreno {con torcas}), *п'укру п'укру панпа*.

TORCAZ (torcaza ¶) (sust.) [anim.] (paloma {de campo, azulada, de cuello verdoso y collar blanco}), *кукулі* (*куллуку*); [±cant.] (tórtola), *паску* (*паскиту*) / **TORCAZO** (torcaz) (adj.) [c.] (azulado, plumizo {azulado}), *уқи* (*асул уқи*).

TORCER {[mov.] [+curv.]} [-dist.] (dar {vueltas a algo sobre sí mismo}), *қ'іуіуь* (*қ'іруіуь*); {[lín.] [++curv.]} [-ríg.] {el hilo fino, dando vueltas con las manos} (torzalar), *к'антиь* (*каупуь*); {[+cant.]} (retorcer {hilo fino}), *к'уллукуь*; «fig.» {el hilo grueso en un palo, en horizontal}), *місміь*; {con un palo, para soguillas}, *міс-кһуь*; {lana burdamente}, *міллуь* (*міллуь*); [+2ª/3ª] {paja para sogá} (liar), *қ'ісуь* (*қ'ісуь*; *қ'ісуь*); {con la manos} (enrollar), *к'уьуь*; {entre dos}, *қ'ісуь* (*қ'ісуь*; *қ'ісуь*); [part.] {el cigarro puro} (elaborar), *к'уьуь*; {[curv.] [±ríg.]} {hacia abajo} (doblar, encorvar), *қ'іуіуь* (*қ'іруіуь*); {a un lado}, *уь-қруь*; {en zigzag}, *қ'інуь*; {[+ríg.]} {la llave en la cerradura} (girar), *қ'іуіуь*; {[part.] [±hum.]} {la boca}, *уькүллуь* (*уькүллуь*); [+f.] {bruscamente} (retorcer), *қ'іуьруь*; [++f.] {el pescuezo} (ahogar), *сіпій* {[hum.] [--cant.]} {el gesto}, *уьа т'ікряь*; [-curv.] (inclinarse {en cualquier dirección}), *к'інуь*; [±cant.] (desviar {de su posición habitual}), *қ'іуіуь* (*қ'іруіуь*); [part.] {la vista} (bizquear), *уьсқ'уь*; [±lib.] (voltear), *лірқ'уь*; [+lib.] (cruzar), *қ'іуіуь*; {[mat.] [neg.]} «fig.» (tergiversar), *пантачій*; [abstr.] «fig.» {la voluntad} (mudar, trocar), *т'ікрячій*; [der.] «fig., fam.» {la justicia} (prevaricar), *қ'іуіуь* / **TORCER LA BOCA** (fr.) [±ffs.] «fam.» (manifiestar {disgusto, con el gesto}), *лірқ'учакуй* / **TORCER LA CABEZA** (torcer el pescuezo) (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (morirse), *чакінта һайт'аріуь*; {[+afect.] [pat.]} (enfermar), *уькуспа кунпарайай* (*кунпарайай*) / **TORCER LAS NARICES** (fr.) [±ffs.] «fig., fam.» (mostrar {repugnancia}), *сіңанта қ'істичій* / **TORCER LA PALABRA** (fr.) [-soc.] «fig.» (malinterpretar), *т'ікряь* // **TORCERSE** {[proc.] [curv.]} (girarse {sobre sí}), *кутіріь*; [+mov.] {volviéndose}, *т'ікряь*; [+cant.] (doblar), *қ'іуькуь*; [part.] {por el aire}, *уькүллуь*; [-curv.] (ladearse {a un lado}), *т'іксуь*; (sesgarse), *уь-ксуь*; {[+f.] [int.]} (deformarse), *уькуь*; [líq.] «=us.» {la leche} (cortarse), *куьтарапакуй*

(*kurtaraparikuy*); [alc.] (avinagrarse), *puquy* (*p'uquy*; *p'uqurqapuy*); {[mat.] [j.]} [neg.] «fig.» (dejarse {ganar provisionalmente, para estafar a un tercero}), *pantachikuy*; [com.] «fig.» {un negocio} (estropearse), *chinkachikuy*; [abstr.] «fig.» (desviarse {del camino recto}), *pantay*; <rec.> [psíqu.] «fig.» {con alguien} (enemistarse), *chiqinakuy* / **TORCIDA** (cat*) (sust.) {[mat.] [+res.]} (mecha {del velón o candil}), *k'antisqa*; «cult.» (pabilo), *micha* / **TORCIDO** (part.) [int.] (enrollado) *q'iwisqa*; (adj.) {[±curv.] [anim.]} {de extremidades}, *qhiwi*; {[+curv.] [int.]} [lín.] (curvo), *q'iwí*; [+frec.] (tortuoso), *q'iwí q'iwí*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (con falta {de rectitud en la conciencia}), *mana chanin*; (sust.) [alim.] (rollo {de frutas en dulce}), *misk'i t'iqisqa* / **TORCIDOS**. V. cabezuela // **TORCECUELLO** [anim.] (ave {trepadora, vistosa de color, que tuerce el cuello y eriza las plumas de la cabeza ante el peligro}), *q'iwí kunka* // **TORCE** {[mat.] [orn.]} [curv.] «cult.» (vuelta {del collar}), *muyuy* / **TORCEDERO** [±r.] (desviado, torcido {de la recta}), *q'iwí* / **TORCEDOR** [+Ag.] (que tuerce), *q'iwíq*; (sust.) {[conf.] [instr.]} (huso {para torcer la hilaza, con garbato arriba}), *puskana*; {burdo}, *mismina*; [-mat.] «fig.» (cosa {que ocasiona disgusto}), *llakichikuy*; [+cant.] (incordio), *phiñachikuy* / **TORCEDURA** {[abstr.] [+res.]} (resultado de torcer), *q'iwisqa*; [corp.] (distensión {muscular}), *chaki q'iwisqa*; <refl.> {de torcerse}, *q'iwikusqa*; (desviación {de un miembro u órgano}), *q'iwikuy*; (torcidos) {[concr.] [alc.]} «fam.» (aguapié {de ls heces}), *qhunchu* / **TORCIMIENTO** [±res.] (efecto {de torcer}), *q'iwíy* (*q'iwisqa*); {de torcerse}, *q'iwikuy*; {[concr.] [+res.]} {hacia afuera} (bulto), *qhupu* // **TORGA** {[instr.] [anim.]} (horca {que se pone al cuello del perro, para que no salte la cerca}), *kunka warkuna* // **TORSIÓN** ÷÷(torción) [±proc.] (acción {de girar}), *q'iwíy* (*q'iwichakuy*); <refl.> {de girarse}, *q'iwikuy*; [±concr.] (giro {del cuerpo}), *q'iwíy* (*q'irwíy*) // **TORTICERO** [-der.] «cult.» (que no se ajusta {a las leyes}), *pantaq*; [gen.] (desajustado {en la razón}), *pantaq* / **TORTÍCOLIS** ÷÷(tortícolis) [pat.] (dolor {del cuello que obliga a torcer la cabeza}), *t'iksuy*; [+cant.] «cult.» (espasmo doloroso, de origen inflamatorio o

nervioso, de los músculos del cuello), *q'iwí kunka* / **CON TORTÍCOLIS** (fr. adv.) [±vert.] (ladeado {de cabeza}), *t'iksu uma* / **TORTOR** [instr.] (barra {con que se aprieta, dando vueltas a una cuerda con sus dos cabos metidos en ella}), *mat'ina* // **CONTORSIONARSE** {[mov.] [-dist.]} {[+f.] [+fr.]} (hacer {movimientos retorciendo el cuerpo}), *q'iwíyachakuy*; [-lib.] (convulsionarse), *q'iwichakuy* // **CONTORSIÓN** {[hum.] [mov.]} {[curv.] [int.]} (movimiento {en que se retuerce mucho el cuerpo}), *q'iwikuy*; [+cant.] {revolcándose}, *wat'atay* // **DISTORSIONAR** <caus.> [±] (producir {alteración importante en un asunto}), *t'ikray* // **DISTORSIÓN** {[fis.] [curv.]} «cult.» (torcedura, torsión), *q'iwíy*; [pat.] (esguince), *q'iwikuy*; [sens.] {del sonido}, *pantachiy*; [vis.] {de la imagen}, *pantachiy*; «cult.» (empañadura), *arphayachiy* // **DESTORCER** {[afect.] [-curv.]} (deshacer {lo retorcido}), *kacharipuy* / **DESTORCERSE** {[proc.] [mar.]} (descaminarse {el barco}), *chinkakapuy* // **RETORCER** {[afect.] [curv.]} [+fr.] (torcer {mucho, alrededor}), *k'uyuy*; [int.] {sobre sí mismo}, *q'iwíy*; [+f.] {en la lucha}, *q'iwirquy*; [part.] {el cuello} (desnucar), *much'u q'iwirquy* (*much'u q'iwirqachiy*); [-ríg.] {la ropa} (escurrir), *ch'arway* (*ch'irway*); [+fr.] {el hilo}, *k'ullkuy* (*k'ullkiy*); [-mat.] [±neg.] «fig.» (volver {un argumento, contra quien lo hace}), *kutiriy*; [+neg.] «fig.» (tergiversar {con mala intención, dando un sentido que no existe}), *muyuchiy* / **RETORCER EL PESQUEZO** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (ahogar), *q'iwíy*; [gen.] {tirando}, *sipiy* // **RETORCERSE** {[proc.] [+curv.]} (torcerse {mucho, sobre sí mismo}), *q'iwíyachakuy* / **RETORCIDO** (part.) (enroscado), *k'uyusqa*; [-líq.] (escurrido), *ch'arwasqa*; (adj.) [+cant.] {el hilo fino}, *k'ullku*; [psíqu.] {de intenciones} (malévolo), *millay kaq* // **RETOR** [conf.] (tela {basta de algodón, de hilos retorcidos}), *phatu* / **RETORCEDURA** [abstr.] (acción y efecto {de retorcer}), *q'iwíy*; <refl.> {de retorcerse}, *q'iwikuy* (*q'iwisqa*) / **RETORCIMIENTO** [±res.] (hecho {de retorcer}), *q'iwíy*; <refl.> {de retorcerse}, *q'iwikuy* (*q'iwisqa*) / **RETORSIÓN** [±proc.] (acción {de retorcer}), *q'iwíy*; [-mat.] (realización {de daño similar al recibido}), *kutichiy* // **RETORTA** [rec.] (vasija {de cuello curvo, alargado}),

riturta; [conf.] (tela {de hilo, con hilos muy retorcidos}), *k'antisqa awa*; ¶ [-mat.] (charla {poco inteligible}), *thawti* / **RETORTERO** [curv.] (vuelta {alrededor}), *muyuriq* // **RETORTIJAR** [+fr.] «fam.» (retorcer), *k'uyurquy*; [part.] {el cabello} (ensortijar), *k'upachiy* / **RETORTIJÓN** ÷÷(retorcijón) [+curv.] (ensortijamiento), *k'upayay*; [+cant.] (torsión {grande}), *q'iwirquy*; [±cant.] (contracción), *muyuchiy*; (torcijón; torozón, torzón) {[pat.] [+fr.]} {de tripas} (dolor {breve, agudo, seguido de otros}), *q'iwiwiy* // **TUERTO** [df.] (con un ojo {torcido}), *churchu*; (chejo ¶) [+cant.] {con un ojo vaciado}, *ch'uqru* (*ch'uqu₂*; *churu*), «coloq.» (que ve {con un ojo desviado}), *ch'ulla ñawiyuq*; [lín.] «fam.» (torcido), *lluq'i* / **A TUERTAS** (fr. adv.) «fam.» [mod.] (al revés {de como se hace}), *kutichispa*; [±horiz.] (oblicuamente), *kinranpay* (*kinrayninta*) // **TORTEDAD** [abstr.] «±us.» (calidad {de tuerto}), *churchu kay* // **ENTORTAR** (entuertar) {[Caus.] [pat.]} (poner {tuerto a alguien}), *chuchuyachiy*; [mat.] «±us.» (torcer), *kinrachiy* // **ENTUERTO** (tuerto) (sust.) [±abstr.] «fam.» (agravio, ofensa {de obra}), *qisa*; [+abstr.] «cult.» (afrenta, oprobio), *phiñachiy*; [±mat.] «fig., fam.» (error, falta {al hacer algo}), *pantay*; [±concr.] «cult.» (perjuicio), *chirma* / **ENTUERTOS** (tuertos) [pat.] (dolores {después del parto}), *nanapayay*; [gen.] «fig., fam.» (retortijones), *wiksa q'iwiy*.

TORCIDO ©: [±vol.] (encurvado), *winkhu*; [±horiz.] {en su posición} (sesgado, oblicuo), *wiksi*; «fam.» (tuerto), *lluq'i*; [part.] {el sombrero}, *wist'u*; [hum.] {de labio} (ladeado {de boca}), *wirkhi*; {de piernas} (deformado), *wiqu* (*wiksu*); {[mat.] [gen.]} «fam.» (chueco), *wiqu*; (corvo), *wist'u*; [-mat.] [neg.] «fig.» (izquierdo), *lluq'i*; {[sup.] [vert.]} {a un lado} (en declive), *kinru* (*chinru*); [prof.] (cóncavo), *p'ukru*; [ext.] (envuelto), *k'uyu*; [+cant.] (enrollado), *k'uyu*; [vert.] {con referencia a otra cosa, a un lado} (ladeado), *t'iksu*.

TÓRCULO [mec.] (prensa {de estampación}), *ñit'ina* / **TORCULADO** [≈] (de forma {de tornillo}), *mat'iqhina*.

torcho. V. tocho.

tórdiga. V. túrdiga.

TORDO [anim.] {pequeño de color plumizo} (chiguaco), *chiwaku* (*achiwqa*); (zorzal), *chuchiku* (*chuchi*); (guaicho ¶), *waychu* (*waychaw*); {de ala amarilla}, *ch'anca*; (adj.) {[c.] [anim.]} {entre negro y blanco}, *murú*; «-us.» (blanco-negro), *qari*; [2] (bicolor), *tiklla*; [≈] (plumizo), *waychu*; {[±cant.] [+sup.]} {por zonas}, *allqa*; [-sup.] {de varios colores posibles, más blanco}, *chikchi*.

TORDO₂ {[psíqu.] [neg.]} «±us.» (tonto, torpe), *sunsu*.

torear / toreador / torera / torero / torería (< toro; s.v. tora).

torga (< torcer).

toril (< toro; s.v. tora).

TORIONDO ∅(torionda) <fem.> {[anim.] [sex.]} (en celo {la vaca}), *uruwa* (*urwa*) / **TORIONDEZ** {[±abstr.] [+proc.]} (celo), *turunayakuy*; [±res.] «fig.» (disposición {al apareamiento}), *uruwa kay*.

torito (< toro; s.v. tora).

TORMENTA {[met.] [líq.]} [+f.] (lluvia {fuerte}), *sinchi paray*; [±cant.] «cult.» (aguacero), *hatun paray*; «±us.» (llovida), *salla salla*; {[part.] [sens.]} «fig.» {con truenos} (tronada), *q'aqya*; [gas.] {con remolinos} (aguacero), *muyulla*; «fam.» (diluvio), *wapu paray*; «cult.» (tempestad), *t'uyur*; [psíqu.] «fig.» (adversidad, infelicidad), *llaki*; [+cant.] (tormento), *khuyay*; [++cant.] (cólera), *phiñakuy* / **TORMENTOSO** [+cant.] (del tiempo {con tormentas}), *sinchi paraq*; [-mat.] <caus.> (que causa {enfado}), *phiñanasqa*.

TORMENTO {[sens.] [+neg.]} [±cant.] «cult.» (dolor {físico de cierta consideración}), *nanaq*; [+cant.] (angustia), *llaki llaki*; [++cant.] (sufrimiento), *ñak'ariy*; [+fr.] [+lib.] {dado a alguien} (tortura), *ñak'arichiy*; [psíqu.] (aflicción), *llakipakuy*; [hum.] «fig.» (persona {que incomoda mucho}), *phiñachikuqpuni*; {[mil.] [fís.]} (máquina {de guerra, para disparar proyectiles}), *p'itachina* / **TORMENTARIO** [mil.] (de la máquina {para atacar las fortificaciones}), *pp'itachina* // **ATORMENTAR** {[Caus.] [fís.]} [neg.] (causar {dolor}), *nana-*

chiy; [+cant.] (torturar {a alguien}), *ñak'arichiy*; [psíq.] (entristecer), *llakichiy* / **ATORMENTADO** [Exp.] «fig.» (agitado {de ánimo}), *yawar t'inpuchiq* / **ATORMENTADOR** [Ag.] (que atormenta), *ñak'arichiq*.

tormentoso (< tormenta).

TORMO (tolmo) [geogr.] (peñasco {elevado, parecido a un mojon alto}), *umasapa qaqa*; {[±d.] [-cant.]} (terron {de masa compacta de tierra}), *chuchu k'urpa*.

TORNAR {[mov.] [±dist.]} [←] (devolver {la cosa}), *qupuy*; [part.] {algo a quien lo tenía antes} (restituir), *kutichipuy*; (volver {a colocar en el sitio}), *churapuy*; [±efect.] (cambiar {el estado de algo}), *tukupuy*; <intr.> {[+mov.] [-dist.]} [curv.] (volver {al lugar de partida}), *kutipuy*; [±fís.] {en sí} (recobrar {el conocimiento}), *kutiriy*; (volver {a + v.}), v. {+ -paya}; <gram.> (adv.), *wakmanta*; (suf.), -pu; [±cant.], -ri; [Ø/+]{con intermitencia}, [(-rqu)-lla]...-taq / **TORNAR LA CABEZA <DE ALGO>** [abstr.] «fig.» (*considerar {a fondo}*), *yuyaykuy* / **TORNARSE** [transf.] (transformarse), *tukuy* / **TORNADA** (cat*) (sust.) [+res.] (acción {de tornar, regreso}), *kutimuy*; (repetición {de la marcha a un lugar}), *kuti kutirikuy*; [a.] (estribillo), *kuti kuti* / **TORNADO** (part.) (devuelto), *kutimuq*; [part.] {el dinero}, *kutichisqa*; (sust.) [met.] (huracán {giratorio}), *k'uyu wayra* (*k'uyukuspa wayra*) / **TORNABODA** [>t.] (def*) (día {después de la boda}), *qhipan p'unchay* (*kasarakusqa qhipan p'unchay*; *kasarasqa qhipan p'unchay*); [+cant.] «cult.» (*conjunto {de actos de un enlace matrimonial}*), *sawasqa qhipaman*; [+t.] (alargamiento {de la fiesta de bodas}), *sawaypa qhipan p'unchay* / **TORNAPUNTA** {[arq.] [+vert.]} (puntal), *tusa*; [±vert.] (madero que {se une a uno horizontal para apoyar otro vertical}), *tusa* (*tusqa*) / **TORNATRÁS** {[hum.] [±etn.]} (descendiente {de mestizos, con rasgos de una de sus razas}), *ñawpaqkunaman rikch'akuq* (*qhipakunaman rikch'akuq*) / **TORNAVIAJE** {[mov.] [←]} (viaje {de regreso}), *kutipuy* / **TORNAVOZ** {[corp.] [mat.]} [rel.] (sombrero {del púlpito}), *rimay kutichiq*; [a.] (concha {del apuntador}), *rimay kutichiq* // **TORNA** [proc.] (acción {de tornar}), *kutikuy*; [mat.] (obstáculo {en la reguera, para desviar

el agua}), *hark'achiq* / **TORNADERA** {[instr.] [agr.]} (horca {de dos puntas, para volver la mies}), *hullk'ita* / **TORNADIZO** {[+fr.] [fut.]} (propenso {a volver}), *kutimuq hina*; [rel.] (que cambia {con facilidad}), *t'ikraq* (*t'ikraq sunqu*) / **TORNADURA** [±proc.] (devolución), *kutichiy*; <intr.> (regreso), *kutimuy* / **TORNA GUÍA** [com.] (acuse {de recibo de la mercancía}), *risibu* / **TORNALECHO** {[corp.] [mob.]} (dosel {de la cama}), *karpa* / **TORNAMIENTO** {[±res.] [±efect.]} (efecto {de mudar o transformar algo}), *t'ikrasqa* // **TORNASOLAR** (atornasolar) {[Caus.] [transf.]} [c.] (producir {cambios de colores en una superficie}), *t'ikrachiy* / **TORNASOLARSE** ∅(atornasolarse) [transf.] (cambiar {de color}), *k'uychiyay* / **TORNASOLADO** [+res.] (con cambio {en la tersura}), *t'iqraq*; [+vis.] «coloq.» (con brillos), *k'ancharichisqa* // **TORNASOL** [sens.] (viso {de la tela u otros objetos tersos}), *k'achaykachaq*; [joy.] (brillo), *k'achay*; [veg.] (girasol), *hirasul*; «fig.» (sol de las Indias), *Lima sara* / **TORNÁTIL** [obj.] «cult.» (hecho {a torno}), *turniyasqa*; [mov.] «poét.» (que gira {con facilidad}), *muyupakuq* // **TORNO** {[instr.] [mec.]} (cilindro {que gira alrededor de un eje y permite que se arrolle la cuerda a su alrededor}), *muyuq*; [part.] «fig.» (fresa), *turnu*; (súcula) (cilindro {al que se arrolla una cuerda, para resistir la tracción}), *k'uyuna*; {[part.] [rel.]} {del convento} (cilindro {que gira en horizontal en el hueco de la pared, con un sistema de tres tablas que impiden ver a la persona del otro lado}), *muyuna* (*muyuri*); [-cant.] (máquina {para labrar o hacer alfarería}), *t'iwka*; [mecánico], *turnu*; [-cant.] (freno {del carro, que se acciona con un manubrio}), *hark'ana*; ¶ [loc.] (lugar {donde se doman los caballos}), *sanp'ayachina panpa*; {[geogr.] [curv.]} (recodo {del río, donde el agua va con fuerza}), *kutirinan* / **A TORNO** (fr. adj.) [res.] (torneado), *turniyasqa* / **EN TORNO A** (en torno de) (fr. prep.) [curv.] (alrededor de), *muyuriqnin*; [-mat.] (dando vueltas sobre; sobre), *muyupayaspa* // **TORNEAR** [ind.] (labrar {en el torno}), *turniyay*; [j.] «±us.» (combatir {en el torneo}), *llallinakuy pukllay* / **TORNEO** {[j.] [gen.]} (competición), *llallinakuy*; [cult.] (combate {simulado entre bandos opuestos}), *chiyaraq*; [part.] {con pie-

dras} (chiaraje ¶), *chiyaraqí*; (listeriosis) [pat.] (enfermedad {de los ganados, por exceso de estabulación}), *muyu unquy* (*muyu muyu*) / **TORNERA** (portera ¶) <fem.> [rel.] (monja {que sirve en el torno}), *muyurinpi sayaq munha* / **TORNERO** [hum.] (persona {que trabaja con el torno}), *turnupi llank'aaq* // **TORNILLO** {[obj.]} [±curv.]} (pieza {de metal, cilíndrica o cónica, con muesca en forma de hélice y cabeza con muesca}), *turnillu*; «cult.» (tirafondo), *chipa*; [gen.] (sujetador), *hap'ina*; ¶ [veg.] (palo sangre), *wayra k'aspi* // **ATORNILLAR** {[afect.]} [-mov.]} (sujetar {con tornillos}), *sat'iy* (*muyuchispa sat'iy*); [int.] (poner {hacia adentro}), *churaykuy*; [+cant.] «fam.» (enroscar), *aturnillay*; {[psíqu.]} [+cant.]} «fig.» (obligar, presionar), *mat'iy* / **ATORNILLARSE** ¶ {[proc.]} [-mov.]} (permanecer {en un sitio, sin voluntad de moverse}), *tiyarikuy* // **DESTORNILLAR** [+mov.] (sacar {el tornillo}), *hurqupuy* / **DESTORNILLARSE** [psíqu.] «fig.» (desconcentrarse, quedar {absorto}), *mancharikapuy*; [fís.] «vulg.» (destornillarse {de risa}), *asirquykuy* / **DESTORNILLADO** {[pat.]} [psíqu.]} (loco), *waq'a* / **DESTORNILLADOR** (atornillador) [instr.] (herramienta {para meter y sacar tornillos}), *disturnilladúr* (*risturnilladúr*); [±part.] «coloq.» (desatornillador, sacador {de tornillos}), *hurquna* / **TORNIQUETE** {[aux.]} [med.]} (torno {para contener las hemorragias}), *watana*; [+f.] {girando}, *q'iwina*; [mec.] {para controlar el paso} (torno), *mu-yuq*; [-cant.] (palanca {en ángulo, que une el tirador a la campanilla}), *chakanacha* / **TORNISCÓN** {[fís.]} [+f.]} «fam.» (revés {dado en la cara}), *kutiriy*; «fam.» (tortazo), *ch'aqla* (*qhipa maki ch'aqla*); [-f.] [+curv.]} (pellizco {retorcido}), *t'ipirpariy* // **ENTORNAR** {[mov.]} [curv.]} (empujar {la puerta, sin cerrarla del todo}), *tanqariy* (*tanqay*); [±vert.] «fig.» (ladear), *waqllichiy*; {[hum.]} [-vis.]} {los ojos} (cerrar), *ch'illmiriy*; [+vis.] (\$) {hacia afuera} (entreabrir), *kaltarayay*; [±vert.] «fig.» (ladear), *kinranpay* (*k'iranpay*; *kinrarquy*); [±cant.] «cult.» (*inclinarse*), *waqlliy* / **ENTORNARSE** {[proc.]} [±cant.]} (cerrarse {un poco la puerta}), *wisq'arikuy*; [±vert.] (ladearse), *kinranpay* (*qinrarquy*) / **ENTORNADO** {[res.]} [±dist.]} (entreabierto), *kalta*; [+cant.] «fig.» (desgajado), *k'ipra* (*k'iprana*) // **ENTORNO**

[int.] (ambiente), *ukhu*; [cont.] (circunstancias), *kaqnin*; [+cant.] (comarca), *k'iti*; {[+mat.]} [ext.]} (cerco), *qinchay* // **RETORNAR** {[+mov.]} [±dist.]} {[←]} [±cant.]} (volver {acercándose al lugar de procedencia}), *chayanpuy*; [∅] {al punto de partida}, *kutipuy*; [-t.] (venirse), *hanpuy*; [int.] {al interior de algo}, *kutiykuy* / **RETORNABLE** {[fís.]} [+fr.]} (que puede {retornarse}), *kutichikuq* / **NO RETORNABLE** [∅fr.] (para un solo {uso}), *mana kutichikuq*; [neg.] «coloq.» (para tirar), *wikch'unapaq* // **RETORNO** [proc.] (acción {de retornar}), *kutinpuy*; [+act.] {de devolver}, *kutichiy*; [com.] (paga {por un beneficio}), *kutichipuy*; [±concr.] (regreso), *kuti*; [int.] {al interior}, *kutiykuy*; [part.] {a casa}, *hanpuy* // **RETORNELO** [mús.] «téc.» (repetición {de lo ya cantado}), *kuti kutirispá taki* // **TRASTORNAR** {[loc.]} [->]} (cambiar {de un lado a otro}), *taqrui*; {[part.]} [↓↑]} (volver {lo de arriba abajo}), *t'ikray*; [-ord.] (alterar {el orden}), *ch'iqirichiy*; [±cant.] (desarreglar), *ch'arwiy*; [pat.] {la enfermedad} (afectar), *aynananay*; [psíqu.] «coloq.» (perder), *chinkachiy* (*yuyay chinkachiy*); «fig.» (inquietar), *takuriy*; [+cant.] «fig.» (cambiar {el dictamen con la persuasión}), *t'ikrachiy* / **TRASTORNARSE** [proc.] [psíqu.]} [neg.] (perturbarse {en el ánimo}), *yuyay chinkakuy*; [+pat.] (enloquecer), *waq'ayarikuy*; [+fr.] «cult.» (ofuscar-se), *mana kananpi kay*; [±cant.] «fig., fam.» (atontolarse), *sunsuyakuy*; [+abstr.] {en la conciencia} (desordenarse), *waq'ayakuy*; «fam.» (desbarajustarse), *mana chaninninpi kay* / **TRASTORNADO** (part.) [pat.] (enloquecido), *waq'ayarisqa* (*waq'ayasqa*); [adj.] [≈] (como loco), *waq'ahina*; (revuelto), *t'aku*; [psíqu.] (atolondrado), *waq'a*; «fig.» (herido {por la desgarcia}), *k'iriyuq* / **TRASTORNO** {[proc.]} [fís.]} (acción {de trastornar}), *taqrui*; [+cant.] {al revolver}, *t'ikray*; [psíqu.] <refl.> {de trastornarse}, *waq'ayarisqa*; [±abstr.] (cambio {circunstancial}), *t'ikray* / **TRASTORNAMIENTO** (trastornadura) [±res.] «±us.» (efecto {de trastornar algo}), *waq'ayarichisqa*.

TORO. S.v. tora // **torear / toreo / toreador / torera / torero / torería / toril / torito** (< toro; s.v. tora).

TORO₂ {[geom.] [curv.]} [gen] (superficie {que forma una circunferencia que gira alrededor de una recta exterior en el plano}, *chawpin khapu muyu*; [Ø] (objeto {curvo, cerrado, en tres dimensiones, con un agujero en su interior}), *t'uqu muyu*; (def*) «fig., fam.» (rosquilla), *muyu chawpinpi t'uquyuq*.

TORONJA (toronjina) [veg.] (pomelo {sin vello-sidad}), *turunha* / **TORONJO** [+cant.] (árbol {alto, de ramas lisas con espinas largas, hojas elípticas}), *turunha sach'a* // **TORONJIL** (abejera; cidronera) [veg.] (planta {de tallos rectos, hojas dentadas olorosas, de flores blancas}), *turunhil*; [part.] (melisa), *millisa*.

TOROZÓN (torzón ¶) {[pat.] [anim.]} (movimiento {violento del animal por los dolores de la enteritis}), *wiksa q'iwi*; [+cant.] «fig.» (enteritis {con fuertes con dolores}), *panananay*; [hum.] «fig.» (desazón, sofoco), *phiñarisqa*.

TORPE {[fís.] {±mov.}} {±hum.} [neg.]} (que se mueve {con dificultad}), *p'anra*; [part.] {al andar}, *ranq'a*; (tropezón), *runqhu*; (patoso), *rankhi*; {[hum.] {±cant.}} «fig.» {de manos} (desmañado), *lunqhi (luqhi)*; (lerdo), *siq'u*; «fig., fam.» (tosco), *k'upa*; «vulg.» (rudo), *thurpu*; [+cant.] (desmanotado), *thuki (thunqi)*; [part.] «fam.» {para la casa}, *q'urutira*; [gen.] {que no coordina}, *wanq'u*; {±fís.} (bruto), *rankha*; (obtusos), *wasu (wansu)*; (lerdo), *hayra*; [sex.] (impúdico, lascivo), *map'a*; «fam.» (sucio), *qhilli*; [psíqu.] (alelado), *qurma*; (inepto), *ñuskhu*; «fig.» (atolondrado), *waq'a*; «coloq.» (rudo), *mankata*; «fig., fam.» (como una papa), *papa*; «vulg.» (ceporro), *k'ullu*; ¶ (sonso), *sunsu*; «+vulg.» (asno), *asnu*; [±abstr.] (desmemoriado), *mana yuyayniyuq*; «fam.» (descabezado), *mana umayuq*; [abstr.] (infame, ignominioso), *millayllaña (millaypunin)*; (irracional), *lunqhi (luqhi)*; {[mat.] [-orn.]} (feo, tosco), *ranqha (rankha)* / **TORPEZA** {[±abstr.] [fís.]} (lentitud {y falta de coordinación de movimiento}), *p'anra kay*; [+cant.] (brutalidad), *asnu kay*; [part.] {de manos}, *luqhi kay*; [+abstr.] (indignidad), *millay kay*; [±mat.] (dicho {torpe}), *yanqapuni rimariy* / **TÓRPIDO** [-mov.] «cult.» (que reacciona {con dificultad}), *p'anra* / **TORPÍ-SIMO** (sup.) [+cant.] (muy {torpe}), *millay*

millay / **TORPÓN** (aum.) [+cant.] (rudo {en cantidad}), *ranqhanchu*; [part.] (desmañado), *rankha (rankha makiyuq)*; [infer.] {al andar} (tropezón), *thanpi thanpi*; [+fr.] «fig.» (trompo), *thanpiykacha*; [psíqu.] (necio), *p'anra (t'anra)* // **ENTORPECER** {[Caus.] [fís.]} (poner {torpe}), *p'anrayachiy*; [+t.] «fig.» (retardar), *qhipachiy*; [psíqu.] {el espíritu}, *lunqhiyachiy* / **ENTORPECERSE** [proc.] [fís.]} (entumecerse), *susunkhay (susunkay)* / **ENTORPECIDO** [res.] (adormecido), *susunkha*; [part.] {por el sueño}, *tunu*.

TORPEDO [anim.] (pez {deprimido y discoidal, que produce descargas eléctricas desde debajo de la piel}), *turpidu*; {[mil.] [mar.]} (carga {explosiva contra los barcos}), *t'uqyachina (wanp'u t'uqyachina)* / **TORPEDEAR** [+fr.] (lanzar {torpedos}), *ch'aqipayay*; [+f.] «coloq.» {con explosión} (explosionar), *t'uqyachiy*; [-mat.] «fig.» (hacer {fracasar un proyecto}), *urmaykachiy* / **TORPEDEO** [proc.] (acción {de torpedear}), *ch'aqipayay* / **TORPEDEAMIENTO** [±res.] (efecto {de torpedear}), *ch'aqipayasqa* / **TORPEDERO** (adj.) [mil.] (del barco {que lanza torpedos}), *ch'aqiaq (ch'aqipayay)*; (sust.) [transp.] (barco {que lanza torpedos}), *turpidiru*.

torpeza / tórpido / torpón (< torpe).

torsión (< torcer).

TORSO [corp.] «cult.» (tronco {del cuerpo humano}), *kurku (kurkun)*; «{±cant.} fam.» (pecho), *qhasqu*; [mat.] (estatua {sin cabeza ni extremidades}), *qhasqu*.

TORTA [alim.] (masa {cocida de harina, redonda y aplastada}), *turta*; ¶ (tarta), *turta*; [arq.] (capa {de barro, que reviste la pared}), *laq'akuq*; [neg.] {de estiércol seco para combustible}, *kharka (k'awa)*; [-mat.] «fam.» (golpe {en la cara, con la mano}), *laq'a*; (tortazo) [f.] «fig., fam.» (caída, golpe), *wikch'ukuy*; [+cant.] (accidente), *takakuy*; [+f.] (golpazo), *ch'aqikuy*; ¶ (tortera₂) [sex.] (tortillera), *qharincha (qharinchuna)* / **TORTALOCA** ¶ <fem.> {[sex.] [=]} «+vulg.» (tortillera {sin recato}), *qharinchuna* / **TORTADA** {[alim.] [+cant.]} (torta {grande, de masa dulce, rellena con carne y huevos}), *misk'i tamal (quyllpa tamal)*. V. tendel / **TORTAZO** [+f.] «fam.»

(bofetada), *ch'aqla*; «fig., fam.» (cachete {en la cara}), *laq'a* / **TORTEAR** ¶ [[sex.] [+fr.]] (hacer {el amor, las lesbianas}), *warmi masi wayllunakuy* / **TORTERA**₂ (adj.) (de la torta), *turtapaq*; (sust.) [rec.] (cacerola {casi plana, para hacer tostadas}), *k'analla*; «coloq.» {en repostería}, *turtira*; (budinera ¶) [+prof.] {honda}, *budinira* / **TORTERO**₂ (sust.) (persona {que hace tortas}), *turta ruwaq*; [rec.] (caja {para guardar tortas}), *turta churana* // **TORTILLA** [alim.] (fritada {de papas cortadas finas, en aceite y bañada en huevo batido que después se cuaja}), *turtilla*; ¶ [part.] (torreja ¶), *turriha*; [sex.] (acto {sexual de lesbianas}), *warmi masi wayllunakuy* / **TORTILLERA** (carinchona) <fem.> [sex.] «vulg.» (mujer {invertida}), *yanasa*; [gen.] (lesbiana), *warmi masi (yana masi)*; «fam.» (gay, rara ¶), *warmipura*; [part.] {que hace de hombre}, *qharincha (qharinchuna)* // **TORTÓN** ¶ [[corp.] [+cant.]] «vulg.» (*trasero*), *sikisapa* // **ATORTILLAR** ¶ [[afect.] [+d.]] «fam.» (*aplastar*), *p'altay* // **ATORTUJAR** [[+f.] [-vert.]] «fam.» (aplanar {aplastando}), *p'altay (p'altachay)*.

tortedad (< tuerto).

TORTERA (tortero) [[mat.] [curv.]] (rodaja {de la parte inferior del huso}), *muyuna*; [±cant.] (rodaja {de la rueca}), *philliku (phiruru; qalla)*.

tortera₂ / **tortero**₂ (< torta).

torticero / **tortícolis** (< torcer).

tortilla / **tortillera** (< torta).

TÓRTOLA [[anim.] [-cant.]] (paloma {pequeña, de plumaje ceniciento azulado}), *kullku*; [=] {de tamaño medio}, *kullku*; [±cant.] «fig.» (torcaz), *kukuli*; (çⁱ) {que come gusanos}, *kuru kutuq*; [--cant.] {pequeña y negra} (quito), *kitu*; «fig.» (calandria), *tuya* / **TORTOLITO** (atortolado) [±fens.] «fam.» (sin experiencia), *sunsullaraq*; [sex.] (enamorado), *uminakuq* / **TÓRTOLOS** [[hum.] [2]] [-dist.] «fam.» (pareja {de enamorados}), *uminakuqkuna*; (ç^e) «fig., fam.» (palomitos, tortolitos), *urpihina* // **A TORTOLONES** (fr. adv.) [≠] «fam.» (de manera {irregular, al andar}), *wank'i wank'i (wank'a wank'a)* // **ATORTOLAR** [[Caus.] [psíqu.]] [neg.] «fam.» (aturdir), *musphachiy*

/ **ATORTOLARSE** [sex.] «fig.» (acaramelarse {en el amor primero}), *munanakuy*; [+cant.] «fam.» (enamorarse {a fondo}), *wayllunakuy* / **ATORTOLADO** ¶ [+res.] (enamorado, enternecido), *lulupayaq*.

tortor (< torcer).

TORTUGA [anim] (reptil {con cuatro patas, de caparazón duro con peto plano}), *charapa*; «fam.» {de mar}, *turtuga*; [part.] {de río}, *charapa*; {de tierra}, *mutilu (mata mata)*; [gen.] {{«fig.», «vulg.»} (animal {con caparazón}, armadillo), *kirkinchu* / **TORTUGA CASPI** (esp. + q.) (anona₂) [veg.] (árbol {de ondulaciones parecidas a las de la tortuga}), *turtuga k'aspi*.

TORTUOSO [[lín.] [curv.]] [+cant.] (que tiene {vueltas y rodeos}), *q'iwí q'iwí* // **TORTUOSIDAD** [±abstr.] (calidad {de tortuoso}), *q'iwí q'iwí kay*; [±concr.] (ondulación), *q'iwíykuna*.

TORTURAR [[hum.] - [hum.]] [[fis.] [neg.]] [+cant.] (atormentar {con dolores físicos o psíquicos graves, para hacer confesar}), *ñak'arichiy*; [pdo.] {para castigar}, *wanachiy*; [part.] {atando}, *chaqñay*; [-cant.] «fig.» (ato-sigar), *chalatay* / **TORTURA** [[hum.] [fis.]] [+cant.] (tormento), *ñak'arichiy*; [psíqu.] (angustia), *wat'isanka*; [[mat.] [post.]] [[fis.] [int.]] (curvatura); [ext.] (oblicuidad), *kinray* / **TORTURADOR** [+Ag.] (que tortura), *ñak'arichiy*; [cult.] (verdugo {que torturaba dejando atada a la víctima}), *chaqñay kamayuq*.

TORUNDA [[aux.] [med.]] (clavo {de hilas, que se deja en la herida}), *alkutun kuyusqa*; [gen.] (bola {de algodón, envuelta en gasa}), *alkutun kuyusqa*.

TORVA [met.] (remolino {de lluvia}), *kinrayninta paramuy*; [+cant.] {de nieve}, *kinrayninta rit'imuy*.

TORVISCO (torvisca; cholito) [veg.] (arbusto {ramificado, amarillo en el ápice, hojas alternas, agudas de pecíolo corto}), *chulitu*.

TORVO [[fis.] [neg.]] «cult.» (fiero {a la vista}), *q'insu*; «fig.» (amenazador), *manchachiy*; [+cant.] (horripilante), *q'aqchakuq* / **TORVAMENTE** (de modo {torvo}), *q'insunpamanta*.

TORZALAR ¶ [[conf.] [+curv.]] (torcer {el hilo fino, dándole vueltas con las manos}), *k'an-tiy*; [-cant.] {rudimentariamente} (hilar), *phariy* // **TORZAL** {[aux.] [+1ª]} (cordoncillo {de seda, de hebras torcidas, para bordar}), *q'iwilla*.

torzón. V. retortijón (< torcer).

TORRAR [[afect.] [+sup.]] (tostar {profundamente, hasta oscurecer por el fuego}), *yanayachiy*; [-rig.] «fig.» {arrugándose}, *q'is-tichiy* / **TORRARSE** [proc.] (tostarse {en exceso}), *yanayay*; [+cant.] (ponerse {como el carbón}), *k'illinsay*; [hum.] (quemarse {al sol}), *hank'akuy* (*intiq* *hank'akuy*) / **TORRADO** (part.) (ennegrecido), *yanayasqa*; (sust.) [alim.] (legumbre {tostada}), *hank'asqa* / **TORREJA** ¶ [alim.] (tortilla {de huevo, harina, azúcar y leche}), *turriha* (*turtilla*) / **TÓRRIDO** [+sens.] {el clima} (abrasador, sofocante), *yawraq* / **TORRIJA** [alim.] (pan {frito, rebozado, mojado en leche y endulzado}), *turriha*.

TORRE [[arq.] [+vert.]] (edificio {fuerte, más alto que ancho, *turri*; [comun.] {de control} (construcción {alta de los aeropuertos, para regular el tránsito}), *turri kuntrul*; [mar.] (faro), *k'anchoq turri*; [mil.] «fig.» (fortaleza), *pukara*; [rel.] de la iglesia), *turri*; [cult.] {funeraria} (chulpa ¶), *ch'ullpa* (*chullpa*) / **TORRE DE MARFIL** (fr. sust.) {[soc.]} [fis.] [a.] ««fig.» (aislamiento {del artista, que sólo atiende a su obra}), *chayllamanta kawsay* / **TORREAR** [[efect.] [+fr.]] «-us.» (levantar {torres en una fortaleza}), *turriyachay* / **TORREJÓN** {[cant.] [-ord.]} (torre {pequeña y mal formada}), *mawk'a turri* / **TORREÓN** [mil.] (torre {grande, para defensa de una plaza}), *turrikuna* / **TORRERO** [hum.] (cuidador {de un faro}), *k'anchoq qhawaq* / **TORRETA** {[+vert.] [mar.]} (torre {acorazada, del buque}), *wanp'u turri*.

TORREFACTO [[afect.] [+cant.]] «cult.» (tostado {al fuego}), *hank'asqa*; [part.] {el café, con un poco de azúcar}, *misk'i kaphi* // **TORREFACCIÓN** [±proc.] (acción {de torrefactor}), *hank'ay₂*.

torreja (< torrar).

torrejón (< torre).

TORRENTE {[líq.] [+mov.]} [geogr.] (corriente {impetuosa de época de lluvias o deshielo}), *ch'aki mayu*; [+prof.] «fig.» (quebrada), *wayq'u*; [+cant.] {con avenida de barro y piedras}, *lluqlla* (*lluqllaylla*); [-dist.] {que llega}, (*lluqllamuq*); [hum.] {de la sangre} (circulación), *yawar puriq*; [col.] «fig.» (abundancia {de gente que afluye a un lugar}), *sinchi askha* / **TORRENTERA** {[prof.]} [±líq.]] (cauce {del torrente}), *purina*; [+líq.] «fig.» (alud), *lluqlla* / **TORRENTOSO** ¶ (rel.) [1ª] (del río {de curso impetuoso}), *phawaq* / **TORRENCIAL** (rel.) [+f.] {de la lluvia fuerte}, *sinchi*; [≈] «fam.» (similar {al torrente}), *unu hich'ay* // **TORRONTERO** {[mat.]} [+vol.]] (montón {de tierra que deja una avenida}), *muntusqa*.

torreón / torrero / torreta (< torre).

TORREZNO [alim.] (pedazo {de tocino}, *wiran* (*khuchiq wiran*); [-3ª] «fam.» (lonja), *lunha*; [alim.] (tocino {frito}), *ñut'u chicharru*; [+cant.] «fig.» {con pellejo}, *t'uqtu*.

tórrido / torrija (< torrar).

torrontero (< torrente).

TOS (< toser).

TOSCA [min.] (piedra {caliza porosa, rojiza}), *k'isikuq rumi*; [part.] «fam.» {que se forma de la cal}, *puka rumi*; [-cant.] (sarro {de los dientes}), *aka kiru*.

TOSCO {[±fis.]} [+cant.]] [neg.] (basto), *runkhi*; [+vol.] (tosco), *ranphu* (*rankhu*); [±3ª] {en objetos planos} (grueso), *raktha* (*ratkha*, *rakt'a*); [+3ª] (abultado), *phatu*; [±2ª/3ª] «fam.» (engrosado, grueso), *rakhu*; [+vol.] (fofo), *surqru*; [±hum.] (burdo), *runkhi* (*runkhu*); [táct.] (áspero), *chhaspa*; [hum.] (primitivo), *ranphu*; (descuidado), *ranqha* (*ranqhu*); [+cant.] (tosco), *khunku*; «fam.» (asno), *asnu*; [part.] {de manos} (torpe), *k'upa*; [anim.] (salvaje), *sallqa*; [±psiq.] (inculto, necio), *ñuskhu* / **TOSCAMENTE** (de modo {tosco}), *runkhihina* (*runkhuhina*) // **TOSQUEDAD** [±abstr.] (calidad {de tosco}), *runkhi kay*; [soc.] {social}, *ñuskhu kay*.

TOSER {[sens.]} [hum.]] {[+f.]} [-lib.]] (hacer {fuerza, con violencia, al respirar, por algún obstáculo en la garganta o el pecho}), *uhuy*;

[+f.] {por el humo}, *khapay*; [+fr.] {convulsivamente}, *ch'uquy* / **TOSERLE A ALGUIEN** (fr.) [=v.] «fig., fam.» (competir {en valor}), *aypay* // **TOS** {[pat.] [aud.]} (sonido {convulsivo, del aparato respiratorio}), *uhu* / **TOS FERINA** [+pat.] (enfermedad {infecciosa, que se manifiesta con tos convulsiva}), *ch'uqu* (*ch'uquhu*); (tos perruna) [+fr.] (tos {bronca, muy ruidosa y frecuente}), *ch'uqu ch'uqu*; [+cant.] (tos {negra, con espasmos convulsivos}), *uti uhu* / **TOSEDOR** [±Exp.] (que padece {tos crónica}), *uhupakuq* / **TOSIDURA** (tosedura) [proc.] «±us.» (acción y efecto {de toser}), *uhupakuy* / **TOSIGOSO** [+cant.] (que padece {tos y opresión de pecho}), *ch'uqu-pakuq*; «fam.» (tosedor), *t'uku uhu* / **TOSIGUERA** [+t.] (tos {pertinaz}), *uhupakuylla* // **TUSÍGENO** [Caus.] (que produce {tos}), *uhupachikuq*.

tosigar. V. atosigar.

TÓSIGO {[fís.] [+neg.]} «cult.» (ponzoña, veneno), *miyu*; {[part.] [mil.]} (curare {de las flechas}), *kurari*; [-mat.] «fig.» (angustia {grande}), *llakirikuy* // **TÓXICO** (adj.) [neg.] (venenoso), *miyuq*; (sust.) {[aux.] [neg.]} «cult.» (veneno), *miyu miyu* // **TOXICÓLOGO** [med.] (especialista {en drogas, estupefacientes y venenos y el tratamiento de sus intoxicaciones}), *miyukuna yachayniyuq* / **TOXICOLOGÍA** [ens.] (ciencia que trata de las drogas y otras sustancias nocivas), *miyukuna yachay* / **TOXICOLÓGICO** (de la toxicología), *miyukuna yachaq* / **TOXICÓMANO** {[hum.] [+neg.]} (enfermo {que padece el hábito de intoxicarse}), *miyusqa kaq*; [+cant.] (drogadicto), *drugasqa* / **TOXICOMANÍA** {[pat.] [+fr.]} (hábito {de intoxicarse}), *miyupakuy* // **TOXICIDAD** [abstr.] (calidad {de tóxico}), *miyukuy* / **TOXINA** [biol.] (sustancia {tóxica de los seres vivos}), *miyuyuq* // **ANTITÓXICO** {[aux.] [pos.]} (que neutraliza {lo tóxico}), *hanpiq* / **ATÓXICO** [∅] (sin toxicidad), *mana miyuq* // **INTOXICAR** ÷ (atosigar₂) {[afect.] [neg.]} «±cult.» (envenenar), *miyuy*; «±us.» (toxicar; tosigar), *kawchuy*; [gen.] «fam.» (poner {enfermo}), *unquchuy*; [-mat.] «fig.» {con información manipulada}, *q'utuy*; [psiq.] «fig.» (imbuir {de ideas nocivas}), *yawrarichiy*; «fam.» (engatusar),

q'utuy; [soc.] «fig.» (introducir {ideas socialmente perversas}), *pantachiy* / **INTOXICARSE** {[proc.] [neg.]} (envenenarse {con sustancias nocivas para la salud}), *miyukuy*; [+cant.] «±us.» (contaminarse), *bininakuy* // **INTOXICACIÓN** [±proc.] (envenenamiento), *miyukuy* // **DESINTOXICAR** {[±proc.] [med.]} (curar {de un envenenamiento}), *bininasqa hanpiy*; [+fr.] (tratar {una drogodependencia}), *qhaliyachiy*; «fig.» (devolver), *kutichiy* / **DESINTOXICARSE** {[proc.] [pos.]} (curarse {de una intoxicación}), *bininasqa hanpiy* // **DESINTOXICACIÓN** [±proc.] (acción {de desintoxicarse}), *bininasqa hanpiy*.

tosigoso / tosiguera (< tos).

tosquedad (< toscos).

TOSTAR {[act.] [alim.]} {[sup.] [--líq.]} (preparar {un alimento al fuego directo, en su superficie}), *kankay*; [±t.] {a medias}, *q'aspay*; [+cant.] {con fuego fuerte}, *hank'arqay*; {[part.] [+cant.]} {granos para comer}, *hank'ay₂*; [±cant.] {la jora} (dar {color amarillo o rojizo}), *harwiq*; [-cant.] (soasar), *punpiy*; {[t.] [+f.]} (chamuscarse), *q'aspay* (*k'uspay*); {la quinua para pelarla} (soasar), *tiwiq*; {vegetales bajo el rescoldo}, *kusay*; [-cant.] «fig.» (calentar {demasiado}), *parichiy*; {la ropa}, *ruphachiy*; [hum.] (curtir {el viento la piel}), *paruy* / **TOSTARSE** {[proc.] [+cant.]} (carbonizarse), *k'illinsay*; [±cant.] {al sol} (achicharrarse), *hank'akuy* (*intiq'akuy*); [±cant.] (dorarse), *parirqay* // **TOSTADA** (cat*) [alim.] (rebanada {de pan tostado, con mantequilla o mermelada}), *tustada*; «fig.» (lata, tabarra), *laqlay* (*laqla*) / **TOSTADO** (adj.) [res.] (asado), *hank'a₂*; [part.] {el cereal}, *kancha₂*; [+cant.] {al fuego} (dorado), *paru*; [-t.] {a la llama} (chamuscado), *q'aspa*; [+t.] {del sol o la intemperie} (quemado), *qispu*; [+c.] «fam.» (negro), *yanallaña*; [+cant.] (tostón), *ruphasqa*; [c.] (decolorado), *qhispu*; (sust.) (grano {tostado}), *hank'a₂*; ¶ {de cereal} (cancha₂), *kancha* (*pancha*; *pisankalla*); {de habas}, *t'uqtu*; {de maíz y habas, hervido en mote}, *phuspu*; {de grano tierno}, *phutuqchi*; {de carne}, (asado), *kanka*; [c.] (oscuro, subido), *ch'unpi* // **TOSTADERO** [loc.] (lugar {donde se tuesta}), *hank'ana*; «fig.» (lugar {donde hace excesivo calor}), *sinchi ruphari-*

chikuy / **TOSTADOR** (tostadora) [instr.] (vasija {de superficie lisa, curva, para tostar}), *k'analla*; {de granos}, *hank'ana*; {de pan}, *q'aspana* (*t'anta q'aspana*); [+rec.] {de boca redonda, para ir echando granos}), *t'uquy chinpu*; [-rec.] (parrilla), *q'aspana* / **TOSTADURA** {[abstr.] [±res.] (efecto {de tostar}), *hank'asqa*; [±res.] (tueste), *hank'akuy*; [mat.] (grano {tostado}), *hank'a* / **TOSTÓN** {[alim.] [veg.]} (garbanzo {tostado}), *hank'a*; [-3ª] (rebanada {de pan tostado en aceite, con ajo}), *q'aspa t'anta* (*paru t'anta*); [anim.] (cochinillo {asado}), *lichún*; [-mat.] «fam.» (lata, tabarra), *laqlay* (*laqla*); [hum.] (persona {muy aburrida y pesada}), *atipakuq*; «fig., fam.» (renegón), *rinigachikuq*; (adj.) [+cant.] (tostado), *ruphasqa* // **TUESTE** [proc.] (acción {de tostar}), *hank'ay* // **RETOSTADO** {[res.] [+fr.]} (tostado {largamente}), *k'ana*.

TOSTÓN ¶ [com.] (moneda {antigua de 40 centavos}), *tustún*.

total / totalmente / totalidad / totalizar / totalitario / totalitarismo / totalizador (< todo).

TÓTEM [mit.] (objeto {emblemático, protector de la tribu}), *manchana*; [cult.] (serpiente {del saber}), *amaru* / **TOTÉMICO** (del tótem), *manchana* / **TOTEMISMO** {[adm.] {[adm. | rel.]} (organización {de la tribu en torno a los tótems}), *ch'ichikuy* (*ch'ichinakuy*).

totilimundi (< todo).

TOTORA (q.) [veg.] (junco {hueco, de terrenos húmedos}), *t'utura* (*tutura*) / **TOTORAL** [col.] (lugar {donde crece la totora}), *t'utura panpa* / **TOTORERO** (junquero) [anim.] (pájaro {del pajonal, jaspeado de color pardo, canela y blanco}), *t'uturiru*.

TOTOVÍA (cogujada, cotovía) [anim.] «fam.» (alondra {solitaria, que canta por la mañana}), *wik'uru*.

totuma / totumo. V. *tutuma*.

TÓTUM REVOLÚTUM {[mat.] [-ord.]} «cult.» (revoltijo {de cosas}), *ch'arwi ch'arw*; {[soc.] [+res.]} (desorden {social grave}), *ch'arwisqa* (*ch'arwinasqa*).

TOUR {[j.] [±curv.]} (gira, vuelta {de competición}), *muyumuy*; [gen.] (viaje), *tur*; (excur-

sión, viaje {de distracción, en que se vuelve al sitio de partida}), *muyumuy*. Pron.: /*tur*/.

toxicar / tóxico / toxicidad / toxicólogo / toxicología / toxicológico / toxicómano / toxicomanía / toxina (< tósigo).

TOYO (tollo₂, cachisto, musola) (q.) [anim.] (tiburón {de cabeza delgada y alargada, de carne blanca}), *t'uyu*.

TOZO {[hum.] [-vert.]} (enano), *k'ichi* (*ch'iki*). V. *melojo*.

TOZO₂ (tozuelo) [anim.] «±us.» (cerviz {gruesa}), *much'u* (*rakhu much'u*) / **TOZUDEZ** {[±abstr.] [+fr.]} (calidad {de tozudo}), *chuchupakuy*; [+f.] «fam.» (cabezonería), *k'ullu kay* / **TOZUDO** {[+fr.] [neg.]} (obstinado), *chuchupakuq*; [+f.] «fig.» (testarudo), *k'ullu* (*k'ullu uma*).

traba / trabacuenta / trabado / trabadura (< trabar).

TRABAJAR {[+act.] [±t.]} {[pos.] [±fr.]} (ocuparse {en una obra}), *llank'ay*; [+t.] {desde la madrugada}, *tutamantay*; [+fr.] (ejercer {un ministerio}), *llank'ay*; {[col.] [soc.]} {en común} (compartir), *wakiy*; {abstr.} [±R.]} «fig.» (intentar, procurar {con eficacia y cuidado}), *allin ruway*; {[abstr.] [±E.]} [+cant.] (aplicarse {con desvelo}, esforzarse), *kallpachakuy*; [neg.] «fig.» (sufrir {la acción de los esfuerzos a que se somete}), *thantakuy*; <tr.> [±concr.] (ejecutar, formar {algo con método y orden}), *ruway*; [anim.] {al animal} (amaestrar), *yachachiy*; [±cant.] «fam.» (amansar), *mansuyachiy*; [hum.] «fig.» {por lo bajo} (minar), *qhaqpayay*; {[part.] [agr.]} {la tierra} (labrar), *llank'ay*; «coloq.» (arar), *yapuy*; [int.] {una parte del cuerpo} (hacer), *sust.* {+ -chi}; [-mat.] [neg.]} «fig.» (molestar, perturbar), *turiyay*; <caus.> (hacer {sufrir trabajos}), *llank'achiy* / **TRABAJAR AL CANSANCIO** ¶ (fr.) {[+fr.] [pos.]} (insistir {hasta lograr un objetivo}), *mañapakuy* / **TRABAJAR COMO UN NEGRO** (fr.) [>cant.] «±vulg.» (trabajar {mucho}), *sinchi sayk'usqaña kay* / **TRABAJAR PARA EL OBISPO** (fr.) [-com.] {«fig.», «±us.»} (trabajar {sin cobrar}), *yanqa llank'ay* // **TRABAJADO** (part.) [ind.] (elaborado), *llank'asqa*; [gen.] (hecho, producido), *ruwasqa*; (adj.) [mat.] (hecho

{con esmero y minuciosidad}}, *allin ruwasqa*; [hum.] «fig.» (agotado, cansado), *sayk'usqa*; [±cant.] (lleno {de trabajos}), *llank'anayuy* / **TRABAJO** {[proc.] [hum.]} (acción {de trabajar}), *llank'ay*; (ocupación {pagada}), *llank'ay*; [pte.] (quehacer), *ruway (ruray)*; «fig.» (sudor), *hunp'ipakuy*; [agr.] {de un día, en l a labranza}, *wiri*; [fut.] {por hacer}, *llank'ana, rurana*; {[pdo.] [efect.]} (obra {hecha}), *ruwasqa*; [-mat.] {de carácter intelectual}, *llank'ay*; {[psiq.] [neg.]} [afect.] (sufrimiento), *ñak'ariy*; {[abstr.] [soc.]} (esfuerzo {humano para producir riqueza}), *llank'ay*; {[cult.] [±pos.]} {de reciprocidad} (aini), *ayni*; [±neg.] {en equipo} (labor {comunal competitiva}), *wayka*; {[instr.] [pos.]} (rendimiento {de una máquina}), *ruwaynin*; {[abstr.] [neg.]} (dificultad, impedimento), *sasachay* / **TRABAJO DE ZAPA** (fr. sust.) [-mat.] (labor {oculta y solapada con ciertos fines}), *qhaqpayay* / **TRABAJO TE MANDO** (fr.) «expr.» <aviso> (lo que hay que hacer {es muy difícil de lograr}), *ichaqa sasa* / **TRABAJO MANUAL** (fr. sust.) {[fís.] [±ind.]} (obra {hecha a mano}), *maki ruwana* // **TRABAJOS FORZADOS** (fr. sust.) {[soc.] [neg.]} (castigo {a trabajar para cumplir la pena}), *suyusqa llank'anakuna* // **TRABAJADOR** [+Ag.] (sust. / adj.) (que trabaja), *llank'ay*; (adj.) (activo, aplicado), *ruwaysapa*; (sust.) {part.} [-t.]} {esporádico} (jornalero), *llank'apakuq*; [±t.] {de hogar, de horario irregular} (empleado), *llank'apakuq*; [+cant.] {fuera de casa}, *llank'apakuq*; [+t.] (operario), *ch'amaka* // **TRABAJERA** {[mat.] [neg.]} «fam.» (molestia, pejiquera), *uma nanachikuy*; «coloq.» (lata), *sasa*; «coloq.» (engorro), *sasachakuy* / **TRABAJOSO** [+cant.] (laborioso), *ch'ama*; [compl.] «coloq.» (difícil), *sasa*; [+compl.] «cult.» (difícil), *anaq* / **TRABAJOSAMENTE** [neg.] (dificultosamente), *ñak'aymana*.

TRABAR {[hum.] - [mat.]} {[dist.]} [+f.]} (unir {una cosa con otra, con fuerza}), *t'iqiy*; [±f.] (coger), *hap'iy*; (echar {trabas}), *watuy*; {[+1ª] [curv.]} (liar), *wantuy (wank'iy)*; (asir), *hap'iy*; [+f.] (atenazar), *chipay*; [-mov.] (unir {en un lugar}), *t'inkiy*; {[hum.] - [anim.]} [±cant.] {las dos patas traseras por los tendones}, *hank'utay*; [+cant.] {de tres patas}, *khunkulliy*;

[-2ª] {de cerca a la bestia}, *k'ikay*; {[hum.] - [líq.]} [+cant.] (espesar), *thakay (khakay, khatay)*; «cult.» (condensar), *thankuy*; [±cant.] (cuajar), *tikay*; [±can.] (dar {consistencia}), *pipuy*; {[hum.] - [-mat.]} {[efect.] [mil.]} «fig.» {batalla} (iniciar), *qallariy*; {[hum.] - [psiq.]} «fig.» (impedir {el desarrollo}), *hark'ay*; {[hum.] - [abstr.]} [afect.] «fig.» (concordar, conformar), *tupachiy*; [part.] {amistad, en el amor}, *yanasanakuy (yanasakuy)*; {[anim.] - [mat.]} {pelea}, *tinkunakuy*; {mordiendo} (asir), *kanirikuy* / **TRABARSE** {[proc.] [±ext.]} (anudarse), *watapakuy*; [int.] {la lengua, al hablar} (sufrir {parones}), *chakachakuy*; [+fr.] (tartamudear), *k'apay* / **TRABADO** (part.) [+res.] (sujetado), *t'iqisqa*; [±f.] «coloq.» (frenado), *hap'isqa*; (atado), *watasqa*; (adj.) {[±res.] [líq.]} (espeso), *thaka*; [+sól.] «fam.» (macizo), *khaka (thaka)*; [+ríg.] (yerto), *thaka (khata)*; [±hum.] (nervudo, robusto), *kallpayuy* / **TRABACUENTA** {[adm.] [neg.]} (error {que dificulta una cuenta}), *pantay* / **TRABALENGUAS** [j.] (juego {de pronunciación de palabras difíciles}), *qallu khipuy (qallu khipuy pukllay)*; «fig., fam.» (lengua anudada), *khipu qallu* // **TRABA** [proc.] (acción {de trabar}), *watuy*; {[instr.] [±ríg.]} (instrumento {para sujetar algo, con fuerza}), *hap'ina*; [-ríg.] (ligadura), *watana*; [anim.] {para las caballerías}, *waskha*; (trampa), *chipa*; [+ríg.] (piedra {para calzar la rueda}), *q'imi*; [±mat.] (cosa {que impide la ejecución de otra}), *hark'a*; [±abstr.] [med.] {de brujería}, *wisqa* / **TRABAS** [concr.] (ataduras {para las manos, del preso}), *thunku (thunkuna)* / **TRABADURA** {[abstr.] [±res.]} (acción y efecto {de trabar}), *t'iqisqa* / **TRABAMIENTO** {[abstr.] [±res.]} (efecto {de trabar}), *t'iqiy (t'iqisqa)* / **TRABANCA** {[mob.] [+cant.]} (mesa {grande, de trabajo, sobre dos caballetes}), *ruwanapaq misa* // **TRABANCO**. V. tringallo // **ATRABANCAR** [+mov.] (salvar {obstáculos, saltando de prisa}), *atipay* / **ATRABANCO** [proc.] (acto {de atrabancar}), *atipay* // **TRABAZÓN** {[±concr.] [+res.]} (enlace, juntura {de dos cosas entre sí}), *t'inki*; [±líq.] (espesor, consistencia), *tikay*; [±líq.] (mezcla), *pituy*; [-mat.] «coloq.» (apelmazamiento), *awaynin*; «fig.» (conexión), *tupachinakuy*; [±] (dependencia), *k'askapakuy* / **TRABE** [arq.] (viga {gruesa para techar}), *kurku*;

«cult.» (jácena), *kuraw* / **TRABILLA** [-2ª] (tira {para sujetarse las ropas}), *watu*₂; [-cant.] «fig.» (tira {para sujetar el cinturón}), *watu*₂; [gen.] (enganche), *hap'ina*; [conf.] (rabillo {de tela en el talle, para reducir el vuelo}), *watu*₂; [Ø] (punto {suelto en la media}), *paskakuq* / **TRABÓN** [+ríg.] (argolla {fija, de hierro, para sujetar a la caballería}), *watana* (*watanapaq*) // **DESTRABAR** {[afect.] [-f.]} (desasir, desatar), *paskay* // **ENTRABAR** ¶ [±mov.] (trabar, estorbar), *hark'ay*.

TRABUCAR [-ord.] «coloq.» (alterar {el orden}), *ch'iqichiy* (*ch'iqirichiy*); [+cant.] {la colocación}, *ch'arwirquy*; {[±cant.] [±mat.]} {las letras al escribir}, *ch'arwiw*; {las palabras al hablar}, *ch'awiy*; (trafulcar) [-mat.] «fig.» (confundir {noticias}), *taqruy*; [+cant.] {con disimulo}, *mich'uy*; [abstr.] «fig.» {el entendimiento} (confundir, ofuscar), *q'utuy* / **TRABUCARSE** {[proc.] [±mat.]} (equivocarse {al hablar o escribir}), *taqruy*; [-ord.] «fam.» (enredarse, embrollarse), *taqruy*; [psíqu.] «fig.» (ofuscarse {el ánimo}), *waq'ayay* / **TRABUCADO** {[res.] [fís.]} (trastornado), *t'aku* // **TRABUCA** (rascapiés ¶) [j.] (buscapiés {que estalla al apagarse}), *buska piki* (*kuska piki*) / **TRABUCACIÓN** [±proc.] (acción {de trabucar}), *ch'iqichiy*; <refl.> {de trabucarse}, *ch'iqikuy* / **TRABUCADOR** [+Ag.] (que trabuca), *ch'iqichiq* / **TRABUCAIRE** [>f.] «±us.» (osado, valentón), *qhariykachaq* // **TRABUCO** {[instr.] [mil.]} (catapulta), *wist'ana*; (bocacha, bocarda) {[cant.] [±2ª/3ª]} (escopeta {gruesa}), *tuquchu*; {[1ª] [+2ª/3ª]} {corta y de más calibre}, *illapa*. V. tiratacos / **TRABUCAZO** [+f.] (disparo {de trabuco}), *t'uqayay*; [-mat.] «fig., fam.» (pesadumbre, susto {inesperado, que aturde}), *mancharikuy*.

TRACA [j.] (petardos {de pólvora a lo largo de una cuerda}), *t'uqyay* (*phawaykachaspa t'uqyay*); [-mat.] «fig., fam.» (labor {larga y desagradable, con mucho gasto de energía}), *sayk'usqa*.

TRACAMUNDEAR {[afect.] [--ord.]} «fam.» (confundir, tergiversar), *pantachiy* // **TRACAMUNDANA** (tracamundeado) {[±concr.] [+cant.]} «fam.» (confusión, trueque {de cosas}), *pantachinakuy*.

tracción (< traer).

tracería / tracista (< trazar).

TRACOMA [pat.] (conjuntivitis {granulosa, de carácter contagioso}), *ñawi ch'uqñiy*.

tracto // tractor / tractorear / tractorista (< traer).

TRADICIÓN {[soc.] [++t.]} [±fr.] (transmisión {de la cultura de generación en generación}), *willanakuy*; «coloq.» (costumbres), *kayninchiskuna*; [±indiv.] {personal} (hábito), *kawsayninchiskuna*; [+t.] «fig.» (estilo), *ruwakuy*; [mat.] «fam.» (práctica), *kasqan ruway*; [soc.] «fig., fam.» (moda, usanza), *pasachinakuy*; [±soc.] {en un grupo familiar} (gustos), *ayllu kawsay*; [part.] {de noticias de una generación a otra} (modos), *willakuy*; «fam.» (decires), *niy*; [a.] «cult.» (folclore), *kawsasqa*; [-mat.] «cult.» (mito), *hawariy* / **TRADICIONAL** (rel.) (de la tradición), *ruwakuq*; [+t.] «coloq.» (de siempre), *hina kaq*; «deíct.» [+abstr.] (así, de ese modo), *chhayna* / **TRADICIONALISMO** {[adm.] [±t.]} (sistema {de mantenimiento de las instituciones antiguas de un país}), *qhipaq hina kay*; (conservadurismo), *saphirayay* / **TRADICIONALISTA** [hum.] (partidario {de la no modificación de la organización social de un país}), *qhipaq hina kaq*.

TRADUCIR {[act.] [±mat.]} [≈] (pasar {mensajes de una lengua a otra}), *t'ikray*; [gen.] «coloq.» (volver {a otros signos}), *kutichiy*; [+pos.] «fig.» (explicar, interpretar), *atichiy*; [+gen.] (convertir, trocar), *tukuchiy* // **TRADUCIBLE** [±mat.] «pos.» (que puede {ser traducido}), *t'ikrayatina* // **INTRADUCIBLE** [-mat.] (no {traducible}), *mana t'ikrana* / **TRADUCIBILIDAD** [abstr.] (capacidad {de poderse traducir}), *t'ikrana kay* (*t'ikrachikuna kay*) // **TRADUCCIÓN** [±proc.] (acción {de traducir}), *t'ikray*; [gen.] «cult.» (traslación), *kutichiy*; [±lib.] (versión), *t'ikrakuy*; {[±concr.] [±efect.]} (obra {traducida}), *t'ikrasqa*; {[part.] [a.]} {directa} (de la lengua {ajena a la materna}), *kayninman t'ikray*; [±a.] {inversa} (de la lengua materna {a otra que se domina}), *mana kayninman t'ikray* / **TRADUCTOR** [+Ag.] (que traduce), *t'ikraq*; «coloq.» *kutichiq* // **RETRADUCIR** [+fr.] (traducir {de

nuevo al idioma primero)), *kutirpakuy*; (def*) «fam.» (volver), *ñawpaq simiwan kutichiy*.

TRAER <tr.> {[mov.] [±dist.]} [E. ←] «deíct.» (acercar {algo adonde está el hablante}), *apamuy*; {[±dist.] [→R.]} {el hablante}, *apamuy*; ¶ {[+dist.] [→ R.]} {de lejos, el hablante hacia el oyente} (llevar), *apamuy*; [±lib.] {dirigiendo}, *pusaykamuy*; [part.] {en brazos}, *marq'amuy*; {ropa} (llevar {puesto}), *apamuy*; [alc.] «fam.» {al borracho, como en andas}, *wantumuy*; {[−dist.]} [E.←] [mat.] {hacia sí} (atraer, tirar), *apahatakuy* (*apahatamuy*); {[hum.] [+fr.]} {con masajes} (dar friegas), *qhaquy*; [psíq.] «apel.» (constrañir, obligar), *kamachiy* (*kamachikuy*); [±dir.] «perl.» (persuadir), *tanqaykuy*; {[abstr.] [+t.]} «fig.» (tener {pendiente}, tratar), *ri-manakuy*; {[mat.] − [±mat.]} (contener), *kay*; <caus.> {[efect.] [±mat.]} (acarrear, causar), *apay*; {[part.] [−mat.]} {secuelas}, *rikhurichimuy*; {problemas} (cargar), *apamuy*; {mala suerte}, *qulluchiy*; [abstr.] {consigo} (suponer), *qukuy*; (conllevar), *apamuy*; {+ adj.} {[+fr.] [+t.]} (tener {en un estado}), *apamuy*; [gen.] (mantener), *kachiy*; <gram.> (suf.), *-yachiy* / **TRAER DE ACÁ PARA ALLÁ** (fr.) [+mov.] (tener {en continua actividad}), *apaykachay*; [±mat.] «fig.» (inquietar, marear, zarandear), *muyurichiy* / **TRAER ARRASTRAS** [±horiz.] (traer arrastrado) (fr.) {[±fís.] [neg.]} «fig., fam.» (fatigar), *sayk'uchiy* / **TRAER EN BOCA** (fr.) {[±mat.] [−soc.]} «fig.» (murmurar {de otro}), *rimapakuy* / **TRAER POR LOS CABELLOS** (fr.) [±lóg.] «fig., fam.» (aducir {a una argumentación, una cosa ajena}), *mana tupay* / **TRAER DE CABEZA** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (producir {molestias sin parar}), *uma nanachiy*; «coloq.» (fastidiar, jorobar), *wasapay* / **TRAER POR LA CALLE DE LA AMARGURA** (fr.) {[abstr.] [neg.]} «fig., fam.» (exigir {constantemente}), *tuta p'un-chay wasapayay* / **TRAER AL BUEN CAMINO** (fr.) [psíq.] «fig.» (sacar {del error o de la mala vida}), *chaninchay*; [+pos.] «fig., fam.» (enderezar), *intita rikuchiy* / **TRAER COLA** (fr.) {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (tener {consecuencias más o menos graves}), *unayta rimachikuy* / **TRAER A COLACIÓN** (traer a cuento) (fr.) {[±mat.] [pte.]} [←] «fig., fam.»

(alegar, citar {con un fin}), *hinalla rimachiy* (*hinalla llusichiy*); [−pdo.] «coloq.» (sacar {un tema}), *tupachikuy* / **TRAER CUENTA** (tener cuenta) (fr.) {[psíq.] [pos.]} «fig., fam.» (convenir), *yachakuy* / **TRAER FRESCO** (fr.) [±lib.] «fig.» (no importar, ser {indiferente}), *maysi kachun*; «fig.» (abandonarse; resbalarle), *qukuy* / **TRAER FRITO** (traer al retortero) (fr.) {[caus.] [+fr.]} [neg.] «fig., fam.» (causar {molestias sin parar}), *uma wasapayay* / **TRAER EN JAQUE**. V. poner en jaque / **TRAER A LA MEMORIA** (hacer memoria) (fr.) {[abstr.] [pte. ← pdo.]} (recordar), *yuyarichikuy* / **TRAER EN PALABRAS**. V. dar largas / **TRAER VOLANDO LAS PAJARILLAS** (fr.) {[soc.] [++pos.]} «fig., fam.» (complacer {en todo}), *iman munasqanta ruway* / **TRAER LOS PAPELES MOJADOS** (fr.) [−comun.] «fig.» (ser {falsas, las noticias}), *nina qalluntin kay*; «coloq.» (rumorear {sin fundamento}), *yanqalla rimay* / **TRAER AL RETORTE-RO** (fr.) [+mov.] «fam.» (dar {vueltas a alguien de un lado a otro}), *muyupayay*; [±fís.] «fig., fam.» (no dejar {parar}), *mana samapallay*; [psíq.] «fig., fam.» (tener {engañado con halagos}), *llulla llullarikuy* / **TRAER EN RUEDA** (fr.) [+act.] «fig., fam.» (ocupar {a la gente de alrededor, con prisa}), *kamarqachikuy* / **TRAER Y LLEVAR** (fr.) {[soc.] [+fr.]} [neg.] «fig.» (chismear), *thawtiy* // **A MAL TRAER** (fr. adv.) [neg.] «fig., fam.» (con maltrato, sin consideración), *maqa maqarispay* // **TRAE-RES** (sust.) [orn.] «fam.» (adornos, atavíos), *achala* (*achachilla*); [conf.] «fig., fam.» (floriturales), *p'achasqa* // **TRAERSE** [proc.] (traer {para sí}), *apakamuy*; [neg.] (llevar {entre manos}), *pakaykuy* / **TRAERSE ENTRE MANOS** (traer entre manos; tener entre manos) (fr.) [±fut.] (querer {hacer}), *munay*; (traerse) [neg.] (ocultar), *pakaykuy* / **TRAÉRSELAS** (fr.) {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (ser {de cuidado}), *manchaykuy*; [+neg.] (tener {mala intención}), *millay kay*; [−mat.] (tener {más dificultades de las que aparenta}), *aswanraq sasa kay* / **TRAÍDA** (cat*) (sust.) [+res.] (resultado {de traer}), *apamuy* / **TRAÍDO** (part.) (acercado), *apamusqa*; (adj.) [part.] «fig.» {de ropa} (gastado, usado), *thantasqa* / **TRAÍDO Y LLEVADO** (fr. adj.) {[+fr.] [dist.]} (trasladado {con frecuencia}), *apaykachas-*

qa; [+táct.] (manoseado), *q'apiykachasqa* // **TRACTO** {[gen.] [espac.]} (espacio entre lugares), *pacha*; [t.] (tiempo {entre sucesos}), *pacha*; [corp.] «téc.» (conducto {entre dos órganos}), *tunqur*; [part.] {digestivo}, *muyuriynin* (*mikhunaq muyuriynin*) // **TRACCIÓN** {[±proc.] [±dist.]} (acción {de estirar de algo}), *aysay*; [+dist.] (arrastre), *aysarpariy* // **TRACTOR** (sust.) {[instr.] [+compl.]} (máquina {que produce tracción}), *aysana*; [part.] (vehículo {agrícola para transportar}), *traktúr* / **TRACTOREAR** (tractorar) {[+fr.] [agr.]} (labrar {la tierra con tractor}), *trakturiyay* / **TRACTORISTA** [hum.] (conductor {de un tractor}), *traktur llank'aq* // **TRAEDIZO** {[±d.] [±fr.] (que se puede {traer}), *apanapaq* // **ATRAER** {[afect.] [mat.]} (tirar {de algo}), *aysay*; [-dist.] [E. ←]} {hacia sí}, *apahatakuy*; [min.] (imantar), *winiy*; {al hierro} (tirar), *aysaykuy*; [gen.] «fig.» (hacer {venir}), *hamuchiy*; [-mat.] «fig.» {la atención} (absorber), *qhawachikuy*; {en una cosa} (concentrar), *huqllanay*; [psíqu.] (halagar), *munachikuy*; {[E.] [+cant.]} {con engaños} (adular), *llullapayay*; [R.] {con súplicas}, *waqyakuy* / **ATRAÍBLE** {[mat.] [±f.]} (que puede {ser atraído}), *aysachikuy* / **ATRAYENTE** [±act.] (atractivo), *munaycha*; [±act.] (simpático), *sumaq*; [psíqu.] (fascinante), *munachikuy* // **ATRACCIÓN** {[±proc.] [fís.]} (captación, fuerza {que acerca}), *aysamuy*; [ind.] {de metales como el hierro} (imantación, magnetismo), *winiy*; [-mat.] «fig.» (atractivo {de una persona}), *munakuy*; [psíqu.] (halago), *munachikuy* / **ATRATIVO** [±act.] (fascinante), *munachikuy*; [-act.] [+cant.]} (bello), *munaycha* (*munay*); [hum.] (guapo), *munaycha*; [-mat.] «fig., fam.» (bueno), *mansana*; (sust.) (gracia), *sumaq kay*; [abstr.] (fuerza {que arrastra a las cosas}), *munachikuy*; «cult.» (*hechizo*, *seducción*), *waqyakuy* / **ATRAIMIENTO** [±res.] (efecto {de atraer}), *aysachikuy* // **CONTRAER** {[fís.] [-vol.]} (estrechar, juntar {con algo}), *huñuy*; {[hum.] [±pos.]} {el rostro} (achicar {con fuerza}), *qhistry*; [pat.] {una enfermedad} (agarrar), *hap'irquy*; [-mat.] {el discurso a una idea} (reducir), *rimaykuy*; {[hum.] [soc.]} {matrimonio} (enlazarse), *saway* (*sawakuy*); [-mat.] (habituarse), *yachay*; [abstr.] {un compromiso} (asumir),

chaskikuy / **CONTRAERSE** {[proc.] [fís.]} [-vol.] (reducirse), *huch'uyay*; (achicarse), *k'uytuy*; [-part.] {el ceño} (arrugarse), *q'intiy* (*q'istry*); «fam.» (*encogerse*), *sip'uy*; ¶ [-mat.] (aplicarse {a la tarea}), *churakuy* / **CONTRAÍDO** {[res.] [fís.]} {de frío} (recogido), *k'unku*; [-cant.] {de ceño} (arrugado), *q'isti* (*q'inti*); [psíqu.] {de miedo}, *k'unku* / **CONTRAYENTE** {[+act.] [rel.]} {de matrimonio} (persona {que se casa}), *kasarakuq* // **CONTRACCIÓN** [±proc.] (acción {de contraerse}), *huch'uyay*; [+f.] {del cuerpo} (convulsión), *chhapchikuy*; [-cant.] (palpitación), *t'ipuqayay*; [part.] {de nariz y ojos}, *q'intiy* / **CONTRÁCTIL** [±d.] (que puede {contraerse}), *q'intiy* // **EXTRAER** [mov.] [ext.]} [+f.] «cult.» (sacar), *hurquy*; [part.] {lo incrustado o clavado}, *sakhay*; {con pinzas}, *sik'iy*; (arrancar), *chutay*; [±f.] (obtener), *huqariy*; [±res.] (recoger), *pallay*; [+dist.] (apartar), *t'aqay* // **EXTRACCIÓN** {[proc.] [+f.] (erradicación), *sik'iy*; [+fr.] {arrancando algo metido}, *hurquriy* / **EXTRACTOR** [Instr.] (que saca), *hurquq*; [+f.] {que arranca}, *sik'ikuq* // **MALTRAER** {[fís.] [neg.]} «fig.» (maltratar), *waqtay* / **MALTRAÍDO** ¶ (malparido ¶) [-ord.] (desaliñado), *chhachu* // **RETRAER** {[+mov.] [+fr.]} (volver {a traer}), *kutichiy*; [±cant.] (reproducir {en imagen}, retratar), *kasqan ruway*; [-mat.] (disuadir), *hark'ay* / **RETRAERSE** {[proc.] [-soc.]} (aislarse), *sapaychakuy*; [+cant.] (refugiarse {por miedo}), *mancharikuy*; [+cant.] (amedrentarse), *manchakuy* (*manchay*); [psíqu.] (volverse {atrás}), *manchay*; [soc.] {una organización} (apartarse {de sus funciones}), *suchuriy*; [±cant.] «fam.» (aislarse), *sayakuy* / **RETRAÍDO** {[res.] [±fís.]} (aislado), *ayqisqa*; [psíqu.] «fig.» (medroso), *manchali* / **RETRAYENTE** [±act.] (que retrae), *kutichiq* // **RETRACCIÓN** [±proc.] (acción {de retraer}), *kutichiy*; {de retraerse}, *kutichikuy*; [med.] (reducción {del volumen de un órgano}), *ñit'iy*; [com.] {de la oferta o la demanda}, *pisipayay* / **RETRACTO** [der.] «téc.» (derecho {a adquirir, preferentemente, por su precio, la cosa vendida por otro}), *aswan kanman*; [part.] {de un obsequio} (vuelta), *kutirpa* / **RETRÁCTIL** [mat.] (que puede {avanzar o retrasarse por sí mismo}), *kutirpariq* / **RETRAIMIENTO** [±res.] (hecho

{de retraer}}, *kutichiy*; {de retraerse}, *kutichikuy* // **RETROTRAER** [<t.] (fingir {que algo ocurrió en tiempo anterior al que lo hizo realmente}), *qhipa qhawariy*; [pdo.] (retroceder {a un tiempo pasado}), *kutiriy* (*qhipaman kutiriy*); [±cant.] (tratar {de recordar}), *yuyaymanakuy*.

-TRAER «v» (Palabra existente en español actual. Base de abstraer, atraer, contraer, detraer, distraer, extraer, maltraer, retraer, retrotraer, sustraer. Presenta pérdida de motivación semántica en abstraer, distraer y parcial en detraer, retraer, sustraer).

TRAFAR ¶ (trafeado ¶) {[com.] [neg.]} (engaño, estafa), *traphiyadu* (*tranpiyadu*). V. trafagar / **TRAFACISTA** [hum.] (estafador, oportunista), *q'utuq*.

TRAFAGAR {[+com.] [+cant.]} «±us.» (comerciar, traficar), *qhatuy*; [-com.] (correr {mundo}), *muyuriy* / **TRÁFAGO** [+transp.] «cult.» (tráfico {intenso}), *puririy*; [-mat.] «fig.» (negocio {que causa preocupación o molestia}), *uma nanay* (*uma nanay kaq*); «fig., fam.» (follón), *uma chinkay* / **TRAFAGÓN** [hum.] «fam.» (persona {que negocia sin parar}), *qhatupakuq* // **ATRAFAGARSE** {[proc.] [fis.]} (afanarse, fatigarse), *sayk'ukuy* // **TRAFICAR** [+com.] (comerciar {con dinero y mercancías}), *qhatuy*; [+cant.] {con beneficio} (monopolizar), *usachiy* (*usachay*); [+neg.] (hacer {negocios no lícitos}), *rantinakuy*; [gen.] «fam.» (negociar {a escondidas}), *pakaspa ruway* (*pantasqa ruway*); [-com.] (correr {mundo}), *pachantinta puriy* / **TRAFICANTE** [Ag.] (que trafica), *qhatuq*; [neg.] {de drogas}, *pakaspa ruwaq* (*pantasqa ruwaq*); (sust.) (vendedor {ambulante}), *hach'akachi* / **TRÁFICO** [proc.] (acción {de traficar}), *qhatuy*; [neg.] (asunto, negocio), *pantay*; [mec.] (circulación {de vehículos por un lugar}), *pasay*; [+mov.] (movimiento, tránsito {de gente}), *puriy*.

TRAFALMEJAS {[hum.] [>mov.]} «vulg.» (bullicioso, de poco {seso}), *ch'aqwaq* / **TRAFALLÓN** [±rl.] «fam.» (embrollero), *yukakuq*.

traficar / traficante / tráfico (s.v. trafagar).

trafulcar. V. trabucar.

tragaavemarías / tragable (< tragar).

TRAGACETE [mil.] (arma {arrojadiza, dardo}), *wach'i*.

TRAGAR {[±hum.] - [alim.]} [int.] (hacer {pasar de la boca al esófago}), *mullp'uy*; «cult.» (ingerir), *millp'uy* (*mullp'uy*); (tragarse) [+cant.] (deglutir {del todo}), *qhastuy*; [++cant.] (devorar), *rakray*; «cult.» (engullir), *uquy*; [-t.] {atropelladamente}, *millq'uy*; [+neg.] {ahogándose}, *chakachikuy* (*aqsahtay*); {[anim.] - [alim.]} (comer {caldo, el perro}), *lapt'ay*; {las aves el grano}, *suqsuy*; [±anim.] - [±alim.]} «cult.» {atorándose}, *aqsahtay*; {[rec.] - [mat.]} «fam.» {con dificultad} (atragantarse {por el gollete}), *hillp'uy*; (tragarse) {[mat.] - [mat.]} «fig.» (absorber, consumir), *haykuy*; [+cant.] «fig.» {la tierra} (abismar), *millp'uy* (*pacha millp'uy*); (tragarse) {[psiq.] - [-mat.]} (creerse {hasta lo más inverosímil}), *iñiykuy*; [+neg.] «fig.» (soportar, tolerar {algo repulsivo o vejatorio}), *millp'uykuy*; (tragárselas) [±cant.] «fig.» (disimular, no darse {por enterado}), *mana uyarikuy*; [+cant.] (hacerse {el tonto}), *mana yachaq tukuy* / **TRAGAR EL ANZUELO**. V. caer en el anzuelo / **TRAGAR QUINA** (fr.) {[psiq.] [+neg.]} «fig., fam.» sobrellevar, (soportar {algo a disgusto, sin manifestarlo}), *awantay*; [+t.] «fam.» (aguantar), *apaysiy* / **TRAGAR SALIVA** (fr.) [Ø] «fig., fam.» (soportar {en silencio un disgusto}), *ch'inlla awantay*; [±fis.] «fam.» (no acertar {a hablar}), *mana rimariy* // **¡TRÁGAME TIERRA!** <fr. interj.> [E.] <vergüenza> (¡qué vergüenza que me vean!), *ima p'inqay kay!*; [R.] (±\$) «fam.» (¡si te esfumaras!), *chinkaykiman!* / **A LA TRÁGALA** (fr.) [-lib.] (a la fuerza, lo que no gusta), *mana munashaspa* (*mana munashaqta*) // **NO TRAGAR** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (aborrecer), *mana haykuy* // **TRAGARSE LA PÍLDORA** (fr.) [-rl.] «fig.» (creerse {la mentira}), *chiqaqyachikuy* / **TRAGARSE EL SAPO** ¶ (fr.) {[soc.] [Ø]} «fig., fam.» (callar {por situación desagradable}), *upallaspa kay*; [cant.] «fam.» (tragarse {saliva}), *thuqayta rakrakuy* / **TRAGARSE EL TRATAMIENTO** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (dejárselo {dar, cuando la cortesía aconseja no hacerlo}), *hinaman tukuy* / **TRAGÁRSELAS** (tragárselas como puños)

(fr. adv.) {[abstr.] [+neg.]} «fig., fam.» (aceptar {cosas muy desagradables}), *millp'uykuy*; «coloq.» (soportar {a disgusto}), *chaskillay* / **TRAGÁRSELO LA TIERRA** (fr.) [--vis.] «fig., fam.» (desaparecer {de los lugares habituales}), *chinkariy* // **TRAGABLE** {[fut.] [-act.]} (que puede {ser tragado}), *millp'una* / **TRAGANTE** (cat*) (sust.) [min.] (boca {superior de los hornos por donde pasa la llama a la chimenea}), *suchuq* / **TRAGAAVEMARÍAS** {[hum.] [rel.]} «fam.» (devoto, que reza {mucho}), *anchankama risakuq*; [neg.] (misero), *biyatu* / **TRAGAHOMBRES** [>soc.] «fam.» (jactancioso, valentón), *qhariykachaq* / **TRAGALDABAS** {[hum.] [alim.]} [++cant.] «fam.» (tragón), *rakrapu*; [+fr.] (tripero, zampabollas), *rakraykachaq*; [+vol.] «vulg.» (mamón), *saksapu*; «+ vulg.» (tragaldabas, zampón), *supay mikhuq*; [±cant.] (comedor), *millp'u*; [psiq.] «fig., fam.» (crédulo), *yachaq tukuy* / **TRAGALEGUAS** {[hum.] [+dist.]} «fam.» (andarín), *purinkichu* / **TRAGALUZ** [loc.] (ventana {en el techo, que deja pasar la luz}), *k'anchaq* / **TRAGAMALLAS** {[hum.] [alim.]} [++cant.] «fam.» (tragón {en demasía}), *rakrapu* / **TRAGAPERRAS** {[instr.] [++compl.]} (aparato {que sirve automáticamente al meterle dinero}), *tragamunidas* / **TRAGASANTOS** {[hum.] [rel.]} [neg.] «desp.» (beato), *biyatu*; «coloq.» (cucufato ¶), *yaya sunqu* / **TRAGAVINO** [instr.] (embudo {para bebidas alcohólicas}), *hich'ana* / **TRAGAVIROTÉS** {[hum.] [+vert.]} «fam.» (hombre {muy erguido, que parece haberse tragado un sable}), *chiqan sayaq* // **TRAGO** {[líq.] [concr.]} [cont.] (cantidad {de líquido que se ingiere cada vez}), *millp'u (millp'uy)*; [part.] «fam.» {con ruido}, *q'ulltiy*; {«expr.», «fam.»}, *qultín! (q'ultín!)*; {difícil}, *hillp'uy*; [alc.] {de licor}, *tragu*; ¶ (licor), *tragu*; [-cont.] (aguardiente), *waspay (walu)*; «fam.» (matarratas), *tragu*; {[+fr.] [neg.]} (vicio {de tomar alcohol}), *waqtu*; [±abstr.] «fig.» (dependencia), *machaq*; [abstr.] «fig., fam.» (adversidad, contratiempo), *hark'a (hark'ay)* / **A TRAGOS** (fr. adv.) {[+fr.] [±cant.]} «fig., fam.» (poco a poco), *pisi pisimanta*; [+t.] (lenta y pausadamente), *allilla allillamanta* // **TRAGADERAS** (tragadero) [corp.] «coloq.» (faringe), *tunqur (tunquri)*; [+prof.] (esófago), *millp'uti*;

«±vulg.» (gáznate), *rakrana*; [-mat.] «fig., fam.» (capacidad {para crear lo que sea}), *yachaq tukuy*; (tragaderos) [+neg.] (falta {de escrúpulos morales}), *mana chaninkuna* / **TRAGADERO** {[mat.] [±cant.]} [Ø] (agujero, boca {para tragar o sorber}), *t'uqu*; [prof.] (sumidero), *unu haykuna*; [corp.] (faringe), *millp'uti*; [gen.] (garganta), *rakrana* / **TRAGADOR** [+Ag.] (que traga), *millp'uq*; [+cant.] (que come vorazmente), *rakraq*; «fig., fam.» (tragaldabas), *supay mikhuq* / **TRAGANTADA** [++cant.] (trago {máximo de una vez}), *mullp'uy (mullp'uy)* // **TRAGANTÓN** [>alim.] (que {traga mucho}), *rakraq* / **TRAGANTONA** [mat.] «fam.» (comilona), *mikhuysapa*; «coloq.» (festín), *rakrana*; [indiv.] (trago {fuerte, por susto}), *p'itay*; «vulg.» (*culada), *uquti*; [-mat.] «fig., fam.» (violencia {en la razón de aceptar lo inaceptable}), *thuqa rakrakuy* / **A TRAGANTONES** (fr. adv.) {[+f.] [+fr.]} (tragando {con fuerza gran cantidad de comida o bebida}), *wasankama mikhuspa*; [+cant.] «coloq.» (deglutiendo {hasta atorarse}), *chaka chakata*; «fam.» (zampándose), *millp'uylla*; «vulg.» (a culadas), *uqutikuspa* / **TRAGAZÓN** [±concr.] «fam.» (glotonería, gula), *sinchi mikhuq* / **TRAGÓN** {[hum.] [+cant.]} (que come {mucho}), *millp'u (ati millp'u)*; [+fr.] «coloq.» (comilón), *sinchi mikhuq*; [+cant.] «fam.» (zampón), *millkapu*; [+fr.] (devorador), *anch'i*; [++cant.] «fam.» (glotón, que traga {como el pavo}), *rakrapu*; «vulg.» (tragaldabas), *saksapu*; [++fr.] (insaciable), *wap'u* / **TRAGONEAR** [+fr.] «fam.» (tragar {tragar {con frecuencia}}, *mikhuylla mikhuq* / **TRAGONERÍA** (tragonía) {[±abstr.] [>]} «fam.» (vicio {del tragón}), *rakraykachay (rakrapakuy)* // **ATRAGANTARSE** {[proc.] [±hum.]} {[mov.] [>alim.]} (atorarse, atrancarse), *chakakuy (chakachikuy)*; [+fr.] {con líq.}, *hiq'ipay*; {[±líq.] [-t.]} (tragar {de una vez}), *millp'urquy*; {[±sól.] [+cant.]} (comer {a boca llena}, engullir), *uquy*; [-t.] (anudarse, hacerse {un nudo}), *uqutikuy*; [±prof.] {en el galillo}, *qhiqkiy*; [+sól.] {por insuficiencia salival} (atorarse), *quluy*; [+neg.] (ahogarse {por tragar mal}), *hiq'ikuy*; {[+t.] [+cant.]} [mat.] (cegarse), *chakarquy*; [-mat.] {la conversación} (cortarse), *sayay*; [psiq.] (causar {fastidio}), *uma nanay*; [+cant.] «fig., fam.» (odiar),

chiqnipakuy // **ATRAGANTAMIENTO** [±res.] (efecto {de atragantarse}), *chakakuy* (*chaka-chikuy*); (atracción), *raqraykuy*.

TRAGEDIA {[a.] [-hm.]} (obra {dramática que termina con la muerte de los personajes principales}), *tukukuynin*; [±neg.] «fig., fam.» (melodrama), *waqana*; [nat.] «fig.» (suceso {trágico}), *tukukuynin* / **TRÁGICO** (rel.) (de la tragedia), *tukukuy*; {[rl.] [neg.]} (desdichado, infausto), *llakikuna* / **TRAGICOMEDIA** [a.] (obra {dramática que tiene rasgos trágicos}), *llakiriykuy* / **TRAGICÓMICO** (de la tragicomedia), *llakiriykuy*; [±cant.] (con rasgos trágicos), *llakiyniyuq ruwaq*.

trago (< tragar).

TRAGO₂ {[corp.] [corp.]} [del.] (abultamiento {de la oreja, delante del conducto auditivo}), *ninri q'upu*; (def*) «fam.» (bulto), *ninri t'upu pakaq*. // **ANTITRAGO** [tras.] (abultamiento {en la oreja, en la zona infero-posterior del conducto auditivo}), *qhipa q'upu*.

tragón / tragonear / tragonería / tragonía (< tragar).

tragontina. V. aro₂.

TRAICIONAR {[±soc.] [neg.]} «cult.» (quebantar {la lealtad}), *sirpay*; «fam.» (vender), *tray-siwnay*; [+cant.] {«coloq.», «fig.»} (embau-car), *q'utuy*; [±mat.] {de palabra} (delatar), *sirpayay*; [sex.] «fig.» {al cónyuge} (cometer {adulterio}), *wasanchay* / **TRAICIONARSE** <rec.> [-soc.] {los cónyuges} (tapar {la deslealtad}), *hawanchanakuy* // **TRAICIÓN** {[abstr.] [-soc.]} (delito {por falta de lealtad}), *sirpa*; [+neg.] «cult.» (vileza), *traysiyun*; [±concr.] «fig., fam.» (marranada), *qhilli*; [+soc.] (delito {a la patria}), *hucha*; {[abstr.] [+cant.]} (alevosía), *sirpay*; (violación {de la fidelidad}), *q'utuy*; «fam.» (engaño), *yukay* / **A TRAI-CIÓN** (fr. adv.) [neg.] (de modo {silencioso y dañino}), *ch'inyaspa* // **TRAICIONERO** {[hum.] [+fr.]} [neg.] (traidor), *sirpaq*; [±act.] «coloq.» (alevoso), *iskay sunqu*; [psíq.] «fig.» (hipócrita), *iskay uya* (*iskay uyayuq*); [sex.] {al cónyuge} (infidel), *wach'uq*; [anim.] «fig.» (perro), *allqu*; «fig., fam.» (asilvestrado), *q'ita* // **TRAIDOR** [Ag.] (que traiciona), *sir-paq*; [+fr.] «coloq.» (traicionero), *iskay sunqu*

(*iskay uya*); [±neg.] «cult.» (desleal), *sirpa*; [+neg.] (tirano), *awqa* // **ATRAIDORADO** [≈] (que procede {como traidor}), *sirpaqhina*; (rel.) (propio {del traidor}), *sirpaq kaq*; [psíq.] «coloq.» (hipócrita), *iskay sunquyuq*.

traída / traído (< traer).

traidor (< traicionar).

TRÁILER [mat.] (remolque {de camión}), *karruq q'ipinan*; {[com.] [a.]} (propaganda {de película}), *ñawpaq* (*ñawpaq simi*); «fig.» (corto), *pisi quy*.

TRAILLAR {[act.] [horiz.]} [agr.] (allanar {la tierra con la traílla}), *panpayachiy* // **TRAÍLLA** (treílla) {[instr.] [c.-p.]} (correa {del perro en las cacerías}), *waskha*; (tralla), *q'aytu*; [agr.] (allanador {del terreno}), *panpayachiq* (*panpachina*); (robadera; arrobadera) {[anim.] [2]} (par {de perros atados juntos}), *iskay allqukuna* // **ATRAILLAR** {[afect.] [-mov.]} (atar {con traílla}), *allqukuna wataykuy*; [c.-p.] (seguir {el cazador, al perro atraillado}), *apachikuy*; [>] «fig.» (dominar), *atipay* / **ATRAILLADO** [poses.] (con traílla), *waskhayuq*.

TRAINERA {[mar.] [j.]} (embarcación {deportiva}), *wanp'u* (*huch'uy wanp'u*).

TRAÍÑA [c.-p.] (red {para arrastrar las sardinas a la costa}), *malla*.

TRAITE [conf.] (acción {de sacar el pelo al paño, al cardar}), *pillchay*.

TRAJE [conf.] (vestido {completo de hombre o mujer}), *p'acha*; [soc.] {típico} (vestimenta {propia de un país o grupo humano}), *p'acha* (*sumaq p'acha*); [+soc.] {de etiqueta} (traje {especial para un acto determinado}), *allin p'acha* (*allin p'achasqa*) [+pos.] (de fiesta), *k'achaq p'acha* (*phista p'acha*); [j.] {de luces} (vestimenta {de los toreros}), *turiruaq p'achan*; [-t.] «fam.» {que se pone exclusivamente para el toreo}, *trahi di luis*; <fem.> [part.] {de noche} (vestido {largo de fiesta, con lentejuelas, de mujer}), *k'anchoq p'acha*; (c*), *tuta p'acharikuna*; [part.] {sastre} (vestido {de falda y chaqueta}), *trahi chakita* / **TRAJE SASTRE**. V. terno // **TRAJEAR** [afect.] [conf.] (dotar {de traje}), *p'achachiy* (*p'achaykuy*) / **TRAJEADO** [res.] (part.) (vestido {con

elegancia}}, *p'achasqa*; (adj.) [poses.] (con traje), *p'achayuq*.

TRAJELAR [>alim.] «vulg.» (comer {a lo bruto}), *waskhay*; [gen.] (tragar), *rakray*.

TRAJINAR {[act.] [++mov.]} (bregar, moverse {mucho haciendo algo}), *muyuykachay*; [+fr.] «coloq.» (ajetrearse), *wantuykachay*; [psíqu.] «fam.» (afanarse), *pasaykachay*; <tr.> [com.] (acarrear, transportar {mercancías}), *as-taykachay* / **TRAJINANTE** (trajinero) [+act.] (que trajina), *muyuykachaq*; [±neg.] «fam.» (arriero), *purikuq* // **TRAJÍN** [proc.] (acción {de trajinar}), *muyuykachay*; [±neg.] «coloq.» (*afán*), *pasaykachay*.

TRALLA [±2ª/3ª] (hilo {algo grueso, retorcido}), *q'aytu* (*rakhu q'aytu*); (trenza {final del látigo}), *asut'i* (*hasut'i*); [+cant.] (látigo), *asut'i* (*hasut'i*) / **TRALLAZO** [+f.] (golpe {de tralla}), *hasut'i*; [sens.] (chasquido {brusco y violento}), *ch'iwkaq*; [-mat.] «fig.» (represión {áspera}), *k'amiy*.

TRAMAR {[fís.] [conf.]} (formar {el tejido a partir de la urdimbre}), *mininchay* (*miniy*); [abstr.] (disponer {con habilidad}), *yachaysapa ruway*; [+neg.] (organizar {a escondidas y a traición}), *yachachinakuy*; [-ord.] «fig.» (enredar), *ch'arwiw* (*ch'arwichay*); [+cant.] {contra alguien} (conspirar), *awqayachiy* // **TRAMA** [conf.] (hilos que se entrecruzan con los de la urdimbre, ya existente, para formar la tela), *mini* (*minin*); [a.] «fig.» (enredo {de una obra literaria}), *away*; {[soc.] [neg.]} «fig.» (maquinación), *awaylla*; <rec.> «fig.», «cult.» (complot), *yachachinakuy*; [veg.] (floreamiento {echado por los árboles}), *t'ikariy* / **TRAMADOR** [+Ag.] (que trama {los hilos del tejido}), *allwiy*; (que dispone {astutamente una mala acción}), *ch'arwiy*; «fam.» (cruel, hiriente), *k'araq sunqu* / **TRAMAYO** (c). V. trasmallo (< mallar) / **TRAMILLA** [-2ª/3ª] (bramante, hilo {muy fino de cáñamo}), *watu*₂ / **TRAMOJO** {[aux.] [veg.]} [agr.] (vencejo {de mies, para atar los haces}), *watana*; ¶ [neg.] «fam.» (torga {para impedir saltar el cercado}), *kunka warkuna*; [-mat.] «fig.» (apuro, trabajo), *llank'ay* // **ENTRAMADO** (cat*) (sust.) {[res.] [conf.]} (tejido {de láminas entrecruzadas}), *minin*; [-mat.]

«fig.» {de ideas en un texto}), *awasqa*; [neg.] «fig.» (conjunto {de maniobras para perjudicar a alguien}), *ch'arwiykachay*.

TRAMBOYO (chalapo) [anim.] (pez {que vive junto a las rocas, de carne blanca, cabeza gruesa y ojos grandes}), *tranbuyu*.

TRAMO {[sup.] [±cant.]} (trozo {de suelo contiguo a otro}), *huq*; [+cant.] (trecho {diferenciado de un camino o canal}), *t'aaq*; [-cant.] {de la escalera} (tiro), *wichana*; [t.] (espacio {de tiempo limitado por otros}), *huq*; [-mat.] (pasaje {literario donde predomina una idea}), *huq kaynin* // **TRAMITAR** {[act.] [adm.]} (hacer {los papeles, por partes, para legalizar un negocio}), *ruway*; «cult.» (solventar), *tramitay*; [com.] (dar {salida a un negocio}), *hurquy*; [+act.] (despachar), *apachiy* / **TRÁMITE** [mov.] (paso {de una parte a otra}), *chinpay*; {[mat.] [±cant.]} (acción {intermedia}), *ruway*; «coloq.» (gestión), *purichiy*; [adm.] (tarea {administrativa}), *ruwana*; «fig.» (diligencia), *hurquy*; «fam.» (despacho), *tramiti* // **TRAMITACIÓN** [±proc.] (acción {de tramitar}), *ruway*; [indiv.] «fam.» (trámite), *tramitasiyun*; [col.] (conjunto {de trámites}, papeleo), *tramitikuna* / **TRAMITADOR** [+Ag.] (persona {que tramita un asunto}), *ruwaq* (*tramitaq*).

tramojo (< tramar).

tramontar / tramontana / tramontano (< monte).

TRAMOYAR {[±mat.] [neg.]} (urdir {enredos o infamias}), *yachachinakuy* // **TRAMOYA** [a.] (máquina {del teatro, para simular casos prodigiosos}), *makina*; (trampa {en la representación teatral}), *iskayyachi* (*iskayyachina*); [-mat.] «fig.» (enredo {con disimulo o maña}), *ch'arwi ch'arwi* / **TRAMOYISTA** [hum.] (constructor, inventor {de tramoyas}), *makina apaq*; (tramoyero ¶) [-mat.] «fig.» (persona {que se sirve de engaños}), *yukaq*.

TRAMPA {[instr.] [c.-p.]} [gen.] (engaño {para coger animales}), *hap'ina*; [±cant.] «fig.» (obstáculo), *hark'ana*; [part.] «fam.» (cepo, lazo), *tranpa*; [post.] (celada {en cuclillas}), *tuqlla*; [part.] {para cazar pájaros}, *p'ikwa*; [-cant.] {de los niños, con un canastilla y una

cuerda, hecha en un hojito en la tierra} (calpa*), *k'allpa*; [+f.] {que sujeta} (traba), *chipa*; «cult.» (señuelo), *tranpa*; {[horiz.] → [+prof.]} (puerta {en el suelo}), *t'uqu* (*panpa t'uqu*); ¶ (rejilla {de desagüe}), *unu lluqsina*; «coloq.» (desagüe), *tranpa*; [+vert.] (tabla {giratoria del mostrador, sujeta con bisagras}), *mu-yuriq*; [-rl.] «fam.» (puerta {falsa}), *punkuhina*; (trampilla; portañuela) {[ríg.] [conf.]} (tira {de tela, que tapa la bragueta}), *patan*; [psíqu.] (farsa), *pallquy*; (engañifa), *yukaku* (*yukachu*); [+act.] (engaño), *pullqachiy*; {para hacer dudar} (enredo), *iskayyachiy*; «fam.» {en que se abusa de la buena fe} (ardid), *yukay*; [j.] {en el juego}, *q'utuy*; [-mat.] «fig.» (deuda {que se retrasa}), *ch'achu*; ¶ [fís.] (zancadilla), *rank'u* (*lank'u*); (bombillo {del desagüe}), *tranpa* / **TRAMPA ADELANTE** (huida hacia adelante) (fr. sust.) {±soc.} «fam.» (salida {de apuros, a través de nuevos compromisos}), *paka pakakuy*; (hábito {de sortear la dificultades mediante nuevos subterfugios}), *huq huqta pakaq* / **TRAMPAL** «±us.» (atolladero, tremedal), *hat'ansilla* / **TRAMPANTOJO** [-rl.] «fam.» (trampa {en que se hace ver lo que no es}), *pantachikuy*; [±rl.] «coloq.» (apariencia), *chiqaq hinaraq kaq* / **TRAMPAZO** [+f.] (vuelta {última en el tormento de cuerda}), *ñit'ina* / **TRAMPEAR** {[soc.] [+fr.]} [neg.] (pedir {prestado una y otra vez, con engaños}), *mañapakuy*; [±pos.] «fam.» (inventar {medios lícitos para hacer más llevadera la pobreza}), *ch'achuy*; [gen.] (ganarse {la vida}), *ruwapayay*; {[indiv.] [fís.]} «fam.» (conllevar {los achaques}), *unqupa-yay*; <tr.> «fam.» (engañar {con artificio}), *q'utuy* // **TRAMPERO** {[hum.] [c.-p.]} (quien {pone trampas para cazar}), *hap'ina churaq* / **TRAMPERÍA** (tramposería ¶) [±abstr.] (acción {del tramposo}), *ch'achuy*; [gen.] (engaño), *q'utuy* // **TRAMPILLA** {[horiz.] [-cant.]} (ventanilla {en el suelo de una habitación}), *t'uqu* (*panpa t'uqu*); [vert.] (puerta {sobre goznes en la parte superior}), *punku* (*uña punku*); [±cant.] (portezuela {que se descorre}), *qhawana*; ¶ [c.-p.] (utensilio {de tres anzuelos, para calamares}), *kinsa hach'una* // **ENTRAMPILLAR** {[afect.] [±mov.]} (acosar {en un lugar cerrado}), *k'uchuchiy*; [-mov.] (capturar, prender), *hap'iy* // **TRAMPOSO**

{-com.} [±t.]} (estafador, moroso), *ch'achuq* (*ch'achu*); [-rl.] «coloq.» (farsante), *yukaq*; (trampista) [+cant.] (engañador), *pallqu*; [gen.] «vulg.» (granuja), *ch'anpistu*; [part.] {en el juego} (tahúr), *ch'asti* // **ATRAMPAR** {[afect.] [c.-p.]} (coger {en trampa}), *hap'iy*; [+cant.] (encerrar), *wisq'arquy* / **ATRAMPARSE** {[proc.] [fís.]} [neg.] (cegar {un conducto}), *chakarquy*; [psíqu.] «fig., fam.» (embarazarse {en algo, sin poder salir de ello}), *qaqa kay* // **DESATRAMPAR** [pos.] (limpiar {un conducto obstruido}), *chakasqa hurquy* (*ch'antasqa hurquy*); «cult.» (desatorar), *pasachiy* // **ENTRAMPAR** [Caus.] (hacer {caer en una trampa}), *t'uqllay*; {[hum.] [+cant.]} (engañar), *yukay*; [-mat.] {un negocio} (enredar), *ch'arwi* (*qhatuna ch'arwi*); [adm.] (gravar {con deudas}), *manuyachiy* / **ENTRAMPARSE** {[proc.] [-com.]} «fig., fam.» (endeudarse), *manuyay*; [fís.] (caer {en un atolladero}), *hat'ansillay*.

TRAMPOLÍN {[sup.] [horiz.]} {[vert.] [ext.]} (plataforma {en alto para saltar al agua}), *p'itana*; (cat*) «interj.» (¡salto!) *chhultín!* (*p'últín*); [±mat.] «fig.» (persona o suceso {para mejorar la posición}), *lluqsinanpaq*; «fig., fam.» (pie), *huq kanay*.

tramposo (< trampa).

TRANCAR ∅(atranicar) {[afect.] [mat.]} [+int.] (cerrar {con tranca o cerrojo}), *q'imiy*; [±horiz.] {en horizontal, atravesando}, *chakay*; (tranquear) [mov.] (dar {pasos largos}), *thaskiy*; ¶ (detener {de golpe}), *hark'ay*; [sex.] «+vulg.» (*copular*), *sat'iykachay* (*sat'iy sat'iy*) / **A TRANCAS Y BARRANCAS** (fr.) [+compl.] «fam.» (con dificultad {grande}), *chinku chinku* / **TRANCADO** ¶ [res.] [alc.] (ebrio), *machasqa*; [+cant.] (borracho), *t'ilikama uq-yaykuq* // **TRANCAHÍLO** [cong.] (lazo, nudo {superpuesto para estorbar el paso del hilo}), *kipusqa* / **TRANCACULO** ¶ [alim.] (dulce {de calidad ordinaria}), *siki chakachiq* // **TRANCA** {[1ª] [+2ª/3ª]} (palo {grueso y fuerte}), *chakapa*; [part.] {para las puertas} (palo {que se cruza al cerrar}), *chaka*; [infer.] {de apoyo} (estribo), *q'imi* (*q'imina*); [veg.] {para las plantas} (rodrigón), *tanka*; [-2ª/3ª] «fam.» (estaca, vara), *tawna*; [alc.] (borrachera), *machay* / **TRANCAZO** [+f.] (golpe {de tran-

ca)), *chaka takay*; [pat.] «fig., fam.» (gripe), *chhulli* // **TRANQUEAR** {[afect.] [+mov.]} (remover {apalancando con palos}), *kuyuchiy* / **TRANQUERA** {[vert.] [+1ª]} (empalizada {de tableros}), *chaqlla*; [-f.] «fam.» {de trancas}, *k'aspi qincha* / **TRANQUERO** {[corp.] [mat.]} (piedra {labrada horizontal, del marco la puerta}), *chakana* / **TRANQUIL** [arq.] (línea {vertical}), *kinraynin* // **TRANQUILLA** [mat.] (pasador, tope {para que no se pase la barra}), *chakacha*; [±mat.] «fig.» (palabra o frase {para coger por sorpresa y hacer confesar algo}), *rimachiy* / **TRANQUILLO** [+fr.] (hábito {para conseguir algo con menos esfuerzo}), *yachay*; [+cant.] «fig., fam.» (habilidad), *hap'iy*; [hum.] (costumbre, hábito), *riqsiy* // **TRANCO** (trancada) {[mov.] [+1ª]} (paso {largo}), *sankhu*; «fam.» (zancada), *hatun ichi*; [-1ª/+2ª] {a lo ancho}, *ichirqariy*; {[+cant.] [±vert.]} (salto {abriendo algo las piernas}), *p'itay*; [-mov.] (umbral {de la puerta}), *chaka*; [mat.] (tranca {de regulares dimensiones, para atrancar la puerta}), *q'imina* (*punku q'imina*) / **A TRANCOS** (fr. adv.) [mod.] (a pasos {largos}), *sankhu sankhumanta* / **EN DOS TRANCOS** [-t.] (en dos trancadas, en dos zancadas) (fr. adv.) [±t.] «fam.» (de prisa, sin tardar {apenas}), *phawaychalla* // **ATRANCAR** {[afect.] [int.]} (cerrar {por dentro, empujando}), *wisq'ay*; [part.] {con una tranca} (trancar), *q'imiy*; [+vert.] {la puerta} (apuntalar), *tusachay*; «coloq.» (afianzar, reforzar), *trankay*; [-mov.] (obstruir), *wisq'ay* / **ATRANCARSE** {[proc.] [int.]} (encerrarse {sujetando la entrada}), *q'imikuy*; [alim.] {al tragar} (atragantarse, atorarse), *chakakuy*; [-mat.] «fam.» {al hablar} (tartamudear), *aklluykachay*; {en una dificultad} (ofrecer {resistencia}), *chakakuy* // **ATRANQUE** [±concr.] (acción {de atrancar}), *wisq'ay* / **ATRANCO** [loc.] (atolladero), *hat'ansilla*; [±mat.] (obstáculo), *hark'ana*; [±cant.] (impedimento), *chakana* // **DESATRANCAR** {[afect.] [pos.]} (quitar {la tranca}), *kichay*.

TRANSE {[t.] [+cant.]} (momento {crítico}), *transi*; [++cant.] {de muerte} (agonía), *arqhiy*; [part.] «fig.» (jadeo), *wañu t'ipiy*; [mil.] {de armas} (duelo), *maqanakuy*; «coloq.» (aprieto), *hap'inakuy*; [-lib.] (estado {de hipnosis}),

mana paypinñachu; [rel.] (estado {de unión mística}), *wakman tukuy*; [psiq.] «fig.» (apuro), *urmaykuy* / **A TODO TRANCE** (a rajatabla) (fr.) [>lib.] «fig.» (por encima de todo), *chaninchasqatapunin*; [part.] «fig., fam.» (a capa y espada), *imaymanamanta*.

tranco (< trancar).

TRANCHETE [instr.] (cuchilla {del zapatero}), *kuchuna* (*qara kuchuna*).

TRANGALLO (tarangallo; trabanco) [c.-p.] (palo {que se pone al cuello del galgo, para que no persiga la caza}), *kunka warkuna*.

tranquear / tranquera / tranquero / tranquil (< trancar).

TRANQUILAR {[adm.] [com.]} «téc.» (señalar {con rayas las partidas de los libros de contabilidad, hasta que se igualan las cuentas}), *kuskachay*.

TRANQUILO {[±fís.] [-mov.]} (quieto), *thak*; «cult.» (plácido), *qasilla* (*qasi qasilla*); [±cant.] {casi del todo} (sosegado), *qasi qasilla*; [part.] «fig.» {el bebé} (reposado {como el pan}), *t'anta*; [±psiq.] (calmado), *thak* (*thaq*); [psiq.] (sosegado), *ñañiq*; [+t.] (pacífico), *hawka*; «fig.» (suave), *llilli*; [±mov.] «fam.» (lento), *llasay* (*llasa*); [gas.] {el viento} (suave), *lili*; [±abstr.] (libre), *qasi*; (sin actividad), *llakhi* (*llahi*) / **TRANQUILAMENTE** [+t.] (poco a poco), *allillamanta* // **TRANQUILIDAD** [abstr.] (quietud), *qasi kay* (*qasu kay*); (sosiego), *ñañi*; [±fís.] «fig.» (comodidad), *llakhi* (*llakhi kay*); [±psiq.] (serenidad), *thak kay* / **EN TRANQUILIDAD** (fr. adv.) [psiq.] (tranquilamente), *qasiqta* // **TRANQUILIZAR** {[Caus.] [psiq.]} (apaciguar), *thak nichiy*; «coloq.» (hacer {sentirse bien}), *allinyachiy*; «cult.» (asegurar), *samachay* / **TRANQUILIZARSE** {[proc.] [fís.]} (descansar), *samaykuy*; [+t.] (andar {desocupado}), *qasiy*; [psiq.] (moderarse), *sanp'ayay*; «cult.» (desistir {en la idea}), *tatiy*; [±cant.] {lo agitado} (sosegarse), *thak niy*; «fig.», *sunquyakuy* / **TRANQUILIZANTE** {[Instr.] [med.]} [±dir.] (que ayuda {a tranquilizar}), *thak kachikuq*; [+dir.] (fármaco {de efecto tranquilizador}), *thak nichikuq*; «fam.» (calmante), *sanp'ayanaq*; [part.] {para dormir} (sedante), *pu-*

ñuna hanpina / **TRANQUILIZADOR** [+Ag.] (que tranquiliza), *thak nichikuq* (*thak nichiq*); <caus.> [±mat.] (pacificador), *sanp'achikuq*; [gen.] (bueno), *allin*; [abstr.] (confortador), *allin hina kaq* // **TRANQUILÓN** [+cant.] (tranquilo), *llakhi* // **INTRANQUILO** {[fís.] [+mov.]} [neg.] (inquieto), *mana qasi*; [gen.] (malo), *mana takyaq*; [psíqu.] (desasosegado), *siqsi*; [+cant.] «cult.» (perturbado), *qasiymanay*; [+lib.] «fam.» (desazonado), *siqsirillu* / **INTRANQUILIZARSE** [proc.] (inquietarse), *ch'iqmiy*; [+cant.] (perturbarse), *qasiymanay* (*mana qasiy*) // **INTRANQUILIDAD** [abstr.] (inquietud), *ch'iqmi*.

tranquilla / tranquilo (< trancar).

TRANQUILLÓN (morcajo) [veg.] (trigo {en grano, mezclado con centeno}), *phala₂* (*phalay₂*).

TRANS- {Ø(tras-) «coloq.» | ÷(tras-) «cult.»} <gram.> (pref.) [ext.] (al otro {lado}), *huqman*; [+dist.] «coloq.» (al frente), *haqayninpi*; [Prol.] (a través de), *-nta*.

transacción (< transar).

transandino (< andino).

TRANSAR ¶ {[soc.] [pos.]} (ceder {en el acuerdo}), *allinchanakuy*; [+soc.] «coloq.» (concertar), *rimanakuy*. V. transigir // **TRANSACCIÓN** {[soc.] [pos.]} (arreglo {entre las partes}), *allichanakuy* (*allinchanakuy*); [+t.] (convenio), *qhipay*; [neg.] {a la fuerza}, *wapunakuy* / **TRANSACCIONAL** (rel.) (de la transacción), *allichanakuy* (*allinchanakuq*).

transatlántico (< atlántico).

transbordar / transbordo / transbordador (< borda).

transcontinental (< continental < continente < contener < tener).

transcribir / transcrito / transcripción / transcripto / transcriptor (< escribir).

transculturación (< culto).

TRANSCURRIR (transcurrir) {[t.] [-cont.]} (pasar {el tiempo}), *pasay*; [efect.] (suceder), *kay*. V. correr / **TRANSCURSO** (trascuro) [proc.] (paso {del tiempo}), *pasakuy*; [neg.] «fig.» (desvío, sesgo), *kinray*; [gen.] (suceso), *kay*.

TRANSDUCCIÓN [abstr.] (transformación {de una vivencia psíquica en psicósomática}), *apay unqy* / **TRANSDUCTOR** {[Instr.] [fís.]} (dispositivo {que cambia un efecto en otro tipo de señal}), *t'ikrachiq*. V. -ducir.

TRÁNSEAT [+soc.] «cult.» (no importa {transigir}), *hina kachun*.

TRANSEPTO [arq.] (nave {del crucero}), *t'inkuna*.

TRANSEÚNTE {[hum.] [mov.]} «cult.» (caminante), *ñan puriq*; [+cant.] (andorrero), *purykachaq*. V. ir.

transexual / transexualidad / transexualismo (< sexo).

TRANSFERIR {[mat.] [->]} (pasar {algo a otro}), *pasay* (*pasapuy*); [-mat.] (remitir {de una cuenta a otra}), *apachiy*; [+t.] (diferir), *qhipachiy*; [psíqu.] (adivinar {razonando o intuyendo}), *watukuy*; [abstr.] (ceder {los derechos a otro}), *qupuy* // **TRANSFERIBLE** [±v.] (que puede {ser transferido}), *pasapuna*; [gen.] (transmisible), *quna* (*qupuna*) // **INTRANSFERIBLE** [>val.] (que no puede {transferirse}), *mana quna*; [±dir.] (inalienable), *mana quyatina* // **TRANSFERENCIA** {[±concr.] [com.]} (cambio {de dinero de una cuenta a otra}), *apachiy* / **TRANSFERIDOR** [+Ag.] (que transfiere), *apachiq*.

transfigurar / transfigurarse / transfigurable / transfiguración (< figurar).

transfijo / transfixión (< fijar).

TRANSFLORAR [-a.] «cult.» (copiar {al trasluz}), *qispinta qhaway*; <intr.> [+l.] (transparentarse), *ch'uyay*.

transformar / transformarse / transformación / transformativo / transformismo / transformista (< formar).

tránfuga / tránsfugo (< fugarse < huir).

transfundir / transfundición // transfusión / transfusor (< fundir).

TRANSGREDIR {[der.] [neg.]} «cult.» (quebrantar {la ley}), *huchallikuy* / **TRANSGRESIÓN** [±proc.] (incumplimiento {de la ley}), *hucha* (*huchachakuy*) / **TRANGRESIVO** [±dir.] (que implica {transgresión}), *huchapakuy* /

TRANSGRESOR [+Ag.] (que incumple {voluntariamente la ley}), *huchallikuq*.

transición (< transitar).

TRANSIDO {±fís.} [+cant.]{neg.} {«fig.», «cult.»} (fatigado), *sayk'usqa*; [-mat.] «fig.» (afectado {por un dolor moral}), *llakisqa*; [psíqu.] «fig.» (miserable), *mich'a*.

TRANSIGIR {[psíqu.] [-act.]} [»E.] «←«apel.» {±cant.} (consentir {en parte, en lo que no se cree justo}), *saqiy*; {±cant.} (ceder), *uyakuy*; {±cant.} «cult.» (contemporizar), *uyniy*; «±cult.» (condescender), *hina kay (hinalla rikuy)*; [≈] (ajustar {las partes}), *allinchanakuy (allichanakuy)* // **TRANSIGENCIA** {[abstr.] [pos.]} (condición {de ser transigente}), *uyakuy*; [neg.] (\$) (intemperancia), *mana uyakuy* // **INTRANSIGENTE** {[±Exp.] [neg.]} (que no transige), *mana uyariq*; [»R.] «fig.» (desobediente), *mana uyakuq*; [+f.] «fig., fam.» (férreo), *qaqa*; [+cant.] (acérrimo), *kasqanta ruwakuq*; [+fr.] «fig.» (fanático), *wañukuq* // **INTRANSIGENCIA** {[abstr.] [neg.]} (condición {del que no transige}), *mana uyarikuy*.

TRANSISTOR {[instr.] [comun.]} (radio {de pilas}), *radiyu*.

TRANSITAR {[act.] [mov.]} {±dist.} (ir {de un lugar público a otro}), *puriy*; [+dist.] (viajar {haciendo paradas en sitios determinados}), *saya sayarispa riy*; [abstr.] (pasar {a otra forma}), *tukuy* / **TRANSITABLE** {[fís.] [pos.]} (que puede {ser recorrido}), *purina* / **TRÁNSITO** [proc.] (acción {de transitar}), *puriy*; {[hum.] [col.]} (conjunto {de gente o vehículos que pasan por una vía}), *puriqu-na*; [-mat.] (paso {de un empleo a otro}), *pasapuy*; [rel.] (viaje {del justo a la otra vida}), *wañunan pata*; {[mov.] [loc.]} (paso {para atravesar un lugar}), *pasana*; [rel.] (corredor, pasillo {del convento}), *purina*; [Ø] (\$) (punto {determinado de parada y descanso de la jornada}), *samana* / **DE TRÁNSITO** (fr. adv.) [-t.] (de manera {transitoria}), *chaykamalla* // **TRANSICIÓN** {[±proc.] [psíqu.]} (acción {de pasar de un modo de ser a otro}), *tukuy*; [abstr.] {de una prueba a otra, en el tiempo}, *huqmankama*; {±mat.} {en el tono o expresión}, *huq tukuy* // **TRANSITIVO** [gram.]

(que permite {el paso de la acción a un objeto}), *ruwachiq* / **TRANSITIVIDAD** [abstr.] (cualidad {de transitivo}), *ruwachiy* // **TRANSITORIO** {±t.} (pasajero, temporal), *chaykamalla*; [-t.] (caduco, perecedero), *tukukuq*; [--t.] (fugaz), *ripuqlla* / **TRANSITORIEDAD** [abstr.] (calidad {de transitorio}), *chaykamakay* / **INTRANSITABLE** {[fís.] [neg.]} (que no se puede {transitar, por tal lugar}), *mana puriyatina*; [>compl.] (intrincado), *mana purina*; [>curv.] «cult.» (tortuoso), *mana chakiq* / **INTRANSITIVO** [gram.] (que no permite {el paso de la acción a un objeto}), *mana ruwachiq* / **INTRANSITIVIDAD** [abstr.] (cualidad {de intransitivo}), *mana ruwachiy*.

translimitar / translimitarse / translimitación (< limitar).

transliterar / transliteración (< letra < leer).

translucir / translucirse / traslúcido. V. *traslucir* (< lucir) // **translúcido / translucidez** (< lucir).

transmarino (< marino < mar).

transmigrar / transmigración / transmigratorio (< migrar).

TRANSMITIR ÷(transmitir) {[±mat.] [comun.]} {±dist.} «ref.» (comunicar), *willachiy*; [part.] {por radio} (retransmitir), *chaskichiy*; [+pos.] «fig.» (comentar), *rimay*; <+caus.> (hacer {pasar}, trasladar), *pasachiy*; [psíqu.] {el estado de ánimo bueno}, *asichiy*; {malo}, *llallichiy*; [-mat.] {una enfermedad} (contagiar), *ratachiy*; [abstr.] (transferir), *apachiy* / **TRANSMITIRSE** [pat.] (contagiarse), *ratay*; «fam.» (pegarse), *hap'ikuy* // **TRANSMISIBLE** {±mat.} «pos.» (que puede {transmitirse}), *willachina*; [pat.] {la enfermedad}, *ratana*; (que se puede {entegar}), *chaskichina* // **INTRANSMISIBLE** ÷(intransmisible) [-comun.] «-pos.» (que no se puede {transmitir}), *mana willachina*; [gen.] (que no se puede {destinar}), *mana chaskichina* // **TRANSMISIÓN** {±proc.} (acción {de transmitir}), *chaskichiy*; [part.] {de movimiento}, *pasay* / **TRANSMISOR** [+Ag.] (que transmite), *chaskichiq*; [gen.] (que da), *quq*; (sust.) {[instr.] [E. →]} (aparato {telefónico o telegráfico, que impulsa las ondas desde una emisora}), *willachiq*; [→ R.] (\$) {que las

manda al receptor} (monitor), *chaskiq* // **RETRANSMITIR** [+fr.] (transmitir {otra vez}), *wakmanta chaskichiy* (*wakamanta rimay*); {[comun.] [+dist.]} «fam.» (transmitir {desde una emisora}), *chaskichiy*; [pos.] «fam.» (decir, explicar), *rimay*; «±cult.» (comentar), *rikuchiy* / **RETRANSMISIÓN** [±proc.] (acción {de retransmitir}), *chaskichiy*; [2] {por segunda vez}, *wakmanta chaskichiq*.

transmontar. V. tramontar / **transmontano** (< monte).

transmutar / transmutación / transmutativo / transmutatorio (< mutar < mudar).

transoceánico (< oceánico < océano).

TRANSPARENTAR (transparentarse) {[vis.] [int.]} (permitir {la visión a través}), *qhawachikuy*; [+l.] (ser {transparente}), *ch'uyay*; [±l.] «coloq.» (traslucirse), *qispi kay*; <tr.> (permitir {que se transparente}), *rikuchikuy*. V. parecer / **TRANSPARENTARSE** {[proc.] [-mat.]} [verd.] «fig.» (dejarse {descubrir}), *sut'iyay*; [mat.] «fig., fam.» (estar {raído}), *thanta kay*; [hum.] «hiperb.» (estar {muy flaco}), *tullullaña kay* // **TRANSPARENTE** [mat.] [sens.] [ext.] (que permite ver {a través de él}), *qhawachikuq* (*qhawachikuqlla*); {[líq.] [+cant.]} (limpio), *ch'uya*; [int.] «coloq.» (como el cristal), *qispi*; [part.] {el cielo} (sin nubes), *chiraraw*; [+cant.] «cult.» (límpido), *ch'inkill*; [--3ª.] (de poca textura), *llika*; <caus.> [+sens.] (luminoso), *illaq*; [+fr.] (brillante), *k'anचाq*; [-mat.] «fig.» (claro, evidente), *sut'i*; [±cant.] (que se deja {adivinar}), *watuna*; (sust.) [-ríg.] (tela o papel {a modo de cortina, para templar la luz de la ventana}), *inti hark'aq*; [-cant.] (visillo), *llikahina*; [rel.] (ventana {de cristales que ilumina el fondo del altar}), *qispi t'uqu* // **SEMI-TRANSPARENTE** {[½] [vis.]} (transparente {a medias}), *qispi* (*kuskan qispi*); «fam.» (translúcido), *aknalla rikuchikuq* // **TRANSPARENCIA** [±abstr.] (nitidez), *k'anचा kay*; [±concr.] (resplandor {de la luz}), *illa*; [+abstr.] (claridad {en el obrar}), *sut'i kay*.

TRANSPIRAR {[líq.] [ext.]} [hum.] (salir {líquido al exterior de un cuerpo}), *hunp'iy* (*hunp'ipakuy*); [+cant.] «cult.» (exudar), *t'uqiy* **TRANSPIRABLE** [-d.] (que puede

{transpirar}), *hunp'iq* // **TRANSPIRACIÓN** [±proc.] (acción {de transpirar}), *hunp'iy*; [+cant.] (exudación), *t'uqiy*.

transponer / transponerse (< poner).

transportar / transportarse / transporte / transportador / transportamiento / transportista (< portar).

transposición / transpositivo (< poner).

transubstanciar / transubstanciación (< sustancia).

transvasar / transvase. V. trasvasar / trasvase (< vaso).

transverberación. V. transfixión (< fijar).

TRANSVERSAL (adj.) {[post.] [±horiz.]} (atravesado {de un lado a otro}), *chakasqa*; [+cant.] (en diagonal), *kinray*; [±cant.] (que se desvía {de la dirección principal}), *kinrayaq*; [+vert.] (que se cruza {perpendicularmente}), *kinrana*; [hum.] (colateral {en el parentesco}), *sispa yawar masi* (*mana yawar masi*) / **TRANSVERSO** {[±post.]} / [±mov.]} [±horiz.]} (colocado o dirigido {al través}), *chakanpamanta*. V. verter.

tranvía / tranviario (< vía).

TRANZAR {[+dist.]} [/] [+f.] «±us.» (cortar, tronchar), *wit'uy*.

TRAPA <m. | f.> [+sens.] (vocerío {y alboroto}), *qapariy*; [±cant.] (ruido {de pies}), *q'unruy*; «fig.» *saruykachay* / **TRÁPALA** [-ord.] (confusión, ruido {de gente}), *ch'aaqway* (*ch'aaqwa*); [±cant.] (trote o galope {de caballos}), *kawallu phaway*; [±mat.] «fig.» (flujo {de palabras sin sustancia}), *thawti*; (trapalón) [hum.] «fig., fam.» (persona {que habla sin sustancia}), *yanqa parlaq* (*yanqa rimaq*); «coloq.» (insustancial), *thawti*; [+neg.] «fig., fam.» (persona {falsa y embustera}), *llullapuni* / **TRAPALEAR** {[act.] [+fr.]} [horiz.] (hacer {ruido al andar arrastrando los pies}), *lanq'aykachay*; [-sup.] {de puntillas}, *q'unruy*; [+mov.] «fig.» (arrastrar {los pies}), *saruykachay*; [-mat.] «fig.» (hablar {mucho y sin sustancia}), *yanqa niy*; [+fr.] «fig.» (cacarear), *thawtiyachay*; [+neg.] (hablar {con mentira}), *llullapakuy* / **TRAPATIESTA** {[+soc.] [+f.]} «fam.» (riña), *maqanakuy*; [±cant.] (al-

garabía, vocerío), *ch'aqwa* // **TRAPISONDA** {[+sens.] [-soc.]} «fam.» (alboroto, riña), *maqanakuy*; [-ord.] «fam.» (embrollo, enredo), *ch'arwiy*; [±comun.] «fig., fam.» (chismorreo), *ch'iqmiy* / **TRAPISONDEAR** {[efect.] [+fr.]} (armar {trapisondas}), *ch'arwichay*; [±mat.] «fig., fam.» (chismorrear), *ch'iqminakuy* / **TRAPISONDISTA** [hum.] (amigo {de riñas}), *ch'arwichaq*; [+fr.] «fam.» (peleandero ¶), *ch'iqminakuq masin*.

trapacear / trapacería / trapacista (< trapaza).

trapajo / trapajoso (< trapo).

trápala / trapalear / trapatiesta (< trapa).

TRAPAZA (trapacería) {[±concr.] [-soc.]} (artificio {engaño e ilegal}), *yukarqay*; [±cant.] (engaño, fraude), *yukakuy* / **TRAPACEAR** [+fr.] (ir {con ardides y engaños}), *yukaykachay* / **TRAPACISTA** [hum.] (que acostumbra {a trapacear}), *yukaykachaq*; [±fr.] (que engaña {con astucias}), *yukakuq*; [+neg.] «fam.» (timador), *mañayuq₂*.

trapear (< trapo).

TRAPECIO {[geom.] [-> ≠]} (figura {de cuatro lados, dos de ellos paralelos}), *suyt'u tawana*; {[+1ª [-2ª]]} «téc.» {estrecho y largo, pero igual de ancho}, *p'alta tawana*; [≠] «cult.» (cuadrilátero {más largo por un sitio que por otro}), *trapisiyu (trapisiw)*; [-2ª] «coloq.» {aplastado}, *p'alta*; {[instr.] [j.]} (palo {horizontal, sostenido por dos cuerdas, para ejercicios de gimnasia o circenses}), *warkurayaq k'aspi*; [corp.] (músculo {superior de la espalda}), *tarku₂* / **TRAPECIAL** (del trapecio), *suyt'u tawanaq* / **TRAPECISTA** [a.] (equilibrista {en el circo}), *p'itaykachaq* / **TRAPEZOIDE** {[geom.] [≠]} «téc.» (cuadrilátero {que no tiene lados paralelos}), *p'alta tawanahina*; [±téc.] «de forma más alargada por unos lados que por otros», *chuntasqa tawana* / **TRAPEZOIDAL** (del trapezoide), *p'alta tawanahina*.

TRAPENSE [rel.] (monje {del Cister}), *trapinsi*.

trapero / trapería (< trapo).

trapezoide (< trapecio).

TRAPICHE {[instr.] [+compl.]} [ind.] (maquinaria {para extraer el jugo de los frutos}), *unu*

sut'una; [gen.] (molino), *kutana* / **TRAPICHEAR** {[+fr.] [neg.]} (andar {con intrigas ilícitas}), *yukaykachay*; [pos.] (comerciar {al por menor}), *rantikuy (qutunpi rantikuy)*; {[com.] [+fr.]} [neg.] (cambalacheo), *rantiyakuy* / **TRAPICHEO** [proc.] (acción {de trapichear}), *yukaykachay*; [com.] «coloq.» (cambalacheo), *rantiyakuy*; ¶ [sec.] (amorío {clandestino}), *huqwankama munanakuy* / **TRAPICHERO** [hum.] (molinero {del trapiche}), *unun sut'uchiq*.

trapillo (< trapo).

TRAPÍO «fig., fam.» (garbo {de las mujeres}), *llamay llama*; [anim.] {del toro} (bravura), *phiña*.

trapisonda / trapisondear / trapisondista (< trapa).

TRAPO {[conf.] [-cant.]} [±neg.] (retazo {de tela}), *thanta (trapu)*; [+neg.] «fam.» {desechado e inútil}, *thantaku*; [vert.] {que cuelga}, *pichankira*; [+cant.] (recorte), *ratapa (rachapa; llachapa)*; [part.] {para secar}, *ch'akichikuna (ch'akichina)*; [gen.] «fam.» {para limpiar}, *trapu*; [j.] (tela {de la muleta}), *kapa*; {[mar.] [+cant.]} (vela {del barco}), *wayraq apanan*; [±sól.] (copo {grande de nieve}), *rit'i qunpu* / **A TODO TRAPO** (fr. adv.) [+mov.] «fig., fam.» (con actividad y eficacia), *imaymana*; [mar.] (a toda vela) (a toda velocidad {del barco}), *phawaychalla* / **COMO UN TRAPO** (sin tener por donde cogerlo) (fr. adv.) {[±mat.] [-soc.]} «fig., fam.» (con insultos {abundantes}), *k'amiykachakuspa* // **TRAPOS** {[conf.] [±pos.]} «fam.» (prendas {de vestir, de la mujer}), *p'achakuna (warmi p'achakuna)* // **TRAPAJO** [-v.] «desp.» (trapo {viejo o roto}), *thanta (thanta trapu)* / **TRAPAJOSO** {[hum.] [-poses.]} (harapiento), *thanta*; [sens.] (confuso [en la pronunciación]), *aqllu aqllu* // **TRAPEAR** <impers.> [met.] (nevar {con grandes copos}), *hatunchachaqmanta rit'iy*; ¶ <tr.> (fregar {con trapos el suelo}), *trapiyay* / **TRAPEADOR** ¶ [Instr.] (mopa), *qhituna (thanta qhituna)*; {[+1ª] [+ríg.]} (vara {de la mopa}), *qhituna k'aspi* // **TRAPERO** [hum.] (vendedor {de ropa usada}), *thanta rantiq (thanta bindiq)* // **TRAPERÍA** [col.] (conjunto {de trapos}), *thanta thanta*; [com.] (mer-

cado {de trapos}), *thanta qhatu*; [±cant.] (tienda {de objetos usados}), *thanta rantiq* / **TRAPILLO** [hum.] «fig., fam.» (dama o galán {de baja categoría}), *aknalla kaq*; [mat.] «fig., fam.» (caudal {pequeño, ahorrado poco a poco}), *pisi pisimanta huñusqa* / **DE TRAPILLO** (fr. adv.) {[pr.] [±v.]} (con vestido llano y casero)), *wakchalla p'achanmanta* / **LOS TRAPITOS DE CRISTIANAR** (fr. sust.) «fig., fam.» (la ropa {mejor que uno tiene}), *allin kaq p'achan*; «coloq.» (atavío, ropaje), *k'achaqcha p'acha* // **TRAPOSO** ¶ (andrajoso), *thanaku* // **ENTRAPARSE** (llenarse {de polvo una tela}), *hallp'akama kay*; [part.] {la pluma} (borronear {al escribir}), *raqhiykachay* / **ENTRAJAR** (envolver {en trapos, para {[pr.] [+v.]} curar}), *k'uyuy* // **MALTRAPILLO** {[hum.] [-soc.] [±cant.]} «fam.» (golfo, pilluelo), *pantaypi puriq* (*panta puriq*).

TRAQUEAR ¶ [c.-p.] (espantar {los peces, para dirigirlos a algún lugar}), *wantuchiy* // **TRAQUE** {[+sens.] [+cant.]} (estallido {del cohete}), *t'uqya*; {[hum.] [gas.]} {[-t-] [+lib.]} «fig., fam.» (pedo {seco, con ruido}), *supi*. V. tris // **TRAQUETEAR** {[afect.] [+fr.]} .[+aud.] (estallar), *phaqaqaqay*; [líq.] (mover {algo de manera irregular y oscilante}), *q'alltiy*; ¶ [-soc.] (operar {con droga}), *druga rantipakuy*; [part.] «fam.» {adulterándola} (*pichicatear* ¶), *pichikatiru kay* / **TRAQUETE** [proc.] (acción {de traquetear}), *q'alltiy*; [sens.] (ruido {confuso y duradero, a intermitencias}), *taqrarayay*; ¶ {[com.] [neg.]} (operación {de traficantes de droga}), *druga rantipakuy*.

TRÁQUEA [corp.] (conducto {de las vías respiratorias, desde la laringe}), *tunqur* (*hatun tunqur*); [+cant.] «fig.» {desde la nariz}, *sanq'ar*; «fig.» (gaznate), *tunqur*; [+prof.] (conducto {de las vías respiratorias, hasta los bronquios}), *sanq'ar* / **TRAQUEAL** (de la tráquea), *tunqur* (*hatun tunqur*) / **TRAQUEOTOMÍA** [med.] «téc.» (abertura {en la tráquea, para que no se ahogue el enfermo}), *tunqur kichasqa*.

traquetear / traqueteo (< traque).

TRAS [tras.] «±us.» ∅(detrás de) (prep.) (en la parte {posterior}), *qhipapi* (*qhipa*); [t.] (después de, a continuación), *qhipan*; [-mat.]

«fig.» (en busca de), *qhipan* (*qhipanta*); (adj.) {siguiendo}, *qatiq*; (sust.) «fam.» (trazero), *qhipan*; [±anim.] «inf.» (culo), *siki* / **TRAS-**. V. trans- // **TRASERA** [mat.] (parte {de atrás}), *qhipa* / **TRASERO** (adj.) [<t.] (que se queda {atrás}), *qhipakuq*; [loc.] (que va {por detrás}), *qhipanta*; (sust.) [corp.] (culo), *siki*; «fam.» (asentaderas, nalgas), *siki papa*; «coloq.» (pandero), *maran siki*; (±fr. sust.), [+cant.] «vulg.» {ancho} (culo gordo), *kintal siki* // **ATRÁS** <gram.> (adv.) [loc.] (en la parte posterior), *qhipa*; [+dist.] (en el fondo), *qhipanpi*; [int.] (en la espalda), *qhipa*; [±dist.] (hacia la espalda), *qhipaninpi*; [+dist.] (más allá), *qhipanpi*; [t.] (en el pasado), *qhipapi* // **ATRASAR** {[afect.] [<t.]} (hacer {que sea después}, retardar), *qhipanchay*; [part.] {la hora del reloj}, *qhipachiy*; (fechar {antes}), *qhipachay*; <intr.> {el reloj} (atrasarse), *qhipaykuy* / **ATRASARSE** [proc.] (quedarse {atrás}), *qhipay*; [±cant.] (llegar {tarde}), *qhipay*; [<vert.] (dejar {de crecer}), *mana winay* / **ATRASADO** [loc.] (que se queda {atrás}), *qhipakuq*; [hum.] (bobo), *upa kaq* // **ATRASO** [gen.] (acto {de atrasar}), *qhipa*; [soc.] {de un pueblo} (falta {de desarrollo}), *qhipa kay*; [part.] [hum.] «fam.» {de la regla}, *atrasu* / **ATRASOS** [adm.] (pagas {vencidas y no cobradas}), *mana pagasqa* // **DETRÁS** (adv.) [-vis.] (en la parte {no visible}), *qhipa*; [+dir.] (a la parte de {atrás}), *qhipaman*; [+cant.] (de otros), *qhipanpata*; [++cant.] (de más atrás), *qhipanpamanta*; [t.] (después de), *chaymanta* / **DETRÁS DE** (fr. prep.) (tras), *qhepapi* // **POR DETRÁS** (fr. adv.) [[dir.], *qhipanta* // **RETRASAR** {[mov.] [>dist.]} (llevar {para atrás}), *qhipachiy*; [>t.] [ext.] {en el tiempo} (postergar), *achhuchiy*; [±t.] (dejar {algo para después}), *qhipanchay*; `concr.] {el reloj} (poner {en hora anterior}), *qhipaman churay*; {[+t.] [int.]} {en el tiempo} (prolongar), *unachiy*; <intr.> (retrasarse) {el reloj} (atrasarse), *qhipariy*; [-mat.] {en los estudios} (ir {a menos}), *qhipay* / **RETRASARSE** {[proc.] [+t.]} (retardarse {en hacer algo}), *qhipay*; [+cant.] «fig.» (atrasarse), *unaychakuy*; [±cant.] «coloq.» (diferir {en el tiempo}), *tinpuyachikuy*; «fig.» (apartarse), *achhuy*; «cult.» (dilatarse), *tardiyachikuy*; [+fr.] (aplazar), *apatatay* / **RETRASADO** {[res.] [<t.]} {en desarrollo}

(que ha crecido {menos de lo que le corresponde}), *qhipasqa* / **RETRASO** [proc.] (acto {de retrasarse}), *qhipay*; [res.] {producido}, *qhipaykuy*; [espac.] {en el espacio}, *achhuy* (*achhuriy*); [soc.] {de un país} (falta {de desarrollo}), *qhipaykuy*.

trasatlático. V. transatlántico.

trasaltar (< altar).

TRASANDOSCO [gan.] (del ganado {lanar que ya ha cumplido dos años}), *iskay watayuq*; [+t.] «cult.» (maltón ¶), *malta* (*maltunraq*).

trasanteayer. V. anteanteayer (< anteayer < ayer).

trasbocar (< boca).

trasbordar / trasbordo / trasbordador. V. transbordar / transbordo (< borda).

TRASCA <fem.> [gan.] (cerda {que se engorda para matanza, después de haber parido}), *malta khuchi mikhunapaq*.

trascabo (< cabo).

TRASCACHO [loc.] (paraje {protegido del viento}), *wayra pakana* (*wayra hark'asqa*).

trascantón (< cantón). V. guardacantón.

TRASCENDER {[sens.] [ext.]} [+cant.] (exhalar {olor fuerte}), *q'apay* (*q'apamuy*); [-mat.] (conocerse {lo oculto}), *riqsiy*; [hum.] {[soc.]} (hacerse {conocer}), *riqsichikuy* / **TRASCENDIDO** [res.] (conocido), *riqsisqa* // **TRASCENDENTE** {[±act.] [-mat.]} (que trasciende), *paqarichiq*; [+cant.] «fig.» (relevante, trascendental), *riqsichikuq* / **TRASCENDENTAL** {[soc.] [+cant.]} (que se comunica {a otras cosas}), *riqsichikuq*; [+t.] «fig.» {de alcance}, *aypaq*; [+v.] «fam.» (de importancia, grande), *allin* // **TRASCENDENCIA** {[abstr.] [+cant.]} (consecuencia), *riqsichikuy*; [efect.] «fig.» (instauración), *paqarichiy*; [+v.] (importancia), *chanin kay*; [psíqu.] (perspicacia), *aypay*; [±cant.] «fam.» (picardía), *ch'iti kay* // **INTRASCENDENTE** [-v.] (sin importancia), *mana riqsisqa* // **INTRASCENDENCIA** [abstr.] (calidad {de intrascendente}), *mana riqsiy*.

trascolar (< colar).

trasconejarse (< conejo < coneja).

TRASCORDARSE {[com.] [neg.]} (perder {la noticia del algo, confundiéndola con otra}), *qunqay*; (trascordar) [-lóg.] (desatinar), *yuyaymanay*. V. corazón.

trascuarto (< cuarto < cuatro).

trascurrir / transcurso. V. transcurrir.

trasdoblar (< doblar < dos) / **trasdós** (< dos).

trasechar (< asechar).

TRASEGAR {[mov.] [líq.]} {[rec.] → [rec.]} (echar {un líquido en otro sitio}), *hich'ay*; [vert.] {volcando}, *t'ikraykuy*; [part.] {entre vasijas}, *talliy*; [±cant.] {a un recipiente mediano}, *humiy*; [-cant.] {a un recipiente pequeño}, *hillp'uy*; {[alc.] [+cant.]} «fig.» (beber {en cantidad}), *askha ukyay*; [-ord.] (revolver, trastornar), *ch'arwiy* / **TRASIEGO** [proc.] (acción {de trasegar}), *hich'ay*; [part.] (travase), *talliy*; [hum.] {de gente} (tránsito), *puriykachay*.

trasera / trasero (< tras).

trasfondo (< fondo < hondo).

transformar. V. transformar.

trasfusión. V. transfusión.

TRASGO [mag.] (espíritu {enredador}), *supay*; (trasto) {[hum.] [-t.]} «fig.» (niño {vivo y enredador}), *ch'iti*.

trashoguero (< hogar).

trashumar / trashumante / trashumancia (< humus).

trasiego (< trasegar).

trasijado (< ijada).

trasladar / trasladarse / trasladante / traslado / traslación / traslator (< lado).

traslapar / traslapo (s.v. solapar).

traslaticio / traslativo (< lado).

traslucir / traslucirse / trasluz / traslucimiento (< lucir).

traslumbrar (< lumbre < lucir) / **trasluz** (< luz < lucir).

trasmallo (< mallar).

trasmano (< mano).

trasmatar (< matar).

trasmimar (< minar).

trasmistir. V. transmitir.

trasmochar (< mochar).

trasmudar (< mudar) / **trasmutar** / **trasmutable** / **trasmutación** (< mutar < mudar).

trasmochar / **trasmochada** / **trasmochado** / **trasmochador** / **trasmochado** / **trasmochado** (< noche).

trasmombrar (< nombrar).

trasmoir (< oír).

trasmojado (< ojo).

traspalar / **traspalear** (< pala).

traspapelar / **traspapelarse** (< papel).

traspasar / **traspaso** / **traspasamiento** (< pasar).

traspainar (< peinar).

TRASPELLAR (traspillar) {[afect.] [mat.]} (cerrar {una puerta, libro, etc.}), *wisq'ay* / **TRASPELLADO** ◊(traspillado) {[<alim.] [+t.]} «fam.» (muerto {de hambre}), *wañunayaq*; [-t.] [+cant.]} «fam.» (hambriento), *supay yarqasqa* // **TRASPILLARSE** [-f.] (extenuarse, defallecer), *wañunayay*.

traspie / trapiés (< pie).

traspillarse. S.v. traspellar.

traspintarse (< pintar).

traspirar. V. transpirar.

trasplantar / **trasplante** / **trasplantador** (< planta).

trasponer / **traspuesta** / **traspuesto**. V. transponer / transpuesto (< poner).

TRASPONTÍN ÷(estrapontín) {[corp.] [mat.]} (asiento {supletorio {del coche}}, *qhipa tiyana* (*pata punku*); [corp.] «fam.» (trasero), *siki* (*siki papa*); [+cant.] «vulg.» (pandero), *maran siki* (*batan siki*; *q'unpu siki*) / **TRASPUNTÍN** [-vol.] (asiento {suplementario, plegable, en los automóviles}), *qhipa tiyana*; [-vert.] «fig.» (banqueta, taburete), *tiyanacha*.

trasportín (< portar).

traspunte (< apuntar < punta).

traspuntín. V. traspontín.

TRASQUILAR {[afect.] [anim.]} [-ríg.] (cortar {la lana a los animales}), *rutuy*; [+cant.]} {desde la base}, *rutuy*; «coloq.» (quitar {la lana}), *millmanay*; {[hum.]} [-ord.]} (cortar {el pelo a trechos, sin arte}), *khachuchiy*; [+cant.]} «coloq.» (esquilar), *khachu khachu rutuy*; {[+cant.]} [±hum.]} {al rape} (pelar), *luqsuy*; [gen.]} (rasurar), *khusluy*; [±ríg.]} «fig., fam.» (disminuir, menoscabar), *pisiyachiy* / **TRASQUILAR Y NO DESOLLAR** (fr.) «expr.» <consejo> (no se debe {abusar de quien da provecho}), *mana sinchikama hap'ikunachu* / **TRASQUILADO** (part.) (rapado), *rutusqa*; (adj.) [res.]} (raspado), *khuslu* / **TRASQUILIMOCHO** [++cant.]} «fam.» (esquilado {a raíz}), *q'ala rutusqa* // **TRASQUILA** [proc.]} «us.» (acción {de trasquilar}), *rutuy* / **TRASQUILADOR** [+Ag.]} (el que trasquila), *rutuq* / **TRASQUILADURA** {[abstr.]} [±proc.]} (acto {de trasquilar}), *rutukuy* / **TRASQUILÓN** {[±concr.]} [+res.]} (corte {del pelo escalonado irregularmente}), *q'inqu pata*; {[±mat.]} [com.]} «fig.» (parte {de capital quitada con industria}), *qichuy* / **A TRASQUILONES** (fr. adv.) [±curv.]} (haciendo {escalones}), *q'inqu q'inqu*; [+cant.]} (como el que {siega}), *khachu khachu*.

trasroscarse (< roscar).

TRASTABILLAR {[mov.]} [≠]} [hum.]} (dar {trapiés}), *thanpiy*; [+f.]} «coloq.» (tropezar), *arwikuy*; [+fr.]} {al andar} (trompicar), *rank'uta puriy*; [+t.]} (tambalearse), *ayruykachay*; [±cant.]} «coloq.» (titubear), *panay*; «cult.» (vacilar), *yanqaymanay*; [±mat.]} (tardamudear), *aklluykachay*; ¶ (trastabar) <tr.> (hacer {andar muy lentamente al caballo}), *ayruykachay*.

TRASTE {[corp.]} [instr.]} [mús.]} (lámina {de metal para oprimir la cuerda de los instrumentos}), *mat'ina*; «fam.» (cejilla), *trasti* / **FUERA DE TRASTES** (fr. adv.) [-ord.]} «fig., fam.» (sin orden ni concierto), *ch'arwirisqa*; [-soc.]} (diciendo {lo que no es normal decir}), *mana rimanakunata*; [abstr.]} (sin reflexión), *mana yuyasqa* (*mana yuyaypi*) / **TRASTEAR** {[afect.]} [mov.]} [+fr.]} (mover {cosas pesadas}), *astakuy*; [mús.]} (pulsar

{los trastes}}, *mat'iykachay*; «vulg.» (pisar), *saruy*; {[-mat.] [±cant.]} «fam.» (hablar {una lengua}, *arwiy*; [psíq.] «fig.» (discurrir {con viveza}), *simi similla hap'inakuy*; <tr.> (remover {los trastos de un lugar a otro}), *astay*; «fig.» (desordenar), *ch'arwiy*; [anim.] {al toro}, *apay*; [hum.] «fig., fam.» (manejar {a alguien con habilidad}), *apay*; [+neg.] (obrar {con poca formalidad}), *imaynatapas ruway* / **TRASTEADO** (cat*) (sust.) [col.] (conjunto {de trastes de un instrumento}), *trastikuna* // **TRASTEADO** {[proc.] [gen.]} (acción {de trasteo}), *astakuy*; {[part.] [j.]} {al toro} (dar pases muy seguidos e incompletos de muleta}), *apay*; [mús.] {de la guitarra}, *mat'iykachay* / **TRASTEADOR** [+Ag.] (que trastea {haciendo ruidos}), *astaykachaqa* // **TRASTERO** {[loc.] [tras.]} (desván {para los trastos}), *q'upa wasi (qhilli wasi)* / **TRASTERÍA** [col.] (conjunto {de trastos viejos}), *thantakuna* /// **TRASTO** ÷(traste ♀) {[mob.] [±neg.]} (mueble, utensilio {de la casa}), *thantasqa*; [+neg.] (mueble {arrinconado, por inútil}), *wikch'usqa*; {[mat.] [gen.]} (cosa), *chay*; {[±instr.] [+cant.]} {[ríg.] [+cant.]} (cachivache {grande, de metal o madera}), *chapla*; [a.] (bastidor {del teatro}), *kurtina*; (±adj.) [hum.] «fig., fam.» (traveso), *ch'iti*; [+neg.]} (inútil), *mana imapaq kaq* / **TRASTOS** [±cont.] «fam.» (bártulos), *kacharpa* / **TRASTERO** [loc.] (sitio {para los trastos}), *thantakuna wikch'uykuna* // **TRASTADA** {[±mat.] [neg.]} «fam.» (travesura), *ch'itiy*; [+cant.] (treta), *ch'itiy kay*; [-t.] (acción {inesperada contra alguien}), *turiyay* / **TRASTAZO** [+f.] «fam.» (golpe), *taka (kall-pawan takay)*.

TRASTE₂ [corp.] «fam.» (trasero), *siki* / **TRASTEJAR** {[afect.] [mat.]} [pos.] (recorrer {una superficie para ir arreglando los desperfectos}), *allchapayay*.

trastejar₂ / **trastejo** / **trastejadura** (< teja).

trasteo / **trastería** (< traste).

trastesar / **trastesón** (< tesar).

trastienda (< tienda).

trasto. S.v. traste.

TRASTOCAR (trastrocar) {[comun.] [neg.]} «cult.» (trabucar {las noticias}), *taqruy*;

[-verd.] «coloq.» (falsear), *huq hinaman kachiy (huq hinaman tukurpariy)*; {[mat.] [+fr.]} [-ord.] «fig.» (trastear), *ch'arwiy*; [+f.] (desordenar, revolver), *ch'arwirpariy*; [-mat.] (perturbar), *q'iwirquy*. V. trocar // **TRASTRUEQUE** (trastoque) [proc.] (acción {de trastocar}), *ch'arwiy*; [-ríg.] (lío), *taqruy* // **TRASTOCAMIENTO** (trastrocamiento) [±res.] (efecto {de trastocar}), *taqruy*.

trastornar / **trastornarse** / **trastornado** / **trastorno** / **trastornamiento** / **trastornadura** (< tornar).

trastrocar / **trastroque** / **trastrocamiento**. S. V. trastocar.

TRASTULO {[j.] [±mat.]} «cult.» (juguete, pasatiempo), *pukllana*.

trastumbar (< tumbar).

trasudar / **trasudor** / **trasudación** (< sudar).

TRASUNTAR {[act.] [=]} «cult.» (copiar {un escrito}), *kikin ruway*; [-cant.] (compendiar, epilogar), *pisiyachiy (pisichiy)*; [±cant.] (resumir), *huch'uyachiy* / **TRASUNTO** [±a.] (imitación {exacta}), *kikillan*; [±cant.] (copia {escrita de un original}), *wakmanta qillqay (huq qillqa)*; [pdo.] «fam.» (lo que era), *kasqan*.

trasvasar / **trasvase** (< vaso).

trasvenarse (< vena).

trasver (< ver).

trasverter (< verter).

trasvinarse (< vino).

trasvolar (< volar).

TRATAR {[hum.] - [hum.]} [+cant.] (cuidar {a alguien}), *rikuy*; [part.] {de una enfermedad}, *rikuchiy*; {de palabra}, *rimay (rimariy)*; {en la relación}, *rimapayay*; [sex.] (tener {relaciones amorosas}), *munanakuy*; [+act.] {+adv.} {bien o mal a alguien}, *ruway*; {[hum.] - [mat.]} (realizar), *ruway*; {algo} (manejar, usar {materialmente}), *allichay*; «fig.» (manipular), *churakuy*; [veg.] {la coca}, *sullachiy*; {[hum.] - [mat.]} {un negocio o tema}, *ruway*; <±tr.> {de + sust.} (dar {un tratamiento o título}), *niy*; {de + adj.} (considerar), *niy*; <intr.> {con alguien} (comunicarse, re-

lacionarse), *churakuy*; {de algo} (procurar), *munakuy*; {de algo con alguien} (discurrir, disputar), *hap'inakuy* / **TRATAR AMORES** (fr.) [sex.] (tener {relaciones amorosas}), *wayllunakuy* / **TRATAR A BAQUETAZOS** (tratar a la baqueta; tratar con la punta del pie ¶) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (tratar {con desprecio o severidad}), *allqhuchaykuy* // **TRATARSE** {[proc.] [pat.]} (curarse {de una enfermedad, con medicamentos}), *hanpikuy*; <rec.>[comun.] (comunicarse), *rimanakuy* / **TRATABLE** [+soc.] (que se puede {tratar con facilidad}), *allichana*; {[[-compl.] [-fut.]} {un asunto} (accesible), *rimanallapaq*; [pos.] (razonable), *chanin* / **TRATADO** (part.) [-act.] (visto), *rikusqa*; [+act.] {por alguien}, *ruwasqa*; [+ord.] (organizado), *allichasqa*; (sust.) [ens.] (libro {sobre un tema}), *qarachu*; [-mat.] (conclusión {de un asunto de estado después de haberse estudiado}), *tukuynin* / **TRATANTE** {[Ag.] [±act.]} (el que hace {tratos con otros}), *ruwaq*; [com.] {de caballerías} (chalán), *kawallu rantiq* // **TRATADISTA** [hum.] (autor {de tratados}), *ruwaq* // **TRATA** {[com.] [hum.]} [neg.] (tráfico {de seres humanos con esclavos}), *runa rantiy*; [sex.] {de blancas} (tráfico de mujeres para la prostitución), *warmikuna qhatuy* (*warmi rantipayana*) / **TRATAMIENTO** [±res.] (efecto {de tratar}), *ruway*; [part.] {de la enfermedad} (curación), *hanpikuy*; [±cant.] {para mejorar}, *qhaliyachiy*; [+act.] (sistema {de curación}), *hanpichiy*; [±proc.] (proceso), *ruway*; [±concr.] (título {de cortesía}), *niy*; «pragm.» [+fr.] (vocativo {de uso habitual}), *tratay* / **TRATATIVA** ¶ [soc.] (preliminares {de una negociación}), *yaqaña tukukuy* // **TRATO** [proc.] (acción {de tratar}), *ruway*; «coloq.» (relación), *kachiy*; «fam.» (empleo, uso), *tratu*; [part.] {de palabra}, *rimay*; (tratamiento), *ruway*; [+cant.] (relación {de amistad o cortesía}), *allin rimay*; [com.] «fam.» (contrato {en ocasiones oral, de una compraventa}), *rimasqa*; «fam.» (acuerdo), *tratu*; [sex.] {carnal} (relaciones {sexuales}), *kay*; «fam.» (contacto), *tratay*; «fig.» {de los que se acuestan juntos} (encamamiento), *puñuy*; [soc.] {de gentes} (habilidad {en la vida social}), *sumaq rimay*; <rec.> [abstr.] (experiencia {de tratarse} (conocimiento), *yachanakuy*; «fam.» (roce), *tra-*

tay; [-mat.] (contacto {humano}), *rimanakuy* / **TRATO HECHO** (fr. sust.) «pragm.» <aceptación> (acuerdo {en la propuesta}), *ruwasqa*; «expr.» (¡bien!), *chaninta!* / **INTRATABLE** [-soc.] (que no se deja tratar), *mana rimay atina*; [hum.] «fig.» (enfadado), *maka*; {[±anim.] [+cant.]} (arisco), *t'illa*; [++cant.] (fiero), *millayllaña*; (salvaje), *sallqa*; [abstr.] (que no permite {entenderse}), *mana uyniy atina* // **CONTRATAR** {[afect.] [com.]} (asalariar), *llank'achiy*; [part.] {a amigos para un trabajo} (comprometer), *mink'ay* <rec.> [soc.] {con alguien} (pactar), *qhipay*; «fam.» (ajustar), *kuntratay* // **CONTRATANTE** [Ag.] (el que contrata), *qhipay ruwaq* // **CONTRATO** {[±abstr.] [der.]} (acuerdo), *qhipay*; [=] «coloq.» (ajuste), *kunratu*; [+soc.] «cult.» (convenio), *puraka*; [cult.] (compromiso), *mink'a*; {de palabra}, *ninakusqa*; <rec.> «cult.» (concierto), *rimanakuy* / **PRECONTRATO** {[der.] [t.]} (principio {de acuerdo de contrato}), *qhipanapaq* // contratación [±proc.] (acción {de contratar}), *llank'achiy* / **CONTRATISTA** [hum.] (persona {que contrata}), *qhipay ruwaq*; «fam.» (asentador), *kuntratakuq* (*kunratu ruwaq*) // **INCONTRATABLE** [neg.] «-pos.» (que no se puede {contratar}), *mana qhipay ruwana* (*mana kunratu ruwana*); [neg.] «fam.» (que no es propio {que se contrate o pacte}), *mana kuntratanapaq*; [psíqu.] (que no se puede {tratar}), *mana rimay atina* // **MALTRATAR** {[afect.] [fis.]} [neg.] (lastimar), *k'iriy*; [+f.] (pegar), *maqay*; [+f.] {pisando} (pisotear), *saruy*; [psíqu.] (afrentar), *qisachay*; [++cant.] «fig.» (hacer {temblar}), *khatatatay*; [psíqu.] «fam.» (humillar), *allqhuchay* (*allqhuchakuy*) // **MALTRATO** [proc.] (acción {de maltratar}), *maqakuy*; {con heridas}, *k'iriy* / **MALTRECHO** (maltratado) {[Exp.] [neg.]} (malparado {en un suceso}), *mana allin kaq*; [+cant.] «coloq.» (dañado), *ñak'akuq*; [++cant.] (herido), *k'irisqa*.

TRAUMA {[psíqu.] [+t.]} [neg.] (choque {emocional, que deja huella}), *q'aqchay* (*q'aqcha*); {«fig.», «vulg.»}, *k'akcha* / **TRAUMÁTICO** (rel.) (relativo al trauma), *q'aqcha* / **TRAUMATISMO** (trauma) {[pat.] [ext.]} (lesión {por agentes externos}), *q'aqchay*; «fam.» (rotura), *p'akikuy* / **TRAUMATIZAR**

[Caus.] (producir {traumatismo}), *q'aaqchachiy*; [psíqu.] «fig.» (producir {daños, y dejar secuelas, en el ánimo}), *q'aaqchay* / **TRAUMATIZADO** (part.) (dolorido), *q'aaqchasqa*; [part.] {del susto}, *mancharisqa*; [ffs.] (golpeado), *q'aaqchasqaraq* // **TRAUMATÓLOGO** {[hum.] [med.]} (médico {que trata los golpes y roturas}), *tullu hanpiq* / **TRAUMATOLOGÍA** [ens.] (parte {de la medicina que estudia los traumatismos}), *tullukuna yachay* / **TRAMATOLÓGICO** (de la traumatología), *tullukuna yachana*.

TRÁVELIN {[mov.] [a.]} (movimiento {sobre ruedas de la cámara de filmación}), *muyuna*; [loc.] (plataforma {de filmación}), *qhawana pata*.

TRAVÉS [±vert.] (inclinación {a un lado}, *kinray*; [±horiz.] (obra {para impedir el paso en sitios muy estrechos}), *chakana*; [-mat.] «fig.» (desgracia, revés), *llakin* / **A TRAVÉS DE** (fr. prep.) {[Prol.] [int.]}, *-nta*; (desde, *-manta*; [cont.] (por entre), *-pi (-npi)*; <caus.> (por mediación de), *-rayku* / **AL TRAVÉS** (fr. adv.) [post.] (al sesgo), *kinrayman, kinranpi* / **DE TRAVÉS** (fr. adv.) [±horiz.] (en dirección {transversal}), *kinranpamanta* / **TRAVESAÑO** [+1ª] (madera {que atraviesa de un parte a otra}), *chakana (chakapa, chaka)*; [part.] {del fogón}, *chaka (tupisqa)*; [aux.] {de palos en las espaldas de varias personas para llevar carga}, *kirma (kallapu)*; [j] {larguero}, *chakana*; (travesero) [-ríg.] «±us.» (almohada de la cama, de lado a lado), *hatun sawna* / **TRAVESEAR** {[±ffs.] [+fr.]} (andar {inquieto}), *p'itaykachay*; [+mov.] (correr {en zigzag}), *phawaykachay*; [-mat.] (discurrir {con ingenio y viveza}), *yachaysapa kay* / **TRAVESERO** (adj.) [post.] (que se pone {de través}), *chakaykusqa*; (adv.) [Abl.], *chakanpamanta* / **TRAVESÍA** {[[lín.] [lím.]} camino {a través de otros dos}), *ñan*; [part.] {para cruzar}, *chinpana*; [-1ª] (calle), *k'ikllu*; [+lín.] (distancia {entre dos puntos}), *chinpay*; «cult.» (trecho), *chaykama*; (viaje {por mar o aire}), *chinpana*; [+cant.] (encrucijada), *ñan ñankuna*; [Ø] (cruce), *chawpin ñan* / **TRAVESÍO** (adj.) [met.] (del viento {que sopla de lado}), *kinranpamanta*; (sust.) (sitio {por donde se atraviesa}), *chinpana* / **TRAVESURA** {[±cocr.]

[+res.]} [±mat.] (acción {maligna de un niño}), *ch'irma*; [±cant.] (trastada), *ch'itiy*; [+cant.] «fam.» (diablura), *saqra kay (saqray)*; [-mat.] [pos.] «-us.» (sutileza {del ingenio}), *pukllasqa* // **TRAVIESA** (durmiente ¶) {[aux.] [mat.]} (madero {que atraviesa, y sujeta por debajo, las líneas del ferrocarril}), *chakana*; [gen.] (tronco), *khullu*; [lín.] (trayecto), *purina*; [mar.] (galería {transversal al filón}), *chinpana*; [j.] (lo que se juega {además de la puesta}), *aswan pukllay* / **TRAVIESO** (adj.) [ffs.] (atravesado), *kinray*; [psíqu.] (pícaro), *k'uchallu*; [+cant.] (revoltoso), *ch'iti*; [+fr.] (rebuscador), *t'ukti*; [±neg.] (arriesgado), *walaychu*; [pos.] «fig.» (juguetón), *pukllaysapa*; (\$) «fam.» (diablillo), *saqra*; [-mat.] «cult.» (astuto, sagaz), *atuq*; [+act.] «±cult.» (*inquieto, revoltoso*), *tuntu* // **ATRAVESAR** {[mov.] [ext.]} (cruzar {entre dos cosas}), *chakay*; [±vert.] (apuntalar), *chakay*; [part.] {sobre una caballería (tender)}, *kargarquy*; [+sup.] (poner {en cruz}), *chakatay*; [±1ª] (poner {un obstáculo}), *hark'ay*; [±int.] {de lado a lado} (pasar), *pasay*; [+cant.] (traspasar), *pasarpariy*; (vadear), *chinpay*; [anim.] (ir {a través un reptil}), *kinraykukuy*; [-mat.] «fig.» {una situación} (pasar), *puriy*; [neg.] {mal momento}, *khuyay*; [mag.] (aojar), *millay qhawakuy* / **ATRAVESAR EL CORAZÓN** (fr.) [psíqu.] (tratar {con mucha compasión}), *sunquta kuyurichiy* / **ATRAVESARSE** {[proc.] [post.]} (ponerse {al través}), *kinrarpariy*; [-mov.] «coloq.» (obstaculizar), *hark'ay*; [±mat.] (intervenir), *sat'iy*; [com.] (meterse {por medio en un negocio}), *winakuy*; [psíqu.] «fig., fam.» (atragantarse, sentir {antipatía}), *chiqnikuy* / **ATRAVESADO** [lat.] (lateral), *kinray*; [+lat.] (cruzado), *chakatasqa*; [+cant.] {del todo}, *chakarqusqa*; [anim.] {el perro} (cruzado), *t'inkusqa*; [hum.] (que no mira {derecho}), *wisq'u*; [psíqu.] «fig.» (de mal {carácter}), *phiña uya*; ¶ [±mat.] (errado), *pantasqa* / **ATRAVESADOR** [+Ag.] (que atraviesa), *chakaq*; {de un camino}, *kinraq*.

travestir / travestido / travesti (< vestir).

travesura / traviesa / travieso (< través).

TRAYECTO {[espac.] [lím.]} (espacio {para recorrer}), *purina*; [pdo.] {recorrido}, *purisqa* / **TRAYECTORIA** [lín.] (vía {descrita en el espa-

cio)), *ñan*; [met.] (derrota {de un huracán}), *aparquy*; [-mat.] (desarrollo {del comportamiento}), *kaynin*.

TRAZAR [[efect.] [lín.]] (rayar), *siq'iy* (*sillqhay*); [sup.] {planos}, *trasay*; [Ø] (marcar), *unan-chay*; [±mat.] «fig.» (describir {con el lenguaje los rasgos de algo}), *imayna niy*; [-mat.] «fig.» (disponer {los medios oportunos para lograr algo}), *imaymanay* / **TRAZABLE** [fis.] (que puede {trazarse}), *siq'ina* / **TRAZADO** (part.) (dibujado), *si'qisqa*; [+ord.] {con regularidad}, *sillqhasqa*; (sust.) [res.] (resultado {de trazar}), *siq'isqa*; [lín.] (dirección, recorrido {de un camino}), *purisqa* (*ñan purisqa*); (traza) [+cant.] (diseño {de una obra}), *ruwasqa*; «±us.» (trazo), *wakisqa* / **BIEN TRAZADO** (fr. adj.) {[fig.] [pos.]} (bien {compuesto de cuerpo}) *munaycha* / **MAL TRAZADO** (fr. adj.) {[fig.] [neg.]} (mal {compuesto de cuerpo}) *mana munaycha*; [hum.] «fam.» (desgarbado), *waq'arnaku* // **TRAZA** {[fis.] [±cant.]} (huella), *yupi*; [pdo.] (vestigio), *puchu*; [efect.] (invención), *paqarichikuy*; [a.] (diseño), *ruway*; [-mat.] [±cant.] «fig.» (plan {para realizar algo}), *ruwanapaq*; [-cant.] (aspecto), *qhawachikuy*; (apariencia, figura), *rikch'aynin*; «fam.» (pinta), *trasa*; [abstr.] (apariencia), *rikch'ay* (*rikch'aynin*) / **TRAZAS** «fam.» (pinta), *trasa* / **TRAZADOR** [+Ag.] (que traza), *siq'iq* // **TRAZO** [lín.] «cult.» (línea, raya), *siq'i*; [pdo.] {hecho}, *markasqa*; [part.] (raya {regular}), *sillqhay*; [-cant.] {escrito} (rasgo), *qillqa*; «fig.» (marca), *siq'iy*; [±mat.] (delineación {del diseño}), *siq'inin* (*markaynin*) // **TRACERÍA** [a.] (decoración {de figuras geométricas}), *siq'inakuna* / **TRACISTA** [[hum.] [mat.]] (experto {en trazar un plan de construcción}), *markaq*; [+fr.] «cult.» (delineante), *lutisaq*; [-mat.] [neg.] «fig.» (experto {en engaños y tretas}), *yukakuq*.

trazumar (< zumo).

trébedes (< tres).

TREBEJAR {[j.] [+mov.]} «cult.» (juguetear, retazar), *pukllapayay* // **TREBEJOS** {[instr.] [col.]} (bártulos), *kacharpa*; [part.] {del ajedrez} (piezas y peones), *t'aptana* (*taptana*) / **TREBEJO** [1] (pieza o peón), *huq t'aptana*.

trébol / tréboles (< tres).

trece (< tres).

TRECHO {[espac.] [±cant.]} (distancia {espacial}), *purina*; (camino), *ñan*; [t.] (espacio {temporal}), *pacha* / **A TRECHOS** (fr. adv.) [±fr.] (descansando), *saya sayaspa*; [±t.] (con interrupciones), *tatispa* / **DE TRECHO EN TRECHO** (fr. adv.) [±espac.] (a intervalos, por partes), *chura chura*; [+cant.] (alejándose {poco a poco}), *karu karullamanta* / **TRECHEAR** [min.] (llevar {mineral de trecho en trecho, con espuelas}), *huq huqmanta apay* / **TRECHEO** [proc.] (acción {de trechar}), *apaykachay* / **TRECHEADOR** [+Ag.] (que trechea), *apaykachaq*.

TREFE [-der.] «±us.» (falta {de ley}), *mana chandin*.

trefilear / trefilería (< hilo).

TREGUA {[t.] [pos.]} [mil.] (suspensión {de la guerra}), *sayay*; [soc.] «fig.» (descanso), *samariy*; [psíqu.] «fig.» {de la pena} (oasis), *samarina*.

treílla. V. traílla.

treinta / treintañero / treintañal / treintavo / treintena / jtreintaitrés! (< tres).

TREJO ¶ {[+f.] [psíqu.]} (decidido), *atipakuq*; [neg.] (desafiante, empecinado {en la pelea}), *sayapakuq* (*sayapayaq*).

tremebundo (< tremendo).

tremar / tremedal / tremendo / tremendismo / tremendista (< temblar).

TREMENTINA [ind.] (líquido {pegajoso, odorífero y picante de los pinos}), *trimintina*.

tremolar / trémolo / tremolina / tremor // trémulo / tremulante, tremulento (< temblar).

TREN [comun.] (medio {de transporte por vías de hierro}), *trin*; {«hm.», «fig.»} (viejo negro), *yana machu*; [ind.] {de montaje} (conjunto {de aparatos en orden para realizar una actividad compleja}), *qati qati*; (tren de vida) [-mat.] «fig.» (ostentación), *k'achay k'acha* (*k'achay k'achay*) / **TREN DE ATERRIZAJE** (fr. sust.) [mec.] (estructura {desplegable al despegar o aterrizar}), *tiyaykunapaq* / **A TODO TREN** (fr. adv.) [++mov.] «fig., fam.» (a máxima {velocidad}), *phawasapalla*; [++com.]

(sin reparar {en gastos}), *mana qhawakuspa* / **COMO UN TREN** (fr. adv.) {[sex.] [>pos.]} «fam.» (muy {apetecible para hacer el amor}), *pukay pukaycha* / **PARA PARAR UN TREN** (fr. adv.) [+cant.] «fig., fam.» (en gran {cantidad}), *khaynaniraq*.

TRENA [min.] (plata {quemada}), *ruphasqa qullqi*; {[soc.] [neg.]} «vulg.» (cárcel), *karsil* / **TRENADO** [fig.] (en forma {de redecilla o trenza}), *sinp'ahina*. V. trenza.

TRENCA [corp.] [mat.]} (palo {atravesado de la colmena}), *tusana*; (raíz {de una cepa}), *saphi saphi*; [pr.] (casaca ¶), *kasaka* / **HASTA LAS TRENCAS** (fr. adv.) [+prof.] «fig., fam.» (hasta abajo {en el lodazal}, *pachankama*; [+com.] {hasta lo hondo, en un negocio}, *ukhunkama*.

TRENZAR [±conf.] (tejer {los ramales de algo}), *sinp'ay*; (hacer {trenzados al bailar}), *q'inqu tusuy* / **TRENZARSE** ¶ {[mil.] [-dist.]} (pelear {cuerpo a cuerpo}), *hap'inakuy* / **TRENZADO** (part.) (peinado), *sinp'asqa*; (sust.) [res.] (trenza {hecha}), *sinp'asqa*; [a.] (cruce {a pequeños saltos, en la danza}), *p'itariy (p'itarispa q'inqu tusuy)* / **AL TRENZADO** (fr. adv.) [-ord.] (con desaliño, sin cuidado), *waqra kasqan* // **TRENZA** {[fis.] [-ríg.]} [±2ª/3ª] (conjunto {de tres o más ramales, que se entretujan}), *sinp'a (sapana)*; [part.] {en el pelo}, *sinp'ana*; «cult.» {cortada}, *p'iti kaq* / **TRENZADERA** [mat.] (lazo {trenado}), *sinp'ana q'aytu* / **TRENZADURA** [±proc.] (acción y efecto {de trenzar}), *sinp'ay (sinp'aykuy)*; ¶ [±mil.] (pelea {cuerpo a cuerpo}), *hap'inakuy* // **TRENCERO** ¶ [hum.] (artesano {que trenza la lana}), *sinp'ariq* // **DESTRENZAR** [-efect.] (deshacer {la trenza}), *sinp'anay* // **ENTRENZAR** {[afect.] [fig.]} (preparar {en forma de trenza}), *sinp'ahina allchay*; [efect.] (trenar), *sinp'ay*.

tropa (< trepar).

tropa₂ (trepar₂).

trepado (< trepar).

trepado₂ (trepar₂).

trepador (< trepar).

trepanar / trépano / trepanación (< trepar₂).

TREPAR {[mov.] [+vert.]} (subir {en vertical}), *siqay*; [-t.] {de prisa}, *siqarquy*; [±lib.] {a por

algo} (encaramarse), *siqakuy*; [part.] «fig.» {al árbol}, *lluqhay*; [veg.] {las plantas}, *arapakuy (harap'akuy)*; «coloq.» (gatear), *lluqhay*; [±vert.] «fam.» (subir), *wichay*; [-mat.] «fig.» (ascender {en la sociedad a costa de otros}), *wichay* / **TREPARSE** ¶ [alc.] (subírsele {a la cabeza, el alcohol}), *hap'iy* / **TREPADO** [anim.] (fornido, rehecho), *kallpasapa*. V. retrepado / **TREPATRONCOS**. V. herrerillo // **TREPA** [proc.] (acción {de trepar}), *siqay*; [part.] {gateando}, *lluqhay*; [+mov.] «fam.» (voltereta {a medias, que se da agachándose y apoyando la coronilla en el suelo}), *t'ikrakuy* / **TREPADOR** [+Ag.] (que trepa), *siqakuq (siqapakuq)*; [anim.] (que sube {sujetándose de las garras}), *lluqhapakuy*; [veg.] (que crece {adhiriéndose}), *lluqhaq*; [mat.] (garfio {dentado, que se sujeta con correas a los pies, para subir a los postes}), *siqanapaq*; [soc.] «fig.» (ambicioso), *qichupakuq*; {«fam.», «vulg.»} (arribista), *wichaq runa* / **TREPADORA** ¶ {[sens.] [neg.]} (mal {olor de pies}), *asna chaki* // **RETREPARSE** {[proc.] [fig.]} (echar {hacia atrás la parte superior del cuerpo}), *chutarikuy*; [part.] {en la silla}, *k'irarikuy* / **RETREPADO** ÷÷ (trepado) {[res.] [-mov.]} (echado {hacia atrás, en su parte superior}), *sayay t'ikrayniyuq*.

TREPAR₂ {[+f.] [int. → ext.]} «cult.» (agujerear, taladrar), *t'uquy*; [conf.] «±us.» (guarnecer), *achalay* / **TREPADO₂** [±lín.] (línea {de puntos horadados en el papel, para separar de la matriz}), *t'uqurisqa* // **TREPA₂** (trepado₂) [conf.] (adorno {que se cose a la orilla del vestido}), *patana*; [sup.] (aguas {de la madera labrada}), *ñawin*; [±mat.] «fam.» (castigo {de azotes}), *hasut'ina*; [+f.] {de patadas}, *hayt'ana*; [-mat.] (astucia, malicia), *atuq kay*; (engaño, fraude), *yukay* / **TREPE** [psiq.] «fam.» (repreñión, reprimenda), *k'amiykuy*; [+t.] «fig.» (enfado), *phiñaykuy* // **TREPANAR** [med.] (horadar {para curar}), *kichay (tullu kichay)*; [part.] {el cráneo} (perforar), *hanq'aray (hanq'arquy)*; «coloq.» (horadar), *uma tullu kichay*: V. trepar₂ // **TRÉPANO** [instr.] (aparato {para horadar el hueso}), *kichana* // **TREPANACIÓN** (tropa₂) [±proc.] (operación {en que se horada un hueso}), *tullu kichasqa*.

TREPIDAR [[mat.] [+fr.] [+f.] «cult.» (temblar {conmoviendo el espacio próximo}), *kuyuriy*; «coloq.» (temblar), *khatatatay*; ¶ [-mat.] (vacilar), *iskayyay* / **TREPIDANTE** [[act.] [-lib.]] (que trepida), *khatatataq*; [±cant.] (vibrante), *kuyuriq* // **TREPIDACIÓN** [±proc.] (acción {de trepidar}), *khatatatay*.

TRES [núm] (dos {más uno}), *kinsa* (*kimsa*); [ord.] «fig.» (tercero), *kinsañiqin* (*kinsa kaq*) // **TRES CUARTOS** [pr.] (abrigo {que llega a media pierna}), *kinsa kuwarta p'acha* / **TRES CUARTOS DE VARA**. (mitad del tercio de una carga <de asno>) [m.] (media de unos 70 centímetros), *ch'iqta* // **TRES EN RAYA** [j.] (juego {de colocar tres piezas del mismo jugador en línea recta}), *taptana* (*taqtana*); [cult.] {propio del Altiplano}, *kumisit'a* (*khumisina*) / **LAS TRES MARÍAS** [astr.] (constelación {de tres estrellas sueltas}), *chaqana* / **AL TRES POR DOS** (fr. adv.) «fam.» [+fr.] (con bastante {frecuencia}), *sapa kutin* (*sapa kutinpi*) / **A LA DE TRES VA LA VENCIDA** (a la tercera va la vencida) (fr.) [mod.] (al tercer {intento suelen salir las cosas bien}), *kinsanpiqa atikun* / **COMO TRES Y DOS SON CINCO** (fr. adv.) [+verd.] «fig., fam.» (de manera {totalmente evidente}), *sut'ipuni kan* / **NI A LA DE TRES** (fr. adv.) [neg.] «fig., fam.» (de ninguna {manera}), *manapuni*; (c), *ni kinsanpamanta* / **Y TRES MÁS** (fr. adv.) [-lím.] «expr.» <reafimación> (incluso más), *hinapunin* / **TRESDOBLAR** [mult.] (multiplicar {por tres}), *kinsanchay* (*kinsanpay*); [mat.] (hacer {tres dobles, uno encima de otro}), *kinsanpatay* // **TRESAÑEJO** [t.] (que es {de tres años ya}), *kinsa watayuy* / **AL TRESBOLILLO** (fr. adv.) [ord.] (en filas paralelas y formando triángulos), *kinsa t'inkuyman* // **TRESCIEN-TOS** [núm.] (tres {veces ciento}), *kinsa pachak* / **TRESILLO** [orn.] (conjunto {de tres joyas a juego}), *kinsa umiña* // **TRÉBEDES** [instr.] (aro {de hierro con tres patas para poner sartenes al fuego}), *kinsa chakiyuy* // **TRÉBOL** (chicmo) [veg.] (hierba {con tallo fino del que salen tres hojas}), *chikmu* (*ch'ikmu*); «±us.» {carretilla} (layo), *layu*; (ispigo), *ispinku*; {de hojas grandes}, *chhuqan* // **TRÉ-BOLES** [j.] (palo {de cartas con una hoja de trébol}), *tribulis* / **TRESILLO** [mob.] (conjun-

to {de sofá y dos butacas a juego}), *kinsamanta kaq*; [orn.] (sortija {de tres piedras a juego}), *kinsa rumiyuy* (*kinsa rumiyuy surtiha*) / **TRESNAL** [agr.] (conjunto {de tres haces en pirámide, para que escurran el agua}), *tawqana*; (def*), *unuq suchunan kinsa k'uchu* // **TRECE** [núm.] (diez {más tres}), *chunka kinsayuy* // **TREINTA** [núm.] (tres veces {diez}), *kinsa chunka* / **TREINTAÑERO** (treintañal) [t.] (que ya tiene {treinta años}), *kinsa chunka watayuy* / **TREINTENA** [col.] (conjunto {de treinta unidades}), *kinsa chunka* / **ITREINTAITRÉS!** «pragm.» <dicho para auscultar>, *akarqana* /// **TERCERA** <fem.> [sex.] (sust.) (alcahueta), *kachapuri* (*kachapuriq*); «fam.» (trotaconventos), *tirsira* / **TERCERO** (tercer) ÷(tercio) [[ord.] [tras.]] (el que va detrás {del segundo}), *kinsañiqin*; [del.] (\$) {«deíct.», «fig.»} (el que hace {tres delante}), *ñawpaq ñawpaqninpi* (*nawpaqniypa ñawpaqnin*); [-cant.] «fam.» (el tres {por la cola}, *kinsa qhipa*; [hum.] (com.) (mediador {entre dos o más personas o grupos}), *kuskanchaq*; [±act.] (árbitro), *kuskan kaq*; [[sex.] [part.]] <masc.> (alcahuete), *kachapuri* (*kachapuriq*); <masc.> «fam.» (chulo), *tirsiru*; (sust.) (persona {no habitual, que interviene en un negocio}), *qhipa kaq runa* / **TERCERÓN** ¶ [etn.] (nacido {en América, mezcla de mestizo y español en su tercera parte}), *kinsa qhipaq* (*kinsa qhipaq yarwarmanta*) // **TERCER** <antep.> (<tercero) / **TERCERMUNDISMO** [+abstr.] (condición {de retraso en el desarrollo de los pueblos}), *qhipariypi kay* / **TERCERMUNDISTA** [[soc.] [neg.]] (retrasado {en economía y gobierno}), *qhipariypi kaq*; [+neg.] «fig.» (salvaje), *purun kaq*; [<t.] «fam.» (atrasado), *qhipasqa* // **TERCERÍA** [sex.] (oficio {de la mediadora sexual}), *tupanachikuy*; [rec.] (depósito {interno de un castillo o fortaleza}), *taqi* / **TERCEROLA** [rec.] (barril {de mediana cabida}, *taksacha*; [mil.] (arma {de fuego, de caballería, un tercio más corta que la carabina}), *tirsirula*; «fig.» (que-na), *qina* (*qhina*); [[mús.] [±cant.]] (flauta {mediana}), *chawpi kaq qina* / **TERCETO** [a.] (composición {poética de tres versos endecasílabos rimados}), *kinsamanta kaq*; [mús.] (composición {para tres instrumentos}), *kinsa wachu*; [hum.] (conjunto {de tres músi-

cos)), *kinsa takiqkuna* // **TERCIAR** {afect.} [p.] (dividir {en tres}), *kinsapi t'aqay*; [-cant.] (±\$) (completar {un tercio}), *kinsaman churay*; {[veg.]} [vert.] (cortar {la planta, a un tercio de altura, para que retoñe}), *wit'uy*; {[mat.]} [±vert.] «fig.» (ladear, levantar {a lo alto}), *sayarichiy*; [±horiz.] (sesgar), *kinray*; {la carga} (colgar {más de un sitio que de otro}), *waqllay (waqlliy)*; {[horiz.]} [2]} (±\$) (equilibrar {la carga}), *t'ikraykuy*; <intr.> [t.] (llegar {al tercer día}), *michhayman chayay*; [hum.] «fig.» (completar {el número necesario de personas}), *hunt'ay*; [±mat.] {hablando} (interponerse), *ñiyisikuy*; {[abstr.]} [±cant.]} «fig.» (tener {la oportunidad}), *kay (chay kay)*; {[2]} [hum.]} (±\$) (tomar {parte por igual}), *kuskanchay*; (mediar), *yanapay* / **TERCIARSE** {[proc.]} [post.]} (ponerse {sesgado}), *kinranpamanta churakuy*; [part.]} {una prenda}, *sillwiy*; [-mat.] «fig.» (presentarse {la ocasión}), *yachakuy*; «fam.» (tener {una oportunidad}), *tiyipu kay* / **TERCIADO** (adj.) {[±cant.]} [gen.]} (mediano), *taksa*; (sust.) [±2ª] (cinta {de madera, más ancha que el listón}), *listun (ñañu tawla)* // **TERCIA** (terciación) [agr.] (tercera cava, o segunda bina), *hallmay*; [rel.] (casa {para depositar los diezmos}), *huñuna wasi* / **TERCIARIO** [-mat.] (tercero {en orden o categoría}), *kinsa qatiq* / **TERCIO** ÷÷(tercero) {[núm.]} [p.]} (de tres partes iguales {una}) *kinsa t'aqa*; [≈] {cortado {de la mitad de una mitad}}, *ch'iqta*; (sust.) {[lín.]} [vert.]} (cada {una de las tres partes de la altura de una caballería}), *kinsa t'aqa*; [mil.] (regimiento {de infantería antiguo}), *tirsiyu*; [2] (±\$) (cada {una de las dos partes de la carga, en fardos}), *t'aqaqpa kaynin*; (bulto, fardo), *q'ipi*; ¶ (haz {de leña}), *t'iqisqa*; [sup.] (superficie {de la media, más ancha, para la pantorrilla}), *chakiq chawpinnin*; [j.] (parte central, en corona circular, del rueda), *yaqa hawanpi*; [t.] {de la carrera del caballo}, *kinsa kaq*; [rel.] {de rosario}, *kinsanpi t'aqakuq* / **TERCIOS** {[corp.]} [+dist.]} [+f.] «±us.» (extremidades {fuertes}), *kallpachakuq chaki-maki*; «±us.» (miembros {inferiores fuertes y robustos}), *chuchu chaki* // **TERCIADOR** [com.] (±\$) (mediador, tercero), *kuskanchaq*; [gen.] (ayudante), *yanapaa* // **TERCIANAS** [pat.] (paludismo), *chukchu* /

TERCIANIENTO ¶ [poses.] (con tercianas), *chukchuyua* // **TERNA** [3] (trío {propuesto para un cargo}), *kinsantin*; [gen.] (trío), *kinsa* / **TERNO** [gen.] (conjunto {de tres cosas de la misma clase}), *kinsantin*; {[pr.]} [gen.]} (traje), *p'acha (sayaynintin p'acha)*; (ternada ¶) [part.] (traje {de tres piezas}), *tirnu*; [rel.] (celebrante {y dos acólitos}), *kinsa tupaq (kinsantin tupaq)*; {[mat.]} [neg.]} «coloq.» (juramento, voto), *millay rimay*; [+cant.] (blasfemia), *ñaka* / **TERNO SECO** (fr.) [+poses.] «±us.» (fortuna {feliz e insperada}), *qunqaymanta suwirti* // **TERNARIO** [poses.] {[núm.]} (trino), *kinsayuaq*; [mús.] (en ritmo {de tres tiempos}), *kinsa t'uqyaa* // **TRI**-<gram.> (±pref.) [núm.] (tres), *kinsa* // **TRÍADA** [col.] (conjunto {de tres cosas vinculadas entre sí}), *kinsa t'inkuy* / **TRIÁDICO** (relativo {a la tríada}), *kinsa t'inkuq* / **TRICEPS** [corp.] (músculo {de tres cabezas, en la parte posterior del brazo}), *mach'in (mach'ika)* / **TRICÍPITE** {[poses.]} [3]} (con tres {cabezas}), *kinsa umayuaq* / **TRICLINIO** [mob.] (lecho {para tres personas}), *kinsakunapaa puñuna* // **TRICOTOMÍA** [veg.] (división {en tres ramas, de un tallo}), *kinsaychakuy* // **TRICROMÍA** [a.] (estampación {con tres tintas}), *kinsa llinp'iwan* / **TRIEDRO** [geom.] (con tres {caras}), *kinsa uyayuaq* / **TRIFURCARSE** {[afect.]} [int.]} (dividirse {en tres}), *kinsaychakuy*; «fam.» *kinsaman t'aqay* // **TRIFURCACIÓN** [±proc.] (acción {de trifurcarse}), *kinsaychakuy*; «fam.» *kinsaman t'aqakuy* / **TRIGÉSIMO** [ord.] (que hace {el treinta}), *kinsa chunkañiqin*; [p.] (treintavo), *kinsa chunka t'aqa* / **TRILOGÍA** [a.] (conjunto {de tres obras relacionadas}), *kinsantin ruwaykuna (kinsamanta kaq; kinsamanta t'inkuy)*; (def*), *kinsantin kaq ruwaykuna* // **TRILLIZO** {[hum.]} [1/3]} (nacido {de parto triple}), *kinsa wachasqa* / **TRILLIZOS** [3] (conjunto {de tres nacidos en el mismo parto}), *kinsa apay* // **TRILLÓN** [núm.] (millón {de billones}), *trillún* / **TRINIDAD** [rel.] (tres {personas divinas en un solo Dios}), *Trinidad* / **TRINITARIA** [veg.] (culén), *wallwa*. V. pensamiento / **TRINITARIO** [rel.] (monje de orden de la Trinidad), *trinitariyu* / **TRINO**₂ (adj.) [poses.] {[núm.]} (ternario), *kinsayuaq* // **TRÍO** [núm.] (conjunto {de tres personas o cosas}), *kin-*

santin; [mús.] {musical}, *kinsa takiq* (*kinsa takiqkuna*) // **TRIPLE** (triplo) [mult.] (que contiene {dos veces algo}), *kinsa kuti* / **TRIPLICAR** [+cant.] (hacer {que sea triple}), *kinsanchay* / **TRIPPLICIDAD** [abstr.] (cualidad {de triple}), *kinsa kay* // **TRÍPTICO** [a.] «cult.» (cuadro {de tres tableros}), *kinsa q'ichu* (*kinsa q'ichu qillqa*); [1/3] «coloq.» (cuadro {dividido en tres partes}), *kinsa uyayuaq kuwadru* / **TRIPTONGO** [gram.] (reunión {de tres vocales seguidas}), *kinsa t'uqyaq simiyuaq* (*kinsa t'uqyaqkuna*) / **TRISULCO** [fig.] (con tres {púas o puntas}), *kinsa chukiyuaq* (*kinsa puntayuaq*).

TRETA {[mat.] [±neg.]} «cult.» (engaño {ingenioso para conseguir algo}), *yukallu*; [+neg.] (artimaña), *yuka*; [±cant.] (embrollo {con zalamería}), *qiqu* (*q'iqu*); [±cant.] {sutil}, *llullmiy*; [-cant.] {de niños} (trastada), *ch'iti kay*.

TREZNA [c.-p.] (rastros {que deja la caza mayor}), *saruna*; [gen.] (huella), *yupi*.

tri- / **triángulo** (< tres).

tría (< triar).

TRIACA [med.] (remedio {farmacéutico, de opio, contra las mordeduras}), *sanp'aq hanpi*; «fig.» (remedio {de un mal, obtenido a partir del mismo daño}), *hanpi* / **TRIACAL** (de la triaca), *sanp'aq hanpiq* / **TRIAQUERA** [rec.] (bote {para guardar medicinas}), *hanpi waqaychana*.

triada / **triádico** (< tres).

TRIAL [j.] (prueba {de motocicletas de habilidad en terrenos accidentados o con obstáculos intencionados}), *triyál*.

triangular / **triángulo** / **triangulación** (< ángulo).

TRIAR [/] «±us.» (entresacar, separar), *t'aqay*; [anim.] {las abejas} (pulular), *wakway* / **TRIARSE** {[conf.] [-d.]} (clarearse, reírse {la tela}), *llikayay*; [+t.] (aviejarse, perder {consistencia}), *thantayay* // **TRÍA** (trío₂) [proc.] (acción {de triar}), *t'aqay*.

triaquero (< triaca).

TRIBU {[hum.] [col.]} (comunidad {de habitantes del mismo origen y con un único curaca}), *ayllu*; [±neg.] (pandilla {que se reúne para di-

vertirse}), *huñunasqa* // **TRIBAL** ÷(tribual) (de la tribu), *ayllu*.

-TRIBUIR (x) (Palabra inexistente en español actual. Base de atribuir, contribuir, distribuir, retribuir. El significado de base es "dar" *quy*).

TRIBULACIÓN {[psiq.] [+cant.]} «cult.» (congoja {moral}), *phuti* (*phutu*); «coloq.» (pesar), *llakikuy*; «fam.» (desgracia), *llaki* // **TRIBULAR** [Caus.] (causar {tribulación}), *phutichiy*; [-t.] (sobresaltar), *p'aqway*; [±cant.] (entristecer), *llakichiy* / **TRIBULARSE** {[proc.] [+cant.]} (acongojarse), *phutiy*; [±cant.] (entristecerse), *llakikuy*.

TRÍBULO {[veg.] [gen.]} (abrojo, planta {espino-sa}), *kiska kiska*; {[mat.] [rel.]} (punta {en el azote de los disciplinantes}), *h'asutiq kinsa makin*; [+neg.] «fig.» {con remate redondo de material duro}, *hasut'iq muquchun* (*hasut'iq muquchan*).

TRIBUNA {[vol.] [±vert.]} (balcón {cubierto}), *qhawarina*; [j.] (plataforma {elevada}), *qhawararina pata*; [part.] «fam.» {de oradores}, *barandillu*; [loc.] (localidad {preferente}), *ñawpa kaq*; [rel.] «cult.» {cerrada} (trono), *usnu*; [-mat.] «fig.» (oratoria {pública de un país}), *rimana runakuna* // **TRIBUNAL** {[loc.] [der.]} (sala {de justicia}), *chaninchana* (*tribunal*); [+cant.] «cult.» (corte), *taripay wasi*; [concr.] (cátedra), *usnu*; [hum.] (ministros {que ejercen la justicia}), *taripay runakuna* / **TRIBUNAL TUTELAR DE MENORES** (fr. sust.) [der.] (conjunto {de jueces que resuelven los delitos cometidos por adolescentes}), *warmakunapaq taripakuna* / **TRIBUNO** [hum.] «fig.» (orador {político, elocuente y fogoso}), *sut'i rimaq*; [soc.] (magistrado {del pueblo}), *tribunu*.

TRIBUTAR {[com.] [adm.]} [gen.] (ayudar {al sostenimiento del estado}) (pagar), *qupuy*; «ant.» (pechar), *kakay*; [gen.] «fig.» (ayudar), *yanapay*; {[part.] [-mat.]} {veneración} (admirar {como prueba de agradecimiento}), *añaykachay* / **TRIBUTO** [com.] (cantidad {que se tributa}), *kakay*; {[±cant.] [+fr.]} (tasa {continuada}), *tasa* // **TRIBUTACIÓN** [±proc.] (acción {de tributar}), *qupuy* / **TRIBUTARIO** [Benef.] (de la tributación), *qupu- napay*; [fis.] «cult.» (afluente), *chayaq*.

tricentenario (< centenario < ciento).

TRICEPS (< tri- < tres).

triciclo / triciclero (< ciclo).

tricípite / triclinio (< tri- < tres).

tricolor (< color).

tricorne / tricornio (< cuerno).

TRICOTAR {[act.] [conf.]} «cult.» (hacer {punto o ganchillo}), *wiq'uy* (*wiquy*) // **TRICOT** [concr.] (tejido {de punto}), *wiq'u*.

tricotomía / tricromía (< tri- < tres).

tridente (< diente).

tridimensional (< dimensión < medir).

triduo / triedro (< tres).

trienio / trienal (< año).

trifásico (< fase).

trífido (< tres).

TRIFORIO [rel.] (galería {que rode el interior de una catedral, con ventanas de tres huecos}), *triphuriyu* (*trihuriw*). V. tres.

TRIFORME (< forma).

TRIFULCA {[soc.] [neg.]} «fig., fam.» (camorra, pelea), *maqanakuy*; {±cant.} (zapatista), *ch'aqwa*.

trifurcarse / trifurcación (< tri- < tres).

trigal (< trigo).

trigésimo (< tres).

TRIGO [veg.] (cereal {en espiga terminal de cuatro carreras de granos}), *trigu*; [part.] {con cascarilla}, *ch'apra*; {de segunda, alargado} (centeno), *phala₂* (*phalay₂*); {de tercera, vacío de grano}, *ch'usu*; [-mat.] «fig.» (caudal, dinero), *chhala* // **TRIGAL** {[sup.] [agr.]} (campo {sembrado de trigo}), *trigu chakra* / **TRIGUEÑO** [c.] (amarillo {blanquecino}), *waña*; (castaño, mulato), *yana₂* / **TRIGUERO** (del trigo), *trigu*; (que produce {trigo}), *trigu wiñachiq* / **TRITÍCEO** [≈] «cult.» (que tiene {las cualidades del trigo}), *triguhina*.

trigonometría / trigonométrico (< -gono).

trigueño / triguero (< trigo).

TRILE (map.) [anim.] (pájaro {andino, de dulce cantar, con manchas amarillas en alas y cola}), *q'illu pisqu* (*q'illunchu*); «fam.» (pájaro {del tejado}), *tihá pisqu*.

trilingüe (< lengua).

trilítero (< letra < leer).

trilogía (< tres).

TRILLAR {[act.] [agr.]} (separar {el grano, quebrantando la paja}), *hurk'ay*; [part.] «fam.» (pisar), *saruy* (*saruchiy*); [+sup.] «fig., fam.» (emparvar), *iray*; {[part.] [-cant.]} {golpeando con un palo}, *chhalluy*; {extendiendo con la pala}, *palaychay*; {con el trillo, las plantas ramosas}, *ch'apray*; {golpeando, con la pala, por segunda vez}, *pharpay*; [hum.] «fig.» (dejar {maltrecho}), *sayk'uy*; {[mat.] [++fr.]} «fig., fam.» (seguir {de ordinario}), *kaqla kay* (*akhnalla kay*) / **TRILLADO** (part.) (separado {de paja}), *hurk'asqa* (*irasqa*); [+fr.] (recorrido), *lluskhana*; [-mat.] [++fr.]} (tratado {con frecuencia}), *may chhika rimasqa* // **TRILLA** [proc.] (acción {de trillar}), *saruy* / **TRILLADOR** [+Ag.] (que trilla), *trigu saruq* / **TRILLADORA** [instr.] (aparato {para trillar}), *saruna*; [part.] {de mano, curva, atada y más gruesa abajo}, *waqtana*; [+f] {para romper a golpes las últimas ramas y separarles el fruto}, *ch'aprana* / **TRILLADURA** {[±abstr.]} [proc.] (acción y efecto {de trillar}), *trigu saruchiy* / **TRILLO** (trilla) [instr.] (plancha {con inscripciones dentadas de pedernal, para quebrantar la paja}), *paha t'aaqáq*; [-cant.] «fig.» (rastrillo), *qhaquna*.

trillizos (< tres).

trillo (< trillar).

trillón (< tres).

trimembre (< miembro).

trimestre / trimestral (< mes).

trimotor (< motor < mover).

TRINAR {[sens.] [anim.]} [+cant.] (gorjear {los pájaros}), *ch'allallallay* (*phallallallay*); [-t.] {al rayar el alba}, *phichichichiy*; [mús.] (hacer {trinos}), *ch'allallallay*; {[hum.] [neg.]} (\$) «fig., fam.» (impacientarse), *yanqallaña kay*; {«fig.», «cult.»} (punzar {el ánimo}), *lla-*

kirikuy; [+neg.] (enojarse, rabiar), *phiñakuy* // **TRINO** (sust.) [aud.] (gorjeo, canturreo), *ch'allallallay*;

TRINCAR {[afect.] [anim.]} [+f.] (atar {fuertemente}), *chaqñay*; [hum.] (sujetar {con los brazos}), *hap'irquy*; [mat.] {algo con dificultad} (apoderarse), *hap'irquy*; «fam.» (robar), *suway*; (trincársela) [alc.] {«fig.», «vulg.»} (beber), *ukyaykuy*; [sex.] {«fig.», «+vulg.»} {a una mujer} (cepillarse), *t'uqyachiy*. V. tres // **ATRINCAR** ¶ [-mov.] (atar con sogas), *chaqñay*; (maniatar {apretando}), *thunkuy* // **TRINCA** [≠cant.] (grupo {de amigos}), *huñunasqa*; «fam.» (yunta ¶), *yunta*; [núm.] (conjunto {de tres cosas}), *kinsa huñunasqakuna*; [-mat.] (desafío, oposición), *llallinaykachakuy* / **TRINCADOR** ¶ {[Ag.] [+alc.]} (bebedor), *ukyaykuq* // **TRINQUE** ¶ [>alc.] (bebido), *ukyaysapa*; «+vulg.» (coito), *t'uqyachiy* / **TRINQUETE**₂ [mec.] (garfio {de una rueda}), *hap'ichina*; [-cant.] «fam.» (diente), *kiru*; ¶ (tieso {por llevar ropa apretada}), *k'aspihina puriq* // **CONTRINCANTE** {[hum.] [j.]} [-> ←] (que compite {con otros}), *llallipaq* (*llallipayaq*).

TRINCAR₂ {[/] [-cant.]} [> 1] (desmenuzar {en partes}), *kuchurquy*; [part.] {con las uñas}, *k'ichiy* / **TRINCAPIÑONES** {[hum.] [≠t.]} [neg.] «fam.» (mozo {de poco juicio}), *turiyaq*; [±act.] «coloq.» (joven {alocado}), *mana yuyariq*.

TRINCAR {[act.] [alc.]} [neg.] (tomar {bebidas alcohólicas}), *tumay*₂ / **TRINQUIS** [±cant.] «fam.» (trago {de vino o licor}), *tragu*.

TRINCHAR {[afect.] [/] } [alim.] [+f.] (partir {en trozos la comida}), *kuchuy*; [part.] {la carne} (despedazar), *llipch'iy* (*ch'illpiy*); [soc.] «fig., fam.» (decidir {con autoridad}), *yachay* / **TRINCHANTE** (cat*) (sust.) [instr.] (instrumento {para pinchar}), *yawrinqa* // **TRINCHA** [aux.] (ajustador {de los chalecos, en la cintura, por la parte posterior}), *mat'ina* / **TRINCHADOR** [+Ag.] (que trincha), *mat'iq* / **TRINCHE** ¶ [instr.] (trinchante), *yawrinqa*; [-cant.] (tenedor {de mesa}), *trinchi*; ¶ [agr.] (instrumento {dentado, para labrar}), *raskhana* / **TRINCHERO** (trinchante) [mob.] (mueble {del comedor donde se trincha}), *kuchuna pata*.

TRINCHERA {[loc.] [mil.]} [±prof.] (parapeto {militar}), *pukara*; [+prof.] (zanja), *p'unqu*; «fig.» (agujero), *t'uqu*; [+cant.] (desmonte {con taludes}), *wayq'u* / **ATRINCHERAR** {[mil.] [+f.]} (fortificar {en el interior}), *t'uquykuy* / **ATRINCHERARSE** {[proc.] [pos.]} (ponerse {a cubierto del enemigo}), *pakakuy* (*t'uqu ukhunpi pakakuy*); [-mat.] [+t.] «fig.» (mantenerse {en una actitud de tenacidad}), *qaqa tiyay*; «fam.» *k'ullu tiyay* / **ATRINCHERAMIENTO** [±res.] (efecto {de atrincherarse}), *t'uquykuy*; [pos.] «coloq.» {para esconderse}, *pakakuy*; [col.] (conjunto {de trincheras}), *t'uqu t'uqu*.

trincharo (< trinchar).

trinchete. V. chaira.

TRINEO [comun.] (vehículo {con plataforma y cuchillas inferiores para cortar la nieve, tirado por perros}), *suchuna*; [part.] «coloq.» {para deslizarse}, *lluskhana*; [-cant.] «fig., fam.» (patín), *triniyu*.

trinidad (< tri- < tres).

trinitaria / trinitario (< tri- < tres).

trino (< trinar).

trino₂ (< tri- < tres).

trinque (< trincar).

TRINQUETE {[loc.] [j.]} (lugar {de doble pared lateral para el juego de pelota}), *bula pukllana*; [-2ª] (frontón), *pirqa*;

trinquete₂ (< trincar).

trinquis (< trincar₃).

tría (< triar).

trío (< tri- < tres).

trío₂. V. tría (< triar).

TRIPA {[corp.] [int.]} [+1ª] «fam.» (conducto {largo, de distinto grosor, entre el estómago y el ano}), *ch'unchul*; {[mat.] [-cant.]} «fig.» (relleno {de cigarro puro}), *ch'apra*; {[+cant.] [±curv.]} [ext.] {desde el exterior} (barriega), *wiksa*; {de la mujer embarazada}, *wiksa*; «fig.» {de una vasija}, *wiksan*; {[+cant.] [≠curv.]} {de una pared}, *wiksaya* / **TRIPAS** [gen.] «fig.» (vísceras), *ch'unchulkuna*; [veg.]

(hueco {con pepita de las frutas}), *t'uqu sunqu*; [[mat.] [int.]] «fig., fam.» (interior {de un aparato}), *ukhun*; [-ríg.] «fig.» {de una almohada}, *sawna winaynin*; [±mat.] «fig.» {de un expediente}, *kaynin* / **SIN TRIPAS NI CUAJAR** (fr. adv.) [-2ª/3ª] (con {extrema flacura}), *chiazza tullunkama* / **TRIPICALLOS**. V callos // **TRIPADA** [+res.] (hartazgo, panzada), *saksasqa* // **TRIPERO** [hum.] (vendedor {de tripas}), *ch'unchul qhatuq*; [+alim.] «vulg.» (comilón), *rakrasapa*; (sust.) [mat.] (pañó {para abrigar el vientre}), *ch'unpi* / **TRIPERÍA** [com.] (lugar {donde se venden tripas}), *ch'unchul qhatuna* / **TRIPITA** ¶ [alim.] (macarrón), *ch'unchul*; «fam.» (*tubitos), *tripacha* / **TRIPOLLAS** [[corp.] [anim.]] (ventresca, vientre de la merluza), *mirlusaq wiksan* / **TRIPUDO** (tripón) [+vol.] (con mucha {tripa}), *wiksasapa*; [part.] «fig.» (panzudo), *ch'unchulsapa*; [part.] «±us.» {y culón} (gordinflón), *winti* // **DESTRIPAR** [[afect.] [anim.]] {[+f.] [int. → ext.]] «fig.» (quitar {la tripa, haciéndola salir}), *wakwachiy (chunchul wakwachiy)*; [+cant.] «fam.» (despachurrar), *ñit'iy*; [-mat.] «fig., fam.» (contar {el final de una historia}), *tukuq tupaynin niy* / **DESTRI PACUENTOS** [[hum.] [neg.]] «fam.» (persona {que interrumpe inoportunamente una historia}), *usqhay tukuq*; «fig.» (barrullero), *pantachiq* / **DESTRI PATERRONES** [[hum.] [agr.]] «vulg.» (trabajador {agrícola}), *k'urpaq* // **ENTRI PADO** (adj.) [pat.] (molesto {en las tripas}), *llasa (llaqsa)*; [part.] (con las tripas {sin sacar, después de muerto}), *ch'unchulnintin*; (sust.) [psíq.] «fig.» (enojo {disimulado}), *chuntaykachay*; [+cant.] «coloq.» (enfado), *phiñarisqa*; [+t.] (encono), *chiqunikuy*; [+fr.] (manía {obsesiva}), *munapayay*; [part.] {para pedir}, *mañapakuy*.

tripartir / tripartición / tripartito (< partir).

TRIPE [veg.] (esparto {aterciopelado para alfombras}), *ch'illiwa (waylla ichhu, yuraq ichhu)*.

tripería (< tripa).

triple / triplo / triplicar / triplicidad (< tres).

trípode (< pie).

tripollas / tripón (< tripa).

tríptico (< tri- < tres).

triptongo (< tri- < tres).

TRIPUDIAR [[mov.] [mús.]] «cult.» (bailar, danzar), *tusuy*; [+f.] «fig.» (pisotear), *t'ustunkachay* / **TRIPUDIO** [a.] (danza), *tusuna*; [part.] (zapateado), *t'ustunkachay*.

tripudo (< tripa).

TRIPULAR [[hum.] [mar.]] (dotar {de técnicos a una nave para que funcione}), *llank'ay*; [part.] {el avión}, *abiyunpi llank'ay*; [part.] {la nave aérea}, *abiyun apay (abiyun manihay)*; [mar.] {el barco}, *wanp'upi llank'ay* / **TRIPULADO** [res.] (con tripulación o personas {a bordo}), *runa apaq* / **TRIPULANTE** (sust.) [±act.] (miembro {de la tripulación}), *abiyun apaq (abiyun manihay)*; [gen.] (empleado {como marinero o azafata}), *llank'ay* // **TRIPULACIÓN** [±proc.] (acción {de tripular}), *apay*; [col.] (conjunto {de personas que trabajan en una nave}), *llank'aqkuna*.

TRIQUE [[sens.] [-cant.]] (estallido {leve}), *t'uqyasqa*. V. tris / **TRIQUITRAQUE** [+fr.] (ruido {repetido de golpes}), *taqtaqayay*; [[corp.] [mat.]] (ciquitraque) (rollo {de papel, hecho dobleces, que envuelve pólvora}), *k'uyusqa*.

TRIQUINA [anim.] (gusano {muy pequeño, cuya larva se enquista}), *sarasara*; «±us.» (helmineto), *kinwa* / **TRIQUINOSIS** [pat.] (enfermedad {de la triquina}), *sarasara*.

TRIQIÑUELA [[±mat.] [>t.]] [neg.] «fam.» (evasiva, rodeo), *qiquykachay (qhiquykachay)*; [+neg.] (treta), *yuka*.

triquitraque (< trique).

trirreme (< remar).

TRIS [[-sens.] [neg.]] (sonido {leve, de algo que se quiebra}), *ch'aaq*; [--t.] «fig., fam.» (tiempo {brevisísimo}), *yaqachalla*; [-t.] (instante), *ratuchalla*; [--cant.] (cosa {insignificante}), *chaycha*; [-mat.] (causa, ocasión), *aschalla* / **EN UN TRIS**. V. en un pelo // **TRIS TRAS** [>t.] «fam.» (suceso {rápido e imprevisto}), *yasta*; [++fr.] (repetición {porfiada del que dice siempre lo mismo}), *kuti kuti niq*; «cult.» (disco rayado), *chiqchiqayay* / **EN UN TRIS TRAS**. V. en un abrir y cerrar de ojos.

trisa. V. sábalo.

TRISAGIO {[mús.] [rel.]} (himno {a la Santísima Trinidad, en que se dice 'santo' tres veces}), *trisahiyu* (*trisahiw*). V. tres.

TRISAR {[sens.] [anim.]} (cantar {la golondrina}), *takiy*.

TRISCAR {[±sens.] [+fr.]} «cult.» (hacer {ruido con los pies}), *q'unruy*; «fam.», *punpunyay*; [+fr.] (trapalear), *lanq'aykachay*; [+cant.] «fig.» (retozar {haciendo zigzag}), *phawaykachay*; [+f.] «fam.» (piruetear, travesear), *p'itaykachay*; {[sex.] [part.]} {la mujer} (juquetear {con el hombre}), *qarinchay*; {el hombre} (retozar {con la mujer}), *warmiykachay*; [-dist.] «fig.» (enredar, mezclar), *taqrui* (*chaqrui*); (mordiscar) [-cant.] (morder {moviendo de un lado a otro}), *k'ichiy*; «coloq.» (mordisquear), *kiru q'iwikuy*; (def*) «coloq.» (roer), *hawa ukhuman kiru churay* // **TRISCA** [proc.] (acción {de triscar}), *q'unruy*; [gen.] «fig.» (algazara), *ch'aqway* / **TRISCADOR** [+Ag.] (que trisca), *q'unruq*; [instr.] (instrumento {para triscar la hierba}), *kuchuna* / **TRISQUE** {[proc.] [part.]} (acción {de triscar, los dientes de la sierra}), *q'iwichiy*.

trisección (< sección < seccionar).

trisemanal (< semanal < semana).

trisílabo (< sílaba).

TRISMO [pat.] (imposibilidad {de abrir la boca, por el tétanos}), *mana kichakuy*.

trisque (< triscar).

TRISTE {[psíqu.] [neg.]} (con pena {por algo malo}), *llaki*; «fig.» (abatido), *usphu*; {[±cant.] [+t.]} (melancólico {de carácter}), *khuyallaña*; [corp.] (que denota {tristeza}), *khuyay*; [veg.] (lánguido), *qhiwi*; [met.] (sin sol), *llanthu*; <antep.> (lim.) [1], *-lla* / **TRISTEMENTE** [poses.] (con tristeza), *llakilla*; <caus.> [-mat.] (que produce {tristeza}), *llakichikuy*; (cat*) [abstr.] (dolorosamente, enojosamente), *khuyay*; [+cant.] (deplorablemente, funestamente), *waqanapaq*; [±cant.] «coloq.» (dolorosamente), *llakikunapaq* (*sinchi llakikunapaq*); <antep.> [<1] (insignificante, insuficiente), *aschalla*; (sust.) <m.> [mús.] (canción {melancólica, a la guitarra}), *waqaynin* / **TRISTEZA** (tristura) [abstr.] (calidad {de

triste), *llakikuy*; {[±concr.] [gen.]} (pena), *llaki*; [+cant.] (aflicción), *phuti* (*phutu*); [part.] {por el dolor ajeno}, *khuyay*; {[veg.] [pat.]} {del naranjo, por la que se pone mustio y amarillento}, *q'illu unquy* / **TRISTÓN** (aum.) [±cant.] (\$) (un poco (triste), *llakirisqa* // **CONTRISTAR** {[Caus.] [neg.]} «cult.» (poner {triste}), *phutichiy* / **CONTRISTARSE** [proc.] «cult.» (acongojarse, afligirse), *phutikuy*; [±cant.] «coloq.» (*dolerse*, ponerse {triste}), *llakipakuy* / **CONTRISTADO** [res.] (apenado), *phutisqa*; (triste), *llakisqa* // **ENTRISTECER** [Caus.] (causar {tristeza}), *llakipachay* (*llakipachiy*) / **ENTRISTECERSE** [proc.] «coloq.» (acongojarse), *llakiy* (*llakichikuy*); {por la muerte de alguien} (enlutarse), *yanallikuy*; [±cant.] (perder {la alegría}), *kusiymanay*; [+R.] (apiadarse), *llakipayay*; [++cant.] (compadecerse), *khuyaymanakuy*.

trisolco (< tri- < tres).

tritíceo (< trigo).

TRITÓN [anim.] (batación {de cola larga, comprimida, cresta hasta el lomo, piel granujenta}), *tritún*.

TRITURAR {[/] [+f.]} [±dist.] (desmenuzar {sin convertir en polvo}), *aqnuy*; (granular), *ch'aaqipay*; [+cant.] (moler), *kutay*; [+fr.] {a golpes}, *saqtay*; [-fr.] (magullar {de un golpe}), *chanqay* (*chhanqay*); [-cant.] (desmenuzar {con la boca}), *muk'uy* (*muq'iy*); {[part.] [--cant.]} {en trozos mayores, parcialmente con los dientes}, *chanchiy*; [++cant.] {los terrones}, *willuy*; [±líq.] (estrujar), *qhinuy*; [-mat.] «fig., fam.» (maltratar, molestar {gravemente}), *kanayachiy*; «cult.» (vejar, zaherir), *chansapayay*; [+abst.] «fig., fam.» (censurar, rebatir), *k'amiy* / **TRITURADO** [±cant.] (granulado), *ch'aaqipa*; [±cant.] (magullado), *chhanqu*; «fam.» {casi entero}, *ch'apra*; [+cant.] (machacado), *chanqa* (*chhanqa*); [-cant.] {con toda la cáscara}, *rapra* / **TRITURACIÓN** [±proc.] (acción {de triturar}), *p'uqay* / **TRITURADOR** (trituradora) [+Ag.] (que tritura), *p'uqana* (*p'uqaq*); [instr.] (molino), *kutana*.

TRIUNFAR <intr.> {[soc.] [+pos.]} «cult.» (quedar {victorioso}, vencer), *atipay*; [>] «coloq.» {sobre alguien} (vencer), *llalliy*; «fig.» (fes-

tejar), *haylliy*; «fam.» (abrise {paso}), *wasapay*; [j.] (servir {a la guía}), *qatichikuy*; [com.] «fig.» (gastar {mucho y con ostentación}), *tukuy*; «coloq.» (derrochar), *rantiykachay* / **TRIUNFANTE** [±Ag.] (que triunfa), *atipaq*; [cult.] (victorioso), *hayllikuq*; [±mat.] (que incluye {triumfo}), *atipakuq* // **TRIUNFO** {[±proc.] [>]} (acción {de trinfar}, victoria), *atipay*; (ventaja), *llalliy*; (éxito {en el empeño}), *llalliy*; «fig.» (entrada {en la gloria}), *qillpu*; [concr.] «fig.» (medalla, palma), *atipa*; [cult.] «fam.» (alegría, éxito), *haylli*; [j.] (carta {del palo {de más valor}. guía}, *llallipaq* / **EN TRIUNFO** (fr. adv.) [mod.] (entre aclamaciones), *atipakuqllapuni* // **TRIUNFADOR** [+Ag.] (vencedor), *llalliq*; {por el esfuerzo}, *atipaq* (*atipakuq*) / **TRIUNFAL** (rel.) (del triunfo), *llalliq*; [hum.] (invicto), *llalliykachay* / **TRIUNFALISMO** [abstr.] (actitud {de seguridad en sí mismo y superioridad en base a la valía personal}), *atipakuy* (*atipakuq kay*); (optimismo {exagerado}), *atipakuq kachay* / **TRIUNFALISTA** (rel.) (relativo {al triunfalismo}), *atipakuq kaq*; [hum.] (practicante {del triunfalismo}), *atipaq*.

trivalente (< valer).

trivio / trivial / trivialidad / trivializar (< vía).

-TRIZ <gram.> (suf.) [Ag.] (que hace), *-chiq* (-q).

TRIZAR (destrizar) {[] [--cant.]} (hacer {dividir {en pedazos muy pequeños}}, *ñut'u chhallurquy* / **TRIZAS** (triza) [--cant.] (cosa {desmenuzada}), *ñut'u*; [-cant.] (añicos), *p'aki p'aki*.

trocable / trocado (< trocar).

TROCÁNTER [med.] (prominencia {de la extremidad de algunos huesos largos}), *uman*.

TROCAR {[afect.] [mat.]} [→/←] «cult.» (cambiar {una cosa por otra}), *kutichiy* (*kutirpariy*); [±com.] (canjear), *kutichinakuy*; [neg.] «fam.» (chalanear), *chhalay* (*chhalakuy*); [+com.] «ant.» (comprar), *rantiy*; [gen.] (volver), *kutichiy*; [part.] (devolver {lo comido}), *kutichiy* (*kutichipuy*); [-mat.] (equivocar, decir {una cosa por otra}), *pantay*; [psíqu.] {sus opiniones} (cambiar), *hukyay* (*hukmanyay*); [+proc.] (modificar), *hukyachiy*; {[int.] [±efect.]} [±cant.] {a su estado} (transformar), *tukuchiy*; [met.] {la noche en día}, *p'unchaychay* /

TROCAR LAS PALABRAS (fr.) {[±mat.] [±rl.]} (alterar {lo dicho}), *pantachiy* / **TROCARSE** [transf.] (cambiarse {enteramente algo}), *tukuy*; [-t.] (mudarse), *imayay*; [hum.] (convertirse), *tukuchiy*; «fig.» (convertirse), *t'ikray* / **TROCABLE** [±v.] «pos.» (que se puede {trocar}), *kutichina* / **TROCADO: A LA TROCADA** (fr. adv.) {[rl.] [neg.]} (\$) (en sentido {contrario a como suena o se entiende}), *t'ikranpasqa* // **TROCATINTA** { [→/←] [≈]} «fam.» (trueque {confuso}), *pakay rantiy* / **TROCATINTE** [c.] (color {de mezcla}), *k'anchariq*; [pos.] «cult.» (tornasol), *t'ikray tupayman* // **TRUEQUE** [proc.] (acción {de trocar}), *rantiy*; [com.] (intercambio {sin dinero}), *rantiy*; [±cant.] (cambio {de cosas menudas}), *yankiy*; [neg.] «vulg.» (chalanear), *chhalay* (*chhalakuy*); [-com.] «±ant.» (canje), *rantiy*; [+fr.] (recambio, reventa), *rantiysana* / **A TRUEQUE** (a la trocada) (fr. adv.) [mod.] (en intercambio), *kutichispa* // **TROCAMIENTO** [±res.] (efecto {de trocar}), *kutichiy*.

TROCAR₂ [instr.] (instrumento {quirúrgico con una cánula y un punzón con tres aristas cortantes}), *trukar*.

trocear / troceo // trociscar / trocisco (< trozo).

trocla / tróclea / trócola. V. polea.

TROCHAR ¶ [efect.] (abrir {trochas}), *ñanchakuy* // **TROCHA** [-2ª] (camino {estrecho}), *ñañu ñan*; [-fr.] (camino {de atajo, poco transitado}), *huch'uy ñan*; [-cant.] «fam.» (camino {en la maleza}), *trucha₂* / **TROCHERO** ¶ [hum.] (persona {que abre trochas}), *ñanchakuy* // **ATROCHAR** [afect.] (ir {por trochas o a campo través}), *puriy* (*trucha puriy*).

TROCHE: A TROCHE Y MOCHE (fr. adv.) [++cant.] «fam.» (disparatadamente), *yanqa yanqalla*; [+fr.] (de ordinario) *hinanparinta* (*hinarparinta*); [+cant.] «±vulg.» (en gran {abundancia y frecuencia}), *askha askha*; «±ant.» (*como el que machaca*), *chanqa chanqata*.

TROFEO {[fís.] [símbo.]} [+v.] «cult.» (insignia, señal {de una victoria}), *unancha*; [mil.] (botín, despojo {de guerra}), *atimusqa*; (panoplia {de armas}), *bitrina*; [-mat.] «fig.» (triunfo, victoria), *atimusqa*.

-TROFIA <±gram.> (r. sust.) [abstr.] «téc.» (alimentación), *mikhuna* / **-TROFO** (r. adj.) [Gen.], *mikhuaq* // **TROFÓLOGO** [hum.] (experto {en nutrición}), *mikhuy kamayuq* // **TROFOLOGÍA** [ens.] (ciencia {de la nutrición}), *mikhuymanta yachay* // **TRÓFICO** (rel.) (relativo {a la nutrición}), *mikhunamanta* // **ATROFIAR** [Caus.] (producir {atrofia}), *such'uchiy* / **ATROFIARSE** {[corp.] [-mov.]} [pat.] «cult.» (anquilosarse {del todo}), *wiñaymanay*; [-efect.] «coloq.» (morir), *wañuy* (*yanqa wañuy*); [part.] «fig.» (postrarse {de las extremidades inferiores}), *such'uy* / **ATROFIADO** [df.] (inútil {de pies o manos}), *ch'utu*₂ // **ATROFIA** [-act.] (pérdida {de función}), *wañuy*; [Ø] (falta de desarrollo de los miembros), *such'uy*; [±cant.] (pérdida de tamaño), *wañuy* (*yanqa wañuy*) / **ATRÓFICO** (de la atrofia), *such'u* // **AUTÓTROFO** (adj.) [biol.] (del organismo {que fabrica su propia materia orgánica}), *payllamanta kawsaq* / **AUTOTRÓFICO** (de las propiedades {de los seres autótrofos}), *payllamanta kawsaqa* / **DISTROFIA** {[med.] [-ord.]} (estado {patológico, que afecta a la nutrición y el crecimiento}), *unquynin* / **DISTRÓFICO** (de la distrofia), *unquq*; [part.] «fam.» (anómalo {en el crecimiento}), *mana allin* // **EUTROFIA** {[med.] [+ord.]} «téc.» (alimentación {para un crecimiento sano}), *allin mikhuy*; «fig.» (buen {estado}), *allin wiñay* / **EUTRÓFICO** (que se nutre {y crece bien}), *allin mikhuaq* (*allin wiñaq*) // **HETERÓTROFO** {[biol.] [neg.]} (que necesita {de otros seres vivos, para alimentarse}), *huqpamanta kawsaq* // **HIPERTROFIARSE** {[proc.] [>vol.]} «téc.» (crecer {de volumen un órgano}), *wiñarayay*; [var.] «fig.» (crecer {a impulsos}), *wiñapayay* // **HIPERTROFIA** {[med.] [>vol.]} (acción y efecto {de hipertrofiarse}), *wiñarayay* (*wiñapayay*).

TROGLODITA {[hum.] [<hist.]} (primitivo, que vive {en las cavernas}), *purun runa*; [soc.] «fig.» (bárbaro), *sallqa runa* (*salqa runa*); (adj.) [+alim.] (comilón), *rakrapu* / **TROGLODÍTICO** (de los trogloditas), *purun*.

TROJE (troj) <f. | m.> {[rec.] [agr.]} (espacio {tabicado para guardar cereales, o frutos}), *truhi*; [part.] {de adobes} *qullqa*; {de una ca-

nasta sobre una estera}, *taqi*; {de cañas y barro}, *pirwa*; {subterráneo}, *khulluna* (*kulluna*) // **ENTROJAR** ÷(atrojar) ÷(entrujar) {[afect.] [int.]} (meter {en la troje}), *taqiy*; [agr.] {la cosecha}, *aymuray* / **ENTROJADO** [veg.] {el grano} (cosechado), *aymurasqa*.

TROLA {[±mat.] [-rl.]} «fam.» (mentira), *llullakuy*. V. testículo / **TROLERO** [hum.] «fam.» (embustero), *llullaq*.

TROLE {[instr.] [mec.]} (pértiga {de hierro, por donde se transmite la corriente, por medio de una polea, al vehículo}), *phirru k'aspi* / **TROLEBÚS** [transp.] (ómnibus {de tracción eléctrica}), *trulibús*.

trolero (< trola).

TROMBA {[líq.] [+vert.]} (torbellino {de agua}), *chaninta paraykuy*; {[+f.] [-t.]} «fam.» (chubasco {intenso y repentino}), *chiquaqta para*; [part.] {con vapor}), *phaqcharimuy* (*para phaqcharimuy*); (-\$) {que se levanta {del mar}}, *sayarin*; [±horiz.] (tobellino {que inunda}), *lluqlla*.

TROMBO [med.] (coágulo {de sangre en un vaso sanguíneo}), *q'unpu*; «coloq.» (cuajarón), *tika*; «fam.» (terrón), *k'unpa*; ±us.» (cuajo, grumo), *p'anku* / **TROMBOFLEBITIS** [pat.] (inflamación {de las venas con formación de trombos}), *sirk'a punkiy* / **TROMBOCITO** [biol.] «+téc.» (plaqueta), *tikaq* / **TROMBOSIS** [pat.] (formación {de un trombo}), *q'unpu kay* (*q'unpu unquy*).

trombón (< tromba).

trombosis (< trombo).

TROMPA {[corp.] [anim.]} [+1ª] (hocico {muy largo de la nariz}), *suyt'u*; [part.] {del elefante} (mano), *ch'utu*; [-cant.] (pico {chupador, del insecto}), *chhuru*; [veg.] (bohordo {cortado de la cebolla, con que se emiten sonidos}), *t'uquru*; [mús.] (instrumento {de viento, con tubos curvos, que ensanchan hacia el final}), *trunpa*; [cult.] {de calavera de venado}, *wawku*; [j.] [+cant.]} (trompo {grande}), *wisq'uyllu*; [part.] {con una abertura, que le hace zumbir cuando gira}), *sunbayllu*; [a.] «fig., fam.» {del poeta} (sonido {de los versos épicos}), *takiykachay*; [alc.] «fig., fam.» (bo-

rrachera {grande}), *machaykuy* / **TROMPA DE EUSTAQUIO** [corp.] (conducto {que une el oído, con la faringe}), *uyariyninchispaq kaynin* / **TROMPAS DE FALOPPIO** [corp.] (oviducto {de os mamíferos}), *warmi runtuq llusiyin* / **TROMPADA** [+f.] «fig. fam.» (tortazo), *allin takay*; ¶ [alim.] (bizcocho {pesado de comer, hecho con pasas}), *saqmasqa* / **TROMPAZO** [+f.] (golpe {de trompa}), *ch'utu takay* (*ch'utu daliy*); [±cant.] (golpe {del trompo}), *k'iñay*; [+f.] «fig.» (boleo), *ch'iwkay*; (trompada, trompis) [part.] (porrazo {al caer}), *takakuy*; [++f.] «fig., fam.» (choque {de frente de dos personas}), *takanakuy*. V. quiñazo / **TROMPEAR** [[act.] [+fr.]] (dar {trompadas}), *takaykachay*; [j.] (jugar {al trompo}), *wisq'uyllu pukllay* / **TROMPEADERA** ¶ [-soc.] (pelea {a trompadas}), *saqmanakuy* / **TROPEADURA** [abstr.] (lucha {colectiva}), *maqanakuy* // **TROMPETA** [mús.] (instrumento {de viento, con tubo largo y recto}), *trunpita*; ©: [[part.] [cult.]] {de concha marina}, *q'ipa*; [+cant.] {de caracol} (pututo ¶), *pututu*; [++cant.] {de caracol} (bocina), *waylla q'ipa*; «fam.» {arqueada} (trompa), *q'iwí*; {de cuerno}, *waqra phuku*; {de cuerno de vaca}, *waka waqra*; {«fig.», «cult.»} {de gran longitud, como la de los cañaris}, *kañari*; [hum.] «fig.» (hombre {despreciable}), *asichikuq* (*asichikuq runacha*) / **TROMPETA DE AMOR**. V. girasol / **TROMPETADA** [[sens.] [+cant.]] (clarinada), *waqay* / **TROMPETEAR** [+fr.] (tocar {la trompeta}), *waqaykachay*; [±mat.] «fig.» (pregonar, publicar {una noticia}), *willakuy* / **TROMPETEO** [proc.] (acción {de trompetear}), *waqaykachay* // **TROMPETERO** (adj.) [anim.] {con pico largo y agudo}), *chhuruyuy* / **TROMPETERÍA** [col.] (conjunto {de trompetas}), *trunpitakuna*; {de los registros del órgano}, *t'uquchukuna* // **TROMPETILLA** [[instr.] [-cant.]] (instrumento {alargado, para mejorar la audición}), *uyarinapaq* (*ninri uyarina*) / **DE TROMPETILLA** (fr. adj.) [poses.] (de los insectos {que zumban}), *chhuruyuy* // **TROMPETISTA** (trompetero) [hum.] (que toca {la trompeta}), *trunpita tukaq*; [mil.] (corneta {del ejército}), *qiqiriqi* // **ATROMPETADO** [≈] (de nariz {gorda y torcida}), *ñatu sinqa* // **TROMPICAR** [[afect.] [±cant.]] «±vulg.» (tropezar), *mitk'ay* (*musk'ay*);

[+cant.] {a lo profundo} (rodar), *qurmay*; <tr.> [hum. «fig., fam.»] (promover {a alguien al puesto de otro, sin el orden debido}), *hinarparinta churay*; <caus.> [+fr.] (hacer {tropezar repetidas veces}), *mitk'aykachay* (*musk'aykachay*) / **TROMPICADO** ¶ (adj.) [res.] (golpeado {en el ataque}), *maqachikuy* // **TROMPICADERO** [loc.] (lugar {donde se tropica}), *mitk'ana* (*musk'ana*) / **TROMPICÓN** [[±mat.] [±hum.]] (tropezón {que hace tambalear}), *mitk'ay* (*chanin mitk'ay*); [+cant.] (tropezón {con caída}), *llawq'iy*; (porrazo {fuerte}), *takarparikuy*; [mat.] (tumbo, vaivén {del carruaje}), *maymikuy* (*waymikuy*) / **A TROMPICONES** (fr. adv.) [mod.] (a tropezones), *mitk'aykachakuspa*; <caus.> (a empujones, a golpes), *tanqa tanqarispa*; [-mat.] (con discontinuidades), *mayninpi* (*mayllanpi*, *maynillanpi*) // **TROMPO** [[[instr.] [j.]]] «coloq.» (peonza {a la que se lía una cuerda y se hace girar}), *wisq'uyllu*; [±cant.] «fam.» (peón), *trunpu*; [+son.] {que suena} (zumbador), *p'isquyllu* (*p'isquyñu*; *sunbayllu*); [+t.] [cult.] {que se duerme} (utincho ¶), *utinchu*; ¶ [ind.] (instrumento {de madera o metal, cónico, para ensanchar la boca de la cañería}), *kichana* (*kichanapaq*); [hum.] «fig.» (persona {muy torpe de movimientos}), *thanpiykachay* / **A TROMPÓN** (fr. adv.) [-ord.] «fam.» (sin orden ni regla), *ch'anpanllata* // **TROMBÓN** [[mús.] [+cant.]] (trompeta {grande, de metal}), *trunpún* (*trunbún*).

trompezar. V. tropezar.

trompicar / trompicadero / trompicón // trompis / trompo (< trompa).

TRONAR <imper.> [[sens.] [met.]] (sonar {el trueno}), *q'aqay*; [+f.] «fig.» (explotar), *t'uqyay*; [+dist.] {de lejos}, *raqhaqaqay*; [±cant.] {de manera sorda} (retumbar), *qhapaqay*; [-dist.] {de cerca, con ecos}, *ruquququy* (*ruquququy*); [-t.] {secamente} (estallar), *qharaqaray* (*raqhaqaqay*); [+t.] {continuadamente} (resonar), *kunununuy*; <intr.> [mil.] {las armas} (producir {estampido}), *t'uqyachiy*; [vis.] «fig.» {con el rayo}, *illapay*; [hum.] «fig., fam.» (guitar de modo violento), *qhaparpariy*; [-mat.] «fig., fam.» {con alguien} (apartarse {del trato, por una riña}), *t'aqakuy*; [j.] [+neg.] «fig., fam.» (perder

los caudales, hasta arruinarse}}, *chinkay* / **TRONADA** (cat*) (sust.) [met.] (tempestad {de truenos}), *t'uqyay* (*sinchi t'uqyay*) / **TRO-NADO** (adj.) [res.] (deteriorado {por el uso}), *thantasqa*; [pat.] «fig., fam.» (loco, perdido {de juicio}), *waq'a* / **TRONIDO** [+res.] (trueno {de las nubes}), *ruqhuququy*; (estallido), *t'uqyay*; {[mat.] [±cant.]} (fracaso {ruidoso}, quiebra), *urmaykuy* (*urmaykapuy* // **TRUENO** {[aud.] [nat.]} (ruido {de las nubes en la tormenta}), *q'aqya* (*qhaqya*); [+f.] «fig.» (estallido), *t'uqyaq*; {«fig.», «ant.»}, *chuki illa* (*inti illapa*); [+fr.] (retumbo), *ruqhuququy* (*ruquququy*); {[±cant.] [+t.]} {sordo y largo} (tronada), *kunununu*; {[±t.] [+f.]} {con relámpago}, *kunyay* (*kumyay*); [part.] {con chispa eléctrica}, *illapa*; {[mil.] [+sens.]} {del arma} (sonido {grande, al disparar}), *t'uqyay*; [hum.] «fig., fam.» (joven {atolondrado y alborotador}), *ch'aqwapakuq* / **TRONADOR** ¶ [instr.] (látigo {trenzado, de crin, que da chasquidos al restallarlo}), *q'uyti* (*kuyti*; *kuyiti*) // **ATRONAR** {[Caus.] [-sens.]} (ensordecir {por una explosión}), *upayachiy*; [anim.] {la res} (ensordecir), *ninri tapay*; (apuntillar), *sipiy*; (dejar {sin sentido para matar}), *pan-tachiy*; [psíqu.] (extasiar), *utirayay* / **ATRONARSE** {[proc.] [neg.]} (aturdirse), *utirayay* / **ATRONADO** {[hum.] [-ord.]} [act.] «fig.» (que obra sin pies ni cabeza), *thamalanku* (*thamaranku*); [-act.] «coloq.» (irreflexivo), *mana yuyaq* // **ATRONAMIENTO** [±res.] (aturdimiento {por golpe}), *upayachiy*; [+t.] (perdida {del sentido}), *uparayay* / **ATRONADOR** [Caus.] (que atruena), *upayachikuq* // **RETORNAR** [+fr.] (retumbar {con estruendo}), *q'aqyarpariy* (*t'uqyarpariy*).

troncar / tronco. V. truncar.

TRONCHAR {[hum.] - [veg.]} [veg.] (quebrar {del todo, algo grueso, con las manos}), *p'akiy*; [gen.] (romper {de una vez}), *p'akirquy*; [+2ª/3ª] {por la base} (talar), *wit'uy*; [part.] {por la coyuntura} (mutilar), *mut'uy*; [++cant.] {cercenando}, *qhuruy*; [±cant.] {seccionando por algún lugar un palo, el dedo...}, *wit'uy*; [±ríg.] {el choclo}, *k'awiy*; {[hum.] - [-mat.]} «fig.» (truncar {la realización de algo}), *sayachiy*; «cult.» (paralizar), *tatichiy*; {[gas.] - [mat.]} «fam.» {el viento} (partir), *wayrakay*

/ **TRONCHARSE** {[proc.] [/]} [veg.] (partirse {del todo}), *p'akikuy*; ¶ (retorcerse), *q'iwikuy*; [hum.] {de risa} (reír {sin parar}), *asiyqachay* / **TRONCHADO** (part.) (partido), *p'akisqa*; (adj.) [df.] (amputado), *mut'u*; (cercenado), *qhuru* / **TRONCHANTE** {[act.] [mat.]} (que troncha), *p'akiq*; {[Caus.] [±mat.]} «fig., fam.» (que produce {enorme risa}), *asichikuq* // **TRONCHA** ¶ {[mat.] [-3ª]} (loncha, lonja {suculenta}), *raktha* (*ratkha*); (prebenda, provecho {sin esfuerzo}), *quy* / **TRONCHISMO** ¶ {[+abstr.] -soc.]} (oportunismo), *taririkuy* / **TRONCHISTA** ¶ {hum.} (oportunista), *tari-rikuq* / **TRONCHO** {[corp.] [veg.]} (tallo {de la hortaliza}), *k'ullu*; [part.] {de la lechuga}, *k'ukullu* / **TRONCHUDO** [+cant.] (que tiene {grueso el troncho}), *k'ullusapa*; [+1ª] (que tiene {largo el troncho}), *k'aspisapa*.

TRONERA {[mil.] [+1ª]} [Ø] (abertura {para disparar por ella}), *wach'ina*; [±2ª] (ventana), *huch'uy t'uqu*; [-l.] {por donde entra poca luz y apenas se ve}, *qhawaykachana*; [-cant.] (lumbreira), *yanqa k'anchachikuy*; [-cant.] «fam.» (agujero), *t'uqu*; [j.] (agujero {de la mesa de billar}), *t'uqu*; (adj.) {[hum.] [-soc.]} «fig., fam.» (calavera), *ranqha uma*. V. trueno.

tronido (< trueno).

TRONÍO {[mat.] [orn.]} «fam.» (rumbo), *qull-qiyuq tukuy*; [conf.] «fam.» {del vestido} (ostentación), *k'achallikuy*.

TRONO {[mob.] [+vert.]} (asiento {con gradas y dosel}), *tiyana* (*ancha tiyana*); «hm.» (taza {del baño}), *akana*; [+cant.] (solio), *k'irana*; [cult.] (sitial {protegido por sombra}), *arpha*; (púlpito), *usnu*; [-mat.] «fig.» (dignidad {del rey}), *riyi kay*; [cult.] (incanato), *inka kay* // **DESTRONAR** {[afect.] [ext.]} (quitar {del trono}), *hurqupuy* // **ENTRONIZAR** ÷(entronar) {[afect.] [int.]} (colocar {en el trono}), *arphachiy*; [+cant.] «fam.» (coronar), *altupi churay*; [rel.] {en el cielo} (exaltar), *qillpuy*; [-mat.] «fig.» (engreír, ensalzar), *munapayay* / **ENTRONIZARSE** [psíqu.] «fig.» (engreirse), *chaqlliy* (*challqiy*).

TRONZAR {[afet.] [/]} {[±horiz.] [veg.]} «cult.» (hacer {trozos, cortando al través}), *kuchuy*; {una sola vez} (talar), *wit'uy*; [gen.] «cult.»

(quebrar, tronchar), *p'akirquy*; [conf.] (hacer {pliegues en los vestidos}), *sip'uy*. V. trincar / **TRONZARSE** {[proc.] [neg.]} [hum.] «fig.» (estar {cansado}), *sayk'urquy*; [+cant.] «fig., fam.» (agotarse), *wañusqa hina kay* / **TRONZADO** (part.) (partido), *kuchusqa*; [part.] (tronchado), *wit'usqa*; (sust.) [+res.] (resultado {de cortar maderos}), *kuchuy* / **TRONZADOR** (tronzadera) [Instr.] (sierra {con mango}), *kuchuna*; [+cant.] «fam.» (tronzadora; *troceadora), *trusadura*.

TROPA {[hum.] [+cant.]} (muchedumbre {reunida para algún fin}), *huñunakuy*; [mil.] (grupo {de soldados}), *suldadukuna*; «cult.» (hueste, mesnada), *trupa*; «fig.» (milicia), *militarkuna*; [±cant.] (cuadrilla), *qhuchu* (*kuwadrilla*); [neg.] (grupo {de gente despreciable}), *trupa*; «desp.» (chusma, turba), *askha runa*; ¶ [anim.] {de animales} (recua), *tama* // **ATROPAR** {[mil.] [+cant.]} (juntar {tropa en cuadrillas, sin formación}), *huñuy*; [agr.] {la mies} (juntar, reunir), *huñuy* / **ATROPARSE** [anim.] (formar {grupo, los animales}), *tamachikuy* / **ATROPADO** [veg.] (con las ramas {recogidas}), *huñusqa* // **TROPEL** {[hum.] [-ord.]} [+sens.] (turba {ruidosa de gente}), *ch'iqirisqa runa*; [+cant.] (multitud), *askha runa*; «fam.» (montón), *muntún*; «desp.» (tropa), *askha runa* / **EN TROPEL** (fr. adv.) {[+f.] [+sens.]} [-ord.] (haciendo ruido {y yendo amontonados}), *ch'iqirisqa*; [-ord.] (confusamente), *ch'arwisqa* / **TROPELÍA** {[+mov.] [neg.]} (aceleración {desordenada por miedo}), *mancharikuy*; [psíqu.] (engaño), *yukay*; [abstr.] «fig.» (abuso {de poder}), *sinchi kay*; «fam.» (atropello), *abusibu kamachiy* // **ATROPELLAR** {[afect.] [+mov.]} [super.] (pasar {por encima}), *sarurquy*; [+cant.] (pasar {aplastando con los pies}), *t'ustuy*; [++cant.] {con el coche}, *ñit'iy*; [±cant.] {un vehículo} (pisar), *karru saruy*; [+++cant.] {con máquina} (aplanar), *t'aqtay*; [-vert.] (derribar {a alguien para abrise paso}), *tanqarquy*; [+cant.] (tirar), *wikch'uy*; [psíqu.] (proceder {sin miramiento}), *mana khuyapakuy*; «fig.» (agraviar {con violencia}), *k'amichiy*; [+act.] (hacer {con atropello}), *millay ruway*; «fam.» (arrollar), *sarunchay* (*saruy*); [+cant.] (pisotear), *sarurquy* / **ATROPELLARSE** [>mov.] «fig.» (apre-

surarse), *usqhay* / **ATROPELLADO** <Σfem.> [sex.] «fig.» (violado), *abusasqa*; [±mat.] (con precipitación {al hablar}), *usqhay rimay* / **ATROPELLADAMENTE** {[fís.] [+f.]} (a empujones), *tanqarparispa*; {[±fís.] [-ord.]} «coloq.» (a lo que quiere {salir}), *rankhu rankhu*; «fig.» (confusamente), *taqruspa*; [-t.] (con mucha {prisa}), *usqhay usqhayta* / **ATROPELLAPLATOS** {[hum.] [-ord.]} «fig., fam.» (que obra {sin orden o reflexión}), *usqhay usqhay*; (fr. adj.), *lukulla imatapas ruwaq* // **ATROPELLO** (atropellamiento) [±proc.] (acción {y resultado de atropellar}), *t'ustuy* (*t'ustusqa*); [+f.] (empujón {fuerte}), *tanqarquy*; [-mat.] «fam.» (abuso), *abusibu kamachiy*.

TROPEZAR ÷(trompezar) {[mov.] [+f.]} [-lib.] (dar {con los pies en un obstáculo}), *mitk'ay* (*mutk'ay*); [+f.] {y caer de bruces}, *laq'akuy*; «cult.» (trompicar), *llawaq'iy*; {[part.] [+cant.]} (enredarse), *rank'uy*; [+cant.] «cult.» (trastabillar), *ranqhay*; [+fr.] {el bebé o el enfermo} (ir {inseguro}), *thanpiy*; [-vis.] {por la oscuridad}, *ranphiy*; [lat.] {con los costados}, *thanraykachay*; [+mov.] (rodar), *qurmay*; (detenerse {ante un estorbo}), *sayay*; [-cant.] (topar), *tupaykurquy*; {[±cant.] [±dist.]} «fig., fam.» (encontrarse {casualmente, con alguien}), *tupay*; [-t.] {de repente con alguien}, *tuparquy* (*tupay*); [-mat.] «fig.» {en un problema} (enredarse), *winaykukuy*; [neg.] «fig.» (cometer {alguna falta}), *huchakuy*; [+neg.] (reñir {con alguien}), *phiñakuy*; [j.] {un tropo sobre otro}, *aywanakuy* / **TROPEZAR EN UN CABELLO** (tropezar en un garbanzo) (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (hallar {dificultad en cosa poco importante}), *sasata rikuy maypipas* / **TROPEZAR EN UNA CHINA** (fr.) [>t.] «fig.» (detenerse {en asuntos baladíes}), *yanqallamanta kaykuy* // **TROPEZAR EN LAS ERRES** (fr.) [alc.] {«hm.», «fig.»} (estar {bebido}), *rankhaykachaspa rimay* / **TROPEZARSE** {[mov.] [-dist.]} (toparse {con alguien o algo}), *tupay*; ¶ [-mat.] (toparse), *tupay*; [+f.] {por no ver} (tantear {en la penumbra}), *rankhiy* (*rank'iy*) // **TROPEZÓN** [+f.] (acto {de tropezar}), *mitk'ay* (*musk'ay*); [+cant.] (trompición), *llawaq'iy*; [obj.] «fig.» (cosa {en que tropieza}), *mitk'a* (*misk'a*); [alim.] «fig., fam.» (pedazo {pequeño de alimento, en la sopa}),

hunt'asqa; [±cant.] «fam.» (cachito, trocito), *papasapa* / **A TROPEZONES** (fr. adv.) [fis.] (dando traspiés), *thanpi thanpi* (*tharpi tharpi*); [-mat.] «fig., fam.» (con impedimentos), *hark'ashasqa* / **TROPEZOSO** [+fr.] «±us.» (que tropieza {mucho}), *mitk'akuqlla* (*musk'akuqlla*) // **TROPIEZO** {[concr.] [neg.]} (estorbo), *mitk'a* (*misk'a*); [+f.] «fig.» (tope), *hark'a*; [±mat.] «fig.» (causa {de la culpa cometida}), *huchamanta kay*; [-mat.] «fig.» (quimera, riña), *k'aminakuy*; [psíqu.] «fig.» (dificultad), *urmana*; «fam.» (desliz), *pantay*; [abstr.] (oposición {en el dictamen}), *hark'ana*.

TRÓPICO [geogr.] «téc.» (círculo {de la esfera celeste, aldjado del ecuador, que marca la inclinación máxima de la Tierra respecto al Sol}, *trupiku*; «fig.» (lugar {caliente {de la tierra}}, *q'uñi ukhu* / **TROPICAL** (del trópico), *q'uñi kaq*; «fig., fam.» (caliente), *q'uñi*; {«fig..», «cult.»} (solsticio), *trupiku*.

tropiezo (< tropezar).

TROPISMO [bot.] «téc.» (crecimiento {hacia la luz}), *k'anchayman wiñay*.

TROPO [gram.] (uso {figurado de las palabras, con alguna semejanza}), *kaqniraqta niy* / **TROPOLOGÍA** [ens.] (lenguaje {figurado}), *kaqniraqta niy*; [part.] «coloq.» (licencia {al hablar}), *hina rimañalla* / **TROPOLÓGICO** (del tropo), *hina rimaq*.

TROPOSFERA [geogr.] (zona {más baja de la atmósfera terrestre, con efectos meteorológicos}), *hawan pacha*.

TROQUELAR {[min.] [com.]} (acuñar), *ñit'iy*; (recortar {el cuero con troquel}), *kuchuy* / **TROQUELADO** (adj. | sust.) [+res.] (resultado {de troquelar}), *ñit'isqa* // **TROQUEL** {[aux.] [ind.]} (molde {de acuñación}), *ñit'i* (*ñit'ina*).

TROTAR {[+mov.] [anim.]} (andar {a saltos el caballo}), *chanchay*; «fam.» {moviéndose a los lados} (amblar), *chancha chancha puriy*; [±mov.] {dando brincos}, *chakchay*; [hum.] «fig., fam.» (andar {mucho y deprisa}), *phawaylla puriy* // **TROTE** {[mov.] [cant.]} (modo {de ir saltando, bastante deprisa, una caballería}), *chanchay*; [-cant.] (des-

plazamiento {menor, a brincos}), *chakchay*; [+cant.] {mayor, a saltos}, *chancha chancha*; [hum.] «fig.» (trabajo {apresurado y fatigoso}), *usqhaylla ruway*; [+res.] {del que está cansado}, *sayk'usqa* / **AL TROTE** (a trote) (fr.) [±cant.] (aceleradamente {sin sosiego}), *phawaylla*; «fam.» (*casi corriendo*), *llukulla* / **AL TROTE GORRINERO** (al trote cochinerero) (fr.) [+cant.] «fam.» (lo deprisa {que se puede}), *phaway phawayllapuni* / **PARA TODO TROTE** (fr. adv.) [+fr.] «fig., fam.» (de diario {la ropa}), *llapallanpaq* / **TROTACALLES** (trotero) {[hum.] [+dist.]} «fam.» (andarín, callejero), *purinkichu*; [+fr.] (andariego), *puriykachaq* / **TROTACONVENTOS** <fem.> [sex.] «fam.» (alcahueta), *tupachiq* (*huñunachiq*) / **TROTAMUNDOS** {[hum.] [++dist.]} (andariego), *puriq* (*llaqtan puriq*; *llaqtan llaqtan puriq*); [±dist.] «fam.» (ambulante), *purinkichu*; [+pos.] (experto {en viajes}), *puriy kamayuq* / **TROTÓN** [anim.] (que va {al trote}), *chancha chancha puriq*; (sust.) (caballo), *kawallu* / **TROTONA** <fem.> «±vulg.» (mujer {de compañía}), *tiyapayaq*.

TROVAR {[efect.] [±mús.]} «cult.» (hacer {versos y cantarlos}), *harawiy* // **TROVA** [lit.] «cult.» (verso {sometido a rima y cadencia}), *taki allwisqa*; [mús.] (composición {para el canto}), *harawi*; [part.] (composición {amorosa}), *taki* / **TROVADOR** [hum.] (poeta {improvisador}), *harawikuq*; [+dist.] (juglar), *q'uchulli* (*q'uchu rimaq*) / **TROVADORESCO** (del trovador), *harawikuq* // **TROVERO** (trovista) [hum.] «fam.» (que hace trovas), *takiq*; [cult.] (aravico), *yarawiku*.

TROZO {[±cant.]} {[±reg.]} [<1] «coloq.» (pedazo {de más bien pequeño y regular, separado de algo}), *t'aaqa*; «fam.» (cacho), *asnin*; [±cant.] {de alguna entidad} (porción), *chhikan*; {[²] [-ríg.]} (tira), *ch'illpi*; {[+cant.]} [±3^a] (loncha), *taru*; (pedazo {de pan}), *phatmi*. V. trincar / **TROCEAR** ÷(trozar) {[/] [+f.]} [+fr.]} (dividir {en trozos}), *t'aaqay*; [part.] {la carne} (tronzar), *kuchuy*; [-3^a] {en lonchas} (seccionar), *taruy*; [+ríg.] (cortar {la madera}), *wit'uy*; [+cant.] {en pedazos}, *mankuy*; [±d.] {el pan} (partir), *phaqmiy* (*phatmiy*); {[¹] [-d.]} {el papel} (rasgar), *qhasuy*; {[+f.]} [mil.]} (explotar {un proyectil abandonado}), *t'uqyay* (*ma-*

ypipas t'uqayay) / **TROCEADO** (part.) (cortado {en trozos}), *t'aqasqa*; [part.] {el madero}, *wit'usqa* // **TROCEO** [proc.] (acción {de trocear}), *t'aqay*; [part.] {de la madera} (corte), *wit'uy* / **TROCISCAR** {[/] [-cant.]} [med.] (trocear {en fragmentos muy pequeños}), *hanpi t'aqay*; [--cant.] «fig.» (pulverizar), *ñut'uy* / **TROCISCO** (rótula) [mat.] (trozo {de una masa medicinal}), *hanpi t'aqa* // **DESTROZAR** {[afect.] [neg.]} (hacer {trozos algo}), *chhalluy*; (romper), *qulluchiy*; [±cant.] (deteriorar, estropear), *q'aruy*; [+cant.] (hacer {añicos}), *chhalluy* (*chhallurquy*); [++cant.] (pulverizar), *ñut'uy*; [+vol.] {un edificio}, *thuniy*; [-ríg.] {la ropa}, *thantaykuy*; [agr.] {el haz} (desarmar), *chhullmichiy*; [psíq.] «fig.» {moralmente} (derrotar), *pasaqllaña kay* / **DESTROZARSE** [proc.] (romperse), *tukukuy*; {las ropas}, *thantayay* (*thantarquy*); {por el uso} (envejecer), *mawk'ayay*; {el haz}, *chhullmiy*; [+cant.] (hacerse {añicos}), *chhallurquy* // **DESTROZO** {[proc.] [neg.]} [±cant.] (avería), *chaquy*; (quebrantamiento), *chhallu* / **DESTROZÓN** (adj.) {[hum.] [neg.]} [pr.] «fig.» (que destroza), *thanaku*; [>com.] {de dinero} (que gasta [mucho]), *taqma*; (sust.) [obj.] (máscara {de mujer en los carnavales}), *saynata*.

TRUCAR {[afect.] [neg.]} «cult.» (engañar {con trampas}), *yukay*; [-soc.] (amañar), *yachariy*; [j.] (hacer {trucos en el juego}), *yukay*; <tr.> (disponer {algo con trampa, para producir un efecto deseado}), *laq'uchiy* // **TRUCA** [a.] (máquina para realizar efectos ópticos en el cine), *pantachiq*; [gen.] «fam.» {para hacer trucos}, *huq hinata ruwachiq* / **TRUCAJE** {[proc.] [+act.]} (acción {de trucar}), *yukay* / **TRUCO** {[±concr.] [neg.]} (engaño), *yukay*; [+cant.] (habilidad {para el engaño}), *maña*; [±concr.] (trampa), *yuka*; [-mat.] (habilidad {que se adquiere en el oficio, por la experiencia adquirida}), *yachasqa*; [j.] {de magia} (prestidigitación), *chinkachikuy* / **TRUCULENTO** {[±Caus.] [+cant.]} (engañoso), *yukaq*; [+neg.] (que asusta {por su crueldad}), *manchachiq* / **TRUCULENCIA** [abstr.] (engaño {que sobrecoge por su crueldad}), *yukakuy* // **TRUQUERO** ¶ [hum.] (tramposo), *yukaq* // **RETRUCAR** {[+fr.] [j.]} (volver {a golpear la misma bola}), *takapay*; [soc.] (replicar {con

energía}), *kutipakuy* / **RETRUQUE** [proc.] (acción {de retrucar}), *takapay*.

TRUCIDAR {[mat.] [++f.]} [neg.] «cult.» (machacar {a golpes}), *saqtay*; [-efect.] «+ant.» (matar {con crueldad}), *ñak'ay*.

truco (< trucar).

TRUCO₂ {[instr.] [gan.]} [+cant.] (cencerro {grande}), *kalanka*.

truculento / truculencia (< trucar).

TRUCHA [anim.] (pez {de río, de cuerpo fusiforme, de color pardo con pintas rojizas, cola con escotadura}), *trucha* / **TRUCHERO** [poses.] (que contiene {truchas}), *trucha uywana* / **TRUCHUELA** [-3ª] (bacalao {curado, muy delgado}), *bakalaw ch'arki* // **ATRUCHADO** [≈] (parecido {a la trucha, por sus manchas}), *truchahina*.

TRUCHIMÁN (dragomán; trujamán, trujimán) {[hum.] [±mat.]} [≈] «fam.» (intérprete), *t'ikraq*; [-soc.] [neg.]} «fig., fam.» (sagaz {y con pocos escrúpulos en su proceder}), *yukaq*.

truchuela (< trucha).

trueno (< tronar).

trueque (< trocar).

TRUFAR {[alim.] [+sens.]} (aderezar {con trufas las comidas}), *truphay* (*truphata churay*); <intr.> {[hum.] [-rl.]} «cult.» (mentir), *q'utu* // **TRUFA** [veg.] (hongo {muy apreciado}), *trupha*; [-mat.] «vulg.» (mentira), *q'utu*₂ / **TRUFADOR** [+Ag.] (que trufa), *q'utukuq*; [neg.] (mentiroso), *llullakuq*.

TRUHAN {[soc.] [neg.]} (sinvergüenza {que vive de engaños}), *mana p'inqakuq* (*mana p'inqarikuq*); [±cant.] (pícaro), *challi*; [-act.] «fig.» (vago), *usupa*; [±neg.] (donoso), *yaqtu*; «fam.» (vividor), *makma*; [cult.] (decidor), *hawkaq rimaq*; {[psíq.] [±pos.]} «fig., fam.» (astuto), *atuq*; [part.] {de la corte}, *sawka* / **TRUHANERÍA** [abstr.] (picardía), *challiy*; [col.] (conjunto {de truhanes}), *mana p'inqarikuqkuna* / **TRUHANESCO** (del truhan), *mana p'inqakuq* // **ATRUHANADO** [≈] (parecido {a un truhan, por la manera de hablar}), *hawkaq rimaq*.

TRUJAL {[rec.] [ind.]} (prensa {donde se estrujan las uvas}), *p'uqana*; [gen.] (compresora), *ñit'ina*. V. estrujar.

trujamán / trujimán. V. truchimán.

trulla. V. bulla.

TRULLO {[rec.] [ind.]} (lagar {con depósito inferior}), *p'unqu* (*phusu*); {[neg.] [int.]} «vulg.» (cárcel), *chirula*.

TRUNCAR ÷(troncar) {[/] [≠]} [+cant.] (cortar {una parte a alguna cosa}), *kuchuy*; [±ord.] (seccionar {en partes}), *wit'uy*; [-mat.] «fig.» {al hablar}, *tatirqachiy*; «fig.» (interrumpir {una acción u obra, dejándola sin terminar}), *sayachiy*; [abstr.] {las ilusiones}, *tatichiy*; {las esperanzas}, *chinkayachiy* / **TRUNCARSE** [psíqu.] «fig.» {las ilusiones} (desilusionarse), *chaquy* / **TRUNCADO** (part.) (cortado {por medio}), *kuchusqa*; [part.] {el madero} (partido), *wit'usqa* // **TRUNCAMIENTO** [±res.] (efecto {de truncar}), *wit'uy*; [gen.] (tajeamiento), *kuchuy*; «fig.» (detención), *hark'ay* // **TRONCO** {[mat.] [gen.]} (cuerpo {truncado}), *k'ullu*; {[corp.] [hum.]} {del cuerpo} (torso), *ukhu* (*uhu*); {[part.] [±cant.]} «fig.» (busto, pecho), *kurku* (*kurkun*); [veg.] {cortado de un árbol} (tallo), *k'ullu*; [part.] (viga), *kurku*; [-cant.] (trozo), *k'ullu*; [-1ª] (madero), *k'ullu*; {[+2ª/3ª] [arq.]} {de soporte}, *q'imi*; [+f.] «±us.» (poste central), *t'unu*; {[agr.] [-vert.]} (pie {del árbol}), *chaki*; {que queda después de podar para que retoñe}, *k'utmu*; [+vert.] {seco, para sostener}, *takyachiy*; [geom.] (cuerpo {truncado}), *k'ullu*; {[anim.] [2]} {par {de caballerías, que tiran del carruaje}}, *t'aqa*; [Ø] (conducto {principal, del que salen otros}), *ñan purina*; [-t.] «fam.» (casta, raíz), *kasta*; «cult.» (estirpe), *ch'awchu* (*chawchun*); «ant.» (linaje), *mallki*; [hum.] «fig., fam.» (persona {insensible}), *k'ullu runa* / **TRONCOCÓNICO** [fig.] (en forma de {tronco de cono}), *k'ulluhina* / **TRONCÓN** {[veg.] [+2ª/3ª]} [±ríg.] (tallo {grueso, de una planta}), *k'urku*; [int.] «fig.» (vástago), *tullun*; [+ríg.] (tronco), *k'ullu*; [-1ª] (tocón₂), *k'ullu* // **DESTRONCAR** {[afect.] [neg.]} [±anim.] (tronchar {el tronco}), *p'akiy*; [veg.] (partir {el tronco de una planta}), *p'akirquy*; (arrancar {el tronco}), *hurqupuy* (*k'ullu hurquy*);

[-mat.] «fig.» (interrumpir, truncar), *tatirqachiy* / **DESTRONCARSE** {[proc.] [fís.]} «fig.» (rendirse {de cansancio}), *sayk'uy* (*sayk'usqa kay*); [+neg.] «fig., fam.» (hacerse {papilla}), *hak'ullaña kay* // **ENTRONCAR** (entroncarse) {[proc.] [par.]} (emparentarse), *aylluchakuy*; <tr.> ¶ [comun.] (empalmar {dos líneas de transporte}), *tupachiy* / **ENTRONQUE** {[par.] [gen.]} (parentesco), *ayllun*.

truquero (< trucar).

TRUSAS [pr.] (gregüescos {con cuchilladas que se sujetan a mitad del muslo}), *trusas*.

tú (< te) / **tu / tus** (tuya-tuyo < te).

TUBA {[instr.] [mús.]} (Instrumento {de viento, muy grande}), *tuba*.

TUBÉRCULO {[corp.] [int.]} [veg.] (tallo o raíz {subterránea que engorda}), *papahina*; [-cant.] «fig.» (semilla), *ruru*; [gen.] «anton.» (papa), *papa*; [pat.] (tumor {amarillento duro, que toma después consistencia de pus}), *k'uru* // **TUBERCULOSIS** [pat.] (enfermedad {que forma un pequeño nódulo o tubérculo}), *k'usu*; {pulmonar} (tisis), *qhaqya* (*qhapsa*); «fig.» (hemoptisis), *yawar qhapsa qhapsa*; «cult.» (hectiquez, hetiquez), *suq'a* / **TUBERCULOSO** {[hum.] [pat.]} (tísico), *qhaqyakuq*; «±us.» (hético), *yawar qhapsa qhapsa*; [anim.] «fig.» (flacuchento ¶), *q'awli*; [veg.] «±us.» {del tubérculo}, *papa*; [≈] «±us.» (con figura {de tubérculo}), *papahina* // **TUBERCULINA** {[aux.] [med.]} (preparación {con gérmenes de la tuberculosis, para curarla}), *k'usuq hanpiynin* // **ANTITUBERCULOSO** [pos.] (contra {la tuberculosis}), *k'usu hanp'iq*.

TUBÉRCULO © (tubérculo {recalentado}), *chunya*; [++ant.] {gigante}, *chapara*; [-cant.] (retoño), *ch'awchu*; [part.] (variedad {de ocas}), *hanq'ulayu*, *hanq'uylu*; {deshidratado}, *khaya*; {asado al rescoldo o en horno de terrón} (guatía), *wathiya*; {harinoso y dulce que crece al lado de los ríos} [veg.] (achira), *achira*. V. patata.

TUBEROSO [bot.] (con hinchazones o tubérculos), *q'unpuchakuq* // **TUBEROSIDAD** [abstr.] (calidad {de lo que tiene abultamientos}), *q'unpuchakuy*.

TUBO {[±rec.] [curv.]} {[±2ª/3ª] [Ø]} (pieza {hueca, cilíndrica, alargada y abierta}), *purina*; [+1ª] (tubería), *tubu*; {[part.] [-cant.]} {para soplar} (cerbatana), *phukuna*; [corp.] {intestinal} (intestinos), *ch'unchul*; [+rec.] (recipiente {alargado, cerrado por un extremo}), *tubu*; [mús.] {de cañas gigante}, *pututu*; {del órgano}, *t'uquru*; [med.] {de ensayo} (tubo {de cristal, para análisis químicos}), *tubu* (*tubu di insayu*); [ind.] «cult.» (*probeta*), *tupachina* // **TUBERO** ¶ [ind.] (fabricante {de tubos}), *tubu ruwaq* // **TUBERÍA** [col.] (conjunto {de tubos}), *tubukuna*; [+1ª] «coloq.» (cañería), *purinakuna*; [-cant.] (arcaduz), *pincha* / **TUBULAR** [Gen.] (del tubo), *tubu*; (rel.) [part.] (formado {por tubos}), *tubumanta ruwasqa* / **TUBULIFORME** (tubular) [≈] (en forma {de tubo}), *tubuhina* / **TUBULOSO** [veg.] (tubular), *t'uqu sunqu* // **ENTUBAR** {[fect.] [mec.]} (poner {tubos en un lugar}), *tubu churay* // **ENTUBACIÓN** [±proc.] (acción {de entubar}), *tubu churay* // **INTUBAR** [med.] «téc.» (poner {tubos al enfermo}), *tubu winay* / **INTUBACIÓN** ÷(entubación) [±proc.] (poner {un tubo en algo o alguien}), *tubu churay*.

TUCÁN (guar.) ÷(diostedé) [anim.] (ave {trepadora, de gran pico}), *tukán* (*pincha*₂).

TUCAPO (tocapo) (q.) {[pr.] [+v.]} [cult.] (vestido {con labores y bordados}), *tukapu*; [-2ª] (bordado {con figuras, a la altura de la cintura, del traje aristocrático}), *tukapu*.

TUCO (q.) [anim.] (búho), *tuku*; [-cant.] (cocuyo, luciérnaga), *kukuyu* / **TUCÚQUERE** [+cant.] (búho {muy grande}), *hatun tuku* / **TUCUTUCO** {[anim.] [int.]} (topo {de terrenos arenosos}), *tuku tuku*.

TUCO₂ (q.? *THUKU*[RU]) [alim.] (salsa {cocida, espesa, de tomate, cebolla, perejil, ají}), *thuku* (*thukuru*).

TUCUIRICO (q.) [cult.] (carga {del veedor, entre los incas}), *tukuy rikuq*.

TUCUNARÉ ¶ [anim.] (pez {de escamas gris verdosas por el dorso, doradas en el flanco, pintas verticales}), *tukunari*.

tucúquere / tucutuco (< tuco).

tueco (< tocón).

TUERCA [mec.] (pieza {hueca, labrada en espiral, para ajustar el tornillo}), *mat'iq*; <caus.> (compresora), *mat'ichina*.

TUERO {[mat.] [veg.]} (leño {cortado, sin ramas}), *kurku*; [±2ª/3ª] (palo), *k'aspi*. V. tras-hoguero // **ATORAR₂** [afect.] (cortar {leña sin ramas}), *k'ullulla kuchuy*.

TUERTO [df.] (ser {vivo, con un ojo vaciado}), *ch'uqru* (*ch'uqu₂*; *chuqru*), [±cant.] {que ve con un solo ojo}, *churchu*; [-cant.] «fam.» (torcido), *lluq'i* // **TORTEDAD** [abstr.] «±us.» (calidad {de tuerto}), *ch'uqru kay*; [±cant.] «fig.» (ceguera {del tuerto}), *churchu kay* // **ENTORTAR** {[afect.] [neg.]} (poner {tuerto a alguien}), *ch'uqruy*; [mat.] «±us.» (torcer), *q'iwiy*.

tueste (< . tostar).

TUÉTANO [corp.] «fam.» (sustancia {blanca, blanda, en el interior de los huesos}), *tuqtun*; [gen.] «±us.» (caña; meollo), *tunsu*; [+int.] «cult.» (médula), *chilina* (*chillina*).

TUFO {[gas.] [neg.]} (emanación {peligrosa}), *millay asnay*; [sens.] (mal olor), *asnay*; ¶ «fig., fam.» (borrachera), *waskha*; [psíqu.] «fig., fam.» (soberbia, vanidad), *phiñapayay*; [abstr.] «fig., fam.» (sospecha {de que alguien esconde algo}), *watuy*; «fam.» (presagio), *hinaman riparay* / **TUFARADA** {[+f.] [-t.]} (olor {fuerte, desagradable, que viene de una vez}), *asnay* (*asnarquy*) / **TUFILLAS** (sust.) {[psíqu.] [neg.]} [+fr.] «fam.» (persona {que se enfada mucho}), *yanqallamanta phiñakuq* // **ATUFAR** [afect.] [neg.]} (trastornar {con el tufo}), *hiq'ipachiy*; [Vaus.] [-mat.]} «fig., fam.» (enojar), *phiñachiy* / **ATUFARSE** [proc.] (intoxicarse {con el olor}), *hiq'ipay*; [hum.] «fig.» (enfadarse), *phiñakuy*; [±cant.] «fam.» (incomodarse), *manchay tukuy* (*manchayman tukuy*); [+cant.] «fig., fam.» (ensoberbercerse), *altu qhawarikuy* (*altu altu wichachiy*); [líq.] «fig.» (apuntarse, avinagrarse), *p'usquriy* // **ATUFADO** [res.] (envenenado {por el tufo}), *hiq'isqa* / **ATUFADAMENTE** [psíqu.] «fig.» (con enfado), *chuntaykachaspa* // **ATUFAMIENTO** [±res.] (efecto {de atufar}), *hiq'ichiy*; {de atufarse}, *hiq'iykukuy*; [psíqu.] «fig.» (entripado), *chuntaykachay*.

TUFO₂ {[[-ríg.] [+curv.]} (rizo {de pelo, que cae delante de las orejas}), *ch'achara*; «coloq.» (*bucle*), *ch'ulla chukcha* // **ATUFARSE**₂ [+orn.] «+cult.» (*arreglarse {el pelo}*), *ch'acharakuy*.

tuf₃. V. toba.

TUGURIO {[[viv.] [-cant.]} (choza {de pastores}), *ch'uklla*; {en forma de cono}, *suk'uchu wasi*; [+neg.] (habitación {de trastos}), *suk'uchu (sukuchu)*; [+neg.] «fig.» (agujero), *t'uqu*; «fam.» (cuchitril), *chinkana* / **TUGURIZAR** [Caus.] (convertir {en tugurio}), *chinkachiy*.

TUICIÓN [der.] «téc.» (acción {de guardar y defender}), *amachay*; [soc.] «+cult.» (tutela), *hat'alliy* / **TUITIVO** [Benef.] (para la defensa), *amachanapaq*.

TUL {[[conf.] [--3ª]]} (tela {transparente}), *llika*.

TULIPA [obj.] (pantalla {de vidrio, cerrada casi del todo}), *p'istuna* / **TULIPÁN** [veg.] (planta {bulbosa, de tallo recto, con una sola flor en forma de copa en lo alto}), *tulipán*.

TULPA (q.) [cult.] (piedra {del hogar}), *tullpa*.

TULLAN (q.) [alim.] (preparado {de vísceras de conejo}), *thullan*.

TULLIR <tr.> {[[Caus.] [pat.]] [-mov.]} (dejar {inválido}), *such'uyachiy*; <intr.> [anim.] (excrementar {las aves de rapiña}), *akay* / **TULLIRSE** [proc.] (estar {impedido de cuerpo o extremidades}), *suchukapuy (such'uyay)*; «coloq.» (arrastrarse), *suchuy, such'uyay*; «fig.» (estar {doblado}), *natay* / **TULLIDO** [pat.] (paralítico), *such'u*; [±cant.] (reumático), *suq'a*; [part.] {de brazos} (impedido), *ñuk'u* // **ENTULLECER** (inc.) [Caus.] [-mov.]} (suspender {el movimiento}), *such'uyachiy*; (entullecerse) {[[proc.] [pat.]]} «±us.» (quedarse tullido), *such'uyay*.

TULLUPAMPA (tullupampay) (q.) [±cult.] «ant.» (desenterramiento {del cadáver, a la semana de sepultado, para decirle una misa}), *tullu p'anpa*.

TUMBA {[[arq.] [horiz.]} (obra {de piedra, con un cadáver sepultado en ella}), *aya wasi*; [part.] \$ «cult.» {sin cadáver} (cenotafio), *alma p'anpasqa*; [±vert.] (túmulo), *samaynin*; [±prof.] (fosa), *p'anpana (p'anpana t'uqu)*; [++prof.] {abismal} (cárcava), *aya sankha*;

[part.] (armazón {en forma de ataúd, para las honras fúnebres}), *aya wantuna (aya wantu)*; {[[cult.] [+vert.]} (torre {funeraria}), *ch'ullpa (chullpa)*; [±vert.] {en forma de casa} (sepulcro), *pukullu*. V. tumbar / **TUMBADO**₂ (adj.) [≈] (en forma {de tumba}), *aya wasihina* / **TUMBAL** (de la tumba), *aya wasiq* // **TUMBILLO** (tumbilla) [instr.] (braserillo {de madera, para calentar la cama}), *q'uñichina* / **TUMBÓN**₂ [rec.] (cofre {con cubierta a modo de tumba}) *bawul kikillan* // **TÚMULO** {[[arq.] [vert.]]} «cult.» (monumento {funerario}), *ch'ullpa (chullpa)*; [+cant.] (armazón {de madera, catafalco}), *kataphalku*; [±cant.] (sarcófago), *ch'ullpa (chullpa)*; [-cant.] (montoncillo {de tierra, que indica la existencia de una tumba}), *p'anpasqa* / **TUMULARIO** (rel.) (del túmulo), *p'anpasqa*; «fam.» (del montón {de tierra y piedras, con una cruz}), *muntunrayaq* // **ULTRATUMBA** {[>] [-rl.]} «cult.» (la otra {vida}), *huq kawsay kay* / **DE ULTRATUMBA** (fr. adv.) [Abl.] (de más allá {de la muerte}), *huq kawsaymanta*.

tumbado (< tumbar).

tumbado₂ (< tumba).

tumbacuartillos / tumbador (< tumba).

TUMBAGA (tumpaga) [min.] (aleación {de oro y cobre, en iguales proporciones}), *tunpaka*; {[[instr.] [mil.]]} «fig.» (champi ♣), *chanpi*.

tumbal (< tumba).

TUMBAR {[[mov.] [horiz.]} [lín.] (hacer {caer}), *kunpay (k'unpay)*; [-f.] {suavemente}, *kunpay (k'unpay)*; [+t.] (echar {a dormir}), *sirichiy*; [+f.] {con violencia}, *wikch'uy*; [anim.] {las reses para el degüello}, *wikapay*; {[[mov.] [horiz.]} [sup.] (extender), *mast'ay*; [veg.] {los sembrados} (doblar), *waqtanpuy*; [+cant.] (malograr), *chaquy*; {[[mov.] [horiz.]} [vol.] (tirar), *urmachiy* / **TUMBARSE** {[[proc.] [±hum.]} (echarse {al suelo}), *kunpakuy (kunparikuy)*; [+t.] {a dormir}, *kunparayakuy*; {[[hum.] [-t.]} {a dormir, sin taparse}, *kunparqakamuy*; [veg.] {un cultivo} (extenderse), *mast'akuy*; [±mat.] «fig.» (aflojar, desistir {del trabajo}), *qillakuy* / **TUMBADO** (part.) (echado), *kunpasqa* // **TUMBACUARTILLOS** {[[hum.] [alc.]} «fam.» (borracho), *machasqa*

/ **TUMBAMONTE**. V. cortamonte // **TUMBO** (tumba₂) {[mov.] [+fr.]} (traqueteo, vaivén {violento}), *kinraykachay*; [+f.] (caída {violenta, voltereta}), *kururunpa* / **TUMBOS** [psíq.] «fam.» (dificultades, tropiezos), *urmaykachay* // **TUMBADOR** [+Ag.] (que tumba), *kunpaq*; (sust.) (obrero {que corta {madera para la construcción}), *wit'uy* // **TUMBÓN** [-act.] «fam.» (perezoso), *qilla kaq*; [>t.] (remolón), *p'anra*; [psíq.] «fig., fam.» (disimulado, socarrón), *turiyapakuq*; [+cant.] {con ironía}, *chansapayaq*; [++cant.] (socarrón {que enfada}), *phiñapayachiq* / **TUMBONA** [mob.] (silla {cómoda, de respaldo largo, que puede extenderse}), *kunpana* // **TRASTUMBAR** {[afect.] [±act.]} «cult.» (dejar {caer}), *urmayachiy*; [+curv.] (echar {a rodar}), *tanqarpariy*; [caus.] (hacer {rodar}), *muyurichiy*; [+act.] (tirar), *wikch'uy*.

tumbilla / tumbillo / tumbón (< tumba).

TUMBO₂ (poroporo ¶) (q.) [veg.] (planta {con zarcillos, muy larga, ramas con aristas, flor púrpura}), *tunpu₂* (*tumbu₂*); [-cant.] (fruto {verdoso, alargado, de semillas algo agrias, con pelos cortos al final}), *tunpu₂* (*tumbu₂*); (apincoya) [+curv.] «fig.» (granadilla), *tintin*; {«fig.», «vulg.»} (tuna), *winka*; (adj.) [c.] (amarillo {anaranjado}), *tunpu₂* (*puru puru*).

tumbón (< tumbar).

tumbón₂ (< tumba).

tumbona (< tumbar).

tumefacto / tumefacción (< tumorarse).

TUMI (q.) [cult.] (cuchillo {ceremonial en forma de media luna}), *tumi*.

TUMORARSE (tumefactarse) {[efect.] [pat.]} «neol.» (formarse {un tumor}), *q'unpu ruwakuy*; [part.] {con infección}, *ch'upuykuy* // **TUMOR** {[pat.] [+cant.]} [-líq.] (bulto {anormal en el cuerpo}), *q'unpu* (*q'upu*); [±cant.] (ganglio), *q'iliti*; {[part.] [±líq.]} {infectado} (absceso), *ch'upu* (*chhupu*); (buba), *wanthi*; [mag.] {de carácter sobrenatural}, *suq'a* / **TUMORACIÓN** [±res.] «téc.» (bulto, tumor), *q'unpu* (*q'unpusqa*); (hinchazón {generalizada}), *punkipakuy* / **TUMORAL** (del tumor), *q'unpu* / **TUMOROSO** [+poses.] (con

tumores), *q'unpukunayuy* // **TUMEFECTO** [+vol.] «cult.» (hinchado), *punkisqa* / **TUMEFACTADO** [+res.] «neol.» (hinchado {a la vista del proceso}), *punkisqa* (*sut'i punkisqa*) // **TUMEFACCIÓN** [pat.] (inflamación), *punki*; [part.] {de los ganglios} (postema), *ch'upu* // **TÚMIDO** [psíq.] {«fig.», «cult.»} (ampuloso, hinchado), *punkirisqa*; {[mat.] [+curv.]} (más ancho {por la mitad de su altura, el arco}), *hatunniraq*.

tumpaga. V. tumbaga.

TUMPAY (q.) [mús.] (danza {al son de pincullos y tambores}), *tunpay*.

túmulo / tumulario (< tumba).

TUMULTO {[soc.] [-ord.]} [+cant.] (alboroto, asonada), *hatariy*; {a gritos}, *qaparkachay*; «fam.» (jaleo), *ch'aqway*; [±cant.] «cult.» (bulla), *warararay*; «fig.» [+d.] (apiñamiento {de gentes}), *qaqa* (*qaqanakuy*); [+cant.] (motín), *ñit'inakuy* / **TUMULTUOSO** {[+f.] [-ord.]} (sin orden ni concierto), *askha huñunasqa*; <caus.> (tumultuario) (que levanta {tumulto}), *hatarichikuq*.

TUNA (t.) [veg.] (cactus {de espátulas verdes, carnosas, que crecen sobre otras}), *tunas mallki*; (nopal), *winka*; [-cant.] (chumbera), *maqnu* / **TUNAL** [col.] (sitio {con tunas}), *tunas wiñana* / **TUNERO** ¶ [hum.] (vendedor {de tunas}), *tunas qhatuq* / **TUNO** [-cant.] (higo {chumbo}), *tuna* (*tunas*).

TUNA₂ (gandaya) [hum.] [±mov.]} (vida {de holgazanería}), *qillakunaq kaynin* / **TUNANTE** (tuno) [±soc.] «coloq.» (pícaro {que lleva vida libre y holgazana}), *mana p'inqarikuy*; [-mov.] «fig., fam.» (holgazán), *qilla*; [+neg.] «cult.» (bribón, granuja), *k'uchallu*; [sex.] (mujeriego), *warmi sunqu*; [gen.] «fam.» (amigo {de fiestas}), *machay siki* // **TUNANTADA** [±concr.] (bribonada, fechoría), *huchallikuy*; [+cant.] «coloq.» (desvergüenza), *mana p'inqarikuy* / **TUNANTEAR** (tunear) [+fr.] (ir {por ahí, vagando sin hacer nada útil}), *qillaykachakuy* / **TUNANTERÍA** (tunería) [abstr.] (calidad {de tunante}), *huchallikuy*; [±concr.] (acción {de tunantes}), *huchallikuy*.

TUNA₃ [mús.] (comparsa {universitaria}), *tuna takiqkuna*; [-ens.] «fig.» (rondalla),

tukapakuq / **TUNO** [hum.] (músico {de tuna}), *tunapakuq*; [-éns.] «fig.» (músico {de rondalla}), *tukapakuq*.

tunante / **tunantada** / **tunantear** / **tunantería** (< tuna₂).

TUNCA ¶ [[instr.] [agr.]] (palo {de sujeción de las ramas, que amenazan desgajarse}), *tusana*; [gen.] (horquilla), *q'imina*.

TUNCHE* (q.) {[anim.] [--cant.]} (ave {nocturna, de mal agüero}), *t'unchi*; [mag.] (espíritu {maligno}), *t'unchi*.

tunda (< tundir).

tunda₂ (< tundir₂).

tundente (< tundir).

tundición / **tundidura** (< tundir₂).

TUNDIR (tundear) {[afect.] [+f.]} [+fr.] [neg.] «fam.» (apalea), *k'aspiy*; [-ríg.] {con garrote}, *q'asuy* (*qullqunchay*); [-ríg.] {con la sogá}, *waskhay* / **TUNDA** [concr.] (zurra {a mano}), *maqay* (*maqá*); «fam.» (zurra), *waqtay* (*waqtana*); [-cant.] «fig., fam.» (meneo), *allinta daliy* (*daliykachay*); [+ríg.] {con palo} (paliza), *k'aspiy*; [-ríg.] {con látigo} (azotaina), *suq'ay*; [+cant.] {múltiple} (vapuleo), *waykilla*; [-mat.] «coloq.» (esfuerzo {que agota}), *kallpa wañuchiy*; [+fr.] «fig., fam.» (soba), *chanqa* / **TUNDENTE** (±sust.) {[act.] [fr.]} (que tunde), *p'anaq* // **CONTUNDIR** {[afect.] [+f.]} «+cult.» (magullar {con golpe}), *q'uyuchiy* / **CONTUNDENTE** {[instr.] [+f.]} (que pega {fuerte}), *p'anaq*; [psíqu.] «fig.» (tajante), *ancha munayniyuq* // **CONTUSIÓN** [pat.] (daño {por golpe}), *quyuyasqa* (*haqwasqa*); [gen.] (cardenal), *q'uyu* (*quyu*); [+neg.] (herida), *k'iri*; [+t.] «fam.» (yaya₂), *yaya₂* / **CONTUSIONAR** (ulcerar), *k'iriy* / **CONTUSO** [+res.] {que ha recibido {daño, por golpe}}, *q'uyuyasqa* // **RETUNDIR** [arq.] (igualar {el paramento con herramienta, al terminar la obra}), *p'altachay*; [med.] (repeler, repercutir), *kutikuy* (*kutiykuy*).

tundiques. V. tunduque.

TUNDIR₂ [conf.] (igualar {a tijera el pelo de los paños}), *kuchuy* (*kuchiy*) // **TUNDA₂** [proc.] (acción {de tundir el paño}), *kuchuy²* (*kuchiy*) / **TUNDIDOR** (sust.) [+Ag.] (persona {que tunde los paños}), *kuchua* (*kuchiq*) / **TUN-**

DIDURA (tundición) [±proc.] (acción y efecto {de tundir}), *kuchuna* (*kuchuy*) / **TONDIZ** (tundizno) {[mat.] [neg.]} (borra {que queda de la tundidura}), *suphu*.

TUNDRA [geogr.] (terreno {llano, abierto, en zonas muy heladas, con vegetación de musgo líquen}), *q'ara chakra*.

TUNDUQUE ¶ [anim.] (ratón {grande, de color pardo}), *tuhu*; [gen.] (pericote), *hatun huk'ucha*.

TUNDUQUE₂ ¶ (tundiques) [mús.] (baile {de la liberación de los negros}), *tunduki* // **TUNDUY** {[instr.] [comun.]} [±dist.] (tronco {hueco, con tres agujeros, para transmitir mensajes a dsitancia}), *tunduy*.

tunear (< tuna₂).

TÚNEL {[prof.] [Ø]} [art.] (paso {subterráneo, artificial, para salvar un obstáculo}), *t'uqu*; [art.] {abierto}, *tunil*; (guacha ¶) [j.] (pase {del balón, entre las piernas del contrario, en el deporte}), *wacha₂*.

tunero (< tuna).

tunería (< tuna₂).

TÚNICA {[pr.] [ext.]} [+1ª] (vestidura {exterior, amplia larga}), *panpakama p'achasqa*; [-cant.] «ant.» {sin mangas, a modo de camisa}, *unku*; [part.] {larga de los habitantes de la selva}, *kusma*; [cult.] {de lugares fríos} (anaco ¶), *anaku*; {[rel.] [int.]} {interior, de los religiosos}, *ukhuna*; {[--3ª] [hum.]} (membrana {muy fina, del cuerpo}), *llika*; [veg.] (película, tela {debajo de la cáscara}), *ukhu qaran*; [±d.] (\$) (tegumento), *pata qara*; [±ext.] {del cereal} (cáscara), *iphi* / **TUNICADO** [bot./z.] (envuelto {en túnica}), *kuyusqa* / **TUNICELA** [pr.] (túnica {de doble cuello}), *unku* (*unkhu*) // **ENTUNICAR** {[afect.] [pr.]} (vestir {con túnica}), *unkuta churay*; [arq.] (dar {dos capas de cal y arena a la pared, para pintar}), *llut'ay*.

TUNJO (ch.) [cult.] (guaco {de oro, en las tumbas indígenas}), *tunhu*.

tuno (< tuna₂).

TUNQUE (aim. < q.) [anim.] (gallo {de las rocas}), *tunki*.

TUNTA (aim.) [alim.] (papa {lavada con agua corriente y deshidratada}), *tunta*.

TUNTÚN: AL BUEN TUNTÚN (fr. adv.) «fam.»[-ord.] (a lo que quiere {salir}), *akna aknalla*.

TUÑA (q.) [veg.] (arbusto {amargo para destetar a los niños}), *tunya*; {para no comerse las uñas}, *tunya*.

tupa (< tupir).

TUPAYAURI (q.) [cult.] (cetro {del inca}), *tupa yawri*.

TUPÉ [corp.] {[ríg.] [±vert.]} (mechón {levantado}), *uma k'akara*; [part.] {que cae en la frente} (copete), *t'iski*; [-mat.] «fig., fam.» (descaro), *mana p'inqakuyniyuq*.

TUPÍ (tupí-guaraní) [gent.] (indios {de la costa del Brasil}), *tupi*₂.

TUPIR {[+d.] [±int.]} (tapar {los poros}), *wisq'ay*; [+cant.] (cerrar), *wisq'ay*; {con golpes} (apretar), *t'aqtay*; [vol.] (prensar), *mat'iy*; [conf.] {el hilo} (espesar ¶), *qaqayachiy*; «cult.» (ajustar), *ruk'iy*; [±sup.] (apelmazar), *hullch'anay* / **TUPIRSE** [proc.] (cerrarse {en sus poros}), *wisq'akuy*; [-mov.] (atascarse), *chakakuy*; [±sól.] «fig.» (condensarse), *pipuy* (*pipuyay*); [hum.] «fig.» (hartarse {de comida o bebida}), *saksay*; [>] (hastiar), *amikuy* / **TUPIDO** (part.) (apretado), *wisq'asqa*; (adj.) {[veg.] [+d.]} (frondoso), *sach'a sach'a*; [+cant.] (enmarañado), *ch'anpa*; [part.] {de juncos}, *q'uqu*; [mat.] (consistente), *khurku*; (apretado), *ñit'iy*; [+3ª] (grueso), *raktha*; [líq.] (trabado), *thaka* (*khaka*); [±hum.] (apiñando), *qaqa* (*khaka*) // **TUPA** [±concr.] «±us.» (acción {de tupir}), *wisq'ay*; <refl.> {de tupirse}, *wisq'akuy* // **ENTUPIR** {[afect.] [+f.]} «cult.» (obstruir {un conducto}), *wisq'ay*; [-vol.] (comprimir), *ñit'iy*; [-3ª] «fig.» (tapizar), *t'iqiy* / **ENTUPIRSE** [proc.] (cerrarse), *wisq'akuy*.

TUPO (q.) {[instr.] [orn.]} [cult.] (alfiler {grande, ornamental, para prenderse el mantón}), *tupu*₂ / **TUPO TUPO**. V. alfilerillo.

turba (< turbar).

TURBA₂ {[min.] [-cant.]} (carbón {fósil, de mala calidad}), *turba*; [gen.] (carbón), *k'illinsa*

(*k'illinsa*) / **TURBERA** [loc.] (sitio {donde hay turba}), *turbakuna*.

turbamulta (< turbar | turba < turbar).

TURBANTE [pr.] (tocado {de faja larga, rodeada a la cabeza}), *uma watana*.

TURBAR {[act.] [±ord.]} «cult.» (alterar {la continuidad}), *tatichiy*; [hum.] (aturdir), *thanpichiy*; (desasosegar), *takuriy*; {[+int.] [líq.]} (enturbiar), *qhunchuyachiy*; [psíqu.] {la mente} (adormecer), *tuyuchiy* / **TURBARSE** [psíqu.] (asustarse), *mancharikuy*; [-ord.] (confundirse), *pantakay* (*pantakayay*); «fig., fam.» (azogarse), *t'iliyay*; {[fís.] [líq.]} (enturbiarse), *qhunchuyay*; [part.] {de blanco}, *quntachay* // **TURBA** {[hum.] [col.]} [+cant.] (multitud {de gente}), *askha runa*; [neg.] {que alborota} (chusma), *ch'aqwa runakuna*; {[soc.] [+neg.]} {amotinada}, *hatariy* / **TURBAMULTA** [-ord.] «cult.» (turba), *askha runa* // **TURBACIÓN** [±proc.] (acción {de turbar}), *tatichiy*; [res.] (aturdimiento), *thanpichiy*; <intr.> (confusión), *pantakay* (*pantakayay*); (vergüenza), *p'inqakuy*; [part.] {por el desprecio de la gente, a causa del error propio} (chucaqui ¶), *chhukaki*; [+cant.] (terror), *q'aqchay*; [±concr.] (intranquilidad), *ch'iqmi* // **CONTURBAR** [Caus.] (sobresaltar {a alguien}), *manchachiy* / **CONTURBARSE** [proc.] (avergonzarse), *p'inqakuy* / **CONTURBADO** (part.) (asustado), *manchachisqa*; (adj.) [+cant.] (aturdido), *thanqu* // **DISTURBAR** {[Caus.] [±cant.]} «cult.» (perturbar), *takurichiy* // **DISTURBIO** {[soc.] [-ord.]} (alteración {del orden}), *ch'aqway* (*ch'iqway*); [-ord.] «coloq.» (lío), *pantachiy* // **PERTURBAR** {[Caus.] [psíqu.]} (inquietar), *manchachiy*; [+cant.] {enfadando} (enojar, irritar), *phiñachiy*; [+neg.] {con penas} (apenar), *llakichiy*; [±cant.] «coloq.» (intranquilizar), *uma nanachiy*; [+neg.] (viciar), *millayachiy*; [-ord.] {el orden} (alterar), *takurichiy*; «fam.» (desordenar), *ch'aqway* (*ch'iqway*) / **PERTURBARSE** [proc.] (dolerse), *llakichikuy*; [+fr.] (recelar), *ch'iqmiy*; [±cant.] (intranquilizarse), *qasiymanay* (*mana qasiy*) // **PERTURBABLE** [±f.] (que puede {perturbarse}), *manchachina* // **IMPERTURBABLE** [>f.] (impasible), *rumi sunqu*; [±cant.] (indiferente, campante), *llakhi kaq* / **IMPERTURBABILIDAD** [abs-

tr.] (calidad {de imperturbable}), *rumi sunqu kay* / **PERTURBADO** [res.] (aturdido), *thanpi* // **PERTURBACIÓN** [±proc.] (acción {de perturbar}), *llakichiy*; [+neg.] {con engaño}, *phiñachiy*; [±concr.] (recelo) *ch'iqmi*; <refl.> {de perturbarse}, *phiñachikuy*; {[met.] [neg.]} {atmosférica} (desorden {del tiempo apacible}), *t'ikray* / **PERTURBADOR** [±Ag.] (que tergiversa), *pantachiq*; [+cant.] (que inquieta), *phiñachiq*; [-ord.] «cult.» (*quien produce {desorden}*), *takurichiq*.

turbera (< turba).

túrbido / turbidez / turbieza (< turbio).

turbina (< turbo-).

TURBINTO [veg.] (molle {del Perú}), *mulli* (*urqu mulli*); «±us.», *qasi*.

TURBIO {[líq.] [sens.]} [neg.] (oscurecido {por la mezcla que tiene}), *qhunchu*; [part.] {con tierra, el río}, *lluqllu* (*lluqllasqa*); [+d.] (embarrado), *q'ata*; [±líq.] (espeso), *q'ata*; [-mat.] [mov.] «fig.» (azaroso, revuelto {el momento}), *hatarichikuq*; «fig.» (desordenado), *rawisqa*; [±abstr.] {de mirada} (confuso), *panta panta*; [part.] {el lenguaje} (poco claro), *panta panta*; [+abstr.] «fig.» (deshonesto, ilícito), *map'a* / **TURBIOS** (sust.) [concr.] (heces {del aceite}), *asiyitiq qhunchun*; {del vino} (torcidos), *winuq qhunchun* // **TÚRBIDO** [-vis.] «cult.» (turbio), *qhunchu* // **TURBIDEZ** (turbieza) {[abstr.] [fis.]} (calidad {de turbio}), *qhunchu kay* (*qhunchuyasqa*) / **TURBIEZA** [-mat.] (calidad {de desordenado o perturbado}), *mana sanp'akuy* / **TURBIÓN** [met.] (aguacero {con viento}), *parantin wayrantin*; «fam.» (chaparrón), *luku para*; [mat.] (montón {de cosas que caen de golpe}), *lluqlla* // **TURBONADA** [+f.] (chubasco {fuerte, de viento y agua, con truenos y relámpagos}), *nishu paray*; «fam.» (turbión), *chiqua para* // **ATURBONADO** (rel.) (relativo {a la turbonada}), *nishu parayuq* // **TURBULENTO** [±hum.] [+mov.] (arisco), *sallqa* (*sallqa*); [líq.] (turbio {al agitarse}), *lluqllu*; [part.] {el mar o el río} (alborotado), *phiña*; [+cant.] «fig.» (hiriviente), *t'inpuq*; [±mat.] «fig.» (confuso, mezclado), *mich'usqa*; [soc.] «fig.» (desordenado), *hatarichikuq*; <caus.> (agitador, que promueve disturbios), *hatarichiq*

// **TURBULENCIA** {[abstr.] [líq.]} (calidad {de turbio}), *qhunchu kay*; [±gas.] (movimiento {desordenado del fluido}), *kuyupakuy*; [soc.] «fig.» (confusión, perturbación), *pantachiy* // **ENTURBIAR** {[caus.] [fis.]} (poner {turbio}), *qhunchuyachiy*; [±cant.] «coloq.» (empañar), *map'ayachiy*; [-c.] «fig.» (oscurecer), *tutayachiy*; [-mat.] «fig.» (alterar {el orden}), *pantachiy* / **ENTURBIARSE** [proc.] (ponerse {turbio}), *qhunchuyay* (*qhunchukuy*); [part.] (ponerse {turbio de greda}), *quntachay*; [+cant.] {de heces}, *qhunchuchay* // **ENTURBIAMIENTO** [±res.] (efecto {de enturbiar}), *qhuchuyachiy* (*qhunchuyarqay*); <refl.> {de enturbiarse}, *qhunchuyay* (*qhunchuyapuy*).

TURBO- <±gram.> (r.) [mec.] (que gira), *mu-yuq*. V. turbio / **TURBOGENERADOR** {[instr.] [+compl.]} (generador {eléctrico, movido por turbina}), *muyuchiq* / **TURBOHÉLICE** (turboimpulsor) {[instr.] [mec.]} (motor {de aviación, que mueve la hélice con una turbina}), *muyuchiq* // **TURBINA** {[instr.] [mov.]} [curv.] «cult.» (rueda {hidráulica, con paletas, que aprovecha la fuerza motriz}), *turbina*; «coloq.» (motor), *muyuna*.

turbonada (< turbión < turbio).

turbopropulsor (< turbo-).

turbulento / turbulencia (< turbio).

TURCA [alc.] «fam.» (borrachera), *machana*; [mob.] (de la cama {pequeña, poco cómoda y a ras de suelo}), *panpapi* / **TURCO** ¶ [gent.] «fig.» (*gitano*), *turku*.

TÚRDIGA (tórdiga) {[±ríg.] [+1ª]} (tira {de pellejo}), *qaracha*.

TURGENTE (túrgido) {[vol.] [+f.]} (abultado, prominente), *llunp'u*; [+curv.] {«fig.», «vulg.»} (redondeado), *lunp'u*; [+f.] {para explotar}, *phutuq*; [int.] «fig.» (vigoroso), *llunp'u*; [hum.] «fig., fam.» (gordo), *lunq'uy lunq'uy*; [pat.] (hinchado), *punkisqa* // **TURGENCIA** [abstr.] (calidad {de turgente}), *punkiy*.

TURIBULAR {[+mov.] [±dist.]} [+fr.] «+cult.» (mecer {el incensario}), *waymiy* / **TURÍBULO** [instr.] «cult.» (incensario), *q'apachina* / **TURÍFERO** {[Instr.] [+sens.]} (que lleva {incienso}), *q'apachiq* / **TURIFERARIO** (turibu-

lario) [rel.] (el que lleva {el incienso}), *q'apachi wantuq* / **TURIFICAR** {[Caus.] [sens.]} (incensar), *q'usñichiy*; [+olf.] (aromatizar), *q'apachiy* // **TURIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de turificar}), *q'usñichiy*; [olf.] (incensar, perfumar), *q'apachiy*.

TURIÓN [bot.] (yema {que nace del tallo subterráneo}), *ñawi* (*ñawin*).

TURISMO [-mat.] (afición {a viajar por placer}), *chayamuy*; {[comun.] [+cant.]} [téc.] «cult.» (carro ¶), *karru* // **TURISTA** [hum.] (aficionado {al turismo}), *chayamuq*; [gen.] «coloq.» (excursionista), *ripuqlla* / **TURISTAS** [±t.] (visitantes), *chayamuqkuna* / **TURÍSTICO** (del turismo), *rikuchikuq*; «fam.» (variado {en atractivos}), *imaymana kayniyuq* / **TURISTEAR** ¶ [+fr.] (ir {de turismo}), *muyuykachay*.

TURMA {[vol.] [curv.]} [corp.] «cult.» (criadillas, testículo), *q'uruta* (*q'uluta*); [veg.] «anton.» {de tierra} (tubérculo), *papa*; [gen.] «fig.» (fruto), *ruru*.

TÚRMIX (m.c.) [instr.] (batidora), *qaywina*.

TURNARSE ÷(turnar) {[afect.] [loc.]} {[+fr.]} [≥2]} (alternarse {las personas, en un reparto o servicio}), *mit'anakuy*; <rec.> «fig.» (sustituirse), *rantinakuy*; [2] {entre dos} (alternar), *ch'ullachinakuy*; {[part.] [±hum.]} [Ø] {sin repetición} (sucederse), *rantinakuy*; «fig.» (pasar), *muyuy* / **TURNO** {[±t.] [+cont.]} {[+ord.] [gen.]} (orden {de sucesión}), *kuti* (*kutin*); [+ord.] {periódico de trabajo} (vez; mita ¶), *mit'a* (*mita*); {[part.] [+fr.]} {establecido} (tanda), *kipa*; «cult.» (relevo), *raqsa*; [curv.] «fam.» (vuelta), *muyuy*; ¶ [agr.] (terreno {de siembra por rotación}), *kuti chakra* / **DE TURNO** (por turno) (fr. adv.) (al tocarle), *chayamunqa*.

TURNIO [df.] «cult.» (torcido {el ojo}), *wisq'u*; [hum.] (tuerto), *churchu*; [±fís.] (torvo), *q'in-su*. V. tuerto.

turno (< turnarse).

TURÓN [anim.] (mamífero {carnicero, de olor fétido, hocico agudo, orejas casi redondas y patas cortas}), *turún*.

TURPA (q.) [veg.] (malva {de hojas muy pilosas, de flor grande de color violeta}), *thurpa* (*thurpa thurpa*).

TURQUESA (calaíta) [joy.] (mineral {precioso, de color azul verdoso}), *qupa* (*qhawata*); «cult.» (talaíta), *siwar*; (turquí) [c.] (azul {claro}), *siwar* // **ATURQUESADO** [≈] (de color turquí), *siwar kaq*.

TURQUESA₂ [rec.] (molde {a modo de tenaza}), *q'iwiykachana*; [gen.] (horma), *tika*.

TURQUITO ¶ [alim.] (cóctel {de leche hervida, coñac y canela}), *turkitu*.

TURULAGUA (q.) [veg.] (*Ilaqi*) (zarza de Moisés), *t'uru lawa*.

TURULATO (tirulato) {[+psíqu.] [neg.]} «fam.» (alelado), *hanlla*.

TURULLO {[instr.] [gan.]} (cuerno {para llamar al ganado}), *waka waqra*.

turumba. V. tarumba.

turumbón. V. tolondro.

ITURURÚ! «interj.» <incredulidad, rechazo> (que te crees {tú eso}), *ahaháy!*

TURUTA [±mil.] «fam.» (músico {de viento}), *tuturutu*.

TURRÓN {[alim.] [+d.]} (pasta {dulce, hecha con almendras u otros frutos secos}), *turrún* / **TURRONADA** [arq.] (argamasa de {cal y guijo grueso}), *taqru* // **TURRONERO** [ind.] (fabricante de turrón), *turrún ruwaq*; [com.] (vendedor {de turrón}), *turrún qhatuq* / **TURRONERÍA** [loc.] (lugar {donde hacen turrón}), *turrún ruwana*.

ITUS! (itusoi) «interj.» [anim.] «apel.» <para alejar al perro> (izafa! ¶); *lluqsiy!*; «fam.» (¡fuera!), *phuyra!* / **NI TUS NI MUS** (fr.) [Ø] «fam.» (sin decir {palabra}), *ch'inchalla*.

TUSA {[±mat.] [>]} (esfuerzo {penoso}), *kallpachakuy*.

TUSA₂ (q.) {[corp.] [mat.]} (corazón {de la panaja}), *qurunta* (*q'urunta*).

TUTAMONO (q.) + esp. [anim.] (mono {nocturno de cola prensil y color leonado}), *kuchunbi*.

TUTAPA (q.) [>] (trabajo {a horas posteriores a las habituales}), *tutapa*.

TUTIRO ¶ [mús.] «±us.» (flauta {de cinco tonos}), *tutiru*.

TUSAR ¶ [[afect.] [anim.]] [-ríg.] (trasquilar), *rutuy* / **TUSÓN** [-ríg.] «cult.» (vellocino {de la oveja}), *wik'i*; [±ríg.] (cuero {curtido con la lana}), *qara* (*chutasqa qara*) // **ATUSAR** [[anim.] [orn.]] (cortar {el cabello con tijeras}), *rutuy*; [veg.] (igualar {las puntas en el jardín}), *rutuy* (*ruturiy*); «fam.» (rasar), *arrasay* / **ATUSARSE** [proc.] (igualarse {el pelo, con la mano}), *lluch'ukuy*; «fam.» (alisarse), *alisay*; [+cant.] «fig.» (componerse {con afectación}), *k'anchay* / **ATUSADO** [[res.] [±cant.]] (con el cabello {cortado e igualado}), *rutusqa* / **ATUSADOR** [+Ag.] (que atusa), *ruturiq*.

tusígeno (< tos).

TUSÍLAGO (fárfara₂) [veg.] (hierba {con bohor-dos de escamas coloridas, de hojas grandes, que salen después de la flor}), *tusilagu*.

ituso! (< ¡tus!).

tusón (< tusar).

TUSTURRAR [[afect.] [alim.]] (tostar {y asar a las brasas}), *q'aspay*; (tostar), *kankay*.

TUTE [j.] (juego {de cartas}), *tuti*; [[-mat.] [>]] «fig.» (esfuerzo {excesivo}), *sinchi kallpa-chakuy*; (ajeteo), *phawaykachay*.

tutear / tutearse / tuteo (< tú < te).

TUTELAR [[adm.] [±dir.]] [gen.] (ejercer {la auto-ridad sobre un menor}), *waqaychay*; «cult.» {el padrino o madrina}, *amachay*; (amparar), *hat'alliy*; «coloq.» (hacerse {cargo}), *yachakuy*; [rel.] (patrocinar), *amachay*; [soc.] «coloq.» (proteger), *uqllay*; [fís.] «fam.» (criar), *uyway*; [adj.] [±anim.] (protector), *waqaychaq*; (defensor), *amachaq*; [-mat.] (de la tutela), *waqaychay* // **TUTELA** {[abstr.] [«R.]] «cult.» (amparo {de un menor, por la autoridad}), *amachay*; [+cant.] «coloq.» (cuidado), *waqaychay*; [-dist.] «cult.» (custodia),

uywaqi kay; [gen.] «fig., fam.» (protección), *uqllay* / **TUTELAJE** [proc.] (acción {de tutelar}), *waqaychay* // **TUTORAR** {[veg.] [+dir.]] (poner {rodrigones a las plantas}), *q'imichiy* // **TUTOR** {[Ag.] [±dir.]] (persona {que tutela}), *amachaq*; [gen.] [abstr.] (mentor), *yuyapuq* (*yuyapuqi*); [ens.] «fam.» (maestro), *yaya*; [part.] {de los niños}, *churichaq* (*churichaqi*); {[psíqu.] [+dir.]] (custodio, valedor), *waqaychaq* (*waqaychaqi*); «fam.» (guía), *taytahina*; [fís.] (criador), *uywaq* (*uywaqi*); [veg.] (rodrigón), *q'imichiq*; [vert.] (puntal), *tusa* / **TUTORÍA** [abstr.]] (tutela), *amachay*; [+cant.] «coloq.» (protección), *waqaychay*; [ens.] (carga {del tutor}), *uywaqi kay*.

tuteo (< tutear < tú < te).

tutilimundi / tutiplén (< todo).

tutorar / tutor / tutoría (s.v. tutelar).

TUTÚ {[pr.] [a.]] (faldellín {de las bailarinas clásicas}), *pulliracha*.

TUTUMA ÷(totuma) ÷(güira, huirá; jícaro, tapara, zapallo) [veg.] (calabaza {grande, redonda, de cáscara leñosa}), *tutuma*; [±cant.] (güinco ¶, güingo ¶), *winku*; ¶ [-mat.] «fig.» (cabeza, inteligencia), *mati* / **TUTUMO** (totumo; güingo, güira, taparo) [+cant.] (árbol {de hojas muy anchas, flores oscuras, fruto alargado, terminado en punta}), *tutuma sach'a*.

tuya-tuyo / tuyas-tuyos (< tú < te).

TUYA₂ (q.) [anim.] (calandria, pepitero), *tuya*.

TUYA₃ (q.) [veg.] (arbusto {rastrero, muy pegajoso, con pelitos finos en las hojas, soldadas al tallo, de flores tubulosas}), *tuya₂*.

TUYUYO (q.) (bota) [anim.] (garza {de alas blancas, cuello de color ceniza}), *tuyuyu*.



u. V. o.

UBÉRRIMO {[±anim.] [++cant.]} (muy abundante y fértil), *allin quq* (*sinchi allin quq*). V. ubre // **EXUBERANTE** [++cant.] «cult.» (abundante, copioso; fecundo), *askhallaña*; «fig.» (pleno), *llasaq*; <gram.>, *-sapa* // **EXUBERANCIA** [±abstr.] (cantidad), *askha askha*; [d.] {de peso}, *llasaq*; [gen.] «fam.» (producción), *sunqulla*; <gram.> (abundancia), *-sapa*.

UBICAR {[+act.] [loc.]} (colocar {en un lugar}), *churay*; ¶ [∅dist.] «fig.» (encontrar {en un lugar}), *tariy* / **UBICARSE** [proc.] (estar {en un lugar}), *kay*; [-dist.] (encontrarse), *tarikuy* / **UBICADO** (part.) (colocado), *churasqa*; (adj.) [+res.] (sito), *tiyasqa* // **UBICACIÓN** [±proc.] «cult.» (situación), *churakuy* (*churay*); [loc.] (sitio), *pacha*; [part.] {de un hallazgo}, *tarikuy* // **UBICUO** {[∞] [loc.]} (que está {en todos los lugares}), *tukuypi kaq*; [t.] (omnipresente), *tukuyniqpi kaq* // **UBICUIDAD** [abstr.] (don {del ubicuo}), *tukuyniqpi kay* // **DESUBICAR** ¶ {[afect.] [loc.]} ≠(poner {en el lugar, que no le corresponde}), *kuyuchiy*.

UBIO [gan.] «±us.» (yugo), *lluku₂*.

ubo. V. ciruela.

UBRE {[corp.] [anim.]} «cult.» (teta), *ñuñu* (*llutu*); [anim.] (glándula {mamaria}), *ch'aña*; [part.] {al mamar}, *tutu* / **UBRERA** [pat.] (escoriación {en los labios, por mamar mucho}), *qaranpan*.

UCASE {[soc.] [+neg.]} «fig.» (orden {injusta}), *mana chanin kamachikuy*; [-der.] (mandato {arbitrario}), *mana chanin kamachikuy*.

UCATE ¶ [anim.] (hurón {comedor de larvas de avispa}), *ukati*.

-UCO (suf. desp.), *-chu* (*-lla*).

UCRONÍA {[abstr.] [∅]} [+lóg.] «téc.» (reconstrucción {lógica de sucesos que podrían haberse producido}), *yuya yuyaypi kay*.

UCSAQUIRO (ucshaquiro) (q.) [veg.] (árbol {de fruto en vaina, para recuperar el suelo degradado, de madera para la construcción}), *uksa kiru*.

UCUCO (ucumari) (q.) [anim.] (oso {de anteojos}), *ukuku*.

UCUCHA (q.) [anim.] (ratón), *huk'ucha*.

UCHA (q.) {[mat.] [neg.]} (excremento {para curar}), *uchha*.

UCHATE ¶ (ushate) [inst.] (machete {de hoja corta y doble filo}), *uchati* / **UCHATEAR** {[afect.] [+fr.]} (cortar {con el uchate}), *uchatiwan kuchuy*.

-UCHO «pragm.» (suf. desp.) [neg.], *-chu*; «fam.», *-lu*; «cult.», *-ku*; (cat*) (adj.) [>t.], *thanta*; (adj. | adv.) [>cant.], *millay*.

UCHU (q.) [veg.] (ají {picante}), *uchu* / **UCHULLAGUA** [alim.] (salsa {de ají, culantro, perejil, sal, aceite y cebollas}), *uchullawan* / **UCHUMAYO** (suelo {pizarroso}), *uchu mayu* / **UCHUMULLACA** [veg.] (árbol {de hojas elípticas, flor blanca, madera rosácea}), *uchumullak'a* (*hispi, manchari*) / **UCHUPURO** [rec.] (recipiente {de calabaza, para guardar el ají}), *uchu puru*.

-UDO <gram.> (suf. aum.) [+cant.], *-sapa*; (suf. desp.), *-lu*.

-UELA / **-UELO** <gram.> (suf. dim.) [-cant.], *-cha*; «afect.», *sust. {+ sust.}*; [anim.], *uña*; (suf. desp.), *-chu*.

¡UF! «interj.» <fastidio> (¡vaya!), *ancha!*; «+expr.», *má!*; <repugnancia>, *sinchipuni*.

UFANARSE {[±mat.] [neg.]} [>] «cult.» (jactarse), *sumaqchakuy*; «+cult.» (gloriarse) *utiykachay*; «coloq.» (jactarse), *k'askikuy*; «fam.» (alabarse), *alabakuy* / **UFANO** [±pos.] (satisfecho), *kusisqa*; [fís.] «fam.» (agraciado), *siklla*; [psíq.] (decidido), *mana manchakuq*; [+cant.] (eufórico), *kusisapa*; [±neg.] «cult.» (orgullosa), *k'aski*; (engreído), *apuskachaq*; [veg.] (lozano), *raphisapa* // **UFANÍA** [abstr.] (cualidad {del ufano}), *utiykachay*; [±soc.] «cult.» (jactancia, vanagloria), *k'askikuy*.

UFO: **A UFO** (fr. adv.) [-soc.] (de mogollón, sin haber sido {invitado}), *qunqaylla*.

¡UH! «interj.» <desdén, desilusión>, *uh!*

UIJA (ouija) [mag.] (círculo {alfabético adivinatorio}), *wiha*.

UIJER (hujier) {[hum.] [adm.]} (portero {del tribunal o el palacio}), *uhir*; [part.] «fam.» (be-

del), *hark'aaq* (*punku hark'aaq*); (subalterno), *kamaqitu*.

¡UJUY! «interj.» <admiración> (¡vaya!), *uhuhuy!*

ULALA (q.) [veg.] (cactus {de flores blancas muy vistosas}), *ulala*.

ULCERAR {[afect.] [pat.]} «cult.» (herir), *k'iriy*; [±dir.] (causar {úlceras}), *llagarquy* / **ULCERARSE** [proc.] (formarse {úlceras}) *k'irikuy*; «fam.» (llagarse), *llagarqukuy*; [anim.] (tener {mataduras}), *matayay* // **ÚLCERA** {[pat.] [+cant.]} [+t.] (herida {que no cierra, con pus}), *k'iri* (*nanaq k'iri*); [part.] {de estómago}, *wiksa k'iriy*; [+neg.] {cancerosa, producida por la uta}, *apaycha*; [veg.] {de la planta} (exudación {de savia corrompida, en el tronco}), *k'iri* / **ULCERACIÓN** [±proc.] (acción {de ulcerarse}), *k'irikuy*; «fam.» (llaga), *llagakuy*; [concr.] [+res.]} (herida {producida}), *llaga* / **ULCERATIVO** [±dir.] (que produce {úlceras}), *k'iriy*; [±fut.] (propenso {a las úlceras}), *k'irikuq* / **ULCEROSO** [+cant.] (con úlceras), *k'irisqa*; «fam.» (llagado), *llagasapa* // **EXULCERARSE** {[proc.] [pat.]} (formarse {llaga}), *llagakuy*; [+líq.] «coloq.» (supurar), *k'irikuy*; [part.] «-us.» (afistularse), *llaga ruwarqukuy*.

ulcumano. V. uncumano.

ULIGINOSO {[±líq.] [geogr.]} «cult.» (pantanos), *ch'uraq*.

ULPO (q.) [alim.] (gachas {de harina tostada, desleída en agua}), *ullpu*.

ULTA ¶ [geogr.] (faja {de tierra baldía, que separa las moyas}), *ullta*.

ULTERIOR {[loc.] [+dist.]} [E.] «pragm.» (del lado {de allá}), *haqayniq*; [>t.] (que va {después}), *qhipa*.

ULTI (q.) [cult.] (vaso {de piedra, en forma de llama, para la *llipt'a*}), *ullti*.

ULTIMAR [+efect.] (dar {fin a algo}), *tukupuy*; ¶ [+act.] (acabar), *tukuchiy*; [±efect.] [hum.]} (rematar), *tukuykuy*; [±mat.] «fam.» (cerrar), *t'aqachiy*; [gen.] (matar), *wañuchiy* / **ULTIMARSE** [proc.] (acabarse), *p'uchukapuy* // **ÚLTIMO** [+t.] (final), *tukuy*; [>t.] (postrero), *qhipa* (*qhipaq*); [neg.] (residual), *puchu kaq*; «cult.» (supremo), *p'uchuka* (*p'uchu kaq*);

[-t.] (\$) (nuevo), *musuq*; (adj. | sust.) [+pos.] (lo mejor {en su especie}), *allinnin*; [loc.] (lejano, remoto), *karu karu*; [gen.] (retirado), *qhipa qhipa*; [-mat.] (extremado, extremo), *kallayraq*; {[com.] [>]} {como precio} (oferta {máxima última}), *chaykamallaña*; [<] (petición {mínima última}), *anchachata*; <gram.> (suf.) «fam.», *-llapuni* / **ÚLTIMAMENTE** (finalmente), *tukuypaq* / **A LA ÚLTIMA** (el último grito) (fr. adv.) [pte.] «fam.» (a la moda), *ñapas ñapas* / **EN LAS ÚLTIMAS** (fr. adv.) {[→] [-efect.]} (a punto {de morir}), *wañunan patapi* // **A ÚLTIMOS** (fr. adv.) [t.] (los últimos {días del mes o del año}), *qhipa p'unchaykunapi* / **POR ÚLTIMO** (fr. adv.) [t.] (finalmente), *tukuypaq* // **ULTIMÁTUM** (ultimato) [soc.] (resolución {definitiva, en la fase última de una negociación}), *mana qhipakuy* / **ULTIMIDAD** [abstr.] «±us.» (calidad {de lo último}), *qhipaq kay* // **PENÚLTIMO** [-1] (antes {del último}), *qhipaqa* ñawpaqñin (*qhipaq* ñawpaqñin); «déict.» [±t.] (el que está quedando ahora), *qhiparqushan*; [±t] {el que vendrá}, *qhiparqunqa*; [loc.] (el segundo {por la cola}), *qhipaqñinpi* / **ANTEPENÚLTIMO** [-2] (dos antes del último) *qhipanninpi qhipan* (*qhipan qhipanninpi*); [±cant.] «fig.» (delante {ya del de atrás}), *qhipaqñan* ñawpaqñin.

ULTRA- <gram.> (pref.) «cult.» [+dist.] (al otro lado), *wak* / **ULTRA** (adj.) [-soc.] (extremista), *wak wak kaq* (*wakman kaq*); [±soc.] «fam.» (reaccionario), *mana tupaq*; [+act.] «fig., fam.» (exaltado), *anchakama*; (adv.) [+] «±us.» (además de), *chaymantapas*.

ultracorrección (< corregir).

ULTRAJAR {[soc.] [neg.]} «cult.» (deshonrar), *panpachay*; [+cant.] «fig., fam.» (humillar), *allqhuchay*; [+act.] (injuriar, motejar), *k'amiy*; [-v.] (despreciar), *usuchiy* // **ULTRAJE** [proc.] (acción {de desprecio}), *panpachakuy*; [+act.] (agravio, injuria), *allqhuchakuy*; «fig.» (mancilla), *saruchakuy* / **ULTRAJADOR** [Ag.] (que ultraja), *panpachakuq* // **ULTRANZA: A ULTRANZA** (fr. adv.) [-lib.] (resueltamente), *ruwanapuni*; [+cant.] (a todo trance), *chaninchasqatapunin*; [++cant.] «cult.» (a muerte), *wañunankama*.

ultraligero (< ligero).

ultramar / ultramarino (< mar).

ultramontano (< monte).

ultranza (< ultra).

ultrasónico / ultrasonido (< sonar).

ultratumba (< tumba).

ultravioleta (< violeta < viola₂).

ULULAR {[sens.] [anim.]} [+ag.] (gritar {el búho}), *waqay*; [gen.] (aullar), *waqakuy*; [gas.] «cult.» {el viento} (sonar {de modo agudo}), *chiwiwiwi*; «fig.» (bramar), *suyinamuy*; «fig., fam.» (gritar), *qapariy*; [±ag.] (sonar {bronco}), *qhapaqapay* / **ÚLULA**. V. autillo / **ULULATO** {[aud.] [neg.]} (alarido, lamento), *awillakuy*.

ullarico. V. uyarico.

ulluco. V. olluco.

UMACAYA (q.) [alim.] (chuño {de oca}), *khaya* (*uma khaya*) / **UMACHINCA** {[cult.] [pr.]} (casco {de protección}), *uma pakana* (*uma chinka*) / **UMALLINA** {[instr.] (rodete {para la cabeza}), *umallina* / **UMAPAÑO** (q. + esp.) [pr.] (pañuelo {triangular, para cubrir la cabeza del niño}), *uma pañu* / **UMAREO** (q. + esp.) [agr.] (primer {riego}), *ñawpaq qarpana* / **UMÁS** [rec.] «±us.» (calabaza {para servir chicha}), *putu*.

UMANE*(umanto) (q.) [anim.] (pez {gigante de río}), *umani* (*umantu*). V. boga.

umapaño / umareo / umás. S.v. umacaya.

UMARÍ* (umari) [veg.] (árbol {de tronco recto, corteza áspera parda, flor amarilla, drupa ovoide}), *umari*.

UMBELA [bot.] (flor {en forma de sombrilla invertida}), *achiwa*; [mat.] (guardapolvo, tejadillo {voladizo}), *patanakuna*.

umbilical / umbilicado (< ombligo).

UMBRA- <±gram.> (r.) [±l.] (sombra), *llanthu* // **UMBRÁCULO** [loc.] (sitio {cubierto de sombra, para resguardar las plantas del sol}), *llanthu k'uchu*. V. sombra // **UMBRALAR** [afect.] (poner {umbral a un vano}), *chaka churay* // **UMBRAL** [loc.] (escalón {inferior de la puerta}), *chaka* (*uran chaka*); [+cant.] {del marco

de la puerta}}, *punku chaka* (*punkuq chakan*); [±ext.] «fig.» (entrada), *haykuna* (*punkupi haykuna*); [-sens.] (límite {en que se comienza a percibir algo}), *qallariynin* / **UMBRÁTICO** (rel.) «cult.» (de la sombra), *llanthu*; [+act.] (productor de sombra), *llanthukuq* / **UMBRÍA** ÷(ombría, sombría) [loc.] [±l.] (lugar {al norte, en zona baja, donde hay siempre sombra}), *llanthu* / **UMBRÍO** (adj.) [loc.] (en sombra), *llanthu llanthu* / **UMBROSO** (umbrátil) [+cant.] (con sombra), *llanthu*; [+fr.] «coloq.» (sombreado), *llanthu llanthu*; «fam.» (sombrió), *llanthu siki* // **PENUMBRA** [±l.] (sombra {ligera}), *llanthu*; [met.] {de la mañana o la tarde}, *arpha*; [±t.] «coloq.» (crepúsculo), *hanra*; [±l.] «cult.» (claror {indefinido}), *rasphi*; [-cant.] (claror {de la noche}), *ch'isi*; [--cant.] (oscuridad {acentuada}), *tuta tuta*; [df.] (tiniebla {por falta de vista}), *rankhi* (*rankha*, *rank'i*; *ranpha*, *ranphi*, *rasphi*) / **PENUMBROSO** {[loc.] [±l.]} (en penumbra), *arpha*, *hanra*; [±l.] (tenebroso), *rankhi* (*rankha*, *rank'i*; *ranpha*, *ranphi*, *rasphi*).

umisha. V. cortamonte.

UMPO (q.) {[hum.] [pat.]} (persona {de condición humilde, con enfermedad crónica}), *unquq*; «±us.» (miserable), *unphu*.

UMU (q.) {[mag.] [cult.]} (hechicero), *umu*.

un-una-unas-unos / una / uno / unos // unánime / unanimidad (< unir).

UNCA* (q.) [veg.] (árbol {de hojas gruesas, muy tupidas, de fruto verde y dulce}), *unka*.

uncidor (< uncir).

unción / uncionario (< ungir).

UNCIR {[dist.] [gan.]} [2] «cult.» (enlazar {con el yugo}), *t'inkiy* (*k'intiy*); [gen.] (reunir), *huñuy*; [+f.] «fig.» (atar), *watay*. V. uno // **UNCIDOR** [Ag.] (que unce), *t'inkiq*; [Benef.] (que sirve {para unir}), *watanapaq* // **DESUNCIR** [+dist.] (quitar {el yugo a las caballerías}), *t'aqarqay*.

UNCO (q.) < masc. > [pr.] (jubón {de hombre, sin mangas}), *unku*.

UNCUCHA (uncú) (q.) [veg.] (tubérculo {comestible, redondo, grisáceo, de carne blanca o amarilla}), *unkucha* (*unkhucha*) (*yunka papa*); «±us.» (pituca), *pituka*.

UNCUMANO ¶ (ulcumano; saucecillo) [veg.] (árbol {muy alto, de raíz fuerte, ramas opuestas, hojas ovales de color verde intenso por abajo}), *unku manu*.

UNCUÑA (incuña ¶) (q.) [conf.] (mantel {cuadrado de mujer para llevar algo a la espalda}), *unkhuña* (*unkhucha*).

UNCHUCHUCA (q.) [anim.] (animal {pequeño, delgado, de pelaje blanco, parecido a la ardilla}), *unchuchuka*.

undante (< onda).

undécimo (< once < uno < unir).

undísono / undívago / undoso / undular / undulación (< onda).

UNGIR {[líq.] [sup.]} (untar {con aceite en la superficie}), *hawiy*; [cult.] {con sangre, del carnero del sacrificio}, *piray* // **UNCIÓN** [±proc.] (acción {de ungir}), *hawiy*; {de unirse}, *hawikuy*; [fís.] {medicinal}, *hawilli*; [rel.] (extremaunción), *hawiy*; [psíqu.] (fervor), *khuyakuy* // **EXTREMAUNCIÓN** [rel.] (unción {de aceite a los enfermos en peligro de muerte}), *kruschay* (*mat'inpi kruschay*) // **UNCIONARIO** [-act.] (que recibe {la unción}), *hawi hap'iq* // **UNGIMIENTO** [±res.] (resultado {de ungir}), *hawiy* / **UNGÜENTO** {[líq.] [sup.]} «cult.» (óleo {para untar}), *hawi*; [+cant.] (lubricante), *llusina* (*llusikuna*); [part.] {para embalsamar} (bálsamo), *hawina*; «fam.» (aceite), *allchana*; [med.] (pomada), *llunch'ina*; {para dar masajes} (unto), *qhaquna*; [psíqu.] «fig.» (hecho o palabra {que suaviza el ánimo}), *llanp'uyay*; [±abstr.] «fig.» (cosa o acto {que ablanda la voluntad}), *llanp'uyachiq*; «cult.» (lenitivo), *qhaqupakuq* / **UNGÜENTO AMARILLO** (fr. sust.) [>med.] «fig.» (curalotodo), *ima hanpiq* / **UNGÜENTARIO** [Ag.] (persona {que hace ungüentos}), *hawina ruwaq* (*llusina ruwaq*).

unguiculado (< uña).

UNGUIS [corp.] (hueso {del lagrimal}), *wiqi tullu*.

ungulado / ungular (< uña).

unguragüi. V. chonta.

UNIR {[afect.] [-dist.]} [1] (juntar {en uno}), *hukllay*; [+fr.] (sumar {de uno en uno}), *hukllay*;

[-cant.] {dos cosas} (emparejar), *kuskachay*; [+cant.] {cosas parecidas, buenas y malas con disimulo}, *mich'uy*; [part.] {con fuerza} (coger), *hap'iy*; {[ext.] [lín.]} {los extremos de algo} (enlazar), *ch'atay*; {[ext.] [--dist.]} {juntando del todo} (pegar), *k'askachiy*; [-dist.] (adosar), *kuskayachiy*; [anim.] (uncir), *t'inkiy*. V. uno / **UNIRSE** [proc.] (juntarse), *huñukuy*; {[anim.] [sex.]} (aparearse), *t'inkiy*; {[hum.] [+soc.]} {en matrimonio} (casarse), *yanachakuy₂* (*yanaschakuy*) / **UNIDO** [res.] (junto), *kuska*; [+cant.] (enlazado), *k'inti* // **UNA-UNAS-UNOS** «pragm.» (art. | núm.) (uno), *huk* (*huq*; Ø); <antep.> (< uno) (adj. indef.), *huk* (*huq*) // **UNA** <fem.> (sust.) [núm.] <para la hora, etc.>, *una₂* / **UNA DE** <SUST.> (fr. sust.) [+cant.] «fam.» (gran {cantidad}), *askha* / **UNA DE DOS** (fr. sust.) {[1] [2]} «ref.» (alternativa), *mayqinpas* / **UNA Y NO MÁS <SANTO TOMÁS>** (fr. sust.) [neg.] «expr.» <escarmiento> (a otra vez {no haré lo mismo}), *chaykamalla* // **A UNA** (fr. adv.) (a la par), *huq nisqalla* / **UNA DE LAS SUYAS** (fr. sust.) {[indiv.] [±neg.]} «fam.» (algo {propio de la conducta de alguien}), *khapaspuni*; [gen.] «coloq.» (cosa {peculiar}, peculiaridad), *atiquni* (*atina*) // **UNO** (un) (núm.) {[cont.] [núm.]} [1] (base {de la numeración primaria}), *huk*, *huq* (*suk*); [m.] (unidad), *unu₂*; (impar), *ch'ulla*; (adj.) (sólo {en su especie}), *ch'ullalla*; [int.] (no dividido), *thapa₂*; (que se identifica {con otra cosa}), *hinalla*; (idéntico, mismo), *kikillan*; [ext.] (único {entre los de su especie}), *ch'ullallapunin*; (pron.) (cierto), *huk*, *huq*; {de ellos, de ambos}, *huknin*; (indef.) (\$) (alguien), *mayqin*; (distr.) [2] (±\$) (que no es {el otro}), *huq* (*huqnin*); <pl.> {a cada uno}, *hukninka* / **UNO... EL OTRO** (distr.), *huq... huqtaq* / **UNO CUALQUIERA**. V. cualquiera / **UNO NO ES NINGUNO** (fr.) [→Ø] «±ref.» (algo único {puede llevar al fracaso por carecer de repuesto}), *mana hukllachu* / **UNO CON OTRO** (fr. pron.) [≈] (compensadamente), *wakichisqa* / **UNO POR UNO** (de uno en uno) (distr.) [1]. *sapanka* / **UNO QUE OTRO** (fr. pron.) [≠fr.] (alguno {entre muchos}), *akna aknalla* / **UNO TRAS OTRO** (fr. adv.) {[>fr.] [t.]} (sucesivamente), *qati qatilla*; [part.] {enfrente}, *qayllalla* / **UNO DE TANTOS** (fr. sust.) [1] «-ref.» (uno

{sin diferencia}), *kasqanku kanku* (*kasqanqa kanku*) // **CADA UNO** «Q.» [indiv.] (la persona {individualmente}), *sapankuna* / **DE UNO EN UNO** (fr. adv.) {[1] [1]} (en turnos {de uno sólo}), *ch'ulla ch'ullamanta* / **EN UNO** (fr. adv.) [soc.] (con unión, de conformidad), *llapanku*; [+cant.] (juntamente), *kuska kuska* (*kuskapura*); «fam.» (en conjunto), *ch'ullalla* (*ch'ullallaman*) / **LO UNO POR LO OTRO** (fr. sust.) [1] (unas cosas en compensación de otras), *huqmenta huqta* / **UNOS** «Q.» (algunos), *huqkuna*; (adj.) [±cant.] (aproximado), *hinalla*; [≈] «pragm.» (aproximadamente), *-chá* // **UNÁNIME** {[-mat.] [+soc.]} [1] (con una sola {voz}), *huk similla* (*huk kunkalla*) / **UNÁNIMEMENTE** (a una {voz}), *huk similla* (*huk kunkalla*) // **UNANIMIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo unánime}), *llapalla* / **POR UNANIMIDAD** (fr. adv.) {[>soc.] [+pos.]} (sin discrepancias), *llapalla* // **UNI-** (±r.) [1], *huk* (*huq*) / **ÚNICO** [indiv.] {en sí} (uno), *huk* (*huq*); {[1] [+pos.]} {en su clase} (singular), *sapan*; [+cant.] «fig.» (excelente, extraordinario), *mana hina kaq*; [-fr.] (raro), *hukhintaq*; [hum.] (primero), *phiwi*; [neg.] {en su adscripción} (desparejado), *ch'ulla*; «±ant.», *sapan*; <gram.>, *-llapunin* / **ÚNICAMENTE** (solamente) *huklla*; «cult.» (sólo), *kamalla*; «pragm.» (suf. lim.), *-lla* // **UNICIDAD** [+abstr.] (cualidad {de lo único}), *ch'ulla kay* (*ch'ullalla*); «fam.» (unidad), *hukllapunin* // **UNIDAD** {[abstr.] [1.]} (propiedad {de ser una sola cosa}), *huk kay*; {[soc.] [pos.]} (conformidad, unión), *huk nisqalla*; [concr.] (cantidad {de base}), *huqlla*; [col.] (\$) «fig.» (conjunto {que forma un grupo}), *t'aqa*; «fam.» (conjunto), *huqnin*; [±abstr.] (singularidad {en número o en cualidad}), *ch'ulla kay* (*ch'ullalla*) / **UNIDAD DE CUIDADOS INTENSIVOS (UCI)** (unidad de vigilancia intensiva, UVI) {[loc.] [med.]} (sala {en que se vigilan de cerca los enfermos muy graves}), *wañuy patanpi wasi* // **UNICAULE** [bot.] «téc.» (que tiene {un solo tallo}), *ch'ulla tullu* / **UNICELULAR** [biol.] (de una sola {célula}), *ch'ulla kawsayniyuq* / **UNICOLOR** [sens.] (de un solo {color}), *ch'ulla kulur* (*ch'ulla rikch'ay*) // **UNICORNE** [anim.] (con un solo {cuerno}), *ch'ulla waqra* / **UNICORNIO** [mit.] (de un solo {cuerno}), *ch'ulla waqra*; «cult.»

(monocerote), *ch'ulla astayuq*; [anim.] (rino-
ceronte), *rinsirunti* / **UNIFAMILIAR** [[soc.]
[1]] (de una sola {familia}), *huk phamiliyapaq*
// **UNIFICAR** [[afect.] [1]] (juntar {distintas
cosas en una}), *hukllay*; <caus.> (hacer {que
cosas diferentes tengan una sola finalidad}),
hukllachiy / **UNIFICANTE** [±Ag.] (que unifi-
ca), *hukllaq* / **UNIFICACIÓN** [±proc.] (reunión
{en uno}), *hukllakuy* (*hukllay*); [concr.]
«fam.» (unión), *huklla* // **DESUNIFICAR**
«±us.» (desunir), *huqllanay* / **UNIFORMAR**
[[Caus.] [=]] (hacer {uniformes las cosas}),
hukllachiy; [concr.] (poner {uniforme}),
ch'ulla rikch'ayman p'achay / **UNIFORME**
(adj.) [=] (igual), *kaq*; (homogéneo), *niraqka-
ma*; [+cant.] (regular), *ch'ak*; (sust.) [pr.] (in-
dumento), *p'achan* (*allin p'acha*); [+cant.]
(ropa {común de un grupo}), *akllasqa p'acha*;
«cult.» (atuendo), *ch'ulla rikch'ayman
p'acha*; [abstr.] (vestidura), *p'achay* / **UNI-
FORMADO** [poses.] (con uniforme), *allin
p'achayuq* // **UNIFORMIDAD** [[abstr.] [=]]
(igualdad {de un conjunto}), *kaqpura* (*kaq-
challa*); (homogeneidad), *niraqchalla* // **UNI-
GÉNITO** [[hum.] [ord.] [1]] (propio {del hijo
único}), *ch'ulla* (*ch'ulla wawa*); «±ant.» (del
hijo {solo}), *sapan wawa* (*sapan churi*);
(sust.) (Cristo), *Kristu* / **UNILATERAL** [lat.]
(colocado {a un lado}), *huq laru*; [±mat.]
(perteneciente {a una sola parte del conjun-
to}), *wak ladulla* / **UNÍPEDE** [z.] (de un {pie}),
ch'ulla chaki / **UNIPERSONAL** [hum.] (que
consta {de una persona}), *huk runalla*; [Be-
nef.] (que es {para una sola persona}), *huk
runallapaq* / **UNÍSONO** [[sens.] [=]] (que
suena {en conjunto de una sola manera}),
huqta uyarikuy // **UNITARIO** (rel.) (relativo
{a lo uno}), *huk, huq*; [1] (impar), *ch'ullalla*;
[soc.] (partidario {de la unidad política}),
ch'ullalla / **UNITARISMO** [abstr.] (doctrina
{de los unitarios}), *ch'ullalla kay* / **UNITIVO**
[±dir.] (que tiene {la capacidad de unir}), *hu-
ñuchiq* // **UNÍVOCO** {[=] [v.]} (que tiene
{igual naturaleza o valor que otra cosa}), *hu-
qlla*; (unívoco), *huq similla* / **UNIVOCIDAD**
[abstr.] (condición {de lo unívoco}), *huklla
kay* // **BIUNÍVOCO** {[2] [→←]} (en corres-
pondencia {doble, perfecta}), *kuti tupaq* //
BIUNIVOCIDAD [abstr.] (cualidad {de biuní-
voco}), *kuti tupaq kay* // **UNIÓN** [[proc.] [1]]

[gen.] (acción {de unirse}), *huñukuy*; [±t.]
(encuentro {de personas o cosas}), *tinku*;
[fís.] (mezcla), *huñunasqa*; [±act.] (conexión),
t'inkuy (*t'inkiy*); [±mat.] (trabazón), *t'inki*;
[part.] {de cosas para que no se separen} (su-
jeción), *hap'ichiy*; [anim.] {sexual} (cópula),
tupanakuy; [soc.] {de compañeros} (agrupa-
ción), *masi*; [+cant.] (asociación), *waki*;
[-dist.] {en vida común}, *tiyay*; <rec.> {ave-
nencia {juntos}}, *hunt'anakuy*; [psíq.] (alian-
za), *huñunasqa* (*huñunakuy*); [+pos.] (confor-
midad), *huqlla* // **UNIONISMO** [+abstr.]
(doctrina {que favorece la unión}), *ch'ulla kay*
/ **UNIONISTA** [hum.] (partidario {de la
unión}), *ch'ulla tukuykachaq* // **AUNAR**
[[afect.] [int.]] [[-mat.] [1.]] «±cult.» {fuerzas}
(juntar {en uno}), *huñuy* (*huñumuy*); [abstr.]
{criterios, esfuerzos} (unificar), *hukllay* / **AU-
NARSE** [proc.] (formar {una unidad}), *huk-
llakuy*; [±soc.] (confederarse, participar {en
común}), *wakiy* / **AUNABLE** [>1] (que puede
{hacerse uno}), *hukllana*; [→1] «fig.» (reduci-
ble {a uno}), *ch'ullallakuq* // **DESUNIR**
[[afect.] [+dist.]] [>1] (separar), *t'aqay*;
«ant.», *tantaray*; [part.] {las ataduras} (desa-
tar), *paskay*; (desmembrar), *willuy*; [±cant.]
{con ruido} (desarticular), *q'aqway*; [>1] {la
pareja} (cortar), *t'aqay*; [psíq.] (producir {dis-
cordia}), *t'aqay*; «fam.» (separar), *sapan ka-
chay* / **DESUNIRSE** [[proc.] [>1]] (separarse),
t'aqakuy; [+dist.] «fig.» (esparcirse), *chaqay*₂;
[±cant.] {las partes} (aflojarse), *chhullmiy* //
DESUNIÓN [±proc.] (separación {entre las
partes}), *chaqa kay*; {[+cant.] [/]} (corte),
t'aqay; [+dist.] (apartamiento), *t'aqay* //
DISYUNCIÓN [abstr.] «cult.» (separación
{de posibilidades}), *wak kay* / **DISYUNTIVA**
{[1] [2]} [abstr.] «cult.» (elección {entre dos
posibilidades}), *iskayyay* (*iskayay*); [concr.]
«fam.» (horquilla), *pallqa* // **REUNIR** [[afect.]
[→1]] (agrupar), *huñuy* / **REUNIRSE** [proc.]
(juntarse), *huñukuy*; «vulg.» (amontonarse),
huñuy; [soc.] {en asamblea}, *tantay*; [±cant.]
(hacer {corro}), *qhuchuchakuy*; [mat.] {las
aguas en sitio hondo}, *q'untuy* // **REUNIÓN**
[col.] (conjunto {de personas o animales reu-
nidos}), *huñunakuy*; [±form.] (unión), *huñuy*;
[+soc.] (agrupación; comité), *tanta*; [-ord.]
(junta {de mucha gente desordenada, por
casualidad}), *ch'unku* (*chunku*); <rec.>

{[±proc.] [+cant.]} {mutua} (concentración), *huñunakuy*; [+cant.] (grupo), *qhuchu*; ¶ [mat.] {de figuras, en un retablo} (composición), *huñuriy* // **ONCE** [núm.] (diez {más uno}), *chunka hukniyuq*; [ord.] «fam.» (undécimo), *chunka hukniyuq*; (sust.) [j.] (equipo {de fútbol}), *chunka huqniyuqlla* / **ONCEAVO** [p.] (de once partes iguales {una}, *chunka huqnin t'aqa* / **ONCENO** [ord.] «±us.» (undécimo), *chunka huqniqin* / **EL ONCENO NO ESTORBAR** (fr. sust.) [+soc.] «asert.» {«hm.», «fam.»} (un mandamiento más es no estar uno donde no se le llama}), *chunqaqa qhipaynin mana watuna* // **UNDÉCIMO** ÷ (onceno) ÷ ÷ (onceavo) [ord.] (el que va {tras el décimo o hace el número once}), *chunka hukniqin*.

UNIVERSO {[astr.] [+cant.]} (mundo {que nos rodea}), *pacha*; (esfera {celeste}, *tiqsi muyu* (*tiqsimuyu*); [gen.] (conjunto {de análisis}), *llapan*. V. uno // **UNIVERSAL** (del universo), *pacha*; [+cant.] (común {a todo lo de su especie}), *llapa*; {[gen.] [+cant.]} (general), *lluy*; <gram.>, *-llapunin* / **UNIVERSALIDAD** {[abstr.] [∞]} (calidad {de lo universal}), *llapan kay* / **UNIVERSALIZAR** [Caus.] (generalizar), *llapan kachiy* // **UNIVERSIDAD** {[ens.] [loc.]} (centro {de enseñanza superior}), *yachay wasi* (*hatun yachay wasi*); [-cant.] {«fig.», «cult.»} (claustro, paraninfo), *univirsidad*; [col.] (conjunto {de profesores universitarios}), *hamawt'akuna* (*hatun yachay wasimanta hamawt'akuna*); [∞] «±us.» (universalidad), *llapan kay*; [mat.] (mundo {creado}), *pacha* // **UNIVERSITARIO** (rel.) (de la universidad), *hatun yachay wasimanta*; [hum.] (que estudia {en la universidad}), *hatun yachaypi* / **PREUNIVERSITARIO** [>t.] (previo {a la universidad}), *hatun yachaypi*.

unívoco / univocidad (< uno < unir) // **uno** (< unir).

-UNO <gram.> (suf.) [fig.] «fam.» (de cierta forma), *hina*; (adj.) [≈] (parecido a), *rikch'akuq*.

UNTAR {[afect.] [sup.]} [+líq.] (extender {por una superficie}), *llusiy*; [gen.] «coloq.» (extender), *mast'ay*; [part.] {grasa} (pringar), *llusiy*; [+cant.] {con la mano}, *minuy*; [+ríg.] (barnizar), *llunch'iy* (*llumch'iy*, *llusiy*, *llunqiy*,

llunt'iy); [arq.] (enlucir), *llunch'iy*; [part.] {con barro}, *llunqiy*; [+líq.] {que escurra}, *lluch'uy*; [rel.] {por encima} (ungir), *hawiy*; [adm.] «fig.» (sobornar), *rantikuy*; «coloq.» (*coimear* ¶), *quymiyay* / **UNTAR LAS MANOS** (untar el carro) (fr.) {[soc.] [-neg.]} «fig.» (sobornar), *qupuy*; «fig., fam.» (aceitar), *quymiyay* / **UNTARSE** [proc.] (pintarse {con una materia pegajosa}), *llusikuy*; [orn.] {grasa en la cara}, *llusiy* (*llunt'iy*); (ensuciarse {de mugre}), *map'achakuy*; [-mat.] «fig.» {de dinero, quedándose lo ajeno}), *hap'ikuy* // **UNTO** [med.] (linimento), *hawi* / **UNTUOSO** {[±líq.] [sup.]} «cult.» (graso {y pegajoso}), *llusikuq*; «coloq.» (pegajoso), *hawima*; [+f.] (adhesivo), *laq'akuq* / **UNTUOSIDAD** [abstr.] (calidad {de lo untuoso}), *llusikuy*; [+cant.] {de lo pegajoso}, *laq'akuy* / **UNTADURA** [±proc.] (acción y efecto {de untar}), *llusiy*; [±concr.] (untura), *llusisqa*; [-cant.] (ungüento), *hawisqa* / **UNTAMIENTO** {[orn.] [±res.]} (afeite), *hawikuy* / **UNTAZA** {[líq.] [anim.]} «±us.» (grasa {animal}), *wira* / **UNTURA** {[±concr.] [+cant.]} (baño), *llusiy*; [+concr.] (ungüento), *llunch'ina* // **BISUNTO** [+fr.] «±us.» (sobado, sucio), *qhilli*.

UNUELA (q.?) [veg.] (fruta {pequeña y dulce}), *unuyila*.

UNUPURO (q.) [rec.] (calabaza {para guardar agua}), *unu puru* / **UNUTINYA** {[instr.] [mús.]} (tambor {pequeño, de barro cocido, cuyo sonido se regula humedeciéndolo}), *unu tinya*.

UÑA {[corp.] [-3ª]} [±ríg.] (formación {dura, plana, en que terminan los dedos}), *sillu*; [anim.] (casco, pezuña), *phapatu* (*phapatun*); «fig.» (zarpa), *phataku*; {[part.] [+curv.]} {del alacrán}, *sillu*; «fig.» (lanceta), *chuki* (*chukin*); [veg.] (espina {curva}), *kiska* (*kiskan*); [±2ª/3ª] (tetón {que queda de la rama cortada}), *muqhucha*; [mat.] (garfio), *sik'ina*; [mar.] {del ancla}, *allachun*; «coloq.» (vértice), *puntan*; [sup.] (costra {sobre la matadura}), *qaranpasqa*; (uñas) [-mat.] «fig., fam.» (habilidad {para el robo}), *maña* / **UÑA DE GATO** (uña de gavilán) [veg.] (liana {robusta, con ramas delgadas colgantes}), *ankaq sillun* (*anka yaku*; *masha sillu*); (c*) «±us.» (garabato, huasca ¶), *michiq sillun k'aspi*; [part.]

«-us.» (sapiluja ꞑ), *saphiluha*; {de ramas cuadrangulares, con espinas poco curvas}, *kasha* // **UÑALARGA** ꞑ [[hum.] [±soc.]] (ladronzuelo), *makichayua* // **A UÑA** (fr. adv.) [+mov.] «fig.» {de caballo} (a todo correr del caballo), *llukulla*; [±cant.] (velozmente), *ch'itilla*; [-mat.] «fig. fam.» (con cuidado y presteza), *usqhaylla* / **UÑAS CURVADAS** [orn.] (garras), *murú sillu* / **CON UÑAS Y DIENTES** (con la espalda desnuda) (fr. adv.) [[mod.] [+cant.]] «fig.» (por todos {los medios}), *q'ala panpamanta* / **DE UÑAS** (fr. adv.) [-soc.] «fig., fam.» (con enfrentamiento), *phiñaspa* / **UÑADA** [sup.] (huella {de la uña}), *t'ipisqa* / **UÑATE** [+f.] «±us.» (presión {con la uña}), *sik'iy*; «fig.» (uña), *sillu* / **UÑERO** [pat.] (inflamación {en la base de la uña}), *sillu punkiy* / **UÑETA** [instr.] (pico {en curva}), *allachu* / **UÑETAZO** (uñada) [+f.] «fam.» (arañazo), *rachiy*; [+prof.] «fig.», *sillu ñit'iy*; [±res.] «fig., fam.» (rayadura), *raskhasqa* / **UÑOSA** (cat*) [veg.] (c*). V. *sillo sillo* / **UÑOSO** [+1ª] (con las uñas {largas}), *sillusapa* // **UNGUICULADO** [fig.] (que tiene {los dedos terminados en uñas}), *silluyua* // **UNGULADO** [z.] (que tiene {casco}), *phapatuyua* (*phapayua*); [poses.] (que tiene {pezuñas}), *phapatuyua* (*phapayua*) / **UNGULAR** [Gen.] (de la uña), *sillu*.

upa. V. upi.

UPALLAR (q.) [[proc.] [-sens.]] «±us. ꞑ» (callar), *upallay* // **UPALLA** [-aud.] «fam.» (*callado*, *silencioso*), *upalla*.

upar. V. aupar / **a upa.** V. aupa.

UPI (upa) (q.) [±alc.] (chicha {poco fermentada}), *upi* // **UPILARSE** (q. + esp. -ARSE) [proc.] «fam.» (embriagarse), *upiyay*.

upupa. V. abubilla.

-URA <gram.> (suf. abstr.) [[abstr.] [gen.]], -y; (v.) [++proc.] (ser), *kay*; [±concr.], -Ø; [pdo.], -sqa; [+act.], -q; [instr.], -na.

URA (q.) [mit.] (espíritu {de la noche, productor de enfermedades}), *uray*; [corp.] «±us.» (vagina), *ura* // **URACO** [[Ø] [±prof.]] (socavón), *urayku* (*uraku*).

ura₂. V. uta.

uraco (<uray).

URAJEAR [[sens.] [anim.]] [+fr.] «±us.» (crascitar), *waqay*.

URALITA [ind.] (material {de construcción hecho de cemento y fibras}), *uralita*; [part.] «coloq.» (calamina), *kalamina*.

URANOGRAFÍA. V. cosmografía / **URANOMETRÍA** [m.] «téc.» (medida {de las distancias celestes}), *hanaq pacha yupana*.

URBE [[viv.] [col.]] [+++cant.] «cult.» (ciudad {muy grande}), *llaqta* // **URBANO** [[urb.] [gen.]] (de la ciudad), *llaqtayua*; [hum.] «fig.» (cortés), *rimaykukuq*; (sust.) [part.] (lo propio {de la urbe}), *llaqta kaq* // **INTERURBANO** [loc.] (entre {ciudades}), *llaqtakama riq* (*llaqtantin*); [gen.] (conector), *huqman riq* (*huqkaqman riq*) // **URBANIDAD** [[abstr.] [+soc.]] (cortesía, educación), *sumaq kay*; [+cant.] (consideración), *allin kay*; [concr.] «fig., fam.» (maneras, modales), *uywasqa* (*allin uywasqa*) / **URBANISMO** [+abstr.] (conocimiento {de las necesidades de la población}), *llaqtamanta yachay* / **URBANISTA** [hum.] (experto {en urbanismo}), *llaqtamanta yachaq* (*llaqtamanta yachayniyuq*) / **URBANÍSTICO** (del urbanismo), *llaqtaq* // **URBANIZAR** [[afect.] [urb.]] (arreglar {la ciudad}), *llaqtachay*; [/] (distribuir {haciendo lotes}), *lutisay*; [soc.] (educar, socializar), *yachachikuy*; [[efect.] [hum.]] «fig.» (poblar), *llaqta kay*; [mat.] (edificar), *wasichay* / **URBANIZACIÓN** [±concr.] (acción {de urbanizar}), *llaqtachay*; [+ord.] (urbanismo), *kalli ruway*; [loc.] (núcleo {residencial}), *hatun llaqta ukhu* / **URBI ET ORBI** (fr. adv.) [∞] «cult.» (a los cuatro vientos), *llaqtantin pachantin* // **SUBURBANO** [-dist.] (próximo {a la ciudad}), *hawa llaqtapi*; [neg.] (S^e) (del suburbio), *hawachalla* (*hawalla*); [hum.] (habitante {del suburbio}), *hawallapi tiyaq*; (sust.) [transp.] (tren {por debajo de la superficie}), *mitru₂*; (def*), *t'uqu puriq trin* / **SUBURBIO** [±soc.] (arrabal, barrio {pobre}), *hawachalla* (*hawalla*).

urca. V. orca.

urcututo. V. búho.

URDIR [[afect.] conf.] [fut.] (disponer {los hilos para tejer}), *allwiy* (*awlliy*); [part.] {el tejido}

(tramar), *mininchay*; [-mat.] «fig.» (maquinar {algo contra alguien}), *yachaykuy*; (planear), *yachaykuy* // **URDIDERA** (urdidora) [instr.] (devanadera), *k'uyuna* / **URDIDOR** [+Ag.] (que urde), *allwíaq* / **URDIDURA** [abstr.] (acción {de urdir}), *yachachinakuy* // **URDIMBRE** (urdiembre) {[+1ª] [-ríg.]} (hilo {para urdir}), *sayaq* (*sayaq q'aytu*); [-t.] {al empezar a tejer}, *allwi* (*allwi q'aytu*), [gen.] (tejido), *awa*.

UREA {[líq.] [±hum.]} (sustancia {incolora e inodora, soluble en el agua, que compone la orina}), *uriya*; [+cant.] «fig.» (orines), *hisp'ay* / **ÚRICO** (rel.) (de la urea), *uriya* // **UREMIA** [pat.] «téc. n.» (acumulación {de orina en el cuerpo}), *hisp'ay huñusqa* / **URÉTER** [corp.] (conducto {que lleva la orina del riñón a la vejiga}), *hisp'ay pusaq* / **URETRA** [corp.] (conducto {que lleva la orina de la vejiga al exterior}), *hisp'ay llusqichiq* / **URETRAL** (rel.) (de la uretra), *hisp'ay llusqichiq* // **URINARIO** (rel.) (de la orina), *hisp'ana* (*hisp'akuna*) / **URINARIOS** [loc.] (cuarto {de aseo público}), *hisp'ana wasi* // **URÓLOGO** {[hum.] [med.]} (experto {en aparato urinario}), *hisp'aymantayacha* (*hisp'aymantayachayniyuq*) / **UROLOGÍA** [ens.] (ciencia {del aparato urinario}), *hisp'aymantayachay*; «coloq.» {de la orina}, *hisp'ananchiskuna riqsikuy* / **UROMANCIA** [mag.] (adivinación {por la orina}), *hisp'aypi watuy* (*hisp'aypi watuq*) // **ANURIA** {[pat.] [Ø]} (cesación {de la secreción urinaria}), *sasa hisp'ay* // **POLIURIA** {[pat.] [>]} (secreción {abundante de orina}), *nishu hisp'ay*.

UREAR (q.) {[afect.] [pos.]} [agr.] «±us.» (desyerbar {la plantación de coca}), *uriyay* / **UREO** (uria) [+fr.] (acción de urear), *uriyay* // **UREADOR** [Instr.] (azadón {para cortar la hierba}), *uriyaq*.

uremia (< urea).

URENTE {[Caus.] [sens.]} [neg.] «cult.» (que escuece), *siqsiq*; [+cant.] (que abrasa), *ruphaq*. V. quemar.

uréter / uretra / uretral (< urea).

URGIR {[Caus.] [-t.]} (precisar {algo con prontitud}), *usqhakuy*; [+cant.] (apurar), *usqhariy*;

«fam.» (apremiar), *k'iskiykuy*; [der.] {una ley} (obligar), *kamachikuy*; <tr.> [+act.] (meter {prisa}), *usqhachiy*; [++cant.] (apremiar), *usqhachipayay* // **URGENTE** (que urge), *usqhaq* // **URGENCIA** [±abstr.] (prisa), *usqhay*; «fam.» (apuro), *apuray*; (obligación {de cumplir}), *hunt'ana* (*hunt'anapuni*) / **URGENCIAS** {[loc.] [med.]} (lugar {de los hospitales, adonde se llevan los enfermos de cuidado inmediato}), *urhinsiyas*; [+mov.] «fam.» {o muy graves}, *lukulla*; [±concr.] «coloq.» (emergencias), *apuraylla* // **URGIMIENTO** [±res.] (efecto {de urgir}), *usqhariy*.

úrico / urinario (< urea).

URIJA ¶ [pat.] (enteritis), *wiksa punkiy* (*wiksanayanay*).

uritumicuna ¶. V. lloque.

URMANA (q.) [geogr.] (caída, cascada {de las aguas del río}), *urmana*.

URNA [rec.] (recipiente {para las cenizas de los muertos}), *waqaychana*; [part.] «fam.» (arca), *urna*; [soc.] «fam.» {para depositar el voto} (ánfora ¶), *urna*; [part.] (caja {de cristal}), *qispi waqaychana*.

URODELO {[anim.] [gen.]} (anfibio {de cola larga, para nadar}, salamandra), *ararankha*.

UROGALLO [anim.] (ave {de pluma parda, casi negra, patas negras, cola redonda}), *urugallu*.

urólogo / urología / uromancia (< urea).

URPAR (q.) [agr.] (desbaratar {terrones}), *k'urpay* // **URPADOR** [hum.] «fam.» (destripaterrones), *k'urpaq*.

URPILA (q.) {[anim.] [±cant.]} (paloma), *urpi* (*urpila*).

URPO (q.) [rec.] (aríballo {de cuello estrecho}), *urpu*.

urpo₂. V. surpo.

urticante / urticaria (< ortiga).

URUBÚ (guar.) [anim.] (gallinazo {de cuello desnudo}), *suwi q'ara* (*suwa q'ara*).

URRACA (gaya, gaza, marica, pega₂, picaza) [anim.] (pájaro {negro metálico, con algunas plumas blancas, que recoge en su nido co-

sas brillantes}}, *chiwaku*; [hum.] «fig., fam.» (persona {que recoge todo}), *pallapakuq* (*imaymana huñuq*); [pat.] «±us.» (Diógenes), *qhulluchikuq* (*qhullurichikuq*).

URRUTACO ¶ [[±vert.] [+2ª/3ª]] «±us.» (pequeño {y gordo}), *t'ini* (*t'inri*).

usado / usadito (< usar).

USAGRE [[pat.] (erupción {con costras, por la cara y orejas, del niño}), *qaracha* (*qarachi*); [anim.] (sarna {del cuello}), *khiki*.

usaje (< usar).

USAMICO (q.) [anim.] (ave {garrapatera}), *usa mikhuq*.

usanza (< usar).

USANZA₂ (*uyan*cha) (q.) [mat.] (presente {que se lleva en una visita}), *uyan*cha; [+soc.] (fiesta {que se hace al recién llegado}), *uyan*cha.

USAPUCA (q) [[anim.] [-cant.]] (garrapata {roja}), *usapuka*.

USAR [[±fr.] [Benef.]] [gen.] (hacer {que sea para algo}), *kachiy*; [+act.] (servirse {de algo}), *ruway*; [+f.] «fig.» (agarrar) *hap'ikapuy*; [pr.] {como prenda} (ponerse), *churakuy*; [gen.] {la ropa} (llevar), *apay*; [hum.] {de mucha cultura} (hablar {pulidamente}), *qhapchiy*; {[psiq]} (ejecutar), *kamachiy*; {[abstr.] [+fr.]} (practicar), *yachachiy*; [-act.] (poseer), *hat'alliy* / **USARSE** {[proc.] [+fr.]} (acostumbrarse), *yachakuy* (*yachaykuy*); [+pte.] «fam.» (llevarse), *apakuy* / **LO QUE SE USA NO SE EXCUSA** (fr.) [soc.] «asert.» (hay que respetar {las tradiciones ajenas}), *hat'allisqataqa manan llullanachu* / **USADO** (part.) (utilizado), *ruwasqa*; (adj.) [+t.] (anticuado), *mawk'a*; [int.] (desgastado), *murqu*; [hum.] «fam.» (habituado), *yachasqa*; [+cant.] (deteriorado), *mawk'a*; [mat.] {el sello} (matado), *ñit'isqa* / **USADITO** ¶ [[±pos.] «euf.» (viejo {que aún se sirve solo}), *waynallaraq*; [±f.] «fam.» (pito), *machuyasqa*; [>t.] «vulg.» (vetusto), *mawk'allaraq* // **USO** [proc.] (costumbre), *yachakuy*; [+act.] (ejercicio, práctica), *ruway*; [part.] «fam.» (modo {de obrar}), *kaqnin*; [poses.] (posesión), *hatalli*; [±t.] (usufructo), *apay*; (usanza) [+soc.] (fama), *uyaychay* (*usanchay*) / **EN USO** (fr. adj.) [pte.] (actual),

kashaqraq / **USUAL** [+fr.] (que se usa {frecuentemente}), *sapa kutin*; [loc.] (frecuentado), *yachakuq* / **USUAL** (rel.) (del uso), *sapa p'unchay*; [+fr.] (frecuente), *sapa kutin*; [hum.] (sociable, tratable), *yachanakuq*; (que se puede {usar fácilmente}), *hinalla ruwana* / **USUARIO** (adj.) [+fr.] (que usa {con frecuencia algo}), *sapa kutin*; (sust.) [hum.] (cliente), *rantikuy*; [der.] (con derecho), *kamachikuq* // **USUFRUCTUAR** [der.] (tener {en uso y aprovecharse de lo que produce}), *mana kaqninta hap'iy*; (fructificar), *miraykuy* / **USUFRUCTO** [poses.] (rédito), *miraynin*; (disfrute), *apay* / **USUFRUCTUARIO** [Benef.] (que se beneficia {con el uso}), *kaqninmanta tiyaq* // **DESUSAR** {[afect.] [-fr.]} (excluir {una costumbre}), *qulluchiy* / **DESUSADO** [res.] (fuera {de uso}), *mana ruwanapaq*; [part.] {la ropa}, *thantasqa*; «fig.» {el zapato} (cansado), *suqru* // **DESUSO** [-act.] (falta {de ejercicio}), *chinkaripuy*; [der.] {de una ley}, *qullupuy*; [+act.] {provocado}, *qulluchipuy* // **INUSUAL** [-fr.] (no frecuente), *maynillanpi*; [±fr.] «coloq.» (poco frecuente), *mana yachakuy* / **INUSUALMENTE** [mod.] (de manera {infrecuente}), *maynillanpi* // **INUSITADO** [-fr.] «cult.» (desacostumbrado), *mana yachakuna* // **USAJE** [pte.] «±us.» (moda), *musuq p'acha* / **USANZA** [-mat.] «coloq.» (uso {de moda}), *apakuy*; [±act.] (ejercicio, práctica), *ruway* / **LA ANTIGUA USANZA** (fr. adv.) [pdo.] (como antiguamente), *qhipa apaq hina* // **UTENSILIO** {[instr.] [±ríg.]} [gen.] «cult.» (objeto {para uso manual}), *ruwana* (*ruwanapaq*); [+pos.] «cult.» (útil), *kamachi* (*kamachina*); [±compl.] (instrumento), *kamachi* (*kamachina*) / **UTENSILIOS** [concr.] (trastos {de los pobres}), *kacharpa* // **ÚTIL** {[pos.] [Benef.]} (bueno {para el uso}, *alli* (*allin*); [-t.] «coloq.» (eficaz), *ruwanapaq*; [±pos.] (servible), *kamachi*; [+cant.] (que {da provecho}), *unaypaqraq*; [+fut.] (que puede {ser aprovechado}), *atiyraq*; (sust.) {[instr.] [±ríg.]} «+cult.» (herramienta, utensilio), *ruwana* // **UTILERO** ◊(utilero) [hum.] (encargado {de los útiles}), *waqaychaq* / **UTILERÍA** [col.] (conjunto {de útiles, de un oficio}), *llank'anakunapaq*; [gen.] (instrumental), *ruwanapaq*; [a.] {del escenario}, *hurqukuna* / **UTILIDAD** [abstr.] (servicio), *kamachi*; [±abstr.] (bondad {de la

cosa}}, *allin* (*allin kay*); [+pos.] (conveniencia), *kallay*; [±concr.] «fam.» (provecho), *munaynin* / **UTILITARIO** [Benef.] (propenso {a ser útil}), *ruwanapaq* // **UTILIZAR** {[+act.] [pos.]} (usar {para algún fin}), *kachiy*; [psíq.] (disponer), *kamachiy*; [abstr.] (sacar {provecho}), *yachaykuy* / **UTILIZABLE** [fut.] «pos.» (que puede {ser utilizado}), *kamachina*; «fam.» (para uso {común}), *ruwakunanpaq* // **UTILIZACIÓN** [±proc.] (uso), *ruway*; «fig., fam.» (para uso), *ruwakunanpaq*; [+cant.] (aprovechamiento), *ruwakuy* (*ruwaykuy*) / **UTILLAJE** {[col.] [+cant.]} (conjunto {de útiles, de una industria}), *ruwanakuna* // **INÚTIL** [neg.] (no útil), *mana atiyuniyuq*; [fis.] (incapaz), *añaku*; [+neg.] (estéril), *yanqa*; [-v.] «fam.» (insertible), *mana imapaq* (*mana imapaq allin*); [part.] {de brazos} (manco), *ñuk'u*; [±cant.] {de las manos}, *lunqhi* (*luqhi*); [+cant.] «fam.» (inerte), *wañusqa* (*wañusqa hina*); [part.] [mil.] {para el servicio}, *mana waliq* (*mana sirwiy*); [±psíq.] (apocado), *ñuskhu*; «cult.» (flojo), *q'iwa* (*q'iwaku*); [psíq.] (desidioso), *lunqhi* (*luqhi*); <fem.> {la mujer} (inepta), *wankhi*; «vulg.» *waylaka* / **INUTILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo inútil}), *mana atiy* // **INUTILIZAR** {[Caus.] [neg.]} (convertir {en inútil}), *mana allinchay*; [+neg.] «coloq.» (estropear), *yanqayachiy*; [+f.] «cult.» (inhabilitar), *mana sirwiyta ruway*; «fam.» (malograr ¶), *malugray* // **INUTILIZACIÓN** {[±proc.] [-Benef.]} (acción {de malograr}), *malugray*.

USGO {[sens.] [neg.]} «±us.» (asco, repugnancia), *millapakuy*.

USÍA «pragm.» [der.] (tratamiento {dado a la autoridad judicial}), *wiraqucha* // **USTED** {[«E. | »R.] [+soc.]} (pron. pers.), *qan*; [»R.] «form.» (el señor), *pirsuna* (*pirsunayki*) // **USTEDEAR** {[+fr.] [soc.]} (decir {de usted}), *wiraqucha niy*; [-soc.] «fig.» (*no decir* {por el nombre de pila}), *mana sutichay* / **USTEDEO** [proc.] (acto {de decir de usted}), *wiraqucha niy*.

usina. V. fábrica.

USNU (q.) [cult.] «ant.» (lugar {donde un ser vivo ha sido alcanzado y muerto por un rayo}), *usnu*.

uso (< usar).

usted / ustedear (< usía).

USTI ¶ [pr.] (camiseta {de algodón, que llega hasta la mitad del muslo}), *usti*.

USTIBLE {[mat.] [±d.]} «cult.» (que se quema {con facilidad}), *kanakuna* (*ratu kanakuna*) / **USTIÓN** [proc.] «±us.» (acción {de quemar}), *kanay*; [-act.] {de quemarse}, *kanakuy*.

usual / usuario / usufructuar / usufructo / usufructuario (< usar).

USUPUCA [anim.] (usapuca) (aim. < *USU* / q. < *USA* / *USUY* + q. *PUKA*). V. garrapata.

USURAR [Ag.] «±us.» (dar {en usura}), *miray*; [Exp.] (tomar {en usura}), *miray* // **USURA** {[com.] [+cant.]} [neg.] (interés {excesivo}), *suwa kay*; [±cant.] (producción), *mirayniyuq*; [>poses.] (saldo {excesivo}), *miraynin* (*askha miraynin*) / **USUREAR** [+fr.] (prestar {con usura}), *miraykachay* / **USURERO** [hum.] (persona {que presta con usura}), *mirayachiq* (*yanqamantapas mirayachiq*).

USURPAR {[soc.] [+f.]} [+neg.] (apropiarse {con violencia} (expoliar), *qichuy* (*qichukuy*); [concr.] «coloq.» {de un valor inmueble}, *hap'ikuy*; [part.] [>dist.]} «fam.» (desbanicar), *t'aqay*; [-soc.] (arrogarse {de una dignidad ajena}), *qichupakuy*; [abstr.] {la personalidad} (atribuirse), *qichupakuy*; [indiv.] «coloq.» (*hacer* {propio}), *kikinpachakuy*; [±pos.] «coloq.» (*identificarse*), *kikinchakuy* / **USURPACIÓN** [±proc.] (acción {de usurpar}), *qichukuy*; [mat.] (bien {usurpado}), *qichupakusqa* / **USURPADOR** [Ag.] (que usurpa), *qichuq* (*qichukuq*); [-mat.] (expoliador), *qichup'akuq*.

usuta. V. ojota.

ushate. V. uchate.

UT SUPRA (fr. adv.) [sup.] «cult.» (como se dice {arriba}), *ñawpaqpaqmanta nispa*.

UTA (ura₂) (q.) [pat.] (úlceras {producidas por picaduras de mosquitos o sarna}), *uta* (*hukuya*); [anim.] (polilla), *uta*; [adj.] [hum.] «fam.» (*astuto*, *ingenioso*, *vivo*), *atuq*; «±ant.» (*cuco*), *uta* / **UTOSO** [poses.] (con uta), *utayuq*.

UTALLAQUE (q.) [anim.] (pájaro {de pico curvo y gran colorido}), *uta llaqi*.

utensilio (< usar).

ÚTERO <fem.> [corp.] «cult.» (matriz {de los órganos reproductores, que alberga el feto}), *kisma*; [int.] «coloq.» (*seno* {materno}), *ũaq tiyanan*; [gen.] «fam.» (madre), *matrin* (*martin*) / **UTERINO** (rel.) [Abl.] (del útero), *kismamanta* // **EXTRAUTERINO** [ext.] (fuera {del útero}), *hawa kismamanta* // **INTRAUTERINO** [int.] (dentro {del útero}), *ukhu kismamanta*.

UTI UTI (q.) [anim.] (gusano {de tierra, negro, que se encoge como dormido}), *uti uti*.

útil / utilero / utilería / utilidad / utilizar / utilizable / utilización / utillaje (< usar).

UTOPIÍA [soc.] [++pos.] (situación {inalcanzable por su perfección}), *mana aypana* (*mana aypay atina*) / **UTÓPICO** [>pos] (inalcanzable), *mana aypay atina*; [++pos.] «fig.» (perfecto), *thak*.

utungo. V. otongo.

UVA [veg.] (fruto {de la vid, en racimos de granos redondos}), *uwas*; {[pat.] [-cant.]} (verrugas {del párpado, que salen juntas}), *tikti* (*tiktihina*; *tiktichahina*) / **UVA DE CULEBRA** [veg.] (trepadora {silvestre, de cuyas hojas se hace jabón}), *hanp'atu waskha* / **UVA DE MAR**. V. pinco pinco / **UVA PASA** [-líq.] (uva {disecada}), *chaki uwas* (*pasas*) / **DE UVAS A PERAS** (de pascuas a ramos; de pascua a pascua ¶; de higos a brevas) (fr. adv.) {[t.] [--fr.] «fig., fam.» (de tarde en tarde)}, *unay*

unayta / **LAS UVAS ESTÁN VERDES** (fr. sust.) [neg.] {«expr.», «fig., fam.»} <decepción> (la cosa querida {no está al alcance}), *altupi aycha, panpapi michi* / **UVADA** [+cant.] (abundancia {de uva}), *llasaq uwaskuna* / **UVAL** [≈] «±us.» (parecido {a la uva}), *muyuniraq* / **UVATE** [alim.] (uvas {cocidas con mosto}), *uwati* (*misk'i uwas*) / **UVERO** (de la uva), *uwas* / **UVILLA** [veg.] (árbol {de copa extendida, tronco recto anillado, corteza blancuzca, drupa ovoide}), *uwa uwa* (*chikima, kuku- ra*) / **UVITO** (güito) (q. | ċ) [veg.] (genipa), *witu₂* (*wituaq*).

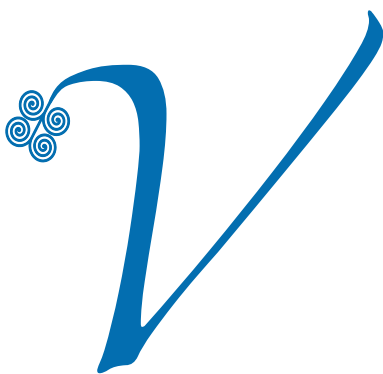
ÚVULA [corp.] «cult.» (campanilla), *utukullu* / **UVULAR** (de la úvula), *utukulluq*.

UYA (q.) {[corp.] [sup.]} «±us.» (cara, estampa {de una persona}), *uya* // **UYALAYAR** {[aud.] [-soc.]} «fam.» (escuchar {de manera indolente}), *uyariy* (*uyariyyá*) / **UYARICO** (ullarico) {[hum.] [agr.]} (campesino {al cuidado de la tierra}), *uya rikuq* / **UYAY** {[soc.] [+fut.]} (persona {que brinda gratis sus servicios, para ser cuidado de igual modo en caso de necesidad}), *uyay*.

UYUQUI [veg.] (cactus {ramoso, de ramas punzantes, fruto ovoide, agridulce}), *aka aka*.

UXORICIDA [-efect.] (que mata {a su esposa}), *warmi wañuchiq* / **UXORICIDIO** [der.] (muerte {de la esposa, por le marido}), *warmi wañuchiy*.

-UZCO <gram.> (suf.) [≈] (parecido a), *-niraq*; (adj.) [+cant.] (de forma similar a), *rikch'akuq*.



VACA <fem.> (<masc>: toro) [anim] (hembra {del toro}), *waka*₂; [part.] (carne {de bovino}), *waka aycha*; (cuero), *qara*; [gen.] «coloq.» (animal {bovino}), *wakakuna*; [neg.] {correndona y mañosa}, *ch'inlaka*; {[mar.] [líq.]} (depósito de agua potable para la tripulación), *unu apana*; ¶ [soc.] «±us.» (*contrato* {en que las ganancias se reparten a proporción}), *rakina*. V. toro / **VACA DE SAN ANTÓN**. V. mariquita / **VACA MARINA**. V. manatí / **LA VACA DE LA BODA** (fr. sust.) {[indiv.] [+pos.]} (persona {que corre con los gastos de una fiesta}), *karguyuq*; [+fr.] «fig.» (persona {a quien todos acuden, en caso de urgencia}), *hanpikuq*; [+soc.] «fam.» {por su generosidad}, *pipas maypas yanapaq* // **VACAMUCHACHO** [anim.] (ave {pequeña, que se posa sobre el lomo del ganado vacuno}), *usuriq pisqu* // **VACADA** [col.] (manada {de ganado vacuno}), *wakakuna* / **VACARÍ** [mat.] «cult.» (de cuero {de vaca}), *waka qara* // **VACUNO** (rel.) (de la vaca u otro animal bovino), *waka*₂ // **VAQUEAR** {[sex.] [anim.]} (cubrir {el toro a la vaca}), *hap'ichikuy* // **VAQUERO** (adj.) (de las vacas), *waka*₂; ¶ [-ens.] (que falta {a clase}), *ch'itakuq*; (sust.) [hum.] (pastor {de vacuno}), *waka michiq*; (pantalón vaquero) [pr.] (pantalón {de lona}), *kaki*₂ (*jean*) / **VAQUERÍA** [loc.] (lugar {donde se encierran las vacas}), *waka kancha*; [ext.] (hato), *hatus* / **VAQUERIZA** {[viv.] [anim.]} (corral {de vacas}), *waka kancha* / **VAQUERIZO** (del ganado bovino), *waka*₂ // **VAQUETA** [ind.] (piel {curtida de ternera}), *qara* (*uña qara*) / **VAQUISMA** (esp. + q. < ISMA) «±us.» (*cajón, cajonera*) {[mat.] [neg.]} (excremento {de vaca}), *waka isma*; [part.] «coloq.» (*boñiga*), *waka k'awa*.

VACAR {[hum.] [-act.]} (holgar {un tiempo sin actividad}), *hawkay*; [loc.] {un puesto} (quedar {vacante}), *qasiy*; {[abstr.] [Ø]} (carecer, estar {falto}), *mana kay*; [op.] (\$) «fig.» (dedicarse {enteramente a algo}), *kakuy*; {[>fr.] [neg.]} {excesivamente, en una costumbre} (*pasaq kutin yachakuy*) / **VACANTE** ÷(vaco) {[loc.] [Ø]} {un puesto} (libre), *qasi* // **VACACIÓN** {[t.] [-act.]} [+soc.] (descanso {que se da al trabajador o al estudiante}), *hawkay*; [+pos.] (tiempo {de diversión}), *pukllay* /

VACACIONES [concr.] (descanso {de varios días}, *samay* (*samay tiyinpu*); [±t.] (asueto), *samana*; [gen.] «fam.» (ocio), *bakasiyún* / **VACACIONAL** (de las vacaciones), *samay*, *samana*.

vacada / vacarí (< vaca).

VACIAR {[afect.] [rec.]} [Ø] (echar {fuera la toda materia externa que contiene}), *ch'usaqchay* (*ch'usaqyachiy*); (derramar), *talliy*; [part.] {un depósito} (desocupar), *qasichiy*; (echar {de una vasija o saco a otro}, *talliy* (*thalay*); «coloq.» (*verter*, *volcar*), *hich'akuy*; [sól.] {al suelo}, *t'aqtay*; (desenterrar), *hasp'iy*; [líq.] (trasegar), *hillp'uy*; [-líq.] {la papa o el arroz al cocinar} (escurrir), *ch'umay* (*ch'uymay*); {[líq.] [-> Ø]} {hasta el final} (secar), *ch'uymapakuy*, *ch'uymaykuy*; [±sól.] {de excrementos el contenido de las tripas} (lavar), *wiq'ay* (*wiq'anay*); [int.] (hacer {molde}), *tikay*; (imprimir {con molde}), *uñachay* / **VACIARSE** [proc.] (desocuparse), *ch'usaqyay*; «fig.» (caer), *t'aqtakuy* (*t'aqtay*); ♣ [sex.] «vulg.» (*correrse*), *phawakuy* (*phawaykuy*); {«fig.», «+vulg.»} {*del gusto*}, *mearse*, *misk'ita hisp'ay* / **VACIADO** (part.) (desocupado), *ch'usaqchasqa*; [líq.] {de líquido}, *tallisqa*; (sust.) {[±res.] [±int.]} (resultado {de vaciar de materia}), *uñachay* (*uñachasqa*); [-cant.] (fondo {rebajado}), *khallay*; [±ext.] (excavación {para descubrir lo enterrado}), *hasp'iy*; [Ø] {dejando en hueco}, *ch'usaqyachiy* / **VACIANTE** [astr.] (menguante {del agua, por la marea}), *pisikua* / **VACIADERO** [loc.] (lugar {donde se vacía algo}), *wikch'una*; [+1ª] (conducto {de desagüe}), *lluqsina* (*lluqsia*) / **VACIADOR** (sust.) [Ag.] (que vacía), *ch'usachiq*; [+f.] «fig.» (tirador), *wikch'uq*; [instr.] (instrumento {para vaciar}), *ch'usachiq* / **VACIAMIENTO** [±res.] (acción {con resultado de vaciado}), *ch'usaqman tukuchiy*; [-t.] {de vaciarse, sin pensar}, *ch'usaqyapuy*; [±proc.] (desocupación), *ch'usaqyay* / **VACIEDAD** [abstr.] (vacuidad), *ch'usaq kay*; [psíqu.] «fig.» (necedad, sandez), *yanqa kay* / **VACILÓN** {[hm.] [+fr.]} [±soc.] «fam.» (que se divierte {gastando bromas}), *asipayay*; [±neg.] (burlón), *chansakuq*; ♣ [alc.] (un poco {bebido}), *kinray kinray puriq* // **VACÍO** (adj.) {[Ø] [gen.]} (falta {de materia}), *mana ima-*

yuq; [+int.] (hueco), *ch'usaq* (*ch'usaq sunqu*); «cult.» (vacuo), *hutk'u* (*utkhu₂*; *qhutku*); «±us.» (limpio), *t'uklu*; [±cant.] (arrugado), *qawi*; [±cant.] «fig.» (transparente), *illaq*; [-anim.] (desértico), *ch'inyaq*; [-mat.] (falso), *llulla*; [loc.] {de habitantes} (desocupado), *ch'usaq*; [hum.] (ausente), *ch'usaq*; «fam.» (sin nada), *q'ala*; [psíqu.] (presuntuoso, vano), *yanqa*; [abstr.] (falta {de perfección}), *mana allin tukuyinyuq*; (sust.) [Ø] (carencia), *ch'usaqchakuy*; [psíqu.] (ausencia {de quien se echa de menos}), *ch'usay*; {[corp.] [anim.]} (ijada), *ch'usaq*; {[fís.] [±Ø]} (abismo), *ukhu pacha*; [-sens.] (quietud, soledad), *ch'in* / **DE VACÍO** (fr. adv.) [-poses.] (sin nada), *mana imayuq*; [abstr.] «fig.» (sin conseguir {el propósito}), *mana imawan* // **VACUO** [Ø] «cult.» (vacío), *hutk'u* (*utkhu₂*; *qhutku*); «coloq.» (hueco), *ch'usaq*; [psíqu.] «fig.» (sin ideas), *ch'usaq umayuq*; [loc.] «±us.» (vacante), *qasisqa*; (sust.) (hueco, vacío), *ch'usaq* / **VACUOLA** {[corp.] [--cant.]} (cavidad {dentro de la célula}), *allqa*; {[mat.] [±cant.]} {de la roca}, *t'uqucha* // **VACUIDAD** [abstr.] (calidad {de lo vacuo}), *ch'usaq kay*.

VACILAR {[psíqu.] [±lib.]} «cult.» (dudar), *thukiy*; [+fr.] (titubear), *yanqaymanay*; [part.] {en el conocimiento} (dudar), *yachaymanay*; [±cant.] (oscilar), *iskayyay*; (estar {indeciso}), *pantanayay*; {[psíqu.] [-cant.]} «fig.» (burlarse {de alguien}), *asipayay*; [pos.] (divertirse {con bromas}), *kusipayay*; [fís.] (moverse {de un lado a otro}), *kuyuy*; [part.] (no estar {firme la vasija}), *mana takyay* / **VACILANTE** [Exp.] (que vacila), *mana takyay*; «cult.» (irresoluto), *thukiy*; (indeciso), *iskayyay* (*iskay rikch'aa*) // **VACILACIÓN** [±proc.] (incertidumbre), *thuki* (*tunki*); [psíqu.] (indecisión), *iskayyay*; [+fr.] (titubeo), *yanqaymana*.

vaco (< vacar).

vacuidad (< vacuo < vaciar).

VACUNAR {[act.] [med.]} [fut.] (poner {medicamentos para prevenir enfermedades infecciosas}), *bakunay*; [+int.] «fig.» (inocular), *sat'iy*; ♣ [sex.] {«hm.», «±vulg.»} (dejar {embarazada a la hembra}), *chichuyachiy* // **VACUNA** {[instr.] [med.]} (medicamento {hecho con virus controlados}), *bakuna*; [anim.]

(grano {que sale en las tetas de la vaca}), *muchhi* (*much'i*); ¶ (preñez), *chichuyay* / **VACUNACIÓN** [±proc.] (proceso {de aplicar vacunas}), *bakunakuy* / **VACUNOTERAPIA** [med.] (curación {con vacunas}), *bakunawan hanpikuy* // **REVACUNAR** [+fr.] (volver {a vacunar}), *wakmanta bakunay* / **REVACUNACIÓN** [±proc.] (acción {de revacunar}), *wakmanta bakunay*.

vacuno (< vaca).

vacunoterapia (< vacunar).

vacuo / **vacuola** (< vaciar).

vade retro (< ir).

vadear / **vadeable** / **vadeador** (< vado).

VADEMÉCUM (venimécum) {[aux.] [med.]} «cult.» (libro {manual de consulta}), *tapuna*; [part.] {del niño} (cartapacio), *waqaychana*.

VADO {[espac.] [líq.]} [±prof.] (lugar {de cruce en el río}), *chinpana* (*mayu chinpana*); [±concr.] (cruce), *chinpay*; [líq.] (parte {menos profunda del río}), *ch'aqcha* (*ch'alla*); {[mat.] [-vert.]} «fig.» (disminución {de la acera para el paso de coches}), *wichana* / **EL VADO O EL PUENTE** (fr. sust.) {[|] [2]} «fig.» (necesidad {de opción entre dos soluciones}), *chaytachu huqtachu* // **VADEAR** {[mov.] [±prof.]} {[hum.] ~ [líq.]} (cruzar {una corriente por un lugar menos peligroso}), *chinpay* / **VADEABLE** [<prof.] (que puede {vadearse}), *chinpana*; [-mat.] «fig.» {con el ingenio} (vencible), *paskanalla* // **VADEADERO** [Caus.] [±dir.] (que hace {vadear}), *chinpachiq* / **VADEADOR** [Ag.] (persona {que sabe vadear}), *chinpaq* / **VADERA** [±2ª] (vado {en anchura}), *ancha chinpana* / **VADOSO** [+cant.] «±us.» (con vados), *chinpay kayniyuq* // **AVADARSE** [proc.] (hacerse {vadeable un río}), *ch'alla ch'alla kay*.

VAGAR {[±act.] [+t.]} (tener {tiempo {para hacer algo}}, *qasiy*; [-mov.] (estar {ocioso}), *qilla kay*; (sust.) [-mat.] (tiempo {desocupado}), *qilla kay*; [-mov.] (lentitud, pausa), *sanp'a*. V. vaciar. V. vagar₂ // **VAGO** {[neg.] [-mov.]} (perezoso), *qilla*; [+cant.] «fam.» (gandul), *mana ima ruwaq*; «cult.» (haragán), *qilla kaq*; [-cant.] (desocupado, vacío), *hawka*; [∅]

(que no tiene {que hacer}), *mana ruwanayuq* (*mana imapas ruwanayuq*); [+fr.] (remolón, tumbón), *sayakuq*; [±cant.] (sin motivación), *wank'u*; [±rl.] (impreciso), *yanqapis* // **VAGUEDAD** [abstr.] (calidad {de vago}), *qillapakuy* // **VAGABUNDO** {[hum.] [neg.]} (holgazán), *qillapuni*; [-act.] «fam.» (vago), *qilla qilla*; [-soc.] (malcriado), *chanchaku* (*chanchalli*) // **VAGABUNDEAR** {[act.] [+fr.]} (harganear), *qillapakuy* / **VAGABUNDEO** [proc.] (acción {de vagabundear}), *qillapachakuy* / **VAGANCIA** {[abstr.] [neg.]} (pereza), *qilla kay*; [-mov.] {sin moverse} (desocupación), *qasiy* // **VAGUEAR** [+fr.] «coloq.» (holgazanear), *qillapakuy* // **VAHÍDO** {[pat.] [-t.]} (desvanecimiento {breve}), *yuyay chinkay*.

VAGAR₂ {[+mov.] [-ord.]} (marchar {sin rumbo}), *purikuy*; [+cant.] (merodear), *riysi-qkachay*; [+fr.] (deambular), *muyuykachay*; [±fís.] (perderse), *mana tariy*; [--ord.] (desorientarse), *musphay*; [±mat.] {como un rebaño} (errar), *hinantin kay*. V. vagar / **VAGO₂** {[hum.] [+dist.]} (vagabundo), *purikuq*; [neg.] «fig.» (truhan), *usupa*; [fís.] (lejano), *arpha* (*aypha*); [abstr.] (impreciso), *musti* // **VAGAMENTE** (de modo {impreciso}), *akna aknalla* / **VAGABUNDO₂** ÷ (vagamundo) [+mov.] (andariego), *purinkichu*; [+dist.] «coloq.» (errante), *purun kaq*; [±act.] (vago), *purikuq*; [±fr.] (erradizo), *usurpa*; [part.] (sin domicilio {fijo}), *mana wasiyuq*; [psíqu.] «fam.» (ido), *lanla* // **VAGABUNDEAR** (vagamundear) {[+mov.] [+fr.]} (ir {de un sitio para otro}), *purikuy*; [+cant.] «cult.» (corretear), *mustiy* // **VAGANCIA** [±concr.] (marcha {sin rumbo}), *purikuy* / **VÁGAROSO** [+fr.] (que se mueve {continuamente de una parte a otra}), *muyuykachaq* // **VAGUEAR₂** [+mov.] (vagar), *muyuykachay*; [+dist.] (errar), *riysi-qkachay* / **VAGUEACIÓN** [±proc.] «±us.» (merodeo), *purikuy*; [psíqu.] (inconstancia {de la imaginación}), *imaymana yuyay* / **VAGUEDAD₂** [±mat.] (expresión {vaga, de significado impreciso}), *aknalla kay*; [+cant.] (vaciedad), *ch'usaq rimay* // **DIVAGAR** [+cant.] «cult.» (vagar), *purikuy*; [-ord.] «fam.» (ir {perdido}), *musphay*; [+fr.] (desorientarse), *pantaykachay*; [±mat.] «fig.» (perderse {al hablar}), *musphay*; [-mat.] (errar), *pantachikuy* // **DI-**

VAGACIÓN [±proc.] (acción {de divagar}), *pantaykachay* // **ENVAGUECER** [[proc.] [±fig.]] (hacer {perder el contorno}), *arphayachiy*; [neg.] «coloq.» (equivocar), *pantachiy*; [-vis.] «fam.» (ocultar), *pakay*.

VAGIDO [[sens.] [hum.]] [-t.] (gemido {del recién nacido}), *waqay*.

VAGINA <fem.> [[corp.] [sex.]] «cult.» (vulva), *raka (raka t'uqu)*; [[part.] [-cant.]] * «vulg.» (clítoris), *raka (raka k'akara)*; [+1ª] (labios), *raka (raka wirp'a)*; [1ª] «fam.» (raja), *wak'a (wak'a qara)*; {«fam.», «euf.»} (partes {puedas de la mujer}), *warmi kaynin (warmi kay)*; «fig., fam.» {con pelo} (conejo), *chupipi (chupila)*; {«fam.», «vulg.»} (coño), *chupipi*; «+vulg.» (chucho, chumino), *chucha*; {«hm.», «+vulg.»} (felpudo, parrús; petaca ¶), *pitaka*. V. *vaina* / **VAGINAL** (rel.) (de la vagina), *chupipi*; «vulg.» (del coño), *raka* / **VAGINITIS** [pat.] (inflamación {de la vagina}), *raka punkiy*.

vago (< vagar).

VAGÓN [[corp.] [mat.]] [transp.] (coche {del tren}), *wagún* / **VAGÓN DE COLA** (fr.) [tras.] (vagón {que va al final}), *qhípa wagún* / **VAGONETA** [-cant.] (vagón {pequeño, descubierto}), *wagún*.

VAGUADA [[geogr.] [±prof.]] [±lín.] (cauce), *mayuq purinan*; [±sup.] (hondonada), *wayq'u*; [part.] (cañada {templada}), *qhiswa*; [+sens.] {cálida}, *yunka*.

vaguear / vagueación / vaguedad (< vagar).

VAHAR [[efect.] [gas.]] «±us.» (echar {vaho}), *waksiy* // **VAHO** [±int.] (vapor {exhalado}), *waksi*; [anim.] (aliento), *sama*; [±ext.] «fam.» {que se levanta} (humillo), *q'usñi*; (¡vaho!) «interj.», *hak* / **VAHOS** [med.] (inhalación {de sustancia curativa}), *waksichikuy* // **VAHAJE** [met.] (viento {suave}), *llanp'u wayra* / **VAHARADA** [±res.] (resultado {de echar el aliento}), *waksiykuy*; [+f.] (golpe {de vapor}), *waksi lluqsimuy* / **VAHARERA**. V. *boquera* / **VAHARINA** [±cant.] (vaho, vapor), *q'usñi*; [+cant.] (niebla), *phuyu*; [-d.] (neblina), *waksi* / **VAHEAR** [+fr.] «±us.» (echar {vahos}), *waksirayay*; [abstr.] {«irón.», «hm.»} (echar {humo, de tanto pensar}), *sinchi yuyay* //

AVAHAR [[afect.] [gas.]] «cult.» (echar {vahos, a alguien o algo}), *waksiykuy*; [+sens.] (calentar {con el vaho}), *q'uñichiy*; [hum.] (respirar), *samay*; <intr.> (salir {vaho, de algo}), *waksiy*.

vahído (< vagar₂).

VAINA [[corp.] [veg.]] [+1ª] (cáscara {larga, tierna, que contiene las semillas}), *chaqallu*; [+cant.] (legumbre), *chaqallu (chaqallun)*; (funda), *qaran*; [[part.] [-cant.]] {del haba} (tallo {primero}), *p'iku*; {de la hoja}, *k'uchun (raphi k'uchun)*; [psiq.] «fig.» (inútil), *ñuskhu*; (persona {voluble e informal}), *mana rimayniyuq*; [abstr.] ¶ «fig.» (contrariedad, molestia), *sasa* / **NI DE VAINAS** ¶ (fr. adv.) [+neg.] «fig., fam.» (de ningún {modo}), *ni wañuspa-pis*; (c**) (ni borracho), *ni machasqapis*; (ni loco), *ni waq'asqapis*; [Ø] «coloq.» (sin excusa), *manapuni* // **VAINAZAS** [[hum.] [neg.]] «vulg.» (persona {floja y descuidada}), *qilla runa* / **VAINITAS** ¶ [veg.] (judías {verdes}), *q'ulla chakallun* // **DESVAINAR** ∅ (desenvainar) [[afect.] [veg.]] (quitar {la vaina}), *t'iqway*; [±ext.] «cult.» {con la uña} (*pelar {habas, papa cruda...}*), *killuy* // **ENVAINAR** [[afect.] [mat.]] [int.] (meter {en la vaina}), *qaranchay*; [mil.] {el arma en la vaina} (enfundar), *churay (qaraman churay)* / **ENVAINADOR** [Ag.] (que mete {en la vaina}), *qaranchaq* // **DESENVAINAR** [[afect.] [veg.]] [ext.] (quitar {la vaina}), *t'iqway*; [gen.] (sacar), *ch'utiy (ch'utkiy, ch'ustiy)*; [mil.] {el arma} (sacar), *hurquy* / **DESENVAINADO** (part.) (sacado {de la vaina}), *hurqusqa*.

VAINICA [conf.] (deshilado {para adornar la tela, en el borde del dobladillo}), *chhancha (chhamcha)*. V. *vaina*.

VAINILLA [veg.] (planta {de tallos verdes, largos y sarmentosos, de fruto muy oloroso en forma de judía}, *sirin piniri (baynilla)*). V. *vaina*.

vainita (< vaina).

vaivén (< ir).

VAJILLA [[col.] [mat.]] (conjunto {del servicio de la mesa}), *platukuna*; [+cant.] (utensilios {de cocina}), *kamachina*; [-cant.] {pequeña}, *miqa*; [part.] {para servir}, *qarana*; {de barro}, *raqch'i*; {rústica}, *sañukuna*.

val (< valle).

valar (< vallar).

VALDIVIA [anim.] (halcón {de canto triste}), *k'illincha* (*k'illichu*).

VALER {[v.] [gen.]} (tener {un valor}), *waliy*; «cult.» (importar), *chaniy*; (valer {por algo}) [gen.] (equivaler {a algo}), *kay*; [com.] (tener {un precio}), *waliy*; [part.] {en dinero} (costar), *waliy*; [+gen.] (ser), *kay* (∅); (servir {para algo}), *allinpaq kay*; [±mat.] (merecer {estimación}), *munaypaq*; «fam.» (ser {útil}), *waliy*; [t.] (estar {en vigor}), *waliy*; [abstr.] (servir {de amparo}), *waliy*; <tr.> [±gen.] (importar), *qukuy*; [+act.] (causar, producir), *waliy*; (amparar, proteger), *hark'akuy*; «coloq.» (respaldar), *waliy*; (sust.) (valía), *allin kay* / **VALER UN IMPERIO** (valer su peso en oro) (fr.) [++v.] «hiperb.» (ser {excelente y meritorio}), *hanaq pacha hina kay* / **VALER LO MISMO PARA UN ROTO QUE PARA UN DESCOSIDO** (ser de monte y ribera) (fr.) {[v.] [+cant.]} «fig., fam.» (servir {para todo}), *imaymanapaq kay* (*imaymana ruway*) / **VALER UN PAN POR CIENTO** (fr.) [>] «fig., fam.» (obtener {mucho ventaja, al hacer algo}), *ñawpariy* / **VALER LA PENA** (merecer la pena) (fr.) «coloq.» [+pos.] (ser {preferible}), *atipayanapuni kay*; [±cant.] (está {bien empleado}), *allinpuni kay* / **VALER UN PERÚ ¶** (valer un Potosí; valer un pico) (fr.) [++v.] «fig., fam.» (ser {de mucho precio}), *sinchi waliy*; [-mat.] (ser {de mucha estimación}), *chanin sunquyuq kay* // **VALE MÁS EL AJO QUE EL POLLO** (vale más la salsa que los perdigones) (fr.) {[>v.] [2º]} {«asert.», «fig., fam.»} (lo accesorio, en ocasiones, tiene más valor que lo principal), *mana rikukuq aswanraq* // **MÁS VALE CAER EN GRACIA QUE SER GRACIOSO** (fr.) [soc.] (los méritos {cuentan menos que los afectos}), *aswanraq llaqwapakuq kaspá, aswanmi asirichiq* / **MÁS VALE ESTAR SOLO QUE MAL ACOMPAÑADO** (fr.) {[±soc.] [±pos.]} {«asert.», «coloq.»}, *aswanmi sapallay, ancha masikunawan* / **MÁS VALE UN GUSTO QUE CIEN PALOS** (llevame cabellera, siquiera sea a la hoguera; celestes que te cueste) (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} «fig., fam.» <aserción> (no reparar en inconvenientes, para conseguir algo de co-

modidad}), *manan imapas sasachu, tukuy munaqpaqqa* / **MÁS VALE LLEGAR A TIEMPO QUE RONDAR UN AÑO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (la oportunidad {es la mejor condición para el éxito}), *aswanraq kasqanpi hap'ikuq, purispa mana samaspa* / **MÁS VALE MALO CONOCIDO, QUE BUENO POR CONOCER** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (los cambios {no son aconsejables}), *riqsinqan allin riqsinamantaqa* / **MÁS VALE MORIR CON HONRA QUE VIVIR CON VILIPENDIO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (actuar {con ética}), *wañuyumi aswan allin, qunqur chaki kawsaytaqa* / **MÁS VALE PÁJARO EN MANO QUE CIENTO VOLANDO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (aprovechar {la circunstancia}), *aswan allinmi makiyki huk urpi, yanqa phawaq urpikunamantaqa* (*aswan allinmi hap'isqa urpi askha phawariqkunamanta* / *aswan allinmi hap'isqa urpi pachakninpi phawariqkunamanta*; *aswan chaniyuqmi makipi urpi phawasaq ankamanta*) / **MÁS VALE SER NECIO QUE PORFIADO** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (el prudente {prefiere pasar por necio a discutir}), *yachaysapa ch'inlla uyarikun* / **MÁS VALE TARDE QUE NUNCA** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (aunque con retraso {hay cosas que es bueno que se hagan}), *aswan allinmi sukha, mana hayk'aqmanta* // **¡VÁLGAME DIOS!** «expr.» <decepción, disgusto> (¡ea!), *ha'a, imayna kan!* / **NO VALER UN CUERNO** (no valer un cacao, no valer una paja, no valer un pepino, no valer un pimiento, no valer un pucho ¶) (fr.) [-v.] {«fig., fam.», «±vulg.»} (no servir {para nada}), *panpachasqa kay* (*ch'allusqa kay*) / **NO VALER UN REAL** (fr.) [±v.] «fig., fam.» (valer {muy poco}), *mana imapis waliy*; (tener {muy poca salud}), *unquyachallay* // **VALERSE** {[+act.] [*instr.*]} {de algo} (usar), *ruway*; [Benef.] «fam.» (servirse), *walikuy*; [part.] {uno para que otro tome asiento}, *tiyachichiy*; <rec.> [soc.] (apadrinarse), *padri-nakuy* (*apadrinakuy*); <gram.> (conj.) (a causa de), *-rayku* / **VALERSE POR SÍ MISMO** (andar sin andadores) (fr.) [indiv.] «fig., fam.» (ser {suficientemente hábil para necesitar auxilio}), *payllaña qhawarikuy* // **AUTOVALERSE** [indiv.] (valerse {por sí mismo}), *payllamanta walikuy*; [>] (darse {demasiada im-

portancia)), *chaninchakuy* // **AMBIVALENTE** {[v.] [2]} (con dos {interpretaciones opuestas}), *iskay kayniyuq*; [ext.] (que vale {para dos cosas}), *iskaypaq* // **AMBIVALENCIA** [abstr.] (calidad {de ambivalente}), *iskay kay*; [psíqu.] (estado {en que se dan dos emociones o sentimientos opuestos}), *iskay sunquyuq kay* // **BIVALENTE** [2] (que funciona {como dos cosas diferentes}), *iskay kaq* // **EQUIVALER** [=] «ref.» (ser {igual que algo}), *tupay*; «+ref.» {a algo} (valer {por algo}), *kay*; «coloq.» (valer {lo mismo}), *waliy*; {[com.] [≠]} «fig.» trocar), *rantiy* // **EQUIVALENTE** {[Obj.] [=]} (que equivale), *hinalla* // **EQUIVALENCIA** [abstr.] (igualdad {de valor}), *tupay* // **MONOVALENTE** [1] (que funciona {como uno}), *ch'ullakamalla* / **POLIVALENTE** (plurivalente) [>1] (que vale {para muchas cosas}), *lluy ruwaq* // **POLIVALENCIA** [abstr.] (valor {plural}), *lluy ruway* / **PLUSVALÍA** [+com.] (incremento {sobre el capital}), *yapakuy*; [>] «fig.» (producción {neta}), *wachay (wachaynin)* // **PREVALER** [>t.] «±us.» (prevalecer), *unay*; <gram.> (conj.) (a causa de; valiéndose), *-rayku* // **PREVALECE** ÷(prevaler) [+vert.] (sobresalir), *allin llusiy*; [+t.] (durar), *kashay*; [-mat.] (preponderar {la opinión}), *aswan allin kay*; [+cant.] (dominar {una idea}), *atiparquy*; [veg.] (arraigar {las plantas}), *wiñarquy*; [abstr.] «fig.» (aumentar {lo no material}), *yapakuy* / **PREVALENCIA** [abstr.] (calidad {de lo que prevalece}), *aswan allin kay* // **TRIVALENTE** [3] (que vale {tres veces más}), *kinsa kaq* // **TETRAVALENTE** [4] (que vale {cuatro veces más}), *tawa kaq*. // **VALIDO** (adj.) (apreciado, creído, recibido), *munasqa*; (sust.) {[adm.] [cult.]} (primer {ministro}), *umalliq* // **VALE** (sust.) {[aux.] [v.]} (papel {con anotación, que tiene validez por algo}), *qillqana*; [com.] (papel {en favor de uno, al que hay que pagar}), *pagana*; [a.] (entrada {gratuita}), *hinalla haykunapaq*; [gen.] (bono, tarjeta), *tarhita*; «interj.» [±cant.] (¡basta!), *chayllapi, chayllata*; «pragm.» <±despedida> (¡adiós!), *chaykamalla* // **VALEDERO** [fut.] (que debe {valer un tiempo}), *tukukuyniyuq* / **VALEDOR** {[±Ag.] [»E.]} (protector), *marka₂ (marq'a)*; [+cant.] {divino}, *apuqa*; [psíqu.] (apoyo), *uya churay* / **VALENCIA** [ind.] «téc.» (capaci-

dad {para combinarse con el hidrógeno}), *taqrunapaq* // **VALÍA** {[mat.] [+v.]} (estima {de una cosa}), *munay*; [com.] (precio), *chanin*; [abstr.] (valimiento, privanza), *riqsikuy*; [/] «fig.» (facción, parcialidad), *t'aqa (t'aqa runakuna)* // **VALIDAR** (dar {firmeza a algo}), *mat'iy*; [+cant.] (hacer válido), *chiqaqchay* / **VÁLIDO** (adj.) [v.] (de valor), *chanin*; [+cant.] «coloq.» {para todo}, *ima ruwapaqas*; [±cant.] (útil), *allin* // **VALIDACIÓN** [±proc.] (acción {de validar}), *chiqaqchay* / **VALIDEZ** [abstr.] (calidad {de lo válido}), *waliy* // **VALIDAMIENTO** [±res.] (efecto {de valer}), *chaninchasqa*; [±proc.] (privanza), *apuqay*; (protección), *yanapay* // **CONVALIDAR** {[ens.] [=]} (dar {validez a los estudios anteriores}), *walichiy*; [+fr.] «coloq.» (validar {de nuevo}), *wakmanta chiqaqpuy (wakmanta chiqaqpuy)*; [adm.] (corroborar), *sut'inchay*; [±concr.] «fam.» (dar {título}), *quy* // **DESVALIDO** {[soc.] [neg.]} (desamparado), *mana imayuq* // **INVALIDAR** {[afect.] [±mat.]} (hacer {nulo}), *qulluchiy*; [±act.] «fig.» (vaciar {de contenido}), *ch'usaqchay* / **INVALIDEZ** [abstr.] (cualidad {de inválido}), *mana qhali kay*; {[±concr.] [±cant.]} «fig.» (cojera), *suchu kay* / **INVÁLIDO** [∅] (sin fuerzas), *mana kallpayuq*; [gen.] «fig.» (nulo), *mana allin*; [±cant.] (endeble), *tiwli*; [part.] {de pies} (tullido), *suchu*; [+cant.] {que se arrastra}, *such'u*; (impedido {de manos}), *ñuk'u*; {de guerra}, *qhuru (qhuru maki; qhuru chaki; [psíqu.] (ineficaz), mana waliq*; [abstr.] (nulo), *ch'usaq* // **REVALIDAR** {[+fr.] [+verd.]} (confirmar, ratificar {una cosa}), *chaninchay*; [ens.] (medir {el saber el alumno}), *tupuy (wakmanta tupuy)* // **REVÁLIDA** [proc.] (acción {de revalidar}), *chaninchakuy*; {[ens.] [concr.]} (prueba {al acabar una fase de los estudios}), *iksaminay tukuy* / **REVALIDACIÓN** [±proc.] (acción y efecto {de revalidar}), *chaninchay* // **VALIOSO** {[+v.] [gen.]} (que tiene {mucho valor}), *ancha chaniyuq*; [com.] (costoso), *chaninniyuq*; [hum.] [pos.]} «coloq.» (que vale), *waliq*; [+cant.] (que vale {mucho}), *ancha waliq* // **VALORAR** ÷(avalorar) {[efect.] [psíqu.]} (dar {valor}), *chaninchay*; [cant.] {cuantitativamente} (cifrar), *qhipay*; [abstr.] (honrar), *yupaychay* / **VALORADO** (part.) (tasado), *chaninchasqa*;

(adj.) [+com.] (caro), *chaniyuq* // **VALOR** {[v.] [Benef.]} (grado {de utilidad}), *allin kay*; [abstr.] (cualidad {que se aprecia en las cosas}), *munakuy*; [gen.] (pertenencia), *kay*; [com.] (costo), *chani* (*chanin*); [int.] (contenido), *kasqan*; [=] (equivalencia), *chaninchasqa*; [±psíqu.] (valentía), *sinchi kay*; «fig.» (corazón), *sunqu*; [abstr.] (ser {de algo}), *kay*; «fig.» (sustancia), *miqu* // **VALORACIÓN** [±proc.] (acción {de valorar}), *chaninchay*; [±concr.] (baremo), *akllay* / **VALORADOR** [Ag.] (que valora), *chaniyuq* / **VALORATIVO** [±dir.] (que valora), *chaninchakuq* // **AVALORAR**. V. valorar / **AVALORARSE** {[proc.] [v.]} (revalorizarse), *wichaykuy*; [>] (aumentar), *yapaykuy* // **INVALORABLE** [>v.] (que no puede {ser valorado}), *mana chaninchana*; ¶ [neg.] (\$) (inapreciable), *chaychalla* // **VALORIZAR** {[Caus.] [+v.]} (dar {valor a algo}), *chaninchay* // **DESVALORIZAR** ÷(desvalorar) {[Caus.] [-v.]} [Ø] (menospreciar) *yanqachay* / **DESVALORIZADO** [+res.] (valorado {en menos}), *mana chaniyuq* // **AUTOVALORARSE** {[v.] [E.]} (reconocer {la propia valía}), *chaninchakuy* // **INFRavalorar** {[act.] [v.]} [<cant.] (atribuir {menos valor del real}), *mana chaninchay* // **REVALORIZAR** [+fr.] (aumentar {el valor}), *yapaykuy*; {[fr.] [=]} (devolver {el valor que tenía}), *kutirichiy* / **REVALORIZARSE** [proc.] (aumentar {el valor}), *yapaykuy*; [com.] (subir), *wichaykuy*; [int.] (mejorar {la calidad}), *chaninchakuy* / **REVALORIZACIÓN** [±proc.] (acción {de revalorizar}), *chaninchakuy* / **REVALORIZADOR** [+Ag.] (que revaloriza), *yapaykuq* // **SOBREVALORAR** {[act.] [v.]} [>cant.] (dar {un valor superior}), *sinchi qhaway* // **SUPERVALORAR** (sobrevalorar) [<v.] (valorar {por encima de lo que vale}), *nishu walichiy*; [mat.] (sobrestimar), *nishu mañakuy* (*nishu wichachiy*) // **VALUAR** ∆(valorizar) ÷(avaluar) [com.] (dar {valor}), *chaninchay* // **AVALÚO** [proc.] «cult.» (valuación), *chaninchay* // **VALUACIÓN** ∆(evaluación), *chaninchay* // **DEVALUAR** {[afect.] [-v.]} «cult.» (depreciar {de valor}), *mana chanin kay* // **EVALUAR** [=] (señalar {el valor de algo}), *chaninchay*; [+cant.] (calcular, estimar), *chaninchay*; [ens.] {los conocimientos} (examinar), *qhaway* // **EVALUACIÓN** [±proc.] (acción

{de evaluar}), *chaninchay*; «coloq.» (prueba), *imayna kana* // **REVALUAR** [+fr.] (volver {a evaluar}), *wakmanta qhaway* (*wakmanta chaninchay*); [com.] (elevar {el valor}), *sinchikama wichaykuy* // **VALIENTE** {[hum.] [±pos.]} (que tiene {valor}), *sinchi*; [psíqu.] «coloq.» (animoso), *yuyayniyuq*; [+f.] «fam.» (bravo), *wapu*; [+fr.] (esforzado), *kallpachakuq*; [+pos.] (noble {de corazón}), *ruq'a*; [+act.] (activo, eficaz), *allin kallpayuq*; [±mat.] (excelente, primoroso), *allin kaq*; [fís.] (fuerte, robusto), *allin kallpasapa*; «coloq.» (arrojado), *wapu*; «fig.» (corpulento), *rakhu*; «fam.» (macho), *qhari* (*qhari qhari*); [neg.] (feroz), *phiña*; «fig.» (farruco), *kallpasapa*; [+cant.] (valentón), *wapuykachaq*; [±cant.] (arrogante), *mana kikin*; [gen.] «fig.» (excesivo, grande), *manchay*; «cult.» (corajudo), *wallpari*; <antep.> (gran), *hatun*; *sinchi* / **LOS VALIENTES <Y EL BUEN VINO> DURAN POCO** (fr.) (los valientes {por no ceder ante el peligro, sucumben}), *allin ninqa*, *pisilla*; {«asert.», «fig.»} (no es lo mismo {una bravata que una acción valiente}), *wapu kayqa mana allin ninchu* / **VALIENTEMENTE** (con valentía), *wapullaña*; [±psíqu.] (con {mucho ánimo}), *kallpayuqwan*; [abstr.] (con primor), *munaywan* (*munayninwan*) // **VALENTÍA** [abstr.] (esfuerzo, vigor), *sinchi kay*; [±concr.] (hazaña {de valor}), *kallpachakuy* // **VALENTÓN** [±cant.] (que se jacta de valiente), *qhariykachaq*; [+neg.] «coloq.» (temerario), *mana manchariq*; [+f.] «fam.» (macho), *qhari tukusqa*; [+fr.] (arrogante, farruco), *wapuykachaq* (*wapuykachay*) / **VALENTONADA** [+res.] (jactancia), *wapu tukuy* // **ENVALENTONAR** {[Caus.] [psíqu.]} (infundir {arrogancia}), *wapu tukuy*; <caus.> [±pos.] (dar {valor}), *wapu tukuchiy* / **ENVALENTONARSE** {[proc.] [+f.]} (hacerse {el fuerte}), *sinchichakuy*; [+fr.] (alardear), *qhariykachay*; «fam.» (engallarse), *churakamuy*; [+cant.] (atreverse), *wapuykachay*; [++cant.] (embravecarse), *phiñakuy* / **ENVALENTONADO** [+res.] (crecido {en valentía}), *wapu wapuraq* // **ENVALENTONAMIENTO** {[±res.] [psíqu.]} (fortalecimiento {del valor}), *sinchichakuy* // **VALEROSO** {[+v.] [psíqu.]} (que tiene {valor}), *sinchi*; {«fam.», «±us.»} (valioso), *chaninniyuq* / **VALEROSAMENTE** (con va-

lor), *kallpamanta*; (con fuerza y eficacia)), *kallpawan* (*allin kallpawan*).

VALERIANA [veg.] (planta {de tallo recto, hueco, algo vellosa, hojas partidas en hojuelas dentadas y puntiagudas, fruto seco dividido en tres partes}), *wayna kuri* (*wari t'uru*; *wari puri*; *anku anku*); (contrahierba), *sutuma* / **VALERIÁNICO** [ind.] (del ácido {incolore, agrio y picante de la raíz de la valeriana}), *wayna kuriq*.

valeroso / valerosamente (< valor < valer).

VALETUDINARIO {[±pat.] [gen.]} «cult.» (enfermizo), *unquli*; [-f.] (enclenque), *tiwli*; (achacoso), *thulltu*.

valido // validar / validación / validez // valiente / valentía / valía (< valor < valer).

VALIJA [rec.] «cult.» (maleta), *malita*; [part.] (saco {del correo}), *wayaqa* / **VALIJERO** [hum.] (quien {lleva la valija}), *wayaqa apaq* // **DESVALIJAR** {[act.] [neg.]} «fig.» (robar {cosas de valor}), *ch'utiy*; [+cant.] {de lo que se lleva encima} (desnudar), *q'aray* // **ENVALIJAR** [afect.] [int.] {meter {en la valija}}, *winay*; [+cant.] «fig.» (almacenar), *taqiy*.

valimiento // valorar / valor / valioso / valoración / valorativo (< valer).

VALSAR ◊(valsear) {[act.] [mús.]} (bailar {el vals}), *tusuy* // **VALS** [a.] (música {y baile, solemne y romántico, giratorio por parejas}), *sumaq takiy*; «cult.» (valse ♯), *walsi*.

VALUAR (< valorar < valer).

VALVA {[corp.] [anim.]} «téc.» (concha), *qaracha*; {del caracol}, *ch'uru* / **VALVAR** (adj.) [Gen.] (de la valva), *qara*; [gen.] (de la concha), *ch'uru*; [-dir.] (relativo {a la valva}), *ch'uruq* // **BIVALVO** [z.] (de dos valvas), *iskay qarayuq*; [2] «fig.» (con dos {conchas}), *iskay ch'uruyuq*.

VÁLVULA {[instr.] [mec.]} [++f.] (pitón {para interrumpir una abertura}), *wisq'apana*; «cult.» (espita), *ch'iwkachi*; (boquilla {para meter el canuto}), *p'isputi*; [corp.] {del corazón} (dispositivo {de apertura y cierre de las cavidades}), *atipachikuq* / **VÁLVULA DE ESCAPE** (fr. sust.) [part.] (pitón {que gira y controla la salida del gas}), *ch'iwkachi*; [part.]

«fig., fam.» {de la llanta}, *pichilu* // **VALVULAR** (adj.) (de la válvula), *wisq'apanaq*.

VALLAR {[afect.] [+1ª]} {[curv.] [±vert.]} (acotar {con un cerco de estacas}), *t'inkuy* (*tinkuy*); [+cant.] {con seto}, *qinchay* (*kanchay*); [±d.] {con un seto vivo}, *kaqllay*; [+d.] {con pared}, *pirqay*; ±(valar) (adj.) (propio {del vallado}), *kaqlla* (*kaqllasqa*); (sust.) (valla {de barda o estaca}), *pirqay* // **VALLA** [mat.] (cerca {de estacas}), *t'inkuy*; {de tablas}, *pirqa* (*tawlakunawan pirqay*); [gen.] (barra), *t'aqana*; {[part.] [±horiz.]} {horizontal}, *p'itana*; [±vert.] {vertical} (cerca), *qincha*; [sup.] «fig.» (cartelera {de publicidad}), *kartilún*; [abstr.] «fig.» (impedimento {moral}), *kaqllan*₂ / **VALLADO** [+res.] (valla {hecha}), *qincha*; [gan.] (redil), *hatus* / **VALLADAR** [±vert.] «fig.» (obstáculo {para que algo sea invadido}), *hark'a*.

VALLE (val) {[geogr.] [±prof.]} (cuenca), *wayq'u*; [±cant.] (rincón), *k'iti*; [part.] {templado}, *qhiswa*; {tropical, próximo a la selva o costa} (yunga), *yunka* // **VALLE DE LÁGRIMAS** (pañó de lágrimas) (fr. sust.) {[±abstr.] [neg.]} «fig.» (adversidades, pesadumbres), *wiqi pacha*; [rel.] (este mundo), *kay pacha* // **VALLEJO** [±prof.] (valle), *wayq'u* {caliente}, *yunka* / **VALLEJUELO** [-cant.] (valle {muy pequeño y poco profundo}), *huch'uy wayq'u* (*huch'uy yunka*) / **VALLINO** ♯ [gent.] (que vive {en un valle}), *wayq'u tiyaq*; [part.] (de zona {templada}), *qhiswa tiyaq* / **VALLUNO** (rel.) [±dist.] (de un valle {próximo a la ciudad}), *wayq'u kaq*.

vallico. V. ballico.

¡vamos! (< ir).

VAMPIRO <fem.: vampiresa> [anim.] (murciélagos), *masu*; [-rl.] «fig.» (espectro {que chupa la sangre}), *yawar ch'unqa*; [hum.] (el que se apodera {de lo ajeno por malos medios}), *qichupakuq*; «fig., fam.» (chupasangres), *yawar ch'unqa* / **VAMPIRO VERDE.** V. renaco // **VAMPIRESA** <fem.> {[neg.] [soc.]} «vulg.» (mujer {fatal}), *uti warmi* / **VAMPIRISMO** [abstr.] (conducta {del que actúa como un vampiro}), *chinkachikuy* // **VAMPIRIZAR** {[Caus.] [-poses.]} «fig.» (arrancar {los bienes, por malos medios}), *qichupakuy* //

VAMPIRIZACIÓN [±res.] (acción {de vampirizar}), *qichupakuy*.

vanagloriarse / vanagloria / vanamente (< vano).

VÁNDALO (sust.) {[soc.] [neg.]} [+f.] «fig.» (desalmado, salvaje), *supay*; [+t.] «fig.» (infiel), *mana chanin (mana chanin runa) / VANDÁLICO* (propio {de los vándalos}), *supay (supaypa) / VANDALISMO* {[±abstr.] [++cant.]} (gamberrismo {destructor}), *supay kay*.

vanear (< vana).

vanguardia / vanguardismo / vanguardista (< guardia < guardar).

-VANECER (∅) (Palabra inexistente en español actual. Base de desvanecer, envanecer, evanecer. El significado de base es "vano" *yanqa*. Conservan motivación media).

VANO (adj.) {[fís.] [∅]} [int.] (hueco {en su interior}), *ch'usaq*; [veg.] {el fruto} (vacío), *ch'usu*; [gen.] (insulso), *yanqa*; [part.] {para un fin} (infructuoso), *mana imapaq*; [hum.] «cult.» (inútil), *mana ruraq (mana ruwaq)*; [-mat.] {en la palabra} (huero), *ch'usaq*; «cult.» (insulso), *qasi*; [psíqu.] (±\$) «fig., fam.» (fatuoso, presuntuoso), *chuqintullu*; [+cant.] (disuelto), *ch'usaqyaq*; [abstr.] (falta {de realidad}), *sumaychakuq*; (sin fundamento), *yanqa*; (sust.) (parte {hueca del muro}), *t'uqu*; {de la puerta}, *t'uqu*; {de puerta rústica}, *k'aqllun / EN VANO* (fr. adv.) [neg.] (inútilmente), *yanqalla (yanqapaq)*; [±cant.] (sin necesidad), *qasimanta / UNA VANA Y DOS VACÍAS* (fr. sust.) {[±mat.] [±cant.]} [neg.] «fig., fam.» (mucho hablar {y poco contenido}), *sinchinkama rimaysapa // VANAMENTE* (en vano), *yanqa*; [-lóg.] (sin fundamento), *ch'usaqmanta*; [hum.] (con superstición), *musphaywan*; (arrogantemente), *utimanta // VANAGLORIARSE* {[soc.] [neg.]} «cult.» (alardear, jactarse), *k'askikuy*; [+cant.] «coloq.» (ensoberbecerse), *anchayakuy*; [±cant.] (alabarse {por falsa presunción}), *sumaqchakuy (sumaychakuy)*; «fig., fam.» (fanfarronear), *yupaytukuy // VANAGLORIA* {[abstr.] [soc.]} (ostentación), *k'aski kay*; [+cant.] (altanería), *apuskachay (apukachay, apuykachay)*; [psíqu.] (engreimiento), *huqa-*

rikuy / VANEAR [+fr.] «±us.» (hablar {vanamente}), *yanqa rimay // VANIDAD* {[abstr.] [gen.]} (calidad {de lo vano}), *k'anchallikuy (k'achallikuy)*; [psíqu.] (presunción), *k'aski kay*; [+neg.] (engreimiento), *chaqlli*; «fig.» (aires, ínfulas), *tukusqa*; «fig., fam.» (penacho), *mana kikillan*; [-neg.] (orgullo), *apuskachay*; [±pos.] (ostentación), *sumaychakuy*; [+cant.] (riqueza), *qhapaqchakuy (qhapaqcharyi)*; [-mat.] (ficción, representación {de la fantasía}), *musphay*; [-efect.] «cult.» (caducidad {de las cosas del mundo}), *tukukuynin / VANIDOSO* [psíqu.] (jactancioso), *k'aski*; [+cant.] «fam.» (maniquí), *apachikuqlla*; {[part.] [fís.]} (estrenado {de ropa}), *k'anchalli // VANILOCUENTE* (vanilocuo) {[±mat.] [>cant.]} [neg.] (que habla {mucho y dice poco}), *hayula // VANILOCUENCIA* [abstr.] «cult.» (palabrería {insustancial}), *rimapakuy*; «coloq.» (alarde), *laqlaykachay // AVANECERSE* {[proc.] [veg.]} [→∅] (acorcharse), *ch'usuykuy // DESVANECER* [-efect.] [abstr.] (quitar {una idea}), *qunqapuy*; [part.] {la esperanza} (frustrar), *tatichiy*; {[Caus.] [indir.]} «fig.» {una duda} (persuadir), *chiqanchakuy / DESVANECERSE* {[c.] [→∅]} (irse {el color de una cosa, hasta desaparecer en el ambiente}), *chinkakuy*; [gas.] (disiparse), *waksipuy*; «fig.» (perderse), *chinkariy*; [+cant.] (esfumarse), *ch'usaqyay*; [hum.] (perder {el sentido}), *yuyay chinkay*; {por el soroche}, *qhayqay*; [±mat.] (frustrarse), *chinkaykuy / DESVANECIDO* [-sens.] (sin sentido), *yuyay chinkasqa*; «fig.» (sin fuerzas), *kallpa wañuq (kallpa wañuy) // DESVANECIMIENTO* {[±res.] [pat.]} (desmayo), *yuyay chinkay (yuyay p'itiy) // ENVANECER* {[psíqu.] [pos.]} (adular {con alabanzas}), *chaqllichiy*; [-soc.] {desprestigiando}, *yanqayachiy / ENVANECERSE* (inc.) {[psíqu.] [>]} (alabarse), *k'askikuy*; [+t.] (ponerse {vanidoso}), *yanqayay*; [neg.] (engreírse), *chaqlliy (challqiy)*; [+cant.] «fig.» (entonarse), *punkillikuy*; [>soc.] (revestirse {de importancia}), *pay tukuy (paytukuy) / ENVANECIDO* [res.] (engreído, ensoberbecido), *chaqlli*; [±cant.] «fam.» (vanidoso), *apu sunqu*; [fís.] «fig.» (de postura rígida), *uti / ENVANECIMIENTO* [±res.] (jactancia), *chaqlli // EVANESCER* (evanecer) (inc.) [-sens.] «-us.» (desvanecer, esfumar), *tukurqapuy /*

EVANESCENTE [Exp.] (que se desvanece), *chinkaq* // **EVANESCENCIA** [abstr.] (desaparición), *tukurqapuy*; [+neg.] «coloq.» (quebranto), *chinkakuy*.

VAPOR [gas.] (gas {caliente}), *waksi*; [±cant.] (nube), *phuyu*; (vapores) [±lib.] {del eructo}, *k'achapakuy* (*khasapakuy*); [pat.] «fig.» (desmayo, vértigo), *yuyay chinkay* // **VAPORIZAR** <caus.> [líq. → gas.] (convertir {el líquido en vapor}), *waksichiy*; [+líq.] (echar {en pequeñas gotas}), *sut'uy* / **VAPORIZADO** (part.) (evaporado), *waksisqa* (*waksichisqa*) // **VAPORIZACIÓN** [±proc.] (producción {de vapor}), *waksichipachiy* (*waksichikuy*) / **VAPORIZADOR** [instr.] (aparato {para vaporizar}), *waksichina* // **VAPOROSO** [-d.] (ligero, tenue {en el peso}), *chhallalla* (*chhaplla*); {[±vert.]}[-f.]} (endeble), *lap'a* (*lapaka*); [±vis.] (fino, transparente), *llika*; «fig.» (límpido), *ch'uya*; [+act.] (que echa {vapor}), *waksipapuy* // **EVAPORAR** ÷(vaporear) {[Caus.]} [sól. → líq.]} (convertir {en vapor}), *waksirqapuy* / **EVAPORARSE** {[transf.]} [+gas.]} (hacerse {vapor}), *waksiy*; [part.] «fam.» {con vapor oscuro} (humear), *q'usñiy*; {[loc.]} [+sól.]} {un lugar} (secarse), *ch'akiy*; {[±cant.]} [+t.]} {en parte} (mermar {el líquido}), *hiwi* // **EVAPORACIÓN** {[±proc.]} [±cant.]} [gas.] (formación de vapor), *waksiy*; [concr.] (merma), *hiwi* // **EVAPORIZAR** {[Caus.]} [sól. → líq.]} «+cult.» (hacer {que se evapore}), *waksichiy* // **EVAPORIZACIÓN** [±res.] (evaporación {producida}), *waksikuy*.

VAPULEAR ÷(vapular) {[afect.]} [+f.]} {[+fr.]} [neg.]} [hum.] «cult.» (azotar), *waqtay*; (pegar), *q'asuy*; [±hum.] (golpear), *takay* / **VAPULEO** [+proc.] (acción {de vapular}), *waqtay*; [concr.] (zurra), *sikwa* / **VAPULEADOR** [Ag.] (que vapulea), *waqtakuq* / **VAPULEAMIENTO** [±res.] (efecto {de vapular}), *waqtakuy*.

vaquear / vaquero / vaquería / vaqueriza / vaquerizo / vaqueta / vaquisma (< vaca).

VARA {[mat.]} [+1ª | -2ª/3ª]} {[veg.]} [±ríg.]} (rama {delgada}), *ñañu k'aspi* (*k'aspicha*); [±2ª/3ª] (palo {fino}), *k'aspi* (*ñañu k'aspi*); {con flores} (bohordo), *tullun*; [part.] {para pegar} (palo), *p'anana*; {con aguijón} (ga-

rrocha), *kisara*; [agr.] {del carro} (palo {delgado, para formar la caja}), *k'aspi*; [c.-p.] {de pescar con red} (nasa), *kullancha* (*ayputi*); [com.] {para arrinconar la mercancía} (pértiga), *tanqana* (*tanqanapaq*); «fam.» (pica), *k'uchuna* (*k'uchunapaq*); [j.] «±us.» {de billar} (taco), *pisqana*; [m.] «coloq.» (medida {de casi un metro}), *pañu*; «-us.» (brazada ¶), *wara*; «cult.» (medio brazo), *sikya*; {[instr.]} [soc.]} (bastón {de mando, de madera}), *wara*₃ (*vara*); [mús.] {curva de ciertos bailes}, *antuta*; ¶ [abstr.] «fig.» (ascendiente, capacidad {para representar a alguien}), *riqsichikuy* / **VARA DE SAN JOSÉ** [veg.] (arbusto {rastrero, hojas dentadas en roseta}), *khallwa khallwa* (*pilli yuyu*; *akana*, *pura pura*₂); (vara de Jesé), *amaru q'achu* // **VARAPALO** [+1ª] «cult.» (palo {largo, como vara}), *kisara*; [±mat.] (golpe {de vara}), *q'asuna*; [abstr.] «fig.» (perjuicio), *chirmay*; (pérdida), *chinka*; (disgusto), *llakikuy* / **VARASETO** {[mat.]} [+1ª]} [int.] (enrejado {del jardín}), *kaqllasqa* // **VARADO** [poses.] (con vara), *warayuy* / **VARAL** {[±1ª] [+2ª/3ª]} (vara {larga y gruesa}), *hatun k'aspi*; {[part.]} [horiz.]} {del carro} (palo {donde encajan las varas}), *chaka sat'inapaq*; [hum.] [+vert.]} «fig., fam.» (persona {muy alta}), *hatunkaray* / **VARÁYOC** (esp. + q.) [soc.] (alcalde {indígena}), *warayuy* (*barayuy*) / **VARAZO** [+f.] (golpe {de vara}), *p'ana* / **VARDASCA** {[-2ª/3ª] [-d.]} (vara {delgada, verde}), *q'umir k'aspi* // **VAREAR** {[veg.]} [+fr.]} (dar {golpes para que caiga la fruta o la hoja}), *waqtay*; [±f.] «cult.» (sacudir), *ch'apchiy*; [mat.] {para sacar el polvo} (apalea), *ch'apchiy*; [+f.] {con palo}, *p'anay*; [líq.] {dentro del agua, para lavar}, *t'aqway* // **VAREO** (varea) [+fr.] (acción {de varear}), *waqtay* / **VAREARSE** <refl.> {[proc.]} [fis.]} [neg.] (pegarse {con vara}), *wipyanakuy* / **VAREADOR** [+Ag.] (que varea), *waqtaq*; [part.] {la aceituna}, *q'asuy*; {la lana}, *p'anay* / **VAREAJE** [proc.] (acto de varear), *p'anana* // **VARETA** {[instr.]} [c.-p.]} (varilla {para cazar con liga}), *k'aspicha*; [mat.] {para sujetar {la cortina}}, *chaka warkunapaq*; [-mat.] «fig.» (expresión {picante}), *llaqchipa*; [-dir.] «fig., fam.» (indirecta, pulla), *uyarichikuy* / **VARETAZO** [+f.] (golpe {de vareta}), *q'asuy*; [+2ª/3ª] {con palo}, *p'anay* (*p'anana*) // **VÁR-**

GANO {[corp.] [mat.]} [+vert.] (palo {de empalizada}), *sayana k'aspi* // **VARILARGUERO** {[+Ag.] [j.]} (picador {de toros}), *waka waqtaq*; «+cult.» (alanceador), *chukiq* // **VARILLA** {[corp.] [mat.]} [-cant.] (vara {del abanico}), *tupaynin (wayrachinaq tupaynin)*; [±cant.] {del paraguas}, *llanthunaa alanriynin*; {[conf.] [±2ª/3ª]} {de escarmenar}, *si-kwa*; [-1ª] {de la rueca}, *tisi*; [±curv.] (ballena {del corsé}), *ñañucha*; [corp.] «fam.» (hueso {de la quijada}), *k'aqllin tullun*; [veg.] (arbus-to {de tallo fibroso, para hacer escobas}), *pichana (sinchi pichana; anku hacha)* / **VARILLAJE** [col.] (conjunto {de varillas}), *k'aspikuna* // **VARITA MÁGICA** (fr. sust.) {[mat.] [j.]} (vara {del prestidigitador}), *paqarichi*; [-mat.] (medio {milagroso, para conseguir algo}), *imanaspataq* // **ENVARAR** {[proc.] pat.]} [-sens.] (entumecer {un miembro}), *su-sunkhachiy*; «coloq.» (endurecer), *chuchuyachiy* / **ENVARARSE** {[proc.] [+ríg.]} (ponerse {rígido}), *chaqllay*; [psíqu.] «fig., fam.» (ensoberbecerse, hacerse {el chulo}), *anchayakuy* / **ENVARADO** {[res.] [psíqu.]} [neg.] (creído, orgulloso), *utillaña*; (sust.) [adm.] (autoridad {indígena}), *warayuq*.

VARAR {[mar.] [-mov.]} (encallar {el barco en la arena}), *sat'irayay*; [com.] «fig.» {un negocio} (detenerse), *sayarqapuy*; {un vehículo} (averiarse), *sayarqay*. V. vara / **VARADO** {[hum.] [-poses.]} «fig.» (sin recursos), *mana kaqniyuq* // **VARADA** (cat*) (sust.) [+res.] (detención {del barco}), *sayana* / **VARADERO** ¶ {[loc.] [-2ª]} (sendero {de tierra, entre dos ríos}), *chawpi mayu hallp'a*; [+cant.] {donde quedarse varado}, *sat'irayana* / **VARADURA** {[abstr.] [±proc.]} (varada), *sayana*; [+prof.] (encallamiento), *sat'irayay* / **VARAMIENTO** [±res.] (encalladura {del barco}), *sat'irayay*.

varáyoc / varazo (< vara).

varbasco. V. verbasco.

vardasca / varezar / varear / vareo / vareaje / vareta / varetazo / várgano (< vara).

vargueño. V. bargueño.

VARIAR {[≠] [±int.]} «fig.» (diferenciarse), *huq huqman kay*; [±cant.] «fig.» (moverse), *mu-*

yuy; [2] (alternar), *taqruy*; [1ª] «±ant.» {poniendo en hilera}, *hukchanay*; <tr.> (hacer {que algo sea diferente}), *wak wakta ruway*; (cambiar), *hukmanchay*; (dar {variedad}), *kanbiyay (kanbiyaykuy)* // **VARIABLE** {[≠] [+fr.]} (cambiante), *huqmanchana*; [psíqu.] (versátil), *chanka* / **VARIABILIDAD** {[abstr.] [fut.]} [≠] (diferencia), *huqmanchana kay*; [+cant.] «fam.» (mudanza), *t'ikrakuy* // **VARIADO** {[+cant.] [int.]} (que tiene {variedad}), *askha (askha t'aqa)*; (surtido), *askha (askhalla)*; (mezclado), *taqru*; {de color}, *ñawraq*; [pos.] {de colores bellos} (florido), *pawqar*; [±cant.] (salpicado), *allqa* / **VARIANTE** [Exp.] (que varía), *huqmanchay*; (sust.) [lín.] (desviación {de un camino}), *p'allqa (ñanpa pallqan)*; [+dist.] «coloq.» (desvío), *kinraynin*; [alim.] (encurtido), *chayasqa (winagriwan chayasqa)*; [-mat.] [j.] (cambio {en la apuesta, por el que el equipo no gana en su terreno}), *huqkuna*; [gram.] (modos {de una unidad teórica}), *pukllay*; [-lib.] «coloq.» (variación), *tupachina* // **VARIO** {[≠] [gen.]} (otro), *huk, huq*; [±cant.] (diverso), *wak*; [±cant.] «fig.» {en lo múltiple} (diferente), *askha*; [+cant.] (plurívoco), *askhalla*; [part.] {de color} (multicolor), *ñawraq*; {[+cant.] [neg.]} (mezclado), *chapusqa*; [psíqu.] «fig.» (inconstante), *t'ikrakuy*; «fam.» (novelero ¶), *nubiliru* / **VARIOS** «Q.» [cant.] (cantidad), *askha*; [±cant.] «fig.» (algunos), *kuskan*; (sust.) {[mat.] [≠]} (miscelánea), *askha* / **VARIOPINTO** {[c.] [≠]} (jaspeado, de distintos colores o aspectos), *allqa* // **VARIACIÓN** [±proc.] (cambio {en algo}), *huqman kay*; {[+cant.] [int.]} {interna}, *huq kay*; [ext.] {a cosa diferente}, *waq kay* / **VARIACIONES SOBRE UN MISMO TEMA** (fr.) {[+fr.] [≈]} «±irón.» (insistencia {en algo fijo}), *huqhina naya niy* // **VARIADOR** ¶ [anim.] (gusano {que mueve constantemente la cabeza a los lados}), *kinraykachaq* // **VARIEDAD** {[abstr.] [+cant.]} (cualidad {de lo vario}), *askha kay*; [++cant.] (diversidad), *imaymana kay*; [≠] (otredad), *wak kay*; [±cant.] (heterogeneidad), *imaymananiraq*; [+cant.] {en la especie o el todo} (escala), *tukuyniray*; [part.] {de color}, *ñawray* // **VARIEGACIÓN** {[veg.] [c.] [≠]} «cult.» (cambio {del color en los tejidos de la planta}), *huqman rikch'ay*; {[neg.]

[part.] {a amarillo}, *q'illuyapuy* / **VARIEGADO** [+res.] (cambiado {de color}), *huqman rikch'asqa* // **INVARIABLE** [=] (que no varía), *mana tikrayuq* / **INVARIADO** [+res.] (no {diversificado}), *kasqalla* / **INVARIANTE** [proc.] «téc.» (fijo, sin variación), *kaqlla*.

varilarguero / varilla / varillaje (< vara).

varice / várice. V. variz.

VARICELA {[pat.] [-cant.]} (erupción {contagiosa, febril, con heridas que supuran y pican}), *murú*; [+cant.] {maligna} (viruela), *biruyila*.

varicoso (< variz).

variedad // vario / variopinto (< variar).

varioloide / varioloso (< viruela).

varita (< vara).

VARIZ (varice, várice; varices) [pat.] (dilatación {de la vena, por acumulación de sangre}), *k'ullku sirk'a*; «fig.» (dilatación {granulada}), *ch'unchul ch'aqi*; «fam.» (endurecimiento, hinchazón), *ch'ila* (*yawar k'urkuchakuy*) / **VARICOSO** [poses.] (con varices), *punki sirk'ayuq*; [+cant.] «fam.» (con las venas {dilatadas}), *ch'unchul ch'aqiyuq*.

VARÓN < masc. > [hum.] (persona {de sexo masculino}), *qhari*; [gen.] «fig., fam.» (hombre, ser humano), *runa*; [+t.] (adulto), *qhari*; [±t.] {joven}, *waylas*; [part.] {sin hermanos}, *qawana*; [soc.] (persona {de respeto}), *manchay runa* / **VARONA** < ±fem. > (mujer {varonil}), *qharinchu* / **VARONÍA** [abstr.] (cualidad {de ser varón}), *qhari kay* / **VARONIL** (rel.) (macho), *qhari* (*qhari qhari*); [+pos.] «ant.» (apuesto), *wallpari*.

varraco. V. verraco / **varraquear.** V. verraquear / **varraquera.** V. verraquera.

VASALLO {[soc.] [-cant.]} «cult.» (criado), *yana*; [gen.] (persona {a la que mandan}), *kamachiy*; [±] «fam.» (hombre {de alguien}), *runa*; [cult.] (campesino), *hatun runa* / **VASALLAJE** [adm.] (tributo {con condiciones}), *yanay*; {[proc.] [act.]} (sometimiento), *kamachikuy* // **AVASALLAR** {[Caus.] [>soc.]} (someter {a obediencia}), *kamachiy*; [neg.] «coloq. (abusar), *wasapay*; [+cant.] «fig.» (humillar), *allqhuchay*; < caus. > (dejarse {avasallar}),

allqhuchakuy (*allquchakuy*); [++cant.] (esclavizar), *yanachapayay*; [±cant.] (oprimir), *ñit'iy*; [±cant.] (dominar), *llalliy* // **AVASALLAMIENTO** [±res.] (efecto {de avasallar}), *saruy* / **AVASALLADOR** [+Ag.] (que avasalla), *saruy*.

vasar (< vaso).

VASCULAR [med.] (del vaso sanguíneo), *sirk'a*. V. vaso.

VASELINA {[±sól.] [ind.]} (sustancia {grasa, blanquecina, que se saca de la parafina}), *basilina*; [gen.] (lubricante), *llusina*.

VASO {[rec.] [gen.]} (recipiente {pequeño, abierto de boca, para líquidos}), *ukyana*; [geom.] «fam.» {cilíndrico o troncocónico}, *basu*; «neol.» (quero ☞), *qiru*; [part.] {de cristal} (copa), *q'ispi qiru*; [j.] {de cuerno} (cubilete), *kachu*; [±cant.] {semiesférico para el mate o la chicha con asa}, *winku*; [-cant.] «±us.» {enano}, *laki*; [+cant.] (bacín), *hisp'ana*; {[++cant.] [mar.]} (casco {de la nave}), *hawaynin*; [anim.] (casco, uña), *phapatun*; [veg.] (conducto {de la savia}), *sirk'a*; [anim.] (vena), *sirk'a*; ☉: [cult.] (recipiente {de madera, para las libaciones}), *qiru*; {para la coca}, *ullti*; {ceremonial antiguo para quemar perfumes, de materia preciosa} (aquilla), *akilla*; {comunicante con asa en forma de lagartija}, *haq'arwa*; {de oro} (cáliz), *manya*; «±us.», *tupa kusi* (*tupa kusi napa*) / **VASO MALO NO SE QUIEBRA** (vaso malo, nunca cae de la mano). V. bicho malo nunca muere / **VASOS COMUNICANTES** (fr.) {[rec.] [2]} [mec.] (recipientes {que tienen un conducto común, para el trasvase de líquidos}), *kuskanyachiq* / **VASERA** (vasar) [loc.] (poyo {para colocar vasos}), *basu churana*; [mob.] (armazón {con ganchos salientes, para colocar vasos}), *warkuna* (*ukyana warkuna*) / **VASILLO** {[rec.] [anim.]} (celda {del panal}), *t'uqucha* / **VASIJA** {[rec.] [±cant.]} [art.] (recipiente {no muy grande}), *churana* (*churakuna*); [part.] (olla), *manka*; {rota}, *k'akra*; [+cant.] {grande} (tinaja), *batiya*; [+vert.] (cántaro), *mak'as*; [cult.] {romboide para las ceremonias} (guaco), *wakulla* // **ENVASAR** (echar {en vasijas}), *hillp'uy*; «fam.» (meter), *winay*; [part.] {girando} (verter), *t'ikray*; [part.] «fam.» {en costales}, *kustalnay*; {[Ø] [mil.]} (hincar {la es-

pada)), *sat'iy*; «coloq.» (meter), *allay*; {[alc.] [+cant.]} «fig.» (beber), *t'iliyay* / **ENVASADO** [res.] (metido {en vasijas}), *hillp'usqa*; (sust.) [±res.] (envase), *hillp'usqa (hillp'uy)* // **ENVASE** [±proc.] (acción {de envasar}), *hillp'uy*; {[concr.] [rec.]} (recipiente), *winana*; [-ríg.] (envoltura), *winana* // **ENVASADOR** [+Ag.] (que envasa), *winaq*; [part.] {en botella}, *hillpuq* // **TRASVASAR** (transvasar) {[afect.] [líq.]} (pasar {un líquido de un recipiente a otro}), *t'ikray* / **TRASVASE** (transvase) [proc.] (acción {de trasvasar}), *t'ikray*.

VÁSTAGO {[veg.] [-t.]} (renuevo {de una planta}), *wiñaynin*; [+vert.] (pimpollo), *k'ukullu*; [-t.] (yema), *ch'ichi*; [±t.] (rama {con follaje}), *ch'apra (ch'apsa)*; [mec.] (varilla {para sostener o articular las piezas}), *chakana*; [part.] (barra del émbolo), *willkana*; [-cant.] «fig.» (punzón), *punsún*; [hum.] (descendiente), *pita*.

VASTO [+sup.] «cult.» (extenso), *chinkay* // **VASTEDAD** [abstr.] (extensión {muy grande}), *hatun kay*; (distancia), *karu kay*.

VATE {[hum.] [fut.]} «cult.» (adivino), *watuq*; (profeta), *umu (willaq umu)*; [a.] (poeta {antiguo}), *yarawikuq* // **VATICINAR** {[act.] [±mat.]} [fut.] (adivinar, pronosticar), *watupakuy*; [+fut.] (predecir), *umulliy*; [gen.] «fig.» (tener {signos}), *unanchay* / **VATICINIO** [proc.] (pronóstico), *watupakuy*; [+f.] (adivinación), *waturquy* // **VATICINADOR** (providero) [Ag.] (adivino), *watupakuq* / **VATÍDICO** (rel.) «+cult.» (del vaticinio), *watunaspalla (watunaspalla rimaq)*.

VATICANO {[viv.] [++cant.]} [rel.] (residencia {del papa}), *papaq tiyaynin*.

vaticinar / vaticinio / vaticinador / vatídico (< vate).

VÁUCHER (ingl.) [com.] (comprobante {de pago}, recibo); *risibu*; «fig.» (factura), *phaktura*; «cult.» (vale), *voucher*.

ivaya! (< ir).

vecera / vecero (< vez).

VECINO {[hum.] [-dist.]} (persona {que vive en una residencia próxima}), *wasi masi*; [cnt.] «fam.» {al lado de otro} (límitrofe), *laru masi*

(*laru masi tiyaq*); [±dist.] (residente {en el lugar}), *tiyaq*; [±dist.] {en la ciudad} (residente), *llaqtayuq*; [part.] «fig.» {de ventas}, *qhachun masi*; (adj.) [gen.] (cercano, inmediato), *sispa*; «coloq.» (contiguo), *chaychalla*; [≈] «fig.» (coincidente, parecido), *kasqankama* / **COMO CADA HIJO DE VECINO** (fr. adv.) {[=] [fr.]} «fam.» (como {cada cual}), *paykuna kkillan* // **VECINAL** (perteneciente {al vecindario}), *ayllu masiy*; [part.] {el camino}, *ñañu* / **VECINDAD** [abstr.] (calidad {de lo vecino}), *wasi masi kay*; [±col.] (conjunto {de vecinos de un mismo bloque}), *wasi masipura*; [loc.] (cercanías, contorno), *muyuqnin (muyuqnintin)* / **VECINDARIO** (vecindad) [col.] (conjunto {de vecinos, de un lugar}), *wasi masakuna*; [±cant.] «cult.» (colectividad; aillo ¶), *aylluntin (ayllukuna)*; [adm.] (padrón {municipal}), *yupay*; «fam.» {de residentes} (censo), *tiyaqkuna* / **AVECINARSE** {[proc.] [-espac.]} (aproximarse), *sispay*; [±cant.] (venir {a un lugar}), *hamuy*; [part.] {la lluvia}, *paranayay*; [soc.] (avecindarse), *llaqtachakuy* // **avecindar** (admitir {como vecino}), *llaqtachay* // **AVECINDARSE** {[proc.] [±dist.]} (establecerse {en un lugar}), *llaqtachakuy*; [+t.] «fig.» (arraigar), *tiyay*; [+cant.] (echar {raíces}), *tiyakuy* // **AVECINDAMIENTO** [±res.] (efecto {de avecindarse}), *tiyakuy*; [+t.] «cult.» (colonización), *mitmay* // **CONVECINO** {[1] [soc.]} [=] (vecino {propio}), *llaqta masi*; [super.] {de la parte anterior o de arriba}, *hawa pata*; [infer.] {de la parte de abajo}, *uray pata*; [tras.] {de la parte de atrás}, *qhipa pata*; [del.] {de la parte de delante}, *ñawpaq pata*; (adj.) [-dist.] (vecino), *wasi masi*; [cnt.] «fam.» (colindante), *tupanakuq*.

VECTOR {[geom.] [->]} (magnitud {con dirección}), *llasay₂*; [concr.] (indicador), *t'uqsiaq* / **VECTORIAL** (rel.) (del vector), *t'uqsiaq* // **VECTACIÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de caminar en una dirección, un vehículo}), *llasay₂*; [concr.] «coloq.» (sentido {de la marcha}), *riqnin*.

VEDAR {[>E.] [neg.]} {«apel.», «cult.»} (prohibir), *amatay*; «coloq.» (impedir), *hark'ay* / **VEDADO** [res.] (prohibido), *hark'asqa*; (sust.) [part.] (terreno {acotado de caza}), *amatasqa* / **VEDA** {[proc.] [neg.]} (prohibición), *amatay*; [c.-p.] {de caza}, *amatay*.

VEDEJA {[corp.] [anim.]} [-ríg.] (melena {de león}), *chukcha*; [hum.] (cabellera {larga}), *hatun chukcha* // **VEDIJA** {[mat.] [±curv.]} (vellón {de lana}), *wik'i*; [-t.] {recién trasquilada}, *khichu*; [+cant.] {embalada}, *t'arqi*; [conf.] {sin cardar}, *phichu* / **VEDIJERO** [hum.] (recogedor {de vedijas}), *wik'i hap'iq* / **VEDIJOSO** [+poses.] (con vedijas), *wik'iyuq* / **VEDIJUDO** [+cant.] (abultado {de vedijas}), *wik'isapa* // **ENVEDIJARSE** {[proc.] [mat.]} (hacerse {vedijas en el pelo}), *chukcha k'uuy*; [-mat.] «fig., fam.» (enzarzarse {en una discusión}), *ratanakuy*.

vedija₂. V. verija.

vedijero / vedijoso / vedijudo (< vedija < vedija).

veedor (< ver).

VEGA {[geogr.] [sup.]} (tierra {llana, fértil y bien regada}), *panpa*; [+pos.] «cult.» (dehesa, prado), *wayllar*; [+vert.] «±us.» (braña), *lliwa* (*lliwaq*); [part.] {caliente}, *yunka* / **VEGUERO** (rel.) (de la vega), *panpa*; (sust.) (cigarro {rústico, de una hoja enrollada}), *sigarru*.

VEGETAR {[act.] [veg.]} (crecer {las plantas}), *wiñay*; [hum.] [neg.] [-lib.] «fig.» (vivir {maquinalmente, como una planta}), *hinalla kawsay* (*hinalla tiyay*); {[±neg.] [lib.]} «fig.» (disfrutar {de vida tranquila, sin preocupaciones ni sentimientos}), *aknata tiyay* (*allinta tiyay*; *sumaqata tiyay*); «coloq.» (vivir {sin dar provecho}), *qillapakuy*; [neg.] {como un loco}, *hinalla tiyay* / **VEGETAL** (rel.) [gen.] (de las plantas), *sach'a*; (sust.) {[+vol.] [±gen.]} (planta {que crece en un lugar}), *sach'a*; [part.] «coloq.» (verdura), *q'umirkuna*; {[±vol.] [±gen.]} {alta} {árbol}, *malki*; [+cant.] {de tronco grande y alto}, *malki*; [±cant.] {árbol {frutal}}, *malki*; [±cant.] {frondoso y grande} (arbusto), *sach'a*; [±cant.] {frondoso y no muy grande} (mata), *yura*; [-cant.] (planta {herbácea}), *yura*; [horiz.] {rastrero o bajo} (hierba), *qura* / **VEGETALISTA** [±hum.] (que se alimenta sólo de vegetales), *q'umirlla mikhuy* // **VEGETADOR** ¶ [Exp.] (que vegeta), *qillapakuy* / **VEGETARIANO** [alim.] (que se alimenta principalmente de vegetales), *q'umirlla mikhuy* / **VEGETARIANISMO** [abstr.] (alimentación {a base de vegetales},

veganismo), *q'umir mikhukuy*; [±cant.] (alimentación {exenta de carnes y pescados}), *mana aycha mikhuy* / **VEGETATIVO** [-lib.] (que vegeta), *wiñakuq*; {[med.] [alim.]} (de las funciones {de nutrición}), *kawsachikuq*; [sex.] {reproducción}, *miraq* (*mirachikuq*).

vegüero (< vega).

VEHEMENTE {[±psíqu.] [+f.]} (intenso {en la fuerza}), *kallpachaq*; {[psíqu.] [neg.]} (impulsivo, irreflexivo), *muna munapakuq*; «fam.» (ardoroso), *mana riparakuq*; [±fis.] (fogoso), *muna munaq* / **VEHEMENTEMENTE** [pos.] (con vehemencia), *tukuy sunqu*; [neg.] (con toda {la fuerza}), *tukuy kallpa* // **VEHEMENCIA** {[abstr.] [+act.]} (ímpetu), *yawraray* (*sunqu yawraray*); [±abstr.] (fuerza), *kallpachay*; [-t.] (urgencia), *usqhay*; [±act.] (ardor), *sunqu yawray*; [±act.] (anhelo {grande}), *p'ituy*; [-act.] (pasión), *yawrapakuq*; «fam.» (genio), *sunqun*; [+cant.] (temperamento), (*hatun sunqun*).

VEHÍCULO {[transp.] [mov.]} [gen.] (medio {de transporte}), *karru*; [-mov.] (forma, modo {de transmisión}), *puriynin*; {[part.] [±int.]} {de enfermedad}, *haykuchikuy*; [-mat.] «fig.» (medio {para algo}), *apaynin*.

VEINTE [núm.] (dos veces {diez}), *iskay chunka*; [ord.] «fam.» (vigésimo), *iskay chunka* (*iskay chunkañiqin*). V. dos / **A LAS VEINTE** (fr. adv.) {[t.] [±]} «fig., fam.» (a deshora), *imay urascha*; [<fr.] «cult.» (extemporáneamente), *hinan unayta* / **VEINTEAÑERO** [hum.] (que ya tiene {veinte años}), *iskay chunka wata kaq* (*iskay chunka wata kawsaq*) / **VEINTENA** [col.] (conjunto {de veinte unidades}), *iskay chunka* / **VEINTENERO** {[mús.] [rel.]} «±us.» (sochantre), *taki kamachiq* // **VIGÉSIMO** [ord.] (que hace {el veinte}), *iskay chunkañiqin* (*iskay chunkayuy*); [p.] (veinteavo), *iskay chunka t'aqa* / **VICENAL** [int.] (que dura veinte años), *iskay chunka watantin*; [ext.] (que se repite {cada veinte años}), *sapa iskay chunka wata*.

vejancón (< viejo; s.v. vieja).

VEJAR {[soc.] [neg.]} «coloq.» (rebajar), *ullpuy* (*ullpuykachiy*); [+neg.] «coloq.» (avergonzar), *p'inqachiy*; [+f.] «cult.» (abatir, repro-

bar), *usupay*; [soc.] «coloq.» (deshonrar), *allqhuchay* (*allquchay*); [+neg.] «fig., fam.» (pisotear), *sarunchay* (*sarunchakuy*); [±cant.] (burlar), *asipayay*; [part.] {de palabra} (insultar), *k'amiy*; [+cant.] «cult.» (maltratar {en público}), *uyaychay*; [+neg.] (injuriar), *allqhuchakuy* (*allquchakuy*) // **VEJACIÓN** {[±proc.] [psiq.]} (acción {de vejar}), *usupay*; [soc.] «±cult.» (afrenta), *p'inqachiy*; [+neg.] «fig., fam.» (humillación), *sarunchakuy* / **VEJADOR** [Ag.] (que veja), *sarunchakuq* // **VEJAMEN** [proc.] (humillación), *allqhuchakuy*; [part.] {de palabra} (insulto), *k'ami* / **VEJATORIO** {[abstr.] [±dir.]} «cult.» (que produce {vejación}), *sarunchakuq*; [psiq.] «±cult.» (afrentoso), *p'inqachikuq*.

vejestorio / vejez (< viejo; s.v. vieja).

VEJIGA [corp.] (bolsa {muscular de la orina}), *p'uru* (*hisp'ay p'uru*); [±cant.] (vesícula), *p'uru*; [-cant.] {en la piel} (ampolla), *phusullu* (*phusulliy*); [anim.] {del chanco}, *pukuchu*; [natoria] (receptáculo {del pez, con aire, para flotar}), *challwa p'uru*; [mat.] (bolsa {de cuero para la coca}), *pukuchu* / **VEJIGA DE PERRO**. V. aguaimanto / **VEJIGOSO** [+cant.] (con vejigas), *phusullu* // **AVEJIGAR** [efect.] (producir {vejigas}), *phusulluy* / **AVEJIGARSE** {[proc.] [mat.]} (ponerse {fofo}), *phupayay* // **VESÍCULA** {[corp.] [-cant.]} (vejiga {pequeña, con líquido seroso}), *p'uru*; [part.] {de la bilis}, *hayaqin* (*hayaqhin*); [gen.] «fig.» (ampolla), *kukupin* // **VESICAL** (rel.) [-cant.] (propio {de la vesícula}, vesicular), *hayaqinhina*; (adj.) [fig.] (con forma {de vejiga}), *p'uruhina* / **VESICULOSO** (lleno {de vesículas}), *p'urusapa*.

vela / velador (< velar).

vela₂ / vela₂je / velamen (< velar₂).

VELAR (v.) {[sens.] [+t.]} (estar {despierto, en horas de sueño}), *rikch'ay*; [+act.] (vigilar), *rikch'ay*; [soc.] «fam.» (estar {con la vela}), *bilay*; [part.] (trabajar {fuera de hora}), *ancha llank'ay*; <tr.> [pos.] (cuidar {a alguien}), *qhawapayay*; [pat.] {a un enfermo} (atender), *puñupayay* (*puñuysiy*); [neg.] (vigilar {a alguien}), *qhaway*; [+cant.] «fig.» (observar {atentamente}), *allinta qhaway* / *velada* (cat*) (sust.) [+res.] (tiempo {destinado a

velar}), *rikch'ay*; «cult.» (vigilia), *bilay* (*bilakuy*); [±concr.] (reunión {nocturna}), *tuta huñunakuy* // **VELA** {[obj.] [mat.]} (cilindro {de cera, con mecha, que da luz}), *bila*; [part.] (candela {de flor de enea}), *wariquilli*; {con mecha} (mechero), *michiru*; {[abstr.] [±proc.]} (acción {de velar}), *bilay*; [part.] {al difunto} (velatorio), *bilay*; [t.] (tiempo {de trabajo nocturno}), *tuta llank'ay*; [rel.] (romería, peregrinación), *puririy*; [+fr.] (marcha), *puripayay*; [mil.] (centinela {nocturno}, imaginaria), *qhawaaq* / **EN VELA** (fr. adv.) [+sens.] (sin dormir), *mana puñusqa* // **VELAS** [±líq.] «fig., fam.» (mocos {colgantes}), *qhuñasapa* / **A DOS VELAS** (fr. adv.) [±poses.] «fig., fam.» (con gran {escasez de dinero}), *ch'usqa kaspas*; [∅] «coloq.» (sin blanca), *mana chhika qullqiyuq* // **VELADOR** (adj.) [±Ag.] (que vela), *rikch'aaq*; [+t.] «coloq.» (celador), *bilaq*; [+act.] (vigilante {activo}), *makilla qhawaaq*; (sust.) [mob.] (mesa {redonda, de un solo pie}), *muyu hanp'ara*; ¶ [-cant.] (mesilla de noche), *huch'uy hanp'ara*; «fam.» (mesita), *huch'uy misa* // **VELATORIO** (velorio ¶) [proc.] (acto {de velar a un muerto}), *rikch'ay* (*bilakuy*) / **VELÓN** {[obj.] [+cant.]} (vela {grande}), *hatun bila*; [aux.] (lámpara {para varias velas}), *k'askachina* (*bila k'askachina*) // **VELORIO** ¶ ∅(velatorio) {[soc.] [±cant.]} (reunión {para la recuperación de alguien}), *bilakuy*; [+act.] «cult.» {vigilando}, *rikch'ay*; [rel.] (ritual), *paqarikuy* // **DESVELAR** <caus.> {[fis.] [neg.]} (quitar {el sueño}), *rikch'achiy*; [part.] {al difunto} (velatorio), *bilay*; [+cant.] «fam.» (despabilar), *puñuy qichuy*; [part.] (producir {desvelo, al avisar de la llegada}), *ch'urmachay*; [+neg.] (sobresaltar), *manchachiy* / **DESVELARSE** {[proc.] [fis.]} (estar {en vigilia}), *rikch'apakuy* (*rikch'aykuy*); [±cant.] «coloq.» (despejarse {a la hora del sueño}), *mana puñuy*; [part.] «±us.» {por las picaduras}, *ch'urmiy*; {[psiq.] [+cant.]} «fig.» (sobresaltarse), *ch'iqmiy*; «fig., fam.» (preocuparse {mucho por algo}), *mana puñuy*; [+fr.] «coloq.» (empeñarse), *inpiñakuy* / **DESVELADO** [Exp.] (sin sueño), *mana puñuq* // **DESVELO** [±abstr.] (vigilia), *parin*; [abstr.] (esmero {en la acción}), *tukuy sunqu* // **REVELAR** {[afect.] [+sens.]} «fam.» (hacer {aparecer}), *rikhuri-chiy*; [+cant.] (descubrir {lo oculto}), *yachar-*

qachiy; [+f.] «fig., fam.» (abrir), *kichay*; [gen.] «coloq.» (encontrar), *tariy* (*pakasqa tariy*); «cult.» (voltar), *q'allpay*; [-mat.] (descubrir {de palabra}), *rimariy*; (decir {de improviso}), *nirquy*; [±cant.] (proporcionar {indicios}), *yachariy*; [fís.] «téc. n.» (grabar una fotografía, en papel), *hurquy* / **REVELADO** (part.) (manifestado), *rikhurichisqa* (sust.) [+res.] (resultado {de revelar una fotografía}), *hurqusqa* / **REVELACIÓN** [±proc.] (acción {de revelar}), *rikhurichiy*; [res.] (manifestación {de algo secreto u oculto}), *tariy* (*pakasqa tariy*); [rel.] {divina} (manifestación {de Dios}), *yacharqachiy* / **REVELADOR** [+Ag.] (que revela), *rikhurichiy*; (sust.) [líq.] {de fotografía} (líquido {para sacar las fotos}), *phutu hurqunapaq* / **REVELAMIENTO** [±res.] (hecho {de revelar}), *rikhurichisqa*.

VELAR₂ {[afect.] [±sens.]} [±cant.] (cubrir {con velo}), *pakaykuy*; {[gen.] [+cant.]} «fig.» (cubrir, ocultar), *pakay*; [-mat.] (atenuar, disimular), *tukuy*; [soc.] «coloq.» (tapar), *pakay*; [+neg.] (encubrir), *mukmiy*; (adj.) (del velo {del paladar}), *hawan qalluq* / **VELARSE** {[proc.] [hum.]} (ponerse {el velo}), *churay*; [±sens.] (atenuarse), *pakakuy* (*pakay*); [efect.] [+cant.] (borrarse), *chinkapuy*; [a.] {una fotografía} (borrarse {en contacto con la luz}), *tuntirqapuy* / **VELADO** [±res.] (encubierto), *paka* // **VELA**₂ {[conf.] [mar.]} [+ríg.] (lona {fuerte, del barco, para que la impulse el viento}), *mast'ana* (*wayra mast'ana*); [±ríg.] «coloq.» (pañó), *wayraq apanan*; [±col.] «fam.» (aparejo), *bila*₂; [-cant.] {triangular del barco} (*guaira* ¶), *wayra*; [gen.] «fam.» (toldo), *tuldu*; [+cant.] «fam.» (carpa), *karpa*; [anim.] «fig.» (oreja {erguida, por recelo}), *sayachiy*; «fig.» (oído), *pukllachiy* / **VELAMEN** (velaje) [col.] (conjunto {de velas del barco}), *mast'a mast'ana* / **VELÍVOLO** [+mov.] «poét.» (velero {a toda vela}), *wayra apaq* / **VELERO** {[mar.] [gen.]} (barco {de vela}), *wanp'u* (*bila wanp'u*); [+f.] «cult.» (clíper), *bila ruwaq* // **VELO** {[pr.] [--ríg.]} (tocado {de tela muy fina}), *llika*; [±ríg.] (capucha), *suq'upa* (*suq'uta*); [+cant.] «coloq.» (toca), *uma p'istuna*; [±sup.] (pañoleta), *uma churana*; [-cant.] (tul {del sombrero}), *llika*; [cult.] (pañuelo {de indias,

negro}), *ñañaqa* (*ñañaka*, *ñañaqi*); [mat.] (cortina {que cubre algo}), *pakana*; «fam.» (visillo), *kurtina* (*kurtinacha*); [gen.] «fig.» (cosa {delgada que tapa la vista de otra}), *arphayachiy*; «fig., fam.» (celosía), *tunpayachiy*; [corp.] {del paladar}, *qhipan sanká*; [rel.] (fiesta {de profesión de las monjas}), *bilu churay*; [-mat.] «fig.» (pretexto {para atenuar la verdad}), *pakay*; [-sens.] (ocultación), *ch'inrayay*; [abstr.] «fig.» (oscuridad {del conocimiento}), *yuyay chinkay* // **VELADURA** [a.] (pintura {transparente, que deja ver el fondo}), *patan llinp'iq* // **VELARIZAR** [gram.] (hacer {que se articule en el velo del paladar}), *qhipan sankawan rimay* / **VELARIZACIÓN** [±proc.] (acción {de velarizar}), *qhipan sankawan rimay* / **VELORIO** {[soc.] [rel.]} (imposición {del velo a la monja²}), *bilu churay* // **DEVELAR** ¶ {[afect.] [+vis.]} (retirar {el velo}), *kichariy* // **DESVELAR**₂ [comun.] (descubrir {sin secretos}), *paqarichiy* / **DESVELARSE**₂ {[proc.] [mat.]} (quitarse {el velo}), *ch'utikuy*.

velatorio (< velar).

IVELÁY! {«interj.», «±us.»} [verd.] <aseveración> «cult.» (¡claro!), *ñaraqmá!*; «coloq.» (¡en verdad!), *chiqaq!*; (¡vaya!), *-má*; <resignación> (¡qué le vamos a hacer!), *hinallaña!*; «±ref.» (¡cualquier cosa!), *ichachus*; <indiferencia> (¡sea lo que quiera!), *imatay!* V. ver.

VELEIDAD {[abstr.] [±]} (inconstancia), *munaq tukuy*; [+cant.] (versatilidad), *chankallpay*; [±concr.] (inestabilidad), *chankallpa*; [+lib.] «fam.» (antojo), *chanka*; [+psíqu.] (carácter {caprichoso}), *chanka*; [soc.] (indecisión {amorosa}), *munarikuy* / **VELEIDOSO** {[psíqu.] [±]} (mudable), *munaq tukuq*; [+lib.] «coloq.» (caprichoso), *t'ikraq sunqu*.

velero (< vela₂ < velar₂).

VELETA {instr.} [met.]} (instrumento {puesto en alto, que indica la dirección del viento}), *wayra maywina* (*bilita*); [part.] {como amuleto}, *illa*; [ríg.] [mil.]} (banderola {de la lanza}), *huch'uy bandiracha*; [hum.] «fig.» (persona {mudable}), *phawaykachaq*. V. vela₂ / **VELETERO** ¶ < masc. > [sex.] (mujeriego), *chhallanka*.

VELICAR [med.] «cult.» (pinchar {para dar salida a los humores}), *sat'iy*; [±fr.] «fig.» (hurgar), *allay*.

VELIS NOLIS (fr.) [-lib.] «cult.» (queriendo {o sin querer}), *munaspa*, *mana munaspa*. V. querer.

velívolo / velo (< velar₂).

VELOZ [+mov.] (acelerado, ligero), *usqha* (*usqhaylla*); [hum.] (presuroso), *ch'iti*; [psíqu.] (ágil {en el razonamiento}), *p'iku* / **VELOZ-MENTE** (con velocidad), *usqhaylla*; «fam.» (instantáneamente), *t'uqayaylla* // **VELOCIDAD** [±abstr.] (prontitud), *usqha*; [±concr.] (carrera), *phaway*; [+concr.] {del motor} (marcha {que se pone}), *puriq* / **VELOCÍMETRO** [instr.] (aparato {para medir la velocidad}), *phawasqa yupana* / **VELOCÍPEDO** {[comun.] [-f.]} (bicicleta {antigua, de dos o tres ruedas}), *bilusipidu* / **VELOCISTA** [hum.] (aficionado {a las carreras}), *phawaykachaq* / **VELÓDROMO** [loc.] (lugar {para correr en bicicleta}), *phaway panpa* / **VELOMOTOR** {[comun.] [±f.]} (bicicleta {con motor}), *muturniyuq bisiklita*.

velón / velorio (< velar).

velorio₂ (velar₂).

velorto. V. viburno.

VELLO {[corp.] [-ríg.]} {[±1ª] [±2ª/3ª]}, (pelo {menudo}), *suphu*; [-2ª/3ª] «fam.» (lana), *millma*; [-cant.] «fig., fam.» (pelusa), *phullu* / **VELLÓN** (vellocino) {[corp.] [anim.]} [ext.] (lana {de una oveja}), *wik'i*; [±cant.] (guedeja {de lana}), *wik'i* / **VÉLLORA** {[df.]} [mat.]} [-cant.] (mota {en el revés del paño}), *t'anpan* / **VELLOCINO** (vellón) [ind.] (cuero {curtido, con toda la lana}), *qara* (*chutasqa qara*); [±ríg.] {seco}, *qarachu* / **VELLOSO** (vellido) [+cant.] (con mucho {vello}), *suphusapa*; [anim.] (lanudo), *millmasapa* // **VELLOSIDAD** [±abstr.] (cantidad {de vello}), *millma*; [-cant.] {menudo}, *phullu phullu* / **VELLUDO** {[hum.] [++cant.]} (barbudo), *ch'apu*; [mat.] (peludo), *pullu*; (sust.) [conf.] (terciopelo), *tirsiwpilu*.

VELLORITA [veg.] (margarita {enana}, maya₂), *maya*; [±cant.] (primavera, primula), *primula*.

velloso / vellosidad (< vello).

VENA {[corp.] [+1ª]} (conducto {que lleva la sangre por el cuerpo}), *sirk'a*; «fig.» (vaso), *riri*; «fig., fam.» (tubo), *bina*; [part.] {porta, de la pierna}, *ch'illan* (*ch'illa*); [veg.] {de la piel o la hoja} (nervio), *chukchan*; [part.] {negra en la yuca}, *kisama*; {del tabaco} (hebra), *sirk'a* (*sayriq sirk'an*); [líq.] {de agua subterránea} (conducto), *unu sirk'a*; [min.] (veta), *q'uya*₂; [psíqu.] «fig.» (inspiración), *paqariy*; [+f.] {de loco} (arrebato), *q'ichi*; [+neg.] (arrebato), *waq'ay*; [pos.] {humorística}, *qunqaylla* / **VENA GRUESA** ¶ (fr. sust.) {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (mal {humor}), *phiñaynin* // **VENADA** (sust.) {[res.] [pat.]} (ataque {de locura}), *waq'ayay* / **VENADO**₂ (adj.) [hum.] (alocado), *waq'a* / **VENAJE** [col.] (conjunto {de venas de agua, que forman un río}), *mayukuna*; [+cant.] (cuenca), *mayu mayu* / **VENAL** [Gen.] «cult.» (de las venas), *sirk'a* / **VENÁTICO** [hum.] (con venas {de loco}), *waq'a waq'a* / **VENERO** (venera) [líq.] (fuente), *pukyu*; {[sól.] [min.]} (filón), *sirk'a*; [lín.] (raya {horaria del reloj de sol}), *llanthuy*; [abstr.] «fig.» (origen, principio), *qallariy* / **VENOSO** (rel.) (de la vena), *sirk'a*; (adj.) [+cant.] (con venas), *sirk'asapa* // **AVENAR** [agr.] (dar {salida canalizada al agua de los terrenos}), *unu llusqichiy*; «coloq.» (desecar, drenar), *ch'akichiy*; «fam.» (desaguar), *wachuta kichay* / **AVENADO** (adj.) {[+res.] [pat.]} (con vena {de loco}), *waq'a* / **AVENAMIENTO** [±res.] (efecto {de avenar el agua}), *unu llusqichiy* / **DESVENAR** {[afect.] [anim.]} (quitar {las venas}), *sirk'ay*; [veg.] «fig.» (desfibrar), *sikray*; [min.] (sacar {del filón}), *hurquy* // **DESVENO** (montada) {[corp.] [mat.]} (arco {del freno del caballo, sobre la lengua}), *frinillu* // **INTRAVENOSO** [int.] (en vena), *sirk'aq ukhunta* // **REVENAR** {[veg.] [+fr.]} (echar {brotes el árbol, por donde ha sido desmochado}), *wakmanta wiñariy* // **TRASVENARSE** [pat.] (salirse {la sangre de las venas}), *yawarchakuy*; [gen.] (derramarse {el líquido}), *hich'akuy*.

VENABLO {[mil.] [-1ª]} «fam.» (jabalina {corta}), *kuyuli*.

venada (< vena).

VENADO (sust.) [anim.] (ciervo {de cuernos grandes}), *taruka*; ☉: [+cant.] {grandes y

ramificados}}, *ch'anca taruka*; {de cuernos pequeños} (cabra {montés}), *luychu*; {de muchos cuernos} (gamo), *sallqa*; {de cola blanca y cuernos ramificados}, *ch'anpa luychu* (*chanpa luychu*); {rojo leonado}, *wayq'u₂* / **VENATORIO** (rel.) «cult.» (relativo {a la caza}), *chaku*.

venado₂ / venaje / venal / venero (< vena).

venal₂ / venalidad (< vender).

venático (< vena).

venatorio (< venado).

vencedero (< vencer).

VENCEJO (oncejo; avión₂; arrejaco) [anim.] (pájaro {negro, de cuello blanco, que anida en los aleros}), *wayanay* (*wayanaku*); [-cant.] (golondrina), *khallwa*.

VENCEJO₂ {[agr.] [1^a]} (cuerda {basta para atar los haces}), *watu₂* // **DESVENCIJARSE** {[proc.] [±fig.]} (vaciar {el haz}), *chhullmiy*; [±cant.] (aflojarse {las partes}), *chhullmiy*; [+vol.] «fig.» (extenderse), *wakway*.

VENCER [>] «coloq.» (poder), *atiy*; [+cant.] (ganar), *atipay*; [±cant.] (aventajar), *llalliy* (*yalliy*); [part.] {un obstáculo} (salvar), *llalliy*; [±cant.] (ladear, torcer), *kinrayachiy*; [-res.] «fig.» (empujar), *tanqay*; {[j.] [+act.]} «fam.» (ganar), *binsiy*; [±act.] «coloq.» (derrotar), *binsichikuy*; [part.] {al dominó} (dominar), *atiy*; [+vert.] {una montaña} (salvar), *wasapay*; [-mat.] {el dolor} (aguantar), *atiy*; [neg.] (sufrir), *ñak'ariy*; [psiq.] {las pasiones} (dominar), *atipay*; [abstr.] {una idea} (prevalecer), *atiparquy*; «coloq.» (dominar), *llalliy*; {las dificultades} (superar), *lluqsiy* / **VENCERSE** [t.] (cumplirse {un plazo}), *hunt'akuy*; [psiq.] (reprimirse {en las pasiones}), *tatipakuy*; [+f.] «fig.» (detener), *hark'achikuy*; [proc.] {en el genio} (controlarse), *takyaykuy* / **QUIEN VENCE A LOS OTROS, ES FUERTE, PERO QUIEN SE VENCE A SÍ MISMO, TODO LO PUEDE** (fr.) {«asert.», «cult.»} (tener {control personal}), *llalli sunquyuq kanki chayqa, imapis chhikalla* / **VENCIBLE** [±f.] «pos.» (que puede {vencerse}), *atina*; {una cosa} (superable), *atipana* // **VENCIDA** (cat*) (sust.) [+res.] (vencimiento), *atisqa* / **DE VENCIDA**

(fr. adv.) [++t.] (cerca {del final}), *atisqata patapi* / **VENCIDO** (part.) (derrotado), *atisqa*; (ganado), *llalisqa*; (adj.) [+neg.] (desgraciado), *ati* // **VENCETÓSIGO**. V. lechetrezna / **VENCEDERO** [fut.] (que está sujeto {a vencimiento}), *tukuna patapi* / **VENCEDOR** {[Ag.] [>]} (que vence), *atipaq*; [j.] (ganador), *llalliy* / **VENCIMIENTO** [±res.] (efecto {de vencer}), *atipaqkuna*; [-act.] {de ser vencido}, *atipasqa*; [com.] (cumplimiento {del plazo}), *tukupuy*; «coloq.» (espera), *suyay*; <gram.> (suf.), *-kama* // **VENTAJA** [>] (diferencia {a favor}), *llalliy*; [+t.] (superioridad), *llallipayay*; [±int.] (mejoría), *aswan allin kay*; [-cant.] (comodidad), *sumaq* (*sumaq kay*); [±mat.] «fig.» (sueldo {sobreañadido}), *yapa*; [-mat.] (aumento), *yapakuy*; <rec.> {en la apuesta}, *llallinakuy*; [abstr.] (beneficio {para algo}), *kaqman* / **VENTAJISTA** {[hum.] [j.]} (el que juega {con ventaja}), *aswanwan kaq* / **VENTAJOSO** [poses.] (con ventaja), *llallinyiyuq*; [+pos.] (bueno), *kusa kaq* // **AVENTAJAR** {[act.] [>]} (ganar), *llalliy*; [j.] {en el juego}, *intay* (*istay*); [psiq.] (anteponer, preferir), *ñawpaqchay* / **AVENTAJARSE** {[proc.] [-pat.]} (mejorarse {de salud}), *thanikuy* // **AVENTAJADO** [+act.] (adelantado), *llalliy*; [ens.] (superdotado), *ñawpaqyaa* // **AVENTAJAMIENTO** [±res.] (efecto {de aventajar}), *llalliy* // **DESAVENTAJADO** [±neg.] «+ant.» (poco {ventajoso}), *llalliqinaq* // **DESVENTAJA** {[<] [gen.]} (diferencia {en contra}), *llallichikuy*; [abstr.] (inconveniente), *tatichiy*; [concr.] «fig.» (impedimento), *hark'a* (*hark'ay*); [±cant.] «fam.» (pega), *mana allin* // **IVÍCTOR!** V. ¡vítor! / **VICTOREAR**. V. vitorear / **VICTORIA** {[±abstr.] [pos.]} (triumfo), *atipa*; [>] (superación), *llalli*; [soc.] «fam.» (éxito), *haylli*; [psiq.] {sobre los vicios} (dominio), *kamachikuy*; «fig., fam.» (sujeción), *hap'ipakuy*; [+abstr.] «fig.» (ventaja), *aswan allin kay* / **VICTORIA REGIA** [veg.] (planta {acuática, perenne, de hojas flotantes rojas y espinosas por debajo}), *hatun sisa* / **VICTORIOSO** (de la victoria), *llalli*; [hum.] (triumfante), *hayllikuq* // **CONVENCER** {[psiq.] [pos.]} [+lóg.] «perl.» (cambiar {el pensamiento con argumentos}), *uyachikuy*; [±dir.] «cult.» (persuadir), *mach'itmay*; [+f.] (doblegar), *uyachiy*; [neg.] «fig.» {reprendiendo} (regañar),

anyay; [-f.] «apel.» (aconsejar), *anyay*; [+fr.] (porfiar), *atipay*; [neg.] {con engaños} (engañar), *hañakuy*; [-pos.] {de que no} (disuadir), *kutichimuy* / **CONVENCERSE** {[proc.] [psíqu.]} (llegar {a conclusión distinta}), *uyakuy* (*uyarikuy*); [+cant.] {con firmeza} (persuadirse), *mach'itmay* / **CONVENCIDO** [res.] (con convicción), *uyakuq* / **CONVINCENTE** [±act.] (que ayuda {a convencerse}), *anchay rikuchiq* // **CONVENCIMIENTO** [±res.] (firmeza), *mach'itma* (*mach'ikma*) // **CONVICCIÓN** [±proc.] «cult.» (convencimiento), *mach'itma* (*mach'ikma*); (creencia), *iñiy* / **CONVICCIONES** [±concr.] (ideas), *yuyay* / **CONVICTO** {[res.] [psíqu.]} (convencido), *uyakuq*; {[der.] [neg.]} (acusado), *huchachasqa*; [+cant.] (culpable), *huchayuq*; [+res.] «fam.» (condenado), *kulpayuq*; [++cant.] {y confeso}, *rimarisqa* / **CONVINCENTE** {[±act.] [+lóg.]} (que ayuda {a convencerse}), *anchay rikuchiq*; [±Ag.] (que convence), *mach'itmaq* // **INVENCIBLE** (imposible {de ser vencido}), *mana llallina* / **INVICTO** {[res.] [>]} (no vencido), *mana llallisqa*.

VENDAR {[afect.] [med.]} [+f.] (poner {una venda en la herida}), *wankuy* (*wank'iy*); [+f.] «±us.» {una fractura}, *q'illpuy*; [+f.] {apretando}, *wankuy* (*wank'iy*); [±med.] (fajar), *wallt'ay* (*wallay*); [gen.] «coloq.» (envolver), *p'istuy* (*p'intuy*); «fam.» (amarrar), *watay*; [abstr.] «fig.» (poner {impedimento a la razón}), *yuyay tatichiy* / **VENDADO** [+res.] (envuelto {en vendas}), *wankusqa* // **VENDA** {[mat.] [med.]} {[^{-2ª}] [-ríg.]} (tira {de lienzo o gasa, para sujetar una fractura o reducir una herida}), *wanku* (*wank'i*); {de la mano o pie}, *wanku* (*wank'i*); [±2ª] (faja), *wallthana*; [cult.] {imperial} (corona {en forma de disco solar, que el inca llevaba en la frente}), *maskaypacha* / **VENDAJE** [proc.] (acto {de vender}), *wankuy*; [part.] «fig.» (atadura), *p'istuy*; (venda) [mat.] (ligadura {en la herida}), *k'uyuna*; [+curv.] «cult.» (envoltura), *wanku* (*wank'i*); [part.] {de la mano o pie}, *wanku* (*wank'i*); ¶ [+com.] «fig.» (*propina*), *quna*; [>] (aumento), *yapa* / **VENDO** [conf.] (orillo {del paño}), *q'inpu*; [gen.] (borde), *pata* (*patan*) // **DESVENDAR** {[afect.] [med.]} [-f.] (quitar {la venda}), *paskay*.

vendaval (< viento < ventar).

VENDER {[hum.] - [mat.] - [hum.]} {[Ag.] [com.]} <+tr.> «coloq.» (dar {mercancía a alguien, por dinero}), *qhatuy*; «cult.» (hacerse {comprar con dinero}), *rantichikuy*; [±instr.] «fig.» (dar {por dinero}), *quy*; «fig., fam.» (cobrar), *bindiy*; [±instr.] «±ant.» (trocar), *rantiy*; {[hum.] - [mat.] - [hum.]} «fig.» (entregar), *bindikuy*; «cult.» (atribuir), *quykukuy*; <tr.> {[hum.] - [mat.]} [part.] {al por menor} (expender), *qhatukuy*; [+fr.] {regateando}, *ranay*; «vulg.» (cambalachear), *chhallay*; [=] {en su precio} (justipreciar), *chaninchay*; {[hum.] - [hum.]} «fig.» (delatar), *sirpayay*; {[hum.] - [abstr.]} (sacrificar {al interés}), *pantachiy*; «coloq.» (traicionar), *qaraykuy*; «fig., fam.» (agujerear {la honra}), *t'uquy*; <intr.> [loc.] «fam.» (tener {puesto en el mercado}), *qhatuy* / **VENDER HASTA LA CAMISA** (fr.) [++com.] «fig., fam.» (vender {todo lo que se tiene}), *ch'usaqkama tukuykuy* / **VENDER HUMOS** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (aparentar {importancia con los poderosos, para sacar utilidad}), *qhapaqman tukuy*; [psíqu.] (ser {orgullosos}), *wapuraq kay* / **VENDER JUNCIA** (fr.) {[±mat.] [neg.]} «fig.» echar {bravatas}), *yanqa rimay* / **VENDER MIEL AL COLMENERO** (fr.) [-lóg.] «fig.» (ofrecer {algo a quien tiene exceso de ello}), *mirayta ch'usaqman tukuchiq* / **VENDER PALABRAS** (fr.) [-soc.] «fam.» (engañar), *yukay*. V. dar largas // **VENDERSE** {[±act.] [-soc.]} (dejarse {sobornar}), *qupuchikuy*; [+neg.] «cult.» (corromperse), *rantichikuy*; [-mat.] [-lib.]} «fig.» (decir {algo que debería callarse}), *rimarirquy*; [-efect.] {por algo} (atribuirse {la condición que no tiene}), *quykukuy*; [gen.] (concederse, decir {con mentira}), *quykukuy*; [gen.] (presumir), *niy* / **VENDIBLE** {[com.] fut.]} (enajenable, que es {para vender}), *rantina*; [±v.] «ep.» (moderado {en el precio}), *chanin*; [±cant.] «pos.» (que puede {venderse}), *rantiy atina* (*bindiy atina*) // **VENDEHÚMOS** {[hum.] [-soc.]} «fam.» (persona {que simula poder para vender sus favores}), *mana chaninniyuq* // **VENTA** [proc.] (acción {de vender}), *qhatuy* (*qhatuna*); [±concr.] «cult.» (transacción), *bindiy*; [cant.] (cosas {que se venden}), *bindikuy*; [viv.] (casa {en los

camino para hospedaje de los pasajeros)), *tanpu*; [neg.] «fig., fam.» (sitio {expuesto a las inclemencias del tiempo}), *hawa panpa* / **EN VENTA** (fr. adv.) [pte.] (para vender), *qhatuypi (bindiyipi)* // **POSTVENTA** (posventa) {[com.] [>t.]} (plazo {de garantía, después de la venta}), *qhipakuy*; [concr.] «coloq.» (garantía), *garantiya* // **VENTERO** [hum.] (dueño {de la venta}), *tanpu kamayuq* / **VENTERIL** (de la venta), *tanpu* // **VENTORRO** [±viv.] «desp.» (venta {pequeña y mala}), *ch'uklla* / **VENTORRILLO** [-cant.] (bodegón, casa {de comidas a las afueras}), *chinkana* // **VENAL**₂ [+val.] (expuesto {a la venta}), *rantichikuq*; [hum.] «cult.» (que se deja {sobornar}), *rantichikuq*; «coloq.» (sobornable), *rantinalla*; «fig.» (deshonesto), *bindikuq* / **VENALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo venal}), *bindichikuq* / **VENDEDOR** {[Ag.] [com.]} (que vende {a cambio de dinero}), *qhatuq*; [part.] {en una tienda} (tendero), *tindayuq*; {ambulante} (traficante), *hach'akachi* / **VENDEJA** {[com.] [±cant.]} «±us.» (venta {en feria}), *qhatuy* // **INVENDIBLE** <v. (que no hay {quien lo venda}), *mana bindiyatina*; [+cant.] «pos.» (que no puede {venderse}), *mana rantichikuna* // **MALVENDER** {[com.] [neg.]} «fig.» (vender {por menos de lo que vale}), *chinkachiy* // **REVENDER** {[+fr.] [-t.]} (volver {a vender lo comprado, para el comercio}), *rantipay*; {en el mercado}, *qhatupay*; «fam.» {al mismo que lo vendió}, *kutirpay*; (sustituir), *rantisanay* / **REVENTA** [proc.] (acción {de revender}), *qhatupay*; (devolución), *rantiysana* // **REVENDEDOR** {[Ag.] [gen.]} (el que revende), *qhatupaq* / **REVENDEDORA** (gatera ♀) <fem.> {[com.] [-cant.]} (mujer {que vende en pequeñas porciones, en el mercado al aire libre}), *qhatu warmi*.

VENDIMIAR [agr.] (recoger {la uva de la viña}), *pallay (uwas pallay)*; [±mat.] «fig.» (apoderarse {de algo por la fuerza}), *qichupakuy*; «fig., fam.» (vencer), *llalliy*; [+cant.] «fig., fam.» (matar), *sipiy (sipiykuy)* // **VENDIMIA** [proc.] (recolección {de la uva}), *uwas pallay*; [-mat.] «fig.» (provecho {grande}), *allintapuni* / **VENDIMIADOR** [+Ag.] (que vendimia), *pallaq (uwas pallaq)*.

vendo (< vendar).

VENENCIA {[rec.] [++1ª]} (vaso {con larga varilla para la prueba de vinos}), *wisina*.

VENENO {[mat.] [neg.]} (sustancia {que altera las funciones vitales}), *miyu*; [+cant.] «cult.» (tóxico), *bininu*; «cult.» (ponzoña), *miyu*; {[Instr.] [pat.]} «coloq.» (producto {que mata}), *wañuchikuq*; [±cant.] {que enferma}, *wañuchikuq*; [±cant.] «fig.» (comida o bebida {de mala calidad}), *q'upa*; [psiq.] «fig.» (ira, rencor), *phiña chiqnikuy*; [abstr.] (cosa {que produce daño moral}), *ch'iqmi ruwaq* // **VENENOSO** [poses.] (que contiene veneno), *miyuyuyq*; [±act.] (que envenena), *miyuq* / **VENENOSIDAD** [abstr.] «±us.» (cualidad o cantidad {de lo venenoso}), *miyu kay* / **VENENÍFERO** [Instr.] «poét.» (venenoso), *miyu miyu* // **CONTRAVENENO** {[aux.] [pos.]} (antídoto), *miyupaq (miyupaq hanpi)*; [part.] {de hierbas}, *luki luki* // **ENVENENAR** {[Caus] [pat.]} (dar {veneno}), *miyuy*; «±us.» (atosigar), *kawchuy*; [-mat.] «fig.» {las palabras} (hablar {con mala intención}), *phiñachinakuy*; [abstr.] {las ideas} (inficionar), *pantachiy* / **ENVENENADO** (part.) (emponzoñado), *miyusqa*; [part.] {al tomar algo}, *miyukusqa* // **ENVENENAMIENTO** [±res.] (efecto {de envenenar}), *miyuy* // **ENVENENADOR** [Ag.] (quien {envenena}), *miyuq*.

venera (< vena).

VENERA₂ {[corp.] [anim.]} (concha {grande, semicircular, de dos valvas, una plana, como la de Venus}), *ch'uru* // **VENÉREO** [sex.] (de la enfermedad {sexual}), *wanthi* / **VENEREÓLOGO** {[hum.] [sex.]} (experto {en enfermedades sexuales}), *wanthimanta yachaq* / **VENEREOLÓGIA** [ens.] (tratado {de las enfermedades venéreas}), *wanthimanta yachay* // **ANTIVENÉREO** {[aux.] [pos.]} (que opera {contra las enfermedades sexuales}), *hanpikuna*.

VENERAR {[rel.] [±cant.]} [»R.] «fam.» (adorar), *much'aykuy*; [+cant.] {a los dioses} (idolotrar), *apuchay*; [±cant.] (honrar), *yupaychay*; {[-rel.] [+cant.]} «fig.» (respetar {mucho a alguien}), *munapayay* / **VENERABLE** (venerando) [±div.] «deónt.» (digno {de veneración}), *much'akuna (much'aykuna)*; {[hum.] [+cant.]} {por sus virtudes} (respetable),

munana; [+res.] (respetado, venerado), *munasqa* // **VENERACIÓN** [±proc.] (acción {de venerar}), *much'aykuy*; [cult.] {a los Apus (adoración), *apuchay* / **VENERADOR** [±Ag.] (que venera), *much'aq*.

venéreo / veneorólogo / veneorología (< venera).

venero (< vena).

VENGAR {[act.] [=]} [neg.] (devolver {un mal para satisfacer un agravio}), *kutipakuy*; «fig.» (abhorrecer), *chiqnipakuy*; [+res.] «cult.» (ejemplarizar; vindicar), *wananchay*; [+cant.] (devolver {un daño recibido, por otro}), *wanarqachiy* / **VENGARSE** {[proc.] [=]} (satisfacerse {de un mal con otro}), *chiqnipakuy*; [±neg.] «coloq.» (desquitarse), *bingapakuy*; [=] [→] «fam.» (devolver), *kikin kutichiy*; [++neg.] «fig.» (cooperar {en la maldad}), *ayniy* // **VENGANZA** [abstr.] (alevosía), *chiqnipakuy*; «cult.» (vindicación), *wananchay*; «fam.» (desquite), *kikin kutichiy* / **VENGADOR** [+act.] (que venga), *chiqnipakuq*; [=.] «coloq.» (justiciero, reparador), *bingapakuy*; [der.] «cult.» (vindicador), *wananchaq* / **VENGATIVO** {[±act.] [+fr.]} (inclinado {a vengarse}), *kutipakuq*; [+t.] (rencoroso), *chiqnipakuq*; [soc.] «fig.» (reprobador), *wanachikuq*.

VENIA {[abstr.] [+soc.]} «cult.» (licencia, permiso), *huñiy*; [+act.] (perdón {de la culpa}), *panpachay*; [fís.] «cult.» (saludo), *napaykuy*; [+cant.] (zalema), *k'umuykuy*. V. venir // **VENIAL** [Gen.] (de la venia), *panpachanapaq*; (rel.) {[rel.] [±cant.]} {pecado} (leve, menor), *tunpallan hucha*; [-cant.] «coloq.» (pequeño), *yanqa (yanqa hucha)*; fam.» (superficial), *hawa hucha* / **VENIALMENTE** (sin gravedad, el pecado), *tunpallata* // **VENIALIDAD** [abstr.] (calidad {de lo venial}), *panpachanapaq kay*.

VENIR <intr.> {[mov.] [±dist.]} [E.←] «deíct.» (moverse {de cerca, hacia el hablante}), *hamuy*; {[±dist.] [→ R.]} {el hablante}, *chayay*; ¶ {[+dist.] [→ R.]} {de lejos, el hablante hacia el oyente} (ir), *hamuy*; [-dist.] (llegar), *hamuy*; [+dist.] (ir {fuera de la órbita del oyente}), *riy*; {[part.] [met.]} {un aluvión}, *lluqllamuy*; [t.] «fig.» {el día} (amanecer), *paqariy*; [t.] {el

tiempo} (acercarse), *chayamuy*; {[gen.] [efect.]} {acaecer {el suceso}}, *chayamuy*; [-t.] {como un rayo}, *wach'imuy*; «±deíct.» (proceder), *hamuy*; [veg.] (darse), *hamuy*; «-deíct.» [mat.] {una prenda} (sentar), *hap'iy*; [-mat.] (figurar), *kay*; (decirlo), *niykuy*; {[psiq.] [efect.]} (producirse), *kay*; (conformarse, transigir), *uyniy*; (avenirse, venirse), *uyniy*; (aceptar), *yachakuy*; {[-mat.] [±t.]} (pasar), *hamuy*; [abstr.] {a la mente una idea} (saltar), *yuyarirquy*; [+cant.] {la razón} (madurar), *yuyayniyuq kay*; [+fr.] (volver), *kutimuy*; [+abstr.] (inferirse), *yachakuy*; {[part.] [neg.]} {con martingalas} (engañar), *yukay*; [+adj.] [=] {justo} (cabrer), *kamay*; [+cant.] {clavado} (ajustar), *mat'ikuy*; «cult.» {a propósito} (ajustar), *k'apay*; [<] {corto} (quedar {corto}), *huch'uy*; [+proc.] (ir {a faltar}), *huch'uyay*; [int.] «fig.» {corto} (revenirse), *q'intiy*; «vulg.» (quedar corto), *huch'uy qhipay*; [>] {largo}, *chutay*; [+proc.] (estirarse), *chutaray*; {ancho} (sobrar), *puchuy*; [abstr.] «fig.» (no valer {para el cargo}), *mana waliy*; [int.] «fig.» (agrandar), *hatunyay*; [+adv.] [-mov.] {bien} (sentar), *tupay (allin tupay)*; «fig.» (compadecerse, pegar), *rikch'ay*; [mov.] {a ver} (visitar), *rikumuy*; [+prep.] {a menos} (deteriorarse), *pisiyapuy*; {ante alguien} (presentarse), *riqsichikuy*; (aproximarse), *achhuykuy (anchhuykuy)*; {con algo} (aducir), *niy*; «coloq.» (alegar), *hamuy*; {sobre algo} (caer), *urmaykuy*; [psiq.] «en gana», *sayarpariy*; {[gen.] [efect.]} (acontecer, suceder), *kay*; «fam.» (pasar), *pasay*; <gram.> (aux.) {en algo} (resolver), *niy*; {+ a + inf.} (cat*) {[≈] [afect.]} (aproximadamente), *hina*; [+ger.] (seguir), *-sha*; [+t.], *-raya*; {con + sust. pl.} (andar), *-paya*; (suf. desid.) [fut.] {ganas} (desear), *-naya (-na)*; «pragm.» [E.] {a + inf.}, *-mu* / **VENIR ANCHO** (fr.) [soc.] «fig., fam.» (estar {por encima de sus méritos o posibilidades}), *mana tupay* / **VENIR A CUENTO** (venir al caso) (fr.) [pte.] «fig., fam.» (ser oportuno), *chaypaqhina kay* / **VENIR CON CUENTOS** (fr.) [±soc.] «fig., fam.» (chismorrear), *kuwintu q'ipiy* / **VENIR MAL DADAS** (fr.) [neg.] «fig.» (presentarse {mal un asunto}), *qhipaman riy* / **VENIR DIOS A VER** (fr.) [pos.] «fam.» (tener {gran suerte}), *suwirtisapa kay* / **VENIR GRANDE** {[-mat.] [>]} (so-

brepasar), *wasapaykuy* / **VENIR CON LETANÍAS** (fr. v.) [-soc.] «[R.]» «fig., fam.» (recriminar {continuadamente}), *tarariyay* (*tararayay*) / **VENIR A LA MANO** (fr.) [+pos.] «fig.» (conseguir {algo sin buscarlo}), *kaqllapi tary* / **VENIR A LAS MANOS**. V. llegar a las manos / **VENIR CON LAS MANOS EN EL SENO** (fr.) [-act.] «fig.» (estar {ocioso}), *mana ima ruwanayuy kay* / **VENIR A LA MEMORIA** (fr.) [abstr.] «fig.» (recordar {de repente}), *yuyarirquy* (*qunqaylla yuyarirquy*) / **VENIR AL MUNDO** (fr.) [+efect.] (nacer), *paqariy* / **VENIR CONTRA SU PALABRA** (fr.) [-soc.] (faltar {a lo prometido}), *mana hunt'ay* / **VENIR EL PARTO DERECHO** (fr.) [pos.] «fig., fam.» (suceder {favorablemente}), *allinmi kay* / **VENIR DE ROCÍN A RUIN** (fr.) [{"→} [+neg.]} «fig., fam.» (ir {de mal en peor}), *millayman tukukuykama* / **VENIR A LA ROMANA** (fr.) [=] «fam.» (ajustar {al peso}, sopesar), *chaninchay* / **VENIR EN SON DE PAZ** (fr.) [+soc.] (venir {sin ganas de pelea, en una situación comprometida}), *allinpaq* / **VENIR A TIERRA** (fr.) [-vert.] (arruinarse, caer), *thunikuy* // **LO POR VENIR** (fr. sust.) [fut.] (el futuro), *q'ayakunaman*; [±concr.] «cult.» (lo venidero), *unay*; (cat*) (adv.) (en lo que será), *kananpi* // **VENIRLE <A UNO> LOS MUÑECOS** ¶ (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (ponerse {nervioso}), *waq'arayay*; [+cant.] (perder {el dominio sobre sí mismo}), *chinkaykuy* / **VENIRLE A PONCHO** ¶ (fr.) [[mat.] [pos.]] «fig.» (sentar {adecuadamente}), *k'achachata tupaykuy* // **NO VENIR AL CASO** (fr.) [-lóg.] «coloq.» (ser {inapropiado}), *mana chayman hamuqchu* / **NO VENIR EL SON CON LA CASTAÑETA** (fr.) [{">} [neg.]} «fig., fam.» (ser {desproporcionada una acción}), *mana tupay* // **¿A QUÉ VIENE ESO?** «expr.» <reconvención> (eso {es inoportuno o injustificado}), *imataq chay?* / **¡VENGA!** «interj.» «apel.» (¡ánimo!), *usqhay!*; (¡dale!), *daliy* / **VENGA LO QUE VENGA**. V. sea lo que Dios quiera / **EL QUE VENGA DETRÁS QUE ARREE** [-soc.] {«expr.» «vulg.»} <insolidaridad> (desatenderse {de los que siguen con dificultades}), *mana yanapakuq kay* / **CUANDO VENGAN LOS NAZARENOS** (fr.) [neg.] {«-pos.» «fig., fam.»} (imposible, nunca), *manapunin* // **QUE VIE-**

NE AL CASO (fr.) [+lóg.] (pertinente), *allin* (*allinmi*); {lo dicho}, *allin rimaq* / **QUE NO VIENE A CUENTO** [-lóg.] «fig., fam.» (malo), *mana allin* // **VENIRSE** {[mov.] [{"→} R.]} [ext.] «deíct.» (acercarse {al receptor}), *achhumuy* (*achhuykuy*); {[part.] [loc.]} {a vivir}, *hanpuy*; [psíqu.] «fam.» (avenirse), *yachakuy*; «fam.» (arreglarse), *abininakuy*; [[mat.] [int.]] (revenirse), *q'istipuy*; [abstr.] «fig.» {abajo} (claudicar), *sanp'aykuy*; [mil.] {abajo} (rendirse), *k'umuykuy*; ¶ [[sex.] [±int.]] «fig., fam.» (correrse), *wikch'uy* (*wikch'uykukuy*) / **VENIRSE ABAJO** (fr.) [[psíqu.] [neg.]] «fig.» (desmoralizarse), *wañunayay* / **VENIRSE A BUENAS** (fr.) [+soc.] (avenirse), *abininakuy* / **VENIRSE EL CIELO ABAJO** (fr.) [met.] «hiperb.» (desatarse {una fuerte tempestad}), *supay paray* / **VENIRSE AL SUELO** (fr.) [fís.] «coloq.» (caerse), *urmaykuy* / **VENIRSE EL TECHO ABAJO** (fr.) [+soc.] «fig., fam.» (producirse {muchos aplausos}), *mana atinankama t'aqlapakuy* // **VENIRSELE A LA LENGUA** (venirsele a la boca) (fr.) [[abstr.] [-t.]] «fig., fam.» (ocurrirsele), *yuyanpuy*; [{"+t.} [±cant.]} (acordarse), *yuyariy* / **VENIRSELE EL MUNDO ENCIMA**. V. caersele el mundo encima // **VENTECONMIGO** {[obj.] [mag.]} (objeto {de una persona que entregado a otra le incita al amor por ella}), *munanaysiy* // **VENIDA** (cat*) (sust.) [+res.] (hecho {de venir}), *hamuy* (*hamuy-nin*); [±cant.] (arribada), *chayamuy*; [fut.] (llegada {futura}), *hamuna*; [part.] {eventual}, *hamutay*; {a casa} (retorno), *hanpuy* / **VINIENTE** [Ag.] (que viene), *hamuq* // **VENIDERO** [fut.] (futuro), *q'aya*; <desde la cosa>, *qhipa*; <hacia el hablante>, *hamuq*; [[hum.] [t.]] (no nacido {todavía}), *manaraq kaq* / **VENIMÉCUM**. V. vademécum /// **VENTURA** {[abstr.] [+fut.]} «cult.» (suerte {en lo que ha de venir}), *suwirti* (*suyirti*); [part.] «+cult.» {en la conquista} (honor), *ataw*, *atawsami*; [+pos.] {en cosas materiales}, *sami*; [++pos.] {espirituales} (dicha), *qillpu*; [±neg.] (\$) (casualidad, contingencia), *qunqaylla*; [neg.] (peligro, riesgo), *ch'iki*; «interj.» (¡admirable!), *achalaw!* / **A LA VENTURA** (a la buena ventura; aventureramente) (fr. adv.) [+lib.] (a lo que quiere {salir}), *ima kananman*; «cult.» (sin objetivos {determinados}), *hinanninman* / **POR VENTURA** «±ref.» (quizá), *hinapas-*

chá; «±expr.» (¡ojalá!), *paqta* // **VENTURANZA** {{abstr.} [pos.]} «±us.» (buena {ventura}), *allinpuni* (*allinpuni kay*) / **VENTUROSO** (venturado) [pos.] (con buena ventura), *ataw*; [+cant.] (afortunado), *atawniyuq* // **AVENTURAR** {-mat.} [±rl.]} (decir {como seguro algo incierto}), *watuy*; [psíq.] {ideas}, *pukllachiy* (*uma pukllachiy*); [neg.] (\$), *mana watuy*. V. venir / **AVENTURARSE** {[proc.} [>]} (arriesgarse), *arrisgay* (*arriyisqay*, *arriyisgakuq*) / **AUNQUE SE AVENTUREN ROCÍN Y MANZANAS** (fr.) [+act.]} «{expr.», «-us.}» <resolución> (hay que hacer {algo, aunque sea con riesgo}), *ruwanapuni* / **AVENTURADO** (part.) (adivinado), *watusqa*; (adj.) {[res.} [>]} (arriesgado, atrevido), *tukuy atiq* // **AVENTURA** [-fr.] (suceso {extraño}), *chinkay tupay*; [±t.] (acaecimiento {en la vida}), *kawsamuy*; [sex.] (relación {amorosa ocasional}), *pantakuy* / **AVENTURERO** {[hum.} [+mov.]} (andariego), *purin chaki*; [±soc.]} «{fam.}» (que se pierde), *chinkaysapa*; [pos.]} {con éxito} (vividor), *qispillu*; (sust.) [mil.] (soldado {mal disciplinado, que iba por su cuenta}), *chinkay tupaq*; «{fig., fam.}» (persona {de malos antecedentes, sin oficio}), *mana allin runa* // **BIENAVENTURADO** [pos.] (con buena {suerte}), *kusi samiyuq* / **BIENAVENTURANZA** {{abstr.} [rel.]} (goce {espiritual}), *qillpu* (*kusi qillpu*); [+t.] (dicha), *kusi saminchakuy* // **BUENAVENTURA** {[±abstr.} [pos.]} (buena {suerte}), *suwirtiyuq kay*; [mag.] (adivinación {por las rayas de las manos}), *makipi watuy* // **DESVENTURA** [neg.] (motivo {de aflicción}), *llaki*; [+cant.] (presagio {siniestro}), *qhinchá*; [-fut.] (desgracia {inminente}), *ch'iki* / **DESVENTURADO** {[res.} [neg.]} (desgraciado), *khuya sunqu*; [±cant.]} «{cult.}» (desdichado), *ch'ikiyuq*; [±t.] (desafortunado), *mana suwirtiyuq*; [psíq.] (apocado, cuitado), *ñuskhu*; [-com.]} «{fig.}» (avariento, miserable), *maqlla* // **MALAVENTURA** {{abstr.} [neg.]} «{cult.}» (desgracia), *millay*; (tristeza), *llakiy* / **MALAVENTURADO** [neg.] (infeliz), *mana suwirtiyuq* / **MALAVENTURANZA** [+abstr.]} (desdicha, infortunio), *llakikuy*; (desventura), *mana suwirtiyuq kay* // **AVENIR** {[soc.} [→←]} (concordar {las partes}), *tupachiy*; <intr.> [t.] (suceder), *hamuy* / **AVENIRSE** [proc.} [pos.]} (venir {bien}), *apakuy*; [±cant.]} (amoldarse), *yachakuy*; «{coloq.}» (aceptar), *kasurikuy*; «{fam.}» (arreglarse), *abininakuq*; «{cult.}» (ceder), *uyniy*; <rec.> (entenderse {bien}), *yachanakuq*; «{fam.}» (acordar), *tuparinakuq*; [+cant.]} (ponerse {de acuerdo}), *yachaykukuy*; «{fam.}» (dejarse {llevar}), *apachikuy* (*apakuy*) / **AVENIBLE** [soc.]} (fácil {de avenirse}), *t'inkunalla*; [gen.]} «{coloq.}» (aceptable), *tupanalla* / **ALLÁ SE LAS AVENGA**. V. allá // **AVENIDA** (sust.) [geogr.]} (avalancha {de un río}), *lluqlla*; (camino {que conduce a un pueblo}), *hatun ñan*; [±2ª] (vía {bastante ancha}), *p'alta ñan*; «{fig.}» (conurrencia), *huñukamuy* / **AVENIDO** (adj.) {[pos.} [→ =]} (bien avenida, conforme), *apanakuq*; [+soc.]} {con otro} (acostumbrado), *allin yachanakuq*; [neg.]} {mal} (inconforme, mal avenida), *mana apanakuq*; [-soc.]} {con otro}, *mana yachanakuq* // **AVENENCIA** {{abstr.} [→ ←]} (convenio, transacción), *qhipay*; [=] (conformidad), *yachakuy*; [soc.]} {con otro} (unión), *hunt'anakuq* / **AVENIDOR** [Ag.]} (mediador), *tupachiq*; [±dir.]} «{cult.}» (intercesor), *nikuqraq* / **AVENIMIENTO** [±res.]} (efecto {de avenirse}), *yachanakuq*; «{cult.}» (aceptación), *tuparinakuq* // **MALAVIDO** [neg.]} (que no se conforma {con nada}), *k'aña* // **ADVENIR** {[mov.} [-dist.]} «{cult.}» (llegar), *chayamuy*; [t.] (suceder), *kay*; [-t.]} (sobrevenir), *hamuy* / **ADVENEDIZO** {hum.} [-t.]} [neg.]} (extranjero), *mitma*; [loc.]} «{cult.}» (poblador), *llaqwa*; [gen.]} «{fam.}» (cholo), *chulu*; [neg.]} {sin oficio} (mostrenco), *tumaqaya*; [+soc.]} {a una clase social más alta}, *tumaqaya* // **ADVENIMIENTO** [±res.]} (venida), *chayamuy* // **ADVENTICIO** [-t.]} «{cult.}» (que sobreviene), *hamuq*; [-fr.]} (circunstancial, ocasional), *ripuqlla*; «{coloq.}» (esporádico), *maynillanpi*; [+fr.]} (eventual), *pasaqlla* / **ADVENTISMO** [rel.]} (doctrina {que aún espera la venida de Cristo}), *adbintista kay* / **ADVENTISTA** [hum.]} (partidario {del adventismo}), *adbintista* // **ADVECCIÓN** {[+proc.} [geogr.]} «{+cult.}» (acción {de arrastrar}), *apamuy*; [met.]} (entrada {de aire caliente o frío en un territorio}), *hamuy* // **DESAVENIR** {[soc.} [≠]} (desconcertar {a las partes}), *chiqnichay*; [+dist.]} «{coloq.}» (separar), *t'aqay* / **DESAVENIRSE** [proc.]} (enfadarse {los que se llevan bien}), *phiñanakuy*; [+res.]} (estar {reñidos}),

(amoldarse), *yachakuy*; «{coloq.}» (aceptar), *kasurikuy*; «{fam.}» (arreglarse), *abininakuq*; «{cult.}» (ceder), *uyniy*; <rec.> (entenderse {bien}), *yachanakuq*; «{fam.}» (acordar), *tuparinakuq*; [+cant.]} (ponerse {de acuerdo}), *yachaykukuy*; «{fam.}» (dejarse {llevar}), *apachikuy* (*apakuy*) / **AVENIBLE** [soc.]} (fácil {de avenirse}), *t'inkunalla*; [gen.]} «{coloq.}» (aceptable), *tupanalla* / **ALLÁ SE LAS AVENGA**. V. allá // **AVENIDA** (sust.) [geogr.]} (avalancha {de un río}), *lluqlla*; (camino {que conduce a un pueblo}), *hatun ñan*; [±2ª] (vía {bastante ancha}), *p'alta ñan*; «{fig.}» (conurrencia), *huñukamuy* / **AVENIDO** (adj.) {[pos.} [→ =]} (bien avenida, conforme), *apanakuq*; [+soc.]} {con otro} (acostumbrado), *allin yachanakuq*; [neg.]} {mal} (inconforme, mal avenida), *mana apanakuq*; [-soc.]} {con otro}, *mana yachanakuq* // **AVENENCIA** {{abstr.} [→ ←]} (convenio, transacción), *qhipay*; [=] (conformidad), *yachakuy*; [soc.]} {con otro} (unión), *hunt'anakuq* / **AVENIDOR** [Ag.]} (mediador), *tupachiq*; [±dir.]} «{cult.}» (intercesor), *nikuqraq* / **AVENIMIENTO** [±res.]} (efecto {de avenirse}), *yachanakuq*; «{cult.}» (aceptación), *tuparinakuq* // **MALAVIDO** [neg.]} (que no se conforma {con nada}), *k'aña* // **ADVENIR** {[mov.} [-dist.]} «{cult.}» (llegar), *chayamuy*; [t.] (suceder), *kay*; [-t.]} (sobrevenir), *hamuy* / **ADVENEDIZO** {hum.} [-t.]} [neg.]} (extranjero), *mitma*; [loc.]} «{cult.}» (poblador), *llaqwa*; [gen.]} «{fam.}» (cholo), *chulu*; [neg.]} {sin oficio} (mostrenco), *tumaqaya*; [+soc.]} {a una clase social más alta}, *tumaqaya* // **ADVENIMIENTO** [±res.]} (venida), *chayamuy* // **ADVENTICIO** [-t.]} «{cult.}» (que sobreviene), *hamuq*; [-fr.]} (circunstancial, ocasional), *ripuqlla*; «{coloq.}» (esporádico), *maynillanpi*; [+fr.]} (eventual), *pasaqlla* / **ADVENTISMO** [rel.]} (doctrina {que aún espera la venida de Cristo}), *adbintista kay* / **ADVENTISTA** [hum.]} (partidario {del adventismo}), *adbintista* // **ADVECCIÓN** {[+proc.} [geogr.]} «{+cult.}» (acción {de arrastrar}), *apamuy*; [met.]} (entrada {de aire caliente o frío en un territorio}), *hamuy* // **DESAVENIR** {[soc.} [≠]} (desconcertar {a las partes}), *chiqnichay*; [+dist.]} «{coloq.}» (separar), *t'aqay* / **DESAVENIRSE** [proc.]} (enfadarse {los que se llevan bien}), *phiñanakuy*; [+res.]} (estar {reñidos}),

phiñasqalla tiyay // **DESAVENENCIA** [abstr.] (oposición), *awqanakuy*; [+cant.] (discusión), *huchataray*; [++cant.] (rompimiento {entre las partes}), *t'aqanakuy* / **DESAVENIDO** {[res.] [-soc.]} (enemistado), *chiqnisqa*; [\pm cant.] (que no {concuera}), *mana tupaq* // **BIENVENIDO** (adj.) [pos.] (conforme), *apanakuq* / **BIENVENIDA** [+soc.] (buen {recibimiento}), *napaykuy* // **CONVENIR** {[soc.] [=]} (estar {de acuerdo}, ser {del mismo parecer}), *rimanakuy*; <rec.> [+act.] (concertar), *rimanakuy*; [-act.] {en el tiempo} (coincidir), *kuskanakuy*; {[part.] [2]} {en la participación, a medias} (concordar), *wakiy*; [+soc.] «cult.» (asociarse), *wakichakuy*; [abstr.] {con las ideas} (coincidir), *qhipay*; <rec.> [psíqu.] «ref.» (hacer {caso}), *uyniy*; (agradar), *k'apay*; «coloq.» (llegar), *chayay*; (ser {bueno}), *yachakuy*; [E.] «fig.» (estar {de acuerdo con los demás}), *qhipay*; [gen.] (venir {bien}), *kay*; «coloq.» (combinar), *tupay* (*allin tupay*); <impers.> (importar), *qukuy*; « \pm cult.» (allegar), *achhuykuy* / **CONVENIDO** (part.) (acordado), *rimanakusqa*; ♯ (sust.) {[hum.] [sex.]} [neg.] (marido {que consiente la infidelidad}), *imatapis ruwachiqlla* // **CONVENIENTE** [pos.] (adecuado), *k'apaq* // **CONVENIO** [col.] (acuerdo {para actuar conjuntamente en una cosa}), *uyni*; «fam.» (acuerdo), *rimay*; [part.] {de palabra} (trato), *ninakusqa*; «cult.» (pacto), *qhipay*; [-mat.] (contrato), *puraka*; [agr.] (aparcería), *wakiy*; [abstr.] (concordia), *tupaychay*; [cult.] (compromiso), *mink'a* // **CONVENIENCIA** {[abstr.] [pos.]} (acomodo), *churay*; [+pos.] «cult.» (utilidad), *kallay*; [+act.] (proporción), *allin tupay*; [hum.] «coloq.» (gusto), *munay*; «fig.» (interés), *munaynin*; «fig., fam.» (*avío, gusto*), *munasqallay* // **INCONVENIENTE** (adj.) [neg.] (no conveniente), *mana allin*; [-soc.] (improcedente), *mana chanin*; (SUST.) (dificultad {para hacer algo}), *hark'ay*; [+concr.] (obstáculo), *harka*; [+cant.] «fam.» (contra), *mana kaqman*; [+act.] (desventaja), *tatichiy*; [psíqu.] (daño), *qullu* (*qulluchi*) // **INCONVENIENCIA** {[abstr.] [neg.]} (despropósito), *mat'uy* (*mat'u*); [t.] (in oportunidad), *mana chanin kay*; [gen.] (\$), *kay* // **CONVENCIÓN** [adm.] (reunión {política de carácter general}), *huñunakuy*; [com.] (acuerdo), *cha-*

ninchay / **CONVENCIONAL** {[+fr.] [\pm pos.]} (propio {de la costumbre}), *akna kasqa*; [soc.] {del acuerdo}, *akna rimasqa*; [neg.] (aparente), *yanqa* (*yanqa kaq*) // **DESCONVENIR** {[abstr.] [\neq]} (no convenir {en la opinión}), *mana tupay* // **CONTRAVERNIR** {[soc.] [+neg.]} (incumplir), *kuntray ruway* // **DEVENIR** {[transf.] [gen.]} (transformarse), *tukuy*; (sust.) {[t.] [\neq]} (realidad {cambiante}), *hamuynin* // **MALAVENIDO** (mal venido) [-soc.] (disconforme), *mana apanakuq* // **EVENTO** {[efect.] [\pm act.]} (suceso {que se produce}), *kay*; [+soc.] (acaecimiento {de importancia}), *huñunakuy* (*hatun huñunakuy*); [-t.] (imprevisto), *karqay* // **EVENTUAL** [\pm t.] (casual, repentino), *qunqaylla*; [t.] (imprevisto), *karuy*; [-t.] {breve}, *pisi p'unchaylla* / **EVENTUALMENTE** [\pm] (casualmente), *qunqaylla* / **EVENTUALIDAD** {[abstr.] [-t.]} (contingencia), *qunqaylla kay* // **INTERVENIR** {[act.] [col.]} [gen.] (tomar {parte}), *yanapay*; [part.] (mediar), *yanapay*; «fig.» (venir), *hamuy*; [+f.] (interponerse), *winakamuy*; [+cant.] {con su autoridad} (imponer), *kamachikuy*; {sin autoridad} (interceder), *hark'apakuy*; «ref.» (decir), *niy*; [\pm fr.] {hablando}, *rimariy*; [+pos.] (aportar {a la conversación}), *rimaysiy*; [\pm t.] «fig., fam.» (meter baza), *challpuy*; <tr.> {el cuerpo} (operar), *upiray*; {el teléfono} (pinchar), *uyapakuy*; [-mat.] {las cuentas} (examinar), *qhaway*; [adm.] {los asuntos} (fiscalizar, vigilar), *qhaway*; <impers.> (ocurrir), *qallariy*; {sobre una situación} (sobrevivir), *qatiriy* (*qatiy*) // **INTERVENCIÓN** [soc.] (cooperación), *yanapay*; [adm.] {del estado}, *kamachikuy*; [\pm neg.] {en un asunto}, *winakamuy*; «cult.» (intromisión), *sat'ikuy*; [\pm mat.] {al hablar}, *rimay*; {[fis.] [med.]} (operación), *ruway*; «fig.» (cirugía), *upiray* / **INTERVENCIÓNISMO** {[+abstr.] [adm.]} [+cant.] (práctica {de vigilancia del estado}), *qatichikuy*; [+t.] «+apel.» (control {del estado}), *kamachikuy* / **INTERVENCIÓNISTA** [hum.] (que practica {la intervención}), *qatichikuy* / **INTERVENTOR** {[Ag.] [adm.]} (persona {que autoriza ciertas operaciones y vigila la legalidad}), *kamachiq*; [soc.] {en las elecciones}, *qhawaq* // **PORVENIR** [fut.] (tiempo {futuro}), *hamuriq*; [\pm t.] (\$) (mañana), *paqariy*; [-mat.] (situación {futura de una persona}),

tiyachiy {fut.} // **PREVENIR** {[act.] [fut.]} (disponer {anticipadamente, para un fin}), *t'ituy*; [-vis.] (ver {de antemano}), *qhawarikuy*; [-t.] (anticiparse), *watupayakuy*; [+cant.] (preparar), *allin yachachikuy* [psiq.] {«expr.», «cult.»} (presentir), *musiykuy*; [+act.] «ref.» (apercibir, preparar), *yachachiy*; [part.] {de palabra}, *niykuy*; [fut.] (prevenir), *yuyachiy*; «apel.» (impedir), *hark'ay*; «perl.» (inducir {al prejuicio}), *nipayay*; [pat.] {la enfermedad}, *hark'ay* (*unquymanta hark'ay*); <intr.> (precaverse), *yuyakuy*; (anticiparse), *ñawpakuy* (*ñawpariy*) / **PREVENIRSE** (fr.) {[abstr.] [efect.]} (ocurrírsele), *yuyanpuy* / **PREVENIDO** [fut.] (atento {a lo que puede suceder}), *qhawapayaq*; [pdo.] (preparado), *allin ruwaq* // **PREVENCIÓN** [±proc.] «apel.» (acción {de prevenir}), *qhawarikuy*; «coloq.» {para que se sepa}, *yachasqaña*; {«ref.», «cult.»} (previsión), *t'ituy*; «fig.» {a favor} (atmósfera), *kawsay*; {de la enfermedad}, *hark'ay* (*unquymanta hark'ay*) / **PREVENTIVO** [±dir.] {±act.} (que sirve {para prevenir}), *qhawarikuna* / **PREVENTORIO** [Benef.] (para prevenir), *qhawarikunapaq*; (sust.) {±dir.} [-act.] {[loc.] [med.]} (lugar {destinado para prevenir enfermedades}), *mana unqunapaq* // **DESPREVENIDO** {[psiq.] [neg.]} (despistado), *qunqaylla*; [-] (falta {de lo necesario}), *yanqaña* // **PROVENIR** [efect.] (originarse), *qallariy*; [gen.] «fig.» (nacer), *paqariy*; [-] «fam.» (venir), *hamuy*; [-act.] «fig.» (suceder), *ch'awchuy* (*ch'awchun kay*) // **PROVENIENCIA** [abstr.] «cult.» (procedencia), *hamuy* / **PROVENTO** [com.] «±us.» (renta), *chaskiy* // **REVENIR** {[mat.] [+fr.]} [-] (volver {a su estado}), *kutiykapuy* / **REVENIRSE** {[proc.] [-vol.]} (encogerse), *huch'uyapuy*; «fam.» (arrugarse), *q'istipuy*; [part.] {los frutos} (secarse), *ch'akirkuy*; {las conservas} (avinagrarse), *p'usqupuy*; [líq.] (escurrir {la humedad}), *hunp'iy*; {la papa} (pasarse), *ch'arwiw*; [-d.] (ponerse {la masa blanda y correosa}), *q'intiy*; [-vert.] (bajarse, reducirse), *taksayakuy*; [-t.] (aviejarse), *mawk'ayay*; [-mat.] «fig.» (ceder {en lo que se afirmaba con tesón}), *uyakuy* / **REVENIDO** (part.) (encogido), *ch'akirkusqa*; [±ext.] (exudado), *hunp'isqa*; (sust.) [ind.] (operación {de mejora, a temperatura menor

de la inicial, del temple del acero}), *qaqachay* (*qaqachasqa*) / **REVENIMIENTO** [±res.] (efecto {de revenirse}), *huch'uyapuy*; [+cant.] (vaciado), *ch'usuyay*; [min.] (hundimiento {parcial del terreno de la mina}), *urmachakuy* // **SOBREVENIR** (supervenir) {[efect.] [-t.]} (suceder {inesperadamente}), *hamurpariy*; {±t.} «coloq.» (surgir), *qunqayllamanta kay*; [-dist.] «fam.» (presentarse), *yaqa* {+ v. -ya-}; [+fr.] «fig.» (llover), *huk huk hamuy*; [gen.] (venir), *hamuy*; [-dist.] (llegar), *chayamuy*; [>t.] (suceder {después de otra cosa}), *qatiy*; {[Exp.] [-] [-t.]} «fam.» (caerle, tomarle {a uno algo}), *hap'iy* / **SOBREVENIDA** (cat*) (sust.) {[-dist.] [-t.]} (venida {repentina}), *qunqayllamanta hamuy* / **SOBREVENIDO** [res.] (sucedido {de repente}), *qunqayllamanta chayasqa* // **SUBVENIR** [abstr.] (venir {en auxilio}), *yanapamuy* // **SUBVENCIONAR** [±concr.] (auxiliar {con dinero}), *yanapay* // **SUBVENCIÓN** [±proc.] (acción {de subvenir}), *yanapamuy*; [±concr.] (ayuda {económica para alguna actividad}), *yanapay* // **SUPERVENIR** {[efect.] [+cant.]} «cult.» (acaecer, suceder), *ruwakuy*.

VENIR «v» (Palabra existente en español actual. Base de advenir, avenir, contravenir, convenir, desavenir, desconvenir, desprevenir, devenir, (evenir > evento), intervenir, prevenir, provenir, reconvenir, revenir, revenirse, sobrevenir, subvenir, supervenir. El significado de base es *hamuy* "venir". Por lo general conservan motivación media).

venoso (< vena).

venta (< vender).

ventada (< ventar).

ventaja / ventajista / ventajoso (< vencer).

ventalla / ventalle (< ventar).

VENTANA {[arq.] [±vert.]} [Ø] «coloq.» (abertura {en la pared, elevada sobre el suelo}), *tuq'u* (*qhawarina t'uqu*); «cult.» (mirador), *qhawana*; «fam.» (hueco), *bintana*; {[sup.] [±dist.]} [-cant.] (hoja {giratoria en un muro}), *muyunqintin*; {[sup.] [part.]} {de la nariz} (agujero), *sinqa t'uqu*; [geogr.] (abra), *q'asa*. V. viento / **VENTANAJE** [col.] (conjunto {de ventanas de un edificio}), *qhawanaku-*

na; [±col.] «coloq.» (cristalera), *t'uqukuna*; «fam.» (ventanal), *bintanakuna* / **VENTANAL** [+cant.] (ventana {grande, a veces desde el suelo}), *hatun qhawana* / **VENTANAZO** [+f.] (golpe {dado a una ventana}), *bintanata takay* // **VENTANEAR** {[act.] [+fr.]} «fam.» (asomarse {mucho a la ventana}), *bintanapi kashay* / **VENTANEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de ventanear}), *bintanapi kashay* // **VENTANERO** (persona {que mira mucho a las ventanas}), *qhawapakamuq* / **VENTANILLA** {[loc.] [adm.]} [-cant.] (orificio {para atender a la gente, en las oficinas}), *t'uqu*; [mec.] {del coche}, *bintanilla*; [corp.] (ventana {de la nariz}), *sinqa t'uqu*; [-cant.] {del sobre} (superficie {transparente, para las señas}), *qhawanacha* / **VENTANILLO** [-cant.] (postigo {pequeño de la ventana}), *t'uqucha*; (trampilla {en suelo, para mirar el piso de abajo}), *t'uqu (panpa t'uqu)* / **VENTANO** [±cant.] (ventana {más bien pequeña}), *huch'uy qhawana (huch'uy bintana)* / **CONTRAVENTANA** (puertaventana) {[corp.] [mat.]} [ext.] (cierre {de madera exterior, para resguardar la puerta o la ventana}), *t'ikray t'uqu*; [int.] (\$) (parte {interior de la ventana, que tapa los cristales}), *qhipa qhawana*.

VENTAR {[met.] [mov.]} [gas.] (soplar {el viento}), *wayramuy*; [anim.] (ventear {con la boca y los vientos}), *mutkhiy (mutkhiy)*; (absorber {los olores}), *usmuy*; [±fr.] (oler {a fondo}), *mukhay* / **VENTADA** [+f.] (golpe {de viento}), (*wayra t'uqay (wayra t'uqayamuy)*) // **VIENTO** [{gas.} [met.]} [gen.] (aire {de la atmósfera en movimiento}), *wayra*; [+cant.] {con polvareda} (ventisca), *phuyu wayra* / **A BUEN VIENTO VA LA PARVA** (fr.) [+soc.] «fig.» (ir {bien, contando con buenos apoyos}), *allin tanqasqa* / **COMO EL VIENTO** (fr. adv.) [<t.] «fig.» (muy {veloz}), *lukulla*; (c**) [≈], *wayra hina* / **CON VIENTO FRESCO** (fr. adv.) [neg.] «fig., fam.» (con malos {modos}), *hinata {-rpari}* / **MAL VIENTO** {[mat.] [pat.]} (sustancia {aérea, de efectos dañinos}), *qhayqa* / **VIENTO EN POPA** (cat*) (fr. adv.) [+pos.] «fig., fam.» (muy bien), *allinpuni* // **CONTRA VIENTO Y MAREA** (fr. adv.) {[+f.] [++lib.]} «fig.» (contra {todas las dificultades}), *imaymanaspa* / **A LOS CUATRO VIENTOS** (fr.

adv.) [+comun.] «fig., fam.» (a todas partes), *maykunapipas* // **BARLOVENTO** {[mar.] [<]} (costado {de la nave, donde da el viento}), *wayrayuq* // **BARLOVENTEAR** [+cant.] «fig., fam.» (deambular), *muyuykachay* // **SOTAVENTO** {[mar.] [→]} (costado {de la nave, donde no da el viento}), *mana wayrayuq* // **VENDAVAL** [+f.] (viento {muy fuerte}), *wayraka (sinchi wayra)* // **VENTALLA** [mec.] «±us.» (válvula), *ch'iwkachi*; [part.] (media {vaina}), *qara* / **VENTALLE** [instr.] «±ant.» (abanico), *wayrachina* / **VENTARRÓN** [++f.] (ventolera), *wayraka*; [part.] (polvareda), *q'usti* / **VENTARÁIS** [anim.] «±us.» (mosquito {que pica}), *ch'uspi*; [gn.] (zancudo ¶), *sankudu* // **VENTEAR** {[act.] [+fr.]} [agr.] (aventar), *wayrachiy*; [±f.] «coloq.» (airear), *wayranay*; [-cant.] (orear), *wayraykachiy* / **VENTEARSE** [proc.] (aventarse) *wayray* / **VENTEADO** ¶ {[res.] [>]} (que manifiesta {superioridad}), *k'askikuq* // **VENTEADURA** [abstr.] [±proc.] (proceso {de ventear}), *wayrachiy* / **VENTERO**₂ [>Ag.] (que ventea), *wayrachiq* // **VENTILAR** {[afect.] [+pos.]} (airear, poner {al aire}), *wayrachiy*; [±cant.] (orear), *phaskichiy*; [psíqu.] «fig.» (aclarar, dilucidar), *ch'uyachiy* // **VENTILACIÓN** [±proc.] (acción {de ventilar}), *wayrachiy (wayrachina)*; [±act.] {de ventilarse}), *wayra haykuy* / **VENTILADOR** [instr.] (aparato {para ventilar}), *wayra ruwaq* // **VENTISCAR** {[met.] [+gas.]} (nevar {con viento {fuerte}), *wayrapakamuy*; [±cant.] {a intervalos}, *wayra rit'imuy*; [-cant.] (levantarse {la nieve, por el viento}), *wayra rit'imuy* // **VENTISCA** (ventisco) [+cant.] (viento {fuerte}), *chanin wayra*; [+f.] «fam.» (ventarrón), *phuyu wayra*; [±gas.] (borrasca {de viento y nieve}), *wayraka* / **VENTISCO** (rel.) (del viento {que produce ventiscas}), *wayra wayrayuq* // **VENTISQUEAR** {[met.] [+gas.]} [+fr.] (producirse {ventiscas}), *wayraykachay* / **VENTISQUERO** [met.] (ventisca), *wayraka*; [loc.] (sitio {expuesto a las ventiscas}), *wayraq muyunan*; [+vert.] (lugar {de nieve y hielo, en la alta montaña}), *rit'i urqu* / **VENTOLA** [mar.] «téc.» (empuje {del viento}), *wayra tanqay* // **VENTOLERA** {[+f.] [±t.]} (ventarrón), *wayraka*; {[+f.] [±t.]} (golpe {de viento fuerte}), *chiqaq wayra*; [±cant.] (ventisca), *chanin*

wayra; [mat.] (molinete), *muyuna*; «fam.» (mariposa ¶), *maripusa*; [psíqu.] «fig., fam.» (soberbia, vanidad), *tukusqa*; [abstr.] «fig., fam.» (decisión {inesperada}), *qunqaylla* / **VENTOLINA** {[mar.] [±cant.]} (viento {ligero y variable}), *wayrari* / **VENTOR** {[Ag.] [+fr.]} [anim.] (adj.) (que ventea), *muskhiaq* / **VENTORRERO** [loc.] (lugar {alto y despejado, expuesto a los vientos}), *wayraq muyunan* // **VENTOSA** {[loc.] [∅]} (abertura {para que pase el aire}), *wayraq llusqinan*; [anim.] (órgano {de las patas, para adherirse, haciendo el vacío de aire}), *laq'akuq*; [mat.] {de plástico}, *ch'unqana* / **VENTOSO** (rel.) (del viento), , *wayraq*; (adj.) [poses.] (que tiene {viento}), *wayrayuq*; [met.] {el tiempo}, *wayrayuq*; {[±act.] [neg.]} (flatulento), *qawya* / **VENTOSEAR** {[sens.] [hum.]} [+fr.] «euf.» (echar {pedos}), *chhaschay*; «fig.» (expeler), *chaqchay*; [+cant.] (pedorrear), *q'iririyay*; {[+cant.] [+fr.]} (zullarse), *t'iriririy*; [++cant.] [+fr.] {con pedorrera}, *q'ilililiy* / **VENTOSIDAD** {[hum.] [±sens.]} [±lib.] «euf.» (pedo), *supi*; [-cant.] {sin ruido}, *thakta*; [±cant.] {con ruido apagado}, *chhaschay* / **VENTUROSO**₂ [met.] (borrascoso), *sinchi wayra (wapu wayra)* // **AVENTAR** ÷÷(ablentar) [afect.] (hacer {aire a algo}), *wayrachiy*; [+vert.] (echar {al aire} (ventear), *wayranay*; [agr.] <+caus.> {algo} (ventilar), *wayrachiy*; «fig.» (airear), *hullk'ay*; {el afrecho}, *phirwiy*; {[j.] [±cant.]} {polvo} (echar {tierra al aire en el juego}), *hach'iy*; [líq.] (arrojar {líquidos con la mano}), *qhallay (qhallchiy)*; [anim.] «fig., fam.» (expulsar), *qarqay* / **AVENTARSE** [proc.+ (airearse {al viento}), *wayray*; [±anim.] «fig., fam.» (*huir*), *ayqiy*; ¶ [mov.] (irse {a otro lugar}), *ripuy*; ¶ [-t.] (iniciar {una actividad}), *qallariy*; ¶ [alc.] «fig.» (*beber {con rapidez}*), *ullqiy (willqiy)* / **AVENTADO** ¶ {[res.] [psíqu.]} (atrevido), *mana p'inqakuq* // **AVIENTA** (aventamiento) [agr.] (aireación {de la mies, para separar el grano}), *wayrachay* / **AVIENTO** [instr.] «+cult.» (bieldo), *hullk'ana* // **AVENTADERO** ¶ [min.] (depósito {aurífero de origen glaciar}), *quri panpa* / **AVENTADOR** [+Ag.] (que avienta), *wayrachiq* / **AVENTADORA** (aventador) [agr.] (aparato {para aventar la mies}), *makina wayrana*; (bieldo), *hullk'a (hulk'a)* / **AVENTADURA** {[pat.] [anim.]} (hinchazón

{al levantarse la carne}), *punkina* // **AVENTÓN** ¶ [-dist.] (aproximación {gratuita con coche, de una persona, a un lugar}), *wantuy*; [+f.] «coloq.» (empujón), *kallpachakuy* // **DESVENTAR** {[afect.] [gas.]} [int. → ext.] (sacar {el aire de una cañería}), *wayra hurquy*.

VIENTO ©; [gen.], *wayra*; {de la muerte}, *qharqanchu (qharqar)*; {letal del mareo}, *aya wayra*; {maléfico}, *piru wayra*; {abortivo}, *sullu wayra*; {de la dermatitis}, *isu wayra*; {del reuma}, *suq'a wayra*.

venteril / ventero (< venta).

ventero₂ / **ventilar / ventilación / ventilador / ventiscar / ventisca / ventisco / ventiscoso / ventisquear / ventisquero / ventola / ventolera / ventolina / ventor / ventorro / ventorrero / ventorrillo** // **ventosa ventosear / ventoso / ventosidad** (< ventar).

ventral / ventrecha / ventregada / ventrera / ventresca / ventrículo / ventricular / ventrílocuo / ventriloquía / ventrisca / ventroso / ventruado (< vientre).

ventura / venturado / venturanza / venturoso (< venir).

venturoso₂ (< ventar).

VENUS [astr.] (lucero {refulgente}), *quyllur (quyllur ch'aska; ch'aska quyllur)*; «ant.» (estrella {matutina / vespertina}), *ch'isi ch'aska, paqariq ch'aska*; «ant.» (auquilla ¶), *awkilla (hatun waraq; pacha waraq; quya waraq)*; {[hum.] [sex.]} «fig.» (mujer {muy hermosa}), *munaypuni*; [+part.] {de amor trágico}, *ch'aska*; [±mat.] (acto {carnal}), *tupanakuy* // **VENUSTO** {[mat.] [+pos.]} «poét.» (muy bello), *munaycha* // **VENUSTEZ** (venustidad) {[abstr.] [++cant.]} «cult.» (belleza {suma}), *munaychay*.

VER {[±act.] [sens.]} [vis.] (percibir {por los ojos la luz y los objetos}), *rikuy*; [neg.] {doble, el bizco}, *raskha raskhata rikuy*; [+act.] «fig.» (mirar), *qhaway*; [part.] {al paciente} (examinar), *qhaway*; [abstr.] (considerar, observar), *qhaway*; [+res.] (saber), *yachakuy*; (evaluar), *qhaway*; {un asunto} (atender, examinar), *qhaway*; [psíqu.] {con buenos ojos} (admitir), *uyniy*; «fig.» (querer), *munay*; «fam.» (acep-

tar), *allin qhaway*; [±neg.] (criticar, vigilar), *rikuy*; (fr.) (c*), *allin ñawinwan qhaway*; [+fut.] «fig.» (tener {una premonición}), *t'inkay*; [+cant.] (adivinar), *watuy (watukuy)*; {de + inf.} [±fut.] (intentar), *munay*; «pragm.», -chá; {+ adv.}, *rikuy*; [loc.] «fig.» (ser {lugar de acontecimientos}), *kay*; (sust.) (apariciencia), *kay {+ -hina}* / **VER POR BRÚJULA** (fr.) [±vis.] «fig.» (mirar {desde donde se ve poco}), *qhawanayay* / **VER EL CIELO ABIERTO** (ver los cielos abiertos) (fr.) [pos.] «fig., fam.» (presentarse {ocasión propicia para salvar una situación}), *qispichikuy*; [±pos.] «fam.» (tener {una oportunidad}), *suwirti taririkuy* / **VER EL CIELO POR UN EMBUDO** (fr.) [-ens.] «fig., fam.» (conocer {poco el mundo, por haber tenido una vida restringida}), *mana puririy* / **VER CRECER LA HIERBA** (fr.) {[psíqu.] [+pos.]} «fig.» (tener {gran viveza e intuición}), *ch'itillaña kay* / **VER PARA CREER** (vivir para ver) (fr.) [fut.] «expr.» <intencionalidad> (esperar {un resultado futuro}), *rikullasaqchá kawsapaqa* / **VER LAS ESTRELLAS** (ver a Judas calato ¶) (fr.) {[pat.] [+f.]} «fig., fam.» (sentir {un dolor muy intenso, por un golpe}), *sinchitapuni nanay*; «fig.» (*retorcerse {de dolor}*), *supayta nanay* / **VER LA LUZ** (fr.) [efect.] (nacer), *paqariy* / **VER MUNDO** (fr.) {[fr.] [+dist.]} (viajar {por distintos lugares}), *muyuriqintinta puriy* / **VER LAS OREJAS AL LOBO** (fr.) [psíqu.] «fig.» (percatarse {de un peligro próximo}), *chayta rukuykuy* / **VER LA PAJA EN EL OJO AJENO Y NO VER LA VIGA EN EL PROPIO** (espan-tarse la muerte del degollado) (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (ser {injusto en el reconocimiento de los defectos}), *huqta qhawan manataq pay rikukunchu*. V. hacer de una pulga un camello / **VER EL PLEITO MAL PARADO** (fr.) [neg.] «fig.» (comprobar {el riesgo de que algo se pierda}), *mana chaninta rikuy* / **VER POR TELA DE CEDAZO** (fr.) [±psíqu.] «fig., fam.» (percibir {confusamente, por la preocupación o la pasión}), *chinkariy* // **¡A VER!** (fr.) «expr.» (que se vea), *ma* // **¡A VER!** <atención>, *yaw!* / **A VER SI** {«fr. pragm.», «expr.»} <advertencia> (cuidado), *ichapas* // **A MÁS VER**. V. hasta la vista / **DE BUEN VER**. V. de buen año // **VERLAS VENIR** (fr.) [+fut.] «fig., fam.» (adivinar), *watupakuy* //

NO VER LA HORA (fr.) [-pte.] «fig.» (no encontrar {el momento oportuno para hacer algo}), *mana imay urasta tariy* / **NO VER NI JOTA** (no ver siete sobre un burro) (fr.) [Øvis.] «fig., fam.» (no ver nada), *manapuni rikuy*; [±cant.] (ver {muy poco}), *aschallata rikuy* / **NO VER MÁS ALLÁ DE SUS NARICES** (fr.) {[psíqu.] [neg.]} «fig., fam.» (ser {corto de alcances}), *askamalla rikuy* // **A QUIEN TANTO VE, CON UN OJO LE BASTA** (fr.) «expr.» <reprensión> (no hay que ser {demasiado curioso}), *mana k'uski kanachu* / **COMO QUIEN VE LLOVER**. V. como quien oye llover / **LO QUE VE LA SUEGRA** (fr.) [±sup.] «fig., fam.» (lo superficial {en la limpieza}), *kunpadri rikunallan* / **MÁS VEN CUATRO OJOS QUE DOS** (fr.) {«asert.», «fig., fam.»} (es mejor {tomar decisiones después de consultar a otros}), *yanaparichikuna huqkunawan* / **YA TE VEO VENIR, BESUGO** (ya te veo, besugo, que tienes el ojo claro) (fr.) {[psíqu.] [fut.]} «expr.» <adivinación> (entiendo {cuáles son tus intenciones}), *hinaman hina riqsiniña* // **AQUÍ DONDE ME VES...** (fr.) «expr.» <presunción> (sin querer {presumir}), *kay kasqaypi*; «fam.» (siempre {lo he dicho}), *nirqanipunin* // **¡VEAMOS!**, (mira, observa), *ma* / **¿IHAS VISTO!?** «interj.» [neg.] (¡ya estabas avisado!), *acháy!* / **QUIEN TE HA VISTO Y QUIEN TE VE** «fr. pragm.» [≠] «expr.» (reconocimiento {de un gran cambio}), *pi kanki i pi kasqayki*; [fut.] «fig.» (ya te veo venir), *rikuqniyki* / **NO HABERLAS VISTO MÁS GORDAS EN SU VIDA** (fr.) [--fr.] «fig., fam.» (tener {una oportunidad única}), *chayllamá karqan* / **SI TE HE VISTO, NO ME ACUERDO** (fr.) [-soc.] «expr.» <ingratitude> (hay {quien paga los favores con ingratitude}), *riqsiykipaschu* // **VERSE** <rec.> [proc.] (avistarse, encontrarse {con alguien}), *tupay*; <refl.> (observarse), *qhawakuy*; [-t.] {+ adj.} {en un estado} (hallarse), *rikukuy*; [neg.] {abatido}, *llakikuy*; <gram.> [gen.], -sha; {+ prep.} «fig.» {con algo} (considerar, reflexionar), *allin umallikuy*; «fam.» (pensar), *pinsaykukuy* / **VERSE LAS CARAS** (fr.) «fig., fam.» <amenaza> (encontrarse {a causa del enojo}), *phiñapayanakuy* / **VERSE EN DELGADITAS ¶** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (tener {dificultades}), *sasapi rikukuy* / **VERSE [UNO] NEGRO** (fr.) [+neg.]

«fig., fam.» (tener {muchas dificultades}), *ukhukunapi rikukuy*; *yaqa mana atiy*; «fam.» (tener {dificultades}), *sasapi rikukuy* / **VÉRSELE EL PLUMERO** (descubrir la oreja) (fr.) [psíqu.] «fig., fam.» (descubrirse {las verdaderas intenciones}), *chiqaqta tariy* / **NO VÉRSELE EL PELO** (fr.) [>dist.] «fig., fam.» (no ir por el sitio esperado), *mana rikuchikuy* // **VIDENTE** {[hum.] [fut.]} (profeta), *umu (willaq umu)*; (visionario), *musphapakuq*; [gen.] (adivino), *yachayniyuq* // **VISIBLE** [fís.] (que puede {verse}), *rikuna*; [mat.] {en sí mismo}, *rikukuy*; [Caus.] (hecho {aparecer}), *rikhuriq*; [+verd.] (manifiesto), *sut'i, sut'in* / **VISIBLEMENTE** (de modo {claro}), *sut'illa* // **VISIBILIDAD** {[≠abstr.] [fís.]} (cualidad {de lo visible}), *rikuna kay*; [psíqu.] (evidencia), *sut'i kay* / **VISIBILIZAR** [Caus.] [vis.] (hacer {visible, artificialmente}), *sut'inchay* // **INVISIBLE** [-vis.] (que no se ve), *mana rikuna (mana rikukuy)* // **VISTA** (cat*) (sust.) {[vis.] [gen.]} (sentido {con el que se ve}), *rikuy*; [±act.] (visión {de algo}), *rikuy*; [+act.] (percepción {visual}), *qhaway*; [obj.] (aparición), *rikuriy (rikurimuy)*; [±cant.] (apariencia), *rikch'aynin (rikch'ay)*; (visión), *uyay*; [sup.] [pos.] (espacio {visto, desde lo alto}), *qhawaykukuy*; [mat.] «fig.» (ojo), *ñawi*; [-mat.] «fig.» (encuentro), *tupanakuy*; [psíqu.] «fig.» (sagacidad), *k'uchi kay (linsi kay)*; [abstr.] (conocimiento {claro}), *riqsisqa*; (intento), *munay*; [fut.] (propósito), *ruwana* / **VISTA CANSA DA** (fr. sust.) (c**) [df.] (presbicia), *sayk'usqa ñawi*; «fig.» (hipermetropía), *laqhayay* / **VISTA DE ÁGUILA** (vista de linco) (fr. sust.) [+vis.] (vista {muy buena}), *allin karumanta rikuy* // **A VISTA DE** (a la vista de) (fr. prep.) [-dist.] (en presencia de), *ñawpanpi*; [±mat.] (en relación con), *-qa ... -mi (-qa ... -n)*; (suf. c.), *-rayku* / **A VISTA DE PÁJARO** (fr. adv.) {[+vert.] [ext.]} (desde lo alto), *altunmanta* // **A LA VISTA** (fr. adv.) [mat.] (de modo {visible}), *rikuna hina (rikuna patapi)*; {[mat.] [fut.]} «fig.» (en perspectiva), *-sha* / **A PRIMERA VISTA** (a simple vista) (fr. adv.) [-mat.] «fig.» (antes de analizar), *sut'i qhawaykuypi* / **DE VISTA** (fr. adv.) [±soc.] (del conocimiento {sin trato}), *qhawarisqamanta*; <gram.> (lim.), *-lla (-llan)* / **DE LA VISTA BAJA** (fr. adv.) [anim.] (def*) «fam.» (relativo {al cer-

do}), *panpa qhawapakuq*; «±us.» (como ciego), *ñawsaykusqa* / **EN VISTA DE** (fr. prep.) [←] (en atención a, en cuanto a, respecto a), *hina {+ -qti / -spa}* / **HASTA LA VISTA** (a más ver) (fr.) «pragm.» <despedida> (adiós), *tupananchiskama* // **VISTAS** [±mat.] (encuentro), *tupay*; [mat.] (regalos {que se intercambian los novios}), *qunakuy*; [sens.] (lugar {por donde entra la luz}), *k'anchay haykuy* / **A VISTAS** (fr. adv.) [fut.] (cuando se vea), *qhawaykuspa* / **CON VISTAS A** (fr. prep.) [→] (con el fin de), *-rayku (chayrayku)* // **VISTAZO** [-t.] (ojeada {rápida}), *qhawarirquy* // **VISTO** (part.) (percibido), *rikusqa* / **VISTO BUENO** (fr. sust.) [adm.] «cult.» (fórmula {de aprobación del superior}), *qhawasqaña* / **VISTO QUE** (fr. conj.) (pues que, una vez que), *hina kaqtinqa*; (suf.), *-qti* / **VISTO Y NO VISTO** (fr. adj.) [-t.] (que sucede {con gran rapidez}), *ratuchalla* / **NI VISTO NI OÍDO** (fr. adv.) [-t.] (de modo rápido), *lukulla*; (adj.) [-fr.] «fam.» (insólito, raro), *huk hinataq*; (desconocido), *mana riqsisqa* / **POR LO VISTO** (fr.) [-dir.] «pragm.» (según {se dice}), *ninkutaq chayqa*; «rep.» (por lo visto), *-si (-s)* // **VISTOSO** [sens.] (lindo {a la vista}), *k'achacha*; [-mat.] «fam.» (fino), *munaycha*; [++cant.] «fig.» (multicolor), *k'uychi*; [cult.] (galano), *tukaspu* / **VISTOSIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo vistoso}), *munaycha kay* // **VEEDOR** {[Ag.] [+fr.]} «cult.» (que {observa curiosamente a los otros}), *qhawaq*; [+t.] (seguidor), *qatiyaq*; (sust.) [adm.] (visitador), *watukuy*; [cult.] (administrador {inca}), *t'uqrikuq*; «vulg.» (que todo lo ve), *tukuy rikuy* / **VEEDURÍA** {[loc.] [adm.]} (oficina {del veedor}), *qhawaq wasi* // **VÍDEO** (video ¶) [instr.] (aparato {que registra la las imágenes de televisión}), *rikuchikuq* // **VISIONAR** {[act.] [vis.]} «téc.» (ver {imágenes del cine}), *qhawapay* // **VISIÓN** [±proc.] (vista), *rikuy*; [+act.] (mirada), *qhaway*; [±cant.] {imperfecta}, *rankha*; [abstr.] {del mundo}, *qhawariy* // **VISIONARIO** {[hum.] [fut.]} [±rl.] (vidente), *musphapakuq* // **VISIVO** [Benef.] (que sirve {para ver}), *qhawanapaq* // **VISOR** [mec.] (aparato {para enfocar}), *ñawillu* // **VISORIO** (rel.) [sens.] (relativo {a la vista}), *ñawiq*; [mat.] (del instrumento {para ver}), *ñawiq*; [Benef.] {para ver}, *qhawarina-*

paq / **DE VISU** (fr. adv.) [-dist.] «cult.» (con sus propios {ojos}), *ñawinkunawan* // **RETROVISOR** [aux.] (espejo {de los automóviles}), *rirpu* // **VISUAL** (de la vista), *ñawiq*; (sust.) (línea {de la vista}), *qhawana* / **VISUALIDAD** [abstr.] (efecto {agradable de vista}), *qhawarikuy* // **VISUALIZAR** (formar {una imagen en la mente}), *qhawarichikuy*; [+abstr.] {algo abstracto} (representar), *yachachiy*; «fig., fam.» (figurarse), *hinapaq pinsay* / **VISUALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de visualizar}), *qhawarichikuy* / **VISURA** [±abstr.] «cult.» (reconocimiento {por los ojos}), *ñawinmanta riqsiy*; (visorio) (examen {pericial}), *riqsiy* // **AVISTAR** {[fís.] [±dist.]} (alcanzar {con la vista}), *qhawariy*; [-t.] {de repente}, *qhawarqay* / **AVISTARSE** [com.] «fig.» (entrevistarse {para algún negocio}), *tarinakuy* // **AVISTAMIENTO** [±res.] (efecto {de avistar}), *qhawarisqa* // **ENTREVER** {[sens.] [±cant.]} (ver {apenas}), *qhawariy*; [abstr.] (conjeturar, sospechar), *hamurpay*; «coloq.» (adivinar), *watukuy*; «fam.» (reparar), *riparay* // **ENTREVISTAR** {[act.] [comun.]} (preguntar {a una persona conocida, para publicar sus opiniones}), *tapuriy* / **ENTREVISTARSE** <rec.> [soc.] (encontrarse {para tratar un asunto}), *tinkuy* (*t'inkuy*) // **ENTREVISTA** [comun.] (entreviú), *tapuriy*; [±cant.] (encuentro), *tupay*; <rec.>, *rikunakuy* // **EVIDENTE** [rl.] (cierto), *sut'i*; «fam.» (claro), *alayri*; «cult.» (manifiesto), *sullull*; [verd.] «fig.» (verdadero), *chiqaq* / **EVIDENTEMENTE** (sin lugar a dudas), *hinapunin* // **EVIDENCIAR** [Caus.] (poner {en claro}), *sut'inchay*; [±cant.] (revelar), *sut'ichay* / **EVIDENCIADO** (part.) (patentizado), *sut'inchasqa* // **EVIDENCIA** [abstr.] (claridad, verdad), *sut'i kay* (*sut'i*); [verd.] «cult.» (certeza), *sullull* / **EVIDENCIAL** [gram.] (que muestra {lo evidente}), *sut'ichakuq* // **INVIDENTE** [df.] «euf.» (ciego), *mana rikuy* // **PREVER** (antever) [-t.] (ver {con anticipación}), *yachay* (*yachay* {*pdo.*}); [fut.] (conjeturar {por señales el futuro}), *t'ituy*; [+act.] (disponer {medios para el futuro}), *yupay* / **PREVISIBLE** {[fut.] [rl.]} (que se puede prever), *yachakuna* / **PREVISTO** (part.) (sabido), *yachasqa*; (dicho), *nisqa* (*nisqaña*) / **PREVISOR** [+Ag.] (consejero), *hamut'apu* // **PREVISIÓN**

[±proc.] (visión {anticipada}, *qhawarikuy*; (prevención), *t'ituy*; [±pte.] (recaudo {de lo previsible}), *waqaychay* // **IMPREVISTO** {[neg.] [fut.]} (no previsto), *manaraq yuyaykusqa*; [-fr.] «coloq.» (casual), *qunqaylla*; [+cant.] (inesperado), *mana suyasqa* / **IMPREVISTAMENTE** (sin precaverse), *qunqaylla* / **IMPREVISIBLE** [-fut.] (que no se puede {prever}), *mana yupana* / **IMPREVISIÓN** [abstr.] (inadvertencia), *mana yuyay*; [-fr.] «coloq.» (sorpresa), *qunqaylla* // **INTERVIÚ** [comun.] «téc.» (entrevista), *tapuriy* / **INTERVIUAR** {[act.] [comun.]} «cult.» (entrevistar), *tapuriy* // **REVER** [+fr.] (volver {a ver}), *wakmanta rikuy*; [+cant.] (revisar {con cuidado}), *wakmanta qhawapayay* / **REVERSE** [+t.] (contemplarse), *qhawapayay* // **VISAR** {[adm.] [++cant.]} «téc.» (reconocer {dando la autorización final}), *qhaway*; (dar {validez}), *chaninchay*; [mat.] (dirigir {la visual, a un objeto}), *qhawapayay*; [mil.] (apuntar), *t'uqsiy*; «fam.» (enfilar), *apuntay*. V. ver / **VISADO** (part.) (mirado), *qhawasqa*; (visa ¶) (sust.) {[adm.] [+res.]}, *qhawanapaq*; [concr.] (pasaporte), *bisa* // **VISO** {[loc.] [+vert.]} (eminencia), *allin qhawana*; [pr.] (forro {oscuro}), *ukhunan*; [sup.] (superficie {lisa, con reflejos}), *k'ancharichiq*; [±mat.] (apariencias), *rikch'akuy* / **VISOS** {[mat.] [joy.]} (aguas), *ñawin*; [±cant.] «fam.» (matices), *k'achay unu*; [≠]«coloq.» (trazas), *huq tukuyman* / **A DOS VISOS** (fr. adv.) [2] (a dos miras, con dos intentos), *qhawapaspa* // **VISAJE** [±mat.] (gesto), *uya muyuchiy*; [neg.] (bufonada), *yaqtu*; [+cant.] «fig.» (contorsión {de mono}), *k'usilluyay* / **VISAJERO** [hum.] (que hace {visajes}), *uya muyuchiq*; [neg.] (gesticulante), *q'istipakuq* // **REVISAR** {[sens.] [+mov.]} (mirar {moviéndose}), *qhawariy*; [+fr.] {por todas partes}, *qhawaykachay*; [+cant.] (curiosear {levantando plantas o cosas dispersas}), *t'uktiy*; {[≠mov.] [+cant.]} (examinar {con detención}), *t'aqwi*; [fr.] (mirar {otra vez}), *wakmanta qhawapayay* // **REVISIÓN** (repasso), *kutipay* / **REVISIONISMO** [abstr.] (tendencia {a actualizar metódicamente las doctrinas}), *qhawapayay* / **REVISIONISTA** [hum.] (partidario {del revisionismo}), *qhawapayaq* // **REVISERO** ¶ [+vis.] (detallista {en la obser-

vación}}, *k'uski* / **REVISOR** [+Ag.] (que revisa {con cuidado}), *qhawariq*; (sust.) [comun.] (agente {que controla los billetes en el tren}), *ribisur*; «cult.» (interventor), *bulitu chaskiq* / **REVISORÍA** [adm.] (oficio {del revisor}), *bulitu chaskiy* // **SUPERVISAR** {[±act.]} [adm.]} [>] (inspeccionar {en calidad de superior}), *qhaway* / **SUPERVISIÓN** [±proc.] (inspección), *qhaway (qhawaynin)*; [±res.] (control), *watukuy* / **SUPERVISOR** [Ag.] (encargado {de supervisar}), *tukuy rikuy (tukuy rikuy)* // **TELEVISAR** {[comun.]} [+dist.]} [ext.] (transmitir {por televisión}), *tilibisay*; [gen.] (poner), *churay* / **TELEVIDENTE** {[Exp.]} [+vis.]} «cult.» (telespectador), *qhawariq (tilibisiyun qhawaq)* // **TELEVISIÓN** (tele) {[aux.]} [+compl.]} (aparato {para captar imágenes mediante las ondas}), *tilibisiyún* / **TELEVISIVO** (televisual) (sust.) (de la televisión), *tilibisiyún*; [±act.] (con buenas {condiciones para ser televisado}), *tilibisanapaq* / **TELEVISOR** (tele, televisión) {[instr.]} [+compl.]} (aparato {para transmitir televisión}), *tilibisiyún* // **VISERA** {[corp.]} [mat.]} (ala {de la gorra, sobre los ojos}), *kachu* // **VISILLO** [conf.] (cortina {de gasa, que impide la vista}), *llika warkuna* // **REVISTAR** {[act.]} [vis.]} [adm.] (hacer {la inspección, el jefe}), *qhawariy*; [part.] {las tropas}, *sut'i qhawariy* // **REVISTA** [concr.] (examen {hecho con cuidado}), *qhawariy*; [+cant.] (inspección {a fondo}), *sut'i qhawariy*; [mil.] {de la tropa}, *qhawaraquy*; {[comun.]} [±t.]} (publicación {periódica}), *qillqa*; «fam.» (gaceta), *ribista*; {de teatro} (espectáculo {de variedades}), *ribista* / **REVISTERO** [hum.] (escritor {en revistas}), *ribista qillqaq*; (revistera) [mob.] (mueble {para colocar las revistas}), *ribista churana* // **TRASVER** {[vis.]} [int.]} [-cant.]} (ver {al través}), *qhawarichikuy*; [neg.]} (ver {equivocadamente}), *pantachikuy*.

VERA {[lín.]} [ext.]} «cult.» (orilla), *pata*; (lugar {al costado}), *arpha (arphi)* / **A LA VERA** (fr. adv.) [-dist.]} (encima), *qayllapi*.

veracidad (< verdad).

VERANO {[met.]} [+l.]} «coloq.» (estación {de calor, de junio a septiembre}), *ruphay (ruphay mit'a, rughaypacha)*; [+cant.]} «fig.» (canícula), *ruphay killa*; «cult.» (estío), *q'uñi mit'a*;

[gen.]} «vulg.» (tiempo {caluroso}), *q'uñi tiyipu*; [part.]} (época {de sequía}), *ch'aki mit'a (ch'akiry killa)*; ¶ (= invierno) (S^e) (estación {lluviosa, de diciembre a marzo}), *puquy*; «coloq.» (tiempo {de lluvias}), *paray killa (paray mit'a)*; (±S) (estación {clara y fría}), *chiraw (ch'iraw)* / **VERANEAR** (÷÷(veranar) {[soc.]} [-act.]} (pasar {las vacaciones de verano en un lugar}), *q'uñirimuy*; [gen.]} (descansar {del trabajo, en otro lugar}), *samariy* / **VERANEO** [±proc.]} (acto {de veranear}), *q'uñirimuy* // **VERANIEGO** (del verano), *q'uñi mit'a*; [-pr.]} «fig.» (con poca {ropa}), *pisi p'achayuy*; [-mat.]} «fig.» (ligero, sin fuste), *huq huq ruwaq*; [+neg.]} «coloq.» (descuidado), *huq tukuyman*.

veras: de veras / **veraz** (< verdad).

verba / verbal / verbalismo (< verbo).

VERBASCO (varbasco; gordolobo) [veg.]} (ar busto {con borra espesa, hojas blanquecinas y gruesas, vellosas, flor en espiga}), *chakanway*.

VERBENA (curalotodo) [veg.]} (planta {de hojas ásperas y hendidas, comestibles, con flor terminal en espiga}), *saya saya (sayaq sayaq; pipirma)*; ©: (saya saya ¶), *saya saya (sayaq sayaq)*; (azulina), *wallqa paya (wayt'a)*; {blanca}, *wirwina*; {colorada} (hierba {de hojas perennes, oblongas, flor en umbela}), *panpas*; [-mat.]} (velada {nocturna, en la calle, con baile}), *tutantin tusuqkuna*; [gen.]} «cult.» (fiesta {nocturna}), *tuta raymi*; [±cant.]} «fig.» {de día} (feria), *p'unchaynintin tusuqkuna*; [+cant.]} (quermés), *kirmis*; [part.]} {de carnavales}, *llunsa (yunsa)* / **VERBENEAR** {[act.]} [+fr.]} (salir {por la noche, a la verbena}), *tuta llusiykachay*; [+cant.]} «fig.» (bullir, hervir), *kuyuykachay*; «cult.» (pulular), *wakwakuy*; [+mov.]} «fig., fam.» (hormiguesear), *sisiykachay* / **VERBENERO** [hum.]} (aficionado {a la verbena nocturna}), *tuta puriq*; [pos.]} «fig.» (bullicioso, festivo), *qaparkachaq*; [gen.]} «fig.» (alegre), *kusisqa*; [+mov.]} «fig., fam.» movido), *k'uchi*.

VERBERAR {[+f.]} [+fr.]} [neg.]} «cult.» (azotar), *waqtay*; [met.]} «fig.» (el viento) (pegar), *waqtakamuy*; [líq.]} (el agua), *waqtakamuy*.

VERBO [gram.] (parte {principal de la oración, que indica tiempo y persona}), *imachiq*; «fig.» (palabra {de acción}), *rimana*; [+act.] {activo}, *ruwana*; [gen.] «fig.» (sonidos {que expresan una idea}), *rimay*; [-mat.] «coloq.» (terno), *millay rimay*; «disf.» (palabrota), *supay*; «fam.» (lisura ¶), *ñaka*; [rel.] (hijo {de Dios}), *Taytachaq wawan (Hisukristu)*; «cult.» (palabra {de Dios}), *Diyuspaq simin / VERBO SUSTANTIVO* (fr. sust.) [gram.] (el verbo {‘ser’}), *kay / EN UN VERBO* (fr. adv.) [--t.] (en un instante), *kunachallan // VERBA* {[±mat.] [+cant.]} «fam.» (labia), *parlay (chanin parlay)*; [±neg.] «desp.» (desparpajo), *laqla (laqla simi) // VERBAL* (rel.) (de la palabra), *simi*; [mod.] (que se hace {de palabra}), *simiwan / VERBALISMO* [abstr.] (propensión {a fijarse en las palabras, más que en las ideas}), *simi simillapi qhawakuy // VERBIGRACIA* (verbi gratia). V. por ejemplo // **VERBORREA** (verborragia) {[>cant.] [gen.]} (abundancia {en el hablar}), *rimasapa kay*; [+cant.] «coloq.» (locuacidad), *laqlay*; [neg.] {que no se entiende}, *thawti // VERBOSO* [+cant.] (con muchas {palabras}), *rimaykuy / VERBOSIDAD* [abstr.] (expresión {en que abundan las palabras}), *rimaykuy // ADVERBIO* [gram.] (modificador {del verbo}), *imallachiq*; [gen.] «fam.» (palabra {circunstancial}), *kutilla // ADVERBIALIZAR* [transf.] (convertir {en adverbio}), *imallachiy // ADVERBIALIZACIÓN* [±proc.] (acción {de adverbializar}), *imallachiy*.

VERDAD {[abstr.] [soc.]} [pos.] «ref.» (certidumbre), *chiqan (chiqaq)*; [±cant.] (certeza), *chiqa*; [+cant.] (lo verdadero), *chiqaq kaq*; [++cant.] (veracidad), *sut’i (sut’in)*; «cult.» (evidencia), *sullull*; [=] «fig.» (exactitud), *chanin*; [mat.] (realidad), *chiqaq*; [+t.] {de una cosa} (propiedad {de mantenerse como es}), *kay*; [psíqu.] «coloq.» (carácter), *sunqu*; [±neg.] (expresión {poco amistosa de la certidumbre propia, ante otras personas}), *ch’inyachiy*; «coloq.» (opinión {rotunda, para reprender}), *kasqa / ¿VERDAD?* «ref./apel.» (¿así?), *hinachu*; «±interr.» (¿no?), *riki / VERDAD DE PERO GRULLO* (fr.) {[+verd.] [-lóg.]} (perogrullada), *yanqaña rimay / LA VERDAD DE LA MILANESA ¶* (fr. sust.) [+abstr.]

(el fondo {del asunto}), *chaninmi kaq / DE VERDAD* (en verdad) (fr. adv.) «+ref.» (verdadamente), *chiqaqpaqpuni*; (de veras) (fr. adv.) (sinceramente), *chiqaqpuni*; [rl.] (realmente), *chiqaqmi*; «pragm.», *-mi*; «expr.», *riki*; <tras vocal>, *-n / LA VERDAD AMARGA* (fr. sust.) [neg.] «expr.» <disgusto> (la verdad {que hace daño o enfada}), *chiqaq kaspera / LA PURA VERDAD* (fr. sust.) [+verd.] (la verdad {estricta}), *chiqanmi / VERDADES COMO PUÑOS* (verdades como templos) (fr. sust.) [++verd.] «fig. fam.» (la verdad {en toda su evidencia}), *chiqaqpuni // VERDADERO* {[verd.] [gen.]} (cierto), *chiqaq*; [+pos.] (seguro), *sut’in*; [+cant.] (evidente), *sullull*; <antep.> (encl.) «+ref.» (obvio), *-puni (-punin) / VERDADERAMENTE* [-mat.] (en verdad), *chiqaqpuni*; [±mat.] (en cantidad), *imaymana*; [+pos.] «coloq.» (muy bien), *sumaqta // VERAZ* {[hum.] [verd.]} (que dice {la verdad}), *chiqaq*; «coloq.» (que no miente), *mana llullayuy*; «cult.» (auténtico), *sullull // VERACIDAD* [abstr.] (calidad {de lo verdadero}), *chiqaq kay // VEREDICTO* [der.] «cult.» (dictamen), *hamut’ay*; [gen.] (fallo {del jurado}), *kay // VERÍDICO* [-act.] (verdadero), *chiqaq*; [+act.] (que dice {verdad}), *chiqaq rimaq*; [+fr.] (sincero), *chiqan*; [=] «cult.» (exacto), *chanin*; «±ant.» (indubitable), *sullull // VERIFICAR* {[act.] [+abstr.]} (probar {la verdad de algo}), *chiqaqchay*; [der.] «coloq.» (crear), *tupayachiy*; [+cant.] (esclarecer), *sut’inchay*; {[abstr.] [±cant.]} {la verdad dudosa} (comprobar), *qhawakuy*; [±concr.] (ir {a ver}), *rikumuy*; [+cant.] (deslindar), *sut’inchay*; [efect.] (efectuar, realizar), *ruway*; [adm.] (chequear ¶), *siq’ipay / VERIFICARSE* [efect.] (cumplirse), *hunt’ay // VERIFICACIÓN* [±proc.] (acción {de verificar}), *chiqaqchay*; [adm.] (comprobación, seguimiento), *siq’ipay / VERIFICADOR* [Ag.] (que verifica), *chiqaqchaq / VERIFICATIVO* [Benef.] (para verificar), *chiqanapaq / VERISMO* [a.] (realismo {extremado}), *kasqanllanta ruwakuy / VERITATIVO* [±dir.] (relativo {a la verdad}), *sut’inchakuq // VEROSÍMIL* ÷(verosímil) [±rl.] (creíble), *iñiypay / VEROSIMILITUD* ÷(verosimilitud) {[abstr.] [fut.] [verd.]} (calidad {de lo creíble}), *iñiypay kay // ADVERAR* [der.] «cult.» (certificar {un documento}), *chiqaq-*

chay // **INVEROSÍMIL** [-rl.] (no verosímil), *mana iñiypay* ◊(*mana iñiypaq*) / **INVEROSIMILITUD** [abstr.] (cualidad {de lo no verosímil}), *mana iñiypay*.

VERDE [c.] (adj.) (color {de la hierba, recién nacida}), *q'umir*; [±t.] (tierno), *qhulla* (*q'ulla*); [<] (inmaduro), *k'uku*; [part.] (recién {cortado}), *ch'aran*; (fresco), *q'umir*; [±líq.] {con savia}, *kawsashanraq*; [sup.] (ajardinado), *panpa t'ikayuq*; [±nat.] {de la naturaleza, hecho jardín}, *wayta panpa*; [++cant.] {en todo su esplendor}, *yuyusapa p'uquy* (*yuyusapa qallariy*); {[hum.] [-t.]} «fig.» (joven), *qhulla* (*q'ulla*); [±mat.] (en el principio), *qallariy-ninpiraq*; {[sex.] [+neg.]} (c*) «fig.» (obsesionado {por el sexo}), *q'umir*; <+fem.> (cerdo), *khuchi*; <+fem.> (guarra), *china*; [abstr.] «fig., fam.» (inexperto), *mana atiqraq*; (sust.) {[soc.] [pos.]} (partidario {de conservar la naturaleza}), *pacha munaqkuna* / **VERDAL** {[c.] [veg.]} (de color {verde, la fruta madura}), *puqusqa* // **VERDASCA** [--2ª/3ª] (vara {verde, muy delgada}), *ñañu k'aspi* / **VERDASCO** [instr.] (azote), *sikwa* / **VERDASCAZO** [+f.] (golpe {con varilla}), *sikwa suq'ay* / **VERDEAR** (verdeguear) [+fr.] (mostrarse {verde}), *qhamamamay* (*qhallaallalay*); [≈] (tirar {a verde}), *q'umirman rikch'ay*; [-t.] (ir {tomando color verde}), *q'umiryay*; {el campo} (brotar {las plantas}), *phuturimuy* // **VERDECER** (inc.) (ponerse {verde}), *q'umiryay*; [+fr.] (reverdecir), *qhamamamay* // **REVERDECER** [+fr.] «cult.» (cobrar {nuevo verdor, los campos}), *llanllay*; [+fr.] «cult.» *qhamamamay*; [±mat.] «fig.» (tener {verdor de nuevo}), *q'umiryay* / **REVERDECIDO** (part.) (retoñado), *llanllasqa*; (adj.) [part.] {por el sol} (renacido), *q'uyu* (*quyu*) / **REVERDECIMIENTO** [±res.] (efecto {de reverdecir}), *qhamamamay* // **VERDERÓN** (verderol; verdecillo) [anim] (ave {prensora, pequeña, de color verde}), *siwar q'inti* / **VERDEGAL** [loc.] (sitio {donde verdea el campo}), *q'umirña* / **VERDETE** (verdín) [min.] (cardenillo), *qupa kira*; [gen.] (óxido), *akakipa* / **VERDÍN** (verdina, verdoyo) (sust.) {[c.] [-t.]} (color {verde, primero, de las hierbas}), *q'umirya*; [sup.] (mancha {verde, por rozarse con la hierba}), *q'umiryasqa* / **VERDINAL** [+c.] (zona {que se conserva verde,

en época seca}), *q'umirpuni* / **VERDOLAGA** [veg.] (planta {de tallo jugoso, hojas redondas carnosas y flores amarillas, comestible}), *lluthu lluthu* (*lluthu yuyu*; *yirwa*); [gen.] «fam.» (hierba, verdura), *birdulaga*; [gen.] «±desp.» (pasto), *q'umir mikhuna* / **VERDOR** [±concr.] (calidad {de lo verde}), *q'umirnin* / **VERDOSO** [≈] (que tira {a verde}), *q'umirñiraq* // **VERDURA** [gen.] (hortaliza), *q'umirkuna*; (planta {verde}), *q'umir*; [part.] {del nabo}, *yuyu*; [+part.] (hoja {del nabo}), *yuyu*; [-líq.] {seca}, *khacha*; {[c.] [++sup.]} (verdor), *llapanpi q'umir*; [-mat.] (obscenidad), *khuchikay* / **VERDURAS** [alim.] {picadas} (recado ¶), *rikadu* // **VERDULERO** [com.] (vendedor {de verduras}), *q'umirkuna qhatuq* (*q'umirkuna bindiq*); <+fem.> [neg.] «fig.» (descarado, maleducado), *mana p'inqakuq*; (rústico), *purun* // **VERDULERÍA** [loc.] (lugar {donde vender verduras}), *q'umirkuna qhatuna* // **VERDUGO**₂ (verdugón) {[veg.] [+1ª]} (renuevo {de árbol}), *wiñapa*; «cult.» (vástago), *ch'ichi* (*ch'ikchi*); «fig.» (hijuelo), *uñan*; (verdugillo) [j.] (estoque {delgado, para dar la puntilla al toro}), *birdugillu*; [-rig.] (azote {de cuero}), *asut'i* (*hasut'i*); [±lín.] (roncha {del azote}), *q'uyu*; [+curv.] (aro {de la sortija}), *muyun*. V. cortadera / **VERDUGADA** (verdugo₂) [arq.] (hilada {de ladrillos, recta, en fábrica de tierra}), *tika philaykuy* / **VERDUGAL** [loc.] (bosque {quemado, en donde nacen verdugos}), *ch'ikchimuy* / **VERDUSCO** {[≈] [+cant.]} (verdoso {oscuro}), *yana q'umir* // **ENVERDECER** {[fr.] [veg.]} «cult.» (reverdecir {la planta}), *q'umiryay* / **ENVERDECIDO** [res.] (puesto {verde}), *q'umiryasqa*; [hum.] {el cardenal} (amorado), *q'uyu*.

verderón₂. V. berberecho.

verdugado (< verdugo₂ < verde).

VERDUGO {[hum.] [neg.]} (persona {destinada a ejecutar la sentencia de muerte}), *wañuchiq* (*wañuchipuq*); «cult.» (sayón), *muchuchiq*; [part.] (degollador), *ñak'arichiq*; (*despeñador), *pirta*; [±neg.] (torturador), *chaqnay kamayuq*; [cult.] «ant.» *mayu sanku*; [pr.] (gorro {con agujero para los ojos, nariz y boca}), *waq'ullu*. V. alcaudón. V. verde / **VERDUGADO** (verdugo) [pr.] (vestidura {interna, para ahuecar las demás}), *sintrus* // **AVERDUGAR**

{[afect.] [+d.]} (apretar {en exceso, hasta lesionar}), *mat'iykuy*.

verdugo₂ / verdulería (< verde).

VERECUNDO {[psíq.] [±act.]} «cult.» (que se avergüenza), *p'inqakuq*; [-act.] (vergonzoso), *p'inqali* // **VERECUNDIA** [abstr.] (vergüenza), *p'inqay* // **INVERECUNDO** [neg.] (sin vergüenza), *mana p'inqakuq* (*mana p'inqarikuy*) // **INVERECUNDIA** [abstr.] «cult.» (desfachatez, desvergüenza), *mana p'inqakuy*.

VEREDA [--2ª] «cult.» (camino {estrecho}), *ñan* (*huch'uy ñan*, *ñañu ñan*); [±1ª] {entre parcelas}, *wayan* (*wayun*); [-1ª] «fam.» {para pasar}, *purina*; [2ª] (calzada), *birida*; ¶ [±2ª] (acera), *birida*.

veredicto (< verdad).

VERGA < masc. > {[corp.] [anim.]} «fam.» (miembro {genital del macho}), *birgan*; «vulg.» (carajo), *birga*; «coloq.» (pichula), *pichulan*; [mar.] (percha {para asegurar la vela}), *hap'ina*; [mil.] (arco {de acero de la ballesta}), *p'iqta* / **VERGAJO** {[corp.] [anim.]} (verga {del toro}), *ullun*; [mat.] «fig.» (látigo), *suq'ana* (*asut'i*); (azote), *asuti* // **ENVERGADURA** {[lín.] [anim.]} (distancia {de punta a punta de las alas}), *mast'aynin*; [±2ª] «fig.» (amplitud), *sayaynin* (*rapraq sayaynin*); [mat.] «fig.» {de un avión} (anchura), *mast'aynin*; [-mat.] [+cant.] «fig.» (alcance), *qati qatiy*; [+abstr.] (importancia), *allin chaninchay*.

VERGEL {[veg.] [+pos.]} «cult.» (jardín {con flores o árboles frutales}), *pawqar pata*.

VERGÜENZA {[mat.] [-soc.]} (escándalo), *p'inqay*; [psíq.] (afrenta), *p'inqakuy*; [+cant.] (humillación), *k'umuykachay*; [fís.] «cult.» (cobardía), *thuki*; [sens.] (rubor {con enrojecimiento del rostro}), *p'inqakuy*; (\$) (desvergüenza), *mana pinqakuq*; [±mat.] (pena {de afrenta pública}), *maqaykuy*; [pos.] (\$\$) (pundonor, recato), *p'inqapakuy* / **VERGÜENZAS** [sex.] «fam.» (sexo), *p'inqay* (*p'inqaynin*) // **VERGONZANTE** {[Caus.] [±dir.]} (que fuerza {a producir vergüenza}), *p'inqachiq* / **VERGONZOSA** [veg.] (mimosa), *p'inqakuq* (*p'inqakuy*) / **VERGONZOSO** [hum.] (tímido), *p'inqali*; [±cant.] (asustadizo), *p'inqakuq*; [±cant.] (miedoso), *manchali*; < caus. >

[+act.] (que da {vergüenza}), *p'inqarikuy* / **VERGONZOSAMENTE** (con vergüenza), *p'inqayta* // **AVERGONZAR** {[Caus.] [psíq.]} (causar {vergüenza}), *p'inqachiy*; [+act.] (vitupear), *uyanchay*; [+cant.] (denostar), *millaymanachiy* / **AVERGONZARSE** [proc.] (sentir {vergüenza}), *p'inqakuy*; [±cant.] (turbarse), *p'inqarikuy*; [psíq.] (humillarse), *k'umuykachay*; [soc.] {de la civilización} (achuncharse ¶), *ch'unchuyay*; «fam.» (ruborizarse), *tukuy* (*pukuman tukuy*) / **AVERGONZADO** [-soc.] (con vergüenza {del bajo origen social}), *q'uli* / **DESERGÜENZA** {[abstr.] [neg.]} (descaro), *mana p'inqay* (*mana p'inqakuy*); [-poses.] (cat*) (sin vergüenza), *mana pinqakuq* / **DESERGONZADO** [res.] (descarado), *mana p'inqakuq*; [+cant.] «vulg.» (cara {dura}), *q'ara uya*; [sex.] (indecente), *map'a*; «cult.» (lascivo), *ñuki*; [soc.] «fam.» (insolente), *lisu* // **SINVERGÜENZA** [-soc.] (desvergonzado), *mana p'inqakuq*; [+neg.] «fig., fam.» (hijo {del demonio}), *supaypa wawan* / **SINVERGONZÓN** [±pos.] (\$) «irón.» (pícaro {sin mala intención}), *walaychu* / **SINVERGONZONADA** [±res.] (acción {de un sinvergüenza}), *mana p'inqakuy* / **SINVERGONZONERÍA** (sinvergüencería) [abstr.] (desfachatez), *mana p'inqarikuy*.

VERGUÍO {[±ríg.] [veg.]} (correoso, flexible, dicho de la madera), *siq'a*.

VERICUETO {[2ª] [±curv.]} (zigzag), *q'inqu*; [geogr.] (lugar {accidentado}), *qhata qhata*; [+1ª] (sendero {montaraz}), *ñañu ñan*.

verídico / verificar / verificación / verificador / verificativo / verisímil / verisimilitud / verismo / verosímil / verosimilitud (< verdad).

VERIJA (vedija₂) {[loc.] [corp.]} [sex.]} «fam.» (zona {de las partes pudendas}), *suphu pata* (*suphu*; *suphuq kaynin*).

veritativo (< verdad).

VERJA {[lín.] [+ríg.]} [+vert.] «coloq.» (reja {que sirve de cerca}), *qincha*; [+vant.] «fam.» (enrejado), *rihasqa*; [±cant.] (cancela), *kinchaw*.

VERME [anim.] «téc.» (gusano), *kuru*; (lombriz {intestinal}), *k'uyka* / **VERMICULAR** [-or.] (que tiene {gusanos}), *kurusqa*; [or.] (que cría {gusanos}), *kuru uywaq* (*kurukuna uywaq*);

(vermiforme) [≈] (parecido {al gusano}), *kuruhina* / **VERMÍFUGO** (vermicida) {[aux.] [med.]} (que mata {los gusanos}), *kuru wañuchi*.

VERMUT [alc.] (vermú) alc.] (bebida {alcohólica, amarga, de vino y ajeno}), *wirmú* (*vermut*); ¶ {[t.] [a.]} (función {de teatro o cine, por la tarde}), *ch'isi rikukuq*.

VERNÁCULO {[etn.] [int.]} «cult.» (nativo), *Ilaq-tayuyq*; [part.] {el lenguaje} (propio), *Ilaqtaq* (*Ilaqtaq rimaynin*).

VERNAL [astr.] «cult.» (primaveral), *pawqaray*.

VERRACO (varraco) <masc.> {[anim.] [sex.]} (semental {de olor fuerte}), *khunku*; [part.] {del cerdo}, *muhu khuchi* (*urqu khuchi*) / **VERRAQUEAR** ÷(varraquear) {[±mat.] [+fr.]} [+f.] «vulg.» (llorar {muy fuerte, el niño}), *q'apar-kachay*; [psíqu.] (enfadarse, gruñir), *phiñakuy* // **VERRAQUERA** ÷(varraquera) [concr.] (llo-ro {fuerte y largo}), *q'itipakuy*; «fig.» (perra), *layqayakuy*.

VERRIONDO {[sex.] [anim.]} (en celo {el puerco}), *ch'uqanayakuq* // **VERRIONDEZ** [abstr.] (celo), *ch'uqanayakuy*.

VERRUGA (ticte) {[pat.] [±vol.]} (bulto {de la piel, redondo y de cuello estrecho}), *tikti* (*thiti*); [part.] {peruana}, *sirkhi*; «fig.» (grano), *mur* / **VERRUGO** [-com.] «vulg.» (tacaño, usurero), *maqla* / **VERRUGOSO** (verrucoso ¶, verrugiento ¶; averrugado) [+cant.] (con bastantes {verrugas}), *tiktisapa*.

VERSAR {[±mat.] [->]} «ref.» {sobre algo} (tra-tar), *rimay*; {[mov.] [±curv.]} «cult.» (dar {vueltas alrededor}), *muyuy*. V. verter / **VERSADO** [+ens.] (conocedor, entendido, perito), *yachaq*; (competente), *yachasqa*; «fam.» (ducho), *yachaysapa* // **VERSIÓN**₂ (versación ¶) [±proc.] «±us.» (acción {de versar}), *rimasqa* / **VERSO** [a.] (escritura {sometida a medida y ritmo}), *allin qillqay*; [+cant.] «fam.» (poesía), *birsu*; [cult.] (yaraví ¶), *harawi* / **VERSIFICAR** ÷(versar) {[efect.] [+fr.]} (hacer versos), *harawiy*; [±cant.] (poner {en verso}), *harawiyman churay* // **VERSIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de versificar}), *harawikuy* / **VERSIFICADOR** [+Ag.] (que versifica), *harawikuq* // **VERSÁTIL** [≈] «cult.» (variable),

chanka (*chankallpa*); «coloq.» [≈] (mudable), *ima kutiq*; [hum.] (cambiante), *tukuykachaq*; [+cant.] «fig.» (veleta), *t'ikrachiq*; «cult.» (voluble), *iskay sunqu*; [mat.] (que se vuelve {con facilidad}), *k'uyukuq*; «cult.» (voluble), *k'uyuqlla*; [fut.] (que se sujeta {mal}), *mana takyaq*; [+fr.] (oscilante), *kutiychaq* / **VERSATILIDAD** [abstr.] (variabilidad, veleidad), *chankallpay*; [±concr.] (inestabilidad) *chanka* // **MALVERSAR** {[com.] [neg.]} (invertir {mal de los caudales públicos}), *huchachakuy* // **MALVERSACIÓN** {[±proc.] [-soc.]} (delito {público de destinar los caudales públicos a un uso ajeno a su función}), *huchachakuy*; [+neg.] (estafa, fraude {en beneficio propio}), *pantaykuy* / **MALVERSADOR** [Ag.] (que mal-versa {fondos públicos}), *q'aru* (*q'aruq*).

VERTEBRAR {[abstr.] [ord.]} «fig.» (cohesionar, estructurar), *tupachiy*; [der.] «fam.» (regular), *k'achachiy*. V. verter // **VÉRTEBRA** [corp.] (hueso {articulado del espinazo}), *was* *ruru*; «téc. n.» (espóndilo), *was* *ñudu*; [part.] «fig., fam.» (rótula), *was* *muquchu* // **VERTEBRADO** (part.) (articulado), *tupachisqa*; (sust.) {[anim.] [+d.]} (animal {con esqueleto óseo}), *tulluyuy* // **INVERTEBRADO** {[anim.] [±d.]} (sin huesos), *mana tulluyuy* // **VERTEBRACIÓN** [±proc.] (acción {de vertebrar}), *tupachikuy* (*k'achachikuy*).

VERTER {[±dist.] [ext.]} [±cont.] (echar, tirar), *hich'ay*; [+f.] (volcar), *hich'ay*; [+dist.] (arrojar), *wikch'uy*; [-cont.] «fam.» {líquidos, sustancias espesas, granos} (desparramar), *hich'ay*; [líq.] (derramar), *hich'ay*; [int.] (trasegar), *hich'ay*; [±cant.] (echar {sobre algo, volcando}), *t'ikray*; [part.] {de un envase a otro}, *t'ikray*; [-cant.] {en el embudo}, *wiq-siy*; [-mat.] «fam.» (traducir), *kutichiy*; <intr.> [líq.] (bajar {por la vertiente}), *suchuy*; C (verterse), *suruy* / **VIERTAGUAS** {[aux.] [arq.]} (resguardo {inclinado, para que el agua no entre}), *unu hark'aaq* // **VERTIBLE** [±líq.] (que puede {derramarse}), *hich'ana* // **VERTIBILIDAD** [abstr.] (calidad {de lo vertible}), *hich'ana kay* // **VERTIDO** (part.) (echado), *hich'asqa*; (sust.) {[±abstr.] [+res.]} (resultado {de verter}), *hich'asqa*; [sól.] «fig.» (basura), *wikch'usqa* / **VERTIDOS** (sust.) [+concr.] (materiales {de desecho, arroja-

dos al vertedero)), *q'upakuna* // **VERTIENTE** {[#act.]} [mov.]} (que vierte), *hich'aaq*; (sust.) [sup.] (declive {por donde corre el agua}), *qhata*; «fam.» (lado), *waqta*; [part.] {del tejado} (agua), *uray*; {del río} (ribera), *mayu uraq* (*mayu uray*); (desembocadura), *haykuna* // **VERTEDERA** {[corp.]} [instr.]} [agr.] (orejera {del arado, para voltear la tierra}), *t'ikrana*; «coloq.» (tilera), *ullihira*; [+cant.] «fam.» (arado {de dos brazos}), *aradu*; «fig., fam.» (*taclla* ¶), *taklla* (*iskay apanapaq taklla*) / **VERTEDERO** [loc.] (lugar {para verter algo}), *wikch'una*; [líq.] {de aguas} «cult.» (colector), *hich'ana*; coloq.» (aliviadero), *yarqha*; [sól.] (basurero), *q'upa pata* (*q'upa kancha*); [-cant.] {particular}, *q'upa churana* / **VERTEDOR** [Ag.] (que vierte), *hich'aaq*; {de sólidos}, *wikch'uq*; [mat.] (conducto {para dar salida a los líquidos, en la fábrica}), *yarqhan* / **VERTIMIENTO** [±res.] (intención o resultado {de verter}), *hich'asqa* // **VERSIÓN** {[±mat.]} [±lib.]} «cult.» (traducción), *t'ikray*; [a.] (narración {diferente}), *rimay* (*rimaynin*); [post.] (cambio {de postura del feto, para el nacimiento, por parte del médico}), *kutiychachay*; [fís.] «cult.» (acción {de verter}), *hich'ay* // **ANVERSO** {[sup.]} [pos.]} (cara, haz), *uyan* (*uya*) // **EVERSIÓN** {[abstr.]} [neg.]} «cult.» (desolación, ruina), *ch'usaqchay*; [-vert.] «coloq.» (derrumbe), *thunikuy* // **EXTROVERSIÓN** ÷(extraversión) {[psíqu.]} [ext.]} (imperio {de los sentidos}), *hawan sunquyuq kay* / **EXTROVERTIDO** ÷(extravertido) {[psíqu.]} [pos.]} (que obra {hacia afuera}), *hawanman ruwaq*; [±mat.] (que habla {mucho}), *rimaysapa*; [soc.] «fam.» (comunicativo), *ancha rimaq*; «fig.» (abierto), *mana p'inqachikuq*; «cult.» ◊(extravertido), *misk'isimi*; [+pos.] (simpático), *munay sunqu* (*munay sunquyuq*); [±neg.] (charlatán), *laqla* // **INTROVERSIÓN** {[psíqu.]} [int.]} «téc.» (abstracción {de los sentidos}), *ukhun sunquyuq kay* / **INTROVERTIDO** ÷(introverso) {[psíqu.]} [neg.]} «téc.» (que no manifiesta {lo que siente}), *ukhunman ruwaq*; «coloq.» (callado), *ch'inlla*; (temeroso), *manchali*; [+cant.] (huidizo), *usqullu*; «fig.» (encogido), *k'uytu* // **RETROVERSIÓN** [med.] (desviación {hacia atrás de un órgano}), *qhipachakuy* // **REVERTER** (rebotar, salirse {de su límite}), *wasapay*

// **VICEVERSA** (a la viceversa) <rec.> [→/←] (al contrario, por el contrario), *kutiynintinta*; (sust.) [-lóg.] (cosa {que sucede al revés de como es lógico que suceda}), *qhipanpasqa* // **TRASVERTER** {[líq.]} [>vol.]} [±cant.] (rebotar {por los bordes}), *wasarpariy*.

VÉRTICE {[geom.]} [Ø] (punto {donde se unen dos líneas en ángulo}), *tinkuynin*; [+vert.] {del cono} (cúspide), *mukuku*; [-sup.] «coloq.» (rincón), *k'uchu*; [corp.] «fig.» {de la cabeza} (coronilla), *uma mukuku*. V. verter / **VERTICIDAD** [abstr.] «cult.» (capacidad {de moverse todos los puntos alrededor}), *muyuy muyuy* // **VERTICAL** {[lín.]} [1ª]} [vert.] (que tiene {dirección no inclinada, sobre la base}), *sayasqa*; [±lín.] (perpendicular), *saya*; {[-mat.]} [soc.]} «fig.» (jerarquizado), *kamachikuqlla*. V. verter / **VERTICALIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo vertical}), *sayanpa* / **VERTICALMENTE** [post.] (en vertical), *sayanpamanta* // **VERTICULO** [bot.] (conjunto {de órganos alargados, dispuestos en un mismo plano, alrededor del tallo}), *mast'antin*.

vertido / vertidos / vertiente (< verter).

-VERTIR (𐄀) (Palabra inexistente en español actual. V. verter. Base de advertir, controvertir, convertir, divertir, invertir, pervertir, reconvertir, revertir, subvertir. El significado de base es "girar, volver", *t'ikray*).

VÉRTIGO {[+mov.]} [++curv.]} [-mat.] (pérdida {del equilibrio, con sensación de que se da vueltas}), *muyuchinkay*; «fig.» (náusea), *sunqumuyuy*; [+cant.] (mareo), *yuyay chinkay*; {[part.]} [ext.]} {de altura} (mareo {por estar alto o acercarse al borde de un precipicio}), *uma muyuriy*; [int.] {en lo alto} (soroche ¶), *suruchi*; «cult.» (desmayo), *qhayqa*; [-mat.] «fig.» (apresuramiento {y diversidad, en la acción}), *uma muyuriy*; {[psíqu.]} [-t.]} (desequilibrio, turbación {del ánimo}), *uma muyuy*. V. verter // **VERTIGINOSO** [Caus.] (que produce {vértigo}), *sunqu muyuchi*; [-t.] «fig.» (rápido), *usqhay*; [pat.] (que padece {vértigos}), *uma muyuchi* (*uma muyuchi*, *uma muyuchikuq*; *uma muyu unquyniyuq*) / **VERTIGINOSAMENTE** [+mov.] (aceleradamente), *usqhay usqhayta*.

vertimiento (< verter).

VESANIA {[pat.] [psíqu.]} «cult.» (locura), *waq'a kay* / **VESÁNICO** (de la locura), *waq'a kaq*.

vesícula / vesical / vesiculoso (< vejiga).

VÉSPERO [astr.] «poét.» (lucero {de la tarde}), *quyllur (ch'isi ch'asqa)*; [t.] (atardecer), *ch'isi-yay* / **VESPERTINO** [±l.] (por la tarde), *ch'isi*; [±l.] {del inicio de la noche}, *ch'isi*.

VESTAL <fem.> [rel.] (doncella {consagrada}), *bistál*; [cult.] {inca} (escogida ♀), *aklla*.

veste / vestíbulo / vestidura / vestido / vestidor (< vestir).

VESTIGIO {[±abstr.] [±cant.]} (resto {de algo}), *yupiy*; [+t.] «coloq.» (rastros, traza), *hinaman*; [abstr.] «fig.» (indicio {para obtener la verdad}), *saqisqa*; [concr.] (huella), *yupi*; [+cant.] (marca), *sananpa*; [±cant.] (traza), *puchu*; [±cant.] (resto), *puchu*; [fut.] «fig.» (pista), *ñan*.

VESTIGLO [mag.] (monstruo {horrible}), *atimillp'u* (*ati millp'u*; *atimullp'u*).

VESTIR {[act.] [pr.]} [hum.] (tapar {el cuerpo con ropa}), *p'achay*; [±cant.] (adornar), *t'ikachay*; [mat.] (guarnecer), *achalay*; [±neg.] (empeñollar), *p'achalliy*; [com.] «fig.» (comprar {ropa a alguien}), *p'achaykuy*; [ind.] (hacer {vestido para alguien}), *p'acha ruwapuy*; [veg.] {la hierba el campo} (cubrir), *q'umiryachiy*; [anim.] {de plumas}, *phuruchakuy*; [psíqu.] {una reacción} (afectar), *tukuy*; [abstr.] «fig.» {una idea} (adornar {con palabras}), *munaycha niy*; «cult.» (ponderar, revestir), *k'achachay*; <intr.> {+ adj.} {de blanco}, *yuraqmanta p'achay*; {+ adv.} {bien}, *allin p'achakuy*; {mal}, *mana allin p'achakuy*; [mat.] (sentar), *hap'iy* / **VESTIR LAS ARMAS** (fr.) [mil.] «±ant.» (armarse {para la pelea}), *wallparikuy* / **VESTIR EL MUÑECO** (fr.) [±rl.] «fig., fam.» (aparentar {que algo es atractivo}), *rikch'arichiy* / **EL MISMO QUE VISTE Y CALZA** (fr. sust.) {[hum.] [E.]} «fig., fam.» (un servidor), *ñuqapunillan*; {[=} [3ª]} «+ref.» (el que es), *paypunillan* // **VESTIRSE** [proc.] (arroparse), *p'achakuy*; [concr.] (ponerse {el vestido}), *churakuy*; [soc.] {vanidosamente} (ataviarse), *k'achallikuy*; <fem.> [part.] {con joyas} (enjoyarse), *achalay*; [cult.] «cult.» {con el unco}, *unkukuy*; [neg.]

{«fig.», «vulg.»} {con lo ajeno}, *ch'ullqukuy (ch'ullquukukuy)*; [psíqu.] (engreirse {de autoridad}), *utiyraq (huq utiyraq)*; [mat.] (superponerse), *kaqmankama kay*; [part.] {de nubes, el cielo}, *llanthunpuy* / **VESTIRSE POR LA CABEZA** (fr.) <fem.> [hum.] «fam.» (ser {una mujer}), *warmi kay*; <mascul.> [rel.] (ser {alguien con sotana}), *kura kay* / **VESTIRSE POR LOS PIES** (fr.) <mascul.> [hum.] «fam.» (ser {un hombre}), *qhari kay* / **VÍSTEME DESPACIO, QUE VOY DE PRISA** (a gran prisa, gran vagar; a más prisa, más vagar) (fr.) «expr.» <consejo> (cuando más {prisa se lleva, con más cuidado hay que hacer las cosas}), *susiguwan ruwaykuy, usqhaylla kaqtiyki* // **VESTIDO** (part.) (cubierto {de ropa}), *p'achasqa*; (sust.) [concr.] (prenda {de vestir}), *p'acha*; [part.] «coloq.» (traje {de mujer, con falda}), *bistidu*; [+1ª] «fam.» {de cuerpo entero}, *intirasnin p'acha*; [+cant.] (indumento), *allin p'acha*; [part.] (terno), *qhari p'acha*; [+vert.] (veste), *panpakama p'acha*; [j.] {de payaso}, *payasu p'acha (payasuq p'achan)*; (dominó), *duminu*; [col.] (conjunto {de prendas, vestimenta}), *p'achakuna*; [cult.] {de gala}, *aqnupu*; {con labores y bordados} (tocapó ♀), *tukapu*; {interior, estrecho, de mujer} (fustán), *ichipi*; «-us.», *isi* / **VESTIDO Y CALZADO** (fr. adj.) [pos.] «fig., fam.» (con las necesidades cubiertas), *hunt'asqa*; «coloq.» (criado), *uywakuksqa* / **AUNQUE VESTIDO DE LANA, NO SOY BORREGO** (fr.) [±rl.] «ref.» (< digo que > las apariencias engañan), *yanqalla allinman qhawaykukuy* // **VESTE** [pr.] «poét.» (vestido), *p'acha*; [+1ª] {talar}, *panpakama p'acha* / **VESTÍBULO** {[loc.] [-cant.]} [±ext.] (atrio, portal), *punku hawana*; [+cant.] (zaguán), *wasi punku*; «fam.» (entrada), *haykuna*; {[±cant.] [±int.]} (recibimiento {a la entrada}), *chaskiy punku*; «fig.» (sala {de espera}), *hawana*; [-cant.] «±us.» (vestidor), *p'achakuna wasi* / **VESTIDOR** (adj.) [pos.] (elegante), *munaypuni (munaypuni kaq)*; [gen.] «coloq.» (bonito), *allinpuni (allin p'achapuni kaq)*; (sust.) {[loc.] [-cant.]} (lugar {del dormitorio, para vestirse}), *p'achakunapaq* / **VESTIDURA** [±abstr.] «cult.» (vestido {del cuerpo}), *p'achakunapaq*; {[rel.] [±concr.]} {sacerdotal}, *kura p'acha*; [+cant.] {para el culto} (paramento), *p'achallikuy* / **VESTI-**

MENTA [+cant.] (vestido), *p'acha* / **VESTIMENTA** {[+cant.] [±concr.]} (vestido {ampio y solemne}), *p'acha*; [±abstr.] (atuendo), *p'achay*; [+cant.] (atuendo {rico}), *p'achallikuy*; {[part.] [concr.]} {caída o baja}, *quysu*; [rel.] {sagrada}, *kura p'acha*; [col.] (vestuario), *p'achakuna* // **VESTUARIO** [col.] (cantidad {de ropa de vestir de alguien}), *p'acha*; [+col.] (conjunto {de prendas}, vestimenta), *p'achakuna* (*p'achakunapaq*); [a.] {que se emplea en una obra}, *p'acha* (*p'achakuna*); [loc.] (lugar {para cambiarse de ropa}), *p'achakuna* // **DESVESTIR** {[act.] [-pr.]} (quitar {la ropa a alguien}), *ch'utiy* (*ch'utkiy*, *ch'ustiy*) / **DESVESTIRSE** [proc.] (quitarse {la ropa}), *llat'akuy*; «coloq.» (desnudarse), *llat'ay*; [±cant.] (despojarse {sacando}, sacarse), *ch'utikuy*; «fig.» (mudarse), *ch'utiy*; [+cant.] «fam.» (calatearse ¶), *q'alay* // **DESVESTIDO** [res.] (desnudo), *ch'uti* // **INVESTIR** {de un cargo} [adm.] (conferir {una dignidad}), *quy* // **INVESTIDURA** {[abstr.] [soc.]} [E.] (nombramiento {con toma de posesión}), *quy*; [R.] (asunción {de poderes}), *chaskikuy*; ÷(en-vestidura) [cult.] {de la faja} (colocación [al otorgar cargo]), *chunpillikuy* // **MALVESTIR** {[act.] [pr.]} [neg.] (vestir {mal}), *mana allin p'achakuy*; [+t] (ir {con ropa vieja}), *thanta p'achay* / **MALVESTIDA** <fem.> [-fig.] (estrafalaria), *ullthaka* / **MALVESTIDO** [neg.] (con mala {ropa}), *thanta p'achakuy*; [±cant.] (con la ropa {mal puesta}), *mana allin p'achasqa* // **REVESTIR** [+fr.] (vestir {una ropa sobre otra}), *p'achanakuy*; [gen.] {una cosa sobre otra}, *p'achallikuy*; {[arq.] [orn.]} {una pared} (tapar {los agujeros}), *llup'ay₂*; [int.] (encofrar), *inkufray*; [±cant.] (poner {una capa}), *llusiriy*; [±mat.] «fig.» {la realidad con adornos}, *achalay*; [±sens.] (presentar {un aspecto}), *qhawarichikuy*; [psíq.] «fig.» (simular la pasión que no se siente), *tukuy*; [abstr.] {una idea} (disfrazar), *tukupayay*; [a.] {un escrito} (adornar {con retórica}), *sumaqchay*; [+gen.] (tener), *kay*; <gram.> (emular), *-paku* / **REVESTIRSE** [proc.] (vestirse {con muchas ropas}), *p'achallikuy*; [±mat.] (poner {la energía suficiente}), *kallpachakuy*; [psíq.] «fig.» (dejarse {llevar por una idea}), *apachikuy*; [neg.] (envanecerse), *pay tukuy* (*paytukuy*) / **REVESTIDO** {[res.] [pr.]} [+pos.] (vestido

{para un acto solemne}), *p'achanakusqa*; (sust.) [+res.] (revestimiento {hecho}), *llusisqa* // **REVESTIMIENTO** [±res.] (efecto {de revestir}), *p'achanakuy*; {de una pared}, *llusiy*; [±concr.] (capa), *pakasqa* // **TRAVESTIR** {[pr.] [≠]} (vestir {con ropa del otro sexo}), *p'achariy* / **TRAVESTIRSE** <fem.> [proc.] (vestirse {con ropa de otro sexo, la mujer}), *waylaka kay*; <masc.> {el hombre}, *waylakan t'ikray* / **TRAVESTIDO** [res.] (disfrazado, encubierto {en la ropa}), *warmi tukuyman* // **TRAVESTÍ** (travesti) <fem.> [concr.] (mujer {que se viste con la ropa del hombre}), *qhari rikuy*; [part.] «fam.» {a varón}, *qharilikuy*; «vulg.» {con apariencia dudosa}, *warmilika*; <masc.> (hombre {que se viste como mujer}), *warmi rikuy*; «fam.» {a mujer}, *mana qhari rikuy*; «vulg.» {con apariencia dudosa}, *qhari malika*; [+efect.] {que se hace mujer}, *warmiman tukuy*.

-VESTIR «v» (Palabra existente en español actual. Base de desvestir, desvestirse, investir, revestir, revestirse, travestirse. Presenta pequeña pérdida de motivación semántica en investir).

VESTUGO {[corp.] [veg.]} (verdugo {del olivo}), *wiñapa*.

VETA {[^{-2ª}/_{3ª}] [int.]} [min.] (vena {en la materia}), *mama*; [min.] (filón {de la mina}), *tiyaynin*; «fig.» (hendidura {con mineral}), *raqqa*; «cult.» (suyo₂), *suyu*; [+cant.] (mina), *q'uya₂*; «fig.» (gema), *mama*; «fam.» (vena), *riri*; [líq.] (venero), *sirk'a*; {[±ext.] [sup.]} (lista), *saqsa*; (aguas), *ñawin*; {[^{-2ª}/_{3ª}] (cuerda, hilo), *q'aytu*; [-mat.] «fig., fam.» (aptitud {para el estudio}), *yachaylla* // **VETEAR** [+fr.] (tener {vetas}), *sirk'a kay* (*sirk'a pata kay*) / **VETEADO** ÷(vetado; avetado) [c.] (jaspeado), *saqsa* / **VETOSO** ¶ [+cant.] (con vetas {por donde escapan gases}), *k'aka* (*k'aha*).

VETAR {[«E.»] [neg.]} {«apel.», «cult.»} (impedir, prohibir {un acuerdo}), *amatay*; «coloq.» (cortar), *t'aqapay* // **VETO** [proc.] (prohibición {por derecho}), *amatay*.

VETERANA <fem.> [+t.] «euf.» (anciana), *payala* / **VETERANO** {[act.] [+t.]} (que sigue haciendo {un trabajo, después de mucho tiempo}), *unayniyuq* (*unayniyuqña*); [j.] (que compute

{como retirado}), *machu pukllaq*; <masc.> [+t.] (anciano), *machula* / **VETERANÍA** {[abs-tr.] [+t.]} (experiencia), *unay yachaynin*.

VETERINARIA (albeitería) [ens.] (ciencia {de curar los animales}), *uywakuna hanpiq yachay*; ¶ «fig.» (droguería), *bitirinariya* / **VETERINARIO** (albéitar) [hum.] (médico {de animales}), *uywakuna hanpikuq*.

vetiver. V. pachulí.

veto (< vetar).

vetusto / vetustez (< viejo; s.v. vieja).

VEXILÓLOGO {[hum.] [símbo.]} (experto {en banderas}), *unanchakuna riqsiq (unanchakuna riqsiyniyuq)* // **VEXILOLOGÍA** [ens.] «cult.» (estudio {de las banderas}), *unanchakuna riqsiq*.

VEZ {[t.] [+cont.]} [±ord.] (momento {en que toca algo}), *kuti*; (ocasión), *kuti (kutin)*; [>1] {continuada} (tanda), *kuti*; {[1] [ord.]} {en el tiempo} (turno), *kuti*; [+fr.] (cada {vez}), *sapa kutin*; [+abstr.] (reincidencia), *kipa*; [+t.] (período), *mit'a (mita)*; [±concr.] «fig.» (turno {que da el que espera}), *suyay*; [anim.] (manada {del vecindario}), *sapa uywakuna* / **VEZ PASADA** (fr. sust.) {[-t.] [1ª]} (anterior), *qhayna (qayna)* / **A LA VEZ** (fr. adv.) [=], *kuska* / **A** <PRON.> **VEZ** (fr. adv.) (por <pron.> parte), {*pron.*}-*manta*} / **ALGUNA VEZ** [±fr.] (con poca {frecuencia}), *wakin kutilla* / **DE VEZ EN CUANDO** (fr. adv.) [±fr.] (algunas veces), *mayllanpi (mayninpi)* / **DE UNA VEZ** (fr. adv.) [-t.] (en el mismo {tiempo}), *huqlla*; [+cant.] «cult.» (de golpe, por sorpresa), *hukpaqkama*; <gram.> (suf. term.) (ya), *-raq (-npu)*; «pragm.» (suf. emot.), *-yá* / **EN VEZ DE** (fr. conj.) {[≠] [2ª]} (en sustitución de), *rantita (ranti)* / **ESA VEZ** (fr. adv.) [±t.] (entonces {todavía}), *kayniraq* // **OTRA VEZ** (fr. adv.) {[fr.] [≠]} (de nuevo, algo diferente), *huqmanta (hukmanta)*; [=] (de nuevo, lo mismo), *wakmanta* / **HASTA OTRA VEZ** (fr. adv.) [fut.] (hasta {la próxima vez}), *huqkama*; [+t.] (hasta {cuando sea}), *huqpaqkama* // **TODA VEZ QUE** (fr. conj.) (dado que, supuesto que), *hina kaqtinqa*; «pragm.» (tóp.), *-qa* / **UNA VEZ** {+ PART.} (fr. adv.) (ya), *chaykamalla* / **UNA QUE OTRA VEZ** (fr. adv.) [±fr.] (po-

cas veces), *maynillanpi* / **VECES** {hum.} [2ª] «fam.» (autoridad {en nombre de otro}), *rantin (rantinpi)* / **A VECES** (fr. adv.) [±fr.] (con alguna {frecuencia}), *ancha anchallata* // **VECERA** (vecería) {[col.] [gan.] [soc.]} (manada {de ganado, de todo el vecindario}), *sapa uywakuna*; [part.] {de cabras} (dula), *sapa kawrakuna* / **VECERO** {[hum.} [2ª]} (persona {que guarda vez}), *suyaq*; [com.] (cliente, parroquiano), *rantikuuq*; [±cant.] «fig.» (conocido), *riqsisqa runa*; [veg.] (árbol {que produce mucho a un año y poco al siguiente}), *wakin watalla (wakin watalla allinta ruruq)*.

veza. V. arveja.

vezarse. V. avezarse.

VÍA {[1ª] [transp.]} (camino {por el que se va}), *ñan*; [part.] (carril), *purina*; [+cant.] {férrea} (ferrocarril), *trinpa ñannin*; «fam.» (vía {del tren}), *phirru karril*; {[vol.] [gen.]} [±curv.] (conducto), *pusana*; [+curv.] (tubería), *pincha*; {[±mat.] [±instr.]} (medio), *ñannin*; [líq.] {de agua} (rotura), *unu haykuq*; [-mat.] (calidad {del estado que se elige para vivir}), *kay*; «coloq.» (modo), *tiyanapaq kay (kawsanapaq kay)*; [abstr.] (procedimiento), *hamu*; [geogr.] {láctea} «fig.» (almacén de estrellas), *qullqa quyllur*; «fam.» (camino {de Santiago}), *mayu (hanaq mayu)* / **VÍA DE AGUA** (fr. sust.) {[def.] [mat.]} (rotura {por donde se sale el agua}), *t'uqu* / **VÍA CRUCIS** [rel.] (calvario), *kalwariyu* / **VÍA LÁCTEA** [astr.] (galaxia {en que se ubica la tierra}), *hanaq mayu*; «fam.» (camino {gredoso}), *uskhu ñan* / **VÍA MUERTA** (fr. sust.) [+lím.] (camino {sin salida}), *ñan tukuy*; [-mat.] (problema {sin solución}), *mana panpachakuy atiq* / **VÍA PÚBLICA** (fr. sust.) [urb.] (calle, zona {de tránsito}), *hatun ñan* / **DE VÍA ESTRECHA** (fr. adj.) [-v.] «fig., fam.» (de escasa {importancia}), *mana chaninchay atiq* / **VIADUCTO** {[1ª] [±vert.]} (vía {sobre una hondonada}), *purina*; [+cant.] (acueducto), *unuq purinan* / **VIANDANTE** [hum.] [±dist.]} (persona {que viaja a pie}), *chakillapi ch'usaq*; [±cant.] (peatón), *chakipi puriq* // **VÍAS** {[+1ª] [2]} {del tren} (ferrocarril), *trinpa ñannin* / **EN VÍAS DE** {+ INF.} (fr. prep.) [proc.] (camino {de}, en curso), *ña atikuqmanña* // **VIABLE** [afect.] (transitable), *purina (purinahina)*; [efect.]

(que puede {hacerse}, *ruwana*; [±compl.] «fig.» (posible), *atikuq*; [-compl.] (factible), *atiylla* // **VIABILIDAD** [abstr.] (calidad {de lo viable}), *purina kay*; [±abstr.] (facilidad para hacer), *ruwanapaq kay*; [±concr.] «coloq.» (camino), *allin puriy* / **VIADA** {[+f.] [mec.]} (arrancada), *purina* // **VIAJAR** {[+mov.] [+espac.]} (irse {de un lugar, siguiendo una vía}), *ch'usay*; [+t.] «fig.» (ausentarse), *ch'usay*; [proc.] (marchar), *puriy*; [-act.] {una mercancía} (ser {transportada}), *apachiy* / **VIAJANTE** {[hum.] [+fr.]} (que suele {viajar}), *puriq* (*puriykachakuq*); [+act.] (que va {de viaje}), *riysiq*; (sust.) {[com.] [+fr.]} (persona {que hace ventas desplazándose al lugar}), *puriq qhatunantin* // **VIAJE** [±proc.] (acción {de ir}), *riy*; (marcha), *puriy*; [t.] {en su duración}, *ch'usay* (*ch'usana*, *ch'usaq*); [lín.] «±us.» (camino {por donde se va}), *ñan*; [mat.] (carga {que se lleva de una vez}), *apamuy*; «cult.» (cargamento), *wantumuy*; [líq.] (agua {que se lleva por una conducción para el abastecimiento}), *chayamuy*; [±mat.] «fig., fam.» (golpe {con una parte del cuerpo}), *tanqaykuy*; (corte {sesgado y profundo, con arma blanca}), *kuchurquy*; «coloq.» (pinchazo {a fondo}), *sat'iykuy* (*sat'irquy*); «coloq.» (cuchillada), *kuchilliyay*; «vulg.» (metisaca), *winarquy* / **IBUEN VIAJE!** «pragm.» <desdeo> (que llegues {bien al sitio}), *allillanña*; (\$) «desp.» <indiferencia> (no importa {que se vaya}), *ripuchunyá!* / **PARA ESE VIAJE NO SE NECESITAN ALFORJAS** (fr.) {[soc.] <cf.]} «fig., fam.» (ayuda {de poca importancia en un asunto complicado}), *chay apamunapaqchu rimapay*; {[>f.] [neg.]} (esfuerzo {grande que no se corresponde con el pobre resultado}), *chaychapaqchu sayk'uy* / **VIAJERO** [hum.] «fam.» (persona {que viaja}), *puriq* // **VIAJATA** [+t.] «fam.» (viaje {largo y fatigoso}), *sayk'uq purina* // **VIAL** (adj.) (de la vía), *ñan*; (sust.) {[veg.] [1ª]} (vía {con árboles}), *ñan*; [med.] (frasco {pequeño con medicina inyectable}), *hanpina* / **VIALIDAD** {[abstr.] [col.]} (conjunto {de servicios para la vía pública}), *ñankunapaq* // **VIARIO** [±dir.] (de la vía), *ñanpa* // **VIATICAR** [rel.] (dar {el viático}), *santu biyatiku quy* / **VIÁTICO** [alim.] (medios {para la vida}) *mikhuna*; [part.] {del viajero} (vitualas), *quqaw*; (santo viático)

[rel.] (eucaristía {para el enfermo}), *biyatiku* (*santu biyatiku*); «coloq.» (responso ¶), *rispunsu* // **INVIABLE** [neg.] (que no puede {llevarse a acabo}), *mana ruwana*; {[hum.] [--t.]} (que no puede {vivir, fuera del vientre materno}), *mana kawsachikuna* // **AVIAR** {[act.] [pos.]} (disponer {para el camino}), *allchay* (*allichay*); [alim.] {la comida} (ade rezar), *allichay* (*allinchay*); «fam.» (aliñar), *misk'ichay*; [<t.] «fam.» (apresurar {la ejecución de algo}), *usqhay*; {[+act.] [+dist.]} [anim.] «fam.» (oxear), *qatiy*; {[hum.] [neg.]} «fam.» (echar {de un lugar}), *wikch'uy* / **AVIARSE** [orn.] «fam.» (componerse), *allichakuy* // **AVÍO** {[col.] [alim.]} (provisiones {que se llevan al campo}), *quqawa* (*quqw*); [mat.] (silla {de montar}), *silla₂*; [-mat.] ¶ (préstamo {al labrador, a cambio de trabajo}), *phiyakuy*; (sueldo {extra}), *abiyu*; [psiq.] «fam.» (conveniencia, provecho {personal}), *kallay*; [±neg.] (disposición, prevención), *yachachisqa*; [abstr.] «fam.» (gala), *allichay* (*allchay*) / **IAL AVÍO!** «fr. interj.» (¡manos a la obra!), *ruwariy*; (¡vamos!, *sayariy!* // **AVÍOS** [agr.] (aperos, utensilios), *ruwanakuna* // **AVIADOR₂** [Ag.] (que dispone o prepara), *allchaq*; ¶ [com.] (prestador), *mañariy* // **DESVIAR** {[fis.] [±dist.]} [±r.] (torcer {de su camino}), *q'iwiy* (*q'irwiy*); [+dist.] (apartar), *ayqiriy*; «fig.» {el agua} (cambiar {la dirección, tapando la reguera}), *llut'ay*; [hum.] (despistar), *p'ullkachiy* (*pullqachiy*); [psiq.] «fig.» (hacer {cambiar de idea}), *pantachiy*; [neg.] «fig.» (disuadir, persuadir {de que no + v.}), *rimapayay*; [abstr.] {al mal}, *pantachiy* / **DESVIARSE** [proc.] (irse {a un lado}), *kinray* (*kinrakuy*); [-dist.] (separarse), *achhuy*; [neg.] «fig.» (perderse), *pantay*; [psiq.] (vacilar), *pantanayay* / **DESVIADO** (part.) {[res.] [post.]} (ladeado), *kinrasqa*; [int.] (torcido), *q'iwisqa*; [curv.] (descentrado), *ayqirisqa*; (adj.) [sex.] (adúltero), *pantaq* // **DESVÍO** [±abstr.] (curva, desviación), *q'iwí*; [±cant.] {en oblicuo}, *kinray*; [±psiq.] «fig., fam.» {de la cara a otro lado} (frialdad, indiferencia), *k'ullu kay*; [psiq.] (desviación), *pantay*; «fig.» (despego), *chiqnipakuy*; ¶ «fam.» [abstr.] (despiste), *pantaykuy* // **DESVIACIÓN** [±proc.] (separación {lateral}), *q'iwiy*; (tramo {que se aparta de otro camino}), *pan-*

tay; [psíqu.] (indecisión), *pantanayay*; [neg.] «fig.» (tendencia {anormal}), *q'iwiy* // **ENVIAR** <caus.> (hacer {llevar}), *apachiy*; <+tr.> {algo, con alguien} (encomendar), *suchiy*; <±tr.> {a una persona} (hacer {ir}), *kachamuy*; <tr.> {algo} (mandar {por transporte}), *kachay* // **ENVIADO** {[res.] [hum.]} [soc.] (comisionado), *kachasqa*; [+act.] (mensajero), *kachaq* (*kachaqi*) // **ENVÍO** {±proc.} (orden), *kachay*; (encomienda, encargo), *suchiy* (*suchi*); [com.] (remesa), *apachiy* // **REENVIAR** [+fr.] (volver {a enviar}), *wakmanta apachiy* / **REENVÍO** {±proc.} (acción {de reenviar}), *wakmanta apachiy* // **ENTREVÍA** ∅(entrevías) [+1ª] [±2ª] (espacio {entre los railes}), *ñan ukhupi* // **TRANVÍA** {[comun.] [urb.]} (ferrocarril {en una calle}), *tranbiya* / **TRANVIARIO** (rel.) (del tranvía), *tranbiya*; (sust.) (empleado {en el servicio de tranvías}), *tranbiyapi llank'aq* // **TRIVIO** {[lín.] [3]} (camino {que se divide en tres ramales}), *kinsa rakikuq* // **TRIVIAL** {[-cant.] [ens.]} (sabido, vulgar), *yachasqa*; [+cant.] «coloq.» (banal), *aknalla*; [>fr.] «fam.» (común), *chay*; [hum.] {la persona}, *pasappa*; [→ ∅] {en importancia} (mediocre), *yanqa*; «±us.» (relativo {a las tres vías}), *kinsa ñanmanta* / **TRIVIALIDAD** [abstr.] (calidad {de trivial}), *aknalla kay*; [+cant.] (nulidad), *yanqa kay*; [±concr.] (cosa {que carece de importancia}), *chaychalla*; [++fr.] (cosa {sabida de todos}), *yachasqaña* / **TRIVIALIZAR** [transf.] (convertir {en trivial}), *yanqayachiy*.

VIABLE₂ [efect.] «fig.» (con capacidad {para vivir}), *kawsanapaq hina*. V. vida // **VIABILIDAD**₂ [abstr.] (cualidad {de lo viable}), *kawsanapaq kay* // **INVIABLE**₂ [neg.] (no viable), *mana kawsarina*.

viada / **viaducto** / **viandante** // **viajar** / **viajante** / **viaje** / **viajata** / **viajero** / **vial** / **vialidad** (< vía).

VIANDA {[alim.] [gen.]} «cult.» (alimento), *mikhuna*; *mikhuykuna*; [part.] (comida {que se sirve a la mesa}), *qarasqa mikhuna*; ¶ (comida {enviada a domicilio en cacerolas}), *biyanda*; [gen.] (vituala), *mikhuna* / **VIANDA FRÍA** ¶ [part.] (trad*) (alimento {hecho con cuyes}), *chiri uchu*.

viandante (< vía).

VIARAZA {[pat.] [líq.]} «±us.» (flujo {del vientre}), *q'ichakuy*; «coloq.» (colitis), *q'ichalira*

viario / **viaticar** / **viático** (< vía).

VÍBORA [anim.] (culebra {pequeña, cabeza triangular, venenosa}), *susupi* (*chuchupi*); [gen.] (serpiente {venenosa}), *katari*; «±us.» {de colores}, *muyutuma*; [hum.] «fig.» (persona {con muy malas intenciones}), *millay runa* (*supay runa*) / **VIBORERO** ¶ [hum.] (encantador {de serpientes}), *utiykachariq* / **VIBOREZNO** {[anim.] [-t.]} (cría {de víbora}), *katari uña*; [gen.] «fig.» {de serpiente}), *mach'aqway uña* // **VIPERINO** (vipéreo) (rel.) (de la víbora), *katari* (*katariq*); (adj.) [pat.] «fig.» (virulento), *miyukuq*.

VIBRAR {[++mov.] [--dist.]} (moverse {lo flexible}), *kuyuchiy* (*kuyuy*); [part.] {por delgado} (temblar), *tiwlinchay*; {al viento}, *sukay₂* (*suk'ay*); {[aud.] [-cant.]} (retñir), *chinininiy*; [+cant.] (retumbar), *chillillilliy*; [±aud.] (sacudir), *chapchikuy*; {[hum.] [+fr.]} {por el frío}, *khatatay*; [psíqu.] «fig.» (conmoverse {por algo}), *p'itay* / **VIBRANTE** {±Instr.} (que vibra), *kuyukuq*; [-2ª/3ª] {por delgado}, *tiwlinchay*; [gram.] {el sonido}, *khatataq* // **VIBRACIÓN** {±proc.} (acción {de vibrar}), *kuyuy* / **VIBRADOR** [Instr.] (aparato {que produce vibraciones}), *kuyuchi_q* / **VIBRÁTIL** [+fut.] (que puede {vibrar}), *kuyuna* / **VIBRATORIO** (de la vibración), *kuyuq*; [Benef.] (destinado {a vibrar}), *kuyunakuq* / **VIBRISAS** {[corp.] [anim.]} (pelos {largos, que se agitan cuando el animal huele}), *sunkhan*; [part.] {del gato} (bigotes), *sunkhan*.

VIBURNO (piorno, retamón, velorto) [veg.] (arbusto {ramoso, de hojas ovales dentadas, con vello por el envés, fruto en baya negra}), *wiwurnu*.

VICE- (viz-) <±gram.> (pref.) [±v.] {«±ref.» «téc.}} (que hace {las veces}), *rantin* // **VICARIO** (adj.) [2º] (que hace {las veces de algo}), *rantiq* (*chaypaq rantiq*); (sust.) [hum.] (suplente), *rantin*; {[hum.] [2º]} (sustituto {de un superior}), *ranti* (*rantin*) / **VICARÍA** {[abstr.] [rel.]} (oficio {del vicario}), *rantin kay*; [±concr.] (vicariato), *bikariyatu*; [loc.] (oficina

{del vicario}}, *rantin wasi* / **VICARIAL** (del vicario), *ranti* (*rantina*).

vicealmirante (< almirante).

viceministro (< ministro).

vicenal (< veinte).

vicegobernador (< gobernador < gobernar).

vicepárroco (< párroco).

vicepresidente (< presidente).

vicesecretario (< secretario).

viceversa (< versar < verter).

vicia. V. arveja.

VICIAR {[Caus.] [fis.]} [neg.] (corromper, dañar), *millayachiy*; (malograr), *qulluchipuy*; [±cant.] (adulterar), *taqruy*; (falsificar), *pantachiy*; {[±fis.] [hum.]} [+cant.] (depravar), *pantachiy*; [+act.] (falsear), *millachiy*; [+proc.] (envilecer), *millayachiy*; [adm.] (falsificar), *pantachikuy*; [psiq.] «fam.» {para el mal} (pervertir), *millay yachachiy*; [±cant.] (\$) (enseñar), *yachachiy*; {-efect.} [abstr.]} [+cant.] (anular), *wisq'ay*; [±efect.] {una proposición} (malinterpretar), *pantayachiy* / **VICIARSE** [proc.] (envilecerse), *millayachikuy*; [psiq.] «coloq.» (resabiarse), *munapayakuy*; [soc.] «fig.» (caer {bajo}), *urmaykuy*; {[±neg.] [++fr.]} [>] (enviarse), *hillupakuy*; {[sup.] [±curv.]} «fig.» (alabearse), *chichuyay* // **VICIO** [fis.] (daño {de una cosa}), *mana allin kay* (*millay kay*); {[hum.] [>]} [±lib.] {de beber} (tomar {en exceso}), *tuki* (*ñuki*); [sex.] «fig., fam.» (afición {al sexo}), *misk'ichikuy*; [-mat.] (cariño {excesivo}, mimo), *sinchi munapakuy*; {[psiq.] [gen.]} {de obrar} (defecto {moral}), *mana chanin kay*; «fig.» (lacra), *qukuy*; «fam.» (falla), *bisiyu*; [+fr.] (hábito {de obrar mal}), *millaypuni ruway*; [abstr.] (falsedad), *yanqapuni kay*; [sup.] «fig.» (alabeo), *chichuyay*; {[vert.] [veg.]} [>] {de la planta} (exceso {de crecimiento}), *sinchi wiñay*; {[±horiz.] [+cant.]} {de frondosidad} (espesura), *sinchi raphisapa*; «coloq.» (bosque), *nishuta raphikuy*; [anim.] {del animal} (maña), *mañayuy kay* / **CONTRA EL VICIO DE PEDIR, LA VIRTUD DE NO DAR** (fr.) {«expr.», «fam.»} (rechazar {la petición}), *mañakuqpaq munay*, *mana kunanpaqqa munayninchispa* / **DE VICIO** (fr. adv.) [>pos.] (\$) «fig., fam.» (en exceso), *sinchi* {+ -sapa}; (de pecado) [mat.] (muy bueno), *allinpuni* // **VI-CIOSO** [df.] (con error o vicio), *panta panta*; [hum.] (desenfrenado), *tuki*; «cult.» (disoluto), *map'a sunqu*; [sex.] «cult.» (lascivo), *ñuki*; {[psiq.] [gen.]} «coloq.» (con vicio), *mañayuy*; «fig.» (malcriado, mimado), *sinchi munasqa*; {[veg.] [±pos.]} (vigoroso {para producir}), *sinchi miraq* // **ENVICIAR** {[Caus.] [neg.]} (corromper, malear), *millayachiy*; [alc.] {con bebidas} (embriagar), *tukiyachiy*; <intr.> (enviciarse) [veg.] (echar {las plantas muchas hojas y poco fruto}), *nishu raphiyuy kay*; «fig., fam.» (criar {maleza}), *yanqalla sumaq rikukuy*; [mat.] (deformarse {por una mala posición}), *q'iwiy* (*q'iwikuy*) / **ENVICIARSE** [proc.] (coger {vicios}), *millayachikuy*; «fig.» (entrar), *haykuy*; [part.] {en la bebida} (desenfrenarse), *tukiy*; {en la comida}, *hillupakuy*; {en el dinero} (metalizarse), *munaykachakuy*; [psiq.] «fig.» {en las costumbres} (relajarse), *urmaykuy*; [±pos.] (\$) (aficionarse {demasiado a algo}), *k'askapakuy*; «coloq.» (entregarse), *sinchi kay* / **ENVICIADO** {[+res.] [+fr.]} [neg.] (metido {en vicios}), *millayachikuy*; [>] (aficionado {en exceso}), *munaykachakuy*; {[part.] [±cant.]} {en el juego}, *pukllaqsapa*.

VICISITUD {[abstr.] [±ord.]} [≈] (sucesión {con alternativas positivas y negativas}), *kutirpa-yachakuy*; {[-ord.] [≠]} [gen.] (cambio), *kuti t'ikray*; (orden {sucesivo de algo}), *t'ikrapakuy*; [+neg.] «fig.» (avatares), *kawsaq kawsaq*; [±fis.] «fig.» (movimiento), *kuyuriy*; <rec.> [part.] {con cambio mutuo}, *t'ikranapakuy* / **VICISITUDINARIO** [+fr.] (con vicisitudes), *t'ikrakuy*.

VICTIMAR [-efect.] «cult.» (asesinar), *sipiy* // **VÍCTIMA** {[afect.] [soc.]} [neg.] (persona {que sufre un daño injusto}), *tunpasqa* (*yanqamanta tunpasqa*); [efect.] (muerto {violentamente}), *sipisqa*; [gen.] (muerto), *wañuy*; [rel.] {para el sacrificio} (oblata), *arpana*; [±concr.] «cult.» (inmolación), *arpa*; [cult.] {del sacrificio, de llamas de colores}, *wankarpana* / **VICTIMARIO** [Ag.] «cult.» (homicida), *sipiq*.

VICTO {[alim.] [fr.]} «cult.» (sustento {de cada día}), *p'unchayninpaq* (*p'unchay kawsay*).

¡victor! / **victorear** / **victoria** / **victorioso** (< vencer).

VICUÑA (q.) [anim.] (rumiante {salvaje, de cuello largo y erguido, de pelo largo y finísimo de los Andes}), *wik'uña*; [±cant.] «fig.» (*lana {de vicuña}*), *wik'uñamanta*; [conf.] «+fig.» (*tejido {de vicuña}*), *wik'uñamanta awana*.

VICHAYO (bichayo) [veg.] (arbusto {de hojas y flores en estrella}, zapote), *saputi*

VICHI (q.) [rec.] (cangilón), *wich'i*; [part.] (vaso {de boca ancha, con pico}), *wich'i*.

VID [veg.] (planta {de tronco retorcido, hojas en cinco lóbulos, flor verdosa en racimos}), *uwas* (*uwas sach'a*) // **VIÑA** (viñedo) [loc.] (lugar {poblado de vides}), *uwas chakra* / **VIÑADOR** [Ag.] (cultivador {de viñas}), *uwas chakrayuq* / **VIÑEDO** [±cant.] (terreno {seguido, con viñas}), *uwas chakrakuna* // **VITÍCOLA** [hum.] (experto {en la vid}), *uwas yachaq* (*uwas riqsiyniyuq*) / **VITICULTOR** [Ag.] (cultivador {de la vid}), *uwas wiñachiq* (*uwas llank'aq*) / **VITICULTURA** (vitivinicultura) [ens.] (cultivo {de la vid}), *uwas wiñachiy*; «fam.» (técnicas {del cultivo de la vid}), *uwas manta yachay* / **VITIVINÍCOLA** [ind.] (de la vid {y el vino, conjuntamente}), *winu riqsichikuq* // **VINO** {[líq.] [±alc.]} (bebida {alcohólica, algo fuerte, que se obtiene de la uva}), *winu*; [-alc.] {peleón} (vino {de mala calidad}), *q'ayma winu*; [+alc.] «fig., fam.» (aguardiente {de mañana}), *waspay*; [alim.] {con pan por la mañana}, *waspay* // **VINOLENTO** (vinoso) [+fr.] (dado {al vino}), *winu ukyaykuqlla* // **VINOLENCIA** {[abstr.] [pat.]} (destemplanza {por el vino}), *winu sanp'achiy* // **VINAJERAS** (vinajera) {rec.} [rel.]} (jarrillos {con agua y vino para el sacrificio de la misa, con su bandeja}), *winu churana*; «coloc.» (ampolla {de vidrio, para el vino y el agua}), *qispi phusullu* // **VINARIEGO** [poses.] (hacendado {en viñas}), *winu chakrayuq* / **VINARIO** ÷(vínico) (del vino), *winumanta* // **VINATERO** [ind.] (propio {de la fabricación del vino}), *winu waqaychana*; (sust.) [com.] (vendedor {de vino}), *winu qhatuq* / **VINATERÍA** (vinería) [loc.] (lugar {de la fabricación del vino}), *winu ruwana wasi* / **VINAZA** [±alc.] (vino {de posos y heces}), *qhunchu* //

TRASVINARSE {[proc.] [±líq.]} [ext.] (rezumar {el vino en las vasijas}), *winu hunp'iy*; [-mat.] «fig.» (trascender), *riqsichikuy*; [+abstr.] «fig., fam.» (conjeturar, traslucirse), *watupayakuy* // **VINAGRE** {[líq.] [-alc.]} (líquido {agrio}), *p'usqu*; [part.] {de adobo} (fermento), *p'usquq*; [gen.] «fam.» {de vino}, *winagri*; [part.] {de chicha}, *mama aswa*; [hum.] «fig., fam.» (persona {de mal genio}), *millay hiñuyuq* / **VINAGRADA** [alim.] (refresco {de agua, vinagre y azúcar}), *winagri ukyana* / **VINAGRERA** [rec.] (recipiente {para el vinagre}), *alkusa* (*winagrira*). V. agracejo / **VINAGRETA** [alim.] (salsa {de cebolla, aceite y vinagre}), *salsa krijulla* / **VINAGRILLO** ¶ [veg.] (oca {silvestre}), *uqa uqa*; (acedera), *ch'ullku* (*ch'ullkus*; *ch'ullqu*); {de caña}, *yunka ch'ullku* / **VINAGROSO** [gust.] (con sabor {a vinagre}), *p'usqu*; ¶ (ácido {fuerte}), *k'arku* (*k'allku*); [psíqu.] «fig.» (de genio {agrio}), *millay hiñuyuq* // **AVINAGRAR** [Caus.] (hacer {que se ponga agrio}), *p'usquchiy* / **AVINAGRARSE** [proc.] (volverse {agrio}), *p'usquy*; {una bebida}, *aqhayay*; [-t.] (apuntarse), *p'usquriy*; [±cant.] (acedarse), *p'usqulliy*; [part.] {la comida el estómago}, *chunyay* / **AVINAGRADO** [+res.] (fermentado), *p'usqusqa* // **ENVINAGRAR** {[afect.] [alim.]} (poner {vinagre}), *winagri churay* // **VINERO** {[hum.] [+fr.]} (aficionado {al vino}), *winu munaq* // **VINERÍA** ¶ [rec.] (depósito {de vinos}), *winu wasi* // **VINÍCOLA** [ind.] (de la elaboración {del vino}), *winu ruwana* // **VINICULTOR** [Ag.] (productor {de vino}), *winu llank'aq* (*winu ruwaq*) / **VINICULTURA** [ens.] (arte {de la elaboración {de vinos}), *winu yachay* (*winu riqsikuy*) / **VINÍFERO** [Caus.] (que produce {vino}), *winu mirachiq* // **VINIFICARSE** [transf.] (formarse {vino}), *winu tukuy* / **VINIFICACIÓN** [±proc.] (formación {de vino}), *winu tukuy*.

vida (< vivir).

vidente / **vídeo** / **video** (< ver).

vidorra (< vida < vivir).

VIDRIAR {[sup.] [orn.]} (dar {a la cerámica, barniz lustroso}), *qispiyachiy*; «coloc.» (vitrificarse), *k'ancharichiy* / **VIDRIARSE** [proc.] (vitificarse), *qispiyay*; [part.] {los ojos} (arrasarse), *ñawi tuytuy*; (quebrarse los ojos) [+cant.] {el

moribundo} (turbarse {la vista, por la proximidad de la muerte}), *qhaway chinkay*; [-l.] (oscurecerse), *ñawi tutayay* (*ñawi tuytuy*) / **VIDRIADO** [mat.] (de vidrio), *qispi*; [-v.] (de loza), *sañu* // **VIDRIO** {[ind.] [+3ª]} (cristal {grueso, frágil, brillante y transparente}), *qispi*; «fam.» (vidriado), *bidriyu* (*widru*); [part.] {de las ventanas} (cristal), *qispi* (*punku qispi*); {roto} (casco), *qispi* / **VIDRIOSO** [≈] (de la consistencia {del vidrio}), *qispihina*; [part.] {el ojo de los muertos} (inexpresivo), *chinkaq*; [-líq.] «fam.» (seco), *ch'aki*; [sup.] «fig.» (resbaladizo {por el hielo}), *lluskhakuq* (*lluskha*; *llusk'a*, *llusp'a*); [psíqu.] «fig.» (enfadoso), *phiñanayaq*; [abstr.] «fig.» {un asunto} (complicado, difícil), *sasa* // **VIDRIOSIDAD** {[±abstr.] [psíqu.]} «fig.» (propensión {al enojo}), *phiñakuy* (*phiñarikuy*) // **VIDRIERA** {[corp.] [mat.]} (bastidor {con vidrio, que cierra la ventana}), *qispikuna*; {de colores} (vitral), *qispilli* / **VIDRIERO** [hum.] (trabajador {del vidrio}), *qispi llank'aq* // **VITRAL** {[mat.] [+c.]} (vidriera {de colores}), *qispilli* / **VÍTREO** (rel.) «cult.» (de vidrio), *qispiyaq*; [≈] (como el vidrio), *qispihina* (*qispi kkillan*) // **VITRIFICAR** {[Caus.] (hacer {vítreo}), *qispiyachiy* / **VITRIFICARSE** [proc.] «cult.» (vidriarse), *qispiyay* / **VITRIFICABLE** [mat.] (que se puede {hacer vidrio}), *qispiyana* / **VITRIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de vitrificar}), *qispiyachiy*; <refl.> {de vitrificarse}, *qispiyay* / **VITRINA** [mob.] (armario {con cristales}), *bitrina*; (escaparate {para exponer objetos de arte}), *qhawarina*; «fig.» (vidriera), *qispilli* / **VITRIOLO** [min.] «cult.» (sal {de azufre, de apariencia vítrea}), *qupa kira* / **VITROLA** ¶ {[mob.] [mús.]} «+fam.» (vitrina {de discos de una picantería}), *disku tukachina*.

vidual (< viuda).

VIEJA <fem.> {[hum.] [++t.]} (mujer {de edad muy avanzada}), *paya* // **VIEJO** {[hum.] [++t.]} {[int.] [gen.]} [+cant.] «fig., fam.» (con muchos {años}), *yuyaq*; «cult.» (decrépito), *ruku* (*ruk'u*); «vulg.» (antepasado), *chacha*; <masc.> [part.] (anciano), *machu* (*machu kaq*); [anim.] (maduro), *machu*; [+res.] (caduco), *machuyasqa*; [mat.] (añejo), *unay kaq*; [++cant.] «fam.» (deslucido, estropeado {por el uso}), *thanta*; [+cant.] (usado {en dema-

sía}), *mawk'a*; [part.] {de ropa} (desgastado), *chhachu*; [gen.] (andrajoso), *thanta* (*thantashaq*); <antep.> [ext.] (de tiempo), *ñawpa* (*ñawpamanta*); ¶ (sust.) [+cant.] (el padre y la madre), *mama-tayta*; (amigo), *khunpa* / **VIEJO CANCHI** (fr. sust.) [mit.] (héroe {mítico, anciano, que vive solo en los montes y valles, modelados por él mismo con el látigo}), *qanchi machu* / **VIEJO ES PEDRO PARA CABRERO** (fr. {[hum.] [>t.]}) (ser {demasiado viejo, para el trabajo o el estudio}), *machuña manaña rikukunñachu*; «fig.» (tener {edad de jubilación}), *ni maypis kasqanta yachakunchu* / **DE VIEJO** (fr. adv.) [com.] (con productos {viejos}), *thantakunawan* / **MÁS VIEJO QUE LA SARNA** (más viejo que andar a pie, más viejo que la tos) (fr. adv.) [++t.] «fig., fam.» (muy viejo), *mawk'a mawk'a*; [hum.] * «cult.» (vejestorio), *ruku kaq* (*ruk'u kaq*) // **VIEJALES** [±t.] «hm.» (viejo), *machuña*; [+cant.] «fig.» (abuelo; usadito ¶), *thanta* / **VIEJECITO** [hum.] «fam.» (apergaminado), *ch'arki* // **VEJANCÓN** [>t.] «±desp.» (muy {viejo}), *machuyasqa* / **VEJETE** [++t.] «fam.» (abuelito), *machula* // **VEJESTORIA** <fem.> [hum.] «desp.» (vetusta), *payala* / **VEJESTORIO** <masc.> [hum.] «desp.» (matusalén), *machula*; [part.] (astroso), *thantaku*; [+mat.] (deshilachado), *chhancha* (*chhamcha*) // **VEJEZ** [++t.] (edad {del que está por naturaleza al final de la vida}), *machuyapuy*; «cult.» (senilidad), *ruku kay* (*ruk'u kay*); «fig., fam.» (chochez, pérdida {de facultades}), *yuyaq kay*; <masc.> [part.] {de un hombre}, *machu kay*; <fem.> {de una mujer}, *paya kay*; [pat.] «fig.» (achaques), *nanaykachay*; [-mat.] «fig.» (dicho {muy conocido}), *machuhina rimay* (*payahina rimay*) / **A LA VEJEZ, VIRUELAS** (fr.) «expr.» <repreñión> (no hay que hacer cosas de joven cuando se es viejo), *machu kaspá, ama churakuychu maqt'aman*; [mat.] «ref.» (ser {cosa fuera de juicio o razón}), *mana chanin kay* // **VETUSTO** {[mat.] [++t.]} «cult.» ({muy {viejo}), *chhachu*; [part.] (carcomido), *mullpha* // **VETUSTEZ** {[abstr.] [mat.]} (calidad {de vetusto, de la materia}), *machuyay*; [±ríg.] {de la tela}, *thanta kay*; [+cant.] {de la tela muy desgastada}, *mawk'a kay*; [t.] (duración {larga, en el tiempo}), *unayyay* // **AVEJENTAR** (aviejar) {[Caus.] [neg.]} <masc.>

[±gen.] (±c*) (hacer {viejo los males antes de tiempo}), *machuykuy*; <fem.> [part.] {a la mujer}, *payaykuy* / **AVEJENTARSE** (aviejarse) ÷(avejentar) {[proc.] [hum.]} (hacerse {viejo}), *machuyay*; [mat.] {las cosas} (deslucirse), *thantayay*; [+neg.] «fig.» (estropearse), *machuyay* // **ENVEJECER** (inc.) {[fis.] [gen.]} (hacerse {viejo}), *machuyay*; [anim.] {una persona o animal de labor}, *rukuyay*; <fem.> [hum.] {un hombre}, *machuyay*; <fem.> {una mujer}, *payayay*; [veg.] {las plantas}, *machuyay*; [mat.] (hacerse {viejo algo}), *mawk'ayay*; [pos.] (añejarse), *machuyay*; [+cant.] (carcomerse), *mullpay* (*mullpuy*); {las herramientas o la ropa}, *thantay* (*thantakuy*); [alc.] «fam.» (pasarse), *pasay*; (\$) (durar {bien}, madurar), *p'uquy* / **ENVEJECERSE** ∅(envejecer) {[proc.] [mat.]} {una prenda} (ajar, ajarse), *chhachuy* (*chhachiy*; *khachuy*, *thapuy*); [+proc.] (gastarse, pasarse), *chhachuyay*; [+cant.] {con agujero} (agujerearse), *khapuy* (*khapukuy*); [+sup.] (romperse), *thantay* / **ENVEJECIMIENTO** [±res.] (paso {del tiempo de la vida}), *mawk'ayay*; [part.] {del hombre}, *machuyay*; {de la mujer}, *payayay*; {[psiq.] [pos.]} {«fig.»} «coloq.» (sensatez {por la edad}), *yuyaqyapuy* // **REVEJECER** (inc.) [+cant.] «±us.» (avejentarse), *ruk'u ruk'ukuy* / **REVEJECIDO** [res.] (envejecido {antes de tiempo}), *machuyakuq* // **REVEJECIDA** <fem.> [part.] {la mujer}, *payayakuq* // **REVIEJA** <fem.> [t.] (que se hace {más vieja de lo que es}), *paya tukuq* / **REVIEJO** [++t.] (muy {viejo}), *thanta thanta*; [hum.] «fam.» (descachalandrado ¶), *thantanpillu*; <fem.> [±gen.] [t.] (\$) (propio {del niño, o joven que aparenta experiencia, por el lenguaje que emplea}), *machutukuq*; (sust.) [veg.] (rama {re seca del árbol}), *ñawpaq kaq*.

viento (< ventar).

VIENTRE {[corp.] [hum.]} «±cult.» (tripa {de la persona}), *wiksa*; [ext.] (abdomen), *wiksa*; <fem.> (tripa {de la embarazada}), *wiksa*; [±hum.] (víscera {de la cavidad ventral}), *ch'unchul*; {[mat.] [gen.]} «fig.» (cavidad), *t'uqu*; [part.] {de la vasija} (tripa), *wiksa* (*wiksan*); [lín.] (curva {cóncava de una línea}), *q'iwiriy* (*q'iwikuy*) / **BAJO VIENTRE**. V. hipogástrico / **VENTRAL** (del vientre), *wiksaq*; ¶

{[soc.] [neg.]} (que atiende {solamente a su provecho personal y sigue a los que detentan el poder}), *payllaman qhawarikuq* / **VENTREGADA** {[anim.] [col.]} (cantidad {de animales nacidos en un parto}), *wachasqa* (*askha wachasqa*); [±mat.] «fig.» (abundancia {de cosas, que vienen juntas}), *sinchikama* / **VENTRERA** [pr.] (faja {apretada}), *chunpi* / **VENTRESCA** (ventrecha, ventrisca) {[corp.] [anim.]} (vientre {de los peces}), *wiksan*; [part.] {de la merluza}, *mirlusaq wiksan* // **VENTRÍCULO** {[corp.] [-cant.]} (cavidad {inferior del corazón}), *sunquq t'uqun* (*uray sunquq t'ukun*) / **VENTRICULAR** (del ventrículo), *sunquq t'uqun* // **VENTRÍLOCUO** [hum.] (persona {que habla como desde el vientre}), *wiksanpamanta rimaq* (*ukhunmanta rimaq*) / **VENTRILOQUÍA** [a.] (arte {del ventrílocuo}), *wiksawan rimay* // **VENTRUDO** (ventroso) [+cant.] (con mucho {vientre}), *wiksasapa*; [mat.] (tripudo), *wiqsarayaq* // **EVENTRACIÓN** {[proc.] [ext.]} «cult.» (salida {de las vísceras}), *ch'unchul llusqiy*.

VIERA [anim.] (molusco {de dos valvas en forma de abanico}), *kuncha*.

VIERNES [t.] (día {final de la semana laboral, que sigue al jueves}), *biyirnis* (*wirnis*); [cult.] (día {de las estrellas}), *ch'askachaw* / **VIERNES SANTO** [rel.] (viernes {de la crucifixión de Cristo}), *biyirnis santu*.

vierteaguas (< verter).

VIGA {[aux.] [arq.]} {[veg.] [±2ª/3ª]} (tronco {de árbol cortado, para la construcción}), *kurku*; [-2ª/3ª] {transversal}, *mast'a*; {atravesada}, *chinpana*; [+cant.] viga {maestra}, *kurkuna*; {[arq.] [-d.]} «fig.» {para la techumbre}, *kurawa* (*kuraw*); [±cant.] (travesaño), *chakapa* / **VIGA MAESTRA** (fr. sust.) {[+2ª/3ª] [f.]} (viga {en que se apoyan los travesaños del tejado}), *kurku*; [+cant.] «cult.» (jácena), *mama k'ullu* // **VIGUERÍA** [col.] (vigas {de un edificio}), *kurkukuna* / **VIGUETA** {[aux.] [mat.]} (viga {longitudinal, de cemento}), *chakana*.

vigente (< vigor).

vigésimo (< veinte).

VIGIAR {[vis.] [super.]} «±us.» (vigilar {desde lo alto}), *qhawariy* // **VIGÍA** [hum.] «cult.»

(vigilante {desde un lugar elevado}), *sa-yana*; [mil.] {de guerra} (centinela), *awqa qhawaq*; «fam.» (guardián), *awqa qhawa*; {[adm.] [cult.]} {de los gobernadores}, *mi-chuq*; [psiq.] «fig.» {ideológico}, *hamut'ira*; {[loc.] [+vert.]} (atalaya), *qhawarina*; [mar.] (escollo {en el agua}), *hark'aaq*; [part.] {en el mar}, *qucha rumi*; [abstr.] (vigilancia), *qhaway*; (adj.) (observador), *qhawaq* // **VIGILAR** {[+vis.] [+t.]} [+cant.] (observar {con cuidado}), *qhaway*; (guardar), *qhawarikuy*; {[+mov.] [+cant.]} (acechar), *qhawapakuy*; [+cant.] {despierto} (velar), *rikch'ay*; [part.] {en quietud}, *sayapayay*; [+cant.] (ver), *ri-kuy*; [+mov.] (rondar), *raqsay*; [vert.] {desde la torre} (atalayar), *t'ukrikuy (t'uqrikuy)*; [agr.] {la chacra}, *arariway*; {a un enfermo hasta que venga el día}, *p'unchayyachiy*; [<t.] (prevenir), *musiy* // **VIGILANTE** {±adj.} [+act.] (en vigilia), *qhawarikuy (qhawapayakuq)*; [+act.] (observador), *qhawaq*; [-dist.] (asistente), *tiyapayay*; [+vert.] (que atalaya), *t'ukri*; [part.] (cuidador {de la casa}), *wasi kamayuq*; [+t.] «fig.» (que no duerme), *mana puñuq*; {±sust.} [hum.] «cult.» (celador), *wi-llaka*; «coloq.» (guachimán ♪), *wachimán*; [cult.] {de la chacra}, *arariwa* / **VIGILANTE JURADO** (fr. sust.) [soc.] (sereno ♪), *sirinu* // **VIGILANCIA** [abstr.] (control), *qhawaq*; «fig.» (atención), *qhawariy*; [+cant.] «cult.» (custodia), *t'ukrikuy (t'uqrikuy)* // **VIGILIA** {±proc.} (vela), *rikch'a*; [+cant.] «fig.» (desvelo), *parin*; [t.] (víspera), *ñawpaq p'unchay (ñawpaqnin p'unchay)*; «fam.» (día {anterior a una celebración}), *bispira*; [-mat.] (trabajo {intelectual nocturno}), *tuta llank'ana*; [mil.] {de la noche} (guardia), *paqariqnintin qhaway*; [rel.] (oficio {de difuntos}), *ayaqkun takiynin*.

VIGOR {[+f.] [gen.]} «±cult.» (fuerza, potencia), *kallpa*; [+int.] {interna}, *kallpasapa*; [veg.] {de las plantas}, *llanllay*; [+mat.] {de la acción} (viveza), *k'uchi kay*; [-mat.] «coloq.» (decisión), *kallpa kay*; [psiq.] «fig.» (tono), *kallpachakuy* / **EN VIGOR** (fr. adj.) {[+mat.] [pte.]} (en uso), *kashaqraq* // **VIGORIZAR** ÷(vigorar; avigorar) [Caus.] (dar {vigor}), *kallpachay*; [+act.] (tonificar), *kallpachiy*; {[psiq.] [+dir.]} (animar, esforzar), *kallpachay* / **VIGORIZAR-**

SE {[proc.] [+f.]} (robustecerse), *kallpayay*; (virilizarse), *runayay* // **VIGORIZACIÓN** {±proc.} (acción {de vigorizar}), *kallpachiy* / **VIGORIZADOR** (vigorizante) {[Instr.] [+dir.]} (que produce {vigor}), *kallpachakuq* // **VIGOROSO** {[poses.] [f.]} (potente), *kallpayuq*; [+cant.] (forzudo), *kallpasapa*; [+d.] «fam.» (macizo), *khaka (thaka)*; [med.] (sano), *qhal-i*; [veg.] {en producir}, *sinchi miraq* / **VIGOROSIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo vigoroso}), *kallpachakuy* // **VIGENTE** [t.] (actual), *kunan* / **VIGENCIA** {[abstr.] [pte.]} (cualidad {de lo que está en vigor}), *kashay*.

viguería (< viga).

VIHUELA {[mús.] [-cant.]} (guitarra), *gitarra (gitarrahina)*; «fig.» (guitarrillo), *tinya*; [-cant.] (charango ♪), *charanqu (charangu)* / **VIHUELISTA** [hum.] (tocador {de vihuela}), *gitarra tukaq*.

VIL {[psiq.] [neg.]} «cult.» (bajo, despreciable), *usuri*; (indigno, infame), *millayllaña*; «coloq.» (bellaco), *supayllaña*; {[soc.] [neg.]} (que no corresponde {a la confiada depositada}), *mana chaypaq (mana chaypaqchu)*; [+neg.] «fig.» (odioso), *chiqnisqa*; [gen.] «coloq.» (malo), *mana allin*; [+act.] «vulg.» (traidor), *allqu*; «±us.» (soez), *aquy (akkuy)* / **VILEZA** [abstr.] (maldad), *mana allin kay*; «cult.» (bellaquería), *usuchiy*; [+concr.] (acción {vil}), *milla ruway* // **VILIPENDIAR** {[afect.] [neg.]} «coloq.» (denigrar), *millaychay*; «fam.» (ultrajar), *allqhuchay* / **VILIPENDIO** [abstr.] (denigración, desprecio), *millaychay*; (difamación), *map'achay* / **VILIPENDIADOR** [+Ag.] (que vilipendia), *millaychaq* / **VILIPENDIOSO** {[Caus.] [+dir.]} (que causa {vilipendio}), *millaychakuq* // **ENVILECER** [Caus.] (degradar {a alguien}), *waqllichiy*; [+cant.] «cult.» (ultrajar), *usachiy*; «fig.» (tratar {como a un perro}), *allqhuchakuy*; [soc.] «fam.» (restar {derechos}), *saruchakuy*; [sex.] «fig., fam.» (violar), *k'asñay*; [mat.] (degradar), *ch'aqruy* / **ENVILECERSE** [proc.] (rebajarse), *allqhuchakuy*; [+cant.] (humillarse), *k'umuykachay*; [+neg.] (malearse), *millayay*; «fig.» (endiablarse), *saqraykachakuy* / **ENVILECIMIENTO** {[±res.] [+act.]} (efecto {de envilecer}), *allqhuchakuy*; [+act.] {de envilecerse}), *allqhuchakuy*.

VILANO [bot.] (filamento {de la fruta}), *suphu*; [veg.] «fam.» (flor {del cardo que va dando vueltas}), *muyu*.

vilipendiar / vilipendio / vilipendiador / vilipendioso (< vil).

VILO: EN VILO (fr. adv.) [vert.] (en alto {con poca o ninguna sustentación}), *hinallata*; (fr. adj.) [-mat.] (con inquietud y zozobra), *mancharisqa*.

VILORDO (adj.) {[±hum.] [±mov.]} «cult.» (perezoso, tardío), *qilla*.

VILORTA (vilorto) {[1^a] [-ríg.]} (vara {flexible, para hacer aros}), *q'iwikuq k'aspi*; (belorta) {[+curv.] [-ríg.]} (abrazadera {del arado}), *mat'ina*; [+f.] «fig.» (ceñidor), *watana*; [-cant.] (arandela {metálica}), *bulanda*.

VILTROTEAR {[mov.] [+fr.] [+dist.]} «cult.» (callejear), *puriykachay*; <fem.> [part.] {la mujer}, *muyuykachay* / **VILTROTERO** (adj.) {[hum.] [+mov.]} (andariego), *purinkichu*. V. villa.

VILLA {[viv.] [col.]} [+cant.] (ciudad {con privilegios}), *llaqta*; [±cant.] (pueblo), *marka₃*; [-cant.] (caserío), *wasi wasi*; [indiv.] (consistorio), *munisipiyyu*; «fam.» (ayuntamiento), *ayuntamintu*; [±cant.] (casa {de recreo, en el campo}), *kanpu wasi* / **VILLAJE** [-cant.] (pueblo {pequeño}), *huch'uy llaqta* (*huch'uy llaqtacha*) / **VILLANO** (sust.) [hum.] (habitante {de la villa}), *runa* (*llaqtamanta runa*); (adj.) [soc.] (del pueblo {llano}), *panpa llaqtamanta*; [neg.] «fig.» (descortés, rústico), *khunku*; «coloq.» (irrespetuoso), *mana rispityuq*; {[psiq.] [neg.]} «fam.» (bajo), *ch'iki₂* // **VILLANAJE** [col.] (gente {villana}), *runakuna* / **VILLANÍA** (villanería) {[abstr.] [+neg.]} «cult.» (acción {propia del villano}), *p'inqay*; [++neg.] (traición), *sirpay*; [-verd.] «coloq.» (falsía), *pantachiy*; [+neg.] (engaño), *llullaykuy*; [-mat.] (expresión {indecorosa}), *millay rimay*; {[±concr.] [±pos.]} (bajeza {de nacimiento}), *wakcha kay*. V. vil / **VILLANESCO** (rel.) [neg.] (del villano), *p'inqa*; {[soc.] [≈]} «±vulg.» (arrusticado), *khunkuhina* / **VILLAR** [±cant.] (pueblo {pequeño}), *huch'uy llaqta* // **VILLORRIO** [--cant.] «desp.» (aldea), *halla* // **AVILLANARSE** [proc.] (comportarse

{como un villano sin serlo}), *millayay* / **AVILLANADO** [≈] (que parece {villano}), *panpa runahina*; [part.] {el lenguaje}, *llaqchipa rimayniyuq* // **AVILLANAMIENTO** [±res.] (efecto {de avillanarse}), *millayay*.

VILLANCICO {[mús.] [rel.]} (canción {navideña}), *Niñucha takiy* (*Niñupaq takiqkuna*).

villano / villanería / villanesco / villanía / villar (< villa).

vimbre. V. mimbre.

vinagre / vinagrada / vinagrera / vinagreta / vinagrillo / vinagroso / vinajeras // vinariego / vinarío / vinatero / vinatería / vinaza (< vino < vid).

VINCULAR {[afect.] [-mat.]} [>1] «cult.» (sujetar {a una obligación}), *hark'ay*; {[part.] [→1]} {la suerte a la de alguien} (someter), *tupachiy*; «fig.» (empujar), *tanqaykuy*; [+cant.] (poner {a las órdenes}), *kamachikuy*; [abstr.] «coloq.» (asociar), *t'inkuchiy*; [transf.] «fig.» (fundar {una cosa en otra}), *kaykachiy* (*kaykuchiy*); [pdo.] «fig.» (unir {lo relacionado}), *huñuy*; [fut.] {a una obligación} (apoyar), *q'imiy*; (adj.) (del vínculo), *t'inkunakuq*; [pdo.] (con unión {realizada}), *huñunasqa* / **VINCULARSE** {[proc.] [1]} (unirse), *t'inkuy* / **VINCULABLE** [+fut.] (que puede {vincularse a algo}), *huñuna* / **VINCULANTE** [±Instr.] (con vinculación), *t'inkunakuq* // **VÍNCULO** [abstr.] (unión), *t'inkuy* (*tinkuy*; *t'inkiy*); [±abstr.] (nexo), *t'inkuna*; [±mat.] «fig.» (atadura), *watuy₂* // **VINCULACIÓN** [±proc.] (acción {de vincular}), *t'inkuchiy*; (sometimiento), *tupachiy*; [pdo.] «fig.» (unión), *huñuchiy*; [±act.] (acto {de sujetarse a una regla}), *hark'akuy*; «fig.» (unión), *huñuy* // **DESVINCULAR** {[afect.] [-mat.]} [/] (anular la asociación entre cosas), *t'aqay* / **DESVINCULARSE** {[proc.] [soc.] [neg.]} (desentenderse {de una asociación}), *t'aqakuy*; [+cant.] «coloq.» (desligarse), *paskakuy*.

VINCHA (q.) {[pr.] [orn.]} (diadema {de lana o algodón}), *wincha*; ±(güincha) ∓(huincha) {[instr.] [m.]} (cinta {enrollable de lona, para medidas regulares}), *wincha*; [j.] (cinta {de la meta o salida}), *wincha*; [com.] (cinta {de papel de la máquina registradora}), *papil k'uyuna*.

VINCHUCA (huinchuca) (q. < *WIKCH'UKUY*) [anim.] (chinche {oscura que salta sobre las ropas}), *uluchi* (*wikch'usqa*).

VINDICAR {[soc.] [=]} [neg.] «cult.» (vengar), *wananchay*; [der.] «coloq.» (reivindicar), *mat'iy* / **VINDICACIÓN** [±proc.] (acción {de venganza}), *wananchay* / **VINDICADOR** [+Ag.] (que venga), *wananchaq*; [®], *bingapakuq* / **VINDICATIVO** {[Exp.] [+fr.]} (inclinado {a la venganza}), *chiqnipakuq*; {[±mat.] [Benef.]} (para vengar), *wananchakuq* / **VINDICATORIO** {[Benef.] [±dir.]} [-mat.] (con el fin {de vengar o vengarse con ello}), *wananchanapaq* // **VINDICTA** «cult.» (venganza), *wananchay* // **REIVINDICAR** [±fr.] (replicar {con peticiones}), *kutipakuq*; «coloq.» (apretar), *mat'iy* / **REIVINDICACIÓN** [±proc.] (acción {de reivindicar}), *mat'iy* / **REIVINDICATIVO** [Exp.] (en actitud {de reivindicar}), *kutipakuq*; [soc.] {laboral} (demandante), *mañapakuq* / **REIVINDICATORIO** {[Benef.] [±dir.]} [+fr.] (que sirve {para reivindicar}), *kutipakunapaq* // **REIVINDICAR** [der.] «cult.» (defender {al injuriado}), *sayapayay*; [soc.] [=]} (exigir), *mat'iy*.

vino / vinería / vinícola / viticultor / viticultura / vinífero / vinificarse / vinificación (< vid).

viniente (< venir).

vinífero / vinificarse / vinificación // vinolento / violencia / vinoso (< vino < vid).

vinotera. V. poro.

viña / viñador / viñedo (< vid).

VIÑETA {a.} (dibujo {en un libro}), *llinp'ina*; [+cant.] {de una serie, en que se cuenta una historia}, *phiguritachakuna*.

VIOLA {[instr.] [mús.]} [±cant.] (instrumento {de cuatro cuerdas y arco, mayor que le violín}), *biwla* (*biyula*) // **VIOLÍN** [-cant.] (instrumento {de cuatro cuerdas y arco, pequeño, que se toca junto al cuello}), *biwlín* (*biyulín*) / **VIOLINISTA** [hum.] (músico {que toca el violín}), *biyulin tukaq*. V. carabina // **VIOLÓN**. V. contrabajo (< bajo) / **VIOLONCHELO** [+cant.] (instrumento {de cuatro cuerdas y arco, mayor que la viola, que se toca apoyado en el suelo}), *biyulunchilu* / **VIOLONCHELISTA**

[hum.] (músico {que toca el violonchelo}), *biyulunchilu tukaq*.

VIOLA₂ ∅(violeta) [veg.] (flor {morada}), *biyulita* (*biwlita*) / **VIOLÁCEO** (violado) (adj.) {[c.] [≈]} (de color {violeta}), *sani* // **VIOLETA** (adj.) [±c.] (morado {claro} (lila), *pawqar sani*; [±c.] (morado {rojizo}), *sani*; [+c.] {oscuro} (púrpura), *kulli*; (viola₂) (sust.) {[veg.] [+cant.]} (hierba {pequeña, acorazonada en la base, de flores moradas muy olorosas}), *biyulita* // **ULTRAVIOLETA** [--c.] (de la radicación {de color, superior al violeta visible}), *kulliy-kulli*.

VIOLAR {[afect.] [sex.]} [-lib.] (poseer {sexualmente, contra la voluntad}), *allqhuchay* (*allqhuchukuy*); [+f.] (forzar), *phuyirsaykuy*; [±cant.] (abusar), *abusaykuy*; «fam.» (agarrar; coger ¶), *hap'ikuy*; {[part.] [+cant.]} {por la fuerza} (poseer), *hap'irquy*; [1^o] «fam.» (desflorar), *llik'iy*; <fem.> [+cant.] (romper {el himen a una virgen}), *qhasuy*; [+t.] «coloq.» (perder), *pidichiy*; [+int.] «vulg.» (penetrar), *sat'iy*; [++neg.] {como un perro}, *map'ay*; [gen.] «fig., fam.» (envilecer), *k'asñay*; [rel.] (profanar {un lugar sagrado}), *hap'iy*; [der.] (quebrantar {la ley}), *huchachakuy*; «cult.» (infringir), *mana uyay*; «fam.» (desobedecer), *mana kasuy* / **VIOLADO** (part.) (deshonrado), *allqhuchasqa*; «coloq.» (mancillado), *pidichisqa*; «fam.» (abusado), *abusasqa*; {[+dist.] [soc.]} «fig.» (repudiado), *ayusqa* // **VIOLACIÓN** [±proc.] (acción {de violar}), *allqhuchakuy*; «coloq.» (abuso, forzamiento), *pidichiy* (*phuyirsaykuy*; *abusaykuy*) / **VIOLADOR** [+Ag.] (que viola), *allqhuchaq*; «cult.» (profanador), *pidichiq*; «fam.» (abusador), *waskhaq* / **VIOLATORIO** ¶ [der.] «fig.» (que viola {una ley}), *huchanapaq* // **INVIOLEABLE** [>der.] (que no puede {ser violado}), *mana hap'iy atina*; [+der.] «deónt.» (que no debe {violarse}), *mana sarunchana* // **INVIOLEABILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo inviolable}), *mana sarunchay kay* // **INVIOLEADO** [+res.] (preservado {en su integridad}), *mana llamisqa*.

VIOLENTAR {[+act.] [+f.]} [neg.] (aplicar {la fuerza, para vencer la resistencia}), *kallparpariy* (*kallparquy*); [±cant.] (forzar), *kallpay*; [[R.] «fig.» (poner {en situación violenta}), *p'inqa-*

chiy; [+neg.] «fig.» (insultar), *k'amiy*; [mat.] «fig.» {una casa} (forzar), *kallpawan haykuy*; / **VIOLENTARSE** {[proc.] [psíqu.]} «fig.» (obrar {de modo no natural ante una situación de defensa}), *p'inqapakuy* // **VIOLENTO** {[act.] [>f.]} [neg.] (que opera {con fuerza}), *kallpawan*; [+t.] (bruto), *sallqa (salqa)*; [-t.] (súbito), *mana tupaykuna*; [±anim.] (airado), *phiña*; (violentista ¶) [hum.] (pendenciero), *haplla*; «fig.» (fogoso), *yawraq*; [psíqu.] «fig.» {en el genio} (impetuoso), *phiñasqalla*; [pdo.] «fig.» (enfurruñado), *akanayasqa*; [-lib.] (fuera {de su estado natural}), *sinchi*; «fam.» (feroz), *llasaq*; (contra {su gusto o intención}), *phiñarqukuq (phiñarqukuq {+ -puni})*; [abstr.] «fig.» (falso, torcido), *pantayachiq*; <caus.> (embarazoso), *hark'apakuq* // **VIOLENCIA** {[±proc.] [fís.]} (acción {violenta}), *kallparpariy (kallparquy)*; [-soc.] «coloq.» (altercado), *hap'inakuy*; [abstr.] (cualidad {de violento}), *phiña kay*.

violeta (< viola₂).

violín / violinista / violón / violonchelo / violonchelista (< viola).

vipéreo / viperino (< víbora).

vira (< virar).

VIRACOCHA ÷(güiracocha) (q.) {[hum.] [cult.]} (conquistador {español, para los incas}), *wiraqucha*; [±pos.] (persona {respetable, por anciana}), *wiraqucha*; [±pos.] «fig.» {de raza blanca, o que lleva terno} (señor), *wiraqucha*.

virada (< virar).

VIRAGO [sex.] <±fem.> (mujer {varonil}), *uqllu*; <±masc.> (tirando {a varón} (marimacho), *qharinchu*.

viral (< virus).

VIRAR {[mar.] [mov.]} [curv.] «cult.» (gitar), *muyuykuy*; [-mar.] (volver {una esquina} (volver), *kinray*; ¶ [mar.] (naufragar), *chinkayapuy*; <tr.> [c.] (cambiar {de color con filtros, en fotografía}), *t'ikray*; ¶ (voltear {a la tortuga, para que no huya}), *t'ikray* // **VIRA** [mil.] (saeta {delgada, de punta fina}), *wach'i*; {[corp.] [mat.]} (refuerzo {del calzado}), *patana* / **VIRADA** {[±res.] [c.]} (resul-

tado {de virar}), *t'ikrasqa*; {[±proc.] [fís.]}, *muyuykuy* / **VIRAJE** {[proc.] [mec.]} (acto {de virar}), *muyuy*; [c.] {de una fotografía}, *human rikch'akuy*; [abstr.] (cambio {de orientación de las ideas o intereses}), *t'ikrakuy* // **VIROLA** [mec.] (abrazadera {de adorno}), *siwi*; {[corp.] [mat.]} (contera {del bastón}), *churaynin* / **VIROLO** ¶ [df.] (estrábico), *lir'ú* / **VIRAZÓN** [met.] (viento {que sopla en la costa, que cambia del día a la noche}), *t'ikraq wayra*; [-mat.] (cambio {repentino, del viento}), *wayra t'ikray*; [abstr.] «fig.» {de las ideas}, *rimasqanta t'ikray* // **REVIRAR** {[afect.] [post.]} «cult.» (torcer {de su posición habitual}), *t'ikray*; [mov.] {de su dirección}, *kinray*; {[mat.] [+f.]} (replicar, volver contra algo), *kutipakuy* / **REVIRADO** [veg.] (retorcido {en sus fibras, alrededor del tronco}), *q'iwikuq*.

VIRAVIRA (q.) [veg.] (balsamina), *wira wira*.

virazón (< virar).

víreo. V. oropéndola.

VIRGEN {[hum.] [sex.]} [Ø] (persona {que no ha tenido relaciones sexuales}), *llunp'a (llunp'aaq)*; <fem.> «cult.» (doncella), *birhin*; <fem.> «coloq.» (que no conoce {varón}), *mana qhari riqsiq*; {[t.] [int.]} «fig.» (impúber), *thaski (thatki)*; [rel.] (mujer {consagrada a Dios}), *akllasqa*; [part.] (monja), *munha*; [+cant.] (Madre {de Dios}), *Mamacha*; [cult.] (doncella {inca}), *aklla*; [adj.] (no cultivado), *purun*; «fig.» (primero), *ñawin* / **IVIRGEN SANTA!** «expr.» <admiración> (¡vaya!), *achaláw!* // **VIRGINAL** (rel.) (de la virgen), *birhin*; [adj.] [±mat.] (inmaculado), *llunp'a (llunp'aaq)*; [abstr.] (no mancillado), *thapa₂*; [mat.] (no pisado), *mana sarusqa* / **VIRGINIDAD** [±abstr.] (estado {de la virgen}), *llunp'aaq kay* // **VIRGO** [corp.] «fam.» (himen), *llika (raka llika)* / **VIRGUERÍA** [mat.] [+pos.] (cosa {refinada}), *ch'uyachasqa*; [-mat.] [neg.] (\$) (asunto {sin importancia}), *chayri imataq* // **DESVIRGAR** <fem.> {[afect.] [fís.]} [sex.] «fam.» (desflorar), *llik'iy*; [+f.] «fig., fam.» (romper), *p'akiy*; [gen.] «fig.» (taladrar {sin atravesar}), *hutk'uy (husk'uy; utkhuy)*.

VÍRGULA {[+1ª] [-cant.]} (vara {pequeña}), *k'aspicha*; {[lín.] [--2ª]} (raya {muy delga-

da)), *siq'i*; «fam.» (raya), *raya* / **VIRGULILLA** [gram.] (coma, tilde), *kuma*.

vírico (< virus).

VIRIL < masc. > {[hum.] [+f.]} «cult.» (varonil), *qhari* / **VIRILMENTE** (adv.) [mod.] (con fuerza), *qharihina* // **VIRILIDAD** [abstr.] (cualidad {de lo viril}), *qhari kay* // **VIRILIZAR** [Caus.] (hacer {hombre}), *qharichay* / **VIRILIZARSE** [transf.] (vigorizarse), *runayay* // **VIRIPO- TENTE** [+f.] «+cult.» (potente, vigoroso), *kallpayuq*; < fem. > (casadera), *sipaschaña*.

VIRIL₂ {[mat.] [+vis.]} (vidrio {muy claro y transparente}), *qispi* (*ch'uya q'ispi*).

VIRINGO ¶ [anim.] (perro {sin pelo, de piel oscura}), *wirinku*.

virio. V. oropéndola.

viripotente (< viril).

virola (< virar).

violento (< viruela).

virola (< virar).

virología (< virus).

VIROTE {[instr.] [mil.]} (saeta {con casquillo}), *wach'i*; {[instr.] [soc.]} [neg.] (hierro {colgado a la argolla del cuello del esclavo}), *kunka warkuna*; [hum.] «fig.» (mozo {soltero, ocioso y guapo}), *yanqa maqt'a*; (persona {erguida y seria}), *qhali qhali* (*qhali qhali runa*); «fig.» (paja larga), *q'iwillu*; ¶ [anim.] (zancudo {grande y molesto}), *hatun sankudu*; ¶ [mag.] (soplo {del brujo, que daña}), *layqaq phukuynin* / **VIROTEAR** ¶ [mag.] (escupir {al aire en dirección a quien se quiere dañar}), *layqa phukuy* / **VIROTISMO** [abstr.] «±us.» (arrogancia), *apuskachay* (*apukachay, apuykachay*).

VIRTUD {[abstr.] [+f.]} [pos.] (fuerza {para producir efectos}), *atiy*; [soc.] {para obrar} (poder, potestad), *atiy*; [±concr.] (valor, vigor), *kallpasapa*; [+abstr.] (cualidad), *sumaq kay*; {[rel.] [+cant.]} (fuerza {positiva del espíritu}), *allinkay*; [+abstr.] (modo {recto de proceder}), *chanin kay*; [psíqu.] (integridad {del ánimo}), *kaynin*; [±mat.] (eficacia {para mantener la salud}), *qhali kay* / **EN VIRTUD DE** (fr. prep.) (por causa de, por la fuerza de), *-rayku*

(*chayrayku*) / **VIRTUDES VENCEN SEÑALES** (fr.) {«asert.», «cult.»} (las obras cuentan y no las apariencias}), *ruwaynin allipuni* // **VIRTUAL** {[±fut.] [-rl.]} (irreal), *rikch'aq*; [±rl.] «fam.» (aparente), *chaykamalla*; [±rl.] «fig.» (que puede {producir un efecto}), *llanthu*; [++int.] (implícito, tácito), *ch'inlla*; [fut.] (no real), *manaraq kaq*; {[neg.] [pdo.]}), *tunpaq* / **VIRTUALMENTE** [fut.] (en potencia), *hinaraq*; [->rl.] (casi, a punto, en la práctica), *yaqaña* // **VIRTUALIDAD** [abstr.] (propiedad {de lo virtual}), *rikch'akuy*; [neg.] (impostura), *tunpakuy* // **DESVIRTUAR** {[afect. [±rl.]} (quitar {rigor o sustancia}), *maq'ayarqupuy* / **DESVIRTUARSE** [proc.] [neg.]} (desmedrarse), *yawyay* // **VIRTUOSO** [pos.] (con maestría {para poder algo}), *atipaq*; [gen.] (bello), *sumaq* (*sumaq kaq*); [hum.] (que practica {la virtud}), *chiqaq sunquyuq*; «coloq.» (bueno), *allin kayniyuq*; [mús.] {de un instrumento}, *atipayniyuq* // **VIRTUOSISMO** {[mús.] [++pos.]} (ejecución {perfecta}), *atipakuy*; [±cant.] (esmero), *sumaqchay*.

VIRTUD ©: fe, *iñiy*; caridad, *munay*; esperanza, *suyay*; justicia, *kuskakay*; prudencia, *hamawt'ay*; templanza, *paqtaskay*; fortaleza, *sinchikay*.

VIRUELA [pat.] (enfermedad {eruptiva grave}), *biruyila* (*biwula*); [±cant.] (varicela), *mur* (*mur* *mur*) // **VARIOLOIDE** [±pat.] (de la viruela benigna o varicela), *mur* / **VARIOLOSO** (de la viruela), *biruyila* // **VIROLENTO** [poses.] (con la viruela), *biruylayuq*.

VIRULÉ: A LA VIRULÉ (fr. adv.) [-ord.] «fam.» (de cualquier {manera}), *mana chaninta*; [>lib.] (desordenadamente), *rawi rawi*; (fr. adj.) {[fig.] [neg.]} (torcido), *q'iwisqa*; [±pat.] (magullado; morado), *q'uyuspa*.

virulento / virulencia (< virus).

viruncho. V. huirucho.

VIRUS {[+anim.] [--cant.]} [pat.] (germen {patógeno, muy elemental, pero difícil de combatir}), *birus* / **VÍRICO** (viral) (del virus), *birus* / **VIROLOGÍA** [ens.] (tratado {sobre los virus}), *birusmanta yachay*; «fig.» (microbiología), *kurukunamanta yachay* // **VIRULENTO** [+neg.] (maligno, producido {por un virus}),

birusmanta kaq; [+act.] (ponzoñoso), *mi-yukuq*; [part.] «fig.» (purulento), *q'iyayuq*; (mordaz), *q'araq*; [-mat.] «fam.» {un escrito} (punzante), *nanaq* // **VIRULENCIA** {[abstr.] [+f.]} (cualidad {de lo virulento}), *birusmanta kay*; [±abstr.] (brote {de la infección}), *birus-pa phutun*.

VIRUTA {[±curv.] [--cant.]} [veg.] (hoja {espiral, muy pequeña, al cepillar}), *thupa*; [+curv.] {al tornear} (pluma), *pluma*; {[±curv.] [±cant.]} «fig.» (astilla), *chhillpa*; [-cant.] (serrín), *k'ullpi*.

VIRRACA [veg.] (arracacha), *raqacha*.

virrey (< rey < regir).

visar / visado / visaje / visajero (< ver).

VÍSCERA ∅(vísceras) {[corp.] [+int.]} (entrañas), *ñat'i*; «fig.» (intestinos), *ch'unchulkuna*; «±us.» (bofe), *ch'uyma* / **VISCERAL** (de las vísceras), *ñat'i*; [abstr.] (íntimo), *sunqumanta*; <gram.> (propio), *pron. {+ -q + puni}* // **EVICERAR** {[act.] [ext.]} (sacar {las vísceras}), *qasichiy* (*ñat'i qasichiy*).

VISCO [c.-p.] «cult.» (liga {para cazar pájaros}), *k'askaq*; [±f.] «coloq.» (pega), *pupa* / **VISCO-SA** [conf.] (celulosa {tratada para el textil}), *biskusa* // **VISCOZO** (adj.) [±sól.] (gelatinoso {como la arcilla}), *llank'i* (*llanka*); «coloq.» (pegajoso {como la liga}), *k'askakuq*; [+cant.] (glutinoso {como el moco}), *qhuñi* (*q'uñi*); [-cant.] (pastoso {como la flema}), *llawsa* / **VISCOSIDAD** [abstr.] (calidad {de lo viscoso}), *llank'i kay* (*llink'i kay*; {muy pegajosa}), *qhuñi kay* // **ENVISCAR** [afect.] (untar {con liga}), *pupayachiy*.

visera (< visar < ver) // **visible / visibilidad / visibilizar** (< ver).

visillo (< visar < ver).

visionar / visión / visionario (< ver).

VISIR [adm.] (ministro {musulmán}), *wisir*.

VISITAR {[mov.] [viv.]} [E.] (ir {a ver a alguien, a su casa}), *ripayay*; «fig.» (personarse), *bisitakuy*; {en su trabajo} (cumplimentar), *watukuy*; «fig.» (preguntar {por alguien}), *watukamuy* (*watukuy*); (averiguar {de alguien}), *watupakuy*; {[part.] [med.]} {el médico a un

enfermo} (asistir), *qhaway* (*qhawamuy*); «fam.» (reconocer), *bisitamuy*; [soc.] {al preso, en la cárcel}, *waturikuy*; {una página electrónica} (ir), *riy*; {[±E.] [-R.] [loc.]} [+fr.] {un lugar} (volver {con frecuencia}), *puripayay*; {-fr.} (ir {a un país}), *riy*; [rel.] {un templo} (acudir), *misaman riy*; [com.] {en la aduana} (registrar), *maskhay*; [R.] (venir {a ver}), *rikumuy*. V. ver / **VISITARSE** <rec.> [proc.] (ir {a verse}), *purinakuy*; [±cant.] (acercarse {a la casa}), *chayapakunakuy*; [+cant.] (llegarse {a la casa del otro}), *chayaykunakuy*; [-cant.] «fig.» (preguntarse {uno por otro}), *tapurqunakuy*; «fam.» (presentarse), *bisitakuy*; «cult.» (inquirirse), *watunakuy* / **VISITANTE** [±Ag.] (que va {a visitar}), *riq*; [pos.] «fig.» (invitado), *watuq*; {de alguien} (que viene {a visitar}), *watukuq*; «cult.» (visitador), *bisitakuq*; (sust.) [±fr.] (persona {que está de visita}), *waturikuq* (*bisitakuq*) / **VISITANTES** (sust.) [concr.] (turistas), *chayamuqkuna* // **VISITA** {[mov.] [int.]} (viaje {a casa de alguien}), *ripayay*; [+cant.] (inspección), *watukuq*; [hum.] (persona {que va a casa de otra}), *hamuynin*; [+cant.] «fam.» {por cortesía} (visita de cumplido), *wisita*; [adm.] (revisión {oficial y secreta}), *waturikuy* (*waturikuq*); [pr.] (esclavina), *lliklla* / **COMO VISITA DE MÉDICO**. V. como gato por ascuas // **VISITACIÓN** [±proc.] «±us.» (visita), *ripayay*; [rel.] {de la virgen a su prima}, *wisitay* / **VISITADOR** {[Ag.] [+fr.]} (persona {que visita con frecuencia}), *taripakuq*; [adm.] (inspector), *watukuq*; [cult.] {especial, que juzgaba a los nobles entre los incas}, *kinistaki* (*killiskachi*) / **VISITEO** {[act.] [+fr.]} «±vulg.» (visitas {hechas, con frecuencia}), *wisitakuq*; (\$) {recibidas}, *chaskisqa* / **VISITERO** {[hum.] [+fr.]} «fam.» (visitador), *waturikuq*; [+soc.] «cult.» (cumplido), *wisitarikuq*.

visivo (< ver).

VISLUMBRAR {[vis.] [±cant.]} [+dist.] (ver {apenas, a lo lejos}), *qhawarikuy*; [abstr.] «fig.» (conjeturar, presagiar), *watupakuy*. V. lumbre / **VISLUMBRE** [±l.] (reflejo {distante, de la luz}), *k'anhamuy*; [+c.] (irisación), *k'uychichakuy*; [±proc.] (acción {de vislumbrar}), *qhawarikuy*; {[±mat.] [±]} (semejanza), *rikch'arikuynin* (*chhikan rikch'arikuynin*);

(vislumbres) [-mat.] «fig.» (conjetura, sospecha), *watuchi*.

viso / visillo (< visar < ver).

VISÓN [anim.] (mamífero {con dos dedos unidos con membrana hasta la mitad, de piel lustrosa}), *bisún*; [pr.] (abrigo {de piel de visón}), *bisun pistuna*; [part.] «fam.» (pelliza {de piel de visón}), *abrigu bisun*.

visos (< visar < ver) / **visor / visorio** (< ver).

VÍSPERA (vísperas) {[t.] [-1]} (fecha {anterior a la fiesta}), *ñawpaq p'unchay*; [+pos.] «cult.» (vigilia), *bispira*; [-t.] «pragm.» {del día en que se habla} (ayer), *qayna p'unchay*; [part.] {en la noche}, *qaynunchay tuta (qayna p'unchay tuta)* / **VÍSPERAS** [part.] (días {anteriores a la boda}, despedida {de soltero}), *thapiy // ANTEVÍSPERA* [-2] (noche {anterior a la víspera}), *qaynaq p'unchay tuta*.

vista / vistazo / visto // visual / visualidad / visualizar / visualización // visura (< ver).

vital / vitalicio / vitalidad / vitalismo / vitalista / vitalizar (< vivir).

VITAMINA {[instr.] [alim.]} {[med.] [gen.]} (sustancia {de la comida que fortalece el cuerpo}), *kallpachana*; [part.] «coloq.» (sustancia {en los alimentos, importante para la vida}), *bitamina*; [med.] «fig.» (medicina), *hanpi*; [+f.] (def*) «fam.», *kallpachaq mikhuy*. V. vivir / **VITAMINADO** [poses.] (con vitaminas {añadidas}), *bitaminayuq* / **VITAMÍNICO** (de la vitamina), *bitaminaq // AVITAMINOSIS* [pat.] «téc.» (carencia {de vitaminas}), *mana bitaminayuq unquy*.

VITAR {[act.] [+dist.]} «ant.» (evitar), *t'aqay* / **VITANDO** [fut.] «deónt.» (que debe evitarse), *t'aqana*; [±cant.] {interrumpiéndolo}, *tatina*; [±neg.] «fam.» (desechable), *saqina*; [fís.] «fig.» (evitable), *p'ullqachina*; <caus.> «fig.» (odioso), *chiqnichikuq // EVITAR* ÷(vitar) {[act.] [neg.]} [+dist.] {apartar {algo malo}}, *t'aqay*; [hum.] {a alguien} (rehuir), *ayqipakuy*; [+cant.] (parar), *tatirqachiy*; [+mov.] (esquivar), *pullqachiy*; [efect.] (hacer {cesar}), *tatichiy*; [±t.] (interrumpir), *tawkachiy (taqwachiy)*; [±mat.] {un gasto} (ahorrar), *waqaychay*; [-mat.] {un peligro}

(librarse), *ayqipuy*; <intr.> {algo} (evitarse {de algo}) (evadirse), *ayqikuy*; «fam.» (escapar), *iskapay // EVITABLE* [±neg.] «±pos.» (que puede {evitarse}), *ayqikuna*; «cult.» (eludible), *iskapana // EVITACIÓN* [+proc.] (acción {de evitar}), *saqiy // INEVITABLE* [-lib.] «nec.» (irremediable), *mana atina*; [±dir.] «cult.» (ineluctable), *mana ayqikuy atina*.

VITELA [mat.] [anim.]} «cult.» (pergamino), *qaraki (qarachu) // AVITELADO* [≈] (apergaminado), *qarachuhina*.

VITELO [biol.] (sustancias {nutricionales del huevo}), *kallpachakunapaq*. V. huevo / **VITELINO** [±líq.] (de la consistencia {pegajosa del vitelo}), *laq'akuq*.

vitícola / viticultor / viticultura / vitivinícola (< vid).

VITOLA {[orn.] [mat.]} [-ríg.] (anilla {del cigarro}), *siwi*; [+cant.] (cigarro {puro}), *puru₂ (sigarru)*; {[instr.] [+ríg.]} (regla {de hierro, para medir las vasijas en la bodega}), *tupuna*; {[mat.] [hum.]} «fig.» (facha, traza {de alguien}), *rikch'aynin*.

IVÍTOR! ÷(ivíctor!) «interj.» (¡viva!), *haylli!*; «coloq.» (¡bien!), *hallaylla!* / **VITOREAR** ÷(victorear) {[act.] [+fr.]} [+soc.] (aclamar), *wiphay (wiphalay; wipahay)*; [+cant.] (aplaudir), *t'aqllakuy*. V. vencer.

vitral / vítreo / vitrificar / vitrificable / vitrificación / vitrina / vitriolo / vitrola (< vidrio).

VITUALLAR {[afect.] [alim.]} [pos.] «+cult.» (proporcionar {vitualas}), *wakpiriy (wakpichay) // VITUALLAS* [part.] (víveres {en poder del vendedor}, *qhatuna*; {del viajero} (fiambre), *quqaw (quqawi)*; «fam.» (abundancia {de comida, en especial verdura}), *q'umirkuna // AVITUALLAR* ÷(vitualar), [Caus.] (proporcionar {vitualas}), *wakpichay (wakpiriy) // AVITUALLAMIENTO* [±res.] (efecto {de avitualar}), *wakpichay (wakpiriy)*.

VITUPERAR {[soc.] [neg.]} [+f.]} «cult.» (criticar {con dureza}), *p'inqachiy*; [-lib.] (censurar), *rimakuy*; [indiv.] (echar {en cara}), *uyanchay / VITUPERABLE* {[mat.]} [±neg.]} (que da {que hablar}), *rimana*; [+neg.] (que avergüenza), *p'inqaymana*; [++neg.] (condenable), *hucha-*

chana / **VITUPERIO** {[abstr.] [-lib.]} (censura), *rimakuy* / **VITUPERACIÓN** [±proc.] (acción {de vituperar}), *p'inqachiy*; [+res.] {con inculpación}, *huchachasqa*.

VIUDA <fem.> {[hum.] [-soc.]} (mujer {a la que se le ha muerto el marido}), *ikma*; [1] «fam.» (sin nuevo compañero), *biwda* / **VIUDA NEGRA**. V. *lucacha* / **VIUDO** <masc.> (hombre {al que se le ha muerto la esposa}), *pasu*; [1] «fam.» (sin nueva compañera), *biwdu*; {[anim.] [gen.]} (sin compañero {durante la crianza}), *sapalla* / **VIUEDAD** {[abstr.] [-soc.]} [1] (estado {del que ha perdido a su cónyuge}), *sapalla kay*; <fem.> [+abstr.] (viudez), *ikma kay*; <masc.>, *pasu kay*; {[adm.] [±concr.]} (pensión {que cobra el viudo}), *chaskiy* / **VIUDEZ** [±abstr.] (estado {de quien está viudo}), *sapaq kay*; <fem.> [part.] {de la mujer}, *ikma kay*; <masc.> {del hombre}, *pasu kay* // **VIDUAL** (de la viudez), *sapaq* // **ENVIUDAR** [±proc.] (quedar {sin cónyuge}), *biwdarapuy*; [-soc.] «cult.» (quedarse {solo}), *ch'ullay*; <fem.> [part.] {la mujer}, *ikmay*; <masc.> {el hombre}, *pasuy* (*pasuyay*).

VIVAC (vivaque) [mil.] (campamento {militar, al raso}), *karpa panpa*; [cult.] (tambo ¶), *tanpu* / **VIVAQUEAR** [+t.] (pasar {la noche al aire libre}), *karpa panpa puñuy*; [-t.] «fam.» (acampar), *hawa killapi puñuy*.

vivacidad (< vivaz < vivo < vivir) / **vivalavirgen / vivales / vivandero** (< vivo < vivir).

vivaque / vivaquear (< vivac).

VIVIR {[Exp.] [int.]} (existir, tener {vida}), *kawsay*; [+t.] (pasar {la vida}), *kawsakuy*; [t.] (durar), *kawsay*; {[±t.] [part.]} {+ adj.} (existir {de cierto modo}), *kawsay*; {[±t.] [loc.]} {en un lugar} (residir), *tiyay*; «vulg.» (habitar), *kawsay*; [-mov.] «fam.» (parar), *sayay*; [+fr.] «fig.» (acostumbrarse), *yachakuy*; [hum.] {muellamente} (holgar), *t'iqmuy*; [soc.] (depender {de alguien}), *dipindiy*; [-soc.] (subsistir {a costa de alguien}) (medrar), *usuriy*; [±dir.] (depender {de alguien}), *kawsay*; [+cant.] {en la comida} (regalarse), *anch'ikuy*; [+cant.] {de placeres}, *puquy*; [psíq.] (sentir {una impresión}), *riqsiy*; [±neg.] (sobresaltarse), *mancharikuy*; [+neg.] (estar {atemorizado}), *manchaykachakuy*; [abstr.] «fig.» {en el

recuerdo o la fama}, *tiyay*; [E.] (recordar), *yuyashallay*; <rec.> [soc.] {prematrimonialmente} (servirse), *sirwanakuy* (*sirwinakuy*); (sust.) (vida), *kawsay* / **VIVIR CON DESAHOGO** (fr.) [+poses.] «fig., fam.» (tener {recursos económicos}), *qullqiyuq kay* / **VIVIR AL DÍA** (fr.) {[±poses.] [pte.]} «fam.» (no ahorrar {para el futuro}), *mana q'ayayuq* (*mana minchhayuq*) / **VIVIR EN LOS QUINTOS INFIERNOS** (vivir donde Cristo perdió el gorro; vivir en los quintos apurados ¶, vivir donde San Pedro perdió las alpargatas ¶) (fr.) [>dist.] «fig., fam.» (vivir {en zona de difícil acceso}), *maypiraqchá tiyakuy* / **VIVIR DE SUS MANOS** (vivir por sus brazos) (fr.) [+soc.] (mantenerse {de su trabajo}), *ruwapakuspa kawsakuy* / **VIVIR DE MILAGRO** (fr.) {[+t.] [±pos.]} «fig.» (pasar {con muchas dificultades}), *khuyay kay*; {[+t.] [+cant.]} (haber {escapado de un peligro grande}), *ayqikuy* / **VIVIR EN LAS NUBES**. V. estar en las nubes / **VIVIR SOBRE EL PAÍS** (fr.) [-soc.] «fig.» (vivir {a costa de otros, con estafas}), *huqpaq kaq-ninwan kawsay* / **VIVIR DE SU PLUMA** (fr.) [±a.] (ganarse {la vida escribiendo}), *qillqallanmanta kakuy* / **VIVIR COMO UN RAJÁ** (fr.) [>soc.] «fig., fam.» (vivir {con lujo y comodidades}), *qhapaqhina tiyaykuy* / **VIVIR PARA VER**. V. ver para creer // **DE MAL VIVIR** (fr. adj.) [neg.] (mal {considerado en sociedad}), *mana allin* // **¡VIVA!** «interj.» (¡alegría!), *hallaylla*; «coloq.» (bien), *chayqa!*; «cult.» (¡vitor!), *haylli!* / **VIVA LA VIRGEN** ◊(vivalavirgen) (adj.) [>lib.] «fam.» (informal), *mana hap'ikuq*; «vulg.» (pendejo), *walaychu*; [-soc.] (de poca {palabra}), *mana rimayniyuq* / **¿QUIÉN VIVE?** (alto, ¿quién vive?) (fr.) [mil.] «apel.» (pedir {la contraseña}), *pin kanki?* // **VIVIENTE** {[Exp.] [gen.]} (ente), *kaq*; [anim.] (existente), *kawsaysiyaq*; [mov.] (vivo), *kawsaq* (*kawsay*) // **VIVENCIA** [abstr.] (experiencia {vivida}), *kawsaykuy* // **VIDA** [t.] (tiempo {desde el nacimiento hasta la muerte}), *kawsay*; [±concr.] (existencia), *kawsaynin*; {[hist.] [part.]} «fig.» {de una persona} (biografía), *kawsaynin*; [gen.] «fam.» (historia), *bida* / **VIDA DE CANÓNIGO** (fr. sust.) [>soc.] «fig.» (vida {regalada}), *qhapaqhina tiyaykuy* / **A VIDA O MUERTE** (fr. adv.) {[lib.] [neg.]} (con riesgo), *ñapas kawsa-*

nanpaq u wañunanpaq; [+neg.] (desesperadamente), *wañu kawsayta* / **IOH, VIDA MÍA!** V. *ioh*, suerte mía! // **VIDORRA** [>pos.] «fam.» (vida {de pocos sacrificios}), *allin tiyay*; [-act.] «fig., fam.» (holganza), *chutarispalla mikhuqkuna* // **VITAL** [+f.] (relativo {a la vida}), *kawsaq*; [+mov.] (con fuerza {para vivir}), *kawsanapaq*; [+pos.] (importante {para la vida}), *kawsay (kawsaq)* / **VITALICIO** [+t.] (para toda {la vida}), *wañunankama* / **VITALIDAD** {[abstr.] [+f.]} (fortaleza), *kallpachakuy (kallpacharikuy)* // **VITALISMO** [+abstr.] (fuerza {del deseo de vivir}), *kallpa tiyay*; [±concr.] (vitalidad), *kawsakuy munay* / **VITALISTA** (adj.) {[hum.] [pos.]} (enérgico, tendente {al vitalismo}), *kallpacharikuy*; [+pos.] «coloq.» (optimista), *kawsakuy munaq* // **VITALIZAR** {[Caus.] «±us.» (dar {vitalidad})}, *kallpachay* // **REVITALIZAR** [+cant.] (dar {más vitalidad}), *kallpa kallpachay* / **REVITALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de revitalizar}), *kallpa kallpachay* // **VIVACE** {[mús.] [+++mov.]} (movimiento {muy rápido}), *t'uqyaylla* // **VIVALES** [±soc.] «vulg.» (desaprensivo), *mana p'inqakuq*; [±pos.] (espabilado), *ch'iti*; [+act.] «fam.» (vivaracho), *bibullaña* / **VIVAR** {[loc.] [anim.]} [>t.] (criadero {de animales}), *uywana*; [part.] (vivero {de peces}), *challwa uywana*; «fig.» (casa), *wasi* / **VIVARACHO** [+act.] «fam.» (vivales), *ch'iti*; (listo), *k'uchi* // **VIVAZ** {[psíqu.] [anim.]} (agudo, vivo), *ch'iti*; [±cant.] (despierto), *k'uchi*; [±mat.] (eficaz, potente), *atiq (atirquq)*; [++t.] (que vive {mucho}), *unay kawsaq*; [veg.] (planta {que vive más de dos años}), *iskay wata kawsaq* // **VIVACIDAD** {[abstr.] [±fís.]} (cualidad {de la persona activa}), *k'uchi kay*; [±psíqu.] (cualidad {de la persona temperamental}), *ch'iti kay*; [±concr.] (esplendor, lustre), *k'anchariq*; [psíqu.] (ingenio), *umasapa kay* // **VIVERO** {[loc.] [veg.]} [>t.] (lugar {plantado de árboles para ser trasladados de mayores a su lugar definitivo}), *wanpal (wanbal)*; [-cant.] «cult.» (almáciga), *almasiga₂ (almasigira)*; [anim.] (criadero), *challwakuna uywana (challwa uywana)* / **VIVERISTA** [hum.] (cuidador {del vivero}), *wanpal qhawaq* // **VIVEZA** [+mov.] (prontitud {en la acción}), *usqay ruway*; [hum.] (dinamismo), *k'uchi kay*; [+fr.] (ardor), *munaykachay*; [sens.] (lustre {en el color}),

k'anchariq; [sup.] {de los ojos al mirar} (brillo), *k'anchariy*; [±mat.] {en la palabra} (expresión {poco reflexiva}), *usqhaylla rimay*; [-mat.] {en las palabras} (energía), *qhali rimay*; [a.] {en la representación} (esplendor), *allin k'ancharay*; [psíqu.] (perspicacia), *aypay*; «fam.» {afectiva} (expresión), *misk'i simi* / **VÍVIDO** [c.] «poét.» (de color {muy fuerte o subido}), *k'ancha*; (vigoroso), *kallpasapa*; [psíqu.] {de ingenio} (vivaz), *yachaysapa (yachaysapallaña)* // **VIVIDOR** {[act.] [-soc.]} (persona {que vive a costa de los demás}), *mikhupakuq*; [+neg.] «coloq.» (aprovechado), *akna tiyakuqlla*; «fig.» (sacacuartos), *tiyapakuq*; [+neg.] «fam.» (parásito), *laq'a*; [-ord.] «fig., fam.» (descuidado), *walaychu*; «vulg.» (caradura), *k'ullu uya*; [pos.] (\$) (persona {laboriosa y económica}), *maskhakuq*; «coloq.» (trabajador), *llank'aaq runa*; «fam.» (incansable), *mana qasiq* / **VÍVERES** {[concr.] [alim.]} (subsistencia), *kawsay*; [+t.] «fam.» (viáticos ¶), *bibiris*; {[±abstr.] [+fut.]} {para comer}, *mikhuna*; [concr.] (provisión {del viaje}), *quqaw (quqawa, quqawi)* / **VIVIDERO** [loc.] (que puede {ser habitado}), *tiyakunapaq (tiyakunapaq hina)* // **VIVANDERO** {[com.] [mil.]} (persona {que prepara alimentos y los vende a voces, en la calle}), *mikhuna bindiq* // **VIVIENDA** {[viv.] [gen.]} (aposeno), *wasi*; [+cant.] {que se levanta desde el suelo} (finca), *sayay wasikuna*; [-cant.] {inmunda} (cochiquera), *khuchi wasi*; [abstr.] (género {de vida}), *tiyay (tiyana)* / **VIVÍPARO** [z.] «téc.» (animal {que se reproduce pariendo}), *wachaq*; [+cant.] (que pare {hijos ya desarrollados}), *uña wachaq* // **VIVIFICAR** {[Caus.] [efect.]} (dar {vida}), *kawsachiy*; [afect.] (reanimar), *kawsaykachay*; [±mat.] (confortar), *kallpachay* / **VIVIFICANTE** {[±Ag.] [+f.]} (que da {fuerzas}), *kallpachakuq* // **VIVIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de vivificar}), *kawsachiy* / **VIVIFICADOR** {[Ag.] [+dir.]} (que vivifica), *kawsachiq*; <caus.> [-mat.] (vivificante), *kawsarichiq*; [±dir.] (vivificativo), *kawsanapaq* / **VIVIFICATIVO** {[±dir.] [+f.]} (capaz {de vivificar}), *kawsanapaq* // **REVIVIFICAR** [+fr.] (vivificar, reavivar), *kawsarichiy* / **REVIVIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de revivificar}), *kawsarichiy* // **VIVO** {[Exp.] [±hum.]} (que vive), *kawsaq*;

[+mov.] (activo), *k'uchi*; [+cant.] (inquieto), *tuki*; [psíqu.] «fig.» (expresivo, persuasivo), *niykuq*; [+f.] (vehemente), *kallpachaq*; [+soc.] (solicito), *k'uchilli*; [psíqu.] (astuto), *yachaysapa*; [gen.] (fuerte, intenso), *nishu*; [part.] {el líquido} (que mana {y corre}), *purikuq*; {la cal} (quemada {que erosiona la piel}), *iskurumi*; {[mat.] [-mov.]} (\$) (adherido), *qaqa*; {[sens.] [±cant.]} «fig.» {de color} (fuerte), *ch'illi*; {el fuego} (encendido), *yawrakuq*; (c*), *kawsaq*; [-mat.] {el dolor} (grande), *sinch*; [abstr.] «fig.» (existente), *kunan*; <antep.> [=] «énf.», *-lla*; (sust.) (borde, orilla), *pata (patan)*; [veg.] {de plantas} (seto), *qinch*; [conf.] (cordoncillo {de adorno en la orilla}), *watu₂*; «fam.» (cantón ¶), *kantún*; [+2^o/3^a] (cordón {grueso de lana}), *waqinqa*; [±abstr.] (lo sensible), *sunqu* / **A LO VIVO** (fr. adv.) [+f.] (con gran {viveza}), *kallpata (kallpata hap'ispa)* / **COMO DE LO VIVO A LO PINTADO**. V. como de la noche al día / **NI VIVO NI MUERTO**. V. ni muerto ni vivo // **VIVAMENTE** [+cant.] (con profundidad), *ch'akita* // **REDIVIVO** {[Exp.] [+fr.]} «cult.» (aparecido), *rikhuriq*; [+cant.] (resucitado), *kawsariq* // **SEMIVIVO** [±neg.] (que no tiene {vida perfecta}), *mana chanin kawsayniyuq*; [+neg.] (muriéndose), *wañunayaq* // **VIVITO Y COLEANDO** (fr. adj.) [>mov.] «expr.» <rectificación> (vivo {contra lo que se pensaba}), *kawsashaqta* // **AVIVAR** [psíqu.] (animar, excitar), *kawsachiy*; [+cant.] «fig.» (acalorar), *yawrachiy*; [±dir.] (estimular), *munayachiy*; [+cant.] «fig.» (incendiar), *yawrachiy*; [sens.] {los colores} (hacer {brillar}), *k'anchachiy*; [fís.] {el fuego}, *yawrachiy (rawrachiy)*; [hum.] «fam.» (activar), *apurachiy*; [soc.] {la reunión} (revivir), *kawsachiy*; [abstr.] «fig., fam.» (hacer {resurgir}), *kawsachiy* / **AVIVAR EL PASO**. V. apretar el paso // **AVIVARSE** {[proc.] [f.]} (cobrar {vigor}), *kallpachakuy*; ¶ ([mov.] darse {prisa}, *usqhakuy*; [-mat.] (actuar {con astucia}), *ch'itikuy* / **AVIVADO** (part.) (hecho {vivir}), *kawsachisqa*; [±cant.] (estimulado), *munayachisqa*; ¶ (adj.) [pos.] (pillo, vivo), *atuqhina* / **AVIVADAMENTE** (con viveza), *usqhayllata* // **AVIVAMIENTO** [±res.] (efecto {de reavivar}, *kallpachakuy*; {de reavivarse}, *kallpachakuy* / **AVIVADOR** [+Ag.] (que aviva), *kawsayachiq*; (sust.) (es-

pacio {entre molduras, para hacerlas destacar}), *suyu* // **REAVIVAR** [+fr.] (volver {a avivar}), *kawsarichiy* / **REAVIVARSE** {[proc.] [pos.]} (volver {a avivarse}), *kawsarichikuy*; [neg.] {el dolor}, *thaninyay* // **REAVIVACIÓN** [+proc.] (acción {de reavivar}), *kawsarichiy*; <refl.> {de reavivarse}), *kawsarichikuy* // **BIENVIVIR** [pos.] (vivir {bien}), *allin tiyay* // **CONVIVIR** [soc.] (vivir {juntos}), *tiyanakuy*; [sex.] «fig.» (amancebarse), *uywanakuy*; <-rec.> [sex.] {en concubinato}, *tiyay (tiyakuy)*; [part.] {con un hombre}, *qhari-chakuy*; {con una mujer}, *warmichakuy*; [soc.] {con alguien como invitado}, *tiyapakuy* / **CONVIVIENTE** [sex.] (que vive {con otro, sin estar casado}), *tiyaykachaq* // **CONVIVENCIA** {[abstr.] [soc.]} [pos.] (hecho {de convivir}), *tiyapakuy*; <-rec.> (vida {en común}), *tiyanakuy* // **DESVIVIRSE** [psíqu.] {por algo} (ansiar), *munaykuy*; [+cant.] «fig.» (morirse), *wañukuy*; [+act.] «fig., fam.» (matar-se), *sipikuy*; [+cant.] (mostrar {todo el interés posible}), *wañuykukuy*; [neg.] (afligirse), *t'ipiy (p'itiy)*; // **MALVIVIR** {[Exp.] [neg.]} (vivir {mal}), *mana allin tiyay* // **PERVIVIR** [>t.] (durar, vivir {más tiempo}) *kawsaykuy* // **REVIVIR** [+fr.] (volver {a vivir}), *kawsariy (kawsarimuy)*; [±cant.] (recuperar {la conciencia}), *rikch'ariy*; [mat.] «fig.» (renovarse, reproducirse), *kawsariy*; [-mat.] «fig.» (evocar), *yuyariy* / **REVIVISCENCIA** {[abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de revivir}), *yuyarikuy* // **SOBREVIVIR** {[Exp.] [+pos.]} (vencer {a la enfermedad}), *kawsapakuy*; [>] «fig.» (vivir {después de la muerte de otro}), *kawsarpariy*; «coloq.» (enterrar {a otro}), *p'anpachiy*; {«fig.», «±vulg.»} (sepultar), *p'anpay*; [++t.] «cult.» (perdurar), *qhipa kawsay*; {[soc.] [+fr.]} [>t.] (aparecer {después de mucho tiempo}), *kawsaysiyay* // **SUPERVIVENCIA** ÷(sobrevivencia ¶) [abstr.] (hecho {de sobrevivir}), *kawsakuy (kawsapakuy)* / **SUPERVIVIENTE** (sobreviviente ¶)[hum.] (que sigue {vivo, después de un accidente colectivo}), *kawsapakuy*.

viz-. V. vice-.

VIZCACHA ◊(viscacha) (q.) (chinchillón) [anim.] (liebre {de cola larga}), *wisk'acha (wisq'acha)* / **VIZCACHEAR** ¶ {[mov.] [±dist.]} «±us.»

(*merodear*), *muyupayay* / **VIZCACHERA** {[viv.] [anim.]} (madriguera {de la vizcacha}), *wisk'acha t'uqu*.

vizconde (< conde).

vocablo / vocabulario / vocabulista (< voz).

VOCACIÓN {[mat.] [+t.]} [int.] (inclinación, gusto {por cierta actividad}), *munay*; «fam.» (llamada), *atipay*; [part.] (advocación), *mañakuy*; [psíqu.] «fig., fam.» (temperamento), *uman*; [psíqu.] (tendencia), *paqarisqa* / **VO-CACIONAL** (de la vocación), *munay*; [hum.] {la persona}, *munaq* // **ADVOCACIÓN** {[±mat.] »R.]} (acogida), *uqllay*; [+cant.] (protección, tutela), *uywaqi kay*; [+int.] (invocación), *mañakuy* // **CONVOCAR** {[soc.] [pos.]} (citar), *waqyay (wahay)*; [+dir.] (avisar), *willay* / **CONVOCANTE** [Ag.] (el que convoca), *waqyakuy* // **CONVOCATORIA** [±abstr.] (llamada), *waqyay (wahay)*; [+dir.] (aviso), *willarikuy* // **DESCONVOCAR** {[soc.] [neg.]} (anular {una convocatoria}), *tatichiy* // **EVOCAR** [abstr.] (traer {a la memoria}), *yuyay (yuyariy)*; [-mat.] (llamar {a los espíritus}), *animu waqay* // **EVOCCIÓN** [±proc.] (acción {de evocar}), *yuyay (yuyariy)* // **INVOCAR** {[±mat.] [«E.]] «apel.» (llamar {en su auxilio}), *waqyarikuy*; «fam.» (llamar), *waqyay (wahay)*; [+f.] (rogar), *mañakuy*; [der.] {la ley} (acogerse), *chaskikuy*; [mag.] {a los espíritus}, *paqay*; [cult.] {al sol para que aleje los males}, *ituway*; [±cant.] «ant.» (clamar), *qayay* // **INVOCACIÓN** [±proc.] (acción {de invocar}), *waqyarikuy*; [+dir.] (petición), *mañakuy*; [part.] {para la siembra}, *anchay*; {para la lluvia} (rogativas), *waqyaylli*; [cult.] {al sol}, *ituwa*; [-mat.] (palabras {con que se invoca}), *waqyakuy* / **INVOCATORIO** [±dir.] (que sirve {para invocar}), *waqyapakuy* // **PROVOCAR** {[+f.] [±dir.]} «±apel.» (inducir {a que se haga algo}), *atipachiy*; [part.] «±ant.» (exigir {con la voz}), *yachachiy*; [neg.] (irritar), *phiñachiy*; {[sex.] [neg.]} «fig., fam.» {sexualmente}, *q'iwiykachay*; <caus.> {[mat.] [+dir.]} [efect.] {apetito} (abrir, incitar), *yarqachiy*; [+ext.] «coloq.» (excitar), *mikhunayachiy*; [part.] {antojo}, *misk'ipachiy*; [sens.] {aplausos}, *t'aqllachakuy*; [neg.] {tos, del humo}, *khapachiy*; [gen.] (causar {algo}), *kachiy*; «ant.» (ocasionar), *raykuy*; ¶ [pos.]

[gen.]} (apetecer {hacer alguna cosa}), *munachiy*; «cult.» (atraer), *atipachiy*; <gram.> (suf.), *-chi*; <intr.> [fís.] «fam.» (vomitar), *aq-tupakuy*; «±us.» (arrojar, lanzar), *kutirpariy* // **PROVOCACIÓN** [±proc.] (acción {de provocar}), *atipachiy* / **PROVOCADOR** [+Ag.] (que provoca), *munaq* / **PROVOCATIVO** [±dir.] (en actitud {provocadora}), *utykachaspa*.

vocal / vocálico / vocalismo / vocalista / vocalizar / vocalización (< voz).

-VOCAR (x) (Palabra inexistente en español actual. Base de convocar, equivocar, evocar, invocar, provocar, revocar. El significado de base es "llamar" *waqyay* < voz. No existe motivación en equivocar y revocar y poca en provocar).

vocativo / vocear / voceador / voceras / vocería / vocerío / vociferar / vociferador / vocinglero / vocinglería (< voz).

VODKA (vodca) [alc.] (aguardiente {ruso}), *vodka (wutka)*.

VOLAR {[act.] [+mov.]} {[vert.] [ext.]} {[anim.] - [gas.]} (desplazarse {por el aire, moviendo las alas}), *phaway*; [±act.] «fam. | coloq.» (planear), *phalay*; [-dist.] {de modo rasante} (volar {planeando}), *phalay*; [+fr.] {en todas direcciones}, *halariy*; {[part.] [+dist.]} [-anim.] {un avión}, *phalay*; {[+vert.] [±mov.]} «fig.» (elevarse {en el aire}), *siqay*; {por una fuerza}, *siqachiy (wayra siqachiy)*; [-rig.] (flotar {con el aire}), *huqariy*; {[gas.] [horiz.]} «fig.» (ir {de prisa}), *phaway*; [hum.] «fig.» (en el trabajo), *lukulla ruway*; [-mat.] «fig.» {una noticia}, *ch'iqiriy*; «coloq.» (difundirse), *phaway*; «fig.» (correr), *muyuriy*; {[mov.] [mat.]} «fig.» (sobresalir), *lluqsirpariy*; «fig., fam.» (adelantarse), *ñawpariy*; [t.] «fig.» (pasar {de prisa el tiempo}), *phaway*; <tr.> «fig.» (hacer {estallar}), *t'uqyachiy*; [±cant.] {lanzando}, *chanqaykuy*; [psíqu.] «fig.» (irritar), *phiñachiy*; «fam.» (ofender), *sintichiy*; <caus.> {[ext.] [mov.]} «fig.» (hacer {ir por el aire lo arrojado}), *phalachiy*; [j.] {la cometa}, *pukllachiy*; [-sens.] «fig.» (desaparecer), *chinkachiy* / **VOLAR CON SUS PROPIAS ALAS** (fr.) [indiv.] «fig., fam.» (valerse {por sí mismo}), *paylla qhawarqukuy* / **VOLAR AL CIELO** (fr.) [-efect.] «fig., fam.» (morir), *ha-*

naq pachaman ripuy / **VOLAR LA COMETA** ¶ (fr.) {[sex.] [indiv.]} «vulg.» (masturbarse), *wawsapakuy*; [gen.] (estar {alucinado}), *waq'a kay*; [+act.] (arrojar, destruir), *chanqay* / **VOLAR UNA MINA**. V. tirar de la manta / **VOLAR LA RIBERA** (fr.) {[soc.] [>mov.]} «fig., fam.» (darse {a la vida aventurera}), *purinama qukuy* // **VOLÓ EL GOLONDRINO** (fr.) {[psiq.] [neg.]} «vulg.» <desesperanza> (se desvaneció {la esperanza en algo seguro}), *chinkachipuy* // **VOLADA** (cat*) (sust.) [-dist.] (vuelo {corto}), *phawa*; ¶ [-mat.] «fig.» (comentario, rumor), *uyarikuy* (*hinantinta uyarikuy*) / **VOLADO** {[loc.] [vert.]} [ext.] (levantado {por encima}), *umanchasqa*; [adj.] [psiq.] «fig., fam.» (distráido, ido), *wayra uma* // **VOLANTE** [adj.] [anim.] (que vuela), *phawaq*; {[hum.] [±ord.]} (errante), *purinkichu*; (sust.) [conf.] (guarnición {rizada, plegada o fruncida}), *q'inpi* (*q'inpisqa*); «fam.» (adorno {del vestido}, bobillo), *bubu p'acha*; [mec.] (rueda {interior del coche, para guiarlo}), *timún*; {[conf.] [-cant.]} {de la rueda}, *philliku* (*phiruru*; *qakka*); [-curv.] (pantalla {movible, ligera}), *muyuyq pantalla*; [j.] (pelota {con plumas, que se golpea con raqueta}), *phuruchakuq bula*; {[sup.] [med.]} (papel {con instrucciones precisas}), *llipsi*; «fam.» (suelto), *bulanti*; {[adm.] [+cant.]} «fig.» (certificado, orden), *kamachikuy*; ¶ {[ens.]} (folio {con el resumen de una conferencia}), *willana*; «fam.» (sumilla), *bulanticha*; [hum.] (criado {que acompaña a pie, detrás}), *puririsyiq* // **VUELO** [proc.] (acción {de volar, moviendo las alas}), *phaway*; [-f.] {planeando}, *phalay*; {[espac.] [anim.]} (distancia {recorrida}), *phawasqa*; [part.] «fam.» (distancia {desde que se alza el ave hasta que se posa}), *phalasqa*; {[part.] [+dist.]} {entre el despegue y el aterrizaje}, *phalasqa*; «±cult.» (escala), *bulasqa* (*bulaynin*); [mat.] «fig.» {del sombrero} (ala), *pharpalan*; [-ríg.] (falda), *phalikan*; {[mat.] [±ext.]} {del vestido} (extensión {que no se ajusta al cuerpo}), *mast'aynin*; «fam.» (holgura), *buyilu* (*buylu*); {de la cortina} (anchura), *mast'aynin*; «cult.» (amplitud), *buyilu* (*buylu*); [arq.] {del edificio} (alero), *llanthukuna*; (saliente), *lluqsiriq*; [veg.] (arbolado {de un monte}), *sinchi sach'a* / **VUELO RASANTE** (fr. sust.) {[-vert.]

[ext.]} (recorrido {próximo a la tierra}), *phalay* (*panpallanta phalay*) / **AL VUELO** (a la volástica ¶; de un vuelo) (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (prontamente), *kunachallan* / **CON VUELO** (fr. adv.) [+2ª] (ancho), *lap'achu* // **A VUELAPLUMA** (a vuela pluma) [mod.] (a mano alzada), *pata patallanta* / **VUELUDO** [+vol.] (con mucho {vuelo}), *allin mast'ayniyuq* // **VOLADERO** [anim.] «pos.» (que puede {volar}), *phawana* (*phawa*) / **VOLADIZO** [arq.] (que sale {de un macizo de construcción}), *lluqsiriq*; [+1ª] (c*) «fam.» (alero), *phawa* / **VOLADOR** [Ag.] (que vuela), *phawaq* (*phalaq*); [mat.] (que se desplaza con rapidez), *lukulla phawaq*; (que el viento {lo mueve, por estar colgado}), *mast'arikuq*; (sust.) [anim.] (pez {en forma de cuña, manchado de rojo, blanco y pardo, aletas con lunares azules}), *buladúr*; [veg.] (palo santo), *palu santu*; ¶ {[mat.] [+f.]} (cohete), *sinchi phawaq*; [alim.] (alfajor {poco compacto}), *misk'i hak'u* / **VOLADURA** [±abstr.] (acción y efecto {de volar}), *phaway* (*phawa*); [±concr.] {de una cosa}, *phawachiy* / **VOLANDAS: EN VOLANDAS** (fr. adv.) {[±act.]} {±vert.]} (levantado {por el aire, desde el suelo}), *huqarisqa*; [-t.] «fig., fam.» (rápidamente), *usqhaylla* / **VOLANDERA** (volanda ¶) {[mec.] [curv.]} (arandela), *bulanda*; [+cant.] (rueda {de molino}), *muyuna*; {[mat.] [neg.]} «fig., fam.» (opinión {rápida, con falsedad}), *ch'iqiriy*; [+neg.] «coloq.» (engaño), *yanqa rimay* / **VOLANDERO** (volantón) {[anim.] [-t.]} (que va a volar {pronto}), *phalanapi*; {[mat.] [-3ª]} (plano {que, impulsado, vuela con facilidad}), *phawaq*; [int.] «fig.» (ligero), *wayraq apanan*; [-mat.] «fig.» (accidental, casual), *qunqaylla* // **VOLANTÍN** [c.-p.] (cordel {con anuelos}), *hach'ukuna*; «cult.» (palangre), *askha hap'inayuy*; ¶ «±us.» (cometa), *wayraq apanan*; ¶ (pirueta), *p'itaykachay* / **VOLANTINEAR** [+fr.] (dar {volantines}), *wayra apachikuy* / **VOLANTUSA** ¶ <fem.> [sex.] (mujer {ligera}), *k'ita warmi* / **VOLANTUSO** ¶ {[soc.] [neg.]} (arribista), *qhapaq munapayakuq*; [adj.] {[mat.] [pos.]} (vestido {con elegancia}), *k'achaq p'achakuq* // **VOLÁTIL** [±Ag.] (que vuela), *phawaq*; [+gas.] (que se evapora), *waksiq*; [t.] (fugaz), *yanqaylla*; [psiq.] «fig.» (inconstante, mudable),

t'ikraq sunqu; (sust.) [anim.] (ave), *waphara* / **VOLATILIDAD** [abstr.] (calidad {de lo volátil}), *waksikuy*; [±mat.] «fig.» (pérdida), *chinkarpariy* // **VOLATILIZAR** {[transf.] [gas.]} (transformar en gas), *waksichiy*; [líq.] «fig.» {en líquido}, *unuyachiy*; {[±mat.] [neg.]} «fig.» (perder), *chinkachiy* / **VOLATILIZARSE** [proc.] «fig.» (perderse), *tukupuy* (*tukurqapuy*); **VOLATILIZACIÓN** [±proc.] (acción «de volatilar o volatilizarse»), *waksichikuy*; [com.] (pérdida), *chinkachiy* / **VOLATERÍA** [col.] (conjunto {de aves}), *urpikuna*; [c.-p.] (caza {de aves con aves rapaces}), *sitirriya*; [com.] «fig.» (adquisición {por azar}), *qunqaylla*; [psíq.] (conjunto {de representaciones incontroladas de la imaginación}), *musphay* // **VOLATÍN** [a.] (vuelta en el aire), *t'ikra* (*t'ikrakuy*) / **VOLATINEAR** {[act.] [+fr.]} (hacer {volantines}), *t'ikranpakuy* / **VOLATINERO** [hum.] (acrobata, titiritero), *wayllunk'u* // **VOLITAR** (volar {haciendo giros}), *phawaykachay* // **CIRCUNVOLAR** {[act.] [curv.]} (volar {haciendo círculos}), *muyuykachay* // **VOLEAR** {[act.] [+f.]} (golpear {la pelota en el aire, antes de botar}), *kutirquy* (*kutirqachiy*); {[±int.] ±f.]} [agr.] (tirar {a voleo el grano}), *wisniy* // **VOLEA** ÷(voleo) [j.] (golpe {en el aire, sin bote, a la pelota}), *kutirquy* (*kutirqachiy*) / **VOLEO** [agr.] (lanzamiento {del grano, a mano}), *wisniy*; {[+f.] [neg.]} (bofetón {que hacer rodar}), *waqtana* / **A VOLEO** (fr. adv.) [-ord.] (a lo que quiere {salir}), *akna aknalla* / **DE UN VOLEO** (fr. adv.) [-t.] (de un golpe), *usqhaylla* / **VOLEIBOL** [j.] (deporte {con red alta central y balón que se golpea a voleo con las manos}), *bula ch'aqlay* // **REVOLAR** [+fr.] (dar {vuelos, uno tras otro}), *phawaykachay*; {[±fr.] [+t.]} (volar {haciendo giros}), *phawaykachay* / **REVUELO** [proc.] (acción {de revolver}), *phawaykachay*; [-mat.] «fig.» (agitación, turbación {entre personas}), *ch'iqwariy* / **DE REVUELO** (fr. adv.) [-t.] «fig.» (de paso), *phawaspalla* // **REVOLEAR** [++cant.] (volar {haciendo muchos giros}), *phawaykachay*; ¶ <tr.> [c.-p.] (lanzar {el sedal, desde la playa}), *chanqaykachay* / **REVOLEO** [proc.] (acción {de revolver}), *chanqaykachay* / **REVOLERO** {[mat.] [-ríg.] (con vuelo), *allin mast'ayniyuq* // **REVOLOTEAR** {[++fr.] [-espac.]} (revolar {haciendo muchos

giros en poco espacio}), *phawaykachay*; [-act.] (aletear {en suspensión}), *pharpapayay* (*phapapapay*); [part.] {las abejas, con zumbido}, *wanwariy*; [-t.] {el ave, después de decapitada}, *raprapiyay*; [mat.] (venir {por el aire, dando vueltas}), *phalaykachay*; <tr.> (tirar {volteando}), *muyuchiy* / **REVOLOTEO** [proc.] (acción {de revolotear}), *phawaykachay*; [part.] (aleteo), *pharpa* (*pharpaykachay*) // **SOBREVOLAR** {[act.] [+vert.]} [±dist.] (volar {sobre un lugar}), *muyuykachay* (*hanaq pachapi muyuykachay*) // **TRASVOLAR** [Prol.] (pasar {volando de una parte a otra}), *phawaspa wantuykuy*.

VOLCÁN [geogr.] (abertura {de la tierra, que echa materia incandescente y humos}), *urqu* (*nina urqu*); [+act.] «fam.» (montaña {que vomita de fuego}), *nina aqtumuq urqu*; [+vert.] «coloq.» (montaña {en erupción}), *chinchay*; [int.] {«fig.», «+cult.»} (caldera), *ariq*; [-cant.] {en el cráter} (boca), *nina t'uqu*; «coloq.» {con llamas}, *yawraq urqu*; «fig.» (pico {del que sale humo y fuego}), *bulkán*; «fig., fam.» (lava), *k'anaq rumi* / **VOLCÁNICO** [Gen.] (del volcán), *nina urquq* // **VULCANISMO** [ens.] (estudio {de los volcanes}), *nina urqumanta yachay* (*bulkanmanta yachay*) / **VULCANIZAR** [ind.] (mezclar azufre {con goma elástica, para mantener flexible}), *bulkanisay* // **VULCANÓLOGO** ÷(volcanólogo) [hum.] (experto {en volcanes}), *nina urqumanta yachay* (*bulkanmanta yachay*) / **VULCANOLOGÍA** ÷(volcanología) [ens.] (ciencia {de los volcanes}), *nina urqumanta yachay* (*bulkanmanta yachay*) // **AVOLCANADO** [poses.] (con volcanes, en su espacio), *nina urquyuq*; «coloq.» (volcánico), *bulkanniyuq*.

VOLCAR {[mov.] [±prof.]} {[curv.] [-dist.]} (dar {la vuelta sobre sí mismo}), *t'ikrarquy*; {[dist.] -} [±dist.]} {el contenido} (echar, tirar), *hich'ay*; <intr.> (volcarse), *t'iqrakuy*; [+prof.] «fig.» {al abismo} (caer), *urmaykuy*; [-cant.] {de lado}, *kunpakuy*; [-mat.] «fam.» {en un examen} (suspender), *qhuspachay*; [psíq.] «fig.» (convencer {con razones}), *atipay*; [neg.] (chasquear, molestar), *phiñachiy* / **VOLCAR EL TALEGO** (fr.) [psíq.] «fig., fam.» (desahogarse, sincerarse), *sut'ichakuy* / **VOLCARSE** {[mov.] [neg.]} [-vert.] (caer), *urmay* (*urma-*

yku); {[psíqu.] [>]} «fig.» {ante alguien} {hacer {todo cuanto sea posible}}, *yachaykukuy*; {±f.} «fam.» {aplicarse}, *astakama ruway* // **VUELCO** {±proc.} {acción {de volcarse}}, *hich'ay*; {media vuelta}, *t'ikrakuy*; {giro}, *muyurpariy* // **VOLQUEARSE** {[proc.] [+fr.]} {dar {vuelcos}}, *t'ikrapakuy*; {anim.} {revolotear}, *phawaykachay* / **VOLQUETE** {[corp.] [mat.]} {carro o caja de camión que se vacía girando}, *bulkiti* / **VOLQUETAZO** [+f.] {golpe {fuerte, al volcar}}, *takakuy* // **ENVOLCARSE** {[proc.] [post.]} {caer {de espalda}}, *t'iqrakuy*; [+act.] {darse {la vuelta}}, *muyurpariy* // **REVOLCAR** {[mov.] [curv.]} [+cant.] {derribar {dando vuelta entera}}, *muyuykachay* (*muyukachay*); {[prof.] [+neg.]} {derribar {maltratando al mismo tiempo}}, *qhuspachiy*; {ens.} ¶ «±vulg.» {suspender {en un examen}}, *qhuspachiy*; [+pos.] «fig., fam.» {a otro} {vencer}, *llalliy* / **REVOLCARSE** [proc.] {darse {vueltas, uno mismo}}, *qhuspay*; [neg.] «cult.» {ensuciándose mucho}, *qhuspatiyay*; {[part.] [fr.]} {el pez fuera del agua}, *wit'ititiy*; [psíqu.] «fig.» {obstinarse}, *qhuspay*; <rec.> [sex.] «fig.» {con alguien} {retozar {practicando el sexo}}, *qhuspanakuy* / **REVOLCADERO** {[loc.] [anim.]} {sitio {para revolcarse, los animales}}, *qhuspachinakuna* / **REVOLCÓN** [proc.] «fam.» {acción y efecto {de revolcar}}, *qhuspachiy*; <refl.> {de revolcarse}, *qhusparikuy*; <rec.> {[sex.] [+f.]} «fig., fam.» {acto {sexual con vueltas de uno sobre otro amante}}, *qhuspanakuy* / **REVUELCO** {±proc.} {acción {de revolcar}}, *qhuspachiy*; <refl.> [-f.] {de revolcarse}, *qhusparikuy*.

volar / vuela / voleo / voleibol (< volar).

VOLICIÓN [abstr.] [fil.] [lib.] «cult.» {acto {de voluntad}}, *munakuy* (*munay*). V. querer / **VOLITIVO** (rel.) {propio {de la volición}}, *munakuy* // **VOLUNTAD** {[abstr.] [f.]} {fuerza {que mueve a obrar}}, *munakuy*; [+cant.] {determinación}, *atipakuy*; [+f.] {decisión}, *yuyaychakuy*; [lib.] {libre albedrío}, *munaynin*; [±lib.] {elección}, *akllay*; [+lib.] {querer}, *munay* (*munakuy*); [+t.] {afecto, amor}, *munakuy* (*munapayay*); [fut.] {intención {de hacer algo}}, *munay* (*munaynin*); {[±act.] [±pdo.]} «cult.» {aquiescencia, consentimiento}, *huñiy* / **VOLUNTAD DE HIERRO** (fr.

sust.) [+cant.] {determinación {inflexible}}, *chiquaq munaynin* // **A VOLUNTAD** <gram.> (c. Abl.) {libremente, por sí}, *-manta* / **POR VOLUNTAD PROPIA** {a voluntad} (fr. adv.) [+lib.] {voluntariamente}, *kikillan* / **ÚLTIMA VOLUNTAD** (fr. sust.) [>t.] {testamento}, *munasqan* // **VOLUNTARIO** {de la voluntad}, *munaqpa* (*munaypa*); {libre}, *munaq* / **VOLUNTARIAMENTE** {de modo {libre}}, *kikillan* (*kikillamanta*; *kikinmanta*); {de buen grado}, *munaspa*; «fig.» {de la nada}, *ch'usaqmantata*; <gram.> (suf. lim.), *-lla* // **INVOLUNTARIO** [-lib.] {sin querer}, *mana munaq* / **INVOLUNTARIAMENTE** {sin voluntad}, *mana munashaspa* (*mana munayllawan*); {sin consentimiento}, *mana munaynintawan* // **VOLUNTARIADO** [col.] {conjunto {de personas que hacen obras sociales voluntarias}}, *yanapakuquna*; [mil.] {del ejército} {refuerzos}, *yanapakuq*; [abstr.] {seguimiento}, *qatirikuy* / **VOLUNTARIEDAD** [abstr.] {calidad {de lo voluntario}}, *munaq kay* / **VOLUNTARIOSO** [+f.] [(con voluntad), *munasqan*; [±pos.] {de-seoso}, *munayniyuq*; [neg.] (\$) {caprichoso}, *munaysapa*.

volitar (< volar).

volitivo (< volición).

volquearse / volquete / volquetazo (< volcar).

VOLTAJE [ind.] {cantidad {de fuerza eléctrica}}, *bultahi*; «neol.» {potencia {eléctrica}}, *kallpan*.

voltario / voltear / volteado / volteante / volteador / voltejear / volteleta / voltereta / voltizo (< vuelta < volver) / **voluble** (< volver).

VOLUMEN {[vol.] [gen.]} {espacio {que ocupa algo}}, *hatun kay*; [±cant.] «coloq.» {bulto}, *q'ipi*; [d.] «fig.» {peso}, *llasaq*; [int.] «±cult.» {tamaño}, *sayay*; [3ª] «fig.» {grosor}, *rakhu kay*; [geom.] {dimensión}, *hatun kay*; [+2ª/3ª] {corpulencia}, *rakhu kay*; {tamaño}, *ancha kay*; [hum.] «coloq.» {corpulencia}, *allin hap'iykuy*; [mat.] «fig.» {grosor}, *pata*; {cuerpo {del libro encuadernado}}, *t'aaq t'aaq liwru*; «fig.» {tomo}, *qati qati* / **VOLUMETRÍA** [m.] {cálculo {del volumen, de modo exacto}}, *tupuy* (*tupuy yachay*) / **VO-**

LUMINOSO [-d.] (que abulta {más de lo que pesa}), *chhalla*.

voluntad / voluntario / voluntariamente / voluntariado / voluntariedad / voluntarioso (<volición).

VOLUPTUOSO {[>sens.] [±act.]} «cult.» (dado {al placer sensual}), *munapayaq* (*munapayachikuq*); [±fact.] (muelle), *t'iqmu*; {[+neg.] [sex.]}, *map'a*; «fig., fam.» (afeminado), *waqati* // **VOLUPTUOSIDAD** {[±abstr.] [±cant.]} (complacencia {sensual}), *munapayay*; [sex.] {de movimiento} (lascivia), *ñuki*; [psíqu.] (concupiscencia), *map'a kay*.

VOLVER <intr.> {[mov.] [←]} {[+dist.] → [-dist.]} (regresar {al sitio de partida}), *kutiy* (*kutipayay*); [+E.] {al lugar} (darse {la vuelta}, volverse), *t'ikraky*; «coloq.» (tornar), *wantumuy*; [-E.] (retornar {al lugar}), *chayanpuy*; {a casa} (regresar), *hanpuy*; {arriba}, *hawanpay*; [±dist.] (girar {una esquina}, voltear ¶), *kinray*; [lín.] (torcerse {de la recta}), *q'iwiy*; {[mov.] [-dist.]} [curv.] (dar {vueltas}), *kutiy*; {alternando}, *kuti t'ikray*; [t.] {un ciclo}, *kutirpamuy*; [hum.] {en sí} (despertar), *rikch'ariy*; «fam.» (recuperar {la conciencia}), *yuyachakuy*; [+cant.] (revivir), *kawsariy*; [part.] {a nacer, tras un accidente}, *kawsarinpuy*; [psíqu.] (sofrenarse), *kutiriy*; {a la historia} (retomar), *kutiriy*; {por alguien} (defender, patrocinar), *yanapay*; <tr.> {[+dist.] [2]} (dirigir {hacia algo}), *kutipuy*; {al lugar} (devolver), *kutichiy* (*kutichipuy*); {un regalo} (rechazar), *kutichipuy*; [part.] {la pelota}, *kutichiy*; [int.] (vomitar), *aqtuy*; [-dist.] {la puruña, inclinándola}, *p'uytuy*; [agr.] {la tierra} (arar), *t'ikray*; [--dist.] {en sí mismo, con cuidado}, *t'ikrariy*; [com.] (corresponder, retribuir), *kutichiy*; {el cambio} (devolver), *kutichiy*; [soc.] (restablecer {en su puesto}), *kutipuy*; [sens.] {la luz} (reflejar), *k'anchay* (*k'anchaykachay*); [±efect.] (traducir), *t'ikray*; {[+dist.] [curv.]} [hum.] (girar {la cara}), *t'ikray*; [mat.] {una prenda}, *t'ikray*; [±fr.] (voltear ¶), *kutirichiy*; [hum.] {a alguien en sí} (resucitar), *kawsarichiy*; [±efect.] (trocar), *kutichiy*; [+efect.] (hacer {que se transforme}), *tukuchiy*; [part.] (hacer {cambiar de estado}), *tukuchiy*; <rec.> {uno a otro} (reconciliarse), *kutinakuy*; <gram.> {a + v.}, v. {+ -paya}; (adv.), *yapa-*

manta; (otra {vez}), *wakmanta*; (suf.), *-pu*; [±cant.], *-ri*; [∅/+] {con intermitencia}, [(-rqu)-lla]...-taq / **VOLVER LAS AGUAS A SU CAUCE**. V. correr el agua por donde solía / **VOLVER A LAS ANDADAS** (fr.) {[+fr.] [-mat.]} «fam.» (repetir {la misma conducta}), *kutiychay* / **VOLVER LA CARA AL ENEMIGO** (fr.) [mil.] «fig., fam.» (rehacerse {el que va huyendo}), *kutirparikuy* / **VOLVER A LA CARA** (fr.) [-soc.] «fig., fam.» (devolver {con desprecio}), *kutirpariy* / **VOLVER A LA CARGA** (fr.) [+fr.] «fig., fam.» (insistir {en un empeño}), *atipakuy* / **VOLVER LA HOJA** (fr.) {[psíqu.] [≠]} «fig.» (cambiar {de parecer}), *t'ikranpay*; [+cant.] (faltar {a lo prometido}), *mana hunt'ay*; «coloq.» (incumplir), *mana atipay*; {[±mat.] [-cant.]} (mudar {de conversación}), *huqta niy* / **VOLVER EL <PROPIO> JUICIO** (fr.) {[abstr.] [pos.]} (recuperar {la cordura}), *yuyayman kutiy*; <caus.> [neg.] (\$) {a alguien} (trastornar {a alguien}), *pantachiy* / **VOLVER LOCO** (fr.) [+Caus.] «fig., fam.» (aturdir), *musphachiy*; [sens.] (gustar {mucho}), *wañukuy*; [sex.] (atraer {mucho}), *munakuy* / **VOLVER DE LA MUERTE A LA VIDA** (fr.) {[+pat.] → [-pat.]} «fig.» (restablecerse {de enfermedad muy grave}), *kutiriy* / **VOLVER A NACER** (haber nacido ese día) (fr.) {[afect.] [pos.]} «fig.» (haberse {librado de una muerte casi segura}), *wakmanta paqarimuy* / **VOLVER LAS NUECES AL CÁNTARO** (volver la borrica al trigo) (fr.) {[±mat.] [+fr.]} «fig., fam.» (sacar {otra vez un tema ya tratado}), *kuti kutiriy* / **VOLVER LOS OJOS** (fr.) [fis.] (torcer), *kutiriy*; [psíqu.] (interesarse, poner {atención}), *munapakuy* / **VOLVER SOBRE SUS PASOS** (fr.) [←] (regresar), *kutiriy*; [-mat.] «fig.» (desdecirse), *mananchakuy* / **VOLVER DE RABO** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (torcerse {enteramente algo, al contrario de lo que se esperaba}), *chupan q'iwisqa llusqirquy*; [-ord.] «fig.» (embrollarse), *mana kaqta kaykuy* / **VOLVER EL ROSTRO** (fr.) {[psíqu.] [pos.]} «fig.» (demostrar {cariño al mirar de frente a alguien}), *khuyarikuy*; [neg.] (\$) (demostrar {desprecio al mirar a otro lado}), *phiñarikuy*; [+dist.] «fig.» (huir), *ayqirikuy* / **VOLVER SOBRE SÍ** (fr.) [+fr.] (recapacitar, reflexionar), *yuyaykuy* (*yuyaychakuy*); (c*) (dar la vuelta {a su posición}), *kutirikuy* {+

-man); [psíqu.] (recobrar {el ánimo}), *kutiriy*; [abstr.] (recuperar {una pérdida}), *tariy*; [fis.] {un animal}, *kutirpariy* / **VOLVER TARUMBA** (fr.) {[Caus.] [neg.]} «fam.» (atolondrar, confundir), *musphachiy* / **VOLVER LAS TORNAS** (fr.) [←/→] «fig.» (corresponder {al proceder de otro}), *kutichiy*; [+lib.] (±\$) (cambiar {la marcha de un asunto}), *kutirikuy* // **VOLVERLE EL ALMA AL CUERPO** (fr.) {[psíqu.] [pos.]} «fig., fam.» (librarse {de un gran temor}), *sanp'aykukuy* / **VOLVERLE LAS PALABRAS AL CUERPO** (fr.) {[soc.] [→/←]} «fam.» (exigir {retractación}), *kutirpachiy* // **IVUELVE POR OTRA!** (¡a otra vez vuelves!) (fr.) «expr.» <escarmiento> (cuidado {con meterte conmigo, que saldrás mal de nuevo}), *wakmanta ruwaykuy* // **VOLVERSE** {[mov.] [+dist.]} [2] (desandar {el camino}), *kutiy* (*kutipayay*); [±dist.] (torcerse), *q'iwikuy*; [-dist.] [±curv.] (girar {la cabeza}), *kutirikuy*; «fam.» (voltearse), *uma muyuchikuy*; [±efect.] {+ sust.} (convertirse), *tukupuy*; {+ adj.} (tornarse), *tukuy*; [fis.] {indómito, un animal manso} (asilvestrarse), *sallqayay*; [sens.] {agrijo} (acedarse), *p'usqay*; «coloq.» (agriarse), *puqay*; [psíqu.] «fig.» {el carácter} (agriarse), *phiñakuy* (*phiñaman tukuy*); {intratable} (ponerse), *t'illayay*; [+cant.] {loco}, *waq'ayay* / **VOLVERSE LA ALBANDA A LA BARRIGA** (fr.) [neg.] «fig., fam.» (fallar {la previsión}), *lluy yuyasqata chinkapuy*; * (salir {al contrario}) «cult.» (contrariarse), *mana kaqta kaykuy* / **VOLVERSE ATRÁS** (fr.) {[soc.] [neg.]} [←] (desdecirse {de una promesa o acuerdo}), *qhipaman kutiy* / **VOLVERSE CONTRA** <PRON.> (fr.) {[±dist.] [+f.]} (atacar, perseguir), *qatipay* / **VOLVERSE MICO** (fr.) [psíqu.] «fig. fam.» (aturdirse {por esfuerzo, desordenado, al hacer algo}), *sayk'upayakuy* / **VOLVERSE EL SUEÑO AL REVÉS** (fr.) [>neg.] «fig., fam.» (salir {mal el logro que ya parecía alcanzarse}), *q'iwiykukuy*; «cult.» (decepcionarse), *mana kaqta kaykuy* / **TODO SE LE VUELVE** {+ INF.} (fr. / ±aux.) [neg.] «fam.» (no hace más que {+ inf.}), *paymankama kutin* // **VOLVIBLE** [±mov.] «pos.» (que puede {volverse}), *kutiq* (*kutinpuq*) // **VUELTA** (cat*) (sust.) [±curv.] (curva {en un camino}), *muyu* (*muyuna*); {[+curv.] [+dist.]} [mov.] (giro {alrededor de algo}), *muyu*; {[+curv.] [±dist.]} (giro {alre-

dedor}), *kuti*; [part.] {de vigilancia}, *tuma*; {[+curv.] [-dist.]} (giro {sobre sí mismo}), *muyuy*; {[+curv.] [±dist.]} (regreso), *kuti*; [±t.] (turno, vez), *kuti*; [±fr.] (retorno), *kutipay*; [±cant.] (paseo {corto}), *muyu*; {[+cant.]} [j.] {ciclista} (carrera {por etapas, en un territorio}), *muyuriy*; [±abstr.] (acción {de pasear}), *muyurimuy*; {[concr.] [-mov.]} (devolución {de lo prestado}), *kutipuy* (*kutichipuy*); [com.] (vueltas; vuelto ¶), *kuti*; «fam.» (cambio), *kanbiw*; [neg.] «fig.» (tunda, zurra), *dalina*; {[int.] [-mov.]} (curvatura), *kinraykuy*; [+curv.] (rotonda), *muyuriy*; {[astr.] [±ext.]} {del sol} (3 de la tarde), *inti t'ikray* (*inti t'ikran*); [pos.] (cosa {opuesta, no visible}), *qhipa*; {[part.] [agr.]} (labor {sobre otra labor previa}), *kutipay*; [arq.] (bóveda {del techo}), *muyu*; «coloq.» (bovedilla), *pata muyuna*; [conf.] {de tejido} (puntos {hechos en redondo, sobre lo ya tejido}), *ruwapay*; [±int.] {de la tela, en el puño, etc.} (doblez), *q'inpi*; {de la capa} (embozo), *muyuna*; [++curv.] {con rodeo}, *p'istuna*; {[t.] [±fr.]} (vez), *kuti*; {[±mat.]} [mús.] (estribillo), *kutiynin*; {[neg.] [-fr.]} (expresión {áspera, maleducada}), *kutipakuy*; [-mat.] [+fr.] (repasso {de estudio}), *kutikuy*; [abstr.] (recompensa, retorno), *kutichiy*; (cambio, mudanza), *t'ikray* / **VUELTA DE CAMPANA** (fr. sust.) {[mov.] [+curv.]} [>f.] (giro {completo {en el aire, de un automóvil}}, *t'ikrarpariy* (*t'ikrarqukuy*) / **VUELTA DE CARNERO** (fr. sust.) [±vert.] (media voltereta), *t'ikrakuy*; [+vert.] (cabriola, voltereta), *kutiripuy* / **VUELTA DE PODENCO** (fr. sust.) {[+f.] [+fr.]} [-soc.] «fig.» (zurra {a palos}), *q'asuykachay* / **MEDIA VUELTA** (fr. sust.) [½] (giro {del cuerpo en que la cara va a donde estaba la espalda}), *t'ikrakuy*; [-mat.] [±t.] «fig.» (diligencia {breve}), *usqhaychalla ruway* // **A VUELTA DE CABEZA** (fr. adv.) {[lib.] [-t.]} (al menor descuido), *qunqayllaman*; [-sens.] «coloq.» (ni visto ni oído), *lukulla*; «cult.» (inesperadamente), *huqta kutirillaqtin* (*huqchallapi kutirillaqtin*) / **A VUELTA DE CORREO** (fr. adv.) [-t.] (inmediatamente {en el correo siguiente}), *chaychallapi* // **A LA VUELTA** (fr. adv.) {[loc.] [-dist.]} (al volver {la esquina}), *t'ikranta* (*t'ikranpi*); (atrás), *qhipanpi*; [2] (al regresar), *kutikuspa* / **A LA VUELTA DE** (al cabo de) (fr. prep.) [t.] (después de), *-manta* / **A LA**

VUELTA DE LA ESQUINA (fr. prep.) «fig., fam.» [-dist.] (en lugar {próximo, no visible}), *qayllapi*; «fig.» (ahí mismo), *chaychallapi* / **A LA VUELTA LO VENDEN TINTO** (fr.) {[soc.] [E]} «expr.» <desobediencia> (porque tú lo digas), *kunapallanmanta*; [R.] (desentenderse {de una petición}), *manan chayhinallataqa rimawaqchu* (*manan chayhinallachu*); (hacer oídos sordos, hacerse el tonto), *mana kasukuy* (*mana uyarikuy*) / **DE VUELTA** (fr. adv.) [+fr.] (con mucha {experiencia}), *yachasqantaña* // **VUELTAS** {[instr.] [com.]} (dinero {sobrante}), *kuti*; [gen.] «fam.» (cambio), *kanbiw* (*buyiltu*) // **VUELTO** (part.) (girado, volteado), *kutisqa*; (adj.) {[post.] [≠]} (girado {a otra posición}), *kutichisqa*; ¶ (sust.) [mat.] (vueltas {del dinero}), *buyiltu*; [-cant.] {en monedas} (sencillo ¶), *sinsillu*; [gen.] (cambio), *kanbiyu*; [<1] «cult.» (devolución), *kuti* // **VUELVEPIEDRAS** ¶ [anim.] (ave {de cabeza blanca y negra, vientre blanco, parte superior rojiza}), *rumi t'ikraq* // **VOLTARIO** {[psiq.] [≠]} [neg.] (inconstante, versátil), *k'uyukuq*; «fig.» (veleta), *t'ikra t'ikrakuq* // **VOLTEAR** {[act.] [±fr.] [curv.]} (dar {la vuelta}), *kutiriy*; ¶ [±curv.] (volver), *kutiriy*; [±vert.] {la olla}, *p'akchiy*; [horiz.] (girar {una esquina}), *kinray*; «fam.» (doblar), *k'ipray*; <tr.> ¶ (volver), *kutirichiy*; [+cant.] (invertir), *t'ikray*; {del todo}, *t'ikraykuy*; ¶ (vaciar), *talliy*; [-fr.] {una vez}, *q'allpay*; [-ríg.] {el borde} (doblar), *q'inpiy* (*q'inpay*); «cult.» (rodear), *wallqariy*; [hum.] {los ojos} (poner {los ojos en blanco}), *liq'uy*; [agr.] {con las manos los terrones al arar}, *rapay*; [±vert.] (hacer {saltar}), *t'ipkay*; ¶ [-mat.] (obrar {con deslealtad}), *sirpay* / **VOLTEARSE** {[proc.] [-fr.]} [curv.] (volcarse), *kunpay* / **VOLTEADO** (part.) (vuelto), *kutirisqa*; (invertido), *t'ikrasqa*; (adj.) [post.] (del revés), *t'ikranpa*; ¶ [alc.] (vencido {por el alcohol}), *machasqa* / **VOLTEANTE** [±act.] (que se da {la vuelta}), *muyuriq*; {[t.] [+fr.]} (que suele {dar la vuelta a algo}), *muyumuq* // **VOLTEADOR** [Ag.] (que voltea, invirtiendo), *t'ikraq* / **VOLTEJAR** {[±cant.] [±fr.]} (voltear {de cuando en cuando}), *t'ikra t'ikrariy* / **VOLTERETA** ÷(volteleta) {[mov.] [curv.]} (vuelta {ligera, en el aire}), *t'ikra*; [+cant.] (giro {completo}), *t'ikrakuq*; [-vert.] (tumbo), *kururunpa* / **VOL-**

TIJO ¶ {[mat.] [-ríg.]} «±us.» (envoltorio), *mayt'una*; [int.] {sobre sí mismo}, *k'uyuna* / **VOLTIZO** {[curv.] [int.]} «cult.» (ensortijado, retorcido), *k'upayasqa* // **VOLUBLE** (cambiante), *t'ikraq* (*t'ikrakuq*); [hum.] «coloq.» (cambiante), *t'ikraq sunqu*; [+cant.] «cult.» (mudable), *hukmanchaq*; {[sup.] [infer.]} «coloq.» (inestable), *mana takyaq*; [-f.] «fam.» (liviano), *huk hukpi kaq*; [psiq.] «fig.» (indeciso), *iskayyaq* (*iskayaq*); [+cant.] (veleta), *phawaykachaq*; [+neg.] «fam.» (antojaidizo), *panta pantaq*; «cult.» (inconstante), *chanka*; [veg.] (que se enrolla {fácilmente}), *k'uyukuq*; [+cant.] «fig., fam.» (que crece {alrededor}), *muyuy* / **VOLUTA** {[gas.] [curv.]} [-cant.] (espiral {de humo}), *muyu muyu* (*muyu muyu q'usñi*); [a.] (adorno {de la columna, en espiral}), *muyu muyuna* / **VÓLVULO** [pat.] «cult.» (íleo), *wiksa q'iwiy* // **DEVOLVER** {[hum.] - [mat.] - [hum.]} (dar {a alguien lo suyo}), *qupuy*; (entregar), *qupuy*; [part.] {lo vendido} (descambiar), *kutichipuy*; [±Exp.] (restituir), *kutichipuy* (*kutichiy*); {[+act.] [-mat.]} [neg.] {el mal} (vengarse), *kutichiy*; «ant.», *hitiy*; [pos.] {una visita}, *rikunpuy*; {[hum.] - [mat.]} [neg.] (vomitar), *aqtuy*; «fam.» (echar {la comida al exterior del estómago}), *kutichiy*; [+fr.] (regurgitar), *kutipakuy*; [+f.] (echar {lo recibido}), *wikch'uykapuy*; {[com.] [±pos.]} {el dinero sobrante}, *kutichiy*; {[mat.] - [-mat.]} {la imagen} (reverberar), *rirpuykachay* / **DEVOLVER LA PELOTA** (fr.) [+lóg.] «fig., fam.» (rebatir {con argumentos del mimo tipo}), *kutichiy* // **DEVOLUCIÓN** [±proc.] (dación), *qupuy*; «coloq.» (vuelta), *kuti*; [+act.] (restitución), *kutichiy*; [com.] (pago), *kutichiy*; {de lo prestado}, *kutichipuy* // **ENVOLVER** {[mat.] [-ríg.]} [ext.] (tapar {con tela o papel ceñido}), *k'uyuy*; [+dist.] (rodear), *k'uyurqapuy*; [hum.] {con pañales o vendas} (liar), *wallt'ay* (*wallay*); [±int.] «cult.» (arrebujar), *ayuy*; [cult.] {por primera vez}, *ayuy*; [mil.] {al enemigo} (rodear), *muyuriy*; [-mat.] «fig.» {en negocio} (implicar), *winay*; [abstr.] «fig.» (liar {con argumentos}), *pantachiy*; ©: >abajo< / **ENVOLVERSE** {[proc.] [ext.]} (ponerse {algo alrededor}), *kuyukuy*; [part.] {con ropa}, *p'istukuy*; (liarse {con cuerda}), *mayt'uy*; [+f.] (fajarse), *wankukuy*; {[hum.] [++cant.]} {en el

cuello de alguien abrazándolo del todo}}, *wayllunk'ukuy*; [sex.] (liarse {dos personas}), *huñunakuy*; [soc.] «fig.» (mezclarse {entre la gente}), *mich'ukuy* // **ENVUELTO** (part.) (rodeado), *k'uyusqa*; [adj.] [-dist.] (liado), *k'uyu*; [med.] (vendado), *wanku* // **ENVOLTORIO** {[sup.] [ext.]} [-ríg.] (envoltura), *k'uyu*; [+cant.] (manejo), *mayt'u*; [-espac.] (lío {apretado}), *wanku* (*wank'i*); [--espac.] {anudado} (lío), *khipu*; [-ext.] {apretado} (envoltura), *wank'i*; {de pajas}, *p'anchu*; [hum.] (pañal), *walltha* / **ENVOLTURA** {[Instr.] [gen.]}, *k'uyu*; [+cant.] {amplia}, *p'istuna*; [±concr.] {con cuerda}, (liadura), *mayt'uy*; [++cant.] {completa} (envoltorio), *k'uyu*; [med.] (venda), *wankuna*; [-espac.] {apretada} (ligadura), *wank'i*; [rec.] (envase), *winana* // **DES-ENVOLVER** {[mat.] [-ríg.]} {[ext.] [neg.]} (desligar), *paskay*; [←] {lo envuelto}, *k'uyuray* (*k'uyunay*); [pr.] {la faja o venda}, *wankunay* / **DESENVOLVERSE** {hum.} [±pos.]} «fig.» (arreglárselas), *allichakuy*; [pos.] «fig., fam.» (ir {bien}), *allin kawsay*; [±mat.] (marchar), *riy*; [-mat.] {una obra}, *yachakuy* / **DESENVUELTO** (part.) (librado), *paskasqa*; [adj.] {[psiq.] [pos.]} (decidido), *mana p'inqakuq*; [neg.] (\$) (impávido), *mana manchayuy* // **DESENVOLTURA** [-mat.] (disposición), *allichakuy*; [neg.] (desenfado), *mana p'inqakuy*; [sex.] (descaro), *ñuki kay* // **REVOLVER** {[mov.] [int.]} [+fr.] (agitar {de un lado para otro}), *qaywiy*; [-ord.] {de arriba abajo, el montón}, *tharwiy*; [+cant.] (enredar), *t'akuy*; [++cant.] {en sus partes} (revoltijar), *t'aqchuy*; {[ext.] [-dist.]} (envolver {una cosa en otra}), *k'uyuy*; [+dist.] (dar {una vuelta alrededor}), *kuti muyuy*; [+cant.] (revisar {por todas partes}), *t'aqwiy*; [+int.] «fig.» (hurgar), *hap'iy*; [+fr.] «fam.» (enmarañar), *mich'upay*; [-ord.] (alterar {el orden}), *mich'uy*; [ind.] {contra alguien} (enemistar), *phiñanachiy* (*phiñanachikuy*); [soc.] (inquietar, mover {a la sedición}), *sayariy* (*sayarichiy*); [abstr.] «fig.» (discurrir, imaginar {reflexionando}), *muyuchiy*; «cult.» (reflexionar), *hamut'ay* / **REVOLVER EL CALDO** (revolver el ajo) (fr.) {[soc.] [+fr.]} [neg.] «fig., fam.» (dar {motivo para volver a reñir}), *saqrachiy*; <rec.>, *chiqninakuy* / **REVOLVER CALDOS** (fr.) {[soc.] [pdo.]} «fig., fam.» (des-

enterrar {rencillas}), *ch'iqmipakuy* // **REVOLVERSE** {proc.} [+curv.]} [-dist.] (volverse {sobre sí mismo}), *t'iqraykukuy*; [-mov.] (rebullir), *witiy*; [±curv.] (volver {la cara, para defenderse}), *sayapakuy*; «coloq.» (volver {la cara}), *uyapakuy*; [+dist.] (volver {a recorrer lo andado}), *kutiriy*; [met.] {el tiempo} (ponerse {borrascoso}), *qunqayllamanta phuyurqay* / **REVOLVERSE EL ESTÓMAGO** (revolverse las tripas) (fr.) [±fis.] (producir {aversión}), *ñat'iy* / **REVUELTA** (cat*) (sust.) [curv.] (recodo), *q'iwiy*; [±curv.] {anguloso}, *q'inqu* (*qhisqa*, *qhiqa*); [+cant.] (recoveco), *q'inqu q'inqu*; {[soc.] [neg.]} (levantamiento {de gentes}), *hatariry*; [+cant.] {con gritos}, *qaparkachay*; ¶ [alim.] (plato {de cabrito, arroz y frijoles}), *mich'usqa* / **REVUELTO** (part.) (desordenado), *taqrusqa*; [adj.] [-ord.] (enredado), *t'aku*; [part.] {el pelo} (enmarañado), *t'anpa*; [líq.] (turbio), *qhunchu*; [pat.] {el estómago} (alterado), *amisqa*; [-mat.] (difícil, intricado), *panta panta*; {[psiq.] [±act.]} (enredador, travieso), *mana qasiq*; [soc.] {el momento}, *hatarichikuy*; (salteado ¶) (sust.) [alim.] (plato {de huevos, con mezcla de otros ingredientes}), *saltiyadu* // **REVOLTÓN** [arq.] (bóveda {pequeña, entre dos vigas}), *arkuhina* // **REVUELVEPIEDRAS** [anim.] (ave {zancuda, de plumas blancas en la cabeza y cola, rojizas en el resto, que remueve las piedras para cazar moluscos}), *rumi rach'iq* // **REVOLTOSO** {[hum.] [+mov.]} [-ord.] (travieso), *mana qasiq*; [±cant.] (enredador), *iskayllu* (*iskallu*); «fig.» (vivo), *ch'iti*; {[+cant.] [soc.]} (rebelde), *hatariry*; (alzado), *huqarikuq* / **REVOLVEDERO** {[loc.] [anim.]} (revolcadero {de los animales}), *qhuspana* / **REVOLVEDOR** [+Ag.] (que revuelve), *tharwiq* / **REVOLVIMIENTO** [±res.] (efecto {de revolver}), *tharwiy* // **REVOLTIJAR** {[mov.] [int.]} [+cant.] (revolver {en sus partes}), *t'aqchuy* / **REVOLTIJO** {[mat.] [-ord.]} (conjunto {de cosas mezcladas}), *chaqru*; [±cant.] (mezcla), *chaqru chaqru*; [+cant.] (mezcolanza), *mich'u mich'u*; «fam.» (amasijo), *mich'upa*; [alim.] «fig.» (charquicán ¶), *ch'arki kanka* // **REVOLUCIONAR** {[Caus.] [soc.]} [neg.] (provocar {una revolución}), *hatarichiy*; [mec.] (dar {más revoluciones}), *kallpayachiy* // **REVOLUCIÓN** [±proc.] (acción {de revolver}),

tharwiy; <refl.> [soc.] {de revolverse} (levantamiento), *huqarikuy*; [soc.] «fam.» (sublevación {popular}) *ribulusiyún*; {[gen.] [abstr.]} «fig.» (cambio {profundo}), *t'ikrakuy*; {[fis.] [mov.]} [astr.] «cult.» (curso {de una órbita}), *muyuy*; {[mec.] [-dist.]} (giro, vuelta), *muyu* / **REVOLUCIONARIO** [Gen.] (de la revolución), *hatariypa*; {[Benef.] [hum.]} (partidario {de la revolución}), *hatarichiq*; [±Ag.] (alborotador), *ch'iqwarichiq*.

ENVOLVER ©: {con papel} (empaquetar {dando vueltas}), *k'uyuy*; [+ord.] «cult.» {dándole vueltas en redondo}, *pillwiy*; [++cant.] (rebobinar), *ch'uwi*; {con hilo}, *k'uyuy*; {en hojas} (enrollar), *wank'uy* (*wank'iy*); [+cant.] {con hojas grandes}, *p'ankuy* (*p'ankay*); [+vol.] «fig.» (envolver {tapizando}), *t'iqiy*; [hum.] {con manta} (cubrir), *qatay*; {[+cant.] [-espac.]} {con una manta} (liar), *p'istuy*; [-t.] {con pañales o vendas}, *wallt'ay* (*wallay*); [-cant.] {sólo la parte de abajo}, *mit'ay*; {[med.] [-espac.]} {apretado} (liar {con vendas}), *wankuy* (*wank'iy*).

VÓMER [corp.] (hueso {en forma de reja, detrás de la nariz}), *wumir* (*wumir tullu*).

VOMITAR ÷(gormar) {[mov.] [2]} {[int.] → [ext.]} [±hum.] (echar {por la boca lo comido o bebido}), *aqtuy*; [±cant.] «fig.» (regurgitar), *kutirpariy*; [±f.] «fam.» (arrojar), *wikch'uy*; [-f.] {de inmediato y sin esfuerzo}, *lansay*; [+f.] {con esfuerzo}, *qipnay* (*q'iqmay*); [part.] «fig.» {sangre} (escupir), *aqtuy*; [anim.] {el perro}, *lansay*; [±mat.] «fig.» (restituir {de mala gana}), *kutichipuy*; «fam.» (buitrear ¶), *wikch'uyapuy*; [psíqu.] {insultos} (preferir), *k'amipakuy*; {[abstr.] [+cant.]} «fig.» (confesar), *willakuy* / **VOMITADO** (part.) (devuelto), *aqtuspa*; (adj.) {[c. [neg.]} «fig., fam.» (descolorido, desmedrado), *q'illullaña* / **VÓMITO** [concr.] (acción {de vomitar}), *aqtuy*; [+f.] {con esfuerzo}, *qipna* (*q'iqma*); [mat.] (cosa {vomitada}), *aqtu*; [part.] {de sangre}, *yawar ch'uqu* // **VOMITERA** (vomitona) [+cant.] (vómito {grande}), *aqtupakuy*; [±cant.] «coloq.» (arcadas), *kutirpakuy* / **VOMITIVO** [±dir.] (que excita {el vómito}), *aqtuq*; [med.] «cult.» (*emético*), *kutirpakuq* / **VOMITÓN** [+fr.] (bebé {que vomita mucho}), *wikch'upakuq* / **VOMITORIO** [±dir.] (que

ayuda a vomitar}), *wikch'upachikuq*; (sust.) {[Ø] [arq.]} [+cant.] (puerta {grande, abierta, del estadio que da acceso a la grada}), *haykuna* / **VÓMICO** [Caus.] «téc.» (que produce {vómito}), *kutirparichiq*.

VORÁGINE {[geogr.] [+f.]} [curv.] «cult.» (remolino {impetuoso de agua}), *muyuy unu*; [psíqu.] «fig.» (pasión {desenfrenada}), *wayllunakuy*; [abstr.] «fig.» (aglomeración {confusa de sucesos}), *ch'arwi ch'arwi* / **VORAGINOSO** [+cant.] (con vorágines), *muyuy muyuy*.

voraúnda. V. barahúnda.

VORAZ {[±hum.] [alim.]} [+cant.] «cult.» (glotón), *rakrapu*; {[±mat.] [±act.]} {el fuego} (activo), *sinchi yawraq*; [-t.] «fig.» (que consume {en seguida}), *supay* / **VORAZMENTE** [++cant.] «fig.» (totalmente), *hinantinta* // **VORACIDAD** [abstr.] (cualidad {del voraz}), *rakraykachay*; [±concr.] (hambre {inabordable}), *yarqapayakuy* / **-VORO** <±gram.> «téc.» [alim.] (que come), *mikhuq*.

VÓRTICE {[geogr.] [+f.]} [±cant.] «cult.» (remolino {de aire}), *muyuy wayra*; «fig.» (remolino {de agua}, vorágine), *muyuy unu*; [Ø] (centro {del huracán}), *chawpi muyuna*; «coloq.» (ojo), *ñawin* / **VORTIGINOSO** (del vórtice), *chawpi muyuy*.

VOS {[R.] [+soc.]} <sing.> ¶ [±soc.] (tú), *qan*; «fig.» (tú, usted), *pirsunayki*; «±us.» (usted), *bus*; {«apel.», «cult.»} (tratamiento {de viracocha}), *wiraqucha* // **VOSEAR** {[±mat.] [fr.]} (decir {de vos}), *busiyay* / **VOSEO** [fr.] (costumbre {de vosear}), *busiyay* // **VOSOTRAS-VOSOTROS** (ustedes ¶) [R.] «pragm.» <pl.> (pron. pers. suj.), *qankuna* // **VUESTRA-VUESTRO** [+ art.] «pragm.» <pl.> (pron. suj.) [2ª] (lo {de vosotros; lo de ustedes ¶}), *-ykichis*; (adj. poses.) [incl.] (su ¶, suyo ¶) «pragm.» (de ustedes), *-ykichis* / **A LA** <PRON.> V. egoístamente) / **VUESTRAS-VUESTROS** (adj. poses.) <pl.> [incl.] (su ¶, suyo ¶) «pragm.» (de vosotros; de ustedes ¶), *-ykichiskuna*.

VOTAR <tr.> {[act.] [indiv.]} [+soc.] (dar {el voto}), *wikch'uy* (*wikch'iy*); [>cant.] «cult.» (aprobar {por votación}), *akllay*; «cult.» (sufragar ¶), *butay*; <intr.> [abstr.] (hacer {vo-

tos)), *mañakuy*; {rel.} [neg.] «cult.» (jurar), *siminñallikuy* / **VOTANTE** [+Ag.] (que emite {el voto}), *wikch'uy* / **¡VOTO A DIOS!** «decl.» (juro), *ñakay!* // **VOTO** {[±res.} [gen.]} (resultado {de votar}), *wikch'uy* (*wikch'iy*); [fis.] (papeleta {en urnas}), *akllay*; «cult.» (sufragio), *butu*; [rel.] (ofrenda), *haywaykuy*; [psiq.] (deseo), *munay*; (compromiso), *munaynin*; [±abstr.] (dictamen, parecer), *niy*; [rel.] (promesa {religiosa}), *ari niy*; (petición), *mañakuy*; [neg.] (juramento), *huray*; (maldición), *millay simi* / **VOTO DE CALIDAD** (fr. sust.) {[soc.} >f.]} (el que da {el presidente, para deshacer el empate}), *chaninchasqa akllay* / **VOTO DE CENSURA** (fr. sust.) {[act.} [neg.]} [±soc.] (voto {de rechazo político}), *p'inqaychay akllay* / **VOTO PARTICULAR** [der.] (voto {disidente, explicado}), *paypaq nisqa akllay* / **VOTO SOLEMNE** (fr. sust.) [rel.] (voto {de orden}), *huraykuy* // **VO-TACIÓN** [proc.] (acción {de votar}), *akllay*; [+act.] «fam.» (acción {de echar {el voto}), *wikch'uy*; «cult.» (sufragio), *butay*; [col.] (conjunto {de votos}), *wikch'unakuna*; «coloq.» (elección, elecciones), *akllakuna*; «cult.» (balotaje), *butukuna* (*askha butukuna* // **EX-VOTO** {[obj.} [rel.]} (ofrenda {por un bien recibido}), *haywaykuy* (*haywariy*); [±mat.] «coloq.» (ofrenda), *haywachina*; [fis.] (figura {de la ofrenda}), *illa* // **REVOTARSE** {[act.} [soc.]} [≠] «hm.» (votar {lo contrario que se había votado antes}), *huqman wikch'uy*.

VOZ {[sens.} [hum.]} (sonido {del aire que sale de los pulmones y vibra en las cuerdas vocales}), *kunka*; [+cant.] {de canto}, *kunka*; {de cada persona} (timbre), *kunka*; [anim.] (sonido {del animal}), *waqakuy*; [+cant.] (grito), *qapariy*; [gas.] (sonido {a causa del viento}), *chiwiwiwi*; [+sens.] (ruido {fuerte}), *t'uqyamuy*; [±mat.] (palabra), *simi*; [soc.] «fig.» (fama, rumor), *niy*; «fig.» (patraña), *rimay q'uñiriy*; [±neg.] «fig.» (motivo, pretexto {público}), *chayrayku*; «apel.» (mandato, precepto), *kamachikuy*; [abstr.] «fig.» (autoridad {por opinión común}), *huq nisqa* (*ch'ulla nisqa*); [±cant.] (facultad, poder {otorgado}), *kay*; [gram.] {verbal}, *rimaypa pukllaynin* / **VOZ DE LA CONCIENCIA** (fr. sust.) [abstr.] «fig.» (remordimiento), *kutirikuy* / **VOZ DE**

MANDO (fr. sust.) [mil.] (orden), *kamachikuy* / **VOZ DE TRUENO** (fr. sust.) {[+aud.]} {[+ag.]} (voz {fuerte, grave}), *t'uqyamuy* / **A VOZ EN GRITO** (a voz en cuello) (fr. adv.) [mod.] (gritando), *kunkayuqta* / **A MEDIA VOZ** (fr. adv.) [±aud.] (en susurro), *ch'inllallapi* / **DE VIVA VOZ** (fr. adv.) [sens.] (oralmente), *simillapi* / **EN VOZ ALTA** (fr. adv.) [±aud.] (oyéndolo {el auditorio}), *allinta*; [+f.] «fam.» (fuerte), *altuta*; [-mat.] «fig.» (públicamente), *runa hunt'api* / **EN VOZ BAJA** (fr. adv.) [-dist.] (oyéndolo {el más próximo}), *aschallata*; [-mat.] (en secreto), *pakallapi* / **SEGUNDA VOZ** (fr. sust.) {[mús.} [aud.]} (acompañante), *yanapaqin*; [2º] «fam.» {de quien sigue a la principal}, *qatipaqin*; [±t.] «fig.» (voz {de apoyo}), *qhipaqin* // **VOCES** [+sens.] (gritos), *qapariy* / **VOZARRÓN** «fig.» [+f.] (voz {hueca}), *tunquchu* / **VOZ-NAR** {[sens.} [anim.]} (gritar {de modo ronco algunas aves}), *qapariy* // **VOCABLO** [gram.] (palabra {que expresa oralmente una idea}), *siminya*; [part.] {escrita}, *simi* (*qillqasqa simi*) / **VOCABULARIO** {[col.} [+cant.]} (conjunto {de palabras de una lengua}), *rimaykuna*; [++cant.] {con sus definiciones} (diccionario), *simi taqi* (*simiykuna*); [±cant.] {de un área} (argot), *taqi rimaykuna*; [-cant.] {de una persona}, *rimaynin* / **VOCABULISTA** [hum.] (autor {de un vocabulario}), *simi taqi ruwaq* // **VOCAL** [Gen.] (de la voz), *rimay*; [aud.] (expresado {con la voz}), *rimasqa* (*rimasqa simipi*); (sust.) [gram.] (sonido {que se pronuncia dejando salir el aire sin obstáculo}), *hanlla* / **VOCÁLICO** (rel.) (de las vocales), *hanllaq* / **VOCALISMO** [gram.] (sistema vocálico), *hanlla kay* / **VOCALISTA** [a.] (cantante {con acompañamiento de pequeña orquesta}), *takiqin* // **VOCALIZAR** {[act.} [pos.]} (articular {bien el lenguaje}), *allinta rimay*; [a.] (cantar {como entrenamiento, usando sólo las vocales}), *takiraray* (*takiraray*) / **VOCALIZACIÓN** [±proc.] (acción {de vocalizar}), *allinta rimay* / **VOCATIVO** «pragm.» (caso {de llamada}), *waqyarpariq*; [gram.] (apelativo), *waqyaq* (*waqyanapaq*) // **VOCEAR** {[act.} [+fr.]} [-ag.] (dar {voces}), *waqyakuy* (*waqyakuy*) / **VOCEADOR** [Ag.] (que da {muchas voces}), *qaparkachaq*; [+ag.] {el bebé} (llorón), *ñarña* / **VOCERAS**. V. boceras / **VO-**

CERÍO (vocería) {[+f.] [+cant.]} [col.] (griterío {confuso}), *ch'aqway* // **VOCIFERAR** {[+fr.] [+ag.]} «cult. (dar {voces a gritos}), *qaparkachay*; <tr.> [±soc.] (transmitir {jactanciosamente algo}), *rimaykachay* / **VOCIFERADOR** [+Ag.] (que vocifera), *rimaykachay* // **VOCINGLERO** [+sens.] «±desp.» (que vocea {muy fuerte}), *qaparkachay*; [+fr.] (gárrulo), *wararayaq*; [+neg.] «desp.» (alborotador), *ch'aqway*; [anim.] (bullicioso), *laqla* / **VOCINGLERÍA** {[±abstr.]} (ruido {de muchas voces}), *ch'aqwaykachay* // **SOVOZ: A SOVOZ** (fr. adv.) {[+f.] [-ag.]} «+cult.» (en voz {suave y baja}), *ch'inllallapi*.

VUDÚ [mag.] (creencias {religiosas con fetichismo y sacrificios rituales}), *budú* / **VUDUISTA** (rel.) (del vudú), *buduy*.

vuelco (< volcarse).

vuelo (< volar).

vuelta / vuelta (< volver).

vueludo (< volar).

vuestra-vuestro / vuestras-vuestros (< vos).

vulcanismo / vulcanizar / vulcanólogo / vulcanología (< volcán).

VULGO {[soc.] [-vert.]} (gente {de clase social baja}), *runakuna*; [col.] «cult.» (plebe), *panpa runa*; [-poses.] «fam.» (gente {pobre}), *wakchakuna*; (chusma), *runaka*; {[ens.] [col.]} (gente {que sólo sabe lo superficial de algo}), *patallanta yachaqkuna* // **VULGAR** (del vulgo), *runaq*; (plebeyo), *runaka*; [++fr.] (común), *yachasqa*; «coloq.» (general), *pasaqpa*; (desvergonzado), *map'a*; (grosero), *millay*; «fig.» (chabacano), *qhupu*; «fig., fam.» (basto), *khunku* / **VULGARMENTE** (de modo {vulgar}), *hinalla*; «fam.» (de paso), *pasaqta*; [++fr.] (comúnmente), *aknallata* / **VULGARIDAD** {[+abstr.]} [soc.]} (cualidad {de lo vulgar}), *millay kay*; (paletería), *khunku kay*; {[±concr.]} [neg.]} (dicho {vulgar}), *millay rimay* / **VULGARISMO** {[gram.]} [±abstr.]} [neg.] (dicho {que se interpreta como vulgar}), *mana allin rimay*; [+neg.] «fig.» (grosería), *millay rimay* // **VULGARIZAR** [transf.] (convertir {en vulgar}), *millachiy*; [a.] (realizar {de modo tramposo}), *pantachipuy*; [±pos.] (poner {fácil lo difícil, para conocimiento general}), *yachachiy* / **VULGARIZACIÓN** [±proc.] (conversión {en vulgar}), *yachachikuy* / **VULGARIZADOR** [Ag.] (que vulgariza), *yachachikuy*.

VULNERAR [-mat.] [neg.]} «cult.» (menos-cabar), *chirmachiy*; [der.] {la ley} (desobedecer), *huchachakuy*; [±cant.] «fam.» (no hacer {caso a ley}), *mana kasukuy*; {[fis.] [neg.]} «±ant.» (herir), *k'iriy* // **VULNERABLE** [±hum.] (que puede {ser herido}), *k'irikuq* (*k'irina*); [±mat.] (que es {débil}), *yuyulla*; [psiq.] «fam.» (endeble), *sintikuq*; [abstr.] (desvalido), *ñak'akuqlla* / **VULNERABILIDAD** [+abstr.] (cualidad {de lo vulnerable}), *k'irikuq kay* // **INVULNERABLE** [-mat.] (que no puede {ser herido}), *mana k'irikuq* (*mana k'irina*); {[psiq.]} [±cant.]} (que no resulta {afectado}), *mana sunquyuq*; [>f.] «fig., fam.» (rocoso), *qaqahina* / **VULNERACIÓN** [±proc.] «cult.» (acción {de vulnerar}), *chirmachiy*; {[fis.] [neg.]} «coloq.» (herida), *k'irichiy*; <intr.> {propia} (lesión), *k'irikuy* / **VULNERARIA** [veg.] (queto queto), *q'itu q'itu* (*qitu qitu*) / **VULNERARIO** [med.] «cult.» que cura {las llagas o heridas}), *hanpiq*.

VULPEJA {[anim.]} [±cant.]} (zorro), *atuq*; [part.] {marsupial} (zarigüeya), *muka*; «fam.» (carachupa ♀), *q'arachupa*; «±us.» (rabopelado), *unkaka* (*umkaka*) / **VULPINO** «cult.» (del zorro), *atupqpa*; (de la zorra), *mukaq*.

VULTUOSO {[df.]} [+vol.]} «cult.» (de rostro {abultado}), *uyasapa*.

VULTURNO {[met.]} [+sens.]} «cult.» (bochorno), *ruphapakuy*.

VULVA <fem.> [corp.] (abertura {de la vagina y zonas adyacentes}), *raka*; [neg.] «fam.» (chupe ♀), *chupi*.



wantán. V. guantán.

WATER (water-closet) {[viv.] [-cant.]} «euf.» (retrete), *akana*; [--cant.] {para orinar}, *hisp'ana* (*hisp'akuna*); [±cant.] (cuarto {de baño}), *hisp'ana wasi*.

web (ingl.). V. red.

WHISKY (huisqui) ÷(güisqui) [alc.] (bebida {alcohólica de cereales malteados}), *wiski*.



X (equis) [±núm.] (cantidad {indeterminada}), *huqkuna* (∅); [+cant.] {«-ref.», «cult.»} (incógnita), *unay*.

XENO- <±gram.> (±pref. | ±r.) [ext.] (extranjero, foráneo), *mitma*; [≠] «coloq.» (forastero), *wak llaqta* // **XENÓFOBO** {[hum.] [-soc.]} «cult.» (que odia {a los extranjeros}), *mitma chiqniq* // **XENOFOBIA** [abstr.] (odio {al extranjero}), *mitma chiqniy*.

XERO- <±gram.> (±pref. | ±r.) [-líq.] (seco), *ch'aki* // **XEROCOPIAR** ∅(fotocopiar) {[act.] [fis.]} (realizar {copias mediante polvo colorante en zonas negras o grises}), *phutukupiyay* // **XEROCOPIA** {[mat.] [=]} (fotocopia), *phutukupiyay* // **XERÓFILO** [bot.] (que nace y se desarrolla {en zona árida}), *ch'akipi wiñaq* / **XEROFTALMIA** (xeroftalmía) [pat.] (sequedad {de la córnea}), ñawiq *ch'akiynin*.

XIFOIDES {[corp.] [corp.]} «cult.» (punta {baja del esternón}), *qarminpaq tukuynin*.

XILO- <±gram.> (±pref. | ±r.) {[mat.] [veg.]} ® (madera), *k'aspi*; [≠fig.] «coloq.» (leño), *k'ullu* // **XILÓFAGO** [z.] (animal {que come madera}), *k'ullu mikhuq*; [part.] «fam.», *k'aspi mikhuq* // **XILÓFONO** [mús.] (instrumento {de percusión formado por láminas de madera}), *siluphunu* / **XILOGRAFÍA** [a.] (grabado {en madera}), *k'ullupi ñit'iy*.



Y <e ante vocal i> <gram.> (conj. cop.) [Instr.], -wan; «fam.», *i*₂; (ilat.), -mi (-n); (y es pues) (cond.), -taq; (suf. adit.), -pas (-pis); [++fr.], sapa; (suf. contrast.), -taq; (suf. resp.), -rí (kunanrí) / **Y QUE** «vulg.» (diz que), *ichachus* (*ichus*).

YA <gram.> (adv. discontin.) {[+t.] [pto.]} [≠], *ña* {+ -ña} (-ña); [fut.], *ña* {+ -ña} (*ñachari* ...{+ -ña}); (finalmente), *ñastaña*; [pte.] (ahora, de inmediato), *kunachallan*; [-t.] (de una vez), -*npu*; «pragm.» [+enf.] (sí), -*ñan* (*ña*... -*ñan*); «interj.» <recuerdo>, *ña!*; ¶ <conformidad> (¡vale!), *arí* / **YA ... YA** (disy.), *ñataq*... *ñataq*; «±ref.», *ñachu*... *ñachu*; <gram.> (correl.), -*taq* ... -*taq* / **YA EN ESO** (conj.) {[pdo.] / [fut.]} (entonces), *chayña* / **YA QUE** (conj. cond.) (dado que, si), -*qti* (-*qti* {+ -*qa*}); (siendo así), *hina* {+ -*qtiñqa*}; (caus.) (porque), -*qti*; (correl.), *ñataq* (*ñataq* ... -*ña*) / **IYA ES OBRA!** V. ¡es obra! / **YA NO YA** ¶ [+neg.] «±vulg.» (¡de ningún modo!), *manapuni*; (¡ya no más!), *manaña* // **DESDE YA** ¶ [±fut.] (desde {este instante}), *kunanmanta pacha* / **SI YA** (fr. conj.) (a condición de que), *ichaqa* / **YAACABÓ** [anim.] (pájaro {de pico y uñas fuertes, rojizo el pecho y el pico de las alas}), *yakabú*.

yaca. V. guanábano.

YACARÉ [guar.] [anim.] (caimán), *kaymán*.

YACER {[mov.] [horiz.]} [±t.] (estar {echado}), *chutarayay* (*chutaykuy*); [+horiz.] «-us.» (estar {tendido o desmayado}), *chuqarayay*; [+t.] (apoltronarse), *wikch'urayay*; «fam.» {el bebé} (repantigarse), *t'ankay*; [++t.] {en una fosa}, *siriy*; «±us.» (estar, existir {en algún lugar}), *kay* (*kashay*); [sex.] (tener {trato sexual}), *kunparayay*; [anim.] (pacer {de noche}), *michikuy* (*tuta michikuy*) // **YACENTE** ÷(yaciente) {[post.] [-act.]} (que yace), *chutaykuq*; [-1ª] «fig.» (acurrucado), *tuqtu* // **YACIJA** [mob.] (catre), *kawitu*; [-ríg.] (jergón), *mast'ana*; [gen.] (lecho), *sirana*; {[+prof.] [neg.]} (sepultura), *p'anpana* (*p'anpana t'uqu*) / **YACIMIENTO** [min.] (ubicación {de un mineral sobre el terreno}), *q'uya*₂; [part.] (mina {de oro}), *quri q'uya*; [cult.] {arqueológico}), *waka*; [gen.] (área, sitio, zona), *kaynin* // **ADYACENTE** [-dist.] (próximo {tocando}),

- kuska* // **CIRCUNYACENTE**. V. circunstante / **SUBYACER** {[±mat.] [-sens.]} (estar {escondido, debajo de algo}), *pakapi kay*; [fis.] {una cosa}, *pachanpi kay* / **SUBYACENTE** [prof.] (que subyace), *pakapi kaq*; [±rl.] {una cosa}, *pachanpi kaq*; [int.] «fig.» (interior), *ukhunpi kaq*.
- YACO** (yacio) (q.?) [veg.] (árbol {de corteza muerta, delgada, látex blanco, flor amarilla, fruto en baya azucarado}), *yaku₂* (*yawar wayu*).
- YACOLLA** (llacolla) (q.) <masculino> [pr.] (capa {oscura, amplia desde la cabeza a la cintura, de hombre}), *yaqulla* (*llaqulla*).
- YACÓN** ÷(llacón) (q.) [veg.] (tubérculo {azulado, dulce, de flor amarilla en forma de sol}), *llakhún* (*arikuma*, *arikuna*).
- YACTURA** {[afect.] [neg.]} «cult.» (daño {recibido}, pérdida), *k'iriykuy*. V. *yacer*.
- YACUCHUPE** (q.) [alim.] (sopa {de papas, queso, huevos, ají y culantro}), *yaku chupi* / **YACUGUASCA**. V. pucaguasca / **YACUMAMA** {[anim.] [++cant.]} (boa {del fondo de los ríos y pantanos}), *yaku mama* / **YACUPUMA** [anim.] (gato {montés de los pajonales húmedos}), *yaku puma* / **YACURUNA** [mit.] (ser {fabuloso, del fondo de los ríos, que provoca remolinos}), *yaku runa* / **YACUSHAPANA** (chuncho) [veg.] (árbol {muy alto, de ramas en pisos, hojas rojas antes de caer, corteza interna laminar, fruto en almendra}), *yaku chhapana* (*chunchu*).
- YACHAY** (q.) {[anim.] [mag.]} (ave {que manda el brujo a la ventana de alguien, para provocarle un mal}), *yachay* / **YACHAIGUASI** [cult.] (edificio {cuzqueño, donde enseñaban los amautas}), *yachay wasi* // **YACHACUY** [cult.] (fiesta {de iniciación sexual de las doncellas indígenas}), *yachakuy*.
- yagua** (car.). V. *genipa*.
- YAGUAIRA** [mús.] (baile {ritual en la fiesta del solsticio, de una soga de cuatro colores, con la que se semeja una serpiente}), *yawayraq*.
- yaguar**. V. *jaguar*.
- YAGUARCHUNGA** (yaguarchunca) (q.) [veg.] (hierba {de tallo erguido, cuadrangular, con hojas opuestas lanceoladas, flores rosa}), *yawar sunkha* / **YAGUARFIESTA** (q. + esp.) {[soc.] [+neg.]} (fiesta {salvaje en que se ata un cóndor al lomo de un toro, para que lo excite}), *yawar phiyista*
- yaguré**. V. *mofeta*.
- YAICUPACO** (q. < HAYKUPAKUY) [soc.] [cult.]} (visita {de los padres del novio, a casa de la novia, para formalizar el matrimonio y ajustar la dote}), *haykupakuy*.
- YAL** (yal negro) [anim.] (pájaro {pequeño, de pico amarillo, con plumas festoneadas de blanco}), *ch'isiyaq*.
- YAMBO** [veg.] (mirto {de hojas opuestas, lanceoladas}), *kamu kamu*.
- YAMOR** (q.) [alc] (chicha {ofrecida al sol}), *yamur*.
- YANACONA** (yanacón) (q. *YANA* 'criado'+ *-KU* + *-NA*) <±pl.> (indio {arrendatario de la tierra}), *yanakuna* (*yana*); [cult.] (criado {de las panacas y administrador de la nobleza}), *yanakuna* (*yana*); [-t.] (criado {de los españoles}), *yanakuna* (*yana*); [--t.] (campesino {aparcerero, sin tierras propias}), *yanakuna* / **YANACONAJE** [soc.] (relación {de aparcería entre propietario y yanacón}), *yanakuna kay*; {[hum.] [col.]} (conjunto {de yanaconas}), *yanakukuna* / **YANACONAZGO** {[+abstr.] [adm.]} (práctica {de aparcería entre propietario y yanacón}), *yanakuna yachay* / **YANACONIZAR** [Caus.] (distribuir {la tierra para la práctica de aparcería}), *chakra rakiy* // **YANAPA** {[aux.] [com.]} «±us.» (derecho {del campesino a trabajar uno o dos días en su finca}), *yanapaaq* / **YANAPACO** [min.] (ayudante {de repuesto}), *yanapakuq* / **YANAPACHACO** [cult.] (servidor {favorito del inca, enterrado con él a su muerte}), *yana p'achakuq* / **YANAPASUN** [cult.] «ant.» (quema {de leña, en el momento del eclipse}), *yanapasun* / **YANAPERO** (q. + esp. -ERO) (peón {sin casa, que no reside permanentemente en la hacienda}), *yanapiru* / **YANAVICO** [anim.] (ave {de tamaño de un pollo, de cuerpo negro y cuello largo}), *yana wiaq* / **YANAYACO** {[adm.] [cult.]} (yanacón {extranjero, al servicio del estado}), *yanayakuq*.

YANALI (q.) [veg.] (arbusto {de hojas grandes, flores colgantes, fruto de color negro}), *yanali*.

YANAMUCO (q.) [veg.] (arbusto {silvestre, con hojas para blanquear los dientes}), *yanamuku* (*tupa maki*).

yanaoqa. V. año₂.

yanapa / yanapaco / yanapachaco / yanapasun / yanapero (s.v. yanacona).

YANAQUEADO (q. *YANA* 'negro' + esp. -EADO) [>t.] (oscurecido {por el tiempo}), *yanayasqa*,

YANARCA (q. *ÑAN* + *HARK'AQ*) [anim.] (ave {atajacaminos}), *yañan hark'aq*.

YANASI (q. <*YANAYSİY*) [adm.] (tierra {del estado, que administra alguna entidad}), *yanaysiy*; [-cant.] (terreno {en la falda de un cerro}), *yanasi* // **YANAVILCA** [cult.] (sacerdote {en tiempo de los incas}), *yanawillka*.

yanavico. S.v. yanacona.

yanavilca. S.v. yanasi.

yanayaco. S.v. yanacona.

YANCA (q.) [+lib.] (despreocupado), *yanqa*; [com.] (gratis), *yanqan* (*yanqa*); (sust.) [cult.] (observador {solar}), *yanka* ¶ // **YANGA** < masc./fem. > [sex.] (persona {de sexo oculto}), *yanqa*.

yang tao. V. kiwi.

yanque. V. llanque.

YANQUI [gent.] «desp.» (estadounidense), *gringu*.

YANTA. V. llanta₂.

YANTAR ¶ {[alim.] [±cant.]} «±us.» (comer), *mikhuy* (*mihuy*); [-cant.] (almorzar), *manyay*; (sust.) [soc.] (convite), *manya*₂.

YAPAR (llapar) (q.) [>1] [±cant.] (añadir {un poco a un todo}), *yapay* / **YAPADA** (cat*) (sust.) [±m.] (cantidad {que se da de propina}), *yapana* // **YAPA** (llapa ¶, ñapa ¶) [mat.] (propina), *yapa*; (yapadura) [fut.] (añadidura), *yapana*; [min.] (azogue {que se añade al mineral}), *yapa* (*yapana*) / **DE YAPA** (fr. adv.) [-com.] (gratuitamente), *yanqalla* (*yanqa-*

manta); [-Caus.] «fig.» (sin motivo), *qunqayllamanta* / **CON YAPA** (aum.) (con aumento), *-sapa* / **YAPADOR** {[Ag.] [+pos.]} «±us.» (generoso {en la propina}), *qupuyakuq* (*yapadur*) / **YAPERO** {[+fr.] [±com.]} «±us.» (pedigüeño {de propinas}), *mañapakuq* (*yapiru*).

YARA [mit.] (mujer {de un yacuruna}), *yara*₂.

YARAVÍ (jaraguy, jarahui) (q.) [mús.] (cantar {dulce y triste de los indios}), *harawi* (*arawi*, *yarawi*); [part.] {de la nostalgia}, *yuyaykuy*; [+cant.] {de amor y nostalgia}, *waynarikuna*.

YARAVISCO (yaravisca) [veg.] (árbol {de hojas con hojuelas de punta corta y asimétrica y legumbres en racimos}), *yarawisku* (*ch'apra*); [part.] (jacarandá), *hara wincha* (*waman samana*; *hanpi ch'unqa*).

YARDA [m.] (medida {de longitud, de casi un metro}), *yarda*.

YARE (car.) [veg.] (jugo {venenoso de la yuca amarga}), *rumuq unun*.

YARETA (yarita; llareta; cuncuma, cuncuña; timiche) (q.) (planta {de tallos apretados a modo de almohada, de resina transparente}), *yarita* (*q'unquña*).

yarina. V. tagua.

yaró. V. aro₂.

YARUMA (t.) [veg.] (árbol {con frutos en forma de dátil, de buen sabor}), *yaruma*.

yas. V. jazz.

YASES (cagadita) ¶ [j.] (piedrecitas {en forma de estrella que se lanzan y recogen jugando}), *yasis* (*yahis*).

YATE [mar.] (embarcación {de recreo}), *wanp'u*.

YATIRI (aim.) [mag.] (brujo {indígena}), *yatiri*; [gen.] (curandero), *hanpiq*.

yatrogénico. V. iatrogénico.

YAURI (q.) {[instr.] [+2ª/3ª]} (aguja {gruesa}), *yawri*; [cult.] (cetro {real, a modo de palma, con hacha metálica, del que colgaban las guaracas}), *yawri*; [anim.] (víbora {pequeña, delgada, de color cenizoso}), *yawri*.

YAYA < fem. > [par.] «fam.» (madre {de la madre}), *paya*; [gen.] «fam.» (abuela), *awla-*

- cha*; «inf.» (nana ¶), *hatucha*; < masc. > [-par.] (anciano), *yaya* / **YAYO** < masc. > (padre {de la madre}), *machu* (*machula*); [gen.] «fam.» (abuelo), *awlacha*; «inf.» (nono ¶), *hatuku*.
- YAYA**₂ (q.) {[pat.] [sup.]} (llaga, magulladura), *yaya*₂; [gen.] (enfermedad {leve}), *yaya*₂; [mat.] (daño {que sufre la mercancía y obliga a bajarla de precio}), *yaya*₂; [gen.] (golpe), *takakuy*.
- YAYA**₃ ¶ [anim.] (ácaro), *yaya*₃.
- YAYA**₄ ¶ [veg.] (cimarrona), *yaya*₄.
- YAYARCA** (q.) [cult.] (adivino {mediante el fuego}), *yayarqa*; [gen.] «coloq.» (pronosticador), *ninawan watuq*.
- yaz**. V. jazz.
- yedra**. V. hiedra.
- YEGUA** < fem. > [anim.] (hembra {del caballo}), *china kawallu* / **YEGUADA** (yegüería) [col.] (rebaño {caballar}), *kawallukuna* / **YEGÜERIZO** (de la yegua), *china kawalluq*; (sust.) [hum.] (cuidador {de las yeguas}), *kawallu uywaq* / **YEGUATO** {[anim.] [-t.]} (hijo {de asno y yegua}), *mula* / **YEGUAYO** (esp. + q. -YUQ) [poses.] (propietario {de las yeguas}), *ywayuq*; «coloq.» *china kawalluyuq*.
- YELMO** {[corp.] [mat.]} [mil.] (casco {de la armadura}), *chukullu*.
- YEMA** {[corp.] [ffs.]} [anim.] (porción {central, amarilla, del huevo}), *q'illun*; {[veg.] [--t.]} [gen.] (brote), *phutu*; (vástago), *ch'ichi*; «coloq.» {de las plantas} (botón), *ñawi* (*ñawin*); [part.] {de la papa}, *q'ullqa*; «fig.» (brote), *sullu*; [-mat.] «fig.» (flor y nata), *ñawin*; [corp.] (punta {del dedo, debajo de la uña}), *ruk'ana uyan* / **YEMA DE HUEVO**. V. lúcuma.
- YERBA** ¶ {[veg.] [part.]} (mariguana), *mariwana*. V. hierba / **YERBABUENA**. V. hierba buena / **YERBALUISA**. V. hierbaluisa / **YERBAJERO** {[hum.] [gan.]} (campesino {que arrienda los pastos para alimentar al ganado propio}), *q'achu arrindaq* / **YERBATERO** ¶ (hierbatero) [±med.] (curandero {con hierbas}), *hanpiq*; [com.] (vendedor {de hierbas}), *hanpi qhatuq* / **YERBAZAL** {[col.] [++cant.]} (campo {con muchas hierbas}), *qura panpa*; [+cant.] (pradera), *qura qura*.
- YERMAR** [agr.] «±us.» (dejar {yermo}), *purunta saqiy* // **YERMO** (sust.) {[sup.] [agr.]} [neg.] (erial), *purun* (*purun panpa*); (adj.) [±res.] (incultivado), *mana llank'asqa*; [+t.] «coloq.» (estéril), *purun*; [-veg.] (pelado), *t'aqra*; [-anim.] «fig.» (inhabitado), *ch'usaqlla* // **AYERMARSE** [transf.] (convertirse {en yermo}), *purunyay*.
- YERNO** < masc. > {[par.] [gen.]} (marido {de la hija}), *qatay*₂; < masc. > [part.] {del padre de la esposa}, *tullka*; ¶ [-par.] [soc.]} (forastero {que se casa con una mujer del lugar}), *mana llaqtayuq*.
- YERO** (hiero, yervo) (algarroba, algarroBILLA; alcarceña; arveja, veza) {[veg.] [gan.]} (legumbre {de semillas redondas, negras, para el ganado}), *waranqu ruru*.
- yérsey**. V. jersey.
- YERTO** {[+ríg.] [gen.]} «cult.» (rígido), *chuchu*; [±hum.] (entumecido), *chuchupakuq*; [++ríg.] «fig., fam.» (tieso), *k'aspiyasqa*; [>ríg.] «fig.» (inflexible), *mana t'ikrakuq*; [+d.] «fam.» (trabado), *thaka* (*khata*); [táct.] «fig., fam.» (áspero), *qhasqa*; [+ríg.] (pétreo), *qaqa*; (gélido), *khutu*.
- yerro** (< errar).
- yesar** (< yeso).
- YESCA** {[veg.] [-líq.]} (hierba {muy seca e inflamable obtenida del maguey}), *chuchaw* (*chuchawa*); [alc.] «fig.» (cosa {que abre la sed}), *qatirichikuy*; [psiq.] «fig.» (incentivo {para la pasión}), *qatirichikuy* / **YESCASPI** (esp. + q.) [veg.] (árbol {de corteza en escamas, fruto verrugoso, madera rojiza}), *yiska k'aspi* (*q'illu sisa*) / **YESQUERO** ÷(chisquero) [Instr.] (encendedor {de yesca}), *yawrachina*; [rec.] (bolsa {para la yesca y el pedernal}), *ch'uspa* // **ESQUERO** ÷(yesquero) [rec.] (bolsa {para llevar la yesca}), *ch'uspa*.
- YESO** (aljez, aljor) [min.] (material {de construcción blanco, sacado de la cocción de ciertas piedras}), *pachas*; [part.] «coloq.» (cal), *isku*; «fig.» (greda), *qunta* (*quntay*); {«fig.», «±us.»} (*sedimento*), *q'atawi* // **YESAR** (yesal, yesera; aljezar) [loc.] (cantera {de yeso}), *qullqa* (*isku qullqa*); [part.] (gredal), *quntay qullqa* / **YE-**

SERO (adj.) (del yeso), *iskuq*; (de la greda), *quntaq*; (aljecero) (sust.) [ind.] (fabricante {de yeso}), *rumi huruq* / **YESERÍA** (aljecería) (fábrica {de yesos}), *quntay kanana wasi*; [arq.] (obra {hecha de yeso}), *quntaywan ruwasqa* / **YESISTA** (yesero) [hum.] (obrero {que trabaja el yeso}), *isku llank'aaq (qunta llank'aaq) / YESÓN [±cant.] (cascote {de yeso}), *khallki*; [±cant.] «coloq.» {con tierra}, *k'urpa* / **YESOSO** [poses.] (que contiene {yeso}), *iskukama (quntaykama)*; [≈] (parecido {al yeso}), *iskuhina (quntayhina)* // **ENYESAR** {[orn.] [sup.]} [arq.] (estucar {con yeso}), *pachaschay*.*

yesquero (< yesca).

YEYUNO [corp.] (intestino {delgado, en su tramo intermedio}), *muyuqin*; [gen.] (tripa {delgada}), *ñañu ch'unchul*.

YO [E.] «pragm.» (pron. pers. suj.) <1ª pers.> [E.] (este {que habla}, nombre {del hablante emisor}), *nuqa*; «±us.» (ego), *ñañuqa*; (suf. v.), *-ni*; (< 2ª>), *-y<ki>*; (fut.), *-saq* / **YO TE** {[1ª] - [2ª]} (te), *-yki* / **YO QUE TÚ** (fr. pron.) [E. → R.] (si yo estuviera en tu lugar...), *qan kaspaqa*.

YODO [min.] (metaloides {laminar, gris oscuro, brillo metálico, vapores azulados}), *yudu₂* / **YODADO** [poses.] (con yodo), *yuduwan*.

YOGA [j.] (ejercicio {físico y mental de relajación y concentración}), *yuga* / **YOGUI** [hum.] (persona {que practica yoga}), *yuga ruwaq*.

YOGUR [alim.] (leche {fermentada, a medias de evaporar}), *p'usqu ñukñu*; «fam.» cuajada), *yugúr* / **YOGURTERA** [rec.] (recipiente {para hacer yogur}), *yugur ruwana*.

YOLA [mar.] (barco {muy ligero, de remo y vela}), *p'iqi p'iqi*; «cult.» (piragua), *yula*.

YOQUEY (yoqui) {[hum.] [j.]} (jinete {profesional de caballos}), *kawallu phawachiq*.

YOYÓ [j.] (juguete {con dos discos de madera, unidos por un eje en el que se ata una cuerda que se lía y se deslía haciéndole subir y bajar}), *yuyú₂ (uray wichay aysana)*.

YUCA ¶ (t.? / may.?) [veg.] (planta {de tallo arborescente, hojas blancas, raíz gruesa, comestible}), *rumu*; «fig.» (mandioca), *yuka₂*; [part.] {seca}, *khaya (kaya)*; (camote {poco

dulce}), *khumara (khumar)*; [alim.] {rayada y tostada}, *phariña*; [-alim.] (arbusto {ramificado, de hojas en penacho, aguda, de flores colgantes}), *yuka₂*; ¶ <fem.> [corp.] «vulg.» (*pierna {de la mujer}*), *rakhu chaki*; [-mat.] «fig.» (*engaño*), *yukay* / **YUCA INCA** (yuca de la jalca) [veg.] (camotillo), *mawk'a₂* / **YUCAL** [col.] (plantación {de yuca}), *rumu chakra* / **YUQUERO** [com.] (vendedor {de yuca}), *yuka qhatuq*.

YUCSA (q.) [anim.] (ánade {de pico grande, con un manojo de plumas en el pecho}), *yuksa (llaqsa)*.

YUDO (judo) [j.] (lucha {defensiva, haciendo llaves}), *yudu* / **YUDOCA** [hum.] (practicante {de yudo}), *yudu pukllaq*.

YUGO {[instr.] [agr.]} (instrumento {de madera, doblemente arqueado, en que se sujeta la yunta}), *lluku₂*; [part.] «cult.» (gamella), *kuska purichiq*; (armazón {de madera de la campana}), *chaka*; ¶ (cajón {de madera, para llevar palos a la espalda}), *kirma (kallapu)*; [-ríg.] «±ant.» (velo {de la boda}), *huñuna*; {[mat.] [der.]} «fig., fam.» (ley {que obliga a obedecer}), *kamachikuy (kasuna kamachikuy)*; [abstr.] «fig.» (carga {pesada}), *llasa yuyay* / **YUGADA** [espac.] (tierra {para arar, en un día}), *yapuq*; [anim.] (yunta), *waka masa*; [2] «cult.» (par {de animales uncidos}), *yuntana* / **YUGUERO**. V. yuntero / **YUGUSCA** ¶ [agr.] (enterramiento {de la hierba, ya crecida, para que se pudra}), *yugusqa* // **ENYUGAR** {[afect.] [anim.]} (poner {el yugo a las caballerías, uncir}), *t'inkiy (k'intiy)*; «coloq.» (unir), *huñuy* // **SUBYUGAR** {[abstr.] [+f.]} [»E.] (avasallar, sojuzgar), *allquchakuy*; [+cant.] «fig.» (dominar), *kamachiy*; [±cant.] (atraer), *munaykuy* / **SUBYUGANTE** {[Caus.] [±dir.]} [pos.] (atractivo), *munay munaycha* // **SUBYUGACIÓN** [±proc.] (acción {de subyugar}), *allqhuchakuy* / **SUBYUGADOR** [+Ag.] (que subyuga), *allqhuchakuq*.

YUGULAR (v.) [efect.] «cult.» (degollar), *ñak'ay*; [med.] fig.» (detener {enseguida una enfermedad}), *thanichiy*; [gen.] «fig.» (acabar {bruscamente}), *tukuchiy*; [corp.] (sust.) [corp.] (vena {del cuello}), *kunka sirk'a (rakhu kunka sirk'a)*.

YULILLA ¶ [anim.] (pez {de río, de escamas menudas}), *yulilla*.

YUMACA (q.) <fem.> [cult.] (señora {principal, con ciento cincuenta esclavas a su servicio, para tener hijos}), *yumaka* (*yukana*).

YUNGA (yunca) (q.) [geogr.] (valle {tropical, muy cálido, próximo a la selva o costa}), *yunka*; (adj.) (del valle {tropical}), *yunka*.

YUNQUE {[mat.] [+ríg.]} {[±instr.]} [-mov.]} (base {de metal sobre madera, horizontal, acabada en punta en un extremo, sobre el que se golpea el hierro}), *takanapaq*; [+vert.] «fam.» {elevado sobre el suelo}), *takana pata*; «cult.» (bigornia), *yunki*; [hum.] «fig.» (persona {perseverante}), *qatipakuq* / **AL YUNQUE** (fr. adv.) [neg.] «fig.» (sufriendo {las impertinencias}), *ñak'ayman*.

YUNSA* (yunza) (q.) (cilulo) {[veg.]} [soc.]} (árbol {grande, cortado y plantado en la plaza, donde se adorna de colores y se baila alrededor}), *llunsa* (*yunsa*).

YUNTA {[anim.]} [2]} [agr.] (pareja {de animales de labor, que actúan juntos}), *masa*; «fam.» (yugada), *yunta*; [part.] {de vacas}, *waka masa*; ¶ [hum.] {«fig.», «neol.»} (grupo {de amigos}), *masikuna* (*khunpa masikuna*); {[cult.]} [mat.]} (toritos {del tejado para proteger la casa}), *waka masa*. V. **JUNTERO** / **YUNTERO** (yuguero) [hum.] (persona {que guía la yunta}), *masa apaq* (*yunta apaq*) / **YUNTURA** [med.] (sutura), *sirasqa* // **AYUNTAR** {[afect.]} [2]} [-dist.] (disponer {por pares}), *masantinchay* / **AYUNTARSE** {[proc.]} `sex.]} (hacer {el coito}), *yumay*; <rec.> [±cant.] «fig.» (amarse {con caricias}), *wayllunakuy*; «ant.» (pecar), *huchaykukuy*; {[part.]} [anim.]} {las llamas}, *chharquy* (*chharqunakuy*) / **AYUNTABLE** [anim.] (que puede {ayuntarse}), *masantinchana* // **AYUNTAMIENTO** [±res.] (efecto {de ayuntarse}), *t'inkiy*; {[hum.]} [sex.]} «cult.» {amoroso} (coito), *wayllunakuy*; [neg.] (apareamiento), *map'anakuy*; [part.] «vulg.» {al modo de las aves}, *sapsa*; [adm.] (casa {desde donde se gobierna la ciudad}), *huñunakuy*; «fig.» (municipio), *munisipiyu*; «coloq.» (casa del pueblo), *llaqtaq wasin*; «-us.» (cabildo), *ayuntamiyintu*; [abstr.] «cult.» (corporación {municipal}), *hu-*

ñunakuy; «fam.» (municipalidad ¶), *munisipalidad* / **AYUNTADOR** [+Ag.] (que ayunta), *masantinchay* // **ACOYUNTAR** [efect.] (formar {una yunta entre dos}), *iskay t'inkuchiy* // **CÓNYUGE** [par.] «cult.» (consorte), *yana*; (pareja), *masa* / **CONYUGAL** (del cónyuge), *yana* // **COYUNDA** {[aux.]} [±2ª]} «±us.» (correa {ancha, para uncir los bueyes}, *p'alta watana*; [-2ª] (correa {del calzado}), *mat'ina* (*sapatu mat'ina*); {[hum.]} [2.]} (unión {conyugal}), *watanakuy*; [-mat.] «fig.» (sujeción), *kamachiy*. V. **YUNTA**. V. **JUNTERO** // **COYUNTURA** {[corp.]} [anim.]} (nudo {articulatorio}), *muqu* (*muqun*); [t.] (momento), *kuti*; [fr.] (vez {que se repite}), *sapa kutin*; «fig.» (ocasión), *k'atkuy*; [pos.] (conveniencia), *allin tupay* // **ACOYUNDAR** {[afect.]} [anim.]} (uncir), *t'inkiy* (*k'intiy*); «fam.» (enyugar), *yuntay* // **DESCOYUNTAR** {[afect.]} [anim.]} neg.] (desarticular), *willuy* (*wit'uy*); [+cant.] (dislocar), *saq'ay*; [veg.] {la hoja a la planta}, *k'apray* (*ch'apray*) / **DESCOYUNTARSE** [proc.] (quebrantarse), *saq'aaqay* / **DESCOYUNTADO** (part.) (desencajado, dislacado), *willusqa*; [+f.] (arrancado {a cuajo}), *k'aprasqa*.

yunza. V. **yunsa**.

YUPANA (q.) {[instr.]} [cult.]} (ábaco {antiguo}), *yupana*.

yupicín. V. **chupicín** (< chupe).

yuquero (< yuca).

YUSERA {[corp.]} [mat.]} (piedra {circular, de base, en los molinos de aceite}), *maran* (*maray*). V. **abajo**.

YUSIVO [gram.] «cult.» (del subjuntivo {que expresa mandato}), *kamaq*.

YUSQUIJALPA (q.) {[agr.]} [-líq.]} (terreno {árido, por falta de riego}), *llust'i hallp'a*.

YUTE [veg.] (hierba {alta, de tallo y hojas con pelos estrellados, de cuya corteza interior se saca una materia textil basta}), *yuti* / **YUTERO** [com.] (vendedor {de yute}), *yuti qhatuq*.

YUTO (lluto) (q.< *YUTHU*) {[df.]} [anim.]} (ave {sin cola}), *khunpa*₂.

YUXTA- «±gram.» (±pref.) [-dist.] (junto a), *kuska*.

yuxtalineal (< lineal < línea).

yuxtaponer (< poner).

YUYO (yuyos) (q.) [veg.] (verdura {comestible}), *yuyu*; [part.] (berza), *yuyu*; [-cant.] (hoja {del nabo}, *yuyu* // **YUYAL** <±us.> (sitio {poblado de maleza}), *yura yura* / **YUYERO** ¶ {[±med.] [+fr.]} (aficionado {a las hierbas medicinales}), *yuyu munaq*; [com.] (yerbatero ¶) (vendedor {de hierbas}), *qura qhatuq*; [gen.] (curandero {de hierbas}), *hanpipakuq*

// **YUYERÍA** [loc.] (herboristería), *yuyu qhatu*; [gen.] (tienda {de hierbas}), *qura qhatu* // **YUYUSCAR** [afect.] «±us.» (*quitar {el yuyo}*), *yuyu quray*; [gen.] (desyerbar), *quranay* / **YUYUSCA** [agr.] (entierro {de la maleza, para abono}), *yuyusqa*.

yuyuba. V. azufaifa.

yuyuscar / yuyusca (< yuyo).



ZA- <gram.> (pref. loc.) [infer.] «±us.» (bajo), *saruy*.

ZABARCERO [com.] (vendedor {al por menor, de comestibles}), *kullu qhatuq*.

ZABAZALA [rel.] (director {del rezo, en la mezquita}), *sabasala*.

zabila / zábila. V. sábila.

ZABORDAR {[mov.] [mar.]} (embarrancarse {el barco}), *sat'irayay* / **ZABORDO** [proc.] (acto {de zabor dar}), *sat'irayay*.

zabullir. V. zambullir.

ZACA { [rec.] [min.]} (odre {para el desagüe}), *qara apana*.

ZACAPA ∅(shacapa) (q. < SAQSA + SAPA) [instr.] (sonaja {de cáscaras secas de guisantes, de colores}), *chhallchana*; [gen.] (shacapa), *shakapa* (*chhakapa*; *saqsapa*).

ZACAPELA (zacapella) {[soc.] [neg.]} [+sens.] «fam.» (riña {ruidosa}), *hap'inakuy*; [gen.] (pelea), *maqanakuy*.

ZACATÍN [com.] (lugar {del pueblo, donde se venden ropas viejas}), *p'acha qhatu*.

zadorija. V. pamplina.

ZAFAR {[+mov.] [mar.]} (desembarazar, quitar {estorbos}), *ch'uyanchay* / **ZAFAR CULO** ¶ [++dist.] (fr.) (evadirse {de una situación}), *phaway* // **ZAFARSE** {[proc.] [+dist.]} [hum.] (escaparse, librarse), *lluqsiykachay*; [-cant.] (esquivar, librarse {de alguien}), *ayqiy*; [part.] «fam.» {de un peligro} (escurrirse), *ch'ullmiy* (*ch'ullmirikuy*); [mat.] (salirse {la correa de la polea}), *lluqsirquy*; [±t.] «fig.» {de un relleno} (parir), *wakway*; [soc.] «fig.» (excusarse), *ayqikuy*; [+f.] «fam.» (escabullirse), *yanqa niy* (*yanqa imapas niy*); [abstr.] «fig.» (quitarse {una molestia}), *ayqikuy*; ¶ [fis.] {un hueso} (dislocarse), *q'iwikuy*; [+cant.] «fam.» (salirse), *lluqsiy* // **ZAFA.** V. tuso / **ZAFACASA** ¶ {[obj.] [soc.]} (faena {ceremonial, en que se coloca una cruz sobre la casa construida}), *sapa kasa*; [-orn.] «coloq.» (techado), *hawan chaka* / **ZAFARRANCHO** [mar.] (desembarazo {de la nave}), *ch'usaqchay*; [+pos.] «fig., fam.» (limpieza general), *allichay*; {[neg.] [mil.]} [±fut.] «fig.» {de combate} (pelea),

maqanakuy; {-cant.} [±pte.]} «fig., fam.» (riña), *phiñanakuy* // **ZAFIO** [lib.] (libre), *ch'usaq*.

ZAFAR₂ ¶ [orn.] [±ext.]} «±us.» (alindar), *achalay*; [+cant.]} «coloq.» (adornar), *t'ikachay*; [+l.]} «fam.» (alumbrar), *k'anchachay*.

zafarrancho (< zafar).

ZAFIO {[hum.]} [neg.]} (rústico), *mankata*; [+cant.]} (cafre, toscó), *ranqha*; [+f.]} {con brusquedad} (torpe, rudo), *wasu*; [part.]} «vulg.» (cuartelero), *supay simi*; ¶ [+neg.]} (desalmado), *mana sunquyuq* // **ZAFIEDAD** [+abstr.]} (comportamiento {del zafio}), *ranqha kay*; (brusquedad), *wasu kay*.

ZAFIRO [orn.]} (piedra {preciosa, azul}), *saphiru*; [gen.]} (corindón), *anqas umiña*; [part.]} {blanco} (corindón), *kurindun*.

zafo (< zafar).

ZAFRA [agr.]} (recolección {de la caña de azúcar}), *wit'uy*; (desmoche {de la caña}), *ch'apray*.

ZAFRA₂ [rec.]} (vasija {grande, de metal, para el aceite}), *manka (asiyiti manka)*; {[±rec.]} [-cant.]} {ancha, poco profunda, con agujeros en el fondo, para escurrir}, *ch'umana (ch'umanapaq)*.

zafrán. V. *azafrán*.

ZAGA {[mat.]} [tras.]} (parte {trasera de un objeto}), *qhipan*; [mil.]} (retaguardia), *qhipa* / **ZAGUERO** {[hum.]} [loc.]} (que se sitúa {detrás}), *qhipaq*; [+tras.]} «fam.» (trasero), *qhipaqpi kaq*; [j.]} (defensa {de fútbol}), *qhipaq*; [+act.]} (jugador {que resta las pelotas de atrás}), *qhipanpi* // **AZAGAR** {[mov.]} [lín.]} [cont.]} (ir {de uno en uno por senda estrecha}), *qatiy qatiy* // **AZAGADOR** {[+1ª] [-2ª]} (senda {por donde se azaga}), *ñañu ñan* / **AZAGÓN** {[mov.]} [1ª]} (marcha {en fila}), *qati qati* // **REZAGARSE** {[proc.]} [tras.]} (quedarse {atrás}), *qhipakuy (qhipay)* / **REZAGADO** (part.) (retrasado), *qhipasqa*; (adj.) [loc.]} (el que está detrás {de otros}), *qhipayuq*; [+cant.]} (el que está mucho más atrás), *qhipanpan*; [anim.]} {en la marcha}, *thalu*.

ZAGAL {[hum.]} [±t.]} «fam.» (muchacho {adolescente}), *warma*; [±t.]} (mozo), *wayna*; [gan.]} (pastor), *michiq* / **ZAGALA** <fem.>

[fem.]} (pastora {joven}), *michiq (michiq p'asña)*; [-sex.]} (doncella), *thaski (thatki)* / **ZAGALESCO** (del zagal), *warma*.

ZAGAL₂ {[pr.]} [int.]} (refajo, sayo), *aqsu (aksu)*.

zagalesco (< zagal).

ZAGUÁN {[viv.]} [±int.]} (espacio {cubierto, a la entrada de la casa}), *wasi punku*; [±ext.]} «fam.» (portal), *punku hawana*.

zaguero (< zaga).

ZAHAREÑO {[+lib.]} [anim.]} (que no se amansa), *sallqa*; {[hum.]} [-soc.]} «fig.» (huraño), *usqullu*; (intratable), *sallqa*.

zaherir / zaherimiento (< herir).

zahína. V. *sorgo*.

ZAHÓN [pr.]} (calzón {de pernera abierta y anudada al muslo}), *kalsún*.

zahondar (< ahondar < hondo).

zahora (< hora).

ZAHORÍ [mag.]} (persona {que adivina dónde hay corrientes subterráneas}), *watuq*; [+cant.]} (vidente), *watuysapa*; [psiq.]} «fig.» (perspicaz), *umu (willaq umu)*.

ZAHORRA {[mat.]} [mar.]} [neg.]} «cult.» (lastre), *llasan*.

ZAHÚRDA [viv.]} [anim.]} «cult.» (pocilga {del cerdo}), *khuchi wasi*; {[±viv.]} [hum.]} «fam.» (buhardilla), *qhilli wasi*.

ZAINO (zaíno) [c.]} (marrón {oscuro}, *k'ispa*; [psiq.]} (falso), *llullaq*.

ZAINO₂ [-soc.]} «±us.» (falso {en el trato}, traidor), *q'utukuq*; [±neg.]} «coloq.» (farsante), *yukakuq*; [anim.]} (falso, que tira {coces}), *k'ita* / **A LO ZAÍNO** (fr. adv.) [post.]} (de soslayo), *lirq'unpamanta* // **ENZAINARSE** [proc.]} (hacerse {sospechoso en el trato}), *q'utupayay*; [fut.]} «coloq.» (adivinarse), *watuchikuy*.

ZALÁ [rel.]} (oración {de los musulmanes}), *mañakuy (mañakuna)*.

ZALAGARDA [mil.]} (emboscada), *muyuykuy*; [+f.]} (escaramuza {a caballo}), *qatipay*; [c.-p.]} «fig.» (lazo), *lluqlla*₂; «fam.» (celada), *lasu*; [-mat.]} «fig., fam.» (astucia {maliciosa}), *yachaysapa*; {[+sens.]} [neg.]} (alboroto {repen-

tino, para espantar a la gente en grupo}}, *ch'aqwaykuy*; [pos.] (\$) «fig., fam.» (alegría {bulliciosa}), *ch'aqway*.

ZALAMA ◊(zalema) {[>soc.] [±neg.]} (demostración {grande, afectada de cariño}), *k'umuykuy* / **ZALAMERO** [-rl.] (fingido), *yukachu*; [+neg.] (chupatintas), *llunk'upakuq* (*llunk'u*); [>lib.] «fig.» (caprichoso), *hillu* // **ZALAME- RÍA** [±abstr.] (engaño), *llullmi*; [±mat.] «fig.» (palabras {dulces}), *misk'i simi*; [part.] {amoro- rosa} (arrumaco, carantoña), *waylluchakuy*; [+mov.] «fig.» (monada), *wallwanchakuy*; [+cant.] «cult.» (angulemas), *llunk'upakuy*; [±neg.] (embrollo {sutil}), *qiqu* (*q'iqu*).

ZALEAR {[mov.] [±vol.]} (mover {de un lado para otro, con facilidad, algo grande}), *kuyupayachi*; {empujando}, *tanqapakuy*; {haciendo giros}, *muyupayachiy*; [anim.] {a perros o gatos} (espantar), *mancharikuy* // **ZALEA**. V. vellocino / **ZALEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de mover a un lado y otro}), *kuyupayachiy*; [+neg.] {a empujones}, *tanqapakuy*.

ZALEMA ÷(zalema) {[mov.] [-vert.]} {[>soc.] [«E.】 (reverencia {sumisa}), *k'umuykuy*.

zalomar / zaloma. V. salomar.

ZALLAR {[mar.] [mov.]} [->ext.] (hacer {resbalar {o rodar, hacia afuera y a lo largo de la nave}}, *lluskhachiy*; <rec.> [+cant.] {entre varios}, *lluskhanachikuy* (*lluskhanachiy*).

ZAMACÓN ¶ [+f.] (acción {de sacudir con fuer- za}), *ch'apchiykuy* // **ZAMAQUEAR** {[afect.] [+fr.]} (sacudir, zarandear), *ch'apchiykuy* / **ZAMAQUEADA** (cat*) (sust.) [+res.] (sacudi- da {por temblor de tierra}), *kuyuykuy* // **ZAMAQUEO** [+fr.] (sacudida), *kuyuykuy*.

ZAMACUCO {[hum.] [±fís.]} «fam.» (persona {tonta}, zoquete), *musphasqa*; [±psíqu.] (per- sona {que se hace la tonta, para obrar con libertad}), *yachaysapa*; [alc.] «fig., fam.» (bo- rrachera), *machaqkuna*.

zamacueca. V. cueca.

zamanca. V. somanta.

ZAMARRA ÷(zamarro) [pr.] (pelliza), *qara p'acha*; {de paño burdo} —(chamarra), *ranphu kasaka* / **ZAMARRO** {[corp.] [anim.]} [ind.] (piel {de cordero}), *qara* (*uyha qara*);

(zahón), *kalsún*; (adj.) [fís.] «fig., fam.» (pesa- do {y tosco}), *ranqha*; {[±psíqu.] (\$) (truhan), *challi*; (astuto), *atuq* / **ZAMARRADA** [res.] (acción {hecha por una persona torpe}), *ran- qha kay*; (\$) {por una persona astuta}, *atuq kay* / **ZAMARRAZO** [+f.] (golpe {con correa}), *waqtasqa*; [-mat.] (revés {de la fortuna}), *lla- kin* / **ZAMARREAR** {[anim.] [c.-p.]} «fam.» (zarandear {la presa}), *muyurichiy*; [hum.] «fig., fam.» (tratar {mal, a empujones}), *tan- qaykachay*; [+cant.] (apretar {y zarandear, en la pelea}), *tanqapayakuy* (*tanqaypayakuy*) / **ZAMARREO** [+fr.] (acción {de zamarrear}), *muyurichiy*; {a una persona}, *tanqaykachay* / **ZAMARRICO** [rec.] (alforja {de cuero {de oveja}), *wayaqa*; [±cant.] (bolsa; chuspa ¶), *ch'uspa*.

zamba / zambacueca. V. cueca.

zambaigo (< zambo).

ZAMBARCO {[aux.] [gan.]} (correa {ancha del pecho de las caballerías}), *mat'ina*.

ZAMBO (zambaigo, zambrano, zambuco₂; co- lambo ¶) [etn.] (hijo {de negro e indio}), *sanbu*; (papión) [anim.] (mono {del color del zambo, de cola prensil muy larga, man- cha blanca en la frente}), *sanbu k'usillu*; (adj.) ÷(zámbigo) [df.] {de piernas} (arquea- do), *tanka*; [-curv.] (con las rodillas {juntas}), *t'inku muqu* // **ZAMBEAR** ¶ {[±mat.] [+fr.]} (motejar {de zambo}), *sanbu sutichay* // **ZÁMBIGO** {[hum.] [±t.]} [neg.] «fig., fam.» (joven {que deambula, sin nada que hacer}), *purinkichu*; [±neg.] (trotero), *puriykachaq* / **ZAMBIRUCO** (zambohigo) [±cant.] (zambo {claro}), *sanbu* / **ZAMBOROTUDO** (zambo- rrotudo; zamborondón) {[fís.] [neg.]} «fam.» (tosco, mal {formado}), *ranqha*; [+vol.] «fig.» (gordo), *lunq'u*.

zambo₂. V. chiclayo.

zambohigo (< zambo).

ZAMBOMBA [mús.] (instrumento de percu- sión, frotando una paja unida a la piel ten- sa}), *sanpunpa*; «interj.» <sorpresa> (¡vaya!), *achaláw!* / **ZAMBOMBO** [psíqu.] «fig.» (tos- co, rudo {de ingenio}), *k'ullu* (*k'ullu uma*) / **ZAMBOMBAZO** [+f.] (golpazo, porrazo), *takakuy*; [+aud.] (estampido), *t'uqayay*.

zaborotudo / zaborondón / zaborrotudo
(< zambo).

ZAMBRA {[±mat.] [+ag.]} (alboroto {de la fiesta}), *ch'aqwa*; [part.] (fiesta {gitana, con canto y baile}), *sanbra*; [gen.] (jarana, parranda), *q'uchurikuy*.

zambrano (< zambo).

ZAMBUCAR {[fs.] [-vis.]} «cult.» (ocultar {algo entre otras cosas rápidamente}), *pakarquy*; «[part.] cult.» (enfaldar), *unkurquy* (*unkurqukuy*) / **ZAMBUCO** [proc.] (acción {de zambucar}), *pakarquy*; «cult.» (enfaldo), *unkurquy* (*unkurqukuy*).

zambuco₂. V. zambo.

ZAMBULLIR ÷(zabullir; zampuzar) {[mov.] [int.]} [líq.] (meter {de golpe al agua}), *chullachiy* / **ZAMBULLIRSE** [proc.] (inmergirse), *chullay*; [-t.] «coloq.» (entrar {de una vez}), *winarqukuy*; [±cant.] «fam.» (meterse {del todo}), *sullay*; [+prof.] (hundirse), *haykuy* (*yaykuy*); «fam.» (cubrirse), *pakakuy* // **ZAMBULLIDA** (cat*) (sust.) [±res.] (entrada {al agua, de cabeza}), *chullay* (*sullay*); [concr.] (chapuzón), *sulla*; [+f.] «cult.» (sumersión), *winarqukuy*; [±vert.] {de salto}, *wakacha* / **ZAMBULLIDOR** [anim.] (pato {de color oscuro, blanco a los lados de la cabeza}), *uywantullu* (*ch'ulla uywantullu*) / **ZAMBULLIDURA** {[±abstr.] [±proc.]} (acto {de zambullirse}), *winarayay* / **ZAMBULLIMIENTO** {[±abstr.] [±res.]} (efecto {de zambullirse}), *winarqukuy*; {[±f.] [+t.]} (inmersión), *winarayay*.

ZAMBULLO {[rec.] [+cant.]} (bacín {grande}), *hisp'ana manka*.

zambullo₂. V. acebuche.

ZAMBUMBIA ¶ {[alim.] [±pos.]} (potaje {mal cocinado}), *chirli chupi*.

ZAMINAR {[+f.] [+fr.]} [neg.] «fam.» (maltratar a golpes), *p'anay* (*p'anananay*) / **ZAMINA** [concr.] (somanta), *p'anay* (*p'anananay*).

ZAMPAR ÷(zampuzar) {[anim.] - {[alim.]} [-t.]} [neg.] «±vulg.» (engullir {cada vez}), *uquy*; [++cant.] «fam.» (devorar), *rakray*; [--t.] «fig., fam.» {con ansia}, *t'uqyachiy*; [mat.] (meter {rápidamente, para que no se vea}), *winarquy*; [-t.] (colocar {de una vez}), *chu-*

rarquy; [+f.] (arrojar {a un lugar}), *wich'urquy*; {[hum.] - [±mat.]} {un golpe} (propinar), *takarquy*; {una puñalada} (asestar), *t'urpuy*; [+cant.] «fig.» (matar), *sipirquy* / **ZAMPARSE** {[hum.] [+int.]} [neg.] «vulg.» (meterse {de una vez, en un lugar donde sobra}), *winakuy*; [±cant.] (presentarse), *winaykamuy*; [±cant.] (dirigirse), *ripuy*; [>alim.] (comerse), *rakray* / **ZAMPADA** ¶ (cat*) (sust.) {[+res.] [>alim.]} (ingestión {excesiva de alimentos}), *rakrana*; [part.] (comida {en sitio privado, sin invitación}), *mikhupakuy* // **ZAMPABOLLOS** (zampalimones ¶, zampatortas, zampapalo, zampón) {[hum.] [>alim.]} «vulg.» (comilón), *rakrapu*; {[psíqu.] [neg.]} (necio), *runkhi*; [+cant.] (bobalicón), *ñuskhu* / **ZAMPALIMOSNAS** {hum.} [-poses.]} (pedigüeño, pobretón {mal vestido}), *wakchapuni* // **ZAMPA** {[instr.] [arq.]} (estaca {para los cimientos}), *takarpu* / **ZAMPEAR** [+fr.] (poner {zampas}), *takarpu churay* / **ZAMPÓN** {[±hum.] [++alim.]} «coloq.» (tragón), *rakrapu*; [+neg.] «vulg.» (tragaldabas, zampabollos), *saksapu*; [-soc.] (entrometido), *winakuq* (*winapakuq*).

ZAMPOÑA [mús.] (flauta {rústica, compuesta de varios tubos}), *antara* (*anthara*); [+cant.] «fam.» (siriga), *sanpuña*; [part.] {de doble flautado}, *phusa* (*wankani*); [++cant.] {de dos filas de cañas de siete y seis tubos} (diula), *siku*.

ZAMPULLÍN [anim.] (somormujo {pequeño}), *chulla* (*chullalla*).

ZAMPUZAR. V. zambullir. V. zampar.

ZAMUJO {[psíqu.] [-sens.]} «fam.» (callado, vergonzoso), *p'inqali*.

ZANAHORIA ÷(azanoria) [veg.] (hierba {umbelífera, de flores blancas, raíz fusiforme, rojiza, jugosa}), *sanawuryas* (*sanawriyas*); «-us.» (sanabria), *sanabriyas*; [part.] «fig.» {andina} (chirivía), *raqacha*; ¶ {[ens.] [±Ag.]} [±neg.] «vulg.» (*profesor* {poco exigente}), *sunsu yachachiq*; {[±Pac.] [±neg.]} (alumno {muy callado}), *sunsu yachaq*.

ZANCA {[corp.] [anim.]} [+1ª] (pierna {larga y delgada, del ave}), *k'aspi chaki*; [hum.] «fig.» (pierna {larga}), *chakasapa*; [mat.] (madero inclinado para sostener la escalera), *q'imi-*

na / **POR ZANCAS O POR BARRANCAS** (fr. adv.) [>cant.] «fig., fam.» (por medios {extraordinarios}), *may hinapuni* / **ZANCADA** (zancajada) [espac.] (paso {largo}), *challqa* / **EN DOS ZANCADAS** (fr. adv.) [-t.] «fig., fam.» (deprisa {y sin mucho {esfuerzo}}, *ratullapi*; «coloq.» (rápidamente), *usqkhay usqhaylla* // **ZANCADILLA** (tranca) {[instr.] [±mat.]} [-vert.] (entrelazamiento {de los pies de alguien, para que caiga}), *rank'u* (*lank'u*); [gen.] «fam.» (traba), *chakana*; [+act.] (estorbo {para hacer caer}), *mitk'achiy*; [-mat.] «fig.» (traición), *q'utuy* / **ZANCADILLEAR** {[afect.] [±fr.]} (poner {la zancadilla, una o más veces}), *rank'uy* // **ZANCAJO** [corp.] «±cult.» (talón {del pie}), *takillpa*; «coloq.» (calcañar), *t'ayqu*; «fig.» (zancarrón), *wich'un*; «fig., fam.» (parte de la media, cuando está rota en el talón), *t'uqu* // **ZANCAJOSO** {[fís.] [neg.]} (con zancajos {en las medias}), *t'uqu t'uqu*; [df.] (que tiene {los pies torcidos y abiertos hacia afuera}), *t'ikraq chaka* / **ZANCAJERA** {[corp.] [instr.]} (parte {del estribo, para poner el pie al subir y bajar del caballo o del carruaje}), *wichana*; [gen.] «fig.» (estribo), *chaki churana* / **ZANCARRÓN** {[corp.] [anim.]} (hueso {grande de la pierna, sin carne}), *wich'un*; [hum.] «fig., fam.» (persona {fea, desaseada, flaca y vieja}), *hanp'atu*; [±ens.] (quien {enseña algo de lo que entiende poco}), *yanqa yachachiq* // **ZANCO** {[instr.] [+1ª]} (palo {de madera, alto, con horquilla arriba para atar el pie y andar sobre él}), *k'aspi pata* / **ZANCUDO** (adj.) (zancón) {[+1ª] [anim.]} (de patas {muy largas}), *chukcha k'utu* (*ch'uspi k'utu*); ¶ (sust.) [anim.] (mosquito), *qhiti* (*q'iti*); «cult.» (cénzalo, cíface), *sankudu*; [part.] {zumbador}, *wanwa*; [gen.] (mosca {picadora}), *ch'uspi* (*k'utukuq ch'uspi*) // **ZANGÓN** (zanguayo) {[±soc.] [±t.]} «fig., fam.» (muchacho {alto y ocioso, pero en edad de trabajar}). V. zángano // **ZANQUEAR** {[act.] [+mov.]} (andar {deprisa, de un sitio a otro}), *phawaykachay*; [df.] (torcer {las piernas al andar}), *wiqruy* // **ZANQUEAMIENTO** [±res.] (efecto {de zanquear}), *wiqruy* / **ZANQUILARGO** (zanquilón) {[+1ª] [hum.]} (de piernas {largas}), *chakasapa* / **ZANQUITUERTO** [df.] (con las piernas {torcidas}), *q'iwi chaka*.

ZANFOÑA (zanfona, zanfonía) [mus.] (cilindro {con púas, que se toca con un manubrio}), *sanphuña*.

ZANGAMANGA {[±fís.] [neg.]} «fam.» (ardid, treta), *yukallu*.

ZÁNGANO < masc. > [anim] (macho {de la abeja}), *urunquy*; [gen.] «coloq.» (abejón), *wanquyru*; «±us.» (avispón), *wanquchu*; {[hum.] [-mov.]} «fig., fam.» (hombre {holgazán}), *qilla* (*qillapakuq*); [+neg.] «fig., fam.» (persona {desmañada y floja}), *p'anra* // **ZANGANEAR** {[proc.] [+fr.]} [neg.] (hacer {el zángano, yendo de un lugar a otro}), *puriykachay* / **ZANGANERÍA** [±abstr.] (holgazanería), *qillapakuy* / **ZANGARILLEJO** {[hum.] [neg.]} «fig., fam.» (persona {desaseada y vagabunda}), *qhillillaña*; [±neg.] «fam.» (limosnero), *mañapakuq*.

ZANGARREAR {[mús.] [neg.]} «fig., fam.» (rascaguear, tocar {sin arte, la guitarra}), *raskhapakuy*.

ZANGARRIANA [pat.] «fig., fam.» (jaqueca {periódica}), *uma nanay*; [psíqu.] «fig., fam.» (melancolía, tristeza), *waqay waqay*.

ZANGOLOTEAR ÷(zangotear) {[mov.] [+fr.]} [+f.] (agitar {mucho}), *chhawchiy*; [líq.] (agitar), *q'alltiy* / **ZANGOLOTEARSE** {[act.] [>mov.]} (moverse {sin parar}), *kuyuykuy* / **ZANGOLOTEO** ÷(zangoteo) [proc.] (acción {de zangolotear}), *chhawchiy*; [líq.] «±us.» (bazuqueo), *q'allti* / **ZANGOLOTINO** {[hum.] [+vert.]} [±t.] (muchacho {alto que aparenta ser niño}), *warma* (*hatun irqi*).

zangón (< zanca).

zangotear / zangoteo. V. zangolotear.

ZANGUANGA [-pat.] (simulación {de enfermedad, para no trabajar}), *unquq tukuy*. V. zángano // **ZANGUANGO** {[hum.] [-mov.]} «fam.» (perezoso), *p'anra*; «+fam.» (gandul), *mana riparakuq qilla*; [±mov.] «cult.» (indolente), *qilla qilla*. V. zángano.

zanguayo (< zanca).

ZANJAR {[±prof.] [+1ª | -2ª]} [arq.] (excavar {para sacar cimientos}), *sankhay*; [-mat.] [-efect.]} «fig.» {las dificultades} (eliminar, remover), *tukuy*; [+t.] (concluir, resolver), *tukuy*; «coloq.» (terminar), *tukuy*; (arreglar,

dirimir), *allicharqay* (*allichay*) // **ZANJA** {[mat.] [Ø]} [+1ª] (excavación {larga y estrecha, para hacer cimientos}), *ch'iqta*; [+cant.] (canal), *yarqha* (*larqha*); [-prof.] (cuneta), *sankha* (*sawk'a*); [-2ª] «vulg.» (raja), *ch'iqta*; [±cant.] {de riego}, *raqray* / **ZANJÓN** [+prof.] (zanja {honda, con agua}), *p'unquy*; {[agr.] [-1ª]} (estanque), *harata*.

zanquear / zanqueamiento / zanquilargo / zanquilón / zanquituerto (< zanca).

ZAPALLA (zapallera) (q.) [veg.] (planta {del zapallo}), *sapallu sach'a* / **ZAPALLAL** [col.] (sitio {sembrado {de zapallos}}, *sapallu panpa* // **ZAPALLO** (sapallo) (q.) {[veg.] [alim.]} (calabaza {grande, para guisos}), *sapallu*; [+cant.] (árbol {de la tutuma}), *tutuma* / **ZAPALLAZO** ¶ [j.] (disparo {lejano, que acaba en gol}), *hayt'aykuy*; [part.] (premio {grande, en carreras de caballos, por triunfo inesperado}), *qunqayllamanta llalliq* / **ZAPALLENTO** (zapallón) {[±vert.] [+2ª/3ª]} (de cuerpo {grueso y piernas cortas}), *tinku*.

ZAPAR {[act.] [+prof.]} (trabajar {con la pala, abriendo suelo}), *yarqhay* // **ZAPA** {instr.} (pala {acerada, para zapar}, *yarqha* / **ZAPADOR** [Ag.] (que zapa), *yarqhaq*; [mil.]} (soldado {que abre trincheras}), *yarqha hasp'iq*; «ant.» (*cañari* ¶), *cañari* / **ZAPAPICAR** {[act.] [±cant.]} (remover {la tierra con el zapapico}), *k'achay* / **ZAPAPICO** {[instr.] [±cant.]} (pico {de zapa}), *k'achana*.

ZAPARRASTRAR {[Exp.] [conf.]} [>1ª] «fam.» (llevar {arrastrando la ropa}), *achhuykuy* / **ZAPARRASTROSO** ◊(zarrapastroso) {[fis.] [neg.]} (harapiento), *thanta*.

ZAPATA {[aux.] [mat.]} (cuero o suela {de base, para que no rechine el gozne}), *tatachina*; [mec.] {del freno}, *sayachina*; [pr.] (calzado {que llega a media pierna}), *qara wata-na* / **ZAPATEAR** {[mús.] [+fr.]} (sonar {con los zapatos, al bailar}), *t'aqtiyay*; «cult.» (tripudiar), *t'ustuykachay*; [+f.] «fam.» {con fuerza} (taconear), *t'aqtiyay*; «fig.» (patear), *sapatiyay*; [+cant.] «fig.» (bailotear), *tusupakuy*; [-mús.] (pisotear), *t'aqtay*; [+fr.] «fam.» (tagtapear ¶), *t'aqtaqayay*; [anim.] {el conejo} (correr {para esconderse, golpeando el suelo}), *p'itay*; [hum.] «fig.» (llevar {a mal

traer a alguien}), *q'itykachay* / **ZAPATEARSE** {[soc.] [+t.]} «fig.» (mantenerse {firme, en la disputa}), *chuchu sayay* / **ZAPATEADO** (cat*) (sust.) [mús.] (baile, con ruido de zapatos), *sapatiyay*; [cult.] {con desplazamiento}, *tustun* / **ZAPATEO** {[proc.] [+fr.]} (acción {de zapatear}), *t'aqtiyay* (*t'aqtiyay*); [mús.] «cult.» (zapateado), *sapatiyay* // **ZAPATO** [pr.] (calzado {que no pasa del tobillo}), *sapatu*; [gen.] «fam.» (calzado), *phapa* (*phapatu*); [+cant.] {rústico}, *wakachu*; {de cuero mal curtido}, *kawkachu* (*wakachu*) [+part.] {de cuero de lana}, *siq'u* / **COMO TRES EN UN ZAPATO**. V. como piojo en costura // **ZAPATERO** {[hum.] [ind.]} (fabricante {de zapatos}), *sapatu ruwaq* (*sapatiru*); [±cant.] (persona {que arregla zapatos}), *sapatu allchay* (*sapatiru*); [cult.] (experto {en ojotas}), *usuta kamayuq*; [anim.] {[sup.] - [líq.]} (girino, tejedor), *ch'uwis ch'uwis*; «fig.» (cutucuis*), *kutu*; {[±prof.] [líq.]} (renacuajo), *hullq'i* (*huq'uyllu*); [+prof.] [líq.]} (pez {plateado, de hocico puntiagudo}), *sapatiru*; ¶ [alim.] (anticucho {mal elaborado, de carne dura}), *hank'u antikuchu*; (adj.) [±ríg.] «fig., fam.» (encallado {al echar agua fría sobre lo que hierva}), *thasnu*; [+t.] {al cocerse} (correo-so), *khawchi*; «cult.» (caseado ¶), *kasiyasqa*; {[hum.] [j.]} (que no hace {baza}), *ch'usaq*. V. taba / **ZAPATERO REMENDÓN** (fr. sust.) [±ind.] (zapatero {de viejo}), *sapatu allchay* / **ZAPATERÍA** [com.] (tienda {de calzados}), *sapatu qhatuna*; {[ind.]} [±cant.] (taller {de reparación de calzado}), *sapatu allchana* // **ZAPATETA** {[+f.] [-lib.]} (golpe {del zapato, al brincar}), *takapakuy*; [+cant.] (cabriola), *p'itaykachay*; [±cant.] «fig.» (pirueta), *iskay chaki*; {[anim.] [-f.]} (coz {del gato}), *hasp'iy*; [-cant.] «fam.» (zarpada), *rachay* (*raskhay*); [+f.] {del caballo} (coz), *hayt'aykachay* / **IZAPATETAS!** «interj.» (¡caramba!), *karaspa* (*karachu*) // **ZAPATILLA** {[pr.] [-cant.]} (abarca {de los campesinos}), *usuta* (*husut'a*); [±neg.] {sin talón} (chancla), *lanq'i*; [±pos.] «cult.» (babucha), *sapatilla*; [mat.] (pieza {de cuero o goma, que obstruye un conducto}), *t'iqina*; [j.] (suela {del taco de billar}), *churaynin*; [anim.] (uña {de pata hendida}), *phapatu* (*phapatun*); (rasgo {del palote}), *umacha*; {deportiva}, *sapatilla* (*alpargata*) / **ZAPATI-**

- LLA DE LA REINA.** V. pamplina / **ZAPATILLA DE VENUS** (zapatito) [veg.] (hierba {de hojas en forma de bolsa o zapato, de color amarillo}), *runtu runtu* (*quri ch'uspa; urqu t'uqyachi*); [part.] (hierba {bolsillo}), *ayaq sapatillan* (*p'uru p'uru; tupa tupa*) / **ZAPATILLAZO** [+f.] (golpe {dado con zapatilla}), *sapatilla takay* / **ZAPATILLERO** [com.] (vendedor {de zapatillas}), *sapatilla qhatuq*; [ind.] (fabricante {de zapatillas}), *sapatilla ruwaq* / **ZAPATITO** [veg.] (hierba {de hoja en roseta, rugosa y festoneada, flor en forma de zapato}), *sapatilla t'ika* / **ZAPATUDO** [+cant.] (de zapatos {grandes}), *sapatusapa*; [anim.] (calzado {de uña}), *phapatuyuq* (*phapayuy*).
- ZAPATIESTA** {[soc.] [neg.]} «fam.» (pelea), *maqanakuy*; [+ag.] (griterío), *ch'aqwa*.
- IZAPE!** «interj.» [anim.] «apel.» <para ahuyentar al gato> (¡fuera!), *lluqsiy!*; «coloq.» (*achhuy!*, *achhuriy*); (¡vete), *ripuy!*; [hum.] <rechazo>, *lluqsiy!* / **ZAPEAR** {[afect.] [+dist.]} (espantar {al gato}), *p'itachiy*; [hum.] «fig., fam.» (ahuyentar), *qatiriy*.
- ZAPEAR**₂ (ingl. + esp. -EAR) {[+fr.] [comun.]} [≠] «neol.» (cambiar {de canal de televisión}), *kanbiyay*.
- ZAPOTE** (zapotero; sapote) [veg.] (árbol {alto, de corteza blanquecina, fruto parduzco, dulce, con semillas en forma de cuña}), *saputi*; (mamey, níspero), *mamiy*; {de monte} (genipa), *wituq*.
- ZAQUE** {[rec.] [-ríg.]} [-cant.] (odre {pequeño}), *uri*₂ (*udri*); {[hum.] [>alc.]} «fam.» (borracho), *ch'unqa*; [-cant.] (borrachín), *ch'unqali*; [+cant.] «±desp.» (esponja), *ch'unqalu* / **ZAQUEAR** {[+mov.] [líq.]} {[rec.] [≠]} (trasegar), *talliy*; [gen.] (verter), *t'ikray*.
- ZAQUIZAMÍ** ÷ (cachimán) {[viv.] [super.]} (sobrado {de la casa}), *marka* (*marka pata*); [neg.] (cuarto {pequeño y poco limpio}), *qhilli wasi*; {[corp.] [viv.]} (maderamen {del techo}), *kurkukuna*.
- ZAR** [adm.] (emperador {ruso}), *sar*.
- ZARABANDA** [mús.] (danza {con cante y baile, con balanceo}), *tusupakuy*; «coloq.» (jariana), *sarabanda*; [±neg.] «fig.» (bulla, estrépi-
to), *ch'aqwa*; {[+neg.] [-mat.]} «fig.» (embrollo), *q'utu*.
- zarabutear.** V. zaragutear.
- ZARACEAR** {[+fr.] [±t.]} [met.] (nevar {a intervalos, con viento frío}), *wayra rit'imuy* / **ZARRACINA** [gas.] (ventisca), *wayra rit'imuy*.
- ZARAGALLA** [mat.] (carbón {vegetal, menudo}), *ñut'u k'illinsa*.
- ZARAGATA** {[sens.] [-ord.]} [+f.] «fam.» (alboroto, gresca), *ch'aqwa*; [+cant.] (riña), *maqanakuy* / **ZARAGATE** ¶ {[hum.] [neg.]} (persona {despreciable}), *ch'iqnichikuq runa* // **ZARAGATEAR** {[proc.] [+fr.]} «fam.» (armar {zaragata}), *ch'aqwaykachay*; [-f.] (hacer {zalamerías}), *llunk'upakuy* / **ZARAGATERO** [+aud.] (bullicioso), *ch'aqwaq*; [±mov.] (zalamero), *llunk'upakuq*.
- ZARAGATONA** (zargatona; pulguera) [veg.] (hierba {de tallo velludo, ramoso, hojas opuestas, flores verdosas en espigas ovas, semillas como pulgas}), *chira yuyu* (*chiraqra yuyu*).
- ZARAGÜELLES** [pr.] (calzones {anchos, afollados y mal hechos}), *ukhuna*.
- ZARAGUTEAR** (zarabutear) {[fís.] [-lib.]} [-ord.] «fam.» (embrollar, enredar {por desconocimiento}), *ch'arwiy* / **ZARAGUTERO** {[hum.] [-ord.]} (que embrolla {lo que toca}), *ch'arwiy*; [mat.] (confuso, enmarañado), *ch'arwi ch'arwi*.
- ZARAJO** [alim.] (plato {cocinado con tripa}), *ch'unchulí*.
- ZARAMULLO** ¶ {[hum.] [-soc.]} (enredador, zascandil), *winapakuq*.
- zaranda** (< zarandar).
- ZARANDAJA** [veg.] (planta {trepadora, perenne, de hojas alternas de tres folículos, con legumbre plana oblonga}), *sinqa phuspu* / **ZARANDAJAS** {[concr.] [-cant.]} «fam.» (bagatelas, cosas {menudas y secundarias}), *chaycha*.
- ZARANDAR** (azarandar) {[afect.] [agr.]} [pos.] (limpiar el grano de la uva, removiéndolo), *suysuy* (*sasuy*); [pos.] «fig.» (seleccionar), *akllay*; [/] «fig., fam.» (separar {lo bueno de lo malo}), *t'aqay*; [mov.] [gen.] «fig.» (mover

{con prisa y de manera fácil}), *supayta muyuchiy*; // **ZARANDA** [instr.] (cedazo), *suy-suna*; (colador {de dulces}), *suysuna*; [+cant.] (criba), *ichara* // **ZARANDEAR** {[mov.] [+f.] [±dist.]} (mover {con violencia, a los lados}), *chhawchiy*; {[gen.] [+fr.]}, *muyurichiy*; [part.] {para tostar}, *qachiykachay* / **ZARANDEARSE** ¶ {[proc.] [+fr.]} [±curv.] (contonearse), *winwiykachay* // **ZARANDEO** {[±fr.] [+f.] [±dist.]} (movimiento {a los lados, con fuerza}), *chhawchiy*; [+fr.] (traqueteo), *muyurichiy* // **ZARANDEADOR** [+Ag.] (que zarandea, con la criba), *suysuq* / **ZARANDILLO** {[hum.] [+mov.]} «fam.» (persona {bulliciosa y traviesa, que va de prisa de un sitio a otro}), *siqsirillu*; [++mov.] «coloq.» (retozón), *phawaykachaqa*.

zarapastroso. V. zarrapastroso (< zarria).

ZARAPITO ÷(zarapico; sarapico) [anim.] (ave {zancuda, de pico delgado y curvo en la punta, plumaje pardo}), *sarapiku*.

ZARATÁN [pat.] «coloq.» (cáncer de mama), *ñuñu unquy*.

zarcear / zarceño (< zarza).

zarceta. V. cerceta.

ZARCILLO [orn.] (pendiente), *rinri warkuna*; «fam.» (arete), *paychi*; [cult.] {del inca} (colgante), *tulunpi*; {[corp.] [veg.]} (filamento {delgado, voluble, para asirse}), *may tukuq* ¶ (horquilla {del pelo}), *k'allapi*; [gan.] (corte {en la oreja, que deja colgando una parte}), *wanq'u*; [±cant.] «fig.» (muesca), *mut'u*; [gen.] (marca {con incisión}), *kuchurisqa* / **ZARCILLITOS**. V. tembladera.

ZARCILLO₂ {[instr.] [agr.]} (almocafre {de escarda}), *khituchi*.

ZARCILLO₃ (ave inca) [anim.] (ave {marina, de color brillante, tamaño medio, pico y patas rojas}), *sarsillu*.

ZARCO [c.] (azul {claro}), *anqas (anqhas)*; (índigo), *qhusi*; [part.] {de ojos}, *qhusi (qhusi ñawj)*.

zargatona. V. zaragatona.

ZARIGÜEYA ÷(muca; rabopelado) [anim.] (marsupial {pequeño, cinco dedos, pulgar oponi-

ble, cola prensil, desnuda}), *unkaka (muka)*; [part.] «fam.» {del platanar} (carachupa ¶), *q'arachupa*; [part.] {con una mancha negra en cada ojo}, *llaqa*.

ZARPA [proc.] (acción {de zarpar}), *lluqsiy (wanp'u lluqsiy)*; {[corp.] [anim.]} (mano {con dedos de movimiento independiente}), *rachana*; {[mat.] [neg.]} (lodo {en la parte baja de la ropa}), *qhilli* / **ZARPAZO** (zarpada) [+f.] (golpe {de zarpa}), *rachaykuy*; «fig.» (batacazo, golpazo), *takakuy*.

ZARPAR {[+mov.] [or.]} [mar.] (desprender {el ancla y salir el barco}), *lluqsiy (wanp'u lluqsiy)*.

ZARZA {[veg.] [±vert.]} (arbusto {de tallos sarmentosos, prismáticos, agujones fuertes y ganchudos, flores blancas o rosadas}), *kiska kiska*; [gen.] (espino), *ch'uli*; [part.] {de flor azulina, de tronco y púas gruesos} (táncar ¶), *t'ankar*; {de púas largas y duras}, *wichu* / **ZARZA DE MOISÉS** (fr. sust.) (turulagua ¶) [veg.] (táncar, tántar), *llaqi (ch'aqara, qakara, nak, t'uru t'uru; kila; ruq'i, t'uru lawa)* / **ZARZAMORA** [veg.] (zarza), *khari khari (siraka, sira sira; kiska kiska)*; [-cant.] (fruto {de la zarza, de gránulos rojo oscuro}), *khari khari (siraka, sira sira; kiska kiska)*; «fig.» (mora), *khari khari (siraka, sira sira; kiska kiska)*; ¶ [+cant.] (árbol {de corteza cenizosa, resina amarilla, fruto verde amarillento}), *insira (insira k'aspi)*. V. mora / **ZARZAPARRILLA** [veg.] «fam.» (arbusto {de tallos delgados, volubles, hojas acorazonadas ásperas y flores verdosas}), *sarsaparilla* / **ZARZAPERRUNA** [veg.] (escaramujo), *rusa sach'a* // **ZARZAL** [col.] (lugar {con zarzas}), *sira sira* / **ZARCEAR** {[act.] [+fr.]} (limpiar {las cañerías, introduciendo zarzas}), *pichaykachay*; [c.-p.] «fig.» {el perro} (buscar {la caza entre los zarzales}), *muskhiy*; [hum.] «fig.» (andar {de un sitio a otro, cruzando con rapidez}), *puri-payay* / **ZARCEÑO** (rel.) (de la zarza), *kiska kiska* // **ENZARZAR** {[act.] [-ord.]} (enmarañar), *rank'uy* / **ENZARZARSE** [proc.] (enredarse), *rank'ukuy (rankhukuy)*; [-mat.] «fig.» {en negocios} (arriesgarse), *winakuy*; «fig., fam.» (meterse), *chapukuy*; <rec.> [-soc.] {en una pelea} (pelearse), *rank'unakuy*; (cogerse), *hap'inakuy*; {[mil.] [+cant.]} (atacarse),

- hap'inaykukuy* // **DESENZARZAR** [+ord.] (separar {lo enzarzado}), *paskay*; [+soc.] {de la pelea} (separar), *t'aqay* (*t'aqapay*).
- ZARZO** [veg.] (cañizo), *chaqlla* (*chhaqlla*).
- ZARZUELA** [mús.] (obra dramática, musical, de carácter popular), *sarsuyula* / **ZARZUELERO** (rel.) (de la zarzuela), *sarsuyulaq* / **ZARZUELISTA** [hum.] (escritor {de zarzuelas}), *sarsuyula qillqaq*.
- ZARRACATERÍA** {[±mat.] [-rl.]} «fam.» (halago {fingido}), *llunk'upakuy* / **ZARRACATÍN** [>com.] (regateador {que procura compra barato y vender caro}), *rantiykachaq*.
- zarracina** (< zaracear).
- ZARRAMPLÍN** {[hum.] [ind.]} [+neg.] «fam.» (chapucero {en su oficio}), *yanqa yanqa*; {[Gen.] [neg.]} (don nadie, pelagatos, pobre hombre), *waqra qhari*; {«‡ref.», «coloq.»} (un cualquiera), *mana pipas*.
- ZARRIA** (zarrapastra) {[mat.] [neg.]} «fam.» (zarpa {en la ropa}), *qhilli*; (pingajo), *qhasu* / **ZARRIENTO** (zarrioso) [poses.] (con zarrias), *qhasu qhasu* // **ZARRAPASTRO** {[hum.] [neg.]} [fis.] (persona {andrajosa y sucia}), *thanta p'achakuq* / **ZARRAPASTROSO** (zarrapastroso ♯) {[neg.] [pr.]} «fam.» (andrajoso), *thanta*.
- ZARRIA**₂ {[aux.] [+1ª]} (tira {de cuero, metida en los ojales, para sujetar la abarca}), *watu*₂.
- zarriente / zarrioso** (< zarría).
- IZAS!** «interj.» {[aud.] [-t.]} <golpe> (ruido {del golpe}), *pum!*
- ZASCANDIL** {[soc.] [neg.]} «fam.» (adj. | sust.) (chismoso {y entrometido}), *winakuq*; [+cant.] (botarate, chisgarabís), *chaqrukuq*; «fam.» (mequetrefe), *pichiruchi* // **ZASCANDILEAR** {[soc.] [+fr.]} * «fam.» (chismo-sear), *ch'iqmipayay*; [+cant.] «coloq.» (cotillear), *rimapayay* / **ZASCANDILEO** {[proc.] [+fr.]} (chismorreo), *ch'iqmipayay*.
- ZATA** (zatará) [mar.] (armazón {de madera, para transporte por los ríos}), *balsa*.
- ZATICO** [≠alim.] (mendrugo {de pan}), *puchu t'anta*; [-cant.] {desmigado}, *khullpu* (*khullpu t'anta*).
- ZAZO** (zazoso) {[±mat.] [df.]} (tartajoso), *k'apka* (*aquy k'apka*); [part.] (gago), *k'aku*; [+fr.] (tartamudo), *akllu* (*hakllu*).
- zco.** V. -sco.
- ZETA** (zeta) [gram.] (última {cosa de una serie}), *tukuykama*.
- ZIGOTO** ÷(cigoto) [corp.] (célula {resultante de la fusión de un espermatozoide con un óvulo}), *runtu*.
- ZIGZAG** (zig-zag) ÷(zis zas) {[lín.] [±curv.]} «cult.» (línea {con entrantes y salientes alternativos}), *q'inqu*; [±cant.] «fig.» (ondulación), *kinray*; [+cant.] «fam.» (culebreo, serpenteo), *sik-sak* / **EN ZIGZAG** (fr. adv.) (haciendo {giros}), *q'inqu q'inquta* // **ZIGZAGUEAR** {[mov.] [±r.]} (ir {haciendo zigzag}), *q'inqu ruway* / **ZIGZAGUEANTE** [mat.] (que zigzaguea), *q'inqu q'inqu*; [-mat.] «coloq.» (*sinuoso*), *kinraykachaspá* // **ZIGZAGUEO** [+fr.] (acción {de zigzaguear}), *kinraykachay*.
- ZIMÓGENO** [biol.] (que produce {enzimas, por reacción externa}), *qallarichikuq*.
- zinc.** V. cinc.
- zinnia.** V. dalia.
- ZIPIZAPE** ÷(chipichape) {[±mat.] [+sens.]} (alboroto), *ch'aqwa*; [-soc.] (riña), *maqanakuy*.
- zis zas.** V. zigzag.
- zoantropía.** V. zoo-.
- ZÓCALO** (zoco₂) [arq.] (cuerpo {inferior del edificio, para elevar el basamento a un mismo nivel}), *patana*; (pedestal), *saruna*; {[sup.] [-vert.]} (faja {que se pinta en la parte inferior de la pared}), *sukalu*.
- ZOCO** {[hum.] [df.]} «±us.» (zocato), *lluq'i* // **ZOCATO** {[hum.] [df.]} «fam.» (zurdo), *lluq'i* (*lluq'inchu*); [-df.] (diestro {con la zurda}), *lluq'isapa*; [veg.] (acorchado {sin madurar}), *susu*. V. zoquete.
- ZOCO**₂. V. zócalo.
- ZODIACO** (zodiaco) [astr.] (recorrido {del sol por las doce constelaciones anuales}), *watantinpi hunt'a* / **ZODIACAL** (rel.) (del zodiaco), *watantinpi hunt'a*.

ZOLOCHO {[psíqu.] [neg.]} «fam.» (mentecato, simple), *phuqis*; [-f.] (apocado), *yanqalla*; [±cant.] (aturdido), *utiq*; [±neg.] (lento), *sanp'a*.

ZOLLIPAR {[sens.] [hum.]} «fam.» (sollozar {entre hipidos}), *hik'iy* (*hirk'iy*); [+fr.] (gimotear), *hik'ipakuy*; «fam.» (lloriquear), *suyuy* / **ZOLLIPO** [aud.] (acción {de zollipar}), *hik'iy* (*hirk'iy*).

ZOMBI [mag.] (revivido {por brujería}), *kaw-sarichisqa*; {[psíqu.] [neg.]} «fig.» (atontado), *sunsuyasqa*.

ZOMPO «±us.» [df.] (torcido {de pie}), *t'aqpi* (*t'aqpi t'aqpi*); [+cant.] «coloq.» (cojo), *wigrú*; [psíqu.] «fig.» (tonto, torpe), *sunsu*.

ZONA {[sup.] [±cant.]; (extensión {de tierra}), *laru* [part.] {urbana} (casco), *llaqta kaylla*; {verde} (jardín, parque), *q'umir panpa*; ([±dist.] (término {al otro lado}), *kinray*; [±2ª]) (franja, lista), *suyu*; {[±mat.] [±cant.] (área {de influencia}), *kaynin*; {[loc.] [anim.]} [cult.] (zona {de descanso de las bestias de carga}), *chayana* / **ZONACIÓN** {[geogr.] [/]} «téc.» (división {geográfica de hábitats, según el clima}), *tiyay* / **ZONAL** (de la zona), *suyuy* // **ZONIFICAR** {[Caus.] [/]} [-urb.] «téc.» (dividir {en zonas}), *suyunchay*; [+cant.] «coloq.» (fragmentar), *t'aqay*; [gen.] (lotear {parcelas}), *lutisay* / **ZONIFICACIÓN** [±proc.] (acción {de zonificar}), *t'aqay* (*t'aqanaky*); [urb.] {urbana} (lotizar ¶), *lutisay*.

zoncera / zoncería (< zonzó).

zonificar / zonificación (< zona).

zonote. V. cenote.

ZONZO ¶ (sonso ¶) {[psíqu.] [neg.]} (tonto), *sunsu* (*sunsiras*); «coloq.» (bobo), *upa* // **ZONCERA** ¶ [±concr.] «fam.» (simpleza, tontera), *sunsira*; «±cult.» (sonsería ¶), *sunsu kay* / **ZONCERÍA** [±abstr.] «coloq.» (tontería), *sunsu kay* // **AZONZARSE** ¶ [proc.] (atontarse), *sunsuykachay*.

ZOO- <±gram.> (±r.) [anim.] (animal), *kawsaq*; [part.] (cría), *uywa* / **ZOO**. V. parque zoológico / **ZOANTROPÍA** [pat.] «téc.» (manía {consistente en creer convertirse en animal}), *uywa tukuyman kay* / **ZOERASTIA**

{[sex.] [+neg.]} «téc.» (práctica {sexual con animales}), *yuqumi* / **ZOÓFAGO** [z.] (que se alimenta {de animales}), *kawsaq mikhuq* / **ZOOFILIA** {[abstr.] [pos.]} (amor {a los animales}), *uywa munakuy*; {[sex.] [+neg.]} (\$) (desviación {sexual a los animales}), *khuchikay* / **ZOOGRAFÍA** (descripción {de los animales}), *kawsaq yachay* (*kawsaq riqsina*) // **ZOÓLOGO** [hum.] (experto {en animales}), *kawsaqkuna yachay* (*animalkuna yachay*) / **ZOOLOGÍA** [ens.] (ciencia {que estudia las especies animales}), *kawsaqkuna riqsiy* (*animalkuna riqsiy*) / **ZOOLÓGICO**. V. parque {zoológico} / **ZOOLATRÍA** {[rel.] [neg.]} (adoración {de los animales}), *kawsaq much'ay* / **ZOOMORFO** [≈] (con forma {de animal}), *kawsaq hina* (*kawsaq kasqan*) / **ZOOPSICOLOGÍA** [ens.] (psicología {animal}), *kawsaqpa yuyaynin kamay* / **ZOOTECNIA** [gan.] (técnica {de la cría y reproducción de animales}), *uywana yachay* // **ENZOOTÍA** ÷(enzootia) {[pat.] [±cant.]} (enfermedad {que ataca a una especie animal, en una zona}), *kaqllaman hap'iq unquy* // **EPIZOOTÍA** {[pat.] [+cant.]} (enfermedad {que ataca a una especie}), *hap'iq unquy*; [part.] «fig.» (peste), *phawaq unquy* / **METAZOO** {[biol.] [+compl.]} «téc.» (ser {vivo, con células diferenciadas en tejidos, órganos y aparatos}), *askha t'uquchayuy* // **PROTOZOO** [biol.] [-compl.]} «téc.» (ser {vivo, con células no diferenciadas en tejidos, órganos y aparatos}), *ch'ulla t'uquchayuy*.

ZOPAS {[df.] [±mat.]} [+cant.] «vulg.» (persona {que cecea mucho}), *ziziyaq*.

ZOPENCO {[±mov.] [neg.]} «fam.» (torpe {al andar}), *p'anra*; [±psíqu.] (rudo), *upa*.

ZOPETERO [geogr.] «fam.» (ribazo), *qurpa* (*qurpan*).

ZOPILOTE [anim.] (buitre {de cabeza desnuda}), *suyuntuy* (*suyuntu*).

ZOPISA {[líq.] [±min.]} «±us.» (brea), *briya*; [veg.] «cult.» (resina {del pino}), *pinuq wiq'in*.

ZOPO [df.] «fam.» (con pie o mano {torcidos}), *ñuk'u*.

ZOQUETA {[aux.] [agr.]} (guante {de madera, para no cortarse con la hoz}), *maki pakana*. V. izquierdo.

ZOQUETE [±1ª/2ª/3ª] (tarugo {de madera, de regulares proporciones, poco largo y bastante grueso}), *k'ullu*; {de pan} (mendrugo {grande, irregular}), *t'anta* (*puchu t'anta*); {[hum.] [neg.]} «fig.» (persona {rechoncha y de mala traza}), *k'utchi*; [+vol.] «coloq.» (gordinflas), *lunq'u*; (adj.) [±fs.] «fam.» (torpe), *upa*; [+cant.] (lerdo), *ñuskhu*; «fam.» (dormido), *musphasqa*; {[psiq.] [neg.]} «fig., fam.» (necio), *ruqt'u*; «±us.» (*mendrugo*), *t'arpa* / **ZOQUETADA** ♀ {[abstr.] [neg.]} (simpleza), *ima kasqan* / **ZOQUETEAR** ♀ [+fr.] (hacer {el mentecato}), *ima ruwaykachay* / **ZOQUETERO** [hum.] (mendrugero), *puchu t'anta mikhuq*.

ZOROCHO ♀ {[veg.] [±agr.]} (que no está {en sazón}), *qhulla* (*q'ulla*) / **ZORROLLO** [-d.] (blanco, tierno), *qhulla* (*q'ulla*).

ZORZAL [anim] «fam.» (pájaro {de color pardo, de pecho claro con motas}), *chuchiku* (*chuchi*); «fig.» (chiguaco), *chiwaku*; [part.] {negro} (mirlo), *ch'iwillu*; «ant.», *yuk yuk*; [hum.] «fig., fam.» (persona {astuta}), *atuq*.

ZORRA <fem.> [anim.] «fam.» (mamífero {similar al perro, salvaje, hocico alargado y orejas rectas}), *atuq*; {[hum.] [sex.]} «vulg.» (prostituta, puta), *ch'aran qara* // **ZORRO** <masc.> «coloq.» (zorra), *atuq*; (adj.) {[hum.] [pos.]} «fam.» (astuto), *supayllaña*; (listo), *yachaysapa*; [neg.] {para no trabajar} (disimulado), *pantachikuq*; [±cant.] «fig.» (malicioso), *atuq*; [+cant.] (ladino), *atuqllaña*; «ant.», *lari* / **ZORROCLOCO** {[hum.] [neg.]} «fam.» (persona {tarda, que obra en su provecho}), *payllapaq* (*payllapaq kaq*); [±mat.] (arrumaco), *lulunakuy*; [+cant.] {con abrazos}, *uqllanakuy* / **ZORROCASPI** (esp. + q.) [veg.] (árbol {de hojas alternas, pimpollos con pelusa, flor en manojo}), *surru k'aspi* // **ZORROS** [mat.] (tiras {de trapo, unidas a un mango, para sacudir le polvo}), *chhawchinapaq* (*hallp'a chhawchina*) / **A LA ZORRA, CANDILAZO** (fr.) [psiq.] «fig.» (ser {astuto, con los que presumen de astucia}), *yachaysapa tukuy* // **ZORRASTRÓN** [[hum.] [pos.]] «fig., fam.» (astuto), *atuq*; {[+fr.] [neg.]} (pícaro {redomado}), *atuqkachaq*; [±cant.] (cauteloso), *pakaspalla ruwaq* // **ZORREAR** {[+fr.] (ser {pícaro}), *atuqkachay* / **ZORREADO** [c.-p.] «fig.» (que se

aleja {del cazador, por percibir le peligro}), *yachaqlla*; [gen.] (huidizo), *ayqikuq* // **ZORRERA** {[viv.] [anim.]} (cueva {del zorro}), *mach'ay* (*atuqpa mach'aynin*); {[gen.] [neg.]} «fam.» (antro), *t'uqun*; [±gas.] «fam.» (humareda), *q'usñi q'usñi* // **ZORRERO** [-soc.] «fam.» (capcioso), *yukaq* / **ZORRERÍA** (zorrada ♀) [±abstr.] «fig.» (malicia), *atuq kay*; [±cant.] (disimulo), *sanp'a* / **ZORRINO** (zorri- llo ♀; añas, añás) [anim.] (mamífero {de pelo blanco en costados y cola, maloliente}), *añas* / **ZORRONGLÓN** {[soc.] [neg.]} (que hace las cosas de mala gana, murmurando), *qilla qilla*; [>t.] «coloq.» (reacio), *yanqa yanqalla ruwaq* / **ZORRUNO** (del zorro), *atuqpa* / **ZORRUPIA** (zorrón) <fem.> [sex.] «vulg.» (ramera), *ch'aran qara* // **AZORRARSE** {[proc.] [±pat.]} (adormecerse {por tener la cabeza cargada}), *puñunayay* // **AZORRAMIENTO** [±res.] (efecto {de azorrarse}), *puñunayay*.

ZORRA₂ [transp.] (carruaje {bajo y fuerte, para transportar pesos grandes}), *astana*.

ZORRERO₂ {[±dist.] [tras.]} (que queda {reza- gado}), *qhipaq*; [mar.] {el barco}, *qhipaq wanp'u*.

ZORROMOSTRO {[±vol.] [int.]} [conf.] «fam.» (abultamiento {excesivo de la ropa, al co- ser}), *sip'uy sip'uy*.

ZÓSTER (zoster) [pat.] (erupción {a lo largo de un nervio}), *mirka*.

ZOTE {[psiq.] [neg.]} «fam.» (ignorante, tardo), *upa*.

ZOZOBRA {[mov.] [prof.]} {[neg.] [mar.]} (per- dersi {la embarcación en el mar, al hun- dirse}), *chinkay* (*unuman chinkay*); [obj.] «fam.» (tragarse), *millp'uy*; [subj.] «fig. fam.» (meterse), *winakuy*; [-cant.] (peligrar la em- barcación), *mayt'uykukuy*; (exponerse {a volcar}), *t'ikraykukuy*; [-mat.] «fig.» (fracasar {un plan}), *qulluy*; [psiq.] (lamentarse {por la incertidumbre}), *llakipakuy*; [±cant.] (in- quietarse), *manchapakuy* // **ZOZOBRA** [fs.] (hundimiento), *chinkay* (*unuman chinkay*); [psiq.] (congoja), *llakisapa*.

ZUBIA [loc.] (lugar {por donde corre mucha agua}), *lluqlla purina*; [+art.] «fig.» (canal), *yarqha*.

zuda. V. azud.

ZUECO [pr.] (zapato {de madera}), *suyku*; [-ríg.] {de cuero} (pantufla), *q'alapachu*.

ZULACAR (zulaquear) {[afect.] [mat.]} «±us.» (embetunar), *lusi* (*lluch'iy*, *llunt'iy*, *llust'iy* / **ZULAQUE** (azulaque) [±sól.] (betún {con estopa y vidrio molido, para impermeabilizar}), *llusina*.

ZULLARSE {[act.] [indiv.]} «fam.» (hacer {sus necesidades}), *hisp'akuy*; [±cant.] (ventosear), *thasay* // **ZULLA** {[mat.] [neg.]} (excremento {humano}), *aka*; [gen.] (necesidades), *hisp'ay* / **ZULLENCO.** V. follón / **ZULLÓN.** V. follón.

ZUMACAR [ind.] (adobar {la piel, con zumaque}), *tuyuchiy* (*miyu tuyuchiy*) / **ZUMAQUE.** V. mío₂.

ZUMAYA (zumacaya) [anim] (autillo), *pakpaka*.

ZUMBAR {[sens.] [+t.]} (sonar {de modo suave y continuado}), *chin niy*; [part.] {la llama}, *unyay*; [-ag.] {al hilar o jugar} (sonar), *phar-pay*; [+fr.] {el viento}, *chiwiwiwi*; [anim.] {el mosquito}, *wanway*; <caus.> [hum.] {el oído}, *chuy niy*; «fam.» (resonar, retañir), *tilin nirpariy*; [mat.] «fam.» (dar, golpear), *p'anay*; [part.] {el látigo} (restallar), *t'uqay*; «fig.» (chasquear), *laq'uchiy*; {a la bestia}, *wipyay*; [-mat.] (embromar), *pukllapayay* / **ZUMBAR LOS OÍDOS** (arderle la oreja ¶) (fr.) [-soc.] [←] «fig., fam.» (ser {objeto de murmuraciones}), *ninri sipsiy* / **ZUMBADO** (part.) (chiflado), *chin nisqa*; (adj.) [pat.] «fam.» (loco), *waq'a* / **ZUMBANDO** (ger.) [+mov.] «fig., fam.» (de prisa), *p'itaylla* // **ZUMBA** (zumbo) {[aux.] [gan.] (cencerro {que lleva el primer animal de la recua}), *chanrara*; (ç con q. < SINP'A) ¶ {[instr.] [a.]} (látigo {de cuero trenzado, con tres anillos de metal, que se usa en las danzas}), *qara sinp'ana*; {[±neg.] [±cant.]} [±psíqu.] «cult.» (burla {ligera}), *pukllay siki kay* / **ZUMBADOR** (sust.) [mús.] (silbato), *sunbayllu*; (adj.), *wanwaq* / **ZUMBEL** [+1^a] (cuerda {del trompo}), *watu*₂; [±mat.] (expresión {ceñuda}), *qhisti uya*. V. cimbil / **ZUMBIDO** {[+res.] [aud.] (acción {y resultado de zumbar}), *chin niy*; [part.] «cult.» {de la llama}, *unyay*; [-cant.] {de mosquito}, *wanway*; [±mat.] «fam.» (golpe {dado}), *takakuy*

(*takasqa*); [pat.] {del oído} (ruido), *runrunyay* / **ZUMBÓN** (zumbático ¶) {[soc.] [±neg.]} «fig., fam.» (burlón), *asipayaq*; [+neg.] {que produce enfado} (socarrón), *phiñapayachiq*.

ZUMO {[líq.] [veg.]} (líquido {de exprimir la planta}), *hilli*; {del fruto} (jugo ¶), *hilli*; [±líq.] (mosto {de la chicha}), *upi*; [-mat.] «fig.» (ganancia), *chaninchay* / **ZUMERÍA** (lugar {donde se venden zumos}), *hugu qhatu* / **ZUMOSO** [poses.] (con zumo), *hilliyuq* // **REZUMAR** {[líq.] [int.]} «cult.» (infiltrarse), *mismiy*; [±cant.] «±us.» (sudar), *chuymiy*; [+cant.] {con gotas} (gotear), *ch'illchiy*; [+proc.] (filtrarse), *ch'illchillyay*; [+fr.] (exudar), *ch'ilililiy* / **REZUMARSE** {[±mat.] [±cant.]} «fig., fam.» (traslucirse, susurrarse), *siqsipakuy* / **REZUMADERO** [loc.] (sitio {por donde rezuma algo}), *hunp'i pata*; [+cant.] (sitio {donde se junta lo rezumado}), *quchakuy* // **TRAZUMAR** {[líq.] [ext.]} (rezumar {un cuerpo, a través de los poros}), *hunp'iy*; <intr.> [+cant.] (diluirse), *pasaykuy*.

ZUNCHAR {[afect.] [mat.]} (colocar {zunchos}), *mat'ipay* / **ZUNCHO** (suncho) [ind.] (abrazadera {metálica}), *mat'ipaq* // **ENZUNCHAR** [+f.] (poner {abrazaderas para sujetar}), *mat'ipay*.

ZÚNGARO (q.) {[anim.] [++cant.]} (pez {de río, muy grande, barbudo}), *sunsharu*.

ZUÑIR {[sens.] [int.]} «fam.» (zumbar {los oídos}), *chin niy*; [+f.] «±us.» (retañir), *suyinay* / **ZUÑIDO** (cat*) (sust.) [aud.] (zumbido), *chin nisqa*.

zuño. V. ceño.

ZUPIA {[sól.] [neg.]} (poso {del vino}), *qhunchu*; [+líq.] (vino {turbio}), *qhunchu*; [±mat.] (cosa {inútil y despreciable}), *mana munay*; [gen.] (nadería), *chaycha*.

ZURCIR {[conf.] [+fr.]} [±sup.] (coser {uniendo las puntadas, hasta cerrar el agujero}), *t'iriy*; [+cant.] «fig.» (reparar), *qaytuy*; [+fr.] {tela fina} (recoser), *sirapay*; [gen.] «fam.» (remendar), *sursiy*; [+fr.] (retejer {lo viejo}), *chichillay*; [+sup.] {poniendo un parche} (remendar), *ratapay* / **ZURCIR LA BADANA** (fr.) {[fis.] [neg.]} [++fr.] «fig., fam.» (dar {de golpes}), *maqaykuy*; [-mat.] (maltratar {de

palabra}}, *k'amipayay* / **ZURCIR VOLUNTADES** (fr.) {[soc.] [sex.]} «fig.» (alcahuetear), *rimachipuy*; [±Caus.] {uniendo las parejas}, *huñunachikuy* (*huñunachiy*) / **QUE** <PRON.> **ZURZAN**. V. que <pron.> den morcilla / **ZURCIDO** (part.) (cosido), *sirasqa* (*sirapasqa*); (sust.) [±res.] (costura {que se hace en un área}), *sirapasqa* (*sirapana*) / **ZURCIDOR** [Ag.] (que zurce), *t'iriy*; «coloq.» (cosedor), *sirapaq* / **ZURCIDURA** {[±abstr.] [proc.]} (acción y efecto {de zurcir}), *t'iriy*; [±concr.] «coloq.» (repasso, remiendo), *sirapay*.

ZURDA {[corp.] [lat.]} (mano {izquierda}), *lluq'i*; [neg.] «fig., fam.» (la mano tonta), *wañu wañu* / **ZURDO** (sust. | adj.) {[±df.] [soc.]} «coloq.» (el que maneja {mejor las extremidades izquierdas}), *lluq'i* (*lluq'inchu*); {«fig.», «±vulg.»} (izquierdo), *mana kallpayuq* / **ZURDAZO** [+f.] (golpe {con la mano o el pie izquierdos}), *lluq'iwán takakuy* / **ZURDEAR** ¶ {[act.] [+fr.]} (trabajar {con la mano zurda}, *lluq'iwán llank'ay*.

ZUREAR {[sens.] [anim.]} (arrullar {la paloma}), *kurkuriyay*; [gen.] (cantar), *waqay* / **ZUREO** [aud.] (sonido {de la paloma}), *kurkuriyay*.

ZURI ¶ [anim.] (alpaca {de pelaje suave y largo}), *suri* (*zuri*).

zuro. V. carozo.

ZURULLO {[±1ª] [±d.]} (pedazo {alargado, de materia blanda}), *lunkanas*; {[neg.] [±vert.]} «fam.» (mojón {de excremento}), *rakhu akana*; {[neg.] [±horiz.]} «fig., fam.» (chorizo), *lunkanas*.

ZURUMBÁTICO {[psíqu.] [neg.]} «±us.» (lelo), *qurma*.

ZURUPETO {[com.] [neg.]} (notario {intruso}), *tintirillu*.

zurra (< zurrar).

ZURRACO [rec.] «fam.» (bolso), *wayaqa*.

ZURRACO₂ [veg.] (tomillo {de tronco más grueso}), *tumillu*.

ZURRAPA (< zurrarse).

ZURRAR [ind.] (adobar {y curtir las pieles quitándoles el pelo}), *qakuy*; «±cult. (depilar)», *lluphirqariy*; {[hum.] ~ [hum.]} «fig., fam.»

(castigar {con azotes}), *maqay*; [±mat.] «fig.» (atizar; crujir), *t'aqray*; {[mat.] ~ [hum.]} [sens.] {el intestino} (sonar {hasta cagarse un poco}), *akaykuy*; [gen.] (borbotear, producir {borborismos}), *qullullulluy*; [-mat.] {en una disputa} (ganar {discutiendo}), *atipay*; [+cant.] (censurar {en público}), *p'inqachiy* / **ZURRARLE A ALGUIEN LA BADANA** (fr.) {[act.] [neg.]} [+fr.] «fam.» (pegarle {bastante}), *allin maqay* // **ZURRA** {[act.] [neg.]} [+f.] (tunda), *maqay* (*maqay*); [part.] (azotaina), *si-kwa*; «fig.» (friegas), *asut'iy* (*hasut'iy*); «cult.» (somanta), *t'aqrana*; [-mat.] {en el estudio}, *qatipay* (*qatipayay*); [soc.] «fig.» (contienda {con personas lastimadas}), *maqanakuy*; [alc.] «fam.» (sangría), *sangriya* / **ZURRIBANDA** [++fr.] «coloq.» (zurra {de muchos golpes}), *allin waqtay*; [+f.] (paliza), *suq'ay*; [+cant.] (paliza), *waqt'ay*; fam.» (tunda), *maqay*; [+aud.] (alboroto), *ch'aqway* / **ZURRIENTO** ¶ [-soc.] (que se zurra {con otros}), *maqapakuy*.

ZURRARSE (zurruscarse) {[proc.] [fis.]} [-lib.] (cagarse {sin querer}), *akapayakuy*; [-mat.] «fig.» {de miedo} (tener {gran temor}), *manchapakuy* // **ZURRAPA** {[mat.] [neg.]} [±cant.] (sedimento {que se sienta poco a poco}), *q'ata*; [part.] {de maíz} (concho ¶), *qhunchu*; [mat.] «fig., fam.» (cosa {despreciable}), *chaycha*; [hum.] «fig., fam.» (persona {vil}), *millay runa* (*supay runa*); [sup.] (mancha), *qhilli*; [part.] (resto {de excremento, pegado a la ropa}), *ch'anta*; [gen.] *khar-ka* / **CON ZURRAPAS** (fr. adv.) {[fis.] [neg.]} (con poca {limpieza}), *qhilli qhilli*.

ZURRIAGAR {[afect.] [neg.]} (castigar {con el zurriago}), *suq'ay* // **ZURRIAGO** [instr.] (látigo {de castigo}), *suq'a*; «coloq.» (azote), *asut'i*; «fam.» (vergajo), *surriyagu*; [j.] (zumbel), *watu*₂; [j.] [mov.] {carrera {consistente en coger a otro y no soltar, pese a tirones bruscos de la cabeza}}, *chupan pakiy*; «fam.» (trenecito ¶), *trinsitu* // **ZURRIAGAZO** [+f.] (golpe {de zurriago}), *suq'ay*.

zurriar. V. zurrir.

zurribanda (< zurrar).

ZURRIBURRI {[soc.] [neg.]} «fam.» (hombre {despreciable}), *millay runa*; [col.] (conjunto {de personas de mal proceder}), *t'uqrunkuna*;

[+cant.] «fam.» (facción, manada), *mana allin kawsaqkuna*; [-mat.] (barullo, zipizape), *mich'u (runa mich'u)*.

zurriente (< zurrar).

ZURRIR (zurriar) {[±sens.] [neg.]} «fam.» (sonar {de modo confuso y desapacible}), *kunununuy*; [part.] [sens.] (sonar {las tripas}), *qullullulluy (qullulluy)*; [+ag.] «fig.» (gritar, sonar), *qapariy* / **ZURRIDO** [±aud.] (cat*) (sust.) (sonido {confuso}), *kunununuy* // **ZURRIMIENTO** [±res.] (efecto {de zurrir}), *qullullulluy (qullulluy)*.

ZURRÓN [rec.] (talego {de piel, del pastor}), *wayaqa*; {[corp.] [veg.]} (cáscara {primera y más

tierna de los frutos}), *qara*; [anim.] «fam.» (placenta), *uthapi*; [pat.] (enquistamiento), *q'upu (q'unpu)* // **AZURRONARSE** {[proc.] [neg.]} (no salir {del zurrón, la espiga}), *mana parway* // **ENZURRONAR** {[afect.] [int.]} (meter {en el zurrón}), *wayaqaman sat'iy (wayaqaman winay)*; [gen.] «fig.» (meter {una cosa dentro de otra}), *winay*.

zurruscarse. V. zurrarse.

ZUTANO (pron.) [hum.] «†ref.» (alguien), *pipas*; (mengano), *na*.

zuzo. V. chucho.

zuzón. V. hierba cana.

Nuevo Diccionario
Español - Quechua
Quechua - Español

Volumen 1

El Nuevo diccionario español-quechua / quechua-español es nuevo en cuanto que se ha construido mediante una nueva metodología. No es una mera recopilación léxica, tampoco una mera confección a partir de un material dado. Su macroestructura no supone sino en menor medida un leuario previo. El núcleo de partida es un conjunto de menos de mil unidades léxicas del quechua obtenidas del apéndice de la Pragmática y gramática del quechua cuzqueño, publicada en 1993, que, tras una metodología de depuración de lemas, pasaron previamente por una serie de filtros de selección semántica y formal. Al tratarse de un diccionario bilingüe, se hizo lo mismo con un conjunto léxico fundamental del español. La dialéctica entre partes permitió el constante entrecruzamiento constructivo al que por su dinámica se fueron añadiendo nuevos lemas hasta llegar al conjunto de 125 000 referencias separadas. Al mismo tiempo, se gestó una serie de construcciones imbricadas, pero independizables, de naturaleza pragmática, semántica, morfológica y técnica para permitir en la obra pesquisas independientes por parte de lingüistas, traductores o simples consultores de esta.

Julio Calvo Pérez



USMP
UNIVERSIDAD
SAN MARTÍN DE PORRES

FONDO
EDITORIAL